# Sentence By Sentence

Devnagri to English  
Translation of

Siri Guru Granth Sahib

Translation by:  
Singh Sahib Sant Singh Khalsa, MD  
Hand Made Books  
899 N. Wilmot, Suite C-2  
Tucson, Arizona 85711, USA

Database making, sentence by sentence text arrangement, conversion to Unicode, conversion to Devnagri and formatting etc by: Kulbir Singh Thind, MD.

Any use of this text for commercial purposes or internet projects requires express written approval from: [Kulbir S Thind, MD](mailto:drksthind@yahoo.com) and [Sant Singh Khalsa, MD](mailto:drsantsingh@mindspring.com).

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Page 1

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. The Name Is Truth. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying, Beyond Birth, Self-Existent. By Guru's Grace ~

॥ जपु ॥

Chant And Meditate:

आदि सचु जुगादि सचु ॥

True In The Primal Beginning. True Throughout The Ages.

है भी सचु नानक होसी भी सचु ॥१॥

True Here And Now. O Nanak, Forever And Ever True. ||1||

सोचै सोचि न होवई जे सोची लख वार ॥

By thinking, He cannot be reduced to thought, even by thinking hundreds of thousands of times.

चुपै चुप न होवई जे लाइ रहा लिव तार ॥

By remaining silent, inner silence is not obtained, even by remaining lovingly absorbed deep within.

भुखिआ भुख न उतरी जे बंना पुरीआ भार ॥

The hunger of the hungry is not appeased, even by piling up loads of worldly goods.

सहस सिआणपा लख होहि त इक न चलै नालि ॥

Hundreds of thousands of clever tricks, but not even one of them will go along with you in the end.

किव सचिआरा होईऐ किव कूड़ै तुटै पालि ॥

So how can you become truthful? And how can the veil of illusion be torn away?

हुकमि रजाई चलणा नानक लिखिआ नालि ॥१॥

O Nanak, it is written that you shall obey the Hukam of His Command, and walk in the Way of His Will. ||1||

हुकमी होवनि आकार हुकमु न कहिआ जाई ॥

By His Command, bodies are created; His Command cannot be described.

हुकमी होवनि जीअ हुकमि मिलै वडिआई ॥

By His Command, souls come into being; by His Command, glory and greatness are obtained.

हुकमी उतमु नीचु हुकमि लिखि दुख सुख पाईअहि ॥

By His Command, some are high and some are low; by His Written Command, pain and pleasure are obtained.

इकना हुकमी बखसीस इकि हुकमी सदा भवाईअहि ॥

Some, by His Command, are blessed and forgiven; others, by His Command, wander aimlessly forever.

हुकमै अंदरि सभु को बाहरि हुकम न कोइ ॥

Everyone is subject to His Command; no one is beyond His Command.

नानक हुकमै जे बुझै त हउमै कहै न कोइ ॥२॥

O Nanak, one who understands His Command, does not speak in ego. ||2||

गावै को ताणु होवै किसै ताणु ॥

Some sing of His Power-who has that Power?

गावै को दाति जाणै नीसाणु ॥

Some sing of His Gifts, and know His Sign and Insignia.

गावै को गुण वडिआईआ चार ॥

Some sing of His Glorious Virtues, Greatness and Beauty.

गावै को विदिआ विखमु वीचारु ॥

Some sing of knowledge obtained of Him, through difficult philosophical studies.

गावै को साजि करे तनु खेह ॥

Some sing that He fashions the body, and then again reduces it to dust.

गावै को जीअ लै फिरि देह ॥

Some sing that He takes life away, and then again restores it.

गावै को जापै दिसै दूरि ॥

Some sing that He seems so very far away.

Page 2

गावै को वेखै हादरा हदूरि ॥

Some sing that He watches over us, face to face, ever-present.

कथना कथी न आवै तोटि ॥

There is no shortage of those who preach and teach.

कथि कथि कथी कोटी कोटि कोटि ॥

Millions upon millions offer millions of sermons and stories.

देदा दे लैदे थकि पाहि ॥

The Great Giver keeps on giving, while those who receive grow weary of receiving.

जुगा जुगंतरि खाही खाहि ॥

Throughout the ages, consumers consume.

हुकमी हुकमु चलाए राहु ॥

The Commander, by His Command, leads us to walk on the Path.

नानक विगसै वेपरवाहु ॥३॥

O Nanak, He blossoms forth, Carefree and Untroubled. ||3||

साचा साहिबु साचु नाइ भाखिआ भाउ अपारु ॥

True is the Master, True is His Name-speak it with infinite love.

आखहि मंगहि देहि देहि दाति करे दातारु ॥

People beg and pray, "Give to us, give to us", and the Great Giver gives His Gifts.

फेरि कि अगै रखीऐ जितु दिसै दरबारु ॥

So what offering can we place before Him, by which we might see the Darbaar of His Court?

मुहौ कि बोलणु बोलीऐ जितु सुणि धरे पिआरु ॥

What words can we speak to evoke His Love?

अंम्रित वेला सचु नाउ वडिआई वीचारु ॥

In the Amrit Vaylaa, the ambrosial hours before dawn, chant the True Name, and contemplate His Glorious Greatness.

करमी आवै कपड़ा नदरी मोखु दुआरु ॥

By the karma of past actions, the robe of this physical body is obtained. By His Grace, the Gate of Liberation is found.

नानक एवै जाणीऐ सभु आपे सचिआरु ॥४॥

O Nanak, know this well: the True One Himself is All. ||4||

थापिआ न जाइ कीता न होइ ॥

He cannot be established, He cannot be created.

आपे आपि निरंजनु सोइ ॥

He Himself is Immaculate and Pure.

जिनि सेविआ तिनि पाइआ मानु ॥

Those who serve Him are honored.

नानक गावीऐ गुणी निधानु ॥

O Nanak, sing of the Lord, the Treasure of Excellence.

गावीऐ सुणीऐ मनि रखीऐ भाउ ॥

Sing, and listen, and let your mind be filled with love.

दुखु परहरि सुखु घरि लै जाइ ॥

Your pain shall be sent far away, and peace shall come to your home.

गुरमुखि नादं गुरमुखि वेदं गुरमुखि रहिआ समाई ॥

The Guru's Word is the Sound-current of the Naad; the Guru's Word is the Wisdom of the Vedas; the Guru's Word is all-pervading.

गुरु ईसरु गुरु गोरखु बरमा गुरु पारबती माई ॥

The Guru is Shiva, the Guru is Vishnu and Brahma; the Guru is Paarvati and Lakhshmi.

जे हउ जाणा आखा नाही कहणा कथनु न जाई ॥

Even knowing God, I cannot describe Him; He cannot be described in words.

गुरा इक देहि बुझाई ॥

The Guru has given me this one understanding:

सभना जीआ का इकु दाता सो मै विसरि न जाई ॥५॥

there is only the One, the Giver of all souls. May I never forget Him! ||5||

तीरथि नावा जे तिसु भावा विणु भाणे कि नाइ करी ॥

If I am pleasing to Him, then that is my pilgrimage and cleansing bath. Without pleasing Him, what good are ritual cleansings?

जेती सिरठि उपाई वेखा विणु करमा कि मिलै लई ॥

I gaze upon all the created beings: without the karma of good actions, what are they given to receive?

मति विचि रतन जवाहर माणिक जे इक गुर की सिख सुणी ॥

Within the mind are gems, jewels and rubies, if you listen to the Guru's Teachings, even once.

गुरा इक देहि बुझाई ॥

The Guru has given me this one understanding:

सभना जीआ का इकु दाता सो मै विसरि न जाई ॥६॥

there is only the One, the Giver of all souls. May I never forget Him! ||6||

जे जुग चारे आरजा होर दसूणी होइ ॥

Even if you could live throughout the four ages, or even ten times more,

नवा खंडा विचि जाणीऐ नालि चलै सभु कोइ ॥

and even if you were known throughout the nine continents and followed by all,

चंगा नाउ रखाइ कै जसु कीरति जगि लेइ ॥

with a good name and reputation, with praise and fame throughout the world-

जे तिसु नदरि न आवई त वात न पुछै के ॥

still, if the Lord does not bless you with His Glance of Grace, then who cares? What is the use?

कीटा अंदरि कीटु करि दोसी दोसु धरे ॥

Among worms, you would be considered a lowly worm, and even contemptible sinners would hold you in contempt.

नानक निरगुणि गुणु करे गुणवंतिआ गुणु दे ॥

O Nanak, God blesses the unworthy with virtue, and bestows virtue on the virtuous.

तेहा कोइ न सुझई जि तिसु गुणु कोइ करे ॥७॥

No one can even imagine anyone who can bestow virtue upon Him. ||7||

सुणिऐ सिध पीर सुरि नाथ ॥

Listening-the Siddhas, the spiritual teachers, the heroic warriors, the yogic masters.

सुणिऐ धरति धवल आकास ॥

Listening-the earth, its support and the Akaashic ethers.

सुणिऐ दीप लोअ पाताल ॥

Listening-the oceans, the lands of the world and the nether regions of the underworld.

सुणिऐ पोहि न सकै कालु ॥

Listening-Death cannot even touch you.

नानक भगता सदा विगासु ॥

O Nanak, the devotees are forever in bliss.

सुणिऐ दूख पाप का नासु ॥८॥

Listening-pain and sin are erased. ||8||

सुणिऐ ईसरु बरमा इंदु ॥

Listening-Shiva, Brahma and Indra.

सुणिऐ मुखि सालाहण मंदु ॥

Listening-even foul-mouthed people praise Him.

सुणिऐ जोग जुगति तनि भेद ॥

Listening-the technology of Yoga and the secrets of the body.

सुणिऐ सासत सिम्रिति वेद ॥

Listening-the Shaastras, the Simritees and the Vedas.

नानक भगता सदा विगासु ॥

O Nanak, the devotees are forever in bliss.

Page 3

सुणिऐ दूख पाप का नासु ॥९॥

Listening-pain and sin are erased. ||9||

सुणिऐ सतु संतोखु गिआनु ॥

Listening-truth, contentment and spiritual wisdom.

सुणिऐ अठसठि का इसनानु ॥

Listening-take your cleansing bath at the sixty-eight places of pilgrimage.

सुणिऐ पड़ि पड़ि पावहि मानु ॥

Listening-reading and reciting, honor is obtained.

सुणिऐ लागै सहजि धिआनु ॥

Listening-intuitively grasp the essence of meditation.

नानक भगता सदा विगासु ॥

O Nanak, the devotees are forever in bliss.

सुणिऐ दूख पाप का नासु ॥१०॥

Listening-pain and sin are erased. ||10||

सुणिऐ सरा गुणा के गाह ॥

Listening-dive deep into the ocean of virtue.

सुणिऐ सेख पीर पातिसाह ॥

Listening-the Shaykhs, religious scholars, spiritual teachers and emperors.

सुणिऐ अंधे पावहि राहु ॥

Listening-even the blind find the Path.

सुणिऐ हाथ होवै असगाहु ॥

Listening-the Unreachable comes within your grasp.

नानक भगता सदा विगासु ॥

O Nanak, the devotees are forever in bliss.

सुणिऐ दूख पाप का नासु ॥११॥

Listening-pain and sin are erased. ||11||

मंने की गति कही न जाइ ॥

The state of the faithful cannot be described.

जे को कहै पिछै पछुताइ ॥

One who tries to describe this shall regret the attempt.

कागदि कलम न लिखणहारु ॥

No paper, no pen, no scribe

मंने का बहि करनि वीचारु ॥

can record the state of the faithful.

ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥

Such is the Name of the Immaculate Lord.

जे को मंनि जाणै मनि कोइ ॥१२॥

Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||12||

मंनै सुरति होवै मनि बुधि ॥

The faithful have intuitive awareness and intelligence.

मंनै सगल भवण की सुधि ॥

The faithful know about all worlds and realms.

मंनै मुहि चोटा ना खाइ ॥

The faithful shall never be struck across the face.

मंनै जम कै साथि न जाइ ॥

The faithful do not have to go with the Messenger of Death.

ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥

Such is the Name of the Immaculate Lord.

जे को मंनि जाणै मनि कोइ ॥१३॥

Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||13||

मंनै मारगि ठाक न पाइ ॥

The path of the faithful shall never be blocked.

मंनै पति सिउ परगटु जाइ ॥

The faithful shall depart with honor and fame.

मंनै मगु न चलै पंथु ॥

The faithful do not follow empty religious rituals.

मंनै धरम सेती सनबंधु ॥

The faithful are firmly bound to the Dharma.

ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥

Such is the Name of the Immaculate Lord.

जे को मंनि जाणै मनि कोइ ॥१४॥

Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||14||

मंनै पावहि मोखु दुआरु ॥

The faithful find the Door of Liberation.

मंनै परवारै साधारु ॥

The faithful uplift and redeem their family and relations.

मंनै तरै तारे गुरु सिख ॥

The faithful are saved, and carried across with the Sikhs of the Guru.

मंनै नानक भवहि न भिख ॥

The faithful, O Nanak, do not wander around begging.

ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥

Such is the Name of the Immaculate Lord.

जे को मंनि जाणै मनि कोइ ॥१५॥

Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||15||

पंच परवाण पंच परधानु ॥

The chosen ones, the self-elect, are accepted and approved.

पंचे पावहि दरगहि मानु ॥

The chosen ones are honored in the Court of the Lord.

पंचे सोहहि दरि राजानु ॥

The chosen ones look beautiful in the courts of kings.

पंचा का गुरु एकु धिआनु ॥

The chosen ones meditate single-mindedly on the Guru.

जे को कहै करै वीचारु ॥

No matter how much anyone tries to explain and describe them,

करते कै करणै नाही सुमारु ॥

the actions of the Creator cannot be counted.

धौलु धरमु दइआ का पूतु ॥

The mythical bull is Dharma, the son of compassion;

संतोखु थापि रखिआ जिनि सूति ॥

this is what patiently holds the earth in its place.

जे को बुझै होवै सचिआरु ॥

One who understands this becomes truthful.

धवलै उपरि केता भारु ॥

What a great load there is on the bull!

धरती होरु परै होरु होरु ॥

So many worlds beyond this world-so very many!

तिस ते भारु तलै कवणु जोरु ॥

What power holds them, and supports their weight?

जीअ जाति रंगा के नाव ॥

The names and the colors of the assorted species of beings

सभना लिखिआ वुड़ी कलाम ॥

were all inscribed by the Ever-flowing Pen of God.

एहु लेखा लिखि जाणै कोइ ॥

Who knows how to write this account?

लेखा लिखिआ केता होइ ॥

Just imagine what a huge scroll it would take!

केता ताणु सुआलिहु रूपु ॥

What power! What fascinating beauty!

केती दाति जाणै कौणु कूतु ॥

And what gifts! Who can know their extent?

कीता पसाउ एको कवाउ ॥

You created the vast expanse of the Universe with One Word!

तिस ते होए लख दरीआउ ॥

Hundreds of thousands of rivers began to flow.

कुदरति कवण कहा वीचारु ॥

How can Your Creative Potency be described?

वारिआ न जावा एक वार ॥

I cannot even once be a sacrifice to You.

जो तुधु भावै साई भली कार ॥

Whatever pleases You is the only good done,

तू सदा सलामति निरंकार ॥१६॥

You, Eternal and Formless One! ||16||

असंख जप असंख भाउ ॥

Countless meditations, countless loves.

असंख पूजा असंख तप ताउ ॥

Countless worship services, countless austere disciplines.

असंख गरंथ मुखि वेद पाठ ॥

Countless scriptures, and ritual recitations of the Vedas.

असंख जोग मनि रहहि उदास ॥

Countless Yogis, whose minds remain detached from the world.

Page 4

असंख भगत गुण गिआन वीचार ॥

Countless devotees contemplate the Wisdom and Virtues of the Lord.

असंख सती असंख दातार ॥

Countless the holy, countless the givers.

असंख सूर मुह भख सार ॥

Countless heroic spiritual warriors, who bear the brunt of the attack in battle (who with their mouths eat steel).

असंख मोनि लिव लाइ तार ॥

Countless silent sages, vibrating the String of His Love.

कुदरति कवण कहा वीचारु ॥

How can Your Creative Potency be described?

वारिआ न जावा एक वार ॥

I cannot even once be a sacrifice to You.

जो तुधु भावै साई भली कार ॥

Whatever pleases You is the only good done,

तू सदा सलामति निरंकार ॥१७॥

You, Eternal and Formless One. ||17||

असंख मूरख अंध घोर ॥

Countless fools, blinded by ignorance.

असंख चोर हरामखोर ॥

Countless thieves and embezzlers.

असंख अमर करि जाहि जोर ॥

Countless impose their will by force.

असंख गलवढ हतिआ कमाहि ॥

Countless cut-throats and ruthless killers.

असंख पापी पापु करि जाहि ॥

Countless sinners who keep on sinning.

असंख कूड़िआर कूड़े फिराहि ॥

Countless liars, wandering lost in their lies.

असंख मलेछ मलु भखि खाहि ॥

Countless wretches, eating filth as their ration.

असंख निंदक सिरि करहि भारु ॥

Countless slanderers, carrying the weight of their stupid mistakes on their heads.

नानकु नीचु कहै वीचारु ॥

Nanak describes the state of the lowly.

वारिआ न जावा एक वार ॥

I cannot even once be a sacrifice to You.

जो तुधु भावै साई भली कार ॥

Whatever pleases You is the only good done,

तू सदा सलामति निरंकार ॥१८॥

You, Eternal and Formless One. ||18||

असंख नाव असंख थाव ॥

Countless names, countless places.

अगम अगम असंख लोअ ॥

Inaccessible, unapproachable, countless celestial realms.

असंख कहहि सिरि भारु होइ ॥

Even to call them countless is to carry the weight on your head.

अखरी नामु अखरी सालाह ॥

From the Word, comes the Naam; from the Word, comes Your Praise.

अखरी गिआनु गीत गुण गाह ॥

From the Word, comes spiritual wisdom, singing the Songs of Your Glory.

अखरी लिखणु बोलणु बाणि ॥

From the Word, come the written and spoken words and hymns.

अखरा सिरि संजोगु वखाणि ॥

From the Word, comes destiny, written on one's forehead.

जिनि एहि लिखे तिसु सिरि नाहि ॥

But the One who wrote these Words of Destiny-no words are written on His Forehead.

जिव फुरमाए तिव तिव पाहि ॥

As He ordains, so do we receive.

जेता कीता तेता नाउ ॥

The created universe is the manifestation of Your Name.

विणु नावै नाही को थाउ ॥

Without Your Name, there is no place at all.

कुदरति कवण कहा वीचारु ॥

How can I describe Your Creative Power?

वारिआ न जावा एक वार ॥

I cannot even once be a sacrifice to You.

जो तुधु भावै साई भली कार ॥

Whatever pleases You is the only good done,

तू सदा सलामति निरंकार ॥१९॥

You, Eternal and Formless One. ||19||

भरीऐ हथु पैरु तनु देह ॥

When the hands and the feet and the body are dirty,

पाणी धोतै उतरसु खेह ॥

water can wash away the dirt.

मूत पलीती कपड़ु होइ ॥

When the clothes are soiled and stained by urine,

दे साबूणु लईऐ ओहु धोइ ॥

soap can wash them clean.

भरीऐ मति पापा कै संगि ॥

But when the intellect is stained and polluted by sin,

ओहु धोपै नावै कै रंगि ॥

it can only be cleansed by the Love of the Name.

पुंनी पापी आखणु नाहि ॥

Virtue and vice do not come by mere words;

करि करि करणा लिखि लै जाहु ॥

actions repeated, over and over again, are engraved on the soul.

आपे बीजि आपे ही खाहु ॥

You shall harvest what you plant.

नानक हुकमी आवहु जाहु ॥२०॥

O Nanak, by the Hukam of God's Command, we come and go in reincarnation. ||20||

तीरथु तपु दइआ दतु दानु ॥

Pilgrimages, austere discipline, compassion and charity

जे को पावै तिल का मानु ॥

-these, by themselves, bring only an iota of merit.

सुणिआ मंनिआ मनि कीता भाउ ॥

Listening and believing with love and humility in your mind,

अंतरगति तीरथि मलि नाउ ॥

cleanse yourself with the Name, at the sacred shrine deep within.

सभि गुण तेरे मै नाही कोइ ॥

All virtues are Yours, Lord, I have none at all.

विणु गुण कीते भगति न होइ ॥

Without virtue, there is no devotional worship.

सुअसति आथि बाणी बरमाउ ॥

I bow to the Lord of the World, to His Word, to Brahma the Creator.

सति सुहाणु सदा मनि चाउ ॥

He is Beautiful, True and Eternally Joyful.

कवणु सु वेला वखतु कवणु कवण थिति कवणु वारु ॥

What was that time, and what was that moment? What was that day, and what was that date?

कवणि सि रुती माहु कवणु जितु होआ आकारु ॥

What was that season, and what was that month, when the Universe was created?

वेल न पाईआ पंडती जि होवै लेखु पुराणु ॥

The Pandits, the religious scholars, cannot find that time, even if it is written in the Puraanas.

वखतु न पाइओ कादीआ जि लिखनि लेखु कुराणु ॥

That time is not known to the Qazis, who study the Koran.

थिति वारु ना जोगी जाणै रुति माहु ना कोई ॥

The day and the date are not known to the Yogis, nor is the month or the season.

जा करता सिरठी कउ साजे आपे जाणै सोई ॥

The Creator who created this creation-only He Himself knows.

किव करि आखा किव सालाही किउ वरनी किव जाणा ॥

How can we speak of Him? How can we praise Him? How can we describe Him? How can we know Him?

Page 5

नानक आखणि सभु को आखै इक दू इकु सिआणा ॥

O Nanak, everyone speaks of Him, each one wiser than the rest.

वडा साहिबु वडी नाई कीता जा का होवै ॥

Great is the Master, Great is His Name. Whatever happens is according to His Will.

नानक जे को आपौ जाणै अगै गइआ न सोहै ॥२१॥

O Nanak, one who claims to know everything shall not be decorated in the world hereafter. ||21||

पाताला पाताल लख आगासा आगास ॥

There are nether worlds beneath nether worlds, and hundreds of thousands of heavenly worlds above.

ओड़क ओड़क भालि थके वेद कहनि इक वात ॥

The Vedas say that you can search and search for them all, until you grow weary.

सहस अठारह कहनि कतेबा असुलू इकु धातु ॥

The scriptures say that there are 18,000 worlds, but in reality, there is only One Universe.

लेखा होइ त लिखीऐ लेखै होइ विणासु ॥

If you try to write an account of this, you will surely finish yourself before you finish writing it.

नानक वडा आखीऐ आपे जाणै आपु ॥२२॥

O Nanak, call Him Great! He Himself knows Himself. ||22||

सालाही सालाहि एती सुरति न पाईआ ॥

The praisers praise the Lord, but they do not obtain intuitive understanding

नदीआ अतै वाह पवहि समुंदि न जाणीअहि ॥

-the streams and rivers flowing into the ocean do not know its vastness.

समुंद साह सुलतान गिरहा सेती मालु धनु ॥

Even kings and emperors, with mountains of property and oceans of wealth

कीड़ी तुलि न होवनी जे तिसु मनहु न वीसरहि ॥२३॥

-these are not even equal to an ant, who does not forget God. ||23||

अंतु न सिफती कहणि न अंतु ॥

Endless are His Praises, endless are those who speak them.

अंतु न करणै देणि न अंतु ॥

Endless are His Actions, endless are His Gifts.

अंतु न वेखणि सुणणि न अंतु ॥

Endless is His Vision, endless is His Hearing.

अंतु न जापै किआ मनि मंतु ॥

His limits cannot be perceived. What is the Mystery of His Mind?

अंतु न जापै कीता आकारु ॥

The limits of the created universe cannot be perceived.

अंतु न जापै पारावारु ॥

Its limits here and beyond cannot be perceived.

अंत कारणि केते बिललाहि ॥

Many struggle to know His limits,

ता के अंत न पाए जाहि ॥

but His limits cannot be found.

एहु अंतु न जाणै कोइ ॥

No one can know these limits.

बहुता कहीऐ बहुता होइ ॥

The more you say about them, the more there still remains to be said.

वडा साहिबु ऊचा थाउ ॥

Great is the Master, High is His Heavenly Home.

ऊचे उपरि ऊचा नाउ ॥

Highest of the High, above all is His Name.

एवडु ऊचा होवै कोइ ॥

Only one as Great and as High as God

तिसु ऊचे कउ जाणै सोइ ॥

can know His Lofty and Exalted State.

जेवडु आपि जाणै आपि आपि ॥

Only He Himself is that Great. He Himself knows Himself.

नानक नदरी करमी दाति ॥२४॥

O Nanak, by His Glance of Grace, He bestows His Blessings. ||24||

बहुता करमु लिखिआ ना जाइ ॥

His Blessings are so abundant that there can be no written account of them.

वडा दाता तिलु न तमाइ ॥

The Great Giver does not hold back anything.

केते मंगहि जोध अपार ॥

There are so many great, heroic warriors begging at the Door of the Infinite Lord.

केतिआ गणत नही वीचारु ॥

So many contemplate and dwell upon Him, that they cannot be counted.

केते खपि तुटहि वेकार ॥

So many waste away to death engaged in corruption.

केते लै लै मुकरु पाहि ॥

So many take and take again, and then deny receiving.

केते मूरख खाही खाहि ॥

So many foolish consumers keep on consuming.

केतिआ दूख भूख सद मार ॥

So many endure distress, deprivation and constant abuse.

एहि भि दाति तेरी दातार ॥

Even these are Your Gifts, O Great Giver!

बंदि खलासी भाणै होइ ॥

Liberation from bondage comes only by Your Will.

होरु आखि न सकै कोइ ॥

No one else has any say in this.

जे को खाइकु आखणि पाइ ॥

If some fool should presume to say that he does,

ओहु जाणै जेतीआ मुहि खाइ ॥

he shall learn, and feel the effects of his folly.

आपे जाणै आपे देइ ॥

He Himself knows, He Himself gives.

आखहि सि भि केई केइ ॥

Few, very few are those who acknowledge this.

जिस नो बखसे सिफति सालाह ॥

One who is blessed to sing the Praises of the Lord,

नानक पातिसाही पातिसाहु ॥२५॥

O Nanak, is the king of kings. ||25||

अमुल गुण अमुल वापार ॥

Priceless are His Virtues, Priceless are His Dealings.

अमुल वापारीए अमुल भंडार ॥

Priceless are His Dealers, Priceless are His Treasures.

अमुल आवहि अमुल लै जाहि ॥

Priceless are those who come to Him, Priceless are those who buy from Him.

अमुल भाइ अमुला समाहि ॥

Priceless is Love for Him, Priceless is absorption into Him.

अमुलु धरमु अमुलु दीबाणु ॥

Priceless is the Divine Law of Dharma, Priceless is the Divine Court of Justice.

अमुलु तुलु अमुलु परवाणु ॥

Priceless are the scales, priceless are the weights.

अमुलु बखसीस अमुलु नीसाणु ॥

Priceless are His Blessings, Priceless is His Banner and Insignia.

अमुलु करमु अमुलु फुरमाणु ॥

Priceless is His Mercy, Priceless is His Royal Command.

अमुलो अमुलु आखिआ न जाइ ॥

Priceless, O Priceless beyond expression!

आखि आखि रहे लिव लाइ ॥

Speak of Him continually, and remain absorbed in His Love.

आखहि वेद पाठ पुराण ॥

The Vedas and the Puraanas speak.

आखहि पड़े करहि वखिआण ॥

The scholars speak and lecture.

आखहि बरमे आखहि इंद ॥

Brahma speaks, Indra speaks.

Page 6

आखहि गोपी तै गोविंद ॥

The Gopis and Krishna speak.

आखहि ईसर आखहि सिध ॥

Shiva speaks, the Siddhas speak.

आखहि केते कीते बुध ॥

The many created Buddhas speak.

आखहि दानव आखहि देव ॥

The demons speak, the demi-gods speak.

आखहि सुरि नर मुनि जन सेव ॥

The spiritual warriors, the heavenly beings, the silent sages, the humble and serviceful speak.

केते आखहि आखणि पाहि ॥

Many speak and try to describe Him.

केते कहि कहि उठि उठि जाहि ॥

Many have spoken of Him over and over again, and have then arisen and departed.

एते कीते होरि करेहि ॥

If He were to create as many again as there already are,

ता आखि न सकहि केई केइ ॥

even then, they could not describe Him.

जेवडु भावै तेवडु होइ ॥

He is as Great as He wishes to be.

नानक जाणै साचा सोइ ॥

O Nanak, the True Lord knows.

जे को आखै बोलुविगाड़ु ॥

If anyone presumes to describe God,

ता लिखीऐ सिरि गावारा गावारु ॥२६॥

he shall be known as the greatest fool of fools! ||26||

सो दरु केहा सो घरु केहा जितु बहि सरब समाले ॥

Where is that Gate, and where is that Dwelling, in which You sit and take care of all?

वाजे नाद अनेक असंखा केते वावणहारे ॥

The Sound-current of the Naad vibrates there, and countless musicians play on all sorts of instruments there.

केते राग परी सिउ कहीअनि केते गावणहारे ॥

So many Ragas, so many musicians singing there.

गावहि तुहनो पउणु पाणी बैसंतरु गावै राजा धरमु दुआरे ॥

The praanic wind, water and fire sing; the Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

गावहि चितु गुपतु लिखि जाणहि लिखि लिखि धरमु वीचारे ॥

Chitr and Gupt, the angels of the conscious and the subconscious who record actions, and the Righteous Judge of Dharma who judges this record sing.

गावहि ईसरु बरमा देवी सोहनि सदा सवारे ॥

Shiva, Brahma and the Goddess of Beauty, ever adorned, sing.

गावहि इंद इदासणि बैठे देवतिआ दरि नाले ॥

Indra, seated upon His Throne, sings with the deities at Your Door.

गावहि सिध समाधी अंदरि गावनि साध विचारे ॥

The Siddhas in Samaadhi sing; the Saadhus sing in contemplation.

गावनि जती सती संतोखी गावहि वीर करारे ॥

The celibates, the fanatics, the peacefully accepting and the fearless warriors sing.

गावनि पंडित पड़नि रखीसर जुगु जुगु वेदा नाले ॥

The Pandits, the religious scholars who recite the Vedas, with the supreme sages of all the ages, sing.

गावहि मोहणीआ मनु मोहनि सुरगा मछ पइआले ॥

The Mohinis, the enchanting heavenly beauties who entice hearts in this world, in paradise, and in the underworld of the subconscious sing.

गावनि रतन उपाए तेरे अठसठि तीरथ नाले ॥

The celestial jewels created by You, and the sixty-eight holy places of pilgrimage sing.

गावहि जोध महाबल सूरा गावहि खाणी चारे ॥

The brave and mighty warriors sing; the spiritual heroes and the four sources of creation sing.

गावहि खंड मंडल वरभंडा करि करि रखे धारे ॥

The planets, solar systems and galaxies, created and arranged by Your Hand, sing.

सेई तुधुनो गावहि जो तुधु भावनि रते तेरे भगत रसाले ॥

They alone sing, who are pleasing to Your Will. Your devotees are imbued with the Nectar of Your Essence.

होरि केते गावनि से मै चिति न आवनि नानकु किआ वीचारे ॥

So many others sing, they do not come to mind. O Nanak, how can I consider them all?

सोई सोई सदा सचु साहिबु साचा साची नाई ॥

That True Lord is True, Forever True, and True is His Name.

है भी होसी जाइ न जासी रचना जिनि रचाई ॥

He is, and shall always be. He shall not depart, even when this Universe which He has created departs.

रंगी रंगी भाती करि करि जिनसी माइआ जिनि उपाई ॥

He created the world, with its various colors, species of beings, and the variety of Maya.

करि करि वेखै कीता आपणा जिव तिस दी वडिआई ॥

Having created the creation, He watches over it Himself, by His Greatness.

जो तिसु भावै सोई करसी हुकमु न करणा जाई ॥

He does whatever He pleases. No order can be issued to Him.

सो पातिसाहु साहा पातिसाहिबु नानक रहणु रजाई ॥२७॥

He is the King, the King of kings, the Supreme Lord and Master of kings. Nanak remains subject to His Will. ||27||

मुंदा संतोखु सरमु पतु झोली धिआन की करहि बिभूति ॥

Make contentment your ear-rings, humility your begging bowl, and meditation the ashes you apply to your body.

खिंथा कालु कुआरी काइआ जुगति डंडा परतीति ॥

Let the remembrance of death be the patched coat you wear, let the purity of virginity be your way in the world, and let faith in the Lord be your walking stick.

आई पंथी सगल जमाती मनि जीतै जगु जीतु ॥

See the brotherhood of all mankind as the highest order of Yogis; conquer your own mind, and conquer the world.

आदेसु तिसै आदेसु ॥

I bow to Him, I humbly bow.

आदि अनीलु अनादि अनाहति जुगु जुगु एको वेसु ॥२८॥

The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||28||

भुगति गिआनु दइआ भंडारणि घटि घटि वाजहि नाद ॥

Let spiritual wisdom be your food, and compassion your attendant. The Sound-current of the Naad vibrates in each and every heart.

आपि नाथु नाथी सभ जा की रिधि सिधि अवरा साद ॥

He Himself is the Supreme Master of all; wealth and miraculous spiritual powers, and all other external tastes and pleasures, are all like beads on a string.

संजोगु विजोगु दुइ कार चलावहि लेखे आवहि भाग ॥

Union with Him, and separation from Him, come by His Will. We come to receive what is written in our destiny.

Page 7

आदेसु तिसै आदेसु ॥

I bow to Him, I humbly bow.

आदि अनीलु अनादि अनाहति जुगु जुगु एको वेसु ॥२९॥

The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||29||

एका माई जुगति विआई तिनि चेले परवाणु ॥

The One Divine Mother conceived and gave birth to the three deities.

इकु संसारी इकु भंडारी इकु लाए दीबाणु ॥

One, the Creator of the World; One, the Sustainer; and One, the Destroyer.

जिव तिसु भावै तिवै चलावै जिव होवै फुरमाणु ॥

He makes things happen according to the Pleasure of His Will. Such is His Celestial Order.

ओहु वेखै ओना नदरि न आवै बहुता एहु विडाणु ॥

He watches over all, but none see Him. How wonderful this is!

आदेसु तिसै आदेसु ॥

I bow to Him, I humbly bow.

आदि अनीलु अनादि अनाहति जुगु जुगु एको वेसु ॥३०॥

The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||30||

आसणु लोइ लोइ भंडार ॥

On world after world are His Seats of Authority and His Storehouses.

जो किछु पाइआ सु एका वार ॥

Whatever was put into them, was put there once and for all.

करि करि वेखै सिरजणहारु ॥

Having created the creation, the Creator Lord watches over it.

नानक सचे की साची कार ॥

O Nanak, True is the Creation of the True Lord.

आदेसु तिसै आदेसु ॥

I bow to Him, I humbly bow.

आदि अनीलु अनादि अनाहति जुगु जुगु एको वेसु ॥३१॥

The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||31||

इक दू जीभौ लख होहि लख होवहि लख वीस ॥

If I had 100,000 tongues, and these were then multiplied twenty times more, with each tongue,

लखु लखु गेड़ा आखीअहि एकु नामु जगदीस ॥

I would repeat, hundreds of thousands of times, the Name of the One, the Lord of the Universe.

एतु राहि पति पवड़ीआ चड़ीऐ होइ इकीस ॥

Along this path to our Husband Lord, we climb the steps of the ladder, and come to merge with Him.

सुणि गला आकास की कीटा आई रीस ॥

Hearing of the etheric realms, even worms long to come back home.

नानक नदरी पाईऐ कूड़ी कूड़ै ठीस ॥३२॥

O Nanak, by His Grace He is obtained. False are the boastings of the false. ||32||

आखणि जोरु चुपै नह जोरु ॥

No power to speak, no power to keep silent.

जोरु न मंगणि देणि न जोरु ॥

No power to beg, no power to give.

जोरु न जीवणि मरणि नह जोरु ॥

No power to live, no power to die.

जोरु न राजि मालि मनि सोरु ॥

No power to rule, with wealth and occult mental powers.

जोरु न सुरती गिआनि वीचारि ॥

No power to gain intuitive understanding, spiritual wisdom and meditation.

जोरु न जुगती छुटै संसारु ॥

No power to find the way to escape from the world.

जिसु हथि जोरु करि वेखै सोइ ॥

He alone has the Power in His Hands. He watches over all.

नानक उतमु नीचु न कोइ ॥३३॥

O Nanak, no one is high or low. ||33||

राती रुती थिती वार ॥

Nights, days, weeks and seasons;

पवण पाणी अगनी पाताल ॥

wind, water, fire and the nether regions

तिसु विचि धरती थापि रखी धरम साल ॥

-in the midst of these, He established the earth as a home for Dharma.

तिसु विचि जीअ जुगति के रंग ॥

Upon it, He placed the various species of beings.

तिन के नाम अनेक अनंत ॥

Their names are uncounted and endless.

करमी करमी होइ वीचारु ॥

By their deeds and their actions, they shall be judged.

सचा आपि सचा दरबारु ॥

God Himself is True, and True is His Court.

तिथै सोहनि पंच परवाणु ॥

There, in perfect grace and ease, sit the self-elect, the self-realized Saints.

नदरी करमि पवै नीसाणु ॥

They receive the Mark of Grace from the Merciful Lord.

कच पकाई ओथै पाइ ॥

The ripe and the unripe, the good and the bad, shall there be judged.

नानक गइआ जापै जाइ ॥३४॥

O Nanak, when you go home, you will see this. ||34||

धरम खंड का एहो धरमु ॥

This is righteous living in the realm of Dharma.

गिआन खंड का आखहु करमु ॥

And now we speak of the realm of spiritual wisdom.

केते पवण पाणी वैसंतर केते कान महेस ॥

So many winds, waters and fires; so many Krishnas and Shivas.

केते बरमे घाड़ति घड़ीअहि रूप रंग के वेस ॥

So many Brahmas, fashioning forms of great beauty, adorned and dressed in many colors.

केतीआ करम भूमी मेर केते केते धू उपदेस ॥

So many worlds and lands for working out karma. So very many lessons to be learned!

केते इंद चंद सूर केते केते मंडल देस ॥

So many Indras, so many moons and suns, so many worlds and lands.

केते सिध बुध नाथ केते केते देवी वेस ॥

So many Siddhas and Buddhas, so many Yogic masters. So many goddesses of various kinds.

केते देव दानव मुनि केते केते रतन समुंद ॥

So many demi-gods and demons, so many silent sages. So many oceans of jewels.

केतीआ खाणी केतीआ बाणी केते पात नरिंद ॥

So many ways of life, so many languages. So many dynasties of rulers.

केतीआ सुरती सेवक केते नानक अंतु न अंतु ॥३५॥

So many intuitive people, so many selfless servants. O Nanak, His limit has no limit! ||35||

गिआन खंड महि गिआनु परचंडु ॥

In the realm of wisdom, spiritual wisdom reigns supreme.

तिथै नाद बिनोद कोड अनंदु ॥

The Sound-current of the Naad vibrates there, amidst the sounds and the sights of bliss.

Page 8

सरम खंड की बाणी रूपु ॥

In the realm of humility, the Word is Beauty.

तिथै घाड़ति घड़ीऐ बहुतु अनूपु ॥

Forms of incomparable beauty are fashioned there.

ता कीआ गला कथीआ ना जाहि ॥

These things cannot be described.

जे को कहै पिछै पछुताइ ॥

One who tries to speak of these shall regret the attempt.

तिथै घड़ीऐ सुरति मति मनि बुधि ॥

The intuitive consciousness, intellect and understanding of the mind are shaped there.

तिथै घड़ीऐ सुरा सिधा की सुधि ॥३६॥

The consciousness of the spiritual warriors and the Siddhas, the beings of spiritual perfection, are shaped there. ||36||

करम खंड की बाणी जोरु ॥

In the realm of karma, the Word is Power.

तिथै होरु न कोई होरु ॥

No one else dwells there,

तिथै जोध महाबल सूर ॥

except the warriors of great power, the spiritual heroes.

तिन महि रामु रहिआ भरपूर ॥

They are totally fulfilled, imbued with the Lord's Essence.

तिथै सीतो सीता महिमा माहि ॥

Myriads of Sitas are there, cool and calm in their majestic glory.

ता के रूप न कथने जाहि ॥

Their beauty cannot be described.

ना ओहि मरहि न ठागे जाहि ॥

Neither death nor deception comes to those,

जिन कै रामु वसै मन माहि ॥

within whose minds the Lord abides.

तिथै भगत वसहि के लोअ ॥

The devotees of many worlds dwell there.

करहि अनंदु सचा मनि सोइ ॥

They celebrate; their minds are imbued with the True Lord.

सच खंडि वसै निरंकारु ॥

In the realm of Truth, the Formless Lord abides.

करि करि वेखै नदरि निहाल ॥

Having created the creation, He watches over it. By His Glance of Grace, He bestows happiness.

तिथै खंड मंडल वरभंड ॥

There are planets, solar systems and galaxies.

जे को कथै त अंत न अंत ॥

If one speaks of them, there is no limit, no end.

तिथै लोअ लोअ आकार ॥

There are worlds upon worlds of His Creation.

जिव जिव हुकमु तिवै तिव कार ॥

As He commands, so they exist.

वेखै विगसै करि वीचारु ॥

He watches over all, and contemplating the creation, He rejoices.

नानक कथना करड़ा सारु ॥३७॥

O Nanak, to describe this is as hard as steel! ||37||

जतु पाहारा धीरजु सुनिआरु ॥

Let self-control be the furnace, and patience the goldsmith.

अहरणि मति वेदु हथीआरु ॥

Let understanding be the anvil, and spiritual wisdom the tools.

भउ खला अगनि तप ताउ ॥

With the Fear of God as the bellows, fan the flames of tapa, the body's inner heat.

भांडा भाउ अंम्रितु तितु ढालि ॥

In the crucible of love, melt the Nectar of the Name,

घड़ीऐ सबदु सची टकसाल ॥

and mint the True Coin of the Shabad, the Word of God.

जिन कउ नदरि करमु तिन कार ॥

Such is the karma of those upon whom He has cast His Glance of Grace.

नानक नदरी नदरि निहाल ॥३८॥

O Nanak, the Merciful Lord, by His Grace, uplifts and exalts them. ||38||

सलोकु ॥

Shalok:

पवणु गुरू पाणी पिता माता धरति महतु ॥

Air is the Guru, Water is the Father, and Earth is the Great Mother of all.

दिवसु राति दुइ दाई दाइआ खेलै सगल जगतु ॥

Day and night are the two nurses, in whose lap all the world is at play.

चंगिआईआ बुरिआईआ वाचै धरमु हदूरि ॥

Good deeds and bad deeds-the record is read out in the Presence of the Lord of Dharma.

करमी आपो आपणी के नेड़ै के दूरि ॥

According to their own actions, some are drawn closer, and some are driven farther away.

जिनी नामु धिआइआ गए मसकति घालि ॥

Those who have meditated on the Naam, the Name of the Lord, and departed after having worked by the sweat of their brows

नानक ते मुख उजले केती छुटी नालि ॥१॥

-O Nanak, their faces are radiant in the Court of the Lord, and many are saved along with them! ||1||

सो दरु रागु आसा महला १

So Dar ~ That Door. Raag Aasaa, First Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सो दरु तेरा केहा सो घरु केहा जितु बहि सरब समाले ॥

Where is That Door of Yours, and where is That Home, in which You sit and take care of all?

वाजे तेरे नाद अनेक असंखा केते तेरे वावणहारे ॥

The Sound-current of the Naad vibrates there for You, and countless musicians play all sorts of instruments there for You.

केते तेरे राग परी सिउ कहीअहि केते तेरे गावणहारे ॥

There are so many Ragas and musical harmonies to You; so many minstrels sing hymns of You.

गावनि तुधनो पवणु पाणी बैसंतरु गावै राजा धरमु दुआरे ॥

Wind, water and fire sing of You. The Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

गावनि तुधनो चितु गुपतु लिखि जाणनि लिखि लिखि धरमु बीचारे ॥

Chitr and Gupt, the angels of the conscious and the subconscious who keep the record of actions, and the Righteous Judge of Dharma who reads this record, sing of You.

गावनि तुधनो ईसरु ब्रहमा देवी सोहनि तेरे सदा सवारे ॥

Shiva, Brahma and the Goddess of Beauty, ever adorned by You, sing of You.

गावनि तुधनो इंद्र इंद्रासणि बैठे देवतिआ दरि नाले ॥

Indra, seated on His Throne, sings of You, with the deities at Your Door.

गावनि तुधनो सिध समाधी अंदरि गावनि तुधनो साध बीचारे ॥

The Siddhas in Samaadhi sing of You; the Saadhus sing of You in contemplation.

Page 9

गावनि तुधनो जती सती संतोखी गावनि तुधनो वीर करारे ॥

The celibates, the fanatics, and the peacefully accepting sing of You; the fearless warriors sing of You.

गावनि तुधनो पंडित पड़नि रखीसुर जुगु जुगु वेदा नाले ॥

The Pandits, the religious scholars who recite the Vedas, with the supreme sages of all the ages, sing of You.

गावनि तुधनो मोहणीआ मनु मोहनि सुरगु मछु पइआले ॥

The Mohinis, the enchanting heavenly beauties who entice hearts in paradise, in this world, and in the underworld of the subconscious, sing of You.

गावनि तुधनो रतन उपाए तेरे अठसठि तीरथ नाले ॥

The celestial jewels created by You, and the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, sing of You.

गावनि तुधनो जोध महाबल सूरा गावनि तुधनो खाणी चारे ॥

The brave and mighty warriors sing of You. The spiritual heroes and the four sources of creation sing of You.

गावनि तुधनो खंड मंडल ब्रहमंडा करि करि रखे तेरे धारे ॥

The worlds, solar systems and galaxies, created and arranged by Your Hand, sing of You.

सेई तुधनो गावनि जो तुधु भावनि रते तेरे भगत रसाले ॥

They alone sing of You, who are pleasing to Your Will. Your devotees are imbued with Your Sublime Essence.

होरि केते तुधनो गावनि से मै चिति न आवनि नानकु किआ बीचारे ॥

So many others sing of You, they do not come to mind. O Nanak, how can I think of them all?

सोई सोई सदा सचु साहिबु साचा साची नाई ॥

That True Lord is True, forever True, and True is His Name.

है भी होसी जाइ न जासी रचना जिनि रचाई ॥

He is, and shall always be. He shall not depart, even when this Universe which He has created departs.

रंगी रंगी भाती करि करि जिनसी माइआ जिनि उपाई ॥

He created the world, with its various colors, species of beings, and the variety of Maya.

करि करि देखै कीता आपणा जिउ तिस दी वडिआई ॥

Having created the creation, He watches over it Himself, by His Greatness.

जो तिसु भावै सोई करसी फिरि हुकमु न करणा जाई ॥

He does whatever He pleases. No one can issue any order to Him.

सो पातिसाहु साहा पतिसाहिबु नानक रहणु रजाई ॥१॥

He is the King, the King of kings, the Supreme Lord and Master of kings. Nanak remains subject to His Will. ||1||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

सुणि वडा आखै सभु कोइ ॥

Hearing of His Greatness, everyone calls Him Great.

केवडु वडा डीठा होइ ॥

But just how Great His Greatness is-this is known only to those who have seen Him.

कीमति पाइ न कहिआ जाइ ॥

His Value cannot be estimated; He cannot be described.

कहणै वाले तेरे रहे समाइ ॥१॥

Those who describe You, Lord, remain immersed and absorbed in You. ||1||

वडे मेरे साहिबा गहिर गंभीरा गुणी गहीरा ॥

O my Great Lord and Master of Unfathomable Depth, You are the Ocean of Excellence.

कोइ न जाणै तेरा केता केवडु चीरा ॥१॥ रहाउ ॥

No one knows the extent or the vastness of Your Expanse. ||1||Pause||

सभि सुरती मिलि सुरति कमाई ॥

All the intuitives met and practiced intuitive meditation.

सभ कीमति मिलि कीमति पाई ॥

All the appraisers met and made the appraisal.

गिआनी धिआनी गुर गुरहाई ॥

The spiritual teachers, the teachers of meditation, and the teachers of teachers

कहणु न जाई तेरी तिलु वडिआई ॥२॥

-they cannot describe even an iota of Your Greatness. ||2||

सभि सत सभि तप सभि चंगिआईआ ॥

All Truth, all austere discipline, all goodness,

सिधा पुरखा कीआ वडिआईआ ॥

all the great miraculous spiritual powers of the Siddhas

तुधु विणु सिधी किनै न पाईआ ॥

-without You, no one has attained such powers.

करमि मिलै नाही ठाकि रहाईआ ॥३॥

They are received only by Your Grace. No one can block them or stop their flow. ||3||

आखण वाला किआ वेचारा ॥

What can the poor helpless creatures do?

सिफती भरे तेरे भंडारा ॥

Your Praises are overflowing with Your Treasures.

जिसु तू देहि तिसै किआ चारा ॥

Those, unto whom You give-how can they think of any other?

नानक सचु सवारणहारा ॥४॥२॥

O Nanak, the True One embellishes and exalts. ||4||2||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

आखा जीवा विसरै मरि जाउ ॥

Chanting it, I live; forgetting it, I die.

आखणि अउखा साचा नाउ ॥

It is so difficult to chant the True Name.

साचे नाम की लागै भूख ॥

If someone feels hunger for the True Name,

उतु भूखै खाइ चलीअहि दूख ॥१॥

that hunger shall consume his pain. ||1||

सो किउ विसरै मेरी माइ ॥

How can I forget Him, O my mother?

साचा साहिबु साचै नाइ ॥१॥ रहाउ ॥

True is the Master, True is His Name. ||1||Pause||

साचे नाम की तिलु वडिआई ॥

Trying to describe even an iota of the Greatness of the True Name,

आखि थके कीमति नही पाई ॥

people have grown weary, but they have not been able to evaluate it.

जे सभि मिलि कै आखण पाहि ॥

Even if everyone were to gather together and speak of Him,

वडा न होवै घाटि न जाइ ॥२॥

He would not become any greater or any lesser. ||2||

ना ओहु मरै न होवै सोगु ॥

That Lord does not die; there is no reason to mourn.

देदा रहै न चूकै भोगु ॥

He continues to give, and His Provisions never run short.

गुणु एहो होरु नाही कोइ ॥

This Virtue is His alone; there is no other like Him.

ना को होआ ना को होइ ॥३॥

There never has been, and there never will be. ||3||

जेवडु आपि तेवड तेरी दाति ॥

As Great as You Yourself are, O Lord, so Great are Your Gifts.

Page 10

जिनि दिनु करि कै कीती राति ॥

The One who created the day also created the night.

खसमु विसारहि ते कमजाति ॥

Those who forget their Lord and Master are vile and despicable.

नानक नावै बाझु सनाति ॥४॥३॥

O Nanak, without the Name, they are wretched outcasts. ||4||3||

रागु गूजरी महला ४ ॥

Raag Goojaree, Fourth Mehl:

हरि के जन सतिगुर सतपुरखा बिनउ करउ गुर पासि ॥

O humble servant of the Lord, O True Guru, O True Primal Being: I offer my humble prayer to You, O Guru.

हम कीरे किरम सतिगुर सरणाई करि दइआ नामु परगासि ॥१॥

I am a mere insect, a worm. O True Guru, I seek Your Sanctuary. Please be merciful, and bless me with the Light of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मेरे मीत गुरदेव मो कउ राम नामु परगासि ॥

O my Best Friend, O Divine Guru, please enlighten me with the Name of the Lord.

गुरमति नामु मेरा प्रान सखाई हरि कीरति हमरी रहरासि ॥१॥ रहाउ ॥

Through the Guru's Teachings, the Naam is my breath of life. The Kirtan of the Lord's Praise is my life's occupation. ||1||Pause||

हरि जन के वड भाग वडेरे जिन हरि हरि सरधा हरि पिआस ॥

The servants of the Lord have the greatest good fortune; they have faith in the Lord, and a longing for the Lord.

हरि हरि नामु मिलै त्रिपतासहि मिलि संगति गुण परगासि ॥२॥

Obtaining the Name of the Lord, Har, Har, they are satisfied; joining the Sangat, the Blessed Congregation, their virtues shine forth. ||2||

जिन हरि हरि हरि रसु नामु न पाइआ ते भागहीण जम पासि ॥

Those who have not obtained the Sublime Essence of the Name of the Lord, Har, Har, Har, are most unfortunate; they are led away by the Messenger of Death.

जो सतिगुर सरणि संगति नही आए ध्रिगु जीवे ध्रिगु जीवासि ॥३॥

Those who have not sought the Sanctuary of the True Guru and the Sangat, the Holy Congregation-cursed are their lives, and cursed are their hopes of life. ||3||

जिन हरि जन सतिगुर संगति पाई तिन धुरि मसतकि लिखिआ लिखासि ॥

Those humble servants of the Lord who have attained the Company of the True Guru, have such pre-ordained destiny inscribed on their foreheads.

धनु धंनु सतसंगति जितु हरि रसु पाइआ मिलि जन नानक नामु परगासि ॥४॥४॥

Blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation, where the Lord's Essence is obtained. Meeting with His humble servant, O Nanak, the Light of the Naam shines forth. ||4||4||

रागु गूजरी महला ५ ॥

Raag Goojaree, Fifth Mehl:

काहे रे मन चितवहि उदमु जा आहरि हरि जीउ परिआ ॥

Why, O mind, do you plot and plan, when the Dear Lord Himself provides for your care?

सैल पथर महि जंत उपाए ता का रिजकु आगै करि धरिआ ॥१॥

From rocks and stones He created living beings; He places their nourishment before them. ||1||

मेरे माधउ जी सतसंगति मिले सु तरिआ ॥

O my Dear Lord of souls, one who joins the Sat Sangat, the True Congregation, is saved.

गुर परसादि परम पदु पाइआ सूके कासट हरिआ ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, the supreme status is obtained, and the dry wood blossoms forth again in lush greenery. ||1||Pause||

जननि पिता लोक सुत बनिता कोइ न किस की धरिआ ॥

Mothers, fathers, friends, children and spouses-no one is the support of anyone else.

सिरि सिरि रिजकु संबाहे ठाकुरु काहे मन भउ करिआ ॥२॥

For each and every person, our Lord and Master provides sustenance. Why are you so afraid, O mind? ||2||

ऊडे ऊडि आवै सै कोसा तिसु पाछै बचरे छरिआ ॥

The flamingoes fly hundreds of miles, leaving their young ones behind.

तिन कवणु खलावै कवणु चुगावै मन महि सिमरनु करिआ ॥३॥

Who feeds them, and who teaches them to feed themselves? Have you ever thought of this in your mind? ||3||

सभि निधान दस असट सिधान ठाकुर कर तल धरिआ ॥

All the nine treasures, and the eighteen supernatural powers are held by our Lord and Master in the Palm of His Hand.

जन नानक बलि बलि सद बलि जाईऐ तेरा अंतु न पारावरिआ ॥४॥५॥

Servant Nanak is devoted, dedicated, forever a sacrifice to You, Lord. Your Expanse has no limit, no boundary. ||4||5||

रागु आसा महला ४ सो पुरखु

Raag Aasaa, Fourth Mehl, So Purakh ~ That Primal Being:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सो पुरखु निरंजनु हरि पुरखु निरंजनु हरि अगमा अगम अपारा ॥

That Primal Being is Immaculate and Pure. The Lord, the Primal Being, is Immaculate and Pure. The Lord is Inaccessible, Unreachable and Unrivalled.

सभि धिआवहि सभि धिआवहि तुधु जी हरि सचे सिरजणहारा ॥

All meditate, all meditate on You, Dear Lord, O True Creator Lord.

सभि जीअ तुमारे जी तूं जीआ का दातारा ॥

All living beings are Yours-You are the Giver of all souls.

हरि धिआवहु संतहु जी सभि दूख विसारणहारा ॥

Meditate on the Lord, O Saints; He is the Dispeller of all sorrow.

हरि आपे ठाकुरु हरि आपे सेवकु जी किआ नानक जंत विचारा ॥१॥

The Lord Himself is the Master, the Lord Himself is the Servant. O Nanak, the poor beings are wretched and miserable! ||1||

Page 11

तूं घट घट अंतरि सरब निरंतरि जी हरि एको पुरखु समाणा ॥

You are constant in each and every heart, and in all things. O Dear Lord, you are the One.

इकि दाते इकि भेखारी जी सभि तेरे चोज विडाणा ॥

Some are givers, and some are beggars. This is all Your Wondrous Play.

तूं आपे दाता आपे भुगता जी हउ तुधु बिनु अवरु न जाणा ॥

You Yourself are the Giver, and You Yourself are the Enjoyer. I know no other than You.

तूं पारब्रहमु बेअंतु बेअंतु जी तेरे किआ गुण आखि वखाणा ॥

You are the Supreme Lord God, Limitless and Infinite. What Virtues of Yours can I speak of and describe?

जो सेवहि जो सेवहि तुधु जी जनु नानकु तिन कुरबाणा ॥२॥

Unto those who serve You, unto those who serve You, Dear Lord, servant Nanak is a sacrifice. ||2||

हरि धिआवहि हरि धिआवहि तुधु जी से जन जुग महि सुखवासी ॥

Those who meditate on You, Lord, those who meditate on You-those humble beings dwell in peace in this world.

से मुकतु से मुकतु भए जिन हरि धिआइआ जी तिन तूटी जम की फासी ॥

They are liberated, they are liberated-those who meditate on the Lord. For them, the noose of death is cut away.

जिन निरभउ जिन हरि निरभउ धिआइआ जी तिन का भउ सभु गवासी ॥

Those who meditate on the Fearless One, on the Fearless Lord-all their fears are dispelled.

जिन सेविआ जिन सेविआ मेरा हरि जी ते हरि हरि रूपि समासी ॥

Those who serve, those who serve my Dear Lord, are absorbed into the Being of the Lord, Har, Har.

से धंनु से धंनु जिन हरि धिआइआ जी जनु नानकु तिन बलि जासी ॥३॥

Blessed are they, blessed are they, who meditate on their Dear Lord. Servant Nanak is a sacrifice to them. ||3||

तेरी भगति तेरी भगति भंडार जी भरे बिअंत बेअंता ॥

Devotion to You, devotion to You, is a treasure overflowing, infinite and beyond measure.

तेरे भगत तेरे भगत सलाहनि तुधु जी हरि अनिक अनेक अनंता ॥

Your devotees, Your devotees praise You, Dear Lord, in many and various and countless ways.

तेरी अनिक तेरी अनिक करहि हरि पूजा जी तपु तापहि जपहि बेअंता ॥

For You, many, for You, so very many perform worship services, O Dear Infinite Lord; they practice disciplined meditation and chant endlessly.

तेरे अनेक तेरे अनेक पड़हि बहु सिम्रिति सासत जी करि किरिआ खटु करम करंता ॥

For You, many, for You, so very many read the various Simritees and Shaastras. They perform rituals and religious rites.

से भगत से भगत भले जन नानक जी जो भावहि मेरे हरि भगवंता ॥४॥

Those devotees, those devotees are sublime, O servant Nanak, who are pleasing to my Dear Lord God. ||4||

तूं आदि पुरखु अपर्मपरु करता जी तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥

You are the Primal Being, the Most Wonderful Creator. There is no other as Great as You.

तूं जुगु जुगु एको सदा सदा तूं एको जी तूं निहचलु करता सोई ॥

Age after age, You are the One. Forever and ever, You are the One. You never change, O Creator Lord.

तुधु आपे भावै सोई वरतै जी तूं आपे करहि सु होई ॥

Everything happens according to Your Will. You Yourself accomplish all that occurs.

तुधु आपे स्रिसटि सभ उपाई जी तुधु आपे सिरजि सभ गोई ॥

You Yourself created the entire universe, and having fashioned it, You Yourself shall destroy it all.

जनु नानकु गुण गावै करते के जी जो सभसै का जाणोई ॥५॥१॥

Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Dear Creator, the Knower of all. ||5||1||

आसा महला ४ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

तूं करता सचिआरु मैडा सांई ॥

You are the True Creator, my Lord and Master.

जो तउ भावै सोई थीसी जो तूं देहि सोई हउ पाई ॥१॥ रहाउ ॥

Whatever pleases You comes to pass. As You give, so do we receive. ||1||Pause||

सभ तेरी तूं सभनी धिआइआ ॥

All belong to You, all meditate on you.

जिस नो क्रिपा करहि तिनि नाम रतनु पाइआ ॥

Those who are blessed with Your Mercy obtain the Jewel of the Naam, the Name of the Lord.

गुरमुखि लाधा मनमुखि गवाइआ ॥

The Gurmukhs obtain it, and the self-willed manmukhs lose it.

तुधु आपि विछोड़िआ आपि मिलाइआ ॥१॥

You Yourself separate them from Yourself, and You Yourself reunite with them again. ||1||

तूं दरीआउ सभ तुझ ही माहि ॥

You are the River of Life; all are within You.

तुझ बिनु दूजा कोई नाहि ॥

There is no one except You.

जीअ जंत सभि तेरा खेलु ॥

All living beings are Your playthings.

विजोगि मिलि विछुड़िआ संजोगी मेलु ॥२॥

The separated ones meet, and by great good fortune, those suffering in separation are reunited once again. ||2||

जिस नो तू जाणाइहि सोई जनु जाणै ॥

They alone understand, whom You inspire to understand;

हरि गुण सद ही आखि वखाणै ॥

they continually chant and repeat the Lord's Praises.

जिनि हरि सेविआ तिनि सुखु पाइआ ॥

Those who serve You find peace.

सहजे ही हरि नामि समाइआ ॥३॥

They are intuitively absorbed into the Lord's Name. ||3||

Page 12

तू आपे करता तेरा कीआ सभु होइ ॥

You Yourself are the Creator. Everything that happens is by Your Doing.

तुधु बिनु दूजा अवरु न कोइ ॥

There is no one except You.

तू करि करि वेखहि जाणहि सोइ ॥

You created the creation; You behold it and understand it.

जन नानक गुरमुखि परगटु होइ ॥४॥२॥

O servant Nanak, the Lord is revealed through the Gurmukh, the Living Expression of the Guru's Word. ||4||2||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

तितु सरवरड़ै भईले निवासा पाणी पावकु तिनहि कीआ ॥

In that pool, people have made their homes, but the water there is as hot as fire!

पंकजु मोह पगु नही चालै हम देखा तह डूबीअले ॥१॥

In the swamp of emotional attachment, their feet cannot move. I have seen them drowning there. ||1||

मन एकु न चेतसि मूड़ मना ॥

In your mind, you do not remember the One Lord-you fool!

हरि बिसरत तेरे गुण गलिआ ॥१॥ रहाउ ॥

You have forgotten the Lord; your virtues shall wither away. ||1||Pause||

ना हउ जती सती नही पड़िआ मूरख मुगधा जनमु भइआ ॥

I am not celibate, nor truthful, nor scholarly. I was born foolish and ignorant into this world.

प्रणवति नानक तिन की सरणा जिन तू नाही वीसरिआ ॥२॥३॥

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who have not forgotten You, O Lord! ||2||3||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

भई परापति मानुख देहुरीआ ॥

This human body has been given to you.

गोबिंद मिलण की इह तेरी बरीआ ॥

This is your chance to meet the Lord of the Universe.

अवरि काज तेरै कितै न काम ॥

Nothing else will work.

मिलु साधसंगति भजु केवल नाम ॥१॥

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy; vibrate and meditate on the Jewel of the Naam. ||1||

सरंजामि लागु भवजल तरन कै ॥

Make every effort to cross over this terrifying world-ocean.

जनमु ब्रिथा जात रंगि माइआ कै ॥१॥ रहाउ ॥

You are squandering this life uselessly in the love of Maya. ||1||Pause||

जपु तपु संजमु धरमु न कमाइआ ॥

I have not practiced meditation, self-discipline, self-restraint or righteous living.

सेवा साध न जानिआ हरि राइआ ॥

I have not served the Holy; I have not acknowledged the Lord, my King.

कहु नानक हम नीच करमा ॥

Says Nanak, my actions are contemptible!

सरणि परे की राखहु सरमा ॥२॥४॥

O Lord, I seek Your Sanctuary; please, preserve my honor! ||2||4||

सोहिला रागु गउड़ी दीपकी महला १

Sohilaa ~ The Song Of Praise. Raag Gauree Deepakee, First Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जै घरि कीरति आखीऐ करते का होइ बीचारो ॥

In that house where the Praises of the Creator are chanted and contemplated

तितु घरि गावहु सोहिला सिवरिहु सिरजणहारो ॥१॥

-in that house, sing Songs of Praise; meditate and remember the Creator Lord. ||1||

तुम गावहु मेरे निरभउ का सोहिला ॥

Sing the Songs of Praise of my Fearless Lord.

हउ वारी जितु सोहिलै सदा सुखु होइ ॥१॥ रहाउ ॥

I am a sacrifice to that Song of Praise which brings eternal peace. ||1||Pause||

नित नित जीअड़े समालीअनि देखैगा देवणहारु ॥

Day after day, He cares for His beings; the Great Giver watches over all.

तेरे दानै कीमति ना पवै तिसु दाते कवणु सुमारु ॥२॥

Your Gifts cannot be appraised; how can anyone compare to the Giver? ||2||

स्मबति साहा लिखिआ मिलि करि पावहु तेलु ॥

The day of my wedding is pre-ordained. Come, gather together and pour the oil over the threshold.

देहु सजण असीसड़ीआ जिउ होवै साहिब सिउ मेलु ॥३॥

My friends, give me your blessings, that I may merge with my Lord and Master. ||3||

घरि घरि एहो पाहुचा सदड़े नित पवंनि ॥

Unto each and every home, into each and every heart, this summons is sent out; the call comes each and every day.

सदणहारा सिमरीऐ नानक से दिह आवंनि ॥४॥१॥

Remember in meditation the One who summons us; O Nanak, that day is drawing near! ||4||1||

रागु आसा महला १ ॥

Raag Aasaa, First Mehl:

छिअ घर छिअ गुर छिअ उपदेस ॥

There are six schools of philosophy, six teachers, and six sets of teachings.

गुरु गुरु एको वेस अनेक ॥१॥

But the Teacher of teachers is the One, who appears in so many forms. ||1||

बाबा जै घरि करते कीरति होइ ॥

O Baba: that system in which the Praises of the Creator are sung

सो घरु राखु वडाई तोइ ॥१॥ रहाउ ॥

-follow that system; in it rests true greatness. ||1||Pause||

विसुए चसिआ घड़ीआ पहरा थिती वारी माहु होआ ॥

The seconds, minutes and hours, days, weeks and months,

सूरजु एको रुति अनेक ॥

and the various seasons originate from the one sun;

Page 13

नानक करते के केते वेस ॥२॥२॥

O Nanak, in just the same way, the many forms originate from the Creator. ||2||2||

रागु धनासरी महला १ ॥

Raag Dhanaasaree, First Mehl:

गगन मै थालु रवि चंदु दीपक बने तारिका मंडल जनक मोती ॥

Upon that cosmic plate of the sky, the sun and the moon are the lamps. The stars and their orbs are the studded pearls.

धूपु मलआनलो पवणु चवरो करे सगल बनराइ फूलंत जोती ॥१॥

The fragrance of sandalwood in the air is the temple incense, and the wind is the fan. All the plants of the world are the altar flowers in offering to You, O Luminous Lord. ||1||

कैसी आरती होइ ॥ भव खंडना तेरी आरती ॥

What a beautiful Aartee, lamp-lit worship service this is! O Destroyer of Fear, this is Your Ceremony of Light.

अनहता सबद वाजंत भेरी ॥१॥ रहाउ ॥

The Unstruck Sound-current of the Shabad is the vibration of the temple drums. ||1||Pause||

सहस तव नैन नन नैन हहि तोहि कउ सहस मूरति नना एक तोही ॥

You have thousands of eyes, and yet You have no eyes. You have thousands of forms, and yet You do not have even one.

सहस पद बिमल नन एक पद गंध बिनु सहस तव गंध इव चलत मोही ॥२॥

You have thousands of Lotus Feet, and yet You do not have even one foot. You have no nose, but you have thousands of noses. This Play of Yours entrances me. ||2||

सभ महि जोति जोति है सोइ ॥

Amongst all is the Light-You are that Light.

तिस दै चानणि सभ महि चानणु होइ ॥

By this Illumination, that Light is radiant within all.

गुर साखी जोति परगटु होइ ॥

Through the Guru's Teachings, the Light shines forth.

जो तिसु भावै सु आरती होइ ॥३॥

That which is pleasing to Him is the lamp-lit worship service. ||3||

हरि चरण कवल मकरंद लोभित मनो अनदिनो मोहि आही पिआसा ॥

My mind is enticed by the honey-sweet Lotus Feet of the Lord. Day and night, I thirst for them.

क्रिपा जलु देहि नानक सारिंग कउ होइ जा ते तेरै नाइ वासा ॥४॥३॥

Bestow the Water of Your Mercy upon Nanak, the thirsty song-bird, so that he may come to dwell in Your Name. ||4||3||

रागु गउड़ी पूरबी महला ४ ॥

Raag Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

कामि करोधि नगरु बहु भरिआ मिलि साधू खंडल खंडा हे ॥

The body-village is filled to overflowing with anger and sexual desire; these were broken into bits when I met with the Holy Saint.

पूरबि लिखत लिखे गुरु पाइआ मनि हरि लिव मंडल मंडा हे ॥१॥

By pre-ordained destiny, I have met with the Guru. I have entered into the realm of the Lord's Love. ||1||

करि साधू अंजुली पुनु वडा हे ॥

Greet the Holy Saint with your palms pressed together; this is an act of great merit.

करि डंडउत पुनु वडा हे ॥१॥ रहाउ ॥

Bow down before Him; this is a virtuous action indeed. ||1||Pause||

साकत हरि रस सादु न जाणिआ तिन अंतरि हउमै कंडा हे ॥

The wicked shaaktas, the faithless cynics, do not know the Taste of the Lord's Sublime Essence. The thorn of egotism is embedded deep within them.

जिउ जिउ चलहि चुभै दुखु पावहि जमकालु सहहि सिरि डंडा हे ॥२॥

The more they walk away, the deeper it pierces them, and the more they suffer in pain, until finally, the Messenger of Death smashes his club against their heads. ||2||

हरि जन हरि हरि नामि समाणे दुखु जनम मरण भव खंडा हे ॥

The humble servants of the Lord are absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. The pain of birth and the fear of death are eradicated.

अबिनासी पुरखु पाइआ परमेसरु बहु सोभ खंड ब्रहमंडा हे ॥३॥

They have found the Imperishable Supreme Being, the Transcendent Lord God, and they receive great honor throughout all the worlds and realms. ||3||

हम गरीब मसकीन प्रभ तेरे हरि राखु राखु वड वडा हे ॥

I am poor and meek, God, but I belong to You! Save me-please save me, O Greatest of the Great!

जन नानक नामु अधारु टेक है हरि नामे ही सुखु मंडा हे ॥४॥४॥

Servant Nanak takes the Sustenance and Support of the Naam. In the Name of the Lord, he enjoys celestial peace. ||4||4||

रागु गउड़ी पूरबी महला ५ ॥

Raag Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

करउ बेनंती सुणहु मेरे मीता संत टहल की बेला ॥

Listen, my friends, I beg of you: now is the time to serve the Saints!

ईहा खाटि चलहु हरि लाहा आगै बसनु सुहेला ॥१॥

In this world, earn the profit of the Lord's Name, and hereafter, you shall dwell in peace. ||1||

अउध घटै दिनसु रैणारे ॥ मन गुर मिलि काज सवारे ॥१॥ रहाउ ॥

This life is diminishing, day and night. Meeting with the Guru, your affairs shall be resolved. ||1||Pause||

इहु संसारु बिकारु संसे महि तरिओ ब्रहम गिआनी ॥

This world is engrossed in corruption and cynicism. Only those who know God are saved.

जिसहि जगाइ पीआवै इहु रसु अकथ कथा तिनि जानी ॥२॥

Only those who are awakened by the Lord to drink in this Sublime Essence, come to know the Unspoken Speech of the Lord. ||2||

जा कउ आए सोई बिहाझहु हरि गुर ते मनहि बसेरा ॥

Purchase only that for which you have come into the world, and through the Guru, the Lord shall dwell within your mind.

निज घरि महलु पावहु सुख सहजे बहुरि न होइगो फेरा ॥३॥

Within the home of your own inner being, you shall obtain the Mansion of the Lord's Presence with intuitive ease. You shall not be consigned again to the wheel of reincarnation. ||3||

अंतरजामी पुरख बिधाते सरधा मन की पूरे ॥

O Inner-knower, Searcher of Hearts, O Primal Being, Architect of Destiny: please fulfill this yearning of my mind.

नानक दासु इहै सुखु मागै मो कउ करि संतन की धूरे ॥४॥५॥

Nanak, Your slave, begs for this happiness: let me be the dust of the feet of the Saints. ||4||5||

Page 14

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु सिरीरागु महला पहिला १ घरु १ ॥

Raag Siree Raag, First Mehl, First House:

मोती त मंदर ऊसरहि रतनी त होहि जड़ाउ ॥

If I had a palace made of pearls, inlaid with jewels,

कसतूरि कुंगू अगरि चंदनि लीपि आवै चाउ ॥

scented with musk, saffron and sandalwood, a sheer delight to behold

मतु देखि भूला वीसरै तेरा चिति न आवै नाउ ॥१॥

-seeing this, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||1||

हरि बिनु जीउ जलि बलि जाउ ॥

Without the Lord, my soul is scorched and burnt.

मै आपणा गुरु पूछि देखिआ अवरु नाही थाउ ॥१॥ रहाउ ॥

I consulted my Guru, and now I see that there is no other place at all. ||1||Pause||

धरती त हीरे लाल जड़ती पलघि लाल जड़ाउ ॥

If the floor of this palace was a mosaic of diamonds and rubies, and if my bed was encased with rubies,

मोहणी मुखि मणी सोहै करे रंगि पसाउ ॥

and if heavenly beauties, their faces adorned with emeralds, tried to entice me with sensual gestures of love

मतु देखि भूला वीसरै तेरा चिति न आवै नाउ ॥२॥

-seeing these, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||2||

सिधु होवा सिधि लाई रिधि आखा आउ ॥

If I were to become a Siddha, and work miracles, summon wealth

गुपतु परगटु होइ बैसा लोकु राखै भाउ ॥

and become invisible and visible at will, so that people would hold me in awe

मतु देखि भूला वीसरै तेरा चिति न आवै नाउ ॥३॥

-seeing these, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||3||

सुलतानु होवा मेलि लसकर तखति राखा पाउ ॥

If I were to become an emperor and raise a huge army, and sit on a throne,

हुकमु हासलु करी बैठा नानका सभ वाउ ॥

issuing commands and collecting taxes-O Nanak, all of this could pass away like a puff of wind.

मतु देखि भूला वीसरै तेरा चिति न आवै नाउ ॥४॥१॥

Seeing these, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||4||1||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

कोटि कोटी मेरी आरजा पवणु पीअणु अपिआउ ॥

If I could live for millions and millions of years, and if the air was my food and drink,

चंदु सूरजु दुइ गुफै न देखा सुपनै सउण न थाउ ॥

and if I lived in a cave and never saw either the sun or the moon, and if I never slept, even in dreams

भी तेरी कीमति ना पवै हउ केवडु आखा नाउ ॥१॥

-even so, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||1||

साचा निरंकारु निज थाइ ॥

The True Lord, the Formless One, is Himself in His Own Place.

सुणि सुणि आखणु आखणा जे भावै करे तमाइ ॥१॥ रहाउ ॥

I have heard, over and over again, and so I tell the tale; as it pleases You, Lord, please instill within me the yearning for You. ||1||Pause||

कुसा कटीआ वार वार पीसणि पीसा पाइ ॥

If I was slashed and cut into pieces, over and over again, and put into the mill and ground into flour,

अगी सेती जालीआ भसम सेती रलि जाउ ॥

burnt by fire and mixed with ashes

भी तेरी कीमति ना पवै हउ केवडु आखा नाउ ॥२॥

-even then, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||2||

पंखी होइ कै जे भवा सै असमानी जाउ ॥

If I was a bird, soaring and flying through hundreds of heavens,

नदरी किसै न आवऊ ना किछु पीआ न खाउ ॥

and if I was invisible, neither eating nor drinking anything

भी तेरी कीमति ना पवै हउ केवडु आखा नाउ ॥३॥

-even so, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||3||

Page 15

नानक कागद लख मणा पड़ि पड़ि कीचै भाउ ॥

O Nanak, if I had hundreds of thousands of stacks of paper, and if I were to read and recite and embrace love for the Lord,

मसू तोटि न आवई लेखणि पउणु चलाउ ॥

and if ink were never to fail me, and if my pen were able to move like the wind

भी तेरी कीमति ना पवै हउ केवडु आखा नाउ ॥४॥२॥

-even so, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||4||2||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

लेखै बोलणु बोलणा लेखै खाणा खाउ ॥

As it is pre-ordained, people speak their words. As it is pre-ordained, they consume their food.

लेखै वाट चलाईआ लेखै सुणि वेखाउ ॥

As it is pre-ordained, they walk along the way. As it is pre-ordained, they see and hear.

लेखै साह लवाईअहि पड़े कि पुछण जाउ ॥१॥

As it is pre-ordained, they draw their breath. Why should I go and ask the scholars about this? ||1||

बाबा माइआ रचना धोहु ॥

O Baba, the splendor of Maya is deceptive.

अंधै नामु विसारिआ ना तिसु एह न ओहु ॥१॥ रहाउ ॥

The blind man has forgotten the Name; he is in limbo, neither here nor there. ||1||Pause||

जीवण मरणा जाइ कै एथै खाजै कालि ॥

Life and death come to all who are born. Everything here gets devoured by Death.

जिथै बहि समझाईऐ तिथै कोइ न चलिओ नालि ॥

He sits and examines the accounts, there where no one goes along with anyone.

रोवण वाले जेतड़े सभि बंनहि पंड परालि ॥२॥

Those who weep and wail might just as well all tie bundles of straw. ||2||

सभु को आखै बहुतु बहुतु घटि न आखै कोइ ॥

Everyone says that God is the Greatest of the Great. No one calls Him any less.

कीमति किनै न पाईआ कहणि न वडा होइ ॥

No one can estimate His Worth. By speaking of Him, His Greatness is not increased.

साचा साहबु एकु तू होरि जीआ केते लोअ ॥३॥

You are the One True Lord and Master of all the other beings, of so many worlds. ||3||

नीचा अंदरि नीच जाति नीची हू अति नीचु ॥ नानकु तिन कै संगि साथि वडिआ सिउ किआ रीस ॥

Nanak seeks the company of the lowest of the low class, the very lowest of the low. Why should he try to compete with the great?

जिथै नीच समालीअनि तिथै नदरि तेरी बखसीस ॥४॥३॥

In that place where the lowly are cared for-there, the Blessings of Your Glance of Grace rain down. ||4||3||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

लबु कुता कूड़ु चूहड़ा ठगि खाधा मुरदारु ॥

Greed is a dog; falsehood is a filthy street-sweeper. Cheating is eating a rotting carcass.

पर निंदा पर मलु मुख सुधी अगनि क्रोधु चंडालु ॥

Slandering others is putting the filth of others into your own mouth. The fire of anger is the outcaste who burns dead bodies at the crematorium.

रस कस आपु सलाहणा ए करम मेरे करतार ॥१॥

I am caught in these tastes and flavors, and in self-conceited praise. These are my actions, O my Creator! ||1||

बाबा बोलीऐ पति होइ ॥

O Baba, speak only that which will bring you honor.

ऊतम से दरि ऊतम कहीअहि नीच करम बहि रोइ ॥१॥ रहाउ ॥

They alone are good, who are judged good at the Lord's Door. Those with bad karma can only sit and weep. ||1||Pause||

रसु सुइना रसु रुपा कामणि रसु परमल की वासु ॥

The pleasures of gold and silver, the pleasures of women, the pleasure of the fragrance of sandalwood,

रसु घोड़े रसु सेजा मंदर रसु मीठा रसु मासु ॥

the pleasure of horses, the pleasure of a soft bed in a palace, the pleasure of sweet treats and the pleasure of hearty meals

एते रस सरीर के कै घटि नाम निवासु ॥२॥

-these pleasures of the human body are so numerous; how can the Naam, the Name of the Lord, find its dwelling in the heart? ||2||

जितु बोलिऐ पति पाईऐ सो बोलिआ परवाणु ॥

Those words are acceptable, which, when spoken, bring honor.

फिका बोलि विगुचणा सुणि मूरख मन अजाण ॥

Harsh words bring only grief. Listen, O foolish and ignorant mind!

जो तिसु भावहि से भले होरि कि कहण वखाण ॥३॥

Those who are pleasing to Him are good. What else is there to be said? ||3||

तिन मति तिन पति तिन धनु पलै जिन हिरदै रहिआ समाइ ॥

Wisdom, honor and wealth are in the laps of those whose hearts remain permeated with the Lord.

तिन का किआ सालाहणा अवर सुआलिउ काइ ॥

What praise can be offered to them? What other adornments can be bestowed upon them?

नानक नदरी बाहरे राचहि दानि न नाइ ॥४॥४॥

O Nanak, those who lack the Lord's Glance of Grace cherish neither charity nor the Lord's Name. ||4||4||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

अमलु गलोला कूड़ का दिता देवणहारि ॥

The Great Giver has given the intoxicating drug of falsehood.

मती मरणु विसारिआ खुसी कीती दिन चारि ॥

The people are intoxicated; they have forgotten death, and they have fun for a few days.

सचु मिलिआ तिन सोफीआ राखण कउ दरवारु ॥१॥

Those who do not use intoxicants are true; they dwell in the Court of the Lord. ||1||

नानक साचे कउ सचु जाणु ॥

O Nanak, know the True Lord as True.

जितु सेविऐ सुखु पाईऐ तेरी दरगह चलै माणु ॥१॥ रहाउ ॥

Serving Him, peace is obtained; you shall go to His Court with honor. ||1||Pause||

सचु सरा गुड़ बाहरा जिसु विचि सचा नाउ ॥

The Wine of Truth is not fermented from molasses. The True Name is contained within it.

Page 16

सुणहि वखाणहि जेतड़े हउ तिन बलिहारै जाउ ॥

I am a sacrifice to those who hear and chant the True Name.

ता मनु खीवा जाणीऐ जा महली पाए थाउ ॥२॥

Only one who obtains a room in the Mansion of the Lord's Presence is deemed to be truly intoxicated. ||2||

नाउ नीरु चंगिआईआ सतु परमलु तनि वासु ॥

Bathe in the waters of Goodness and apply the scented oil of Truth to your body,

ता मुखु होवै उजला लख दाती इक दाति ॥

and your face shall become radiant. This is the gift of 100,000 gifts.

दूख तिसै पहि आखीअहि सूख जिसै ही पासि ॥३॥

Tell your troubles to the One who is the Source of all comfort. ||3||

सो किउ मनहु विसारीऐ जा के जीअ पराण ॥

How can you forget the One who created your soul, and the praanaa, the breath of life?

तिसु विणु सभु अपवित्रु है जेता पैनणु खाणु ॥

Without Him, all that we wear and eat is impure.

होरि गलां सभि कूड़ीआ तुधु भावै परवाणु ॥४॥५॥

Everything else is false. Whatever pleases Your Will is acceptable. ||4||5||

सिरीरागु महलु १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

जालि मोहु घसि मसु करि मति कागदु करि सारु ॥

Burn emotional attachment, and grind it into ink. Transform your intelligence into the purest of paper.

भाउ कलम करि चितु लेखारी गुर पुछि लिखु बीचारु ॥

Make the love of the Lord your pen, and let your consciousness be the scribe. Then, seek the Guru's Instructions, and record these deliberations.

लिखु नामु सालाह लिखु लिखु अंतु न पारावारु ॥१॥

Write the Praises of the Naam, the Name of the Lord; write over and over again that He has no end or limitation. ||1||

बाबा एहु लेखा लिखि जाणु ॥

O Baba, write such an account,

जिथै लेखा मंगीऐ तिथै होइ सचा नीसाणु ॥१॥ रहाउ ॥

that when it is asked for, it will bring the Mark of Truth. ||1||Pause||

जिथै मिलहि वडिआईआ सद खुसीआ सद चाउ ॥

There, where greatness, eternal peace and everlasting joy are bestowed,

तिन मुखि टिके निकलहि जिन मनि सचा नाउ ॥

the faces of those whose minds are attuned to the True Name are anointed with the Mark of Grace.

करमि मिलै ता पाईऐ नाही गली वाउ दुआउ ॥२॥

If one receives God's Grace, then such honors are received, and not by mere words. ||2||

इकि आवहि इकि जाहि उठि रखीअहि नाव सलार ॥

Some come, and some arise and depart. They give themselves lofty names.

इकि उपाए मंगते इकना वडे दरवार ॥

Some are born beggars, and some hold vast courts.

अगै गइआ जाणीऐ विणु नावै वेकार ॥३॥

Going to the world hereafter, everyone shall realize that without the Name, it is all useless. ||3||

भै तेरै डरु अगला खपि खपि छिजै देह ॥

I am terrified by the Fear of You, God. Bothered and bewildered, my body is wasting away.

नाव जिना सुलतान खान होदे डिठे खेह ॥

Those who are known as sultans and emperors shall be reduced to dust in the end.

नानक उठी चलिआ सभि कूड़े तुटे नेह ॥४॥६॥

O Nanak, arising and departing, all false attachments are cut away. ||4||6||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

सभि रस मिठे मंनिऐ सुणिऐ सालोणे ॥

Believing, all tastes are sweet. Hearing, the salty flavors are tasted;

खट तुरसी मुखि बोलणा मारण नाद कीए ॥

chanting with one's mouth, the spicy flavors are savored. All these spices have been made from the Sound-current of the Naad.

छतीह अंम्रित भाउ एकु जा कउ नदरि करेइ ॥१॥

The thirty-six flavors of ambrosial nectar are in the Love of the One Lord; they are tasted only by one who is blessed by His Glance of Grace. ||1||

बाबा होरु खाणा खुसी खुआरु ॥

O Baba, the pleasures of other foods are false.

जितु खाधै तनु पीड़ीऐ मन महि चलहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥

Eating them, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||

रता पैनणु मनु रता सुपेदी सतु दानु ॥

My mind is imbued with the Lord's Love; it is dyed a deep crimson. Truth and charity are my white clothes.

नीली सिआही कदा करणी पहिरणु पैर धिआनु ॥

The blackness of sin is erased by my wearing of blue clothes, and meditation on the Lord's Lotus Feet is my robe of honor.

कमरबंदु संतोख का धनु जोबनु तेरा नामु ॥२॥

Contentment is my cummerbund, Your Name is my wealth and youth. ||2||

बाबा होरु पैनणु खुसी खुआरु ॥

O Baba, the pleasures of other clothes are false.

जितु पैधै तनु पीड़ीऐ मन महि चलहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥

Wearing them, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||

घोड़े पाखर सुइने साखति बूझणु तेरी वाट ॥

The understanding of Your Way, Lord, is horses, saddles and bags of gold for me.

तरकस तीर कमाण सांग तेगबंद गुण धातु ॥

The pursuit of virtue is my bow and arrow, my quiver, sword and scabbard.

वाजा नेजा पति सिउ परगटु करमु तेरा मेरी जाति ॥३॥

To be distinguished with honor is my drum and banner. Your Mercy is my social status. ||3||

बाबा होरु चड़णा खुसी खुआरु ॥

O Baba, the pleasures of other rides are false.

जितु चड़िऐ तनु पीड़ीऐ मन महि चलहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥

By such rides, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||

घर मंदर खुसी नाम की नदरि तेरी परवारु ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the pleasure of houses and mansions. Your Glance of Grace is my family, Lord.

Page 17

हुकमु सोई तुधु भावसी होरु आखणु बहुतु अपारु ॥

The Hukam of Your Command is the pleasure of Your Will, Lord. To say anything else is far beyond anyone's reach.

नानक सचा पातिसाहु पूछि न करे बीचारु ॥४॥

O Nanak, the True King does not seek advice from anyone else in His decisions. ||4||

बाबा होरु सउणा खुसी खुआरु ॥

O Baba, the pleasure of other sleep is false.

जितु सुतै तनु पीड़ीऐ मन महि चलहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥४॥७॥

By such sleep, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||4||7||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

कुंगू की कांइआ रतना की ललिता अगरि वासु तनि सासु ॥

With the body of saffron, and the tongue a jewel, and the breath of the body pure fragrant incense;

अठसठि तीरथ का मुखि टिका तितु घटि मति विगासु ॥

with the face anointed at the sixty-eight holy places of pilgrimage, and the heart illuminated with wisdom

ओतु मती सालाहणा सचु नामु गुणतासु ॥१॥

-with that wisdom, chant the Praises of the True Name, the Treasure of Excellence. ||1||

बाबा होर मति होर होर ॥

O Baba, other wisdom is useless and irrelevant.

जे सउ वेर कमाईऐ कूड़ै कूड़ा जोरु ॥१॥ रहाउ ॥

If falsehood is practiced a hundred times, it is still false in its effects. ||1||Pause||

पूज लगै पीरु आखीऐ सभु मिलै संसारु ॥

You may be worshipped and adored as a Pir (a spiritual teacher); you may be welcomed by all the world;

नाउ सदाए आपणा होवै सिधु सुमारु ॥

you may adopt a lofty name, and be known to have supernatural spiritual powers

जा पति लेखै ना पवै सभा पूज खुआरु ॥२॥

-even so, if you are not accepted in the Court of the Lord, then all this adoration is false. ||2||

जिन कउ सतिगुरि थापिआ तिन मेटि न सकै कोइ ॥

No one can overthrow those who have been established by the True Guru.

ओना अंदरि नामु निधानु है नामो परगटु होइ ॥

The Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is within them, and through the Naam, they are radiant and famous.

नाउ पूजीऐ नाउ मंनीऐ अखंडु सदा सचु सोइ ॥३॥

They worship the Naam, and they believe in the Naam. The True One is forever Intact and Unbroken. ||3||

खेहू खेह रलाईऐ ता जीउ केहा होइ ॥

When the body mingles with dust, what happens to the soul?

जलीआ सभि सिआणपा उठी चलिआ रोइ ॥

All clever tricks are burnt away, and you shall depart crying.

नानक नामि विसारिऐ दरि गइआ किआ होइ ॥४॥८॥

O Nanak, those who forget the Naam-what will happen when they go to the Court of the Lord? ||4||8||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

गुणवंती गुण वीथरै अउगुणवंती झूरि ॥

The virtuous wife exudes virtue; the unvirtuous suffer in misery.

जे लोड़हि वरु कामणी नह मिलीऐ पिर कूरि ॥

If you long for your Husband Lord, O soul-bride, you must know that He is not met by falsehood.

ना बेड़ी ना तुलहड़ा ना पाईऐ पिरु दूरि ॥१॥

No boat or raft can take you to Him. Your Husband Lord is far away. ||1||

मेरे ठाकुर पूरै तखति अडोलु ॥

My Lord and Master is Perfect; His Throne is Eternal and Immovable.

गुरमुखि पूरा जे करे पाईऐ साचु अतोलु ॥१॥ रहाउ ॥

One who attains perfection as Gurmukh, obtains the Immeasurable True Lord. ||1||Pause||

प्रभु हरिमंदरु सोहणा तिसु महि माणक लाल ॥ मोती हीरा निरमला कंचन कोट रीसाल ॥

The Palace of the Lord God is so beautiful. Within it, there are gems, rubies, pearls and flawless diamonds. A fortress of gold surrounds this Source of Nectar.

बिनु पउड़ी गड़ि किउ चड़उ गुर हरि धिआन निहाल ॥२॥

How can I climb up to the Fortress without a ladder? By meditating on the Lord, through the Guru, I am blessed and exalted. ||2||

गुरु पउड़ी बेड़ी गुरू गुरु तुलहा हरि नाउ ॥

The Guru is the Ladder, the Guru is the Boat, and the Guru is the Raft to take me to the Lord's Name.

गुरु सरु सागरु बोहिथो गुरु तीरथु दरीआउ ॥

The Guru is the Boat to carry me across the world-ocean; the Guru is the Sacred Shrine of Pilgrimage, the Guru is the Holy River.

जे तिसु भावै ऊजली सत सरि नावण जाउ ॥३॥

If it pleases Him, I bathe in the Pool of Truth, and become radiant and pure. ||3||

पूरो पूरो आखीऐ पूरै तखति निवास ॥

He is called the Most Perfect of the Perfect. He sits upon His Perfect Throne.

पूरै थानि सुहावणै पूरै आस निरास ॥

He looks so Beautiful in His Perfect Place. He fulfills the hopes of the hopeless.

नानक पूरा जे मिलै किउ घाटै गुण तास ॥४॥९॥

O Nanak, if one obtains the Perfect Lord, how can his virtues decrease? ||4||9||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

आवहु भैणे गलि मिलह अंकि सहेलड़ीआह ॥

Come, my dear sisters and spiritual companions; hug me close in your embrace.

मिलि कै करह कहाणीआ संम्रथ कंत कीआह ॥

Let's join together, and tell stories of our All-powerful Husband Lord.

साचे साहिब सभि गुण अउगण सभि असाह ॥१॥

All Virtues are in our True Lord and Master; we are utterly without virtue. ||1||

करता सभु को तेरै जोरि ॥

O Creator Lord, all are in Your Power.

एकु सबदु बीचारीऐ जा तू ता किआ होरि ॥१॥ रहाउ ॥

I dwell upon the One Word of the Shabad. You are mine-what else do I need? ||1||Pause||

जाइ पुछहु सोहागणी तुसी राविआ किनी गुणी ॥

Go, and ask the happy soul-brides, "By what virtuous qualities do you enjoy your Husband Lord?"

सहजि संतोखि सीगारीआ मिठा बोलणी ॥

"We are adorned with intuitive ease, contentment and sweet words.

पिरु रीसालू ता मिलै जा गुर का सबदु सुणी ॥२॥

We meet with our Beloved, the Source of Joy, when we listen to the Word of the Guru's Shabad."||2||

Page 18

केतीआ तेरीआ कुदरती केवड तेरी दाति ॥

You have so many Creative Powers, Lord; Your Bountiful Blessings are so Great.

केते तेरे जीअ जंत सिफति करहि दिनु राति ॥

So many of Your beings and creatures praise You day and night.

केते तेरे रूप रंग केते जाति अजाति ॥३॥

You have so many forms and colors, so many classes, high and low. ||3||

सचु मिलै सचु ऊपजै सच महि साचि समाइ ॥

Meeting the True One, Truth wells up. The truthful are absorbed into the True Lord.

सुरति होवै पति ऊगवै गुरबचनी भउ खाइ ॥

Intuitive understanding is obtained and one is welcomed with honor, through the Guru's Word, filled with the Fear of God.

नानक सचा पातिसाहु आपे लए मिलाइ ॥४॥१०॥

O Nanak, the True King absorbs us into Himself. ||4||10||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

भली सरी जि उबरी हउमै मुई घराहु ॥

It all worked out-I was saved, and the egotism within my heart was subdued.

दूत लगे फिरि चाकरी सतिगुर का वेसाहु ॥

The evil energies have been made to serve me, since I placed my faith in the True Guru.

कलप तिआगी बादि है सचा वेपरवाहु ॥१॥

I have renounced my useless schemes, by the Grace of the True, Carefree Lord. ||1||

मन रे सचु मिलै भउ जाइ ॥

O mind, meeting with the True One, fear departs.

भै बिनु निरभउ किउ थीऐ गुरमुखि सबदि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Fear of God, how can anyone become fearless? Become Gurmukh, and immerse yourself in the Shabad. ||1||Pause||

केता आखणु आखीऐ आखणि तोटि न होइ ॥

How can we describe Him with words? There is no end to the descriptions of Him.

मंगण वाले केतड़े दाता एको सोइ ॥

There are so many beggars, but He is the only Giver.

जिस के जीअ पराण है मनि वसिऐ सुखु होइ ॥२॥

He is the Giver of the soul, and the praanaa, the breath of life; when He dwells within the mind, there is peace. ||2||

जगु सुपना बाजी बनी खिन महि खेलु खेलाइ ॥

The world is a drama, staged in a dream. In a moment, the play is played out.

संजोगी मिलि एकसे विजोगी उठि जाइ ॥

Some attain union with the Lord, while others depart in separation.

जो तिसु भाणा सो थीऐ अवरु न करणा जाइ ॥३॥

Whatever pleases Him comes to pass; nothing else can be done. ||3||

गुरमुखि वसतु वेसाहीऐ सचु वखरु सचु रासि ॥

The Gurmukhs purchase the Genuine Article. The True Merchandise is purchased with the True Capital.

जिनी सचु वणंजिआ गुर पूरे साबासि ॥

Those who purchase this True Merchandise through the Perfect Guru are blessed.

नानक वसतु पछाणसी सचु सउदा जिसु पासि ॥४॥११॥

O Nanak, one who stocks this True Merchandise shall recognize and realize the Genuine Article. ||4||11||

सिरीरागु महलु १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

धातु मिलै फुनि धातु कउ सिफती सिफति समाइ ॥

As metal merges with metal, those who chant the Praises of the Lord are absorbed into the Praiseworthy Lord.

लालु गुलालु गहबरा सचा रंगु चड़ाउ ॥

Like the poppies, they are dyed in the deep crimson color of Truthfulness.

सचु मिलै संतोखीआ हरि जपि एकै भाइ ॥१॥

Those contented souls who meditate on the Lord with single-minded love, meet the True Lord. ||1||

भाई रे संत जना की रेणु ॥

O Siblings of Destiny, become the dust of the feet of the humble Saints.

संत सभा गुरु पाईऐ मुकति पदारथु धेणु ॥१॥ रहाउ ॥

In the Society of the Saints, the Guru is found. He is the Treasure of Liberation, the Source of all good fortune. ||1||Pause||

ऊचउ थानु सुहावणा ऊपरि महलु मुरारि ॥

Upon that Highest Plane of Sublime Beauty, stands the Mansion of the Lord.

सचु करणी दे पाईऐ दरु घरु महलु पिआरि ॥

By true actions, this human body is obtained, and the door within ourselves which leads to the Mansion of the Beloved, is found.

गुरमुखि मनु समझाईऐ आतम रामु बीचारि ॥२॥

The Gurmukhs train their minds to contemplate the Lord, the Supreme Soul. ||2||

त्रिबिधि करम कमाईअहि आस अंदेसा होइ ॥

By actions committed under the influence of the three qualities, hope and anxiety are produced.

किउ गुर बिनु त्रिकुटी छुटसी सहजि मिलिऐ सुखु होइ ॥

Without the Guru, how can anyone be released from these three qualities? Through intuitive wisdom, we meet with Him and find peace.

निज घरि महलु पछाणीऐ नदरि करे मलु धोइ ॥३॥

Within the home of the self, the Mansion of His Presence is realized when He bestows His Glance of Grace and washes away our pollution. ||3||

बिनु गुर मैलु न उतरै बिनु हरि किउ घर वासु ॥

Without the Guru, this pollution is not removed. Without the Lord, how can there be any homecoming?

एको सबदु वीचारीऐ अवर तिआगै आस ॥

Contemplate the One Word of the Shabad, and abandon other hopes.

नानक देखि दिखाईऐ हउ सद बलिहारै जासु ॥४॥१२॥

O Nanak, I am forever a sacrifice to the one who beholds, and inspires others to behold Him. ||4||12||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

ध्रिगु जीवणु दोहागणी मुठी दूजै भाइ ॥

The life of the discarded bride is cursed. She is deceived by the love of duality.

कलर केरी कंध जिउ अहिनिसि किरि ढहि पाइ ॥

Like a wall of sand, day and night, she crumbles, and eventually, she breaks down altogether.

बिनु सबदै सुखु ना थीऐ पिर बिनु दूखु न जाइ ॥१॥

Without the Word of the Shabad, peace does not come. Without her Husband Lord, her suffering does not end. ||1||

मुंधे पिर बिनु किआ सीगारु ॥

O soul-bride, without your Husband Lord, what good are your decorations?

Page 19

दरि घरि ढोई न लहै दरगह झूठु खुआरु ॥१॥ रहाउ ॥

In this world, you shall not find any shelter; in the world hereafter, being false, you shall suffer. ||1||Pause||

आपि सुजाणु न भुलई सचा वड किरसाणु ॥

The True Lord Himself knows all; He makes no mistakes. He is the Great Farmer of the Universe.

पहिला धरती साधि कै सचु नामु दे दाणु ॥

First, He prepares the ground, and then He plants the Seed of the True Name.

नउ निधि उपजै नामु एकु करमि पवै नीसाणु ॥२॥

The nine treasures are produced from Name of the One Lord. By His Grace, we obtain His Banner and Insignia. ||2||

गुर कउ जाणि न जाणई किआ तिसु चजु अचारु ॥

Some are very knowledgeable, but if they do not know the Guru, then what is the use of their lives?

अंधुलै नामु विसारिआ मनमुखि अंध गुबारु ॥

The blind have forgotten the Naam, the Name of the Lord. The self-willed manmukhs are in utter darkness.

आवणु जाणु न चुकई मरि जनमै होइ खुआरु ॥३॥

Their comings and goings in reincarnation do not end; through death and rebirth, they are wasting away. ||3||

चंदनु मोलि अणाइआ कुंगू मांग संधूरु ॥

The bride may buy sandalwood oil and perfumes, and apply them in great quantities to her hair;

चोआ चंदनु बहु घणा पाना नालि कपूरु ॥

she may sweeten her breath with betel leaf and camphor,

जे धन कंति न भावई त सभि अड्मबर कूड़ु ॥४॥

but if this bride is not pleasing to her Husband Lord, then all these trappings are false. ||4||

सभि रस भोगण बादि हहि सभि सीगार विकार ॥

Her enjoyment of all pleasures is futile, and all her decorations are corrupt.

जब लगु सबदि न भेदीऐ किउ सोहै गुरदुआरि ॥

Until she has been pierced through with the Shabad, how can she look beautiful at Guru's Gate?

नानक धंनु सुहागणी जिन सह नालि पिआरु ॥५॥१३॥

O Nanak, blessed is that fortunate bride, who is in love with her Husband Lord. ||5||13||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

सुंञी देह डरावणी जा जीउ विचहु जाइ ॥

The empty body is dreadful, when the soul goes out from within.

भाहि बलंदी विझवी धूउ न निकसिओ काइ ॥

The burning fire of life is extinguished, and the smoke of the breath no longer emerges.

पंचे रुंने दुखि भरे बिनसे दूजै भाइ ॥१॥

The five relatives (the senses) weep and wail painfully, and waste away through the love of duality. ||1||

मूड़े रामु जपहु गुण सारि ॥

You fool: chant the Name of the Lord, and preserve your virtue.

हउमै ममता मोहणी सभ मुठी अहंकारि ॥१॥ रहाउ ॥

Egotism and possessiveness are very enticing; egotistical pride has plundered everyone. ||1||Pause||

जिनी नामु विसारिआ दूजी कारै लगि ॥

Those who have forgotten the Naam, the Name of the Lord, are attached to affairs of duality.

दुबिधा लागे पचि मुए अंतरि त्रिसना अगि ॥

Attached to duality, they putrefy and die; they are filled with the fire of desire within.

गुरि राखे से उबरे होरि मुठी धंधै ठगि ॥२॥

Those who are protected by the Guru are saved; all others are cheated and plundered by deceitful worldly affairs. ||2||

मुई परीति पिआरु गइआ मुआ वैरु विरोधु ॥

Love dies, and affection vanishes. Hatred and alienation die.

धंधा थका हउ मुई ममता माइआ क्रोधु ॥

Entanglements end, and egotism dies, along with attachment to Maya, possessiveness and anger.

करमि मिलै सचु पाईऐ गुरमुखि सदा निरोधु ॥३॥

Those who receive His Mercy obtain the True One. The Gurmukhs dwell forever in balanced restraint. ||3||

सची कारै सचु मिलै गुरमति पलै पाइ ॥

By true actions, the True Lord is met, and the Guru's Teachings are found.

सो नरु जमै ना मरै ना आवै ना जाइ ॥

Then, they are not subject to birth and death; they do not come and go in reincarnation.

नानक दरि परधानु सो दरगहि पैधा जाइ ॥४॥१४॥

O Nanak, they are respected at the Lord's Gate; they are robed in honor in the Court of the Lord. ||4||14||

सिरीरागु महल १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

तनु जलि बलि माटी भइआ मनु माइआ मोहि मनूरु ॥

The body is burnt to ashes; by its love of Maya, the mind is rusted through.

अउगण फिरि लागू भए कूरि वजावै तूरु ॥

Demerits become one's enemies, and falsehood blows the bugle of attack.

बिनु सबदै भरमाईऐ दुबिधा डोबे पूरु ॥१॥

Without the Word of the Shabad, people wander lost in reincarnation. Through the love of duality, multitudes have been drowned. ||1||

मन रे सबदि तरहु चितु लाइ ॥

O mind, swim across, by focusing your consciousness on the Shabad.

जिनि गुरमुखि नामु न बूझिआ मरि जनमै आवै जाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Those who do not become Gurmukh do not understand the Naam; they die, and continue coming and going in reincarnation. ||1||Pause||

तनु सूचा सो आखीऐ जिसु महि साचा नाउ ॥

That body is said to be pure, in which the True Name abides.

भै सचि राती देहुरी जिहवा सचु सुआउ ॥

One whose body is imbued with the Fear of the True One, and whose tongue savors Truthfulness,

सची नदरि निहालीऐ बहुड़ि न पावै ताउ ॥२॥

is brought to ecstasy by the True Lord's Glance of Grace. That person does not have to go through the fire of the womb again. ||2||

साचे ते पवना भइआ पवनै ते जलु होइ ॥

From the True Lord came the air, and from the air came water.

जल ते त्रिभवणु साजिआ घटि घटि जोति समोइ ॥

From water, He created the three worlds; in each and every heart He has infused His Light.

निरमलु मैला ना थीऐ सबदि रते पति होइ ॥३॥

The Immaculate Lord does not become polluted. Attuned to the Shabad, honor is obtained. ||3||

इहु मनु साचि संतोखिआ नदरि करे तिसु माहि ॥

One whose mind is contented with Truthfulness, is blessed with the Lord's Glance of Grace.

Page 20

पंच भूत सचि भै रते जोति सची मन माहि ॥

The body of the five elements is dyed in the Fear of the True One; the mind is filled with the True Light.

नानक अउगण वीसरे गुरि राखे पति ताहि ॥४॥१५॥

O Nanak, your demerits shall be forgotten; the Guru shall preserve your honor. ||4||15||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

नानक बेड़ी सच की तरीऐ गुर वीचारि ॥

O Nanak, the Boat of Truth will ferry you across; contemplate the Guru.

इकि आवहि इकि जावही पूरि भरे अहंकारि ॥

Some come, and some go; they are totally filled with egotism.

मनहठि मती बूडीऐ गुरमुखि सचु सु तारि ॥१॥

Through stubborn-mindedness, the intellect is drowned; one who becomes Gurmukh and truthful is saved. ||1||

गुर बिनु किउ तरीऐ सुखु होइ ॥

Without the Guru, how can anyone swim across to find peace?

जिउ भावै तिउ राखु तू मै अवरु न दूजा कोइ ॥१॥ रहाउ ॥

As it pleases You, Lord, You save me. There is no other for me at all. ||1||Pause||

आगै देखउ डउ जलै पाछै हरिओ अंगूरु ॥

In front of me, I see the jungle burning; behind me, I see green plants sprouting.

जिस ते उपजै तिस ते बिनसै घटि घटि सचु भरपूरि ॥

We shall merge into the One from whom we came. The True One is pervading each and every heart.

आपे मेलि मिलावही साचै महलि हदूरि ॥२॥

He Himself unites us in Union with Himself; the True Mansion of His Presence is close at hand. ||2||

साहि साहि तुझु समला कदे न विसारेउ ॥

With each and every breath, I dwell upon You; I shall never forget You.

जिउ जिउ साहबु मनि वसै गुरमुखि अंम्रितु पेउ ॥

The more the Lord and Master dwells within the mind, the more the Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar.

मनु तनु तेरा तू धणी गरबु निवारि समेउ ॥३॥

Mind and body are Yours; You are my Master. Please rid me of my pride, and let me merge with You. ||3||

जिनि एहु जगतु उपाइआ त्रिभवणु करि आकारु ॥

The One who formed this universe created the creation of the three worlds.

गुरमुखि चानणु जाणीऐ मनमुखि मुगधु गुबारु ॥

The Gurmukh knows the Divine Light, while the foolish self-willed manmukh gropes around in the darkness.

घटि घटि जोति निरंतरी बूझै गुरमति सारु ॥४॥

One who sees that Light within each and every heart understands the Essence of the Guru's Teachings. ||4||

गुरमुखि जिनी जाणिआ तिन कीचै साबासि ॥

Those who understand are Gurmukh; recognize and applaud them.

सचे सेती रलि मिले सचे गुण परगासि ॥

They meet and merge with the True One. They become the Radiant Manifestation of the Excellence of the True One.

नानक नामि संतोखीआ जीउ पिंडु प्रभ पासि ॥५॥१६॥

O Nanak, they are contented with the Naam, the Name of the Lord. They offer their bodies and souls to God. ||5||16||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

सुणि मन मित्र पिआरिआ मिलु वेला है एह ॥

Listen, O my mind, my friend, my darling: now is the time to meet the Lord.

जब लगु जोबनि सासु है तब लगु इहु तनु देह ॥

As long as there is youth and breath, give this body to Him.

बिनु गुण कामि न आवई ढहि ढेरी तनु खेह ॥१॥

Without virtue, it is useless; the body shall crumble into a pile of dust. ||1||

मेरे मन लै लाहा घरि जाहि ॥

O my mind, earn the profit, before you return home.

गुरमुखि नामु सलाहीऐ हउमै निवरी भाहि ॥१॥ रहाउ ॥

The Gurmukh praises the Naam, and the fire of egotism is extinguished. ||1||Pause||

सुणि सुणि गंढणु गंढीऐ लिखि पड़ि बुझहि भारु ॥

Again and again, we hear and tell stories; we read and write and understand loads of knowledge,

त्रिसना अहिनिसि अगली हउमै रोगु विकारु ॥

but still, desires increase day and night, and the disease of egotism fills us with corruption.

ओहु वेपरवाहु अतोलवा गुरमति कीमति सारु ॥२॥

That Carefree Lord cannot be appraised; His Real Value is known only through the Wisdom of the Guru's Teachings. ||2||

लख सिआणप जे करी लख सिउ प्रीति मिलापु ॥

Even if someone has hundreds of thousands of clever mental tricks, and the love and company of hundreds of thousands of people

बिनु संगति साध न ध्रापीआ बिनु नावै दूख संतापु ॥

-still, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he will not feel satisfied. Without the Name, all suffer in sorrow.

हरि जपि जीअरे छुटीऐ गुरमुखि चीनै आपु ॥३॥

Chanting the Name of the Lord, O my soul, you shall be emancipated; as Gurmukh, you shall come to understand your own self. ||3||

तनु मनु गुर पहि वेचिआ मनु दीआ सिरु नालि ॥

I have sold my body and mind to the Guru, and I have given my mind and head as well.

त्रिभवणु खोजि ढंढोलिआ गुरमुखि खोजि निहालि ॥

I was seeking and searching for Him throughout the three worlds; then, as Gurmukh, I sought and found Him.

सतगुरि मेलि मिलाइआ नानक सो प्रभु नालि ॥४॥१७॥

The True Guru has united me in Union, O Nanak, with that God. ||4||17||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

मरणै की चिंता नही जीवण की नही आस ॥

I have no anxiety about dying, and no hope of living.

तू सरब जीआ प्रतिपालही लेखै सास गिरास ॥

You are the Cherisher of all beings; You keep the account of our breaths and morsels of food.

अंतरि गुरमुखि तू वसहि जिउ भावै तिउ निरजासि ॥१॥

You abide within the Gurmukh. As it pleases You, You decide our allotment. ||1||

जीअरे राम जपत मनु मानु ॥

O my soul, chant the Name of the Lord; the mind will be pleased and appeased.

अंतरि लागी जलि बुझी पाइआ गुरमुखि गिआनु ॥१॥ रहाउ ॥

The raging fire within is extinguished; the Gurmukh obtains spiritual wisdom. ||1||Pause||

Page 21

अंतर की गति जाणीऐ गुर मिलीऐ संक उतारि ॥

Know the state of your inner being; meet with the Guru and get rid of your skepticism.

मुइआ जितु घरि जाईऐ तितु जीवदिआ मरु मारि ॥

To reach your True Home after you die, you must conquer death while you are still alive.

अनहद सबदि सुहावणे पाईऐ गुर वीचारि ॥२॥

The beautiful, Unstruck Sound of the Shabad is obtained, contemplating the Guru. ||2||

अनहद बाणी पाईऐ तह हउमै होइ बिनासु ॥

The Unstruck Melody of Gurbani is obtained, and egotism is eliminated.

सतगुरु सेवे आपणा हउ सद कुरबाणै तासु ॥

I am forever a sacrifice to those who serve their True Guru.

खड़ि दरगह पैनाईऐ मुखि हरि नाम निवासु ॥३॥

They are dressed in robes of honor in the Court of the Lord; the Name of the Lord is on their lips. ||3||

जह देखा तह रवि रहे सिव सकती का मेलु ॥

Wherever I look, I see the Lord pervading there, in the union of Shiva and Shakti, of consciousness and matter.

त्रिहु गुण बंधी देहुरी जो आइआ जगि सो खेलु ॥

The three qualities hold the body in bondage; whoever comes into the world is subject to their play.

विजोगी दुखि विछुड़े मनमुखि लहहि न मेलु ॥४॥

Those who separate themselves from the Lord wander lost in misery. The self-willed manmukhs do not attain union with Him. ||4||

मनु बैरागी घरि वसै सच भै राता होइ ॥

If the mind becomes balanced and detached, and comes to dwell in its own true home, imbued with the Fear of God,

गिआन महारसु भोगवै बाहुड़ि भूख न होइ ॥

then it enjoys the essence of supreme spiritual wisdom; it shall never feel hunger again.

नानक इहु मनु मारि मिलु भी फिरि दुखु न होइ ॥५॥१८॥

O Nanak, conquer and subdue this mind; meet with the Lord, and you shall never again suffer in pain. ||5||18||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

एहु मनो मूरखु लोभीआ लोभे लगा लोभानु ॥

This foolish mind is greedy; through greed, it becomes even more attached to greed.

सबदि न भीजै साकता दुरमति आवनु जानु ॥

The evil-minded shaaktas, the faithless cynics, are not attuned to the Shabad; they come and go in reincarnation.

साधू सतगुरु जे मिलै ता पाईऐ गुणी निधानु ॥१॥

One who meets with the Holy True Guru finds the Treasure of Excellence. ||1||

मन रे हउमै छोडि गुमानु ॥

O mind, renounce your egotistical pride.

हरि गुरु सरवरु सेवि तू पावहि दरगह मानु ॥१॥ रहाउ ॥

Serve the Lord, the Guru, the Sacred Pool, and you shall be honored in the Court of the Lord. ||1||Pause||

राम नामु जपि दिनसु राति गुरमुखि हरि धनु जानु ॥

Chant the Name of the Lord day and night; become Gurmukh, and know the Wealth of the Lord.

सभि सुख हरि रस भोगणे संत सभा मिलि गिआनु ॥

All comforts and peace, and the Essence of the Lord, are enjoyed by acquiring spiritual wisdom in the Society of the Saints.

निति अहिनिसि हरि प्रभु सेविआ सतगुरि दीआ नामु ॥२॥

Day and night, continually serve the Lord God; the True Guru has given the Naam. ||2||

कूकर कूड़ु कमाईऐ गुर निंदा पचै पचानु ॥

Those who practice falsehood are dogs; those who slander the Guru shall burn in their own fire.

भरमे भूला दुखु घणो जमु मारि करै खुलहानु ॥

They wander lost and confused, deceived by doubt, suffering in terrible pain. The Messenger of Death shall beat them to a pulp.

मनमुखि सुखु न पाईऐ गुरमुखि सुखु सुभानु ॥३॥

The self-willed manmukhs find no peace, while the Gurmukhs are wondrously joyful. ||3||

ऐथै धंधु पिटाईऐ सचु लिखतु परवानु ॥

In this world, people are engrossed in false pursuits, but in the world hereafter, only the account of your true actions is accepted.

हरि सजणु गुरु सेवदा गुर करणी परधानु ॥

The Guru serves the Lord, His Intimate Friend. The Guru's actions are supremely exalted.

नानक नामु न वीसरै करमि सचै नीसाणु ॥४॥१९॥

O Nanak, never forget the Naam, the Name of the Lord; the True Lord shall bless you with His Mark of Grace. ||4||19||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

इकु तिलु पिआरा वीसरै रोगु वडा मन माहि ॥

Forgetting the Beloved, even for a moment, the mind is afflicted with terrible diseases.

किउ दरगह पति पाईऐ जा हरि न वसै मन माहि ॥

How can honor be attained in His Court, if the Lord does not dwell in the mind?

गुरि मिलिऐ सुखु पाईऐ अगनि मरै गुण माहि ॥१॥

Meeting with the Guru, peace is found. The fire is extinguished in His Glorious Praises. ||1||

मन रे अहिनिसि हरि गुण सारि ॥

O mind, enshrine the Praises of the Lord, day and night.

जिन खिनु पलु नामु न वीसरै ते जन विरले संसारि ॥१॥ रहाउ ॥

One who does not forget the Naam, for a moment or even an instant-how rare is such a person in this world! ||1||Pause||

जोती जोति मिलाईऐ सुरती सुरति संजोगु ॥

When one's light merges into the Light, and one's intuitive consciousness is joined with the Intuitive Consciousness,

हिंसा हउमै गतु गए नाही सहसा सोगु ॥

then one's cruel and violent instincts and egotism depart, and skepticism and sorrow are taken away.

गुरमुखि जिसु हरि मनि वसै तिसु मेले गुरु संजोगु ॥२॥

The Lord abides within the mind of the Gurmukh, who merges in the Lord's Union, through the Guru. ||2||

काइआ कामणि जे करी भोगे भोगणहारु ॥

If I surrender my body like a bride, the Enjoyer will enjoy me.

तिसु सिउ नेहु न कीजई जो दीसै चलणहारु ॥

Do not make love with one who is just a passing show.

गुरमुखि रवहि सोहागणी सो प्रभु सेज भतारु ॥३॥

The Gurmukh is ravished like the pure and happy bride on the Bed of God, her Husband. ||3||

Page 22

चारे अगनि निवारि मरु गुरमुखि हरि जलु पाइ ॥

The Gurmukh puts out the four fires, with the Water of the Lord's Name.

अंतरि कमलु प्रगासिआ अंम्रितु भरिआ अघाइ ॥

The lotus blossoms deep within the heart, and filled with Ambrosial Nectar, one is satisfied.

नानक सतगुरु मीतु करि सचु पावहि दरगह जाइ ॥४॥२०॥

O Nanak, make the True Guru your friend; going to His Court, you shall obtain the True Lord. ||4||20||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

हरि हरि जपहु पिआरिआ गुरमति ले हरि बोलि ॥

Meditate on the Lord, Har, Har, O my beloved; follow the Guru's Teachings, and speak of the Lord.

मनु सच कसवटी लाईऐ तुलीऐ पूरै तोलि ॥

Apply the Touchstone of Truth to your mind, and see if it comes up to its full weight.

कीमति किनै न पाईऐ रिद माणक मोलि अमोलि ॥१॥

No one has found the worth of the ruby of the heart; its value cannot be estimated. ||1||

भाई रे हरि हीरा गुर माहि ॥

O Siblings of Destiny, the Diamond of the Lord is within the Guru.

सतसंगति सतगुरु पाईऐ अहिनिसि सबदि सलाहि ॥१॥ रहाउ ॥

The True Guru is found in the Sat Sangat, the True Congregation. Day and night, praise the Word of His Shabad. ||1||Pause||

सचु वखरु धनु रासि लै पाईऐ गुर परगासि ॥

The True Merchandise, Wealth and Capital are obtained through the Radiant Light of the Guru.

जिउ अगनि मरै जलि पाइऐ तिउ त्रिसना दासनि दासि ॥

Just as fire is extinguished by pouring on water, desire becomes the slave of the Lord's slaves.

जम जंदारु न लगई इउ भउजलु तरै तरासि ॥२॥

The Messenger of Death will not touch you; in this way, you shall cross over the terrifying world-ocean, carrying others across with you. ||2||

गुरमुखि कूड़ु न भावई सचि रते सच भाइ ॥

The Gurmukhs do not like falsehood. They are imbued with Truth; they love only Truth.

साकत सचु न भावई कूड़ै कूड़ी पांइ ॥

The shaaktas, the faithless cynics, do not like the Truth; false are the foundations of the false.

सचि रते गुरि मेलिऐ सचे सचि समाइ ॥३॥

Imbued with Truth, you shall meet the Guru. The true ones are absorbed into the True Lord. ||3||

मन महि माणकु लालु नामु रतनु पदारथु हीरु ॥

Within the mind are emeralds and rubies, the Jewel of the Naam, treasures and diamonds.

सचु वखरु धनु नामु है घटि घटि गहिर गंभीरु ॥

The Naam is the True Merchandise and Wealth; in each and every heart, His Presence is deep and profound.

नानक गुरमुखि पाईऐ दइआ करे हरि हीरु ॥४॥२१॥

O Nanak, the Gurmukh finds the Diamond of the Lord, by His Kindness and Compassion. ||4||21||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

भरमे भाहि न विझवै जे भवै दिसंतर देसु ॥

The fire of doubt is not extinguished, even by wandering through foreign lands and countries.

अंतरि मैलु न उतरै ध्रिगु जीवणु ध्रिगु वेसु ॥

If inner filth is not removed, one's life is cursed, and one's clothes are cursed.

होरु कितै भगति न होवई बिनु सतिगुर के उपदेस ॥१॥

There is no other way to perform devotional worship, except through the Teachings of the True Guru. ||1||

मन रे गुरमुखि अगनि निवारि ॥

O mind, become Gurmukh, and extinguish the fire within.

गुर का कहिआ मनि वसै हउमै त्रिसना मारि ॥१॥ रहाउ ॥

Let the Words of the Guru abide within your mind; let egotism and desires die. ||1||Pause||

मनु माणकु निरमोलु है राम नामि पति पाइ ॥

The jewel of the mind is priceless; through the Name of the Lord, honor is obtained.

मिलि सतसंगति हरि पाईऐ गुरमुखि हरि लिव लाइ ॥

Join the Sat Sangat, the True Congregation, and find the Lord. The Gurmukh embraces love for the Lord.

आपु गइआ सुखु पाइआ मिलि सललै सलल समाइ ॥२॥

Give up your selfishness, and you shall find peace; like water mingling with water, you shall merge in absorption. ||2||

जिनि हरि हरि नामु न चेतिओ सु अउगुणि आवै जाइ ॥

Those who have not contemplated the Name of the Lord, Har, Har, are unworthy; they come and go in reincarnation.

जिसु सतगुरु पुरखु न भेटिओ सु भउजलि पचै पचाइ ॥

One who has not met with the True Guru, the Primal Being, is bothered and bewildered in the terrifying world-ocean.

इहु माणकु जीउ निरमोलु है इउ कउडी बदलै जाइ ॥३॥

This jewel of the soul is priceless, and yet it is being squandered like this, in exchange for a mere shell. ||3||

जिंना सतगुरु रसि मिलै से पूरे पुरख सुजाण ॥

Those who joyfully meet with the True Guru are perfectly fulfilled and wise.

गुर मिलि भउजलु लंघीऐ दरगह पति परवाणु ॥

Meeting with the Guru, they cross over the terrifying world-ocean. In the Court of the Lord, they are honored and approved.

नानक ते मुख उजले धुनि उपजै सबदु नीसाणु ॥४॥२२॥

O Nanak, their faces are radiant; the Music of the Shabad, the Word of God, wells up within them. ||4||22||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

वणजु करहु वणजारिहो वखरु लेहु समालि ॥

Make your deals, dealers, and take care of your merchandise.

तैसी वसतु विसाहीऐ जैसी निबहै नालि ॥

Buy that object which will go along with you.

अगै साहु सुजाणु है लैसी वसतु समालि ॥१॥

In the next world, the All-knowing Merchant will take this object and care for it. ||1||

भाई रे रामु कहहु चितु लाइ ॥

O Siblings of Destiny, chant the Lord's Name, and focus your consciousness on Him.

हरि जसु वखरु लै चलहु सहु देखै पतीआइ ॥१॥ रहाउ ॥

Take the Merchandise of the Lord's Praises with you. Your Husband Lord shall see this and approve. ||1||Pause||

Page 23

जिना रासि न सचु है किउ तिना सुखु होइ ॥

Those who do not have the Assets of Truth-how can they find peace?

खोटै वणजि वणंजिऐ मनु तनु खोटा होइ ॥

By dealing their deals of falsehood, their minds and bodies become false.

फाही फाथे मिरग जिउ दूखु घणो नित रोइ ॥२॥

Like the deer caught in the trap, they suffer in terrible agony; they continually cry out in pain. ||2||

खोटे पोतै ना पवहि तिन हरि गुर दरसु न होइ ॥

The counterfeit coins are not put into the Treasury; they do not obtain the Blessed Vision of the Lord-Guru.

खोटे जाति न पति है खोटि न सीझसि कोइ ॥

The false ones have no social status or honor. No one succeeds through falsehood.

खोटे खोटु कमावणा आइ गइआ पति खोइ ॥३॥

Practicing falsehood again and again, people come and go in reincarnation, and forfeit their honor. ||3||

नानक मनु समझाईऐ गुर कै सबदि सालाह ॥

O Nanak, instruct your mind through the Word of the Guru's Shabad, and praise the Lord.

राम नाम रंगि रतिआ भारु न भरमु तिनाह ॥

Those who are imbued with the love of the Name of the Lord are not loaded down by doubt.

हरि जपि लाहा अगला निरभउ हरि मन माह ॥४॥२३॥

Those who chant the Name of the Lord earn great profits; the Fearless Lord abides within their minds. ||4||23||

सिरीरागु महला १ घरु २ ॥

Siree Raag, First Mehl, Second House:

धनु जोबनु अरु फुलड़ा नाठीअड़े दिन चारि ॥

Wealth, the beauty of youth and flowers are guests for only a few days.

पबणि केरे पत जिउ ढलि ढुलि जुमणहार ॥१॥

Like the leaves of the water-lily, they wither and fade and finally die. ||1||

रंगु माणि लै पिआरिआ जा जोबनु नउ हुला ॥

Be happy, dear beloved, as long as your youth is fresh and delightful.

दिन थोड़ड़े थके भइआ पुराणा चोला ॥१॥ रहाउ ॥

But your days are few-you have grown weary, and now your body has grown old. ||1||Pause||

सजण मेरे रंगुले जाइ सुते जीराणि ॥

My playful friends have gone to sleep in the graveyard.

हं भी वंञा डुमणी रोवा झीणी बाणि ॥२॥

In my double-mindedness, I shall have to go as well. I cry in a feeble voice. ||2||

की न सुणेही गोरीए आपण कंनी सोइ ॥

Haven't you heard the call from beyond, O beautiful soul-bride?

लगी आवहि साहुरै नित न पेईआ होइ ॥३॥

You must go to your in-laws; you cannot stay with your parents forever. ||3||

नानक सुती पेईऐ जाणु विरती संनि ॥

O Nanak, know that she who sleeps in her parents' home is plundered in broad daylight.

गुणा गवाई गंठड़ी अवगण चली बंनि ॥४॥२४॥

She has lost her bouquet of merits; gathering one of demerits, she departs. ||4||24||

सिरीरागु महला १ घरु दूजा २ ॥

Siree Raag, First Mehl, Second House:

आपे रसीआ आपि रसु आपे रावणहारु ॥

He Himself is the Enjoyer, and He Himself is the Enjoyment. He Himself is the Ravisher of all.

आपे होवै चोलड़ा आपे सेज भतारु ॥१॥

He Himself is the Bride in her dress, He Himself is the Bridegroom on the bed. ||1||

रंगि रता मेरा साहिबु रवि रहिआ भरपूरि ॥१॥ रहाउ ॥

My Lord and Master is imbued with love; He is totally permeating and pervading all. ||1||Pause||

आपे माछी मछुली आपे पाणी जालु ॥

He Himself is the fisherman and the fish; He Himself is the water and the net.

आपे जाल मणकड़ा आपे अंदरि लालु ॥२॥

He Himself is the sinker, and He Himself is the bait. ||2||

आपे बहु बिधि रंगुला सखीए मेरा लालु ॥

He Himself loves in so many ways. O sister soul-brides, He is my Beloved.

नित रवै सोहागणी देखु हमारा हालु ॥३॥

He continually ravishes and enjoys the happy soul-brides; just look at the plight I am in without Him! ||3||

प्रणवै नानकु बेनती तू सरवरु तू हंसु ॥

Prays Nanak, please hear my prayer: You are the pool, and You are the soul-swan.

कउलु तू है कवीआ तू है आपे वेखि विगसु ॥४॥२५॥

You are the lotus flower of the day and You are the water-lily of the night. You Yourself behold them, and blossom forth in bliss. ||4||25||

सिरीरागु महला १ घरु ३ ॥

Siree Raag, First Mehl, Third House:

इहु तनु धरती बीजु करमा करो सलिल आपाउ सारिंगपाणी ॥

Make this body the field, and plant the seed of good actions. Water it with the Name of the Lord, who holds all the world in His Hands.

मनु किरसाणु हरि रिदै जमाइ लै इउ पावसि पदु निरबाणी ॥१॥

Let your mind be the farmer; the Lord shall sprout in your heart, and you shall attain the state of Nirvaanaa. ||1||

काहे गरबसि मूड़े माइआ ॥

You fool! Why are you so proud of Maya?

पित सुतो सगल कालत्र माता तेरे होहि न अंति सखाइआ ॥ रहाउ ॥

Father, children, spouse, mother and all relatives-they shall not be your helpers in the end. ||Pause||

बिखै बिकार दुसट किरखा करे इन तजि आतमै होइ धिआई ॥

So weed out evil, wickedness and corruption; leave these behind, and let your soul meditate on God.

जपु तपु संजमु होहि जब राखे कमलु बिगसै मधु आस्रमाई ॥२॥

When chanting, austere meditation and self-discipline become your protectors, then the lotus blossoms forth, and the honey trickles out. ||2||

बीस सपताहरो बासरो संग्रहै तीनि खोड़ा नित कालु सारै ॥

Bring the twenty-seven elements of the body under your control, and throughout the three stages of life, remember death.

दस अठार मै अपर्मपरो चीनै कहै नानकु इव एकु तारै ॥३॥२६॥

See the Infinite Lord in the ten directions, and in all the variety of nature. Says Nanak, in this way, the One Lord shall carry you across. ||3||26||

Page 24

सिरीरागु महला १ घरु ३ ॥

Siree Raag, First Mehl, Third House:

अमलु करि धरती बीजु सबदो करि सच की आब नित देहि पाणी ॥

Make good deeds the soil, and let the Word of the Shabad be the seed; irrigate it continually with the water of Truth.

होइ किरसाणु ईमानु जमाइ लै भिसतु दोजकु मूड़े एव जाणी ॥१॥

Become such a farmer, and faith will sprout. This brings knowledge of heaven and hell, you fool! ||1||

मतु जाण सहि गली पाइआ ॥

Do not think that your Husband Lord can be obtained by mere words.

माल कै माणै रूप की सोभा इतु बिधी जनमु गवाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

You are wasting this life in the pride of wealth and the splendor of beauty. ||1||Pause||

ऐब तनि चिकड़ो इहु मनु मीडको कमल की सार नही मूलि पाई ॥

The defect of the body which leads to sin is the mud puddle, and this mind is the frog, which does not appreciate the lotus flower at all.

भउरु उसतादु नित भाखिआ बोले किउ बूझै जा नह बुझाई ॥२॥

The bumble bee is the teacher who continually teaches the lesson. But how can one understand, unless one is made to understand? ||2||

आखणु सुनणा पउण की बाणी इहु मनु रता माइआ ॥

This speaking and listening is like the song of the wind, for those whose minds are colored by the love of Maya.

खसम की नदरि दिलहि पसिंदे जिनी करि एकु धिआइआ ॥३॥

The Grace of the Master is bestowed upon those who meditate on Him alone. They are pleasing to His Heart. ||3||

तीह करि रखे पंज करि साथी नाउ सैतानु मतु कटि जाई ॥

You may observe the thirty fasts, and say the five prayers each day, but 'Satan' can undo them.

नानकु आखै राहि पै चलणा मालु धनु कित कू संजिआही ॥४॥२७॥

Says Nanak, you will have to walk on the Path of Death, so why do you bother to collect wealth and property? ||4||27||

सिरीरागु महला १ घरु ४ ॥

Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

सोई मउला जिनि जगु मउलिआ हरिआ कीआ संसारो ॥

He is the Master who has made the world bloom; He makes the Universe blossom forth, fresh and green.

आब खाकु जिनि बंधि रहाई धंनु सिरजणहारो ॥१॥

He holds the water and the land in bondage. Hail to the Creator Lord! ||1||

मरणा मुला मरणा ॥

Death, O Mullah-death will come,

भी करतारहु डरणा ॥१॥ रहाउ ॥

so live in the Fear of God the Creator. ||1||Pause||

ता तू मुला ता तू काजी जाणहि नामु खुदाई ॥

You are a Mullah, and you are a Qazi, only when you know the Naam, the Name of God.

जे बहुतेरा पड़िआ होवहि को रहै न भरीऐ पाई ॥२॥

You may be very educated, but no one can remain when the measure of life is full. ||2||

सोई काजी जिनि आपु तजिआ इकु नामु कीआ आधारो ॥

He alone is a Qazi, who renounces selfishness and conceit, and makes the One Name his Support.

है भी होसी जाइ न जासी सचा सिरजणहारो ॥३॥

The True Creator Lord is, and shall always be. He was not born; He shall not die. ||3||

पंज वखत निवाज गुजारहि पड़हि कतेब कुराणा ॥

You may chant your prayers five times each day; you may read the Bible and the Koran.

नानकु आखै गोर सदेई रहिओ पीणा खाणा ॥४॥२८॥

Says Nanak, the grave is calling you, and now your food and drink are finished. ||4||28||

सिरीरागु महला १ घरु ४ ॥

Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

एकु सुआनु दुइ सुआनी नालि ॥

The dogs of greed are with me.

भलके भउकहि सदा बइआलि ॥

In the early morning, they continually bark at the wind.

कूड़ु छुरा मुठा मुरदारु ॥

Falsehood is my dagger; through deception, I eat the carcasses of the dead.

धाणक रूपि रहा करतार ॥१॥

I live as a wild hunter, O Creator! ||1||

मै पति की पंदि न करणी की कार ॥

I have not followed good advice, nor have I done good deeds.

हउ बिगड़ै रूपि रहा बिकराल ॥

I am deformed and horribly disfigured.

तेरा एकु नामु तारे संसारु ॥

Your Name alone, Lord, saves the world.

मै एहा आस एहो आधारु ॥१॥ रहाउ ॥

This is my hope; this is my support. ||1||Pause||

मुखि निंदा आखा दिनु राति ॥

With my mouth I speak slander, day and night.

पर घरु जोही नीच सनाति ॥

I spy on the houses of others-I am such a wretched low-life!

कामु क्रोधु तनि वसहि चंडाल ॥

Unfulfilled sexual desire and unresolved anger dwell in my body, like the outcasts who cremate the dead.

धाणक रूपि रहा करतार ॥२॥

I live as a wild hunter, O Creator! ||2||

फाही सुरति मलूकी वेसु ॥

I make plans to trap others, although I appear gentle.

हउ ठगवाड़ा ठगी देसु ॥

I am a robber-I rob the world.

खरा सिआणा बहुता भारु ॥

I am very clever-I carry loads of sin.

धाणक रूपि रहा करतार ॥३॥

I live as a wild hunter, O Creator! ||3||

मै कीता न जाता हरामखोरु ॥

I have not appreciated what You have done for me, Lord; I take from others and exploit them.

हउ किआ मुहु देसा दुसटु चोरु ॥

What face shall I show You, Lord? I am a sneak and a thief.

नानकु नीचु कहै बीचारु ॥

Nanak describes the state of the lowly.

धाणक रूपि रहा करतार ॥४॥२९॥

I live as a wild hunter, O Creator! ||4||29||

सिरीरागु महला १ घरु ४ ॥

Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

एका सुरति जेते है जीअ ॥

There is one awareness among all created beings.

सुरति विहूणा कोइ न कीअ ॥

None have been created without this awareness.

Page 25

जेही सुरति तेहा तिन राहु ॥

As is their awareness, so is their way.

लेखा इको आवहु जाहु ॥१॥

According to the account of our actions, we come and go in reincarnation. ||1||

काहे जीअ करहि चतुराई ॥

Why, O soul, do you try such clever tricks?

लेवै देवै ढिल न पाई ॥१॥ रहाउ ॥

Taking away and giving back, God does not delay. ||1||Pause||

तेरे जीअ जीआ का तोहि ॥

All beings belong to You; all beings are Yours. O Lord and Master,

कित कउ साहिब आवहि रोहि ॥

how can You become angry with them?

जे तू साहिब आवहि रोहि ॥

Even if You, O Lord and Master, become angry with them,

तू ओना का तेरे ओहि ॥२॥

still, You are theirs, and they are Yours. ||2||

असी बोलविगाड़ विगाड़ह बोल ॥

We are foul-mouthed; we spoil everything with our foul words.

तू नदरी अंदरि तोलहि तोल ॥

You weigh us in the balance of Your Glance of Grace.

जह करणी तह पूरी मति ॥

When one's actions are right, the understanding is perfect.

करणी बाझहु घटे घटि ॥३॥

Without good deeds, it becomes more and more deficient. ||3||

प्रणवति नानक गिआनी कैसा होइ ॥

Prays Nanak, what is the nature of the spiritual people?

आपु पछाणै बूझै सोइ ॥

They are self-realized; they understand God.

गुर परसादि करे बीचारु ॥

By Guru's Grace, they contemplate Him;

सो गिआनी दरगह परवाणु ॥४॥३०॥

such spiritual people are honored in His Court. ||4||30||

सिरीरागु महला १ घरु ४ ॥

Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

तू दरीआउ दाना बीना मै मछुली कैसे अंतु लहा ॥

You are the River, All-knowing and All-seeing. I am just a fish-how can I find Your limit?

जह जह देखा तह तह तू है तुझ ते निकसी फूटि मरा ॥१॥

Wherever I look, You are there. Outside of You, I would burst and die. ||1||

न जाणा मेउ न जाणा जाली ॥

I do not know of the fisherman, and I do not know of the net.

जा दुखु लागै ता तुझै समाली ॥१॥ रहाउ ॥

But when the pain comes, then I call upon You. ||1||Pause||

तू भरपूरि जानिआ मै दूरि ॥

You are present everywhere. I had thought that You were far away.

जो कछु करी सु तेरै हदूरि ॥

Whatever I do, I do in Your Presence.

तू देखहि हउ मुकरि पाउ ॥

You see all my actions, and yet I deny them.

तेरै कंमि न तेरै नाइ ॥२॥

I have not worked for You, or Your Name. ||2||

जेता देहि तेता हउ खाउ ॥

Whatever You give me, that is what I eat.

बिआ दरु नाही कै दरि जाउ ॥

There is no other door-unto which door should I go?

नानकु एक कहै अरदासि ॥

Nanak offers this one prayer:

जीउ पिंडु सभु तेरै पासि ॥३॥

this body and soul are totally Yours. ||3||

आपे नेड़ै दूरि आपे ही आपे मंझि मिआनो ॥

He Himself is near, and He Himself is far away; He Himself is in-between.

आपे वेखै सुणे आपे ही कुदरति करे जहानो ॥

He Himself beholds, and He Himself listens. By His Creative Power, He created the world.

जो तिसु भावै नानका हुकमु सोई परवानो ॥४॥३१॥

Whatever pleases Him, O Nanak-that Command is acceptable. ||4||31||

सिरीरागु महला १ घरु ४ ॥

Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

कीता कहा करे मनि मानु ॥

Why should the created beings feel pride in their minds?

देवणहारे कै हथि दानु ॥

The Gift is in the Hands of the Great Giver.

भावै देइ न देई सोइ ॥

As it pleases Him, He may give, or not give.

कीते कै कहिऐ किआ होइ ॥१॥

What can be done by the order of the created beings? ||1||

आपे सचु भावै तिसु सचु ॥

He Himself is True; Truth is pleasing to His Will.

अंधा कचा कचु निकचु ॥१॥ रहाउ ॥

The spiritually blind are unripe and imperfect, inferior and worthless. ||1||Pause||

जा के रुख बिरख आराउ ॥

The One who owns the trees of the forest and the plants of the garden

जेही धातु तेहा तिन नाउ ॥

-according to their nature, He gives them all their names.

फुलु भाउ फलु लिखिआ पाइ ॥

The Flower and the Fruit of the Lord's Love are obtained by pre-ordained destiny.

आपि बीजि आपे ही खाइ ॥२॥

As we plant, so we harvest and eat. ||2||

कची कंध कचा विचि राजु ॥

The wall of the body is temporary, as is the soul-mason within it.

मति अलूणी फिका सादु ॥

The flavor of the intellect is bland and insipid without the Salt.

नानक आणे आवै रासि ॥

O Nanak, as He wills, He makes things right.

विणु नावै नाही साबासि ॥३॥३२॥

Without the Name, no one is approved. ||3||32||

सिरीरागु महला १ घरु ५ ॥

Siree Raag, First Mehl, Fifth House:

अछल छलाई नह छलै नह घाउ कटारा करि सकै ॥

The Undeceiveable is not deceived by deception. He cannot be wounded by any dagger.

जिउ साहिबु राखै तिउ रहै इसु लोभी का जीउ टल पलै ॥१॥

As our Lord and Master keeps us, so do we exist. The soul of this greedy person is tossed this way and that. ||1||

बिनु तेल दीवा किउ जलै ॥१॥ रहाउ ॥

Without the oil, how can the lamp be lit? ||1||Pause||

पोथी पुराण कमाईऐ ॥ भउ वटी इतु तनि पाईऐ ॥

Let the reading of your prayer book be the oil, and let the Fear of God be the wick for the lamp of this body.

सचु बूझणु आणि जलाईऐ ॥२॥

Light this lamp with the understanding of Truth. ||2||

इहु तेलु दीवा इउ जलै ॥

Use this oil to light this lamp.

करि चानणु साहिब तउ मिलै ॥१॥ रहाउ ॥

Light it, and meet your Lord and Master. ||1||Pause||

इतु तनि लागै बाणीआ ॥

This body is softened with the Word of the Guru's Bani;

सुखु होवै सेव कमाणीआ ॥

you shall find peace, doing seva (selfless service).

Page 26

सभ दुनीआ आवण जाणीआ ॥३॥

All the world continues coming and going in reincarnation. ||3||

विचि दुनीआ सेव कमाईऐ ॥

In the midst of this world, do seva,

ता दरगह बैसणु पाईऐ ॥

and you shall be given a place of honor in the Court of the Lord.

कहु नानक बाह लुडाईऐ ॥४॥३३॥

Says Nanak, swing your arms in joy! ||4||33||

सिरीरागु महला ३ घरु १

Siree Raag, Third Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हउ सतिगुरु सेवी आपणा इक मनि इक चिति भाइ ॥

I serve my True Guru with single-minded devotion, and lovingly focus my consciousness on Him.

सतिगुरु मन कामना तीरथु है जिस नो देइ बुझाइ ॥

The True Guru is the mind's desire and the sacred shrine of pilgrimage, for those unto whom He has given this understanding.

मन चिंदिआ वरु पावणा जो इछै सो फलु पाइ ॥

The blessings of the wishes of the mind are obtained, and the fruits of one's desires.

नाउ धिआईऐ नाउ मंगीऐ नामे सहजि समाइ ॥१॥

Meditate on the Name, worship the Name, and through the Name, you shall be absorbed in intuitive peace and poise. ||1||

मन मेरे हरि रसु चाखु तिख जाइ ॥

O my mind, drink in the Sublime Essence of the Lord, and your thirst shall be quenched.

जिनी गुरमुखि चाखिआ सहजे रहे समाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Those Gurmukhs who have tasted it remain intuitively absorbed in the Lord. ||1||Pause||

जिनी सतिगुरु सेविआ तिनी पाइआ नामु निधानु ॥

Those who serve the True Guru obtain the Treasure of the Naam.

अंतरि हरि रसु रवि रहिआ चूका मनि अभिमानु ॥

Deep within, they are drenched with the Essence of the Lord, and the egotistical pride of the mind is subdued.

हिरदै कमलु प्रगासिआ लागा सहजि धिआनु ॥

The heart-lotus blossoms forth, and they intuitively center themselves in meditation.

मनु निरमलु हरि रवि रहिआ पाइआ दरगहि मानु ॥२॥

Their minds become pure, and they remain immersed in the Lord; they are honored in His Court. ||2||

सतिगुरु सेवनि आपणा ते विरले संसारि ॥

Those who serve the True Guru in this world are very rare.

हउमै ममता मारि कै हरि राखिआ उर धारि ॥

Those who keep the Lord enshrined in their hearts subdue egotism and possessiveness.

हउ तिन कै बलिहारणै जिना नामे लगा पिआरु ॥

I am a sacrifice to those who are in love with the Naam.

सेई सुखीए चहु जुगी जिना नामु अखुटु अपारु ॥३॥

Those who attain the Inexhaustible Name of the Infinite Lord remain happy throughout the four ages. ||3||

गुर मिलिऐ नामु पाईऐ चूकै मोह पिआस ॥

Meeting with the Guru, the Naam is obtained, and the thirst of emotional attachment departs.

हरि सेती मनु रवि रहिआ घर ही माहि उदासु ॥

When the mind is permeated with the Lord, one remains detached within the home of the heart.

जिना हरि का सादु आइआ हउ तिन बलिहारै जासु ॥

I am a sacrifice to those who enjoy the Sublime Taste of the Lord.

नानक नदरी पाईऐ सचु नामु गुणतासु ॥४॥१॥३४॥

O Nanak, by His Glance of Grace, the True Name, the Treasure of Excellence, is obtained. ||4||1||34||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

बहु भेख करि भरमाईऐ मनि हिरदै कपटु कमाइ ॥

People wear all sorts of costumes and wander all around, but in their hearts and minds, they practice deception.

हरि का महलु न पावई मरि विसटा माहि समाइ ॥१॥

They do not attain the Mansion of the Lord's Presence, and after death, they sink into manure. ||1||

मन रे ग्रिह ही माहि उदासु ॥

O mind, remain detached in the midst of your household.

सचु संजमु करणी सो करे गुरमुखि होइ परगासु ॥१॥ रहाउ ॥

Practicing truth, self-discipline and good deeds, the Gurmukh is enlightened. ||1||Pause||

गुर कै सबदि मनु जीतिआ गति मुकति घरै महि पाइ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the mind is conquered, and one attains the State of Liberation in one's own home.

हरि का नामु धिआईऐ सतसंगति मेलि मिलाइ ॥२॥

So meditate on the Name of the Lord; join and merge with the Sat Sangat, the True Congregation. ||2||

जे लख इसतरीआ भोग करहि नव खंड राजु कमाहि ॥

You may enjoy the pleasures of hundreds of thousands of women, and rule the nine continents of the world.

बिनु सतगुर सुखु न पावई फिरि फिरि जोनी पाहि ॥३॥

But without the True Guru, you will not find peace; you will be reincarnated over and over again. ||3||

हरि हारु कंठि जिनी पहिरिआ गुर चरणी चितु लाइ ॥

Those who wear the Necklace of the Lord around their necks, and focus their consciousness on the Guru's Feet

तिना पिछै रिधि सिधि फिरै ओना तिलु न तमाइ ॥४॥

-wealth and supernatural spiritual powers follow them, but they do not care for such things at all. ||4||

जो प्रभ भावै सो थीऐ अवरु न करणा जाइ ॥

Whatever pleases God's Will comes to pass. Nothing else can be done.

जनु नानकु जीवै नामु लै हरि देवहु सहजि सुभाइ ॥५॥२॥३५॥

Servant Nanak lives by chanting the Naam. O Lord, please give it to me, in Your Natural Way. ||5||2||35||

Page 27

सिरीरागु महला ३ घरु १ ॥

Siree Raag, Third Mehl, First House:

जिस ही की सिरकार है तिस ही का सभु कोइ ॥

Everyone belongs to the One who rules the Universe.

गुरमुखि कार कमावणी सचु घटि परगटु होइ ॥

The Gurmukh practices good deeds, and the truth is revealed in the heart.

अंतरि जिस कै सचु वसै सचे सची सोइ ॥

True is the reputation of the true, within whom truth abides.

सचि मिले से न विछुड़हि तिन निज घरि वासा होइ ॥१॥

Those who meet the True Lord are not separated again; they come to dwell in the home of the self deep within. ||1||

मेरे राम मै हरि बिनु अवरु न कोइ ॥

O my Lord! Without the Lord, I have no other at all.

सतगुरु सचु प्रभु निरमला सबदि मिलावा होइ ॥१॥ रहाउ ॥

The True Guru leads us to meet the Immaculate True God through the Word of His Shabad. ||1||Pause||

सबदि मिलै सो मिलि रहै जिस नउ आपे लए मिलाइ ॥

One whom the Lord merges into Himself is merged in the Shabad, and remains so merged.

दूजै भाइ को ना मिलै फिरि फिरि आवै जाइ ॥

No one merges with Him through the love of duality; over and over again, they come and go in reincarnation.

सभ महि इकु वरतदा एको रहिआ समाइ ॥

The One Lord permeates all. The One Lord is pervading everywhere.

जिस नउ आपि दइआलु होइ सो गुरमुखि नामि समाइ ॥२॥

That Gurmukh, unto whom the Lord shows His Kindness, is absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||2||

पड़ि पड़ि पंडित जोतकी वाद करहि बीचारु ॥

After all their reading, the Pandits, the religious scholars, and the astrologers argue and debate.

मति बुधि भवी न बुझई अंतरि लोभ विकारु ॥

Their intellect and understanding are perverted; they just don't understand. They are filled with greed and corruption.

लख चउरासीह भरमदे भ्रमि भ्रमि होइ खुआरु ॥

Through 8.4 million incarnations they wander lost and confused; through all their wandering and roaming, they are ruined.

पूरबि लिखिआ कमावणा कोइ न मेटणहारु ॥३॥

They act according to their pre-ordained destiny, which no one can erase. ||3||

सतगुर की सेवा गाखड़ी सिरु दीजै आपु गवाइ ॥

It is very difficult to serve the True Guru. Surrender your head; give up your selfishness.

सबदि मिलहि ता हरि मिलै सेवा पवै सभ थाइ ॥

Realizing the Shabad, one meets with the Lord, and all one's service is accepted.

पारसि परसिऐ पारसु होइ जोती जोति समाइ ॥

By personally experiencing the Personality of the Guru, one's own personality is uplifted, and one's light merges into the Light.

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन सतगुरु मिलिआ आइ ॥४॥

Those who have such pre-ordained destiny come to meet the True Guru. ||4||

मन भुखा भुखा मत करहि मत तू करहि पूकार ॥

O mind, don't cry out that you are hungry, always hungry; stop complaining.

लख चउरासीह जिनि सिरी सभसै देइ अधारु ॥

The One who created the 8.4 million species of beings gives sustenance to all.

निरभउ सदा दइआलु है सभना करदा सार ॥

The Fearless Lord is forever Merciful; He takes care of all.

नानक गुरमुखि बुझीऐ पाईऐ मोख दुआरु ॥५॥३॥३६॥

O Nanak, the Gurmukh understands, and finds the Door of Liberation. ||5||3||36||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

जिनी सुणि कै मंनिआ तिना निज घरि वासु ॥

Those who hear and believe, find the home of the self deep within.

गुरमती सालाहि सचु हरि पाइआ गुणतासु ॥

Through the Guru's Teachings, they praise the True Lord; they find the Lord, the Treasure of Excellence.

सबदि रते से निरमले हउ सद बलिहारै जासु ॥

Attuned to the Word of the Shabad, they are immaculate and pure. I am forever a sacrifice to them.

हिरदै जिन कै हरि वसै तितु घटि है परगासु ॥१॥

Those people, within whose hearts the Lord abides, are radiant and enlightened. ||1||

मन मेरे हरि हरि निरमलु धिआइ ॥

O my mind, meditate on the Immaculate Lord, Har, Har.

धुरि मसतकि जिन कउ लिखिआ से गुरमुखि रहे लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Those whose have such pre-ordained destiny written on their foreheads-those Gurmukhs remain absorbed in the Lord's Love. ||1||Pause||

हरि संतहु देखहु नदरि करि निकटि वसै भरपूरि ॥

O Saints, see clearly that the Lord is near at hand; He is pervading everywhere.

गुरमति जिनी पछाणिआ से देखहि सदा हदूरि ॥

Those who follow the Guru's Teachings realize Him, and see Him Ever-present.

जिन गुण तिन सद मनि वसै अउगुणवंतिआ दूरि ॥

He dwells forever in the minds of the virtuous. He is far removed from those worthless people who lack virtue.

मनमुख गुण तै बाहरे बिनु नावै मरदे झूरि ॥२॥

The self-willed manmukhs are totally without virtue. Without the Name, they die in frustration. ||2||

जिन सबदि गुरू सुणि मंनिआ तिन मनि धिआइआ हरि सोइ ॥

Those who hear and believe in the Word of the Guru's Shabad, meditate on the Lord in their minds.

अनदिनु भगती रतिआ मनु तनु निरमलु होइ ॥

Night and day, they are steeped in devotion; their minds and bodies become pure.

कूड़ा रंगु कसु्मभ का बिनसि जाइ दुखु रोइ ॥

The color of the world is false and weak; when it washes away, people cry out in pain.

जिसु अंदरि नाम प्रगासु है ओहु सदा सदा थिरु होइ ॥३॥

Those who have the Radiant Light of the Naam within, become steady and stable, forever and ever. ||3||

Page 28

इहु जनमु पदारथु पाइ कै हरि नामु न चेतै लिव लाइ ॥

The blessing of this human life has been obtained, but still, people do not lovingly focus their thoughts on the Name of the Lord.

पगि खिसिऐ रहणा नही आगै ठउरु न पाइ ॥

Their feet slip, and they cannot stay here any longer. And in the next world, they find no place of rest at all.

ओह वेला हथि न आवई अंति गइआ पछुताइ ॥

This opportunity shall not come again. In the end, they depart, regretting and repenting.

जिसु नदरि करे सो उबरै हरि सेती लिव लाइ ॥४॥

Those whom the Lord blesses with His Glance of Grace are saved; they are lovingly attuned to the Lord. ||4||

देखा देखी सभ करे मनमुखि बूझ न पाइ ॥

They all show off and pretend, but the self-willed manmukhs do not understand.

जिन गुरमुखि हिरदा सुधु है सेव पई तिन थाइ ॥

Those Gurmukhs who are pure of heart-their service is accepted.

हरि गुण गावहि हरि नित पड़हि हरि गुण गाइ समाइ ॥

They sing the Glorious Praise of the Lord; they read about the Lord each day. Singing the Praise of the Lord, they merge in absorption.

नानक तिन की बाणी सदा सचु है जि नामि रहे लिव लाइ ॥५॥४॥३७॥

O Nanak, the words of those who are lovingly attuned to the Naam are true forever. ||5||4||37||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

जिनी इक मनि नामु धिआइआ गुरमती वीचारि ॥

Those who meditate single-mindedly on the Naam, and contemplate the Teachings of the Guru

तिन के मुख सद उजले तितु सचै दरबारि ॥

-their faces are forever radiant in the Court of the True Lord.

ओइ अंम्रितु पीवहि सदा सदा सचै नामि पिआरि ॥१॥

They drink in the Ambrosial Nectar forever and ever, and they love the True Name. ||1||

भाई रे गुरमुखि सदा पति होइ ॥

O Siblings of Destiny, the Gurmukhs are honored forever.

हरि हरि सदा धिआईऐ मलु हउमै कढै धोइ ॥१॥ रहाउ ॥

They meditate forever on the Lord, Har, Har, and they wash off the filth of egotism. ||1||Pause||

मनमुख नामु न जाणनी विणु नावै पति जाइ ॥

The self-willed manmukhs do not know the Naam. Without the Name, they lose their honor.

सबदै सादु न आइओ लागे दूजै भाइ ॥

They do not savor the Taste of the Shabad; they are attached to the love of duality.

विसटा के कीड़े पवहि विचि विसटा से विसटा माहि समाइ ॥२॥

They are worms in the filth of manure. They fall into manure, and into manure they are absorbed. ||2||

तिन का जनमु सफलु है जो चलहि सतगुर भाइ ॥

Fruitful are the lives of those who walk in harmony with the Will of the True Guru.

कुलु उधारहि आपणा धंनु जणेदी माइ ॥

Their families are saved; blessed are the mothers who gave birth to them.

हरि हरि नामु धिआईऐ जिस नउ किरपा करे रजाइ ॥३॥

By His Will He grants His Grace; those who are so blessed, meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

जिनी गुरमुखि नामु धिआइआ विचहु आपु गवाइ ॥

The Gurmukhs meditate on the Naam; they eradicate selfishness and conceit from within.

ओइ अंदरहु बाहरहु निरमले सचे सचि समाइ ॥

They are pure, inwardly and outwardly; they merge into the Truest of the True.

नानक आए से परवाणु हहि जिन गुरमती हरि धिआइ ॥४॥५॥३८॥

O Nanak, blessed is the coming of those who follow the Guru's Teachings and meditate on the Lord. ||4||5||38||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

हरि भगता हरि धनु रासि है गुर पूछि करहि वापारु ॥

The devotees of the Lord have the Wealth and Capital of the Lord; with Guru's Advice, they carry on their trade.

हरि नामु सलाहनि सदा सदा वखरु हरि नामु अधारु ॥

They praise the Name of the Lord forever and ever. The Name of the Lord is their Merchandise and Support.

गुरि पूरै हरि नामु द्रिड़ाइआ हरि भगता अतुटु भंडारु ॥१॥

The Perfect Guru has implanted the Name of the Lord into the Lord's devotees; it is an Inexhaustible Treasure. ||1||

भाई रे इसु मन कउ समझाइ ॥

O Siblings of Destiny, instruct your minds in this way.

ए मन आलसु किआ करहि गुरमुखि नामु धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥

O mind, why are you so lazy? Become Gurmukh, and meditate on the Naam. ||1||Pause||

हरि भगति हरि का पिआरु है जे गुरमुखि करे बीचारु ॥

Devotion to the Lord is love for the Lord. The Gurmukh reflects deeply and contemplates.

पाखंडि भगति न होवई दुबिधा बोलु खुआरु ॥

Hypocrisy is not devotion-speaking words of duality leads only to misery.

सो जनु रलाइआ ना रलै जिसु अंतरि बिबेक बीचारु ॥२॥

Those humble beings who are filled with keen understanding and meditative contemplation-even though they intermingle with others, they remain distinct. ||2||

सो सेवकु हरि आखीऐ जो हरि राखै उरि धारि ॥

Those who keep the Lord enshrined within their hearts are said to be the servants of the Lord.

मनु तनु सउपे आगै धरे हउमै विचहु मारि ॥

Placing mind and body in offering before the Lord, they conquer and eradicate egotism from within.

धनु गुरमुखि सो परवाणु है जि कदे न आवै हारि ॥३॥

Blessed and acclaimed is that Gurmukh, who shall never be defeated. ||3||

करमि मिलै ता पाईऐ विणु करमै पाइआ न जाइ ॥

Those who receive His Grace find Him. Without His Grace, He cannot be found.

Page 29

लख चउरासीह तरसदे जिसु मेले सो मिलै हरि आइ ॥

The 8.4 million species of beings all yearn for the Lord. Those whom He unites, come to be united with the Lord.

नानक गुरमुखि हरि पाइआ सदा हरि नामि समाइ ॥४॥६॥३९॥

O Nanak, the Gurmukh finds the Lord, and remains forever absorbed in the Lord's Name. ||4||6||39||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

सुख सागरु हरि नामु है गुरमुखि पाइआ जाइ ॥

The Name of the Lord is the Ocean of Peace; the Gurmukhs obtain it.

अनदिनु नामु धिआईऐ सहजे नामि समाइ ॥

Meditating on the Naam, night and day, they are easily and intuitively absorbed in the Naam.

अंदरु रचै हरि सच सिउ रसना हरि गुण गाइ ॥१॥

Their inner beings are immersed in the True Lord; they sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

भाई रे जगु दुखीआ दूजै भाइ ॥

O Siblings of Destiny, the world is in misery, engrossed in the love of duality.

गुर सरणाई सुखु लहहि अनदिनु नामु धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥

In the Sanctuary of the Guru, peace is found, meditating on the Naam night and day. ||1||Pause||

साचे मैलु न लागई मनु निरमलु हरि धिआइ ॥

The truthful ones are not stained by filth. Meditating on the Lord, their minds remain pure.

गुरमुखि सबदु पछाणीऐ हरि अंम्रित नामि समाइ ॥

The Gurmukhs realize the Word of the Shabad; they are immersed in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name.

गुर गिआनु प्रचंडु बलाइआ अगिआनु अंधेरा जाइ ॥२॥

The Guru has lit the brilliant light of spiritual wisdom, and the darkness of ignorance has been dispelled. ||2||

मनमुख मैले मलु भरे हउमै त्रिसना विकारु ॥

The self-willed manmukhs are polluted. They are filled with the pollution of egotism, wickedness and desire.

बिनु सबदै मैलु न उतरै मरि जमहि होइ खुआरु ॥

Without the Shabad, this pollution is not washed off; through the cycle of death and rebirth, they waste away in misery.

धातुर बाजी पलचि रहे ना उरवारु न पारु ॥३॥

Engrossed in this transitory drama, they are not at home in either this world or the next. ||3||

गुरमुखि जप तप संजमी हरि कै नामि पिआरु ॥

For the Gurmukh, the love of the Name of the Lord is chanting, deep meditation and self-discipline.

गुरमुखि सदा धिआईऐ एकु नामु करतारु ॥

The Gurmukh meditates forever on the Name of the One Creator Lord.

नानक नामु धिआईऐ सभना जीआ का आधारु ॥४॥७॥४०॥

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, the Support of all beings. ||4||7||40||

स्रीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

मनमुखु मोहि विआपिआ बैरागु उदासी न होइ ॥

The self-willed manmukhs are engrossed in emotional attachment; they are not balanced or detached.

सबदु न चीनै सदा दुखु हरि दरगहि पति खोइ ॥

They do not comprehend the Word of the Shabad. They suffer in pain forever, and lose their honor in the Court of the Lord.

हउमै गुरमुखि खोईऐ नामि रते सुखु होइ ॥१॥

The Gurmukhs shed their ego; attuned to the Naam, they find peace. ||1||

मेरे मन अहिनिसि पूरि रही नित आसा ॥

O my mind, day and night, you are always full of wishful hopes.

सतगुरु सेवि मोहु परजलै घर ही माहि उदासा ॥१॥ रहाउ ॥

Serve the True Guru, and your emotional attachment shall be totally burnt away; remain detached within the home of your heart. ||1||Pause||

गुरमुखि करम कमावै बिगसै हरि बैरागु अनंदु ॥

The Gurmukhs do good deeds and blossom forth; balanced and detached in the Lord, they are in ecstasy.

अहिनिसि भगति करे दिनु राती हउमै मारि निचंदु ॥

Night and day, they perform devotional worship, day and night; subduing their ego, they are carefree.

वडै भागि सतसंगति पाई हरि पाइआ सहजि अनंदु ॥२॥

By great good fortune, I found the Sat Sangat, the True Congregation; I have found the Lord, with intuitive ease and ecstasy. ||2||

सो साधू बैरागी सोई हिरदै नामु वसाए ॥

That person is a Holy Saadhu, and a renouncer of the world, whose heart is filled with the Naam.

अंतरि लागि न तामसु मूले विचहु आपु गवाए ॥

His inner being is not touched by anger or dark energies at all; he has lost his selfishness and conceit.

नामु निधानु सतगुरू दिखालिआ हरि रसु पीआ अघाए ॥३॥

The True Guru has revealed to him the Treasure of the Naam, the Name of the Lord; he drinks in the Sublime Essence of the Lord, and is satisfied. ||3||

जिनि किनै पाइआ साधसंगती पूरै भागि बैरागि ॥

Whoever has found it, has done so in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Through perfect good fortune, such balanced detachment is attained.

मनमुख फिरहि न जाणहि सतगुरु हउमै अंदरि लागि ॥

The self-willed manmukhs wander around lost, but they do not know the True Guru. They are inwardly attached to egotism.

नानक सबदि रते हरि नामि रंगाए बिनु भै केही लागि ॥४॥८॥४१॥

O Nanak, those who are attuned to the Shabad are dyed in the Color of the Lord's Name. Without the Fear of God, how can they retain this Color? ||4||8||41||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

घर ही सउदा पाईऐ अंतरि सभ वथु होइ ॥

Within the home of your own inner being, the merchandise is obtained. All commodities are within.

खिनु खिनु नामु समालीऐ गुरमुखि पावै कोइ ॥

Each and every moment, dwell on the Naam, the Name of the Lord; the Gurmukhs obtain it.

नामु निधानु अखुटु है वडभागि परापति होइ ॥१॥

The Treasure of the Naam is inexhaustible. By great good fortune, it is obtained. ||1||

मेरे मन तजि निंदा हउमै अहंकारु ॥

O my mind, give up slander, egotism and arrogance.

Page 30

हरि जीउ सदा धिआइ तू गुरमुखि एकंकारु ॥१॥ रहाउ ॥

Become Gurmukh, and meditate forever on the Dear Lord, the One and Only Creator. ||1||Pause||

गुरमुखा के मुख उजले गुर सबदी बीचारि ॥

The faces of the Gurmukhs are radiant and bright; they reflect on the Word of the Guru's Shabad.

हलति पलति सुखु पाइदे जपि जपि रिदै मुरारि ॥

They obtain peace in this world and the next, chanting and meditating within their hearts on the Lord.

घर ही विचि महलु पाइआ गुर सबदी वीचारि ॥२॥

Within the home of their own inner being, they obtain the Mansion of the Lord's Presence, reflecting on the Guru's Shabad. ||2||

सतगुर ते जो मुह फेरहि मथे तिन काले ॥

Those who turn their faces away from the True Guru shall have their faces blackened.

अनदिनु दुख कमावदे नित जोहे जम जाले ॥

Night and day, they suffer in pain; they see the noose of Death always hovering above them.

सुपनै सुखु न देखनी बहु चिंता परजाले ॥३॥

Even in their dreams, they find no peace; they are consumed by the fires of intense anxiety. ||3||

सभना का दाता एकु है आपे बखस करेइ ॥

The One Lord is the Giver of all; He Himself bestows all blessings.

कहणा किछू न जावई जिसु भावै तिसु देइ ॥

No one else has any say in this; He gives just as He pleases.

नानक गुरमुखि पाईऐ आपे जाणै सोइ ॥४॥९॥४२॥

O Nanak, the Gurmukhs obtain Him; He Himself knows Himself. ||4||9||42||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

सचा साहिबु सेवीऐ सचु वडिआई देइ ॥

Serve your True Lord and Master, and you shall be blessed with true greatness.

गुर परसादी मनि वसै हउमै दूरि करेइ ॥

By Guru's Grace, He abides in the mind, and egotism is driven out.

इहु मनु धावतु ता रहै जा आपे नदरि करेइ ॥१॥

This wandering mind comes to rest, when the Lord casts His Glance of Grace. ||1||

भाई रे गुरमुखि हरि नामु धिआइ ॥

O Siblings of Destiny, become Gurmukh, and meditate on the Name of the Lord.

नामु निधानु सद मनि वसै महली पावै थाउ ॥१॥ रहाउ ॥

The Treasure of the Naam abides forever within the mind, and one's place of rest is found in the Mansion of the Lord's Presence. ||1||Pause||

मनमुख मनु तनु अंधु है तिस नउ ठउर न ठाउ ॥

The minds and bodies of the self-willed manmukhs are filled with darkness; they find no shelter, no place of rest.

बहु जोनी भउदा फिरै जिउ सुंञैं घरि काउ ॥

Through countless incarnations they wander lost, like crows in a deserted house.

गुरमती घटि चानणा सबदि मिलै हरि नाउ ॥२॥

Through the Guru's Teachings, the heart is illuminated. Through the Shabad, the Name of the Lord is received. ||2||

त्रै गुण बिखिआ अंधु है माइआ मोह गुबार ॥

In the corruption of the three qualities, there is blindness; in attachment to Maya, there is darkness.

लोभी अन कउ सेवदे पड़ि वेदा करै पूकार ॥

The greedy people serve others, instead of the Lord, although they loudly announce their reading of scriptures.

बिखिआ अंदरि पचि मुए ना उरवारु न पारु ॥३॥

They are burnt to death by their own corruption; they are not at home, on either this shore or the one beyond. ||3||

माइआ मोहि विसारिआ जगत पिता प्रतिपालि ॥

In attachment to Maya, they have forgotten the Father, the Cherisher of the World.

बाझहु गुरू अचेतु है सभ बधी जमकालि ॥

Without the Guru, all are unconscious; they are held in bondage by the Messenger of Death.

नानक गुरमति उबरे सचा नामु समालि ॥४॥१०॥४३॥

O Nanak, through the Guru's Teachings, you shall be saved, contemplating the True Name. ||4||10||43||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

त्रै गुण माइआ मोहु है गुरमुखि चउथा पदु पाइ ॥

The three qualities hold people in attachment to Maya. The Gurmukh attains the fourth state of higher consciousness.

करि किरपा मेलाइअनु हरि नामु वसिआ मनि आइ ॥

Granting His Grace, God unites us with Himself. The Name of the Lord comes to abide within the mind.

पोतै जिन कै पुंनु है तिन सतसंगति मेलाइ ॥१॥

Those who have the treasure of goodness join the Sat Sangat, the True Congregation. ||1||

भाई रे गुरमति साचि रहाउ ॥

O Siblings of Destiny, follow the Guru's Teachings and dwell in truth.

साचो साचु कमावणा साचै सबदि मिलाउ ॥१॥ रहाउ ॥

Practice truth, and only truth, and merge in the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

जिनी नामु पछाणिआ तिन विटहु बलि जाउ ॥

I am a sacrifice to those who recognize the Naam, the Name of the Lord.

आपु छोडि चरणी लगा चला तिन कै भाइ ॥

Renouncing selfishness, I fall at their feet, and walk in harmony with His Will.

लाहा हरि हरि नामु मिलै सहजे नामि समाइ ॥२॥

Earning the Profit of the Name of the Lord, Har, Har, I am intuitively absorbed in the Naam. ||2||

बिनु गुर महलु न पाईऐ नामु न परापति होइ ॥

Without the Guru, the Mansion of the Lord's Presence is not found, and the Naam is not obtained.

ऐसा सतगुरु लोड़ि लहु जिदू पाईऐ सचु सोइ ॥

Seek and find such a True Guru, who shall lead you to the True Lord.

असुर संघारै सुखि वसै जो तिसु भावै सु होइ ॥३॥

Destroy your evil passions, and you shall dwell in peace. Whatever pleases the Lord comes to pass. ||3||

जेहा सतगुरु करि जाणिआ तेहो जेहा सुखु होइ ॥

As one knows the True Guru, so is the peace obtained.

एहु सहसा मूले नाही भाउ लाए जनु कोइ ॥

There is no doubt at all about this, but those who love Him are very rare.

नानक एक जोति दुइ मूरती सबदि मिलावा होइ ॥४॥११॥४४॥

O Nanak, the One Light has two forms; through the Shabad, union is attained. ||4||11||44||

Page 31

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

अंम्रितु छोडि बिखिआ लोभाणे सेवा करहि विडाणी ॥

Discarding the Ambrosial Nectar, they greedily grab the poison; they serve others, instead of the Lord.

आपणा धरमु गवावहि बूझहि नाही अनदिनु दुखि विहाणी ॥

They lose their faith, they have no understanding; night and day, they suffer in pain.

मनमुख अंध न चेतही डूबि मुए बिनु पाणी ॥१॥

The blind, self-willed manmukhs do not even think of the Lord; they are drowned to death without water. ||1||

मन रे सदा भजहु हरि सरणाई ॥

O mind, vibrate and meditate forever on the Lord; seek the Protection of His Sanctuary.

गुर का सबदु अंतरि वसै ता हरि विसरि न जाई ॥१॥ रहाउ ॥

If the Word of the Guru's Shabad abides deep within, then you shall not forget the Lord. ||1||Pause||

इहु सरीरु माइआ का पुतला विचि हउमै दुसटी पाई ॥

This body is the puppet of Maya. The evil of egotism is within it.

आवणु जाणा जमणु मरणा मनमुखि पति गवाई ॥

Coming and going through birth and death, the self-willed manmukhs lose their honor.

सतगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ जोती जोति मिलाई ॥२॥

Serving the True Guru, eternal peace is obtained, and one's light merges into the Light. ||2||

सतगुर की सेवा अति सुखाली जो इछे सो फलु पाए ॥

Serving the True Guru brings a deep and profound peace, and one's desires are fulfilled.

जतु सतु तपु पवितु सरीरा हरि हरि मंनि वसाए ॥

Abstinence, truthfulness and self-discipline are obtained, and the body is purified; the Lord, Har, Har, comes to dwell within the mind.

सदा अनंदि रहै दिनु राती मिलि प्रीतम सुखु पाए ॥३॥

Such a person remains blissful forever, day and night. Meeting the Beloved, peace is found. ||3||

जो सतगुर की सरणागती हउ तिन कै बलि जाउ ॥

I am a sacrifice to those who seek the Sanctuary of the True Guru.

दरि सचै सची वडिआई सहजे सचि समाउ ॥

In the Court of the True One, they are blessed with true greatness; they are intuitively absorbed into the True Lord.

नानक नदरी पाईऐ गुरमुखि मेलि मिलाउ ॥४॥१२॥४५॥

O Nanak, by His Glance of Grace He is found; the Gurmukh is united in His Union. ||4||12||45||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

मनमुख करम कमावणे जिउ दोहागणि तनि सीगारु ॥

The self-willed manmukh performs religious rituals, like the unwanted bride decorating her body.

सेजै कंतु न आवई नित नित होइ खुआरु ॥

Her Husband Lord does not come to her bed; day after day, she grows more and more miserable.

पिर का महलु न पावई ना दीसै घरु बारु ॥१॥

She does not attain the Mansion of His Presence; she does not find the door to His House. ||1||

भाई रे इक मनि नामु धिआइ ॥

O Siblings of Destiny, meditate on the Naam with one-pointed mind.

संता संगति मिलि रहै जपि राम नामु सुखु पाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Remain united with the Society of the Saints; chant the Name of the Lord, and find peace. ||1||Pause||

गुरमुखि सदा सोहागणी पिरु राखिआ उर धारि ॥

The Gurmukh is the happy and pure soul-bride forever. She keeps her Husband Lord enshrined within her heart.

मिठा बोलहि निवि चलहि सेजै रवै भतारु ॥

Her speech is sweet, and her way of life is humble. She enjoys the Bed of her Husband Lord.

सोभावंती सोहागणी जिन गुर का हेतु अपारु ॥२॥

The happy and pure soul-bride is noble; she has infinite love for the Guru. ||2||

पूरै भागि सतगुरु मिलै जा भागै का उदउ होइ ॥

By perfect good fortune, one meets the True Guru, when one's destiny is awakened.

अंतरहु दुखु भ्रमु कटीऐ सुखु परापति होइ ॥

Suffering and doubt are cut out from within, and peace is obtained.

गुर कै भाणै जो चलै दुखु न पावै कोइ ॥३॥

One who walks in harmony with the Guru's Will shall not suffer in pain. ||3||

गुर के भाणे विचि अंम्रितु है सहजे पावै कोइ ॥

The Amrit, the Ambrosial Nectar, is in the Guru's Will. With intuitive ease, it is obtained.

जिना परापति तिन पीआ हउमै विचहु खोइ ॥

Those who are destined to have it, drink it in; their egotism is eradicated from within.

नानक गुरमुखि नामु धिआईऐ सचि मिलावा होइ ॥४॥१३॥४६॥

O Nanak, the Gurmukh meditates on the Naam, and is united with the True Lord. ||4||13||46||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

जा पिरु जाणै आपणा तनु मनु अगै धरेइ ॥

If you know that He is your Husband Lord, offer your body and mind to Him.

सोहागणी करम कमावदीआ सेई करम करेइ ॥

Behave like the happy and pure soul-bride.

सहजे साचि मिलावड़ा साचु वडाई देइ ॥१॥

With intuitive ease, you shall merge with the True Lord, and He shall bless you with true greatness. ||1||

भाई रे गुर बिनु भगति न होइ ॥

O Siblings of Destiny, without the Guru, there is no devotional worship.

बिनु गुर भगति न पाईऐ जे लोचै सभु कोइ ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Guru, devotion is not obtained, even though everyone may long for it. ||1||Pause||

लख चउरासीह फेरु पइआ कामणि दूजै भाइ ॥

The soul-bride in love with duality goes around the wheel of reincarnation, through 8.4 million incarnations.

बिनु गुर नीद न आवई दुखी रैणि विहाइ ॥

Without the Guru, she finds no sleep, and she passes her life-night in pain.

बिनु सबदै पिरु न पाईऐ बिरथा जनमु गवाइ ॥२॥

Without the Shabad, she does not find her Husband Lord, and her life wastes away in vain. ||2||

Page 32

हउ हउ करती जगु फिरी ना धनु संपै नालि ॥

Practicing egotism, selfishness and conceit, she wanders around the world, but her wealth and property will not go with her.

अंधी नामु न चेतई सभ बाधी जमकालि ॥

The spiritually blind do not even think of the Naam; they are all bound and gagged by the Messenger of Death.

सतगुरि मिलिऐ धनु पाइआ हरि नामा रिदै समालि ॥३॥

Meeting the True Guru, the wealth is obtained, contemplating the Name of the Lord in the heart. ||3||

नामि रते से निरमले गुर कै सहजि सुभाइ ॥

Those who are attuned to the Naam are immaculate and pure; through the Guru, they obtain intuitive peace and poise.

मनु तनु राता रंग सिउ रसना रसन रसाइ ॥

Their minds and bodies are dyed in the Color of the Lord's Love, and their tongues savor His Sublime Essence.

नानक रंगु न उतरै जो हरि धुरि छोडिआ लाइ ॥४॥१४॥४७॥

O Nanak, that Primal Color which the Lord has applied, shall never fade away. ||4||14||47||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

गुरमुखि क्रिपा करे भगति कीजै बिनु गुर भगति न होई ॥

By His Grace one becomes Gurmukh, worshipping the Lord with devotion. Without the Guru there is no devotional worship.

आपै आपु मिलाए बूझै ता निरमलु होवै सोई ॥

Those whom He unites with Himself, understand and become pure.

हरि जीउ साचा साची बाणी सबदि मिलावा होई ॥१॥

The Dear Lord is True, and True is the Word of His Bani. Through the Shabad, we merge with Him. ||1||

भाई रे भगतिहीणु काहे जगि आइआ ॥

O Siblings of Destiny: those who lack devotion-why have they even bothered to come into the world?

पूरे गुर की सेव न कीनी बिरथा जनमु गवाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

They do not serve the Perfect Guru; they waste away their lives in vain. ||1||Pause||

आपे जगजीवनु सुखदाता आपे बखसि मिलाए ॥

The Lord Himself, the Life of the World, is the Giver of Peace. He Himself forgives, and unites with Himself.

जीअ जंत ए किआ वेचारे किआ को आखि सुणाए ॥

So what about all these poor beings and creatures? What can anyone say?

गुरमुखि आपे देइ वडाई आपे सेव कराए ॥२॥

He Himself blesses the Gurmukh with glory. He Himself enjoins us to His Service. ||2||

देखि कुट्मबु मोहि लोभाणा चलदिआ नालि न जाई ॥

Gazing upon their families, people are lured and trapped by emotional attachment, but none will go along with them in the end.

सतगुरु सेवि गुण निधानु पाइआ तिस दी कीम न पाई ॥

Serving the True Guru, one finds the Lord, the Treasure of Excellence. His Value cannot be estimated.

हरि प्रभु सखा मीतु प्रभु मेरा अंते होइ सखाई ॥३॥

The Lord God is my Friend and Companion. God shall be my Helper and Support in the end. ||3||

आपणै मनि चिति कहै कहाए बिनु गुर आपु न जाई ॥

Within your conscious mind, you may say anything, but without the Guru, selfishness is not removed.

हरि जीउ दाता भगति वछलु है करि किरपा मंनि वसाई ॥

The Dear Lord is the Giver, the Lover of His devotees. By His Grace, He comes to dwell in the mind.

नानक सोभा सुरति देइ प्रभु आपे गुरमुखि दे वडिआई ॥४॥१५॥४८॥

O Nanak, by His Grace, He bestows enlightened awareness; God Himself blesses the Gurmukh with glorious greatness. ||4||15||48||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

धनु जननी जिनि जाइआ धंनु पिता परधानु ॥ सतगुरु सेवि सुखु पाइआ विचहु गइआ गुमानु ॥

Blessed is the mother who gave birth; blessed and respected is the father of one who serves the True Guru and finds peace. His arrogant pride is banished from within.

दरि सेवनि संत जन खड़े पाइनि गुणी निधानु ॥१॥

Standing at the Lord's Door, the humble Saints serve Him; they find the Treasure of Excellence. ||1||

मेरे मन गुर मुखि धिआइ हरि सोइ ॥

O my mind, become Gurmukh, and meditate on the Lord.

गुर का सबदु मनि वसै मनु तनु निरमलु होइ ॥१॥ रहाउ ॥

The Word of the Guru's Shabad abides within the mind, and the body and mind become pure. ||1||Pause||

करि किरपा घरि आइआ आपे मिलिआ आइ ॥

By His Grace, He has come into my home; He Himself has come to meet me.

गुर सबदी सालाहीऐ रंगे सहजि सुभाइ ॥

Singing His Praises through the Shabads of the Guru, we are dyed in His Color with intuitive ease.

सचै सचि समाइआ मिलि रहै न विछुड़ि जाइ ॥२॥

Becoming truthful, we merge with the True One; remaining blended with Him, we shall never be separated again. ||2||

जो किछु करणा सु करि रहिआ अवरु न करणा जाइ ॥

Whatever is to be done, the Lord is doing. No one else can do anything.

चिरी विछुंने मेलिअनु सतगुर पंनै पाइ ॥

Those separated from Him for so long are reunited with Him once again by the True Guru, who takes them into His Own Account.

आपे कार कराइसी अवरु न करणा जाइ ॥३॥

He Himself assigns all to their tasks; nothing else can be done. ||3||

मनु तनु रता रंग सिउ हउमै तजि विकार ॥

One whose mind and body are imbued with the Lord's Love gives up egotism and corruption.

अहिनिसि हिरदै रवि रहै निरभउ नामु निरंकार ॥

Day and night, the Name of the One Lord, the Fearless and Formless One, dwells within the heart.

नानक आपि मिलाइअनु पूरै सबदि अपार ॥४॥१६॥४९॥

O Nanak, He blends us with Himself, through the Perfect, Infinite Word of His Shabad. ||4||16||49||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

गोविदु गुणी निधानु है अंतु न पाइआ जाइ ॥

The Lord of the Universe is the Treasure of Excellence; His limits cannot be found.

कथनी बदनी न पाईऐ हउमै विचहु जाइ ॥

He is not obtained by mouthing mere words, but by rooting out ego from within.

Page 33

सतगुरि मिलिऐ सद भै रचै आपि वसै मनि आइ ॥१॥

Meeting the True Guru, one is permeated forever with the Fear of God, who Himself comes to dwell within the mind. ||1||

भाई रे गुरमुखि बूझै कोइ ॥

O Siblings of Destiny, one who becomes Gurmukh and understands this is very rare.

बिनु बूझे करम कमावणे जनमु पदारथु खोइ ॥१॥ रहाउ ॥

To act without understanding is to lose the treasure of this human life. ||1||Pause||

जिनी चाखिआ तिनी सादु पाइआ बिनु चाखे भरमि भुलाइ ॥

Those who have tasted it, enjoy its flavor; without tasting it, they wander in doubt, lost and deceived.

अंम्रितु साचा नामु है कहणा कछू न जाइ ॥

The True Name is the Ambrosial Nectar; no one can describe it.

पीवत हू परवाणु भइआ पूरै सबदि समाइ ॥२॥

Drinking it in, one becomes honorable, absorbed in the Perfect Word of the Shabad. ||2||

आपे देइ त पाईऐ होरु करणा किछू न जाइ ॥

He Himself gives, and then we receive. Nothing else can be done.

देवण वाले कै हथि दाति है गुरू दुआरै पाइ ॥

The Gift is in the Hands of the Great Giver. At the Guru's Door, in the Gurdwara, it is received.

जेहा कीतोनु तेहा होआ जेहे करम कमाइ ॥३॥

Whatever He does, comes to pass. All act according to His Will. ||3||

जतु सतु संजमु नामु है विणु नावै निरमलु न होइ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is abstinence, truthfulness, and self-restraint. Without the Name, no one becomes pure.

पूरै भागि नामु मनि वसै सबदि मिलावा होइ ॥

Through perfect good fortune, the Naam comes to abide within the mind. Through the Shabad, we merge into Him.

नानक सहजे ही रंगि वरतदा हरि गुण पावै सोइ ॥४॥१७॥५०॥

O Nanak, one who lives in intuitive peace and poise, imbued with the Lord's Love, obtains the Glorious Praises of the Lord. ||4||17||50||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

कांइआ साधै उरध तपु करै विचहु हउमै न जाइ ॥

You may torment your body with extremes of self-discipline, practice intensive meditation and hang upside-down, but your ego will not be eliminated from within.

अधिआतम करम जे करे नामु न कब ही पाइ ॥

You may perform religious rituals, and still never obtain the Naam, the Name of the Lord.

गुर कै सबदि जीवतु मरै हरि नामु वसै मनि आइ ॥१॥

Through the Word of the Guru's Shabad, remain dead while yet alive, and the Name of the Lord shall come to dwell within the mind. ||1||

सुणि मन मेरे भजु सतगुर सरणा ॥

Listen, O my mind: hurry to the Protection of the Guru's Sanctuary.

गुर परसादी छुटीऐ बिखु भवजलु सबदि गुर तरणा ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace you shall be saved. Through the Word of the Guru's Shabad, you shall cross over the terrifying world-ocean of poison. ||1||Pause||

त्रै गुण सभा धातु है दूजा भाउ विकारु ॥

Everything under the influence of the three qualities shall perish; the love of duality is corrupting.

पंडितु पड़ै बंधन मोह बाधा नह बूझै बिखिआ पिआरि ॥

The Pandits, the religious scholars, read the scriptures, but they are trapped in the bondage of emotional attachment. In love with evil, they do not understand.

सतगुरि मिलिऐ त्रिकुटी छूटै चउथै पदि मुकति दुआरु ॥२॥

Meeting the Guru, the bondage of the three qualities is cut away, and in the fourth state, the Door of Liberation is attained. ||2||

गुर ते मारगु पाईऐ चूकै मोहु गुबारु ॥

Through the Guru, the Path is found, and the darkness of emotional attachment is dispelled.

सबदि मरै ता उधरै पाए मोख दुआरु ॥

If one dies through the Shabad, then salvation is obtained, and one finds the Door of Liberation.

गुर परसादी मिलि रहै सचु नामु करतारु ॥३॥

By Guru's Grace, one remains blended with the True Name of the Creator. ||3||

इहु मनूआ अति सबल है छडे न कितै उपाइ ॥

This mind is very powerful; we cannot escape it just by trying.

दूजै भाइ दुखु लाइदा बहुती देइ सजाइ ॥

In the love of duality, people suffer in pain, condemned to terrible punishment.

नानक नामि लगे से उबरे हउमै सबदि गवाइ ॥४॥१८॥५१॥

O Nanak, those who are attached to the Naam are saved; through the Shabad, their ego is banished. ||4||18||51||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

किरपा करे गुरु पाईऐ हरि नामो देइ द्रिड़ाइ ॥

By His Grace, the Guru is found, and the Name of the Lord is implanted within.

बिनु गुर किनै न पाइओ बिरथा जनमु गवाइ ॥

Without the Guru, no one has obtained it; they waste away their lives in vain.

मनमुख करम कमावणे दरगह मिलै सजाइ ॥१॥

The self-willed manmukhs create karma, and in the Court of the Lord, they receive their punishment. ||1||

मन रे दूजा भाउ चुकाइ ॥

O mind, give up the love of duality.

अंतरि तेरै हरि वसै गुर सेवा सुखु पाइ ॥ रहाउ ॥

The Lord dwells within you; serving the Guru, you shall find peace. ||Pause||

सचु बाणी सचु सबदु है जा सचि धरे पिआरु ॥

When you love the Truth, your words are true; they reflect the True Word of the Shabad.

हरि का नामु मनि वसै हउमै क्रोधु निवारि ॥

The Name of the Lord dwells within the mind; egotism and anger are wiped away.

मनि निरमल नामु धिआईऐ ता पाए मोख दुआरु ॥२॥

Meditating on the Naam with a pure mind, the Door of Liberation is found. ||2||

हउमै विचि जगु बिनसदा मरि जमै आवै जाइ ॥

Engrossed in egotism, the world perishes. It dies and is re-born; it continues coming and going in reincarnation.

मनमुख सबदु न जाणनी जासनि पति गवाइ ॥

The self-willed manmukhs do not recognize the Shabad; they forfeit their honor, and depart in disgrace.

गुर सेवा नाउ पाईऐ सचे रहै समाइ ॥३॥

Serving the Guru, the Name is obtained, and one remains absorbed in the True Lord. ||3||

Page 34

सबदि मंनिऐ गुरु पाईऐ विचहु आपु गवाइ ॥

With faith in the Shabad, the Guru is found, and selfishness is eradicated from within.

अनदिनु भगति करे सदा साचे की लिव लाइ ॥

Night and day, worship the True Lord with devotion and love forever.

नामु पदारथु मनि वसिआ नानक सहजि समाइ ॥४॥१९॥५२॥

The Treasure of the Naam abides in the mind; O Nanak, in the poise of perfect balance, merge into the Lord. ||4||19||52||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

जिनी पुरखी सतगुरु न सेविओ से दुखीए जुग चारि ॥

Those who do not serve the True Guru shall be miserable throughout the four ages.

घरि होदा पुरखु न पछाणिआ अभिमानि मुठे अहंकारि ॥

The Primal Being is within their own home, but they do not recognize Him. They are plundered by their egotistical pride and arrogance.

सतगुरू किआ फिटकिआ मंगि थके संसारि ॥

Cursed by the True Guru, they wander around the world begging, until they are exhausted.

सचा सबदु न सेविओ सभि काज सवारणहारु ॥१॥

They do not serve the True Word of the Shabad, which is the solution to all of their problems. ||1||

मन मेरे सदा हरि वेखु हदूरि ॥

O my mind, see the Lord ever close at hand.

जनम मरन दुखु परहरै सबदि रहिआ भरपूरि ॥१॥ रहाउ ॥

He shall remove the pains of death and rebirth; the Word of the Shabad shall fill you to overflowing. ||1||Pause||

सचु सलाहनि से सचे सचा नामु अधारु ॥

Those who praise the True One are true; the True Name is their Support.

सची कार कमावणी सचे नालि पिआरु ॥

They act truthfully, in love with the True Lord.

सचा साहु वरतदा कोइ न मेटणहारु ॥

The True King has written His Order, which no one can erase.

मनमुख महलु न पाइनी कूड़ि मुठे कूड़िआर ॥२॥

The self-willed manmukhs do not obtain the Mansion of the Lord's Presence. The false are plundered by falsehood. ||2||

हउमै करता जगु मुआ गुर बिनु घोर अंधारु ॥

Engrossed in egotism, the world perishes. Without the Guru, there is utter darkness.

माइआ मोहि विसारिआ सुखदाता दातारु ॥

In emotional attachment to Maya, they have forgotten the Great Giver, the Giver of Peace.

सतगुरु सेवहि ता उबरहि सचु रखहि उर धारि ॥

Those who serve the True Guru are saved; they keep the True One enshrined in their hearts.

किरपा ते हरि पाईऐ सचि सबदि वीचारि ॥३॥

By His Grace, we find the Lord, and reflect on the True Word of the Shabad. ||3||

सतगुरु सेवि मनु निरमला हउमै तजि विकार ॥

Serving the True Guru, the mind becomes immaculate and pure; egotism and corruption are discarded.

आपु छोडि जीवत मरै गुर कै सबदि वीचार ॥

So abandon your selfishness, and remain dead while yet alive. Contemplate the Word of the Guru's Shabad.

धंधा धावत रहि गए लागा साचि पिआरु ॥

The pursuit of worldly affairs comes to an end, when you embrace love for the True One.

सचि रते मुख उजले तितु साचै दरबारि ॥४॥

Those who are attuned to Truth-their faces are radiant in the Court of the True Lord. ||4||

सतगुरु पुरखु न मंनिओ सबदि न लगो पिआरु ॥

Those who do not have faith in the Primal Being, the True Guru, and who do not enshrine love for the Shabad

इसनानु दानु जेता करहि दूजै भाइ खुआरु ॥

-they take their cleansing baths, and give to charity again and again, but they are ultimately consumed by their love of duality.

हरि जीउ आपणी क्रिपा करे ता लागै नाम पिआरु ॥

When the Dear Lord Himself grants His Grace, they are inspired to love the Naam.

नानक नामु समालि तू गुर कै हेति अपारि ॥५॥२०॥५३॥

O Nanak, immerse yourself in the Naam, through the Infinite Love of the Guru. ||5||20||53||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

किसु हउ सेवी किआ जपु करी सतगुर पूछउ जाइ ॥

Whom shall I serve? What shall I chant? I will go and ask the Guru.

सतगुर का भाणा मंनि लई विचहु आपु गवाइ ॥

I will accept the Will of the True Guru, and eradicate selfishness from within.

एहा सेवा चाकरी नामु वसै मनि आइ ॥

By this work and service, the Naam shall come to dwell within my mind.

नामै ही ते सुखु पाईऐ सचै सबदि सुहाइ ॥१॥

Through the Naam, peace is obtained; I am adorned and embellished by the True Word of the Shabad. ||1||

मन मेरे अनदिनु जागु हरि चेति ॥

O my mind, remain awake and aware night and day, and think of the Lord.

आपणी खेती रखि लै कूंज पड़ैगी खेति ॥१॥ रहाउ ॥

Protect your crops, or else the birds shall descend on your farm. ||1||Pause||

मन कीआ इछा पूरीआ सबदि रहिआ भरपूरि ॥

The desires of the mind are fulfilled, when one is filled to overflowing with the Shabad.

भै भाइ भगति करहि दिनु राती हरि जीउ वेखै सदा हदूरि ॥

One who fears, loves, and is devoted to the Dear Lord day and night, sees Him always close at hand.

सचै सबदि सदा मनु राता भ्रमु गइआ सरीरहु दूरि ॥

Doubt runs far away from the bodies of those, whose minds remain forever attuned to the True Word of the Shabad.

निरमलु साहिबु पाइआ साचा गुणी गहीरु ॥२॥

The Immaculate Lord and Master is found. He is True; He is the Ocean of Excellence. ||2||

जो जागे से उबरे सूते गए मुहाइ ॥

Those who remain awake and aware are saved, while those who sleep are plundered.

सचा सबदु न पछाणिओ सुपना गइआ विहाइ ॥

They do not recognize the True Word of the Shabad, and like a dream, their lives fade away.

सुंञे घर का पाहुणा जिउ आइआ तिउ जाइ ॥

Like guests in a deserted house, they leave just exactly as they have come.

Page 35

मनमुख जनमु बिरथा गइआ किआ मुहु देसी जाइ ॥३॥

The life of the self-willed manmukh passes uselessly. What face will he show when he passes beyond? ||3||

सभ किछु आपे आपि है हउमै विचि कहनु न जाइ ॥

God Himself is everything; those who are in their ego cannot even speak of this.

गुर कै सबदि पछाणीऐ दुखु हउमै विचहु गवाइ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, He is realized, and the pain of egotism is eradicated from within.

सतगुरु सेवनि आपणा हउ तिन कै लागउ पाइ ॥

I fall at the feet of those who serve their True Guru.

नानक दरि सचै सचिआर हहि हउ तिन बलिहारै जाउ ॥४॥२१॥५४॥

O Nanak, I am a sacrifice to those who are found to be true in the True Court. ||4||21||54||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

जे वेला वखतु वीचारीऐ ता कितु वेला भगति होइ ॥

Consider the time and the moment-when should we worship the Lord?

अनदिनु नामे रतिआ सचे सची सोइ ॥

Night and day, one who is attuned to the Name of the True Lord is true.

इकु तिलु पिआरा विसरै भगति किनेही होइ ॥

If someone forgets the Beloved Lord, even for an instant, what sort of devotion is that?

मनु तनु सीतलु साच सिउ सासु न बिरथा कोइ ॥१॥

One whose mind and body are cooled and soothed by the True Lord-no breath of his is wasted. ||1||

मेरे मन हरि का नामु धिआइ ॥

O my mind, meditate on the Name of the Lord.

साची भगति ता थीऐ जा हरि वसै मनि आइ ॥१॥ रहाउ ॥

True devotional worship is performed when the Lord comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

सहजे खेती राहीऐ सचु नामु बीजु पाइ ॥

With intuitive ease, cultivate your farm, and plant the Seed of the True Name.

खेती जमी अगली मनूआ रजा सहजि सुभाइ ॥

The seedlings have sprouted luxuriantly, and with intuitive ease, the mind is satisfied.

गुर का सबदु अंम्रितु है जितु पीतै तिख जाइ ॥

The Word of the Guru's Shabad is Ambrosial Nectar; drinking it in, thirst is quenched.

इहु मनु साचा सचि रता सचे रहिआ समाइ ॥२॥

This true mind is attuned to Truth, and it remains permeated with the True One. ||2||

आखणु वेखणु बोलणा सबदे रहिआ समाइ ॥

In speaking, in seeing and in words, remain immersed in the Shabad.

बाणी वजी चहु जुगी सचो सचु सुणाइ ॥

The Word of the Guru's Bani vibrates throughout the four ages. As Truth, it teaches Truth.

हउमै मेरा रहि गइआ सचै लइआ मिलाइ ॥

Egotism and possessiveness are eliminated, and the True One absorbs them into Himself.

तिन कउ महलु हदूरि है जो सचि रहे लिव लाइ ॥३॥

Those who remain lovingly absorbed in the True One see the Mansion of His Presence close at hand. ||3||

नदरी नामु धिआईऐ विणु करमा पाइआ न जाइ ॥

By His Grace, we meditate on the Naam, the Name of the Lord. Without His Mercy, it cannot be obtained.

पूरै भागि सतसंगति लहै सतगुरु भेटै जिसु आइ ॥

Through perfect good destiny, one finds the Sat Sangat, the True Congregation, and one comes to meet the True Guru.

अनदिनु नामे रतिआ दुखु बिखिआ विचहु जाइ ॥

Night and day, remain attuned to the Naam, and the pain of corruption shall be dispelled from within.

नानक सबदि मिलावड़ा नामे नामि समाइ ॥४॥२२॥५५॥

O Nanak, merging with the Shabad through the Name, one is immersed in the Name. ||4||22||55||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

आपणा भउ तिन पाइओनु जिन गुर का सबदु बीचारि ॥

Those who contemplate the Word of the Guru's Shabad are filled with the Fear of God.

सतसंगती सदा मिलि रहे सचे के गुण सारि ॥

They remain forever merged with the Sat Sangat, the True Congregation; they dwell upon the Glories of the True One.

दुबिधा मैलु चुकाईअनु हरि राखिआ उर धारि ॥

They cast off the filth of their mental duality, and they keep the Lord enshrined in their hearts.

सची बाणी सचु मनि सचे नालि पिआरु ॥१॥

True is their speech, and true are their minds. They are in love with the True One. ||1||

मन मेरे हउमै मैलु भर नालि ॥

O my mind, you are filled with the filth of egotism.

हरि निरमलु सदा सोहणा सबदि सवारणहारु ॥१॥ रहाउ ॥

The Immaculate Lord is eternally Beautiful. We are adorned with the Word of the Shabad. ||1||Pause||

सचै सबदि मनु मोहिआ प्रभि आपे लए मिलाइ ॥

God joins to Himself those whose minds are fascinated with the True Word of His Shabad.

अनदिनु नामे रतिआ जोती जोति समाइ ॥

Night and day, they are attuned to the Naam, and their light is absorbed into the Light.

जोती हू प्रभु जापदा बिनु सतगुर बूझ न पाइ ॥

Through His Light, God is revealed. Without the True Guru, understanding is not obtained.

जिन कउ पूरबि लिखिआ सतगुरु भेटिआ तिन आइ ॥२॥

The True Guru comes to meet those who have such pre-ordained destiny. ||2||

विणु नावै सभ डुमणी दूजै भाइ खुआइ ॥

Without the Name, all are miserable. In the love of duality, they are ruined.

तिसु बिनु घड़ी न जीवदी दुखी रैणि विहाइ ॥

Without Him, I cannot survive even for an instant, and my life-night passes in anguish.

भरमि भुलाणा अंधुला फिरि फिरि आवै जाइ ॥

Wandering in doubt, the spiritually blind come and go in reincarnation, over and over again.

नदरि करे प्रभु आपणी आपे लए मिलाइ ॥३॥

When God Himself bestows His Glance of Grace, He blends us into Himself. ||3||

Page 36

सभु किछु सुणदा वेखदा किउ मुकरि पइआ जाइ ॥

He hears and sees everything. How can anyone deny Him?

पापो पापु कमावदे पापे पचहि पचाइ ॥

Those who sin again and again, shall rot and die in sin.

सो प्रभु नदरि न आवई मनमुखि बूझ न पाइ ॥

God's Glance of Grace does not come to them; those self-willed manmukhs do not obtain understanding.

जिसु वेखाले सोई वेखै नानक गुरमुखि पाइ ॥४॥२३॥५६॥

They alone see the Lord, unto whom He reveals Himself. O Nanak, the Gurmukhs find Him. ||4||23||56||

स्रीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

बिनु गुर रोगु न तुटई हउमै पीड़ न जाइ ॥

Without the Guru, the disease is not cured, and the pain of egotism is not removed.

गुर परसादी मनि वसै नामे रहै समाइ ॥

By Guru's Grace, He dwells in the mind, and one remains immersed in His Name.

गुर सबदी हरि पाईऐ बिनु सबदै भरमि भुलाइ ॥१॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found; without the Shabad, people wander, deceived by doubt. ||1||

मन रे निज घरि वासा होइ ॥

O mind, dwell in the balanced state of your own inner being.

राम नामु सालाहि तू फिरि आवण जाणु न होइ ॥१॥ रहाउ ॥

Praise the Lord's Name, and you shall no longer come and go in reincarnation. ||1||Pause||

हरि इको दाता वरतदा दूजा अवरु न कोइ ॥

The One Lord alone is the Giver, pervading everywhere. There is no other at all.

सबदि सालाही मनि वसै सहजे ही सुखु होइ ॥

Praise the Word of the Shabad, and He shall come to dwell in your mind; you shall be blessed with intuitive peace and poise.

सभ नदरी अंदरि वेखदा जै भावै तै देइ ॥२॥

Everything is within the Lord's Glance of Grace. As He wishes, He gives. ||2||

हउमै सभा गणत है गणतै नउ सुखु नाहि ॥

In egotism, all must account for their actions. In this accounting, there is no peace.

बिखु की कार कमावणी बिखु ही माहि समाहि ॥

Acting in evil and corruption, people are immersed in corruption.

बिनु नावै ठउरु न पाइनी जमपुरि दूख सहाहि ॥३॥

Without the Name, they find no place of rest. In the City of Death, they suffer in agony. ||3||

जीउ पिंडु सभु तिस दा तिसै दा आधारु ॥

Body and soul all belong to Him; He is the Support of all.

गुर परसादी बुझीऐ ता पाए मोख दुआरु ॥

By Guru's Grace, understanding comes, and then the Door of Liberation is found.

नानक नामु सलाहि तूं अंतु न पारावारु ॥४॥२४॥५७॥

O Nanak, sing the Praises of the Naam, the Name of the Lord; He has no end or limitation. ||4||24||57||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

तिना अनंदु सदा सुखु है जिना सचु नामु आधारु ॥

Those who have the Support of the True Name are in ecstasy and peace forever.

गुर सबदी सचु पाइआ दूख निवारणहारु ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they obtain the True One, the Destroyer of pain.

सदा सदा साचे गुण गावहि साचै नाइ पिआरु ॥

Forever and ever, they sing the Glorious Praises of the True One; they love the True Name.

किरपा करि कै आपणी दितोनु भगति भंडारु ॥१॥

When the Lord Himself grants His Grace, He bestows the treasure of devotion. ||1||

मन रे सदा अनंदु गुण गाइ ॥

O mind, sing His Glorious Praises, and be in ecstasy forever.

सची बाणी हरि पाईऐ हरि सिउ रहै समाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Through the True Word of His Bani, the Lord is obtained, and one remains immersed in the Lord. ||1||Pause||

सची भगती मनु लालु थीआ रता सहजि सुभाइ ॥

In true devotion, the mind is dyed in the deep crimson color of the Lord's Love, with intuitive peace and poise.

गुर सबदी मनु मोहिआ कहणा कछू न जाइ ॥

The mind is fascinated by the Word of the Guru's Shabad, which cannot be described.

जिहवा रती सबदि सचै अंम्रितु पीवै रसि गुण गाइ ॥

The tongue imbued with the True Word of the Shabad drinks in the Amrit with delight, singing His Glorious Praises.

गुरमुखि एहु रंगु पाईऐ जिस नो किरपा करे रजाइ ॥२॥

The Gurmukh obtains this love, when the Lord, in His Will, grants His Grace. ||2||

संसा इहु संसारु है सुतिआ रैणि विहाइ ॥

This world is an illusion; people pass their life-nights sleeping.

इकि आपणै भाणै कढि लइअनु आपे लइओनु मिलाइ ॥

By the Pleasure of His Will, He lifts some out, and unites them with Himself.

आपे ही आपि मनि वसिआ माइआ मोहु चुकाइ ॥

He Himself abides in the mind, and drives out attachment to Maya.

आपि वडाई दितीअनु गुरमुखि देइ बुझाइ ॥३॥

He Himself bestows glorious greatness; He inspires the Gurmukh to understand. ||3||

सभना का दाता एकु है भुलिआ लए समझाइ ॥

The One Lord is the Giver of all. He corrects those who make mistakes.

इकि आपे आपि खुआइअनु दूजै छडिअनु लाइ ॥

He Himself has deceived some, and attached them to duality.

गुरमती हरि पाईऐ जोती जोति मिलाइ ॥

Through the Guru's Teachings, the Lord is found, and one's light merges into the Light.

अनदिनु नामे रतिआ नानक नामि समाइ ॥४॥२५॥५८॥

Attuned to the Name of the Lord night and day, O Nanak, you shall be absorbed into the Name. ||4||25||58||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

गुणवंती सचु पाइआ त्रिसना तजि विकार ॥

The virtuous obtain Truth; they give up their desires for evil and corruption.

गुर सबदी मनु रंगिआ रसना प्रेम पिआरि ॥

Their minds are imbued with the Word of the Guru's Shabad; the Love of their Beloved is on their tongues.

Page 37

बिनु सतिगुर किनै न पाइओ करि वेखहु मनि वीचारि ॥

Without the True Guru, no one has found Him; reflect upon this in your mind and see.

मनमुख मैलु न उतरै जिचरु गुर सबदि न करे पिआरु ॥१॥

The filth of the self-willed manmukhs is not washed off; they have no love for the Guru's Shabad. ||1||

मन मेरे सतिगुर कै भाणै चलु ॥

O my mind, walk in harmony with the True Guru.

निज घरि वसहि अंम्रितु पीवहि ता सुख लहहि महलु ॥१॥ रहाउ ॥

Dwell within the home of your own inner being, and drink in the Ambrosial Nectar; you shall attain the Peace of the Mansion of His Presence. ||1||Pause||

अउगुणवंती गुणु को नही बहणि न मिलै हदूरि ॥

The unvirtuous have no merit; they are not allowed to sit in His Presence.

मनमुखि सबदु न जाणई अवगणि सो प्रभु दूरि ॥

The self-willed manmukhs do not know the Shabad; those without virtue are far removed from God.

जिनी सचु पछाणिआ सचि रते भरपूरि ॥

Those who recognize the True One are permeated and attuned to Truth.

गुर सबदी मनु बेधिआ प्रभु मिलिआ आपि हदूरि ॥२॥

Their minds are pierced through by the Word of the Guru's Shabad, and God Himself ushers them into His Presence. ||2||

आपे रंगणि रंगिओनु सबदे लइओनु मिलाइ ॥

He Himself dyes us in the Color of His Love; through the Word of His Shabad, He unites us with Himself.

सचा रंगु न उतरै जो सचि रते लिव लाइ ॥

This True Color shall not fade away, for those who are attuned to His Love.

चारे कुंडा भवि थके मनमुख बूझ न पाइ ॥

The self-willed manmukhs grow weary of wandering around in all four directions, but they do not understand.

जिसु सतिगुरु मेले सो मिलै सचै सबदि समाइ ॥३॥

One who is united with the True Guru, meets and merges in the True Word of the Shabad. ||3||

मित्र घणेरे करि थकी मेरा दुखु काटै कोइ ॥

I have grown weary of making so many friends, hoping that someone might be able to end my suffering.

मिलि प्रीतम दुखु कटिआ सबदि मिलावा होइ ॥

Meeting with my Beloved, my suffering has ended; I have attained Union with the Word of the Shabad.

सचु खटणा सचु रासि है सचे सची सोइ ॥

Earning Truth, and accumulating the Wealth of Truth, the truthful person gains a reputation of Truth.

सचि मिले से न विछुड़हि नानक गुरमुखि होइ ॥४॥२६॥५९॥

Meeting with the True One, O Nanak, the Gurmukh shall not be separated from Him again. ||4||26||59||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

आपे कारणु करता करे स्रिसटि देखै आपि उपाइ ॥

The Creator Himself created the Creation; He produced the Universe, and He Himself watches over it.

सभ एको इकु वरतदा अलखु न लखिआ जाइ ॥

The One and Only Lord is pervading and permeating all. The Unseen cannot be seen.

आपे प्रभू दइआलु है आपे देइ बुझाइ ॥

God Himself is Merciful; He Himself bestows understanding.

गुरमती सद मनि वसिआ सचि रहे लिव लाइ ॥१॥

Through the Guru's Teachings, the True One dwells forever in the mind of those who remain lovingly attached to Him. ||1||

मन मेरे गुर की मंनि लै रजाइ ॥

O my mind, surrender to the Guru's Will.

मनु तनु सीतलु सभु थीऐ नामु वसै मनि आइ ॥१॥ रहाउ ॥

Mind and body are totally cooled and soothed, and the Naam comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

जिनि करि कारणु धारिआ सोई सार करेइ ॥

Having created the creation, He supports it and takes care of it.

गुर कै सबदि पछाणीऐ जा आपे नदरि करेइ ॥

The Word of the Guru's Shabad is realized, when He Himself bestows His Glance of Grace.

से जन सबदे सोहणे तितु सचै दरबारि ॥

Those who are beautifully adorned with the Shabad in the Court of the True Lord

गुरमुखि सचै सबदि रते आपि मेले करतारि ॥२॥

-those Gurmukhs are attuned to the True Word of the Shabad; the Creator unites them with Himself. ||2||

गुरमती सचु सलाहणा जिस दा अंतु न पारावारु ॥

Through the Guru's Teachings, praise the True One, who has no end or limitation.

घटि घटि आपे हुकमि वसै हुकमे करे बीचारु ॥

He dwells in each and every heart, by the Hukam of His Command; by His Hukam, we contemplate Him.

गुर सबदी सालाहीऐ हउमै विचहु खोइ ॥

So praise Him through the Word of the Guru's Shabad, and drive out egotism from within.

सा धन नावै बाहरी अवगणवंती रोइ ॥३॥

That soul-bride who lacks the Lord's Name acts without virtue, and so she grieves. ||3||

सचु सलाही सचि लगा सचै नाइ त्रिपति होइ ॥

Praising the True One, attached to the True One, I am satisfied with the True Name.

गुण वीचारी गुण संग्रहा अवगुण कढा धोइ ॥

Contemplating His Virtues, I accumulate virtue and merit; I wash myself clean of demerits.

आपे मेलि मिलाइदा फिरि वेछोड़ा न होइ ॥

He Himself unites us in His Union; there is no more separation.

नानक गुरु सालाही आपणा जिदू पाई प्रभु सोइ ॥४॥२७॥६०॥

O Nanak, I sing the Praises of my Guru; through Him, I find that God. ||4||27||60||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

सुणि सुणि काम गहेलीए किआ चलहि बाह लुडाइ ॥

Listen, listen, O soul-bride: you are overtaken by sexual desire-why do you walk like that, swinging your arms in joy?

आपणा पिरु न पछाणही किआ मुहु देसहि जाइ ॥

You do not recognize your own Husband Lord! When you go to Him, what face will you show Him?

जिनी सखी कंतु पछाणिआ हउ तिन कै लागउ पाइ ॥

I touch the feet of my sister soul-brides who have known their Husband Lord.

तिन ही जैसी थी रहा सतसंगति मेलि मिलाइ ॥१॥

If only I could be like them! Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I am united in His Union. ||1||

Page 38

मुंधे कूड़ि मुठी कूड़िआरि ॥

O woman, the false ones are being cheated by falsehood.

पिरु प्रभु साचा सोहणा पाईऐ गुर बीचारि ॥१॥ रहाउ ॥

God is your Husband; He is Handsome and True. He is obtained by reflecting upon the Guru. ||1||Pause||

मनमुखि कंतु न पछाणई तिन किउ रैणि विहाइ ॥

The self-willed manmukhs do not recognize their Husband Lord; how will they spend their life-night?

गरबि अटीआ त्रिसना जलहि दुखु पावहि दूजै भाइ ॥

Filled with arrogance, they burn with desire; they suffer in the pain of the love of duality.

सबदि रतीआ सोहागणी तिन विचहु हउमै जाइ ॥

The happy soul-brides are attuned to the Shabad; their egotism is eliminated from within.

सदा पिरु रावहि आपणा तिना सुखे सुखि विहाइ ॥२॥

They enjoy their Husband Lord forever, and their life-night passes in the most blissful peace. ||2||

गिआन विहूणी पिर मुतीआ पिरमु न पाइआ जाइ ॥

She is utterly lacking in spiritual wisdom; she is abandoned by her Husband Lord. She cannot obtain His Love.

अगिआन मती अंधेरु है बिनु पिर देखे भुख न जाइ ॥

In the darkness of intellectual ignorance, she cannot see her Husband, and her hunger does not depart.

आवहु मिलहु सहेलीहो मै पिरु देहु मिलाइ ॥

Come and meet with me, my sister soul-brides, and unite me with my Husband.

पूरै भागि सतिगुरु मिलै पिरु पाइआ सचि समाइ ॥३॥

She who meets the True Guru, by perfect good fortune, finds her Husband; she is absorbed in the True One. ||3||

से सहीआ सोहागणी जिन कउ नदरि करेइ ॥

Those upon whom He casts His Glance of Grace become His happy soul-brides.

खसमु पछाणहि आपणा तनु मनु आगै देइ ॥

One who recognizes her Lord and Master places her body and mind in offering before Him.

घरि वरु पाइआ आपणा हउमै दूरि करेइ ॥

Within her own home, she finds her Husband Lord; her egotism is dispelled.

नानक सोभावंतीआ सोहागणी अनदिनु भगति करेइ ॥४॥२८॥६१॥

O Nanak, the happy soul-brides are embellished and exalted; night and day they are absorbed in devotional worship. ||4||28||61||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

इकि पिरु रावहि आपणा हउ कै दरि पूछउ जाइ ॥

Some enjoy their Husband Lord; unto whose door should I go to ask for Him?

सतिगुरु सेवी भाउ करि मै पिरु देहु मिलाइ ॥

I serve my True Guru with love, that He may lead me to Union with my Husband Lord.

सभु उपाए आपे वेखै किसु नेड़ै किसु दूरि ॥

He created all, and He Himself watches over us. Some are close to Him, and some are far away.

जिनि पिरु संगे जाणिआ पिरु रावे सदा हदूरि ॥१॥

She who knows her Husband Lord to be always with her, enjoys His Constant Presence. ||1||

मुंधे तू चलु गुर कै भाइ ॥

O woman, you must walk in harmony with the Guru's Will.

अनदिनु रावहि पिरु आपणा सहजे सचि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Night and day, you shall enjoy your Husband, and you shall intuitively merge into the True One. ||1||Pause||

सबदि रतीआ सोहागणी सचै सबदि सीगारि ॥

Attuned to the Shabad, the happy soul-brides are adorned with the True Word of the Shabad.

हरि वरु पाइनि घरि आपणै गुर कै हेति पिआरि ॥

Within their own home, they obtain the Lord as their Husband, with love for the Guru.

सेज सुहावी हरि रंगि रवै भगति भरे भंडार ॥

Upon her beautiful and cozy bed, she enjoys the Love of her Lord. She is overflowing with the treasure of devotion.

सो प्रभु प्रीतमु मनि वसै जि सभसै देइ अधारु ॥२॥

That Beloved God abides in her mind; He gives His Support to all. ||2||

पिरु सालाहनि आपणा तिन कै हउ सद बलिहारै जाउ ॥

I am forever a sacrifice to those who praise their Husband Lord.

मनु तनु अरपी सिरु देई तिन कै लागा पाइ ॥

I dedicate my mind and body to them, and give my head as well; I fall at their feet.

जिनी इकु पछाणिआ दूजा भाउ चुकाइ ॥

Those who recognize the One renounce the love of duality.

गुरमुखि नामु पछाणीऐ नानक सचि समाइ ॥३॥२९॥६२॥

The Gurmukh recognizes the Naam, O Nanak, and is absorbed into the True One. ||3||29||62||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

हरि जी सचा सचु तू सभु किछु तेरै चीरै ॥

O Dear Lord, You are the Truest of the True. All things are in Your Power.

लख चउरासीह तरसदे फिरे बिनु गुर भेटे पीरै ॥

The 8.4 million species of beings wander around searching for You, but without the Guru, they do not find You.

हरि जीउ बखसे बखसि लए सूख सदा सरीरै ॥

When the Dear Lord grants His Forgiveness, this human body finds lasting peace.

गुर परसादी सेव करी सचु गहिर गंभीरै ॥१॥

By Guru's Grace, I serve the True One, who is Immeasurably Deep and Profound. ||1||

मन मेरे नामि रते सुखु होइ ॥

O my mind, attuned to the Naam, you shall find peace.

गुरमती नामु सलाहीऐ दूजा अवरु न कोइ ॥१॥ रहाउ ॥

Follow the Guru's Teachings, and praise the Naam; there is no other at all. ||1||Pause||

धरम राइ नो हुकमु है बहि सचा धरमु बीचारि ॥

The Righteous Judge of Dharma, by the Hukam of God's Command, sits and administers True Justice.

दूजै भाइ दुसटु आतमा ओहु तेरी सरकार ॥

Those evil souls, ensnared by the love of duality, are subject to Your Command.

अधिआतमी हरि गुण तासु मनि जपहि एकु मुरारि ॥

The souls on their spiritual journey chant and meditate within their minds on the One Lord, the Treasure of Excellence.

Page 39

तिन की सेवा धरम राइ करै धंनु सवारणहारु ॥२॥

The Righteous Judge of Dharma serves them; blessed is the Lord who adorns them. ||2||

मन के बिकार मनहि तजै मनि चूकै मोहु अभिमानु ॥

One who eliminates mental wickedness from within the mind, and casts out emotional attachment and egotistical pride,

आतम रामु पछाणिआ सहजे नामि समानु ॥

comes to recognize the All-pervading Soul, and is intuitively absorbed into the Naam.

बिनु सतिगुर मुकति न पाईऐ मनमुखि फिरै दिवानु ॥

Without the True Guru, the self-willed manmukhs do not find liberation; they wander around like lunatics.

सबदु न चीनै कथनी बदनी करे बिखिआ माहि समानु ॥३॥

They do not contemplate the Shabad; engrossed in corruption, they utter only empty words. ||3||

सभु किछु आपे आपि है दूजा अवरु न कोइ ॥

He Himself is everything; there is no other at all.

जिउ बोलाए तिउ बोलीऐ जा आपि बुलाए सोइ ॥

I speak just as He makes me speak, when He Himself makes me speak.

गुरमुखि बाणी ब्रहमु है सबदि मिलावा होइ ॥

The Word of the Gurmukh is God Himself. Through the Shabad, we merge in Him.

नानक नामु समालि तू जितु सेविऐ सुखु होइ ॥४॥३०॥६३॥

O Nanak, remember the Naam; serving Him, peace is obtained. ||4||30||63||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

जगि हउमै मैलु दुखु पाइआ मलु लागी दूजै भाइ ॥

The world is polluted with the filth of egotism, suffering in pain. This filth sticks to them because of their love of duality.

मलु हउमै धोती किवै न उतरै जे सउ तीरथ नाइ ॥

This filth of egotism cannot be washed away, even by taking cleansing baths at hundreds of sacred shrines.

बहु बिधि करम कमावदे दूणी मलु लागी आइ ॥

Performing all sorts of rituals, people are smeared with twice as much filth.

पड़िऐ मैलु न उतरै पूछहु गिआनीआ जाइ ॥१॥

This filth is not removed by studying. Go ahead, and ask the wise ones. ||1||

मन मेरे गुर सरणि आवै ता निरमलु होइ ॥

O my mind, coming to the Sanctuary of the Guru, you shall become immaculate and pure.

मनमुख हरि हरि करि थके मैलु न सकी धोइ ॥१॥ रहाउ ॥

The self-willed manmukhs have grown weary of chanting the Name of the Lord, Har, Har, but their filth cannot be removed. ||1||Pause||

मनि मैलै भगति न होवई नामु न पाइआ जाइ ॥

With a polluted mind, devotional service cannot be performed, and the Naam, the Name of the Lord, cannot be obtained.

मनमुख मैले मैले मुए जासनि पति गवाइ ॥

The filthy, self-willed manmukhs die in filth, and they depart in disgrace.

गुर परसादी मनि वसै मलु हउमै जाइ समाइ ॥

By Guru's Grace, the Lord comes to abide in the mind, and the filth of egotism is dispelled.

जिउ अंधेरै दीपकु बालीऐ तिउ गुर गिआनि अगिआनु तजाइ ॥२॥

Like a lamp lit in the darkness, the spiritual wisdom of the Guru dispels ignorance. ||2||

हम कीआ हम करहगे हम मूरख गावार ॥

"I have done this, and I will do that"-I am an idiotic fool for saying this!

करणै वाला विसरिआ दूजै भाइ पिआरु ॥

I have forgotten the Doer of all; I am caught in the love of duality.

माइआ जेवडु दुखु नही सभि भवि थके संसारु ॥

There is no pain as great as the pain of Maya; it drives people to wander all around the world, until they become exhausted.

गुरमती सुखु पाईऐ सचु नामु उर धारि ॥३॥

Through the Guru's Teachings, peace is found, with the True Name enshrined in the heart. ||3||

जिस नो मेले सो मिलै हउ तिसु बलिहारै जाउ ॥

I am a sacrifice to those who meet and merge with the Lord.

ए मन भगती रतिआ सचु बाणी निज थाउ ॥

This mind is attuned to devotional worship; through the True Word of Gurbani, it finds its own home.

मनि रते जिहवा रती हरि गुण सचे गाउ ॥

With the mind so imbued, and the tongue imbued as well, sing the Glorious Praises of the True Lord.

नानक नामु न वीसरै सचे माहि समाउ ॥४॥३१॥६४॥

O Nanak, never forget the Naam; immerse yourself in the True One. ||4||31||64||

सिरीरागु महला ४ घरु १ ॥

Siree Raag, Fourth Mehl, First House:

मै मनि तनि बिरहु अति अगला किउ प्रीतमु मिलै घरि आइ ॥

Within my mind and body is the intense pain of separation; how can my Beloved come to meet me in my home?

जा देखा प्रभु आपणा प्रभि देखिऐ दुखु जाइ ॥

When I see my God, seeing God Himself, my pain is taken away.

जाइ पुछा तिन सजणा प्रभु कितु बिधि मिलै मिलाइ ॥१॥

I go and ask my friends, "How can I meet and merge with God?"||1||

मेरे सतिगुरा मै तुझ बिनु अवरु न कोइ ॥

O my True Guru, without You I have no other at all.

हम मूरख मुगध सरणागती करि किरपा मेले हरि सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

I am foolish and ignorant; I seek Your Sanctuary. Please be Merciful and unite me with the Lord. ||1||Pause||

सतिगुरु दाता हरि नाम का प्रभु आपि मिलावै सोइ ॥

The True Guru is the Giver of the Name of the Lord. God Himself causes us to meet Him.

सतिगुरि हरि प्रभु बुझिआ गुर जेवडु अवरु न कोइ ॥

The True Guru understands the Lord God. There is no other as Great as the Guru.

हउ गुर सरणाई ढहि पवा करि दइआ मेले प्रभु सोइ ॥२॥

I have come and collapsed in the Guru's Sanctuary. In His Kindness, He has united me with God. ||2||

मनहठि किनै न पाइआ करि उपाव थके सभु कोइ ॥

No one has found Him by stubborn-mindedness. All have grown weary of the effort.

Page 40

सहस सिआणप करि रहे मनि कोरै रंगु न होइ ॥

Thousands of clever mental tricks have been tried, but still, the raw and undisciplined mind does not absorb the Color of the Lord's Love.

कूड़ि कपटि किनै न पाइओ जो बीजै खावै सोइ ॥३॥

By falsehood and deception, none have found Him. Whatever you plant, you shall eat. ||3||

सभना तेरी आस प्रभु सभ जीअ तेरे तूं रासि ॥

O God, You are the Hope of all. All beings are Yours; You are the Wealth of all.

प्रभ तुधहु खाली को नही दरि गुरमुखा नो साबासि ॥

O God, none return from You empty-handed; at Your Door, the Gurmukhs are praised and acclaimed.

बिखु भउजल डुबदे कढि लै जन नानक की अरदासि ॥४॥१॥६५॥

In the terrifying world-ocean of poison, people are drowning-please lift them up and save them! This is servant Nanak's humble prayer. ||4||1||65||

सिरीरागु महला ४ ॥

Siree Raag, Fourth Mehl:

नामु मिलै मनु त्रिपतीऐ बिनु नामै ध्रिगु जीवासु ॥

Receiving the Naam, the mind is satisfied; without the Naam, life is cursed.

कोई गुरमुखि सजणु जे मिलै मै दसे प्रभु गुणतासु ॥

If I meet the Gurmukh, my Spiritual Friend, he will show me God, the Treasure of Excellence.

हउ तिसु विटहु चउ खंनीऐ मै नाम करे परगासु ॥१॥

I am every bit a sacrifice to one who reveals to me the Naam. ||1||

मेरे प्रीतमा हउ जीवा नामु धिआइ ॥

O my Beloved, I live by meditating on Your Name.

बिनु नावै जीवणु ना थीऐ मेरे सतिगुर नामु द्रिड़ाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Without Your Name, my life does not even exist. My True Guru has implanted the Naam within me. ||1||Pause||

नामु अमोलकु रतनु है पूरे सतिगुर पासि ॥

The Naam is a Priceless Jewel; it is with the Perfect True Guru.

सतिगुर सेवै लगिआ कढि रतनु देवै परगासि ॥

When one is enjoined to serve the True Guru, He brings out this Jewel and bestows this enlightenment.

धंनु वडभागी वड भागीआ जो आइ मिले गुर पासि ॥२॥

Blessed, and most fortunate of the very fortunate, are those who come to meet the Guru. ||2||

जिना सतिगुरु पुरखु न भेटिओ से भागहीण वसि काल ॥

Those who have not met the Primal Being, the True Guru, are most unfortunate, and are subject to death.

ओइ फिरि फिरि जोनि भवाईअहि विचि विसटा करि विकराल ॥

They wander in reincarnation over and over again, as the most disgusting maggots in manure.

ओना पासि दुआसि न भिटीऐ जिन अंतरि क्रोधु चंडाल ॥३॥

Do not meet with, or even approach those people, whose hearts are filled with horrible anger. ||3||

सतिगुरु पुरखु अंम्रित सरु वडभागी नावहि आइ ॥

The True Guru, the Primal Being, is the Pool of Ambrosial Nectar. The very fortunate ones come to bathe in it.

उन जनम जनम की मैलु उतरै निरमल नामु द्रिड़ाइ ॥

The filth of many incarnations is washed away, and the Immaculate Naam is implanted within.

जन नानक उतम पदु पाइआ सतिगुर की लिव लाइ ॥४॥२॥६६॥

Servant Nanak has obtained the most exalted state, lovingly attuned to the True Guru. ||4||2||66||

सिरीरागु महला ४ ॥

Siree Raag, Fourth Mehl:

गुण गावा गुण विथरा गुण बोली मेरी माइ ॥

I sing His Glories, I describe His Glories, I speak of His Glories, O my mother.

गुरमुखि सजणु गुणकारीआ मिलि सजण हरि गुण गाइ ॥

The Gurmukhs, my spiritual friends, bestow virtue. Meeting with my spiritual friends, I sing the Glorious Praises of the Lord.

हीरै हीरु मिलि बेधिआ रंगि चलूलै नाइ ॥१॥

The Diamond of the Guru has pierced the diamond of my mind, which is now dyed in the deep crimson color of the Name. ||1||

मेरे गोविंदा गुण गावा त्रिपति मनि होइ ॥

O my Lord of the Universe, singing Your Glorious Praises, my mind is satisfied.

अंतरि पिआस हरि नाम की गुरु तुसि मिलावै सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

Within me is the thirst for the Lord's Name; may the Guru, in His Pleasure, grant it to me. ||1||Pause||

मनु रंगहु वडभागीहो गुरु तुठा करे पसाउ ॥

Let your minds be imbued with His Love, O blessed and fortunate ones. By His Pleasure, the Guru bestows His Gifts.

गुरु नामु द्रिड़ाए रंग सिउ हउ सतिगुर कै बलि जाउ ॥

The Guru has lovingly implanted the Naam, the Name of the Lord, within me; I am a sacrifice to the True Guru.

बिनु सतिगुर हरि नामु न लभई लख कोटी करम कमाउ ॥२॥

Without the True Guru, the Name of the Lord is not found, even though people may perform hundreds of thousands, even millions of rituals. ||2||

बिनु भागा सतिगुरु ना मिलै घरि बैठिआ निकटि नित पासि ॥

Without destiny, the True Guru is not found, even though He sits within the home of our own inner being, always near and close at hand.

अंतरि अगिआन दुखु भरमु है विचि पड़दा दूरि पईआसि ॥

There is ignorance within, and the pain of doubt, like a separating screen.

बिनु सतिगुर भेटे कंचनु ना थीऐ मनमुखु लोहु बूडा बेड़ी पासि ॥३॥

Without meeting with the True Guru, no one is transformed into gold. The self-willed manmukh sinks like iron, while the boat is very close. ||3||

सतिगुरु बोहिथु हरि नाव है कितु बिधि चड़िआ जाइ ॥

The Boat of the True Guru is the Name of the Lord. How can we climb on board?

सतिगुर कै भाणै जो चलै विचि बोहिथ बैठा आइ ॥

One who walks in harmony with the True Guru's Will comes to sit in this Boat.

धंनु धंनु वडभागी नानका जिना सतिगुरु लए मिलाइ ॥४॥३॥६७॥

Blessed, blessed are those very fortunate ones, O Nanak, who are united with the Lord through the True Guru. ||4||3||67||

Page 41

सिरीरागु महला ४ ॥

Siree Raag, Fourth Mehl:

हउ पंथु दसाई नित खड़ी कोई प्रभु दसे तिनि जाउ ॥

I stand by the wayside and ask the Way. If only someone would show me the Way to God-I would go with him.

जिनी मेरा पिआरा राविआ तिन पीछै लागि फिराउ ॥

I follow in the footsteps of those who enjoy the Love of my Beloved.

करि मिंनति करि जोदड़ी मै प्रभु मिलणै का चाउ ॥१॥

I beg of them, I implore them; I have such a yearning to meet God! ||1||

मेरे भाई जना कोई मो कउ हरि प्रभु मेलि मिलाइ ॥

O my Siblings of Destiny, please unite me in Union with my Lord God.

हउ सतिगुर विटहु वारिआ जिनि हरि प्रभु दीआ दिखाइ ॥१॥ रहाउ ॥

I am a sacrifice to the True Guru, who has shown me the Lord God. ||1||Pause||

होइ निमाणी ढहि पवा पूरे सतिगुर पासि ॥

In deep humility, I fall at the Feet of the Perfect True Guru.

निमाणिआ गुरु माणु है गुरु सतिगुरु करे साबासि ॥

The Guru is the Honor of the dishonored. The Guru, the True Guru, brings approval and applause.

हउ गुरु सालाहि न रजऊ मै मेले हरि प्रभु पासि ॥२॥

I am never tired of praising the Guru, who unites me with the Lord God. ||2||

सतिगुर नो सभ को लोचदा जेता जगतु सभु कोइ ॥

Everyone, all over the world, longs for the True Guru.

बिनु भागा दरसनु ना थीऐ भागहीण बहि रोइ ॥

Without the good fortune of destiny, the Blessed Vision of His Darshan is not obtained. The unfortunate ones just sit and cry.

जो हरि प्रभ भाणा सो थीआ धुरि लिखिआ न मेटै कोइ ॥३॥

All things happen according to the Will of the Lord God. No one can erase the pre-ordained Writ of Destiny. ||3||

आपे सतिगुरु आपि हरि आपे मेलि मिलाइ ॥

He Himself is the True Guru; He Himself is the Lord. He Himself unites in His Union.

आपि दइआ करि मेलसी गुर सतिगुर पीछै पाइ ॥

In His Kindness, He unites us with Himself, as we follow the Guru, the True Guru.

सभु जगजीवनु जगि आपि है नानक जलु जलहि समाइ ॥४॥४॥६८॥

Over all the world, He is the Life of the World, O Nanak, like water mingled with water. ||4||4||68||

सिरीरागु महला ४ ॥

Siree Raag, Fourth Mehl:

रसु अंम्रितु नामु रसु अति भला कितु बिधि मिलै रसु खाइ ॥

The Essence of the Ambrosial Naam is the most sublime essence; how can I get to taste this essence?

जाइ पुछहु सोहागणी तुसा किउ करि मिलिआ प्रभु आइ ॥

I go and ask the happy soul-brides, "How did you come to meet God?"

ओइ वेपरवाह न बोलनी हउ मलि मलि धोवा तिन पाइ ॥१॥

They are care-free and do not speak; I massage and wash their feet. ||1||

भाई रे मिलि सजण हरि गुण सारि ॥

O Siblings of Destiny, meet with your spiritual friend, and dwell upon the Glorious Praises of the Lord.

सजणु सतिगुरु पुरखु है दुखु कढै हउमै मारि ॥१॥ रहाउ ॥

The True Guru, the Primal Being, is your Friend, who shall drive out pain and subdue your ego. ||1||Pause||

गुरमुखीआ सोहागणी तिन दइआ पई मनि आइ ॥

The Gurmukhs are the happy soul-brides; their minds are filled with kindness.

सतिगुर वचनु रतंनु है जो मंने सु हरि रसु खाइ ॥

The Word of the True Guru is the Jewel. One who believes in it tastes the Sublime Essence of the Lord.

से वडभागी वड जाणीअहि जिन हरि रसु खाधा गुर भाइ ॥२॥

Those who partake of the Lord's Sublime Essence, through the Guru's Love, are known as great and very fortunate. ||2||

इहु हरि रसु वणि तिणि सभतु है भागहीण नही खाइ ॥

This Sublime Essence of the Lord is in the forests, in the fields and everywhere, but the unfortunate ones do not taste it.

बिनु सतिगुर पलै ना पवै मनमुख रहे बिललाइ ॥

Without the True Guru, it is not obtained. The self-willed manmukhs continue to cry in misery.

ओइ सतिगुर आगै ना निवहि ओना अंतरि क्रोधु बलाइ ॥३॥

They do not bow before the True Guru; the demon of anger is within them. ||3||

हरि हरि हरि रसु आपि है आपे हरि रसु होइ ॥

The Lord Himself, Har, Har, Har, is the Sublime Essence. The Lord Himself is the Essence.

आपि दइआ करि देवसी गुरमुखि अंम्रितु चोइ ॥

In His Kindness, He blesses the Gurmukh with it; the Ambrosial Nectar of this Amrit trickles down.

सभु तनु मनु हरिआ होइआ नानक हरि वसिआ मनि सोइ ॥४॥५॥६९॥

Then, the body and mind totally blossom forth and flourish; O Nanak, the Lord comes to dwell within the mind. ||4||5||69||

सिरीरागु महला ४ ॥

Siree Raag, Fourth Mehl:

दिनसु चड़ै फिरि आथवै रैणि सबाई जाइ ॥

The day dawns, and then it ends, and the night passes away.

आव घटै नरु ना बुझै निति मूसा लाजु टुकाइ ॥

Man's life is diminishing, but he does not understand. Each day, the mouse of death is gnawing away at the rope of life.

गुड़ु मिठा माइआ पसरिआ मनमुखु लगि माखी पचै पचाइ ॥१॥

Maya spreads out like sweet molasses; the self-willed manmukh is stuck like a fly, rotting away. ||1||

भाई रे मै मीतु सखा प्रभु सोइ ॥

O Siblings of Destiny, God is my Friend and Companion.

पुतु कलतु मोहु बिखु है अंति बेली कोइ न होइ ॥१॥ रहाउ ॥

Emotional attachment to children and spouse is poison; in the end, no one will go along with you as your helper. ||1||Pause||

गुरमति हरि लिव उबरे अलिपतु रहे सरणाइ ॥

Through the Guru's Teachings, some embrace love for the Lord, and are saved. They remain detached and unaffected, and they find the Sanctuary of the Lord.

Page 42

ओनी चलणु सदा निहालिआ हरि खरचु लीआ पति पाइ ॥

They keep death constantly before their eyes; they gather the Provisions of the Lord's Name, and receive honor.

गुरमुखि दरगह मंनीअहि हरि आपि लए गलि लाइ ॥२॥

The Gurmukhs are honored in the Court of the Lord. The Lord Himself takes them in His Loving Embrace. ||2||

गुरमुखा नो पंथु परगटा दरि ठाक न कोई पाइ ॥

For the Gurmukhs, the Way is obvious. At the Lord's Door, they face no obstructions.

हरि नामु सलाहनि नामु मनि नामि रहनि लिव लाइ ॥

They praise the Lord's Name, they keep the Naam in their minds, and they remain attached to the Love of the Naam.

अनहद धुनी दरि वजदे दरि सचै सोभा पाइ ॥३॥

The Unstruck Celestial Music vibrates for them at the Lord's Door, and they are honored at the True Door. ||3||

जिनी गुरमुखि नामु सलाहिआ तिना सभ को कहै साबासि ॥

Those Gurmukhs who praise the Naam are applauded by everyone.

तिन की संगति देहि प्रभ मै जाचिक की अरदासि ॥

Grant me their company, God-I am a beggar; this is my prayer.

नानक भाग वडे तिना गुरमुखा जिन अंतरि नामु परगासि ॥४॥३३॥३१॥६॥७०॥

O Nanak, great is the good fortune of those Gurmukhs, who are filled with the Light of the Naam within. ||4||33||31||6||70||

सिरीरागु महला ५ घरु १ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl, First House:

किआ तू रता देखि कै पुत्र कलत्र सीगार ॥

Why are you so thrilled by the sight of your son and your beautifully decorated wife?

रस भोगहि खुसीआ करहि माणहि रंग अपार ॥

You enjoy tasty delicacies, you have lots of fun, and you indulge in endless pleasures.

बहुतु करहि फुरमाइसी वरतहि होइ अफार ॥

You give all sorts of commands, and you act so superior.

करता चिति न आवई मनमुख अंध गवार ॥१॥

The Creator does not come into the mind of the blind, idiotic, self-willed manmukh. ||1||

मेरे मन सुखदाता हरि सोइ ॥

O my mind, the Lord is the Giver of peace.

गुर परसादी पाईऐ करमि परापति होइ ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, He is found. By His Mercy, He is obtained. ||1||Pause||

कपड़ि भोगि लपटाइआ सुइना रुपा खाकु ॥

People are entangled in the enjoyment of fine clothes, but gold and silver are only dust.

हैवर गैवर बहु रंगे कीए रथ अथाक ॥

They acquire beautiful horses and elephants, and ornate carriages of many kinds.

किस ही चिति न पावही बिसरिआ सभ साक ॥

They think of nothing else, and they forget all their relatives.

सिरजणहारि भुलाइआ विणु नावै नापाक ॥२॥

They ignore their Creator; without the Name, they are impure. ||2||

लैदा बद दुआइ तूं माइआ करहि इकत ॥

Gathering the wealth of Maya, you earn an evil reputation.

जिस नो तूं पतीआइदा सो सणु तुझै अनित ॥

Those whom you work to please shall pass away along with you.

अहंकारु करहि अहंकारीआ विआपिआ मन की मति ॥

The egotistical are engrossed in egotism, ensnared by the intellect of the mind.

तिनि प्रभि आपि भुलाइआ ना तिसु जाति न पति ॥३॥

One who is deceived by God Himself, has no position and no honor. ||3||

सतिगुरि पुरखि मिलाइआ इको सजणु सोइ ॥

The True Guru, the Primal Being, has led me to meet the One, my only Friend.

हरि जन का राखा एकु है किआ माणस हउमै रोइ ॥

The One is the Saving Grace of His humble servant. Why should the proud cry out in ego?

जो हरि जन भावै सो करे दरि फेरु न पावै कोइ ॥

As the servant of the Lord wills, so does the Lord act. At the Lord's Door, none of his requests are denied.

नानक रता रंगि हरि सभ जग महि चानणु होइ ॥४॥१॥७१॥

Nanak is attuned to the Love of the Lord, whose Light pervades the entire Universe. ||4||1||71||

सिरीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

मनि बिलासु बहु रंगु घणा द्रिसटि भूलि खुसीआ ॥

With the mind caught up in playful pleasures, involved in all sorts of amusements and sights that stagger the eyes, people are led astray.

छत्रधार बादिसाहीआ विचि सहसे परीआ ॥१॥

The emperors sitting on their thrones are consumed by anxiety. ||1||

भाई रे सुखु साधसंगि पाइआ ॥

O Siblings of Destiny, peace is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

लिखिआ लेखु तिनि पुरखि बिधातै दुखु सहसा मिटि गइआ ॥१॥ रहाउ ॥

If the Supreme Lord, the Architect of Destiny, writes such an order, then anguish and anxiety are erased. ||1||Pause||

जेते थान थनंतरा तेते भवि आइआ ॥

There are so many places-I have wandered through them all.

धन पाती वड भूमीआ मेरी मेरी करि परिआ ॥२॥

The masters of wealth and the great land-lords have fallen, crying out, "This is mine! This is mine!"||2||

हुकमु चलाए निसंग होइ वरतै अफरिआ ॥

They issue their commands fearlessly, and act in pride.

सभु को वसगति करि लइओनु बिनु नावै खाकु रलिआ ॥३॥

They subdue all under their command, but without the Name, they are reduced to dust. ||3||

कोटि तेतीस सेवका सिध साधिक दरि खरिआ ॥

Even those who are served by the 33 million angelic beings, at whose door the Siddhas and the Saadhus stand,

गिर्मबारी वड साहबी सभु नानक सुपनु थीआ ॥४॥२॥७२॥

who live in wondrous affluence and rule over mountains, oceans and vast dominions-O Nanak, in the end, all this vanishes like a dream! ||4||2||72||

Page 43

सिरीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

भलके उठि पपोलीऐ विणु बुझे मुगध अजाणि ॥

Arising each day, you cherish your body, but you are idiotic, ignorant and without understanding.

सो प्रभु चिति न आइओ छुटैगी बेबाणि ॥

You are not conscious of God, and your body shall be cast into the wilderness.

सतिगुर सेती चितु लाइ सदा सदा रंगु माणि ॥१॥

Focus your consciousness on the True Guru; you shall enjoy bliss forever and ever. ||1||

प्राणी तूं आइआ लाहा लैणि ॥

O mortal, you came here to earn a profit.

लगा कितु कुफकड़े सभ मुकदी चली रैणि ॥१॥ रहाउ ॥

What useless activities are you attached to? Your life-night is coming to its end. ||1||Pause||

कुदम करे पसु पंखीआ दिसै नाही कालु ॥

The animals and the birds frolic and play-they do not see death.

ओतै साथि मनुखु है फाथा माइआ जालि ॥

Mankind is also with them, trapped in the net of Maya.

मुकते सेई भालीअहि जि सचा नामु समालि ॥२॥

Those who always remember the Naam, the Name of the Lord, are considered to be liberated. ||2||

जो घरु छडि गवावणा सो लगा मन माहि ॥

That dwelling which you will have to abandon and vacate-you are attached to it in your mind.

जिथै जाइ तुधु वरतणा तिस की चिंता नाहि ॥

And that place where you must go to dwell-you have no regard for it at all.

फाथे सेई निकले जि गुर की पैरी पाहि ॥३॥

Those who fall at the Feet of the Guru are released from this bondage. ||3||

कोई रखि न सकई दूजा को न दिखाइ ॥

No one else can save you-don't look for anyone else.

चारे कुंडा भालि कै आइ पइआ सरणाइ ॥

I have searched in all four directions; I have come to find His Sanctuary.

नानक सचै पातिसाहि डुबदा लइआ कढाइ ॥४॥३॥७३॥

O Nanak, the True King has pulled me out and saved me from drowning! ||4||3||73||

सिरीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

घड़ी मुहत का पाहुणा काज सवारणहारु ॥

For a brief moment, man is a guest of the Lord; he tries to resolve his affairs.

माइआ कामि विआपिआ समझै नाही गावारु ॥

Engrossed in Maya and sexual desire, the fool does not understand.

उठि चलिआ पछुताइआ परिआ वसि जंदार ॥१॥

He arises and departs with regret, and falls into the clutches of the Messenger of Death. ||1||

अंधे तूं बैठा कंधी पाहि ॥

You are sitting on the collapsing riverbank-are you blind?

जे होवी पूरबि लिखिआ ता गुर का बचनु कमाहि ॥१॥ रहाउ ॥

If you are so pre-destined, then act according to the Guru's Teachings. ||1||Pause||

हरी नाही नह डडुरी पकी वढणहार ॥

The Reaper does not look upon any as unripe, half-ripe or fully ripe.

लै लै दात पहुतिआ लावे करि तईआरु ॥

Picking up and wielding their sickles, the harvesters arrive.

जा होआ हुकमु किरसाण दा ता लुणि मिणिआ खेतारु ॥२॥

When the landlord gives the order, they cut and measure the crop. ||2||

पहिला पहरु धंधै गइआ दूजै भरि सोइआ ॥

The first watch of the night passes away in worthless affairs, and the second passes in deep sleep.

तीजै झाख झखाइआ चउथै भोरु भइआ ॥

In the third, they babble nonsense, and when the fourth watch comes, the day of death has arrived.

कद ही चिति न आइओ जिनि जीउ पिंडु दीआ ॥३॥

The thought of the One who bestows body and soul never enters the mind. ||3||

साधसंगति कउ वारिआ जीउ कीआ कुरबाणु ॥

I am devoted to the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I sacrifice my soul to them.

जिस ते सोझी मनि पई मिलिआ पुरखु सुजाणु ॥

Through them, understanding has entered my mind, and I have met the All-knowing Lord God.

नानक डिठा सदा नालि हरि अंतरजामी जाणु ॥४॥४॥७४॥

Nanak sees the Lord always with him-the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||4||74||

सिरीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

सभे गला विसरनु इको विसरि न जाउ ॥

Let me forget everything, but let me not forget the One Lord.

धंधा सभु जलाइ कै गुरि नामु दीआ सचु सुआउ ॥

All my evil pursuits have been burnt away; the Guru has blessed me with the Naam, the true object of life.

आसा सभे लाहि कै इका आस कमाउ ॥

Give up all other hopes, and rely on the One Hope.

जिनी सतिगुरु सेविआ तिन अगै मिलिआ थाउ ॥१॥

Those who serve the True Guru receive a place in the world hereafter. ||1||

मन मेरे करते नो सालाहि ॥

O my mind, praise the Creator.

सभे छडि सिआणपा गुर की पैरी पाहि ॥१॥ रहाउ ॥

Give up all your clever tricks, and fall at the Feet of the Guru. ||1||Pause||

दुख भुख नह विआपई जे सुखदाता मनि होइ ॥

Pain and hunger shall not oppress you, if the Giver of Peace comes into your mind.

कित ही कंमि न छिजीऐ जा हिरदै सचा सोइ ॥

No undertaking shall fail, when the True Lord is always in your heart.

जिसु तूं रखहि हथ दे तिसु मारि न सकै कोइ ॥

No one can kill that one unto whom You, Lord, give Your Hand and protect.

सुखदाता गुरु सेवीऐ सभि अवगण कढै धोइ ॥२॥

Serve the Guru, the Giver of Peace; He shall remove and wash off all your faults. ||2||

सेवा मंगै सेवको लाईआं अपुनी सेव ॥

Your servant begs to serve those who are enjoined to Your service.

Page 44

साधू संगु मसकते तूठै पावा देव ॥

The opportunity to work hard serving the Saadh Sangat is obtained, when the Divine Lord is pleased.

सभु किछु वसगति साहिबै आपे करण करेव ॥

Everything is in the Hands of our Lord and Master; He Himself is the Doer of deeds.

सतिगुर कै बलिहारणै मनसा सभ पूरेव ॥३॥

I am a sacrifice to the True Guru, who fulfills all hopes and desires. ||3||

इको दिसै सजणो इको भाई मीतु ॥

The One appears to be my Companion; the One is my Brother and Friend.

इकसै दी सामगरी इकसै दी है रीति ॥

The elements and the components are all made by the One; they are held in their order by the One.

इकस सिउ मनु मानिआ ता होआ निहचलु चीतु ॥

When the mind accepts, and is satisfied with the One, then the consciousness becomes steady and stable.

सचु खाणा सचु पैनणा टेक नानक सचु कीतु ॥४॥५॥७५॥

Then, one's food is the True Name, one's garments are the True Name, and one's Support, O Nanak, is the True Name. ||4||5||75||

सिरीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

सभे थोक परापते जे आवै इकु हथि ॥

All things are received if the One is obtained.

जनमु पदारथु सफलु है जे सचा सबदु कथि ॥

The precious gift of this human life becomes fruitful when one chants the True Word of the Shabad.

गुर ते महलु परापते जिसु लिखिआ होवै मथि ॥१॥

One who has such destiny written on his forehead enters the Mansion of the Lord's Presence, through the Guru. ||1||

मेरे मन एकस सिउ चितु लाइ ॥

O my mind, focus your consciousness on the One.

एकस बिनु सभ धंधु है सभ मिथिआ मोहु माइ ॥१॥ रहाउ ॥

Without the One, all entanglements are worthless; emotional attachment to Maya is totally false. ||1||Pause||

लख खुसीआ पातिसाहीआ जे सतिगुरु नदरि करेइ ॥

Hundreds of thousands of princely pleasures are enjoyed, if the True Guru bestows His Glance of Grace.

निमख एक हरि नामु देइ मेरा मनु तनु सीतलु होइ ॥

If He bestows the Name of the Lord, for even a moment, my mind and body are cooled and soothed.

जिस कउ पूरबि लिखिआ तिनि सतिगुर चरन गहे ॥२॥

Those who have such pre-ordained destiny hold tight to the Feet of the True Guru. ||2||

सफल मूरतु सफला घड़ी जितु सचे नालि पिआरु ॥

Fruitful is that moment, and fruitful is that time, when one is in love with the True Lord.

दूखु संतापु न लगई जिसु हरि का नामु अधारु ॥

Suffering and sorrow do not touch those who have the Support of the Name of the Lord.

बाह पकड़ि गुरि काढिआ सोई उतरिआ पारि ॥३॥

Grasping him by the arm, the Guru lifts them up and out, and carries them across to the other side. ||3||

थानु सुहावा पवितु है जिथै संत सभा ॥

Embellished and immaculate is that place where the Saints gather together.

ढोई तिस ही नो मिलै जिनि पूरा गुरू लभा ॥

He alone finds shelter, who has met the Perfect Guru.

नानक बधा घरु तहां जिथै मिरतु न जनमु जरा ॥४॥६॥७६॥

Nanak builds his house upon that site where there is no death, no birth, and no old age. ||4||6||76||

स्रीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

सोई धिआईऐ जीअड़े सिरि साहां पातिसाहु ॥

Meditate on Him, O my soul; He is the Supreme Lord over kings and emperors.

तिस ही की करि आस मन जिस का सभसु वेसाहु ॥

Place the hopes of your mind in the One, in whom all have faith.

सभि सिआणपा छडि कै गुर की चरणी पाहु ॥१॥

Give up all your clever tricks, and grasp the Feet of the Guru. ||1||

मन मेरे सुख सहज सेती जपि नाउ ॥

O my mind, chant the Name with intuitive peace and poise.

आठ पहर प्रभु धिआइ तूं गुण गोइंद नित गाउ ॥१॥ रहाउ ॥

Twenty-four hours a day, meditate on God. Constantly sing the Glories of the Lord of the Universe. ||1||Pause||

तिस की सरनी परु मना जिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥

Seek His Shelter, O my mind; there is no other as Great as He.

जिसु सिमरत सुखु होइ घणा दुखु दरदु न मूले होइ ॥

Remembering Him in meditation, a profound peace is obtained. Pain and suffering will not touch you at all.

सदा सदा करि चाकरी प्रभु साहिबु सचा सोइ ॥२॥

Forever and ever, work for God; He is our True Lord and Master. ||2||

साधसंगति होइ निरमला कटीऐ जम की फास ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall become absolutely pure, and the noose of death shall be cut away.

सुखदाता भै भंजनो तिसु आगै करि अरदासि ॥

So offer your prayers to Him, the Giver of Peace, the Destroyer of fear.

मिहर करे जिसु मिहरवानु तां कारजु आवै रासि ॥३॥

Showing His Mercy, the Merciful Master shall resolve your affairs. ||3||

बहुतो बहुतु वखाणीऐ ऊचो ऊचा थाउ ॥

The Lord is said to be the Greatest of the Great; His Kingdom is the Highest of the High.

वरना चिहना बाहरा कीमति कहि न सकाउ ॥

He has no color or mark; His Value cannot be estimated.

नानक कउ प्रभ मइआ करि सचु देवहु अपुणा नाउ ॥४॥७॥७७॥

Please show Mercy to Nanak, God, and bless him with Your True Name. ||4||7||77||

स्रीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

नामु धिआए सो सुखी तिसु मुखु ऊजलु होइ ॥

One who meditates on the Naam is at peace; his face is radiant and bright.

पूरे गुर ते पाईऐ परगटु सभनी लोइ ॥

Obtaining it from the Perfect Guru, he is honored all over the world.

साधसंगति कै घरि वसै एको सचा सोइ ॥१॥

In the Company of the Holy, the One True Lord comes to abide within the home of the self. ||1||

Page 45

मेरे मन हरि हरि नामु धिआइ ॥

O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

नामु सहाई सदा संगि आगै लए छडाइ ॥१॥ रहाउ ॥

The Naam is your Companion; it shall always be with you. It shall save you in the world hereafter. ||1||Pause||

दुनीआ कीआ वडिआईआ कवनै आवहि कामि ॥

What good is worldly greatness?

माइआ का रंगु सभु फिका जातो बिनसि निदानि ॥

All the pleasures of Maya are tasteless and insipid. In the end, they shall all fade away.

जा कै हिरदै हरि वसै सो पूरा परधानु ॥२॥

Perfectly fulfilled and supremely acclaimed is the one, in whose heart the Lord abides. ||2||

साधू की होहु रेणुका अपणा आपु तिआगि ॥

Become the dust of the Saints; renounce your selfishness and conceit.

उपाव सिआणप सगल छडि गुर की चरणी लागु ॥

Give up all your schemes and your clever mental tricks, and fall at the Feet of the Guru.

तिसहि परापति रतनु होइ जिसु मसतकि होवै भागु ॥३॥

He alone receives the Jewel, upon whose forehead such wondrous destiny is written. ||3||

तिसै परापति भाईहो जिसु देवै प्रभु आपि ॥

O Siblings of Destiny, it is received only when God Himself bestows it.

सतिगुर की सेवा सो करे जिसु बिनसै हउमै तापु ॥

People serve the True Guru only when the fever of egotism has been eradicated.

नानक कउ गुरु भेटिआ बिनसे सगल संताप ॥४॥८॥७८॥

Nanak has met the Guru; all his sufferings have come to an end. ||4||8||78||

सिरीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

इकु पछाणू जीअ का इको रखणहारु ॥

The One is the Knower of all beings; He alone is our Savior.

इकस का मनि आसरा इको प्राण अधारु ॥

The One is the Support of the mind; the One is the Support of the breath of life.

तिसु सरणाई सदा सुखु पारब्रहमु करतारु ॥१॥

In His Sanctuary there is eternal peace. He is the Supreme Lord God, the Creator. ||1||

मन मेरे सगल उपाव तिआगु ॥

O my mind, give up all these efforts.

गुरु पूरा आराधि नित इकसु की लिव लागु ॥१॥ रहाउ ॥

Dwell upon the Perfect Guru each day, and attach yourself to the One Lord. ||1||Pause||

इको भाई मितु इकु इको मात पिता ॥

The One is my Brother, the One is my Friend. The One is my Mother and Father.

इकस की मनि टेक है जिनि जीउ पिंडु दिता ॥

The One is the Support of the mind; He has given us body and soul.

सो प्रभु मनहु न विसरै जिनि सभु किछु वसि कीता ॥२॥

May I never forget God from my mind; He holds all in the Power of His Hands. ||2||

घरि इको बाहरि इको थान थनंतरि आपि ॥

The One is within the home of the self, and the One is outside as well. He Himself is in all places and interspaces.

जीअ जंत सभि जिनि कीए आठ पहर तिसु जापि ॥

Meditate twenty-four hours a day on the One who created all beings and creatures.

इकसु सेती रतिआ न होवी सोग संतापु ॥३॥

Attuned to the Love of the One, there is no sorrow or suffering. ||3||

पारब्रहमु प्रभु एकु है दूजा नाही कोइ ॥

There is only the One Supreme Lord God; there is no other at all.

जीउ पिंडु सभु तिस का जो तिसु भावै सु होइ ॥

Soul and body all belong to Him; whatever pleases His Will comes to pass.

गुरि पूरै पूरा भइआ जपि नानक सचा सोइ ॥४॥९॥७९॥

Through the Perfect Guru, one becomes perfect; O Nanak, meditate on the True One. ||4||9||79||

सिरीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

जिना सतिगुर सिउ चितु लाइआ से पूरे परधान ॥

Those who focus their consciousness on the True Guru are perfectly fulfilled and famous.

जिन कउ आपि दइआलु होइ तिन उपजै मनि गिआनु ॥

Spiritual wisdom wells up in the minds of those unto whom the Lord Himself shows Mercy.

जिन कउ मसतकि लिखिआ तिन पाइआ हरि नामु ॥१॥

Those who have such destiny written upon their foreheads obtain the Name of the Lord. ||1||

मन मेरे एको नामु धिआइ ॥

O my mind, meditate on the Name of the One Lord.

सरब सुखा सुख ऊपजहि दरगह पैधा जाइ ॥१॥ रहाउ ॥

The happiness of all happiness shall well up, and in the Court of the Lord, you shall be dressed in robes of honor. ||1||Pause||

जनम मरण का भउ गइआ भाउ भगति गोपाल ॥

The fear of death and rebirth is removed by performing loving devotional service to the Lord of the World.

साधू संगति निरमला आपि करे प्रतिपाल ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one becomes immaculate and pure; the Lord Himself takes care of such a one.

जनम मरण की मलु कटीऐ गुर दरसनु देखि निहाल ॥२॥

The filth of birth and death is washed away, and one is uplifted, beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||2||

थान थनंतरि रवि रहिआ पारब्रहमु प्रभु सोइ ॥

The Supreme Lord God is pervading all places and interspaces.

सभना दाता एकु है दूजा नाही कोइ ॥

The One is the Giver of all-there is no other at all.

तिसु सरणाई छुटीऐ कीता लोड़े सु होइ ॥३॥

In His Sanctuary, one is saved. Whatever He wishes, comes to pass. ||3||

जिन मनि वसिआ पारब्रहमु से पूरे परधान ॥

Perfectly fulfilled and famous are those, in whose minds the Supreme Lord God abides.

तिन की सोभा निरमली परगटु भई जहान ॥

Their reputation is spotless and pure; they are famous all over the world.

जिनी मेरा प्रभु धिआइआ नानक तिन कुरबान ॥४॥१०॥८०॥

O Nanak, I am a sacrifice to those who meditate on my God. ||4||10||80||

Page 46

सिरीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

मिलि सतिगुर सभु दुखु गइआ हरि सुखु वसिआ मनि आइ ॥

Meeting the True Guru, all my sufferings have ended, and the Peace of the Lord has come to dwell within my mind.

अंतरि जोति प्रगासीआ एकसु सिउ लिव लाइ ॥

The Divine Light illuminates my inner being, and I am lovingly absorbed in the One.

मिलि साधू मुखु ऊजला पूरबि लिखिआ पाइ ॥

Meeting with the Holy Saint, my face is radiant; I have realized my pre-ordained destiny.

गुण गोविंद नित गावणे निरमल साचै नाइ ॥१॥

I constantly sing the Glories of the Lord of the Universe. Through the True Name, I have become spotlessly pure. ||1||

मेरे मन गुर सबदी सुखु होइ ॥

O my mind, you shall find peace through the Word of the Guru's Shabad.

गुर पूरे की चाकरी बिरथा जाइ न कोइ ॥१॥ रहाउ ॥

Working for the Perfect Guru, no one goes away empty-handed. ||1||Pause||

मन कीआ इछां पूरीआ पाइआ नामु निधानु ॥

The desires of the mind are fulfilled, when the Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is obtained.

अंतरजामी सदा संगि करणैहारु पछानु ॥

The Inner-knower, the Searcher of hearts, is always with you; recognize Him as the Creator.

गुर परसादी मुखु ऊजला जपि नामु दानु इसनानु ॥

By Guru's Grace, your face shall be radiant. Chanting the Naam, you shall receive the benefits of giving charity and taking cleansing baths.

कामु क्रोधु लोभु बिनसिआ तजिआ सभु अभिमानु ॥२॥

Sexual desire, anger and greed are eliminated, and all egotistical pride is abandoned. ||2||

पाइआ लाहा लाभु नामु पूरन होए काम ॥

The Profit of the Naam is obtained, and all affairs are brought to fruition.

करि किरपा प्रभि मेलिआ दीआ अपणा नामु ॥

In His Mercy, God unites us with Himself, and He blesses us with the Naam.

आवण जाणा रहि गइआ आपि होआ मिहरवानु ॥

My comings and goings in reincarnation have come to an end; He Himself has bestowed His Mercy.

सचु महलु घरु पाइआ गुर का सबदु पछानु ॥३॥

I have obtained my home in the True Mansion of His Presence, realizing the Word of the Guru's Shabad. ||3||

भगत जना कउ राखदा आपणी किरपा धारि ॥

His humble devotees are protected and saved; He Himself showers His Blessings upon us.

हलति पलति मुख ऊजले साचे के गुण सारि ॥

In this world and in the world hereafter, radiant are the faces of those who cherish and enshrine the Glories of the True Lord.

आठ पहर गुण सारदे रते रंगि अपार ॥

Twenty-four hours a day, they lovingly dwell upon His Glories; they are imbued with His Infinite Love.

पारब्रहमु सुख सागरो नानक सद बलिहार ॥४॥११॥८१॥

Nanak is forever a sacrifice to the Supreme Lord God, the Ocean of Peace. ||4||11||81||

सिरीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

पूरा सतिगुरु जे मिलै पाईऐ सबदु निधानु ॥

If we meet the Perfect True Guru, we obtain the Treasure of the Shabad.

करि किरपा प्रभ आपणी जपीऐ अंम्रित नामु ॥

Please grant Your Grace, God, that we may meditate on Your Ambrosial Naam.

जनम मरण दुखु काटीऐ लागै सहजि धिआनु ॥१॥

The pains of birth and death are taken away; we are intuitively centered on His Meditation. ||1||

मेरे मन प्रभ सरणाई पाइ ॥

O my mind, seek the Sanctuary of God.

हरि बिनु दूजा को नही एको नामु धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Lord, there is no other at all. Meditate on the One and only Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

कीमति कहणु न जाईऐ सागरु गुणी अथाहु ॥

His Value cannot be estimated; He is the Vast Ocean of Excellence.

वडभागी मिलु संगती सचा सबदु विसाहु ॥

O most fortunate ones, join the Sangat, the Blessed Congregation; purchase the True Word of the Shabad.

करि सेवा सुख सागरै सिरि साहा पातिसाहु ॥२॥

Serve the Lord, the Ocean of Peace, the Supreme Lord over kings and emperors. ||2||

चरण कमल का आसरा दूजा नाही ठाउ ॥

I take the Support of the Lord's Lotus Feet; there is no other place of rest for me.

मै धर तेरी पारब्रहम तेरै ताणि रहाउ ॥

I lean upon You as my Support, O Supreme Lord God. I exist only by Your Power.

निमाणिआ प्रभु माणु तूं तेरै संगि समाउ ॥३॥

O God, You are the Honor of the dishonored. I seek to merge with You. ||3||

हरि जपीऐ आराधीऐ आठ पहर गोविंदु ॥

Chant the Lord's Name and contemplate the Lord of the World, twenty-four hours a day.

जीअ प्राण तनु धनु रखे करि किरपा राखी जिंदु ॥

He preserves our soul, our breath of life, body and wealth. By His Grace, He protects our soul.

नानक सगले दोख उतारिअनु प्रभु पारब्रहम बखसिंदु ॥४॥१२॥८२॥

O Nanak, all pain has been washed away, by the Supreme Lord God, the Forgiver. ||4||12||82||

सिरीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

प्रीति लगी तिसु सच सिउ मरै न आवै जाइ ॥

I have fallen in love with the True Lord. He does not die, He does not come and go.

ना वेछोड़िआ विछुड़ै सभ महि रहिआ समाइ ॥

In separation, He is not separated from us; He is pervading and permeating amongst all.

दीन दरद दुख भंजना सेवक कै सत भाइ ॥

He is the Destroyer of the pain and suffering of the meek. He bears True Love for His servants.

अचरज रूपु निरंजनो गुरि मेलाइआ माइ ॥१॥

Wondrous is the Form of the Immaculate One. Through the Guru, I have met Him, O my mother! ||1||

भाई रे मीतु करहु प्रभु सोइ ॥

O Siblings of Destiny, make God your Friend.

Page 47

माइआ मोह परीति ध्रिगु सुखी न दीसै कोइ ॥१॥ रहाउ ॥

Cursed is emotional attachment and love of Maya; no one is seen to be at peace. ||1||Pause||

दाना दाता सीलवंतु निरमलु रूपु अपारु ॥

God is Wise, Giving, Tender-hearted, Pure, Beautiful and Infinite.

सखा सहाई अति वडा ऊचा वडा अपारु ॥

He is our Companion and Helper, Supremely Great, Lofty and Utterly Infinite.

बालकु बिरधि न जाणीऐ निहचलु तिसु दरवारु ॥

He is not known as young or old; His Court is Steady and Stable.

जो मंगीऐ सोई पाईऐ निधारा आधारु ॥२॥

Whatever we seek from Him, we receive. He is the Support of the unsupported. ||2||

जिसु पेखत किलविख हिरहि मनि तनि होवै सांति ॥

Seeing Him, our evil inclinations vanish; mind and body become peaceful and tranquil.

इक मनि एकु धिआईऐ मन की लाहि भरांति ॥

With one-pointed mind, meditate on the One Lord, and the doubts of your mind will be dispelled.

गुण निधानु नवतनु सदा पूरन जा की दाति ॥

He is the Treasure of Excellence, the Ever-fresh Being. His Gift is Perfect and Complete.

सदा सदा आराधीऐ दिनु विसरहु नही राति ॥३॥

Forever and ever, worship and adore Him. Day and night, do not forget Him. ||3||

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन का सखा गोविंदु ॥

One whose destiny is so pre-ordained, obtains the Lord of the Universe as his Companion.

तनु मनु धनु अरपी सभो सगल वारीऐ इह जिंदु ॥

I dedicate my body, mind, wealth and all to Him. I totally sacrifice my soul to Him.

देखै सुणै हदूरि सद घटि घटि ब्रहमु रविंदु ॥

Seeing and hearing, He is always close at hand. In each and every heart, God is pervading.

अकिरतघणा नो पालदा प्रभ नानक सद बखसिंदु ॥४॥१३॥८३॥

Even the ungrateful ones are cherished by God. O Nanak, He is forever the Forgiver. ||4||13||83||

सिरीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

मनु तनु धनु जिनि प्रभि दीआ रखिआ सहजि सवारि ॥

This mind, body and wealth were given by God, who naturally adorns us.

सरब कला करि थापिआ अंतरि जोति अपार ॥

He has blessed us with all our energy, and infused His Infinite Light deep within us.

सदा सदा प्रभु सिमरीऐ अंतरि रखु उर धारि ॥१॥

Forever and ever, meditate in remembrance on God; keep Him enshrined in your heart. ||1||

मेरे मन हरि बिनु अवरु न कोइ ॥

O my mind, without the Lord, there is no other at all.

प्रभ सरणाई सदा रहु दूखु न विआपै कोइ ॥१॥ रहाउ ॥

Remain in God's Sanctuary forever, and no suffering shall afflict you. ||1||Pause||

रतन पदारथ माणका सुइना रुपा खाकु ॥

Jewels, treasures, pearls, gold and silver-all these are just dust.

मात पिता सुत बंधपा कूड़े सभे साक ॥

Mother, father, children and relatives-all relations are false.

जिनि कीता तिसहि न जाणई मनमुख पसु नापाक ॥२॥

The self-willed manmukh is an insulting beast; he does not acknowledge the One who created him. ||2||

अंतरि बाहरि रवि रहिआ तिस नो जाणै दूरि ॥

The Lord is pervading within and beyond, and yet people think that He is far away.

त्रिसना लागी रचि रहिआ अंतरि हउमै कूरि ॥

They are engrossed in clinging desires; within their hearts there is ego and falsehood.

भगती नाम विहूणिआ आवहि वंञहि पूर ॥३॥

Without devotion to the Naam, crowds of people come and go. ||3||

राखि लेहु प्रभु करणहार जीअ जंत करि दइआ ॥

Please preserve Your beings and creatures, God; O Creator Lord, please be merciful!

बिनु प्रभ कोइ न रखनहारु महा बिकट जम भइआ ॥

Without God, there is no saving grace. The Messenger of Death is cruel and unfeeling.

नानक नामु न वीसरउ करि अपुनी हरि मइआ ॥४॥१४॥८४॥

O Nanak, may I never forget the Naam! Please bless me with Your Mercy, Lord! ||4||14||84||

सिरीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

मेरा तनु अरु धनु मेरा राज रूप मै देसु ॥

"My body and my wealth; my ruling power, my beautiful form and country-mine!"

सुत दारा बनिता अनेक बहुतु रंग अरु वेस ॥

You may have children, a wife and many mistresses; you may enjoy all sorts of pleasures and fine clothes.

हरि नामु रिदै न वसई कारजि कितै न लेखि ॥१॥

And yet, if the Name of the Lord does not abide within the heart, none of it has any use or value. ||1||

मेरे मन हरि हरि नामु धिआइ ॥

O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

करि संगति नित साध की गुर चरणी चितु लाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Always keep the Company of the Holy, and focus your consciousness on the Feet of the Guru. ||1||Pause||

नामु निधानु धिआईऐ मसतकि होवै भागु ॥

Those who have such blessed destiny written on their foreheads meditate on the Treasure of the Naam.

कारज सभि सवारीअहि गुर की चरणी लागु ॥

All their affairs are brought to fruition, holding onto the Guru's Feet.

हउमै रोगु भ्रमु कटीऐ ना आवै ना जागु ॥२॥

The diseases of ego and doubt are cast out; they shall not come and go in reincarnation. ||2||

करि संगति तू साध की अठसठि तीरथ नाउ ॥

Let the Saadh Sangat, the Company of the Holy, be your cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

जीउ प्राण मनु तनु हरे साचा एहु सुआउ ॥

Your soul, breath of life, mind and body shall blossom forth in lush profusion; this is the true purpose of life.

Page 48

ऐथै मिलहि वडाईआ दरगहि पावहि थाउ ॥३॥

In this world you shall be blessed with greatness, and in the Court of the Lord you shall find your place of rest. ||3||

करे कराए आपि प्रभु सभु किछु तिस ही हाथि ॥

God Himself acts, and causes others to act; everything is in His Hands.

मारि आपे जीवालदा अंतरि बाहरि साथि ॥

He Himself bestows life and death; He is with us, within and beyond.

नानक प्रभ सरणागती सरब घटा के नाथ ॥४॥१५॥८५॥

Nanak seeks the Sanctuary of God, the Master of all hearts. ||4||15||85||

सिरीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

सरणि पए प्रभ आपणे गुरु होआ किरपालु ॥

The Guru is Merciful; we seek the Sanctuary of God.

सतगुर कै उपदेसिऐ बिनसे सरब जंजाल ॥

Through the Teachings of the True Guru, all worldly entanglements are eliminated.

अंदरु लगा राम नामि अंम्रित नदरि निहालु ॥१॥

The Name of the Lord is firmly implanted within my mind; through His Ambrosial Glance of Grace, I am exalted and enraptured. ||1||

मन मेरे सतिगुर सेवा सारु ॥

O my mind, serve the True Guru.

करे दइआ प्रभु आपणी इक निमख न मनहु विसारु ॥ रहाउ ॥

God Himself grants His Grace; do not forget Him, even for an instant. ||Pause||

गुण गोविंद नित गावीअहि अवगुण कटणहार ॥

Continually sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, the Destroyer of demerits.

बिनु हरि नाम न सुखु होइ करि डिठे बिसथार ॥

Without the Name of the Lord, there is no peace. Having tried all sorts of ostentatious displays, I have come to see this.

सहजे सिफती रतिआ भवजलु उतरे पारि ॥२॥

Intuitively imbued with His Praises, one is saved, crossing over the terrifying world-ocean. ||2||

तीरथ वरत लख संजमा पाईऐ साधू धूरि ॥

The merits of pilgrimages, fasts and hundreds of thousands of techniques of austere self-discipline are found in the dust of the feet of the Holy.

लूकि कमावै किस ते जा वेखै सदा हदूरि ॥

From whom are you trying to hide your actions? God sees all;

थान थनंतरि रवि रहिआ प्रभु मेरा भरपूरि ॥३॥

He is Ever-present. My God is totally pervading all places and interspaces. ||3||

सचु पातिसाही अमरु सचु सचे सचा थानु ॥

True is His Empire, and True is His Command. True is His Seat of True Authority.

सची कुदरति धारीअनु सचि सिरजिओनु जहानु ॥

True is the Creative Power which He has created. True is the world which He has fashioned.

नानक जपीऐ सचु नामु हउ सदा सदा कुरबानु ॥४॥१६॥८६॥

O Nanak, chant the True Name; I am forever and ever a sacrifice to Him. ||4||16||86||

सिरीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

उदमु करि हरि जापणा वडभागी धनु खाटि ॥

Make the effort, and chant the Lord's Name. O very fortunate ones, earn this wealth.

संतसंगि हरि सिमरणा मलु जनम जनम की काटि ॥१॥

In the Society of the Saints, meditate in remembrance on the Lord, and wash off the filth of countless incarnations. ||1||

मन मेरे राम नामु जपि जापु ॥

O my mind, chant and meditate on the Name of the Lord.

मन इछे फल भुंचि तू सभु चूकै सोगु संतापु ॥ रहाउ ॥

Enjoy the fruits of your mind's desires; all suffering and sorrow shall depart. ||Pause||

जिसु कारणि तनु धारिआ सो प्रभु डिठा नालि ॥

For His sake, you assumed this body; see God always with you.

जलि थलि महीअलि पूरिआ प्रभु आपणी नदरि निहालि ॥२॥

God is pervading the water, the land and the sky; He sees all with His Glance of Grace. ||2||

मनु तनु निरमलु होइआ लागी साचु परीति ॥

The mind and body become spotlessly pure, enshrining love for the True Lord.

चरण भजे पारब्रहम के सभि जप तप तिन ही कीति ॥३॥

One who dwells upon the Feet of the Supreme Lord God has truly performed all meditations and austerities. ||3||

रतन जवेहर माणिका अंम्रितु हरि का नाउ ॥

The Ambrosial Name of the Lord is a Gem, a Jewel, a Pearl.

सूख सहज आनंद रस जन नानक हरि गुण गाउ ॥४॥१७॥८७॥

The essence of intuitive peace and bliss is obtained, O servant Nanak, by singing the Glories of God. ||4||17||87||

सिरीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

सोई सासतु सउणु सोइ जितु जपीऐ हरि नाउ ॥

That is the essence of the scriptures, and that is a good omen, by which one comes to chant the Name of the Lord.

चरण कमल गुरि धनु दीआ मिलिआ निथावे थाउ ॥

The Guru has given me the Wealth of the Lotus Feet of the Lord, and I, without shelter, have now obtained Shelter.

साची पूंजी सचु संजमो आठ पहर गुण गाउ ॥

The True Capital, and the True Way of Life, comes by chanting His Glories, twenty-four hours a day.

करि किरपा प्रभु भेटिआ मरणु न आवणु जाउ ॥१॥

Granting His Grace, God meets us, and we no longer die, or come or go in reincarnation. ||1||

मेरे मन हरि भजु सदा इक रंगि ॥

O my mind, vibrate and meditate forever on the Lord, with single-minded love.

घट घट अंतरि रवि रहिआ सदा सहाई संगि ॥१॥ रहाउ ॥

He is contained deep within each and every heart. He is always with you, as your Helper and Support. ||1||Pause||

सुखा की मिति किआ गणी जा सिमरी गोविंदु ॥

How can I measure the happiness of meditating on the Lord of the Universe?

जिन चाखिआ से त्रिपतासिआ उह रसु जाणै जिंदु ॥

Those who taste it are satisfied and fulfilled; their souls know this Sublime Essence.

Page 49

संता संगति मनि वसै प्रभु प्रीतमु बखसिंदु ॥

In the Society of the Saints, God, the Beloved, the Forgiver, comes to dwell within the mind.

जिनि सेविआ प्रभु आपणा सोई राज नरिंदु ॥२॥

One who has served his God is the emperor of kings||2||

अउसरि हरि जसु गुण रमण जितु कोटि मजन इसनानु ॥

This is the time to speak and sing the Praise and the Glory of God, which brings the merit of millions of cleansing and purifying baths.

रसना उचरै गुणवती कोइ न पुजै दानु ॥

The tongue which chants these Praises is worthy; there is no charity equal to this.

द्रिसटि धारि मनि तनि वसै दइआल पुरखु मिहरवानु ॥

Blessing us with His Glance of Grace, the Kind and Compassionate, All-powerful Lord comes to dwell within the mind and body.

जीउ पिंडु धनु तिस दा हउ सदा सदा कुरबानु ॥३॥

My soul, body and wealth are His. Forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||3||

मिलिआ कदे न विछुड़ै जो मेलिआ करतारि ॥

One whom the Creator Lord has met and joined to Himself shall never again be separated.

दासा के बंधन कटिआ साचै सिरजणहारि ॥

The True Creator Lord breaks the bonds of His slave.

भूला मारगि पाइओनु गुण अवगुण न बीचारि ॥

The doubter has been put back on the path; his merits and demerits have not been considered.

नानक तिसु सरणागती जि सगल घटा आधारु ॥४॥१८॥८८॥

Nanak seeks the Sanctuary of the One who is the Support of every heart. ||4||18||88||

सिरीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

रसना सचा सिमरीऐ मनु तनु निरमलु होइ ॥

With your tongue, repeat the True Name, and your mind and body shall become pure.

मात पिता साक अगले तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥

Your mother and father and all your relations-without Him, there are none at all.

मिहर करे जे आपणी चसा न विसरै सोइ ॥१॥

If God Himself bestows His Mercy, then He is not forgotten, even for an instant. ||1||

मन मेरे साचा सेवि जिचरु सासु ॥

O my mind, serve the True One, as long as you have the breath of life.

बिनु सचे सभ कूड़ु है अंते होइ बिनासु ॥१॥ रहाउ ॥

Without the True One, everything is false; in the end, all shall perish. ||1||Pause||

साहिबु मेरा निरमला तिसु बिनु रहणु न जाइ ॥

My Lord and Master is Immaculate and Pure; without Him, I cannot even survive.

मेरै मनि तनि भुख अति अगली कोई आणि मिलावै माइ ॥

Within my mind and body, there is such a great hunger; if only someone would come and unite me with Him, O my mother!

चारे कुंडा भालीआ सह बिनु अवरु न जाइ ॥२॥

I have searched the four corners of the world-without our Husband Lord, there is no other place of rest. ||2||

तिसु आगै अरदासि करि जो मेले करतारु ॥

Offer your prayers to Him, who shall unite you with the Creator.

सतिगुरु दाता नाम का पूरा जिसु भंडारु ॥

The True Guru is the Giver of the Naam; His Treasure is perfect and overflowing.

सदा सदा सालाहीऐ अंतु न पारावारु ॥३॥

Forever and ever, praise the One, who has no end or limitation. ||3||

परवदगारु सालाहीऐ जिस दे चलत अनेक ॥

Praise God, the Nurturer and Cherisher; His Wondrous Ways are unlimited.

सदा सदा आराधीऐ एहा मति विसेख ॥

Forever and ever, worship and adore Him; this is the most wonderful wisdom.

मनि तनि मिठा तिसु लगै जिसु मसतकि नानक लेख ॥४॥१९॥८९॥

O Nanak, God's Flavor is sweet to the minds and bodies of those who have such blessed destiny written on their foreheads. ||4||19||89||

सिरीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

संत जनहु मिलि भाईहो सचा नामु समालि ॥

Meet with the humble Saints, O Siblings of Destiny, and contemplate the True Name.

तोसा बंधहु जीअ का ऐथै ओथै नालि ॥

For the journey of the soul, gather those supplies which will go with you here and hereafter.

गुर पूरे ते पाईऐ अपणी नदरि निहालि ॥

These are obtained from the Perfect Guru, when God bestows His Glance of Grace.

करमि परापति तिसु होवै जिस नो होइ दइआलु ॥१॥

Those unto whom He is Merciful, receive His Grace. ||1||

मेरे मन गुर जेवडु अवरु न कोइ ॥

O my mind, there is no other as great as the Guru.

दूजा थाउ न को सुझै गुर मेले सचु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

I cannot imagine any other place. The Guru leads me to meet the True Lord. ||1||Pause||

सगल पदारथ तिसु मिले जिनि गुरु डिठा जाइ ॥

Those who go to see the Guru obtain all treasures.

गुर चरणी जिन मनु लगा से वडभागी माइ ॥

Those whose minds are attached to the Guru's Feet are very fortunate, O my mother.

गुरु दाता समरथु गुरु गुरु सभ महि रहिआ समाइ ॥

The Guru is the Giver, the Guru is All-powerful. The Guru is All-pervading, contained amongst all.

गुरु परमेसरु पारब्रहमु गुरु डुबदा लए तराइ ॥२॥

The Guru is the Transcendent Lord, the Supreme Lord God. The Guru lifts up and saves those who are drowning. ||2||

कितु मुखि गुरु सालाहीऐ करण कारण समरथु ॥

How shall I praise the Guru, the All-powerful Cause of causes?

से मथे निहचल रहे जिन गुरि धारिआ हथु ॥

Those, upon whose foreheads the Guru has placed His Hand, remain steady and stable.

गुरि अंम्रित नामु पीआलिआ जनम मरन का पथु ॥

The Guru has led me to drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord; He has released me from the cycle of birth and death.

गुरु परमेसरु सेविआ भै भंजनु दुख लथु ॥३॥

I serve the Guru, the Transcendent Lord, the Dispeller of fear; my suffering has been taken away. ||3||

Page 50

सतिगुरु गहिर गभीरु है सुख सागरु अघखंडु ॥

The True Guru is the Deep and Profound Ocean of Peace, the Destroyer of sin.

जिनि गुरु सेविआ आपणा जमदूत न लागै डंडु ॥

For those who serve their Guru, there is no punishment at the hands of the Messenger of Death.

गुर नालि तुलि न लगई खोजि डिठा ब्रहमंडु ॥

There is none to compare with the Guru; I have searched and looked throughout the entire universe.

नामु निधानु सतिगुरि दीआ सुखु नानक मन महि मंडु ॥४॥२०॥९०॥

The True Guru has bestowed the Treasure of the Naam, the Name of the Lord. O Nanak, the mind is filled with peace. ||4||20||90||

सिरीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

मिठा करि कै खाइआ कउड़ा उपजिआ सादु ॥

People eat what they believe to be sweet, but it turns out to be bitter in taste.

भाई मीत सुरिद कीए बिखिआ रचिआ बादु ॥

They attach their affections to brothers and friends, uselessly engrossed in corruption.

जांदे बिलम न होवई विणु नावै बिसमादु ॥१॥

They vanish without a moment's delay; without God's Name, they are stunned and amazed. ||1||

मेरे मन सतगुर की सेवा लागु ॥

O my mind, attach yourself to the service of the True Guru.

जो दीसै सो विणसणा मन की मति तिआगु ॥१॥ रहाउ ॥

Whatever is seen, shall pass away. Abandon the intellectualizations of your mind. ||1||Pause||

जिउ कूकरु हरकाइआ धावै दह दिस जाइ ॥

Like the mad dog running around in all directions,

लोभी जंतु न जाणई भखु अभखु सभ खाइ ॥

the greedy person, unaware, consumes everything, edible and non-edible alike.

काम क्रोध मदि बिआपिआ फिरि फिरि जोनी पाइ ॥२॥

Engrossed in the intoxication of sexual desire and anger, people wander through reincarnation over and over again. ||2||

माइआ जालु पसारिआ भीतरि चोग बणाइ ॥

Maya has spread out her net, and in it, she has placed the bait.

त्रिसना पंखी फासिआ निकसु न पाए माइ ॥

The bird of desire is caught, and cannot find any escape, O my mother.

जिनि कीता तिसहि न जाणई फिरि फिरि आवै जाइ ॥३॥

One who does not know the Lord who created him, comes and goes in reincarnation over and over again. ||3||

अनिक प्रकारी मोहिआ बहु बिधि इहु संसारु ॥

By various devices, and in so many ways, this world is enticed.

जिस नो रखै सो रहै संम्रिथु पुरखु अपारु ॥

They alone are saved, whom the All-powerful, Infinite Lord protects.

हरि जन हरि लिव उधरे नानक सद बलिहारु ॥४॥२१॥९१॥

The servants of the Lord are saved by the Love of the Lord. O Nanak, I am forever a sacrifice to them. ||4||21||91||

सिरीरागु महला ५ घरु २ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl, Second House:

गोइलि आइआ गोइली किआ तिसु ड्मफु पसारु ॥

The herdsman comes to the pasture lands-what good are his ostentatious displays here?

मुहलति पुंनी चलणा तूं समलु घर बारु ॥१॥

When your allotted time is up, you must go. Take care of your real hearth and home. ||1||

हरि गुण गाउ मना सतिगुरु सेवि पिआरि ॥

O mind, sing the Glorious Praises of the Lord, and serve the True Guru with love.

किआ थोड़ड़ी बात गुमानु ॥१॥ रहाउ ॥

Why do you take pride in trivial matters? ||1||Pause||

जैसे रैणि पराहुणे उठि चलसहि परभाति ॥

Like an overnight guest, you shall arise and depart in the morning.

किआ तूं रता गिरसत सिउ सभ फुला की बागाति ॥२॥

Why are you so attached to your household? It is all like flowers in the garden. ||2||

मेरी मेरी किआ करहि जिनि दीआ सो प्रभु लोड़ि ॥

Why do you say, "Mine, mine"? Look to God, who has given it to you.

सरपर उठी चलणा छडि जासी लख करोड़ि ॥३॥

It is certain that you must arise and depart, and leave behind your hundreds of thousands and millions. ||3||

लख चउरासीह भ्रमतिआ दुलभ जनमु पाइओइ ॥

Through 8.4 million incarnations you have wandered, to obtain this rare and precious human life.

नानक नामु समालि तूं सो दिनु नेड़ा आइओइ ॥४॥२२॥९२॥

O Nanak, remember the Naam, the Name of the Lord; the day of departure is drawing near! ||4||22||92||

सिरीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

तिचरु वसहि सुहेलड़ी जिचरु साथी नालि ॥

As long as the soul-companion is with the body, it dwells in happiness.

जा साथी उठी चलिआ ता धन खाकू रालि ॥१॥

But when the companion arises and departs, then the body-bride mingles with dust. ||1||

मनि बैरागु भइआ दरसनु देखणै का चाउ ॥

My mind has become detached from the world; it longs to see the Vision of God's Darshan.

धंनु सु तेरा थानु ॥१॥ रहाउ ॥

Blessed is Your Place. ||1||Pause||

जिचरु वसिआ कंतु घरि जीउ जीउ सभि कहाति ॥

As long as the soul-husband dwells in the body-house, everyone greets you with respect.

जा उठी चलसी कंतड़ा ता कोइ न पुछै तेरी बात ॥२॥

But when the soul-husband arises and departs, then no one cares for you at all. ||2||

पेईअड़ै सहु सेवि तूं साहुरड़ै सुखि वसु ॥

In this world of your parents' home, serve your Husband Lord; in the world beyond, in your in-laws' home, you shall dwell in peace.

गुर मिलि चजु अचारु सिखु तुधु कदे न लगै दुखु ॥३॥

Meeting with the Guru, be a sincere student of proper conduct, and suffering shall never touch you. ||3||

सभना साहुरै वंञणा सभि मुकलावणहार ॥

Everyone shall go to their Husband Lord. Everyone shall be given their ceremonial send-off after their marriage.

Page 51

नानक धंनु सोहागणी जिन सह नालि पिआरु ॥४॥२३॥९३॥

O Nanak, blessed are the happy soul-brides, who are in love with their Husband Lord. ||4||23||93||

सिरीरागु महला ५ घरु ६ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl, Sixth House:

करण कारण एकु ओही जिनि कीआ आकारु ॥

The One Lord is the Doer, the Cause of causes, who has created the creation.

तिसहि धिआवहु मन मेरे सरब को आधारु ॥१॥

Meditate on the One, O my mind, who is the Support of all. ||1||

गुर के चरन मन महि धिआइ ॥

Meditate within your mind on the Guru's Feet.

छोडि सगल सिआणपा साचि सबदि लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Give up all your clever mental tricks, and lovingly attune yourself to the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

दुखु कलेसु न भउ बिआपै गुर मंत्रु हिरदै होइ ॥

Suffering, agony and fear do not cling to one whose heart is filled with the GurMantra.

कोटि जतना करि रहे गुर बिनु तरिओ न कोइ ॥२॥

Trying millions of things, people have grown weary, but without the Guru, none have been saved. ||2||

देखि दरसनु मनु साधारै पाप सगले जाहि ॥

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, the mind is comforted and all sins depart.

हउ तिन कै बलिहारणै जि गुर की पैरी पाहि ॥३॥

I am a sacrifice to those who fall at the Feet of the Guru. ||3||

साधसंगति मनि वसै साचु हरि का नाउ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the True Name of the Lord comes to dwell in the mind.

से वडभागी नानका जिना मनि इहु भाउ ॥४॥२४॥९४॥

Very fortunate are those, O Nanak, whose minds are filled with this love. ||4||24||94||

सिरीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

संचि हरि धनु पूजि सतिगुरु छोडि सगल विकार ॥

Gather in the Wealth of the Lord, worship the True Guru, and give up all your corrupt ways.

जिनि तूं साजि सवारिआ हरि सिमरि होइ उधारु ॥१॥

Meditate in remembrance on the Lord who created and adorned you, and you shall be saved. ||1||

जपि मन नामु एकु अपारु ॥

O mind, chant the Name of the One, the Unique and Infinite Lord.

प्रान मनु तनु जिनहि दीआ रिदे का आधारु ॥१॥ रहाउ ॥

He gave you the praanaa, the breath of life, and your mind and body. He is the Support of the heart. ||1||Pause||

कामि क्रोधि अहंकारि माते विआपिआ संसारु ॥

The world is drunk, engrossed in sexual desire, anger and egotism.

पउ संत सरणी लागु चरणी मिटै दूखु अंधारु ॥२॥

Seek the Sanctuary of the Saints, and fall at their feet; your suffering and darkness shall be removed. ||2||

सतु संतोखु दइआ कमावै एह करणी सार ॥

Practice truth, contentment and kindness; this is the most excellent way of life.

आपु छोडि सभ होइ रेणा जिसु देइ प्रभु निरंकारु ॥३॥

One who is so blessed by the Formless Lord God renounces selfishness, and becomes the dust of all. ||3||

जो दीसै सो सगल तूंहै पसरिआ पासारु ॥

All that is seen is You, Lord, the expansion of the expanse.

कहु नानक गुरि भरमु काटिआ सगल ब्रहम बीचारु ॥४॥२५॥९५॥

Says Nanak, the Guru has removed my doubts; I recognize God in all. ||4||25||95||

सिरीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

दुक्रित सुक्रित मंधे संसारु सगलाणा ॥

The whole world is engrossed in bad deeds and good deeds.

दुहहूं ते रहत भगतु है कोई विरला जाणा ॥१॥

God's devotee is above both, but those who understand this are very rare. ||1||

ठाकुरु सरबे समाणा ॥

Our Lord and Master is all-pervading everywhere.

किआ कहउ सुणउ सुआमी तूं वड पुरखु सुजाणा ॥१॥ रहाउ ॥

What should I say, and what should I hear? O my Lord and Master, You are Great, All-powerful and All-knowing. ||1||Pause||

मान अभिमान मंधे सो सेवकु नाही ॥

One who is influenced by praise and blame is not God's servant.

तत समदरसी संतहु कोई कोटि मंधाही ॥२॥

One who sees the essence of reality with impartial vision, O Saints, is very rare-one among millions. ||2||

कहन कहावन इहु कीरति करला ॥

People talk on and on about Him; they consider this to be praise of God.

कथन कहन ते मुकता गुरमुखि कोई विरला ॥३॥

But rare indeed is the Gurmukh, who is above this mere talk. ||3||

गति अविगति कछु नदरि न आइआ ॥

He is not concerned with deliverance or bondage.

संतन की रेणु नानक दानु पाइआ ॥४॥२६॥९६॥

Nanak has obtained the gift of the dust of the feet of the Saints. ||4||26||96||

सिरीरागु महला ५ घरु ७ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl, Seventh House:

तेरै भरोसै पिआरे मै लाड लडाइआ ॥

Relying on Your Mercy, Dear Lord, I have indulged in sensual pleasures.

भूलहि चूकहि बारिक तूं हरि पिता माइआ ॥१॥

Like a foolish child, I have made mistakes. O Lord, You are my Father and Mother. ||1||

सुहेला कहनु कहावनु ॥

It is easy to speak and talk,

तेरा बिखमु भावनु ॥१॥ रहाउ ॥

but it is difficult to accept Your Will. ||1||Pause||

हउ माणु ताणु करउ तेरा हउ जानउ आपा ॥

I stand tall; You are my Strength. I know that You are mine.

सभ ही मधि सभहि ते बाहरि बेमुहताज बापा ॥२॥

Inside of all, and outside of all, You are our Self-sufficient Father. ||2||

पिता हउ जानउ नाही तेरी कवन जुगता ॥

O Father, I do not know-how can I know Your Way?

Page 52

बंधन मुकतु संतहु मेरी राखै ममता ॥३॥

He frees us from bondage, O Saints, and saves us from possessiveness. ||3||

भए किरपाल ठाकुर रहिओ आवण जाणा ॥

Becoming Merciful, my Lord and Master has ended my comings and goings in reincarnation.

गुर मिलि नानक पारब्रहमु पछाणा ॥४॥२७॥९७॥

Meeting with the Guru, Nanak has recognized the Supreme Lord God. ||4||27||97||

सिरीरागु महला ५ घरु १ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl, First House:

संत जना मिलि भाईआ कटिअड़ा जमकालु ॥

Meeting with the humble beings, O Siblings of Destiny, the Messenger of Death is conquered.

सचा साहिबु मनि वुठा होआ खसमु दइआलु ॥

The True Lord and Master has come to dwell within my mind; my Lord and Master has become Merciful.

पूरा सतिगुरु भेटिआ बिनसिआ सभु जंजालु ॥१॥

Meeting with the Perfect True Guru, all my worldly entanglements have ended. ||1||

मेरे सतिगुरा हउ तुधु विटहु कुरबाणु ॥

O my True Guru, I am a sacrifice to You.

तेरे दरसन कउ बलिहारणै तुसि दिता अंम्रित नामु ॥१॥ रहाउ ॥

I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. By the Pleasure of Your Will, You have blessed me with the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

जिन तूं सेविआ भाउ करि सेई पुरख सुजान ॥

Those who have served You with love are truly wise.

तिना पिछै छुटीऐ जिन अंदरि नामु निधानु ॥

Those who have the Treasure of the Naam within emancipate others as well as themselves.

गुर जेवडु दाता को नही जिनि दिता आतम दानु ॥२॥

There is no other Giver as great as the Guru, who has given the gift of the soul. ||2||

आए से परवाणु हहि जिन गुरु मिलिआ सुभाइ ॥

Blessed and acclaimed is the coming of those who have met the Guru with loving faith.

सचे सेती रतिआ दरगह बैसणु जाइ ॥

Attuned to the True One, you shall obtain a place of honor in the Court of the Lord.

करते हथि वडिआईआ पूरबि लिखिआ पाइ ॥३॥

Greatness is in the Hands of the Creator; it is obtained by pre-ordained destiny. ||3||

सचु करता सचु करणहारु सचु साहिबु सचु टेक ॥

True is the Creator, True is the Doer. True is our Lord and Master, and True is His Support.

सचो सचु वखाणीऐ सचो बुधि बिबेक ॥

So speak the Truest of the True. Through the True One, an intuitive and discerning mind is obtained.

सरब निरंतरि रवि रहिआ जपि नानक जीवै एक ॥४॥२८॥९८॥

Nanak lives by chanting and meditating on the One, who is pervading within and contained amongst all. ||4||28||98||

सिरीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

गुरु परमेसुरु पूजीऐ मनि तनि लाइ पिआरु ॥

Worship the Guru, the Transcendent Lord, with your mind and body attuned to love.

सतिगुरु दाता जीअ का सभसै देइ अधारु ॥

The True Guru is the Giver of the soul; He gives Support to all.

सतिगुर बचन कमावणे सचा एहु वीचारु ॥

Act according to the Instructions of the True Guru; this is the true philosophy.

बिनु साधू संगति रतिआ माइआ मोहु सभु छारु ॥१॥

Without being attuned to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all attachment to Maya is just dust. ||1||

मेरे साजन हरि हरि नामु समालि ॥

O my friend, reflect upon the Name of the Lord, Har, Har

साधू संगति मनि वसै पूरन होवै घाल ॥१॥ रहाउ ॥

. In the Saadh Sangat, He dwells within the mind, and one's works are brought to perfect fruition. ||1||Pause||

गुरु समरथु अपारु गुरु वडभागी दरसनु होइ ॥

The Guru is All-powerful, the Guru is Infinite. By great good fortune, the Blessed Vision of His Darshan is obtained.

गुरु अगोचरु निरमला गुर जेवडु अवरु न कोइ ॥

The Guru is Imperceptible, Immaculate and Pure. There is no other as great as the Guru.

गुरु करता गुरु करणहारु गुरमुखि सची सोइ ॥

The Guru is the Creator, the Guru is the Doer. The Gurmukh obtains true glory.

गुर ते बाहरि किछु नही गुरु कीता लोड़े सु होइ ॥२॥

Nothing is beyond the Guru; whatever He wishes comes to pass. ||2||

गुरु तीरथु गुरु पारजातु गुरु मनसा पूरणहारु ॥

The Guru is the Sacred Shrine of Pilgrimage, the Guru is the Wish-fulfilling Elysian Tree.

गुरु दाता हरि नामु देइ उधरै सभु संसारु ॥

The Guru is the Fulfiller of the desires of the mind. The Guru is the Giver of the Name of the Lord, by which all the world is saved.

गुरु समरथु गुरु निरंकारु गुरु ऊचा अगम अपारु ॥

The Guru is All-powerful, the Guru is Formless; the Guru is Lofty, Inaccessible and Infinite.

गुर की महिमा अगम है किआ कथे कथनहारु ॥३॥

The Praise of the Guru is so sublime-what can any speaker say? ||3||

जितड़े फल मनि बाछीअहि तितड़े सतिगुर पासि ॥

All the rewards which the mind desires are with the True Guru.

पूरब लिखे पावणे साचु नामु दे रासि ॥

One whose destiny is so pre-ordained, obtains the Wealth of the True Name.

सतिगुर सरणी आइआं बाहुड़ि नही बिनासु ॥

Entering the Sanctuary of the True Guru, you shall never die again.

हरि नानक कदे न विसरउ एहु जीउ पिंडु तेरा सासु ॥४॥२९॥९९॥

Nanak: may I never forget You, Lord. This soul, body and breath are Yours. ||4||29||99||

सिरीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

संत जनहु सुणि भाईहो छूटनु साचै नाइ ॥

O Saints, O Siblings of Destiny, listen: release comes only through the True Name.

गुर के चरण सरेवणे तीरथ हरि का नाउ ॥

Worship the Feet of the Guru. Let the Name of the Lord be your sacred shrine of pilgrimage.

आगै दरगहि मंनीअहि मिलै निथावे थाउ ॥१॥

Hereafter, you shall be honored in the Court of the Lord; there, even the homeless find a home. ||1||

Page 53

भाई रे साची सतिगुर सेव ॥

O Siblings of Destiny, service to the True Guru alone is True.

सतिगुर तुठै पाईऐ पूरन अलख अभेव ॥१॥ रहाउ ॥

When the True Guru is pleased, we obtain the Perfect, Unseen, Unknowable Lord. ||1||Pause||

सतिगुर विटहु वारिआ जिनि दिता सचु नाउ ॥

I am a sacrifice to the True Guru, who has bestowed the True Name.

अनदिनु सचु सलाहणा सचे के गुण गाउ ॥

Night and day, I praise the True One; I sing the Glorious Praises of the True One.

सचु खाणा सचु पैनणा सचे सचा नाउ ॥२॥

True is the food, and true are the clothes, of those who chant the True Name of the True One. ||2||

सासि गिरासि न विसरै सफलु मूरति गुरु आपि ॥

With each breath and morsel of food, do not forget the Guru, the Embodiment of Fulfillment.

गुर जेवडु अवरु न दिसई आठ पहर तिसु जापि ॥

None is seen to be as great as the Guru. Meditate on Him twenty-four hours a day.

नदरि करे ता पाईऐ सचु नामु गुणतासि ॥३॥

As He casts His Glance of Grace, we obtain the True Name, the Treasure of Excellence. ||3||

गुरु परमेसरु एकु है सभ महि रहिआ समाइ ॥

The Guru and the Transcendent Lord are one and the same, pervading and permeating amongst all.

जिन कउ पूरबि लिखिआ सेई नामु धिआइ ॥

Those who have such pre-ordained destiny, meditate on the Naam.

नानक गुर सरणागती मरै न आवै जाइ ॥४॥३०॥१००॥

Nanak seeks the Sanctuary of the Guru, who does not die, or come and go in reincarnation. ||4||30||100||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिरीरागु महला १ घरु १ असटपदीआ ॥

Siree Raag, First Mehl, First House, Ashtapadees:

आखि आखि मनु वावणा जिउ जिउ जापै वाइ ॥

I speak and chant His Praises, vibrating the instrument of my mind. The more I know Him, the more I vibrate it.

जिस नो वाइ सुणाईऐ सो केवडु कितु थाइ ॥

The One, unto whom we vibrate and sing-how great is He, and where is His Place?

आखण वाले जेतड़े सभि आखि रहे लिव लाइ ॥१॥

Those who speak of Him and praise Him-they all continue speaking of Him with love. ||1||

बाबा अलहु अगम अपारु ॥

O Baba, the Lord Allah is Inaccessible and Infinite.

पाकी नाई पाक थाइ सचा परवदिगारु ॥१॥ रहाउ ॥

Sacred is His Name, and Sacred is His Place. He is the True Cherisher. ||1||Pause||

तेरा हुकमु न जापी केतड़ा लिखि न जाणै कोइ ॥

The extent of Your Command cannot be seen; no one knows how to write it.

जे सउ साइर मेलीअहि तिलु न पुजावहि रोइ ॥

Even if a hundred poets met together, they could not describe even a tiny bit of it.

कीमति किनै न पाईआ सभि सुणि सुणि आखहि सोइ ॥२॥

No one has found Your Value; they all merely write what they have heard again and again. ||2||

पीर पैकामर सालक सादक सुहदे अउरु सहीद ॥

The Pirs, the Prophets, the spiritual teachers, the faithful, the innocents and the martyrs,

सेख मसाइक काजी मुला दरि दरवेस रसीद ॥

the Shaikhs, the mystics, the Qazis, the Mullahs and the Dervishes at His Door

बरकति तिन कउ अगली पड़दे रहनि दरूद ॥३॥

-they are blessed all the more as they continue reading their prayers in praise to Him. ||3||

पुछि न साजे पुछि न ढाहे पुछि न देवै लेइ ॥

He seeks no advice when He builds; He seeks no advice when He destroys. He seeks no advice while giving or taking.

आपणी कुदरति आपे जाणै आपे करणु करेइ ॥

He alone knows His Creative Power; He Himself does all deeds.

सभना वेखै नदरि करि जै भावै तै देइ ॥४॥

He beholds all in His Vision. He gives to those with whom He is pleased. ||4||

थावा नाव न जाणीअहि नावा केवडु नाउ ॥

His Place and His Name are not known, no one knows how great is His Name.

जिथै वसै मेरा पातिसाहु सो केवडु है थाउ ॥

How great is that place where my Sovereign Lord dwells?

अ्मबड़ि कोइ न सकई हउ किस नो पुछणि जाउ ॥५॥

No one can reach it; whom shall I go and ask? ||5||

वरना वरन न भावनी जे किसै वडा करेइ ॥

One class of people does not like the other, when one has been made great.

वडे हथि वडिआईआ जै भावै तै देइ ॥

Greatness is only in His Great Hands; He gives to those with whom He is pleased.

हुकमि सवारे आपणै चसा न ढिल करेइ ॥६॥

By the Hukam of His Command, He Himself regenerates, without a moment's delay. ||6||

सभु को आखै बहुतु बहुतु लैणै कै वीचारि ॥

Everyone cries out, "More! More!", with the idea of receiving.

केवडु दाता आखीऐ दे कै रहिआ सुमारि ॥

How great should we call the Giver? His Gifts are beyond estimation.

नानक तोटि न आवई तेरे जुगह जुगह भंडार ॥७॥१॥

O Nanak, there is no deficiency; Your Storehouses are filled to overflowing, age after age. ||7||1||

महला १ ॥

First Mehl:

सभे कंत महेलीआ सगलीआ करहि सीगारु ॥

All are brides of the Husband Lord; all decorate themselves for Him.

Page 54

गणत गणावणि आईआ सूहा वेसु विकारु ॥

But when the time comes to settle their accounts, their red robes are corrupt.

पाखंडि प्रेमु न पाईऐ खोटा पाजु खुआरु ॥१॥

His Love is not obtained through hypocrisy. Her false coverings bring only ruin. ||1||

हरि जीउ इउ पिरु रावै नारि ॥

In this way, the Dear Husband Lord ravishes and enjoys His bride.

तुधु भावनि सोहागणी अपणी किरपा लैहि सवारि ॥१॥ रहाउ ॥

The happy soul-bride is pleasing to You, Lord; by Your Grace, You adorn her. ||1||Pause||

गुर सबदी सीगारीआ तनु मनु पिर कै पासि ॥

She is decorated with the Word of the Guru's Shabad; her mind and body belong to her Husband Lord.

दुइ कर जोड़ि खड़ी तकै सचु कहै अरदासि ॥

With her palms pressed together, she stands, waiting on Him, and offers her True prayers to Him.

लालि रती सच भै वसी भाइ रती रंगि रासि ॥२॥

Dyed in the deep crimson of the Love of her Darling Lord, she dwells in the Fear of the True One. Imbued with His Love, she is dyed in the color of His Love. ||2||

प्रिअ की चेरी कांढीऐ लाली मानै नाउ ॥

She is said to be the hand-maiden of her Beloved Lord; His sweetheart surrenders to His Name.

साची प्रीति न तुटई साचे मेलि मिलाउ ॥

True Love is never broken; she is united in Union with the True One.

सबदि रती मनु वेधिआ हउ सद बलिहारै जाउ ॥३॥

Attuned to the Word of the Shabad, her mind is pierced through. I am forever a sacrifice to Him. ||3||

सा धन रंड न बैसई जे सतिगुर माहि समाइ ॥

That bride, who is absorbed into the True Guru, shall never become a widow.

पिरु रीसालू नउतनो साचउ मरै न जाइ ॥

Her Husband Lord is Beautiful; His Body is forever fresh and new. The True One does not die, and shall not go.

नित रवै सोहागणी साची नदरि रजाइ ॥४॥

He continually enjoys His happy soul-bride; He casts His Gracious Glance of Truth upon her, and she abides in His Will. ||4||

साचु धड़ी धन माडीऐ कापड़ु प्रेम सीगारु ॥

The bride braids her hair with Truth; her clothes are decorated with His Love.

चंदनु चीति वसाइआ मंदरु दसवा दुआरु ॥

Like the essence of sandalwood, He permeates her consciousness, and the Temple of the Tenth Gate is opened.

दीपकु सबदि विगासिआ राम नामु उर हारु ॥५॥

The lamp of the Shabad is lit, and the Name of the Lord is her necklace. ||5||

नारी अंदरि सोहणी मसतकि मणी पिआरु ॥

She is the most beautiful among women; upon her forehead she wears the Jewel of the Lord's Love.

सोभा सुरति सुहावणी साचै प्रेमि अपार ॥

Her glory and her wisdom are magnificent; her love for the Infinite Lord is True.

बिनु पिर पुरखु न जाणई साचे गुर कै हेति पिआरि ॥६॥

Other than her Beloved Lord, she knows no man. She enshrines love for the True Guru. ||6||

निसि अंधिआरी सुतीए किउ पिर बिनु रैणि विहाइ ॥

Asleep in the darkness of the night, how shall she pass her life-night without her Husband?

अंकु जलउ तनु जालीअउ मनु धनु जलि बलि जाइ ॥

Her limbs shall burn, her body shall burn, and her mind and wealth shall burn as well.

जा धन कंति न रावीआ ता बिरथा जोबनु जाइ ॥७॥

When the Husband does not enjoy His bride, then her youth passes away in vain. ||7||

सेजै कंत महेलड़ी सूती बूझ न पाइ ॥

The Husband is on the Bed, but the bride is asleep, and so she does not come to know Him.

हउ सुती पिरु जागणा किस कउ पूछउ जाइ ॥

While I am asleep, my Husband Lord is awake. Where can I go for advice?

सतिगुरि मेली भै वसी नानक प्रेमु सखाइ ॥८॥२॥

The True Guru has led me to meet Him, and now I dwell in the Fear of God. O Nanak, His Love is always with me. ||8||2||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

आपे गुण आपे कथै आपे सुणि वीचारु ॥

O Lord, You are Your Own Glorious Praise. You Yourself speak it; You Yourself hear it and contemplate it.

आपे रतनु परखि तूं आपे मोलु अपारु ॥

You Yourself are the Jewel, and You are the Appraiser. You Yourself are of Infinite Value.

साचउ मानु महतु तूं आपे देवणहारु ॥१॥

O True Lord, You are Honor and Glory; You Yourself are the Giver. ||1||

हरि जीउ तूं करता करतारु ॥

O Dear Lord, You are the Creator and the Cause.

जिउ भावै तिउ राखु तूं हरि नामु मिलै आचारु ॥१॥ रहाउ ॥

If it is Your Will, please save and protect me; please bless me with the lifestyle of the Lord's Name. ||1||Pause||

आपे हीरा निरमला आपे रंगु मजीठ ॥

You Yourself are the flawless diamond; You Yourself are the deep crimson color.

आपे मोती ऊजलो आपे भगत बसीठु ॥

You Yourself are the perfect pearl; You Yourself are the devotee and the priest.

गुर कै सबदि सलाहणा घटि घटि डीठु अडीठु ॥२॥

Through the Word of the Guru's Shabad, You are praised. In each and every heart, the Unseen is seen. ||2||

आपे सागरु बोहिथा आपे पारु अपारु ॥

You Yourself are the ocean and the boat. You Yourself are this shore, and the one beyond.

साची वाट सुजाणु तूं सबदि लघावणहारु ॥

O All-knowing Lord, You are the True Way. The Shabad is the Navigator to ferry us across.

निडरिआ डरु जाणीऐ बाझु गुरू गुबारु ॥३॥

One who does not fear God shall live in fear; without the Guru, there is only pitch darkness. ||3||

असथिरु करता देखीऐ होरु केती आवै जाइ ॥

The Creator alone is seen to be Eternal; all others come and go.

आपे निरमलु एकु तूं होर बंधी धंधै पाइ ॥

Only You, Lord, are Immaculate and Pure. All others are bound up in worldly pursuits.

गुरि राखे से उबरे साचे सिउ लिव लाइ ॥४॥

Those who are protected by the Guru are saved. They are lovingly attuned to the True Lord. ||4||

Page 55

हरि जीउ सबदि पछाणीऐ साचि रते गुर वाकि ॥

Through the Shabad, they recognize the Dear Lord; through the Guru's Word, they are attuned to Truth.

तितु तनि मैलु न लगई सच घरि जिसु ओताकु ॥

Filth does not stick to the body of one who has secured a dwelling in his True Home.

नदरि करे सचु पाईऐ बिनु नावै किआ साकु ॥५॥

When the Lord bestows His Glance of Grace, we obtain the True Name. Without the Name, who are our relatives? ||5||

जिनी सचु पछाणिआ से सुखीए जुग चारि ॥

Those who have realized the Truth are at peace throughout the four ages.

हउमै त्रिसना मारि कै सचु रखिआ उर धारि ॥

Subduing their egotism and desires, they keep the True Name enshrined in their hearts.

जग महि लाहा एकु नामु पाईऐ गुर वीचारि ॥६॥

In this world, the only real profit is the Name of the One Lord; it is earned by contemplating the Guru. ||6||

साचउ वखरु लादीऐ लाभु सदा सचु रासि ॥

Loading the Merchandise of the True Name, you shall gather in your profits forever with the Capital of Truth.

साची दरगह बैसई भगति सची अरदासि ॥

In the Court of the True One, you shall sit in truthful devotion and prayer.

पति सिउ लेखा निबड़ै राम नामु परगासि ॥७॥

Your account shall be settled with honor, in the Radiant Light of the Name of the Lord. ||7||

ऊचा ऊचउ आखीऐ कहउ न देखिआ जाइ ॥

The Lord is said to be the Highest of the High; no one can perceive Him.

जह देखा तह एकु तूं सतिगुरि दीआ दिखाइ ॥

Wherever I look, I see only You. The True Guru has inspired me to see You.

जोति निरंतरि जाणीऐ नानक सहजि सुभाइ ॥८॥३॥

The Divine Light within is revealed, O Nanak, through this intuitive understanding. ||8||3||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

मछुली जालु न जाणिआ सरु खारा असगाहु ॥

The fish did not notice the net in the deep and salty sea.

अति सिआणी सोहणी किउ कीतो वेसाहु ॥

It was so clever and beautiful, but why was it so confident?

कीते कारणि पाकड़ी कालु न टलै सिराहु ॥१॥

By its actions it was caught, and now death cannot be turned away from its head. ||1||

भाई रे इउ सिरि जाणहु कालु ॥

O Siblings of Destiny, just like this, see death hovering over your own heads!

जिउ मछी तिउ माणसा पवै अचिंता जालु ॥१॥ रहाउ ॥

People are just like this fish; unaware, the noose of death descends upon them. ||1||Pause||

सभु जगु बाधो काल को बिनु गुर कालु अफारु ॥

The whole world is bound by death; without the Guru, death cannot be avoided.

सचि रते से उबरे दुबिधा छोडि विकार ॥

Those who are attuned to Truth are saved; they renounce duality and corruption.

हउ तिन कै बलिहारणै दरि सचै सचिआर ॥२॥

I am a sacrifice to those who are found to be Truthful in the True Court. ||2||

सीचाने जिउ पंखीआ जाली बधिक हाथि ॥

Think of the hawk preying on the birds, and the net in the hands of the hunter.

गुरि राखे से उबरे होरि फाथे चोगै साथि ॥

Those who are protected by the Guru are saved; the others are caught by the bait.

बिनु नावै चुणि सुटीअहि कोइ न संगी साथि ॥३॥

Without the Name, they are picked up and thrown away; they have no friends or companions. ||3||

सचो सचा आखीऐ सचे सचा थानु ॥

God is said to be the Truest of the True; His Place is the Truest of the True.

जिनी सचा मंनिआ तिन मनि सचु धिआनु ॥

Those who obey the True One-their minds abide in true meditation.

मनि मुखि सूचे जाणीअहि गुरमुखि जिना गिआनु ॥४॥

Those who become Gurmukh, and obtain spiritual wisdom-their minds and mouths are known to be pure. ||4||

सतिगुर अगै अरदासि करि साजनु देइ मिलाइ ॥

Offer your most sincere prayers to the True Guru, so that He may unite you with your Best Friend.

साजनि मिलिऐ सुखु पाइआ जमदूत मुए बिखु खाइ ॥

Meeting your Best Friend, you shall find peace; the Messenger of Death shall take poison and die.

नावै अंदरि हउ वसां नाउ वसै मनि आइ ॥५॥

I dwell deep within the Name; the Name has come to dwell within my mind. ||5||

बाझु गुरू गुबारु है बिनु सबदै बूझ न पाइ ॥

Without the Guru, there is only pitch darkness; without the Shabad, understanding is not obtained.

गुरमती परगासु होइ सचि रहै लिव लाइ ॥

Through the Guru's Teachings, you shall be enlightened; remain absorbed in the Love of the True Lord.

तिथै कालु न संचरै जोती जोति समाइ ॥६॥

Death does not go there; your light shall merge with the Light. ||6||

तूंहै साजनु तूं सुजाणु तूं आपे मेलणहारु ॥

You are my Best Friend; You are All-knowing. You are the One who unites us with Yourself.

गुर सबदी सालाहीऐ अंतु न पारावारु ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, we praise You; You have no end or limitation.

तिथै कालु न अपड़ै जिथै गुर का सबदु अपारु ॥७॥

Death does not reach that place, where the Infinite Word of the Guru's Shabad resounds. ||7||

हुकमी सभे ऊपजहि हुकमी कार कमाहि ॥

By the Hukam of His Command, all are created. By His Command, actions are performed.

हुकमी कालै वसि है हुकमी साचि समाहि ॥

By His Command, all are subject to death; by His Command, they merge in Truth.

नानक जो तिसु भावै सो थीऐ इना जंता वसि किछु नाहि ॥८॥४॥

O Nanak, whatever pleases His Will comes to pass. Nothing is in the hands of these beings. ||8||4||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

मनि जूठै तनि जूठि है जिहवा जूठी होइ ॥

If the mind is polluted, then the body is polluted, and the tongue is polluted as well.

Page 56

मुखि झूठै झूठु बोलणा किउ करि सूचा होइ ॥

With false mouths, people speak falsehood. How can they be made pure?

बिनु अभ सबद न मांजीऐ साचे ते सचु होइ ॥१॥

Without the Holy Water of the Shabad, they are not cleansed. From the True One alone comes Truth. ||1||

मुंधे गुणहीणी सुखु केहि ॥

O soul-bride, without virtue, what happiness can there be?

पिरु रलीआ रसि माणसी साचि सबदि सुखु नेहि ॥१॥ रहाउ ॥

The Husband Lord enjoys her with pleasure and delight; she is at peace in the love of the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

पिरु परदेसी जे थीऐ धन वांढी झूरेइ ॥

When the Husband goes away, the bride suffers in the pain of separation,

जिउ जलि थोड़ै मछुली करण पलाव करेइ ॥

like the fish in shallow water, crying for mercy.

पिर भावै सुखु पाईऐ जा आपे नदरि करेइ ॥२॥

As it pleases the Will of the Husband Lord, peace is obtained, when He Himself casts His Glance of Grace. ||2||

पिरु सालाही आपणा सखी सहेली नालि ॥

Praise your Husband Lord, together with your bridesmaids and friends.

तनि सोहै मनु मोहिआ रती रंगि निहालि ॥

The body is beautified, and the mind is fascinated. Imbued with His Love, we are enraptured.

सबदि सवारी सोहणी पिरु रावे गुण नालि ॥३॥

Adorned with the Shabad, the beautiful bride enjoys her Husband with virtue. ||3||

कामणि कामि न आवई खोटी अवगणिआरि ॥

The soul-bride is of no use at all, if she is evil and without virtue.

ना सुखु पेईऐ साहुरै झूठि जली वेकारि ॥

She does not find peace in this world or the next; she burns in falsehood and corruption.

आवणु वंञणु डाखड़ो छोडी कंति विसारि ॥४॥

Coming and going are very difficult for that bride who is abandoned and forgotten by her Husband Lord. ||4||

पिर की नारि सुहावणी मुती सो कितु सादि ॥

The beautiful soul-bride of the Husband Lord-by what sensual pleasures has she been doomed?

पिर कै कामि न आवई बोले फादिलु बादि ॥

She is of no use to her Husband if she babbles in useless arguments.

दरि घरि ढोई ना लहै छूटी दूजै सादि ॥५॥

At the Door of His Home, she finds no shelter; she is discarded for seeking other pleasures. ||5||

पंडित वाचहि पोथीआ ना बूझहि वीचारु ॥

The Pandits, the religious scholars, read their books, but they do not understand the real meaning.

अन कउ मती दे चलहि माइआ का वापारु ॥

They give instructions to others, and then walk away, but they deal in Maya themselves.

कथनी झूठी जगु भवै रहणी सबदु सु सारु ॥६॥

Speaking falsehood, they wander around the world, while those who remain true to the Shabad are excellent and exalted. ||6||

केते पंडित जोतकी बेदा करहि बीचारु ॥

There are so many Pandits and astrologers who ponder over the Vedas.

वादि विरोधि सलाहणे वादे आवणु जाणु ॥

They glorify their disputes and arguments, and in these controversies they continue coming and going.

बिनु गुर करम न छुटसी कहि सुणि आखि वखाणु ॥७॥

Without the Guru, they are not released from their karma, although they speak and listen and preach and explain. ||7||

सभि गुणवंती आखीअहि मै गुणु नाही कोइ ॥

They all call themselves virtuous, but I have no virtue at all.

हरि वरु नारि सुहावणी मै भावै प्रभु सोइ ॥

With the Lord as her Husband, the soul-bride is happy; I, too, love that God.

नानक सबदि मिलावड़ा ना वेछोड़ा होइ ॥८॥५॥

O Nanak, through the Shabad, union is obtained; there is no more separation. ||8||5||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

जपु तपु संजमु साधीऐ तीरथि कीचै वासु ॥

You may chant and meditate, practice austerities and self-restraint, and dwell at sacred shrines of pilgrimage;

पुंन दान चंगिआईआ बिनु साचे किआ तासु ॥

you may give donations to charity, and perform good deeds, but without the True One, what is the use of it all?

जेहा राधे तेहा लुणै बिनु गुण जनमु विणासु ॥१॥

As you plant, so shall you harvest. Without virtue, this human life passes away in vain. ||1||

मुंधे गुण दासी सुखु होइ ॥

O young bride, be a slave to virtue, and you shall find peace.

अवगण तिआगि समाईऐ गुरमति पूरा सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

Renouncing wrongful actions, following the Guru's Teachings, you shall be absorbed into the Perfect One. ||1||Pause||

विणु रासी वापारीआ तके कुंडा चारि ॥

Without capital, the trader looks around in all four directions.

मूलु न बुझै आपणा वसतु रही घर बारि ॥

He does not understand his own origins; the merchandise remains within the door of his own house.

विणु वखर दुखु अगला कूड़ि मुठी कूड़िआरि ॥२॥

Without this commodity, there is great pain. The false are ruined by falsehood. ||2||

लाहा अहिनिसि नउतना परखे रतनु वीचारि ॥

One who contemplates and appraises this Jewel day and night reaps new profits.

वसतु लहै घरि आपणै चलै कारजु सारि ॥

He finds the merchandise within his own home, and departs after arranging his affairs.

वणजारिआ सिउ वणजु करि गुरमुखि ब्रहमु बीचारि ॥३॥

So trade with the true traders, and as Gurmukh, contemplate God. ||3||

संतां संगति पाईऐ जे मेले मेलणहारु ॥

In the Society of the Saints, He is found, if the Uniter unites us.

मिलिआ होइ न विछुड़ै जिसु अंतरि जोति अपार ॥

One whose heart is filled with His Infinite Light meets with Him, and shall never again be separated from Him.

सचै आसणि सचि रहै सचै प्रेम पिआर ॥४॥

True is his position; he abides in Truth, with love and affection for the True One. ||4||

जिनी आपु पछाणिआ घर महि महलु सुथाइ ॥

One who understands himself finds the Mansion of the Lord's Presence within his own home.

सचे सेती रतिआ सचो पलै पाइ ॥

Imbued with the True Lord, Truth is gathered in.

Page 57

त्रिभवणि सो प्रभु जाणीऐ साचो साचै नाइ ॥५॥

God is known throughout the three worlds. True is the Name of the True One. ||5||

सा धन खरी सुहावणी जिनि पिरु जाता संगि ॥

The wife who knows that her Husband Lord is always with her is very beautiful.

महली महलि बुलाईऐ सो पिरु रावे रंगि ॥

The soul-bride is called to the Mansion of the His Presence, and her Husband Lord ravishes her with love.

सचि सुहागणि सा भली पिरि मोही गुण संगि ॥६॥

The happy soul-bride is true and good; she is fascinated by the Glories of her Husband Lord. ||6||

भूली भूली थलि चड़ा थलि चड़ि डूगरि जाउ ॥

Wandering around and making mistakes, I climb the plateau; having climbed the plateau, I go up the mountain.

बन महि भूली जे फिरा बिनु गुर बूझ न पाउ ॥

But now I have lost my way, and I am wandering around in the forest; without the Guru, I do not understand.

नावहु भूली जे फिरा फिरि फिरि आवउ जाउ ॥७॥

If I wander around forgetting God's Name, I shall continue coming and going in reincarnation, over and over again. ||7||

पुछहु जाइ पधाऊआ चले चाकर होइ ॥

Go and ask the travellers, how to walk on the Path as His slave.

राजनु जाणहि आपणा दरि घरि ठाक न होइ ॥

They know the Lord to be their King, and at the Door to His Home, their way is not blocked.

नानक एको रवि रहिआ दूजा अवरु न कोइ ॥८॥६॥

O Nanak, the One is pervading everywhere; there is no other at all. ||8||6||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

गुर ते निरमलु जाणीऐ निरमल देह सरीरु ॥

Through the Guru, the Pure One is known, and the human body becomes pure as well.

निरमलु साचो मनि वसै सो जाणै अभ पीर ॥

The Pure, True Lord abides within the mind; He knows the pain of our hearts.

सहजै ते सुखु अगलो ना लागै जम तीरु ॥१॥

With intuitive ease, a great peace is found, and the arrow of death shall not strike you. ||1||

भाई रे मैलु नाही निरमल जलि नाइ ॥

O Siblings of Destiny, filth is washed away by bathing in the Pure Water of the Name.

निरमलु साचा एकु तू होरु मैलु भरी सभ जाइ ॥१॥ रहाउ ॥

You alone are Perfectly Pure, O True Lord; all other places are filled with filth. ||1||Pause||

हरि का मंदरु सोहणा कीआ करणैहारि ॥

The Temple of the Lord is beautiful; it was made by the Creator Lord.

रवि ससि दीप अनूप जोति त्रिभवणि जोति अपार ॥

The sun and the moon are lamps of incomparably beautiful light. Throughout the three worlds, the Infinite Light is pervading.

हाट पटण गड़ कोठड़ी सचु सउदा वापार ॥२॥

In the shops of the city of the body, in the fortresses and in the huts, the True Merchandise is traded. ||2||

गिआन अंजनु भै भंजना देखु निरंजन भाइ ॥

The ointment of spiritual wisdom is the destroyer of fear; through love, the Pure One is seen.

गुपतु प्रगटु सभ जाणीऐ जे मनु राखै ठाइ ॥

The mysteries of the seen and the unseen are all known, if the mind is kept centered and balanced.

ऐसा सतिगुरु जे मिलै ता सहजे लए मिलाइ ॥३॥

If one finds such a True Guru, the Lord is met with intuitive ease. ||3||

कसि कसवटी लाईऐ परखे हितु चितु लाइ ॥

He draws us to His Touchstone, to test our love and consciousness.

खोटे ठउर न पाइनी खरे खजानै पाइ ॥

The counterfeit have no place there, but the genuine are placed in His Treasury.

आस अंदेसा दूरि करि इउ मलु जाइ समाइ ॥४॥

Let your hopes and anxieties depart; thus pollution is washed away. ||4||

सुख कउ मागै सभु को दुखु न मागै कोइ ॥

Everyone begs for happiness; no one asks for suffering.

सुखै कउ दुखु अगला मनमुखि बूझ न होइ ॥

But in the wake of happiness, there comes great suffering. The self-willed manmukhs do not understand this.

सुख दुख सम करि जाणीअहि सबदि भेदि सुखु होइ ॥५॥

Those who see pain and pleasure as one and the same find peace; they are pierced through by the Shabad. ||5||

बेदु पुकारे वाचीऐ बाणी ब्रहम बिआसु ॥

The Vedas proclaim, and the words of Vyaasa tell us,

मुनि जन सेवक साधिका नामि रते गुणतासु ॥

that the silent sages, the servants of the Lord, and those who practice a life of spiritual discipline are attuned to the Naam, the Treasure of Excellence.

सचि रते से जिणि गए हउ सद बलिहारै जासु ॥६॥

Those who are attuned to the True Name win the game of life; I am forever a sacrifice to them. ||6||

चहु जुगि मैले मलु भरे जिन मुखि नामु न होइ ॥

Those who do not have the Naam in their mouths are filled with pollution; they are filthy throughout the four ages.

भगती भाइ विहूणिआ मुहु काला पति खोइ ॥

Without loving devotion to God, their faces are blackened, and their honor is lost.

जिनी नामु विसारिआ अवगण मुठी रोइ ॥७॥

Those who have forgotten the Naam are plundered by evil; they weep and wail in dismay. ||7||

खोजत खोजत पाइआ डरु करि मिलै मिलाइ ॥

I searched and searched, and found God. In the Fear of God, I have been united in His Union.

आपु पछाणै घरि वसै हउमै त्रिसना जाइ ॥

Through self-realization, people dwell within the home of their inner being; egotism and desire depart.

नानक निरमल ऊजले जो राते हरि नाइ ॥८॥७॥

O Nanak, those who are attuned to the Name of the Lord are immaculate and radiant. ||8||7||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

सुणि मन भूले बावरे गुर की चरणी लागु ॥

Listen, O deluded and demented mind: hold tight to the Guru's Feet.

हरि जपि नामु धिआइ तू जमु डरपै दुख भागु ॥

Chant and meditate on the Naam, the Name of the Lord; death will be afraid of you, and suffering shall depart.

दूखु घणो दोहागणी किउ थिरु रहै सुहागु ॥१॥

The deserted wife suffers terrible pain. How can her Husband Lord remain with her forever? ||1||

Page 58

भाई रे अवरु नाही मै थाउ ॥

O Siblings of Destiny, I have no other place to go.

मै धनु नामु निधानु है गुरि दीआ बलि जाउ ॥१॥ रहाउ ॥

The Guru has given me the Treasure of the Wealth of the Naam; I am a sacrifice to Him. ||1||Pause||

गुरमति पति साबासि तिसु तिस कै संगि मिलाउ ॥

The Guru's Teachings bring honor. Blessed is He-may I meet and be with Him!

तिसु बिनु घड़ी न जीवऊ बिनु नावै मरि जाउ ॥

Without Him, I cannot live, even for a moment. Without His Name, I die.

मै अंधुले नामु न वीसरै टेक टिकी घरि जाउ ॥२॥

I am blind-may I never forget the Naam! Under His Protection, I shall reach my true home. ||2||

गुरू जिना का अंधुला चेले नाही ठाउ ॥

Those chaylaas, those devotees, whose spiritual teacher is blind, shall not find their place of rest.

बिनु सतिगुर नाउ न पाईऐ बिनु नावै किआ सुआउ ॥

Without the True Guru, the Name is not obtained. Without the Name, what is the use of it all?

आइ गइआ पछुतावणा जिउ सुंञै घरि काउ ॥३॥

People come and go, regretting and repenting, like crows in a deserted house. ||3||

बिनु नावै दुखु देहुरी जिउ कलर की भीति ॥

Without the Name, the body suffers in pain; it crumbles like a wall of sand.

तब लगु महलु न पाईऐ जब लगु साचु न चीति ॥

As long as Truth does not enter into the consciousness, the Mansion of the Lord's Presence is not found.

सबदि रपै घरु पाईऐ निरबाणी पदु नीति ॥४॥

Attuned to the Shabad, we enter our home, and obtain the Eternal State of Nirvaanaa. ||4||

हउ गुर पूछउ आपणे गुर पुछि कार कमाउ ॥

I ask my Guru for His Advice, and I follow the Guru's Advice.

सबदि सलाही मनि वसै हउमै दुखु जलि जाउ ॥

With the Shabads of Praise abiding in the mind, the pain of egotism is burnt away.

सहजे होइ मिलावड़ा साचे साचि मिलाउ ॥५॥

We are intuitively united with Him, and we meet the Truest of the True. ||5||

सबदि रते से निरमले तजि काम क्रोधु अहंकारु ॥

Those who are attuned to the Shabad are spotless and pure; they renounce sexual desire, anger, selfishness and conceit.

नामु सलाहनि सद सदा हरि राखहि उर धारि ॥

They sing the Praises of the Naam, forever and ever; they keep the Lord enshrined within their hearts.

सो किउ मनहु विसारीऐ सभ जीआ का आधारु ॥६॥

How could we ever forget Him from our minds? He is the Support of all beings. ||6||

सबदि मरै सो मरि रहै फिरि मरै न दूजी वार ॥

One who dies in the Shabad is beyond death, and shall never die again.

सबदै ही ते पाईऐ हरि नामे लगै पिआरु ॥

Through the Shabad, we find Him, and embrace love for the Name of the Lord.

बिनु सबदै जगु भूला फिरै मरि जनमै वारो वार ॥७॥

Without the Shabad, the world is deceived; it dies and is reborn, over and over again. ||7||

सभ सालाहै आप कउ वडहु वडेरी होइ ॥

All praise themselves, and call themselves the greatest of the great.

गुर बिनु आपु न चीनीऐ कहे सुणे किआ होइ ॥

Without the Guru, one's self cannot be known. By merely speaking and listening, what is accomplished?

नानक सबदि पछाणीऐ हउमै करै न कोइ ॥८॥८॥

O Nanak, one who realizes the Shabad does not act in egotism. ||8||8||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

बिनु पिर धन सीगारीऐ जोबनु बादि खुआरु ॥

Without her Husband, the soul-bride's youth and ornaments are useless and wretched.

ना माणे सुखि सेजड़ी बिनु पिर बादि सीगारु ॥

She does not enjoy the pleasure of His Bed; without her Husband, her ornaments are absurd.

दूखु घणो दोहागणी ना घरि सेज भतारु ॥१॥

The discarded bride suffers terrible pain; her Husband does not come to the bed of her home. ||1||

मन रे राम जपहु सुखु होइ ॥

O mind, meditate on the Lord, and find peace.

बिनु गुर प्रेमु न पाईऐ सबदि मिलै रंगु होइ ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Guru, love is not found. United with the Shabad, happiness is found. ||1||Pause||

गुर सेवा सुखु पाईऐ हरि वरु सहजि सीगारु ॥

Serving the Guru, she finds peace, and her Husband Lord adorns her with intuitive wisdom.

सचि माणे पिर सेजड़ी गूड़ा हेतु पिआरु ॥

Truly, she enjoys the Bed of her Husband, through her deep love and affection.

गुरमुखि जाणि सिञाणीऐ गुरि मेली गुण चारु ॥२॥

As Gurmukh, she comes to know Him. Meeting with the Guru, she maintains a virtuous lifestyle. ||2||

सचि मिलहु वर कामणी पिरि मोही रंगु लाइ ॥

Through Truth, meet your Husband Lord, O soul-bride. Enchanted by your Husband, enshrine love for Him.

मनु तनु साचि विगसिआ कीमति कहणु न जाइ ॥

Your mind and body shall blossom forth in Truth. The value of this cannot be described.

हरि वरु घरि सोहागणी निरमल साचै नाइ ॥३॥

The soul-bride finds her Husband Lord in the home of her own being; she is purified by the True Name. ||3||

मन महि मनूआ जे मरै ता पिरु रावै नारि ॥

If the mind within the mind dies, then the Husband ravishes and enjoys His bride.

इकतु तागै रलि मिलै गलि मोतीअन का हारु ॥

They are woven into one texture, like pearls on a necklace around the neck.

संत सभा सुखु ऊपजै गुरमुखि नाम अधारु ॥४॥

In the Society of the Saints, peace wells up; the Gurmukhs take the Support of the Naam. ||4||

खिन महि उपजै खिनि खपै खिनु आवै खिनु जाइ ॥

In an instant, one is born, and in an instant, one dies. In an instant one comes, and in an instant one goes.

सबदु पछाणै रवि रहै ना तिसु कालु संताइ ॥

One who recognizes the Shabad merges into it, and is not afflicted by death.

Page 59

साहिबु अतुलु न तोलीऐ कथनि न पाइआ जाइ ॥५॥

Our Lord and Master is Unweighable; He cannot be weighed. He cannot be found merely by talking. ||5||

वापारी वणजारिआ आए वजहु लिखाइ ॥

The merchants and the traders have come; their profits are pre-ordained.

कार कमावहि सच की लाहा मिलै रजाइ ॥

Those who practice Truth reap the profits, abiding in the Will of God.

पूंजी साची गुरु मिलै ना तिसु तिलु न तमाइ ॥६॥

With the Merchandise of Truth, they meet the Guru, who does not have a trace of greed. ||6||

गुरमुखि तोलि तोलाइसी सचु तराजी तोलु ॥

As Gurmukh, they are weighed and measured, in the balance and the scales of Truth.

आसा मनसा मोहणी गुरि ठाकी सचु बोलु ॥

The enticements of hope and desire are quieted by the Guru, whose Word is True.

आपि तुलाए तोलसी पूरे पूरा तोलु ॥७॥

He Himself weighs with the scale; perfect is the weighing of the Perfect One. ||7||

कथनै कहणि न छुटीऐ ना पड़ि पुसतक भार ॥

No one is saved by mere talk and speech, nor by reading loads of books.

काइआ सोच न पाईऐ बिनु हरि भगति पिआर ॥

The body does not obtain purity without loving devotion to the Lord.

नानक नामु न वीसरै मेले गुरु करतार ॥८॥९॥

O Nanak, never forget the Naam; the Guru shall unite us with the Creator. ||8||9||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

सतिगुरु पूरा जे मिलै पाईऐ रतनु बीचारु ॥

Meeting the Perfect True Guru, we find the jewel of meditative reflection.

मनु दीजै गुर आपणे पाईऐ सरब पिआरु ॥

Surrendering our minds to our Guru, we find universal love.

मुकति पदारथु पाईऐ अवगण मेटणहारु ॥१॥

We find the wealth of liberation, and our demerits are erased. ||1||

भाई रे गुर बिनु गिआनु न होइ ॥

O Siblings of Destiny, without the Guru, there is no spiritual wisdom.

पूछहु ब्रहमे नारदै बेद बिआसै कोइ ॥१॥ रहाउ ॥

Go and ask Brahma, Naarad and Vyaas, the writer of the Vedas. ||1||Pause||

गिआनु धिआनु धुनि जाणीऐ अकथु कहावै सोइ ॥

Know that from the vibration of the Word, we obtain spiritual wisdom and meditation. Through it, we speak the Unspoken.

सफलिओ बिरखु हरीआवला छाव घणेरी होइ ॥

He is the fruit-bearing Tree, luxuriantly green with abundant shade.

लाल जवेहर माणकी गुर भंडारै सोइ ॥२॥

The rubies, jewels and emeralds are in the Guru's Treasury. ||2||

गुर भंडारै पाईऐ निरमल नाम पिआरु ॥

From the Guru's Treasury, we receive the Love of the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

साचो वखरु संचीऐ पूरै करमि अपारु ॥

We gather in the True Merchandise, through the Perfect Grace of the Infinite.

सुखदाता दुख मेटणो सतिगुरु असुर संघारु ॥३॥

The True Guru is the Giver of peace, the Dispeller of pain, the Destroyer of demons. ||3||

भवजलु बिखमु डरावणो ना कंधी ना पारु ॥

The terrifying world-ocean is difficult and dreadful; there is no shore on this side or the one beyond.

ना बेड़ी ना तुलहड़ा ना तिसु वंझु मलारु ॥

There is no boat, no raft, no oars and no boatman.

सतिगुरु भै का बोहिथा नदरी पारि उतारु ॥४॥

The True Guru is the only boat on this terrifying ocean. His Glance of Grace carries us across. ||4||

इकु तिलु पिआरा विसरै दुखु लागै सुखु जाइ ॥

If I forget my Beloved, even for an instant, suffering overtakes me and peace departs.

जिहवा जलउ जलावणी नामु न जपै रसाइ ॥

Let that tongue be burnt in flames, which does not chant the Naam with love.

घटु बिनसै दुखु अगलो जमु पकड़ै पछुताइ ॥५॥

When the pitcher of the body bursts, there is terrible pain; those who are caught by the Minister of Death regret and repent. ||5||

मेरी मेरी करि गए तनु धनु कलतु न साथि ॥

Crying out, "Mine! Mine!", they have departed, but their bodies, their wealth, and their wives did not go with them.

बिनु नावै धनु बादि है भूलो मारगि आथि ॥

Without the Name, wealth is useless; deceived by wealth, they have lost their way.

साचउ साहिबु सेवीऐ गुरमुखि अकथो काथि ॥६॥

So serve the True Lord; become Gurmukh, and speak the Unspoken. ||6||

आवै जाइ भवाईऐ पइऐ किरति कमाइ ॥

Coming and going, people wander through reincarnation; they act according to their past actions.

पूरबि लिखिआ किउ मेटीऐ लिखिआ लेखु रजाइ ॥

How can one's pre-ordained destiny be erased? It is written in accordance with the Lord's Will.

बिनु हरि नाम न छुटीऐ गुरमति मिलै मिलाइ ॥७॥

Without the Name of the Lord, no one can be saved. Through the Guru's Teachings, we are united in His Union. ||7||

तिसु बिनु मेरा को नही जिस का जीउ परानु ॥

Without Him, I have no one to call my own. My soul and my breath of life belong to Him.

हउमै ममता जलि बलउ लोभु जलउ अभिमानु ॥

May my egotism and possessiveness be burnt to ashes, and my greed and egotistical pride consigned to the fire.

नानक सबदु वीचारीऐ पाईऐ गुणी निधानु ॥८॥१०॥

O Nanak, contemplating the Shabad, the Treasure of Excellence is obtained. ||8||10||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

रे मन ऐसी हरि सिउ प्रीति करि जैसी जल कमलेहि ॥

O mind, love the Lord, as the lotus loves the water.

लहरी नालि पछाड़ीऐ भी विगसै असनेहि ॥

Tossed about by the waves, it still blossoms with love.

जल महि जीअ उपाइ कै बिनु जल मरणु तिनेहि ॥१॥

In the water, the creatures are created; outside of the water they die. ||1||

Page 60

मन रे किउ छूटहि बिनु पिआर ॥

O mind, how can you be saved without love?

गुरमुखि अंतरि रवि रहिआ बखसे भगति भंडार ॥१॥ रहाउ ॥

God permeates the inner beings of the Gurmukhs. They are blessed with the treasure of devotion. ||1||Pause||

रे मन ऐसी हरि सिउ प्रीति करि जैसी मछुली नीर ॥

O mind, love the Lord, as the fish loves the water.

जिउ अधिकउ तिउ सुखु घणो मनि तनि सांति सरीर ॥

The more the water, the more the happiness, and the greater the peace of mind and body.

बिनु जल घड़ी न जीवई प्रभु जाणै अभ पीर ॥२॥

Without water, she cannot live, even for an instant. God knows the suffering of her mind. ||2||

रे मन ऐसी हरि सिउ प्रीति करि जैसी चात्रिक मेह ॥

O mind, love the Lord, as the song-bird loves the rain.

सर भरि थल हरीआवले इक बूंद न पवई केह ॥

The pools are overflowing with water, and the land is luxuriantly green, but what are they to her, if that single drop of rain does not fall into her mouth?

करमि मिलै सो पाईऐ किरतु पइआ सिरि देह ॥३॥

By His Grace, she receives it; otherwise, because of her past actions, she gives her head. ||3||

रे मन ऐसी हरि सिउ प्रीति करि जैसी जल दुध होइ ॥

O mind, love the Lord, as the water loves the milk.

आवटणु आपे खवै दुध कउ खपणि न देइ ॥

The water, added to the milk, itself bears the heat, and prevents the milk from burning.

आपे मेलि विछुंनिआ सचि वडिआई देइ ॥४॥

God unites the separated ones with Himself again, and blesses them with true greatness. ||4||

रे मन ऐसी हरि सिउ प्रीति करि जैसी चकवी सूर ॥

O mind, love the Lord, as the chakvee duck loves the sun.

खिनु पलु नीद न सोवई जाणै दूरि हजूरि ॥

She does not sleep, for an instant or a moment; the sun is so far away, but she thinks that it is near.

मनमुखि सोझी ना पवै गुरमुखि सदा हजूरि ॥५॥

Understanding does not come to the self-willed manmukh. But to the Gurmukh, the Lord is always close. ||5||

मनमुखि गणत गणावणी करता करे सु होइ ॥

The self-willed manmukhs make their calculations and plans, but only the actions of the Creator come to pass.

ता की कीमति ना पवै जे लोचै सभु कोइ ॥

His Value cannot be estimated, even though everyone may wish to do so.

गुरमति होइ त पाईऐ सचि मिलै सुखु होइ ॥६॥

Through the Guru's Teachings, it is revealed. Meeting with the True One, peace is found. ||6||

सचा नेहु न तुटई जे सतिगुरु भेटै सोइ ॥

True love shall not be broken, if the True Guru is met.

गिआन पदारथु पाईऐ त्रिभवण सोझी होइ ॥

Obtaining the wealth of spiritual wisdom, the understanding of the three worlds is acquired.

निरमलु नामु न वीसरै जे गुण का गाहकु होइ ॥७॥

So become a customer of merit, and do not forget the Immaculate Naam, the Name of the Lord. ||7||

खेलि गए से पंखणूं जो चुगदे सर तलि ॥

Those birds which peck at the shore of the pool have played and have departed.

घड़ी कि मुहति कि चलणा खेलणु अजु कि कलि ॥

In a moment, in an instant, we too must depart. Our play is only for today or tomorrow.

जिसु तूं मेलहि सो मिलै जाइ सचा पिड़ु मलि ॥८॥

But those whom You unite, Lord, are united with You; they obtain a seat in the Arena of Truth. ||8||

बिनु गुर प्रीति न ऊपजै हउमै मैलु न जाइ ॥

Without the Guru, love does not well up, and the filth of egotism does not depart.

सोहं आपु पछाणीऐ सबदि भेदि पतीआइ ॥

One who recognizes within himself that, "He is me", and who is pierced through by the Shabad, is satisfied.

गुरमुखि आपु पछाणीऐ अवर कि करे कराइ ॥९॥

When one becomes Gurmukh and realizes his own self, what more is there left to do or have done? ||9||

मिलिआ का किआ मेलीऐ सबदि मिले पतीआइ ॥

Why speak of union to those who are already united with the Lord? Receiving the Shabad, they are satisfied.

मनमुखि सोझी ना पवै वीछुड़ि चोटा खाइ ॥

The self-willed manmukhs do not understand; separated from Him, they endure beatings.

नानक दरु घरु एकु है अवरु न दूजी जाइ ॥१०॥११॥

O Nanak, there is only the one door to His Home; there is no other place at all. ||10||11||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

मनमुखि भुलै भुलाईऐ भूली ठउर न काइ ॥

The self-willed manmukhs wander around, deluded and deceived. They find no place of rest.

गुर बिनु को न दिखावई अंधी आवै जाइ ॥

Without the Guru, no one is shown the Way. Like the blind, they continue coming and going.

गिआन पदारथु खोइआ ठगिआ मुठा जाइ ॥१॥

Having lost the treasure of spiritual wisdom, they depart, defrauded and plundered. ||1||

बाबा माइआ भरमि भुलाइ ॥

O Baba, Maya deceives with its illusion.

भरमि भुली डोहागणी ना पिर अंकि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Deceived by doubt, the discarded bride is not received into the Lap of her Beloved. ||1||Pause||

भूली फिरै दिसंतरी भूली ग्रिहु तजि जाइ ॥

The deceived bride wanders around in foreign lands; she leaves, and abandons her own home.

भूली डूंगरि थलि चड़ै भरमै मनु डोलाइ ॥

Deceived, she climbs the plateaus and mountains; her mind wavers in doubt.

धुरहु विछुंनी किउ मिलै गरबि मुठी बिललाइ ॥२॥

Separated from the Primal Being, how can she meet with Him again? Plundered by pride, she cries out and bewails. ||2||

विछुड़िआ गुरु मेलसी हरि रसि नाम पिआरि ॥

The Guru unites the separated ones with the Lord again, through the love of the Delicious Name of the Lord.

Page 61

साचि सहजि सोभा घणी हरि गुण नाम अधारि ॥

Through truth and intuitive poise, great honor is obtained, with the Support of the Naam and the Glory of the Lord.

जिउ भावै तिउ रखु तूं मै तुझ बिनु कवनु भतारु ॥३॥

As it pleases You, Lord, please save and protect me. Without You, O my Husband Lord, who else is there for me? ||3||

अखर पड़ि पड़ि भुलीऐ भेखी बहुतु अभिमानु ॥

Reading their books over and over again, people continue making mistakes; they are so proud of their religious robes.

तीरथ नाता किआ करे मन महि मैलु गुमानु ॥

But what is the use of bathing at sacred shrines of pilgrimage, when the filth of stubborn pride is within the mind?

गुर बिनु किनि समझाईऐ मनु राजा सुलतानु ॥४॥

Other than the Guru, who can explain that within the mind is the Lord, the King, the Emperor? ||4||

प्रेम पदारथु पाईऐ गुरमुखि ततु वीचारु ॥

The Treasure of the Lord's Love is obtained by the Gurmukh, who contemplates the essence of reality.

सा धन आपु गवाइआ गुर कै सबदि सीगारु ॥

The bride eradicates her selfishness, and adorns herself with the Word of the Guru's Shabad.

घर ही सो पिरु पाइआ गुर कै हेति अपारु ॥५॥

Within her own home, she finds her Husband, through infinite love for the Guru. ||5||

गुर की सेवा चाकरी मनु निरमलु सुखु होइ ॥

Applying oneself to the service of the Guru, the mind is purified, and peace is obtained.

गुर का सबदु मनि वसिआ हउमै विचहु खोइ ॥

The Word of the Guru's Shabad abides within the mind, and egotism is eliminated from within.

नामु पदारथु पाइआ लाभु सदा मनि होइ ॥६॥

The Treasure of the Naam is acquired, and the mind reaps the lasting profit. ||6||

करमि मिलै ता पाईऐ आपि न लइआ जाइ ॥

If He grants His Grace, then we obtain it. We cannot find it by our own efforts.

गुर की चरणी लगि रहु विचहु आपु गवाइ ॥

Remain attached to the Feet of the Guru, and eradicate selfishness from within.

सचे सेती रतिआ सचो पलै पाइ ॥७॥

Attuned to Truth, you shall obtain the True One. ||7||

भुलण अंदरि सभु को अभुलु गुरू करतारु ॥

Everyone makes mistakes; only the Guru and the Creator are infallible.

गुरमति मनु समझाइआ लागा तिसै पिआरु ॥

One who instructs his mind with the Guru's Teachings comes to embrace love for the Lord.

नानक साचु न वीसरै मेले सबदु अपारु ॥८॥१२॥

O Nanak, do not forget the Truth; you shall receive the Infinite Word of the Shabad. ||8||12||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

त्रिसना माइआ मोहणी सुत बंधप घर नारि ॥

The enticing desire for Maya leads people to become emotionally attached to their children, relatives, households and spouses.

धनि जोबनि जगु ठगिआ लबि लोभि अहंकारि ॥

The world is deceived and plundered by riches, youth, greed and egotism.

मोह ठगउली हउ मुई सा वरतै संसारि ॥१॥

The drug of emotional attachment has destroyed me, as it has destroyed the whole world. ||1||

मेरे प्रीतमा मै तुझ बिनु अवरु न कोइ ॥

O my Beloved, I have no one except You.

मै तुझ बिनु अवरु न भावई तूं भावहि सुखु होइ ॥१॥ रहाउ ॥

Without You, nothing else pleases me. Loving You, I am at peace. ||1||Pause||

नामु सालाही रंग सिउ गुर कै सबदि संतोखु ॥

I sing the Praises of the Naam, the Name of the Lord, with love; I am content with the Word of the Guru's Shabad.

जो दीसै सो चलसी कूड़ा मोहु न वेखु ॥

Whatever is seen shall pass away. So do not be attached to this false show.

वाट वटाऊ आइआ नित चलदा साथु देखु ॥२॥

Like a traveller in his travels, you have come. Behold the caravan leaving each day. ||2||

आखणि आखहि केतड़े गुर बिनु बूझ न होइ ॥

Many preach sermons, but without the Guru, understanding is not obtained.

नामु वडाई जे मिलै सचि रपै पति होइ ॥

If someone receives the Glory of the Naam, he is attuned to truth and blessed with honor.

जो तुधु भावहि से भले खोटा खरा न कोइ ॥३॥

Those who are pleasing to You are good; no one is counterfeit or genuine. ||3||

गुर सरणाई छुटीऐ मनमुख खोटी रासि ॥

In the Guru's Sanctuary we are saved. The assets of the self-willed manmukhs are false.

असट धातु पातिसाह की घड़ीऐ सबदि विगासि ॥

The eight metals of the King are made into coins by the Word of His Shabad.

आपे परखे पारखू पवै खजानै रासि ॥४॥

The Assayer Himself assays them, and He places the genuine ones in His Treasury. ||4||

तेरी कीमति ना पवै सभ डिठी ठोकि वजाइ ॥

Your Value cannot be appraised; I have seen and tested everything.

कहणै हाथ न लभई सचि टिकै पति पाइ ॥

By speaking, His Depth cannot be found. Abiding in truth, honor is obtained.

गुरमति तूं सालाहणा होरु कीमति कहणु न जाइ ॥५॥

Through the Guru's Teachings, I praise You; otherwise, I cannot describe Your Value. ||5||

जितु तनि नामु न भावई तितु तनि हउमै वादु ॥

That body which does not appreciate the Naam-that body is infested with egotism and conflict.

गुर बिनु गिआनु न पाईऐ बिखिआ दूजा सादु ॥

Without the Guru, spiritual wisdom is not obtained; other tastes are poison.

बिनु गुण कामि न आवई माइआ फीका सादु ॥६॥

Without virtue, nothing is of any use. The taste of Maya is bland and insipid. ||6||

आसा अंदरि जमिआ आसा रस कस खाइ ॥

Through desire, people are cast into the womb and reborn. Through desire, they taste the sweet and sour flavors.

आसा बंधि चलाईऐ मुहे मुहि चोटा खाइ ॥

Bound by desire, they are led on, beaten and struck on their faces and mouths.

अवगणि बधा मारीऐ छूटै गुरमति नाइ ॥७॥

Bound and gagged and assaulted by evil, they are released only through the Name, through the Guru's Teachings. ||7||

Page 62

सरबे थाई एकु तूं जिउ भावै तिउ राखु ॥

In all places, You are the One and Only. As it pleases You, Lord, please save and protect me!

गुरमति साचा मनि वसै नामु भलो पति साखु ॥

Through the Guru's Teachings, the True One abides within the mind. The Companionship of the Naam brings the most excellent honor.

हउमै रोगु गवाईऐ सबदि सचै सचु भाखु ॥८॥

Eradicate the disease of egotism, and chant the True Shabad, the Word of the True Lord. ||8||

आकासी पातालि तूं त्रिभवणि रहिआ समाइ ॥

You are pervading throughout the Akaashic Ethers, the nether regions and the three worlds.

आपे भगती भाउ तूं आपे मिलहि मिलाइ ॥

You Yourself are bhakti, loving devotional worship. You Yourself unite us in Union with Yourself.

नानक नामु न वीसरै जिउ भावै तिवै रजाइ ॥९॥१३॥

O Nanak, may I never forget the Naam! As is Your Pleasure, so is Your Will. ||9||13||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

राम नामि मनु बेधिआ अवरु कि करी वीचारु ॥

My mind is pierced through by the Name of the Lord. What else should I contemplate?

सबद सुरति सुखु ऊपजै प्रभ रातउ सुख सारु ॥

Focusing your awareness on the Shabad, happiness wells up. Attuned to God, the most excellent peace is found.

जिउ भावै तिउ राखु तूं मै हरि नामु अधारु ॥१॥

As it pleases You, please save me, Lord. The Name of the Lord is my Support. ||1||

मन रे साची खसम रजाइ ॥

O mind, the Will of our Lord and Master is true.

जिनि तनु मनु साजि सीगारिआ तिसु सेती लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Focus your love upon the One who created and adorned your body and mind. ||1||Pause||

तनु बैसंतरि होमीऐ इक रती तोलि कटाइ ॥

If I cut my body into pieces, and burn them in the fire,

तनु मनु समधा जे करी अनदिनु अगनि जलाइ ॥

and if I make my body and mind into firewood, and night and day burn them in the fire,

हरि नामै तुलि न पुजई जे लख कोटी करम कमाइ ॥२॥

and if I perform hundreds of thousands and millions of religious rituals-still, all these are not equal to the Name of the Lord. ||2||

अरध सरीरु कटाईऐ सिरि करवतु धराइ ॥

If my body were cut in half, if a saw was put to my head,

तनु हैमंचलि गालीऐ भी मन ते रोगु न जाइ ॥

and if my body were frozen in the Himalayas-even then, my mind would not be free of disease.

हरि नामै तुलि न पुजई सभ डिठी ठोकि वजाइ ॥३॥

None of these are equal to the Name of the Lord. I have seen and tried and tested them all. ||3||

कंचन के कोट दतु करी बहु हैवर गैवर दानु ॥

If I made a donation of castles of gold, and gave lots of fine horses and wondrous elephants in charity,

भूमि दानु गऊआ घणी भी अंतरि गरबु गुमानु ॥

and if I made donations of land and cows-even then, pride and ego would still be within me.

राम नामि मनु बेधिआ गुरि दीआ सचु दानु ॥४॥

The Name of the Lord has pierced my mind; the Guru has given me this true gift. ||4||

मनहठ बुधी केतीआ केते बेद बीचार ॥

There are so many stubborn-minded intelligent people, and so many who contemplate the Vedas.

केते बंधन जीअ के गुरमुखि मोख दुआर ॥

There are so many entanglements for the soul. Only as Gurmukh do we find the Gate of Liberation.

सचहु ओरै सभु को उपरि सचु आचारु ॥५॥

Truth is higher than everything; but higher still is truthful living. ||5||

सभु को ऊचा आखीऐ नीचु न दीसै कोइ ॥

Call everyone exalted; no one seems lowly.

इकनै भांडे साजिऐ इकु चानणु तिहु लोइ ॥

The One Lord has fashioned the vessels, and His One Light pervades the three worlds.

करमि मिलै सचु पाईऐ धुरि बखस न मेटै कोइ ॥६॥

Receiving His Grace, we obtain Truth. No one can erase His Primal Blessing. ||6||

साधु मिलै साधू जनै संतोखु वसै गुर भाइ ॥

When one Holy person meets another Holy person, they abide in contentment, through the Love of the Guru.

अकथ कथा वीचारीऐ जे सतिगुर माहि समाइ ॥

They contemplate the Unspoken Speech, merging in absorption in the True Guru.

पी अंम्रितु संतोखिआ दरगहि पैधा जाइ ॥७॥

Drinking in the Ambrosial Nectar, they are contented; they go to the Court of the Lord in robes of honor. ||7||

घटि घटि वाजै किंगुरी अनदिनु सबदि सुभाइ ॥

In each and every heart the Music of the Lord's Flute vibrates, night and day, with sublime love for the Shabad.

विरले कउ सोझी पई गुरमुखि मनु समझाइ ॥

Only those few who become Gurmukh understand this by instructing their minds.

नानक नामु न वीसरै छूटै सबदु कमाइ ॥८॥१४॥

O Nanak, do not forget the Naam. Practicing the Shabad you shall be saved. ||8||14||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

चिते दिसहि धउलहर बगे बंक दुआर ॥

There are painted mansions to behold, white-washed, with beautiful doors;

करि मन खुसी उसारिआ दूजै हेति पिआरि ॥

they were constructed to give pleasure to the mind, but this is only for the sake of the love of duality.

अंदरु खाली प्रेम बिनु ढहि ढेरी तनु छारु ॥१॥

The inner being is empty without love. The body shall crumble into a heap of ashes. ||1||

भाई रे तनु धनु साथि न होइ ॥

O Siblings of Destiny, this body and wealth shall not go along with you.

राम नामु धनु निरमलो गुरु दाति करे प्रभु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord's Name is the pure wealth; through the Guru, God bestows this gift. ||1||Pause||

राम नामु धनु निरमलो जे देवै देवणहारु ॥

The Lord's Name is the pure wealth; it is given only by the Giver.

आगै पूछ न होवई जिसु बेली गुरु करतारु ॥

One who has the Guru, the Creator, as his Friend, shall not be questioned hereafter.

आपि छडाए छुटीऐ आपे बखसणहारु ॥२॥

He Himself delivers those who are delivered. He Himself is the Forgiver. ||2||

Page 63

मनमुखु जाणै आपणे धीआ पूत संजोगु ॥

The self-willed manmukh looks upon his daughters, sons and relatives as his own.

नारी देखि विगासीअहि नाले हरखु सु सोगु ॥

Gazing upon his wife, he is pleased. But along with happiness, they bring grief.

गुरमुखि सबदि रंगावले अहिनिसि हरि रसु भोगु ॥३॥

The Gurmukhs are attuned to the Word of the Shabad. Day and night, they enjoy the Sublime Essence of the Lord. ||3||

चितु चलै वितु जावणो साकत डोलि डोलाइ ॥

The consciousness of the wicked, faithless cynics wanders around in search of transitory wealth, unstable and distracted.

बाहरि ढूंढि विगुचीऐ घर महि वसतु सुथाइ ॥

Searching outside of themselves, they are ruined; the object of their search is in that sacred place within the home of the heart.

मनमुखि हउमै करि मुसी गुरमुखि पलै पाइ ॥४॥

The self-willed manmukhs, in their ego, miss it; the Gurmukhs receive it in their laps. ||4||

साकत निरगुणिआरिआ आपणा मूलु पछाणु ॥

You worthless, faithless cynic-recognize your own origin!

रकतु बिंदु का इहु तनो अगनी पासि पिराणु ॥

This body is made of blood and semen. It shall be consigned to the fire in the end.

पवणै कै वसि देहुरी मसतकि सचु नीसाणु ॥५॥

The body is under the power of the breath, according to the True Sign inscribed upon your forehead. ||5||

बहुता जीवणु मंगीऐ मुआ न लोड़ै कोइ ॥

Everyone begs for a long life-no one wishes to die.

सुख जीवणु तिसु आखीऐ जिसु गुरमुखि वसिआ सोइ ॥

A life of peace and comfort comes to that Gurmukh, within whom God dwells.

नाम विहूणे किआ गणी जिसु हरि गुर दरसु न होइ ॥६॥

Without the Naam, what good those who do not have the Blessed Vision, the Darshan of the Lord and Guru? ||6||

जिउ सुपनै निसि भुलीऐ जब लगि निद्रा होइ ॥

In their dreams at night, people wander around as long as they sleep;

इउ सरपनि कै वसि जीअड़ा अंतरि हउमै दोइ ॥

just so, they are under the power of the snake Maya, as long as their hearts are filled with ego and duality.

गुरमति होइ वीचारीऐ सुपना इहु जगु लोइ ॥७॥

Through the Guru's Teachings, they come to understand and see that this world is just a dream. ||7||

अगनि मरै जलु पाईऐ जिउ बारिक दूधै माइ ॥

As thirst is quenched with water, and the baby is satisfied with mother's milk,

बिनु जल कमल सु ना थीऐ बिनु जल मीनु मराइ ॥

and as the lotus does not exist without water, and as the fish dies without water

नानक गुरमुखि हरि रसि मिलै जीवा हरि गुण गाइ ॥८॥१५॥

-O Nanak, so does the Gurmukh live, receiving the Sublime Essence of the Lord, and singing the Glorious Praises of the Lord. ||8||15||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

डूंगरु देखि डरावणो पेईअड़ै डरीआसु ॥

Beholding the terrifying mountain in this world of my father's home, I am terrified.

ऊचउ परबतु गाखड़ो ना पउड़ी तितु तासु ॥

It is so difficult to climb this high mountain; there is no ladder which reaches up there.

गुरमुखि अंतरि जाणिआ गुरि मेली तरीआसु ॥१॥

But as Gurmukh, I know that it is within my self; the Guru has brought me to Union, and so I cross over. ||1||

भाई रे भवजलु बिखमु डरांउ ॥

O Siblings of Destiny, the terrifying world-ocean is so difficult to cross-I am terrified!

पूरा सतिगुरु रसि मिलै गुरु तारे हरि नाउ ॥१॥ रहाउ ॥

The Perfect True Guru, in His Pleasure, has met with me; the Guru has saved me, through the Name of the Lord. ||1||Pause||

चला चला जे करी जाणा चलणहारु ॥

I may say, "I am going, I am going", but I know that, in the end, I must really go.

जो आइआ सो चलसी अमरु सु गुरु करतारु ॥

Whoever comes must also go. Only the Guru and the Creator are Eternal.

भी सचा सालाहणा सचै थानि पिआरु ॥२॥

So praise the True One continually, and love His Place of Truth. ||2||

दर घर महला सोहणे पके कोट हजार ॥

Beautiful gates, houses and palaces, solidly built forts,

हसती घोड़े पाखरे लसकर लख अपार ॥

elephants, saddled horses, hundreds of thousands of uncounted armies

किस ही नालि न चलिआ खपि खपि मुए असार ॥३॥

-none of these will go along with anyone in the end, and yet, the fools bother themselves to exhaustion with these, and then die. ||3||

सुइना रुपा संचीऐ मालु जालु जंजालु ॥

You may gather gold and sliver, but wealth is just a net of entanglement.

सभ जग महि दोही फेरीऐ बिनु नावै सिरि कालु ॥

You may beat the drum and proclaim authority over the whole world, but without the Name, death hovers over your head.

पिंडु पड़ै जीउ खेलसी बदफैली किआ हालु ॥४॥

When the body falls, the play of life is over; what shall be the condition of the evil-doers then? ||4||

पुता देखि विगसीऐ नारी सेज भतार ॥

The husband is delighted seeing his sons, and his wife upon his bed.

चोआ चंदनु लाईऐ कापड़ु रूपु सीगारु ॥

He applies sandalwood and scented oils, and dresses himself in his beautiful clothes.

खेहू खेह रलाईऐ छोडि चलै घर बारु ॥५॥

But dust shall mix with dust, and he shall depart, leaving hearth and home behind. ||5||

महर मलूक कहाईऐ राजा राउ कि खानु ॥

He may be called a chief, an emperor, a king, a governor or a lord;

चउधरी राउ सदाईऐ जलि बलीऐ अभिमान ॥

he may present himself as a leader or a chief, but this just burns him in the fire of egotistical pride.

मनमुखि नामु विसारिआ जिउ डवि दधा कानु ॥६॥

The self-willed manmukh has forgotten the Naam. He is like straw, burning in the forest fire. ||6||

हउमै करि करि जाइसी जो आइआ जग माहि ॥

Whoever comes into the world and indulges in ego, must depart.

Page 64

सभु जगु काजल कोठड़ी तनु मनु देह सुआहि ॥

The whole world is a store-house of lamp-black; the body and mind are blackened with it.

गुरि राखे से निरमले सबदि निवारी भाहि ॥७॥

Those who are saved by the Guru are immaculate and pure; through the Word of the Shabad, they extinguish the fire of desire. ||7||

नानक तरीऐ सचि नामि सिरि साहा पातिसाहु ॥

O Nanak, they swim across with the True Name of the Lord, the King above the heads of kings.

मै हरि नामु न वीसरै हरि नामु रतनु वेसाहु ॥

May I never forget the Name of the Lord! I have purchased the Jewel of the Lord's Name.

मनमुख भउजलि पचि मुए गुरमुखि तरे अथाहु ॥८॥१६॥

The self-willed manmukhs putrefy and die in the terrifying world-ocean, while the Gurmukhs cross over the bottomless ocean. ||8||16||

सिरीरागु महला १ घरु २ ॥

Siree Raag, First Mehl, Second House:

मुकामु करि घरि बैसणा नित चलणै की धोख ॥

They have made this their resting place and they sit at home, but the urge to depart is always there.

मुकामु ता परु जाणीऐ जा रहै निहचलु लोक ॥१॥

This would be known as a lasting place of rest, only if they were to remain stable and unchanging. ||1||

दुनीआ कैसि मुकामे ॥

What sort of a resting place is this world?

करि सिदकु करणी खरचु बाधहु लागि रहु नामे ॥१॥ रहाउ ॥

Doing deeds of faith, pack up the supplies for your journey, and remain committed to the Name. ||1||Pause||

जोगी त आसणु करि बहै मुला बहै मुकामि ॥

The Yogis sit in their Yogic postures, and the Mullahs sit at their resting stations.

पंडित वखाणहि पोथीआ सिध बहहि देव सथानि ॥२॥

The Hindu Pandits recite from their books, and the Siddhas sit in the temples of their gods. ||2||

सुर सिध गण गंधरब मुनि जन सेख पीर सलार ॥

The angels, Siddhas, worshippers of Shiva, heavenly musicians, silent sages, Saints, priests, preachers, spiritual teachers and commanders

दरि कूच कूचा करि गए अवरे भि चलणहार ॥३॥

-each and every one has left, and all others shall depart as well. ||3||

सुलतान खान मलूक उमरे गए करि करि कूचु ॥

The sultans and kings, the rich and the mighty, have marched away in succession.

घड़ी मुहति कि चलणा दिल समझु तूं भि पहूचु ॥४॥

In a moment or two, we shall also depart. O my heart, understand that you must go as well! ||4||

सबदाह माहि वखाणीऐ विरला त बूझै कोइ ॥

This is described in the Shabads; only a few understand this!

नानकु वखाणै बेनती जलि थलि महीअलि सोइ ॥५॥

Nanak offers this prayer to the One who pervades the water, the land and the air. ||5||

अलाहु अलखु अगंमु कादरु करणहारु करीमु ॥

He is Allah, the Unknowable, the Inaccessible, All-powerful and Merciful Creator.

सभ दुनी आवण जावणी मुकामु एकु रहीमु ॥६॥

All the world comes and goes-only the Merciful Lord is permanent. ||6||

मुकामु तिस नो आखीऐ जिसु सिसि न होवी लेखु ॥

Call permanent only the One, who does not have destiny inscribed upon His Forehead.

असमानु धरती चलसी मुकामु ओही एकु ॥७॥

The sky and the earth shall pass away; He alone is permanent. ||7||

दिन रवि चलै निसि ससि चलै तारिका लख पलोइ ॥

The day and the sun shall pass away; the night and the moon shall pass away; the hundreds of thousands of stars shall disappear.

मुकामु ओही एकु है नानका सचु बुगोइ ॥८॥१७॥

He alone is permanent; Nanak speaks the Truth. ||8||17||

महले पहिले सतारह असटपदीआ ॥

Seventeen Ashtapadees Of The First Mehl.

सिरीरागु महला ३ घरु १ असटपदीआ

Siree Raag, Third Mehl, First House, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरमुखि क्रिपा करे भगति कीजै बिनु गुर भगति न होइ ॥

By God's Grace, the Gurmukh practices devotion; without the Guru, there is no devotional worship.

आपै आपु मिलाए बूझै ता निरमलु होवै कोइ ॥

One who merges his own self into Him understands, and so becomes pure.

हरि जीउ सचा सची बाणी सबदि मिलावा होइ ॥१॥

The Dear Lord is True, and True is the Word of His Bani. Through the Word of the Shabad, Union with Him is obtained. ||1||

भाई रे भगतिहीणु काहे जगि आइआ ॥

O Siblings of Destiny, without devotion, why have people even come into the world?

पूरे गुर की सेव न कीनी बिरथा जनमु गवाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

They have not served the Perfect Guru; they have wasted their lives in vain. ||1||Pause||

आपे हरि जगजीवनु दाता आपे बखसि मिलाए ॥

The Lord Himself, the Life of the World, is the Giver. He Himself forgives, and unites us with Himself.

जीअ जंत ए किआ वेचारे किआ को आखि सुणाए ॥

What are these poor beings and creatures? What can they speak and say?

गुरमुखि आपे दे वडिआई आपे सेव कराए ॥२॥

God Himself grants glory to the Gurmukhs; He joins them to His Service. ||2||

देखि कुट्मबु मोहि लोभाणा चलदिआ नालि न जाई ॥

Beholding your family, you are lured away by emotional attachment, but when you leave, they will not go with you.

Page 65

सतिगुरु सेवि गुण निधानु पाइआ तिस की कीम न पाई ॥

Serving the True Guru, I have found the Treasure of Excellence. Its value cannot be estimated.

प्रभु सखा हरि जीउ मेरा अंते होइ सखाई ॥३॥

The Dear Lord God is my Best Friend. In the end, He shall be my Companion and Support. ||3||

पेईअड़ै जगजीवनु दाता मनमुखि पति गवाई ॥

In this world of my father's home, the Great Giver is the Life of the World. The self-willed manmukhs have lost their honor.

बिनु सतिगुर को मगु न जाणै अंधे ठउर न काई ॥

Without the True Guru, no one knows the Way. The blind find no place of rest.

हरि सुखदाता मनि नही वसिआ अंति गइआ पछुताई ॥४॥

If the Lord, the Giver of Peace, does not dwell within the mind, then they shall depart with regret in the end. ||4||

पेईअड़ै जगजीवनु दाता गुरमति मंनि वसाइआ ॥

In this world of my father's house, through the Guru's Teachings, I have cultivated within my mind the Great Giver, the Life of the World.

अनदिनु भगति करहि दिनु राती हउमै मोहु चुकाइआ ॥

Night and day, performing devotional worship, day and night, ego and emotional attachment are removed.

जिसु सिउ राता तैसो होवै सचे सचि समाइआ ॥५॥

And then, attuned to Him, we become like Him, truly absorbed in the True One. ||5||

आपे नदरि करे भाउ लाए गुर सबदी बीचारि ॥

Bestowing His Glance of Grace, He gives us His Love, and we contemplate the Word of the Guru's Shabad.

सतिगुरु सेविऐ सहजु ऊपजै हउमै त्रिसना मारि ॥

Serving the True Guru, intuitive peace wells up, and ego and desire die.

हरि गुणदाता सद मनि वसै सचु रखिआ उर धारि ॥६॥

The Lord, the Giver of Virtue, dwells forever within the minds of those who keep Truth enshrined within their hearts. ||6||

प्रभु मेरा सदा निरमला मनि निरमलि पाइआ जाइ ॥

My God is forever Immaculate and Pure; with a pure mind, He can be found.

नामु निधानु हरि मनि वसै हउमै दुखु सभु जाइ ॥

If the Treasure of the Name of the Lord abides within the mind, egotism and pain are totally eliminated.

सतिगुरि सबदु सुणाइआ हउ सद बलिहारै जाउ ॥७॥

The True Guru has instructed me in the Word of the Shabad. I am forever a sacrifice to Him. ||7||

आपणै मनि चिति कहै कहाए बिनु गुर आपु न जाई ॥

Within your own conscious mind, you may say anything, but without the Guru, selfishness and conceit are not eradicated.

हरि जीउ भगति वछलु सुखदाता करि किरपा मंनि वसाई ॥

The Dear Lord is the Lover of His devotees, the Giver of Peace. By His Grace, He abides within the mind.

नानक सोभा सुरति देइ प्रभु आपे गुरमुखि दे वडिआई ॥८॥१॥१८॥

O Nanak, God blesses us with the sublime awakening of consciousness; He Himself grants glorious greatness to the Gurmukh. ||8||1||18||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

हउमै करम कमावदे जमडंडु लगै तिन आइ ॥

Those who go around acting in egotism are struck down by the Messenger of Death with his club.

जि सतिगुरु सेवनि से उबरे हरि सेती लिव लाइ ॥१॥

Those who serve the True Guru are uplifted and saved, in love with the Lord. ||1||

मन रे गुरमुखि नामु धिआइ ॥

O mind, become Gurmukh, and meditate on the Naam, the Name of the Lord.

धुरि पूरबि करतै लिखिआ तिना गुरमति नामि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Those who are so pre-destined by the Creator are absorbed into the Naam, through the Guru's Teachings. ||1||Pause||

विणु सतिगुर परतीति न आवई नामि न लागो भाउ ॥

Without the True Guru, faith does not come, and love for the Naam is not embraced.

सुपनै सुखु न पावई दुख महि सवै समाइ ॥२॥

Even in dreams, they find no peace; they sleep immersed in pain. ||2||

जे हरि हरि कीचै बहुतु लोचीऐ किरतु न मेटिआ जाइ ॥

Even if you chant the Name of the Lord, Har, Har, with great longing, your past actions are still not erased.

हरि का भाणा भगती मंनिआ से भगत पए दरि थाइ ॥३॥

The Lord's devotees surrender to His Will; those devotees are accepted at His Door. ||3||

गुरु सबदु दिड़ावै रंग सिउ बिनु किरपा लइआ न जाइ ॥

The Guru has lovingly implanted the Word of His Shabad within me. Without His Grace, it cannot be attained.

जे सउ अंम्रितु नीरीऐ भी बिखु फलु लागै धाइ ॥४॥

Even if the poisonous plant is watered with ambrosial nectar a hundred times, it will still bear poisonous fruit. ||4||

से जन सचे निरमले जिन सतिगुर नालि पिआरु ॥

Those humble beings who are in love with the True Guru are pure and true.

सतिगुर का भाणा कमावदे बिखु हउमै तजि विकारु ॥५॥

They act in harmony with the Will of the True Guru; they shed the poison of ego and corruption. ||5||

मनहठि कितै उपाइ न छूटीऐ सिम्रिति सासत्र सोधहु जाइ ॥

Acting in stubborn-mindedness, no one is saved; go and study the Simritees and the Shaastras.

मिलि संगति साधू उबरे गुर का सबदु कमाइ ॥६॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and practicing the Shabads of the Guru, you shall be saved. ||6||

हरि का नामु निधानु है जिसु अंतु न पारावारु ॥

The Name of the Lord is the Treasure, which has no end or limitation.

गुरमुखि सेई सोहदे जिन किरपा करे करतारु ॥७॥

The Gurmukhs are beauteous; the Creator has blessed them with His Mercy. ||7||

नानक दाता एकु है दूजा अउरु न कोइ ॥

O Nanak, the One Lord alone is the Giver; there is no other at all.

गुर परसादी पाईऐ करमि परापति होइ ॥८॥२॥१९॥

By Guru's Grace, He is obtained. By His Mercy, He is found. ||8||2||19||

Page 66

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

पंखी बिरखि सुहावड़ा सचु चुगै गुर भाइ ॥

The soul-bird in the beautiful tree of the body pecks at Truth, with love for the Guru.

हरि रसु पीवै सहजि रहै उडै न आवै जाइ ॥

She drinks in the Sublime Essence of the Lord, and abides in intuitive ease; she does not fly around coming and going.

निज घरि वासा पाइआ हरि हरि नामि समाइ ॥१॥

She obtains her home within her own heart; she is absorbed into the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

मन रे गुर की कार कमाइ ॥

O mind, work to serve the Guru.

गुर कै भाणै जे चलहि ता अनदिनु राचहि हरि नाइ ॥१॥ रहाउ ॥

If you walk in harmony with the Guru's Will, you shall remain immersed in the Lord's Name, night and day. ||1||Pause||

पंखी बिरख सुहावड़े ऊडहि चहु दिसि जाहि ॥

The birds in the beautiful trees fly around in all four directions.

जेता ऊडहि दुख घणे नित दाझहि तै बिललाहि ॥

The more they fly around, the more they suffer; they burn and cry out in pain.

बिनु गुर महलु न जापई ना अंम्रित फल पाहि ॥२॥

Without the Guru, they do not find the Mansion of the Lord's Presence, and they do not obtain the Ambrosial Fruit. ||2||

गुरमुखि ब्रहमु हरीआवला साचै सहजि सुभाइ ॥

The Gurmukh is like God's tree, always green, blessed with the Sublime Love of the True One, with intuitive peace and poise.

साखा तीनि निवारीआ एक सबदि लिव लाइ ॥

He cuts off the three branches of the three qualities, and embraces love for the One Word of the Shabad.

अंम्रित फलु हरि एकु है आपे देइ खवाइ ॥३॥

The Lord alone is the Ambrosial Fruit; He Himself gives it to us to eat. ||3||

मनमुख ऊभे सुकि गए ना फलु तिंना छाउ ॥

The self-willed manmukhs stand there and dry up; they do not bear any fruit, and they do not provide any shade.

तिंना पासि न बैसीऐ ओना घरु न गिराउ ॥

Don't even bother to sit near them-they have no home or village.

कटीअहि तै नित जालीअहि ओना सबदु न नाउ ॥४॥

They are cut down and burnt each day; they have neither the Shabad, nor the Lord's Name. ||4||

हुकमे करम कमावणे पइऐ किरति फिराउ ॥

According to the Lord's Command, people perform their actions; they wander around, driven by the karma of their past actions.

हुकमे दरसनु देखणा जह भेजहि तह जाउ ॥

By the Lord's Command, they behold the Blessed Vision of His Darshan. Wherever He sends them, there they go.

हुकमे हरि हरि मनि वसै हुकमे सचि समाउ ॥५॥

By His Command, the Lord, Har, Har, abides within our minds; by His Command we merge in Truth. ||5||

हुकमु न जाणहि बपुड़े भूले फिरहि गवार ॥

The wretched fools do not know the Lord's Will; they wander around making mistakes.

मनहठि करम कमावदे नित नित होहि खुआरु ॥

They go about their business stubborn-mindedly; they are disgraced forever and ever.

अंतरि सांति न आवई ना सचि लगै पिआरु ॥६॥

Inner peace does not come to them; they do not embrace love for the True Lord. ||6||

गुरमुखीआ मुह सोहणे गुर कै हेति पिआरि ॥

Beautiful are the faces of the Gurmukhs, who bear love and affection for the Guru.

सची भगती सचि रते दरि सचै सचिआर ॥

Through true devotional worship, they are attuned to Truth; at the True Door, they are found to be true.

आए से परवाणु है सभ कुल का करहि उधारु ॥७॥

Blessed is their coming into being; they redeem all their ancestors. ||7||

सभ नदरी करम कमावदे नदरी बाहरि न कोइ ॥

All do their deeds under the Lord's Glance of Grace; no one is beyond His Vision.

जैसी नदरि करि देखै सचा तैसा ही को होइ ॥

According to the Glance of Grace with which the True Lord beholds us, so do we become.

नानक नामि वडाईआ करमि परापति होइ ॥८॥३॥२०॥

O Nanak, the Glorious Greatness of the Naam, the Name of the Lord, is received only by His Mercy. ||8||3||20||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

गुरमुखि नामु धिआईऐ मनमुखि बूझ न पाइ ॥

The Gurmukhs meditate on the Naam; the self-willed manmukhs do not understand.

गुरमुखि सदा मुख ऊजले हरि वसिआ मनि आइ ॥

The faces of the Gurmukhs are always radiant; the Lord has come to dwell within their minds.

सहजे ही सुखु पाईऐ सहजे रहै समाइ ॥१॥

Through intuitive understanding they are at peace, and through intuitive understanding they remain absorbed in the Lord. ||1||

भाई रे दासनि दासा होइ ॥

O Siblings of Destiny, be the slaves of the Lord's slaves.

गुर की सेवा गुर भगति है विरला पाए कोइ ॥१॥ रहाउ ॥

Service to the Guru is worship of the Guru. How rare are those who obtain it! ||1||Pause||

सदा सुहागु सुहागणी जे चलहि सतिगुर भाइ ॥

The happy soul-bride is always with her Husband Lord, if she walks in harmony with the Will of the True Guru.

सदा पिरु निहचलु पाईऐ ना ओहु मरै न जाइ ॥

She attains her Eternal, Ever-stable Husband, who never dies or goes away.

सबदि मिली ना वीछुड़ै पिर कै अंकि समाइ ॥२॥

United with the Word of the Shabad, she shall not be separated again. She is immersed in the Lap of her Beloved. ||2||

हरि निरमलु अति ऊजला बिनु गुर पाइआ न जाइ ॥

The Lord is Immaculate and Radiantly Bright; without the Guru, He cannot be found.

पाठु पड़ै ना बूझई भेखी भरमि भुलाइ ॥

He cannot be understood by reading scriptures; the deceitful pretenders are deluded by doubt.

गुरमती हरि सदा पाइआ रसना हरि रसु समाइ ॥३॥

Through the Guru's Teachings, the Lord is always found, and the tongue is permeated with the Sublime Essence of the Lord. ||3||

माइआ मोहु चुकाइआ गुरमती सहजि सुभाइ ॥

Emotional attachment to Maya is shed with intuitive ease, through the Guru's Teachings.

Page 67

बिनु सबदै जगु दुखीआ फिरै मनमुखा नो गई खाइ ॥

Without the Shabad, the world wanders lost in pain. The self-willed manmukh is consumed.

सबदे नामु धिआईऐ सबदे सचि समाइ ॥४॥

Through the Shabad, meditate on the Naam; through the Shabad, you shall merge in Truth. ||4||

माइआ भूले सिध फिरहि समाधि न लगै सुभाइ ॥

The Siddhas wander around, deluded by Maya; they are not absorbed in the Samaadhi of the Lord's Sublime Love.

तीने लोअ विआपत है अधिक रही लपटाइ ॥

The three worlds are permeated by Maya; they are totally covered by it.

बिनु गुर मुकति न पाईऐ ना दुबिधा माइआ जाइ ॥५॥

Without the Guru, liberation is not attained, and the double-mindedness of Maya does not go away. ||5||

माइआ किस नो आखीऐ किआ माइआ करम कमाइ ॥

What is called Maya? What does Maya do?

दुखि सुखि एहु जीउ बधु है हउमै करम कमाइ ॥

These beings are bound by pleasure and pain; they do their deeds in egotism.

बिनु सबदै भरमु न चूकई ना विचहु हउमै जाइ ॥६॥

Without the Shabad, doubt is not dispelled, and egotism is not eliminated from within. ||6||

बिनु प्रीती भगति न होवई बिनु सबदै थाइ न पाइ ॥

Without love, there is no devotional worship. Without the Shabad, no one finds acceptance.

सबदे हउमै मारीऐ माइआ का भ्रमु जाइ ॥

Through the Shabad, egotism is conquered and subdued, and the illusion of Maya is dispelled.

नामु पदारथु पाईऐ गुरमुखि सहजि सुभाइ ॥७॥

The Gurmukh obtains the Treasure of the Naam with intuitive ease. ||7||

बिनु गुर गुण न जापनी बिनु गुण भगति न होइ ॥

Without the Guru, one's virtues do not shine forth; without virtue, there is no devotional worship.

भगति वछलु हरि मनि वसिआ सहजि मिलिआ प्रभु सोइ ॥

The Lord is the Lover of His devotees; He abides within their minds. They meet that God with intuitive ease.

नानक सबदे हरि सालाहीऐ करमि परापति होइ ॥८॥४॥२१॥

O Nanak, through the Shabad, praise the Lord. By His Grace, He is obtained. ||8||4||21||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

माइआ मोहु मेरै प्रभि कीना आपे भरमि भुलाए ॥

Emotional attachment to Maya is created by my God; He Himself misleads us through illusion and doubt.

मनमुखि करम करहि नही बूझहि बिरथा जनमु गवाए ॥

The self-willed manmukhs perform their actions, but they do not understand; they waste away their lives in vain.

गुरबाणी इसु जग महि चानणु करमि वसै मनि आए ॥१॥

Gurbani is the Light to illuminate this world; by His Grace, it comes to abide within the mind. ||1||

मन रे नामु जपहु सुखु होइ ॥

O mind, chant the Naam, the Name of the Lord, and find peace.

गुरु पूरा सालाहीऐ सहजि मिलै प्रभु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

Praising the Perfect Guru, you shall easily meet with that God. ||1||Pause||

भरमु गइआ भउ भागिआ हरि चरणी चितु लाइ ॥

Doubt departs, and fear runs away, when you focus your consciousness on the Lord's Feet.

गुरमुखि सबदु कमाईऐ हरि वसै मनि आइ ॥

The Gurmukh practices the Shabad, and the Lord comes to dwell within the mind.

घरि महलि सचि समाईऐ जमकालु न सकै खाइ ॥२॥

In the mansion of the home within the self, we merge in Truth, and the Messenger of Death cannot devour us. ||2||

नामा छीबा कबीरु जोलाहा पूरे गुर ते गति पाई ॥

Naam Dayv the printer, and Kabeer the weaver, obtained salvation through the Perfect Guru.

ब्रहम के बेते सबदु पछाणहि हउमै जाति गवाई ॥

Those who know God and recognize His Shabad lose their ego and class consciousness.

सुरि नर तिन की बाणी गावहि कोइ न मेटै भाई ॥३॥

Their Banis are sung by the angelic beings, and no one can erase them, O Siblings of Destiny! ||3||

दैत पुतु करम धरम किछु संजम न पड़ै दूजा भाउ न जाणै ॥

The demon's son Prahlaad had not read about religious rituals or ceremonies, austerity or self-discipline; he did not know the love of duality.

सतिगुरु भेटिऐ निरमलु होआ अनदिनु नामु वखाणै ॥

Upon meeting with the True Guru, he became pure; night and day, he chanted the Naam, the Name of the Lord.

एको पड़ै एको नाउ बूझै दूजा अवरु न जाणै ॥४॥

He read only of the One and he understood only the One Name; he knew no other at all. ||4||

खटु दरसन जोगी संनिआसी बिनु गुर भरमि भुलाए ॥

The followers of the six different life-styles and world-views, the Yogis and the Sanyaasees have gone astray in doubt without the Guru.

सतिगुरु सेवहि ता गति मिति पावहि हरि जीउ मंनि वसाए ॥

If they serve the True Guru, they find the state of salvation; they enshrine the Dear Lord within their minds.

सची बाणी सिउ चितु लागै आवणु जाणु रहाए ॥५॥

They focus their consciousness on the True Bani, and their comings and goings in reincarnation are over. ||5||

पंडित पड़ि पड़ि वादु वखाणहि बिनु गुर भरमि भुलाए ॥

The Pandits, the religious scholars, read and argue and stir up controversies, but without the Guru, they are deluded by doubt.

लख चउरासीह फेरु पइआ बिनु सबदै मुकति न पाए ॥

They wander around the cycle of 8.4 million reincarnations; without the Shabad, they do not attain liberation.

जा नाउ चेतै ता गति पाए जा सतिगुरु मेलि मिलाए ॥६॥

But when they remember the Name, then they attain the state of salvation, when the True Guru unites them in Union. ||6||

सतसंगति महि नामु हरि उपजै जा सतिगुरु मिलै सुभाए ॥

In the Sat Sangat, the True Congregation, the Name of the Lord wells up, when the True Guru unites us in His Sublime Love.

Page 68

मनु तनु अरपी आपु गवाई चला सतिगुर भाए ॥

I offer my mind and body, and I renounce my selfishness and conceit; I walk in Harmony with the Will of the True Guru.

सद बलिहारी गुर अपुने विटहु जि हरि सेती चितु लाए ॥७॥

I am forever a sacrifice to my Guru, who has attached my consciousness to the Lord. ||7||

सो ब्राहमणु ब्रहमु जो बिंदे हरि सेती रंगि राता ॥

He alone is a Brahmin, who knows the Lord Brahma, and is attuned to the Love of the Lord.

प्रभु निकटि वसै सभना घट अंतरि गुरमुखि विरलै जाता ॥

God is close at hand; He dwells deep within the hearts of all. How rare are those who, as Gurmukh, know Him.

नानक नामु मिलै वडिआई गुर कै सबदि पछाता ॥८॥५॥२२॥

O Nanak, through the Naam, greatness is obtained; through the Word of the Guru's Shabad, He is realized. ||8||5||22||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

सहजै नो सभ लोचदी बिनु गुर पाइआ न जाइ ॥

Everyone longs to be centered and balanced, but without the Guru, no one can.

पड़ि पड़ि पंडित जोतकी थके भेखी भरमि भुलाइ ॥

The Pandits and the astrologers read and read until they grow weary, while the fanatics are deluded by doubt.

गुर भेटे सहजु पाइआ आपणी किरपा करे रजाइ ॥१॥

Meeting with the Guru, intuitive balance is obtained, when God, in His Will, grants His Grace. ||1||

भाई रे गुर बिनु सहजु न होइ ॥

O Siblings of Destiny, without the Guru, intuitive balance is not obtained.

सबदै ही ते सहजु ऊपजै हरि पाइआ सचु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

Through the Word of the Shabad, intuitive peace and poise wells up, and that True Lord is obtained. ||1||Pause||

सहजे गाविआ थाइ पवै बिनु सहजै कथनी बादि ॥

That which is sung intuitively is acceptable; without this intuition, all chanting is useless.

सहजे ही भगति ऊपजै सहजि पिआरि बैरागि ॥

In the state of intuitive balance, devotion wells up. In intuitive balance, love is balanced and detached.

सहजै ही ते सुख साति होइ बिनु सहजै जीवणु बादि ॥२॥

In the state of intuitive balance, peace and tranquility are produced. Without intuitive balance, life is useless. ||2||

सहजि सालाही सदा सदा सहजि समाधि लगाइ ॥

In the state of intuitive balance, praise the Lord forever and ever. With intuitive ease, embrace Samaadhi.

सहजे ही गुण ऊचरै भगति करे लिव लाइ ॥

In the state of intuitive balance, chant His Glories, lovingly absorbed in devotional worship.

सबदे ही हरि मनि वसै रसना हरि रसु खाइ ॥३॥

Through the Shabad, the Lord dwells within the mind, and the tongue tastes the Sublime Essence of the Lord. ||3||

सहजे कालु विडारिआ सच सरणाई पाइ ॥

In the poise of intuitive balance, death is destroyed, entering the Sanctuary of the True One.

सहजे हरि नामु मनि वसिआ सची कार कमाइ ॥

Intuitively balanced, the Name of the Lord dwells within the mind, practicing the lifestyle of Truth.

से वडभागी जिनी पाइआ सहजे रहे समाइ ॥४॥

Those who have found Him are very fortunate; they remain intuitively absorbed in Him. ||4||

माइआ विचि सहजु न ऊपजै माइआ दूजै भाइ ॥

Within Maya, the poise of intuitive balance is not produced. Maya leads to the love of duality.

मनमुख करम कमावणे हउमै जलै जलाइ ॥

The self-willed manmukhs perform religious rituals, but they are burnt down by their selfishness and conceit.

जमणु मरणु न चूकई फिरि फिरि आवै जाइ ॥५॥

Their births and deaths do not cease; over and over again, they come and go in reincarnation. ||5||

त्रिहु गुणा विचि सहजु न पाईऐ त्रै गुण भरमि भुलाइ ॥

In the three qualities, intuitive balance is not obtained; the three qualities lead to delusion and doubt.

पड़ीऐ गुणीऐ किआ कथीऐ जा मुंढहु घुथा जाइ ॥

What is the point of reading, studying and debating, if one loses his roots?

चउथे पद महि सहजु है गुरमुखि पलै पाइ ॥६॥

In the fourth state, there is intuitive balance; the Gurmukhs gather it in. ||6||

निरगुण नामु निधानु है सहजे सोझी होइ ॥

The Naam, the Name of the Formless Lord, is the treasure. Through intuitive balance, understanding is obtained.

गुणवंती सालाहिआ सचे सची सोइ ॥

The virtuous praise the True One; their reputation is true.

भुलिआ सहजि मिलाइसी सबदि मिलावा होइ ॥७॥

The wayward are united with God through intuitive balance; through the Shabad, union is obtained. ||7||

बिनु सहजै सभु अंधु है माइआ मोहु गुबारु ॥

Without intuitive balance, all are blind. Emotional attachment to Maya is utter darkness.

सहजे ही सोझी पई सचै सबदि अपारि ॥

In intuitive balance, understanding of the True, Infinite Shabad is obtained.

आपे बखसि मिलाइअनु पूरे गुर करतारि ॥८॥

Granting forgiveness, the Perfect Guru unites us with the Creator. ||8||

सहजे अदिसटु पछाणीऐ निरभउ जोति निरंकारु ॥

In intuitive balance, the Unseen is recognized-the Fearless, Luminous, Formless Lord.

सभना जीआ का इकु दाता जोती जोति मिलावणहारु ॥

There is only the One Giver of all beings. He blends our light with His Light.

पूरै सबदि सलाहीऐ जिस दा अंतु न पारावारु ॥९॥

So praise God through the Perfect Word of His Shabad; He has no end or limitation. ||9||

गिआनीआ का धनु नामु है सहजि करहि वापारु ॥

Those who are wise take the Naam as their wealth; with intuitive ease, they trade with Him.

अनदिनु लाहा हरि नामु लैनि अखुट भरे भंडार ॥

Night and day, they receive the Profit of the Lord's Name, which is an inexhaustible and over-flowing treasure.

नानक तोटि न आवई दीए देवणहारि ॥१०॥६॥२३॥

O Nanak, when the Great Giver gives, nothing at all is lacking. ||10||6||23||

Page 69

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

सतिगुरि मिलिऐ फेरु न पवै जनम मरण दुखु जाइ ॥

Meeting with the True Guru, you shall not have to go through the cycle of reincarnation again; the pains of birth and death will be taken away.

पूरै सबदि सभ सोझी होई हरि नामै रहै समाइ ॥१॥

Through the Perfect Word of the Shabad, all understanding is obtained; remain absorbed in the Name of the Lord. ||1||

मन मेरे सतिगुर सिउ चितु लाइ ॥

O my mind, focus your consciousness on the True Guru.

निरमलु नामु सद नवतनो आपि वसै मनि आइ ॥१॥ रहाउ ॥

The Immaculate Naam itself, ever-fresh, comes to abide within the mind. ||1||Pause||

हरि जीउ राखहु अपुनी सरणाई जिउ राखहि तिउ रहणा ॥

O Dear Lord, please protect and preserve me in Your Sanctuary. As You keep me, so do I remain.

गुर कै सबदि जीवतु मरै गुरमुखि भवजलु तरणा ॥२॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the Gurmukh remains dead while yet alive, and swims across the terrifying world-ocean. ||2||

वडै भागि नाउ पाईऐ गुरमति सबदि सुहाई ॥

By great good fortune, the Name is obtained. Following the Guru's Teachings, through the Shabad, you shall be exalted.

आपे मनि वसिआ प्रभु करता सहजे रहिआ समाई ॥३॥

God, the Creator Himself, dwells within the mind; remain absorbed in the state of intuitive balance. ||3||

इकना मनमुखि सबदु न भावै बंधनि बंधि भवाइआ ॥

Some are self-willed manmukhs; they do not love the Word of the Shabad. Bound in chains, they wander lost in reincarnation.

लख चउरासीह फिरि फिरि आवै बिरथा जनमु गवाइआ ॥४॥

Through 8.4 million lifetimes, they wander over and over again; they waste away their lives in vain. ||4||

भगता मनि आनंदु है सचै सबदि रंगि राते ॥

In the minds of the devotees there is bliss; they are attuned to the Love of the True Word of the Shabad.

अनदिनु गुण गावहि सद निरमल सहजे नामि समाते ॥५॥

Night and day, they constantly sing the Glories of the Immaculate Lord; with intuitive ease, they are absorbed into the Naam, the Name of the Lord. ||5||

गुरमुखि अंम्रित बाणी बोलहि सभ आतम रामु पछाणी ॥

The Gurmukhs speak the Ambrosial Bani; they recognize the Lord, the Supreme Soul in all.

एको सेवनि एकु अराधहि गुरमुखि अकथ कहाणी ॥६॥

They serve the One; they worship and adore the One. The Gurmukhs speak the Unspoken Speech. ||6||

सचा साहिबु सेवीऐ गुरमुखि वसै मनि आइ ॥

The Gurmukhs serve their True Lord and Master, who comes to dwell in the mind.

सदा रंगि राते सच सिउ अपुनी किरपा करे मिलाइ ॥७॥

They are forever attuned to the Love of the True One, who bestows His Mercy and unites them with Himself. ||7||

आपे करे कराए आपे इकना सुतिआ देइ जगाइ ॥

He Himself does, and He Himself causes others to do; He wakes some from their sleep.

आपे मेलि मिलाइदा नानक सबदि समाइ ॥८॥७॥२४॥

He Himself unites us in Union; Nanak is absorbed in the Shabad. ||8||7||24||

सिरीरागु महला ३ ॥

Siree Raag, Third Mehl:

सतिगुरि सेविऐ मनु निरमला भए पवितु सरीर ॥

Serving the True Guru, the mind becomes immaculate, and the body becomes pure.

मनि आनंदु सदा सुखु पाइआ भेटिआ गहिर गंभीरु ॥

The mind obtains bliss and eternal peace, meeting with the Deep and Profound Lord.

सची संगति बैसणा सचि नामि मनु धीर ॥१॥

Sitting in the Sangat, the True Congregation, the mind is comforted and consoled by the True Name. ||1||

मन रे सतिगुरु सेवि निसंगु ॥

O mind, serve the True Guru without hesitation.

सतिगुरु सेविऐ हरि मनि वसै लगै न मैलु पतंगु ॥१॥ रहाउ ॥

Serving the True Guru, the Lord abides within the mind, and no trace of filth shall attach itself to you. ||1||Pause||

सचै सबदि पति ऊपजै सचे सचा नाउ ॥

From the True Word of the Shabad comes honor. True is the Name of the True One.

जिनी हउमै मारि पछाणिआ हउ तिन बलिहारै जाउ ॥

I am a sacrifice to those who conquer their ego and recognize the Lord.

मनमुख सचु न जाणनी तिन ठउर न कतहू थाउ ॥२॥

The self-willed manmukhs do not know the True One; they find no shelter, and no place of rest anywhere. ||2||

सचु खाणा सचु पैनणा सचे ही विचि वासु ॥

Those who take the Truth as their food and the Truth as their clothing, have their home in the True One.

सदा सचा सालाहणा सचै सबदि निवासु ॥

They constantly praise the True One, and in the True Word of the Shabad they have their dwelling.

सभु आतम रामु पछाणिआ गुरमती निज घरि वासु ॥३॥

They recognize the Lord, the Supreme Soul in all, and through the Guru's Teachings they dwell in the home of their own inner self. ||3||

सचु वेखणु सचु बोलणा तनु मनु सचा होइ ॥

They see the Truth, and they speak the Truth; their bodies and minds are True.

सची साखी उपदेसु सचु सचे सची सोइ ॥

True are their teachings, and True are their instructions; True are the reputations of the true ones.

जिंनी सचु विसारिआ से दुखीए चले रोइ ॥४॥

Those who have forgotten the True One are miserable-they depart weeping and wailing. ||4||

सतिगुरु जिनी न सेविओ से कितु आए संसारि ॥

Those who have not served the True Guru-why did they even bother to come into the world?

जम दरि बधे मारीअहि कूक न सुणै पूकार ॥

They are bound and gagged and beaten at Death's door, but no one hears their shrieks and cries.

बिरथा जनमु गवाइआ मरि जमहि वारो वार ॥५॥

They waste their lives uselessly; they die and are reincarnated over and over again. ||5||

Page 70

एहु जगु जलता देखि कै भजि पए सतिगुर सरणा ॥

Seeing this world on fire, I rushed to the Sanctuary of the True Guru.

सतिगुरि सचु दिड़ाइआ सदा सचि संजमि रहणा ॥

The True Guru has implanted the Truth within me; I dwell steadfastly in Truth and self-restraint.

सतिगुर सचा है बोहिथा सबदे भवजलु तरणा ॥६॥

The True Guru is the Boat of Truth; in the Word of the Shabad, we cross over the terrifying world-ocean. ||6||

लख चउरासीह फिरदे रहे बिनु सतिगुर मुकति न होई ॥

People continue wandering through the cycle of 8.4 million incarnations; without the True Guru, liberation is not obtained.

पड़ि पड़ि पंडित मोनी थके दूजै भाइ पति खोई ॥

Reading and studying, the Pandits and the silent sages have grown weary, but attached to the love of duality, they have lost their honor.

सतिगुरि सबदु सुणाइआ बिनु सचे अवरु न कोई ॥७॥

The True Guru teaches the Word of the Shabad; without the True One, there is no other at all. ||7||

जो सचै लाए से सचि लगे नित सची कार करंनि ॥

Those who are linked by the True One are linked to Truth. They always act in Truth.

तिना निज घरि वासा पाइआ सचै महलि रहंनि ॥

They attain their dwelling in the home of their own inner being, and they abide in the Mansion of Truth.

नानक भगत सुखीए सदा सचै नामि रचंनि ॥८॥१७॥८॥२५॥

O Nanak, the devotees are happy and peaceful forever. They are absorbed in the True Name. ||8||17||8||25||

सिरीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

जा कउ मुसकलु अति बणै ढोई कोइ न देइ ॥

When you are confronted with terrible hardships, and no one offers you any support,

लागू होए दुसमना साक भि भजि खले ॥

when your friends turn into enemies, and even your relatives have deserted you,

सभो भजै आसरा चुकै सभु असराउ ॥

and when all support has given way, and all hope has been lost

चिति आवै ओसु पारब्रहमु लगै न तती वाउ ॥१॥

-if you then come to remember the Supreme Lord God, even the hot wind shall not touch you. ||1||

साहिबु निताणिआ का ताणु ॥

Our Lord and Master is the Power of the powerless.

आइ न जाई थिरु सदा गुर सबदी सचु जाणु ॥१॥ रहाउ ॥

He does not come or go; He is Eternal and Permanent. Through the Word of the Guru's Shabad, He is known as True. ||1||Pause||

जे को होवै दुबला नंग भुख की पीर ॥

If you are weakened by the pains of hunger and poverty,

दमड़ा पलै ना पवै ना को देवै धीर ॥

with no money in your pockets, and no one will give you any comfort,

सुआरथु सुआउ न को करे ना किछु होवै काजु ॥

and no one will satisfy your hopes and desires, and none of your works is accomplished

चिति आवै ओसु पारब्रहमु ता निहचलु होवै राजु ॥२॥

-if you then come to remember the Supreme Lord God, you shall obtain the eternal kingdom. ||2||

जा कउ चिंता बहुतु बहुतु देही विआपै रोगु ॥

When you are plagued by great and excessive anxiety, and diseases of the body;

ग्रिसति कुट्मबि पलेटिआ कदे हरखु कदे सोगु ॥

when you are wrapped up in the attachments of household and family, sometimes feeling joy, and then other times sorrow;

गउणु करे चहु कुंट का घड़ी न बैसणु सोइ ॥

when you are wandering around in all four directions, and you cannot sit or sleep even for a moment

चिति आवै ओसु पारब्रहमु तनु मनु सीतलु होइ ॥३॥

-if you come to remember the Supreme Lord God, then your body and mind shall be cooled and soothed. ||3||

कामि करोधि मोहि वसि कीआ किरपन लोभि पिआरु ॥

When you are under the power of sexual desire, anger and worldly attachment, or a greedy miser in love with your wealth;

चारे किलविख उनि अघ कीए होआ असुर संघारु ॥

if you have committed the four great sins and other mistakes; even if you are a murderous fiend

पोथी गीत कवित किछु कदे न करनि धरिआ ॥

who has never taken the time to listen to sacred books, hymns and poetry

चिति आवै ओसु पारब्रहमु ता निमख सिमरत तरिआ ॥४॥

-if you then come to remember the Supreme Lord God, and contemplate Him, even for a moment, you shall be saved. ||4||

सासत सिंम्रिति बेद चारि मुखागर बिचरे ॥

People may recite by heart the Shaastras, the Simritees and the four Vedas;

तपे तपीसर जोगीआ तीरथि गवनु करे ॥

they may be ascetics, great, self-disciplined Yogis; they may visit sacred shrines of pilgrimage

खटु करमा ते दुगुणे पूजा करता नाइ ॥

and perform the six ceremonial rituals, over and over again, performing worship services and ritual bathings.

रंगु न लगी पारब्रहम ता सरपर नरके जाइ ॥५॥

Even so, if they have not embraced love for the Supreme Lord God, then they shall surely go to hell. ||5||

राज मिलक सिकदारीआ रस भोगण बिसथार ॥

You may possess empires, vast estates, authority over others, and the enjoyment of myriads of pleasures;

बाग सुहावे सोहणे चलै हुकमु अफार ॥

you may have delightful and beautiful gardens, and issue unquestioned commands;

रंग तमासे बहु बिधी चाइ लगि रहिआ ॥

you may have enjoyments and entertainments of all sorts and kinds, and continue to enjoy exciting pleasures

चिति न आइओ पारब्रहमु ता सरप की जूनि गइआ ॥६॥

-and yet, if you do not come to remember the Supreme Lord God, you shall be reincarnated as a snake. ||6||

बहुतु धनाढि अचारवंतु सोभा निरमल रीति ॥

You may possess vast riches, maintain virtuous conduct, have a spotless reputation and observe religious customs;

मात पिता सुत भाईआ साजन संगि परीति ॥

you may have the loving affections of mother, father, children, siblings and friends;

लसकर तरकसबंद बंद जीउ जीउ सगली कीत ॥

you may have armies well-equipped with weapons, and all may salute you with respect;

Page 71

चिति न आइओ पारब्रहमु ता खड़ि रसातलि दीत ॥७॥

But still, if you do not come to remember the Supreme Lord God, then you shall be taken and consigned to the most hideous hell! ||7||

काइआ रोगु न छिद्रु किछु ना किछु काड़ा सोगु ॥

You may have a body free of disease and deformity, and have no worries or grief at all;

मिरतु न आवी चिति तिसु अहिनिसि भोगै भोगु ॥

you may be unmindful of death, and night and day revel in pleasures;

सभ किछु कीतोनु आपणा जीइ न संक धरिआ ॥

you may take everything as your own, and have no fear in your mind at all;

चिति न आइओ पारब्रहमु जमकंकर वसि परिआ ॥८॥

but still, if you do not come to remember the Supreme Lord God, you shall fall under the power of the Messenger of Death. ||8||

किरपा करे जिसु पारब्रहमु होवै साधू संगु ॥

The Supreme Lord showers His Mercy, and we find the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जिउ जिउ ओहु वधाईऐ तिउ तिउ हरि सिउ रंगु ॥

The more time we spend there, the more we come to love the Lord.

दुहा सिरिआ का खसमु आपि अवरु न दूजा थाउ ॥

The Lord is the Master of both worlds; there is no other place of rest.

सतिगुर तुठै पाइआ नानक सचा नाउ ॥९॥१॥२६॥

When the True Guru is pleased and satisfied, O Nanak, the True Name is obtained. ||9||1||26||

सिरीरागु महला ५ घरु ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl, Fifth House:

जानउ नही भावै कवन बाता ॥

I do not know what pleases my Lord.

मन खोजि मारगु ॥१॥ रहाउ ॥

O mind, seek out the way! ||1||Pause||

धिआनी धिआनु लावहि ॥

The meditatives practice meditation,

गिआनी गिआनु कमावहि ॥

and the wise practice spiritual wisdom,

प्रभु किन ही जाता ॥१॥

but how rare are those who know God! ||1||

भगउती रहत जुगता ॥

The worshipper of Bhagaauti practices self-discipline,

जोगी कहत मुकता ॥

the Yogi speaks of liberation,

तपसी तपहि राता ॥२॥

and the ascetic is absorbed in asceticism. ||2||

मोनी मोनिधारी ॥

The men of silence observe silence,

सनिआसी ब्रहमचारी ॥

the Sanyaasees observe celibacy,

उदासी उदासि राता ॥३॥

and the Udaasees abide in detachment. ||3||

भगति नवै परकारा ॥

There are nine forms of devotional worship.

पंडितु वेदु पुकारा ॥

The Pandits recite the Vedas.

गिरसती गिरसति धरमाता ॥४॥

The householders assert their faith in family life. ||4||

इक सबदी बहु रूपि अवधूता ॥

Those who utter only One Word, those who take many forms, the naked renunciates,

कापड़ी कउते जागूता ॥

the wearers of patched coats, the magicians, those who remain always awake,

इकि तीरथि नाता ॥५॥

and those who bathe at holy places of pilgrimage-||5||

निरहार वरती आपरसा ॥

Those who go without food, those who never touch others,

इकि लूकि न देवहि दरसा ॥

the hermits who never show themselves,

इकि मन ही गिआता ॥६॥

and those who are wise in their own minds-||6||

घाटि न किन ही कहाइआ ॥

Of these, no one admits to any deficiency;

सभ कहते है पाइआ ॥

all say that they have found the Lord.

जिसु मेले सो भगता ॥७॥

But he alone is a devotee, whom the Lord has united with Himself. ||7||

सगल उकति उपावा ॥ तिआगी सरनि पावा ॥

Abandoning all devices and contrivances, I have sought His Sanctuary.

नानकु गुर चरणि पराता ॥८॥२॥२७॥

Nanak has fallen at the Feet of the Guru. ||8||2||27||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिरीरागु महला १ घरु ३ ॥

Siree Raag, First Mehl, Third House:

जोगी अंदरि जोगीआ ॥

Among Yogis, You are the Yogi;

तूं भोगी अंदरि भोगीआ ॥

among pleasure seekers, You are the Pleasure Seeker.

तेरा अंतु न पाइआ सुरगि मछि पइआलि जीउ ॥१॥

Your limits are not known to any of the beings in the heavens, in this world, or in the nether regions of the underworld. ||1||

हउ वारी हउ वारणै कुरबाणु तेरे नाव नो ॥१॥ रहाउ ॥

I am devoted, dedicated, a sacrifice to Your Name. ||1||Pause||

तुधु संसारु उपाइआ ॥

You created the world,

सिरे सिरि धंधे लाइआ ॥

and assigned tasks to one and all.

वेखहि कीता आपणा करि कुदरति पासा ढालि जीउ ॥२॥

You watch over Your Creation, and through Your All-powerful Creative Potency, You cast the dice. ||2||

परगटि पाहारै जापदा ॥

You are manifest in the Expanse of Your Workshop.

सभु नावै नो परतापदा ॥

Everyone longs for Your Name,

सतिगुर बाझु न पाइओ सभ मोही माइआ जालि जीउ ॥३॥

but without the Guru, no one finds You. All are enticed and trapped by Maya. ||3||

सतिगुर कउ बलि जाईऐ ॥

I am a sacrifice to the True Guru.

जितु मिलिऐ परम गति पाईऐ ॥

Meeting Him, the supreme status is obtained.

Page 72

सुरि नर मुनि जन लोचदे सो सतिगुरि दीआ बुझाइ जीउ ॥४॥

The angelic beings and the silent sages long for Him; the True Guru has given me this understanding. ||4||

सतसंगति कैसी जाणीऐ ॥

How is the Society of the Saints to be known?

जिथै एको नामु वखाणीऐ ॥

There, the Name of the One Lord is chanted.

एको नामु हुकमु है नानक सतिगुरि दीआ बुझाइ जीउ ॥५॥

The One Name is the Lord's Command; O Nanak, the True Guru has given me this understanding. ||5||

इहु जगतु भरमि भुलाइआ ॥

This world has been deluded by doubt.

आपहु तुधु खुआइआ ॥

You Yourself, Lord, have led it astray.

परतापु लगा दोहागणी भाग जिना के नाहि जीउ ॥६॥

The discarded soul-brides suffer in terrible agony; they have no luck at all. ||6||

दोहागणी किआ नीसाणीआ ॥

What are the signs of the discarded brides?

खसमहु घुथीआ फिरहि निमाणीआ ॥

They miss their Husband Lord, and they wander around in dishonor.

मैले वेस तिना कामणी दुखी रैणि विहाइ जीउ ॥७॥

The clothes of those brides are filthy-they pass their life-night in agony. ||7||

सोहागणी किआ करमु कमाइआ ॥

What actions have the happy soul-brides performed?

पूरबि लिखिआ फलु पाइआ ॥

They have obtained the fruit of their pre-ordained destiny.

नदरि करे कै आपणी आपे लए मिलाइ जीउ ॥८॥

Casting His Glance of Grace, the Lord unites them with Himself. ||8||

हुकमु जिना नो मनाइआ ॥

Those, whom God causes to abide by His Will,

तिन अंतरि सबदु वसाइआ ॥

have the Shabad of His Word abiding deep within.

सहीआ से सोहागणी जिन सह नालि पिआरु जीउ ॥९॥

They are the true soul-brides, who embrace love for their Husband Lord. ||9||

जिना भाणे का रसु आइआ ॥

Those who take pleasure in God's Will

तिन विचहु भरमु चुकाइआ ॥

remove doubt from within.

नानक सतिगुरु ऐसा जाणीऐ जो सभसै लए मिलाइ जीउ ॥१०॥

O Nanak, know Him as the True Guru, who unites all with the Lord. ||10||

सतिगुरि मिलिऐ फलु पाइआ ॥

Meeting with the True Guru, they receive the fruits of their destiny,

जिनि विचहु अहकरणु चुकाइआ ॥

and egotism is driven out from within.

दुरमति का दुखु कटिआ भागु बैठा मसतकि आइ जीउ ॥११॥

The pain of evil-mindedness is eliminated; good fortune comes and shines radiantly from their foreheads. ||11||

अंम्रितु तेरी बाणीआ ॥

The Bani of Your Word is Ambrosial Nectar.

तेरिआ भगता रिदै समाणीआ ॥

It permeates the hearts of Your devotees.

सुख सेवा अंदरि रखिऐ आपणी नदरि करहि निसतारि जीउ ॥१२॥

Serving You, peace is obtained; granting Your Mercy, You bestow salvation. ||12||

सतिगुरु मिलिआ जाणीऐ ॥

Meeting with the True Guru, one comes to know;

जितु मिलिऐ नामु वखाणीऐ ॥

by this meeting, one comes to chant the Name.

सतिगुर बाझु न पाइओ सभ थकी करम कमाइ जीउ ॥१३॥

Without the True Guru, God is not found; all have grown weary of performing religious rituals. ||13||

हउ सतिगुर विटहु घुमाइआ ॥

I am a sacrifice to the True Guru;

जिनि भ्रमि भुला मारगि पाइआ ॥

I was wandering in doubt, and He has set me on the right path.

नदरि करे जे आपणी आपे लए रलाइ जीउ ॥१४॥

If the Lord casts His Glance of Grace, He unites us with Himself. ||14||

तूं सभना माहि समाइआ ॥

You, Lord, are pervading in all,

तिनि करतै आपु लुकाइआ ॥

and yet, the Creator keeps Himself concealed.

नानक गुरमुखि परगटु होइआ जा कउ जोति धरी करतारि जीउ ॥१५॥

O Nanak, the Creator is revealed to the Gurmukh, within whom He has infused His Light. ||15||

आपे खसमि निवाजिआ ॥

The Master Himself bestows honor.

जीउ पिंडु दे साजिआ ॥

He creates and bestows body and soul.

आपणे सेवक की पैज रखीआ दुइ कर मसतकि धारि जीउ ॥१६॥

He Himself preserves the honor of His servants; He places both His Hands upon their foreheads. ||16||

सभि संजम रहे सिआणपा ॥

All strict rituals are just clever contrivances.

मेरा प्रभु सभु किछु जाणदा ॥

My God knows everything.

प्रगट प्रतापु वरताइओ सभु लोकु करै जैकारु जीउ ॥१७॥

He has made His Glory manifest, and all people celebrate Him. ||17 |

मेरे गुण अवगन न बीचारिआ ॥

| He has not considered my merits and demerits;

प्रभि अपणा बिरदु समारिआ ॥

this is God's Own Nature.

कंठि लाइ कै रखिओनु लगै न तती वाउ जीउ ॥१८॥

Hugging me close in His Embrace, He protects me, and now, even the hot wind does not touch me. ||18||

मै मनि तनि प्रभू धिआइआ ॥

Within my mind and body, I meditate on God.

जीइ इछिअड़ा फलु पाइआ ॥

I have obtained the fruits of my soul's desire.

साह पातिसाह सिरि खसमु तूं जपि नानक जीवै नाउ जीउ ॥१९॥

You are the Supreme Lord and Master, above the heads of kings. Nanak lives by chanting Your Name. ||19||

Page 73

तुधु आपे आपु उपाइआ ॥

You Yourself created the Universe;

दूजा खेलु करि दिखलाइआ ॥

You created the play of duality, and staged it.

सभु सचो सचु वरतदा जिसु भावै तिसै बुझाइ जीउ ॥२०॥

The Truest of the True is pervading everywhere; He instructs those with whom He is pleased. ||20||

गुर परसादी पाइआ ॥

By Guru's Grace, I have found God.

तिथै माइआ मोहु चुकाइआ ॥

By His Grace, I have shed emotional attachment to Maya.

किरपा करि कै आपणी आपे लए समाइ जीउ ॥२१॥

Showering His Mercy, He has blended me into Himself. ||21||

गोपी नै गोआलीआ ॥

You are the Gopis, the milk-maids of Krishna; You are the sacred river Jamunaa; You are Krishna, the herdsman.

तुधु आपे गोइ उठालीआ ॥

You Yourself support the world.

हुकमी भांडे साजिआ तूं आपे भंनि सवारि जीउ ॥२२॥

By Your Command, human beings are fashioned. You Yourself embellish them, and then again destroy them. ||22||

जिन सतिगुर सिउ चितु लाइआ ॥

Those who have focused their consciousness on the True Guru

तिनी दूजा भाउ चुकाइआ ॥

have rid themselves of the love of duality.

निरमल जोति तिन प्राणीआ ओइ चले जनमु सवारि जीउ ॥२३॥

The light of those mortal beings is immaculate. They depart after redeeming their lives. ||23||

तेरीआ सदा सदा चंगिआईआ ॥ मै राति दिहै वडिआईआं ॥

Forever and ever, night and day, I praise the Greatness of Your Goodness.

अणमंगिआ दानु देवणा कहु नानक सचु समालि जीउ ॥२४॥१॥

You bestow Your Gifts, even if we do not ask for them. Says Nanak, contemplate the True Lord. ||24||1||

सिरीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

पै पाइ मनाई सोइ जीउ ॥

I fall at His Feet to please and appease Him.

सतिगुर पुरखि मिलाइआ तिसु जेवडु अवरु न कोइ जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

The True Guru has united me with the Lord, the Primal Being. There is no other as great as He. ||1||Pause||

गोसाई मिहंडा इठड़ा ॥

The Lord of the Universe is my Sweet Beloved.

अम अबे थावहु मिठड़ा ॥

He is sweeter than my mother or father.

भैण भाई सभि सजणा तुधु जेहा नाही कोइ जीउ ॥१॥

Among all sisters and brothers and friends, there is no one like You. ||1||

तेरै हुकमे सावणु आइआ ॥

By Your Command, the month of Saawan has come.

मै सत का हलु जोआइआ ॥

I have hooked up the plow of Truth,

नाउ बीजण लगा आस करि हरि बोहल बखस जमाइ जीउ ॥२॥

and I plant the seed of the Name in hopes that the Lord, in His Generosity, will bestow a bountiful harvest. ||2||

हउ गुर मिलि इकु पछाणदा ॥

Meeting with the Guru, I recognize only the One Lord.

दुया कागलु चिति न जाणदा ॥

In my consciousness, I do not know of any other account.

हरि इकतै कारै लाइओनु जिउ भावै तिंवै निबाहि जीउ ॥३॥

The Lord has assigned one task to me; as it pleases Him, I perform it. ||3||

तुसी भोगिहु भुंचहु भाईहो ॥

Enjoy yourselves and eat, O Siblings of Destiny.

गुरि दीबाणि कवाइ पैनाईओ ॥

In the Guru's Court, He has blessed me with the Robe of Honor.

हउ होआ माहरु पिंड दा बंनि आदे पंजि सरीक जीउ ॥४॥

I have become the Master of my body-village; I have taken the five rivals as prisoners. ||4||

हउ आइआ साम्ह्है तिहंडीआ ॥

I have come to Your Sanctuary.

पंजि किरसाण मुजेरे मिहडिआ ॥

The five farm-hands have become my tenants;

कंनु कोई कढि न हंघई नानक वुठा घुघि गिराउ जीउ ॥५॥

none dare to raise their heads against me. O Nanak, my village is populous and prosperous. ||5||

हउ वारी घुंमा जावदा ॥

I am a sacrifice, a sacrifice to You.

इक साहा तुधु धिआइदा ॥

I meditate on You continually.

उजड़ु थेहु वसाइओ हउ तुध विटहु कुरबाणु जीउ ॥६॥

The village was in ruins, but You have re-populated it. I am a sacrifice to You. ||6||

हरि इठै नित धिआइदा ॥

O Beloved Lord, I meditate on You continually;

मनि चिंदी सो फलु पाइदा ॥

I obtain the fruits of my mind's desires.

सभे काज सवारिअनु लाहीअनु मन की भुख जीउ ॥७॥

All my affairs are arranged, and the hunger of my mind is appeased. ||7||

मै छडिआ सभो धंधड़ा ॥

I have forsaken all my entanglements;

गोसाई सेवी सचड़ा ॥

I serve the True Lord of the Universe.

नउ निधि नामु निधानु हरि मै पलै बधा छिकि जीउ ॥८॥

I have firmly attached the Name, the Home of the Nine Treasures to my robe. ||8||

मै सुखी हूं सुखु पाइआ ॥

I have obtained the comfort of comforts.

गुरि अंतरि सबदु वसाइआ ॥

The Guru has implanted the Word of the Shabad deep within me.

सतिगुरि पुरखि विखालिआ मसतकि धरि कै हथु जीउ ॥९॥

The True Guru has shown me my Husband Lord; He has placed His Hand upon my forehead. ||9||

मै बधी सचु धरम साल है ॥

I have established the Temple of Truth.

गुरसिखा लहदा भालि कै ॥

I sought out the Guru's Sikhs, and brought them into it.

पैर धोवा पखा फेरदा तिसु निवि निवि लगा पाइ जीउ ॥१०॥

I wash their feet, and wave the fan over them. Bowing low, I fall at their feet. ||10||

Page 74

सुणि गला गुर पहि आइआ ॥

I heard of the Guru, and so I went to Him.

नामु दानु इसनानु दिड़ाइआ ॥

He instilled within me the Naam, the goodness of charity and true cleansing.

सभु मुकतु होआ सैसारड़ा नानक सची बेड़ी चाड़ि जीउ ॥११॥

All the world is liberated, O Nanak, by embarking upon the Boat of Truth. ||11||

सभ स्रिसटि सेवे दिनु राति जीउ ॥

The whole Universe serves You, day and night.

दे कंनु सुणहु अरदासि जीउ ॥

Please hear my prayer, O Dear Lord.

ठोकि वजाइ सभ डिठीआ तुसि आपे लइअनु छडाइ जीउ ॥१२॥

I have thoroughly tested and seen all-You alone, by Your Pleasure, can save us. ||12||

हुणि हुकमु होआ मिहरवाण दा ॥

Now, the Merciful Lord has issued His Command.

पै कोइ न किसै रञाणदा ॥

Let no one chase after and attack anyone else.

सभ सुखाली वुठीआ इहु होआ हलेमी राजु जीउ ॥१३॥

Let all abide in peace, under this Benevolent Rule. ||13||

झिंमि झिंमि अंम्रितु वरसदा ॥

Softly and gently, drop by drop, the Ambrosial Nectar trickles down.

बोलाइआ बोली खसम दा ॥

I speak as my Lord and Master causes me to speak.

बहु माणु कीआ तुधु उपरे तूं आपे पाइहि थाइ जीउ ॥१४॥

I place all my faith in You; please accept me. ||14||

तेरिआ भगता भुख सद तेरीआ ॥

Your devotees are forever hungry for You.

हरि लोचा पूरन मेरीआ ॥

O Lord, please fulfill my desires.

देहु दरसु सुखदातिआ मै गल विचि लैहु मिलाइ जीउ ॥१५॥

Grant me the Blessed Vision of Your Darshan, O Giver of Peace. Please, take me into Your Embrace. ||15||

तुधु जेवडु अवरु न भालिआ ॥

I have not found any other as Great as You.

तूं दीप लोअ पइआलिआ ॥

You pervade the continents, the worlds and the nether regions;

तूं थानि थनंतरि रवि रहिआ नानक भगता सचु अधारु जीउ ॥१६॥

You are permeating all places and interspaces. Nanak: You are the True Support of Your devotees. ||16||

हउ गोसाई दा पहिलवानड़ा ॥

I am a wrestler; I belong to the Lord of the World.

मै गुर मिलि उच दुमालड़ा ॥

I met with the Guru, and I have tied a tall, plumed turban.

सभ होई छिंझ इकठीआ दयु बैठा वेखै आपि जीउ ॥१७॥

All have gathered to watch the wrestling match, and the Merciful Lord Himself is seated to behold it. ||17||

वात वजनि टमक भेरीआ ॥

The bugles play and the drums beat.

मल लथे लैदे फेरीआ ॥

The wrestlers enter the arena and circle around.

निहते पंजि जुआन मै गुर थापी दिती कंडि जीउ ॥१८॥

I have thrown the five challengers to the ground, and the Guru has patted me on the back. ||18||

सभ इकठे होइ आइआ ॥

All have gathered together,

घरि जासनि वाट वटाइआ ॥

but we shall return home by different routes.

गुरमुखि लाहा लै गए मनमुख चले मूलु गवाइ जीउ ॥१९॥

The Gurmukhs reap their profits and leave, while the self-willed manmukhs lose their investment and depart. ||19||

तूं वरना चिहना बाहरा ॥

You are without color or mark.

हरि दिसहि हाजरु जाहरा ॥

The Lord is seen to be manifest and present.

सुणि सुणि तुझै धिआइदे तेरे भगत रते गुणतासु जीउ ॥२०॥

Hearing of Your Glories again and again, Your devotees meditate on You; they are attuned to You, O Lord, Treasure of Excellence. ||20||

मै जुगि जुगि दयै सेवड़ी ॥

Through age after age, I am the servant of the Merciful Lord.

गुरि कटी मिहडी जेवड़ी ॥

The Guru has cut away my bonds.

हउ बाहुड़ि छिंझ न नचऊ नानक अउसरु लधा भालि जीउ ॥२१॥२॥२९॥

I shall not have to dance in the wrestling arena of life again. Nanak has searched, and found this opportunity. ||21||2||29||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिरीरागु महला १ पहरे घरु १ ॥

Siree Raag, First Mehl, Pehray, First House:

पहिलै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा हुकमि पइआ गरभासि ॥

In the first watch of the night, O my merchant friend, you were cast into the womb, by the Lord's Command.

उरध तपु अंतरि करे वणजारिआ मित्रा खसम सेती अरदासि ॥

Upside-down, within the womb, you performed penance, O my merchant friend, and you prayed to your Lord and Master.

खसम सेती अरदासि वखाणै उरध धिआनि लिव लागा ॥

You uttered prayers to your Lord and Master, while upside-down, and you meditated on Him with deep love and affection.

ना मरजादु आइआ कलि भीतरि बाहुड़ि जासी नागा ॥

You came into this Dark Age of Kali Yuga naked, and you shall depart again naked.

जैसी कलम वुड़ी है मसतकि तैसी जीअड़े पासि ॥

As God's Pen has written on your forehead, so it shall be with your soul.

कहु नानक प्राणी पहिलै पहरै हुकमि पइआ गरभासि ॥१॥

Says Nanak, in the first watch of the night, by the Hukam of the Lord's Command, you enter into the womb. ||1||

Page 75

दूजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा विसरि गइआ धिआनु ॥

In the second watch of the night, O my merchant friend, you have forgotten to meditate.

हथो हथि नचाईऐ वणजारिआ मित्रा जिउ जसुदा घरि कानु ॥

From hand to hand, you are passed around, O my merchant friend, like Krishna in the house of Yashoda.

हथो हथि नचाईऐ प्राणी मात कहै सुतु मेरा ॥

From hand to hand, you are passed around, and your mother says, "This is my son."

चेति अचेत मूड़ मन मेरे अंति नही कछु तेरा ॥

O, my thoughtless and foolish mind, think: In the end, nothing shall be yours.

जिनि रचि रचिआ तिसहि न जाणै मन भीतरि धरि गिआनु ॥

You do not know the One who created the creation. Gather spiritual wisdom within your mind.

कहु नानक प्राणी दूजै पहरै विसरि गइआ धिआनु ॥२॥

Says Nanak, in the second watch of the night, you have forgotten to meditate. ||2||

तीजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा धन जोबन सिउ चितु ॥

In the third watch of the night, O my merchant friend, your consciousness is focused on wealth and youth.

हरि का नामु न चेतही वणजारिआ मित्रा बधा छुटहि जितु ॥

You have not remembered the Name of the Lord, O my merchant friend, although it would release you from bondage.

हरि का नामु न चेतै प्राणी बिकलु भइआ संगि माइआ ॥

You do not remember the Name of the Lord, and you become confused by Maya.

धन सिउ रता जोबनि मता अहिला जनमु गवाइआ ॥

Revelling in your riches and intoxicated with youth, you waste your life uselessly.

धरम सेती वापारु न कीतो करमु न कीतो मितु ॥

You have not traded in righteousness and Dharma; you have not made good deeds your friends.

कहु नानक तीजै पहरै प्राणी धन जोबन सिउ चितु ॥३॥

Says Nanak, in the third watch of the night, your mind is attached to wealth and youth. ||3||

चउथै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा लावी आइआ खेतु ॥

In the fourth watch of the night, O my merchant friend, the Grim Reaper comes to the field.

जा जमि पकड़ि चलाइआ वणजारिआ मित्रा किसै न मिलिआ भेतु ॥

When the Messenger of Death seizes and dispatches you, O my merchant friend, no one knows the mystery of where you have gone.

भेतु चेतु हरि किसै न मिलिओ जा जमि पकड़ि चलाइआ ॥

So think of the Lord! No one knows this secret, of when the Messenger of Death will seize you and take you away.

झूठा रुदनु होआ दोआलै खिन महि भइआ पराइआ ॥

All your weeping and wailing then is false. In an instant, you become a stranger.

साई वसतु परापति होई जिसु सिउ लाइआ हेतु ॥

You obtain exactly what you have longed for.

कहु नानक प्राणी चउथै पहरै लावी लुणिआ खेतु ॥४॥१॥

Says Nanak, in the fourth watch of the night, O mortal, the Grim Reaper has harvested your field. ||4||1||

सिरीरागु महला १ ॥

Siree Raag, First Mehl:

पहिलै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा बालक बुधि अचेतु ॥

In the first watch of the night, O my merchant friend, your innocent mind has a child-like understanding.

खीरु पीऐ खेलाईऐ वणजारिआ मित्रा मात पिता सुत हेतु ॥ मात पिता सुत नेहु घनेरा माइआ मोहु सबाई ॥

You drink milk, and you are fondled so gently, O my merchant friend. The mother and father love their child so much, but in Maya, all are caught in emotional attachment.

संजोगी आइआ किरतु कमाइआ करणी कार कराई ॥

By the good fortune of good deeds done in the past, you have come, and now you perform actions to determine your future.

राम नाम बिनु मुकति न होई बूडी दूजै हेति ॥

Without the Lord's Name, liberation is not obtained, and you are drowned in the love of duality.

कहु नानक प्राणी पहिलै पहरै छूटहिगा हरि चेति ॥१॥

Says Nanak, in the first watch of the night, O mortal, you shall be saved by remembering the Lord. ||1||

दूजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा भरि जोबनि मै मति ॥

In the second watch of the night, O my merchant friend, you are intoxicated with the wine of youth and beauty.

अहिनिसि कामि विआपिआ वणजारिआ मित्रा अंधुले नामु न चिति ॥

Day and night, you are engrossed in sexual desire, O my merchant friend, and your consciousness is blind to the Naam.

राम नामु घट अंतरि नाही होरि जाणै रस कस मीठे ॥

The Lord's Name is not within your heart, but all sorts of other tastes seem sweet to you.

गिआनु धिआनु गुण संजमु नाही जनमि मरहुगे झूठे ॥

You have no wisdom at all, no meditation, no virtue or self-discipline; in falsehood, you are caught in the cycle of birth and death.

तीरथ वरत सुचि संजमु नाही करमु धरमु नही पूजा ॥

Pilgrimages, fasts, purification and self-discipline are of no use, nor are rituals, religious ceremonies or empty worship.

नानक भाइ भगति निसतारा दुबिधा विआपै दूजा ॥२॥

O Nanak, emancipation comes only by loving devotional worship; through duality, people are engrossed in duality. ||2||

तीजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा सरि हंस उलथड़े आइ ॥

In the third watch of the night, O my merchant friend, the swans, the white hairs, come and land upon the pool of the head.

जोबनु घटै जरूआ जिणै वणजारिआ मित्रा आव घटै दिनु जाइ ॥

Youth wears itself out, and old age triumphs, O my merchant friend; as time passes, your days diminish.

Page 76

अंति कालि पछुतासी अंधुले जा जमि पकड़ि चलाइआ ॥

At the last moment, you repent-you are so blind!-when the Messenger of Death seizes you and carries you away.

सभु किछु अपुना करि करि राखिआ खिन महि भइआ पराइआ ॥

You kept all your things for yourself, but in an instant, they are all lost.

बुधि विसरजी गई सिआणप करि अवगण पछुताइ ॥

Your intellect left you, your wisdom departed, and now you repent for the evil deeds you committed.

कहु नानक प्राणी तीजै पहरै प्रभु चेतहु लिव लाइ ॥३॥

Says Nanak, O mortal, in the third watch of the night, let your consciousness be lovingly focused on God. ||3||

चउथै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा बिरधि भइआ तनु खीणु ॥

In the fourth watch of the night, O my merchant friend, your body grows old and weak.

अखी अंधु न दीसई वणजारिआ मित्रा कंनी सुणै न वैण ॥

Your eyes go blind, and cannot see, O my merchant friend, and your ears do not hear any words.

अखी अंधु जीभ रसु नाही रहे पराकउ ताणा ॥

Your eyes go blind, and your tongue is unable to taste; you live only with the help of others.

गुण अंतरि नाही किउ सुखु पावै मनमुख आवण जाणा ॥

With no virtue within, how can you find peace? The self-willed manmukh comes and goes in reincarnation.

खड़ु पकी कुड़ि भजै बिनसै आइ चलै किआ माणु ॥

When the crop of life has matured, it bends, breaks and perishes; why take pride in that which comes and goes?

कहु नानक प्राणी चउथै पहरै गुरमुखि सबदु पछाणु ॥४॥

Says Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night, the Gurmukh recognizes the Word of the Shabad. ||4||

ओड़कु आइआ तिन साहिआ वणजारिआ मित्रा जरु जरवाणा कंनि ॥

Your breath comes to its end, O my merchant friend, and your shoulders are weighed down by the tyrant of old age.

इक रती गुण न समाणिआ वणजारिआ मित्रा अवगण खड़सनि बंनि ॥

Not one iota of virtue came into you, O my merchant friend; bound and gagged by evil, you are driven along.

गुण संजमि जावै चोट न खावै ना तिसु जमणु मरणा ॥

One who departs with virtue and self-discipline is not struck down, and is not consigned to the cycle of birth and death.

कालु जालु जमु जोहि न साकै भाइ भगति भै तरणा ॥

The Messenger of Death and his trap cannot touch him; through loving devotional worship, he crosses over the ocean of fear.

पति सेती जावै सहजि समावै सगले दूख मिटावै ॥

He departs with honor, and merges in intuitive peace and poise; all his pains depart.

कहु नानक प्राणी गुरमुखि छूटै साचे ते पति पावै ॥५॥२॥

Says Nanak, when the mortal becomes Gurmukh, he is saved and honored by the True Lord. ||5||2||

सिरीरागु महला ४ ॥

Siree Raag, Fourth Mehl:

पहिलै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा हरि पाइआ उदर मंझारि ॥

In the first watch of the night, O my merchant friend, the Lord places you in the womb.

हरि धिआवै हरि उचरै वणजारिआ मित्रा हरि हरि नामु समारि ॥

You meditate on the Lord, and chant the Lord's Name, O my merchant friend. You contemplate the Name of the Lord, Har, Har.

हरि हरि नामु जपे आराधे विचि अगनी हरि जपि जीविआ ॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, and meditating on it within the fire of the womb, your life is sustained by dwelling on the Naam.

बाहरि जनमु भइआ मुखि लागा सरसे पिता मात थीविआ ॥

You are born and you come out, and your mother and father are delighted to see your face.

जिस की वसतु तिसु चेतहु प्राणी करि हिरदै गुरमुखि बीचारि ॥

Remember the One, O mortal, to whom the child belongs. As Gurmukh, reflect upon Him within your heart.

कहु नानक प्राणी पहिलै पहरै हरि जपीऐ किरपा धारि ॥१॥

Says Nanak, O mortal, in the first watch of the night, dwell upon the Lord, who shall shower you with His Grace. ||1||

दूजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा मनु लागा दूजै भाइ ॥

In the second watch of the night, O my merchant friend, the mind is attached to the love of duality.

मेरा मेरा करि पालीऐ वणजारिआ मित्रा ले मात पिता गलि लाइ ॥

Mother and father hug you close in their embrace, claiming, "He is mine, he is mine"; so is the child brought up, O my merchant friend.

लावै मात पिता सदा गल सेती मनि जाणै खटि खवाए ॥

Your mother and father constantly hug you close in their embrace; in their minds, they believe that you will provide for them and support them.

जो देवै तिसै न जाणै मूड़ा दिते नो लपटाए ॥

The fool does not know the One who gives; instead, he clings to the gift.

कोई गुरमुखि होवै सु करै वीचारु हरि धिआवै मनि लिव लाइ ॥

Rare is the Gurmukh who reflects upon, meditates upon, and within his mind, is lovingly attached to the Lord.

कहु नानक दूजै पहरै प्राणी तिसु कालु न कबहूं खाइ ॥२॥

Says Nanak, in the second watch of the night, O mortal, death never devours you. ||2||

तीजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा मनु लगा आलि जंजालि ॥

In the third watch of the night, O my merchant friend, your mind is entangled in worldly and household affairs.

धनु चितवै धनु संचवै वणजारिआ मित्रा हरि नामा हरि न समालि ॥

You think of wealth, and gather wealth, O my merchant friend, but you do not contemplate the Lord or the Lord's Name.

हरि नामा हरि हरि कदे न समालै जि होवै अंति सखाई ॥

You never dwell upon the Name of the Lord, Har, Har, who will be your only Helper and Support in the end.

Page 77

इहु धनु संपै माइआ झूठी अंति छोडि चलिआ पछुताई ॥

This wealth, property and Maya are false. In the end, you must leave these, and depart in sorrow.

जिस नो किरपा करे गुरु मेले सो हरि हरि नामु समालि ॥

Those whom the Lord, in His Mercy, unites with the Guru, reflect upon the Name of the Lord, Har, Har.

कहु नानक तीजै पहरै प्राणी से जाइ मिले हरि नालि ॥३॥

Says Nanak, in the third watch of the night, O mortal, they go, and are united with the Lord. ||3||

चउथै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा हरि चलण वेला आदी ॥

In the fourth watch of the night, O my merchant friend, the Lord announces the time of departure.

करि सेवहु पूरा सतिगुरू वणजारिआ मित्रा सभ चली रैणि विहादी ॥

Serve the Perfect True Guru, O my merchant friend; your entire life-night is passing away.

हरि सेवहु खिनु खिनु ढिल मूलि न करिहु जितु असथिरु जुगु जुगु होवहु ॥

Serve the Lord each and every instant-do not delay! You shall become eternal throughout the ages.

हरि सेती सद माणहु रलीआ जनम मरण दुख खोवहु ॥

Enjoy ecstasy forever with the Lord, and do away with the pains of birth and death.

गुर सतिगुर सुआमी भेदु न जाणहु जितु मिलि हरि भगति सुखांदी ॥

Know that there is no difference between the Guru, the True Guru, and your Lord and Master. Meeting with Him, take pleasure in the Lord's devotional service.

कहु नानक प्राणी चउथै पहरै सफलिओ रैणि भगता दी ॥४॥१॥३॥

Says Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night, the life-night of the devotee is fruitful. ||4||1||3||

सिरीरागु महला ५ ॥

Siree Raag, Fifth Mehl:

पहिलै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा धरि पाइता उदरै माहि ॥

In the first watch of the night, O my merchant friend, the Lord placed your soul in the womb.

दसी मासी मानसु कीआ वणजारिआ मित्रा करि मुहलति करम कमाहि ॥

In the tenth month, you were made into a human being, O my merchant friend, and you were given your allotted time to perform good deeds.

मुहलति करि दीनी करम कमाणे जैसा लिखतु धुरि पाइआ ॥

You were given this time to perform good deeds, according to your pre-ordained destiny.

मात पिता भाई सुत बनिता तिन भीतरि प्रभू संजोइआ ॥

God placed you with your mother, father, brothers, sons and wife.

करम सुकरम कराए आपे इसु जंतै वसि किछु नाहि ॥

God Himself is the Cause of causes, good and bad-no one has control over these things.

कहु नानक प्राणी पहिलै पहरै धरि पाइता उदरै माहि ॥१॥

Says Nanak, O mortal, in the first watch of the night, the soul is placed in the womb. ||1||

दूजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा भरि जुआनी लहरी देइ ॥

In the second watch of the night, O my merchant friend, the fullness of youth rises in you like waves.

बुरा भला न पछाणई वणजारिआ मित्रा मनु मता अहंमेइ ॥

You do not distinguish between good and evil, O my merchant friend-your mind is intoxicated with ego.

बुरा भला न पछाणै प्राणी आगै पंथु करारा ॥

Mortal beings do not distinguish between good and evil, and the road ahead is treacherous.

पूरा सतिगुरु कबहूं न सेविआ सिरि ठाढे जम जंदारा ॥

They never serve the Perfect True Guru, and the cruel tyrant Death stands over their heads.

धरम राइ जब पकरसि बवरे तब किआ जबाबु करेइ ॥

When the Righteous Judge seizes you and interrogates you, O madman, what answer will you give him then?

कहु नानक दूजै पहरै प्राणी भरि जोबनु लहरी देइ ॥२॥

Says Nanak, in the second watch of the night, O mortal, the fullness of youth tosses you about like waves in the storm. ||2||

तीजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा बिखु संचै अंधु अगिआनु ॥

In the third watch of the night, O my merchant friend, the blind and ignorant person gathers poison.

पुत्रि कलत्रि मोहि लपटिआ वणजारिआ मित्रा अंतरि लहरि लोभानु ॥

He is entangled in emotional attachment to his wife and sons, O my merchant friend, and deep within him, the waves of greed are rising up.

अंतरि लहरि लोभानु परानी सो प्रभु चिति न आवै ॥

The waves of greed are rising up within him, and he does not remember God.

साधसंगति सिउ संगु न कीआ बहु जोनी दुखु पावै ॥

He does not join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and he suffers in terrible pain through countless incarnations.

सिरजनहारु विसारिआ सुआमी इक निमख न लगो धिआनु ॥

He has forgotten the Creator, his Lord and Master, and he does not meditate on Him, even for an instant.

कहु नानक प्राणी तीजै पहरै बिखु संचे अंधु अगिआनु ॥३॥

Says Nanak, in the third watch of the night, the blind and ignorant person gathers poison. ||3||

चउथै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा दिनु नेड़ै आइआ सोइ ॥

In the fourth watch of the night, O my merchant friend, that day is drawing near.

गुरमुखि नामु समालि तूं वणजारिआ मित्रा तेरा दरगह बेली होइ ॥

As Gurmukh, remember the Naam, O my merchant friend. It shall be your Friend in the Court of the Lord.

गुरमुखि नामु समालि पराणी अंते होइ सखाई ॥

As Gurmukh, remember the Naam, O mortal; in the end, it shall be your only companion.

Page 78

इहु मोहु माइआ तेरै संगि न चालै झूठी प्रीति लगाई ॥

This emotional attachment to Maya shall not go with you; it is false to fall in love with it.

सगली रैणि गुदरी अंधिआरी सेवि सतिगुरु चानणु होइ ॥

The entire night of your life has passed away in darkness; but by serving the True Guru, the Divine Light shall dawn within.

कहु नानक प्राणी चउथै पहरै दिनु नेड़ै आइआ सोइ ॥४॥

Says Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night, that day is drawing near! ||4||

लिखिआ आइआ गोविंद का वणजारिआ मित्रा उठि चले कमाणा साथि ॥

Receiving the summons from the Lord of the Universe, O my merchant friend, you must arise and depart with the actions you have committed.

इक रती बिलम न देवनी वणजारिआ मित्रा ओनी तकड़े पाए हाथ ॥

You are not allowed a moment's delay, O my merchant friend; the Messenger of Death seizes you with firm hands.

लिखिआ आइआ पकड़ि चलाइआ मनमुख सदा दुहेले ॥

Receiving the summons, people are seized and dispatched. The self-willed manmukhs are miserable forever.

जिनी पूरा सतिगुरु सेविआ से दरगह सदा सुहेले ॥

But those who serve the Perfect True Guru are forever happy in the Court of the Lord.

करम धरती सरीरु जुग अंतरि जो बोवै सो खाति ॥

The body is the field of karma in this age; whatever you plant, you shall harvest.

कहु नानक भगत सोहहि दरवारे मनमुख सदा भवाति ॥५॥१॥४॥

Says Nanak, the devotees look beautiful in the Court of the Lord; the self-willed manmukhs wander forever in reincarnation. ||5||1||4||

सिरीरागु महला ४ घरु २ छंत

Siree Raag, Fourth Mehl, Second House, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मुंध इआणी पेईअड़ै किउ करि हरि दरसनु पिखै ॥

How can the ignorant soul-bride obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan, while she is in this world of her father's home?

हरि हरि अपनी किरपा करे गुरमुखि साहुरड़ै कम सिखै ॥

When the Lord Himself grants His Grace, the Gurmukh learns the duties of her Husband's Celestial Home.

साहुरड़ै कम सिखै गुरमुखि हरि हरि सदा धिआए ॥

The Gurmukh learns the duties of her Husband's Celestial Home; she meditates forever on the Lord, Har, Har.

सहीआ विचि फिरै सुहेली हरि दरगह बाह लुडाए ॥

She walks happily among her companions, and in the Lord's Court, she swings her arms joyfully.

लेखा धरम राइ की बाकी जपि हरि हरि नामु किरखै ॥

Her account is cleared by the Righteous Judge of Dharma, when she chants the Name of the Lord, Har, Har.

मुंध इआणी पेईअड़ै गुरमुखि हरि दरसनु दिखै ॥१॥

The ignorant soul-bride becomes Gurmukh, and gains the Blessed Vision of the Lord's Darshan, while she is still in her father's house. ||1||

वीआहु होआ मेरे बाबुला गुरमुखे हरि पाइआ ॥

My marriage has been performed, O my father. As Gurmukh, I have found the Lord.

अगिआनु अंधेरा कटिआ गुर गिआनु प्रचंडु बलाइआ ॥

The darkness of ignorance has been dispelled. The Guru has revealed the blazing light of spiritual wisdom.

बलिआ गुर गिआनु अंधेरा बिनसिआ हरि रतनु पदारथु लाधा ॥

This spiritual wisdom given by the Guru shines forth, and the darkness has been dispelled. I have found the Priceless Jewel of the Lord.

हउमै रोगु गइआ दुखु लाथा आपु आपै गुरमति खाधा ॥

The sickness of my ego has been dispelled, and my pain is over and done. Through the Guru's Teachings, my identity has consumed my identical identity.

अकाल मूरति वरु पाइआ अबिनासी ना कदे मरै न जाइआ ॥

I have obtained my Husband Lord, the Akaal Moorat, the Undying Form. He is Imperishable; He shall never die, and He shall never ever leave.

वीआहु होआ मेरे बाबोला गुरमुखे हरि पाइआ ॥२॥

My marriage has been performed, O my father. As Gurmukh, I have found the Lord. ||2||

हरि सति सते मेरे बाबुला हरि जन मिलि जंञ सुहंदी ॥

The Lord is the Truest of the True, O my father. Meeting with the humble servants of the Lord, the marriage procession looks beautiful.

पेवकड़ै हरि जपि सुहेली विचि साहुरड़ै खरी सोहंदी ॥

She who chants the Lord's Name is happy in this world of her father's home, and in the next world of her Husband Lord, she shall be very beautiful.

साहुरड़ै विचि खरी सोहंदी जिनि पेवकड़ै नामु समालिआ ॥

In her Husband Lord's Celestial Home, she shall be most beautiful, if she has remembered the Naam in this world.

सभु सफलिओ जनमु तिना दा गुरमुखि जिना मनु जिणि पासा ढालिआ ॥

Fruitful are the lives of those who, as Gurmukh, have conquered their minds-they have won the game of life.

हरि संत जना मिलि कारजु सोहिआ वरु पाइआ पुरखु अनंदी ॥

Joining with the humble Saints of the Lord, my actions bring prosperity, and I have obtained the Lord of Bliss as my Husband.

हरि सति सति मेरे बाबोला हरि जन मिलि जंञ सोहंदी ॥३॥

The Lord is the Truest of the True, O my father. Joining with the humble servants of the Lord, the marriage party has been embellished. ||3||

हरि प्रभु मेरे बाबुला हरि देवहु दानु मै दाजो ॥

O my father, give me the Name of the Lord God as my wedding gift and dowry.

Page 79

हरि कपड़ो हरि सोभा देवहु जितु सवरै मेरा काजो ॥

Give me the Lord as my wedding gown, and the Lord as my glory, to accomplish my works.

हरि हरि भगती काजु सुहेला गुरि सतिगुरि दानु दिवाइआ ॥

Through devotional worship to the Lord, this ceremony is made blissful and beautiful; the Guru, the True Guru, has given this gift.

खंडि वरभंडि हरि सोभा होई इहु दानु न रलै रलाइआ ॥

Across the continents, and throughout the Universe, the Lord's Glory is pervading. This gift is not diminished by being diffused among all.

होरि मनमुख दाजु जि रखि दिखालहि सु कूड़ु अहंकारु कचु पाजो ॥

Any other dowry, which the self-willed manmukhs offer for show, is only false egotism and a worthless display.

हरि प्रभ मेरे बाबुला हरि देवहु दानु मै दाजो ॥४॥

O my father, please give me the Name of the Lord God as my wedding gift and dowry. ||4||

हरि राम राम मेरे बाबोला पिर मिलि धन वेल वधंदी ॥

The Lord, Raam, Raam, is All-pervading, O my father. Meeting her Husband Lord, the soul-bride blossoms forth like the flourishing vine.

हरि जुगह जुगो जुग जुगह जुगो सद पीड़ी गुरू चलंदी ॥

In age after age, through all the ages, forever and ever, those who belong to the Guru's Family shall prosper and increase.

जुगि जुगि पीड़ी चलै सतिगुर की जिनी गुरमुखि नामु धिआइआ ॥

Age after age, the Family of the True Guru shall increase. As Gurmukh, they meditate on the Naam, the Name of the Lord.

हरि पुरखु न कब ही बिनसै जावै नित देवै चड़ै सवाइआ ॥

The Almighty Lord never dies or goes away. Whatever He gives, keeps on increasing.

नानक संत संत हरि एको जपि हरि हरि नामु सोहंदी ॥

O Nanak, the One Lord is the Saint of Saints. Chanting the Name of the Lord, Har, Har, the soul-bride is bountiful and beautiful.

हरि राम राम मेरे बाबुला पिर मिलि धन वेल वधंदी ॥५॥१॥

The Lord, Raam, Raam, is All-pervading, O my father. Meeting her Husband Lord, the soul-bride blossoms forth like the flourishing vine. ||5||1||

सिरीरागु महला ५ छंत

Siree Raag, Fifth Mehl, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मन पिआरिआ जीउ मित्रा गोबिंद नामु समाले ॥

O dear beloved mind, my friend, reflect upon the Name of the Lord of the Universe.

मन पिआरिआ जी मित्रा हरि निबहै तेरै नाले ॥

O dear beloved mind, my friend, the Lord shall always be with you.

संगि सहाई हरि नामु धिआई बिरथा कोइ न जाए ॥

The Name of the Lord shall be with you as your Helper and Support. Meditate on Him-no one who does so shall ever return empty-handed.

मन चिंदे सेई फल पावहि चरण कमल चितु लाए ॥

You shall obtain the fruits of your mind's desires, by focusing your consciousness on the Lord's Lotus Feet.

जलि थलि पूरि रहिआ बनवारी घटि घटि नदरि निहाले ॥

He is totally pervading the water and the land; He is the Lord of the World-forest. Behold Him in exaltation in each and every heart.

नानकु सिख देइ मन प्रीतम साधसंगि भ्रमु जाले ॥१॥

Nanak gives this advice: O beloved mind, in the Company of the Holy, burn away your doubts. ||1||

मन पिआरिआ जी मित्रा हरि बिनु झूठु पसारे ॥

O dear beloved mind, my friend, without the Lord, all outward show is false.

मन पिआरिआ जीउ मित्रा बिखु सागरु संसारे ॥

O dear beloved mind, my friend, the world is an ocean of poison.

चरण कमल करि बोहिथु करते सहसा दूखु न बिआपै ॥

Let the Lord's Lotus Feet be your Boat, so that pain and skepticism shall not touch you.

गुरु पूरा भेटै वडभागी आठ पहर प्रभु जापै ॥

Meeting with the Perfect Guru, by great good fortune, meditate on God twenty-four hours a day.

आदि जुगादी सेवक सुआमी भगता नामु अधारे ॥

From the very beginning, and throughout the ages, He is the Lord and Master of His servants. His Name is the Support of His devotees.

नानकु सिख देइ मन प्रीतम बिनु हरि झूठ पसारे ॥२॥

Nanak gives this advice: O beloved mind, without the Lord, all outward show is false. ||2||

मन पिआरिआ जीउ मित्रा हरि लदे खेप सवली ॥

O dear beloved mind, my friend, load the profitable cargo of the Lord's Name.

मन पिआरिआ जीउ मित्रा हरि दरु निहचलु मली ॥

O dear beloved mind, my friend, enter through the eternal Door of the Lord.

हरि दरु सेवे अलख अभेवे निहचलु आसणु पाइआ ॥

One who serves at the Door of the Imperceptible and Unfathomable Lord, obtains this eternal position.

तह जनम न मरणु न आवण जाणा संसा दूखु मिटाइआ ॥

There is no birth or death there, no coming or going; anguish and anxiety are ended.

चित्र गुपत का कागदु फारिआ जमदूता कछू न चली ॥

The accounts of Chitr and Gupt, the recording scribes of the conscious and the subconscious are torn up, and the Messenger of Death cannot do anything.

नानकु सिख देइ मन प्रीतम हरि लदे खेप सवली ॥३॥

Nanak gives this advice: O beloved mind, load the profitable cargo of the Lord's Name. ||3||

मन पिआरिआ जीउ मित्रा करि संता संगि निवासो ॥

O dear beloved mind, my friend, abide in the Society of the Saints.

मन पिआरिआ जीउ मित्रा हरि नामु जपत परगासो ॥

O dear beloved mind, my friend, chanting the Lord's Name, the Divine Light shines within.

सिमरि सुआमी सुखह गामी इछ सगली पुंनीआ ॥

Remember your Lord and Master, who is easily obtained, and all desires shall be fulfilled.

Page 80

पुरबे कमाए स्रीरंग पाए हरि मिले चिरी विछुंनिआ ॥

By my past actions, I have found the Lord, the Greatest Lover. Separated from Him for so long, I am united with Him again.

अंतरि बाहरि सरबति रविआ मनि उपजिआ बिसुआसो ॥

Inside and out, He is pervading everywhere. Faith in Him has welled up within my mind.

नानकु सिख देइ मन प्रीतम करि संता संगि निवासो ॥४॥

Nanak gives this advice: O beloved mind, let the Society of the Saints be your dwelling. ||4||

मन पिआरिआ जीउ मित्रा हरि प्रेम भगति मनु लीना ॥

O dear beloved mind, my friend, let your mind remain absorbed in loving devotion to the Lord.

मन पिआरिआ जीउ मित्रा हरि जल मिलि जीवे मीना ॥

O dear beloved mind, my friend, the fish of the mind lives only when it is immersed in the Water of the Lord.

हरि पी आघाने अंम्रित बाने स्रब सुखा मन वुठे ॥

Drinking in the Lord's Ambrosial Bani, the mind is satisfied, and all pleasures come to abide within.

स्रीधर पाए मंगल गाए इछ पुंनी सतिगुर तुठे ॥

Attaining the Lord of Excellence, I sing the Songs of Joy. The True Guru, becoming merciful, has fulfilled my desires.

लड़ि लीने लाए नउ निधि पाए नाउ सरबसु ठाकुरि दीना ॥

He has attached me to the hem of His robe, and I have obtained the nine treasures. My Lord and Master has bestowed His Name, which is everything to me.

नानक सिख संत समझाई हरि प्रेम भगति मनु लीना ॥५॥१॥२॥

Nanak instructs the Saints to teach, that the mind is imbued with loving devotion to the Lord. ||5||1||2||

सिरीराग के छंत महला ५

Chhants Of Siree Raag, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

डखणा ॥

Dakhanaa:

हठ मझाहू मा पिरी पसे किउ दीदार ॥

My Beloved Husband Lord is deep within my heart. How can I see Him?

संत सरणाई लभणे नानक प्राण अधार ॥१॥

In the Sanctuary of the Saints, O Nanak, the Support of the breath of life is found. ||1||

छंतु ॥

Chhant:

चरन कमल सिउ प्रीति रीति संतन मनि आवए जीउ ॥

To love the Lotus Feet of the Lord-this way of life has come into the minds of His Saints.

दुतीआ भाउ बिपरीति अनीति दासा नह भावए जीउ ॥

The love of duality, this evil practice, this bad habit, is not liked by the Lord's slaves.

दासा नह भावए बिनु दरसावए इक खिनु धीरजु किउ करै ॥

It is not pleasing to the Lord's slaves; without the Blessed Vision of the Lord's Darshan, how can they find peace, even for a moment?

नाम बिहूना तनु मनु हीना जल बिनु मछुली जिउ मरै ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, the body and mind are empty; like fish out of water, they die.

मिलु मेरे पिआरे प्रान अधारे गुण साधसंगि मिलि गावए ॥

Please meet with me, O my Beloved-You are the Support of my breath of life. Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing Your Glorious Praises.

नानक के सुआमी धारि अनुग्रहु मनि तनि अंकि समावए ॥१॥

O Lord and Master of Nanak, please grant Your Grace, and permeate my body, mind and being. ||1||

डखणा ॥

Dakhanaa:

सोहंदड़ो हभ ठाइ कोइ न दिसै डूजड़ो ॥

He is Beautiful in all places; I do not see any other at all.

खुल्ह्हड़े कपाट नानक सतिगुर भेटते ॥१॥

Meeting with the True Guru, O Nanak, the doors are opened wide. ||1||

छंतु ॥

Chhant:

तेरे बचन अनूप अपार संतन आधार बाणी बीचारीऐ जीउ ॥

Your Word is Incomparable and Infinite. I contemplate the Word of Your Bani, the Support of the Saints.

सिमरत सास गिरास पूरन बिसुआस किउ मनहु बिसारीऐ जीउ ॥

I remember Him in meditation with every breath and morsel of food, with perfect faith. How could I forget Him from my mind?

किउ मनहु बेसारीऐ निमख नही टारीऐ गुणवंत प्रान हमारे ॥

How could I forget Him from my mind, even for an instant? He is the Most Worthy; He is my very life!

मन बांछत फल देत है सुआमी जीअ की बिरथा सारे ॥

My Lord and Master is the Giver of the fruits of the mind's desires. He knows all the useless vanities and pains of the soul.

अनाथ के नाथे स्रब कै साथे जपि जूऐ जनमु न हारीऐ ॥

Meditating on the Patron of lost souls, the Companion of all, your life shall not be lost in the gamble.

नानक की बेनंती प्रभ पहि क्रिपा करि भवजलु तारीऐ ॥२॥

Nanak offers this prayer to God: Please shower me with Your Mercy, and carry me across the terrifying world-ocean. ||2||

डखणा ॥

Dakhanaa:

धूड़ी मजनु साध खे साई थीए क्रिपाल ॥

People bathe in the dust of the feet of the Saints, when the Lord becomes merciful.

लधे हभे थोकड़े नानक हरि धनु माल ॥१॥

I have obtained all things, O Nanak; the Lord is my Wealth and Property. ||1||

छंतु ॥

Chhant:

सुंदर सुआमी धाम भगतह बिस्राम आसा लगि जीवते जीउ ॥

My Lord and Master's Home is beautiful. It is the resting place of His devotees, who live in hopes of attaining it.

मनि तने गलतान सिमरत प्रभ नाम हरि अंम्रितु पीवते जीउ ॥

Their minds and bodies are absorbed in meditation on the Name of God; they drink in the Lord's Ambrosial Nectar.

Page 81

अंम्रितु हरि पीवते सदा थिरु थीवते बिखै बनु फीका जानिआ ॥

They drink in the Lord's Ambrosial Nectar, and become eternally stable. They know that the water of corruption is insipid and tasteless.

भए किरपाल गोपाल प्रभ मेरे साधसंगति निधि मानिआ ॥

When my God, the Lord of the Universe became merciful, I came to look upon the Saadh Sangat as the treasure.

सरबसो सूख आनंद घन पिआरे हरि रतनु मन अंतरि सीवते ॥

All pleasures and supreme ecstasy, O my Beloved, come to those who sew the Jewel of the Lord into their minds.

इकु तिलु नही विसरै प्रान आधारा जपि जपि नानक जीवते ॥३॥

They do not forget, even for an instant, the Support of the breath of life. They live by constantly meditating on Him, O Nanak. ||3||

डखणा ॥

Dakhanaa:

जो तउ कीने आपणे तिना कूं मिलिओहि ॥

O Lord, You meet and merge with those whom you have made Your Own.

आपे ही आपि मोहिओहु जसु नानक आपि सुणिओहि ॥१॥

You Yourself are entranced, O Nanak, hearing Your Own Praises. ||1||

छंतु ॥

Chhant:

प्रेम ठगउरी पाइ रीझाइ गोबिंद मनु मोहिआ जीउ ॥

Administering the intoxicating drug of love, I have won over the Lord of the Universe; I have fascinated His Mind.

संतन कै परसादि अगाधि कंठे लगि सोहिआ जीउ ॥

By the Grace of the Saints, I am held in the loving embrace of the Unfathomable Lord, and I am entranced.

हरि कंठि लगि सोहिआ दोख सभि जोहिआ भगति लख्यण करि वसि भए ॥

Held in the Lord's loving embrace, I look beautiful, and all my pains have been dispelled. By the loving worship of His devotees, the Lord has come under their power.

मनि सरब सुख वुठे गोविद तुठे जनम मरणा सभि मिटि गए ॥

All pleasures have come to dwell in the mind; the Lord of the Universe is pleased and appeased. Birth and death have been totally eliminated.

सखी मंगलो गाइआ इछ पुजाइआ बहुड़ि न माइआ होहिआ ॥

O my companions, sing the Songs of Joy. My desires have been fulfilled, and I shall never again be trapped or shaken by Maya.

करु गहि लीने नानक प्रभ पिआरे संसारु सागरु नही पोहिआ ॥४॥

Taking hold of my hand, O Nanak, my Beloved God will not let me be swallowed up by the world-ocean. ||4||

डखणा ॥

Dakhanaa:

साई नामु अमोलु कीम न कोई जाणदो ॥

The Master's Name is Priceless; no one knows its value.

जिना भाग मथाहि से नानक हरि रंगु माणदो ॥१॥

Those who have good destiny recorded upon their foreheads, O Nanak, enjoy the Love of the Lord. ||1||

छंतु ॥

Chhant:

कहते पवित्र सुणते सभि धंनु लिखती कुलु तारिआ जीउ ॥

Those who chant are sanctified. All those who listen are blessed, and those who write save their ancestors.

जिन कउ साधू संगु नाम हरि रंगु तिनी ब्रहमु बीचारिआ जीउ ॥

Those who join the Saadh Sangat are imbued with the Lord's Love; they reflect and meditate on God.

ब्रहमु बीचारिआ जनमु सवारिआ पूरन किरपा प्रभि करी ॥

Contemplating God, their lives are reformed and redeemed; God has showered His Perfect Mercy upon them.

करु गहि लीने हरि जसो दीने जोनि ना धावै नह मरी ॥

Taking them by the hand, the Lord has blessed them with His Praises. They no longer have to wander in reincarnation, and they never have to die.

सतिगुर दइआल किरपाल भेटत हरे कामु क्रोधु लोभु मारिआ ॥

Through the Kind and Compassionate True Guru, I have met the Lord; I have conquered sexual desire, anger and greed.

कथनु न जाइ अकथु सुआमी सदकै जाइ नानकु वारिआ ॥५॥१॥३॥

Our Indescribable Lord and Master cannot be described. Nanak is devoted, forever a sacrifice to Him. ||5||1||3||

सिरीरागु महला ४ वणजारा

Siree Raag, Fourth Mehl, Vanajaaraa ~ The Merchant:

ੴ सति नामु गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. By Guru's Grace:

हरि हरि उतमु नामु है जिनि सिरिआ सभु कोइ जीउ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is Excellent and Sublime. He created everyone.

हरि जीअ सभे प्रतिपालदा घटि घटि रमईआ सोइ ॥

The Lord cherishes all beings. He permeates each and every heart.

सो हरि सदा धिआईऐ तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥

Meditate forever on that Lord. Without Him, there is no other at all.

जो मोहि माइआ चितु लाइदे से छोडि चले दुखु रोइ ॥

Those who focus their consciousness on emotional attachment to Maya must leave; they depart crying out in despair.

जन नानक नामु धिआइआ हरि अंति सखाई होइ ॥१॥

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord, his only Companion in the end. ||1||

मै हरि बिनु अवरु न कोइ ॥

I have none other than You, O Lord.

हरि गुर सरणाई पाईऐ वणजारिआ मित्रा वडभागि परापति होइ ॥१॥ रहाउ ॥

In the Guru's Sanctuary, the Lord is found, O my merchant friend; by great good fortune, He is obtained. ||1||Pause||

Page 82

संत जना विणु भाईआ हरि किनै न पाइआ नाउ ॥

Without the humble Saints, O Siblings of Destiny, no one has obtained the Lord's Name.

विचि हउमै करम कमावदे जिउ वेसुआ पुतु निनाउ ॥

Those who do their deeds in ego are like the prostitute's son, who has no name.

पिता जाति ता होईऐ गुरु तुठा करे पसाउ ॥

The father's status is obtained only if the Guru is pleased and bestows His Favor.

वडभागी गुरु पाइआ हरि अहिनिसि लगा भाउ ॥

By great good fortune, the Guru is found; embrace love for the Lord, day and night.

जन नानकि ब्रहमु पछाणिआ हरि कीरति करम कमाउ ॥२॥

Servant Nanak has realized God; he sings the Lord's Praises through the actions he does. ||2||

मनि हरि हरि लगा चाउ ॥

In my mind there is such a deep yearning for the Lord, Har, Har.

गुरि पूरै नामु द्रिड़ाइआ हरि मिलिआ हरि प्रभ नाउ ॥१॥ रहाउ ॥

The Perfect Guru has implanted the Naam within me; I have found the Lord through the Lord God's Name. ||1||Pause||

जब लगु जोबनि सासु है तब लगु नामु धिआइ ॥

As long as there is youth and health, meditate on the Naam.

चलदिआ नालि हरि चलसी हरि अंते लए छडाइ ॥

Along the way, the Lord shall go along with you, and in the end, He shall save you.

हउ बलिहारी तिन कउ जिन हरि मनि वुठा आइ ॥

I am a sacrifice to those, within whose minds the Lord has come to dwell.

जिनी हरि हरि नामु न चेतिओ से अंति गए पछुताइ ॥

Those who have not remembered the Name of the Lord, Har, Har, shall leave with regret in the end.

धुरि मसतकि हरि प्रभि लिखिआ जन नानक नामु धिआइ ॥३॥

Those who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads, O servant Nanak, meditate on the Naam. ||3||

मन हरि हरि प्रीति लगाइ ॥

O my mind, embrace love for the Lord, Har, Har.

वडभागी गुरु पाइआ गुर सबदी पारि लघाइ ॥१॥ रहाउ ॥

By great good fortune, the Guru is found; through the Word of the Guru's Shabad, we are carried across to the other side. ||1||Pause||

हरि आपे आपु उपाइदा हरि आपे देवै लेइ ॥

The Lord Himself creates, He Himself gives and takes away.

हरि आपे भरमि भुलाइदा हरि आपे ही मति देइ ॥

The Lord Himself leads us astray in doubt; the Lord Himself imparts understanding.

गुरमुखा मनि परगासु है से विरले केई केइ ॥

The minds of the Gurmukhs are illuminated and enlightened; they are so very rare.

हउ बलिहारी तिन कउ जिन हरि पाइआ गुरमते ॥

I am a sacrifice to those who find the Lord, through the Guru's Teachings.

जन नानकि कमलु परगासिआ मनि हरि हरि वुठड़ा हे ॥४॥

Servant Nanak's heart-lotus has blossomed forth, and the Lord, Har, Har, has come to dwell in the mind. ||4||

मनि हरि हरि जपनु करे ॥

O mind, chant the Name of the Lord, Har, Har.

हरि गुर सरणाई भजि पउ जिंदू सभ किलविख दुख परहरे ॥१॥ रहाउ ॥

Hurry to the Sanctuary of the Lord, the Guru, O my soul; all your sins shall be taken away. ||1||Pause||

घटि घटि रमईआ मनि वसै किउ पाईऐ कितु भति ॥

The All-pervading Lord dwells within each and every person's heart-how can He be obtained?

गुरु पूरा सतिगुरु भेटीऐ हरि आइ वसै मनि चिति ॥

By meeting the Perfect Guru, the True Guru, the Lord comes to dwell within the conscious mind.

मै धर नामु अधारु है हरि नामै ते गति मति ॥

The Naam is my Support and Sustenance. From the Lord's Name, I obtain salvation and understanding.

मै हरि हरि नामु विसाहु है हरि नामे ही जति पति ॥

My faith is in the Name of the Lord, Har, Har. The Lord's Name is my status and honor.

जन नानक नामु धिआइआ रंगि रतड़ा हरि रंगि रति ॥५॥

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; He is dyed in the deep crimson color of the Lord's Love. ||5||

हरि धिआवहु हरि प्रभु सति ॥

Meditate on the Lord, the True Lord God.

गुर बचनी हरि प्रभु जाणिआ सभ हरि प्रभु ते उतपति ॥१॥ रहाउ ॥

Through the Guru's Word, you shall come to know the Lord God. From the Lord God, everything was created. ||1||Pause||

जिन कउ पूरबि लिखिआ से आइ मिले गुर पासि ॥

Those who have such pre-ordained destiny, come to the Guru and meet Him.

सेवक भाइ वणजारिआ मित्रा गुरु हरि हरि नामु प्रगासि ॥

They love to serve, O my merchant friend, and through the Guru, they are illuminated by the Name of the Lord, Har, Har.

धनु धनु वणजु वापारीआ जिन वखरु लदिअड़ा हरि रासि ॥

Blessed, blessed is the trade of those traders who have loaded the merchandise of the Wealth of the Lord.

गुरमुखा दरि मुख उजले से आइ मिले हरि पासि ॥

The faces of the Gurmukhs are radiant in the Court of the Lord; they come to the Lord and merge with Him.

जन नानक गुरु तिन पाइआ जिना आपि तुठा गुणतासि ॥६॥

O servant Nanak, they alone find the Guru, with whom the Lord, the Treasure of Excellence, is pleased. ||6||

हरि धिआवहु सासि गिरासि ॥

Meditate on the Lord, with every breath and morsel of food.

मनि प्रीति लगी तिना गुरमुखा हरि नामु जिना रहरासि ॥१॥ रहाउ ॥१॥

The Gurmukhs embrace the Love of the Lord in their minds; they are continually occupied with the Lord's Name. ||1||Pause||1||

Page 83

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिरीराग की वार महला ४ सलोका नालि ॥

Vaar Of Siree Raag, Fourth Mehl, With Shaloks:

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

रागा विचि स्रीरागु है जे सचि धरे पिआरु ॥

Among the ragas, Siree Raag is the best, if it inspires you to enshrine love for the True Lord.

सदा हरि सचु मनि वसै निहचल मति अपारु ॥

The True Lord comes to abide forever in the mind, and your understanding becomes steady and unequalled.

रतनु अमोलकु पाइआ गुर का सबदु बीचारु ॥

The priceless jewel is obtained, by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

जिहवा सची मनु सचा सचा सरीर अकारु ॥

The tongue becomes true, the mind becomes true, and the body becomes true as well.

नानक सचै सतिगुरि सेविऐ सदा सचु वापारु ॥१॥

O Nanak, forever true are the dealings of those who serve the True Guru. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

होरु बिरहा सभ धातु है जब लगु साहिब प्रीति न होइ ॥

All other loves are transitory, as long as people do not love their Lord and Master.

इहु मनु माइआ मोहिआ वेखणु सुनणु न होइ ॥

This mind is enticed by Maya-it cannot see or hear.

सह देखे बिनु प्रीति न ऊपजै अंधा किआ करेइ ॥

Without seeing her Husband Lord, love does not well up; what can the blind person do?

नानक जिनि अखी लीतीआ सोई सचा देइ ॥२॥

O Nanak, the True One who takes away the eyes of spiritual wisdom-He alone can restore them. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि इको करता इकु इको दीबाणु हरि ॥

The Lord alone is the One Creator; there is only the One Court of the Lord.

हरि इकसै दा है अमरु इको हरि चिति धरि ॥

The One Lord's Command is the One and Only-enshrine the One Lord in your consciousness.

हरि तिसु बिनु कोई नाहि डरु भ्रमु भउ दूरि करि ॥

Without that Lord, there is no other at all. Remove your fear, doubt and dread.

हरि तिसै नो सालाहि जि तुधु रखै बाहरि घरि ॥

Praise that Lord who protects you, inside your home, and outside as well.

हरि जिस नो होइ दइआलु सो हरि जपि भउ बिखमु तरि ॥१॥

When that Lord becomes merciful, and one comes to chant the Lord's Name, one swims across the ocean of fear. ||1||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

दाती साहिब संदीआ किआ चलै तिसु नालि ॥

The gifts belong to our Lord and Master; how can we compete with Him?

इक जागंदे ना लहंनि इकना सुतिआ देइ उठालि ॥१॥

Some remain awake and aware, and do not receive these gifts, while others are awakened from their sleep to be blessed. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

सिदकु सबूरी सादिका सबरु तोसा मलाइकां ॥

Faith, contentment and tolerance are the food and provisions of the angels.

दीदारु पूरे पाइसा थाउ नाही खाइका ॥२॥

They obtain the Perfect Vision of the Lord, while those who gossip find no place of rest. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सभ आपे तुधु उपाइ कै आपि कारै लाई ॥

You Yourself created all; You Yourself delegate the tasks.

तूं आपे वेखि विगसदा आपणी वडिआई ॥

You Yourself are pleased, beholding Your Own Glorious Greatness.

हरि तुधहु बाहरि किछु नाही तूं सचा साई ॥

O Lord, there is nothing at all beyond You. You are the True Lord.

तूं आपे आपि वरतदा सभनी ही थाई ॥

You Yourself are contained in all places.

हरि तिसै धिआवहु संत जनहु जो लए छडाई ॥२॥

Meditate on that Lord, O Saints; He shall rescue and save you. ||2||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

फकड़ जाती फकड़ु नाउ ॥

Pride in social status is empty; pride in personal glory is useless.

सभना जीआ इका छाउ ॥

The One Lord gives shade to all beings.

आपहु जे को भला कहाए ॥

You may call yourself good;

नानक ता परु जापै जा पति लेखै पाए ॥१॥

O Nanak, this will only be known when your honor is approved in God's Account. ||1||

मः २ ॥

Second Mehl:

जिसु पिआरे सिउ नेहु तिसु आगै मरि चलीऐ ॥

Die before the one whom you love;

ध्रिगु जीवणु संसारि ता कै पाछै जीवणा ॥२॥

to live after he dies is to live a worthless life in this world. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तुधु आपे धरती साजीऐ चंदु सूरजु दुइ दीवे ॥

You Yourself created the earth, and the two lamps of the sun and the moon.

दस चारि हट तुधु साजिआ वापारु करीवे ॥

You created the fourteen world-shops, in which Your Business is transacted.

इकना नो हरि लाभु देइ जो गुरमुखि थीवे ॥

The Lord bestows His Profits on those who become Gurmukh.

तिन जमकालु न विआपई जिन सचु अंम्रितु पीवे ॥

The Messenger of Death does not touch those who drink in the True Ambrosial Nectar.

ओइ आपि छुटे परवार सिउ तिन पिछै सभु जगतु छुटीवे ॥३॥

They themselves are saved, along with their family, and all those who follow them are saved as well. ||3||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

कुदरति करि कै वसिआ सोइ ॥

He created the Creative Power of the Universe, within which He dwells.

Page 84

वखतु वीचारे सु बंदा होइ ॥

One who reflects upon his allotted span of life, becomes the slave of God.

कुदरति है कीमति नही पाइ ॥

The value of the Creative Power of the Universe cannot be known.

जा कीमति पाइ त कही न जाइ ॥

Even if its value were known, it could not be described.

सरै सरीअति करहि बीचारु ॥

Some think about religious rituals and regulations,

बिनु बूझे कैसे पावहि पारु ॥

but without understanding, how can they cross over to the other side?

सिदकु करि सिजदा मनु करि मखसूदु ॥

Let sincere faith be your bowing in prayer, and let the conquest of your mind be your objective in life.

जिह धिरि देखा तिह धिरि मउजूदु ॥१॥

Wherever I look, there I see God's Presence. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

गुर सभा एव न पाईऐ ना नेड़ै ना दूरि ॥

The Society of the Guru is not obtained like this, by trying to be near or far away.

नानक सतिगुरु तां मिलै जा मनु रहै हदूरि ॥२॥

O Nanak, you shall meet the True Guru, if your mind remains in His Presence. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सपत दीप सपत सागरा नव खंड चारि वेद दस असट पुराणा ॥

The seven islands, seven seas, nine continents, four Vedas and eighteen Puraanas

हरि सभना विचि तूं वरतदा हरि सभना भाणा ॥

-O Lord, You pervade and permeate all. Lord, everyone loves You.

सभि तुझै धिआवहि जीअ जंत हरि सारग पाणा ॥

All beings and creatures meditate on You, Lord. You hold the earth in Your Hands.

जो गुरमुखि हरि आराधदे तिन हउ कुरबाणा ॥

I am a sacrifice to those Gurmukhs who worship and adore the Lord.

तूं आपे आपि वरतदा करि चोज विडाणा ॥४॥

You Yourself are All-pervading; You stage this wondrous drama! ||4||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

कलउ मसाजनी किआ सदाईऐ हिरदै ही लिखि लेहु ॥

Why ask for a pen, and why ask for ink? Write within your heart.

सदा साहिब कै रंगि रहै कबहूं न तूटसि नेहु ॥

Remain immersed forever in the Love of your Lord and Master, and your love for Him shall never break.

कलउ मसाजनी जाइसी लिखिआ भी नाले जाइ ॥

Pen and ink shall pass away, along with what has been written.

नानक सह प्रीति न जाइसी जो धुरि छोडी सचै पाइ ॥१॥

O Nanak, the Love of your Husband Lord shall never perish. The True Lord has bestowed it, as it was pre-ordained. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

नदरी आवदा नालि न चलई वेखहु को विउपाइ ॥

That which is seen, shall not go along with you. What does it take to make you see this?

सतिगुरि सचु द्रिड़ाइआ सचि रहहु लिव लाइ ॥

The True Guru has implanted the True Name within; remain lovingly absorbed in the True One.

नानक सबदी सचु है करमी पलै पाइ ॥२॥

O Nanak, the Word of His Shabad is True. By His Grace, it is obtained. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि अंदरि बाहरि इकु तूं तूं जाणहि भेतु ॥

O Lord, You are inside and outside as well. You are the Knower of secrets.

जो कीचै सो हरि जाणदा मेरे मन हरि चेतु ॥

Whatever anyone does, the Lord knows. O my mind, think of the Lord.

सो डरै जि पाप कमावदा धरमी विगसेतु ॥

The one who commits sins lives in fear, while the one who lives righteously rejoices.

तूं सचा आपि निआउ सचु ता डरीऐ केतु ॥

O Lord, You Yourself are True, and True is Your Justice. Why should anyone be afraid?

जिना नानक सचु पछाणिआ से सचि रलेतु ॥५॥

O Nanak, those who recognize the True Lord are blended with the True One. ||5||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

कलम जलउ सणु मसवाणीऐ कागदु भी जलि जाउ ॥

Burn the pen, and burn the ink; burn the paper as well.

लिखण वाला जलि बलउ जिनि लिखिआ दूजा भाउ ॥

Burn the writer who writes in the love of duality.

नानक पूरबि लिखिआ कमावणा अवरु न करणा जाइ ॥१॥

O Nanak, people do what is pre-ordained; they cannot do anything else. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

होरु कूड़ु पड़णा कूड़ु बोलणा माइआ नालि पिआरु ॥

False is other reading, and false is other speaking, in the love of Maya.

नानक विणु नावै को थिरु नही पड़ि पड़ि होइ खुआरु ॥२॥

O Nanak, without the Name, nothing is permanent; those who read and read are ruined. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि की वडिआई वडी है हरि कीरतनु हरि का ॥

Great is the Greatness of the Lord, and the Kirtan of the Lord's Praises.

हरि की वडिआई वडी है जा निआउ है धरम का ॥

Great is the Greatness of the Lord; His Justice is totally Righteous.

हरि की वडिआई वडी है जा फलु है जीअ का ॥

Great is the Greatness of the Lord; people receive the fruits of the soul.

हरि की वडिआई वडी है जा न सुणई कहिआ चुगल का ॥

Great is the Greatness of the Lord; He does not hear the words of the back-biters.

हरि की वडिआई वडी है अपुछिआ दानु देवका ॥६॥

Great is the Greatness of the Lord; He gives His Gifts without being asked. ||6||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

हउ हउ करती सभ मुई स्मपउ किसै न नालि ॥

Those who act in ego shall all die. Their worldly possessions shall not go along with them.

दूजै भाइ दुखु पाइआ सभ जोही जमकालि ॥

Because of their love of duality, they suffer in pain. The Messenger of Death is watching all.

Page 85

नानक गुरमुखि उबरे साचा नामु समालि ॥१॥

O Nanak, the Gurmukhs are saved, by contemplating the True Name. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

गली असी चंगीआ आचारी बुरीआह ॥

We are good at talking, but our actions are bad.

मनहु कुसुधा कालीआ बाहरि चिटवीआह ॥

Mentally, we are impure and black, but outwardly, we appear white.

रीसा करिह तिनाड़ीआ जो सेवहि दरु खड़ीआह ॥

We imitate those who stand and serve at the Lord's Door.

नालि खसमै रतीआ माणहि सुखि रलीआह ॥

They are attuned to the Love of their Husband Lord, and they experience the pleasure of His Love.

होदै ताणि निताणीआ रहहि निमानणीआह ॥

They remain powerless, even while they have power; they remain humble and meek.

नानक जनमु सकारथा जे तिन कै संगि मिलाह ॥२॥

O Nanak, our lives become profitable if we associate with them. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तूं आपे जलु मीना है आपे आपे ही आपि जालु ॥

You Yourself are the water, You Yourself are the fish, and You Yourself are the net.

तूं आपे जालु वताइदा आपे विचि सेबालु ॥

You Yourself cast the net, and You Yourself are the bait.

तूं आपे कमलु अलिपतु है सै हथा विचि गुलालु ॥

You Yourself are the lotus, unaffected and still brightly-colored in hundreds of feet of water.

तूं आपे मुकति कराइदा इक निमख घड़ी करि खिआलु ॥

You Yourself liberate those who think of You for even an instant.

हरि तुधहु बाहरि किछु नही गुर सबदी वेखि निहालु ॥७॥

O Lord, nothing is beyond You. I am delighted to behold You, through the Word of the Guru's Shabad. ||7||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

हुकमु न जाणै बहुता रोवै ॥

One who does not know the Hukam of the Lord's Command cries out in terrible pain.

अंदरि धोखा नीद न सोवै ॥

She is filled with deception, and she cannot sleep in peace.

जे धन खसमै चलै रजाई ॥ दरि घरि सोभा महलि बुलाई ॥

But if the soul-bride follows the Will of her Lord and Master, she shall be honored in her own home, and called to the Mansion of His Presence.

नानक करमी इह मति पाई ॥

O Nanak, by His Mercy, this understanding is obtained.

गुर परसादी सचि समाई ॥१॥

By Guru's Grace, she is absorbed into the True One. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

मनमुख नाम विहूणिआ रंगु कसुंभा देखि न भुलु ॥

O self-willed manmukh, devoid of the Naam, do not be misled upon beholding the color of the safflower.

इस का रंगु दिन थोड़िआ छोछा इस दा मुलु ॥

Its color lasts for only a few days-it is worthless!

दूजै लगे पचि मुए मूरख अंध गवार ॥

Attached to duality, the foolish, blind and stupid people waste away and die.

बिसटा अंदरि कीट से पइ पचहि वारो वार ॥

Like worms, they live in manure, and in it, they die over and over again.

नानक नाम रते से रंगुले गुर कै सहजि सुभाइ ॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam are dyed in the color of truth; they take on the intuitive peace and poise of the Guru.

भगती रंगु न उतरै सहजे रहै समाइ ॥२॥

The color of devotional worship does not fade away; they remain intuitively absorbed in the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सिसटि उपाई सभ तुधु आपे रिजकु संबाहिआ ॥

You created the entire universe, and You Yourself bring sustenance to it.

इकि वलु छलु करि कै खावदे मुहहु कूड़ु कुसतु तिनी ढाहिआ ॥

Some eat and survive by practicing fraud and deceit; from their mouths they drop falsehood and lies.

तुधु आपे भावै सो करहि तुधु ओतै कंमि ओइ लाइआ ॥

As it pleases You, You assign them their tasks.

इकना सचु बुझाइओनु तिना अतुट भंडार देवाइआ ॥

Some understand Truthfulness; they are given the inexhaustible treasure.

हरि चेति खाहि तिना सफलु है अचेता हथ तडाइआ ॥८॥

Those who eat by remembering the Lord are prosperous, while those who do not remember Him stretch out their hands in need. ||8||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

पड़ि पड़ि पंडित बेद वखाणहि माइआ मोह सुआइ ॥

The Pandits, the religious scholars, constantly read and recite the Vedas, for the sake of the love of Maya.

दूजै भाइ हरि नामु विसारिआ मन मूरख मिलै सजाइ ॥

In the love of duality, the foolish people have forgotten the Lord's Name; they shall receive their punishment.

जिनि जीउ पिंडु दिता तिसु कबहूं न चेतै जो देंदा रिजकु संबाहि ॥

They never think of the One who gave them body and soul, who provides sustenance to all.

जम का फाहा गलहु न कटीऐ फिरि फिरि आवै जाइ ॥

The noose of death shall not be cut away from their necks; they shall come and go in reincarnation over and over again.

मनमुखि किछू न सूझै अंधुले पूरबि लिखिआ कमाइ ॥

The blind, self-willed manmukhs do not understand anything. They do what they are pre-ordained to do.

पूरै भागि सतिगुरु मिलै सुखदाता नामु वसै मनि आइ ॥

Through perfect destiny, they meet the True Guru, the Giver of peace, and the Naam comes to abide in the mind.

सुखु माणहि सुखु पैनणा सुखे सुखि विहाइ ॥

They enjoy peace, they wear peace, and they pass their lives in the peace of peace.

नानक सो नाउ मनहु न विसारीऐ जितु दरि सचै सोभा पाइ ॥१॥

O Nanak, they do not forget the Naam from the mind; they are honored in the Court of the Lord. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सतिगुरु सेवि सुखु पाइआ सचु नामु गुणतासु ॥

Serving the True Guru, peace is obtained. The True Name is the Treasure of Excellence.

Page 86

गुरमती आपु पछाणिआ राम नाम परगासु ॥

Follow the Guru's Teachings, and recognize your own self; the Divine Light of the Lord's Name shall shine within.

सचो सचु कमावणा वडिआई वडे पासि ॥

The true ones practice Truth; greatness rests in the Great Lord.

जीउ पिंडु सभु तिस का सिफति करे अरदासि ॥

Body, soul and all things belong to the Lord-praise Him, and offer your prayers to Him.

सचै सबदि सालाहणा सुखे सुखि निवासु ॥

Sing the Praises of the True Lord through the Word of His Shabad, and you shall abide in the peace of peace.

जपु तपु संजमु मनै माहि बिनु नावै ध्रिगु जीवासु ॥

You may practice chanting, penance and austere self-discipline within your mind, but without the Name, life is useless.

गुरमती नाउ पाईऐ मनमुख मोहि विणासु ॥

Through the Guru's Teachings, the Name is obtained, while the self-willed manmukh wastes away in emotional attachment.

जिउ भावै तिउ राखु तूं नानकु तेरा दासु ॥२॥

Please protect me, by the Pleasure of Your Will. Nanak is Your slave. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सभु को तेरा तूं सभसु दा तूं सभना रासि ॥

All are Yours, and You belong to all. You are the wealth of all.

सभि तुधै पासहु मंगदे नित करि अरदासि ॥

Everyone begs from You, and all offer prayers to You each day.

जिसु तूं देहि तिसु सभु किछु मिलै इकना दूरि है पासि ॥

Those, unto whom You give, receive everything. You are far away from some, and You are close to others.

तुधु बाझहु थाउ को नाही जिसु पासहु मंगीऐ मनि वेखहु को निरजासि ॥

Without You, there is not even a place to stand begging. See this yourself and verify it in your mind.

सभि तुधै नो सालाहदे दरि गुरमुखा नो परगासि ॥९॥

All praise You, O Lord; at Your Door, the Gurmukhs are enlightened. ||9||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

पंडितु पड़ि पड़ि उचा कूकदा माइआ मोहि पिआरु ॥

The Pandits, the religious scholars, read and read, and shout out loud, but they are attached to the love of Maya.

अंतरि ब्रहमु न चीनई मनि मूरखु गावारु ॥

They do not recognize God within themselves-they are so foolish and ignorant!

दूजै भाइ जगतु परबोधदा ना बूझै बीचारु ॥

In the love of duality, they try to teach the world, but they do not understand meditative contemplation.

बिरथा जनमु गवाइआ मरि जमै वारो वार ॥१॥

They lose their lives uselessly; they die, only to be re-born, over and over again. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

जिनी सतिगुरु सेविआ तिनी नाउ पाइआ बूझहु करि बीचारु ॥

Those who serve the True Guru obtain the Name. Reflect on this and understand.

सदा सांति सुखु मनि वसै चूकै कूक पुकार ॥

Eternal peace and joy abide in their minds; they abandon their cries and complaints.

आपै नो आपु खाइ मनु निरमलु होवै गुर सबदी वीचारु ॥

Their identity consumes their identical identity, and their minds become pure by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

नानक सबदि रते से मुकतु है हरि जीउ हेति पिआरु ॥२॥

O Nanak, attuned to the Shabad, they are liberated. They love their Beloved Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि की सेवा सफल है गुरमुखि पावै थाइ ॥

Service to the Lord is fruitful; through it, the Gurmukh is honored and approved.

जिसु हरि भावै तिसु गुरु मिलै सो हरि नामु धिआइ ॥

That person, with whom the Lord is pleased, meets with the Guru, and meditates on the Name of the Lord.

गुर सबदी हरि पाईऐ हरि पारि लघाइ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found. The Lord carries us across.

मनहठि किनै न पाइओ पुछहु वेदा जाइ ॥

Through stubborn-mindedness, none have found Him; go and consult the Vedas on this.

नानक हरि की सेवा सो करे जिसु लए हरि लाइ ॥१०॥

O Nanak, he alone serves the Lord, whom the Lord attaches to Himself. ||10||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

नानक सो सूरा वरीआमु जिनि विचहु दुसटु अहंकरणु मारिआ ॥

O Nanak, he is a brave warrior, who conquers and subdues his vicious inner ego.

गुरमुखि नामु सालाहि जनमु सवारिआ ॥

Praising the Naam, the Name of the Lord, the Gurmukhs redeem their lives.

आपि होआ सदा मुकतु सभु कुलु निसतारिआ ॥

They themselves are liberated forever, and they save all their ancestors.

सोहनि सचि दुआरि नामु पिआरिआ ॥

Those who love the Naam look beauteous at the Gate of Truth.

मनमुख मरहि अहंकारि मरणु विगाड़िआ ॥

The self-willed manmukhs die in egotism-even their death is painfully ugly.

सभो वरतै हुकमु किआ करहि विचारिआ ॥

Everything happens according to the Lord's Will; what can the poor people do?

आपहु दूजै लगि खसमु विसारिआ ॥

Attached to self-conceit and duality, they have forgotten their Lord and Master.

नानक बिनु नावै सभु दुखु सुखु विसारिआ ॥१॥

O Nanak, without the Name, everything is painful, and happiness is forgotten. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

गुरि पूरै हरि नामु दिड़ाइआ तिनि विचहु भरमु चुकाइआ ॥

The Perfect Guru has implanted the Name of the Lord within me. It has dispelled my doubts from within.

राम नामु हरि कीरति गाई करि चानणु मगु दिखाइआ ॥

I sing the Lord's Name and the Kirtan of the Lord's Praises; the Divine Light shines, and now I see the Way.

हउमै मारि एक लिव लागी अंतरि नामु वसाइआ ॥

Conquering my ego, I am lovingly focused on the One Lord; the Naam has come to dwell within me.

Page 87

गुरमती जमु जोहि न साकै साचै नामि समाइआ ॥

Following the Guru's Teachings, I cannot be touched by the Messenger of Death. I am absorbed in the True Name.

सभु आपे आपि वरतै करता जो भावै सो नाइ लाइआ ॥

The Creator Himself is All-pervading everywhere; He links those with whom He is pleased to His Name.

जन नानकु नामु लए ता जीवै बिनु नावै खिनु मरि जाइआ ॥२॥

Servant Nanak chants the Naam, and so he lives. Without the Name, he would die in an instant. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जो मिलिआ हरि दीबाण सिउ सो सभनी दीबाणी मिलिआ ॥

One who is accepted at the Court of the Lord shall be accepted in courts everywhere.

जिथै ओहु जाइ तिथै ओहु सुरखरू उस कै मुहि डिठै सभ पापी तरिआ ॥

Wherever he goes, he is recognized as honorable. Seeing his face, all sinners are saved.

ओसु अंतरि नामु निधानु है नामो परवरिआ ॥

Within him is the Treasure of the Naam, the Name of the Lord. Through the Naam, he is exalted.

नाउ पूजीऐ नाउ मंनीऐ नाइ किलविख सभ हिरिआ ॥

He worships the Name, and believes in the Name; the Name erases all his sinful mistakes.

जिनी नामु धिआइआ इक मनि इक चिति से असथिरु जगि रहिआ ॥११॥

Those who meditate on the Name, with one-pointed mind and focused consciousness, remain forever stable in the world. ||11||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

आतमा देउ पूजीऐ गुर कै सहजि सुभाइ ॥

Worship the Divine, Supreme Soul, with the intuitive peace and poise of the Guru.

आतमे नो आतमे दी प्रतीति होइ ता घर ही परचा पाइ ॥

If the individual soul has faith in the Supreme Soul, then it shall obtain realization within its own home.

आतमा अडोलु न डोलई गुर कै भाइ सुभाइ ॥

The soul becomes steady, and does not waver, by the natural inclination of the Guru's Loving Will.

गुर विणु सहजु न आवई लोभु मैलु न विचहु जाइ ॥

Without the Guru, intuitive wisdom does not come, and the filth of greed does not depart from within.

खिनु पलु हरि नामु मनि वसै सभ अठसठि तीरथ नाइ ॥

If the Lord's Name abides within the mind, for a moment, even for an instant, it is like bathing at all the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

सचे मैलु न लगई मलु लागै दूजै भाइ ॥

Filth does not stick to those who are true, but filth attaches itself to those who love duality.

धोती मूलि न उतरै जे अठसठि तीरथ नाइ ॥

This filth cannot be washed off, even by bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

मनमुख करम करे अहंकारी सभु दुखो दुखु कमाइ ॥

The self-willed manmukh does deeds in egotism; he earns only pain and more pain.

नानक मैला ऊजलु ता थीऐ जा सतिगुर माहि समाइ ॥१॥

O Nanak, the filthy ones become clean only when they meet and surrender to the True Guru. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

मनमुखु लोकु समझाईऐ कदहु समझाइआ जाइ ॥

The self-willed manmukhs may be taught, but how can they really be taught?

मनमुखु रलाइआ ना रलै पइऐ किरति फिराइ ॥

The manmukhs do not fit in at all. Because of their past actions, they are condemned to the cycle of reincarnation.

लिव धातु दुइ राह है हुकमी कार कमाइ ॥

Loving attention to the Lord and attachment to Maya are the two separate ways; all act according to the Hukam of the Lord's Command.

गुरमुखि आपणा मनु मारिआ सबदि कसवटी लाइ ॥

The Gurmukh has conquered his own mind, by applying the Touchstone of the Shabad.

मन ही नालि झगड़ा मन ही नालि सथ मन ही मंझि समाइ ॥

He fights with his mind, he settles with his mind, and he is at peace with his mind.

मनु जो इछे सो लहै सचै सबदि सुभाइ ॥

All obtain the desires of their minds, through the Love of the True Word of the Shabad.

अंम्रित नामु सद भुंचीऐ गुरमुखि कार कमाइ ॥

They drink in the Ambrosial Nectar of the Naam forever; this is how the Gurmukhs act.

विणु मनै जि होरी नालि लुझणा जासी जनमु गवाइ ॥

Those who struggle with something other than their own mind, shall depart having wasted their lives.

मनमुखी मनहठि हारिआ कूड़ु कुसतु कमाइ ॥

The self-willed manmukhs, through stubborn-mindedness and the practice of falsehood, lose the game of life.

गुर परसादी मनु जिणै हरि सेती लिव लाइ ॥

Those who conquer their own mind, by Guru's Grace, lovingly focus their attention on the Lord.

नानक गुरमुखि सचु कमावै मनमुखि आवै जाइ ॥२॥

O Nanak, the Gurmukhs practice Truth, while the self-willed manmukhs continue coming and going in reincarnation. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि के संत सुणहु जन भाई हरि सतिगुर की इक साखी ॥

O Saints of the Lord, O Siblings of Destiny, listen, and hear the Lord's Teachings, through the True Guru.

जिसु धुरि भागु होवै मुखि मसतकि तिनि जनि लै हिरदै राखी ॥

Those who have good destiny pre-ordained and inscribed on their foreheads, grasp it and keep it enshrined in the heart.

हरि अंम्रित कथा सरेसट ऊतम गुर बचनी सहजे चाखी ॥

Through the Guru's Teachings, they intuitively taste the sublime, exquisite and ambrosial sermon of the Lord.

तह भइआ प्रगासु मिटिआ अंधिआरा जिउ सूरज रैणि किराखी ॥

The Divine Light shines in their hearts, and like the sun which removes the darkness of night, it dispels the darkness of ignorance.

अदिसटु अगोचरु अलखु निरंजनु सो देखिआ गुरमुखि आखी ॥१२॥

As Gurmukh, they behold with their eyes the Unseen, Imperceptible, Unknowable, Immaculate Lord. ||12||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

Page 88

सतिगुरु सेवे आपणा सो सिरु लेखै लाइ ॥

Those who serve their True Guru are certified and accepted.

विचहु आपु गवाइ कै रहनि सचि लिव लाइ ॥

They eradicate selfishness and conceit from within; they remain lovingly absorbed in the True One.

सतिगुरु जिनी न सेविओ तिना बिरथा जनमु गवाइ ॥

Those who do not serve the True Guru waste away their lives in vain.

नानक जो तिसु भावै सो करे कहणा किछू न जाइ ॥१॥

O Nanak, the Lord does just as He pleases. No one has any say in this. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

मनु वेकारी वेड़िआ वेकारा करम कमाइ ॥

With the mind encircled by wickedness and evil, people do evil deeds.

दूजै भाइ अगिआनी पूजदे दरगह मिलै सजाइ ॥

The ignorant worship the love of duality; in the Lord's Court they shall be punished.

आतम देउ पूजीऐ बिनु सतिगुर बूझ न पाइ ॥

So worship the Lord, the Light of the soul; without the True Guru, understanding is not obtained.

जपु तपु संजमु भाणा सतिगुरू का करमी पलै पाइ ॥

Meditation, penance and austere self-discipline are found by surrendering to the True Guru's Will. By His Grace this is received.

नानक सेवा सुरति कमावणी जो हरि भावै सो थाइ पाइ ॥२॥

O Nanak, serve with this intuitive awareness; only that which is pleasing to the Lord is approved. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि हरि नामु जपहु मन मेरे जितु सदा सुखु होवै दिनु राती ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; it will bring you eternal peace, day and night.

हरि हरि नामु जपहु मन मेरे जितु सिमरत सभि किलविख पाप लहाती ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; meditating on it, all sins and misdeeds shall be erased.

हरि हरि नामु जपहु मन मेरे जितु दालदु दुख भुख सभ लहि जाती ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; through it, all poverty, pain and hunger shall be removed.

हरि हरि नामु जपहु मन मेरे मुखि गुरमुखि प्रीति लगाती ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; as Gurmukh, declare your love.

जितु मुखि भागु लिखिआ धुरि साचै हरि तितु मुखि नामु जपाती ॥१३॥

One who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead by the True Lord, chants the Naam, the Name of the Lord. ||13||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सतिगुरु जिनी न सेविओ सबदि न कीतो वीचारु ॥

Those who do not serve the True Guru, and who do not contemplate the Word of the Shabad

अंतरि गिआनु न आइओ मिरतकु है संसारि ॥

-spiritual wisdom does not enter into their hearts; they are like dead bodies in the world.

लख चउरासीह फेरु पइआ मरि जमै होइ खुआरु ॥

They go through the cycle of 8.4 million reincarnations, and they are ruined through death and rebirth.

सतिगुर की सेवा सो करे जिस नो आपि कराए सोइ ॥

He alone serves the True Guru, whom the Lord Himself inspires to do so.

सतिगुर विचि नामु निधानु है करमि परापति होइ ॥

The Treasure of the Naam is within the True Guru; by His Grace, it is obtained.

सचि रते गुर सबद सिउ तिन सची सदा लिव होइ ॥

Those who are truly attuned to the Word of the Guru's Shabad-their love is forever True.

नानक जिस नो मेले न विछुड़ै सहजि समावै सोइ ॥१॥

O Nanak, those who are united with Him shall not be separated again. They merge imperceptibly into God. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सो भगउती जो भगवंतै जाणै ॥

One who knows the Benevolent Lord God is the true devotee of Bhagaautee.

गुर परसादी आपु पछाणै ॥

By Guru's Grace, he is self-realized.

धावतु राखै इकतु घरि आणै ॥

He restrains his wandering mind, and brings it back to its own home within the self.

जीवतु मरै हरि नामु वखाणै ॥

He remains dead while yet alive, and he chants the Name of the Lord.

ऐसा भगउती उतमु होइ ॥

Such a Bhagaautee is most exalted.

नानक सचि समावै सोइ ॥२॥

O Nanak, he merges into the True One. ||2||

मः ३ ॥

Third Mehl:

अंतरि कपटु भगउती कहाए ॥

He is full of deceit, and yet he calls himself a devotee of Bhagaautee.

पाखंडि पारब्रहमु कदे न पाए ॥

Through hypocrisy, he shall never attain the Supreme Lord God.

पर निंदा करे अंतरि मलु लाए ॥

He slanders others, and pollutes himself with his own filth.

बाहरि मलु धोवै मन की जूठि न जाए ॥

Outwardly, he washes off the filth, but the impurity of his mind does not go away.

सतसंगति सिउ बादु रचाए ॥

He argues with the Sat Sangat, the True Congregation.

अनदिनु दुखीआ दूजै भाइ रचाए ॥

Night and day, he suffers, engrossed in the love of duality.

हरि नामु न चेतै बहु करम कमाए ॥

He does not remember the Name of the Lord, but still, he performs all sorts of empty rituals.

पूरब लिखिआ सु मेटणा न जाए ॥

That which is pre-ordained cannot be erased.

नानक बिनु सतिगुर सेवे मोखु न पाए ॥३॥

O Nanak, without serving the True Guru, liberation is not obtained. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

सतिगुरु जिनी धिआइआ से कड़ि न सवाही ॥

Those who meditate on the True Guru shall not be burnt to ashes.

सतिगुरु जिनी धिआइआ से त्रिपति अघाही ॥

Those who meditate on the True Guru are satisfied and fulfilled.

सतिगुरु जिनी धिआइआ तिन जम डरु नाही ॥

Those who meditate on the True Guru are not afraid of the Messenger of Death.

Page 89

जिन कउ होआ क्रिपालु हरि से सतिगुर पैरी पाही ॥

Those upon whom the Lord showers His Mercy, fall at the Feet of the True Guru.

तिन ऐथै ओथै मुख उजले हरि दरगह पैधे जाही ॥१४॥

Here and hereafter, their faces are radiant; they go to the Lord's Court in robes of honor. ||14||

सलोक मः २ ॥

Shalok, Second Mehl:

जो सिरु सांई ना निवै सो सिरु दीजै डारि ॥

Chop off that head which does not bow to the Lord.

नानक जिसु पिंजर महि बिरहा नही सो पिंजरु लै जारि ॥१॥

O Nanak, that human body, in which there is no pain of separation from the Lord-take that body and burn it. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

मुंढहु भुली नानका फिरि फिरि जनमि मुईआसु ॥

Forgetting the Primal Lord, O Nanak, people are born and die, over and over again.

कसतूरी कै भोलड़ै गंदे डुंमि पईआसु ॥२॥

Mistaking it for musk, they have fallen into the stinking pit of filth. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सो ऐसा हरि नामु धिआईऐ मन मेरे जो सभना उपरि हुकमु चलाए ॥

Meditate on that Name of the Lord, O my mind, whose Command rules over all.

सो ऐसा हरि नामु जपीऐ मन मेरे जो अंती अउसरि लए छडाए ॥

Chant that Name of the Lord, O my mind, which will save you at the very last moment.

सो ऐसा हरि नामु जपीऐ मन मेरे जु मन की त्रिसना सभ भुख गवाए ॥

Chant that Name of the Lord, O my mind, which shall drive out all hunger and desire from your mind.

सो गुरमुखि नामु जपिआ वडभागी तिन निंदक दुसट सभि पैरी पाए ॥

Very fortunate and blessed is that Gurmukh who chants the Naam; it shall bring all slanderers and wicked enemies to fall at his feet.

नानक नामु अराधि सभना ते वडा सभि नावै अगै आणि निवाए ॥१५॥

O Nanak, worship and adore the Naam, the Greatest Name of all, before which all come and bow. ||15||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

वेस करे कुरूपि कुलखणी मनि खोटै कूड़िआरि ॥

She may wear good clothes, but the bride is ugly and rude; her mind is false and impure.

पिर कै भाणै ना चलै हुकमु करे गावारि ॥

She does not walk in harmony with the Will of her Husband Lord. Instead, she foolishly gives Him orders.

गुर कै भाणै जो चलै सभि दुख निवारणहारि ॥

But she who walks in harmony with the Guru's Will, shall be spared all pain and suffering.

लिखिआ मेटि न सकीऐ जो धुरि लिखिआ करतारि ॥

That destiny which was pre-ordained by the Creator cannot be erased.

मनु तनु सउपे कंत कउ सबदे धरे पिआरु ॥

She must dedicate her mind and body to her Husband Lord, and enshrine love for the Word of the Shabad.

बिनु नावै किनै न पाइआ देखहु रिदै बीचारि ॥

Without His Name, no one has found Him; see this and reflect upon it in your heart.

नानक सा सुआलिओ सुलखणी जि रावी सिरजनहारि ॥१॥

O Nanak, she is beautiful and graceful; the Creator Lord ravishes and enjoys her. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

माइआ मोहु गुबारु है तिस दा न दिसै उरवारु न पारु ॥

Attachment to Maya is an ocean of darkness; neither this shore nor the one beyond can be seen.

मनमुख अगिआनी महा दुखु पाइदे डुबे हरि नामु विसारि ॥

The ignorant, self-willed manmukhs suffer in terrible pain; they forget the Lord's Name and drown.

भलके उठि बहु करम कमावहि दूजै भाइ पिआरु ॥

They arise in the morning and perform all sorts of rituals, but they are caught in the love of duality.

सतिगुरु सेवहि आपणा भउजलु उतरे पारि ॥

Those who serve the True Guru cross over the terrifying world-ocean.

नानक गुरमुखि सचि समावहि सचु नामु उर धारि ॥२॥

O Nanak, the Gurmukhs keep the True Name enshrined in their hearts; they are absorbed into the True One. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि जलि थलि महीअलि भरपूरि दूजा नाहि कोइ ॥

The Lord pervades and permeates the water, the land and the sky; there is no other at all.

हरि आपि बहि करे निआउ कूड़िआर सभ मारि कढोइ ॥

The Lord Himself sits upon His Throne and administers justice. He beats and drives out the false-hearted.

सचिआरा देइ वडिआई हरि धरम निआउ कीओइ ॥

The Lord bestows glorious greatness upon those who are truthful. He administers righteous justice.

सभ हरि की करहु उसतति जिनि गरीब अनाथ राखि लीओइ ॥

So praise the Lord, everybody; He protects the poor and the lost souls.

जैकारु कीओ धरमीआ का पापी कउ डंडु दीओइ ॥१६॥

He honors the righteous and punishes the sinners. ||16||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

मनमुख मैली कामणी कुलखणी कुनारि ॥

The self-willed manmukh, the foolish bride, is a filthy, rude and evil wife.

पिरु छोडिआ घरि आपणा पर पुरखै नालि पिआरु ॥

Forsaking her Husband Lord and leaving her own home, she gives her love to another.

त्रिसना कदे न चुकई जलदी करे पूकार ॥

Her desires are never satisfied, and she burns and cries out in pain.

नानक बिनु नावै कुरूपि कुसोहणी परहरि छोडी भतारि ॥१॥

O Nanak, without the Name, she is ugly and ungraceful. She is abandoned and left behind by her Husband Lord. ||1||

Page 90

मः ३ ॥

Third Mehl:

सबदि रती सोहागणी सतिगुर कै भाइ पिआरि ॥

The happy soul-bride is attuned to the Word of the Shabad; she is in love with the True Guru.

सदा रावे पिरु आपणा सचै प्रेमि पिआरि ॥

She continually enjoys and ravishes her Beloved, with true love and affection.

अति सुआलिउ सुंदरी सोभावंती नारि ॥

She is such a loveable, beautiful and noble woman.

नानक नामि सोहागणी मेली मेलणहारि ॥२॥

O Nanak, through the Naam, the happy soul-bride unites with the Lord of Union. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि तेरी सभ करहि उसतति जिनि फाथे काढिआ ॥

Lord, everyone sings Your Praises. You have freed us from bondage.

हरि तुधनो करहि सभ नमसकारु जिनि पापै ते राखिआ ॥

Lord, everyone bows in reverence to You. You have saved us from our sinful ways.

हरि निमाणिआ तूं माणु हरि डाढी हूं तूं डाढिआ ॥

Lord, You are the Honor of the dishonored. Lord, You are the Strongest of the strong.

हरि अहंकारीआ मारि निवाए मनमुख मूड़ साधिआ ॥

The Lord beats down the egocentrics and corrects the foolish, self-willed manmukhs.

हरि भगता देइ वडिआई गरीब अनाथिआ ॥१७॥

The Lord bestows glorious greatness on His devotees, the poor, and the lost souls. ||17||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सतिगुर कै भाणै जो चलै तिसु वडिआई वडी होइ ॥

One who walks in harmony with the Will of the True Guru, obtains the greatest glory.

हरि का नामु उतमु मनि वसै मेटि न सकै कोइ ॥

The Exalted Name of the Lord abides in his mind, and no one can take it away.

किरपा करे जिसु आपणी तिसु करमि परापति होइ ॥

That person, upon whom the Lord bestows His Grace, receives His Mercy.

नानक कारणु करते वसि है गुरमुखि बूझै कोइ ॥१॥

O Nanak, creativity is under the control of the Creator; how rare are those who, as Gurmukh, realize this! ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

नानक हरि नामु जिनी आराधिआ अनदिनु हरि लिव तार ॥

O Nanak, those who worship and adore the Lord's Name night and day, vibrate the String of the Lord's Love.

माइआ बंदी खसम की तिन अगै कमावै कार ॥

Maya, the maid-servant of our Lord and Master, serves them.

पूरै पूरा करि छोडिआ हुकमि सवारणहार ॥

The Perfect One has made them perfect; by the Hukam of His Command, they are embellished.

गुर परसादी जिनि बुझिआ तिनि पाइआ मोख दुआरु ॥

By Guru's Grace, they understand Him, and they find the gate of salvation.

मनमुख हुकमु न जाणनी तिन मारे जम जंदारु ॥

The self-willed manmukhs do not know the Lord's Command; they are beaten down by the Messenger of Death.

गुरमुखि जिनी अराधिआ तिनी तरिआ भउजलु संसारु ॥

But the Gurmukhs, who worship and adore the Lord, cross over the terrifying world-ocean.

सभि अउगण गुणी मिटाइआ गुरु आपे बखसणहारु ॥२॥

All their demerits are erased, and replaced with merits. The Guru Himself is their Forgiver. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि की भगता परतीति हरि सभ किछु जाणदा ॥

The Lord's devotees have faith in Him. The Lord knows everything.

हरि जेवडु नाही कोई जाणु हरि धरमु बीचारदा ॥

No one is as great a Knower as the Lord; the Lord administers righteous justice.

काड़ा अंदेसा किउ कीजै जा नाही अधरमि मारदा ॥

Why should we feel any burning anxiety, since the Lord does not punish without just cause?

सचा साहिबु सचु निआउ पापी नरु हारदा ॥

True is the Master, and True is His Justice; only the sinners are defeated.

सालाहिहु भगतहु कर जोड़ि हरि भगत जन तारदा ॥१८॥

O devotees, praise the Lord with your palms pressed together; the Lord saves His humble devotees. ||18||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

आपणे प्रीतम मिलि रहा अंतरि रखा उरि धारि ॥

Oh, if only I could meet my Beloved, and keep Him enshrined deep within my heart!

सालाही सो प्रभ सदा सदा गुर कै हेति पिआरि ॥

I praise that God forever and ever, through love and affection for the Guru.

नानक जिसु नदरि करे तिसु मेलि लए साई सुहागणि नारि ॥१॥

O Nanak, that one upon whom He bestows His Glance of Grace is united with Him; such a person is the true soul-bride of the Lord. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

गुर सेवा ते हरि पाईऐ जा कउ नदरि करेइ ॥

Serving the Guru, the Lord is obtained, when He bestows His Glance of Grace.

माणस ते देवते भए धिआइआ नामु हरे ॥

They are transformed from humans into angels, meditating on the Naam, the Name of the Lord.

हउमै मारि मिलाइअनु गुर कै सबदि तरे ॥

They conquer their egotism and merge with the Lord; they are saved through the Word of the Guru's Shabad.

नानक सहजि समाइअनु हरि आपणी क्रिपा करे ॥२॥

O Nanak, they merge imperceptibly into the Lord, who has bestowed His Favor upon them. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि आपणी भगति कराइ वडिआई वेखालीअनु ॥

The Lord Himself inspires us to worship Him; He reveals His Glorious Greatness.

आपणी आपि करे परतीति आपे सेव घालीअनु ॥

He Himself inspires us to place our faith in Him. Thus He performs His Own Service.

Page 91

हरि भगता नो देइ अनंदु थिरु घरी बहालिअनु ॥

The Lord bestows bliss upon His devotees, and gives them a seat in the eternal home.

पापीआ नो न देई थिरु रहणि चुणि नरक घोरि चालिअनु ॥

He does not give the sinners any stability or place of rest; He consigns them to the depths of hell.

हरि भगता नो देइ पिआरु करि अंगु निसतारिअनु ॥१९॥

The Lord blesses His devotees with His Love; He sides with them and saves them. ||19||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

कुबुधि डूमणी कुदइआ कसाइणि पर निंदा घट चूहड़ी मुठी क्रोधि चंडालि ॥

False-mindedness is the drummer-woman; cruelty is the butcheress; slander of others in one's heart is the cleaning-woman, and deceitful anger is the outcast-woman.

कारी कढी किआ थीऐ जां चारे बैठीआ नालि ॥

What good are the ceremonial lines drawn around your kitchen, when these four are seated there with you?

सचु संजमु करणी कारां नावणु नाउ जपेही ॥

Make Truth your self-discipline, and make good deeds the lines you draw; make chanting the Name your cleansing bath.

नानक अगै ऊतम सेई जि पापां पंदि न देही ॥१॥

O Nanak, those who do not walk in the ways of sin, shall be exalted in the world hereafter. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

किआ हंसु किआ बगुला जा कउ नदरि करेइ ॥

Which is the swan, and which is the crane? It is only by His Glance of Grace.

जो तिसु भावै नानका कागहु हंसु करेइ ॥२॥

Whoever is pleasing to Him, O Nanak, is transformed from a crow into a swan. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

कीता लोड़ीऐ कंमु सु हरि पहि आखीऐ ॥

Whatever work you wish to accomplish-tell it to the Lord.

कारजु देइ सवारि सतिगुर सचु साखीऐ ॥

He will resolve your affairs; the True Guru gives His Guarantee of Truth.

संता संगि निधानु अंम्रितु चाखीऐ ॥

In the Society of the Saints, you shall taste the treasure of the Ambrosial Nectar.

भै भंजन मिहरवान दास की राखीऐ ॥

The Lord is the Merciful Destroyer of fear; He preserves and protects His slaves.

नानक हरि गुण गाइ अलखु प्रभु लाखीऐ ॥२०॥

O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, and see the Unseen Lord God. ||20||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

जीउ पिंडु सभु तिस का सभसै देइ अधारु ॥

Body and soul, all belong to Him. He gives His Support to all.

नानक गुरमुखि सेवीऐ सदा सदा दातारु ॥

O Nanak, become Gurmukh and serve Him, who is forever and ever the Giver.

हउ बलिहारी तिन कउ जिनि धिआइआ हरि निरंकारु ॥

I am a sacrifice to those who meditate on the Formless Lord.

ओना के मुख सद उजले ओना नो सभु जगतु करे नमसकारु ॥१॥

Their faces are forever radiant, and the whole world bows in reverence to them. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सतिगुर मिलिऐ उलटी भई नव निधि खरचिउ खाउ ॥

Meeting the True Guru, I am totally transformed; I have obtained the nine treasures to use and consume.

अठारह सिधी पिछै लगीआ फिरनि निज घरि वसै निज थाइ ॥

The Siddhis-the eighteen supernatural spiritual powers-follow in my footsteps; I dwell in my own home, within my own self.

अनहद धुनी सद वजदे उनमनि हरि लिव लाइ ॥

The Unstruck Melody constantly vibrates within; my mind is exalted and uplifted-I am lovingly absorbed in the Lord.

नानक हरि भगति तिना कै मनि वसै जिन मसतकि लिखिआ धुरि पाइ ॥२॥

O Nanak, devotion to the Lord abides within the minds of those who have such pre-ordained destiny written on their foreheads. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हउ ढाढी हरि प्रभ खसम का हरि कै दरि आइआ ॥

I am a minstrel of the Lord God, my Lord and Master; I have come to the Lord's Door.

हरि अंदरि सुणी पूकार ढाढी मुखि लाइआ ॥

The Lord has heard my sad cries from within; He has called me, His minstrel, into His Presence.

हरि पुछिआ ढाढी सदि कै कितु अरथि तूं आइआ ॥

The Lord called His minstrel in, and asked, "Why have you come here?"

नित देवहु दानु दइआल प्रभ हरि नामु धिआइआ ॥

"O Merciful God, please grant me the gift of continual meditation on the Lord's Name."

हरि दातै हरि नामु जपाइआ नानकु पैनाइआ ॥२१॥१॥ सुधु

And so the Lord, the Great Giver, inspired Nanak to chant the Lord's Name, and blessed him with robes of honor. ||21||1||Sudh||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिरीरागु कबीर जीउ का ॥ एकु सुआनु कै घरि गावणा

Siree Raag, Kabeer Jee: To Be Sung To The Tune Of "Ayk Su-Aan" :

जननी जानत सुतु बडा होतु है इतना कु न जानै जि दिन दिन अवध घटतु है ॥

The mother thinks that her son is growing up; she does not understand that, day by day, his life is diminishing.

मोर मोर करि अधिक लाडु धरि पेखत ही जमराउ हसै ॥१॥

Calling him, "Mine, mine", she fondles him lovingly, while the Messenger of Death looks on and laughs. ||1||

Page 92

ऐसा तैं जगु भरमि लाइआ ॥

You have misled the world so deeply in doubt.

कैसे बूझै जब मोहिआ है माइआ ॥१॥ रहाउ ॥

How can people understand You, when they are entranced by Maya? ||1||Pause||

कहत कबीर छोडि बिखिआ रस इतु संगति निहचउ मरणा ॥

Says Kabeer, give up the pleasures of corruption, or else you will surely die of them.

रमईआ जपहु प्राणी अनत जीवण बाणी इन बिधि भव सागरु तरणा ॥२॥

Meditate on the Lord, O mortal being, through the Word of His Bani; you shall be blessed with eternal life. In this way, shall you cross over the terrifying world-ocean. ||2||

जां तिसु भावै ता लागै भाउ ॥

As it pleases Him, people embrace love for the Lord,

भरमु भुलावा विचहु जाइ ॥

and doubt and delusion are dispelled from within.

उपजै सहजु गिआन मति जागै ॥

Intuitive peace and poise well up within, and the intellect is awakened to spiritual wisdom.

गुर प्रसादि अंतरि लिव लागै ॥३॥

By Guru's Grace, the inner being is touched by the Lord's Love. ||3||

इतु संगति नाही मरणा ॥

In this association, there is no death.

हुकमु पछाणि ता खसमै मिलणा ॥१॥ रहाउ दूजा ॥

Recognizing the Hukam of His Command, you shall meet with your Lord and Master. ||1||Second Pause||

सिरीरागु त्रिलोचन का ॥

Siree Raag, Trilochan:

माइआ मोहु मनि आगलड़ा प्राणी जरा मरणु भउ विसरि गइआ ॥

The mind is totally attached to Maya; the mortal has forgotten his fear of old age and death.

कुट्मबु देखि बिगसहि कमला जिउ पर घरि जोहहि कपट नरा ॥१॥

Gazing upon his family, he blossoms forth like the lotus flower; the deceitful person watches and covets the homes of others. ||1||

दूड़ा आइओहि जमहि तणा ॥ तिन आगलड़ै मै रहणु न जाइ ॥

When the powerful Messenger of Death comes, no one can stand against his awesome power.

कोई कोई साजणु आइ कहै ॥

Rare, very rare, is that friend who comes and says,

मिलु मेरे बीठुला लै बाहड़ी वलाइ ॥ मिलु मेरे रमईआ मै लेहि छडाइ ॥१॥ रहाउ ॥

"O my Beloved, take me into Your Embrace! O my Lord, please save me!"||1||Pause||

अनिक अनिक भोग राज बिसरे प्राणी संसार सागर पै अमरु भइआ ॥

Indulging in all sorts of princely pleasures, O mortal, you have forgotten God; you have fallen into the world-ocean, and you think that you have become immortal.

माइआ मूठा चेतसि नाही जनमु गवाइओ आलसीआ ॥२॥

Cheated and plundered by Maya, you do not think of God, and you waste your life in laziness. ||2||

बिखम घोर पंथि चालणा प्राणी रवि ससि तह न प्रवेसं ॥

The path you must walk is treacherous and terrifying, O mortal; neither the sun nor the moon shine there.

माइआ मोहु तब बिसरि गइआ जां तजीअले संसारं ॥३॥

Your emotional attachment to Maya will be forgotten, when you have to leave this world. ||3||

आजु मेरै मनि प्रगटु भइआ है पेखीअले धरमराओ ॥

Today, it became clear to my mind that the Righteous Judge of Dharma is watching us.

तह कर दल करनि महाबली तिन आगलड़ै मै रहणु न जाइ ॥४॥

His messengers, with their awesome power, crush people between their hands; I cannot stand against them. ||4||

जे को मूं उपदेसु करतु है ता वणि त्रिणि रतड़ा नाराइणा ॥

If someone is going to teach me something, let it be that the Lord is pervading the forests and fields.

ऐ जी तूं आपे सभ किछु जाणदा बदति त्रिलोचनु रामईआ ॥५॥२॥

O Dear Lord, You Yourself know everything; so prays Trilochan, Lord. ||5||2||

स्रीरागु भगत कबीर जीउ का ॥

Siree Raag, Devotee Kabeer Jee:

अचरज एकु सुनहु रे पंडीआ अब किछु कहनु न जाई ॥

Listen, O religious scholar: the One Lord alone is Wondrous; no one can describe Him.

सुरि नर गण गंध्रब जिनि मोहे त्रिभवण मेखुली लाई ॥१॥

He fascinates the angels, the celestial singers and the heavenly musicians; he has strung the three worlds upon His Thread. ||1||

राजा राम अनहद किंगुरी बाजै ॥

The Unstruck Melody of the Sovereign Lord's Harp vibrates;

जा की दिसटि नाद लिव लागै ॥१॥ रहाउ ॥

by His Glance of Grace, we are lovingly attuned to the Sound-current of the Naad. ||1||Pause||

भाठी गगनु सिंङिआ अरु चुंङिआ कनक कलस इकु पाइआ ॥

The Tenth Gate of my crown chakra is the distilling fire, and the channels of the Ida and Pingala are the funnels, to pour in and empty out the golden vat.

तिसु महि धार चुऐ अति निरमल रस महि रसन चुआइआ ॥२॥

Into that vat, there trickles a gentle stream of the most sublime and pure essence of all distilled essences. ||2||

एक जु बात अनूप बनी है पवन पिआला साजिआ ॥

Something wonderful has happened-the breath has become the cup.

तीनि भवन महि एको जोगी कहहु कवनु है राजा ॥३॥

In all the three worlds, such a Yogi is unique. What king can compare to him? ||3||

ऐसे गिआन प्रगटिआ पुरखोतम कहु कबीर रंगि राता ॥

This spiritual wisdom of God, the Supreme Soul, has illuminated my being. Says Kabeer, I am attuned to His Love.

अउर दुनी सभ भरमि भुलानी मनु राम रसाइन माता ॥४॥३॥

All the rest of the world is deluded by doubt, while my mind is intoxicated with the Sublime Essence of the Lord. ||4||3||

Page 93

स्रीराग बाणी भगत बेणी जीउ की ॥

Sree Raag, The Word Of Devotee Baynee Jee:

पहरिआ कै घरि गावणा ॥

To Be Sung To The Tune Of "Pehray":

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रे नर गरभ कुंडल जब आछत उरध धिआन लिव लागा ॥

O man, when you were coiled in the cradle of the womb, upside-down, you were absorbed in meditation.

मिरतक पिंडि पद मद ना अहिनिसि एकु अगिआन सु नागा ॥

You took no pride in your perishable body; night and day were all the same to you-you lived unknowing, in the silence of the void.

ते दिन समलु कसट महा दुख अब चितु अधिक पसारिआ ॥

Remember the terrible pain and suffering of those days, now that you have spread out the net of your consciousness far and wide.

गरभ छोडि म्रित मंडल आइआ तउ नरहरि मनहु बिसारिआ ॥१॥

Leaving the womb, you entered this mortal world; you have forgotten the Lord from your mind. ||1||

फिरि पछुतावहिगा मूड़िआ तूं कवन कुमति भ्रमि लागा ॥

Later, you will regret and repent-you fool! Why are you engrossed in evil-mindedness and skepticism?

चेति रामु नाही जम पुरि जाहिगा जनु बिचरै अनराधा ॥१॥ रहाउ ॥

Think of the Lord, or else you shall be led to the City of Death. Why are you wandering around, out of control? ||1||Pause||

बाल बिनोद चिंद रस लागा खिनु खिनु मोहि बिआपै ॥

You play like a child, craving sweets; moment by moment, you become more entangled in emotional attachment.

रसु मिसु मेधु अंम्रितु बिखु चाखी तउ पंच प्रगट संतापै ॥

Tasting good and bad, you eat nectar and then poison, and then the five passions appear and torture you.

जपु तपु संजमु छोडि सुक्रित मति राम नामु न अराधिआ ॥

Abandoning meditation, penance and self-restraint, and the wisdom of good actions, you do not worship and adore the Lord's Name.

उछलिआ कामु काल मति लागी तउ आनि सकति गलि बांधिआ ॥२॥

You are overflowing with sexual desire, and your intellect is stained with darkness; you are held in the grip of Shakti's power. ||2||

तरुण तेजु पर त्रिअ मुखु जोहहि सरु अपसरु न पछाणिआ ॥

In the heat of youthful passion, you look with desire upon the faces of other men's wives; you do not distinguish between good and evil.

उनमत कामि महा बिखु भूलै पापु पुंनु न पछानिआ ॥

Drunk with sexual desire and other great sins, you go astray, and do not distinguish between vice and virtue.

सुत स्मपति देखि इहु मनु गरबिआ रामु रिदै ते खोइआ ॥

Gazing upon your children and your property, your mind is proud and arrogant; you cast out the Lord from your heart.

अवर मरत माइआ मनु तोले तउ भग मुखि जनमु विगोइआ ॥३॥

When others die, you measure your own wealth in your mind; you waste your life in the pleasures of the mouth and sexual organs. ||3||

पुंडर केस कुसम ते धउले सपत पाताल की बाणी ॥

Your hair is whiter than the jasmine flower, and your voice has grown feeble, as if it comes from the seventh underworld.

लोचन स्रमहि बुधि बल नाठी ता कामु पवसि माधाणी ॥

Your eyes water, and your intellect and strength have left you; but still, your sexual desire churns and drives you on.

ता ते बिखै भई मति पावसि काइआ कमलु कुमलाणा ॥

And so, your intellect has dried up through corruption, and the lotus flower of your body has wilted and withered.

अवगति बाणि छोडि म्रित मंडलि तउ पाछै पछुताणा ॥४॥

You have forsaken the Bani, the Word of the Immortal Lord, in this mortal world; in the end, you shall regret and repent. ||4||

निकुटी देह देखि धुनि उपजै मान करत नही बूझै ॥

Gazing upon the tiny bodies of your children, love has welled up within your heart; you are proud of them, but you do not understand.

लालचु करै जीवन पद कारन लोचन कछू न सूझै ॥

You long for the dignity of a long life, but your eyes can no longer see anything.

थाका तेजु उडिआ मनु पंखी घरि आंगनि न सुखाई ॥

Your light has gone out, and the bird of your mind has flown away; you are no longer welcome in your own home and courtyard.

बेणी कहै सुनहु रे भगतहु मरन मुकति किनि पाई ॥५॥

Says Baynee, listen, O devotee: who has ever attained liberation after such a death? ||5||

सिरीरागु ॥

Sree Raag:

तोही मोही मोही तोही अंतरु कैसा ॥

You are me, and I am You-what is the difference between us?

कनक कटिक जल तरंग जैसा ॥१॥

We are like gold and the bracelet, or water and the waves. ||1||

जउ पै हम न पाप करंता अहे अनंता ॥

If I did not commit any sins, O Infinite Lord,

पतित पावन नामु कैसे हुंता ॥१॥ रहाउ ॥

how would You have acquired the name, 'Redeemer of sinners'? ||1||Pause||

तुम्ह जु नाइक आछहु अंतरजामी ॥

You are my Master, the Inner-knower, Searcher of hearts.

प्रभ ते जनु जानीजै जन ते सुआमी ॥२॥

The servant is known by his God, and the Lord and Master is known by His servant. ||2||

सरीरु आराधै मो कउ बीचारु देहू ॥

Grant me the wisdom to worship and adore You with my body.

रविदास सम दल समझावै कोऊ ॥३॥

O Ravi Daas, one who understands that the Lord is equally in all, is very rare. ||3||

Page 94

रागु माझ चउपदे घरु १ महला ४

Raag Maajh, Chau-Padas, First House, Fourth Mehl:

ੴ सतिनामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. The Name Is Truth. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying, Beyond Birth, Self-Existent. By Guru's Grace:

हरि हरि नामु मै हरि मनि भाइआ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

वडभागी हरि नामु धिआइआ ॥

By great good fortune, I meditate on the Lord's Name.

गुरि पूरै हरि नाम सिधि पाई को विरला गुरमति चलै जीउ ॥१॥

The Perfect Guru has attained spiritual perfection in the Name of the Lord. How rare are those who follow the Guru's Teachings. ||1||

मै हरि हरि खरचु लइआ बंनि पलै ॥

I have loaded my pack with the provisions of the Name of the Lord, Har, Har.

मेरा प्राण सखाई सदा नालि चलै ॥

The Companion of my breath of life shall always be with me.

गुरि पूरै हरि नामु दिड़ाइआ हरि निहचलु हरि धनु पलै जीउ ॥२॥

The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me. I have the Imperishable Treasure of the Lord in my lap. ||2||

हरि हरि सजणु मेरा प्रीतमु राइआ ॥

The Lord, Har, Har, is my Best Friend; He is my Beloved Lord King.

कोई आणि मिलावै मेरे प्राण जीवाइआ ॥

If only someone would come and introduce me to Him, the Rejuvenator of my breath of life.

हउ रहि न सका बिनु देखे प्रीतमा मै नीरु वहे वहि चलै जीउ ॥३॥

I cannot survive without seeing my Beloved. My eyes are welling up with tears. ||3||

सतिगुरु मित्रु मेरा बाल सखाई ॥

My Friend, the True Guru, has been my Best Friend since I was very young.

हउ रहि न सका बिनु देखे मेरी माई ॥

I cannot survive without seeing Him, O my mother!

हरि जीउ क्रिपा करहु गुरु मेलहु जन नानक हरि धनु पलै जीउ ॥४॥१॥

O Dear Lord, please show Mercy to me, that I may meet the Guru. Servant Nanak gathers the Wealth of the Lord's Name in his lap. ||4||1||

माझ महला ४ ॥

Maajh, Fourth Mehl:

मधुसूदन मेरे मन तन प्राना ॥

The Lord is my mind, body and breath of life.

हउ हरि बिनु दूजा अवरु न जाना ॥

I do not know any other than the Lord.

कोई सजणु संतु मिलै वडभागी मै हरि प्रभु पिआरा दसै जीउ ॥१॥

If only I could have the good fortune to meet some friendly Saint; he might show me the Way to my Beloved Lord God. ||1||

हउ मनु तनु खोजी भालि भालाई ॥

I have searched my mind and body, through and through.

किउ पिआरा प्रीतमु मिलै मेरी माई ॥

How can I meet my Darling Beloved, O my mother?

मिलि सतसंगति खोजु दसाई विचि संगति हरि प्रभु वसै जीउ ॥२॥

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I ask about the Path to God. In that Congregation, the Lord God abides. ||2||

मेरा पिआरा प्रीतमु सतिगुरु रखवाला ॥

My Darling Beloved True Guru is my Protector.

हम बारिक दीन करहु प्रतिपाला ॥

I am a helpless child-please cherish me.

मेरा मात पिता गुरु सतिगुरु पूरा गुर जल मिलि कमलु विगसै जीउ ॥३॥

The Guru, the Perfect True Guru, is my Mother and Father. Obtaining the Water of the Guru, the lotus of my heart blossoms forth. ||3||

मै बिनु गुर देखे नीद न आवै ॥

Without seeing my Guru, sleep does not come.

मेरे मन तनि वेदन गुर बिरहु लगावै ॥

My mind and body are afflicted with the pain of separation from the Guru.

हरि हरि दइआ करहु गुरु मेलहु जन नानक गुर मिलि रहसै जीउ ॥४॥२॥

O Lord, Har, Har, show mercy to me, that I may meet my Guru. Meeting the Guru, servant Nanak blossoms forth. ||4||2||

Page 95

माझ महला ४ ॥

Maajh, Fourth Mehl:

हरि गुण पड़ीऐ हरि गुण गुणीऐ ॥

Read of the Lord's Glories and reflect upon the Lord's Glories.

हरि हरि नाम कथा नित सुणीऐ ॥

Listen continually to the Sermon of the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

मिलि सतसंगति हरि गुण गाए जगु भउजलु दुतरु तरीऐ जीउ ॥१॥

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, and singing the Glorious Praises of the Lord, you shall cross over the treacherous and terrifying world-ocean. ||1||

आउ सखी हरि मेलु करेहा ॥

Come, friends, let us meet our Lord.

मेरे प्रीतम का मै देइ सनेहा ॥

Bring me a message from my Beloved.

मेरा मित्रु सखा सो प्रीतमु भाई मै दसे हरि नरहरीऐ जीउ ॥२॥

He alone is a friend, companion, beloved and brother of mine, who shows me the way to the Lord, the Lord of all. ||2||

मेरी बेदन हरि गुरु पूरा जाणै ॥

My illness is known only to the Lord and the Perfect Guru.

हउ रहि न सका बिनु नाम वखाणे ॥

I cannot continue living without chanting the Naam.

मै अउखधु मंत्रु दीजै गुर पूरे मै हरि हरि नामि उधरीऐ जीउ ॥३॥

So give me the medicine, the Mantra of the Perfect Guru. Through the Name of the Lord, Har, Har, I am saved. ||3||

हम चात्रिक दीन सतिगुर सरणाई ॥

I am just a poor song-bird, in the Sanctuary of the True Guru,

हरि हरि नामु बूंद मुखि पाई ॥

who has placed the Drop of Water, the Lord's Name, Har, Har, in my mouth.

हरि जलनिधि हम जल के मीने जन नानक जल बिनु मरीऐ जीउ ॥४॥३॥

The Lord is the Treasure of Water; I am just a fish in that water. Without this Water, servant Nanak would die. ||4||3||

माझ महला ४ ॥

Maajh, Fourth Mehl:

हरि जन संत मिलहु मेरे भाई ॥

O servants of the Lord, O Saints, O my Siblings of Destiny, let us join together!

मेरा हरि प्रभु दसहु मै भुख लगाई ॥

Show me the way to my Lord God-I am so hungry for Him!

मेरी सरधा पूरि जगजीवन दाते मिलि हरि दरसनि मनु भीजै जीउ ॥१॥

Please reward my faith, O Life of the World, O Great Giver. Obtaining the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my mind is fulfilled. ||1||

मिलि सतसंगि बोली हरि बाणी ॥

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I chant the Bani of the Lord's Word.

हरि हरि कथा मेरै मनि भाणी ॥

The Sermon of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

हरि हरि अंम्रितु हरि मनि भावै मिलि सतिगुर अंम्रितु पीजै जीउ ॥२॥

The Ambrosial Nectar of the Lord's Name, Har, Har, is so sweet to my mind. Meeting the True Guru, I drink in this Ambrosial Nectar. ||2||

वडभागी हरि संगति पावहि ॥

By great good fortune, the Lord's Congregation is found,

भागहीन भ्रमि चोटा खावहि ॥

while the unfortunate ones wander around in doubt, enduring painful beatings.

बिनु भागा सतसंगु न लभै बिनु संगति मैलु भरीजै जीउ ॥३॥

Without good fortune, the Sat Sangat is not found; without this Sangat, people are stained with filth and pollution. ||3||

मै आइ मिलहु जगजीवन पिआरे ॥

Come and meet me, O Life of the World, my Beloved.

हरि हरि नामु दइआ मनि धारे ॥

Please bless me with Your Mercy, and enshrine Your Name, Har, Har, within my mind.

गुरमति नामु मीठा मनि भाइआ जन नानक नामि मनु भीजै जीउ ॥४॥४॥

Through the Guru's Teachings, the Sweet Name has become pleasing to my mind. Servant Nanak's mind is drenched and delighted with the Naam. ||4||4||

माझ महला ४ ॥

Maajh, Fourth Mehl:

हरि गुर गिआनु हरि रसु हरि पाइआ ॥

Through the Guru, I have obtained the Lord's spiritual wisdom. I have obtained the Sublime Essence of the Lord.

मनु हरि रंगि राता हरि रसु पीआइआ ॥

My mind is imbued with the Love of the Lord; I drink in the Sublime Essence of the Lord.

हरि हरि नामु मुखि हरि हरि बोली मनु हरि रसि टुलि टुलि पउदा जीउ ॥१॥

With my mouth, I chant the Name of the Lord, Har, Har; my mind is filled to overflowing with the Sublime Essence of the Lord. ||1||

आवहु संत मै गलि मेलाईऐ ॥

Come, O Saints, and lead me to my Lord's Embrace.

मेरे प्रीतम की मै कथा सुणाईऐ ॥

Recite to me the Sermon of my Beloved.

हरि के संत मिलहु मनु देवा जो गुरबाणी मुखि चउदा जीउ ॥२॥

I dedicate my mind to those Saints of the Lord, who chant the Word of the Guru's Bani with their mouths. ||2||

वडभागी हरि संतु मिलाइआ ॥

By great good fortune, the Lord has led me to meet His Saint.

गुरि पूरै हरि रसु मुखि पाइआ ॥

The Perfect Guru has placed the Sublime Essence of the Lord into my mouth.

भागहीन सतिगुरु नही पाइआ मनमुखु गरभ जूनी निति पउदा जीउ ॥३॥

The unfortunate ones do not find the True Guru; the self-willed manmukhs continually endure reincarnation through the womb. ||3||

आपि दइआलि दइआ प्रभि धारी ॥

God, the Merciful, has Himself bestowed His Mercy.

मलु हउमै बिखिआ सभ निवारी ॥

He has totally removed the poisonous pollution of egotism.

नानक हट पटण विचि कांइआ हरि लैंदे गुरमुखि सउदा जीउ ॥४॥५॥

O Nanak, in the shops of the city of the human body, the Gurmukhs buy the merchandise of the Lord's Name. ||4||5||

माझ महला ४ ॥

Maajh, Fourth Mehl:

हउ गुण गोविंद हरि नामु धिआई ॥

I meditate on the Glorious Praises of the Lord of the Universe, and the Name of the Lord.

मिलि संगति मनि नामु वसाई ॥

Joining the Sangat, the Holy Congregation, the Name comes to dwell in the mind.

हरि प्रभ अगम अगोचर सुआमी मिलि सतिगुर हरि रसु कीचै जीउ ॥१॥

The Lord God is our Lord and Master, Inaccessible and Unfathomable. Meeting the True Guru, I enjoy the Sublime Essence of the Lord. ||1||

Page 96

धनु धनु हरि जन जिनि हरि प्रभु जाता ॥

Blessed, blessed are the humble servants of the Lord, who know the Lord God.

जाइ पुछा जन हरि की बाता ॥

I go and ask those humble servants about the Mysteries of the Lord.

पाव मलोवा मलि मलि धोवा मिलि हरि जन हरि रसु पीचै जीउ ॥२॥

I wash and massage their feet; joining with the humble servants of the Lord, I drink in the Sublime Essence of the Lord. ||2||

सतिगुर दातै नामु दिड़ाइआ ॥

The True Guru, the Giver, has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.

वडभागी गुर दरसनु पाइआ ॥

By great good fortune, I have obtained the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

अंम्रित रसु सचु अंम्रितु बोली गुरि पूरै अंम्रितु लीचै जीउ ॥३॥

The True Essence is Ambrosial Nectar; through the Ambrosial Words of the Perfect Guru, this Amrit is obtained. ||3||

हरि सतसंगति सत पुरखु मिलाईऐ ॥

O Lord, lead me to the Sat Sangat, the True Congregation, and the true beings.

मिलि सतसंगति हरि नामु धिआईऐ ॥

Joining the Sat Sangat, I meditate on the Lord's Name.

नानक हरि कथा सुणी मुखि बोली गुरमति हरि नामि परीचै जीउ ॥४॥६॥

O Nanak, I listen and chant the Lord's Sermon; through the Guru's Teachings, I am fulfilled by the Name of the Lord. ||4||6||

माझ महला ४ ॥

Maajh, Fourth Mehl:

आवहु भैणे तुसी मिलहु पिआरीआ ॥

Come, dear sisters-let us join together.

जो मेरा प्रीतमु दसे तिस कै हउ वारीआ ॥

I am a sacrifice to the one who tells me of my Beloved.

मिलि सतसंगति लधा हरि सजणु हउ सतिगुर विटहु घुमाईआ जीउ ॥१॥

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have found the Lord, my Best Friend. I am a sacrifice to the True Guru. ||1||

जह जह देखा तह तह सुआमी ॥

Wherever I look, there I see my Lord and Master.

तू घटि घटि रविआ अंतरजामी ॥

You are permeating each and every heart, O Lord, Inner-knower, Searcher of Hearts.

गुरि पूरै हरि नालि दिखालिआ हउ सतिगुर विटहु सद वारिआ जीउ ॥२॥

The Perfect Guru has shown me that the Lord is always with me. I am forever a sacrifice to the True Guru. ||2||

एको पवणु माटी सभ एका सभ एका जोति सबाईआ ॥

There is only one breath; all are made of the same clay; the light within all is the same.

सभ इका जोति वरतै भिनि भिनि न रलई किसै दी रलाईआ ॥

The One Light pervades all the many and various beings. This Light intermingles with them, but it is not diluted or obscured.

गुर परसादी इकु नदरी आइआ हउ सतिगुर विटहु वताइआ जीउ ॥३॥

By Guru's Grace, I have come to see the One. I am a sacrifice to the True Guru. ||3||

जनु नानकु बोलै अंम्रित बाणी ॥

Servant Nanak speaks the Ambrosial Bani of the Word.

गुरसिखां कै मनि पिआरी भाणी ॥

It is dear and pleasing to the minds of the GurSikhs.

उपदेसु करे गुरु सतिगुरु पूरा गुरु सतिगुरु परउपकारीआ जीउ ॥४॥७॥

The Guru, the Perfect True Guru, shares the Teachings. The Guru, the True Guru, is Generous to all. ||4||7||

सत चउपदे महले चउथे के ॥

Seven Chau-Padas Of The Fourth Mehl. ||

माझ महला ५ चउपदे घरु १ ॥

Maajh, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

मेरा मनु लोचै गुर दरसन ताई ॥

My mind longs for the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

बिलप करे चात्रिक की निआई ॥

It cries out like the thirsty song-bird.

त्रिखा न उतरै सांति न आवै बिनु दरसन संत पिआरे जीउ ॥१॥

My thirst is not quenched, and I can find no peace, without the Blessed Vision of the Beloved Saint. ||1||

हउ घोली जीउ घोलि घुमाई गुर दरसन संत पिआरे जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the Blessed Vision of the Beloved Saint Guru. ||1||Pause||

तेरा मुखु सुहावा जीउ सहज धुनि बाणी ॥

Your Face is so Beautiful, and the Sound of Your Words imparts intuitive wisdom.

चिरु होआ देखे सारिंगपाणी ॥

It is so long since this rainbird has had even a glimpse of water.

धंनु सु देसु जहा तूं वसिआ मेरे सजण मीत मुरारे जीउ ॥२॥

Blessed is that land where You dwell, O my Friend and Intimate Divine Guru. ||2||

हउ घोली हउ घोलि घुमाई गुर सजण मीत मुरारे जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

I am a sacrifice, I am forever a sacrifice, to my Friend and Intimate Divine Guru. ||1||Pause||

इक घड़ी न मिलते ता कलिजुगु होता ॥

When I could not be with You for just one moment, the Dark Age of Kali Yuga dawned for me.

हुणि कदि मिलीऐ प्रिअ तुधु भगवंता ॥

When will I meet You, O my Beloved Lord?

Page 97

मोहि रैणि न विहावै नीद न आवै बिनु देखे गुर दरबारे जीउ ॥३॥

I cannot endure the night, and sleep does not come, without the Sight of the Beloved Guru's Court. ||3||

हउ घोली जीउ घोलि घुमाई तिसु सचे गुर दरबारे जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to that True Court of the Beloved Guru. ||1||Pause||

भागु होआ गुरि संतु मिलाइआ ॥

By good fortune, I have met the Saint Guru.

प्रभु अबिनासी घर महि पाइआ ॥

I have found the Immortal Lord within the home of my own self.

सेव करी पलु चसा न विछुड़ा जन नानक दास तुमारे जीउ ॥४॥

I will now serve You forever, and I shall never be separated from You, even for an instant. Servant Nanak is Your slave, O Beloved Master. ||4||

हउ घोली जीउ घोलि घुमाई जन नानक दास तुमारे जीउ ॥ रहाउ ॥१॥८॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice; servant Nanak is Your slave, Lord. ||Pause||1||8||

रागु माझ महला ५ ॥

Raag Maajh, Fifth Mehl:

सा रुति सुहावी जितु तुधु समाली ॥

Sweet is that season when I remember You.

सो कंमु सुहेला जो तेरी घाली ॥

Sublime is that work which is done for You.

सो रिदा सुहेला जितु रिदै तूं वुठा सभना के दातारा जीउ ॥१॥

Blessed is that heart in which You dwell, O Giver of all. ||1||

तूं साझा साहिबु बापु हमारा ॥

You are the Universal Father of all, O my Lord and Master.

नउ निधि तेरै अखुट भंडारा ॥

Your nine treasures are an inexhaustible storehouse.

जिसु तूं देहि सु त्रिपति अघावै सोई भगतु तुमारा जीउ ॥२॥

Those unto whom You give are satisfied and fulfilled; they become Your devotees, Lord. ||2||

सभु को आसै तेरी बैठा ॥

All place their hopes in You.

घट घट अंतरि तूंहै वुठा ॥

You dwell deep within each and every heart.

सभे साझीवाल सदाइनि तूं किसै न दिसहि बाहरा जीउ ॥३॥

All share in Your Grace; none are beyond You. ||3||

तूं आपे गुरमुखि मुकति कराइहि ॥

You Yourself liberate the Gurmukhs;

तूं आपे मनमुखि जनमि भवाइहि ॥

You Yourself consign the self-willed manmukhs to wander in reincarnation.

नानक दास तेरै बलिहारै सभु तेरा खेलु दसाहरा जीउ ॥४॥२॥९॥

Slave Nanak is a sacrifice to You; Your Entire Play is self-evident, Lord. ||4||2||9||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

अनहदु वाजै सहजि सुहेला ॥

The Unstruck Melody resounds and resonates in peaceful ease.

सबदि अनंद करे सद केला ॥

I rejoice in the eternal bliss of the Word of the Shabad.

सहज गुफा महि ताड़ी लाई आसणु ऊच सवारिआ जीउ ॥१॥

In the cave of intuitive wisdom I sit, absorbed in the silent trance of the Primal Void. I have obtained my seat in the heavens. ||1||

फिरि घिरि अपुने ग्रिह महि आइआ ॥

After wandering through many other homes and houses, I have returned to my own home,

जो लोड़ीदा सोई पाइआ ॥

and I have found what I was longing for.

त्रिपति अघाइ रहिआ है संतहु गुरि अनभउ पुरखु दिखारिआ जीउ ॥२॥

I am satisfied and fulfilled; O Saints, the Guru has shown me the Fearless Lord God. ||2||

आपे राजनु आपे लोगा ॥

He Himself is the King, and He Himself is the people.

आपि निरबाणी आपे भोगा ॥

He Himself is in Nirvaanaa, and He Himself indulges in pleasures.

आपे तखति बहै सचु निआई सभ चूकी कूक पुकारिआ जीउ ॥३॥

He Himself sits on the throne of true justice, answering the cries and prayers of all. ||3||

जेहा डिठा मै तेहो कहिआ ॥

As I have seen Him, so have I described Him.

तिसु रसु आइआ जिनि भेदु लहिआ ॥

This Sublime Essence comes only to one who knows the Mystery of the Lord.

जोती जोति मिली सुखु पाइआ जन नानक इकु पसारिआ जीउ ॥४॥३॥१०॥

His light merges into the Light, and he finds peace. O servant Nanak, this is all the Extension of the One. ||4||3||10||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

जितु घरि पिरि सोहागु बणाइआ ॥

That house, in which the soul-bride has married her Husband Lord

तितु घरि सखीए मंगलु गाइआ ॥

-in that house, O my companions, sing the songs of rejoicing.

अनद बिनोद तितै घरि सोहहि जो धन कंति सिगारी जीउ ॥१॥

Joy and celebrations decorate that house, in which the Husband Lord has adorned His soul-bride. ||1||

सा गुणवंती सा वडभागणि ॥

She is virtuous, and she is very fortunate;

पुत्रवंती सीलवंति सोहागणि ॥

she is blessed with sons and tender-hearted. The happy soul-bride is loved by her Husband.

रूपवंति सा सुघड़ि बिचखणि जो धन कंत पिआरी जीउ ॥२॥

She is beautiful, wise, and clever. That soul-bride is the beloved of her Husband Lord. ||2||

अचारवंति साई परधाने ॥

She is well-mannered, noble and distinguished.

सभ सिंगार बणे तिसु गिआने ॥

She is decorated and adorned with wisdom.

सा कुलवंती सा सभराई जो पिरि कै रंगि सवारी जीउ ॥३॥

She is from a most respected family; she is the queen, adorned with the Love of her Husband Lord. ||3||

महिमा तिस की कहणु न जाए ॥

Her glory cannot be described;

जो पिरि मेलि लई अंगि लाए ॥

she melts in the Embrace of her Husband Lord.

Page 98

थिरु सुहागु वरु अगमु अगोचरु जन नानक प्रेम साधारी जीउ ॥४॥४॥११॥

Her marriage is eternal; her Husband is Inaccessible and Incomprehensible. O Servant Nanak, His Love is her only Support. ||4||4||11||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

खोजत खोजत दरसन चाहे ॥

I have searched and searched, seeking the Blessed Vision of His Darshan.

भाति भाति बन बन अवगाहे ॥

I travelled through all sorts of woods and forests.

निरगुणु सरगुणु हरि हरि मेरा कोई है जीउ आणि मिलावै जीउ ॥१॥

My Lord, Har, Har, is both absolute and related, unmanifest and manifest; is there anyone who can come and unite me with Him? ||1||

खटु सासत बिचरत मुखि गिआना ॥

People recite from memory the wisdom of the six schools of philosophy;

पूजा तिलकु तीरथ इसनाना ॥

they perform worship services, wear ceremonial religious marks on their foreheads, and take ritual cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage.

निवली करम आसन चउरासीह इन महि सांति न आवै जीउ ॥२॥

They perform the inner cleansing practice with water and adopt the eighty-four Yogic postures; but still, they find no peace in any of these. ||2||

अनिक बरख कीए जप तापा ॥

They chant and meditate, practicing austere self-discipline for years and years;

गवनु कीआ धरती भरमाता ॥

they wander on journeys all over the earth;

इकु खिनु हिरदै सांति न आवै जोगी बहुड़ि बहुड़ि उठि धावै जीउ ॥३॥

and yet, their hearts are not at peace, even for an instant. The Yogi rises up and goes out, over and over again. ||3||

करि किरपा मोहि साधु मिलाइआ ॥

By His Mercy, I have met the Holy Saint.

मनु तनु सीतलु धीरजु पाइआ ॥

My mind and body have been cooled and soothed; I have been blessed with patience and composure.

प्रभु अबिनासी बसिआ घट भीतरि हरि मंगलु नानकु गावै जीउ ॥४॥५॥१२॥

The Immortal Lord God has come to dwell within my heart. Nanak sings the songs of joy to the Lord. ||4||5||12||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

पारब्रहम अपर्मपर देवा ॥

The Supreme Lord God is Infinite and Divine;

अगम अगोचर अलख अभेवा ॥

He is Inaccessible, Incomprehensible, Invisible and Inscrutable.

दीन दइआल गोपाल गोबिंदा हरि धिआवहु गुरमुखि गाती जीउ ॥१॥

Merciful to the meek, Sustainer of the World, Lord of the Universe-meditating on the Lord, the Gurmukhs find salvation. ||1||

गुरमुखि मधुसूदनु निसतारे ॥

The Gurmukhs are emancipated by the Lord.

गुरमुखि संगी क्रिसन मुरारे ॥

The Lord Krishna becomes the Gurmukh's Companion.

दइआल दमोदरु गुरमुखि पाईऐ होरतु कितै न भाती जीउ ॥२॥

The Gurmukh finds the Merciful Lord. He is not found any other way. ||2||

निरहारी केसव निरवैरा ॥

He does not need to eat; His Hair is Wondrous and Beautiful; He is free of hate.

कोटि जना जा के पूजहि पैरा ॥

Millions of people worship His Feet.

गुरमुखि हिरदै जा कै हरि हरि सोई भगतु इकाती जीउ ॥३॥

He alone is a devotee, who becomes Gurmukh, whose heart is filled with the Lord, Har, Har. ||3||

अमोघ दरसन बेअंत अपारा ॥

Forever fruitful is the Blessed Vision of His Darshan; He is Infinite and Incomparable.

वड समरथु सदा दातारा ॥

He is Awesome and All-powerful; He is forever the Great Giver.

गुरमुखि नामु जपीऐ तितु तरीऐ गति नानक विरली जाती जीउ ॥४॥६॥१३॥

As Gurmukh, chant the Naam, the Name of the Lord, and you shall be carried across. O Nanak, rare are those who know this state! ||4||6||13||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

कहिआ करणा दिता लैणा ॥

As You command, I obey; as You give, I receive.

गरीबा अनाथा तेरा माणा ॥

You are the Pride of the meek and the poor.

सभ किछु तूंहै तूंहै मेरे पिआरे तेरी कुदरति कउ बलि जाई जीउ ॥१॥

You are everything; You are my Beloved. I am a sacrifice to Your Creative Power. ||1||

भाणै उझड़ भाणै राहा ॥

By Your Will, we wander in the wilderness; by Your Will, we find the path.

भाणै हरि गुण गुरमुखि गावाहा ॥

By Your Will, we become Gurmukh and sing the Glorious Praises of the Lord.

भाणै भरमि भवै बहु जूनी सभ किछु तिसै रजाई जीउ ॥२॥

By Your Will, we wander in doubt through countless lifetimes. Everything happens by Your Will. ||2||

ना को मूरखु ना को सिआणा ॥

No one is foolish, and no one is clever.

वरतै सभ किछु तेरा भाणा ॥

Your Will determines everything;

अगम अगोचर बेअंत अथाहा तेरी कीमति कहणु न जाई जीउ ॥३॥

You are Inaccessible, Incomprehensible, Infinite and Unfathomable. Your Value cannot be expressed. ||3||

खाकु संतन की देहु पिआरे ॥

Please bless me with the dust of the Saints, O my Beloved.

आइ पइआ हरि तेरै दुआरै ॥

I have come and fallen at Your Door, O Lord.

दरसनु पेखत मनु आघावै नानक मिलणु सुभाई जीउ ॥४॥७॥१४॥

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, my mind is fulfilled. O Nanak, with natural ease, I merge into Him. ||4||7||14||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

दुखु तदे जा विसरि जावै ॥

They forget the Lord, and they suffer in pain.

भुख विआपै बहु बिधि धावै ॥

Afflicted with hunger, they run around in all directions.

सिमरत नामु सदा सुहेला जिसु देवै दीन दइआला जीउ ॥१॥

Meditating in remembrance on the Naam, they are happy forever. The Lord, Merciful to the meek, bestows it upon them. ||1||

सतिगुरु मेरा वड समरथा ॥

My True Guru is absolutely All-powerful.

Page 99

जीइ समाली ता सभु दुखु लथा ॥

When I dwell upon Him in my soul, all my sorrows depart.

चिंता रोगु गई हउ पीड़ा आपि करे प्रतिपाला जीउ ॥२॥

The sickness of anxiety and the disease of ego are cured; He Himself cherishes me. ||2||

बारिक वांगी हउ सभ किछु मंगा ॥

Like a child, I ask for everything.

देदे तोटि नाही प्रभ रंगा ॥

God is Bountiful and Beautiful; He never comes up empty.

पैरी पै पै बहुतु मनाई दीन दइआल गोपाला जीउ ॥३॥

Again and again, I fall at His Feet. He is Merciful to the meek, the Sustainer of the World. ||3||

हउ बलिहारी सतिगुर पूरे ॥

I am a sacrifice to the Perfect True Guru,

जिनि बंधन काटे सगले मेरे ॥

who has shattered all my bonds.

हिरदै नामु दे निरमल कीए नानक रंगि रसाला जीउ ॥४॥८॥१५॥

With the Naam, the Name of the Lord, in my heart, I have been purified. O Nanak, His Love has imbued me with nectar. ||4||8||15||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

लाल गोपाल दइआल रंगीले ॥

O my Love, Sustainer of the World, Merciful, Loving Lord,

गहिर गंभीर बेअंत गोविंदे ॥

Profoundly Deep, Infinite Lord of the Universe,

ऊच अथाह बेअंत सुआमी सिमरि सिमरि हउ जीवां जीउ ॥१॥

Highest of the High, Unfathomable, Infinite Lord and Master: continually remembering You in deep meditation, I live. ||1||

दुख भंजन निधान अमोले ॥

O Destroyer of pain, Priceless Treasure,

निरभउ निरवैर अथाह अतोले ॥

Fearless, free of hate, Unfathomable, Immeasurable,

अकाल मूरति अजूनी संभौ मन सिमरत ठंढा थीवां जीउ ॥२॥

of Undying Form, Unborn, Self-illumined: remembering You in meditation, my mind is filled with a deep and profound peace. ||2||

सदा संगी हरि रंग गोपाला ॥

The Joyous Lord, the Sustainer of the World, is my constant Companion.

ऊच नीच करे प्रतिपाला ॥

He cherishes the high and the low.

नामु रसाइणु मनु त्रिपताइणु गुरमुखि अंम्रितु पीवां जीउ ॥३॥

The Nectar of the Name satisfies my mind. As Gurmukh, I drink in the Ambrosial Nectar. ||3||

दुखि सुखि पिआरे तुधु धिआई ॥

In suffering and in comfort, I meditate on You, O Beloved.

एह सुमति गुरू ते पाई ॥

I have obtained this sublime understanding from the Guru.

नानक की धर तूंहै ठाकुर हरि रंगि पारि परीवां जीउ ॥४॥९॥१६॥

You are Nanak's Support, O my Lord and Master; through Your Love, I swim across to the other side. ||4||9||16||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

धंनु सु वेला जितु मै सतिगुरु मिलिआ ॥

Blessed is that time when I meet the True Guru.

सफलु दरसनु नेत्र पेखत तरिआ ॥

Gazing upon the Fruitful Vision of His Darshan, I have been saved.

धंनु मूरत चसे पल घड़ीआ धंनि सु ओइ संजोगा जीउ ॥१॥

Blessed are the hours, the minutes and the seconds-blessed is that Union with Him. ||1||

उदमु करत मनु निरमलु होआ ॥

Making the effort, my mind has become pure.

हरि मारगि चलत भ्रमु सगला खोइआ ॥

Walking on the Lord's Path, my doubts have all been cast out.

नामु निधानु सतिगुरू सुणाइआ मिटि गए सगले रोगा जीउ ॥२॥

The True Guru has inspired me to hear the Treasure of the Naam; all my illness has been dispelled. ||2||

अंतरि बाहरि तेरी बाणी ॥

The Word of Your Bani is inside and outside as well.

तुधु आपि कथी तै आपि वखाणी ॥

You Yourself chant it, and You Yourself speak it.

गुरि कहिआ सभु एको एको अवरु न कोई होइगा जीउ ॥३॥

The Guru has said that He is One-All is the One. There shall never be any other. ||3||

अंम्रित रसु हरि गुर ते पीआ ॥

I drink in the Lord's Ambrosial Essence from the Guru;

हरि पैनणु नामु भोजनु थीआ ॥

the Lord's Name has become my clothing and food.

नामि रंग नामि चोज तमासे नाउ नानक कीने भोगा जीउ ॥४॥१०॥१७॥

The Name is my delight, the Name is my play and entertainment. O Nanak, I have made the Name my enjoyment. ||4||10||17||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

सगल संतन पहि वसतु इक मांगउ ॥

I beg of all the Saints: please, give me the merchandise.

करउ बिनंती मानु तिआगउ ॥

I offer my prayers-I have forsaken my pride.

वारि वारि जाई लख वरीआ देहु संतन की धूरा जीउ ॥१॥

I am a sacrifice, hundreds of thousands of times a sacrifice, and I pray: please, give me the dust of the feet of the Saints. ||1||

तुम दाते तुम पुरख बिधाते ॥

You are the Giver, You are the Architect of Destiny.

तुम समरथ सदा सुखदाते ॥

You are All-powerful, the Giver of Eternal Peace.

सभ को तुम ही ते वरसावै अउसरु करहु हमारा पूरा जीउ ॥२॥

You bless everyone. Please bring my life to fulfillment. ||2||

दरसनि तेरै भवन पुनीता ॥

The body-temple is sanctified by the Blessed Vision of Your Darshan,

आतम गड़ु बिखमु तिना ही जीता ॥

and thus, the impregnable fort of the soul is conquered.

तुम दाते तुम पुरख बिधाते तुधु जेवडु अवरु न सूरा जीउ ॥३॥

You are the Giver, You are the Architect of Destiny. There is no other warrior as great as You. ||3||

Page 100

रेनु संतन की मेरै मुखि लागी ॥

I applied the dust of the feet of the Saints to my face.

दुरमति बिनसी कुबुधि अभागी ॥

My evil-mindedness disappeared, along with my misfortune and false-mindedness.

सच घरि बैसि रहे गुण गाए नानक बिनसे कूरा जीउ ॥४॥११॥१८॥

I sit in the true home of my self; I sing His Glorious Praises. O Nanak, my falsehood has vanished! ||4||11||18||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

विसरु नाही एवड दाते ॥

I shall never forget You-You are such a Great Giver!

करि किरपा भगतन संगि राते ॥

Please grant Your Grace, and imbue me with the love of devotional worship.

दिनसु रैणि जिउ तुधु धिआई एहु दानु मोहि करणा जीउ ॥१॥

If it pleases You, let me meditate on You day and night; please, grant me this gift! ||1||

माटी अंधी सुरति समाई ॥

Into this blind clay, You have infused awareness.

सभ किछु दीआ भलीआ जाई ॥

Everything, everywhere which You have given is good.

अनद बिनोद चोज तमासे तुधु भावै सो होणा जीउ ॥२॥

Bliss, joyful celebrations, wondrous plays and entertainment-whatever pleases You, comes to pass. ||2||

जिस दा दिता सभु किछु लैणा ॥

Everything we receive is a gift from Him

छतीह अंम्रित भोजनु खाणा ॥

-the thirty-six delicious foods to eat,

सेज सुखाली सीतलु पवणा सहज केल रंग करणा जीउ ॥३॥

cozy beds, cooling breezes, peaceful joy and the experience of pleasure. ||3||

सा बुधि दीजै जितु विसरहि नाही ॥

Give me that state of mind, by which I may not forget You.

सा मति दीजै जितु तुधु धिआई ॥

Give me that understanding, by which I may meditate on You.

सास सास तेरे गुण गावा ओट नानक गुर चरणा जीउ ॥४॥१२॥१९॥

I sing Your Glorious Praises with each and every breath. Nanak takes the Support of the Guru's Feet. ||4||12||19||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

सिफति सालाहणु तेरा हुकमु रजाई ॥

To praise You is to follow Your Command and Your Will.

सो गिआनु धिआनु जो तुधु भाई ॥

That which pleases You is spiritual wisdom and meditation.

सोई जपु जो प्रभ जीउ भावै भाणै पूर गिआना जीउ ॥१॥

That which pleases God is chanting and meditation; to be in harmony with His Will is perfect spiritual wisdom. ||1||

अंम्रितु नामु तेरा सोई गावै ॥ जो साहिब तेरै मनि भावै ॥

He alone sings Your Ambrosial Naam, who is pleasing to Your Mind, O my Lord and Master.

तूं संतन का संत तुमारे संत साहिब मनु माना जीउ ॥२॥

You belong to the Saints, and the Saints belong to You. The minds of the Saints are attuned to You, O my Lord and Master. ||2||

तूं संतन की करहि प्रतिपाला ॥

You cherish and nurture the Saints.

संत खेलहि तुम संगि गोपाला ॥

The Saints play with You, O Sustainer of the World.

अपुने संत तुधु खरे पिआरे तू संतन के प्राना जीउ ॥३॥

Your Saints are very dear to You. You are the breath of life of the Saints. ||3||

उन संतन कै मेरा मनु कुरबाने ॥

My mind is a sacrifice to those Saints who know You,

जिन तूं जाता जो तुधु मनि भाने ॥

and are pleasing to Your Mind.

तिन कै संगि सदा सुखु पाइआ हरि रस नानक त्रिपति अघाना जीउ ॥४॥१३॥२०॥

In their company I have found a lasting peace. Nanak is satisfied and fulfilled with the Sublime Essence of the Lord. ||4||13||20||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl

तूं जलनिधि हम मीन तुमारे ॥

: You are the Ocean of Water, and I am Your fish.

तेरा नामु बूंद हम चात्रिक तिखहारे ॥

Your Name is the drop of water, and I am a thirsty rainbird.

तुमरी आस पिआसा तुमरी तुम ही संगि मनु लीना जीउ ॥१॥

You are my hope, and You are my thirst. My mind is absorbed in You. ||1||

जिउ बारिकु पी खीरु अघावै ॥

Just as the baby is satisfied by drinking milk,

जिउ निरधनु धनु देखि सुखु पावै ॥

and the poor person is pleased by seeing wealth,

त्रिखावंत जलु पीवत ठंढा तिउ हरि संगि इहु मनु भीना जीउ ॥२॥

and the thirsty person is refreshed by drinking cool water, so is this mind drenched with delight in the Lord. ||2||

जिउ अंधिआरै दीपकु परगासा ॥

Just as the darkness is lit up by the lamp,

भरता चितवत पूरन आसा ॥

and the hopes of the wife are fulfilled by thinking about her husband,

मिलि प्रीतम जिउ होत अनंदा तिउ हरि रंगि मनु रंगीना जीउ ॥३॥

and people are filled with bliss upon meeting their beloved, so is my mind imbued with the Lord's Love. ||3||

संतन मो कउ हरि मारगि पाइआ ॥

The Saints have set me upon the Lord's Path.

साध क्रिपालि हरि संगि गिझाइआ ॥

By the Grace of the Holy Saint, I have been attuned to the Lord.

हरि हमरा हम हरि के दासे नानक सबदु गुरू सचु दीना जीउ ॥४॥१४॥२१॥

The Lord is mine, and I am the slave of the Lord. O Nanak, the Guru has blessed me with the True Word of the Shabad. ||4||14||21||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

अंम्रित नामु सदा निरमलीआ ॥

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is eternally pure.

सुखदाई दूख बिडारन हरीआ ॥

The Lord is the Giver of Peace and the Dispeller of sorrow.

अवरि साद चखि सगले देखे मन हरि रसु सभ ते मीठा जीउ ॥१॥

I have seen and tasted all other flavors, but to my mind, the Subtle Essence of the Lord is the sweetest of all. ||1||

Page 101

जो जो पीवै सो त्रिपतावै ॥

Whoever drinks this in, is satisfied.

अमरु होवै जो नाम रसु पावै ॥

Whoever obtains the Sublime Essence of the Naam becomes immortal.

नाम निधान तिसहि परापति जिसु सबदु गुरू मनि वूठा जीउ ॥२॥

The Treasure of the Naam is obtained by one whose mind is filled with the Word of the Guru's Shabad. ||2||

जिनि हरि रसु पाइआ सो त्रिपति अघाना ॥

One who obtains the Sublime Essence of the Lord is satisfied and fulfilled.

जिनि हरि सादु पाइआ सो नाहि डुलाना ॥

One who obtains this Flavor of the Lord does not waver.

तिसहि परापति हरि हरि नामा जिसु मसतकि भागीठा जीउ ॥३॥

One who has this destiny written on his forehead obtains the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

हरि इकसु हथि आइआ वरसाणे बहुतेरे ॥

The Lord has come into the hands of the One, the Guru, who has blessed so many with good fortune.

तिसु लगि मुकतु भए घणेरे ॥

Attached to Him, a great many have been liberated.

नामु निधाना गुरमुखि पाईऐ कहु नानक विरली डीठा जीउ ॥४॥१५॥२२॥

The Gurmukh obtains the Treasure of the Naam; says Nanak, those who see the Lord are very rare. ||4||15||22||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

निधि सिधि रिधि हरि हरि हरि मेरै ॥

My Lord, Har, Har, Har, is the nine treasures, the supernatural spiritual powers of the Siddhas, wealth and prosperity.

जनमु पदारथु गहिर गंभीरै ॥

He is the Deep and Profound Treasure of Life.

लाख कोट खुसीआ रंग रावै जो गुर लागा पाई जीउ ॥१॥

Hundreds of thousands, even millions of pleasures and delights are enjoyed by one who falls at the Guru's Feet. ||1||

दरसनु पेखत भए पुनीता ॥

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all are sanctified,

सगल उधारे भाई मीता ॥

and all family and friends are saved.

अगम अगोचरु सुआमी अपुना गुर किरपा ते सचु धिआई जीउ ॥२॥

By Guru's Grace, I meditate on the Inaccessible and Unfathomable True Lord. ||2||

जा कउ खोजहि सरब उपाए ॥

The One, who is sought by all,

वडभागी दरसनु को विरला पाए ॥

only a few, by great good fortune, receive His Darshan.

ऊच अपार अगोचर थाना ओहु महलु गुरू देखाई जीउ ॥३॥

His Place is lofty, infinite and unfathomable; the Guru has shown me that palace. ||3||

गहिर गंभीर अंम्रित नामु तेरा ॥

Your Ambrosial Name is deep and profound.

मुकति भइआ जिसु रिदै वसेरा ॥

That person is liberated, in whose heart You dwell.

गुरि बंधन तिन के सगले काटे जन नानक सहजि समाई जीउ ॥४॥१६॥२३॥

The Guru cuts away all his bonds; O Servant Nanak, he is absorbed in the poise of intuitive peace. ||4||16||23||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

प्रभ किरपा ते हरि हरि धिआवउ ॥

By God's Grace, I meditate on the Lord, Har, Har.

प्रभू दइआ ते मंगलु गावउ ॥

By God's Kindness, I sing the songs of joy.

ऊठत बैठत सोवत जागत हरि धिआईऐ सगल अवरदा जीउ ॥१॥

While standing and sitting, while sleeping and while awake, meditate on the Lord, all your life. ||1||

नामु अउखधु मो कउ साधू दीआ ॥

The Holy Saint has given me the Medicine of the Naam.

किलबिख काटे निरमलु थीआ ॥

My sins have been cut out, and I have become pure.

अनदु भइआ निकसी सभ पीरा सगल बिनासे दरदा जीउ ॥२॥

I am filled with bliss, and all my pains have been taken away. All my suffering has been dispelled. ||2||

जिस का अंगु करे मेरा पिआरा ॥

One who has my Beloved on his side,

सो मुकता सागर संसारा ॥

is liberated from the world-ocean.

सति करे जिनि गुरू पछाता सो काहे कउ डरदा जीउ ॥३॥

One who recognizes the Guru practices Truth; why should he be afraid? ||3||

जब ते साधू संगति पाए ॥

Since I found the company of the Holy,

गुर भेटत हउ गई बलाए ॥

and met the Guru, the demon of pride has departed.

सासि सासि हरि गावै नानकु सतिगुर ढाकि लीआ मेरा पड़दा जीउ ॥४॥१७॥२४॥

With each and every breath, Nanak sings the Lord's Praises. The True Guru has covered my sins. ||4||17||24||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

ओति पोति सेवक संगि राता ॥

Through and through, the Lord is intermingled with His servant.

प्रभ प्रतिपाले सेवक सुखदाता ॥

God, the Giver of Peace, cherishes His servant.

पाणी पखा पीसउ सेवक कै ठाकुर ही का आहरु जीउ ॥१॥

I carry the water, wave the fan, and grind the grain for the servant of my Lord and Master. ||1||

काटि सिलक प्रभि सेवा लाइआ ॥

God has cut the noose from around my neck; He has placed me in His Service.

हुकमु साहिब का सेवक मनि भाइआ ॥

The Lord and Master's Command is pleasing to the mind of His servant.

सोई कमावै जो साहिब भावै सेवकु अंतरि बाहरि माहरु जीउ ॥२॥

He does that which pleases his Lord and Master. Inwardly and outwardly, the servant knows his Lord. ||2||

तूं दाना ठाकुरु सभ बिधि जानहि ॥

You are the All-knowing Lord and Master; You know all ways and means.

Page 102

ठाकुर के सेवक हरि रंग माणहि ॥

The servant of the Lord and Master enjoys the Love and Affection of the Lord.

जो किछु ठाकुर का सो सेवक का सेवकु ठाकुर ही संगि जाहरु जीउ ॥३॥

That which belongs to the Lord and Master, belongs to His servant. The servant becomes distinguished in association with his Lord and Master. ||3||

अपुनै ठाकुरि जो पहिराइआ ॥

He, whom the Lord and Master dresses in the robes of honor,

बहुरि न लेखा पुछि बुलाइआ ॥

is not called to answer for his account any longer.

तिसु सेवक कै नानक कुरबाणी सो गहिर गभीरा गउहरु जीउ ॥४॥१८॥२५॥

Nanak is a sacrifice to that servant. He is the pearl of the deep and unfathomable Ocean of God. ||4||18||25||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

सभ किछु घर महि बाहरि नाही ॥

Everything is within the home of the self; there is nothing beyond.

बाहरि टोलै सो भरमि भुलाही ॥

One who searches outside is deluded by doubt.

गुर परसादी जिनी अंतरि पाइआ सो अंतरि बाहरि सुहेला जीउ ॥१॥

By Guru's Grace, one who has found the Lord within is happy, inwardly and outwardly. ||1||

झिमि झिमि वरसै अंम्रित धारा ॥

Slowly, gently, drop by drop, the stream of nectar trickles down within.

मनु पीवै सुनि सबदु बीचारा ॥

The mind drinks it in, hearing and reflecting on the Word of the Shabad.

अनद बिनोद करे दिन राती सदा सदा हरि केला जीउ ॥२॥

It enjoys bliss and ecstasy day and night, and plays with the Lord forever and ever. ||2||

जनम जनम का विछुड़िआ मिलिआ ॥

I have now been united with the Lord after having been separated and cut off from Him for so many lifetimes;

साध क्रिपा ते सूका हरिआ ॥

by the Grace of the Holy Saint, the dried-up branches have blossomed forth again in their greenery.

सुमति पाए नामु धिआए गुरमुखि होए मेला जीउ ॥३॥

I have obtained this sublime understanding, and I meditate on the Naam; as Gurmukh, I have met the Lord. ||3||

जल तरंगु जिउ जलहि समाइआ ॥

As the waves of water merge again with the water,

तिउ जोती संगि जोति मिलाइआ ॥

so does my light merge again into the Light.

कहु नानक भ्रम कटे किवाड़ा बहुड़ि न होईऐ जउला जीउ ॥४॥१९॥२६॥

Says Nanak, the veil of illusion has been cut away, and I shall not go out wandering any more. ||4||19||26||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

तिसु कुरबाणी जिनि तूं सुणिआ ॥

I am a sacrifice to those who have heard of You.

तिसु बलिहारी जिनि रसना भणिआ ॥

I am a sacrifice to those whose tongues speak of You.

वारि वारि जाई तिसु विटहु जो मनि तनि तुधु आराधे जीउ ॥१॥

Again and again, I am a sacrifice to those who meditate on You with mind and body. ||1||

तिसु चरण पखाली जो तेरै मारगि चालै ॥

I wash the feet of those who walk upon Your Path.

नैन निहाली तिसु पुरख दइआलै ॥

With my eyes, I long to behold those kind people.

मनु देवा तिसु अपुने साजन जिनि गुर मिलि सो प्रभु लाधे जीउ ॥२॥

I offer my mind to those friends, who have met the Guru and found God. ||2||

से वडभागी जिनि तुम जाणे ॥

Very fortunate are those who know You.

सभ कै मधे अलिपत निरबाणे ॥

In the midst of all, they remain detached and balanced in Nirvaanaa.

साध कै संगि उनि भउजलु तरिआ सगल दूत उनि साधे जीउ ॥३॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they cross over the terrifying world-ocean, and conquer all their evil passions. ||3||

तिन की सरणि परिआ मनु मेरा ॥

My mind has entered their Sanctuary.

माणु ताणु तजि मोहु अंधेरा ॥

I have renounced my pride in my own strength, and the darkness of emotional attachment.

नामु दानु दीजै नानक कउ तिसु प्रभ अगम अगाधे जीउ ॥४॥२०॥२७॥

Please bless Nanak with the Gift of the Naam, the Name of the Inaccessible and Unfathomable God. ||4||20||27||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

तूं पेडु साख तेरी फूली ॥

You are the tree; Your branches have blossomed forth.

तूं सूखमु होआ असथूली ॥

From the very small and subtle, You have become huge and manifest.

तूं जलनिधि तूं फेनु बुदबुदा तुधु बिनु अवरु न भालीऐ जीउ ॥१॥

You are the Ocean of Water, and You are the foam and the bubbles on its surface. I cannot see any other except You, Lord. ||1||

तूं सूतु मणीए भी तूंहै ॥

You are the thread, and You are also the beads.

तूं गंठी मेरु सिरि तूंहै ॥

You are the knot, and You are the primary bead of the maalaa.

आदि मधि अंति प्रभु सोई अवरु न कोइ दिखालीऐ जीउ ॥२॥

In the beginning, in the middle and in the end, there is God. I cannot see any other except You, Lord. ||2||

तूं निरगुणु सरगुणु सुखदाता ॥

You transcend all qualities, and You possess the supreme qualities. You are the Giver of peace.

तूं निरबाणु रसीआ रंगि राता ॥

You are detached in Nirvaanaa, and You are the Enjoyer, imbued with love.

अपणे करतब आपे जाणहि आपे तुधु समालीऐ जीउ ॥३॥

You Yourself know Your Own Ways; You dwell upon Yourself. ||3||

तूं ठाकुरु सेवकु फुनि आपे ॥

You are the Master, and then again, You are the servant.

तूं गुपतु परगटु प्रभ आपे ॥

O God, You Yourself are the Manifest and the Unmanifest.

नानक दासु सदा गुण गावै इक भोरी नदरि निहालीऐ जीउ ॥४॥२१॥२८॥

Slave Nanak sings Your Glorious Praises forever. Please, just for a moment, bless him with Your Glance of Grace. ||4||21||28||

Page 103

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

सफल सु बाणी जितु नामु वखाणी ॥

Blessed are those words, by which the Naam is chanted.

गुर परसादि किनै विरलै जाणी ॥

Rare are those who know this, by Guru's Grace.

धंनु सु वेला जितु हरि गावत सुनणा आए ते परवाना जीउ ॥१॥

Blessed is that time when one sings and hears the Lord's Name. Blessed and approved is the coming of such a one. ||1||

से नेत्र परवाणु जिनी दरसनु पेखा ॥

Those eyes which behold the Blessed Vision of the Lord's Darshan are approved and accepted.

से कर भले जिनी हरि जसु लेखा ॥

Those hands which write the Praises of the Lord are good.

से चरण सुहावे जो हरि मारगि चले हउ बलि तिन संगि पछाणा जीउ ॥२॥

Those feet which walk in the Lord's Way are beautiful. I am a sacrifice to that Congregation in which the Lord is recognized. ||2||

सुणि साजन मेरे मीत पिआरे ॥

Listen, O my beloved friends and companions:

साधसंगि खिन माहि उधारे ॥

in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be saved in an instant.

किलविख काटि होआ मनु निरमलु मिटि गए आवण जाणा जीउ ॥३॥

Your sins will be cut out; your mind will be immaculate and pure. Your comings and goings shall cease. ||3||

दुइ कर जोड़ि इकु बिनउ करीजै ॥

With my palms pressed together, I offer this prayer:

करि किरपा डुबदा पथरु लीजै ॥

please bless me with Your Mercy, and save this sinking stone.

नानक कउ प्रभ भए क्रिपाला प्रभ नानक मनि भाणा जीउ ॥४॥२२॥२९॥

God has become merciful to Nanak; God is pleasing to Nanak's mind. ||4||22||29||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

अंम्रित बाणी हरि हरि तेरी ॥

The Word of Your Bani, Lord, is Ambrosial Nectar.

सुणि सुणि होवै परम गति मेरी ॥

Hearing it again and again, I am elevated to the supreme heights.

जलनि बुझी सीतलु होइ मनूआ सतिगुर का दरसनु पाए जीउ ॥१॥

The burning within me has been extinguished, and my mind has been cooled and soothed, by the Blessed Vision of the True Guru. ||1||

सूखु भइआ दुखु दूरि पराना ॥

Happiness is obtained, and sorrow runs far away,

संत रसन हरि नामु वखाना ॥

when the Saints chant the Lord's Name.

जल थल नीरि भरे सर सुभर बिरथा कोइ न जाए जीउ ॥२॥

The sea, the dry land, and the lakes are filled with the Water of the Lord's Name; no place is left empty. ||2||

दइआ धारी तिनि सिरजनहारे ॥

The Creator has showered His Kindness;

जीअ जंत सगले प्रतिपारे ॥

He cherishes and nurtures all beings and creatures.

मिहरवान किरपाल दइआला सगले त्रिपति अघाए जीउ ॥३॥

He is Merciful, Kind and Compassionate. All are satisfied and fulfilled through Him. ||3||

वणु त्रिणु त्रिभवणु कीतोनु हरिआ ॥

The woods, the meadows and the three worlds are rendered green.

करणहारि खिन भीतरि करिआ ॥

The Doer of all did this in an instant.

गुरमुखि नानक तिसै अराधे मन की आस पुजाए जीउ ॥४॥२३॥३०॥

As Gurmukh, Nanak meditates on the One who fulfills the desires of the mind. ||4||23||30||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

तूं मेरा पिता तूंहै मेरा माता ॥

You are my Father, and You are my Mother.

तूं मेरा बंधपु तूं मेरा भ्राता ॥

You are my Relative, and You are my Brother.

तूं मेरा राखा सभनी थाई ता भउ केहा काड़ा जीउ ॥१॥

You are my Protector everywhere; why should I feel any fear or anxiety? ||1||

तुमरी क्रिपा ते तुधु पछाणा ॥

By Your Grace, I recognize You.

तूं मेरी ओट तूंहै मेरा माणा ॥

You are my Shelter, and You are my Honor.

तुझ बिनु दूजा अवरु न कोई सभु तेरा खेलु अखाड़ा जीउ ॥२॥

Without You, there is no other; the entire Universe is the Arena of Your Play. ||2||

जीअ जंत सभि तुधु उपाए ॥

You have created all beings and creatures.

जितु जितु भाणा तितु तितु लाए ॥

As it pleases You, You assign tasks to one and all.

सभ किछु कीता तेरा होवै नाही किछु असाड़ा जीउ ॥३॥

All things are Your Doing; we can do nothing ourselves. ||3||

नामु धिआइ महा सुखु पाइआ ॥

Meditating on the Naam, I have found great peace.

हरि गुण गाइ मेरा मनु सीतलाइआ ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, my mind is cooled and soothed.

गुरि पूरै वजी वाधाई नानक जिता बिखाड़ा जीउ ॥४॥२४॥३१॥

Through the Perfect Guru, congratulations are pouring in-Nanak is victorious on the arduous battlefield of life! ||4||24||31||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

जीअ प्राण प्रभ मनहि अधारा ॥

God is the Breath of Life of my soul, the Support of my mind.

भगत जीवहि गुण गाइ अपारा ॥

His devotees live by singing the Glorious Praises of the Infinite Lord.

गुण निधान अंम्रितु हरि नामा हरि धिआइ धिआइ सुखु पाइआ जीउ ॥१॥

The Ambrosial Name of the Lord is the Treasure of Excellence. Meditating, meditating on the Lord's Name, I have found peace. ||1||

मनसा धारि जो घर ते आवै ॥

One whose heart's desires lead him from his own home,

साधसंगि जनमु मरणु मिटावै ॥

to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, shall be rid of the cycle of birth and death.

Page 104

आस मनोरथु पूरनु होवै भेटत गुर दरसाइआ जीउ ॥२॥

His hopes and desires are fulfilled, when he gains the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||2||

अगम अगोचर किछु मिति नही जानी ॥

The limits of the Inaccessible and Unfathomable Lord cannot be known.

साधिक सिध धिआवहि गिआनी ॥

The seekers, the Siddhas, those beings of miraculous spiritual powers, and the spiritual teachers, all meditate on Him.

खुदी मिटी चूका भोलावा गुरि मन ही महि प्रगटाइआ जीउ ॥३॥

Thus, their egos are erased, and their doubts are dispelled. The Guru has enlightened their minds. ||3||

अनद मंगल कलिआण निधाना ॥

Which is the Treasure of bliss, joy, salvation,

सूख सहज हरि नामु वखाना ॥

intuitive peace and poise; I chant the Name of that Lord.

होइ क्रिपालु सुआमी अपना नाउ नानक घर महि आइआ जीउ ॥४॥२५॥३२॥

When my Lord and Master blessed me with His Mercy, O Nanak, then His Name entered the home of my mind. ||4||25||32||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

सुणि सुणि जीवा सोइ तुमारी ॥

Hearing of You, I live.

तूं प्रीतमु ठाकुरु अति भारी ॥

You are my Beloved, my Lord and Master, Utterly Great.

तुमरे करतब तुम ही जाणहु तुमरी ओट गोपाला जीउ ॥१॥

You alone know Your Ways; I grasp Your Support, Lord of the World. ||1||

गुण गावत मनु हरिआ होवै ॥

Singing Your Glorious Praises, my mind is rejuvenated.

कथा सुणत मलु सगली खोवै ॥

Hearing Your Sermon, all filth is removed.

भेटत संगि साध संतन कै सदा जपउ दइआला जीउ ॥२॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate forever on the Merciful Lord. ||2||

प्रभु अपुना सासि सासि समारउ ॥

I dwell on my God with each and every breath.

इह मति गुर प्रसादि मनि धारउ ॥

This understanding has been implanted within my mind, by Guru's Grace.

तुमरी क्रिपा ते होइ प्रगासा सरब मइआ प्रतिपाला जीउ ॥३॥

By Your Grace, the Divine Light has dawned. The Merciful Lord cherishes everyone. ||3||

सति सति सति प्रभु सोई ॥

True, True, True is that God.

सदा सदा सद आपे होई ॥

Forever, forever and ever, He Himself is.

चलित तुमारे प्रगट पिआरे देखि नानक भए निहाला जीउ ॥४॥२६॥३३॥

Your Playful Ways are revealed, O my Beloved. Beholding them, Nanak is enraptured. ||4||26||33||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

हुकमी वरसण लागे मेहा ॥

By His Command, the rain begins to fall.

साजन संत मिलि नामु जपेहा ॥

The Saints and friends have met to chant the Naam.

सीतल सांति सहज सुखु पाइआ ठाढि पाई प्रभि आपे जीउ ॥१॥

Serene tranquility and peaceful ease have come; God Himself has brought a deep and profound peace. ||1||

सभु किछु बहुतो बहुतु उपाइआ ॥

God has produced everything in great abundance.

करि किरपा प्रभि सगल रजाइआ ॥

Granting His Grace, God has satisfied all.

दाति करहु मेरे दातारा जीअ जंत सभि ध्रापे जीउ ॥२॥

Bless us with Your Gifts, O my Great Giver. All beings and creatures are satisfied. ||2||

सचा साहिबु सची नाई ॥

True is the Master, and True is His Name.

गुर परसादि तिसु सदा धिआई ॥

By Guru's Grace, I meditate forever on Him.

जनम मरण भै काटे मोहा बिनसे सोग संतापे जीउ ॥३॥

The fear of birth and death has been dispelled; emotional attachment, sorrow and suffering have been erased. ||3||

सासि सासि नानकु सालाहे ॥

With each and every breath, Nanak praises the Lord.

सिमरत नामु काटे सभि फाहे ॥

Meditating in remembrance on the Name, all bonds are cut away.

पूरन आस करी खिन भीतरि हरि हरि हरि गुण जापे जीउ ॥४॥२७॥३४॥

One's hopes are fulfilled in an instant, chanting the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har. ||4||27||34||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

आउ साजन संत मीत पिआरे ॥

Come, dear friends, Saints and companions:

मिलि गावह गुण अगम अपारे ॥

let us join together and sing the Glorious Praises of the Inaccessible and Infinite Lord.

गावत सुणत सभे ही मुकते सो धिआईऐ जिनि हम कीए जीउ ॥१॥

Those who sing and hear these praises are liberated, so let us meditate on the One who created us. ||1||

जनम जनम के किलबिख जावहि ॥

The sins of countless incarnations depart,

मनि चिंदे सेई फल पावहि ॥

and we receive the fruits of the mind's desires.

सिमरि साहिबु सो सचु सुआमी रिजकु सभसु कउ दीए जीउ ॥२॥

So meditate on that Lord, our True Lord and Master, who gives sustenance to all. ||2||

नामु जपत सरब सुखु पाईऐ ॥

Chanting the Naam, all pleasures are obtained.

सभु भउ बिनसै हरि हरि धिआईऐ ॥

All fears are erased, meditating on the Name of the Lord, Har, Har.

जिनि सेविआ सो पारगिरामी कारज सगले थीए जीउ ॥३॥

One who serves the Lord swims across to the other side, and all his affairs are resolved. ||3||

आइ पइआ तेरी सरणाई ॥

I have come to Your Sanctuary;

जिउ भावै तिउ लैहि मिलाई ॥

if it pleases You, unite me with You.

Page 105

करि किरपा प्रभु भगती लावहु सचु नानक अंम्रितु पीए जीउ ॥४॥२८॥३५॥

Shower Your Mercy upon me, God; let me be committed to devotional worship. Nanak drinks in the Ambrosial Nectar of Truth. ||4||28||35||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

भए क्रिपाल गोविंद गुसाई ॥

The Lord of the Universe, the Support of the earth, has become Merciful;

मेघु वरसै सभनी थाई ॥

the rain is falling everywhere.

दीन दइआल सदा किरपाला ठाढि पाई करतारे जीउ ॥१॥

He is Merciful to the meek, always Kind and Gentle; the Creator has brought cooling relief. ||1||

अपुने जीअ जंत प्रतिपारे ॥

He cherishes all His beings and creatures,

जिउ बारिक माता संमारे ॥

as the mother cares for her children.

दुख भंजन सुख सागर सुआमी देत सगल आहारे जीउ ॥२॥

The Destroyer of pain, the Ocean of Peace, the Lord and Master gives sustenance to all. ||2||

जलि थलि पूरि रहिआ मिहरवाना ॥

The Merciful Lord is totally pervading and permeating the water and the land.

सद बलिहारि जाईऐ कुरबाना ॥

I am forever devoted, a sacrifice to Him.

रैणि दिनसु तिसु सदा धिआई जि खिन महि सगल उधारे जीउ ॥३॥

Night and day, I always meditate on Him; in an instant, He saves all. ||3||

राखि लीए सगले प्रभि आपे ॥

God Himself protects all;

उतरि गए सभ सोग संतापे ॥

He drives out all sorrow and suffering.

नामु जपत मनु तनु हरीआवलु प्रभ नानक नदरि निहारे जीउ ॥४॥२९॥३६॥

Chanting the Naam, the Name of the Lord, the mind and body are rejuvenated. O Nanak, God has bestowed His Glance of Grace. ||4||29||36||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

जिथै नामु जपीऐ प्रभ पिआरे ॥

Where the Naam, the Name of God the Beloved is chanted

से असथल सोइन चउबारे ॥

-those barren places become mansions of gold.

जिथै नामु न जपीऐ मेरे गोइदा सेई नगर उजाड़ी जीउ ॥१॥

Where the Naam, the Name of my Lord of the Universe is not chanted-those towns are like the barren wilderness. ||1||

हरि रुखी रोटी खाइ समाले ॥

One who meditates as he eats dry bread,

हरि अंतरि बाहरि नदरि निहाले ॥

sees the Blessed Lord inwardly and outwardly.

खाइ खाइ करे बदफैली जाणु विसू की वाड़ी जीउ ॥२॥

Know this well, that one who eats and eats while practicing evil, is like a field of poisonous plants. ||2||

संता सेती रंगु न लाए ॥

One who does not feel love for the Saints,

साकत संगि विकरम कमाए ॥

misbehaves in the company of the wicked shaaktas, the faithless cynics;

दुलभ देह खोई अगिआनी जड़ अपुणी आपि उपाड़ी जीउ ॥३॥

he wastes this human body, so difficult to obtain. In his ignorance, he tears up his own roots. ||3||

तेरी सरणि मेरे दीन दइआला ॥

I seek Your Sanctuary, O my Lord, Merciful to the meek,

सुख सागर मेरे गुर गोपाला ॥

Ocean of Peace, my Guru, Sustainer of the world.

करि किरपा नानकु गुण गावै राखहु सरम असाड़ी जीउ ॥४॥३०॥३७॥

Shower Your Mercy upon Nanak, that he may sing Your Glorious Praises; please, preserve my honor. ||4||30||37||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

चरण ठाकुर के रिदै समाणे ॥

I cherish in my heart the Feet of my Lord and Master.

कलि कलेस सभ दूरि पइआणे ॥

All my troubles and sufferings have run away.

सांति सूख सहज धुनि उपजी साधू संगि निवासा जीउ ॥१॥

The music of intuitive peace, poise and tranquility wells up within; I dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

लागी प्रीति न तूटै मूले ॥

The bonds of love with the Lord are never broken.

हरि अंतरि बाहरि रहिआ भरपूरे ॥

The Lord is totally permeating and pervading inside and out.

सिमरि सिमरि सिमरि गुण गावा काटी जम की फासा जीउ ॥२॥

Meditating, meditating, meditating in remembrance on Him, singing His Glorious Praises, the noose of death is cut away. ||2||

अंम्रितु वरखै अनहद बाणी ॥

The Ambrosial Nectar, the Unstruck Melody of Gurbani rains down continually;

मन तन अंतरि सांति समाणी ॥

deep within my mind and body, peace and tranquility have come.

त्रिपति अघाइ रहे जन तेरे सतिगुरि कीआ दिलासा जीउ ॥३॥

Your humble servants remain satisfied and fulfilled, and the True Guru blesses them with encouragement and comfort. ||3||

जिस का सा तिस ते फलु पाइआ ॥

We are His, and from Him, we receive our rewards.

करि किरपा प्रभ संगि मिलाइआ ॥

Showering His Mercy upon us, God has united us with Him.

आवण जाण रहे वडभागी नानक पूरन आसा जीउ ॥४॥३१॥३८॥

Our comings and goings have ended, and through great good fortune, O Nanak, our hopes are fulfilled. ||4||31||38||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

मीहु पइआ परमेसरि पाइआ ॥

The rain has fallen; I have found the Transcendent Lord God.

जीअ जंत सभि सुखी वसाइआ ॥

All beings and creatures dwell in peace.

गइआ कलेसु भइआ सुखु साचा हरि हरि नामु समाली जीउ ॥१॥

Suffering has been dispelled, and true happiness has dawned, as we meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

जिस के से तिन ही प्रतिपारे ॥

The One, to whom we belong, cherishes and nurtures us.

पारब्रहम प्रभ भए रखवारे ॥

The Supreme Lord God has become our Protector.

सुणी बेनंती ठाकुरि मेरै पूरन होई घाली जीउ ॥२॥

My Lord and Master has heard my prayer; my efforts have been rewarded. ||2||

Page 106

सरब जीआ कउ देवणहारा ॥

He is the Giver of all souls.

गुर परसादी नदरि निहारा ॥

By Guru's Grace, He blesses us with His Glance of Grace.

जल थल महीअल सभि त्रिपताणे साधू चरन पखाली जीउ ॥३॥

The beings in the water, on the land and in the sky are all satisfied; I wash the Feet of the Holy. ||3||

मन की इछ पुजावणहारा ॥

He is the Fulfiller of the desires of the mind.

सदा सदा जाई बलिहारा ॥

Forever and ever, I am a sacrifice to Him.

नानक दानु कीआ दुख भंजनि रते रंगि रसाली जीउ ॥४॥३२॥३९॥

O Nanak, the Destroyer of pain has given this Gift; I am imbued with the Love of the Delightful Lord. ||4||32||39||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

मनु तनु तेरा धनु भी तेरा ॥

Mind and body are Yours; all wealth is Yours.

तूं ठाकुरु सुआमी प्रभु मेरा ॥

You are my God, my Lord and Master.

जीउ पिंडु सभु रासि तुमारी तेरा जोरु गोपाला जीउ ॥१॥

Body and soul and all riches are Yours. Yours is the Power, O Lord of the World. ||1||

सदा सदा तूंहै सुखदाई ॥

Forever and ever, You are the Giver of Peace.

निवि निवि लागा तेरी पाई ॥

I bow down and fall at Your Feet.

कार कमावा जे तुधु भावा जा तूं देहि दइआला जीउ ॥२॥

I act as it pleases You, as You cause me to act, Kind and Compassionate Dear Lord. ||2||

प्रभ तुम ते लहणा तूं मेरा गहणा ॥

O God, from You I receive; You are my decoration.

जो तूं देहि सोई सुखु सहणा ॥

Whatever You give me, brings me happiness.

जिथै रखहि बैकुंठु तिथाई तूं सभना के प्रतिपाला जीउ ॥३॥

Wherever You keep me, is heaven. You are the Cherisher of all. ||3||

सिमरि सिमरि नानक सुखु पाइआ ॥

Meditating, meditating in remembrance, Nanak has found peace.

आठ पहर तेरे गुण गाइआ ॥

Twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises.

सगल मनोरथ पूरन होए कदे न होइ दुखाला जीउ ॥४॥३३॥४०॥

All my hopes and desires are fulfilled; I shall never again suffer sorrow. ||4||33||40||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

पारब्रहमि प्रभि मेघु पठाइआ ॥

The Supreme Lord God has unleashed the rain clouds.

जलि थलि महीअलि दह दिसि वरसाइआ ॥

Over the sea and over the land-over all the earth's surface, in all directions, He has brought the rain.

सांति भई बुझी सभ त्रिसना अनदु भइआ सभ ठाई जीउ ॥१॥

Peace has come, and the thirst of all has been quenched; there is joy and ecstasy everywhere. ||1||

सुखदाता दुख भंजनहारा ॥

He is the Giver of Peace, the Destroyer of pain.

आपे बखसि करे जीअ सारा ॥

He gives and forgives all beings.

अपने कीते नो आपि प्रतिपाले पइ पैरी तिसहि मनाई जीउ ॥२॥

He Himself nurtures and cherishes His Creation. I fall at His Feet and surrender to Him. ||2||

जा की सरणि पइआ गति पाईऐ ॥

Seeking His Sanctuary, salvation is obtained.

सासि सासि हरि नामु धिआईऐ ॥

With each and every breath, I meditate on the Lord's Name.

तिसु बिनु होरु न दूजा ठाकुरु सभ तिसै कीआ जाई जीउ ॥३॥

Without Him, there is no other Lord and Master. All places belong to Him. ||3||

तेरा माणु ताणु प्रभ तेरा ॥

Yours is the Honor, God, and Yours is the Power.

तूं सचा साहिबु गुणी गहेरा ॥

You are the True Lord and Master, the Ocean of Excellence.

नानकु दासु कहै बेनंती आठ पहर तुधु धिआई जीउ ॥४॥३४॥४१॥

Servant Nanak utters this prayer: may I meditate on You twenty-four hours a day. ||4||34||41||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

सभे सुख भए प्रभ तुठे ॥

All happiness comes, when God is pleased.

गुर पूरे के चरण मनि वुठे ॥

The Feet of the Perfect Guru dwell in my mind.

सहज समाधि लगी लिव अंतरि सो रसु सोई जाणै जीउ ॥१॥

I am intuitively absorbed in the state of Samaadhi deep within. God alone knows this sweet pleasure. ||1||

अगम अगोचरु साहिबु मेरा ॥

My Lord and Master is Inaccessible and Unfathomable.

घट घट अंतरि वरतै नेरा ॥

Deep within each and every heart, He dwells near and close at hand.

सदा अलिपतु जीआ का दाता को विरला आपु पछाणै जीउ ॥२॥

He is always detached; He is the Giver of souls. How rare is that person who understands his own self. ||2||

प्रभ मिलणै की एह नीसाणी ॥

This is the sign of union with God:

मनि इको सचा हुकमु पछाणी ॥

in the mind, the Command of the True Lord is recognized.

सहजि संतोखि सदा त्रिपतासे अनदु खसम कै भाणै जीउ ॥३॥

Intuitive peace and poise, contentment, enduring satisfaction and bliss come through the Pleasure of the Master's Will. ||3||

हथी दिती प्रभि देवणहारै ॥

God, the Great Giver, has given me His Hand.

जनम मरण रोग सभि निवारे ॥

He has erased all the sickness of birth and death.

नानक दास कीए प्रभि अपुने हरि कीरतनि रंग माणे जीउ ॥४॥३५॥४२॥

O Nanak, those whom God has made His slaves, rejoice in the pleasure of singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||4||35||42||

Page 107

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

कीनी दइआ गोपाल गुसाई ॥

The Life of the World, the Sustainer of the Earth, has showered His Mercy;

गुर के चरण वसे मन माही ॥

the Guru's Feet have come to dwell within my mind.

अंगीकारु कीआ तिनि करतै दुख का डेरा ढाहिआ जीउ ॥१॥

The Creator has made me His Own. He has destroyed the city of sorrow. ||1||

मनि तनि वसिआ सचा सोई ॥

The True One abides within my mind and body;

बिखड़ा थानु न दिसै कोई ॥

no place seems difficult to me now.

दूत दुसमण सभि सजण होए एको सुआमी आहिआ जीउ ॥२॥

All the evil-doers and enemies have now become my friends. I long only for my Lord and Master. ||2||

जो किछु करे सु आपे आपै ॥

Whatever He does, He does all by Himself.

बुधि सिआणप किछू न जापै ॥

No one can know His Ways.

आपणिआ संता नो आपि सहाई प्रभि भरम भुलावा लाहिआ जीउ ॥३॥

He Himself is the Helper and Support of His Saints. God has cast out my doubts and delusions. ||3||

चरण कमल जन का आधारो ॥

His Lotus Feet are the Support of His humble servants.

आठ पहर राम नामु वापारो ॥

Twenty-four hours a day, they deal in the Name of the Lord.

सहज अनंद गावहि गुण गोविंद प्रभ नानक सरब समाहिआ जीउ ॥४॥३६॥४३॥

In peace and pleasure, they sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. O Nanak, God is permeating everywhere. ||4||36||43||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

सो सचु मंदरु जितु सचु धिआईऐ ॥

True is that temple, within which one meditates on the True Lord.

सो रिदा सुहेला जितु हरि गुण गाईऐ ॥

Blessed is that heart, within which the Lord's Glorious Praises are sung.

सा धरति सुहावी जितु वसहि हरि जन सचे नाम विटहु कुरबाणो जीउ ॥१॥

Beautiful is that land, where the Lord's humble servants dwell. I am a sacrifice to the True Name. ||1||

सचु वडाई कीम न पाई ॥

The extent of the True Lord's Greatness cannot be known.

कुदरति करमु न कहणा जाई ॥

His Creative Power and His Bounties cannot be described.

धिआइ धिआइ जीवहि जन तेरे सचु सबदु मनि माणो जीउ ॥२॥

Your humble servants live by meditating, meditating on You. Their minds treasure the True Word of the Shabad. ||2||

सचु सालाहणु वडभागी पाईऐ ॥

The Praises of the True One are obtained by great good fortune.

गुर परसादी हरि गुण गाईऐ ॥

By Guru's Grace, the Glorious Praises of the Lord are sung.

रंगि रते तेरै तुधु भावहि सचु नामु नीसाणो जीउ ॥३॥

Those who are imbued with Your Love are pleasing to You. The True Name is their Banner and Insignia. ||3||

सचे अंतु न जाणै कोई ॥

No one knows the limits of the True Lord.

थानि थनंतरि सचा सोई ॥

In all places and interspaces, the True One is pervading.

नानक सचु धिआईऐ सद ही अंतरजामी जाणो जीउ ॥४॥३७॥४४॥

O Nanak, meditate forever on the True One, the Searcher of hearts, the Knower of all. ||4||37||44||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

रैणि सुहावड़ी दिनसु सुहेला ॥

Beautiful is the night, and beautiful is the day,

जपि अंम्रित नामु संतसंगि मेला ॥

when one joins the Society of the Saints and chants the Ambrosial Naam.

घड़ी मूरत सिमरत पल वंञहि जीवणु सफलु तिथाई जीउ ॥१॥

If you remember the Lord in meditation for a moment, even for an instant, then your life will become fruitful and prosperous. ||1||

सिमरत नामु दोख सभि लाथे ॥

Remembering the Naam, the Name of the Lord, all sinful mistakes are erased.

अंतरि बाहरि हरि प्रभु साथे ॥

Inwardly and outwardly, the Lord God is always with us.

भै भउ भरमु खोइआ गुरि पूरै देखा सभनी जाई जीउ ॥२॥

Fear, dread and doubt have been dispelled by the Perfect Guru; now, I see God everywhere. ||2||

प्रभु समरथु वड ऊच अपारा ॥

God is All-powerful, Vast, Lofty and Infinite.

नउ निधि नामु भरे भंडारा ॥

The Naam is overflowing with the nine treasures.

आदि अंति मधि प्रभु सोई दूजा लवै न लाई जीउ ॥३॥

In the beginning, in the middle, and in the end, there is God. Nothing else even comes close to Him. ||3||

करि किरपा मेरे दीन दइआला ॥

Take pity on me, O my Lord, Merciful to the meek.

जाचिकु जाचै साध रवाला ॥

I am a beggar, begging for the dust of the feet of the Holy.

देहि दानु नानकु जनु मागै सदा सदा हरि धिआई जीउ ॥४॥३८॥४५॥

Servant Nanak begs for this gift: let me meditate on the Lord, forever and ever. ||4||38||45||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

ऐथै तूंहै आगै आपे ॥

You are here, and You are hereafter.

जीअ जंत्र सभि तेरे थापे ॥

All beings and creatures were created by You.

तुधु बिनु अवरु न कोई करते मै धर ओट तुमारी जीउ ॥१॥

Without You, there is no other, O Creator. You are my Support and my Protection. ||1||

रसना जपि जपि जीवै सुआमी ॥

The tongue lives by chanting and meditating on the Lord's Name.

पारब्रहम प्रभ अंतरजामी ॥

The Supreme Lord God is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

जिनि सेविआ तिन ही सुखु पाइआ सो जनमु न जूऐ हारी जीउ ॥२॥

Those who serve the Lord find peace; they do not lose their lives in the gamble. ||2||

नामु अवखधु जिनि जन तेरै पाइआ ॥

Your humble servant, who obtains the Medicine of the Naam,

Page 108

जनम जनम का रोगु गवाइआ ॥

is rid of the illnesses of countless lifetimes and incarnations.

हरि कीरतनु गावहु दिनु राती सफल एहा है कारी जीउ ॥३॥

So sing the Kirtan of the Lord's Praises, day and night. This is the most fruitful occupation. ||3||

द्रिसटि धारि अपना दासु सवारिआ ॥

Bestowing His Glance of Grace, He has adorned His slave.

घट घट अंतरि पारब्रहमु नमसकारिआ ॥

Deep within each and every heart, the Supreme Lord is humbly worshipped.

इकसु विणु होरु दूजा नाही बाबा नानक इह मति सारी जीउ ॥४॥३९॥४६॥

Without the One, there is no other at all. O Baba Nanak, this is the most excellent wisdom. ||4||39||46||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

मनु तनु रता राम पिआरे ॥

My mind and body are imbued with love for the Lord.

सरबसु दीजै अपना वारे ॥

I sacrifice everything for Him.

आठ पहर गोविंद गुण गाईऐ बिसरु न कोई सासा जीउ ॥१॥

Twenty-four hours a day, sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. Do not forget Him, for even one breath. ||1||

सोई साजन मीतु पिआरा ॥

He is a companion, a friend, and a beloved of mine,

राम नामु साधसंगि बीचारा ॥

who reflects upon the Lord's Name, in the Company of the Holy.

साधू संगि तरीजै सागरु कटीऐ जम की फासा जीउ ॥२॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, cross over the world-ocean, and the noose of death shall be cut away. ||2||

चारि पदारथ हरि की सेवा ॥

The four cardinal blessings are obtained by serving the Lord.

पारजातु जपि अलख अभेवा ॥

The Elysian Tree, the source of all blessings, is meditation on the Unseen and Unknowable Lord.

कामु क्रोधु किलबिख गुरि काटे पूरन होई आसा जीउ ॥३॥

The Guru has cut out the sinful mistakes of sexual desire and anger, and my hopes have been fulfilled. ||3||

पूरन भाग भए जिसु प्राणी ॥

That mortal who is blessed by perfect destiny,

साधसंगि मिले सारंगपाणी ॥

meets the Lord, the Sustainer of the Universe, in the Company of the Holy.

नानक नामु वसिआ जिसु अंतरि परवाणु गिरसत उदासा जीउ ॥४॥४०॥४७॥

O Nanak, if the Naam, the Name of the Lord, dwells within the mind, one is approved and accepted, whether he is a house-holder or a renunciate. ||4||40||47||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

सिमरत नामु रिदै सुखु पाइआ ॥

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, my heart is filled with peace.

करि किरपा भगती प्रगटाइआ ॥

By His Grace, His devotees become famous and acclaimed.

संतसंगि मिलि हरि हरि जपिआ बिनसे आलस रोगा जीउ ॥१॥

Joining the Society of the Saints, I chant the Name of the Lord, Har, Har; the disease of laziness has disappeared. ||1||

जा कै ग्रिहि नव निधि हरि भाई ॥

O Siblings of Destiny, the nine treasures are found in the Home of the Lord;

तिसु मिलिआ जिसु पुरब कमाई ॥

He comes to meet those who deserve it by their past actions.

गिआन धिआन पूरन परमेसुर प्रभु सभना गला जोगा जीउ ॥२॥

The Perfect Transcendent Lord is spiritual wisdom and meditation. God is All-powerful to do all things. ||2||

खिन महि थापि उथापनहारा ॥

In an instant, He establishes and disestablishes.

आपि इकंती आपि पसारा ॥

He Himself is the One, and He Himself is the Many.

लेपु नही जगजीवन दाते दरसन डिठे लहनि विजोगा जीउ ॥३॥

Filth does not stick to the Giver, the Life of the World. Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, the pain of separation departs. ||3||

अंचलि लाइ सभ सिसटि तराई ॥

Holding on to the hem of His Robe, the entire Universe is saved.

आपणा नाउ आपि जपाई ॥

He Himself causes His Name to be chanted.

गुर बोहिथु पाइआ किरपा ते नानक धुरि संजोगा जीउ ॥४॥४१॥४८॥

The Boat of the Guru is found by His Grace; O Nanak, such blessed destiny is pre-ordained. ||4||41||48||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

सोई करणा जि आपि कराए ॥

People do whatever the Lord inspires them to do.

जिथै रखै सा भली जाए ॥

Wherever He keeps us is a good place.

सोई सिआणा सो पतिवंता हुकमु लगै जिसु मीठा जीउ ॥१॥

That person is clever and honorable, unto whom the Hukam of the Lord's Command seems sweet. ||1||

सभ परोई इकतु धागै ॥

Everything is strung upon the One String of the Lord.

जिसु लाइ लए सो चरणी लागै ॥

Those whom the Lord attaches, are attached to His Feet.

ऊंध कवलु जिसु होइ प्रगासा तिनि सरब निरंजनु डीठा जीउ ॥२॥

Those, whose inverted lotus of the crown chakra is illuminated, see the Immaculate Lord everywhere. ||2||

तेरी महिमा तूंहै जाणहि ॥

Only You Yourself know Your Glory.

अपणा आपु तूं आपि पछाणहि ॥

You Yourself recognize Your Own Self.

हउ बलिहारी संतन तेरे जिनि कामु क्रोधु लोभु पीठा जीउ ॥३॥

I am a sacrifice to Your Saints, who have crushed their sexual desire, anger and greed. ||3||

तूं निरवैरु संत तेरे निरमल ॥

You have no hatred or vengeance; Your Saints are immaculate and pure.

जिन देखे सभ उतरहि कलमल ॥

Seeing them, all sins depart.

नानक नामु धिआइ धिआइ जीवै बिनसिआ भ्रमु भउ धीठा जीउ ॥४॥४२॥४९॥

Nanak lives by meditating, meditating on the Naam. His stubborn doubt and fear have departed. ||4||42||49||

Page 109

मांझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

झूठा मंगणु जे कोई मागै ॥

One who asks for a false gift,

तिस कउ मरते घड़ी न लागै ॥

shall not take even an instant to die.

पारब्रहमु जो सद ही सेवै सो गुर मिलि निहचलु कहणा ॥१॥

But one who continually serves the Supreme Lord God and meets the Guru, is said to be immortal. ||1||

प्रेम भगति जिस कै मनि लागी ॥

One whose mind is dedicated to loving devotional worship

गुण गावै अनदिनु निति जागी ॥

sings His Glorious Praises night and day, and remains forever awake and aware.

बाह पकड़ि तिसु सुआमी मेलै जिस कै मसतकि लहणा ॥२॥

Taking him by the hand, the Lord and Master merges into Himself that person, upon whose forehead such destiny is written. ||2||

चरन कमल भगतां मनि वुठे ॥

His Lotus Feet dwell in the minds of His devotees.

विणु परमेसर सगले मुठे ॥

Without the Transcendent Lord, all are plundered.

संत जनां की धूड़ि नित बांछहि नामु सचे का गहणा ॥३॥

I long for the dust of the feet of His humble servants. The Name of the True Lord is my decoration. ||3||

ऊठत बैठत हरि हरि गाईऐ ॥

Standing up and sitting down, I sing the Name of the Lord, Har, Har.

जिसु सिमरत वरु निहचलु पाईऐ ॥

Meditating in remembrance on Him, I obtain my Eternal Husband Lord.

नानक कउ प्रभ होइ दइआला तेरा कीता सहणा ॥४॥४३॥५०॥

God has become merciful to Nanak. I cheerfully accept Your Will. ||4||43||50||

रागु माझ असटपदीआ महला १ घरु १

Raag Maajh, Ashtapadees: First Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सबदि रंगाए हुकमि सबाए ॥

By His Command, all are attuned to the Word of the Shabad,

सची दरगह महलि बुलाए ॥

and all are called to the Mansion of His Presence, the True Court of the Lord.

सचे दीन दइआल मेरे साहिबा सचे मनु पतीआवणिआ ॥१॥

O my True Lord and Master, Merciful to the meek, my mind is pleased and appeased by the Truth. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सबदि सुहावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who are adorned with the Word of the Shabad.

अंम्रित नामु सदा सुखदाता गुरमती मंनि वसावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is forever the Giver of Peace. Through the Guru's Teachings, it dwells in the mind. ||1||Pause||

ना को मेरा हउ किसु केरा ॥

No one is mine, and I am no one else's.

साचा ठाकुरु त्रिभवणि मेरा ॥

The True Lord and Master of the three worlds is mine.

हउमै करि करि जाइ घणेरी करि अवगण पछोतावणिआ ॥२॥

Acting in egotism, so very many have died. After making mistakes, they later repent and regret. ||2||

हुकमु पछाणै सु हरि गुण वखाणै ॥

Those who recognize the Hukam of the Lord's Command chant the Glorious Praises of the Lord.

गुर कै सबदि नामि नीसाणै ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they are glorified with the Naam.

सभना का दरि लेखा सचै छूटसि नामि सुहावणिआ ॥३॥

Everyone's account is kept in the True Court, and through the Beauty of the Naam, they are saved. ||3||

मनमुखु भूला ठउरु न पाए ॥

The self-willed manmukhs are deluded; they find no place of rest.

जम दरि बधा चोटा खाए ॥

Bound and gagged at Death's Door, they are brutally beaten.

बिनु नावै को संगि न साथी मुकते नामु धिआवणिआ ॥४॥

Without the Name, there are no companions or friends. Liberation comes only by meditating on the Naam. ||4||

साकत कूड़े सचु न भावै ॥

The false shaaktas, the faithless cynics, do not like the Truth.

दुबिधा बाधा आवै जावै ॥

Bound by duality, they come and go in reincarnation.

लिखिआ लेखु न मेटै कोई गुरमुखि मुकति करावणिआ ॥५॥

No one can erase pre-recorded destiny; the Gurmukhs are liberated. ||5||

पेईअड़ै पिरु जातो नाही ॥

In this world of her parents' house, the young bride did not know her Husband.

झूठि विछुंनी रोवै धाही ॥

Through falsehood, she has been separated from Him, and she cries out in misery.

अवगणि मुठी महलु न पाए अवगण गुणि बखसावणिआ ॥६॥

Defrauded by demerits, she does not find the Mansion of the Lord's Presence. But through virtuous actions, her demerits are forgiven. ||6||

पेईअड़ै जिनि जाता पिआरा ॥

She, who knows her Beloved in her parents' house,

गुरमुखि बूझै ततु बीचारा ॥

as Gurmukh, comes to understand the essence of reality; she contemplates her Lord.

आवणु जाणा ठाकि रहाए सचै नामि समावणिआ ॥७॥

Her comings and goings cease, and she is absorbed in the True Name. ||7||

गुरमुखि बूझै अकथु कहावै ॥

The Gurmukhs understand and describe the Indescribable.

सचे ठाकुर साचो भावै ॥

True is our Lord and Master; He loves the Truth.

नानक सचु कहै बेनंती सचु मिलै गुण गावणिआ ॥८॥१॥

Nanak offers this true prayer: singing His Glorious Praises, I merge with the True One. ||8||1||

माझ महला ३ घरु १ ॥

Maajh, Third Mehl, First House:

करमु होवै सतिगुरू मिलाए ॥

By His Mercy, we meet the True Guru.

Page 110

सेवा सुरति सबदि चितु लाए ॥

Center your awareness on seva-selfless service-and focus your consciousness on the Word of the Shabad.

हउमै मारि सदा सुखु पाइआ माइआ मोहु चुकावणिआ ॥१॥

Subduing your ego, you shall find a lasting peace, and your emotional attachment to Maya will be dispelled. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सतिगुर कै बलिहारणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, I am totally devoted to the True Guru.

गुरमती परगासु होआ जी अनदिनु हरि गुण गावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

Through the Guru's Teachings, the Divine Light has dawned; I sing the Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||Pause||

तनु मनु खोजे ता नाउ पाए ॥

Search your body and mind, and find the Name.

धावतु राखै ठाकि रहाए ॥

Restrain your wandering mind, and keep it in check.

गुर की बाणी अनदिनु गावै सहजे भगति करावणिआ ॥२॥

Night and day, sing the Songs of the Guru's Bani; worship the Lord with intuitive devotion. ||2||

इसु काइआ अंदरि वसतु असंखा ॥

Within this body are countless objects.

गुरमुखि साचु मिलै ता वेखा ॥

The Gurmukh attains Truth, and comes to see them.

नउ दरवाजे दसवै मुकता अनहद सबदु वजावणिआ ॥३॥

Beyond the nine gates, the Tenth Gate is found, and liberation is obtained. The Unstruck Melody of the Shabad vibrates. ||3||

सचा साहिबु सची नाई ॥

True is the Master, and True is His Name.

गुर परसादी मंनि वसाई ॥

By Guru's Grace, He comes to dwell within the mind.

अनदिनु सदा रहै रंगि राता दरि सचै सोझी पावणिआ ॥४॥

Night and day, remain attuned to the Lord's Love forever, and you shall obtain understanding in the True Court. ||4||

पाप पुंन की सार न जाणी ॥

Those who do not understand the nature of sin and virtue

दूजै लागी भरमि भुलाणी ॥

are attached to duality; they wander around deluded.

अगिआनी अंधा मगु न जाणै फिरि फिरि आवण जावणिआ ॥५॥

The ignorant and blind people do not know the way; they come and go in reincarnation over and over again. ||5||

गुर सेवा ते सदा सुखु पाइआ ॥

Serving the Guru, I have found eternal peace;

हउमै मेरा ठाकि रहाइआ ॥

my ego has been silenced and subdued.

गुर साखी मिटिआ अंधिआरा बजर कपाट खुलावणिआ ॥६॥

Through the Guru's Teachings, the darkness has been dispelled, and the heavy doors have been opened. ||6||

हउमै मारि मंनि वसाइआ ॥

Subduing my ego, I have enshrined the Lord within my mind.

गुर चरणी सदा चितु लाइआ ॥

I focus my consciousness on the Guru's Feet forever.

गुर किरपा ते मनु तनु निरमलु निरमल नामु धिआवणिआ ॥७॥

By Guru's Grace, my mind and body are immaculate and pure; I meditate on the Immaculate Naam, the Name of the Lord. ||7||

जीवणु मरणा सभु तुधै ताई ॥

From birth to death, everything is for You.

जिसु बखसे तिसु दे वडिआई ॥

You bestow greatness upon those whom You have forgiven.

नानक नामु धिआइ सदा तूं जमणु मरणु सवारणिआ ॥८॥१॥२॥

O Nanak, meditating forever on the Naam, you shall be blessed in both birth and death. ||8||1||2||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

मेरा प्रभु निरमलु अगम अपारा ॥

My God is Immaculate, Inaccessible and Infinite.

बिनु तकड़ी तोलै संसारा ॥

Without a scale, He weighs the universe.

गुरमुखि होवै सोई बूझै गुण कहि गुणी समावणिआ ॥१॥

One who becomes Gurmukh, understands. Chanting His Glorious Praises, he is absorbed into the Lord of Virtue. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हरि का नामु मंनि वसावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those whose minds are filled with the Name of the Lord.

जो सचि लागे से अनदिनु जागे दरि सचै सोभा पावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

Those who are committed to Truth remain awake and aware night and day. They are honored in the True Court. ||1||Pause||

आपि सुणै तै आपे वेखै ॥

He Himself hears, and He Himself sees.

जिस नो नदरि करे सोई जनु लेखै ॥

Those, upon whom He casts His Glance of Grace, become acceptable.

आपे लाइ लए सो लागै गुरमुखि सचु कमावणिआ ॥२॥

They are attached, whom the Lord Himself attaches; as Gurmukh, they live the Truth. ||2||

जिसु आपि भुलाए सु किथै हथु पाए ॥

Those whom the Lord Himself misleads-whose hand can they take?

पूरबि लिखिआ सु मेटणा न जाए ॥

That which is pre-ordained, cannot be erased.

जिन सतिगुरु मिलिआ से वडभागी पूरै करमि मिलावणिआ ॥३॥

Those who meet the True Guru are very fortunate and blessed; through perfect karma, He is met. ||3||

पेईअड़ै धन अनदिनु सुती ॥

The young bride is fast asleep in her parents' home, night and day.

कंति विसारी अवगणि मुती ॥

She has forgotten her Husband Lord; because of her faults and demerits, she is abandoned.

अनदिनु सदा फिरै बिललादी बिनु पिर नीद न पावणिआ ॥४॥

She wanders around continually, crying out, night and day. Without her Husband Lord, she cannot get any sleep. ||4||

पेईअड़ै सुखदाता जाता ॥

In this world of her parents' home, she may come to know the Giver of peace,

हउमै मारि गुर सबदि पछाता ॥

if she subdues her ego, and recognizes the Word of the Guru's Shabad.

सेज सुहावी सदा पिरु रावे सचु सीगारु बणावणिआ ॥५॥

Her bed is beautiful; she ravishes and enjoys her Husband Lord forever. She is adorned with the Decorations of Truth. ||5||

Page 111

लख चउरासीह जीअ उपाए ॥

He created the 8.4 million species of beings.

जिस नो नदरि करे तिसु गुरू मिलाए ॥

Those, upon whom He casts His Glance of Grace, come to meet the Guru.

किलबिख काटि सदा जन निरमल दरि सचै नामि सुहावणिआ ॥६॥

Shedding their sins, His servants are forever pure; at the True Court, they are beautified by the Naam, the Name of the Lord. ||6||

लेखा मागै ता किनि दीऐ ॥

When they are called to settle their accounts, who will answer then?

सुखु नाही फुनि दूऐ तीऐ ॥

There shall be no peace then, from counting out by twos and threes.

आपे बखसि लए प्रभु साचा आपे बखसि मिलावणिआ ॥७॥

The True Lord God Himself forgives, and having forgiven, He unites them with Himself. ||7||

आपि करे तै आपि कराए ॥

He Himself does, and He Himself causes all to be done.

पूरे गुर कै सबदि मिलाए ॥

Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, He is met.

नानक नामु मिलै वडिआई आपे मेलि मिलावणिआ ॥८॥२॥३॥

O Nanak, through the Naam, greatness is obtained. He Himself unites in His Union. ||8||2||3||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

इको आपि फिरै परछंना ॥

The One Lord Himself moves about imperceptibly.

गुरमुखि वेखा ता इहु मनु भिंना ॥

As Gurmukh, I see Him, and then this mind is pleased and uplifted.

त्रिसना तजि सहज सुखु पाइआ एको मंनि वसावणिआ ॥१॥

Renouncing desire, I have found intuitive peace and poise; I have enshrined the One within my mind. ||1||

हउ वारी जीउ वारी इकसु सिउ चितु लावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who focus their consciousness on the One.

गुरमती मनु इकतु घरि आइआ सचै रंगि रंगावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

Through the Guru's Teachings, my mind has come to its only home; it is imbued with the True Color of the Lord's Love. ||1||Pause||

इहु जगु भूला तैं आपि भुलाइआ ॥

This world is deluded; You Yourself have deluded it.

इकु विसारि दूजै लोभाइआ ॥

Forgetting the One, it has become engrossed in duality.

अनदिनु सदा फिरै भ्रमि भूला बिनु नावै दुखु पावणिआ ॥२॥

Night and day, it wanders around endlessly, deluded by doubt; without the Name, it suffers in pain. ||2||

जो रंगि राते करम बिधाते ॥

Those who are attuned to the Love of the Lord, the Architect of Destiny

गुर सेवा ते जुग चारे जाते ॥

-by serving the Guru, they are known throughout the four ages.

जिस नो आपि देइ वडिआई हरि कै नामि समावणिआ ॥३॥

Those, upon whom the Lord bestows greatness, are absorbed in the Name of the Lord. ||3||

माइआ मोहि हरि चेतै नाही ॥

Being in love with Maya, they do not think of the Lord.

जमपुरि बधा दुख सहाही ॥

Bound and gagged in the City of Death, they suffer in terrible pain.

अंना बोला किछु नदरि न आवै मनमुख पापि पचावणिआ ॥४॥

Blind and deaf, they see nothing at all; the self-willed manmukhs rot away in sin. ||4||

इकि रंगि राते जो तुधु आपि लिव लाए ॥

Those, whom You attach to Your Love, are attuned to Your Love.

भाइ भगति तेरै मनि भाए ॥

Through loving devotional worship, they become pleasing to Your Mind.

सतिगुरु सेवनि सदा सुखदाता सभ इछा आपि पुजावणिआ ॥५॥

They serve the True Guru, the Giver of eternal peace, and all their desires are fulfilled. ||5||

हरि जीउ तेरी सदा सरणाई ॥

O Dear Lord, I seek Your Sanctuary forever.

आपे बखसिहि दे वडिआई ॥

You Yourself forgive us, and bless us with Glorious Greatness.

जमकालु तिसु नेड़ि न आवै जो हरि हरि नामु धिआवणिआ ॥६॥

The Messenger of Death does not draw near those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||6||

अनदिनु राते जो हरि भाए ॥

Night and day, they are attuned to His Love; they are pleasing to the Lord.

मेरै प्रभि मेले मेलि मिलाए ॥

My God merges with them, and unites them in Union.

सदा सदा सचे तेरी सरणाई तूं आपे सचु बुझावणिआ ॥७॥

Forever and ever, O True Lord, I seek the Protection of Your Sanctuary; You Yourself inspire us to understand the Truth. ||7||

जिन सचु जाता से सचि समाणे ॥

Those who know the Truth are absorbed in Truth.

हरि गुण गावहि सचु वखाणे ॥

They sing the Lord's Glorious Praises, and speak the Truth.

नानक नामि रते बैरागी निज घरि ताड़ी लावणिआ ॥८॥३॥४॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam remain unattached and balanced; in the home of the inner self, they are absorbed in the primal trance of deep meditation. ||8||3||4||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

सबदि मरै सु मुआ जापै ॥

One who dies in the Word of the Shabad is truly dead.

कालु न चापै दुखु न संतापै ॥

Death does not crush him, and pain does not afflict him.

जोती विचि मिलि जोति समाणी सुणि मन सचि समावणिआ ॥१॥

His light merges and is absorbed into the Light, when he hears and merges in the Truth. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हरि कै नाइ सोभा पावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the Lord's Name, which brings us to glory.

सतिगुरु सेवि सचि चितु लाइआ गुरमती सहजि समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

One who serves the True Guru, and focuses his consciousness on Truth, following the Guru's Teachings, is absorbed in intuitive peace and poise. ||1||Pause||

काइआ कची कचा चीरु हंढाए ॥

This human body is transitory, and transitory are the garments it wears.

दूजै लागी महलु न पाए ॥

Attached to duality, no one attains the Mansion of the Lord's Presence.

Page 112

अनदिनु जलदी फिरै दिनु राती बिनु पिर बहु दुखु पावणिआ ॥२॥

Night and day, day and night, they burn. Without her Husband Lord, the soul-bride suffers in terrible pain. ||2||

देही जाति न आगै जाए ॥

Her body and her status shall not go with her to the world hereafter.

जिथै लेखा मंगीऐ तिथै छुटै सचु कमाए ॥

Where she is called to answer for her account, there, she shall be emancipated only by true actions.

सतिगुरु सेवनि से धनवंते ऐथै ओथै नामि समावणिआ ॥३॥

Those who serve the True Guru shall prosper; here and hereafter, they are absorbed in the Naam. ||3||

भै भाइ सीगारु बणाए ॥

She who adorns herself with the Love and the Fear of God,

गुर परसादी महलु घरु पाए ॥

by Guru's Grace, obtains the Mansion of the Lord's Presence as her home.

अनदिनु सदा रवै दिनु राती मजीठै रंगु बणावणिआ ॥४॥

Night and day, day and night, she constantly ravishes and enjoys her Beloved. She is dyed in the permanent color of His Love. ||4||

सभना पिरु वसै सदा नाले ॥

The Husband Lord abides with everyone, always;

गुर परसादी को नदरि निहाले ॥

but how rare are those few who, by Guru's Grace, obtain His Glance of Grace.

मेरा प्रभु अति ऊचो ऊचा करि किरपा आपि मिलावणिआ ॥५॥

My God is the Highest of the High; granting His Grace, He merges us into Himself. ||5||

माइआ मोहि इहु जगु सुता ॥

This world is asleep in emotional attachment to Maya.

नामु विसारि अंति विगुता ॥

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, it ultimately comes to ruin.

जिस ते सुता सो जागाए गुरमति सोझी पावणिआ ॥६॥

The One who put it to sleep shall also awaken it. Through the Guru's Teachings, understanding dawns. ||6||

अपिउ पीऐ सो भरमु गवाए ॥

One who drinks in this Nectar, shall have his delusions dispelled.

गुर परसादि मुकति गति पाए ॥

By Guru's Grace, the state of liberation is attained.

भगती रता सदा बैरागी आपु मारि मिलावणिआ ॥७॥

One who is imbued with devotion to the Lord, remains always balanced and detached. Subduing selfishness and conceit, he is united with the Lord. ||7||

आपि उपाए धंधै लाए ॥

He Himself creates, and He Himself assigns us to our tasks.

लख चउरासी रिजकु आपि अपड़ाए ॥

He Himself gives sustenance to the 8.4 million species of beings.

नानक नामु धिआइ सचि राते जो तिसु भावै सु कार करावणिआ ॥८॥४॥५॥

O Nanak, those who meditate on the Naam are attuned to Truth. They do that which is pleasing to His Will. ||8||4||5||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

अंदरि हीरा लालु बणाइआ ॥

Diamonds and rubies are produced deep within the self.

गुर कै सबदि परखि परखाइआ ॥

They are assayed and valued through the Word of the Guru's Shabad.

जिन सचु पलै सचु वखाणहि सचु कसवटी लावणिआ ॥१॥

Those who have gathered Truth, speak Truth; they apply the Touch-stone of Truth. ||1||

हउ वारी जीउ वारी गुर की बाणी मंनि वसावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Word of the Guru's Bani within their minds.

अंजन माहि निरंजनु पाइआ जोती जोति मिलावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

In the midst of the darkness of the world, they obtain the Immaculate One, and their light merges into the Light. ||1||Pause||

इसु काइआ अंदरि बहुतु पसारा ॥

Within this body are countless vast vistas;

नामु निरंजनु अति अगम अपारा ॥

the Immaculate Naam is totally Inaccessible and Infinite.

गुरमुखि होवै सोई पाए आपे बखसि मिलावणिआ ॥२॥

He alone becomes Gurmukh and obtains it, whom the Lord forgives, and unites with Himself. ||2||

मेरा ठाकुरु सचु द्रिड़ाए ॥

My Lord and Master implants the Truth.

गुर परसादी सचि चितु लाए ॥

By Guru's Grace, one's consciousness is attached to the Truth.

सचो सचु वरतै सभनी थाई सचे सचि समावणिआ ॥३॥

The Truest of the True is pervading everywhere; the true ones merge in Truth. ||3||

वेपरवाहु सचु मेरा पिआरा ॥

The True Carefree Lord is my Beloved.

किलविख अवगण काटणहारा ॥

He cuts out our sinful mistakes and evil actions;

प्रेम प्रीति सदा धिआईऐ भै भाइ भगति द्रिड़ावणिआ ॥४॥

with love and affection, meditate forever on Him. He implants the Fear of God and loving devotional worship within us. ||4||

तेरी भगति सची जे सचे भावै ॥

Devotional worship is True, if it pleases the True Lord.

आपे देइ न पछोतावै ॥

He Himself bestows it; He does not regret it later.

सभना जीआ का एको दाता सबदे मारि जीवावणिआ ॥५॥

He alone is the Giver of all beings. The Lord kills with the Word of His Shabad, and then revives. ||5||

हरि तुधु बाझहु मै कोई नाही ॥

Other than You, Lord, nothing is mine.

हरि तुधै सेवी तै तुधु सालाही ॥

I serve You, Lord, and I praise You.

आपे मेलि लैहु प्रभ साचे पूरै करमि तूं पावणिआ ॥६॥

You unite me with Yourself, O True God. Through perfect good karma You are obtained. ||6||

मै होरु न कोई तुधै जेहा ॥

For me, there is no other like You.

तेरी नदरी सीझसि देहा ॥

By Your Glance of Grace, my body is blessed and sanctified.

अनदिनु सारि समालि हरि राखहि गुरमुखि सहजि समावणिआ ॥७॥

Night and day, the Lord takes care of us and protects us. The Gurmukhs are absorbed in intuitive peace and poise. ||7||

तुधु जेवडु मै होरु न कोई ॥

For me, there is no other as Great as You.

तुधु आपे सिरजी आपे गोई ॥

You Yourself create, and You Yourself destroy.

Page 113

तूं आपे ही घड़ि भंनि सवारहि नानक नामि सुहावणिआ ॥८॥५॥६॥

You Yourself create, destroy and adorn. O Nanak, we are adorned and embellished with the Naam. ||8||5||6||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

सभ घट आपे भोगणहारा ॥

He is the Enjoyer of all hearts.

अलखु वरतै अगम अपारा ॥

The Invisible, Inaccessible and Infinite is pervading everywhere.

गुर कै सबदि मेरा हरि प्रभु धिआईऐ सहजे सचि समावणिआ ॥१॥

Meditating on my Lord God, through the Word of the Guru's Shabad, I am intuitively absorbed in the Truth. ||1||

हउ वारी जीउ वारी गुर सबदु मंनि वसावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who implant the Word of the Guru's Shabad in their minds.

सबदु सूझै ता मन सिउ लूझै मनसा मारि समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

When someone understands the Shabad, then he wrestles with his own mind; subduing his desires, he merges with the Lord. ||1||Pause||

पंच दूत मुहहि संसारा ॥

The five enemies are plundering the world.

मनमुख अंधे सुधि न सारा ॥

The blind, self-willed manmukhs do not understand or appreciate this.

गुरमुखि होवै सु अपणा घरु राखै पंच दूत सबदि पचावणिआ ॥२॥

Those who become Gurmukh-their houses are protected. The five enemies are destroyed by the Shabad. ||2||

इकि गुरमुखि सदा सचै रंगि राते ॥

The Gurmukhs are forever imbued with love for the True One.

सहजे प्रभु सेवहि अनदिनु माते ॥

They serve God with intuitive ease. Night and day, they are intoxicated with His Love.

मिलि प्रीतम सचे गुण गावहि हरि दरि सोभा पावणिआ ॥३॥

Meeting with their Beloved, they sing the Glorious Praises of the True one; they are honored in the Court of the Lord. ||3||

एकम एकै आपु उपाइआ ॥

First, the One created Himself;

दुबिधा दूजा त्रिबिधि माइआ ॥

second, the sense of duality; third, the three-phased Maya.

चउथी पउड़ी गुरमुखि ऊची सचो सचु कमावणिआ ॥४॥

The fourth state, the highest, is obtained by the Gurmukh, who practices Truth, and only Truth. ||4||

सभु है सचा जे सचे भावै ॥

Everything which is pleasing to the True Lord is true.

जिनि सचु जाता सो सहजि समावै ॥

Those who know the Truth merge in intuitive peace and poise.

गुरमुखि करणी सचे सेवहि साचे जाइ समावणिआ ॥५॥

The life-style of the Gurmukh is to serve the True Lord. He goes and blends with the True Lord. ||5||

सचे बाझहु को अवरु न दूआ ॥

Without the True One, there is no other at all.

दूजै लागि जगु खपि खपि मूआ ॥

Attached to duality, the world is distracted and distressed to death.

गुरमुखि होवै सु एको जाणै एको सेवि सुखु पावणिआ ॥६॥

One who becomes Gurmukh knows only the One. Serving the One, peace is obtained. ||6||

जीअ जंत सभि सरणि तुमारी ॥

All beings and creatures are in the Protection of Your Sanctuary.

आपे धरि देखहि कची पकी सारी ॥

You place the chessmen on the board; You see the imperfect and the perfect as well.

अनदिनु आपे कार कराए आपे मेलि मिलावणिआ ॥७॥

Night and day, You cause people to act; You unite them in Union with Yourself. ||7||

तूं आपे मेलहि वेखहि हदूरि ॥

You Yourself unite, and You see Yourself close at hand.

सभ महि आपि रहिआ भरपूरि ॥

You Yourself are totally pervading amongst all.

नानक आपे आपि वरतै गुरमुखि सोझी पावणिआ ॥८॥६॥७॥

O Nanak, God Himself is pervading and permeating everywhere; only the Gurmukhs understand this. ||8||6||7||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

अंम्रित बाणी गुर की मीठी ॥

The Nectar of the Guru's Bani is very sweet.

गुरमुखि विरलै किनै चखि डीठी ॥

Rare are the Gurmukhs who see and taste it.

अंतरि परगासु महा रसु पीवै दरि सचै सबदु वजावणिआ ॥१॥

The Divine Light dawns within, and the supreme essence is found. In the True Court, the Word of the Shabad vibrates. ||1||

हउ वारी जीउ वारी गुर चरणी चितु लावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who focus their consciousness on the Guru's Feet.

सतिगुरु है अंम्रित सरु साचा मनु नावै मैलु चुकावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

The True Guru is the True Pool of Nectar; bathing in it, the mind is washed clean of all filth. ||1||Pause||

तेरा सचे किनै अंतु न पाइआ ॥

Your limits, O True Lord, are not known to anyone.

गुर परसादि किनै विरलै चितु लाइआ ॥

Rare are those who, by Guru's Grace, focus their consciousness on You.

तुधु सालाहि न रजा कबहूं सचे नावै की भुख लावणिआ ॥२॥

Praising You, I am never satisfied; such is the hunger I feel for the True Name. ||2||

एको वेखा अवरु न बीआ ॥

I see only the One, and no other.

गुर परसादी अंम्रितु पीआ ॥

By Guru's Grace, I drink in the Ambrosial Nectar.

गुर कै सबदि तिखा निवारी सहजे सूखि समावणिआ ॥३॥

My thirst is quenched by the Word of the Guru's Shabad; I am absorbed in intuitive peace and poise. ||3||

रतनु पदारथु पलरि तिआगै ॥

The Priceless Jewel is discarded like straw;

मनमुखु अंधा दूजै भाइ लागै ॥

the blind self-willed manmukhs are attached to the love of duality.

जो बीजै सोई फलु पाए सुपनै सुखु न पावणिआ ॥४॥

As they plant, so do they harvest. They shall not obtain peace, even in their dreams. ||4||

अपनी किरपा करे सोई जनु पाए ॥

Those who are blessed with His Mercy find the Lord.

गुर का सबदु मंनि वसाए ॥

The Word of the Guru's Shabad abides in the mind.

Page 114

अनदिनु सदा रहै भै अंदरि भै मारि भरमु चुकावणिआ ॥५॥

Night and day, they remain in the Fear of God; conquering their fears, their doubts are dispelled. ||5||

भरमु चुकाइआ सदा सुखु पाइआ ॥

Dispelling their doubts, they find a lasting peace.

गुर परसादि परम पदु पाइआ ॥

By Guru's Grace, the supreme status is attained.

अंतरु निरमलु निरमल बाणी हरि गुण सहजे गावणिआ ॥६॥

Deep within, they are pure, and their words are pure as well; intuitively, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||6||

सिम्रिति सासत बेद वखाणै ॥

They recite the Simritees, the Shaastras and the Vedas,

भरमे भूला ततु न जाणै ॥

but deluded by doubt, they do not understand the essence of reality.

बिनु सतिगुर सेवे सुखु न पाए दुखो दुखु कमावणिआ ॥७॥

Without serving the True Guru, they find no peace; they earn only pain and misery. ||7||

आपि करे किसु आखै कोई ॥

The Lord Himself acts; unto whom should we complain?

आखणि जाईऐ जे भूला होई ॥

How can anyone complain that the Lord has made a mistake?

नानक आपे करे कराए नामे नामि समावणिआ ॥८॥७॥८॥

O Nanak, the Lord Himself does, and causes things to be done; chanting the Naam, we are absorbed in the Naam. ||8||7||8||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

आपे रंगे सहजि सुभाए ॥

He Himself imbues us with His Love, with effortless ease.

गुर कै सबदि हरि रंगु चड़ाए ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, we are dyed in the color of the Lord's Love.

मनु तनु रता रसना रंगि चलूली भै भाइ रंगु चड़ावणिआ ॥१॥

This mind and body are so imbued, and this tongue is dyed in the deep crimson color of the poppy. Through the Love and the Fear of God, we are dyed in this color. ||1||

हउ वारी जीउ वारी निरभउ मंनि वसावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Fearless Lord within their minds.

गुर किरपा ते हरि निरभउ धिआइआ बिखु भउजलु सबदि तरावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, I meditate on the Fearless Lord; the Shabad has carried me across the poisonous world-ocean. ||1||Pause||

मनमुख मुगध करहि चतुराई ॥

The idiotic self-willed manmukhs try to be clever,

नाता धोता थाइ न पाई ॥

but in spite of their bathing and washing, they shall not be acceptable.

जेहा आइआ तेहा जासी करि अवगण पछोतावणिआ ॥२॥

As they came, so shall they go, regretting the mistakes they made. ||2||

मनमुख अंधे किछू न सूझै ॥

The blind, self-willed manmukhs do not understand anything;

मरणु लिखाइ आए नही बूझै ॥

death was pre-ordained for them when they came into the world, but they do not understand.

मनमुख करम करे नही पाए बिनु नावै जनमु गवावणिआ ॥३॥

The self-willed manmukhs may practice religious rituals, but they do not obtain the Name; without the Name, they lose this life in vain. ||3||

सचु करणी सबदु है सारु ॥

The practice of Truth is the essence of the Shabad.

पूरै गुरि पाईऐ मोख दुआरु ॥

Through the Perfect Guru, the gate of salvation is found.

अनदिनु बाणी सबदि सुणाए सचि राते रंगि रंगावणिआ ॥४॥

So, night and day, listen to the Word of the Guru's Bani, and the Shabad. Let yourself be colored by this love. ||4||

रसना हरि रसि राती रंगु लाए ॥

The tongue, imbued with the Lord's Essence, delights in His Love.

मनु तनु मोहिआ सहजि सुभाए ॥

My mind and body are enticed by the Lord's Sublime Love.

सहजे प्रीतमु पिआरा पाइआ सहजे सहजि मिलावणिआ ॥५॥

I have easily obtained my Darling Beloved; I am intuitively absorbed in celestial peace. ||5||

जिसु अंदरि रंगु सोई गुण गावै ॥

Those who have the Lord's Love within, sing His Glorious Praises;

गुर कै सबदि सहजे सुखि समावै ॥

through the Word of the Guru's Shabad, they are intuitively absorbed in celestial peace.

हउ बलिहारी सदा तिन विटहु गुर सेवा चितु लावणिआ ॥६॥

I am forever a sacrifice to those who dedicate their consciousness to the Guru's Service. ||6||

सचा सचो सचि पतीजै ॥

The True Lord is pleased with Truth, and only Truth.

गुर परसादी अंदरु भीजै ॥

By Guru's Grace, one's inner being is deeply imbued with His Love.

बैसि सुथानि हरि गुण गावहि आपे करि सति मनावणिआ ॥७॥

Sitting in that blessed place, sing the Glorious Praises of the Lord, who Himself inspires us to accept His Truth. ||7||

जिस नो नदरि करे सो पाए ॥

That one, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, obtains it.

गुर परसादी हउमै जाए ॥

By Guru's Grace, egotism departs.

नानक नामु वसै मन अंतरि दरि सचै सोभा पावणिआ ॥८॥८॥९॥

O Nanak, that one, within whose mind the Name dwells, is honored in the True Court. ||8||8||9||

माझ महला ३ ॥

Maajh Third Mehl:

सतिगुरु सेविऐ वडी वडिआई ॥

Serving the True Guru is the greatest greatness.

हरि जी अचिंतु वसै मनि आई ॥

The Dear Lord automatically comes to dwell in the mind.

हरि जीउ सफलिओ बिरखु है अंम्रितु जिनि पीता तिसु तिखा लहावणिआ ॥१॥

The Dear Lord is the fruit-bearing tree; drinking in the Ambrosial Nectar, thirst is quenched. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सचु संगति मेलि मिलावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the one who leads me to join the True Congregation.

हरि सतसंगति आपे मेलै गुर सबदी हरि गुण गावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord Himself unites me with the Sat Sangat, the True Congregation. Through the Word of the Guru's Shabad, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

Page 115

सतिगुरु सेवी सबदि सुहाइआ ॥

I serve the True Guru; the Word of His Shabad is beautiful.

जिनि हरि का नामु मंनि वसाइआ ॥

Through it, the Name of the Lord comes to dwell within the mind.

हरि निरमलु हउमै मैलु गवाए दरि सचै सोभा पावणिआ ॥२॥

The Pure Lord removes the filth of egotism, and we are honored in the True Court. ||2||

बिनु गुर नामु न पाइआ जाइ ॥

Without the Guru, the Naam cannot be obtained.

सिध साधिक रहे बिललाइ ॥

The Siddhas and the seekers lack it; they weep and wail.

बिनु गुर सेवे सुखु न होवी पूरै भागि गुरु पावणिआ ॥३॥

Without serving the True Guru, peace is not obtained; through perfect destiny, the Guru is found. ||3||

इहु मनु आरसी कोई गुरमुखि वेखै ॥

This mind is a mirror; how rare are those who, as Gurmukh, see themselves in it.

मोरचा न लागै जा हउमै सोखै ॥

Rust does not stick to those who burn their ego.

अनहत बाणी निरमल सबदु वजाए गुर सबदी सचि समावणिआ ॥४॥

The Unstruck Melody of the Bani resounds through the Pure Word of the Shabad; through the Word of the Guru's Shabad, we are absorbed into the True One. ||4||

बिनु सतिगुर किहु न देखिआ जाइ ॥

Without the True Guru, the Lord cannot be seen.

गुरि किरपा करि आपु दिता दिखाइ ॥

Granting His Grace, He Himself has allowed me to see Him.

आपे आपि आपि मिलि रहिआ सहजे सहजि समावणिआ ॥५॥

All by Himself, He Himself is permeating and pervading; He is intuitively absorbed in celestial peace. ||5||

गुरमुखि होवै सु इकसु सिउ लिव लाए ॥

One who becomes Gurmukh embraces love for the One.

दूजा भरमु गुर सबदि जलाए ॥

Doubt and duality are burned away by the Word of the Guru's Shabad.

काइआ अंदरि वणजु करे वापारा नामु निधानु सचु पावणिआ ॥६॥

Within his body, he deals and trades, and obtains the Treasure of the True Name. ||6||

गुरमुखि करणी हरि कीरति सारु ॥

The life-style of the Gurmukh is sublime; he sings the Praises of the Lord.

गुरमुखि पाए मोख दुआरु ॥

The Gurmukh finds the gate of salvation.

अनदिनु रंगि रता गुण गावै अंदरि महलि बुलावणिआ ॥७॥

Night and day, he is imbued with the Lord's Love. He sings the Lord's Glorious Praises, and he is called to the Mansion of His Presence. ||7||

सतिगुरु दाता मिलै मिलाइआ ॥

The True Guru, the Giver, is met when the Lord leads us to meet Him.

पूरै भागि मनि सबदु वसाइआ ॥

Through perfect destiny, the Shabad is enshrined in the mind.

नानक नामु मिलै वडिआई हरि सचे के गुण गावणिआ ॥८॥९॥१०॥

O Nanak, the greatness of the Naam, the Name of the Lord, is obtained by chanting the Glorious Praises of the True Lord. ||8||9||10||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

आपु वंञाए ता सभ किछु पाए ॥

Those who lose their own selves obtain everything.

गुर सबदी सची लिव लाए ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they enshrine Love for the True one.

सचु वणंजहि सचु संघरहि सचु वापारु करावणिआ ॥१॥

They trade in Truth, they gather in Truth, and they deal only in Truth. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हरि गुण अनदिनु गावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who sing the Glorious Praises of the Lord, night and day.

हउ तेरा तूं ठाकुरु मेरा सबदि वडिआई देवणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

I am Yours, You are my Lord and Master. You bestow greatness through the Word of Your Shabad. ||1||Pause||

वेला वखत सभि सुहाइआ ॥

That time, that moment is totally beautiful,

जितु सचा मेरे मनि भाइआ ॥

when the True One becomes pleasing to my mind.

सचे सेविऐ सचु वडिआई गुर किरपा ते सचु पावणिआ ॥२॥

Serving the True One, true greatness is obtained. By Guru's Grace, the True One is obtained. ||2||

भाउ भोजनु सतिगुरि तुठै पाए ॥

The food of spiritual love is obtained when the True Guru is pleased.

अन रसु चूकै हरि रसु मंनि वसाए ॥

Other essences are forgotten, when the Lord's Essence comes to dwell in the mind.

सचु संतोखु सहज सुखु बाणी पूरे गुर ते पावणिआ ॥३॥

Truth, contentment and intuitive peace and poise are obtained from the Bani, the Word of the Perfect Guru. ||3||

सतिगुरु न सेवहि मूरख अंध गवारा ॥

The blind and ignorant fools do not serve the True Guru;

फिरि ओइ किथहु पाइनि मोख दुआरा ॥

how will they find the gate of salvation?

मरि मरि जमहि फिरि फिरि आवहि जम दरि चोटा खावणिआ ॥४॥

They die and die, over and over again, only to be reborn, over and over again. They are struck down at Death's Door. ||4||

सबदै सादु जाणहि ता आपु पछाणहि ॥

Those who know the essence of the Shabad, understand their own selves.

निरमल बाणी सबदि वखाणहि ॥

Immaculate is the speech of those who chant the Word of the Shabad.

सचे सेवि सदा सुखु पाइनि नउ निधि नामु मंनि वसावणिआ ॥५॥

Serving the True One, they find a lasting peace; they enshrine the nine treasures of the Naam within their minds. ||5||

सो थानु सुहाइआ जो हरि मनि भाइआ ॥

Beautiful is that place, which is pleasing to the Lord's Mind.

सतसंगति बहि हरि गुण गाइआ ॥

There, sitting in the Sat Sangat, the True Congregation, the Glorious Praises of the Lord are sung.

अनदिनु हरि सालाहहि साचा निरमल नादु वजावणिआ ॥६॥

Night and day, the True One is praised; the Immaculate Sound-current of the Naad resounds there. ||6||

Page 116

मनमुख खोटी रासि खोटा पासारा ॥

The wealth of the self-willed manmukhs is false, and false is their ostentatious display.

कूड़ु कमावनि दुखु लागै भारा ॥

They practice falsehood, and suffer terrible pain.

भरमे भूले फिरनि दिन राती मरि जनमहि जनमु गवावणिआ ॥७॥

Deluded by doubt, they wander day and night; through birth and death, they lose their lives. ||7||

सचा साहिबु मै अति पिआरा ॥

My True Lord and Master is very dear to me.

पूरे गुर कै सबदि अधारा ॥

The Shabad of the Perfect Guru is my Support.

नानक नामि मिलै वडिआई दुखु सुखु सम करि जानणिआ ॥८॥१०॥११॥

O Nanak, one who obtains the Greatness of the Naam, looks upon pain and pleasure as one and the same. ||8||10||11||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

तेरीआ खाणी तेरीआ बाणी ॥

The four sources of creation are Yours; the spoken word is Yours.

बिनु नावै सभ भरमि भुलाणी ॥

Without the Name, all are deluded by doubt.

गुर सेवा ते हरि नामु पाइआ बिनु सतिगुर कोइ न पावणिआ ॥१॥

Serving the Guru, the Lord's Name is obtained. Without the True Guru, no one can receive it. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हरि सेती चितु लावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who focus their consciousness on the Lord.

हरि सचा गुर भगती पाईऐ सहजे मंनि वसावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

Through devotion to the Guru, the True One is found; He comes to abide in the mind, with intuitive ease. ||1||Pause||

सतिगुरु सेवे ता सभ किछु पाए ॥

Serving the True Guru, all things are obtained.

जेही मनसा करि लागै तेहा फलु पाए ॥

As are the desires one harbors, so are the rewards one receives.

सतिगुरु दाता सभना वथू का पूरै भागि मिलावणिआ ॥२॥

The True Guru is the Giver of all things; through perfect destiny, He is met. ||2||

इहु मनु मैला इकु न धिआए ॥

This mind is filthy and polluted; it does not meditate on the One.

अंतरि मैलु लागी बहु दूजै भाए ॥

Deep within, it is soiled and stained by the love of duality.

तटि तीरथि दिसंतरि भवै अहंकारी होरु वधेरै हउमै मलु लावणिआ ॥३॥

The egotists may go on pilgrimages to holy rivers, sacred shrines and foreign lands, but they only gather more of the dirt of egotism. ||3||

सतिगुरु सेवे ता मलु जाए ॥

Serving the True Guru, filth and pollution are removed.

जीवतु मरै हरि सिउ चितु लाए ॥

Those who focus their consciousness on the Lord remain dead while yet alive.

हरि निरमलु सचु मैलु न लागै सचि लागै मैलु गवावणिआ ॥४॥

The True Lord is Pure; no filth sticks to Him. Those who are attached to the True One have their filth washed away. ||4||

बाझु गुरू है अंध गुबारा ॥

Without the Guru, there is only pitch darkness.

अगिआनी अंधा अंधु अंधारा ॥

The ignorant ones are blind-there is only utter darkness for them.

बिसटा के कीड़े बिसटा कमावहि फिरि बिसटा माहि पचावणिआ ॥५॥

The maggots in manure do filthy deeds, and in filth they rot and putrefy. ||5||

मुकते सेवे मुकता होवै ॥

Serving the Lord of Liberation, liberation is achieved.

हउमै ममता सबदे खोवै ॥

The Word of the Shabad eradicates egotism and possessiveness.

अनदिनु हरि जीउ सचा सेवी पूरै भागि गुरु पावणिआ ॥६॥

So serve the Dear True Lord, night and day. By perfect good destiny, the Guru is found. ||6||

आपे बखसे मेलि मिलाए ॥

He Himself forgives and unites in His Union.

पूरे गुर ते नामु निधि पाए ॥

From the Perfect Guru, the Treasure of the Naam is obtained.

सचै नामि सदा मनु सचा सचु सेवे दुखु गवावणिआ ॥७॥

By the True Name, the mind is made true forever. Serving the True Lord, sorrow is driven out. ||7||

सदा हजूरि दूरि न जाणहु ॥

He is always close at hand-do not think that He is far away.

गुर सबदी हरि अंतरि पछाणहु ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, recognize the Lord deep within your own being.

नानक नामि मिलै वडिआई पूरे गुर ते पावणिआ ॥८॥११॥१२॥

O Nanak, through the Naam, glorious greatness is received. Through the Perfect Guru, the Naam is obtained. ||8||11||12||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

ऐथै साचे सु आगै साचे ॥

Those who are True here, are True hereafter as well.

मनु सचा सचै सबदि राचे ॥

That mind is true, which is attuned to the True Shabad.

सचा सेवहि सचु कमावहि सचो सचु कमावणिआ ॥१॥

They serve the True One, and practice Truth; they earn Truth, and only Truth. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सचा नामु मंनि वसावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those whose minds are filled with the True Name.

सचे सेवहि सचि समावहि सचे के गुण गावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

They serve the True One, and are absorbed into the True One, singing the Glorious Praises of the True One. ||1||Pause||

पंडित पड़हि सादु न पावहि ॥

The Pandits, the religious scholars read, but they do not taste the essence.

दूजै भाइ माइआ मनु भरमावहि ॥

In love with duality and Maya, their minds wander, unfocused.

माइआ मोहि सभ सुधि गवाई करि अवगण पछोतावणिआ ॥२॥

The love of Maya has displaced all their understanding; making mistakes, they live in regret. ||2||

सतिगुरु मिलै ता ततु पाए ॥

But if they should meet the True Guru, then they obtain the essence of reality;

हरि का नामु मंनि वसाए ॥

the Name of the Lord comes to dwell in their minds.

Page 117

सबदि मरै मनु मारै अपुना मुकती का दरु पावणिआ ॥३॥

Those who die in the Shabad and subdue their own minds, obtain the door of liberation. ||3||

किलविख काटै क्रोधु निवारे ॥

They erase their sins, and eliminate their anger;

गुर का सबदु रखै उर धारे ॥

they keep the Guru's Shabad clasped tightly to their hearts.

सचि रते सदा बैरागी हउमै मारि मिलावणिआ ॥४॥

Those who are attuned to Truth, remain balanced and detached forever. Subduing their egotism, they are united with the Lord. ||4||

अंतरि रतनु मिलै मिलाइआ ॥

Deep within the nucleus of the self is the jewel; we receive it only if the Lord inspires us to receive it.

त्रिबिधि मनसा त्रिबिधि माइआ ॥

The mind is bound by the three dispositions-the three modes of Maya.

पड़ि पड़ि पंडित मोनी थके चउथे पद की सार न पावणिआ ॥५॥

Reading and reciting, the Pandits, the religious scholars, and the silent sages have grown weary, but they have not found the supreme essence of the fourth state. ||5||

आपे रंगे रंगु चड़ाए ॥

The Lord Himself dyes us in the color of His Love.

से जन राते गुर सबदि रंगाए ॥

Only those who are steeped in the Word of the Guru's Shabad are so imbued with His Love.

हरि रंगु चड़िआ अति अपारा हरि रसि रसि गुण गावणिआ ॥६॥

Imbued with the most beautiful color of the Lord's Love, they sing the Glorious Praises of the Lord, with great pleasure and joy. ||6||

गुरमुखि रिधि सिधि सचु संजमु सोई ॥

To the Gurmukh, the True Lord is wealth, miraculous spiritual powers and strict self-discipline.

गुरमुखि गिआनु नामि मुकति होई ॥

Through the spiritual wisdom of the Naam, the Name of the Lord, the Gurmukh is liberated.

गुरमुखि कार सचु कमावहि सचे सचि समावणिआ ॥७॥

The Gurmukh practices Truth, and is absorbed in the Truest of the True. ||7||

गुरमुखि थापे थापि उथापे ॥

The Gurmukh realizes that the Lord alone creates, and having created, He destroys.

गुरमुखि जाति पति सभु आपे ॥

To the Gurmukh, the Lord Himself is social class, status and all honor.

नानक गुरमुखि नामु धिआए नामे नामि समावणिआ ॥८॥१२॥१३॥

O Nanak, the Gurmukhs meditate on the Naam; through the Naam, they merge in the Naam. ||8||12||13||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

उतपति परलउ सबदे होवै ॥

Creation and destruction happen through the Word of the Shabad.

सबदे ही फिरि ओपति होवै ॥

Through the Shabad, creation happens again.

गुरमुखि वरतै सभु आपे सचा गुरमुखि उपाइ समावणिआ ॥१॥

The Gurmukh knows that the True Lord is all-pervading. The Gurmukh understands creation and merger. ||1||

हउ वारी जीउ वारी गुरु पूरा मंनि वसावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Perfect Guru within their minds.

गुर ते साति भगति करे दिनु राती गुण कहि गुणी समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

From the Guru comes peace and tranquility; worship Him with devotion, day and night. Chanting His Glorious Praises, merge into the Glorious Lord. ||1||Pause||

गुरमुखि धरती गुरमुखि पाणी ॥

The Gurmukh sees the Lord on the earth, and the Gurmukh sees Him in the water.

गुरमुखि पवणु बैसंतरु खेलै विडाणी ॥

The Gurmukh sees Him in wind and fire; such is the wonder of His Play.

सो निगुरा जो मरि मरि जमै निगुरे आवण जावणिआ ॥२॥

One who has no Guru, dies over and over again, only to be re-born. One who has no Guru continues coming and going in reincarnation. ||2||

तिनि करतै इकु खेलु रचाइआ ॥

The One Creator has set this play in motion.

काइआ सरीरै विचि सभु किछु पाइआ ॥

In the frame of the human body, He has placed all things.

सबदि भेदि कोई महलु पाए महले महलि बुलावणिआ ॥३॥

Those few who are pierced through by the Word of the Shabad, obtain the Mansion of the Lord's Presence. He calls them into His Wondrous Palace. ||3||

सचा साहु सचे वणजारे ॥

True is the Banker, and true are His traders.

सचु वणंजहि गुर हेति अपारे ॥

They purchase Truth, with infinite love for the Guru.

सचु विहाझहि सचु कमावहि सचो सचु कमावणिआ ॥४॥

They deal in Truth, and they practice Truth. They earn Truth, and only Truth. ||4||

बिनु रासी को वथु किउ पाए ॥

Without investment capital, how can anyone acquire merchandise?

मनमुख भूले लोक सबाए ॥

The self-willed manmukhs have all gone astray.

बिनु रासी सभ खाली चले खाली जाइ दुखु पावणिआ ॥५॥

Without true wealth, everyone goes empty-handed; going empty-handed, they suffer in pain. ||5||

इकि सचु वणंजहि गुर सबदि पिआरे ॥

Some deal in Truth, through love of the Guru's Shabad.

आपि तरहि सगले कुल तारे ॥

They save themselves, and save all their ancestors as well.

आए से परवाणु होए मिलि प्रीतम सुखु पावणिआ ॥६॥

Very auspicious is the coming of those who meet their Beloved and find peace. ||6||

अंतरि वसतु मूड़ा बाहरु भाले ॥

Deep within the self is the secret, but the fool looks for it outside.

मनमुख अंधे फिरहि बेताले ॥

The blind self-willed manmukhs wander around like demons;

जिथै वथु होवै तिथहु कोइ न पावै मनमुख भरमि भुलावणिआ ॥७॥

but where the secret is, there, they do not find it. The manmukhs are deluded by doubt. ||7||

आपे देवै सबदि बुलाए ॥

He Himself calls us, and bestows the Word of the Shabad.

महली महलि सहज सुखु पाए ॥

The soul-bride finds intuitive peace and poise in the Mansion of the Lord's Presence.

नानक नामि मिलै वडिआई आपे सुणि सुणि धिआवणिआ ॥८॥१३॥१४॥

O Nanak, she obtains the glorious greatness of the Naam; she hears it again and again, and she meditates on it. ||8||13||14||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

सतिगुर साची सिख सुणाई ॥

The True Guru has imparted the True Teachings.

Page 118

हरि चेतहु अंति होइ सखाई ॥

Think of the Lord, who shall be your Help and Support in the end.

हरि अगमु अगोचरु अनाथु अजोनी सतिगुर कै भाइ पावणिआ ॥१॥

The Lord is Inaccessible and Incomprehensible. He has no master, and He is not born. He is obtained through love of the True Guru. ||1||

हउ वारी जीउ वारी आपु निवारणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who eliminate selfishness and conceit.

आपु गवाए ता हरि पाए हरि सिउ सहजि समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

They eradicate selfishness and conceit, and then find the Lord; they are intuitively immersed in the Lord. ||1||Pause||

पूरबि लिखिआ सु करमु कमाइआ ॥

According to their pre-ordained destiny, they act out their karma.

सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ ॥

Serving the True Guru, a lasting peace is found.

बिनु भागा गुरु पाईऐ नाही सबदै मेलि मिलावणिआ ॥२॥

Without good fortune, the Guru is not found. Through the Word of the Shabad, they are united in the Lord's Union. ||2||

गुरमुखि अलिपतु रहै संसारे ॥

The Gurmukhs remain unaffected in the midst of the world.

गुर कै तकीऐ नामि अधारे ॥

The Guru is their cushion, and the Naam, the Name of the Lord, is their Support.

गुरमुखि जोरु करे किआ तिस नो आपे खपि दुखु पावणिआ ॥३॥

Who can oppress the Gurmukh? One who tries shall perish, writhing in pain. ||3||

मनमुखि अंधे सुधि न काई ॥

The blind self-willed manmukhs have no understanding at all.

आतम घाती है जगत कसाई ॥

They are the assassins of the self, and the butchers of the world.

निंदा करि करि बहु भारु उठावै बिनु मजूरी भारु पहुचावणिआ ॥४॥

By continually slandering others, they carry a terrible load, and they carry the loads of others for nothing. ||4||

इहु जगु वाड़ी मेरा प्रभु माली ॥

This world is a garden, and my Lord God is the Gardener.

सदा समाले को नाही खाली ॥

He always takes care of it-nothing is exempt from His Care.

जेही वासना पाए तेही वरतै वासू वासु जणावणिआ ॥५॥

As is the fragrance which He bestows, so is the fragrant flower known. ||5||

मनमुखु रोगी है संसारा ॥

The self-willed manmukhs are sick and diseased in the world.

सुखदाता विसरिआ अगम अपारा ॥

They have forgotten the Giver of peace, the Unfathomable, the Infinite.

दुखीए निति फिरहि बिललादे बिनु गुर सांति न पावणिआ ॥६॥

These miserable people wander endlessly, crying out in pain; without the Guru, they find no peace. ||6||

जिनि कीते सोई बिधि जाणै ॥

The One who created them, knows their condition.

आपि करे ता हुकमि पछाणै ॥

And if He inspires them, then they realize the Hukam of His Command.

जेहा अंदरि पाए तेहा वरतै आपे बाहरि पावणिआ ॥७॥

Whatever He places within them, that is what prevails, and so they outwardly appear. ||7||

तिसु बाझहु सचे मै होरु न कोई ॥

I know of no other except the True One.

जिसु लाइ लए सो निरमलु होई ॥

Those, whom the Lord attaches to Himself, become pure.

नानक नामु वसै घट अंतरि जिसु देवै सो पावणिआ ॥८॥१४॥१५॥

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within the heart of those, unto whom He has given it. ||8||14||15||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

अंम्रित नामु मंनि वसाए ॥

Enshrining the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, in the mind,

हउमै मेरा सभु दुखु गवाए ॥

all the pains of egotism, selfishness and conceit are eliminated.

अंम्रित बाणी सदा सलाहे अंम्रिति अंम्रितु पावणिआ ॥१॥

By continually praising the Ambrosial Bani of the Word, I obtain the Amrit, the Ambrosial Nectar. ||1||

हउ वारी जीउ वारी अंम्रित बाणी मंनि वसावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Ambrosial Bani of the Word within their minds.

अंम्रित बाणी मंनि वसाए अंम्रितु नामु धिआवणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

Enshrining the Ambrosial Bani in their minds, they meditate on the Ambrosial Naam. ||1||Pause||

अंम्रितु बोलै सदा मुखि वैणी ॥

Those who continually chant the Ambrosial Words of Nectar,

अंम्रितु वेखै परखै सदा नैणी ॥

see and behold this Amrit everywhere with their eyes.

अंम्रित कथा कहै सदा दिनु राती अवरा आखि सुनावणिआ ॥२॥

They continually chant the Ambrosial Sermon day and night; chanting it, they cause others to hear it. ||2||

अंम्रित रंगि रता लिव लाए ॥

Imbued with the Ambrosial Love of the Lord, they lovingly focus their attention on Him.

अंम्रितु गुर परसादी पाए ॥

By Guru's Grace, they receive this Amrit.

अंम्रितु रसना बोलै दिनु राती मनि तनि अंम्रितु पीआवणिआ ॥३॥

They chant the Ambrosial Name with their tongues day and night; their minds and bodies are satisfied by this Amrit. ||3||

सो किछु करै जु चिति न होई ॥

That which God does is beyond anyone's consciousness;

तिस दा हुकमु मेटि न सकै कोई ॥

no one can erase the Hukam of His Command.

हुकमे वरतै अंम्रित बाणी हुकमे अंम्रितु पीआवणिआ ॥४॥

By His Command, the Ambrosial Bani of the Word prevails, and by His Command, we drink in the Amrit. ||4||

अजब कम करते हरि केरे ॥

The actions of the Creator Lord are marvelous and wonderful.

इहु मनु भूला जांदा फेरे ॥

This mind is deluded, and goes around the wheel of reincarnation.

अंम्रित बाणी सिउ चितु लाए अंम्रित सबदि वजावणिआ ॥५॥

Those who focus their consciousness on the Ambrosial Bani of the Word, hear the vibrations of the Ambrosial Word of the Shabad. ||5||

Page 119

खोटे खरे तुधु आपि उपाए ॥

You Yourself created the counterfeit and the genuine.

तुधु आपे परखे लोक सबाए ॥

You Yourself appraise all people.

खरे परखि खजानै पाइहि खोटे भरमि भुलावणिआ ॥६॥

You appraise the true, and place them in Your Treasury; You consign the false to wander in delusion. ||6||

किउ करि वेखा किउ सालाही ॥

How can I behold You? How can I praise You?

गुर परसादी सबदि सलाही ॥

By Guru's Grace, I praise You through the Word of the Shabad.

तेरे भाणे विचि अंम्रितु वसै तूं भाणै अंम्रितु पीआवणिआ ॥७॥

In Your Sweet Will, the Amrit is found; by Your Will, You inspire us to drink in this Amrit. ||7||

अंम्रित सबदु अंम्रित हरि बाणी ॥

The Shabad is Amrit; the Lord's Bani is Amrit.

सतिगुरि सेविऐ रिदै समाणी ॥

Serving the True Guru, it permeates the heart.

नानक अंम्रित नामु सदा सुखदाता पी अंम्रितु सभ भुख लहि जावणिआ ॥८॥१५॥१६॥

O Nanak, the Ambrosial Naam is forever the Giver of peace; drinking in this Amrit, all hunger is satisfied. ||8||15||16||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

अंम्रितु वरसै सहजि सुभाए ॥

The Ambrosial Nectar rains down, softly and gently.

गुरमुखि विरला कोई जनु पाए ॥

How rare are those Gurmukhs who find it.

अंम्रितु पी सदा त्रिपतासे करि किरपा त्रिसना बुझावणिआ ॥१॥

Those who drink it in are satisfied forever. Showering His Mercy upon them, the Lord quenches their thirst. ||1||

हउ वारी जीउ वारी गुरमुखि अंम्रितु पीआवणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those Gurmukhs who drink in this Ambrosial Nectar.

रसना रसु चाखि सदा रहै रंगि राती सहजे हरि गुण गावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

The tongue tastes the essence, and remains forever imbued with the Lord's Love, intuitively singing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

गुर परसादी सहजु को पाए ॥

By Guru's Grace, intuitive understanding is obtained;

दुबिधा मारे इकसु सिउ लिव लाए ॥

subduing the sense of duality, they are in love with the One.

नदरि करे ता हरि गुण गावै नदरी सचि समावणिआ ॥२॥

When He bestows His Glance of Grace, then they sing the Glorious Praises of the Lord; by His Grace, they merge in Truth. ||2||

सभना उपरि नदरि प्रभ तेरी ॥

Above all is Your Glance of Grace, O God.

किसै थोड़ी किसै है घणेरी ॥

Upon some it is bestowed less, and upon others it is bestowed more.

तुझ ते बाहरि किछु न होवै गुरमुखि सोझी पावणिआ ॥३॥

Without You, nothing happens at all; the Gurmukhs understand this. ||3||

गुरमुखि ततु है बीचारा ॥

The Gurmukhs contemplate the essence of reality;

अंम्रिति भरे तेरे भंडारा ॥

Your Treasures are overflowing with Ambrosial Nectar.

बिनु सतिगुर सेवे कोई न पावै गुर किरपा ते पावणिआ ॥४॥

Without serving the True Guru, no one obtains it. It is obtained only by Guru's Grace. ||4||

सतिगुरु सेवै सो जनु सोहै ॥

Those who serve the True Guru are beautiful.

अंम्रित नामि अंतरु मनु मोहै ॥

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, entices their inner minds.

अंम्रिति मनु तनु बाणी रता अंम्रितु सहजि सुणावणिआ ॥५॥

Their minds and bodies are attuned to the Ambrosial Bani of the Word; this Ambrosial Nectar is intuitively heard. ||5||

मनमुखु भूला दूजै भाइ खुआए ॥

The deluded, self-willed manmukhs are ruined through the love of duality.

नामु न लेवै मरै बिखु खाए ॥

They do not chant the Naam, and they die, eating poison.

अनदिनु सदा विसटा महि वासा बिनु सेवा जनमु गवावणिआ ॥६॥

Night and day, they continually sit in manure. Without selfless service, their lives are wasted away. ||6||

अंम्रितु पीवै जिस नो आपि पीआए ॥

They alone drink in this Amrit, whom the Lord Himself inspires to do so.

गुर परसादी सहजि लिव लाए ॥

By Guru's Grace, they intuitively enshrine love for the Lord.

पूरन पूरि रहिआ सभ आपे गुरमति नदरी आवणिआ ॥७॥

The Perfect Lord is Himself perfectly pervading everywhere; through the Guru's Teachings, He is perceived. ||7||

आपे आपि निरंजनु सोई ॥

He Himself is the Immaculate Lord.

जिनि सिरजी तिनि आपे गोई ॥

He who has created, shall Himself destroy.

नानक नामु समालि सदा तूं सहजे सचि समावणिआ ॥८॥१६॥१७॥

O Nanak, remember the Naam forever, and you shall merge into the True One with intuitive ease. ||8||16||17||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

से सचि लागे जो तुधु भाए ॥

Those who please You are linked to the Truth.

सदा सचु सेवहि सहज सुभाए ॥

They serve the True One forever, with intuitive ease.

सचै सबदि सचा सालाही सचै मेलि मिलावणिआ ॥१॥

Through the True Word of the Shabad, they praise the True One, and they merge in the merging of Truth. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सचु सालाहणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who praise the True One.

सचु धिआइनि से सचि राते सचे सचि समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

Those who meditate on the True One are attuned to Truth; they are absorbed into the Truest of the True. ||1||Pause||

जह देखा सचु सभनी थाई ॥

The True One is everywhere, wherever I look.

गुर परसादी मंनि वसाई ॥

By Guru's Grace, I enshrine Him in my mind.

तनु सचा रसना सचि राती सचु सुणि आखि वखानणिआ ॥२॥

True are the bodies of those whose tongues are attuned to Truth. They hear the Truth, and speak it with their mouths. ||2||

Page 120

मनसा मारि सचि समाणी ॥

Subduing their desires, they merge with the True One;

इनि मनि डीठी सभ आवण जाणी ॥

they see in their minds that everyone comes and goes in reincarnation.

सतिगुरु सेवे सदा मनु निहचलु निज घरि वासा पावणिआ ॥३॥

Serving the True Guru, they become stable forever, and they obtain their dwelling in the home of the self. ||3||

गुर कै सबदि रिदै दिखाइआ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is seen within one's own heart.

माइआ मोहु सबदि जलाइआ ॥

Through the Shabad, I have burned my emotional attachment to Maya.

सचो सचा वेखि सालाही गुर सबदी सचु पावणिआ ॥४॥

I gaze upon the Truest of the True, and I praise Him. Through the Word of the Guru's Shabad, I obtain the True One. ||4||

जो सचि राते तिन सची लिव लागी ॥

Those who are attuned to Truth are blessed with the Love of the True One.

हरि नामु समालहि से वडभागी ॥

Those who praise the Lord's Name are very fortunate.

सचै सबदि आपि मिलाए सतसंगति सचु गुण गावणिआ ॥५॥

Through the Word of His Shabad, the True One blends with Himself, those who join the True Congregation and sing the Glorious Praises of the True One. ||5||

लेखा पड़ीऐ जे लेखे विचि होवै ॥

We could read the account of the Lord, if He were in any account.

ओहु अगमु अगोचरु सबदि सुधि होवै ॥

He is Inaccessible and Incomprehensible; through the Shabad, understanding is obtained.

अनदिनु सच सबदि सालाही होरु कोइ न कीमति पावणिआ ॥६॥

Night and day, praise the True Word of the Shabad. There is no other way to know His Worth. ||6||

पड़ि पड़ि थाके सांति न आई ॥

People read and recite until they grow weary, but they do not find peace.

त्रिसना जाले सुधि न काई ॥

Consumed by desire, they have no understanding at all.

बिखु बिहाझहि बिखु मोह पिआसे कूड़ु बोलि बिखु खावणिआ ॥७॥

They purchase poison, and they are thirsty with their fascination for poison. Telling lies, they eat poison. ||7||

गुर परसादी एको जाणा ॥

By Guru's Grace, I know the One.

दूजा मारि मनु सचि समाणा ॥

Subduing my sense of duality, my mind is absorbed into the True One.

नानक एको नामु वरतै मन अंतरि गुर परसादी पावणिआ ॥८॥१७॥१८॥

O Nanak, the One Name is pervading deep within my mind; by Guru's Grace, I receive it. ||8||17||18||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

वरन रूप वरतहि सभ तेरे ॥

In all colors and forms, You are pervading.

मरि मरि जमहि फेर पवहि घणेरे ॥

People die over and over again; they are re-born, and make their rounds on the wheel of reincarnation.

तूं एको निहचलु अगम अपारा गुरमती बूझ बुझावणिआ ॥१॥

You alone are Eternal and Unchanging, Inaccessible and Infinite. Through the Guru's Teachings, understanding is imparted. ||1||

हउ वारी जीउ वारी राम नामु मंनि वसावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Lord's Name in their minds.

तिसु रूपु न रेखिआ वरनु न कोई गुरमती आपि बुझावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord has no form, features or color. Through the Guru's Teachings, He inspires us to understand Him. ||1||Pause||

सभ एका जोति जाणै जे कोई ॥

The One Light is all-pervading; only a few know this.

सतिगुरु सेविऐ परगटु होई ॥

Serving the True Guru, this is revealed.

गुपतु परगटु वरतै सभ थाई जोती जोति मिलावणिआ ॥२॥

In the hidden and in the obvious, He is pervading all places. Our light merges into the Light. ||2||

तिसना अगनि जलै संसारा ॥

The world is burning in the fire of desire,

लोभु अभिमानु बहुतु अहंकारा ॥

in greed, arrogance and excessive ego.

मरि मरि जनमै पति गवाए अपणी बिरथा जनमु गवावणिआ ॥३॥

People die over and over again; they are re-born, and lose their honor. They waste away their lives in vain. ||3||

गुर का सबदु को विरला बूझै ॥

Those who understand the Word of the Guru's Shabad are very rare.

आपु मारे ता त्रिभवणु सूझै ॥

Those who subdue their egotism, come to know the three worlds.

फिरि ओहु मरै न मरणा होवै सहजे सचि समावणिआ ॥४॥

Then, they die, never to die again. They are intuitively absorbed in the True One. ||4||

माइआ महि फिरि चितु न लाए ॥

They do not focus their consciousness on Maya again.

गुर कै सबदि सद रहै समाए ॥

They remain absorbed forever in the Word of the Guru's Shabad.

सचु सलाहे सभ घट अंतरि सचो सचु सुहावणिआ ॥५॥

They praise the True One, who is contained deep within all hearts. They are blessed and exalted by the Truest of the True. ||5||

सचु सालाही सदा हजूरे ॥

Praise the True One, who is Ever-present.

गुर कै सबदि रहिआ भरपूरे ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, He is pervading everywhere.

गुर परसादी सचु नदरी आवै सचे ही सुखु पावणिआ ॥६॥

By Guru's Grace, we come to behold the True One; from the True One, peace is obtained. ||6||

सचु मन अंदरि रहिआ समाइ ॥

The True One permeates and pervades the mind within.

सदा सचु निहचलु आवै न जाइ ॥

The True One is Eternal and Unchanging; He does not come and go in reincarnation.

सचे लागै सो मनु निरमलु गुरमती सचि समावणिआ ॥७॥

Those who are attached to the True One are immaculate and pure. Through the Guru's Teachings, they merge in the True One. ||7||

सचु सालाही अवरु न कोई ॥

Praise the True One, and no other.

जितु सेविऐ सदा सुखु होई ॥

Serving Him, eternal peace is obtained.

Page 121

नानक नामि रते वीचारी सचो सचु कमावणिआ ॥८॥१८॥१९॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam, reflect deeply on the Truth; they practice only Truth. ||8||18||19||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

निरमल सबदु निरमल है बाणी ॥

The Word of the Shabad is Immaculate and Pure; the Bani of the Word is Pure.

निरमल जोति सभ माहि समाणी ॥

The Light which is pervading among all is Immaculate.

निरमल बाणी हरि सालाही जपि हरि निरमलु मैलु गवावणिआ ॥१॥

So praise the Immaculate Word of the Lord's Bani; chanting the Immaculate Name of the Lord, all filth is washed away. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सुखदाता मंनि वसावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Giver of peace within their minds.

हरि निरमलु गुर सबदि सलाही सबदो सुणि तिसा मिटावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

Praise the Immaculate Lord, through the Word of the Guru's Shabad. Listen to the Shabad, and quench your thirst. ||1||Pause||

निरमल नामु वसिआ मनि आए ॥

When the Immaculate Naam comes to dwell in the mind,

मनु तनु निरमलु माइआ मोहु गवाए ॥

the mind and body become Immaculate, and emotional attachment to Maya departs.

निरमल गुण गावै नित साचे के निरमल नादु वजावणिआ ॥२॥

Sing the Glorious Praises of the Immaculate True Lord forever, and the Immaculate Sound-current of the Naad shall vibrate within. ||2||

निरमल अंम्रितु गुर ते पाइआ ॥

The Immaculate Ambrosial Nectar is obtained from the Guru.

विचहु आपु मुआ तिथै मोहु न माइआ ॥

When selfishness and conceit are eradicated from within, then there is no attachment to Maya.

निरमल गिआनु धिआनु अति निरमलु निरमल बाणी मंनि वसावणिआ ॥३॥

Immaculate is the spiritual wisdom, and utterly immaculate is the meditation, of those whose minds are filled with the Immaculate Bani of the Word. ||3||

जो निरमलु सेवे सु निरमलु होवै ॥

One who serves the Immaculate Lord becomes immaculate.

हउमै मैलु गुर सबदे धोवै ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the filth of egotism is washed away.

निरमल वाजै अनहद धुनि बाणी दरि सचै सोभा पावणिआ ॥४॥

The Immaculate Bani and the Unstruck Melody of the Sound-current vibrate, and in the True Court, honor is obtained. ||4||

निरमल ते सभ निरमल होवै ॥

Through the Immaculate Lord, all become immaculate.

निरमलु मनूआ हरि सबदि परोवै ॥

Immaculate is the mind which weaves the Word of the Lord's Shabad into itself.

निरमल नामि लगे बडभागी निरमलु नामि सुहावणिआ ॥५॥

Blessed and very fortunate are those who are committed to the Immaculate Name; through the Immaculate Name, they are blessed and beautified. ||5||

सो निरमलु जो सबदे सोहै ॥

Immaculate is the one who is adorned with the Shabad.

निरमल नामि मनु तनु मोहै ॥

The Immaculate Naam, the Name of the Lord, entices the mind and body.

सचि नामि मलु कदे न लागै मुखु ऊजलु सचु करावणिआ ॥६॥

No filth ever attaches itself to the True Name; one's face is made radiant by the True One. ||6||

मनु मैला है दूजै भाइ ॥

The mind is polluted by the love of duality.

मैला चउका मैलै थाइ ॥

Filthy is that kitchen, and filthy is that dwelling;

मैला खाइ फिरि मैलु वधाए मनमुख मैलु दुखु पावणिआ ॥७॥

eating filth, the self-willed manmukhs become even more filthy. Because of their filth, they suffer in pain. ||7||

मैले निरमल सभि हुकमि सबाए ॥

The filthy, and the immaculate as well, are all subject to the Hukam of God's Command.

से निरमल जो हरि साचे भाए ॥

They alone are immaculate, who are pleasing to the True Lord.

नानक नामु वसै मन अंतरि गुरमुखि मैलु चुकावणिआ ॥८॥१९॥२०॥

O Nanak, the Naam abides deep within the minds of the Gurmukhs, who are cleansed of all their filth. ||8||19||20||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

गोविंदु ऊजलु ऊजल हंसा ॥

The Lord of the Universe is radiant, and radiant are His soul-swans.

मनु बाणी निरमल मेरी मनसा ॥

Their minds and their speech are immaculate; they are my hope and ideal.

मनि ऊजल सदा मुख सोहहि अति ऊजल नामु धिआवणिआ ॥१॥

Their minds are radiant, and their faces are always beautiful; they meditate on the most radiant Naam, the Name of the Lord. ||1||

हउ वारी जीउ वारी गोबिंद गुण गावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

गोबिदु गोबिदु कहै दिन राती गोबिद गुण सबदि सुणावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

So chant Gobind, Gobind, the Lord of the Universe, day and night; sing the Glorious Praises of the Lord Gobind, through the Word of His Shabad. ||1||Pause||

गोबिदु गावहि सहजि सुभाए ॥

Sing of the Lord Gobind with intuitive ease,

गुर कै भै ऊजल हउमै मलु जाए ॥

in the Fear of the Guru; you shall become radiant, and the filth of egotism shall depart.

सदा अनंदि रहहि भगति करहि दिनु राती सुणि गोबिद गुण गावणिआ ॥२॥

Remain in bliss forever, and perform devotional worship, day and night. Hear and sing the Glorious Praises of the Lord Gobind. ||2||

मनूआ नाचै भगति द्रिड़ाए ॥

Channel your dancing mind in devotional worship,

गुर कै सबदि मनै मनु मिलाए ॥

and through the Word of the Guru's Shabad, merge your mind with the Supreme Mind.

सचा तालु पूरे माइआ मोहु चुकाए सबदे निरति करावणिआ ॥३॥

Let your true and perfect tune be the subjugation of your love of Maya, and let yourself dance to the Shabad. ||3||

ऊचा कूके तनहि पछाड़े ॥

People shout out loud and move their bodies,

माइआ मोहि जोहिआ जमकाले ॥

but if they are emotionally attached to Maya, then the Messenger of Death shall hunt them down.

Page 122

माइआ मोहु इसु मनहि नचाए अंतरि कपटु दुखु पावणिआ ॥४॥

The love of Maya makes this mind dance, and the deceit within makes people suffer in pain. ||4||

गुरमुखि भगति जा आपि कराए ॥

When the Lord inspires one to become Gurmukh, and perform devotional worship,

तनु मनु राता सहजि सुभाए ॥

then his body and mind are attuned to His Love with intuitive ease.

बाणी वजै सबदि वजाए गुरमुखि भगति थाइ पावणिआ ॥५॥

The Word of His Bani vibrates, and the Word of His Shabad resounds, for the Gurmukh whose devotional worship is accepted. ||5||

बहु ताल पूरे वाजे वजाए ॥

One may beat upon and play all sorts of instruments,

ना को सुणे न मंनि वसाए ॥

but no one will listen, and no one will enshrine it in the mind.

माइआ कारणि पिड़ बंधि नाचै दूजै भाइ दुखु पावणिआ ॥६॥

For the sake of Maya, they set the stage and dance, but they are in love with duality, and they obtain only sorrow. ||6||

जिसु अंतरि प्रीति लगै सो मुकता ॥

Those whose inner beings are attached to the Lord's Love are liberated.

इंद्री वसि सच संजमि जुगता ॥

They control their sexual desires, and their lifestyle is the self-discipline of Truth.

गुर कै सबदि सदा हरि धिआए एहा भगति हरि भावणिआ ॥७॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they meditate forever on the Lord. This devotional worship is pleasing to the Lord. ||7||

गुरमुखि भगति जुग चारे होई ॥

To live as Gurmukh is devotional worship, throughout the four ages.

होरतु भगति न पाए कोई ॥

This devotional worship is not obtained by any other means.

नानक नामु गुर भगती पाईऐ गुर चरणी चितु लावणिआ ॥८॥२०॥२१॥

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is obtained only through devotion to the Guru. So focus your consciousness on the Guru's Feet. ||8||20||21||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

सचा सेवी सचु सालाही ॥

Serve the True One, and praise the True One.

सचै नाइ दुखु कब ही नाही ॥

With the True Name, pain shall never afflict you.

सुखदाता सेवनि सुखु पाइनि गुरमति मंनि वसावणिआ ॥१॥

Those who serve the Giver of peace find peace. They enshrine the Guru's Teachings within their minds. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सुख सहजि समाधि लगावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who intuitively enter into the peace of Samaadhi.

जो हरि सेवहि से सदा सोहहि सोभा सुरति सुहावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

Those who serve the Lord are always beautiful. The glory of their intuitive awareness is beautiful. ||1||Pause||

सभु को तेरा भगतु कहाए ॥

All call themselves Your devotees,

सेई भगत तेरै मनि भाए ॥

but they alone are Your devotees, who are pleasing to Your mind.

सचु बाणी तुधै सालाहनि रंगि राते भगति करावणिआ ॥२॥

Through the True Word of Your Bani, they praise You; attuned to Your Love, they worship You with devotion. ||2||

सभु को सचे हरि जीउ तेरा ॥

All are Yours, O Dear True Lord.

गुरमुखि मिलै ता चूकै फेरा ॥

Meeting the Gurmukh, this cycle of reincarnation comes to an end.

जा तुधु भावै ता नाइ रचावहि तूं आपे नाउ जपावणिआ ॥३॥

When it pleases Your Will, then we merge in the Name. You Yourself inspire us to chant the Name. ||3||

गुरमती हरि मंनि वसाइआ ॥

Through the Guru's Teachings, I enshrine the Lord within my mind.

हरखु सोगु सभु मोहु गवाइआ ॥

Pleasure and pain, and all emotional attachments are gone.

इकसु सिउ लिव लागी सद ही हरि नामु मंनि वसावणिआ ॥४॥

I am lovingly centered on the One Lord forever. I enshrine the Lord's Name within my mind. ||4||

भगत रंगि राते सदा तेरै चाए ॥

Your devotees are attuned to Your Love; they are always joyful.

नउ निधि नामु वसिआ मनि आए ॥

The nine treasures of the Naam come to dwell within their minds.

पूरै भागि सतिगुरु पाइआ सबदे मेलि मिलावणिआ ॥५॥

By perfect destiny, they find the True Guru, and through the Word of the Shabad, they are united in the Lord's Union. ||5||

तूं दइआलु सदा सुखदाता ॥

You are Merciful, and always the Giver of peace.

तूं आपे मेलिहि गुरमुखि जाता ॥

You Yourself unite us; You are known only to the Gurmukhs.

तूं आपे देवहि नामु वडाई नामि रते सुखु पावणिआ ॥६॥

You Yourself bestow the glorious greatness of the Naam; attuned to the Naam, we find peace. ||6||

सदा सदा साचे तुधु सालाही ॥

Forever and ever, O True Lord, I praise You.

गुरमुखि जाता दूजा को नाही ॥

As Gurmukh, I know no other at all.

एकसु सिउ मनु रहिआ समाए मनि मंनिऐ मनहि मिलावणिआ ॥७॥

My mind remains immersed in the One Lord; my mind surrenders to Him, and in my mind I meet Him. ||7||

गुरमुखि होवै सो सालाहे ॥

One who becomes Gurmukh, praises the Lord.

साचे ठाकुर वेपरवाहे ॥

Our True Lord and Master is Carefree.

नानक नामु वसै मन अंतरि गुर सबदी हरि मेलावणिआ ॥८॥२१॥२२॥

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within the mind; through the Word of the Guru's Shabad, we merge with the Lord. ||8||21||22||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

तेरे भगत सोहहि साचै दरबारे ॥

Your devotees look beautiful in the True Court.

गुर कै सबदि नामि सवारे ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they are adorned with the Naam.

सदा अनंदि रहहि दिनु राती गुण कहि गुणी समावणिआ ॥१॥

They are forever in bliss, day and night; chanting the Glorious Praises of the Lord, they merge with the Lord of Glory. ||1||

Page 123

हउ वारी जीउ वारी नामु सुणि मंनि वसावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who hear and enshrine the Naam within their minds.

हरि जीउ सचा ऊचो ऊचा हउमै मारि मिलावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

The Dear Lord, the True One, the Highest of the High, subdues their ego and blends them with Himself. ||1||Pause||

हरि जीउ साचा साची नाई ॥

True is the Dear Lord, and True is His Name.

गुर परसादी किसै मिलाई ॥

By Guru's Grace, some merge with Him.

गुर सबदि मिलहि से विछुड़हि नाही सहजे सचि समावणिआ ॥२॥

Through the Word of the Guru's Shabad, those who merge with the Lord shall not be separated from Him again. They merge with intuitive ease into the True Lord. ||2||

तुझ ते बाहरि कछू न होइ ॥

There is nothing beyond You;

तूं करि करि वेखहि जाणहि सोइ ॥

You are the One who does, sees, and knows.

आपे करे कराए करता गुरमति आपि मिलावणिआ ॥३॥

The Creator Himself acts, and inspires others to act. Through the Guru's Teachings, He blends us into Himself. ||3||

कामणि गुणवंती हरि पाए ॥

The virtuous soul-bride finds the Lord;

भै भाइ सीगारु बणाए ॥

she decorates herself with the Love and the Fear of God.

सतिगुरु सेवि सदा सोहागणि सच उपदेसि समावणिआ ॥४॥

She who serves the True Guru is forever a happy soul-bride. She is absorbed in the true teachings. ||4||

सबदु विसारनि तिना ठउरु न ठाउ ॥

Those who forget the Word of the Shabad have no home and no place of rest.

भ्रमि भूले जिउ सुंञै घरि काउ ॥

They are deluded by doubt, like a crow in a deserted house.

हलतु पलतु तिनी दोवै गवाए दुखे दुखि विहावणिआ ॥५॥

They forfeit both this world and the next, and they pass their lives suffering in pain and misery. ||5||

लिखदिआ लिखदिआ कागद मसु खोई ॥

Writing on and on endlessly, they run out of paper and ink.

दूजै भाइ सुखु पाए न कोई ॥

Through the love with duality, no one has found peace.

कूड़ु लिखहि तै कूड़ु कमावहि जलि जावहि कूड़ि चितु लावणिआ ॥६॥

They write falsehood, and they practice falsehood; they are burnt to ashes by focusing their consciousness on falsehood. ||6||

गुरमुखि सचो सचु लिखहि वीचारु ॥

The Gurmukhs write and reflect on Truth, and only Truth.

से जन सचे पावहि मोख दुआरु ॥

The true ones find the gate of salvation.

सचु कागदु कलम मसवाणी सचु लिखि सचि समावणिआ ॥७॥

True is their paper, pen and ink; writing Truth, they are absorbed in the True One. ||7||

मेरा प्रभु अंतरि बैठा वेखै ॥

My God sits deep within the self; He watches over us.

गुर परसादी मिलै सोई जनु लेखै ॥

Those who meet the Lord, by Guru's Grace, are acceptable.

नानक नामु मिलै वडिआई पूरे गुर ते पावणिआ ॥८॥२२॥२३॥

O Nanak, glorious greatness is received through the Naam, which is obtained through the Perfect Guru. ||8||22||23||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

आतम राम परगासु गुर ते होवै ॥

The Divine Light of the Supreme Soul shines forth from the Guru.

हउमै मैलु लागी गुर सबदी खोवै ॥

The filth stuck to the ego is removed through the Word of the Guru's Shabad.

मनु निरमलु अनदिनु भगती राता भगति करे हरि पावणिआ ॥१॥

One who is imbued with devotional worship to the Lord night and day becomes pure. Worshipping the Lord, He is obtained. ||1||

हउ वारी जीउ वारी आपि भगति करनि अवरा भगति करावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who themselves worship the Lord, and inspire others to worship Him as well.

तिना भगत जना कउ सद नमसकारु कीजै जो अनदिनु हरि गुण गावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

I humbly bow to those devotees who chant the Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||Pause||

आपे करता कारणु कराए ॥

The Creator Lord Himself is the Doer of deeds.

जितु भावै तितु कारै लाए ॥

As He pleases, He applies us to our tasks.

पूरै भागि गुर सेवा होवै गुर सेवा ते सुखु पावणिआ ॥२॥

Through perfect destiny, we serve the Guru; serving the Guru, peace is found. ||2||

मरि मरि जीवै ता किछु पाए ॥

Those who die, and remain dead while yet alive, obtain it.

गुर परसादी हरि मंनि वसाए ॥

By Guru's Grace, they enshrine the Lord within their minds.

सदा मुकतु हरि मंनि वसाए सहजे सहजि समावणिआ ॥३॥

Enshrining the Lord within their minds, they are liberated forever. With intuitive ease, they merge into the Lord. ||3||

बहु करम कमावै मुकति न पाए ॥

They perform all sorts of rituals, but they do not obtain liberation through them.

देसंतरु भवै दूजै भाइ खुआए ॥

They wander around the countryside, and in love with duality, they are ruined.

बिरथा जनमु गवाइआ कपटी बिनु सबदै दुखु पावणिआ ॥४॥

The deceitful lose their lives in vain; without the Word of the Shabad, they obtain only misery. ||4||

धावतु राखै ठाकि रहाए ॥

Those who restrain their wandering mind, keeping it steady and stable,

गुर परसादी परम पदु पाए ॥

obtain the supreme status, by Guru's Grace.

सतिगुरु आपे मेलि मिलाए मिलि प्रीतम सुखु पावणिआ ॥५॥

The True Guru Himself unites us in Union with the Lord. Meeting the Beloved, peace is obtained. ||5||

Page 124

इकि कूड़ि लागे कूड़े फल पाए ॥

Some are stuck in falsehood, and false are the rewards they receive.

दूजै भाइ बिरथा जनमु गवाए ॥

In love with duality, they waste away their lives in vain.

आपि डुबे सगले कुल डोबे कूड़ु बोलि बिखु खावणिआ ॥६॥

They drown themselves, and drown their entire family; speaking lies, they eat poison. ||6||

इसु तन महि मनु को गुरमुखि देखै ॥

How rare are those who, as Gurmukh, look within their bodies, into their minds.

भाइ भगति जा हउमै सोखै ॥

Through loving devotion, their ego evaporates.

सिध साधिक मोनिधारी रहे लिव लाइ तिन भी तन महि मनु न दिखावणिआ ॥७॥

The Siddhas, the seekers and the silent sages continually, lovingly focus their consciousness, but they have not seen the mind within the body. ||7||

आपि कराए करता सोई ॥

The Creator Himself inspires us to work;

होरु कि करे कीतै किआ होई ॥

what can anyone else do? What can be done by our doing?

नानक जिसु नामु देवै सो लेवै नामो मंनि वसावणिआ ॥८॥२३॥२४॥

O Nanak, the Lord bestows His Name; we receive it, and enshrine it within the mind. ||8||23||24||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

इसु गुफा महि अखुट भंडारा ॥

Within this cave, there is an inexhaustible treasure.

तिसु विचि वसै हरि अलख अपारा ॥

Within this cave, the Invisible and Infinite Lord abides.

आपे गुपतु परगटु है आपे गुर सबदी आपु वंञावणिआ ॥१॥

He Himself is hidden, and He Himself is revealed; through the Word of the Guru's Shabad, selfishness and conceit are eliminated. ||1||

हउ वारी जीउ वारी अंम्रित नामु मंनि वसावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, within their minds.

अंम्रित नामु महा रसु मीठा गुरमती अंम्रितु पीआवणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

The taste of the Ambrosial Naam is very sweet! Through the Guru's Teachings, drink in this Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

हउमै मारि बजर कपाट खुलाइआ ॥

Subduing egotism, the rigid doors are opened.

नामु अमोलकु गुर परसादी पाइआ ॥

The Priceless Naam is obtained by Guru's Grace.

बिनु सबदै नामु न पाए कोई गुर किरपा मंनि वसावणिआ ॥२॥

Without the Shabad, the Naam is not obtained. By Guru's Grace, it is implanted within the mind. ||2||

गुर गिआन अंजनु सचु नेत्री पाइआ ॥

The Guru has applied the true ointment of spiritual wisdom to my eyes.

अंतरि चानणु अगिआनु अंधेरु गवाइआ ॥

Deep within, the Divine Light has dawned, and the darkness of ignorance has been dispelled.

जोती जोति मिली मनु मानिआ हरि दरि सोभा पावणिआ ॥३॥

My light has merged into the Light; my mind has surrendered, and I am blessed with Glory in the Court of the Lord. ||3||

सरीरहु भालणि को बाहरि जाए ॥

Those who look outside the body, searching for the Lord,

नामु न लहै बहुतु वेगारि दुखु पाए ॥

shall not receive the Naam; they shall instead be forced to suffer the terrible pains of slavery.

मनमुख अंधे सूझै नाही फिरि घिरि आइ गुरमुखि वथु पावणिआ ॥४॥

The blind, self-willed manmukhs do not understand; but when they return once again to their own home, then, as Gurmukh, they find the genuine article. ||4||

गुर परसादी सचा हरि पाए ॥

By Guru's Grace, the True Lord is found.

मनि तनि वेखै हउमै मैलु जाए ॥

Within your mind and body, see the Lord, and the filth of egotism shall depart.

बैसि सुथानि सद हरि गुण गावै सचै सबदि समावणिआ ॥५॥

Sitting in that place, sing the Glorious Praises of the Lord forever, and be absorbed in the True Word of the Shabad. ||5||

नउ दर ठाके धावतु रहाए ॥

Those who close off the nine gates, and restrain the wandering mind,

दसवै निज घरि वासा पाए ॥

come to dwell in the Home of the Tenth Gate.

ओथै अनहद सबद वजहि दिनु राती गुरमती सबदु सुणावणिआ ॥६॥

There, the Unstruck Melody of the Shabad vibrates day and night. Through the Guru's Teachings, the Shabad is heard. ||6||

बिनु सबदै अंतरि आनेरा ॥

Without the Shabad, there is only darkness within.

न वसतु लहै न चूकै फेरा ॥

The genuine article is not found, and the cycle of reincarnation does not end.

सतिगुर हथि कुंजी होरतु दरु खुलै नाही गुरु पूरै भागि मिलावणिआ ॥७॥

The key is in the hands of the True Guru; no one else can open this door. By perfect destiny, He is met. ||7||

गुपतु परगटु तूं सभनी थाई ॥

You are the hidden and the revealed in all places.

गुर परसादी मिलि सोझी पाई ॥

Receiving Guru's Grace, this understanding is obtained.

नानक नामु सलाहि सदा तूं गुरमुखि मंनि वसावणिआ ॥८॥२४॥२५॥

O Nanak, praise the Naam forever; as Gurmukh, enshrine it within the mind. ||8||24||25||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

गुरमुखि मिलै मिलाए आपे ॥

The Gurmukhs meet the Lord, and inspire others to meet Him as well.

कालु न जोहै दुखु न संतापे ॥

Death does not see them, and pain does not afflict them.

हउमै मारि बंधन सभ तोड़ै गुरमुखि सबदि सुहावणिआ ॥१॥

Subduing egotism, they break all their bonds; as Gurmukh, they are adorned with the Word of the Shabad. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हरि हरि नामि सुहावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who look beautiful in the Name of the Lord, Har, Har.

गुरमुखि गावै गुरमुखि नाचै हरि सेती चितु लावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

The Gurmukhs sing, the Gurmukhs dance, and focus their consciousness on the Lord. ||1||Pause||

Page 125

गुरमुखि जीवै मरै परवाणु ॥

The Gurmukhs are celebrated in life and death.

आरजा न छीजै सबदु पछाणु ॥

Their lives are not wasted; they realize the Word of the Shabad.

गुरमुखि मरै न कालु न खाए गुरमुखि सचि समावणिआ ॥२॥

The Gurmukhs do not die; they are not consumed by death. The Gurmukhs are absorbed in the True Lord. ||2||

गुरमुखि हरि दरि सोभा पाए ॥

The Gurmukhs are honored in the Court of the Lord.

गुरमुखि विचहु आपु गवाए ॥

The Gurmukhs eradicate selfishness and conceit from within.

आपि तरै कुल सगले तारे गुरमुखि जनमु सवारणिआ ॥३॥

They save themselves, and save all their families and ancestors as well. The Gurmukhs redeem their lives. ||3||

गुरमुखि दुखु कदे न लगै सरीरि ॥

The Gurmukhs never suffer bodily pain.

गुरमुखि हउमै चूकै पीर ॥

The Gurmukhs have the pain of egotism taken away.

गुरमुखि मनु निरमलु फिरि मैलु न लागै गुरमुखि सहजि समावणिआ ॥४॥

The minds of the Gurmukhs are immaculate and pure; no filth ever sticks to them again. The Gurmukhs merge in celestial peace. ||4||

गुरमुखि नामु मिलै वडिआई ॥

The Gurmukhs obtain the Greatness of the Naam.

गुरमुखि गुण गावै सोभा पाई ॥

The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord, and obtain honor.

सदा अनंदि रहै दिनु राती गुरमुखि सबदु करावणिआ ॥५॥

They remain in bliss forever, day and night. The Gurmukhs practice the Word of the Shabad. ||5||

गुरमुखि अनदिनु सबदे राता ॥

The Gurmukhs are attuned to the Shabad, night and day.

गुरमुखि जुग चारे है जाता ॥

The Gurmukhs are known throughout the four ages.

गुरमुखि गुण गावै सदा निरमलु सबदे भगति करावणिआ ॥६॥

The Gurmukhs always sing the Glorious Praises of the Immaculate Lord. Through the Shabad, they practice devotional worship. ||6||

बाझु गुरू है अंध अंधारा ॥

Without the Guru, there is only pitch-black darkness.

जमकालि गरठे करहि पुकारा ॥

Seized by the Messenger of Death, people cry out and scream.

अनदिनु रोगी बिसटा के कीड़े बिसटा महि दुखु पावणिआ ॥७॥

Night and day, they are diseased, like maggots in manure, and in manure they endure agony. ||7||

गुरमुखि आपे करे कराए ॥

The Gurmukhs know that the Lord alone acts, and causes others to act.

गुरमुखि हिरदै वुठा आपि आए ॥

In the hearts of the Gurmukhs, the Lord Himself comes to dwell.

नानक नामि मिलै वडिआई पूरे गुर ते पावणिआ ॥८॥२५॥२६॥

O Nanak, through the Naam, greatness is obtained. It is received from the Perfect Guru. ||8||25||26||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

एका जोति जोति है सरीरा ॥

The One Light is the light of all bodies.

सबदि दिखाए सतिगुरु पूरा ॥

The Perfect True Guru reveals it through the Word of the Shabad.

आपे फरकु कीतोनु घट अंतरि आपे बणत बणावणिआ ॥१॥

He Himself instills the sense of separation within our hearts; He Himself created the Creation. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हरि सचे के गुण गावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who sing the Glorious Praises of the True Lord.

बाझु गुरू को सहजु न पाए गुरमुखि सहजि समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Guru, no one obtains intuitive wisdom; the Gurmukh is absorbed in intuitive peace. ||1||Pause||

तूं आपे सोहहि आपे जगु मोहहि ॥

You Yourself are Beautiful, and You Yourself entice the world.

तूं आपे नदरी जगतु परोवहि ॥

You Yourself, by Your Kind Mercy, weave the thread of the world.

तूं आपे दुखु सुखु देवहि करते गुरमुखि हरि देखावणिआ ॥२॥

You Yourself bestow pain and pleasure, O Creator. The Lord reveals Himself to the Gurmukh. ||2||

आपे करता करे कराए ॥

The Creator Himself acts, and causes others to act.

आपे सबदु गुर मंनि वसाए ॥

Through Him, the Word of the Guru's Shabad is enshrined within the mind.

सबदे उपजै अंम्रित बाणी गुरमुखि आखि सुणावणिआ ॥३॥

The Ambrosial Word of the Guru's Bani emanates from the Word of the Shabad. The Gurmukh speaks it and hears it. ||3||

आपे करता आपे भुगता ॥

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer.

बंधन तोड़े सदा है मुकता ॥

One who breaks out of bondage is liberated forever.

सदा मुकतु आपे है सचा आपे अलखु लखावणिआ ॥४॥

The True Lord is liberated forever. The Unseen Lord causes Himself to be seen. ||4||

आपे माइआ आपे छाइआ ॥

He Himself is Maya, and He Himself is the Illusion.

आपे मोहु सभु जगतु उपाइआ ॥

He Himself has generated emotional attachment throughout the entire universe.

आपे गुणदाता गुण गावै आपे आखि सुणावणिआ ॥५॥

He Himself is the Giver of Virtue; He Himself sings the Lord's Glorious Praises. He chants them and causes them to be heard. ||5||

आपे करे कराए आपे ॥

He Himself acts, and causes others to act.

आपे थापि उथापे आपे ॥

He Himself establishes and disestablishes.

तुझ ते बाहरि कछू न होवै तूं आपे कारै लावणिआ ॥६॥

Without You, nothing can be done. You Yourself have engaged all in their tasks. ||6||

आपे मारे आपि जीवाए ॥

He Himself kills, and He Himself revives.

आपे मेले मेलि मिलाए ॥

He Himself unites us, and unites us in Union with Himself.

सेवा ते सदा सुखु पाइआ गुरमुखि सहजि समावणिआ ॥७॥

Through selfless service, eternal peace is obtained. The Gurmukh is absorbed in intuitive peace. ||7||

Page 126

आपे ऊचा ऊचो होई ॥

He Himself is the Highest of the High.

जिसु आपि विखाले सु वेखै कोई ॥

How rare are those who behold Him. He causes Himself to be seen.

नानक नामु वसै घट अंतरि आपे वेखि विखालणिआ ॥८॥२६॥२७॥

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within the hearts of those who see the Lord themselves, and inspire others to see Him as well. ||8||26||27||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

मेरा प्रभु भरपूरि रहिआ सभ थाई ॥

My God is pervading and permeating all places.

गुर परसादी घर ही महि पाई ॥

By Guru's Grace, I have found Him within the home of my own heart.

सदा सरेवी इक मनि धिआई गुरमुखि सचि समावणिआ ॥१॥

I serve Him constantly, and I meditate on Him single-mindedly. As Gurmukh, I am absorbed in the True One. ||1||

हउ वारी जीउ वारी जगजीवनु मंनि वसावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Lord, the Life of the World, within their minds.

हरि जगजीवनु निरभउ दाता गुरमति सहजि समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

Through the Guru's Teachings, I merge with intuitive ease into the Lord, the Life of the World, the Fearless One, the Great Giver. ||1||Pause||

घर महि धरती धउलु पाताला ॥

Within the home of the self is the earth, its support and the nether regions of the underworld.

घर ही महि प्रीतमु सदा है बाला ॥

Within the home of the self is the Eternally Young Beloved.

सदा अनंदि रहै सुखदाता गुरमति सहजि समावणिआ ॥२॥

The Giver of peace is eternally blissful. Through the Guru's Teachings, we are absorbed in intuitive peace. ||2||

काइआ अंदरि हउमै मेरा ॥

When the body is filled with ego and selfishness,

जमण मरणु न चूकै फेरा ॥

the cycle of birth and death does not end.

गुरमुखि होवै सु हउमै मारे सचो सचु धिआवणिआ ॥३॥

One who becomes Gurmukh subdues egotism, and meditates on the Truest of the True. ||3||

काइआ अंदरि पापु पुंनु दुइ भाई ॥

Within this body are the two brothers, sin and virtue.

दुही मिलि कै स्रिसटि उपाई ॥

When the two joined together, the Universe was produced.

दोवै मारि जाइ इकतु घरि आवै गुरमति सहजि समावणिआ ॥४॥

Subduing both, and entering into the Home of the One, through the Guru's Teachings, we are absorbed in intuitive peace. ||4||

घर ही माहि दूजै भाइ अनेरा ॥

Within the home of the self is the darkness of the love of duality.

चानणु होवै छोडै हउमै मेरा ॥

When the Divine Light dawns, ego and selfishness are dispelled.

परगटु सबदु है सुखदाता अनदिनु नामु धिआवणिआ ॥५॥

The Giver of peace is revealed through the Shabad, meditating upon the Naam, night and day. ||5||

अंतरि जोति परगटु पासारा ॥

Deep within the self is the Light of God; It radiates throughout the expanse of His creation.

गुर साखी मिटिआ अंधिआरा ॥

Through the Guru's Teachings, the darkness of spiritual ignorance is dispelled.

कमलु बिगासि सदा सुखु पाइआ जोती जोति मिलावणिआ ॥६॥

The heart-lotus blossoms forth, and eternal peace is obtained, as one's light merges into the Light. ||6||

अंदरि महल रतनी भरे भंडारा ॥

Within the mansion is the treasure house, overflowing with jewels.

गुरमुखि पाए नामु अपारा ॥

The Gurmukh obtains the Infinite Naam, the Name of the Lord.

गुरमुखि वणजे सदा वापारी लाहा नामु सद पावणिआ ॥७॥

The Gurmukh, the trader, always purchases the merchandise of the Naam, and always reaps profits. ||7||

आपे वथु राखै आपे देइ ॥

The Lord Himself keeps this merchandise in stock, and He Himself distributes it.

गुरमुखि वणजहि केई केइ ॥

Rare is that Gurmukh who trades in this.

नानक जिसु नदरि करे सो पाए करि किरपा मंनि वसावणिआ ॥८॥२७॥२८॥

O Nanak, those upon whom the Lord casts His Glance of Grace, obtain it. Through His Mercy, it is enshrined in the mind. ||8||27||28||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

हरि आपे मेले सेव कराए ॥

The Lord Himself leads us to merge with Him and serve Him.

गुर कै सबदि भाउ दूजा जाए ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the love of duality is eradicated.

हरि निरमलु सदा गुणदाता हरि गुण महि आपि समावणिआ ॥१॥

The Immaculate Lord is the Bestower of eternal virtue. The Lord Himself leads us to merge in His Virtuous Goodness. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सचु सचा हिरदै वसावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Truest of the True within their hearts.

सचा नामु सदा है निरमलु गुर सबदी मंनि वसावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

The True Name is eternally pure and immaculate. Through the Word of the Guru's Shabad, it is enshrined within the mind. ||1||Pause||

आपे गुरु दाता करमि बिधाता ॥

The Guru Himself is the Giver, the Architect of Destiny.

सेवक सेवहि गुरमुखि हरि जाता ॥

The Gurmukh, the humble servant who serves the Lord, comes to know Him.

अंम्रित नामि सदा जन सोहहि गुरमति हरि रसु पावणिआ ॥२॥

Those humble beings look beautiful forever in the Ambrosial Naam. Through the Guru's Teachings, they receive the sublime essence of the Lord. ||2||

इसु गुफा महि इकु थानु सुहाइआ ॥

Within the cave of this body, there is one beautiful place.

पूरै गुरि हउमै भरमु चुकाइआ ॥

Through the Perfect Guru, ego and doubt are dispelled.

अनदिनु नामु सलाहनि रंगि राते गुर किरपा ते पावणिआ ॥३॥

Night and day, praise the Naam, the Name of the Lord; imbued with the Lord's Love, by Guru's Grace, you shall find Him. ||3||

Page 127

गुर कै सबदि इहु गुफा वीचारे ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, search this cave.

नामु निरंजनु अंतरि वसै मुरारे ॥

The Immaculate Naam, the Name of the Lord, abides deep within the self.

हरि गुण गावै सबदि सुहाए मिलि प्रीतम सुखु पावणिआ ॥४॥

Sing the Glorious Praises of the Lord, and decorate yourself with the Shabad. Meeting with your Beloved, you shall find peace. ||4||

जमु जागाती दूजै भाइ करु लाए ॥

The Messenger of Death imposes his tax on those who are attached to duality.

नावहु भूले देइ सजाए ॥

He inflicts punishment on those who forget the Name.

घड़ी मुहत का लेखा लेवै रतीअहु मासा तोल कढावणिआ ॥५॥

They are called to account for each instant and each moment. Every grain, every particle, is weighed and counted. ||5||

पेईअड़ै पिरु चेते नाही ॥

One who does not remember her Husband Lord in this world,

दूजै मुठी रोवै धाही ॥

is being cheated by duality; she shall weep bitterly in the end.

खरी कुआलिओ कुरूपि कुलखणी सुपनै पिरु नही पावणिआ ॥६॥

She is from an evil family; she is ugly and vile. Even in her dreams, she does not meet her Husband Lord. ||6||

पेईअड़ै पिरु मंनि वसाइआ ॥

She who enshrines her Husband Lord in her mind in this world

पूरै गुरि हदूरि दिखाइआ ॥

-His Presence is revealed to her by the Perfect Guru.

कामणि पिरु राखिआ कंठि लाइ सबदे पिरु रावै सेज सुहावणिआ ॥७॥

That soul-bride keeps her Husband Lord clasped tightly to her heart, and through the Word of the Shabad, she enjoys her Husband Lord upon His Beautiful Bed. ||7||

आपे देवै सदि बुलाए ॥

The Lord Himself sends out the call, and He summons us to His Presence.

आपणा नाउ मंनि वसाए ॥

He enshrines His Name within our minds.

नानक नामु मिलै वडिआई अनदिनु सदा गुण गावणिआ ॥८॥२८॥२९॥

O Nanak, one who receives the greatness of the Naam night and day, constantly sings His Glorious Praises. ||8||28||29||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

ऊतम जनमु सुथानि है वासा ॥

Sublime is their birth, and the place where they dwell.

सतिगुरु सेवहि घर माहि उदासा ॥

Those who serve the True Guru remain detached in the home of their own being.

हरि रंगि रहहि सदा रंगि राते हरि रसि मनु त्रिपतावणिआ ॥१॥

They abide in the Lord's Love, and constantly imbued with His Love, their minds are satisfied and fulfilled with the Lord's Essence. ||1||

हउ वारी जीउ वारी पड़ि बुझि मंनि वसावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who read of the Lord, who understand and enshrine Him within their minds.

गुरमुखि पड़हि हरि नामु सलाहहि दरि सचै सोभा पावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

The Gurmukhs read and praise the Lord's Name; they are honored in the True Court. ||1||Pause||

अलख अभेउ हरि रहिआ समाए ॥

The Unseen and Inscrutable Lord is permeating and pervading everywhere.

उपाइ न किती पाइआ जाए ॥

He cannot be obtained by any effort.

किरपा करे ता सतिगुरु भेटै नदरी मेलि मिलावणिआ ॥२॥

If the Lord grants His Grace, then we come to meet the True Guru. By His Kindness, we are united in His Union. ||2||

दूजै भाइ पड़ै नही बूझै ॥

One who reads, while attached to duality, does not understand.

त्रिबिधि माइआ कारणि लूझै ॥

He yearns for the three-phased Maya.

त्रिबिधि बंधन तूटहि गुर सबदी गुर सबदी मुकति करावणिआ ॥३॥

The bonds of the three-phased Maya are broken by the Word of the Guru's Shabad. Through the Guru's Shabad, liberation is achieved. ||3||

इहु मनु चंचलु वसि न आवै ॥

This unstable mind cannot be held steady.

दुबिधा लागै दह दिसि धावै ॥

Attached to duality, it wanders in the ten directions.

बिखु का कीड़ा बिखु महि राता बिखु ही माहि पचावणिआ ॥४॥

It is a poisonous worm, drenched with poison, and in poison it rots away. ||4||

हउ हउ करे तै आपु जणाए ॥

Practicing egotism and selfishness, they try to impress others by showing off.

बहु करम करै किछु थाइ न पाए ॥

They perform all sorts of rituals, but they gain no acceptance.

तुझ ते बाहरि किछू न होवै बखसे सबदि सुहावणिआ ॥५॥

Without You, Lord, nothing happens at all. You forgive those who are adorned with the Word of Your Shabad. ||5||

उपजै पचै हरि बूझै नाही ॥

They are born, and they die, but they do not understand the Lord.

अनदिनु दूजै भाइ फिराही ॥

Night and day, they wander, in love with duality.

मनमुख जनमु गइआ है बिरथा अंति गइआ पछुतावणिआ ॥६॥

The lives of the self-willed manmukhs are useless; in the end, they die, regretting and repenting. ||6||

पिरु परदेसि सिगारु बणाए ॥

The Husband is away, and the wife is getting dressed up.

मनमुख अंधु ऐसे करम कमाए ॥

This is what the blind, self-willed manmukhs are doing.

हलति न सोभा पलति न ढोई बिरथा जनमु गवावणिआ ॥७॥

They are not honored in this world, and they shall find no shelter in the world hereafter. They are wasting their lives in vain. ||7||

हरि का नामु किनै विरलै जाता ॥

How rare are those who know the Name of the Lord!

पूरे गुर कै सबदि पछाता ॥

Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, the Lord is realized.

अनदिनु भगति करे दिनु राती सहजे ही सुखु पावणिआ ॥८॥

Night and day, they perform the Lord's devotional service; day and night, they find intuitive peace. ||8||

सभ महि वरतै एको सोई ॥

That One Lord is pervading in all.

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥

Only a few, as Gurmukh, understand this.

नानक नामि रते जन सोहहि करि किरपा आपि मिलावणिआ ॥९॥२९॥३०॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam are beautiful. Granting His Grace, God unites them with Himself. ||9||29||30||

Page 128

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

मनमुख पड़हि पंडित कहावहि ॥

The self-willed manmukhs read and recite; they are called Pandits-spiritual scholars.

दूजै भाइ महा दुखु पावहि ॥

But they are in love with duality, and they suffer in terrible pain.

बिखिआ माते किछु सूझै नाही फिरि फिरि जूनी आवणिआ ॥१॥

Intoxicated with vice, they understand nothing at all. They are reincarnated, over and over again. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हउमै मारि मिलावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who subdue their ego, and unite with the Lord.

गुर सेवा ते हरि मनि वसिआ हरि रसु सहजि पीआवणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

They serve the Guru, and the Lord dwells within their minds; they intuitively drink in the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

वेदु पड़हि हरि रसु नही आइआ ॥

The Pandits read the Vedas, but they do not obtain the Lord's essence.

वादु वखाणहि मोहे माइआ ॥

Intoxicated with Maya, they argue and debate.

अगिआनमती सदा अंधिआरा गुरमुखि बूझि हरि गावणिआ ॥२॥

The foolish intellectuals are forever in spiritual darkness. The Gurmukhs understand, and sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

अकथो कथीऐ सबदि सुहावै ॥

The Indescribable is described only through the beauteous Word of the Shabad.

गुरमती मनि सचो भावै ॥

Through the Guru's Teachings, the Truth becomes pleasing to the mind.

सचो सचु रवहि दिनु राती इहु मनु सचि रंगावणिआ ॥३॥

Those who speak of the truest of the true, day and night-their minds are imbued with the Truth. ||3||

जो सचि रते तिन सचो भावै ॥

Those who are attuned to Truth, love the Truth.

आपे देइ न पछोतावै ॥

The Lord Himself bestows this gift; He shall not take it back.

गुर कै सबदि सदा सचु जाता मिलि सचे सुखु पावणिआ ॥४॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the True Lord is known forever; meeting the True One, peace is found. ||4||

कूड़ु कुसतु तिना मैलु न लागै ॥

The filth of fraud and falsehood does not stick to those,

गुर परसादी अनदिनु जागै ॥

who, by Guru's Grace, remain awake and aware, night and day.

निरमल नामु वसै घट भीतरि जोती जोति मिलावणिआ ॥५॥

The Immaculate Naam, the Name of the Lord, abides deep within their hearts; their light merges into the Light. ||5||

त्रै गुण पड़हि हरि ततु न जाणहि ॥

They read about the three qualities, but they do not know the essential reality of the Lord.

मूलहु भुले गुर सबदु न पछाणहि ॥

They forget the Primal Lord, the Source of all, and they do not recognize the Word of the Guru's Shabad.

मोह बिआपे किछु सूझै नाही गुर सबदी हरि पावणिआ ॥६॥

They are engrossed in emotional attachment; they do not understand anything at all. Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found. ||6||

वेदु पुकारै त्रिबिधि माइआ ॥

The Vedas proclaim that Maya is of three qualities.

मनमुख न बूझहि दूजै भाइआ ॥

The self-willed manmukhs, in love with duality, do not understand.

त्रै गुण पड़हि हरि एकु न जाणहि बिनु बूझे दुखु पावणिआ ॥७॥

They read of the three qualities, but they do not know the One Lord. Without understanding, they obtain only pain and suffering. ||7||

जा तिसु भावै ता आपि मिलाए ॥

When it pleases the Lord, He unites us with Himself.

गुर सबदी सहसा दूखु चुकाए ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, skepticism and suffering are dispelled.

नानक नावै की सची वडिआई नामो मंनि सुखु पावणिआ ॥८॥३०॥३१॥

O Nanak, True is the Greatness of the Name. Believing in the Name, peace is obtained. ||8||30||31||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

निरगुणु सरगुणु आपे सोई ॥

The Lord Himself is Unmanifest and Unrelated; He is Manifest and Related as well.

ततु पछाणै सो पंडितु होई ॥

Those who recognize this essential reality are the true Pandits, the spiritual scholars.

आपि तरै सगले कुल तारै हरि नामु मंनि वसावणिआ ॥१॥

They save themselves, and save all their families and ancestors as well, when they enshrine the Lord's Name in the mind. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हरि रसु चखि सादु पावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who taste the essence of the Lord, and savor its taste.

हरि रसु चाखहि से जन निरमल निरमल नामु धिआवणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

Those who taste this essence of the Lord are the pure, immaculate beings. They meditate on the Immaculate Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

सो निहकरमी जो सबदु बीचारे ॥

Those who reflect upon the Shabad are beyond karma.

अंतरि ततु गिआनि हउमै मारे ॥

They subdue their ego, and find the essence of wisdom, deep within their being.

नामु पदारथु नउ निधि पाए त्रै गुण मेटि समावणिआ ॥२॥

They obtain the nine treasures of the wealth of the Naam. Rising above the three qualities, they merge into the Lord. ||2||

हउमै करै निहकरमी न होवै ॥

Those who act in ego do not go beyond karma.

गुर परसादी हउमै खोवै ॥

It is only by Guru's Grace that one is rid of ego.

अंतरि बिबेकु सदा आपु वीचारे गुर सबदी गुण गावणिआ ॥३॥

Those who have discriminating minds, continually examine their own selves. Through the Word of the Guru's Shabad, they sing the Lord's Glorious Praises. ||3||

हरि सरु सागरु निरमलु सोई ॥

The Lord is the most pure and sublime Ocean.

संत चुगहि नित गुरमुखि होई ॥

The Saintly Gurmukhs continually peck at the Naam, like swans pecking at pearls in the ocean.

इसनानु करहि सदा दिनु राती हउमै मैलु चुकावणिआ ॥४॥

They bathe in it continually, day and night, and the filth of ego is washed away. ||4||

निरमल हंसा प्रेम पिआरि ॥

The pure swans, with love and affection,

हरि सरि वसै हउमै मारि ॥

dwell in the Ocean of the Lord, and subdue their ego.

Page 129

अहिनिसि प्रीति सबदि साचै हरि सरि वासा पावणिआ ॥५॥

Day and night, they are in love with the True Word of the Shabad. They obtain their home in the Ocean of the Lord. ||5||

मनमुखु सदा बगु मैला हउमै मलु लाई ॥

The self-willed manmukhs shall always be filthy cranes, smeared with the filth of ego.

इसनानु करै परु मैलु न जाई ॥

They may bathe, but their filth is not removed.

जीवतु मरै गुर सबदु बीचारै हउमै मैलु चुकावणिआ ॥६॥

One who dies while yet alive, and contemplates the Word of the Guru's Shabad, is rid of this filth of ego. ||6||

रतनु पदारथु घर ते पाइआ ॥

The Priceless Jewel is found, in the home of one's own being,

पूरै सतिगुरि सबदु सुणाइआ ॥

when one listens to the Shabad, the Word of the Perfect True Guru.

गुर परसादि मिटिआ अंधिआरा घटि चानणु आपु पछानणिआ ॥७॥

By Guru's Grace, the darkness of spiritual ignorance is dispelled; I have come to recognize the Divine Light within my own heart. ||7||

आपि उपाए तै आपे वेखै ॥

The Lord Himself creates, and He Himself beholds.

सतिगुरु सेवै सो जनु लेखै ॥

Serving the True Guru, one becomes acceptable.

नानक नामु वसै घट अंतरि गुर किरपा ते पावणिआ ॥८॥३१॥३२॥

O Nanak, the Naam dwells deep within the heart; by Guru's Grace, it is obtained. ||8||31||32||

माझ महला ३ ॥

Maajh, Third Mehl:

माइआ मोहु जगतु सबाइआ ॥

The whole world is engrossed in emotional attachment to Maya.

त्रै गुण दीसहि मोहे माइआ ॥

Those who are controlled by the three qualities are attached to Maya.

गुर परसादी को विरला बूझै चउथै पदि लिव लावणिआ ॥१॥

By Guru's Grace, a few come to understand; they center their consciousness in the fourth state. ||1||

हउ वारी जीउ वारी माइआ मोहु सबदि जलावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who burn away their emotional attachment to Maya, through the Shabad.

माइआ मोहु जलाए सो हरि सिउ चितु लाए हरि दरि महली सोभा पावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

Those who burn away this attachment to Maya, and focus their consciousness on the Lord are honored in the True Court, and the Mansion of the Lord's Presence. ||1||Pause||

देवी देवा मूलु है माइआ ॥

The source, the root, of the gods and goddesses is Maya.

सिंम्रिति सासत जिंनि उपाइआ ॥

For them, the Simritees and the Shaastras were composed.

कामु क्रोधु पसरिआ संसारे आइ जाइ दुखु पावणिआ ॥२॥

Sexual desire and anger are diffused throughout the universe. Coming and going, people suffer in pain. ||2||

तिसु विचि गिआन रतनु इकु पाइआ ॥

The jewel of spiritual wisdom was placed within the universe.

गुर परसादी मंनि वसाइआ ॥

By Guru's Grace, it is enshrined within the mind.

जतु सतु संजमु सचु कमावै गुरि पूरै नामु धिआवणिआ ॥३॥

Celibacy, chastity, self-discipline and the practice of truthfulness are obtained from the Perfect Guru, by meditating on the Naam, the Name of the Lord. ||3||

पेईअड़ै धन भरमि भुलाणी ॥

In this world of her parents' home, the soul-bride has been deluded by doubt.

दूजै लागी फिरि पछोताणी ॥

Attached to duality, she later comes to regret it.

हलतु पलतु दोवै गवाए सुपनै सुखु न पावणिआ ॥४॥

She forfeits both this world and the next, and even in her dreams, she does not find peace. ||4||

पेईअड़ै धन कंतु समाले ॥

The soul-bride who remembers her Husband Lord in this world,

गुर परसादी वेखै नाले ॥

by Guru's Grace, sees Him close at hand.

पिर कै सहजि रहै रंगि राती सबदि सिंगारु बणावणिआ ॥५॥

She remains intuitively attuned to the Love of her Beloved; she makes the Word of His Shabad her decoration. ||5||

सफलु जनमु जिना सतिगुरु पाइआ ॥

Blessed and fruitful is the coming of those who find the True Guru;

दूजा भाउ गुर सबदि जलाइआ ॥

through the Word of the Guru's Shabad, they burn their love of duality.

एको रवि रहिआ घट अंतरि मिलि सतसंगति हरि गुण गावणिआ ॥६॥

The One Lord is permeating and pervading deep within the heart. Joining the Sat Sangat, the True Congregation, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||6||

सतिगुरु न सेवे सो काहे आइआ ॥

Those who do not serve the True Guru-why did they even come into this world?

ध्रिगु जीवणु बिरथा जनमु गवाइआ ॥

Cursed are their lives; they have uselessly wasted this human life.

मनमुखि नामु चिति न आवै बिनु नावै बहु दुखु पावणिआ ॥७॥

The self-willed manmukhs do not remember the Naam. Without the Naam, they suffer in terrible pain. ||7||

जिनि सिसटि साजी सोई जाणै ॥

The One who created the Universe, He alone knows it.

आपे मेलै सबदि पछाणै ॥

He unites with Himself those who realize the Shabad.

नानक नामु मिलिआ तिन जन कउ जिन धुरि मसतकि लेखु लिखावणिआ ॥८॥१॥३२॥३३॥

O Nanak, they alone receive the Naam, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is recorded. ||8||1||32||33||

माझ महला ४ ॥

Maajh, Fourth Mehl:

आदि पुरखु अपर्मपरु आपे ॥

The Primal Being is Himself remote and beyond.

आपे थापे थापि उथापे ॥

He Himself establishes, and having established, He disestablishes.

सभ महि वरतै एको सोई गुरमुखि सोभा पावणिआ ॥१॥

The One Lord is pervading in all; those who become Gurmukh are honored. ||1||

हउ वारी जीउ वारी निरंकारी नामु धिआवणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who meditate on the Naam, the Name of the Formless Lord.

Page 130

तिसु रूपु न रेखिआ घटि घटि देखिआ गुरमुखि अलखु लखावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

He has no form or shape; He is seen within each and every heart. The Gurmukh comes to know the unknowable. ||1||Pause||

तू दइआलु किरपालु प्रभु सोई ॥

You are God, Kind and Merciful.

तुधु बिनु दूजा अवरु न कोई ॥

Without You, there is no other at all.

गुरु परसादु करे नामु देवै नामे नामि समावणिआ ॥२॥

When the Guru showers His Grace upon us, He blesses us with the Naam; through the Naam, we merge in the Naam. ||2||

तूं आपे सचा सिरजणहारा ॥

You Yourself are the True Creator Lord.

भगती भरे तेरे भंडारा ॥

Your treasures are overflowing with devotional worship.

गुरमुखि नामु मिलै मनु भीजै सहजि समाधि लगावणिआ ॥३॥

The Gurmukhs obtain the Naam. Their minds are enraptured, and they easily and intuitively enter into Samaadhi. ||3||

अनदिनु गुण गावा प्रभ तेरे ॥

Night and day, I sing Your Glorious Praises, God.

तुधु सालाही प्रीतम मेरे ॥

I praise You, O my Beloved.

तुधु बिनु अवरु न कोई जाचा गुर परसादी तूं पावणिआ ॥४॥

Without You, there is no other for me to seek out. It is only by Guru's Grace that You are found. ||4||

अगमु अगोचरु मिति नही पाई ॥

The limits of the Inaccessible and Incomprehensible Lord cannot be found.

अपणी क्रिपा करहि तूं लैहि मिलाई ॥

Bestowing Your Mercy, You merge us into Yourself.

पूरे गुर कै सबदि धिआईऐ सबदु सेवि सुखु पावणिआ ॥५॥

Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, we meditate on the Lord. Serving the Shabad, peace is found. ||5||

रसना गुणवंती गुण गावै ॥

Praiseworthy is the tongue which sings the Lord's Glorious Praises.

नामु सलाहे सचे भावै ॥

Praising the Naam, one becomes pleasing to the True One.

गुरमुखि सदा रहै रंगि राती मिलि सचे सोभा पावणिआ ॥६॥

The Gurmukh remains forever imbued with the Lord's Love. Meeting the True Lord, glory is obtained. ||6||

मनमुखु करम करे अहंकारी ॥

The self-willed manmukhs do their deeds in ego.

जूऐ जनमु सभ बाजी हारी ॥

They lose their whole lives in the gamble.

अंतरि लोभु महा गुबारा फिरि फिरि आवण जावणिआ ॥७॥

Within is the terrible darkness of greed, and so they come and go in reincarnation, over and over again. ||7||

आपे करता दे वडिआई ॥

The Creator Himself bestows Glory on those,

जिन कउ आपि लिखतु धुरि पाई ॥

whom He Himself has so pre-destined.

नानक नामु मिलै भउ भंजनु गुर सबदी सुखु पावणिआ ॥८॥१॥३४॥

O Nanak, they receive the Naam, the Name of the Lord, the Destroyer of fear; through the Word of the Guru's Shabad, they find peace. ||8||1||34||

माझ महला ५ घरु १ ॥

Maajh, Fifth Mehl, First House:

अंतरि अलखु न जाई लखिआ ॥

The Unseen Lord is within, but He cannot be seen.

नामु रतनु लै गुझा रखिआ ॥

He has taken the Jewel of the Naam, the Name of the Lord, and He keeps it well concealed.

अगमु अगोचरु सभ ते ऊचा गुर कै सबदि लखावणिआ ॥१॥

The Inaccessible and Incomprehensible Lord is the highest of all. Through the Word of the Guru's Shabad, He is known. ||1||

हउ वारी जीउ वारी कलि महि नामु सुणावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who chant the Naam, in this Dark Age of Kali Yuga.

संत पिआरे सचै धारे वडभागी दरसनु पावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

The Beloved Saints were established by the True Lord. By great good fortune, the Blessed Vision of their Darshan is obtained. ||1||Pause||

साधिक सिध जिसै कउ फिरदे ॥

The One who is sought by the Siddhas and the seekers,

ब्रहमे इंद्र धिआइनि हिरदे ॥

upon whom Brahma and Indra meditate within their hearts,

कोटि तेतीसा खोजहि ता कउ गुर मिलि हिरदै गावणिआ ॥२॥

whom the three hundred thirty million demi-gods search for-meeting the Guru, one comes to sing His Praises within the heart. ||2||

आठ पहर तुधु जापे पवना ॥

Twenty-four hours a day, the wind breathes Your Name.

धरती सेवक पाइक चरना ॥

The earth is Your servant, a slave at Your Feet.

खाणी बाणी सरब निवासी सभना कै मनि भावणिआ ॥३॥

In the four sources of creation, and in all speech, You dwell. You are dear to the minds of all. ||3||

साचा साहिबु गुरमुखि जापै ॥

The True Lord and Master is known to the Gurmukhs.

पूरे गुर कै सबदि सिञापै ॥

He is realized through the Shabad, the Word of the Perfect Guru.

जिन पीआ सेई त्रिपतासे सचे सचि अघावणिआ ॥४॥

Those who drink it in are satisfied. Through the Truest of the True, they are fulfilled. ||4||

तिसु घरि सहजा सोई सुहेला ॥

In the home of their own beings, they are peacefully and comfortably at ease.

अनद बिनोद करे सद केला ॥

They are blissful, enjoying pleasures, and eternally joyful.

सो धनवंता सो वड साहा जो गुर चरणी मनु लावणिआ ॥५॥

They are wealthy, and the greatest kings; they center their minds on the Guru's Feet. ||5||

पहिलो दे तैं रिजकु समाहा ॥

First, You created nourishment;

पिछो दे तैं जंतु उपाहा ॥

then, You created the living beings.

तुधु जेवडु दाता अवरु न सुआमी लवै न कोई लावणिआ ॥६॥

There is no other Giver as Great as You, O my Lord and Master. None approach or equal You. ||6||

जिसु तूं तुठा सो तुधु धिआए ॥

Those who are pleasing to You meditate on You.

साध जना का मंत्रु कमाए ॥

They practice the Mantra of the Holy.

आपि तरै सगले कुल तारे तिसु दरगह ठाक न पावणिआ ॥७॥

They themselves swim across, and they save all their ancestors and families as well. In the Court of the Lord, they meet with no obstruction. ||7||

Page 131

तूं वडा तूं ऊचो ऊचा ॥

You are so Great! You are the Highest of the High!

तूं बेअंतु अति मूचो मूचा ॥

You are Infinite, You are Everything!

हउ कुरबाणी तेरै वंञा नानक दास दसावणिआ ॥८॥१॥३५॥

I am a sacrifice to You. Nanak is the slave of Your slaves. ||8||1||35||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

कउणु सु मुकता कउणु सु जुगता ॥

Who is liberated, and who is united?

कउणु सु गिआनी कउणु सु बकता ॥

Who is a spiritual teacher, and who is a preacher?

कउणु सु गिरही कउणु उदासी कउणु सु कीमति पाए जीउ ॥१॥

Who is a house-holder, and who is a renunciate? Who can estimate the Lord's Value? ||1||

किनि बिधि बाधा किनि बिधि छूटा ॥

How is one bound, and how is one freed of his bonds?

किनि बिधि आवणु जावणु तूटा ॥

How can one escape from the cycle of coming and going in reincarnation?

कउण करम कउण निहकरमा कउणु सु कहै कहाए जीउ ॥२॥

Who is subject to karma, and who is beyond karma? Who chants the Name, and inspires others to chant it? ||2||

कउणु सु सुखीआ कउणु सु दुखीआ ॥

Who is happy, and who is sad?

कउणु सु सनमुखु कउणु वेमुखीआ ॥

Who, as sunmukh, turns toward the Guru, and who, as vaymukh, turns away from the Guru?

किनि बिधि मिलीऐ किनि बिधि बिछुरै इह बिधि कउणु प्रगटाए जीउ ॥३॥

How can one meet the Lord? How is one separated from Him? Who can reveal the way to me? ||3||

कउणु सु अखरु जितु धावतु रहता ॥

What is that Word, by which the wandering mind can be restrained?

कउणु उपदेसु जितु दुखु सुखु सम सहता ॥

What are those teachings, by which we may endure pain and pleasure alike?

कउणु सु चाल जितु पारब्रहमु धिआए किनि बिधि कीरतनु गाए जीउ ॥४॥

What is that lifestyle, by which we may come to meditate on the Supreme Lord? How may we sing the Kirtan of His Praises? ||4||

गुरमुखि मुकता गुरमुखि जुगता ॥

The Gurmukh is liberated, and the Gurmukh is linked.

गुरमुखि गिआनी गुरमुखि बकता ॥

The Gurmukh is the spiritual teacher, and the Gurmukh is the preacher.

धंनु गिरही उदासी गुरमुखि गुरमुखि कीमति पाए जीउ ॥५॥

Blessed is the Gurmukh, the householder and the renunciate. The Gurmukh knows the Lord's Value. ||5||

हउमै बाधा गुरमुखि छूटा ॥

Egotism is bondage; as Gurmukh, one is emancipated.

गुरमुखि आवणु जावणु तूटा ॥

The Gurmukh escapes the cycle of coming and going in reincarnation.

गुरमुखि करम गुरमुखि निहकरमा गुरमुखि करे सु सुभाए जीउ ॥६॥

The Gurmukh performs actions of good karma, and the Gurmukh is beyond karma. Whatever the Gurmukh does, is done in good faith. ||6||

गुरमुखि सुखीआ मनमुखि दुखीआ ॥

The Gurmukh is happy, while the self-willed manmukh is sad.

गुरमुखि सनमुखु मनमुखि वेमुखीआ ॥

The Gurmukh turns toward the Guru, and the self-willed manmukh turns away from the Guru.

गुरमुखि मिलीऐ मनमुखि विछुरै गुरमुखि बिधि प्रगटाए जीउ ॥७॥

The Gurmukh is united with the Lord, while the manmukh is separated from Him. The Gurmukh reveals the way. ||7||

गुरमुखि अखरु जितु धावतु रहता ॥

The Guru's Instruction is the Word, by which the wandering mind is restrained.

गुरमुखि उपदेसु दुखु सुखु सम सहता ॥

Through the Guru's Teachings, we can endure pain and pleasure alike.

गुरमुखि चाल जितु पारब्रहमु धिआए गुरमुखि कीरतनु गाए जीउ ॥८॥

To live as Gurmukh is the lifestyle by which we come to meditate on the Supreme Lord. The Gurmukh sings the Kirtan of His Praises. ||8||

सगली बणत बणाई आपे ॥

The Lord Himself created the entire creation.

आपे करे कराए थापे ॥

He Himself acts, and causes others to act. He Himself establishes.

इकसु ते होइओ अनंता नानक एकसु माहि समाए जीउ ॥९॥२॥३६॥

From oneness, He has brought forth the countless multitudes. O Nanak, they shall merge into the One once again. ||9||2||36||

माझ महला ५ ॥

Maajh, Fifth Mehl:

प्रभु अबिनासी ता किआ काड़ा ॥

God is Eternal and Imperishable, so why should anyone be anxious?

हरि भगवंता ता जनु खरा सुखाला ॥

The Lord is Wealthy and Prosperous, so His humble servant should feel totally secure.

जीअ प्रान मान सुखदाता तूं करहि सोई सुखु पावणिआ ॥१॥

O Giver of peace of the soul, of life, of honor-as You ordain, I obtain peace. ||1||

हउ वारी जीउ वारी गुरमुखि मनि तनि भावणिआ ॥

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to that Gurmukh whose mind and body are pleased with You.

तूं मेरा परबतु तूं मेरा ओला तुम संगि लवै न लावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

You are my mountain, You are my shelter and shield. No one can rival You. ||1||Pause||

तेरा कीता जिसु लागै मीठा ॥

That person, unto whom Your actions seem sweet,

घटि घटि पारब्रहमु तिनि जनि डीठा ॥

comes to see the Supreme Lord God in each and every heart.

थानि थनंतरि तूंहै तूंहै इको इकु वरतावणिआ ॥२॥

In all places and interspaces, You exist. You are the One and Only Lord, pervading everywhere. ||2||

सगल मनोरथ तूं देवणहारा ॥

You are the Fulfiller of all the mind's desires.

भगती भाइ भरे भंडारा ॥

Your treasures are overflowing with love and devotion.

दइआ धारि राखे तुधु सेई पूरै करमि समावणिआ ॥३॥

Showering Your Mercy, You protect those who, through perfect destiny, merge into You. ||3||

Page 132

अंध कूप ते कंढै चाड़े ॥

You pulled me out of the deep, dark well onto the dry ground.

करि किरपा दास नदरि निहाले ॥

Showering Your Mercy, You blessed Your servant with Your Glance of Grace.

गुण गावहि पूरन अबिनासी कहि सुणि तोटि न आवणिआ ॥४॥

I sing the Glorious Praises of the Perfect, Immortal Lord. By speaking and hearing these Praises, they are not used up. ||4||

ऐथै ओथै तूंहै रखवाला ॥

Here and hereafter, You are our Protector.

मात गरभ महि तुम ही पाला ॥

In the womb of the mother, You cherish and nurture the baby.

माइआ अगनि न पोहै तिन कउ रंगि रते गुण गावणिआ ॥५॥

The fire of Maya does not affect those who are imbued with the Lord's Love; they sing His Glorious Praises. ||5||

किआ गुण तेरे आखि समाली ॥

What Praises of Yours can I chant and contemplate?

मन तन अंतरि तुधु नदरि निहाली ॥

Deep within my mind and body, I behold Your Presence.

तूं मेरा मीतु साजनु मेरा सुआमी तुधु बिनु अवरु न जानणिआ ॥६॥

You are my Friend and Companion, my Lord and Master. Without You, I do not know any other at all. ||6||

जिस कउ तूं प्रभ भइआ सहाई ॥

O God, that one, unto whom You have given shelter,

तिसु तती वाउ न लगै काई ॥

is not touched by the hot winds.

तू साहिबु सरणि सुखदाता सतसंगति जपि प्रगटावणिआ ॥७॥

O my Lord and Master, You are my Sanctuary, the Giver of peace. Chanting, meditating on You in the Sat Sangat, the True Congregation, You are revealed. ||7||

तूं ऊच अथाहु अपारु अमोला ॥

You are Exalted, Unfathomable, Infinite and Invaluable.

तूं साचा साहिबु दासु तेरा गोला ॥

You are my True Lord and Master. I am Your servant and slave.

तूं मीरा साची ठकुराई नानक बलि बलि जावणिआ ॥८॥३॥३७॥

You are the King, Your Sovereign Rule is True. Nanak is a sacrifice, a sacrifice to You. ||8||3||37||

माझ महला ५ घरु २ ॥

Maajh, Fifth Mehl, Second House:

नित नित दयु समालीऐ ॥

Continually, continuously, remember the Merciful Lord.

मूलि न मनहु विसारीऐ ॥ रहाउ ॥

Never forget Him from your mind. ||Pause||

संता संगति पाईऐ ॥

Join the Society of the Saints,

जितु जम कै पंथि न जाईऐ ॥

and you shall not have to go down the path of Death.

तोसा हरि का नामु लै तेरे कुलहि न लागै गालि जीउ ॥१॥

Take the Provisions of the Lord's Name with you, and no stain shall attach itself to your family. ||1||

जो सिमरंदे सांईऐ ॥

Those who meditate on the Master

नरकि न सेई पाईऐ ॥

shall not be thrown down into hell.

तती वाउ न लगई जिन मनि वुठा आइ जीउ ॥२॥

Even the hot winds shall not touch them. The Lord has come to dwell within their minds. ||2||

सेई सुंदर सोहणे ॥

They alone are beautiful and attractive,

साधसंगि जिन बैहणे ॥

who abide in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि धनु जिनी संजिआ सेई गंभीर अपार जीउ ॥३॥

Those who have gathered in the wealth of the Lord's Name-they alone are deep and thoughtful and vast. ||3||

हरि अमिउ रसाइणु पीवीऐ ॥

Drink in the Ambrosial Essence of the Name,

मुहि डिठै जन कै जीवीऐ ॥

and live by beholding the face of the Lord's servant.

कारज सभि सवारि लै नित पूजहु गुर के पाव जीउ ॥४॥

Let all your affairs be resolved, by continually worshipping the Feet of the Guru. ||4||

जो हरि कीता आपणा ॥

Whom the Lord has made His Own.

तिनहि गुसाई जापणा ॥

he alone meditates on the Lord of the World.

सो सूरा परधानु सो मसतकि जिस दै भागु जीउ ॥५॥

He alone is a warrior, and he alone is the chosen one, upon whose forehead good destiny is recorded. ||5||

मन मंधे प्रभु अवगाहीआ ॥

Within my mind, I meditate on God.

एहि रस भोगण पातिसाहीआ ॥

For me, this is like the enjoyment of princely pleasures.

मंदा मूलि न उपजिओ तरे सची कारै लागि जीउ ॥६॥

Evil does not well up within me, since I am saved, and dedicated to truthful actions. ||6||

करता मंनि वसाइआ ॥

I have enshrined the Creator within my mind;

जनमै का फलु पाइआ ॥

I have obtained the fruits of life's rewards.

मनि भावंदा कंतु हरि तेरा थिरु होआ सोहागु जीउ ॥७॥

If your Husband Lord is pleasing to your mind, then your married life shall be eternal. ||7||

अटल पदारथु पाइआ ॥

I have obtained everlasting wealth;

भै भंजन की सरणाइआ ॥

I have found the Sanctuary of the Dispeller of fear.

लाइ अंचलि नानक तारिअनु जिता जनमु अपार जीउ ॥८॥४॥३८॥

Grasping hold of the hem of the Lord's robe, Nanak is saved. He has won the incomparable life. ||8||4||38||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

माझ महला ५ घरु ३ ॥

Maajh, Fifth Mehl, Third House:

हरि जपि जपे मनु धीरे ॥१॥ रहाउ ॥

Chanting and meditating on the Lord, the mind is held steady. ||1||Pause||

सिमरि सिमरि गुरदेउ मिटि गए भै दूरे ॥१॥

Meditating, meditating in remembrance on the Divine Guru, one's fears are erased and dispelled. ||1||

सरनि आवै पारब्रहम की ता फिरि काहे झूरे ॥२॥

Entering the Sanctuary of the Supreme Lord God, how could anyone feel grief any longer? ||2||

Page 133

चरन सेव संत साध के सगल मनोरथ पूरे ॥३॥

Serving at the Feet of the Holy Saints, all desires are fulfilled. ||3||

घटि घटि एकु वरतदा जलि थलि महीअलि पूरे ॥४॥

In each and every heart, the One Lord is pervading. He is totally permeating the water, the land, and the sky. ||4||

पाप बिनासनु सेविआ पवित्र संतन की धूरे ॥५॥

I serve the Destroyer of sin, and I am sanctified by the dust of the feet of the Saints. ||5||

सभ छडाई खसमि आपि हरि जपि भई ठरूरे ॥६॥

My Lord and Master Himself has saved me completely; I am comforted by meditating on the Lord. ||6||

करतै कीआ तपावसो दुसट मुए होइ मूरे ॥७॥

The Creator has passed judgement, and the evil-doers have been silenced and killed. ||7||

नानक रता सचि नाइ हरि वेखै सदा हजूरे ॥८॥५॥३९॥१॥३२॥१॥५॥३९॥

Nanak is attuned to the True Name; he beholds the Presence of the Ever-present Lord. ||8||5||39||1||32||1||5||39||

बारह माहा मांझ महला ५ घरु ४

Baarah Maahaa ~ The Twelve Months: Maajh, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किरति करम के वीछुड़े करि किरपा मेलहु राम ॥

By the actions we have committed, we are separated from You. Please show Your Mercy, and unite us with Yourself, Lord.

चारि कुंट दह दिस भ्रमे थकि आए प्रभ की साम ॥

We have grown weary of wandering to the four corners of the earth and in the ten directions. We have come to Your Sanctuary, God.

धेनु दुधै ते बाहरी कितै न आवै काम ॥

Without milk, a cow serves no purpose.

जल बिनु साख कुमलावती उपजहि नाही दाम ॥

Without water, the crop withers, and it will not bring a good price.

हरि नाह न मिलीऐ साजनै कत पाईऐ बिसराम ॥

If we do not meet the Lord, our Friend, how can we find our place of rest?

जितु घरि हरि कंतु न प्रगटई भठि नगर से ग्राम ॥

Those homes, those hearts, in which the Husband Lord is not manifest-those towns and villages are like burning furnaces.

स्रब सीगार त्मबोल रस सणु देही सभ खाम ॥

All decorations, the chewing of betel to sweeten the breath, and the body itself, are all useless and vain.

प्रभ सुआमी कंत विहूणीआ मीत सजण सभि जाम ॥

Without God, our Husband, our Lord and Master, all friends and companions are like the Messenger of Death.

नानक की बेनंतीआ करि किरपा दीजै नामु ॥

This is Nanak's prayer: “Please show Your Mercy, and bestow Your Name.

हरि मेलहु सुआमी संगि प्रभ जिस का निहचल धाम ॥१॥

O my Lord and Master, please unite me with Yourself, O God, in the Eternal Mansion of Your Presence”. ||1||

चेति गोविंदु अराधीऐ होवै अनंदु घणा ॥

In the month of Chayt, by meditating on the Lord of the Universe, a deep and profound joy arises.

संत जना मिलि पाईऐ रसना नामु भणा ॥

Meeting with the humble Saints, the Lord is found, as we chant His Name with our tongues.

जिनि पाइआ प्रभु आपणा आए तिसहि गणा ॥

Those who have found God-blessed is their coming into this world.

इकु खिनु तिसु बिनु जीवणा बिरथा जनमु जणा ॥

Those who live without Him, for even an instant-their lives are rendered useless.

जलि थलि महीअलि पूरिआ रविआ विचि वणा ॥

The Lord is totally pervading the water, the land, and all space. He is contained in the forests as well.

सो प्रभु चिति न आवई कितड़ा दुखु गणा ॥

Those who do not remember God-how much pain must they suffer!

जिनी राविआ सो प्रभू तिंना भागु मणा ॥

Those who dwell upon their God have great good fortune.

हरि दरसन कंउ मनु लोचदा नानक पिआस मना ॥

My mind yearns for the Blessed Vision of the Lord's Darshan. O Nanak, my mind is so thirsty!

चेति मिलाए सो प्रभू तिस कै पाइ लगा ॥२॥

I touch the feet of one who unites me with God in the month of Chayt. ||2||

वैसाखि धीरनि किउ वाढीआ जिना प्रेम बिछोहु ॥

In the month of Vaisaakh, how can the bride be patient? She is separated from her Beloved.

हरि साजनु पुरखु विसारि कै लगी माइआ धोहु ॥

She has forgotten the Lord, her Life-companion, her Master; she has become attached to Maya, the deceitful one.

पुत्र कलत्र न संगि धना हरि अविनासी ओहु ॥

Neither son, nor spouse, nor wealth shall go along with you-only the Eternal Lord.

पलचि पलचि सगली मुई झूठै धंधै मोहु ॥

Entangled and enmeshed in the love of false occupations, the whole world is perishing.

इकसु हरि के नाम बिनु अगै लईअहि खोहि ॥

Without the Naam, the Name of the One Lord, they lose their lives in the hereafter.

दयु विसारि विगुचणा प्रभ बिनु अवरु न कोइ ॥

Forgetting the Merciful Lord, they are ruined. Without God, there is no other at all.

प्रीतम चरणी जो लगे तिन की निरमल सोइ ॥

Pure is the reputation of those who are attached to the Feet of the Beloved Lord.

Page 134

नानक की प्रभ बेनती प्रभ मिलहु परापति होइ ॥

Nanak makes this prayer to God: “Please, come and unite me with Yourself”.

वैसाखु सुहावा तां लगै जा संतु भेटै हरि सोइ ॥३॥

The month of Vaisaakh is beautiful and pleasant, when the Saint causes me to meet the Lord. ||3||

हरि जेठि जुड़ंदा लोड़ीऐ जिसु अगै सभि निवंनि ॥

In the month of Jayt'h, the bride longs to meet with the Lord. All bow in humility before Him.

हरि सजण दावणि लगिआ किसै न देई बंनि ॥

One who has grasped the hem of the robe of the Lord, the True Friend-no one can keep him in bondage.

माणक मोती नामु प्रभ उन लगै नाही संनि ॥

God's Name is the Jewel, the Pearl. It cannot be stolen or taken away.

रंग सभे नाराइणै जेते मनि भावंनि ॥

In the Lord are all pleasures which please the mind.

जो हरि लोड़े सो करे सोई जीअ करंनि ॥

As the Lord wishes, so He acts, and so His creatures act.

जो प्रभि कीते आपणे सेई कहीअहि धंनि ॥

They alone are called blessed, whom God has made His Own.

आपण लीआ जे मिलै विछुड़ि किउ रोवंनि ॥

If people could meet the Lord by their own efforts, why would they be crying out in the pain of separation?

साधू संगु परापते नानक रंग माणंनि ॥

Meeting Him in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, celestial bliss is enjoyed.

हरि जेठु रंगीला तिसु धणी जिस कै भागु मथंनि ॥४॥

In the month of Jayt'h, the playful Husband Lord meets her, upon whose forehead such good destiny is recorded. ||4||

आसाड़ु तपंदा तिसु लगै हरि नाहु न जिंना पासि ॥

The month of Aasaarh seems burning hot, to those who are not close to their Husband Lord.

जगजीवन पुरखु तिआगि कै माणस संदी आस ॥

They have forsaken God the Primal Being, the Life of the World, and they have come to rely upon mere mortals.

दुयै भाइ विगुचीऐ गलि पईसु जम की फास ॥

In the love of duality, the soul-bride is ruined; around her neck she wears the noose of Death.

जेहा बीजै सो लुणै मथै जो लिखिआसु ॥

As you plant, so shall you harvest; your destiny is recorded on your forehead.

रैणि विहाणी पछुताणी उठि चली गई निरास ॥

The life-night passes away, and in the end, one comes to regret and repent, and then depart with no hope at all.

जिन कौ साधू भेटीऐ सो दरगह होइ खलासु ॥

Those who meet with the Holy Saints are liberated in the Court of the Lord.

करि किरपा प्रभ आपणी तेरे दरसन होइ पिआस ॥

Show Your Mercy to me, O God; I am thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan.

प्रभ तुधु बिनु दूजा को नही नानक की अरदासि ॥

Without You, God, there is no other at all. This is Nanak's humble prayer.

आसाड़ु सुहंदा तिसु लगै जिसु मनि हरि चरण निवास ॥५॥

The month of Aasaarh is pleasant, when the Feet of the Lord abide in the mind. ||5||

सावणि सरसी कामणी चरन कमल सिउ पिआरु ॥

In the month of Saawan, the soul-bride is happy, if she falls in love with the Lotus Feet of the Lord.

मनु तनु रता सच रंगि इको नामु अधारु ॥

Her mind and body are imbued with the Love of the True One; His Name is her only Support.

बिखिआ रंग कूड़ाविआ दिसनि सभे छारु ॥

The pleasures of corruption are false. All that is seen shall turn to ashes.

हरि अंम्रित बूंद सुहावणी मिलि साधू पीवणहारु ॥

The drops of the Lord's Nectar are so beautiful! Meeting the Holy Saint, we drink these in.

वणु तिणु प्रभ संगि मउलिआ संम्रथ पुरख अपारु ॥

The forests and the meadows are rejuvenated and refreshed with the Love of God, the All-powerful, Infinite Primal Being.

हरि मिलणै नो मनु लोचदा करमि मिलावणहारु ॥

My mind yearns to meet the Lord. If only He would show His Mercy, and unite me with Himself!

जिनी सखीए प्रभु पाइआ हंउ तिन कै सद बलिहार ॥

Those brides who have obtained God-I am forever a sacrifice to them.

नानक हरि जी मइआ करि सबदि सवारणहारु ॥

O Nanak, when the Dear Lord shows kindness, He adorns His bride with the Word of His Shabad.

सावणु तिना सुहागणी जिन राम नामु उरि हारु ॥६॥

Saawan is delightful for those happy soul-brides whose hearts are adorned with the Necklace of the Lord's Name. ||6||

भादुइ भरमि भुलाणीआ दूजै लगा हेतु ॥

In the month of Bhaadon, she is deluded by doubt, because of her attachment to duality.

लख सीगार बणाइआ कारजि नाही केतु ॥

She may wear thousands of ornaments, but they are of no use at all.

जितु दिनि देह बिनससी तितु वेलै कहसनि प्रेतु ॥

On that day when the body perishes-at that time, she becomes a ghost.

पकड़ि चलाइनि दूत जम किसै न देनी भेतु ॥

The Messenger of Death seizes and holds her, and does not tell anyone his secret.

छडि खड़ोते खिनै माहि जिन सिउ लगा हेतु ॥

And her loved ones-in an instant, they move on, leaving her all alone.

हथ मरोड़ै तनु कपे सिआहहु होआ सेतु ॥

She wrings her hands, her body writhes in pain, and she turns from black to white.

जेहा बीजै सो लुणै करमा संदड़ा खेतु ॥

As she has planted, so does she harvest; such is the field of karma.

नानक प्रभ सरणागती चरण बोहिथ प्रभ देतु ॥

Nanak seeks God's Sanctuary; God has given him the Boat of His Feet.

से भादुइ नरकि न पाईअहि गुरु रखण वाला हेतु ॥७॥

Those who love the Guru, the Protector and Savior, in Bhaadon, shall not be thrown down into hell. ||7||

असुनि प्रेम उमाहड़ा किउ मिलीऐ हरि जाइ ॥

In the month of Assu, my love for the Lord overwhelms me. How can I go and meet the Lord?

Page 135

मनि तनि पिआस दरसन घणी कोई आणि मिलावै माइ ॥

My mind and body are so thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. Won't someone please come and lead me to him, O my mother.

संत सहाई प्रेम के हउ तिन कै लागा पाइ ॥

The Saints are the helpers of the Lord's lovers; I fall and touch their feet.

विणु प्रभ किउ सुखु पाईऐ दूजी नाही जाइ ॥

Without God, how can I find peace? There is nowhere else to go.

जिंन्ही चाखिआ प्रेम रसु से त्रिपति रहे आघाइ ॥

Those who have tasted the sublime essence of His Love, remain satisfied and fulfilled.

आपु तिआगि बिनती करहि लेहु प्रभू लड़ि लाइ ॥

They renounce their selfishness and conceit, and they pray, “God, please attach me to the hem of Your robe”.

जो हरि कंति मिलाईआ सि विछुड़ि कतहि न जाइ ॥

Those whom the Husband Lord has united with Himself, shall not be separated from Him again.

प्रभ विणु दूजा को नही नानक हरि सरणाइ ॥

Without God, there is no other at all. Nanak has entered the Sanctuary of the Lord.

असू सुखी वसंदीआ जिना मइआ हरि राइ ॥८॥

In Assu, the Lord, the Sovereign King, has granted His Mercy, and they dwell in peace. ||8||

कतिकि करम कमावणे दोसु न काहू जोगु ॥

In the month of Katak, do good deeds. Do not try to blame anyone else.

परमेसर ते भुलिआं विआपनि सभे रोग ॥

Forgetting the Transcendent Lord, all sorts of illnesses are contracted.

वेमुख होए राम ते लगनि जनम विजोग ॥

Those who turn their backs on the Lord shall be separated from Him and consigned to reincarnation, over and over again.

खिन महि कउड़े होइ गए जितड़े माइआ भोग ॥

In an instant, all of Maya's sensual pleasures turn bitter.

विचु न कोई करि सकै किस थै रोवहि रोज ॥

No one can then serve as your intermediary. Unto whom can we turn and cry?

कीता किछू न होवई लिखिआ धुरि संजोग ॥

By one's own actions, nothing can be done; destiny was pre-determined from the very beginning.

वडभागी मेरा प्रभु मिलै तां उतरहि सभि बिओग ॥

By great good fortune, I meet my God, and then all pain of separation departs.

नानक कउ प्रभ राखि लेहि मेरे साहिब बंदी मोच ॥

Please protect Nanak, God; O my Lord and Master, please release me from bondage.

कतिक होवै साधसंगु बिनसहि सभे सोच ॥९॥

In Katak, in the Company of the Holy, all anxiety vanishes. ||9||

मंघिरि माहि सोहंदीआ हरि पिर संगि बैठड़ीआह ॥

In the month of Maghar, those who sit with their Beloved Husband Lord are beautiful.

तिन की सोभा किआ गणी जि साहिबि मेलड़ीआह ॥

How can their glory be measured? Their Lord and Master blends them with Himself.

तनु मनु मउलिआ राम सिउ संगि साध सहेलड़ीआह ॥

Their bodies and minds blossom forth in the Lord; they have the companionship of the Holy Saints.

साध जना ते बाहरी से रहनि इकेलड़ीआह ॥

Those who lack the Company of the Holy, remain all alone.

तिन दुखु न कबहू उतरै से जम कै वसि पड़ीआह ॥

Their pain never departs, and they fall into the grip of the Messenger of Death.

जिनी राविआ प्रभु आपणा से दिसनि नित खड़ीआह ॥

Those who have ravished and enjoyed their God, are seen to be continually exalted and uplifted.

रतन जवेहर लाल हरि कंठि तिना जड़ीआह ॥

They wear the Necklace of the jewels, emeralds and rubies of the Lord's Name.

नानक बांछै धूड़ि तिन प्रभ सरणी दरि पड़ीआह ॥

Nanak seeks the dust of the feet of those who take to the Sanctuary of the Lord's Door.

मंघिरि प्रभु आराधणा बहुड़ि न जनमड़ीआह ॥१०॥

Those who worship and adore God in Maghar, do not suffer the cycle of reincarnation ever again. ||10||

पोखि तुखारु न विआपई कंठि मिलिआ हरि नाहु ॥

In the month of Poh, the cold does not touch those, whom the Husband Lord hugs close in His Embrace.

मनु बेधिआ चरनारबिंद दरसनि लगड़ा साहु ॥

Their minds are transfixed by His Lotus Feet. They are attached to the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ओट गोविंद गोपाल राइ सेवा सुआमी लाहु ॥

Seek the Protection of the Lord of the Universe; His service is truly profitable.

बिखिआ पोहि न सकई मिलि साधू गुण गाहु ॥

Corruption shall not touch you, when you join the Holy Saints and sing the Lord's Praises.

जह ते उपजी तह मिली सची प्रीति समाहु ॥

From where it originated, there the soul is blended again. It is absorbed in the Love of the True Lord.

करु गहि लीनी पारब्रहमि बहुड़ि न विछुड़ीआहु ॥

When the Supreme Lord God grasps someone's hand, he shall never again suffer separation from Him.

बारि जाउ लख बेरीआ हरि सजणु अगम अगाहु ॥

I am a sacrifice, 100,000 times, to the Lord, my Friend, the Unapproachable and Unfathomable.

सरम पई नाराइणै नानक दरि पईआहु ॥

Please preserve my honor, Lord; Nanak begs at Your Door.

पोखु सोहंदा सरब सुख जिसु बखसे वेपरवाहु ॥११॥

Poh is beautiful, and all comforts come to that one, whom the Carefree Lord has forgiven. ||11||

माघि मजनु संगि साधूआ धूड़ी करि इसनानु ॥

In the month of Maagh, let your cleansing bath be the dust of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि का नामु धिआइ सुणि सभना नो करि दानु ॥

Meditate and listen to the Name of the Lord, and give it to everyone.

जनम करम मलु उतरै मन ते जाइ गुमानु ॥

In this way, the filth of lifetimes of karma shall be removed, and egotistical pride shall vanish from your mind.

Page 136

कामि करोधि न मोहीऐ बिनसै लोभु सुआनु ॥

Sexual desire and anger shall not seduce you, and the dog of greed shall depart.

सचै मारगि चलदिआ उसतति करे जहानु ॥

Those who walk on the Path of Truth shall be praised throughout the world.

अठसठि तीरथ सगल पुंन जीअ दइआ परवानु ॥

Be kind to all beings-this is more meritorious than bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage and the giving of charity.

जिस नो देवै दइआ करि सोई पुरखु सुजानु ॥

That person, upon whom the Lord bestows His Mercy, is a wise person.

जिना मिलिआ प्रभु आपणा नानक तिन कुरबानु ॥

Nanak is a sacrifice to those who have merged with God.

माघि सुचे से कांढीअहि जिन पूरा गुरु मिहरवानु ॥१२॥

In Maagh, they alone are known as true, unto whom the Perfect Guru is Merciful. ||12||

फलगुणि अनंद उपारजना हरि सजण प्रगटे आइ ॥

In the month of Phalgun, bliss comes to those, unto whom the Lord, the Friend, has been revealed.

संत सहाई राम के करि किरपा दीआ मिलाइ ॥

The Saints, the Lord's helpers, in their mercy, have united me with Him.

सेज सुहावी सरब सुख हुणि दुखा नाही जाइ ॥

My bed is beautiful, and I have all comforts. I feel no sadness at all.

इछ पुनी वडभागणी वरु पाइआ हरि राइ ॥

My desires have been fulfilled-by great good fortune, I have obtained the Sovereign Lord as my Husband.

मिलि सहीआ मंगलु गावही गीत गोविंद अलाइ ॥

Join with me, my sisters, and sing the songs of rejoicing and the Hymns of the Lord of the Universe.

हरि जेहा अवरु न दिसई कोई दूजा लवै न लाइ ॥

There is no other like the Lord-there is no equal to Him.

हलतु पलतु सवारिओनु निहचल दितीअनु जाइ ॥

He embellishes this world and the world hereafter, and He gives us our permanent home there.

संसार सागर ते रखिअनु बहुड़ि न जनमै धाइ ॥

He rescues us from the world-ocean; never again do we have to run the cycle of reincarnation.

जिहवा एक अनेक गुण तरे नानक चरणी पाइ ॥

I have only one tongue, but Your Glorious Virtues are beyond counting. Nanak is saved, falling at Your Feet.

फलगुणि नित सलाहीऐ जिस नो तिलु न तमाइ ॥१३॥

In Phalgun, praise Him continually; He has not even an iota of greed. ||13||

जिनि जिनि नामु धिआइआ तिन के काज सरे ॥

Those who meditate on the Naam, the Name of the Lord-their affairs are all resolved.

हरि गुरु पूरा आराधिआ दरगह सचि खरे ॥

Those who meditate on the Perfect Guru, the Lord-Incarnate-they are judged true in the Court of the Lord.

सरब सुखा निधि चरण हरि भउजलु बिखमु तरे ॥

The Lord's Feet are the Treasure of all peace and comfort for them; they cross over the terrifying and treacherous world-ocean.

प्रेम भगति तिन पाईआ बिखिआ नाहि जरे ॥

They obtain love and devotion, and they do not burn in corruption.

कूड़ गए दुबिधा नसी पूरन सचि भरे ॥

Falsehood has vanished, duality has been erased, and they are totally overflowing with Truth.

पारब्रहमु प्रभु सेवदे मन अंदरि एकु धरे ॥

They serve the Supreme Lord God, and enshrine the One Lord within their minds.

माह दिवस मूरत भले जिस कउ नदरि करे ॥

The months, the days, and the moments are auspicious, for those upon whom the Lord casts His Glance of Grace.

नानकु मंगै दरस दानु किरपा करहु हरे ॥१४॥१॥

Nanak begs for the blessing of Your Vision, O Lord. Please, shower Your Mercy upon me! ||14||1||

माझ महला ५ दिन रैणि

Maajh, Fifth Mehl: Day And Night:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सेवी सतिगुरु आपणा हरि सिमरी दिन सभि रैण ॥

I serve my True Guru, and meditate on Him all day and night.

आपु तिआगि सरणी पवां मुखि बोली मिठड़े वैण ॥

Renouncing selfishness and conceit, I seek His Sanctuary, and speak sweet words to Him.

जनम जनम का विछुड़िआ हरि मेलहु सजणु सैण ॥

Through countless lifetimes and incarnations, I was separated from Him. O Lord, you are my Friend and Companion-please unite me with Yourself.

जो जीअ हरि ते विछुड़े से सुखि न वसनि भैण ॥

Those who are separated from the Lord do not dwell in peace, O sister.

हरि पिर बिनु चैनु न पाईऐ खोजि डिठे सभि गैण ॥

Without their Husband Lord, they find no comfort. I have searched and seen all realms.

आप कमाणै विछुड़ी दोसु न काहू देण ॥

My own evil actions have kept me separate from Him; why should I accuse anyone else?

करि किरपा प्रभ राखि लेहु होरु नाही करण करेण ॥

Bestow Your Mercy, God, and save me! No one else can bestow Your Mercy.

हरि तुधु विणु खाकू रूलणा कहीऐ किथै वैण ॥

Without You, Lord, we roll around in the dust. Unto whom should we utter our cries of distress?

नानक की बेनंतीआ हरि सुरजनु देखा नैण ॥१॥

This is Nanak's prayer: “May my eyes behold the Lord, the Angelic Being”. ||1||

जीअ की बिरथा सो सुणे हरि संम्रिथ पुरखु अपारु ॥

The Lord hears the anguish of the soul; He is the All-powerful and Infinite Primal Being.

मरणि जीवणि आराधणा सभना का आधारु ॥

In death and in life, worship and adore the Lord, the Support of all.

Page 137

ससुरै पेईऐ तिसु कंत की वडा जिसु परवारु ॥

In this world and in the next, the soul-bride belongs to her Husband Lord, who has such a vast family.

ऊचा अगम अगाधि बोध किछु अंतु न पारावारु ॥

He is Lofty and Inaccessible. His Wisdom is Unfathomable.

सेवा सा तिसु भावसी संता की होइ छारु ॥

He has no end or limitation. That service is pleasing to Him, which makes one humble, like the dust of the feet of the Saints.

दीना नाथ दैआल देव पतित उधारणहारु ॥

He is the Patron of the poor, the Merciful, Luminous Lord, the Redeemer of sinners.

आदि जुगादी रखदा सचु नामु करतारु ॥

From the very beginning, and throughout the ages, the True Name of the Creator has been our Saving Grace.

कीमति कोइ न जाणई को नाही तोलणहारु ॥

No one can know His Value; no one can weigh it.

मन तन अंतरि वसि रहे नानक नही सुमारु ॥

He dwells deep within the mind and body. O Nanak, He cannot be measured.

दिनु रैणि जि प्रभ कंउ सेवदे तिन कै सद बलिहार ॥२॥

I am forever a sacrifice to those who serve God, day and night. ||2||

संत अराधनि सद सदा सभना का बखसिंदु ॥

The Saints worship and adore Him forever and ever; He is the Forgiver of all.

जीउ पिंडु जिनि साजिआ करि किरपा दितीनु जिंदु ॥

He fashioned the soul and the body, and by His Kindness, He bestowed the soul.

गुर सबदी आराधीऐ जपीऐ निरमल मंतु ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, worship and adore Him, and chant His Pure Mantra.

कीमति कहणु न जाईऐ परमेसुरु बेअंतु ॥

His Value cannot be evaluated. The Transcendent Lord is endless.

जिसु मनि वसै नराइणो सो कहीऐ भगवंतु ॥

That one, within whose mind the Lord abides, is said to be most fortunate.

जीअ की लोचा पूरीऐ मिलै सुआमी कंतु ॥

The soul's desires are fulfilled, upon meeting the Master, our Husband Lord.

नानकु जीवै जपि हरी दोख सभे ही हंतु ॥

Nanak lives by chanting the Lord's Name; all sorrows have been erased.

दिनु रैणि जिसु न विसरै सो हरिआ होवै जंतु ॥३॥

One who does not forget Him, day and night, is continually rejuvenated. ||3||

सरब कला प्रभ पूरणो मंञु निमाणी थाउ ॥

God is overflowing with all powers. I have no honor-He is my resting place.

हरि ओट गही मन अंदरे जपि जपि जीवां नाउ ॥

I have grasped the Support of the Lord within my mind; I live by chanting and meditating on His Name.

करि किरपा प्रभ आपणी जन धूड़ी संगि समाउ ॥

Grant Your Grace, God, and bless me, that I may merge into the dust of the feet of the humble.

जिउ तूं राखहि तिउ रहा तेरा दिता पैना खाउ ॥

As You keep me, so do I live. I wear and eat whatever You give me.

उदमु सोई कराइ प्रभ मिलि साधू गुण गाउ ॥

May I make the effort, O God, to sing Your Glorious Praises in the Company of the Holy.

दूजी जाइ न सुझई किथै कूकण जाउ ॥

I can conceive of no other place; where could I go to lodge a complaint?

अगिआन बिनासन तम हरण ऊचे अगम अमाउ ॥

You are the Dispeller of ignorance, the Destroyer of darkness, O Lofty, Unfathomable and Unapproachable Lord.

मनु विछुड़िआ हरि मेलीऐ नानक एहु सुआउ ॥

Please unite this separated one with Yourself; this is Nanak's yearning.

सरब कलिआणा तितु दिनि हरि परसी गुर के पाउ ॥४॥१॥

That day shall bring every joy, O Lord, when I take to the Feet of the Guru. ||4||1||

वार माझ की तथा सलोक महला १ मलक मुरीद तथा चंद्रहड़ा सोहीआ की धुनी गावणी ॥

Vaar In Maajh, And Shaloks Of The First Mehl: To Be Sung To The Tune Of “Malik Mureed And Chandrahraa Sohee-Aa”.

ੴ सति नामु करता पुरखु गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

गुरु दाता गुरु हिवै घरु गुरु दीपकु तिह लोइ ॥

The Guru is the Giver; the Guru is the House of ice. The Guru is the Light of the three worlds.

अमर पदारथु नानका मनि मानिऐ सुखु होइ ॥१॥

O Nanak, He is everlasting wealth. Place your mind's faith in Him, and you shall find peace. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

पहिलै पिआरि लगा थण दुधि ॥

First, the baby loves mother's milk;

दूजै माइ बाप की सुधि ॥

second, he learns of his mother and father;

तीजै भया भाभी बेब ॥

third, his brothers, sisters-in-law and sisters;

चउथै पिआरि उपंनी खेड ॥

fourth, the love of play awakens.

पंजवै खाण पीअण की धातु ॥

Fifth, he runs after food and drink;

छिवै कामु न पुछै जाति ॥

sixth, in his sexual desire, he does not respect social customs.

सतवै संजि कीआ घर वासु ॥

Seventh, he gathers wealth and dwells in his house;

अठवै क्रोधु होआ तन नासु ॥

eighth, he becomes angry, and his body is consumed.

नावै धउले उभे साह ॥

Ninth, he turns grey, and his breathing becomes labored;

दसवै दधा होआ सुआह ॥

tenth, he is cremated, and turns to ashes.

गए सिगीत पुकारी धाह ॥

His companions send him off, crying out and lamenting.

उडिआ हंसु दसाए राह ॥

The swan of the soul takes flight, and asks which way to go.

Page 138

आइआ गइआ मुइआ नाउ ॥

He came and he went, and now, even his name has died.

पिछै पतलि सदिहु काव ॥

After he left, food was offered on leaves, and the birds were called to come and eat.

नानक मनमुखि अंधु पिआरु ॥

O Nanak, the self-willed manmukhs love the darkness.

बाझु गुरू डुबा संसारु ॥२॥

Without the Guru, the world is drowning. ||2||

मः १ ॥

First Mehl:

दस बालतणि बीस रवणि तीसा का सुंदरु कहावै ॥

At the age of ten, he is a child; at twenty, a youth, and at thirty, he is called handsome.

चालीसी पुरु होइ पचासी पगु खिसै सठी के बोढेपा आवै ॥

At forty, he is full of life; at fifty, his foot slips, and at sixty, old age is upon him.

सतरि का मतिहीणु असीहां का विउहारु न पावै ॥

At seventy, he loses his intellect, and at eighty, he cannot perform his duties.

नवै का सिहजासणी मूलि न जाणै अप बलु ॥

At ninety, he lies in his bed, and he cannot understand his weakness.

ढंढोलिमु ढूढिमु डिठु मै नानक जगु धूए का धवलहरु ॥३॥

After seeking and searching for such a long time, O Nanak, I have seen that the world is just a mansion of smoke. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

तूं करता पुरखु अगंमु है आपि स्रिसटि उपाती ॥

You, O Creator Lord, are Unfathomable. You Yourself created the Universe,

रंग परंग उपारजना बहु बहु बिधि भाती ॥

its colors, qualities and varieties, in so many ways and forms.

तूं जाणहि जिनि उपाईऐ सभु खेलु तुमाती ॥

You created it, and You alone understand it. It is all Your Play.

इकि आवहि इकि जाहि उठि बिनु नावै मरि जाती ॥

Some come, and some arise and depart; but without the Name, all are bound to die.

गुरमुखि रंगि चलूलिआ रंगि हरि रंगि राती ॥

The Gurmukhs are imbued with the deep crimson color of the poppy; they are dyed in the color of the Lord's Love.

सो सेवहु सति निरंजनो हरि पुरखु बिधाती ॥

So serve the True and Pure Lord, the Supremely Powerful Architect of Destiny.

तूं आपे आपि सुजाणु है वड पुरखु वडाती ॥

You Yourself are All-knowing. O Lord, You are the Greatest of the Great!

जो मनि चिति तुधु धिआइदे मेरे सचिआ बलि बलि हउ तिन जाती ॥१॥

O my True Lord, I am a sacrifice, a humble sacrifice, to those who meditate on You within their conscious mind. ||1||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

जीउ पाइ तनु साजिआ रखिआ बणत बणाइ ॥

He placed the soul in the body which He had fashioned. He protects the Creation which He has created.

अखी देखै जिहवा बोलै कंनी सुरति समाइ ॥

With their eyes, they see, and with their tongues, they speak; with their ears, they bring the mind to awareness.

पैरी चलै हथी करणा दिता पैनै खाइ ॥

With their feet, they walk, and with their hands, they work; they wear and eat whatever is given.

जिनि रचि रचिआ तिसहि न जाणै अंधा अंधु कमाइ ॥

They do not know the One who created the Creation. The blind fools do their dark deeds.

जा भजै ता ठीकरु होवै घाड़त घड़ी न जाइ ॥

When the pitcher of the body breaks and shatters into pieces, it cannot be re-created again.

नानक गुर बिनु नाहि पति पति विणु पारि न पाइ ॥१॥

O Nanak, without the Guru, there is no honor; without honor, no one is carried across. ||1||

मः २ ॥

Second Mehl:

देंदे थावहु दिता चंगा मनमुखि ऐसा जाणीऐ ॥

They prefer the gift, instead of the Giver; such is the way of the self-willed manmukhs.

सुरति मति चतुराई ता की किआ करि आखि वखाणीऐ ॥

What can anyone say about their intelligence, their understanding or their cleverness?

अंतरि बहि कै करम कमावै सो चहु कुंडी जाणीऐ ॥

The deeds which one commits, while sitting in one's own home, are known far and wide, in the four directions.

जो धरमु कमावै तिसु धरम नाउ होवै पापि कमाणै पापी जाणीऐ ॥

One who lives righteously is known as righteous; one who commits sins is known as a sinner.

तूं आपे खेल करहि सभि करते किआ दूजा आखि वखाणीऐ ॥

You Yourself enact the entire play, O Creator. Why should we speak of any other?

जिचरु तेरी जोति तिचरु जोती विचि तूं बोलहि विणु जोती कोई किछु करिहु दिखा सिआणीऐ ॥

As long as Your Light is within the body, You speak through that Light. Without Your Light, who can do anything? Show me any such cleverness!

नानक गुरमुखि नदरी आइआ हरि इको सुघड़ु सुजाणीऐ ॥२॥

O Nanak, the Lord alone is Perfect and All-knowing; He is revealed to the Gurmukh. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तुधु आपे जगतु उपाइ कै तुधु आपे धंधै लाइआ ॥

You Yourself created the world, and You Yourself put it to work.

मोह ठगउली पाइ कै तुधु आपहु जगतु खुआइआ ॥

Administering the drug of emotional attachment, You Yourself have led the world astray.

तिसना अंदरि अगनि है नह तिपतै भुखा तिहाइआ ॥

The fire of desire is deep within; unsatisfied, people remain hungry and thirsty.

सहसा इहु संसारु है मरि जमै आइआ जाइआ ॥

This world is an illusion; it dies and it is re-born-it comes and it goes in reincarnation.

बिनु सतिगुर मोहु न तुटई सभि थके करम कमाइआ ॥

Without the True Guru, emotional attachment is not broken. All have grown weary of performing empty rituals.

गुरमती नामु धिआईऐ सुखि रजा जा तुधु भाइआ ॥

Those who follow the Guru's Teachings meditate on the Naam, the Name of the Lord. Filled with a joyful peace, they surrender to Your Will.

कुलु उधारे आपणा धंनु जणेदी माइआ ॥

They save their families and ancestors; blessed are the mothers who gave birth to them.

Page 139

सोभा सुरति सुहावणी जिनि हरि सेती चितु लाइआ ॥२॥

Beautiful and sublime is the glory and the understanding of those who focus their consciousness on the Lord. ||2||

सलोकु मः २ ॥

Shalok, Second Mehl:

अखी बाझहु वेखणा विणु कंना सुनणा ॥

To see without eyes; to hear without ears;

पैरा बाझहु चलणा विणु हथा करणा ॥

to walk without feet; to work without hands;

जीभै बाझहु बोलणा इउ जीवत मरणा ॥

to speak without a tongue-like this, one remains dead while yet alive.

नानक हुकमु पछाणि कै तउ खसमै मिलणा ॥१॥

O Nanak, recognize the Hukam of the Lord's Command, and merge with your Lord and Master. ||1||

मः २ ॥

Second Mehl:

दिसै सुणीऐ जाणीऐ साउ न पाइआ जाइ ॥

He is seen, heard and known, but His subtle essence is not obtained.

रुहला टुंडा अंधुला किउ गलि लगै धाइ ॥

How can the lame, armless and blind person run to embrace the Lord?

भै के चरण कर भाव के लोइण सुरति करेइ ॥

Let the Fear of God be your feet, and let His Love be your hands; let His Understanding be your eyes.

नानकु कहै सिआणीए इव कंत मिलावा होइ ॥२॥

Says Nanak, in this way, O wise soul-bride, you shall be united with your Husband Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सदा सदा तूं एकु है तुधु दूजा खेलु रचाइआ ॥

Forever and ever, You are the only One; You set the play of duality in motion.

हउमै गरबु उपाइ कै लोभु अंतरि जंता पाइआ ॥

You created egotism and arrogant pride, and You placed greed within our beings.

जिउ भावै तिउ रखु तू सभ करे तेरा कराइआ ॥

Keep me as it pleases Your Will; everyone acts as You cause them to act.

इकना बखसहि मेलि लैहि गुरमती तुधै लाइआ ॥

Some are forgiven, and merge with You; through the Guru's Teachings, we are joined to You.

इकि खड़े करहि तेरी चाकरी विणु नावै होरु न भाइआ ॥

Some stand and serve You; without the Name, nothing else pleases them.

होरु कार वेकार है इकि सची कारै लाइआ ॥

Any other task would be worthless to them-You have enjoined them to Your True Service.

पुतु कलतु कुट्मबु है इकि अलिपतु रहे जो तुधु भाइआ ॥

In the midst of children, spouse and relations, some still remain detached; they are pleasing to Your Will.

ओहि अंदरहु बाहरहु निरमले सचै नाइ समाइआ ॥३॥

Inwardly and outwardly, they are pure, and they are absorbed in the True Name. ||3||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

सुइने कै परबति गुफा करी कै पाणी पइआलि ॥

I may make a cave, in a mountain of gold, or in the water of the nether regions;

कै विचि धरती कै आकासी उरधि रहा सिरि भारि ॥

I may remain standing on my head, upside-down, on the earth or up in the sky;

पुरु करि काइआ कपड़ु पहिरा धोवा सदा कारि ॥

I may totally cover my body with clothes, and wash them continually;

बगा रता पीअला काला बेदा करी पुकार ॥

I may shout out loud, the white, red, yellow and black Vedas;

होइ कुचीलु रहा मलु धारी दुरमति मति विकार ॥

I may even live in dirt and filth. And yet, all this is just a product of evil-mindedness, and intellectual corruption.

ना हउ ना मै ना हउ होवा नानक सबदु वीचारि ॥१॥

I was not, I am not, and I will never be anything at all! O Nanak, I dwell only on the Word of the Shabad. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

वसत्र पखालि पखाले काइआ आपे संजमि होवै ॥

They wash their clothes, and scrub their bodies, and try to practice self-discipline.

अंतरि मैलु लगी नही जाणै बाहरहु मलि मलि धोवै ॥

But they are not aware of the filth staining their inner being, while they try and try to wash off the outer dirt.

अंधा भूलि पइआ जम जाले ॥

The blind go astray, caught by the noose of Death.

वसतु पराई अपुनी करि जानै हउमै विचि दुखु घाले ॥

They see other people's property as their own, and in egotism, they suffer in pain.

नानक गुरमुखि हउमै तुटै ता हरि हरि नामु धिआवै ॥

O Nanak, the egotism of the Gurmukhs is broken, and then, they meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

नामु जपे नामो आराधे नामे सुखि समावै ॥२॥

They chant the Naam, meditate on the Naam, and through the Naam, they are absorbed in peace. ||2||

पवड़ी ॥

Pauree:

काइआ हंसि संजोगु मेलि मिलाइआ ॥

Destiny has brought together and united the body and the soul-swan.

तिन ही कीआ विजोगु जिनि उपाइआ ॥

He who created them, also separates them.

मूरखु भोगे भोगु दुख सबाइआ ॥

The fools enjoy their pleasures; they must also endure all their pains.

सुखहु उठे रोग पाप कमाइआ ॥

From pleasures, arise diseases and the commission of sins.

हरखहु सोगु विजोगु उपाइ खपाइआ ॥

From sinful pleasures come sorrow, separation, birth and death.

मूरख गणत गणाइ झगड़ा पाइआ ॥

The fools try to account for their misdeeds, and argue uselessly.

सतिगुर हथि निबेड़ु झगड़ु चुकाइआ ॥

The judgement is in the Hands of the True Guru, who puts an end to the argument.

करता करे सु होगु न चलै चलाइआ ॥४॥

Whatever the Creator does, comes to pass. It cannot be changed by anyone's efforts. ||4||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

कूड़ु बोलि मुरदारु खाइ ॥

Telling lies, they eat dead bodies.

Page 140

अवरी नो समझावणि जाइ ॥

And yet, they go out to teach others.

मुठा आपि मुहाए साथै ॥

They are deceived, and they deceive their companions.

नानक ऐसा आगू जापै ॥१॥

O Nanak, such are the leaders of men. ||1||

महला ४ ॥

Fourth Mehl:

जिस दै अंदरि सचु है सो सचा नामु मुखि सचु अलाए ॥

Those, within whom the Truth dwells, obtain the True Name; they speak only the Truth.

ओहु हरि मारगि आपि चलदा होरना नो हरि मारगि पाए ॥

They walk on the Lord's Path, and inspire others to walk on the Lord's Path as well.

जे अगै तीरथु होइ ता मलु लहै छपड़ि नातै सगवी मलु लाए ॥

Bathing in a pool of holy water, they are washed clean of filth. But, by bathing in a stagnant pond, they are contaminated with even more filth.

तीरथु पूरा सतिगुरू जो अनदिनु हरि हरि नामु धिआए ॥

The True Guru is the Perfect Pool of Holy Water. Night and day, He meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

ओहु आपि छुटा कुट्मब सिउ दे हरि हरि नामु सभ स्रिसटि छडाए ॥

He is saved, along with his family; bestowing the Name of the Lord, Har, Har, He saves the whole world.

जन नानक तिसु बलिहारणै जो आपि जपै अवरा नामु जपाए ॥२॥

Servant Nanak is a sacrifice to one who himself chants the Naam, and inspires others to chant it as well. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

इकि कंद मूलु चुणि खाहि वण खंडि वासा ॥

Some pick and eat fruits and roots, and live in the wilderness.

इकि भगवा वेसु करि फिरहि जोगी संनिआसा ॥

Some wander around wearing saffron robes, as Yogis and Sanyaasees.

अंदरि त्रिसना बहुतु छादन भोजन की आसा ॥

But there is still so much desire within them-they still yearn for clothes and food.

बिरथा जनमु गवाइ न गिरही न उदासा ॥

They waste their lives uselessly; they are neither householders nor renunciates.

जमकालु सिरहु न उतरै त्रिबिधि मनसा ॥

The Messenger of Death hangs over their heads, and they cannot escape the three-phased desire.

गुरमती कालु न आवै नेड़ै जा होवै दासनि दासा ॥

Death does not even approach those who follow the Guru's Teachings, and become the slaves of the Lord's slaves.

सचा सबदु सचु मनि घर ही माहि उदासा ॥

The True Word of the Shabad abides in their true minds; within the home of their own inner beings, they remain detached.

नानक सतिगुरु सेवनि आपणा से आसा ते निरासा ॥५॥

O Nanak, those who serve their True Guru, rise from desire to desirelessness. ||5||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

जे रतु लगै कपड़ै जामा होइ पलीतु ॥

If one's clothes are stained with blood, the garment becomes polluted.

जो रतु पीवहि माणसा तिन किउ निरमलु चीतु ॥

Those who suck the blood of human beings-how can their consciousness be pure?

नानक नाउ खुदाइ का दिलि हछै मुखि लेहु ॥

O Nanak, chant the Name of God, with heart-felt devotion.

अवरि दिवाजे दुनी के झूठे अमल करेहु ॥१॥

Everything else is just a pompous worldly show, and the practice of false deeds. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

जा हउ नाही ता किआ आखा किहु नाही किआ होवा ॥

Since I am no one, what can I say? Since I am nothing, what can I be?

कीता करणा कहिआ कथना भरिआ भरि भरि धोवां ॥

As He created me, so I act. As He causes me to speak, so I speak. I am full and overflowing with sins-if only I could wash them away!

आपि न बुझा लोक बुझाई ऐसा आगू होवां ॥

I do not understand myself, and yet I try to teach others. Such is the guide I am!

नानक अंधा होइ कै दसे राहै सभसु मुहाए साथै ॥

O Nanak, the one who is blind shows others the way, and misleads all his companions.

अगै गइआ मुहे मुहि पाहि सु ऐसा आगू जापै ॥२॥

But, going to the world hereafter, he shall be beaten and kicked in the face; then, it will be obvious, what sort of guide he was! ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

माहा रुती सभ तूं घड़ी मूरत वीचारा ॥

Through all the months and the seasons, the minutes and the hours, I dwell upon You, O Lord.

तूं गणतै किनै न पाइओ सचे अलख अपारा ॥

No one has attained You by clever calculations, O True, Unseen and Infinite Lord.

पड़िआ मूरखु आखीऐ जिसु लबु लोभु अहंकारा ॥

That scholar who is full of greed, arrogant pride and egotism, is known to be a fool.

नाउ पड़ीऐ नाउ बुझीऐ गुरमती वीचारा ॥

So read the Name, and realize the Name, and contemplate the Guru's Teachings.

गुरमती नामु धनु खटिआ भगती भरे भंडारा ॥

Through the Guru's Teachings, I have earned the wealth of the Naam; I possess the storehouses, overflowing with devotion to the Lord.

निरमलु नामु मंनिआ दरि सचै सचिआरा ॥

Believing in the Immaculate Naam, one is hailed as true, in the True Court of the Lord.

जिस दा जीउ पराणु है अंतरि जोति अपारा ॥

The Divine Light of the Infinite Lord, who owns the soul and the breath of life, is deep within the inner being.

सचा साहु इकु तूं होरु जगतु वणजारा ॥६॥

You alone are the True Banker, O Lord; the rest of the world is just Your petty trader. ||6||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

मिहर मसीति सिदकु मुसला हकु हलालु कुराणु ॥

Let mercy be your mosque, faith your prayer-mat, and honest living your Koran.

सरम सुंनति सीलु रोजा होहु मुसलमाणु ॥

Make modesty your circumcision, and good conduct your fast. In this way, you shall be a true Muslim.

करणी काबा सचु पीरु कलमा करम निवाज ॥

Let good conduct be your Kaabaa, Truth your spiritual guide, and the karma of good deeds your prayer and chant.

तसबी सा तिसु भावसी नानक रखै लाज ॥१॥

Let your rosary be that which is pleasing to His Will. O Nanak, God shall preserve your honor. ||1||

Page 141

मः १ ॥

First Mehl

हकु पराइआ नानका उसु सूअर उसु गाइ ॥

: To take what rightfully belongs to another, is like a Muslim eating pork, or a Hindu eating beef.

गुरु पीरु हामा ता भरे जा मुरदारु न खाइ ॥

Our Guru, our Spiritual Guide, stands by us, if we do not eat those carcasses.

गली भिसति न जाईऐ छुटै सचु कमाइ ॥

By mere talk, people do not earn passage to Heaven. Salvation comes only from the practice of Truth.

मारण पाहि हराम महि होइ हलालु न जाइ ॥

By adding spices to forbidden foods, they are not made acceptable.

नानक गली कूड़ीई कूड़ो पलै पाइ ॥२॥

O Nanak, from false talk, only falsehood is obtained. ||2||

मः १ ॥

First Mehl:

पंजि निवाजा वखत पंजि पंजा पंजे नाउ ॥

There are five prayers and five times of day for prayer; the five have five names.

पहिला सचु हलाल दुइ तीजा खैर खुदाइ ॥

Let the first be truthfulness, the second honest living, and the third charity in the Name of God.

चउथी नीअति रासि मनु पंजवी सिफति सनाइ ॥

Let the fourth be good will to all, and the fifth the praise of the Lord.

करणी कलमा आखि कै ता मुसलमाणु सदाइ ॥

Repeat the prayer of good deeds, and then, you may call yourself a Muslim.

नानक जेते कूड़िआर कूड़ै कूड़ी पाइ ॥३॥

O Nanak, the false obtain falsehood, and only falsehood. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

इकि रतन पदारथ वणजदे इकि कचै दे वापारा ॥

Some trade in priceless jewels, while others deal in mere glass.

सतिगुरि तुठै पाईअनि अंदरि रतन भंडारा ॥

When the True Guru is pleased, we find the treasure of the jewel, deep within the self.

विणु गुर किनै न लधिआ अंधे भउकि मुए कूड़िआरा ॥

Without the Guru, no one has found this treasure. The blind and the false have died in their endless wanderings.

मनमुख दूजै पचि मुए ना बूझहि वीचारा ॥

The self-willed manmukhs putrefy and die in duality. They do not understand contemplative meditation.

इकसु बाझहु दूजा को नही किसु अगै करहि पुकारा ॥

Without the One Lord, there is no other at all. Unto whom should they complain?

इकि निरधन सदा भउकदे इकना भरे तुजारा ॥

Some are destitute, and wander around endlessly, while others have storehouses of wealth.

विणु नावै होरु धनु नाही होरु बिखिआ सभु छारा ॥

Without God's Name, there is no other wealth. Everything else is just poison and ashes.

नानक आपि कराए करे आपि हुकमि सवारणहारा ॥७॥

O Nanak, the Lord Himself acts, and causes others to act; by the Hukam of His Command, we are embellished and exalted. ||7||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

मुसलमाणु कहावणु मुसकलु जा होइ ता मुसलमाणु कहावै ॥

It is difficult to be called a Muslim; if one is truly a Muslim, then he may be called one.

अवलि अउलि दीनु करि मिठा मसकल माना मालु मुसावै ॥

First, let him savor the religion of the Prophet as sweet; then, let his pride of his possessions be scraped away.

होइ मुसलिमु दीन मुहाणै मरण जीवण का भरमु चुकावै ॥

Becoming a true Muslim, a disciple of the faith of Mohammed, let him put aside the delusion of death and life.

रब की रजाइ मंने सिर उपरि करता मंने आपु गवावै ॥

As he submits to God's Will, and surrenders to the Creator, he is rid of selfishness and conceit.

तउ नानक सरब जीआ मिहरमति होइ त मुसलमाणु कहावै ॥१॥

And when, O Nanak, he is merciful to all beings, only then shall he be called a Muslim. ||1||

महला ४ ॥

Fourth Mehl:

परहरि काम क्रोधु झूठु निंदा तजि माइआ अहंकारु चुकावै ॥

Renounce sexual desire, anger, falsehood and slander; forsake Maya and eliminate egotistical pride.

तजि कामु कामिनी मोहु तजै ता अंजन माहि निरंजनु पावै ॥

Renounce sexual desire and promiscuity, and give up emotional attachment. Only then shall you obtain the Immaculate Lord amidst the darkness of the world.

तजि मानु अभिमानु प्रीति सुत दारा तजि पिआस आस राम लिव लावै ॥

Renounce selfishness, conceit and arrogant pride, and your love for your children and spouse. Abandon your thirsty hopes and desires, and embrace love for the Lord.

नानक साचा मनि वसै साच सबदि हरि नामि समावै ॥२॥

O Nanak, the True One shall come to dwell in your mind. Through the True Word of the Shabad, you shall be absorbed in the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

राजे रयति सिकदार कोइ न रहसीओ ॥

Neither the kings, nor their subjects, nor the leaders shall remain.

हट पटण बाजार हुकमी ढहसीओ ॥

The shops, the cities and the streets shall eventually disintegrate, by the Hukam of the Lord's Command.

पके बंक दुआर मूरखु जाणै आपणे ॥

Those solid and beautiful mansions-the fools think that they belong to them.

दरबि भरे भंडार रीते इकि खणे ॥

The treasure-houses, filled with wealth, shall be emptied out in an instant.

ताजी रथ तुखार हाथी पाखरे ॥

The horses, chariots, camels and elephants with all their decorations;

बाग मिलख घर बार किथै सि आपणे ॥

the gardens, lands, houses, where are all those things, which they believed to be their own,

त्मबू पलंघ निवार सराइचे लालती ॥

including tents, soft beds and satin pavilions?

नानक सच दातारु सिनाखतु कुदरती ॥८॥

O Nanak, the True One is the Giver of all; He is revealed through His All-powerful Creative Nature. ||8||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

नदीआ होवहि धेणवा सुम होवहि दुधु घीउ ॥

If the rivers became cows, giving milk, and the spring water became milk and ghee;

सगली धरती सकर होवै खुसी करे नित जीउ ॥

If all the earth became sugar, to continually excite the mind;

Page 142

परबतु सुइना रुपा होवै हीरे लाल जड़ाउ ॥

if the mountains became gold and silver, studded with gems and jewels

भी तूंहै सालाहणा आखण लहै न चाउ ॥१॥

-even then, I would worship and adore You, and my longing to chant Your Praises would not decrease. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

भार अठारह मेवा होवै गरुड़ा होइ सुआउ ॥

If all the eighteen loads of vegetation became fruits,

चंदु सूरजु दुइ फिरदे रखीअहि निहचलु होवै थाउ ॥

and the growing grass became sweet rice; if I were able to stop the sun and the moon in their orbits and hold them perfectly steady

भी तूंहै सालाहणा आखण लहै न चाउ ॥२॥

-even then, I would worship and adore You, and my longing to chant Your Praises would not decrease. ||2||

मः १ ॥

First Mehl:

जे देहै दुखु लाईऐ पाप गरह दुइ राहु ॥

If my body were afflicted with pain, under the evil influence of unlucky stars;

रतु पीणे राजे सिरै उपरि रखीअहि एवै जापै भाउ ॥

and if the blood-sucking kings were to hold power over me

भी तूंहै सालाहणा आखण लहै न चाउ ॥३॥

-even if this were my condition, I would still worship and adore You, and my longing to chant Your Praises would not decrease. ||3||

मः १ ॥

First Mehl:

अगी पाला कपड़ु होवै खाणा होवै वाउ ॥

If fire and ice were my clothes, and the wind was my food;

सुरगै दीआ मोहणीआ इसतरीआ होवनि नानक सभो जाउ ॥

and even if the enticing heavenly beauties were my wives, O Nanak-all this shall pass away!

भी तूहै सालाहणा आखण लहै न चाउ ॥४॥

Even then, I would worship and adore You, and my longing to chant Your Praises would not decrease. ||4||

पवड़ी ॥

Pauree:

बदफैली गैबाना खसमु न जाणई ॥

The foolish demon, who does evil deeds, does not know his Lord and Master.

सो कहीऐ देवाना आपु न पछाणई ॥

Call him a mad-man, if he does not understand himself.

कलहि बुरी संसारि वादे खपीऐ ॥

The strife of this world is evil; these struggles are consuming it.

विणु नावै वेकारि भरमे पचीऐ ॥

Without the Lord's Name, life is worthless. Through doubt, the people are being destroyed.

राह दोवै इकु जाणै सोई सिझसी ॥

One who recognizes that all spiritual paths lead to the One shall be emancipated.

कुफर गोअ कुफराणै पइआ दझसी ॥

One who speaks lies shall fall into hell and burn.

सभ दुनीआ सुबहानु सचि समाईऐ ॥

In all the world, the most blessed and sanctified are those who remain absorbed in Truth.

सिझै दरि दीवानि आपु गवाईऐ ॥९॥

One who eliminates selfishness and conceit is redeemed in the Court of the Lord. ||9||

मः १ सलोकु ॥

First Mehl, Shalok:

सो जीविआ जिसु मनि वसिआ सोइ ॥

They alone are truly alive, whose minds are filled with the Lord.

नानक अवरु न जीवै कोइ ॥

O Nanak, no one else is truly alive;

जे जीवै पति लथी जाइ ॥

those who merely live shall depart in dishonor;

सभु हरामु जेता किछु खाइ ॥

everything they eat is impure.

राजि रंगु मालि रंगु ॥

Intoxicated with power and thrilled with wealth,

रंगि रता नचै नंगु ॥

they delight in their pleasures, and dance about shamelessly.

नानक ठगिआ मुठा जाइ ॥

O Nanak, they are deluded and defrauded.

विणु नावै पति गइआ गवाइ ॥१॥

Without the Lord's Name, they lose their honor and depart. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

किआ खाधै किआ पैधै होइ ॥

What good is food, and what good are clothes,

जा मनि नाही सचा सोइ ॥

if the True Lord does not abide within the mind?

किआ मेवा किआ घिउ गुड़ु मिठा किआ मैदा किआ मासु ॥

What good are fruits, what good is ghee, sweet jaggery, what good is flour, and what good is meat?

किआ कपड़ु किआ सेज सुखाली कीजहि भोग बिलास ॥

What good are clothes, and what good is a soft bed, to enjoy pleasures and sensual delights?

किआ लसकर किआ नेब खवासी आवै महली वासु ॥

What good is an army, and what good are soldiers, servants and mansions to live in?

नानक सचे नाम विणु सभे टोल विणासु ॥२॥

O Nanak, without the True Name, all this paraphernalia shall disappear. ||2||

पवड़ी ॥

Pauree:

जाती दै किआ हथि सचु परखीऐ ॥

What good is social class and status? Truthfulness is measured within.

महुरा होवै हथि मरीऐ चखीऐ ॥

Pride in one's status is like poison-holding it in your hand and eating it, you shall die.

सचे की सिरकार जुगु जुगु जाणीऐ ॥

The True Lord's Sovereign Rule is known throughout the ages.

हुकमु मंने सिरदारु दरि दीबाणीऐ ॥

One who respects the Hukam of the Lord's Command is honored and respected in the Court of the Lord.

फुरमानी है कार खसमि पठाइआ ॥

By the Order of our Lord and Master, we have been brought into this world.

तबलबाज बीचार सबदि सुणाइआ ॥

The Drummer, the Guru, has announced the Lord's meditation, through the Word of the Shabad.

इकि होए असवार इकना साखती ॥

Some have mounted their horses in response, and others are saddling up.

इकनी बधे भार इकना ताखती ॥१०॥

Some have tied up their bridles, and others have already ridden off. ||10||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

जा पका ता कटिआ रही सु पलरि वाड़ि ॥

When the crop is ripe, then it is cut down; only the stalks are left standing.

सणु कीसारा चिथिआ कणु लइआ तनु झाड़ि ॥

The corn on the cob is put into the thresher, and the kernels are separated from the cobs.

दुइ पुड़ चकी जोड़ि कै पीसण आइ बहिठु ॥

Placing the kernels between the two mill-stones, people sit and grind the corn.

जो दरि रहे सु उबरे नानक अजबु डिठु ॥१॥

Those kernels which stick to the central axle are spared-Nanak has seen this wonderful vision! ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

वेखु जि मिठा कटिआ कटि कुटि बधा पाइ ॥

Look, and see how the sugar-cane is cut down. After cutting away its branches, its feet are bound together into bundles,

Page 143

खुंढा अंदरि रखि कै देनि सु मल सजाइ ॥

and then, it is placed between the wooden rollers and crushed.

रसु कसु टटरि पाईऐ तपै तै विललाइ ॥

What punishment is inflicted upon it! Its juice is extracted and placed in the cauldron; as it is heated, it groans and cries out.

भी सो फोगु समालीऐ दिचै अगि जालाइ ॥

And then, the crushed cane is collected and burnt in the fire below.

नानक मिठै पतरीऐ वेखहु लोका आइ ॥२॥

Nanak: come, people, and see how the sweet sugar-cane is treated! ||2||

पवड़ी ॥

Pauree:

इकना मरणु न चिति आस घणेरिआ ॥

Some do not think of death; they entertain great hopes.

मरि मरि जमहि नित किसै न केरिआ ॥

They die, and are re-born, and die, over and over again. They are of no use at all!

आपनड़ै मनि चिति कहनि चंगेरिआ ॥

In their conscious minds, they call themselves good.

जमराजै नित नित मनमुख हेरिआ ॥

The King of the Angels of Death hunts down those self-willed manmukhs, over and over again.

मनमुख लूण हाराम किआ न जाणिआ ॥

The manmukhs are false to their own selves; they feel no gratitude for what they have been given.

बधे करनि सलाम खसम न भाणिआ ॥

Those who merely perform rituals of worship are not pleasing to their Lord and Master.

सचु मिलै मुखि नामु साहिब भावसी ॥

Those who attain the True Lord and chant His Name are pleasing to the Lord.

करसनि तखति सलामु लिखिआ पावसी ॥११॥

They worship the Lord and bow at His Throne. They fulfill their pre-ordained destiny. ||11||

मः १ सलोकु ॥

First Mehl, Shalok:

मछी तारू किआ करे पंखी किआ आकासु ॥

What can deep water do to a fish? What can the vast sky do to a bird?

पथर पाला किआ करे खुसरे किआ घर वासु ॥

What can cold do to a stone? What is married life to a eunuch?

कुते चंदनु लाईऐ भी सो कुती धातु ॥

You may apply sandalwood oil to a dog, but he will still be a dog.

बोला जे समझाईऐ पड़ीअहि सिंम्रिति पाठ ॥

You may try to teach a deaf person by reading the Simritees to him, but how will he learn?

अंधा चानणि रखीऐ दीवे बलहि पचास ॥

You may place a light before a blind man and burn fifty lamps, but how will he see?

चउणे सुइना पाईऐ चुणि चुणि खावै घासु ॥

You may place gold before a herd of cattle, but they will pick out the grass to eat.

लोहा मारणि पाईऐ ढहै न होइ कपास ॥

You may add flux to iron and melt it, but it will not become soft like cotton.

नानक मूरख एहि गुण बोले सदा विणासु ॥१॥

O Nanak, this is the nature of a fool-everything he speaks is useless and wasted. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

कैहा कंचनु तुटै सारु ॥

When pieces of bronze or gold or iron break,

अगनी गंढु पाए लोहारु ॥

the metal-smith welds them together again in the fire, and the bond is established.

गोरी सेती तुटै भतारु ॥

If a husband leaves his wife,

पुती गंढु पवै संसारि ॥

their children may bring them back together in the world, and the bond is established.

राजा मंगै दितै गंढु पाइ ॥

When the king makes a demand, and it is met, the bond is established.

भुखिआ गंढु पवै जा खाइ ॥

When the hungry man eats, he is satisfied, and the bond is established.

काला गंढु नदीआ मीह झोल ॥

In the famine, the rain fills the streams to overflowing, and the bond is established.

गंढु परीती मिठे बोल ॥

There is a bond between love and words of sweetness.

बेदा गंढु बोले सचु कोइ ॥

When one speaks the Truth, a bond is established with the Holy Scriptures.

मुइआ गंढु नेकी सतु होइ ॥

Through goodness and truth, the dead establish a bond with the living.

एतु गंढि वरतै संसारु ॥

Such are the bonds which prevail in the world.

मूरख गंढु पवै मुहि मार ॥

The fool establishes his bonds only when he is slapped in the face.

नानकु आखै एहु बीचारु ॥

Nanak says this after deep reflection:

सिफती गंढु पवै दरबारि ॥२॥

through the Lord's Praise, we establish a bond with His Court. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपे कुदरति साजि कै आपे करे बीचारु ॥

He Himself created and adorned the Universe, and He Himself contemplates it.

इकि खोटे इकि खरे आपे परखणहारु ॥

Some are counterfeit, and some are genuine. He Himself is the Appraiser.

खरे खजानै पाईअहि खोटे सटीअहि बाहर वारि ॥

The genuine are placed in His Treasury, while the counterfeit are thrown away.

खोटे सची दरगह सुटीअहि किसु आगै करहि पुकार ॥

The counterfeit are thrown out of the True Court-unto whom should they complain?

सतिगुर पिछै भजि पवहि एहा करणी सारु ॥

They should worship and follow the True Guru-this is the lifestyle of excellence.

सतिगुरु खोटिअहु खरे करे सबदि सवारणहारु ॥

The True Guru converts the counterfeit into genuine; through the Word of the Shabad, He embellishes and exalts us.

सची दरगह मंनीअनि गुर कै प्रेम पिआरि ॥

Those who have enshrined love and affection for the Guru, are honored in the True Court.

गणत तिना दी को किआ करे जो आपि बखसे करतारि ॥१२॥

Who can estimate the value of those who have been forgiven by the Creator Lord Himself? ||12||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

हम जेर जिमी दुनीआ पीरा मसाइका राइआ ॥

All the spiritual teachers, their disciples and the rulers of the world shall be buried under the ground.

मे रवदि बादिसाहा अफजू खुदाइ ॥

The emperors shall also pass away; God alone is Eternal.

एक तूही एक तुही ॥१॥

You alone, Lord, You alone. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

न देव दानवा नरा ॥

Neither the angels, nor the demons, nor human beings,

न सिध साधिका धरा ॥

nor the Siddhas, nor the seekers shall remain on the earth.

असति एक दिगरि कुई ॥

Who else is there?

Page 144

एक तुई एक तुई ॥२॥

You alone, Lord, You alone. ||2||

मः १ ॥

First Mehl:

न दादे दिहंद आदमी ॥

Neither the just, nor the generous, nor any humans at all,

न सपत जेर जिमी ॥

nor the seven realms beneath the earth, shall remain.

असति एक दिगरि कुई ॥

The One Lord alone exists. Who else is there?

एक तुई एक तुई ॥३॥

You alone, Lord, You alone. ||3||

मः १ ॥

First Mehl:

न सूर ससि मंडलो ॥

Neither the sun, nor the moon, nor the planets,

न सपत दीप नह जलो ॥

nor the seven continents, nor the oceans,

अंन पउण थिरु न कुई ॥

nor food, nor the wind - nothing is permanent.

एकु तुई एकु तुई ॥४॥

You alone, Lord, You alone. ||4||

मः १ ॥

First Mehl:

न रिजकु दसत आ कसे ॥

Our sustenance is not in the hands of any person.

हमा रा एकु आस वसे ॥

The hopes of all rest in the One Lord.

असति एकु दिगर कुई ॥

The One Lord alone exists-who else is there?

एक तुई एकु तुई ॥५॥

You alone, Lord, You alone. ||5||

मः १ ॥

First Mehl:

परंदए न गिराह जर ॥

The birds have no money in their pockets.

दरखत आब आस कर ॥

They place their hopes on trees and water.

दिहंद सुई ॥

He alone is the Giver.

एक तुई एक तुई ॥६॥

You alone, Lord, You alone. ||6||

मः १ ॥

First Mehl:

नानक लिलारि लिखिआ सोइ ॥

O Nanak, that destiny which is pre-ordained and written on one's forehead

मेटि न साकै कोइ ॥

-no one can erase it.

कला धरै हिरै सुई ॥

The Lord infuses strength, and He takes it away again.

एकु तुई एकु तुई ॥७॥

You alone, O Lord, You alone. ||7||

पउड़ी ॥

Pauree:

सचा तेरा हुकमु गुरमुखि जाणिआ ॥

True is the Hukam of Your Command. To the Gurmukh, it is known.

गुरमती आपु गवाइ सचु पछाणिआ ॥

Through the Guru's Teachings, selfishness and conceit are eradicated, and the Truth is realized.

सचु तेरा दरबारु सबदु नीसाणिआ ॥

True is Your Court. It is proclaimed and revealed through the Word of the Shabad.

सचा सबदु वीचारि सचि समाणिआ ॥

Meditating deeply on the True Word of the Shabad, I have merged into the Truth.

मनमुख सदा कूड़िआर भरमि भुलाणिआ ॥

The self-willed manmukhs are always false; they are deluded by doubt.

विसटा अंदरि वासु सादु न जाणिआ ॥

They dwell in manure, and they do not know the taste of the Name.

विणु नावै दुखु पाइ आवण जाणिआ ॥

Without the Name, they suffer the agonies of coming and going.

नानक पारखु आपि जिनि खोटा खरा पछाणिआ ॥१३॥

O Nanak, the Lord Himself is the Appraiser, who distinguishes the counterfeit from the genuine. ||13||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

सीहा बाजा चरगा कुहीआ एना खवाले घाह ॥

Tigers, hawks, falcons and eagles-the Lord could make them eat grass.

घाहु खानि तिना मासु खवाले एहि चलाए राह ॥

And those animals which eat grass-He could make them eat meat. He could make them follow this way of life.

नदीआ विचि टिबे देखाले थली करे असगाह ॥

He could raise dry land from the rivers, and turn the deserts into bottomless oceans.

कीड़ा थापि देइ पातिसाही लसकर करे सुआह ॥

He could appoint a worm as king, and reduce an army to ashes.

जेते जीअ जीवहि लै साहा जीवाले ता कि असाह ॥

All beings and creatures live by breathing, but He could keep us alive, even without the breath.

नानक जिउ जिउ सचे भावै तिउ तिउ देइ गिराह ॥१॥

O Nanak, as it pleases the True Lord, He gives us sustenance. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

इकि मासहारी इकि त्रिणु खाहि ॥

Some eat meat, while others eat grass.

इकना छतीह अंम्रित पाहि ॥

Some have all the thirty-six varieties of delicacies,

इकि मिटीआ महि मिटीआ खाहि ॥

while others live in the dirt and eat mud.

इकि पउण सुमारी पउण सुमारि ॥

Some control the breath, and regulate their breathing.

इकि निरंकारी नाम आधारि ॥

Some live by the Support of the Naam, the Name of the Formless Lord.

जीवै दाता मरै न कोइ ॥

The Great Giver lives; no one dies.

नानक मुठे जाहि नाही मनि सोइ ॥२॥

O Nanak, those who do not enshrine the Lord within their minds are deluded. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

पूरे गुर की कार करमि कमाईऐ ॥

By the karma of good actions, some come to serve the Perfect Guru.

गुरमती आपु गवाइ नामु धिआईऐ ॥

Through the Guru's Teachings, some eliminate selfishness and conceit, and meditate on the Naam, the Name of the Lord.

दूजी कारै लगि जनमु गवाईऐ ॥

Undertaking any other task, they waste their lives in vain.

विणु नावै सभ विसु पैझै खाईऐ ॥

Without the Name, all that they wear and eat is poison.

सचा सबदु सालाहि सचि समाईऐ ॥

Praising the True Word of the Shabad, they merge with the True Lord.

विणु सतिगुरु सेवे नाही सुखि निवासु फिरि फिरि आईऐ ॥

Without serving the True Guru, they do not obtain the home of peace; they are consigned to reincarnation, over and over again.

दुनीआ खोटी रासि कूड़ु कमाईऐ ॥

Investing counterfeit capital, they earn only falsehood in the world.

नानक सचु खरा सालाहि पति सिउ जाईऐ ॥१४॥

O Nanak, singing the Praises of the Pure, True Lord, they depart with honor. ||14||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

तुधु भावै ता वावहि गावहि तुधु भावै जलि नावहि ॥

When it pleases You, we play music and sing; when it pleases You, we bathe in water.

Page 145

जा तुधु भावहि ता करहि बिभूता सिंङी नादु वजावहि ॥

When it pleases You, we smear our bodies with ashes, and blow the horn and the conch shell.

जा तुधु भावै ता पड़हि कतेबा मुला सेख कहावहि ॥

When it pleases You, we read the Islamic Scriptures, and are acclaimed as Mullahs and Shaykhs.

जा तुधु भावै ता होवहि राजे रस कस बहुतु कमावहि ॥

When it pleases You, we become kings, and enjoy all sorts of tastes and pleasures.

जा तुधु भावै तेग वगावहि सिर मुंडी कटि जावहि ॥

When it pleases You, we wield the sword, and cut off the heads of our enemies.

जा तुधु भावै जाहि दिसंतरि सुणि गला घरि आवहि ॥

When it pleases You, we go out to foreign lands; hearing news of home, we come back again.

जा तुधु भावै नाइ रचावहि तुधु भाणे तूं भावहि ॥

When it pleases You, we are attuned to the Name, and when it pleases You, we become pleasing to You.

नानकु एक कहै बेनंती होरि सगले कूड़ु कमावहि ॥१॥

Nanak utters this one prayer; everything else is just the practice of falsehood. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

जा तूं वडा सभि वडिआंईआ चंगै चंगा होई ॥

You are so Great-all Greatness flows from You. You are So Good-Goodness radiates from You.

जा तूं सचा ता सभु को सचा कूड़ा कोइ न कोई ॥

You are True-all that flows from You is True. Nothing at all is false.

आखणु वेखणु बोलणु चलणु जीवणु मरणा धातु ॥

Talking, seeing, speaking, walking, living and dying-all these are transitory.

हुकमु साजि हुकमै विचि रखै नानक सचा आपि ॥२॥

By the Hukam of His Command, He creates, and in His Command, He keeps us. O Nanak, He Himself is True. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सतिगुरु सेवि निसंगु भरमु चुकाईऐ ॥

Serve the True Guru fearlessly, and your doubt shall be dispelled.

सतिगुरु आखै कार सु कार कमाईऐ ॥

Do that work which the True Guru asks you to do.

सतिगुरु होइ दइआलु त नामु धिआईऐ ॥

When the True Guru becomes merciful, we meditate on the Naam.

लाहा भगति सु सारु गुरमुखि पाईऐ ॥

The profit of devotional worship is excellent. It is obtained by the Gurmukh.

मनमुखि कूड़ु गुबारु कूड़ु कमाईऐ ॥

The self-willed manmukhs are trapped in the darkness of falsehood; they practice nothing but falsehood.

सचे दै दरि जाइ सचु चवांईऐ ॥

Go to the Gate of Truth, and speak the Truth.

सचै अंदरि महलि सचि बुलाईऐ ॥

The True Lord calls the true ones to the Mansion of His Presence.

नानक सचु सदा सचिआरु सचि समाईऐ ॥१५॥

O Nanak, the true ones are forever true; they are absorbed in the True Lord. ||15||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

कलि काती राजे कासाई धरमु पंख करि उडरिआ ॥

The Dark Age of Kali Yuga is the knife, and the kings are butchers; righteousness has sprouted wings and flown away.

कूड़ु अमावस सचु चंद्रमा दीसै नाही कह चड़िआ ॥

In this dark night of falsehood, the moon of Truth is not visible anywhere.

हउ भालि विकुंनी होई ॥

I have searched in vain, and I am so confused;

आधेरै राहु न कोई ॥

in this darkness, I cannot find the path.

विचि हउमै करि दुखु रोई ॥

In egotism, they cry out in pain.

कहु नानक किनि बिधि गति होई ॥१॥

Says Nanak, how will they be saved? ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

कलि कीरति परगटु चानणु संसारि ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praise has appeared as a Light in the world.

गुरमुखि कोई उतरै पारि ॥

How rare are those few Gurmukhs who swim across to the other side!

जिस नो नदरि करे तिसु देवै ॥

The Lord bestows His Glance of Grace;

नानक गुरमुखि रतनु सो लेवै ॥२॥

O Nanak, the Gurmukh receives the jewel. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

भगता तै सैसारीआ जोड़ु कदे न आइआ ॥

Between the Lord's devotees and the people of the world, there can never be any true alliance.

करता आपि अभुलु है न भुलै किसै दा भुलाइआ ॥

The Creator Himself is infallible. He cannot be fooled; no one can fool Him.

भगत आपे मेलिअनु जिनी सचो सचु कमाइआ ॥

He blends His devotees with Himself; they practice Truth, and only Truth.

सैसारी आपि खुआइअनु जिनी कूड़ु बोलि बोलि बिखु खाइआ ॥

The Lord Himself leads the people of the world astray; they tell lies, and by telling lies, they eat poison.

चलण सार न जाणनी कामु करोधु विसु वधाइआ ॥

They do not recognize the ultimate reality, that we all must go; they continue to cultivate the poisons of sexual desire and anger.

भगत करनि हरि चाकरी जिनी अनदिनु नामु धिआइआ ॥

The devotees serve the Lord; night and day, they meditate on the Naam.

दासनि दास होइ कै जिनी विचहु आपु गवाइआ ॥

Becoming the slaves of the Lord's slaves, they eradicate selfishness and conceit from within.

ओना खसमै कै दरि मुख उजले सचै सबदि सुहाइआ ॥१६॥

In the Court of their Lord and Master, their faces are radiant; they are embellished and exalted with the True Word of the Shabad. ||16||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

सबाही सालाह जिनी धिआइआ इक मनि ॥

Those who praise the Lord in the early hours of the morning and meditate on Him single-mindedly,

सेई पूरे साह वखतै उपरि लड़ि मुए ॥

are the perfect kings; at the right time, they die fighting.

दूजै बहुते राह मन कीआ मती खिंडीआ ॥

In the second watch, the focus of the mind is scattered in all sorts of ways.

बहुतु पए असगाह गोते खाहि न निकलहि ॥

So many fall into the bottomless pit; they are dragged under, and they cannot get out again.

Page 146

तीजै मुही गिराह भुख तिखा दुइ भउकीआ ॥

In the third watch, both hunger and thirst bark for attention, and food is put into the mouth.

खाधा होइ सुआह भी खाणे सिउ दोसती ॥

That which is eaten becomes dust, but they are still attached to eating.

चउथै आई ऊंघ अखी मीटि पवारि गइआ ॥

In the fourth watch, they become drowsy. They close their eyes and begin to dream.

भी उठि रचिओनु वादु सै वर्ह्हिआ की पिड़ बधी ॥

Rising up again, they engage in conflicts; they set the stage as if they will live for 100 years.

सभे वेला वखत सभि जे अठी भउ होइ ॥

If at all times, at each and every moment, they live in the fear of God

नानक साहिबु मनि वसै सचा नावणु होइ ॥१॥

-O Nanak, the Lord dwells within their minds, and their cleansing bath is true. ||1||

मः २ ॥

Second Mehl:

सेई पूरे साह जिनी पूरा पाइआ ॥

They are the perfect kings, who have found the Perfect Lord.

अठी वेपरवाह रहनि इकतै रंगि ॥

Twenty-four hours a day, they remain unconcerned, imbued with the Love of the One Lord.

दरसनि रूपि अथाह विरले पाईअहि ॥

Only a few obtain the Darshan, the Blessed Vision of the Unimaginably Beauteous Lord.

करमि पूरै पूरा गुरू पूरा जा का बोलु ॥

Through the perfect karma of good deeds, one meets the Perfect Guru, whose speech is perfect.

नानक पूरा जे करे घटै नाही तोलु ॥२॥

O Nanak, when the Guru makes one perfect, one's weight does not decrease. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जा तूं ता किआ होरि मै सचु सुणाईऐ ॥

When You are with me, what more could I want? I speak only the Truth.

मुठी धंधै चोरि महलु न पाईऐ ॥

Plundered by the thieves of worldly affairs, she does not obtain the Mansion of His Presence.

एनै चिति कठोरि सेव गवाईऐ ॥

Being so stone-hearted, she has lost her chance to serve the Lord.

जितु घटि सचु न पाइ सु भंनि घड़ाईऐ ॥

That heart, in which the True Lord is not found, should be torn down and re-built.

किउ करि पूरै वटि तोलि तुलाईऐ ॥

How can she be weighed accurately, upon the scale of perfection?

कोइ न आखै घटि हउमै जाईऐ ॥

No one will say that her weight has been shorted, if she rids herself of egotism.

लईअनि खरे परखि दरि बीनाईऐ ॥

The genuine are assayed, and accepted in the Court of the All-knowing Lord.

सउदा इकतु हटि पूरै गुरि पाईऐ ॥१७॥

The genuine merchandise is found only in one shop-it is obtained from the Perfect Guru. ||17||

सलोक मः २ ॥

Shalok, Second Mehl:

अठी पहरी अठ खंड नावा खंडु सरीरु ॥

Twenty-four hours a day, destroy the eight things, and in the ninth place, conquer the body.

तिसु विचि नउ निधि नामु एकु भालहि गुणी गहीरु ॥

Within the body are the nine treasures of the Name of the Lord-seek the depths of these virtues.

करमवंती सालाहिआ नानक करि गुरु पीरु ॥

Those blessed with the karma of good actions praise the Lord. O Nanak, they make the Guru their spiritual teacher.

चउथै पहरि सबाह कै सुरतिआ उपजै चाउ ॥

In the fourth watch of the early morning hours, a longing arises in their higher consciousness.

तिना दरीआवा सिउ दोसती मनि मुखि सचा नाउ ॥

They are attuned to the river of life; the True Name is in their minds and on their lips.

ओथै अंम्रितु वंडीऐ करमी होइ पसाउ ॥

The Ambrosial Nectar is distributed, and those with good karma receive this gift.

कंचन काइआ कसीऐ वंनी चड़ै चड़ाउ ॥

Their bodies become golden, and take on the color of spirituality.

जे होवै नदरि सराफ की बहुड़ि न पाई ताउ ॥

If the Jeweler casts His Glance of Grace, they are not placed in the fire again.

सती पहरी सतु भला बहीऐ पड़िआ पासि ॥

Throughout the other seven watches of the day, it is good to speak the Truth, and sit with the spiritually wise.

ओथै पापु पुंनु बीचारीऐ कूड़ै घटै रासि ॥

There, vice and virtue are distinguished, and the capital of falsehood is decreased.

ओथै खोटे सटीअहि खरे कीचहि साबासि ॥

There, the counterfeit are cast aside, and the genuine are cheered.

बोलणु फादलु नानका दुखु सुखु खसमै पासि ॥१॥

Speech is vain and useless. O Nanak, pain and pleasure are in the power of our Lord and Master. ||1||

मः २ ॥

Second Mehl:

पउणु गुरू पाणी पिता माता धरति महतु ॥

Air is the Guru, Water is the Father, and Earth is the Great Mother of all.

दिनसु राति दुइ दाई दाइआ खेलै सगल जगतु ॥

Day and night are the two nurses, in whose lap all the world is at play.

चंगिआईआ बुरिआईआ वाचे धरमु हदूरि ॥

Good deeds and bad deeds-the record is read out in the Presence of the Lord of Dharma.

करमी आपो आपणी के नेड़ै के दूरि ॥

According to their own actions, some are drawn closer, and some are driven farther away.

जिनी नामु धिआइआ गए मसकति घालि ॥

Those who have meditated on the Naam, the Name of the Lord, and departed after having worked by the sweat of their brow

नानक ते मुख उजले होर केती छुटी नालि ॥२॥

-O Nanak, their faces are radiant in the Court of the Lord, and many others are saved along with them! ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सचा भोजनु भाउ सतिगुरि दसिआ ॥

The True Food is the Love of the Lord; the True Guru has spoken.

सचे ही पतीआइ सचि विगसिआ ॥

With this True Food, I am satisfied, and with the Truth, I am delighted.

सचै कोटि गिरांइ निज घरि वसिआ ॥

True are the cities and the villages, where one abides in the True Home of the self.

सतिगुरि तुठै नाउ प्रेमि रहसिआ ॥

When the True Guru is pleased, one receives the Lord's Name, and blossoms forth in His Love.

सचै दै दीबाणि कूड़ि न जाईऐ ॥

No one enters the Court of the True Lord through falsehood.

झूठो झूठु वखाणि सु महलु खुआईऐ ॥

By uttering falsehood and only falsehood, the Mansion of the Lord's Presence is lost.

Page 147

सचै सबदि नीसाणि ठाक न पाईऐ ॥

No one blocks the way of those who are blessed with the Banner of the True Word of the Shabad.

सचु सुणि बुझि वखाणि महलि बुलाईऐ ॥१८॥

Hearing, understanding and speaking Truth, one is called to the Mansion of the Lord's Presence. ||18||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

पहिरा अगनि हिवै घरु बाधा भोजनु सारु कराई ॥

If I dressed myself in fire, and built my house of snow, and made iron my food;

सगले दूख पाणी करि पीवा धरती हाक चलाई ॥

and if I were to drink in all pain like water, and drive the entire earth before me;

धरि ताराजी अ्मबरु तोली पिछै टंकु चड़ाई ॥

and if I were to place the earth upon a scale and balance it with a single copper coin;

एवडु वधा मावा नाही सभसै नथि चलाई ॥

and if I were to become so great that I could not be contained, and if I were to control and lead all;

एता ताणु होवै मन अंदरि करी भि आखि कराई ॥

and if I were to possess so much power within my mind that I could cause others to do my bidding-so what?

जेवडु साहिबु तेवड दाती दे दे करे रजाई ॥

As Great as our Lord and Master is, so great are His gifts. He bestows them according to His Will.

नानक नदरि करे जिसु उपरि सचि नामि वडिआई ॥१॥

O Nanak, those upon whom the Lord casts His Glance of Grace, obtain the glorious greatness of the True Name. ||1||

मः २ ॥

Second Mehl:

आखणु आखि न रजिआ सुनणि न रजे कंन ॥

The mouth is not satisfied by speaking, and the ears are not satisfied by hearing.

अखी देखि न रजीआ गुण गाहक इक वंन ॥

The eyes are not satisfied by seeing-each organ seeks out one sensory quality.

भुखिआ भुख न उतरै गली भुख न जाइ ॥

The hunger of the hungry is not appeased; by mere words, hunger is not relieved.

नानक भुखा ता रजै जा गुण कहि गुणी समाइ ॥२॥

O Nanak, hunger is relieved only when one utters the Glorious Praises of the Praiseworthy Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

विणु सचे सभु कूड़ु कूड़ु कमाईऐ ॥

Without the True One, all are false, and all practice falsehood.

विणु सचे कूड़िआरु बंनि चलाईऐ ॥

Without the True One, the false ones are bound and gagged and driven off.

विणु सचे तनु छारु छारु रलाईऐ ॥

Without the True One, the body is just ashes, and it mingles again with ashes.

विणु सचे सभ भुख जि पैझै खाईऐ ॥

Without the True One, all food and clothes are unsatisfying.

विणु सचे दरबारु कूड़ि न पाईऐ ॥

Without the True One, the false ones do not attain the Lord's Court.

कूड़ै लालचि लगि महलु खुआईऐ ॥

Attached to false attachments, the Mansion of the Lord's Presence is lost.

सभु जगु ठगिओ ठगि आईऐ जाईऐ ॥

The whole world is deceived by deception, coming and going in reincarnation.

तन महि त्रिसना अगि सबदि बुझाईऐ ॥१९॥

Within the body is the fire of desire; through the Word of the Shabad, it is quenched. ||19||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

नानक गुरु संतोखु रुखु धरमु फुलु फल गिआनु ॥

O Nanak, the Guru is the tree of contentment, with flowers of faith, and fruits of spiritual wisdom.

रसि रसिआ हरिआ सदा पकै करमि धिआनि ॥

Watered with the Lord's Love, it remains forever green; through the karma of good deeds and meditation, it ripens.

पति के साद खादा लहै दाना कै सिरि दानु ॥१॥

Honor is obtained by eating this tasty dish; of all gifts, this is the greatest gift. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

सुइने का बिरखु पत परवाला फुल जवेहर लाल ॥

The Guru is the tree of gold, with leaves of coral, and blossoms of jewels and rubies.

तितु फल रतन लगहि मुखि भाखित हिरदै रिदै निहालु ॥

The Words from His Mouth are fruits of jewels. Within His Heart, He beholds the Lord.

नानक करमु होवै मुखि मसतकि लिखिआ होवै लेखु ॥

O Nanak, He is obtained by those, upon whose faces and foreheads such pre-recorded destiny is written.

अठिसठि तीरथ गुर की चरणी पूजै सदा विसेखु ॥

The sixty-eight sacred shrines of pilgrimage are contained in the constant worship of the feet of the Exalted Guru.

हंसु हेतु लोभु कोपु चारे नदीआ अगि ॥

Cruelty, material attachment, greed and anger are the four rivers of fire.

पवहि दझहि नानका तरीऐ करमी लगि ॥२॥

Falling into them, one is burned, O Nanak! One is saved only by holding tight to good deeds. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जीवदिआ मरु मारि न पछोताईऐ ॥

While you are alive, conquer death, and you shall have no regrets in the end.

झूठा इहु संसारु किनि समझाईऐ ॥

This world is false, but only a few understand this.

सचि न धरे पिआरु धंधै धाईऐ ॥

People do not enshrine love for the Truth; they chase after worldly affairs instead.

कालु बुरा खै कालु सिरि दुनीआईऐ ॥

The terrible time of death and annihilation hovers over the heads of the world.

हुकमी सिरि जंदारु मारे दाईऐ ॥

By the Hukam of the Lord's Command, the Messenger of Death smashes his club over their heads.

आपे देइ पिआरु मंनि वसाईऐ ॥

The Lord Himself gives His Love, and enshrines it within their minds.

मुहतु न चसा विलमु भरीऐ पाईऐ ॥

Not a moment or an instant's delay is permitted, when one's measure of life is full.

गुर परसादी बुझि सचि समाईऐ ॥२०॥

By Guru's Grace, one comes to know the True One, and is absorbed into Him. ||20||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

तुमी तुमा विसु अकु धतूरा निमु फलु ॥

Bitter melon, swallow-wort, thorn-apple and nim fruit

मनि मुखि वसहि तिसु जिसु तूं चिति न आवही ॥

-these bitter poisons lodge in the minds and mouths of those who do not remember You.

नानक कहीऐ किसु हंढनि करमा बाहरे ॥१॥

O Nanak, how shall I tell them this? Without the karma of good deeds, they are only destroying themselves. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

मति पंखेरू किरतु साथि कब उतम कब नीच ॥

The intellect is a bird; on account of its actions, it is sometimes high, and sometimes low.

Page 148

कब चंदनि कब अकि डालि कब उची परीति ॥

Sometimes it is perched on the sandalwood tree, and sometimes it is on the branch of the poisonous swallow-wort. Sometimes, it soars through the heavens.

नानक हुकमि चलाईऐ साहिब लगी रीति ॥२॥

O Nanak, our Lord and Master leads us on, according to the Hukam of His Command; such is His Way. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

केते कहहि वखाण कहि कहि जावणा ॥

Some speak and expound, and while speaking and lecturing, they pass away.

वेद कहहि वखिआण अंतु न पावणा ॥

The Vedas speak and expound on the Lord, but they do not know His limits.

पड़िऐ नाही भेदु बुझिऐ पावणा ॥

Not by studying, but through understanding, is the Lord's Mystery revealed.

खटु दरसन कै भेखि किसै सचि समावणा ॥

There are six pathways in the Shaastras, but how rare are those who merge in the True Lord through them.

सचा पुरखु अलखु सबदि सुहावणा ॥

The True Lord is Unknowable; through the Word of His Shabad, we are embellished.

मंने नाउ बिसंख दरगह पावणा ॥

One who believes in the Name of the Infinite Lord, attains the Court of the Lord.

खालक कउ आदेसु ढाढी गावणा ॥

I humbly bow to the Creator Lord; I am a minstrel singing His Praises.

नानक जुगु जुगु एकु मंनि वसावणा ॥२१॥

Nanak enshrines the Lord within his mind. He is the One, throughout the ages. ||21||

सलोकु महला २ ॥

Shalok, Second Mehl:

मंत्री होइ अठूहिआ नागी लगै जाइ ॥

Those who charm scorpions and handle snakes,

आपण हथी आपणै दे कूचा आपे लाइ ॥

only brand themselves with their own hands.

हुकमु पइआ धुरि खसम का अती हू धका खाइ ॥

By the pre-ordained Order of our Lord and Master, they are beaten badly, and struck down.

गुरमुख सिउ मनमुखु अड़ै डुबै हकि निआइ ॥

If the self-willed manmukhs fight with the Gurmukh, they are condemned by the Lord, the True Judge.

दुहा सिरिआ आपे खसमु वेखै करि विउपाइ ॥

He Himself is the Lord and Master of both worlds. He beholds all and makes the exact determination.

नानक एवै जाणीऐ सभ किछु तिसहि रजाइ ॥१॥

O Nanak, know this well: everything is in accordance with His Will. ||1||

महला २ ॥

Second Mehl:

नानक परखे आप कउ ता पारखु जाणु ॥

O Nanak, if someone judges himself, only then is he known as a real judge.

रोगु दारू दोवै बुझै ता वैदु सुजाणु ॥

If someone understands both the disease and the medicine, only then is he a wise physician.

वाट न करई मामला जाणै मिहमाणु ॥

Do not involve yourself in idle business on the way; remember that you are only a guest here.

मूलु जाणि गला करे हाणि लाए हाणु ॥

Speak with those who know the Primal Lord, and renounce your evil ways.

लबि न चलई सचि रहै सो विसटु परवाणु ॥

That virtuous person who does not walk in the way of greed, and who abides in Truth, is accepted and famous.

सरु संधे आगास कउ किउ पहुचै बाणु ॥

If an arrow is shot at the sky, how can it reach there?

अगै ओहु अगंमु है वाहेदड़ु जाणु ॥२॥

The sky above is unreachable-know this well, O archer! ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

नारी पुरख पिआरु प्रेमि सीगारीआ ॥

The soul-bride loves her Husband Lord; she is embellished with His Love.

करनि भगति दिनु राति न रहनी वारीआ ॥

She worships Him day and night; she cannot be restrained from doing so.

महला मंझि निवासु सबदि सवारीआ ॥

In the Mansion of the Lord's Presence, she has made her home; she is adorned with the Word of His Shabad.

सचु कहनि अरदासि से वेचारीआ ॥

She is humble, and she offers her true and sincere prayer.

सोहनि खसमै पासि हुकमि सिधारीआ ॥

She is beautiful in the Company of her Lord and Master; she walks in the Way of His Will.

सखी कहनि अरदासि मनहु पिआरीआ ॥

With her dear friends, she offers her heart-felt prayers to her Beloved.

बिनु नावै ध्रिगु वासु फिटु सु जीविआ ॥

Cursed is that home, and shameful is that life, which is without the Name of the Lord.

सबदि सवारीआसु अंम्रितु पीविआ ॥२२॥

But she who is adorned with the Word of His Shabad, drinks in the Amrit of His Nectar. ||22||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

मारू मीहि न त्रिपतिआ अगी लहै न भुख ॥

The desert is not satisfied by rain, and the fire is not quenched by desire.

राजा राजि न त्रिपतिआ साइर भरे किसुक ॥

The king is not satisfied with his kingdom, and the oceans are full, but still they thirst for more.

नानक सचे नाम की केती पुछा पुछ ॥१॥

O Nanak, how many times must I seek and ask for the True Name? ||1||

महला २ ॥

Second Mehl:

निहफलं तसि जनमसि जावतु ब्रहम न बिंदते ॥

Life is useless, as long as one does not know the Lord God.

सागरं संसारसि गुर परसादी तरहि के ॥

Only a few cross over the world-ocean, by Guru's Grace.

करण कारण समरथु है कहु नानक बीचारि ॥

The Lord is the All-powerful Cause of causes, says Nanak after deep deliberation.

कारणु करते वसि है जिनि कल रखी धारि ॥२॥

The creation is subject to the Creator, who sustains it by His Almighty Power. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

खसमै कै दरबारि ढाढी वसिआ ॥

In the Court of the Lord and Master, His minstrels dwell.

सचा खसमु कलाणि कमलु विगसिआ ॥

Singing the Praises of their True Lord and Master, the lotuses of their hearts have blossomed forth.

खसमहु पूरा पाइ मनहु रहसिआ ॥

Obtaining their Perfect Lord and Master, their minds are transfixed with ecstasy.

दुसमन कढे मारि सजण सरसिआ ॥

Their enemies have been driven out and subdued, and their friends are very pleased.

सचा सतिगुरु सेवनि सचा मारगु दसिआ ॥

Those who serve the Truthful True Guru are shown the True Path.

Page 149

सचा सबदु बीचारि कालु विधउसिआ ॥

Reflecting on the True Word of the Shabad, death is overcome.

ढाढी कथे अकथु सबदि सवारिआ ॥

Speaking the Unspoken Speech of the Lord, one is adorned with the Word of His Shabad.

नानक गुण गहि रासि हरि जीउ मिले पिआरिआ ॥२३॥

Nanak holds tight to the Treasure of Virtue, and meets with the Dear, Beloved Lord. ||23||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

खतिअहु जमे खते करनि त खतिआ विचि पाहि ॥

Born because of the karma of their past mistakes, they make more mistakes, and fall into mistakes.

धोते मूलि न उतरहि जे सउ धोवण पाहि ॥

By washing, their pollution is not removed, even though they may wash hundreds of times.

नानक बखसे बखसीअहि नाहि त पाही पाहि ॥१॥

O Nanak, if God forgives, they are forgiven; otherwise, they are kicked and beaten. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

नानक बोलणु झखणा दुख छडि मंगीअहि सुख ॥

O Nanak, it is absurd to ask to be spared from pain by begging for comfort.

सुखु दुखु दुइ दरि कपड़े पहिरहि जाइ मनुख ॥

Pleasure and pain are the two garments given, to be worn in the Court of the Lord.

जिथै बोलणि हारीऐ तिथै चंगी चुप ॥२॥

Where you are bound to lose by speaking, there, you ought to remain silent. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

चारे कुंडा देखि अंदरु भालिआ ॥

After looking around in the four directions, I looked within my own self.

सचै पुरखि अलखि सिरजि निहालिआ ॥

There, I saw the True, Invisible Lord Creator.

उझड़ि भुले राह गुरि वेखालिआ ॥

I was wandering in the wilderness, but now the Guru has shown me the Way.

सतिगुर सचे वाहु सचु समालिआ ॥

Hail to the True, True Guru, through whom we merge in the Truth.

पाइआ रतनु घराहु दीवा बालिआ ॥

I have found the jewel within the home of my own self; the lamp within has been lit.

सचै सबदि सलाहि सुखीए सच वालिआ ॥

Those who praise the True Word of the Shabad, abide in the peace of Truth.

निडरिआ डरु लगि गरबि सि गालिआ ॥

But those who do not have the Fear of God, are overtaken by fear. They are destroyed by their own pride.

नावहु भुला जगु फिरै बेतालिआ ॥२४॥

Having forgotten the Name, the world is roaming around like a wild demon. ||24||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

भै विचि जमै भै मरै भी भउ मन महि होइ ॥

In fear we are born, and in fear we die. Fear is always present in the mind.

नानक भै विचि जे मरै सहिला आइआ सोइ ॥१॥

O Nanak, if one dies in the fear of God, his coming into the world is blessed and approved. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

भै विणु जीवै बहुतु बहुतु खुसीआ खुसी कमाइ ॥

Without the fear of God, you may live very, very long, and savor the most enjoyable pleasures.

नानक भै विणु जे मरै मुहि कालै उठि जाइ ॥२॥

O Nanak, if you die without the fear of God, you will arise and depart with a blackened face. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सतिगुरु होइ दइआलु त सरधा पूरीऐ ॥

When the True Guru is merciful, then your desires will be fulfilled.

सतिगुरु होइ दइआलु न कबहूं झूरीऐ ॥

When the True Guru is merciful, you will never grieve.

सतिगुरु होइ दइआलु ता दुखु न जाणीऐ ॥

When the True Guru is merciful, you will know no pain.

सतिगुरु होइ दइआलु ता हरि रंगु माणीऐ ॥

When the True Guru is merciful, you will enjoy the Lord's Love.

सतिगुरु होइ दइआलु ता जम का डरु केहा ॥

When the True Guru is merciful, then why should you fear death?

सतिगुरु होइ दइआलु ता सद ही सुखु देहा ॥

When the True Guru is merciful, the body is always at peace.

सतिगुरु होइ दइआलु ता नव निधि पाईऐ ॥

When the True Guru is merciful, the nine treasures are obtained.

सतिगुरु होइ दइआलु त सचि समाईऐ ॥२५॥

When the True Guru is merciful, you shall be absorbed in the True Lord. ||25||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

सिरु खोहाइ पीअहि मलवाणी जूठा मंगि मंगि खाही ॥

They pluck the hair out of their heads, and drink in filthy water; they beg endlessly and eat the garbage which others have thrown away.

फोलि फदीहति मुहि लैनि भड़ासा पाणी देखि सगाही ॥

They spread manure, they suck in rotting smells, and they are afraid of clean water.

भेडा वागी सिरु खोहाइनि भरीअनि हथ सुआही ॥

Their hands are smeared with ashes, and the hair on their heads is plucked out-they are like sheep!

माऊ पीऊ किरतु गवाइनि टबर रोवनि धाही ॥

They have renounced the lifestyle of their mothers and fathers, and their families and relatives cry out in distress.

ओना पिंडु न पतलि किरिआ न दीवा मुए किथाऊ पाही ॥

No one offers the rice dishes at their last rites, and no one lights the lamps for them. After their death, where will they be sent?

अठसठि तीरथ देनि न ढोई ब्रहमण अंनु न खाही ॥

The sixty-eight sacred shrines of pilgrimage give them no place of protection, and no Brahmin will eat their food.

सदा कुचील रहहि दिनु राती मथै टिके नाही ॥

They remain polluted forever, day and night; they do not apply the ceremonial tilak mark to their foreheads.

झुंडी पाइ बहनि निति मरणै दड़ि दीबाणि न जाही ॥

They sit together in silence, as if in mourning; they do not go to the Lord's Court.

लकी कासे हथी फुमण अगो पिछी जाही ॥

With their begging bowls hanging from their waists, and their fly-brushes in their hands, they walk along in single file.

ना ओइ जोगी ना ओइ जंगम ना ओइ काजी मुंला ॥

They are not Yogis, and they are not Jangams, followers of Shiva. They are not Qazis or Mullahs.

Page 150

दयि विगोए फिरहि विगुते फिटा वतै गला ॥

Ruined by the Merciful Lord, they wander around in disgrace, and their entire troop is contaminated.

जीआ मारि जीवाले सोई अवरु न कोई रखै ॥

The Lord alone kills and restores to life; no one else can protect anyone from Him.

दानहु तै इसनानहु वंजे भसु पई सिरि खुथै ॥

They go without giving alms or any cleansing baths; their shaven heads become covered with dust.

पाणी विचहु रतन उपंने मेरु कीआ माधाणी ॥

The jewel emerged from the water, when the mountain of gold was used to churn it.

अठसठि तीरथ देवी थापे पुरबी लगै बाणी ॥

The gods established the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, where the festivals are celebrated and hymns are chanted.

नाइ निवाजा नातै पूजा नावनि सदा सुजाणी ॥

After bathing, the Muslims recite their prayers, and after bathing, the Hindus perform their worship services. The wise always take cleansing baths.

मुइआ जीवदिआ गति होवै जां सिरि पाईऐ पाणी ॥

At the time of death, and at the time of birth, they are purified, when water is poured on their heads.

नानक सिरखुथे सैतानी एना गल न भाणी ॥

O Nanak, the shaven-headed ones are devils. They are not pleased to hear these words.

वुठै होइऐ होइ बिलावलु जीआ जुगति समाणी ॥

When it rains, there is happiness. Water is the key to all life.

वुठै अंनु कमादु कपाहा सभसै पड़दा होवै ॥

When it rains, the corn grows, and the sugar cane, and the cotton, which provides clothing for all.

वुठै घाहु चरहि निति सुरही सा धन दही विलोवै ॥

When it rains, the cows always have grass to graze upon, and housewives can churn the milk into butter.

तितु घिइ होम जग सद पूजा पइऐ कारजु सोहै ॥

With that ghee, sacred feasts and worship services are performed; all these efforts are blessed.

गुरू समुंदु नदी सभि सिखी नातै जितु वडिआई ॥

The Guru is the ocean, and all His Teachings are the river. Bathing within it, glorious greatness is obtained.

नानक जे सिरखुथे नावनि नाही ता सत चटे सिरि छाई ॥१॥

O Nanak, if the shaven-headed ones do not bathe, then seven handfuls of ashes are upon their heads. ||1||

मः २ ॥

Second Mehl:

अगी पाला कि करे सूरज केही राति ॥

What can the cold do to the fire? How can the night affect the sun?

चंद अनेरा कि करे पउण पाणी किआ जाति ॥

What can the darkness do to the moon? What can social status do to air and water?

धरती चीजी कि करे जिसु विचि सभु किछु होइ ॥

What are personal possessions to the earth, from which all things are produced?

नानक ता पति जाणीऐ जा पति रखै सोइ ॥२॥

O Nanak, he alone is known as honorable, whose honor the Lord preserves. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तुधु सचे सुबहानु सदा कलाणिआ ॥

It is of You, O my True and Wondrous Lord, that I sing forever.

तूं सचा दीबाणु होरि आवण जाणिआ ॥

Yours is the True Court. All others are subject to coming and going.

सचु जि मंगहि दानु सि तुधै जेहिआ ॥

Those who ask for the gift of the True Name are like You.

सचु तेरा फुरमानु सबदे सोहिआ ॥

Your Command is True; we are adorned with the Word of Your Shabad.

मंनिऐ गिआनु धिआनु तुधै ते पाइआ ॥

Through faith and trust, we receive spiritual wisdom and meditation from You.

करमि पवै नीसानु न चलै चलाइआ ॥

By Your Grace, the banner of honor is obtained. It cannot be taken away or lost.

तूं सचा दातारु नित देवहि चड़हि सवाइआ ॥

You are the True Giver; You give continually. Your Gifts continue to increase.

नानकु मंगै दानु जो तुधु भाइआ ॥२६॥

Nanak begs for that gift which is pleasing to You. ||26||

सलोकु मः २ ॥

Shalok, Second Mehl:

दीखिआ आखि बुझाइआ सिफती सचि समेउ ॥

Those who have accepted the Guru's Teachings, and who have found the path, remain absorbed in the Praises of the True Lord.

तिन कउ किआ उपदेसीऐ जिन गुरु नानक देउ ॥१॥

What teachings can be imparted to those who have the Divine Guru Nanak as their Guru? ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

आपि बुझाए सोई बूझै ॥

We understand the Lord only when He Himself inspires us to understand Him.

जिसु आपि सुझाए तिसु सभु किछु सूझै ॥

He alone knows everything, unto whom the Lord Himself gives knowledge.

कहि कहि कथना माइआ लूझै ॥

One may talk and preach and give sermons but still yearn after Maya.

हुकमी सगल करे आकार ॥

The Lord, by the Hukam of His Command, has created the entire creation.

आपे जाणै सरब वीचार ॥

He Himself knows the inner nature of all.

अखर नानक अखिओ आपि ॥

O Nanak, He Himself uttered the Word.

लहै भराति होवै जिसु दाति ॥२॥

Doubt departs from one who receives this gift. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हउ ढाढी वेकारु कारै लाइआ ॥

I was a minstrel, out of work, when the Lord took me into His service.

राति दिहै कै वार धुरहु फुरमाइआ ॥

To sing His Praises day and night, He gave me His Order, right from the start.

ढाढी सचै महलि खसमि बुलाइआ ॥

My Lord and Master has summoned me, His minstrel, to the True Mansion of His Presence.

सची सिफति सालाह कपड़ा पाइआ ॥

He has dressed me in the robes of His True Praise and Glory.

सचा अंम्रित नामु भोजनु आइआ ॥

The Ambrosial Nectar of the True Name has become my food.

गुरमती खाधा रजि तिनि सुखु पाइआ ॥

Those who follow the Guru's Teachings, who eat this food and are satisfied, find peace.

ढाढी करे पसाउ सबदु वजाइआ ॥

His minstrel spreads His Glory, singing and vibrating the Word of His Shabad.

नानक सचु सालाहि पूरा पाइआ ॥२७॥ सुधु

O Nanak, praising the True Lord, I have obtained His Perfection. ||27||Sudh||

Page 151

रागु गउड़ी गुआरेरी महला १ चउपदे दुपदे

Raag Gauree Gwaarayree, First Mehl, Chau-Padas & Du-Padas:

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

भउ मुचु भारा वडा तोलु ॥

The Fear of God is overpowering, and so very heavy,

मन मति हउली बोले बोलु ॥

while the intellect is lightweight, as is the speech one speaks.

सिरि धरि चलीऐ सहीऐ भारु ॥

So place the Fear of God upon your head, and bear that weight;

नदरी करमी गुर बीचारु ॥१॥

by the Grace of the Merciful Lord, contemplate the Guru. ||1||

भै बिनु कोइ न लंघसि पारि ॥

Without the Fear of God, no one crosses over the world-ocean.

भै भउ राखिआ भाइ सवारि ॥१॥ रहाउ ॥

This Fear of God adorns the Love of the Lord. ||1||Pause||

भै तनि अगनि भखै भै नालि ॥

The fire of fear within the body is burnt away by the Fear of God.

भै भउ घड़ीऐ सबदि सवारि ॥

Through this Fear of God, we are adorned with the Word of the Shabad.

भै बिनु घाड़त कचु निकच ॥

Without the Fear of God, all that is fashioned is false.

अंधा सचा अंधी सट ॥२॥

Useless is the mold, and useless are the hammer-strokes on the mold. ||2||

बुधी बाजी उपजै चाउ ॥

The desire for the worldly drama arises in the intellect,

सहस सिआणप पवै न ताउ ॥

but even with thousands of clever mental tricks, the heat of the Fear of God does not come into play.

नानक मनमुखि बोलणु वाउ ॥

O Nanak, the speech of the self-willed manmukh is just wind.

अंधा अखरु वाउ दुआउ ॥३॥१॥

His words are worthless and empty, like the wind. ||3||1||

गउड़ी महला १ ॥

Gauree, First Mehl:

डरि घरु घरि डरु डरि डरु जाइ ॥

Place the Fear of God within the home of your heart; with this Fear of God in your heart, all other fears shall be frightened away.

सो डरु केहा जितु डरि डरु पाइ ॥

What sort of fear is that, which frightens other fears?

तुधु बिनु दूजी नाही जाइ ॥

Without You, I have no other place of rest at all.

जो किछु वरतै सभ तेरी रजाइ ॥१॥

Whatever happens is all according to Your Will. ||1||

डरीऐ जे डरु होवै होरु ॥

Be afraid, if you have any fear, other than the Fear of God.

डरि डरि डरणा मन का सोरु ॥१॥ रहाउ ॥

Afraid of fear, and living in fear, the mind is held in tumult. ||1||Pause||

ना जीउ मरै न डूबै तरै ॥

The soul does not die; it does not drown, and it does not swim across.

जिनि किछु कीआ सो किछु करै ॥

The One who created everything does everything.

हुकमे आवै हुकमे जाइ ॥

By the Hukam of His Command we come, and by the Hukam of His Command we go.

आगै पाछै हुकमि समाइ ॥२॥

Before and after, His Command is pervading. ||2||

हंसु हेतु आसा असमानु ॥

Cruelty, attachment, desire and egotism

तिसु विचि भूख बहुतु नै सानु ॥

- there is great hunger in these, like the raging torrent of a wild stream.

भउ खाणा पीणा आधारु ॥

Let the Fear of God be your food, drink and support.

विणु खाधे मरि होहि गवार ॥३॥

Without doing this, the fools simply die. ||3||

जिस का कोइ कोई कोइ कोइ ॥

If anyone really has anyone else - how rare is that person!

सभु को तेरा तूं सभना का सोइ ॥

All are Yours - You are the Lord of all.

जा के जीअ जंत धनु मालु ॥

All beings and creatures, wealth and property belong to Him.

नानक आखणु बिखमु बीचारु ॥४॥२॥

O Nanak, it is so difficult to describe and contemplate Him. ||4||2||

गउड़ी महला १ ॥

Gauree, First Mehl:

माता मति पिता संतोखु ॥

Let wisdom be your mother, and contentment your father.

सतु भाई करि एहु विसेखु ॥१॥

Let Truth be your brother - these are your best relatives. ||1||

कहणा है किछु कहणु न जाइ ॥

He has been described, but He cannot be described at all.

तउ कुदरति कीमति नही पाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Your All-pervading creative nature cannot be estimated. ||1||Pause||

Page 152

सरम सुरति दुइ ससुर भए ॥

Modesty, humility and intuitive understanding are my mother-in-law and father-in-law;

करणी कामणि करि मन लए ॥२॥

I have made good deeds my spouse. ||2||

साहा संजोगु वीआहु विजोगु ॥

Union with the Holy is my wedding date, and separation from the world is my marriage.

सचु संतति कहु नानक जोगु ॥३॥३॥

Says Nanak, Truth is the child born of this Union. ||3||3||

गउड़ी महला १ ॥

Gauree, First Mehl:

पउणै पाणी अगनी का मेलु ॥

The union of air, water and fire

चंचल चपल बुधि का खेलु ॥

- the body is the play-thing of the fickle and unsteady intellect.

नउ दरवाजे दसवा दुआरु ॥

It has nine doors, and then there is the Tenth Gate.

बुझु रे गिआनी एहु बीचारु ॥१॥

Reflect upon this and understand it, O wise one. ||1||

कथता बकता सुनता सोई ॥

The Lord is the One who speaks, teaches and listens.

आपु बीचारे सु गिआनी होई ॥१॥ रहाउ ॥

One who contemplates his own self is truly wise. ||1||Pause||

देही माटी बोलै पउणु ॥

The body is dust; the wind speaks through it.

बुझु रे गिआनी मूआ है कउणु ॥

Understand, O wise one, who has died.

मूई सुरति बादु अहंकारु ॥

Awareness, conflict and ego have died,

ओहु न मूआ जो देखणहारु ॥२॥

but the One who sees does not die. ||2||

जै कारणि तटि तीरथ जाही ॥

For the sake of it, you journey to sacred shrines and holy rivers;

रतन पदारथ घट ही माही ॥

but this priceless jewel is within your own heart.

पड़ि पड़ि पंडितु बादु वखाणै ॥

The Pandits, the religious scholars, read and read endlessly; they stir up arguments and controversies,

भीतरि होदी वसतु न जाणै ॥३॥

but they do not know the secret deep within. ||3||

हउ न मूआ मेरी मुई बलाइ ॥

I have not died - that evil nature within me has died.

ओहु न मूआ जो रहिआ समाइ ॥

The One who is pervading everywhere does not die.

कहु नानक गुरि ब्रहमु दिखाइआ ॥

Says Nanak, the Guru has revealed God to me,

मरता जाता नदरि न आइआ ॥४॥४॥

and now I see that there is no such thing as birth or death. ||4||4||

गउड़ी महला १ दखणी ॥

Gauree, First Mehl, Dakhanee:

सुणि सुणि बूझै मानै नाउ ॥ ता कै सद बलिहारै जाउ ॥

I am forever a sacrifice to the one who listens and hears, who understands and believes in the Name.

आपि भुलाए ठउर न ठाउ ॥

When the Lord Himself leads us astray, there is no other place of rest for us to find.

तूं समझावहि मेलि मिलाउ ॥१॥

You impart understanding, and You unite us in Your Union. ||1||

नामु मिलै चलै मै नालि ॥

I obtain the Naam, which shall go along with me in the end.

बिनु नावै बाधी सभ कालि ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Name, all are held in the grip of Death. ||1||Pause||

खेती वणजु नावै की ओट ॥

My farming and my trading are by the Support of the Name.

पापु पुंनु बीज की पोट ॥

The seeds of sin and virtue are bound together.

कामु क्रोधु जीअ महि चोट ॥

Sexual desire and anger are the wounds of the soul.

नामु विसारि चले मनि खोट ॥२॥

The evil-minded ones forget the Naam, and then depart. ||2||

साचे गुर की साची सीख ॥

True are the Teachings of the True Guru.

तनु मनु सीतलु साचु परीख ॥

The body and mind are cooled and soothed, by the touchstone of Truth.

जल पुराइनि रस कमल परीख ॥

This is the true mark of wisdom: that one remains detached, like the water-lily, or the lotus upon the water.

सबदि रते मीठे रस ईख ॥३॥

Attuned to the Word of the Shabad, one becomes sweet, like the juice of the sugar cane. ||3||

हुकमि संजोगी गड़ि दस दुआर ॥

By the Hukam of the Lord's Command, the castle of the body has ten gates.

पंच वसहि मिलि जोति अपार ॥

The five passions dwell there, together with the Divine Light of the Infinite.

आपि तुलै आपे वणजार ॥

The Lord Himself is the merchandise, and He Himself is the trader.

नानक नामि सवारणहार ॥४॥५॥

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, we are adorned and rejuvenated. ||4||5||

गउड़ी महला १ ॥

Gauree, First Mehl:

जातो जाइ कहा ते आवै ॥

How can we know where we came from?

कह उपजै कह जाइ समावै ॥

Where did we originate, and where will we go and merge?

किउ बाधिओ किउ मुकती पावै ॥

How are we bound, and how do we obtain liberation?

किउ अबिनासी सहजि समावै ॥१॥

How do we merge with intuitive ease into the Eternal, Imperishable Lord? ||1||

नामु रिदै अंम्रितु मुखि नामु ॥

With the Naam in the heart and the Ambrosial Naam on our lips,

नरहर नामु नरहर निहकामु ॥१॥ रहाउ ॥

through the Name of the Lord, we rise above desire, like the Lord. ||1||Pause||

सहजे आवै सहजे जाइ ॥

With intuitive ease we come, and with intuitive ease we depart.

मन ते उपजै मन माहि समाइ ॥

From the mind we originate, and into the mind we are absorbed.

गुरमुखि मुकतो बंधु न पाइ ॥

As Gurmukh, we are liberated, and are not bound.

सबदु बीचारि छुटै हरि नाइ ॥२॥

Contemplating the Word of the Shabad, we are emancipated through the Name of the Lord. ||2||

तरवर पंखी बहु निसि बासु ॥

At night, lots of birds settle on the tree.

सुख दुखीआ मनि मोह विणासु ॥

Some are happy, and some are sad. Caught in the desires of the mind, they perish.

साझ बिहाग तकहि आगासु ॥

And when the life-night comes to its end, then they look to the sky.

दह दिसि धावहि करमि लिखिआसु ॥३॥

They fly away in all ten directions, according to their pre-ordained destiny. ||3||

Page 153

नाम संजोगी गोइलि थाटु ॥

Those who are committed to the Naam, see the world as merely a temporary pasture.

काम क्रोध फूटै बिखु माटु ॥

Sexual desire and anger are broken, like a jar of poison.

बिनु वखर सूनो घरु हाटु ॥

Without the merchandise of the Name, the house of the body and the store of the mind are empty.

गुर मिलि खोले बजर कपाट ॥४॥

Meeting the Guru, the hard and heavy doors are opened. ||4||

साधु मिलै पूरब संजोग ॥

One meets the Holy Saint only through perfect destiny.

सचि रहसे पूरे हरि लोग ॥

The Lord's perfect people rejoice in the Truth.

मनु तनु दे लै सहजि सुभाइ ॥

Surrendering their minds and bodies, they find the Lord with intuitive ease.

नानक तिन कै लागउ पाइ ॥५॥६॥

Nanak falls at their feet. ||5||6||

गउड़ी महला १ ॥

Gauree, First Mehl:

कामु क्रोधु माइआ महि चीतु ॥

The conscious mind is engrossed in sexual desire, anger and Maya.

झूठ विकारि जागै हित चीतु ॥

The conscious mind is awake only to falsehood, corruption and attachment.

पूंजी पाप लोभ की कीतु ॥

It gathers in the assets of sin and greed.

तरु तारी मनि नामु सुचीतु ॥१॥

So swim across the river of life, O my mind, with the Sacred Naam, the Name of the Lord. ||1||

वाहु वाहु साचे मै तेरी टेक ॥

Waaho! Waaho! - Great! Great is my True Lord! I seek Your All-powerful Support.

हउ पापी तूं निरमलु एक ॥१॥ रहाउ ॥

I am a sinner - You alone are pure. ||1||Pause||

अगनि पाणी बोलै भड़वाउ ॥

Fire and water join together, and the breath roars in its fury!

जिहवा इंद्री एकु सुआउ ॥

The tongue and the sex organs each seek to taste.

दिसटि विकारी नाही भउ भाउ ॥

The eyes which look upon corruption do not know the Love and the Fear of God.

आपु मारे ता पाए नाउ ॥२॥

Conquering self-conceit, one obtains the Name. ||2||

सबदि मरै फिरि मरणु न होइ ॥

One who dies in the Word of the Shabad, shall never again have to die.

बिनु मूए किउ पूरा होइ ॥

Without such a death, how can one attain perfection?

परपंचि विआपि रहिआ मनु दोइ ॥

The mind is engrossed in deception, treachery and duality.

थिरु नाराइणु करे सु होइ ॥३॥

Whatever the Immortal Lord does, comes to pass. ||3||

बोहिथि चड़उ जा आवै वारु ॥

So get aboard that boat when your turn comes.

ठाके बोहिथ दरगह मार ॥

Those who fail to embark upon that boat shall be beaten in the Court of the Lord.

सचु सालाही धंनु गुरदुआरु ॥

Blessed is that Gurdwara, the Guru's Gate, where the Praises of the True Lord are sung.

नानक दरि घरि एकंकारु ॥४॥७॥

O Nanak, the One Creator Lord is pervading hearth and home. ||4||7||

गउड़ी महला १ ॥

Gauree, First Mehl:

उलटिओ कमलु ब्रहमु बीचारि ॥

The inverted heart-lotus has been turned upright, through reflective meditation on God.

अंम्रित धार गगनि दस दुआरि ॥

From the Sky of the Tenth Gate, the Ambrosial Nectar trickles down.

त्रिभवणु बेधिआ आपि मुरारि ॥१॥

The Lord Himself is pervading the three worlds. ||1||

रे मन मेरे भरमु न कीजै ॥

O my mind, do not give in to doubt.

मनि मानिऐ अंम्रित रसु पीजै ॥१॥ रहाउ ॥

When the mind surrenders to the Name, it drinks in the essence of Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

जनमु जीति मरणि मनु मानिआ ॥

So win the game of life; let your mind surrender and accept death.

आपि मूआ मनु मन ते जानिआ ॥

When the self dies, the individual mind comes to know the Supreme Mind.

नजरि भई घरु घर ते जानिआ ॥२॥

As the inner vision is awakened, one comes to know one's own home, deep within the self. ||2||

जतु सतु तीरथु मजनु नामि ॥

The Naam, the Name of the Lord, is austerity, chastity and cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage.

अधिक बिथारु करउ किसु कामि ॥

What good are ostentatious displays?

नर नाराइण अंतरजामि ॥३॥

The All-pervading Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||3||

आन मनउ तउ पर घर जाउ ॥

If I had faith in someone else, then I would go to that one's house.

किसु जाचउ नाही को थाउ ॥

But where should I go, to beg? There is no other place for me.

नानक गुरमति सहजि समाउ ॥४॥८॥

O Nanak, through the Guru's Teachings, I am intuitively absorbed in the Lord. ||4||8||

गउड़ी महला १ ॥

Gauree, First Mehl:

सतिगुरु मिलै सु मरणु दिखाए ॥

Meeting the True Guru, we are shown the way to die.

मरण रहण रसु अंतरि भाए ॥

Remaining alive in this death brings joy deep within.

गरबु निवारि गगन पुरु पाए ॥१॥

Overcoming egotistical pride, the Tenth Gate is found. ||1||

मरणु लिखाइ आए नही रहणा ॥

Death is pre-ordained - no one who comes can remain here.

हरि जपि जापि रहणु हरि सरणा ॥१॥ रहाउ ॥

So chant and meditate on the Lord, and remain in the Sanctuary of the Lord. ||1||Pause||

सतिगुरु मिलै त दुबिधा भागै ॥

Meeting the True Guru, duality is dispelled.

कमलु बिगासि मनु हरि प्रभ लागै ॥

The heart-lotus blossoms forth, and the mind is attached to the Lord God.

जीवतु मरै महा रसु आगै ॥२॥

One who remains dead while yet alive obtains the greatest happiness hereafter. ||2||

सतिगुरि मिलिऐ सच संजमि सूचा ॥

Meeting the True Guru, one becomes truthful, chaste and pure.

गुर की पउड़ी ऊचो ऊचा ॥

Climbing up the steps of the Guru's Path, one becomes the highest of the high.

करमि मिलै जम का भउ मूचा ॥३॥

When the Lord grants His Mercy, the fear of death is conquered. ||3||

गुरि मिलिऐ मिलि अंकि समाइआ ॥

Uniting in Guru's Union, we are absorbed in His Loving Embrace.

करि किरपा घरु महलु दिखाइआ ॥

Granting His Grace, He reveals the Mansion of His Presence, within the home of the self.

नानक हउमै मारि मिलाइआ ॥४॥९॥

O Nanak, conquering egotism, we are absorbed into the Lord. ||4||9||

Page 154

गउड़ी महला १ ॥

Gauree, First Mehl:

किरतु पइआ नह मेटै कोइ ॥

Past actions cannot be erased.

किआ जाणा किआ आगै होइ ॥

What do we know of what will happen hereafter?

जो तिसु भाणा सोई हूआ ॥

Whatever pleases Him shall come to pass.

अवरु न करणै वाला दूआ ॥१॥

There is no other Doer except Him. ||1||

ना जाणा करम केवड तेरी दाति ॥

I do not know about karma, or how great Your gifts are.

करमु धरमु तेरे नाम की जाति ॥१॥ रहाउ ॥

The karma of actions, the Dharma of righteousness, social class and status, are contained within Your Name. ||1||Pause||

तू एवडु दाता देवणहारु ॥

You are So Great, O Giver, O Great Giver!

तोटि नाही तुधु भगति भंडार ॥

The treasure of Your devotional worship is never exhausted.

कीआ गरबु न आवै रासि ॥

One who takes pride in himself shall never be right.

जीउ पिंडु सभु तेरै पासि ॥२॥

The soul and body are all at Your disposal. ||2||

तू मारि जीवालहि बखसि मिलाइ ॥

You kill and rejuvenate. You forgive and merge us into Yourself.

जिउ भावी तिउ नामु जपाइ ॥

As it pleases You, You inspire us to chant Your Name.

तूं दाना बीना साचा सिरि मेरै ॥

You are All-knowing, All-seeing and True, O my Supreme Lord.

गुरमति देइ भरोसै तेरै ॥३॥

Please, bless me with the Guru's Teachings; my faith is in You alone. ||3||

तन महि मैलु नाही मनु राता ॥

One whose mind is attuned to the Lord, has no pollution in his body.

गुर बचनी सचु सबदि पछाता ॥

Through the Guru's Word, the True Shabad is realized.

तेरा ताणु नाम की वडिआई ॥

All Power is Yours, through the greatness of Your Name.

नानक रहणा भगति सरणाई ॥४॥१०॥

Nanak abides in the Sanctuary of Your devotees. ||4||10||

गउड़ी महला १ ॥

Gauree, First Mehl:

जिनि अकथु कहाइआ अपिओ पीआइआ ॥

Those who speak the Unspoken, drink in the Nectar.

अन भै विसरे नामि समाइआ ॥१॥

Other fears are forgotten, and they are absorbed into the Naam, the Name of the Lord. ||1||

किआ डरीऐ डरु डरहि समाना ॥

Why should we fear, when fear is dispelled by the Fear of God?

पूरे गुर कै सबदि पछाना ॥१॥ रहाउ ॥

Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, I recognize God. ||1||Pause||

जिसु नर रामु रिदै हरि रासि ॥ सहजि सुभाइ मिले साबासि ॥२॥

Those whose hearts are filled with the Lord's essence are blessed and acclaimed, and intuitively absorbed into the Lord. ||2||

जाहि सवारै साझ बिआल ॥

Those whom the Lord puts to sleep, evening and morning

इत उत मनमुख बाधे काल ॥३॥

- those self-willed manmukhs are bound and gagged by Death, here and hereafter. ||3||

अहिनिसि रामु रिदै से पूरे ॥

Those whose hearts are filled with the Lord, day and night, are perfect.

नानक राम मिले भ्रम दूरे ॥४॥११॥

O Nanak, they merge into the Lord, and their doubts are cast away. ||4||11||

गउड़ी महला १ ॥

Gauree, First Mehl:

जनमि मरै त्रै गुण हितकारु ॥

One who loves the three qualities is subject to birth and death.

चारे बेद कथहि आकारु ॥

The four Vedas speak only of the visible forms.

तीनि अवसथा कहहि वखिआनु ॥

They describe and explain the three states of mind,

तुरीआवसथा सतिगुर ते हरि जानु ॥१॥

but the fourth state, union with the Lord, is known only through the True Guru. ||1||

राम भगति गुर सेवा तरणा ॥

Through devotional worship of the Lord, and service to the Guru, one swims across.

बाहुड़ि जनमु न होइ है मरणा ॥१॥ रहाउ ॥

Then, one is not born again, and is not subject to death. ||1||Pause||

चारि पदारथ कहै सभु कोई ॥

Everyone speaks of the four great blessings;

सिंम्रिति सासत पंडित मुखि सोई ॥

the Simritees, the Shaastras and the Pandits speak of them as well.

बिनु गुर अरथु बीचारु न पाइआ ॥

But without the Guru, they do not understand their true significance.

मुकति पदारथु भगति हरि पाइआ ॥२॥

The treasure of liberation is obtained through devotional worship of the Lord. ||2||

जा कै हिरदै वसिआ हरि सोई ॥

Those, within whose hearts the Lord dwells,

गुरमुखि भगति परापति होई ॥

become Gurmukh; they receive the blessings of devotional worship.

हरि की भगति मुकति आनंदु ॥

Through devotional worship of the Lord, liberation and bliss are obtained.

गुरमति पाए परमानंदु ॥३॥

Through the Guru's Teachings, supreme ecstasy is obtained. ||3||

जिनि पाइआ गुरि देखि दिखाइआ ॥

One who meets the Guru, beholds Him, and inspires others to behold Him as well.

आसा माहि निरासु बुझाइआ ॥

In the midst of hope, the Guru teaches us to live above hope and desire.

दीना नाथु सरब सुखदाता ॥

He is the Master of the meek, the Giver of peace to all.

नानक हरि चरणी मनु राता ॥४॥१२॥

Nanak's mind is imbued with the Lotus Feet of the Lord. ||4||12||

गउड़ी चेती महला १ ॥

Gauree Chaytee, First Mehl:

अंम्रित काइआ रहै सुखाली बाजी इहु संसारो ॥

With your nectar-like body, you live in comfort, but this world is just a passing drama.

लबु लोभु मुचु कूड़ु कमावहि बहुतु उठावहि भारो ॥

You practice greed, avarice and great falsehood, and you carry such a heavy burden.

तूं काइआ मै रुलदी देखी जिउ धर उपरि छारो ॥१॥

O body, I have seen you blowing away like dust on the earth. ||1||

सुणि सुणि सिख हमारी ॥

Listen - listen to my advice!

सुक्रितु कीता रहसी मेरे जीअड़े बहुड़ि न आवै वारी ॥१॥ रहाउ ॥

Only the good deeds which you have done shall remain with you, O my soul. This opportunity shall not come again! ||1||Pause||

Page 155

हउ तुधु आखा मेरी काइआ तूं सुणि सिख हमारी ॥

I say to you, O my body: listen to my advice!

निंदा चिंदा करहि पराई झूठी लाइतबारी ॥

You slander, and then praise others; you indulge in lies and gossip.

वेलि पराई जोहहि जीअड़े करहि चोरी बुरिआरी ॥

You gaze upon the wives of others, O my soul; you steal and commit evil deeds.

हंसु चलिआ तूं पिछै रहीएहि छुटड़ि होईअहि नारी ॥२॥

But when the swan departs, you shall remain behind, like an abandoned woman. ||2||

तूं काइआ रहीअहि सुपनंतरि तुधु किआ करम कमाइआ ॥

O body, you are living in a dream! What good deeds have you done?

करि चोरी मै जा किछु लीआ ता मनि भला भाइआ ॥

When I stole something by deception, then my mind was pleased.

हलति न सोभा पलति न ढोई अहिला जनमु गवाइआ ॥३॥

I have no honor in this world, and I shall find no shelter in the world hereafter. My life has been lost, wasted in vain! ||3||

हउ खरी दुहेली होई बाबा नानक मेरी बात न पुछै कोई ॥१॥ रहाउ ॥

I am totally miserable! O Baba Nanak, no one cares for me at all! ||1||Pause||

ताजी तुरकी सुइना रुपा कपड़ केरे भारा ॥

Turkish horses, gold, silver and loads of gorgeous clothes

किस ही नालि न चले नानक झड़ि झड़ि पए गवारा ॥

- none of these shall go with you, O Nanak. They are lost and left behind, you fool!

कूजा मेवा मै सभ किछु चाखिआ इकु अंम्रितु नामु तुमारा ॥४॥

I have tasted all the sugar candy and sweets, but Your Name alone is Ambrosial Nectar. ||4||

दे दे नीव दिवाल उसारी भसमंदर की ढेरी ॥

Digging deep foundations, the walls are constructed, but in the end, the buildings return to heaps of dust.

संचे संचि न देई किस ही अंधु जाणै सभ मेरी ॥

People gather and hoard their possessions, and give nothing to anyone else - the poor fools think that everything is theirs.

सोइन लंका सोइन माड़ी संपै किसै न केरी ॥५॥

Riches do not remain with anyone - not even the golden palaces of Sri Lanka. ||5||

सुणि मूरख मंन अजाणा ॥

Listen, you foolish and ignorant mind

होगु तिसै का भाणा ॥१॥ रहाउ ॥

- only His Will prevails. ||1||Pause||

साहु हमारा ठाकुरु भारा हम तिस के वणजारे ॥

My Banker is the Great Lord and Master. I am only His petty merchant.

जीउ पिंडु सभ रासि तिसै की मारि आपे जीवाले ॥६॥१॥१३॥

This soul and body all are His. He Himself kills, and brings back to life. ||6||1||13||

गउड़ी चेती महला १ ॥

Gauree Chaytee, First Mehl:

अवरि पंच हम एक जना किउ राखउ घर बारु मना ॥

There are five of them, but I am all alone. How can I protect my hearth and home, O my mind?

मारहि लूटहि नीत नीत किसु आगै करी पुकार जना ॥१॥

They are beating and plundering me over and over again; unto whom can I complain? ||1||

स्री राम नामा उचरु मना ॥

Chant the Name of the Supreme Lord, O my mind.

आगै जम दलु बिखमु घना ॥१॥ रहाउ ॥

Otherwise, in the world hereafter, you will have to face the awesome and cruel army of Death. ||1||Pause||

उसारि मड़ोली राखै दुआरा भीतरि बैठी सा धना ॥

God has erected the temple of the body; He has placed the nine doors, and the soul-bride sits within.

अंम्रित केल करे नित कामणि अवरि लुटेनि सु पंच जना ॥२॥

She enjoys the sweet play again and again, while the five demons are plundering her. ||2||

ढाहि मड़ोली लूटिआ देहुरा सा धन पकड़ी एक जना ॥

In this way, the temple is being demolished; the body is being plundered, and the soul-bride, left all alone, is captured.

जम डंडा गलि संगलु पड़िआ भागि गए से पंच जना ॥३॥

Death strikes her down with his rod, the shackles are placed around her neck, and now the five have left. ||3||

कामणि लोड़ै सुइना रुपा मित्र लुड़ेनि सु खाधाता ॥

The wife yearns for gold and silver, and her friends, the senses, yearn for good food.

नानक पाप करे तिन कारणि जासी जमपुरि बाधाता ॥४॥२॥१४॥

O Nanak, she commits sins for their sake; she shall go, bound and gagged, to the City of Death. ||4||2||14||

गउड़ी चेती महला १ ॥

Gauree Chaytee, First Mehl:

मुंद्रा ते घट भीतरि मुंद्रा कांइआ कीजै खिंथाता ॥

Let your ear-rings be those ear-rings which pierce deep within your heart. Let your body be your patched coat.

पंच चेले वसि कीजहि रावल इहु मनु कीजै डंडाता ॥१॥

Let the five passions be disciples under your control, O begging Yogi, and make this mind your walking stick. ||1||

जोग जुगति इव पावसिता ॥

Thus you shall find the Way of Yoga.

एकु सबदु दूजा होरु नासति कंद मूलि मनु लावसिता ॥१॥ रहाउ ॥

There is only the One Word of the Shabad; everything else shall pass away. Let this be the fruits and roots of your mind's diet. ||1||Pause||

मूंडि मुंडाइऐ जे गुरु पाईऐ हम गुरु कीनी गंगाता ॥

Some try to find the Guru by shaving their heads at the Ganges, but I have made the Guru my Ganges.

त्रिभवण तारणहारु सुआमी एकु न चेतसि अंधाता ॥२॥

The Saving Grace of the three worlds is the One Lord and Master, but those in darkness do not remember Him. ||2||

करि पट्मबु गली मनु लावसि संसा मूलि न जावसिता ॥

Practicing hypocrisy and attaching your mind to worldly objects, your doubt shall never depart.

Page 156

एकसु चरणी जे चितु लावहि लबि लोभि की धावसिता ॥३॥

If you focus your consciousness on the Feet of the One Lord, what reason would you have to chase after greed? ||3||

जपसि निरंजनु रचसि मना ॥

Meditate on the Immaculate Lord, and saturate your mind with Him.

काहे बोलहि जोगी कपटु घना ॥१॥ रहाउ ॥

Why, O Yogi, do you make so many false and deceptive claims? ||1||Pause||

काइआ कमली हंसु इआणा मेरी मेरी करत बिहाणीता ॥

The body is wild, and the mind is foolish. Practicing egotism, selfishness and conceit, your life is passing away.

प्रणवति नानकु नागी दाझै फिरि पाछै पछुताणीता ॥४॥३॥१५॥

Prays Nanak, when the naked body is cremated, then you will come to regret and repent. ||4||3||15||

गउड़ी चेती महला १ ॥

Gauree Chaytee, First Mehl:

अउखध मंत्र मूलु मन एकै जे करि द्रिड़ु चितु कीजै रे ॥

O mind, there is only the One medicine, mantra and healing herb - center your consciousness firmly on the One Lord.

जनम जनम के पाप करम के काटनहारा लीजै रे ॥१॥

Take to the Lord, the Destroyer of the sins and karma of past incarnations. ||1||

मन एको साहिबु भाई रे ॥

The One Lord and Master is pleasing to my mind.

तेरे तीनि गुणा संसारि समावहि अलखु न लखणा जाई रे ॥१॥ रहाउ ॥

In Your three qualities, the world is engrossed; the Unknowable cannot be known. ||1||Pause||

सकर खंडु माइआ तनि मीठी हम तउ पंड उचाई रे ॥

Maya is so sweet to the body, like sugar or molasses. We all carry loads of it.

राति अनेरी सूझसि नाही लजु टूकसि मूसा भाई रे ॥२॥

In the dark of the night, nothing can be seen. The mouse of death is gnawing away at the rope of life, O Siblings of Destiny! ||2||

मनमुखि करहि तेता दुखु लागै गुरमुखि मिलै वडाई रे ॥

As the self-willed manmukhs act, they suffer in pain. The Gurmukh obtains honor and greatness.

जो तिनि कीआ सोई होआ किरतु न मेटिआ जाई रे ॥३॥

Whatever He does, that alone happens; past actions cannot be erased. ||3||

सुभर भरे न होवहि ऊणे जो राते रंगु लाई रे ॥

Those who are imbued with, and committed to the Lord's Love, are filled to overflowing; they never lack anything.

तिन की पंक होवै जे नानकु तउ मूड़ा किछु पाई रे ॥४॥४॥१६॥

If Nanak could be the dust of their feet, then he, the ignorant one, might also obtain some. ||4||4||16||

गउड़ी चेती महला १ ॥

Gauree Chaytee, First Mehl:

कत की माई बापु कत केरा किदू थावहु हम आए ॥

Who is our mother, and who is our father? Where did we come from?

अगनि बि्मब जल भीतरि निपजे काहे कंमि उपाए ॥१॥

We are formed from the fire of the womb within, and the bubble of water of the sperm. For what purpose are we created? ||1||

मेरे साहिबा कउणु जाणै गुण तेरे ॥

O my Master, who can know Your Glorious Virtues?

कहे न जानी अउगण मेरे ॥१॥ रहाउ ॥

My own demerits cannot be counted. ||1||Pause||

केते रुख बिरख हम चीने केते पसू उपाए ॥

I took the form of so many plants and trees, and so many animals.

केते नाग कुली महि आए केते पंख उडाए ॥२॥

Many times I entered the families of snakes and flying birds. ||2||

हट पटण बिज मंदर भंनै करि चोरी घरि आवै ॥

I broke into the shops of the city and well-guarded palaces; stealing from them, I snuck home again.

अगहु देखै पिछहु देखै तुझ ते कहा छपावै ॥३॥

I looked in front of me, and I looked behind me, but where could I hide from You? ||3||

तट तीरथ हम नव खंड देखे हट पटण बाजारा ॥

I saw the banks of sacred rivers, the nine continents, the shops and bazaars of the cities.

लै कै तकड़ी तोलणि लागा घट ही महि वणजारा ॥४॥

Taking the scale, the merchant begins to weigh his actions within his own heart. ||4||

जेता समुंदु सागरु नीरि भरिआ तेते अउगण हमारे ॥

As the seas and the oceans are overflowing with water, so vast are my own sins.

दइआ करहु किछु मिहर उपावहु डुबदे पथर तारे ॥५॥

Please, shower me with Your Mercy, and take pity upon me. I am a sinking stone - please carry me across! ||5||

जीअड़ा अगनि बराबरि तपै भीतरि वगै काती ॥

My soul is burning like fire, and the knife is cutting deep.

प्रणवति नानकु हुकमु पछाणै सुखु होवै दिनु राती ॥६॥५॥१७॥

Prays Nanak, recognizing the Lord's Command, I am at peace, day and night. ||6||5||17||

गउड़ी बैरागणि महला १ ॥

Gauree Bairaagan, First Mehl:

रैणि गवाई सोइ कै दिवसु गवाइआ खाइ ॥

The nights are wasted sleeping, and the days are wasted eating.

हीरे जैसा जनमु है कउडी बदले जाइ ॥१॥

Human life is such a precious jewel, but it is being lost in exchange for a mere shell. ||1||

नामु न जानिआ राम का ॥

You do not know the Name of the Lord.

मूड़े फिरि पाछै पछुताहि रे ॥१॥ रहाउ ॥

You fool - you shall regret and repent in the end! ||1||Pause||

अनता धनु धरणी धरे अनत न चाहिआ जाइ ॥

You bury your temporary wealth in the ground, but how can you love that which is temporary?

अनत कउ चाहन जो गए से आए अनत गवाइ ॥२॥

Those who have departed, after craving for temporary wealth, have returned home without this temporary wealth. ||2||

आपण लीआ जे मिलै ता सभु को भागठु होइ ॥

If people could gather it in by their own efforts, then everyone would be so lucky.

Page 157

करमा उपरि निबड़ै जे लोचै सभु कोइ ॥३॥

According to the karma of past actions, one's destiny unfolds, even though everyone wants to be so lucky. ||3||

नानक करणा जिनि कीआ सोई सार करेइ ॥

O Nanak, the One who created the creation - He alone takes care of it.

हुकमु न जापी खसम का किसै वडाई देइ ॥४॥१॥१८॥

The Hukam of our Lord and Master's Command cannot be known; He Himself blesses us with greatness. ||4||1||18||

गउड़ी बैरागणि महला १ ॥

Gauree Bairaagan, First Mehl:

हरणी होवा बनि बसा कंद मूल चुणि खाउ ॥

What if I were to become a deer, and live in the forest, picking and eating fruits and roots

गुर परसादी मेरा सहु मिलै वारि वारि हउ जाउ जीउ ॥१॥

- by Guru's Grace, I am a sacrifice to my Master. Again and again, I am a sacrifice, a sacrifice. ||1||

मै बनजारनि राम की ॥

I am the shop-keeper of the Lord.

तेरा नामु वखरु वापारु जी ॥१॥ रहाउ ॥

Your Name is my merchandise and trade. ||1||Pause||

कोकिल होवा अंबि बसा सहजि सबद बीचारु ॥

If I were to become a cuckoo, living in a mango tree, I would still contemplate the Word of the Shabad.

सहजि सुभाइ मेरा सहु मिलै दरसनि रूपि अपारु ॥२॥

I would still meet my Lord and Master, with intuitive ease; the Darshan, the Blessed Vision of His Form, is incomparably beautiful. ||2||

मछुली होवा जलि बसा जीअ जंत सभि सारि ॥

If I were to become a fish, living in the water, I would still remember the Lord, who watches over all beings and creatures.

उरवारि पारि मेरा सहु वसै हउ मिलउगी बाह पसारि ॥३॥

My Husband Lord dwells on this shore, and on the shore beyond; I would still meet Him, and hug Him close in my embrace. ||3||

नागनि होवा धर वसा सबदु वसै भउ जाइ ॥

If I were to become a snake, living in the ground, the Shabad would still dwell in my mind, and my fears would be dispelled.

नानक सदा सोहागणी जिन जोती जोति समाइ ॥४॥२॥१९॥

O Nanak, they are forever the happy soul-brides, whose light merges into His Light. ||4||2||19||

गउड़ी पूरबी दीपकी महला १

Gauree Poorbee Deepkee, First Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जै घरि कीरति आखीऐ करते का होइ बीचारो ॥

In that house where the Praises of the Creator are chanted

तितु घरि गावहु सोहिला सिवरहु सिरजणहारो ॥१॥

- in that house, sing the Songs of Praise, and meditate in remembrance on the Creator Lord. ||1||

तुम गावहु मेरे निरभउ का सोहिला ॥

Sing the Songs of Praise of my Fearless Lord.

हउ वारी जाउ जितु सोहिलै सदा सुखु होइ ॥१॥ रहाउ ॥

I am a sacrifice to that Song of Praise which brings eternal peace. ||1||Pause||

नित नित जीअड़े समालीअनि देखैगा देवणहारु ॥

Day after day, He cares for His beings; the Great Giver watches over all.

तेरे दानै कीमति ना पवै तिसु दाते कवणु सुमारु ॥२॥

Your gifts cannot be appraised; how can anyone compare to the Giver? ||2||

स्मबति साहा लिखिआ मिलि करि पावहु तेलु ॥

The day of my wedding is pre-ordained. Come - let's gather together and pour the oil over the threshold.

देहु सजण आसीसड़ीआ जिउ होवै साहिब सिउ मेलु ॥३॥

My friends, give me your blessings, that I may merge with my Lord and Master. ||3||

घरि घरि एहो पाहुचा सदड़े नित पवंनि ॥

Unto each and every home, into each and every heart, this summons is sent out; the call comes each and every day.

सदणहारा सिमरीऐ नानक से दिह आवंनि ॥४॥१॥२०॥

Remember in meditation the One who summons us; O Nanak, that day is drawing near! ||4||1||20||

रागु गउड़ी गुआरेरी ॥

Raag Gauree Gwaarayree:

महला ३ चउपदे ॥

Third Mehl, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरि मिलिऐ हरि मेला होई ॥

Meeting the Guru, we meet the Lord.

आपे मेलि मिलावै सोई ॥

He Himself unites us in His Union.

मेरा प्रभु सभ बिधि आपे जाणै ॥

My God knows all His Own Ways.

हुकमे मेले सबदि पछाणै ॥१॥

By the Hukam of His Command, He unites those who recognize the Word of the Shabad. ||1||

सतिगुर कै भइ भ्रमु भउ जाइ ॥

By the Fear of the True Guru, doubt and fear are dispelled.

भै राचै सच रंगि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Imbued with His Fear, we are absorbed in the Love of the True One. ||1||Pause||

गुरि मिलिऐ हरि मनि वसै सुभाइ ॥

Meeting the Guru, the Lord naturally dwells within the mind.

मेरा प्रभु भारा कीमति नही पाइ ॥

My God is Great and Almighty; His value cannot be estimated.

सबदि सालाहै अंतु न पारावारु ॥

Through the Shabad, I praise Him; He has no end or limitations.

मेरा प्रभु बखसे बखसणहारु ॥२॥

My God is the Forgiver. I pray that He may forgive me. ||2||

गुरि मिलिऐ सभ मति बुधि होइ ॥

Meeting the Guru, all wisdom and understanding are obtained.

Page 158

मनि निरमलि वसै सचु सोइ ॥

The mind becomes pure, when the True Lord dwells within.

साचि वसिऐ साची सभ कार ॥

When one dwells in Truth, all actions become true.

ऊतम करणी सबद बीचार ॥३॥

The ultimate action is to contemplate the Word of the Shabad. ||3||

गुर ते साची सेवा होइ ॥

Through the Guru, true service is performed.

गुरमुखि नामु पछाणै कोइ ॥

How rare is that Gurmukh who recognizes the Naam, the Name of the Lord.

जीवै दाता देवणहारु ॥

The Giver, the Great Giver, lives forever.

नानक हरि नामे लगै पिआरु ॥४॥१॥२१॥

Nanak enshrines love for the Name of the Lord. ||4||1||21||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

गुर ते गिआनु पाए जनु कोइ ॥

Those who obtain spiritual wisdom from the Guru are very rare.

गुर ते बूझै सीझै सोइ ॥

Those who obtain this understanding from the Guru become acceptable.

गुर ते सहजु साचु बीचारु ॥

Through the Guru, we intuitively contemplate the True One.

गुर ते पाए मुकति दुआरु ॥१॥

Through the Guru, the Gate of Liberation is found. ||1||

पूरै भागि मिलै गुरु आइ ॥

Through perfect good destiny, we come to meet the Guru.

साचै सहजि साचि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥

The true ones are intuitively absorbed in the True Lord. ||1||Pause||

गुरि मिलिऐ त्रिसना अगनि बुझाए ॥

Meeting the Guru, the fire of desire is quenched.

गुर ते सांति वसै मनि आए ॥

Through the Guru, peace and tranquility come to dwell within the mind.

गुर ते पवित पावन सुचि होइ ॥

Through the Guru, we become pure, holy and true.

गुर ते सबदि मिलावा होइ ॥२॥

Through the Guru, we are absorbed in the Word of the Shabad. ||2||

बाझु गुरू सभ भरमि भुलाई ॥

Without the Guru, everyone wanders in doubt.

बिनु नावै बहुता दुखु पाई ॥

Without the Name, they suffer in terrible pain.

गुरमुखि होवै सु नामु धिआई ॥

Those who meditate on the Naam become Gurmukh.

दरसनि सचै सची पति होई ॥३॥

True honor is obtained through the Darshan, the Blessed Vision of the True Lord. ||3||

किस नो कहीऐ दाता इकु सोई ॥

Why speak of any other? He alone is the Giver.

किरपा करे सबदि मिलावा होई ॥

When He grants His Grace, union with the Shabad is obtained.

मिलि प्रीतम साचे गुण गावा ॥

Meeting with my Beloved, I sing the Glorious Praises of the True Lord.

नानक साचे साचि समावा ॥४॥२॥२२॥

O Nanak, becoming true, I am absorbed in the True One. ||4||2||22||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

सु थाउ सचु मनु निरमलु होइ ॥

True is that place, where the mind becomes pure.

सचि निवासु करे सचु सोइ ॥

True is the one who abides in Truth.

सची बाणी जुग चारे जापै ॥

The True Bani of the Word is known throughout the four ages.

सभु किछु साचा आपे आपै ॥१॥

The True One Himself is everything. ||1||

करमु होवै सतसंगि मिलाए ॥

Through the karma of good actions, one joins the Sat Sangat, the True Congregation.

हरि गुण गावै बैसि सु थाए ॥१॥ रहाउ ॥

Sing the Glories of the Lord, sitting in that place. ||1||Pause||

जलउ इह जिहवा दूजै भाइ ॥

Burn this tongue, which loves duality,

हरि रसु न चाखै फीका आलाइ ॥

which does not taste the sublime essence of the Lord, and which utters insipid words.

बिनु बूझे तनु मनु फीका होइ ॥

Without understanding, the body and mind become tasteless and insipid.

बिनु नावै दुखीआ चलिआ रोइ ॥२॥

Without the Name, the miserable ones depart crying out in pain. ||2||

रसना हरि रसु चाखिआ सहजि सुभाइ ॥ गुर किरपा ते सचि समाइ ॥

One whose tongue naturally and intuitively tastes the Lord's sublime essence, by Guru's Grace, is absorbed in the True Lord.

साचे राती गुर सबदु वीचार ॥

Imbued with Truth, one contemplates the Word of the Guru's Shabad,

अंम्रितु पीवै निरमल धार ॥३॥

and drinks in the Ambrosial Nectar, from the immaculate stream within. ||3||

नामि समावै जो भाडा होइ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is collected in the vessel of the mind.

ऊंधै भांडै टिकै न कोइ ॥

Nothing is collected if the vessel is upside-down.

गुर सबदी मनि नामि निवासु ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the Naam abides within the mind.

नानक सचु भांडा जिसु सबद पिआस ॥४॥३॥२३॥

O Nanak, True is that vessel of the mind, which thirsts for the Shabad. ||4||3||23||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

इकि गावत रहे मनि सादु न पाइ ॥

Some sing on and on, but their minds do not find happiness.

हउमै विचि गावहि बिरथा जाइ ॥

In egotism, they sing, but it is wasted uselessly.

गावणि गावहि जिन नाम पिआरु ॥

Those who love the Naam, sing the song.

साची बाणी सबद बीचारु ॥१॥

They contemplate the True Bani of the Word, and the Shabad. ||1||

गावत रहै जे सतिगुर भावै ॥

They sing on and on, if it pleases the True Guru.

मनु तनु राता नामि सुहावै ॥१॥ रहाउ ॥

Their minds and bodies are embellished and adorned, attuned to the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

इकि गावहि इकि भगति करेहि ॥

Some sing, and some perform devotional worship.

नामु न पावहि बिनु असनेह ॥

Without heart-felt love, the Naam is not obtained.

सची भगति गुर सबद पिआरि ॥

True devotional worship consists of love for the Word of the Guru's Shabad.

अपना पिरु राखिआ सदा उरि धारि ॥२॥

The devotee keeps his Beloved clasped tightly to his heart. ||2||

Page 159

भगति करहि मूरख आपु जणावहि ॥

The fools perform devotional worship by showing off;

नचि नचि टपहि बहुतु दुखु पावहि ॥

they dance and dance and jump all around, but they only suffer in terrible pain.

नचिऐ टपिऐ भगति न होइ ॥

By dancing and jumping, devotional worship is not performed.

सबदि मरै भगति पाए जनु सोइ ॥३॥

But one who dies in the Word of the Shabad, obtains devotional worship. ||3||

भगति वछलु भगति कराए सोइ ॥

The Lord is the Lover of His devotees; He inspires them to perform devotional worship.

सची भगति विचहु आपु खोइ ॥

True devotional worship consists of eliminating selfishness and conceit from within.

मेरा प्रभु साचा सभ बिधि जाणै ॥

My True God knows all ways and means.

नानक बखसे नामु पछाणै ॥४॥४॥२४॥

O Nanak, He forgives those who recognize the Naam. ||4||4||24||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

मनु मारे धातु मरि जाइ ॥

When someone kills and subdues his own mind, his wandering nature is also subdued.

बिनु मूए कैसे हरि पाइ ॥

Without such a death, how can one find the Lord?

मनु मरै दारू जाणै कोइ ॥

Only a few know the medicine to kill the mind.

मनु सबदि मरै बूझै जनु सोइ ॥१॥

One whose mind dies in the Word of the Shabad, understands Him. ||1||

जिस नो बखसे दे वडिआई ॥

He grants greatness to those whom He forgives.

गुर परसादि हरि वसै मनि आई ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, the Lord comes to dwell within the mind. ||1||Pause||

गुरमुखि करणी कार कमावै ॥

The Gurmukh practices doing good deeds;

ता इसु मन की सोझी पावै ॥

thus he comes to understand this mind.

मनु मै मतु मैगल मिकदारा ॥

The mind is like an elephant, drunk with wine.

गुरु अंकसु मारि जीवालणहारा ॥२॥

The Guru is the rod which controls it, and shows it the way. ||2||

मनु असाधु साधै जनु कोइ ॥

The mind is uncontrollable; how rare are those who subdue it.

अचरु चरै ता निरमलु होइ ॥

Those who move the immovable become pure.

गुरमुखि इहु मनु लइआ सवारि ॥

The Gurmukhs embellish and beautify this mind.

हउमै विचहु तजे विकार ॥३॥

They eradicate egotism and corruption from within. ||3||

जो धुरि राखिअनु मेलि मिलाइ ॥

Those who, by pre-ordained destiny, are united in the Lord's Union,

कदे न विछुड़हि सबदि समाइ ॥

are never separated from Him again; they are absorbed in the Shabad.

आपणी कला आपे ही जाणै ॥

He Himself knows His Own Almighty Power.

नानक गुरमुखि नामु पछाणै ॥४॥५॥२५॥

O Nanak, the Gurmukh realizes the Naam, the Name of the Lord. ||4||5||25||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

हउमै विचि सभु जगु बउराना ॥

The entire world has gone insane in egotism.

दूजै भाइ भरमि भुलाना ॥

In the love of duality, it wanders deluded by doubt.

बहु चिंता चितवै आपु न पछाना ॥

The mind is distracted by great anxiety; no one recognizes one's own self.

धंधा करतिआ अनदिनु विहाना ॥१॥

Occupied with their own affairs, their nights and days are passing away. ||1||

हिरदै रामु रमहु मेरे भाई ॥

Meditate on the Lord in your hearts, O my Siblings of Destiny.

गुरमुखि रसना हरि रसन रसाई ॥१॥ रहाउ ॥

The Gurmukh's tongue savors the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

गुरमुखि हिरदै जिनि रामु पछाता ॥

The Gurmukhs recognize the Lord in their own hearts;

जगजीवनु सेवि जुग चारे जाता ॥

they serve the Lord, the Life of the World. They are famous throughout the four ages.

हउमै मारि गुर सबदि पछाता ॥

They subdue egotism, and realize the Word of the Guru's Shabad.

क्रिपा करे प्रभ करम बिधाता ॥२॥

God, the Architect of Destiny, showers His Mercy upon them. ||2||

से जन सचे जो गुर सबदि मिलाए ॥

True are those who merge into the Word of the Guru's Shabad;

धावत वरजे ठाकि रहाए ॥

they restrain their wandering mind and keep it steady.

नामु नव निधि गुर ते पाए ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the nine treasures. It is obtained from the Guru.

हरि किरपा ते हरि वसै मनि आए ॥३॥

By the Lord's Grace, the Lord comes to dwell in the mind. ||3||

राम राम करतिआ सुखु सांति सरीर ॥

Chanting the Name of the Lord, Raam, Raam, the body becomes peaceful and tranquil.

अंतरि वसै न लागै जम पीर ॥

He dwells deep within - the pain of death does not touch Him.

आपे साहिबु आपि वजीर ॥

He Himself is our Lord and Master; He is His Own Advisor.

नानक सेवि सदा हरि गुणी गहीर ॥४॥६॥२६॥

O Nanak, serve the Lord forever; He is the treasure of glorious virtue. ||4||6||26||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

सो किउ विसरै जिस के जीअ पराना ॥

Why forget Him, unto whom the soul and the breath of life belong?

सो किउ विसरै सभ माहि समाना ॥

Why forget Him, who is all-pervading?

जितु सेविऐ दरगह पति परवाना ॥१॥

Serving Him, one is honored and accepted in the Court of the Lord. ||1||

हरि के नाम विटहु बलि जाउ ॥

I am a sacrifice to the Name of the Lord.

तूं विसरहि तदि ही मरि जाउ ॥१॥ रहाउ ॥

If I were to forget You, at that very instant, I would die. ||1||Pause||

तिन तूं विसरहि जि तुधु आपि भुलाए ॥

Those whom You Yourself have led astray, forget You.

Page 160

तिन तूं विसरहि जि दूजै भाए ॥

Thse who are in love with duality forget You.

मनमुख अगिआनी जोनी पाए ॥२॥

The ignorant, self-willed manmukhs are consigned to reincarnation. ||2||

जिन इक मनि तुठा से सतिगुर सेवा लाए ॥ जिन इक मनि तुठा तिन हरि मंनि वसाए ॥

Those who are pleasing to the One Lord are assigned to His service and enshrine Him within their minds.

गुरमती हरि नामि समाए ॥३॥

Through the Guru's Teachings, they are absorbed in the Lord's Name. ||3||

जिना पोतै पुंनु से गिआन बीचारी ॥

Those who have virtue as their treasure, contemplate spiritual wisdom.

जिना पोतै पुंनु तिन हउमै मारी ॥

Those who have virtue as their treasure, subdue egotism.

नानक जो नामि रते तिन कउ बलिहारी ॥४॥७॥२७॥

Nanak is a sacrifice to those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord. ||4||7||27||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

तूं अकथु किउ कथिआ जाहि ॥

You are Indescribable; how can I describe You?

गुर सबदु मारणु मन माहि समाहि ॥

Those who subdue their minds, through the Word of the Guru's Shabad, are absorbed in You.

तेरे गुण अनेक कीमति नह पाहि ॥१॥

Your Glorious Virtues are countless; their value cannot be estimated. ||1||

जिस की बाणी तिसु माहि समाणी ॥

The Word of His Bani belongs to Him; in Him, it is diffused.

तेरी अकथ कथा गुर सबदि वखाणी ॥१॥ रहाउ ॥

Your Speech cannot be spoken; through the Word of the Guru's Shabad, it is chanted. ||1||Pause||

जह सतिगुरु तह सतसंगति बणाई ॥

Where the True Guru is - there is the Sat Sangat, the True Congregation.

जह सतिगुरु सहजे हरि गुण गाई ॥

Where the True Guru is - there, the Glorious Praises of the Lord are intuitively sung.

जह सतिगुरु तहा हउमै सबदि जलाई ॥२॥

Where the True Guru is - there egotism is burnt away, through the Word of the Shabad. ||2||

गुरमुखि सेवा महली थाउ पाए ॥

The Gurmukhs serve Him; they obtain a place in the Mansion of His Presence.

गुरमुखि अंतरि हरि नामु वसाए ॥

The Gurmukhs enshrine the Naam within the mind.

गुरमुखि भगति हरि नामि समाए ॥३॥

The Gurmukhs worship the Lord, and are absorbed in the Naam. ||3||

आपे दाति करे दातारु ॥

The Giver Himself gives His Gifts,

पूरे सतिगुर सिउ लगै पिआरु ॥

as we enshrine love for the True Guru.

नानक नामि रते तिन कउ जैकारु ॥४॥८॥२८॥

Nanak celebrates those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord. ||4||8||28||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

एकसु ते सभि रूप हहि रंगा ॥

All forms and colors come from the One Lord.

पउणु पाणी बैसंतरु सभि सहलंगा ॥

Air, water and fire are all kept together.

भिंन भिंन वेखै हरि प्रभु रंगा ॥१॥

The Lord God beholds the many and various colors. ||1||

एकु अचरजु एको है सोई ॥

The One Lord is wondrous and amazing! He is the One, the One and Only.

गुरमुखि वीचारे विरला कोई ॥१॥ रहाउ ॥

How rare is that Gurmukh who meditates on the Lord. ||1||Pause||

सहजि भवै प्रभु सभनी थाई ॥

God is naturally pervading all places.

कहा गुपतु प्रगटु प्रभि बणत बणाई ॥

Sometimes He is hidden, and sometimes He is revealed; thus God has made the world of His making.

आपे सुतिआ देइ जगाई ॥२॥

He Himself wakes us from sleep. ||2||

तिस की कीमति किनै न होई ॥

No one can estimate His value,

कहि कहि कथनु कहै सभु कोई ॥

although everyone has tried, over and over again, to describe Him.

गुर सबदि समावै बूझै हरि सोई ॥३॥

Those who merge in the Word of the Guru's Shabad, come to understand the Lord. ||3||

सुणि सुणि वेखै सबदि मिलाए ॥

They listen to the Shabad continually; beholding Him, they merge into Him.

वडी वडिआई गुर सेवा ते पाए ॥

They obtain glorious greatness by serving the Guru.

नानक नामि रते हरि नामि समाए ॥४॥९॥२९॥

O Nanak, those who are attuned to the Name are absorbed in the Lord's Name. ||4||9||29||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

मनमुखि सूता माइआ मोहि पिआरि ॥

The self-willed manmukhs are asleep, in love and attachment to Maya.

गुरमुखि जागे गुण गिआन बीचारि ॥

The Gurmukhs are awake, contemplating spiritual wisdom and the Glory of God.

से जन जागे जिन नाम पिआरि ॥१॥

Those humble beings who love the Naam, are awake and aware. ||1||

सहजे जागै सवै न कोइ ॥

One who is awake to this intuitive wisdom does not fall asleep.

पूरे गुर ते बूझै जनु कोइ ॥१॥ रहाउ ॥

How rare are those humble beings who understand this through the Perfect Guru. ||1||Pause||

असंतु अनाड़ी कदे न बूझै ॥

The unsaintly blockhead shall never understand.

कथनी करे तै माइआ नालि लूझै ॥

He babbles on and on, but he is infatuated with Maya.

अंधु अगिआनी कदे न सीझै ॥२॥

Blind and ignorant, he shall never be reformed. ||2||

इसु जुग महि राम नामि निसतारा ॥

In this age, salvation comes only from the Lord's Name.

विरला को पाए गुर सबदि वीचारा ॥

How rare are those who contemplate the Word of the Guru's Shabad.

आपि तरै सगले कुल उधारा ॥३॥

They save themselves, and save all their family and ancestors as well. ||3||

Page 161

इसु कलिजुग महि करम धरमु न कोई ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, no one is interested in good karma, or Dharmic faith.

कली का जनमु चंडाल कै घरि होई ॥

This Dark Age was born in the house of evil.

नानक नाम बिना को मुकति न होई ॥४॥१०॥३०॥

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, no one is liberated. ||4||10||30||

गउड़ी महला ३ गुआरेरी ॥

Gauree, Third Mehl, Gwaarayree:

सचा अमरु सचा पातिसाहु ॥

True is the Lord King, True is His Royal Command.

मनि साचै राते हरि वेपरवाहु ॥ सचै महलि सचि नामि समाहु ॥१॥

Those whose minds are attuned to the True, Carefree Lord enter the True Mansion of His Presence, and merge in the True Name. ||1||

सुणि मन मेरे सबदु वीचारि ॥

Listen, O my mind: contemplate the Word of the Shabad.

राम जपहु भवजलु उतरहु पारि ॥१॥ रहाउ ॥

Chant the Lord's Name, and cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

भरमे आवै भरमे जाइ ॥

In doubt he comes, and in doubt he goes.

इहु जगु जनमिआ दूजै भाइ ॥

This world is born out of the love of duality.

मनमुखि न चेतै आवै जाइ ॥२॥

The self-willed manmukh does not remember the Lord; he continues coming and going in reincarnation. ||2||

आपि भुला कि प्रभि आपि भुलाइआ ॥

Does he himself go astray, or does God lead him astray?

इहु जीउ विडाणी चाकरी लाइआ ॥

This soul is enjoined to the service of someone else.

महा दुखु खटे बिरथा जनमु गवाइआ ॥३॥

It earns only terrible pain, and this life is lost in vain. ||3||

किरपा करि सतिगुरू मिलाए ॥

Granting His Grace, He leads us to meet the True Guru.

एको नामु चेते विचहु भरमु चुकाए ॥

Remembering the One Name, doubt is cast out from within.

नानक नामु जपे नाउ नउ निधि पाए ॥४॥११॥३१॥

O Nanak, chanting the Naam, the Name of the Lord, the nine treasures of the Name are obtained. ||4||11||31||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

जिना गुरमुखि धिआइआ तिन पूछउ जाइ ॥

Go and ask the Gurmukhs, who meditate on the Lord.

गुर सेवा ते मनु पतीआइ ॥

Serving the Guru, the mind is satisfied.

से धनवंत हरि नामु कमाइ ॥

Those who earn the Lord's Name are wealthy.

पूरे गुर ते सोझी पाइ ॥१॥

Through the Perfect Guru, understanding is obtained. ||1||

हरि हरि नामु जपहु मेरे भाई ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my Siblings of Destiny.

गुरमुखि सेवा हरि घाल थाइ पाई ॥१॥ रहाउ ॥

The Gurmukhs serve the Lord, and so they are accepted. ||1||Pause||

आपु पछाणै मनु निरमलु होइ ॥

Those who recognize the self - their minds become pure.

जीवन मुकति हरि पावै सोइ ॥

They become Jivan-mukta, liberated while yet alive, and they find the Lord.

हरि गुण गावै मति ऊतम होइ ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, the intellect becomes pure and sublime,

सहजे सहजि समावै सोइ ॥२॥

and they are easily and intuitively absorbed in the Lord. ||2||

दूजै भाइ न सेविआ जाइ ॥

In the love of duality, no one can serve the Lord.

हउमै माइआ महा बिखु खाइ ॥

In egotism and Maya, they are eating toxic poison.

पुति कुट्मबि ग्रिहि मोहिआ माइ ॥

They are emotionally attached to their children, family and home.

मनमुखि अंधा आवै जाइ ॥३॥

The blind, self-willed manmukhs come and go in reincarnation. ||3||

हरि हरि नामु देवै जनु सोइ ॥ अनदिनु भगति गुर सबदी होइ ॥

Those, unto whom the Lord bestows His Name, worship Him night and day, through the Word of the Guru's Shabad.

गुरमति विरला बूझै कोइ ॥

How rare are those who understand the Guru's Teachings!

नानक नामि समावै सोइ ॥४॥१२॥३२॥

O Nanak, they are absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||4||12||32||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

गुर सेवा जुग चारे होई ॥

The Guru's service has been performed throughout the four ages.

पूरा जनु कार कमावै कोई ॥

Very few are those perfect ones who do this good deed.

अखुटु नाम धनु हरि तोटि न होई ॥

The wealth of the Lord's Name is inexhaustible; it shall never be exhausted.

ऐथै सदा सुखु दरि सोभा होई ॥१॥

In this world, it brings a constant peace, and at the Lord's Gate, it brings honor. ||1||

ए मन मेरे भरमु न कीजै ॥

O my mind, have no doubt about this.

गुरमुखि सेवा अंम्रित रसु पीजै ॥१॥ रहाउ ॥

Those Gurmukhs who serve, drink in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

सतिगुरु सेवहि से महापुरख संसारे ॥

Those who serve the True Guru are the greatest people of the world.

आपि उधरे कुल सगल निसतारे ॥

They save themselves, and they redeem all their generations as well.

हरि का नामु रखहि उर धारे ॥

They keep the Name of the Lord clasped tightly to their hearts.

नामि रते भउजल उतरहि पारे ॥२॥

Attuned to the Naam, they cross over the terrifying world-ocean. ||2||

सतिगुरु सेवहि सदा मनि दासा ॥

Serving the True Guru, the mind becomes humble forever.

हउमै मारि कमलु परगासा ॥

Egotism is subdued, and the heart-lotus blossoms forth.

अनहदु वाजै निज घरि वासा ॥

The Unstruck Melody vibrates, as they dwell within the home of the self.

नामि रते घर माहि उदासा ॥३॥

Attuned to the Naam, they remain detached within their own home. ||3||

सतिगुरु सेवहि तिन की सची बाणी ॥

Serving the True Guru, their words are true.

जुगु जुगु भगती आखि वखाणी ॥

Throughout the ages, the devotees chant and repeat these words.

अनदिनु जपहि हरि सारंगपाणी ॥

Night and day, they meditate on the Lord, the Sustainer of the Earth.

Page 162

नानक नामि रते निहकेवल निरबाणी ॥४॥१३॥३३॥

O Nanak, attuned to the Naam, the Name of the Lord, they are detached, in the perfect balance of Nirvaanaa. ||4||13||33||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

सतिगुरु मिलै वडभागि संजोग ॥

Through great good fortune and high destiny, one meets the True Guru.

हिरदै नामु नित हरि रस भोग ॥१॥

The Naam, the Name of the Lord, is constantly within the heart, and one enjoys the sublime essence of the Lord. ||1||

गुरमुखि प्राणी नामु हरि धिआइ ॥

O mortal, become Gurmukh, and meditate on the Name of the Lord.

जनमु जीति लाहा नामु पाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Be victorious in the game of life, and earn the profit of the Naam. ||1||Pause||

गिआनु धिआनु गुर सबदु है मीठा ॥

Spiritual wisdom and meditation come to those unto whom the Word of the Guru's Shabad is sweet.

गुर किरपा ते किनै विरलै चखि डीठा ॥२॥

By Guru's Grace, a few have tasted, and seen it. ||2||

करम कांड बहु करहि अचार ॥

They may perform all sorts of religious rituals and good actions,

बिनु नावै ध्रिगु ध्रिगु अहंकार ॥३॥

but without the Name, the egotistical ones are cursed and doomed. ||3||

बंधनि बाधिओ माइआ फास ॥

They are bound and gagged, and hung by Maya's noose;

जन नानक छूटै गुर परगास ॥४॥१४॥३४॥

O servant Nanak, they shall be released only by Guru's Grace. ||4||14||34||

महला ३ गउड़ी बैरागणि ॥

Third Mehl, Gauree Bairaagan:

जैसी धरती ऊपरिमेघुला बरसतु है किआ धरती मधे पाणी नाही ॥

The clouds pour their rain down upon the earth, but isn't there water within the earth as well?

जैसे धरती मधे पाणी परगासिआ बिनु पगा वरसत फिराही ॥१॥

Water is contained within the earth; without feet, the clouds run around and let down their rain. ||1||

बाबा तूं ऐसे भरमु चुकाही ॥

O Baba, get rid of your doubts like this.

जो किछु करतु है सोई कोई है रे तैसे जाइ समाही ॥१॥ रहाउ ॥

As you act, so shall you become, and so you shall go and mingle. ||1||Pause||

इसतरी पुरख होइ कै किआ ओइ करम कमाही ॥

As woman or man, what can anyone do?

नाना रूप सदा हहि तेरे तुझ ही माहि समाही ॥२॥

The many and various forms are always Yours, O Lord; they shall merge again into You. ||2||

इतने जनम भूलि परे से जा पाइआ ता भूले नाही ॥

In countless incarnations, I went astray. Now that I have found You, I shall no longer wander.

जा का कारजु सोई परु जाणै जे गुर कै सबदि समाही ॥३॥

It is His work; those who are absorbed in the Word of the Guru's Shabad come to know it well. ||3||

तेरा सबदु तूंहै हहि आपे भरमु कहाही ॥

The Shabad is Yours; You are Yourself. Where is there any doubt?

नानक ततु तत सिउ मिलिआ पुनरपि जनमि न आही ॥४॥१॥१५॥३५॥

O Nanak, one whose essence is merged with the Lord's essence does not have to enter the cycle of reincarnation again. ||4||1||15||35||

गउड़ी बैरागणि महला ३ ॥

Gauree Bairaagan, Third Mehl:

सभु जगु कालै वसि है बाधा दूजै भाइ ॥

The whole world is under the power of Death, bound by the love of duality.

हउमै करम कमावदे मनमुखि मिलै सजाइ ॥१॥

The self-willed manmukhs do their deeds in ego; they receive their just rewards. ||1||

मेरे मन गुर चरणी चितु लाइ ॥

O my mind, focus your consciousness on the Guru's Feet.

गुरमुखि नामु निधानु लै दरगह लए छडाइ ॥१॥ रहाउ ॥

As Gurmukh, you shall be awarded the treasure of the Naam. In the Court of the Lord, you shall be saved. ||1||Pause||

लख चउरासीह भरमदे मनहठि आवै जाइ ॥

Through 8.4 million incarnations, people wander lost; in stubborn-mindedness, they come and go.

गुर का सबदु न चीनिओ फिरि फिरि जोनी पाइ ॥२॥

They do not realize the Word of the Guru's Shabad; they are reincarnated over and over again. ||2||

गुरमुखि आपु पछाणिआ हरि नामु वसिआ मनि आइ ॥

The Gurmukh understands his own self. The Lord's Name comes to dwell within the mind.

अनदिनु भगती रतिआ हरि नामे सुखि समाइ ॥३॥

Imbued with devotion to the Lord's Name, night and day, he merges in peace. ||3||

मनु सबदि मरै परतीति होइ हउमै तजे विकार ॥

When one's mind dies in the Shabad, one radiates faith and confidence, shedding egotism and corruption.

जन नानक करमी पाईअनि हरि नामा भगति भंडार ॥४॥२॥१६॥३६॥

O servant Nanak, through the karma of good actions, the treasure of devotional worship and the Name of the Lord are attained. ||4||2||16||36||

गउड़ी बैरागणि महला ३ ॥

Gauree Bairaagan, Third Mehl:

पेईअड़ै दिन चारि है हरि हरि लिखि पाइआ ॥

The Lord, Har, Har, has ordained that the soul is to stay in her parents' home for only a few short days.

सोभावंती नारि है गुरमुखि गुण गाइआ ॥

Glorious is that soul-bride, who as Gurmukh, sings the Glorious Praises of the Lord.

पेवकड़ै गुण समलै साहुरै वासु पाइआ ॥

She who cultivates virtue in her parents' home, shall obtain a home at her in-laws.

गुरमुखि सहजि समाणीआ हरि हरि मनि भाइआ ॥१॥

The Gurmukhs are intuitively absorbed into the Lord. The Lord is pleasing to their minds. ||1||

ससुरै पेईऐ पिरु वसै कहु कितु बिधि पाईऐ ॥

Our Husband Lord dwells in this world, and in the world beyond. Tell me, how can He be found?

आपि निरंजनु अलखु है आपे मेलाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

The Immaculate Lord Himself is unseen. He unites us with Himself. ||1||Pause||

Page 163

आपे ही प्रभु देहि मति हरि नामु धिआईऐ ॥

God Himself bestows wisdom; meditate on the Name of the Lord.

वडभागी सतिगुरु मिलै मुखि अंम्रितु पाईऐ ॥

By great good fortune, one meets the True Guru, who places the Ambrosial Nectar in the mouth.

हउमै दुबिधा बिनसि जाइ सहजे सुखि समाईऐ ॥

When egotism and duality are eradicated, one intuitively merges in peace.

सभु आपे आपि वरतदा आपे नाइ लाईऐ ॥२॥

He Himself is All-pervading; He Himself links us to His Name. ||2||

मनमुखि गरबि न पाइओ अगिआन इआणे ॥

The self-willed manmukhs, in their arrogant pride, do not find God; they are so ignorant and foolish!

सतिगुर सेवा ना करहि फिरि फिरि पछुताणे ॥

They do not serve the True Guru, and in the end, they regret and repent, over and over again.

गरभ जोनी वासु पाइदे गरभे गलि जाणे ॥

They are cast into the womb to be reincarnated, and within the womb, they rot.

मेरे करते एवै भावदा मनमुख भरमाणे ॥३॥

As it pleases my Creator Lord, the self-willed manmukhs wander around lost. ||3||

मेरै हरि प्रभि लेखु लिखाइआ धुरि मसतकि पूरा ॥

My Lord God inscribed the full pre-ordained destiny upon the forehead.

हरि हरि नामु धिआइआ भेटिआ गुरु सूरा ॥

When one meets the Great and Courageous Guru, one meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

मेरा पिता माता हरि नामु है हरि बंधपु बीरा ॥

The Lord's Name is my mother and father; the Lord is my relative and brother.

हरि हरि बखसि मिलाइ प्रभ जनु नानकु कीरा ॥४॥३॥१७॥३७॥

O Lord, Har, Har, please forgive me and unite me with Yourself. Servant Nanak is a lowly worm. ||4||3||17||37||

गउड़ी बैरागणि महला ३ ॥

Gauree Bairaagan, Third Mehl:

सतिगुर ते गिआनु पाइआ हरि ततु बीचारा ॥

From the True Guru, I obtained spiritual wisdom; I contemplate the Lord's essence.

मति मलीण परगटु भई जपि नामु मुरारा ॥

My polluted intellect was enlightened by chanting the Naam, the Name of the Lord.

सिवि सकति मिटाईआ चूका अंधिआरा ॥

The distinction between Shiva and Shakti - mind and matter - has been destroyed, and the darkness has been dispelled.

धुरि मसतकि जिन कउ लिखिआ तिन हरि नामु पिआरा ॥१॥

The Lord's Name is loved by those, upon whose foreheads such pre-ordained destiny was written. ||1||

हरि कितु बिधि पाईऐ संत जनहु जिसु देखि हउ जीवा ॥

How can the Lord be obtained, O Saints? Seeing Him, my life is sustained.

हरि बिनु चसा न जीवती गुर मेलिहु हरि रसु पीवा ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Lord, I cannot live, even for an instant. Unite me with the Guru, so that I may drink in the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

हउ हरि गुण गावा नित हरि सुणी हरि हरि गति कीनी ॥

I sing the Glorious Praises of the Lord, and I listen to them daily; the Lord, Har, Har, has emancipated me.

हरि रसु गुर ते पाइआ मेरा मनु तनु लीनी ॥

I have obtained the Lord's essence from the Guru; my mind and body are drenched with it.

धनु धनु गुरु सत पुरखु है जिनि भगति हरि दीनी ॥

Blessed, blessed is the Guru, the True Being, who has blessed me with devotional worship of the Lord.

जिसु गुर ते हरि पाइआ सो गुरु हम कीनी ॥२॥

From the Guru, I have obtained the Lord; I have made Him my Guru. ||2||

गुणदाता हरि राइ है हम अवगणिआरे ॥

The Sovereign Lord is the Giver of virtue. I am worthless and without virtue.

पापी पाथर डूबदे गुरमति हरि तारे ॥

The sinners sink like stones; through the Guru's Teachings, the Lord carries us across.

तूं गुणदाता निरमला हम अवगणिआरे ॥

You are the Giver of virtue, O Immaculate Lord; I am worthless and without virtue.

हरि सरणागति राखि लेहु मूड़ मुगध निसतारे ॥३॥

I have entered Your Sanctuary, Lord; please save me, as You have saved the idiots and fools. ||3||

सहजु अनंदु सदा गुरमती हरि हरि मनि धिआइआ ॥

Eternal celestial bliss comes through the Guru's Teachings, by meditating continually on the Lord, Har, Har.

सजणु हरि प्रभु पाइआ घरि सोहिला गाइआ ॥

I have obtained the Lord God as my Best Friend, within the home of my own self. I sing the Songs of Joy.

हरि दइआ धारि प्रभ बेनती हरि हरि चेताइआ ॥

Please shower me with Your Mercy, O Lord God, that I may meditate on Your Name, Har, Har.

जन नानकु मंगै धूड़ि तिन जिन सतिगुरु पाइआ ॥४॥४॥१८॥३८॥

Servant Nanak begs for the dust of the feet of those who have found the True Guru. ||4||4||18||38||

गउड़ी गुआरेरी महला ४ चउथा चउपदे

Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पंडितु सासत सिम्रिति पड़िआ ॥

The Pandit - the religious scholar - recites the Shaastras and the Simritees;

जोगी गोरखु गोरखु करिआ ॥

the Yogi cries out, "Gorakh, Gorakh".

मै मूरख हरि हरि जपु पड़िआ ॥१॥

But I am just a fool - I just chant the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ना जाना किआ गति राम हमारी ॥

I do not know what my condition shall be, Lord.

हरि भजु मन मेरे तरु भउजलु तू तारी ॥१॥ रहाउ ॥

O my mind, vibrate and meditate on the Name of the Lord. You shall cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

Page 164

संनिआसी बिभूत लाइ देह सवारी ॥

The Sannyaasee smears his body with ashes;

पर त्रिअ तिआगु करी ब्रहमचारी ॥

renouncing other men's women, he practices celibacy.

मै मूरख हरि आस तुमारी ॥२॥

I am just a fool, Lord; I place my hopes in You! ||2||

खत्री करम करे सूरतणु पावै ॥

The Kh'shaatriya acts bravely, and is recognized as a warrior.

सूदु वैसु पर किरति कमावै ॥

The Shoodra and the Vaisha work and slave for others;

मै मूरख हरि नामु छडावै ॥३॥

I am just a fool - I am saved by the Lord's Name. ||3||

सभ तेरी स्रिसटि तूं आपि रहिआ समाई ॥

The entire Universe is Yours; You Yourself permeate and pervade it.

गुरमुखि नानक दे वडिआई ॥

O Nanak, the Gurmukhs are blessed with glorious greatness.

मै अंधुले हरि टेक टिकाई ॥४॥१॥३९॥

I am blind - I have taken the Lord as my Support. ||4||1||39||

गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥

Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

निरगुण कथा कथा है हरि की ॥

The Speech of the Lord is the most sublime speech, free of any attributes.

भजु मिलि साधू संगति जन की ॥

Vibrate on it, meditate on it, and join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

तरु भउजलु अकथ कथा सुनि हरि की ॥१॥

Cross over the terrifying world-ocean, listening to the Unspoken Speech of the Lord. ||1||

गोबिंद सतसंगति मेलाइ ॥

O Lord of the Universe, unite me with the Sat Sangat, the True Congregation.

हरि रसु रसना राम गुन गाइ ॥१॥ रहाउ ॥

My tongue savors the sublime essence of the Lord, singing the Lord's Glorious Praises. ||1||Pause||

जो जन धिआवहि हरि हरि नामा ॥

Those humble beings who meditate on the Name of the Lord, Har, Har

तिन दासनि दास करहु हम रामा ॥

- please make me the slave of their slaves, Lord.

जन की सेवा ऊतम कामा ॥२॥

Serving Your slaves is the ultimate good deed. ||2||

जो हरि की हरि कथा सुणावै ॥

One who chants the Speech of the Lord

सो जनु हमरै मनि चिति भावै ॥

- that humble servant is pleasing to my conscious mind.

जन पग रेणु वडभागी पावै ॥३॥

Those who are blessed with great good fortune obtain the dust of the feet of the humble. ||3||

संत जना सिउ प्रीति बनि आई ॥ जिन कउ लिखतु लिखिआ धुरि पाई ॥

Those who are blessed with such pre-ordained destiny are in love with the humble Saints.

ते जन नानक नामि समाई ॥४॥२॥४०॥

Those humble beings, O Nanak, are absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||4||2||40||

गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥

Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

माता प्रीति करे पुतु खाइ ॥

The mother loves to see her son eat.

मीने प्रीति भई जलि नाइ ॥

The fish loves to bathe in the water.

सतिगुर प्रीति गुरसिख मुखि पाइ ॥१॥

The True Guru loves to place food in the mouth of His GurSikh. ||1||

ते हरि जन हरि मेलहु हम पिआरे ॥

If only I could meet those humble servants of the Lord, O my Beloved.

जिन मिलिआ दुख जाहि हमारे ॥१॥ रहाउ ॥

Meeting with them, my sorrows depart. ||1||Pause||

जिउ मिलि बछरे गऊ प्रीति लगावै ॥

As the cow shows her love to her strayed calf when she finds it,

कामनि प्रीति जा पिरु घरि आवै ॥

and as the bride shows her love for her husband when he returns home,

हरि जन प्रीति जा हरि जसु गावै ॥२॥

so does the Lord's humble servant love to sing the Praises of the Lord. ||2||

सारिंग प्रीति बसै जल धारा ॥

The rainbird loves the rainwater, falling in torrents;

नरपति प्रीति माइआ देखि पसारा ॥

the king loves to see his wealth on display.

हरि जन प्रीति जपै निरंकारा ॥३॥

The humble servant of the Lord loves to meditate on the Formless Lord. ||3||

नर प्राणी प्रीति माइआ धनु खाटे ॥

The mortal man loves to accumulate wealth and property.

गुरसिख प्रीति गुरु मिलै गलाटे ॥

The GurSikh loves to meet and embrace the Guru.

जन नानक प्रीति साध पग चाटे ॥४॥३॥४१॥

Servant Nanak loves to kiss the feet of the Holy. ||4||3||41||

गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥

Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

भीखक प्रीति भीख प्रभ पाइ ॥

The beggar loves to receive charity from the wealthy landlord.

भूखे प्रीति होवै अंनु खाइ ॥

The hungry person loves to eat food.

गुरसिख प्रीति गुर मिलि आघाइ ॥१॥

The GurSikh loves to find satisfaction by meeting the Guru. ||1||

हरि दरसनु देहु हरि आस तुमारी ॥

O Lord, grant me the Blessed Vision of Your Darshan; I place my hopes in You, Lord.

करि किरपा लोच पूरि हमारी ॥१॥ रहाउ ॥

Shower me with Your Mercy, and fulfill my longing. ||1||Pause||

चकवी प्रीति सूरजु मुखि लागै ॥

The song-bird loves the sun shining in her face.

मिलै पिआरे सभ दुख तिआगै ॥

Meeting her Beloved, all her pains are left behind.

गुरसिख प्रीति गुरू मुखि लागै ॥२॥

The GurSikh loves to gaze upon the Face of the Guru. ||2||

बछरे प्रीति खीरु मुखि खाइ ॥

The calf loves to suck its mother's milk;

हिरदै बिगसै देखै माइ ॥

its heart blossoms forth upon seeing its mother.

गुरसिख प्रीति गुरू मुखि लाइ ॥३॥

The GurSikh loves to gaze upon the Face of the Guru. ||3||

होरु सभ प्रीति माइआ मोहु काचा ॥

All other loves and emotional attachment to Maya are false.

बिनसि जाइ कूरा कचु पाचा ॥

They shall pass away, like false and transitory decorations.

जन नानक प्रीति त्रिपति गुरु साचा ॥४॥४॥४२॥

Servant Nanak is fulfilled, through the Love of the True Guru. ||4||4||42||

Page 165

गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥

Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

सतिगुर सेवा सफल है बणी ॥

Service to the True Guru is fruitful and rewarding;

जितु मिलि हरि नामु धिआइआ हरि धणी ॥

meeting Him, I meditate on the Name of the Lord, the Lord Master.

जिन हरि जपिआ तिन पीछै छूटी घणी ॥१॥

So many are emancipated along with those who meditate on the Lord. ||1||

गुरसिख हरि बोलहु मेरे भाई ॥

O GurSikhs, chant the Name of the Lord, O my Siblings of Destiny.

हरि बोलत सभ पाप लहि जाई ॥१॥ रहाउ ॥

Chanting the Lord's Name, all sins are washed away. ||1||Pause||

जब गुरु मिलिआ तब मनु वसि आइआ ॥

When one meets the Guru, then the mind becomes centered.

धावत पंच रहे हरि धिआइआ ॥

The five passions, running wild, are brought to rest by meditating on the Lord.

अनदिनु नगरी हरि गुण गाइआ ॥२॥

Night and day, within the body-village, the Glorious Praises of the Lord are sung. ||2||

सतिगुर पग धूरि जिना मुखि लाई ॥

Those who apply the dust of the Feet of the True Guru to their faces,

तिन कूड़ तिआगे हरि लिव लाई ॥

renounce falsehood and enshrine love for the Lord.

ते हरि दरगह मुख ऊजल भाई ॥३॥

Their faces are radiant in the Court of the Lord, O Siblings of Destiny. ||3||

गुर सेवा आपि हरि भावै ॥

Service to the Guru is pleasing to the Lord Himself.

क्रिसनु बलभद्रु गुर पग लगि धिआवै ॥

Even Krishna and Balbhadar meditated on the Lord, falling at the Guru's Feet.

नानक गुरमुखि हरि आपि तरावै ॥४॥५॥४३॥

O Nanak, the Lord Himself saves the Gurmukhs. ||4||5||43||

गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥

Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

हरि आपे जोगी डंडाधारी ॥

The Lord Himself is the Yogi, who wields the staff of authority.

हरि आपे रवि रहिआ बनवारी ॥ हरि आपे तपु तापै लाइ तारी ॥१॥

The Lord Himself practices tapa - intense self-disciplined meditation; He is deeply absorbed in His primal trance. ||1||

ऐसा मेरा रामु रहिआ भरपूरि ॥

Such is my Lord, who is all-pervading everywhere.

निकटि वसै नाही हरि दूरि ॥१॥ रहाउ ॥

He dwells near at hand - the Lord is not far away. ||1||Pause||

हरि आपे सबदु सुरति धुनि आपे ॥

The Lord Himself is the Word of the Shabad. He Himself is the awareness, attuned to its music.

हरि आपे वेखै विगसै आपे ॥

The Lord Himself beholds, and He Himself blossoms forth.

हरि आपि जपाइ आपे हरि जापे ॥२॥

The Lord Himself chants, and the Lord Himself inspires others to chant. ||2||

हरि आपे सारिंग अंम्रितधारा ॥

He Himself is the rainbird, and the Ambrosial Nectar raining down.

हरि अंम्रितु आपि पीआवणहारा ॥

The Lord is the Ambrosial Nectar; He Himself leads us to drink it in.

हरि आपि करे आपे निसतारा ॥३॥

The Lord Himself is the Doer; He Himself is our Saving Grace. ||3||

हरि आपे बेड़ी तुलहा तारा ॥

The Lord Himself is the Boat, the Raft and the Boatman.

हरि आपे गुरमती निसतारा ॥

The Lord Himself, through the Guru's Teachings, saves us.

हरि आपे नानक पावै पारा ॥४॥६॥४४॥

O Nanak, the Lord Himself carries us across to the other side. ||4||6||44||

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

साहु हमारा तूं धणी जैसी तूं रासि देहि तैसी हम लेहि ॥

O Master, You are my Banker. I receive only that capital which You give me.

हरि नामु वणंजह रंग सिउ जे आपि दइआलु होइ देहि ॥१॥

I would purchase the Lord's Name with love, if You Yourself, in Your Mercy, would sell it to me. ||1||

हम वणजारे राम के ॥

I am the merchant, the peddler of the Lord.

हरि वणजु करावै दे रासि रे ॥१॥ रहाउ ॥

I trade in the merchandise and capital of the Lord's Name. ||1||Pause||

लाहा हरि भगति धनु खटिआ हरि सचे साह मनि भाइआ ॥

I have earned the profit, the wealth of devotional worship of the Lord. I have become pleasing to the Mind of the Lord, the True Banker.

हरि जपि हरि वखरु लदिआ जमु जागाती नेड़ि न आइआ ॥२॥

I chant and meditate on the Lord, loading the merchandise of the Lord's Name. The Messenger of Death, the tax collector, does not even approach me. ||2||

होरु वणजु करहि वापारीए अनंत तरंगी दुखु माइआ ॥

Those traders who trade in other merchandise, are caught up in the endless waves of the pain of Maya.

ओइ जेहै वणजि हरि लाइआ फलु तेहा तिन पाइआ ॥३॥

According to the business in which the Lord has placed them, so are the rewards they obtain. ||3||

हरि हरि वणजु सो जनु करे जिसु क्रिपालु होइ प्रभु देई ॥

People trade in the Name of the Lord, Har, Har, when the God shows His Mercy and bestows it.

जन नानक साहु हरि सेविआ फिरि लेखा मूलि न लेई ॥४॥१॥७॥४५॥

Servant Nanak serves the Lord, the Banker; he shall never again be called to render his account. ||4||1||7||45||

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

जिउ जननी गरभु पालती सुत की करि आसा ॥

The mother nourishes the fetus in the womb, hoping for a son,

वडा होइ धनु खाटि देइ करि भोग बिलासा ॥

who will grow and earn and give her money to enjoy herself.

तिउ हरि जन प्रीति हरि राखदा दे आपि हथासा ॥१॥

In just the same way, the humble servant of the Lord loves the Lord, who extends His Helping Hand to us. ||1||

Page 166

मेरे राम मै मूरख हरि राखु मेरे गुसईआ ॥

O my Lord, I am so foolish; save me, O my Lord God!

जन की उपमा तुझहि वडईआ ॥१॥ रहाउ ॥

Your servant's praise is Your Own Glorious Greatness. ||1||Pause||

मंदरि घरि आनंदु हरि हरि जसु मनि भावै ॥

Those whose minds are pleased by the Praises of the Lord, Har, Har, are joyful in the palaces of their own homes.

सभ रस मीठे मुखि लगहि जा हरि गुण गावै ॥

Their mouths savor all the sweet delicacies when they sing the Glorious Praises of the Lord.

हरि जनु परवारु सधारु है इकीह कुली सभु जगतु छडावै ॥२॥

The Lord's humble servants are the saviors of their families; they save their families for twenty-one generations - they save the entire world! ||2||

जो किछु कीआ सो हरि कीआ हरि की वडिआई ॥

Whatever has been done, has been done by the Lord; it is the Glorious Greatness of the Lord.

हरि जीअ तेरे तूं वरतदा हरि पूज कराई ॥

O Lord, in Your creatures, You are pervading; You inspire them to worship You.

हरि भगति भंडार लहाइदा आपे वरताई ॥३॥

The Lord leads us to the treasure of devotional worship; He Himself bestows it. ||3||

लाला हाटि विहाझिआ किआ तिसु चतुराई ॥

I am a slave, purchased in Your market; what clever tricks do I have?

जे राजि बहाले ता हरि गुलामु घासी कउ हरि नामु कढाई ॥

If the Lord were to set me upon a throne, I would still be His slave. If I were a grass-cutter, I would still chant the Lord's Name.

जनु नानकु हरि का दासु है हरि की वडिआई ॥४॥२॥८॥४६॥

Servant Nanak is the slave of the Lord; contemplate the Glorious Greatness of the Lord||4||2||8||46||

गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

किरसाणी किरसाणु करे लोचै जीउ लाइ ॥

The farmers love to work their farms;

हलु जोतै उदमु करे मेरा पुतु धी खाइ ॥

they plow and work the fields, so that their sons and daughters may eat.

तिउ हरि जनु हरि हरि जपु करे हरि अंति छडाइ ॥१॥

In just the same way, the Lord's humble servants chant the Name of the Lord, Har, Har, and in the end, the Lord shall save them. ||1||

मै मूरख की गति कीजै मेरे राम ॥

I am foolish - save me, O my Lord!

गुर सतिगुर सेवा हरि लाइ हम काम ॥१॥ रहाउ ॥

O Lord, enjoin me to work and serve the Guru, the True Guru. ||1||Pause||

लै तुरे सउदागरी सउदागरु धावै ॥

The traders buy horses, planning to trade them.

धनु खटै आसा करै माइआ मोहु वधावै ॥

They hope to earn wealth; their attachment to Maya increases.

तिउ हरि जनु हरि हरि बोलता हरि बोलि सुखु पावै ॥२॥

In just the same way, the Lord's humble servants chant the Name of the Lord, Har, Har; chanting the Lord's Name, they find peace. ||2||

बिखु संचै हटवाणीआ बहि हाटि कमाइ ॥

The shop-keepers collect poison, sitting in their shops, carrying on their business.

मोह झूठु पसारा झूठ का झूठे लपटाइ ॥

Their love is false, their displays are false, and they are engrossed in falsehood.

तिउ हरि जनि हरि धनु संचिआ हरि खरचु लै जाइ ॥३॥

In just the same way, the Lord's humble servants gather the wealth of the Lord's Name; they take the Lord's Name as their supplies. ||3||

इहु माइआ मोह कुट्मबु है भाइ दूजै फास ॥

This emotional attachment to Maya and family, and the love of duality, is a noose around the neck.

गुरमती सो जनु तरै जो दासनि दास ॥

Following the Guru's Teachings, the humble servants are carried across; they become the slaves of the Lord's slaves.

जनि नानकि नामु धिआइआ गुरमुखि परगास ॥४॥३॥९॥४७॥

Servant Nanak meditates on the Naam; the Gurmukh is enlightened. ||4||3||9||47||

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

नित दिनसु राति लालचु करे भरमै भरमाइआ ॥

Continuously, day and night, they are gripped by greed and deluded by doubt.

वेगारि फिरै वेगारीआ सिरि भारु उठाइआ ॥

The slaves labor in slavery, carrying the loads upon their heads.

जो गुर की जनु सेवा करे सो घर कै कंमि हरि लाइआ ॥१॥

That humble being who serves the Guru is put to work by the Lord in His Home. ||1||

मेरे राम तोड़ि बंधन माइआ घर कै कंमि लाइ ॥

O my Lord, please break these bonds of Maya, and put me to work in Your Home.

नित हरि गुण गावह हरि नामि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥

I continuously sing the Glorious Praises of the Lord; I am absorbed in the Lord's Name. ||1||Pause||

नरु प्राणी चाकरी करे नरपति राजे अरथि सभ माइआ ॥

Mortal men work for kings, all for the sake of wealth and Maya.

कै बंधै कै डानि लेइ कै नरपति मरि जाइआ ॥

But the king either imprisons them, or fines them, or else dies himself.

धंनु धनु सेवा सफल सतिगुरू की जितु हरि हरि नामु जपि हरि सुखु पाइआ ॥२॥

Blessed, rewarding and fruitful is the service of the True Guru; through it, I chant the Name of the Lord, Har, Har, and I have found peace. ||2||

नित सउदा सूदु कीचै बहु भाति करि माइआ कै ताई ॥

Everyday, people carry on their business, with all sorts of devices to earn interest, for the sake of Maya.

जा लाहा देइ ता सुखु मने तोटै मरि जाई ॥

If they earn a profit, they are pleased, but their hearts are broken by losses.

जो गुण साझी गुर सिउ करे नित नित सुखु पाई ॥३॥

One who is worthy, becomes a partner with the Guru, and finds a lasting peace forever. ||3||

Page 167

जितनी भूख अन रस साद है तितनी भूख फिरि लागै ॥

The more one feels hunger for other tastes and pleasures, the more this hunger persists.

जिसु हरि आपि क्रिपा करे सो वेचे सिरु गुर आगै ॥

Those unto whom the Lord Himself shows mercy, sell their head to the Guru.

जन नानक हरि रसि त्रिपतिआ फिरि भूख न लागै ॥४॥४॥१०॥४८॥

Servant Nanak is satisfied by the Name of the Lord, Har, Har. He shall never feel hungry again. ||4||4||10||48||

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

हमरै मनि चिति हरि आस नित किउ देखा हरि दरसु तुमारा ॥

Within my conscious mind is the constant longing for the Lord. How can I behold the Blessed Vision of Your Darshan, Lord?

जिनि प्रीति लाई सो जाणता हमरै मनि चिति हरि बहुतु पिआरा ॥

One who loves the Lord knows this; the Lord is very dear to my conscious mind.

हउ कुरबानी गुर आपणे जिनि विछुड़िआ मेलिआ मेरा सिरजनहारा ॥१॥

I am a sacrifice to my Guru, who has re-united me with my Creator Lord; I was separated from Him for such a long time! ||1||

मेरे राम हम पापी सरणि परे हरि दुआरि ॥

O my Lord, I am a sinner; I have come to Your Sanctuary, and fallen at Your Door, Lord.

मतु निरगुण हम मेलै कबहूं अपुनी किरपा धारि ॥१॥ रहाउ ॥

My intellect is worthless; I am filthy and polluted. Please shower me with Your Mercy sometime. ||1||Pause||

हमरे अवगुण बहुतु बहुतु है बहु बार बार हरि गणत न आवै ॥

My demerits are so many and numerous. I have sinned so many times, over and over again. O Lord, they cannot be counted.

तूं गुणवंता हरि हरि दइआलु हरि आपे बखसि लैहि हरि भावै ॥

You, Lord, are the Merciful Treasure of Virtue. When it pleases You, Lord, You forgive me.

हम अपराधी राखे गुर संगती उपदेसु दीओ हरि नामु छडावै ॥२॥

I am a sinner, saved only by the Company of the Guru. He has bestowed the Teachings of the Lord's Name, which saves me. ||2||

तुमरे गुण किआ कहा मेरे सतिगुरा जब गुरु बोलह तब बिसमु होइ जाइ ॥

What Glorious Virtues of Yours can I describe, O my True Guru? When the Guru speaks, I am transfixed with wonder.

हम जैसे अपराधी अवरु कोई राखै जैसे हम सतिगुरि राखि लीए छडाइ ॥

Can anyone else save a sinner like me? The True Guru has protected and saved me.

तूं गुरु पिता तूंहै गुरु माता तूं गुरु बंधपु मेरा सखा सखाइ ॥३॥

O Guru, You are my father. O Guru, You are my mother. O Guru, You are my relative, companion and friend. ||3||

जो हमरी बिधि होती मेरे सतिगुरा सा बिधि तुम हरि जाणहु आपे ॥

My condition, O my True Guru - that condition, O Lord, is known only to You.

हम रुलते फिरते कोई बात न पूछता गुर सतिगुर संगि कीरे हम थापे ॥

I was rolling around in the dirt, and no one cared for me at all. In the Company of the Guru, the True Guru, I, the worm, have been raised up and exalted.

धंनु धंनु गुरू नानक जन केरा जितु मिलिऐ चूके सभि सोग संतापे ॥४॥५॥११॥४९॥

Blessed, blessed is the Guru of servant Nanak; meeting Him, all my sorrows and troubles have come to an end. ||4||5||11||49||

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

कंचन नारी महि जीउ लुभतु है मोहु मीठा माइआ ॥

The soul of the man is lured by gold and women; emotional attachment to Maya is so sweet to him.

घर मंदर घोड़े खुसी मनु अन रसि लाइआ ॥

The mind has become attached to the pleasures of houses, palaces, horses and other enjoyments.

हरि प्रभु चिति न आवई किउ छूटा मेरे हरि राइआ ॥१॥

The Lord God does not even enter his thoughts; how can he be saved, O my Lord King? ||1||

मेरे राम इह नीच करम हरि मेरे ॥

O my Lord, these are my lowly actions, O my Lord.

गुणवंता हरि हरि दइआलु करि किरपा बखसि अवगण सभि मेरे ॥१॥ रहाउ ॥

O Lord, Har, Har, Treasure of Virtue, Merciful Lord: please bless me with Your Grace and forgive me for all my mistakes. ||1||Pause||

किछु रूपु नही किछु जाति नाही किछु ढंगु न मेरा ॥

I have no beauty, no social status, no manners.

किआ मुहु लै बोलह गुण बिहून नामु जपिआ न तेरा ॥

With what face am I to speak? I have no virtue at all; I have not chanted Your Name.

हम पापी संगि गुर उबरे पुंनु सतिगुर केरा ॥२॥

I am a sinner, saved only by the Company of the Guru. This is the generous blessing of the True Guru. ||2||

सभु जीउ पिंडु मुखु नकु दीआ वरतण कउ पाणी ॥

He gave all beings souls, bodies, mouths, noses and water to drink.

अंनु खाणा कपड़ु पैनणु दीआ रस अनि भोगाणी ॥

He gave them corn to eat, clothes to wear, and other pleasures to enjoy.

जिनि दीए सु चिति न आवई पसू हउ करि जाणी ॥३॥

But they do not remember the One who gave them all this. The animals think that they made themselves! ||3||

सभु कीता तेरा वरतदा तूं अंतरजामी ॥

You made them all; You are all-pervading. You are the Inner-knower, the Searcher of hearts.

हम जंत विचारे किआ करह सभु खेलु तुम सुआमी ॥

What can these wretched creatures do? This whole drama is Yours, O Lord and Master.

जन नानकु हाटि विहाझिआ हरि गुलम गुलामी ॥४॥६॥१२॥५०॥

Servant Nanak was purchased in the slave-market. He is the slave of the Lord's slaves. ||4||6||12||50||

Page 168

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

जिउ जननी सुतु जणि पालती राखै नदरि मझारि ॥

Just as the mother, having given birth to a son, feeds him and keeps him in her vision

अंतरि बाहरि मुखि दे गिरासु खिनु खिनु पोचारि ॥

- indoors and outdoors, she puts food in his mouth; each and every moment, she caresses him.

तिउ सतिगुरु गुरसिख राखता हरि प्रीति पिआरि ॥१॥

In just the same way, the True Guru protects His GurSikhs, who love their Beloved Lord. ||1||

मेरे राम हम बारिक हरि प्रभ के है इआणे ॥

O my Lord, we are just the ignorant children of our Lord God.

धंनु धंनु गुरू गुरु सतिगुरु पाधा जिनि हरि उपदेसु दे कीए सिआणे ॥१॥ रहाउ ॥

Hail, hail, to the Guru, the Guru, the True Guru, the Divine Teacher who has made me wise through the Lord's Teachings. ||1||Pause||

जैसी गगनि फिरंती ऊडती कपरे बागे वाली ॥

The white flamingo circles through the sky,

ओह राखै चीतु पीछै बिचि बचरे नित हिरदै सारि समाली ॥

but she keeps her young ones in her mind; she has left them behind, but she constantly remembers them in her heart.

तिउ सतिगुर सिख प्रीति हरि हरि की गुरु सिख रखै जीअ नाली ॥२॥

In just the same way, the True Guru loves His Sikhs. The Lord cherishes His GurSikhs, and keeps them clasped to His Heart. ||2||

जैसे काती तीस बतीस है विचि राखै रसना मास रतु केरी ॥

Just as the tongue, made of flesh and blood, is protected within the scissors of the thirty-two teeth

कोई जाणहु मास काती कै किछु हाथि है सभ वसगति है हरि केरी ॥

- who thinks that the power lies in the flesh or the scissors? Everything is in the Power of the Lord.

तिउ संत जना की नर निंदा करहि हरि राखै पैज जन केरी ॥३॥

In just the same way, when someone slanders the Saint, the Lord preserves the honor of His servant. ||3||

भाई मत कोई जाणहु किसी कै किछु हाथि है सभ करे कराइआ ॥

O Siblings of Destiny, let none think that they have any power. All act as the Lord causes them to act.

जरा मरा तापु सिरति सापु सभु हरि कै वसि है कोई लागि न सकै बिनु हरि का लाइआ ॥

Old age, death, fever, poisons and snakes - everything is in the Hands of the Lord. Nothing can touch anyone without the Lord's Order.

ऐसा हरि नामु मनि चिति निति धिआवहु जन नानक जो अंती अउसरि लए छडाइआ ॥४॥७॥१३॥५१॥

Within your conscious mind, O servant Nanak, meditate forever on the Name of the Lord, who shall deliver you in the end. ||4||7||13||51||

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

जिसु मिलिऐ मनि होइ अनंदु सो सतिगुरु कहीऐ ॥

Meeting Him, the mind is filled with bliss. He is called the True Guru.

मन की दुबिधा बिनसि जाइ हरि परम पदु लहीऐ ॥१॥

Double-mindedness departs, and the supreme status of the Lord is obtained. ||1||

मेरा सतिगुरु पिआरा कितु बिधि मिलै ॥

How can I meet my Beloved True Guru?

हउ खिनु खिनु करी नमसकारु मेरा गुरु पूरा किउ मिलै ॥१॥ रहाउ ॥

Each and every moment, I humbly bow to Him. How will I meet my Perfect Guru? ||1||Pause||

करि किरपा हरि मेलिआ मेरा सतिगुरु पूरा ॥

Granting His Grace, the Lord has led me to meet my Perfect True Guru.

इछ पुंनी जन केरीआ ले सतिगुर धूरा ॥२॥

The desire of His humble servant has been fulfilled. I have received the dust of the Feet of the True Guru. ||2||

हरि भगति द्रिड़ावै हरि भगति सुणै तिसु सतिगुर मिलीऐ ॥

Those who meet the True Guru implant devotional worship to the Lord, and listen to this devotional worship of the Lord.

तोटा मूलि न आवई हरि लाभु निति द्रिड़ीऐ ॥३॥

They never suffer any loss; they continually earn the profit of the Lord. ||3||

जिस कउ रिदै विगासु है भाउ दूजा नाही ॥

One whose heart blossoms forth, is not in love with duality.

नानक तिसु गुर मिलि उधरै हरि गुण गावाही ॥४॥८॥१४॥५२॥

O Nanak, meeting the Guru, one is saved, singing the Glorious Praises of the Lord. ||4||8||14||52||

महला ४ गउड़ी पूरबी ॥

Fourth Mehl, Gauree Poorbee:

हरि दइआलि दइआ प्रभि कीनी मेरै मनि तनि मुखि हरि बोली ॥

The Merciful Lord God showered me with His Mercy; with mind and body and mouth, I chant the Lord's Name.

गुरमुखि रंगु भइआ अति गूड़ा हरि रंगि भीनी मेरी चोली ॥१॥

As Gurmukh, I have been dyed in the deep and lasting color of the Lord's Love. The robe of my body is drenched with His Love. ||1||

अपुने हरि प्रभ की हउ गोली ॥

I am the maid-servant of my Lord God.

जब हम हरि सेती मनु मानिआ करि दीनो जगतु सभु गोल अमोली ॥१॥ रहाउ ॥

When my mind surrendered to the Lord, He made all the world my slave. ||1||Pause||

करहु बिबेकु संत जन भाई खोजि हिरदै देखि ढंढोली ॥

Consider this well, O Saints, O Siblings of Destiny - search your own hearts, seek and find Him there.

हरि हरि रूपु सभ जोति सबाई हरि निकटि वसै हरि कोली ॥२॥

The Beauty and the Light of the Lord, Har, Har, is present in all. In all places, the Lord dwells near by, close at hand. ||2||

Page 169

हरि हरि निकटि वसै सभ जग कै अपर्मपर पुरखु अतोली ॥

The Lord, Har, Har, dwells close by, all over the world. He is Infinite, All-powerful and Immeasurable.

हरि हरि प्रगटु कीओ गुरि पूरै सिरु वेचिओ गुर पहि मोली ॥३॥

The Perfect Guru has revealed the Lord, Har, Har, to me. I have sold my head to the Guru. ||3||

हरि जी अंतरि बाहरि तुम सरणागति तुम वड पुरख वडोली ॥

O Dear Lord, inside and outside, I am in the protection of Your Sanctuary; You are the Greatest of the Great, All-powerful Lord.

जनु नानकु अनदिनु हरि गुण गावै मिलि सतिगुर गुर वेचोली ॥४॥१॥१५॥५३॥

Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Lord, night and day, meeting the Guru, the True Guru, the Divine Intermediary. ||4||1||15||53||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

जगजीवन अपर्मपर सुआमी जगदीसुर पुरख बिधाते ॥

Life of the World, Infinite Lord and Master, Master of the Universe, All-powerful Architect of Destiny.

जितु मारगि तुम प्रेरहु सुआमी तितु मारगि हम जाते ॥१॥

Whichever way You turn me, O my Lord and Master, that is the way I shall go. ||1||

राम मेरा मनु हरि सेती राते ॥

O Lord, my mind is attuned to the Lord's Love.

सतसंगति मिलि राम रसु पाइआ हरि रामै नामि समाते ॥१॥ रहाउ ॥

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have obtained the sublime essence of the Lord. I am absorbed in the Name of the Lord. ||1||Pause||

हरि हरि नामु हरि हरि जगि अवखधु हरि हरि नामु हरि साते ॥

The Lord, Har, Har, and the Name of the Lord, Har, Har, is the panacea, the medicine for the world. The Lord, and the Name of the Lord, Har, Har, bring peace and tranquility.

तिन के पाप दोख सभि बिनसे जो गुरमति राम रसु खाते ॥२॥

Those who partake of the Lord's sublime essence, through the Guru's Teachings - their sins and sufferings are all eliminated. ||2||

जिन कउ लिखतु लिखे धुरि मसतकि ते गुर संतोख सरि नाते ॥

Those who have such pre-ordained destiny inscribed on their foreheads, bathe in the pool of contentment of the Guru.

दुरमति मैलु गई सभ तिन की जो राम नाम रंगि राते ॥३॥

The filth of evil-mindedness is totally washed away, from those who are imbued with the Love of the Lord's Name. ||3||

राम तुम आपे आपि आपि प्रभु ठाकुर तुम जेवड अवरु न दाते ॥

O Lord, You Yourself are Your Own Master, O God. There is no other Giver as Great as You.

जनु नानकु नामु लए तां जीवै हरि जपीऐ हरि किरपा ते ॥४॥२॥१६॥५४॥

Servant Nanak lives by the Naam, the Name of the Lord; by the Lord's Mercy, he chants the Lord's Name. ||4||2||16||54||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

करहु क्रिपा जगजीवन दाते मेरा मनु हरि सेती राचे ॥

Show Mercy to me, O Life of the World, O Great Giver, so that my mind may merge with the Lord.

सतिगुरि बचनु दीओ अति निरमलु जपि हरि हरि हरि मनु माचे ॥१॥

The True Guru has bestowed His most pure and sacred Teachings. Chanting the Name of the Lord, Har, Har, Har, my mind is transfixed and enraptured. ||1||

राम मेरा मनु तनु बेधि लीओ हरि साचे ॥

O Lord, my mind and body have been pierced through by the True Lord.

जिह काल कै मुखि जगतु सभु ग्रसिआ गुर सतिगुर कै बचनि हरि हम बाचे ॥१॥ रहाउ ॥

The whole world is caught and held in the mouth of Death. Through the Teachings of the Guru, the True Guru, O Lord, I am saved. ||1||Pause||

जिन कउ प्रीति नाही हरि सेती ते साकत मूड़ नर काचे ॥

Those who are not in love with the Lord are foolish and false - they are faithless cynics.

तिन कउ जनमु मरणु अति भारी विचि विसटा मरि मरि पाचे ॥२॥

They suffer the most extreme agonies of birth and death; they die over and over again, and they rot away in manure. ||2||

तुम दइआल सरणि प्रतिपालक मो कउ दीजै दानु हरि हम जाचे ॥

You are the Merciful Cherisher of those who seek Your Sanctuary. I beg of You: please grant me Your gift, Lord.

हरि के दास दास हम कीजै मनु निरति करे करि नाचे ॥३॥

Make me the slave of the Lord's slaves, so that my mind might dance in Your Love. ||3||

आपे साह वडे प्रभ सुआमी हम वणजारे हहि ता चे ॥

He Himself is the Great Banker; God is our Lord and Master. I am His petty merchant.

मेरा मनु तनु जीउ रासि सभ तेरी जन नानक के साह प्रभ साचे ॥४॥३॥१७॥५५॥

My mind, body and soul are all Your capital assets. You, O God, are the True Banker of servant Nanak. ||4||3||17||55||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

तुम दइआल सरब दुख भंजन इक बिनउ सुनहु दे काने ॥

You are Merciful, the Destroyer of all pain. Please give me Your Ear and listen to my prayer.

जिस ते तुम हरि जाने सुआमी सो सतिगुरु मेलि मेरा प्राने ॥१॥

Please unite me with the True Guru, my breath of life; through Him, O my Lord and Master, You are known. ||1||

राम हम सतिगुर पारब्रहम करि माने ॥

O Lord, I acknowledge the True Guru as the Supreme Lord God.

हम मूड़ मुगध असुध मति होते गुर सतिगुर कै बचनि हरि हम जाने ॥१॥ रहाउ ॥

I am foolish and ignorant, and my intellect is impure. Through the Teachings of the Guru, the True Guru, O Lord, I come to know You. ||1||Pause||

जितने रस अन रस हम देखे सभ तितने फीक फीकाने ॥

All the pleasures and enjoyments which I have seen - I have found them all to be bland and insipid.

Page 170

हरि का नामु अंम्रित रसु चाखिआ मिलि सतिगुर मीठ रस गाने ॥२॥

I have tasted the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, by meeting the True Guru. It is sweet, like the juice of the sugarcane. ||2||

जिन कउ गुरु सतिगुरु नही भेटिआ ते साकत मूड़ दिवाने ॥

Those who have not met the Guru, the True Guru, are foolish and insane - they are faithless cynics.

तिन के करमहीन धुरि पाए देखि दीपकु मोहि पचाने ॥३॥

Those who were pre-ordained to have no good karma at all - gazing into the lamp of emotional attachment, they are burnt, like moths in a flame. ||3||

जिन कउ तुम दइआ करि मेलहु ते हरि हरि सेव लगाने ॥

Those whom You, in Your Mercy, have met, Lord, are committed to Your Service.

जन नानक हरि हरि हरि जपि प्रगटे मति गुरमति नामि समाने ॥४॥४॥१८॥५६॥

Servant Nanak chants the Name of the Lord, Har, Har, Har. He is famous, and through the Guru's Teachings, He merges in the Name. ||4||4||18||56||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

मेरे मन सो प्रभु सदा नालि है सुआमी कहु किथै हरि पहु नसीऐ ॥

O my mind, God is always with you; He is your Lord and Master. Tell me, where could you run to get away from the Lord?

हरि आपे बखसि लए प्रभु साचा हरि आपि छडाए छुटीऐ ॥१॥

The True Lord God Himself grants forgiveness; we are emancipated only when the Lord Himself emancipates us. ||1||

मेरे मन जपि हरि हरि हरि मनि जपीऐ ॥

O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, Har - chant it in your mind.

सतिगुर की सरणाई भजि पउ मेरे मना गुर सतिगुर पीछै छुटीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

Quickly now, run to the Sanctuary of the True Guru, O my mind; following the Guru, the True Guru, you shall be saved. ||1||Pause||

मेरे मन सेवहु सो प्रभ स्रब सुखदाता जितु सेविऐ निज घरि वसीऐ ॥

O my mind, serve God, the Giver of all peace; serving Him, you shall come to dwell in your own home deep within.

गुरमुखि जाइ लहहु घरु अपना घसि चंदनु हरि जसु घसीऐ ॥२॥

As Gurmukh, go and enter your own home; anoint yourself with the sandalwood oil of the Lord's Praises. ||2||

मेरे मन हरि हरि हरि हरि हरि जसु ऊतमु लै लाहा हरि मनि हसीऐ ॥

O my mind, the Praises of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, are exalted and sublime. Earn the profit of the Lord's Name, and let your mind be happy.

हरि हरि आपि दइआ करि देवै ता अंम्रितु हरि रसु चखीऐ ॥३॥

If the Lord, Har, Har, in His Mercy, bestows it, then we partake of the ambrosial essence of the Lord's Name. ||3||

मेरे मन नाम बिना जो दूजै लागे ते साकत नर जमि घुटीऐ ॥

O my mind, without the Naam, the Name of the Lord, and attached to duality, those faithless cynics are strangled by the Messenger of Death.

ते साकत चोर जिना नामु विसारिआ मन तिन कै निकटि न भिटीऐ ॥४॥

Such faithless cynics, who have forgotten the Naam, are thieves. O my mind, do not even go near them. ||4||

मेरे मन सेवहु अलख निरंजन नरहरि जितु सेविऐ लेखा छुटीऐ ॥

O my mind, serve the Unknowable and Immaculate Lord, the Man-lion; serving Him, your account will be cleared.

जन नानक हरि प्रभि पूरे कीए खिनु मासा तोलु न घटीऐ ॥५॥५॥१९॥५७॥

The Lord God has made servant Nanak perfect; he is not diminished by even the tiniest particle. ||5||5||19||57||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

हमरे प्रान वसगति प्रभ तुमरै मेरा जीउ पिंडु सभ तेरी ॥

My breath of life is in Your Power, God; my soul and body are totally Yours.

दइआ करहु हरि दरसु दिखावहु मेरै मनि तनि लोच घणेरी ॥१॥

Be merciful to me, and show me the Blessed Vision of Your Darshan. There is such a great longing within my mind and body! ||1||

राम मेरै मनि तनि लोच मिलण हरि केरी ॥

O my Lord, there is such a great longing within my mind and body to meet the Lord.

गुर क्रिपालि क्रिपा किंचत गुरि कीनी हरि मिलिआ आइ प्रभु मेरी ॥१॥ रहाउ ॥

When the Guru, the Merciful Guru, showed just a little mercy to me, my Lord God came and met me. ||1||Pause||

जो हमरै मन चिति है सुआमी सा बिधि तुम हरि जानहु मेरी ॥

Whatever is in my conscious mind, O Lord and Master - that condition of mine is known only to You, Lord.

अनदिनु नामु जपी सुखु पाई नित जीवा आस हरि तेरी ॥२॥

Night and day, I chant Your Name, and I find peace. I live by placing my hopes in You, Lord. ||2||

गुरि सतिगुरि दातै पंथु बताइआ हरि मिलिआ आइ प्रभु मेरी ॥

The Guru, the True Guru, the Giver, has shown me the Way; my Lord God came and met me.

अनदिनु अनदु भइआ वडभागी सभ आस पुजी जन केरी ॥३॥

Night and day, I am filled with bliss; by great good fortune, all of the hopes of His humble servant have been fulfilled. ||3||

जगंनाथ जगदीसुर करते सभ वसगति है हरि केरी ॥

O Lord of the World, Master of the Universe, everything is under Your control.

जन नानक सरणागति आए हरि राखहु पैज जन केरी ॥४॥६॥२०॥५८॥

Servant Nanak has come to Your Sanctuary, Lord; please, preserve the honor of Your humble servant. ||4||6||20||58||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

इहु मनूआ खिनु न टिकै बहु रंगी दह दह दिसि चलि चलि हाढे ॥

This mind does not hold still, even for an instant. Distracted by all sorts of distractions, it wanders around aimlessly in the ten directions.

Page 171

गुरु पूरा पाइआ वडभागी हरि मंत्रु दीआ मनु ठाढे ॥१॥

I have found the Perfect Guru, through great good fortune; He has given me the Mantra of the Lord's Name, and my mind has become quiet and tranquil. ||1||

राम हम सतिगुर लाले कांढे ॥१॥ रहाउ ॥

O Lord, I am the slave of the True Guru. ||1||Pause||

हमरै मसतकि दागु दगाना हम करज गुरू बहु साढे ॥

My forehead has been branded with His brand; I owe such a great debt to the Guru.

परउपकारु पुंनु बहु कीआ भउ दुतरु तारि पराढे ॥२॥

He has been so generous and kind to me; He has carried me across the treacherous and terrifying world-ocean. ||2||

जिन कउ प्रीति रिदै हरि नाही तिन कूरे गाढन गाढे ॥

Those who do not have love for the Lord within their hearts, harbor only false intentions and goals.

जिउ पाणी कागदु बिनसि जात है तिउ मनमुख गरभि गलाढे ॥३॥

As paper breaks down and dissolves in water, the self-willed manmukh wastes away in arrogant pride. ||3||

हम जानिआ कछू न जानह आगै जिउ हरि राखै तिउ ठाढे ॥

I know nothing, and I do not know the future; as the Lord keeps me, so do I stand.

हम भूल चूक गुर किरपा धारहु जन नानक कुतरे काढे ॥४॥७॥२१॥५९॥

For my failings and mistakes, O Guru, grant me Your Grace; servant Nanak is Your obedient dog. ||4||7||21||59||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

कामि करोधि नगरु बहु भरिआ मिलि साधू खंडल खंडा हे ॥

The body-village is filled to overflowing with sexual desire and anger, which were broken into bits when I met with the Holy Saint.

पूरबि लिखत लिखे गुरु पाइआ मनि हरि लिव मंडल मंडा हे ॥१॥

By pre-ordained destiny, I have met with the Guru. I have entered into the realm of the Lord's Love. ||1||

करि साधू अंजुली पुंनु वडा हे ॥

Greet the Holy Saint with your palms pressed together; this is an act of great merit.

करि डंडउत पुनु वडा हे ॥१॥ रहाउ ॥

Bow down before Him; this is a virtuous action indeed. ||1||Pause||

साकत हरि रस सादु न जानिआ तिन अंतरि हउमै कंडा हे ॥

The wicked shaaktas, the faithless cynics, do not know the taste of the Lord's sublime essence. The thorn of egotism is embedded deep within them.

जिउ जिउ चलहि चुभै दुखु पावहि जमकालु सहहि सिरि डंडा हे ॥२॥

The more they walk away, the deeper it sticks into them, and the more they suffer in pain, until finally, the Messenger of Death smashes his club against their heads. ||2||

हरि जन हरि हरि नामि समाणे दुखु जनम मरण भव खंडा हे ॥

The humble servants of the Lord are absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. The pain of birth and the fear of death are eradicated.

अबिनासी पुरखु पाइआ परमेसरु बहु सोभ खंड ब्रहमंडा हे ॥३॥

They have obtained the Imperishable Supreme Being, the Transcendent Lord God, and they obtain great honor throughout all the worlds and realms. ||3||

हम गरीब मसकीन प्रभ तेरे हरि राखु राखु वड वडा हे ॥

I am poor and meek, God, but I am Yours! Save me, please save me, O Greatest of the Great!

जन नानक नामु अधारु टेक है हरि नामे ही सुखु मंडा हे ॥४॥८॥२२॥६०॥

Servant Nanak takes the Sustenance and Support of the Naam. In the Name of the Lord, he enjoys celestial peace. ||4||8||22||60||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

इसु गड़ महि हरि राम राइ है किछु सादु न पावै धीठा ॥

Within this body-fortress is the Lord, the Sovereign Lord King, but the stubborn ones do not find the taste.

हरि दीन दइआलि अनुग्रहु कीआ हरि गुर सबदी चखि डीठा ॥१॥

When the Lord, Merciful to the meek, showed His Mercy, I found and tasted it, through the Word of the Guru's Shabad. ||1||

राम हरि कीरतनु गुर लिव मीठा ॥१॥ रहाउ ॥

Lovingly focused upon the Guru, the Kirtan of the Lord's Praise has become sweet to me. ||1||Pause||

हरि अगमु अगोचरु पारब्रहमु है मिलि सतिगुर लागि बसीठा ॥

The Lord, the Supreme Lord God, is Inaccessible and Unfathomable. Those who are committed to the True Guru, the Divine Intermediary, meet the Lord.

जिन गुर बचन सुखाने हीअरै तिन आगै आणि परीठा ॥२॥

Those whose hearts are pleased with the Guru's Teachings - the Lord's Presence is revealed to them. ||2||

मनमुख हीअरा अति कठोरु है तिन अंतरि कार करीठा ॥

The hearts of the self-willed manmukhs are hard and cruel; their inner beings are dark.

बिसीअर कउ बहु दूधु पीआईऐ बिखु निकसै फोलि फुलीठा ॥३॥

Even if the poisonous snake is fed large amounts of milk, it will still yield only poison. ||3||

हरि प्रभ आनि मिलावहु गुरु साधू घसि गरुड़ु सबदु मुखि लीठा ॥

O Lord God, please unite me with the Holy Guru, so that I might joyfully grind and eat the Shabad.

जन नानक गुर के लाले गोले लगि संगति करूआ मीठा ॥४॥९॥२३॥६१॥

Servant Nanak is the slave of the Guru; in the Sangat, the Holy Congregation, the bitter becomes sweet. ||4||9||23||61||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

हरि हरि अरथि सरीरु हम बेचिआ पूरे गुर कै आगे ॥

For the sake of the Lord, Har, Har, I have sold my body to the Perfect Guru.

सतिगुर दातै नामु दिड़ाइआ मुखि मसतकि भाग सभागे ॥१॥

The True Guru, the Giver, has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me. A very blessed and fortunate destiny is recorded upon my forehead. ||1||

राम गुरमति हरि लिव लागे ॥१॥ रहाउ ॥

Through the Guru's Teachings, I am lovingly centered on the Lord. ||1||Pause||

Page 172

घटि घटि रमईआ रमत राम राइ गुर सबदि गुरू लिव लागे ॥

The All-pervading Sovereign Lord King is contained in each and every heart. Through the Guru, and the Word of the Guru's Shabad, I am lovingly centered on the Lord.

हउ मनु तनु देवउ काटि गुरू कउ मेरा भ्रमु भउ गुर बचनी भागे ॥२॥

Cutting my mind and body into pieces, I offer them to my Guru. The Guru's Teachings have dispelled my doubt and fear. ||2||

अंधिआरै दीपक आनि जलाए गुर गिआनि गुरू लिव लागे ॥

In the darkness, the Guru has lit the lamp of the Guru's wisdom; I am lovingly focused on the Lord.

अगिआनु अंधेरा बिनसि बिनासिओ घरि वसतु लही मन जागे ॥३॥

The darkness of ignorance has been dispelled, and my mind has been awakened; within the home of my inner being, I have found the genuine article. ||3||

साकत बधिक माइआधारी तिन जम जोहनि लागे ॥

The vicious hunters, the faithless cynics, are hunted down by the Messenger of Death.

उन सतिगुर आगै सीसु न बेचिआ ओइ आवहि जाहि अभागे ॥४॥

They have not sold their heads to the True Guru; those wretched, unfortunate ones continue coming and going in reincarnation. ||4||

हमरा बिनउ सुनहु प्रभ ठाकुर हम सरणि प्रभू हरि मागे ॥

Hear my prayer, O God, my Lord and Master: I beg for the Sanctuary of the Lord God.

जन नानक की लज पाति गुरू है सिरु बेचिओ सतिगुर आगे ॥५॥१०॥२४॥६२॥

Servant Nanak's honor and respect is the Guru; he has sold his head to the True Guru. ||5||10||24||62||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

हम अहंकारी अहंकार अगिआन मति गुरि मिलिऐ आपु गवाइआ ॥

I am egotistical and conceited, and my intellect is ignorant. Meeting the Guru, my selfishness and conceit have been abolished.

हउमै रोगु गइआ सुखु पाइआ धनु धंनु गुरू हरि राइआ ॥१॥

The illness of egotism is gone, and I have found peace. Blessed, blessed is the Guru, the Sovereign Lord King. ||1||

राम गुर कै बचनि हरि पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

I have found the Lord, through the Teachings of the Guru. ||1||Pause||

मेरै हीअरै प्रीति राम राइ की गुरि मारगु पंथु बताइआ ॥

My heart is filled with love for the Sovereign Lord King; the Guru has shown me the path and the way to find Him.

मेरा जीउ पिंडु सभु सतिगुर आगै जिनि विछुड़िआ हरि गलि लाइआ ॥२॥

My soul and body all belong to the Guru; I was separated, and He has led me into the Lord's Embrace. ||2||

मेरै अंतरि प्रीति लगी देखन कउ गुरि हिरदे नालि दिखाइआ ॥

Deep within myself, I would love to see the Lord; the Guru has inspired me to see Him within my heart.

सहज अनंदु भइआ मनि मोरै गुर आगै आपु वेचाइआ ॥३॥

Within my mind, intuitive peace and bliss have arisen; I have sold myself to the Guru. ||3||

हम अपराध पाप बहु कीने करि दुसटी चोर चुराइआ ॥

I am a sinner - I have committed so many sins; I am a villainous, thieving thief.

अब नानक सरणागति आए हरि राखहु लाज हरि भाइआ ॥४॥११॥२५॥६३॥

Now, Nanak has come to the Lord's Sanctuary; preserve my honor, Lord, as it pleases Your Will. ||4||11||25||63||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

गुरमति बाजै सबदु अनाहदु गुरमति मनूआ गावै ॥

Through the Guru's Teachings, the unstruck music resounds; through the Guru's Teachings, the mind sings.

वडभागी गुर दरसनु पाइआ धनु धंनु गुरू लिव लावै ॥१॥

By great good fortune, I received the Blessed Vision of the Guru's Darshan. Blessed, blessed is the Guru, who has led me to love the Lord. ||1||

गुरमुखि हरि लिव लावै ॥१॥ रहाउ ॥

The Gurmukh is lovingly centered on the Lord. ||1||Pause||

हमरा ठाकुरु सतिगुरु पूरा मनु गुर की कार कमावै ॥

My Lord and Master is the Perfect True Guru. My mind works to serve the Guru.

हम मलि मलि धोवह पाव गुरू के जो हरि हरि कथा सुनावै ॥२॥

I massage and wash the Feet of the Guru, who recites the Sermon of the Lord. ||2||

हिरदै गुरमति राम रसाइणु जिहवा हरि गुण गावै ॥

The Teachings of the Guru are in my heart; the Lord is the Source of nectar. My tongue sings the Glorious Praises of the Lord.

मन रसकि रसकि हरि रसि आघाने फिरि बहुरि न भूख लगावै ॥३॥

My mind is immersed in, and drenched with the Lord's essence. Fulfilled with the Lord's Love, I shall never feel hunger again. ||3||

कोई करै उपाव अनेक बहुतेरे बिनु किरपा नामु न पावै ॥

People try all sorts of things, but without the Lord's Mercy, His Name is not obtained.

जन नानक कउ हरि किरपा धारी मति गुरमति नामु द्रिड़ावै ॥४॥१२॥२६॥६४॥

The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak; through the wisdom of the Guru's Teachings, he has enshrined the Naam, the Name of the Lord. ||4||12||26||64||

रागु गउड़ी माझ महला ४ ॥

Raag Gauree Maajh, Fourth Mehl:

गुरमुखि जिंदू जपि नामु करमा ॥

O my soul, as Gurmukh, do this deed: chant the Naam, the Name of the Lord.

मति माता मति जीउ नामु मुखि रामा ॥

Make that teaching your mother, that it may teach you to keep the Lord's Name in your mouth.

संतोखु पिता करि गुरु पुरखु अजनमा ॥

Let contentment be your father; the Guru is the Primal Being, beyond birth or incarnation.

Page 173

वडभागी मिलु रामा ॥१॥

By great good fortune, you shall meet with the Lord. ||1||

गुरु जोगी पुरखु मिलिआ रंगु माणी जीउ ॥

I have met the Guru, the Yogi, the Primal Being; I am delighted with His Love.

गुरु हरि रंगि रतड़ा सदा निरबाणी जीउ ॥

The Guru is imbued with the Love of the Lord; He dwells forever in Nirvaanaa.

वडभागी मिलु सुघड़ सुजाणी जीउ ॥

By great good fortune, I met the most accomplished and all-knowing Lord.

मेरा मनु तनु हरि रंगि भिंना ॥२॥

My mind and body are drenched in the Love of the Lord. ||2||

आवहु संतहु मिलि नामु जपाहा ॥

Come, O Saints - let's meet together and chant the Naam, the Name of the Lord.

विचि संगति नामु सदा लै लाहा जीउ ॥

In the Sangat, the Holy Congregation, let's earn the lasting profit of the Naam.

करि सेवा संता अंम्रितु मुखि पाहा जीउ ॥

Let's serve the Saints, and drink in the Ambrosial Nectar.

मिलु पूरबि लिखिअड़े धुरि करमा ॥३॥

By one's karma and pre-ordained destiny, they are met. ||3||

सावणि वरसु अंम्रिति जगु छाइआ जीउ ॥

In the month of Saawan, the clouds of Ambrosial Nectar hang over the world.

मनु मोरु कुहुकिअड़ा सबदु मुखि पाइआ ॥

The peacock of the mind chirps, and receives the Word of the Shabad, in its mouth;

हरि अंम्रितु वुठड़ा मिलिआ हरि राइआ जीउ ॥

the Ambrosial Nectar of the Lord rains down, and the Sovereign Lord King is met.

जन नानक प्रेमि रतंना ॥४॥१॥२७॥६५॥

Servant Nanak is imbued with the Love of the Lord. ||4||1||27||65||

गउड़ी माझ महला ४ ॥

Gauree Maajh, Fourth Mehl:

आउ सखी गुण कामण करीहा जीउ ॥

Come, O sisters - let's make virtue our charms.

मिलि संत जना रंगु माणिह रलीआ जीउ ॥

Let's join the Saints, and enjoy the pleasure of the Lord's Love.

गुर दीपकु गिआनु सदा मनि बलीआ जीउ ॥

The lamp of the Guru's spiritual wisdom burns steadily in my mind.

हरि तुठै ढुलि ढुलि मिलीआ जीउ ॥१॥

The Lord, being pleased and moved by pity, has led me to meet Him. ||1||

मेरै मनि तनि प्रेमु लगा हरि ढोले जीउ ॥

My mind and body are filled with love for my Darling Lord.

मै मेले मित्रु सतिगुरु वेचोले जीउ ॥

The True Guru, the Divine Intermediary, has united me with my Friend.

मनु देवां संता मेरा प्रभु मेले जीउ ॥

I offer my mind to the Guru, who has led me to meet my God.

हरि विटड़िअहु सदा घोले जीउ ॥२॥

I am forever a sacrifice to the Lord. ||2||

वसु मेरे पिआरिआ वसु मेरे गोविदा हरि करि किरपा मनि वसु जीउ ॥

Dwell, O my Beloved, dwell, O my Lord of the Universe; O Lord, show mercy to me and come to dwell within my mind.

मनि चिंदिअड़ा फलु पाइआ मेरे गोविंदा गुरु पूरा वेखि विगसु जीउ ॥

I have obtained the fruits of my mind's desires, O my Lord of the Universe; I am transfixed with ecstasy, gazing upon the Perfect Guru.

हरि नामु मिलिआ सोहागणी मेरे गोविंदा मनि अनदिनु अनदु रहसु जीउ ॥

The happy soul-brides receive the Lord's Name, O my Lord of the Universe; night and day, their minds are blissful and happy.

हरि पाइअड़ा वडभागीई मेरे गोविंदा नित लै लाहा मनि हसु जीउ ॥३॥

By great good fortune, the Lord is found, O my Lord of the Universe; earning profit continually, the mind laughs with joy. ||3||

हरि आपि उपाए हरि आपे वेखै हरि आपे कारै लाइआ जीउ ॥

The Lord Himself creates, and the Lord Himself beholds; the Lord Himself assigns all to their tasks.

इकि खावहि बखस तोटि न आवै इकना फका पाइआ जीउ ॥

Some partake of the bounty of the Lord's favor, which never runs out, while others receive only a handful.

इकि राजे तखति बहहि नित सुखीए इकना भिख मंगाइआ जीउ ॥

Some sit upon thrones as kings, and enjoy constant pleasures, while others must beg for charity.

सभु इको सबदु वरतदा मेरे गोविदा जन नानक नामु धिआइआ जीउ ॥४॥२॥२८॥६६॥

The Word of the Shabad is pervading in everyone, O my Lord of the Universe; servant Nanak meditates on the Naam. ||4||2||28||66||

गउड़ी माझ महला ४ ॥

Gauree Maajh, Fourth Mehl:

मन माही मन माही मेरे गोविंदा हरि रंगि रता मन माही जीउ ॥

From within my mind, from within my mind, O my Lord of the Universe, I am imbued with the Love of the Lord, from within my mind.

हरि रंगु नालि न लखीऐ मेरे गोविदा गुरु पूरा अलखु लखाही जीउ ॥

The Lord's Love is with me, but it cannot be seen, O my Lord of the Universe; the Perfect Guru has led me to see the unseen.

हरि हरि नामु परगासिआ मेरे गोविंदा सभ दालद दुख लहि जाही जीउ ॥

He has revealed the Name of the Lord, Har, Har, O my Lord of the Universe; all poverty and pain have departed.

हरि पदु ऊतमु पाइआ मेरे गोविंदा वडभागी नामि समाही जीउ ॥१॥

I have obtained the supreme status of the Lord, O my Lord of the Universe; by great good fortune, I am absorbed in the Naam. ||1||

नैणी मेरे पिआरिआ नैणी मेरे गोविदा किनै हरि प्रभु डिठड़ा नैणी जीउ ॥

With his eyes, O my Beloved, with his eyes, O my Lord of the Universe - has anyone ever seen the Lord God with his eyes?

मेरा मनु तनु बहुतु बैरागिआ मेरे गोविंदा हरि बाझहु धन कुमलैणी जीउ ॥

My mind and body are sad and depressed, O my Lord of the Universe; without her Husband Lord, the soul-bride is withering away.

Page 174

संत जना मिलि पाइआ मेरे गोविदा मेरा हरि प्रभु सजणु सैणी जीउ ॥

Meeting the Saints, O my Lord of the Universe, I have found my Lord God, my Companion, my Best Friend.

हरि आइ मिलिआ जगजीवनु मेरे गोविंदा मै सुखि विहाणी रैणी जीउ ॥२॥

The Lord, the Life of the World, has come to meet me, O my Lord of the Universe. The night of my life now passes in peace. ||2||

मै मेलहु संत मेरा हरि प्रभु सजणु मै मनि तनि भुख लगाईआ जीउ ॥

O Saints, unite me with my Lord God, my Best Friend; my mind and body are hungry for Him.

हउ रहि न सकउ बिनु देखे मेरे प्रीतम मै अंतरि बिरहु हरि लाईआ जीउ ॥

I cannot survive without seeing my Beloved; deep within, I feel the pain of separation from the Lord.

हरि राइआ मेरा सजणु पिआरा गुरु मेले मेरा मनु जीवाईआ जीउ ॥

The Sovereign Lord King is my Beloved, my Best Friend. Through the Guru, I have met Him, and my mind has been rejuvenated.

मेरै मनि तनि आसा पूरीआ मेरे गोविंदा हरि मिलिआ मनि वाधाईआ जीउ ॥३॥

The hopes of my mind and body have been fulfilled, O my Lord of the Universe; meeting the Lord, my mind vibrates with joy. ||3||

वारी मेरे गोविंदा वारी मेरे पिआरिआ हउ तुधु विटड़िअहु सद वारी जीउ ॥

A sacrifice, O my Lord of the Universe, a sacrifice, O my Beloved; I am forever a sacrifice to You.

मेरै मनि तनि प्रेमु पिरम का मेरे गोविदा हरि पूंजी राखु हमारी जीउ ॥

My mind and body are filled with love for my Husband Lord; O my Lord of the Universe, please preserve my assets.

सतिगुरु विसटु मेलि मेरे गोविंदा हरि मेले करि रैबारी जीउ ॥

Unite me with the True Guru, Your Advisor, O my Lord of the Universe; through His guidance, He shall lead me to the Lord.

हरि नामु दइआ करि पाइआ मेरे गोविंदा जन नानकु सरणि तुमारी जीउ ॥४॥३॥२९॥६७॥

I have obtained the Lord's Name, by Your Mercy, O my Lord of the Universe; servant Nanak has entered Your Sanctuary. ||4||3||29||67||

गउड़ी माझ महला ४ ॥

Gauree Maajh, Fourth Mehl:

चोजी मेरे गोविंदा चोजी मेरे पिआरिआ हरि प्रभु मेरा चोजी जीउ ॥

Playful is my Lord of the Universe; playful is my Beloved. My Lord God is wondrous and playful.

हरि आपे कान्हु उपाइदा मेरे गोविदा हरि आपे गोपी खोजी जीउ ॥

The Lord Himself created Krishna, O my Lord of the Universe; the Lord Himself is the milkmaids who seek Him.

हरि आपे सभ घट भोगदा मेरे गोविंदा आपे रसीआ भोगी जीउ ॥

The Lord Himself enjoys every heart, O my Lord of the Universe; He Himself is the Ravisher and the Enjoyer.

हरि सुजाणु न भुलई मेरे गोविंदा आपे सतिगुरु जोगी जीउ ॥१॥

The Lord is All-knowing - He cannot be fooled, O my Lord of the Universe. He is the True Guru, the Yogi. ||1||

आपे जगतु उपाइदा मेरे गोविदा हरि आपि खेलै बहु रंगी जीउ ॥

He Himself created the world, O my Lord of the Universe; the Lord Himself plays in so many ways!

इकना भोग भोगाइदा मेरे गोविंदा इकि नगन फिरहि नंग नंगी जीउ ॥

Some enjoy enjoyments, O my Lord of the Universe, while others wander around naked, the poorest of the poor.

आपे जगतु उपाइदा मेरे गोविदा हरि दानु देवै सभ मंगी जीउ ॥

He Himself created the world, O my Lord of the Universe; the Lord gives His gifts to all who beg for them.

भगता नामु आधारु है मेरे गोविंदा हरि कथा मंगहि हरि चंगी जीउ ॥२॥

His devotees have the Support of the Naam, O my Lord of the Universe; they beg for the sublime sermon of the Lord. ||2||

हरि आपे भगति कराइदा मेरे गोविंदा हरि भगता लोच मनि पूरी जीउ ॥

The Lord Himself inspires His devotees to worship Him, O my Lord of the Universe; the Lord fulfills the desires of the minds of His devotees.

आपे जलि थलि वरतदा मेरे गोविदा रवि रहिआ नही दूरी जीउ ॥

He Himself is permeating and pervading the waters and the lands, O my Lord of the Universe; He is All-pervading - He is not far away.

हरि अंतरि बाहरि आपि है मेरे गोविदा हरि आपि रहिआ भरपूरी जीउ ॥

The Lord Himself is within the self, and outside as well, O my Lord of the Universe; the Lord Himself is fully pervading everywhere.

हरि आतम रामु पसारिआ मेरे गोविंदा हरि वेखै आपि हदूरी जीउ ॥३॥

The Lord, the Supreme Soul, is diffused everywhere, O my Lord of the Universe. The Lord Himself beholds all; His Immanent Presence is pervading everywhere. ||3||

हरि अंतरि वाजा पउणु है मेरे गोविंदा हरि आपि वजाए तिउ वाजै जीउ ॥

O Lord, the music of the praanic wind is deep within, O my Lord of the Universe; as the Lord Himself plays this music, so does it vibrate and resound.

हरि अंतरि नामु निधानु है मेरे गोविंदा गुर सबदी हरि प्रभु गाजै जीउ ॥

O Lord, the treasure of the Naam is deep within, O my Lord of the Universe; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord God is revealed.

आपे सरणि पवाइदा मेरे गोविंदा हरि भगत जना राखु लाजै जीउ ॥

He Himself leads us to enter His Sanctuary, O my Lord of the Universe; the Lord preserves the honor of His devotees.

Page 175

वडभागी मिलु संगती मेरे गोविंदा जन नानक नाम सिधि काजै जीउ ॥४॥४॥३०॥६८॥

By great good fortune, one joins the Sangat, the Holy Congregation, O my Lord of the Universe; O servant Nanak, through the Naam, one's affairs are resolved. ||4||4||30||68||

गउड़ी माझ महला ४ ॥

Gauree Maajh, Fourth Mehl:

मै हरि नामै हरि बिरहु लगाई जीउ ॥

The Lord has implanted a longing for the Lord's Name within me.

मेरा हरि प्रभु मितु मिलै सुखु पाई जीउ ॥

I have met the Lord God, my Best Friend, and I have found peace.

हरि प्रभु देखि जीवा मेरी माई जीउ ॥

Beholding my Lord God, I live, O my mother.

मेरा नामु सखा हरि भाई जीउ ॥१॥

The Lord's Name is my Friend and Brother. ||1||

गुण गावहु संत जीउ मेरे हरि प्रभ केरे जीउ ॥

O Dear Saints, sing the Glorious Praises of my Lord God.

जपि गुरमुखि नामु जीउ भाग वडेरे जीउ ॥

As Gurmukh, chant the Naam, the Name of the Lord, O very fortunate ones.

हरि हरि नामु जीउ प्रान हरि मेरे जीउ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is my soul and my breath of life.

फिरि बहुड़ि न भवजल फेरे जीउ ॥२॥

I shall never again have to cross over the terrifying world-ocean. ||2||

किउ हरि प्रभ वेखा मेरै मनि तनि चाउ जीउ ॥

How shall I behold my Lord God? My mind and body yearn for Him.

हरि मेलहु संत जीउ मनि लगा भाउ जीउ ॥

Unite me with the Lord, Dear Saints; my mind is in love with Him.

गुर सबदी पाईऐ हरि प्रीतम राउ जीउ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, I have found the Sovereign Lord, my Beloved.

वडभागी जपि नाउ जीउ ॥३॥

O very fortunate ones, chant the Name of the Lord. ||3||

मेरै मनि तनि वडड़ी गोविंद प्रभ आसा जीउ ॥

Within my mind and body, there is such a great longing for God, the Lord of the Universe.

हरि मेलहु संत जीउ गोविद प्रभ पासा जीउ ॥

Unite me with the Lord, Dear Saints. God, the Lord of the Universe, is so close to me.

सतिगुर मति नामु सदा परगासा जीउ ॥

Through the Teachings of the True Guru, the Naam is always revealed;

जन नानक पूरिअड़ी मनि आसा जीउ ॥४॥५॥३१॥६९॥

the desires of servant Nanak's mind have been fulfilled. ||4||5||31||69||

गउड़ी माझ महला ४ ॥

Gauree Maajh, Fourth Mehl:

मेरा बिरही नामु मिलै ता जीवा जीउ ॥

If I receive my Love, the Naam, then I live.

मन अंदरि अंम्रितु गुरमति हरि लीवा जीउ ॥

In the temple of the mind, is the Ambrosial Nectar of the Lord; through the Guru's Teachings, we drink it in.

मनु हरि रंगि रतड़ा हरि रसु सदा पीवा जीउ ॥

My mind is drenched with the Love of the Lord. I continually drink in the sublime essence of the Lord.

हरि पाइअड़ा मनि जीवा जीउ ॥१॥

I have found the Lord within my mind, and so I live. ||1||

मेरै मनि तनि प्रेमु लगा हरि बाणु जीउ ॥

The arrow of the Lord's Love has pierced by mind and body.

मेरा प्रीतमु मित्रु हरि पुरखु सुजाणु जीउ ॥

The Lord, the Primal Being, is All-knowing; He is my Beloved and my Best Friend.

गुरु मेले संत हरि सुघड़ु सुजाणु जीउ ॥

The Saintly Guru has united me with the All-knowing and All-seeing Lord.

हउ नाम विटहु कुरबाणु जीउ ॥२॥

I am a sacrifice to the Naam, the Name of the Lord. ||2||

हउ हरि हरि सजणु हरि मीतु दसाई जीउ ॥

I seek my Lord, Har, Har, my Intimate, my Best Friend.

हरि दसहु संतहु जी हरि खोजु पवाई जीउ ॥

Show me the way to the Lord, Dear Saints; I am searching all over for Him.

सतिगुरु तुठड़ा दसे हरि पाई जीउ ॥

The Kind and Compassionate True Guru has shown me the Way, and I have found the Lord.

हरि नामे नामि समाई जीउ ॥३॥

Through the Name of the Lord, I am absorbed in the Naam. ||3||

मै वेदन प्रेमु हरि बिरहु लगाई जीउ ॥

I am consumed with the pain of separation from the Love of the Lord.

गुर सरधा पूरि अंम्रितु मुखि पाई जीउ ॥

The Guru has fulfilled my desire, and I have received the Ambrosial Nectar in my mouth.

हरि होहु दइआलु हरि नामु धिआई जीउ ॥

The Lord has become merciful, and now I meditate on the Name of the Lord.

जन नानक हरि रसु पाई जीउ ॥४॥६॥२०॥१८॥३२॥७०॥

Servant Nanak has obtained the sublime essence of the Lord. ||4||6||20||18||32||70||

महला ५ रागु गउड़ी गुआरेरी चउपदे

Fifth Mehl, Raag Gauree Gwaarayree, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किन बिधि कुसलु होत मेरे भाई ॥

How can happiness be found, O my Siblings of Destiny?

किउ पाईऐ हरि राम सहाई ॥१॥ रहाउ ॥

How can the Lord, our Help and Support, be found? ||1||Pause||

कुसलु न ग्रिहि मेरी सभ माइआ ॥

There is no happiness in owning one's own home, in all of Maya,

ऊचे मंदर सुंदर छाइआ ॥

or in lofty mansions casting beautiful shadows.

झूठे लालचि जनमु गवाइआ ॥१॥

In fraud and greed, this human life is being wasted. ||1||

Page 176

हसती घोड़े देखि विगासा ॥

He is pleased at the sight of his elephants and horses

लसकर जोड़े नेब खवासा ॥

and his armies assembled, his servants and his soldiers.

गलि जेवड़ी हउमै के फासा ॥२॥

But the noose of egotism is tightening around his neck. ||2||

राजु कमावै दह दिस सारी ॥

His rule may extend in all ten directions;

माणै रंग भोग बहु नारी ॥

he may revel in pleasures, and enjoy many women

जिउ नरपति सुपनै भेखारी ॥३॥

- but he is just a beggar, who in his dream, is a king. ||3||

एकु कुसलु मो कउ सतिगुरू बताइआ ॥

The True Guru has shown me that there is only one pleasure.

हरि जो किछु करे सु हरि किआ भगता भाइआ ॥

Whatever the Lord does, is pleasing to the Lord's devotee.

जन नानक हउमै मारि समाइआ ॥४॥

Servant Nanak has abolished his ego, and he is absorbed in the Lord. ||4||

इनि बिधि कुसल होत मेरे भाई ॥

This is the way to find happiness, O my Siblings of Destiny.

इउ पाईऐ हरि राम सहाई ॥१॥ रहाउ दूजा ॥

This is the way to find the Lord, our Help and Support. ||1||Second Pause||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

किउ भ्रमीऐ भ्रमु किस का होई ॥

Why do you doubt? What do you doubt?

जा जलि थलि महीअलि रविआ सोई ॥

God is pervading the water, the land and the sky.

गुरमुखि उबरे मनमुख पति खोई ॥१॥

The Gurmukhs are saved, while the self-willed manmukhs lose their honor. ||1||

जिसु राखै आपि रामु दइआरा ॥

One who is protected by the Merciful Lord

तिसु नही दूजा को पहुचनहारा ॥१॥ रहाउ ॥

- no one else can rival him. ||1||Pause||

सभ महि वरतै एकु अनंता ॥

The Infinite One is pervading among all.

ता तूं सुखि सोउ होइ अचिंता ॥

So sleep in peace, and don't worry.

ओहु सभु किछु जाणै जो वरतंता ॥२॥

He knows everything which happens. ||2||

मनमुख मुए जिन दूजी पिआसा ॥

The self-willed manmukhs are dying in the thirst of duality.

बहु जोनी भवहि धुरि किरति लिखिआसा ॥

They wander lost through countless incarnations; this is their pre-ordained destiny.

जैसा बीजहि तैसा खासा ॥३॥

As they plant, so shall they harvest. ||3||

देखि दरसु मनि भइआ विगासा ॥

Beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my mind has blossomed forth.

सभु नदरी आइआ ब्रहमु परगासा ॥

And now everywhere I look, God is revealed to me.

जन नानक की हरि पूरन आसा ॥४॥२॥७१॥

Servant Nanak's hopes have been fulfilled by the Lord. ||4||2||71||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

कई जनम भए कीट पतंगा ॥

In so many incarnations, you were a worm and an insect;

कई जनम गज मीन कुरंगा ॥

in so many incarnations, you were an elephant, a fish and a deer.

कई जनम पंखी सरप होइओ ॥

In so many incarnations, you were a bird and a snake.

कई जनम हैवर ब्रिख जोइओ ॥१॥

In so many incarnations, you were yoked as an ox and a horse. ||1||

मिलु जगदीस मिलन की बरीआ ॥

Meet the Lord of the Universe - now is the time to meet Him.

चिरंकाल इह देह संजरीआ ॥१॥ रहाउ ॥

After so very long, this human body was fashioned for you. ||1||Pause||

कई जनम सैल गिरि करिआ ॥

In so many incarnations, you were rocks and mountains;

कई जनम गरभ हिरि खरिआ ॥

in so many incarnations, you were aborted in the womb;

कई जनम साख करि उपाइआ ॥

in so many incarnations, you developed branches and leaves;

लख चउरासीह जोनि भ्रमाइआ ॥२॥

you wandered through 8.4 million incarnations. ||2||

साधसंगि भइओ जनमु परापति ॥

Through the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you obtained this human life.

करि सेवा भजु हरि हरि गुरमति ॥

Do seva - selfless service; follow the Guru's Teachings, and vibrate the Lord's Name, Har, Har.

तिआगि मानु झूठु अभिमानु ॥

Abandon pride, falsehood and arrogance.

जीवत मरहि दरगह परवानु ॥३॥

Remain dead while yet alive, and you shall be welcomed in the Court of the Lord. ||3||

जो किछु होआ सु तुझ ते होगु ॥

Whatever has been, and whatever shall be, comes from You, Lord.

अवरु न दूजा करणै जोगु ॥

No one else can do anything at all.

ता मिलीऐ जा लैहि मिलाइ ॥

We are united with You, when You unite us with Yourself.

कहु नानक हरि हरि गुण गाइ ॥४॥३॥७२॥

Says Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||4||3||72||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

करम भूमि महि बोअहु नामु ॥

In the field of karma, plant the seed of the Naam.

पूरन होइ तुमारा कामु ॥

Your works shall be brought to fruition.

फल पावहि मिटै जम त्रास ॥

You shall obtain these fruits, and the fear of death shall be dispelled.

नित गावहि हरि हरि गुण जास ॥१॥

Sing continually the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

हरि हरि नामु अंतरि उरि धारि ॥

Keep the Name of the Lord, Har, Har, enshrined in your heart,

सीघर कारजु लेहु सवारि ॥१॥ रहाउ ॥

and your affairs shall be quickly resolved. ||1||Pause||

अपने प्रभ सिउ होहु सावधानु ॥

Be always attentive to your God;

ता तूं दरगह पावहि मानु ॥

thus you shall be honored in His Court.

Page 177

उकति सिआणप सगली तिआगु ॥

Give up all your clever tricks and devices,

संत जना की चरणी लागु ॥२॥

and hold tight to the Feet of the Saints. ||2||

सरब जीअ हहि जा कै हाथि ॥

The One, who holds all creatures in His Hands,

कदे न विछुड़ै सभ कै साथि ॥

is never separated from them; He is with them all.

उपाव छोडि गहु तिस की ओट ॥

Abandon your clever devices, and grasp hold of His Support.

निमख माहि होवै तेरी छोटि ॥३॥

In an instant, you shall be saved. ||3||

सदा निकटि करि तिस नो जाणु ॥

Know that He is always near at hand.

प्रभ की आगिआ सति करि मानु ॥

Accept the Order of God as True.

गुर कै बचनि मिटावहु आपु ॥

Through the Guru's Teachings, eradicate selfishness and conceit.

हरि हरि नामु नानक जपि जापु ॥४॥४॥७३॥

O Nanak, chant and meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har. ||4||4||73||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

गुर का बचनु सदा अबिनासी ॥

The Guru's Word is eternal and everlasting.

गुर कै बचनि कटी जम फासी ॥

The Guru's Word cuts away the noose of Death.

गुर का बचनु जीअ कै संगि ॥

The Guru's Word is always with the soul.

गुर कै बचनि रचै राम कै रंगि ॥१॥

Through the Guru's Word, one is immersed in the Love of the Lord. ||1||

जो गुरि दीआ सु मन कै कामि ॥

Whatever the Guru gives, is useful to the mind.

संत का कीआ सति करि मानि ॥१॥ रहाउ ॥

Whatever the Saint does - accept that as True. ||1||Pause||

गुर का बचनु अटल अछेद ॥

The Guru's Word is infallible and unchanging.

गुर कै बचनि कटे भ्रम भेद ॥

Through the Guru's Word, doubt and prejudice are dispelled.

गुर का बचनु कतहु न जाइ ॥

The Guru's Word never goes away;

गुर कै बचनि हरि के गुण गाइ ॥२॥

through the Guru's Word, we sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

गुर का बचनु जीअ कै साथ ॥

The Guru's Word accompanies the soul.

गुर का बचनु अनाथ को नाथ ॥

The Guru's Word is the Master of the masterless.

गुर कै बचनि नरकि न पवै ॥

The Guru's Word saves one from falling into hell.

गुर कै बचनि रसना अंम्रितु रवै ॥३॥

Through the Guru's Word, the tongue savors the Ambrosial Nectar. ||3||

गुर का बचनु परगटु संसारि ॥

The Guru's Word is revealed in the world.

गुर कै बचनि न आवै हारि ॥

Through the Guru's Word, no one suffers defeat.

जिसु जन होए आपि क्रिपाल ॥ नानक सतिगुर सदा दइआल ॥४॥५॥७४॥

O Nanak, the True Guru is always kind and compassionate, unto those whom the Lord Himself has blessed with His Mercy. ||4||5||74||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

जिनि कीता माटी ते रतनु ॥

He makes jewels out of the dust,

गरभ महि राखिआ जिनि करि जतनु ॥

and He managed to preserve you in the womb.

जिनि दीनी सोभा वडिआई ॥

He has given you fame and greatness;

तिसु प्रभ कउ आठ पहर धिआई ॥१॥

meditate on that God, twenty-four hours a day. ||1||

रमईआ रेनु साध जन पावउ ॥

O Lord, I seek the dust of the feet of the Holy.

गुर मिलि अपुना खसमु धिआवउ ॥१॥ रहाउ ॥

Meeting the Guru, I meditate on my Lord and Master. ||1||Pause||

जिनि कीता मूड़ ते बकता ॥

He transformed me, the fool, into a fine speaker,

जिनि कीता बेसुरत ते सुरता ॥

and He made the unconscious become conscious;

जिसु परसादि नवै निधि पाई ॥

by His Grace, I have obtained the nine treasures.

सो प्रभु मन ते बिसरत नाही ॥२॥

May I never forget that God from my mind. ||2||

जिनि दीआ निथावे कउ थानु ॥

He has given a home to the homeless;

जिनि दीआ निमाने कउ मानु ॥

He has given honor to the dishonored.

जिनि कीनी सभ पूरन आसा ॥

He has fulfilled all desires;

सिमरउ दिनु रैनि सास गिरासा ॥३॥

remember Him in meditation, day and night, with every breath and every morsel of food. ||3||

जिसु प्रसादि माइआ सिलक काटी ॥

By His Grace, the bonds of Maya are cut away.

गुर प्रसादि अंम्रितु बिखु खाटी ॥

By Guru's Grace, the bitter poison has become Ambrosial Nectar.

कहु नानक इस ते किछु नाही ॥

Says Nanak, I cannot do anything;

राखनहारे कउ सालाही ॥४॥६॥७५॥

I praise the Lord, the Protector. ||4||6||75||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

तिस की सरणि नाही भउ सोगु ॥

In His Sanctuary, there is no fear or sorrow.

उस ते बाहरि कछू न होगु ॥

Without Him, nothing at all can be done.

तजी सिआणप बल बुधि बिकार ॥

I have renounced clever tricks, power and intellectual corruption.

दास अपने की राखनहार ॥१॥

God is the Protector of His servant. ||1||

जपि मन मेरे राम राम रंगि ॥

Meditate, O my mind, on the Lord, Raam, Raam, with love.

घरि बाहरि तेरै सद संगि ॥१॥ रहाउ ॥

Within your home, and beyond it, He is always with you. ||1||Pause||

तिस की टेक मनै महि राखु ॥

Keep His Support in your mind.

Page 178

गुर का सबदु अंम्रित रसु चाखु ॥

Taste the ambrosial essence, the Word of the Guru's Shabad.

अवरि जतन कहहु कउन काज ॥

Of what use are other efforts?

करि किरपा राखै आपि लाज ॥२॥

Showing His Mercy, the Lord Himself protects our honor. ||2||

किआ मानुख कहहु किआ जोरु ॥

What is the human? What power does he have?

झूठा माइआ का सभु सोरु ॥

All the tumult of Maya is false.

करण करावनहार सुआमी ॥

Our Lord and Master is the One who acts, and causes others to act.

सगल घटा के अंतरजामी ॥३॥

He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts. ||3||

सरब सुखा सुखु साचा एहु ॥

Of all comforts, this is the true comfort.

गुर उपदेसु मनै महि लेहु ॥

Keep the Guru's Teachings in your mind.

जा कउ राम नाम लिव लागी ॥

Those who bear love for the Name of the Lord

कहु नानक सो धंनु वडभागी ॥४॥७॥७६॥

- says Nanak, they are blessed, and very fortunate. ||4||7||76||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

सुणि हरि कथा उतारी मैलु ॥

Listening to the Lord's sermon, my pollution has been washed away.

महा पुनीत भए सुख सैलु ॥

I have become totally pure, and I now walk in peace.

वडै भागि पाइआ साधसंगु ॥

By great good fortune, I found the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

पारब्रहम सिउ लागो रंगु ॥१॥

I have fallen in love with the Supreme Lord God. ||1||

हरि हरि नामु जपत जनु तारिओ ॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, His servant has been carried across.

अगनि सागरु गुरि पारि उतारिओ ॥१॥ रहाउ ॥

The Guru has lifted me up and carried me across the ocean of fire. ||1||Pause||

करि कीरतनु मन सीतल भए ॥

Singing the Kirtan of His Praises, my mind has become peaceful;

जनम जनम के किलविख गए ॥

the sins of countless incarnations have been washed away.

सरब निधान पेखे मन माहि ॥

I have seen all the treasures within my own mind;

अब ढूढन काहे कउ जाहि ॥२॥

why should I now go out searching for them? ||2||

प्रभ अपुने जब भए दइआल ॥

When God Himself becomes merciful,

पूरन होई सेवक घाल ॥

the work of His servant becomes perfect.

बंधन काटि कीए अपने दास ॥

He has cut away my bonds, and made me His slave.

सिमरि सिमरि सिमरि गुणतास ॥३॥

Remember, remember, remember Him in meditation; He is the treasure of excellence. ||3||

एको मनि एको सभ ठाइ ॥

He alone is in the mind; He alone is everywhere.

पूरन पूरि रहिओ सभ जाइ ॥

The Perfect Lord is totally permeating and pervading everywhere.

गुरि पूरै सभु भरमु चुकाइआ ॥

The Perfect Guru has dispelled all doubts.

हरि सिमरत नानक सुखु पाइआ ॥४॥८॥७७॥

Remembering the Lord in meditation, Nanak has found peace. ||4||8||77||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

अगले मुए सि पाछै परे ॥

Those who have died have been forgotten.

जो उबरे से बंधि लकु खरे ॥

Those who survive have fastened their belts.

जिह धंधे महि ओइ लपटाए ॥

They are busily occupied in their affairs;

उन ते दुगुण दिड़ी उन माए ॥१॥

they cling twice as hard to Maya. ||1||

ओह बेला कछु चीति न आवै ॥

No one thinks of the time of death;

बिनसि जाइ ताहू लपटावै ॥१॥ रहाउ ॥

people grasp to hold that which shall pass away. ||1||Pause||

आसा बंधी मूरख देह ॥

The fools - their bodies are bound down by desires.

काम क्रोध लपटिओ असनेह ॥

They are mired in sexual desire, anger and attachment;

सिर ऊपरि ठाढो धरम राइ ॥

the Righteous Judge of Dharma stands over their heads.

मीठी करि करि बिखिआ खाइ ॥२॥

Believing it to be sweet, the fools eat poison. ||2||

हउ बंधउ हउ साधउ बैरु ॥ हमरी भूमि कउणु घालै पैरु ॥

They say, "I shall tie up my enemy, and I shall cut him down. Who dares to set foot upon my land?

हउ पंडितु हउ चतुरु सिआणा ॥

I am learned, I am clever and wise."

करणैहारु न बुझै बिगाना ॥३॥

The ignorant ones do not recognize their Creator. ||3||

अपुनी गति मिति आपे जानै ॥

The Lord Himself knows His Own state and condition.

किआ को कहै किआ आखि वखानै ॥

What can anyone say? How can anyone describe Him?

जितु जितु लावहि तितु तितु लगना ॥

Whatever He attaches us to - to that we are attached.

अपना भला सभ काहू मंगना ॥४॥

Everyone begs for their own good. ||4||

सभ किछु तेरा तूं करणैहारु ॥

Everything is Yours; You are the Creator Lord.

अंतु नाही किछु पारावारु ॥

You have no end or limitation.

दास अपने कउ दीजै दानु ॥

Please give this gift to Your servant,

कबहू न विसरै नानक नामु ॥५॥९॥७८॥

that Nanak might never forget the Naam. ||5||9||78||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

अनिक जतन नही होत छुटारा ॥

By all sorts of efforts, people do not find salvation.

बहुतु सिआणप आगल भारा ॥

Through clever tricks, the weight is only piled on more and more.

हरि की सेवा निरमल हेत ॥

Serving the Lord with a pure heart,

प्रभ की दरगह सोभा सेत ॥१॥

you shall be received with honor at God's Court. ||1||

Page 179

मन मेरे गहु हरि नाम का ओला ॥

O my mind, hold tight to the Support of the Lord's Name.

तुझै न लागै ताता झोला ॥१॥ रहाउ ॥

The hot winds shall never even touch you. ||1||Pause||

जिउ बोहिथु भै सागर माहि ॥

Like a boat in the ocean of fear;

अंधकार दीपक दीपाहि ॥

like a lamp which illumines the darkness;

अगनि सीत का लाहसि दूख ॥

like fire which takes away the pain of cold

नामु जपत मनि होवत सूख ॥२॥

- just so, chanting the Name, the mind becomes peaceful. ||2||

उतरि जाइ तेरे मन की पिआस ॥

The thirst of your mind shall be quenched,

पूरन होवै सगली आस ॥

and all hopes shall be fulfilled.

डोलै नाही तुमरा चीतु ॥

Your consciousness shall not waver.

अंम्रित नामु जपि गुरमुखि मीत ॥३॥

Meditate on the Ambrosial Naam as Gurmukh, O my friend. ||3||

नामु अउखधु सोई जनु पावै ॥

He alone receives the panacea, the medicine of the Naam,

करि किरपा जिसु आपि दिवावै ॥

unto whom the Lord, in His Grace, bestows it.

हरि हरि नामु जा कै हिरदै वसै ॥

One whose heart is filled with the Name of the Lord, Har, Har

दूखु दरदु तिह नानक नसै ॥४॥१०॥७९॥

- O Nanak, his pains and sorrows are eliminated. ||4||10||79||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

बहुतु दरबु करि मनु न अघाना ॥

Even with vast sums of wealth, the mind is not satisfied.

अनिक रूप देखि नह पतीआना ॥

Gazing upon countless beauties, the man is not satisfied.

पुत्र कलत्र उरझिओ जानि मेरी ॥

He is so involved with his wife and sons - he believes that they belong to him.

ओह बिनसै ओइ भसमै ढेरी ॥१॥

That wealth shall pass away, and those relatives shall be reduced to ashes. ||1||

बिनु हरि भजन देखउ बिललाते ॥

Without meditating and vibrating on the Lord, they are crying out in pain.

ध्रिगु तनु ध्रिगु धनु माइआ संगि राते ॥१॥ रहाउ ॥

Their bodies are cursed, and their wealth is cursed - they are imbued with Maya. ||1||Pause||

जिउ बिगारी कै सिरि दीजहि दाम ॥

The servant carries the bags of money on his head,

ओइ खसमै कै ग्रिहि उन दूख सहाम ॥

but it goes to his master's house, and he receives only pain.

जिउ सुपनै होइ बैसत राजा ॥

The man sits as a king in his dreams,

नेत्र पसारै ता निरारथ काजा ॥२॥

but when he opens his eyes, he sees that it was all in vain. ||2||

जिउ राखा खेत ऊपरि पराए ॥

The watchman oversees the field of another,

खेतु खसम का राखा उठि जाए ॥

but the field belongs to his master, while he must get up and depart.

उसु खेत कारणि राखा कड़ै ॥

He works so hard, and suffers for that field,

तिस कै पालै कछू न पड़ै ॥३॥

but still, nothing comes into his hands. ||3||

जिस का राजु तिसै का सुपना ॥

The dream is His, and the kingdom is His;

जिनि माइआ दीनी तिनि लाई त्रिसना ॥

He who has given the wealth of Maya, has infused the desire for it.

आपि बिनाहे आपि करे रासि ॥

He Himself annihilates, and He Himself restores.

नानक प्रभ आगै अरदासि ॥४॥११॥८०॥

Nanak offers this prayer to God. ||4||11||80||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

बहु रंग माइआ बहु बिधि पेखी ॥

I have gazed upon the many forms of Maya, in so many ways.

कलम कागद सिआनप लेखी ॥

With pen and paper, I have written clever things.

महर मलूक होइ देखिआ खान ॥

I have seen what it is to be a chief, a king, and an emperor,

ता ते नाही मनु त्रिपतान ॥१॥

but they do not satisfy the mind. ||1||

सो सुखु मो कउ संत बतावहु ॥

Show me that peace, O Saints,

त्रिसना बूझै मनु त्रिपतावहु ॥१॥ रहाउ ॥

which will quench my thirst and satisfy my mind. ||1||Pause||

असु पवन हसति असवारी ॥

You may have horses as fast as the wind, elephants to ride on,

चोआ चंदनु सेज सुंदरि नारी ॥

sandalwood oil, and beautiful women in bed,

नट नाटिक आखारे गाइआ ॥

actors in dramas, singing in theaters

ता महि मनि संतोखु न पाइआ ॥२॥

- but even with them, the mind does not find contentment. ||2||

तखतु सभा मंडन दोलीचे ॥

You may have a throne at the royal court, with beautiful decorations and soft carpets,

सगल मेवे सुंदर बागीचे ॥

all sorts of luscious fruits and beautiful gardens,

आखेड़ बिरति राजन की लीला ॥

the excitement of the chase and princely pleasures

मनु न सुहेला परपंचु हीला ॥३॥

- but still, the mind is not made happy by such illusory diversions. ||3||

करि किरपा संतन सचु कहिआ ॥

In their kindness, the Saints have told me of the True One,

सरब सूख इहु आनंदु लहिआ ॥

and so I have obtained all comforts and joy.

साधसंगि हरि कीरतनु गाईऐ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing the Kirtan of the Lord's Praises.

कहु नानक वडभागी पाईऐ ॥४॥

Says Nanak, through great good fortune, I have found this. ||4||

जा कै हरि धनु सोई सुहेला ॥

One who obtains the wealth of the Lord becomes happy.

प्रभ किरपा ते साधसंगि मेला ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१२॥८१॥

By God's Grace, I have joined the Saadh Sangat. ||1||Second Pause||12||81||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

Page 180

प्राणी जाणै इहु तनु मेरा ॥

The mortal claims this body as his own.

बहुरि बहुरि उआहू लपटेरा ॥

Again and again, he clings to it.

पुत्र कलत्र गिरसत का फासा ॥

He is entangled with his children, his wife and household affairs.

होनु न पाईऐ राम के दासा ॥१॥

He cannot be the slave of the Lord. ||1||

कवन सु बिधि जितु राम गुण गाइ ॥

What is that way, by which the Lord's Praises might be sung?

कवन सु मति जितु तरै इह माइ ॥१॥ रहाउ ॥

What is that intellect, by which this person might swim across, O mother? ||1||Pause||

जो भलाई सो बुरा जानै ॥

That which is for his own good, he thinks is evil.

साचु कहै सो बिखै समानै ॥

If someone tells him the truth, he looks upon that as poison.

जाणै नाही जीत अरु हार ॥

He cannot tell victory from defeat.

इहु वलेवा साकत संसार ॥२॥

This is the way of life in the world of the faithless cynic. ||2||

जो हलाहल सो पीवै बउरा ॥

The demented fool drinks in the deadly poison,

अंम्रितु नामु जानै करि कउरा ॥

while he believes the Ambrosial Naam to be bitter.

साधसंग कै नाही नेरि ॥

He does not even approach the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

लख चउरासीह भ्रमता फेरि ॥३॥

he wanders lost through 8.4 million incarnations. ||3||

एकै जालि फहाए पंखी ॥

The birds are caught in the net of Maya;

रसि रसि भोग करहि बहु रंगी ॥

immersed in the pleasures of love, they frolic in so many ways.

कहु नानक जिसु भए क्रिपाल ॥ गुरि पूरै ता के काटे जाल ॥४॥१३॥८२॥

Says Nanak, the Perfect Guru has cut away the noose from those, unto whom the Lord has shown His Mercy. ||4||13||82||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

तउ किरपा ते मारगु पाईऐ ॥

By Your Grace, we find the Way.

प्रभ किरपा ते नामु धिआईऐ ॥

By God's Grace, we meditate on the Naam, the Name of the Lord.

प्रभ किरपा ते बंधन छुटै ॥

By God's Grace, we are released from our bondage.

तउ किरपा ते हउमै तुटै ॥१॥

By Your Grace, egotism is eradicated. ||1||

तुम लावहु तउ लागह सेव ॥

As You assign me, so I take to Your service.

हम ते कछू न होवै देव ॥१॥ रहाउ ॥

By myself, I cannot do anything at all, O Divine Lord. ||1||Pause||

तुधु भावै ता गावा बाणी ॥

If it pleases You, then I sing the Word of Your Bani.

तुधु भावै ता सचु वखाणी ॥

If it pleases You, then I speak the Truth.

तुधु भावै ता सतिगुर मइआ ॥

If it pleases You, then the True Guru showers His Mercy upon me.

सरब सुखा प्रभ तेरी दइआ ॥२॥

All peace comes by Your Kindness, God. ||2||

जो तुधु भावै सो निरमल करमा ॥

Whatever pleases You is a pure action of karma.

जो तुधु भावै सो सचु धरमा ॥

Whatever pleases You is the true faith of Dharma.

सरब निधान गुण तुम ही पासि ॥

The treasure of all excellence is with You.

तूं साहिबु सेवक अरदासि ॥३॥

Your servant prays to You, O Lord and Master. ||3||

मनु तनु निरमलु होइ हरि रंगि ॥

The mind and body become immaculate through the Lord's Love.

सरब सुखा पावउ सतसंगि ॥

All peace is found in the Sat Sangat, the True Congregation.

नामि तेरै रहै मनु राता ॥

My mind remains attuned to Your Name;

इहु कलिआणु नानक करि जाता ॥४॥१४॥८३॥

Nanak affirms this as his greatest pleasure. ||4||14||83||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

आन रसा जेते तै चाखे ॥

You may taste the other flavors,

निमख न त्रिसना तेरी लाथे ॥

but your thirst shall not depart, even for an instant.

हरि रस का तूं चाखहि सादु ॥

But when you taste the sweet flavor the the Lord's sublime essence

चाखत होइ रहहि बिसमादु ॥१॥

- upon tasting it, you shall be wonder-struck and amazed. ||1||

अंम्रितु रसना पीउ पिआरी ॥

O dear beloved tongue, drink in the Ambrosial Nectar.

इह रस राती होइ त्रिपतारी ॥१॥ रहाउ ॥

Imbued with this sublime essence, you shall be satisfied. ||1||Pause||

हे जिहवे तूं राम गुण गाउ ॥

O tongue, sing the Glorious Praises of the Lord.

निमख निमख हरि हरि हरि धिआउ ॥

Each and every moment, meditate on the Lord, Har, Har, Har.

आन न सुनीऐ कतहूं जाईऐ ॥

Do not listen to any other, and do not go anywhere else.

साधसंगति वडभागी पाईऐ ॥२॥

By great good fortune, you shall find the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||

आठ पहर जिहवे आराधि ॥ पारब्रहम ठाकुर आगाधि ॥

Twenty-four hours a day, O tongue, dwell upon God, the Unfathomable, Supreme Lord and Master.

ईहा ऊहा सदा सुहेली ॥

Here and hereafter, you shall be happy forever.

हरि गुण गावत रसन अमोली ॥३॥

Chanting the Glorious Praises of the Lord, O tongue, you shall become priceless. ||3||

बनसपति मउली फल फुल पेडे ॥

All the vegetation will blossom forth for you, flowering in fruition;

इह रस राती बहुरि न छोडे ॥

imbued with this sublime essence, you shall never leave it again.

आन न रस कस लवै न लाई ॥

No other sweet and tasty flavors can compare to it.

कहु नानक गुर भए है सहाई ॥४॥१५॥८४॥

Says Nanak, the Guru has become my Support. ||4||15||84||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

मनु मंदरु तनु साजी बारि ॥

The mind is the temple, and the body is the fence built around it.

Page 181

इस ही मधे बसतु अपार ॥

The infinite substance is within it.

इस ही भीतरि सुनीअत साहु ॥

Within it, the great merchant is said to dwell.

कवनु बापारी जा का ऊहा विसाहु ॥१॥

Who is the trader who deals there? ||1||

नाम रतन को को बिउहारी ॥

How rare is that trader who deals in the jewel of the Naam, the Name of the Lord.

अंम्रित भोजनु करे आहारी ॥१॥ रहाउ ॥

He takes the Ambrosial Nectar as his food. ||1||Pause||

मनु तनु अरपी सेव करीजै ॥

He dedicates his mind and body to serving the Lord.

कवन सु जुगति जितु करि भीजै ॥

How can we please the Lord?

पाइ लगउ तजि मेरा तेरै ॥

I fall at His Feet, and I renounce all sense of 'mine and yours'.

कवनु सु जनु जो सउदा जोरै ॥२॥

Who can settle this bargain? ||2||

महलु साह का किन बिधि पावै ॥

How can I attain the Mansion of the Lord's Presence?

कवन सु बिधि जितु भीतरि बुलावै ॥

How can I get Him to call me inside?

तूं वड साहु जा के कोटि वणजारे ॥

You are the Great Merchant; You have millions of traders.

कवनु सु दाता ले संचारे ॥३॥

Who is the benefactor? Who can take me to Him? ||3||

खोजत खोजत निज घरु पाइआ ॥

Seeking and searching, I have found my own home, deep within my own being.

अमोल रतनु साचु दिखलाइआ ॥

The True Lord has shown me the priceless jewel.

करि किरपा जब मेले साहि ॥

When the Great Merchant shows His Mercy, He blends us into Himself.

कहु नानक गुर कै वेसाहि ॥४॥१६॥८५॥

Says Nanak, place your faith in the Guru. ||4||16||85||

गउड़ी महला ५ गुआरेरी ॥

Gauree, Fifth Mehl, Gwaarayree:

रैणि दिनसु रहै इक रंगा ॥

Night and day, they remain in the Love of the One.

प्रभ कउ जाणै सद ही संगा ॥

They know that God is always with them.

ठाकुर नामु कीओ उनि वरतनि ॥

They make the Name of their Lord and Master their way of life;

त्रिपति अघावनु हरि कै दरसनि ॥१॥

they are satisfied and fulfilled with the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||1||

हरि संगि राते मन तन हरे ॥

Imbued with the Love of the Lord, their minds and bodies are rejuvenated,

गुर पूरे की सरनी परे ॥१॥ रहाउ ॥

entering the Sanctuary of the Perfect Guru. ||1||Pause||

चरण कमल आतम आधार ॥

The Lord's Lotus Feet are the Support of the soul.

एकु निहारहि आगिआकार ॥

They see only the One, and obey His Order.

एको बनजु एको बिउहारी ॥

There is only one trade, and one occupation.

अवरु न जानहि बिनु निरंकारी ॥२॥

They know no other than the Formless Lord. ||2||

हरख सोग दुहहूं ते मुकते ॥

They are free of both pleasure and pain.

सदा अलिपतु जोग अरु जुगते ॥

They remain unattached, joined to the Lord's Way.

दीसहि सभ महि सभ ते रहते ॥

They are seen among all, and yet they are distinct from all.

पारब्रहम का ओइ धिआनु धरते ॥३॥

They focus their meditation on the Supreme Lord God. ||3||

संतन की महिमा कवन वखानउ ॥

How can I describe the Glories of the Saints?

अगाधि बोधि किछु मिति नही जानउ ॥

Their knowledge is unfathomable; their limits cannot be known.

पारब्रहम मोहि किरपा कीजै ॥

O Supreme Lord God, please shower Your Mercy upon me.

धूरि संतन की नानक दीजै ॥४॥१७॥८६॥

Bless Nanak with the dust of the feet of the Saints. ||4||17||86||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

तूं मेरा सखा तूंही मेरा मीतु ॥

You are my Companion; You are my Best Friend.

तूं मेरा प्रीतमु तुम संगि हीतु ॥

You are my Beloved; I am in love with You.

तूं मेरी पति तूहै मेरा गहणा ॥

You are my honor; You are my decoration.

तुझ बिनु निमखु न जाई रहणा ॥१॥

Without You, I cannot survive, even for an instant. ||1||

तूं मेरे लालन तूं मेरे प्रान ॥

You are my Intimate Beloved, You are my breath of life.

तूं मेरे साहिब तूं मेरे खान ॥१॥ रहाउ ॥

You are my Lord and Master; You are my Leader. ||1||Pause||

जिउ तुम राखहु तिव ही रहना ॥

As You keep me, so do I survive.

जो तुम कहहु सोई मोहि करना ॥

Whatever You say, that is what I do.

जह पेखउ तहा तुम बसना ॥

Wherever I look, there I see You dwelling.

निरभउ नामु जपउ तेरा रसना ॥२॥

O my Fearless Lord, with my tongue, I chant Your Name. ||2||

तूं मेरी नव निधि तूं भंडारु ॥

You are my nine treasures, You are my storehouse.

रंग रसा तूं मनहि अधारु ॥

I am imbued with Your Love; You are the Support of my mind.

तूं मेरी सोभा तुम संगि रचीआ ॥

You are my Glory; I am blended with You.

तूं मेरी ओट तूं है मेरा तकीआ ॥३॥

You are my Shelter; You are my Anchoring Support. ||3||

मन तन अंतरि तुही धिआइआ ॥

Deep within my mind and body, I meditate on You.

मरमु तुमारा गुर ते पाइआ ॥

I have obtained Your secret from the Guru.

सतिगुर ते द्रिड़िआ इकु एकै ॥

Through the True Guru, the One and only Lord was implanted within me;

नानक दास हरि हरि हरि टेकै ॥४॥१८॥८७॥

servant Nanak has taken to the Support of the Lord, Har, Har, Har. ||4||18||87||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

Page 182

बिआपत हरख सोग बिसथार ॥

It torments us with the expression of pleasure and pain.

बिआपत सुरग नरक अवतार ॥

It torments us through incarnations in heaven and hell.

बिआपत धन निरधन पेखि सोभा ॥

It is seen to afflict the rich, the poor and the glorious.

मूलु बिआधी बिआपसि लोभा ॥१॥

The source of this illness which torments us is greed. ||1||

माइआ बिआपत बहु परकारी ॥

Maya torments us in so many ways.

संत जीवहि प्रभ ओट तुमारी ॥१॥ रहाउ ॥

But the Saints live under Your Protection, God. ||1||Pause||

बिआपत अहंबुधि का माता ॥

It torments us through intoxication with intellectual pride.

बिआपत पुत्र कलत्र संगि राता ॥

It torments us through the love of children and spouse.

बिआपत हसति घोड़े अरु बसता ॥

It torments us through elephants, horses and beautiful clothes.

बिआपत रूप जोबन मद मसता ॥२॥

It torments us through the intoxication of wine and the beauty of youth. ||2||

बिआपत भूमि रंक अरु रंगा ॥

It torments landlords, paupers and lovers of pleasure.

बिआपत गीत नाद सुणि संगा ॥

It torments us through the sweet sounds of music and parties.

बिआपत सेज महल सीगार ॥

It torments us through beautiful beds, palaces and decorations.

पंच दूत बिआपत अंधिआर ॥३॥

It torments us through the darkness of the five evil passions. ||3||

बिआपत करम करै हउ फासा ॥

It torments those who act, entangled in ego.

बिआपति गिरसत बिआपत उदासा ॥

It torments us through household affairs, and it torments us in renunciation.

आचार बिउहार बिआपत इह जाति ॥

It torments us through character, lifestyle and social status.

सभ किछु बिआपत बिनु हरि रंग रात ॥४॥

It torments us through everything, except for those who are imbued with the Love of the Lord. ||4||

संतन के बंधन काटे हरि राइ ॥

The Sovereign Lord King has cut away the bonds of His Saints.

ता कउ कहा बिआपै माइ ॥

How can Maya torment them?

कहु नानक जिनि धूरि संत पाई ॥ ता कै निकटि न आवै माई ॥५॥१९॥८८॥

Says Nanak, Maya does not draw near those who have obtained the dust of the feet of the Saints. ||5||19||88||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

नैनहु नीद पर द्रिसटि विकार ॥

The eyes are asleep in corruption, gazing upon the beauty of another.

स्रवण सोए सुणि निंद वीचार ॥

The ears are asleep, listening to slanderous stories.

रसना सोई लोभि मीठै सादि ॥

The tongue is asleep, in its desire for sweet flavors.

मनु सोइआ माइआ बिसमादि ॥१॥

The mind is asleep, fascinated by Maya. ||1||

इसु ग्रिह महि कोई जागतु रहै ॥

Those who remain awake in this house are very rare;

साबतु वसतु ओहु अपनी लहै ॥१॥ रहाउ ॥

by doing so, they receive the whole thing. ||1||Pause||

सगल सहेली अपनै रस माती ॥

All of my companions are intoxicated with their sensory pleasures;

ग्रिह अपुने की खबरि न जाती ॥

they do not know how to guard their own home.

मुसनहार पंच बटवारे ॥

The five thieves have plundered them;

सूने नगरि परे ठगहारे ॥२॥

the thugs descend upon the unguarded village. ||2||

उन ते राखै बापु न माई ॥

Our mothers and fathers cannot save us from them;

उन ते राखै मीतु न भाई ॥

friends and brothers cannot protect us from them

दरबि सिआणप ना ओइ रहते ॥

- they cannot be restrained by wealth or cleverness.

साधसंगि ओइ दुसट वसि होते ॥३॥

Only through the Saadh Sangat, the Company of the Holy, can those villains be brought under control. ||3||

करि किरपा मोहि सारिंगपाणि ॥

Have Mercy upon me, O Lord, Sustainer of the world.

संतन धूरि सरब निधान ॥

The dust of the feet of the Saints is all the treasure I need.

साबतु पूंजी सतिगुर संगि ॥

In the Company of the True Guru, one's investment remains intact.

नानकु जागै पारब्रहम कै रंगि ॥४॥

Nanak is awake to the Love of the Supreme Lord. ||4||

सो जागै जिसु प्रभु किरपालु ॥

He alone is awake, unto whom God shows His Mercy.

इह पूंजी साबतु धनु मालु ॥१॥ रहाउ दूजा ॥२०॥८९॥

This investment, wealth and property shall remain intact. ||1||Second Pause||20||89||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

जा कै वसि खान सुलतान ॥

Kings and emperors are under His Power.

जा कै वसि है सगल जहान ॥

The whole world is under His Power.

जा का कीआ सभु किछु होइ ॥

Everything is done by His doing;

तिस ते बाहरि नाही कोइ ॥१॥

other than Him, there is nothing at all. ||1||

कहु बेनंती अपुने सतिगुर पाहि ॥

Offer your prayers to your True Guru;

काज तुमारे देइ निबाहि ॥१॥ रहाउ ॥

He will resolve your affairs. ||1||Pause||

सभ ते ऊच जा का दरबारु ॥

The Darbaar of His Court is the most exalted of all.

सगल भगत जा का नामु अधारु ॥

His Name is the Support of all His devotees.

सरब बिआपित पूरन धनी ॥

The Perfect Master is pervading everywhere.

जा की सोभा घटि घटि बनी ॥२॥

His Glory is manifest in each and every heart. ||2||

जिसु सिमरत दुख डेरा ढहै ॥

Remembering Him in meditation, the home of sorrow is abolished.

जिसु सिमरत जमु किछू न कहै ॥

Remembering Him in meditation, the Messenger of Death shall not touch you.

जिसु सिमरत होत सूके हरे ॥

Remembering Him in meditation, the dry branches become green again.

Page 183

जिसु सिमरत डूबत पाहन तरे ॥३॥

Remembering Him in meditation, sinking stones are made to float. ||3||

संत सभा कउ सदा जैकारु ॥

I salute and applaud the Society of the Saints.

हरि हरि नामु जन प्रान अधारु ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is the Support of the breath of life of His servant.

कहु नानक मेरी सुणी अरदासि ॥

Says Nanak, the Lord has heard my prayer;

संत प्रसादि मो कउ नाम निवासि ॥४॥२१॥९०॥

by the Grace of the Saints, I dwell in the Naam, the Name of the Lord. ||4||21||90||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

सतिगुर दरसनि अगनि निवारी ॥

By the Blessed Vision of the True Guru's Darshan, the fire of desire is quenched.

सतिगुर भेटत हउमै मारी ॥

Meeting the True Guru, egotism is subdued.

सतिगुर संगि नाही मनु डोलै ॥

In the Company of the True Guru, the mind does not waver.

अंम्रित बाणी गुरमुखि बोलै ॥१॥

The Gurmukh speaks the Ambrosial Word of Gurbani. ||1||

सभु जगु साचा जा सच महि राते ॥

He sees the True One pervading the whole world; he is imbued with the True One.

सीतल साति गुर ते प्रभ जाते ॥१॥ रहाउ ॥

I have become cool and tranquil, knowing God, through the Guru. ||1||Pause||

संत प्रसादि जपै हरि नाउ ॥

By the Grace of the Saints, one chants the Lord's Name.

संत प्रसादि हरि कीरतनु गाउ ॥

By the Grace of the Saints, one sings the Kirtan of the Lord's Praises.

संत प्रसादि सगल दुख मिटे ॥

By the Grace of the Saints, all pains are erased.

संत प्रसादि बंधन ते छुटे ॥२॥

By the Grace of the Saints, one is released from bondage. ||2||

संत क्रिपा ते मिटे मोह भरम ॥

By the kind Mercy of the Saints, emotional attachment and doubt are removed.

साध रेण मजन सभि धरम ॥

Taking a bath in the dust of the feet of the Holy - this is true Dharmic faith.

साध क्रिपाल दइआल गोविंदु ॥

By the kindness of the Holy, the Lord of the Universe becomes merciful.

साधा महि इह हमरी जिंदु ॥३॥

The life of my soul is with the Holy. ||3||

किरपा निधि किरपाल धिआवउ ॥ साधसंगि ता बैठणु पावउ ॥

Meditating on the Merciful Lord, the Treasure of Mercy, I have obtained a seat in the Saadh Sangat.

मोहि निरगुण कउ प्रभि कीनी दइआ ॥

I am worthless, but God has been kind to me.

साधसंगि नानक नामु लइआ ॥४॥२२॥९१॥

In the Saadh Sangat, Nanak has taken to the Naam, the Name of the Lord. ||4||22||91||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

साधसंगि जपिओ भगवंतु ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate on the Lord God.

केवल नामु दीओ गुरि मंतु ॥

The Guru has given me the Mantra of the Naam, the Name of the Lord.

तजि अभिमान भए निरवैर ॥

Shedding my ego, I have become free of hate.

आठ पहर पूजहु गुर पैर ॥१॥

Twenty-four hours a day, I worship the Guru's Feet. ||1||

अब मति बिनसी दुसट बिगानी ॥

Now, my evil sense of alienation is eliminated,

जब ते सुणिआ हरि जसु कानी ॥१॥ रहाउ ॥

since I have heard the Praises of the Lord with my ears. ||1||Pause||

सहज सूख आनंद निधान ॥

The Savior Lord is the treasure of intuitive peace, poise and bliss.

राखनहार रखि लेइ निदान ॥

He shall save me in the end.

दूख दरद बिनसे भै भरम ॥

My pains, sufferings, fears and doubts have been erased.

आवण जाण रखे करि करम ॥२॥

He has mercifully saved me from coming and going in reincarnation. ||2||

पेखै बोलै सुणै सभु आपि ॥

He Himself beholds, speaks and hears all.

सदा संगि ता कउ मन जापि ॥

O my mind, meditate on the One who is always with you.

संत प्रसादि भइओ परगासु ॥

By the Grace of the Saints, the Light has dawned.

पूरि रहे एकै गुणतासु ॥३॥

The One Lord, the Treasure of Excellence, is perfectly pervading everywhere. ||3||

कहत पवित्र सुणत पुनीत ॥ गुण गोविंद गावहि नित नीत ॥

Pure are those who speak, and sanctified are those who hear and sing, forever and ever, the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

कहु नानक जा कउ होहु क्रिपाल ॥

Says Nanak, when the Lord bestows His Mercy,

तिसु जन की सभ पूरन घाल ॥४॥२३॥९२॥

all one's efforts are fulfilled. ||4||23||92||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

बंधन तोड़ि बोलावै रामु ॥

He breaks our bonds, and inspires us to chant the Lord's Name.

मन महि लागै साचु धिआनु ॥ मिटहि कलेस सुखी होइ रहीऐ ॥

With the mind centered in meditation on the True Lord, anguish is eradicated, and one comes to dwell in peace.

ऐसा दाता सतिगुरु कहीऐ ॥१॥

Such is the True Guru, the Great Giver. ||1||

सो सुखदाता जि नामु जपावै ॥

He alone is the Giver of peace, who inspires us to chant the Naam, the Name of the Lord.

करि किरपा तिसु संगि मिलावै ॥१॥ रहाउ ॥

By His Grace, He leads us to merge with Him. ||1||Pause||

जिसु होइ दइआलु तिसु आपि मिलावै ॥

He unites with Himself those unto whom He has shown His Mercy.

सरब निधान गुरू ते पावै ॥

All treasures are received from the Guru.

आपु तिआगि मिटै आवण जाणा ॥

Renouncing selfishness and conceit, coming and going come to an end.

साध कै संगि पारब्रहमु पछाणा ॥२॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Supreme Lord God is recognized. ||2||

जन ऊपरि प्रभ भए दइआल ॥

God has become merciful to His humble servant.

Page 184

जन की टेक एक गोपाल ॥

The One Lord of the Universe is the Support of His humble servants.

एका लिव एको मनि भाउ ॥

They love the One Lord; their minds are filled with love for the Lord.

सरब निधान जन कै हरि नाउ ॥३॥

The Name of the Lord is all treasures for them. ||3||

पारब्रहम सिउ लागी प्रीति ॥

They are in love with the Supreme Lord God;

निरमल करणी साची रीति ॥

their actions are pure, and their lifestyle is true.

गुरि पूरै मेटिआ अंधिआरा ॥

The Perfect Guru has dispelled the darkness.

नानक का प्रभु अपर अपारा ॥४॥२४॥९३॥

Nanak's God is Incomparable and Infinite. ||4||24||93||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

जिसु मनि वसै तरै जनु सोइ ॥

Those whose minds are filled with the Lord, swim across.

जा कै करमि परापति होइ ॥

Those who have the blessing of good karma, meet with the Lord.

दूखु रोगु कछु भउ न बिआपै ॥

Pain, disease and fear do not affect them at all.

अंम्रित नामु रिदै हरि जापै ॥१॥

They meditate on the Ambrosial Name of the Lord within their hearts. ||1||

पारब्रहमु परमेसुरु धिआईऐ ॥

Meditate on the Supreme Lord God, the Transcendent Lord.

गुर पूरे ते इह मति पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

From the Perfect Guru, this understanding is obtained. ||1||Pause||

करण करावनहार दइआल ॥

The Merciful Lord is the Doer, the Cause of causes.

जीअ जंत सगले प्रतिपाल ॥

He cherishes and nurtures all beings and creatures.

अगम अगोचर सदा बेअंता ॥

He is Inaccessible, Incomprehensible, Eternal and Infinite.

सिमरि मना पूरे गुर मंता ॥२॥

Meditate on Him, O my mind, through the Teachings of the Perfect Guru. ||2||

जा की सेवा सरब निधानु ॥

Serving Him, all treasures are obtained.

प्रभ की पूजा पाईऐ मानु ॥

Worshipping God, honor is obtained.

जा की टहल न बिरथी जाइ ॥

Working for Him is never in vain;

सदा सदा हरि के गुण गाइ ॥३॥

forever and ever, sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

करि किरपा प्रभ अंतरजामी ॥

Show Mercy to me, O God, O Searcher of hearts.

सुख निधान हरि अलख सुआमी ॥

The Unseen Lord and Master is the Treasure of Peace.

जीअ जंत तेरी सरणाई ॥

All beings and creatures seek Your Sanctuary;

नानक नामु मिलै वडिआई ॥४॥२५॥९४॥

Nanak is blessed to receive the greatness of the Naam, the Name of the Lord. ||4||25||94||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

जीअ जुगति जा कै है हाथ ॥

Our way of life is in His Hands;

सो सिमरहु अनाथ को नाथु ॥

remember Him, the Master of the masterless.

प्रभ चिति आए सभु दुखु जाइ ॥

When God comes to mind, all pains depart.

भै सभ बिनसहि हरि कै नाइ ॥१॥

All fears are dispelled through the Name of the Lord. ||1||

बिनु हरि भउ काहे का मानहि ॥

Why do you fear any other than the Lord?

हरि बिसरत काहे सुखु जानहि ॥१॥ रहाउ ॥

Forgetting the Lord, why do you pretend to be at peace? ||1||Pause||

जिनि धारे बहु धरणि अगास ॥

He established the many worlds and skies.

जा की जोति जीअ परगास ॥

The soul is illumined with His Light;

जा की बखस न मेटै कोइ ॥

no one can revoke His Blessing.

सिमरि सिमरि प्रभु निरभउ होइ ॥२॥

Meditate, meditate in remembrance on God, and become fearless. ||2||

आठ पहर सिमरहु प्रभ नामु ॥

Twenty-four hours a day, meditate in remembrance on God's Name.

अनिक तीरथ मजनु इसनानु ॥

In it are the many sacred shrines of pilgrimage and cleansing baths.

पारब्रहम की सरणी पाहि ॥

Seek the Sanctuary of the Supreme Lord God.

कोटि कलंक खिन महि मिटि जाहि ॥३॥

Millions of mistakes shall be erased in an instant. ||3||

बेमुहताजु पूरा पातिसाहु ॥

The Perfect King is self-sufficient.

प्रभ सेवक साचा वेसाहु ॥

God's servant has true faith in Him.

गुरि पूरै राखे दे हाथ ॥

Giving him His Hand, the Perfect Guru protects him.

नानक पारब्रहम समराथ ॥४॥२६॥९५॥

O Nanak, the Supreme Lord God is All-powerful. ||4||26||95||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

गुर परसादि नामि मनु लागा ॥

By Guru's Grace, my mind is attached to the Naam, the Name of the Lord.

जनम जनम का सोइआ जागा ॥

Asleep for so many incarnations, it is now awakened.

अंम्रित गुण उचरै प्रभ बाणी ॥

I chant the Ambrosial Bani, the Glorious Praises of God.

पूरे गुर की सुमति पराणी ॥१॥

The Pure Teachings of the Perfect Guru have been revealed to me. ||1||

प्रभ सिमरत कुसल सभि पाए ॥

Meditating in remembrance on God, I have found total peace.

घरि बाहरि सुख सहज सबाए ॥१॥ रहाउ ॥

Within my home, and outside as well, there is peace and poise all around. ||1||Pause||

सोई पछाता जिनहि उपाइआ ॥

I have recognized the One who created me.

करि किरपा प्रभि आपि मिलाइआ ॥

Showing His Mercy, God has blended me with Himself.

बाह पकरि लीनो करि अपना ॥

Taking me by the arm, He has made me His Own.

हरि हरि कथा सदा जपु जपना ॥२॥

I continually chant and meditate on the Sermon of the Lord, Har, Har. ||2||

मंत्रु तंत्रु अउखधु पुनहचारु ॥

Mantras, tantras, all-curing medicines and acts of atonement,

Page 185

हरि हरि नामु जीअ प्रान अधारु ॥

are all in the Name of the Lord, Har, Har, the Support of the soul and the breath of life.

साचा धनु पाइओ हरि रंगि ॥

I have obtained the true wealth of the Lord's Love.

दुतरु तरे साध कै संगि ॥३॥

I have crossed over the treacherous world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

सुखि बैसहु संत सजन परवारु ॥

Sit in peace, O Saints, with the family of friends.

हरि धनु खटिओ जा का नाहि सुमारु ॥

Earn the wealth of the Lord, which is beyond estimation.

जिसहि परापति तिसु गुरु देइ ॥

He alone obtains it, unto whom the Guru has bestowed it.

नानक बिरथा कोइ न हेइ ॥४॥२७॥९६॥

O Nanak, no one shall go away empty-handed. ||4||27||96||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

हसत पुनीत होहि ततकाल ॥

The hands are sanctified instantly,

बिनसि जाहि माइआ जंजाल ॥

and the entanglements of Maya are dispelled.

रसना रमहु राम गुण नीत ॥

Repeat constantly with your tongue the Glorious Praises of the Lord,

सुखु पावहु मेरे भाई मीत ॥१॥

and you shall find peace, O my friends, O Siblings of Destiny. ||1||

लिखु लेखणि कागदि मसवाणी ॥

With pen and ink, write upon your paper

राम नाम हरि अंम्रित बाणी ॥१॥ रहाउ ॥

the Name of the Lord, the Ambrosial Word of the Lord's Bani. ||1||Pause||

इह कारजि तेरे जाहि बिकार ॥

By this act, your sins shall be washed away.

सिमरत राम नाही जम मार ॥

Remembering the Lord in meditation, you shall not be punished by the Messenger of Death.

धरम राइ के दूत न जोहै ॥

The couriers of the Righteous Judge of Dharma shall not touch you.

माइआ मगन न कछूऐ मोहै ॥२॥

The intoxication of Maya shall not entice you at all. ||2||

उधरहि आपि तरै संसारु ॥

You shall be redeemed, and through you, the whole world shall be saved,

राम नाम जपि एकंकारु ॥

if you chant the Name of the One and Only Lord.

आपि कमाउ अवरा उपदेस ॥

Practice this yourself, and teach others;

राम नाम हिरदै परवेस ॥३॥

instill the Lord's Name in your heart. ||3||

जा कै माथै एहु निधानु ॥

That person, who has this treasure upon his forehead

सोई पुरखु जपै भगवानु ॥

- that person meditates on God.

आठ पहर हरि हरि गुण गाउ ॥

Twenty-four hours a day, chant the Glorious Praises of the Lord, Har, Har.

कहु नानक हउ तिसु बलि जाउ ॥४॥२८॥९७॥

Says Nanak, I am a sacrifice to Him. ||4||28||97||

रागु गउड़ी गुआरेरी महला ५ चउपदे दुपदे

Raag Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl, Chau-Padas, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जो पराइओ सोई अपना ॥

That which belongs to another - he claims as his own.

जो तजि छोडन तिसु सिउ मनु रचना ॥१॥

That which he must abandon - to that, his mind is attracted. ||1||

कहहु गुसाई मिलीऐ केह ॥

Tell me, how can he meet the Lord of the World?

जो बिबरजत तिस सिउ नेह ॥१॥ रहाउ ॥

That which is forbidden - with that, he is in love. ||1||Pause||

झूठु बात सा सचु करि जाती ॥

That which is false - he deems as true.

सति होवनु मनि लगै न राती ॥२॥

That which is true - his mind is not attached to that at all. ||2||

बावै मारगु टेढा चलना ॥

He takes the crooked path of the unrighteous way;

सीधा छोडि अपूठा बुनना ॥३॥

leaving the straight and narrow path, he weaves his way backwards. ||3||

दुहा सिरिआ का खसमु प्रभु सोई ॥

God is the Lord and Master of both worlds.

जिसु मेले नानक सो मुकता होई ॥४॥२९॥९८॥

He, whom the Lord unites with Himself, O Nanak, is liberated. ||4||29||98||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

कलिजुग महि मिलि आए संजोग ॥

In the Dark Age of Kali Yuga, they come together through destiny.

जिचरु आगिआ तिचरु भोगहि भोग ॥१॥

As long as the Lord commands, they enjoy their pleasures. ||1||

जलै न पाईऐ राम सनेही ॥

By burning oneself, the Beloved Lord is not obtained.

किरति संजोगि सती उठि होई ॥१॥ रहाउ ॥

Only by the actions of destiny does she rise up and burn herself, as a 'satee'. ||1||Pause||

देखा देखी मनहठि जलि जाईऐ ॥

Imitating what she sees, with her stubborn mind-set, she goes into the fire.

प्रिअ संगु न पावै बहु जोनि भवाईऐ ॥२॥

She does not obtain the Company of her Beloved Lord, and she wanders through countless incarnations. ||2||

सील संजमि प्रिअ आगिआ मानै ॥

With pure conduct and self-restraint, she surrenders to her Husband Lord's Will;

तिसु नारी कउ दुखु न जमानै ॥३॥

that woman shall not suffer pain at the hands of the Messenger of Death. ||3||

कहु नानक जिनि प्रिउ परमेसरु करि जानिआ ॥

Says Nanak, she who looks upon the Transcendent Lord as her Husband,

धंनु सती दरगह परवानिआ ॥४॥३०॥९९॥

is the blessed 'satee'; she is received with honor in the Court of the Lord. ||4||30||99||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

हम धनवंत भागठ सच नाइ ॥

I am prosperous and fortunate, for I have received the True Name.

हरि गुण गावह सहजि सुभाइ ॥१॥ रहाउ ॥

I sing the Glorious Praises of the Lord, with natural, intuitive ease. ||1||Pause||

Page 186

पीऊ दादे का खोलि डिठा खजाना ॥

When I opened it up and gazed upon the treasures of my father and grandfather,

ता मेरै मनि भइआ निधाना ॥१॥

then my mind became very happy. ||1||

रतन लाल जा का कछू न मोलु ॥ भरे भंडार अखूट अतोल ॥२॥

The storehouse is inexhaustible and immeasurable, overflowing with priceless jewels and rubies. ||2||

खावहि खरचहि रलि मिलि भाई ॥

The Siblings of Destiny meet together, and eat and spend,

तोटि न आवै वधदो जाई ॥३॥

but these resources do not diminish; they continue to increase. ||3||

कहु नानक जिसु मसतकि लेखु लिखाइ ॥

Says Nanak, one who has such destiny written on his forehead,

सु एतु खजानै लइआ रलाइ ॥४॥३१॥१००॥

becomes a partner in these treasures. ||4||31||100||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

डरि डरि मरते जब जानीऐ दूरि ॥

I was scared, scared to death, when I thought that He was far away.

डरु चूका देखिआ भरपूरि ॥१॥

But my fear was removed, when I saw that He is pervading everywhere. ||1||

सतिगुर अपने कउ बलिहारै ॥

I am a sacrifice to my True Guru.

छोडि न जाई सरपर तारै ॥१॥ रहाउ ॥

He shall not abandon me; He shall surely carry me across. ||1||Pause||

दूखु रोगु सोगु बिसरै जब नामु ॥

Pain, disease and sorrow come when one forgets the Naam, the Name of the Lord.

सदा अनंदु जा हरि गुण गामु ॥२॥

Eternal bliss comes when one sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

बुरा भला कोई न कहीजै ॥

Do not say that anyone is good or bad.

छोडि मानु हरि चरन गहीजै ॥३॥

Renounce your arrogant pride, and grasp the Feet of the Lord. ||3||

कहु नानक गुर मंत्रु चितारि ॥

Says Nanak, remember the GurMantra;

सुखु पावहि साचै दरबारि ॥४॥३२॥१०१॥

you shall find peace at the True Court. ||4||32||101||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

जा का मीतु साजनु है समीआ ॥

Those who have the Lord as their Friend and Companion

तिसु जन कउ कहु का की कमीआ ॥१॥

- tell me, what else do they need? ||1||

जा की प्रीति गोबिंद सिउ लागी ॥

Those who are in love with the Lord of the Universe

दूखु दरदु भ्रमु ता का भागी ॥१॥ रहाउ ॥

- pain, suffering and doubt run away from them. ||1||Pause||

जा कउ रसु हरि रसु है आइओ ॥

Those who have enjoyed the flavor of the Lord's sublime essence

सो अन रस नाही लपटाइओ ॥२॥

are not attracted to any other pleasures. ||2||

जा का कहिआ दरगह चलै ॥

Those whose speech is accepted in the Court of the Lord

सो किस कउ नदरि लै आवै तलै ॥३॥

- what do they care about anything else? ||3||

जा का सभु किछु ता का होइ ॥

Those who belong to the One, unto whom all things belong

नानक ता कउ सदा सुखु होइ ॥४॥३३॥१०२॥

- O Nanak, they find a lasting peace. ||4||33||102||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

जा कै दुखु सुखु सम करि जापै ॥

Those who look alike upon pleasure and pain

ता कउ काड़ा कहा बिआपै ॥१॥

- how can anxiety touch them? ||1||

सहज अनंद हरि साधू माहि ॥

The Lord's Holy Saints abide in celestial bliss.

आगिआकारी हरि हरि राइ ॥१॥ रहाउ ॥

They remain obedient to the Lord, the Sovereign Lord King. ||1||Pause||

जा कै अचिंतु वसै मनि आइ ॥

Those who have the Carefree Lord abiding in their minds

ता कउ चिंता कतहूं नाहि ॥२॥

- no cares will ever bother them. ||2||

जा कै बिनसिओ मन ते भरमा ॥

Those who have banished doubt from their minds

ता कै कछू नाही डरु जमा ॥३॥

are not afraid of death at all. ||3||

जा कै हिरदै दीओ गुरि नामा ॥

Those whose hearts are filled with the Lord's Name by the Guru

कहु नानक ता कै सगल निधाना ॥४॥३४॥१०३॥

- says Nanak, all treasures come to them. ||4||34||103||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

अगम रूप का मन महि थाना ॥

The Lord of Unfathomable Form has His Place in the mind.

गुर प्रसादि किनै विरलै जाना ॥१॥

By Guru's Grace, a rare few come to understand this. ||1||

सहज कथा के अंम्रित कुंटा ॥

The Ambrosial Pools of the celestial sermon

जिसहि परापति तिसु लै भुंचा ॥१॥ रहाउ ॥

- those who find them, drink them in. ||1||Pause||

अनहत बाणी थानु निराला ॥

The unstruck melody of the Guru's Bani vibrates in that most special place.

ता की धुनि मोहे गोपाला ॥२॥

The Lord of the World is fascinated with this melody. ||2||

तह सहज अखारे अनेक अनंता ॥

The numerous, countless places of celestial peace

पारब्रहम के संगी संता ॥३॥

- there, the Saints dwell, in the Company of the Supreme Lord God. ||3||

हरख अनंत सोग नही बीआ ॥

There is infinite joy, and no sorrow or duality.

सो घरु गुरि नानक कउ दीआ ॥४॥३५॥१०४॥

The Guru has blessed Nanak with this home. ||4||35||104||

गउड़ी मः ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

कवन रूपु तेरा आराधउ ॥

What form of Yours should I worship and adore?

कवन जोग काइआ ले साधउ ॥१॥

What Yoga should I practice to control my body? ||1||

Page 187

कवन गुनु जो तुझु लै गावउ ॥

What is that virtue, by which I may sing of You?

कवन बोल पारब्रहम रीझावउ ॥१॥ रहाउ ॥

What is that speech, by which I may please the Supreme Lord God? ||1||Pause||

कवन सु पूजा तेरी करउ ॥

What worship service shall I perform for You?

कवन सु बिधि जितु भवजल तरउ ॥२॥

How can I cross over the terrifying world-ocean? ||2||

कवन तपु जितु तपीआ होइ ॥

What is that penance, by which I may become a penitent?

कवनु सु नामु हउमै मलु खोइ ॥३॥

What is that Name, by which the filth of egotism may be washed away? ||3||

गुण पूजा गिआन धिआन नानक सगल घाल ॥

Virtue, worship, spiritual wisdom, meditation and all service, O Nanak,

जिसु करि किरपा सतिगुरु मिलै दइआल ॥४॥

are obtained from the True Guru, when, in His Mercy and Kindness, He meets us. ||4||

तिस ही गुनु तिन ही प्रभु जाता ॥

They alone receive this merit, and they alone know God,

जिस की मानि लेइ सुखदाता ॥१॥ रहाउ दूजा ॥३६॥१०५॥

who are approved by the Giver of peace. ||1||Second Pause||36||105||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

आपन तनु नही जा को गरबा ॥

The body which you are so proud of, does not belong to you.

राज मिलख नही आपन दरबा ॥१॥

Power, property and wealth are not yours. ||1||

आपन नही का कउ लपटाइओ ॥

They are not yours, so why do you cling to them?

आपन नामु सतिगुर ते पाइओ ॥१॥ रहाउ ॥

Only the Naam, the Name of the Lord, is yours; it is received from the True Guru. ||1||Pause||

सुत बनिता आपन नही भाई ॥

Children, spouse and siblings are not yours.

इसट मीत आप बापु न माई ॥२॥

Dear friends, mother and father are not yours. ||2||

सुइना रूपा फुनि नही दाम ॥

Gold, silver and money are not yours.

हैवर गैवर आपन नही काम ॥३॥

Fine horses and magnificent elephants are of no use to you. ||3||

कहु नानक जो गुरि बखसि मिलाइआ ॥

Says Nanak, those whom the Guru forgives, meet with the Lord.

तिस का सभु किछु जिस का हरि राइआ ॥४॥३७॥१०६॥

Everything belongs to those who have the Lord as their King. ||4||37||106||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

गुर के चरण ऊपरि मेरे माथे ॥

I place the Guru's Feet on my forehead,

ता ते दुख मेरे सगले लाथे ॥१॥

and all my pains are gone. ||1||

सतिगुर अपुने कउ कुरबानी ॥

I am a sacrifice to my True Guru.

आतम चीनि परम रंग मानी ॥१॥ रहाउ ॥

I have come to understand my soul, and I enjoy supreme bliss. ||1||Pause||

चरण रेणु गुर की मुखि लागी ॥

I have applied the dust of the Guru's Feet to my face,

अहंबुधि तिनि सगल तिआगी ॥२॥

which has removed all my arrogant intellect. ||2||

गुर का सबदु लगो मनि मीठा ॥

The Word of the Guru's Shabad has become sweet to my mind,

पारब्रहमु ता ते मोहि डीठा ॥३॥

and I behold the Supreme Lord God. ||3||

गुरु सुखदाता गुरु करतारु ॥

The Guru is the Giver of peace; the Guru is the Creator.

जीअ प्राण नानक गुरु आधारु ॥४॥३८॥१०७॥

O Nanak, the Guru is the Support of the breath of life and the soul. ||4||38||107||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

रे मन मेरे तूं ता कउ आहि ॥ जा कै ऊणा कछहू नाहि ॥१॥

O my mind, seek the One who lacks nothing. ||1||

हरि सा प्रीतमु करि मन मीत ॥

Make the Beloved Lord your friend.

प्रान अधारु राखहु सद चीत ॥१॥ रहाउ ॥

Keep Him constantly in your mind; He is the Support of the breath of life. ||1||Pause||

रे मन मेरे तूं ता कउ सेवि ॥

O my mind, serve Him;

आदि पुरख अपर्मपर देव ॥२॥

He is the Primal Being, the Infinite Divine Lord. ||2||

तिसु ऊपरि मन करि तूं आसा ॥

Place your hopes in the One

आदि जुगादि जा का भरवासा ॥३॥

who is the Support of all beings, from the very beginning of time, and throughout the ages. ||3||

जा की प्रीति सदा सुखु होइ ॥

His Love brings eternal peace;

नानकु गावै गुर मिलि सोइ ॥४॥३९॥१०८॥

meeting the Guru, Nanak sings His Glorious Praises. ||4||39||108||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

मीतु करै सोई हम माना ॥

Whatever my Friend does, I accept.

मीत के करतब कुसल समाना ॥१॥

My Friend's actions are pleasing to me. ||1||

एका टेक मेरै मनि चीत ॥

Within my conscious mind, the One Lord is my only Support.

जिसु किछु करणा सु हमरा मीत ॥१॥ रहाउ ॥

One who does this is my Friend. ||1||Pause||

मीतु हमारा वेपरवाहा ॥

My Friend is Carefree.

गुर किरपा ते मोहि असनाहा ॥२॥

By Guru's Grace, I give my love to Him. ||2||

मीतु हमारा अंतरजामी ॥

My Friend is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

समरथ पुरखु पारब्रहमु सुआमी ॥३॥

He is the All-powerful Being, the Supreme Lord and Master. ||3||

हम दासे तुम ठाकुर मेरे ॥

I am Your servant; You are my Lord and Master.

Page 188

मानु महतु नानक प्रभु तेरे ॥४॥४०॥१०९॥

Nanak: my honor and glory are Yours, God. ||4||40||109||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

जा कउ तुम भए समरथ अंगा ॥

Those who have You on their side, O All-powerful Lord

ता कउ कछु नाही कालंगा ॥१॥

- no black stain can stick to them. ||1||

माधउ जा कउ है आस तुमारी ॥

O Lord of wealth, those who place their hopes in You

ता कउ कछु नाही संसारी ॥१॥ रहाउ ॥

- nothing of the world can touch them at all. ||1||Pause||

जा कै हिरदै ठाकुरु होइ ॥

Those whose hearts are filled with their Lord and Master

ता कउ सहसा नाही कोइ ॥२॥

- no anxiety can affect them. ||2||

जा कउ तुम दीनी प्रभ धीर ॥

Those, unto whom You give Your consolation, God

ता कै निकटि न आवै पीर ॥३॥

- pain does not even approach them. ||3||

कहु नानक मै सो गुरु पाइआ ॥

Says Nanak, I have found that Guru,

पारब्रहम पूरन देखाइआ ॥४॥४१॥११०॥

who has shown me the Perfect, Supreme Lord God. ||4||41||110||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

दुलभ देह पाई वडभागी ॥

This human body is so difficult to obtain; it is only obtained by great good fortune.

नामु न जपहि ते आतम घाती ॥१॥

Those who do not meditate on the Naam, the Name of the Lord, are murderers of the soul. ||1||

मरि न जाही जिना बिसरत राम ॥

Those who forget the Lord might just as well die.

नाम बिहून जीवन कउन काम ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Naam, of what use are their lives? ||1||Pause||

खात पीत खेलत हसत बिसथार ॥

Eating, drinking, playing, laughing and showing off

कवन अरथ मिरतक सीगार ॥२॥

- what use are the ostentatious displays of the dead? ||2||

जो न सुनहि जसु परमानंदा ॥

Those who do not listen to the Praises of the Lord of supreme bliss,

पसु पंखी त्रिगद जोनि ते मंदा ॥३॥

are worse off than beasts, birds or creeping creatures. ||3||

कहु नानक गुरि मंत्रु द्रिड़ाइआ ॥

Says Nanak, the GurMantra has been implanted within me;

केवल नामु रिद माहि समाइआ ॥४॥४२॥१११॥

the Name alone is contained within my heart. ||4||42||111||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

का की माई का को बाप ॥

Whose mother is this? Whose father is this?

नाम धारीक झूठे सभि साक ॥१॥

They are relatives in name only- they are all false. ||1||

काहे कउ मूरख भखलाइआ ॥

Why are you screaming and shouting, you fool?

मिलि संजोगि हुकमि तूं आइआ ॥१॥ रहाउ ॥

By good destiny and the Lord's Order, you have come into the world. ||1||Pause||

एका माटी एका जोति ॥

There is the one dust, the one light,

एको पवनु कहा कउनु रोति ॥२॥

the one praanic wind. Why are you crying? For whom do you cry? ||2||

मेरा मेरा करि बिललाही ॥

People weep and cry out, "Mine, mine!"

मरणहारु इहु जीअरा नाही ॥३॥

This soul is not perishable. ||3||

कहु नानक गुरि खोले कपाट ॥

Says Nanak, the Guru has opened my shutters;

मुकतु भए बिनसे भ्रम थाट ॥४॥४३॥११२॥

I am liberated, and my doubts have been dispelled. ||4||43||112||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

वडे वडे जो दीसहि लोग ॥

Those who seem to be great and powerful,

तिन कउ बिआपै चिंता रोग ॥१॥

are afflicted by the disease of anxiety. ||1||

कउन वडा माइआ वडिआई ॥

Who is great by the greatness of Maya?

सो वडा जिनि राम लिव लाई ॥१॥ रहाउ ॥

They alone are great, who are lovingly attached to the Lord. ||1||Pause||

भूमीआ भूमि ऊपरि नित लुझै ॥

The landlord fights over his land each day.

छोडि चलै त्रिसना नही बुझै ॥२॥

He shall have to leave it in the end, and yet his desire is still not satisfied. ||2||

कहु नानक इहु ततु बीचारा ॥

Says Nanak, this is the essence of Truth:

बिनु हरि भजन नाही छुटकारा ॥३॥४४॥११३॥

without the Lord's meditation, there is no salvation. ||3||44||113||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

पूरा मारगु पूरा इसनानु ॥

Perfect is the path; perfect is the cleansing bath.

सभु किछु पूरा हिरदै नामु ॥१॥

Everything is perfect, if the Naam is in the heart. ||1||

पूरी रही जा पूरै राखी ॥

One's honor remains perfect, when the Perfect Lord preserves it.

पारब्रहम की सरणि जन ताकी ॥१॥ रहाउ ॥

His servant takes to the Sanctuary of the Supreme Lord God. ||1||Pause||

पूरा सुखु पूरा संतोखु ॥

Perfect is the peace; perfect is the contentment.

पूरा तपु पूरन राजु जोगु ॥२॥

Perfect is the penance; perfect is the Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||2||

हरि कै मारगि पतित पुनीत ॥

On the Lord's Path, sinners are purified.

पूरी सोभा पूरा लोकीक ॥३॥

Perfect is their glory; perfect is their humanity. ||3||

करणहारु सद वसै हदूरा ॥

They dwell forever in the Presence of the Creator Lord.

कहु नानक मेरा सतिगुरु पूरा ॥४॥४५॥११४॥

Says Nanak, my True Guru is Perfect. ||4||45||114||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

संत की धूरि मिटे अघ कोट ॥

Millions of sins are wiped away by the dust of the feet of the Saints.

Page 189

संत प्रसादि जनम मरण ते छोट ॥१॥

By the Grace of the Saints, one is released from birth and death. ||1||

संत का दरसु पूरन इसनानु ॥

The Blessed Vision of the Saints is the perfect cleansing bath.

संत क्रिपा ते जपीऐ नामु ॥१॥ रहाउ ॥

By the Grace of the Saints, one comes to chant the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

संत कै संगि मिटिआ अहंकारु ॥

In the Society of the Saints, egotism is shed,

द्रिसटि आवै सभु एकंकारु ॥२॥

and the One Lord is seen everywhere. ||2||

संत सुप्रसंन आए वसि पंचा ॥

By the pleasure of the Saints, the five passions are overpowered,

अंम्रितु नामु रिदै लै संचा ॥३॥

and the heart is irrigated with the Ambrosial Naam. ||3||

कहु नानक जा का पूरा करम ॥

Says Nanak, one whose karma is perfect,

तिसु भेटे साधू के चरन ॥४॥४६॥११५॥

touches the feet of the Holy. ||4||46||115||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

हरि गुण जपत कमलु परगासै ॥

Meditating on the Glories of the Lord, the heart-lotus blossoms radiantly.

हरि सिमरत त्रास सभ नासै ॥१॥

Remembering the Lord in meditation, all fears are dispelled. ||1||

सा मति पूरी जितु हरि गुण गावै ॥

Perfect is that intellect, by which the Glorious Praises of the Lord are sung.

वडै भागि साधू संगु पावै ॥१॥ रहाउ ॥

By great good fortune, one finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

साधसंगि पाईऐ निधि नामा ॥

In the Saadh Sangat, the treasure of the Name is obtained.

साधसंगि पूरन सभि कामा ॥२॥

In the Saadh Sangat, all one's works are brought to fruition. ||2||

हरि की भगति जनमु परवाणु ॥

Through devotion to the Lord, one's life is approved.

गुर किरपा ते नामु वखाणु ॥३॥

By Guru's Grace, one chants the Naam, the Name of the Lord. ||3||

कहु नानक सो जनु परवानु ॥

Says Nanak, that humble being is accepted,

जा कै रिदै वसै भगवानु ॥४॥४७॥११६॥

within whose heart the Lord God abides. ||4||47||116||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

एकसु सिउ जा का मनु राता ॥

Those whose minds are imbued with the One Lord,

विसरी तिसै पराई ताता ॥१॥

forget to feel jealous of others. ||1||

बिनु गोबिंद न दीसै कोई ॥

They see none other than the Lord of the Universe.

करन करावन करता सोई ॥१॥ रहाउ ॥

The Creator is the Doer, the Cause of causes. ||1||Pause||

मनहि कमावै मुखि हरि हरि बोलै ॥

Those who work willingly, and chant the Name of the Lord, Har, Har

सो जनु इत उत कतहि न डोलै ॥२॥

- they do not waver, here or hereafter. ||2||

जा कै हरि धनु सो सच साहु ॥

Those who possess the wealth of the Lord are the true bankers.

गुरि पूरै करि दीनो विसाहु ॥३॥

The Perfect Guru has established their line of credit. ||3||

जीवन पुरखु मिलिआ हरि राइआ ॥

The Giver of life, the Sovereign Lord King meets them.

कहु नानक परम पदु पाइआ ॥४॥४८॥११७॥

Says Nanak, they attain the supreme status. ||4||48||117||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

नामु भगत कै प्रान अधारु ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the Support of the breath of life of His devotees.

नामो धनु नामो बिउहारु ॥१॥

The Naam is their wealth, the Naam is their occupation. ||1||

नाम वडाई जनु सोभा पाए ॥

By the greatness of the Naam, His humble servants are blessed with glory.

करि किरपा जिसु आपि दिवाए ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord Himself bestows it, in His Mercy. ||1||Pause||

नामु भगत कै सुख असथानु ॥

The Naam is the home of peace of His devotees.

नाम रतु सो भगतु परवानु ॥२॥

Attuned to the Naam, His devotees are approved. ||2||

हरि का नामु जन कउ धारै ॥

The Name of the Lord is the support of His humble servants.

सासि सासि जनु नामु समारै ॥३॥

With each and every breath, they remember the Naam. ||3||

कहु नानक जिसु पूरा भागु ॥

Says Nanak, those who have perfect destiny

नाम संगि ता का मनु लागु ॥४॥४९॥११८॥

- their minds are attached to the Naam. ||4||49||118||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

संत प्रसादि हरि नामु धिआइआ ॥

By the Grace of the Saints, I meditated on the Name of the Lord.

तब ते धावतु मनु त्रिपताइआ ॥१॥

Since then, my restless mind has been satisfied. ||1||

सुख बिस्रामु पाइआ गुण गाइ ॥

I have obtained the home of peace, singing His Glorious Praises.

स्रमु मिटिआ मेरी हती बलाइ ॥१॥ रहाउ ॥

My troubles have ended, and the demon has been destroyed. ||1||Pause||

चरन कमल अराधि भगवंता ॥

Worship and adore the Lotus Feet of the Lord God.

हरि सिमरन ते मिटी मेरी चिंता ॥२॥

Meditating in remembrance on the Lord, my anxiety has come to an end. ||2||

सभ तजि अनाथु एक सरणि आइओ ॥

I have renounced all - I am an orphan. I have come to the Sanctuary of the One Lord.

ऊच असथानु तब सहजे पाइओ ॥३॥

Since then, I have found the highest celestial home. ||3||

दूखु दरदु भरमु भउ नसिआ ॥

My pains, troubles, doubts and fears are gone.

करणहारु नानक मनि बसिआ ॥४॥५०॥११९॥

The Creator Lord abides in Nanak's mind. ||4||50||119||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

कर करि टहल रसना गुण गावउ ॥

With my hands I do His work; with my tongue I sing His Glorious Praises.

Page 190

चरन ठाकुर कै मारगि धावउ ॥१॥

With my feet, I walk on the Path of my Lord and Master. ||1||

भलो समो सिमरन की बरीआ ॥

It is a good time, when I remember Him in meditation.

सिमरत नामु भै पारि उतरीआ ॥१॥ रहाउ ॥

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, I cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

नेत्र संतन का दरसनु पेखु ॥

With your eyes, behold the Blessed Vision of the Saints.

प्रभ अविनासी मन महि लेखु ॥२॥

Record the Immortal Lord God within your mind. ||2||

सुणि कीरतनु साध पहि जाइ ॥

Listen to the Kirtan of His Praises, at the Feet of the Holy.

जनम मरण की त्रास मिटाइ ॥३॥

Your fears of birth and death shall depart. ||3||

चरण कमल ठाकुर उरि धारि ॥

Enshrine the Lotus Feet of your Lord and Master within your heart.

दुलभ देह नानक निसतारि ॥४॥५१॥१२०॥

Thus this human life, so difficult to obtain, shall be redeemed. ||4||51||120||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

जा कउ अपनी किरपा धारै ॥

Those, upon whom the Lord Himself showers His Mercy,

सो जनु रसना नामु उचारै ॥१॥

chant the Naam, the Name of the Lord, with their tongues. ||1||

हरि बिसरत सहसा दुखु बिआपै ॥

Forgetting the Lord, superstition and sorrow shall overtake you.

सिमरत नामु भरमु भउ भागै ॥१॥ रहाउ ॥

Meditating on the Naam, doubt and fear shall depart. ||1||Pause||

हरि कीरतनु सुणै हरि कीरतनु गावै ॥

Listening to the Kirtan of the Lord's Praises, and singing the Lord's Kirtan,

तिसु जन दूखु निकटि नही आवै ॥२॥

misfortune shall not even come near you. ||2||

हरि की टहल करत जनु सोहै ॥

Working for the Lord, His humble servants look beautiful.

ता कउ माइआ अगनि न पोहै ॥३॥

The fire of Maya does not touch them. ||3||

मनि तनि मुखि हरि नामु दइआल ॥

Within their minds, bodies and mouths, is the Name of the Merciful Lord.

नानक तजीअले अवरि जंजाल ॥४॥५२॥१२१॥

Nanak has renounced other entanglements. ||4||52||121||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

छाडि सिआनप बहु चतुराई ॥

Renounce your cleverness, and your cunning tricks.

गुर पूरे की टेक टिकाई ॥१॥

Seek the Support of the Perfect Guru. ||1||

दुख बिनसे सुख हरि गुण गाइ ॥

Your pain shall depart, and in peace, you shall sing the Glorious Praises of the Lord.

गुरु पूरा भेटिआ लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Meeting the Perfect Guru, let yourself be absorbed in the Lord's Love. ||1||Pause||

हरि का नामु दीओ गुरि मंत्रु ॥

The Guru has given me the Mantra of the Name of the Lord.

मिटे विसूरे उतरी चिंत ॥२॥

My worries are forgotten, and my anxiety is gone. ||2||

अनद भए गुर मिलत क्रिपाल ॥

Meeting with the Merciful Guru, I am in ecstasy.

करि किरपा काटे जम जाल ॥३॥

Showering His Mercy, He has cut away the noose of the Messenger of Death. ||3||

कहु नानक गुरु पूरा पाइआ ॥

Says Nanak, I have found the Perfect Guru;

ता ते बहुरि न बिआपै माइआ ॥४॥५३॥१२२॥

Maya shall no longer harass me. ||4||53||122||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

राखि लीआ गुरि पूरै आपि ॥

The Perfect Guru Himself has saved me.

मनमुख कउ लागो संतापु ॥१॥

The self-willed manmukhs are afflicted with misfortune. ||1||

गुरू गुरू जपि मीत हमारे ॥

Chant and meditate on the Guru, the Guru, O my friend.

मुख ऊजल होवहि दरबारे ॥१॥ रहाउ ॥

Your face shall be radiant in the Court of the Lord. ||1||Pause||

गुर के चरण हिरदै वसाइ ॥

Enshrine the Feet of the Guru within your heart;

दुख दुसमन तेरी हतै बलाइ ॥२॥

your pains, enemies and bad luck shall be destroyed. ||2||

गुर का सबदु तेरै संगि सहाई ॥

The Word of the Guru's Shabad is your Companion and Helper.

दइआल भए सगले जीअ भाई ॥३॥

O Siblings of Destiny, all beings shall be kind to you. ||3||

गुरि पूरै जब किरपा करी ॥

When the Perfect Guru granted His Grace,

भनति नानक मेरी पूरी परी ॥४॥५४॥१२३॥

says Nanak, I was totally, completely fulfilled. ||4||54||123||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

अनिक रसा खाए जैसे ढोर ॥

Like beasts, they consume all sorts of tasty treats.

मोह की जेवरी बाधिओ चोर ॥१॥

With the rope of emotional attachment, they are bound and gagged like thieves. ||1||

मिरतक देह साधसंग बिहूना ॥

Their bodies are corpses, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

आवत जात जोनी दुख खीना ॥१॥ रहाउ ॥

They come and go in reincarnation, and are destroyed by pain. ||1||Pause||

अनिक बसत्र सुंदर पहिराइआ ॥

They wear all sorts of beautiful robes,

जिउ डरना खेत माहि डराइआ ॥२॥

but they are still just scarecrows in the field, frightening away the birds. ||2||

सगल सरीर आवत सभ काम ॥

All bodies are of some use,

निहफल मानुखु जपै नही नाम ॥३॥

but those who do not meditate on the Naam, the Name of the Lord, are totally useless. ||3||

कहु नानक जा कउ भए दइआला ॥

Says Nanak, those unto whom the Lord becomes Merciful,

साधसंगि मिलि भजहि गोपाला ॥४॥५५॥१२४॥

join the Saadh Sangat, and meditate on the Lord of the Universe. ||4||55||124||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

Page 191

कलि कलेस गुर सबदि निवारे ॥

The Word of the Guru's Shabad quiets worries and troubles.

आवण जाण रहे सुख सारे ॥१॥

Coming and going ceases, and all comforts are obtained. ||1||

भै बिनसे निरभउ हरि धिआइआ ॥

Fear is dispelled, meditating on the Fearless Lord.

साधसंगि हरि के गुण गाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I chant the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

चरन कवल रिद अंतरि धारे ॥

I have enshrined the Lotus Feet of the Lord within my heart.

अगनि सागर गुरि पारि उतारे ॥२॥

The Guru has carried me across the ocean of fire. ||2||

बूडत जात पूरै गुरि काढे ॥

I was sinking down, and the Perfect Guru pulled me out.

जनम जनम के टूटे गाढे ॥३॥

I was cut off from the Lord for countless incarnations, and now the Guru united me with Him again. ||3||

कहु नानक तिसु गुर बलिहारी ॥

Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru;

जिसु भेटत गति भई हमारी ॥४॥५६॥१२५॥

meeting Him, I have been saved. ||4||56||125||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

साधसंगि ता की सरनी परहु ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, seek His Sanctuary.

मनु तनु अपना आगै धरहु ॥१॥

Place your mind and body in offering before Him. ||1||

अंम्रित नामु पीवहु मेरे भाई ॥

Drink in the Ambrosial Nectar of the Name, O my Siblings of Destiny.

सिमरि सिमरि सभ तपति बुझाई ॥१॥ रहाउ ॥

Meditating, meditating in remembrance on the Lord, the fire of desire is totally quenched. ||1||Pause||

तजि अभिमानु जनम मरणु निवारहु ॥

Renounce your arrogant pride, and end the cycle of birth and death.

हरि के दास के चरण नमसकारहु ॥२॥

Bow in humility to the feet of the Lord's slave. ||2||

सासि सासि प्रभु मनहि समाले ॥

Remember God in your mind, with each and every breath.

सो धनु संचहु जो चालै नाले ॥३॥

Gather only that wealth, which shall go with you. ||3||

तिसहि परापति जिसु मसतकि भागु ॥

He alone obtains it, upon whose forehead such destiny is written.

कहु नानक ता की चरणी लागु ॥४॥५७॥१२६॥

Says Nanak, fall at the Feet of that Lord. ||4||57||126||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

सूके हरे कीए खिन माहे ॥

The dried branches are made green again in an instant.

अंम्रित द्रिसटि संचि जीवाए ॥१॥

His Ambrosial Glance irrigates and revives them. ||1||

काटे कसट पूरे गुरदेव ॥

The Perfect Divine Guru has removed my sorrow.

सेवक कउ दीनी अपुनी सेव ॥१॥ रहाउ ॥

He blesses His servant with His service. ||1||Pause||

मिटि गई चिंत पुनी मन आसा ॥

Anxiety is removed, and the desires of the mind are fulfilled,

करी दइआ सतिगुरि गुणतासा ॥२॥

when the True Guru, the Treasure of Excellence, shows His Kindness. ||2||

दुख नाठे सुख आइ समाए ॥

Pain is driven far away, and peace comes in its place;

ढील न परी जा गुरि फुरमाए ॥३॥

there is no delay, when the Guru gives the Order. ||3||

इछ पुनी पूरे गुर मिले ॥

Desires are fulfilled, when one meets the True Guru;

नानक ते जन सुफल फले ॥४॥५८॥१२७॥

O Nanak, His humble servant is fruitful and prosperous. ||4||58||127||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ताप गए पाई प्रभि सांति ॥

The fever has departed; God has showered us with peace and tranquility.

सीतल भए कीनी प्रभ दाति ॥१॥

A cooling peace prevails; God has granted this gift. ||1||

प्रभ किरपा ते भए सुहेले ॥

By God's Grace, we have become comfortable.

जनम जनम के बिछुरे मेले ॥१॥ रहाउ ॥

Separated from Him for countless incarnations, we are now reunited with Him. ||1||Pause||

सिमरत सिमरत प्रभ का नाउ ॥

Meditating, meditating in remembrance on God's Name,

सगल रोग का बिनसिआ थाउ ॥२॥

the dwelling of all disease is destroyed. ||2||

सहजि सुभाइ बोलै हरि बाणी ॥

In intuitive peace and poise, chant the Word of the Lord's Bani.

आठ पहर प्रभ सिमरहु प्राणी ॥३॥

Twenty-four hours a day, O mortal, meditate on God. ||3||

दूखु दरदु जमु नेड़ि न आवै ॥

Pain, suffering and the Messenger of Death do not even approach that one,

कहु नानक जो हरि गुन गावै ॥४॥५९॥१२८॥

says Nanak, who sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||59||128||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

भले दिनस भले संजोग ॥

Auspicious is the day, and auspicious is the chance,

जितु भेटे पारब्रहम निरजोग ॥१॥

which brought me to the Supreme Lord God, the Unjoined, Unlimited One. ||1||

ओह बेला कउ हउ बलि जाउ ॥

I am a sacrifice to that time,

जितु मेरा मनु जपै हरि नाउ ॥१॥ रहाउ ॥

when my mind chants the Name of the Lord. ||1||Pause||

सफल मूरतु सफल ओह घरी ॥

Blessed is that moment, and blessed is that time,

जितु रसना उचरै हरि हरी ॥२॥

when my tongue chants the Name of the Lord, Har, Haree. ||2||

सफलु ओहु माथा संत नमसकारसि ॥

Blessed is that forehead, which bows in humility to the Saints.

चरण पुनीत चलहि हरि मारगि ॥३॥

Sacred are those feet, which walk on the Lord's Path. ||3||

कहु नानक भला मेरा करम ॥

Says Nanak, auspicious is my karma,

जितु भेटे साधू के चरन ॥४॥६०॥१२९॥

which has led me to touch the Feet of the Holy. ||4||60||129||

Page 192

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

गुर का सबदु राखु मन माहि ॥

Keep the Word of the Guru's Shabad in your mind.

नामु सिमरि चिंता सभ जाहि ॥१॥

Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, all anxiety is removed. ||1||

बिनु भगवंत नाही अन कोइ ॥

Without the Lord God, there is no one else at all.

मारै राखै एको सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

He alone preserves and destroys. ||1||Pause||

गुर के चरण रिदै उरि धारि ॥

Enshrine the Guru's Feet in your heart.

अगनि सागरु जपि उतरहि पारि ॥२॥

Meditate on Him and cross over the ocean of fire. ||2||

गुर मूरति सिउ लाइ धिआनु ॥

Focus your meditation on the Guru's Sublime Form.

ईहा ऊहा पावहि मानु ॥३॥

Here and hereafter, you shall be honored. ||3||

सगल तिआगि गुर सरणी आइआ ॥

Renouncing everything, I have come to the Guru's Sanctuary.

मिटे अंदेसे नानक सुखु पाइआ ॥४॥६१॥१३०॥

My anxieties are over - O Nanak, I have found peace. ||4||61||130||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

जिसु सिमरत दूखु सभु जाइ ॥

Remembering Him in meditation, all pains are gone.

नामु रतनु वसै मनि आइ ॥१॥

The jewel of the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell in the mind. ||1||

जपि मन मेरे गोविंद की बाणी ॥

O my mind, chant the Bani, the Hymns of the Lord of the Universe.

साधू जन रामु रसन वखाणी ॥१॥ रहाउ ॥

The Holy People chant the Lord's Name with their tongues. ||1||Pause||

इकसु बिनु नाही दूजा कोइ ॥

Without the One Lord, there is no other at all.

जा की द्रिसटि सदा सुखु होइ ॥२॥

By His Glance of Grace, eternal peace is obtained. ||2||

साजनु मीतु सखा करि एकु ॥

Make the One Lord your friend, intimate and companion.

हरि हरि अखर मन महि लेखु ॥३॥

Write in your mind the Word of the Lord, Har, Har. ||3||

रवि रहिआ सरबत सुआमी ॥

The Lord Master is totally pervading everywhere.

गुण गावै नानकु अंतरजामी ॥४॥६२॥१३१॥

Nanak sings the Praises of the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||62||131||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

भै महि रचिओ सभु संसारा ॥

The whole world is engrossed in fear.

तिसु भउ नाही जिसु नामु अधारा ॥१॥

Those who have the Naam, the Name of the Lord, as their Support, feel no fear. ||1||

भउ न विआपै तेरी सरणा ॥

Fear does not affect those who take to Your Sanctuary.

जो तुधु भावै सोई करणा ॥१॥ रहाउ ॥

You do whatever You please. ||1||Pause||

सोग हरख महि आवण जाणा ॥

In pleasure and in pain, the world is coming and going in reincarnation.

तिनि सुखु पाइआ जो प्रभ भाणा ॥२॥

Those who are pleasing to God, find peace. ||2||

अगनि सागरु महा विआपै माइआ ॥

Maya pervades the awesome ocean of fire.

से सीतल जिन सतिगुरु पाइआ ॥३॥

Those who have found the True Guru are calm and cool. ||3||

राखि लेइ प्रभु राखनहारा ॥

Please preserve me, O God, O Great Preserver!

कहु नानक किआ जंत विचारा ॥४॥६३॥१३२॥

Says Nanak, what a helpless creature I am! ||4||63||132||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

तुमरी क्रिपा ते जपीऐ नाउ ॥

By Your Grace, I chant Your Name.

तुमरी क्रिपा ते दरगह थाउ ॥१॥

By Your Grace, I obtain a seat in Your Court. ||1||

तुझ बिनु पारब्रहम नही कोइ ॥

Without You, O Supreme Lord God, there is no one.

तुमरी क्रिपा ते सदा सुखु होइ ॥१॥ रहाउ ॥

By Your Grace, everlasting peace is obtained. ||1||Pause||

तुम मनि वसे तउ दूखु न लागै ॥

If You abide in the mind, we do not suffer in sorrow.

तुमरी क्रिपा ते भ्रमु भउ भागै ॥२॥

By Your Grace, doubt and fear run away. ||2||

पारब्रहम अपर्मपर सुआमी ॥

O Supreme Lord God, Infinite Lord and Master,

सगल घटा के अंतरजामी ॥३॥

You are the Inner-knower, the Searcher of all hearts. ||3||

करउ अरदासि अपने सतिगुर पासि ॥

I offer this prayer to the True Guru:

नानक नामु मिलै सचु रासि ॥४॥६४॥१३३॥

O Nanak, may I be blessed with the treasure of the True Name. ||4||64||133||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

कण बिना जैसे थोथर तुखा ॥

As the husk is empty without the grain,

नाम बिहून सूने से मुखा ॥१॥

so is the mouth empty without the Naam, the Name of the Lord. ||1||

हरि हरि नामु जपहु नित प्राणी ॥

O mortal, chant continually the Name of the Lord, Har, Har.

नाम बिहून ध्रिगु देह बिगानी ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Naam, cursed is the body, which shall be taken back by Death. ||1||Pause||

नाम बिना नाही मुखि भागु ॥

Without the Naam, no one's face shows good fortune.

भरत बिहून कहा सोहागु ॥२॥

Without the Husband, where is the marriage? ||2||

नामु बिसारि लगै अन सुआइ ॥

Forgetting the Naam, and attached to other tastes,

ता की आस न पूजै काइ ॥३॥

no desires are fulfilled. ||3||

करि किरपा प्रभ अपनी दाति ॥

O God, grant Your Grace, and give me this gift.

नानक नामु जपै दिन राति ॥४॥६५॥१३४॥

Please, let Nanak chant Your Name, day and night. ||4||65||134||

Page 193

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

तूं समरथु तूंहै मेरा सुआमी ॥

You are All-powerful, You are my Lord and Master.

सभु किछु तुम ते तूं अंतरजामी ॥१॥

Everything comes from You; You are the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||

पारब्रहम पूरन जन ओट ॥

The Perfect Supreme Lord God is the Support of His humble servant.

तेरी सरणि उधरहि जन कोटि ॥१॥ रहाउ ॥

Millions are saved in Your Sanctuary. ||1||Pause||

जेते जीअ तेते सभि तेरे ॥

As many creatures as there are - they are all Yours.

तुमरी क्रिपा ते सूख घनेरे ॥२॥

By Your Grace, all sorts of comforts are obtained. ||2||

जो किछु वरतै सभ तेरा भाणा ॥

Whatever happens, is all according to Your Will.

हुकमु बूझै सो सचि समाणा ॥३॥

One who understands the Hukam of the Lord's Command, is absorbed in the True Lord. ||3||

करि किरपा दीजै प्रभ दानु ॥

Please grant Your Grace, God, and bestow this gift

नानक सिमरै नामु निधानु ॥४॥६६॥१३५॥

upon Nanak, that he may meditate on the treasure of the Naam. ||4||66||135||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ता का दरसु पाईऐ वडभागी ॥

By great good fortune, the Blessed Vision of His Darshan is obtained,

जा की राम नामि लिव लागी ॥१॥

by those who are lovingly absorbed in the Lord's Name. ||1||

जा कै हरि वसिआ मन माही ॥

Those whose minds are filled with the Lord,

ता कउ दुखु सुपनै भी नाही ॥१॥ रहाउ ॥

do not suffer pain, even in dreams. ||1||Pause||

सरब निधान राखे जन माहि ॥

All treasures have been placed within the minds of His humble servants.

ता कै संगि किलविख दुख जाहि ॥२॥

In their company, sinful mistakes and sorrows are taken away. ||2||

जन की महिमा कथी न जाइ ॥

The Glories of the Lord's humble servants cannot be described.

पारब्रहमु जनु रहिआ समाइ ॥३॥

The servants of the Supreme Lord God remain absorbed in Him. ||3||

करि किरपा प्रभ बिनउ सुनीजै ॥

Grant Your Grace, God, and hear my prayer:

दास की धूरि नानक कउ दीजै ॥४॥६७॥१३६॥

please bless Nanak with the dust of the feet of Your slave. ||4||67||136||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

हरि सिमरत तेरी जाइ बलाइ ॥

Remembering the Lord in meditation, your misfortune shall be taken away,

सरब कलिआण वसै मनि आइ ॥१॥

and all joy shall come to abide in your mind. ||1||

भजु मन मेरे एको नाम ॥

Meditate, O my mind, on the One Name.

जीअ तेरे कै आवै काम ॥१॥ रहाउ ॥

It alone shall be of use to your soul. ||1||Pause||

रैणि दिनसु गुण गाउ अनंता ॥

Night and day, sing the Glorious Praises of the Infinite Lord,

गुर पूरे का निरमल मंता ॥२॥

through the Pure Mantra of the Perfect Guru. ||2||

छोडि उपाव एक टेक राखु ॥

Give up other efforts, and place your faith in the Support of the One Lord.

महा पदारथु अंम्रित रसु चाखु ॥३॥

Taste the Ambrosial Essence of this, the greatest treasure. ||3||

बिखम सागरु तेई जन तरे ॥

They alone cross over the treacherous world-ocean,

नानक जा कउ नदरि करे ॥४॥६८॥१३७॥

O Nanak, upon whom the Lord casts His Glance of Grace. ||4||68||137||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

हिरदै चरन कमल प्रभ धारे ॥

I have enshrined the Lotus Feet of God within my heart.

पूरे सतिगुर मिलि निसतारे ॥१॥

Meeting the Perfect True Guru, I am emancipated. ||1||

गोविंद गुण गावहु मेरे भाई ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, O my Siblings of Destiny.

मिलि साधू हरि नामु धिआई ॥१॥ रहाउ ॥

Joining the Holy Saints, meditate on the Lord's Name. ||1||Pause||

दुलभ देह होई परवानु ॥

This human body, so difficult to obtain, is redeemed

सतिगुर ते पाइआ नाम नीसानु ॥२॥

when one receives the banner of the Naam from the True Guru. ||2||

हरि सिमरत पूरन पदु पाइआ ॥

Meditating in remembrance on the Lord, the state of perfection is attained.

साधसंगि भै भरम मिटाइआ ॥३॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, fear and doubt depart. ||3||

जत कत देखउ तत रहिआ समाइ ॥

Wherever I look, there I see the Lord pervading.

नानक दास हरि की सरणाइ ॥४॥६९॥१३८॥

Slave Nanak has entered the Lord's Sanctuary. ||4||69||138||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

गुर जी के दरसन कउ बलि जाउ ॥

I am a sacrifice to the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

जपि जपि जीवा सतिगुर नाउ ॥१॥

Chanting and meditating on the Name of the True Guru, I live. ||1||

पारब्रहम पूरन गुरदेव ॥

O Supreme Lord God, O Perfect Divine Guru,

करि किरपा लागउ तेरी सेव ॥१॥ रहाउ ॥

show mercy to me, and commit me to Your service. ||1||Pause||

चरन कमल हिरदै उर धारी ॥

I enshrine His Lotus Feet within my heart.

मन तन धन गुर प्रान अधारी ॥२॥

I offer my mind, body and wealth to the Guru, the Support of the breath of life. ||2||

सफल जनमु होवै परवाणु ॥

My life is prosperous, fruitful and approved;

गुरु पारब्रहमु निकटि करि जाणु ॥३॥

I know that the Guru, the Supreme Lord God, is near me. ||3||

संत धूरि पाईऐ वडभागी ॥

By great good fortune, I have obtained the dust of the feet of the Saints.

नानक गुर भेटत हरि सिउ लिव लागी ॥४॥७०॥१३९॥

O Nanak, meeting the Guru, I have fallen in love with the Lord. ||4||70||139||

Page 194

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

करै दुहकरम दिखावै होरु ॥

They do their evil deeds, and pretend otherwise;

राम की दरगह बाधा चोरु ॥१॥

but in the Court of the Lord, they shall be bound and gagged like thieves. ||1||

रामु रमै सोई रामाणा ॥

Those who remember the Lord belong to the Lord.

जलि थलि महीअलि एकु समाणा ॥१॥ रहाउ ॥

The One Lord is contained in the water, the land and the sky. ||1||Pause||

अंतरि बिखु मुखि अंम्रितु सुणावै ॥

Their inner beings are filled with poison, and yet with their mouths, they preach words of Ambrosial Nectar.

जम पुरि बाधा चोटा खावै ॥२॥

Bound and gagged in the City of Death, they are punished and beaten. ||2||

अनिक पड़दे महि कमावै विकार ॥

Hiding behind many screens, they commit acts of corruption,

खिन महि प्रगट होहि संसार ॥३॥

but in an instant, they are revealed to all the world. ||3||

अंतरि साचि नामि रसि राता ॥

Those whose inner beings are true, who are attuned to the ambrosial essence of the Naam, the Name of the Lord

नानक तिसु किरपालु बिधाता ॥४॥७१॥१४०॥

- O Nanak, the Lord, the Architect of Destiny, is merciful to them. ||4||71||140||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

राम रंगु कदे उतरि न जाइ ॥

The Lord's Love shall never leave or depart.

गुरु पूरा जिसु देइ बुझाइ ॥१॥

They alone understand, unto whom the Perfect Guru gives it. ||1||

हरि रंगि राता सो मनु साचा ॥

One whose mind is attuned to the Lord's Love is true.

लाल रंग पूरन पुरखु बिधाता ॥१॥ रहाउ ॥

The Love of the Beloved, the Architect of Destiny, is perfect. ||1||Pause||

संतह संगि बैसि गुन गाइ ॥

Sitting in the Society of the Saints, sing the Glorious Praises of the Lord.

ता का रंगु न उतरै जाइ ॥२॥

The color of His Love shall never fade away. ||2||

बिनु हरि सिमरन सुखु नही पाइआ ॥

Without meditating in remembrance on the Lord, peace is not found.

आन रंग फीके सभ माइआ ॥३॥

All the other loves and tastes of Maya are bland and insipid. ||3||

गुरि रंगे से भए निहाल ॥

Those who are imbued with love by the Guru become happy.

कहु नानक गुर भए है दइआल ॥४॥७२॥१४१॥

Says Nanak, the Guru has become merciful to them. ||4||72||141||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

सिमरत सुआमी किलविख नासे ॥

Meditating in remembrance on the Lord Master, sinful mistakes are erased,

सूख सहज आनंद निवासे ॥१॥

and one comes to abide in peace, celestial joy and bliss. ||1||

राम जना कउ राम भरोसा ॥

The Lord's humble servants place their faith in the Lord.

नामु जपत सभु मिटिओ अंदेसा ॥१॥ रहाउ ॥

Chanting the Naam, the Name of the Lord, all anxieties are dispelled. ||1||Pause||

साधसंगि कछु भउ न भराती ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, there is no fear or doubt.

गुण गोपाल गाईअहि दिनु राती ॥२॥

The Glorious Praises of the Lord are sung there, day and night. ||2||

करि किरपा प्रभ बंधन छोट ॥

Granting His Grace, God has released me from bondage.

चरण कमल की दीनी ओट ॥३॥

He has given me the Support of His Lotus Feet. ||3||

कहु नानक मनि भई परतीति ॥ निरमल जसु पीवहि जन नीति ॥४॥७३॥१४२॥

Says Nanak, faith comes into the mind of His servant, who continually drinks in the Immaculate Praises of the Lord. ||4||73||142||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

हरि चरणी जा का मनु लागा ॥

Those who keep their minds attached to the Lord's Feet

दूखु दरदु भ्रमु ता का भागा ॥१॥

- pain, suffering and doubt run away from them. ||1||

हरि धन को वापारी पूरा ॥

Those who deal in the Lord's wealth are perfect.

जिसहि निवाजे सो जनु सूरा ॥१॥ रहाउ ॥

Those who are honored by the Lord are the true spiritual heroes. ||1||Pause||

जा कउ भए क्रिपाल गुसाई ॥

Those humble beings, unto whom the Lord of the Universe shows mercy,

से जन लागे गुर की पाई ॥२॥

fall at the Guru's Feet. ||2||

सूख सहज सांति आनंदा ॥

They are blessed with peace, celestial bliss, tranquility and ecstasy;

जपि जपि जीवे परमानंदा ॥३॥

chanting and meditating, they live in supreme bliss. ||3||

नाम रासि साध संगि खाटी ॥

In the Saadh Sangat, I have earned the wealth of the Naam.

कहु नानक प्रभि अपदा काटी ॥४॥७४॥१४३॥

Says Nanak, God has relieved my pain. ||4||74||143||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

हरि सिमरत सभि मिटहि कलेस ॥

Meditating in remembrance on the Lord, all suffering is eradicated.

चरण कमल मन महि परवेस ॥१॥

The Lord's Lotus Feet are enshrined within my mind. ||1||

उचरहु राम नामु लख बारी ॥

Chant the Lord's Name, hundreds of thousands of times, O my dear,

अंम्रित रसु पीवहु प्रभ पिआरी ॥१॥ रहाउ ॥

and drink deeply of the Ambrosial Essence of God. ||1||Pause||

सूख सहज रस महा अनंदा ॥

Peace, celestial bliss, pleasures and the greatest ecstasy are obtained;

जपि जपि जीवे परमानंदा ॥२॥

chanting and meditating, you shall live in supreme bliss. ||2||

काम क्रोध लोभ मद खोए ॥

Sexual desire, anger, greed and ego are eradicated;

साध कै संगि किलबिख सभ धोए ॥३॥

in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all sinful mistakes are washed away. ||3||

करि किरपा प्रभ दीन दइआला ॥

Grant Your Grace, O God, O Merciful to the meek.

नानक दीजै साध रवाला ॥४॥७५॥१४४॥

Please bless Nanak with the dust of the feet of the Holy. ||4||75||144||

Page 195

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

जिस का दीआ पैनै खाइ ॥

They wear and eat the gifts from the Lord;

तिसु सिउ आलसु किउ बनै माइ ॥१॥

how can laziness help them, O mother? ||1||

खसमु बिसारि आन कंमि लागहि ॥

Forgetting her Husband Lord, and attaching herself to other affairs,

कउडी बदले रतनु तिआगहि ॥१॥ रहाउ ॥

the soul-bride throws away the precious jewel in exchange for a mere shell. ||1||Pause||

प्रभू तिआगि लागत अन लोभा ॥

Forsaking God, she is attached to other desires.

दासि सलामु करत कत सोभा ॥२॥

But who has gained honor by saluting the slave? ||2||

अंम्रित रसु खावहि खान पान ॥

They consume food and drink, delicious and sublime as ambrosial nectar.

जिनि दीए तिसहि न जानहि सुआन ॥३॥

But the dog does not know the One who has bestowed these. ||3||

कहु नानक हम लूण हरामी ॥

Says Nanak, I have been unfaithful to my own nature.

बखसि लेहु प्रभ अंतरजामी ॥४॥७६॥१४५॥

Please forgive me, O God, O Searcher of hearts. ||4||76||145||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

प्रभ के चरन मन माहि धिआनु ॥

I meditate on the Feet of God within my mind.

सगल तीरथ मजन इसनानु ॥१॥

This is my cleansing bath at all the sacred shrines of pilgrimage. ||1||

हरि दिनु हरि सिमरनु मेरे भाई ॥

Meditate in remembrance on the Lord every day, O my Siblings of Destiny.

कोटि जनम की मलु लहि जाई ॥१॥ रहाउ ॥

Thus, the filth of millions of incarnations shall be taken away. ||1||Pause||

हरि की कथा रिद माहि बसाई ॥

Enshrine the Lord's Sermon within your heart,

मन बांछत सगले फल पाई ॥२॥

and you shall obtain all the desires of your mind. ||2||

जीवन मरणु जनमु परवानु ॥

Redeemed is the life, death and birth of those,

जा कै रिदै वसै भगवानु ॥३॥

within whose hearts the Lord God abides. ||3||

कहु नानक सेई जन पूरे ॥

Says Nanak, those humble beings are perfect,

जिना परापति साधू धूरे ॥४॥७७॥१४६॥

who are blessed with the dust of the feet of the Holy. ||4||77||146||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

खादा पैनदा मूकरि पाइ ॥

They eat and wear what they are given, but still, they deny the Lord.

तिस नो जोहहि दूत धरमराइ ॥१॥

The messengers of the Righteous Judge of Dharma shall hunt them down. ||1||

तिसु सिउ बेमुखु जिनि जीउ पिंडु दीना ॥

They are unfaithful to the One, who has given them body and soul.

कोटि जनम भरमहि बहु जूना ॥१॥ रहाउ ॥

Through millions of incarnations, for so many lifetimes, they wander lost. ||1||Pause||

साकत की ऐसी है रीति ॥

Such is the lifestyle of the faithless cynics;

जो किछु करै सगल बिपरीति ॥२॥

everything they do is evil. ||2||

जीउ प्राण जिनि मनु तनु धारिआ ॥ सोई ठाकुरु मनहु बिसारिआ ॥३॥

Within their minds, they have forgotten that Lord and Master, who created the soul, breath of life, mind and body. ||3||

बधे बिकार लिखे बहु कागर ॥

Their wickedness and corruption have increased - they are recorded in volumes of books.

नानक उधरु क्रिपा सुख सागर ॥४॥

O Nanak, they are saved only by the Mercy of God, the Ocean of peace. ||4||

पारब्रहम तेरी सरणाइ ॥

O Supreme Lord God, I have come to Your Sanctuary.

बंधन काटि तरै हरि नाइ ॥१॥ रहाउ दूजा ॥७८॥१४७॥

Break my bonds, and carry me across, with the Lord's Name. ||1||Second Pause||78||147||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

अपने लोभ कउ कीनो मीतु ॥

For their own advantage, they make God their friend.

सगल मनोरथ मुकति पदु दीतु ॥१॥

He fulfills all their desires, and blesses them with the state of liberation. ||1||

ऐसा मीतु करहु सभु कोइ ॥

Everyone should make Him such a friend.

जा ते बिरथा कोइ न होइ ॥१॥ रहाउ ॥

No one goes away empty-handed from Him. ||1||Pause||

अपुनै सुआइ रिदै लै धारिआ ॥

For their own purposes, they enshrine the Lord in the heart;

दूख दरद रोग सगल बिदारिआ ॥२॥

all pain, suffering and disease are taken away. ||2||

रसना गीधी बोलत राम ॥

Their tongues learn the habit of chanting the Lord's Name,

पूरन होए सगले काम ॥३॥

and all their works are brought to perfection. ||3||

अनिक बार नानक बलिहारा ॥

So many times, Nanak is a sacrifice to Him;

सफल दरसनु गोबिंदु हमारा ॥४॥७९॥१४८॥

fruitful is the Blessed Vision, the Darshan, of my Lord of the Universe. ||4||79||148||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

कोटि बिघन हिरे खिन माहि ॥

Millions of obstacles are removed in an instant,

हरि हरि कथा साधसंगि सुनाहि ॥१॥

for those who listen to the Sermon of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

पीवत राम रसु अंम्रित गुण जासु ॥

They drink in the sublime essence of the Lord's Name, the Ambrosial Elixir.

जपि हरि चरण मिटी खुधि तासु ॥१॥ रहाउ ॥

Meditating on the Lord's Feet, hunger is taken away. ||1||Pause||

सरब कलिआण सुख सहज निधान ॥

The treasure of all happiness, celestial peace and poise,

जा कै रिदै वसहि भगवान ॥२॥

are obtained by those, whose hearts are filled with the Lord God. ||2||

Page 196

अउखध मंत्र तंत सभि छारु ॥

All medicines and remedies, mantras and tantras are nothing more than ashes.

करणैहारु रिदे महि धारु ॥३॥

Enshrine the Creator Lord within your heart. ||3||

तजि सभि भरम भजिओ पारब्रहमु ॥

Renounce all your doubts, and vibrate upon the Supreme Lord God.

कहु नानक अटल इहु धरमु ॥४॥८०॥१४९॥

Says Nanak, this path of Dharma is eternal and unchanging. ||4||80||149||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

करि किरपा भेटे गुर सोई ॥

The Lord bestowed His Mercy, and led me to meet the Guru.

तितु बलि रोगु न बिआपै कोई ॥१॥

By His power, no disease afflicts me. ||1||

राम रमण तरण भै सागर ॥

Remembering the Lord, I cross over the terrifying world-ocean.

सरणि सूर फारे जम कागर ॥१॥ रहाउ ॥

In the Sanctuary of the spiritual warrior, the account books of the Messenger of Death are torn up. ||1||Pause||

सतिगुरि मंत्रु दीओ हरि नाम ॥

The True Guru has given me the Mantra of the Lord's Name.

इह आसर पूरन भए काम ॥२॥

By this Support, my affairs have been resolved. ||2||

जप तप संजम पूरी वडिआई ॥ गुर किरपाल हरि भए सहाई ॥३॥

Meditation, self-discipline, self-control and perfect greatness were obtained when the Merciful Lord, the Guru, became my Help and Support. ||3||

मान मोह खोए गुरि भरम ॥

The Guru has dispelled pride, emotional attachment and superstition.

पेखु नानक पसरे पारब्रहम ॥४॥८१॥१५०॥

Nanak sees the Supreme Lord God pervading everywhere. ||4||81||150||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

बिखै राज ते अंधुला भारी ॥

The blind beggar is better off than the vicious king.

दुखि लागै राम नामु चितारी ॥१॥

Overcome by pain, the blind man invokes the Lord's Name. ||1||

तेरे दास कउ तुही वडिआई ॥

You are the glorious greatness of Your slave.

माइआ मगनु नरकि लै जाई ॥१॥ रहाउ ॥

The intoxication of Maya leads the others to hell. ||1||Pause||

रोग गिरसत चितारे नाउ ॥

Gripped by disease, they invoke the Name.

बिखु माते का ठउर न ठाउ ॥२॥

But those who are intoxicated with vice shall find no home, no place of rest. ||2||

चरन कमल सिउ लागी प्रीति ॥

One who is in love with the Lord's Lotus Feet,

आन सुखा नही आवहि चीति ॥३॥

does not think of any other comforts. ||3||

सदा सदा सिमरउ प्रभ सुआमी ॥

Forever and ever, meditate on God, your Lord and Master.

मिलु नानक हरि अंतरजामी ॥४॥८२॥१५१॥

O Nanak, meet with the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||82||151||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

आठ पहर संगी बटवारे ॥

Twenty-four hours a day, the highway robbers are my companions.

करि किरपा प्रभि लए निवारे ॥१॥

Granting His Grace, God has driven them away. ||1||

ऐसा हरि रसु रमहु सभु कोइ ॥

Everyone should dwell on the Sweet Name of such a Lord.

सरब कला पूरन प्रभु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

God is overflowing with all power. ||1||Pause||

महा तपति सागर संसार ॥

The world-ocean is burning hot!

प्रभ खिन महि पारि उतारणहार ॥२॥

In an instant, God saves us, and carries us across. ||2||

अनिक बंधन तोरे नही जाहि ॥

There are so many bonds, they cannot be broken.

सिमरत नाम मुकति फल पाहि ॥३॥

Remembering the Naam, the Name of the Lord, the fruit of liberation is obtained. ||3||

उकति सिआनप इस ते कछु नाहि ॥

By clever devices, nothing is accomplished.

करि किरपा नानक गुण गाहि ॥४॥८३॥१५२॥

Grant Your Grace to Nanak, that he may sing the Glories of God. ||4||83||152||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

थाती पाई हरि को नाम ॥

Those who obtain the wealth of the Lord's Name

बिचरु संसार पूरन सभि काम ॥१॥

move freely in the world; all their affairs are resolved. ||1||

वडभागी हरि कीरतनु गाईऐ ॥

By great good fortune, the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

पारब्रहम तूं देहि त पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

O Supreme Lord God, as You give, so do I receive. ||1||Pause||

हरि के चरण हिरदै उरि धारि ॥

Enshrine the Lord's Feet within your heart.

भव सागरु चड़ि उतरहि पारि ॥२॥

Get aboard this boat, and cross over the terrifying world-ocean. ||2||

साधू संगु करहु सभु कोइ ॥

Everyone who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

सदा कलिआण फिरि दूखु न होइ ॥३॥

obtains eternal peace; pain does not afflict them any longer. ||3||

प्रेम भगति भजु गुणी निधानु ॥

With loving devotional worship, meditate on the treasure of excellence.

नानक दरगह पाईऐ मानु ॥४॥८४॥१५३॥

O Nanak, you shall be honored in the Court of the Lord. ||4||84||153||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

जलि थलि महीअलि पूरन हरि मीत ॥

The Lord, our Friend, is totally pervading the water, the land and the skies.

भ्रम बिनसे गाए गुण नीत ॥१॥

Doubts are dispelled by continually singing the Lord's Glorious Praises. ||1||

ऊठत सोवत हरि संगि पहरूआ ॥

While rising up, and while lying down in sleep, the Lord is always with you, watching over you.

जा कै सिमरणि जम नही डरूआ ॥१॥ रहाउ ॥

Remembering Him in meditation, the fear of Death departs. ||1||Pause||

चरण कमल प्रभ रिदै निवासु ॥

With God's Lotus Feet abiding in the heart,

Page 197

सगल दूख का होइआ नासु ॥२॥

all suffering comes to an end. ||2||

आसा माणु ताणु धनु एक ॥

The One Lord is my hope, honor, power and wealth.

साचे साह की मन महि टेक ॥३॥

Within my mind is the Support of the True Banker. ||3||

महा गरीब जन साध अनाथ ॥

I am the poorest and most helpless servant of the Holy.

नानक प्रभि राखे दे हाथ ॥४॥८५॥१५४॥

O Nanak, giving me His Hand, God has protected me. ||4||85||154||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

हरि हरि नामि मजनु करि सूचे ॥

Taking my cleansing bath in the Name of the Lord, Har, Har, I have been purified.

कोटि ग्रहण पुंन फल मूचे ॥१॥ रहाउ ॥

Its reward surpasses the giving of charity at millions of solar eclipses. ||1||Pause||

हरि के चरण रिदे महि बसे ॥

With the Lord's Feet abiding in the heart,

जनम जनम के किलविख नसे ॥१॥

the sinful mistakes of countless incarnations are removed. ||1||

साधसंगि कीरतन फलु पाइआ ॥

I have obtained the reward of the Kirtan of the Lord's Praises, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जम का मारगु द्रिसटि न आइआ ॥२॥

I no longer have to gaze upon the way of death. ||2||

मन बच क्रम गोविंद अधारु ॥

In thought, word and deed, seek the Support of the Lord of the Universe;

ता ते छुटिओ बिखु संसारु ॥३॥

thus you shall be saved from the poisonous world-ocean. ||3||

करि किरपा प्रभि कीनो अपना ॥

Granting His Grace, God has made me His Own.

नानक जापु जपे हरि जपना ॥४॥८६॥१५५॥

Nanak chants and meditates on the Chant of the Lord's Name. ||4||86||155||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

पउ सरणाई जिनि हरि जाते ॥

Seek the Sanctuary of those who have come to know the Lord.

मनु तनु सीतलु चरण हरि राते ॥१॥

Your mind and body shall become cool and peaceful, imbued with the Feet of the Lord. ||1||

भै भंजन प्रभ मनि न बसाही ॥

If God, the Destroyer of fear, does not dwell within your mind,

डरपत डरपत जनम बहुतु जाही ॥१॥ रहाउ ॥

you shall spend countless incarnations in fear and dread. ||1||Pause||

जा कै रिदै बसिओ हरि नाम ॥

Those who have the Lord's Name dwelling within their hearts

सगल मनोरथ ता के पूरन काम ॥२॥

have all their desires and tasks fulfilled. ||2||

जनमु जरा मिरतु जिसु वासि ॥

Birth, old age and death are in His Power,

सो समरथु सिमरि सासि गिरासि ॥३॥

so remember that All-powerful Lord with each breath and morsel of food. ||3||

मीतु साजनु सखा प्रभु एक ॥

The One God is my Intimate, Best Friend and Companion.

नामु सुआमी का नानक टेक ॥४॥८७॥१५६॥

The Naam, the Name of my Lord and Master, is Nanak's only Support. ||4||87||156||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

बाहरि राखिओ रिदै समालि ॥

When they are out and about, they keep Him enshrined in their hearts;

घरि आए गोविंदु लै नालि ॥१॥

returning home, the Lord of the Universe is still with them. ||1||

हरि हरि नामु संतन कै संगि ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is the Companion of His Saints.

मनु तनु राता राम कै रंगि ॥१॥ रहाउ ॥

Their minds and bodies are imbued with the Love of the Lord. ||1||Pause||

गुर परसादी सागरु तरिआ ॥

By Guru's Grace, one crosses over the world-ocean;

जनम जनम के किलविख सभि हिरिआ ॥२॥

the sinful mistakes of countless incarnations are all washed away. ||2||

सोभा सुरति नामि भगवंतु ॥

Honor and intuitive awareness are acquired through the Name of the Lord God.

पूरे गुर का निरमल मंतु ॥३॥

The Teachings of the Perfect Guru are immaculate and pure. ||3||

चरण कमल हिरदे महि जापु ॥

Within your heart, meditate on the His Lotus Feet.

नानकु पेखि जीवै परतापु ॥४॥८८॥१५७॥

Nanak lives by beholding the Lord's Expansive Power. ||4||88||157||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

धंनु इहु थानु गोविंद गुण गाए ॥

Blessed is this place, where the Glorious Praises of the Lord of the Universe are sung.

कुसल खेम प्रभि आपि बसाए ॥१॥ रहाउ ॥

God Himself bestows peace and pleasure. ||1||Pause||

बिपति तहा जहा हरि सिमरनु नाही ॥

Misfortune occurs where the Lord is not remembered in meditation.

कोटि अनंद जह हरि गुन गाही ॥१॥

There are millions of joys where the Glorious Praises of the Lord are sung. ||1||

हरि बिसरिऐ दुख रोग घनेरे ॥

Forgetting the Lord, all sorts of pains and diseases come.

प्रभ सेवा जमु लगै न नेरे ॥२॥

Serving God, the Messenger of Death will not even approach you. ||2||

सो वडभागी निहचल थानु ॥

Very blessed, stable and sublime is that place,

जह जपीऐ प्रभ केवल नामु ॥३॥

where the Name of God alone is chanted. ||3||

जह जाईऐ तह नालि मेरा सुआमी ॥

Wherever I go, my Lord and Master is with me.

नानक कउ मिलिआ अंतरजामी ॥४॥८९॥१५८॥

Nanak has met the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||89||158||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

जो प्राणी गोविंदु धिआवै ॥

That mortal who meditates on the Lord of the Universe,

पड़िआ अणपड़िआ परम गति पावै ॥१॥

whether educated or uneducated, obtains the state of supreme dignity. ||1||

साधू संगि सिमरि गोपाल ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on the Lord of the World.

बिनु नावै झूठा धनु मालु ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Name, wealth and property are false. ||1||Pause||

Page 198

रूपवंतु सो चतुरु सिआणा ॥

They alone are handsome, clever and wise,

जिनि जनि मानिआ प्रभ का भाणा ॥२॥

who surrender to the Will of God. ||2||

जग महि आइआ सो परवाणु ॥

Blessed is their coming into this world,

घटि घटि अपणा सुआमी जाणु ॥३॥

if they recognize their Lord and Master in each and every heart. ||3||

कहु नानक जा के पूरन भाग ॥

Says Nanak, their good fortune is perfect,

हरि चरणी ता का मनु लाग ॥४॥९०॥१५९॥

if they enshrine the Lord's Feet within their minds. ||4||90||159||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

हरि के दास सिउ साकत नही संगु ॥

The Lord's servant does not associate with the faithless cynic.

ओहु बिखई ओसु राम को रंगु ॥१॥ रहाउ ॥

One is in the clutches of vice, while the other is in love with the Lord. ||1||Pause||

मन असवार जैसे तुरी सीगारी ॥

It would be like an imaginary rider on a decorated horse,

जिउ कापुरखु पुचारै नारी ॥१॥

or a eunuch caressing a woman. ||1||

बैल कउ नेत्रा पाइ दुहावै ॥

It would be like tying up an ox and trying to milk it,

गऊ चरि सिंघ पाछै पावै ॥२॥

or riding a cow to chase a tiger. ||2||

गाडर ले कामधेनु करि पूजी ॥

It would be like taking a sheep and worshipping it as the Elysian cow,

सउदे कउ धावै बिनु पूंजी ॥३॥

the giver of all blessings; it would be like going out shopping without any money. ||3||

नानक राम नामु जपि चीत ॥

O Nanak, consciously meditate on the Lord's Name.

सिमरि सुआमी हरि सा मीत ॥४॥९१॥१६०॥

Meditate in remembrance on the Lord Master, your Best Friend. ||4||91||160||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

सा मति निरमल कहीअत धीर ॥

Pure and steady is that intellect,

राम रसाइणु पीवत बीर ॥१॥

which drinks in the Lord's sublime essence. ||1||

हरि के चरण हिरदै करि ओट ॥

Keep the Support of the Lord's Feet in your heart,

जनम मरण ते होवत छोट ॥१॥ रहाउ ॥

and you shall be saved from the cycle of birth and death. ||1||Pause||

सो तनु निरमलु जितु उपजै न पापु ॥

Pure is that body, in which sin does not arise.

राम रंगि निरमल परतापु ॥२॥

In the Love of the Lord is pure glory. ||2||

साधसंगि मिटि जात बिकार ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, corruption is eradicated.

सभ ते ऊच एहो उपकार ॥३॥

This is the greatest blessing of all. ||3||

प्रेम भगति राते गोपाल ॥

Imbued with loving devotional worship of the Sustainer of the Universe,

नानक जाचै साध रवाल ॥४॥९२॥१६१॥

Nanak asks for the dust of the feet of the Holy. ||4||92||161||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ऐसी प्रीति गोविंद सिउ लागी ॥

Such is my love for the Lord of the Universe;

मेलि लए पूरन वडभागी ॥१॥ रहाउ ॥

through perfect good destiny, I have been united with Him. ||1||Pause||

भरता पेखि बिगसै जिउ नारी ॥

As the wife is delighted upon beholding her husband,

तिउ हरि जनु जीवै नामु चितारी ॥१॥

so does the Lord's humble servant live by chanting the Naam, the Name of the Lord. ||1||

पूत पेखि जिउ जीवत माता ॥

As the mother is rejuvenated upon seeing her son,

ओति पोति जनु हरि सिउ राता ॥२॥

so is the Lord's humble servant imbued with Him, through and through. ||2||

लोभी अनदु करै पेखि धना ॥

As the greedy man rejoices upon beholding his wealth,

जन चरन कमल सिउ लागो मना ॥३॥

so is the mind of the Lord's humble servant attached to His Lotus Feet. ||3||

बिसरु नही इकु तिलु दातार ॥

May I never forget You, for even an instant, O Great Giver!

नानक के प्रभ प्रान अधार ॥४॥९३॥१६२॥

Nanak's God is the Support of his breath of life. ||4||93||162||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

राम रसाइणि जो जन गीधे ॥

Those humble beings who are accustomed to the Lord's sublime essence,

चरन कमल प्रेम भगती बीधे ॥१॥ रहाउ ॥

are pierced through with loving devotional worship of the Lord's Lotus Feet. ||1||Pause||

आन रसा दीसहि सभि छारु ॥

All other pleasures look like ashes;

नाम बिना निहफल संसार ॥१॥

without the Naam, the Name of the Lord, the world is fruitless. ||1||

अंध कूप ते काढे आपि ॥

He Himself rescues us from the deep dark well.

गुण गोविंद अचरज परताप ॥२॥

Wondrous and Glorious are the Praises of the Lord of the Universe. ||2||

वणि त्रिणि त्रिभवणि पूरन गोपाल ॥

In the woods and meadows, and throughout the three worlds, the Sustainer of the Universe is pervading.

ब्रहम पसारु जीअ संगि दइआल ॥३॥

The Expansive Lord God is Merciful to all beings. ||3||

कहु नानक सा कथनी सारु ॥

Says Nanak, that speech alone is excellent,

मानि लेतु जिसु सिरजनहारु ॥४॥९४॥१६३॥

which is approved by the Creator Lord. ||4||94||163||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

नितप्रति नावणु राम सरि कीजै ॥

Every day, take your bath in the Sacred Pool of the Lord.

झोलि महा रसु हरि अंम्रितु पीजै ॥१॥ रहाउ ॥

Mix and drink in the most delicious, sublime Ambrosial Nectar of the Lord. ||1||Pause||

निरमल उदकु गोविंद का नाम ॥

The water of the Name of the Lord of the Universe is immaculate and pure.

मजनु करत पूरन सभि काम ॥१॥

Take your cleansing bath in it, and all your affairs shall be resolved. ||1||

Page 199

संतसंगि तह गोसटि होइ ॥

In the Society of the Saints, spiritual conversations take place.

कोटि जनम के किलविख खोइ ॥२॥

The sinful mistakes of millions of incarnations are erased. ||2||

सिमरहि साध करहि आनंदु ॥

The Holy Saints meditate in remembrance, in ecstasy.

मनि तनि रविआ परमानंदु ॥३॥

Their minds and bodies are immersed in supreme ecstasy. ||3||

जिसहि परापति हरि चरण निधान ॥ नानक दास तिसहि कुरबान ॥४॥९५॥१६४॥

Slave Nanak is a sacrifice to those who have obtained the treasure of the Lord's Feet. ||4||95||164||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

सो किछु करि जितु मैलु न लागै ॥

Do only that, by which no filth or pollution shall stick to you.

हरि कीरतन महि एहु मनु जागै ॥१॥ रहाउ ॥

Let your mind remain awake and aware, singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||1||Pause||

एको सिमरि न दूजा भाउ ॥

Meditate in remembrance on the One Lord; do not be in love with duality.

संतसंगि जपि केवल नाउ ॥१॥

In the Society of the Saints, chant only the Name. ||1||

करम धरम नेम ब्रत पूजा ॥

The karma of good actions, the Dharma of righteous living, religious rituals, fasts and worship

पारब्रहम बिनु जानु न दूजा ॥२॥

- practice these, but do not know any other than the Supreme Lord God. ||2||

ता की पूरन होई घाल ॥ जा की प्रीति अपुने प्रभ नालि ॥३॥

Those who place their love in God - their works are brought to fruition. ||3||

सो बैसनो है अपर अपारु ॥

Infinitely invaluable is that Vaishnaav, that worshipper of Vishnu,

कहु नानक जिनि तजे बिकार ॥४॥९६॥१६५॥

says Nanak, who has renounced corruption. ||4||96||165||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

जीवत छाडि जाहि देवाने ॥

They desert you even when you are alive, O madman;

मुइआ उन ते को वरसांने ॥१॥

what good can they do when someone is dead? ||1||

सिमरि गोविंदु मनि तनि धुरि लिखिआ ॥

Meditate in remembrance on the Lord of the Universe in your mind and body - this is your pre-ordained destiny.

काहू काज न आवत बिखिआ ॥१॥ रहाउ ॥

The poison of Maya is of no use at all. ||1||Pause||

बिखै ठगउरी जिनि जिनि खाई ॥

Those who have eaten this poison of deception

ता की त्रिसना कबहूं न जाई ॥२॥

- their thirst shall never depart. ||2||

दारन दुख दुतर संसारु ॥

The treacherous world-ocean is filled with terrible pain.

राम नाम बिनु कैसे उतरसि पारि ॥३॥

Without the Lord's Name, how can anyone cross over? ||3||

साधसंगि मिलि दुइ कुल साधि ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be saved here and hereafter.

राम नाम नानक आराधि ॥४॥९७॥१६६॥

O Nanak, worship and adore the Name of the Lord. ||4||97||166||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

गरीबा उपरि जि खिंजै दाड़ी ॥

The bearded emperor who struck down the poor,

पारब्रहमि सा अगनि महि साड़ी ॥१॥

has been burnt in the fire by the Supreme Lord God. ||1||

पूरा निआउ करे करतारु ॥

The Creator administers true justice.

अपुने दास कउ राखनहारु ॥१॥ रहाउ ॥

He is the Saving Grace of His slaves. ||1||Pause||

आदि जुगादि प्रगटि परतापु ॥

In the beginning, and throughout the ages, His glory is manifest.

निंदकु मुआ उपजि वड तापु ॥२॥

The slanderer died after contracting the deadly fever. ||2||

तिनि मारिआ जि रखै न कोइ ॥

He is killed, and no one can save him.

आगै पाछै मंदी सोइ ॥३॥

Here and hereafter, his reputation is evil. ||3||

अपुने दास राखै कंठि लाइ ॥

The Lord hugs His slaves close in His Embrace.

सरणि नानक हरि नामु धिआइ ॥४॥९८॥१६७॥

Nanak seeks the Lord's Sanctuary, and meditates on the Naam. ||4||98||167||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

महजरु झूठा कीतोनु आपि ॥

The memorandum was proven to be false by the Lord Himself.

पापी कउ लागा संतापु ॥१॥

The sinner is now suffering in despair. ||1||

जिसहि सहाई गोबिदु मेरा ॥

Those who have my Lord of the Universe as their support

तिसु कउ जमु नही आवै नेरा ॥१॥ रहाउ ॥

- death does not even approach them. ||1||Pause||

साची दरगह बोलै कूड़ु ॥

In the True Court, they lie;

सिरु हाथ पछोड़ै अंधा मूड़ु ॥२॥

the blind fools strike their own heads with their own hands. ||2||

रोग बिआपे करदे पाप ॥

Sickness afflicts those who commit sins;

अदली होइ बैठा प्रभु आपि ॥३॥

God Himself sits as the Judge. ||3||

अपन कमाइऐ आपे बाधे ॥

By their own actions, they are bound and gagged.

दरबु गइआ सभु जीअ कै साथै ॥४॥

All their wealth is gone, along with their lives. ||4||

नानक सरनि परे दरबारि ॥

Nanak has taken to the Sanctuary of the Lord's Court;

राखी पैज मेरै करतारि ॥५॥९९॥१६८॥

my Creator has preserved my honor. ||5||99||168||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

जन की धूरि मन मीठ खटानी ॥

The dust of the feet of the humble beings is so sweet to my mind.

पूरबि करमि लिखिआ धुरि प्रानी ॥१॥ रहाउ ॥

Perfect karma is the mortal's pre-ordained destiny. ||1||Pause||

Page 200

अहंबुधि मन पूरि थिधाई ॥

The mind is overflowing with the greasy dirt of egotistical pride.

साध धूरि करि सुध मंजाई ॥१॥

With the dust of the feet of the Holy, it is scrubbed clean. ||1||

अनिक जला जे धोवै देही ॥

The body may be washed with loads of water,

मैलु न उतरै सुधु न तेही ॥२॥

and yet its filth is not removed, and it does not become clean. ||2||

सतिगुरु भेटिओ सदा क्रिपाल ॥

I have met the True Guru, who is merciful forever.

हरि सिमरि सिमरि काटिआ भउ काल ॥३॥

Meditating, meditating in remembrance on the Lord, I am rid of the fear of death. ||3||

मुकति भुगति जुगति हरि नाउ ॥

Liberation, pleasures and worldly success are all in the Lord's Name.

प्रेम भगति नानक गुण गाउ ॥४॥१००॥१६९॥

With loving devotional worship, O Nanak, sing His Glorious Praises. ||4||100||169||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

जीवन पदवी हरि के दास ॥

The Lord's slaves attain the highest status of life.

जिन मिलिआ आतम परगासु ॥१॥

Meeting them, the soul is enlightened. ||1||

हरि का सिमरनु सुनि मन कानी ॥

Those who listen with their mind and ears to the Lord's meditative remembrance,

सुखु पावहि हरि दुआर परानी ॥१॥ रहाउ ॥

are blessed with peace at the Lord's Gate, O mortal. ||1||Pause||

आठ पहर धिआईऐ गोपालु ॥

Twenty-four hours a day, meditate on the Sustainer of the World.

नानक दरसनु देखि निहालु ॥२॥१०१॥१७०॥

O Nanak, gazing on the Blessed Vision of His Darshan, I am enraptured. ||2||101||170||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

सांति भई गुर गोबिदि पाई ॥

Peace and tranquility have come; the Guru, the Lord of the Universe, has brought it.

ताप पाप बिनसे मेरे भाई ॥१॥ रहाउ ॥

The burning sins have departed, O my Siblings of Destiny. ||1||Pause||

राम नामु नित रसन बखान ॥

With your tongue, continually chant the Lord's Name.

बिनसे रोग भए कलिआन ॥१॥

Disease shall depart, and you shall be saved. ||1||

पारब्रहम गुण अगम बीचार ॥

Contemplate the Glorious Virtues of the Unfathomable Supreme Lord God.

साधू संगमि है निसतार ॥२॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be emancipated. ||2||

निरमल गुण गावहु नित नीत ॥

Sing the Glories of God each and every day;

गई बिआधि उबरे जन मीत ॥३॥

your afflictions shall be dispelled, and you shall be saved, my humble friend. ||3||

मन बच क्रम प्रभु अपना धिआई ॥

In thought, word and deed, I meditate on my God.

नानक दास तेरी सरणाई ॥४॥१०२॥१७१॥

Slave Nanak has come to Your Sanctuary. ||4||102||171||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

नेत्र प्रगासु कीआ गुरदेव ॥

The Divine Guru has opened his eyes.

भरम गए पूरन भई सेव ॥१॥ रहाउ ॥

Doubt has been dispelled; my service has been successful. ||1||Pause||

सीतला ते रखिआ बिहारी ॥

The Giver of joy has saved him from smallpox.

पारब्रहम प्रभ किरपा धारी ॥१॥

The Supreme Lord God has granted His Grace. ||1||

नानक नामु जपै सो जीवै ॥

O Nanak, he alone lives, who chants the Naam, the Name of the Lord.

साधसंगि हरि अंम्रितु पीवै ॥२॥१०३॥१७२॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, drink deeply of the Lord's Ambrosial Nectar. ||2||103||172||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

धनु ओहु मसतकु धनु तेरे नेत ॥

Blessed is that forehead, and blessed are those eyes;

धनु ओइ भगत जिन तुम संगि हेत ॥१॥

blessed are those devotees who are in love with You. ||1||

नाम बिना कैसे सुखु लहीऐ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, how anyone find peace?

रसना राम नाम जसु कहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

With your tongue, chant the Praises of the Name of the Lord. ||1||Pause||

तिन ऊपरि जाईऐ कुरबाणु ॥

Nanak is a sacrifice to those

नानक जिनि जपिआ निरबाणु ॥२॥१०४॥१७३॥

who meditate on the Lord of Nirvaanaa. ||2||104||173||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

तूंहै मसलति तूंहै नालि ॥

You are my Advisor; You are always with me.

तूहै राखहि सारि समालि ॥१॥

You preserve, protect and care for me. ||1||

ऐसा रामु दीन दुनी सहाई ॥

Such is the Lord, our Help and Support in this world and the next.

दास की पैज रखै मेरे भाई ॥१॥ रहाउ ॥

He protects the honor of His slave, O my Sibling of Destiny. ||1||Pause||

आगै आपि इहु थानु वसि जा कै ॥

He alone exists hereafter; this place is in His Power.

आठ पहर मनु हरि कउ जापै ॥२॥

Twenty-four hours a day, O my mind, chant and meditate on the Lord. ||2||

पति परवाणु सचु नीसाणु ॥

His honor is acknowledged, and he bears the True Insignia;

जा कउ आपि करहि फुरमानु ॥३॥

the Lord Himself issues His Royal Command. ||3||

आपे दाता आपि प्रतिपालि ॥

He Himself is the Giver; He Himself is the Cherisher.

नित नित नानक राम नामु समालि ॥४॥१०५॥१७४॥

Continually, continuously, O Nanak, dwell upon the Name of the Lord. ||4||105||174||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

सतिगुरु पूरा भइआ क्रिपालु ॥

When the Perfect True Guru becomes merciful,

हिरदै वसिआ सदा गुपालु ॥१॥

the Lord of the World abides in the heart forever. ||1||

रामु रवत सद ही सुखु पाइआ ॥

Meditating on the Lord, I have found eternal peace.

Page 201

मइआ करी पूरन हरि राइआ ॥१॥ रहाउ ॥

The Sovereign Lord, the Perfect King, has shown His Mercy to me. ||1||Pause||

कहु नानक जा के पूरे भाग ॥

Says Nanak, one whose destiny is perfect,

हरि हरि नामु असथिरु सोहागु ॥२॥१०६॥

meditates on the Name of the Lord, Har, Har, the Everlasting Husband. ||2||106||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

धोती खोलि विछाए हेठि ॥

He opens his loin-cloth, and spreads it out beneath him.

गरधप वांगू लाहे पेटि ॥१॥

Like a donkey, he gulps down all that comes his way. ||1||

बिनु करतूती मुकति न पाईऐ ॥

Without good deeds, liberation is not obtained.

मुकति पदारथु नामु धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

The wealth of liberation is only obtained by meditating on the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

पूजा तिलक करत इसनानां ॥

He performs worship ceremonies, applies the ceremonial tilak mark to his forehead, and takes his ritual cleansing baths;

छुरी काढि लेवै हथि दाना ॥२॥

he pulls out his knife, and demands donations. ||2||

बेदु पड़ै मुखि मीठी बाणी ॥

With his mouth, he recites the Vedas in sweet musical measures,

जीआं कुहत न संगै पराणी ॥३॥

and yet he does not hesitate to take the lives of others. ||3||

कहु नानक जिसु किरपा धारै ॥

Says Nanak, when God showers His Mercy,

हिरदा सुधु ब्रहमु बीचारै ॥४॥१०७॥

even his heart becomes pure, and he contemplates God. ||4||107||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

थिरु घरि बैसहु हरि जन पिआरे ॥

Remain steady in the home of your own self, O beloved servant of the Lord.

सतिगुरि तुमरे काज सवारे ॥१॥ रहाउ ॥

The True Guru shall resolve all your affairs. ||1||Pause||

दुसट दूत परमेसरि मारे ॥

The Transcendent Lord has struck down the wicked and the evil.

जन की पैज रखी करतारे ॥१॥

The Creator has preserved the honor of His servant. ||1||

बादिसाह साह सभ वसि करि दीने ॥

The kings and emperors are all under his power;

अंम्रित नाम महा रस पीने ॥२॥

he drinks deeply of the most sublime essence of the Ambrosial Naam. ||2||

निरभउ होइ भजहु भगवान ॥

Meditate fearlessly on the Lord God.

साधसंगति मिलि कीनो दानु ॥३॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, this gift is given. ||3||

सरणि परे प्रभ अंतरजामी ॥

Nanak has entered the Sanctuary of God, the Inner-knower, the Searcher of hearts;

नानक ओट पकरी प्रभ सुआमी ॥४॥१०८॥

he grasps the Support of God, his Lord and Master. ||4||108||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

हरि संगि राते भाहि न जलै ॥

One who is attuned to the Lord, shall not be burned in the fire.

हरि संगि राते माइआ नही छलै ॥

One who is attuned to the Lord, shall not be enticed by Maya.

हरि संगि राते नही डूबै जला ॥

One who is attuned to the Lord, shall not be drowned in water.

हरि संगि राते सुफल फला ॥१॥

One who is attuned to the Lord, is prosperous and fruitful. ||1||

सभ भै मिटहि तुमारै नाइ ॥

All fear is eradicated by Your Name.

भेटत संगि हरि हरि गुन गाइ ॥ रहाउ ॥

Joining the Sangat, the Holy Congregation, sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||Pause||

हरि संगि राते मिटै सभ चिंता ॥

One who is attuned to the Lord, is free of all anxieties.

हरि सिउ सो रचै जिसु साध का मंता ॥

One who is attuned to the Lord, is blessed with the Mantra of the Holy.

हरि संगि राते जम की नही त्रास ॥

One who is attuned to the Lord, is not haunted by the fear of death.

हरि संगि राते पूरन आस ॥२॥

One who is attuned to the Lord, sees all his hopes fulfilled. ||2||

हरि संगि राते दूखु न लागै ॥

One who is attuned to the Lord, does not suffer in pain.

हरि संगि राता अनदिनु जागै ॥

One who is attuned to the Lord, remains awake and aware, night and day.

हरि संगि राता सहज घरि वसै ॥

One who is attuned to the Lord, dwells in the home of intuitive peace.

हरि संगि राते भ्रमु भउ नसै ॥३॥

One who is attuned to the Lord, sees his doubts and fears run away. ||3||

हरि संगि राते मति ऊतम होइ ॥

One who is attuned to the Lord, has the most sublime and exalted intellect.

हरि संगि राते निरमल सोइ ॥

One who is attuned to the Lord, has a pure and spotless reputation.

कहु नानक तिन कउ बलि जाई ॥ जिन कउ प्रभु मेरा बिसरत नाही ॥४॥१०९॥

Says Nanak, I am a sacrifice to those who do not forget my God. ||4||109||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

उदमु करत सीतल मन भए ॥

Through sincere efforts, the mind is made peaceful and calm.

मारगि चलत सगल दुख गए ॥

Walking on the Lord's Way, all pains are taken away.

नामु जपत मनि भए अनंद ॥

Chanting the Naam, the Name of the Lord, the mind becomes blissful.

रसि गाए गुन परमानंद ॥१॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, supreme bliss is obtained. ||1||

खेम भइआ कुसल घरि आए ॥

There is joy all around, and peace has come to my home.

भेटत साधसंगि गई बलाए ॥ रहाउ ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, misfortune disappears. ||Pause||

नेत्र पुनीत पेखत ही दरस ॥

My eyes are purified, beholding the Blessed Vision of His Darshan.

धनि मसतक चरन कमल ही परस ॥

Blessed is the forehead which touches His Lotus Feet.

गोबिंद की टहल सफल इह कांइआ ॥

Working for the Lord of the Universe, the body becomes fruitful.

Page 202

संत प्रसादि परम पदु पाइआ ॥२॥

By the Grace of the Saints, I have obtained the supreme status. ||2||

जन की कीनी आपि सहाइ ॥

The Lord is the Help and Support of His humble servant.

सुखु पाइआ लगि दासह पाइ ॥

I have found peace, falling at the feet of His slaves.

आपु गइआ ता आपहि भए ॥

When selfishness is gone, then one becomes the Lord Himself;

क्रिपा निधान की सरनी पए ॥३॥

seek the Sanctuary of the treasure of mercy. ||3||

जो चाहत सोई जब पाइआ ॥

When someone finds the One he has desired,

तब ढूंढन कहा को जाइआ ॥

then where should he go to look for Him?

असथिर भए बसे सुख आसन ॥

I have become steady and stable, and I dwell in the seat of peace.

गुर प्रसादि नानक सुख बासन ॥४॥११०॥

By Guru's Grace, Nanak has entered the home of peace. ||4||110||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

कोटि मजन कीनो इसनान ॥

The merits of taking millions of ceremonial cleansing baths,

लाख अरब खरब दीनो दानु ॥

the giving of hundreds of thousands, billions and trillions in charity

जा मनि वसिओ हरि को नामु ॥१॥

- these are obtained by those whose minds are filled with the Name of the Lord. ||1||

सगल पवित गुन गाइ गुपाल ॥

Those who sing the Glories of the Lord of the World are totally pure.

पाप मिटहि साधू सरनि दइआल ॥ रहाउ ॥

Their sins are erased, in the Sanctuary of the Kind and Holy Saints. ||Pause||

बहुतु उरध तप साधन साधे ॥

The merits of performing all sorts of austere acts of penance and self-discipline,

अनिक लाभ मनोरथ लाधे ॥

earning huge profits and seeing one's desires fulfilled

हरि हरि नाम रसन आराधे ॥२॥

- these are obtained by chanting the Name of the Lord, Har, Har, with the tongue. ||2||

सिंम्रिति सासत बेद बखाने ॥

The merits of reciting the Simritees, the Shaastras and the Vedas,

जोग गिआन सिध सुख जाने ॥

knowledge of the science of Yoga, spiritual wisdom and the pleasure of miraculous spiritual powers

नामु जपत प्रभ सिउ मन माने ॥३॥

- these come by surrendering the mind and meditating on the Name of God. ||3||

अगाधि बोधि हरि अगम अपारे ॥

The wisdom of the Inaccessible and Infinite Lord is incomprehensible.

नामु जपत नामु रिदे बीचारे ॥

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, and contemplating the Naam within our hearts,

नानक कउ प्रभ किरपा धारे ॥४॥१११॥

O Nanak, God has showered His Mercy upon us. ||4||111||

गउड़ी मः ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

सिमरि सिमरि सिमरि सुखु पाइआ ॥

Meditating, meditating, meditating in remembrance, I have found peace.

चरन कमल गुर रिदै बसाइआ ॥१॥

I have enshrined the Lotus Feet of the Guru within my heart. ||1||

गुर गोबिंदु पारब्रहमु पूरा ॥

The Guru, the Lord of the Universe, the Supreme Lord God, is perfect.

तिसहि अराधि मेरा मनु धीरा ॥ रहाउ ॥

Worshipping Him, my mind has found a lasting peace. ||Pause||

अनदिनु जपउ गुरू गुर नाम ॥

Night and day, I meditate on the Guru, and the Name of the Guru.

ता ते सिधि भए सगल कांम ॥२॥

Thus all my works are brought to perfection. ||2||

दरसन देखि सीतल मन भए ॥

Beholding the Blessed Vision of His Darshan, my mind has become cool and tranquil,

जनम जनम के किलबिख गए ॥३॥

and the sinful mistakes of countless incarnations have been washed away. ||3||

कहु नानक कहा भै भाई ॥

Says Nanak, where is fear now, O Siblings of Destiny?

अपने सेवक की आपि पैज रखाई ॥४॥११२॥

The Guru Himself has preserved the honor of His servant. ||4||112||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

अपने सेवक कउ आपि सहाई ॥

The Lord Himself is the Help and Support of His servants.

नित प्रतिपारै बाप जैसे माई ॥१॥

He always cherishes them, like their father and mother. ||1||

प्रभ की सरनि उबरै सभ कोइ ॥

In God's Sanctuary, everyone is saved.

करन करावन पूरन सचु सोइ ॥ रहाउ ॥

That Perfect True Lord is the Doer, the Cause of causes. ||Pause||

अब मनि बसिआ करनैहारा ॥

My mind now dwells in the Creator Lord.

भै बिनसे आतम सुख सारा ॥२॥

My fears have been dispelled, and my soul has found the most sublime peace. ||2||

करि किरपा अपने जन राखे ॥

The Lord has granted His Grace, and saved His humble servant.

जनम जनम के किलबिख लाथे ॥३॥

The sinful mistakes of so many incarnations have been washed away. ||3||

कहनु न जाइ प्रभ की वडिआई ॥

The Greatness of God cannot be described.

नानक दास सदा सरनाई ॥४॥११३॥

Servant Nanak is forever in His Sanctuary. ||4||113||

रागु गउड़ी चेती महला ५ दुपदे

Raag Gauree Chaytee, Fifth Mehl, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

राम को बलु पूरन भाई ॥

The power of the Lord is universal and perfect, O Siblings of Destiny.

ता ते ब्रिथा न बिआपै काई ॥१॥ रहाउ ॥

So no pain can ever afflict me. ||1||Pause||

जो जो चितवै दासु हरि माई ॥

Whatever the Lord's slave wishes, O mother,

सो सो करता आपि कराई ॥१॥

the Creator Himself causes that to be done. ||1||

निंदक की प्रभि पति गवाई ॥

God causes the slanderers to lose their honor.

नानक हरि गुण निरभउ गाई ॥२॥११४॥

Nanak sings the Glorious Praises of the Fearless Lord. ||2||114||

Page 203

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

भुज बल बीर ब्रहम सुख सागर गरत परत गहि लेहु अंगुरीआ ॥१॥ रहाउ ॥

O Brave and Powerful God, Ocean of Peace, I fell into the pit - please, take my hand. ||1||Pause||

स्रवनि न सुरति नैन सुंदर नही आरत दुआरि रटत पिंगुरीआ ॥१॥

My ears do not hear, and my eyes are not beautiful. I am in such pain; I am a poor cripple, crying at Your Door. ||1||

दीना नाथ अनाथ करुणा मै साजन मीत पिता महतरीआ ॥

O Master of the poor and helpless, O Embodiment of Compassion, You are my Friend and Intimate, my Father and Mother.

चरन कवल हिरदै गहि नानक भै सागर संत पारि उतरीआ ॥२॥२॥११५॥

Nanak holds tight to the Lord's Lotus Feet in his heart; thus the Saints cross over the terrifying world-ocean. ||2||2||115||

रागु गउड़ी बैरागणि महला ५

Raag Gauree Bairaagan, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दय गुसाई मीतुला तूं संगि हमारै बासु जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

O Dear Lord God, my Best Friend, please, abide with me. ||1||Pause||

तुझ बिनु घरी न जीवना ध्रिगु रहणा संसारि ॥

Without You, I cannot live, even for an instant, and my life in this world is cursed.

जीअ प्राण सुखदातिआ निमख निमख बलिहारि जी ॥१॥

O Breath of Life of the soul, O Giver of peace, each and every instant I am a sacrifice to You. ||1||

हसत अल्मबनु देहु प्रभ गरतहु उधरु गोपाल ॥

Please, God, give me the Support of Your Hand; lift me up and pull me out of this pit, O Lord of the World.

मोहि निरगुन मति थोरीआ तूं सद ही दीन दइआल ॥२॥

I am worthless, with such a shallow intellect; You are always Merciful to the meek. ||2||

किआ सुख तेरे समला कवन बिधी बीचार ॥

What comforts of Yours can I dwell upon? How can I contemplate You?

सरणि समाई दास हित ऊचे अगम अपार ॥३॥

You lovingly absorb Your slaves into Your Sanctuary, O Lofty, Inaccessible and Infinite Lord. ||3||

सगल पदारथ असट सिधि नाम महा रस माहि ॥

All wealth, and the eight miraculous spiritual powers are in the supremely sublime essence of the Naam, the Name of the Lord.

सुप्रसंन भए केसवा से जन हरि गुण गाहि ॥४॥

Those humble beings, with whom the beautifully-haired Lord is thoroughly pleased, sing the Glorious Praises of the Lord. ||4||

मात पिता सुत बंधपो तूं मेरे प्राण अधार ॥

You are my mother, father, son and relative; You are the Support of the breath of life.

साधसंगि नानकु भजै बिखु तरिआ संसारु ॥५॥१॥११६॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak meditates on the Lord, and swims across the poisonous world-ocean. ||5||1||116||

गउड़ी बैरागणि रहोए के छंत के घरि मः ५

Gauree Bairaagan, Chhants Of Rehoay, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

है कोई राम पिआरो गावै ॥

Is there anyone who will sing of the Beloved Lord?

सरब कलिआण सूख सचु पावै ॥ रहाउ ॥

Surely, this will bring all pleasures and comforts. ||Pause||

बनु बनु खोजत फिरत बैरागी ॥

The renunciate goes out into the woods, searching for Him.

बिरले काहू एक लिव लागी ॥

But those who embrace love for the One Lord are very rare.

जिनि हरि पाइआ से वडभागी ॥१॥

Those who find the Lord are very fortunate and blessed. ||1||

ब्रहमादिक सनकादिक चाहै ॥

The Gods like Brahma and Sanak yearn for Him;

जोगी जती सिध हरि आहै ॥

the Yogis, celibates and Siddhas yearn for the Lord.

जिसहि परापति सो हरि गुण गाहै ॥२॥

One who is so blessed, sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ता की सरणि जिन बिसरत नाही ॥

I seek the Sanctuary of those who have not forgotten Him.

वडभागी हरि संत मिलाही ॥

By great good fortune, one meets the Lord's Saint.

जनम मरण तिह मूले नाही ॥३॥

They are not subject to the cycle of birth and death. ||3||

करि किरपा मिलु प्रीतम पिआरे ॥

Show Your Mercy, and lead me to meet You, O my Darling Beloved.

बिनउ सुनहु प्रभ ऊच अपारे ॥

Hear my prayer, O Lofty and Infinite God;

नानकु मांगतु नामु अधारे ॥४॥१॥११७॥

Nanak begs for the Support of Your Name. ||4||1||117||

Page 204

रागु गउड़ी पूरबी महला ५

Raag Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कवन गुन प्रानपति मिलउ मेरी माई ॥१॥ रहाउ ॥

By what virtues can I meet the Lord of life, O my mother? ||1||Pause||

रूप हीन बुधि बल हीनी मोहि परदेसनि दूर ते आई ॥१॥

I have no beauty, understanding or strength; I am a stranger, from far away. ||1||

नाहिन दरबु न जोबन माती मोहि अनाथ की करहु समाई ॥२॥

I am not wealthy or youthful. I am an orphan - please, unite me with Yourself. ||2||

खोजत खोजत भई बैरागनि प्रभ दरसन कउ हउ फिरत तिसाई ॥३॥

Searching and searching, I have become a renunciate, free of desire. I wander around, searching for the Blessed Vision of God's Darshan. ||3||

दीन दइआल क्रिपाल प्रभ नानक साधसंगि मेरी जलनि बुझाई ॥४॥१॥११८॥

God is Compassionate, and Merciful to the meek; O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the fire of desire has been quenched. ||4||1||118||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

प्रभ मिलबे कउ प्रीति मनि लागी ॥

The loving desire to meet my Beloved has arisen within my mind.

पाइ लगउ मोहि करउ बेनती कोऊ संतु मिलै बडभागी ॥१॥ रहाउ ॥

I touch His Feet, and offer my prayer to Him. If only I had the great good fortune to meet the Saint. ||1||Pause||

मनु अरपउ धनु राखउ आगै मन की मति मोहि सगल तिआगी ॥

I surrender my mind to Him; I place my wealth before Him. I totally renounce my selfish ways.

जो प्रभ की हरि कथा सुनावै अनदिनु फिरउ तिसु पिछै विरागी ॥१॥

One who teaches me the Sermon of the Lord God - night and day, I shall follow Him. ||1||

पूरब करम अंकुर जब प्रगटे भेटिओ पुरखु रसिक बैरागी ॥

When the seed of the karma of past actions sprouted, I met the Lord; He is both the Enjoyer and the Renunciate.

मिटिओ अंधेरु मिलत हरि नानक जनम जनम की सोई जागी ॥२॥२॥११९॥

My darkness was dispelled when I met the Lord. O Nanak, after being asleep for countless incarnations, I have awakened. ||2||2||119||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

निकसु रे पंखी सिमरि हरि पांख ॥

Come out, O soul-bird, and let the meditative remembrance of the Lord be your wings.

मिलि साधू सरणि गहु पूरन राम रतनु हीअरे संगि राखु ॥१॥ रहाउ ॥

Meet the Holy Saint, take to His Sanctuary, and keep the perfect jewel of the Lord enshrined in your heart. ||1||Pause||

भ्रम की कूई त्रिसना रस पंकज अति तीख्यण मोह की फास ॥

Superstition is the well, thirst for pleasure is the mud, and emotional attachment is the noose, so tight around your neck.

काटनहार जगत गुर गोबिद चरन कमल ता के करहु निवास ॥१॥

The only one who can cut this is the Guru of the World, the Lord of the Universe. So let yourself dwell at His Lotus Feet. ||1||

करि किरपा गोबिंद प्रभ प्रीतम दीना नाथ सुनहु अरदासि ॥

Bestow Your Mercy, O Lord of the Universe, O God, My Beloved, Master of the meek - please, listen to my prayer.

करु गहि लेहु नानक के सुआमी जीउ पिंडु सभु तुमरी रासि ॥२॥३॥१२०॥

Take my hand, O Lord and Master of Nanak; my body and soul all belong to You. ||2||3||120||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

हरि पेखन कउ सिमरत मनु मेरा ॥

My mind yearns to behold the Lord in meditation.

आस पिआसी चितवउ दिनु रैनी है कोई संतु मिलावै नेरा ॥१॥ रहाउ ॥

I think of Him, I hope and thirst for Him, day and night; is there any Saint who may bring Him near me? ||1||Pause||

सेवा करउ दास दासन की अनिक भांति तिसु करउ निहोरा ॥

I serve the slaves of His slaves; in so many ways, I beg of Him.

तुला धारि तोले सुख सगले बिनु हरि दरस सभो ही थोरा ॥१॥

Setting them upon the scale, I have weighed all comforts and pleasures; without the Lord's Blessed Vision, they are all totally inadequate. ||1||

संत प्रसादि गाए गुन सागर जनम जनम को जात बहोरा ॥

By the Grace of the Saints, I sing the Praises of the Ocean of virtue; after countless incarnations, I have been released.

आनद सूख भेटत हरि नानक जनमु क्रितारथु सफलु सवेरा ॥२॥४॥१२१॥

Meeting the Lord, Nanak has found peace and bliss; his life is redeemed, and prosperity dawns for him. ||2||4||121||

रागु गउड़ी पूरबी महला ५

Raag Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किन बिधि मिलै गुसाई मेरे राम राइ ॥

How may I meet my Master, the King, the Lord of the Universe?

कोई ऐसा संतु सहज सुखदाता मोहि मारगु देइ बताई ॥१॥ रहाउ ॥

Is there any Saint, who can bestow such celestial peace, and show me the Way to Him? ||1||Pause||

Page 205

अंतरि अलखु न जाई लखिआ विचि पड़दा हउमै पाई ॥

The Unseen Lord is deep within the self; He cannot be seen; the curtain of egotism intervenes.

माइआ मोहि सभो जगु सोइआ इहु भरमु कहहु किउ जाई ॥१॥

In emotional attachment to Maya, all the world is asleep. Tell me, how can this doubt be dispelled? ||1||

एका संगति इकतु ग्रिहि बसते मिलि बात न करते भाई ॥

The one lives together with the other in the same house, but they do not talk to one another, O Siblings of Destiny.

एक बसतु बिनु पंच दुहेले ओह बसतु अगोचर ठाई ॥२॥

Without the one substance, the five are miserable; that substance is in the unapproachable place. ||2||

जिस का ग्रिहु तिनि दीआ ताला कुंजी गुर सउपाई ॥

And the one whose home it is, has locked it up, and given the key to the Guru.

अनिक उपाव करे नही पावै बिनु सतिगुर सरणाई ॥३॥

You may make all sorts of efforts, but it cannot be obtained, without the Sanctuary of the True Guru. ||3||

जिन के बंधन काटे सतिगुर तिन साधसंगति लिव लाई ॥

Those whose bonds have been broken by the True Guru, enshrine love for the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

पंच जना मिलि मंगलु गाइआ हरि नानक भेदु न भाई ॥४॥

The self-elect, the self-realized beings, meet together and sing the joyous songs of the Lord. Nanak, there is no difference between them, O Siblings of Destiny. ||4||

मेरे राम राइ इन बिधि मिलै गुसाई ॥

This is how my Sovereign Lord King, the Lord of the Universe, is met;

सहजु भइआ भ्रमु खिन महि नाठा मिलि जोती जोति समाई ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१॥१२२॥

celestial bliss is attained in an instant, and doubt is dispelled. Meeting Him, my light merges in the Light. ||1||Second Pause||1||122||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ऐसो परचउ पाइओ ॥

I am intimate with Him;

करी क्रिपा दइआल बीठुलै सतिगुर मुझहि बताइओ ॥१॥ रहाउ ॥

granting His Grace, my Kind Beloved has told me of the True Guru. ||1||Pause||

जत कत देखउ तत तत तुम ही मोहि इहु बिसुआसु होइ आइओ ॥

Wherever I look, there You are; I am totally convinced of this.

कै पहि करउ अरदासि बेनती जउ सुनतो है रघुराइओ ॥१॥

Unto whom should I pray? The Lord Himself hears all. ||1||

लहिओ सहसा बंधन गुरि तोरे तां सदा सहज सुखु पाइओ ॥

My anxiety is over. The Guru has cut away my bonds, and I have found eternal peace.

होणा सा सोई फुनि होसी सुखु दुखु कहा दिखाइओ ॥२॥

Whatever shall be, shall be in the end; so where can pain and pleasure be seen? ||2||

खंड ब्रहमंड का एको ठाणा गुरि परदा खोलि दिखाइओ ॥

The continents and the solar systems rest in the support of the One Lord. The Guru has removed the veil of illusion, and shown this to me.

नउ निधि नामु निधानु इक ठाई तउ बाहरि कैठै जाइओ ॥३॥

The nine treasures of the wealth of the Name of the Lord are in that one place. Where else should we go? ||3||

एकै कनिक अनिक भाति साजी बहु परकार रचाइओ ॥

The same gold is fashioned into various articles; just so, the Lord has made the many patterns of the creation.

कहु नानक भरमु गुरि खोई है इव ततै ततु मिलाइओ ॥४॥२॥१२३॥

Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt; in this way, my essence merges into God's essence. ||4||2||123||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

अउध घटै दिनसु रैनारे ॥

This life is diminishing, day and night.

मन गुर मिलि काज सवारे ॥१॥ रहाउ ॥

Meeting with the Guru, your affairs shall be resolved. ||1||Pause||

करउ बेनंती सुनहु मेरे मीता संत टहल की बेला ॥

Listen, my friends, I beg of you: now is the time to serve the Saints!

ईहा खाटि चलहु हरि लाहा आगै बसनु सुहेला ॥१॥

In this world, earn the profit of the Lord's Name, and hereafter, you shall dwell in peace. ||1||

इहु संसारु बिकारु सहसे महि तरिओ ब्रहम गिआनी ॥

This world is engrossed in corruption and cynicism. Only those who know God are saved.

जिसहि जगाइ पीआए हरि रसु अकथ कथा तिनि जानी ॥२॥

Those who are awakened by the Lord to drink in this sublime essence, come to know the Unspoken Speech of the Lord. ||2||

जा कउ आए सोई विहाझहु हरि गुर ते मनहि बसेरा ॥

Purchase only that for which you have come into the world, and through the Guru, the Lord shall dwell within your mind.

निज घरि महलु पावहु सुख सहजे बहुरि न होइगो फेरा ॥३॥

Within the home of your own inner being, you shall obtain the Mansion of the Lord's Presence with intuitive ease. You shall not be consigned again to the wheel of reincarnation. ||3||

अंतरजामी पुरख बिधाते सरधा मन की पूरे ॥

O Inner-knower, Searcher of hearts, Primal Being, Architect of Destiny: please fulfill this yearning of my mind.

नानकु दासु इही सुखु मागै मो कउ करि संतन की धूरे ॥४॥३॥१२४॥

Nanak, Your slave, begs for this happiness: let me be the dust of the feet of the Saints. ||4||3||124||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

राखु पिता प्रभ मेरे ॥

Save me, O My Father God.

मोहि निरगुनु सभ गुन तेरे ॥१॥ रहाउ ॥

I am worthless and without virtue; all virtues are Yours. ||1||Pause||

पंच बिखादी एकु गरीबा राखहु राखनहारे ॥

The five vicious thieves are assaulting my poor being; save me, O Savior Lord!

खेदु करहि अरु बहुतु संतावहि आइओ सरनि तुहारे ॥१॥

They are tormenting and torturing me. I have come, seeking Your Sanctuary. ||1||

Page 206

करि करि हारिओ अनिक बहु भाती छोडहि कतहूं नाही ॥

Trying all sorts of things, I have grown weary, but still, they will not leave me alone.

एक बात सुनि ताकी ओटा साधसंगि मिटि जाही ॥२॥

But I have heard that they can be rooted out, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; and so I seek their Shelter. ||2||

करि किरपा संत मिले मोहि तिन ते धीरजु पाइआ ॥

In their Mercy, the Saints have met me, and from them, I have obtained satisfaction.

संती मंतु दीओ मोहि निरभउ गुर का सबदु कमाइआ ॥३॥

The Saints have given me the Mantra of the Fearless Lord, and now I practice the Word of the Guru's Shabad. ||3||

जीति लए ओइ महा बिखादी सहज सुहेली बाणी ॥

I have now conquered those terrible evil-doers, and my speech is now sweet and sublime.

कहु नानक मनि भइआ परगासा पाइआ पदु निरबाणी ॥४॥४॥१२५॥

Says Nanak, the Divine Light has dawned within my mind; I have obtained the state of Nirvaanaa. ||4||4||125||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

ओहु अबिनासी राइआ ॥

He is the Eternal King.

निरभउ संगि तुमारै बसते इहु डरनु कहा ते आइआ ॥१॥ रहाउ ॥

The Fearless Lord abides with you. So where does this fear come from? ||1||Pause||

एक महलि तूं होहि अफारो एक महलि निमानो ॥

In one person, You are arrogant and proud, and in another, You are meek and humble.

एक महलि तूं आपे आपे एक महलि गरीबानो ॥१॥

In one person, You are all by Yourself, and in another, You are poor. ||1||

एक महलि तूं पंडितु बकता एक महलि खलु होता ॥

In one person, you are a Pandit, a religious scholar and a preacher, and in another, You are just a fool.

एक महलि तूं सभु किछु ग्राहजु एक महलि कछू न लेता ॥२॥

In one person, You grab hold of everything, and in another, You accept nothing. ||2||

काठ की पुतरी कहा करै बपुरी खिलावनहारो जानै ॥

What can the poor wooden puppet do? The Master Puppeteer knows everything.

जैसा भेखु करावै बाजीगरु ओहु तैसो ही साजु आनै ॥३॥

As the Puppeteer dresses the puppet, so is the role the puppet plays. ||3||

अनिक कोठरी बहुतु भाति करीआ आपि होआ रखवारा ॥

The Lord has created the various chambers of assorted descriptions, and He Himself protects them.

जैसे महलि राखै तैसै रहना किआ इहु करै बिचारा ॥४॥

As is that vessel in which the Lord places the soul, so does it dwell. What can this poor being do? ||4||

जिनि किछु कीआ सोई जानै जिनि इह सभ बिधि साजी ॥

The One who created the thing, understands it; He has fashioned all of this.

कहु नानक अपर्मपर सुआमी कीमति अपुने काजी ॥५॥५॥१२६॥

Says Nanak, the Lord and Master is Infinite; He alone understands the value of His Creation. ||5||5||126||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

छोडि छोडि रे बिखिआ के रसूआ ॥

Give them up - give up the pleasures of corruption;

उरझि रहिओ रे बावर गावर जिउ किरखै हरिआइओ पसूआ ॥१॥ रहाउ ॥

you are entangled in them, you crazy fool, like an animal grazing in the green fields. ||1||Pause||

जो जानहि तूं अपुने काजै सो संगि न चालै तेरै तसूआ ॥

That which you believe to be of use to you, shall not go even an inch with you.

नागो आइओ नाग सिधासी फेरि फिरिओ अरु कालि गरसूआ ॥१॥

Naked you came, and naked you shall depart. You shall go round and round the cycle of birth and death, and you shall be food for Death. ||1||

पेखि पेखि रे कसु्मभ की लीला राचि माचि तिनहूं लउ हसूआ ॥

Watching, watching the transitory dramas of the world, you are embroiled and enmeshed in them, and you laugh with delight.

छीजत डोरि दिनसु अरु रैनी जीअ को काजु न कीनो कछूआ ॥२॥

The string of life is wearing thin, day and night, and you have done nothing for your soul. ||2||

करत करत इव ही बिरधानो हारिओ उकते तनु खीनसूआ ॥

Doing your deeds, you have grown old; your voice fails you, and your body has become weak.

जिउ मोहिओ उनि मोहनी बाला उस ते घटै नाही रुच चसूआ ॥३॥

You were enticed by Maya in your youth, and your attachment for it has not diminished, one little bit. ||3||

जगु ऐसा मोहि गुरहि दिखाइओ तउ सरणि परिओ तजि गरबसूआ ॥

The Guru has shown me that this is the way of the world; I have abandoned the dwelling of pride, and entered Your Sanctuary.

मारगु प्रभ को संति बताइओ द्रिड़ी नानक दास भगति हरि जसूआ ॥४॥६॥१२७॥

The Saint has shown me the Path of God; slave Nanak has implanted devotional worship and the Praise of the Lord. ||4||6||127||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

तुझ बिनु कवनु हमारा ॥

Except for You, who is mine?

मेरे प्रीतम प्रान अधारा ॥१॥ रहाउ ॥

O my Beloved, You are the Support of the breath of life. ||1||Pause||

अंतर की बिधि तुम ही जानी तुम ही सजन सुहेले ॥

You alone know the condition of my inner being. You are my Beautiful Friend.

सरब सुखा मै तुझ ते पाए मेरे ठाकुर अगह अतोले ॥१॥

I receive all comforts from You, O my Unfathomable and Immeasurable Lord and Master. ||1||

Page 207

बरनि न साकउ तुमरे रंगा गुण निधान सुखदाते ॥

I cannot describe Your Manifestations, O Treasure of Excellence, O Giver of peace.

अगम अगोचर प्रभ अबिनासी पूरे गुर ते जाते ॥२॥

God is Inaccessible, Incomprehensible and Imperishable; He is known through the Perfect Guru. ||2||

भ्रमु भउ काटि कीए निहकेवल जब ते हउमै मारी ॥

My doubt and fear have been taken away, and I have been made pure, since my ego was conquered.

जनम मरण को चूको सहसा साधसंगति दरसारी ॥३॥

My fear of birth and death has been abolished, beholding Your Blessed Vision in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

चरण पखारि करउ गुर सेवा बारि जाउ लख बरीआ ॥

I wash the Guru's Feet and serve Him; I am a sacrifice to Him, 100,000 times.

जिह प्रसादि इहु भउजलु तरिआ जन नानक प्रिअ संगि मिरीआ ॥४॥७॥१२८॥

By His Grace, servant Nanak has crossed over this terrifying world-ocean; I am united with my Beloved. ||4||7||128||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

तुझ बिनु कवनु रीझावै तोही ॥

Who can please You, except You Yourself?

तेरो रूपु सगल देखि मोही ॥१॥ रहाउ ॥

Gazing upon Your Beauteous Form, all are entranced. ||1||Pause||

सुरग पइआल मिरत भूअ मंडल सरब समानो एकै ओही ॥

In the heavenly paradise, in the nether regions of the underworld, on the planet earth and throughout the galaxies, the One Lord is pervading everywhere.

सिव सिव करत सगल कर जोरहि सरब मइआ ठाकुर तेरी दोही ॥१॥

Everyone calls upon You with their palms pressed together, saying, "Shiva, Shiva". O Merciful Lord and Master, everyone cries out for Your Help. ||1||

पतित पावन ठाकुर नामु तुमरा सुखदाई निरमल सीतलोही ॥

Your Name, O Lord and Master, is the Purifier of sinners, the Giver of peace, immaculate, cooling and soothing.

गिआन धिआन नानक वडिआई संत तेरे सिउ गाल गलोही ॥२॥८॥१२९॥

O Nanak, spiritual wisdom, meditation and glorious greatness come from dialogue and discourse with Your Saints. ||2||8||129||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

मिलहु पिआरे जीआ ॥

Meet with me, O my Dear Beloved.

प्रभ कीआ तुमारा थीआ ॥१॥ रहाउ ॥

O God, whatever You do - that alone happens. ||1||Pause||

अनिक जनम बहु जोनी भ्रमिआ बहुरि बहुरि दुखु पाइआ ॥

Wandering around through countless incarnations, I endured pain and suffering in so many lives, over and over again.

तुमरी क्रिपा ते मानुख देह पाई है देहु दरसु हरि राइआ ॥१॥

By Your Grace, I obtained this human body; grant me the Blessed Vision of Your Darshan, O Sovereign Lord King. ||1||

सोई होआ जो तिसु भाणा अवरु न किन ही कीता ॥

That which pleases His Will has come to pass; no one else can do anything.

तुमरै भाणै भरमि मोहि मोहिआ जागतु नाही सूता ॥२॥

By Your Will, enticed by the illusion of emotional attachment, the people are asleep; they do not wake up. ||2||

बिनउ सुनहु तुम प्रानपति पिआरे किरपा निधि दइआला ॥

Please hear my prayer, O Lord of Life, O Beloved, Ocean of mercy and compassion.

राखि लेहु पिता प्रभ मेरे अनाथह करि प्रतिपाला ॥३॥

Save me, O my Father God. I am an orphan - please, cherish me! ||3||

जिस नो तुमहि दिखाइओ दरसनु साधसंगति कै पाछै ॥

You reveal the Blessed Vision of Your Darshan, for the sake of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

करि किरपा धूरि देहु संतन की सुखु नानकु इहु बाछै ॥४॥९॥१३०॥

Grant Your Grace, and bless us with the dust of the feet of the Saints; Nanak yearns for this peace. ||4||9||130||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

हउ ता कै बलिहारी ॥

I am a sacrifice to those

जा कै केवल नामु अधारी ॥१॥ रहाउ ॥

who take the Support of the Naam. ||1||Pause||

महिमा ता की केतक गनीऐ जन पारब्रहम रंगि राते ॥

How can I recount the praises of those humble beings who are attuned to the Love of the Supreme Lord God?

सूख सहज आनंद तिना संगि उन समसरि अवर न दाते ॥१॥

Peace, intuitive poise and bliss are with them. There are no other givers equal to them. ||1||

जगत उधारण सेई आए जो जन दरस पिआसा ॥

They have come to save the world - those humble beings who thirst for His Blessed Vision.

उन की सरणि परै सो तरिआ संतसंगि पूरन आसा ॥२॥

Those who seek their Sanctuary are carried across; in the Society of the Saints, their hopes are fulfilled. ||2||

ता कै चरणि परउ ता जीवा जन कै संगि निहाला ॥

If I fall at their Feet, then I live; associating with those humble beings, I remain happy.

भगतन की रेणु होइ मनु मेरा होहु प्रभू किरपाला ॥३॥

O God, please be merciful to me, that my mind might become the dust of the feet of Your devotees. ||3||

राजु जोबनु अवध जो दीसै सभु किछु जुग महि घाटिआ ॥

Power and authority, youth and age - whatever is seen in this world, all of it shall fade away.

नामु निधानु सद नवतनु निरमलु इहु नानक हरि धनु खाटिआ ॥४॥१०॥१३१॥

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is forever new and immaculate. Nanak has earned this wealth of the Lord. ||4||10||131||

Page 208

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

जोग जुगति सुनि आइओ गुर ते ॥

I came to the Guru, to learn the Way of Yoga.

मो कउ सतिगुर सबदि बुझाइओ ॥१॥ रहाउ ॥

The True Guru has revealed it to me through the Word of the Shabad. ||1||Pause||

नउ खंड प्रिथमी इसु तन महि रविआ निमख निमख नमसकारा ॥

He is contained in the nine continents of the world, and within this body; each and every moment, I humbly bow to Him.

दीखिआ गुर की मुंद्रा कानी द्रिड़िओ एकु निरंकारा ॥१॥

I have made the Guru's Teachings my ear-rings, and I have enshrined the One Formless Lord within my being. ||1||

पंच चेले मिलि भए इकत्रा एकसु कै वसि कीए ॥

I have brought the five disciples together, and they are now under the control of the one mind.

दस बैरागनि आगिआकारी तब निरमल जोगी थीए ॥२॥

When the ten hermits become obedient to the Lord, then I became an immaculate Yogi. ||2||

भरमु जराइ चराई बिभूता पंथु एकु करि पेखिआ ॥

I have burnt my doubt, and smeared my body with the ashes. My path is to see the One and Only Lord.

सहज सूख सो कीनी भुगता जो ठाकुरि मसतकि लेखिआ ॥३॥

I have made that intuitive peace my food; the Lord Master has written this pre-ordained destiny upon my forehead. ||3||

जह भउ नाही तहा आसनु बाधिओ सिंगी अनहत बानी ॥

In that place where there is no fear, I have assumed my Yogic posture. The unstruck melody of His Bani is my horn.

ततु बीचारु डंडा करि राखिओ जुगति नामु मनि भानी ॥४॥

I have made contemplation upon the essential reality my Yogic staff. The Love of the Name in my mind is my Yogic lifestyle. ||4||

ऐसा जोगी वडभागी भेटै माइआ के बंधन काटै ॥

By great good fortune, such a Yogi is met, who cuts away the bonds of Maya.

सेवा पूज करउ तिसु मूरति की नानकु तिसु पग चाटै ॥५॥११॥१३२॥

Nanak serves and adores this wondrous person, and kisses his feet. ||5||11||132||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

अनूप पदारथु नामु सुनहु सगल धिआइले मीता ॥

The Naam, the Name of the Lord, is an incomparably beautiful treasure. Listen, everyone, and meditate on it, O friends.

हरि अउखधु जा कउ गुरि दीआ ता के निरमल चीता ॥१॥ रहाउ ॥

Those, unto whom the Guru has given the Lord's medicine - their minds become pure and immaculate. ||1||Pause||

अंधकारु मिटिओ तिह तन ते गुरि सबदि दीपकु परगासा ॥

Darkness is dispelled from within that body, in which the Divine Light of the Guru's Shabad shines.

भ्रम की जाली ता की काटी जा कउ साधसंगति बिस्वासा ॥१॥

The noose of doubt is cut away from those who place their faith in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

तारीले भवजलु तारू बिखड़ा बोहिथ साधू संगा ॥

The treacherous and terrifying world-ocean is crossed over, in the boat of the Saadh Sangat.

पूरन होई मन की आसा गुरु भेटिओ हरि रंगा ॥२॥

My mind's desires are fulfilled, meeting the Guru, in love with the Lord. ||2||

नाम खजाना भगती पाइआ मन तन त्रिपति अघाए ॥

The devotees have found the treasure of the Naam; their minds and bodies are satisfied and satiated.

नानक हरि जीउ ता कउ देवै जा कउ हुकमु मनाए ॥३॥१२॥१३३॥

O Nanak, the Dear Lord gives it only to those who surrender to the Lord's Command. ||3||12||133||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

दइआ मइआ करि प्रानपति मोरे मोहि अनाथ सरणि प्रभ तोरी ॥

Please be kind and compassionate, O Lord of my life; I am helpless, and I seek Your Sanctuary, God.

अंध कूप महि हाथ दे राखहु कछू सिआनप उकति न मोरी ॥१॥ रहाउ ॥

Please, give me Your Hand, and lift me up, out of the deep dark pit. I have no clever tricks at all. ||1||Pause||

करन करावन सभ किछु तुम ही तुम समरथ नाही अन होरी ॥

You are the Doer, the Cause of causes - You are everything. You are All-powerful; there is no other than You.

तुमरी गति मिति तुम ही जानी से सेवक जिन भाग मथोरी ॥१॥

You alone know Your condition and extent. They alone become Your servants, upon whose foreheads such good destiny is recorded. ||1||

अपुने सेवक संगि तुम प्रभ राते ओति पोति भगतन संगि जोरी ॥

You are imbued with Your servant, God; Your devotees are woven into Your Fabric, through and through.

प्रिउ प्रिउ नामु तेरा दरसनु चाहै जैसे द्रिसटि ओह चंद चकोरी ॥२॥

O Darling Beloved, they yearn for Your Name and the Blessed Vision of Your Darshan, like the chakvee bird which longs to see the moon. ||2||

राम संत महि भेदु किछु नाही एकु जनु कई महि लाख करोरी ॥

Between the Lord and His Saint, there is no difference at all. Among hundreds of thousands and millions, there is scarcely one humble being.

जा कै हीऐ प्रगटु प्रभु होआ अनदिनु कीरतनु रसन रमोरी ॥३॥

Those whose hearts are illuminated by God, sing the Kirtan of His Praises night and day with their tongues. ||3||

तुम समरथ अपार अति ऊचे सुखदाते प्रभ प्रान अधोरी ॥

You are All-powerful and Infinite, the most lofty and exalted, the Giver of peace; O God, You are the Support of the breath of life.

नानक कउ प्रभ कीजै किरपा उन संतन कै संगि संगोरी ॥४॥१३॥१३४॥

Please show mercy to Nanak, O God, that he may remain in the Society of the Saints. ||4||13||134||

Page 209

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

तुम हरि सेती राते संतहु ॥

O Saint, You are attuned to the Lord.

निबाहि लेहु मो कउ पुरख बिधाते ओड़ि पहुचावहु दाते ॥१॥ रहाउ ॥

Please stand my me, Architect of Destiny; please take me to my destination, Great Giver. ||1||Pause||

तुमरा मरमु तुमा ही जानिआ तुम पूरन पुरख बिधाते ॥

You alone know Your mystery; You are the Perfect Architect of Destiny.

राखहु सरणि अनाथ दीन कउ करहु हमारी गाते ॥१॥

I am a helpless orphan - please keep me under Your Protection and save me. ||1||

तरण सागर बोहिथ चरण तुमारे तुम जानहु अपुनी भाते ॥

Your Feet are the boat to carry us across the world-ocean; You alone know Your ways.

करि किरपा जिसु राखहु संगे ते ते पारि पराते ॥२॥

Those whom You keep protected, by Your Kindness, cross over to the other side. ||2||

ईत ऊत प्रभ तुम समरथा सभु किछु तुमरै हाथे ॥

Here and hereafter, God, You are All-powerful; everything is in Your Hands.

ऐसा निधानु देहु मो कउ हरि जन चलै हमारै साथे ॥३॥

Please give me that treasure, which will go along with me, O servant of the Lord. ||3||

निरगुनीआरे कउ गुनु कीजै हरि नामु मेरा मनु जापे ॥

I am without virtue - please bless me with virtue, so that my mind might chant the Name of the Lord.

संत प्रसादि नानक हरि भेटे मन तन सीतल ध्रापे ॥४॥१४॥१३५॥

By the Grace of the Saints, Nanak has met the Lord; his mind and body are soothed and satisfied. ||4||14||135||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

सहजि समाइओ देव ॥

I am intuitively absorbed in the Divine Lord.

मो कउ सतिगुर भए दइआल देव ॥१॥ रहाउ ॥

The Divine True Guru has become Merciful to me. ||1||Pause||

काटि जेवरी कीओ दासरो संतन टहलाइओ ॥

Cutting away the halter, He has made me His slave, and now I work for the Saints.

एक नाम को थीओ पूजारी मो कउ अचरजु गुरहि दिखाइओ ॥१॥

I have become a worshipper of the One Name; the Guru has shown me this amazing wonder. ||1||

भइओ प्रगासु सरब उजीआरा गुर गिआनु मनहि प्रगटाइओ ॥

The Divine Light has dawned, and everything is illuminated; the Guru has revealed this spiritual wisdom to my mind.

अंम्रितु नामु पीओ मनु त्रिपतिआ अनभै ठहराइओ ॥२॥

Drinking deeply of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, my mind is satisfied, and my fears have been vanquished. ||2||

मानि आगिआ सरब सुख पाए दूखह ठाउ गवाइओ ॥

Accepting the Command of the Lord's Will, I have found total peace; the home of suffering has been destroyed.

जउ सुप्रसंन भए प्रभ ठाकुर सभु आनद रूपु दिखाइओ ॥३॥

When God, our Lord and Master was totally pleased, He revealed everything in the form of ecstasy. ||3||

ना किछु आवत ना किछु जावत सभु खेलु कीओ हरि राइओ ॥

Nothing comes, and nothing goes; this play is all set in motion by the Lord, the Sovereign King.

कहु नानक अगम अगम है ठाकुर भगत टेक हरि नाइओ ॥४॥१५॥१३६॥

Says Nanak, our Lord and Master is inaccessible and unfathomable. The Lord's devotees take His Name as their Support. ||4||15||136||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

पारब्रहम पूरन परमेसुर मन ता की ओट गहीजै रे ॥

He is the Supreme Lord God, the Perfect Transcendent Lord; O my mind, hold tight to the Support of the One

जिनि धारे ब्रहमंड खंड हरि ता को नामु जपीजै रे ॥१॥ रहाउ ॥

who established the solar systems and galaxies. Chant the Name of that Lord. ||1||Pause||

मन की मति तिआगहु हरि जन हुकमु बूझि सुखु पाईऐ रे ॥

Renounce the intellectual cleverness of your mind, O humble servants of the Lord; understanding the Hukam of His Command, peace is found.

जो प्रभु करै सोई भल मानहु सुखि दुखि ओही धिआईऐ रे ॥१॥

Whatever God does, accept that with pleasure; in comfort and in suffering, meditate on Him. ||1||

कोटि पतित उधारे खिन महि करते बार न लागै रे ॥

The Creator emancipates millions of sinners in an instant, without a moment's delay.

दीन दरद दुख भंजन सुआमी जिसु भावै तिसहि निवाजै रे ॥२॥

The Lord, the Destroyer of the pain and sorrow of the poor, blesses those with whom He is pleased. ||2||

सभ को मात पिता प्रतिपालक जीअ प्रान सुख सागरु रे ॥

He is Mother and Father, the Cherisher of all; He is the Breath of life of all beings, the Ocean of peace.

देंदे तोटि नाही तिसु करते पूरि रहिओ रतनागरु रे ॥३॥

While giving so generously, the Creator does not diminish at all. The Source of jewels, He is All-pervading. ||3||

जाचिकु जाचै नामु तेरा सुआमी घट घट अंतरि सोई रे ॥

The beggar begs for Your Name, O Lord and Master; God is contained deep within the nucleus of each and every heart.

नानकु दासु ता की सरणाई जा ते ब्रिथा न कोई रे ॥४॥१६॥१३७॥

Slave Nanak has entered His Sanctuary; no one returns from Him empty-handed. ||4||16||137||

Page 210

रागु गउड़ी पूरबी महला ५

Raag Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि हरि कबहू न मनहु बिसारे ॥

Never forget the Lord, Har, Har, from your mind.

ईहा ऊहा सरब सुखदाता सगल घटा प्रतिपारे ॥१॥ रहाउ ॥

Here and hereafter, He is the Giver of all peace. He is the Cherisher of all hearts. ||1||Pause||

महा कसट काटै खिन भीतरि रसना नामु चितारे ॥

He removes the most terrible pains in an instant, if the tongue repeats His Name.

सीतल सांति सूख हरि सरणी जलती अगनि निवारे ॥१॥

In the Lord's Sanctuary there is soothing coolness, peace and tranquility. He has extinguished the burning fire. ||1||

गरभ कुंड नरक ते राखै भवजलु पारि उतारे ॥

He saves us from the hellish pit of the womb, and carries us across the terrifying world-ocean.

चरन कमल आराधत मन महि जम की त्रास बिदारे ॥२॥

Adoring His Lotus Feet in the mind, the fear of death is banished. ||2||

पूरन पारब्रहम परमेसुर ऊचा अगम अपारे ॥

He is the Perfect, Supreme Lord God, the Transcendent Lord, lofty, unfathomable and infinite.

गुण गावत धिआवत सुख सागर जूए जनमु न हारे ॥३॥

Singing His Glorious Praises, and meditating on the Ocean of peace, one's life is not lost in the gamble. ||3||

कामि क्रोधि लोभि मोहि मनु लीनो निरगुण के दातारे ॥

My mind is engrossed in sexual desire, anger, greed and attachment, O Giver to the unworthy.

करि किरपा अपुनो नामु दीजै नानक सद बलिहारे ॥४॥१॥१३८॥

Please grant Your Grace, and bless me with Your Name; Nanak is forever a sacrifice to You. ||4||1||138||

रागु गउड़ी चेती महला ५

Raag Gauree Chaytee, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुखु नाही रे हरि भगति बिना ॥

There is no peace without devotional worship of the Lord.

जीति जनमु इहु रतनु अमोलकु साधसंगति जपि इक खिना ॥१॥ रहाउ ॥

Be victorious, and win the priceless jewel of this human life, by meditating on Him in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, even for an instant. ||1||Pause||

सुत स्मपति बनिता बिनोद ॥ छोडि गए बहु लोग भोग ॥१॥

Many have renounced and left their children, wealth, spouses, joyful games and pleasures. ||1||

हैवर गैवर राज रंग ॥

Horses, elephants and the pleasures of power

तिआगि चलिओ है मूड़ नंग ॥२॥

- leaving these behind, the fool must depart naked. ||2||

चोआ चंदन देह फूलिआ ॥

The body, scented with musk and sandalwood

सो तनु धर संगि रूलिआ ॥३॥

- that body shall come to roll in the dust. ||3||

मोहि मोहिआ जानै दूरि है ॥

Infatuated with emotional attachment, they think that God is far away.

कहु नानक सदा हदूरि है ॥४॥१॥१३९॥

Says Nanak, he is Ever-present! ||4||1||139||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

मन धर तरबे हरि नाम नो ॥

O mind, cross over with the Support of the Lord's Name.

सागर लहरि संसा संसारु गुरु बोहिथु पार गरामनो ॥१॥ रहाउ ॥

The Guru is the boat to carry you across the world-ocean, through the waves of cynicism and doubt. ||1||Pause||

कलि कालख अंधिआरीआ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, there is only pitch darkness.

गुर गिआन दीपक उजिआरीआ ॥१॥

The lamp of the Guru's spiritual wisdom illuminates and enlightens. ||1||

बिखु बिखिआ पसरी अति घनी ॥

The poison of corruption is spread out far and wide.

उबरे जपि जपि हरि गुनी ॥२॥

Only the virtuous are saved, chanting and meditating on the Lord. ||2||

मतवारो माइआ सोइआ ॥

Intoxicated with Maya, the people are asleep.

गुर भेटत भ्रमु भउ खोइआ ॥३॥

Meeting the Guru, doubt and fear are dispelled. ||3||

कहु नानक एकु धिआइआ ॥

Says Nanak, meditate on the One Lord;

घटि घटि नदरी आइआ ॥४॥२॥१४०॥

behold Him in each and every heart. ||4||2||140||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

दीबानु हमारो तुही एक ॥

You alone are my Chief Advisor.

सेवा थारी गुरहि टेक ॥१॥ रहाउ ॥

I serve You with the Support of the Guru. ||1||Pause||

अनिक जुगति नही पाइआ ॥

By various devices, I could not find You.

गुरि चाकर लै लाइआ ॥१॥

Taking hold of me, the Guru has made me Your slave. ||1||

मारे पंच बिखादीआ ॥

I have conquered the five tyrants.

गुर किरपा ते दलु साधिआ ॥२॥

By Guru's Grace, I have vanquished the army of evil. ||2||

बखसीस वजहु मिलि एकु नाम ॥

I have received the One Name as His bounty and blessing.

सूख सहज आनंद बिस्राम ॥३॥

Now, I dwell in peace, poise and bliss. ||3||

Page 211

प्रभ के चाकर से भले ॥

The slaves of God are good.

नानक तिन मुख ऊजले ॥४॥३॥१४१॥

O Nanak, their faces are radiant. ||4||3||141||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

जीअरे ओल्ह्हा नाम का ॥

Hey, soul: your only Support is the Naam, the Name of the Lord.

अवरु जि करन करावनो तिन महि भउ है जाम का ॥१॥ रहाउ ॥

Whatever else you do or make happen, the fear of death still hangs over you. ||1||Pause||

अवर जतनि नही पाईऐ ॥

He is not obtained by any other efforts.

वडै भागि हरि धिआईऐ ॥१॥

By great good fortune, meditate on the Lord. ||1||

लाख हिकमती जानीऐ ॥

You may know hundreds of thousands of clever tricks,

आगै तिलु नही मानीऐ ॥२॥

but not even one will be of any use at all hereafter. ||2||

अहंबुधि करम कमावने ॥ ग्रिह बालू नीरि बहावने ॥३॥

Good deeds done in the pride of ego are swept away, like the house of sand by water. ||3||

प्रभु क्रिपालु किरपा करै ॥

When God the Merciful shows His Mercy,

नामु नानक साधू संगि मिलै ॥४॥४॥१४२॥

Nanak receives the Naam in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||4||4||142||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

बारनै बलिहारनै लख बरीआ ॥

I am a sacrifice, dedicated hundreds of thousands of times, to my Lord and Master.

नामो हो नामु साहिब को प्रान अधरीआ ॥१॥ रहाउ ॥

His Name, and His Name alone, is the Support of the breath of life. ||1||Pause||

करन करावन तुही एक ॥

You alone are the Doer, the Cause of causes.

जीअ जंत की तुही टेक ॥१॥

You are the Support of all beings and creatures. ||1||

राज जोबन प्रभ तूं धनी ॥ तूं निरगुन तूं सरगुनी ॥२॥

O God, You are my power, authority and youth. You are absolute, without attributes, and also related, with the most sublime attributes. ||2||

ईहा ऊहा तुम रखे ॥

Here and hereafter, You are my Savior and Protector.

गुर किरपा ते को लखे ॥३॥

By Guru's Grace, some understand You. ||3||

अंतरजामी प्रभ सुजानु ॥

God is All-knowing, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

नानक तकीआ तुही ताणु ॥४॥५॥१४३॥

You are Nanak's strength and support. ||4||5||143||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

हरि हरि हरि आराधीऐ ॥

Worship and adore the Lord, Har, Har, Har.

संतसंगि हरि मनि वसै भरमु मोहु भउ साधीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

In the Society of the Saints, He dwells in the mind; doubt, emotional attachment and fear are vanquished. ||1||Pause||

बेद पुराण सिम्रिति भने ॥

The Vedas, the Puraanas and the Simritees are heard to proclaim

सभ ऊच बिराजित जन सुने ॥१॥

that the Lord's servant dwells as the highest of all. ||1||

सगल असथान भै भीत चीन ॥

All places are filled with fear - know this well.

राम सेवक भै रहत कीन ॥२॥

Only the Lord's servants are free of fear. ||2||

लख चउरासीह जोनि फिरहि ॥

People wander through 8.4 million incarnations.

गोबिंद लोक नही जनमि मरहि ॥३॥

God's people are not subject to birth and death. ||3||

बल बुधि सिआनप हउमै रही ॥ हरि साध सरणि नानक गही ॥४॥६॥१४४॥

Nanak has taken to the Sanctuary of the Lord's Holy Saints; he has given up power, wisdom, cleverness and egotism. ||4||6||144||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

मन राम नाम गुन गाईऐ ॥

O my mind, sing the Glorious Praises of the Lord's Name.

नीत नीत हरि सेवीऐ सासि सासि हरि धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

Serve the Lord continually and continuously; with each and every breath, meditate on the Lord. ||1||Pause||

संतसंगि हरि मनि वसै ॥

In the Society of the Saints, the Lord dwells in the mind,

दुखु दरदु अनेरा भ्रमु नसै ॥१॥

and pain, suffering, darkness and doubt depart. ||1||

संत प्रसादि हरि जापीऐ ॥ सो जनु दूखि न विआपीऐ ॥२॥

That humble being, who meditates on the Lord, by the Grace of the Saints, is not afflicted with pain. ||2||

जा कउ गुरु हरि मंत्रु दे ॥

Those unto whom the Guru gives the Mantra of the Lord's Name,

सो उबरिआ माइआ अगनि ते ॥३॥

are saved from the fire of Maya. ||3||

नानक कउ प्रभ मइआ करि ॥

Be kind to Nanak, O God;

मेरै मनि तनि वासै नामु हरि ॥४॥७॥१४५॥

let the Lord's Name dwell within my mind and body. ||4||7||145||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

रसना जपीऐ एकु नाम ॥

With your tongue, chant the Name of the One Lord.

ईहा सुखु आनंदु घना आगै जीअ कै संगि काम ॥१॥ रहाउ ॥

In this world, it shall bring you peace, comfort and great joy; hereafter, it shall go with your soul, and shall be of use to you. ||1||Pause||

कटीऐ तेरा अहं रोगु ॥

The disease of your ego shall be eradicated.

तूं गुर प्रसादि करि राज जोगु ॥१॥

By Guru's Grace, practice Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||1||

हरि रसु जिनि जनि चाखिआ ॥

Those who taste the sublime essence of the Lord

ता की त्रिसना लाथीआ ॥२॥

have their thirst quenched. ||2||

हरि बिस्राम निधि पाइआ ॥

Those who have found the Lord, the Treasure of peace,

सो बहुरि न कत ही धाइआ ॥३॥

shall not go anywhere else again. ||3||

हरि हरि नामु जा कउ गुरि दीआ ॥

Those, unto whom the Guru has given the Lord's Name, Har, Har

नानक ता का भउ गइआ ॥४॥८॥१४६॥

- O Nanak, their fears are removed. ||4||8||146||

Page 212

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

जा कउ बिसरै राम नाम ताहू कउ पीर ॥

One who forgets the Lord's Name, suffers in pain.

साधसंगति मिलि हरि रवहि से गुणी गहीर ॥१॥ रहाउ ॥

Those who join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and dwell upon the Lord, find the Ocean of virtue. ||1||Pause||

जा कउ गुरमुखि रिदै बुधि ॥

Those Gurmukhs whose hearts are filled with wisdom,

ता कै कर तल नव निधि सिधि ॥१॥

hold the nine treasures, and the miraculous spiritual powers of the Siddhas in the palms of their hands. ||1||

जो जानहि हरि प्रभ धनी ॥

Those who know the Lord God as their Master,

किछु नाही ता कै कमी ॥२॥

do not lack anything. ||2||

करणैहारु पछानिआ ॥

Those who realize the Creator Lord,

सरब सूख रंग माणिआ ॥३॥

enjoy all peace and pleasure. ||3||

हरि धनु जा कै ग्रिहि वसै ॥

Those whose inner homes are filled with the Lord's wealth

कहु नानक तिन संगि दुखु नसै ॥४॥९॥१४७॥

- says Nanak, in their company, pain departs. ||4||9||147||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

गरबु बडो मूलु इतनो ॥

Your pride is so great, but what about your origins?

रहनु नही गहु कितनो ॥१॥ रहाउ ॥

You cannot remain, no matter how much you try to hold on. ||1||Pause||

बेबरजत बेद संतना उआहू सिउ रे हितनो ॥

That which is forbidden by the Vedas and the Saints - with that, you are in love.

हार जूआर जूआ बिधे इंद्री वसि लै जितनो ॥१॥

Like the gambler losing the game of chance, you are held in the power of sensory desires. ||1||

हरन भरन संपूरना चरन कमल रंगि रितनो ॥

The One who is All-powerful to empty out and fill up - you have no love for His Lotus Feet.

नानक उधरे साधसंगि किरपा निधि मै दितनो ॥२॥१०॥१४८॥

O Nanak, I have been saved, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. I have been blessed by the Treasure of Mercy. ||2||10||148||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

मोहि दासरो ठाकुर को ॥

I am the slave of my Lord and Master.

धानु प्रभ का खाना ॥१॥ रहाउ ॥

I eat whatever God gives me. ||1||Pause||

ऐसो है रे खसमु हमारा ॥

Such is my Lord and Master.

खिन महि साजि सवारणहारा ॥१॥

In an instant, He creates and embellishes. ||1||

कामु करी जे ठाकुर भावा ॥

I do that work which pleases my Lord and Master.

गीत चरित प्रभ के गुन गावा ॥२॥

I sing the songs of God's glory, and His wondrous play. ||2||

सरणि परिओ ठाकुर वजीरा ॥

I seek the Sanctuary of the Lord's Prime Minister;

तिना देखि मेरा मनु धीरा ॥३॥

beholding Him, my mind is comforted and consoled. ||3||

एक टेक एको आधारा ॥

The One Lord is my support, the One is my steady anchor.

जन नानक हरि की लागा कारा ॥४॥११॥१४९॥

Servant Nanak is engaged in the Lord's work. ||4||11||149||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

है कोई ऐसा हउमै तोरै ॥

Is there anyone, who can shatter his ego,

इसु मीठी ते इहु मनु होरै ॥१॥ रहाउ ॥

and turn his mind away from this sweet Maya? ||1||Pause||

अगिआनी मानुखु भइआ जो नाही सो लोरै ॥

Humanity is in spiritual ignorance; people see things that do not exist.

रैणि अंधारी कारीआ कवन जुगति जितु भोरै ॥१॥

The night is dark and gloomy; how will the morning dawn? ||1||

भ्रमतो भ्रमतो हारिआ अनिक बिधी करि टोरै ॥

Wandering, wandering all around, I have grown weary; trying all sorts of things, I have been searching.

कहु नानक किरपा भई साधसंगति निधि मोरै ॥२॥१२॥१५०॥

Says Nanak, He has shown mercy to me; I have found the treasure of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||12||150||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

चिंतामणि करुणा मए ॥१॥ रहाउ ॥

He is the Wish-fulfilling Jewel, the Embodiment of Mercy. ||1||Pause||

दीन दइआला पारब्रहम ॥

The Supreme Lord God is Merciful to the meek;

जा कै सिमरणि सुख भए ॥१॥

meditating in remembrance on Him, peace is obtained. ||1||

अकाल पुरख अगाधि बोध ॥

The Wisdom of the Undying Primal Being is beyond comprehension.

सुनत जसो कोटि अघ खए ॥२॥

Hearing His Praises, millions of sins are erased. ||2||

किरपा निधि प्रभ मइआ धारि ॥ नानक हरि हरि नाम लए ॥३॥१३॥१५१॥

O God, Treasure of Mercy, please bless Nanak with Your kindness, that he may repeat the Name of the Lord, Har, Har. ||3||13||151||

गउड़ी पूरबी महला ५ ॥

Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

मेरे मन सरणि प्रभू सुख पाए ॥

O my mind, in the Sanctuary of God, peace is found.

जा दिनि बिसरै प्रान सुखदाता सो दिनु जात अजाए ॥१॥ रहाउ ॥

That day, when the Giver of life and peace is forgotten - that day passes uselessly. ||1||Pause||

एक रैण के पाहुन तुम आए बहु जुग आस बधाए ॥

You have come as a guest for one short night, and yet you hope to live for many ages.

ग्रिह मंदर संपै जो दीसै जिउ तरवर की छाए ॥१॥

Households, mansions and wealth - whatever is seen, is like the shade of a tree. ||1||

तनु मेरा संपै सभ मेरी बाग मिलख सभ जाए ॥

My body, wealth, and all my gardens and property shall all pass away.

देवनहारा बिसरिओ ठाकुरु खिन महि होत पराए ॥२॥

You have forgotten your Lord and Master, the Great Giver. In an instant, these shall belong to somebody else. ||2||

Page 213

पहिरै बागा करि इसनाना चोआ चंदन लाए ॥

You wear white clothes and take cleansing baths, and anoint yourself with sandalwood oil.

निरभउ निरंकार नही चीनिआ जिउ हसती नावाए ॥३॥

But you do not remember the Fearless, Formless Lord - you are like an elephant bathing in the mud. ||3||

जउ होइ क्रिपाल त सतिगुरु मेलै सभि सुख हरि के नाए ॥

When God becomes merciful, He leads you to meet the True Guru; all peace is in the Name of the Lord.

मुकतु भइआ बंधन गुरि खोले जन नानक हरि गुण गाए ॥४॥१४॥१५२॥

The Guru has liberated me from bondage; servant Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||14||152||

गउड़ी पूरबी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

मेरे मन गुरु गुरु गुरु सद करीऐ ॥

O my mind, dwell always upon the Guru, Guru, Guru.

रतन जनमु सफलु गुरि कीआ दरसन कउ बलिहरीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

The Guru has made the jewel of this human life prosperous and fruitful. I am a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan. ||1||Pause||

जेते सास ग्रास मनु लेता तेते ही गुन गाईऐ ॥

As many breaths and morsels as you take, O my mind - so many times, sing His Glorious Praises.

जउ होइ दैआलु सतिगुरु अपुना ता इह मति बुधि पाईऐ ॥१॥

When the True Guru becomes merciful, then this wisdom and understanding is obtained. ||1||

मेरे मन नामि लए जम बंध ते छूटहि सरब सुखा सुख पाईऐ ॥

O my mind, taking the Naam, you shall be released from the bondage of death, and the peace of all peace will be found.

सेवि सुआमी सतिगुरु दाता मन बंछत फल आईऐ ॥२॥

Serving your Lord and Master, the True Guru, the Great Giver, you shall obtain the fruits of your mind's desires. ||2||

नामु इसटु मीत सुत करता मन संगि तुहारै चालै ॥

The Name of the Creator is your beloved friend and child; it alone shall go along with you, O my mind.

करि सेवा सतिगुर अपुने की गुर ते पाईऐ पालै ॥३॥

So serve your True Guru, and you shall receive the Name from the Guru. ||3||

गुरि किरपालि क्रिपा प्रभि धारी बिनसे सरब अंदेसा ॥

When God, the Merciful Guru, showered His Mercy upon me, all my anxieties were dispelled.

नानक सुखु पाइआ हरि कीरतनि मिटिओ सगल कलेसा ॥४॥१५॥१५३॥

Nanak has found the peace of the Kirtan of the Lord's Praises. All his sorrows have been dispelled. ||4||15||153||

रागु गउड़ी महला ५

Raag Gauree, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

त्रिसना बिरले ही की बुझी हे ॥१॥ रहाउ ॥

The thirst of only a few is quenched. ||1||Pause||

कोटि जोरे लाख क्रोरे मनु न होरे ॥

People may accumulate hundreds of thousands, millions, tens of millions, and yet the mind is not restrained.

परै परै ही कउ लुझी हे ॥१॥

They only yearn for more and more. ||1||

सुंदर नारी अनिक परकारी पर ग्रिह बिकारी ॥

They may have all sorts of beautiful women, but still, they commit adultery in the homes of others.

बुरा भला नही सुझी हे ॥२॥

They do not distinguish between good and bad. ||2||

अनिक बंधन माइआ भरमतु भरमाइआ गुण निधि नही गाइआ ॥

They wander around lost, trapped in the myriad bonds of Maya; they do not sing the Praises of the Treasure of Virtue.

मन बिखै ही महि लुझी हे ॥३॥

Their minds are engrossed in poison and corruption. ||3||

जा कउ रे किरपा करै जीवत सोई मरै साधसंगि माइआ तरै ॥

Those, unto whom the Lord shows His Mercy, remain dead while yet alive. In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they cross over the ocean of Maya.

नानक सो जनु दरि हरि सिझी हे ॥४॥१॥१५४॥

O Nanak, those humble beings are honored in the Court of the Lord. ||4||1||154||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

सभहू को रसु हरि हो ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord is the essence of all. ||1||Pause||

काहू जोग काहू भोग काहू गिआन काहू धिआन ॥

Some practice Yoga, some indulge in pleasures; some live in spiritual wisdom, some live in meditation.

काहू हो डंड धरि हो ॥१॥

Some are bearers of the staff. ||1||

काहू जाप काहू ताप काहू पूजा होम नेम ॥

Some chant in meditation, some practice deep, austere meditation; some worship Him in adoration, some practice daily rituals.

काहू हो गउनु करि हो ॥२॥

Some live the life of a wanderer. ||2||

काहू तीर काहू नीर काहू बेद बीचार ॥

Some live by the shore, some live on the water; some study the Vedas.

नानका भगति प्रिअ हो ॥३॥२॥१५५॥

Nanak loves to worship the Lord. ||3||2||155||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

गुन कीरति निधि मोरी ॥१॥ रहाउ ॥

To sing the Kirtan of the Lord's Praises is my treasure. ||1||Pause||

तूंही रस तूंही जस तूंही रूप तूही रंग ॥

You are my delight, You are my praise. You are my beauty, You are my love.

आस ओट प्रभ तोरी ॥१॥

O God, You are my hope and support. ||1||

तूही मान तूंही धान तूही पति तूही प्रान ॥

You are my pride, You are my wealth. You are my honor, You are my breath of life.

गुरि तूटी लै जोरी ॥२॥

The Guru has repaired that which was broken. ||2||

तूही ग्रिहि तूही बनि तूही गाउ तूही सुनि ॥

You are in the household, and You are in the forest. You are in the village, and You are in the wilderness.

Page 214

है नानक नेर नेरी ॥३॥३॥१५६॥

Nanak: You are near, so very near! ||3||3||156||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

मातो हरि रंगि मातो ॥१॥ रहाउ ॥

I am intoxicated, intoxicated with the Love of the Lord. ||1||Pause||

ओही पीओ ओही खीओ गुरहि दीओ दानु कीओ ॥

I drink it in - I am drunk with it. The Guru has given it to me in charity.

उआहू सिउ मनु रातो ॥१॥

My mind is drenched with it. ||1||

ओही भाठी ओही पोचा उही पिआरो उही रूचा ॥

It is my furnace, it is the cooling plaster. It is my love, it is my longing.

मनि ओहो सुखु जातो ॥२॥

My mind knows it as peace. ||2||

सहज केल अनद खेल रहे फेर भए मेल ॥

I enjoy intuitive peace, and I play in bliss; the cycle of reincarnation is ended for me, and I am merged with the Lord.

नानक गुर सबदि परातो ॥३॥४॥१५७॥

Nanak is pierced through with the Word of the Guru's Shabad. ||3||4||157||

रागु गौड़ी मालवा महला ५

Raag Gauree Maalwaa, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि नामु लेहु मीता लेहु आगै बिखम पंथु भैआन ॥१॥ रहाउ ॥

Chant the Lord's Name; O my friend, chant it. Hereafter, the path is terrifying and treacherous. ||1||Pause||

सेवत सेवत सदा सेवि तेरै संगि बसतु है कालु ॥

Serve, serve, forever serve the Lord. Death hangs over your head.

करि सेवा तूं साध की हो काटीऐ जम जालु ॥१॥

Do seva, selfless service, for the Holy Saints, and the noose of Death shall be cut away. ||1||

होम जग तीरथ कीए बिचि हउमै बधे बिकार ॥

You may make burnt offerings, sacrificial feasts and pilgrimages to sacred shrines in egotism, but your corruption only increases.

नरकु सुरगु दुइ भुंचना होइ बहुरि बहुरि अवतार ॥२॥

You are subject to both heaven and hell, and you are reincarnated over and over again. ||2||

सिव पुरी ब्रहम इंद्र पुरी निहचलु को थाउ नाहि ॥

The realm of Shiva, the realms of Brahma and Indra as well - no place anywhere is permanent.

बिनु हरि सेवा सुखु नही हो साकत आवहि जाहि ॥३॥

Without serving the Lord, there is no peace at all. The faithless cynic comes and goes in reincarnation. ||3||

जैसो गुरि उपदेसिआ मै तैसो कहिआ पुकारि ॥

As the Guru has taught me, so have I spoken.

नानकु कहै सुनि रे मना करि कीरतनु होइ उधारु ॥४॥१॥१५८॥

Says Nanak, listen, people: sing the Kirtan of the Lord's Praises, and you shall be saved. ||4||1||158||

रागु गउड़ी माला महला ५

Raag Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पाइओ बाल बुधि सुखु रे ॥

Adopting the innocent mind of a child, I have found peace.

हरख सोग हानि मिरतु दूख सुख चिति समसरि गुर मिले ॥१॥ रहाउ ॥

Joy and sorrow, profit and loss, birth and death, pain and pleasure - they are all the same to my consciousness, since I met the Guru. ||1||Pause||

जउ लउ हउ किछु सोचउ चितवउ तउ लउ दुखनु भरे ॥

As long as I plotted and planned things, I was full of frustration.

जउ क्रिपालु गुरु पूरा भेटिआ तउ आनद सहजे ॥१॥

When I met the Kind, Perfect Guru, then I obtained bliss so easily. ||1||

जेती सिआनप करम हउ कीए तेते बंध परे ॥

The more clever tricks I tried, the more bonds I was saddled with.

जउ साधू करु मसतकि धरिओ तब हम मुकत भए ॥२॥

When the Holy Saint placed His Hand upon my forehead, then I was liberated. ||2||

जउ लउ मेरो मेरो करतो तउ लउ बिखु घेरे ॥

As long as I claimed, "Mine, mine!", I was surrounded by wickedness and corruption.

मनु तनु बुधि अरपी ठाकुर कउ तब हम सहजि सोए ॥३॥

But when I dedicated my mind, body and intellect to my Lord and Master, then I began to sleep in peace. ||3||

जउ लउ पोट उठाई चलिअउ तउ लउ डान भरे ॥

As long as I walked along, carrying the load, I continued to pay the fine.

पोट डारि गुरु पूरा मिलिआ तउ नानक निरभए ॥४॥१॥१५९॥

But I threw away that bundle, when I met the Perfect Guru; O Nanak, then I became fearless. ||4||1||159||

गउड़ी माला महला ५ ॥

Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

भावनु तिआगिओ री तिआगिओ ॥

I have renounced my desires; I have renounced them.

तिआगिओ मै गुर मिलि तिआगिओ ॥

I have renounced them; meeting the Guru, I have renounced them.

सरब सुख आनंद मंगल रस मानि गोबिंदै आगिओ ॥१॥ रहाउ ॥

All peace, joy, happiness and pleasures have come since I surrendered to the Will of the Lord of the Universe. ||1||Pause||

Page 215

मानु अभिमानु दोऊ समाने मसतकु डारि गुर पागिओ ॥

Honor and dishonor are the same to me; I have placed my forehead upon the Guru's Feet.

स्मपत हरखु न आपत दूखा रंगु ठाकुरै लागिओ ॥१॥

Wealth does not excite me, and misfortune does not disturb me; I have embraced love for my Lord and Master. ||1||

बास बासरी एकै सुआमी उदिआन द्रिसटागिओ ॥

The One Lord and Master dwells in the home; He is seen in the wilderness as well.

निरभउ भए संत भ्रमु डारिओ पूरन सरबागिओ ॥२॥

I have become fearless; the Saint has removed my doubts. The All-knowing Lord is pervading everywhere. ||2||

जो किछु करतै कारणु कीनो मनि बुरो न लागिओ ॥

Whatever the Creator does, my mind is not troubled.

साधसंगति परसादि संतन कै सोइओ मनु जागिओ ॥३॥

By the Grace of the Saints and the Company of the Holy, my sleeping mind has been awakened. ||3||

जन नानक ओड़ि तुहारी परिओ आइओ सरणागिओ ॥

Servant Nanak seeks Your Support; he has come to Your Sanctuary.

नाम रंग सहज रस माणे फिरि दूखु न लागिओ ॥४॥२॥१६०॥

In the Love of the Naam, the Name of the Lord, he enjoys intuitive peace; pain no longer touches him. ||4||2||160||

गउड़ी माला महला ५ ॥

Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

पाइआ लालु रतनु मनि पाइआ ॥

I have found the jewel of my Beloved within my mind.

तनु सीतलु मनु सीतलु थीआ सतगुर सबदि समाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

My body is cooled, my mind is cooled and soothed, and I am absorbed into the Shabad, the Word of the True Guru. ||1||Pause||

लाथी भूख त्रिसन सभ लाथी चिंता सगल बिसारी ॥

My hunger has departed, my thirst has totally departed, and all my anxiety is forgotten.

करु मसतकि गुरि पूरै धरिओ मनु जीतो जगु सारी ॥१॥

The Perfect Guru has placed His Hand upon my forehead; conquering my mind, I have conquered the whole world. ||1||

त्रिपति अघाइ रहे रिद अंतरि डोलन ते अब चूके ॥

Satisfied and satiated, I remain steady within my heart, and now, I do not waver at all.

अखुटु खजाना सतिगुरि दीआ तोटि नही रे मूके ॥२॥

The True Guru has given me the inexhaustible treasure; it never decreases, and never runs out. ||2||

अचरजु एकु सुनहु रे भाई गुरि ऐसी बूझ बुझाई ॥

Listen to this wonder, O Siblings of Destiny: the Guru has given me this understanding.

लाहि परदा ठाकुरु जउ भेटिओ तउ बिसरी ताति पराई ॥३॥

I threw off the veil of illusion, when I met my Lord and Master; then, I forgot my jealousy of others. ||3||

कहिओ न जाई एहु अच्मभउ सो जानै जिनि चाखिआ ॥

This is a wonder which cannot be described. They alone know it, who have tasted it.

कहु नानक सच भए बिगासा गुरि निधानु रिदै लै राखिआ ॥४॥३॥१६१॥

Says Nanak, the Truth has been revealed to me. The Guru has given me the treasure; I have taken it and enshrined it within my heart. ||4||3||161||

गउड़ी माला महला ५ ॥

Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

उबरत राजा राम की सरणी ॥

Those who take to the Sanctuary of the Lord, the King, are saved.

सरब लोक माइआ के मंडल गिरि गिरि परते धरणी ॥१॥ रहाउ ॥

All other people, in the mansion of Maya, fall flat on their faces on the ground. ||1||Pause||

सासत सिंम्रिति बेद बीचारे महा पुरखन इउ कहिआ ॥

The great men have studied the Shaastras, the Simritees and the Vedas, and they have said this:

बिनु हरि भजन नाही निसतारा सूखु न किनहूं लहिआ ॥१॥

"Without the Lord's meditation, there is no emancipation, and no one has ever found peace."||1||

तीनि भवन की लखमी जोरी बूझत नाही लहरे ॥

People may accumulate the wealth of the three worlds, but the waves of greed are still not subdued.

बिनु हरि भगति कहा थिति पावै फिरतो पहरे पहरे ॥२॥

Without devotional worship of the Lord, where can anyone find stability? People wander around endlessly. ||2||

अनिक बिलास करत मन मोहन पूरन होत न कामा ॥

People engage in all sorts of mind-enticing pastimes, but their passions are not fulfilled.

जलतो जलतो कबहू न बूझत सगल ब्रिथे बिनु नामा ॥३॥

They burn and burn, and are never satisfied; without the Lord's Name, it is all useless. ||3||

हरि का नामु जपहु मेरे मीता इहै सार सुखु पूरा ॥

Chant the Name of the Lord, my friend; this is the essence of perfect peace.

साधसंगति जनम मरणु निवारै नानक जन की धूरा ॥४॥४॥१६२॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, birth and death are ended. Nanak is the dust of the feet of the humble. ||4||4||162||

गउड़ी माला महला ५ ॥

Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

मो कउ इह बिधि को समझावै ॥

Who can help me understand my condition?

करता होइ जनावै ॥१॥ रहाउ ॥

Only the Creator knows it. ||1||Pause||

अनजानत किछु इनहि कमानो जप तप कछू न साधा ॥

This person does things in ignorance; he does not chant in meditation, and does not perform any deep, self-disciplined meditation.

दह दिसि लै इहु मनु दउराइओ कवन करम करि बाधा ॥१॥

This mind wanders around in the ten directions - how can it be restrained? ||1||

मन तन धन भूमि का ठाकुरु हउ इस का इहु मेरा ॥

"I am the lord, the master of my mind, body, wealth and lands. These are mine."

Page 216

भरम मोह कछु सूझसि नाही इह पैखर पए पैरा ॥२॥

In doubt and emotional attachment, this person understands nothing; with this leash, these feet are tied up. ||2||

तब इहु कहा कमावन परिआ जब इहु कछू न होता ॥

What did this person do, when he did not exist?

जब एक निरंजन निरंकार प्रभ सभु किछु आपहि करता ॥३॥

When the Immaculate and Formless Lord God was all alone, He did everything by Himself. ||3||

अपने करतब आपे जानै जिनि इहु रचनु रचाइआ ॥

He alone knows His actions; He created this creation.

कहु नानक करणहारु है आपे सतिगुरि भरमु चुकाइआ ॥४॥५॥१६३॥

Says Nanak, the Lord Himself is the Doer. The True Guru has dispelled my doubts. ||4||5||163||

गउड़ी माला महला ५ ॥

Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

हरि बिनु अवर क्रिआ बिरथे ॥

Without the Lord, other actions are useless.

जप तप संजम करम कमाणे इहि ओरै मूसे ॥१॥ रहाउ ॥

Meditative chants, intense deep meditation, austere self-discipline and rituals - these are plundered in this world. ||1||Pause||

बरत नेम संजम महि रहता तिन का आढु न पाइआ ॥

Fasting, daily rituals, and austere self-discipline - those who keep the practice of these, are rewarded with less than a shell.

आगै चलणु अउरु है भाई ऊंहा कामि न आइआ ॥१॥

Hereafter, the way is different, O Siblings of Destiny. There, these things are of no use at all. ||1||

तीरथि नाइ अरु धरनी भ्रमता आगै ठउर न पावै ॥

Those who bathe at sacred shrines of pilgrimage, and wander over the earth, find no place of rest hereafter.

ऊहा कामि न आवै इह बिधि ओहु लोगन ही पतीआवै ॥२॥

There, these are of no use at all. By these things, they only please other people. ||2||

चतुर बेद मुख बचनी उचरै आगै महलु न पाईऐ ॥

Reciting the four Vedas from memory, they do not obtain the Mansion of the Lord's Presence hereafter.

बूझै नाही एकु सुधाखरु ओहु सगली झाख झखाईऐ ॥३॥

Those who do not understand the One Pure Word, utter total nonsense. ||3||

नानकु कहतो इहु बीचारा जि कमावै सु पार गरामी ॥

Nanak voices this opinion: those who practice it, swim across.

गुरु सेवहु अरु नामु धिआवहु तिआगहु मनहु गुमानी ॥४॥६॥१६४॥

Serve the Guru, and meditate on the Naam; renounce the egotistical pride from your mind. ||4||6||164||

गउड़ी माला ५ ॥

Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

माधउ हरि हरि हरि मुखि कहीऐ ॥

O Lord, I chant Your Name, Har, Har, Har.

हम ते कछू न होवै सुआमी जिउ राखहु तिउ रहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

I cannot do anything by myself, O Lord and Master. As You keep me, so I remain. ||1||Pause||

किआ किछु करै कि करणैहारा किआ इसु हाथि बिचारे ॥

What can the mere mortal do? What is in the hands of this poor creature?

जितु तुम लावहु तित ही लागा पूरन खसम हमारे ॥१॥

As You attach us, so we are attached, O my Perfect Lord and Master. ||1||

करहु क्रिपा सरब के दाते एक रूप लिव लावहु ॥

Take pity on me, O Great Giver of all, that I may enshrine love for Your Form alone.

नानक की बेनंती हरि पहि अपुना नामु जपावहु ॥२॥७॥१६५॥

Nanak offers this prayer to the Lord, that he may chant the Naam, the Name of the Lord. ||2||7||165||

रागु गउड़ी माझ महला ५

Raag Gauree Maajh, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दीन दइआल दमोदर राइआ जीउ ॥

O Merciful to the meek, O Dear Lord King,

कोटि जना करि सेव लगाइआ जीउ ॥

You have engaged millions of people in Your Service.

भगत वछलु तेरा बिरदु रखाइआ जीउ ॥

You are the Lover of Your devotees; this is Your Nature.

पूरन सभनी जाई जीउ ॥१॥

You are totally pervading all places. ||1||

किउ पेखा प्रीतमु कवण सुकरणी जीउ ॥

How can I behold my Beloved? What is that way of life?

संता दासी सेवा चरणी जीउ ॥

Become the slave of the Saints, and serve at their feet.

इहु जीउ वताई बलि बलि जाई जीउ ॥

I dedicate this soul; I am a sacrifice, a sacrifice to them.

तिसु निवि निवि लागउ पाई जीउ ॥२॥

Bowing low, I fall at the Feet of the Lord. ||2||

पोथी पंडित बेद खोजंता जीउ ॥

The Pandits, the religious scholars, study the books of the Vedas.

होइ बैरागी तीरथि नावंता जीउ ॥

Some become renunciates, and bathe at sacred shrines of pilgrimage.

गीत नाद कीरतनु गावंता जीउ ॥

Some sing tunes and melodies and songs.

हरि निरभउ नामु धिआई जीउ ॥३॥

But I meditate on the Naam, the Name of the Fearless Lord. ||3||

भए क्रिपाल सुआमी मेरे जीउ ॥

My Lord and Master has become merciful to me.

पतित पवित लगि गुर के पैरे जीउ ॥

I was a sinner, and I have been sanctified, taking to the Guru's Feet.

Page 217

भ्रमु भउ काटि कीए निरवैरे जीउ ॥

Dispelling my doubts and fears, the Guru has rid me of hatred.

गुर मन की आस पूराई जीउ ॥४॥

The Guru has fulfilled the desires of my mind. ||4||

जिनि नाउ पाइआ सो धनवंता जीउ ॥

One who has obtained the Name is wealthy.

जिनि प्रभु धिआइआ सु सोभावंता जीउ ॥

One who meditates on God is glorified.

जिसु साधू संगति तिसु सभ सुकरणी जीउ ॥

Sublime are all the actions of those who join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जन नानक सहजि समाई जीउ ॥५॥१॥१६६॥

Servant Nanak is intuitively absorbed into the Lord. ||5||1||166||

गउड़ी महला ५ माझ ॥

Gauree, Fifth Mehl, Maajh:

आउ हमारै राम पिआरे जीउ ॥

Come to me, O my Beloved Lord.

रैणि दिनसु सासि सासि चितारे जीउ ॥

Night and day, with each and every breath, I think of You.

संत देउ संदेसा पै चरणारे जीउ ॥

O Saints, give Him this message; I fall at Your Feet.

तुधु बिनु कितु बिधि तरीऐ जीउ ॥१॥

Without You, how can I be saved? ||1||

संगि तुमारै मै करे अनंदा जीउ ॥

In Your Company, I am in ecstasy.

वणि तिणि त्रिभवणि सुख परमानंदा जीउ ॥

In the forest, the fields and the three worlds, there is peace and supreme bliss.

सेज सुहावी इहु मनु बिगसंदा जीउ ॥

My bed is beautiful, and my mind blossoms forth in ecstasy.

पेखि दरसनु इहु सुखु लहीऐ जीउ ॥२॥

Beholding the Blessed Vision of Your Darshan, I have found this peace. ||2||

चरण पखारि करी नित सेवा जीउ ॥

I wash Your Feet, and constantly serve You.

पूजा अरचा बंदन देवा जीउ ॥

O Divine Lord, I worship and adore You; I bow down before You.

दासनि दासु नामु जपि लेवा जीउ ॥

I am the slave of Your slaves; I chant Your Name.

बिनउ ठाकुर पहि कहीऐ जीउ ॥३॥

I offer this prayer to my Lord and Master. ||3||

इछ पुंनी मेरी मनु तनु हरिआ जीउ ॥

My desires are fulfilled, and my mind and body are rejuvenated.

दरसन पेखत सभ दुख परहरिआ जीउ ॥

Beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, all my pains have been taken away.

हरि हरि नामु जपे जपि तरिआ जीउ ॥

Chanting and meditating on the Name of the Lord, Har, Har, I have been saved.

इहु अजरु नानक सुखु सहीऐ जीउ ॥४॥२॥१६७॥

Nanak endures this unendurable celestial bliss. ||4||2||167||

गउड़ी माझ महला ५ ॥

Gauree Maajh, Fifth Mehl:

सुणि सुणि साजन मन मित पिआरे जीउ ॥

Listen, listen, O my friend and companion, O Beloved of my mind:

मनु तनु तेरा इहु जीउ भि वारे जीउ ॥

my mind and body are Yours. This life is a sacrifice to You as well.

विसरु नाही प्रभ प्राण अधारे जीउ ॥

May I never forget God, the Support of the breath of life.

सदा तेरी सरणाई जीउ ॥१॥

I have come to Your Eternal Sanctuary. ||1||

जिसु मिलिऐ मनु जीवै भाई जीउ ॥

Meeting Him, my mind is revived, O Siblings of Destiny.

गुर परसादी सो हरि हरि पाई जीउ ॥

By Guru's Grace, I have found the Lord, Har, Har.

सभ किछु प्रभ का प्रभ कीआ जाई जीउ ॥

All things belong to God; all places belong to God.

प्रभ कउ सद बलि जाई जीउ ॥२॥

I am forever a sacrifice to God. ||2||

एहु निधानु जपै वडभागी जीउ ॥

Very fortunate are those who meditate on this treasure.

नाम निरंजन एक लिव लागी जीउ ॥

They enshrine love for the Naam, the Name of the One Immaculate Lord.

गुरु पूरा पाइआ सभु दुखु मिटाइआ जीउ ॥

Finding the Perfect Guru, all suffering is dispelled.

आठ पहर गुण गाइआ जीउ ॥३॥

Twenty-four hours a day, I sing the Glories of God. ||3||

रतन पदारथ हरि नामु तुमारा जीउ ॥

Your Name is the treasure of jewels, Lord.

तूं सचा साहु भगतु वणजारा जीउ ॥

You are the True Banker; Your devotee is the trader.

हरि धनु रासि सचु वापारा जीउ ॥

True is the trade of those who have the wealth of the Lord's assets.

जन नानक सद बलिहारा जीउ ॥४॥३॥१६८॥

Servant Nanak is forever a sacrifice. ||4||3||168||

रागु गउड़ी माझ महला ५

Raag Gauree Maajh, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तूं मेरा बहु माणु करते तूं मेरा बहु माणु ॥

I am so proud of You, O Creator; I am so proud of You.

जोरि तुमारै सुखि वसा सचु सबदु नीसाणु ॥१॥ रहाउ ॥

Through Your Almighty Power, I dwell in peace. The True Word of the Shabad is my banner and insignia. ||1||Pause||

सभे गला जातीआ सुणि कै चुप कीआ ॥

He hears and knows everything, but he keeps silent.

कद ही सुरति न लधीआ माइआ मोहड़िआ ॥१॥

Bewitched by Maya, he never regains awareness. ||1||

देइ बुझारत सारता से अखी डिठड़िआ ॥

The riddles and hints are given, and he sees them with his eyes.

Page 218

कोई जि मूरखु लोभीआ मूलि न सुणी कहिआ ॥२॥

But he is foolish and greedy, and he never listens to what he is told. ||2||

इकसु दुहु चहु किआ गणी सभ इकतु सादि मुठी ॥

Why bother to count one, two, three, four? The whole world is defrauded by the same enticements.

इकु अधु नाइ रसीअड़ा का विरली जाइ वुठी ॥३॥

Hardly anyone loves the Lord's Name; how rare is that place which is in bloom. ||3||

भगत सचे दरि सोहदे अनद करहि दिन राति ॥

The devotees look beautiful in the True Court; night and day, they are happy.

रंगि रते परमेसरै जन नानक तिन बलि जात ॥४॥१॥१६९॥

They are imbued with the Love of the Transcendent Lord; servant Nanak is a sacrifice to them. ||4||1||169||

गउड़ी महला ५ मांझ ॥

Gauree, Fifth Mehl, Maajh:

दुख भंजनु तेरा नामु जी दुख भंजनु तेरा नामु ॥

The Destroyer of sorrow is Your Name, Lord; the Destroyer of sorrow is Your Name.

आठ पहर आराधीऐ पूरन सतिगुर गिआनु ॥१॥ रहाउ ॥

Twenty-four hours a day, dwell upon the wisdom of the Perfect True Guru. ||1||Pause||

जितु घटि वसै पारब्रहमु सोई सुहावा थाउ ॥

That heart, in which the Supreme Lord God abides, is the most beautiful place.

जम कंकरु नेड़ि न आवई रसना हरि गुण गाउ ॥१॥

The Messenger of Death does not even approach those who chant the Glorious Praises of the Lord with the tongue. ||1||

सेवा सुरति न जाणीआ ना जापै आराधि ॥

I have not understood the wisdom of serving Him, nor have I worshipped Him in meditation.

ओट तेरी जगजीवना मेरे ठाकुर अगम अगाधि ॥२॥

You are my Support, O Life of the World; O my Lord and Master, Inaccessible and Incomprehensible. ||2||

भए क्रिपाल गुसाईआ नठे सोग संताप ॥

When the Lord of the Universe became merciful, sorrow and suffering departed.

तती वाउ न लगई सतिगुरि रखे आपि ॥३॥

The hot winds do not even touch those who are protected by the True Guru. ||3||

गुरु नाराइणु दयु गुरु गुरु सचा सिरजणहारु ॥

The Guru is the All-pervading Lord, the Guru is the Merciful Master; the Guru is the True Creator Lord.

गुरि तुठै सभ किछु पाइआ जन नानक सद बलिहार ॥४॥२॥१७०॥

When the Guru was totally satisfied, I obtained everything. Servant Nanak is forever a sacrifice to Him. ||4||2||170||

गउड़ी माझ महला ५ ॥

Gauree Maajh, Fifth Mehl:

हरि राम राम राम रामा ॥

The Lord, the Lord, Raam, Raam, Raam:

जपि पूरन होए कामा ॥१॥ रहाउ ॥

meditating on Him, all affairs are resolved. ||1||Pause||

राम गोबिंद जपेदिआ होआ मुखु पवित्रु ॥

Chanting the Name of the Lord of the Universe, one's mouth is sanctified.

हरि जसु सुणीऐ जिस ते सोई भाई मित्रु ॥१॥

One who recites to me the Praises of the Lord is my friend and brother. ||1||

सभि पदारथ सभि फला सरब गुणा जिसु माहि ॥

All treasures, all rewards and all virtues are in the Lord of the Universe.

किउ गोबिंदु मनहु विसारीऐ जिसु सिमरत दुख जाहि ॥२॥

Why forget Him from your mind? Remembering Him in meditation, pain departs. ||2||

जिसु लड़ि लगिऐ जीवीऐ भवजलु पईऐ पारि ॥

Grasping the hem of His robe, we live, and cross over the terrifying world-ocean.

मिलि साधू संगि उधारु होइ मुख ऊजल दरबारि ॥३॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved, and one's face becomes radiant in the Court of the Lord. ||3||

जीवन रूप गोपाल जसु संत जना की रासि ॥

The Praise of the Sustainer of the Universe is the essence of life, and the wealth of His Saints.

नानक उबरे नामु जपि दरि सचै साबासि ॥४॥३॥१७१॥

Nanak is saved, chanting the Naam, the Name of the Lord; in the True Court, he is cheered and applauded. ||4||3||171||

गउड़ी माझ महला ५ ॥

Gauree Maajh, Fifth Mehl:

मीठे हरि गुण गाउ जिंदू तूं मीठे हरि गुण गाउ ॥

Sing the Sweet Praises of the Lord, O my soul, sing the Sweet Praises of the Lord.

सचे सेती रतिआ मिलिआ निथावे थाउ ॥१॥ रहाउ ॥

Attuned to the True One, even the homeless find a home. ||1||Pause||

होरि साद सभि फिकिआ तनु मनु फिका होइ ॥

All other tastes are bland and insipid; through them, the body and mind are rendered insipid as well.

विणु परमेसर जो करे फिटु सु जीवणु सोइ ॥१॥

Without the Transcendent Lord, what can anyone do? Cursed is his life, and cursed his reputation. ||1||

अंचलु गहि कै साध का तरणा इहु संसारु ॥

Grasping the hem of the robe of the Holy Saint, we cross over the world-ocean.

पारब्रहमु आराधीऐ उधरै सभ परवारु ॥२॥

Worship and adore the Supreme Lord God, and all your family will be saved as well. ||2||

साजनु बंधु सुमित्रु सो हरि नामु हिरदै देइ ॥

He is a companion, a relative, and a good friend of mine, who implants the Lord's Name within my heart.

अउगण सभि मिटाइ कै परउपकारु करेइ ॥३॥

He washes off all my demerits, and is so generous to me. ||3||

मालु खजाना थेहु घरु हरि के चरण निधान ॥

Wealth, treasures, and household are all just ruins; the Lord's Feet are the only treasure.

नानकु जाचकु दरि तेरै प्रभ तुधनो मंगै दानु ॥४॥४॥१७२॥

Nanak is a beggar standing at Your Door, God; he begs for Your charity. ||4||4||172||

Page 219

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु गउड़ी महला ९ ॥

Raag Gauree, Ninth Mehl

साधो मन का मानु तिआगउ ॥

: Holy Saadhus: forsake the pride of your mind.

कामु क्रोधु संगति दुरजन की ता ते अहिनिसि भागउ ॥१॥ रहाउ ॥

Sexual desire, anger and the company of evil people - run away from them, day and night. ||1||Pause||

सुखु दुखु दोनो सम करि जानै अउरु मानु अपमाना ॥

One who knows that pain and pleasure are both the same, and honor and dishonor as well,

हरख सोग ते रहै अतीता तिनि जगि ततु पछाना ॥१॥

who remains detached from joy and sorrow, realizes the true essence in the world. ||1||

उसतति निंदा दोऊ तिआगै खोजै पदु निरबाना ॥

Renounce both praise and blame; seek instead the state of Nirvaanaa.

जन नानक इहु खेलु कठनु है किनहूं गुरमुखि जाना ॥२॥१॥

O servant Nanak, this is such a difficult game; only a few Gurmukhs understand it! ||2||1||

गउड़ी महला ९ ॥

Gauree, Ninth Mehl:

साधो रचना राम बनाई ॥

Holy Saadhus: the Lord fashioned the creation.

इकि बिनसै इक असथिरु मानै अचरजु लखिओ न जाई ॥१॥ रहाउ ॥

One person passes away, and another thinks that he will live forever - this is a wonder beyond understanding! ||1||Pause||

काम क्रोध मोह बसि प्रानी हरि मूरति बिसराई ॥

The mortal beings are held in the power of sexual desire, anger and emotional attachment; they have forgotten the Lord, the Immortal Form.

झूठा तनु साचा करि मानिओ जिउ सुपना रैनाई ॥१॥

The body is false, but they believe it to be true; it is like a dream in the night. ||1||

जो दीसै सो सगल बिनासै जिउ बादर की छाई ॥

Whatever is seen, shall all pass away, like the shadow of a cloud.

जन नानक जगु जानिओ मिथिआ रहिओ राम सरनाई ॥२॥२॥

O servant Nanak, one who knows the world to be unreal, dwells in the Sanctuary of the Lord. ||2||2||

गउड़ी महला ९ ॥

Gauree, Ninth Mehl:

प्रानी कउ हरि जसु मनि नही आवै ॥

The Praise of the Lord does not come to dwell in the minds of the mortal beings.

अहिनिसि मगनु रहै माइआ मै कहु कैसे गुन गावै ॥१॥ रहाउ ॥

Day and night, they remain engrossed in Maya. Tell me, how can they sing God's Glories? ||1||Pause||

पूत मीत माइआ ममता सिउ इह बिधि आपु बंधावै ॥

In this way, they bind themselves to children, friends, Maya and possessiveness.

म्रिग त्रिसना जिउ झूठो इहु जग देखि तासि उठि धावै ॥१॥

Like the deer's delusion, this world is false; and yet, beholding it, they chase after it. ||1||

भुगति मुकति का कारनु सुआमी मूड़ ताहि बिसरावै ॥

Our Lord and Master is the source of pleasures and liberation; and yet, the fool forgets Him.

जन नानक कोटन मै कोऊ भजनु राम को पावै ॥२॥३॥

O servant Nanak, among millions, there is scarcely anyone who attains the Lord's meditation. ||2||3||

गउड़ी महला ९ ॥

Gauree, Ninth Mehl:

साधो इहु मनु गहिओ न जाई ॥

Holy Saadhus: this mind cannot be restrained.

चंचल त्रिसना संगि बसतु है या ते थिरु न रहाई ॥१॥ रहाउ ॥

Fickle desires dwell with it, and so it cannot remain steady. ||1||Pause||

कठन करोध घट ही के भीतरि जिह सुधि सभ बिसराई ॥

The heart is filled with anger and violence, which cause all sense to be forgotten.

रतनु गिआनु सभ को हिरि लीना ता सिउ कछु न बसाई ॥१॥

The jewel of spiritual wisdom has been taken away from everyone; nothing can withstand it. ||1||

जोगी जतन करत सभि हारे गुनी रहे गुन गाई ॥

The Yogis have tried everything and failed; the virtuous have grown weary of singing God's Glories.

जन नानक हरि भए दइआला तउ सभ बिधि बनि आई ॥२॥४॥

O servant Nanak, when the Lord becomes merciful, then every effort is successful. ||2||4||

गउड़ी महला ९ ॥

Gauree, Ninth Mehl:

साधो गोबिंद के गुन गावउ ॥

Holy Saadhus: sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

मानस जनमु अमोलकु पाइओ बिरथा काहि गवावउ ॥१॥ रहाउ ॥

You have obtained the priceless jewel of this human life; why are you uselessly wasting it? ||1||Pause||

पतित पुनीत दीन बंध हरि सरनि ताहि तुम आवउ ॥

He is the Purifier of sinners, the Friend of the poor. Come, and enter the Lord's Sanctuary.

गज को त्रासु मिटिओ जिह सिमरत तुम काहे बिसरावउ ॥१॥

Remembering Him, the elephant's fear was removed; so why do you forget Him? ||1||

तजि अभिमान मोह माइआ फुनि भजन राम चितु लावउ ॥

Renounce your egotistical pride and your emotional attachment to Maya; focus your consciousness on the Lord's meditation.

नानक कहत मुकति पंथ इहु गुरमुखि होइ तुम पावउ ॥२॥५॥

Says Nanak, this is the path to liberation. Become Gurmukh, and attain it. ||2||5||

गउड़ी महला ९ ॥

Gauree, Ninth Mehl:

कोऊ माई भूलिओ मनु समझावै ॥

O mother, if only someone would instruct my wayward mind.

Page 220

बेद पुरान साध मग सुनि करि निमख न हरि गुन गावै ॥१॥ रहाउ ॥

This mind listens to the Vedas, the Puraanas, and the ways of the Holy Saints, but it does not sing the Glorious Praises of the Lord, for even an instant. ||1||Pause||

दुरलभ देह पाइ मानस की बिरथा जनमु सिरावै ॥

Having obtained this human body, so very difficult to obtain, it is now being uselessly wasted.

माइआ मोह महा संकट बन ता सिउ रुच उपजावै ॥१॥

Emotional attachment to Maya is such a treacherous wilderness, and yet, people are in love with it. ||1||

अंतरि बाहरि सदा संगि प्रभु ता सिउ नेहु न लावै ॥

Inwardly and outwardly, God is always with them, and yet, they do not enshrine Love for Him.

नानक मुकति ताहि तुम मानहु जिह घटि रामु समावै ॥२॥६॥

O Nanak, know that those whose hearts are filled with the Lord are liberated. ||2||6||

गउड़ी महला ९ ॥

Gauree, Ninth Mehl:

साधो राम सरनि बिसरामा ॥

Holy Saadhus: rest and peace are in the Sanctuary of the Lord.

बेद पुरान पड़े को इह गुन सिमरे हरि को नामा ॥१॥ रहाउ ॥

This is the blessing of studying the Vedas and the Puraanas, that you may meditate on the Name of the Lord. ||1||Pause||

लोभ मोह माइआ ममता फुनि अउ बिखिअन की सेवा ॥ हरख सोग परसै जिह नाहनि सो मूरति है देवा ॥१॥

Greed, emotional attachment to Maya, possessiveness, the service of evil, pleasure and pain - those who are not touched by these, are the very embodiment of the Divine Lord. ||1||

सुरग नरक अंम्रित बिखु ए सभ तिउ कंचन अरु पैसा ॥

Heaven and hell, ambrosial nectar and poison, gold and copper - these are all alike to them.

उसतति निंदा ए सम जा कै लोभु मोहु फुनि तैसा ॥२॥

Praise and slander are all the same to them, as are greed and attachment. ||2||

दुखु सुखु ए बाधे जिह नाहनि तिह तुम जानउ गिआनी ॥

They are not bound by pleasure and pain - know that they are truly wise.

नानक मुकति ताहि तुम मानउ इह बिधि को जो प्रानी ॥३॥७॥

O Nanak, recognize those mortal beings as liberated, who live this way of life. ||3||7||

गउड़ी महला ९ ॥

Gauree, Ninth Mehl:

मन रे कहा भइओ तै बउरा ॥

O mind, why have you gone crazy?

अहिनिसि अउध घटै नही जानै भइओ लोभ संगि हउरा ॥१॥ रहाउ ॥

Don't you know that your life is decreasing, day and night? Your life is made worthless with greed. ||1||Pause||

जो तनु तै अपनो करि मानिओ अरु सुंदर ग्रिह नारी ॥

That body, which you believe to be your own, and your beautiful home and spouse

इन मैं कछु तेरो रे नाहनि देखो सोच बिचारी ॥१॥

- none of these is yours to keep. See this, reflect upon it and understand. ||1||

रतन जनमु अपनो तै हारिओ गोबिंद गति नही जानी ॥

You have wasted the precious jewel of this human life; you do not know the Way of the Lord of the Universe.

निमख न लीन भइओ चरनन सिंउ बिरथा अउध सिरानी ॥२॥

You have not been absorbed in the Lord's Feet, even for an instant. Your life has passed away in vain! ||2||

कहु नानक सोई नरु सुखीआ राम नाम गुन गावै ॥

Says Nanak, that man is happy, who sings the Glorious Praises of the Lord's Name.

अउर सगल जगु माइआ मोहिआ निरभै पदु नही पावै ॥३॥८॥

All the rest of the world is enticed by Maya; they do not obtain the state of fearless dignity. ||3||8||

गउड़ी महला ९ ॥

Gauree, Ninth Mehl:

नर अचेत पाप ते डरु रे ॥

You people are unconscious; you should be afraid of sin.

दीन दइआल सगल भै भंजन सरनि ताहि तुम परु रे ॥१॥ रहाउ ॥

Seek the Sanctuary of the Lord, Merciful to the meek, Destroyer of all fear. ||1||Pause||

बेद पुरान जास गुन गावत ता को नामु हीऐ मो धरु रे ॥

The Vedas and the Puraanas sing His Praises; enshrine His Name within your heart.

पावन नामु जगति मै हरि को सिमरि सिमरि कसमल सभ हरु रे ॥१॥

Pure and sublime is the Name of the Lord in the world. Remembering it in meditation, all sinful mistakes shall be washed away. ||1||

मानस देह बहुरि नह पावै कछू उपाउ मुकति का करु रे ॥

You shall not obtain this human body again; make the effort - try to achieve liberation!

नानक कहत गाइ करुना मै भव सागर कै पारि उतरु रे ॥२॥९॥२५१॥

Says Nanak, sing of the Lord of compassion, and cross over the terrifying world-ocean. ||2||9||251||

रागु गउड़ी असटपदीआ महला १ गउड़ी गुआरेरी

Raag Gauree, Ashtapadees, First Mehl: Gauree Gwaarayree:

ੴ सतिनामु करता पुरखु गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

निधि सिधि निरमल नामु बीचारु ॥

The nine treasures and the miraculous spiritual powers come by contemplating the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

पूरन पूरि रहिआ बिखु मारि ॥

The Perfect Lord is All-pervading everywhere; He destroys the poison of Maya.

त्रिकुटी छूटी बिमल मझारि ॥

I am rid of the three-phased Maya, dwelling in the Pure Lord.

Page 221

गुर की मति जीइ आई कारि ॥१॥

The Guru's Teachings are useful to my soul. ||1||

इन बिधि राम रमत मनु मानिआ ॥

Chanting the Lord's Name in this way, my mind is satisfied.

गिआन अंजनु गुर सबदि पछानिआ ॥१॥ रहाउ ॥

I have obtained the ointment of spiritual wisdom, recognizing the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

इकु सुखु मानिआ सहजि मिलाइआ ॥

Blended with the One Lord, I enjoy intuitive peace.

निरमल बाणी भरमु चुकाइआ ॥

Through the Immaculate Bani of the Word, my doubts have been dispelled.

लाल भए सूहा रंगु माइआ ॥

Instead of the pale color of Maya, I am imbued with the deep crimson color of the Lord's Love.

नदरि भई बिखु ठाकि रहाइआ ॥२॥

By the Lord's Glance of Grace, the poison has been eliminated. ||2||

उलट भई जीवत मरि जागिआ ॥

When I turned away, and became dead while yet alive, I was awakened.

सबदि रवे मनु हरि सिउ लागिआ ॥

Chanting the Word of the Shabad, my mind is attached to the Lord.

रसु संग्रहि बिखु परहरि तिआगिआ ॥

I have gathered in the Lord's sublime essence, and cast out the poison.

भाइ बसे जम का भउ भागिआ ॥३॥

Abiding in His Love, the fear of death has run away. ||3||

साद रहे बादं अहंकारा ॥

My taste for pleasure ended, along with conflict and egotism.

चितु हरि सिउ राता हुकमि अपारा ॥

My consciousness is attuned to the Lord, by the Order of the Infinite.

जाति रहे पति के आचारा ॥

My pursuit for worldy pride and honour is over.

द्रिसटि भई सुखु आतम धारा ॥४॥

When He blessed me with His Glance of Grace, peace was established in my soul. ||4||

तुझ बिनु कोइ न देखउ मीतु ॥

Without You, I see no friend at all.

किसु सेवउ किसु देवउ चीतु ॥

Whom should I serve? Unto whom should I dedicate my consciousness?

किसु पूछउ किसु लागउ पाइ ॥

Whom should I ask? At whose feet should I fall?

किसु उपदेसि रहा लिव लाइ ॥५॥

By whose teachings will I remain absorbed in His Love? ||5||

गुर सेवी गुर लागउ पाइ ॥

I serve the Guru, and I fall at the Guru's Feet.

भगति करी राचउ हरि नाइ ॥

I worship Him, and I am absorbed in the Lord's Name.

सिखिआ दीखिआ भोजन भाउ ॥

The Lord's Love is my instruction, sermon and food.

हुकमि संजोगी निज घरि जाउ ॥६॥

Enjoined to the Lord's Command, I have entered the home of my inner self. ||6||

गरब गतं सुख आतम धिआना ॥

With the extinction of pride, my soul has found peace and meditation.

जोति भई जोती माहि समाना ॥

The Divine Light has dawned, and I am absorbed in the Light.

लिखतु मिटै नही सबदु नीसाना ॥

Pre-ordained destiny cannot be erased; the Shabad is my banner and insignia.

करता करणा करता जाना ॥७॥

I know the Creator, the Creator of His Creation. ||7||

नह पंडितु नह चतुरु सिआना ॥

I am not a learned Pandit, I am not clever or wise.

नह भूलो नह भरमि भुलाना ॥

I do not wander; I am not deluded by doubt.

कथउ न कथनी हुकमु पछाना ॥

I do not speak empty speech; I have recognized the Hukam of His Command.

नानक गुरमति सहजि समाना ॥८॥१॥

Nanak is absorbed in intuitive peace through the Guru's Teachings. ||8||1||

गउड़ी गुआरेरी महला १ ॥

Gauree Gwaarayree, First Mehl:

मनु कुंचरु काइआ उदिआनै ॥

The mind is an elephant in the forest of the body.

गुरु अंकसु सचु सबदु नीसानै ॥ राज दुआरै सोभ सु मानै ॥१॥

The Guru is the controlling stick; when the Insignia of the True Shabad is applied, one obtains honor in the Court of God the King. ||1||

चतुराई नह चीनिआ जाइ ॥

He cannot be known through clever tricks.

बिनु मारे किउ कीमति पाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Without subduing the mind, how can His value be estimated? ||1||Pause||

घर महि अंम्रितु तसकरु लेई ॥

In the house of the self is the Ambrosial Nectar, which is being stolen by the thieves.

नंनाकारु न कोइ करेई ॥

No one can say no to them.

राखै आपि वडिआई देई ॥२॥

He Himself protects us, and blesses us with greatness. ||2||

नील अनील अगनि इक ठाई ॥

There are billions, countless billions of fires of desire at the seat of the mind.

जलि निवरी गुरि बूझ बुझाई ॥

They are extinguished only with the water of understanding, imparted by the Guru.

मनु दे लीआ रहसि गुण गाई ॥३॥

Offering my mind, I have attained it, and I joyfully sing His Glorious Praises. ||3||

जैसा घरि बाहरि सो तैसा ॥

Just as He is within the home of the self, so is He beyond.

बैसि गुफा महि आखउ कैसा ॥

But how can I describe Him, sitting in a cave?

सागरि डूगरि निरभउ ऐसा ॥४॥

The Fearless Lord is in the oceans, just as He is in the mountains. ||4||

मूए कउ कहु मारे कउनु ॥

Tell me, who can kill someone who is already dead?

निडरे कउ कैसा डरु कवनु ॥

What does he fear? Who can frighten the fearless one?

सबदि पछानै तीने भउन ॥५॥

He recognizes the Word of the Shabad, throughout the three worlds. ||5||

जिनि कहिआ तिनि कहनु वखानिआ ॥

One who speaks, merely describes speech.

जिनि बूझिआ तिनि सहजि पछानिआ ॥

But one who understands, intuitively realizes.

देखि बीचारि मेरा मनु मानिआ ॥६॥

Seeing and reflecting upon it, my mind surrenders. ||6||

कीरति सूरति मुकति इक नाई ॥

Praise, beauty and liberation are in the One Name.

तही निरंजनु रहिआ समाई ॥

In it, the Immaculate Lord is permeating and pervading.

निज घरि बिआपि रहिआ निज ठाई ॥७॥

He dwells in the home of the self, and in His own sublime place. ||7||

उसतति करहि केते मुनि प्रीति ॥

The many silent sages lovingly praise Him.

Page 222

तनि मनि सूचै साचु सु चीति ॥

Their bodies and minds are purified, as they enshrine the True Lord in their consciousness.

नानक हरि भजु नीता नीति ॥८॥२॥

O Nanak, meditate on the Lord, each and every day. ||8||2||

गउड़ी गुआरेरी महला १ ॥

Gauree Gwaarayree, First Mehl:

ना मनु मरै न कारजु होइ ॥

The mind does not die, so the job is not accomplished.

मनु वसि दूता दुरमति दोइ ॥

The mind is under the power of the demons of evil intellect and duality.

मनु मानै गुर ते इकु होइ ॥१॥

But when the mind surrenders, through the Guru, it becomes one. ||1||

निरगुण रामु गुणह वसि होइ ॥

The Lord is without attributes; the attributes of virtue are under His control.

आपु निवारि बीचारे सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

One who eliminates selfishness contemplates Him. ||1||Pause||

मनु भूलो बहु चितै विकारु ॥

The deluded mind thinks of all sorts of corruption.

मनु भूलो सिरि आवै भारु ॥

When the mind is deluded, the load of wickedness falls on the head.

मनु मानै हरि एकंकारु ॥२॥

But when the mind surrenders to the Lord, it realizes the One and Only Lord. ||2||

मनु भूलो माइआ घरि जाइ ॥

The deluded mind enters the house of Maya.

कामि बिरूधउ रहै न ठाइ ॥

Engrossed in sexual desire, it does not remain steady.

हरि भजु प्राणी रसन रसाइ ॥३॥

O mortal, lovingly vibrate the Lord's Name with your tongue. ||3||

गैवर हैवर कंचन सुत नारी ॥

Elephants, horses, gold, children and spouses

बहु चिंता पिड़ चालै हारी ॥

- in the anxious affairs of all these, people lose the game and depart.

जूऐ खेलणु काची सारी ॥४॥

In the game of chess, their pieces do not reach their destination. ||4||

स्मपउ संची भए विकार ॥

They gather wealth, but only evil comes from it.

हरख सोक उभे दरवारि ॥

Pleasure and pain stand in the doorway.

सुखु सहजे जपि रिदै मुरारि ॥५॥

Intuitive peace comes by meditating on the Lord, within the heart. ||5||

नदरि करे ता मेलि मिलाए ॥

When the Lord bestows His Glance of Grace, then He unites us in His Union.

गुण संग्रहि अउगण सबदि जलाए ॥

Through the Word of the Shabad, merits are gathered in, and demerits are burned away.

गुरमुखि नामु पदारथु पाए ॥६॥

The Gurmukh obtains the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||6||

बिनु नावै सभ दूख निवासु ॥

Without the Name, all live in pain.

मनमुख मूड़ माइआ चित वासु ॥

The consciousness of the foolish, self-willed manmukh is the dwelling place of Maya.

गुरमुखि गिआनु धुरि करमि लिखिआसु ॥७॥

The Gurmukh obtains spiritual wisdom, according to pre-ordained destiny. ||7||

मनु चंचलु धावतु फुनि धावै ॥

The fickle mind continuously runs after fleeting things.

साचे सूचे मैलु न भावै ॥

The Pure True Lord is not pleased by filth.

नानक गुरमुखि हरि गुण गावै ॥८॥३॥

O Nanak, the Gurmukh sings the Glorious Praises of the Lord. ||8||3||

गउड़ी गुआरेरी महला १ ॥

Gauree Gwaarayree, First Mehl:

हउमै करतिआ नह सुखु होइ ॥

Acting in egotism, peace is not obtained.

मनमति झूठी सचा सोइ ॥

The intellect of the mind is false; only the Lord is True.

सगल बिगूते भावै दोइ ॥

All who love duality are ruined.

सो कमावै धुरि लिखिआ होइ ॥१॥

People act as they are pre-ordained. ||1||

ऐसा जगु देखिआ जूआरी ॥

I have seen the world to be such a gambler;

सभि सुख मागै नामु बिसारी ॥१॥ रहाउ ॥

all beg for peace, but they forget the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

अदिसटु दिसै ता कहिआ जाइ ॥

If the Unseen Lord could be seen, then He could be described.

बिनु देखे कहणा बिरथा जाइ ॥

Without seeing Him, all descriptions are useless.

गुरमुखि दीसै सहजि सुभाइ ॥

The Gurmukh sees Him with intuitive ease.

सेवा सुरति एक लिव लाइ ॥२॥

So serve the One Lord, with loving awareness. ||2||

सुखु मांगत दुखु आगल होइ ॥

People beg for peace, but they receive severe pain.

सगल विकारी हारु परोइ ॥

They are all weaving a wreath of corruption.

एक बिना झूठे मुकति न होइ ॥

You are false - without the One, there is no liberation.

करि करि करता देखै सोइ ॥३॥

The Creator created the creation, and He watches over it. ||3||

त्रिसना अगनि सबदि बुझाए ॥

The fire of desire is quenched by the Word of the Shabad.

दूजा भरमु सहजि सुभाए ॥

Duality and doubt are automatically eliminated.

गुरमती नामु रिदै वसाए ॥

Following the Guru's Teachings, the Naam abides in the heart.

साची बाणी हरि गुण गाए ॥४॥

Through the True Word of His Bani, sing the Glorious Praises of the Lord. ||4||

तन महि साचो गुरमुखि भाउ ॥

The True Lord abides within the body of that Gurmukh who enshrines love for Him.

नाम बिना नाही निज ठाउ ॥

Without the Naam, none obtain their own place.

प्रेम पराइण प्रीतम राउ ॥

The Beloved Lord King is dedicated to love.

नदरि करे ता बूझै नाउ ॥५॥

If He bestows His Glance of Grace, then we realize His Name. ||5||

माइआ मोहु सरब जंजाला ॥

Emotional attachment to Maya is total entanglement.

मनमुख कुचील कुछित बिकराला ॥

The self-willed manmukh is filthy, cursed and dreadful.

सतिगुरु सेवे चूकै जंजाला ॥

Serving the True Guru, these entanglements are ended.

अंम्रित नामु सदा सुखु नाला ॥६॥

In the Ambrosial Nectar of the Naam, you shall abide in lasting peace. ||6||

गुरमुखि बूझै एक लिव लाए ॥

The Gurmukhs understand the One Lord, and enshrine love for Him.

निज घरि वासै साचि समाए ॥

They dwell in the home of their own inner beings, and merge in the True Lord.

जमणु मरणा ठाकि रहाए ॥

The cycle of birth and death is ended.

पूरे गुर ते इह मति पाए ॥७॥

This understanding is obtained from the Perfect Guru. ||7||

कथनी कथउ न आवै ओरु ॥

Speaking the speech, there is no end to it.

Page 223

गुरु पुछि देखिआ नाही दरु होरु ॥

I have consulted the Guru, and I have seen that there is no other door than His.

दुखु सुखु भाणै तिसै रजाइ ॥

Pain and pleasure reside in the Pleasure of His Will and His Command.

नानकु नीचु कहै लिव लाइ ॥८॥४॥

Nanak, the lowly, says embrace love for the Lord. ||8||4||

गउड़ी महला १ ॥

Gauree, First Mehl:

दूजी माइआ जगत चित वासु ॥

The duality of Maya dwells in the consciousness of the people of the world.

काम क्रोध अहंकार बिनासु ॥१॥

They are destroyed by sexual desire, anger and egotism. ||1||

दूजा कउणु कहा नही कोई ॥

Whom should I call the second, when there is only the One?

सभ महि एकु निरंजनु सोई ॥१॥ रहाउ ॥

The One Immaculate Lord is pervading among all. ||1||Pause||

दूजी दुरमति आखै दोइ ॥

The dual-minded evil intellect speaks of a second.

आवै जाइ मरि दूजा होइ ॥२॥

One who harbors duality comes and goes and dies. ||2||

धरणि गगन नह देखउ दोइ ॥

In the earth and in the sky, I do not see any second.

नारी पुरख सबाई लोइ ॥३॥

Among all the women and the men, His Light is shining. ||3||

रवि ससि देखउ दीपक उजिआला ॥

In the lamps of the sun and the moon, I see His Light.

सरब निरंतरि प्रीतमु बाला ॥४॥

Dwelling among all is my ever-youthful Beloved. ||4||

करि किरपा मेरा चितु लाइआ ॥

In His Mercy, He attuned my consciousness to the Lord.

सतिगुरि मो कउ एकु बुझाइआ ॥५॥

The True Guru has led me to understand the One Lord. ||5||

एकु निरंजनु गुरमुखि जाता ॥

The Gurmukh knows the One Immaculate Lord.

दूजा मारि सबदि पछाता ॥६॥

Subduing duality, one comes to realize the Word of the Shabad. ||6||

एको हुकमु वरतै सभ लोई ॥

The Command of the One Lord prevails throughout all the worlds.

एकसु ते सभ ओपति होई ॥७॥

From the One, all have arisen. ||7||

राह दोवै खसमु एको जाणु ॥

There are two routes, but remember that their Lord and Master is only One.

गुर कै सबदि हुकमु पछाणु ॥८॥

Through the Word of the Guru's Shabad, recognize the Hukam of the Lord's Command. ||8||

सगल रूप वरन मन माही ॥

He is contained in all forms, colors and minds.

कहु नानक एको सालाही ॥९॥५॥

Says Nanak, praise the One Lord. ||9||5||

गउड़ी महला १ ॥

Gauree, First Mehl:

अधिआतम करम करे ता साचा ॥

Those who live a spiritual lifestyle - they alone are true.

मुकति भेदु किआ जाणै काचा ॥१॥

What can the false know about the secrets of liberation? ||1||

ऐसा जोगी जुगति बीचारै ॥

Those who contemplate the Way are Yogis.

पंच मारि साचु उरि धारै ॥१॥ रहाउ ॥

They conquer the five thieves, and enshrine the True Lord in the heart. ||1||Pause||

जिस कै अंतरि साचु वसावै ॥

Those who enshrine the True Lord deep within,

जोग जुगति की कीमति पावै ॥२॥

realize the value of the Way of Yoga. ||2||

रवि ससि एको ग्रिह उदिआनै ॥

The sun and the moon are one and the same for them, as are household and wilderness.

करणी कीरति करम समानै ॥३॥

The karma of their daily practice is to praise the Lord. ||3||

एक सबद इक भिखिआ मागै ॥

They beg for the alms of the one and only Shabad.

गिआनु धिआनु जुगति सचु जागै ॥४॥

They remain awake and aware in spiritual wisdom and meditation, and the true way of life. ||4||

भै रचि रहै न बाहरि जाइ ॥

They remain absorbed in the fear of God; they never leave it.

कीमति कउण रहै लिव लाइ ॥५॥

Who can estimate their value? They remain lovingly absorbed in the Lord. ||5||

आपे मेले भरमु चुकाए ॥

The Lord unites them with Himself, dispelling their doubts.

गुर परसादि परम पदु पाए ॥६॥

By Guru's Grace, the supreme status is obtained. ||6||

गुर की सेवा सबदु वीचारु ॥

In the Guru's service is reflection upon the Shabad.

हउमै मारे करणी सारु ॥७॥

Subduing ego, practice pure actions. ||7||

जप तप संजम पाठ पुराणु ॥

Chanting, meditation, austere self-discipline and the reading of the Puraanas,

कहु नानक अपर्मपर मानु ॥८॥६॥

says Nanak, are contained in surrender to the Unlimited Lord. ||8||6||

गउड़ी महला १ ॥

Gauree, First Mehl:

खिमा गही ब्रतु सील संतोखं ॥

To practice forgiveness is the true fast, good conduct and contentment.

रोगु न बिआपै ना जम दोखं ॥

Disease does not afflict me, nor does the pain of death.

मुकत भए प्रभ रूप न रेखं ॥१॥

I am liberated, and absorbed into God, who has no form or feature. ||1||

जोगी कउ कैसा डरु होइ ॥

What fear does the Yogi have?

रूखि बिरखि ग्रिहि बाहरि सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord is among the trees and the plants, within the household and outside as well. ||1||Pause||

निरभउ जोगी निरंजनु धिआवै ॥

The Yogis meditate on the Fearless, Immaculate Lord.

अनदिनु जागै सचि लिव लावै ॥

Night and day, they remain awake and aware, embracing love for the True Lord.

सो जोगी मेरै मनि भावै ॥२॥

Those Yogis are pleasing to my mind. ||2||

कालु जालु ब्रहम अगनी जारे ॥

The trap of death is burnt by the Fire of God.

जरा मरण गतु गरबु निवारे ॥

Old age, death and pride are conquered.

आपि तरै पितरी निसतारे ॥३॥

They swim across, and save their ancestors as well. ||3||

सतिगुरु सेवे सो जोगी होइ ॥

Those who serve the True Guru are the Yogis.

भै रचि रहै सु निरभउ होइ ॥

Those who remain immersed in the Fear of God become fearless.

जैसा सेवै तैसो होइ ॥४॥

They become just like the One they serve. ||4||

Page 224

नर निहकेवल निरभउ नाउ ॥

The Name makes a man pure and fearless.

अनाथह नाथ करे बलि जाउ ॥

It makes the masterless become the master of all. I am a sacrifice to him.

पुनरपि जनमु नाही गुण गाउ ॥५॥

Such a person is not reincarnated again; he sings the Glories of God. ||5||

अंतरि बाहरि एको जाणै ॥

Inwardly and outwardly, he knows the One Lord;

गुर कै सबदे आपु पछाणै ॥

through the Word of the Guru's Shabad, he realizes himself.

साचै सबदि दरि नीसाणै ॥६॥

He bears the Banner and Insignia of the True Shabad in the Lord's Court. ||6||

सबदि मरै तिसु निज घरि वासा ॥

One who dies in the Shabad abides in his own home within.

आवै न जावै चूकै आसा ॥

He does not come or go in reincarnation, and his hopes are subdued.

गुर कै सबदि कमलु परगासा ॥७॥

Through the Word of the Guru's Shabad, his heart-lotus blossoms forth. ||7||

जो दीसै सो आस निरासा ॥

Whoever is seen, is driven by hope and despair,

काम क्रोध बिखु भूख पिआसा ॥

by sexual desire, anger, corruption, hunger and thirst.

नानक बिरले मिलहि उदासा ॥८॥७॥

O Nanak, those detached recluses who meet the Lord are so very rare. ||8||7||

गउड़ी महला १ ॥

Gauree, First Mehl:

ऐसो दासु मिलै सुखु होई ॥

Meeting such a slave, peace is obtained.

दुखु विसरै पावै सचु सोई ॥१॥

Pain is forgotten, when the True Lord is found. ||1||

दरसनु देखि भई मति पूरी ॥

Beholding the blessed vision of his darshan, my understanding has become perfect.

अठसठि मजनु चरनह धूरी ॥१॥ रहाउ ॥

The cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage are in the dust of his feet. ||1||Pause||

नेत्र संतोखे एक लिव तारा ॥

My eyes are contented with the constant love of the One Lord.

जिहवा सूची हरि रस सारा ॥२॥

My tongue is purified by the most sublime essence of the Lord. ||2||

सचु करणी अभ अंतरि सेवा ॥

True are my actions, and deep within my being, I serve Him.

मनु त्रिपतासिआ अलख अभेवा ॥३॥

My mind is satisfied by the Inscrutable, Mysterious Lord. ||3||

जह जह देखउ तह तह साचा ॥

Wherever I look, there I find the True Lord.

बिनु बूझे झगरत जगु काचा ॥४॥

Without understanding, the world argues in falsehood. ||4||

गुरु समझावै सोझी होई ॥

When the Guru instructs, understanding is obtained.

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥५॥

How rare is that Gurmukh who understands. ||5||

करि किरपा राखहु रखवाले ॥

Show Your Mercy, and save me, O Savior Lord!

बिनु बूझे पसू भए बेताले ॥६॥

Without understanding, people become beasts and demons. ||6||

गुरि कहिआ अवरु नही दूजा ॥

The Guru has said that there is no other at all.

किसु कहु देखि करउ अन पूजा ॥७॥

So tell me, who should I see, and who should I worship? ||7||

संत हेति प्रभि त्रिभवण धारे ॥

For the sake of the Saints, God has established the three worlds.

आतमु चीनै सु ततु बीचारे ॥८॥

One who understands his own soul, contemplates the essence of reality. ||8||

साचु रिदै सचु प्रेम निवास ॥

One whose heart is filled with Truth and true love

प्रणवति नानक हम ता के दास ॥९॥८॥

- prays Nanak, I am his servant. ||9||8||

गउड़ी महला १ ॥

Gauree, First Mehl:

ब्रहमै गरबु कीआ नही जानिआ ॥

Brahma acted in pride, and did not understand.

बेद की बिपति पड़ी पछुतानिआ ॥

Only when he was faced with the downfall of the Vedas did he repent.

जह प्रभ सिमरे तही मनु मानिआ ॥१॥

Remembering God in meditation, the mind is conciliated. ||1||

ऐसा गरबु बुरा संसारै ॥

Such is the horrible pride of the world.

जिसु गुरु मिलै तिसु गरबु निवारै ॥१॥ रहाउ ॥

The Guru eliminates the pride of those who meet Him. ||1||Pause||

बलि राजा माइआ अहंकारी ॥

Bal the King, in Maya and egotism,

जगन करै बहु भार अफारी ॥

held his ceremonial feasts, but he was puffed up with pride.

बिनु गुर पूछे जाइ पइआरी ॥२॥

Without the Guru's advice, he had to go to the underworld. ||2||

हरीचंदु दानु करै जसु लेवै ॥

Hari Chand gave in charity, and earned public praise.

बिनु गुर अंतु न पाइ अभेवै ॥

But without the Guru, he did not find the limits of the Mysterious Lord.

आपि भुलाइ आपे मति देवै ॥३॥

The Lord Himself misleads people, and He Himself imparts understanding. ||3||

दुरमति हरणाखसु दुराचारी ॥

The evil-minded Harnaakhash committed evil deeds.

प्रभु नाराइणु गरब प्रहारी ॥

God, the Lord of all, is the Destroyer of pride.

प्रहलाद उधारे किरपा धारी ॥४॥

He bestowed His Mercy, and saved Prahlaad. ||4||

भूलो रावणु मुगधु अचेति ॥

Raawan was deluded, foolish and unwise.

लूटी लंका सीस समेति ॥

Sri Lanka was plundered, and he lost his head.

गरबि गइआ बिनु सतिगुर हेति ॥५॥

He indulged in ego, and lacked the love of the True Guru. ||5||

सहसबाहु मधु कीट महिखासा ॥

The Lord killed the thousand-armed Arjun, and the demons Madhu-keetab and Meh-khaasaa.

हरणाखसु ले नखहु बिधासा ॥

He seized Harnaakhash and tore him apart with his nails.

दैत संघारे बिनु भगति अभिआसा ॥६॥

The demons were slain; they did not practice devotional worship. ||6||

जरासंधि कालजमुन संघारे ॥

The demons Jaraa-sandh and Kaal-jamun were destroyed.

रकतबीजु कालुनेमु बिदारे ॥

Rakat-beej and Kaal-naym were annihilated.

दैत संघारि संत निसतारे ॥७॥

Slaying the demons, the Lord saved His Saints. ||7||

आपे सतिगुरु सबदु बीचारे ॥

He Himself, as the True Guru, contemplates the Shabad.

Page 225

दूजै भाइ दैत संघारे ॥

Because of the love of duality, God killed the demons.

गुरमुखि साचि भगति निसतारे ॥८॥

By their true devotion, the Gurmukhs have been saved. ||8||

बूडा दुरजोधनु पति खोई ॥

Sinking down, Durodhan lost his honor.

रामु न जानिआ करता सोई ॥

He did not know the Creator Lord.

जन कउ दूखि पचै दुखु होई ॥९॥

One who makes the Lord's humble servant suffer, shall himself suffer and rot. ||9||

जनमेजै गुर सबदु न जानिआ ॥

Janameja did not know the Word of the Guru's Shabad.

किउ सुखु पावै भरमि भुलानिआ ॥

Deluded by doubt, how could he find peace?

इकु तिलु भूले बहुरि पछुतानिआ ॥१०॥

Making a mistake, for even an instant, you shall regret and repent later on. ||10||

कंसु केसु चांडूरु न कोई ॥

Kansa the King and his warriors Kays and Chandoor had no equals.

रामु न चीनिआ अपनी पति खोई ॥

But they did not remember the Lord, and they lost their honor.

बिनु जगदीस न राखै कोई ॥११॥

Without the Lord of the Universe, no one can be saved. ||11||

बिनु गुर गरबु न मेटिआ जाइ ॥

Without the Guru, pride cannot be eradicated.

गुरमति धरमु धीरजु हरि नाइ ॥

Following the Guru's Teachings, one obtains Dharmic faith, composure and the Lord's Name.

नानक नामु मिलै गुण गाइ ॥१२॥९॥

O Nanak, singing the Glories of God, His Name is received. ||12||9||

गउड़ी महला १ ॥

Gauree, First Mehl:

चोआ चंदनु अंकि चड़ावउ ॥

I may anoint my limbs with sandalwood oil.

पाट पट्मबर पहिरि हढावउ ॥

I may dress up and wear silk and satin clothes.

बिनु हरि नाम कहा सुखु पावउ ॥१॥

But without the Lord's Name, where would I find peace? ||1||

किआ पहिरउ किआ ओढि दिखावउ ॥

So what should I wear? In what clothes should I display myself?

बिनु जगदीस कहा सुखु पावउ ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Lord of the Universe, how can I find peace? ||1||Pause||

कानी कुंडल गलि मोतीअन की माला ॥

I may wear ear-rings, and a pearl necklace around my neck;

लाल निहाली फूल गुलाला ॥

my bed may be adorned with red blankets, flowers and red powder;

बिनु जगदीस कहा सुखु भाला ॥२॥

but without the Lord of the Universe, where can I search for peace? ||2||

नैन सलोनी सुंदर नारी ॥

I may have a beautiful woman with fascinating eyes;

खोड़ सीगार करै अति पिआरी ॥

she may decorate herself with the sixteen adornments, and make herself appear gorgeous.

बिनु जगदीस भजे नित खुआरी ॥३॥

But without meditating on the Lord of the Universe, there is only continual suffering. ||3||

दर घर महला सेज सुखाली ॥

In his hearth and home, in his palace, upon his soft and comfortable bed,

अहिनिसि फूल बिछावै माली ॥

day and night, the flower-girls scatter flower petals;

बिनु हरि नाम सु देह दुखाली ॥४॥

but without the Lord's Name, the body is miserable. ||4||

हैवर गैवर नेजे वाजे ॥

Horses, elephants, lances, marching bands,

लसकर नेब खवासी पाजे ॥

armies, standard bearers, royal attendants and ostentatious displays

बिनु जगदीस झूठे दिवाजे ॥५॥

- without the Lord of the Universe, these undertakings are all useless. ||5||

सिधु कहावउ रिधि सिधि बुलावउ ॥

He may be called a Siddha, a man of spiritual perfection, and he may summon riches and supernatural powers;

ताज कुलह सिरि छत्रु बनावउ ॥

he may place a crown upon his head, and carry a royal umbrella;

बिनु जगदीस कहा सचु पावउ ॥६॥

but without the Lord of the Universe, where can Truth be found? ||6||

खानु मलूकु कहावउ राजा ॥

He may be called an emperor, a lord, and a king;

अबे तबे कूड़े है पाजा ॥

he may give orders - "Do this now, do this then" - but this is a false display.

बिनु गुर सबद न सवरसि काजा ॥७॥

Without the Word of the Guru's Shabad, his works are not accomplished. ||7||

हउमै ममता गुर सबदि विसारी ॥

Egotism and possessiveness are dispelled by the Word of the Guru's Shabad.

गुरमति जानिआ रिदै मुरारी ॥

With the Guru's Teachings in my heart, I have come to know the Lord.

प्रणवति नानक सरणि तुमारी ॥८॥१०॥

Prays Nanak, I seek Your Sanctuary. ||8||10||

गउड़ी महला १ ॥

Gauree, First Mehl:

सेवा एक न जानसि अवरे ॥

Those who serve the One Lord, do not know any other.

परपंच बिआधि तिआगै कवरे ॥

They abandon the bitter worldly conflicts.

भाइ मिलै सचु साचै सचु रे ॥१॥

Through love and truth, they meet the Truest of the True. ||1||

ऐसा राम भगतु जनु होई ॥

Such are the humble devotees of the Lord.

हरि गुण गाइ मिलै मलु धोई ॥१॥ रहाउ ॥

They sing the Glorious Praises of the Lord, and their pollution is washed away. ||1||Pause||

ऊंधो कवलु सगल संसारै ॥

The heart-lotus of the entire universe is upside-down.

दुरमति अगनि जगत परजारै ॥

The fire of evil-mindedness is burning up the world.

सो उबरै गुर सबदु बीचारै ॥२॥

They alone are saved, who contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||2||

भ्रिंग पतंगु कुंचरु अरु मीना ॥

The bumble bee, the moth, the elephant, the fish

मिरगु मरै सहि अपुना कीना ॥

and the deer - all suffer for their actions, and die.

त्रिसना राचि ततु नही बीना ॥३॥

Trapped by desire, they cannot see reality. ||3||

कामु चितै कामणि हितकारी ॥

The lover of women is obsessed with sex.

क्रोधु बिनासै सगल विकारी ॥

All the wicked are ruined by their anger.

पति मति खोवहि नामु विसारी ॥४॥

Honor and good sense are lost, when one forgets the Naam, the Name of the Lord. ||4||

Page 226

पर घरि चीतु मनमुखि डोलाइ ॥

The self-willed manmukh is lured by another man's wife.

गलि जेवरी धंधै लपटाइ ॥

The noose is around his neck, and he is entangled in petty conflicts.

गुरमुखि छूटसि हरि गुण गाइ ॥५॥

The Gurmukh is emancipated, singing the Glorious Praises of the Lord. ||5||

जिउ तनु बिधवा पर कउ देई ॥

The lonely widow gives her body to a stranger;

कामि दामि चितु पर वसि सेई ॥

she allows her mind to be controlled by others for lust or money

बिनु पिर त्रिपति न कबहूं होई ॥६॥

, but without her husband, she is never satisfied. ||6||

पड़ि पड़ि पोथी सिंम्रिति पाठा ॥ बेद पुराण पड़ै सुणि थाटा ॥

You may read, recite and study the scriptures, the Simritees, Vedas and Puraanas;

बिनु रस राते मनु बहु नाटा ॥७॥

but without being imbued with the Lord's essence, the mind wanders endlessly. ||7||

जिउ चात्रिक जल प्रेम पिआसा ॥

As the rainbird thirsts longingly for the drop of rain,

जिउ मीना जल माहि उलासा ॥

and as the fish delights in the water,

नानक हरि रसु पी त्रिपतासा ॥८॥११॥

Nanak is satisfied by the sublime essence of the Lord. ||8||11||

गउड़ी महला १ ॥

Gauree, First Mehl:

हठु करि मरै न लेखै पावै ॥

One who dies in stubbornness shall not be approved,

वेस करै बहु भसम लगावै ॥

even though he may wear religious robes and smear his body all over with ashes.

नामु बिसारि बहुरि पछुतावै ॥१॥

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he comes to regret and repent in the end. ||1||

तूं मनि हरि जीउ तूं मनि सूख ॥

Believe in the Dear Lord, and you shall find peace of mind.

नामु बिसारि सहहि जम दूख ॥१॥ रहाउ ॥

Forgetting the Naam, you shall have to endure the pain of death. ||1||Pause||

चोआ चंदन अगर कपूरि ॥

The smell of musk, sandalwood and camphor,

माइआ मगनु परम पदु दूरि ॥

and the intoxication of Maya, takes one far away from the state of supreme dignity.

नामि बिसारिऐ सभु कूड़ो कूरि ॥२॥

Forgetting the Naam, one becomes the most false of all the false. ||2||

नेजे वाजे तखति सलामु ॥

Lances and swords, marching bands, thrones and the salutes of others

अधकी त्रिसना विआपै कामु ॥

only increase his desire; he is engrossed in sexual desire.

बिनु हरि जाचे भगति न नामु ॥३॥

Without seeking the Lord, neither devotional worship nor the Naam are obtained. ||3||

वादि अहंकारि नाही प्रभ मेला ॥

Union with God is not obtained by arguments and egotism.

मनु दे पावहि नामु सुहेला ॥

But by offering your mind, the comfort of the Naam is obtained.

दूजै भाइ अगिआनु दुहेला ॥४॥

In the love of duality and ignorance, you shall suffer. ||4||

बिनु दम के सउदा नही हाट ॥

Without money, you cannot buy anything in the store.

बिनु बोहिथ सागर नही वाट ॥

Without a boat, you cannot cross over the ocean.

बिनु गुर सेवे घाटे घाटि ॥५॥

Without serving the Guru, everything is lost. ||5||

तिस कउ वाहु वाहु जि वाट दिखावै ॥

Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who shows us the Way.

तिस कउ वाहु वाहु जि सबदु सुणावै ॥

Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who teaches the Word of the Shabad.

तिस कउ वाहु वाहु जि मेलि मिलावै ॥६॥

Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who unites me in the Lord's Union. ||6||

वाहु वाहु तिस कउ जिस का इहु जीउ ॥

Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who is the Keeper of this soul.

गुर सबदी मथि अंम्रितु पीउ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, contemplate this Ambrosial Nectar.

नाम वडाई तुधु भाणै दीउ ॥७॥

The Glorious Greatness of the Naam is bestowed according to the Pleasure of Your Will. ||7||

नाम बिना किउ जीवा माइ ॥

Without the Naam, how can I live, O mother?

अनदिनु जपतु रहउ तेरी सरणाइ ॥

Night and day, I chant it; I remain in the Protection of Your Sanctuary.

नानक नामि रते पति पाइ ॥८॥१२॥

O Nanak, attuned to the Naam, honor is attained. ||8||12||

गउड़ी महला १ ॥

Gauree, First Mehl:

हउमै करत भेखी नही जानिआ ॥

Acting in egotism, the Lord is not known, even by wearing religious robes.

गुरमुखि भगति विरले मनु मानिआ ॥१॥

How rare is that Gurmukh, who surrenders his mind in devotional worship. ||1||

हउ हउ करत नही सचु पाईऐ ॥

By actions done in egotism, selfishness and conceit, the True Lord is not obtained.

हउमै जाइ परम पदु पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

But when egotism departs, then the state of supreme dignity is obtained. ||1||Pause||

हउमै करि राजे बहु धावहि ॥

The kings act in egotism, and undertake all sorts of expeditions.

हउमै खपहि जनमि मरि आवहि ॥२॥

But through their egotism, they are ruined; they die, only to be reborn over and over again. ||2||

हउमै निवरै गुर सबदु वीचारै ॥

Egotism is overcome only by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

चंचल मति तिआगै पंच संघारै ॥३॥

One who restrains his fickle mind subdues the five passions. ||3||

अंतरि साचु सहज घरि आवहि ॥

With the True Lord deep within the self, the Celestial Mansion is intuitively found.

राजनु जाणि परम गति पावहि ॥४॥

Understanding the Sovereign Lord, the state of supreme dignity is obtained. ||4||

सचु करणी गुरु भरमु चुकावै ॥

The Guru dispels the doubts of those whose actions are true.

निरभउ कै घरि ताड़ी लावै ॥५॥

They focus their attention on the Home of the Fearless Lord. ||5||

हउ हउ करि मरणा किआ पावै ॥

Those who act in egotism, selfishness and conceit die; what do they gain?

पूरा गुरु भेटे सो झगरु चुकावै ॥६॥

Those who meet the Perfect Guru are rid of all conflicts. ||6||

जेती है तेती किहु नाही ॥

Whatever exists, is in reality nothing.

गुरमुखि गिआन भेटि गुण गाही ॥७॥

Obtaining spiritual wisdom from the Guru, I sing the Glories of God. ||7||

Page 227

हउमै बंधन बंधि भवावै ॥

Egotism binds people in bondage, and causes them to wander around lost.

नानक राम भगति सुखु पावै ॥८॥१३॥

O Nanak, peace is obtained through devotional worship of the Lord. ||8||13||

गउड़ी महला १ ॥

Gauree, First Mehl:

प्रथमे ब्रहमा कालै घरि आइआ ॥

First, Brahma entered the house of Death.

ब्रहम कमलु पइआलि न पाइआ ॥

Brahma entered the lotus, and searched the nether regions, but he did not find the end of it.

आगिआ नही लीनी भरमि भुलाइआ ॥१॥

He did not accept the Lord's Order - he was deluded by doubt. ||1||

जो उपजै सो कालि संघारिआ ॥

Whoever is created, shall be destroyed by Death.

हम हरि राखे गुर सबदु बीचारिआ ॥१॥ रहाउ ॥

But I am protected by the Lord; I contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

माइआ मोहे देवी सभि देवा ॥

All the gods and goddesses are enticed by Maya.

कालु न छोडै बिनु गुर की सेवा ॥

Death cannot be avoided, without serving the Guru.

ओहु अबिनासी अलख अभेवा ॥२॥

That Lord is Imperishable, Invisible and Inscrutable. ||2||

सुलतान खान बादिसाह नही रहना ॥

The sultans, emperors and kings shall not remain.

नामहु भूलै जम का दुखु सहना ॥

Forgetting the Name, they shall endure the pain of death.

मै धर नामु जिउ राखहु रहना ॥३॥

My only Support is the Naam, the Name of the Lord; as He keeps me, I survive. ||3||

चउधरी राजे नही किसै मुकामु ॥

The leaders and kings shall not remain.

साह मरहि संचहि माइआ दाम ॥

The bankers shall die, after accumulating their wealth and money.

मै धनु दीजै हरि अंम्रित नामु ॥४॥

Grant me, O Lord, the wealth of Your Ambrosial Naam. ||4||

रयति महर मुकदम सिकदारै ॥

The people, rulers, leaders and chiefs

निहचलु कोइ न दिसै संसारै ॥

- none of them shall be able to remain in the world.

अफरिउ कालु कूड़ु सिरि मारै ॥५॥

Death is inevitable; it strikes the heads of the false. ||5||

निहचलु एकु सचा सचु सोई ॥

Only the One Lord, the Truest of the True, is permanent.

जिनि करि साजी तिनहि सभ गोई ॥

He who created and fashioned everything, shall destroy it.

ओहु गुरमुखि जापै तां पति होई ॥६॥

One who becomes Gurmukh and meditates on the Lord is honored. ||6||

काजी सेख भेख फकीरा ॥

The Qazis, Shaykhs and Fakeers in religious robes

वडे कहावहि हउमै तनि पीरा ॥

call themselves great; but through their egotism, their bodies are suffering in pain.

कालु न छोडै बिनु सतिगुर की धीरा ॥७॥

Death does not spare them, without the Support of the True Guru. ||7||

कालु जालु जिहवा अरु नैणी ॥

The trap of Death is hanging over their tongues and eyes.

कानी कालु सुणै बिखु बैणी ॥

Death is over their ears, when they hear talk of evil.

बिनु सबदै मूठे दिनु रैणी ॥८॥

Without the Shabad, they are plundered, day and night. ||8||

हिरदै साचु वसै हरि नाइ ॥ कालु न जोहि सकै गुण गाइ ॥

Death cannot touch those whose hearts are filled with the True Name of the Lord, and who sing the Glories of God.

नानक गुरमुखि सबदि समाइ ॥९॥१४॥

O Nanak, the Gurmukh is absorbed in the Word of the Shabad. ||9||14||

गउड़ी महला १ ॥

Gauree, First Mehl:

बोलहि साचु मिथिआ नही राई ॥

They speak the Truth - not an iota of falsehood.

चालहि गुरमुखि हुकमि रजाई ॥

The Gurmukhs walk in the Way of the Lord's Command.

रहहि अतीत सचे सरणाई ॥१॥

They remain unattached, in the Sanctuary of the True Lord. ||1||

सच घरि बैसै कालु न जोहै ॥

They dwell in their true home, and Death does not touch them.

मनमुख कउ आवत जावत दुखु मोहै ॥१॥ रहाउ ॥

The self-willed manmukhs come and go, in the pain of emotional attachment. ||1||Pause||

अपिउ पीअउ अकथु कथि रहीऐ ॥

So, drink deeply of this Nectar, and speak the Unspoken Speech.

निज घरि बैसि सहज घरु लहीऐ ॥

Dwelling in the home of your own being within, you shall find the home of intuitive peace.

हरि रसि माते इहु सुखु कहीऐ ॥२॥

One who is imbued with the Lord's sublime essence, is said to experience this peace. ||2||

गुरमति चाल निहचल नही डोलै ॥

Following the Guru's Teachings, one becomes perfectly stable, and never wavers.

गुरमति साचि सहजि हरि बोलै ॥

Following the Guru's Teachings, one intuitively chants the Name of the True Lord.

पीवै अंम्रितु ततु विरोलै ॥३॥

Drinking in this Ambrosial Nectar, and churning it, the essential reality is discerned. ||3||

सतिगुरु देखिआ दीखिआ लीनी ॥

Beholding the True Guru, I have received His Teachings.

मनु तनु अरपिओ अंतर गति कीनी ॥

I have offered my mind and body, after searching deep within my own being.

गति मिति पाई आतमु चीनी ॥४॥

I have come to realize the value of understanding my own soul. ||4||

भोजनु नामु निरंजन सारु ॥

The Naam, the Name of the Immaculate Lord, is the most excellent and sublime food.

परम हंसु सचु जोति अपार ॥

The pure swan-souls see the True Light of the Infinite Lord.

जह देखउ तह एकंकारु ॥५॥

Wherever I look, I see the One and Only Lord. ||5||

रहै निरालमु एका सचु करणी ॥

One who remains pure and unblemished and practices only true deeds,

परम पदु पाइआ सेवा गुर चरणी ॥

obtains the supreme status, serving at the Guru's Feet.

मन ते मनु मानिआ चूकी अहं भ्रमणी ॥६॥

The mind is reconciliated with the mind, and the ego's wandering ways come to an end. ||6||

इन बिधि कउणु कउणु नही तारिआ ॥

In this way, who - who has not been saved?

हरि जसि संत भगत निसतारिआ ॥

The Lord's Praises have saved His Saints and devotees.

Page 228

प्रभ पाए हम अवरु न भारिआ ॥७॥

I have found God - I am not searching for any other. ||7||

साच महलि गुरि अलखु लखाइआ ॥

The Guru has shown me the unseen Mansion of the True Lord.

निहचल महलु नही छाइआ माइआ ॥

His Mansion is eternal and unchanging; it is not a mere reflection of Maya.

साचि संतोखे भरमु चुकाइआ ॥८॥

Through truth and contentment, doubt is dispelled. ||8||

जिन कै मनि वसिआ सचु सोई ॥

That person, within whose mind the True Lord dwells

तिन की संगति गुरमुखि होई ॥

- in his company, one becomes Gurmukh.

नानक साचि नामि मलु खोई ॥९॥१५॥

O Nanak, the True Name washes off the pollution. ||9||15||

गउड़ी महला १ ॥

Gauree, First Mehl:

रामि नामि चितु रापै जा का ॥

One whose consciousness is permeated with the Lord's Name

उपज्मपि दरसनु कीजै ता का ॥१॥

- receive the blessing of his darshan in the early light of dawn. ||1||

राम न जपहु अभागु तुमारा ॥

If you do not meditate on the Lord, it is your own misfortune.

जुगि जुगि दाता प्रभु रामु हमारा ॥१॥ रहाउ ॥

In each and every age, the Great Giver is my Lord God. ||1||Pause||

गुरमति रामु जपै जनु पूरा ॥

Following the Guru's Teachings, the perfect humble beings meditate on the Lord.

तितु घट अनहत बाजे तूरा ॥२॥

Within their hearts, the unstruck melody vibrates. ||2||

जो जन राम भगति हरि पिआरि ॥

Those who worship the Lord and love the Lord

से प्रभि राखे किरपा धारि ॥३॥

- showering His Mercy, God protects them. ||3||

जिन कै हिरदै हरि हरि सोई ॥

Those whose hearts are filled with the Lord, Har, Har

तिन का दरसु परसि सुखु होई ॥४॥

- gazing upon the blessed vision of their darshan, peace is obtained. ||4||

सरब जीआ महि एको रवै ॥

Among all beings, the One Lord is pervading.

मनमुखि अहंकारी फिरि जूनी भवै ॥५॥

The eogtistical, self-willed manmukhs wander in reincarnation. ||5||

सो बूझै जो सतिगुरु पाए ॥

They alone understand, who have found the True Guru.

हउमै मारे गुर सबदे पाए ॥६॥

Subduing their ego, they receive the Word of the Guru's Shabad. ||6||

अरध उरध की संधि किउ जानै ॥

How can anyone know of the Union between the being below and the Supreme Being above?

गुरमुखि संधि मिलै मनु मानै ॥७॥

The Gurmukhs obtain this Union; their minds are reconciliated. ||7||

हम पापी निरगुण कउ गुणु करीऐ ॥

I am a worthless sinner, without merit. What merit do I have?

प्रभ होइ दइआलु नानक जन तरीऐ ॥८॥१६॥

When God showers His Mercy, servant Nanak is emancipated. ||8||16||

सोलह असटपदीआ गुआरेरी गउड़ी कीआ ॥

Sixteen Ashtapadees Of Gwaarayree Gauree||

गउड़ी बैरागणि महला १

Gauree Bairaagan, First Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिउ गाई कउ गोइली राखहि करि सारा ॥ अहिनिसि पालहि राखि लेहि आतम सुखु धारा ॥१॥

As the dairy farmer watches over and protects his cows, so does the Lord cherish and protect us, night and day. He blesses the soul with peace. ||1||

इत उत राखहु दीन दइआला ॥

Please protect me here and hereafter, O Lord, Merciful to the meek.

तउ सरणागति नदरि निहाला ॥१॥ रहाउ ॥

I seek Your Sanctuary; please bless me with Your Glance of Grace. ||1||Pause||

जह देखउ तह रवि रहे रखु राखनहारा ॥

Wherever I look, there You are. Save me, O Savior Lord!

तूं दाता भुगता तूंहै तूं प्राण अधारा ॥२॥

You are the Giver, and You are the Enjoyer; You are the Support of the breath of life. ||2||

किरतु पइआ अध ऊरधी बिनु गिआन बीचारा ॥

According to the karma of past actions, people descend to the depths or rise to the heights, unless they contemplate spiritual wisdom.

बिनु उपमा जगदीस की बिनसै न अंधिआरा ॥३॥

Without the Praises of the Lord of the Universe, the darkness is not dispelled. ||3||

जगु बिनसत हम देखिआ लोभे अहंकारा ॥

I have seen the world being destroyed by greed and egotism.

गुर सेवा प्रभु पाइआ सचु मुकति दुआरा ॥४॥

Only by serving the Guru is God obtained, and the true gate of liberation found. ||4||

निज घरि महलु अपार को अपर्मपरु सोई ॥

The Mansion of the Infinite Lord's Presence is within the home of one's own being. He is beyond any boundaries.

बिनु सबदै थिरु को नही बूझै सुखु होई ॥५॥

Without the Word of the Shabad, nothing shall endure. Through understanding, peace is obtained. ||5||

किआ लै आइआ ले जाइ किआ फासहि जम जाला ॥

What have you brought, and what will you take away, when you are caught by the noose of Death?

डोलु बधा कसि जेवरी आकासि पताला ॥६॥

Like the bucket tied to the rope in the well, you are pulled up to the Akaashic Ethers, and then lowered down to the nether regions of the underworld. ||6||

गुरमति नामु न वीसरै सहजे पति पाईऐ ॥

Follow the Guru's Teachings, and do not forget the Naam, the Name of the Lord; you shall automatically obtain honor.

अंतरि सबदु निधानु है मिलि आपु गवाईऐ ॥७॥

Deep within the self is the treasure of the Shabad; it is obtained only by eradicating selfishness and conceit. ||7||

नदरि करे प्रभु आपणी गुण अंकि समावै ॥

When God bestows His Glance of Grace, people settle in the Lap of the Virtuous Lord.

नानक मेलु न चूकई लाहा सचु पावै ॥८॥१॥१७॥

O Nanak, this Union cannot be broken; the true profit is obtained. ||8||1||17||

Page 229

गउड़ी महला १ ॥

Gauree, First Mehl:

गुर परसादी बूझि ले तउ होइ निबेरा ॥

By Guru's Grace, one comes to understand, and then, the account is settled.

घरि घरि नामु निरंजना सो ठाकुरु मेरा ॥१॥

In each and every heart is the Name of the Immaculate Lord; He is my Lord and Master. ||1||

बिनु गुर सबद न छूटीऐ देखहु वीचारा ॥

Without the Word of the Guru's Shabad, no one is emancipated. See this, and reflect upon it.

जे लख करम कमावही बिनु गुर अंधिआरा ॥१॥ रहाउ ॥

Even though you may perform hundreds of thousands of rituals, without the Guru, there is only darkness. ||1||Pause||

अंधे अकली बाहरे किआ तिन सिउ कहीऐ ॥

What can you say, to one who is blind and without wisdom?

बिनु गुर पंथु न सूझई कितु बिधि निरबहीऐ ॥२॥

Without the Guru, the Path cannot be seen. How can anyone proceed? ||2||

खोटे कउ खरा कहै खरे सार न जाणै ॥

He calls the counterfeit genuine, and does not know the value of the genuine.

अंधे का नाउ पारखू कली काल विडाणै ॥३॥

The blind man is known as an appraiser; this Dark Age of Kali Yuga is so strange! ||3||

सूते कउ जागतु कहै जागत कउ सूता ॥

The sleeper is said to be awake, and those who are awake are like sleepers.

जीवत कउ मूआ कहै मूए नही रोता ॥४॥

The living are said to be dead, and no one mourns for those who have died. ||4||

आवत कउ जाता कहै जाते कउ आइआ ॥

One who is coming is said to be going, and one who is gone is said to have come.

पर की कउ अपुनी कहै अपुनो नही भाइआ ॥५॥

That which belongs to others, he calls his own, but he has no liking for that which is his. ||5||

मीठे कउ कउड़ा कहै कड़ूए कउ मीठा ॥

That which is sweet is said to be bitter, and the bitter is said to be sweet.

राते की निंदा करहि ऐसा कलि महि डीठा ॥६॥

One who is imbued with the Lord's Love is slandered - his is what I have seen in this Dark Age of Kali Yuga. ||6||

चेरी की सेवा करहि ठाकुरु नही दीसै ॥

He serves the maid, and does not see his Lord and Master.

पोखरु नीरु विरोलीऐ माखनु नही रीसै ॥७॥

Churning the water in the pond, no butter is produced. ||7||

इसु पद जो अरथाइ लेइ सो गुरू हमारा ॥

One who understands the meaning of this verse is my Guru.

नानक चीनै आप कउ सो अपर अपारा ॥८॥

O Nanak, one who knows his own self, is infinite and incomparable. ||8||

सभु आपे आपि वरतदा आपे भरमाइआ ॥

He Himself is All-pervading; He Himself misleads the people.

गुर किरपा ते बूझीऐ सभु ब्रहमु समाइआ ॥९॥२॥१८॥

By Guru's Grace, one comes to understand, that God is contained in all. ||9||2||18||

रागु गउड़ी गुआरेरी महला ३ असटपदीआ

Raag Gauree Gwaarayree, Third Mehl, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मन का सूतकु दूजा भाउ ॥

The pollution of the mind is the love of duality.

भरमे भूले आवउ जाउ ॥१॥

Deluded by doubt, people come and go in reincarnation. ||1||

मनमुखि सूतकु कबहि न जाइ ॥

The pollution of the self-willed manmukhs will never go away,

जिचरु सबदि न भीजै हरि कै नाइ ॥१॥ रहाउ ॥

as long as they do not dwell on the Shabad, and the Name of the Lord. ||1||Pause||

सभो सूतकु जेता मोहु आकारु ॥

All the created beings are contaminated by emotional attachment;

मरि मरि जमै वारो वार ॥२॥

they die and are reborn, only to die over and over again. ||2||

सूतकु अगनि पउणै पाणी माहि ॥

Fire, air and water are polluted.

सूतकु भोजनु जेता किछु खाहि ॥३॥

The food which is eaten is polluted. ||3||

सूतकि करम न पूजा होइ ॥

The actions of those who do not worship the Lord are polluted.

नामि रते मनु निरमलु होइ ॥४॥

Attuned to the Naam, the Name of the Lord, the mind becomes immaculate. ||4||

सतिगुरु सेविऐ सूतकु जाइ ॥

Serving the True Guru, pollution is eradicated,

मरै न जनमै कालु न खाइ ॥५॥

and then, one does not suffer death and rebirth, or get devoured by death. ||5||

सासत सिंम्रिति सोधि देखहु कोइ ॥

You may study and examine the Shaastras and the Simritees,

विणु नावै को मुकति न होइ ॥६॥

but without the Name, no one is liberated. ||6||

जुग चारे नामु उतमु सबदु बीचारि ॥

Throughout the four ages, the Naam is the ultimate; reflect upon the Word of the Shabad.

कलि महि गुरमुखि उतरसि पारि ॥७॥

In this Dark Age of Kali Yuga, only the Gurmukhs cross over. ||7||

साचा मरै न आवै जाइ ॥

The True Lord does not die; He does not come or go.

नानक गुरमुखि रहै समाइ ॥८॥१॥

O Nanak, the Gurmukh remains absorbed in the Lord. ||8||1||

गउड़ी महला ३ ॥

Gauree, Third Mehl:

गुरमुखि सेवा प्रान अधारा ॥

Selfless service is the support of the breath of life of the Gurmukh.

हरि जीउ राखहु हिरदै उर धारा ॥

Keep the Dear Lord enshrined in your heart.

गुरमुखि सोभा साच दुआरा ॥१॥

The Gurmukh is honored in the Court of the True Lord. ||1||

पंडित हरि पड़ु तजहु विकारा ॥

O Pandit, O religious scholar, read about the Lord, and renounce your corrupt ways.

गुरमुखि भउजलु उतरहु पारा ॥१॥ रहाउ ॥

The Gurmukh crosses over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

Page 230

गुरमुखि विचहु हउमै जाइ ॥

The Gurmukh eradicates egotism from within.

गुरमुखि मैलु न लागै आइ ॥

No filth sticks to the Gurmukh.

गुरमुखि नामु वसै मनि आइ ॥२॥

The Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind of the Gurmukh. ||2||

गुरमुखि करम धरम सचि होई ॥

Through karma and Dharma, good actions and righteous faith, the Gurmukh becomes true.

गुरमुखि अहंकारु जलाए दोई ॥

The Gurmukh burns away egotism and duality.

गुरमुखि नामि रते सुखु होई ॥३॥

The Gurmukh is attuned to the Naam, and is at peace. ||3||

आपणा मनु परबोधहु बूझहु सोई ॥

Instruct your own mind, and understand Him.

लोक समझावहु सुणे न कोई ॥

You may preach to other people, but no one will listen.

गुरमुखि समझहु सदा सुखु होई ॥४॥

The Gurmukh understands, and is always at peace. ||4||

मनमुखि ड्मफु बहुतु चतुराई ॥

The self-willed manmukhs are such clever hypocrites.

जो किछु कमावै सु थाइ न पाई ॥

No matter what they do, it is not acceptable.

आवै जावै ठउर न काई ॥५॥

They come and go in reincarnation, and find no place of rest. ||5||

मनमुख करम करे बहुतु अभिमाना ॥

The manmukhs perform their rituals, but they are totally selfish and conceited.

बग जिउ लाइ बहै नित धिआना ॥

They sit there, like storks, pretending to meditate.

जमि पकड़िआ तब ही पछुताना ॥६॥

Caught by the Messenger of Death, they shall regret and repent in the end. ||6||

बिनु सतिगुर सेवे मुकति न होई ॥

Without serving the True Guru, liberation is not obtained.

गुर परसादी मिलै हरि सोई ॥

By Guru's Grace, one meets the Lord.

गुरु दाता जुग चारे होई ॥७॥

The Guru is the Great Giver, throughout the four ages. ||7||

गुरमुखि जाति पति नामे वडिआई ॥

For the Gurmukh, the Naam is social status, honor and glorious greatness.

साइर की पुत्री बिदारि गवाई ॥

Maya, the daughter of the ocean, has been slain.

नानक बिनु नावै झूठी चतुराई ॥८॥२॥

O Nanak, without the Name, all clever tricks are false. ||8||2||

गउड़ी मः ३ ॥

Gauree, Third Mehl:

इसु जुग का धरमु पड़हु तुम भाई ॥

Learn the Dharma of this age, O Siblings of Destiny;

पूरै गुरि सभ सोझी पाई ॥

all understanding is obtained from the Perfect Guru.

ऐथै अगै हरि नामु सखाई ॥१॥

Here and hereafter, the Lord's Name is our Companion. ||1||

राम पड़हु मनि करहु बीचारु ॥

Learn of the Lord, and contemplate Him in your mind.

गुर परसादी मैलु उतारु ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, your filth shall be washed away. ||1||Pause||

वादि विरोधि न पाइआ जाइ ॥

Through argument and debate, He cannot be found.

मनु तनु फीका दूजै भाइ ॥

The mind and body are made insipid through the love of duality.

गुर कै सबदि सचि लिव लाइ ॥२॥

Through the Word of the Guru's Shabad, lovingly attune yourself to the True Lord. ||2||

हउमै मैला इहु संसारा ॥

This world is polluted with egotism.

नित तीरथि नावै न जाइ अहंकारा ॥

By taking cleansing baths daily at sacred shrines of pilgrimage, egotism is not eliminated.

बिनु गुर भेटे जमु करे खुआरा ॥३॥

Without meeting the Guru, they are tortured by Death. ||3||

सो जनु साचा जि हउमै मारै ॥

Those humble beings are true, who conquer their ego.

गुर कै सबदि पंच संघारै ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they conquer the five thieves.

आपि तरै सगले कुल तारै ॥४॥

They save themselves, and save all their generations as well. ||4||

माइआ मोहि नटि बाजी पाई ॥

The Actor has staged the drama of emotional attachment to Maya.

मनमुख अंध रहे लपटाई ॥

The self-willed manmukhs cling blindly to it.

गुरमुखि अलिपत रहे लिव लाई ॥५॥

The Gurmukhs remain detached, and lovingly attune themselves to the Lord. ||5||

बहुते भेख करै भेखधारी ॥

The disguisers put on their various disguises.

अंतरि तिसना फिरै अहंकारी ॥

Desire rages within them, and they carry on egotistically.

आपु न चीनै बाजी हारी ॥६॥

They do not understand themselves, and they lose the game of life. ||6||

कापड़ पहिरि करे चतुराई ॥

Putting on religious robes, they act so clever,

माइआ मोहि अति भरमि भुलाई ॥

but they are totally deluded by doubt and emotional attachment to Maya.

बिनु गुर सेवे बहुतु दुखु पाई ॥७॥

Without serving the Guru, they suffer in terrible pain. ||7||

नामि रते सदा बैरागी ॥

Those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord, remain detached forever.

ग्रिही अंतरि साचि लिव लागी ॥

Even as householders, they lovingly attune themselves to the True Lord.

नानक सतिगुरु सेवहि से वडभागी ॥८॥३॥

O Nanak, those who serve the True Guru are blessed and very fortunate. ||8||3||

गउड़ी महला ३ ॥

Gauree, Third Mehl:

ब्रहमा मूलु वेद अभिआसा ॥

Brahma is the founder of the study of the Vedas.

तिस ते उपजे देव मोह पिआसा ॥

From him emanated the gods, enticed by desire.

त्रै गुण भरमे नाही निज घरि वासा ॥१॥

They wander in the three qualities, and they do not dwell within their own home. ||1||

हम हरि राखे सतिगुरू मिलाइआ ॥

The Lord has saved me; I have met the True Guru.

अनदिनु भगति हरि नामु द्रिड़ाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

He has implanted devotional worship of the Lord's Name, night and day. ||1||Pause||

त्रै गुण बाणी ब्रहम जंजाला ॥

The songs of Brahma entangle people in the three qualities.

पड़ि वादु वखाणहि सिरि मारे जमकाला ॥

Reading about the debates and disputes, they are hit over the head by the Messenger of Death.

Page 231

ततु न चीनहि बंनहि पंड पराला ॥२॥

They do not understand the essence of reality, and they gather their worthless bundles of straw. ||2||

मनमुख अगिआनि कुमारगि पाए ॥

The self-willed manmukhs, in ignorance, take the path of evil.

हरि नामु बिसारिआ बहु करम द्रिड़ाए ॥

They forget the Lord's Name, and in its place, they establish all sorts of rituals.

भवजलि डूबे दूजै भाए ॥३॥

They drown in the terrifying world-ocean, in the love of duality. ||3||

माइआ का मुहताजु पंडितु कहावै ॥

Driven crazy, infatuated by Maya, they call themselves Pandits - religious scholars;

बिखिआ राता बहुतु दुखु पावै ॥

stained with corruption, they suffer terrible pain.

जम का गलि जेवड़ा नित कालु संतावै ॥४॥

The noose of the Messenger of Death is around their necks; they are constantly tormented by death. ||4||

गुरमुखि जमकालु नेड़ि न आवै ॥

The Messenger of Death does not even approach the Gurmukhs.

हउमै दूजा सबदि जलावै ॥

Through the Word of the Shabad, they burn away their ego and duality.

नामे राते हरि गुण गावै ॥५॥

Attuned to the Name, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||5||

माइआ दासी भगता की कार कमावै ॥

Maya is the slave of the Lord's devotees; it works for them.

चरणी लागै ता महलु पावै ॥

One who falls at their feet attains the Mansion of the Lord's Presence.

सद ही निरमलु सहजि समावै ॥६॥

He is forever immaculate; he is absorbed in intuitive peace. ||6||

हरि कथा सुणहि से धनवंत दिसहि जुग माही ॥

Those who listen to the Lord's Sermon are seen to be the wealthy people in this world.

तिन कउ सभि निवहि अनदिनु पूज कराही ॥

Everyone bows down to them, and adores them, night and day.

सहजे गुण रवहि साचे मन माही ॥७॥

They intuitively savor the Glories of the True Lord within their minds. ||7||

पूरै सतिगुरि सबदु सुणाइआ ॥

The Perfect True Guru has revealed the Shabad;

त्रै गुण मेटे चउथै चितु लाइआ ॥

it eradicates the three qualities, and attunes the consciousness to the fourth state.

नानक हउमै मारि ब्रहम मिलाइआ ॥८॥४॥

O Nanak, subduing egotism, one is absorbed into God. ||8||4||

गउड़ी महला ३ ॥

Gauree, Third Mehl:

ब्रहमा वेदु पड़ै वादु वखाणै ॥

Brahma studied the Vedas, but these lead only to debates and disputes.

अंतरि तामसु आपु न पछाणै ॥

He is filled with darkness; he does not understand himself.

ता प्रभु पाए गुर सबदु वखाणै ॥१॥

And yet, if he chants the Word of the Guru's Shabad, he finds God. ||1||

गुर सेवा करउ फिरि कालु न खाइ ॥

So serve the Guru, and you shall not be consumed by death.

मनमुख खाधे दूजै भाइ ॥१॥ रहाउ ॥

The self-willed manmukhs have been consumed by the love of duality. ||1||Pause||

गुरमुखि प्राणी अपराधी सीधे ॥

Becoming Gurmukh, the sinful mortals are purified.

गुर कै सबदि अंतरि सहजि रीधे ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they find intuitive peace and poise deep within.

मेरा प्रभु पाइआ गुर कै सबदि सीधे ॥२॥

I have found my God, through the Guru's Shabad, and I have been reformed. ||2||

सतिगुरि मेले प्रभि आपि मिलाए ॥

God Himself unites us in Union with the True Guru,

मेरे प्रभ साचे कै मनि भाए ॥

when we become pleasing to the Mind of my True God.

हरि गुण गावहि सहजि सुभाए ॥३॥

They sing the Glorious Praises of the Lord, in the poise of celestial peace. ||3||

बिनु गुर साचे भरमि भुलाए ॥

Without the True Guru, they are deluded by doubt.

मनमुख अंधे सदा बिखु खाए ॥

The blind, self-willed manmukhs constantly eat poison.

जम डंडु सहहि सदा दुखु पाए ॥४॥

They are beaten by the Messenger of Death with his rod, and they suffer in constant pain. ||4||

जमूआ न जोहै हरि की सरणाई ॥

The Messenger of Death does not catch sight of those who enter the Sanctuary of the Lord.

हउमै मारि सचि लिव लाई ॥

Subduing egotism, they lovingly center their consciousness on the True Lord.

सदा रहै हरि नामि लिव लाई ॥५॥

They keep their consciousness constantly focused on the Lord's Name. ||5||

सतिगुरु सेवहि से जन निरमल पविता ॥

Those humble beings who serve the True Guru are pure and immaculate.

मन सिउ मनु मिलाइ सभु जगु जीता ॥

Merging their minds into the Mind, they conquer the entire world.

इन बिधि कुसलु तेरै मेरे मीता ॥६॥

In this way, you too shall find happiness, O my friend. ||6||

सतिगुरू सेवे सो फलु पाए ॥

Those who serve the True Guru are blessed with fruitful rewards.

हिरदै नामु विचहु आपु गवाए ॥

The Naam, the Name of the Lord, abides in their hearts; selfishness and conceit depart from within them.

अनहद बाणी सबदु वजाए ॥७॥

The unstruck melody of the Shabad vibrates for them. ||7||

सतिगुर ते कवनु कवनु न सीधो मेरे भाई ॥

Who - who has not been purified by the True Guru, O my Siblings of Destiny?

भगती सीधे दरि सोभा पाई ॥

The devotees are purified, and honored in His Court.

नानक राम नामि वडिआई ॥८॥५॥

O Nanak, greatness is in the Lord's Name. ||8||5||

गउड़ी महला ३ ॥

Gauree, Third Mehl:

त्रै गुण वखाणै भरमु न जाइ ॥

Those who speak of the three qualities - their doubts do not depart.

बंधन न तूटहि मुकति न पाइ ॥

Their bonds are not broken, and they do not obtain liberation.

मुकति दाता सतिगुरु जुग माहि ॥१॥

The True Guru is the Bestower of liberation in this age. ||1||

गुरमुखि प्राणी भरमु गवाइ ॥

Those mortals who become Gurmukh give up their doubts.

सहज धुनि उपजै हरि लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥

The celestial music wells up, when they lovingly attune their consciousness to the Lord. ||1||Pause||

त्रै गुण कालै की सिरि कारा ॥

Those who are controlled by the three qualities have death hovering over their heads.

Page 232

नामु न चेतहि उपावणहारा ॥

They do not remember the Name of the Creator Lord.

मरि जमहि फिरि वारो वारा ॥२॥

They die, and are reborn, over and over, again and again. ||2||

अंधे गुरू ते भरमु न जाई ॥

Those whose guru is spiritually blind - their doubts are not dispelled.

मूलु छोडि लागे दूजै भाई ॥

Abandoning the Source of all, they have become attached to the love of duality.

बिखु का माता बिखु माहि समाई ॥३॥

Infected with poison, they are immersed in poison. ||3||

माइआ करि मूलु जंत्र भरमाए ॥

Believing Maya to be the source of all, they wander in doubt.

हरि जीउ विसरिआ दूजै भाए ॥

They have forgotten the Dear Lord, and they are in love with duality.

जिसु नदरि करे सो परम गति पाए ॥४॥

The supreme status is obtained only by those who are blessed with His Glance of Grace. ||4||

अंतरि साचु बाहरि साचु वरताए ॥

One who has Truth pervading within, radiates Truth outwardly as well.

साचु न छपै जे को रखै छपाए ॥

The Truth does not remain hidden, even though one may try to hide it.

गिआनी बूझहि सहजि सुभाए ॥५॥

The spiritually wise know this intuitively. ||5||

गुरमुखि साचि रहिआ लिव लाए ॥

The Gurmukhs keep their consciousness lovingly centered on the Lord.

हउमै माइआ सबदि जलाए ॥

Ego and Maya are burned away by the Word of the Shabad.

मेरा प्रभु साचा मेलि मिलाए ॥६॥

My True God unites them in His Union. ||6||

सतिगुरु दाता सबदु सुणाए ॥

The True Guru, The Giver, preaches the Shabad.

धावतु राखै ठाकि रहाए ॥

He controls, and restrains, and holds still the wandering mind.

पूरे गुर ते सोझी पाए ॥७॥

Understanding is obtained through the Perfect Guru. ||7||

आपे करता स्रिसटि सिरजि जिनि गोई ॥

The Creator Himself has created the universe; He Himself shall destroy it.

तिसु बिनु दूजा अवरु न कोई ॥

Without Him, there is no other at all.

नानक गुरमुखि बूझै कोई ॥८॥६॥

O Nanak, how rare are those who, as Gurmukh, understand this! ||8||6||

गउड़ी महला ३ ॥

Gauree, Third Mehl:

नामु अमोलकु गुरमुखि पावै ॥

The Gurmukhs obtain the Naam, the Priceless Name of the Lord.

नामो सेवे नामि सहजि समावै ॥

They serve the Name, and through the Name, they are absorbed in intuitive peace and poise.

अंम्रितु नामु रसना नित गावै ॥

With their tongues, they continually sing the Ambrosial Naam.

जिस नो क्रिपा करे सो हरि रसु पावै ॥१॥

They obtain the Lord's Name; the Lord showers His Mercy upon them. ||1||

अनदिनु हिरदै जपउ जगदीसा ॥

Night and day, within your heart, meditate on the Lord of the Universe.

गुरमुखि पावउ परम पदु सूखा ॥१॥ रहाउ ॥

The Gurmukhs obtain the supreme state of peace. ||1||Pause||

हिरदै सूखु भइआ परगासु ॥

Peace comes to fill the hearts of those

गुरमुखि गावहि सचु गुणतासु ॥

who, as Gurmukh, sing of the True Lord, the treasure of excellence.

दासनि दास नित होवहि दासु ॥

They become the constant slaves of the slaves of the Lord's slaves.

ग्रिह कुट्मब महि सदा उदासु ॥२॥

Within their households and families, they remain always detached. ||2||

जीवन मुकतु गुरमुखि को होई ॥

How rare are those who, as Gurmukh, become Jivan Mukta - liberated while yet alive.

परम पदारथु पावै सोई ॥

They alone obtain the supreme treasure.

त्रै गुण मेटे निरमलु होई ॥

Eradicating the three qualities, they become pure.

सहजे साचि मिलै प्रभु सोई ॥३॥

They are intuitively absorbed in the True Lord God. ||3||

मोह कुट्मब सिउ प्रीति न होइ ॥

Emotional attachment to family does not exist,

जा हिरदै वसिआ सचु सोइ ॥

when the True Lord abides within the heart.

गुरमुखि मनु बेधिआ असथिरु होइ ॥

The mind of the Gurmukh is pierced through and held steady.

हुकमु पछाणै बूझै सचु सोइ ॥४॥

One who recognizes the Hukam of the Lord's Command understands the True Lord. ||4||

तूं करता मै अवरु न कोइ ॥

You are the Creator Lord - there is no other for me.

तुझु सेवी तुझ ते पति होइ ॥

I serve You, and through You, I obtain honor.

किरपा करहि गावा प्रभु सोइ ॥

God showers His Mercy, and I sing His Praises.

नाम रतनु सभ जग महि लोइ ॥५॥

The light of the jewel of the Naam permeates the entire world. ||5||

गुरमुखि बाणी मीठी लागी ॥

To the Gurmukhs, the Word of God's Bani seems so sweet.

अंतरु बिगसै अनदिनु लिव लागी ॥

Deep within, their hearts blossom forth; night and day, they lovingly center themselves on the Lord.

सहजे सचु मिलिआ परसादी ॥

The True Lord is intuitively obtained, by His Grace.

सतिगुरु पाइआ पूरै वडभागी ॥६॥

The True Guru is obtained by the destiny of perfect good fortune. ||6||

हउमै ममता दुरमति दुख नासु ॥

Egotism, possessiveness, evil-mindedness and suffering depart,

जब हिरदै राम नाम गुणतासु ॥

when the Lord's Name, the Ocean of Virtue, comes to dwell within the heart.

गुरमुखि बुधि प्रगटी प्रभ जासु ॥

The intellect of the Gurmukhs is awakened, and they praise God,

जब हिरदै रविआ चरण निवासु ॥७॥

when the Lord's Lotus Feet come to dwell within the heart. ||7||

जिसु नामु देइ सोई जनु पाए ॥

They alone receive the Naam, unto whom it is given.

गुरमुखि मेले आपु गवाए ॥

The Gurmukhs shed their ego, and merge with the Lord.

हिरदै साचा नामु वसाए ॥

The True Name abides within their hearts.

नानक सहजे साचि समाए ॥८॥७॥

O Nanak, they are intuitively absorbed in the True Lord. ||8||7||

गउड़ी महला ३ ॥

Gauree, Third Mehl:

मन ही मनु सवारिआ भै सहजि सुभाइ ॥

The mind has intuitively healed itself, through the Fear of God.

Page 233

सबदि मनु रंगिआ लिव लाइ ॥

The mind is attuned to the Word of the Shabad; it is lovingly attuned to the Lord.

निज घरि वसिआ प्रभ की रजाइ ॥१॥

It abides within its own home, in harmony with the Lord's Will. ||1||

सतिगुरु सेविऐ जाइ अभिमानु ॥

Serving the True Guru, egotistical pride departs,

गोविदु पाईऐ गुणी निधानु ॥१॥ रहाउ ॥

and the Lord of the Universe, the Treasure of Excellence, is obtained. ||1||Pause||

मनु बैरागी जा सबदि भउ खाइ ॥

The mind becomes detached and free of desire, when it experiences the Fear of God, through the Shabad.

मेरा प्रभु निरमला सभ तै रहिआ समाइ ॥

My Immaculate God is pervading and contained among all.

गुर किरपा ते मिलै मिलाइ ॥२॥

By Guru's Grace, one is united in His Union. ||2||

हरि दासन को दासु सुखु पाए ॥

The slave of the Lord's slave attains peace.

मेरा हरि प्रभु इन बिधि पाइआ जाए ॥

My Lord God is found in this way.

हरि किरपा ते राम गुण गाए ॥३॥

By the Grace of the Lord, one comes to sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ध्रिगु बहु जीवणु जितु हरि नामि न लगै पिआरु ॥

Cursed is that long life, during which love for the Lord's Name is not enshrined.

ध्रिगु सेज सुखाली कामणि मोह गुबारु ॥

Cursed is that comfortable bed which lures one into the darkness of attachment to sexual desire.

तिन सफलु जनमु जिन नामु अधारु ॥४॥

Fruitful is the birth of that person who takes the Support of the Naam, the Name of the Lord. ||4||

ध्रिगु ध्रिगु ग्रिहु कुट्मबु जितु हरि प्रीति न होइ ॥

Cursed, cursed is that home and family, in which the love of the Lord is not embraced.

सोई हमारा मीतु जो हरि गुण गावै सोइ ॥

He alone is my friend, who sings the Glorious Praises of the Lord.

हरि नाम बिना मै अवरु न कोइ ॥५॥

Without the Lord's Name, there is no other for me. ||5||

सतिगुर ते हम गति पति पाई ॥

From the True Guru, I have obtained salvation and honor.

हरि नामु धिआइआ दूखु सगल मिटाई ॥

I have meditated on the Name of the Lord, and all my sufferings have been erased.

सदा अनंदु हरि नामि लिव लाई ॥६॥

I am in constant bliss, lovingly attuned to the Lord's Name. ||6||

गुरि मिलिऐ हम कउ सरीर सुधि भई ॥

Meeting the Guru, I came to understand my body.

हउमै त्रिसना सभ अगनि बुझई ॥

The fires of ego and desire have been totally quenched.

बिनसे क्रोध खिमा गहि लई ॥७॥

Anger has been dispelled, and I have grasped hold of tolerance. ||7||

हरि आपे क्रिपा करे नामु देवै ॥

The Lord Himself showers His Mercy, and bestows the Naam.

गुरमुखि रतनु को विरला लेवै ॥

How rare is that Gurmukh, who receives the jewel of the Naam.

नानकु गुण गावै हरि अलख अभेवै ॥८॥८॥

O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, the Unknowable, the Incomprehensible. ||8||8||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु गउड़ी बैरागणि महला ३ ॥

Raag Gauree Bairaagan, Third Mehl:

सतिगुर ते जो मुह फेरे ते वेमुख बुरे दिसंनि ॥

Those who turn their faces away from the True Guru, are seen to be unfaithful and evil.

अनदिनु बधे मारीअनि फिरि वेला ना लहंनि ॥१॥

They shall be bound and beaten night and day; they shall not have this opportunity again. ||1||

हरि हरि राखहु क्रिपा धारि ॥

O Lord, please shower Your Mercy upon me, and save me!

सतसंगति मेलाइ प्रभ हरि हिरदै हरि गुण सारि ॥१॥ रहाउ ॥

O Lord God, please lead me to meet the Sat Sangat, the True Congregation, that I may dwell upon the Glorious Praises of the Lord within my heart. ||1||Pause||

से भगत हरि भावदे जो गुरमुखि भाइ चलंनि ॥

Those devotees are pleasing to the Lord, who as Gurmukh, walk in harmony with the Way of the Lord's Will.

आपु छोडि सेवा करनि जीवत मुए रहंनि ॥२॥

Subduing their selfishness and conceit, and performing selfless service, they remain dead while yet alive. ||2||

जिस दा पिंडु पराण है तिस की सिरि कार ॥

The body and the breath of life belong to the One - perform the greatest service to Him.

ओहु किउ मनहु विसारीऐ हरि रखीऐ हिरदै धारि ॥३॥

Why forget Him from your mind? Keep the Lord enshrined in your heart. ||3||

नामि मिलिऐ पति पाईऐ नामि मंनिऐ सुखु होइ ॥

Receiving the Naam, the Name of the Lord, one obtains honor; believing in the Naam, one is at peace.

सतिगुर ते नामु पाईऐ करमि मिलै प्रभु सोइ ॥४॥

The Naam is obtained from the True Guru; by His Grace, God is found. ||4||

सतिगुर ते जो मुहु फेरे ओइ भ्रमदे ना टिकंनि ॥

They turn their faces away from the True Guru; they continue to wander aimlessly.

धरति असमानु न झलई विचि विसटा पए पचंनि ॥५॥

They are not accepted by the earth or the sky; they fall into manure, and rot. ||5||

इहु जगु भरमि भुलाइआ मोह ठगउली पाइ ॥

This world is deluded by doubt - it has taken the drug of emotional attachment.

जिना सतिगुरु भेटिआ तिन नेड़ि न भिटै माइ ॥६॥

Maya does not draw near those who have met with the True Guru. ||6||

सतिगुरु सेवनि सो सोहणे हउमै मैलु गवाइ ॥

Those who serve the True Guru are very beautiful; they cast off the filth of selfishness and conceit.

Page 234

सबदि रते से निरमले चलहि सतिगुर भाइ ॥७॥

Those who are attuned to the Shabad are immaculate and pure. They walk in harmony with the Will of the True Guru. ||7||

हरि प्रभ दाता एकु तूं तूं आपे बखसि मिलाइ ॥

O Lord God, You are the One and Only Giver; You forgive us, and unite us with Yourself.

जनु नानकु सरणागती जिउ भावै तिवै छडाइ ॥८॥१॥९॥

Servant Nanak seeks Your Sanctuary; if it is Your Will, please save him! ||8||1||9||

रागु गउड़ी पूरबी महला ४ करहले

Raag Gauree Poorbee, Fourth Mehl, Karhalay:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

करहले मन परदेसीआ किउ मिलीऐ हरि माइ ॥

O my wandering mind, you are like a camel - how will you meet the Lord, your Mother?

गुरु भागि पूरै पाइआ गलि मिलिआ पिआरा आइ ॥१॥

When I found the Guru, by the destiny of perfect good fortune, my Beloved came and embraced me. ||1||

मन करहला सतिगुरु पुरखु धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥

O camel-like mind, meditate on the True Guru, the Primal Being. ||1||Pause||

मन करहला वीचारीआ हरि राम नाम धिआइ ॥

O camel-like mind, contemplate the Lord, and meditate on the Lord's Name.

जिथै लेखा मंगीऐ हरि आपे लए छडाइ ॥२॥

When you are called to answer for your account, the Lord Himself shall release you. ||2||

मन करहला अति निरमला मलु लागी हउमै आइ ॥

O camel-like mind, you were once very pure; the filth of egotism has now attached itself to you.

परतखि पिरु घरि नालि पिआरा विछुड़ि चोटा खाइ ॥३॥

Your Beloved Husband is now manifest before you in your own home, but you are separated from Him, and you suffer such pain! ||3||

मन करहला मेरे प्रीतमा हरि रिदै भालि भालाइ ॥

O my beloved camel-like mind, search for the Lord within your own heart.

उपाइ कितै न लभई गुरु हिरदै हरि देखाइ ॥४॥

He cannot be found by any device; the Guru will show you the Lord within your heart. ||4||

मन करहला मेरे प्रीतमा दिनु रैणि हरि लिव लाइ ॥

O my beloved camel-like mind, day and night, lovingly attune yourself to the Lord.

घरु जाइ पावहि रंग महली गुरु मेले हरि मेलाइ ॥५॥

Return to your own home, and find the palace of love; meet the Guru, and meet the Lord. ||5||

मन करहला तूं मीतु मेरा पाखंडु लोभु तजाइ ॥

O camel-like mind, you are my friend; abandon hypocrisy and greed.

पाखंडि लोभी मारीऐ जम डंडु देइ सजाइ ॥६॥

The hypocritical and the greedy are struck down; the Messenger of Death punishes them with his club. ||6||

मन करहला मेरे प्रान तूं मैलु पाखंडु भरमु गवाइ ॥

O camel-like mind, you are my breath of life; rid yourself of the pollution of hypocrisy and doubt.

हरि अंम्रित सरु गुरि पूरिआ मिलि संगती मलु लहि जाइ ॥७॥

The Perfect Guru is the Ambrosial Pool of the Lord's Nectar; join the Holy Congregation, and wash away this pollution. ||7||

मन करहला मेरे पिआरिआ इक गुर की सिख सुणाइ ॥

O my dear beloved camel-like mind, listen only to the Teachings of the Guru.

इहु मोहु माइआ पसरिआ अंति साथि न कोई जाइ ॥८॥

This emotional attachment to Maya is so pervasive. Ultimately, nothing shall go along with anyone. ||8||

मन करहला मेरे साजना हरि खरचु लीआ पति पाइ ॥

O camel-like mind, my good friend, take the supplies of the Lord's Name, and obtain honor.

हरि दरगह पैनाइआ हरि आपि लइआ गलि लाइ ॥९॥

In the Court of the Lord, you shall be robed with honor, and the Lord Himself shall embrace you. ||9||

मन करहला गुरि मंनिआ गुरमुखि कार कमाइ ॥

O camel-like mind, one who surrenders to the Guru becomes Gurmukh, and works for the Lord.

गुर आगै करि जोदड़ी जन नानक हरि मेलाइ ॥१०॥१॥

Offer your prayers to the Guru; O servant Nanak, He shall unite you with the Lord. ||10||1||

गउड़ी महला ४ ॥

Gauree, Fourth Mehl:

मन करहला वीचारीआ वीचारि देखु समालि ॥

O contemplative camel-like mind, contemplate and look carefully.

बन फिरि थके बन वासीआ पिरु गुरमति रिदै निहालि ॥१॥

The forest-dwellers have grown weary of wandering in the forests; following the Guru's Teachings, see your Husband Lord within your heart. ||1||

मन करहला गुर गोविंदु समालि ॥१॥ रहाउ ॥

O camel-like mind, dwell upon the Guru and the Lord of the Universe. ||1||Pause||

मन करहला वीचारीआ मनमुख फाथिआ महा जालि ॥

O camel-like contemplative mind, the self-willed manmukhs are caught in the great net.

गुरमुखि प्राणी मुकतु है हरि हरि नामु समालि ॥२॥

The mortal who becomes Gurmukh is liberated, dwelling upon the Name of the Lord, Har, Har. ||2||

मन करहला मेरे पिआरिआ सतसंगति सतिगुरु भालि ॥

O my dear beloved camel-like mind, seek the Sat Sangat, the True Congregation, and the True Guru.

सतसंगति लगि हरि धिआईऐ हरि हरि चलै तेरै नालि ॥३॥

Joining the Sat Sangat, meditate on the Lord, and the Lord, Har, Har, shall go along with you. ||3||

मन करहला वडभागीआ हरि एक नदरि निहालि ॥

O very fortunate camel-like mind, with one Glance of Grace from the Lord, you shall be enraptured.

Page 235

आपि छडाए छुटीऐ सतिगुर चरण समालि ॥४॥

If the Lord Himself saves you, then you shall be saved. Dwell upon the Feet of the True Guru. ||4||

मन करहला मेरे पिआरिआ विचि देही जोति समालि ॥

O my dear beloved camel-like mind, dwell upon the Divine Light within the body.

गुरि नउ निधि नामु विखालिआ हरि दाति करी दइआलि ॥५॥

The Guru has shown me the nine treasures of the Naam. The Merciful Lord has bestowed this gift. ||5||

मन करहला तूं चंचला चतुराई छडि विकरालि ॥

O camel-like mind, you are so fickle; give up your cleverness and corruption.

हरि हरि नामु समालि तूं हरि मुकति करे अंत कालि ॥६॥

Dwell upon the Name of the Lord, Har, Har; at the very last moment, the Lord shall liberate you. ||6||

मन करहला वडभागीआ तूं गिआनु रतनु समालि ॥

O camel-like mind, you are so very fortunate; dwell upon the jewel of spiritual wisdom.

गुर गिआनु खड़गु हथि धारिआ जमु मारिअड़ा जमकालि ॥७॥

You hold in your hands the sword of the Guru's spiritual wisdom; with this destroyer of death, kill the Messenger of Death. ||7||

अंतरि निधानु मन करहले भ्रमि भवहि बाहरि भालि ॥

The treasure is deep within, O camel-like mind, but you wander around outside in doubt, searching for it.

गुरु पुरखु पूरा भेटिआ हरि सजणु लधड़ा नालि ॥८॥

Meeting the Perfect Guru, the Primal Being, you shall discover that the Lord, your Best Friend, is with you. ||8||

रंगि रतड़े मन करहले हरि रंगु सदा समालि ॥

You are engrossed in pleasures, O camel-like mind; dwell upon the Lord's lasting love instead!

हरि रंगु कदे न उतरै गुर सेवा सबदु समालि ॥९॥

The color of the Lord's Love never fades away; serve the Guru, and dwell upon the Word of the Shabad. ||9||

हम पंखी मन करहले हरि तरवरु पुरखु अकालि ॥

We are birds, O camel-like mind; the Lord, the Immortal Primal Being, is the tree.

वडभागी गुरमुखि पाइआ जन नानक नामु समालि ॥१०॥२॥

The Gurmukhs are very fortunate - they find it. O servant Nanak, dwell upon the Naam, the Name of the Lord. ||10||2||

रागु गउड़ी गुआरेरी महला ५ असटपदीआ

Raag Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl, Ashtapadees:

ੴ सतिनामु करता पुरखु गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

जब इहु मन महि करत गुमाना ॥

When this mind is filled with pride,

तब इहु बावरु फिरत बिगाना ॥

then it wanders around like a madman and a lunatic.

जब इहु हूआ सगल की रीना ॥

But when it becomes the dust of all,

ता ते रमईआ घटि घटि चीना ॥१॥

then it recognizes the Lord in each and every heart. ||1||

सहज सुहेला फलु मसकीनी ॥

The fruit of humility is intuitive peace and pleasure.

सतिगुर अपुनै मोहि दानु दीनी ॥१॥ रहाउ ॥

My True Guru has given me this gift. ||1||Pause||

जब किस कउ इहु जानसि मंदा ॥

When he believes others to be bad,

तब सगले इसु मेलहि फंदा ॥

then everyone lays traps for him.

मेर तेर जब इनहि चुकाई ॥

But when he stops thinking in terms of 'mine' and 'yours',

ता ते इसु संगि नही बैराई ॥२॥

then no one is angry with him. ||2||

जब इनि अपुनी अपनी धारी ॥

When he clings to 'my own, my own',

तब इस कउ है मुसकलु भारी ॥

then he is in deep trouble.

जब इनि करणैहारु पछाता ॥

But when he recognizes the Creator Lord,

तब इस नो नाही किछु ताता ॥३॥

then he is free of torment. ||3||

जब इनि अपुनो बाधिओ मोहा ॥

When he entangles himself in emotional attachment,

आवै जाइ सदा जमि जोहा ॥

he comes and goes in reincarnation, under the constant gaze of Death.

जब इस ते सभ बिनसे भरमा ॥

But when all his doubts are removed,

भेदु नाही है पारब्रहमा ॥४॥

then there is no difference between him and the Supreme Lord God. ||4||

जब इनि किछु करि माने भेदा ॥

When he perceives differences,

तब ते दूख डंड अरु खेदा ॥

then he suffers pain, punishment and sorrow.

जब इनि एको एकी बूझिआ ॥

But when he recognizes the One and Only Lord,

तब ते इस नो सभु किछु सूझिआ ॥५॥

he understands everything. ||5||

जब इहु धावै माइआ अरथी ॥

When he runs around for the sake of Maya and riches,

नह त्रिपतावै नह तिस लाथी ॥

he is not satisfied, and his desires are not quenched.

जब इस ते इहु होइओ जउला ॥

But when he runs away from Maya,

पीछै लागि चली उठि कउला ॥६॥

then the Goddess of Wealth gets up and follows him. ||6||

करि किरपा जउ सतिगुरु मिलिओ ॥

When, by His Grace, the True Guru is met,

मन मंदर महि दीपकु जलिओ ॥

the lamp is lit within the temple of the mind.

जीत हार की सोझी करी ॥

When he realizes what victory and defeat really are,

तउ इसु घर की कीमति परी ॥७॥

then he comes to appreciate the true value of his own home. ||7||

Page 236

करन करावन सभु किछु एकै ॥

The One Lord is the Creator of all things, the Cause of causes.

आपे बुधि बीचारि बिबेकै ॥

He Himself is wisdom, contemplation and discerning understanding.

दूरि न नेरै सभ कै संगा ॥

He is not far away; He is near at hand, with all.

सचु सालाहणु नानक हरि रंगा ॥८॥१॥

So praise the True One, O Nanak, with love! ||8||1||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

गुर सेवा ते नामे लागा ॥

Serving the Guru, one is committed to the Naam, the Name of the Lord.

तिस कउ मिलिआ जिसु मसतकि भागा ॥

It is received only by those who have such good destiny inscribed upon their foreheads.

तिस कै हिरदै रविआ सोइ ॥

The Lord dwells within their hearts.

मनु तनु सीतलु निहचलु होइ ॥१॥

Their minds and bodies become peaceful and stable. ||1||

ऐसा कीरतनु करि मन मेरे ॥

O my mind, sing such Praises of the Lord,

ईहा ऊहा जो कामि तेरै ॥१॥ रहाउ ॥

which shall be of use to you here and hereafter. ||1||Pause||

जासु जपत भउ अपदा जाइ ॥

Meditating on Him, fear and misfortune depart,

धावत मनूआ आवै ठाइ ॥

and the wandering mind is held steady.

जासु जपत फिरि दूखु न लागै ॥

Meditating on Him, suffering shall never again overtake you.

जासु जपत इह हउमै भागै ॥२॥

Meditating on Him, this ego runs away. ||2||

जासु जपत वसि आवहि पंचा ॥

Meditating on Him, the five passions are overcome.

जासु जपत रिदै अंम्रितु संचा ॥

Meditating on Him, Ambrosial Nectar is collected in the heart.

जासु जपत इह त्रिसना बुझै ॥

Meditating on Him, this desire is quenched.

जासु जपत हरि दरगह सिझै ॥३॥

Meditating on Him, one is approved in the Court of the Lord. ||3||

जासु जपत कोटि मिटहि अपराध ॥

Meditating on Him, millions of mistakes are erased.

जासु जपत हरि होवहि साध ॥

Meditating on Him, one becomes Holy, blessed by the Lord.

जासु जपत मनु सीतलु होवै ॥

Meditating on Him, the mind is cooled and soothed.

जासु जपत मलु सगली खोवै ॥४॥

Meditating on Him, all filth is washed away. ||4||

जासु जपत रतनु हरि मिलै ॥

Meditating on Him, the jewel of the Lord is obtained.

बहुरि न छोडै हरि संगि हिलै ॥

One is reconciled with the Lord, and shall not abandon Him again.

जासु जपत कई बैकुंठ वासु ॥

Meditating on Him, many acquire a home in the heavens.

जासु जपत सुख सहजि निवासु ॥५॥

Meditating on Him, one abides in intuitive peace. ||5||

जासु जपत इह अगनि न पोहत ॥

Meditating on Him, one is not affected by this fire.

जासु जपत इहु कालु न जोहत ॥

Meditating on Him, one is not under the gaze of Death.

जासु जपत तेरा निरमल माथा ॥

Meditating on Him, your forehead shall be immaculate.

जासु जपत सगला दुखु लाथा ॥६॥

Meditating on Him, all pains are destroyed. ||6||

जासु जपत मुसकलु कछू न बनै ॥

Meditating on Him, no difficulties are encountered.

जासु जपत सुणि अनहत धुनै ॥

Meditating on Him, one hears the unstruck melody.

जासु जपत इह निरमल सोइ ॥

Meditating on Him, one acquires this pure reputation.

जासु जपत कमलु सीधा होइ ॥७॥

Meditating on Him, the heart-lotus is turned upright. ||7||

गुरि सुभ द्रिसटि सभ ऊपरि करी ॥

The Guru has bestowed His Glance of Grace upon all,

जिस कै हिरदै मंत्रु दे हरी ॥

within whose hearts the Lord has implanted His Mantra.

अखंड कीरतनु तिनि भोजनु चूरा ॥

The unbroken Kirtan of the Lord's Praises is their food and nourishment.

कहु नानक जिसु सतिगुरु पूरा ॥८॥२॥

Says Nanak, they have the Perfect True Guru. ||8||2||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

गुर का सबदु रिद अंतरि धारै ॥

Those who implant the Word of the Guru's Shabad within their hearts

पंच जना सिउ संगु निवारै ॥

cut their connections with the five passions.

दस इंद्री करि राखै वासि ॥

They keep the ten organs under their control;

ता कै आतमै होइ परगासु ॥१॥

their souls are enlightened. ||1||

ऐसी द्रिड़ता ता कै होइ ॥

They alone acquire such stability,

जा कउ दइआ मइआ प्रभ सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

whom God blesses with His Mercy and Grace. ||1||Pause||

साजनु दुसटु जा कै एक समानै ॥

Friend and foe are one and the same to them.

जेता बोलणु तेता गिआनै ॥

Whatever they speak is wisdom.

जेता सुनणा तेता नामु ॥

Whatever they hear is the Naam, the Name of the Lord.

जेता पेखनु तेता धिआनु ॥२॥

Whatever they see is meditation. ||2||

सहजे जागणु सहजे सोइ ॥

They awaken in peace and poise; they sleep in peace and poise.

सहजे होता जाइ सु होइ ॥

That which is meant to be, automatically happens.

सहजि बैरागु सहजे ही हसना ॥

In peace and poise, they remain detached; in peace and poise, they laugh.

सहजे चूप सहजे ही जपना ॥३॥

In peace and poise, they remain silent; in peace and poise, they chant. ||3||

सहजे भोजनु सहजे भाउ ॥

In peace and poise they eat; in peace and poise they love.

सहजे मिटिओ सगल दुराउ ॥

The illusion of duality is easily and totally removed.

सहजे होआ साधू संगु ॥

They naturally join the Saadh Sangat, the Society of the Holy.

सहजि मिलिओ पारब्रहमु निसंगु ॥४॥

In peace and poise, they meet and merge with the Supreme Lord God. ||4||

सहजे ग्रिह महि सहजि उदासी ॥

They are at peace in their homes, and they are at peace while detached.

Page 237

सहजे दुबिधा तन की नासी ॥

In peace, their bodies' duality is eliminated.

जा कै सहजि मनि भइआ अनंदु ॥

Bliss comes naturally to their minds.

ता कउ भेटिआ परमानंदु ॥५॥

They meet the Lord, the Embodiment of Supreme Bliss. ||5||

सहजे अंम्रितु पीओ नामु ॥

In peaceful poise, they drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord.

सहजे कीनो जीअ को दानु ॥

In peace and poise, they give to the poor.

सहज कथा महि आतमु रसिआ ॥

Their souls naturally delight in the Lord's Sermon.

ता कै संगि अबिनासी वसिआ ॥६॥

The Imperishable Lord abides with them. ||6||

सहजे आसणु असथिरु भाइआ ॥

In peace and poise, they assume the unchanging position.

सहजे अनहत सबदु वजाइआ ॥

In peace and poise, the unstruck vibration of the Shabad resounds.

सहजे रुण झुणकारु सुहाइआ ॥

In peace and poise, the celestial bells resound.

ता कै घरि पारब्रहमु समाइआ ॥७॥

Within their homes, the Supreme Lord God is pervading. ||7||

सहजे जा कउ परिओ करमा ॥

With intuitive ease, they meet the Lord, according to their karma.

सहजे गुरु भेटिओ सचु धरमा ॥

With intuitive ease, they meet with the Guru, in the true Dharma.

जा कै सहजु भइआ सो जाणै ॥

Those who know, attain the poise of intuitive peace.

नानक दास ता कै कुरबाणै ॥८॥३॥

Slave Nanak is a sacrifice to them. ||8||3||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

प्रथमे गरभ वास ते टरिआ ॥

First, they come forth from the womb.

पुत्र कलत्र कुट्मब संगि जुरिआ ॥

They become attached to their children, spouses and families.

भोजनु अनिक प्रकार बहु कपरे ॥ सरपर गवनु करहिगे बपुरे ॥१॥

The foods of various sorts and appearances will surely pass away, O wretched mortal! ||1||

कवनु असथानु जो कबहु न टरै ॥

What is that place which never perishes?

कवनु सबदु जितु दुरमति हरै ॥१॥ रहाउ ॥

What is that Word by which the dirt of the mind is removed? ||1||Pause||

इंद्र पुरी महि सरपर मरणा ॥

In the Realm of Indra, death is sure and certain.

ब्रहम पुरी निहचलु नही रहणा ॥

The Realm of Brahma shall not remain permanent.

सिव पुरी का होइगा काला ॥

The Realm of Shiva shall also perish.

त्रै गुण माइआ बिनसि बिताला ॥२॥

The three dispositions, Maya and the demons shall vanish. ||2||

गिरि तर धरणि गगन अरु तारे ॥

The mountains, the trees, the earth, the sky and the stars;

रवि ससि पवणु पावकु नीरारे ॥

the sun, the moon, the wind, water and fire;

दिनसु रैणि बरत अरु भेदा ॥

day and night, fasting days and their determination;

सासत सिंम्रिति बिनसहिगे बेदा ॥३॥

the Shaastras, the Simritees and the Vedas shall pass away. ||3||

तीरथ देव देहुरा पोथी ॥

The sacred shrines of pilgrimage, gods, temples and holy books;

माला तिलकु सोच पाक होती ॥

rosaries, ceremonial tilak marks on the forehead, meditative people, the pure, and the performers of burnt offerings;

धोती डंडउति परसादन भोगा ॥

wearing loin cloths, bowing in reverence and the enjoyment of sacred foods

गवनु करैगो सगलो लोगा ॥४॥

- all these, and all people, shall pass away. ||4||

जाति वरन तुरक अरु हिंदू ॥

Social classes, races, Muslims and Hindus;

पसु पंखी अनिक जोनि जिंदू ॥

beasts, birds and the many varieties of beings and creatures;

सगल पासारु दीसै पासारा ॥

the entire world and the visible universe

बिनसि जाइगो सगल आकारा ॥५॥

- all forms of existence shall pass away. ||5||

सहज सिफति भगति ततु गिआना ॥

Through the Praises of the Lord, devotional worship, spiritual wisdom and the essence of reality,

सदा अनंदु निहचलु सचु थाना ॥

eternal bliss and the imperishable true place are obtained.

तहा संगति साध गुण रसै ॥

There, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord's Glorious Praises are sung with love.

अनभउ नगरु तहा सद वसै ॥६॥

There, in the city of fearlessness, He dwells forever. ||6||

तह भउ भरमा सोगु न चिंता ॥

There is no fear, doubt, suffering or anxiety there;

आवणु जावणु मिरतु न होता ॥

there is no coming or going, and no death there.

तह सदा अनंद अनहत आखारे ॥

There is eternal bliss, and the unstruck celestial music there.

भगत वसहि कीरतन आधारे ॥७॥

The devotees dwell there, with the Kirtan of the Lord's Praises as their support. ||7||

पारब्रहम का अंतु न पारु ॥

There is no end or limitation to the Supreme Lord God.

कउणु करै ता का बीचारु ॥

Who can embrace His contemplation?

कहु नानक जिसु किरपा करै ॥

Says Nanak, when the Lord showers His Mercy,

निहचल थानु साधसंगि तरै ॥८॥४॥

the imperishable home is obtained; in the Saadh Sangat, you shall be saved. ||8||4||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

जो इसु मारे सोई सूरा ॥

One who kills this is a spiritual hero.

जो इसु मारे सोई पूरा ॥

One who kills this is perfect.

जो इसु मारे तिसहि वडिआई ॥

One who kills this obtains glorious greatness.

जो इसु मारे तिस का दुखु जाई ॥१॥

One who kills this is freed of suffering. ||1||

ऐसा कोइ जि दुबिधा मारि गवावै ॥

How rare is such a person, who kills and casts off duality.

इसहि मारि राज जोगु कमावै ॥१॥ रहाउ ॥

Killing it, he attains Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||1||Pause||

Page 238

जो इसु मारे तिस कउ भउ नाहि ॥

One who kills this has no fear.

जो इसु मारे सु नामि समाहि ॥

One who kills this is absorbed in the Naam.

जो इसु मारे तिस की त्रिसना बुझै ॥

One who kills this has his desires quenched.

जो इसु मारे सु दरगह सिझै ॥२॥

One who kills this is approved in the Court of the Lord. ||2||

जो इसु मारे सो धनवंता ॥

One who kills this is wealthy and prosperous.

जो इसु मारे सो पतिवंता ॥

One who kills this is honorable.

जो इसु मारे सोई जती ॥

One who kills this is truly a celibate.

जो इसु मारे तिसु होवै गती ॥३॥

One who kills this attains salvation. ||3||

जो इसु मारे तिस का आइआ गनी ॥

One who kills this - his coming is auspicious.

जो इसु मारे सु निहचलु धनी ॥

One who kills this is steady and wealthy.

जो इसु मारे सो वडभागा ॥

One who kills this is very fortunate.

जो इसु मारे सु अनदिनु जागा ॥४॥

One who kills this remains awake and aware, night and day. ||4||

जो इसु मारे सु जीवन मुकता ॥

One who kills this is Jivan Mukta, liberated while yet alive.

जो इसु मारे तिस की निरमल जुगता ॥

One who kills this lives a pure lifestyle.

जो इसु मारे सोई सुगिआनी ॥

One who kills this is spiritually wise.

जो इसु मारे सु सहज धिआनी ॥५॥

One who kills this meditates intuitively. ||5||

इसु मारी बिनु थाइ न परै ॥ कोटि करम जाप तप करै ॥

Without killing this, one is not acceptable, even though one may perform millions of rituals, chants and austerities.

इसु मारी बिनु जनमु न मिटै ॥

Without killing this, one does not escape the cycle of reincarnation.

इसु मारी बिनु जम ते नही छुटै ॥६॥

Without killing this, one does not escape death. ||6||

इसु मारी बिनु गिआनु न होई ॥

Without killing this, one does not obtain spiritual wisdom.

इसु मारी बिनु जूठि न धोई ॥

Without killing this, one's impurity is not washed off.

इसु मारी बिनु सभु किछु मैला ॥

Without killing this, everything is filthy.

इसु मारी बिनु सभु किछु जउला ॥७॥

Without killing this, everything is a losing game. ||7||

जा कउ भए क्रिपाल क्रिपा निधि ॥

When the Lord, the Treasure of Mercy, bestows His Mercy,

तिसु भई खलासी होई सगल सिधि ॥

one obtains release, and attains total perfection.

गुरि दुबिधा जा की है मारी ॥

One whose duality has been killed by the Guru,

कहु नानक सो ब्रहम बीचारी ॥८॥५॥

says Nanak, contemplates God. ||8||5||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

हरि सिउ जुरै त सभु को मीतु ॥

When someone attaches himself to the Lord, then everyone is his friend.

हरि सिउ जुरै त निहचलु चीतु ॥

When someone attaches himself to the Lord, then his consciousness is steady.

हरि सिउ जुरै न विआपै काड़्ह्हा ॥

When someone attaches himself to the Lord, he is not afflicted by worries.

हरि सिउ जुरै त होइ निसतारा ॥१॥

When someone attaches himself to the Lord, he is emancipated. ||1||

रे मन मेरे तूं हरि सिउ जोरु ॥

O my mind, unite yourself with the Lord.

काजि तुहारै नाही होरु ॥१॥ रहाउ ॥

Nothing else is of any use to you. ||1||Pause||

वडे वडे जो दुनीआदार ॥

The great and powerful people of the world

काहू काजि नाही गावार ॥

are of no use, you fool!

हरि का दासु नीच कुलु सुणहि ॥

The Lord's slave may be born of humble origins,

तिस कै संगि खिन महि उधरहि ॥२॥

but in his company, you shall be saved in an instant. ||2||

कोटि मजन जा कै सुणि नाम ॥

Hearing the Naam, the Name of the Lord, is equal to millions of cleansing baths.

कोटि पूजा जा कै है धिआन ॥

Meditating on it is equal to millions of worship ceremonies.

कोटि पुंन सुणि हरि की बाणी ॥

Hearing the Word of the Lord's Bani is equal to giving millions in alms.

कोटि फला गुर ते बिधि जाणी ॥३॥

To know the way, through the Guru, is equal to millions of rewards. ||3||

मन अपुने महि फिरि फिरि चेत ॥

Within your mind, over and over again, think of Him,

बिनसि जाहि माइआ के हेत ॥

and your love of Maya shall depart.

हरि अबिनासी तुमरै संगि ॥

The Imperishable Lord is always with you.

मन मेरे रचु राम कै रंगि ॥४॥

O my mind, immerse yourself in the Love of the Lord. ||4||

जा कै कामि उतरै सभ भूख ॥

Working for Him, all hunger departs.

जा कै कामि न जोहहि दूत ॥

Working for Him, the Messenger of Death will not be watching you.

जा कै कामि तेरा वड गमरु ॥

Working for Him, you shall obtain glorious greatness.

जा कै कामि होवहि तूं अमरु ॥५॥

Working for Him, you shall become immortal. ||5||

जा के चाकर कउ नही डान ॥

His servant does not suffer punishment.

जा के चाकर कउ नही बान ॥

His servant suffers no loss.

जा कै दफतरि पुछै न लेखा ॥

In His Court, His servant does not have to answer for his account.

ता की चाकरी करहु बिसेखा ॥६॥

So serve Him with distinction. ||6||

जा कै ऊन नाही काहू बात ॥

He is not lacking in anything.

एकहि आपि अनेकहि भाति ॥

He Himself is One, although He appears in so many forms.

जा की द्रिसटि होइ सदा निहाल ॥

By His Glance of Grace, you shall be happy forever.

मन मेरे करि ता की घाल ॥७॥

So work for Him, O my mind. ||7||

ना को चतुरु नाही को मूड़ा ॥

No one is clever, and no one is foolish.

ना को हीणु नाही को सूरा ॥

No one is weak, and no one is a hero.

Page 239

जितु को लाइआ तित ही लागा ॥

As the Lord attaches someone, so is he attached.

सो सेवकु नानक जिसु भागा ॥८॥६॥

He alone is the Lord's servant, O Nanak, who is so blessed. ||8||6||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

बिनु सिमरन जैसे सरप आरजारी ॥

Without meditating in remembrance on the Lord, one's life is like that of a snake.

तिउ जीवहि साकत नामु बिसारी ॥१॥

This is how the faithless cynic lives, forgetting the Naam, the Name of the Lord. ||1||

एक निमख जो सिमरन महि जीआ ॥

One who lives in meditative remembrance, even for an instant,

कोटि दिनस लाख सदा थिरु थीआ ॥१॥ रहाउ ॥

lives for hundreds of thousands and millions of days, and becomes stable forever. ||1||Pause||

बिनु सिमरन ध्रिगु करम करास ॥

Without meditating in remembrance on the Lord, one's actions and works are cursed.

काग बतन बिसटा महि वास ॥२॥

Like the crow's beak, he dwells in manure. ||2||

बिनु सिमरन भए कूकर काम ॥

Without meditating in remembrance on the Lord, one acts like a dog.

साकत बेसुआ पूत निनाम ॥३॥

The faithless cynic is nameless, like the prostitute's son. ||3||

बिनु सिमरन जैसे सीङ छतारा ॥

Without meditating in remembrance on the Lord, one is like a horned ram.

बोलहि कूरु साकत मुखु कारा ॥४॥

The faithless cynic barks out his lies, and his face is blackened. ||4||

बिनु सिमरन गरधभ की निआई ॥

Without meditating in remembrance on the Lord, one is like a donkey.

साकत थान भरिसट फिराही ॥५॥

The faithless cynic wanders around in polluted places. ||5||

बिनु सिमरन कूकर हरकाइआ ॥

Without meditating in remembrance on the Lord, one is like a mad dog.

साकत लोभी बंधु न पाइआ ॥६॥

The greedy, faithless cynic falls into entanglements. ||6||

बिनु सिमरन है आतम घाती ॥

Without meditating in remembrance on the Lord, he murders his own soul.

साकत नीच तिसु कुलु नही जाती ॥७॥

The faithless cynic is wretched, without family or social standing. ||7||

जिसु भइआ क्रिपालु तिसु सतसंगि मिलाइआ ॥

When the Lord becomes merciful, one joins the Sat Sangat, the True Congregation.

कहु नानक गुरि जगतु तराइआ ॥८॥७॥

Says Nanak, the Guru has saved the world. ||8||7||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

गुर कै बचनि मोहि परम गति पाई ॥

Through the Guru's Word, I have attained the supreme status.

गुरि पूरै मेरी पैज रखाई ॥१॥

The Perfect Guru has preserved my honor. ||1||

गुर कै बचनि धिआइओ मोहि नाउ ॥

Through the Guru's Word, I meditate on the Name.

गुर परसादि मोहि मिलिआ थाउ ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, I have obtained a place of rest. ||1||Pause||

गुर कै बचनि सुणि रसन वखाणी ॥

I listen to the Guru's Word, and chant it with my tongue.

गुर किरपा ते अंम्रित मेरी बाणी ॥२॥

By Guru's Grace, my speech is like nectar. ||2||

गुर कै बचनि मिटिआ मेरा आपु ॥

Through the Guru's Word, my selfishness and conceit have been removed.

गुर की दइआ ते मेरा वड परतापु ॥३॥

Through the Guru's kindness, I have obtained glorious greatness. ||3||

गुर कै बचनि मिटिआ मेरा भरमु ॥

Through the Guru's Word, my doubts have been removed.

गुर कै बचनि पेखिओ सभु ब्रहमु ॥४॥

Through the Guru's Word, I see God everywhere. ||4||

गुर कै बचनि कीनो राजु जोगु ॥

Through the Guru's Word, I practice Raja Yoga, the Yoga of meditation and success.

गुर कै संगि तरिआ सभु लोगु ॥५॥

In the Company of the Guru, all the people of the world are saved. ||5||

गुर कै बचनि मेरे कारज सिधि ॥

Through the Guru's Word, my affairs are resolved.

गुर कै बचनि पाइआ नाउ निधि ॥६॥

Through the Guru's Word, I have obtained the nine treasures. ||6||

जिनि जिनि कीनी मेरे गुर की आसा ॥

Whoever places his hopes in my Guru,

तिस की कटीऐ जम की फासा ॥७॥

has the noose of death cut away. ||7||

गुर कै बचनि जागिआ मेरा करमु ॥

Through the Guru's Word, my good karma has been awakened.

नानक गुरु भेटिआ पारब्रहमु ॥८॥८॥

O Nanak, meeting with the Guru, I have found the Supreme Lord God. ||8||8||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

तिसु गुर कउ सिमरउ सासि सासि ॥

I remember the Guru with each and every breath.

गुरु मेरे प्राण सतिगुरु मेरी रासि ॥१॥ रहाउ ॥

The Guru is my breath of life, the True Guru is my wealth. ||1||Pause||

गुर का दरसनु देखि देखि जीवा ॥

Beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I live.

गुर के चरण धोइ धोइ पीवा ॥१॥

I wash the Guru's Feet, and drink in this water. ||1||

गुर की रेणु नित मजनु करउ ॥

I take my daily bath in the dust of the Guru's Feet.

जनम जनम की हउमै मलु हरउ ॥२॥

The egotistical filth of countless incarnations is washed off. ||2||

तिसु गुर कउ झूलावउ पाखा ॥

I wave the fan over the Guru.

महा अगनि ते हाथु दे राखा ॥३॥

Giving me His Hand, He has saved me from the great fire. ||3||

तिसु गुर कै ग्रिहि ढोवउ पाणी ॥

I carry water for the Guru's household;

जिसु गुर ते अकल गति जाणी ॥४॥

from the Guru, I have learned the Way of the One Lord. ||4||

तिसु गुर कै ग्रिहि पीसउ नीत ॥

I grind the corn for the Guru's household.

जिसु परसादि वैरी सभ मीत ॥५॥

By His Grace, all my enemies have become friends. ||5||

Page 240

जिनि गुरि मो कउ दीना जीउ ॥

The Guru who gave me my soul,

आपुना दासरा आपे मुलि लीउ ॥६॥

has Himself purchased me, and made me His slave. ||6||

आपे लाइओ अपना पिआरु ॥

He Himself has blessed me with His Love.

सदा सदा तिसु गुर कउ करी नमसकारु ॥७॥

Forever and ever, I humbly bow to the Guru. ||7||

कलि कलेस भै भ्रम दुख लाथा ॥

My troubles, conflicts, fears, doubts and pains have been dispelled;

कहु नानक मेरा गुरु समराथा ॥८॥९॥

says Nanak, my Guru is All-powerful. ||8||9||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

मिलु मेरे गोबिंद अपना नामु देहु ॥

Meet me, O my Lord of the Universe. Please bless me with Your Name.

नाम बिना ध्रिगु ध्रिगु असनेहु ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, cursed, cursed is love and intimacy. ||1||Pause||

नाम बिना जो पहिरै खाइ ॥

Without the Naam, one who dresses and eats well

जिउ कूकरु जूठन महि पाइ ॥१॥

is like a dog, who falls in and eats impure foods. ||1||

नाम बिना जेता बिउहारु ॥ जिउ मिरतक मिथिआ सीगारु ॥२॥

Without the Naam, all occupations are useless, like decorations on a dead body. ||2||

नामु बिसारि करे रस भोग ॥

One who forgets the Naam and indulges in pleasures,

सुखु सुपनै नही तन महि रोग ॥३॥

shall find no peace, even in dreams; his body shall become diseased. ||3||

नामु तिआगि करे अन काज ॥

One who renounces the Naam and engages in other occupations,

बिनसि जाइ झूठे सभि पाज ॥४॥

shall see all of his false pretenses fall away. ||4||

नाम संगि मनि प्रीति न लावै ॥

One whose mind does not embrace love for the Naam

कोटि करम करतो नरकि जावै ॥५॥

shall go to hell, even though he may perform millions of ceremonial rituals. ||5||

हरि का नामु जिनि मनि न आराधा ॥

One whose mind does not contemplate the Name of the Lord

चोर की निआई जम पुरि बाधा ॥६॥

is bound like a thief, in the City of Death. ||6||

लाख अड्मबर बहुतु बिसथारा ॥

Hundreds of thousands of ostentatious shows and great expanses

नाम बिना झूठे पासारा ॥७॥

- without the Naam, all these displays are false. ||7||

हरि का नामु सोई जनु लेइ ॥

That humble being repeats the Name of the Lord,

करि किरपा नानक जिसु देइ ॥८॥१०॥

O Nanak, whom the Lord blesses with His Mercy. ||8||10||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

आदि मधि जो अंति निबाहै ॥ सो साजनु मेरा मनु चाहै ॥१॥

My mind longs for that Friend, who shall stand by me in the beginning, in the middle and in the end. ||1||

हरि की प्रीति सदा संगि चालै ॥

The Lord's Love goes with us forever.

दइआल पुरख पूरन प्रतिपालै ॥१॥ रहाउ ॥

The Perfect and Merciful Lord cherishes all. ||1||Pause||

बिनसत नाही छोडि न जाइ ॥

He shall never perish, and He shall never abandon me.

जह पेखा तह रहिआ समाइ ॥२॥

Wherever I look, there I see Him pervading and permeating. ||2||

सुंदरु सुघड़ु चतुरु जीअ दाता ॥

He is Beautiful, All-knowing, the most Clever, the Giver of life.

भाई पूतु पिता प्रभु माता ॥३॥

God is my Brother, Son, Father and Mother. ||3||

जीवन प्रान अधार मेरी रासि ॥

He is the Support of the breath of life; He is my Wealth.

प्रीति लाई करि रिदै निवासि ॥४॥

Abiding within my heart, He inspires me to enshrine love for Him. ||4||

माइआ सिलक काटी गोपालि ॥

The Lord of the World has cut away the noose of Maya.

करि अपुना लीनो नदरि निहालि ॥५॥

He has made me His own, blessing me with His Glance of Grace. ||5||

सिमरि सिमरि काटे सभि रोग ॥

Remembering, remembering Him in meditation, all diseases are healed.

चरण धिआन सरब सुख भोग ॥६॥

Meditating on His Feet, all comforts are enjoyed. ||6||

पूरन पुरखु नवतनु नित बाला ॥

The Perfect Primal Lord is Ever-fresh and Ever-young.

हरि अंतरि बाहरि संगि रखवाला ॥७॥

The Lord is with me, inwardly and outwardly, as my Protector. ||7||

कहु नानक हरि हरि पदु चीन ॥ सरबसु नामु भगत कउ दीन ॥८॥११॥

Says Nanak, that devotee who realizes the state of the Lord, Har, Har, is blessed with the treasure of the Naam. ||8||11||

रागु गउड़ी माझ महला ५

Raag Gauree Maajh, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

खोजत फिरे असंख अंतु न पारीआ ॥

Countless are those who wander around searching for You, but they do not find Your limits.

सेई होए भगत जिना किरपारीआ ॥१॥

They alone are Your devotees, who are blessed by Your Grace. ||1||

हउ वारीआ हरि वारीआ ॥१॥ रहाउ ॥

I am a sacrifice, I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

सुणि सुणि पंथु डराउ बहुतु भैहारीआ ॥

Continually hearing of the terrifying path, I am so afraid.

मै तकी ओट संताह लेहु उबारीआ ॥२॥

I have sought the Protection of the Saints; please, save me! ||2||

Page 241

मोहन लाल अनूप सरब साधारीआ ॥

The Fascinating and Beauteous Beloved is the Giver of support to all.

गुर निवि निवि लागउ पाइ देहु दिखारीआ ॥३॥

I bow low and fall at the Feet of the Guru; if only I could see the Lord! ||3||

मै कीए मित्र अनेक इकसु बलिहारीआ ॥

I have made many friends, but I am a sacrifice to the One alone.

सभ गुण किस ही नाहि हरि पूर भंडारीआ ॥४॥

No one has all virtues; the Lord alone is filled to overflowing with them. ||4||

चहु दिसि जपीऐ नाउ सूखि सवारीआ ॥

His Name is chanted in the four directions; those who chant it are embellished with peace.

मै आही ओड़ि तुहारि नानक बलिहारीआ ॥५॥

I seek Your Protection; Nanak is a sacrifice to You. ||5||

गुरि काढिओ भुजा पसारि मोह कूपारीआ ॥

The Guru reached out to me, and gave me His Arm; He lifted me up, out of the pit of emotional attachment.

मै जीतिओ जनमु अपारु बहुरि न हारीआ ॥६॥

I have won the incomparable life, and I shall not lose it again. ||6||

मै पाइओ सरब निधानु अकथु कथारीआ ॥

I have obtained the treasure of all; His Speech is unspoken and subtle.

हरि दरगह सोभावंत बाह लुडारीआ ॥७॥

In the Court of the Lord, I am honored and glorified; I swing my arms in joy. ||7||

जन नानक लधा रतनु अमोलु अपारीआ ॥

Servant Nanak has received the invaluable and incomparable jewel.

गुर सेवा भउजलु तरीऐ कहउ पुकारीआ ॥८॥१२॥

Serving the Guru, I cross over the terrifying world-ocean; I proclaim this loudly to all. ||8||12||

गउड़ी महला ५

Gauree, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नाराइण हरि रंग रंगो ॥

Dye yourself in the color of the Lord's Love.

जपि जिहवा हरि एक मंगो ॥१॥ रहाउ ॥

Chant the Name of the One Lord with your tongue, and ask for Him alone. ||1||Pause||

तजि हउमै गुर गिआन भजो ॥

Renounce your ego, and dwell upon the spiritual wisdom of the Guru.

मिलि संगति धुरि करम लिखिओ ॥१॥

Those who have such pre-ordained destiny, join the Sangat, the Holy Congregation. ||1||

जो दीसै सो संगि न गइओ ॥

Whatever you see, shall not go with you.

साकतु मूड़ु लगे पचि मुइओ ॥२॥

The foolish, faithless cynics are attached - they waste away and die. ||2||

मोहन नामु सदा रवि रहिओ ॥

The Name of the Fascinating Lord is all-pervading forever.

कोटि मधे किनै गुरमुखि लहिओ ॥३॥

Among millions, how rare is that Gurmukh who attains the Name. ||3||

हरि संतन करि नमो नमो ॥

Greet the Lord's Saints humbly, with deep respect.

नउ निधि पावहि अतुलु सुखो ॥४॥

You shall obtain the nine treasures, and receive infinite peace. ||4||

नैन अलोवउ साध जनो ॥

With your eyes, behold the holy people;

हिरदै गावहु नाम निधो ॥५॥

in your heart, sing the treasure of the Naam. ||5||

काम क्रोध लोभु मोहु तजो ॥

Abandon sexual desire, anger, greed and emotional attachment.

जनम मरन दुहु ते रहिओ ॥६॥

Thus you shall be rid of both birth and death. ||6||

दूखु अंधेरा घर ते मिटिओ ॥

Pain and darkness shall depart from your home,

गुरि गिआनु द्रिड़ाइओ दीप बलिओ ॥७॥

when the Guru implants spiritual wisdom within you, and lights that lamp. ||7||

जिनि सेविआ सो पारि परिओ ॥

One who serves the Lord crosses over to the other side.

जन नानक गुरमुखि जगतु तरिओ ॥८॥१॥१३॥

O servant Nanak, the Gurmukh saves the world. ||8||1||13||

महला ५ गउड़ी ॥

Fifth Mehl, Gauree:

हरि हरि गुरु गुरु करत भरम गए ॥

Dwelling upon the Lord, Har, Har, and the Guru, the Guru, my doubts have been dispelled.

मेरै मनि सभि सुख पाइओ ॥१॥ रहाउ ॥

My mind has obtained all comforts. ||1||Pause||

बलतो जलतो तउकिआ गुर चंदनु सीतलाइओ ॥१॥

I was burning, on fire, and the Guru poured water on me; He is cooling and soothing, like the sandalwood tree. ||1||

अगिआन अंधेरा मिटि गइआ गुर गिआनु दीपाइओ ॥२॥

The darkness of ignorance has been dispelled; the Guru has lit the lamp of spiritual wisdom. ||2||

पावकु सागरु गहरो चरि संतन नाव तराइओ ॥३॥

The ocean of fire is so deep; the Saints have crossed over, in the boat of the Lord's Name. ||3||

ना हम करम न धरम सुच प्रभि गहि भुजा आपाइओ ॥४॥

I have no good karma; I have no Dharmic faith or purity. But God has taken me by the arm, and made me His own. ||4||

भउ खंडनु दुख भंजनो भगति वछल हरि नाइओ ॥५॥

The Destroyer of fear, the Dispeller of pain, the Lover of His Saints - these are the Names of the Lord. ||5||

अनाथह नाथ क्रिपाल दीन संम्रिथ संत ओटाइओ ॥६॥

He is the Master of the masterless, Merciful to the meek, All-powerful, the Support of His Saints. ||6||

निरगुनीआरे की बेनती देहु दरसु हरि राइओ ॥७॥

I am worthless - I offer this prayer, O my Lord King: "Please, grant me the Blessed Vision of Your Darshan."||7||

नानक सरनि तुहारी ठाकुर सेवकु दुआरै आइओ ॥८॥२॥१४॥

Nanak has come to Your Sanctuary, O my Lord and Master; Your servant has come to Your Door. ||8||2||14||

Page 242

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

रंग संगि बिखिआ के भोगा इन संगि अंध न जानी ॥१॥

He is immersed in the enjoyment of corrupt pleasures; engrossed in them, the blind fool does not understand. ||1||

हउ संचउ हउ खाटता सगली अवध बिहानी ॥ रहाउ ॥

"I am earning profits, I am getting rich", he says, as his life passes away. ||Pause||

हउ सूरा परधानु हउ को नाही मुझहि समानी ॥२॥

"I am a hero, I am famous and distinguished; no one is equal to me."||2||

जोबनवंत अचार कुलीना मन महि होइ गुमानी ॥३॥

"I am young, cultured, and born of a good family." In his mind, he is proud and arrogant like this. ||3||

जिउ उलझाइओ बाध बुधि का मरतिआ नही बिसरानी ॥४॥

He is trapped by his false intellect, and he does not forget this until he dies. ||4||

भाई मीत बंधप सखे पाछे तिनहू कउ संपानी ॥५॥

Brothers, friends, relatives and companions who live after him - he entrusts his wealth to them. ||5||

जितु लागो मनु बासना अंति साई प्रगटानी ॥६॥

That desire, to which the mind is attached, at the last moment, becomes manifest. ||6||

अहंबुधि सुचि करम करि इह बंधन बंधानी ॥७॥

He may perform religious deeds, but his mind is egotistical, and he is bound by these bonds. ||7||

दइआल पुरख किरपा करहु नानक दास दसानी ॥८॥३॥१५॥४४॥ जुमला

O Merciful Lord, please bless me Your Mercy, that Nanak may become the slave of Your slaves. ||8||3||15||44||Total||

ੴ सतिनामु करता पुरखु गुरप्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

रागु गउड़ी पूरबी छंत महला १ ॥

Raag Gauree Poorbee, Chhant, First Mehl:

मुंध रैणि दुहेलड़ीआ जीउ नीद न आवै ॥

For the bride, the night is painful; sleep does not come.

सा धन दुबलीआ जीउ पिर कै हावै ॥

The soul-bride has grown weak, in the pain of separation from her Husband Lord.

धन थीई दुबलि कंत हावै केव नैणी देखए ॥

The soul-bride is wasting away, in the pain of separation from her Husband; how can she see Him with her eyes?

सीगार मिठ रस भोग भोजन सभु झूठु कितै न लेखए ॥

Her decorations, sweet foods, sensuous pleasures and delicacies are all false; they are of no account at all.

मै मत जोबनि गरबि गाली दुधा थणी न आवए ॥

Intoxicated with the wine of youthful pride, she has been ruined, and her breasts no longer yield milk.

नानक सा धन मिलै मिलाई बिनु पिर नीद न आवए ॥१॥

O Nanak, the soul-bride meets her Husband Lord, when He causes her to meet Him; without Him, sleep does not come to her. ||1||

मुंध निमानड़ीआ जीउ बिनु धनी पिआरे ॥

The bride is dishonored without her Beloved Husband Lord.

किउ सुखु पावैगी बिनु उर धारे ॥

How can she find peace, without enshrining Him in her heart?

नाह बिनु घर वासु नाही पुछहु सखी सहेलीआ ॥

Without her Husband, her home is not worth living in; go and ask your sisters and companions.

बिनु नाम प्रीति पिआरु नाही वसहि साचि सुहेलीआ ॥ सचु मनि सजन संतोखि मेला गुरमती सहु जाणिआ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, there is no love and affection; but with her True Lord, she abides in peace. Through mental truthfulness and contentment, union with the True Friend is attained; through the Guru's Teachings, the Husband Lord is known.

नानक नामु न छोडै सा धन नामि सहजि समाणीआ ॥२॥

O Nanak, that soul-bride who does not abandon the Naam, is intuitively absorbed in the Naam. ||2||

मिलु सखी सहेलड़ीहो हम पिरु रावेहा ॥

Come, O my sisters and companions - let's enjoy our Husband Lord.

गुर पुछि लिखउगी जीउ सबदि सनेहा ॥

I will ask the Guru, and write His Word as my love-note.

सबदु साचा गुरि दिखाइआ मनमुखी पछुताणीआ ॥

The Guru has shown me the True Word of the Shabad. The self-willed manmukhs will regret and repent.

निकसि जातउ रहै असथिरु जामि सचु पछाणिआ ॥

My wandering mind became steady, when I recognized the True One.

साच की मति सदा नउतन सबदि नेहु नवेलओ ॥

The Teachings of Truth are forever new; the love of the Shabad is forever fresh.

नानक नदरी सहजि साचा मिलहु सखी सहेलीहो ॥३॥

O Nanak, through the Glance of Grace of the True Lord, celestial peace is obtained; let's meet Him, O my sisters and companions. ||3||

मेरी इछ पुनी जीउ हम घरि साजनु आइआ ॥

My desire has been fulfilled - my Friend has come to my home.

मिलि वरु नारी मंगलु गाइआ ॥

At the Union of husband and wife, the songs of rejoicing were sung.

गुण गाइ मंगलु प्रेमि रहसी मुंध मनि ओमाहओ ॥

Singing the songs of joyful praise and love to Him, the soul-bride's mind is thrilled and delighted.

साजन रहंसे दुसट विआपे साचु जपि सचु लाहओ ॥

My friends are happy, and my enemies are unhappy; meditating on the True Lord, the true profit is obtained.

कर जोड़ि सा धन करै बिनती रैणि दिनु रसि भिंनीआ ॥

With her palms pressed together, the soul-bride prays, that she may remain immersed in the Love of her Lord, night and day.

नानक पिरु धन करहि रलीआ इछ मेरी पुंनीआ ॥४॥१॥

O Nanak, the Husband Lord and the soul-bride revel together; my desires are fulfilled. ||4||1||

Page 243

गउड़ी छंत महला १ ॥

Gauree, Chhant, First Mehl:

सुणि नाह प्रभू जीउ एकलड़ी बन माहे ॥

Hear me, O my Dear Husband God - I am all alone in the wilderness.

किउ धीरैगी नाह बिना प्रभ वेपरवाहे ॥

How can I find comfort without You, O my Carefree Husband God?

धन नाह बाझहु रहि न साकै बिखम रैणि घणेरीआ ॥

The soul-bride cannot live without her Husband; the night is so painful for her.

नह नीद आवै प्रेमु भावै सुणि बेनंती मेरीआ ॥

Sleep does not come. I am in love with my Beloved. Please, listen to my prayer!

बाझहु पिआरे कोइ न सारे एकलड़ी कुरलाए ॥

Other than my Beloved, no one cares for me; I cry all alone in the wilderness.

नानक सा धन मिलै मिलाई बिनु प्रीतम दुखु पाए ॥१॥

O Nanak, the bride meets Him when He causes her to meet Him; without her Beloved, she suffers in pain. ||1||

पिरि छोडिअड़ी जीउ कवणु मिलावै ॥

She is separated from her Husband Lord - who can unite her with Him?

रसि प्रेमि मिली जीउ सबदि सुहावै ॥

Tasting His Love, she meets Him, through the Beautiful Word of His Shabad.

सबदे सुहावै ता पति पावै दीपक देह उजारै ॥

Adorned with the Shabad, she obtains her Husband, and her body is illuminated with the lamp of spiritual wisdom.

सुणि सखी सहेली साचि सुहेली साचे के गुण सारै ॥

Listen, O my friends and companions - she who is at peace dwells upon the True Lord and His True Praises.

सतिगुरि मेली ता पिरि रावी बिगसी अंम्रित बाणी ॥

Meeting the True Guru, she is ravished and enjoyed by her Husband Lord; she blossoms forth with the Ambrosial Word of His Bani.

नानक सा धन ता पिरु रावे जा तिस कै मनि भाणी ॥२॥

O Nanak, the Husband Lord enjoys His bride when she is pleasing to His Mind. ||2||

माइआ मोहणी नीघरीआ जीउ कूड़ि मुठी कूड़िआरे ॥

Fascination with Maya made her homeless; the false are cheated by falsehood.

किउ खूलै गल जेवड़ीआ जीउ बिनु गुर अति पिआरे ॥

How can the noose around her neck be untied, without the Most Beloved Guru?

हरि प्रीति पिआरे सबदि वीचारे तिस ही का सो होवै ॥

One who loves the Beloved Lord, and reflects upon the Shabad, belongs to Him.

पुंन दान अनेक नावण किउ अंतर मलु धोवै ॥

How can giving donations to charities and countless cleansing baths wash off the filth within the heart?

नाम बिना गति कोइ न पावै हठि निग्रहि बेबाणै ॥

Without the Naam, no one attains salvation. Stubborn self-discipline and living in the wilderness are of no use at all.

नानक सच घरु सबदि सिञापै दुबिधा महलु कि जाणै ॥३॥

O Nanak, the home of Truth is attained through the Shabad. How can the Mansion of His Presence be known through duality? ||3||

तेरा नामु सचा जीउ सबदु सचा वीचारो ॥

True is Your Name, O Dear Lord; True is contemplation of Your Shabad.

तेरा महलु सचा जीउ नामु सचा वापारो ॥

True is the Mansion of Your Presence, O Dear Lord, and True is trade in Your Name.

नाम का वापारु मीठा भगति लाहा अनदिनो ॥

Trade in Your Name is very sweet; the devotees earn this profit night and day.

तिसु बाझु वखरु कोइ न सूझै नामु लेवहु खिनु खिनो ॥

Other than this, I can think of no other merchandise. So chant the Naam each and every moment.

परखि लेखा नदरि साची करमि पूरै पाइआ ॥

The account is read; by the Grace of the True Lord and good karma, the Perfect Lord is obtained.

नानक नामु महा रसु मीठा गुरि पूरै सचु पाइआ ॥४॥२॥

O Nanak, the Nectar of the Name is so sweet. Through the Perfect True Guru, it is obtained. ||4||2||

रागु गउड़ी पूरबी छंत महला ३

Raag Gauree Poorbee, Chhant, Third Mehl:

ੴ सतिनामु करता पुरखु गुरप्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

सा धन बिनउ करे जीउ हरि के गुण सारे ॥

The soul-bride offers her prayers to her Dear Lord; she dwells upon His Glorious Virtues.

खिनु पलु रहि न सकै जीउ बिनु हरि पिआरे ॥

She cannot live without her Beloved Lord, for a moment, even for an instant.

बिनु हरि पिआरे रहि न साकै गुर बिनु महलु न पाईऐ ॥

She cannot live without her Beloved Lord; without the Guru, the Mansion of His Presence is not found.

जो गुरु कहै सोई परु कीजै तिसना अगनि बुझाईऐ ॥

Whatever the Guru says, she should surely do, to extinguish the fire of desire.

हरि साचा सोई तिसु बिनु अवरु न कोई बिनु सेविऐ सुखु न पाए ॥

The Lord is True; there is no one except Him. Without serving Him, peace is not found.

नानक सा धन मिलै मिलाई जिस नो आपि मिलाए ॥१॥

O Nanak, that soul-bride, whom the Lord Himself unites, is united with Him; He Himself merges with her. ||1||

धन रैणि सुहेलड़ीए जीउ हरि सिउ चितु लाए ॥

The life-night of the soul-bride is blessed and joyful, when she focuses her consciousness on her Dear Lord.

सतिगुरु सेवे भाउ करे जीउ विचहु आपु गवाए ॥

She serves the True Guru with love; she eradicates selfishness from within.

विचहु आपु गवाए हरि गुण गाए अनदिनु लागा भाओ ॥

Eradicating selfishness and conceit from within, and singing the Glorious Praises of the Lord, she is in love with the Lord, night and day.

सुणि सखी सहेली जीअ की मेली गुर कै सबदि समाओ ॥

Listen, dear friends and companions of the soul - immerse yourselves in the Word of the Guru's Shabad.

Page 244

हरि गुण सारी ता कंत पिआरी नामे धरी पिआरो ॥

Dwell upon the Lord's Glories, and you shall be loved by your Husband, embracing love for the Naam, the Name of the Lord.

नानक कामणि नाह पिआरी राम नामु गलि हारो ॥२॥

O Nanak, the soul-bride who wears the necklace of the Lord's Name around her neck is loved by her Husband Lord. ||2||

धन एकलड़ी जीउ बिनु नाह पिआरे ॥

The soul-bride who is without her beloved Husband is all alone.

दूजै भाइ मुठी जीउ बिनु गुर सबद करारे ॥

She is cheated by the love of duality, without the Word of the Guru's Shabad.

बिनु सबद पिआरे कउणु दुतरु तारे माइआ मोहि खुआई ॥

Without the Shabad of her Beloved, how can she cross over the treacherous ocean? Attachment to Maya has led her astray.

कूड़ि विगुती ता पिरि मुती सा धन महलु न पाई ॥

Ruined by falsehood, she is deserted by her Husband Lord. The soul-bride does not attain the Mansion of His Presence.

गुर सबदे राती सहजे माती अनदिनु रहै समाए ॥

But she who is attuned to the Guru's Shabad is intoxicated with celestial love; night and day, she remains absorbed in Him.

नानक कामणि सदा रंगि राती हरि जीउ आपि मिलाए ॥३॥

O Nanak, that soul-bride who remains constantly steeped in His Love, is blended by the Lord into Himself. ||3||

ता मिलीऐ हरि मेले जीउ हरि बिनु कवणु मिलाए ॥

If the Lord merges us with Himself, we are merged with Him. Without the Dear Lord, who can merge us with Him?

बिनु गुर प्रीतम आपणे जीउ कउणु भरमु चुकाए ॥

Without our Beloved Guru, who can dispel our doubt?

गुरु भरमु चुकाए इउ मिलीऐ माए ता सा धन सुखु पाए ॥

Through the Guru, doubt is dispelled. O my mother, this is the way to meet Him; this is how the soul-bride finds peace.

गुर सेवा बिनु घोर अंधारु बिनु गुर मगु न पाए ॥

Without serving the Guru, there is only pitch darkness. Without the Guru, the Way is not found.

कामणि रंगि राती सहजे माती गुर कै सबदि वीचारे ॥

That wife who is intuitively imbued with the color of His Love, contemplates the Word of the Guru's Shabad.

नानक कामणि हरि वरु पाइआ गुर कै भाइ पिआरे ॥४॥१॥

O Nanak, the soul-bride obtains the Lord as her Husband, by enshrining love for the Beloved Guru. ||4||1||

गउड़ी महला ३ ॥

Gauree, Third Mehl:

पिर बिनु खरी निमाणी जीउ बिनु पिर किउ जीवा मेरी माई ॥

Without my Husband, I am utterly dishonored. Without my Husband Lord, how can I live, O my mother?

पिर बिनु नीद न आवै जीउ कापड़ु तनि न सुहाई ॥

Without my Husband, sleep does not come, and my body is not adorned with my bridal dress.

कापरु तनि सुहावै जा पिर भावै गुरमती चितु लाईऐ ॥

The bridal dress looks beautiful upon my body, when I am pleasing to my Husband Lord. Following the Guru's Teachings, my consciousness is focused on Him.

सदा सुहागणि जा सतिगुरु सेवे गुर कै अंकि समाईऐ ॥

I become His happy soul-bride forever, when I serve the True Guru; I sit in the Lap of the Guru.

गुर सबदै मेला ता पिरु रावी लाहा नामु संसारे ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the soul-bride meets her Husband Lord, who ravishes and enjoys her. The Naam, the Name of the Lord, is the only profit in this world.

नानक कामणि नाह पिआरी जा हरि के गुण सारे ॥१॥

O Nanak, the soul-bride is loved by her Husband, when she dwells upon the Glorious Praises of the Lord. ||1||

सा धन रंगु माणे जीउ आपणे नालि पिआरे ॥

The soul-bride enjoys the Love of her Beloved.

अहिनिसि रंगि राती जीउ गुर सबदु वीचारे ॥

Imbued with His Love night and day, she contemplates the Word of the Guru's Shabad.

गुर सबदु वीचारे हउमै मारे इन बिधि मिलहु पिआरे ॥

Contemplating the Guru's Shabad, she conquers her ego, and in this way, she meets her Beloved.

सा धन सोहागणि सदा रंगि राती साचै नामि पिआरे ॥

She is the happy soul-bride of her Lord, who is forever imbued with the Love of the True Name of her Beloved.

अपुने गुर मिलि रहीऐ अंम्रितु गहीऐ दुबिधा मारि निवारे ॥

Abiding in the Company of our Guru, we grasp the Ambrosial Nectar; we conquer and cast out our sense of duality.

नानक कामणि हरि वरु पाइआ सगले दूख विसारे ॥२॥

O Nanak, the soul-bride attains her Husband Lord, and forgets all her pains. ||2||

कामणि पिरहु भुली जीउ माइआ मोहि पिआरे ॥

The soul-bride has forgotten her Husband Lord, because of love and emotional attachment to Maya.

झूठी झूठि लगी जीउ कूड़ि मुठी कूड़िआरे ॥

The false bride is attached to falsehood; the insincere one is cheated by insincerity.

कूड़ु निवारे गुरमति सारे जूऐ जनमु न हारे ॥

She who drives out her falsehood, and acts according to the Guru's Teachings, does not lose her life in the gamble.

गुर सबदु सेवे सचि समावै विचहु हउमै मारे ॥

One who serves the Word of the Guru's Shabad is absorbed in the True Lord; she eradicates egotism from within.

हरि का नामु रिदै वसाए ऐसा करे सीगारो ॥

So let the Name of the Lord abide within your heart; decorate yourself in this way.

नानक कामणि सहजि समाणी जिसु साचा नामु अधारो ॥३॥

O Nanak, the soul-bride who takes the Support of the True Name is intuitively absorbed in the Lord. ||3||

मिलु मेरे प्रीतमा जीउ तुधु बिनु खरी निमाणी ॥

Meet me, O my Dear Beloved. Without You, I am totally dishonored.

मै नैणी नीद न आवै जीउ भावै अंनु न पाणी ॥

Sleep does not come to my eyes, and I have no desire for food or water.

पाणी अंनु न भावै मरीऐ हावै बिनु पिर किउ सुखु पाईऐ ॥

I have no desire for food or water, and I am dying from the pain of separation. Without my Husband Lord, how can I find peace?

Page 245

गुर आगै करउ बिनंती जे गुर भावै जिउ मिलै तिवै मिलाईऐ ॥

I offer my prayers to the Guru; if it pleases the Guru, He shall unite me with Himself.

आपे मेलि लए सुखदाता आपि मिलिआ घरि आए ॥

The Giver of peace has united me with Himself; He Himself has come to my home to meet me.

नानक कामणि सदा सुहागणि ना पिरु मरै न जाए ॥४॥२॥

O Nanak, the soul-bride is forever the Lord's favorite wife; her Husband Lord does not die, and He shall never leave. ||4||2||

गउड़ी महला ३ ॥

Gauree, Third Mehl:

कामणि हरि रसि बेधी जीउ हरि कै सहजि सुभाए ॥

The soul-bride is pierced through with the sublime essence of the Lord, in intuitive peace and poise.

मनु मोहनि मोहि लीआ जीउ दुबिधा सहजि समाए ॥

The Enticer of hearts has enticed her, and her sense of duality has been easily dispelled.

दुबिधा सहजि समाए कामणि वरु पाए गुरमती रंगु लाए ॥

Her sense of duality has been easily dispelled, and the soul-bride obtains her Husband Lord; following the Guru's Teachings, she makes merry.

इहु सरीरु कूड़ि कुसति भरिआ गल ताई पाप कमाए ॥

This body is filled to overflowing with falsehood, deception and the commission of sins.

गुरमुखि भगति जितु सहज धुनि उपजै बिनु भगती मैलु न जाए ॥

The Gurmukh practices that devotional worship, by which the celestial music wells up; without this devotional worship, filth is not removed.

नानक कामणि पिरहि पिआरी विचहु आपु गवाए ॥१॥

O Nanak, the soul-bride who sheds selfishness and conceit from within, is dear to her Beloved. ||1||

कामणि पिरु पाइआ जीउ गुर कै भाइ पिआरे ॥

The soul-bride has found her Husband Lord, through the love and affection of the Guru.

रैणि सुखि सुती जीउ अंतरि उरि धारे ॥

She passes her life-night sleeping in peace, enshrining the Lord in her heart.

अंतरि उरि धारे मिलीऐ पिआरे अनदिनु दुखु निवारे ॥

Enshrining Him deep within her heart night and day, she meets her Beloved, and her pains depart.

अंतरि महलु पिरु रावे कामणि गुरमती वीचारे ॥

Deep within the mansion of her inner being, she enjoys her Husband Lord, reflecting upon the Guru's Teachings.

अंम्रितु नामु पीआ दिन राती दुबिधा मारि निवारे ॥

She drinks deeply of the Nectar of the Naam, day and night; she conquers and casts off her sense of duality.

नानक सचि मिली सोहागणि गुर कै हेति अपारे ॥२॥

O Nanak, the happy soul-bride meets her True Lord, through the Infinite Love of the Guru. ||2||

आवहु दइआ करे जीउ प्रीतम अति पिआरे ॥

Come, and shower Your Mercy upon me, my most Darling, Dear Beloved.

कामणि बिनउ करे जीउ सचि सबदि सीगारे ॥

The soul-bride offers her prayers to You, to adorn her with the True Word of Your Shabad.

सचि सबदि सीगारे हउमै मारे गुरमुखि कारज सवारे ॥

Adorned with the True Word of Your Shabad, she conquers her ego, and as Gurmukh, her affairs are resolved.

जुगि जुगि एको सचा सोई बूझै गुर बीचारे ॥

Throughout the ages, the One Lord is True; through the Guru's Wisdom, He is known.

मनमुखि कामि विआपी मोहि संतापी किसु आगै जाइ पुकारे ॥

The self-willed manmukh is engrossed in sexual desire, and tormented by emotional attachment. With whom should she lodge her complaints?

नानक मनमुखि थाउ न पाए बिनु गुर अति पिआरे ॥३॥

O Nanak, the self-willed manmukh finds no place of rest, without the most Beloved Guru. ||3||

मुंध इआणी भोली निगुणीआ जीउ पिरु अगम अपारा ॥

The bride is foolish, ignorant and unworthy. Her Husband Lord is Unapproachable and Incomparable.

आपे मेलि मिलीऐ जीउ आपे बखसणहारा ॥

He Himself unites us in His Union; He Himself forgives us.

अवगण बखसणहारा कामणि कंतु पिआरा घटि घटि रहिआ समाई ॥

The soul-bride's Beloved Husband Lord is the Forgiver of sins; He is contained in each and every heart.

प्रेम प्रीति भाइ भगती पाईऐ सतिगुरि बूझ बुझाई ॥

The True Guru has made me understand this understanding, that the Lord is obtained through love, affection and loving devotion.

सदा अनंदि रहै दिन राती अनदिनु रहै लिव लाई ॥

She remains forever in bliss, day and night; she remains immersed in His Love, night and day.

नानक सहजे हरि वरु पाइआ सा धन नउ निधि पाई ॥४॥३॥

O Nanak, that soul-bride who obtains the nine treasures, intuitively obtains her Husband Lord. ||4||3||

गउड़ी महला ३ ॥

Gauree, Third Mehl:

माइआ सरु सबलु वरतै जीउ किउ करि दुतरु तरिआ जाइ ॥

The sea of Maya is agitated and turbulent; how can anyone cross over this terrifying world-ocean?

राम नामु करि बोहिथा जीउ सबदु खेवटु विचि पाइ ॥

Make the Lord's Name your boat, and install the Word of the Shabad as the boatman.

सबदु खेवटु विचि पाए हरि आपि लघाए इन बिधि दुतरु तरीऐ ॥

With the Shabad installed as the boatman, the Lord Himself shall take you across. In this way, the difficult ocean is crossed.

गुरमुखि भगति परापति होवै जीवतिआ इउ मरीऐ ॥

The Gurmukh obtains devotional worship of the Lord, and thus remains dead while yet alive.

खिन महि राम नामि किलविख काटे भए पवितु सरीरा ॥

In an instant, the Lord's Name erases his sinful mistakes, and his body becomes pure.

नानक राम नामि निसतारा कंचन भए मनूरा ॥१॥

O Nanak, through the Lord's Name, emancipation is obtained, and the slag iron is transformed into gold. ||1||

Page 246

इसतरी पुरख कामि विआपे जीउ राम नाम की बिधि नही जाणी ॥

Men and women are obsessed with sex; they do not know the Way of the Lord's Name.

मात पिता सुत भाई खरे पिआरे जीउ डूबि मुए बिनु पाणी ॥

Mother, father, children and siblings are very dear, but they drown, even without water.

डूबि मुए बिनु पाणी गति नही जाणी हउमै धातु संसारे ॥

They are drowned to death without water - they do not know the path of salvation, and they wander around the world in egotism.

जो आइआ सो सभु को जासी उबरे गुर वीचारे ॥

All those who come into the world shall depart. Only those who contemplate the Guru shall be saved.

गुरमुखि होवै राम नामु वखाणै आपि तरै कुल तारे ॥

Those who become Gurmukh and chant the Lord's Name, save themselves and save their families as well.

नानक नामु वसै घट अंतरि गुरमति मिले पिआरे ॥२॥

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within their hearts; through the Guru's Teachings, they meet their Beloved. ||2||

राम नाम बिनु को थिरु नाही जीउ बाजी है संसारा ॥

Without the Lord's Name, nothing is stable. This world is just a drama.

द्रिड़ु भगति सची जीउ राम नामु वापारा ॥

Implant true devotional worship within your heart, and trade in the Name of the Lord.

राम नामु वापारा अगम अपारा गुरमती धनु पाईऐ ॥

Trade in the Lord's Name is infinite and unfathomable. Through the Guru's Teachings, this wealth is obtained.

सेवा सुरति भगति इह साची विचहु आपु गवाईऐ ॥

This selfless service, meditation and devotion is true, if you eliminate selfishness and conceit from within.

हम मति हीण मूरख मुगध अंधे सतिगुरि मारगि पाए ॥

I am senseless, foolish, idiotic and blind, but the True Guru has placed me on the Path.

नानक गुरमुखि सबदि सुहावे अनदिनु हरि गुण गाए ॥३॥

O Nanak, the Gurmukhs are adorned with the Shabad; night and day, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

आपि कराए करे आपि जीउ आपे सबदि सवारे ॥

He Himself acts, and inspires others to act; He Himself embellishes us with the Word of His Shabad.

आपे सतिगुरु आपि सबदु जीउ जुगु जुगु भगत पिआरे ॥

He Himself is the True Guru, and He Himself is the Shabad; in each and every age, He loves His devotees.

जुगु जुगु भगत पिआरे हरि आपि सवारे आपे भगती लाए ॥

In age after age, He loves His devotees; the Lord Himself adorns them, and He Himself enjoins them to worship Him with devotion.

आपे दाना आपे बीना आपे सेव कराए ॥

He Himself is All-knowing, and He Himself is All-seeing; He inspires us to serve Him.

आपे गुणदाता अवगुण काटे हिरदै नामु वसाए ॥

He Himself is the Giver of merits, and the Destroyer of demerits; He causes His Name to dwell within our hearts.

नानक सद बलिहारी सचे विटहु आपे करे कराए ॥४॥४॥

Nanak is forever a sacrifice to the True Lord, who Himself is the Doer, the Cause of causes. ||4||4||

गउड़ी महला ३ ॥

Gauree, Third Mehl:

गुर की सेवा करि पिरा जीउ हरि नामु धिआए ॥

Serve the Guru, O my dear soul; meditate on the Lord's Name.

मंञहु दूरि न जाहि पिरा जीउ घरि बैठिआ हरि पाए ॥

Do not leave me, O my dear soul - you shall find the Lord while sitting within the home of your own being.

घरि बैठिआ हरि पाए सदा चितु लाए सहजे सति सुभाए ॥

You shall obtain the Lord while sitting within the home of your own being, focusing your consciousness constantly upon the Lord, with true intuitive faith.

गुर की सेवा खरी सुखाली जिस नो आपि कराए ॥

Serving the Guru brings great peace; they alone do it, whom the Lord inspires to do so.

नामो बीजे नामो जमै नामो मंनि वसाए ॥

They plant the seed of the Name, and the Name sprouts within; the Name abides within the mind.

नानक सचि नामि वडिआई पूरबि लिखिआ पाए ॥१॥

O Nanak, glorious greatness rests in the True Name; It is obtained by perfect pre-ordained destiny. ||1||

हरि का नामु मीठा पिरा जीउ जा चाखहि चितु लाए ॥

The Name of the Lord is so sweet, O my dear; taste it, and focus your consciousness on it.

रसना हरि रसु चाखु मुये जीउ अन रस साद गवाए ॥

Taste the sublime essence of the Lord with your tongue, my dear, and renounce the pleasures of other tastes.

सदा हरि रसु पाए जा हरि भाए रसना सबदि सुहाए ॥

You shall obtain the everlasting essence of the Lord when it pleases the Lord; your tongue shall be adorned with the Word of His Shabad.

नामु धिआए सदा सुखु पाए नामि रहै लिव लाए ॥

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, a lasting peace is obtained; so remain lovingly focused on the Naam.

नामे उपजै नामे बिनसै नामे सचि समाए ॥

From the Naam we originate, and into the Naam we shall pass; through the Naam, we are absorbed in the Truth.

नानक नामु गुरमती पाईऐ आपे लए लवाए ॥२॥

O Nanak, the Naam is obtained through the Guru's Teachings; He Himself attaches us to it. ||2||

एह विडाणी चाकरी पिरा जीउ धन छोडि परदेसि सिधाए ॥

Working for someone else, O my dear, is like forsaking the bride, and going to foreign countries.

दूजै किनै सुखु न पाइओ पिरा जीउ बिखिआ लोभि लुभाए ॥

In duality, no one has ever found peace, O my dear; you are greedy for corruption and greed.

बिखिआ लोभि लुभाए भरमि भुलाए ओहु किउ करि सुखु पाए ॥

Greedy for corruption and greed, and deluded by doubt, how can anyone find peace?

चाकरी विडाणी खरी दुखाली आपु वेचि धरमु गवाए ॥

Working for strangers is very painful; doing so, one sells himself and loses his faith in the Dharma.

Page 247

माइआ बंधन टिकै नाही खिनु खिनु दुखु संताए ॥

Bound by Maya, the mind is not stable. Each and every moment, it suffers in pain.

नानक माइआ का दुखु तदे चूकै जा गुर सबदी चितु लाए ॥३॥

O Nanak, the pain of Maya is taken away by focusing one's consciousness on the Word of the Guru's Shabad. ||3||

मनमुख मुगध गावारु पिरा जीउ सबदु मनि न वसाए ॥

The self-willed manmukhs are foolish and crazy, O my dear; they do not enshrine the Shabad within their minds.

माइआ का भ्रमु अंधु पिरा जीउ हरि मारगु किउ पाए ॥

The delusion of Maya has made them blind, O my dear; how can they find the Way of the Lord?

किउ मारगु पाए बिनु सतिगुर भाए मनमुखि आपु गणाए ॥

How can they find the Way, without the Will of the True Guru? The manmukhs foolishly display themselves.

हरि के चाकर सदा सुहेले गुर चरणी चितु लाए ॥

The Lord's servants are forever comfortable. They focus their consciousness on the Guru's Feet.

जिस नो हरि जीउ करे किरपा सदा हरि के गुण गाए ॥

Those unto whom the Lord shows His Mercy, sing the Glorious Praises of the Lord forever.

नानक नामु रतनु जगि लाहा गुरमुखि आपि बुझाए ॥४॥५॥७॥

O Nanak, the jewel of the Naam, the Name of the Lord, is the only profit in this world. The Lord Himself imparts this understanding to the Gurmukh. ||4||5||7||

रागु गउड़ी छंत महला ५

Raag Gauree, Chhant, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरै मनि बैरागु भइआ जीउ किउ देखा प्रभ दाते ॥

My mind has become sad and depressed; how can I see God, the Great Giver?

मेरे मीत सखा हरि जीउ गुर पुरख बिधाते ॥

My Friend and Companion is the Dear Lord, the Guru, the Architect of Destiny.

पुरखो बिधाता एकु स्रीधरु किउ मिलह तुझै उडीणीआ ॥

The One Lord, the Architect of Destiny, is the Master of the Goddess of Wealth; how can I, in my sadness, meet You?

कर करहि सेवा सीसु चरणी मनि आस दरस निमाणीआ ॥

My hands serve You, and my head is at Your Feet. My mind, dishonored, yearns for the Blessed Vision of Your Darshan.

सासि सासि न घड़ी विसरै पलु मूरतु दिनु राते ॥

With each and every breath, I think of You, day and night; I do not forget You, for an instant, even for a moment.

नानक सारिंग जिउ पिआसे किउ मिलीऐ प्रभ दाते ॥१॥

O Nanak, I am thirsty, like the rainbird; how can I meet God, the Great Giver? ||1||

इक बिनउ करउ जीउ सुणि कंत पिआरे ॥

I offer this one prayer - please listen, O my Beloved Husband Lord.

मेरा मनु तनु मोहि लीआ जीउ देखि चलत तुमारे ॥

My mind and body are enticed, beholding Your wondrous play.

चलता तुमारे देखि मोही उदास धन किउ धीरए ॥

Beholding Your wondrous play, I am enticed; but how can the sad, forlorn bride find contentment?

गुणवंत नाह दइआलु बाला सरब गुण भरपूरए ॥

My Lord is Meritorious, Merciful and Eternally Young; He is overflowing with all excellences.

पिर दोसु नाही सुखह दाते हउ विछुड़ी बुरिआरे ॥

The fault is not with my Husband Lord, the Giver of peace; I am separated from Him by my own mistakes.

बिनवंति नानक दइआ धारहु घरि आवहु नाह पिआरे ॥२॥

Prays Nanak, please be merciful to me, and return home, O my Beloved Husband Lord. ||2||

हउ मनु अरपी सभु तनु अरपी अरपी सभि देसा ॥

I surrender my mind, I surrender my whole body; I surrender all my lands.

हउ सिरु अरपी तिसु मीत पिआरे जो प्रभ देइ सदेसा ॥

I surrender my head to that beloved friend, who brings me news of God.

अरपिआ त सीसु सुथानि गुर पहि संगि प्रभू दिखाइआ ॥

I have offered my head to the Guru, the most exalted; He has shown me that God is with me.

खिन माहि सगला दूखु मिटिआ मनहु चिंदिआ पाइआ ॥

In an instant, all suffering is removed. I have obtained all my mind's desires.

दिनु रैणि रलीआ करै कामणि मिटे सगल अंदेसा ॥

Day and night, the soul-bride makes merry; all her anxieties are erased.

बिनवंति नानकु कंतु मिलिआ लोड़ते हम जैसा ॥३॥

Prays Nanak, I have met the Husband Lord of my longing. ||3||

मेरै मनि अनदु भइआ जीउ वजी वाधाई ॥

My mind is filled with bliss, and congratulations are pouring in.

घरि लालु आइआ पिआरा सभ तिखा बुझाई ॥

My Darling Beloved has come home to me, and all my desires have been satisfied.

मिलिआ त लालु गुपालु ठाकुरु सखी मंगलु गाइआ ॥

I have met my Sweet Lord and Master of the Universe, and my companions sing the songs of joy.

सभ मीत बंधप हरखु उपजिआ दूत थाउ गवाइआ ॥

All my friends and relatives are happy, and all traces of my enemies have been removed.

अनहत वाजे वजहि घर महि पिर संगि सेज विछाई ॥

The unstruck melody vibrates in my home, and the bed has been made up for my Beloved.

बिनवंति नानकु सहजि रहै हरि मिलिआ कंतु सुखदाई ॥४॥१॥

Prays Nanak, I am in celestial bliss. I have obtained the Lord, the Giver of peace, as my Husband. ||4||1||

Page 248

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

मोहन तेरे ऊचे मंदर महल अपारा ॥

O Mohan, your temple is so lofty, and your mansion is unsurpassed.

मोहन तेरे सोहनि दुआर जीउ संत धरम साला ॥

O Mohan, your gates are so beautiful. They are the worship-houses of the Saints.

धरम साल अपार दैआर ठाकुर सदा कीरतनु गावहे ॥

In these incomparable worship-houses, they continually sing Kirtan, the Praises of their Lord and Master.

जह साध संत इकत्र होवहि तहा तुझहि धिआवहे ॥

Where the Saints and the Holy gather together, there they meditate on you.

करि दइआ मइआ दइआल सुआमी होहु दीन क्रिपारा ॥

Be Kind and Compassionate, O Merciful Lord; be Merciful to the meek.

बिनवंति नानक दरस पिआसे मिलि दरसन सुखु सारा ॥१॥

Prays Nanak, I thirst for the Blessed Vision of Your Darshan; receiving Your Darshan, I am totally at peace. ||1||

मोहन तेरे बचन अनूप चाल निराली ॥

O Mohan, your speech is incomparable; wondrous are your ways.

मोहन तूं मानहि एकु जी अवर सभ राली ॥

O Mohan, you believe in the One. Everything else is dust to you.

मानहि त एकु अलेखु ठाकुरु जिनहि सभ कल धारीआ ॥

You adore the One Lord, the Unknowable Lord and Master; His Power gives Support to all.

तुधु बचनि गुर कै वसि कीआ आदि पुरखु बनवारीआ ॥

Through the Guru's Word, you have captured the heart of the Primal Being, the Lord of the World.

तूं आपि चलिआ आपि रहिआ आपि सभ कल धारीआ ॥

You Yourself move, and You Yourself stand still; You Yourself support the whole creation.

बिनवंति नानक पैज राखहु सभ सेवक सरनि तुमारीआ ॥२॥

Prays Nanak, please preserve my honor; all Your servants seek the Protection of Your Sanctuary. ||2||

मोहन तुधु सतसंगति धिआवै दरस धिआना ॥

O Mohan, the Sat Sangat, the True Congregation, meditates on you; they meditate on the Blessed Vision of Your Darshan.

मोहन जमु नेड़ि न आवै तुधु जपहि निदाना ॥

O Mohan, the Messenger of Death does not even approach those who meditate on You, at the last moment.

जमकालु तिन कउ लगै नाही जो इक मनि धिआवहे ॥

The Messenger of Death cannot touch those who meditate on You single-mindedly.

मनि बचनि करमि जि तुधु अराधहि से सभे फल पावहे ॥

Those who worship and adore You in thought, word and deed, obtain all fruits and rewards.

मल मूत मूड़ जि मुगध होते सि देखि दरसु सुगिआना ॥

Those who are foolish and stupid, filthy with urine and manure, become all-knowing upon gaining the Blessed Vision of Your Darshan.

बिनवंति नानक राजु निहचलु पूरन पुरख भगवाना ॥३॥

Prays Nanak, Your Kingdom is Eternal, O Perfect Primal Lord God. ||3||

मोहन तूं सुफलु फलिआ सणु परवारे ॥

O Mohan, you have blossomed forth with the flower of your family.

मोहन पुत्र मीत भाई कुट्मब सभि तारे ॥

O Mohan, your children, friends, siblings and relatives have all been saved.

तारिआ जहानु लहिआ अभिमानु जिनी दरसनु पाइआ ॥

You save those who give up their egotistical pride, upon gaining the Blessed Vision of Your Darshan.

जिनी तुधनो धंनु कहिआ तिन जमु नेड़ि न आइआ ॥

The Messenger of Death does not even approach those who call you 'blessed'.

बेअंत गुण तेरे कथे न जाही सतिगुर पुरख मुरारे ॥

Your Virtues are unlimited - they cannot be described, O True Guru, Primal Being, Destroyer of demons.

बिनवंति नानक टेक राखी जितु लगि तरिआ संसारे ॥४॥२॥

Prays Nanak, Yours is that Anchor, holding onto which the whole world is saved. ||4||2||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl,

सलोकु ॥

Shalok:

पतित असंख पुनीत करि पुनह पुनह बलिहार ॥

Countless sinners have been purified; I am a sacrifice, over and over again, to You.

नानक राम नामु जपि पावको तिन किलबिख दाहनहार ॥१॥

O Nanak, meditation on the Lord's Name is the fire which burns away sinful mistakes like straw. ||1||

छंत ॥

Chhant:

जपि मना तूं राम नराइणु गोविंदा हरि माधो ॥

Meditate, O my mind, on the Lord God, the Lord of the Universe, the Lord, the Master of Wealth.

धिआइ मना मुरारि मुकंदे कटीऐ काल दुख फाधो ॥

Meditate, O my mind, on the Lord, the Destroyer of ego, the Giver of salvation, who cuts away the noose of agonizing death.

दुखहरण दीन सरण स्रीधर चरन कमल अराधीऐ ॥

Meditate lovingly on the Lotus Feet of the Lord, the Destroyer of distress, the Protector of the poor, the Lord of excellence.

जम पंथु बिखड़ा अगनि सागरु निमख सिमरत साधीऐ ॥

The treacherous path of death and the terrifying ocean of fire are crossed over by meditating in remembrance on the Lord, even for an instant.

कलिमलह दहता सुधु करता दिनसु रैणि अराधो ॥

Meditate day and night on the Lord, the Destroyer of desire, the Purifier of pollution.

बिनवंति नानक करहु किरपा गोपाल गोबिंद माधो ॥१॥

Prays Nanak, please be Merciful to me, O Cherisher of the world, Lord of the Universe, Lord of wealth. ||1||

सिमरि मना दामोदरु दुखहरु भै भंजनु हरि राइआ ॥

O my mind, remember the Lord in meditation; He is the Destroyer of pain, the Eradicator of fear, the Sovereign Lord King.

स्रीरंगो दइआल मनोहरु भगति वछलु बिरदाइआ ॥

He is the Greatest Lover, the Merciful Master, the Enticer of the mind, the Support of His devotees - this is His very nature.

Page 249

भगति वछल पुरख पूरन मनहि चिंदिआ पाईऐ ॥

The Perfect Lord is the Lover of His devotees; He fulfills the desires of the mind.

तम अंध कूप ते उधारै नामु मंनि वसाईऐ ॥

He lifts us up out of the deep, dark pit; enshrine His Name within your mind.

सुर सिध गण गंधरब मुनि जन गुण अनिक भगती गाइआ ॥

The gods, the Siddhas, the angels, the heavenly singers, the silent sages and the devotees sing Your countless Glorious Praises.

बिनवंति नानक करहु किरपा पारब्रहम हरि राइआ ॥२॥

Prays Nanak, please be merciful to me, O Supreme Lord God, my King. ||2||

चेति मना पारब्रहमु परमेसरु सरब कला जिनि धारी ॥

O my mind, be conscious of the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, who wields all power.

करुणा मै समरथु सुआमी घट घट प्राण अधारी ॥

He is All-powerful, the Embodiment of compassion. He is the Master of each and every heart;

प्राण मन तन जीअ दाता बेअंत अगम अपारो ॥

He is the Support of the breath of life. He is the Giver of the breath of life, of mind, body and soul. He is Infinite, Inaccessible and Unfathomable.

सरणि जोगु समरथु मोहनु सरब दोख बिदारो ॥

The All-powerful Lord is our Sanctuary; He is the Enticer of the mind, who banishes all sorrows.

रोग सोग सभि दोख बिनसहि जपत नामु मुरारी ॥

All illnesses, sufferings and pains are dispelled, by chanting the Name of the Lord.

बिनवंति नानक करहु किरपा समरथ सभ कल धारी ॥३॥

Prays Nanak, please be merciful to me, All-powerful Lord; You are the Wielder of all power. ||3||

गुण गाउ मना अचुत अबिनासी सभ ते ऊच दइआला ॥

O my mind, sing the Glorious Praises of the Imperishable, Eternal, Merciful Master, the Highest of all.

बिस्मभरु देवन कउ एकै सरब करै प्रतिपाला ॥

The One Lord is the Sustainer of the Universe, the Great Giver; He is the Cherisher of all.

प्रतिपाल महा दइआल दाना दइआ धारे सभ किसै ॥

The Cherisher Lord is so very merciful and wise; He is compassionate to all.

कालु कंटकु लोभु मोहु नासै जीअ जा कै प्रभु बसै ॥

The pains of death, greed and emotional attachment simply vanish, when God comes to dwell in the soul.

सुप्रसंन देवा सफल सेवा भई पूरन घाला ॥

When the Lord is thoroughly pleased, then one's service becomes perfectly fruitful.

बिनवंत नानक इछ पुनी जपत दीन दैआला ॥४॥३॥

Prays Nanak, my desires are fulfilled by meditating on the Lord, Merciful to the meek. ||4||3||

गउड़ी महला ५ ॥

Gauree, Fifth Mehl:

सुणि सखीए मिलि उदमु करेहा मनाइ लैहि हरि कंतै ॥

Listen, O my companions: let's join together and make the effort, to surrender to our Husband Lord.

मानु तिआगि करि भगति ठगउरी मोहह साधू मंतै ॥

Renouncing our pride, let's charm Him with the potion of devotional worship, and the mantra of the Holy Saints.

सखी वसि आइआ फिरि छोडि न जाई इह रीति भली भगवंतै ॥

O my companions, when He comes under our power, He shall never leave us again. This is the good nature of the Lord God.

नानक जरा मरण भै नरक निवारै पुनीत करै तिसु जंतै ॥१॥

O Nanak, God dispels the fear of old age, death and hell; He purifies His beings. ||1||

सुणि सखीए इह भली बिनंती एहु मतांतु पकाईऐ ॥

Listen, O my companions, to my sincere prayer: let's make this firm resolve.

सहजि सुभाइ उपाधि रहत होइ गीत गोविंदहि गाईऐ ॥

In the peaceful poise of intuitive bliss, violence will be gone, as we sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

कलि कलेस मिटहि भ्रम नासहि मनि चिंदिआ फलु पाईऐ ॥

Our pains and troubles shall be eradicated, and our doubts shall be dispelled; we will receive the fruits of our minds' desires.

पारब्रहम पूरन परमेसर नानक नामु धिआईऐ ॥२॥

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Supreme Lord God, the Perfect, Transcendent Lord. ||2||

सखी इछ करी नित सुख मनाई प्रभ मेरी आस पुजाए ॥

O my companions, I yearn for Him continually; I invoke His Blessings, and pray that God may fulfill my hopes.

चरन पिआसी दरस बैरागनि पेखउ थान सबाए ॥

I thirst for His Feet, and I long for the Blessed Vision of His Darshan; I look for Him everywhere.

खोजि लहउ हरि संत जना संगु संम्रिथ पुरख मिलाए ॥

I search for traces of the Lord in the Society of the Saints; they will unite me with the All-powerful Primal Lord God.

नानक तिन मिलिआ सुरिजनु सुखदाता से वडभागी माए ॥३॥

O Nanak, those humble, noble beings who meet the Lord, the Giver of peace, are very blessed, O my mother. ||3||

सखी नालि वसा अपुने नाह पिआरे मेरा मनु तनु हरि संगि हिलिआ ॥

O my companions, now I dwell with my Beloved Husband; my mind and body are attuned to the Lord.

सुणि सखीए मेरी नीद भली मै आपनड़ा पिरु मिलिआ ॥

Listen, O my companions: now I sleep well, since I found my Husband Lord.

भ्रमु खोइओ सांति सहजि सुआमी परगासु भइआ कउलु खिलिआ ॥

My doubts have been dispelled, and I have found intuitive peace and tranquility through my Lord and Master. I have been enlightened, and my heart-lotus has blossomed forth.

वरु पाइआ प्रभु अंतरजामी नानक सोहागु न टलिआ ॥४॥४॥२॥५॥११॥

I have obtained God, the Inner-knower, the Searcher of hearts, as my Husband; O Nanak, my marriage shall last forever. ||4||4||2||5||11||

Page 250

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गउड़ी बावन अखरी महला ५ ॥

Gauree, Baavan Akhree ~ The 52 Letters, Fifth Mehl:

सलोकु ॥

Shalok:

गुरदेव माता गुरदेव पिता गुरदेव सुआमी परमेसुरा ॥

The Divine Guru is my mother, the Divine Guru is my father; the Divine Guru is my Transcendent Lord and Master.

गुरदेव सखा अगिआन भंजनु गुरदेव बंधिप सहोदरा ॥

The Divine Guru is my companion, the Destroyer of ignorance; the Divine Guru is my relative and brother.

गुरदेव दाता हरि नामु उपदेसै गुरदेव मंतु निरोधरा ॥

The Divine Guru is the Giver, the Teacher of the Lord's Name. The Divine Guru is the Mantra which never fails.

गुरदेव सांति सति बुधि मूरति गुरदेव पारस परस परा ॥

The Divine Guru is the Image of peace, truth and wisdom. The Divine Guru is the Philosopher's Stone - touching it, one is transformed.

गुरदेव तीरथु अंम्रित सरोवरु गुर गिआन मजनु अपर्मपरा ॥

The Divine Guru is the sacred shrine of pilgrimage, and the pool of divine ambrosia; bathing in the Guru's wisdom, one experiences the Infinite.

गुरदेव करता सभि पाप हरता गुरदेव पतित पवित करा ॥

The Divine Guru is the Creator, and the Destroyer of all sins; the Divine Guru is the Purifier of sinners.

गुरदेव आदि जुगादि जुगु जुगु गुरदेव मंतु हरि जपि उधरा ॥

The Divine Guru existed at the primal beginning, throughout the ages, in each and every age. The Divine Guru is the Mantra of the Lord's Name; chanting it, one is saved.

गुरदेव संगति प्रभ मेलि करि किरपा हम मूड़ पापी जितु लगि तरा ॥

O God, please be merciful to me, that I may be with the Divine Guru; I am a foolish sinner, but holding onto Him, I am carried across.

गुरदेव सतिगुरु पारब्रहमु परमेसरु गुरदेव नानक हरि नमसकरा ॥१॥

The Divine Guru is the True Guru, the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; Nanak bows in humble reverence to the Lord, the Divine Guru. ||1||

सलोकु ॥

Shalok:

आपहि कीआ कराइआ आपहि करनै जोगु ॥

He Himself acts, and causes others to act; He Himself can do everything.

नानक एको रवि रहिआ दूसर होआ न होगु ॥१॥

O Nanak, the One Lord is pervading everywhere; there has never been any other, and there never shall be. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

ओअं साध सतिगुर नमसकारं ॥

ONG: I humbly bow in reverence to the One Universal Creator, to the Holy True Guru.

आदि मधि अंति निरंकारं ॥

In the beginning, in the middle, and in the end, He is the Formless Lord.

आपहि सुंन आपहि सुख आसन ॥

He Himself is in the absolute state of primal meditation; He Himself is in the seat of peace.

आपहि सुनत आप ही जासन ॥

He Himself listens to His Own Praises.

आपन आपु आपहि उपाइओ ॥

He Himself created Himself.

आपहि बाप आप ही माइओ ॥

He is His Own Father, He is His Own Mother.

आपहि सूखम आपहि असथूला ॥

He Himself is subtle and etheric; He Himself is manifest and obvious.

लखी न जाई नानक लीला ॥१॥

O Nanak, His wondrous play cannot be understood. ||1||

करि किरपा प्रभ दीन दइआला ॥

O God, Merciful to the meek, please be kind to me,

तेरे संतन की मनु होइ रवाला ॥ रहाउ ॥

that my mind might become the dust of the feet of Your Saints. ||Pause||

सलोकु ॥

Shalok:

निरंकार आकार आपि निरगुन सरगुन एक ॥

He Himself is formless, and also formed; the One Lord is without attributes, and also with attributes.

एकहि एक बखाननो नानक एक अनेक ॥१॥

Describe the One Lord as One, and Only One; O Nanak, He is the One, and the many. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

ओअं गुरमुखि कीओ अकारा ॥

ONG: The One Universal Creator created the Creation through the Word of the Primal Guru.

एकहि सूति परोवनहारा ॥

He strung it upon His one thread.

भिंन भिंन त्रै गुण बिसथारं ॥

He created the diverse expanse of the three qualities.

निरगुन ते सरगुन द्रिसटारं ॥

From formless, He appeared as form.

सगल भाति करि करहि उपाइओ ॥

The Creator has created the creation of all sorts.

जनम मरन मन मोहु बढाइओ ॥

The attachment of the mind has led to birth and death.

दुहू भाति ते आपि निरारा ॥

He Himself is above both, untouched and unaffected.

नानक अंतु न पारावारा ॥२॥

O Nanak, He has no end or limitation. ||2||

सलोकु ॥

Shalok:

सेई साह भगवंत से सचु संपै हरि रासि ॥

Those who gather Truth, and the riches of the Lord's Name, are rich and very fortunate.

नानक सचु सुचि पाईऐ तिह संतन कै पासि ॥१॥

O Nanak, truthfulness and purity are obtained from Saints such as these. ||1||

पवड़ी ॥

Pauree:

ससा सति सति सति सोऊ ॥

SASSA: True, True, True is that Lord.

सति पुरख ते भिंन न कोऊ ॥

No one is separate from the True Primal Lord.

सोऊ सरनि परै जिह पायं ॥

They alone enter the Lord's Sanctuary, whom the Lord inspires to enter.

सिमरि सिमरि गुन गाइ सुनायं ॥

Meditating, meditating in remembrance, they sing and preach the Glorious Praises of the Lord.

संसै भरमु नही कछु बिआपत ॥

Doubt and skepticism do not affect them at all.

प्रगट प्रतापु ताहू को जापत ॥

They behold the manifest glory of the Lord.

सो साधू इह पहुचनहारा ॥

They are the Holy Saints - they reach this destination.

नानक ता कै सद बलिहारा ॥३॥

Nanak is forever a sacrifice to them. ||3||

सलोकु ॥

Shalok:

धनु धनु कहा पुकारते माइआ मोह सभ कूर ॥

Why are you crying out for riches and wealth? All this emotional attachment to Maya is false.

Page 251

नाम बिहूने नानका होत जात सभु धूर ॥१॥

Without the Naam, the Name of the Lord, O Nanak, all are reduced to dust. ||1||

पवड़ी ॥

Pauree:

धधा धूरि पुनीत तेरे जनूआ ॥

DHADHA: The dust of the feet of the Saints is sacred.

धनि तेऊ जिह रुच इआ मनूआ ॥

Blessed are those whose minds are filled with this longing.

धनु नही बाछहि सुरग न आछहि ॥

They do not seek wealth, and they do not desire paradise.

अति प्रिअ प्रीति साध रज राचहि ॥

They are immersed in the deep love of their Beloved, and the dust of the feet of the Holy.

धंधे कहा बिआपहि ताहू ॥

How can worldly affairs affect those,

जो एक छाडि अन कतहि न जाहू ॥

who do not abandon the One Lord, and who go nowhere else?

जा कै हीऐ दीओ प्रभ नाम ॥

One whose heart is filled with God's Name,

नानक साध पूरन भगवान ॥४॥

O Nanak, is a perfect spiritual being of God. ||4||

सलोक ॥

Shalok:

अनिक भेख अरु ङिआन धिआन मनहठि मिलिअउ न कोइ ॥

By all sorts of religious robes, knowledge, meditation and stubborn-mindedness, no one has ever met God.

कहु नानक किरपा भई भगतु ङिआनी सोइ ॥१॥

Says Nanak, those upon whom God showers His Mercy, are devotees of spiritual wisdom. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

ङंङा ङिआनु नही मुख बातउ ॥

NGANGA: Spiritual wisdom is not obtained by mere words of mouth.

अनिक जुगति सासत्र करि भातउ ॥

It is not obtained through the various debates of the Shaastras and scriptures.

ङिआनी सोइ जा कै द्रिड़ सोऊ ॥

They alone are spiritually wise, whose minds are firmly fixed on the Lord.

कहत सुनत कछु जोगु न होऊ ॥

Hearing and telling stories, no one attains Yoga.

ङिआनी रहत आगिआ द्रिड़ु जा कै ॥

They alone are spiritually wise, who remain firmly committed to the Lord's Command.

उसन सीत समसरि सभ ता कै ॥

Heat and cold are all the same to them.

ङिआनी ततु गुरमुखि बीचारी ॥

The true people of spiritual wisdom are the Gurmukhs, who contemplate the essence of reality;

नानक जा कउ किरपा धारी ॥५॥

O Nanak, the Lord showers His Mercy upon them. ||5||

सलोकु ॥

Shalok:

आवन आए स्रिसटि महि बिनु बूझे पसु ढोर ॥

Those who have come into the world without understanding are like animals and beasts.

नानक गुरमुखि सो बुझै जा कै भाग मथोर ॥१॥

O Nanak, those who become Gurmukh understand; upon their foreheads is such pre-ordained destiny. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

या जुग महि एकहि कउ आइआ ॥

They have come into this world to meditate on the One Lord.

जनमत मोहिओ मोहनी माइआ ॥

But ever since their birth, they have been enticed by the fascination of Maya.

गरभ कुंट महि उरध तप करते ॥

Upside-down in the chamber of the womb, they performed intense meditation.

सासि सासि सिमरत प्रभु रहते ॥

They remembered God in meditation with each and every breath.

उरझि परे जो छोडि छडाना ॥

But now, they are entangled in things which they must leave behind.

देवनहारु मनहि बिसराना ॥

They forget the Great Giver from their minds.

धारहु किरपा जिसहि गुसाई ॥

Those upon whom the Lord showers His Mercy,

इत उत नानक तिसु बिसरहु नाही ॥६॥

O Nanak, they do not forget Him, here or hereafter. ||6||

सलोकु ॥

Shalok:

आवत हुकमि बिनास हुकमि आगिआ भिंन न कोइ ॥

By His Command, we come, and by His Command, we go; no one is beyond His Command.

आवन जाना तिह मिटै नानक जिह मनि सोइ ॥१॥

Coming and going in reincarnation is ended, O Nanak, for those whose minds are filled with the Lord. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

एऊ जीअ बहुतु ग्रभ वासे ॥

This soul has lived in many wombs.

मोह मगन मीठ जोनि फासे ॥

Enticed by sweet attachment, it has been trapped in reincarnation.

इनि माइआ त्रै गुण बसि कीने ॥

This Maya has subjugated beings through the three qualities.

आपन मोह घटे घटि दीने ॥

Maya has infused attachment to itself in each and every heart.

ए साजन कछु कहहु उपाइआ ॥

O friend, tell me some way,

जा ते तरउ बिखम इह माइआ ॥

by which I may swim across this treacherous ocean of Maya.

करि किरपा सतसंगि मिलाए ॥

The Lord showers His Mercy, and leads us to join the Sat Sangat, the True Congregation.

नानक ता कै निकटि न माए ॥७॥

O Nanak, Maya does not even come near. ||7||

सलोकु ॥

Shalok:

किरत कमावन सुभ असुभ कीने तिनि प्रभि आपि ॥

God Himself causes one to perform good and bad actions.

पसु आपन हउ हउ करै नानक बिनु हरि कहा कमाति ॥१॥

The beast indulges in egotism, selfishness and conceit; O Nanak, without the Lord, what can anyone do? ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

एकहि आपि करावनहारा ॥

The One Lord Himself is the Cause of all actions.

आपहि पाप पुंन बिसथारा ॥

He Himself distributes sins and noble acts.

इआ जुग जितु जितु आपहि लाइओ ॥

In this age, people are attached as the Lord attaches them.

सो सो पाइओ जु आपि दिवाइओ ॥

They receive that which the Lord Himself gives.

उआ का अंतु न जानै कोऊ ॥

No one knows His limits.

जो जो करै सोऊ फुनि होऊ ॥

Whatever He does, comes to pass.

एकहि ते सगला बिसथारा ॥

From the One, the entire expanse of the Universe emanated.

नानक आपि सवारनहारा ॥८॥

O Nanak, He Himself is our Saving Grace. ||8||

सलोकु ॥

Shalok:

राचि रहे बनिता बिनोद कुसम रंग बिख सोर ॥

Man remains engrossed in women and playful pleasures; the tumult of his passion is like the dye of the safflower, which fades away all too soon.

नानक तिह सरनी परउ बिनसि जाइ मै मोर ॥१॥

O Nanak, seek God's Sanctuary, and your selfishness and conceit shall be taken away. ||1||

Page 252

पउड़ी ॥

Pauree:

रे मन बिनु हरि जह रचहु तह तह बंधन पाहि ॥

O mind: without the Lord, whatever you are involved in shall bind you in chains.

जिह बिधि कतहू न छूटीऐ साकत तेऊ कमाहि ॥

The faithless cynic does those deeds which will never allow him to be emancipated.

हउ हउ करते करम रत ता को भारु अफार ॥

Acting in egotism, selfishness and conceit, the lovers of rituals carry the unbearable load.

प्रीति नही जउ नाम सिउ तउ एऊ करम बिकार ॥

When there is no love for the Naam, then these rituals are corrupt.

बाधे जम की जेवरी मीठी माइआ रंग ॥

The rope of death binds those who are in love with the sweet taste of Maya.

भ्रम के मोहे नह बुझहि सो प्रभु सदहू संग ॥

Deluded by doubt, they do not understand that God is always with them.

लेखै गणत न छूटीऐ काची भीति न सुधि ॥

When their accounts are called for, they shall not be released; their wall of mud cannot be washed clean.

जिसहि बुझाए नानका तिह गुरमुखि निरमल बुधि ॥९॥

One who is made to understand - O Nanak, that Gurmukh obtains immaculate understanding. ||9||

सलोकु ॥

Shalok:

टूटे बंधन जासु के होआ साधू संगु ॥

One whose bonds are cut away joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जो राते रंग एक कै नानक गूड़ा रंगु ॥१॥

Those who are imbued with the Love of the One Lord, O Nanak, take on the deep and lasting color of His Love. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

रारा रंगहु इआ मनु अपना ॥

RARRA: Dye this heart of yours in the color of the Lord's Love.

हरि हरि नामु जपहु जपु रसना ॥

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har - chant it with your tongue.

रे रे दरगह कहै न कोऊ ॥

In the Court of the Lord, no one shall speak harshly to you.

आउ बैठु आदरु सुभ देऊ ॥

Everyone shall welcome you, saying, “Come, and sit down”.

उआ महली पावहि तू बासा ॥

In that Mansion of the Lord's Presence, you shall find a home.

जनम मरन नह होइ बिनासा ॥

There is no birth or death, or destruction there.

मसतकि करमु लिखिओ धुरि जा कै ॥

One who has such karma written on his forehead,

हरि संपै नानक घरि ता कै ॥१०॥

O Nanak, has the wealth of the Lord in his home. ||10||

सलोकु ॥

Shalok:

लालच झूठ बिकार मोह बिआपत मूड़े अंध ॥

Greed, falsehood, corruption and emotional attachment entangle the blind and the foolish.

लागि परे दुरगंध सिउ नानक माइआ बंध ॥१॥

Bound down by Maya, O Nanak, a foul odor clings to them. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

लला लपटि बिखै रस राते ॥

LALLA: People are entangled in the love of corrupt pleasures;

अहंबुधि माइआ मद माते ॥

they are drunk with the wine of egotistical intellect and Maya.

इआ माइआ महि जनमहि मरना ॥

In this Maya, they are born and die.

जिउ जिउ हुकमु तिवै तिउ करना ॥

People act according to the Hukam of the Lord's Command.

कोऊ ऊन न कोऊ पूरा ॥

No one is perfect, and no one is imperfect.

कोऊ सुघरु न कोऊ मूरा ॥

No one is wise, and no one is foolish.

जितु जितु लावहु तितु तितु लगना ॥

Wherever the Lord engages someone, there he is engaged.

नानक ठाकुर सदा अलिपना ॥११॥

O Nanak, our Lord and Master is forever detached. ||11||

सलोकु ॥

Shalok:

लाल गुपाल गोबिंद प्रभ गहिर गंभीर अथाह ॥

My Beloved God, the Sustainer of the World, the Lord of the Universe, is deep, profound and unfathomable.

दूसर नाही अवर को नानक बेपरवाह ॥१॥

There is no other like Him; O Nanak, He is not worried. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

लला ता कै लवै न कोऊ ॥

LALLA: There is no one equal to Him.

एकहि आपि अवर नह होऊ ॥

He Himself is the One; there shall never be any other.

होवनहारु होत सद आइआ ॥

He is now, He has been, and He shall always be.

उआ का अंतु न काहू पाइआ ॥

No one has ever found His limit.

कीट हसति महि पूर समाने ॥

In the ant and in the elephant, He is totally pervading.

प्रगट पुरख सभ ठाऊ जाने ॥

The Lord, the Primal Being, is known by everyone everywhere.

जा कउ दीनो हरि रसु अपना ॥

That one, unto whom the Lord has given His Love

नानक गुरमुखि हरि हरि तिह जपना ॥१२॥

- O Nanak, that Gurmukh chants the Name of the Lord, Har, Har. ||12||

सलोकु ॥

Shalok:

आतम रसु जिह जानिआ हरि रंग सहजे माणु ॥

One who knows the taste of the Lord's sublime essence, intuitively enjoys the Lord's Love.

नानक धनि धनि धंनि जन आए ते परवाणु ॥१॥

O Nanak, blessed, blessed, blessed are the Lord's humble servants; how fortunate is their coming into the world! ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

आइआ सफल ताहू को गनीऐ ॥

How fruitful is the coming into the world, of those

जासु रसन हरि हरि जसु भनीऐ ॥

whose tongues celebrate the Praises of the Name of the Lord, Har, Har.

आइ बसहि साधू कै संगे ॥

They come and dwell with the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

अनदिनु नामु धिआवहि रंगे ॥

night and day, they lovingly meditate on the Naam.

आवत सो जनु नामहि राता ॥

Blessed is the birth of those humble beings who are attuned to the Naam;

जा कउ दइआ मइआ बिधाता ॥

the Lord, the Architect of Destiny, bestows His Kind Mercy upon them.

एकहि आवन फिरि जोनि न आइआ ॥

They are born only once - they shall not be reincarnated again.

नानक हरि कै दरसि समाइआ ॥१३॥

O Nanak, they are absorbed into the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||13||

सलोकु ॥

Shalok:

यासु जपत मनि होइ अनंदु बिनसै दूजा भाउ ॥

Chanting it, the mind is filled with bliss; love of duality is eliminated,

दूख दरद त्रिसना बुझै नानक नामि समाउ ॥१॥

and pain, distress and desires are quenched. O Nanak, immerse yourself in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

Page 253

पउड़ी ॥

Pauree:

यया जारउ दुरमति दोऊ ॥

YAYYA: Burn away duality and evil-mindedness.

तिसहि तिआगि सुख सहजे सोऊ ॥

Give them up, and sleep in intuitive peace and poise.

यया जाइ परहु संत सरना ॥

Yaya: Go, and seek the Sanctuary of the Saints;

जिह आसर इआ भवजलु तरना ॥

with their help, you shall cross over the terrifying world-ocean.

यया जनमि न आवै सोऊ ॥

Yaya: One does not have to take birth again.

एक नाम ले मनहि परोऊ ॥

who weaves the One Name into his heart.

यया जनमु न हारीऐ गुर पूरे की टेक ॥

Yaya: This human life shall not be wasted, if you take the Support of the Perfect Guru.

नानक तिह सुखु पाइआ जा कै हीअरै एक ॥१४॥

O Nanak, one whose heart is filled with the One Lord finds peace. ||14||

सलोकु ॥

Shalok:

अंतरि मन तन बसि रहे ईत ऊत के मीत ॥

The One who dwells deep within the mind and body is your friend here and hereafter.

गुरि पूरै उपदेसिआ नानक जपीऐ नीत ॥१॥

The Perfect Guru has taught me, O Nanak, to chant His Name continually. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

अनदिनु सिमरहु तासु कउ जो अंति सहाई होइ ॥

Night and day, meditate in remembrance on the One who will be your Help and Support in the end.

इह बिखिआ दिन चारि छिअ छाडि चलिओ सभु कोइ ॥

This poison shall last for only a few days; everyone must depart, and leave it behind.

का को मात पिता सुत धीआ ॥

Who is our mother, father, son and daughter?

ग्रिह बनिता कछु संगि न लीआ ॥

Household, wife, and other things shall not go along with you.

ऐसी संचि जु बिनसत नाही ॥

So gather that wealth which shall never perish,

पति सेती अपुनै घरि जाही ॥

so that you may go to your true home with honor.

साधसंगि कलि कीरतनु गाइआ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, those who sing the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy

नानक ते ते बहुरि न आइआ ॥१५॥

- O Nanak, they do not have to endure reincarnation again. ||15||

सलोकु ॥

Shalok:

अति सुंदर कुलीन चतुर मुखि ङिआनी धनवंत ॥

He may be very handsome, born into a highly respected family, very wise, a famous spiritual teacher, prosperous and wealthy;

मिरतक कहीअहि नानका जिह प्रीति नही भगवंत ॥१॥

but even so, he is looked upon as a corpse, O Nanak, if he does not love the Lord God. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

ङंङा खटु सासत्र होइ ङिआता ॥

NGANGA: He may be a scholar of the six Shaastras.

पूरकु कु्मभक रेचक करमाता ॥

He may practice inhaling, exhaling and holding the breath.

ङिआन धिआन तीरथ इसनानी ॥

He may practice spiritual wisdom, meditation, pilgrimages to sacred shrines and ritual cleansing baths.

सोमपाक अपरस उदिआनी ॥

He may cook his own food, and never touch anyone else's; he may live in the wilderness like a hermit.

राम नाम संगि मनि नही हेता ॥

But if he does not enshrine love for the Lord's Name within his heart,

जो कछु कीनो सोऊ अनेता ॥

then everything he does is transitory.

उआ ते ऊतमु गनउ चंडाला ॥

Even an untouchable pariah is superior to him,

नानक जिह मनि बसहि गुपाला ॥१६॥

O Nanak, if the Lord of the World abides in his mind. ||16||

सलोकु ॥

Shalok:

कुंट चारि दह दिसि भ्रमे करम किरति की रेख ॥

He wanders around in the four quarters and in the ten directions, according to the dictates of his karma.

सूख दूख मुकति जोनि नानक लिखिओ लेख ॥१॥

Pleasure and pain, liberation and reincarnation, O Nanak, come according to one's pre-ordained destiny. ||1||

पवड़ी ॥

Pauree:

कका कारन करता सोऊ ॥

KAKKA: He is the Creator, the Cause of causes.

लिखिओ लेखु न मेटत कोऊ ॥

No one can erase His pre-ordained plan.

नही होत कछु दोऊ बारा ॥

Nothing can be done a second time.

करनैहारु न भूलनहारा ॥

The Creator Lord does not make mistakes.

काहू पंथु दिखारै आपै ॥

To some, He Himself shows the Way.

काहू उदिआन भ्रमत पछुतापै ॥

While He causes others to wander miserably in the wilderness.

आपन खेलु आप ही कीनो ॥

He Himself has set His own play in motion.

जो जो दीनो सु नानक लीनो ॥१७॥

Whatever He gives, O Nanak, that is what we receive. ||17||

सलोकु ॥

Shalok:

खात खरचत बिलछत रहे टूटि न जाहि भंडार ॥

People continue to eat and consume and enjoy, but the Lord's warehouses are never exhausted.

हरि हरि जपत अनेक जन नानक नाहि सुमार ॥१॥

So many chant the Name of the Lord, Har, Har; O Nanak, they cannot be counted. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

खखा खूना कछु नही तिसु संम्रथ कै पाहि ॥

KHAKHA: The All-powerful Lord lacks nothing;

जो देना सो दे रहिओ भावै तह तह जाहि ॥

whatever He is to give, He continues to give - let anyone go anywhere he pleases.

खरचु खजाना नाम धनु इआ भगतन की रासि ॥

The wealth of the Naam, the Name of the Lord, is a treasure to spend; it is the capital of His devotees.

खिमा गरीबी अनद सहज जपत रहहि गुणतास ॥

With tolerance, humility, bliss and intuitive poise, they continue to meditate on the Lord, the Treasure of excellence.

खेलहि बिगसहि अनद सिउ जा कउ होत क्रिपाल ॥

Those, unto whom the Lord shows His Mercy, play happily and blossom forth.

सदीव गनीव सुहावने राम नाम ग्रिहि माल ॥

Those who have the wealth of the Lord's Name in their homes are forever wealthy and beautiful.

खेदु न दूखु न डानु तिह जा कउ नदरि करी ॥

Those who are blessed with the Lord's Glance of Grace suffer neither torture, nor pain, nor punishment.

नानक जो प्रभ भाणिआ पूरी तिना परी ॥१८॥

O Nanak, those who are pleasing to God become perfectly successful. ||18||

Page 254

सलोकु ॥

Shalok:

गनि मिनि देखहु मनै माहि सरपर चलनो लोग ॥

See, that even by calculating and scheming in their minds, people must surely depart in the end.

आस अनित गुरमुखि मिटै नानक नाम अरोग ॥१॥

Hopes and desires for transitory things are erased for the Gurmukh; O Nanak, the Name alone brings true health. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

गगा गोबिद गुण रवहु सासि सासि जपि नीत ॥

GAGGA: Chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe with each and every breath; meditate on Him forever.

कहा बिसासा देह का बिलम न करिहो मीत ॥

How can you rely on the body? Do not delay, my friend;

नह बारिक नह जोबनै नह बिरधी कछु बंधु ॥

there is nothing to stand in Death's way - neither in childhood, nor in youth, nor in old age.

ओह बेरा नह बूझीऐ जउ आइ परै जम फंधु ॥

That time is not known, when the noose of Death shall come and fall on you.

गिआनी धिआनी चतुर पेखि रहनु नही इह ठाइ ॥

See, that even spiritual scholars, those who meditate, and those who are clever shall not stay in this place.

छाडि छाडि सगली गई मूड़ तहा लपटाहि ॥

Only the fool clings to that, which everyone else has abandoned and left behind.

गुर प्रसादि सिमरत रहै जाहू मसतकि भाग ॥

By Guru's Grace, one who has such good destiny written on his forehead remembers the Lord in meditation.

नानक आए सफल ते जा कउ प्रिअहि सुहाग ॥१९॥

O Nanak, blessed and fruitful is the coming of those who obtain the Beloved Lord as their Husband. ||19||

सलोकु ॥

Shalok:

घोखे सासत्र बेद सभ आन न कथतउ कोइ ॥

I have searched all the Shaastras and the Vedas, and they say nothing except this:

आदि जुगादी हुणि होवत नानक एकै सोइ ॥१॥

“In the beginning, throughout the ages, now and forevermore, O Nanak, the One Lord alone exists”. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

घघा घालहु मनहि एह बिनु हरि दूसर नाहि ॥

GHAGHA: Put this into your mind, that there is no one except the Lord.

नह होआ नह होवना जत कत ओही समाहि ॥

There never was, and there never shall be. He is pervading everywhere.

घूलहि तउ मन जउ आवहि सरना ॥

You shall be absorbed into Him, O mind, if you come to His Sanctuary.

नाम ततु कलि महि पुनहचरना ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, only the Naam, the Name of the Lord, shall be of any real use to you.

घालि घालि अनिक पछुतावहि ॥

So many work and slave continually, but they come to regret and repent in the end.

बिनु हरि भगति कहा थिति पावहि ॥

Without devotional worship of the Lord, how can they find stability?

घोलि महा रसु अंम्रितु तिह पीआ ॥

They alone taste the supreme essence, and drink in the Ambrosial Nectar,

नानक हरि गुरि जा कउ दीआ ॥२०॥

O Nanak, unto whom the Lord, the Guru, gives it. ||20||

सलोकु ॥

Shalok:

ङणि घाले सभ दिवस सास नह बढन घटन तिलु सार ॥

He has counted all the days and the breaths, and placed them in people's destiny; they do not increase or decrease one little bit.

जीवन लोरहि भरम मोह नानक तेऊ गवार ॥१॥

Those who long to live in doubt and emotional attachment, O Nanak, are total fools. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

ङंङा ङ्रासै कालु तिह जो साकत प्रभि कीन ॥

NGANGA: Death seizes those whom God has made into faithless cynics.

अनिक जोनि जनमहि मरहि आतम रामु न चीन ॥

They are born and they die, enduring countless incarnations; they do not realize the Lord, the Supreme Soul.

ङिआन धिआन ताहू कउ आए ॥

They alone find spiritual wisdom and meditation,

करि किरपा जिह आपि दिवाए ॥

whom the Lord blesses with His Mercy;

ङणती ङणी नही कोऊ छूटै ॥

no one is emancipated by counting and calculating.

काची गागरि सरपर फूटै ॥

The vessel of clay shall surely break.

सो जीवत जिह जीवत जपिआ ॥

They alone live, who, while alive, meditate on the Lord.

प्रगट भए नानक नह छपिआ ॥२१॥

They are respected, O Nanak, and do not remain hidden. ||21||

सलोकु ॥

Shalok:

चिति चितवउ चरणारबिंद ऊध कवल बिगसांत ॥

Focus your consciousness on His Lotus Feet, and the inverted lotus of your heart shall blossom forth.

प्रगट भए आपहि गोबिंद नानक संत मतांत ॥१॥

The Lord of the Universe Himself becomes manifest, O Nanak, through the Teachings of the Saints. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

चचा चरन कमल गुर लागा ॥

CHACHA: When I became attached to the Lord's Lotus Feet,

धनि धनि उआ दिन संजोग सभागा ॥

blessed, blessed is that day.

चारि कुंट दह दिसि भ्रमि आइओ ॥

After wandering around in the four quarters and the ten directions,

भई क्रिपा तब दरसनु पाइओ ॥

God showed His Mercy to me, and then I obtained the Blessed Vision of His Darshan.

चार बिचार बिनसिओ सभ दूआ ॥

By pure lifestyle and meditation, all duality is removed.

साधसंगि मनु निरमल हूआ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the mind becomes immaculate.

चिंत बिसारी एक द्रिसटेता ॥

Anxieties are forgotten, and the One Lord alone is seen,

नानक गिआन अंजनु जिह नेत्रा ॥२२॥

O Nanak, by those whose eyes are anointed with the ointment of spiritual wisdom. ||22||

सलोकु ॥

Shalok:

छाती सीतल मनु सुखी छंत गोबिद गुन गाइ ॥

The heart is cooled and soothed, and the mind is at peace, chanting and singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ऐसी किरपा करहु प्रभ नानक दास दसाइ ॥१॥

Show such Mercy, O God, that Nanak may become the slave of Your slaves. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

छछा छोहरे दास तुमारे ॥

CHHACHHA: I am Your child-slave.

दास दासन के पानीहारे ॥

I am the water-carrier of the slave of Your slaves.

छछा छारु होत तेरे संता ॥

Chhachha: I long to become the dust under the feet of Your Saints.

Page 255

अपनी क्रिपा करहु भगवंता ॥

Please shower me with Your Mercy, O Lord God!

छाडि सिआनप बहु चतुराई ॥

I have given up my excessive cleverness and scheming,

संतन की मन टेक टिकाई ॥

and I have taken the support of the Saints as my mind's support.

छारु की पुतरी परम गति पाई ॥

Even a puppet of ashes attains the supreme status,

नानक जा कउ संत सहाई ॥२३॥

O Nanak, if it has the help and support of the Saints. ||23||

सलोकु ॥

Shalok:

जोर जुलम फूलहि घनो काची देह बिकार ॥

Practicing oppression and tyranny, he puffs himself up; he acts in corruption with his frail, perishable body.

अहंबुधि बंधन परे नानक नाम छुटार ॥१॥

He is bound by his egotistical intellect; O Nanak, salvation comes only through the Naam, the Name of the Lord. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

जजा जानै हउ कछु हूआ ॥

JAJJA: When someone, in his ego, believes that he has become something,

बाधिओ जिउ नलिनी भ्रमि सूआ ॥

he is caught in his error, like a parrot in a trap.

जउ जानै हउ भगतु गिआनी ॥

When he believes, in his ego, that he is a devotee and a spiritual teacher,

आगै ठाकुरि तिलु नही मानी ॥

then, in the world hereafter, the Lord of the Universe shall have no regard for him at all.

जउ जानै मै कथनी करता ॥

When he believes himself to be a preacher,

बिआपारी बसुधा जिउ फिरता ॥

he is merely a peddler wandering over the earth.

साधसंगि जिह हउमै मारी ॥

But one who conquers his ego in the Company of the Holy,

नानक ता कउ मिले मुरारी ॥२४॥

O Nanak, meets the Lord. ||24||

सलोकु ॥

Shalok:

झालाघे उठि नामु जपि निसि बासुर आराधि ॥

Rise early in the morning, and chant the Naam; worship and adore the Lord, night and day.

कार्हा तुझै न बिआपई नानक मिटै उपाधि ॥१॥

Anxiety shall not afflict you, O Nanak, and your misfortune shall vanish. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

झझा झूरनु मिटै तुमारो ॥

JHAJHA: Your sorrows shall depart,

राम नाम सिउ करि बिउहारो ॥

when you deal with the Lord's Name.

झूरत झूरत साकत मूआ ॥

The faithless cynic dies in sorrow and pain;

जा कै रिदै होत भाउ बीआ ॥

his heart is filled with the love of duality.

झरहि कसमल पाप तेरे मनूआ ॥

Your evil deeds and sins shall fall away, O my mind,

अंम्रित कथा संतसंगि सुनूआ ॥

listening to the ambrosial speech in the Society of the Saints.

झरहि काम क्रोध द्रुसटाई ॥

Sexual desire, anger and wickedness fall away,

नानक जा कउ क्रिपा गुसाई ॥२५॥

O Nanak, from those who are blessed by the Mercy of the Lord of the World. ||25||

सलोकु ॥

Shalok:

ञतन करहु तुम अनिक बिधि रहनु न पावहु मीत ॥

You can try all sorts of things, but you still cannot remain here, my friend.

जीवत रहहु हरि हरि भजहु नानक नाम परीति ॥१॥

But you shall live forevermore, O Nanak, if you vibrate and love the Naam, the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

पवड़ी ॥

Pauree:

ञंञा ञाणहु द्रिड़ु सही बिनसि जात एह हेत ॥

NYANYA: Know this as absolutely correct, that that this ordinary love shall come to an end.

गणती गणउ न गणि सकउ ऊठि सिधारे केत ॥

You may count and calculate as much as you want, but you cannot count how many have arisen and departed.

ञो पेखउ सो बिनसतउ का सिउ करीऐ संगु ॥

Whoever I see shall perish. With whom should I associate?

ञाणहु इआ बिधि सही चित झूठउ माइआ रंगु ॥

Know this as true in your consciousness, that the love of Maya is false.

ञाणत सोई संतु सुइ भ्रम ते कीचित भिंन ॥

He alone knows, and he alone is a Saint, who is free of doubt.

अंध कूप ते तिह कढहु जिह होवहु सुप्रसंन ॥

He is lifted up and out of the deep dark pit; the Lord is totally pleased with him.

ञा कै हाथि समरथ ते कारन करनै जोग ॥

God's Hand is All-powerful; He is the Creator, the Cause of causes.

नानक तिह उसतति करउ ञाहू कीओ संजोग ॥२६॥

O Nanak, praise the One, who joins us to Himself. ||26||

सलोकु ॥

Shalok:

टूटे बंधन जनम मरन साध सेव सुखु पाइ ॥

The bondage of birth and death is broken and peace is obtained, by serving the Holy.

नानक मनहु न बीसरै गुण निधि गोबिद राइ ॥१॥

O Nanak, may I never forget from my mind, the Treasure of Virtue, the Sovereign Lord of the Universe. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

टहल करहु तउ एक की जा ते ब्रिथा न कोइ ॥

Work for the One Lord; no one returns empty-handed from Him.

मनि तनि मुखि हीऐ बसै जो चाहहु सो होइ ॥

When the Lord abides within your mind, body, mouth and heart, then whatever you desire shall come to pass.

टहल महल ता कउ मिलै जा कउ साध क्रिपाल ॥

He alone obtains the Lord's service, and the Mansion of His Presence, unto whom the Holy Saint is compassionate.

साधू संगति तउ बसै जउ आपन होहि दइआल ॥

He joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, only when the Lord Himself shows His Mercy.

टोहे टाहे बहु भवन बिनु नावै सुखु नाहि ॥

I have searched and searched, across so many worlds, but without the Name, there is no peace.

टलहि जाम के दूत तिह जु साधू संगि समाहि ॥

The Messenger of Death retreats from those who dwell in the Saadh Sangat.

बारि बारि जाउ संत सदके ॥

Again and again, I am forever devoted to the Saints.

नानक पाप बिनासे कदि के ॥२७॥

O Nanak, my sins from so long ago have been erased. ||27||

सलोकु ॥

Shalok:

ठाक न होती तिनहु दरि जिह होवहु सुप्रसंन ॥

Those beings, with whom the Lord is thoroughly pleased, meet with no obstacles at His Door.

जो जन प्रभि अपुने करे नानक ते धनि धंनि ॥१॥

Those humble beings whom God has made His own, O Nanak, are blessed, so very blessed. ||1||

Page 256

पउड़ी ॥

Pauree:

ठठा मनूआ ठाहहि नाही ॥

T'HAT'HA: They do not make trouble for anyone's mind,

जो सगल तिआगि एकहि लपटाही ॥

who have abandoned all else and who cling to the One Lord alone.

ठहकि ठहकि माइआ संगि मूए ॥

Those who are totally absorbed and preoccupied with Maya are dead;

उआ कै कुसल न कतहू हूए ॥

they do not find happiness anywhere.

ठांढि परी संतह संगि बसिआ ॥

One who dwells in the Society of the Saints finds a great peace;

अंम्रित नामु तहा जीअ रसिआ ॥

the Ambrosial Nectar of the Naam becomes sweet to his soul.

ठाकुर अपुने जो जनु भाइआ ॥

That humble being, who is pleasing to his Lord and Master

नानक उआ का मनु सीतलाइआ ॥२८॥

- O Nanak, his mind is cooled and soothed. ||28||

सलोकु ॥

Shalok:

डंडउति बंदन अनिक बार सरब कला समरथ ॥

I bow down, and fall to the ground in humble adoration, countless times, to the All-powerful Lord, who possesses all powers.

डोलन ते राखहु प्रभू नानक दे करि हथ ॥१॥

Please protect me, and save me from wandering, God. Reach out and give Nanak Your Hand. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

डडा डेरा इहु नही जह डेरा तह जानु ॥

DADDA: This is not your true place; you must know where that place really is.

उआ डेरा का संजमो गुर कै सबदि पछानु ॥

You shall come to realize the way to that place, through the Word of the Guru's Shabad.

इआ डेरा कउ स्रमु करि घालै ॥

This place, here, is established by hard work,

जा का तसू नही संगि चालै ॥

but not one iota of this shall go there with you.

उआ डेरा की सो मिति जानै ॥

The value of that place beyond is known only to those,

जा कउ द्रिसटि पूरन भगवानै ॥

upon whom the Perfect Lord God casts His Glance of Grace.

डेरा निहचलु सचु साधसंग पाइआ ॥

That permanent and true place is obtained in the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

नानक ते जन नह डोलाइआ ॥२९॥

O Nanak, those humble beings do not waver or wander. ||29||

सलोकु ॥

Shalok:

ढाहन लागे धरम राइ किनहि न घालिओ बंध ॥

When the Righteous Judge of Dharma begins to destroy someone, no one can place any obstacle in His Way.

नानक उबरे जपि हरी साधसंगि सनबंध ॥१॥

O Nanak, those who join the Saadh Sangat and meditate on the Lord are saved. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

ढढा ढूढत कह फिरहु ढूढनु इआ मन माहि ॥

DHADHA: Where are you going, wandering and searching? Search instead within your own mind.

संगि तुहारै प्रभु बसै बनु बनु कहा फिराहि ॥

God is with you, so why do you wander around from forest to forest?

ढेरी ढाहहु साधसंगि अहंबुधि बिकराल ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, tear down the mound of your frightful, egotistical pride.

सुखु पावहु सहजे बसहु दरसनु देखि निहाल ॥

You shall find peace, and abide in intuitive bliss; gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan, you shall be delighted.

ढेरी जामै जमि मरै गरभ जोनि दुख पाइ ॥

One who has such a mound as this, dies and suffers the pain of reincarnation through the womb.

मोह मगन लपटत रहै हउ हउ आवै जाइ ॥

One who is intoxicated by emotional attachment, entangled in egotism, selfishness and conceit, shall continue coming and going in reincarnation.

ढहत ढहत अब ढहि परे साध जना सरनाइ ॥

Slowly and steadily, I have now surrendered to the Holy Saints; I have come to their Sanctuary.

दुख के फाहे काटिआ नानक लीए समाइ ॥३०॥

God has cut away the noose of my pain; O Nanak, He has merged me into Himself. ||30||

सलोकु ॥

Shalok:

जह साधू गोबिद भजनु कीरतनु नानक नीत ॥

Where the Holy people constantly vibrate the Kirtan of the Praises of the Lord of the Universe, O Nanak -

णा हउ णा तूं णह छुटहि निकटि न जाईअहु दूत ॥१॥

the Righteous Judge says, “Do not approach that place, O Messenger of Death, or else neither you nor I shall escape!” ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

णाणा रण ते सीझीऐ आतम जीतै कोइ ॥

NANNA: One who conquers his own soul, wins the battle of life.

हउमै अन सिउ लरि मरै सो सोभा दू होइ ॥

One who dies, while fighting against egotism and alienation, becomes sublime and beautiful.

मणी मिटाइ जीवत मरै गुर पूरे उपदेस ॥

One who eradicates his ego, remains dead while yet alive, through the Teachings of the Perfect Guru.

मनूआ जीतै हरि मिलै तिह सूरतण वेस ॥

He conquers his mind, and meets the Lord; he is dressed in robes of honor.

णा को जाणै आपणो एकहि टेक अधार ॥

He does not claim anything as his own; the One Lord is his Anchor and Support.

रैणि दिणसु सिमरत रहै सो प्रभु पुरखु अपार ॥

Night and day, he continually contemplates the Almighty, Infinite Lord God.

रेण सगल इआ मनु करै एऊ करम कमाइ ॥

He makes his mind the dust of all; such is the karma of the deeds he does.

हुकमै बूझै सदा सुखु नानक लिखिआ पाइ ॥३१॥

Understanding the Hukam of the Lord's Command, he attains everlasting peace. O Nanak, such is his pre-ordained destiny. ||31||

सलोकु ॥

Shalok:

तनु मनु धनु अरपउ तिसै प्रभू मिलावै मोहि ॥

I offer my body, mind and wealth to anyone who can unite me with God.

नानक भ्रम भउ काटीऐ चूकै जम की जोह ॥१॥

O Nanak, my doubts and fears have been dispelled, and the Messenger of Death does not see me any longer. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

तता ता सिउ प्रीति करि गुण निधि गोबिद राइ ॥

TATTA: Embrace love for the Treasure of Excellence, the Sovereign Lord of the Universe.

फल पावहि मन बाछते तपति तुहारी जाइ ॥

You shall obtain the fruits of your mind's desires, and your burning thirst shall be quenched.

Page 257

त्रास मिटै जम पंथ की जासु बसै मनि नाउ ॥

One whose heart is filled with the Name shall have no fear on the path of death.

गति पावहि मति होइ प्रगास महली पावहि ठाउ ॥

He shall obtain salvation, and his intellect shall be enlightened; he will find his place in the Mansion of the Lord's Presence.

ताहू संगि न धनु चलै ग्रिह जोबन नह राज ॥

Neither wealth, nor household, nor youth, nor power shall go along with you.

संतसंगि सिमरत रहहु इहै तुहारै काज ॥

In the Society of the Saints, meditate in remembrance on the Lord. This alone shall be of use to you.

ताता कछू न होई है जउ ताप निवारै आप ॥

There will be no burning at all, when He Himself takes away your fever.

प्रतिपालै नानक हमहि आपहि माई बाप ॥३२॥

O Nanak, the Lord Himself cherishes us; He is our Mother and Father. ||32||

सलोकु ॥

Shalok:

थाके बहु बिधि घालते त्रिपति न त्रिसना लाथ ॥

They have grown weary, struggling in all sorts of ways; but they are not satisfied, and their thirst is not quenched.

संचि संचि साकत मूए नानक माइआ न साथ ॥१॥

Gathering in and hoarding what they can, the faithless cynics die, O Nanak, but the wealth of Maya does not go with them in the end. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

थथा थिरु कोऊ नही काइ पसारहु पाव ॥

T'HAT'HA: Nothing is permanent - why do you stretch out your feet?

अनिक बंच बल छल करहु माइआ एक उपाव ॥

You commit so many fraudulent and deceitful actions as you chase after Maya.

थैली संचहु स्रमु करहु थाकि परहु गावार ॥

You work to fill up your bag, you fool, and then you fall down exhausted.

मन कै कामि न आवई अंते अउसर बार ॥

But this shall be of no use to you at all at that very last instant.

थिति पावहु गोबिद भजहु संतह की सिख लेहु ॥

You shall find stability only by vibrating upon the Lord of the Universe, and accepting the Teachings of the Saints.

प्रीति करहु सद एक सिउ इआ साचा असनेहु ॥

Embrace love for the One Lord forever - this is true love!

कारन करन करावनो सभ बिधि एकै हाथ ॥

He is the Doer, the Cause of causes. All ways and means are in His Hands alone.

जितु जितु लावहु तितु तितु लगहि नानक जंत अनाथ ॥३३॥

Whatever You attach me to, to that I am attached; O Nanak, I am just a helpless creature. ||33||

सलोकु ॥

Shalok:

दासह एकु निहारिआ सभु कछु देवनहार ॥

His slaves have gazed upon the One Lord, the Giver of everything.

सासि सासि सिमरत रहहि नानक दरस अधार ॥१॥

They continue to contemplate Him with each and every breath; O Nanak, the Blessed Vision of His Darshan is their Support. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

ददा दाता एकु है सभ कउ देवनहार ॥

DADDA: The One Lord is the Great Giver; He is the Giver to all.

देंदे तोटि न आवई अगनत भरे भंडार ॥

There is no limit to His Giving. His countless warehouses are filled to overflowing.

दैनहारु सद जीवनहारा ॥

The Great Giver is alive forever.

मन मूरख किउ ताहि बिसारा ॥

O foolish mind, why have you forgotten Him?

दोसु नही काहू कउ मीता ॥

No one is at fault, my friend.

माइआ मोह बंधु प्रभि कीता ॥

God created the bondage of emotional attachment to Maya.

दरद निवारहि जा के आपे ॥

He Himself removes the pains of the Gurmukh;

नानक ते ते गुरमुखि ध्रापे ॥३४॥

O Nanak, he is fulfilled. ||34||

सलोकु ॥

Shalok:

धर जीअरे इक टेक तू लाहि बिडानी आस ॥

O my soul, grasp the Support of the One Lord; give up your hopes in others.

नानक नामु धिआईऐ कारजु आवै रासि ॥१॥

O Nanak, meditating on the Naam, the Name of the Lord, your affairs shall be resolved. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

धधा धावत तउ मिटै संतसंगि होइ बासु ॥

DHADHA: The mind's wanderings cease, when one comes to dwell in the Society of the Saints.

धुर ते किरपा करहु आपि तउ होइ मनहि परगासु ॥

If the Lord is Merciful from the very beginning, then one's mind is enlightened.

धनु साचा तेऊ सच साहा ॥

Those who have the true wealth are the true bankers.

हरि हरि पूंजी नाम बिसाहा ॥

The Lord, Har, Har, is their wealth, and they trade in His Name.

धीरजु जसु सोभा तिह बनिआ ॥

Patience, glory and honor come to those

हरि हरि नामु स्रवन जिह सुनिआ ॥

who listen to the Name of the Lord, Har, Har.

गुरमुखि जिह घटि रहे समाई ॥

That Gurmukh whose heart remains merged with the Lord,

नानक तिह जन मिली वडाई ॥३५॥

O Nanak, obtains glorious greatness. ||35||

सलोकु ॥

Shalok:

नानक नामु नामु जपु जपिआ अंतरि बाहरि रंगि ॥

O Nanak, one who chants the Naam, and meditates on the Naam with love inwardly and outwardly,

गुरि पूरै उपदेसिआ नरकु नाहि साधसंगि ॥१॥

receives the Teachings from the Perfect Guru; he joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and does not fall into hell. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

नंना नरकि परहि ते नाही ॥

NANNA: Those shall not fall into hell,

जा कै मनि तनि नामु बसाही ॥

whose minds and bodies are filled with the Naam.

नामु निधानु गुरमुखि जो जपते ॥

Those Gurmukhs who chant the treasure of the Naam,

बिखु माइआ महि ना ओइ खपते ॥

are not destroyed by the poison of Maya.

नंनाकारु न होता ता कहु ॥

Those shall not be turned away,

नामु मंत्रु गुरि दीनो जा कहु ॥

who have been given the Mantra of the Naam by the Guru.

Page 258

निधि निधान हरि अंम्रित पूरे ॥

They are filled and fulfilled with the Ambrosial Nectar of the Lord, the Treasure of sublime wealth;

तह बाजे नानक अनहद तूरे ॥३६॥

O Nanak, the unstruck celestial melody vibrates for them. ||36||

सलोकु ॥

Shalok:

पति राखी गुरि पारब्रहम तजि परपंच मोह बिकार ॥

The Guru, the Supreme Lord God, preserved my honor, when I renounced hypocrisy, emotional attachment and corruption.

नानक सोऊ आराधीऐ अंतु न पारावारु ॥१॥

O Nanak, worship and adore the One, who has no end or limitation. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

पपा परमिति पारु न पाइआ ॥

PAPPA: He is beyond estimation; His limits cannot be found.

पतित पावन अगम हरि राइआ ॥

The Sovereign Lord King is inaccessible;

होत पुनीत कोट अपराधू ॥

He is the Purifier of sinners. Millions of sinners are purified;

अंम्रित नामु जपहि मिलि साधू ॥

they meet the Holy, and chant the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

परपच ध्रोह मोह मिटनाई ॥

Deception, fraud and emotional attachment are eliminated,

जा कउ राखहु आपि गुसाई ॥

by those who are protected by the Lord of the World.

पातिसाहु छत्र सिर सोऊ ॥

He is the Supreme King, with the royal canopy above His Head.

नानक दूसर अवरु न कोऊ ॥३७॥

O Nanak, there is no other at all. ||37||

सलोकु ॥

Shalok:

फाहे काटे मिटे गवन फतिह भई मनि जीत ॥

The noose of Death is cut, and one's wanderings cease; victory is obtained, when one conquers his own mind.

नानक गुर ते थित पाई फिरन मिटे नित नीत ॥१॥

O Nanak, eternal stability is obtained from the Guru, and one's day-to-day wanderings cease. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

फफा फिरत फिरत तू आइआ ॥

FAFFA: After wandering and wandering for so long, you have come;

द्रुलभ देह कलिजुग महि पाइआ ॥

in this Dark Age of Kali Yuga, you have obtained this human body, so very difficult to obtain.

फिरि इआ अउसरु चरै न हाथा ॥

This opportunity shall not come into your hands again.

नामु जपहु तउ कटीअहि फासा ॥

So chant the Naam, the Name of the Lord, and the noose of Death shall be cut away.

फिरि फिरि आवन जानु न होई ॥

You shall not have to come and go in reincarnation over and over again,

एकहि एक जपहु जपु सोई ॥

if you chant and meditate on the One and Only Lord.

करहु क्रिपा प्रभ करनैहारे ॥

Shower Your Mercy, O God, Creator Lord,

मेलि लेहु नानक बेचारे ॥३८॥

and unite poor Nanak with Yourself. ||38||

सलोकु ॥

Shalok:

बिनउ सुनहु तुम पारब्रहम दीन दइआल गुपाल ॥

Hear my prayer, O Supreme Lord God, Merciful to the meek, Lord of the World.

सुख संपै बहु भोग रस नानक साध रवाल ॥१॥

The dust of the feet of the Holy is peace, wealth, great enjoyment and pleasure for Nanak. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

बबा ब्रहमु जानत ते ब्रहमा ॥

BABBA: One who knows God is a Brahmin.

बैसनो ते गुरमुखि सुच धरमा ॥

A Vaishnaav is one who, as Gurmukh, lives the righteous life of Dharma.

बीरा आपन बुरा मिटावै ॥

One who eradicates his own evil is a brave warrior;

ताहू बुरा निकटि नही आवै ॥

no evil even approaches him.

बाधिओ आपन हउ हउ बंधा ॥

Man is bound by the chains of his own egotism, selfishness and conceit.

दोसु देत आगह कउ अंधा ॥

The spiritually blind place the blame on others.

बात चीत सभ रही सिआनप ॥

But all debates and clever tricks are of no use at all.

जिसहि जनावहु सो जानै नानक ॥३९॥

O Nanak, he alone comes to know, whom the Lord inspires to know. ||39||

सलोकु ॥

Shalok:

भै भंजन अघ दूख नास मनहि अराधि हरे ॥

The Destroyer of fear, the Eradicator of sin and sorrow - enshrine that Lord in your mind.

संतसंग जिह रिद बसिओ नानक ते न भ्रमे ॥१॥

One whose heart abides in the Society of the Saints, O Nanak, does not wander around in doubt. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

भभा भरमु मिटावहु अपना ॥

BHABHA: Cast out your doubt and delusion

इआ संसारु सगल है सुपना ॥

- this world is just a dream.

भरमे सुरि नर देवी देवा ॥

The angelic beings, goddesses and gods are deluded by doubt.

भरमे सिध साधिक ब्रहमेवा ॥

The Siddhas and seekers, and even Brahma are deluded by doubt.

भरमि भरमि मानुख डहकाए ॥

Wandering around, deluded by doubt, people are ruined.

दुतर महा बिखम इह माए ॥

It is so very difficult and treacherous to cross over this ocean of Maya.

गुरमुखि भ्रम भै मोह मिटाइआ ॥

That Gurmukh who has eradicated doubt, fear and attachment,

नानक तेह परम सुख पाइआ ॥४०॥

O Nanak, obtains supreme peace. ||40||

सलोकु ॥

Shalok:

माइआ डोलै बहु बिधी मनु लपटिओ तिह संग ॥

Maya clings to the mind, and causes it to waver in so many ways.

मागन ते जिह तुम रखहु सु नानक नामहि रंग ॥१॥

When You, O Lord, restrain someone from asking for wealth, then, O Nanak, he comes to love the Name. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

ममा मागनहार इआना ॥

MAMMA: The beggar is so ignorant

देनहार दे रहिओ सुजाना ॥

- the Great Giver continues to give. He is All-knowing.

जो दीनो सो एकहि बार ॥

Whatever He gives, He gives once and for all.

मन मूरख कह करहि पुकार ॥

O foolish mind, why do you complain, and cry out so loud?

जउ मागहि तउ मागहि बीआ ॥

Whenever you ask for something, you ask for worldly things;

जा ते कुसल न काहू थीआ ॥

no one has obtained happiness from these.

मागनि माग त एकहि माग ॥

If you must ask for a gift, then ask for the One Lord.

नानक जा ते परहि पराग ॥४१॥

O Nanak, by Him, you shall be saved. ||41||

Page 259

सलोक ॥

Shalok:

मति पूरी परधान ते गुर पूरे मन मंत ॥

Perfect is the intellect, and most distinguished is the reputation, of those whose minds are filled with the Mantra of the Perfect Guru.

जिह जानिओ प्रभु आपुना नानक ते भगवंत ॥१॥

Those who come to know their God, O Nanak, are very fortunate. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

ममा जाहू मरमु पछाना ॥

MAMMA: Those who understand God's mystery,

भेटत साधसंग पतीआना ॥

are satisfied, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

दुख सुख उआ कै समत बीचारा ॥

They look upon pleasure and pain as the same.

नरक सुरग रहत अउतारा ॥

They are exempt from incarnation into heaven or hell.

ताहू संग ताहू निरलेपा ॥

They live in the world, and yet they are detached from it.

पूरन घट घट पुरख बिसेखा ॥

The Sublime Lord, the Primal Being, is totally pervading each and every heart.

उआ रस महि उआहू सुखु पाइआ ॥

In His Love, they find peace.

नानक लिपत नही तिह माइआ ॥४२॥

O Nanak, Maya does not cling to them at all. ||42||

सलोकु ॥

Shalok:

यार मीत सुनि साजनहु बिनु हरि छूटनु नाहि ॥

Listen, my dear friends and companions: without the Lord, there is no salvation.

नानक तिह बंधन कटे गुर की चरनी पाहि ॥१॥

O Nanak, one who falls at the Feet of the Guru, has his bonds cut away. ||1||

पवड़ी ॥

Pauree:

यया जतन करत बहु बिधीआ ॥

YAYYA: People try all sorts of things,

एक नाम बिनु कह लउ सिधीआ ॥

but without the One Name, how far can they succeed?

याहू जतन करि होत छुटारा ॥

Those efforts, by which emancipation may be attained

उआहू जतन साध संगारा ॥

- those efforts are made in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

या उबरन धारै सभु कोऊ ॥

Everyone has this idea of salvation,

उआहि जपे बिनु उबर न होऊ ॥

but without meditation, there can be no salvation.

याहू तरन तारन समराथा ॥

The All-powerful Lord is the boat to carry us across.

राखि लेहु निरगुन नरनाथा ॥

O Lord, please save these worthless beings!

मन बच क्रम जिह आपि जनाई ॥

Those whom the Lord Himself instructs in thought, word and deed

नानक तिह मति प्रगटी आई ॥४३॥

- O Nanak, their intellect is enlightened. ||43||

सलोकु ॥

Shalok:

रोसु न काहू संग करहु आपन आपु बीचारि ॥

Do not be angry with anyone else; look within your own self instead.

होइ निमाना जगि रहहु नानक नदरी पारि ॥१॥

Be humble in this world, O Nanak, and by His Grace you shall be carried across. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

रारा रेन होत सभ जा की ॥

RARRA: Be the dust under the feet of all.

तजि अभिमानु छुटै तेरी बाकी ॥

Give up your egotistical pride, and the balance of your account shall be written off.

रणि दरगहि तउ सीझहि भाई ॥

Then, you shall win the battle in the Court of the Lord, O Siblings of Destiny.

जउ गुरमुखि राम नाम लिव लाई ॥

As Gurmukh, lovingly attune yourself to the Lord's Name.

रहत रहत रहि जाहि बिकारा ॥

Your evil ways shall be slowly and steadily blotted out,

गुर पूरे कै सबदि अपारा ॥

by the Shabad, the Incomparable Word of the Perfect Guru.

राते रंग नाम रस माते ॥

You shall be imbued with the Lord's Love, and intoxicated with the Nectar of the Naam.

नानक हरि गुर कीनी दाते ॥४४॥

O Nanak, the Lord, the Guru, has given this gift. ||44||

सलोकु ॥

Shalok:

लालच झूठ बिखै बिआधि इआ देही महि बास ॥

The afflictions of greed, falsehood and corruption abide in this body.

हरि हरि अंम्रितु गुरमुखि पीआ नानक सूखि निवास ॥१॥

Drinking in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name, Har, Har, O Nanak, the Gurmukh abides in peace. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

लला लावउ अउखध जाहू ॥

LALLA: One who takes the medicine of the Naam, the Name of the Lord,

दूख दरद तिह मिटहि खिनाहू ॥

is cured of his pain and sorrow in an instant.

नाम अउखधु जिह रिदै हितावै ॥

One whose heart is filled with the medicine of the Naam,

ताहि रोगु सुपनै नही आवै ॥

is not infested with disease, even in his dreams.

हरि अउखधु सभ घट है भाई ॥

The medicine of the Lord's Name is in all hearts, O Siblings of Destiny.

गुर पूरे बिनु बिधि न बनाई ॥

Without the Perfect Guru, no one knows how to prepare it.

गुरि पूरै संजमु करि दीआ ॥

When the Perfect Guru gives the instructions to prepare it,

नानक तउ फिरि दूख न थीआ ॥४५॥

then, O Nanak, one does not suffer illness again. ||45||

सलोकु ॥

Shalok:

वासुदेव सरबत्र मै ऊन न कतहू ठाइ ॥

The All-pervading Lord is in all places. There is no place where He does not exist.

अंतरि बाहरि संगि है नानक काइ दुराइ ॥१॥

Inside and outside, He is with you. O Nanak, what can be hidden from Him? ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

ववा वैरु न करीऐ काहू ॥

WAWWA: Do not harbor hatred against anyone.

घट घट अंतरि ब्रहम समाहू ॥

In each and every heart, God is contained.

वासुदेव जल थल महि रविआ ॥

The All-pervading Lord is permeating and pervading the oceans and the land.

गुर प्रसादि विरलै ही गविआ ॥

How rare are those who, by Guru's Grace, sing of Him.

वैर विरोध मिटे तिह मन ते ॥

Hatred and alienation depart from those

हरि कीरतनु गुरमुखि जो सुनते ॥

who, as Gurmukh, listen to the Kirtan of the Lord's Praises.

वरन चिहन सगलह ते रहता ॥

He rises above all social classes and status symbols,

Page 260

नानक हरि हरि गुरमुखि जो कहता ॥४६॥

O Nanak, one who becomes Gurmukh and chants the Name of the Lord, Har, Har. ||46||

सलोकु ॥

Shalok:

हउ हउ करत बिहानीआ साकत मुगध अजान ॥

Acting in egotism, selfishness and conceit, the foolish, ignorant, faithless cynic wastes his life.

ड़ड़कि मुए जिउ त्रिखावंत नानक किरति कमान ॥१॥

He dies in agony, like one dying of thirst; O Nanak, this is because of the deeds he has done. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

ड़ाड़ा ड़ाड़ि मिटै संगि साधू ॥

RARRA: Conflict is eliminated in the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

करम धरम ततु नाम अराधू ॥

meditate in adoration on the Naam, the Name of the Lord, the essence of karma and Dharma.

रूड़ो जिह बसिओ रिद माही ॥

When the Beautiful Lord abides within the heart,

उआ की ड़ाड़ि मिटत बिनसाही ॥

conflict is erased and ended.

ड़ाड़ि करत साकत गावारा ॥

The foolish, faithless cynic picks arguments

जेह हीऐ अहंबुधि बिकारा ॥

- his heart is filled with corruption and egotistical intellect.

ड़ाड़ा गुरमुखि ड़ाड़ि मिटाई ॥

RARRA: For the Gurmukh, conflict is eliminated,

निमख माहि नानक समझाई ॥४७॥

O Nanak, in an instant through the Teachings. ||47||

सलोकु ॥

Shalok:

साधू की मन ओट गहु उकति सिआनप तिआगु ॥

O mind, grasp the Support of the Holy Saint; give up your clever arguments.

गुर दीखिआ जिह मनि बसै नानक मसतकि भागु ॥१॥

One who has the Guru's Teachings within his mind, O Nanak, has good destiny inscribed upon his forehead. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

ससा सरनि परे अब हारे ॥

SASSA: I have now entered Your Sanctuary, Lord.

सासत्र सिम्रिति बेद पूकारे ॥

I am so tired of reciting the Shaastras, the Simritees and the Vedas.

सोधत सोधत सोधि बीचारा ॥

I searched and searched and searched, and now I have come to realize,

बिनु हरि भजन नही छुटकारा ॥

that without meditating on the Lord, there is no emancipation.

सासि सासि हम भूलनहारे ॥

With each and every breath, I make mistakes.

तुम समरथ अगनत अपारे ॥

You are All-powerful, endless and infinite.

सरनि परे की राखु दइआला ॥

I seek Your Sanctuary - please save me, Merciful Lord!

नानक तुमरे बाल गुपाला ॥४८॥

Nanak is Your child, O Lord of the World. ||48||

सलोकु ॥

Shalok:

खुदी मिटी तब सुख भए मन तन भए अरोग ॥

When selfishness and conceit are erased, peace comes, and the mind and body are healed.

नानक द्रिसटी आइआ उसतति करनै जोगु ॥१॥

O Nanak, then He comes to be seen - the One who is worthy of praise. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

खखा खरा सराहउ ताहू ॥

KHAKHA: Praise and extol Him on High,

जो खिन महि ऊने सुभर भराहू ॥

who fills the empty to over-flowing in an instant.

खरा निमाना होत परानी ॥

When the mortal being becomes totally humble,

अनदिनु जापै प्रभ निरबानी ॥

then he meditates night and day on God, the Detached Lord of Nirvaanaa.

भावै खसम त उआ सुखु देता ॥

If it pleases the Will of our Lord and Master, then He blesses us with peace.

पारब्रहमु ऐसो आगनता ॥

Such is the Infinite, Supreme Lord God.

असंख खते खिन बखसनहारा ॥

He forgives countless sins in an instant.

नानक साहिब सदा दइआरा ॥४९॥

O Nanak, our Lord and Master is merciful forever. ||49||

सलोकु ॥

Shalok:

सति कहउ सुनि मन मेरे सरनि परहु हरि राइ ॥

I speak the Truth - listen, O my mind: take to the Sanctuary of the Sovereign Lord King.

उकति सिआनप सगल तिआगि नानक लए समाइ ॥१॥

Give up all your clever tricks, O Nanak, and He shall absorb you into Himself. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

ससा सिआनप छाडु इआना ॥

SASSA: Give up your clever tricks, you ignorant fool!

हिकमति हुकमि न प्रभु पतीआना ॥

God is not pleased with clever tricks and commands.

सहस भाति करहि चतुराई ॥

You may practice a thousand forms of cleverness,

संगि तुहारै एक न जाई ॥

but not even one will go along with you in the end.

सोऊ सोऊ जपि दिन राती ॥

Meditate on that Lord, that Lord, day and night.

रे जीअ चलै तुहारै साथी ॥

O soul, He alone shall go along with you.

साध सेवा लावै जिह आपै ॥

Those whom the Lord Himself commits to the service of the Holy,

नानक ता कउ दूखु न बिआपै ॥५०॥

O Nanak, are not afflicted by suffering. ||50||

सलोकु ॥

Shalok:

हरि हरि मुख ते बोलना मनि वूठै सुखु होइ ॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, and keeping it in your mind, you shall find peace.

नानक सभ महि रवि रहिआ थान थनंतरि सोइ ॥१॥

O Nanak, the Lord is pervading everywhere; He is contained in all spaces and interspaces. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

हेरउ घटि घटि सगल कै पूरि रहे भगवान ॥

Behold! The Lord God is totally pervading each and every heart.

होवत आए सद सदीव दुख भंजन गुर गिआन ॥

Forever and ever, the Guru's wisdom has been the Destroyer of pain.

हउ छुटकै होइ अनंदु तिह हउ नाही तह आपि ॥

Quieting the ego, ecstasy is obtained. Where the ego does not exist, God Himself is there.

हते दूख जनमह मरन संतसंग परताप ॥

The pain of birth and death is removed, by the power of the Society of the Saints.

हित करि नाम द्रिड़ै दइआला ॥

Who lovingly enshrine the Name of the Merciful Lord within their hearts,

संतह संगि होत किरपाला ॥

in the Society of the Saints; He then becomes kind to those.

Page 261

ओरै कछू न किनहू कीआ ॥

In this world, no one accomplishes anything by himself.

नानक सभु कछु प्रभ ते हूआ ॥५१॥

O Nanak, everything is done by God. ||51||

सलोकु ॥

Shalok:

लेखै कतहि न छूटीऐ खिनु खिनु भूलनहार ॥

Because of the balance due on his account, he can never be released; he makes mistakes each and every moment.

बखसनहार बखसि लै नानक पारि उतार ॥१॥

O Forgiving Lord, please forgive me, and carry Nanak across. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

लूण हरामी गुनहगार बेगाना अलप मति ॥

The sinner is unfaithful to himself; he is ignorant, with shallow understanding.

जीउ पिंडु जिनि सुख दीए ताहि न जानत तत ॥

He does not know the essence of all, the One who gave him body, soul and peace.

लाहा माइआ कारने दह दिसि ढूढन जाइ ॥

For the sake of personal profit and Maya, he goes out, searching in the ten directions.

देवनहार दातार प्रभ निमख न मनहि बसाइ ॥

He does not enshrine the Generous Lord God, the Great Giver, in his mind, even for an instant.

लालच झूठ बिकार मोह इआ संपै मन माहि ॥

Greed, falsehood, corruption and emotional attachment - these are what he collects within his mind.

ल्मपट चोर निंदक महा तिनहू संगि बिहाइ ॥

The worst perverts, thieves and slanderers - he passes his time with them.

तुधु भावै ता बखसि लैहि खोटे संगि खरे ॥

But if it pleases You, Lord, then You forgive the counterfeit along with the genuine.

नानक भावै पारब्रहम पाहन नीरि तरे ॥५२॥

O Nanak, if it pleases the Supreme Lord God, then even a stone will float on water. ||52||

सलोकु ॥

Shalok:

खात पीत खेलत हसत भरमे जनम अनेक ॥

Eating, drinking, playing and laughing, I have wandered through countless incarnations.

भवजल ते काढहु प्रभू नानक तेरी टेक ॥१॥

Please, God, lift me up and out of the terrifying world-ocean. Nanak seeks Your Support. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

खेलत खेलत आइओ अनिक जोनि दुख पाइ ॥

Playing, playing, I have been reincarnated countless times, but this has only brought pain.

खेद मिटे साधू मिलत सतिगुर बचन समाइ ॥

Troubles are removed, when one meets with the Holy; immerse yourself in the Word of the True Guru.

खिमा गही सचु संचिओ खाइओ अंम्रितु नाम ॥

Adopting an attitude of tolerance, and gathering truth, partake of the Ambrosial Nectar of the Name.

खरी क्रिपा ठाकुर भई अनद सूख बिस्राम ॥

When my Lord and Master showed His Great Mercy, I found peace, happiness and bliss.

खेप निबाही बहुतु लाभ घरि आए पतिवंत ॥

My merchandise has arrived safely, and I have made a great profit; I have returned home with honor.

खरा दिलासा गुरि दीआ आइ मिले भगवंत ॥

The Guru has given me great consolation, and the Lord God has come to meet me.

आपन कीआ करहि आपि आगै पाछै आपि ॥

He Himself has acted, and He Himself acts. He was in the past, and He shall be in the future.

नानक सोऊ सराहीऐ जि घटि घटि रहिआ बिआपि ॥५३॥

O Nanak, praise the One, who is contained in each and every heart. ||53||

सलोकु ॥

Shalok:

आए प्रभ सरनागती किरपा निधि दइआल ॥

O God, I have come to Your Sanctuary, O Merciful Lord, Ocean of compassion.

एक अखरु हरि मनि बसत नानक होत निहाल ॥१॥

One whose mind is filled with the One Word of the Lord, O Nanak, becomes totally blissful. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

अखर महि त्रिभवन प्रभि धारे ॥

In the Word, God established the three worlds.

अखर करि करि बेद बीचारे ॥

Created from the Word, the Vedas are contemplated.

अखर सासत्र सिंम्रिति पुराना ॥

From the Word, came the Shaastras, Simritees and Puraanas.

अखर नाद कथन वख्याना ॥

From the Word, came the sound current of the Naad, speeches and explanations.

अखर मुकति जुगति भै भरमा ॥

From the Word, comes the way of liberation from fear and doubt.

अखर करम किरति सुच धरमा ॥

From the Word, come religious rituals, karma, sacredness and Dharma.

द्रिसटिमान अखर है जेता ॥

In the visible universe, the Word is seen.

नानक पारब्रहम निरलेपा ॥५४॥

O Nanak, the Supreme Lord God remains unattached and untouched. ||54||

सलोकु ॥

Shalok:

हथि कलम अगम मसतकि लिखावती ॥

With pen in hand, the Inaccessible Lord writes man's destiny on his forehead.

उरझि रहिओ सभ संगि अनूप रूपावती ॥

The Lord of Incomparable Beauty is involved with all.

उसतति कहनु न जाइ मुखहु तुहारीआ ॥

I cannot describe Your Praises with my mouth, O Lord.

मोही देखि दरसु नानक बलिहारीआ ॥१॥

Nanak is fascinated, gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan; he is a sacrifice to You. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

हे अचुत हे पारब्रहम अबिनासी अघनास ॥

O Immovable Lord, O Supreme Lord God, Imperishable, Destroyer of sins:

हे पूरन हे सरब मै दुख भंजन गुणतास ॥

O Perfect, All-pervading Lord, Destroyer of pain, Treasure of virtue:

हे संगी हे निरंकार हे निरगुण सभ टेक ॥

O Companion, Formless, Absolute Lord, Support of all:

हे गोबिद हे गुण निधान जा कै सदा बिबेक ॥

O Lord of the Universe, Treasure of excellence, with clear eternal understanding:

हे अपर्मपर हरि हरे हहि भी होवनहार ॥

Most Remote of the Remote, Lord God: You are, You were, and You shall always be.

हे संतह कै सदा संगि निधारा आधार ॥

O Constant Companion of the Saints, You are the Support of the unsupported.

हे ठाकुर हउ दासरो मै निरगुन गुनु नही कोइ ॥

O my Lord and Master, I am Your slave. I am worthless, I have no worth at all.

Page 262

नानक दीजै नाम दानु राखउ हीऐ परोइ ॥५५॥

Nanak: grant me the Gift of Your Name, Lord, that I may string it and keep it within my heart. ||55||

सलोकु ॥

Shalok:

गुरदेव माता गुरदेव पिता गुरदेव सुआमी परमेसुरा ॥

The Divine Guru is our mother, the Divine Guru is our father; the Divine Guru is our Lord and Master, the Transcendent Lord.

गुरदेव सखा अगिआन भंजनु गुरदेव बंधिप सहोदरा ॥

The Divine Guru is my companion, the Destroyer of ignorance; the Divine Guru is my relative and brother.

गुरदेव दाता हरि नामु उपदेसै गुरदेव मंतु निरोधरा ॥

The Divine Guru is the Giver, the Teacher of the Lord's Name. The Divine Guru is the Mantra which never fails.

गुरदेव सांति सति बुधि मूरति गुरदेव पारस परस परा ॥

The Divine Guru is the image of peace, truth and wisdom. The Divine Guru is the Philosopher's Stone - touching it, one is transformed.

गुरदेव तीरथु अंम्रित सरोवरु गुर गिआन मजनु अपर्मपरा ॥

The Divine Guru is the sacred shrine of pilgrimage, and the pool of divine nectar; bathing in the Guru's wisdom, one experiences the Infinite.

गुरदेव करता सभि पाप हरता गुरदेव पतित पवित करा ॥

The Divine Guru is the Creator, and the Destroyer of all sins; the Divine Guru is the Purifier of sinners.

गुरदेव आदि जुगादि जुगु जुगु गुरदेव मंतु हरि जपि उधरा ॥

The Divine Guru existed in the very beginning, throughout the ages, in each and every age. The Divine Guru is the Mantra of the Lord's Name; chanting it, one is saved.

गुरदेव संगति प्रभ मेलि करि किरपा हम मूड़ पापी जितु लगि तरा ॥

O God, please be merciful to me, that I may be with the Divine Guru; I am a foolish sinner, but holding onto Him, I will be carried across.

गुरदेव सतिगुरु पारब्रहमु परमेसरु गुरदेव नानक हरि नमसकरा ॥१॥

The Divine Guru is the True Guru, the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; Nanak bows in humble reverence to the Lord, the Divine Guru. ||1||

एहु सलोकु आदि अंति पड़णा ॥

Read this Shalok at the beginning, and at the end. ||

गउड़ी सुखमनी मः ५ ॥

Gauree Sukhmani, Fifth Mehl,

सलोकु ॥

Shalok:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आदि गुरए नमह ॥

I bow to the Primal Guru.

जुगादि गुरए नमह ॥

I bow to the Guru of the ages.

सतिगुरए नमह ॥

I bow to the True Guru.

स्री गुरदेवए नमह ॥१॥

I bow to the Great, Divine Guru. ||1||

असटपदी ॥

Ashtapadee:

सिमरउ सिमरि सिमरि सुखु पावउ ॥

Meditate, meditate, meditate in remembrance of Him, and find peace.

कलि कलेस तन माहि मिटावउ ॥

Worry and anguish shall be dispelled from your body.

सिमरउ जासु बिसु्मभर एकै ॥

Remember in praise the One who pervades the whole Universe.

नामु जपत अगनत अनेकै ॥

His Name is chanted by countless people, in so many ways.

बेद पुरान सिंम्रिति सुधाख्यर ॥

The Vedas, the Puraanas and the Simritees, the purest of utterances,

कीने राम नाम इक आख्यर ॥

were created from the One Word of the Name of the Lord.

किनका एक जिसु जीअ बसावै ॥

That one, in whose soul the One Lord dwells

ता की महिमा गनी न आवै ॥

- the praises of his glory cannot be recounted.

कांखी एकै दरस तुहारो ॥

Those who yearn only for the blessing of Your Darshan

नानक उन संगि मोहि उधारो ॥१॥

- Nanak: save me along with them! ||1||

सुखमनी सुख अंम्रित प्रभ नामु ॥

Sukhmani: Peace of Mind, the Nectar of the Name of God.

भगत जना कै मनि बिस्राम ॥ रहाउ ॥

The minds of the devotees abide in a joyful peace. ||Pause||

प्रभ कै सिमरनि गरभि न बसै ॥

Remembering God, one does not have to enter into the womb again.

प्रभ कै सिमरनि दूखु जमु नसै ॥

Remembering God, the pain of death is dispelled.

प्रभ कै सिमरनि कालु परहरै ॥

Remembering God, death is eliminated.

प्रभ कै सिमरनि दुसमनु टरै ॥

Remembering God, one's enemies are repelled.

प्रभ सिमरत कछु बिघनु न लागै ॥

Remembering God, no obstacles are met.

प्रभ कै सिमरनि अनदिनु जागै ॥

Remembering God, one remains awake and aware, night and day.

प्रभ कै सिमरनि भउ न बिआपै ॥

Remembering God, one is not touched by fear.

प्रभ कै सिमरनि दुखु न संतापै ॥

Remembering God, one does not suffer sorrow.

प्रभ का सिमरनु साध कै संगि ॥

The meditative remembrance of God is in the Company of the Holy.

सरब निधान नानक हरि रंगि ॥२॥

All treasures, O Nanak, are in the Love of the Lord. ||2||

प्रभ कै सिमरनि रिधि सिधि नउ निधि ॥

In the remembrance of God are wealth, miraculous spiritual powers and the nine treasures.

प्रभ कै सिमरनि गिआनु धिआनु ततु बुधि ॥

In the remembrance of God are knowledge, meditation and the essence of wisdom.

प्रभ कै सिमरनि जप तप पूजा ॥

In the remembrance of God are chanting, intense meditation and devotional worship.

प्रभ कै सिमरनि बिनसै दूजा ॥

In the remembrance of God, duality is removed.

प्रभ कै सिमरनि तीरथ इसनानी ॥

In the remembrance of God are purifying baths at sacred shrines of pilgrimage.

प्रभ कै सिमरनि दरगह मानी ॥

In the remembrance of God, one attains honor in the Court of the Lord.

प्रभ कै सिमरनि होइ सु भला ॥

In the remembrance of God, one becomes good.

प्रभ कै सिमरनि सुफल फला ॥

In the remembrance of God, one flowers in fruition.

से सिमरहि जिन आपि सिमराए ॥

They alone remember Him in meditation, whom He inspires to meditate.

Page 263

नानक ता कै लागउ पाए ॥३॥

Nanak grasps the feet of those humble beings. ||3||

प्रभ का सिमरनु सभ ते ऊचा ॥

The remembrance of God is the highest and most exalted of all.

प्रभ कै सिमरनि उधरे मूचा ॥

In the remembrance of God, many are saved.

प्रभ कै सिमरनि त्रिसना बुझै ॥

In the remembrance of God, thirst is quenched.

प्रभ कै सिमरनि सभु किछु सुझै ॥

In the remembrance of God, all things are known.

प्रभ कै सिमरनि नाही जम त्रासा ॥

In the remembrance of God, there is no fear of death.

प्रभ कै सिमरनि पूरन आसा ॥

In the remembrance of God, hopes are fulfilled.

प्रभ कै सिमरनि मन की मलु जाइ ॥

In the remembrance of God, the filth of the mind is removed.

अंम्रित नामु रिद माहि समाइ ॥

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is absorbed into the heart.

प्रभ जी बसहि साध की रसना ॥

God abides upon the tongues of His Saints.

नानक जन का दासनि दसना ॥४॥

Nanak is the servant of the slave of His slaves. ||4||

प्रभ कउ सिमरहि से धनवंते ॥

Those who remember God are wealthy.

प्रभ कउ सिमरहि से पतिवंते ॥

Those who remember God are honorable.

प्रभ कउ सिमरहि से जन परवान ॥

Those who remember God are approved.

प्रभ कउ सिमरहि से पुरख प्रधान ॥

Those who remember God are the most distinguished persons.

प्रभ कउ सिमरहि सि बेमुहताजे ॥

Those who remember God are not lacking.

प्रभ कउ सिमरहि सि सरब के राजे ॥

Those who remember God are the rulers of all.

प्रभ कउ सिमरहि से सुखवासी ॥

Those who remember God dwell in peace.

प्रभ कउ सिमरहि सदा अबिनासी ॥

Those who remember God are immortal and eternal.

सिमरन ते लागे जिन आपि दइआला ॥

They alone hold to the remembrance of Him, unto whom He Himself shows His Mercy.

नानक जन की मंगै रवाला ॥५॥

Nanak begs for the dust of their feet. ||5||

प्रभ कउ सिमरहि से परउपकारी ॥

Those who remember God generously help others.

प्रभ कउ सिमरहि तिन सद बलिहारी ॥

Those who remember God - to them, I am forever a sacrifice.

प्रभ कउ सिमरहि से मुख सुहावे ॥

Those who remember God - their faces are beautiful.

प्रभ कउ सिमरहि तिन सूखि बिहावै ॥

Those who remember God abide in peace.

प्रभ कउ सिमरहि तिन आतमु जीता ॥

Those who remember God conquer their souls.

प्रभ कउ सिमरहि तिन निरमल रीता ॥

Those who remember God have a pure and spotless lifestyle.

प्रभ कउ सिमरहि तिन अनद घनेरे ॥

Those who remember God experience all sorts of joys.

प्रभ कउ सिमरहि बसहि हरि नेरे ॥

Those who remember God abide near the Lord.

संत क्रिपा ते अनदिनु जागि ॥

By the Grace of the Saints, one remains awake and aware, night and day.

नानक सिमरनु पूरै भागि ॥६॥

O Nanak, this meditative remembrance comes only by perfect destiny. ||6||

प्रभ कै सिमरनि कारज पूरे ॥

Remembering God, one's works are accomplished.

प्रभ कै सिमरनि कबहु न झूरे ॥

Remembering God, one never grieves.

प्रभ कै सिमरनि हरि गुन बानी ॥

Remembering God, one speaks the Glorious Praises of the Lord.

प्रभ कै सिमरनि सहजि समानी ॥

Remembering God, one is absorbed into the state of intuitive ease.

प्रभ कै सिमरनि निहचल आसनु ॥

Remembering God, one attains the unchanging position.

प्रभ कै सिमरनि कमल बिगासनु ॥

Remembering God, the heart-lotus blossoms forth.

प्रभ कै सिमरनि अनहद झुनकार ॥

Remembering God, the unstruck melody vibrates.

सुखु प्रभ सिमरन का अंतु न पार ॥

The peace of the meditative remembrance of God has no end or limitation.

सिमरहि से जन जिन कउ प्रभ मइआ ॥

They alone remember Him, upon whom God bestows His Grace.

नानक तिन जन सरनी पइआ ॥७॥

Nanak seeks the Sanctuary of those humble beings. ||7||

हरि सिमरनु करि भगत प्रगटाए ॥

Remembering the Lord, His devotees are famous and radiant.

हरि सिमरनि लगि बेद उपाए ॥

Remembering the Lord, the Vedas were composed.

हरि सिमरनि भए सिध जती दाते ॥

Remembering the Lord, we become Siddhas, celibates and givers.

हरि सिमरनि नीच चहु कुंट जाते ॥

Remembering the Lord, the lowly become known in all four directions.

हरि सिमरनि धारी सभ धरना ॥

For the remembrance of the Lord, the whole world was established.

सिमरि सिमरि हरि कारन करना ॥

Remember, remember in meditation the Lord, the Creator, the Cause of causes.

हरि सिमरनि कीओ सगल अकारा ॥

For the remembrance of the Lord, He created the whole creation.

हरि सिमरन महि आपि निरंकारा ॥

In the remembrance of the Lord, He Himself is Formless.

करि किरपा जिसु आपि बुझाइआ ॥

By His Grace, He Himself bestows understanding.

नानक गुरमुखि हरि सिमरनु तिनि पाइआ ॥८॥१॥

O Nanak, the Gurmukh attains the remembrance of the Lord. ||8||1||

सलोकु ॥

Shalok:

दीन दरद दुख भंजना घटि घटि नाथ अनाथ ॥

O Destroyer of the pains and the suffering of the poor, O Master of each and every heart, O Masterless One:

सरणि तुम्ह्हारी आइओ नानक के प्रभ साथ ॥१॥

I have come seeking Your Sanctuary. O God, please be with Nanak! ||1||

Page 264

असटपदी ॥

Ashtapadee:

जह मात पिता सुत मीत न भाई ॥

Where there is no mother, father, children, friends or siblings

मन ऊहा नामु तेरै संगि सहाई ॥

- O my mind, there, only the Naam, the Name of the Lord, shall be with you as your help and support.

जह महा भइआन दूत जम दलै ॥

Where the great and terrible Messenger of Death shall try to crush you,

तह केवल नामु संगि तेरै चलै ॥

there, only the Naam shall go along with you.

जह मुसकल होवै अति भारी ॥

Where the obstacles are so very heavy,

हरि को नामु खिन माहि उधारी ॥

the Name of the Lord shall rescue you in an instant.

अनिक पुनहचरन करत नही तरै ॥

By performing countless religious rituals, you shall not be saved.

हरि को नामु कोटि पाप परहरै ॥

The Name of the Lord washes off millions of sins.

गुरमुखि नामु जपहु मन मेरे ॥

As Gurmukh, chant the Naam, O my mind.

नानक पावहु सूख घनेरे ॥१॥

O Nanak, you shall obtain countless joys. ||1||

सगल स्रिसटि को राजा दुखीआ ॥

The rulers of the all the world are unhappy;

हरि का नामु जपत होइ सुखीआ ॥

one who chants the Name of the Lord becomes happy.

लाख करोरी बंधु न परै ॥

Acquiring hundreds of thousands and millions, your desires shall not be contained.

हरि का नामु जपत निसतरै ॥

Chanting the Name of the Lord, you shall find release.

अनिक माइआ रंग तिख न बुझावै ॥

By the countless pleasures of Maya, your thirst shall not be quenched.

हरि का नामु जपत आघावै ॥

Chanting the Name of the Lord, you shall be satisfied.

जिह मारगि इहु जात इकेला ॥

Upon that path where you must go all alone,

तह हरि नामु संगि होत सुहेला ॥

there, only the Lord's Name shall go with you to sustain you.

ऐसा नामु मन सदा धिआईऐ ॥

On such a Name, O my mind, meditate forever.

नानक गुरमुखि परम गति पाईऐ ॥२॥

O Nanak, as Gurmukh, you shall obtain the state of supreme dignity. ||2||

छूटत नही कोटि लख बाही ॥

You shall not be saved by hundreds of thousands and millions of helping hands.

नामु जपत तह पारि पराही ॥

Chanting the Naam, you shall be lifted up and carried across.

अनिक बिघन जह आइ संघारै ॥

Where countless misfortunes threaten to destroy you,

हरि का नामु ततकाल उधारै ॥

the Name of the Lord shall rescue you in an instant.

अनिक जोनि जनमै मरि जाम ॥

Through countless incarnations, people are born and die.

नामु जपत पावै बिस्राम ॥

Chanting the Name of the Lord, you shall come to rest in peace.

हउ मैला मलु कबहु न धोवै ॥

The ego is polluted by a filth which can never be washed off.

हरि का नामु कोटि पाप खोवै ॥

The Name of the Lord erases millions of sins.

ऐसा नामु जपहु मन रंगि ॥

Chant such a Name with love, O my mind.

नानक पाईऐ साध कै संगि ॥३॥

O Nanak, it is obtained in the Company of the Holy. ||3||

जिह मारग के गने जाहि न कोसा ॥

On that path where the miles cannot be counted,

हरि का नामु ऊहा संगि तोसा ॥

there, the Name of the Lord shall be your sustenance.

जिह पैडै महा अंध गुबारा ॥

On that journey of total, pitch-black darkness,

हरि का नामु संगि उजीआरा ॥

the Name of the Lord shall be the Light with you.

जहा पंथि तेरा को न सिञानू ॥

On that journey where no one knows you,

हरि का नामु तह नालि पछानू ॥

with the Name of the Lord, you shall be recognized.

जह महा भइआन तपति बहु घाम ॥

Where there is awesome and terrible heat and blazing sunshine,

तह हरि के नाम की तुम ऊपरि छाम ॥

there, the Name of the Lord will give you shade.

जहा त्रिखा मन तुझु आकरखै ॥

Where thirst, O my mind, torments you to cry out,

तह नानक हरि हरि अंम्रितु बरखै ॥४॥

there, O Nanak, the Ambrosial Name, Har, Har, shall rain down upon you. ||4||

भगत जना की बरतनि नामु ॥

Unto the devotee, the Naam is an article of daily use.

संत जना कै मनि बिस्रामु ॥

The minds of the humble Saints are at peace.

हरि का नामु दास की ओट ॥

The Name of the Lord is the Support of His servants.

हरि कै नामि उधरे जन कोटि ॥

By the Name of the Lord, millions have been saved.

हरि जसु करत संत दिनु राति ॥

The Saints chant the Praises of the Lord, day and night.

हरि हरि अउखधु साध कमाति ॥

Har, Har - the Lord's Name - the Holy use it as their healing medicine.

हरि जन कै हरि नामु निधानु ॥

The Lord's Name is the treasure of the Lord's servant.

पारब्रहमि जन कीनो दान ॥

The Supreme Lord God has blessed His humble servant with this gift.

मन तन रंगि रते रंग एकै ॥

Mind and body are imbued with ecstasy in the Love of the One Lord.

नानक जन कै बिरति बिबेकै ॥५॥

O Nanak, careful and discerning understanding is the way of the Lord's humble servant. ||5||

हरि का नामु जन कउ मुकति जुगति ॥

The Name of the Lord is the path of liberation for His humble servants.

हरि कै नामि जन कउ त्रिपति भुगति ॥

With the food of the Name of the Lord, His servants are satisfied.

हरि का नामु जन का रूप रंगु ॥

The Name of the Lord is the beauty and delight of His servants.

हरि नामु जपत कब परै न भंगु ॥

Chanting the Lord's Name, one is never blocked by obstacles.

हरि का नामु जन की वडिआई ॥

The Name of the Lord is the glorious greatness of His servants.

हरि कै नामि जन सोभा पाई ॥

Through the Name of the Lord, His servants obtain honor.

Page 265

हरि का नामु जन कउ भोग जोग ॥

The Name of the Lord is the enjoyment and Yoga of His servants.

हरि नामु जपत कछु नाहि बिओगु ॥

Chanting the Lord's Name, there is no separation from Him.

जनु राता हरि नाम की सेवा ॥

His servants are imbued with the service of the Lord's Name.

नानक पूजै हरि हरि देवा ॥६॥

O Nanak, worship the Lord, the Lord Divine, Har, Har. ||6||

हरि हरि जन कै मालु खजीना ॥

The Lord's Name, Har, Har, is the treasure of wealth of His servants.

हरि धनु जन कउ आपि प्रभि दीना ॥

The treasure of the Lord has been bestowed on His servants by God Himself.

हरि हरि जन कै ओट सताणी ॥

The Lord, Har, Har is the All-powerful Protection of His servants.

हरि प्रतापि जन अवर न जाणी ॥

His servants know no other than the Lord's Magnificence.

ओति पोति जन हरि रसि राते ॥

Through and through, His servants are imbued with the Lord's Love.

सुंन समाधि नाम रस माते ॥

In deepest Samaadhi, they are intoxicated with the essence of the Naam.

आठ पहर जनु हरि हरि जपै ॥

Twenty-four hours a day, His servants chant Har, Har.

हरि का भगतु प्रगट नही छपै ॥

The devotees of the Lord are known and respected; they do not hide in secrecy.

हरि की भगति मुकति बहु करे ॥

Through devotion to the Lord, many have been liberated.

नानक जन संगि केते तरे ॥७॥

O Nanak, along with His servants, many others are saved. ||7||

पारजातु इहु हरि को नाम ॥

This Elysian Tree of miraculous powers is the Name of the Lord.

कामधेन हरि हरि गुण गाम ॥

The Khaamadhayn, the cow of miraculous powers, is the singing of the Glory of the Lord's Name, Har, Har.

सभ ते ऊतम हरि की कथा ॥

Highest of all is the Lord's Speech.

नामु सुनत दरद दुख लथा ॥

Hearing the Naam, pain and sorrow are removed.

नाम की महिमा संत रिद वसै ॥

The Glory of the Naam abides in the hearts of His Saints.

संत प्रतापि दुरतु सभु नसै ॥

By the Saints' kind intervention, all guilt is dispelled.

संत का संगु वडभागी पाईऐ ॥

The Society of the Saints is obtained by great good fortune.

संत की सेवा नामु धिआईऐ ॥

Serving the Saint, one meditates on the Naam.

नाम तुलि कछु अवरु न होइ ॥

There is nothing equal to the Naam.

नानक गुरमुखि नामु पावै जनु कोइ ॥८॥२॥

O Nanak, rare are those, who, as Gurmukh, obtain the Naam. ||8||2||

सलोकु ॥

Shalok:

बहु सासत्र बहु सिम्रिती पेखे सरब ढढोलि ॥

The many Shaastras and the many Simritees - I have seen and searched through them all.

पूजसि नाही हरि हरे नानक नाम अमोल ॥१॥

They are not equal to Har, Haray - O Nanak, the Lord's Invaluable Name. ||1||

असटपदी ॥

Ashtapadee:

जाप ताप गिआन सभि धिआन ॥

Chanting, intense meditation, spiritual wisdom and all meditations;

खट सासत्र सिम्रिति वखिआन ॥

the six schools of philosophy and sermons on the scriptures;

जोग अभिआस करम ध्रम किरिआ ॥

the practice of Yoga and righteous conduct;

सगल तिआगि बन मधे फिरिआ ॥

the renunciation of everything and wandering around in the wilderness;

अनिक प्रकार कीए बहु जतना ॥

the performance of all sorts of works;

पुंन दान होमे बहु रतना ॥

donations to charities and offerings of jewels to fire;

सरीरु कटाइ होमै करि राती ॥

cutting the body apart and making the pieces into ceremonial fire offerings;

वरत नेम करै बहु भाती ॥

keeping fasts and making vows of all sorts

नही तुलि राम नाम बीचार ॥

- none of these are equal to the contemplation of the Name of the Lord,

नानक गुरमुखि नामु जपीऐ इक बार ॥१॥

O Nanak, if, as Gurmukh, one chants the Naam, even once. ||1||

नउ खंड प्रिथमी फिरै चिरु जीवै ॥

You may roam over the nine continents of the world and live a very long life;

महा उदासु तपीसरु थीवै ॥

you may become a great ascetic and a master of disciplined meditation

अगनि माहि होमत परान ॥

and burn yourself in fire;

कनिक अस्व हैवर भूमि दान ॥

you may give away gold, horses, elephants and land;

निउली करम करै बहु आसन ॥

you may practice techniques of inner cleansing and all sorts of Yogic postures;

जैन मारग संजम अति साधन ॥

you may adopt the self-mortifying ways of the Jains and great spiritual disciplines;

निमख निमख करि सरीरु कटावै ॥

piece by piece, you may cut your body apart;

तउ भी हउमै मैलु न जावै ॥

but even so, the filth of your ego shall not depart.

हरि के नाम समसरि कछु नाहि ॥

There is nothing equal to the Name of the Lord.

नानक गुरमुखि नामु जपत गति पाहि ॥२॥

O Nanak, as Gurmukh, chant the Naam, and obtain salvation. ||2||

मन कामना तीरथ देह छुटै ॥

With your mind filled with desire, you may give up your body at a sacred shrine of pilgrimage;

गरबु गुमानु न मन ते हुटै ॥

but even so, egotistical pride shall not be removed from your mind.

सोच करै दिनसु अरु राति ॥

You may practice cleansing day and night,

मन की मैलु न तन ते जाति ॥

but the filth of your mind shall not leave your body.

इसु देही कउ बहु साधना करै ॥

You may subject your body to all sorts of disciplines,

मन ते कबहू न बिखिआ टरै ॥

but your mind will never be rid of its corruption.

जलि धोवै बहु देह अनीति ॥

You may wash this transitory body with loads of water,

सुध कहा होइ काची भीति ॥

but how can a wall of mud be washed clean?

मन हरि के नाम की महिमा ऊच ॥

O my mind, the Glorious Praise of the Name of the Lord is the highest;

नानक नामि उधरे पतित बहु मूच ॥३॥

O Nanak, the Naam has saved so many of the worst sinners. ||3||

बहुतु सिआणप जम का भउ बिआपै ॥

Even with great cleverness, the fear of death clings to you.

Page 266

अनिक जतन करि त्रिसन ना ध्रापै ॥

You try all sorts of things, but your thirst is still not satisfied.

भेख अनेक अगनि नही बुझै ॥

Wearing various religious robes, the fire is not extinguished.

कोटि उपाव दरगह नही सिझै ॥

Even making millions of efforts, you shall not be accepted in the Court of the Lord.

छूटसि नाही ऊभ पइआलि ॥

You cannot escape to the heavens, or to the nether regions,

मोहि बिआपहि माइआ जालि ॥

if you are entangled in emotional attachment and the net of Maya.

अवर करतूति सगली जमु डानै ॥

All other efforts are punished by the Messenger of Death,

गोविंद भजन बिनु तिलु नही मानै ॥

which accepts nothing at all, except meditation on the Lord of the Universe.

हरि का नामु जपत दुखु जाइ ॥

Chanting the Name of the Lord, sorrow is dispelled.

नानक बोलै सहजि सुभाइ ॥४॥

O Nanak, chant it with intuitive ease. ||4||

चारि पदारथ जे को मागै ॥

One who prays for the four cardinal blessings

साध जना की सेवा लागै ॥

should commit himself to the service of the Saints.

जे को आपुना दूखु मिटावै ॥

If you wish to erase your sorrows,

हरि हरि नामु रिदै सद गावै ॥

sing the Name of the Lord, Har, Har, within your heart.

जे को अपुनी सोभा लोरै ॥

If you long for honor for yourself,

साधसंगि इह हउमै छोरै ॥

then renounce your ego in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जे को जनम मरण ते डरै ॥

If you fear the cycle of birth and death,

साध जना की सरनी परै ॥

then seek the Sanctuary of the Holy.

जिसु जन कउ प्रभ दरस पिआसा ॥

Those who thirst for the Blessed Vision of God's Darshan

नानक ता कै बलि बलि जासा ॥५॥

- Nanak is a sacrifice, a sacrifice to them. ||5||

सगल पुरख महि पुरखु प्रधानु ॥

Among all persons, the supreme person is the one

साधसंगि जा का मिटै अभिमानु ॥

who gives up his egotistical pride in the Company of the Holy.

आपस कउ जो जाणै नीचा ॥

One who sees himself as lowly,

सोऊ गनीऐ सभ ते ऊचा ॥

shall be accounted as the highest of all.

जा का मनु होइ सगल की रीना ॥

One whose mind is the dust of all,

हरि हरि नामु तिनि घटि घटि चीना ॥

recognizes the Name of the Lord, Har, Har, in each and every heart.

मन अपुने ते बुरा मिटाना ॥

One who eradicates cruelty from within his own mind,

पेखै सगल स्रिसटि साजना ॥

looks upon all the world as his friend.

सूख दूख जन सम द्रिसटेता ॥

One who looks upon pleasure and pain as one and the same,

नानक पाप पुंन नही लेपा ॥६॥

O Nanak, is not affected by sin or virtue. ||6||

निरधन कउ धनु तेरो नाउ ॥

To the poor, Your Name is wealth.

निथावे कउ नाउ तेरा थाउ ॥

To the homeless, Your Name is home.

निमाने कउ प्रभ तेरो मानु ॥

To the dishonored, You, O God, are honor.

सगल घटा कउ देवहु दानु ॥

To all, You are the Giver of gifts.

करन करावनहार सुआमी ॥

O Creator Lord, Cause of causes, O Lord and Master,

सगल घटा के अंतरजामी ॥

Inner-knower, Searcher of all hearts:

अपनी गति मिति जानहु आपे ॥

You alone know Your own condition and state.

आपन संगि आपि प्रभ राते ॥

You Yourself, God, are imbued with Yourself.

तुम्हरी उसतति तुम ते होइ ॥

You alone can celebrate Your Praises.

नानक अवरु न जानसि कोइ ॥७॥

O Nanak, no one else knows. ||7||

सरब धरम महि स्रेसट धरमु ॥

Of all religions, the best religion

हरि को नामु जपि निरमल करमु ॥

is to chant the Name of the Lord and maintain pure conduct.

सगल क्रिआ महि ऊतम किरिआ ॥

Of all religious rituals, the most sublime ritual

साधसंगि दुरमति मलु हिरिआ ॥

is to erase the filth of the dirty mind in the Company of the Holy.

सगल उदम महि उदमु भला ॥

Of all efforts, the best effort

हरि का नामु जपहु जीअ सदा ॥

is to chant the Name of the Lord in the heart, forever.

सगल बानी महि अंम्रित बानी ॥

Of all speech, the most ambrosial speech

हरि को जसु सुनि रसन बखानी ॥

is to hear the Lord's Praise and chant it with the tongue.

सगल थान ते ओहु ऊतम थानु ॥

Of all places, the most sublime place,

नानक जिह घटि वसै हरि नामु ॥८॥३॥

O Nanak, is that heart in which the Name of the Lord abides. ||8||3||

सलोकु ॥

Shalok:

निरगुनीआर इआनिआ सो प्रभु सदा समालि ॥

You worthless, ignorant fool - dwell upon God forever.

जिनि कीआ तिसु चीति रखु नानक निबही नालि ॥१॥

Cherish in your consciousness the One who created you; O Nanak, He alone shall go along with you. ||1||

असटपदी ॥

Ashtapadee:

रमईआ के गुन चेति परानी ॥

Think of the Glory of the All-pervading Lord, O mortal;

कवन मूल ते कवन द्रिसटानी ॥

what is your origin, and what is your appearance?

जिनि तूं साजि सवारि सीगारिआ ॥

He who fashioned, adorned and decorated you,

गरभ अगनि महि जिनहि उबारिआ ॥

- in the fire of the womb, He preserved you.

बार बिवसथा तुझहि पिआरै दूध ॥

In your infancy, He gave you milk to drink.

भरि जोबन भोजन सुख सूध ॥

In the flower of your youth, He gave you food, pleasure and understanding.

बिरधि भइआ ऊपरि साक सैन ॥

As you grow old, family and friends are there,

Page 267

मुखि अपिआउ बैठ कउ दैन ॥

to feed you as you rest.

इहु निरगुनु गुनु कछू न बूझै ॥

This worthless person has not appreciated in the least, all the good deeds done for him.

बखसि लेहु तउ नानक सीझै ॥१॥

If you bless him with forgiveness, O Nanak, only then will he be saved. ||1||

जिह प्रसादि धर ऊपरि सुखि बसहि ॥

By His Grace, you abide in comfort upon the earth.

सुत भ्रात मीत बनिता संगि हसहि ॥

With your children, siblings, friends and spouse, you laugh.

जिह प्रसादि पीवहि सीतल जला ॥

By His Grace, you drink in cool water.

सुखदाई पवनु पावकु अमुला ॥

You have peaceful breezes and priceless fire.

जिह प्रसादि भोगहि सभि रसा ॥

By His Grace, you enjoy all sorts of pleasures.

सगल समग्री संगि साथि बसा ॥

You are provided with all the necessities of life.

दीने हसत पाव करन नेत्र रसना ॥

He gave you hands, feet, ears, eyes and tongue,

तिसहि तिआगि अवर संगि रचना ॥

and yet, you forsake Him and attach yourself to others.

ऐसे दोख मूड़ अंध बिआपे ॥

Such sinful mistakes cling to the blind fools;

नानक काढि लेहु प्रभ आपे ॥२॥

Nanak: uplift and save them, God! ||2||

आदि अंति जो राखनहारु ॥

From beginning to end, He is our Protector,

तिस सिउ प्रीति न करै गवारु ॥

and yet, the ignorant do not give their love to Him.

जा की सेवा नव निधि पावै ॥

Serving Him, the nine treasures are obtained,

ता सिउ मूड़ा मनु नही लावै ॥

and yet, the foolish do not link their minds with Him.

जो ठाकुरु सद सदा हजूरे ॥

Our Lord and Master is Ever-present, forever and ever,

ता कउ अंधा जानत दूरे ॥

and yet, the spiritually blind believe that He is far away.

जा की टहल पावै दरगह मानु ॥

In His service, one obtains honor in the Court of the Lord,

तिसहि बिसारै मुगधु अजानु ॥

and yet, the ignorant fool forgets Him.

सदा सदा इहु भूलनहारु ॥

Forever and ever, this person makes mistakes;

नानक राखनहारु अपारु ॥३॥

O Nanak, the Infinite Lord is our Saving Grace. ||3||

रतनु तिआगि कउडी संगि रचै ॥

Forsaking the jewel, they are engrossed with a shell.

साचु छोडि झूठ संगि मचै ॥

They renounce Truth and embrace falsehood.

जो छडना सु असथिरु करि मानै ॥

That which passes away, they believe to be permanent.

जो होवनु सो दूरि परानै ॥

That which is immanent, they believe to be far off.

छोडि जाइ तिस का स्रमु करै ॥

They struggle for what they must eventually leave.

संगि सहाई तिसु परहरै ॥

They turn away from the Lord, their Help and Support, who is always with them.

चंदन लेपु उतारै धोइ ॥

They wash off the sandalwood paste;

गरधब प्रीति भसम संगि होइ ॥

like donkeys, they are in love with the mud.

अंध कूप महि पतित बिकराल ॥

They have fallen into the deep, dark pit.

नानक काढि लेहु प्रभ दइआल ॥४॥

Nanak: lift them up and save them, O Merciful Lord God! ||4||

करतूति पसू की मानस जाति ॥

They belong to the human species, but they act like animals.

लोक पचारा करै दिनु राति ॥

They curse others day and night.

बाहरि भेख अंतरि मलु माइआ ॥

Outwardly, they wear religious robes, but within is the filth of Maya.

छपसि नाहि कछु करै छपाइआ ॥

They cannot conceal this, no matter how hard they try.

बाहरि गिआन धिआन इसनान ॥

Outwardly, they display knowledge, meditation and purification,

अंतरि बिआपै लोभु सुआनु ॥

but within clings the dog of greed.

अंतरि अगनि बाहरि तनु सुआह ॥

The fire of desire rages within; outwardly they apply ashes to their bodies.

गलि पाथर कैसे तरै अथाह ॥

There is a stone around their neck - how can they cross the unfathomable ocean?

जा कै अंतरि बसै प्रभु आपि ॥

Those, within whom God Himself abides

नानक ते जन सहजि समाति ॥५॥

- O Nanak, those humble beings are intuitively absorbed in the Lord. ||5||

सुनि अंधा कैसे मारगु पावै ॥

By listening, how can the blind find the path?

करु गहि लेहु ओड़ि निबहावै ॥

Take hold of his hand, and then he can reach his destination.

कहा बुझारति बूझै डोरा ॥

How can a riddle be understood by the deaf?

निसि कहीऐ तउ समझै भोरा ॥

Say 'night', and he thinks you said 'day'.

कहा बिसनपद गावै गुंग ॥

How can the mute sing the Songs of the Lord?

जतन करै तउ भी सुर भंग ॥

He may try, but his voice will fail him.

कह पिंगुल परबत पर भवन ॥

How can the cripple climb up the mountain?

नही होत ऊहा उसु गवन ॥

He simply cannot go there.

करतार करुणा मै दीनु बेनती करै ॥

O Creator, Lord of Mercy - Your humble servant prays;

नानक तुमरी किरपा तरै ॥६॥

Nanak: by Your Grace, please save me. ||6||

संगि सहाई सु आवै न चीति ॥

The Lord, our Help and Support, is always with us, but the mortal does not remember Him.

जो बैराई ता सिउ प्रीति ॥

He shows love to his enemies.

बलूआ के ग्रिह भीतरि बसै ॥

He lives in a castle of sand.

अनद केल माइआ रंगि रसै ॥

He enjoys the games of pleasure and the tastes of Maya.

द्रिड़ु करि मानै मनहि प्रतीति ॥

He believes them to be permanent - this is the belief of his mind.

कालु न आवै मूड़े चीति ॥

Death does not even come to mind for the fool.

बैर बिरोध काम क्रोध मोह ॥

Hate, conflict, sexual desire, anger, emotional attachment,

झूठ बिकार महा लोभ ध्रोह ॥

falsehood, corruption, immense greed and deceit:

Page 268

इआहू जुगति बिहाने कई जनम ॥

So many lifetimes are wasted in these ways.

नानक राखि लेहु आपन करि करम ॥७॥

Nanak: uplift them, and redeem them, O Lord - show Your Mercy! ||7||

तू ठाकुरु तुम पहि अरदासि ॥

You are our Lord and Master; to You, I offer this prayer.

जीउ पिंडु सभु तेरी रासि ॥

This body and soul are all Your property.

तुम मात पिता हम बारिक तेरे ॥

You are our mother and father; we are Your children.

तुमरी क्रिपा महि सूख घनेरे ॥

In Your Grace, there are so many joys!

कोइ न जानै तुमरा अंतु ॥

No one knows Your limits.

ऊचे ते ऊचा भगवंत ॥

O Highest of the High, Most Generous God,

सगल समग्री तुमरै सूत्रि धारी ॥

the whole creation is strung on Your thread.

तुम ते होइ सु आगिआकारी ॥

That which has come from You is under Your Command.

तुमरी गति मिति तुम ही जानी ॥

You alone know Your state and extent.

नानक दास सदा कुरबानी ॥८॥४॥

Nanak, Your slave, is forever a sacrifice. ||8||4||

सलोकु ॥

Shalok:

देनहारु प्रभ छोडि कै लागहि आन सुआइ ॥

One who renounces God the Giver, and attaches himself to other affairs

नानक कहू न सीझई बिनु नावै पति जाइ ॥१॥

- O Nanak, he shall never succeed. Without the Name, he shall lose his honor. ||1||

असटपदी ॥

Ashtapadee:

दस बसतू ले पाछै पावै ॥

He obtains ten things, and puts them behind him;

एक बसतु कारनि बिखोटि गवावै ॥

for the sake of one thing withheld, he forfeits his faith.

एक भी न देइ दस भी हिरि लेइ ॥

But what if that one thing were not given, and the ten were taken away?

तउ मूड़ा कहु कहा करेइ ॥

Then, what could the fool say or do?

जिसु ठाकुर सिउ नाही चारा ॥

Our Lord and Master cannot be moved by force.

ता कउ कीजै सद नमसकारा ॥

Unto Him, bow forever in adoration.

जा कै मनि लागा प्रभु मीठा ॥

That one, unto whose mind God seems sweet

सरब सूख ताहू मनि वूठा ॥

- all pleasures come to abide in his mind.

जिसु जन अपना हुकमु मनाइआ ॥

One who abides by the Lord's Will,

सरब थोक नानक तिनि पाइआ ॥१॥

O Nanak, obtains all things. ||1||

अगनत साहु अपनी दे रासि ॥

God the Banker gives endless capital to the mortal,

खात पीत बरतै अनद उलासि ॥

who eats, drinks and expends it with pleasure and joy.

अपुनी अमान कछु बहुरि साहु लेइ ॥

If some of this capital is later taken back by the Banker,

अगिआनी मनि रोसु करेइ ॥

the ignorant person shows his anger.

अपनी परतीति आप ही खोवै ॥

He himself destroys his own credibility,

बहुरि उस का बिस्वासु न होवै ॥

and he shall not again be trusted.

जिस की बसतु तिसु आगै राखै ॥

When one offers to the Lord, that which belongs to the Lord,

प्रभ की आगिआ मानै माथै ॥

and willingly abides by the Will of God's Order,

उस ते चउगुन करै निहालु ॥

the Lord will make him happy four times over.

नानक साहिबु सदा दइआलु ॥२॥

O Nanak, our Lord and Master is merciful forever. ||2||

अनिक भाति माइआ के हेत ॥

The many forms of attachment to Maya,

सरपर होवत जानु अनेत ॥

shall surely pass away - know that they are transitory.

बिरख की छाइआ सिउ रंगु लावै ॥

People fall in love with the shade of the tree,

ओह बिनसै उहु मनि पछुतावै ॥

and when it passes away, they feel regret in their minds.

जो दीसै सो चालनहारु ॥

Whatever is seen, shall pass away;

लपटि रहिओ तह अंध अंधारु ॥

and yet, the blindest of the blind cling to it.

बटाऊ सिउ जो लावै नेह ॥

One who gives her love to a passing traveler

ता कउ हाथि न आवै केह ॥

- nothing shall come into her hands in this way.

मन हरि के नाम की प्रीति सुखदाई ॥

O mind, the love of the Name of the Lord bestows peace.

करि किरपा नानक आपि लए लाई ॥३॥

O Nanak, the Lord, in His Mercy, unites us with Himself. ||3||

मिथिआ तनु धनु कुट्मबु सबाइआ ॥

False are body, wealth, and all relations.

मिथिआ हउमै ममता माइआ ॥

False are ego, possessiveness and Maya.

मिथिआ राज जोबन धन माल ॥

False are power, youth, wealth and property.

मिथिआ काम क्रोध बिकराल ॥

False are sexual desire and wild anger.

मिथिआ रथ हसती अस्व बसत्रा ॥

False are chariots, elephants, horses and expensive clothes.

मिथिआ रंग संगि माइआ पेखि हसता ॥

False is the love of gathering wealth, and reveling in the sight of it.

मिथिआ ध्रोह मोह अभिमानु ॥

False are deception, emotional attachment and egotistical pride.

मिथिआ आपस ऊपरि करत गुमानु ॥

False are pride and self-conceit.

असथिरु भगति साध की सरन ॥

Only devotional worship is permanent, and the Sanctuary of the Holy.

नानक जपि जपि जीवै हरि के चरन ॥४॥

Nanak lives by meditating, meditating on the Lotus Feet of the Lord. ||4||

मिथिआ स्रवन पर निंदा सुनहि ॥

False are the ears which listen to the slander of others.

मिथिआ हसत पर दरब कउ हिरहि ॥

False are the hands which steal the wealth of others.

Page 269

मिथिआ नेत्र पेखत पर त्रिअ रूपाद ॥

False are the eyes which gaze upon the beauty of another's wife.

मिथिआ रसना भोजन अन स्वाद ॥

False is the tongue which enjoys delicacies and external tastes.

मिथिआ चरन पर बिकार कउ धावहि ॥

False are the feet which run to do evil to others.

मिथिआ मन पर लोभ लुभावहि ॥

False is the mind which covets the wealth of others.

मिथिआ तन नही परउपकारा ॥

False is the body which does not do good to others.

मिथिआ बासु लेत बिकारा ॥

False is the nose which inhales corruption.

बिनु बूझे मिथिआ सभ भए ॥

Without understanding, everything is false.

सफल देह नानक हरि हरि नाम लए ॥५॥

Fruitful is the body, O Nanak, which takes to the Lord's Name. ||5||

बिरथी साकत की आरजा ॥

The life of the faithless cynic is totally useless.

साच बिना कह होवत सूचा ॥

Without the Truth, how can anyone be pure?

बिरथा नाम बिना तनु अंध ॥

Useless is the body of the spiritually blind, without the Name of the Lord.

मुखि आवत ता कै दुरगंध ॥

From his mouth, a foul smell issues forth.

बिनु सिमरन दिनु रैनि ब्रिथा बिहाइ ॥

Without the remembrance of the Lord, day and night pass in vain,

मेघ बिना जिउ खेती जाइ ॥

like the crop which withers without rain.

गोबिद भजन बिनु ब्रिथे सभ काम ॥

Without meditation on the Lord of the Universe, all works are in vain,

जिउ किरपन के निरारथ दाम ॥

like the wealth of a miser, which lies useless.

धंनि धंनि ते जन जिह घटि बसिओ हरि नाउ ॥

Blessed, blessed are those, whose hearts are filled with the Name of the Lord.

नानक ता कै बलि बलि जाउ ॥६॥

Nanak is a sacrifice, a sacrifice to them. ||6||

रहत अवर कछु अवर कमावत ॥

He says one thing, and does something else.

मनि नही प्रीति मुखहु गंढ लावत ॥

There is no love in his heart, and yet with his mouth he talks tall.

जाननहार प्रभू परबीन ॥

The Omniscient Lord God is the Knower of all.

बाहरि भेख न काहू भीन ॥

He is not impressed by outward display.

अवर उपदेसै आपि न करै ॥

One who does not practice what he preaches to others,

आवत जावत जनमै मरै ॥

shall come and go in reincarnation, through birth and death.

जिस कै अंतरि बसै निरंकारु ॥

One whose inner being is filled with the Formless Lord

तिस की सीख तरै संसारु ॥

- by his teachings, the world is saved.

जो तुम भाने तिन प्रभु जाता ॥

Those who are pleasing to You, God, know You.

नानक उन जन चरन पराता ॥७॥

Nanak falls at their feet. ||7||

करउ बेनती पारब्रहमु सभु जानै ॥

Offer your prayers to the Supreme Lord God, who knows everything.

अपना कीआ आपहि मानै ॥

He Himself values His own creatures.

आपहि आप आपि करत निबेरा ॥

He Himself, by Himself, makes the decisions.

किसै दूरि जनावत किसै बुझावत नेरा ॥

To some, He appears far away, while others perceive Him near at hand.

उपाव सिआनप सगल ते रहत ॥

He is beyond all efforts and clever tricks.

सभु कछु जानै आतम की रहत ॥

He knows all the ways and means of the soul.

जिसु भावै तिसु लए लड़ि लाइ ॥

Those with whom He is pleased are attached to the hem of His robe.

थान थनंतरि रहिआ समाइ ॥

He is pervading all places and interspaces.

सो सेवकु जिसु किरपा करी ॥

Those upon whom He bestows His favor, become His servants.

निमख निमख जपि नानक हरी ॥८॥५॥

Each and every moment, O Nanak, meditate on the Lord. ||8||5||

सलोकु ॥

Shalok:

काम क्रोध अरु लोभ मोह बिनसि जाइ अहंमेव ॥

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment - may these be gone, and egotism as well.

नानक प्रभ सरणागती करि प्रसादु गुरदेव ॥१॥

Nanak seeks the Sanctuary of God; please bless me with Your Grace, O Divine Guru. ||1||

असटपदी ॥

Ashtapadee:

जिह प्रसादि छतीह अंम्रित खाहि ॥

By His Grace, you partake of the thirty-six delicacies;

तिसु ठाकुर कउ रखु मन माहि ॥

enshrine that Lord and Master within your mind.

जिह प्रसादि सुगंधत तनि लावहि ॥

By His Grace, you apply scented oils to your body;

तिस कउ सिमरत परम गति पावहि ॥

remembering Him, the supreme status is obtained.

जिह प्रसादि बसहि सुख मंदरि ॥

By His Grace, you dwell in the palace of peace;

तिसहि धिआइ सदा मन अंदरि ॥

meditate forever on Him within your mind.

जिह प्रसादि ग्रिह संगि सुख बसना ॥

By His Grace, you abide with your family in peace;

आठ पहर सिमरहु तिसु रसना ॥

keep His remembrance upon your tongue, twenty-four hours a day.

जिह प्रसादि रंग रस भोग ॥

By His Grace, you enjoy tastes and pleasures;

नानक सदा धिआईऐ धिआवन जोग ॥१॥

O Nanak, meditate forever on the One, who is worthy of meditation. ||1||

जिह प्रसादि पाट पट्मबर हढावहि ॥

By His Grace, you wear silks and satins;

तिसहि तिआगि कत अवर लुभावहि ॥

why abandon Him, to attach yourself to another?

जिह प्रसादि सुखि सेज सोईजै ॥

By His Grace, you sleep in a cozy bed;

मन आठ पहर ता का जसु गावीजै ॥

O my mind, sing His Praises, twenty-four hours a day.

जिह प्रसादि तुझु सभु कोऊ मानै ॥

By His Grace, you are honored by everyone;

Page 270

मुखि ता को जसु रसन बखानै ॥

with your mouth and with your tongue, chant His Praises.

जिह प्रसादि तेरो रहता धरमु ॥

By His Grace, you remain in the Dharma;

मन सदा धिआइ केवल पारब्रहमु ॥

O mind, meditate continually on the Supreme Lord God.

प्रभ जी जपत दरगह मानु पावहि ॥

Meditating on God, you shall be honored in His Court;

नानक पति सेती घरि जावहि ॥२॥

O Nanak, you shall return to your true home with honor. ||2||

जिह प्रसादि आरोग कंचन देही ॥

By His Grace, you have a healthy, golden body;

लिव लावहु तिसु राम सनेही ॥

attune yourself to that Loving Lord.

जिह प्रसादि तेरा ओला रहत ॥

By His Grace, your honor is preserved;

मन सुखु पावहि हरि हरि जसु कहत ॥

O mind, chant the Praises of the Lord, Har, Har, and find peace.

जिह प्रसादि तेरे सगल छिद्र ढाके ॥

By His Grace, all your deficits are covered;

मन सरनी परु ठाकुर प्रभ ता कै ॥

O mind, seek the Sanctuary of God, our Lord and Master.

जिह प्रसादि तुझु को न पहूचै ॥

By His Grace, no one can rival you;

मन सासि सासि सिमरहु प्रभ ऊचे ॥

O mind, with each and every breath, remember God on High.

जिह प्रसादि पाई द्रुलभ देह ॥

By His Grace, you obtained this precious human body;

नानक ता की भगति करेह ॥३॥

O Nanak, worship Him with devotion. ||3||

जिह प्रसादि आभूखन पहिरीजै ॥

By His Grace, you wear decorations;

मन तिसु सिमरत किउ आलसु कीजै ॥

O mind, why are you so lazy? Why don't you remember Him in meditation?

जिह प्रसादि अस्व हसति असवारी ॥

By His Grace, you have horses and elephants to ride;

मन तिसु प्रभ कउ कबहू न बिसारी ॥

O mind, never forget that God.

जिह प्रसादि बाग मिलख धना ॥

By His Grace, you have land, gardens and wealth;

राखु परोइ प्रभु अपुने मना ॥

keep God enshrined in your heart.

जिनि तेरी मन बनत बनाई ॥

O mind, the One who formed your form

ऊठत बैठत सद तिसहि धिआई ॥

- standing up and sitting down, meditate always on Him.

तिसहि धिआइ जो एक अलखै ॥

Meditate on Him - the One Invisible Lord;

ईहा ऊहा नानक तेरी रखै ॥४॥

here and hereafter, O Nanak, He shall save you. ||4||

जिह प्रसादि करहि पुंन बहु दान ॥

By His Grace, you give donations in abundance to charities;

मन आठ पहर करि तिस का धिआन ॥

O mind, meditate on Him, twenty-four hours a day.

जिह प्रसादि तू आचार बिउहारी ॥

By His Grace, you perform religious rituals and worldly duties;

तिसु प्रभ कउ सासि सासि चितारी ॥

think of God with each and every breath.

जिह प्रसादि तेरा सुंदर रूपु ॥

By His Grace, your form is so beautiful;

सो प्रभु सिमरहु सदा अनूपु ॥

constantly remember God, the Incomparably Beautiful One.

जिह प्रसादि तेरी नीकी जाति ॥

By His Grace, you have such high social status;

सो प्रभु सिमरि सदा दिन राति ॥

remember God always, day and night.

जिह प्रसादि तेरी पति रहै ॥

By His Grace, your honor is preserved;

गुर प्रसादि नानक जसु कहै ॥५॥

by Guru's Grace, O Nanak, chant His Praises. ||5||

जिह प्रसादि सुनहि करन नाद ॥

By His Grace, you listen to the sound current of the Naad.

जिह प्रसादि पेखहि बिसमाद ॥

By His Grace, you behold amazing wonders.

जिह प्रसादि बोलहि अंम्रित रसना ॥

By His Grace, you speak ambrosial words with your tongue.

जिह प्रसादि सुखि सहजे बसना ॥

By His Grace, you abide in peace and ease.

जिह प्रसादि हसत कर चलहि ॥

By His Grace, your hands move and work.

जिह प्रसादि संपूरन फलहि ॥

By His Grace, you are completely fulfilled.

जिह प्रसादि परम गति पावहि ॥

By His Grace, you obtain the supreme status.

जिह प्रसादि सुखि सहजि समावहि ॥

By His Grace, you are absorbed into celestial peace.

ऐसा प्रभु तिआगि अवर कत लागहु ॥

Why forsake God, and attach yourself to another?

गुर प्रसादि नानक मनि जागहु ॥६॥

By Guru's Grace, O Nanak, awaken your mind! ||6||

जिह प्रसादि तूं प्रगटु संसारि ॥

By His Grace, you are famous all over the world;

तिसु प्रभ कउ मूलि न मनहु बिसारि ॥

never forget God from your mind.

जिह प्रसादि तेरा परतापु ॥

By His Grace, you have prestige;

रे मन मूड़ तू ता कउ जापु ॥

O foolish mind, meditate on Him!

जिह प्रसादि तेरे कारज पूरे ॥

By His Grace, your works are completed;

तिसहि जानु मन सदा हजूरे ॥

O mind, know Him to be close at hand.

जिह प्रसादि तूं पावहि साचु ॥

By His Grace, you find the Truth;

रे मन मेरे तूं ता सिउ राचु ॥

O my mind, merge yourself into Him.

जिह प्रसादि सभ की गति होइ ॥

By His Grace, everyone is saved;

नानक जापु जपै जपु सोइ ॥७॥

O Nanak, meditate, and chant His Chant. ||7||

आपि जपाए जपै सो नाउ ॥

Those, whom He inspires to chant, chant His Name.

आपि गावाए सु हरि गुन गाउ ॥

Those, whom He inspires to sing, sing the Glorious Praises of the Lord.

Page 271

प्रभ किरपा ते होइ प्रगासु ॥

By God's Grace, enlightenment comes.

प्रभू दइआ ते कमल बिगासु ॥

By God's Kind Mercy, the heart-lotus blossoms forth.

प्रभ सुप्रसंन बसै मनि सोइ ॥

When God is totally pleased, He comes to dwell in the mind.

प्रभ दइआ ते मति ऊतम होइ ॥

By God's Kind Mercy, the intellect is exalted.

सरब निधान प्रभ तेरी मइआ ॥

All treasures, O Lord, come by Your Kind Mercy.

आपहु कछू न किनहू लइआ ॥

No one obtains anything by himself.

जितु जितु लावहु तितु लगहि हरि नाथ ॥

As You have delegated, so do we apply ourselves, O Lord and Master.

नानक इन कै कछू न हाथ ॥८॥६॥

O Nanak, nothing is in our hands. ||8||6||

सलोकु ॥

Shalok:

अगम अगाधि पारब्रहमु सोइ ॥

Unapproachable and Unfathomable is the Supreme Lord God;

जो जो कहै सु मुकता होइ ॥

whoever speaks of Him shall be liberated.

सुनि मीता नानकु बिनवंता ॥

Listen, O friends, Nanak prays,

साध जना की अचरज कथा ॥१॥

to the wonderful story of the Holy. ||1||

असटपदी ॥

Ashtapadee:

साध कै संगि मुख ऊजल होत ॥

In the Company of the Holy, one's face becomes radiant.

साधसंगि मलु सगली खोत ॥

In the Company of the Holy, all filth is removed.

साध कै संगि मिटै अभिमानु ॥

In the Company of the Holy, egotism is eliminated.

साध कै संगि प्रगटै सुगिआनु ॥

In the Company of the Holy, spiritual wisdom is revealed.

साध कै संगि बुझै प्रभु नेरा ॥

In the Company of the Holy, God is understood to be near at hand.

साधसंगि सभु होत निबेरा ॥

In the Company of the Holy, all conflicts are settled.

साध कै संगि पाए नाम रतनु ॥

In the Company of the Holy, one obtains the jewel of the Naam.

साध कै संगि एक ऊपरि जतनु ॥

In the Company of the Holy, one's efforts are directed toward the One Lord.

साध की महिमा बरनै कउनु प्रानी ॥

What mortal can speak of the Glorious Praises of the Holy?

नानक साध की सोभा प्रभ माहि समानी ॥१॥

O Nanak, the glory of the Holy people merges into God. ||1||

साध कै संगि अगोचरु मिलै ॥

In the Company of the Holy, one meets the Incomprehensible Lord.

साध कै संगि सदा परफुलै ॥

In the Company of the Holy, one flourishes forever.

साध कै संगि आवहि बसि पंचा ॥

In the Company of the Holy, the five passions are brought to rest.

साधसंगि अंम्रित रसु भुंचा ॥

In the Company of the Holy, one enjoys the essence of ambrosia.

साधसंगि होइ सभ की रेन ॥

In the Company of the Holy, one becomes the dust of all.

साध कै संगि मनोहर बैन ॥

In the Company of the Holy, one's speech is enticing.

साध कै संगि न कतहूं धावै ॥

In the Company of the Holy, the mind does not wander.

साधसंगि असथिति मनु पावै ॥

In the Company of the Holy, the mind becomes stable.

साध कै संगि माइआ ते भिंन ॥

In the Company of the Holy, one is rid of Maya.

साधसंगि नानक प्रभ सुप्रसंन ॥२॥

In the Company of the Holy, O Nanak, God is totally pleased. ||2||

साधसंगि दुसमन सभि मीत ॥

In the Company of the Holy, all one's enemies become friends.

साधू कै संगि महा पुनीत ॥

In the Company of the Holy, there is great purity.

साधसंगि किस सिउ नही बैरु ॥

In the Company of the Holy, no one is hated.

साध कै संगि न बीगा पैरु ॥

In the Company of the Holy, one's feet do not wander.

साध कै संगि नाही को मंदा ॥

In the Company of the Holy, no one seems evil.

साधसंगि जाने परमानंदा ॥

In the Company of the Holy, supreme bliss is known.

साध कै संगि नाही हउ तापु ॥

In the Company of the Holy, the fever of ego departs.

साध कै संगि तजै सभु आपु ॥

In the Company of the Holy, one renounces all selfishness.

आपे जानै साध बडाई ॥

He Himself knows the greatness of the Holy.

नानक साध प्रभू बनि आई ॥३॥

O Nanak, the Holy are at one with God. ||3||

साध कै संगि न कबहू धावै ॥

In the Company of the Holy, the mind never wanders.

साध कै संगि सदा सुखु पावै ॥

In the Company of the Holy, one obtains everlasting peace.

साधसंगि बसतु अगोचर लहै ॥

In the Company of the Holy, one grasps the Incomprehensible.

साधू कै संगि अजरु सहै ॥

In the Company of the Holy, one can endure the unendurable.

साध कै संगि बसै थानि ऊचै ॥

In the Company of the Holy, one abides in the loftiest place.

साधू कै संगि महलि पहूचै ॥

In the Company of the Holy, one attains the Mansion of the Lord's Presence.

साध कै संगि द्रिड़ै सभि धरम ॥

In the Company of the Holy, one's Dharmic faith is firmly established.

साध कै संगि केवल पारब्रहम ॥

In the Company of the Holy, one dwells with the Supreme Lord God.

साध कै संगि पाए नाम निधान ॥

In the Company of the Holy, one obtains the treasure of the Naam.

नानक साधू कै कुरबान ॥४॥

O Nanak, I am a sacrifice to the Holy. ||4||

साध कै संगि सभ कुल उधारै ॥

In the Company of the Holy, all one's family is saved.

साधसंगि साजन मीत कुट्मब निसतारै ॥

In the Company of the Holy, one's friends, acquaintances and relatives are redeemed.

साधू कै संगि सो धनु पावै ॥

In the Company of the Holy, that wealth is obtained.

जिसु धन ते सभु को वरसावै ॥

Everyone benefits from that wealth.

साधसंगि धरम राइ करे सेवा ॥

In the Company of the Holy, the Lord of Dharma serves.

साध कै संगि सोभा सुरदेवा ॥

In the Company of the Holy, the divine, angelic beings sing God's Praises.

साधू कै संगि पाप पलाइन ॥

In the Company of the Holy, one's sins fly away.

साधसंगि अंम्रित गुन गाइन ॥

In the Company of the Holy, one sings the Ambrosial Glories.

साध कै संगि स्रब थान गंमि ॥

In the Company of the Holy, all places are within reach.

Page 272

नानक साध कै संगि सफल जनम ॥५॥

O Nanak, in the Company of the Holy, one's life becomes fruitful. ||5||

साध कै संगि नही कछु घाल ॥

In the Company of the Holy, there is no suffering.

दरसनु भेटत होत निहाल ॥

The Blessed Vision of their Darshan brings a sublime, happy peace.

साध कै संगि कलूखत हरै ॥

In the Company of the Holy, blemishes are removed.

साध कै संगि नरक परहरै ॥

In the Company of the Holy, hell is far away.

साध कै संगि ईहा ऊहा सुहेला ॥

In the Company of the Holy, one is happy here and hereafter.

साधसंगि बिछुरत हरि मेला ॥

In the Company of the Holy, the separated ones are reunited with the Lord.

जो इछै सोई फलु पावै ॥

The fruits of one's desires are obtained.

साध कै संगि न बिरथा जावै ॥

In the Company of the Holy, no one goes empty-handed.

पारब्रहमु साध रिद बसै ॥

The Supreme Lord God dwells in the hearts of the Holy.

नानक उधरै साध सुनि रसै ॥६॥

O Nanak, listening to the sweet words of the Holy, one is saved. ||6||

साध कै संगि सुनउ हरि नाउ ॥

In the Company of the Holy, listen to the Name of the Lord.

साधसंगि हरि के गुन गाउ ॥

In the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord.

साध कै संगि न मन ते बिसरै ॥

In the Company of the Holy, do not forget Him from your mind.

साधसंगि सरपर निसतरै ॥

In the Company of the Holy, you shall surely be saved.

साध कै संगि लगै प्रभु मीठा ॥

In the Company of the Holy, God seems very sweet.

साधू कै संगि घटि घटि डीठा ॥

In the Company of the Holy, He is seen in each and every heart.

साधसंगि भए आगिआकारी ॥

In the Company of the Holy, we become obedient to the Lord.

साधसंगि गति भई हमारी ॥

In the Company of the Holy, we obtain the state of salvation.

साध कै संगि मिटे सभि रोग ॥

In the Company of the Holy, all diseases are cured.

नानक साध भेटे संजोग ॥७॥

O Nanak, one meets with the Holy, by highest destiny. ||7||

साध की महिमा बेद न जानहि ॥

The glory of the Holy people is not known to the Vedas.

जेता सुनहि तेता बखिआनहि ॥

They can describe only what they have heard.

साध की उपमा तिहु गुण ते दूरि ॥

The greatness of the Holy people is beyond the three qualities.

साध की उपमा रही भरपूरि ॥

The greatness of the Holy people is all-pervading.

साध की सोभा का नाही अंत ॥

The glory of the Holy people has no limit.

साध की सोभा सदा बेअंत ॥

The glory of the Holy people is infinite and eternal.

साध की सोभा ऊच ते ऊची ॥

The glory of the Holy people is the highest of the high.

साध की सोभा मूच ते मूची ॥

The glory of the Holy people is the greatest of the great.

साध की सोभा साध बनि आई ॥

The glory of the Holy people is theirs alone;

नानक साध प्रभ भेदु न भाई ॥८॥७॥

O Nanak, there is no difference between the Holy people and God. ||8||7||

सलोकु ॥

Shalok:

मनि साचा मुखि साचा सोइ ॥

The True One is on his mind, and the True One is upon his lips.

अवरु न पेखै एकसु बिनु कोइ ॥

He sees only the One.

नानक इह लछण ब्रहम गिआनी होइ ॥१॥

O Nanak, these are the qualities of the God-conscious being. ||1||

असटपदी ॥

Ashtapadee:

ब्रहम गिआनी सदा निरलेप ॥

The God-conscious being is always unattached,

जैसे जल महि कमल अलेप ॥

as the lotus in the water remains detached.

ब्रहम गिआनी सदा निरदोख ॥

The God-conscious being is always unstained,

जैसे सूरु सरब कउ सोख ॥

like the sun, which gives its comfort and warmth to all.

ब्रहम गिआनी कै द्रिसटि समानि ॥

The God-conscious being looks upon all alike,

जैसे राज रंक कउ लागै तुलि पवान ॥

like the wind, which blows equally upon the king and the poor beggar.

ब्रहम गिआनी कै धीरजु एक ॥

The God-conscious being has a steady patience,

जिउ बसुधा कोऊ खोदै कोऊ चंदन लेप ॥

like the earth, which is dug up by one, and anointed with sandal paste by another.

ब्रहम गिआनी का इहै गुनाउ ॥

This is the quality of the God-conscious being:

नानक जिउ पावक का सहज सुभाउ ॥१॥

O Nanak, his inherent nature is like a warming fire. ||1||

ब्रहम गिआनी निरमल ते निरमला ॥

The God-conscious being is the purest of the pure;

जैसे मैलु न लागै जला ॥

filth does not stick to water.

ब्रहम गिआनी कै मनि होइ प्रगासु ॥

The God-conscious being's mind is enlightened,

जैसे धर ऊपरि आकासु ॥

like the sky above the earth.

ब्रहम गिआनी कै मित्र सत्रु समानि ॥

To the God-conscious being, friend and foe are the same.

ब्रहम गिआनी कै नाही अभिमान ॥

The God-conscious being has no egotistical pride.

ब्रहम गिआनी ऊच ते ऊचा ॥

The God-conscious being is the highest of the high.

मनि अपनै है सभ ते नीचा ॥

Within his own mind, he is the most humble of all.

ब्रहम गिआनी से जन भए ॥

They alone become God-conscious beings,

नानक जिन प्रभु आपि करेइ ॥२॥

O Nanak, whom God Himself makes so. ||2||

ब्रहम गिआनी सगल की रीना ॥

The God-conscious being is the dust of all.

आतम रसु ब्रहम गिआनी चीना ॥

The God-conscious being knows the nature of the soul.

ब्रहम गिआनी की सभ ऊपरि मइआ ॥

The God-conscious being shows kindness to all.

ब्रहम गिआनी ते कछु बुरा न भइआ ॥

No evil comes from the God-conscious being.

ब्रहम गिआनी सदा समदरसी ॥

The God-conscious being is always impartial.

Page 273

ब्रहम गिआनी की द्रिसटि अंम्रितु बरसी ॥

Nectar rains down from the glance of the God-conscious being.

ब्रहम गिआनी बंधन ते मुकता ॥

The God-conscious being is free from entanglements.

ब्रहम गिआनी की निरमल जुगता ॥

The lifestyle of the God-conscious being is spotlessly pure.

ब्रहम गिआनी का भोजनु गिआन ॥

Spiritual wisdom is the food of the God-conscious being.

नानक ब्रहम गिआनी का ब्रहम धिआनु ॥३॥

O Nanak, the God-conscious being is absorbed in God's meditation. ||3||

ब्रहम गिआनी एक ऊपरि आस ॥

The God-conscious being centers his hopes on the One alone.

ब्रहम गिआनी का नही बिनास ॥

The God-conscious being shall never perish.

ब्रहम गिआनी कै गरीबी समाहा ॥

The God-conscious being is steeped in humility.

ब्रहम गिआनी परउपकार उमाहा ॥

The God-conscious being delights in doing good to others.

ब्रहम गिआनी कै नाही धंधा ॥

The God-conscious being has no worldly entanglements.

ब्रहम गिआनी ले धावतु बंधा ॥

The God-conscious being holds his wandering mind under control.

ब्रहम गिआनी कै होइ सु भला ॥

The God-conscious being acts in the common good.

ब्रहम गिआनी सुफल फला ॥

The God-conscious being blossoms in fruitfulness.

ब्रहम गिआनी संगि सगल उधारु ॥

In the Company of the God-conscious being, all are saved.

नानक ब्रहम गिआनी जपै सगल संसारु ॥४॥

O Nanak, through the God-conscious being, the whole world meditates on God. ||4||

ब्रहम गिआनी कै एकै रंग ॥

The God-conscious being loves the One Lord alone.

ब्रहम गिआनी कै बसै प्रभु संग ॥

The God-conscious being dwells with God.

ब्रहम गिआनी कै नामु आधारु ॥

The God-conscious being takes the Naam as his Support.

ब्रहम गिआनी कै नामु परवारु ॥

The God-conscious being has the Naam as his Family.

ब्रहम गिआनी सदा सद जागत ॥

The God-conscious being is awake and aware, forever and ever.

ब्रहम गिआनी अहंबुधि तिआगत ॥

The God-conscious being renounces his proud ego.

ब्रहम गिआनी कै मनि परमानंद ॥

In the mind of the God-conscious being, there is supreme bliss.

ब्रहम गिआनी कै घरि सदा अनंद ॥

In the home of the God-conscious being, there is everlasting bliss.

ब्रहम गिआनी सुख सहज निवास ॥

The God-conscious being dwells in peaceful ease.

नानक ब्रहम गिआनी का नही बिनास ॥५॥

O Nanak, the God-conscious being shall never perish. ||5||

ब्रहम गिआनी ब्रहम का बेता ॥

The God-conscious being knows God.

ब्रहम गिआनी एक संगि हेता ॥

The God-conscious being is in love with the One alone.

ब्रहम गिआनी कै होइ अचिंत ॥

The God-conscious being is carefree.

ब्रहम गिआनी का निरमल मंत ॥

Pure are the Teachings of the God-conscious being.

ब्रहम गिआनी जिसु करै प्रभु आपि ॥

The God-conscious being is made so by God Himself.

ब्रहम गिआनी का बड परताप ॥

The God-conscious being is gloriously great.

ब्रहम गिआनी का दरसु बडभागी पाईऐ ॥

The Darshan, the Blessed Vision of the God-conscious being, is obtained by great good fortune.

ब्रहम गिआनी कउ बलि बलि जाईऐ ॥

To the God-conscious being, I make my life a sacrifice.

ब्रहम गिआनी कउ खोजहि महेसुर ॥

The God-conscious being is sought by the great god Shiva.

नानक ब्रहम गिआनी आपि परमेसुर ॥६॥

O Nanak, the God-conscious being is Himself the Supreme Lord God. ||6||

ब्रहम गिआनी की कीमति नाहि ॥

The God-conscious being cannot be appraised.

ब्रहम गिआनी कै सगल मन माहि ॥

The God-conscious being has all within his mind.

ब्रहम गिआनी का कउन जानै भेदु ॥

Who can know the mystery of the God-conscious being?

ब्रहम गिआनी कउ सदा अदेसु ॥

Forever bow to the God-conscious being.

ब्रहम गिआनी का कथिआ न जाइ अधाख्यरु ॥

The God-conscious being cannot be described in words.

ब्रहम गिआनी सरब का ठाकुरु ॥

The God-conscious being is the Lord and Master of all.

ब्रहम गिआनी की मिति कउनु बखानै ॥

Who can describe the limits of the God-conscious being?

ब्रहम गिआनी की गति ब्रहम गिआनी जानै ॥

Only the God-conscious being can know the state of the God-conscious being.

ब्रहम गिआनी का अंतु न पारु ॥

The God-conscious being has no end or limitation.

नानक ब्रहम गिआनी कउ सदा नमसकारु ॥७॥

O Nanak, to the God-conscious being, bow forever in reverence. ||7||

ब्रहम गिआनी सभ स्रिसटि का करता ॥

The God-conscious being is the Creator of all the world.

ब्रहम गिआनी सद जीवै नही मरता ॥

The God-conscious being lives forever, and does not die.

ब्रहम गिआनी मुकति जुगति जीअ का दाता ॥

The God-conscious being is the Giver of the way of liberation of the soul.

ब्रहम गिआनी पूरन पुरखु बिधाता ॥

The God-conscious being is the Perfect Supreme Being, who orchestrates all.

ब्रहम गिआनी अनाथ का नाथु ॥

The God-conscious being is the helper of the helpless.

ब्रहम गिआनी का सभ ऊपरि हाथु ॥

The God-conscious being extends his hand to all.

ब्रहम गिआनी का सगल अकारु ॥

The God-conscious being owns the entire creation.

Page 274

ब्रहम गिआनी आपि निरंकारु ॥

The God-conscious being is himself the Formless Lord.

ब्रहम गिआनी की सोभा ब्रहम गिआनी बनी ॥

The glory of the God-conscious being belongs to the God-conscious being alone.

नानक ब्रहम गिआनी सरब का धनी ॥८॥८॥

O Nanak, the God-conscious being is the Lord of all. ||8||8||

सलोकु ॥

Shalok:

उरि धारै जो अंतरि नामु ॥

One who enshrines the Naam within the heart,

सरब मै पेखै भगवानु ॥

who sees the Lord God in all,

निमख निमख ठाकुर नमसकारै ॥

who, each and every moment, bows in reverence to the Lord Master

नानक ओहु अपरसु सगल निसतारै ॥१॥

- O Nanak, such a one is the true 'touch-nothing Saint', who emancipates everyone. ||1||

असटपदी ॥

Ashtapadee:

मिथिआ नाही रसना परस ॥

One whose tongue does not touch falsehood;

मन महि प्रीति निरंजन दरस ॥

whose mind is filled with love for the Blessed Vision of the Pure Lord,

पर त्रिअ रूपु न पेखै नेत्र ॥

whose eyes do not gaze upon the beauty of others' wives,

साध की टहल संतसंगि हेत ॥

who serves the Holy and loves the congregation of saints,

करन न सुनै काहू की निंदा ॥

whose ears do not listen to slander against anyone,

सभ ते जानै आपस कउ मंदा ॥

who deems himself to be the worst of all,

गुर प्रसादि बिखिआ परहरै ॥

who, by Guru's Grace, renounces corruption,

मन की बासना मन ते टरै ॥

who banishes the mind's evil desires from his mind,

इंद्री जित पंच दोख ते रहत ॥

who conquers his sexual instincts and is free of the five sinful passions

नानक कोटि मधे को ऐसा अपरस ॥१॥

- O Nanak, among millions, there is scarcely one such 'touch-nothing Saint'. ||1||

बैसनो सो जिसु ऊपरि सुप्रसंन ॥

The true Vaishnaav, the devotee of Vishnu, is the one with whom God is thoroughly pleased.

बिसन की माइआ ते होइ भिंन ॥

He dwells apart from Maya.

करम करत होवै निहकरम ॥

Performing good deeds, he does not seek rewards.

तिसु बैसनो का निरमल धरम ॥

Spotlessly pure is the religion of such a Vaishnaav;

काहू फल की इछा नही बाछै ॥

he has no desire for the fruits of his labors.

केवल भगति कीरतन संगि राचै ॥

He is absorbed in devotional worship and the singing of Kirtan, the songs of the Lord's Glory.

मन तन अंतरि सिमरन गोपाल ॥

Within his mind and body, he meditates in remembrance on the Lord of the Universe.

सभ ऊपरि होवत किरपाल ॥

He is kind to all creatures.

आपि द्रिड़ै अवरह नामु जपावै ॥

He holds fast to the Naam, and inspires others to chant it.

नानक ओहु बैसनो परम गति पावै ॥२॥

O Nanak, such a Vaishnaav obtains the supreme status. ||2||

भगउती भगवंत भगति का रंगु ॥

The true Bhagaautee, the devotee of Adi Shakti, loves the devotional worship of God.

सगल तिआगै दुसट का संगु ॥

He forsakes the company of all wicked people.

मन ते बिनसै सगला भरमु ॥

All doubts are removed from his mind.

करि पूजै सगल पारब्रहमु ॥

He performs devotional service to the Supreme Lord God in all.

साधसंगि पापा मलु खोवै ॥

In the Company of the Holy, the filth of sin is washed away.

तिसु भगउती की मति ऊतम होवै ॥

The wisdom of such a Bhagaautee becomes supreme.

भगवंत की टहल करै नित नीति ॥

He constantly performs the service of the Supreme Lord God.

मनु तनु अरपै बिसन परीति ॥

He dedicates his mind and body to the Love of God.

हरि के चरन हिरदै बसावै ॥

The Lotus Feet of the Lord abide in his heart.

नानक ऐसा भगउती भगवंत कउ पावै ॥३॥

O Nanak, such a Bhagaautee attains the Lord God. ||3||

सो पंडितु जो मनु परबोधै ॥

He is a true Pandit, a religious scholar, who instructs his own mind.

राम नामु आतम महि सोधै ॥

He searches for the Lord's Name within his own soul.

राम नाम सारु रसु पीवै ॥

He drinks in the Exquisite Nectar of the Lord's Name.

उसु पंडित कै उपदेसि जगु जीवै ॥

By that Pandit's teachings, the world lives.

हरि की कथा हिरदै बसावै ॥

He implants the Sermon of the Lord in his heart.

सो पंडितु फिरि जोनि न आवै ॥

Such a Pandit is not cast into the womb of reincarnation again.

बेद पुरान सिम्रिति बूझै मूल ॥

He understands the fundamental essence of the Vedas, the Puraanas and the Simritees.

सूखम महि जानै असथूलु ॥

In the unmanifest, he sees the manifest world to exist.

चहु वरना कउ दे उपदेसु ॥

He gives instruction to people of all castes and social classes.

नानक उसु पंडित कउ सदा अदेसु ॥४॥

O Nanak, to such a Pandit, I bow in salutation forever. ||4||

बीज मंत्रु सरब को गिआनु ॥

The Beej Mantra, the Seed Mantra, is spiritual wisdom for everyone.

चहु वरना महि जपै कोऊ नामु ॥

Anyone, from any class, may chant the Naam.

जो जो जपै तिस की गति होइ ॥

Whoever chants it, is emancipated.

साधसंगि पावै जनु कोइ ॥

And yet, rare are those who attain it, in the Company of the Holy.

करि किरपा अंतरि उर धारै ॥

By His Grace, He enshrines it within.

पसु प्रेत मुघद पाथर कउ तारै ॥

Even beasts, ghosts and the stone-hearted are saved.

सरब रोग का अउखदु नामु ॥

The Naam is the panacea, the remedy to cure all ills.

कलिआण रूप मंगल गुण गाम ॥

Singing the Glory of God is the embodiment of bliss and emancipation.

काहू जुगति कितै न पाईऐ धरमि ॥

It cannot be obtained by any religious rituals.

नानक तिसु मिलै जिसु लिखिआ धुरि करमि ॥५॥

O Nanak, he alone obtains it, whose karma is so pre-ordained. ||5||

जिस कै मनि पारब्रहम का निवासु ॥

One whose mind is a home for the Supreme Lord God

Page 275

तिस का नामु सति रामदासु ॥

- his name is truly Ram Das, the Lord's servant.

आतम रामु तिसु नदरी आइआ ॥

He comes to have the Vision of the Lord, the Supreme Soul.

दास दसंतण भाइ तिनि पाइआ ॥

Deeming himself to be the slave of the Lord's slaves, he obtains it.

सदा निकटि निकटि हरि जानु ॥

He knows the Lord to be Ever-present, close at hand.

सो दासु दरगह परवानु ॥

Such a servant is honored in the Court of the Lord.

अपुने दास कउ आपि किरपा करै ॥

To His servant, He Himself shows His Mercy.

तिसु दास कउ सभ सोझी परै ॥

Such a servant understands everything.

सगल संगि आतम उदासु ॥

Amidst all, his soul is unattached.

ऐसी जुगति नानक रामदासु ॥६॥

Such is the way, O Nanak, of the Lord's servant. ||6||

प्रभ की आगिआ आतम हितावै ॥

One who, in his soul, loves the Will of God,

जीवन मुकति सोऊ कहावै ॥

is said to be Jivan Mukta - liberated while yet alive.

तैसा हरखु तैसा उसु सोगु ॥

As is joy, so is sorrow to him.

सदा अनंदु तह नही बिओगु ॥

He is in eternal bliss, and is not separated from God.

तैसा सुवरनु तैसी उसु माटी ॥

As is gold, so is dust to him.

तैसा अंम्रितु तैसी बिखु खाटी ॥

As is ambrosial nectar, so is bitter poison to him.

तैसा मानु तैसा अभिमानु ॥

As is honor, so is dishonor.

तैसा रंकु तैसा राजानु ॥

As is the beggar, so is the king.

जो वरताए साई जुगति ॥

Whatever God ordains, that is his way.

नानक ओहु पुरखु कहीऐ जीवन मुकति ॥७॥

O Nanak, that being is known as Jivan Mukta. ||7||

पारब्रहम के सगले ठाउ ॥

All places belong to the Supreme Lord God.

जितु जितु घरि राखै तैसा तिन नाउ ॥

According to the homes in which they are placed, so are His creatures named.

आपे करन करावन जोगु ॥

He Himself is the Doer, the Cause of causes.

प्रभ भावै सोई फुनि होगु ॥

Whatever pleases God, ultimately comes to pass.

पसरिओ आपि होइ अनत तरंग ॥

He Himself is All-pervading, in endless waves.

लखे न जाहि पारब्रहम के रंग ॥

The playful sport of the Supreme Lord God cannot be known.

जैसी मति देइ तैसा परगास ॥

As the understanding is given, so is one enlightened.

पारब्रहमु करता अबिनास ॥

The Supreme Lord God, the Creator, is eternal and everlasting.

सदा सदा सदा दइआल ॥

Forever, forever and ever, He is merciful.

सिमरि सिमरि नानक भए निहाल ॥८॥९॥

Remembering Him, remembering Him in meditation, O Nanak, one is blessed with ecstasy. ||8||9||

सलोकु ॥

Shalok:

उसतति करहि अनेक जन अंतु न पारावार ॥

Many people praise the Lord. He has no end or limitation.

नानक रचना प्रभि रची बहु बिधि अनिक प्रकार ॥१॥

O Nanak, God created the creation, with its many ways and various species. ||1||

असटपदी ॥

Ashtapadee:

कई कोटि होए पूजारी ॥

Many millions are His devotees.

कई कोटि आचार बिउहारी ॥

Many millions perform religious rituals and worldly duties.

कई कोटि भए तीरथ वासी ॥

Many millions become dwellers at sacred shrines of pilgrimage.

कई कोटि बन भ्रमहि उदासी ॥

Many millions wander as renunciates in the wilderness.

कई कोटि बेद के स्रोते ॥

Many millions listen to the Vedas.

कई कोटि तपीसुर होते ॥

Many millions become austere penitents.

कई कोटि आतम धिआनु धारहि ॥

Many millions enshrine meditation within their souls.

कई कोटि कबि काबि बीचारहि ॥

Many millions of poets contemplate Him through poetry.

कई कोटि नवतन नाम धिआवहि ॥

Many millions meditate on His eternally new Naam.

नानक करते का अंतु न पावहि ॥१॥

O Nanak, none can find the limits of the Creator. ||1||

कई कोटि भए अभिमानी ॥

Many millions become self-centered.

कई कोटि अंध अगिआनी ॥

Many millions are blinded by ignorance.

कई कोटि किरपन कठोर ॥

Many millions are stone-hearted misers.

कई कोटि अभिग आतम निकोर ॥

Many millions are heartless, with dry, withered souls.

कई कोटि पर दरब कउ हिरहि ॥

Many millions steal the wealth of others.

कई कोटि पर दूखना करहि ॥

Many millions slander others.

कई कोटि माइआ स्रम माहि ॥

Many millions struggle in Maya.

कई कोटि परदेस भ्रमाहि ॥

Many millions wander in foreign lands.

जितु जितु लावहु तितु तितु लगना ॥

Whatever God attaches them to - with that they are engaged.

नानक करते की जानै करता रचना ॥२॥

O Nanak, the Creator alone knows the workings of His creation. ||2||

कई कोटि सिध जती जोगी ॥

Many millions are Siddhas, celibates and Yogis.

कई कोटि राजे रस भोगी ॥

Many millions are kings, enjoying worldly pleasures.

कई कोटि पंखी सरप उपाए ॥

Many millions of birds and snakes have been created.

कई कोटि पाथर बिरख निपजाए ॥

Many millions of stones and trees have been produced.

कई कोटि पवण पाणी बैसंतर ॥

Many millions are the winds, waters and fires.

कई कोटि देस भू मंडल ॥

Many millions are the countries and realms of the world.

कई कोटि ससीअर सूर नख्यत्र ॥

Many millions are the moons, suns and stars.

Page 276

कई कोटि देव दानव इंद्र सिरि छत्र ॥

Many millions are the demi-gods, demons and Indras, under their regal canopies.

सगल समग्री अपनै सूति धारै ॥

He has strung the entire creation upon His thread.

नानक जिसु जिसु भावै तिसु तिसु निसतारै ॥३॥

O Nanak, He emancipates those with whom He is pleased. ||3||

कई कोटि राजस तामस सातक ॥

Many millions abide in heated activity, slothful darkness and peaceful light.

कई कोटि बेद पुरान सिम्रिति अरु सासत ॥

Many millions are the Vedas, Puraanas, Simritees and Shaastras.

कई कोटि कीए रतन समुद ॥

Many millions are the pearls of the oceans.

कई कोटि नाना प्रकार जंत ॥

Many millions are the beings of so many descriptions.

कई कोटि कीए चिर जीवे ॥

Many millions are made long-lived.

कई कोटि गिरी मेर सुवरन थीवे ॥

Many millions of hills and mountains have been made of gold.

कई कोटि जख्य किंनर पिसाच ॥

Many millions are the Yakhshas - the servants of the god of wealth, the Kinnars - the gods of celestial music, and the evil spirits of the Pisaach.

कई कोटि भूत प्रेत सूकर म्रिगाच ॥

Many millions are the evil nature-spirits, ghosts, pigs and tigers.

सभ ते नेरै सभहू ते दूरि ॥

He is near to all, and yet far from all;

नानक आपि अलिपतु रहिआ भरपूरि ॥४॥

O Nanak, He Himself remains distinct, while yet pervading all. ||4||

कई कोटि पाताल के वासी ॥

Many millions inhabit the nether regions.

कई कोटि नरक सुरग निवासी ॥

Many millions dwell in heaven and hell.

कई कोटि जनमहि जीवहि मरहि ॥

Many millions are born, live and die.

कई कोटि बहु जोनी फिरहि ॥

Many millions are reincarnated, over and over again.

कई कोटि बैठत ही खाहि ॥

Many millions eat while sitting at ease.

कई कोटि घालहि थकि पाहि ॥

Many millions are exhausted by their labors.

कई कोटि कीए धनवंत ॥

Many millions are created wealthy.

कई कोटि माइआ महि चिंत ॥

Many millions are anxiously involved in Maya.

जह जह भाणा तह तह राखे ॥

Wherever He wills, there He keeps us.

नानक सभु किछु प्रभ कै हाथे ॥५॥

O Nanak, everything is in the Hands of God. ||5||

कई कोटि भए बैरागी ॥

Many millions become Bairaagees, who renounce the world.

राम नाम संगि तिनि लिव लागी ॥

They have attached themselves to the Lord's Name.

कई कोटि प्रभ कउ खोजंते ॥

Many millions are searching for God.

आतम महि पारब्रहमु लहंते ॥

Within their souls, they find the Supreme Lord God.

कई कोटि दरसन प्रभ पिआस ॥

Many millions thirst for the Blessing of God's Darshan.

तिन कउ मिलिओ प्रभु अबिनास ॥

They meet with God, the Eternal.

कई कोटि मागहि सतसंगु ॥

Many millions pray for the Society of the Saints.

पारब्रहम तिन लागा रंगु ॥

They are imbued with the Love of the Supreme Lord God.

जिन कउ होए आपि सुप्रसंन ॥

Those with whom He Himself is pleased,

नानक ते जन सदा धनि धंनि ॥६॥

O Nanak, are blessed, forever blessed. ||6||

कई कोटि खाणी अरु खंड ॥

Many millions are the fields of creation and the galaxies.

कई कोटि अकास ब्रहमंड ॥

Many millions are the etheric skies and the solar systems.

कई कोटि होए अवतार ॥

Many millions are the divine incarnations.

कई जुगति कीनो बिसथार ॥

In so many ways, He has unfolded Himself.

कई बार पसरिओ पासार ॥

So many times, He has expanded His expansion.

सदा सदा इकु एकंकार ॥

Forever and ever, He is the One, the One Universal Creator.

कई कोटि कीने बहु भाति ॥

Many millions are created in various forms.

प्रभ ते होए प्रभ माहि समाति ॥

From God they emanate, and into God they merge once again.

ता का अंतु न जानै कोइ ॥

His limits are not known to anyone.

आपे आपि नानक प्रभु सोइ ॥७॥

Of Himself, and by Himself, O Nanak, God exists. ||7||

कई कोटि पारब्रहम के दास ॥

Many millions are the servants of the Supreme Lord God.

तिन होवत आतम परगास ॥

Their souls are enlightened.

कई कोटि तत के बेते ॥

Many millions know the essence of reality.

सदा निहारहि एको नेत्रे ॥

Their eyes gaze forever on the One alone.

कई कोटि नाम रसु पीवहि ॥

Many millions drink in the essence of the Naam.

अमर भए सद सद ही जीवहि ॥

They become immortal; they live forever and ever.

कई कोटि नाम गुन गावहि ॥

Many millions sing the Glorious Praises of the Naam.

आतम रसि सुखि सहजि समावहि ॥

They are absorbed in intuitive peace and pleasure.

अपुने जन कउ सासि सासि समारे ॥

He remembers His servants with each and every breath.

नानक ओइ परमेसुर के पिआरे ॥८॥१०॥

O Nanak, they are the beloveds of the Transcendent Lord God. ||8||10||

सलोकु ॥

Shalok:

करण कारण प्रभु एकु है दूसर नाही कोइ ॥

God alone is the Doer of deeds - there is no other at all.

नानक तिसु बलिहारणै जलि थलि महीअलि सोइ ॥१॥

O Nanak, I am a sacrifice to the One, who pervades the waters, the lands, the sky and all space. ||1||

असटपदी ॥

Ashtapadee:

करन करावन करनै जोगु ॥

The Doer, the Cause of causes, is potent to do anything.

जो तिसु भावै सोई होगु ॥

That which pleases Him, comes to pass.

खिन महि थापि उथापनहारा ॥

In an instant, He creates and destroys.

Page 277

अंतु नही किछु पारावारा ॥

He has no end or limitation.

हुकमे धारि अधर रहावै ॥

By His Order, He established the earth, and He maintains it unsupported.

हुकमे उपजै हुकमि समावै ॥

By His Order, the world was created; by His Order, it shall merge again into Him.

हुकमे ऊच नीच बिउहार ॥

By His Order, one's occupation is high or low.

हुकमे अनिक रंग परकार ॥

By His Order, there are so many colors and forms.

करि करि देखै अपनी वडिआई ॥

Having created the Creation, He beholds His own greatness.

नानक सभ महि रहिआ समाई ॥१॥

O Nanak, He is pervading in all. ||1||

प्रभ भावै मानुख गति पावै ॥

If it pleases God, one attains salvation.

प्रभ भावै ता पाथर तरावै ॥

If it pleases God, then even stones can swim.

प्रभ भावै बिनु सास ते राखै ॥

If it pleases God, the body is preserved, even without the breath of life.

प्रभ भावै ता हरि गुण भाखै ॥

If it pleases God, then one chants the Lord's Glorious Praises.

प्रभ भावै ता पतित उधारै ॥

If it pleases God, then even sinners are saved.

आपि करै आपन बीचारै ॥

He Himself acts, and He Himself contemplates.

दुहा सिरिआ का आपि सुआमी ॥

He Himself is the Master of both worlds.

खेलै बिगसै अंतरजामी ॥

He plays and He enjoys; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

जो भावै सो कार करावै ॥

As He wills, He causes actions to be done.

नानक द्रिसटी अवरु न आवै ॥२॥

Nanak sees no other than Him. ||2||

कहु मानुख ते किआ होइ आवै ॥

Tell me - what can a mere mortal do?

जो तिसु भावै सोई करावै ॥

Whatever pleases God is what He causes us to do.

इस कै हाथि होइ ता सभु किछु लेइ ॥

If it were in our hands, we would grab up everything.

जो तिसु भावै सोई करेइ ॥

Whatever pleases God - that is what He does.

अनजानत बिखिआ महि रचै ॥

Through ignorance, people are engrossed in corruption.

जे जानत आपन आप बचै ॥

If they knew better, they would save themselves.

भरमे भूला दह दिसि धावै ॥

Deluded by doubt, they wander around in the ten directions.

निमख माहि चारि कुंट फिरि आवै ॥

In an instant, their minds go around the four corners of the world and come back again.

करि किरपा जिसु अपनी भगति देइ ॥

Those whom the Lord mercifully blesses with His devotional worship

नानक ते जन नामि मिलेइ ॥३॥

- O Nanak, they are absorbed into the Naam. ||3||

खिन महि नीच कीट कउ राज ॥

In an instant, the lowly worm is transformed into a king.

पारब्रहम गरीब निवाज ॥

The Supreme Lord God is the Protector of the humble.

जा का द्रिसटि कछू न आवै ॥

Even one who has never been seen at all,

तिसु ततकाल दह दिस प्रगटावै ॥

becomes instantly famous in the ten directions.

जा कउ अपुनी करै बखसीस ॥

And that one upon whom He bestows His blessings

ता का लेखा न गनै जगदीस ॥

- the Lord of the world does not hold him to his account.

जीउ पिंडु सभ तिस की रासि ॥

Soul and body are all His property.

घटि घटि पूरन ब्रहम प्रगास ॥

Each and every heart is illuminated by the Perfect Lord God.

अपनी बणत आपि बनाई ॥

He Himself fashioned His own handiwork.

नानक जीवै देखि बडाई ॥४॥

Nanak lives by beholding His greatness. ||4||

इस का बलु नाही इसु हाथ ॥

There is no power in the hands of mortal beings;

करन करावन सरब को नाथ ॥

the Doer, the Cause of causes is the Lord of all.

आगिआकारी बपुरा जीउ ॥

The helpless beings are subject to His Command.

जो तिसु भावै सोई फुनि थीउ ॥

That which pleases Him, ultimately comes to pass.

कबहू ऊच नीच महि बसै ॥

Sometimes, they abide in exaltation; sometimes, they are depressed.

कबहू सोग हरख रंगि हसै ॥

Sometimes, they are sad, and sometimes they laugh with joy and delight.

कबहू निंद चिंद बिउहार ॥

Sometimes, they are occupied with slander and anxiety.

कबहू ऊभ अकास पइआल ॥

Sometimes, they are high in the Akaashic Ethers, sometimes in the nether regions of the underworld.

कबहू बेता ब्रहम बीचार ॥

Sometimes, they know the contemplation of God.

नानक आपि मिलावणहार ॥५॥

O Nanak, God Himself unites them with Himself. ||5||

कबहू निरति करै बहु भाति ॥

Sometimes, they dance in various ways.

कबहू सोइ रहै दिनु राति ॥

Sometimes, they remain asleep day and night.

कबहू महा क्रोध बिकराल ॥

Sometimes, they are awesome, in terrible rage.

कबहूं सरब की होत रवाल ॥

Sometimes, they are the dust of the feet of all.

कबहू होइ बहै बड राजा ॥

Sometimes, they sit as great kings.

कबहु भेखारी नीच का साजा ॥

Sometimes, they wear the coat of a lowly beggar.

कबहू अपकीरति महि आवै ॥

Sometimes, they come to have evil reputations.

कबहू भला भला कहावै ॥

Sometimes, they are known as very, very good.

जिउ प्रभु राखै तिव ही रहै ॥

As God keeps them, so they remain.

गुर प्रसादि नानक सचु कहै ॥६॥

By Guru's Grace, O Nanak, the Truth is told. ||6||

कबहू होइ पंडितु करे बख्यानु ॥

Sometimes, as scholars, they deliver lectures.

कबहू मोनिधारी लावै धिआनु ॥

Sometimes, they hold to silence in deep meditation.

कबहू तट तीरथ इसनान ॥

Sometimes, they take cleansing baths at places of pilgrimage.

कबहू सिध साधिक मुखि गिआन ॥

Sometimes, as Siddhas or seekers, they impart spiritual wisdom.

कबहू कीट हसति पतंग होइ जीआ ॥

Sometimes, they becomes worms, elephants, or moths.

अनिक जोनि भरमै भरमीआ ॥

They may wander and roam through countless incarnations.

Page 278

नाना रूप जिउ स्वागी दिखावै ॥

In various costumes, like actors, they appear.

जिउ प्रभ भावै तिवै नचावै ॥

As it pleases God, they dance.

जो तिसु भावै सोई होइ ॥

Whatever pleases Him, comes to pass.

नानक दूजा अवरु न कोइ ॥७॥

O Nanak, there is no other at all. ||7||

कबहू साधसंगति इहु पावै ॥

Sometimes, this being attains the Company of the Holy.

उसु असथान ते बहुरि न आवै ॥

From that place, he does not have to come back again.

अंतरि होइ गिआन परगासु ॥

The light of spiritual wisdom dawns within.

उसु असथान का नही बिनासु ॥

That place does not perish.

मन तन नामि रते इक रंगि ॥

The mind and body are imbued with the Love of the Naam, the Name of the One Lord.

सदा बसहि पारब्रहम कै संगि ॥

He dwells forever with the Supreme Lord God.

जिउ जल महि जलु आइ खटाना ॥

As water comes to blend with water,

तिउ जोती संगि जोति समाना ॥

his light blends into the Light.

मिटि गए गवन पाए बिस्राम ॥

Reincarnation is ended, and eternal peace is found.

नानक प्रभ कै सद कुरबान ॥८॥११॥

Nanak is forever a sacrifice to God. ||8||11||

सलोकु ॥

Shalok:

सुखी बसै मसकीनीआ आपु निवारि तले ॥

The humble beings abide in peace; subduing egotism, they are meek.

बडे बडे अहंकारीआ नानक गरबि गले ॥१॥

The very proud and arrogant persons, O Nanak, are consumed by their own pride. ||1||

असटपदी ॥

Ashtapadee:

जिस कै अंतरि राज अभिमानु ॥

One who has the pride of power within,

सो नरकपाती होवत सुआनु ॥

shall dwell in hell, and become a dog.

जो जानै मै जोबनवंतु ॥

One who deems himself to have the beauty of youth,

सो होवत बिसटा का जंतु ॥

shall become a maggot in manure.

आपस कउ करमवंतु कहावै ॥

One who claims to act virtuously,

जनमि मरै बहु जोनि भ्रमावै ॥

shall live and die, wandering through countless reincarnations.

धन भूमि का जो करै गुमानु ॥

One who takes pride in wealth and lands

सो मूरखु अंधा अगिआनु ॥

is a fool, blind and ignorant.

करि किरपा जिस कै हिरदै गरीबी बसावै ॥

One whose heart is mercifully blessed with abiding humility,

नानक ईहा मुकतु आगै सुखु पावै ॥१॥

O Nanak, is liberated here, and obtains peace hereafter. ||1||

धनवंता होइ करि गरबावै ॥

One who becomes wealthy and takes pride in it

त्रिण समानि कछु संगि न जावै ॥

- not even a piece of straw shall go along with him.

बहु लसकर मानुख ऊपरि करे आस ॥

He may place his hopes on a large army of men,

पल भीतरि ता का होइ बिनास ॥

but he shall vanish in an instant.

सभ ते आप जानै बलवंतु ॥

One who deems himself to be the strongest of all,

खिन महि होइ जाइ भसमंतु ॥

in an instant, shall be reduced to ashes.

किसै न बदै आपि अहंकारी ॥

One who thinks of no one else except his own prideful self

धरम राइ तिसु करे खुआरी ॥

- the Righteous Judge of Dharma shall expose his disgrace.

गुर प्रसादि जा का मिटै अभिमानु ॥

One who, by Guru's Grace, eliminates his ego,

सो जनु नानक दरगह परवानु ॥२॥

O Nanak, becomes acceptable in the Court of the Lord. ||2||

कोटि करम करै हउ धारे ॥

If someone does millions of good deeds, while acting in ego,

स्रमु पावै सगले बिरथारे ॥

he shall incur only trouble; all this is in vain.

अनिक तपसिआ करे अहंकार ॥

If someone performs great penance, while acting in selfishness and conceit,

नरक सुरग फिरि फिरि अवतार ॥

he shall be reincarnated into heaven and hell, over and over again.

अनिक जतन करि आतम नही द्रवै ॥

He makes all sorts of efforts, but his soul is still not softened

हरि दरगह कहु कैसे गवै ॥

- how can he go to the Court of the Lord?

आपस कउ जो भला कहावै ॥

One who calls himself good

तिसहि भलाई निकटि न आवै ॥

- goodness shall not draw near him.

सरब की रेन जा का मनु होइ ॥

One whose mind is the dust of all

कहु नानक ता की निरमल सोइ ॥३॥

- says Nanak, his reputation is spotlessly pure. ||3||

जब लगु जानै मुझ ते कछु होइ ॥

As long as someone thinks that he is the one who acts,

तब इस कउ सुखु नाही कोइ ॥

he shall have no peace.

जब इह जानै मै किछु करता ॥

As long as this mortal thinks that he is the one who does things,

तब लगु गरभ जोनि महि फिरता ॥

he shall wander in reincarnation through the womb.

जब धारै कोऊ बैरी मीतु ॥

As long as he considers one an enemy, and another a friend,

तब लगु निहचलु नाही चीतु ॥

his mind shall not come to rest.

जब लगु मोह मगन संगि माइ ॥

As long as he is intoxicated with attachment to Maya,

तब लगु धरम राइ देइ सजाइ ॥

the Righteous Judge shall punish him.

प्रभ किरपा ते बंधन तूटै ॥

By God's Grace, his bonds are shattered;

गुर प्रसादि नानक हउ छूटै ॥४॥

by Guru's Grace, O Nanak, his ego is eliminated. ||4||

सहस खटे लख कउ उठि धावै ॥

Earning a thousand, he runs after a hundred thousand.

Page 279

त्रिपति न आवै माइआ पाछै पावै ॥

Satisfaction is not obtained by chasing after Maya.

अनिक भोग बिखिआ के करै ॥

He may enjoy all sorts of corrupt pleasures,

नह त्रिपतावै खपि खपि मरै ॥

but he is still not satisfied; he indulges again and again, wearing himself out, until he dies.

बिना संतोख नही कोऊ राजै ॥

Without contentment, no one is satisfied.

सुपन मनोरथ ब्रिथे सभ काजै ॥

Like the objects in a dream, all his efforts are in vain.

नाम रंगि सरब सुखु होइ ॥

Through the love of the Naam, all peace is obtained.

बडभागी किसै परापति होइ ॥

Only a few obtain this, by great good fortune.

करन करावन आपे आपि ॥

He Himself is Himself the Cause of causes.

सदा सदा नानक हरि जापि ॥५॥

Forever and ever, O Nanak, chant the Lord's Name. ||5||

करन करावन करनैहारु ॥

The Doer, the Cause of causes, is the Creator Lord.

इस कै हाथि कहा बीचारु ॥

What deliberations are in the hands of mortal beings?

जैसी द्रिसटि करे तैसा होइ ॥

As God casts His Glance of Grace, they come to be.

आपे आपि आपि प्रभु सोइ ॥

God Himself, of Himself, is unto Himself.

जो किछु कीनो सु अपनै रंगि ॥

Whatever He created, was by His Own Pleasure.

सभ ते दूरि सभहू कै संगि ॥

He is far from all, and yet with all.

बूझै देखै करै बिबेक ॥

He understands, He sees, and He passes judgment.

आपहि एक आपहि अनेक ॥

He Himself is the One, and He Himself is the many.

मरै न बिनसै आवै न जाइ ॥

He does not die or perish; He does not come or go.

नानक सद ही रहिआ समाइ ॥६॥

O Nanak, He remains forever All-pervading. ||6||

आपि उपदेसै समझै आपि ॥

He Himself instructs, and He Himself learns.

आपे रचिआ सभ कै साथि ॥

He Himself mingles with all.

आपि कीनो आपन बिसथारु ॥

He Himself created His own expanse.

सभु कछु उस का ओहु करनैहारु ॥

All things are His; He is the Creator.

उस ते भिंन कहहु किछु होइ ॥

Without Him, what could be done?

थान थनंतरि एकै सोइ ॥

In the spaces and interspaces, He is the One.

अपुने चलित आपि करणैहार ॥

In His own play, He Himself is the Actor.

कउतक करै रंग आपार ॥

He produces His plays with infinite variety.

मन महि आपि मन अपुने माहि ॥

He Himself is in the mind, and the mind is in Him.

नानक कीमति कहनु न जाइ ॥७॥

O Nanak, His worth cannot be estimated. ||7||

सति सति सति प्रभु सुआमी ॥

True, True, True is God, our Lord and Master.

गुर परसादि किनै वखिआनी ॥

By Guru's Grace, some speak of Him.

सचु सचु सचु सभु कीना ॥

True, True, True is the Creator of all.

कोटि मधे किनै बिरलै चीना ॥

Out of millions, scarcely anyone knows Him.

भला भला भला तेरा रूप ॥

Beautiful, Beautiful, Beautiful is Your Sublime Form.

अति सुंदर अपार अनूप ॥

You are Exquisitely Beautiful, Infinite and Incomparable.

निरमल निरमल निरमल तेरी बाणी ॥

Pure, Pure, Pure is the Word of Your Bani,

घटि घटि सुनी स्रवन बख्याणी ॥

heard in each and every heart, spoken to the ears.

पवित्र पवित्र पवित्र पुनीत ॥

Holy, Holy, Holy and Sublimely Pure

नामु जपै नानक मनि प्रीति ॥८॥१२॥

- chant the Naam, O Nanak, with heart-felt love. ||8||12||

सलोकु ॥

Shalok:

संत सरनि जो जनु परै सो जनु उधरनहार ॥

One who seeks the Sanctuary of the Saints shall be saved.

संत की निंदा नानका बहुरि बहुरि अवतार ॥१॥

One who slanders the Saints, O Nanak, shall be reincarnated over and over again. ||1||

असटपदी ॥

Ashtapadee:

संत कै दूखनि आरजा घटै ॥

Slandering the Saints, one's life is cut short.

संत कै दूखनि जम ते नही छुटै ॥

Slandering the Saints, one shall not escape the Messenger of Death.

संत कै दूखनि सुखु सभु जाइ ॥

Slandering the Saints, all happiness vanishes.

संत कै दूखनि नरक महि पाइ ॥

Slandering the Saints, one falls into hell.

संत कै दूखनि मति होइ मलीन ॥

Slandering the Saints, the intellect is polluted.

संत कै दूखनि सोभा ते हीन ॥

Slandering the Saints, one's reputation is lost.

संत के हते कउ रखै न कोइ ॥

One who is cursed by a Saint cannot be saved.

संत कै दूखनि थान भ्रसटु होइ ॥

Slandering the Saints, one's place is defiled.

संत क्रिपाल क्रिपा जे करै ॥

But if the Compassionate Saint shows His Kindness,

नानक संतसंगि निंदकु भी तरै ॥१॥

O Nanak, in the Company of the Saints, the slanderer may still be saved. ||1||

संत के दूखन ते मुखु भवै ॥

Slandering the Saints, one becomes a wry-faced malcontent.

संतन कै दूखनि काग जिउ लवै ॥

Slandering the Saints, one croaks like a raven.

संतन कै दूखनि सरप जोनि पाइ ॥

Slandering the Saints, one is reincarnated as a snake.

संत कै दूखनि त्रिगद जोनि किरमाइ ॥

Slandering the Saints, one is reincarnated as a wiggling worm.

संतन कै दूखनि त्रिसना महि जलै ॥

Slandering the Saints, one burns in the fire of desire.

संत कै दूखनि सभु को छलै ॥

Slandering the Saints, one tries to deceive everyone.

संत कै दूखनि तेजु सभु जाइ ॥

Slandering the Saints, all one's influence vanishes.

संत कै दूखनि नीचु नीचाइ ॥

Slandering the Saints, one becomes the lowest of the low.

संत दोखी का थाउ को नाहि ॥

For the slanderer of the Saint, there is no place of rest.

Page 280

नानक संत भावै ता ओइ भी गति पाहि ॥२॥

O Nanak, if it pleases the Saint, even then, he may be saved. ||2||

संत का निंदकु महा अतताई ॥

The slanderer of the Saint is the worst evil-doer.

संत का निंदकु खिनु टिकनु न पाई ॥

The slanderer of the Saint has not even a moment's rest.

संत का निंदकु महा हतिआरा ॥

The slanderer of the Saint is a brutal butcher.

संत का निंदकु परमेसुरि मारा ॥

The slanderer of the Saint is cursed by the Transcendent Lord.

संत का निंदकु राज ते हीनु ॥

The slanderer of the Saint has no kingdom.

संत का निंदकु दुखीआ अरु दीनु ॥

The slanderer of the Saint becomes miserable and poor.

संत के निंदक कउ सरब रोग ॥

The slanderer of the Saint contracts all diseases.

संत के निंदक कउ सदा बिजोग ॥

The slanderer of the Saint is forever separated.

संत की निंदा दोख महि दोखु ॥

To slander a Saint is the worst sin of sins.

नानक संत भावै ता उस का भी होइ मोखु ॥३॥

O Nanak, if it pleases the Saint, then even this one may be liberated. ||3||

संत का दोखी सदा अपवितु ॥

The slanderer of the Saint is forever impure.

संत का दोखी किसै का नही मितु ॥

The slanderer of the Saint is nobody's friend.

संत के दोखी कउ डानु लागै ॥

The slanderer of the Saint shall be punished.

संत के दोखी कउ सभ तिआगै ॥

The slanderer of the Saint is abandoned by all.

संत का दोखी महा अहंकारी ॥

The slanderer of the Saint is totally egocentric.

संत का दोखी सदा बिकारी ॥

The slanderer of the Saint is forever corrupt.

संत का दोखी जनमै मरै ॥

The slanderer of the Saint must endure birth and death.

संत की दूखना सुख ते टरै ॥

The slanderer of the Saint is devoid of peace.

संत के दोखी कउ नाही ठाउ ॥

The slanderer of the Saint has no place of rest.

नानक संत भावै ता लए मिलाइ ॥४॥

O Nanak, if it pleases the Saint, then even such a one may merge in union. ||4||

संत का दोखी अध बीच ते टूटै ॥

The slanderer of the Saint breaks down mid-way.

संत का दोखी कितै काजि न पहूचै ॥

The slanderer of the Saint cannot accomplish his tasks.

संत के दोखी कउ उदिआन भ्रमाईऐ ॥

The slanderer of the Saint wanders in the wilderness.

संत का दोखी उझड़ि पाईऐ ॥

The slanderer of the Saint is misled into desolation.

संत का दोखी अंतर ते थोथा ॥

The slanderer of the Saint is empty inside,

जिउ सास बिना मिरतक की लोथा ॥

like the corpse of a dead man, without the breath of life.

संत के दोखी की जड़ किछु नाहि ॥

The slanderer of the Saint has no heritage at all.

आपन बीजि आपे ही खाहि ॥

He himself must eat what he has planted.

संत के दोखी कउ अवरु न राखनहारु ॥

The slanderer of the Saint cannot be saved by anyone else.

नानक संत भावै ता लए उबारि ॥५॥

O Nanak, if it pleases the Saint, then even he may be saved. ||5||

संत का दोखी इउ बिललाइ ॥

The slanderer of the Saint bewails like this

जिउ जल बिहून मछुली तड़फड़ाइ ॥

- like a fish, out of water, writhing in agony.

संत का दोखी भूखा नही राजै ॥

The slanderer of the Saint is hungry and is never satisfied,

जिउ पावकु ईधनि नही ध्रापै ॥

as fire is not satisfied by fuel.

संत का दोखी छुटै इकेला ॥

The slanderer of the Saint is left all alone,

जिउ बूआड़ु तिलु खेत माहि दुहेला ॥

like the miserable barren sesame stalk abandoned in the field.

संत का दोखी धरम ते रहत ॥

The slanderer of the Saint is devoid of faith.

संत का दोखी सद मिथिआ कहत ॥

The slanderer of the Saint constantly lies.

किरतु निंदक का धुरि ही पइआ ॥

The fate of the slanderer is pre-ordained from the very beginning of time.

नानक जो तिसु भावै सोई थिआ ॥६॥

O Nanak, whatever pleases God's Will comes to pass. ||6||

संत का दोखी बिगड़ रूपु होइ जाइ ॥

The slanderer of the Saint becomes deformed.

संत के दोखी कउ दरगह मिलै सजाइ ॥

The slanderer of the Saint receives his punishment in the Court of the Lord.

संत का दोखी सदा सहकाईऐ ॥

The slanderer of the Saint is eternally in limbo.

संत का दोखी न मरै न जीवाईऐ ॥

He does not die, but he does not live either.

संत के दोखी की पुजै न आसा ॥

The hopes of the slanderer of the Saint are not fulfilled.

संत का दोखी उठि चलै निरासा ॥

The slanderer of the Saint departs disappointed.

संत कै दोखि न त्रिसटै कोइ ॥

Slandering the Saint, no one attains satisfaction.

जैसा भावै तैसा कोई होइ ॥

As it pleases the Lord, so do people become;

पइआ किरतु न मेटै कोइ ॥

no one can erase their past actions.

नानक जानै सचा सोइ ॥७॥

O Nanak, the True Lord alone knows all. ||7||

सभ घट तिस के ओहु करनैहारु ॥

All hearts are His; He is the Creator.

सदा सदा तिस कउ नमसकारु ॥

Forever and ever, I bow to Him in reverence.

प्रभ की उसतति करहु दिनु राति ॥

Praise God, day and night.

तिसहि धिआवहु सासि गिरासि ॥

Meditate on Him with every breath and morsel of food.

सभु कछु वरतै तिस का कीआ ॥

Everything happens as He wills.

जैसा करे तैसा को थीआ ॥

As He wills, so people become.

अपना खेलु आपि करनैहारु ॥

He Himself is the play, and He Himself is the actor.

दूसर कउनु कहै बीचारु ॥

Who else can speak or deliberate upon this?

Page 281

जिस नो क्रिपा करै तिसु आपन नामु देइ ॥

He Himself gives His Name to those, upon whom He bestows His Mercy.

बडभागी नानक जन सेइ ॥८॥१३॥

Very fortunate, O Nanak, are those people. ||8||13||

सलोकु ॥

Shalok:

तजहु सिआनप सुरि जनहु सिमरहु हरि हरि राइ ॥

Give up your cleverness, good people - remember the Lord God, your King!

एक आस हरि मनि रखहु नानक दूखु भरमु भउ जाइ ॥१॥

Enshrine in your heart, your hopes in the One Lord. O Nanak, your pain, doubt and fear shall depart. ||1||

असटपदी ॥

Ashtapadee:

मानुख की टेक ब्रिथी सभ जानु ॥

Reliance on mortals is in vain - know this well.

देवन कउ एकै भगवानु ॥

The Great Giver is the One Lord God.

जिस कै दीऐ रहै अघाइ ॥

By His gifts, we are satisfied,

बहुरि न त्रिसना लागै आइ ॥

and we suffer from thirst no longer.

मारै राखै एको आपि ॥

The One Lord Himself destroys and also preserves.

मानुख कै किछु नाही हाथि ॥

Nothing at all is in the hands of mortal beings.

तिस का हुकमु बूझि सुखु होइ ॥

Understanding His Order, there is peace.

तिस का नामु रखु कंठि परोइ ॥

So take His Name, and wear it as your necklace.

सिमरि सिमरि सिमरि प्रभु सोइ ॥

Remember, remember, remember God in meditation.

नानक बिघनु न लागै कोइ ॥१॥

O Nanak, no obstacle shall stand in your way. ||1||

उसतति मन महि करि निरंकार ॥

Praise the Formless Lord in your mind.

करि मन मेरे सति बिउहार ॥

O my mind, make this your true occupation.

निरमल रसना अंम्रितु पीउ ॥

Let your tongue become pure, drinking in the Ambrosial Nectar.

सदा सुहेला करि लेहि जीउ ॥

Your soul shall be forever peaceful.

नैनहु पेखु ठाकुर का रंगु ॥

With your eyes, see the wondrous play of your Lord and Master.

साधसंगि बिनसै सभ संगु ॥

In the Company of the Holy, all other associations vanish.

चरन चलउ मारगि गोबिंद ॥

With your feet, walk in the Way of the Lord.

मिटहि पाप जपीऐ हरि बिंद ॥

Sins are washed away, chanting the Lord's Name, even for a moment.

कर हरि करम स्रवनि हरि कथा ॥

So do the Lord's Work, and listen to the Lord's Sermon.

हरि दरगह नानक ऊजल मथा ॥२॥

In the Lord's Court, O Nanak, your face shall be radiant. ||2||

बडभागी ते जन जग माहि ॥

Very fortunate are those humble beings in this world,

सदा सदा हरि के गुन गाहि ॥

who sing the Glorious Praises of the Lord, forever and ever.

राम नाम जो करहि बीचार ॥

Those who dwell upon the Lord's Name,

से धनवंत गनी संसार ॥

are the most wealthy and prosperous in the world.

मनि तनि मुखि बोलहि हरि मुखी ॥

Those who speak of the Supreme Lord in thought, word and deed

सदा सदा जानहु ते सुखी ॥

- know that they are peaceful and happy, forever and ever.

एको एकु एकु पछानै ॥

One who recognizes the One and only Lord as One,

इत उत की ओहु सोझी जानै ॥

understands this world and the next.

नाम संगि जिस का मनु मानिआ ॥

One whose mind accepts the Company of the Naam,

नानक तिनहि निरंजनु जानिआ ॥३॥

the Name of the Lord, O Nanak, knows the Immaculate Lord. ||3||

गुर प्रसादि आपन आपु सुझै ॥

By Guru's Grace, one understands himself;

तिस की जानहु त्रिसना बुझै ॥

know that then, his thirst is quenched.

साधसंगि हरि हरि जसु कहत ॥

In the Company of the Holy, one chants the Praises of the Lord, Har, Har.

सरब रोग ते ओहु हरि जनु रहत ॥

Such a devotee of the Lord is free of all disease.

अनदिनु कीरतनु केवल बख्यानु ॥

Night and day, sing the Kirtan, the Praises of the One Lord.

ग्रिहसत महि सोई निरबानु ॥

In the midst of your household, remain balanced and unattached.

एक ऊपरि जिसु जन की आसा ॥

One who places his hopes in the One Lord

तिस की कटीऐ जम की फासा ॥

- the noose of Death is cut away from his neck.

पारब्रहम की जिसु मनि भूख ॥

One whose mind hungers for the Supreme Lord God,

नानक तिसहि न लागहि दूख ॥४॥

O Nanak, shall not suffer pain. ||4||

जिस कउ हरि प्रभु मनि चिति आवै ॥

One who focuses his conscious mind on the Lord God

सो संतु सुहेला नही डुलावै ॥

- that Saint is at peace; he does not waver.

जिसु प्रभु अपुना किरपा करै ॥

Those unto whom God has granted His Grace

सो सेवकु कहु किस ते डरै ॥

- who do those servants need to fear?

जैसा सा तैसा द्रिसटाइआ ॥

As God is, so does He appear;

अपुने कारज महि आपि समाइआ ॥

in His Own creation, He Himself is pervading.

सोधत सोधत सोधत सीझिआ ॥

Searching, searching, searching, and finally, success!

गुर प्रसादि ततु सभु बूझिआ ॥

By Guru's Grace, the essence of all reality is understood.

जब देखउ तब सभु किछु मूलु ॥

Wherever I look, there I see Him, at the root of all things.

नानक सो सूखमु सोई असथूलु ॥५॥

O Nanak, He is the subtle, and He is also the manifest. ||5||

नह किछु जनमै नह किछु मरै ॥

Nothing is born, and nothing dies.

आपन चलितु आप ही करै ॥

He Himself stages His own drama.

आवनु जावनु द्रिसटि अनद्रिसटि ॥

Coming and going, seen and unseen,

आगिआकारी धारी सभ स्रिसटि ॥

all the world is obedient to His Will.

Page 282

आपे आपि सगल महि आपि ॥

He Himself is All-in-Himself.

अनिक जुगति रचि थापि उथापि ॥

In His many ways, He establishes and disestablishes.

अबिनासी नाही किछु खंड ॥

He is Imperishable; nothing can be broken.

धारण धारि रहिओ ब्रहमंड ॥

He lends His Support to maintain the Universe.

अलख अभेव पुरख परताप ॥

Unfathomable and Inscrutable is the Glory of the Lord.

आपि जपाए त नानक जाप ॥६॥

As He inspires us to meditate, O Nanak, so do we meditate. ||6||

जिन प्रभु जाता सु सोभावंत ॥

Those who know God are glorious.

सगल संसारु उधरै तिन मंत ॥

The whole world is redeemed by their teachings.

प्रभ के सेवक सगल उधारन ॥

God's servants redeem all.

प्रभ के सेवक दूख बिसारन ॥

God's servants cause sorrows to be forgotten.

आपे मेलि लए किरपाल ॥

The Merciful Lord unites them with Himself.

गुर का सबदु जपि भए निहाल ॥

Chanting the Word of the Guru's Shabad, they become ecstatic.

उन की सेवा सोई लागै ॥

He alone is committed to serve them,

जिस नो क्रिपा करहि बडभागै ॥

upon whom God bestows His Mercy, by great good fortune.

नामु जपत पावहि बिस्रामु ॥

Those who chant the Naam find their place of rest.

नानक तिन पुरख कउ ऊतम करि मानु ॥७॥

O Nanak, respect those persons as the most noble. ||7||

जो किछु करै सु प्रभ कै रंगि ॥

Whatever you do, do it for the Love of God.

सदा सदा बसै हरि संगि ॥

Forever and ever, abide with the Lord.

सहज सुभाइ होवै सो होइ ॥

By its own natural course, whatever will be will be.

करणैहारु पछाणै सोइ ॥

Acknowledge that Creator Lord;

प्रभ का कीआ जन मीठ लगाना ॥

God's doings are sweet to His humble servant.

जैसा सा तैसा द्रिसटाना ॥

As He is, so does He appear.

जिस ते उपजे तिसु माहि समाए ॥

From Him we came, and into Him we shall merge again.

ओइ सुख निधान उनहू बनि आए ॥

He is the treasure of peace, and so does His servant become.

आपस कउ आपि दीनो मानु ॥

Unto His own, He has given His honor.

नानक प्रभ जनु एको जानु ॥८॥१४॥

O Nanak, know that God and His humble servant are one and the same. ||8||14||

सलोकु ॥

Shalok:

सरब कला भरपूर प्रभ बिरथा जाननहार ॥

God is totally imbued with all powers; He is the Knower of our troubles.

जा कै सिमरनि उधरीऐ नानक तिसु बलिहार ॥१॥

Meditating in remembrance on Him, we are saved; Nanak is a sacrifice to Him. ||1||

असटपदी ॥

Ashtapadee:

टूटी गाढनहार गोपाल ॥

The Lord of the World is the Mender of the broken.

सरब जीआ आपे प्रतिपाल ॥

He Himself cherishes all beings.

सगल की चिंता जिसु मन माहि ॥

The cares of all are on His Mind;

तिस ते बिरथा कोई नाहि ॥

no one is turned away from Him.

रे मन मेरे सदा हरि जापि ॥

O my mind, meditate forever on the Lord.

अबिनासी प्रभु आपे आपि ॥

The Imperishable Lord God is Himself All-in-all.

आपन कीआ कछू न होइ ॥

By one's own actions, nothing is accomplished,

जे सउ प्रानी लोचै कोइ ॥

even though the mortal may wish it so, hundreds of times.

तिसु बिनु नाही तेरै किछु काम ॥

Without Him, nothing is of any use to you.

गति नानक जपि एक हरि नाम ॥१॥

Salvation, O Nanak, is attained by chanting the Name of the One Lord. ||1||

रूपवंतु होइ नाही मोहै ॥

One who is good-looking should not be vain;

प्रभ की जोति सगल घट सोहै ॥

the Light of God is in all hearts.

धनवंता होइ किआ को गरबै ॥

Why should anyone be proud of being rich?

जा सभु किछु तिस का दीआ दरबै ॥

All riches are His gifts.

अति सूरा जे कोऊ कहावै ॥

One may call himself a great hero,

प्रभ की कला बिना कह धावै ॥

but without God's Power, what can anyone do?

जे को होइ बहै दातारु ॥

One who brags about giving to charities

तिसु देनहारु जानै गावारु ॥

- the Great Giver shall judge him to be a fool.

जिसु गुर प्रसादि तूटै हउ रोगु ॥

One who, by Guru's Grace, is cured of the disease of ego

नानक सो जनु सदा अरोगु ॥२॥

- O Nanak, that person is forever healthy. ||2||

जिउ मंदर कउ थामै थमनु ॥

As a palace is supported by its pillars,

तिउ गुर का सबदु मनहि असथमनु ॥

so does the Guru's Word support the mind.

जिउ पाखाणु नाव चड़ि तरै ॥

As a stone placed in a boat can cross over the river,

प्राणी गुर चरण लगतु निसतरै ॥

so is the mortal saved, grasping hold of the Guru's Feet.

जिउ अंधकार दीपक परगासु ॥

As the darkness is illuminated by the lamp,

गुर दरसनु देखि मनि होइ बिगासु ॥

so does the mind blossom forth, beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

जिउ महा उदिआन महि मारगु पावै ॥

The path is found through the great wilderness,

तिउ साधू संगि मिलि जोति प्रगटावै ॥

by joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and one's light shines forth.

तिन संतन की बाछउ धूरि ॥

I seek the dust of the feet of those Saints;

नानक की हरि लोचा पूरि ॥३॥

O Lord, fulfill Nanak's longing! ||3||

मन मूरख काहे बिललाईऐ ॥

O foolish mind, why do you cry and bewail?

Page 283

पुरब लिखे का लिखिआ पाईऐ ॥

You shall obtain your pre-ordained destiny.

दूख सूख प्रभ देवनहारु ॥

God is the Giver of pain and pleasure.

अवर तिआगि तू तिसहि चितारु ॥

Abandon others, and think of Him alone.

जो कछु करै सोई सुखु मानु ॥

Whatever He does - take comfort in that.

भूला काहे फिरहि अजान ॥

Why do you wander around, you ignorant fool?

कउन बसतु आई तेरै संग ॥

What things did you bring with you?

लपटि रहिओ रसि लोभी पतंग ॥

You cling to worldly pleasures like a greedy moth.

राम नाम जपि हिरदे माहि ॥

Dwell upon the Lord's Name in your heart.

नानक पति सेती घरि जाहि ॥४॥

O Nanak, thus you shall return to your home with honor. ||4||

जिसु वखर कउ लैनि तू आइआ ॥

This merchandise, which you have come to obtain,

राम नामु संतन घरि पाइआ ॥

the Lord's Name is obtained in the home of the Saints.

तजि अभिमानु लेहु मन मोलि ॥

Renounce your egotistical pride, and with your mind,

राम नामु हिरदे महि तोलि ॥

purchase the Lord's Name - measure it out within your heart.

लादि खेप संतह संगि चालु ॥

Load up this merchandise, and set out with the Saints.

अवर तिआगि बिखिआ जंजाल ॥

Give up other corrupt entanglements.

धंनि धंनि कहै सभु कोइ ॥

“Blessed, blessed”, everyone will call you,

मुख ऊजल हरि दरगह सोइ ॥

and your face shall be radiant in the Court of the Lord.

इहु वापारु विरला वापारै ॥

In this trade, only a few are trading.

नानक ता कै सद बलिहारै ॥५॥

Nanak is forever a sacrifice to them. ||5||

चरन साध के धोइ धोइ पीउ ॥

Wash the feet of the Holy, and drink in this water.

अरपि साध कउ अपना जीउ ॥

Dedicate your soul to the Holy.

साध की धूरि करहु इसनानु ॥

Take your cleansing bath in the dust of the feet of the Holy.

साध ऊपरि जाईऐ कुरबानु ॥

To the Holy, make your life a sacrifice.

साध सेवा वडभागी पाईऐ ॥

Service to the Holy is obtained by great good fortune.

साधसंगि हरि कीरतनु गाईऐ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Kirtan of the Lord's Praise is sung.

अनिक बिघन ते साधू राखै ॥

From all sorts of dangers, the Saint saves us.

हरि गुन गाइ अंम्रित रसु चाखै ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, we taste the ambrosial essence.

ओट गही संतह दरि आइआ ॥

Seeking the Protection of the Saints, we have come to their door.

सरब सूख नानक तिह पाइआ ॥६॥

All comforts, O Nanak, are so obtained. ||6||

मिरतक कउ जीवालनहार ॥

He infuses life back into the dead.

भूखे कउ देवत अधार ॥

He gives food to the hungry.

सरब निधान जा की द्रिसटी माहि ॥

All treasures are within His Glance of Grace.

पुरब लिखे का लहणा पाहि ॥

People obtain that which they are pre-ordained to receive.

सभु किछु तिस का ओहु करनै जोगु ॥

All things are His; He is the Doer of all.

तिसु बिनु दूसर होआ न होगु ॥

Other than Him, there has never been any other, and there shall never be.

जपि जन सदा सदा दिनु रैणी ॥

Meditate on Him forever and ever, day and night.

सभ ते ऊच निरमल इह करणी ॥

This way of life is exalted and immaculate.

करि किरपा जिस कउ नामु दीआ ॥

One whom the Lord, in His Grace, blesses with His Name

नानक सो जनु निरमलु थीआ ॥७॥

- O Nanak, that person becomes immaculate and pure. ||7||

जा कै मनि गुर की परतीति ॥

One who has faith in the Guru in his mind

तिसु जन आवै हरि प्रभु चीति ॥

comes to dwell upon the Lord God.

भगतु भगतु सुनीऐ तिहु लोइ ॥

He is acclaimed as a devotee, a humble devotee throughout the three worlds.

जा कै हिरदै एको होइ ॥

The One Lord is in his heart.

सचु करणी सचु ता की रहत ॥

True are his actions; true are his ways.

सचु हिरदै सति मुखि कहत ॥

True is his heart; Truth is what he speaks with his mouth.

साची द्रिसटि साचा आकारु ॥

True is his vision; true is his form.

सचु वरतै साचा पासारु ॥

He distributes Truth and he spreads Truth.

पारब्रहमु जिनि सचु करि जाता ॥

One who recognizes the Supreme Lord God as True

नानक सो जनु सचि समाता ॥८॥१५॥

- O Nanak, that humble being is absorbed into the True One. ||8||15||

सलोकु ॥

Shalok:

रूपु न रेख न रंगु किछु त्रिहु गुण ते प्रभ भिंन ॥

He has no form, no shape, no color; God is beyond the three qualities.

तिसहि बुझाए नानका जिसु होवै सुप्रसंन ॥१॥

They alone understand Him, O Nanak, with whom He is pleased. ||1||

असटपदी ॥

Ashtapadee:

अबिनासी प्रभु मन महि राखु ॥

Keep the Immortal Lord God enshrined within your mind.

मानुख की तू प्रीति तिआगु ॥

Renounce your love and attachment to people.

तिस ते परै नाही किछु कोइ ॥

Beyond Him, there is nothing at all.

सरब निरंतरि एको सोइ ॥

The One Lord is pervading among all.

आपे बीना आपे दाना ॥

He Himself is All-seeing; He Himself is All-knowing,

गहिर गंभीरु गहीरु सुजाना ॥

Unfathomable, Profound, Deep and All-knowing.

पारब्रहम परमेसुर गोबिंद ॥

He is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, the Lord of the Universe,

क्रिपा निधान दइआल बखसंद ॥

the Treasure of mercy, compassion and forgiveness.

साध तेरे की चरनी पाउ ॥

To fall at the Feet of Your Holy Beings

Page 284

नानक कै मनि इहु अनराउ ॥१॥

- this is the longing of Nanak's mind. ||1||

मनसा पूरन सरना जोग ॥

He is the Fulfiller of wishes, who can give us Sanctuary;

जो करि पाइआ सोई होगु ॥

that which He has written, comes to pass.

हरन भरन जा का नेत्र फोरु ॥

He destroys and creates in the twinkling of an eye.

तिस का मंत्रु न जानै होरु ॥

No one else knows the mystery of His ways.

अनद रूप मंगल सद जा कै ॥

He is the embodiment of ecstasy and everlasting joy.

सरब थोक सुनीअहि घरि ता कै ॥

I have heard that all things are in His home.

राज महि राजु जोग महि जोगी ॥

Among kings, He is the King; among yogis, He is the Yogi.

तप महि तपीसरु ग्रिहसत महि भोगी ॥

Among ascetics, He is the Ascetic; among householders, He is the Enjoyer.

धिआइ धिआइ भगतह सुखु पाइआ ॥

By constant meditation, His devotee finds peace.

नानक तिसु पुरख का किनै अंतु न पाइआ ॥२॥

O Nanak, no one has found the limits of that Supreme Being. ||2||

जा की लीला की मिति नाहि ॥

There is no limit to His play.

सगल देव हारे अवगाहि ॥

All the demigods have grown weary of searching for it.

पिता का जनमु कि जानै पूतु ॥

What does the son know of his father's birth?

सगल परोई अपुनै सूति ॥

All are strung upon His string.

सुमति गिआनु धिआनु जिन देइ ॥

He bestows good sense, spiritual wisdom and meditation,

जन दास नामु धिआवहि सेइ ॥

on His humble servants and slaves who meditate on the Naam.

तिहु गुण महि जा कउ भरमाए ॥

He leads some astray in the three qualities;

जनमि मरै फिरि आवै जाए ॥

they are born and die, coming and going over and over again.

ऊच नीच तिस के असथान ॥

The high and the low are His places.

जैसा जनावै तैसा नानक जान ॥३॥

As He inspires us to know Him, O Nanak, so is He known. ||3||

नाना रूप नाना जा के रंग ॥

Many are His forms; many are His colors.

नाना भेख करहि इक रंग ॥

Many are the appearances which He assumes, and yet He is still the One.

नाना बिधि कीनो बिसथारु ॥

In so many ways, He has extended Himself.

प्रभु अबिनासी एकंकारु ॥

The Eternal Lord God is the One, the Creator.

नाना चलित करे खिन माहि ॥

He performs His many plays in an instant.

पूरि रहिओ पूरनु सभ ठाइ ॥

The Perfect Lord is pervading all places.

नाना बिधि करि बनत बनाई ॥

In so many ways, He created the creation.

अपनी कीमति आपे पाई ॥

He alone can estimate His worth.

सभ घट तिस के सभ तिस के ठाउ ॥

All hearts are His, and all places are His.

जपि जपि जीवै नानक हरि नाउ ॥४॥

Nanak lives by chanting, chanting the Name of the Lord. ||4||

नाम के धारे सगले जंत ॥

The Naam is the Support of all creatures.

नाम के धारे खंड ब्रहमंड ॥

The Naam is the Support of the earth and solar systems.

नाम के धारे सिम्रिति बेद पुरान ॥

The Naam is the Support of the Simritees, the Vedas and the Puraanas.

नाम के धारे सुनन गिआन धिआन ॥

The Naam is the Support by which we hear of spiritual wisdom and meditation.

नाम के धारे आगास पाताल ॥

The Naam is the Support of the Akaashic ethers and the nether regions.

नाम के धारे सगल आकार ॥

The Naam is the Support of all bodies.

नाम के धारे पुरीआ सभ भवन ॥

The Naam is the Support of all worlds and realms.

नाम कै संगि उधरे सुनि स्रवन ॥

Associating with the Naam, listening to it with the ears, one is saved.

करि किरपा जिसु आपनै नामि लाए ॥

Those whom the Lord mercifully attaches to His Naam

नानक चउथे पद महि सो जनु गति पाए ॥५॥

- O Nanak, in the fourth state, those humble servants attain salvation. ||5||

रूपु सति जा का सति असथानु ॥

His form is true, and true is His place.

पुरखु सति केवल परधानु ॥

His personality is true - He alone is supreme.

करतूति सति सति जा की बाणी ॥

His acts are true, and true is His Word.

सति पुरख सभ माहि समाणी ॥

The True Lord is permeating all.

सति करमु जा की रचना सति ॥

True are His actions; His creation is true.

मूलु सति सति उतपति ॥

His root is true, and true is what originates from it.

सति करणी निरमल निरमली ॥

True is His lifestyle, the purest of the pure.

जिसहि बुझाए तिसहि सभ भली ॥

All goes well for those who know Him.

सति नामु प्रभ का सुखदाई ॥

The True Name of God is the Giver of peace.

बिस्वासु सति नानक गुर ते पाई ॥६॥

Nanak has obtained true faith from the Guru. ||6||

सति बचन साधू उपदेस ॥

True are the Teachings, and the Instructions of the Holy.

सति ते जन जा कै रिदै प्रवेस ॥

True are those into whose hearts He enters.

सति निरति बूझै जे कोइ ॥

One who knows and loves the Truth

नामु जपत ता की गति होइ ॥

- chanting the Naam, he obtains salvation.

आपि सति कीआ सभु सति ॥

He Himself is True, and all that He has made is true.

आपे जानै अपनी मिति गति ॥

He Himself knows His own state and condition.

Page 285

जिस की स्रिसटि सु करणैहारु ॥

He is the Creator Lord of His world.

अवर न बूझि करत बीचारु ॥

No one else understands Him, although they may try.

करते की मिति न जानै कीआ ॥

The created cannot know the extent of the Creator.

नानक जो तिसु भावै सो वरतीआ ॥७॥

O Nanak, whatever pleases Him comes to pass. ||7||

बिसमन बिसम भए बिसमाद ॥

Gazing upon His wondrous wonder, I am wonder-struck and amazed!

जिनि बूझिआ तिसु आइआ स्वाद ॥

One who realizes this, comes to taste this state of joy.

प्रभ कै रंगि राचि जन रहे ॥

God's humble servants remain absorbed in His Love.

गुर कै बचनि पदारथ लहे ॥

Following the Guru's Teachings, they receive the four cardinal blessings.

ओइ दाते दुख काटनहार ॥

They are the givers, the dispellers of pain.

जा कै संगि तरै संसार ॥

In their company, the world is saved.

जन का सेवकु सो वडभागी ॥

The slave of the Lord's servant is so very blessed.

जन कै संगि एक लिव लागी ॥

In the company of His servant, one becomes attached to the Love of the One.

गुन गोबिद कीरतनु जनु गावै ॥

His humble servant sings the Kirtan, the songs of the glory of God.

गुर प्रसादि नानक फलु पावै ॥८॥१६॥

By Guru's Grace, O Nanak, he receives the fruits of his rewards. ||8||16||

सलोकु ॥

Shalok:

आदि सचु जुगादि सचु ॥

True in the beginning, True throughout the ages,

है भि सचु नानक होसी भि सचु ॥१॥

True here and now. O Nanak, He shall forever be True. ||1||

असटपदी ॥

Ashtapadee:

चरन सति सति परसनहार ॥

His Lotus Feet are True, and True are those who touch Them.

पूजा सति सति सेवदार ॥

His devotional worship is True, and True are those who worship Him.

दरसनु सति सति पेखनहार ॥

The Blessing of His Vision is True, and True are those who behold it.

नामु सति सति धिआवनहार ॥

His Naam is True, and True are those who meditate on it.

आपि सति सति सभ धारी ॥

He Himself is True, and True is all that He sustains.

आपे गुण आपे गुणकारी ॥

He Himself is virtuous goodness, and He Himself is the Bestower of virtue.

सबदु सति सति प्रभु बकता ॥

The Word of His Shabad is True, and True are those who speak of God.

सुरति सति सति जसु सुनता ॥

Those ears are True, and True are those who listen to His Praises.

बुझनहार कउ सति सभ होइ ॥

All is True to one who understands.

नानक सति सति प्रभु सोइ ॥१॥

O Nanak, True, True is He, the Lord God. ||1||

सति सरूपु रिदै जिनि मानिआ ॥

One who believes in the Embodiment of Truth with all his heart

करन करावन तिनि मूलु पछानिआ ॥

recognizes the Cause of causes as the Root of all.

जा कै रिदै बिस्वासु प्रभ आइआ ॥

One whose heart is filled with faith in God

ततु गिआनु तिसु मनि प्रगटाइआ ॥

- the essence of spiritual wisdom is revealed to his mind.

भै ते निरभउ होइ बसाना ॥

Coming out of fear, he comes to live without fear.

जिस ते उपजिआ तिसु माहि समाना ॥

He is absorbed into the One, from whom he originated.

बसतु माहि ले बसतु गडाई ॥

When something blends with its own,

ता कउ भिंन न कहना जाई ॥

it cannot be said to be separate from it.

बूझै बूझनहारु बिबेक ॥

This is understood only by one of discerning understanding.

नाराइन मिले नानक एक ॥२॥

Meeting with the Lord, O Nanak, he becomes one with Him. ||2||

ठाकुर का सेवकु आगिआकारी ॥

The servant is obedient to his Lord and Master.

ठाकुर का सेवकु सदा पूजारी ॥

The servant worships his Lord and Master forever.

ठाकुर के सेवक कै मनि परतीति ॥

The servant of the Lord Master has faith in his mind.

ठाकुर के सेवक की निरमल रीति ॥

The servant of the Lord Master lives a pure lifestyle.

ठाकुर कउ सेवकु जानै संगि ॥

The servant of the Lord Master knows that the Lord is with him.

प्रभ का सेवकु नाम कै रंगि ॥

God's servant is attuned to the Naam, the Name of the Lord.

सेवक कउ प्रभ पालनहारा ॥

God is the Cherisher of His servant.

सेवक की राखै निरंकारा ॥

The Formless Lord preserves His servant.

सो सेवकु जिसु दइआ प्रभु धारै ॥

Unto His servant, God bestows His Mercy.

नानक सो सेवकु सासि सासि समारै ॥३॥

O Nanak, that servant remembers Him with each and every breath. ||3||

अपुने जन का परदा ढाकै ॥

He covers the faults of His servant.

अपने सेवक की सरपर राखै ॥

He surely preserves the honor of His servant.

अपने दास कउ देइ वडाई ॥

He blesses His slave with greatness.

अपने सेवक कउ नामु जपाई ॥

He inspires His servant to chant the Naam, the Name of the Lord.

अपने सेवक की आपि पति राखै ॥

He Himself preserves the honor of His servant.

ता की गति मिति कोइ न लाखै ॥

No one knows His state and extent.

प्रभ के सेवक कउ को न पहूचै ॥

No one is equal to the servant of God.

प्रभ के सेवक ऊच ते ऊचे ॥

The servant of God is the highest of the high.

जो प्रभि अपनी सेवा लाइआ ॥

One whom God applies to His own service, O Nanak

नानक सो सेवकु दह दिसि प्रगटाइआ ॥४॥

- that servant is famous in the ten directions. ||4||

नीकी कीरी महि कल राखै ॥

He infuses His Power into the tiny ant;

भसम करै लसकर कोटि लाखै ॥

it can then reduce the armies of millions to ashes

जिस का सासु न काढत आपि ॥

Those whose breath of life He Himself does not take away

Page 286

ता कउ राखत दे करि हाथ ॥

- He preserves them, and holds out His Hands to protect them.

मानस जतन करत बहु भाति ॥

You may make all sorts of efforts,

तिस के करतब बिरथे जाति ॥

but these attempts are in vain.

मारै न राखै अवरु न कोइ ॥

No one else can kill or preserve

सरब जीआ का राखा सोइ ॥

- He is the Protector of all beings.

काहे सोच करहि रे प्राणी ॥

So why are you so anxious, O mortal?

जपि नानक प्रभ अलख विडाणी ॥५॥

Meditate, O Nanak, on God, the invisible, the wonderful! ||5||

बारं बार बार प्रभु जपीऐ ॥

Time after time, again and again, meditate on God.

पी अंम्रितु इहु मनु तनु ध्रपीऐ ॥

Drinking in this Nectar, this mind and body are satisfied.

नाम रतनु जिनि गुरमुखि पाइआ ॥

The jewel of the Naam is obtained by the Gurmukhs;

तिसु किछु अवरु नाही द्रिसटाइआ ॥

they see no other than God.

नामु धनु नामो रूपु रंगु ॥

Unto them, the Naam is wealth, the Naam is beauty and delight.

नामो सुखु हरि नाम का संगु ॥

The Naam is peace, the Lord's Name is their companion.

नाम रसि जो जन त्रिपताने ॥

Those who are satisfied by the essence of the Naam

मन तन नामहि नामि समाने ॥

- their minds and bodies are drenched with the Naam.

ऊठत बैठत सोवत नाम ॥

While standing up, sitting down and sleeping, the Naam,

कहु नानक जन कै सद काम ॥६॥

says Nanak, is forever the occupation of God's humble servant. ||6||

बोलहु जसु जिहबा दिनु राति ॥

Chant His Praises with your tongue, day and night.

प्रभि अपनै जन कीनी दाति ॥

God Himself has given this gift to His servants.

करहि भगति आतम कै चाइ ॥

Performing devotional worship with heart-felt love,

प्रभ अपने सिउ रहहि समाइ ॥

they remain absorbed in God Himself.

जो होआ होवत सो जानै ॥

They know the past and the present.

प्रभ अपने का हुकमु पछानै ॥

They recognize God's Own Command.

तिस की महिमा कउन बखानउ ॥

Who can describe His Glory?

तिस का गुनु कहि एक न जानउ ॥

I cannot describe even one of His virtuous qualities.

आठ पहर प्रभ बसहि हजूरे ॥

Those who dwell in God's Presence, twenty-four hours a day

कहु नानक सेई जन पूरे ॥७॥

- says Nanak, they are the perfect persons. ||7||

मन मेरे तिन की ओट लेहि ॥

O my mind, seek their protection;

मनु तनु अपना तिन जन देहि ॥

give your mind and body to those humble beings.

जिनि जनि अपना प्रभू पछाता ॥

Those humble beings who recognizes God

सो जनु सरब थोक का दाता ॥

are the givers of all things.

तिस की सरनि सरब सुख पावहि ॥

In His Sanctuary, all comforts are obtained.

तिस कै दरसि सभ पाप मिटावहि ॥

By the Blessing of His Darshan, all sins are erased.

अवर सिआनप सगली छाडु ॥

So renounce all other clever devices,

तिसु जन की तू सेवा लागु ॥

and enjoin yourself to the service of those servants.

आवनु जानु न होवी तेरा ॥

Your comings and goings shall be ended.

नानक तिसु जन के पूजहु सद पैरा ॥८॥१७॥

O Nanak, worship the feet of God's humble servants forever. ||8||17||

सलोकु ॥

Shalok:

सति पुरखु जिनि जानिआ सतिगुरु तिस का नाउ ॥

The one who knows the True Lord God, is called the True Guru.

तिस कै संगि सिखु उधरै नानक हरि गुन गाउ ॥१॥

In His Company, the Sikh is saved, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

असटपदी ॥

Ashtapadee:

सतिगुरु सिख की करै प्रतिपाल ॥

The True Guru cherishes His Sikh.

सेवक कउ गुरु सदा दइआल ॥

The Guru is always merciful to His servant.

सिख की गुरु दुरमति मलु हिरै ॥

The Guru washes away the filth of the evil intellect of His Sikh.

गुर बचनी हरि नामु उचरै ॥

Through the Guru's Teachings, he chants the Lord's Name.

सतिगुरु सिख के बंधन काटै ॥

The True Guru cuts away the bonds of His Sikh.

गुर का सिखु बिकार ते हाटै ॥

The Sikh of the Guru abstains from evil deeds.

सतिगुरु सिख कउ नाम धनु देइ ॥

The True Guru gives His Sikh the wealth of the Naam.

गुर का सिखु वडभागी हे ॥

The Sikh of the Guru is very fortunate.

सतिगुरु सिख का हलतु पलतु सवारै ॥

The True Guru arranges this world and the next for His Sikh.

नानक सतिगुरु सिख कउ जीअ नालि समारै ॥१॥

O Nanak, with the fullness of His heart, the True Guru mends His Sikh. ||1||

गुर कै ग्रिहि सेवकु जो रहै ॥

That selfless servant, who lives in the Guru's household,

गुर की आगिआ मन महि सहै ॥

is to obey the Guru's Commands with all his mind.

आपस कउ करि कछु न जनावै ॥

He is not to call attention to himself in any way.

हरि हरि नामु रिदै सद धिआवै ॥

He is to meditate constantly within his heart on the Name of the Lord.

मनु बेचै सतिगुर कै पासि ॥

One who sells his mind to the True Guru

तिसु सेवक के कारज रासि ॥

- that humble servant's affairs are resolved.

सेवा करत होइ निहकामी ॥

One who performs selfless service, without thought of reward,

तिस कउ होत परापति सुआमी ॥

shall attain his Lord and Master.

Page 287

अपनी क्रिपा जिसु आपि करेइ ॥

He Himself grants His Grace;

नानक सो सेवकु गुर की मति लेइ ॥२॥

O Nanak, that selfless servant lives the Guru's Teachings. ||2||

बीस बिसवे गुर का मनु मानै ॥

One who obeys the Guru's Teachings one hundred per cent

सो सेवकु परमेसुर की गति जानै ॥

- that selfless servant comes to know the state of the Transcendent Lord.

सो सतिगुरु जिसु रिदै हरि नाउ ॥

The True Guru's Heart is filled with the Name of the Lord.

अनिक बार गुर कउ बलि जाउ ॥

So many times, I am a sacrifice to the Guru.

सरब निधान जीअ का दाता ॥

He is the treasure of everything, the Giver of life.

आठ पहर पारब्रहम रंगि राता ॥

Twenty-four hours a day, He is imbued with the Love of the Supreme Lord God.

ब्रहम महि जनु जन महि पारब्रहमु ॥

The servant is in God, and God is in the servant.

एकहि आपि नही कछु भरमु ॥

He Himself is One - there is no doubt about this.

सहस सिआनप लइआ न जाईऐ ॥

By thousands of clever tricks, He is not found.

नानक ऐसा गुरु बडभागी पाईऐ ॥३॥

O Nanak, such a Guru is obtained by the greatest good fortune. ||3||

सफल दरसनु पेखत पुनीत ॥

Blessed is His Darshan; receiving it, one is purified.

परसत चरन गति निरमल रीति ॥

Touching His Feet, one's conduct and lifestyle become pure.

भेटत संगि राम गुन रवे ॥

Abiding in His Company, one chants the Lord's Praise,

पारब्रहम की दरगह गवे ॥

and reaches the Court of the Supreme Lord God.

सुनि करि बचन करन आघाने ॥

Listening to His Teachings, one's ears are satisfied.

मनि संतोखु आतम पतीआने ॥

The mind is contented, and the soul is fulfilled.

पूरा गुरु अख्यओ जा का मंत्र ॥

The Guru is perfect; His Teachings are everlasting.

अंम्रित द्रिसटि पेखै होइ संत ॥

Beholding His Ambrosial Glance, one becomes saintly.

गुण बिअंत कीमति नही पाइ ॥

Endless are His virtuous qualities; His worth cannot be appraised.

नानक जिसु भावै तिसु लए मिलाइ ॥४॥

O Nanak, one who pleases Him is united with Him. ||4||

जिहबा एक उसतति अनेक ॥

The tongue is one, but His Praises are many.

सति पुरख पूरन बिबेक ॥

The True Lord, of perfect perfection,.

काहू बोल न पहुचत प्रानी ॥

no speech can take the mortal to Him.

अगम अगोचर प्रभ निरबानी ॥

God is Inaccessible, Incomprehensible, balanced in the state of Nirvaanaa.

निराहार निरवैर सुखदाई ॥

He is not sustained by food; He has no hatred or vengeance; He is the Giver of peace.

ता की कीमति किनै न पाई ॥

No one can estimate His worth.

अनिक भगत बंदन नित करहि ॥

Countless devotees continually bow in reverence to Him.

चरन कमल हिरदै सिमरहि ॥

In their hearts, they meditate on His Lotus Feet.

सद बलिहारी सतिगुर अपने ॥

Nanak is forever a sacrifice to the True Guru;

नानक जिसु प्रसादि ऐसा प्रभु जपने ॥५॥

by His Grace, he meditates on God. ||5||

इहु हरि रसु पावै जनु कोइ ॥

Only a few obtain this ambrosial essence of the Lord's Name.

अंम्रितु पीवै अमरु सो होइ ॥

Drinking in this Nectar, one becomes immortal.

उसु पुरख का नाही कदे बिनास ॥

That person never dies,

जा कै मनि प्रगटे गुनतास ॥

whose mind is illuminated by the treasure of excellence.

आठ पहर हरि का नामु लेइ ॥

Twenty-four hours a day, he takes the Name of the Lord.

सचु उपदेसु सेवक कउ देइ ॥

The Lord gives true instruction to His servant.

मोह माइआ कै संगि न लेपु ॥

He is not polluted by emotional attachment to Maya.

मन महि राखै हरि हरि एकु ॥

In his mind, he cherishes the One Lord, Har, Har.

अंधकार दीपक परगासे ॥

In the pitch darkness, a lamp shines forth.

नानक भरम मोह दुख तह ते नासे ॥६॥

O Nanak, doubt, emotional attachment and pain are erased. ||6||

तपति माहि ठाढि वरताई ॥

In the burning heat, a soothing coolness prevails.

अनदु भइआ दुख नाठे भाई ॥

Happiness ensues and pain departs, O Siblings of Destiny.

जनम मरन के मिटे अंदेसे ॥

The fear of birth and death is dispelled,

साधू के पूरन उपदेसे ॥

by the perfect Teachings of the Holy Saint.

भउ चूका निरभउ होइ बसे ॥

Fear is lifted, and one abides in fearlessness.

सगल बिआधि मन ते खै नसे ॥

All evils are dispelled from the mind.

जिस का सा तिनि किरपा धारी ॥

He takes us into His favor as His own.

साधसंगि जपि नामु मुरारी ॥

In the Company of the Holy, chant the Naam, the Name of the Lord.

थिति पाई चूके भ्रम गवन ॥

Stability is attained; doubt and wandering cease,

सुनि नानक हरि हरि जसु स्रवन ॥७॥

O Nanak, listening with one's ears to the Praises of the Lord, Har, Har. ||7||

निरगुनु आपि सरगुनु भी ओही ॥

He Himself is absolute and unrelated; He Himself is also involved and related.

कला धारि जिनि सगली मोही ॥

Manifesting His power, He fascinates the entire world.

अपने चरित प्रभि आपि बनाए ॥

God Himself sets His play in motion.

अपुनी कीमति आपे पाए ॥

Only He Himself can estimate His worth.

हरि बिनु दूजा नाही कोइ ॥

There is none, other than the Lord.

सरब निरंतरि एको सोइ ॥

Permeating all, He is the One.

ओति पोति रविआ रूप रंग ॥

Through and through, He pervades in form and color.

भए प्रगास साध कै संग ॥

He is revealed in the Company of the Holy.

Page 288

रचि रचना अपनी कल धारी ॥

Having created the creation, He infuses His own power into it.

अनिक बार नानक बलिहारी ॥८॥१८॥

So many times, Nanak is a sacrifice to Him. ||8||18||

सलोकु ॥

Shalok:

साथि न चालै बिनु भजन बिखिआ सगली छारु ॥

Nothing shall go along with you, except your devotion. All corruption is like ashes.

हरि हरि नामु कमावना नानक इहु धनु सारु ॥१॥

Practice the Name of the Lord, Har, Har. O Nanak, this is the most excellent wealth. ||1||

असटपदी ॥

Ashtapadee:

संत जना मिलि करहु बीचारु ॥

Joining the Company of the Saints, practice deep meditation.

एकु सिमरि नाम आधारु ॥

Remember the One, and take the Support of the Naam, the Name of the Lord.

अवरि उपाव सभि मीत बिसारहु ॥

Forget all other efforts, O my friend

चरन कमल रिद महि उरि धारहु ॥

- enshrine the Lord's Lotus Feet within your heart.

करन कारन सो प्रभु समरथु ॥

God is All-powerful; He is the Cause of causes.

द्रिड़ु करि गहहु नामु हरि वथु ॥

Grasp firmly the object of the Lord's Name.

इहु धनु संचहु होवहु भगवंत ॥

Gather this wealth, and become very fortunate.

संत जना का निरमल मंत ॥

Pure are the instructions of the humble Saints.

एक आस राखहु मन माहि ॥

Keep faith in the One Lord within your mind.

सरब रोग नानक मिटि जाहि ॥१॥

All disease, O Nanak, shall then be dispelled. ||1||

जिसु धन कउ चारि कुंट उठि धावहि ॥

The wealth which you chase after in the four directions

सो धनु हरि सेवा ते पावहि ॥

- you shall obtain that wealth by serving the Lord.

जिसु सुख कउ नित बाछहि मीत ॥

The peace, which you always yearn for, O friend

सो सुखु साधू संगि परीति ॥

- that peace comes by the love of the Company of the Holy.

जिसु सोभा कउ करहि भली करनी ॥

The glory, for which you perform good deeds

सा सोभा भजु हरि की सरनी ॥

- you shall obtain that glory by seeking the Lord's Sanctuary.

अनिक उपावी रोगु न जाइ ॥

All sorts of remedies have not cured the disease

रोगु मिटै हरि अवखधु लाइ ॥

- the disease is cured only by giving the medicine of the Lord's Name.

सरब निधान महि हरि नामु निधानु ॥

Of all treasures, the Lord's Name is the supreme treasure.

जपि नानक दरगहि परवानु ॥२॥

Chant it, O Nanak, and be accepted in the Court of the Lord. ||2||

मनु परबोधहु हरि कै नाइ ॥

Enlighten your mind with the Name of the Lord.

दह दिसि धावत आवै ठाइ ॥

Having wandered around in the ten directions, it comes to its place of rest.

ता कउ बिघनु न लागै कोइ ॥

No obstacle stands in the way of one

जा कै रिदै बसै हरि सोइ ॥

whose heart is filled with the Lord.

कलि ताती ठांढा हरि नाउ ॥

The Dark Age of Kali Yuga is so hot; the Lord's Name is soothing and cool.

सिमरि सिमरि सदा सुख पाउ ॥

Remember, remember it in meditation, and obtain everlasting peace.

भउ बिनसै पूरन होइ आस ॥

Your fear shall be dispelled, and your hopes shall be fulfilled.

भगति भाइ आतम परगास ॥

By devotional worship and loving adoration, your soul shall be enlightened.

तितु घरि जाइ बसै अबिनासी ॥

You shall go to that home, and live forever.

कहु नानक काटी जम फासी ॥३॥

Says Nanak, the noose of death is cut away. ||3||

ततु बीचारु कहै जनु साचा ॥

One who contemplates the essence of reality, is said to be the true person.

जनमि मरै सो काचो काचा ॥

Birth and death are the lot of the false and the insincere.

आवा गवनु मिटै प्रभ सेव ॥

Coming and going in reincarnation is ended by serving God.

आपु तिआगि सरनि गुरदेव ॥

Give up your selfishness and conceit, and seek the Sanctuary of the Divine Guru.

इउ रतन जनम का होइ उधारु ॥

Thus the jewel of this human life is saved.

हरि हरि सिमरि प्रान आधारु ॥

Remember the Lord, Har, Har, the Support of the breath of life.

अनिक उपाव न छूटनहारे ॥

By all sorts of efforts, people are not saved

सिंम्रिति सासत बेद बीचारे ॥

- not by studying the Simritees, the Shaastras or the Vedas.

हरि की भगति करहु मनु लाइ ॥

Worship the Lord with whole-hearted devotion.

मनि बंछत नानक फल पाइ ॥४॥

O Nanak, you shall obtain the fruits of your mind's desire. ||4||

संगि न चालसि तेरै धना ॥

Your wealth shall not go with you;

तूं किआ लपटावहि मूरख मना ॥

why do you cling to it, you fool?

सुत मीत कुट्मब अरु बनिता ॥

Children, friends, family and spouse

इन ते कहहु तुम कवन सनाथा ॥

- who of these shall accompany you?

राज रंग माइआ बिसथार ॥

Power, pleasure, and the vast expanse of Maya

इन ते कहहु कवन छुटकार ॥

- who has ever escaped from these?

असु हसती रथ असवारी ॥

Horses, elephants, chariots and pageantry

झूठा ड्मफु झूठु पासारी ॥

- false shows and false displays.

जिनि दीए तिसु बुझै न बिगाना ॥

The fool does not acknowledge the One who gave this;

नामु बिसारि नानक पछुताना ॥५॥

forgetting the Naam, O Nanak, he will repent in the end. ||5||

गुर की मति तूं लेहि इआने ॥

Take the Guru's advice, you ignorant fool;

भगति बिना बहु डूबे सिआने ॥

without devotion, even the clever have drowned.

हरि की भगति करहु मन मीत ॥

Worship the Lord with heart-felt devotion, my friend;

निरमल होइ तुम्ह्हारो चीत ॥

your consciousness shall become pure.

चरन कमल राखहु मन माहि ॥

Enshrine the Lord's Lotus Feet in your mind;

Page 289

जनम जनम के किलबिख जाहि ॥

the sins of countless lifetimes shall depart.

आपि जपहु अवरा नामु जपावहु ॥

Chant the Naam yourself, and inspire others to chant it as well.

सुनत कहत रहत गति पावहु ॥

Hearing, speaking and living it, emancipation is obtained.

सार भूत सति हरि को नाउ ॥

The essential reality is the True Name of the Lord.

सहजि सुभाइ नानक गुन गाउ ॥६॥

With intuitive ease, O Nanak, sing His Glorious Praises. ||6||

गुन गावत तेरी उतरसि मैलु ॥

Chanting His Glories, your filth shall be washed off.

बिनसि जाइ हउमै बिखु फैलु ॥

The all-consuming poison of ego will be gone.

होहि अचिंतु बसै सुख नालि ॥

You shall become carefree, and you shall dwell in peace.

सासि ग्रासि हरि नामु समालि ॥

With every breath and every morsel of food, cherish the Lord's Name.

छाडि सिआनप सगली मना ॥

Renounce all clever tricks, O mind.

साधसंगि पावहि सचु धना ॥

In the Company of the Holy, you shall obtain the true wealth.

हरि पूंजी संचि करहु बिउहारु ॥

So gather the Lord's Name as your capital, and trade in it.

ईहा सुखु दरगह जैकारु ॥

In this world you shall be at peace, and in the Court of the Lord, you shall be acclaimed.

सरब निरंतरि एको देखु ॥

See the One permeating all;

कहु नानक जा कै मसतकि लेखु ॥७॥

says Nanak, your destiny is pre-ordained. ||7||

एको जपि एको सालाहि ॥

Meditate on the One, and worship the One.

एकु सिमरि एको मन आहि ॥

Remember the One, and yearn for the One in your mind.

एकस के गुन गाउ अनंत ॥

Sing the endless Glorious Praises of the One.

मनि तनि जापि एक भगवंत ॥

With mind and body, meditate on the One Lord God.

एको एकु एकु हरि आपि ॥

The One Lord Himself is the One and Only.

पूरन पूरि रहिओ प्रभु बिआपि ॥

The Pervading Lord God is totally permeating all.

अनिक बिसथार एक ते भए ॥

The many expanses of the creation have all come from the One.

एकु अराधि पराछत गए ॥

Adoring the One, past sins are removed.

मन तन अंतरि एकु प्रभु राता ॥

Mind and body within are imbued with the One God.

गुर प्रसादि नानक इकु जाता ॥८॥१९॥

By Guru's Grace, O Nanak, the One is known. ||8||19||

सलोकु ॥

Shalok:

फिरत फिरत प्रभ आइआ परिआ तउ सरनाइ ॥

After wandering and wandering, O God, I have come, and entered Your Sanctuary.

नानक की प्रभ बेनती अपनी भगती लाइ ॥१॥

This is Nanak's prayer, O God: please, attach me to Your devotional service. ||1||

असटपदी ॥

Ashtapadee:

जाचक जनु जाचै प्रभ दानु ॥

I am a beggar; I beg for this gift from You:

करि किरपा देवहु हरि नामु ॥

please, by Your Mercy, Lord, give me Your Name.

साध जना की मागउ धूरि ॥

I ask for the dust of the feet of the Holy.

पारब्रहम मेरी सरधा पूरि ॥

O Supreme Lord God, please fulfill my yearning;

सदा सदा प्रभ के गुन गावउ ॥

may I sing the Glorious Praises of God forever and ever.

सासि सासि प्रभ तुमहि धिआवउ ॥

With each and every breath, may I meditate on You, O God.

चरन कमल सिउ लागै प्रीति ॥

May I enshrine affection for Your Lotus Feet.

भगति करउ प्रभ की नित नीति ॥

May I perform devotional worship to God each and every day.

एक ओट एको आधारु ॥

You are my only Shelter, my only Support.

नानकु मागै नामु प्रभ सारु ॥१॥

Nanak asks for the most sublime, the Naam, the Name of God. ||1||

प्रभ की द्रिसटि महा सुखु होइ ॥

By God's Gracious Glance, there is great peace.

हरि रसु पावै बिरला कोइ ॥

Rare are those who obtain the juice of the Lord's essence.

जिन चाखिआ से जन त्रिपताने ॥

Those who taste it are satisfied.

पूरन पुरख नही डोलाने ॥

They are fulfilled and realized beings - they do not waver.

सुभर भरे प्रेम रस रंगि ॥

They are totally filled to over-flowing with the sweet delight of His Love.

उपजै चाउ साध कै संगि ॥

Spiritual delight wells up within, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

परे सरनि आन सभ तिआगि ॥

Taking to His Sanctuary, they forsake all others.

अंतरि प्रगास अनदिनु लिव लागि ॥

Deep within, they are enlightened, and they center themselves on Him, day and night.

बडभागी जपिआ प्रभु सोइ ॥

Most fortunate are those who meditate on God.

नानक नामि रते सुखु होइ ॥२॥

O Nanak, attuned to the Naam, they are at peace. ||2||

सेवक की मनसा पूरी भई ॥

The wishes of the Lord's servant are fulfilled.

सतिगुर ते निरमल मति लई ॥

From the True Guru, the pure teachings are obtained.

जन कउ प्रभु होइओ दइआलु ॥

Unto His humble servant, God has shown His kindness.

सेवकु कीनो सदा निहालु ॥

He has made His servant eternally happy.

बंधन काटि मुकति जनु भइआ ॥

The bonds of His humble servant are cut away, and he is liberated.

जनम मरन दूखु भ्रमु गइआ ॥

The pains of birth and death, and doubt are gone.

इछ पुनी सरधा सभ पूरी ॥

Desires are satisfied, and faith is fully rewarded,

रवि रहिआ सद संगि हजूरी ॥

imbued forever with His all-pervading peace.

जिस का सा तिनि लीआ मिलाइ ॥

He is His - he merges in Union with Him.

नानक भगती नामि समाइ ॥३॥

Nanak is absorbed in devotional worship of the Naam. ||3||

सो किउ बिसरै जि घाल न भानै ॥

Why forget Him, who does not overlook our efforts?

सो किउ बिसरै जि कीआ जानै ॥

Why forget Him, who acknowledges what we do?

Page 290

सो किउ बिसरै जिनि सभु किछु दीआ ॥

Why forget Him, who has given us everything?

सो किउ बिसरै जि जीवन जीआ ॥

Why forget Him, who is the Life of the living beings?

सो किउ बिसरै जि अगनि महि राखै ॥

Why forget Him, who preserves us in the fire of the womb?

गुर प्रसादि को बिरला लाखै ॥

By Guru's Grace, rare is the one who realizes this.

सो किउ बिसरै जि बिखु ते काढै ॥

Why forget Him, who lifts us up out of corruption?

जनम जनम का टूटा गाढै ॥

Those separated from Him for countless lifetimes, are re-united with Him once again.

गुरि पूरै ततु इहै बुझाइआ ॥

Through the Perfect Guru, this essential reality is understood.

प्रभु अपना नानक जन धिआइआ ॥४॥

O Nanak, God's humble servants meditate on Him. ||4||

साजन संत करहु इहु कामु ॥

O friends, O Saints, make this your work.

आन तिआगि जपहु हरि नामु ॥

Renounce everything else, and chant the Name of the Lord.

सिमरि सिमरि सिमरि सुख पावहु ॥

Meditate, meditate, meditate in remembrance of Him, and find peace.

आपि जपहु अवरह नामु जपावहु ॥

Chant the Naam yourself, and inspire others to chant it.

भगति भाइ तरीऐ संसारु ॥

By loving devotional worship, you shall cross over the world-ocean.

बिनु भगती तनु होसी छारु ॥

Without devotional meditation, the body will be just ashes.

सरब कलिआण सूख निधि नामु ॥

All joys and comforts are in the treasure of the Naam.

बूडत जात पाए बिस्रामु ॥

Even the drowning can reach the place of rest and safety.

सगल दूख का होवत नासु ॥

All sorrows shall vanish.

नानक नामु जपहु गुनतासु ॥५॥

O Nanak, chant the Naam, the treasure of excellence. ||5||

उपजी प्रीति प्रेम रसु चाउ ॥

Love and affection, and the taste of yearning, have welled up within;

मन तन अंतरि इही सुआउ ॥

within my mind and body, this is my purpose:

नेत्रहु पेखि दरसु सुखु होइ ॥

beholding with my eyes His Blessed Vision, I am at peace.

मनु बिगसै साध चरन धोइ ॥

My mind blossoms forth in ecstasy, washing the feet of the Holy.

भगत जना कै मनि तनि रंगु ॥

The minds and bodies of His devotees are infused with His Love.

बिरला कोऊ पावै संगु ॥

Rare is the one who obtains their company.

एक बसतु दीजै करि मइआ ॥

Show Your mercy - please, grant me this one request:

गुर प्रसादि नामु जपि लइआ ॥

by Guru's Grace, may I chant the Naam.

ता की उपमा कही न जाइ ॥

His Praises cannot be spoken;

नानक रहिआ सरब समाइ ॥६॥

O Nanak, He is contained among all. ||6||

प्रभ बखसंद दीन दइआल ॥

God, the Forgiving Lord, is kind to the poor.

भगति वछल सदा किरपाल ॥

He loves His devotees, and He is always merciful to them.

अनाथ नाथ गोबिंद गुपाल ॥

The Patron of the patronless, the Lord of the Universe, the Sustainer of the world,

सरब घटा करत प्रतिपाल ॥

the Nourisher of all beings.

आदि पुरख कारण करतार ॥

The Primal Being, the Creator of the Creation.

भगत जना के प्रान अधार ॥

The Support of the breath of life of His devotees.

जो जो जपै सु होइ पुनीत ॥

Whoever meditates on Him is sanctified,

भगति भाइ लावै मन हीत ॥

focusing the mind in loving devotional worship.

हम निरगुनीआर नीच अजान ॥

I am unworthy, lowly and ignorant.

नानक तुमरी सरनि पुरख भगवान ॥७॥

Nanak has entered Your Sanctuary, O Supreme Lord God. ||7||

सरब बैकुंठ मुकति मोख पाए ॥

Everything is obtained: the heavens, liberation and deliverance,

एक निमख हरि के गुन गाए ॥

if one sings the Lord's Glories, even for an instant.

अनिक राज भोग बडिआई ॥

So many realms of power, pleasures and great glories,

हरि के नाम की कथा मनि भाई ॥

come to one whose mind is pleased with the Sermon of the Lord's Name.

बहु भोजन कापर संगीत ॥

Abundant foods, clothes and music

रसना जपती हरि हरि नीत ॥

come to one whose tongue continually chants the Lord's Name, Har, Har.

भली सु करनी सोभा धनवंत ॥

His actions are good, he is glorious and wealthy;

हिरदै बसे पूरन गुर मंत ॥

the Mantra of the Perfect Guru dwells within his heart.

साधसंगि प्रभ देहु निवास ॥

O God, grant me a home in the Company of the Holy.

सरब सूख नानक परगास ॥८॥२०॥

All pleasures, O Nanak, are so revealed. ||8||20||

सलोकु ॥

Shalok:

सरगुन निरगुन निरंकार सुंन समाधी आपि ॥

He possesses all qualities; He transcends all qualities; He is the Formless Lord. He Himself is in Primal Samaadhi.

आपन कीआ नानका आपे ही फिरि जापि ॥१॥

Through His Creation, O Nanak, He meditates on Himself. ||1||

असटपदी ॥

Ashtapadee:

जब अकारु इहु कछु न द्रिसटेता ॥

When this world had not yet appeared in any form,

पाप पुंन तब कह ते होता ॥

who then committed sins and performed good deeds?

जब धारी आपन सुंन समाधि ॥

When the Lord Himself was in Profound Samaadhi,

तब बैर बिरोध किसु संगि कमाति ॥

then against whom were hate and jealousy directed?

जब इस का बरनु चिहनु न जापत ॥

When there was no color or shape to be seen,

तब हरख सोग कहु किसहि बिआपत ॥

then who experienced joy and sorrow?

जब आपन आप आपि पारब्रहम ॥

When the Supreme Lord Himself was Himself All-in-all,

तब मोह कहा किसु होवत भरम ॥

then where was emotional attachment, and who had doubts?

Page 291

आपन खेलु आपि वरतीजा ॥

He Himself has staged His own drama;

नानक करनैहारु न दूजा ॥१॥

O Nanak, there is no other Creator. ||1||

जब होवत प्रभ केवल धनी ॥

When there was only God the Master,

तब बंध मुकति कहु किस कउ गनी ॥

then who was called bound or liberated?

जब एकहि हरि अगम अपार ॥

When there was only the Lord, Unfathomable and Infinite,

तब नरक सुरग कहु कउन अउतार ॥

then who entered hell, and who entered heaven?

जब निरगुन प्रभ सहज सुभाइ ॥

When God was without attributes, in absolute poise,

तब सिव सकति कहहु कितु ठाइ ॥

then where was mind and where was matter - where was Shiva and Shakti?

जब आपहि आपि अपनी जोति धरै ॥

When He held His Own Light unto Himself,

तब कवन निडरु कवन कत डरै ॥

then who was fearless, and who was afraid?

आपन चलित आपि करनैहार ॥

He Himself is the Performer in His own plays;

नानक ठाकुर अगम अपार ॥२॥

O Nanak, the Lord Master is Unfathomable and Infinite. ||2||

अबिनासी सुख आपन आसन ॥

When the Immortal Lord was seated at ease,

तह जनम मरन कहु कहा बिनासन ॥

then where was birth, death and dissolution?

जब पूरन करता प्रभु सोइ ॥

When there was only God, the Perfect Creator,

तब जम की त्रास कहहु किसु होइ ॥

then who was afraid of death?

जब अबिगत अगोचर प्रभ एका ॥

When there was only the One Lord, unmanifest and incomprehensible,

तब चित्र गुपत किसु पूछत लेखा ॥

then who was called to account by the recording scribes of the conscious and the subconscious?

जब नाथ निरंजन अगोचर अगाधे ॥

When there was only the Immaculate, Incomprehensible, Unfathomable Master,

तब कउन छुटे कउन बंधन बाधे ॥

then who was emancipated, and who was held in bondage?

आपन आप आप ही अचरजा ॥

He Himself, in and of Himself, is the most wonderful.

नानक आपन रूप आप ही उपरजा ॥३॥

O Nanak, He Himself created His Own Form. ||3||

जह निरमल पुरखु पुरख पति होता ॥

When there was only the Immaculate Being, the Lord of beings,

तह बिनु मैलु कहहु किआ धोता ॥

there was no filth, so what was there to be washed clean?

जह निरंजन निरंकार निरबान ॥

When there was only the Pure, Formless Lord in Nirvaanaa,

तह कउन कउ मान कउन अभिमान ॥

then who was honored, and who was dishonored?

जह सरूप केवल जगदीस ॥

When there was only the Form of the Lord of the Universe,

तह छल छिद्र लगत कहु कीस ॥

then who was tainted by fraud and sin?

जह जोति सरूपी जोति संगि समावै ॥

When the Embodiment of Light was immersed in His Own Light,

तह किसहि भूख कवनु त्रिपतावै ॥

then who was hungry, and who was satisfied?

करन करावन करनैहारु ॥

He is the Cause of causes, the Creator Lord.

नानक करते का नाहि सुमारु ॥४॥

O Nanak, the Creator is beyond calculation. ||4||

जब अपनी सोभा आपन संगि बनाई ॥

When His Glory was contained within Himself,

तब कवन माइ बाप मित्र सुत भाई ॥

then who was mother, father, friend, child or sibling?

जह सरब कला आपहि परबीन ॥

When all power and wisdom was latent within Him,

तह बेद कतेब कहा कोऊ चीन ॥

then where were the Vedas and the scriptures, and who was there to read them?

जब आपन आपु आपि उरि धारै ॥

When He kept Himself, All-in-all, unto His Own Heart,

तउ सगन अपसगन कहा बीचारै ॥

then who considered omens to be good or bad?

जह आपन ऊच आपन आपि नेरा ॥

When He Himself was lofty, and He Himself was near at hand,

तह कउन ठाकुरु कउनु कहीऐ चेरा ॥

then who was called master, and who was called disciple?

बिसमन बिसम रहे बिसमाद ॥

We are wonder-struck at the wondrous wonder of the Lord.

नानक अपनी गति जानहु आपि ॥५॥

O Nanak, He alone knows His own state. ||5||

जह अछल अछेद अभेद समाइआ ॥

When the Undeceiveable, Impenetrable, Inscrutable One was self-absorbed,

ऊहा किसहि बिआपत माइआ ॥

then who was swayed by Maya?

आपस कउ आपहि आदेसु ॥

When He paid homage to Himself,

तिहु गुण का नाही परवेसु ॥

then the three qualities were not prevailing.

जह एकहि एक एक भगवंता ॥

When there was only the One, the One and Only Lord God,

तह कउनु अचिंतु किसु लागै चिंता ॥

then who was not anxious, and who felt anxiety?

जह आपन आपु आपि पतीआरा ॥

When He Himself was satisfied with Himself,

तह कउनु कथै कउनु सुननैहारा ॥

then who spoke and who listened?

बहु बेअंत ऊच ते ऊचा ॥

He is vast and infinite, the highest of the high.

नानक आपस कउ आपहि पहूचा ॥६॥

O Nanak, He alone can reach Himself. ||6||

जह आपि रचिओ परपंचु अकारु ॥

When He Himself fashioned the visible world of the creation,

तिहु गुण महि कीनो बिसथारु ॥

he made the world subject to the three dispositions.

पापु पुंनु तह भई कहावत ॥

Sin and virtue then began to be spoken of.

Page 292

कोऊ नरक कोऊ सुरग बंछावत ॥

Some have gone to hell, and some yearn for paradise.

आल जाल माइआ जंजाल ॥

Worldly snares and entanglements of Maya,

हउमै मोह भरम भै भार ॥

egotism, attachment, doubt and loads of fear;

दूख सूख मान अपमान ॥

pain and pleasure, honor and dishonor

अनिक प्रकार कीओ बख्यान ॥

- these came to be described in various ways.

आपन खेलु आपि करि देखै ॥

He Himself creates and beholds His own drama.

खेलु संकोचै तउ नानक एकै ॥७॥

He winds up the drama, and then, O Nanak, He alone remains. ||7||

जह अबिगतु भगतु तह आपि ॥

Wherever the Eternal Lord's devotee is, He Himself is there.

जह पसरै पासारु संत परतापि ॥

He unfolds the expanse of His creation for the glory of His Saint.

दुहू पाख का आपहि धनी ॥

He Himself is the Master of both worlds.

उन की सोभा उनहू बनी ॥

His Praise is to Himself alone.

आपहि कउतक करै अनद चोज ॥

He Himself performs and plays His amusements and games.

आपहि रस भोगन निरजोग ॥

He Himself enjoys pleasures, and yet He is unaffected and untouched.

जिसु भावै तिसु आपन नाइ लावै ॥

He attaches whomever He pleases to His Name.

जिसु भावै तिसु खेल खिलावै ॥

He causes whomever He pleases to play in His play.

बेसुमार अथाह अगनत अतोलै ॥

He is beyond calculation, beyond measure, uncountable and unfathomable.

जिउ बुलावहु तिउ नानक दास बोलै ॥८॥२१॥

As You inspire him to speak, O Lord, so does servant Nanak speak. ||8||21||

सलोकु ॥

Shalok:

जीअ जंत के ठाकुरा आपे वरतणहार ॥

O Lord and Master of all beings and creatures, You Yourself are prevailing everywhere.

नानक एको पसरिआ दूजा कह द्रिसटार ॥१॥

O Nanak, The One is All-pervading; where is any other to be seen? ||1||

असटपदी ॥

Ashtapadee:

आपि कथै आपि सुननैहारु ॥

He Himself is the speaker, and He Himself is the listener.

आपहि एकु आपि बिसथारु ॥

He Himself is the One, and He Himself is the many.

जा तिसु भावै ता स्रिसटि उपाए ॥

When it pleases Him, He creates the world.

आपनै भाणै लए समाए ॥

As He pleases, He absorbs it back into Himself.

तुम ते भिंन नही किछु होइ ॥

Without You, nothing can be done.

आपन सूति सभु जगतु परोइ ॥

Upon Your thread, You have strung the whole world.

जा कउ प्रभ जीउ आपि बुझाए ॥

One whom God Himself inspires to understand

सचु नामु सोई जनु पाए ॥

- that person obtains the True Name.

सो समदरसी तत का बेता ॥

He looks impartially upon all, and he knows the essential reality.

नानक सगल स्रिसटि का जेता ॥१॥

O Nanak, he conquers the whole world. ||1||

जीअ जंत्र सभ ता कै हाथ ॥

All beings and creatures are in His Hands.

दीन दइआल अनाथ को नाथु ॥

He is Merciful to the meek, the Patron of the patronless.

जिसु राखै तिसु कोइ न मारै ॥

No one can kill those who are protected by Him.

सो मूआ जिसु मनहु बिसारै ॥

One who is forgotten by God, is already dead.

तिसु तजि अवर कहा को जाइ ॥

Leaving Him, where else could anyone go?

सभ सिरि एकु निरंजन राइ ॥

Over the heads of all is the One, the Immaculate King.

जीअ की जुगति जा कै सभ हाथि ॥

The ways and means of all beings are in His Hands.

अंतरि बाहरि जानहु साथि ॥

Inwardly and outwardly, know that He is with you.

गुन निधान बेअंत अपार ॥

He is the Ocean of excellence, infinite and endless.

नानक दास सदा बलिहार ॥२॥

Slave Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||

पूरन पूरि रहे दइआल ॥

The Perfect, Merciful Lord is pervading everywhere.

सभ ऊपरि होवत किरपाल ॥

His kindness extends to all.

अपने करतब जानै आपि ॥

He Himself knows His own ways.

अंतरजामी रहिओ बिआपि ॥

The Inner-knower, the Searcher of hearts, is present everywhere.

प्रतिपालै जीअन बहु भाति ॥

He cherishes His living beings in so many ways.

जो जो रचिओ सु तिसहि धिआति ॥

That which He has created meditates on Him.

जिसु भावै तिसु लए मिलाइ ॥

Whoever pleases Him, He blends into Himself.

भगति करहि हरि के गुण गाइ ॥

They perform His devotional service and sing the Glorious Praises of the Lord.

मन अंतरि बिस्वासु करि मानिआ ॥

With heart-felt faith, they believe in Him.

करनहारु नानक इकु जानिआ ॥३॥

O Nanak, they realize the One, the Creator Lord. ||3||

जनु लागा हरि एकै नाइ ॥

The Lord's humble servant is committed to His Name.

तिस की आस न बिरथी जाइ ॥

His hopes do not go in vain.

सेवक कउ सेवा बनि आई ॥

The servant's purpose is to serve;

हुकमु बूझि परम पदु पाई ॥

obeying the Lord's Command, the supreme status is obtained.

इस ते ऊपरि नही बीचारु ॥

Beyond this, he has no other thought.

जा कै मनि बसिआ निरंकारु ॥

Within his mind, the Formless Lord abides.

बंधन तोरि भए निरवैर ॥

His bonds are cut away, and he becomes free of hatred.

अनदिनु पूजहि गुर के पैर ॥

Night and day, he worships the Feet of the Guru.

इह लोक सुखीए परलोक सुहेले ॥

He is at peace in this world, and happy in the next.

Page 293

नानक हरि प्रभि आपहि मेले ॥४॥

O Nanak, the Lord God unites him with Himself. ||4||

साधसंगि मिलि करहु अनंद ॥

Join the Company of the Holy, and be happy.

गुन गावहु प्रभ परमानंद ॥

Sing the Glories of God, the embodiment of supreme bliss.

राम नाम ततु करहु बीचारु ॥

Contemplate the essence of the Lord's Name.

द्रुलभ देह का करहु उधारु ॥

Redeem this human body, so difficult to obtain.

अंम्रित बचन हरि के गुन गाउ ॥

Sing the Ambrosial Words of the Lord's Glorious Praises;

प्रान तरन का इहै सुआउ ॥

this is the way to save your mortal soul.

आठ पहर प्रभ पेखहु नेरा ॥

Behold God near at hand, twenty-four hours a day.

मिटै अगिआनु बिनसै अंधेरा ॥

Ignorance shall depart, and darkness shall be dispelled.

सुनि उपदेसु हिरदै बसावहु ॥

Listen to the Teachings, and enshrine them in your heart.

मन इछे नानक फल पावहु ॥५॥

O Nanak, you shall obtain the fruits of your mind's desires. ||5||

हलतु पलतु दुइ लेहु सवारि ॥

Embellish both this world and the next;

राम नामु अंतरि उरि धारि ॥

enshrine the Lord's Name deep within your heart.

पूरे गुर की पूरी दीखिआ ॥

Perfect are the Teachings of the Perfect Guru.

जिसु मनि बसै तिसु साचु परीखिआ ॥

That person, within whose mind it abides, realizes the Truth.

मनि तनि नामु जपहु लिव लाइ ॥

With your mind and body, chant the Naam; lovingly attune yourself to it.

दूखु दरदु मन ते भउ जाइ ॥

Sorrow, pain and fear shall depart from your mind.

सचु वापारु करहु वापारी ॥

Deal in the true trade, O trader,

दरगह निबहै खेप तुमारी ॥

and your merchandise shall be safe in the Court of the Lord.

एका टेक रखहु मन माहि ॥

Keep the Support of the One in your mind.

नानक बहुरि न आवहि जाहि ॥६॥

O Nanak, you shall not have to come and go in reincarnation again. ||6||

तिस ते दूरि कहा को जाइ ॥

Where can anyone go, to get away from Him?

उबरै राखनहारु धिआइ ॥

Meditating on the Protector Lord, you shall be saved.

निरभउ जपै सगल भउ मिटै ॥

Meditating on the Fearless Lord, all fear departs.

प्रभ किरपा ते प्राणी छुटै ॥

By God's Grace, mortals are released.

जिसु प्रभु राखै तिसु नाही दूख ॥

One who is protected by God never suffers in pain.

नामु जपत मनि होवत सूख ॥

Chanting the Naam, the mind becomes peaceful.

चिंता जाइ मिटै अहंकारु ॥

Anxiety departs, and ego is eliminated.

तिसु जन कउ कोइ न पहुचनहारु ॥

No one can equal that humble servant.

सिर ऊपरि ठाढा गुरु सूरा ॥

The Brave and Powerful Guru stands over his head.

नानक ता के कारज पूरा ॥७॥

O Nanak, his efforts are fulfilled. ||7||

मति पूरी अंम्रितु जा की द्रिसटि ॥

His wisdom is perfect, and His Glance is Ambrosial.

दरसनु पेखत उधरत स्रिसटि ॥

Beholding His Vision, the universe is saved.

चरन कमल जा के अनूप ॥

His Lotus Feet are incomparably beautiful.

सफल दरसनु सुंदर हरि रूप ॥

The Blessed Vision of His Darshan is fruitful and rewarding; His Lordly Form is beautiful.

धंनु सेवा सेवकु परवानु ॥

Blessed is His service; His servant is famous.

अंतरजामी पुरखु प्रधानु ॥

The Inner-knower, the Searcher of hearts, is the most exalted Supreme Being.

जिसु मनि बसै सु होत निहालु ॥

That one, within whose mind He abides, is blissfully happy.

ता कै निकटि न आवत कालु ॥

Death does not draw near him.

अमर भए अमरा पदु पाइआ ॥

One becomes immortal, and obtains the immortal status,

साधसंगि नानक हरि धिआइआ ॥८॥२२॥

meditating on the Lord, O Nanak, in the Company of the Holy. ||8||22||

सलोकु ॥

Shalok:

गिआन अंजनु गुरि दीआ अगिआन अंधेर बिनासु ॥

The Guru has given the healing ointment of spiritual wisdom, and dispelled the darkness of ignorance.

हरि किरपा ते संत भेटिआ नानक मनि परगासु ॥१॥

By the Lord's Grace, I have met the Saint; O Nanak, my mind is enlightened. ||1||

असटपदी ॥

Ashtapadee:

संतसंगि अंतरि प्रभु डीठा ॥

In the Society of the Saints, I see God deep within my being.

नामु प्रभू का लागा मीठा ॥

God's Name is sweet to me.

सगल समिग्री एकसु घट माहि ॥

All things are contained in the Heart of the One,

अनिक रंग नाना द्रिसटाहि ॥

although they appear in so many various colors.

नउ निधि अंम्रितु प्रभ का नामु ॥

The nine treasures are in the Ambrosial Name of God.

देही महि इस का बिस्रामु ॥

Within the human body is its place of rest.

सुंन समाधि अनहत तह नाद ॥

The Deepest Samaadhi, and the unstruck sound current of the Naad are there.

कहनु न जाई अचरज बिसमाद ॥

The wonder and marvel of it cannot be described.

तिनि देखिआ जिसु आपि दिखाए ॥

He alone sees it, unto whom God Himself reveals it.

नानक तिसु जन सोझी पाए ॥१॥

O Nanak, that humble being understands. ||1||

सो अंतरि सो बाहरि अनंत ॥

The Infinite Lord is inside, and outside as well.

घटि घटि बिआपि रहिआ भगवंत ॥

Deep within each and every heart, the Lord God is pervading.

धरनि माहि आकास पइआल ॥

In the earth, in the Akaashic ethers, and in the nether regions of the underworld

सरब लोक पूरन प्रतिपाल ॥

- in all worlds, He is the Perfect Cherisher.

Page 294

बनि तिनि परबति है पारब्रहमु ॥

In the forests, fields and mountains, He is the Supreme Lord God.

जैसी आगिआ तैसा करमु ॥

As He orders, so do His creatures act.

पउण पाणी बैसंतर माहि ॥

He permeates the winds and the waters.

चारि कुंट दह दिसे समाहि ॥

He is pervading in the four corners and in the ten directions.

तिस ते भिंन नही को ठाउ ॥

Without Him, there is no place at all.

गुर प्रसादि नानक सुखु पाउ ॥२॥

By Guru's Grace, O Nanak, peace is obtained. ||2||

बेद पुरान सिंम्रिति महि देखु ॥

See Him in the Vedas, the Puraanas and the Simritees.

ससीअर सूर नख्यत्र महि एकु ॥

In the moon, the sun and the stars, He is the One.

बाणी प्रभ की सभु को बोलै ॥

The Bani of God's Word is spoken by everyone.

आपि अडोलु न कबहू डोलै ॥

He Himself is unwavering - He never wavers.

सरब कला करि खेलै खेल ॥

With absolute power, He plays His play.

मोलि न पाईऐ गुणह अमोल ॥

His value cannot be estimated; His virtues are invaluable.

सरब जोति महि जा की जोति ॥

In all light, is His Light.

धारि रहिओ सुआमी ओति पोति ॥

The Lord and Master supports the weave of the fabric of the universe.

गुर परसादि भरम का नासु ॥

By Guru's Grace, doubt is dispelled.

नानक तिन महि एहु बिसासु ॥३॥

O Nanak, this faith is firmly implanted within. ||3||

संत जना का पेखनु सभु ब्रहम ॥

In the eye of the Saint, everything is God.

संत जना कै हिरदै सभि धरम ॥

In the heart of the Saint, everything is Dharma.

संत जना सुनहि सुभ बचन ॥

The Saint hears words of goodness.

सरब बिआपी राम संगि रचन ॥

He is absorbed in the All-pervading Lord.

जिनि जाता तिस की इह रहत ॥

This is the way of life of one who knows God.

सति बचन साधू सभि कहत ॥

True are all the words spoken by the Holy.

जो जो होइ सोई सुखु मानै ॥

Whatever happens, he peacefully accepts.

करन करावनहारु प्रभु जानै ॥

He knows God as the Doer, the Cause of causes.

अंतरि बसे बाहरि भी ओही ॥

He dwells inside, and outside as well.

नानक दरसनु देखि सभ मोही ॥४॥

O Nanak, beholding the Blessed Vision of His Darshan, all are fascinated. ||4||

आपि सति कीआ सभु सति ॥

He Himself is True, and all that He has made is True.

तिसु प्रभ ते सगली उतपति ॥

The entire creation came from God.

तिसु भावै ता करे बिसथारु ॥

As it pleases Him, He creates the expanse.

तिसु भावै ता एकंकारु ॥

As it pleases Him, He becomes the One and Only again.

अनिक कला लखी नह जाइ ॥

His powers are so numerous, they cannot be known.

जिसु भावै तिसु लए मिलाइ ॥

As it pleases Him, He merges us into Himself again.

कवन निकटि कवन कहीऐ दूरि ॥

Who is near, and who is far away?

आपे आपि आप भरपूरि ॥

He Himself is Himself pervading everywhere.

अंतरगति जिसु आपि जनाए ॥

One whom God causes to know that He is within the heart

नानक तिसु जन आपि बुझाए ॥५॥

- O Nanak, He causes that person to understand Him. ||5||

सरब भूत आपि वरतारा ॥

In all forms, He Himself is pervading.

सरब नैन आपि पेखनहारा ॥

Through all eyes, He Himself is watching.

सगल समग्री जा का तना ॥

All the creation is His Body.

आपन जसु आप ही सुना ॥

He Himself listens to His Own Praise.

आवन जानु इकु खेलु बनाइआ ॥

The One has created the drama of coming and going.

आगिआकारी कीनी माइआ ॥

He made Maya subservient to His Will.

सभ कै मधि अलिपतो रहै ॥

In the midst of all, He remains unattached.

जो किछु कहणा सु आपे कहै ॥

Whatever is said, He Himself says.

आगिआ आवै आगिआ जाइ ॥

By His Will we come, and by His Will we go.

नानक जा भावै ता लए समाइ ॥६॥

O Nanak, when it pleases Him, then He absorbs us into Himself. ||6||

इस ते होइ सु नाही बुरा ॥

If it comes from Him, it cannot be bad.

ओरै कहहु किनै कछु करा ॥

Other than Him, who can do anything?

आपि भला करतूति अति नीकी ॥

He Himself is good; His actions are the very best.

आपे जानै अपने जी की ॥

He Himself knows His Own Being.

आपि साचु धारी सभ साचु ॥

He Himself is True, and all that He has established is True.

ओति पोति आपन संगि राचु ॥

Through and through, He is blended with His creation.

ता की गति मिति कही न जाइ ॥

His state and extent cannot be described.

दूसर होइ त सोझी पाइ ॥

If there were another like Him, then only he could understand Him.

तिस का कीआ सभु परवानु ॥

His actions are all approved and accepted.

गुर प्रसादि नानक इहु जानु ॥७॥

By Guru's Grace, O Nanak, this is known. ||7||

जो जानै तिसु सदा सुखु होइ ॥

One who knows Him, obtains everlasting peace.

आपि मिलाइ लए प्रभु सोइ ॥

God blends that one into Himself.

ओहु धनवंतु कुलवंतु पतिवंतु ॥

He is wealth and prosperous, and of noble birth.

जीवन मुकति जिसु रिदै भगवंतु ॥

He is Jivan Mukta - liberated while yet alive; the Lord God abides in his heart.

धंनु धंनु धंनु जनु आइआ ॥

Blessed, blessed, blessed is the coming of that humble being;

Page 295

जिसु प्रसादि सभु जगतु तराइआ ॥

by his grace, the whole world is saved.

जन आवन का इहै सुआउ ॥

This is his purpose in life;

जन कै संगि चिति आवै नाउ ॥

in the Company of this humble servant, the Lord's Name comes to mind.

आपि मुकतु मुकतु करै संसारु ॥

He Himself is liberated, and He liberates the universe.

नानक तिसु जन कउ सदा नमसकारु ॥८॥२३॥

O Nanak, to that humble servant, I bow in reverence forever. ||8||23||

सलोकु ॥

Shalok:

पूरा प्रभु आराधिआ पूरा जा का नाउ ॥

I worship and adore the Perfect Lord God. Perfect is His Name.

नानक पूरा पाइआ पूरे के गुन गाउ ॥१॥

O Nanak, I have obtained the Perfect One; I sing the Glorious Praises of the Perfect Lord. ||1||

असटपदी ॥

Ashtapadee:

पूरे गुर का सुनि उपदेसु ॥

Listen to the Teachings of the Perfect Guru;

पारब्रहमु निकटि करि पेखु ॥

see the Supreme Lord God near you.

सासि सासि सिमरहु गोबिंद ॥

With each and every breath, meditate in remembrance on the Lord of the Universe,

मन अंतर की उतरै चिंद ॥

and the anxiety within your mind shall depart.

आस अनित तिआगहु तरंग ॥

Abandon the waves of fleeting desire,

संत जना की धूरि मन मंग ॥

and pray for the dust of the feet of the Saints.

आपु छोडि बेनती करहु ॥

Renounce your selfishness and conceit and offer your prayers.

साधसंगि अगनि सागरु तरहु ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, cross over the ocean of fire.

हरि धन के भरि लेहु भंडार ॥

Fill your stores with the wealth of the Lord.

नानक गुर पूरे नमसकार ॥१॥

Nanak bows in humility and reverence to the Perfect Guru. ||1||

खेम कुसल सहज आनंद ॥

Happiness, intuitive peace, poise and bliss

साधसंगि भजु परमानंद ॥

- in the Company of the Holy, meditate on the Lord of supreme bliss.

नरक निवारि उधारहु जीउ ॥

You shall be spared from hell - save your soul!

गुन गोबिंद अंम्रित रसु पीउ ॥

Drink in the ambrosial essence of the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

चिति चितवहु नाराइण एक ॥

Focus your consciousness on the One, the All-pervading Lord

एक रूप जा के रंग अनेक ॥

- He has One Form, but He has many manifestations.

गोपाल दामोदर दीन दइआल ॥

Sustainer of the Universe, Lord of the world, Kind to the poor,

दुख भंजन पूरन किरपाल ॥

Destroyer of sorrow, perfectly Merciful.

सिमरि सिमरि नामु बारं बार ॥

Meditate, meditate in remembrance on the Naam, again and again.

नानक जीअ का इहै अधार ॥२॥

O Nanak, it is the Support of the soul. ||2||

उतम सलोक साध के बचन ॥

The most sublime hymns are the Words of the Holy.

अमुलीक लाल एहि रतन ॥

These are priceless rubies and gems.

सुनत कमावत होत उधार ॥

One who listens and acts on them is saved.

आपि तरै लोकह निसतार ॥

He himself swims across, and saves others as well.

सफल जीवनु सफलु ता का संगु ॥

His life is prosperous, and his company is fruitful;

जा कै मनि लागा हरि रंगु ॥

his mind is imbued with the love of the Lord.

जै जै सबदु अनाहदु वाजै ॥

Hail, hail to him, for whom the sound current of the Shabad vibrates.

सुनि सुनि अनद करे प्रभु गाजै ॥

Hearing it again and again, he is in bliss, proclaiming God's Praises.

प्रगटे गुपाल महांत कै माथे ॥

The Lord radiates from the foreheads of the Holy.

नानक उधरे तिन कै साथे ॥३॥

Nanak is saved in their company. ||3||

सरनि जोगु सुनि सरनी आए ॥

Hearing that He can give Sanctuary, I have come seeking His Sanctuary.

करि किरपा प्रभ आप मिलाए ॥

Bestowing His Mercy, God has blended me with Himself.

मिटि गए बैर भए सभ रेन ॥

Hatred is gone, and I have become the dust of all.

अंम्रित नामु साधसंगि लैन ॥

I have received the Ambrosial Naam in the Company of the Holy.

सुप्रसंन भए गुरदेव ॥

The Divine Guru is perfectly pleased;

पूरन होई सेवक की सेव ॥

the service of His servant has been rewarded.

आल जंजाल बिकार ते रहते ॥

I have been released from worldly entanglements and corruption,

राम नाम सुनि रसना कहते ॥

hearing the Lord's Name and chanting it with my tongue.

करि प्रसादु दइआ प्रभि धारी ॥

By His Grace, God has bestowed His Mercy.

नानक निबही खेप हमारी ॥४॥

O Nanak, my merchandise has arrived save and sound. ||4||

प्रभ की उसतति करहु संत मीत ॥

Sing the Praises of God, O Saints, O friends,

सावधान एकागर चीत ॥

with total concentration and one-pointedness of mind.

सुखमनी सहज गोबिंद गुन नाम ॥

Sukhmani is the peaceful ease, the Glory of God, the Naam.

जिसु मनि बसै सु होत निधान ॥

When it abides in the mind, one becomes wealthy.

सरब इछा ता की पूरन होइ ॥

All desires are fulfilled.

प्रधान पुरखु प्रगटु सभ लोइ ॥

One becomes the most respected person, famous all over the world.

सभ ते ऊच पाए असथानु ॥

He obtains the highest place of all.

बहुरि न होवै आवन जानु ॥

He does not come and go in reincarnation any longer.

हरि धनु खाटि चलै जनु सोइ ॥

One who departs, after earning the wealth of the Lord's Name,

नानक जिसहि परापति होइ ॥५॥

O Nanak, realizes it. ||5||

खेम सांति रिधि नव निधि ॥

Comfort, peace and tranquility, wealth and the nine treasures;

बुधि गिआनु सरब तह सिधि ॥

wisdom, knowledge, and all spiritual powers;

बिदिआ तपु जोगु प्रभ धिआनु ॥

learning, penance, Yoga and meditation on God;

Page 296

गिआनु स्रेसट ऊतम इसनानु ॥

The most sublime wisdom and purifying baths;

चारि पदारथ कमल प्रगास ॥

the four cardinal blessings, the opening of the heart-lotus;

सभ कै मधि सगल ते उदास ॥

in the midst of all, and yet detached from all;

सुंदरु चतुरु तत का बेता ॥

beauty, intelligence, and the realization of reality;

समदरसी एक द्रिसटेता ॥

to look impartially upon all, and to see only the One

इह फल तिसु जन कै मुखि भने ॥

These blessings come to one who chants the Naam with his mouth,

गुर नानक नाम बचन मनि सुने ॥६॥

and hears the Word with his ears through Guru Nanak. ||6||

इहु निधानु जपै मनि कोइ ॥

One who chants this treasure in his mind

सभ जुग महि ता की गति होइ ॥

- in every age, he attains salvation.

गुण गोबिंद नाम धुनि बाणी ॥

In it is the Glory of God, the Naam, the chanting of Gurbani.

सिम्रिति सासत्र बेद बखाणी ॥

The Simritees, the Shaastras and the Vedas speak of it.

सगल मतांत केवल हरि नाम ॥

The essence of all religion is the Lord's Name alone.

गोबिंद भगत कै मनि बिस्राम ॥

It abides in the minds of the devotees of God.

कोटि अप्राध साधसंगि मिटै ॥

Millions of sins are erased, in the Company of the Holy.

संत क्रिपा ते जम ते छुटै ॥

By the Grace of the Saint, one escapes the Messenger of Death.

जा कै मसतकि करम प्रभि पाए ॥

Those, who have such pre-ordained destiny on their foreheads,

साध सरणि नानक ते आए ॥७॥

O Nanak, enter the Sanctuary of the Saints. ||7||

जिसु मनि बसै सुनै लाइ प्रीति ॥

One, within whose mind it abides, and who listens to it with love

तिसु जन आवै हरि प्रभु चीति ॥

- that humble person consciously remembers the Lord God.

जनम मरन ता का दूखु निवारै ॥

The pains of birth and death are removed.

दुलभ देह ततकाल उधारै ॥

The human body, so difficult to obtain, is instantly redeemed.

निरमल सोभा अंम्रित ता की बानी ॥

Spotlessly pure is his reputation, and ambrosial is his speech.

एकु नामु मन माहि समानी ॥

The One Name permeates his mind.

दूख रोग बिनसे भै भरम ॥

Sorrow, sickness, fear and doubt depart.

साध नाम निरमल ता के करम ॥

He is called a Holy person; his actions are immaculate and pure.

सभ ते ऊच ता की सोभा बनी ॥

His glory becomes the highest of all.

नानक इह गुणि नामु सुखमनी ॥८॥२४॥

O Nanak, by these Glorious Virtues, this is named Sukhmani, Peace of mind. ||8||24||

थिती गउड़ी महला ५ ॥

T'hitee ~ The Lunar Days: Gauree, Fifth Mehl,

सलोकु ॥

Shalok:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जलि थलि महीअलि पूरिआ सुआमी सिरजनहारु ॥

The Creator Lord and Master is pervading the water, the land, and the sky.

अनिक भांति होइ पसरिआ नानक एकंकारु ॥१॥

In so many ways, the One, the Universal Creator has diffused Himself, O Nanak. ||1||

पउड़ी ॥

Pauree:

एकम एकंकारु प्रभु करउ बंदना धिआइ ॥

The first day of the lunar cycle: Bow in humility and meditate on the One, the Universal Creator Lord God.

गुण गोबिंद गुपाल प्रभ सरनि परउ हरि राइ ॥

Praise God, the Lord of the Universe, the Sustainer of the World; seek the Sanctuary of the Lord, our King.

ता की आस कलिआण सुख जा ते सभु कछु होइ ॥

Place your hopes in Him, for salvation and peace; all things come from Him.

चारि कुंट दह दिसि भ्रमिओ तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥

I wandered around the four corners of the world and in the ten directions, but I saw nothing except Him.

बेद पुरान सिम्रिति सुने बहु बिधि करउ बीचारु ॥

I listened to the Vedas, the Puraanas and the Simritees, and I pondered over them in so many ways.

पतित उधारन भै हरन सुख सागर निरंकार ॥

The Saving Grace of sinners, the Destroyer of fear, the Ocean of peace, the Formless Lord.

दाता भुगता देनहारु तिसु बिनु अवरु न जाइ ॥

The Great Giver, the Enjoyer, the Bestower - there is no place at all without Him.

जो चाहहि सोई मिलै नानक हरि गुन गाइ ॥१॥

You shall obtain all that you desire, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

गोबिंद जसु गाईऐ हरि नीत ॥

Sing the Praises of the Lord, the Lord of the Universe, each and every day.

मिलि भजीऐ साधसंगि मेरे मीत ॥१॥ रहाउ ॥

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and vibrate, meditate on Him, O my friend. ||1||Pause||

सलोकु ॥

Shalok:

करउ बंदना अनिक वार सरनि परउ हरि राइ ॥

Bow in humility to the Lord, over and over again, and enter the Sanctuary of the Lord, our King.

भ्रमु कटीऐ नानक साधसंगि दुतीआ भाउ मिटाइ ॥२॥

Doubt is eradicated, O Nanak, in the Company of the Holy, and the love of duality is eliminated. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

दुतीआ दुरमति दूरि करि गुर सेवा करि नीत ॥

The second day of the lunar cycle: Get rid of your evil-mindedness, and serve the Guru continually.

राम रतनु मनि तनि बसै तजि कामु क्रोधु लोभु मीत ॥

The jewel of the Lord's Name shall come to dwell in your mind and body, when you renounce sexual desire, anger and greed, O my friend.

मरणु मिटै जीवनु मिलै बिनसहि सगल कलेस ॥

Conquer death and obtain eternal life; all your troubles will depart.

आपु तजहु गोबिंद भजहु भाउ भगति परवेस ॥

Renounce your self-conceit and vibrate upon the Lord of the Universe; loving devotion to Him shall permeate your being.

Page 297

लाभु मिलै तोटा हिरै हरि दरगह पतिवंत ॥

You shall earn profit and suffer no loss, and in the Court of the Lord you shall be honored.

राम नाम धनु संचवै साच साह भगवंत ॥

Those who gather in the riches of the Lord's Name are truly wealthy, and very blessed.

ऊठत बैठत हरि भजहु साधू संगि परीति ॥

So, when standing up and sitting down, vibrate upon the Lord, and cherish the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

नानक दुरमति छुटि गई पारब्रहम बसे चीति ॥२॥

O Nanak, evil-mindedness is eradicated, when the Supreme Lord God comes to dwell in the mind. ||2||

सलोकु ॥

Shalok:

तीनि बिआपहि जगत कउ तुरीआ पावै कोइ ॥

The world is in the grip of the three qualities; only a few attain the fourth state of absorption.

नानक संत निरमल भए जिन मनि वसिआ सोइ ॥३॥

O Nanak, the Saints are pure and immaculate; the Lord abides within their minds. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

त्रितीआ त्रै गुण बिखै फल कब उतम कब नीचु ॥

The third day of the lunar cycle: Those who are bound by the three qualities gather poison as their fruit; now they are good, and now they are bad.

नरक सुरग भ्रमतउ घणो सदा संघारै मीचु ॥

They wander endlessly in heaven and hell, until death annihilates them.

हरख सोग सहसा संसारु हउ हउ करत बिहाइ ॥

In pleasure and pain and worldly cynicism, they pass their lives acting in ego.

जिनि कीए तिसहि न जाणनी चितवहि अनिक उपाइ ॥

They do not know the One who created them; they think up all sorts of schemes and plans.

आधि बिआधि उपाधि रस कबहु न तूटै ताप ॥

Their minds and bodies are distracted by pleasure and pain, and their fever never departs.

पारब्रहम पूरन धनी नह बूझै परताप ॥

They do not realize the glorious radiance of the Supreme Lord God, the Perfect Lord and Master.

मोह भरम बूडत घणो महा नरक महि वास ॥

So many are being drowned in emotional attachment and doubt; they dwell in the most horrible hell.

करि किरपा प्रभ राखि लेहु नानक तेरी आस ॥३॥

Please bless me with Your Mercy, God, and save me! Nanak places his hopes in You. ||3||

सलोकु ॥

Shalok:

चतुर सिआणा सुघड़ु सोइ जिनि तजिआ अभिमानु ॥

One who renounces egotistical pride is intelligent, wise and refined.

चारि पदारथ असट सिधि भजु नानक हरि नामु ॥४॥

The four cardinal blessings, and the eight spiritual powers of the Siddhas are obtained, O Nanak, by meditating, vibrating on the Lord's Name. ||4||

पउड़ी ॥

Pauree:

चतुरथि चारे बेद सुणि सोधिओ ततु बीचारु ॥

The fourth day of the lunar cycle: Listening to the four Vedas, and contemplating the essence of reality, I have come to realize

सरब खेम कलिआण निधि राम नामु जपि सारु ॥

that the treasure of all joy and comfort is found in sublime meditation on the Lord's Name.

नरक निवारै दुख हरै तूटहि अनिक कलेस ॥

One is saved from hell, suffering is destroyed, countless pains depart,

मीचु हुटै जम ते छुटै हरि कीरतन परवेस ॥

death is overcome, and one escapes the Messenger of Death, by absorption in the Kirtan of the Lord's Praises.

भउ बिनसै अंम्रितु रसै रंगि रते निरंकार ॥

Fear departs, and one savors the Ambrosial Nectar, imbued with the Love of the Formless Lord.

दुख दारिद अपवित्रता नासहि नाम अधार ॥

Pain, poverty and impurity are removed, with the Support of the Naam, the Name of the Lord.

सुरि नर मुनि जन खोजते सुख सागर गोपाल ॥

The angels, the seers and the silent sages search for the Ocean of peace, the Sustainer of the world.

मनु निरमलु मुखु ऊजला होइ नानक साध रवाल ॥४॥

The mind becomes pure, and one's face is radiant, O Nanak, when one becomes the dust of the feet of the Holy. ||4||

सलोकु ॥

Shalok:

पंच बिकार मन महि बसे राचे माइआ संगि ॥

The five evil passions dwell in the mind of one who is engrossed in Maya.

साधसंगि होइ निरमला नानक प्रभ कै रंगि ॥५॥

In the Saadh Sangat, one becomes pure, O Nanak, imbued with the Love of God. ||5||

पउड़ी ॥

Pauree:

पंचमि पंच प्रधान ते जिह जानिओ परपंचु ॥

The fifth day of the lunar cycle: They are the self-elect, the most distinguished, who know the true nature of the world.

कुसम बास बहु रंगु घणो सभ मिथिआ बलबंचु ॥

The many colors and scents of flowers - all worldly deceptions are transitory and false.

नह जापै नह बूझीऐ नह कछु करत बीचारु ॥

People do not see, and they do not understand; they do not reflect upon anything.

सुआद मोह रस बेधिओ अगिआनि रचिओ संसारु ॥

The world is pierced through with attachment to tastes and pleasures, engrossed in ignorance.

जनम मरण बहु जोनि भ्रमण कीने करम अनेक ॥

Those who perform empty religious rituals will be born, only to die again. They wander through endless incarnations.

रचनहारु नह सिमरिओ मनि न बीचारि बिबेक ॥

They do not meditate in remembrance on the Creator Lord; their minds do not understand.

भाउ भगति भगवान संगि माइआ लिपत न रंच ॥

By loving devotion to the Lord God, you shall not be polluted by Maya at all.

नानक बिरले पाईअहि जो न रचहि परपंच ॥५॥

O Nanak, how rare are those, who are not engrossed in worldly entanglements. ||5||

सलोकु ॥

Shalok:

खट सासत्र ऊचौ कहहि अंतु न पारावार ॥

The six Shaastras proclaim Him to be the greatest; He has no end or limitation.

भगत सोहहि गुण गावते नानक प्रभ कै दुआर ॥६॥

The devotees look beauteous, O Nanak, when they sing the Glories of God at His Door. ||6||

पउड़ी ॥

Pauree:

खसटमि खट सासत्र कहहि सिंम्रिति कथहि अनेक ॥

The sixth day of the lunar cycle: The six Shaastras say, and countless Simritees assert,

Page 298

ऊतमु ऊचौ पारब्रहमु गुण अंतु न जाणहि सेख ॥

that the Supreme Lord God is the most sublime and lofty. Even the thousand-tongued serpent does not know the limits of His Glories.

नारद मुनि जन सुक बिआस जसु गावत गोबिंद ॥

Naarad, the humble beings, Suk and Vyaasa sing the Praises of the Lord of the Universe.

रस गीधे हरि सिउ बीधे भगत रचे भगवंत ॥

They are imbued with the Lord's essence; united with Him; they are absorbed in devotional worship of the Lord God.

मोह मान भ्रमु बिनसिओ पाई सरनि दइआल ॥

Emotional attachment, pride and doubt are eliminated, when one takes to the Sanctuary of the Merciful Lord.

चरन कमल मनि तनि बसे दरसनु देखि निहाल ॥

His Lotus Feet abide within my mind and body and I am enraptured, beholding the Blessed Vision of His Darshan.

लाभु मिलै तोटा हिरै साधसंगि लिव लाइ ॥

People reap their profits, and suffer no loss, when they embrace love for the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

खाटि खजाना गुण निधि हरे नानक नामु धिआइ ॥६॥

They gather in the treasure of the Lord, the Ocean of Excellence, O Nanak, by meditating on the Naam. ||6||

सलोकु ॥

Shalok:

संत मंडल हरि जसु कथहि बोलहि सति सुभाइ ॥

In the gathering of the Saints, chant the Praises of the Lord, and speak the Truth with love.

नानक मनु संतोखीऐ एकसु सिउ लिव लाइ ॥७॥

O Nanak, the mind becomes contented, enshrining love for the One Lord. ||7||

पउड़ी ॥

Pauree:

सपतमि संचहु नाम धनु टूटि न जाहि भंडार ॥

The seventh day of the lunar cycle: Gather the wealth of the Naam; this is a treasure which shall never be exhausted.

संतसंगति महि पाईऐ अंतु न पारावार ॥

In the Society of the Saints, He is obtained; He has no end or limitations.

आपु तजहु गोबिंद भजहु सरनि परहु हरि राइ ॥

Renounce your selfishness and conceit, and meditate, vibrate on the Lord of the Universe; take to the Sanctuary of the Lord, our King.

दूख हरै भवजलु तरै मन चिंदिआ फलु पाइ ॥

Your pains shall depart - swim across the terrifying world-ocean, and obtain the fruits of your mind's desires.

आठ पहर मनि हरि जपै सफलु जनमु परवाणु ॥

One who meditates on the Lord twenty-four hours a day - fruitful and blessed is his coming into the world.

अंतरि बाहरि सदा संगि करनैहारु पछाणु ॥

Inwardly and outwardly, realize that the Creator Lord is always with you.

सो साजनु सो सखा मीतु जो हरि की मति देइ ॥

He is your friend, your companion, your very best friend, who imparts the Teachings of the Lord.

नानक तिसु बलिहारणै हरि हरि नामु जपेइ ॥७॥

Nanak is a sacrifice to one who chants the Name of the Lord, Har, Har. ||7||

सलोकु ॥

Shalok:

आठ पहर गुन गाईअहि तजीअहि अवरि जंजाल ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord twenty-four hours a day; renounce other entanglements.

जमकंकरु जोहि न सकई नानक प्रभू दइआल ॥८॥

The Minister of Death cannot even see that person, O Nanak, unto whom God is merciful. ||8||

पउड़ी ॥

Pauree:

असटमी असट सिधि नव निधि ॥

The eighth day of the lunar cycle: The eight spiritual powers of the Siddhas, the nine treasures,

सगल पदारथ पूरन बुधि ॥

all precious things, perfect intellect,

कवल प्रगास सदा आनंद ॥

the opening of the heart-lotus, eternal bliss,

निरमल रीति निरोधर मंत ॥

pure lifestyle, the infallible Mantra,

सगल धरम पवित्र इसनानु ॥

all Dharmic virtues, sacred purifying baths,

सभ महि ऊच बिसेख गिआनु ॥

the most lofty and sublime spiritual wisdom

हरि हरि भजनु पूरे गुर संगि ॥

- these are obtained by meditating, vibrating upon the Lord, Har, Har, in the Company of the Perfect Guru.

जपि तरीऐ नानक नाम हरि रंगि ॥८॥

You shall be saved, O Nanak, by lovingly chanting the Lord's Name. ||8||

सलोकु ॥

Shalok:

नाराइणु नह सिमरिओ मोहिओ सुआद बिकार ॥

He does not remember the Lord in meditation; he is fascinated by the pleasures of corruption.

नानक नामि बिसारिऐ नरक सुरग अवतार ॥९॥

O Nanak, forgetting the Naam, he is reincarnated into heaven and hell. ||9||

पउड़ी ॥

Pauree:

नउमी नवे छिद्र अपवीत ॥

The ninth day of the lunar cycle: The nine holes of the body are defiled.

हरि नामु न जपहि करत बिपरीति ॥

People do not chant the Lord's Name; instead, they practice evil.

पर त्रिअ रमहि बकहि साध निंद ॥

They commit adultery, slander the Saints,

करन न सुनही हरि जसु बिंद ॥

and do not listen to even a tiny bit of the Lord's Praise.

हिरहि पर दरबु उदर कै ताई ॥

They steal others' wealth for the sake of their own bellies,

अगनि न निवरै त्रिसना न बुझाई ॥

but the fire is not extinguished, and their thirst is not quenched.

हरि सेवा बिनु एह फल लागे ॥

Without serving the Lord, these are their rewards.

नानक प्रभ बिसरत मरि जमहि अभागे ॥९॥

O Nanak, forgetting God, the unfortunate people are born, only to die. ||9||

सलोकु ॥

Shalok:

दस दिस खोजत मै फिरिओ जत देखउ तत सोइ ॥

I have wandered, searching in the ten directions - wherever I look, there I see Him.

मनु बसि आवै नानका जे पूरन किरपा होइ ॥१०॥

The mind comes to be controlled, O Nanak, if He grants His Perfect Grace. ||10||

पउड़ी ॥

Pauree:

दसमी दस दुआर बसि कीने ॥

The tenth day of the lunar cycle: Overpower the ten sensory and motor organs;

मनि संतोखु नाम जपि लीने ॥

your mind will be content, as you chant the Naam.

करनी सुनीऐ जसु गोपाल ॥

With your ears, hear the Praises of the Lord of the World;

नैनी पेखत साध दइआल ॥

with your eyes, behold the kind, Holy Saints.

रसना गुन गावै बेअंत ॥

With your tongue, sing the Glorious Praises of the Infinite Lord.

मन महि चितवै पूरन भगवंत ॥

In your mind, remember the Perfect Lord God.

Page 299

हसत चरन संत टहल कमाईऐ ॥

With your hands and feet, work for the Saints.

नानक इहु संजमु प्रभ किरपा पाईऐ ॥१०॥

O Nanak, this way of life is obtained by God's Grace. ||10||

सलोकु ॥

Shalok:

एको एकु बखानीऐ बिरला जाणै स्वादु ॥

Describe the Lord as the One, the One and Only. How rare are those who know the taste of this essence.

गुण गोबिंद न जाणीऐ नानक सभु बिसमादु ॥११॥

The Glories of the Lord of the Universe cannot be known. O Nanak, He is totally amazing and wonderful! ||11||

पउड़ी ॥

Pauree:

एकादसी निकटि पेखहु हरि रामु ॥

The eleventh day of the lunar cycle: Behold the Lord, the Lord, near at hand.

इंद्री बसि करि सुणहु हरि नामु ॥

Subdue the desires of your sexual organs, and listen to the Lord's Name.

मनि संतोखु सरब जीअ दइआ ॥

Let your mind be content, and be kind to all beings.

इन बिधि बरतु संपूरन भइआ ॥

In this way, your fast will be successful.

धावत मनु राखै इक ठाइ ॥

Keep your wandering mind restrained in one place.

मनु तनु सुधु जपत हरि नाइ ॥

Your mind and body shall become pure, chanting the Lord's Name.

सभ महि पूरि रहे पारब्रहम ॥

The Supreme Lord God is pervading amongst all.

नानक हरि कीरतनु करि अटल एहु धरम ॥११॥

O Nanak, sing the Kirtan of the Lord's Praises; this alone is the eternal faith of Dharma. ||11||

सलोकु ॥

Shalok:

दुरमति हरी सेवा करी भेटे साध क्रिपाल ॥

Evil-mindedness is eliminated, by meeting with and serving the compassionate Holy Saints.

नानक प्रभ सिउ मिलि रहे बिनसे सगल जंजाल ॥१२॥

Nanak is merged with God; all his entanglements have come to an end. ||12||

पउड़ी ॥

Pauree:

दुआदसी दानु नामु इसनानु ॥

The twelfth day of the lunar cycle: Dedicate yourself to giving charity, chanting the Naam and purification.

हरि की भगति करहु तजि मानु ॥

Worship the Lord with devotion, and get rid of your pride.

हरि अंम्रित पान करहु साधसंगि ॥

Drink in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

मन त्रिपतासै कीरतन प्रभ रंगि ॥

The mind is satisfied by lovingly singing the Kirtan of God's Praises.

कोमल बाणी सभ कउ संतोखै ॥

The Sweet Words of His Bani soothe everyone.

पंच भू आतमा हरि नाम रसि पोखै ॥

The soul, the subtle essence of the five elements, cherishes the Nectar of the Naam, the Name of the Lord.

गुर पूरे ते एह निहचउ पाईऐ ॥

This faith is obtained from the Perfect Guru.

नानक राम रमत फिरि जोनि न आईऐ ॥१२॥

O Nanak, dwelling upon the Lord, you shall not enter the womb of reincarnation again. ||12||

सलोकु ॥

Shalok:

तीनि गुणा महि बिआपिआ पूरन होत न काम ॥

Engrossed in the three qualities, one's efforts do not succeed.

पतित उधारणु मनि बसै नानक छूटै नाम ॥१३॥

When the Saving Grace of sinners dwells in the mind, O Nanak, then one is saved by the Naam, the Name of the Lord. ||13||

पउड़ी ॥

Pauree:

त्रउदसी तीनि ताप संसार ॥

The thirteenth day of the lunar cycle: The world is in the fever of the three qualities.

आवत जात नरक अवतार ॥

It comes and goes, and is reincarnated in hell.

हरि हरि भजनु न मन महि आइओ ॥

Meditation on the Lord, Har, Har, does not enter into the minds of the people.

सुख सागर प्रभु निमख न गाइओ ॥

They do not sing the Praises of God, the Ocean of peace, even for an instant.

हरख सोग का देह करि बाधिओ ॥

This body is the embodiment of pleasure and pain.

दीरघ रोगु माइआ आसाधिओ ॥

It suffers from the chronic and incurable disease of Maya.

दिनहि बिकार करत स्रमु पाइओ ॥

By day, people practice corruption, wearing themselves out.

नैनी नीद सुपन बरड़ाइओ ॥

And then with sleep in their eyes, they mutter in dreams.

हरि बिसरत होवत एह हाल ॥

Forgetting the Lord, this is their condition.

सरनि नानक प्रभ पुरख दइआल ॥१३॥

Nanak seeks the Sanctuary of God, the kind and compassionate Primal Being. ||13||

सलोकु ॥

Shalok:

चारि कुंट चउदह भवन सगल बिआपत राम ॥

The Lord is pervading in all the four directions and the fourteen worlds.

नानक ऊन न देखीऐ पूरन ता के काम ॥१४॥

O Nanak, He is not seen to be lacking anything; His works are perfectly complete. ||14||

पउड़ी ॥

Pauree:

चउदहि चारि कुंट प्रभ आप ॥

The fourteenth day of the lunar cycle: God Himself is in all four directions.

सगल भवन पूरन परताप ॥

On all worlds, His radiant glory is perfect.

दसे दिसा रविआ प्रभु एकु ॥

The One God is diffused in the ten directions.

धरनि अकास सभ महि प्रभ पेखु ॥

Behold God in all the earth and sky.

जल थल बन परबत पाताल ॥

In the water, on the land, in the forests and mountains, and in the nether regions of the underworld,

परमेस्वर तह बसहि दइआल ॥

the Merciful Transcendent Lord is abiding.

सूखम असथूल सगल भगवान ॥

The Lord God is in all mind and matter, subtle and manifest.

नानक गुरमुखि ब्रहमु पछान ॥१४॥

O Nanak, the Gurmukh realizes God. ||14||

सलोकु ॥

Shalok:

आतमु जीता गुरमती गुण गाए गोबिंद ॥

The soul is conquered, through the Guru's Teachings, singing the Glories of God.

संत प्रसादी भै मिटे नानक बिनसी चिंद ॥१५॥

By the Grace of the Saints, fear is dispelled, O Nanak, and anxiety is ended. ||15||

पउड़ी ॥

Pauree:

अमावस आतम सुखी भए संतोखु दीआ गुरदेव ॥

The day of the new moon: My soul is at peace; the Divine Guru has blessed me with contentment.

Page 300

मनु तनु सीतलु सांति सहज लागा प्रभ की सेव ॥

My mind and body are cooled and soothed, in intuitive peace and poise; I have dedicated myself to serving God.

टूटे बंधन बहु बिकार सफल पूरन ता के काम ॥

His bonds are broken, all his sins are erased, and his works are brought to perfect fruition;

दुरमति मिटी हउमै छुटी सिमरत हरि को नाम ॥

his evil-mindedness disappears, and his ego is subdued, when one meditates in remembrance on the Name of the Lord.

सरनि गही पारब्रहम की मिटिआ आवा गवन ॥

Taking to the Sanctuary of the Supreme Lord God, his comings and goings in reincarnation are ended.

आपि तरिआ कुट्मब सिउ गुण गुबिंद प्रभ रवन ॥

He saves himself, along with his family, chanting the Praises of God, the Lord of the Universe.

हरि की टहल कमावणी जपीऐ प्रभ का नामु ॥

I serve the Lord, and I chant the Name of God.

गुर पूरे ते पाइआ नानक सुख बिस्रामु ॥१५॥

From the Perfect Guru, Nanak has obtained peace and comfortable ease. ||15||

सलोकु ॥

Shalok:

पूरनु कबहु न डोलता पूरा कीआ प्रभ आपि ॥

The perfect person never wavers; God Himself made him perfect.

दिनु दिनु चड़ै सवाइआ नानक होत न घाटि ॥१६॥

Day by day, he prospers; O Nanak, he shall not fail. ||16||

पउड़ी ॥

Pauree:

पूरनमा पूरन प्रभ एकु करण कारण समरथु ॥

The day of the full moon: God alone is Perfect; He is the All-powerful Cause of causes.

जीअ जंत दइआल पुरखु सभ ऊपरि जा का हथु ॥

The Lord is kind and compassionate to all beings and creatures; His Protecting Hand is over all.

गुण निधान गोबिंद गुर कीआ जा का होइ ॥

He is the Treasure of Excellence, the Lord of the Universe; through the Guru, He acts.

अंतरजामी प्रभु सुजानु अलख निरंजन सोइ ॥

God, the Inner-knower, the Searcher of hearts, is All-knowing, Unseen and Immaculately Pure.

पारब्रहमु परमेसरो सभ बिधि जानणहार ॥

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, is the Knower of all ways and means.

संत सहाई सरनि जोगु आठ पहर नमसकार ॥

He is the Support of His Saints, with the Power to give Sanctuary. Twenty-four hours a day, I bow in reverence to Him.

अकथ कथा नह बूझीऐ सिमरहु हरि के चरन ॥

His Unspoken Speech cannot be understood; I meditate on the Feet of the Lord.

पतित उधारन अनाथ नाथ नानक प्रभ की सरन ॥१६॥

He is the Saving Grace of sinners, the Master of the masterless; Nanak has entered God's Sanctuary. ||16||

सलोकु ॥

Shalok:

दुख बिनसे सहसा गइओ सरनि गही हरि राइ ॥

My pain is gone, and my sorrows have departed, since I took to the Sanctuary of the Lord, my King.

मनि चिंदे फल पाइआ नानक हरि गुन गाइ ॥१७॥

I have obtained the fruits of my mind's desires, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||17||

पउड़ी ॥

Pauree:

कोई गावै को सुणै कोई करै बीचारु ॥

Some sing, some listen, and some contemplate;

को उपदेसै को द्रिड़ै तिस का होइ उधारु ॥

some preach, and some implant the Name within; this is how they are saved.

किलबिख काटै होइ निरमला जनम जनम मलु जाइ ॥

Their sinful mistakes are erased, and they become pure; the filth of countless incarnations is washed away.

हलति पलति मुखु ऊजला नह पोहै तिसु माइ ॥

In this world and the next, their faces shall be radiant; they shall not be touched by Maya.

सो सुरता सो बैसनो सो गिआनी धनवंतु ॥

They are intuitively wise, and they are Vaishnaavs, worshippers of Vishnu; they are spiritually wise, wealthy and prosperous.

सो सूरा कुलवंतु सोइ जिनि भजिआ भगवंतु ॥

They are spiritual heros, of noble birth, who vibrate upon the Lord God.

खत्री ब्राहमणु सूदु बैसु उधरै सिमरि चंडाल ॥

The Kh'shatriyas, the Brahmins, the low-caste Soodras, the Vaisha workers and the outcast pariahs are all saved,

जिनि जानिओ प्रभु आपना नानक तिसहि रवाल ॥१७॥

meditating on the Lord. Nanak is the dust of the feet of those who know his God. ||17||

गउड़ी की वार महला ४ ॥

Vaar In Gauree, Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक मः ४ ॥

Shalok Fourth Mehl:

सतिगुरु पुरखु दइआलु है जिस नो समतु सभु कोइ ॥

The True Guru, the Primal Being, is kind and compassionate; all are alike to Him.

एक द्रिसटि करि देखदा मन भावनी ते सिधि होइ ॥

He looks upon all impartially; with pure faith in the mind, He is obtained.

सतिगुर विचि अंम्रितु है हरि उतमु हरि पदु सोइ ॥

The Ambrosial Nectar is within the True Guru; He is exalted and sublime, of Godly status.

नानक किरपा ते हरि धिआईऐ गुरमुखि पावै कोइ ॥१॥

O Nanak, by His Grace, one meditates on the Lord; the Gurmukhs obtain Him. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

हउमै माइआ सभ बिखु है नित जगि तोटा संसारि ॥

Egotism and Maya are total poison; in these, people continually suffer loss in this world.

लाहा हरि धनु खटिआ गुरमुखि सबदु वीचारि ॥

The Gurmukh earns the profit of the wealth of the Lord's Name, contemplating the Word of the Shabad.

हउमै मैलु बिखु उतरै हरि अंम्रितु हरि उर धारि ॥

The poisonous filth of egotism is removed, when one enshrines the Ambrosial Name of the Lord within the heart.

Page 301

सभि कारज तिन के सिधि हहि जिन गुरमुखि किरपा धारि ॥

All the Gurmukh's affairs are brought to perfect completion; the Lord has showered him with His Mercy.

नानक जो धुरि मिले से मिलि रहे हरि मेले सिरजणहारि ॥२॥

O Nanak, one who meets the Primal Lord remains blended with the Lord, the Creator Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तू सचा साहिबु सचु है सचु सचा गोसाई ॥

You are True, O True Lord and Master. You are the Truest of the True, O Lord of the World.

तुधुनो सभ धिआइदी सभ लगै तेरी पाई ॥

Everyone meditates on You; everyone falls at Your Feet.

तेरी सिफति सुआलिउ सरूप है जिनि कीती तिसु पारि लघाई ॥

Your Praises are graceful and beautiful; You save those who speak them.

गुरमुखा नो फलु पाइदा सचि नामि समाई ॥

You reward the Gurmukhs, who are absorbed in the True Name.

वडे मेरे साहिबा वडी तेरी वडिआई ॥१॥

O my Great Lord and Master, great is Your glorious greatness. ||1||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

विणु नावै होरु सलाहणा सभु बोलणु फिका सादु ॥

Without the Name, all other praise and speech is insipid and tasteless.

मनमुख अहंकारु सलाहदे हउमै ममता वादु ॥

The self-willed manmukhs praise their own egos; their attachment to egotism is useless.

जिन सालाहनि से मरहि खपि जावै सभु अपवादु ॥

Those whom they praise, die; they all waste away in conflict.

जन नानक गुरमुखि उबरे जपि हरि हरि परमानादु ॥१॥

O servant Nanak, the Gurmukhs are saved, chanting the Name of the Lord, Har, Har, the Embodiment of Supreme Bliss. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

सतिगुर हरि प्रभु दसि नामु धिआई मनि हरी ॥

O True Guru, tell me of my Lord God, that I may meditate on the Naam within my mind.

नानक नामु पवितु हरि मुखि बोली सभि दुख परहरी ॥२॥

O Nanak, the Lord's Name is sacred and pure; chanting it, all my pain has been taken away. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तू आपे आपि निरंकारु है निरंजन हरि राइआ ॥

You Yourself are the Formless Lord, the Immaculate Lord, our Sovereign King.

जिनी तू इक मनि सचु धिआइआ तिन का सभु दुखु गवाइआ ॥

Those who meditate on You, O True Lord with one-pointed mind, are rid of all their pain.

तेरा सरीकु को नाही जिस नो लवै लाइ सुणाइआ ॥

You have no equal, next to whom I might sit and speak of You.

तुधु जेवडु दाता तूहै निरंजना तूहै सचु मेरै मनि भाइआ ॥

You are the only Giver as great as Yourself. You are Immaculate; O True Lord, you are pleasing to my mind.

सचे मेरे साहिबा सचे सचु नाइआ ॥२॥

O my True Lord and Master, Your Name is the Truest of the True. ||2||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

मन अंतरि हउमै रोगु है भ्रमि भूले मनमुख दुरजना ॥

Deep within the mind is the disease of ego; the self-willed manmukhs, the evil beings, are deluded by doubt.

नानक रोगु गवाइ मिलि सतिगुर साधू सजना ॥१॥

O Nanak, this disease is eradicated, only when one meets the True Guru, our Holy Friend. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

मनु तनु रता रंग सिउ गुरमुखि हरि गुणतासु ॥

The mind and body of the Gurmukh are imbued with the Love of the Lord, the Treasure of Virtue.

जन नानक हरि सरणागती हरि मेले गुर साबासि ॥२॥

Servant Nanak has taken to the Sanctuary of the Lord. Hail to the Guru, who has united me with the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तू करता पुरखु अगंमु है किसु नालि तू वड़ीऐ ॥

You are the Personification of Creativity, the Inaccessible Lord. With whom should I compare You?

तुधु जेवडु होइ सु आखीऐ तुधु जेहा तूहै पड़ीऐ ॥

If there was anyone else as great as You, I would name him; You alone are like Yourself.

तू घटि घटि इकु वरतदा गुरमुखि परगड़ीऐ ॥

You are the One, permeating each and every heart; You are revealed to the Gurmukh.

तू सचा सभस दा खसमु है सभ दू तू चड़ीऐ ॥

You are the True Lord and Master of all; You are the Highest of all.

तू करहि सु सचे होइसी ता काइतु कड़ीऐ ॥३॥

Whatever You do, O True Lord - that is what happens, so why should we grieve? ||3||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

मै मनि तनि प्रेमु पिरम का अठे पहर लगंनि ॥

My mind and body are imbued with the Love of my Beloved, twenty-four hours a day.

जन नानक किरपा धारि प्रभ सतिगुर सुखि वसंनि ॥१॥

Shower Your Mercy upon servant Nanak, O God, that he may dwell in peace with the True Guru. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

जिन अंदरि प्रीति पिरम की जिउ बोलनि तिवै सोहंनि ॥

Those whose inner beings are filled with the Love of their Beloved, look beautiful as they speak.

नानक हरि आपे जाणदा जिनि लाई प्रीति पिरंनि ॥२॥

O Nanak, the Lord Himself knows all; the Beloved Lord has infused His Love. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तू करता आपि अभुलु है भुलण विचि नाही ॥

O Creator Lord, You Yourself are infallible; You never make mistakes.

तू करहि सु सचे भला है गुर सबदि बुझाही ॥

Whatever You do is good, O True Lord; this understanding is obtained through the Word of the Guru's Shabad.

तू करण कारण समरथु है दूजा को नाही ॥

You are the Cause of causes, the All-powerful Lord; there is no other at all.

तू साहिबु अगमु दइआलु है सभि तुधु धिआही ॥

O Lord and Master, You are inaccessible and merciful. Everyone meditates on You.

Page 302

सभि जीअ तेरे तू सभस दा तू सभ छडाही ॥४॥

All beings are Yours; You belong to all. You deliver all. ||4||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

सुणि साजन प्रेम संदेसरा अखी तार लगंनि ॥

Listen, O my Friend, to my message of love; my eyes are fixed upon You.

गुरि तुठै सजणु मेलिआ जन नानक सुखि सवंनि ॥१॥

The Guru was pleased - He united servant Nanak with his friend, and now he sleeps in peace. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

सतिगुरु दाता दइआलु है जिस नो दइआ सदा होइ ॥

The True Guru is the Merciful Giver; He is always compassionate.

सतिगुरु अंदरहु निरवैरु है सभु देखै ब्रहमु इकु सोइ ॥

The True Guru has no hatred within Him; He beholds the One God everywhere.

निरवैरा नालि जि वैरु चलाइदे तिन विचहु तिसटिआ न कोइ ॥

Anyone who directs hate against the One who has no hate, shall never be satisfied within.

सतिगुरु सभना दा भला मनाइदा तिस दा बुरा किउ होइ ॥

The True Guru wishes everyone well; how can anything bad happen to Him?

सतिगुर नो जेहा को इछदा तेहा फलु पाए कोइ ॥

As one feels towards the True Guru, so are the rewards he receives.

नानक करता सभु किछु जाणदा जिदू किछु गुझा न होइ ॥२॥

O Nanak, the Creator knows everything; nothing can be hidden from Him. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिस नो साहिबु वडा करे सोई वड जाणी ॥

One who has been made great by his Lord and Master - know him to be great!

जिसु साहिब भावै तिसु बखसि लए सो साहिब मनि भाणी ॥

By His Pleasure, the Lord and Master forgives those who are pleasing to His Mind.

जे को ओस दी रीस करे सो मूड़ अजाणी ॥

One who tries to compete with Him is a senseless fool.

जिस नो सतिगुरु मेले सु गुण रवै गुण आखि वखाणी ॥

One who is united with the Lord by the True Guru, sings His Praises and speaks His Glories.

नानक सचा सचु है बुझि सचि समाणी ॥५॥

O Nanak, the True Lord is True; one who understands Him is absorbed in Truth. ||5||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

हरि सति निरंजन अमरु है निरभउ निरवैरु निरंकारु ॥

The Lord is true, immaculate and eternal; He has no fear, hatred or form.

जिन जपिआ इक मनि इक चिति तिन लथा हउमै भारु ॥

Those who chant and meditate on Him, who single-mindedly focus their consciousness on Him, are rid of the burden of their ego.

जिन गुरमुखि हरि आराधिआ तिन संत जना जैकारु ॥

Those Gurmukhs who worship and adore the Lord - hail to those Saintly beings!

कोई निंदा करे पूरे सतिगुरू की तिस नो फिटु फिटु कहै सभु संसारु ॥

If someone slanders the Perfect True Guru, he will be rebuked and reproached by the whole world.

सतिगुर विचि आपि वरतदा हरि आपे रखणहारु ॥

The Lord Himself abides within the True Guru; He Himself is His Protector.

धनु धंनु गुरू गुण गावदा तिस नो सदा सदा नमसकारु ॥

Blessed, Blessed is the Guru, who sings the Glories of God. Unto Him, I bow forever and ever in deepest reverence.

जन नानक तिन कउ वारिआ जिन जपिआ सिरजणहारु ॥१॥

Servant Nanak is a sacrifice to those who have meditated on the Creator Lord. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

आपे धरती साजीअनु आपे आकासु ॥

He Himself made the earth; He Himself made the sky.

विचि आपे जंत उपाइअनु मुखि आपे देइ गिरासु ॥

He Himself created the beings there, and He Himself places food in their mouths.

सभु आपे आपि वरतदा आपे ही गुणतासु ॥

He Himself is All-pervading; He Himself is the Treasure of Excellence.

जन नानक नामु धिआइ तू सभि किलविख कटे तासु ॥२॥

O servant Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord; He shall take away all your sinful mistakes. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तू सचा साहिबु सचु है सचु सचे भावै ॥

You, O True Lord and Master, are True; the Truth is pleasing to the True One.

जो तुधु सचु सलाहदे तिन जम कंकरु नेड़ि न आवै ॥

The Messenger of Death does not even approach those who praise You, O True Lord.

तिन के मुख दरि उजले जिन हरि हिरदै सचा भावै ॥

Their faces are radiant in the Court of the Lord; the Lord is pleasing to their hearts.

कूड़िआर पिछाहा सटीअनि कूड़ु हिरदै कपटु महा दुखु पावै ॥

The false ones are left behind; because of the falsehood and deceit in their hearts, they suffer in terrible pain.

मुह काले कूड़िआरीआ कूड़िआर कूड़ो होइ जावै ॥६॥

Black are the faces of the false; the false remain just false. ||6||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

सतिगुरु धरती धरम है तिसु विचि जेहा को बीजे तेहा फलु पाए ॥

The True Guru is the field of Dharma; as one plants the seeds there, so are the fruits obtained.

गुरसिखी अंम्रितु बीजिआ तिन अंम्रित फलु हरि पाए ॥

The GurSikhs plant ambrosial nectar, and obtain the Lord as their ambrosial fruit.

ओना हलति पलति मुख उजले ओइ हरि दरगह सची पैनाए ॥

Their faces are radiant in this world and the next; in the Court of the Lord, they are robed with honor.

इकन्हा अंदरि खोटु नित खोटु कमावहि ओहु जेहा बीजे तेहा फलु खाए ॥

Some have cruelty in their hearts - they constantly act in cruelty; as they plant, so are the fruits which they eat.

Page 303

जा सतिगुरु सराफु नदरि करि देखै सुआवगीर सभि उघड़ि आए ॥

When the True Guru, the Tester, observes with His Glance, the selfish ones are all exposed.

ओइ जेहा चितवहि नित तेहा पाइनि ओइ तेहो जेहे दयि वजाए ॥

As one thinks, so does he receive, and so does the Lord make him known.

नानक दुही सिरी खसमु आपे वरतै नित करि करि देखै चलत सबाए ॥१॥

O Nanak, the Lord and Master is pervading at both ends; He continually acts, and beholds His own play. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

इकु मनु इकु वरतदा जितु लगै सो थाइ पाइ ॥

The mortal is of one mind - whatever he dedicates it to, in that he is successful.

कोई गला करे घनेरीआ जि घरि वथु होवै साई खाइ ॥

Some talk a lot, but they eat only that which is in their own homes.

बिनु सतिगुर सोझी ना पवै अहंकारु न विचहु जाइ ॥

Without the True Guru, understanding is not obtained, and egotism does not depart from within.

अहंकारीआ नो दुख भुख है हथु तडहि घरि घरि मंगाइ ॥

Suffering and hunger cling to the egotistical people; they hold out their hands and beg from door to door.

कूड़ु ठगी गुझी ना रहै मुलमा पाजु लहि जाइ ॥

Their falsehood and fraud cannot remain concealed; their false appearances fall off in the end.

जिसु होवै पूरबि लिखिआ तिसु सतिगुरु मिलै प्रभु आइ ॥

One who has such pre-ordained destiny comes to meet God through the True Guru.

जिउ लोहा पारसि भेटीऐ मिलि संगति सुवरनु होइ जाइ ॥

Just as iron is transmuted into gold by the touch of the Philosopher's Stone, so are people transformed by joining the Sangat, the Holy Congregation.

जन नानक के प्रभ तू धणी जिउ भावै तिवै चलाइ ॥२॥

O God, You are the Master of servant Nanak; as it pleases You, You lead him. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिन हरि हिरदै सेविआ तिन हरि आपि मिलाए ॥

One who serves the Lord with all his heart - the Lord Himself unites him with Himself.

गुण की साझि तिन सिउ करी सभि अवगण सबदि जलाए ॥

He enters into a partnership with virtue and merit, and burns off all his demerits with the fire of the Shabad.

अउगण विकणि पलरी जिसु देहि सु सचे पाए ॥

Demerits are purchased cheap, like straw; he alone gathers merit, who is so blessed by the True Lord.

बलिहारी गुर आपणे जिनि अउगण मेटि गुण परगटीआए ॥

I am a sacrifice to my Guru, who has erased my demerits, and revealed my virtuous merits.

वडी वडिआई वडे की गुरमुखि आलाए ॥७॥

The Gurmukh chants the glorious greatness of the great Lord God. ||7||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

सतिगुर विचि वडी वडिआई जो अनदिनु हरि हरि नामु धिआवै ॥

Great is the greatness within the True Guru, who meditates night and day on the Name of the Lord, Har, Har.

हरि हरि नामु रमत सुच संजमु हरि नामे ही त्रिपतावै ॥

The repetition of the Name of the Lord, Har, Har, is his purity and self-restraint; with the Name of the Lord, He is satisfied.

हरि नामु ताणु हरि नामु दीबाणु हरि नामो रख करावै ॥

The Lord's Name is His power, and the Lord's Name is His Royal Court; the Lord's Name protects Him.

जो चितु लाइ पूजे गुर मूरति सो मन इछे फल पावै ॥

One who centers his consciousness and worships the Guru, obtains the fruits of his mind's desires.

जो निंदा करे सतिगुर पूरे की तिसु करता मार दिवावै ॥

But one who slanders the Perfect True Guru, shall be killed and destroyed by the Creator.

फेरि ओह वेला ओसु हथि न आवै ओहु आपणा बीजिआ आपे खावै ॥

This opportunity shall not come into his hands again; he must eat what he himself has planted.

नरकि घोरि मुहि कालै खड़िआ जिउ तसकरु पाइ गलावै ॥

He shall be taken to the most horrible hell, with his face blackened like a thief, and a noose around his neck.

फिरि सतिगुर की सरणी पवै ता उबरै जा हरि हरि नामु धिआवै ॥

But if he should again take to the Sanctuary of the True Guru, and meditate on the Name of the Lord, Har, Har, then he shall be saved.

हरि बाता आखि सुणाए नानकु हरि करते एवै भावै ॥१॥

Nanak speaks and proclaims the Lord's Story; as it pleases the Creator, so does he speak. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

पूरे गुर का हुकमु न मंनै ओहु मनमुखु अगिआनु मुठा बिखु माइआ ॥

One who does not obey the Hukam, the Command of the Perfect Guru - that self-willed manmukh is plundered by his ignorance and poisoned by Maya.

ओसु अंदरि कूड़ु कूड़ो करि बुझै अणहोदे झगड़े दयि ओस दै गलि पाइआ ॥

Within him is falsehood, and he sees everyone else as false; the Lord has tied these useless conflicts around his neck.

ओहु गल फरोसी करे बहुतेरी ओस दा बोलिआ किसै न भाइआ ॥

He babbles on and on, but the words he speaks please no one.

ओहु घरि घरि हंढै जिउ रंन दोहागणि ओसु नालि मुहु जोड़े ओसु भी लछणु लाइआ ॥

He wanders from house to house like an abandoned woman; whoever associates with him is stained by the mark of evil as well.

गुरमुखि होइ सु अलिपतो वरतै ओस दा पासु छडि गुर पासि बहि जाइआ ॥

Those who become Gurmukh avoid him; they forsake his company and sit hear the Guru.

Page 304

जो गुरु गोपे आपणा सु भला नाही पंचहु ओनि लाहा मूलु सभु गवाइआ ॥

O chosen people, O self-elect, one who does not publicly affirm his Guru is not a good person; he loses all his profits and capital.

पहिला आगमु निगमु नानकु आखि सुणाए पूरे गुर का बचनु उपरि आइआ ॥

People used to chant and recite the Shaastras and the Vedas, O Nanak, but now the Words of the Perfect Guru have come to be the most exalted of all.

गुरसिखा वडिआई भावै गुर पूरे की मनमुखा ओह वेला हथि न आइआ ॥२॥

The glorious greatness of the Perfect Guru is pleasing to the GurSikh; the self-willed manmukhs have lost this opportunity. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सचु सचा सभ दू वडा है सो लए जिसु सतिगुरु टिके ॥

The True Lord is truly the greatest of all; he alone obtains Him, who is anointed by the Guru.

सो सतिगुरु जि सचु धिआइदा सचु सचा सतिगुरु इके ॥

He is the True Guru, who meditates on the True Lord. The True Lord and the True Guru are truly One.

सोई सतिगुरु पुरखु है जिनि पंजे दूत कीते वसि छिके ॥

He is the True Guru, the Primal Being, who has totally conquered his five passions.

जि बिनु सतिगुर सेवे आपु गणाइदे तिन अंदरि कूड़ु फिटु फिटु मुह फिके ॥

One who does not serve the True Guru, and who praises himself, is filled with falsehood within. Cursed, cursed is his ugly face.

ओइ बोले किसै न भावनी मुह काले सतिगुर ते चुके ॥८॥

His words are not pleasing to anyone; his face is blackened, and he is separated from the True Guru. ||8||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

हरि प्रभ का सभु खेतु है हरि आपि किरसाणी लाइआ ॥

Everyone is the field of the Lord God; the Lord Himself cultivates this field.

गुरमुखि बखसि जमाईअनु मनमुखी मूलु गवाइआ ॥

The Gurmukh grows the crop of forgiveness, while the self-willed manmukh loses even his roots.

सभु को बीजे आपणे भले नो हरि भावै सो खेतु जमाइआ ॥

They all plant for their own good, but the Lord causes to grow only that field with which He is pleased.

गुरसिखी हरि अंम्रितु बीजिआ हरि अंम्रित नामु फलु अंम्रितु पाइआ ॥

The GurSikh plants the seed of the Lord's Ambrosial Nectar, and obtains the Lord's Ambrosial Naam as his Ambrosial Fruit.

जमु चूहा किरस नित कुरकदा हरि करतै मारि कढाइआ ॥

The mouse of Death is continually gnawing away at the crop, but the Creator Lord has beaten it off and driven it away.

किरसाणी जमी भाउ करि हरि बोहल बखस जमाइआ ॥

The farm was successful, by the Love of the Lord, and the crop was produced by God's Grace.

तिन का काड़ा अंदेसा सभु लाहिओनु जिनी सतिगुरु पुरखु धिआइआ ॥

He has removed all the burning and anxiety of those, who have meditated on the True Guru, the Primal Being.

जन नानक नामु अराधिआ आपि तरिआ सभु जगतु तराइआ ॥१॥

O servant Nanak, one who worships and adores the Naam, the Name of the Lord, swims across, and saves the whole world as well. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

सारा दिनु लालचि अटिआ मनमुखि होरे गला ॥

The self-willed manmukh is occupied with greed all day long, although he may claim otherwise.

राती ऊघै दबिआ नवे सोत सभि ढिला ॥

At night, he is overcome by fatigue, and all his nine holes are weakened.

मनमुखा दै सिरि जोरा अमरु है नित देवहि भला ॥

Over the head of the manmukh is the order of the woman; to her, he ever holds out his promises of goodness.

जोरा दा आखिआ पुरख कमावदे से अपवित अमेध खला ॥

Those men who act according to the orders of women are impure, filthy and foolish.

कामि विआपे कुसुध नर से जोरा पुछि चला ॥

Those impure men are engrossed in sexual desire; they consult their women and walk accordingly.

सतिगुर कै आखिऐ जो चलै सो सति पुरखु भल भला ॥

One who walks as the True Guru tells him to, is the true man, the best of the best.

जोरा पुरख सभि आपि उपाइअनु हरि खेल सभि खिला ॥

He Himself created all women and men; the Lord Himself plays every play.

सभ तेरी बणत बणावणी नानक भल भला ॥२॥

You created the entire creation; O Nanak, it is the best of the best. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तू वेपरवाहु अथाहु है अतुलु किउ तुलीऐ ॥

You are carefree, unfathomable and immeasurable; how can You be measured?

से वडभागी जि तुधु धिआइदे जिन सतिगुरु मिलीऐ ॥

Those who have met the True Guru and who meditate on You are very fortunate.

सतिगुर की बाणी सति सरूपु है गुरबाणी बणीऐ ॥

The Word of the True Guru's Bani is the embodiment of Truth; through Gurbani, one becomes perfect.

सतिगुर की रीसै होरि कचु पिचु बोलदे से कूड़िआर कूड़े झड़ि पड़ीऐ ॥

Jealously emulating the True Guru, some others may speak of good and bad, but the false are destroyed by their falsehood.

ओन्हा अंदरि होरु मुखि होरु है बिखु माइआ नो झखि मरदे कड़ीऐ ॥९॥

Deep within them is one thing, and in their mouths is another; they suck in the poison of Maya, and then they painfully waste away. ||9||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

सतिगुर की सेवा निरमली निरमल जनु होइ सु सेवा घाले ॥

Service to the True Guru is immaculate and pure; those humble beings who are pure perform this service.

जिन अंदरि कपटु विकारु झूठु ओइ आपे सचै वखि कढे जजमाले ॥

Those who have deceit, corruption and falsehood within - the True Lord Himself casts them out like lepers.

Page 305

सचिआर सिख बहि सतिगुर पासि घालनि कूड़िआर न लभनी कितै थाइ भाले ॥

The truthful Sikhs sit by the True Guru's side and serve Him. The false ones search, but find no place of rest.

जिना सतिगुर का आखिआ सुखावै नाही तिना मुह भलेरे फिरहि दयि गाले ॥

Those who are not pleased with the Words of the True Guru - their faces are cursed, and they wander around, condemned by God.

जिन अंदरि प्रीति नही हरि केरी से किचरकु वेराईअनि मनमुख बेताले ॥

Those who do not have the Love of the Lord within their hearts - how long can those demonic, self-willed manmukhs be consoled?

सतिगुर नो मिलै सु आपणा मनु थाइ रखै ओहु आपि वरतै आपणी वथु नाले ॥

One who meets the True Guru, keeps his mind in its own place; he spends only his own assets.

जन नानक इकना गुरु मेलि सुखु देवै इकि आपे वखि कढै ठगवाले ॥१॥

O servant Nanak, some are united with the Guru; to some, the Lord grants peace, while others - deceitful cheats - suffer in isolation. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

जिना अंदरि नामु निधानु हरि तिन के काज दयि आदे रासि ॥

Those who have the treasure of the Lord's Name deep within their hearts - the Lord resolves their affairs.

तिन चूकी मुहताजी लोकन की हरि प्रभु अंगु करि बैठा पासि ॥

They are no longer subservient to other people; the Lord God sits by them, at their side.

जां करता वलि ता सभु को वलि सभि दरसनु देखि करहि साबासि ॥

When the Creator is on their side, then everyone is on their side. Beholding their vision, everyone applauds them.

साहु पातिसाहु सभु हरि का कीआ सभि जन कउ आइ करहि रहरासि ॥

Kings and emperors are all created by the Lord; they all come and bow in reverence to the Lord's humble servant.

गुर पूरे की वडी वडिआई हरि वडा सेवि अतुलु सुखु पाइआ ॥

Great is the greatness of the Perfect Guru. Serving the Great Lord, I have obtained immeasurable peace.

गुरि पूरै दानु दीआ हरि निहचलु नित बखसे चड़ै सवाइआ ॥

The Lord has bestowed this eternal gift upon the Perfect Guru; His blessings increase day by day.

कोई निंदकु वडिआई देखि न सकै सो करतै आपि पचाइआ ॥

The slanderer, who cannot endure His greatness, is destroyed by the Creator Himself.

जनु नानकु गुण बोलै करते के भगता नो सदा रखदा आइआ ॥२॥

Servant Nanak chants the Glorious Praises of the Creator, who protects His devotees forever. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तू साहिबु अगम दइआलु है वड दाता दाणा ॥

You, O Lord and Master, are inaccessible and merciful; You are the Great Giver, All-knowing.

तुधु जेवडु मै होरु को दिसि न आवई तूहैं सुघड़ु मेरै मनि भाणा ॥

I can see no other as great as You; O Lord of Wisdom, You are pleasing to my mind.

मोहु कुट्मबु दिसि आवदा सभु चलणहारा आवण जाणा ॥

Emotional attachment to your family and everything you see is temporary, coming and going.

जो बिनु सचे होरतु चितु लाइदे से कूड़िआर कूड़ा तिन माणा ॥

Those who attach their consciousness to anything except the True Lord are false, and false is their pride.

नानक सचु धिआइ तू बिनु सचे पचि पचि मुए अजाणा ॥१०॥

O Nanak, meditate on the True Lord; without the True Lord, the ignorant rot away and putrefy to death. ||10||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

अगो दे सत भाउ न दिचै पिछो दे आखिआ कंमि न आवै ॥

At first, he did not show respect to the Guru; later, he offered excuses, but it is no use.

अध विचि फिरै मनमुखु वेचारा गली किउ सुखु पावै ॥

The wretched, self-willed manmukhs wander around and are stuck mid-way; how can they find peace by mere words?

जिसु अंदरि प्रीति नही सतिगुर की सु कूड़ी आवै कूड़ी जावै ॥

Those who have no love for the True Guru within their hearts come with falsehood, and leave with falsehood.

जे क्रिपा करे मेरा हरि प्रभु करता तां सतिगुरु पारब्रहमु नदरी आवै ॥

When my Lord God, the Creator, grants His Grace, then they come to see the True Guru as the Supreme Lord God.

ता अपिउ पीवै सबदु गुर केरा सभु काड़ा अंदेसा भरमु चुकावै ॥

Then, they drink in the Nectar, the Word of the Guru's Shabad; all burning, anxiety, and doubts are eliminated.

सदा अनंदि रहै दिनु राती जन नानक अनदिनु हरि गुण गावै ॥१॥

They remain in ecstasy forever, day and night; O servant Nanak, they sing the Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

गुर सतिगुर का जो सिखु अखाए सु भलके उठि हरि नामु धिआवै ॥

One who calls himself a Sikh of the Guru, the True Guru, shall rise in the early morning hours and meditate on the Lord's Name.

उदमु करे भलके परभाती इसनानु करे अंम्रित सरि नावै ॥

Upon arising early in the morning, he is to bathe, and cleanse himself in the pool of nectar.

उपदेसि गुरू हरि हरि जपु जापै सभि किलविख पाप दोख लहि जावै ॥

Following the Instructions of the Guru, he is to chant the Name of the Lord, Har, Har. All sins, misdeeds and negativity shall be erased.

फिरि चड़ै दिवसु गुरबाणी गावै बहदिआ उठदिआ हरि नामु धिआवै ॥

Then, at the rising of the sun, he is to sing Gurbani; whether sitting down or standing up, he is to meditate on the Lord's Name.

जो सासि गिरासि धिआए मेरा हरि हरि सो गुरसिखु गुरू मनि भावै ॥

One who meditates on my Lord, Har, Har, with every breath and every morsel of food - that GurSikh becomes pleasing to the Guru's Mind.

Page 306

जिस नो दइआलु होवै मेरा सुआमी तिसु गुरसिख गुरू उपदेसु सुणावै ॥

That person, unto whom my Lord and Master is kind and compassionate - upon that GurSikh, the Guru's Teachings are bestowed.

जनु नानकु धूड़ि मंगै तिसु गुरसिख की जो आपि जपै अवरह नामु जपावै ॥२॥

Servant Nanak begs for the dust of the feet of that GurSikh, who himself chants the Naam, and inspires others to chant it. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जो तुधु सचु धिआइदे से विरले थोड़े ॥

Those who meditate on You, O True Lord - they are very rare.

जो मनि चिति इकु अराधदे तिन की बरकति खाहि असंख करोड़े ॥

Those who worship and adore the One Lord in their conscious minds - through their generosity, countless millions are fed.

तुधुनो सभ धिआइदी से थाइ पए जो साहिब लोड़े ॥

All meditate on You, but they alone are accepted, who are pleasing to their Lord and Master.

जो बिनु सतिगुर सेवे खादे पैनदे से मुए मरि जमे कोड़्हे ॥

Those who eat and dress without serving the True Guru die; after death, those wretched lepers are consigned to reincarnation.

ओइ हाजरु मिठा बोलदे बाहरि विसु कढहि मुखि घोले ॥

In His Sublime Presence, they talk sweetly, but behind His back, they exude poison from their mouths.

मनि खोटे दयि विछोड़े ॥११॥

The evil-minded are consigned to separation from the Lord. ||11||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

मलु जूई भरिआ नीला काला खिधोलड़ा तिनि वेमुखि वेमुखै नो पाइआ ॥

The faithless baymukh sent out his faithless servant, wearing a blue-black coat, filled with filth and vermin.

पासि न देई कोई बहणि जगत महि गूह पड़ि सगवी मलु लाइ मनमुखु आइआ ॥

No one in the world will sit near him; the self-willed manmukh fell into manure, and returned with even more filth covering him.

पराई जो निंदा चुगली नो वेमुखु करि कै भेजिआ ओथै भी मुहु काला दुहा वेमुखा दा कराइआ ॥

The faithless baymukh was sent to slander and back-bite others, but when he went there, the faces of both he and his faithless master were blackened instead.

तड़ सुणिआ सभतु जगत विचि भाई वेमुखु सणै नफरै पउली पउदी फावा होइ कै उठि घरि आइआ ॥

It was immediately heard throughout the whole world, O Siblings of Destiny, that this faithless man, along with his servant, was kicked and beaten with shoes; in humiliation, they got up and returned to their homes.

अगै संगती कुड़मी वेमुखु रलणा न मिलै ता वहुटी भतीजी फिरि आणि घरि पाइआ ॥

The faithless baymukh was not allowed to mingle with others; his wife and niece then brought him home to lie down.

हलतु पलतु दोवै गए नित भुखा कूके तिहाइआ ॥

He has lost both this world and the next; he cries out continually, in hunger and thirst.

धनु धनु सुआमी करता पुरखु है जिनि निआउ सचु बहि आपि कराइआ ॥

Blessed, blessed is the Creator, the Primal Being, our Lord and Master; He Himself sits and dispenses true justice.

जो निंदा करे सतिगुर पूरे की सो साचै मारि पचाइआ ॥

One who slanders the Perfect True Guru is punished and destroyed by the True Lord.

एहु अखरु तिनि आखिआ जिनि जगतु सभु उपाइआ ॥१॥

This Word is spoken by the One who created the whole universe. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

साहिबु जिस का नंगा भुखा होवै तिस दा नफरु किथहु रजि खाए ॥

One who has a poor beggar for a master - how can he be well-fed?

जि साहिब कै घरि वथु होवै सु नफरै हथि आवै अणहोदी किथहु पाए ॥

If there is something in his master's house, he can get it; but how can he get what is not there?

जिस दी सेवा कीती फिरि लेखा मंगीऐ सा सेवा अउखी होई ॥

Serving him, who will be called to answer for his account? That service is painful and useless.

नानक सेवा करहु हरि गुर सफल दरसन की फिरि लेखा मंगै न कोई ॥२॥

O Nanak, serve the Guru, the Lord Incarnate; the Blessed Vision of His Darshan is profitable, and in the end, you shall not be called to account. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

नानक वीचारहि संत जन चारि वेद कहंदे ॥

O Nanak, the Saints consider, and the four Vedas proclaim,

भगत मुखै ते बोलदे से वचन होवंदे ॥

that whatever the Lord's devotees utter with their mouths, shall come to pass.

प्रगट पहारा जापदा सभि लोक सुणंदे ॥

He is manifest in His cosmic workshop. All people hear of this.

सुखु न पाइनि मुगध नर संत नालि खहंदे ॥

The stubborn men who fight with the Saints shall never find peace.

ओइ लोचनि ओना गुणै नो ओइ अहंकारि सड़ंदे ॥

The Saints seek to bless them with virtue, but they only burn in their egos.

ओइ विचारे किआ करहि जा भाग धुरि मंदे ॥

What can those wretched ones do, since, from the very beginning, their destiny is cursed with evil.

जो मारे तिनि पारब्रहमि से किसै न संदे ॥

Those who are struck down by the Supreme Lord God are of no use to anyone.

वैरु करहि निरवैर नालि धरम निआइ पचंदे ॥

Those who hate the One who has no hatred - according to the true justice of Dharma, they shall perish.

जो जो संति सरापिआ से फिरहि भवंदे ॥

Those who are cursed by the Saints will continue wandering aimlessly.

पेडु मुंढाहूं कटिआ तिसु डाल सुकंदे ॥१२॥

When the tree is cut off at its roots, the branches wither and die. ||12||

सलोक मः ४ ॥

Shalok Fourth Mehl:

Page 307

अंतरि हरि गुरू धिआइदा वडी वडिआई ॥

Great is the greatness of the Guru, who meditates on the Lord within.

तुसि दिती पूरै सतिगुरू घटै नाही इकु तिलु किसै दी घटाई ॥

By His Pleasure, the Lord has bestowed this upon the Perfect True Guru; it is not diminished one bit by anyone's efforts.

सचु साहिबु सतिगुरू कै वलि है तां झखि झखि मरै सभ लोकाई ॥

The True Lord and Master is on the side of the True Guru; and so, all those who oppose Him waste away to death in anger, envy and conflict.

निंदका के मुह काले करे हरि करतै आपि वधाई ॥

The Lord, the Creator, blackens the faces of the slanderers, and increases the glory of the Guru.

जिउ जिउ निंदक निंद करहि तिउ तिउ नित नित चड़ै सवाई ॥

As the slanderers spread their slander, so does the Guru's glory increase day by day.

जन नानक हरि आराधिआ तिनि पैरी आणि सभ पाई ॥१॥

Servant Nanak worships the Lord, who makes everyone fall at His Feet. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

सतिगुर सेती गणत जि रखै हलतु पलतु सभु तिस का गइआ ॥

One who enters into a calculated relationship with the True Guru loses everything, this world and the next.

नित झहीआ पाए झगू सुटे झखदा झखदा झड़ि पइआ ॥

He grinds his teeth continually and foams at the mouth; screaming in anger, he perishes.

नित उपाव करै माइआ धन कारणि अगला धनु भी उडि गइआ ॥

He continually chases after Maya and wealth, but even his own wealth flies away.

किआ ओहु खटे किआ ओहु खावै जिसु अंदरि सहसा दुखु पइआ ॥

What shall he earn, and what shall he eat? Within his heart, there is only cynicism and pain.

निरवैरै नालि जि वैरु रचाए सभु पापु जगतै का तिनि सिरि लइआ ॥

One who hates the One who has no hatred, shall bear the load of all the sins of the world on his head.

ओसु अगै पिछै ढोई नाही जिसु अंदरि निंदा मुहि अंबु पइआ ॥

He shall find no shelter here or hereafter; his mouth blisters with the slander in his heart.

जे सुइने नो ओहु हथु पाए ता खेहू सेती रलि गइआ ॥

If gold comes into his hands, it turns to dust.

जे गुर की सरणी फिरि ओहु आवै ता पिछले अउगण बखसि लइआ ॥

But if he should come again to the Sanctuary of the Guru, then even his past sins shall be forgiven.

जन नानक अनदिनु नामु धिआइआ हरि सिमरत किलविख पाप गइआ ॥२॥

Servant Nanak meditates on the Naam, night and day. Remembering the Lord in meditation, wickedness and sins are erased. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तूहै सचा सचु तू सभ दू उपरि तू दीबाणु ॥

You are the Truest of the True; Your Regal Court is the most exalted of all.

जो तुधु सचु धिआइदे सचु सेवनि सचे तेरा माणु ॥

Those who meditate on You, O True Lord, serve the Truth; O True Lord, they take pride in You.

ओना अंदरि सचु मुख उजले सचु बोलनि सचे तेरा ताणु ॥

Within them is the Truth; their faces are radiant, and they speak the Truth. O True Lord, You are their strength.

से भगत जिनी गुरमुखि सालाहिआ सचु सबदु नीसाणु ॥

Those who, as Gurmukh, praise You are Your devotees; they have the insignia and the banner of the Shabad, the True Word of God.

सचु जि सचे सेवदे तिन वारी सद कुरबाणु ॥१३॥

I am truly a sacrifice, forever devoted to those who serve the True Lord. ||13||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

धुरि मारे पूरै सतिगुरू सेई हुणि सतिगुरि मारे ॥

Those who were cursed by the Perfect True Guru, from the very beginning, are even now cursed by the True Guru.

जे मेलण नो बहुतेरा लोचीऐ न देई मिलण करतारे ॥

Even though they may have a great longing to associate with the Guru, the Creator does not allow it.

सतसंगति ढोई ना लहनि विचि संगति गुरि वीचारे ॥

They shall not find shelter in the Sat Sangat, the True Congregation; in the Sangat, the Guru has proclaimed this.

कोई जाइ मिलै हुणि ओना नो तिसु मारे जमु जंदारे ॥

Whoever goes out to meet them now, will be destroyed by the tyrant, the Messenger of Death.

गुरि बाबै फिटके से फिटे गुरि अंगदि कीते कूड़िआरे ॥

Those who were condemned by Guru Nanak were declared counterfeit by Guru Angad as well.

गुरि तीजी पीड़ी वीचारिआ किआ हथि एना वेचारे ॥

The Guru of the third generation thought, "What lies in the hands of these poor people?"

गुरु चउथी पीड़ी टिकिआ तिनि निंदक दुसट सभि तारे ॥

The Guru of the fourth generation saved all these slanderers and evil-doers.

कोई पुतु सिखु सेवा करे सतिगुरू की तिसु कारज सभि सवारे ॥

If any son or Sikh serves the True Guru, then all of his affairs will be resolved.

जो इछै सो फलु पाइसी पुतु धनु लखमी खड़ि मेले हरि निसतारे ॥

He obtains the fruits of his desires - children, wealth, property, union with the Lord and emancipation.

सभि निधान सतिगुरू विचि जिसु अंदरि हरि उर धारे ॥

All treasures are in the True Guru, who has enshrined the Lord within the heart.

सो पाए पूरा सतिगुरू जिसु लिखिआ लिखतु लिलारे ॥

He alone obtains the Perfect True Guru, on whose forehead such blessed destiny is pre-ordained.

जनु नानकु मागै धूड़ि तिन जो गुरसिख मित पिआरे ॥१॥

Servant Nanak begs for the dust of the feet of those GurSikhs who love the Lord, their Friend. ||1||

Page 308

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

जिन कउ आपि देइ वडिआई जगतु भी आपे आणि तिन कउ पैरी पाए ॥

The Lord Himself bestows glorious greatness; He Himself causes the world to come and fall at their feet.

डरीऐ तां जे किछु आप दू कीचै सभु करता आपणी कला वधाए ॥

We should only be afraid, if we try to do things by ourselves; the Creator is increasing His Power in every way.

देखहु भाई एहु अखाड़ा हरि प्रीतम सचे का जिनि आपणै जोरि सभि आणि निवाए ॥

Behold, O Siblings of Destiny: this is the Arena of the Beloved True Lord; His power brings everyone to bow in humility.

आपणिआ भगता की रख करे हरि सुआमी निंदका दुसटा के मुह काले कराए ॥

The Lord, our Lord and Master, preserves and protects His devotees; He blackens the faces of the slanderers and evil-doers.

सतिगुर की वडिआई नित चड़ै सवाई हरि कीरति भगति नित आपि कराए ॥

The glorious greatness of the True Guru increases day by day; the Lord inspires His devotees to continually sing the Kirtan of His Praises.

अनदिनु नामु जपहु गुरसिखहु हरि करता सतिगुरु घरी वसाए ॥

O GurSikhs, chant the Naam, the Name of the Lord, night and day; through the True Guru, the Creator Lord will come to dwell within the home of your inner being.

सतिगुर की बाणी सति सति करि जाणहु गुरसिखहु हरि करता आपि मुहहु कढाए ॥

O GurSikhs, know that the Bani, the Word of the True Guru, is true, absolutely true. The Creator Lord Himself causes the Guru to chant it.

गुरसिखा के मुह उजले करे हरि पिआरा गुर का जैकारु संसारि सभतु कराए ॥

The Beloved Lord makes the faces of His GurSikhs radiant; He makes the whole world applaud and acclaim the Guru.

जनु नानकु हरि का दासु है हरि दासन की हरि पैज रखाए ॥२॥

Servant Nanak is the slave of the Lord; the Lord Himself preserves the honor of His slave. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तू सचा साहिबु आपि है सचु साह हमारे ॥

O My True Lord and Master, You Yourself are my True Lord King.

सचु पूजी नामु द्रिड़ाइ प्रभ वणजारे थारे ॥

Please, implant within me the true treasure of Your Name; O God, I am Your merchant.

सचु सेवहि सचु वणंजि लैहि गुण कथह निरारे ॥

I serve the True One, and deal in the True One; I chant Your Wondrous Praises.

सेवक भाइ से जन मिले गुर सबदि सवारे ॥

Those humble beings who serve the Lord with love meet Him; they are adorned with the Word of the Guru's Shabad.

तू सचा साहिबु अलखु है गुर सबदि लखारे ॥१४॥

O my True Lord and Master, You are unknowable; through the Word of the Guru's Shabad, You are known. ||14||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

जिसु अंदरि ताति पराई होवै तिस दा कदे न होवी भला ॥

One whose heart is filled with jealousy of others, never comes to any good.

ओस दै आखिऐ कोई न लगै नित ओजाड़ी पूकारे खला ॥

No one pays any attention to what he says; he is just a fool, crying out endlessly in the wilderness.

जिसु अंदरि चुगली चुगलो वजै कीता करतिआ ओस दा सभु गइआ ॥

One whose heart is filled with malicious gossip, is known as a malicious gossip; everything he does is in vain.

नित चुगली करे अणहोदी पराई मुहु कढि न सकै ओस दा काला भइआ ॥

Night and day, he continually gossips about others; his face has been blackened, and he cannot show it to anyone.

करम धरती सरीरु कलिजुग विचि जेहा को बीजे तेहा को खाए ॥

The body is the field of action, in this Dark Age of Kali Yuga; as you plant, so shall you harvest.

गला उपरि तपावसु न होई विसु खाधी ततकाल मरि जाए ॥

Justice is not passed on mere words; if someone eats poison, he dies.

भाई वेखहु निआउ सचु करते का जेहा कोई करे तेहा कोई पाए ॥

O Siblings of Destiny, behold the justice of the True Creator; as people act, so they are rewarded.

जन नानक कउ सभ सोझी पाई हरि दर कीआ बाता आखि सुणाए ॥१॥

The Lord has bestowed total understanding upon servant Nanak; he speaks and proclaims the words of the Lord's Court. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

होदै परतखि गुरू जो विछुड़े तिन कउ दरि ढोई नाही ॥

Those who separate themselves from the Guru, in spite of His Constant Presence - they find no place of rest in the Court of the Lord.

कोई जाइ मिलै तिन निंदका मुह फिके थुक थुक मुहि पाही ॥

If someone goes to meet with those dull-faced slanderers, he will find their faces covered with spit.

जो सतिगुरि फिटके से सभ जगति फिटके नित भ्मभल भूसे खाही ॥

Those who are cursed by the True Guru, are cursed by all the world. They wander around endlessly.

जिन गुरु गोपिआ आपणा से लैदे ढहा फिराही ॥

Those who do not publicly affirm their Guru wander around, moaning and groaning.

तिन की भुख कदे न उतरै नित भुखा भुख कूकाही ॥

Their hunger shall never depart; afflicted by constant hunger, they cry out in pain.

ओना दा आखिआ को ना सुणै नित हउले हउलि मराही ॥

No one hears what they have to say; they live in constant fear and terror, until they finally die.

सतिगुर की वडिआई वेखि न सकनी ओना अगै पिछै थाउ नाही ॥

They cannot bear the glorious greatness of the True Guru, and they find no place of rest, here or hereafter.

जो सतिगुरि मारे तिन जाइ मिलहि रहदी खुहदी सभ पति गवाही ॥

Those who go out to meet with those who have been cursed by the True Guru, lose all remnants of their honor.

Page 309

ओइ अगै कुसटी गुर के फिटके जि ओसु मिलै तिसु कुसटु उठाही ॥

They have already become like lepers; cursed by the Guru, whoever meets them is also afflicted with leprosy.

हरि तिन का दरसनु ना करहु जो दूजै भाइ चितु लाही ॥

O Lord, I pray that I may not even catch sight of those, who focus their consciousness on the love of duality.

धुरि करतै आपि लिखि पाइआ तिसु नालि किहु चारा नाही ॥

That which the Creator pre-ordained from the very beginning - there can be no escape from that.

जन नानक नामु अराधि तू तिसु अपड़ि को न सकाही ॥

O servant Nanak, worship and adore the Naam, the Name of the Lord; no one can equal it.

नावै की वडिआई वडी है नित सवाई चड़ै चड़ाही ॥२॥

Great is the greatness of His Name; it increases, day by day. ||2||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

जि होंदै गुरू बहि टिकिआ तिसु जन की वडिआई वडी होई ॥

Great is the greatness of that humble being, whom the Guru Himself anointed in His Presence.

तिसु कउ जगतु निविआ सभु पैरी पइआ जसु वरतिआ लोई ॥

All the world comes and bows to him, falling at his feet. His praises spread throughout the world.

तिस कउ खंड ब्रहमंड नमसकारु करहि जिस कै मसतकि हथु धरिआ गुरि पूरै सो पूरा होई ॥

The galaxies and solar systems bow in reverence to him; the Perfect Guru has placed His hand upon his head, and he has become perfect.

गुर की वडिआई नित चड़ै सवाई अपड़ि को न सकोई ॥

The glorious greatness of the Guru increases day by day; no one can equal it.

जनु नानकु हरि करतै आपि बहि टिकिआ आपे पैज रखै प्रभु सोई ॥३॥

O servant Nanak, the Creator Lord Himself established him; God preserves his honor. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

काइआ कोटु अपारु है अंदरि हटनाले ॥

The human body is a great fortress, with its shops and streets within.

गुरमुखि सउदा जो करे हरि वसतु समाले ॥

The Gurmukh who comes to trade gathers the cargo of the Lord's Name.

नामु निधानु हरि वणजीऐ हीरे परवाले ॥

He deals in the treasure of the Lord's Name, the jewels and the diamonds.

विणु काइआ जि होर थै धनु खोजदे से मूड़ बेताले ॥

Those who search for this treasure outside of the body, in other places, are foolish demons.

से उझड़ि भरमि भवाईअहि जिउ झाड़ मिरगु भाले ॥१५॥

They wander around in the wilderness of doubt, like the deer who searches for the musk in the bushes. ||15||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

जो निंदा करे सतिगुर पूरे की सु अउखा जग महि होइआ ॥

One who slanders the Perfect True Guru, shall have difficulty in this world.

नरक घोरु दुख खूहु है ओथै पकड़ि ओहु ढोइआ ॥

He is caught and thrown into the most horrible hell, the well of pain and suffering.

कूक पुकार को न सुणे ओहु अउखा होइ होइ रोइआ ॥

No one listens to his shrieks and cries; he cries out in pain and misery.

ओनि हलतु पलतु सभु गवाइआ लाहा मूलु सभु खोइआ ॥

He totally loses this world and the next; he has lost all of his investment and profit.

ओहु तेली संदा बलदु करि नित भलके उठि प्रभि जोइआ ॥

He is like the ox at the oil-press; each morning when he rises, God places the yoke upon him.

हरि वेखै सुणै नित सभु किछु तिदू किछु गुझा न होइआ ॥

The Lord always sees and hears everything; nothing can be concealed from Him.

जैसा बीजे सो लुणै जेहा पुरबि किनै बोइआ ॥

As you plant, so shall you harvest, according to what you planted in the past.

जिसु क्रिपा करे प्रभु आपणी तिसु सतिगुर के चरण धोइआ ॥

One who is blessed by God's Grace washes the feet of the True Guru.

गुर सतिगुर पिछै तरि गइआ जिउ लोहा काठ संगोइआ ॥

He is carried across by the Guru, the True Guru, like iron which is carried across by wood.

जन नानक नामु धिआइ तू जपि हरि हरि नामि सुखु होइआ ॥१॥

O servant Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord; chanting the Name of the Lord, Har, Har, peace is obtained. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

वडभागीआ सोहागणी जिना गुरमुखि मिलिआ हरि राइ ॥

Very fortunate is the soul-bride, who, as Gurmukh, meets the Lord, her King.

अंतर जोति प्रगासीआ नानक नामि समाइ ॥२॥

Her inner being is illiminated with His Divine Light; O Nanak, she is absorbed in His Name. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

इहु सरीरु सभु धरमु है जिसु अंदरि सचे की विचि जोति ॥

This body is the home of Dharma; the Divine Light of the True Lord is within it.

गुहज रतन विचि लुकि रहे कोई गुरमुखि सेवकु कढै खोति ॥

Hidden within it are the jewels of mystery; how rare is that Gurmukh, that selfless servant, who digs them out.

सभु आतम रामु पछाणिआ तां इकु रविआ इको ओति पोति ॥

When someone realizes the All-pervading Soul, then he sees the One and Only Lord permeating, through and through.

इकु देखिआ इकु मंनिआ इको सुणिआ स्रवण सरोति ॥

He sees the One, he believes in the One, and with his ears, he listens only to the One.

Page 310

जन नानक नामु सलाहि तू सचु सचे सेवा तेरी होति ॥१६॥

O servant Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; this is your service to the Lord, the Truest of the True. ||16||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

सभि रस तिन कै रिदै हहि जिन हरि वसिआ मन माहि ॥

All joy is in the hearts of those, within whose minds the Lord abides.

हरि दरगहि ते मुख उजले तिन कउ सभि देखण जाहि ॥

In the Court of the Lord, their faces are radiant, and everyone goes to see them.

जिन निरभउ नामु धिआइआ तिन कउ भउ कोई नाहि ॥

Those who meditate on the Name of the Fearless Lord have no fear.

हरि उतमु तिनी सरेविआ जिन कउ धुरि लिखिआ आहि ॥

Those who have such pre-destined destiny remember the Sublime Lord.

ते हरि दरगहि पैनाईअहि जिन हरि वुठा मन माहि ॥

Those, within whose minds the Lord abides, are robed with honor in the Court of the Lord.

ओइ आपि तरे सभ कुट्मब सिउ तिन पिछै सभु जगतु छडाहि ॥

They are carried across, along with all their family, and the whole world is saved along with them.

जन नानक कउ हरि मेलि जन तिन वेखि वेखि हम जीवाहि ॥१॥

O Lord, please unite servant Nanak with Your humble servants; beholding them, beholding them, I live. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

सा धरती भई हरीआवली जिथै मेरा सतिगुरु बैठा आइ ॥

That land, where my True Guru comes and sits, becomes green and fertile.

से जंत भए हरीआवले जिनी मेरा सतिगुरु देखिआ जाइ ॥

Those beings who go and behold my True Guru are rejuvenated.

धनु धंनु पिता धनु धंनु कुलु धनु धनु सु जननी जिनि गुरू जणिआ माइ ॥

Blessed, blessed is the father; blessed, blessed is the family; blessed, blessed is the mother, who gave birth to the Guru.

धनु धंनु गुरू जिनि नामु अराधिआ आपि तरिआ जिनी डिठा तिना लए छडाइ ॥

Blessed, blessed is the Guru, who worships and adores the Naam; He saves Himself, and emancipates those who see Him.

हरि सतिगुरु मेलहु दइआ करि जनु नानकु धोवै पाइ ॥२॥

O Lord, be kind, and unite me with the True Guru, that servant Nanak may wash His feet. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सचु सचा सतिगुरु अमरु है जिसु अंदरि हरि उरि धारिआ ॥

Truest of the True is the Immortal True Guru; He has enshrined the Lord deep within His heart.

सचु सचा सतिगुरु पुरखु है जिनि कामु क्रोधु बिखु मारिआ ॥

Truest of the True is the True Guru, the Primal Being, who has conquered sexual desire, anger and corruption.

जा डिठा पूरा सतिगुरू तां अंदरहु मनु साधारिआ ॥

When I see the Perfect True Guru, then deep within, my mind is comforted and consoled.

बलिहारी गुर आपणे सदा सदा घुमि वारिआ ॥

I am a sacrifice to my True Guru; I am devoted and dedicated to Him, forever and ever.

गुरमुखि जिता मनमुखि हारिआ ॥१७॥

A Gurmukh wins the battle of life whereas a self-willed manmukh loses it. ||17||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

करि किरपा सतिगुरु मेलिओनु मुखि गुरमुखि नामु धिआइसी ॥

By His Grace, He leads us to meet the True Guru; then, as Gurmukh, we chant the Lord's Name, and meditate on it.

सो करे जि सतिगुर भावसी गुरु पूरा घरी वसाइसी ॥

We do that which pleases the True Guru; the Perfect Guru comes to dwell in the home of the heart.

जिन अंदरि नामु निधानु है तिन का भउ सभु गवाइसी ॥

Those who have the treasure of the Naam deep within - all their fears are removed.

जिन रखण कउ हरि आपि होइ होर केती झखि झखि जाइसी ॥

They are protected by the Lord Himself; others struggle and fight against them, but they only come to death.

जन नानक नामु धिआइ तू हरि हलति पलति छोडाइसी ॥१॥

O servant Nanak, meditate on the Naam; the Lord shall deliver you, here and hereafter. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

गुरसिखा कै मनि भावदी गुर सतिगुर की वडिआई ॥

The glorious greatness of the Guru, the True Guru, is pleasing to the GurSikh's mind.

हरि राखहु पैज सतिगुरू की नित चड़ै सवाई ॥

The Lord preserves the honor of the True Guru, which increases day by day.

गुर सतिगुर कै मनि पारब्रहमु है पारब्रहमु छडाई ॥

The Supreme Lord God is in the Mind of the Guru, the True Guru; the Supreme Lord God saves Him.

गुर सतिगुर ताणु दीबाणु हरि तिनि सभ आणि निवाई ॥

The Lord is the Power and Support of the Guru, the True Guru; all come to bow before Him.

जिनी डिठा मेरा सतिगुरु भाउ करि तिन के सभि पाप गवाई ॥

Those who have gazed lovingly upon my True Guru - all their sins are taken away.

हरि दरगह ते मुख उजले बहु सोभा पाई ॥

Their faces are radiant in the Court of the Lord, and they obtain great glory.

जनु नानकु मंगै धूड़ि तिन जो गुर के सिख मेरे भाई ॥२॥

Servant Nanak begs for the dust of the feet of those GurSikhs, O my Siblings of Destiny. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हउ आखि सलाही सिफति सचु सचु सचे की वडिआई ॥

I chant the Praises and Glories of the True One. True is the glorious greatness of the True Lord.

सालाही सचु सलाह सचु सचु कीमति किनै न पाई ॥

I praise the True Lord, and the Praises of the True Lord. His worth cannot be estimated.

Page 311

सचु सचा रसु जिनी चखिआ से त्रिपति रहे आघाई ॥

Those who have tasted the true essence of the True Lord, remain satisfied and fulfilled.

इहु हरि रसु सेई जाणदे जिउ गूंगै मिठिआई खाई ॥

They know this essence of the Lord, but they say nothing, like the mute who tastes the sweet candy, and says nothing.

गुरि पूरै हरि प्रभु सेविआ मनि वजी वाधाई ॥१८॥

The Perfect Guru serves the Lord God; His vibration vibrates and resounds in the mind. ||18||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

जिना अंदरि उमरथल सेई जाणनि सूलीआ ॥

Those who have a festering boil within - they alone know its pain.

हरि जाणहि सेई बिरहु हउ तिन विटहु सद घुमि घोलीआ ॥

Those who know the pain of separation from the Lord - I am forever a sacrifice, a sacrifice to them.

हरि मेलहु सजणु पुरखु मेरा सिरु तिन विटहु तल रोलीआ ॥

O Lord, please lead me to meet the Guru, the Primal Being, my Friend; my head shall roll in the dust under His feet.

जो सिख गुर कार कमावहि हउ गुलमु तिना का गोलीआ ॥

I am the slave of the slaves of those GurSikhs who serve Him.

हरि रंगि चलूलै जो रते तिन भिनी हरि रंगि चोलीआ ॥

Those who are imbued with the deep crimson color of the Lord's Love - their robes are drenched in the Love of the Lord.

करि किरपा नानक मेलि गुर पहि सिरु वेचिआ मोलीआ ॥१॥

Grant Your Grace, and lead Nanak to meet the Guru; I have sold my head to Him. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

अउगणी भरिआ सरीरु है किउ संतहु निरमलु होइ ॥

The body is full of mistakes and misdeeds; how can it become pure, O Saints?

गुरमुखि गुण वेहाझीअहि मलु हउमै कढै धोइ ॥

The Gurmukh purchases virtues, which wash off the sin of egotism.

सचु वणंजहि रंग सिउ सचु सउदा होइ ॥

True is the trade which purchases the True Lord with love.

तोटा मूलि न आवई लाहा हरि भावै सोइ ॥

No loss will come from this, and the profit comes by the Lord's Will.

नानक तिन सचु वणंजिआ जिना धुरि लिखिआ परापति होइ ॥२॥

O Nanak, they alone purchase the Truth, who are blessed with such pre-ordained destiny. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सालाही सचु सालाहणा सचु सचा पुरखु निराले ॥

I praise the True One, who alone is worthy of praise. The True Primal Being is True - this is His unique quality.

सचु सेवी सचु मनि वसै सचु सचा हरि रखवाले ॥

Serving the True Lord, the Truth comes to dwell in the mind. The Lord, the Truest of the True, is my Protector.

सचु सचा जिनी अराधिआ से जाइ रले सच नाले ॥

Those who worship and adore the Truest of the True, shall go and merge with the True Lord.

सचु सचा जिनी न सेविआ से मनमुख मूड़ बेताले ॥

Those who do not serve the Truest of the True - those self-willed manmukhs are foolish demons.

ओह आलु पतालु मुहहु बोलदे जिउ पीतै मदि मतवाले ॥१९॥

With their mouths, they babble on about this and that, like the drunkard who has drunk his wine. ||19||

सलोक महला ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

गउड़ी रागि सुलखणी जे खसमै चिति करेइ ॥

Gauree Raga is auspicious, if, through it, one comes to think of his Lord and Master.

भाणै चलै सतिगुरू कै ऐसा सीगारु करेइ ॥

He should walk in harmony with the Will of the True Guru; this should be his decoration.

सचा सबदु भतारु है सदा सदा रावेइ ॥

The True Word of the Shabad is our spouse; ravish and enjoy it, forever and ever.

जिउ उबली मजीठै रंगु गहगहा तिउ सचे नो जीउ देइ ॥

Like the deep crimson color of the madder plant - such is the dye which shall color you, when you dedicate your soul to the True One.

रंगि चलूलै अति रती सचे सिउ लगा नेहु ॥

One who loves the True Lord is totally imbued with the Lord's Love, like the deep crimson color of the poppy.

कूड़ु ठगी गुझी ना रहै कूड़ु मुलमा पलेटि धरेहु ॥

Falsehood and deception may be covered with false coatings, but they cannot remain hidden.

कूड़ी करनि वडाईआ कूड़े सिउ लगा नेहु ॥

False is the uttering of praises, by those who love falsehood.

नानक सचा आपि है आपे नदरि करेइ ॥१॥

O Nanak, He alone is True; He Himself casts His Glance of Grace. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

सतसंगति महि हरि उसतति है संगि साधू मिले पिआरिआ ॥

In the Sat Sangat, the True Congregation, the Lord's Praises are sung. In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Beloved Lord is met.

ओइ पुरख प्राणी धंनि जन हहि उपदेसु करहि परउपकारिआ ॥

Blessed is that mortal being, who shares the Teachings for the good of others.

हरि नामु द्रिड़ावहि हरि नामु सुणावहि हरि नामे जगु निसतारिआ ॥

He implants the Name of the Lord, and he preaches the Name of the Lord; through the Name of the Lord, the world is saved.

गुर वेखण कउ सभु कोई लोचै नव खंड जगति नमसकारिआ ॥

Everyone longs to see the Guru; the world, and the nine continents, bow down to Him.

तुधु आपे आपु रखिआ सतिगुर विचि गुरु आपे तुधु सवारिआ ॥

You Yourself have established the True Guru; You Yourself have adorned the Guru.

तू आपे पूजहि पूज करावहि सतिगुर कउ सिरजणहारिआ ॥

You Yourself worship and adore the True Guru; You inspire others to worship Him as well, O Creator Lord.

कोई विछुड़ि जाइ सतिगुरू पासहु तिसु काला मुहु जमि मारिआ ॥

If someone separates himself from the True Guru, his face is blackened, and he is destroyed by the Messenger of Death.

Page 312

तिसु अगै पिछै ढोई नाही गुरसिखी मनि वीचारिआ ॥

He shall find no shelter, here or hereafter; the GurSikhs have realized this in their minds.

सतिगुरू नो मिले सेई जन उबरे जिन हिरदै नामु समारिआ ॥

That humble being who meets the True Guru is saved; he cherishes the Naam, the Name of the Lord, in his heart.

जन नानक के गुरसिख पुतहहु हरि जपिअहु हरि निसतारिआ ॥२॥

Servant Nanak says: O GurSikhs, O my sons, meditate on the Lord; only the Lord shall save you. ||2||

महला ३ ॥

Third Mehl:

हउमै जगतु भुलाइआ दुरमति बिखिआ बिकार ॥

Egotism has led the world astray, along with evil-mindedness and the poison of corruption.

सतिगुरु मिलै त नदरि होइ मनमुख अंध अंधिआर ॥

Meeting with the True Guru, we are blessed by the Lord's Glance of Grace, while the self-willed manmukh gropes around in the darkness.

नानक आपे मेलि लए जिस नो सबदि लाए पिआरु ॥३॥

O Nanak, the Lord absorbs into Himself those whom He inspires to love the Word of His Shabad. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

सचु सचे की सिफति सलाह है सो करे जिसु अंदरु भिजै ॥

True are the Praises and the Glories of the True One; he alone speaks them, whose mind is softened within.

जिनी इक मनि इकु अराधिआ तिन का कंधु न कबहू छिजै ॥

Those who worship the One Lord with single-minded devotion - their bodies shall never perish.

धनु धनु पुरख साबासि है जिन सचु रसना अंम्रितु पिजै ॥

Blessed, blessed and acclaimed is that person, who tastes with his tongue the Ambrosial Nectar of the True Name.

सचु सचा जिन मनि भावदा से मनि सची दरगह लिजै ॥

One whose mind is pleased with the Truest of the True is accepted in the True Court.

धनु धंनु जनमु सचिआरीआ मुख उजल सचु करिजै ॥२०॥

Blessed, blessed is the birth of those true beings; the True Lord brightens their faces. ||20||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

साकत जाइ निवहि गुर आगै मनि खोटे कूड़ि कूड़िआरे ॥

The faithless cynics go and bow before the Guru, but their minds are corrupt and false, totally false.

जा गुरु कहै उठहु मेरे भाई बहि जाहि घुसरि बगुलारे ॥

When the Guru says, "Rise up, my Siblings of Destiny", they sit down, crowded in like cranes.

गुरसिखा अंदरि सतिगुरु वरतै चुणि कढे लधोवारे ॥

The True Guru prevails among His GurSikhs; they pick out and expel the wanderers.

ओइ अगै पिछै बहि मुहु छपाइनि न रलनी खोटेआरे ॥

Sitting here and there, they hide their faces; being counterfeit, they cannot mix with the genuine.

ओना दा भखु सु ओथै नाही जाइ कूड़ु लहनि भेडारे ॥

There is no food for them there; the false go into the filth like sheep.

जे साकतु नरु खावाईऐ लोचीऐ बिखु कढै मुखि उगलारे ॥

If you try to feed the faithless cynic, he will spit out poison from his mouth.

हरि साकत सेती संगु न करीअहु ओइ मारे सिरजणहारे ॥

O Lord, let me not be in the company of the faithless cynic, who is cursed by the Creator Lord.

जिस का इहु खेलु सोई करि वेखै जन नानक नामु समारे ॥१॥

This drama belongs to the Lord; He performs it, and He watches over it. Servant Nanak cherishes the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

सतिगुरु पुरखु अगंमु है जिसु अंदरि हरि उरि धारिआ ॥

The True Guru, the Primal Being, is inaccessible; He has enshrined the Lord's Name within His heart.

सतिगुरू नो अपड़ि कोइ न सकई जिसु वलि सिरजणहारिआ ॥

No one can equal the True Guru; the Creator Lord is on His side.

सतिगुरू का खड़गु संजोउ हरि भगति है जितु कालु कंटकु मारि विडारिआ ॥

Devotional worship of the Lord is the sword and armor of the True Guru; He has killed and cast out Death, the torturer.

सतिगुरू का रखणहारा हरि आपि है सतिगुरू कै पिछै हरि सभि उबारिआ ॥

The Lord Himself is the Protector of the True Guru. The Lord saves all those who follow in the footsteps of the True Guru.

जो मंदा चितवै पूरे सतिगुरू का सो आपि उपावणहारै मारिआ ॥

One who thinks evil of the Perfect True Guru - the Creator Lord Himself destroys him.

एह गल होवै हरि दरगह सचे की जन नानक अगमु वीचारिआ ॥२॥

These words will be confirmed as true in the Court of the Lord; servant Nanak reveals this mystery. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सचु सुतिआ जिनी अराधिआ जा उठे ता सचु चवे ॥

Those who dwell upon the True Lord while asleep, utter the True Name when they are awake.

से विरले जुग महि जाणीअहि जो गुरमुखि सचु रवे ॥

How rare in the world are those Gurmukhs who dwell upon the True Lord.

हउ बलिहारी तिन कउ जि अनदिनु सचु लवे ॥

I am a sacrifice to those who chant the True Name, night and day.

जिन मनि तनि सचा भावदा से सची दरगह गवे ॥

The True Lord is pleasing to their minds and bodies; they go to the Court of the True Lord.

जनु नानकु बोलै सचु नामु सचु सचा सदा नवे ॥२१॥

Servant Nanak chants the True Name; truly, the True Lord is forever brand new. ||21||

सलोकु मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

किआ सवणा किआ जागणा गुरमुखि ते परवाणु ॥

Who is asleep, and who is awake? Those who are Gurmukh are approved.

Page 313

जिना सासि गिरासि न विसरै से पूरे पुरख परधान ॥

Those who do not forget the Lord, with each and every breath and morsel of food, are the perfect and famous persons.

करमी सतिगुरु पाईऐ अनदिनु लगै धिआनु ॥

By His Grace they find the True Guru; night and day, they meditate.

तिन की संगति मिलि रहा दरगह पाई मानु ॥

I join the society of those persons, and in so doing, I am honored in the Court of the Lord.

सउदे वाहु वाहु उचरहि उठदे भी वाहु करेनि ॥

While asleep, they chant, "Waaho! Waaho!", and while awake, they chant, "Waaho!" as well.

नानक ते मुख उजले जि नित उठि संमालेनि ॥१॥

O Nanak, radiant are the faces of those, who rise up early each day, and dwell upon the Lord. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

सतिगुरु सेवीऐ आपणा पाईऐ नामु अपारु ॥

Serving his True Guru, one obtains the Naam, the Name of the Infinite Lord.

भउजलि डुबदिआ कढि लए हरि दाति करे दातारु ॥

The drowning person is lifted up and out of the terrifying world-ocean; the Great Giver gives the gift of the Lord's Name.

धंनु धंनु से साह है जि नामि करहि वापारु ॥

Blessed, blessed are those bankers who trade the Naam.

वणजारे सिख आवदे सबदि लघावणहारु ॥

The Sikhs, the traders come, and through the Word of His Shabad, they are carried across.

जन नानक जिन कउ क्रिपा भई तिन सेविआ सिरजणहारु ॥२॥

O servant Nanak, they alone serve the Creator Lord, who are blessed by His Grace. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सचु सचे के जन भगत हहि सचु सचा जिनी अराधिआ ॥

Those who truly worship and adore the True Lord, are truly the humble devotees of the True Lord.

जिन गुरमुखि खोजि ढंढोलिआ तिन अंदरहु ही सचु लाधिआ ॥

Those Gurmukhs who search and seek, find the True One within themselves.

सचु साहिबु सचु जिनी सेविआ कालु कंटकु मारि तिनी साधिआ ॥

Those who truly serve their True Lord and Master, overwhelm and conquer Death, the torturer.

सचु सचा सभ दू वडा है सचु सेवनि से सचि रलाधिआ ॥

The True One is truly the greatest of all; those who serve the True One are blended with the True One.

सचु सचे नो साबासि है सचु सचा सेवि फलाधिआ ॥२२॥

Blessed and acclaimed is the Truest of the True; serving the Truest of the True, one blossoms forth in fruition. ||22||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

मनमुखु प्राणी मुगधु है नामहीण भरमाइ ॥

The self-willed manmukh is foolish; he wanders around without the Naam, the Name of the Lord.

बिनु गुर मनूआ ना टिकै फिरि फिरि जूनी पाइ ॥

Without the Guru, his mind is not held steady, and he is reincarnated, over and over again.

हरि प्रभु आपि दइआल होहि तां सतिगुरु मिलिआ आइ ॥

But when the Lord God Himself becomes merciful to him, then the True Guru comes to meet him.

जन नानक नामु सलाहि तू जनम मरण दुखु जाइ ॥१॥

O servant Nanak, praise the Naam; the pains of birth and death shall come to an end. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

गुरु सालाही आपणा बहु बिधि रंगि सुभाइ ॥

I praise my Guru in so many ways, with joyful love and affection.

सतिगुर सेती मनु रता रखिआ बणत बणाइ ॥

My mind is imbued with the True Guru; He has preserved the make of its making.

जिहवा सालाहि न रजई हरि प्रीतम चितु लाइ ॥

My tongue is not satisfied by praising Him; He has linked my consciousness with the Lord, my Beloved.

नानक नावै की मनि भुख है मनु त्रिपतै हरि रसु खाइ ॥२॥

O Nanak, my mind hungers for the Name of the Lord; my mind is satisfied, tasting the sublime essence of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सचु सचा कुदरति जाणीऐ दिनु राती जिनि बणाईआ ॥

The True Lord is truly known for His all-powerful creative nature; He fashioned the days and the nights.

सो सचु सलाही सदा सदा सचु सचे कीआ वडिआईआ ॥

I praise that True Lord, forever and ever; True is the glorious greatness of the True Lord.

सालाही सचु सलाह सचु सचु कीमति किनै न पाईआ ॥

True are the Praises of the Praiseworthy True Lord; the value of the True Lord cannot be appraised.

जा मिलिआ पूरा सतिगुरू ता हाजरु नदरी आईआ ॥

When someone meets the Perfect True Guru, then His Sublime Presence comes to be seen.

सचु गुरमुखि जिनी सलाहिआ तिना भुखा सभि गवाईआ ॥२३॥

Those Gurmukhs who praise the True Lord - all their hunger is gone. ||23||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

मै मनु तनु खोजि खोजेदिआ सो प्रभु लधा लोड़ि ॥

Searching and examining my mind and body, I have found that God, whom I longed for.

विसटु गुरू मै पाइआ जिनि हरि प्रभु दिता जोड़ि ॥१॥

I have found the Guru, the Divine Intermediary, who has united me with the Lord God. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

माइआधारी अति अंना बोला ॥

One who is attached to Maya is totally blind and deaf.

सबदु न सुणई बहु रोल घचोला ॥

He does not listen to the Word of the Shabad; he makes a great uproar and tumult.

गुरमुखि जापै सबदि लिव लाइ ॥

The Gurmukhs chant and meditate on the Shabad, and lovingly center their consciousness on it.

हरि नामु सुणि मंने हरि नामि समाइ ॥

They hear and believe in the Name of the Lord; they are absorbed in the Name of the Lord.

जो तिसु भावै सु करे कराइआ ॥

Whatever pleases God, He causes that to be done.

नानक वजदा जंतु वजाइआ ॥२॥

O Nanak, human beings are the instruments which vibrate as God plays them. ||2||

Page 314

पउड़ी ॥

Pauree:

तू करता सभु किछु जाणदा जो जीआ अंदरि वरतै ॥

You, O Creator, know everything which occurs within our beings.

तू करता आपि अगणतु है सभु जगु विचि गणतै ॥

You Yourself, O Creator, are incalculable, while the entire world is within the realm of calculation.

सभु कीता तेरा वरतदा सभ तेरी बणतै ॥

Everything happens according to Your Will; You created all.

तू घटि घटि इकु वरतदा सचु साहिब चलतै ॥

You are the One, pervading in each and every heart; O True Lord and Master, this is Your play.

सतिगुर नो मिले सु हरि मिले नाही किसै परतै ॥२४॥

One who meets the True Guru meets the Lord; no one can turn him away. ||24||

सलोकु मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

इहु मनूआ द्रिड़ु करि रखीऐ गुरमुखि लाईऐ चितु ॥

Hold this mind steady and stable; become Gurmukh and focus your consciousness.

किउ सासि गिरासि विसारीऐ बहदिआ उठदिआ नित ॥

How could you ever forget Him, with each breath and morsel of food, sitting down or standing up?

मरण जीवण की चिंता गई इहु जीअड़ा हरि प्रभ वसि ॥

My anxiety about birth and death has ended; this soul is under the control of the Lord God.

जिउ भावै तिउ रखु तू जन नानक नामु बखसि ॥१॥

If it pleases You, then save servant Nanak, and bless him with Your Name. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

मनमुखु अहंकारी महलु न जाणै खिनु आगै खिनु पीछै ॥

The egotistical, self-willed manmukh does not know the Mansion of the Lord's Presence; one moment he is here, and the next moment he is there.

सदा बुलाईऐ महलि न आवै किउ करि दरगह सीझै ॥

He is always invited, but he does not go to the Mansion of the Lord's Presence. How shall he be accepted in the Court of the Lord?

सतिगुर का महलु विरला जाणै सदा रहै कर जोड़ि ॥

How rare are those who know the Mansion of the True Guru; they stand with their palms pressed together.

आपणी क्रिपा करे हरि मेरा नानक लए बहोड़ि ॥२॥

If my Lord grants His Grace, O Nanak, He restores them to Himself. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सा सेवा कीती सफल है जितु सतिगुर का मनु मंने ॥

Fruitful and rewarding is that service, which is pleasing to the Guru's Mind.

जा सतिगुर का मनु मंनिआ ता पाप कसमल भंने ॥

When the Mind of the True Guru is pleased, then sins and misdeeds run away.

उपदेसु जि दिता सतिगुरू सो सुणिआ सिखी कंने ॥

The Sikhs listen to the Teachings imparted by the True Guru.

जिन सतिगुर का भाणा मंनिआ तिन चड़ी चवगणि वंने ॥

Those who surrender to the True Guru's Will are imbued with the four-fold Love of the Lord.

इह चाल निराली गुरमुखी गुर दीखिआ सुणि मनु भिंने ॥२५॥

This is the unique and distinct life-style of the Gurmukhs: listening to the Guru's Teachings, their minds blossom forth. ||25||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

जिनि गुरु गोपिआ आपणा तिसु ठउर न ठाउ ॥

Those who do not affirm their Guru shall have no home or place of rest.

हलतु पलतु दोवै गए दरगह नाही थाउ ॥

They lose both this world and the next; they have no place in the Court of the Lord.

ओह वेला हथि न आवई फिरि सतिगुर लगहि पाइ ॥

This opportunity to bow at the Feet of the True Guru shall never come again.

सतिगुर की गणतै घुसीऐ दुखे दुखि विहाइ ॥

If they miss out on being counted by the True Guru, they shall pass their lives in pain and misery.

सतिगुरु पुरखु निरवैरु है आपे लए जिसु लाइ ॥

The True Guru, the Primal Being, has no hatred or vengeance; He unites with Himself those with whom He is pleased.

नानक दरसनु जिना वेखालिओनु तिना दरगह लए छडाइ ॥१॥

O Nanak, those who behold the Blessed Vision of His Darshan, are emancipated in the Court of the Lord. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

मनमुखु अगिआनु दुरमति अहंकारी ॥

The self-willed manmukh is ignorant, evil-minded and egotistical.

अंतरि क्रोधु जूऐ मति हारी ॥

He is filled with anger within, and he loses his mind in the gamble.

कूड़ु कुसतु ओहु पाप कमावै ॥

He commits the sins of fraud and unrighteousness.

किआ ओहु सुणै किआ आखि सुणावै ॥

What can he hear, and what can he tell others?

अंना बोला खुइ उझड़ि पाइ ॥

He is blind and deaf; he loses his way, and wanders lost in the wilderness.

मनमुखु अंधा आवै जाइ ॥

The blind, self-willed manmukh comes and goes in reincarnation;

बिनु सतिगुर भेटे थाइ न पाइ ॥

without meeting the True Guru, he finds no place of rest.

नानक पूरबि लिखिआ कमाइ ॥२॥

O Nanak, he acts according to his pre-ordained destiny. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिन के चित कठोर हहि से बहहि न सतिगुर पासि ॥

Those who have hearts as hard as stone, do not sit near the True Guru.

ओथै सचु वरतदा कूड़िआरा चित उदासि ॥

Truth prevails there; the false ones do not attune their consciousness to it.

ओइ वलु छलु करि झति कढदे फिरि जाइ बहहि कूड़िआरा पासि ॥

By hook or by crook, they pass their time, and then they go back to sit with the false ones again.

विचि सचे कूड़ु न गडई मनि वेखहु को निरजासि ॥

Falsehood does not mix with the Truth; O people, check it out and see.

कूड़िआर कूड़िआरी जाइ रले सचिआर सिख बैठे सतिगुर पासि ॥२६॥

The false go and mingle with the false, while the truthful Sikhs sit by the side of the True Guru. ||26||

Page 315

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

रहदे खुहदे निंदक मारिअनु करि आपे आहरु ॥

By their own efforts, the slanderers have destroyed all remnants of themselves.

संत सहाई नानका वरतै सभ जाहरु ॥१॥

The Support of the Saints, O Nanak, is manifest, pervading everywhere. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

मुंढहु भुले मुंढ ते किथै पाइनि हथु ॥

Those who went astray from the Primal Being in the very beginning - where can they find refuge?

तिंनै मारे नानका जि करण कारण समरथु ॥२॥

O Nanak, they are struck down by the All-powerful, the Cause of causes. ||2||

पउड़ी ५ ॥

Pauree, Fifth Mehl:

लै फाहे राती तुरहि प्रभु जाणै प्राणी ॥

They take the noose in their hands, and go out at night to strangle others, but God knows everything, O mortal.

तकहि नारि पराईआ लुकि अंदरि ठाणी ॥

They spy on other men's women, concealed in their hiding places.

संन्ही देन्हि विखम थाइ मिठा मदु माणी ॥

They break into well-protected places, and revel in sweet wine.

करमी आपो आपणी आपे पछुताणी ॥

But they shall come to regret their actions - they create their own karma.

अजराईलु फरेसता तिल पीड़े घाणी ॥२७॥

Azraa-eel, the Angel of Death, shall crush them like sesame seeds in the oil-press. ||27||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

सेवक सचे साह के सेई परवाणु ॥

The servants of the True King are acceptable and approved.

दूजा सेवनि नानका से पचि पचि मुए अजाण ॥१॥

Those ignorant ones who serve duality, O Nanak, rot, waste away and die. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

जो धुरि लिखिआ लेखु प्रभ मेटणा न जाइ ॥

That destiny which was pre-ordained by God from the very beginning cannot be erased.

राम नामु धनु वखरो नानक सदा धिआइ ॥२॥

The wealth of the Lord's Name is Nanak's capital; he meditates on it forever. ||2||

पउड़ी ५ ॥

Pauree, Fifth Mehl:

नाराइणि लइआ नाठूंगड़ा पैर किथै रखै ॥

One who has received a kick from the Lord God - where can he place his foot?

करदा पाप अमितिआ नित विसो चखै ॥

He commits countless sins, and continually eats poison.

निंदा करदा पचि मुआ विचि देही भखै ॥

Slandering others, he wastes away and dies; within his body, he burns.

सचै साहिब मारिआ कउणु तिस नो रखै ॥

One who has been struck down by the True Lord and Master - who can save him now?

नानक तिसु सरणागती जो पुरखु अलखै ॥२८॥

Nanak has entered the Sanctuary of the Unseen Lord, the Primal Being. ||28||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

नरक घोर बहु दुख घणे अकिरतघणा का थानु ॥

In the most horrible hell, there is terrible pain and suffering. It is the place of the ungrateful.

तिनि प्रभि मारे नानका होइ होइ मुए हरामु ॥१॥

They are struck down by God, O Nanak, and they die a most miserable death. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

अवखध सभे कीतिअनु निंदक का दारू नाहि ॥

All kinds of medicines may be prepared, but there is no cure for the slanderer.

आपि भुलाए नानका पचि पचि जोनी पाहि ॥२॥

Those whom the Lord Himself misleads, O Nanak, putrefy and rot in reincarnation. ||2||

पउड़ी ५ ॥

Pauree, Fifth Mehl:

तुसि दिता पूरै सतिगुरू हरि धनु सचु अखुटु ॥

By His Pleasure, the True Guru has blessed me with the inexhaustible wealth of the Name of the True Lord.

सभि अंदेसे मिटि गए जम का भउ छुटु ॥

All my anxiety is ended; I am rid of the fear of death.

काम क्रोध बुरिआईआं संगि साधू तुटु ॥

Sexual desire, anger and other evils have been subdued in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

विणु सचे दूजा सेवदे हुइ मरसनि बुटु ॥

Those who serve another, instead of the True Lord, die unfulfilled in the end.

नानक कउ गुरि बखसिआ नामै संगि जुटु ॥२९॥

The Guru has blessed Nanak with forgiveness; he is united with the Naam, the Name of the Lord. ||29||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

तपा न होवै अंद्रहु लोभी नित माइआ नो फिरै जजमालिआ ॥

He is not a penitent, who is greedy within his heart, and who constantly chases after Maya like a leper.

अगो दे सदिआ सतै दी भिखिआ लए नाही पिछो दे पछुताइ कै आणि तपै पुतु विचि बहालिआ ॥

When this penitent was first invited, he refused our charity; but later he repented and sent his son, who was seated in the congregation.

पंच लोग सभि हसण लगे तपा लोभि लहरि है गालिआ ॥

The village elders all laughed, saying that the waves of greed have destroyed this penitent.

जिथै थोड़ा धनु वेखै तिथै तपा भिटै नाही धनि बहुतै डिठै तपै धरमु हारिआ ॥

If he sees only a little wealth, he does not bother to go there; but when he sees a lot of wealth, the penitent forsakes his vows.

भाई एहु तपा न होवी बगुला है बहि साध जना वीचारिआ ॥

O Siblings of Destiny, he is not a penitent - he is only a stork. Sitting together, the Holy Congregation has so decided.

सत पुरख की तपा निंदा करै संसारै की उसतती विचि होवै एतु दोखै तपा दयि मारिआ ॥

The penitent slanders the True Primal Being, and sings the praises of the material world. For this sin, he is cursed by the Lord.

महा पुरखां की निंदा का वेखु जि तपे नो फलु लगा सभु गइआ तपे का घालिआ ॥

Behold the fruit the penitent gathers, for slandering the Great Primal Being; all his labors have gone in vain.

बाहरि बहै पंचा विचि तपा सदाए ॥

When he sits outside among the elders, he is called a penitent;

अंदरि बहै तपा पाप कमाए ॥

but when he sits within the congregation, the penitent commits sin.

Page 316

हरि अंदरला पापु पंचा नो उघा करि वेखालिआ ॥

The Lord has exposed the penitent's secret sin to the elders.

धरम राइ जमकंकरा नो आखि छडिआ एसु तपे नो तिथै खड़ि पाइहु जिथै महा महां हतिआरिआ ॥

The Righteous Judge of Dharma said to the Messenger of Death, "Take this penitent and put him with the worst of the worst murderers."

फिरि एसु तपे दै मुहि कोई लगहु नाही एहु सतिगुरि है फिटकारिआ ॥

No one is to look at the face of this penitent again. He has been cursed by the True Guru.

हरि कै दरि वरतिआ सु नानकि आखि सुणाइआ ॥

Nanak speaks and reveals what has taken place in the Court of the Lord.

सो बूझै जु दयि सवारिआ ॥१॥

He alone understands, who is blessed and adorned by the Lord. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

हरि भगतां हरि आराधिआ हरि की वडिआई ॥

The devotees of the Lord worship and adore the Lord, and the glorious greatness of the Lord.

हरि कीरतनु भगत नित गांवदे हरि नामु सुखदाई ॥

The Lord's devotees continually sing the Kirtan of His Praises; the Name of the Lord is the Giver of peace.

हरि भगतां नो नित नावै दी वडिआई बखसीअनु नित चड़ै सवाई ॥

The Lord ever bestows upon His devotees the glorious greatness of His Name, which increases day by day.

हरि भगतां नो थिरु घरी बहालिअनु अपणी पैज रखाई ॥

The Lord inspires His devotees to sit, steady and stable, in the home of their inner being. He preserves their honor.

निंदकां पासहु हरि लेखा मंगसी बहु देइ सजाई ॥

The Lord summons the slanderers to answer for their accounts, and He punishes them severely.

जेहा निंदक अपणै जीइ कमावदे तेहो फलु पाई ॥

As the slanderers think of acting, so are the fruits they obtain.

अंदरि कमाणा सरपर उघड़ै भावै कोई बहि धरती विचि कमाई ॥

Actions done in secrecy are sure to come to light, even if one does it underground.

जन नानकु देखि विगसिआ हरि की वडिआई ॥२॥

Servant Nanak blossoms forth in joy, beholding the glorious greatness of the Lord. ||2||

पउड़ी मः ५ ॥

Pauree, Fifth Mehl:

भगत जनां का राखा हरि आपि है किआ पापी करीऐ ॥

The Lord Himself is the Protector of His devotees; what can the sinner do to them?

गुमानु करहि मूड़ गुमानीआ विसु खाधी मरीऐ ॥

The proud fool acts in pride, and eating his own poison, he dies.

आइ लगे नी दिह थोड़ड़े जिउ पका खेतु लुणीऐ ॥

His few days have come to an end, and he is cut down like the crop at harvest.

जेहे करम कमावदे तेवेहो भणीऐ ॥

According to one's actions, so is one spoken of.

जन नानक का खसमु वडा है सभना दा धणीऐ ॥३०॥

Glorious and great is the Lord and Master of servant Nanak; He is the Master of all. ||30||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

मनमुख मूलहु भुलिआ विचि लबु लोभु अहंकारु ॥

The self-willed manmukhs forget the Primal Lord, the Source of all; they are caught in greed and egotism.

झगड़ा करदिआ अनदिनु गुदरै सबदि न करहि वीचारु ॥

They pass their nights and days in conflict and struggle; they do not contemplate the Word of the Shabad.

सुधि मति करतै सभ हिरि लई बोलनि सभु विकारु ॥

The Creator has taken away all their understanding and purity; all their speech is evil and corrupt.

दितै कितै न संतोखीअहि अंतरि तिसना बहु अगिआनु अंध्यारु ॥

No matter what they are given, they are not satisfied; within their hearts there is great desire, ignorance and darkness.

नानक मनमुखा नालो तुटी भली जिन माइआ मोह पिआरु ॥१॥

O Nanak, it is good to break away from the self-willed manmukhs, who have love and attachment to Maya. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

जिना अंदरि दूजा भाउ है तिन्हा गुरमुखि प्रीति न होइ ॥

Those whose hearts are filled with the love of duality, do not love the Gurmukhs.

ओहु आवै जाइ भवाईऐ सुपनै सुखु न कोइ ॥

They come and go, and wander in reincarnation; even in their dreams, they find no peace.

कूड़ु कमावै कूड़ु उचरै कूड़ि लगिआ कूड़ु होइ ॥

They practice falsehood and they speak falsehood; attached to falsehood, they become false.

माइआ मोहु सभु दुखु है दुखि बिनसै दुखु रोइ ॥

The love of Maya is total pain; in pain they perish, and in pain they cry out.

नानक धातु लिवै जोड़ु न आवई जे लोचै सभु कोइ ॥

O Nanak, there can be no union between the love of worldliness and the love of the Lord, no matter how much everyone may desire it.

जिन कउ पोतै पुंनु पइआ तिना गुर सबदी सुखु होइ ॥२॥

Those who have the treasure of virtuous deeds find peace through the Word of the Guru's Shabad. ||2||

पउड़ी मः ५ ॥

Pauree, Fifth Mehl:

नानक वीचारहि संत मुनि जनां चारि वेद कहंदे ॥

O Nanak, the Saints and the silent sages think, and the four Vedas proclaim,

भगत मुखै ते बोलदे से वचन होवंदे ॥

that whatever the Lord's devotees speak comes to pass.

परगट पाहारै जापदे सभि लोक सुणंदे ॥

He is revealed in His cosmic workshop; all people hear of it.

सुखु न पाइनि मुगध नर संत नालि खहंदे ॥

The foolish people, who fight with the Saints, find no peace.

ओइ लोचनि ओना गुणा नो ओइ अहंकारि सड़ंदे ॥

The Saints seek to bless them with virtue, but they are burning with egotism.

ओइ वेचारे किआ करहि जां भाग धुरि मंदे ॥

What can those wretched ones do? Their evil destiny was pre-ordained.

Page 317

जो मारे तिनि पारब्रहमि से किसै न संदे ॥

Those who are struck down by the Supreme Lord God do not belong to anyone.

वैरु करनि निरवैर नालि धरमि निआइ पचंदे ॥

Those who hate the One who has no hatred, are destroyed by righteous justice.

जो जो संति सरापिआ से फिरहि भवंदे ॥

Those who are cursed by the Saints wander around lost.

पेडु मुंढाहू कटिआ तिसु डाल सुकंदे ॥३१॥

When the tree is cut off at its roots, the branches wither and die. ||31||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

गुर नानक हरि नामु द्रिड़ाइआ भंनण घड़ण समरथु ॥

Guru Nanak implanted the Naam, the Name of the Lord, within me; He is All-powerful, to create and destroy.

प्रभु सदा समालहि मित्र तू दुखु सबाइआ लथु ॥१॥

Remember God forever, my friend, and all your suffering will disappear. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

खुधिआवंतु न जाणई लाज कुलाज कुबोलु ॥

The hungry person does not care about honor, dishonor or harsh words.

नानकु मांगै नामु हरि करि किरपा संजोगु ॥२॥

Nanak begs for the Name of the Lord; please grant Your Grace, and unite me with Yourself. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जेवेहे करम कमावदा तेवेहे फलते ॥

According to the deeds which one does, so are the fruits one obtains.

चबे तता लोह सारु विचि संघै पलते ॥

If someone chews on red-hot iron, his throat will be burned.

घति गलावां चालिआ तिनि दूति अमल ते ॥

The halter is put around his neck and he is led away, because of the evil deeds he has done.

काई आस न पुंनीआ नित पर मलु हिरते ॥

None of his desires are fulfilled; he continually steals the filth of others.

कीआ न जाणै अकिरतघण विचि जोनी फिरते ॥

The ungrateful wretch does not appreciate what he has been given; he wanders lost in reincarnation.

सभे धिरां निखुटीअसु हिरि लईअसु धर ते ॥

He loses all support, when the Support of the Lord is taken away from him.

विझण कलह न देवदा तां लइआ करते ॥

He does not let the embers of strife die down, and so the Creator destroys him.

जो जो करते अहंमेउ झड़ि धरती पड़ते ॥३२॥

Those who indulge in egotism crumble and fall to the ground. ||32||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

गुरमुखि गिआनु बिबेक बुधि होइ ॥

The Gurmukh is blessed with spiritual wisdom and a discerning intellect.

हरि गुण गावै हिरदै हारु परोइ ॥

He sings the Glorious Praises of the Lord, and weaves this garland into his heart.

पवितु पावनु परम बीचारी ॥

He becomes the purest of the pure, a being of supreme understanding.

जि ओसु मिलै तिसु पारि उतारी ॥

Whoever he meets, he saves and carries across.

अंतरि हरि नामु बासना समाणी ॥

The fragrance of the Lord's Name permeates his being deep within.

हरि दरि सोभा महा उतम बाणी ॥

He is honored in the Court of the Lord, and his speech is the most sublime.

जि पुरखु सुणै सु होइ निहालु ॥

Those who hear him are delighted.

नानक सतिगुर मिलिऐ पाइआ नामु धनु मालु ॥१॥

O Nanak, meeting the True Guru, one obtains the wealth and property of the Naam. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

सतिगुर के जीअ की सार न जापै कि पूरै सतिगुर भावै ॥

The sublime state of the True Guru is not known; no one knows what pleases the Perfect True Guru.

गुरसिखां अंदरि सतिगुरू वरतै जो सिखां नो लोचै सो गुर खुसी आवै ॥

Deep within the hearts of His GurSikhs, the True Guru is pervading. The Guru is pleased with those who long for His Sikhs.

सतिगुरु आखै सु कार कमावनि सु जपु कमावहि गुरसिखां की घाल सचा थाइ पावै ॥

As the True Guru directs them, they do their work and chant their prayers. The True Lord accepts the service of His GurSikhs.

विणु सतिगुर के हुकमै जि गुरसिखां पासहु कंमु कराइआ लोड़े तिसु गुरसिखु फिरि नेड़ि न आवै ॥

But those who want the GurSikhs to work for them, without the Order of the True Guru - the Guru's Sikhs shall not come near them again.

गुर सतिगुर अगै को जीउ लाइ घालै तिसु अगै गुरसिखु कार कमावै ॥

One who works diligently for the Guru, the True Guru - the GurSikhs work for him.

जि ठगी आवै ठगी उठि जाइ तिसु नेड़ै गुरसिखु मूलि न आवै ॥

One who comes to deceive, who rises up and goes out to deceive - the GurSikhs shall never come near him.

ब्रहमु बीचारु नानकु आखि सुणावै ॥

Nanak proclaims and announces this wisdom of God.

जि विणु सतिगुर के मनु मंने कंमु कराए सो जंतु महा दुखु पावै ॥२॥

One who is not pleasing to the Mind of the True Guru may do his deeds, but that being will only suffer in terrible pain. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तूं सचा साहिबु अति वडा तुहि जेवडु तूं वड वडे ॥

O True Lord and Master, You are so very great. As great as You are, You are the greatest of the great.

जिसु तूं मेलहि सो तुधु मिलै तूं आपे बखसि लैहि लेखा छडे ॥

He alone is united with You, whom You unite with Yourself. You Yourself bless and forgive us, and tear up our accounts.

जिस नो तूं आपि मिलाइदा सो सतिगुरु सेवे मनु गड गडे ॥

One whom You unite with Yourself, whole-heartedly serves the True Guru.

तूं सचा साहिबु सचु तू सभु जीउ पिंडु चमु तेरा हडे ॥

You are the True One, the True Lord and Master; my soul, body, flesh and bones are all Yours.

जिउ भावै तिउ रखु तूं सचिआ नानक मनि आस तेरी वड वडे ॥३३॥१॥ सुधु ॥

If it pleases You, then save me, True Lord. Nanak places the hopes of his mind in You alone, O greatest of the great! ||33||1|| Sudh||

Page 318

गउड़ी की वार महला ५ राइ कमालदी मोजदी की वार की धुनि उपरि गावणी

Gauree Kee Vaar, Fifth Mehl: Sung To The Tune Of Vaar Of Raa-I Kamaaldee-Mojadee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

हरि हरि नामु जो जनु जपै सो आइआ परवाणु ॥

Auspicious and approved is the birth of that humble being who chants the Name of the Lord, Har, Har.

तिसु जन कै बलिहारणै जिनि भजिआ प्रभु निरबाणु ॥

I am a sacrifice to that humble being who vibrates and meditates on God, the Lord of Nirvaanaa.

जनम मरन दुखु कटिआ हरि भेटिआ पुरखु सुजाणु ॥

The pains of birth and death are eradicated, upon meeting the All-knowing Lord, the Primal Being.

संत संगि सागरु तरे जन नानक सचा ताणु ॥१॥

In the Society of the Saints, he crosses over the world-ocean; O servant Nanak, he has the strength and support of the True Lord. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

भलके उठि पराहुणा मेरै घरि आवउ ॥

I rise up in the early morning hours, and the Holy Guest comes into my home.

पाउ पखाला तिस के मनि तनि नित भावउ ॥

I wash His feet; He is always pleasing to my mind and body.

नामु सुणे नामु संग्रहै नामे लिव लावउ ॥

I hear the Naam, and I gather in the Naam; I am lovingly attuned to the Naam.

ग्रिहु धनु सभु पवित्रु होइ हरि के गुण गावउ ॥

My home and wealth are totally sanctified as I sing the Glorious Praises of the Lord.

हरि नाम वापारी नानका वडभागी पावउ ॥२॥

The Trader in the Lord's Name, O Nanak, is found by great good fortune. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जो तुधु भावै सो भला सचु तेरा भाणा ॥

Whatever pleases You is good; True is the Pleasure of Your Will.

तू सभ महि एकु वरतदा सभ माहि समाणा ॥

You are the One, pervading in all; You are contained in all.

थान थनंतरि रवि रहिआ जीअ अंदरि जाणा ॥

You are diffused throughout and permeating all places and interspaces; You are known to be deep within the hearts of all beings.

साधसंगि मिलि पाईऐ मनि सचे भाणा ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and submitting to His Will, the True Lord is found.

नानक प्रभ सरणागती सद सद कुरबाणा ॥१॥

Nanak takes to the Sanctuary of God; he is forever and ever a sacrifice to Him. ||1||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

चेता ई तां चेति साहिबु सचा सो धणी ॥

If you are conscious, then be conscious of the True Lord, Your Lord and Master.

नानक सतिगुरु सेवि चड़ि बोहिथि भउजलु पारि पउ ॥१॥

O Nanak, come aboard upon the boat of the service of the True Guru, and cross over the terrifying world-ocean. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

वाऊ संदे कपड़े पहिरहि गरबि गवार ॥

He wears his body, like clothes of wind - what a proud fool he is!

नानक नालि न चलनी जलि बलि होए छारु ॥२॥

O Nanak, they will not go with him in the end; they shall be burnt to ashes. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सेई उबरे जगै विचि जो सचै रखे ॥

They alone are delivered from the world, who are preserved and protected by the True Lord.

मुहि डिठै तिन कै जीवीऐ हरि अंम्रितु चखे ॥

I live by beholding the faces of those who taste the Ambrosial Essence of the Lord.

कामु क्रोधु लोभु मोहु संगि साधा भखे ॥

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment are burnt away, in the Company of the Holy.

करि किरपा प्रभि आपणी हरि आपि परखे ॥

God grants His Grace, and the Lord Himself tests them.

नानक चलत न जापनी को सकै न लखे ॥२॥

O Nanak, His play is not known; no one can understand it. ||2||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

नानक सोई दिनसु सुहावड़ा जितु प्रभु आवै चिति ॥

O Nanak, that day is beautiful, when God comes to mind.

जितु दिनि विसरै पारब्रहमु फिटु भलेरी रुति ॥१॥

Cursed is that day, no matter how pleasant the season, when the Supreme Lord God is forgotten. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

नानक मित्राई तिसु सिउ सभ किछु जिस कै हाथि ॥

O Nanak, become friends with the One, who holds everything in His hands.

कुमित्रा सेई कांढीअहि इक विख न चलहि साथि ॥२॥

They are accounted as false friends, who do not go with you, for even one step. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

अंम्रितु नामु निधानु है मिलि पीवहु भाई ॥

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is Ambrosial Nectar; meet together and drink it in, O Siblings of Destiny.

जिसु सिमरत सुखु पाईऐ सभ तिखा बुझाई ॥

Remembering Him in meditation, peace is found, and all thirst is quenched.

करि सेवा पारब्रहम गुर भुख रहै न काई ॥

So serve the Supreme Lord God and the Guru, and you shall never be hungry again.

सगल मनोरथ पुंनिआ अमरा पदु पाई ॥

All your desires shall be fulfilled, and you shall obtain the status of immortality.

तुधु जेवडु तूहै पारब्रहम नानक सरणाई ॥३॥

You alone are as great as Yourself, O Supreme Lord God; Nanak seeks Your Sanctuary. ||3||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

डिठड़ो हभ ठाइ ऊण न काई जाइ ॥

I have seen all places; there is no place without Him.

नानक लधा तिन सुआउ जिना सतिगुरु भेटिआ ॥१॥

O Nanak, those who meet with the True Guru find the object of life. ||1||

Page 319

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

दामनी चमतकार तिउ वरतारा जग खे ॥

Like the flash of lightning, worldly affairs last only for a moment.

वथु सुहावी साइ नानक नाउ जपंदो तिसु धणी ॥२॥

The only thing which is pleasing, O Nanak, is that which inspires one to meditate on the Name of the Master. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सिम्रिति सासत्र सोधि सभि किनै कीम न जाणी ॥

People have searched all the Simritees and Shaastras, but no one knows the Lord's value.

जो जनु भेटै साधसंगि सो हरि रंगु माणी ॥

That being, who joins the Saadh Sangat enjoys the Love of the Lord.

सचु नामु करता पुरखु एह रतना खाणी ॥

True is the Naam, the Name of the Creator, the Primal Being. It is the mine of precious jewels.

मसतकि होवै लिखिआ हरि सिमरि पराणी ॥

That mortal, who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead, meditates in remembrance on the Lord.

तोसा दिचै सचु नामु नानक मिहमाणी ॥४॥

O Lord, please bless Nanak, Your humble guest, with the supplies of the True Name. ||4||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

अंतरि चिंता नैणी सुखी मूलि न उतरै भुख ॥

He harbors anxiety within himself, but to the eyes, he appears to be happy; his hunger never departs.

नानक सचे नाम बिनु किसै न लथो दुखु ॥१॥

O Nanak, without the True Name, no one's sorrows have ever departed. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

मुठड़े सेई साथ जिनी सचु न लदिआ ॥

Those caravans which did not load the Truth have been plundered.

नानक से साबासि जिनी गुर मिलि इकु पछाणिआ ॥२॥

O Nanak, those who meet the True Guru, and acknowledge the One Lord, are congratulated. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिथै बैसनि साध जन सो थानु सुहंदा ॥

Beautiful is that place, where the Holy people dwell.

ओइ सेवनि संम्रिथु आपणा बिनसै सभु मंदा ॥

They serve their All-powerful Lord, and they give up all their evil ways.

पतित उधारण पारब्रहम संत बेदु कहंदा ॥

The Saints and the Vedas proclaim, that the Supreme Lord God is the Saving Grace of sinners.

भगति वछलु तेरा बिरदु है जुगि जुगि वरतंदा ॥

You are the Lover of Your devotees - this is Your natural way, in each and every age.

नानकु जाचै एकु नामु मनि तनि भावंदा ॥५॥

Nanak asks for the One Name, which is pleasing to his mind and body. ||5||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

चिड़ी चुहकी पहु फुटी वगनि बहुतु तरंग ॥

The sparrows are chirping, and dawn has come; the wind stirs up the waves.

अचरज रूप संतन रचे नानक नामहि रंग ॥१॥

Such a wondrous thing the Saints have fashioned, O Nanak, in the Love of the Naam. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

घर मंदर खुसीआ तही जह तू आवहि चिति ॥

Homes, palaces and pleasures are there, where You, O Lord, come to mind.

दुनीआ कीआ वडिआईआ नानक सभि कुमित ॥२॥

All worldly grandeur, O Nanak, is like false and evil friends. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि धनु सची रासि है किनै विरलै जाता ॥

The wealth of the Lord is the true capital; how rare are those who understand this.

तिसै परापति भाइरहु जिसु देइ बिधाता ॥

He alone receives it, O Siblings of Destiny, unto whom the Architect of Destiny gives it.

मन तन भीतरि मउलिआ हरि रंगि जनु राता ॥

His servant is imbued with the Love of the Lord; his body and mind blossom forth.

साधसंगि गुण गाइआ सभि दोखह खाता ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he sings the Glorious Praises of the Lord, and all of his sufferings are removed.

नानक सोई जीविआ जिनि इकु पछाता ॥६॥

O Nanak, he alone lives, who acknowledges the One Lord. ||6||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

खखड़ीआ सुहावीआ लगड़ीआ अक कंठि ॥

The fruit of the swallow-wort plant looks beautiful, attached to the branch of the tree;

बिरह विछोड़ा धणी सिउ नानक सहसै गंठि ॥१॥

but when it is separated from the stem of its Master, O Nanak, it breaks apart into thousands of fragments. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

विसारेदे मरि गए मरि भि न सकहि मूलि ॥

Those who forget the Lord die, but they cannot die a complete death.

वेमुख होए राम ते जिउ तसकर उपरि सूलि ॥२॥

Those who turn their backs on the Lord suffer, like the thief impaled on the gallows. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सुख निधानु प्रभु एकु है अबिनासी सुणिआ ॥

The One God is the treasure of peace; I have heard that He is eternal and imperishable.

जलि थलि महीअलि पूरिआ घटि घटि हरि भणिआ ॥

He is totally pervading the water, the land and the sky; the Lord is said to be permeating each and every heart.

ऊच नीच सभ इक समानि कीट हसती बणिआ ॥

He looks alike upon the high and the low, the ant and the elephant.

मीत सखा सुत बंधिपो सभि तिस दे जणिआ ॥

Friends, companions, children and relatives are all created by Him.

तुसि नानकु देवै जिसु नामु तिनि हरि रंगु मणिआ ॥७॥

O Nanak, one who is blessed with the Naam, enjoys the Lord's love and affection. ||7||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

जिना सासि गिरासि न विसरै हरि नामां मनि मंतु ॥

Those who do not forget the Lord, with each breath and morsel of food, whose minds are filled with the Mantra of the Lord's Name

धंनु सि सेई नानका पूरनु सोई संतु ॥१॥

- they alone are blessed; O Nanak, they are the perfect Saints. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

अठे पहर भउदा फिरै खावण संदड़ै सूलि ॥

Twenty-four hours a day, he wanders around, driven by his hunger for food.

दोजकि पउदा किउ रहै जा चिति न होइ रसूलि ॥२॥

How can he escape from falling into hell, when he does not remember the Prophet? ||2||

Page 320

पउड़ी ॥

Pauree:

तिसै सरेवहु प्राणीहो जिस दै नाउ पलै ॥

Serve Him, O mortals, who has the Lord's Name in His lap.

ऐथै रहहु सुहेलिआ अगै नालि चलै ॥

You shall dwell in peace and ease in this world; in the world hereafter, it shall go with you.

घरु बंधहु सच धरम का गडि थमु अहलै ॥

So build your home of true righteousness, with the unshakable pillars of Dharma.

ओट लैहु नाराइणै दीन दुनीआ झलै ॥

Take the Support of the Lord, who gives support in the spiritual and material worlds.

नानक पकड़े चरण हरि तिसु दरगह मलै ॥८॥

Nanak grasps the Lotus Feet of the Lord; he humbly bows in His Court. ||8||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

जाचकु मंगै दानु देहि पिआरिआ ॥

The beggar begs for charity: give to me, O my Beloved!

देवणहारु दातारु मै नित चितारिआ ॥

O Great Giver, O Giving Lord, my consciousness is continually centered on You.

निखुटि न जाई मूलि अतुल भंडारिआ ॥

The immeasurable warehouses of the Lord can never be emptied out.

नानक सबदु अपारु तिनि सभु किछु सारिआ ॥१॥

O Nanak, the Word of the Shabad is infinite; it has arranged everything perfectly. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

सिखहु सबदु पिआरिहो जनम मरन की टेक ॥

O Sikhs, love the Word of the Shabad; in life and death, it is our only support.

मुख ऊजल सदा सुखी नानक सिमरत एक ॥२॥

Your face shall be radiant, and you shall find a lasting peace, O Nanak, remembering the One Lord in meditation. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

ओथै अंम्रितु वंडीऐ सुखीआ हरि करणे ॥

There, the Ambrosial Nectar is distributed; the Lord is the Bringer of peace.

जम कै पंथि न पाईअहि फिरि नाही मरणे ॥

They are not placed upon the path of Death, and they shall not have to die again.

जिस नो आइआ प्रेम रसु तिसै ही जरणे ॥

One who comes to savor the Lord's Love experiences it.

बाणी उचरहि साध जन अमिउ चलहि झरणे ॥

The Holy beings chant the Bani of the Word, like nectar flowing from a spring.

पेखि दरसनु नानकु जीविआ मन अंदरि धरणे ॥९॥

Nanak lives by beholding the Blessed Vision of the Darshan of those who have implanted the Lord's Name within their minds. ||9||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

सतिगुरि पूरै सेविऐ दूखा का होइ नासु ॥

Serving the Perfect True Guru, suffering ends.

नानक नामि अराधिऐ कारजु आवै रासि ॥१॥

O Nanak, worshipping the Naam in adoration, one's affairs come to be resolved. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

जिसु सिमरत संकट छुटहि अनद मंगल बिस्राम ॥

Remembering Him in meditation, misfortune departs, and one comes to abide in peace and bliss.

नानक जपीऐ सदा हरि निमख न बिसरउ नामु ॥२॥

O Nanak, meditate forever on the Lord - do not forget Him, even for an instant. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तिन की सोभा किआ गणी जिनी हरि हरि लधा ॥

How can I estimate the glory of those, who have found the Lord, Har, Har?

साधा सरणी जो पवै सो छुटै बधा ॥

One who seeks the Sanctuary of the Holy is released from bondage.

गुण गावै अबिनासीऐ जोनि गरभि न दधा ॥

One who sings the Glorious Praises of the Imperishable Lord does not burn in the womb of reincarnation.

गुरु भेटिआ पारब्रहमु हरि पड़ि बुझि समधा ॥

One who meets the Guru and the Supreme Lord God, who reads and understands, enters the state of Samaadhi.

नानक पाइआ सो धणी हरि अगम अगधा ॥१०॥

Nanak has obtained that Lord Master, who is inaccessible and unfathomable. ||10||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

कामु न करही आपणा फिरहि अवता लोइ ॥

People do not perform their duties, but instead, they wander around aimlessly.

नानक नाइ विसारिऐ सुखु किनेहा होइ ॥१॥

O Nanak, if they forget the Name, how can they ever find peace? ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

बिखै कउड़तणि सगल माहि जगति रही लपटाइ ॥

The bitter poison of corruption is everywhere; it clings to the substance of the world.

नानक जनि वीचारिआ मीठा हरि का नाउ ॥२॥

O Nanak, the humble being has realized that the Name of the Lord alone is sweet. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

इह नीसाणी साध की जिसु भेटत तरीऐ ॥

This is the distinguishing sign of the Holy Saint, that by meeting with him, one is saved.

जमकंकरु नेड़ि न आवई फिरि बहुड़ि न मरीऐ ॥

The Messenger of Death does not come near him; he never has to die again.

भव सागरु संसारु बिखु सो पारि उतरीऐ ॥

He crosses over the terrifying, poisonous world-ocean.

हरि गुण गु्मफहु मनि माल हरि सभ मलु परहरीऐ ॥

So weave the garland of the Lord's Glorious Praises into your mind, and all your filth shall be washed away.

नानक प्रीतम मिलि रहे पारब्रहम नरहरीऐ ॥११॥

Nanak remains blended with his Beloved, the Supreme Lord God. ||11||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

नानक आए से परवाणु है जिन हरि वुठा चिति ॥

O Nanak, approved is the birth of those, within whose consciousness the Lord abides.

गाल्ह्ही अल पलालीआ कंमि न आवहि मित ॥१॥

Useless talk and babbling is useless, my friend. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

पारब्रहमु प्रभु द्रिसटी आइआ पूरन अगम बिसमाद ॥

I have come to see the Supreme Lord God, the Perfect, Inaccessible, Wonderful Lord.

Page 321

नानक राम नामु धनु कीता पूरे गुर परसादि ॥२॥

Nanak has made the Lord's Name his wealth, by the Grace of the Perfect Guru. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

धोहु न चली खसम नालि लबि मोहि विगुते ॥

Deception does not work with our Lord and Master; through their greed and emotional attachment, people are ruined.

करतब करनि भलेरिआ मदि माइआ सुते ॥

They do their evil deeds, and sleep in the intoxication of Maya.

फिरि फिरि जूनि भवाईअनि जम मारगि मुते ॥

Time and time again, they are consigned to reincarnation, and abandoned on the path of Death.

कीता पाइनि आपणा दुख सेती जुते ॥

They receive the consequences of their own actions, and are yoked to their pain.

नानक नाइ विसारिऐ सभ मंदी रुते ॥१२॥

O Nanak, if one forgets the Name, all the seasons are evil. ||12||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

उठंदिआ बहंदिआ सवंदिआ सुखु सोइ ॥

While standing up, sitting down and sleeping, be at peace;

नानक नामि सलाहिऐ मनु तनु सीतलु होइ ॥१॥

O Nanak, praising the Naam, the Name of the Lord, the mind and body are cooled and soothed. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

लालचि अटिआ नित फिरै सुआरथु करे न कोइ ॥

Filled with greed, he constantly wanders around; he does not do any good deeds.

जिसु गुरु भेटै नानका तिसु मनि वसिआ सोइ ॥२॥

O Nanak, the Lord abides within the mind of one who meets with the Guru. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सभे वसतू कउड़ीआ सचे नाउ मिठा ॥

All material things are bitter; the True Name alone is sweet.

सादु आइआ तिन हरि जनां चखि साधी डिठा ॥

Those humble servants of the Lord who taste it, come to savor its flavor.

पारब्रहमि जिसु लिखिआ मनि तिसै वुठा ॥

It comes to dwell within the mind of those who are so pre-destined by the Supreme Lord God.

इकु निरंजनु रवि रहिआ भाउ दुया कुठा ॥

The One Immaculate Lord is pervading everywhere; He destroys the love of duality.

हरि नानकु मंगै जोड़ि कर प्रभु देवै तुठा ॥१३॥

Nanak begs for the Lord's Name, with his palms pressed together; by His Pleasure, God has granted it. ||13||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

जाचड़ी सा सारु जो जाचंदी हेकड़ो ॥

The most excellent begging is begging for the One Lord.

गाल्ह्ही बिआ विकार नानक धणी विहूणीआ ॥१॥

Other talk is corrupt, O Nanak, except that of the Lord Master. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

नीहि जि विधा मंनु पछाणू विरलो थिओ ॥

One who recognizes the Lord is very rare; his mind is pierced through with the Love of the Lord.

जोड़णहारा संतु नानक पाधरु पधरो ॥२॥

Such a Saint is the Uniter, O Nanak - he straightens out the path. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सोई सेविहु जीअड़े दाता बखसिंदु ॥

Serve Him, O my soul, who is the Giver and the Forgiver.

किलविख सभि बिनासु होनि सिमरत गोविंदु ॥

All sinful mistakes are erased, by meditating in remembrance on the Lord of the Universe.

हरि मारगु साधू दसिआ जपीऐ गुरमंतु ॥

The Holy Saint has shown me the Way to the Lord; I chant the GurMantra.

माइआ सुआद सभि फिकिआ हरि मनि भावंदु ॥

The taste of Maya is totally bland and insipid; the Lord alone is pleasing to my mind.

धिआइ नानक परमेसरै जिनि दिती जिंदु ॥१४॥

Meditate, O Nanak, on the Transcendent Lord, who has blessed you with your soul and your life. ||14||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

वत लगी सचे नाम की जो बीजे सो खाइ ॥

The time has come to plant the seed of the Lord's Name; one who plants it, shall eat its fruit.

तिसहि परापति नानका जिस नो लिखिआ आइ ॥१॥

He alone receives it, O Nanak, whose destiny is so pre-ordained. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

मंगणा त सचु इकु जिसु तुसि देवै आपि ॥

If one begs, then he should beg for the Name of the True One, which is given only by His Pleasure.

जितु खाधै मनु त्रिपतीऐ नानक साहिब दाति ॥२॥

Eating this gift from the Lord and Master, O Nanak, the mind is satisfied. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

लाहा जग महि से खटहि जिन हरि धनु रासि ॥

They alone earn profit in this world, who have the wealth of the Lord's Name.

दुतीआ भाउ न जाणनी सचे दी आस ॥

They do not know the love of duality; they place their hopes in the True Lord.

निहचलु एकु सरेविआ होरु सभ विणासु ॥

They serve the One Eternal Lord, and give up everything else.

पारब्रहमु जिसु विसरै तिसु बिरथा सासु ॥

One who forgets the Supreme Lord God - useless is his breath.

कंठि लाइ जन रखिआ नानक बलि जासु ॥१५॥

God draws His humble servant close in His loving embrace and protects him - Nanak is a sacrifice to Him. ||15||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

पारब्रहमि फुरमाइआ मीहु वुठा सहजि सुभाइ ॥

The Supreme Lord God gave the Order, and the rain automatically began to fall.

अंनु धंनु बहुतु उपजिआ प्रिथमी रजी तिपति अघाइ ॥

Grain and wealth were produced in abundance; the earth was totally satisfied and satiated.

सदा सदा गुण उचरै दुखु दालदु गइआ बिलाइ ॥

Forever and ever, chant the Glorious Praises of the Lord, and pain and poverty shall run away.

पूरबि लिखिआ पाइआ मिलिआ तिसै रजाइ ॥

People obtain that which they are pre-ordained to receive, according to the Will of the Lord.

परमेसरि जीवालिआ नानक तिसै धिआइ ॥१॥

The Transcendent Lord keeps you alive; O Nanak, meditate on Him. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

Page 322

जीवन पदु निरबाणु इको सिमरीऐ ॥

To obtain the state of life of Nirvaanaa, meditate in remembrance on the One Lord.

दूजी नाही जाइ किनि बिधि धीरीऐ ॥

There is no other place; how else can we be comforted?

डिठा सभु संसारु सुखु न नाम बिनु ॥

I have seen the whole world - without the Lord's Name, there is no peace at all.

तनु धनु होसी छारु जाणै कोइ जनु ॥

Body and wealth shall return to dust - hardly anyone realizes this.

रंग रूप रस बादि कि करहि पराणीआ ॥

Pleasure, beauty and delicious tastes are useless; what are you doing, O mortal?

जिसु भुलाए आपि तिसु कल नही जाणीआ ॥

One whom the Lord Himself misleads, does not understand His awesome power.

रंगि रते निरबाणु सचा गावही ॥

Those who are imbued with the Love of the Lord attain Nirvaanaa, singing the Praises of the True One.

नानक सरणि दुआरि जे तुधु भावही ॥२॥

Nanak: those who are pleasing to Your Will, O Lord, seek Sanctuary at Your Door. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जमणु मरणु न तिन्ह कउ जो हरि लड़ि लागे ॥

Those who are attached to the hem of the Lord's robe, do not suffer birth and death.

जीवत से परवाणु होए हरि कीरतनि जागे ॥

Those who remain awake to the Kirtan of the Lord's Praises - their lives are approved.

साधसंगु जिन पाइआ सेई वडभागे ॥

Those who attain the Saadh Sangat, the Company of the Holy, are very fortunate.

नाइ विसरिऐ ध्रिगु जीवणा तूटे कच धागे ॥

But those who forget the Name - their lives are cursed, and broken like thin strands of thread.

नानक धूड़ि पुनीत साध लख कोटि पिरागे ॥१६॥

O Nanak, the dust of the feet of the Holy is more sacred than hundreds of thousands, even millions of cleansing baths at sacred shrines. ||16||

सलोकु मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

धरणि सुवंनी खड़ रतन जड़ावी हरि प्रेम पुरखु मनि वुठा ॥

Like the beautiful earth, adorned with jewels of grass - such is the mind, within which the Love of the Lord abides.

सभे काज सुहेलड़े थीए गुरु नानकु सतिगुरु तुठा ॥१॥

All one's affairs are easily resolved, O Nanak, when the Guru, the True Guru, is pleased. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

फिरदी फिरदी दह दिसा जल परबत बनराइ ॥

Roaming and wandering in the ten directions, over water, mountains and forests

जिथै डिठा मिरतको इल बहिठी आइ ॥२॥

- wherever the vulture sees a dead body, he flies down and lands. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिसु सरब सुखा फल लोड़ीअहि सो सचु कमावउ ॥

One who longs for all comforts and rewards should practice Truth.

नेड़ै देखउ पारब्रहमु इकु नामु धिआवउ ॥

Behold the Supreme Lord God near you, and meditate on the Naam, the Name of the One Lord.

होइ सगल की रेणुका हरि संगि समावउ ॥

Become the dust of all men's feet, and so merge with the Lord.

दूखु न देई किसै जीअ पति सिउ घरि जावउ ॥

Do not cause any being to suffer, and you shall go to your true home with honor.

पतित पुनीत करता पुरखु नानक सुणावउ ॥१७॥

Nanak speaks of the Purifier of sinners, the Creator, the Primal Being. ||17||

सलोक दोहा मः ५ ॥

Shalok, Dohaa, Fifth Mehl:

एकु जि साजनु मै कीआ सरब कला समरथु ॥

I have made the One Lord my Friend; He is All-powerful to do everything.

जीउ हमारा खंनीऐ हरि मन तन संदड़ी वथु ॥१॥

My soul is a sacrifice to Him; the Lord is the treasure of my mind and body. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

जे करु गहहि पिआरड़े तुधु न छोडा मूलि ॥

Take my hand, O my Beloved; I shall never forsake You.

हरि छोडनि से दुरजना पड़हि दोजक कै सूलि ॥२॥

Those who forsake the Lord, are the most evil people; they shall fall into the horrible pit of hell. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सभि निधान घरि जिस दै हरि करे सु होवै ॥

All treasures are in His Home; whatever the Lord does, comes to pass.

जपि जपि जीवहि संत जन पापा मलु धोवै ॥

The Saints live by chanting and meditating on the Lord, washing off the filth of their sins.

चरन कमल हिरदै वसहि संकट सभि खोवै ॥

With the Lotus Feet of the Lord dwelling within the heart, all misfortune is taken away.

गुरु पूरा जिसु भेटीऐ मरि जनमि न रोवै ॥

One who meets the Perfect Guru, shall not have to suffer through birth and death.

प्रभ दरस पिआस नानक घणी किरपा करि देवै ॥१८॥

Nanak is thirsty for the Blessed Vision of God's Darshan; by His Grace, He has bestowed it. ||18||

सलोक डखणा मः ५ ॥

Shalok, Dakhanaa, Fifth Mehl:

भोरी भरमु वञाइ पिरी मुहबति हिकु तू ॥

If you can dispel your doubts, even for an instant, and love your only Beloved,

जिथहु वंञै जाइ तिथाऊ मउजूदु सोइ ॥१॥

then wherever you go, there you shall find Him. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

चड़ि कै घोड़ड़ै कुंदे पकड़हि खूंडी दी खेडारी ॥

Can they mount horses and handle guns, if all they know is the game of polo?

हंसा सेती चितु उलासहि कुकड़ दी ओडारी ॥२॥

Can they be swans, and fulfill their conscious desires, if they can only fly like chickens? ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

रसना उचरै हरि स्रवणी सुणै सो उधरै मिता ॥

Those who chant the Lord's Name with their tongues and hear it with their ears are saved, O my friend.

हरि जसु लिखहि लाइ भावनी से हसत पविता ॥

Those hands which lovingly write the Praises of the Lord are pure.

अठसठि तीरथ मजना सभि पुंन तिनि किता ॥

It is like performing all sorts of virtuous deeds, and bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

संसार सागर ते उधरे बिखिआ गड़ु जिता ॥

They cross over the world-ocean, and conquer the fortress of corruption.

Page 323

नानक लड़ि लाइ उधारिअनु दयु सेवि अमिता ॥१९॥

O Nanak, serve the Infinite Lord; grasp the hem of His robe, and He will save you. ||19||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

धंधड़े कुलाह चिति न आवै हेकड़ो ॥

Worldly affairs are unprofitable, if the One Lord does not come to mind.

नानक सेई तंन फुटंनि जिना सांई विसरै ॥१॥

O Nanak, the bodies of those who forget their Master shall burst apart. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

परेतहु कीतोनु देवता तिनि करणैहारे ॥

The ghost has been transformed into an angel by the Creator Lord.

सभे सिख उबारिअनु प्रभि काज सवारे ॥

God has emancipated all the Sikhs and resolved their affairs.

निंदक पकड़ि पछाड़िअनु झूठे दरबारे ॥

He has seized the slanderers and thrown them to the ground, and declared them false in His Court.

नानक का प्रभु वडा है आपि साजि सवारे ॥२॥

Nanak's God is glorious and great; He Himself creates and adorns. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

प्रभु बेअंतु किछु अंतु नाहि सभु तिसै करणा ॥

God is unlimited; He has no limit; He is the One who does everything.

अगम अगोचरु साहिबो जीआं का परणा ॥

The Inaccessible and Unapproachable Lord and Master is the Support of His beings.

हसत देइ प्रतिपालदा भरण पोखणु करणा ॥

Giving His Hand, He nurtures and cherishes; He is the Filler and Fulfiller.

मिहरवानु बखसिंदु आपि जपि सचे तरणा ॥

He Himself is Merciful and Forgiving. Chanting the True Name, one is saved.

जो तुधु भावै सो भला नानक दास सरणा ॥२०॥

Whatever pleases You - that alone is good; slave Nanak seeks Your Sanctuary. ||20||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

तिंना भुख न का रही जिस दा प्रभु है सोइ ॥

One who belongs to God has no hunger.

नानक चरणी लगिआ उधरै सभो कोइ ॥१॥

O Nanak, everyone who falls at his feet is saved. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

जाचिकु मंगै नित नामु साहिबु करे कबूलु ॥

If the beggar begs for the Lord's Name every day, his Lord and Master will grant his request.

नानक परमेसरु जजमानु तिसहि भुख न मूलि ॥२॥

O Nanak, the Transcendent Lord is the most generous host; He does not lack anything at all. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

मनु रता गोविंद संगि सचु भोजनु जोड़े ॥

To imbue the mind with the Lord of the Universe is the true food and dress.

प्रीति लगी हरि नाम सिउ ए हसती घोड़े ॥

To embrace love for the Name of the Lord is to possess horses and elephants.

राज मिलख खुसीआ घणी धिआइ मुखु न मोड़े ॥

To meditate on the Lord steadfastly is to rule over kingdoms of property and enjoy all sorts of pleasures.

ढाढी दरि प्रभ मंगणा दरु कदे न छोड़े ॥

The minstrel begs at God's Door - he shall never leave that Door.

नानक मनि तनि चाउ एहु नित प्रभ कउ लोड़े ॥२१॥१॥ सुधु कीचे

Nanak has this yearning in his mind and body - he longs continually for God. ||21||1|| Sudh Keechay||

रागु गउड़ी भगतां की बाणी

Raag Gauree, The Word Of The Devotees:

ੴ सतिनामु करता पुरखु गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

गउड़ी गुआरेरी स्री कबीर जीउ के चउपदे १४ ॥

Gauree Gwaarayree, Fourteen Chau-Padas Of Kabeer Jee:

अब मोहि जलत राम जलु पाइआ ॥

I was on fire, but now I have found the Water of the Lord's Name.

राम उदकि तनु जलत बुझाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

This Water of the Lord's Name has cooled my burning body. ||1||Pause||

मनु मारण कारणि बन जाईऐ ॥

To subdue their minds, some go off into the forests;

सो जलु बिनु भगवंत न पाईऐ ॥१॥

but that Water is not found without the Lord God. ||1||

जिह पावक सुरि नर है जारे ॥

That fire has consumed angels and mortal beings,

राम उदकि जन जलत उबारे ॥२॥

but the Water of the Lord's Name saves His humble servants from burning. ||2||

भव सागर सुख सागर माही ॥

In the terrifying world-ocean, there is an ocean of peace.

पीवि रहे जल निखुटत नाही ॥३॥

I continue to drink it in, but this Water is never exhausted. ||3||

कहि कबीर भजु सारिंगपानी ॥

Says Kabeer, meditate and vibrate upon the Lord, like the rainbird remembering the water.

राम उदकि मेरी तिखा बुझानी ॥४॥१॥

The Water of the Lord's Name has quenched my thirst. ||4||1||

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

माधउ जल की पिआस न जाइ ॥

O Lord, my thirst for the Water of Your Name will not go away.

जल महि अगनि उठी अधिकाइ ॥१॥ रहाउ ॥

The fire of my thirst burns even more brightly in that Water. ||1||Pause||

तूं जलनिधि हउ जल का मीनु ॥

You are the Ocean of Water, and I am just a fish in that Water.

जल महि रहउ जलहि बिनु खीनु ॥१॥

In that Water, I remain; without that Water, I would perish. ||1||

तूं पिंजरु हउ सूअटा तोर ॥

You are the cage, and I am Your parrot.

जमु मंजारु कहा करै मोर ॥२॥

So what can the cat of death do to me? ||2||

तूं तरवरु हउ पंखी आहि ॥

You are the tree, and I am the bird.

मंदभागी तेरो दरसनु नाहि ॥३॥

I am so unfortunate - I cannot see the Blessed Vision of Your Darshan! ||3||

Page 324

तूं सतिगुरु हउ नउतनु चेला ॥

You are the True Guru, and I am Your new disciple.

कहि कबीर मिलु अंत की बेला ॥४॥२॥

Says Kabeer, O Lord, please meet me - this is my very last chance! ||4||2||

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

जब हम एको एकु करि जानिआ ॥

When I realize that there is One, and only One Lord,

तब लोगह काहे दुखु मानिआ ॥१॥

why then should the people be upset? ||1||

हम अपतह अपुनी पति खोई ॥

I am dishonored; I have lost my honor.

हमरै खोजि परहु मति कोई ॥१॥ रहाउ ॥

No one should follow in my footsteps. ||1||Pause||

हम मंदे मंदे मन माही ॥

I am bad, and bad in my mind as well.

साझ पाति काहू सिउ नाही ॥२॥

I have no partnership with anyone. ||2||

पति अपति ता की नही लाज ॥

I have no shame about honor or dishonor.

तब जानहुगे जब उघरैगो पाज ॥३॥

But you shall know, when your own false covering is laid bare. ||3||

कहु कबीर पति हरि परवानु ॥

Says Kabeer, honor is that which is accepted by the Lord.

सरब तिआगि भजु केवल रामु ॥४॥३॥

Give up everything - meditate, vibrate upon the Lord alone. ||4||3||

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

नगन फिरत जौ पाईऐ जोगु ॥

If Yoga could be obtained by wandering around naked,

बन का मिरगु मुकति सभु होगु ॥१॥

then all the deer of the forest would be liberated. ||1||

किआ नागे किआ बाधे चाम ॥

What does it matter whether someone goes naked, or wears a deer skin,

जब नही चीनसि आतम राम ॥१॥ रहाउ ॥

if he does not remember the Lord within his soul? ||1||Pause||

मूड मुंडाए जौ सिधि पाई ॥

If the spiritual perfection of the Siddhas could be obtained by shaving the head,

मुकती भेड न गईआ काई ॥२॥

then why haven't sheep found liberation? ||2||

बिंदु राखि जौ तरीऐ भाई ॥

If someone could save himself by celibacy, O Siblings of Destiny,

खुसरै किउ न परम गति पाई ॥३॥

why then haven't eunuchs obtained the state of supreme dignity? ||3||

कहु कबीर सुनहु नर भाई ॥

Says Kabeer, listen, O men, O Siblings of Destiny:

राम नाम बिनु किनि गति पाई ॥४॥४॥

without the Lord's Name, who has ever found salvation? ||4||4||

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

संधिआ प्रात इस्नानु कराही ॥

Those who take their ritual baths in the evening and the morning

जिउ भए दादुर पानी माही ॥१॥

are like the frogs in the water. ||1||

जउ पै राम राम रति नाही ॥

When people do not love the Lord's Name,

ते सभि धरम राइ कै जाही ॥१॥ रहाउ ॥

they must all go to the Righteous Judge of Dharma. ||1||Pause||

काइआ रति बहु रूप रचाही ॥

Those who love their bodies and try different looks,

तिन कउ दइआ सुपनै भी नाही ॥२॥

do not feel compassion, even in dreams. ||2||

चारि चरन कहहि बहु आगर ॥

The wise men call them four-footed creatures;

साधू सुखु पावहि कलि सागर ॥३॥

the Holy find peace in this ocean of pain. ||3||

कहु कबीर बहु काइ करीजै ॥

Says Kabeer, why do you perform so many rituals?

सरबसु छोडि महा रसु पीजै ॥४॥५॥

Renounce everything, and drink in the supreme essence of the Lord. ||4||5||

कबीर जी गउड़ी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

किआ जपु किआ तपु किआ ब्रत पूजा ॥

What use is chanting, and what use is penance, fasting or devotional worship,

जा कै रिदै भाउ है दूजा ॥१॥

to one whose heart is filled with the love of duality? ||1||

रे जन मनु माधउ सिउ लाईऐ ॥

O humble people, link your mind to the Lord.

चतुराई न चतुरभुजु पाईऐ ॥ रहाउ ॥

Through cleverness, the four-armed Lord is not obtained. ||Pause||

परहरु लोभु अरु लोकाचारु ॥

Set aside your greed and worldly ways.

परहरु कामु क्रोधु अहंकारु ॥२॥

Set aside sexual desire, anger and egotism. ||2||

करम करत बधे अहंमेव ॥

Ritual practices bind people in egotism;

मिलि पाथर की करही सेव ॥३॥

meeting together, they worship stones. ||3||

कहु कबीर भगति करि पाइआ ॥

Says Kabeer, He is obtained only by devotional worship.

भोले भाइ मिले रघुराइआ ॥४॥६॥

Through innocent love, the Lord is met. ||4||6||

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

गरभ वास महि कुलु नही जाती ॥

In the dwelling of the womb, there is no ancestry or social status.

ब्रहम बिंदु ते सभ उतपाती ॥१॥

All have originated from the Seed of God. ||1||

कहु रे पंडित बामन कब के होए ॥

Tell me, O Pandit, O religious scholar: since when have you been a Brahmin?

बामन कहि कहि जनमु मत खोए ॥१॥ रहाउ ॥

Don't waste your life by continually claiming to be a Brahmin. ||1||Pause||

जौ तूं ब्राहमणु ब्रहमणी जाइआ ॥

If you are indeed a Brahmin, born of a Brahmin mother,

तउ आन बाट काहे नही आइआ ॥२॥

then why didn't you come by some other way? ||2||

तुम कत ब्राहमण हम कत सूद ॥

How is it that you are a Brahmin, and I am of a low social status?

हम कत लोहू तुम कत दूध ॥३॥

How is it that I am formed of blood, and you are made of milk? ||3||

कहु कबीर जो ब्रहमु बीचारै ॥

Says Kabeer, one who contemplates God,

सो ब्राहमणु कहीअतु है हमारै ॥४॥७॥

is said to be a Brahmin among us. ||4||7||

Page 325

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

अंधकार सुखि कबहि न सोई है ॥

In the darkness, no one can sleep in peace.

राजा रंकु दोऊ मिलि रोई है ॥१॥

The king and the pauper both weep and cry. ||1||

जउ पै रसना रामु न कहिबो ॥

As long as the tongue does not chant the Lord's Name,

उपजत बिनसत रोवत रहिबो ॥१॥ रहाउ ॥

the person continues coming and going in reincarnation, crying out in pain. ||1||Pause||

जस देखीऐ तरवर की छाइआ ॥

It is like the shadow of a tree;

प्रान गए कहु का की माइआ ॥२॥

when the breath of life passes out of the mortal being, tell me, what becomes of his wealth? ||2||

जस जंती महि जीउ समाना ॥

It is like the music contained in the instrument;

मूए मरमु को का कर जाना ॥३॥

how can anyone know the secret of the dead? ||3||

हंसा सरवरु कालु सरीर ॥

Like the swan on the lake, death hovers over the body.

राम रसाइन पीउ रे कबीर ॥४॥८॥

Drink in the Lord's sweet elixir, Kabeer. ||4||8||

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

जोति की जाति जाति की जोती ॥

The creation is born of the Light, and the Light is in the creation.

तितु लागे कंचूआ फल मोती ॥१॥

It bears two fruits: the false glass and the true pearl. ||1||

कवनु सु घरु जो निरभउ कहीऐ ॥

Where is that home, which is said to be free of fear?

भउ भजि जाइ अभै होइ रहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

There, fear is dispelled and one lives without fear. ||1||Pause||

तटि तीरथि नही मनु पतीआइ ॥

On the banks of sacred rivers, the mind is not appeased.

चार अचार रहे उरझाइ ॥२॥

People remain entangled in good and bad deeds. ||2||

पाप पुंन दुइ एक समान ॥

Sin and virtue are both the same.

निज घरि पारसु तजहु गुन आन ॥३॥

In the home of your own being, is the Philosopher's Stone; renounce your search for any other virtue. ||3||

कबीर निरगुण नाम न रोसु ॥

Kabeer: O worthless mortal, do not lose the Naam, the Name of the Lord.

इसु परचाइ परचि रहु एसु ॥४॥९॥

Keep this mind of yours involved in this involvement. ||4||9||

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

जो जन परमिति परमनु जाना ॥

He claims to know the Lord, who is beyond measure and beyond thought;

बातन ही बैकुंठ समाना ॥१॥

by mere words, he plans to enter heaven. ||1||

ना जाना बैकुंठ कहा ही ॥

I do not know where heaven is.

जानु जानु सभि कहहि तहा ही ॥१॥ रहाउ ॥

Everyone claims that he plans to go there. ||1||Pause||

कहन कहावन नह पतीअई है ॥

By mere talk, the mind is not appeased.

तउ मनु मानै जा ते हउमै जई है ॥२॥

The mind is only appeased, when egotism is conquered. ||2||

जब लगु मनि बैकुंठ की आस ॥

As long as the mind is filled with the desire for heaven,

तब लगु होइ नही चरन निवासु ॥३॥

he does not dwell at the Lord's Feet. ||3||

कहु कबीर इह कहीऐ काहि ॥

Says Kabeer, unto whom should I tell this?

साधसंगति बैकुंठै आहि ॥४॥१०॥

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is heaven. ||4||10||

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

उपजै निपजै निपजि समाई ॥

We are born, and we grow, and having grown, we pass away.

नैनह देखत इहु जगु जाई ॥१॥

Before our very eyes, this world is passing away. ||1||

लाज न मरहु कहहु घरु मेरा ॥

How can you not die of shame, claiming, "This world is mine"?

अंत की बार नही कछु तेरा ॥१॥ रहाउ ॥

At the very last moment, nothing is yours. ||1||Pause||

अनिक जतन करि काइआ पाली ॥

Trying various methods, you cherish your body,

मरती बार अगनि संगि जाली ॥२॥

but at the time of death, it is burned in the fire. ||2||

चोआ चंदनु मरदन अंगा ॥

You apply sandalwood oil to your limbs,

सो तनु जलै काठ कै संगा ॥३॥

but that body is burned with the firewood. ||3||

कहु कबीर सुनहु रे गुनीआ ॥

Says Kabeer, listen, O virtuous people:

बिनसैगो रूपु देखै सभ दुनीआ ॥४॥११॥

your beauty shall vanish, as the whole world watches. ||4||11||

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

अवर मूए किआ सोगु करीजै ॥

Why do you cry and mourn, when another person dies?

तउ कीजै जउ आपन जीजै ॥१॥

Do so only if you yourself are to live. ||1||

मै न मरउ मरिबो संसारा ॥

I shall not die as the rest of the world dies,

अब मोहि मिलिओ है जीआवनहारा ॥१॥ रहाउ ॥

for now I have met the life-giving Lord. ||1||Pause||

इआ देही परमल महकंदा ॥

People anoint their bodies with fragrant oils,

ता सुख बिसरे परमानंदा ॥२॥

and in that pleasure, they forget the supreme bliss. ||2||

कूअटा एकु पंच पनिहारी ॥

There is one well, and five water-carriers.

टूटी लाजु भरै मति हारी ॥३॥

Even though the rope is broken, the fools continue trying to draw water. ||3||

कहु कबीर इक बुधि बीचारी ॥

Says Kabeer, through contemplation, I have obtained this one understanding.

ना ओहु कूअटा ना पनिहारी ॥४॥१२॥

There is no well, and no water-carrier. ||4||12||

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

असथावर जंगम कीट पतंगा ॥

The mobile and immobile creatures, insects and moths

अनिक जनम कीए बहु रंगा ॥१॥

- in numerous lifetimes, I have passed through those many forms. ||1||

Page 326

ऐसे घर हम बहुतु बसाए ॥

I lived in many such homes, O Lord,

जब हम राम गरभ होइ आए ॥१॥ रहाउ ॥

before I came into the womb this time. ||1||Pause||

जोगी जती तपी ब्रहमचारी ॥

I was a Yogi, a celibate, a penitent, and a Brahmchaaree, with strict self-discipline.

कबहू राजा छत्रपति कबहू भेखारी ॥२॥

Sometimes I was a king, sitting on the throne, and sometimes I was a beggar. ||2||

साकत मरहि संत सभि जीवहि ॥

The faithless cynics shall die, while the Saints shall all survive.

राम रसाइनु रसना पीवहि ॥३॥

They drink in the Lord's Ambrosial Essence with their tongues. ||3||

कहु कबीर प्रभ किरपा कीजै ॥

Says Kabeer, O God, have mercy on me.

हारि परे अब पूरा दीजै ॥४॥१३॥

I am so tired; now, please bless me with Your perfection. ||4||13||

गउड़ी कबीर जी की नालि रलाइ लिखिआ महला ५ ॥

Gauree, Kabeer Jee, With Writings Of The Fifth Mehl:

ऐसो अचरजु देखिओ कबीर ॥

Kabeer has seen such wonders!

दधि कै भोलै बिरोलै नीरु ॥१॥ रहाउ ॥

Mistaking it for cream, the people are churning water. ||1||Pause||

हरी अंगूरी गदहा चरै ॥

The donkey grazes upon the green grass;

नित उठि हासै हीगै मरै ॥१॥

arising each day, he laughs and brays, and then dies. ||1||

माता भैसा अंमुहा जाइ ॥

The bull is intoxicated, and runs around wildly.

कुदि कुदि चरै रसातलि पाइ ॥२॥

He romps and eats and then falls into hell. ||2||

कहु कबीर परगटु भई खेड ॥

Says Kabeer, a strange sport has become manifest:

लेले कउ चूघै नित भेड ॥३॥

the sheep is sucking the milk of her lamb. ||3||

राम रमत मति परगटी आई ॥

Chanting the Lord's Name, my intellect is enlightened.

कहु कबीर गुरि सोझी पाई ॥४॥१॥१४॥

Says Kabeer, the Guru has blessed me with this understanding. ||4||1||14||

गउड़ी कबीर जी पंचपदे ॥

Gauree, Kabeer Jee, Panch-Padas:

जिउ जल छोडि बाहरि भइओ मीना ॥

I am like a fish out of water,

पूरब जनम हउ तप का हीना ॥१॥

because in my previous life, I did not practice penance and intense meditation. ||1||

अब कहु राम कवन गति मोरी ॥

Now tell me, Lord, what will my condition be?

तजी ले बनारस मति भई थोरी ॥१॥ रहाउ ॥

I left Benares - I had little common sense. ||1||Pause||

सगल जनमु सिव पुरी गवाइआ ॥

I wasted my whole life in the city of Shiva;

मरती बार मगहरि उठि आइआ ॥२॥

at the time of my death, I moved to Magahar. ||2||

बहुतु बरस तपु कीआ कासी ॥

For many years, I practiced penance and intense meditation at Kaashi;

मरनु भइआ मगहर की बासी ॥३॥

now that my time to die has come, I have come to dwell at Magahar! ||3||

कासी मगहर सम बीचारी ॥

Kaashi and Magahar - I consider them the same.

ओछी भगति कैसे उतरसि पारी ॥४॥

With inadequate devotion, how can anyone swim across? ||4||

कहु गुर गज सिव सभु को जानै ॥

Says Kabeer, the Guru and Ganaysha and Shiva all know

मुआ कबीरु रमत स्री रामै ॥५॥१५॥

that Kabeer died chanting the Lord's Name. ||5||15||

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

चोआ चंदन मरदन अंगा ॥

You may anoint your limbs with sandalwood oil,

सो तनु जलै काठ कै संगा ॥१॥

but in the end, that body will be burned with the firewood. ||1||

इसु तन धन की कवन बडाई ॥

Why should anyone take pride in this body or wealth?

धरनि परै उरवारि न जाई ॥१॥ रहाउ ॥

They shall end up lying on the ground; they shall not go along with you to the world beyond. ||1||Pause||

राति जि सोवहि दिन करहि काम ॥

They sleep by night and work during the day,

इकु खिनु लेहि न हरि को नाम ॥२॥

but they do not chant the Lord's Name, even for an instant. ||2||

हाथि त डोर मुखि खाइओ त्मबोर ॥

They hold the string of the kite in their hands, and chew betel leaves in their mouths,

मरती बार कसि बाधिओ चोर ॥३॥

but at the time of death, they shall be tied up tight, like thieves. ||3||

गुरमति रसि रसि हरि गुन गावै ॥

Through the Guru's Teachings, and immersed in His Love, sing the Glorious Praises of the Lord.

रामै राम रमत सुखु पावै ॥४॥

Chant the Name of the Lord, Raam, Raam, and find peace. ||4||

किरपा करि कै नामु द्रिड़ाई ॥

In His Mercy, He implants the Naam within us;

हरि हरि बासु सुगंध बसाई ॥५॥

inhale deeply the sweet aroma and fragrance of the Lord, Har, Har. ||5||

कहत कबीर चेति रे अंधा ॥

Says Kabeer, remember Him, you blind fool!

सति रामु झूठा सभु धंधा ॥६॥१६॥

The Lord is True; all worldly affairs are false. ||6||16||

गउड़ी कबीर जी तिपदे चारतुके ॥

Gauree, Kabeer Jee, Ti-Padas And Chau-Tukas:

जम ते उलटि भए है राम ॥

I have turned away from death and turned to the Lord.

दुख बिनसे सुख कीओ बिसराम ॥

Pain has been eliminated, and I dwell in peac and comfort.

बैरी उलटि भए है मीता ॥

My enemies have been transformed into friends.

साकत उलटि सुजन भए चीता ॥१॥

The faithless cynics have been transformed into good-hearted people. ||1||

अब मोहि सरब कुसल करि मानिआ ॥

Now, I feel that everything brings me peace.

सांति भई जब गोबिदु जानिआ ॥१॥ रहाउ ॥

Peace and tranquility have come, since I realized the Lord of the Universe. ||1||Pause||

Page 327

तन महि होती कोटि उपाधि ॥

My body was afflicted with millions of diseases.

उलटि भई सुख सहजि समाधि ॥

They have been transformed into the peaceful, tranquil concentration of Samaadhi.

आपु पछानै आपै आप ॥

When someone understands his own self,

रोगु न बिआपै तीनौ ताप ॥२॥

he no longer suffers from illness and the three fevers. ||2||

अब मनु उलटि सनातनु हूआ ॥

My mind has now been restored to its original purity.

तब जानिआ जब जीवत मूआ ॥

When I became dead while yet alive, only then did I come to know the Lord.

कहु कबीर सुखि सहजि समावउ ॥

Says Kabeer, I am now immersed in intuitive peace and poise.

आपि न डरउ न अवर डरावउ ॥३॥१७॥

I do not fear anyone, and I do not strike fear into anyone else. ||3||17||

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

पिंडि मूऐ जीउ किह घरि जाता ॥

When the body dies, where does the soul go?

सबदि अतीति अनाहदि राता ॥

It is absorbed into the untouched, unstruck melody of the Word of the Shabad.

जिनि रामु जानिआ तिनहि पछानिआ ॥

Only one who knows the Lord realizes Him.

जिउ गूंगे साकर मनु मानिआ ॥१॥

The mind is satisfied and satiated, like the mute who eats the sugar candy and just smiles, without speaking. ||1||

ऐसा गिआनु कथै बनवारी ॥

Such is the spiritual wisdom which the Lord has imparted.

मन रे पवन द्रिड़ सुखमन नारी ॥१॥ रहाउ ॥

O mind, hold your breath steady within the central channel of the Sushmanaa. ||1||Pause||

सो गुरु करहु जि बहुरि न करना ॥

Adopt such a Guru, that you shall not have to adopt another again.

सो पदु रवहु जि बहुरि न रवना ॥

Dwell in such a state, that you shall never have to dwell in any other.

सो धिआनु धरहु जि बहुरि न धरना ॥

Embrace such a meditation, that you shall never have to embrace any other.

ऐसे मरहु जि बहुरि न मरना ॥२॥

Die in such a way, that you shall never have to die again. ||2||

उलटी गंगा जमुन मिलावउ ॥

Turn your breath away from the left channel, and away from the right channel, and unite them in the central channel of the Sushmanaa.

बिनु जल संगम मन महि न्हावउ ॥

At their confluence within your mind, take your bath there without water.

लोचा समसरि इहु बिउहारा ॥

To look upon all with an impartial eye - let this be your daily occupation.

ततु बीचारि किआ अवरि बीचारा ॥३॥

Contemplate this essence of reality - what else is there to contemplate? ||3||

अपु तेजु बाइ प्रिथमी आकासा ॥

Water, fire, wind, earth and ether

ऐसी रहत रहउ हरि पासा ॥

- adopt such a way of life and you shall be close to the Lord.

कहै कबीर निरंजन धिआवउ ॥

Says Kabeer, meditate on the Immaculate Lord.

तितु घरि जाउ जि बहुरि न आवउ ॥४॥१८॥

Go to that home, which you shall never have to leave. ||4||18||

गउड़ी कबीर जी तिपदे ॥

Gauree, Kabeer Jee, Ti-Padas:

कंचन सिउ पाईऐ नही तोलि ॥

He cannot be obtained by offering your weight in gold.

मनु दे रामु लीआ है मोलि ॥१॥

But I have bought the Lord by giving my mind to Him. ||1||

अब मोहि रामु अपुना करि जानिआ ॥

Now I recognize that He is my Lord.

सहज सुभाइ मेरा मनु मानिआ ॥१॥ रहाउ ॥

My mind is intuitively pleased with Him. ||1||Pause||

ब्रहमै कथि कथि अंतु न पाइआ ॥

Brahma spoke of Him continually, but could not find His limit.

राम भगति बैठे घरि आइआ ॥२॥

Because of my devotion to the Lord, He has come to sit within the home of my inner being. ||2||

कहु कबीर चंचल मति तिआगी ॥

Says Kabeer, I have renounced my restless intellect.

केवल राम भगति निज भागी ॥३॥१॥१९॥

It is my destiny to worship the Lord alone. ||3||1||19||

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

जिह मरनै सभु जगतु तरासिआ ॥

That death which terrifies the entire world

सो मरना गुर सबदि प्रगासिआ ॥१॥

- the nature of that death has been revealed to me, through the Word of the Guru's Shabad. ||1||

अब कैसे मरउ मरनि मनु मानिआ ॥

Now, how shall I die? My mind has already accepted death.

मरि मरि जाते जिन रामु न जानिआ ॥१॥ रहाउ ॥

Those who do not know the Lord, die over and over again, and then depart. ||1||Pause||

मरनो मरनु कहै सभु कोई ॥

Everyone says, "I will die, I will die."

सहजे मरै अमरु होइ सोई ॥२॥

But he alone becomes immortal, who dies with intuitive understanding. ||2||

कहु कबीर मनि भइआ अनंदा ॥

Says Kabeer, my mind is filled with bliss;

गइआ भरमु रहिआ परमानंदा ॥३॥२०॥

my doubts have been eliminated, and I am in ecstasy. ||3||20||

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

कत नही ठउर मूलु कत लावउ ॥

There is no special place where the soul aches; where should I apply the ointment?

खोजत तन महि ठउर न पावउ ॥१॥

I have searched the body, but I have not found such a place. ||1||

लागी होइ सु जानै पीर ॥

He alone knows it, who feels the pain of such love;

राम भगति अनीआले तीर ॥१॥ रहाउ ॥

the arrows of the Lord's devotional worship are so sharp! ||1||Pause||

एक भाइ देखउ सभ नारी ॥

I look upon all His soul-brides with an impartial eye;

किआ जानउ सह कउन पिआरी ॥२॥

how can I know which ones are dear to the Husband Lord? ||2||

कहु कबीर जा कै मसतकि भागु ॥

Says Kabeer, one who has such destiny inscribed upon her forehead

सभ परहरि ता कउ मिलै सुहागु ॥३॥२१॥

- her Husband Lord turns all others away, and meets with her. ||3||21||

Page 328

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

जा कै हरि सा ठाकुरु भाई ॥

One who has the Lord as his Master, O Siblings of Destiny

मुकति अनंत पुकारणि जाई ॥१॥

- countless liberations knock at his door. ||1||

अब कहु राम भरोसा तोरा ॥

If I say now that my trust is in You alone, Lord,

तब काहू का कवनु निहोरा ॥१॥ रहाउ ॥

then what obligation do I have to anyone else? ||1||Pause||

तीनि लोक जा कै हहि भार ॥

He bears the burden of the three worlds;

सो काहे न करै प्रतिपार ॥२॥

why should He not cherish you also? ||2||

कहु कबीर इक बुधि बीचारी ॥

Says Kabeer, through contemplation, I have obtained this one understanding.

किआ बसु जउ बिखु दे महतारी ॥३॥२२॥

If the mother poisons her own child, what can anyone do? ||3||22||

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

बिनु सत सती होइ कैसे नारि ॥

Without Truth, how can the woman be a true satee - a widow who burns herself on her husband's funeral pyre?

पंडित देखहु रिदै बीचारि ॥१॥

O Pandit, O religious scholar, see this and contemplate it within your heart. ||1||

प्रीति बिना कैसे बधै सनेहु ॥

Without love, how can one's affection increase?

जब लगु रसु तब लगु नही नेहु ॥१॥ रहाउ ॥

As long as there is attachment to pleasure, there can be no spiritual love. ||1||Pause||

साहनि सतु करै जीअ अपनै ॥

One who, in his own soul, believes the Queen Maya to be true,

सो रमये कउ मिलै न सुपनै ॥२॥

does not meet the Lord, even in dreams. ||2||

तनु मनु धनु ग्रिहु सउपि सरीरु ॥

One who surrenders her body, mind, wealth, home and self

सोई सुहागनि कहै कबीरु ॥३॥२३॥

- she is the true soul-bride, says Kabeer. ||3||23||

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

बिखिआ बिआपिआ सगल संसारु ॥

The whole world is engrossed in corruption.

बिखिआ लै डूबी परवारु ॥१॥

This corruption has drowned entire families. ||1||

रे नर नाव चउड़ि कत बोड़ी ॥

O man, why have you wrecked your boat and sunk it?

हरि सिउ तोड़ि बिखिआ संगि जोड़ी ॥१॥ रहाउ ॥

You have broken with the Lord, and joined hands with corruption. ||1||Pause||

सुरि नर दाधे लागी आगि ॥

Angels and human beings alike are burning in the raging fire.

निकटि नीरु पसु पीवसि न झागि ॥२॥

The water is near at hand, but the beast does not drink it in. ||2||

चेतत चेतत निकसिओ नीरु ॥

By constant contemplation and awareness, the water is brought forth.

सो जलु निरमलु कथत कबीरु ॥३॥२४॥

That water is immaculate and pure, says Kabeer. ||3||24||

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

जिह कुलि पूतु न गिआन बीचारी ॥

That family, whose son has no spiritual wisdom or contemplation

बिधवा कस न भई महतारी ॥१॥

- why didn't his mother just become a widow? ||1||

जिह नर राम भगति नहि साधी ॥

That man who has not practiced devotional worship of the Lord

जनमत कस न मुओ अपराधी ॥१॥ रहाउ ॥

- why didn't such a sinful man die at birth? ||1||Pause||

मुचु मुचु गरभ गए कीन बचिआ ॥

So many pregnancies end in miscarriage - why was this one spared?

बुडभुज रूप जीवे जग मझिआ ॥२॥

He lives his life in this world like a deformed amputee. ||2||

कहु कबीर जैसे सुंदर सरूप ॥ नाम बिना जैसे कुबज कुरूप ॥३॥२५॥

Says Kabeer, without the Naam, the Name of the Lord, beautiful and handsome people are just ugly hunch-backs. ||3||25||

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

जो जन लेहि खसम का नाउ ॥ तिन कै सद बलिहारै जाउ ॥१॥

I am forever a sacrifice to those humble beings who take the Name of their Lord and Master. ||1||

सो निरमलु निरमल हरि गुन गावै ॥

Those who sing the Glorious Praises of the Pure Lord are pure.

सो भाई मेरै मनि भावै ॥१॥ रहाउ ॥

They are my Siblings of Destiny, so dear to my heart. ||1||Pause||

जिह घट रामु रहिआ भरपूरि ॥ तिन की पग पंकज हम धूरि ॥२॥

I am the dust of the lotus feet of those whose hearts are filled with the All-pervading Lord. ||2||

जाति जुलाहा मति का धीरु ॥

I am a weaver by birth, and patient of mind.

सहजि सहजि गुण रमै कबीरु ॥३॥२६॥

Slowly, steadily, Kabeer chants the Glories of God. ||3||26||

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

गगनि रसाल चुऐ मेरी भाठी ॥

From the Sky of the Tenth Gate, the nectar trickles down, distilled from my furnace.

संचि महा रसु तनु भइआ काठी ॥१॥

I have gathered in this most sublime essence, making my body into firewood. ||1||

उआ कउ कहीऐ सहज मतवारा ॥

He alone is called intoxicated with intuitive peace and poise,

पीवत राम रसु गिआन बीचारा ॥१॥ रहाउ ॥

who drinks in the juice of the Lord's essence, contemplating spiritual wisdom. ||1||Pause||

सहज कलालनि जउ मिलि आई ॥

Intuitive poise is the bar-maid who comes to serve it.

आनंदि माते अनदिनु जाई ॥२॥

I pass my nights and days in ecstasy. ||2||

चीनत चीतु निरंजन लाइआ ॥

Through conscious meditation, I linked my consciousness with the Immaculate Lord.

कहु कबीर तौ अनभउ पाइआ ॥३॥२७॥

Says Kabeer, then I obtained the Fearless Lord. ||3||27||

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

मन का सुभाउ मनहि बिआपी ॥

The natural tendency of the mind is to chase the mind.

Page 329

मनहि मारि कवन सिधि थापी ॥१॥

Who has established himself as a Siddha, a being of miraculous spiritual powers, by killing his mind? ||1||

कवनु सु मुनि जो मनु मारै ॥

Who is that silent sage, who has killed his mind?

मन कउ मारि कहहु किसु तारै ॥१॥ रहाउ ॥

By killing the mind, tell me, who is saved? ||1||Pause||

मन अंतरि बोलै सभु कोई ॥

Everyone speaks through the mind.

मन मारे बिनु भगति न होई ॥२॥

Without killing the mind, devotional worship is not performed. ||2||

कहु कबीर जो जानै भेउ ॥

Says Kabeer, one who knows the secret of this mystery,

मनु मधुसूदनु त्रिभवण देउ ॥३॥२८॥

beholds within his own mind the Lord of the three worlds. ||3||28||

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

ओइ जु दीसहि अ्मबरि तारे ॥

The stars which are seen in the sky

किनि ओइ चीते चीतनहारे ॥१॥

- who is the painter who painted them? ||1||

कहु रे पंडित अ्मबरु का सिउ लागा ॥

Tell me, O Pandit, what is the sky attached to?

बूझै बूझनहारु सभागा ॥१॥ रहाउ ॥

Very fortunate is the knower who knows this. ||1||Pause||

सूरज चंदु करहि उजीआरा ॥

The sun and the moon give their light;

सभ महि पसरिआ ब्रहम पसारा ॥२॥

God's creative extension extends everywhere. ||2||

कहु कबीर जानैगा सोइ ॥

Says Kabeer, he alone knows this,

हिरदै रामु मुखि रामै होइ ॥३॥२९॥

whose heart is filled with the Lord, and whose mouth is also filled with the Lord. ||3||29||

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

बेद की पुत्री सिंम्रिति भाई ॥

The Simritee is the daughter of the Vedas, O Siblings of Destiny.

सांकल जेवरी लै है आई ॥१॥

She has brought a chain and a rope. ||1||

आपन नगरु आप ते बाधिआ ॥

She has imprisoned the people in her own city.

मोह कै फाधि काल सरु सांधिआ ॥१॥ रहाउ ॥

She has tightened the noose of emotional attachment and shot the arrow of death. ||1||Pause||

कटी न कटै तूटि नह जाई ॥

By cutting, she cannot be cut, and she cannot be broken.

सा सापनि होइ जग कउ खाई ॥२॥

She has become a serpent, and she is eating the world. ||2||

हम देखत जिनि सभु जगु लूटिआ ॥

Before my very eyes, she has plundered the entire world.

कहु कबीर मै राम कहि छूटिआ ॥३॥३०॥

Says Kabeer, chanting the Lord's Name, I have escaped her. ||3||30||

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

देइ मुहार लगामु पहिरावउ ॥

I have grasped the reins and attached the bridle;

सगल त जीनु गगन दउरावउ ॥१॥

abandoning everything, I now ride through the skies. ||1||

अपनै बीचारि असवारी कीजै ॥

I made self-reflection my mount,

सहज कै पावड़ै पगु धरि लीजै ॥१॥ रहाउ ॥

and in the stirrups of intuitive poise, I placed my feet. ||1||Pause||

चलु रे बैकुंठ तुझहि ले तारउ ॥

Come, and let me ride you to heaven.

हिचहि त प्रेम कै चाबुक मारउ ॥२॥

If you hold back, then I shall strike you with the whip of spiritual love. ||2||

कहत कबीर भले असवारा ॥ बेद कतेब ते रहहि निरारा ॥३॥३१॥

Says Kabeer, those who remain detached from the Vedas, the Koran and the Bible are the best riders. ||3||31||

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

जिह मुखि पांचउ अंम्रित खाए ॥

That mouth, which used to eat the five delicacies

तिह मुख देखत लूकट लाए ॥१॥

- I have seen the flames being applied to that mouth. ||1||

इकु दुखु राम राइ काटहु मेरा ॥

O Lord, my King, please rid me of this one affliction:

अगनि दहै अरु गरभ बसेरा ॥१॥ रहाउ ॥

may I not be burned in fire, or cast into the womb again. ||1||Pause||

काइआ बिगूती बहु बिधि भाती ॥

The body is destroyed by so many ways and means.

को जारे को गडि ले माटी ॥२॥

Some burn it, and some bury it in the earth. ||2||

कहु कबीर हरि चरण दिखावहु ॥

Says Kabeer, O Lord, please reveal to me Your Lotus Feet;

पाछै ते जमु किउ न पठावहु ॥३॥३२॥

after that, go ahead and send me to my death. ||3||32||

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

आपे पावकु आपे पवना ॥

He Himself is the fire, and He Himself is the wind.

जारै खसमु त राखै कवना ॥१॥

When our Lord and Master wishes to burn someone, then who can save him? ||1||

राम जपत तनु जरि की न जाइ ॥

When I chant the Lord's Name, what does it matter if my body burns?

राम नाम चितु रहिआ समाइ ॥१॥ रहाउ ॥

My consciousness remains absorbed in the Lord's Name. ||1||Pause||

का को जरै काहि होइ हानि ॥

Who is burned, and who suffers loss?

नट वट खेलै सारिगपानि ॥२॥

The Lord plays, like the juggler with his ball. ||2||

कहु कबीर अखर दुइ भाखि ॥

Says Kabeer, chant the two letters of the Lord's Name - Raa Maa.

होइगा खसमु त लेइगा राखि ॥३॥३३॥

If He is your Lord and Master, He will protect you. ||3||33||

गउड़ी कबीर जी दुपदे ॥

Gauree, Kabeer Jee, Du-Padas:

ना मै जोग धिआन चितु लाइआ ॥

I have not practiced Yoga, or focused my consciousness on meditation.

बिनु बैराग न छूटसि माइआ ॥१॥

Without renunciation, I cannot escape Maya. ||1||

कैसे जीवनु होइ हमारा ॥

How have I passed my life?

Page 330

जब न होइ राम नाम अधारा ॥१॥ रहाउ ॥

I have not taken the Lord's Name as my Support. ||1||Pause||

कहु कबीर खोजउ असमान ॥

Says Kabeer, I have searched the skies,

राम समान न देखउ आन ॥२॥३४॥

and have not seen another, equal to the Lord. ||2||34||

गउड़ी कबीर जी ॥

Gauree, Kabeer Jee:

जिह सिरि रचि रचि बाधत पाग ॥

That head which was once embellished with the finest turban

सो सिरु चुंच सवारहि काग ॥१॥

- upon that head, the crow now cleans his beak. ||1||

इसु तन धन को किआ गरबईआ ॥

What pride should we take in this body and wealth?

राम नामु काहे न द्रिड़्ह्हीआ ॥१॥ रहाउ ॥

Why not hold tight to the Lord's Name instead? ||1||Pause||

कहत कबीर सुनहु मन मेरे ॥

Says Kabeer, listen, O my mind:

इही हवाल होहिगे तेरे ॥२॥३५॥

this may be your fate as well! ||2||35||

गउड़ी गुआरेरी के पदे पैतीस ॥

Thirty-Five Steps Of Gauree Gwaarayree. ||

रागु गउड़ी गुआरेरी असटपदी कबीर जी की

Raag Gauree Gwaarayree, Ashtapadees Of Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुखु मांगत दुखु आगै आवै ॥

People beg for pleasure, but pain comes instead.

सो सुखु हमहु न मांगिआ भावै ॥१॥

I would rather not beg for that pleasure. ||1||

बिखिआ अजहु सुरति सुख आसा ॥

People are involved in corruption, but still, they hope for pleasure.

कैसे होई है राजा राम निवासा ॥१॥ रहाउ ॥

How will they find their home in the Sovereign Lord King? ||1||Pause||

इसु सुख ते सिव ब्रहम डराना ॥

Even Shiva and Brahma are afraid of this pleasure,

सो सुखु हमहु साचु करि जाना ॥२॥

but I have judged that pleasure to be true. ||2||

सनकादिक नारद मुनि सेखा ॥

Even sages like Sanak and Naarad, and the thousand-headed serpent,

तिन भी तन महि मनु नही पेखा ॥३॥

did not see the mind within the body. ||3||

इसु मन कउ कोई खोजहु भाई ॥

Anyone can search for this mind, O Siblings of Destiny.

तन छूटे मनु कहा समाई ॥४॥

When it escapes from the body, where does the mind go? ||4||

गुर परसादी जैदेउ नामां ॥

By Guru's Grace, Jai Dayv and Naam Dayv

भगति कै प्रेमि इन ही है जानां ॥५॥

came to know this, through loving devotional worship of the Lord. ||5||

इसु मन कउ नही आवन जाना ॥

This mind does not come or go.

जिस का भरमु गइआ तिनि साचु पछाना ॥६॥

One whose doubt is dispelled, knows the Truth. ||6||

इसु मन कउ रूपु न रेखिआ काई ॥

This mind has no form or outline.

हुकमे होइआ हुकमु बूझि समाई ॥७॥

By God's Command it was created; understanding God's Command, it will be absorbed into Him again. ||7||

इस मन का कोई जानै भेउ ॥

Does anyone know the secret of this mind?

इह मनि लीण भए सुखदेउ ॥८॥

This mind shall merge into the Lord, the Giver of peace and pleasure. ||8||

जीउ एकु अरु सगल सरीरा ॥

There is One Soul, and it pervades all bodies.

इसु मन कउ रवि रहे कबीरा ॥९॥१॥३६॥

Kabeer dwells upon this Mind. ||9||1||36||

गउड़ी गुआरेरी ॥

Gauree Gwaarayree:

अहिनिसि एक नाम जो जागे ॥

Those who are awake to the One Name, day and night

केतक सिध भए लिव लागे ॥१॥ रहाउ ॥

- many of them have become Siddhas - perfect spiritual beings - with their consciousness attuned to the Lord. ||1||Pause||

साधक सिध सगल मुनि हारे ॥

The seekers, the Siddhas and the silent sages have all lost the game.

एक नाम कलिप तर तारे ॥१॥

The One Name is the wish-fulfilling Elysian Tree, which saves them and carries them across. ||1||

जो हरि हरे सु होहि न आना ॥

Those who are rejuvenated by the Lord, do not belong to any other.

कहि कबीर राम नाम पछाना ॥२॥३७॥

Says Kabeer, they realize the Name of the Lord. ||2||37||

गउड़ी भी सोरठि भी ॥

Gauree And Also Sorat'h:

रे जीअ निलज लाज तोहि नाही ॥

O shameless being, don't you feel ashamed?

हरि तजि कत काहू के जांही ॥१॥ रहाउ ॥

You have forsaken the Lord - now where will you go? Unto whom will you turn? ||1||Pause||

जा को ठाकुरु ऊचा होई ॥

One whose Lord and Master is the highest and most exalted

सो जनु पर घर जात न सोही ॥१॥

- it is not proper for him to go to the house of another. ||1||

सो साहिबु रहिआ भरपूरि ॥

That Lord and Master is pervading everywhere.

सदा संगि नाही हरि दूरि ॥२॥

The Lord is always with us; He is never far away. ||2||

कवला चरन सरन है जा के ॥

Even Maya takes to the Sanctuary of His Lotus Feet.

कहु जन का नाही घर ता के ॥३॥

Tell me, what is there which is not in His home? ||3||

सभु कोऊ कहै जासु की बाता ॥

Everyone speaks of Him; He is All-powerful.

सो संम्रथु निज पति है दाता ॥४॥

He is His Own Master; He is the Giver. ||4||

कहै कबीरु पूरन जग सोई ॥

Says Kabeer, he alone is perfect in this world,

जा के हिरदै अवरु न होई ॥५॥३८॥

in whose heart there is none other than the Lord. ||5||38||

Page 331

कउनु को पूतु पिता को का को ॥

Whose son is he? Whose father is he?

कउनु मरै को देइ संतापो ॥१॥

Who dies? Who inflicts pain? ||1||

हरि ठग जग कउ ठगउरी लाई ॥

The Lord is the thug, who has drugged and robbed the whole world.

हरि के बिओग कैसे जीअउ मेरी माई ॥१॥ रहाउ ॥

I am separated from the Lord; how can I survive, O my mother? ||1||Pause||

कउन को पुरखु कउन की नारी ॥

Whose husband is he? Whose wife is she?

इआ तत लेहु सरीर बिचारी ॥२॥

Contemplate this reality within your body. ||2||

कहि कबीर ठग सिउ मनु मानिआ ॥

Says Kabeer, my mind is pleased and satisfied with the thug.

गई ठगउरी ठगु पहिचानिआ ॥३॥३९॥

The effects of the drug have vanished, since I recognized the thug. ||3||39||

अब मो कउ भए राजा राम सहाई ॥

Now, the Lord, my King, has become my help and support.

जनम मरन कटि परम गति पाई ॥१॥ रहाउ ॥

I have cut away birth and death, and attained the supreme status. ||1||Pause||

साधू संगति दीओ रलाइ ॥

He has united me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

पंच दूत ते लीओ छडाइ ॥

He has rescued me from the five demons.

अंम्रित नामु जपउ जपु रसना ॥

I chant with my tongue and meditate on the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

अमोल दासु करि लीनो अपना ॥१॥

He has made me his own slave. ||1||

सतिगुर कीनो परउपकारु ॥

The True Guru has blessed me with His generosity.

काढि लीन सागर संसार ॥

He has lifted me up, out of the world-ocean.

चरन कमल सिउ लागी प्रीति ॥

I have fallen in love with His Lotus Feet.

गोबिंदु बसै निता नित चीत ॥२॥

The Lord of the Universe dwells continually within my consciousness. ||2||

माइआ तपति बुझिआ अंगिआरु ॥

The burning fire of Maya has been extinguished.

मनि संतोखु नामु आधारु ॥

My mind is contented with the Support of the Naam.

जलि थलि पूरि रहे प्रभ सुआमी ॥

God, the Lord and Master, is totally permeating the water and the land.

जत पेखउ तत अंतरजामी ॥३॥

Wherever I look, there is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||3||

अपनी भगति आप ही द्रिड़ाई ॥

He Himself has implanted His devotional worship within me.

पूरब लिखतु मिलिआ मेरे भाई ॥

By pre-ordained destiny, one meets Him, O my Siblings of Destiny.

जिसु क्रिपा करे तिसु पूरन साज ॥

When He grants His Grace, one is perfectly fulfilled.

कबीर को सुआमी गरीब निवाज ॥४॥४०॥

Kabeer's Lord and Master is the Cherisher of the poor. ||4||40||

जलि है सूतकु थलि है सूतकु सूतक ओपति होई ॥

There is pollution in the water, and pollution on the land; whatever is born is polluted.

जनमे सूतकु मूए फुनि सूतकु सूतक परज बिगोई ॥१॥

There is pollution in birth, and more pollution in death; all beings are ruined by pollution. ||1||

कहु रे पंडीआ कउन पवीता ॥

Tell me, O Pandit, O religious scholar: who is clean and pure?

ऐसा गिआनु जपहु मेरे मीता ॥१॥ रहाउ ॥

Meditate on such spiritual wisdom, O my friend. ||1||Pause||

नैनहु सूतकु बैनहु सूतकु सूतकु स्रवनी होई ॥

There is pollution in the eyes, and pollution in speech; there is pollution in the ears as well.

ऊठत बैठत सूतकु लागै सूतकु परै रसोई ॥२॥

Standing up and sitting down, one is polluted; one's kitchen is polluted as well. ||2||

फासन की बिधि सभु कोऊ जानै छूटन की इकु कोई ॥

Everyone knows how to be caught, but hardly anyone knows how to escape.

कहि कबीर रामु रिदै बिचारै सूतकु तिनै न होई ॥३॥४१॥

Says Kabeer, those who meditate on the Lord within their hearts, are not polluted. ||3||41||

गउड़ी ॥

Gauree:

झगरा एकु निबेरहु राम ॥

Resolve this one conflict for me, O Lord,

जउ तुम अपने जन सौ कामु ॥१॥ रहाउ ॥

if you require any work from Your humble servant. ||1||Pause||

इहु मनु बडा कि जा सउ मनु मानिआ ॥

Is this mind greater, or the One to whom the mind is attuned?

रामु बडा कै रामहि जानिआ ॥१॥

Is the Lord greater, or one who knows the Lord? ||1||

ब्रहमा बडा कि जासु उपाइआ ॥

Is Brahma greater, or the One who created Him?

बेदु बडा कि जहां ते आइआ ॥२॥

Are the Vedas greater, or the One from which they came? ||2||

कहि कबीर हउ भइआ उदासु ॥

Says Kabeer, I have become depressed;

तीरथु बडा कि हरि का दासु ॥३॥४२॥

is the sacred shrine of pilgrimage greater, or the slave of the Lord? ||3||42||

रागु गउड़ी चेती ॥

Raag Gauree Chaytee:

देखौ भाई ग्यान की आई आंधी ॥

Behold, O Siblings of Destiny, the storm of spiritual wisdom has come.

सभै उडानी भ्रम की टाटी रहै न माइआ बांधी ॥१॥ रहाउ ॥

It has totally blown away the thatched huts of doubt, and torn apart the bonds of Maya. ||1||Pause||

दुचिते की दुइ थूनि गिरानी मोह बलेडा टूटा ॥

The two pillars of double-mindedness have fallen, and the beams of emotional attachment have come crashing down.

तिसना छानि परी धर ऊपरि दुरमति भांडा फूटा ॥१॥

The thatched roof of greed has caved in, and the pitcher of evil-mindedness has been broken. ||1||

Page 332

आंधी पाछे जो जलु बरखै तिहि तेरा जनु भीनां ॥

Your servant is drenched with the rain that has fallen in this storm.

कहि कबीर मनि भइआ प्रगासा उदै भानु जब चीना ॥२॥४३॥

Says Kabeer, my mind became enlightened, when I saw the sun rise. ||2||43||

गउड़ी चेती

Gauree Chaytee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि जसु सुनहि न हरि गुन गावहि ॥

They do not listen to the Lord's Praises, and they do not sing the Lord's Glories,

बातन ही असमानु गिरावहि ॥१॥

but they try to bring down the sky with their talk. ||1||

ऐसे लोगन सिउ किआ कहीऐ ॥

What can anyone say to such people?

जो प्रभ कीए भगति ते बाहज तिन ते सदा डराने रहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

You should always be careful around those whom God has excluded from His devotional worship. ||1||Pause||

आपि न देहि चुरू भरि पानी ॥

They do not offer even a handful of water,

तिह निंदहि जिह गंगा आनी ॥२॥

while they slander the one who brought forth the Ganges. ||2||

बैठत उठत कुटिलता चालहि ॥

Sitting down or standing up, their ways are crooked and evil.

आपु गए अउरन हू घालहि ॥३॥

They ruin themselves, and then they ruin others. ||3||

छाडि कुचरचा आन न जानहि ॥

They know nothing except evil talk.

ब्रहमा हू को कहिओ न मानहि ॥४॥

They would not even obey Brahma's orders. ||4||

आपु गए अउरन हू खोवहि ॥

They themselves are lost, and they mislead others as well.

आगि लगाइ मंदर मै सोवहि ॥५॥

They set their own temple on fire, and then they fall asleep within it. ||5||

अवरन हसत आप हहि कांने ॥

They laugh at others, while they themselves are one-eyed.

तिन कउ देखि कबीर लजाने ॥६॥१॥४४॥

Seeing them, Kabeer is embarrassed. ||6||1||44||

रागु गउड़ी बैरागणि कबीर जी

Raag Gauree Bairaagan, Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जीवत पितर न मानै कोऊ मूएं सिराध कराही ॥

He does not honor his ancestors while they are alive, but he holds feasts in their honor after they have died.

पितर भी बपुरे कहु किउ पावहि कऊआ कूकर खाही ॥१॥

Tell me, how can his poor ancestors receive what the crows and the dogs have eaten up? ||1||

मो कउ कुसलु बतावहु कोई ॥

If only someone would tell me what real happiness is!

कुसलु कुसलु करते जगु बिनसै कुसलु भी कैसे होई ॥१॥ रहाउ ॥

Speaking of happiness and joy, the world is perishing. How can happiness be found? ||1||Pause||

माटी के करि देवी देवा तिसु आगै जीउ देही ॥

Making gods and goddesses out of clay, people sacrifice living beings to them.

ऐसे पितर तुमारे कहीअहि आपन कहिआ न लेही ॥२॥

Such are your dead ancestors, who cannot ask for what they want. ||2||

सरजीउ काटहि निरजीउ पूजहि अंत काल कउ भारी ॥

You murder living beings and worship lifeless things; at your very last moment, you shall suffer in terrible pain.

राम नाम की गति नही जानी भै डूबे संसारी ॥३॥

You do not know the value of the Lord's Name; you shall drown in the terrifying world-ocean. ||3||

देवी देवा पूजहि डोलहि पारब्रहमु नही जाना ॥

You worship gods and goddesses, but you do not know the Supreme Lord God.

कहत कबीर अकुलु नही चेतिआ बिखिआ सिउ लपटाना ॥४॥१॥४५॥

Says Kabeer, you have not remembered the Lord who has no ancestors; you are clinging to your corrupt ways. ||4||1||45||

गउड़ी ॥

Gauree:

जीवत मरै मरै फुनि जीवै ऐसे सुंनि समाइआ ॥

One who remains dead while yet alive, will live even after death; thus he merges into the Primal Void of the Absolute Lord.

अंजन माहि निरंजनि रहीऐ बहुड़ि न भवजलि पाइआ ॥१॥

Remaining pure in the midst of impurity, he will never again fall into the terrifying world-ocean. ||1||

मेरे राम ऐसा खीरु बिलोईऐ ॥

O my Lord, this is the milk to be churned.

गुरमति मनूआ असथिरु राखहु इन बिधि अंम्रितु पीओईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

Through the Guru's Teachings, hold your mind steady and stable, and in this way, drink in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

गुर कै बाणि बजर कल छेदी प्रगटिआ पदु परगासा ॥

The Guru's arrow has pierced the hard core of this Dark Age of Kali Yuga, and the state of enlightenment has dawned.

सकति अधेर जेवड़ी भ्रमु चूका निहचलु सिव घरि बासा ॥२॥

In the darkness of Maya, I mistook the rope for the snake, but that is over, and now I dwell in the eternal home of the Lord. ||2||

तिनि बिनु बाणै धनखु चढाईऐ इहु जगु बेधिआ भाई ॥

Maya has drawn her bow without an arrow, and has pierced this world, O Siblings of Destiny.

Page 333

दह दिस बूडी पवनु झुलावै डोरि रही लिव लाई ॥३॥

The drowning person is blown around in the ten directions by the wind, but I hold tight to the string of the Lord's Love. ||3||

उनमनि मनूआ सुंनि समाना दुबिधा दुरमति भागी ॥

The disturbed mind has been absorbed in the Lord; duality and evil-mindedness have run away.

कहु कबीर अनभउ इकु देखिआ राम नामि लिव लागी ॥४॥२॥४६॥

Says Kabeer, I have seen the One Lord, the Fearless One; I am attuned to the Name of the Lord. ||4||2||46||

गउड़ी बैरागणि तिपदे ॥

Gauree Bairaagan, Ti-Padas:

उलटत पवन चक्र खटु भेदे सुरति सुंन अनरागी ॥

I turned my breath inwards, and pierced through the six chakras of the body, and my awareness was centered on the Primal Void of the Absolute Lord.

आवै न जाइ मरै न जीवै तासु खोजु बैरागी ॥१॥

Search for the One who does not come or go, who does not die and is not born, O renunciate. ||1||

मेरे मन मन ही उलटि समाना ॥

My mind has turned away from the world, and is absorbed in the Mind of God.

गुर परसादि अकलि भई अवरै नातरु था बेगाना ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, my understanding has been changed; otherwise, I was totally ignorant. ||1||Pause||

निवरै दूरि दूरि फुनि निवरै जिनि जैसा करि मानिआ ॥

That which was near has become distant, and again, that which was distant is near, for those who realize the Lord as He is.

अलउती का जैसे भइआ बरेडा जिनि पीआ तिनि जानिआ ॥२॥

It is like the sugar water made from the candy; only one who drinks it knows its taste. ||2||

तेरी निरगुन कथा काइ सिउ कहीऐ ऐसा कोइ बिबेकी ॥

Unto whom should I speak Your speech, O Lord; it is beyond the three qualities. Is there anyone with such discerning wisdom?

कहु कबीर जिनि दीआ पलीता तिनि तैसी झल देखी ॥३॥३॥४७॥

Says Kabeer, as is the fuse which you apply, so is the flash you will see. ||3||3||47||

गउड़ी ॥

Gauree:

तह पावस सिंधु धूप नही छहीआ तह उतपति परलउ नाही ॥

There is no rainy season, ocean, sunshine or shade, no creation or destruction there.

जीवन मिरतु न दुखु सुखु बिआपै सुंन समाधि दोऊ तह नाही ॥१॥

No life or death, no pain or pleasure is felt there. There is only the Primal Trance of Samaadhi, and no duality. ||1||

सहज की अकथ कथा है निरारी ॥

The description of the state of intuitive poise is indescribable and sublime.

तुलि नही चढै जाइ न मुकाती हलुकी लगै न भारी ॥१॥ रहाउ ॥

It is not measured, and it is not exhausted. It is neither light nor heavy. ||1||Pause||

अरध उरध दोऊ तह नाही राति दिनसु तह नाही ॥

Neither lower nor upper worlds are there; neither day nor night are there.

जलु नही पवनु पावकु फुनि नाही सतिगुर तहा समाही ॥२॥

There is no water, wind or fire; there, the True Guru is contained. ||2||

अगम अगोचरु रहै निरंतरि गुर किरपा ते लहीऐ ॥

The Inaccessible and Unfathomable Lord dwells there within Himself; by Guru's Grace, He is found.

कहु कबीर बलि जाउ गुर अपुने सतसंगति मिलि रहीऐ ॥३॥४॥४८॥

Says Kabeer, I am a sacrifice to my Guru; I remain in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||4||48||

गउड़ी ॥

Gauree:

पापु पुंनु दुइ बैल बिसाहे पवनु पूजी परगासिओ ॥

With both sin and virtue, the ox of the body is purchased; the air of the breath is the capital which has appeared.

त्रिसना गूणि भरी घट भीतरि इन बिधि टांड बिसाहिओ ॥१॥

The bag on its back is filled with desire; this is how we purchase the herd. ||1||

ऐसा नाइकु रामु हमारा ॥

My Lord is such a wealthy merchant!

सगल संसारु कीओ बनजारा ॥१॥ रहाउ ॥

He has made the whole world his peddler. ||1||Pause||

कामु क्रोधु दुइ भए जगाती मन तरंग बटवारा ॥

Sexual desire and anger are the tax-collectors, and the waves of the mind are the highway robbers.

पंच ततु मिलि दानु निबेरहि टांडा उतरिओ पारा ॥२॥

The five elements join together and divide up their loot. This is how our herd is disposed of! ||2||

कहत कबीरु सुनहु रे संतहु अब ऐसी बनि आई ॥

Says Kabeer, listen, O Saints: This is the state of affairs now!

घाटी चढत बैलु इकु थाका चलो गोनि छिटकाई ॥३॥५॥४९॥

Going uphill, the ox has grown weary; throwing off his load, he continues on his journey. ||3||5||49||

गउड़ी पंचपदा ॥

Gauree, Panch-Padas:

पेवकड़ै दिन चारि है साहुरड़ै जाणा ॥

For a few short days, the soul-bride stays in her parent's house; then, she must go to her in-laws.

अंधा लोकु न जाणई मूरखु एआणा ॥१॥

The blind, foolish and ignorant people do not know this. ||1||

कहु डडीआ बाधै धन खड़ी ॥

Tell me, why is the bride wearing her ordinary clothes?

पाहू घरि आए मुकलाऊ आए ॥१॥ रहाउ ॥

The guests have arrived at her home, and her Husband has come to take her away. ||1||Pause||

ओह जि दिसै खूहड़ी कउन लाजु वहारी ॥

Who has lowered the rope of the breath down, into the well of the world which we see?

लाजु घड़ी सिउ तूटि पड़ी उठि चली पनिहारी ॥२॥

The rope of the breath breaks away from the pitcher of the body, and the water-carrier gets up and departs. ||2||

साहिबु होइ दइआलु क्रिपा करे अपुना कारजु सवारे ॥

When the Lord and Master is kind and grants His Grace, then her affairs are all resolved.

Page 334

ता सोहागणि जाणीऐ गुर सबदु बीचारे ॥३॥

Then she is known as the happy soul-bride, if she contemplates the Word of the Guru's Shabad. ||3||

किरत की बांधी सभ फिरै देखहु बीचारी ॥

Bound by the actions she has committed, she wanders around - see this and understand.

एस नो किआ आखीऐ किआ करे विचारी ॥४॥

What can we say to her? What can the poor soul-bride do? ||4||

भई निरासी उठि चली चित बंधि न धीरा ॥

Disappointed and hopeless, she gets up and departs. There is no support or encouragement in her consciousness.

हरि की चरणी लागि रहु भजु सरणि कबीरा ॥५॥६॥५०॥

So remain attached to the Lord's Lotus Feet, and hurry to His Sanctuary, Kabeer! ||5||6||50||

गउड़ी ॥

Gauree :

जोगी कहहि जोगु भल मीठा अवरु न दूजा भाई ॥

The Yogi says that Yoga is good and sweet, and nothing else is, O Siblings of Destiny.

रुंडित मुंडित एकै सबदी एइ कहहि सिधि पाई ॥१॥

Those who shave their heads, and those who amputate their limbs, and those who utter only a single word, all say that they have attained the spiritual perfection of the Siddhas. ||1||

हरि बिनु भरमि भुलाने अंधा ॥

Without the Lord, the blind ones are deluded by doubt.

जा पहि जाउ आपु छुटकावनि ते बाधे बहु फंधा ॥१॥ रहाउ ॥

And those, to whom I go to find release - they themselves are bound by all sorts of chains. ||1||Pause||

जह ते उपजी तही समानी इह बिधि बिसरी तब ही ॥

The soul is re-absorbed into that from which it originated, when one leaves this path of errors.

पंडित गुणी सूर हम दाते एहि कहहि बड हम ही ॥२॥

The scholarly Pandits, the virtuous, the brave and the generous, all assert that they alone are great. ||2||

जिसहि बुझाए सोई बूझै बिनु बूझे किउ रहीऐ ॥

He alone understands, whom the Lord inspires to understand. Without understanding, what can anyone do?

सतिगुरु मिलै अंधेरा चूकै इन बिधि माणकु लहीऐ ॥३॥

Meeting the True Guru, the darkness is dispelled, and in this way, the jewel is obtained. ||3||

तजि बावे दाहने बिकारा हरि पदु द्रिड़ु करि रहीऐ ॥

Give up the evil actions of your left and right hands, and grasp hold of the Feet of the Lord.

कहु कबीर गूंगै गुड़ु खाइआ पूछे ते किआ कहीऐ ॥४॥७॥५१॥

Says Kabeer, the mute has tasted the molasses, but what can he say about it if he is asked? ||4||7||51||

रागु गउड़ी पूरबी कबीर जी ॥

Raag Gauree Poorbee, Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जह कछु अहा तहा किछु नाही पंच ततु तह नाही ॥

Where something existed, now there is nothing. The five elements are no longer there.

इड़ा पिंगुला सुखमन बंदे ए अवगन कत जाही ॥१॥

The Ida, the Pingala and the Sushmanaa - O human being, how can the breaths through these be counted now? ||1||

तागा तूटा गगनु बिनसि गइआ तेरा बोलतु कहा समाई ॥

The string has been broken, and the Sky of the Tenth Gate has been destroyed. Where has your speech gone?

एह संसा मो कउ अनदिनु बिआपै मो कउ को न कहै समझाई ॥१॥ रहाउ ॥

This cynicism afflicts me, night and day; who can explain this to me and help me understand? ||1||Pause||

जह बरभंडु पिंडु तह नाही रचनहारु तह नाही ॥

Where the world is - the body is not there; the mind is not there either.

जोड़नहारो सदा अतीता इह कहीऐ किसु माही ॥२॥

The Joiner is forever unattached; now, within whom is the soul said to be contained? ||2||

जोड़ी जुड़ै न तोड़ी तूटै जब लगु होइ बिनासी ॥

By joining the elements, people cannot join them, and by breaking, they cannot be broken, until the body perishes.

का को ठाकुरु का को सेवकु को काहू कै जासी ॥३॥

Of whom is the soul the master, and of whom is it the servant? Where, and to whom does it go? ||3||

कहु कबीर लिव लागि रही है जहा बसे दिन राती ॥

Says Kabeer, I have lovingly focused my attention on that place where the Lord dwells, day and night.

उआ का मरमु ओही परु जानै ओहु तउ सदा अबिनासी ॥४॥१॥५२॥

Only He Himself truly knows the secrets of His mystery; He is eternal and indestructible. ||4||1||52||

गउड़ी ॥

Gauree:

सुरति सिम्रिति दुइ कंनी मुंदा परमिति बाहरि खिंथा ॥

Let contemplation and intuitive meditation be your two ear-rings, and true wisdom your patched overcoat.

सुंन गुफा महि आसणु बैसणु कलप बिबरजित पंथा ॥१॥

In the cave of silence, dwell in your Yogic posture; let the subjugation of desire be your spiritual path. ||1||

मेरे राजन मै बैरागी जोगी ॥

O my King, I am a Yogi, a hermit, a renunciate.

मरत न सोग बिओगी ॥१॥ रहाउ ॥

I do not die or suffer pain or separation. ||1||Pause||

खंड ब्रहमंड महि सिंङी मेरा बटूआ सभु जगु भसमाधारी ॥

The solar systems and galaxies are my horn; the whole world is the bag to carry my ashes.

ताड़ी लागी त्रिपलु पलटीऐ छूटै होइ पसारी ॥२॥

Eliminating the three qualities and finding release from this world is my deep meditation. ||2||

मनु पवनु दुइ तूंबा करी है जुग जुग सारद साजी ॥

My mind and breath are the two gourds of my fiddle, and the Lord of all the ages is its frame.

Page 335

थिरु भई तंती तूटसि नाही अनहद किंगुरी बाजी ॥३॥

The string has become steady, and it does not break; this guitar vibrates with the unstruck melody. ||3||

सुनि मन मगन भए है पूरे माइआ डोल न लागी ॥

Hearing it, the mind is enraptured and becomes perfect; it does not waver, and it is not affected by Maya.

कहु कबीर ता कउ पुनरपि जनमु नही खेलि गइओ बैरागी ॥४॥२॥५३॥

Says Kabeer, the bairaagee, the renunciate, who has played such a game, is not reincarnated again into the world of form and substance. ||4||2||53||

गउड़ी ॥

Gauree:

गज नव गज दस गज इकीस पुरीआ एक तनाई ॥

Nine yards, ten yards, and twenty-one yards - weave these into the full piece of cloth;

साठ सूत नव खंड बहतरि पाटु लगो अधिकाई ॥१॥

take the sixty threads and add nine joints to the seventy-two on the loom. ||1||

गई बुनावन माहो ॥

Life weaves itself into its patterns.

घर छोडिऐ जाइ जुलाहो ॥१॥ रहाउ ॥

Leaving her home, the soul goes to the world of the weaver. ||1||Pause||

गजी न मिनीऐ तोलि न तुलीऐ पाचनु सेर अढाई ॥

This cloth cannot be measured in yards or weighed with weights; its food is two and a half measures.

जौ करि पाचनु बेगि न पावै झगरु करै घरहाई ॥२॥

If it does not obtain food right away, it quarrels with the master of the house. ||2||

दिन की बैठ खसम की बरकस इह बेला कत आई ॥

How many days will you sit here, in opposition to your Lord and Master? When will this opportunity come again?

छूटे कूंडे भीगै पुरीआ चलिओ जुलाहो रीसाई ॥३॥

Leaving his pots and pans, and the bobbins wet with his tears, the weaver soul departs in jealous anger. ||3||

छोछी नली तंतु नही निकसै नतर रही उरझाई ॥

The wind-pipe is empty now; the thread of the breath does not come out any longer. The thread is tangled; it has run out.

छोडि पसारु ईहा रहु बपुरी कहु कबीर समझाई ॥४॥३॥५४॥

So renounce the world of form and substance while you remain here, O poor soul; says Kabeer: you must understand this! ||4||3||54||

गउड़ी ॥

Gauree:

एक जोति एका मिली किंबा होइ महोइ ॥

When one light merges into another, what becomes of it then?

जितु घटि नामु न ऊपजै फूटि मरै जनु सोइ ॥१॥

That person, within whose heart the Lord's Name does not well up - may that person burst and die! ||1||

सावल सुंदर रामईआ ॥

O my dark and beautiful Lord,

मेरा मनु लागा तोहि ॥१॥ रहाउ ॥

my mind is attached to You. ||1||Pause||

साधु मिलै सिधि पाईऐ कि एहु जोगु कि भोगु ॥

Meeting with the Holy, the perfection of the Siddhas is obtained. What good is Yoga or indulgence in pleasures?

दुहु मिलि कारजु ऊपजै राम नाम संजोगु ॥२॥

When the two meet together, the business is conducted, and the link with the Lord's Name is established. ||2||

लोगु जानै इहु गीतु है इहु तउ ब्रहम बीचार ॥

People believe that this is just a song, but it is a meditation on God.

जिउ कासी उपदेसु होइ मानस मरती बार ॥३॥

It is like the instructions given to the dying man at Benares. ||3||

कोई गावै को सुणै हरि नामा चितु लाइ ॥

Whoever sings or listens to the Lord's Name with conscious awareness

कहु कबीर संसा नही अंति परम गति पाइ ॥४॥१॥४॥५५॥

- says Kabeer, without a doubt, in the end, he obtains the highest status. ||4||1||4||55||

गउड़ी ॥

Gauree:

जेते जतन करत ते डूबे भव सागरु नही तारिओ रे ॥

Those who try to do things by their own efforts are drowned in the terrifying world-ocean; they cannot cross over.

करम धरम करते बहु संजम अहंबुधि मनु जारिओ रे ॥१॥

Those who practice religious rituals and strict self-discipline - their egotistical pride shall consume their minds. ||1||

सास ग्रास को दातो ठाकुरु सो किउ मनहु बिसारिओ रे ॥

Your Lord and Master has given you the breath of life and food to sustain you; Oh, why have you forgotten Him?

हीरा लालु अमोलु जनमु है कउडी बदलै हारिओ रे ॥१॥ रहाउ ॥

Human birth is a priceless jewel, which has been squandered in exchange for a worthless shell. ||1||Pause||

त्रिसना त्रिखा भूख भ्रमि लागी हिरदै नाहि बीचारिओ रे ॥

The thirst of desire and the hunger of doubt afflict you; you do not contemplate the Lord in your heart.

उनमत मान हिरिओ मन माही गुर का सबदु न धारिओ रे ॥२॥

Intoxicated with pride, you cheat yourself; you have not enshrined the Word of the Guru's Shabad within your mind. ||2||

सुआद लुभत इंद्री रस प्रेरिओ मद रस लैत बिकारिओ रे ॥

Those who are deluded by sensual pleasures, who are tempted by sexual delights and enjoy wine are corrupt.

करम भाग संतन संगाने कासट लोह उधारिओ रे ॥३॥

But those who, through destiny and good karma, join the Society of the Saints, float over the ocean, like iron attached to wood. ||3||

धावत जोनि जनम भ्रमि थाके अब दुख करि हम हारिओ रे ॥

I have wandered in doubt and confusion, through birth and reincarnation; now, I am so tired. I am suffering in pain and wasting away.

कहि कबीर गुर मिलत महा रसु प्रेम भगति निसतारिओ रे ॥४॥१॥५॥५६॥

Says Kabeer, meeting with the Guru, I have obtained supreme joy; my love and devotion have saved me. ||4||1||5||56||

गउड़ी ॥

Gauree:

कालबूत की हसतनी मन बउरा रे चलतु रचिओ जगदीस ॥

Like the straw figure of a female elephant, fashioned to trap the bull elephant, O crazy mind, the Lord of the Universe has staged the drama of this world.

काम सुआइ गज बसि परे मन बउरा रे अंकसु सहिओ सीस ॥१॥

Attracted by the lure of sexual desire, the elephant is captured, O crazy mind, and now the halter is placed around its neck. ||1||

Page 336

बिखै बाचु हरि राचु समझु मन बउरा रे ॥

So escape from corruption and immerse yourself in the Lord; take this advice, O crazy mind.

निरभै होइ न हरि भजे मन बउरा रे गहिओ न राम जहाजु ॥१॥ रहाउ ॥

You have not meditated fearlessly on the Lord, O crazy mind; you have not embarked upon the Lord's Boat. ||1||Pause||

मरकट मुसटी अनाज की मन बउरा रे लीनी हाथु पसारि ॥

The monkey stretches out its hand, O crazy mind, and takes a handful of corn;

छूटन को सहसा परिआ मन बउरा रे नाचिओ घर घर बारि ॥२॥

now unable to escape, O crazy mind, it is made to dance door to door. ||2||

जिउ नलनी सूअटा गहिओ मन बउरा रे माया इहु बिउहारु ॥

Like the parrot caught in the trap, O crazy mind, you trapped by the affairs of Maya.

जैसा रंगु कसु्मभ का मन बउरा रे तिउ पसरिओ पासारु ॥३॥

Like the weak dye of the safflower, O crazy mind, so is the expanse of this world of form and substance. ||3||

नावन कउ तीरथ घने मन बउरा रे पूजन कउ बहु देव ॥

There are so many holy shrines in which to bathe, O crazy mind, and so many gods to worship.

कहु कबीर छूटनु नही मन बउरा रे छूटनु हरि की सेव ॥४॥१॥६॥५७॥

Says Kabeer, you shall not be saved like this, O crazy mind; only by serving the Lord will you find release. ||4||1||6||57||

गउड़ी ॥

Gauree:

अगनि न दहै पवनु नही मगनै तसकरु नेरि न आवै ॥

Fire does not burn it, and the wind does not blow it away; thieves cannot get near it.

राम नाम धनु करि संचउनी सो धनु कत ही न जावै ॥१॥

Accumulate the wealth of the Lord's Name; that wealth does not go anywhere. ||1||

हमरा धनु माधउ गोबिंदु धरणीधरु इहै सार धनु कहीऐ ॥

My wealth is God, the Lord of Wealth, the Lord of the Universe, the Support of the earth: this is called the most excellent wealth.

जो सुखु प्रभ गोबिंद की सेवा सो सुखु राजि न लहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

The peace which is obtained by serving God, the Lord of the Universe - that peace cannot be found in kingdoms or power. ||1||Pause||

इसु धन कारणि सिव सनकादिक खोजत भए उदासी ॥

Shiva and Sanak, in their search for this wealth, became Udaasees, and renounced the world.

मनि मुकंदु जिहबा नाराइनु परै न जम की फासी ॥२॥

One whose mind is filled with the Lord of liberation, and whose tongue chants the Name of the Lord, shall not be caught by the noose of Death. ||2||

निज धनु गिआनु भगति गुरि दीनी तासु सुमति मनु लागा ॥

My own wealth is the spiritual wisdom and devotion given by the Guru; my mind is held steady in perfect neutral balance.

जलत अ्मभ थ्मभि मनु धावत भरम बंधन भउ भागा ॥३॥

It is like water for the burning soul, like an anchoring support for the wandering mind; the bondage of doubt and fear is dispelled. ||3||

कहै कबीरु मदन के माते हिरदै देखु बीचारी ॥

Says Kabeer: O you who are intoxicated with sexual desire, reflect upon this in your heart, and see.

तुम घरि लाख कोटि अस्व हसती हम घरि एकु मुरारी ॥४॥१॥७॥५८॥

Within your home there are hundreds of thousands, millions of horses and elephants; but within my home is the One Lord. ||4||1||7||58||

गउड़ी ॥

Gauree:

जिउ कपि के कर मुसटि चनन की लुबधि न तिआगु दइओ ॥

Like the monkey with a handful of grain, who will not let go because of greed

जो जो करम कीए लालच सिउ ते फिरि गरहि परिओ ॥१॥

- just so, all the deeds committed in greed ultimately become a noose around one's neck. ||1||

भगति बिनु बिरथे जनमु गइओ ॥

Without devotional worship, human life passes away in vain.

साधसंगति भगवान भजन बिनु कही न सचु रहिओ ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, without vibrating and meditating on the Lord God, one does not abide in Truth. ||1||Pause||

जिउ उदिआन कुसम परफुलित किनहि न घ्राउ लइओ ॥

Like the flower which blossoms in the wilderness with no one to enjoy its fragrance,

तैसे भ्रमत अनेक जोनि महि फिरि फिरि काल हइओ ॥२॥

so do people wander in reincarnation; over and over again, they are destroyed by Death. ||2||

इआ धन जोबन अरु सुत दारा पेखन कउ जु दइओ ॥

This wealth, youth, children and spouse which the Lord has given you - this is all just a passing show.

तिन ही माहि अटकि जो उरझे इंद्री प्रेरि लइओ ॥३॥

Those who are caught and entangled in these are carried away by sensual desire. ||3||

अउध अनल तनु तिन को मंदरु चहु दिस ठाटु ठइओ ॥

Age is the fire, and the body is the house of straw; on all four sides, this play is being played out.

कहि कबीर भै सागर तरन कउ मै सतिगुर ओट लइओ ॥४॥१॥८॥५९॥

Says Kabeer, to cross over the terriffying world-ocean, I have taken to the Shelter of the True Guru. ||4||1||8||59||

गउड़ी ॥

Gauree:

पानी मैला माटी गोरी ॥

The water of the sperm is cloudy, and the egg of the ovary is crimson.

इस माटी की पुतरी जोरी ॥१॥

From this clay, the puppet is fashioned. ||1||

मै नाही कछु आहि न मोरा ॥

I am nothing, and nothing is mine.

तनु धनु सभु रसु गोबिंद तोरा ॥१॥ रहाउ ॥

This body, wealth, and all delicacies are Yours, O Lord of the Universe. ||1||Pause||

इस माटी महि पवनु समाइआ ॥

Into this clay, the breath is infused.

Page 337

झूठा परपंचु जोरि चलाइआ ॥२॥

By Your Power, You have set this false contrivance in motion. ||2||

किनहू लाख पांच की जोरी ॥

Some collect hundreds of thousands of dollars,

अंत की बार गगरीआ फोरी ॥३॥

but in the end, the pitcher of the body bursts. ||3||

कहि कबीर इक नीव उसारी ॥

Says Kabeer, that single foundation which you have laid

खिन महि बिनसि जाइ अहंकारी ॥४॥१॥९॥६०॥

will be destroyed in an instant - you are so egotistical. ||4||1||9||60||

गउड़ी ॥

Gauree:

राम जपउ जीअ ऐसे ऐसे ॥ ध्रू प्रहिलाद जपिओ हरि जैसे ॥१॥

Just as Dhroo and Prahlaad meditated on the Lord, so should you meditate on the Lord, O my soul. ||1||

दीन दइआल भरोसे तेरे ॥

O Lord, Merciful to the meek, I have placed my faith in You;

सभु परवारु चड़ाइआ बेड़े ॥१॥ रहाउ ॥

along with all my family, I have come aboard Your boat. ||1||Pause||

जा तिसु भावै ता हुकमु मनावै ॥

When it is pleasing to Him, then He inspires us to obey the Hukam of His Command.

इस बेड़े कउ पारि लघावै ॥२॥

He causes this boat to cross over. ||2||

गुर परसादि ऐसी बुधि समानी ॥

By Guru's Grace, such understanding is infused into me;

चूकि गई फिरि आवन जानी ॥३॥

my comings and goings in reincarnation have ended. ||3||

कहु कबीर भजु सारिगपानी ॥

Says Kabeer, meditate, vibrate upon the Lord, the Sustainer of the earth.

उरवारि पारि सभ एको दानी ॥४॥२॥१०॥६१॥

In this world, in the world beyond and everywhere, He alone is the Giver. ||4||2||10||61||

गउड़ी ९ ॥

Gauree 9:

जोनि छाडि जउ जग महि आइओ ॥

He leaves the womb, and comes into the world;

लागत पवन खसमु बिसराइओ ॥१॥

as soon as the air touches him, he forgets his Lord and Master. ||1||

जीअरा हरि के गुना गाउ ॥१॥ रहाउ ॥

O my soul, sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

गरभ जोनि महि उरध तपु करता ॥

You were upside-down, living in the womb; you generated the intense meditative heat of 'tapas'.

तउ जठर अगनि महि रहता ॥२॥

Then, you escaped the fire of the belly. ||2||

लख चउरासीह जोनि भ्रमि आइओ ॥

After wandering through 8.4 million incarnations, you came.

अब के छुटके ठउर न ठाइओ ॥३॥

If you stumble and fall now, you shall find no home or place of rest. ||3||

कहु कबीर भजु सारिगपानी ॥

Says Kabeer, meditate, vibrate upon the Lord, the Sustainer of the earth.

आवत दीसै जात न जानी ॥४॥१॥११॥६२॥

He is not seen to be coming or going; He is the Knower of all. ||4||1||11||62||

गउड़ी पूरबी ॥

Gauree Poorbee:

सुरग बासु न बाछीऐ डरीऐ न नरकि निवासु ॥

Don't wish for a home in heaven, and don't be afraid to live in hell.

होना है सो होई है मनहि न कीजै आस ॥१॥

Whatever will be will be, so don't get your hopes up in your mind. ||1||

रमईआ गुन गाईऐ ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord,

जा ते पाईऐ परम निधानु ॥१॥ रहाउ ॥

from whom the most excellent treasure is obtained. ||1||Pause||

किआ जपु किआ तपु संजमो किआ बरतु किआ इसनानु ॥

What good is chanting, penance or self-mortification? What good is fasting or cleansing baths,

जब लगु जुगति न जानीऐ भाउ भगति भगवान ॥२॥

unless you know the way to worship the Lord God with loving devotion? ||2||

संपै देखि न हरखीऐ बिपति देखि न रोइ ॥

Don't feel so delighted at the sight of wealth, and don't weep at the sight of suffering and adversity.

जिउ संपै तिउ बिपति है बिध ने रचिआ सो होइ ॥३॥

As is wealth, so is adversity; whatever the Lord proposes, comes to pass. ||3||

कहि कबीर अब जानिआ संतन रिदै मझारि ॥

Says Kabeer, now I know that the Lord dwells within the hearts of His Saints;

सेवक सो सेवा भले जिह घट बसै मुरारि ॥४॥१॥१२॥६३॥

that servant performs the best service, whose heart is filled with the Lord. ||4||1||12||63||

गउड़ी ॥

Gauree:

रे मन तेरो कोइ नही खिंचि लेइ जिनि भारु ॥

O my mind, even if you carry someone's burden, they don't belong to you.

बिरख बसेरो पंखि को तैसो इहु संसारु ॥१॥

This world is like the perch of the bird on the tree. ||1||

राम रसु पीआ रे ॥

I drink in the sublime essence of the Lord.

जिह रस बिसरि गए रस अउर ॥१॥ रहाउ ॥

With the taste of this essence, I have forgotten all other tastes. ||1||Pause||

अउर मुए किआ रोईऐ जउ आपा थिरु न रहाइ ॥

Why should we weep at the death of others, when we ourselves are not permanent?

जो उपजै सो बिनसि है दुखु करि रोवै बलाइ ॥२॥

Whoever is born shall pass away; why should we cry out in grief? ||2||

जह की उपजी तह रची पीवत मरदन लाग ॥

We are re-absorbed into the One from whom we came; drink in the Lord's essence, and remain attached to Him.

कहि कबीर चिति चेतिआ राम सिमरि बैराग ॥३॥२॥१३॥६४॥

Says Kabeer, my consciousness is filled with thoughts of remembrance of the Lord; I have become detached from the world. ||3||2||13||64||

रागु गउड़ी ॥

Raag Gauree:

पंथु निहारै कामनी लोचन भरी ले उसासा ॥

The bride gazes at the path, and sighs with tearful eyes.

Page 338

उर न भीजै पगु ना खिसै हरि दरसन की आसा ॥१॥

Her heart is not happy, but she does not retrace her steps, in hopes of seeing the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||1||

उडहु न कागा कारे ॥

So fly away, black crow,

बेगि मिलीजै अपुने राम पिआरे ॥१॥ रहाउ ॥

so that I may quickly meet my Beloved Lord. ||1||Pause||

कहि कबीर जीवन पद कारनि हरि की भगति करीजै ॥

Says Kabeer, to obtain the status of eternal life, worship the Lord with devotion.

एकु आधारु नामु नाराइन रसना रामु रवीजै ॥२॥१॥१४॥६५॥

The Name of the Lord is my only Support; with my tongue, I chant the Lord's Name. ||2||1||14||65||

रागु गउड़ी ११ ॥

Raag Gauree 11:

आस पास घन तुरसी का बिरवा माझ बना रसि गाऊं रे ॥

All around, there are thick bushes of sweet basil, and there in the midst of the forest, the Lord is singing with joy.

उआ का सरूपु देखि मोही गुआरनि मो कउ छोडि न आउ न जाहू रे ॥१॥

Beholding His wondrous beauty, the milk-maid was entranced, and said, "Please don't leave me; please don't come and go!"||1||

तोहि चरन मनु लागो सारिंगधर ॥

My mind is attached to Your Feet, O Archer of the Universe;

सो मिलै जो बडभागो ॥१॥ रहाउ ॥

he alone meets You, who is blessed by great good fortune. ||1||Pause||

बिंद्राबन मन हरन मनोहर क्रिसन चरावत गाऊ रे ॥

In Brindaaban, where Krishna grazes his cows, he entices and fascinates my mind.

जा का ठाकुरु तुही सारिंगधर मोहि कबीरा नाऊ रे ॥२॥२॥१५॥६६॥

You are my Lord Master, the Archer of the Universe; my name is Kabeer. ||2||2||15||66||

गउड़ी पूरबी १२ ॥

Gauree Poorbee 12:

बिपल बसत्र केते है पहिरे किआ बन मधे बासा ॥

Many people wear various robes, but what is the use of living in the forest?

कहा भइआ नर देवा धोखे किआ जलि बोरिओ गिआता ॥१॥

What good does it do if a man burns incense before his gods? What good does it do to dip one's body in water? ||1||

जीअरे जाहिगा मै जानां ॥

O soul, I know that I will have to depart.

अबिगत समझु इआना ॥

You ignorant idiot: understand the Imperishable Lord.

जत जत देखउ बहुरि न पेखउ संगि माइआ लपटाना ॥१॥ रहाउ ॥

Whatever you see, you will not see that again, but still, you cling to Maya. ||1||Pause||

गिआनी धिआनी बहु उपदेसी इहु जगु सगलो धंधा ॥

The spiritual teachers, meditators and the great preachers are all engrossed in these worldly affairs.

कहि कबीर इक राम नाम बिनु इआ जगु माइआ अंधा ॥२॥१॥१६॥६७॥

Says Kabeer, without the Name of the One Lord, this world is blinded by Maya. ||2||1||16||67||

गउड़ी १२ ॥

Gauree 12:

मन रे छाडहु भरमु प्रगट होइ नाचहु इआ माइआ के डांडे ॥

O people, O victims of this Maya, abandon your doubts and dance out in the open.

सूरु कि सनमुख रन ते डरपै सती कि सांचै भांडे ॥१॥

What sort of a hero is one who is afraid to face the battle? What sort of satee is she who, when her time comes, starts collecting her pots and pans? ||1||

डगमग छाडि रे मन बउरा ॥

Stop your wavering, O crazy people!

अब तउ जरे मरे सिधि पाईऐ लीनो हाथि संधउरा ॥१॥ रहाउ ॥

Now that you have taken up the challenge of death, let yourself burn and die, and attain perfection. ||1||Pause||

काम क्रोध माइआ के लीने इआ बिधि जगतु बिगूता ॥

The world is engrossed in sexual desire, anger and Maya; in this way it is plundered and ruined.

कहि कबीर राजा राम न छोडउ सगल ऊच ते ऊचा ॥२॥२॥१७॥६८॥

Says Kabeer, do not forsake the Lord, your Sovereign King, the Highest of the High. ||2||2||17||68||

गउड़ी १३ ॥

Gauree 13:

फुरमानु तेरा सिरै ऊपरि फिरि न करत बीचार ॥

Your Command is upon my head, and I no longer question it.

तुही दरीआ तुही करीआ तुझै ते निसतार ॥१॥

You are the river, and You are the boatman; salvation comes from You. ||1||

बंदे बंदगी इकतीआर ॥

O human being, embrace the Lord's meditation,

साहिबु रोसु धरउ कि पिआरु ॥१॥ रहाउ ॥

whether your Lord and Master is angry with you or in love with you. ||1||Pause||

नामु तेरा आधारु मेरा जिउ फूलु जई है नारि ॥

Your Name is my Support, like the flower blossoming in the water.

कहि कबीर गुलामु घर का जीआइ भावै मारि ॥२॥१८॥६९॥

Says Kabeer, I am the slave of Your home; I live or die as You will. ||2||18||69||

गउड़ी ॥

Gauree:

लख चउरासीह जीअ जोनि महि भ्रमत नंदु बहु थाको रे ॥

Wandering through 8.4 million incarnations, Krishna's father Nand was totally exhausted.

भगति हेति अवतारु लीओ है भागु बडो बपुरा को रे ॥१॥

Because of his devotion, Krishna was incarnated in his home; how great was the good fortune of this poor man! ||1||

तुम्ह जु कहत हउ नंद को नंदनु नंद सु नंदनु का को रे ॥

You say that Krishna was Nand's son, but whose son was Nand himself?

धरनि अकासु दसो दिस नाही तब इहु नंदु कहा थो रे ॥१॥ रहाउ ॥

When there was no earth or ether or the ten directions, where was this Nand then? ||1||Pause||

Page 339

संकटि नही परै जोनि नही आवै नामु निरंजन जा को रे ॥

He does not fall into misfortune, and He does not take birth; His Name is the Immaculate Lord.

कबीर को सुआमी ऐसो ठाकुरु जा कै माई न बापो रे ॥२॥१९॥७०॥

Kabeer's Lord is such a Lord and Master, who has no mother or father. ||2||19||70||

गउड़ी ॥

Gauree:

निंदउ निंदउ मो कउ लोगु निंदउ ॥

Slander me, slander me - go ahead, people, and slander me.

निंदा जन कउ खरी पिआरी ॥

Slander is pleasing to the Lord's humble servant.

निंदा बापु निंदा महतारी ॥१॥ रहाउ ॥

Slander is my father, slander is my mother. ||1||Pause||

निंदा होइ त बैकुंठि जाईऐ ॥

If I am slandered, I go to heaven;

नामु पदारथु मनहि बसाईऐ ॥

the wealth of the Naam, the Name of the Lord, abides within my mind.

रिदै सुध जउ निंदा होइ ॥

If my heart is pure, and I am slandered,

हमरे कपरे निंदकु धोइ ॥१॥

then the slanderer washes my clothes. ||1||

निंदा करै सु हमरा मीतु ॥

One who slanders me is my friend;

निंदक माहि हमारा चीतु ॥

the slanderer is in my thoughts.

निंदकु सो जो निंदा होरै ॥

The slanderer is the one who prevents me from being slandered.

हमरा जीवनु निंदकु लोरै ॥२॥

The slanderer wishes me long life. ||2||

निंदा हमरी प्रेम पिआरु ॥

I have love and affection for the slanderer.

निंदा हमरा करै उधारु ॥

Slander is my salvation.

जन कबीर कउ निंदा सारु ॥

Slander is the best thing for servant Kabeer.

निंदकु डूबा हम उतरे पारि ॥३॥२०॥७१॥

The slanderer is drowned, while I am carried across. ||3||20||71||

राजा राम तूं ऐसा निरभउ तरन तारन राम राइआ ॥१॥ रहाउ ॥

O my Sovereign Lord King, You are Fearless; You are the Carrier to carry us across, O my Lord King. ||1||Pause||

जब हम होते तब तुम नाही अब तुम हहु हम नाही ॥

When I was, then You were not; now that You are, I am not.

अब हम तुम एक भए हहि एकै देखत मनु पतीआही ॥१॥

Now, You and I have become one; seeing this, my mind is content. ||1||

जब बुधि होती तब बलु कैसा अब बुधि बलु न खटाई ॥

When there was wisdom, how could there be strength? Now that there is wisdom, strength cannot prevail.

कहि कबीर बुधि हरि लई मेरी बुधि बदली सिधि पाई ॥२॥२१॥७२॥

Says Kabeer, the Lord has taken away my wisdom, and I have attained spiritual perfection. ||2||21||72||

गउड़ी ॥

Gauree:

खट नेम करि कोठड़ी बांधी बसतु अनूपु बीच पाई ॥

He fashioned the body chamber with six rings, and placed within it the incomparable thing.

कुंजी कुलफु प्रान करि राखे करते बार न लाई ॥१॥

He made the breath of life the watchman, with lock and key to protect it; the Creator did this in no time at all. ||1||

अब मन जागत रहु रे भाई ॥

Keep your mind awake and aware now, O Sibling of Destiny.

गाफलु होइ कै जनमु गवाइओ चोरु मुसै घरु जाई ॥१॥ रहाउ ॥

You were careless, and you have wasted your life; your home is being plundered by thieves. ||1||Pause||

पंच पहरूआ दर महि रहते तिन का नही पतीआरा ॥

The five senses stand as guards at the gate, but now can they be trusted?

चेति सुचेत चित होइ रहु तउ लै परगासु उजारा ॥२॥

When you are conscious in your consciousness, you shall be enlightened and illuminated. ||2||

नउ घर देखि जु कामनि भूली बसतु अनूप न पाई ॥

Seeing the nine openings of the body, the soul-bride is led astray; she does not obtain that incomparable thing.

कहतु कबीर नवै घर मूसे दसवैं ततु समाई ॥३॥२२॥७३॥

Says Kabeer, the nine openings of the body are being plundered; rise up to the Tenth Gate, and discover the true essence. ||3||22||73||

गउड़ी ॥

Gauree:

माई मोहि अवरु न जानिओ आनानां ॥

O mother, I do not know any other, except Him.

सिव सनकादि जासु गुन गावहि तासु बसहि मोरे प्रानानां ॥ रहाउ ॥

My breath of life resides in Him, whose praises are sung by Shiva and Sanak and so many others. ||Pause||

हिरदे प्रगासु गिआन गुर गंमित गगन मंडल महि धिआनानां ॥

My heart is illuminated by spiritual wisdom; meeting the Guru, I meditate in the Sky of the Tenth Gate.

बिखै रोग भै बंधन भागे मन निज घरि सुखु जानाना ॥१॥

The diseases of corruption, fear and bondage have run away; my mind has come to know peace in its own true home. ||1||

एक सुमति रति जानि मानि प्रभ दूसर मनहि न आनाना ॥

Imbued with a balanced single-mindedness, I know and obey God; nothing else enters my mind.

चंदन बासु भए मन बासन तिआगि घटिओ अभिमानाना ॥२॥

My mind has become fragrant with the scent of sandalwood; I have renounced egotistical selfishness and conceit. ||2||

जो जन गाइ धिआइ जसु ठाकुर तासु प्रभू है थानानां ॥

That humble being, who sings and meditates on the Praises of his Lord and Master, is the dwelling-place of God.

तिह बड भाग बसिओ मनि जा कै करम प्रधान मथानाना ॥३॥

He is blessed with great good fortune; the Lord abides in his mind. Good karma radiates from his forehead. ||3||

काटि सकति सिव सहजु प्रगासिओ एकै एक समानाना ॥

I have broken the bonds of Maya; the intuitive peace and poise of Shiva has dawned within me, and I am merged in oneness with the One.

Page 340

कहि कबीर गुर भेटि महा सुख भ्रमत रहे मनु मानानां ॥४॥२३॥७४॥

Says Kabeer, meeting the Guru, I have found absolute peace. My mind has ceased its wanderings; I am happy. ||4||23||74||

रागु गउड़ी पूरबी बावन अखरी कबीर जीउ की

Raag Gauree Poorbee, Baawan Akhree Of Kabeer Jee:

ੴ सतिनामु करता पुरखु गुरप्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

बावन अछर लोक त्रै सभु कछु इन ही माहि ॥

Through these fifty-two letters, the three worlds and all things are described.

ए अखर खिरि जाहिगे ओइ अखर इन महि नाहि ॥१॥

These letters shall perish; they cannot describe the Imperishable Lord. ||1||

जहा बोल तह अछर आवा ॥

Wherever there is speech, there are letters.

जह अबोल तह मनु न रहावा ॥

Where there is no speech, there, the mind rests on nothing.

बोल अबोल मधि है सोई ॥

He is in both speech and silence.

जस ओहु है तस लखै न कोई ॥२॥

No one can know Him as He is. ||2||

अलह लहउ तउ किआ कहउ कहउ त को उपकार ॥

If I come to know the Lord, what can I say; what good does it do to speak?

बटक बीज महि रवि रहिओ जा को तीनि लोक बिसथार ॥३॥

He is contained in the seed of the banyan-tree, and yet, His expanse spreads across the three worlds. ||3||

अलह लहंता भेद छै कछु कछु पाइओ भेद ॥

One who knows the Lord understands His mystery, and bit by bit, the mystery disappears.

उलटि भेद मनु बेधिओ पाइओ अभंग अछेद ॥४॥

Turning away from the world, one's mind is pierced through with this mystery, and one obtains the Indestructible, Impenetrable Lord. ||4||

तुरक तरीकति जानीऐ हिंदू बेद पुरान ॥

The Muslim knows the Muslim way of life; the Hindu knows the Vedas and Puraanas.

मन समझावन कारने कछूअक पड़ीऐ गिआन ॥५॥

To instruct their minds, people ought to study some sort of spiritual wisdom. ||5||

ओअंकार आदि मै जाना ॥

I know only the One, the Universal Creator, the Primal Being.

लिखि अरु मेटै ताहि न माना ॥

I do not believe in anyone whom the Lord writes and erases.

ओअंकार लखै जउ कोई ॥

If someone knows the One, the Universal Creator,

सोई लखि मेटणा न होई ॥६॥

he shall not perish, since he knows Him. ||6||

कका किरणि कमल महि पावा ॥

KAKKA: When the rays of Divine Light come into the heart-lotus,

ससि बिगास स्मपट नही आवा ॥

the moon-light of Maya cannot enter the basket of the mind.

अरु जे तहा कुसम रसु पावा ॥

And if one obtains the subtle fragrance of that spiritual flower,

अकह कहा कहि का समझावा ॥७॥

he cannot describe the indescribable; he could speak, but who would understand? ||7||

खखा इहै खोड़ि मन आवा ॥

KHAKHA: The mind has entered this cave.

खोड़े छाडि न दह दिस धावा ॥

It does not leave this cave to wander in the ten directions.

खसमहि जाणि खिमा करि रहै ॥

Knowing their Lord and Master, people show compassion;

तउ होइ निखिअउ अखै पदु लहै ॥८॥

then, they become immortal, and attain the state of eternal dignity. ||8||

गगा गुर के बचन पछाना ॥

GAGGA: One who understands the Guru's Word

दूजी बात न धरई काना ॥

does not listen to anything else.

रहै बिहंगम कतहि न जाई ॥

He remains like a hermit and does not go anywhere,

अगह गहै गहि गगन रहाई ॥९॥

when he grasps the Ungraspable Lord and dwells in the sky of the Tenth Gate. ||9||

घघा घटि घटि निमसै सोई ॥

GHAGHA: He dwells in each and every heart.

घट फूटे घटि कबहि न होई ॥

Even when the body-pitcher bursts, he does not diminish.

ता घट माहि घाट जउ पावा ॥

When someone finds the Path to the Lord within his own heart,

सो घटु छाडि अवघट कत धावा ॥१०॥

why should he abandon that Path to follow some other path? ||10||

ङंङा निग्रहि सनेहु करि निरवारो संदेह ॥

NGANGA: Restrain yourself, love the Lord, and dismiss your doubts.

नाही देखि न भाजीऐ परम सिआनप एह ॥११॥

Even if you do not see the Path, do not run away; this is the highest wisdom. ||11||

चचा रचित चित्र है भारी ॥

CHACHA: He painted the great picture of the world.

तजि चित्रै चेतहु चितकारी ॥

Forget this picture, and remember the Painter.

चित्र बचित्र इहै अवझेरा ॥

This wondrous painting is now the problem.

तजि चित्रै चितु राखि चितेरा ॥१२॥

Forget this picture and focus your consciousness on the Painter. ||12||

छछा इहै छत्रपति पासा ॥

CHHACHHA: The Sovereign Lord of the Universe is here with you.

छकि कि न रहहु छाडि कि न आसा ॥

Why are you so unhappy? Why don't you abandon your desires?

रे मन मै तउ छिन छिन समझावा ॥

O my mind, each and every moment I try to instruct you,

ताहि छाडि कत आपु बधावा ॥१३॥

but you forsake Him, and entangle yourself with others. ||13||

जजा जउ तन जीवत जरावै ॥

JAJJA: If someone burns his body while he is still alive,

जोबन जारि जुगति सो पावै ॥

and burns away the desires of his youth, then he finds the right way.

अस जरि पर जरि जरि जब रहै ॥

When he burns his desire for his own wealth, and that of others,

तब जाइ जोति उजारउ लहै ॥१४॥

then he finds the Divine Light. ||14||

Page 341

झझा उरझि सुरझि नही जाना ॥

JHAJHA: You are entangled in the world, and you do not know how to get untangled.

रहिओ झझकि नाही परवाना ॥

You hold back in fear, and are not approved by the Lord.

कत झखि झखि अउरन समझावा ॥

Why do you talk such nonsense, trying to convince others?

झगरु कीए झगरउ ही पावा ॥१५॥

Stirring up arguments, you shall only obtain more arguments. ||15||

ञंञा निकटि जु घट रहिओ दूरि कहा तजि जाइ ॥

NYANYA: He dwells near you, deep within your heart; why do you leave Him and go far away?

जा कारणि जगु ढूढिअउ नेरउ पाइअउ ताहि ॥१६॥

I searched the whole world for Him, but I found Him near myself. ||16||

टटा बिकट घाट घट माही ॥

TATTA: It is such a difficult path, to find Him within your own heart.

खोलि कपाट महलि कि न जाही ॥

Open the doors within, and enter the Mansion of His Presence.

देखि अटल टलि कतहि न जावा ॥

Beholding the Immovable Lord, you shall not slip and go anywhere else.

रहै लपटि घट परचउ पावा ॥१७॥

You shall remain firmly attached to the Lord, and your heart will be happy. ||17||

ठठा इहै दूरि ठग नीरा ॥

T'HAT'HA: Keep yourself far away from this mirage.

नीठि नीठि मनु कीआ धीरा ॥

With great difficulty, I have calmed my mind.

जिनि ठगि ठगिआ सगल जगु खावा ॥

That cheater, who cheated and devoured the whole world

सो ठगु ठगिआ ठउर मनु आवा ॥१८॥

- I have cheated that cheater, and my mind is now at peace. ||18||

डडा डर उपजे डरु जाई ॥

DADDA: When the Fear of God wells up, other fears depart.

ता डर महि डरु रहिआ समाई ॥

Other fears are absorbed into that Fear.

जउ डर डरै त फिरि डरु लागै ॥

When one rejects the Fear of God, then other fears cling to him.

निडर हूआ डरु उर होइ भागै ॥१९॥

But if he becomes fearless, the fears of his heart run away. ||19||

ढढा ढिग ढूढहि कत आना ॥

DHADHA: Why do you search in other directions?

ढूढत ही ढहि गए पराना ॥

Searching for Him like this, the breath of life runs out.

चड़ि सुमेरि ढूढि जब आवा ॥

When I returned after climbing the mountain,

जिह गड़ु गड़िओ सु गड़ महि पावा ॥२०॥

I found Him in the fortress - the fortress which He Himself made. ||20||

णाणा रणि रूतउ नर नेही करै ॥

NANNA: The warrior who fights on the battle-field should keep up and press on.

ना निवै ना फुनि संचरै ॥

He should not yield, and he should not retreat.

धंनि जनमु ताही को गणै ॥

Blessed is the coming of one

मारै एकहि तजि जाइ घणै ॥२१॥

who conquers the one and renounces the many. ||21||

तता अतर तरिओ नह जाई ॥

TATTA: The impassable world-ocean cannot be crossed over;

तन त्रिभवण महि रहिओ समाई ॥

the body remains embroiled in the three worlds.

जउ त्रिभवण तन माहि समावा ॥

But when the Lord of the three worlds enters into the body,

तउ ततहि तत मिलिआ सचु पावा ॥२२॥

then one's essence merges with the essence of reality, and the True Lord is attained. ||22||

थथा अथाह थाह नही पावा ॥

T'HAT'HA: He is Unfathomable; His depths cannot be fathomed.

ओहु अथाह इहु थिरु न रहावा ॥

He is Unfathomable; this body is impermanent, and unstable.

थोड़ै थलि थानक आर्मभै ॥

The mortal builds his dwelling upon this tiny space;

बिनु ही थाभह मंदिरु थ्मभै ॥२३॥

without any pillars, he wishes to support a mansion. ||23||

ददा देखि जु बिनसनहारा ॥

DADDA: Whatever is seen shall perish.

जस अदेखि तस राखि बिचारा ॥

Contemplate the One who is unseen.

दसवै दुआरि कुंची जब दीजै ॥

When the key is inserted in the Tenth Gate,

तउ दइआल को दरसनु कीजै ॥२४॥

then the Blessed Vision of the Merciful Lord's Darshan is seen. ||24||

धधा अरधहि उरध निबेरा ॥

DHADHA: When one ascends from the lower realms of the earth to the higher realms of the heavens, then everything is resolved.

अरधहि उरधह मंझि बसेरा ॥

The Lord dwells in both the lower and higher worlds.

अरधह छाडि उरध जउ आवा ॥

Leaving the earth, the soul ascends to the heavens;

तउ अरधहि उरध मिलिआ सुख पावा ॥२५॥

then, the lower and higher join together, and peace is obtained. ||25||

नंना निसि दिनु निरखत जाई ॥

NANNA: The days and nights go by; I am looking for the Lord.

निरखत नैन रहे रतवाई ॥

Looking for Him, my eyes have become blood-shot.

निरखत निरखत जब जाइ पावा ॥

After looking and looking,when He is finally found,

तब ले निरखहि निरख मिलावा ॥२६॥

then the one who was looking merges into the One who was looked for. ||26||

पपा अपर पारु नही पावा ॥

PAPPA: He is limitless; His limits cannot be found.

परम जोति सिउ परचउ लावा ॥

I have attuned myself to the Supreme Light.

पांचउ इंद्री निग्रह करई ॥

One who controls his five senses

पापु पुंनु दोऊ निरवरई ॥२७॥

rises above both sin and virtue. ||27||

फफा बिनु फूलह फलु होई ॥

FAFFA: Even without the flower, the fruit is produced.

ता फल फंक लखै जउ कोई ॥

One who looks at a slice of that fruit

दूणि न परई फंक बिचारै ॥

and reflects on it, will not be consigned to reincarnation.

ता फल फंक सभै तन फारै ॥२८॥

A slice of that fruit slices all bodies. ||28||

बबा बिंदहि बिंद मिलावा ॥

BABBA: When one drop blends with another drop,

बिंदहि बिंदि न बिछुरन पावा ॥

then these drops cannot be separated again.

बंदउ होइ बंदगी गहै ॥

Become the Lord's slave, and hold tight to His meditation.

Page 342

बंदक होइ बंध सुधि लहै ॥२९॥

If you turn your thoughts to the Lord, the Lord will take care of you like a relative. ||29||

भभा भेदहि भेद मिलावा ॥

BHABHA: When doubt is pierced, union is achieved.

अब भउ भानि भरोसउ आवा ॥

I have shattered my fear, and now I have come to have faith.

जो बाहरि सो भीतरि जानिआ ॥

I thought that He was outside of me, but now I know that He is within me.

भइआ भेदु भूपति पहिचानिआ ॥३०॥

When I came to understand this mystery, then I recognized the Lord. ||30||

ममा मूल गहिआ मनु मानै ॥

MAMMA: Clinging to the source, the mind is satisfied.

मरमी होइ सु मन कउ जानै ॥

One who knows this mystery understands his own mind.

मत कोई मन मिलता बिलमावै ॥

Let no one delay in uniting his mind.

मगन भइआ ते सो सचु पावै ॥३१॥

Those who obtain the True Lord are immersed in delight. ||31||

ममा मन सिउ काजु है मन साधे सिधि होइ ॥

MAMMA: The mortal's business is with his own mind; one who disciplines his mind attains perfection.

मन ही मन सिउ कहै कबीरा मन सा मिलिआ न कोइ ॥३२॥

Only the mind can deal with the mind; says Kabeer, I have not met anything like the mind. ||32||

इहु मनु सकती इहु मनु सीउ ॥

This mind is Shakti; this mind is Shiva.

इहु मनु पंच तत को जीउ ॥

This mind is the life of the five elements.

इहु मनु ले जउ उनमनि रहै ॥

When this mind is channeled, and guided to enlightenment,

तउ तीनि लोक की बातै कहै ॥३३॥

it can describe the secrets of the three worlds. ||33||

यया जउ जानहि तउ दुरमति हनि करि बसि काइआ गाउ ॥

YAYYA: If you know anything, then destroy your evil-mindedness, and subjugate the body-village.

रणि रूतउ भाजै नही सूरउ थारउ नाउ ॥३४॥

When you are engaged in the battle, don't run away; then, you shall be known as a spiritual hero. ||34||

रारा रसु निरस करि जानिआ ॥

RARRA: I have found tastes to be tasteless.

होइ निरस सु रसु पहिचानिआ ॥

Becoming tasteless, I have realized that taste.

इह रस छाडे उह रसु आवा ॥

Abandoning these tastes, I have found that taste.

उह रसु पीआ इह रसु नही भावा ॥३५॥

Drinking in that taste, this taste is no longer pleasing. ||35||

लला ऐसे लिव मनु लावै ॥

LALLA: Embrace such love for the Lord in your mind,

अनत न जाइ परम सचु पावै ॥

that you shall not have to go to any other; you shall attain the supreme truth.

अरु जउ तहा प्रेम लिव लावै ॥

And if you embrace love and affection for Him there,

तउ अलह लहै लहि चरन समावै ॥३६॥

then you shall obtain the Lord; obtaining Him, you shall be absorbed in His Feet. ||36||

ववा बार बार बिसन सम्हारि ॥

WAWA: Time and time again, dwell upon the Lord.

बिसन संम्हारि न आवै हारि ॥

Dwelling upon the Lord, defeat shall not come to you.

बलि बलि जे बिसनतना जसु गावै ॥

I am a sacrifice, a sacrifice to those, who sing the praises of the Saints, the sons of the Lord.

विसन मिले सभ ही सचु पावै ॥३७॥

Meeting the Lord, total Truth is obtained. ||37||

वावा वाही जानीऐ वा जाने इहु होइ ॥

WAWA: Know Him. By knowing Him, this mortal becomes Him.

इहु अरु ओहु जब मिलै तब मिलत न जानै कोइ ॥३८॥

When this soul and that Lord are blended, then, having been blended, they cannot be known separately. ||38||

ससा सो नीका करि सोधहु ॥

SASSA: Discipline your mind with sublime perfection.

घट परचा की बात निरोधहु ॥

Refrain from that talk which attracts the heart.

घट परचै जउ उपजै भाउ ॥

The heart is attracted, when love wells up.

पूरि रहिआ तह त्रिभवण राउ ॥३९॥

The King of the three worlds is perfectly pervading and permeating there. ||39||

खखा खोजि परै जउ कोई ॥ जो खोजै सो बहुरि न होई ॥

KHAKHA: Anyone who seeks Him, and by seeking Him, finds Him, shall not be born again.

खोज बूझि जउ करै बीचारा ॥

When someone seeks Him, and comes to understand and contemplate Him,

तउ भवजल तरत न लावै बारा ॥४०॥

then he crosses over the terrifying world-ocean in an instant. ||40||

ससा सो सह सेज सवारै ॥

SASSA: The bed of the soul-bride is adorned by her Husband Lord;

सोई सही संदेह निवारै ॥

her skepticism is dispelled.

अलप सुख छाडि परम सुख पावा ॥

Renouncing the shallow pleasures of the world, she obtains the supreme delight.

तब इह त्रीअ ओहु कंतु कहावा ॥४१॥

Then, she is the soul-bride; He is called her Husband Lord. ||41||

हाहा होत होइ नही जाना ॥

HAHA: He exists, but He is not known to exist.

जब ही होइ तबहि मनु माना ॥

When He is known to exist, then the mind is pleased and appeased.

है तउ सही लखै जउ कोई ॥

Of course the Lord exists, if one could only understand Him.

तब ओही उहु एहु न होई ॥४२॥

Then, He alone exists, and not this mortal being. ||42||

लिंउ लिंउ करत फिरै सभु लोगु ॥

Everyone goes around saying, "I'll take this, and I'll take that."

ता कारणि बिआपै बहु सोगु ॥

Because of that, they suffer in terrible pain.

लखिमी बर सिउ जउ लिउ लावै ॥

When someone comes to love the Lord of Lakhshmi,

सोगु मिटै सभ ही सुख पावै ॥४३॥

his sorrow departs, and he obtains total peace. ||43||

खखा खिरत खपत गए केते ॥

KHAKHA: Many have wasted their lives, and then perished.

खिरत खपत अजहूं नह चेते ॥

Wasting away, they do not remember the Lord, even now.

अब जगु जानि जउ मना रहै ॥

But if someone, even now, comes to know the transitory nature of the world and restrain his mind,

जह का बिछुरा तह थिरु लहै ॥४४॥

he shall find his permanent home, from which he was separated. ||44||

Page 343

बावन अखर जोरे आनि ॥

The fifty-two letters have been joined together.

सकिआ न अखरु एकु पछानि ॥

But people cannot recognize the One Word of God.

सत का सबदु कबीरा कहै ॥

Kabeer speaks the Shabad, the Word of Truth.

पंडित होइ सु अनभै रहै ॥

One who is a Pandit, a religious scholar, must remain fearless.

पंडित लोगह कउ बिउहार ॥

It is the business of the scholarly person to join letters.

गिआनवंत कउ ततु बीचार ॥

The spiritual person contemplates the essence of reality.

जा कै जीअ जैसी बुधि होई ॥

According to the wisdom within the mind,

कहि कबीर जानैगा सोई ॥४५॥

says Kabeer, so does one come to understand. ||45||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु गउड़ी थिती कबीर जी की ॥

Raag Gauree, T'hitee ~ The Lunar Days Of Kabeer Jee:

सलोकु ॥

Shalok:

पंद्रह थिती सात वार ॥

There are fifteen lunar days, and seven days of the week.

कहि कबीर उरवार न पार ॥

Says Kabeer, it is neither here nor there.

साधिक सिध लखै जउ भेउ ॥

When the Siddhas and seekers come to know the Lord's mystery,

आपे करता आपे देउ ॥१॥

they themselves become the Creator; they themselves become the Divine Lord. ||1||

थिती ॥

T'hitee:

अंमावस महि आस निवारहु ॥

On the day of the new moon, give up your hopes.

अंतरजामी रामु समारहु ॥

Remember the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

जीवत पावहु मोख दुआर ॥

You shall attain the Gate of Liberation while yet alive.

अनभउ सबदु ततु निजु सार ॥१॥

You shall come to know the Shabad, the Word of the Fearless Lord, and the essence of your own inner being. ||1||

चरन कमल गोबिंद रंगु लागा ॥

One who enshrines love for the Lotus Feet of the Lord of the Universe

संत प्रसादि भए मन निरमल हरि कीरतन महि अनदिनु जागा ॥१॥ रहाउ ॥

- by the Grace of the Saints, her mind becomes pure; night and day, she remains awake and aware, singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||1||Pause||

परिवा प्रीतम करहु बीचार ॥

On the first day of the lunar cycle, contemplate the Beloved Lord.

घट महि खेलै अघट अपार ॥

He is playing within the heart; He has no body - He is Infinite.

काल कलपना कदे न खाइ ॥

The pain of death never consumes that person

आदि पुरख महि रहै समाइ ॥२॥

who remains absorbed in the Primal Lord God. ||2||

दुतीआ दुह करि जानै अंग ॥

On the second day of the lunar cycle, know that there are two beings within the fiber of the body.

माइआ ब्रहम रमै सभ संग ॥

Maya and God are blended with everything.

ना ओहु बढै न घटता जाइ ॥

God does not increase or decrease.

अकुल निरंजन एकै भाइ ॥३॥

He is unknowable and immaculate; He does not change. ||3||

त्रितीआ तीने सम करि लिआवै ॥

On the third day of the lunar cycle, one who maintains his equilibrium amidst the three modes

आनद मूल परम पदु पावै ॥

finds the source of ecstasy and the highest status.

साधसंगति उपजै बिस्वास ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, faith wells up.

बाहरि भीतरि सदा प्रगास ॥४॥

Outwardly, and deep within, God's Light is always radiant. ||4||

चउथहि चंचल मन कउ गहहु ॥

On the fourth day of the lunar cycle, restrain your fickle mind,

काम क्रोध संगि कबहु न बहहु ॥

and do not ever associate with sexual desire or anger.

जल थल माहे आपहि आप ॥

On land and sea, He Himself is in Himself.

आपै जपहु आपना जाप ॥५॥

He Himself meditates and chants His Chant. ||5||

पांचै पंच तत बिसथार ॥

On the fifth day of the lunar cycle, the five elements expand outward.

कनिक कामिनी जुग बिउहार ॥

Men are occupied in the pursuit of gold and women.

प्रेम सुधा रसु पीवै कोइ ॥

How rare are those who drink in the pure essence of the Lord's Love.

जरा मरण दुखु फेरि न होइ ॥६॥

They shall never again suffer the pains of old age and death. ||6||

छठि खटु चक्र छहूं दिस धाइ ॥

On the sixth day of the lunar cycle, the six chakras run in six directions.

बिनु परचै नही थिरा रहाइ ॥

Without enlightenment, the body does not remain steady.

दुबिधा मेटि खिमा गहि रहहु ॥

So erase your duality and hold tight to forgiveness,

करम धरम की सूल न सहहु ॥७॥

and you will not have to endure the torture of karma or religious rituals. ||7||

सातैं सति करि बाचा जाणि ॥

On the seventh day of the lunar cycle, know the Word as True,

आतम रामु लेहु परवाणि ॥

and you shall be accepted by the Lord, the Supreme Soul.

छूटै संसा मिटि जाहि दुख ॥

Your doubts shall be eradicated, and your pains eliminated,

सुंन सरोवरि पावहु सुख ॥८॥

and in the ocean of the celestial void, you shall find peace. ||8||

असटमी असट धातु की काइआ ॥

On the eighth day of the lunar cycle, the body is made of the eight ingredients.

ता महि अकुल महा निधि राइआ ॥

Within it is the Unknowable Lord, the King of the supreme treasure.

गुर गम गिआन बतावै भेद ॥

The Guru, who knows this spiritual wisdom, reveals the secret of this mystery.

उलटा रहै अभंग अछेद ॥९॥

Turning away from the world, He abides in the Unbreakable and Impenetrable Lord. ||9||

नउमी नवै दुआर कउ साधि ॥

On the ninth day of the lunar cycle, discipline the nine gates of the body.

बहती मनसा राखहु बांधि ॥

Keep your pulsating desires restrained.

लोभ मोह सभ बीसरि जाहु ॥

Forget all your greed and emotional attachment;

Page 344

जुगु जुगु जीवहु अमर फल खाहु ॥१०॥

you shall live throughout the ages, eating the fruit of immortality. ||10||

दसमी दह दिस होइ अनंद ॥

On the tenth day of the lunar cycle, there is ecstasy in all directions.

छूटै भरमु मिलै गोबिंद ॥

Doubt is dispelled, and the Lord of the Universe is met.

जोति सरूपी तत अनूप ॥

He is the Embodiment of light, the incomparable essence.

अमल न मल न छाह नही धूप ॥११॥

He is stainless, without stain, beyond both sunshine and shade. ||11||

एकादसी एक दिस धावै ॥

On the eleventh day of the lunar cycle, if you run in the direction of the One,

तउ जोनी संकट बहुरि न आवै ॥

you will not have to suffer the pains of reincarnation again.

सीतल निरमल भइआ सरीरा ॥

Your body will become cool, immaculate and pure.

दूरि बतावत पाइआ नीरा ॥१२॥

The Lord was said to be far away, but He is found near at hand. ||12||

बारसि बारह उगवै सूर ॥

On the twelfth day of the lunar cycle, twelve suns rise.

अहिनिसि बाजे अनहद तूर ॥

Day and night, the celestial bugles vibrate the unstruck melody.

देखिआ तिहूं लोक का पीउ ॥

Then, one beholds the Father of the three worlds.

अचरजु भइआ जीव ते सीउ ॥१३॥

This is wonderful! The human being has become God! ||13||

तेरसि तेरह अगम बखाणि ॥

On the thirteenth day of the lunar cycle, the thirteen holy books proclaim

अरध उरध बिचि सम पहिचाणि ॥

that you must recognize the Lord in the nether regions of the underworld as well as the heavens.

नीच ऊच नही मान अमान ॥

There is no high or low, no honor or dishonor.

बिआपिक राम सगल सामान ॥१४॥

The Lord is pervading and permeating all. ||14||

चउदसि चउदह लोक मझारि ॥

On the fourteenth day of the lunar cycle, in the fourteen worlds

रोम रोम महि बसहि मुरारि ॥

and on each and every hair, the Lord abides.

सत संतोख का धरहु धिआन ॥

Center yourself and meditate on truth and contentment.

कथनी कथीऐ ब्रहम गिआन ॥१५॥

Speak the speech of God's spiritual wisdom. ||15||

पूनिउ पूरा चंद अकास ॥

On the day of the full moon, the full moon fills the heavens.

पसरहि कला सहज परगास ॥

Its power is diffused through its gentle light.

आदि अंति मधि होइ रहिआ थीर ॥

In the beginning, in the end, and in the middle, God remains firm and steady.

सुख सागर महि रमहि कबीर ॥१६॥

Kabeer is immersed in the ocean of peace. ||16||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु गउड़ी वार कबीर जीउ के ७ ॥

Raag Gauree, The Seven Days Of The Week Of Kabeer Jee:

बार बार हरि के गुन गावउ ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord each and every day.

गुर गमि भेदु सु हरि का पावउ ॥१॥ रहाउ ॥

Meeting with the Guru, you shall come to know the mystery of the Lord. ||1||Pause||

आदित करै भगति आर्मभ ॥

On Sunday, begin the devotional worship of the Lord,

काइआ मंदर मनसा थ्मभ ॥

and restrain the desires within the temple of the body.

अहिनिसि अखंड सुरही जाइ ॥

When your attention is focused day and night upon that imperishable place,

तउ अनहद बेणु सहज महि बाइ ॥१॥

then the celestial flutes play the unstruck melody in tranquil peace and poise. ||1||

सोमवारि ससि अंम्रितु झरै ॥

On Monday, the Ambrosial Nectar trickles down from the moon.

चाखत बेगि सगल बिख हरै ॥

Tasting it, all poisons are removed in an instant.

बाणी रोकिआ रहै दुआर ॥

Restrained by Gurbani, the mind remains indoors;

तउ मनु मतवारो पीवनहार ॥२॥

drinking in this Nectar, it is intoxicated. ||2||

मंगलवारे ले माहीति ॥

On Tuesday, understand reality;

पंच चोर की जाणै रीति ॥

you must know the way the five thieves work.

घर छोडें बाहरि जिनि जाइ ॥

Those who leave their own home to go out wandering

नातरु खरा रिसै है राइ ॥३॥

shall feel the terrible wrath of the Lord, their King. ||3||

बुधवारि बुधि करै प्रगास ॥

On Wednesday, one's understanding is enlightened.

हिरदै कमल महि हरि का बास ॥

The Lord comes to dwell in the lotus of the heart.

गुर मिलि दोऊ एक सम धरै ॥

Meeting the Guru, one comes to look alike upon pleasure and pain,

उरध पंक लै सूधा करै ॥४॥

and the inverted lotus is turned upright. ||4||

ब्रिहसपति बिखिआ देइ बहाइ ॥

On Thursday, wash off your corruption.

तीनि देव एक संगि लाइ ॥

Forsake the trinity, and attach yourself to the One God.

तीनि नदी तह त्रिकुटी माहि ॥

At the confluence of the three rivers of knowledge, right action and devotion, there,

अहिनिसि कसमल धोवहि नाहि ॥५॥

why not wash away your sinful mistakes? ||5||

सुक्रितु सहारै सु इह ब्रति चड़ै ॥

On Friday, keep up and complete your fast;

अनदिन आपि आप सिउ लड़ै ॥

day and night, you must fight against your own self.

सुरखी पांचउ राखै सबै ॥

If you restrain your five senses,

तउ दूजी द्रिसटि न पैसै कबै ॥६॥

then you shall not cast your glance on another. ||6||

थावर थिरु करि राखै सोइ ॥ जोति दी वटी घट महि जोइ ॥

On Saturday, keep the candle of God's Light steady within your heart;

बाहरि भीतरि भइआ प्रगासु ॥

you will be enlightened, inwardly and outwardly.

तब हूआ सगल करम का नासु ॥७॥

All your karma will be erased. ||7||

Page 345

जब लगु घट महि दूजी आन ॥

Know that as long as you place your hopes in others,

तउ लउ महलि न लाभै जान ॥

you shall not find the Mansion of the Lord's Presence.

रमत राम सिउ लागो रंगु ॥

When you embrace love for the Lord,

कहि कबीर तब निरमल अंग ॥८॥१॥

says Kabeer, then, you shall become pure in your very fiber. ||8||1||

रागु गउड़ी चेती बाणी नामदेउ जीउ की

Raag Gauree Chaytee, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

देवा पाहन तारीअले ॥

God makes even stones float.

राम कहत जन कस न तरे ॥१॥ रहाउ ॥

So why shouldn't Your humble slave also float across, chanting Your Name, O Lord? ||1||Pause||

तारीले गनिका बिनु रूप कुबिजा बिआधि अजामलु तारीअले ॥

You saved the prostitute, and the ugly hunch-back; You helped the hunter and Ajaamal swim across as well.

चरन बधिक जन तेऊ मुकति भए ॥

The hunter who shot Krishna in the foot - even he was liberated.

हउ बलि बलि जिन राम कहे ॥१॥

I am a sacrifice, a sacrifice to those who chant the Lord's Name. ||1||

दासी सुत जनु बिदरु सुदामा उग्रसैन कउ राज दीए ॥

You saved Bidur, the son of the slave-girl, and Sudama; You restored Ugrasain to his throne.

जप हीन तप हीन कुल हीन क्रम हीन नामे के सुआमी तेऊ तरे ॥२॥१॥

Without meditation, without penance, without a good family, without good deeds, Naam Dayv's Lord and Master saved them all. ||2||1||

रागु गउड़ी रविदास जी के पदे गउड़ी गुआरेरी

Raag Gauree, Padas Of Ravi Daas Jee, Gauree Gwaarayree:

ੴ सतिनामु करता पुरखु गुरप्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

मेरी संगति पोच सोच दिनु राती ॥

The company I keep is wretched and low, and I am anxious day and night;

मेरा करमु कुटिलता जनमु कुभांती ॥१॥

my actions are crooked, and I am of lowly birth. ||1||

राम गुसईआ जीअ के जीवना ॥

O Lord, Master of the earth, Life of the soul,

मोहि न बिसारहु मै जनु तेरा ॥१॥ रहाउ ॥

please do not forget me! I am Your humble servant. ||1||Pause||

मेरी हरहु बिपति जन करहु सुभाई ॥

Take away my pains, and bless Your humble servant with Your Sublime Love.

चरण न छाडउ सरीर कल जाई ॥२॥

I shall not leave Your Feet, even though my body may perish. ||2||

कहु रविदास परउ तेरी साभा ॥

Says Ravi Daas, I seek the protection of Your Sanctuary;

बेगि मिलहु जन करि न बिलांबा ॥३॥१॥

please, meet Your humble servant - do not delay! ||3||1||

बेगम पुरा सहर को नाउ ॥

Baygumpura, 'the city without sorrow', is the name of the town.

दूखु अंदोहु नही तिहि ठाउ ॥

There is no suffering or anxiety there.

नां तसवीस खिराजु न मालु ॥

There are no troubles or taxes on commodities there.

खउफु न खता न तरसु जवालु ॥१॥

There is no fear, blemish or downfall there. ||1||

अब मोहि खूब वतन गह पाई ॥

Now, I have found this most excellent city.

ऊहां खैरि सदा मेरे भाई ॥१॥ रहाउ ॥

There is lasting peace and safety there, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

काइमु दाइमु सदा पातिसाही ॥

God's Kingdom is steady, stable and eternal.

दोम न सेम एक सो आही ॥

There is no second or third status; all are equal there.

आबादानु सदा मसहूर ॥

That city is populous and eternally famous.

ऊहां गनी बसहि मामूर ॥२॥

Those who live there are wealthy and contented. ||2||

तिउ तिउ सैल करहि जिउ भावै ॥

They stroll about freely, just as they please.

महरम महल न को अटकावै ॥

They know the Mansion of the Lord's Presence, and no one blocks their way.

कहि रविदास खलास चमारा ॥

Says Ravi Daas, the emancipated shoe-maker:

जो हम सहरी सु मीतु हमारा ॥३॥२॥

whoever is a citizen there, is a friend of mine. ||3||2||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गउड़ी बैरागणि रविदास जीउ ॥

Gauree Bairaagan, Ravi Daas Jee:

घट अवघट डूगर घणा इकु निरगुणु बैलु हमार ॥

The path to God is very treacherous and mountainous, and all I have is this worthless ox.

रमईए सिउ इक बेनती मेरी पूंजी राखु मुरारि ॥१॥

I offer this one prayer to the Lord, to preserve my capital. ||1||

को बनजारो राम को मेरा टांडा लादिआ जाइ रे ॥१॥ रहाउ ॥

Is there any merchant of the Lord to join me? My cargo is loaded, and now I am leaving. ||1||Pause||

Page 346

हउ बनजारो राम को सहज करउ ब्यापारु ॥

I am the merchant of the Lord; I deal in spiritual wisdom.

मै राम नाम धनु लादिआ बिखु लादी संसारि ॥२॥

I have loaded the Wealth of the Lord's Name; the world has loaded poison. ||2||

उरवार पार के दानीआ लिखि लेहु आल पतालु ॥

O you who know this world and the world beyond: write whatever nonsense you please about me.

मोहि जम डंडु न लागई तजीले सरब जंजाल ॥३॥

The club of the Messenger of Death shall not strike me, since I have cast off all entanglements. ||3||

जैसा रंगु कसु्मभ का तैसा इहु संसारु ॥

Love of this world is like the pale, temporary color of the safflower.

मेरे रमईए रंगु मजीठ का कहु रविदास चमार ॥४॥१॥

The color of my Lord's Love, however, is permanent, like the dye of the madder plant. So says Ravi Daas, the tanner. ||4||1||

गउड़ी पूरबी रविदास जीउ

Gauree Poorbee, Ravi Daas Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कूपु भरिओ जैसे दादिरा कछु देसु बिदेसु न बूझ ॥

The frog in the deep well knows nothing of its own country or other lands;

ऐसे मेरा मनु बिखिआ बिमोहिआ कछु आरा पारु न सूझ ॥१॥

just so, my mind, infatuated with corruption, understands nothing about this world or the next. ||1||

सगल भवन के नाइका इकु छिनु दरसु दिखाइ जी ॥१॥ रहाउ ॥

O Lord of all worlds: reveal to me, even for an instant, the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

मलिन भई मति माधवा तेरी गति लखी न जाइ ॥

My intellect is polluted; I cannot understand Your state, O Lord.

करहु क्रिपा भ्रमु चूकई मै सुमति देहु समझाइ ॥२॥

Take pity on me, dispel my doubts, and teach me true wisdom. ||2||

जोगीसर पावहि नही तुअ गुण कथनु अपार ॥

Even the great Yogis cannot describe Your Glorious Virtues; they are beyond words.

प्रेम भगति कै कारणै कहु रविदास चमार ॥३॥१॥

I am dedicated to Your loving devotional worship, says Ravi Daas the tanner. ||3||1||

गउड़ी बैरागणि

Gauree Bairaagan:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सतजुगि सतु तेता जगी दुआपरि पूजाचार ॥

In the Golden Age of Sat Yuga, was Truth; in the Silver Age of Trayta Yuga, charitable feasts; in the Brass Age of Dwaapar Yuga, there was worship.

तीनौ जुग तीनौ दिड़े कलि केवल नाम अधार ॥१॥

In those three ages, people held to these three ways. But in the Iron Age of Kali Yuga, the Name of the Lord is your only Support. ||1||

पारु कैसे पाइबो रे ॥

How can I swim across?

मो सउ कोऊ न कहै समझाइ ॥

No one has explained to me,

जा ते आवा गवनु बिलाइ ॥१॥ रहाउ ॥

so that I might understand how I can escape reincarnation. ||1||Pause||

बहु बिधि धरम निरूपीऐ करता दीसै सभ लोइ ॥

So many forms of religion have been described; the whole world is practicing them.

कवन करम ते छूटीऐ जिह साधे सभ सिधि होइ ॥२॥

What actions will bring emancipation, and total perfection? ||2||

करम अकरम बीचारीऐ संका सुनि बेद पुरान ॥

One may distinguish between good and evil actions, and listen to the Vedas and the Puraanas,

संसा सद हिरदै बसै कउनु हिरै अभिमानु ॥३॥

but doubt still persists. Skepticism continually dwells in the heart, so who can eradicate egotistical pride? ||3||

बाहरु उदकि पखारीऐ घट भीतरि बिबिधि बिकार ॥

Outwardly, he washes with water, but deep within, his heart is tarnished by all sorts of vices.

सुध कवन पर होइबो सुच कुंचर बिधि बिउहार ॥४॥

So how can he become pure? His method of purification is like that of an elephant, covering himself with dust right after his bath! ||4||

रवि प्रगास रजनी जथा गति जानत सभ संसार ॥

With the rising of the sun, the night is brought to its end; the whole world knows this.

पारस मानो ताबो छुए कनक होत नही बार ॥५॥

It is believed that with the touch of the Philosopher's Stone, copper is immediately transformed into gold. ||5||

परम परस गुरु भेटीऐ पूरब लिखत लिलाट ॥

When one meets the Supreme Philosopher's Stone, the Guru, if such pre-ordained destiny is written on one's forehead,

उनमन मन मन ही मिले छुटकत बजर कपाट ॥६॥

then the soul blends with the Supreme Soul, and the stubborn doors are opened wide. ||6||

भगति जुगति मति सति करी भ्रम बंधन काटि बिकार ॥

Through the way of devotion, the intellect is imbued with Truth; doubts, entanglements and vices are cut away.

सोई बसि रसि मन मिले गुन निरगुन एक बिचार ॥७॥

The mind is restrained, and one attains joy, contemplating the One Lord, who is both with and without qualities. ||7||

अनिक जतन निग्रह कीए टारी न टरै भ्रम फास ॥

I have tried many methods, but by turning it away, the noose of doubt is not turned away.

प्रेम भगति नही ऊपजै ता ते रविदास उदास ॥८॥१॥

Love and devotion have not welled up within me, and so Ravi Daas is sad and depressed. ||8||1||

Page 347

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु आसा महला १ घरु १ सो दरु ॥

Raag Aasaa, First Mehl, First House, So Dar ~ That Gate:

सो दरु तेरा केहा सो घरु केहा जितु बहि सरब सम्ह्हाले ॥

What is that Gate, and what is that Home, in which You sit and take care of all?

वाजे तेरे नाद अनेक असंखा केते तेरे वावणहारे ॥

Countless musical instruments of so many various kinds vibrate there for You; so many are the musicians there for You.

केते तेरे राग परी सिउ कहीअहि केते तेरे गावणहारे ॥

There are so many Ragas there for You, along with their accompanying harmonies; so many minstrels sing to You.

गावन्हि तुधनो पउणु पाणी बैसंतरु गावै राजा धरम दुआरे ॥

The winds sing to You, as do water and fire; the Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

गावन्हि तुधनो चितु गुपतु लिखि जाणनि लिखि लिखि धरमु वीचारे ॥

Chitar and Gupat, the recording angels of the conscious and the subconscious, sing to You; they know, and they write, and on the basis of what they write, the Lord of Dharma passes judgement.

गावन्हि तुधनो ईसरु ब्रहमा देवी सोहनि तेरे सदा सवारे ॥

Shiva and Brahma and the Goddess Parvaati, so beautiful and ever adorned by You, sing to You.

गावन्हि तुधनो इंद्र इंद्रासणि बैठे देवतिआ दरि नाले ॥

The Indras, seated upon their celestial thrones, with the deities at Your Gate, sing to You.

गावन्हि तुधनो सिध समाधी अंदरि गावन्हि तुधनो साध बीचारे ॥

The Siddhas in Samaadhi sing to You, and the Holy Saints, in their contemplative meditation, sing to You.

गावन्हि तुधनो जती सती संतोखी गावनि तुधनो वीर करारे ॥

The celibates, the truthful and the patient beings sing to You, and the mighty warriors sing to You.

गावनि तुधनो पंडित पड़े रखीसुर जुगु जुगु बेदा नाले ॥

The scholarly Pandits sing to You, along with the holy Rishis and the readers of the Vedas throughout the ages.

गावनि तुधनो मोहणीआ मनु मोहनि सुरगु मछु पइआले ॥

The Mohinis, the heavenly beauties who entice the heart in paradise, in this world and in the nether regions, sing to You.

गावन्हि तुधनो रतन उपाए तेरे जेते अठसठि तीरथ नाले ॥

The fourteen priceless jewels created by You, and the sixty-eight holy places of pilgrimage, sing to You.

गावन्हि तुधनो जोध महाबल सूरा गावन्हि तुधनो खाणी चारे ॥

The mighty warriors and the divine heroes sing to You, and the four sources of creation sing to You.

गावन्हि तुधनो खंड मंडल ब्रहमंडा करि करि रखे तेरे धारे ॥

The continents, the worlds and the solar systems, created and installed by Your Hand, sing to You.

सेई तुधनो गावन्हि जो तुधु भावन्हि रते तेरे भगत रसाले ॥

They alone sing to You, who are pleasing to Your Will, and who are imbued with the nectar of Your devotional worship.

होरि केते तुधनो गावनि से मै चिति न आवनि नानकु किआ बीचारे ॥

So many others sing to You, they do not come into my mind; how can Nanak think of them?

सोई सोई सदा सचु साहिबु साचा साची नाई ॥

That Lord and Master - He is True, forever True; He is True, and True is His Name.

है भी होसी जाइ न जासी रचना जिनि रचाई ॥

He who created the creation is True, and He shall always be True; He shall not depart, even when the creation departs.

रंगी रंगी भाती जिनसी माइआ जिनि उपाई ॥

He created the world of Maya with its various colors and species.

करि करि देखै कीता अपणा जिउ तिस दी वडिआई ॥

Having created the creation, He Himself watches over it, as it pleases His Greatness.

जो तिसु भावै सोई करसी फिरि हुकमु न करणा जाई ॥

Whatever pleases Him, that is what He does. No one can issue any commands to Him.

Page 348

सो पातिसाहु साहा पति साहिबु नानक रहणु रजाई ॥१॥१॥

He is the King, the King of Kings, the Emperor of Kings! Nanak lives in surrender to His Will. ||1||1||

आसा महला ४ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

सो पुरखु निरंजनु हरि पुरखु निरंजनु हरि अगमा अगम अपारा ॥

That Lord is Immaculate; the Lord God is Immaculate. The Lord is Unapproachable, Unfathomable and Incomparable.

सभि धिआवहि सभि धिआवहि तुधु जी हरि सचे सिरजणहारा ॥

All meditate, all meditate on You, O Dear Lord, O True Creator.

सभि जीअ तुमारे जी तूं जीआ का दातारा ॥

All beings are Yours; You are the Giver of all beings.

हरि धिआवहु संतहु जी सभि दूख विसारणहारा ॥

So meditate on the Lord, O Saints; He is the One who takes away all pain.

हरि आपे ठाकुरु हरि आपे सेवकु जी किआ नानक जंत विचारा ॥१॥

The Lord Himself is the Master, and He Himself is His own servant. O Nanak, how insignificant are mortal beings! ||1||

तूं घट घट अंतरि सरब निरंतरि जी हरि एको पुरखु समाणा ॥

You are totally pervading within each and every heart; O Lord, You are the One Primal Being, All-permeating.

इकि दाते इकि भेखारी जी सभि तेरे चोज विडाणा ॥

Some are givers, and some are beggars; all of this is Your wondrous play!

तूं आपे दाता आपे भुगता जी हउ तुधु बिनु अवरु न जाणा ॥

You Yourself are the Giver, and You Yourself are the Enjoyer. I know of no other than You.

तूं पारब्रहमु बेअंतु बेअंतु जी तेरे किआ गुण आखि वखाणा ॥

You are the Supreme Lord God, Infinite and Eternal; what Glorious Praises of Yours should I speak and chant?

जो सेवहि जो सेवहि तुधु जी जनु नानकु तिन्ह कुरबाणा ॥२॥

Unto those who serve, unto those who serve You, slave Nanak is a sacrifice. ||2||

हरि धिआवहि हरि धिआवहि तुधु जी से जन जुग महि सुख वासी ॥

Those who meditate on the Lord, those who meditate on You, O Dear Lord, those humble beings dwell in peace in this world.

से मुकतु से मुकतु भए जिन्ह हरि धिआइआ जीउ तिन टूटी जम की फासी ॥

They are liberated, they are liberated, who meditate on the Lord; the noose of Death is cut away from them.

जिन निरभउ जिन्ह हरि निरभउ धिआइआ जीउ तिन का भउ सभु गवासी ॥

Those who meditate on the Fearless One, on the Fearless Lord, all their fears are dispelled.

जिन्ह सेविआ जिन्ह सेविआ मेरा हरि जीउ ते हरि हरि रूपि समासी ॥

Those who have served, those who have served my Dear Lord, are absorbed into the Being of the Lord, Har, Har.

से धंनु से धंनु जिन हरि धिआइआ जीउ जनु नानकु तिन बलि जासी ॥३॥

Blessed are they, blessed are they, who have meditated on the Dear Lord; slave Nanak is a sacrifice to them. ||3||

तेरी भगति तेरी भगति भंडार जी भरे बेअंत बेअंता ॥

Devotion to You, devotion to You, is a treasure, overflowing, infinite and endless.

तेरे भगत तेरे भगत सलाहनि तुधु जी हरि अनिक अनेक अनंता ॥

Your devotees, Your devotees praise You, O Dear Lord, in many and various ways.

तेरी अनिक तेरी अनिक करहि हरि पूजा जी तपु तापहि जपहि बेअंता ॥

For You, so many, for You, so very many, O Dear Lord, perform worship and adoration; they practice penance and endlessly chant in meditation.

तेरे अनेक तेरे अनेक पड़हि बहु सिंम्रिति सासत जी करि किरिआ खटु करम करंता ॥

For You, many - for You, so very many read the various Simritees and Shaastras; they perform religious rituals and the six ceremonies.

से भगत से भगत भले जन नानक जी जो भावहि मेरे हरि भगवंता ॥४॥

Those devotees, those devotees are good, O servant Nanak, who are pleasing to my Lord God. ||4||

तूं आदि पुरखु अपर्मपरु करता जी तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥

You are the Primal Being, the Unrivalled Creator Lord; there is no other as Great as You.

तूं जुगु जुगु एको सदा सदा तूं एको जी तूं निहचलु करता सोई ॥

You are the One, age after age; forever and ever, You are One and the same. You are the Eternal, Unchanging Creator.

तुधु आपे भावै सोई वरतै जी तूं आपे करहि सु होई ॥

Whatever pleases You comes to pass. Whatever You Yourself do, happens.

तुधु आपे स्रिसटि सभ उपाई जी तुधु आपे सिरजि सभ गोई ॥

You Yourself created the entire Universe, and having done so, You Yourself shall destroy it all.

जनु नानकु गुण गावै करते के जी जो सभसै का जाणोई ॥५॥२॥

Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Creator, the Knower of all. ||5||2||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु आसा महला १ चउपदे घरु २ ॥

Raag Aasaa, First Mehl, Chaupaday, Second House:

सुणि वडा आखै सभ कोई ॥

Hearing, everyone calls You Great,

केवडु वडा डीठा होई ॥

but only one who has seen You, knows just how Great You are.

Page 349

कीमति पाइ न कहिआ जाइ ॥

No one can measure Your Worth, or describe You.

कहणै वाले तेरे रहे समाइ ॥१॥

Those who describe You, remain absorbed in You. ||1||

वडे मेरे साहिबा गहिर गंभीरा गुणी गहीरा ॥

O my Great Lord and Master of Unfathomable Depth, You are the Ocean of Excellence.

कोई न जाणै तेरा केता केवडु चीरा ॥१॥ रहाउ ॥

No one knows the greatness of Your expanse. ||1||Pause||

सभि सुरती मिलि सुरति कमाई ॥

All the contemplators met together and practiced contemplation;

सभ कीमति मिलि कीमति पाई ॥

all the appraisers met together and tried to appraise You.

गिआनी धिआनी गुर गुर हाई ॥

The theologians, the meditators and the teachers of teachers

कहणु न जाई तेरी तिलु वडिआई ॥२॥

could not express even an iota of Your Greatness. ||2||

सभि सत सभि तप सभि चंगिआईआ ॥

All Truth, all austerities, all goodness,

सिधा पुरखा कीआ वडिआईआं ॥

and the greatness of the Siddhas, the beings of perfect spiritual powers

तुधु विणु सिधी किनै न पाईआ ॥

- without You, none has attained such spiritual powers.

करमि मिलै नाही ठाकि रहाईआ ॥३॥

They are obtained by Your Grace; their flow cannot be blocked. ||3||

आखण वाला किआ बेचारा ॥

What can the helpless speaker do?

सिफती भरे तेरे भंडारा ॥

Your bounties are overflowing with Your Praises.

जिसु तूं देहि तिसै किआ चारा ॥

And the one, unto whom You give - why should he think of any other?

नानक सचु सवारणहारा ॥४॥१॥

O Nanak, the True Lord is the Embellisher. ||4||1||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

आखा जीवा विसरै मरि जाउ ॥

Chanting the Name, I live; forgetting it, I die.

आखणि अउखा साचा नाउ ॥

It is so difficult to chant the True Name.

साचे नाम की लागै भूख ॥

If someone feels hunger for the True Name,

तितु भूखै खाइ चलीअहि दूख ॥१॥

then that hunger shall consume his pains. ||1||

सो किउ विसरै मेरी माइ ॥

So how could I ever forget Him, O my Mother?

साचा साहिबु साचै नाइ ॥१॥ रहाउ ॥

True is the Master, and True is His Name. ||1||Pause||

साचे नाम की तिलु वडिआई ॥ आखि थके कीमति नही पाई ॥

People have grown weary of trying to appraise the greatness of the True Name, but they have not been able to appraise even an iota of it.

जे सभि मिलि कै आखण पाहि ॥

Even if they were all to meet together and recount them,

वडा न होवै घाटि न जाइ ॥२॥

You would not be made any greater or lesser. ||2||

ना ओहु मरै न होवै सोगु ॥

He does not die - there is no reason to mourn.

देंदा रहै न चूकै भोगु ॥

He continues to give, but His Provisions are never exhausted.

गुणु एहो होरु नाही कोइ ॥

This Glorious Virtue is His alone - no one else is like Him;

ना को होआ ना को होइ ॥३॥

there has never been anyone like Him, and there never shall be. ||3||

जेवडु आपि तेवड तेरी दाति ॥

As Great as You Yourself are, so Great are Your Gifts.

जिनि दिनु करि कै कीती राति ॥

It is You who created day and night as well.

खसमु विसारहि ते कमजाति ॥

Those who forget their Lord and Master are vile and despicable.

नानक नावै बाझु सनाति ॥४॥२॥

O Nanak, without the Name, people are wretched outcasts. ||4||2||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

जे दरि मांगतु कूक करे महली खसमु सुणे ॥

If a beggar cries out at the door, the Master hears it in His Mansion.

भावै धीरक भावै धके एक वडाई देइ ॥१॥

Whether He receives him or pushes him away, it is the Gift of the Lord's Greatness. ||1||

जाणहु जोति न पूछहु जाती आगै जाति न हे ॥१॥ रहाउ ॥

Recognize the Lord's Light within all, and do not consider social class or status; there are no classes or castes in the world hereafter. ||1||Pause||

आपि कराए आपि करेइ ॥

He Himself acts, and He Himself inspires us to act.

आपि उलाम्ह्हे चिति धरेइ ॥

He Himself considers our complaints.

जा तूं करणहारु करतारु ॥

Since You, O Creator Lord, are the Doer,

किआ मुहताजी किआ संसारु ॥२॥

why should I submit to the world? ||2||

आपि उपाए आपे देइ ॥

You Yourself created and You Yourself give.

आपे दुरमति मनहि करेइ ॥

You Yourself eliminate evil-mindedness;

गुर परसादि वसै मनि आइ ॥

by Guru's Grace, You come to abide in our minds,

दुखु अन्हेरा विचहु जाइ ॥३॥

and then, pain and darkness are dispelled from within. ||3||

साचु पिआरा आपि करेइ ॥

He Himself infuses love for the Truth.

अवरी कउ साचु न देइ ॥

Unto others, the Truth is not bestowed.

जे किसै देइ वखाणै नानकु आगै पूछ न लेइ ॥४॥३॥

If He bestows it upon someone, says Nanak, then, in the world hereafter, that person is not called to account. ||4||3||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

ताल मदीरे घट के घाट ॥

The urges of the heart are like cymbals and ankle-bells;

दोलक दुनीआ वाजहि वाज ॥

the drum of the world resounds with the beat.

नारदु नाचै कलि का भाउ ॥

Naarad dances to the tune of the Dark Age of Kali Yuga;

जती सती कह राखहि पाउ ॥१॥

where can the celibates and the men of truth place their feet? ||1||

नानक नाम विटहु कुरबाणु ॥

Nanak is a sacrifice to the Naam, the Name of the Lord.

अंधी दुनीआ साहिबु जाणु ॥१॥ रहाउ ॥

The world is blind; our Lord and Master is All-seeing. ||1||Pause||

गुरू पासहु फिरि चेला खाइ ॥

The disciple feeds on the Guru;

तामि परीति वसै घरि आइ ॥

out of love for bread, he comes to dwell in his home.

Page 350

जे सउ वर्हिआ जीवण खाणु ॥

If one were to live and eat for hundreds of years,

खसम पछाणै सो दिनु परवाणु ॥२॥

that day alone would be auspicious, when he recognizes his Lord and Master. ||2||

दरसनि देखिऐ दइआ न होइ ॥

Beholding the sight of the petitioner, compassion is not aroused.

लए दिते विणु रहै न कोइ ॥

No one lives without give and take.

राजा निआउ करे हथि होइ ॥

The king administers justice only if his palm is greased.

कहै खुदाइ न मानै कोइ ॥३॥

No one is moved by the Name of God. ||3||

माणस मूरति नानकु नामु ॥

O Nanak, they are human beings in form and name only;

करणी कुता दरि फुरमानु ॥

by their deeds they are dogs - this is the Command of the Lord's Court.

गुर परसादि जाणै मिहमानु ॥

By Guru's Grace, if one sees himself as a guest in this world,

ता किछु दरगह पावै मानु ॥४॥४॥

then he gains honor in the Court of the Lord. ||4||4||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

जेता सबदु सुरति धुनि तेती जेता रूपु काइआ तेरी ॥

As much as the Shabad is in the mind, so much is Your melody; as much as the form of the universe is, so much is Your body, Lord.

तूं आपे रसना आपे बसना अवरु न दूजा कहउ माई ॥१॥

You Yourself are the tongue, and You Yourself are the nose. Do not speak of any other, O my mother. ||1||

साहिबु मेरा एको है ॥

My Lord and Master is One;

एको है भाई एको है ॥१॥ रहाउ ॥

He is the One and Only; O Siblings of Destiny, He is the One alone. ||1||Pause||

आपे मारे आपे छोडै आपे लेवै देइ ॥

He Himself kills, and He Himself emancipates; He Himself gives and takes.

आपे वेखै आपे विगसै आपे नदरि करेइ ॥२॥

He Himself beholds, and He Himself rejoices; He Himself bestows His Glance of Grace. ||2||

जो किछु करणा सो करि रहिआ अवरु न करणा जाई ॥

Whatever He is to do, that is what He is doing. No one else can do anything.

जैसा वरतै तैसो कहीऐ सभ तेरी वडिआई ॥३॥

As He projects Himself, so do we describe Him; this is all Your Glorious Greatness, Lord. ||3||

कलि कलवाली माइआ मदु मीठा मनु मतवाला पीवतु रहै ॥

The Dark Age of Kali Yuga is the bottle of wine; Maya is the sweet wine, and the intoxicated mind continues to drink it in.

आपे रूप करे बहु भांतीं नानकु बपुड़ा एव कहै ॥४॥५॥

He Himself assumes all sorts of forms; thus poor Nanak speaks. ||4||5||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

वाजा मति पखावजु भाउ ॥

Make your intellect your instrument, and love your tambourine;

होइ अनंदु सदा मनि चाउ ॥

thus bliss and lasting pleasure shall be produced in your mind.

एहा भगति एहो तप ताउ ॥

This is devotional worship, and this is the practice of penance.

इतु रंगि नाचहु रखि रखि पाउ ॥१॥

So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||1||

पूरे ताल जाणै सालाह ॥

Know that the perfect beat is the Praise of the Lord;

होरु नचणा खुसीआ मन माह ॥१॥ रहाउ ॥

other dances produce only temporary pleasure in the mind. ||1||Pause||

सतु संतोखु वजहि दुइ ताल ॥

Play the two cymbals of truth and contentment.

पैरी वाजा सदा निहाल ॥

Let your ankle bells be the lasting Vision of the Lord.

रागु नादु नही दूजा भाउ ॥

Let your harmony and music be the elimination of duality.

इतु रंगि नाचहु रखि रखि पाउ ॥२॥

So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||2||

भउ फेरी होवै मन चीति ॥

Let the fear of God within your heart and mind be your spinning dance,

बहदिआ उठदिआ नीता नीति ॥

and keep up, whether sitting or standing.

लेटणि लेटि जाणै तनु सुआहु ॥

To roll around in the dust is to know that the body is only ashes.

इतु रंगि नाचहु रखि रखि पाउ ॥३॥

So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||3||

सिख सभा दीखिआ का भाउ ॥

Keep the company of the disciples, the students who love the teachings.

गुरमुखि सुणणा साचा नाउ ॥

As Gurmukh, listen to the True Name.

नानक आखणु वेरा वेर ॥

O Nanak, chant it, over and over again.

इतु रंगि नाचहु रखि रखि पैर ॥४॥६॥

So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||4||6||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

पउणु उपाइ धरी सभ धरती जल अगनी का बंधु कीआ ॥

He created the air, and He supports the whole world; he bound water and fire together.

अंधुलै दहसिरि मूंडु कटाइआ रावणु मारि किआ वडा भइआ ॥१॥

The blind, ten-headed Raavan had his heads cut off, but what greatness was obtained by killing him? ||1||

किआ उपमा तेरी आखी जाइ ॥

What Glories of Yours can be chanted?

तूं सरबे पूरि रहिआ लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥

You are totally pervading everywhere; You love and cherish all. ||1||Pause||

जीअ उपाइ जुगति हथि कीनी काली नथि किआ वडा भइआ ॥

You created all beings, and You hold the world in Your Hands; what greatness is it to put a ring in the nose of the black cobra, as Krishna did?

किसु तूं पुरखु जोरू कउण कहीऐ सरब निरंतरि रवि रहिआ ॥२॥

Whose Husband are You? Who is Your wife? You are subtly diffused and pervading in all. ||2||

नालि कुट्मबु साथि वरदाता ब्रहमा भालण स्रिसटि गइआ ॥

Brahma, the bestower of blessings, entered the stem of the lotus, with his relatives, to find the extent of the universe.

आगै अंतु न पाइओ ता का कंसु छेदि किआ वडा भइआ ॥३॥

Proceeding on, he could not find its limits; what glory was obtained by killing Kansa, the king? ||3||

रतन उपाइ धरे खीरु मथिआ होरि भखलाए जि असी कीआ ॥

The jewels were produced and brought forth by churning the ocean of milk. The other gods proclaimed "We are the ones who did this!"

Page 351

कहै नानकु छपै किउ छपिआ एकी एकी वंडि दीआ ॥४॥७॥

Says Nanak, by hiding, how can the Lord be hidden? He has given each their share, one by one. ||4||7||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

करम करतूति बेलि बिसथारी राम नामु फलु हूआ ॥

The vine of good actions and character has spread out, and it bears the fruit of the Lord's Name.

तिसु रूपु न रेख अनाहदु वाजै सबदु निरंजनि कीआ ॥१॥

The Name has no form or outline; it vibrates with the unstruck Sound Current; through the Word of the Shabad, the Immaculate Lord is revealed. ||1||

करे वखिआणु जाणै जे कोई ॥

One can speak on this only when he knows it.

अंम्रितु पीवै सोई ॥१॥ रहाउ ॥

He alone drinks in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

जिन्ह पीआ से मसत भए है तूटे बंधन फाहे ॥

Those who drink it in are enraptured; their bonds and shackles are cut away.

जोती जोति समाणी भीतरि ता छोडे माइआ के लाहे ॥२॥

When one's light blends into the Divine Light, then the desire for Maya is ended. ||2||

सरब जोति रूपु तेरा देखिआ सगल भवन तेरी माइआ ॥

Among all lights, I behold Your Form; all the worlds are Your Maya.

रारै रूपि निरालमु बैठा नदरि करे विचि छाइआ ॥३॥

Among the tumults and forms, He sits in serene detachment; He bestows His Glance of Grace upon those who are engrossed in the illusion. ||3||

बीणा सबदु वजावै जोगी दरसनि रूपि अपारा ॥

The Yogi who plays on the instrument of the Shabad gains the Blessed Vision of the Infinitely Beautiful Lord.

सबदि अनाहदि सो सहु राता नानकु कहै विचारा ॥४॥८॥

He, the Lord, is immersed in the Unstruck Shabad of the Word, says Nanak, the humble and meek. ||4||8||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

मै गुण गला के सिरि भार ॥

My virtue is that I carry the load of my words upon my head.

गली गला सिरजणहार ॥

The real words are the Words of the Creator Lord.

खाणा पीणा हसणा बादि ॥

How useless are eating, drinking and laughing,

जब लगु रिदै न आवहि यादि ॥१॥

if the Lord is not cherished in the heart! ||1||

तउ परवाह केही किआ कीजै ॥

Why should someone care for anything else,

जनमि जनमि किछु लीजी लीजै ॥१॥ रहाउ ॥

if throughout his life, he gathers in that which is truly worth gathering? ||1||Pause||

मन की मति मतागलु मता ॥

The intellect of the mind is like a drunken elephant.

जो किछु बोलीऐ सभु खतो खता ॥

Whatever one utters is totally false, the most false of the false.

किआ मुहु लै कीचै अरदासि ॥

So what face should we put on to offer our prayer,

पापु पुंनु दुइ साखी पासि ॥२॥

when both virtue and vice are close at hand as witnesses? ||2||

जैसा तूं करहि तैसा को होइ ॥

As You make us, so we become.

तुझ बिनु दूजा नाही कोइ ॥

Without You, there is no other at all.

जेही तूं मति देहि तेही को पावै ॥

As is the understanding which You bestow, so do we receive.

तुधु आपे भावै तिवै चलावै ॥३॥

As it pleases Your Will, so do You lead us. ||3||

राग रतन परीआ परवार ॥

The divine crystalline harmonies, their consorts, and their celestial families

तिसु विचि उपजै अंम्रितु सार ॥

- from them, the essence of Ambrosial Nectar is produced.

नानक करते का इहु धनु मालु ॥

O Nanak, this is the wealth and property of the Creator Lord.

जे को बूझै एहु बीचारु ॥४॥९॥

If only this essential reality were understood! ||4||9||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

करि किरपा अपनै घरि आइआ ता मिलि सखीआ काजु रचाइआ ॥

When by His Grace He came to my home, then my companions met together to celebrate my marriage.

खेलु देखि मनि अनदु भइआ सहु वीआहण आइआ ॥१॥

Beholding this play, my mind became blissful; my Husband Lord has come to marry me. ||1||

गावहु गावहु कामणी बिबेक बीचारु ॥

So sing - yes, sing the songs of wisdom and reflection, O brides.

हमरै घरि आइआ जगजीवनु भतारु ॥१॥ रहाउ ॥

My spouse, the Life of the world, has come into my home. ||1||Pause||

गुरू दुआरै हमरा वीआहु जि होआ जां सहु मिलिआ तां जानिआ ॥

When I was married within the Gurdwara, the Guru's Gate, I met my Husband Lord, and I came to know Him.

तिहु लोका महि सबदु रविआ है आपु गइआ मनु मानिआ ॥२॥

The Word of His Shabad is pervading the three worlds; when my ego was quieted, my mind became happy. ||2||

आपणा कारजु आपि सवारे होरनि कारजु न होई ॥

He Himself arranges His own affairs; His affairs cannot be arranged by anyone else.

जितु कारजि सतु संतोखु दइआ धरमु है गुरमुखि बूझै कोई ॥३॥

By the affair of this marriage, truth, contentment, mercy and faith are produced; but how rare is that Gurmukh who understands it! ||3||

भनति नानकु सभना का पिरु एको सोइ ॥

Says Nanak, that Lord alone is the Husband of all.

जिस नो नदरि करे सा सोहागणि होइ ॥४॥१०॥

She, upon whom He casts His Glance of Grace, becomes the happy soul-bride. ||4||10||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

ग्रिहु बनु समसरि सहजि सुभाइ ॥

Home and forest are the same, for one who dwells in the balance of intuitive peace and poise.

दुरमति गतु भई कीरति ठाइ ॥

His evil-mindedness departs, and the Praises of God take its place.

सच पउड़ी साचउ मुखि नांउ ॥

To chant the True Name with one's mouth is the true ladder.

Page 352

सतिगुरु सेवि पाए निज थाउ ॥१॥

Serving the True Guru, one finds one's own place within the self. ||1||

मन चूरे खटु दरसन जाणु ॥

To conquer the mind is the knowledge of the six Shaastras.

सरब जोति पूरन भगवानु ॥१॥ रहाउ ॥

The Divine Light of the Lord God is perfectly pervading. ||1||Pause||

अधिक तिआस भेख बहु करै ॥

Excessive thirst for Maya makes people wear all sorts of religious robes.

दुखु बिखिआ सुखु तनि परहरै ॥

The pain of corruption destroys the body's peace.

कामु क्रोधु अंतरि धनु हिरै ॥

Sexual desire and anger steal the wealth of the self within.

दुबिधा छोडि नामि निसतरै ॥२॥

But by abandoning duality, one is emancipated through the Naam, the Name of the Lord. ||2||

सिफति सलाहणु सहज अनंद ॥

In the Lord's Praise and adoration is intuitive peace, poise and bliss.

सखा सैनु प्रेमु गोबिंद ॥

The Love of the Lord God is one's family and friends.

आपे करे आपे बखसिंदु ॥

He Himself is the Doer, and He Himself is the Forgiver.

तनु मनु हरि पहि आगै जिंदु ॥३॥

My body and mind belong to the Lord; my life is at His Command. ||3||

झूठ विकार महा दुखु देह ॥

Falsehood and corruption cause terrible suffering.

भेख वरन दीसहि सभि खेह ॥

All the religious robes and social classes look just like dust.

जो उपजै सो आवै जाइ ॥

Whoever is born, continues to come and go.

नानक असथिरु नामु रजाइ ॥४॥११॥

O Nanak, only the Naam and the Lord's Command are eternal and everlasting. ||4||11||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

एको सरवरु कमल अनूप ॥

In the pool is the one incomparably beautiful lotus.

सदा बिगासै परमल रूप ॥

It blossoms continually; its form is pure and fragrant.

ऊजल मोती चूगहि हंस ॥

The swans pick up the bright jewels.

सरब कला जगदीसै अंस ॥१॥

They take on the essence of the All-powerful Lord of the Universe. ||1||

जो दीसै सो उपजै बिनसै ॥

Whoever is seen, is subject to birth and death.

बिनु जल सरवरि कमलु न दीसै ॥१॥ रहाउ ॥

In the pool without water, the lotus is not seen. ||1||Pause||

बिरला बूझै पावै भेदु ॥

How rare are those who know and understand this secret.

साखा तीनि कहै नित बेदु ॥

The Vedas continually speak of the three branches.

नाद बिंद की सुरति समाइ ॥

One who merges into the knowledge of the Lord as absolute and related,

सतिगुरु सेवि परम पदु पाइ ॥२॥

serves the True Guru and obtains the supreme status. ||2||

मुकतो रातउ रंगि रवांतउ ॥

One who is imbued with the Love of the Lord and dwells continually upon Him is liberated.

राजन राजि सदा बिगसांतउ ॥

He is the king of kings, and blossoms forth continually.

जिसु तूं राखहि किरपा धारि ॥

That one whom You preserve, by bestowing Your Mercy, O Lord,

बूडत पाहन तारहि तारि ॥३॥

even the sinking stone - You float that one across. ||3||

त्रिभवण महि जोति त्रिभवण महि जाणिआ ॥

Your Light is pervading the three worlds; I know that You are permeating the three worlds.

उलट भई घरु घर महि आणिआ ॥

When my mind turned away from Maya, I came to dwell in my own home.

अहिनिसि भगति करे लिव लाइ ॥ नानकु तिन कै लागै पाइ ॥४॥१२॥

Nanak falls at the feet of that person who immerses himself in the Lord's Love, and performs devotional worship night and day. ||4||12||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

गुरमति साची हुजति दूरि ॥

Receiving the True Teachings from the Guru, arguments depart.

बहुतु सिआणप लागै धूरि ॥

But through excessive cleverness, one is only plastered with dirt.

लागी मैलु मिटै सच नाइ ॥

The filth of attachment is removed by the True Name of the Lord.

गुर परसादि रहै लिव लाइ ॥१॥

By Guru's Grace, one remains lovingly attached to the Lord. ||1||

है हजूरि हाजरु अरदासि ॥

He is the Presence Ever-present; offer your prayers to Him.

दुखु सुखु साचु करते प्रभ पासि ॥१॥ रहाउ ॥

Pain and pleasure are in the Hands of God, the True Creator. ||1||Pause||

कूड़ु कमावै आवै जावै ॥

One who practices falsehood comes and goes.

कहणि कथनि वारा नही आवै ॥

By speaking and talking, His limits cannot be found.

किआ देखा सूझ बूझ न पावै ॥

Whatever one sees, is not understood.

बिनु नावै मनि त्रिपति न आवै ॥२॥

Without the Name, satisfaction does not enter into the mind. ||2||

जो जनमे से रोगि विआपे ॥

Whoever is born is afflicted by disease,

हउमै माइआ दूखि संतापे ॥

tortured by the pain of egotism and Maya.

से जन बाचे जो प्रभि राखे ॥

They alone are saved, who are protected by God.

सतिगुरु सेवि अंम्रित रसु चाखे ॥३॥

Serving the True Guru, they drink in the Amrit, the Ambrosial Nectar. ||3||

चलतउ मनु राखै अंम्रितु चाखै ॥

The unstable mind is restrained by tasting this Nectar.

सतिगुर सेवि अंम्रित सबदु भाखै ॥

Serving the True Guru, one comes to cherish the Ambrosial Nectar of the Shabad.

साचै सबदि मुकति गति पाए ॥

Through the True Word of the Shabad, the state of liberation is obtained.

नानक विचहु आपु गवाए ॥४॥१३॥

O Nanak, self-conceit is eradicated from within. ||4||13||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

जो तिनि कीआ सो सचु थीआ ॥

Whatever He has done, has proved to be true.

अंम्रित नामु सतिगुरि दीआ ॥

The True Guru bestows the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

हिरदै नामु नाही मनि भंगु ॥

With the Naam in the heart, the mind is not separated from the Lord.

अनदिनु नालि पिआरे संगु ॥१॥

Night and day, one dwells with the Beloved. ||1||

हरि जीउ राखहु अपनी सरणाई ॥

O Lord, please keep me in the Protection of Your Sanctuary.

Page 353

गुर परसादी हरि रसु पाइआ नामु पदारथु नउ निधि पाई ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, I have obtained the sublime essence of the Lord; I have received the wealth of the Naam and the nine treasures. ||1||Pause||

करम धरम सचु साचा नाउ ॥

Those whose karma and Dharma - whose actions and faith - are in the True Name of the True Lord

ता कै सद बलिहारै जाउ ॥

- I am forever a sacrifice to them.

जो हरि राते से जन परवाणु ॥

Those who are imbued with the Lord are accepted and respected.

तिन की संगति परम निधानु ॥२॥

In their company, the supreme wealth is obtained. ||2||

हरि वरु जिनि पाइआ धन नारी ॥

Blessed is that bride, who has obtained the Lord as her Husband.

हरि सिउ राती सबदु वीचारी ॥

She is imbued with the Lord, and she reflects upon the Word of His Shabad.

आपि तरै संगति कुल तारै ॥

She saves herself, and saves her family and friends as well.

सतिगुरु सेवि ततु वीचारै ॥३॥

She serves the True Guru, and contemplates the essence of reality. ||3||

हमरी जाति पति सचु नाउ ॥

The True Name is my social status and honor.

करम धरम संजमु सत भाउ ॥

The love of the Truth is my karma and Dharma - my faith and my actions, and my self-control.

नानक बखसे पूछ न होइ ॥

O Nanak, one who is forgiven by the Lord is not called to account.

दूजा मेटे एको सोइ ॥४॥१४॥

The One Lord erases duality. ||4||14||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

इकि आवहि इकि जावहि आई ॥

Some come, and after they come, they go.

इकि हरि राते रहहि समाई ॥

Some are imbued with the Lord; they remain absorbed in Him.

इकि धरनि गगन महि ठउर न पावहि ॥

Some find no place of rest at all, on the earth or in the sky.

से करमहीण हरि नामु न धिआवहि ॥१॥

Those who do not meditate on the Name of the Lord are the most unfortunate. ||1||

गुर पूरे ते गति मिति पाई ॥

From the Perfect Guru, the way to salvation is obtained.

इहु संसारु बिखु वत अति भउजलु गुर सबदी हरि पारि लंघाई ॥१॥ रहाउ ॥

This world is a terrifying ocean of poison; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord helps us cross over. ||1||Pause||

जिन्ह कउ आपि लए प्रभु मेलि ॥

Those, whom God unites with Himself,

तिन कउ कालु न साकै पेलि ॥

cannot be crushed by death.

गुरमुखि निरमल रहहि पिआरे ॥

The beloved Gurmukhs remain immaculately pure,

जिउ जल अ्मभ ऊपरि कमल निरारे ॥२॥

like the lotus in the water, which remains untouched. ||2||

बुरा भला कहु किस नो कहीऐ ॥

Tell me: who should we call good or bad?

दीसै ब्रहमु गुरमुखि सचु लहीऐ ॥

Behold the Lord God; the truth is revealed to the Gurmukh.

अकथु कथउ गुरमति वीचारु ॥

I speak the Unspoken Speech of the Lord, contemplating the Guru's Teachings.

मिलि गुर संगति पावउ पारु ॥३॥

I join the Sangat, the Guru's Congregation, and I find God's limits. ||3||

सासत बेद सिंम्रिति बहु भेद ॥

The Shaastras, the Vedas, the Simritees and all their many secrets;

अठसठि मजनु हरि रसु रेद ॥

bathing at the sixty-eight holy places of pilgrimage - all this is found by enshrining the sublime essence of the Lord in the heart.

गुरमुखि निरमलु मैलु न लागै ॥

The Gurmukhs are immaculately pure; no filth sticks to them.

नानक हिरदै नामु वडे धुरि भागै ॥४॥१५॥

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides in the heart, by the greatest pre-ordained destiny. ||4||15||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

निवि निवि पाइ लगउ गुर अपुने आतम रामु निहारिआ ॥

Bowing down, again and again, I fall at the Feet of my Guru; through Him, I have seen the Lord, the Divine Self, within.

करत बीचारु हिरदै हरि रविआ हिरदै देखि बीचारिआ ॥१॥

Through contemplation and meditation, the Lord dwells within the heart; see this, and understand. ||1||

बोलहु रामु करे निसतारा ॥

So speak the Lord's Name, which shall emancipate you.

गुर परसादि रतनु हरि लाभै मिटै अगिआनु होइ उजीआरा ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, the jewel of the Lord is found; ignorance is dispelled, and the Divine Light shines forth. ||1||Pause||

रवनी रवै बंधन नही तूटहि विचि हउमै भरमु न जाई ॥

By merely saying it with the tongue, one's bonds are not broken, and egotism and doubt do not depart from within.

सतिगुरु मिलै त हउमै तूटै ता को लेखै पाई ॥२॥

But when one meets the True Guru, egotism departs, and then, one realizes his destiny. ||2||

हरि हरि नामु भगति प्रिअ प्रीतमु सुख सागरु उर धारे ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is sweet and dear to His devotees; it is the ocean of peace - enshrine it within the heart.

भगति वछलु जगजीवनु दाता मति गुरमति हरि निसतारे ॥३॥

The Lover of His devotees, the Life of the World, the Lord bestows the Guru's Teachings upon the intellect, and one is emancipated. ||3||

मन सिउ जूझि मरै प्रभु पाए मनसा मनहि समाए ॥

One who dies fighting against his own stubborn mind finds God, and the desires of the mind are quieted.

नानक क्रिपा करे जगजीवनु सहज भाइ लिव लाए ॥४॥१६॥

O Nanak, if the Life of the World bestows His Mercy, one is intuitively attuned to the Love of the Lord. ||4||16||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

किस कउ कहहि सुणावहि किस कउ किसु समझावहि समझि रहे ॥

Unto whom do they speak? Unto whom do they preach? Who understands? Let them understand themselves.

किसै पड़ावहि पड़ि गुणि बूझे सतिगुर सबदि संतोखि रहे ॥१॥

Who do they teach? Through study, they come to realize the Lord's Glorious Virtues. Through the Shabad, the Word of the True Guru, they come to dwell in contentment. ||1||

Page 354

ऐसा गुरमति रमतु सरीरा ॥

Through the Guru's Teachings, realize that He is pervading in all bodies;

हरि भजु मेरे मन गहिर गंभीरा ॥१॥ रहाउ ॥

O my soul, vibrate on the Profound, Unfathomable Lord. ||1||Pause||

अनत तरंग भगति हरि रंगा ॥

Loving devotion to the Lord brings endless waves of joy and delight.

अनदिनु सूचे हरि गुण संगा ॥

One who dwells with the Glorious Praises of the Lord, night and day, is sanctified.

मिथिआ जनमु साकत संसारा ॥

The birth into the world of the faithless cynic is totally useless.

राम भगति जनु रहै निरारा ॥२॥

The humble devotee of the Lord remains unattached. ||2||

सूची काइआ हरि गुण गाइआ ॥

The body which sings the Glorious Praises of the Lord is sanctified.

आतमु चीनि रहै लिव लाइआ ॥

The soul remains conscious of the Lord, absorbed in His Love.

आदि अपारु अपर्मपरु हीरा ॥

The Lord is the Infinite Primal Being, beyond the beyond, the priceless jewel.

लालि रता मेरा मनु धीरा ॥३॥

My mind is totally content, imbued with my Beloved. ||3||

कथनी कहहि कहहि से मूए ॥

Those who speak and babble on and on, are truly dead.

सो प्रभु दूरि नाही प्रभु तूं है ॥

God is not far away - O God, You are right here.

सभु जगु देखिआ माइआ छाइआ ॥

I have seen that the whole world is engrossed in Maya.

नानक गुरमति नामु धिआइआ ॥४॥१७॥

O Nanak, through the Guru's Teachings, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||4||17||

आसा महला १ तितुका ॥

Aasaa, First Mehl, Ti-Tukas:

कोई भीखकु भीखिआ खाइ ॥

One is a beggar, living on charity;

कोई राजा रहिआ समाइ ॥

another is a king, absorbed in himself.

किस ही मानु किसै अपमानु ॥

One receives honor, and another dishonor.

ढाहि उसारे धरे धिआनु ॥

The Lord destroys and creates; He is enshrined in His meditation.

तुझ ते वडा नाही कोइ ॥

There is no other as great as You.

किसु वेखाली चंगा होइ ॥१॥

So whom should I present to You? Who is good enough? ||1||

मै तां नामु तेरा आधारु ॥

The Naam, the Name of the Lord, is my only Support.

तूं दाता करणहारु करतारु ॥१॥ रहाउ ॥

You are the Great Giver, the Doer, the Creator. ||1||Pause||

वाट न पावउ वीगा जाउ ॥

I have not walked on Your Path; I have followed the crooked path.

दरगह बैसण नाही थाउ ॥

In the Court of the Lord, I find no place to sit.

मन का अंधुला माइआ का बंधु ॥

I am mentally blind, in the bondage of Maya.

खीन खराबु होवै नित कंधु ॥

The wall of my body is breaking down, wearing away, growing weaker.

खाण जीवण की बहुती आस ॥

You have such high hopes of eating and living

लेखै तेरै सास गिरास ॥२॥

- your breaths and morsels of food are already counted! ||2||

अहिनिसि अंधुले दीपकु देइ ॥

Night and day they are blind - please, bless them with Your Light.

भउजल डूबत चिंत करेइ ॥

They are drowning in the terrifying world-ocean, crying out in pain.

कहहि सुणहि जो मानहि नाउ ॥ हउ बलिहारै ता कै जाउ ॥

I am a sacrifice to those who chant, hear and believe in the Name.

नानकु एक कहै अरदासि ॥

Nanak utters this one prayer;

जीउ पिंडु सभु तेरै पासि ॥३॥

soul and body, all belong to You, Lord. ||3||

जां तूं देहि जपी तेरा नाउ ॥

When You bless me, I chant Your Name.

दरगह बैसण होवै थाउ ॥

Thus I find my seat in the Court of the Lord.

जां तुधु भावै ता दुरमति जाइ ॥

When it pleases You, evil-mindedness departs,

गिआन रतनु मनि वसै आइ ॥

and the jewel of spiritual wisdom comes to dwell in the mind.

नदरि करे ता सतिगुरु मिलै ॥

When the Lord bestows His Glance of Grace, then one comes to meet the True Guru.

प्रणवति नानकु भवजलु तरै ॥४॥१८॥

Prays Nanak, carry us across the terrifying world-ocean. ||4||18||

आसा महला १ पंचपदे ॥

Aasaa, First Mehl, Panch-Padas:

दुध बिनु धेनु पंख बिनु पंखी जल बिनु उतभुज कामि नाही ॥

A cow without milk; a bird without wings; a garden without water - totally useless!

किआ सुलतानु सलाम विहूणा अंधी कोठी तेरा नामु नाही ॥१॥

What is an emperor, without respect? The chamber of the soul is so dark, without the Name of the Lord. ||1||

की विसरहि दुखु बहुता लागै ॥

How could I ever forget You? It would be so painful!

दुखु लागै तूं विसरु नाही ॥१॥ रहाउ ॥

I would suffer such pain - no, I shall not forget You! ||1||Pause||

अखी अंधु जीभ रसु नाही कंनी पवणु न वाजै ॥

The eyes grow blind, the tongue does not taste, and the ears do not hear any sound.

चरणी चलै पजूता आगै विणु सेवा फल लागे ॥२॥

He walks on his feet only when supported by someone else; without serving the Lord, such are the fruits of life. ||2||

अखर बिरख बाग भुइ चोखी सिंचित भाउ करेही ॥

The Word is the tree; the garden of the heart is the farm; tend it, and irrigate it with the Lord's Love.

सभना फलु लागै नामु एको बिनु करमा कैसे लेही ॥३॥

All these trees bear the fruit of the Name of the One Lord; but without the karma of good actions, how can anyone obtain it? ||3||

जेते जीअ तेते सभि तेरे विणु सेवा फलु किसै नाही ॥

As many living beings are there are, they are all Yours. Without selfless service, no one obtains any reward.

दुखु सुखु भाणा तेरा होवै विणु नावै जीउ रहै नाही ॥४॥

Pain and pleasure come by Your Will; without the Name, the soul does not even exist. ||4||

मति विचि मरणु जीवणु होरु कैसा जा जीवा तां जुगति नाही ॥

To die in the Teachings is to live. Otherwise, what is life? That is not the way.

Page 355

कहै नानकु जीवाले जीआ जह भावै तह राखु तुही ॥५॥१९॥

Says Nanak, He grants life to the living beings; O Lord, please keep me according to Your Will. ||5||19||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

काइआ ब्रहमा मनु है धोती ॥

Let the body be the Brahmin, and let the mind be the loin-cloth;

गिआनु जनेऊ धिआनु कुसपाती ॥

let spiritual wisdom be the sacred thread, and meditation the ceremonial ring.

हरि नामा जसु जाचउ नाउ ॥

I seek the Name of the Lord and His Praise as my cleansing bath.

गुर परसादी ब्रहमि समाउ ॥१॥

By Guru's Grace, I am absorbed into God. ||1||

पांडे ऐसा ब्रहम बीचारु ॥

O Pandit, O religious scholar, contemplate God in such a way

नामे सुचि नामो पड़उ नामे चजु आचारु ॥१॥ रहाउ ॥

that His Name may sanctify you, that His Name may be your study, and His Name your wisdom and way of life. ||1||Pause||

बाहरि जनेऊ जिचरु जोति है नालि ॥

The outer sacred thread is worthwhile only as long as the Divine Light is within.

धोती टिका नामु समालि ॥

So make the remembrance of the Naam, the Name of the Lord, your loin-cloth and the ceremonial mark on your forehead.

ऐथै ओथै निबही नालि ॥

Here and hereafter, the Name alone shall stand by you.

विणु नावै होरि करम न भालि ॥२॥

Do not seek any other actions, except the Name. ||2||

पूजा प्रेम माइआ परजालि ॥

Worship the Lord in loving adoration, and burn your desire for Maya.

एको वेखहु अवरु न भालि ॥

Behold only the One Lord, and do not seek out any other.

चीन्है ततु गगन दस दुआर ॥

Become aware of reality, in the Sky of the Tenth Gate;

हरि मुखि पाठ पड़ै बीचार ॥३॥

read aloud the Lord's Word, and contemplate it. ||3||

भोजनु भाउ भरमु भउ भागै ॥

With the diet of His Love, doubt and fear depart.

पाहरूअरा छबि चोरु न लागै ॥

With the Lord as your night watchman, no thief will dare to break in.

तिलकु लिलाटि जाणै प्रभु एकु ॥

Let the knowledge of the One God be the ceremonial mark on your forehead.

बूझै ब्रहमु अंतरि बिबेकु ॥४॥

Let the realization that God is within you be your discrimination. ||4||

आचारी नही जीतिआ जाइ ॥

Through ritual actions, God cannot be won over;

पाठ पड़ै नही कीमति पाइ ॥

by reciting sacred scriptures, His value cannot be estimated.

असट दसी चहु भेदु न पाइआ ॥

The eighteen Puraanas and the four Vedas do not know His mystery.

नानक सतिगुरि ब्रहमु दिखाइआ ॥५॥२०॥

O Nanak, the True Guru has shown me the Lord God. ||5||20||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

सेवकु दासु भगतु जनु सोई ॥

He alone is the selfless servant, slave and humble devotee,

ठाकुर का दासु गुरमुखि होई ॥

who as Gurmukh, becomes the slave of his Lord and Master.

जिनि सिरि साजी तिनि फुनि गोई ॥

He, who created the Universe, shall ultimately destroy it.

तिसु बिनु दूजा अवरु न कोई ॥१॥

Without Him, there is no other at all. ||1||

साचु नामु गुर सबदि वीचारि ॥ गुरमुखि साचे साचै दरबारि ॥१॥ रहाउ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the Gurmukh reflects upon the True Name; in the True Court, he is found to be true. ||1||Pause||

सचा अरजु सची अरदासि ॥

The true supplication, the true prayer

महली खसमु सुणे साबासि ॥

- within the Mansion of His Sublime Presence, the True Lord Master hears and applauds these.

सचै तखति बुलावै सोइ ॥

He summons the truthful to His Heavenly Throne

दे वडिआई करे सु होइ ॥२॥

and bestows glorious greatness upon them; that which He wills, comes to pass. ||2||

तेरा ताणु तूहै दीबाणु ॥

The Power is Yours; You are my only Support.

गुर का सबदु सचु नीसाणु ॥

The Word of the Guru's Shabad is my true password.

मंने हुकमु सु परगटु जाइ ॥

One who obeys the Hukam of the Lord's Command, goes to Him openly.

सचु नीसाणै ठाक न पाइ ॥३॥

With the password of truth, his way is not blocked. ||3||

पंडित पड़हि वखाणहि वेदु ॥

The Pandit reads and expounds on the Vedas,

अंतरि वसतु न जाणहि भेदु ॥

but he does not know the secret of the thing within himself.

गुर बिनु सोझी बूझ न होइ ॥

Without the Guru, understanding and realization are not obtained;

साचा रवि रहिआ प्रभु सोइ ॥४॥

but still God is True, pervading everywhere. ||4||

किआ हउ आखा आखि वखाणी ॥

What should I say, or speak or describe?

तूं आपे जाणहि सरब विडाणी ॥

Only You Yourself know, O Lord of total wonder.

नानक एको दरु दीबाणु ॥

Nanak takes the Support of the Door of the One God.

गुरमुखि साचु तहा गुदराणु ॥५॥२१॥

There, at the True Door, the Gurmukhs sustain themselves. ||5||21||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

काची गागरि देह दुहेली उपजै बिनसै दुखु पाई ॥

The clay pitcher of the body is miserable; it suffers in pain through birth and death.

इहु जगु सागरु दुतरु किउ तरीऐ बिनु हरि गुर पारि न पाई ॥१॥

How can this terrifying world-ocean be crossed over? Without the Lord - Guru, it cannot be crossed. ||1||

तुझ बिनु अवरु न कोई मेरे पिआरे तुझ बिनु अवरु न कोइ हरे ॥

Without You, there is no other at all, O my Beloved; without you, there is no other at all.

सरबी रंगी रूपी तूंहै तिसु बखसे जिसु नदरि करे ॥१॥ रहाउ ॥

You are in all colors and forms; he alone is forgiven, upon whom You bestow Your Glance of Grace. ||1||Pause||

सासु बुरी घरि वासु न देवै पिर सिउ मिलण न देइ बुरी ॥

Maya, my mother-in-law, is evil; she does not let me live in my own home. The vicious one does not let me meet with my Husband Lord.

सखी साजनी के हउ चरन सरेवउ हरि गुर किरपा ते नदरि धरी ॥२॥

I serve at the feet of my companions and friends; the Lord has showered me with His Mercy, through Guru's Grace. ||2||

Page 356

आपु बीचारि मारि मनु देखिआ तुम सा मीतु न अवरु कोई ॥

Reflecting upon my self, and conquering my mind, I have seen that there is no other friend like You.

जिउ तूं राखहि तिव ही रहणा दुखु सुखु देवहि करहि सोई ॥३॥

As You keep me, so do I live. You are the Giver of peace and pleasure. Whatever You do, comes to pass. ||3||

आसा मनसा दोऊ बिनासत त्रिहु गुण आस निरास भई ॥

Hope and desire have both been dispelled; I have renounced my longing for the three qualities.

तुरीआवसथा गुरमुखि पाईऐ संत सभा की ओट लही ॥४॥

The Gurmukh obtains the state of ecstasy, taking to the Shelter of the Saints' Congregation. ||4||

गिआन धिआन सगले सभि जप तप जिसु हरि हिरदै अलख अभेवा ॥

All wisdom and meditation, all chanting and penance, come to one whose heart is filled with the Invisible, Inscrutable Lord.

नानक राम नामि मनु राता गुरमति पाए सहज सेवा ॥५॥२२॥

O Nanak, one whose mind is imbued with the Lord's Name, finds the Guru's Teachings, and intuitively serves. ||5||22||

आसा महला १ पंचपदे ॥

Aasaa, First Mehl, Panch-Padas:

मोहु कुट्मबु मोहु सभ कार ॥

Your attachment to your family, your attachment to all your affairs

मोहु तुम तजहु सगल वेकार ॥१॥

- renounce all your attachments, for they are all corrupt. ||1||

मोहु अरु भरमु तजहु तुम्ह बीर ॥

Renounce your attachments and doubts, O brother,

साचु नामु रिदे रवै सरीर ॥१॥ रहाउ ॥

and dwell upon the True Name within your heart and body. ||1||Pause||

सचु नामु जा नव निधि पाई ॥

When one receives the nine treasures of the True Name,

रोवै पूतु न कलपै माई ॥२॥

his children do not weep, and his mother does not grieve. ||2||

एतु मोहि डूबा संसारु ॥

In this attachment, the world is drowning.

गुरमुखि कोई उतरै पारि ॥३॥

Few are the Gurmukhs who swim across. ||3||

एतु मोहि फिरि जूनी पाहि ॥

In this attachment, people are reincarnated over and over again.

मोहे लागा जम पुरि जाहि ॥४॥

Attached to emotional attachment, they go to the city of Death. ||4||

गुर दीखिआ ले जपु तपु कमाहि ॥

You have received the Guru's Teachings - now practice meditation and penance.

ना मोहु तूटै ना थाइ पाहि ॥५॥

If attachment is not broken, no one is approved. ||5||

नदरि करे ता एहु मोहु जाइ ॥

But if He bestows His Glance of Grace, then this attachment departs.

नानक हरि सिउ रहै समाइ ॥६॥२३॥

O Nanak, then one remains merged in the Lord. ||6||23||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

आपि करे सचु अलख अपारु ॥

He Himself does everything, the True, Invisible, Infinite Lord.

हउ पापी तूं बखसणहारु ॥१॥

I am a sinner, You are the Forgiver. ||1||

तेरा भाणा सभु किछु होवै ॥

By Your Will, everything come to pass.

मनहठि कीचै अंति विगोवै ॥१॥ रहाउ ॥

One who acts in stubborn-mindedness is ruined in the end. ||1||Pause||

मनमुख की मति कूड़ि विआपी ॥

The intellect of the self-willed manmukh is engrossed in falsehood.

बिनु हरि सिमरण पापि संतापी ॥२॥

Without the meditative remembrance of the Lord, it suffers in sin. ||2||

दुरमति तिआगि लाहा किछु लेवहु ॥

Renounce evil-mindedness, and you shall reap the rewards.

जो उपजै सो अलख अभेवहु ॥३॥

Whoever is born, comes through the Unknowable and Mysterious Lord. ||3||

ऐसा हमरा सखा सहाई ॥

Such is my Friend and Companion;

गुर हरि मिलिआ भगति द्रिड़ाई ॥४॥

meeting with the Guru, the Lord, devotion was implanted within me. ||4||

सगली सउदी तोटा आवै ॥

In all other transactions, one suffers loss.

नानक राम नामु मनि भावै ॥५॥२४॥

The Name of the Lord is pleasing to Nanak's mind. ||5||24||

आसा महला १ चउपदे ॥

Aasaa, First Mehl, Chau-Padas:

विदिआ वीचारी तां परउपकारी ॥

Contemplate and reflect upon knowledge, and you will become a benefactor to others.

जां पंच रासी तां तीरथ वासी ॥१॥

When you conquer the five passions, then you shall come to dwell at the sacred shrine of pilgrimage. ||1||

घुंघरू वाजै जे मनु लागै ॥

You shall hear the vibrations of the tinkling bells, when your mind is held steady.

तउ जमु कहा करे मो सिउ आगै ॥१॥ रहाउ ॥

So what can the Messenger of Death do to me hereafter? ||1||Pause||

आस निरासी तउ संनिआसी ॥

When you abandon hope and desire, then you become a true Sannyaasi.

जां जतु जोगी तां काइआ भोगी ॥२॥

When the Yogi practices abstinence, then he enjoys his body. ||2||

दइआ दिग्मबरु देह बीचारी ॥

Through compassion, the naked hermit reflects upon his inner self.

आपि मरै अवरा नह मारी ॥३॥

He slays his own self, instead of slaying others. ||3||

एकु तू होरि वेस बहुतेरे ॥

You, O Lord, are the One, but You have so many Forms.

नानकु जाणै चोज न तेरे ॥४॥२५॥

Nanak does not know Your wondrous plays. ||4||25||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

एक न भरीआ गुण करि धोवा ॥

I am not stained by only one sin, that could be washed clean by virtue.

मेरा सहु जागै हउ निसि भरि सोवा ॥१॥

My Husband Lord is awake, while I sleep through the entire night of my life. ||1||

इउ किउ कंत पिआरी होवा ॥

In this way, how can I become dear to my Husband Lord?

सहु जागै हउ निस भरि सोवा ॥१॥ रहाउ ॥

My Husband Lord remains awake, while I sleep through the entire night of my life. ||1||Pause||

Page 357

आस पिआसी सेजै आवा ॥

With hope and desire, I approach His Bed,

आगै सह भावा कि न भावा ॥२॥

but I do not know whether He will be pleased with me or not. ||2||

किआ जाना किआ होइगा री माई ॥

How do I know what will happen to me, O my mother?

हरि दरसन बिनु रहनु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Blessed Vision of the Lord's Darshan, I cannot survive. ||1||Pause||

प्रेमु न चाखिआ मेरी तिस न बुझानी ॥

I have not tasted His Love, and my thirst is not quenched.

गइआ सु जोबनु धन पछुतानी ॥३॥

My beautiful youth has run away, and now I, the soul-bride, repent and regret. ||3||

अजै सु जागउ आस पिआसी ॥

Even now, I am held by hope and desire.

भईले उदासी रहउ निरासी ॥१॥ रहाउ ॥

I am depressed; I have no hope at all. ||1||Pause||

हउमै खोइ करे सीगारु ॥

She overcomes her egotism, and adorns herself;

तउ कामणि सेजै रवै भतारु ॥४॥

the Husband Lord now ravishes and enjoys the soul-bride on His Bed. ||4||

तउ नानक कंतै मनि भावै ॥

Then, O Nanak, the bride becomes pleasing to the Mind of her Husband Lord;

छोडि वडाई अपणे खसम समावै ॥१॥ रहाउ ॥२६॥

she sheds her self-conceit, and is absorbed in her Lord and Master. ||1||Pause||26||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

पेवकड़ै धन खरी इआणी ॥

In this world of my father's house, I, the soul-bride, have been very childish;

तिसु सह की मै सार न जाणी ॥१॥

I did not realize the value of my Husband Lord. ||1||

सहु मेरा एकु दूजा नही कोई ॥

My Husband is the One; there is no other like Him.

नदरि करे मेलावा होई ॥१॥ रहाउ ॥

If He bestows His Glance of Grace, then I shall meet Him. ||1||Pause||

साहुरड़ै धन साचु पछाणिआ ॥

In the next world of my in-law's house, I, the the soul-bride, shall realize Truth;

सहजि सुभाइ अपणा पिरु जाणिआ ॥२॥

I shall come to know the celestial peace of my Husband Lord. ||2||

गुर परसादी ऐसी मति आवै ॥

By Guru's Grace, such wisdom comes to me,

तां कामणि कंतै मनि भावै ॥३॥

so that the soul-bride becomes pleasing to the Mind of the Husband Lord. ||3||

कहतु नानकु भै भाव का करे सीगारु ॥

Says Nanak, she who adorns herself with the Love and the Fear of God,

सद ही सेजै रवै भतारु ॥४॥२७॥

enjoys her Husband Lord forever on His Bed. ||4||27||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

न किस का पूतु न किस की माई ॥

No one is anyone else's son, and no one is anyone else's mother.

झूठै मोहि भरमि भुलाई ॥१॥

Through false attachments, people wander around in doubt. ||1||

मेरे साहिब हउ कीता तेरा ॥

O My Lord and Master, I am created by You.

जां तूं देहि जपी नाउ तेरा ॥१॥ रहाउ ॥

If You give it to me, I will chant Your Name. ||1||Pause||

बहुते अउगण कूकै कोई ॥

That person who is filled with all sorts of sins may pray at the Lord's Door,

जा तिसु भावै बखसे सोई ॥२॥

but he is forgiven only when the Lord so wills. ||2||

गुर परसादी दुरमति खोई ॥

By Guru's Grace, evil-mindedness is destroyed.

जह देखा तह एको सोई ॥३॥

Wherever I look, there I find the One Lord. ||3||

कहत नानक ऐसी मति आवै ॥

Says Nanak, if one comes to such an understanding,

तां को सचे सचि समावै ॥४॥२८॥

then he is absorbed into the Truest of the True. ||4||28||

आसा महला १ दुपदे ॥

Aasaa, First Mehl, Du-Padas:

तितु सरवरड़ै भईले निवासा पाणी पावकु तिनहि कीआ ॥

In that pool of the world, the people have their homes; there, the Lord has created water and fire.

पंकजु मोह पगु नही चालै हम देखा तह डूबीअले ॥१॥

In the mud of earthly attachment, their feet have become mired, and I have seen them drowning there. ||1||

मन एकु न चेतसि मूड़ मना ॥

O foolish people, why don't you remember the One Lord?

हरि बिसरत तेरे गुण गलिआ ॥१॥ रहाउ ॥

Forgetting the Lord, your virtues shall wither away. ||1||Pause||

ना हउ जती सती नही पड़िआ मूरख मुगधा जनमु भइआ ॥

I am not a celibate, nor am I truthful, nor a scholar; I was born foolish and ignorant.

प्रणवति नानक तिन्ह की सरणा जिन्ह तूं नाही वीसरिआ ॥२॥२९॥

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who do not forget You, Lord. ||2||29||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

छिअ घर छिअ गुर छिअ उपदेस ॥

There are six systems of philosophy, six teachers, and six doctrines;

गुर गुरु एको वेस अनेक ॥१॥

but the Teacher of teachers is the One Lord, who appears in so many forms. ||1||

जै घरि करते कीरति होइ ॥

That system, where the Praises of the Creator are sung

सो घरु राखु वडाई तोहि ॥१॥ रहाउ ॥

- follow that system; in it rests greatness. ||1||Pause||

विसुए चसिआ घड़ीआ पहरा थिती वारी माहु भइआ ॥ सूरजु एको रुति अनेक ॥

As the seconds, minutes, hours, days, weekdays months and seasons all originate from the one sun,

नानक करते के केते वेस ॥२॥३०॥

O Nanak, so do all forms originate from the One Creator. ||2||30||

Page 358

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा घरु ३ महला १ ॥

Aasaa, Third House, First Mehl:

लख लसकर लख वाजे नेजे लख उठि करहि सलामु ॥

You may have thousands of armies, thousands of marching bands and lances, and thousands of men to rise and salute you.

लखा उपरि फुरमाइसि तेरी लख उठि राखहि मानु ॥

Your rule may extend over thousands of miles, and thousands of men may rise to honor you.

जां पति लेखै ना पवै तां सभि निराफल काम ॥१॥

But, if your honor is of no account to the Lord, then all of your ostentatious show is useless. ||1||

हरि के नाम बिना जगु धंधा ॥

Without the Name of the Lord, the world is in turmoil.

जे बहुता समझाईऐ भोला भी सो अंधो अंधा ॥१॥ रहाउ ॥

Even though the fool may be taught again and again, he remains the blindest of the blind. ||1||Pause||

लख खटीअहि लख संजीअहि खाजहि लख आवहि लख जाहि ॥

You may earn thousands, collect thousands, and spend thousands of dollars; thousands may come, and thousands may go.

जां पति लेखै ना पवै तां जीअ किथै फिरि पाहि ॥२॥

But, if your honor is of no account to the Lord, then where will you go to find a safe haven? ||2||

लख सासत समझावणी लख पंडित पड़हि पुराण ॥

Thousands of Shaastras may be explained to the mortal, and thousands of Pandits may read the Puraanas to him;

जां पति लेखै ना पवै तां सभे कुपरवाण ॥३॥

but, if his honor is of no account to the Lord, then all of this is unacceptable. ||3||

सच नामि पति ऊपजै करमि नामु करतारु ॥

Honor comes from the True Name, the Name of the Merciful Creator.

अहिनिसि हिरदै जे वसै नानक नदरी पारु ॥४॥१॥३१॥

If it abides in the heart, day and night, O Nanak, then the mortal shall swim across, by His Grace. ||4||1||31||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

दीवा मेरा एकु नामु दुखु विचि पाइआ तेलु ॥

The One Name is my lamp; I have put the oil of suffering into it.

उनि चानणि ओहु सोखिआ चूका जम सिउ मेलु ॥१॥

Its flame has dried up this oil, and I have escaped my meeting with the Messenger of Death. ||1||

लोका मत को फकड़ि पाइ ॥

O people, do not make fun of me.

लख मड़िआ करि एकठे एक रती ले भाहि ॥१॥ रहाउ ॥

Thousands of wooden logs, piled up together, need only a tiny flame to burn. ||1||Pause||

पिंडु पतलि मेरी केसउ किरिआ सचु नामु करतारु ॥

The Lord is my festive dish, of rice balls on leafy plates; the True Name of the Creator Lord is my funeral ceremony.

ऐथै ओथै आगै पाछै एहु मेरा आधारु ॥२॥

Here and hereafter, in the past and in the future, this is my support. ||2||

गंग बनारसि सिफति तुमारी नावै आतम राउ ॥

The Lord's Praise is my River Ganges and my city of Benares; my soul takes its sacred cleansing bath there.

सचा नावणु तां थीऐ जां अहिनिसि लागै भाउ ॥३॥

That becomes my true cleansing bath, if night and day, I enshrine love for You. ||3||

इक लोकी होरु छमिछरी ब्राहमणु वटि पिंडु खाइ ॥

The rice balls are offered to the gods and the dead ancestors, but it is the Brahmins who eat them!

नानक पिंडु बखसीस का कबहूं निखूटसि नाहि ॥४॥२॥३२॥

O Nanak, the rice balls of the Lord are a gift which is never exhausted. ||4||2||32||

आसा घरु ४ महला १

Aasaa, Fourth House, First Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

देवतिआ दरसन कै ताई दूख भूख तीरथ कीए ॥

The Gods, yearning for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, suffered through pain and hunger at the sacred shrines.

जोगी जती जुगति महि रहते करि करि भगवे भेख भए ॥१॥

The yogis and the celibates live their disciplined lifestyle, while others wear saffron robes and become hermits. ||1||

तउ कारणि साहिबा रंगि रते ॥

For Your sake, O Lord Master, they are imbued with love.

तेरे नाम अनेका रूप अनंता कहणु न जाही तेरे गुण केते ॥१॥ रहाउ ॥

Your Names are so many, and Your Forms are endless. No one can tell how may Glorious Virtues You have. ||1||Pause||

दर घर महला हसती घोड़े छोडि विलाइति देस गए ॥

Leaving behind hearth and home, palaces, elephants, horses and native lands, mortals have journeyed to foreign lands.

पीर पेकांबर सालिक सादिक छोडी दुनीआ थाइ पए ॥२॥

The spiritual leaders, prophets, seers and men of faith renounced the world, and became acceptable. ||2||

साद सहज सुख रस कस तजीअले कापड़ छोडे चमड़ लीए ॥

Renouncing tasty delicacies, comfort, happiness and pleasures, some have abandoned their clothes and now wear skins.

दुखीए दरदवंद दरि तेरै नामि रते दरवेस भए ॥३॥

Those who suffer in pain, imbued with Your Name, have become beggars at Your Door. ||3||

खलड़ी खपरी लकड़ी चमड़ी सिखा सूतु धोती कीन्ही ॥

Some wear skins, and carry begging bowls, bearing wooden staffs, and sitting on deer skins. Others raise their hair in tufts and wear sacred threads and loin-cloths.

तूं साहिबु हउ सांगी तेरा प्रणवै नानकु जाति कैसी ॥४॥१॥३३॥

You are the Lord Master, I am just Your puppet. Prays Nanak, what is my social status to be? ||4||1||33||

Page 359

आसा घरु ५ महला १

Aasaa, Fifth House, First Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भीतरि पंच गुपत मनि वासे ॥

The five evil passions dwell hidden within the mind.

थिरु न रहहि जैसे भवहि उदासे ॥१॥

They do not remain still, but move around like wanderers. ||1||

मनु मेरा दइआल सेती थिरु न रहै ॥

My soul does not stay held by the Merciful Lord.

लोभी कपटी पापी पाखंडी माइआ अधिक लगै ॥१॥ रहाउ ॥

It is greedy, deceitful, sinful and hypocritical, and totally attached to Maya. ||1||Pause||

फूल माला गलि पहिरउगी हारो ॥

I will decorate my neck with garlands of flowers.

मिलैगा प्रीतमु तब करउगी सीगारो ॥२॥

When I meet my Beloved, then I will put on my decorations. ||2||

पंच सखी हम एकु भतारो ॥

I have five companions and one Spouse.

पेडि लगी है जीअड़ा चालणहारो ॥३॥

It is ordained from the very beginning, that the soul must ultimately depart. ||3||

पंच सखी मिलि रुदनु करेहा ॥

The five companions will lament together.

साहु पजूता प्रणवति नानक लेखा देहा ॥४॥१॥३४॥

When the soul is trapped, prays Nanak, it is called to account. ||4||1||34||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा घरु ६ महला १ ॥

Aasaa, Sixth House, First Mehl:

मनु मोती जे गहणा होवै पउणु होवै सूत धारी ॥

If the pearl of the mind is strung like a jewel on the thread of the breath,

खिमा सीगारु कामणि तनि पहिरै रावै लाल पिआरी ॥१॥

and the soul-bride adorns her body with compassion, then the Beloved Lord will enjoy His lovely bride. ||1||

लाल बहु गुणि कामणि मोही ॥

O my Love, I am fascinated by Your many glories;

तेरे गुण होहि न अवरी ॥१॥ रहाउ ॥

Your Glorious Virtues are not found in any other. ||1||Pause||

हरि हरि हारु कंठि ले पहिरै दामोदरु दंतु लेई ॥

If the bride wears the garland of the Lord's Name, Har, Har, around her neck, and if she uses the toothbrush of the Lord;

कर करि करता कंगन पहिरै इन बिधि चितु धरेई ॥२॥

and if she fashions and wears the bracelet of the Creator Lord around her wrist, then she shall hold her consciousness steady. ||2||

मधुसूदनु कर मुंदरी पहिरै परमेसरु पटु लेई ॥

She should make the Lord, the Slayer of demons, her ring, and take the Transcendent Lord as her silken clothes.

धीरजु धड़ी बंधावै कामणि स्रीरंगु सुरमा देई ॥३॥

The soul-bride should weave patience into the braids of her hair, and apply the lotion of the Lord, the Great Lover. ||3||

मन मंदरि जे दीपकु जाले काइआ सेज करेई ॥

If she lights the lamp in the mansion of her mind, and makes her body the bed of the Lord,

गिआन राउ जब सेजै आवै त नानक भोगु करेई ॥४॥१॥३५॥

then, when the King of spiritual wisdom comes to her bed, He shall take her, and enjoy her. ||4||1||35||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

कीता होवै करे कराइआ तिसु किआ कहीऐ भाई ॥

The created being acts as he is made to act; what can be said to him, O Siblings of Destiny?

जो किछु करणा सो करि रहिआ कीते किआ चतुराई ॥१॥

Whatever the Lord is to do, He is doing; what cleverness could be used to affect Him? ||1||

तेरा हुकमु भला तुधु भावै ॥

The Order of Your Will is so sweet, O Lord; this is pleasing to You.

नानक ता कउ मिलै वडाई साचे नामि समावै ॥१॥ रहाउ ॥

O Nanak, he alone is honored with greatness, who is absorbed in the True Name. ||1||Pause||

किरतु पइआ परवाणा लिखिआ बाहुड़ि हुकमु न होई ॥

The deeds are done according to pre-ordained destiny; no one can turn back this Order.

जैसा लिखिआ तैसा पड़िआ मेटि न सकै कोई ॥२॥

As it is written, so it comes to pass; no one can erase it. ||2||

जे को दरगह बहुता बोलै नाउ पवै बाजारी ॥

He who talks on and on in the Lord's Court is known as a joker.

सतरंज बाजी पकै नाही कची आवै सारी ॥३॥

He is not successful in the game of chess, and his chessmen do not reach their goal. ||3||

ना को पड़िआ पंडितु बीना ना को मूरखु मंदा ॥

By himself, no one is literate, learned or wise; no one is ignorant or evil.

बंदी अंदरि सिफति कराए ता कउ कहीऐ बंदा ॥४॥२॥३६॥

When, as a slave, one praises the Lord, only then is he known as a human being. ||4||2||36||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

गुर का सबदु मनै महि मुंद्रा खिंथा खिमा हढावउ ॥

Let the Word of the Guru's Shabad be the ear-rings in your mind, and wear the patched coat of tolerance.

जो किछु करै भला करि मानउ सहज जोग निधि पावउ ॥१॥

Whatever the Lord does, look upon that as good; thus you shall obtain the treasure of Sehj Yoga. ||1||

Page 360

बाबा जुगता जीउ जुगह जुग जोगी परम तंत महि जोगं ॥

O father, the soul which is united in union as a Yogi, remains united in the supreme essence throughout the ages.

अंम्रितु नामु निरंजन पाइआ गिआन काइआ रस भोगं ॥१॥ रहाउ ॥

One who has obtained the Ambrosial Naam, the Name of the Immaculate Lord - his body enjoys the pleasure of spiritual wisdom. ||1||Pause||

सिव नगरी महि आसणि बैसउ कलप तिआगी बादं ॥

In the Lord's City, he sits in his Yogic posture, and he forsakes his desires and conflicts.

सिंङी सबदु सदा धुनि सोहै अहिनिसि पूरै नादं ॥२॥

The sound of the horn ever rings out its beautiful melody, and day and night, he is filled with the sound current of the Naad. ||2||

पतु वीचारु गिआन मति डंडा वरतमान बिभूतं ॥

My cup is reflective meditation, and spiritual wisdom is my walking stick; to dwell in the Lord's Presence is the ashes I apply to my body.

हरि कीरति रहरासि हमारी गुरमुखि पंथु अतीतं ॥३॥

The Praise of the Lord is my occupation; and to live as Gurmukh is my pure religion. ||3||

सगली जोति हमारी संमिआ नाना वरन अनेकं ॥

My arm-rest is to see the Lord's Light in all, although their forms and colors are so numerous.

कहु नानक सुणि भरथरि जोगी पारब्रहम लिव एकं ॥४॥३॥३७॥

Says Nanak, listen, O Bharthari Yogi: love only the Supreme Lord God. ||4||3||37||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

गुड़ु करि गिआनु धिआनु करि धावै करि करणी कसु पाईऐ ॥

Make spiritual wisdom your molasses, and meditation your scented flowers; let good deeds be the herbs.

भाठी भवनु प्रेम का पोचा इतु रसि अमिउ चुआईऐ ॥१॥

Let devotional faith be the distilling fire, and your love the ceramic cup. Thus the sweet nectar of life is distilled. ||1||

बाबा मनु मतवारो नाम रसु पीवै सहज रंग रचि रहिआ ॥

O Baba, the mind is intoxicated with the Naam, drinking in its Nectar. It remains absorbed in the Lord's Love.

अहिनिसि बनी प्रेम लिव लागी सबदु अनाहद गहिआ ॥१॥ रहाउ ॥

Night and day, remaining attached to the Love of the Lord, the celestial music of the Shabad resounds. ||1||Pause||

पूरा साचु पिआला सहजे तिसहि पीआए जा कउ नदरि करे ॥

The Perfect Lord naturally gives the cup of Truth, to the one upon whom He casts His Glance of Grace.

अंम्रित का वापारी होवै किआ मदि छूछै भाउ धरे ॥२॥

One who trades in this Nectar - how could he ever love the wine of the world? ||2||

गुर की साखी अंम्रित बाणी पीवत ही परवाणु भइआ ॥

The Teachings of the Guru, the Ambrosial Bani - drinking them in, one becomes acceptable and renowned.

दर दरसन का प्रीतमु होवै मुकति बैकुंठै करै किआ ॥३॥

Unto the one who loves the Lord's Court, and the Blessed Vision of His Darshan, of what use is liberation or paradise? ||3||

सिफती रता सद बैरागी जूऐ जनमु न हारै ॥

Imbued with the Lord's Praises, one is forever a Bairaagee, a renunciate, and one's life is not lost in the gamble.

कहु नानक सुणि भरथरि जोगी खीवा अंम्रित धारै ॥४॥४॥३८॥

Says Nanak, listen, O Bharthari Yogi: drink in the intoxicating nectar of the Lord. ||4||4||38||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

खुरासान खसमाना कीआ हिंदुसतानु डराइआ ॥

Having attacked Khuraasaan, Baabar terrified Hindustan.

आपै दोसु न देई करता जमु करि मुगलु चड़ाइआ ॥

The Creator Himself does not take the blame, but has sent the Mugal as the messenger of death.

एती मार पई करलाणे तैं की दरदु न आइआ ॥१॥

There was so much slaughter that the people screamed. Didn't You feel compassion, Lord? ||1||

करता तूं सभना का सोई ॥

O Creator Lord, You are the Master of all.

जे सकता सकते कउ मारे ता मनि रोसु न होई ॥१॥ रहाउ ॥

If some powerful man strikes out against another man, then no one feels any grief in their mind. ||1||Pause||

सकता सीहु मारे पै वगै खसमै सा पुरसाई ॥

But if a powerful tiger attacks a flock of sheep and kills them, then its master must answer for it.

रतन विगाड़ि विगोए कुती मुइआ सार न काई ॥

This priceless country has been laid waste and defiled by dogs, and no one pays any attention to the dead.

आपे जोड़ि विछोड़े आपे वेखु तेरी वडिआई ॥२॥

You Yourself unite, and You Yourself separate; I gaze upon Your Glorious Greatness. ||2||

जे को नाउ धराए वडा साद करे मनि भाणे ॥

One may give himself a great name, and revel in the pleasures of the mind,

खसमै नदरी कीड़ा आवै जेते चुगै दाणे ॥

but in the Eyes of the Lord and Master, he is just a worm, for all the corn that he eats.

मरि मरि जीवै ता किछु पाए नानक नामु वखाणे ॥३॥५॥३९॥

Only one who dies to his ego while yet alive, obtains the blessings, O Nanak, by chanting the Lord's Name. ||3||5||39||

रागु आसा घरु २ महला ३

Raag Aasaa, Second House, Third Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि दरसनु पावै वडभागि ॥

The Blessed Vision of the Lord's Darshan is obtained by great good fortune.

गुर कै सबदि सचै बैरागि ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, true detachment is obtained.

खटु दरसनु वरतै वरतारा ॥

The six systems of philosophy are pervasive,

Page 361

गुर का दरसनु अगम अपारा ॥१॥

but the Guru's system is profound and unequalled. ||1||

गुर कै दरसनि मुकति गति होइ ॥

The Guru's system is the way to liberation.

साचा आपि वसै मनि सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

The True Lord Himself comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

गुर दरसनि उधरै संसारा ॥

Through the Guru's system, the world is saved,

जे को लाए भाउ पिआरा ॥

if it is embraced with love and affection.

भाउ पिआरा लाए विरला कोइ ॥

How rare is that person who truly loves the Guru's Way.

गुर कै दरसनि सदा सुखु होइ ॥२॥

Through the Guru's system, everlasting peace is obtained. ||2||

गुर कै दरसनि मोख दुआरु ॥

Through the Guru's system, the Door of Salvation is obtained.

सतिगुरु सेवै परवार साधारु ॥

Serving the True Guru, one's family is saved.

निगुरे कउ गति काई नाही ॥

There is no salvation for those who have no Guru.

अवगणि मुठे चोटा खाही ॥३॥

Beguiled by worthless sins, they are struck down. ||3||

गुर कै सबदि सुखु सांति सरीर ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the body finds peace and tranquility.

गुरमुखि ता कउ लगै न पीर ॥

The Gurmukh is not afflicted by pain.

जमकालु तिसु नेड़ि न आवै ॥

The Messenger of Death does not come near him.

नानक गुरमुखि साचि समावै ॥४॥१॥४०॥

O Nanak, the Gurmukh is absorbed in the True Lord. ||4||1||40||

आसा महला ३ ॥

Aasaa, Third Mehl:

सबदि मुआ विचहु आपु गवाइ ॥

One who dies in the Word of the Shabad, eradicates his self-conceit from within.

सतिगुरु सेवे तिलु न तमाइ ॥

He serves the True Guru, with no iota of self-interest.

निरभउ दाता सदा मनि होइ ॥

The Fearless Lord, the Great Giver, ever abides in his mind.

सची बाणी पाए भागि कोइ ॥१॥

The True Bani of the Word is obtained only by good destiny. ||1||

गुण संग्रहु विचहु अउगुण जाहि ॥

So gather merits, and let your demerits depart from within you.

पूरे गुर कै सबदि समाहि ॥१॥ रहाउ ॥

You shall be absorbed into the Shabad, the Word of the Perfect Guru. ||1||Pause||

गुणा का गाहकु होवै सो गुण जाणै ॥

One who purchases merits, knows the value of these merits.

अंम्रित सबदि नामु वखाणै ॥

He chants the Ambrosial Nectar of the Word, and the Name of the Lord.

साची बाणी सूचा होइ ॥

Through the True Bani of the Word, he becomes pure.

गुण ते नामु परापति होइ ॥२॥

Through merit, the Name is obtained. ||2||

गुण अमोलक पाए न जाहि ॥

The invaluable merits cannot be acquired.

मनि निरमल साचै सबदि समाहि ॥

The pure mind is absorbed into the True Word of the Shabad.

से वडभागी जिन्ह नामु धिआइआ ॥

How very fortunate are those who meditate on the Naam,

सदा गुणदाता मंनि वसाइआ ॥३॥

and ever enshrine in their minds the Lord, the Giver of merit. ||3||

जो गुण संग्रहै तिन्ह बलिहारै जाउ ॥

I am a sacrifice to those who gather merits.

दरि साचै साचे गुण गाउ ॥

At the Gate of Truth, I sing the Glorious Praises of the True One.

आपे देवै सहजि सुभाइ ॥

He Himself spontaneously bestows His gifts.

नानक कीमति कहणु न जाइ ॥४॥२॥४१॥

O Nanak, the value of the Lord cannot be described. ||4||2||41||

आसा महला ३ ॥

Aasaa, Third Mehl:

सतिगुर विचि वडी वडिआई ॥

Great is the greatness of the True Guru;

चिरी विछुंने मेलि मिलाई ॥

He merges in His Merger, those who have been separated for so long.

आपे मेले मेलि मिलाए ॥

He Himself merges the merged in His Merger.

आपणी कीमति आपे पाए ॥१॥

He Himself knows His own worth. ||1||

हरि की कीमति किन बिधि होइ ॥

How can anyone appraise the Lord's worth?

हरि अपर्मपरु अगम अगोचरु गुर कै सबदि मिलै जनु कोइ ॥१॥ रहाउ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, one may merge with the Infinite, Unapproachable and Incomprehensible Lord. ||1||Pause||

गुरमुखि कीमति जाणै कोइ ॥

Few are the Gurmukhs who know His worth.

विरले करमि परापति होइ ॥

How rare are those who receive the Lord's Grace.

ऊची बाणी ऊचा होइ ॥

Through the Sublime Bani of His Word, one becomes sublime.

गुरमुखि सबदि वखाणै कोइ ॥२॥

The Gurmukh chants the Word of the Shabad. ||2||

विणु नावै दुखु दरदु सरीरि ॥

Without the Name, the body suffers in pain;

सतिगुरु भेटे ता उतरै पीर ॥

but when one meets the True Guru, then that pain is removed.

बिनु गुर भेटे दुखु कमाइ ॥

Without meeting the Guru, the mortal earns only pain.

मनमुखि बहुती मिलै सजाइ ॥३॥

The self-willed manmukh receives only more punishment. ||3||

हरि का नामु मीठा अति रसु होइ ॥

The essence of the Lord's Name is so very sweet;

पीवत रहै पीआए सोइ ॥

he alone drinks it, whom the Lord causes to drink it.

गुर किरपा ते हरि रसु पाए ॥

By Guru's Grace, the essence of the Lord is obtained.

नानक नामि रते गति पाए ॥४॥३॥४२॥

O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, salvation is attained. ||4||3||42||

आसा महला ३ ॥

Aasaa, Third Mehl:

मेरा प्रभु साचा गहिर गंभीर ॥

My God is True, deep and profound.

सेवत ही सुखु सांति सरीर ॥

Serving Him, the body acquires peace and tranquility.

सबदि तरे जन सहजि सुभाइ ॥

Through the Word of the Shabad, His humble servants easily swim across.

तिन कै हम सद लागह पाइ ॥१॥

I fall at their feet forever and ever. ||1||

Page 362

जो मनि राते हरि रंगु लाइ ॥

Those being whose minds are imbued and drenched with the Lord's Love

तिन का जनम मरण दुखु लाथा ते हरि दरगह मिले सुभाइ ॥१॥ रहाउ ॥

- their pains of birth and death are taken away. They are automatically ushered into the Court of the Lord. ||1||Pause||

सबदु चाखै साचा सादु पाए ॥

One who has tasted the Shabad, obtains the true flavor.

हरि का नामु मंनि वसाए ॥

The Name of the Lord abides within his mind.

हरि प्रभु सदा रहिआ भरपूरि ॥

The Lord God is Eternal and All-pervading.

आपे नेड़ै आपे दूरि ॥२॥

He Himself is near, and He Himself is far away. ||2||

आखणि आखै बकै सभु कोइ ॥

Everyone talks and speaks through speech;

आपे बखसि मिलाए सोइ ॥

the Lord Himself forgives, and unites us with Himself.

कहणै कथनि न पाइआ जाइ ॥

By merely speaking and talking, He is not obtained.

गुर परसादि वसै मनि आइ ॥३॥

By Guru's Grace, He comes to abide in the mind. ||3||

गुरमुखि विचहु आपु गवाइ ॥

The Gurmukh eradicates his self-conceit from within.

हरि रंगि राते मोहु चुकाइ ॥

He is imbued with the Lord's Love, having discarded worldly attachment.

अति निरमलु गुर सबद वीचार ॥

He contemplates the utterly Immaculate Word of the Guru's Shabad.

नानक नामि सवारणहार ॥४॥४॥४३॥

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is our Salvation. ||4||4||43||

आसा महला ३ ॥

Aasaa, Third Mehl:

दूजै भाइ लगे दुखु पाइआ ॥

Attached to the love of duality, one only incurs pain.

बिनु सबदै बिरथा जनमु गवाइआ ॥

Without the Word of the Shabad, one's life is wasted away in vain.

सतिगुरु सेवै सोझी होइ ॥

Serving the True Guru, understanding is obtained,

दूजै भाइ न लागै कोइ ॥१॥

and then, one is not attached to the love of duality. ||1||

मूलि लागे से जन परवाणु ॥

Those who hold fast to their roots, become acceptable.

अनदिनु राम नामु जपि हिरदै गुर सबदी हरि एको जाणु ॥१॥ रहाउ ॥

Night and day, they meditate within their hearts on the Lord's Name; through the Word of the Guru's Shabad, they know the One Lord. ||1||Pause||

डाली लागै निहफलु जाइ ॥

One who is attached to the branch, does not receive the fruits.

अंधी कंमी अंध सजाइ ॥

For blind actions, blind punishment is received.

मनमुखु अंधा ठउर न पाइ ॥

The blind, self-willed manmukh finds no place of rest.

बिसटा का कीड़ा बिसटा माहि पचाइ ॥२॥

He is a maggot in manure, and in manure he shall rot away. ||2||

गुर की सेवा सदा सुखु पाए ॥

Serving the Guru, everlasting peace is obtained.

संतसंगति मिलि हरि गुण गाए ॥

Joining the True Congregation, the Sat Sangat, the Glorious Praises of the Lord are sung.

नामे नामि करे वीचारु ॥

One who contemplates the Naam, the Name of the Lord,

आपि तरै कुल उधरणहारु ॥३॥

saves himself, and his family as well. ||3||

गुर की बाणी नामि वजाए ॥

Through the Word of the Guru's Bani, the Naam resounds;

नानक महलु सबदि घरु पाए ॥

O Nanak, through the Word of the Shabad, one finds the Mansion of the Lord's Presence within the home of the heart.

गुरमति सत सरि हरि जलि नाइआ ॥

Under Guru's Instruction, bathe in the Pool of Truth, in the Water of the Lord;

दुरमति मैलु सभु दुरतु गवाइआ ॥४॥५॥४४॥

thus the filth of evil-mindedness and sin shall all be washed away. ||4||5||44||

आसा महला ३ ॥

Aasaa, Third Mehl:

मनमुख मरहि मरि मरणु विगाड़हि ॥

The self-willed manmukhs are dying; they are wasting away in death.

दूजै भाइ आतम संघारहि ॥

In the love of duality, they murder their own souls.

मेरा मेरा करि करि विगूता ॥

Crying out, "Mine, mine!", they are ruined.

आतमु न चीन्है भरमै विचि सूता ॥१॥

They do not remember their souls; they are asleep in superstition. ||1||

मरु मुइआ सबदे मरि जाइ ॥

He alone dies a real death, who dies in the Word of the Shabad.

उसतति निंदा गुरि सम जाणाई इसु जुग महि लाहा हरि जपि लै जाइ ॥१॥ रहाउ ॥

The Guru has inspired me to realize, that praise and slander are one and the same; in this world, the profit is obtained by chanting the Name of the Lord. ||1||Pause||

नाम विहूण गरभ गलि जाइ ॥

Those who lack the Naam, the Name of the Lord, are dissolved within the womb.

बिरथा जनमु दूजै लोभाइ ॥

Useless is the birth of those who are lured by duality.

नाम बिहूणी दुखि जलै सबाई ॥

Without the Naam, all are burning in pain.

सतिगुरि पूरै बूझ बुझाई ॥२॥

The Perfect True Guru has given me this understanding. ||2||

मनु चंचलु बहु चोटा खाइ ॥

The fickle mind is struck down so many times.

एथहु छुड़किआ ठउर न पाइ ॥

Having lost this opportunity, no place of rest shall be found.

गरभ जोनि विसटा का वासु ॥

Cast into the womb of reincarnation, the mortal lives in manure;

तितु घरि मनमुखु करे निवासु ॥३॥

in such a home, the self-willed manmukh takes up residence. ||3||

अपुने सतिगुर कउ सदा बलि जाई ॥

I am forever a sacrifice to my True Guru;

गुरमुखि जोती जोति मिलाई ॥

the light of the Gurmukh blends with the Divine Light of the Lord.

निरमल बाणी निज घरि वासा ॥

Through the Immaculate Bani of the Word, the mortal dwells within the home of his own inner self.

नानक हउमै मारे सदा उदासा ॥४॥६॥४५॥

O Nanak, he conquers his ego, and remains forever detached. ||4||6||45||

आसा महला ३ ॥

Aasaa, Third Mehl:

लालै आपणी जाति गवाई ॥

The Lord's slave sets aside his own social status.

Page 363

तनु मनु अरपे सतिगुर सरणाई ॥

He dedicates his mind and body to the True Guru, and seeks His Sanctuary.

हिरदै नामु वडी वडिआई ॥

His greatest greatness is that the Naam, the Name of the Lord, is in his heart.

सदा प्रीतमु प्रभु होइ सखाई ॥१॥

The Beloved Lord God is his constant companion. ||1||

सो लाला जीवतु मरै ॥

He alone is the Lord's slave, who remains dead while yet alive.

सोगु हरखु दुइ सम करि जाणै गुर परसादी सबदि उधरै ॥१॥ रहाउ ॥

He looks upon pleasure and pain alike; by Guru's Grace, he is saved through the Word of the Shabad. ||1||Pause||

करणी कार धुरहु फुरमाई ॥

He does his deeds according to the Lord's Primal Command.

बिनु सबदै को थाइ न पाई ॥

Without the Shabad, no one is approved.

करणी कीरति नामु वसाई ॥

Singing the Kirtan of the Lord's Praises, the Naam abides within the mind.

आपे देवै ढिल न पाई ॥२॥

He Himself gives His gifts, without hesitation. ||2||

मनमुखि भरमि भुलै संसारु ॥

The self-willed manmukh wanders around the world in doubt.

बिनु रासी कूड़ा करे वापारु ॥

Without any capital, he makes false transactions.

विणु रासी वखरु पलै न पाइ ॥

Without any capital, he does not obtain any merchandise.

मनमुखि भुला जनमु गवाइ ॥३॥

The mistaken manmukh wastes away his life. ||3||

सतिगुरु सेवे सु लाला होइ ॥

One who serves the True Guru is the Lord's slave.

ऊतम जाती ऊतमु सोइ ॥

His social status is exalted, and his reputation is exalted.

गुर पउड़ी सभ दू ऊचा होइ ॥

Climbing the Guru's Ladder, he becomes the most exalted of all.

नानक नामि वडाई होइ ॥४॥७॥४६॥

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, greatness is obtained. ||4||7||46||

आसा महला ३ ॥

Aasaa, Third Mehl:

मनमुखि झूठो झूठु कमावै ॥

The self-willed manmukh practices falsehood, only falsehood.

खसमै का महलु कदे न पावै ॥

He never attains the Mansion of the Lord Presence.

दूजै लगी भरमि भुलावै ॥

Attached to duality, he wanders, deluded by doubt.

ममता बाधा आवै जावै ॥१॥

Entangled in worldly attachments, he comes and goes. ||1||

दोहागणी का मन देखु सीगारु ॥

Behold, the decorations of the discarded bride!

पुत्र कलति धनि माइआ चितु लाए झूठु मोहु पाखंड विकारु ॥१॥ रहाउ ॥

Her consciousness is attached to children, spouse, wealth, and Maya, falsehood, emotional attachment, hypocrisy and corruption. ||1||Pause||

सदा सोहागणि जो प्रभ भावै ॥

She who is pleasing to God is forever a happy soul-bride.

गुर सबदी सीगारु बणावै ॥

She makes the Word of the Guru's Shabad her decoration.

सेज सुखाली अनदिनु हरि रावै ॥

Her bed is so comfortable; she enjoys her Lord, night and day.

मिलि प्रीतम सदा सुखु पावै ॥२॥

Meeting her Beloved, the obtains eternal peace. ||2||

सा सोहागणि साची जिसु साचि पिआरु ॥

She is a true, virtuous soul-bride, who enshrines love for the True Lord.

अपणा पिरु राखै सदा उर धारि ॥

She keeps her Husband Lord always clasped to her heart.

नेड़ै वेखै सदा हदूरि ॥

She sees Him near at hand, ever-present.

मेरा प्रभु सरब रहिआ भरपूरि ॥३॥

My God is all-pervading everywhere. ||3||

आगै जाति रूपु न जाइ ॥

Social status and beauty will not go with you hereafter.

तेहा होवै जेहे करम कमाइ ॥

As are the deeds done here, so does one become.

सबदे ऊचो ऊचा होइ ॥

Through the Word of the Shabad, one becomes the highest of the high.

नानक साचि समावै सोइ ॥४॥८॥४७॥

O Nanak, he is absorbed in the True Lord. ||4||8||47||

आसा महला ३ ॥

Aasaa, Third Mehl:

भगति रता जनु सहजि सुभाइ ॥

The Lord's humble servant is imbued with devotional love, effortlessly and spontaneously.

गुर कै भै साचै साचि समाइ ॥

Through awe and fear of the Guru, he is truly absorbed in the True One.

बिनु गुर पूरे भगति न होइ ॥

Without the Perfect Guru, devotional love is not obtained.

मनमुख रुंने अपनी पति खोइ ॥१॥

The self-willed manmukhs lose their honor, and cry out in pain. ||1||

मेरे मन हरि जपि सदा धिआइ ॥

O my mind, chant the Lord's Name, and meditate on Him forever.

सदा अनंदु होवै दिनु राती जो इछै सोई फलु पाइ ॥१॥ रहाउ ॥

You shall always be in ecstasy, day and night, and you shall obtain the fruits of your desires. ||1||Pause||

गुर पूरे ते पूरा पाए ॥

Through the Perfect Guru, the Perfect Lord is obtained,

हिरदै सबदु सचु नामु वसाए ॥

and the Shabad, the True Name, is enshrined in the mind.

अंतरु निरमलु अंम्रित सरि नाए ॥

One who bathes in the Pool of Ambrosial Nectar becomes immaculately pure within.

सदा सूचे साचि समाए ॥२॥

He becomes forever sanctified, and is absorbed in the True Lord. ||2||

हरि प्रभु वेखै सदा हजूरि ॥

He sees the Lord God ever-present.

गुर परसादि रहिआ भरपूरि ॥

By Guru's Grace, he sees the Lord permeating and pervading everywhere.

जहा जाउ तह वेखा सोइ ॥

Wherever I go, there I see Him.

गुर बिनु दाता अवरु न कोइ ॥३॥

Without the Guru, there is no other Giver. ||3||

गुरु सागरु पूरा भंडार ॥

The Guru is the ocean, the perfect treasure,

ऊतम रतन जवाहर अपार ॥

the most precious jewel and priceless ruby.

गुर परसादी देवणहारु ॥

By Guru's Grace, the Great Giver blesses us;

नानक बखसे बखसणहारु ॥४॥९॥४८॥

O Nanak, the Forgiving Lord forgives us. ||4||9||48||

आसा महला ३ ॥

Aasaa, Third Mehl:

गुरु साइरु सतिगुरु सचु सोइ ॥

The Guru is the Ocean; the True Guru is the Embodiment of Truth.

पूरै भागि गुर सेवा होइ ॥

Through perfect good destiny, one serves the Guru.

Page 364

सो बूझै जिसु आपि बुझाए ॥

He alone understands, whom the Lord Himself inspires to understand.

गुर परसादी सेव कराए ॥१॥

By Guru's Grace, one serves Him. ||1||

गिआन रतनि सभ सोझी होइ ॥

With the jewel of spiritual wisdom, total understanding is obtained.

गुर परसादि अगिआनु बिनासै अनदिनु जागै वेखै सचु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, ignorance is dispelled; one then remains wakeful, night and day, and beholds the True Lord. ||1||Pause||

मोहु गुमानु गुर सबदि जलाए ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, attachment and pride are burnt away.

पूरे गुर ते सोझी पाए ॥

From the Perfect Guru, true understanding is obtained.

अंतरि महलु गुर सबदि पछाणै ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, one realizes the Lord's Presence within.

आवण जाणु रहै थिरु नामि समाणे ॥२॥

Then, one's coming and going cease, and one becomes stable, absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||2||

जमणु मरणा है संसारु ॥

The world is tied to birth and death.

मनमुखु अचेतु माइआ मोहु गुबारु ॥

The unconscious, self-willed manmukh is enveloped in the darkness of Maya and emotional attachment.

पर निंदा बहु कूड़ु कमावै ॥

He slanders others, and practices utter falsehood.

विसटा का कीड़ा विसटा माहि समावै ॥३॥

He is a maggot in manure, and into manure he is absorbed. ||3||

सतसंगति मिलि सभ सोझी पाए ॥

Joining the True Congregation, the Sat Sangat, total understanding is obtained.

गुर का सबदु हरि भगति द्रिड़ाए ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, devotional love for the Lord is implanted.

भाणा मंने सदा सुखु होइ ॥

One who surrenders to the Lord's Will is peaceful forever.

नानक सचि समावै सोइ ॥४॥१०॥४९॥

O Nanak, he is absorbed into the True Lord. ||4||10||49||

आसा महला ३ पंचपदे ॥

Aasaa, Third Mehl, Panch-Padas:

सबदि मरै तिसु सदा अनंद ॥

One who dies in the Word of the Shabad, finds eternal bliss.

सतिगुर भेटे गुर गोबिंद ॥

He is united with the True Guru, the Guru, the Lord God.

ना फिरि मरै न आवै जाइ ॥

He does not die any more, and he does not come or go.

पूरे गुर ते साचि समाइ ॥१॥

Through the Perfect Guru, he merges with the True Lord. ||1||

जिन्ह कउ नामु लिखिआ धुरि लेखु ॥

One who has the Naam, the Name of the Lord, written in his pre-ordained destiny,

ते अनदिनु नामु सदा धिआवहि गुर पूरे ते भगति विसेखु ॥१॥ रहाउ ॥

night and day, meditates forever on the Naam; he obtains the wondrous blessing of devotional love from the Perfect Guru. ||1||Pause||

जिन्ह कउ हरि प्रभु लए मिलाइ ॥

Those, whom the Lord God has blended with Himself

तिन्ह की गहण गति कही न जाइ ॥

- their sublime state cannot be described.

पूरै सतिगुर दिती वडिआई ॥

The Perfect True Guru has given the Glorious Greatness,

ऊतम पदवी हरि नामि समाई ॥२॥

of the most exalted order, and I am absorbed into the Lord's Name. ||2||

जो किछु करे सु आपे आपि ॥

Whatever the Lord does, He does all by Himself.

एक घड़ी महि थापि उथापि ॥

In an instant, He establishes, and disestablishes.

कहि कहि कहणा आखि सुणाए ॥ जे सउ घाले थाइ न पाए ॥३॥

By merely speaking, talking, shouting and preaching about the Lord, even hundreds of times, the mortal is not approved. ||3||

जिन्ह कै पोतै पुंनु तिन्हा गुरू मिलाए ॥

The Guru meets with those, who take virtue as their treasure;

सचु बाणी गुरु सबदु सुणाए ॥

they listen to the True Word of the Guru's Bani, the Shabad.

जहां सबदु वसै तहां दुखु जाए ॥

Pain departs, from that place where the Shabad abides.

गिआनि रतनि साचै सहजि समाए ॥४॥

By the jewel of spiritual wisdom, one is easily absorbed into the True Lord. ||4||

नावै जेवडु होरु धनु नाही कोइ ॥

No other wealth is as great as the Naam.

जिस नो बखसे साचा सोइ ॥

It is bestowed only by the True Lord.

पूरै सबदि मंनि वसाए ॥

Through the Perfect Word of the Shabad, it abides in the mind.

नानक नामि रते सुखु पाए ॥५॥११॥५०॥

O Nanak, imbued with the Naam, peace is obtained. ||5||11||50||

आसा महला ३ ॥

Aasaa, Third Mehl:

निरति करे बहु वाजे वजाए ॥

One may dance and play numerous instruments;

इहु मनु अंधा बोला है किसु आखि सुणाए ॥

but this mind is blind and deaf, so for whose benefit is this speaking and preaching?

अंतरि लोभु भरमु अनल वाउ ॥

Deep within is the fire of greed, and the dust-storm of doubt.

दीवा बलै न सोझी पाइ ॥१॥

The lamp of knowledge is not burning, and understanding is not obtained. ||1||

गुरमुखि भगति घटि चानणु होइ ॥

The Gurmukh has the light of devotional worship within his heart.

आपु पछाणि मिलै प्रभु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

Understanding his own self, he meets God. ||1||Pause||

गुरमुखि निरति हरि लागै भाउ ॥

The Gurmukh's dance is to embrace love for the Lord;

पूरे ताल विचहु आपु गवाइ ॥

to the beat of the drum, he sheds his ego from within.

मेरा प्रभु साचा आपे जाणु ॥

My God is True; He Himself is the Knower of all.

गुर कै सबदि अंतरि ब्रहमु पछाणु ॥२॥

Through the Word of the Guru's Shabad, recognize the Creator Lord within yourself. ||2||

गुरमुखि भगति अंतरि प्रीति पिआरु ॥

The Gurmukh is filled with devotional love for the Beloved Lord.

गुर का सबदु सहजि वीचारु ॥

He intuitively reflects upon the Word of the Guru's Shabad.

गुरमुखि भगति जुगति सचु सोइ ॥

For the Gurmukh, loving devotional worship is the way to the True Lord.

पाखंडि भगति निरति दुखु होइ ॥३॥

But the dances and the worship of the hypocrites bring only pain. ||3||

Page 365

एहा भगति जनु जीवत मरै ॥

True Devotion is to remain dead while yet alive.

गुर परसादी भवजलु तरै ॥

By Guru's Grace, one crosses over the terrible world-ocean.

गुर कै बचनि भगति थाइ पाइ ॥

Through the Guru's Teachings, one's devotion is accepted,

हरि जीउ आपि वसै मनि आइ ॥४॥

and then, the Dear Lord Himself comes to dwell in the mind. ||4||

हरि क्रिपा करे सतिगुरू मिलाए ॥

When the Lord bestows His Mercy, He leads us to meet the True Guru.

निहचल भगति हरि सिउ चितु लाए ॥

Then, one's devotion becomes steady, and the consciousness is centered upon the Lord.

भगति रते तिन्ह सची सोइ ॥

Those who are imbued with Devotion have truthful reputations.

नानक नामि रते सुखु होइ ॥५॥१२॥५१॥

O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, peace is obtained. ||5||12||51||

आसा घरु ८ काफी महला ३

Aasaa, Eighth House, Kaafee, Third Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि कै भाणै सतिगुरु मिलै सचु सोझी होई ॥

By the Pleasure of the Lord's Will, one meets the True Guru, and true understanding is obtained.

गुर परसादी मनि वसै हरि बूझै सोई ॥१॥

By Guru's Grace, the Lord abides in the mind, and one comes to understand the Lord. ||1||

मै सहु दाता एकु है अवरु नाही कोई ॥

My Husband Lord, the Great Giver, is One. There is no other at all.

गुर किरपा ते मनि वसै ता सदा सुखु होई ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's merciful favor, He abides in the mind, and then, a lasting peace ensues. ||1||Pause||

इसु जुग महि निरभउ हरि नामु है पाईऐ गुर वीचारि ॥

In this age, the Lord's Name is fearless; it is obtained by meditative reflection upon the Guru.

बिनु नावै जम कै वसि है मनमुखि अंध गवारि ॥२॥

Without the Name, the blind, foolish, self-willed manmukh is under Death's power. ||2||

हरि कै भाणै जनु सेवा करै बूझै सचु सोई ॥

By the Pleasure of the Lord's Will, the humble being performs His service, and understands the True Lord.

हरि कै भाणै सालाहीऐ भाणै मंनिऐ सुखु होई ॥३॥

By the Pleasure of the Lord's Will, He is to be praised; surrendering to His Will, peace ensues. ||3||

हरि कै भाणै जनमु पदारथु पाइआ मति ऊतम होई ॥

By the Pleasure of the Lord's Will, the prize of this human birth is obtained, and the intellect is exalted.

नानक नामु सलाहि तूं गुरमुखि गति होई ॥४॥३९॥१३॥५२॥

O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; as Gurmukh, you shall be emancipated. ||4||39||13||52||

आसा महला ४ घरु २

Aasaa, Fourth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तूं करता सचिआरु मैडा सांई ॥

You are the True Creator, my Lord Master.

जो तउ भावै सोई थीसी जो तूं देहि सोई हउ पाई ॥१॥ रहाउ ॥

That which is pleasing to Your Will, comes to pass. Whatever You give, that is what I receive. ||1||Pause||

सभ तेरी तूं सभनी धिआइआ ॥

All are Yours; all meditate on You.

जिस नो क्रिपा करहि तिनि नाम रतनु पाइआ ॥

He alone, whom You bless with Your Mercy, obtains the jewel of the Naam.

गुरमुखि लाधा मनमुखि गवाइआ ॥

The Gurmukhs obtain it, and the self-willed manmukhs lose it.

तुधु आपि विछोड़िआ आपि मिलाइआ ॥१॥

You Yourself separate the mortals, and You Yourself unite them. ||1||

तूं दरीआउ सभ तुझ ही माहि ॥

You are the River - all are within You.

तुझ बिनु दूजा कोई नाहि ॥

Other than You, there is no one at all.

जीअ जंत सभि तेरा खेलु ॥

All beings and creatures are your play-things.

विजोगि मिलि विछुड़िआ संजोगी मेलु ॥२॥

The united ones are separated, and the separated ones are re-united. ||2||

जिस नो तू जाणाइहि सोई जनु जाणै ॥

That humble being, whom You inspire to understand, understands;

हरि गुण सद ही आखि वखाणै ॥

he continually speaks and chants the Glorious Praises of the Lord.

जिनि हरि सेविआ तिनि सुखु पाइआ ॥

One who serves the Lord, obtains peace.

सहजे ही हरि नामि समाइआ ॥३॥

He is easily absorbed in the Lord's Name. ||3||

तू आपे करता तेरा कीआ सभु होइ ॥

You Yourself are the Creator; by Your doing, all things come to be.

तुधु बिनु दूजा अवरु न कोइ ॥

Without You, there is no other at all.

तू करि करि वेखहि जाणहि सोइ ॥

You watch over the creation, and understand it.

जन नानक गुरमुखि परगटु होइ ॥४॥१॥५३॥

O servant Nanak, the Lord is revealed to the Gurmukh. ||4||1||53||

Page 366

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु आसा घरु २ महला ४ ॥

Raag Aasaa, Second House, Fourth Mehl:

किस ही धड़ा कीआ मित्र सुत नालि भाई ॥

Some form alliances with friends, children and siblings.

किस ही धड़ा कीआ कुड़म सके नालि जवाई ॥

Some form alliances with in-laws and relatives.

किस ही धड़ा कीआ सिकदार चउधरी नालि आपणै सुआई ॥

Some form alliances with chiefs and leaders for their own selfish motives.

हमारा धड़ा हरि रहिआ समाई ॥१॥

My alliance is with the Lord, who is pervading everywhere. ||1||

हम हरि सिउ धड़ा कीआ मेरी हरि टेक ॥

I have formed my alliance with the Lord; the Lord is my only support.

मै हरि बिनु पखु धड़ा अवरु न कोई हउ हरि गुण गावा असंख अनेक ॥१॥ रहाउ ॥

Other than the Lord, I have no other faction or alliance; I sing of the countless and endless Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

जिन्ह सिउ धड़े करहि से जाहि ॥

Those with whom you form alliances, shall perish.

झूठु धड़े करि पछोताहि ॥

Making false alliances, the mortals repent and regret in the end.

थिरु न रहहि मनि खोटु कमाहि ॥

Those who practice falsehood shall not last.

हम हरि सिउ धड़ा कीआ जिस का कोई समरथु नाहि ॥२॥

I have formed my alliance with the Lord; there is no one more powerful than Him. ||2||

एह सभि धड़े माइआ मोह पसारी ॥

All these alliances are mere extensions of the love of Maya.

माइआ कउ लूझहि गावारी ॥

Only fools argue over Maya.

जनमि मरहि जूऐ बाजी हारी ॥

They are born, and they die, and they lose the game of life in the gamble.

हमरै हरि धड़ा जि हलतु पलतु सभु सवारी ॥३॥

My alliance is with the Lord, who embellishes all, in this world and the next. ||3||

कलिजुग महि धड़े पंच चोर झगड़ाए ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the five thieves instigate alliances and conflicts.

कामु क्रोधु लोभु मोहु अभिमानु वधाए ॥

Sexual desire, anger, greed, emotional attachment and self-conceit have increased.

जिस नो क्रिपा करे तिसु सतसंगि मिलाए ॥

One who is blessed by the Lord's Grace, joins the Sat Sangat, the True Congregation.

हमरा हरि धड़ा जिनि एह धड़े सभि गवाए ॥४॥

My alliance is with the Lord, who has destroyed all these alliances. ||4||

मिथिआ दूजा भाउ धड़े बहि पावै ॥

In the false love of duality, people sit and form alliances.

पराइआ छिद्रु अटकलै आपणा अहंकारु वधावै ॥

They complain about other peoples' faults, while their own self-conceit only increases.

जैसा बीजै तैसा खावै ॥

As they plant, so shall they harvest.

जन नानक का हरि धड़ा धरमु सभ स्रिसटि जिणि आवै ॥५॥२॥५४॥

Servant Nanak has joined the Lord's alliance of Dharma, which shall conquer the whole world. ||5||2||54||

आसा महला ४ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

हिरदै सुणि सुणि मनि अंम्रितु भाइआ ॥

Constantly listening to the Ambrosial Gurbani in the heart, it becomes pleasing to the mind.

गुरबाणी हरि अलखु लखाइआ ॥१॥

Through Gurbani, the Incomprehensible Lord is comprehended. ||1||

गुरमुखि नामु सुनहु मेरी भैना ॥

As Gurmukh, listen to the Naam, the Name of the Lord, O my sisters.

एको रवि रहिआ घट अंतरि मुखि बोलहु गुर अंम्रित बैना ॥१॥ रहाउ ॥

The One Lord is pervading and permeating deep within the heart; with your mouth, recite the Ambrosial Hymns of the Guru. ||1||Pause||

मै मनि तनि प्रेमु महा बैरागु ॥

My mind and body are filled with divine love, and great sadness.

सतिगुरु पुरखु पाइआ वडभागु ॥२॥

By great good fortune, I have obtained the True Guru, the Primal Being. ||2||

दूजै भाइ भवहि बिखु माइआ ॥

In the love of duality, the mortals wander through poisonous Maya.

भागहीन नही सतिगुरु पाइआ ॥३॥

The unfortunate ones do not meet the True Guru. ||3||

अंम्रितु हरि रसु हरि आपि पीआइआ ॥

The Lord Himself inspires us to drink in the Lord's Ambrosial Elixir.

गुरि पूरै नानक हरि पाइआ ॥४॥३॥५५॥

Through the Perfect Guru, O Nanak, the Lord is obtained. ||4||3||55||

आसा महला ४ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

मेरै मनि तनि प्रेमु नामु आधारु ॥

The Love of the Naam, the Name of the Lord, is the Support of my mind and body.

नामु जपी नामो सुख सारु ॥१॥

I chant the Naam; the Naam is the essence of peace. ||1||

नामु जपहु मेरे साजन सैना ॥

So chant the Naam, O my friends and companions.

नाम बिना मै अवरु न कोई वडै भागि गुरमुखि हरि लैना ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Naam, there is nothing else for me. By great good fortune, as Gurmukh, I have received the Lord's Name. ||1||Pause||

नाम बिना नही जीविआ जाइ ॥

Without the Naam, I cannot live.

वडै भागि गुरमुखि हरि पाइ ॥२॥

By great good fortune, the Gurmukhs obtain the Naam. ||2||

नामहीन कालख मुखि माइआ ॥

Those who lack the Naam have their faces rubbed in the dirt of Maya.

नाम बिना ध्रिगु ध्रिगु जीवाइआ ॥३॥

Without the Naam, cursed, cursed are their lives. ||3||

Page 367

वडा वडा हरि भाग करि पाइआ ॥

The Great Lord is obtained by great good destiny.

नानक गुरमुखि नामु दिवाइआ ॥४॥४॥५६॥

O Nanak, the Gurmukh is blessed with the Naam. ||4||4||56||

आसा महला ४ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

गुण गावा गुण बोली बाणी ॥

I sing His Glorious Praises, and through the Word of His Bani, I speak His Glorious Praises.

गुरमुखि हरि गुण आखि वखाणी ॥१॥

As Gurmukh, I chant and recite the Glorious Praises of the Lord. ||1||

जपि जपि नामु मनि भइआ अनंदा ॥

Chanting and meditating on the Naam, my mind becomes blissful.

सति सति सतिगुरि नामु दिड़ाइआ रसि गाए गुण परमानंदा ॥१॥ रहाउ ॥

The True Guru has implanted the True Name of the True Lord within me; I sing His Glorious Praises, and taste the supreme ecstasy. ||1||Pause||

हरि गुण गावै हरि जन लोगा ॥

The humble servants of the Lord sing the Lord's Glorious Praises.

वडै भागि पाए हरि निरजोगा ॥२॥

By great good fortune, the detached, absolute Lord is obtained. ||2||

गुण विहूण माइआ मलु धारी ॥

Those without virtue are stained by Maya's filth.

विणु गुण जनमि मुए अहंकारी ॥३॥

Lacking virtue, the egotistical die, and suffer reincarnation. ||3||

सरीरि सरोवरि गुण परगटि कीए ॥

The ocean of the body yields pearls of virtue.

नानक गुरमुखि मथि ततु कढीए ॥४॥५॥५७॥

O Nanak, the Gurmukh churns this ocean, and discovers this essence. ||4||5||57||

आसा महला ४ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

नामु सुणी नामो मनि भावै ॥

I listen to the Naam, the Name of the Lord; the Naam is pleasing to my mind.

वडै भागि गुरमुखि हरि पावै ॥१॥

By great good fortune, the Gurmukh obtains the Lord. ||1||

नामु जपहु गुरमुखि परगासा ॥

Chant the Naam, as Gurmukh, and be exalted.

नाम बिना मै धर नही काई नामु रविआ सभ सास गिरासा ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Naam, I have no other support; the Naam is woven into all my breaths and morsels of food. ||1||Pause||

नामै सुरति सुनी मनि भाई ॥

The Naam illuminates my mind; listening to it, my mind is pleased.

जो नामु सुनावै सो मेरा मीतु सखाई ॥२॥

One who speaks the Naam - he alone is my friend and companion. ||2||

नामहीण गए मूड़ नंगा ॥

Without the Naam, the fools depart naked.

पचि पचि मुए बिखु देखि पतंगा ॥३॥

They burn away to death, chasing the poison of Maya, like the moth chasing the flame. ||3||

आपे थापे थापि उथापे ॥

He Himself establishes, and, having established, disestablishes.

नानक नामु देवै हरि आपे ॥४॥६॥५८॥

O Nanak, the Lord Himself bestows the Naam. ||4||6||58||

आसा महला ४ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

गुरमुखि हरि हरि वेलि वधाई ॥

The vine of the Lord's Name, Har, Har, has taken root in the Gurmukh.

फल लागे हरि रसक रसाई ॥१॥

It bears the fruit of the Lord; its taste is so tasty! ||1||

हरि हरि नामु जपि अनत तरंगा ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, in endless waves of joy.

जपि जपि नामु गुरमति सालाही मारिआ कालु जमकंकर भुइअंगा ॥१॥ रहाउ ॥

Chant and repeat the Naam; through the Guru's Teachings praise the Lord, and slay the horrible serpent of the Messenger of Death. ||1||Pause||

हरि हरि गुर महि भगति रखाई ॥

The Lord has implanted His devotional worship in the Guru.

गुरु तुठा सिख देवै मेरे भाई ॥२॥

When the Guru is pleased, He bestows it upon His Sikh, O my siblings of Destiny. ||2||

हउमै करम किछु बिधि नही जाणै ॥

One who acts in ego, knows nothing about the Way.

जिउ कुंचरु नाइ खाकु सिरि छाणै ॥३॥

He acts like an elephant, who takes a bath, and then throws dust on his head. ||3||

जे वड भाग होवहि वड ऊचे ॥

If one's destiny is great and exalted,

नानक नामु जपहि सचि सूचे ॥४॥७॥५९॥

O Nanak, one chants the Naam, the Name of the Immaculate, True Lord. ||4||7||59||

आसा महला ४ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

हरि हरि नाम की मनि भूख लगाई ॥

My mind suffers hunger for the Name of the Lord, Har, Har.

नामि सुनिऐ मनु त्रिपतै मेरे भाई ॥१॥

Hearing the Naam, my mind is satisfied, O my Siblings of Destiny. ||1||

नामु जपहु मेरे गुरसिख मीता ॥

Chant the Naam, O my friends, O GurSikhs.

नामु जपहु नामे सुखु पावहु नामु रखहु गुरमति मनि चीता ॥१॥ रहाउ ॥

Chant the Naam, and through the Naam, obtain peace; through the Guru's Teachings, enshrine the Naam in your heart and mind. ||1||Pause||

नामो नामु सुणी मनु सरसा ॥

Hearing the Naam, the Name of the Lord, the mind is in bliss.

नामु लाहा लै गुरमति बिगसा ॥२॥

Reaping the profit of the Naam, through the Guru's Teachings, my soul has blossomed forth. ||2||

नाम बिना कुसटी मोह अंधा ॥

Without the Naam, the mortal is a leper, blinded by emotional attachment.

सभ निहफल करम कीए दुखु धंधा ॥३॥

All his actions are fruitless; they lead only to painful entanglements. ||3||

हरि हरि हरि जसु जपै वडभागी ॥

The very fortunate ones chant the Praises of the Lord, Har, Har, Har.

नानक गुरमति नामि लिव लागी ॥४॥८॥६०॥

O Nanak, through the Guru's Teachings, one embraces love for the Naam. ||4||8||60||

Page 368

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

महला ४ रागु आसा घरु ६ के ३ ॥

Fourth Mehl, Raag Aasaa, 3 Of Sixth House :

हथि करि तंतु वजावै जोगी थोथर वाजै बेन ॥

You may pluck the strings with your hand, O Yogi, but your playing of the harp is in vain.

गुरमति हरि गुण बोलहु जोगी इहु मनूआ हरि रंगि भेन ॥१॥

Under Guru's Instruction, chant the Glorious Praises of the Lord, O Yogi, and this mind of yours shall be imbued with the Lord's Love. ||1||

जोगी हरि देहु मती उपदेसु ॥

O Yogi, give your intellect the Teachings of the Lord.

जुगु जुगु हरि हरि एको वरतै तिसु आगै हम आदेसु ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord, the One Lord, is pervading throughout all the ages; I humbly bow down to Him. ||1||Pause||

गावहि राग भाति बहु बोलहि इहु मनूआ खेलै खेल ॥

You sing in so many Ragas and harmonies, and you talk so much, but this mind of yours is only playing a game.

जोवहि कूप सिंचन कउ बसुधा उठि बैल गए चरि बेल ॥२॥

You work the well and irrigate the fields, but the oxen have already left to graze in the jungle. ||2||

काइआ नगर महि करम हरि बोवहु हरि जामै हरिआ खेतु ॥

In the field of the body, plant the Lord's Name, and the Lord will sprout there, like a lush green field.

मनूआ असथिरु बैलु मनु जोवहु हरि सिंचहु गुरमति जेतु ॥३॥

O mortal, hook up your unstable mind like an ox, and irrigate your fields with the Lord's Name, through the Guru's Teachings. ||3||

जोगी जंगम स्रिसटि सभ तुमरी जो देहु मती तितु चेल ॥

The Yogis, the wandering Jangams, and all the world is Yours, O Lord. According to the wisdom which You give them, so do they follow their ways.

जन नानक के प्रभ अंतरजामी हरि लावहु मनूआ पेल ॥४॥९॥६१॥

O Lord God of servant Nanak, O Inner-knower, Searcher of hearts, please link my mind to You. ||4||9||61||

आसा महला ४ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

कब को भालै घुंघरू ताला कब को बजावै रबाबु ॥

How long must one search for angle bells and cymbals, and how long must one play the guitar?

आवत जात बार खिनु लागै हउ तब लगु समारउ नामु ॥१॥

In the brief instant between coming and going, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मेरै मनि ऐसी भगति बनि आई ॥

Such is the devotional love which has been produced in my mind.

हउ हरि बिनु खिनु पलु रहि न सकउ जैसे जल बिनु मीनु मरि जाई ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Lord, I cannot live even for an instant, like the fish which dies without water. ||1||Pause||

कब कोऊ मेलै पंच सत गाइण कब को राग धुनि उठावै ॥

How long must one tune the five strings, and assemble the seven singers, and how long will they raise their voices in song?

मेलत चुनत खिनु पलु चसा लागै तब लगु मेरा मनु राम गुन गावै ॥२॥

In the time it takes to select and assemble these musicians, a moment elapses, and my mind sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

कब को नाचै पाव पसारै कब को हाथ पसारै ॥

How long must one dance and stretch out one's feet, and how long must one reach out with one's hands?

हाथ पाव पसारत बिलमु तिलु लागै तब लगु मेरा मनु राम सम्ह्हारै ॥३॥

Stretching out one's hands and feet, there is a moment's delay; and then, my mind meditates on the Lord. ||3||

कब कोऊ लोगन कउ पतीआवै लोकि पतीणै ना पति होइ ॥

How long must one satisfy the people, in order to obtain honor?

जन नानक हरि हिरदै सद धिआवहु ता जै जै करे सभु कोइ ॥४॥१०॥६२॥

O servant Nanak, meditate forever in your heart on the Lord, and then everyone will congratulate you. ||4||10||62||

आसा महला ४ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

सतसंगति मिलीऐ हरि साधू मिलि संगति हरि गुण गाइ ॥

Join the Sat Sangat, the Lord's True Congregation; joining the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord.

गिआन रतनु बलिआ घटि चानणु अगिआनु अंधेरा जाइ ॥१॥

With the sparkling jewel of spiritual wisdom, the heart is illumined, and ignorance is dispelled. ||1||

हरि जन नाचहु हरि हरि धिआइ ॥

O humble servant of the Lord, let your dancing be meditation on the Lord, Har, Har.

ऐसे संत मिलहि मेरे भाई हम जन के धोवह पाइ ॥१॥ रहाउ ॥

If only I cold meet such Saints, O my Siblings of Destiny; I would wash the feet of such servants. ||1||Pause||

हरि हरि नामु जपहु मन मेरे अनदिनु हरि लिव लाइ ॥

Meditate on the Naam, the Name of the Lord, O my mind; night and day, center your consciousness on the Lord.

जो इछहु सोई फलु पावहु फिरि भूख न लागै आइ ॥२॥

You shall have the fruits of your desires, and you shall never feel hunger again. ||2||

आपे हरि अपर्मपरु करता हरि आपे बोलि बुलाइ ॥

The Infinite Lord Himself is the Creator; the Lord Himself speaks, and causes us to speak.

सेई संत भले तुधु भावहि जिन्ह की पति पावहि थाइ ॥३॥

The Saints are good, who are pleasing to Your Will; their honor is approved by You. ||3||

नानकु आखि न राजै हरि गुण जिउ आखै तिउ सुखु पाइ ॥

Nanak is not satisfied by chanting the Lord's Glorious Praises; the more he chants them, the more he is at peace.

भगति भंडार दीए हरि अपुने गुण गाहकु वणजि लै जाइ ॥४॥११॥६३॥

The Lord Himself has bestowed the treasure of devotional love; His customers purchase virtues, and carry them home. ||4||11||63||

Page 369

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु आसा घरु ८ के काफी महला ४ ॥

Raag Aasaa, Eighth House, Kaafee, Fourth Mehl:

आइआ मरणु धुराहु हउमै रोईऐ ॥

Death is ordained from the very beginning, and yet ego makes us cry.

गुरमुखि नामु धिआइ असथिरु होईऐ ॥१॥

Meditating on the Naam, as Gurmukh, one becomes stable and steady. ||1||

गुर पूरे साबासि चलणु जाणिआ ॥

Blessed is the Perfect Guru, through whom the way of Death is known.

लाहा नामु सु सारु सबदि समाणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

The sublime people earn the profit of the Naam, the Name of the Lord; they are absorbed in the Word of the Shabad. ||1||Pause||

पूरबि लिखे डेह सि आए माइआ ॥

The days of one's life are pre-ordained; they will come to their end, O mother.

चलणु अजु कि कल्ह्हि धुरहु फुरमाइआ ॥२॥

One must depart, today or tomorrow, according to the Lord's Primal Order. ||2||

बिरथा जनमु तिना जिन्ही नामु विसारिआ ॥

Useless are the lives of those, who have forgotten the Naam.

जूऐ खेलणु जगि कि इहु मनु हारिआ ॥३॥

They play the game of chance in this world, and lose their mind. ||3||

जीवणि मरणि सुखु होइ जिन्हा गुरु पाइआ ॥

Those who have found the Guru are at peace, in life and in death.

नानक सचे सचि सचि समाइआ ॥४॥१२॥६४॥

O Nanak, the true ones are truly absorbed into the True Lord. ||4||12||64||

आसा महला ४ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

जनमु पदारथु पाइ नामु धिआइआ ॥

Having obtained the treasure of this human birth, I meditate on the Naam, the Name of the Lord.

गुर परसादी बुझि सचि समाइआ ॥१॥

By Guru's Grace, I understand, and I am absorbed into the True Lord. ||1||

जिन्ह धुरि लिखिआ लेखु तिन्ही नामु कमाइआ ॥

Those who have such pre-ordained destiny practice the Naam.

दरि सचै सचिआर महलि बुलाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

The True Lord summons the truthful to the Mansion of His Presence. ||1||Pause||

अंतरि नामु निधानु गुरमुखि पाईऐ ॥

Deep within is the treasure of the Naam; it is obtained by the Gurmukh.

अनदिनु नामु धिआइ हरि गुण गाईऐ ॥२॥

Night and day, meditate on the Naam, and sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

अंतरि वसतु अनेक मनमुखि नही पाईऐ ॥

Deep within are infinite substances, but the self-willed manmukh does not find them.

हउमै गरबै गरबु आपि खुआईऐ ॥३॥

In egotism and pride, the mortal's proud self consumes him. ||3||

नानक आपे आपि आपि खुआईऐ ॥

O Nanak, his identity consumes his identical identity.

गुरमति मनि परगासु सचा पाईऐ ॥४॥१३॥६५॥

Through the Guru's Teachings, the mind is illumined, and meets the True Lord. ||4||13||65||

रागु आसावरी घरु १६ के २ महला ४ सुधंग

Raag Aasaavaree, 2 Of Sixteenth House, Fourth Mehl, Sudhang:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हउ अनदिनु हरि नामु कीरतनु करउ ॥

Night and day, I sing the Kirtan, the Praises of the Name of the Lord.

सतिगुरि मो कउ हरि नामु बताइआ हउ हरि बिनु खिनु पलु रहि न सकउ ॥१॥ रहाउ ॥

The True Guru has revealed to me the Name of the Lord; without the Lord, I cannot live, for a moment, even an instant. ||1||Pause||

हमरै स्रवणु सिमरनु हरि कीरतनु हउ हरि बिनु रहि न सकउ हउ इकु खिनु ॥

My ears hear the Lord's Kirtan, and I contemplate Him; without the Lord, I cannot live, even for an instant.

जैसे हंसु सरवर बिनु रहि न सकै तैसे हरि जनु किउ रहै हरि सेवा बिनु ॥१॥

As the swan cannot live without the lake, how can the Lord's slave live without serving Him? ||1||

किनहूं प्रीति लाई दूजा भाउ रिद धारि किनहूं प्रीति लाई मोह अपमान ॥

Some enshrine love for duality in their hearts, and some pledge love for worldly attachments and ego.

हरि जन प्रीति लाई हरि निरबाण पद नानक सिमरत हरि हरि भगवान ॥२॥१४॥६६॥

The Lord's servant embraces love for the Lord and the state of Nirvaanaa; Nanak contemplates the Lord, the Lord God. ||2||14||66||

आसावरी महला ४ ॥

Aasaavaree, Fourth Mehl:

माई मोरो प्रीतमु रामु बतावहु री माई ॥

O mother, my mother, tell me about my Beloved Lord.

हउ हरि बिनु खिनु पलु रहि न सकउ जैसे करहलु बेलि रीझाई ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Lord, I cannot live for a moment, even an instant; I love Him, like the camel loves the vine. ||1||Pause||

हमरा मनु बैराग बिरकतु भइओ हरि दरसन मीत कै ताई ॥

My mind has become sad and distant, longing for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my Friend.

जैसे अलि कमला बिनु रहि न सकै तैसे मोहि हरि बिनु रहनु न जाई ॥१॥

As the bumblebee cannot live without the lotus, I cannot live without the Lord. ||1||

Page 370

राखु सरणि जगदीसुर पिआरे मोहि सरधा पूरि हरि गुसाई ॥

Keep me under Your Protection, O Beloved Master of the Universe; fulfill my faith, O Lord of the World.

जन नानक कै मनि अनदु होत है हरि दरसनु निमख दिखाई ॥२॥३९॥१३॥१५॥६७॥

Servant Nanak's mind is filled with bliss, when he beholds the Blessed Vision of the Lord's Darshan, even for an instant. ||2||39||13||15||67||

रागु आसा घरु २ महला ५

Raag Aasaa, Second House, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिनि लाई प्रीति सोई फिरि खाइआ ॥

One who loves her, is ultimately devoured.

जिनि सुखि बैठाली तिसु भउ बहुतु दिखाइआ ॥

One who seats her in comfort, is totally terrified by her.

भाई मीत कुट्मब देखि बिबादे ॥

Siblings, friends and family, beholding her, argue.

हम आई वसगति गुर परसादे ॥१॥

But she has come under my control, by Guru's Grace. ||1||

ऐसा देखि बिमोहित होए ॥

Beholding her, all are bewitched:

साधिक सिध सुरदेव मनुखा बिनु साधू सभि ध्रोहनि ध्रोहे ॥१॥ रहाउ ॥

the strivers, the Siddhas, the demi-gods, angels and mortals. All, except the Saadhus, are deceived by her deception. ||1||Pause||

इकि फिरहि उदासी तिन्ह कामि विआपै ॥

Some wander around as renunciates, but they are engrossed in sexual desire.

इकि संचहि गिरही तिन्ह होइ न आपै ॥

Some grow rich as householders, but she does not belong to them.

इकि सती कहावहि तिन्ह बहुतु कलपावै ॥

Some call themselves men of charity, and she torments them terribly.

हम हरि राखे लगि सतिगुर पावै ॥२॥

The Lord has saved me, by attaching me to the Feet of the True Guru. ||2||

तपु करते तपसी भूलाए ॥

She leads astray the penitents who practice penance.

पंडित मोहे लोभि सबाए ॥

The scholarly Pandits are all seduced by greed.

त्रै गुण मोहे मोहिआ आकासु ॥

The world of the three qualities is enticed, and the heavens are enticed.

हम सतिगुर राखे दे करि हाथु ॥३॥

The True Guru has saved me, by giving me His Hand. ||3||

गिआनी की होइ वरती दासि ॥

She is the slave of those who are spiritually wise.

कर जोड़े सेवा करे अरदासि ॥

With her palms pressed together, she serves them and offers her prayer:

जो तूं कहहि सु कार कमावा ॥

"Whatever you wish, that is what I shall do."

जन नानक गुरमुख नेड़ि न आवा ॥४॥१॥

O servant Nanak, she does not draw near to the Gurmukh. ||4||1||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ससू ते पिरि कीनी वाखि ॥

I have been separated from my Beloved by Maya (my mother-in-law).

देर जिठाणी मुई दूखि संतापि ॥

Hope and desire (my younger brother-in-law and sister-in-law) are dying of grief.

घर के जिठेरे की चूकी काणि ॥

I am no longer swayed by the fear of Death (my elder brother-in-law).

पिरि रखिआ कीनी सुघड़ सुजाणि ॥१॥

I am protected by my All-knowing, Wise Husband Lord. ||1||

सुनहु लोका मै प्रेम रसु पाइआ ॥

Listen, O people: I have tasted the elixir of love.

दुरजन मारे वैरी संघारे सतिगुरि मो कउ हरि नामु दिवाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

The evil ones are dead, and my enemies are destroyed. The True Guru has given me the Name of the Lord. ||1||Pause||

प्रथमे तिआगी हउमै प्रीति ॥

First, I renounced my egotistical love of myself.

दुतीआ तिआगी लोगा रीति ॥

Second, I renounced the ways of the world.

त्रै गुण तिआगि दुरजन मीत समाने ॥

Renouncing the three qualities, I look alike upon friend and enemy.

तुरीआ गुणु मिलि साध पछाने ॥२॥

And then, the fourth state of bliss was revealed to me by the Holy One. ||2||

सहज गुफा महि आसणु बाधिआ ॥

In the cave of celestial bliss, I have obtained a seat.

जोति सरूप अनाहदु वाजिआ ॥

The Lord of Light plays the unstruck melody of bliss.

महा अनंदु गुर सबदु वीचारि ॥

I am in ecstasy, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

प्रिअ सिउ राती धन सोहागणि नारि ॥३॥

Imbued with my Beloved Husband Lord, I am the blessed, happy soul-bride. ||3||

जन नानकु बोले ब्रहम बीचारु ॥

Servant Nanak chants the wisdom of God;

जो सुणे कमावै सु उतरै पारि ॥

one who listens and practices it, is carried across and saved.

जनमि न मरै न आवै न जाइ ॥

He is not born, and he does not die; he does not come or go.

हरि सेती ओहु रहै समाइ ॥४॥२॥

He remains blended with the Lord. ||4||2||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

निज भगती सीलवंती नारि ॥

The bride shows such special devotion, and has such an agreeable disposition.

रूपि अनूप पूरी आचारि ॥

Her beauty is incomparable, and her character is perfect.

जितु ग्रिहि वसै सो ग्रिहु सोभावंता ॥

The house in which she dwells is such a praiseworthy house.

गुरमुखि पाई किनै विरलै जंता ॥१॥

But rare are those who, as Gurmukh, attain that state||1||

सुकरणी कामणि गुर मिलि हम पाई ॥

As the soul-bride of pure actions, I have met with the Guru.

Page 371

जजि काजि परथाइ सुहाई ॥१॥ रहाउ ॥

In worship, marriage and in the next world, such a soul-bride looks beautiful. ||1||Pause||

जिचरु वसी पिता कै साथि ॥

As long as she lived with her father,

तिचरु कंतु बहु फिरै उदासि ॥

her Husband wandered around in sadness.

करि सेवा सत पुरखु मनाइआ ॥

I served and surrendered to the Lord, the True Being;

गुरि आणी घर महि ता सरब सुख पाइआ ॥२॥

the Guru brought my bride to my home, and I obtained total happiness. ||2||

बतीह सुलखणी सचु संतति पूत ॥ आगिआकारी सुघड़ सरूप ॥

She is blessed with all sublime attributes, and her generations are unblemished.

इछ पूरे मन कंत सुआमी ॥

Her Husband, her Lord and Master, fulfills her heart's desires.

सगल संतोखी देर जेठानी ॥३॥

Hope and desire (my younger brother-in-law and sister-in-law) are now totally content. ||3||

सभ परवारै माहि सरेसट ॥

She is the most noble of all the family.

मती देवी देवर जेसट ॥

She counsels and advises her hope and desire.

धंनु सु ग्रिहु जितु प्रगटी आइ ॥

How blessed is that household, in which she has appeared.

जन नानक सुखे सुखि विहाइ ॥४॥३॥

O servant Nanak, she passes her time in perfect peace and comfort. ||4||3||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

मता करउ सो पकनि न देई ॥

Whatever I resolve, she does not allow it to come to pass.

सील संजम कै निकटि खलोई ॥

She stands blocking the way of goodness and self-discipline.

वेस करे बहु रूप दिखावै ॥

She wears many disguises, and assumes many forms,

ग्रिहि बसनि न देई वखि वखि भरमावै ॥१॥

and she does not allow me to dwell in my own home. She forces me to wander around in different directions. ||1||

घर की नाइकि घर वासु न देवै ॥

She has become the mistress of my home, and she does not allow me to live in it.

जतन करउ उरझाइ परेवै ॥१॥ रहाउ ॥

If I try, she fights with me. ||1||Pause||

धुर की भेजी आई आमरि ॥

In the beginning, she was sent as a helper,

नउ खंड जीते सभि थान थनंतर ॥

but she has overwhelmed the nine continents, all places and interspaces.

तटि तीरथि न छोडै जोग संनिआस ॥

She has not spared even the river banks, the sacred shrines of pilgrimage, the Yogis and Sannyaasees,

पड़ि थाके सिंम्रिति बेद अभिआस ॥२॥

or those who tirelessly read the Simritees and study the Vedas. ||2||

जह बैसउ तह नाले बैसै ॥

Wherever I sit, she sits there with me.

सगल भवन महि सबल प्रवेसै ॥

She has imposed her power upon the whole world.

होछी सरणि पइआ रहणु न पाई ॥

Seeking meager protection, I am not protected from her.

कहु मीता हउ कै पहि जाई ॥३॥

Tell me, O my friend: unto whom should I turn for protection? ||3||

सुणि उपदेसु सतिगुर पहि आइआ ॥

I heard of His Teachings, and so I have come to the True Guru.

गुरि हरि हरि नामु मोहि मंत्रु द्रिड़ाइआ ॥

The Guru has implanted the Mantra of the Lord's Name, Har, Har, within me.

निज घरि वसिआ गुण गाइ अनंता ॥

And now, I dwell in the home of my own inner self; I sing the Glorious Praises of the Infinite Lord.

प्रभु मिलिओ नानक भए अचिंता ॥४॥

I have met God, O Nanak, and I have become care-free. ||4||

घरु मेरा इह नाइकि हमारी ॥

My home is now my own, and she is now my mistress.

इह आमरि हम गुरि कीए दरबारी ॥१॥ रहाउ दूजा ॥४॥४॥

She is now my servant, and the Guru has made me intimate with the Lord. ||1||Second Pause||4||4||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

प्रथमे मता जि पत्री चलावउ ॥

First, they advised me to send a letter.

दुतीए मता दुइ मानुख पहुचावउ ॥

Second, they advised me to send two men.

त्रितीए मता किछु करउ उपाइआ ॥

Third, they advised me to make the effort and do something.

मै सभु किछु छोडि प्रभ तुही धिआइआ ॥१॥

But I have renounced everything, and I meditate only on You, God. ||1||

महा अनंद अचिंत सहजाइआ ॥

Now, I am totally blissful, carefree and at ease.

दुसमन दूत मुए सुखु पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

The enemies and evil-doers have perished, and I have obtained peace. ||1||Pause||

सतिगुरि मो कउ दीआ उपदेसु ॥

The True Guru has imparted the Teachings to me.

जीउ पिंडु सभु हरि का देसु ॥

My soul, body and everything belong to the Lord.

जो किछु करी सु तेरा ताणु ॥

Whatever I do, is by Your Almighty Power.

तूं मेरी ओट तूंहै दीबाणु ॥२॥

You are my only Support, You are my only Court. ||2||

तुधनो छोडि जाईऐ प्रभ कैं धरि ॥

If I were to renounce You, God, unto whom could I turn?

आन न बीआ तेरी समसरि ॥

There is no other, comparable to You.

तेरे सेवक कउ किस की काणि ॥

Who else is Your servant to serve?

साकतु भूला फिरै बेबाणि ॥३॥

The faithless cynics are deluded; they wander around in the wilderness. ||3||

तेरी वडिआई कही न जाइ ॥

Your Glorious Greatness cannot be described.

जह कह राखि लैहि गलि लाइ ॥

Wherever I am, you save me, hugging me close in Your embrace.

नानक दास तेरी सरणाई ॥

Nanak, Your slave, has entered Your Sanctuary.

प्रभि राखी पैज वजी वाधाई ॥४॥५॥

God has preserved his honor, and congratulations are pouring in. ||4||5||

Page 372

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

परदेसु झागि सउदे कउ आइआ ॥

Having wandered through foreign lands, I have come here to do business.

वसतु अनूप सुणी लाभाइआ ॥

I heard of the incomparable and profitable merchandise.

गुण रासि बंन्हि पलै आनी ॥

I have gathered in my pockets my capital of virtue, and I have brought it here with me.

देखि रतनु इहु मनु लपटानी ॥१॥

Beholding the jewel, this mind is fascinated. ||1||

साह वापारी दुआरै आए ॥

I have come to the door of the Trader.

वखरु काढहु सउदा कराए ॥१॥ रहाउ ॥

Please display the merchandise, so that the business may be transacted. ||1||Pause||

साहि पठाइआ साहै पासि ॥

The Trader has sent me to the Banker.

अमोल रतन अमोला रासि ॥

The jewel is priceless, and the capital is priceless.

विसटु सुभाई पाइआ मीत ॥

O my gentle brother, mediator and friend

सउदा मिलिआ निहचल चीत ॥२॥

- I have obtained the merchandise, and my consciousness is now steady and stable. ||2||

भउ नही तसकर पउण न पानी ॥

I have no fear of thieves, of wind or water.

सहजि विहाझी सहजि लै जानी ॥

I have easily made my purchase, and I easily take it away.

सत कै खटिऐ दुखु नही पाइआ ॥

I have earned Truth, and I shall have no pain.

सही सलामति घरि लै आइआ ॥३॥

I have brought this merchandise home, safe and sound. ||3||

मिलिआ लाहा भए अनंद ॥

I have earned the profit, and I am happy.

धंनु साह पूरे बखसिंद ॥

Blessed is the Banker, the Perfect Bestower.

इहु सउदा गुरमुखि किनै विरलै पाइआ ॥

How rare is the Gurmukh who obtains this merchandise;

सहली खेप नानकु लै आइआ ॥४॥६॥

Nanak has brought this profitable merchandise home. ||4||6||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

गुनु अवगनु मेरो कछु न बीचारो ॥

He does not consider my merits or demerits.

नह देखिओ रूप रंग सीगारो ॥

He does not look at my beauty, color or decorations.

चज अचार किछु बिधि नही जानी ॥

I do not know the ways of wisdom and good conduct.

बाह पकरि प्रिअ सेजै आनी ॥१॥

But taking me by the arm, my Husband Lord has led me to His Bed. ||1||

सुनिबो सखी कंति हमारो कीअलो खसमाना ॥

Hear, O my companions, my Husband, my Lord Master, possesses me.

करु मसतकि धारि राखिओ करि अपुना किआ जानै इहु लोकु अजाना ॥१॥ रहाउ ॥

Placing His Hand upon my forehead, He protects me as His Own. What do these ignorant people know? ||1||Pause||

सुहागु हमारो अब हुणि सोहिओ ॥

My married life now appears so beauteous;

कंतु मिलिओ मेरो सभु दुखु जोहिओ ॥

my Husband Lord has met me, and He sees all my pains.

आंगनि मेरै सोभा चंद ॥

Within the courtyard of my heart, the glory of the moon shines.

निसि बासुर प्रिअ संगि अनंद ॥२॥

Night and day, I have fun with my Beloved. ||2||

बसत्र हमारे रंगि चलूल ॥

My clothes are dyed the deep crimson color of the poppy.

सगल आभरण सोभा कंठि फूल ॥

All the ornaments and garlands around my neck adorn me.

प्रिअ पेखी द्रिसटि पाए सगल निधान ॥

Gazing upon my Beloved with my eyes, I have obtained all treasures;

दुसट दूत की चूकी कानि ॥३॥

I have shaken off the power of the evil demons. ||3||

सद खुसीआ सदा रंग माणे ॥

I have obtained eternal bliss, and I constantly celebrate.

नउ निधि नामु ग्रिह महि त्रिपताने ॥

With the nine treasures of the Naam, the Name of the Lord, I am satisfied in my own home.

कहु नानक जउ पिरहि सीगारी ॥

Says Nanak, when the happy soul-bride is adorned by her Beloved,

थिरु सोहागनि संगि भतारी ॥४॥७॥

she is forever happy with her Husband Lord. ||4||7||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

दानु देइ करि पूजा करना ॥

They give you donations and worship you.

लैत देत उन्ह मूकरि परना ॥

You take from them, and then deny that they have given anything to you.

जितु दरि तुम्ह है ब्राहमण जाणा ॥

That door, through which you must ultimately go, O Brahmin

तितु दरि तूंही है पछुताणा ॥१॥

- at that door, you will come to regret and repent. ||1||

ऐसे ब्राहमण डूबे भाई ॥

Such Brahmins shall drown, O Siblings of Destiny;

निरापराध चितवहि बुरिआई ॥१॥ रहाउ ॥

they think of doing evil to the innocent. ||1||Pause||

अंतरि लोभु फिरहि हलकाए ॥

Within them is greed, and they wander around like mad dogs.

निंदा करहि सिरि भारु उठाए ॥

They slander others and carry loads of sin upon their heads.

माइआ मूठा चेतै नाही ॥

Intoxicated by Maya, they do not think of the Lord.

भरमे भूला बहुती राही ॥२॥

Deluded by doubt, they wander off on many paths. ||2||

बाहरि भेख करहि घनेरे ॥

Outwardly, they wear various religious robes,

अंतरि बिखिआ उतरी घेरे ॥

but within, they are enveloped by poison.

अवर उपदेसै आपि न बूझै ॥

They instruct others, but do not understand themselves.

ऐसा ब्राहमणु कही न सीझै ॥३॥

Such Brahmins will never be emancipated. ||3||

मूरख बामण प्रभू समालि ॥

O foolish Brahmin, reflect upon God.

देखत सुनत तेरै है नालि ॥

He watches and hears, and is always with you.

कहु नानक जे होवी भागु ॥

Says Nanak, if this is your destiny,

मानु छोडि गुर चरणी लागु ॥४॥८॥

renounce your pride, and grasp the Guru's Feet. ||4||8||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

Page 373

दूख रोग भए गतु तन ते मनु निरमलु हरि हरि गुण गाइ ॥

Pain and disease have left my body, and my mind has become pure; I sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har.

भए अनंद मिलि साधू संगि अब मेरा मनु कत ही न जाइ ॥१॥

I am in bliss, meeting with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and now, my mind does not go wandering. ||1||

तपति बुझी गुर सबदी माइ ॥

My burning desires are quenched, through the Word of the Guru's Shabad, O mother.

बिनसि गइओ ताप सभ सहसा गुरु सीतलु मिलिओ सहजि सुभाइ ॥१॥ रहाउ ॥

The fever of doubt has been totally eliminated; meeting the Guru, I am cooled and soothed, with intuitive ease. ||1||Pause||

धावत रहे एकु इकु बूझिआ आइ बसे अब निहचलु थाइ ॥

My wandering has ended, since I have realized the One and Only Lord; now, I have come to dwell in the eternal place.

जगतु उधारन संत तुमारे दरसनु पेखत रहे अघाइ ॥२॥

Your Saints are the Saving Grace of the world; beholding the Blessed Vision of their Darshan, I remain satisfied. ||2||

जनम दोख परे मेरे पाछै अब पकरे निहचलु साधू पाइ ॥

I have left behind the sins of countless incarnations, now that I have grasped the feet of the eternal Holy Guru.

सहज धुनि गावै मंगल मनूआ ॥

My mind sings the celestial melody of bliss,

अब ता कउ फुनि कालु न खाइ ॥३॥

and death shall no longer consume it. ||3||

करन कारन समरथ हमारे सुखदाई मेरे हरि हरि राइ ॥

My Lord, the Cause of all causes, is All-powerful, the Giver of peace; He is my Lord, my Lord King.

नामु तेरा जपि जीवै नानकु ओति पोति मेरै संगि सहाइ ॥४॥९॥

Nanak lives by chanting Your Name, O Lord; You are my helper, with me, through and through. ||4||9||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

अरड़ावै बिललावै निंदकु ॥

The slanderer cries out and bewails.

पारब्रहमु परमेसरु बिसरिआ अपणा कीता पावै निंदकु ॥१॥ रहाउ ॥

He has forgotten the Supreme Lord, the Transcendent Lord; the slanderer reaps the rewards of his own actions. ||1||Pause||

जे कोई उस का संगी होवै नाले लए सिधावै ॥

If someone is his companion, then he shall be taken along with him.

अणहोदा अजगरु भारु उठाए निंदकु अगनी माहि जलावै ॥१॥

Like the dragon, the slanderer carries his huge, useless loads, and burns in his own fire. ||1||

परमेसर कै दुआरै जि होइ बितीतै सु नानकु आखि सुणावै ॥

Nanak proclaims and announces what happens at the Door of the Transcendent Lord.

भगत जना कउ सदा अनंदु है हरि कीरतनु गाइ बिगसावै ॥२॥१०॥

The humble devotees of the Lord are forever in bliss; singing the Kirtan of the Lord's Praises, they blossom forth. ||2||10||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

जउ मै कीओ सगल सीगारा ॥

Even though I totally decorated myself,

तउ भी मेरा मनु न पतीआरा ॥

still, my mind was not satisfied.

अनिक सुगंधत तन महि लावउ ॥

I applied various scented oils to my body,

ओहु सुखु तिलु समानि नही पावउ ॥

and yet, I did not obtain even a tiny bit of pleasure from this.

मन महि चितवउ ऐसी आसाई ॥

Within my mind, I hold such a desire,

प्रिअ देखत जीवउ मेरी माई ॥१॥

that I may live only to behold my Beloved, O my mother. ||1||

माई कहा करउ इहु मनु न धीरै ॥

O mother, what should I do? This mind cannot rest.

प्रिअ प्रीतम बैरागु हिरै ॥१॥ रहाउ ॥

It is bewitched by the tender love of my Beloved. ||1||Pause||

बसत्र बिभूखन सुख बहुत बिसेखै ॥

Garments, ornaments, and such exquisite pleasures

ओइ भी जानउ कितै न लेखै ॥

- I look upon these as of no account.

पति सोभा अरु मानु महतु ॥

Likewise, honor, fame, dignity and greatness,

आगिआकारी सगल जगतु ॥

obedience by the whole world,

ग्रिहु ऐसा है सुंदर लाल ॥

and a household as beautiful as a jewel.

प्रभ भावा ता सदा निहाल ॥२॥

If I am pleasing to God's Will, then I shall be blessed, and forever in bliss. ||2||

बिंजन भोजन अनिक परकार ॥

With foods and delicacies of so many different kinds,

रंग तमासे बहुतु बिसथार ॥

and such abundant pleasures and entertainments,

राज मिलख अरु बहुतु फुरमाइसि ॥

power and property and absolute command

मनु नही ध्रापै त्रिसना न जाइसि ॥

- with these, the mind is not satisfied, and its thirst is not quenched.

बिनु मिलबे इहु दिनु न बिहावै ॥

Without meeting Him, this day does not pass.

मिलै प्रभू ता सभ सुख पावै ॥३॥

Meeting God, I find peace. ||3||

खोजत खोजत सुनी इह सोइ ॥

By searching and seeking, I have heard this news,

साधसंगति बिनु तरिओ न कोइ ॥

that without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, no one swims across.

जिसु मसतकि भागु तिनि सतिगुरु पाइआ ॥

One who has this good destiny written upon his forehead, finds the True Guru.

पूरी आसा मनु त्रिपताइआ ॥

His hopes are fulfilled, and his mind is satisfied.

प्रभ मिलिआ ता चूकी डंझा ॥

When one meets God, then his thirst is quenched.

नानक लधा मन तन मंझा ॥४॥११॥

Nanak has found the Lord, within his mind and body. ||4||11||

आसा महला ५ पंचपदे ॥

Aasaa, Fifth Mehl, Panch-Padas:

Page 374

प्रथमे तेरी नीकी जाति ॥

First, your social status is high.

दुतीआ तेरी मनीऐ पांति ॥

Second, you are honored in society.

त्रितीआ तेरा सुंदर थानु ॥

Third, your home is beautiful.

बिगड़ रूपु मन महि अभिमानु ॥१॥

But you are so ugly, with self-conceit in your mind. ||1||

सोहनी सरूपि सुजाणि बिचखनि ॥

O beautiful, attractive, wise and clever woman:

अति गरबै मोहि फाकी तूं ॥१॥ रहाउ ॥

you have been trapped by your pride and attachment. ||1||Pause||

अति सूची तेरी पाकसाल ॥

Your kitchen is so clean.

करि इसनानु पूजा तिलकु लाल ॥

You take your bath, and worship, and apply the crimson mark upon your forehead;

गली गरबहि मुखि गोवहि गिआन ॥

with your mouth you speak wisdom, but you are destroyed by pride.

सभ बिधि खोई लोभि सुआन ॥२॥

The dog of greed has ruined you in every way. ||2||

कापर पहिरहि भोगहि भोग ॥

You wear your robes and enjoy pleasures;

आचार करहि सोभा महि लोग ॥

you practice good conduct to impress people;

चोआ चंदन सुगंध बिसथार ॥

you apply scented oils of sandalwood and musk,

संगी खोटा क्रोधु चंडाल ॥३॥

but your constant companion is the demon of anger. ||3||

अवर जोनि तेरी पनिहारी ॥

Other people may be your water-carriers;

इसु धरती महि तेरी सिकदारी ॥

in this world, you may be a ruler.

सुइना रूपा तुझ पहि दाम ॥

Gold, silver and wealth may be yours,

सीलु बिगारिओ तेरा काम ॥४॥

but the goodness of your conduct has been destroyed by sexual promiscuity. ||4||

जा कउ द्रिसटि मइआ हरि राइ ॥

That soul, upon whom the Lord has bestowed His Glance of Grace,

सा बंदी ते लई छडाइ ॥

is delivered from bondage.

साधसंगि मिलि हरि रसु पाइआ ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord's sublime essence is obtained.

कहु नानक सफल ओह काइआ ॥५॥

Says Nanak, how fruitful is that body. ||5||

सभि रूप सभि सुख बने सुहागनि ॥

All graces and all comforts shall come to you, as the happy soul-bride;

अति सुंदरि बिचखनि तूं ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१२॥

you shall be supremely beautiful and wise. ||1||Second Pause||12||

आसा महला ५ इकतुके २ ॥

Aasaa, Fifth Mehl, Ik-Tukas 2 :

जीवत दीसै तिसु सरपर मरणा ॥

One who is seen to be alive, shall surely die.

मुआ होवै तिसु निहचलु रहणा ॥१॥

But he who is dead shall remain ever-lasting. ||1||

जीवत मुए मुए से जीवे ॥

Those who die while yet alive, shall through this death, live on.

हरि हरि नामु अवखधु मुखि पाइआ गुर सबदी रसु अंम्रितु पीवे ॥१॥ रहाउ ॥

They place the Name of the Lord, Har, Har, as medicine in their mouths, and through the Word of the Guru's Shabad, they drink in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

काची मटुकी बिनसि बिनासा ॥

The clay pot of the body shall be broken.

जिसु छूटै त्रिकुटी तिसु निज घरि वासा ॥२॥

One who has eliminated the three qualities dwells in the home of his inner self. ||2||

ऊचा चड़ै सु पवै पइआला ॥

One who climbs high, shall fall into the nether regions of the underworld.

धरनि पड़ै तिसु लगै न काला ॥३॥

One who lies upon the ground, shall not be touched by death. ||3||

भ्रमत फिरे तिन किछू न पाइआ ॥

Those who continue to wander around, achieve nothing.

से असथिर जिन गुर सबदु कमाइआ ॥४॥

Those who practice the Guru's Teachings, become steady and stable. ||4||

जीउ पिंडु सभु हरि का मालु ॥

This body and soul all belong to the Lord.

नानक गुर मिलि भए निहाल ॥५॥१३॥

O Nanak, meeting the Guru, I am enraptured. ||5||13||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

पुतरी तेरी बिधि करि थाटी ॥

The puppet of the body has been fashioned with great skill.

जानु सति करि होइगी माटी ॥१॥

Know for sure that it shall turn to dust. ||1||

मूलु समालहु अचेत गवारा ॥

Remember your origins, O thoughtless fool.

इतने कउ तुम्ह किआ गरबे ॥१॥ रहाउ ॥

Why are you so proud of yourself? ||1||Pause||

तीनि सेर का दिहाड़ी मिहमानु ॥

You are a guest, given three meals a day;

अवर वसतु तुझ पाहि अमान ॥२॥

other things are entrusted to you. ||2||

बिसटा असत रकतु परेटे चाम ॥

you are just excrement, bones and blood, wrapped up in skin

इसु ऊपरि ले राखिओ गुमान ॥३॥

- this is what you are taking such pride in! ||3||

एक वसतु बूझहि ता होवहि पाक ॥

If you could understand even one thing, then you would be pure.

बिनु बूझे तूं सदा नापाक ॥४॥

Without understanding, you shall be forever impure. ||4||

कहु नानक गुर कउ कुरबानु ॥

Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru;

जिस ते पाईऐ हरि पुरखु सुजानु ॥५॥१४॥

through Him, I obtain the Lord, the All-knowing Primal Being. ||5||14||

आसा महला ५ इकतुके चउपदे ॥

Aasaa, Fifth Mehl, Ik-Tukas, Chau-Padas:

इक घड़ी दिनसु मो कउ बहुतु दिहारे ॥

One moment, one day, is for me many days.

मनु न रहै कैसे मिलउ पिआरे ॥१॥

My mind cannot survive - how can I meet my Beloved? ||1||

इकु पलु दिनसु मो कउ कबहु न बिहावै ॥

I cannot endure one day, even one instant without Him.

Page 375

दरसन की मनि आस घनेरी कोई ऐसा संतु मो कउ पिरहि मिलावै ॥१॥ रहाउ ॥

My mind's desire for the Blessed Vision of His Darshan is so great. Is there any Saint who can lead me to meet my Beloved? ||1||Pause||

चारि पहर चहु जुगह समाने ॥

The four watches of the day are like the four ages.

रैणि भई तब अंतु न जाने ॥२॥

And when night comes, I think that it shall never end. ||2||

पंच दूत मिलि पिरहु विछोड़ी ॥

The five demons have joined together, to separate me from my Husband Lord.

भ्रमि भ्रमि रोवै हाथ पछोड़ी ॥३॥

Wandering and rambling, I cry out and wring my hands. ||3||

जन नानक कउ हरि दरसु दिखाइआ ॥

The Lord has revealed the Blessed Vision of His Darshan to servant Nanak;

आतमु चीन्हि परम सुखु पाइआ ॥४॥१५॥

realizing his own self, he has obtained supreme peace. ||4||15||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

हरि सेवा महि परम निधानु ॥

In the Lord's service, are the greatest treasures.

हरि सेवा मुखि अंम्रित नामु ॥१॥

Serving the Lord, the Ambrosial Naam comes into one's mouth. ||1||

हरि मेरा साथी संगि सखाई ॥

The Lord is my Companion; He is with me, as my Help and Support.

दुखि सुखि सिमरी तह मउजूदु जमु बपुरा मो कउ कहा डराई ॥१॥ रहाउ ॥

In pain and pleasure, whenever I remember Him, He is present. How can the poor Messenger of Death frighten me now? ||1||Pause||

हरि मेरी ओट मै हरि का ताणु ॥

The Lord is my Support; the Lord is my Power.

हरि मेरा सखा मन माहि दीबाणु ॥२॥

The Lord is my Friend; He is my mind's advisor. ||2||

हरि मेरी पूंजी मेरा हरि वेसाहु ॥

The Lord is my capital; the Lord is my credit.

गुरमुखि धनु खटी हरि मेरा साहु ॥३॥

As Gurmukh, I earn the wealth, with the Lord as my Banker. ||3||

गुर किरपा ते इह मति आवै ॥

By Guru's Grace, this wisdom has come.

जन नानकु हरि कै अंकि समावै ॥४॥१६॥

Servant Nanak has merged into the Being of the Lord. ||4||16||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

प्रभु होइ क्रिपालु त इहु मनु लाई ॥

When God shows His Mercy, then this mind is focused on Him.

सतिगुरु सेवि सभै फल पाई ॥१॥

Serving the True Guru, all rewards are obtained. ||1||

मन किउ बैरागु करहिगा सतिगुरु मेरा पूरा ॥

O my mind, why are you so sad? My True Guru is Perfect.

मनसा का दाता सभ सुख निधानु अंम्रित सरि सद ही भरपूरा ॥१॥ रहाउ ॥

He is the Giver of blessings, the treasure of all comforts; His Ambrosial Pool of Nectar is always overflowing. ||1||Pause||

चरण कमल रिद अंतरि धारे ॥

One who enshrines His Lotus Feet within the heart,

प्रगटी जोति मिले राम पिआरे ॥२॥

meets the Beloved Lord; the Divine Light is revealed to him. ||2||

पंच सखी मिलि मंगलु गाइआ ॥

The five companions have met together to sing the songs of joy.

अनहद बाणी नादु वजाइआ ॥३॥

The unstruck melody, the sound current of the Naad, vibrates and resounds. ||3||

गुरु नानकु तुठा मिलिआ हरि राइ ॥

O Nanak, when the Guru is totally pleased, one meets the Lord, the King.

सुखि रैणि विहाणी सहजि सुभाइ ॥४॥१७॥

Then, the night of one's life passes in peace and natural ease. ||4||17||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

करि किरपा हरि परगटी आइआ ॥

Showing His Mercy, the Lord has revealed Himself to me.

मिलि सतिगुर धनु पूरा पाइआ ॥१॥

Meeting the True Guru, I have received the perfect wealth. ||1||

ऐसा हरि धनु संचीऐ भाई ॥

Gather such a wealth of the Lord, O Siblings of Destiny.

भाहि न जालै जलि नही डूबै संगु छोडि करि कतहु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥

It cannot be burned by fire, and water cannot drown it; it does not forsake society, or go anywhere else. ||1||Pause||

तोटि न आवै निखुटि न जाइ ॥

It does not run short, and it does not run out.

खाइ खरचि मनु रहिआ अघाइ ॥२॥

Eating and consuming it, the mind remains satisfied. ||2||

सो सचु साहु जिसु घरि हरि धनु संचाणा ॥

He is the true banker, who gathers the wealth of the Lord within his own home.

इसु धन ते सभु जगु वरसाणा ॥३॥

With this wealth, the whole world profits. ||3||

तिनि हरि धनु पाइआ जिसु पुरब लिखे का लहणा ॥

He alone receives the Lord's wealth, who is pre-ordained to receive it.

जन नानक अंति वार नामु गहणा ॥४॥१८॥

O servant Nanak, at that very last moment, the Naam shall be your only decoration. ||4||18||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

जैसे किरसाणु बोवै किरसानी ॥

Just like the farmer, He plants His crop,

काची पाकी बाढि परानी ॥१॥

and, whether it is ripe or unripe, He cuts it down. ||1||

जो जनमै सो जानहु मूआ ॥

Just so, you must know this well, that whoever is born, shall die.

गोविंद भगतु असथिरु है थीआ ॥१॥ रहाउ ॥

Only the devotee of the Lord of the Universe becomes stable and permanent. ||1||Pause||

दिन ते सरपर पउसी राति ॥

The day shall certainly be followed by the night.

रैणि गई फिरि होइ परभाति ॥२॥

And when the night passes, the morning shall again dawn. ||2||

माइआ मोहि सोइ रहे अभागे ॥

In the love of Maya, the unfortunate ones remain in sleep.

गुर प्रसादि को विरला जागे ॥३॥

By Guru's Grace, a rare few remain awake and aware. ||3||

Page 376

कहु नानक गुण गाईअहि नीत ॥

Says Nanak, sing continually the Glorious Praises of the Lord.

मुख ऊजल होइ निरमल चीत ॥४॥१९॥

Your face shall be radiant, and your consciousness shall be immaculately pure. ||4||19||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

नउ निधि तेरै सगल निधान ॥

The nine treasures are Yours - all treasures are Yours.

इछा पूरकु रखै निदान ॥१॥

The Fulfiller of desires saves mortals in the end. ||1||

तूं मेरो पिआरो ता कैसी भूखा ॥

You are my Beloved, so what hunger can I have?

तूं मनि वसिआ लगै न दूखा ॥१॥ रहाउ ॥

When You dwell within my mind, pain does not touch me. ||1||Pause||

जो तूं करहि सोई परवाणु ॥

Whatever You do, is acceptable to me.

साचे साहिब तेरा सचु फुरमाणु ॥२॥

O True Lord and Master, True is Your Order. ||2||

जा तुधु भावै ता हरि गुण गाउ ॥

When it is pleasing to Your Will, I sing the Glorious Praises of the Lord.

तेरै घरि सदा सदा है निआउ ॥३॥

Within Your Home, there is justice, forever and ever. ||3||

साचे साहिब अलख अभेव ॥

O True Lord and Master, You are unknowable and mysterious.

नानक लाइआ लागा सेव ॥४॥२०॥

Nanak is committed to Your service. ||4||20||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

निकटि जीअ कै सद ही संगा ॥

He is near at hand; He is the eternal Companion of the soul.

कुदरति वरतै रूप अरु रंगा ॥१॥

His Creative Power is all-pervading, in form and color. ||1||

कर्है न झुरै ना मनु रोवनहारा ॥

My mind does not worry; it does not grieve, or cry out.

अविनासी अविगतु अगोचरु सदा सलामति खसमु हमारा ॥१॥ रहाउ ॥

Imperishable, Unshakable, Unapproachable and forever safe and sound is my Husband Lord. ||1||Pause||

तेरे दासरे कउ किस की काणि ॥

Unto whom does Your servant pay homage?

जिस की मीरा राखै आणि ॥२॥

His King preserves his honor. ||2||

जो लउडा प्रभि कीआ अजाति ॥

That slave, whom God has released from the restrictions of social status

तिसु लउडे कउ किस की ताति ॥३॥

- who can now hold him in bondage? ||3||

वेमुहताजा वेपरवाहु ॥

The Lord is absolutely independent, and totally care-free;

नानक दास कहहु गुर वाहु ॥४॥२१॥

O servant Nanak, chant His Glorious Praises. ||4||21||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

हरि रसु छोडि होछै रसि माता ॥

Forsaking the Lord's sublime essence, the mortal is intoxicated with false essences.

घर महि वसतु बाहरि उठि जाता ॥१॥

The substance is within the home of the self, but the mortal goes out to find it. ||1||

सुनी न जाई सचु अंम्रित काथा ॥

He cannot hear the true ambrosial discourse.

रारि करत झूठी लगि गाथा ॥१॥ रहाउ ॥

Attached to false scriptures, he is engaged in argument. ||1||Pause||

वजहु साहिब का सेव बिरानी ॥

He takes his wages from his Lord and Master, but he serves another.

ऐसे गुनह अछादिओ प्रानी ॥२॥

With such sins, the mortal is engrossed. ||2||

तिसु सिउ लूक जो सद ही संगी ॥

He tries to hide from the One who is always with him.

कामि न आवै सो फिरि फिरि मंगी ॥३॥

He begs from Him, again and again. ||3||

कहु नानक प्रभ दीन दइआला ॥

Says Nanak, God is merciful to the meek.

जिउ भावै तिउ करि प्रतिपाला ॥४॥२२॥

As it pleases Him, He cherishes us. ||4||22||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

जीअ प्रान धनु हरि को नामु ॥

The Naam, the Name of the Lord, is my soul, my life, my wealth.

ईहा ऊहां उन संगि कामु ॥१॥

Here and hereafter, it is with me, to help me. ||1||

बिनु हरि नाम अवरु सभु थोरा ॥

Without the Lord's Name, everything else is useless.

त्रिपति अघावै हरि दरसनि मनु मोरा ॥१॥ रहाउ ॥

My mind is satisfied and satiated by the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||1||Pause||

भगति भंडार गुरबाणी लाल ॥

Gurbani is the jewel, the treasure of devotion.

गावत सुनत कमावत निहाल ॥२॥

Singing, hearing and acting upon it, one is enraptured. ||2||

चरण कमल सिउ लागो मानु ॥

My mind is attached to the Lord's Lotus Feet.

सतिगुरि तूठै कीनो दानु ॥३॥

The True Guru, in His Pleasure, has given this gift. ||3||

नानक कउ गुरि दीखिआ दीन्ह ॥

Unto Nanak, the Guru has revealed these instructions:

प्रभ अबिनासी घटि घटि चीन्ह ॥४॥२३॥

recognize the Imperishable Lord God in each and every heart. ||4||23||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

अनद बिनोद भरेपुरि धारिआ ॥

The All-pervading Lord has established joys and celebrations.

अपुना कारजु आपि सवारिआ ॥१॥

He Himself embellishes His own works. ||1||

पूर समग्री पूरे ठाकुर की ॥

Perfect is the Creation of the Perfect Lord Master.

भरिपुरि धारि रही सोभ जा की ॥१॥ रहाउ ॥

His magnificent greatness is totally all-pervading. ||1||Pause||

नामु निधानु जा की निरमल सोइ ॥

His Name is the treasure; His reputation is immaculate.

आपे करता अवरु न कोइ ॥२॥

He Himself is the Creator; there is no other. ||2||

जीअ जंत सभि ता कै हाथि ॥

All beings and creatures are in His Hands.

रवि रहिआ प्रभु सभ कै साथि ॥३॥

God is pervading in all, and is always with them. ||3||

Page 377

पूरा गुरु पूरी बणत बणाई ॥

The Perfect Guru has fashioned His perfect fashion.

नानक भगत मिली वडिआई ॥४॥२४॥

O Nanak, the Lord's devotees are blessed with glorious greatness. ||4||24||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

गुर कै सबदि बनावहु इहु मनु ॥

I have shaped this mind in the mold of the Guru's Word.

गुर का दरसनु संचहु हरि धनु ॥१॥

Beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I have gathered the wealth of the Lord. ||1||

ऊतम मति मेरै रिदै तूं आउ ॥

O sublime understanding, come, enter into my mind,

धिआवउ गावउ गुण गोविंदा अति प्रीतम मोहि लागै नाउ ॥१॥ रहाउ ॥

that I may meditate and sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, and love so dearly the Lord's Name. ||1||Pause||

त्रिपति अघावनु साचै नाइ ॥

I am satisfied and satiated by the True Name.

अठसठि मजनु संत धूराइ ॥२॥

My cleansing bath at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage is the dust of the Saints. ||2||

सभ महि जानउ करता एक ॥

I recognize that the One Creator is contained in all.

साधसंगति मिलि बुधि बिबेक ॥३॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my understanding is refined. ||3||

दासु सगल का छोडि अभिमानु ॥

I have become the servant of all; I have renounced my ego and pride.

नानक कउ गुरि दीनो दानु ॥४॥२५॥

The Guru has given this gift to Nanak. ||4||25||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

बुधि प्रगास भई मति पूरी ॥

My intellect has been enlightened, and my understanding is perfect.

ता ते बिनसी दुरमति दूरी ॥१॥

Thus my evil-mindedness, which kept me far from Him, has been removed. ||1||

ऐसी गुरमति पाईअले ॥

Such are the Teachings which I have received from the Guru;

बूडत घोर अंध कूप महि निकसिओ मेरे भाई रे ॥१॥ रहाउ ॥

while I was drowning in the pitch black well, I was saved, O my Siblings of Destiny. ||1||Pause||

महा अगाह अगनि का सागरु ॥ गुरु बोहिथु तारे रतनागरु ॥२॥

The Guru is the boat to cross over the totally unfathomable ocean of fire; He is treasure of jewels. ||2||

दुतर अंध बिखम इह माइआ ॥

This ocean of Maya is dark and treacherous.

गुरि पूरै परगटु मारगु दिखाइआ ॥३॥

The Perfect Guru has revealed the way to cross over it. ||3||

जाप ताप कछु उकति न मोरी ॥

I do not have the ability to chant or practice intense meditation.

गुर नानक सरणागति तोरी ॥४॥२६॥

Guru Nanak seeks Your Sanctuary. ||4||26||

आसा महला ५ तिपदे २ ॥

Aasaa, Fifth Mehl, Ti-Padas:

हरि रसु पीवत सद ही राता ॥

One who drinks in the Lord's sublime essence is forever imbued with it,

आन रसा खिन महि लहि जाता ॥

while other essences wear off in an instant.

हरि रस के माते मनि सदा अनंद ॥

Intoxicated with the Lord's sublime essence, the mind is forever in ecstasy.

आन रसा महि विआपै चिंद ॥१॥

Other essences bring only anxiety. ||1||

हरि रसु पीवै अलमसतु मतवारा ॥

One who drinks in the Lord's sublime essence, is intoxicated and enraptured;

आन रसा सभि होछे रे ॥१॥ रहाउ ॥

all other essences have no effect. ||1||Pause||

हरि रस की कीमति कही न जाइ ॥

The value of the Lord's sublime essence cannot be described.

हरि रसु साधू हाटि समाइ ॥

The Lord's sublime essence permeates the homes of the Holy.

लाख करोरी मिलै न केह ॥

One may spend thousands and millions, but it cannot be purchased.

जिसहि परापति तिस ही देहि ॥२॥

He alone obtains it, who is so pre-ordained. ||2||

नानक चाखि भए बिसमादु ॥

Tasting it, Nanak is wonder-struck.

नानक गुर ते आइआ सादु ॥

Through the Guru, Nanak has obtained this taste.

ईत ऊत कत छोडि न जाइ ॥

Here and hereafter, it does not leave him.

नानक गीधा हरि रस माहि ॥३॥२७॥

Nanak is imbued and enraptured with the Lord's subtle essence. ||3||27||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

कामु क्रोधु लोभु मोहु मिटावै छुटकै दुरमति अपुनी धारी ॥

If she renounces and eliminates her sexual desire, anger, greed and attachment, and her evil-mindedness and self-conceit as well;

होइ निमाणी सेव कमावहि ता प्रीतम होवहि मनि पिआरी ॥१॥

and if, becoming humble, she serves Him, then she becomes dear to her Beloved's Heart. ||1||

सुणि सुंदरि साधू बचन उधारी ॥

Listen, O beautiful soul-bride: By the Word of the Holy Saint, you shall be saved.

दूख भूख मिटै तेरो सहसा सुख पावहि तूं सुखमनि नारी ॥१॥ रहाउ ॥

Your pain, hunger and doubt shall vanish, and you shall obtain peace, O happy soul-bride. ||1||Pause||

चरण पखारि करउ गुर सेवा आतम सुधु बिखु तिआस निवारी ॥

Washing the Guru's feet, and serving Him, the soul is sanctified, and the thirst for sin is quenched.

दासन की होइ दासि दासरी ता पावहि सोभा हरि दुआरी ॥२॥

If you become the slave of the slave of the Lord's slaves, then you shall obtain honor in the Court of the Lord. ||2||

इही अचार इही बिउहारा आगिआ मानि भगति होइ तुम्ह्हारी ॥

This is right conduct, and this is the correct lifestyle, to obey the Command of the Lord's Will; this is your devotional worship.

जो इहु मंत्रु कमावै नानक सो भउजलु पारि उतारी ॥३॥२८॥

One who practices this Mantra, O Nanak, swims across the terrifying world-ocean. ||3||28||

Page 378

आसा महला ५ दुपदे ॥

Aasaa, Fifth Mehl, Du-Padas:

भई परापति मानुख देहुरीआ ॥

You have been blessed with this human body.

गोबिंद मिलण की इह तेरी बरीआ ॥

This is your chance to meet the Lord of the Universe.

अवरि काज तेरै कितै न काम ॥

Other efforts are of no use to you.

मिलु साधसंगति भजु केवल नाम ॥१॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, vibrate and meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

सरंजामि लागु भवजल तरन कै ॥

Make the effort, and cross over the terrifying world ocean.

जनमु ब्रिथा जात रंगि माइआ कै ॥१॥ रहाउ ॥

This human life is passing away in vain, in the love of Maya. ||1||Pause||

जपु तपु संजमु धरमु न कमाइआ ॥

I have not practiced meditation, penance, self-restraint or righteous living;

सेवा साध न जानिआ हरि राइआ ॥

I have not served the Holy Saints, and I do not know the Lord, my King.

कहु नानक हम नीच करमा ॥

Says Nanak, my actions are vile and despicable;

सरणि परे की राखहु सरमा ॥२॥२९॥

O Lord, I seek Your Sanctuary - please, preserve my honor. ||2||29||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

तुझ बिनु अवरु नाही मै दूजा तूं मेरे मन माही ॥

Without You, there is no other for me; You alone are in my mind.

तूं साजनु संगी प्रभु मेरा काहे जीअ डराही ॥१॥

You are my Friend and Companion, God; why should my soul be afraid? ||1||

तुमरी ओट तुमारी आसा ॥

You are my support, You are my hope.

बैठत ऊठत सोवत जागत विसरु नाही तूं सास गिरासा ॥१॥ रहाउ ॥

While sitting down or standing up, while sleeping or waking, with every breath and morsel of food, I never forget You. ||1||Pause||

राखु राखु सरणि प्रभ अपनी अगनि सागर विकराला ॥

Protect me, please protect me, O God; I have come to Your Sanctuary; the ocean of fire is so horrible.

नानक के सुखदाते सतिगुर हम तुमरे बाल गुपाला ॥२॥३०॥

The True Guru is the Giver of peace to Nanak; I am Your child, O Lord of the World. ||2||30||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

हरि जन लीने प्रभू छडाइ ॥

The Lord God has saved me, His slave.

प्रीतम सिउ मेरो मनु मानिआ तापु मुआ बिखु खाइ ॥१॥ रहाउ ॥

My mind has surrendered to my Beloved; my fever has taken poison and died. ||1||Pause||

पाला ताऊ कछू न बिआपै राम नाम गुन गाइ ॥

Cold and heat do not touch me at all, when I sing the Glorious Praises of the Lord.

डाकी को चिति कछू न लागै चरन कमल सरनाइ ॥१॥

My consciousness is not affected by the witch, Maya; I take to the Sanctuary of the Lord's Lotus Feet. ||1||

संत प्रसादि भए किरपाला होए आपि सहाइ ॥

By the Grace of the Saints, the Lord has shown His Mercy to me; He Himself is my Help and Support.

गुन निधान निति गावै नानकु सहसा दुखु मिटाइ ॥२॥३१॥

Nanak ever sings the Praises of the Lord, the treasure of excellence; his doubts and pains are eliminated. ||2||31||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

अउखधु खाइओ हरि को नाउ ॥

I have taken the medicine of the Name of the Lord.

सुख पाए दुख बिनसिआ थाउ ॥१॥

I have found peace, and the seat of pain has been removed. ||1||

तापु गइआ बचनि गुर पूरे ॥

The fever has been broken, by the Teachings of the Perfect Guru.

अनदु भइआ सभि मिटे विसूरे ॥१॥ रहाउ ॥

I am in ecstasy, and all of my sorrows have been dispelled. ||1||Pause||

जीअ जंत सगल सुखु पाइआ ॥

All beings and creatures obtain peace,

पारब्रहमु नानक मनि धिआइआ ॥२॥३२॥

O Nanak, meditating on the Supreme Lord God. ||2||32||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

बांछत नाही सु बेला आई ॥

That time, which the mortal does not wish for, eventually comes.

बिनु हुकमै किउ बुझै बुझाई ॥१॥

Without the Lord's Command, how can understanding be understood? ||1||

ठंढी ताती मिटी खाई ॥

The body is consumed by water, fire and earth.

ओहु न बाला बूढा भाई ॥१॥ रहाउ ॥

But the soul is neither young nor old, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

नानक दास साध सरणाई ॥

Servant Nanak has entered the Sanctuary of the Holy.

गुर प्रसादि भउ पारि पराई ॥२॥३३॥

By Guru's Grace, he has shaken off the fear of death. ||2||33||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

सदा सदा आतम परगासु ॥

Forever and ever, the soul is illumined;

साधसंगति हरि चरण निवासु ॥१॥

in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, it dwells at the Feet of the Lord. ||1||

राम नाम निति जपि मन मेरे ॥

Chant the Lord's Name each and every day, O my mind.

सीतल सांति सदा सुख पावहि किलविख जाहि सभे मन तेरे ॥१॥ रहाउ ॥

You shall find lasting peace, contentment and tranquility, and all your sins shall depart. ||1||Pause||

कहु नानक जा के पूरन करम ॥

Says Nanak, one who is blessed with perfect good karma,

सतिगुर भेटे पूरन पारब्रहम ॥२॥३४॥

meets the True Guru, and obtains the Perfect Supreme Lord God. ||2||34||

दूजे घर के चउतीस ॥

Thirty-four Shabads in Second House. ||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

जा का हरि सुआमी प्रभु बेली ॥

She who has the Lord God as her Friend

Page 379

पीड़ गई फिरि नही दुहेली ॥१॥ रहाउ ॥

her pain is dispelled, and she shall not become sad again. ||1||Pause||

करि किरपा चरन संगि मेली ॥

Showing His Mercy, He joins her with His Feet,

सूख सहज आनंद सुहेली ॥१॥

and she attains celestial peace, joy and comfort. ||1||

साधसंगि गुण गाइ अतोली ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, she sings the Glorious Praises of the Immeasurable Lord.

हरि सिमरत नानक भई अमोली ॥२॥३५॥

Remembering the Lord in meditation, O Nanak, she becomes invaluable. ||2||35||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

काम क्रोध माइआ मद मतसर ए खेलत सभि जूऐ हारे ॥

Sexual desire, anger, intoxication with Maya and jealousy - I have lost all of these in the game of chance.

सतु संतोखु दइआ धरमु सचु इह अपुनै ग्रिह भीतरि वारे ॥१॥

Purity, contentment, compassion, faith and truthfulness - I have ushered these into the home of my self. ||1||

जनम मरन चूके सभि भारे ॥

All the loads of birth and death have been removed.

मिलत संगि भइओ मनु निरमलु गुरि पूरै लै खिन महि तारे ॥१॥ रहाउ ॥

Joining the Saints' Society, my mind has become pure; the Perfect Guru has saved me in an instant. ||1||Pause||

सभ की रेनु होइ रहै मनूआ सगले दीसहि मीत पिआरे ॥

My mind has become the dust of all, and everyone seems a sweet friend to me.

सभ मधे रविआ मेरा ठाकुरु दानु देत सभि जीअ सम्ह्हारे ॥२॥

My Lord and Master is contained in all. He gives His Gifts to all beings, and cherishes them. ||2||

एको एकु आपि इकु एकै एकै है सगला पासारे ॥

He Himself is the One and only; from the One, the One and only, came the expanse of the entire creation.

जपि जपि होए सगल साध जन एकु नामु धिआइ बहुतु उधारे ॥३॥

Chanting and meditating, all the humble beings have become Holy; meditating on the Naam, the Name of the Lord, so many have been saved. ||3||

गहिर गंभीर बिअंत गुसाई अंतु नही किछु पारावारे ॥

The Lord of the Universe is deep, profound and infinite; He has no end or limitation.

तुम्हरी क्रिपा ते गुन गावै नानक धिआइ धिआइ प्रभ कउ नमसकारे ॥४॥३६॥

By Your Grace, Nanak sings Your Glorious Praises; meditating, meditating, he humbly bows to God. ||4||36||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

तू बिअंतु अविगतु अगोचरु इहु सभु तेरा आकारु ॥

You are Infinite, Eternal and Incomprehensible; all this is Your Creation.

किआ हम जंत करह चतुराई जां सभु किछु तुझै मझारि ॥१॥

What clever games can we play, when everything is contained in You? ||1||

मेरे सतिगुर अपने बालिक राखहु लीला धारि ॥

O my True Guru, protect me, Your child, through the power of Your play.

देहु सुमति सदा गुण गावा मेरे ठाकुर अगम अपार ॥१॥ रहाउ ॥

Grant me the good sense to ever sing Your Glorious Praises, O my Inaccessible and Infinite Lord and Master. ||1||Pause||

जैसे जननि जठर महि प्रानी ओहु रहता नाम अधारि ॥

The mortal is preserved in the womb of his mother, by the Support of the Naam, the Name of the Lord;

अनदु करै सासि सासि सम्ह्हारै ना पोहै अगनारि ॥२॥

he makes merry, and with each and every breath he remembers the Lord, and the fire does not touch him. ||2||

पर धन पर दारा पर निंदा इन सिउ प्रीति निवारि ॥

Others' wealth, others' wives, and the slander of others - renounce your craving for these.

चरन कमल सेवी रिद अंतरि गुर पूरे कै आधारि ॥३॥

Serve the Lord's Lotus Feet within your heart, and hold to the Support of the Perfect Guru. ||3||

ग्रिहु मंदर महला जो दीसहि ना कोई संगारि ॥

Houses, mansions and palaces which you see - none of these shall go with you.

जब लगु जीवहि कली काल महि जन नानक नामु सम्ह्हारि ॥४॥३७॥

As long as you live in this Dark Age of Kali Yuga, O servant Nanak, remember the Naam, the Name of the Lord. ||4||37||

आसा घरु ३ महला ५

Aasaa, Third House, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

राज मिलक जोबन ग्रिह सोभा रूपवंतु जोआनी ॥

Power, property, youth, household, fame and the beauty of youth;

बहुतु दरबु हसती अरु घोड़े लाल लाख बै आनी ॥

great wealth, elephants, horses and jewels, purchased with tens of thousands of dollars;

आगै दरगहि कामि न आवै छोडि चलै अभिमानी ॥१॥

hereafter, these shall be of no avail in the Court of the Lord; the proud must depart, leaving them behind. ||1||

काहे एक बिना चितु लाईऐ ॥

Why center your consciousness on any other than the Lord?

ऊठत बैठत सोवत जागत सदा सदा हरि धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

Sitting down, standing up, sleeping and waking, forever and ever, meditate on the Lord. ||1||Pause||

महा बचित्र सुंदर आखाड़े रण महि जिते पवाड़े ॥

He may have the most wondrous and beautiful arenas, and be victorious on the field of battle.

Page 380

हउ मारउ हउ बंधउ छोडउ मुख ते एव बबाड़े ॥

He may proclaim, "I can kill anyone, I can capture anyone, and I can release anyone."

आइआ हुकमु पारब्रहम का छोडि चलिआ एक दिहाड़े ॥२॥

But when the Order comes from the Supreme Lord God, he departs and leaves in a day. ||2||

करम धरम जुगति बहु करता करणैहारु न जानै ॥

He may perform all sorts of religious rituals and good actions, but he does not know the Creator Lord, the Doer of all.

उपदेसु करै आपि न कमावै ततु सबदु न पछानै ॥

He teaches, but does not practice what he preaches; he does not realize the essential reality of the Word of the Shabad.

नांगा आइआ नांगो जासी जिउ हसती खाकु छानै ॥३॥

Naked he came, and naked he shall depart; he is like an elephant, throwing dust on himself. ||3||

संत सजन सुनहु सभि मीता झूठा एहु पसारा ॥

O Saints, and friends, listen to me: all this world is false.

मेरी मेरी करि करि डूबे खपि खपि मुए गवारा ॥

Continually claiming, "Mine, mine", the mortals are drowned; the fools waste away and die.

गुर मिलि नानक नामु धिआइआ साचि नामि निसतारा ॥४॥१॥३८॥

Meeting the Guru, O Nanak, I meditate on the Naam, the Name of the Lord; through the True Name, I am emancipated. ||4||1||38||

रागु आसा घरु ५ महला ५

Raag Aasaa, Fifth House, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भ्रम महि सोई सगल जगत धंध अंध ॥

The whole world is asleep in doubt; it is blinded by worldly entanglements.

कोऊ जागै हरि जनु ॥१॥

How rare is that humble servant of the Lord who is awake and aware. ||1||

महा मोहनी मगन प्रिअ प्रीति प्रान ॥

The mortal is intoxicated with the great enticement of Maya, which is dearer to him than life.

कोऊ तिआगै विरला ॥२॥

How rare is the one who renounces it. ||2||

चरन कमल आनूप हरि संत मंत ॥

The Lord's Lotus Feet are incomparably beautiful; so is the Mantra of the Saint.

कोऊ लागै साधू ॥३॥

How rare is that holy person who is attached to them. ||3||

नानक साधू संगि जागे गिआन रंगि ॥

O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the love of divine knowledge is awakened;

वडभागे किरपा ॥४॥१॥३९॥

the Lord's Mercy is bestowed upon those who are blessed with such good destiny. ||4||1||39||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु आसा घरु ६ महला ५ ॥

Raag Aasaa, Sixth House, Fifth Mehl:

जो तुधु भावै सो परवाना सूखु सहजु मनि सोई ॥

Whatever pleases You is acceptable to me; that alone brings peace and ease to my mind.

करण कारण समरथ अपारा अवरु नाही रे कोई ॥१॥

You are the Doer, the Cause of causes, All-powerful and Infinite; there is none other than You. ||1||

तेरे जन रसकि रसकि गुण गावहि ॥

Your humble servants sing Your Glorious Praises with enthusiasm and love.

मसलति मता सिआणप जन की जो तूं करहि करावहि ॥१॥ रहाउ ॥

That alone is good advice, wisdom and cleverness for Your humble servant, which You do or cause to be done. ||1||Pause||

अंम्रितु नामु तुमारा पिआरे साधसंगि रसु पाइआ ॥

Your Name is Ambrosial Nectar, O Beloved Lord; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have obtained its sublime essence.

त्रिपति अघाइ सेई जन पूरे सुख निधानु हरि गाइआ ॥२॥

Those humble beings are satisfied and fulfilled, singing the Praises of the Lord, the treasure of peace. ||2||

जा कउ टेक तुम्ह्हारी सुआमी ता कउ नाही चिंता ॥

One who has Your Support, O Lord Master, is not afflicted by anxiety.

जा कउ दइआ तुमारी होई से साह भले भगवंता ॥३॥

One who is blessed by Your Kind Mercy, is the best, the most fortunate king. ||3||

भरम मोह ध्रोह सभि निकसे जब का दरसनु पाइआ ॥

Doubt, attachment, and deceit have all disappeared, since I obtained the Blessed Vision of Your Darshan.

वरतणि नामु नानक सचु कीना हरि नामे रंगि समाइआ ॥४॥१॥४०॥

Dealing in the Naam, O Nanak, we become truthful, and in the Love of the Lord's Name, we are absorbed. ||4||1 | 40||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

जनम जनम की मलु धोवै पराई आपणा कीता पावै ॥

He washes off the filth of other peoples' incarnations, but he obtains the rewards of his own actions.

ईहा सुखु नही दरगह ढोई जम पुरि जाइ पचावै ॥१॥

He has no peace in this world, and he has no place in the Court of the Lord. In the City of Death, he is tortured. ||1||

निंदकि अहिला जनमु गवाइआ ॥

The slanderer loses his life in vain.

पहुचि न साकै काहू बातै आगै ठउर न पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

He cannot succeed in anything, and in the world hereafter, he finds no place at all. ||1||Pause||

किरतु पइआ निंदक बपुरे का किआ ओहु करै बिचारा ॥

Such is the fate of the wretched slanderer - what can the poor creature do?

तहा बिगूता जह कोइ न राखै ओहु किसु पहि करे पुकारा ॥२॥

He is ruined there, where no one can protect him; with whom should he lodge his complaint? ||2||

Page 381

निंदक की गति कतहूं नाही खसमै एवै भाणा ॥

The slanderer shall never attain emancipation; this is the Will of the Lord and Master.

जो जो निंद करे संतन की तिउ संतन सुखु माना ॥३॥

The more the Saints are slandered, the more they dwell in peace. ||3||

संता टेक तुमारी सुआमी तूं संतन का सहाई ॥

The Saints have Your Support, O Lord and Master; You are the Saints' Help and Support.

कहु नानक संत हरि राखे निंदक दीए रुड़ाई ॥४॥२॥४१॥

Says Nanak, the Saints are saved by the Lord; the slanderers are drowned in the deep. ||4||2||41||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

बाहरु धोइ अंतरु मनु मैला दुइ ठउर अपुने खोए ॥

He washes outwardly, but within, his mind is filthy; thus he loses his place in both worlds.

ईहा कामि क्रोधि मोहि विआपिआ आगै मुसि मुसि रोए ॥१॥

Here, he is engrossed in sexual desire, anger and emotional attachment; hereafter, he shall sigh and weep. ||1||

गोविंद भजन की मति है होरा ॥

The way to vibrate and meditate on the Lord of the Universe is different.

वरमी मारी सापु न मरई नामु न सुनई डोरा ॥१॥ रहाउ ॥

Destroying the snake-hole, the snake is not killed; the deaf person does not hear the Lord's Name. ||1||Pause||

माइआ की किरति छोडि गवाई भगती सार न जानै ॥

He renounces the affairs of Maya, but he does not appreciate the value of devotional worship.

बेद सासत्र कउ तरकनि लागा ततु जोगु न पछानै ॥२॥

He finds fault with the Vedas and the Shaastras, and does not know the essence of Yoga. ||2||

उघरि गइआ जैसा खोटा ढबूआ नदरि सराफा आइआ ॥

He stands exposed, like a counterfeit coin, when inspected by the Lord, the Assayer.

अंतरजामी सभु किछु जानै उस ते कहा छपाइआ ॥३॥

The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything; how can we hide anything from Him? ||3||

कूड़ि कपटि बंचि निंमुनीआदा बिनसि गइआ ततकाले ॥

Through falsehood, fraud and deceit, the mortal collapses in an instant - he has no foundation at all.

सति सति सति नानकि कहिआ अपनै हिरदै देखु समाले ॥४॥३॥४२॥

Truly, truly, truly, Nanak speaks; look within your own heart, and realize this. ||4||3||42||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

उदमु करत होवै मनु निरमलु नाचै आपु निवारे ॥

Making the effort, the mind becomes pure; in this dance, the self is silenced.

पंच जना ले वसगति राखै मन महि एकंकारे ॥१॥

The five passions are kept under control, and the One Lord dwells in the mind. ||1||

तेरा जनु निरति करे गुन गावै ॥

Your humble servant dances and sings Your Glorious Praises.

रबाबु पखावज ताल घुंघरू अनहद सबदु वजावै ॥१॥ रहाउ ॥

He plays upon the guitar, tambourine and cymbals, and the unstruck sound current of the Shabad resounds. ||1||Pause||

प्रथमे मनु परबोधै अपना पाछै अवर रीझावै ॥

First, he instructs his own mind, and then, he leads others.

राम नाम जपु हिरदै जापै मुख ते सगल सुनावै ॥२॥

He chants the Lord's Name and meditates on it in his heart; with his mouth, he announces it to all. ||2||

कर संगि साधू चरन पखारै संत धूरि तनि लावै ॥

He joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and washes their feet; he applies the dust of the Saints to his body

मनु तनु अरपि धरे गुर आगै सति पदारथु पावै ॥३॥

He surrenders his mind and body, and places them before the Guru; thus, he obtains the true wealth. ||3||

जो जो सुनै पेखै लाइ सरधा ता का जनम मरन दुखु भागै ॥

Whoever listens to, and beholds the Guru with faith, shall see his pains of birth and death taken away.

ऐसी निरति नरक निवारै नानक गुरमुखि जागै ॥४॥४॥४३॥

Such a dance eliminates hell; O Nanak, the Gurmukh remains wakeful. ||4||4||43||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

अधम चंडाली भई ब्रहमणी सूदी ते स्रेसटाई रे ॥

The lowly outcaste becomes a Brahmin, and the untouchable sweeper becomes pure and sublime.

पाताली आकासी सखनी लहबर बूझी खाई रे ॥१॥

The burning desire of the nether regions and the etheric realms is finally quenched and extinguished. ||1||

घर की बिलाई अवर सिखाई मूसा देखि डराई रे ॥

The house-cat has been taught otherwise, and is terrified upon seeing the mouse.

अज कै वसि गुरि कीनो केहरि कूकर तिनहि लगाई रे ॥१॥ रहाउ ॥

The Guru has put the tiger under the control of the sheep, and now, the dog eats grass. ||1||Pause||

बाझु थूनीआ छपरा थाम्ह्हिआ नीघरिआ घरु पाइआ रे ॥

Without pillars, the roof is supported, and the homeless have found a home.

बिनु जड़ीए लै जड़िओ जड़ावा थेवा अचरजु लाइआ रे ॥२॥

Without the jeweller, the jewel has been set, and the wonderful stone shines forth. ||2||

दादी दादि न पहुचनहारा चूपी निरनउ पाइआ रे ॥

The claimant does not succeed by placing his claim, but by keeping silent, he obtains justice.

मालि दुलीचै बैठी ले मिरतकु नैन दिखालनु धाइआ रे ॥३॥

The dead sit on costly carpets, and what is seen with the eyes shall vanish. ||3||

Page 382

सोई अजाणु कहै मै जाना जानणहारु न छाना रे ॥

One who claims to know, is ignorant; he does not know the Knower of all.

कहु नानक गुरि अमिउ पीआइआ रसकि रसकि बिगसाना रे ॥४॥५॥४४॥

Says Nanak, the Guru has given me the Ambrosial Nectar to drink in; savoring it and relishing it, I blossom forth in bliss. ||4||5||44||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

बंधन काटि बिसारे अउगन अपना बिरदु सम्ह्हारिआ ॥

He has cut away my bonds, and overlooked my shortcomings, and so He has confirmed His nature.

होए क्रिपाल मात पित निआई बारिक जिउ प्रतिपारिआ ॥१॥

Becoming merciful to me, like a mother or a father, he has come to cherish me as His own child. ||1||

गुरसिख राखे गुर गोपालि ॥

The GurSikhs are preserved by the Guru, by the Lord of the Universe.

काढि लीए महा भवजल ते अपनी नदरि निहालि ॥१॥ रहाउ ॥

He rescues them from the terrible world ocean, casting His Glance of Grace upon them. ||1||Pause||

जा कै सिमरणि जम ते छुटीऐ हलति पलति सुखु पाईऐ ॥

Meditating in remembrance on Him, we escape from the Messenger of Death; here and hereafter, we obtain peace.

सासि गिरासि जपहु जपु रसना नीत नीत गुण गाईऐ ॥२॥

With every breath and morsel of food, meditate, and chant with your tongue, continually, each and every day; sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

भगति प्रेम परम पदु पाइआ साधसंगि दुख नाठे ॥

Through loving devotional worship, the supreme status is obtained, and in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sorrows are dispelled.

छिजै न जाइ किछु भउ न बिआपे हरि धनु निरमलु गाठे ॥३॥

I am not worn down, I do not die, and nothing strikes fear in me, since I have the wealth of the Lord's Immaculate Name in my purse. ||3||

अंति काल प्रभ भए सहाई इत उत राखनहारे ॥

At the very last moment, God becomes the mortal's Help and Support; here and hereafter, He is the Savior Lord.

प्रान मीत हीत धनु मेरै नानक सद बलिहारे ॥४॥६॥४५॥

He is my breath of life, my friend, support and wealth; O Nanak, I am forever a sacrifice to Him. ||4||6||45||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

जा तूं साहिबु ता भउ केहा हउ तुधु बिनु किसु सालाही ॥

Since You are my Lord and Master, what is there for me to fear? Other than You, who else should I praise?

एकु तूं ता सभु किछु है मै तुधु बिनु दूजा नाही ॥१॥

You are the One and only, and so do all things exist; without You, there is nothing at all for me. ||1||

बाबा बिखु देखिआ संसारु ॥

O Father, I have seen that the world is poison.

रखिआ करहु गुसाई मेरे मै नामु तेरा आधारु ॥१॥ रहाउ ॥

Save me, O Lord of the Universe! Your Name is my only Support. ||1||Pause||

जाणहि बिरथा सभा मन की होरु किसु पहि आखि सुणाईऐ ॥

You know completely the condition of my mind; who else could I go to tell of it?

विणु नावै सभु जगु बउराइआ नामु मिलै सुखु पाईऐ ॥२॥

Without the Naam, the Name of the Lord, the whole world has gone crazy; obtaining the Naam, it finds peace. ||2||

किआ कहीऐ किसु आखि सुणाईऐ जि कहणा सु प्रभ जी पासि ॥

What shall I say? Unto whom shall I speak? What I have to say, I say to God.

सभु किछु कीता तेरा वरतै सदा सदा तेरी आस ॥३॥

Everything which exists was created by You. You are my hope, forever and ever. ||3||

जे देहि वडिआई ता तेरी वडिआई इत उत तुझहि धिआउ ॥

If you bestow greatness, then it is Your greatness; here and hereafter, I meditate on You.

नानक के प्रभ सदा सुखदाते मै ताणु तेरा इकु नाउ ॥४॥७॥४६॥

The Lord God of Nanak is forever the Giver of peace; Your Name is my only strength. ||4||7||46||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

अंम्रितु नामु तुम्ह्हारा ठाकुर एहु महा रसु जनहि पीओ ॥

Your Name is Ambrosial Nectar, O Lord Master; Your humble servant drinks in this supreme elixir.

जनम जनम चूके भै भारे दुरतु बिनासिओ भरमु बीओ ॥१॥

The fearful load of sins from countless incarnations has vanished; doubt and duality are also dispelled. ||1||

दरसनु पेखत मै जीओ ॥

I live by beholding the Blessed Vision of Your Darshan.

सुनि करि बचन तुम्ह्हारे सतिगुर मनु तनु मेरा ठारु थीओ ॥१॥ रहाउ ॥

Listening to Your Words, O True Guru, my mind and body are cooled and soothed. ||1||Pause||

तुम्हरी क्रिपा ते भइओ साधसंगु एहु काजु तुम्ह आपि कीओ ॥

By Your Grace, I have joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy; You Yourself have caused this to happen.

दिड़ु करि चरण गहे प्रभ तुम्हरे सहजे बिखिआ भई खीओ ॥२॥

Holding fast to Your Feet, O God, the poison is easily neutralized. ||2||

सुख निधान नामु प्रभ तुमरा एहु अबिनासी मंत्रु लीओ ॥

Your Name, O God, is the treasure of peace; I have received this everlasting Mantra.

करि किरपा मोहि सतिगुरि दीना तापु संतापु मेरा बैरु गीओ ॥३॥

Showing His Mercy, the True Guru has given it to me, and my fever and pain and hatred are annulled. ||3||

धंनु सु माणस देही पाई जितु प्रभि अपनै मेलि लीओ ॥

Blessed is the attainment of this human body, by which God blends Himself with me.

धंनु सु कलिजुगु साधसंगि कीरतनु गाईऐ नानक नामु अधारु हीओ ॥४॥८॥४७॥

Blessed, in this Dark Age of Kali Yuga, is the Saadh Sangat, the Company of the Holy, where the Kirtan of the Lord's Praises are sung.O Nanak, the Naam is my only Support. ||4||8||47||

Page 383

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

आगै ही ते सभु किछु हूआ अवरु कि जाणै गिआना ॥

Everything is pre-ordained; what else can be known through study?

भूल चूक अपना बारिकु बखसिआ पारब्रहम भगवाना ॥१॥

The errant child has been forgiven by the Supreme Lord God. ||1||

सतिगुरु मेरा सदा दइआला मोहि दीन कउ राखि लीआ ॥

My True Guru is always merciful; He has saved me, the meek one.

काटिआ रोगु महा सुखु पाइआ हरि अंम्रितु मुखि नामु दीआ ॥१॥ रहाउ ॥

He has cured me of my disease, and I have obtained the greatest peace; He has placed the Ambrosial Name of the Lord in my mouth. ||1||Pause||

अनिक पाप मेरे परहरिआ बंधन काटे मुकत भए ॥

He has washed away my countless sins; He has cut away my bonds, and I am liberated.

अंध कूप महा घोर ते बाह पकरि गुरि काढि लीए ॥२॥

He has taken me by the arm, and pulled me out of the terrible, deep dark pit. ||2||

निरभउ भए सगल भउ मिटिआ राखे राखनहारे ॥

I have become fearless, and all my fears have been erased. The Savior Lord has saved me.

ऐसी दाति तेरी प्रभ मेरे कारज सगल सवारे ॥३॥

Such is Your generosity, O my God, that You have resolved all my affairs. ||3||

गुण निधान साहिब मनि मेला ॥

My mind has met with my Lord and Master, the treasure of excellence.

सरणि पइआ नानक सोहेला ॥४॥९॥४८॥

Taking to His Sanctuary, Nanak has become blissful. ||4||9||48||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

तूं विसरहि तां सभु को लागू चीति आवहि तां सेवा ॥

If I forget You, then everyone becomes my enemy. When You come to mind, then they serve me.

अवरु न कोऊ दूजा सूझै साचे अलख अभेवा ॥१॥

I do not know any other at all, O True, Invisible, Inscrutable Lord. ||1||

चीति आवै तां सदा दइआला लोगन किआ वेचारे ॥

When You come to mind, You are always merciful to me; what can the poor people do to me?

बुरा भला कहु किस नो कहीऐ सगले जीअ तुम्ह्हारे ॥१॥ रहाउ ॥

Tell me, who should I call good or bad, since all beings are Yours? ||1||Pause||

तेरी टेक तेरा आधारा हाथ देइ तूं राखहि ॥

You are my Shelter, You are my Support; giving me Your hand, You protect me.

जिसु जन ऊपरि तेरी किरपा तिस कउ बिपु न कोऊ भाखै ॥२॥

That humble being, upon whom You bestow Your Grace, is not touched by slander or suffering. ||2||

ओहो सुखु ओहा वडिआई जो प्रभ जी मनि भाणी ॥

That is peace, and that is greatness, which is pleasing to the mind of the Dear Lord God.

तूं दाना तूं सद मिहरवाना नामु मिलै रंगु माणी ॥३॥

You are all-knowing, You are forever compassionate; obtaining Your Name, I revel in it and make merry. ||3||

तुधु आगै अरदासि हमारी जीउ पिंडु सभु तेरा ॥

I offer my prayer to You; my body and soul are all Yours.

कहु नानक सभ तेरी वडिआई कोई नाउ न जाणै मेरा ॥४॥१०॥४९॥

Says Nanak, this is all Your greatness; no one even knows my name. ||4||10||49||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

करि किरपा प्रभ अंतरजामी साधसंगि हरि पाईऐ ॥

Show Your Mercy, O God, O Searcher of hearts, that in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I might obtain You, Lord.

खोलि किवार दिखाले दरसनु पुनरपि जनमि न आईऐ ॥१॥

When You open Your Door, and reveal the Blessed Vision of Your Darshan, the mortal is not relegated to reincarnation again. ||1||

मिलउ परीतम सुआमी अपुने सगले दूख हरउ रे ॥

Meeting with my Beloved Lord aand Master, all my pains are taken away.

पारब्रहमु जिन्हि रिदै अराधिआ ता कै संगि तरउ रे ॥१॥ रहाउ ॥

I am saved and carried across, in the company of those who remember the Supreme Lord God in their hearts. ||1||Pause||

महा उदिआन पावक सागर भए हरख सोग महि बसना ॥

This world is a great wilderness, an ocean of fire, in which mortals abide, in pleasure and pain.

सतिगुरु भेटि भइआ मनु निरमलु जपि अंम्रितु हरि रसना ॥२॥

Meeting with the True Guru, the mortal becomes immaculately pure; with his tongue, he chants the Ambrosial Name of the Lord. ||2||

तनु धनु थापि कीओ सभु अपना कोमल बंधन बांधिआ ॥

He preserves his body and wealth, and takes everything as his own; such are the subtle bonds which bind him.

गुर परसादि भए जन मुकते हरि हरि नामु अराधिआ ॥३॥

By Guru's Grace, the mortal becomes liberated, meditating on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

राखि लीए प्रभि राखनहारै जो प्रभ अपुने भाणे ॥

God, the Savior, has saved those, who are pleasing to the Will of God.

जीउ पिंडु सभु तुम्हरा दाते नानक सद कुरबाणे ॥४॥११॥५०॥

The soul and body are all Yours, O Great Giver; O Nanak, I am forever a sacrifice. ||4||11||50||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

मोह मलन नीद ते छुटकी कउनु अनुग्रहु भइओ री ॥

You have avoided the slumber of attachment and impurity - by whose favor has this happened?

महा मोहनी तुधु न विआपै तेरा आलसु कहा गइओ री ॥१॥ रहाउ ॥

The great enticer does not affect you. Where has your laziness gone? ||1||Pause||

Page 384

कामु क्रोधु अहंकारु गाखरो संजमि कउन छुटिओ री ॥

How have you escaped from the treachery of sexual desire, anger and egotism?

सुरि नर देव असुर त्रै गुनीआ सगलो भवनु लुटिओ री ॥१॥

The holy beings, angels and demons of the three qualities, and all the worlds have been plundered. ||1||

दावा अगनि बहुतु त्रिण जाले कोई हरिआ बूटु रहिओ री ॥

The forest fire has burnt down so much of the grass; how rare are the plants which have remained green.

ऐसो समरथु वरनि न साकउ ता की उपमा जात न कहिओ री ॥२॥

He is so All-powerful, that I cannot even describe Him; no one can chant His Praises. ||2||

काजर कोठ महि भई न कारी निरमल बरनु बनिओ री ॥

In the store-room of the lamp-black, I did not turn black; my color remained immaculate and pure.

महा मंत्रु गुर हिरदै बसिओ अचरज नामु सुनिओ री ॥३॥

The Guru has implanted the Maha Mantra, the Great Mantra, within my heart, and I have heard the wondrous Naam, the Name of the Lord. ||3||

करि किरपा प्रभ नदरि अवलोकन अपुनै चरणि लगाई ॥

Showing His Mercy, God has looked upon me with favor, and He has attached me to His feet.

प्रेम भगति नानक सुखु पाइआ साधू संगि समाई ॥४॥१२॥५१॥

Through loving devotional worship, O Nanak, I have obtained peace; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am absorbed into the Lord. ||4||12||51||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु आसा घरु ७ महला ५ ॥

Raag Aasaa, Seventh House, Fifth Mehl:

लालु चोलना तै तनि सोहिआ ॥

That red dress looks so beautiful on your body.

सुरिजन भानी तां मनु मोहिआ ॥१॥

Your Husband Lord is pleased, and His heart is enticed. ||1||

कवन बनी री तेरी लाली ॥

Whose handiwork is this red beauty of yours?

कवन रंगि तूं भई गुलाली ॥१॥ रहाउ ॥

Whose love has rendered the poppy so red? ||1||Pause||

तुम ही सुंदरि तुमहि सुहागु ॥

You are so beautiful; you are the happy soul-bride.

तुम घरि लालनु तुम घरि भागु ॥२॥

Your Beloved is in your home; good fortune is in your home. ||2||

तूं सतवंती तूं परधानि ॥

You are pure and chaste, you are most distinguished.

तूं प्रीतम भानी तुही सुर गिआनि ॥३॥

You are pleasing to Your Beloved, and you have sublime understanding. ||3||

प्रीतम भानी तां रंगि गुलाल ॥

I am pleasing to my Beloved, and so I am imbued with the deep red color.

कहु नानक सुभ द्रिसटि निहाल ॥४॥

Says Nanak, I have been totally blessed with the Lord's Glance of Grace. ||4||

सुनि री सखी इह हमरी घाल ॥

Listen, O companions: this is my only work;

प्रभ आपि सीगारि सवारनहार ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१॥५२॥

God Himself is the One who embellishes and adorns. ||1||Second Pause||1||52||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

दूखु घनो जब होते दूरि ॥

I suffered in pain, when I thought He was far away;

अब मसलति मोहि मिली हदूरि ॥१॥

but now, He is Ever-present, and I receive His instructions. ||1||

चुका निहोरा सखी सहेरी ॥

My pride is gone, O friends and companions;

भरमु गइआ गुरि पिर संगि मेरी ॥१॥ रहाउ ॥

my doubt is dispelled, and the Guru has united me with my Beloved. ||1||Pause||

निकटि आनि प्रिअ सेज धरी ॥

My Beloved has drawn me near to Him, and seated me on His Bed;

काणि कढन ते छूटि परी ॥२॥

I have escaped the clutches of others. ||2||

मंदरि मेरै सबदि उजारा ॥

In the mansion of my heart, shines the Light of the Shabad.

अनद बिनोदी खसमु हमारा ॥३॥

My Husband Lord is blissful and playful. ||3||

मसतकि भागु मै पिरु घरि आइआ ॥

According to the destiny written upon my forehead, my Husband Lord has come home to me.

थिरु सोहागु नानक जन पाइआ ॥४॥२॥५३॥

Servant Nanak has obtained the eternal marriage. ||4||2||53||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

साचि नामि मेरा मनु लागा ॥

My mind is attached to the True Name.

लोगन सिउ मेरा ठाठा बागा ॥१॥

My dealings with other people are only superficial. ||1||

बाहरि सूतु सगल सिउ मउला ॥

Outwardly, I am on good terms with all;

अलिपतु रहउ जैसे जल महि कउला ॥१॥ रहाउ ॥

but I remain detached, like the lotus upon the water. ||1||Pause||

मुख की बात सगल सिउ करता ॥

By word of mouth, I talk with everyone;

जीअ संगि प्रभु अपुना धरता ॥२॥

but I keep God clasped to my heart. ||2||

दीसि आवत है बहुतु भीहाला ॥

I may appear utterly terrible,

सगल चरन की इहु मनु राला ॥३॥

but my mind is the dust of all men's feet.

नानक जनि गुरु पूरा पाइआ ॥

Servant Nanak has found the Perfect Guru.

Page 385

अंतरि बाहरि एकु दिखाइआ ॥४॥३॥५४॥

Inwardly and outwardly, He has shown me the One Lord. ||4||3||54||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

पावतु रलीआ जोबनि बलीआ ॥

The mortal revels in joy, in the vigor of youth;

नाम बिना माटी संगि रलीआ ॥१॥

but without the Name, he mingles with dust. ||1||

कान कुंडलीआ बसत्र ओढलीआ ॥

He may wear ear-rings and fine clothes,

सेज सुखलीआ मनि गरबलीआ ॥१॥ रहाउ ॥

and have a comfortable bed, and his mind may be so proud. ||1||Pause||

तलै कुंचरीआ सिरि कनिक छतरीआ ॥

He may have elephants to ride, and golden umbrellas over his head;

हरि भगति बिना ले धरनि गडलीआ ॥२॥

but without devotional worship to the Lord, he is buried beneath the dirt. ||2||

रूप सुंदरीआ अनिक इसतरीआ ॥

He may enjoy many women, of exquisite beauty;

हरि रस बिनु सभि सुआद फिकरीआ ॥३॥

but without the sublime essence of the Lord, all tastes are tasteless. ||3||

माइआ छलीआ बिकार बिखलीआ ॥

Deluded by Maya, the mortal is led into sin and corruption.

सरणि नानक प्रभ पुरख दइअलीआ ॥४॥४॥५५॥

Nanak seeks the Sanctuary of God, the All-powerful, Compassionate Lord. ||4||4||55||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

एकु बगीचा पेड घन करिआ ॥

There is a garden, in which so many plants have grown.

अंम्रित नामु तहा महि फलिआ ॥१॥

They bear the Ambrosial Nectar of the Naam as their fruit. ||1||

ऐसा करहु बीचारु गिआनी ॥

Consider this, O wise one,

जा ते पाईऐ पदु निरबानी ॥

by which you may attain the state of Nirvaanaa.

आसि पासि बिखूआ के कुंटा बीचि अंम्रितु है भाई रे ॥१॥ रहाउ ॥

All around this garden are pools of poison, but within it is the Ambrosial Nectar, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

सिंचनहारे एकै माली ॥

There is only one gardener who tends it.

खबरि करतु है पात पत डाली ॥२॥

He takes care of every leaf and branch. ||2||

सगल बनसपति आणि जड़ाई ॥

He brings all sorts of plants and plants them there.

सगली फूली निफल न काई ॥३॥

They all bear fruit - none is without fruit. ||3||

अंम्रित फलु नामु जिनि गुर ते पाइआ ॥

One who receives the Ambrosial Fruit of the Naam from the Guru

नानक दास तरी तिनि माइआ ॥४॥५॥५६॥

- O Nanak, such a servant crosses over the ocean of Maya. ||4||5||56||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

राज लीला तेरै नामि बनाई ॥

The pleasures of royalty are derived from Your Name.

जोगु बनिआ तेरा कीरतनु गाई ॥१॥

I attain Yoga, singing the Kirtan of Your Praises. ||1||

सरब सुखा बने तेरै ओल्ह्है ॥

All comforts are obtained in Your Shelter.

भ्रम के परदे सतिगुर खोल्ह्हे ॥१॥ रहाउ ॥

The True Guru has removed the veil of doubt. ||1||Pause||

हुकमु बूझि रंग रस माणे ॥

Understanding the Command of the Lord's Will, I revel in pleasure and joy.

सतिगुर सेवा महा निरबाणे ॥२॥

Serving the True Guru, I obtain the supreme state of Nirvaanaa. ||2||

जिनि तूं जाता सो गिरसत उदासी परवाणु ॥

One who recognizes You is recognized as a householder, and as a renunciate.

नामि रता सोई निरबाणु ॥३॥

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, he dwells in Nirvaanaa. ||3||

जा कउ मिलिओ नामु निधाना ॥

One who has obtained the treasure of the Naam

भनति नानक ता का पूर खजाना ॥४॥६॥५७॥

- prays Nanak, his treasure-house is filled to overflowing. ||4||6||57||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

तीरथि जाउ त हउ हउ करते ॥

Journeying to sacred shrines of pilgrimage, I see the mortals acting in ego.

पंडित पूछउ त माइआ राते ॥१॥

If I ask the Pandits, I find them tainted by Maya. ||1||

सो असथानु बतावहु मीता ॥

Show me that place, O friend,

जा कै हरि हरि कीरतनु नीता ॥१॥ रहाउ ॥

where the Kirtan of the Lord's Praises are forever sung. ||1||Pause||

सासत्र बेद पाप पुंन वीचार ॥

The Shaastras and the Vedas speak of sin and virtue;

नरकि सुरगि फिरि फिरि अउतार ॥२॥

they say that mortals are reincarnated into heaven and hell, over and over again. ||2||

गिरसत महि चिंत उदास अहंकार ॥

In the householder's life, there is anxiety, and in the life of the renunciate, there is egotism.

करम करत जीअ कउ जंजार ॥३॥

Performing religious rituals, the soul is entangled. ||3||

प्रभ किरपा ते मनु वसि आइआ ॥

By God's Grace, the mind is brought under control;

नानक गुरमुखि तरी तिनि माइआ ॥४॥

O Nanak, the Gurmukh crosses over the ocean of Maya. ||4||

साधसंगि हरि कीरतनु गाईऐ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing the Kirtan of the Lord's Praises.

इहु असथानु गुरू ते पाईऐ ॥१॥ रहाउ दूजा ॥७॥५८॥

This place is found through the Guru. ||1||Second Pause||7||58||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

घर महि सूख बाहरि फुनि सूखा ॥

Within my home there is peace, and outwardly there is peace as well.

हरि सिमरत सगल बिनासे दूखा ॥१॥

Remembering the Lord in meditation, all pains are erased. ||1||

सगल सूख जां तूं चिति आंवैं ॥

There is total peace, when You come into my mind.

Page 386

सो नामु जपै जो जनु तुधु भावै ॥१॥ रहाउ ॥

He alone is pleasing to Your Will, who chants the Naam. ||1||Pause||

तनु मनु सीतलु जपि नामु तेरा ॥

My body and mind are cooled and soothed, chanting the Name of the Lord.

हरि हरि जपत ढहै दुख डेरा ॥२॥

Meditating on the Lord, Har, Har, the house of pain is demolished. ||2||

हुकमु बूझै सोई परवानु ॥

He alone, who understands the Command of the Lord's Will, is approved.

साचु सबदु जा का नीसानु ॥३॥

The True Shabad of the Word of God is his trademark and insignia. ||3||

गुरि पूरै हरि नामु द्रिड़ाइआ ॥

The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me.

भनति नानकु मेरै मनि सुखु पाइआ ॥४॥८॥५९॥

Prays Nanak, my mind has found peace. ||4||8||59||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

जहा पठावहु तह तह जाई ॥

Wherever You send me, there I go.

जो तुम देहु सोई सुखु पाई ॥१॥

Whatever You give me, brings me peace. ||1||

सदा चेरे गोविंद गोसाई ॥

I am forever the chaylaa, the humble disciple, of the Lord of the Universe, the Sustainer of the World.

तुम्हरी क्रिपा ते त्रिपति अघाई ॥१॥ रहाउ ॥

By Your Grace, I am satisfied and satiated. ||1||Pause||

तुमरा दीआ पैन्हउ खाई ॥

Whatever You give me, I wear and eat.

तउ प्रसादि प्रभ सुखी वलाई ॥२॥

By Your Grace, O God, my life passes peacefully. ||2||

मन तन अंतरि तुझै धिआई ॥

Deep within my mind and body, I meditate on You.

तुम्हरै लवै न कोऊ लाई ॥३॥

I recognize none as equal to You. ||3||

कहु नानक नित इवै धिआई ॥

Says Nanak, this is my continual meditation:

गति होवै संतह लगि पाई ॥४॥९॥६०॥

that I may be emancipated, clinging to the Feet of the Saints. ||4||9||60||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ऊठत बैठत सोवत धिआईऐ ॥

While standing up, and sitting down, and even while asleep, meditate on the Lord.

मारगि चलत हरे हरि गाईऐ ॥१॥

Walking on the Way, sing the Praises of the Lord. ||1||

स्रवन सुनीजै अंम्रित कथा ॥

With your ears, listen to the Ambrosial Sermon.

जासु सुनी मनि होइ अनंदा दूख रोग मन सगले लथा ॥१॥ रहाउ ॥

Listening to it, your mind shall be filled with bliss, and the troubles and diseases of your mind shall all depart. ||1||Pause||

कारजि कामि बाट घाट जपीजै ॥

While you work at your job, on the road and at the beach, meditate and chant.

गुर प्रसादि हरि अंम्रितु पीजै ॥२॥

By Guru's Grace, drink in the Ambrosial Essence of the Lord. ||2||

दिनसु रैनि हरि कीरतनु गाईऐ ॥

The humble being who sings the Kirtan of the Lord's Praises, day and night,

सो जनु जम की वाट न पाईऐ ॥३॥

does not have to go with the Messenger of Death. ||3||

आठ पहर जिसु विसरहि नाही ॥

One who does not forget the Lord, twenty-four hours a day, is emancipated;

गति होवै नानक तिसु लगि पाई ॥४॥१०॥६१॥

O Nanak, I fall at his feet. ||4||10||61||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

जा कै सिमरनि सूख निवासु ॥

Remembering Him in meditation, one abides in peace;

भई कलिआण दुख होवत नासु ॥१॥

one becomes happy, and suffering is ended. ||1||

अनदु करहु प्रभ के गुन गावहु ॥

Celebrate, make merry, and sing God's Glories.

सतिगुरु अपना सद सदा मनावहु ॥१॥ रहाउ ॥

Forever and ever, surrender to the True Guru. ||1||Pause||

सतिगुर का सचु सबदु कमावहु ॥

Act in accordance with the Shabad, the True Word of the True Guru.

थिरु घरि बैठे प्रभु अपना पावहु ॥२॥

Remain steady and stable within the home of your own self, and find God. ||2||

पर का बुरा न राखहु चीत ॥

Do not harbor evil intentions against others in your mind,

तुम कउ दुखु नही भाई मीत ॥३॥

and you shall not be troubled, O Siblings of Destiny, O friends. ||3||

हरि हरि तंतु मंतु गुरि दीन्हा ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is the Tantric exercise, and the Mantra, given by the Guru.

इहु सुखु नानक अनदिनु चीन्हा ॥४॥११॥६२॥

Nanak knows this peace alone, night and day. ||4||11||62||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

जिसु नीच कउ कोई न जानै ॥

That wretched being, whom no one knows

नामु जपत उहु चहु कुंट मानै ॥१॥

- chanting the Naam, the Name of the Lord, he is honored in the four directions. ||1||

दरसनु मागउ देहि पिआरे ॥

I beg for the Blessed Vision of Your Darshan; please, give it to me, O Beloved!

तुमरी सेवा कउन कउन न तारे ॥१॥ रहाउ ॥

Serving You, who, who has not been saved? ||1||Pause||

जा कै निकटि न आवै कोई ॥

That person, whom no one wants to be near

सगल स्रिसटि उआ के चरन मलि धोई ॥२॥

- the whole world comes to wash the dirt of his feet. ||2||

जो प्रानी काहू न आवत काम ॥

That mortal, who is of no use to anyone at all

संत प्रसादि ता को जपीऐ नाम ॥३॥

- by the Grace of the Saints, he meditates on the Naam. ||3||

साधसंगि मन सोवत जागे ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the sleeping mind awakens.

तब प्रभ नानक मीठे लागे ॥४॥१२॥६३॥

Then, O Nanak, God seems sweet. ||4||12||63||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

एको एकी नैन निहारउ ॥

With my eyes, I behold the One and Only Lord.

सदा सदा हरि नामु सम्ह्हारउ ॥१॥

Forever and ever, I contemplate the Naam, the Name of the Lord. ||1||

Page 387

राम रामा रामा गुन गावउ ॥

I sing the Praises of the Lord, Raam, Raam, Raam.

संत प्रतापि साध कै संगे हरि हरि नामु धिआवउ रे ॥१॥ रहाउ ॥

By the graceful favor of the Saints, I meditate on the Name of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

सगल समग्री जा कै सूति परोई ॥

Everything is strung on His string.

घट घट अंतरि रविआ सोई ॥२॥

He is contained in each and every heart. ||2||

ओपति परलउ खिन महि करता ॥

He creates and destroys in an instant.

आपि अलेपा निरगुनु रहता ॥३॥

He Himself remains unattached, and without attributes. ||3||

करन करावन अंतरजामी ॥

He is the Creator, the Cause of causes, the Searcher of hearts.

अनंद करै नानक का सुआमी ॥४॥१३॥६४॥

Nanak's Lord and Master celebrates in bliss. ||4||13||64||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

कोटि जनम के रहे भवारे ॥

My wandering through millions of births has ended.

दुलभ देह जीती नही हारे ॥१॥

I have won, and not lost, this human body, so difficult to obtain. ||1||

किलबिख बिनासे दुख दरद दूरि ॥

My sins have been erased, and my sufferings and pains are gone.

भए पुनीत संतन की धूरि ॥१॥ रहाउ ॥

I have been sanctified by the dust of the feet of the Saints. ||1||Pause||

प्रभ के संत उधारन जोग ॥

The Saints of God have the ability to save us;

तिसु भेटे जिसु धुरि संजोग ॥२॥

they meet with those of us who have such pre-ordained destiny. ||2||

मनि आनंदु मंत्रु गुरि दीआ ॥

My mind is filled with bliss, since the Guru gave me the Mantra of the Lord's Name.

त्रिसन बुझी मनु निहचलु थीआ ॥३॥

My thirst has been quenched, and my mind has become steady and stable. ||3||

नामु पदारथु नउ निधि सिधि ॥

The wealth of the Naam, the Name of the Lord, is for me the nine treasures, and the spiritual powers of the Siddhas.

नानक गुर ते पाई बुधि ॥४॥१४॥६५॥

O Nanak, I have obtained understanding from the Guru. ||4||14||65||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

मिटी तिआस अगिआन अंधेरे ॥

My thirst, and the darkness of ignorance have been removed.

साध सेवा अघ कटे घनेरे ॥१॥

Serving the Holy Saints, countless sins are obliterated. ||1||

सूख सहज आनंदु घना ॥

I have obtained celestial peace and immense joy.

गुर सेवा ते भए मन निरमल हरि हरि हरि हरि नामु सुना ॥१॥ रहाउ ॥

Serving the Guru, my mind has become immaculately pure, and I have heard the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har. ||1||Pause||

बिनसिओ मन का मूरखु ढीठा ॥

The stubborn foolishness of my mind is gone;

प्रभ का भाणा लागा मीठा ॥२॥

God's Will has become sweet to me. ||2||

गुर पूरे के चरण गहे ॥

I have grasped the Feet of the Perfect Guru,

कोटि जनम के पाप लहे ॥३॥

and the sins of countless incarnations have been washed away. ||3||

रतन जनमु इहु सफल भइआ ॥

The jewel of this life has become fruitful.

कहु नानक प्रभ करी मइआ ॥४॥१५॥६६॥

Says Nanak, God has shown mercy to me. ||4||15||66||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

सतिगुरु अपना सद सदा सम्ह्हारे ॥

I contemplate, forever and ever, the True Guru;

गुर के चरन केस संगि झारे ॥१॥

with my hair, I dust the feet of the Guru. ||1||

जागु रे मन जागनहारे ॥

Be wakeful, O my awakening mind!

बिनु हरि अवरु न आवसि कामा झूठा मोहु मिथिआ पसारे ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Lord, nothing else shall be of use to you; false is emotional attachment, and useless are worldly entanglements. ||1||Pause||

गुर की बाणी सिउ रंगु लाइ ॥

Embrace love for the Word of the Guru's Bani.

गुरु किरपालु होइ दुखु जाइ ॥२॥

When the Guru shows His Mercy, pain is destroyed. ||2||

गुर बिनु दूजा नाही थाउ ॥

Without the Guru, there is no other place of rest.

गुरु दाता गुरु देवै नाउ ॥३॥

The Guru is the Giver, the Guru gives the Name. ||3||

गुरु पारब्रहमु परमेसरु आपि ॥

The Guru is the Supreme Lord God; He Himself is the Transcendent Lord.

आठ पहर नानक गुर जापि ॥४॥१६॥६७॥

Twenty-four hours a day, O Nanak, meditate on the Guru. ||4||16||67||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

आपे पेडु बिसथारी साख ॥

He Himself is the tree, and the branches extending out.

अपनी खेती आपे राख ॥१॥

He Himself preserves His own crop. ||1||

जत कत पेखउ एकै ओही ॥

Wherever I look, I see that One Lord alone.

घट घट अंतरि आपे सोई ॥१॥ रहाउ ॥

Deep within each and every heart, He Himself is contained. ||1||Pause||

आपे सूरु किरणि बिसथारु ॥

He Himself is the sun, and the rays emanating from it.

सोई गुपतु सोई आकारु ॥२॥

He is concealed, and He is revealed. ||2||

सरगुण निरगुण थापै नाउ ॥

He is said to be of the highest attributes, and without attributes.

दुह मिलि एकै कीनो ठाउ ॥३॥

Both converge onto His single point. ||3||

कहु नानक गुरि भ्रमु भउ खोइआ ॥

Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt and fear.

अनद रूपु सभु नैन अलोइआ ॥४॥१७॥६८॥

With my eyes, I perceive the Lord, the embodiment of bliss, to be everywhere. ||4||17||68||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

उकति सिआनप किछू न जाना ॥

I know nothing of arguments or cleverness.

Page 388

दिनु रैणि तेरा नामु वखाना ॥१॥

Day and night, I chant Your Name. ||1||

मै निरगुन गुणु नाही कोइ ॥

I am worthless; I have no virtue at all.

करन करावनहार प्रभ सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

God is the Creator, the Cause of all causes. ||1||Pause||

मूरख मुगध अगिआन अवीचारी ॥

I am foolish, stupid, ignorant and thoughtless;

नाम तेरे की आस मनि धारी ॥२॥

Your Name is my mind's only hope. ||2||

जपु तपु संजमु करम न साधा ॥

I have not practiced chanting, deep meditation, self-discipline or good actions;

नामु प्रभू का मनहि अराधा ॥३॥

but within my mind, I have worshipped God's Name. ||3||

किछू न जाना मति मेरी थोरी ॥

I know nothing, and my intellect is inadequate.

बिनवति नानक ओट प्रभ तोरी ॥४॥१८॥६९॥

Prays Nanak, O God, You are my only Support. ||4||18||69||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

हरि हरि अखर दुइ इह माला ॥

These two words, Har, Har, make up my maalaa.

जपत जपत भए दीन दइआला ॥१॥

Continually chanting and reciting this rosary, God has become merciful to me, His humble servant. ||1||

करउ बेनती सतिगुर अपुनी ॥

I offer my prayer to the True Guru.

करि किरपा राखहु सरणाई मो कउ देहु हरे हरि जपनी ॥१॥ रहाउ ॥

Shower Your Mercy upon me, and keep me safe in Your Sanctuary; please, give me the maalaa, the rosary of Har, Har. ||1||Pause||

हरि माला उर अंतरि धारै ॥

One who enshrines this rosary of the Lord's Name within his heart,

जनम मरण का दूखु निवारै ॥२॥

is freed of the pains of birth and death. ||2||

हिरदै समालै मुखि हरि हरि बोलै ॥

The humble being who contemplates the Lord within his heart, and chants the Lord's Name, Har, Har, with his mouth,

सो जनु इत उत कतहि न डोलै ॥३॥

never wavers, here or hereafter. ||3||

कहु नानक जो राचै नाइ ॥

Says Nanak, one who is imbued with the Name,

हरि माला ता कै संगि जाइ ॥४॥१९॥७०॥

goes to the next world with the maalaa of the Lord's Name. ||4||19||70||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

जिस का सभु किछु तिस का होइ ॥

All things belong to Him - let yourself belong to Him as well.

तिसु जन लेपु न बिआपै कोइ ॥१॥

No stain clings to such a humble being. ||1||

हरि का सेवकु सद ही मुकता ॥

The Lord's servant is liberated forever.

जो किछु करै सोई भल जन कै अति निरमल दास की जुगता ॥१॥ रहाउ ॥

Whatever He does, is pleasing to His servant; the way of life of His slave is immaculately pure. ||1||Pause||

सगल तिआगि हरि सरणी आइआ ॥

One who renounces everything, and enters the Lord's Sanctuary

तिसु जन कहा बिआपै माइआ ॥२॥

- how can Maya cling to him? ||2||

नामु निधानु जा के मन माहि ॥

With the treasure of the Naam, the Name of the Lord, in his mind,

तिस कउ चिंता सुपनै नाहि ॥३॥

he suffers no anxiety, even in dreams. ||3||

कहु नानक गुरु पूरा पाइआ ॥

Says Nanak, I have found the Perfect Guru.

भरमु मोहु सगल बिनसाइआ ॥४॥२०॥७१॥

My doubts and attachments have been totally obliterated. ||4||20||71||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

जउ सुप्रसंन होइओ प्रभु मेरा ॥

When my God is totally pleased with me,

तां दूखु भरमु कहु कैसे नेरा ॥१॥

then, tell me, how can suffering or doubt draw near me? ||1||

सुनि सुनि जीवा सोइ तुम्ह्हारी ॥

Continually listening to Your Glory, I live.

मोहि निरगुन कउ लेहु उधारी ॥१॥ रहाउ ॥

I am worthless - save me, O Lord! ||1||Pause||

मिटि गइआ दूखु बिसारी चिंता ॥

My suffering has been ended, and my anxiety is forgotten.

फलु पाइआ जपि सतिगुर मंता ॥२॥

I have obtained my reward, chanting the Mantra of the True Guru. ||2||

सोई सति सति है सोइ ॥

He is True, and True is His glory.

सिमरि सिमरि रखु कंठि परोइ ॥३॥

Remembering, remembering Him in meditation, keep Him clasped to your heart. ||3||

कहु नानक कउन उह करमा ॥

Says Nanak, what action is there left to do,

जा कै मनि वसिआ हरि नामा ॥४॥२१॥७२॥

by one whose mind is filled with the Lord's Name? ||4||21||72||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

कामि क्रोधि अहंकारि विगूते ॥

Sexual desire, anger, and egotism lead to ruin.

हरि सिमरनु करि हरि जन छूटे ॥१॥

Meditating on the Lord, the Lord's humble servants are redeemed. ||1||

सोइ रहे माइआ मद माते ॥

The mortals are asleep, intoxicated with the wine of Maya.

जागत भगत सिमरत हरि राते ॥१॥ रहाउ ॥

The devotees remain awake, imbued with the Lord's meditation. ||1||Pause||

मोह भरमि बहु जोनि भवाइआ ॥

In emotional attachment and doubt, the mortals wander through countless incarnations.

असथिरु भगत हरि चरण धिआइआ ॥२॥

The devotees remain ever-stable, meditating on the Lord's Lotus Feet. ||2||

बंधन अंध कूप ग्रिह मेरा ॥

Bound to household and possessions, the mortals are lost in the deep, dark pit.

मुकते संत बुझहि हरि नेरा ॥३॥

The Saints are liberated, knowing the Lord to be near at hand. ||3||

कहु नानक जो प्रभ सरणाई ॥

Says Nanak, one who has taken to God's Sanctuary,

ईहा सुखु आगै गति पाई ॥४॥२२॥७३॥

obtains peace in this world, and salvation in the world hereafter. ||4||22||73||

Page 389

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

तू मेरा तरंगु हम मीन तुमारे ॥

You are my waves, and I am Your fish.

तू मेरा ठाकुरु हम तेरै दुआरे ॥१॥

You are my Lord and Master; I wait at Your Door. ||1||

तूं मेरा करता हउ सेवकु तेरा ॥

You are my Creator, and I am Your servant.

सरणि गही प्रभ गुनी गहेरा ॥१॥ रहाउ ॥

I have taken to Your Sanctuary, O God, most profound and excellent. ||1||Pause||

तू मेरा जीवनु तू आधारु ॥

You are my life, You are my Support.

तुझहि पेखि बिगसै कउलारु ॥२॥

Beholding You, my heart-lotus blossoms forth. ||2||

तू मेरी गति पति तू परवानु ॥

You are my salvation and honor; You make me acceptable.

तू समरथु मै तेरा ताणु ॥३॥

You are All-powerful, You are my strength. ||3||

अनदिनु जपउ नाम गुणतासि ॥

Night and day, I chant the Naam, the Name of the Lord, the treasure of excellence.

नानक की प्रभ पहि अरदासि ॥४॥२३॥७४॥

This is Nanak's prayer to God. ||4||23||74||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

रोवनहारै झूठु कमाना ॥

The mourner practices falsehood;

हसि हसि सोगु करत बेगाना ॥१॥

he laughs with glee, while mourning for others. ||1||

को मूआ का कै घरि गावनु ॥

Someone has died, while there is singing in someone else's house.

को रोवै को हसि हसि पावनु ॥१॥ रहाउ ॥

One mourns and bewails, while another laughs with glee. ||1||Pause||

बाल बिवसथा ते बिरधाना ॥

From childhood to old age,

पहुचि न मूका फिरि पछुताना ॥२॥

the mortal does not attain his goals, and he comes to regret in the end. ||2||

त्रिहु गुण महि वरतै संसारा ॥

The world is under the influence of the three qualities.

नरक सुरग फिरि फिरि अउतारा ॥३॥

The mortal is reincarnated, again and again, into heaven and hell. ||3||

कहु नानक जो लाइआ नाम ॥

Says Nanak, one who is attached to the Naam, the Name of the Lord,

सफल जनमु ता का परवान ॥४॥२४॥७५॥

becomes acceptable, and his life becomes fruitful. ||4||24||75||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

सोइ रही प्रभ खबरि न जानी ॥

She remains asleep, and does not know the news of God.

भोरु भइआ बहुरि पछुतानी ॥१॥

The day dawns, and then, she regrets. ||1||

प्रिअ प्रेम सहजि मनि अनदु धरउ री ॥

Loving the Beloved, the mind is filled with celestial bliss.

प्रभ मिलबे की लालसा ता ते आलसु कहा करउ री ॥१॥ रहाउ ॥

You yearn to meet with God, so why do you delay? ||1||Pause||

कर महि अंम्रितु आणि निसारिओ ॥

He came and poured His Ambrosial Nectar into your hands,

खिसरि गइओ भूम परि डारिओ ॥२॥

but it slipped through your fingers, and fell onto the ground. ||2||

सादि मोहि लादी अहंकारे ॥

You are burdened with desire, emotional attachment and egotism;

दोसु नाही प्रभ करणैहारे ॥३॥

it is not the fault of God the Creator. ||3||

साधसंगि मिटे भरम अंधारे ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the darkness of doubt is dispelled.

नानक मेली सिरजणहारे ॥४॥२५॥७६॥

O Nanak, the Creator Lord blends us with Himself. ||4||25||76||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

चरन कमल की आस पिआरे ॥

I long for the Lotus Feet of my Beloved Lord.

जमकंकर नसि गए विचारे ॥१॥

The wretched Messenger of Death has run away from me. ||1||

तू चिति आवहि तेरी मइआ ॥

You enter into my mind, by Your Kind Mercy.

सिमरत नाम सगल रोग खइआ ॥१॥ रहाउ ॥

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, all diseases are destroyed. ||1||Pause||

अनिक दूख देवहि अवरा कउ ॥

Death gives so much pain to others,

पहुचि न साकहि जन तेरे कउ ॥२॥

but it cannot even come near Your slave. ||2||

दरस तेरे की पिआस मनि लागी ॥

My mind thirsts for Your Vision;

सहज अनंद बसै बैरागी ॥३॥

in peaceful ease and bliss, I dwell in detachment. ||3||

नानक की अरदासि सुणीजै ॥

Hear this prayer of Nanak:

केवल नामु रिदे महि दीजै ॥४॥२६॥७७॥

please, infuse Your Name into his heart. ||4||26||77||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

मनु त्रिपतानो मिटे जंजाल ॥

My mind is satisfied, and my entanglements have been dissolved.

प्रभु अपुना होइआ किरपाल ॥१॥

God has become merciful to me. ||1||

संत प्रसादि भली बनी ॥

By the Grace of the Saints, everything has turned out well.

जा कै ग्रिहि सभु किछु है पूरनु सो भेटिआ निरभै धनी ॥१॥ रहाउ ॥

His House is overflowing with all things; I have met Him, the Fearless Master. ||1||Pause||

नामु द्रिड़ाइआ साध क्रिपाल ॥

By the Kind Mercy of the Holy Saints, the Naam has been implanted within me.

मिटि गई भूख महा बिकराल ॥२॥

The most dreadful desires have been eliminated. ||2||

ठाकुरि अपुनै कीनी दाति ॥

My Master has given me a gift;

जलनि बुझी मनि होई सांति ॥३॥

the fire has been extinguished, and my mind is now at peace. ||3||

मिटि गई भाल मनु सहजि समाना ॥

My search has ended, and my mind is absorbed in celestial bliss.

Page 390

नानक पाइआ नाम खजाना ॥४॥२७॥७८॥

Nanak has obtained the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||4||27||78||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ठाकुर सिउ जा की बनि आई ॥

Those who are attuned to their Lord and Master

भोजन पूरन रहे अघाई ॥१॥

are satisfied and fulfilled with the perfect food. ||1||

कछू न थोरा हरि भगतन कउ ॥

The Lord's devotees never run short of anything.

खात खरचत बिलछत देवन कउ ॥१॥ रहाउ ॥

They have plenty to eat, spend, enjoy and give. ||1||Pause||

जा का धनी अगम गुसाई ॥

One who has the Unfathomable Lord of the Universe as his Master

मानुख की कहु केत चलाई ॥२॥

- how can any mere mortal stand up to him? ||2||

जा की सेवा दस असट सिधाई ॥

One who is served by the eighteen supernatural powers of the Siddhas

पलक दिसटि ता की लागहु पाई ॥३॥

- grasp his feet, even for an instant. ||3||

जा कउ दइआ करहु मेरे सुआमी ॥

That one, upon whom You have showered Your Mercy, O my Lord Master

कहु नानक नाही तिन कामी ॥४॥२८॥७९॥

- says Nanak, he does not lack anything. ||4||28||79||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

जउ मै अपुना सतिगुरु धिआइआ ॥

When I meditate on my True Guru,

तब मेरै मनि महा सुखु पाइआ ॥१॥

my mind becomes supremely peaceful. ||1||

मिटि गई गणत बिनासिउ संसा ॥

The record of my account is erased, and my doubts are dispelled.

नामि रते जन भए भगवंता ॥१॥ रहाउ ॥

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, His humble servant is blessed with good fortune. ||1||Pause||

जउ मै अपुना साहिबु चीति ॥

When I remember my Lord and Master,

तउ भउ मिटिओ मेरे मीत ॥२॥

my fears are dispelled, O my friend. ||2||

जउ मै ओट गही प्रभ तेरी ॥

When I took to Your Protection, O God,

तां पूरन होई मनसा मेरी ॥३॥

my desires were fulfilled. ||3||

देखि चलित मनि भए दिलासा ॥

Gazing upon the wonder of Your play, my mind has become encouraged.

नानक दास तेरा भरवासा ॥४॥२९॥८०॥

Servant Nanak relies on You alone. ||4||29||80||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

अनदिनु मूसा लाजु टुकाई ॥

Night and day, the mouse of time gnaws away at the rope of life.

गिरत कूप महि खाहि मिठाई ॥१॥

Falling into the well, the mortal eats the sweet treats of Maya. ||1||

सोचत साचत रैनि बिहानी ॥

Thinking and planning, the night of the life is passing away.

अनिक रंग माइआ के चितवत कबहू न सिमरै सारिंगपानी ॥१॥ रहाउ ॥

Thinking of the many pleasures of Maya, the mortal never remembers the Lord, the Sustainer of the earth. ||1||Pause||

द्रुम की छाइआ निहचल ग्रिहु बांधिआ ॥

Believing the shade of the tree to be permanent, he builds his house beneath it.

काल कै फांसि सकत सरु सांधिआ ॥२॥

But the noose of death is around his neck, and Shakti, the power of Maya, has aimed her arrows at him. ||2||

बालू कनारा तरंग मुखि आइआ ॥

The sandy shore is being washed away by the waves,

सो थानु मूड़ि निहचलु करि पाइआ ॥३॥

but the fool still believes that place to be permanent. ||3||

साधसंगि जपिओ हरि राइ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, chant the Name of the Lord, the King.

नानक जीवै हरि गुण गाइ ॥४॥३०॥८१॥

Nanak lives by singing the Glorious Praises of the Lord. ||4||30||81||

आसा महला ५ दुतुके ९ ॥

Aasaa, Fifth Mehl, Du-Tukas 9:

उन कै संगि तू करती केल ॥

With that, you are engaged in playful sport;

उन कै संगि हम तुम संगि मेल ॥

with that, I am joined to you.

उन्ह कै संगि तुम सभु कोऊ लोरै ॥

With that, everyone longs for you;

ओसु बिना कोऊ मुखु नही जोरै ॥१॥

without it, no one would even look at your face. ||1||

ते बैरागी कहा समाए ॥

Where is that detached soul now contained?

तिसु बिनु तुही दुहेरी री ॥१॥ रहाउ ॥

Without it, you are miserable. ||1||Pause||

उन्ह कै संगि तू ग्रिह महि माहरि ॥

With that, you are the woman of the house;

उन्ह कै संगि तू होई है जाहरि ॥

with that, you are respected.

उन्ह कै संगि तू रखी पपोलि ॥

With that, you are caressed;

ओसु बिना तूं छुटकी रोलि ॥२॥

without it, you are reduced to dust. ||2||

उन्ह कै संगि तेरा मानु महतु ॥

With that, you have honor and respect;

उन्ह कै संगि तुम साकु जगतु ॥

with that, you have relatives in the world.

उन्ह कै संगि तेरी सभ बिधि थाटी ॥

With that, you are adorned in every way;

ओसु बिना तूं होई है माटी ॥३॥

without it, you are reduced to dust. ||3||

ओहु बैरागी मरै न जाइ ॥

That detached soul is neither born, nor dies.

हुकमे बाधा कार कमाइ ॥

It acts according to the Command of the Lord's Will.

जोड़ि विछोड़े नानक थापि ॥

O Nanak, having fashioned the body, the Lord unites the soul with it, and separates them again;

अपनी कुदरति जाणै आपि ॥४॥३१॥८२॥

He alone knows His All-powerful creative nature. ||4||31||82||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

Page 391

ना ओहु मरता ना हम डरिआ ॥

He does not die, so I do not fear.

ना ओहु बिनसै ना हम कड़िआ ॥

He does not perish, so I do not grieve.

ना ओहु निरधनु ना हम भूखे ॥

He is not poor, so I do not hunger.

ना ओसु दूखु न हम कउ दूखे ॥१॥

He is not in pain, so I do not suffer. ||1||

अवरु न कोऊ मारनवारा ॥

There is no other Destroyer than Him.

जीअउ हमारा जीउ देनहारा ॥१॥ रहाउ ॥

He is my very life, the Giver of life. ||1||Pause||

ना उसु बंधन ना हम बाधे ॥

He is not bound, so I am not in bondage.

ना उसु धंधा ना हम धाधे ॥

He has no occupation, so I have no entanglements.

ना उसु मैलु न हम कउ मैला ॥

He has no impurities, so I have no impurities.

ओसु अनंदु त हम सद केला ॥२॥

He is in ecstasy, so I am always happy. ||2||

ना उसु सोचु न हम कउ सोचा ॥

He has no anxiety, so I have no cares.

ना उसु लेपु न हम कउ पोचा ॥

He has no stain, so I have no pollution.

ना उसु भूख न हम कउ त्रिसना ॥

He has no hunger, so I have no thirst.

जा उहु निरमलु तां हम जचना ॥३॥

Since He is immaculately pure, I correspond to Him. ||3||

हम किछु नाही एकै ओही ॥

I am nothing; He is the One and only.

आगै पाछै एको सोई ॥

Before and after, He alone exists.

नानक गुरि खोए भ्रम भंगा ॥

O Nanak, the Guru has taken away my doubts and mistakes;

हम ओइ मिलि होए इक रंगा ॥४॥३२॥८३॥

He and I, joining together, are of the same color. ||4||32||83||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

अनिक भांति करि सेवा करीऐ ॥

Serve Him in many different ways;

जीउ प्रान धनु आगै धरीऐ ॥

Dedicate your soul, your breath of life and your wealth to Him.

पानी पखा करउ तजि अभिमानु ॥

Carry water for Him, and wave the fan over Him - renounce your ego.

अनिक बार जाईऐ कुरबानु ॥१॥

Make yourself a sacrifice to Him, time and time again. ||1||

साई सुहागणि जो प्रभ भाई ॥

She alone is the happy soul-bride, who is pleasing to God.

तिस कै संगि मिलउ मेरी माई ॥१॥ रहाउ ॥

In her company, I may meet Him, O my mother. ||1||Pause||

दासनि दासी की पनिहारि ॥

I am the water-carrier of the slaves of His slaves.

उन्ह की रेणु बसै जीअ नालि ॥

I treasure in my soul the dust of their feet.

माथै भागु त पावउ संगु ॥

By that good destiny inscribed upon my forehead, I obtain their society.

मिलै सुआमी अपुनै रंगि ॥२॥

Through His Love, the Lord Master meets me. ||2||

जाप ताप देवउ सभ नेमा ॥

I dedicate all to Him - chanting and meditation, austerity and religious observances.

करम धरम अरपउ सभ होमा ॥

I offer all to Him - good actions, righteous conduct and incense burning.

गरबु मोहु तजि होवउ रेन ॥

Renouncing pride and attachment, I become the dust of the feet of the Saints.

उन्ह कै संगि देखउ प्रभु नैन ॥३॥

In their society, I behold God with my eyes. ||3||

निमख निमख एही आराधउ ॥

Each and every moment, I contemplate and adore Him.

दिनसु रैणि एह सेवा साधउ ॥

Day and night, I serve Him like this.

भए क्रिपाल गुपाल गोबिंद ॥

The Lord of the Universe, the Cherisher of the World, has become merciful;

साधसंगि नानक बखसिंद ॥४॥३३॥८४॥

in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, He forgives us. ||4||33||84||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

प्रभ की प्रीति सदा सुखु होइ ॥

In the Love of God, eternal peace is obtained.

प्रभ की प्रीति दुखु लगै न कोइ ॥

In the Love of God, one is not touched by pain.

प्रभ की प्रीति हउमै मलु खोइ ॥

In the Love of God, the filth of ego is washed away.

प्रभ की प्रीति सद निरमल होइ ॥१॥

In the Love of God, one becomes forever immaculate. ||1||

सुनहु मीत ऐसा प्रेम पिआरु ॥

Listen, O friend: show such love and affection to God,

जीअ प्रान घट घट आधारु ॥१॥ रहाउ ॥

the Support of the soul, the breath of life, of each and every heart. ||1||Pause||

प्रभ की प्रीति भए सगल निधान ॥

In the Love of God, all treasures are obtained.

प्रभ की प्रीति रिदै निरमल नाम ॥

In the Love of God, the Immaculate Naam fills the heart.

प्रभ की प्रीति सद सोभावंत ॥

In the Love of God, one is eternally embellished.

प्रभ की प्रीति सभ मिटी है चिंत ॥२॥

In the Love of God, all anxiety is ended. ||2||

प्रभ की प्रीति इहु भवजलु तरै ॥

In the Love of God, one crosses over this terrible world-ocean.

प्रभ की प्रीति जम ते नही डरै ॥

In the Love of God, one does not fear death.

प्रभ की प्रीति सगल उधारै ॥

In the Love of God, all are saved.

प्रभ की प्रीति चलै संगारै ॥३॥

The Love of God shall go along with you. ||3||

आपहु कोई मिलै न भूलै ॥

By himself, no one is united, and no one goes astray.

जिसु क्रिपालु तिसु साधसंगि घूलै ॥

One who is blessed by God's Mercy, joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

कहु नानक तेरै कुरबाणु ॥

Says Nanak, I am a sacrifice to You.

संत ओट प्रभ तेरा ताणु ॥४॥३४॥८५॥

O God, You are the Support and the Strength of the Saints. ||4||34||85||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

भूपति होइ कै राजु कमाइआ ॥

Becoming a king, the mortal wields his royal authority;

करि करि अनरथ विहाझी माइआ ॥

oppressing the people, he gathers wealth.

Page 392

संचत संचत थैली कीन्ही ॥

Gathering it and collecting it, he fills his bags.

प्रभि उस ते डारि अवर कउ दीन्ही ॥१॥

But God takes it away from him, and gives it to another. ||1||

काच गगरीआ अ्मभ मझरीआ ॥

The mortal is like an unbaked clay pot in water;

गरबि गरबि उआहू महि परीआ ॥१॥ रहाउ ॥

indulging in pride and egotism, he crumbles down and dissolves. ||1||Pause||

निरभउ होइओ भइआ निहंगा ॥

Being fearless, he becomes unrestrained.

चीति न आइओ करता संगा ॥

He does not think of the Creator, who is ever with him.

लसकर जोड़े कीआ संबाहा ॥

He raises armies, and collects arms.

निकसिआ फूक त होइ गइओ सुआहा ॥२॥

But when the breath leaves him, he turns to ashes. ||2||

ऊचे मंदर महल अरु रानी ॥

He has lofty palaces, mansions and queens,

हसति घोड़े जोड़े मनि भानी ॥

elephants and pairs of horses, delighting the mind;

वड परवारु पूत अरु धीआ ॥

he is blessed with a great family of sons and daughters.

मोहि पचे पचि अंधा मूआ ॥३॥

But, engrossed in attachment, the blind fool wastes away to death. ||3||

जिनहि उपाहा तिनहि बिनाहा ॥

The One who created him destroys him.

रंग रसा जैसे सुपनाहा ॥

Enjoyments and pleasures are like just a dream.

सोई मुकता तिसु राजु मालु ॥

He alone is liberated, and possesses regal power and wealth,

नानक दास जिसु खसमु दइआलु ॥४॥३५॥८६॥

O Nanak, whom the Lord Master blesses with His Mercy. ||4||35||86||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

इन्ह सिउ प्रीति करी घनेरी ॥

The mortal is in love with this,

जउ मिलीऐ तउ वधै वधेरी ॥

but the more he has, the more he longs for more.

गलि चमड़ी जउ छोडै नाही ॥

It hangs around his neck, and does not leave him.

लागि छुटो सतिगुर की पाई ॥१॥

But falling at the feet of the True Guru, he is saved. ||1||

जग मोहनी हम तिआगि गवाई ॥

I have renounced and discarded Maya, the Enticer of the world.

निरगुनु मिलिओ वजी वधाई ॥१॥ रहाउ ॥

I have met the Absolute Lord, and congratulations are pouring in. ||1||Pause||

ऐसी सुंदरि मन कउ मोहै ॥

She is so beautiful, she captivates the mind.

बाटि घाटि ग्रिहि बनि बनि जोहै ॥

On the road, and the beach, at home, in the forest and in the wilderness, she touches us.

मनि तनि लागै होइ कै मीठी ॥

She seems so sweet to the mind and body.

गुर प्रसादि मै खोटी डीठी ॥२॥

But by Guru's Grace, I have seen her to be deceptive. ||2||

अगरक उस के वडे ठगाऊ ॥

Her courtiers are also great deceivers.

छोडहि नाही बाप न माऊ ॥

They do not spare even their fathers or mothers.

मेली अपने उनि ले बांधे ॥

They have enslaved their companions.

गुर किरपा ते मै सगले साधे ॥३॥

By Guru's Grace, I have subjugated them all. ||3||

अब मोरै मनि भइआ अनंद ॥

Now, my mind is filled with bliss;

भउ चूका टूटे सभि फंद ॥

my fear is gone, and the noose is cut away.

कहु नानक जा सतिगुरु पाइआ ॥

Says Nanak, when I met the True Guru,

घरु सगला मै सुखी बसाइआ ॥४॥३६॥८७॥

I came to dwell within my home in absolute peace. ||4||36||87||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

आठ पहर निकटि करि जानै ॥

Twenty-four hours a day, he knows the Lord to be near at hand;

प्रभ का कीआ मीठा मानै ॥

he surrenders to the Sweet Will of God.

एकु नामु संतन आधारु ॥

The One Name is the Support of the Saints;

होइ रहे सभ की पग छारु ॥१॥

they remain the dust of the feet of all. ||1||

संत रहत सुनहु मेरे भाई ॥

Listen, to the way of life of the Saints, O my Siblings of Destiny;

उआ की महिमा कथनु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥

their praises cannot be described. ||1||Pause||

वरतणि जा कै केवल नाम ॥

Their occupation is the Naam, the Name of the Lord.

अनद रूप कीरतनु बिस्राम ॥

The Kirtan, the Praise of the Lord, the embodiment of bliss, is their rest.

मित्र सत्रु जा कै एक समानै ॥

Friends and enemies are one and the same to them.

प्रभ अपुने बिनु अवरु न जानै ॥२॥

They know of no other than God. ||2||

कोटि कोटि अघ काटनहारा ॥

They erase millions upon millions of sins.

दुख दूरि करन जीअ के दातारा ॥

They dispel suffering; they are givers of the life of the soul.

सूरबीर बचन के बली ॥

They are so brave; they are men of their word.

कउला बपुरी संती छली ॥३॥

The Saints have enticed Maya herself. ||3||

ता का संगु बाछहि सुरदेव ॥

Their company is cherished even by the gods and the angels.

अमोघ दरसु सफल जा की सेव ॥

Blessed is their Darshan, and fruitful is their service.

कर जोड़ि नानकु करे अरदासि ॥

With his palms pressed together, Nanak offers his prayer:

मोहि संतह टहल दीजै गुणतासि ॥४॥३७॥८८॥

O Lord, Treasure of Excellence, please bless me with the service of the Saints. ||4||37||88||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

सगल सूख जपि एकै नाम ॥

All peace and comforts are in the meditation of the One Name.

सगल धरम हरि के गुण गाम ॥

All righteous actions of Dharma are in the singing of the Lord's Glorious Praises.

महा पवित्र साध का संगु ॥

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is so very pure and sacred.

Page 393

जिसु भेटत लागै प्रभ रंगु ॥१॥

Meeting with them, love for God is embraced. ||1||

गुर प्रसादि ओइ आनंद पावै ॥

By Guru's Grace, bliss is obtained.

जिसु सिमरत मनि होइ प्रगासा ता की गति मिति कहनु न जावै ॥१॥ रहाउ ॥

Meditating upon Him in remembrance, the mind is illumined; his state and condition cannot be described. ||1||Pause||

वरत नेम मजन तिसु पूजा ॥

Fasts, religious vows, cleansing baths, and worship to Him;

बेद पुरान तिनि सिंम्रिति सुनीजा ॥

listening to the Vedas, Puraanas, and Shaastras.

महा पुनीत जा का निरमल थानु ॥

Extremely pure is he, and immaculate is his place,

साधसंगति जा कै हरि हरि नामु ॥२॥

who meditates upon the Name of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat. ||2||

प्रगटिओ सो जनु सगले भवन ॥

That humble being becomes renowned all over the world.

पतित पुनीत ता की पग रेन ॥

Even sinners are purified, by the dust of his feet.

जा कउ भेटिओ हरि हरि राइ ॥

One who has met the Lord, the Lord our King,

ता की गति मिति कथनु न जाइ ॥३॥

his condition and state cannot be described. ||3||

आठ पहर कर जोड़ि धिआवउ ॥

Twenty-four hours a day, with palms pressed together, I meditate;

उन साधा का दरसनु पावउ ॥

I yearn to obtain the Blessed Vision of the Darshan of those Holy Saints.

मोहि गरीब कउ लेहु रलाइ ॥

Merge me, the poor one, with You, O Lord;

नानक आइ पए सरणाइ ॥४॥३८॥८९॥

Nanak has come to Your Sanctuary. ||4||38||89||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

आठ पहर उदक इसनानी ॥

Twenty-four hours a day, he takes his cleansing bath in water;

सद ही भोगु लगाइ सुगिआनी ॥

he makes continual offerings to the Lord; he is a true man of wisdom.

बिरथा काहू छोडै नाही ॥

He never leaves anything uselessly.

बहुरि बहुरि तिसु लागह पाई ॥१॥

Again and again, he falls at the Lord's Feet. ||1||

सालगिरामु हमारै सेवा ॥

Such is the Saalagraam, the stone idol, which I serve;

पूजा अरचा बंदन देवा ॥१॥ रहाउ ॥

such is my worship, flower-offerings and divine adoration as well. ||1||Pause||

घंटा जा का सुनीऐ चहु कुंट ॥

His bell resounds to the four corners of the world.

आसनु जा का सदा बैकुंठ ॥

His seat is forever in heaven.

जा का चवरु सभ ऊपरि झूलै ॥

His chauri, his fly-brush, waves over all.

ता का धूपु सदा परफुलै ॥२॥

His incense is ever-fragrant. ||2||

घटि घटि स्मपटु है रे जा का ॥

He is treasured in each and every heart.

अभग सभा संगि है साधा ॥

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is His Eternal Court.

आरती कीरतनु सदा अनंद ॥

His Aartee, his lamp-lit worship service, is the Kirtan of His Praises, which brings lasting bliss.

महिमा सुंदर सदा बेअंत ॥३॥

His Greatness is so beautiful, and ever limitless. ||3||

जिसहि परापति तिस ही लहना ॥

He alone obtains it, who is so pre-ordained;

संत चरन ओहु आइओ सरना ॥

he takes to the Sanctuary of the Saints' Feet.

हाथि चड़िओ हरि सालगिरामु ॥

I hold in my hands the Saalagraam of the Lord.

कहु नानक गुरि कीनो दानु ॥४॥३९॥९०॥

Says Nanak, the Guru has given me this Gift. ||4||39||90||

आसा महला ५ पंचपदा ॥

Aasaa, Fifth Mehl, Panch-Pada:

जिह पैडै लूटी पनिहारी ॥

That highway, upon which the water-carrier is plundered

सो मारगु संतन दूरारी ॥१॥

- that way is far removed from the Saints. ||1||

सतिगुर पूरै साचु कहिआ ॥

The True Guru has spoken the Truth.

नाम तेरे की मुकते बीथी जम का मारगु दूरि रहिआ ॥१॥ रहाउ ॥

Your Name, O Lord, is the Way to Salvation; the road of the Messenger of Death is far away. ||1||Pause||

जह लालच जागाती घाट ॥

That place, where the greedy toll-collector dwells

दूरि रही उह जन ते बाट ॥२॥

- that path remains far removed from the Lord's humble servant. ||2||

जह आवटे बहुत घन साथ ॥

There, where so very many caravans of men are caught,

पारब्रहम के संगी साध ॥३॥

the Holy Saints remain with the Supreme Lord. ||3||

चित्र गुपतु सभ लिखते लेखा ॥

Chitra and Gupat, the recording angels of the conscious and the unconscious, write the accounts of all mortal beings,

भगत जना कउ द्रिसटि न पेखा ॥४॥

but they cannot even see the Lord's humble devotees. ||4||

कहु नानक जिसु सतिगुरु पूरा ॥

Says Nanak, one whose True Guru is Perfect

वाजे ता कै अनहद तूरा ॥५॥४०॥९१॥

- the unblown bugles of ecstasy vibrate for him. ||5||40||91||

आसा महला ५ दुपदा १ ॥

Aasaa, Fifth Mehl, Du-Pada 1:

साधू संगि सिखाइओ नामु ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Naam is learned;

सरब मनोरथ पूरन काम ॥

all desires and tasks are fulfilled.

बुझि गई त्रिसना हरि जसहि अघाने ॥

My thirst has been quenched, and I am satiated with the Lord's Praise.

जपि जपि जीवा सारिगपाने ॥१॥

I live by chanting and meditating upon the Lord, the Sustainer of the earth. ||1||

करन करावन सरनि परिआ ॥

I have entered the Sanctuary of the Creator, the Cause of all causes.

गुर परसादि सहज घरु पाइआ मिटिआ अंधेरा चंदु चड़िआ ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, I have entered the home of celestial bliss. Darkness is dispelled, and the moon of wisdom has risen. ||1||Pause||

Page 394

लाल जवेहर भरे भंडार ॥

My treasure-house is overflowing with rubies and jewels;

तोटि न आवै जपि निरंकार ॥

I meditate on the Formless Lord, and so they never run short.

अंम्रित सबदु पीवै जनु कोइ ॥

How rare is that humble being, who drinks in the Ambrosial Nectar of the Word of the Shabad.

नानक ता की परम गति होइ ॥२॥४१॥९२॥

O Nanak, he attains the state of highest dignity. ||2||41||92||

आसा घरु ७ महला ५ ॥

Aasaa, Seventh House, Fifth Mehl:

हरि का नामु रिदै नित धिआई ॥

Meditate continually on the Name of the Lord within your heart.

संगी साथी सगल तरांई ॥१॥

Thus you shall save all your companions and associates. ||1||

गुरु मेरै संगि सदा है नाले ॥

My Guru is always with me, near at hand.

सिमरि सिमरि तिसु सदा सम्ह्हाले ॥१॥ रहाउ ॥

Meditating, meditating in remembrance on Him, I cherish Him forever. ||1||Pause||

तेरा कीआ मीठा लागै ॥

Your actions seem so sweet to me.

हरि नामु पदारथु नानकु मांगै ॥२॥४२॥९३॥

Nanak begs for the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||2||42||93||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

साधू संगति तरिआ संसारु ॥

The world is saved by the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि का नामु मनहि आधारु ॥१॥

The Name of the Lord is the Support of the mind. ||1||

चरन कमल गुरदेव पिआरे ॥

The Saints worship and adore the Lotus Feet of the Divine Guru;

पूजहि संत हरि प्रीति पिआरे ॥१॥ रहाउ ॥

they love the Beloved Lord. ||1||Pause||

जा कै मसतकि लिखिआ भागु ॥

She who has such good destiny written upon her forehead,

कहु नानक ता का थिरु सोहागु ॥२॥४३॥९४॥

says Nanak, is blessed with the eternal happy marriage with the Lord. ||2||43||94||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

मीठी आगिआ पिर की लागी ॥

The Order of my Husband Lord seems so sweet to me.

सउकनि घर की कंति तिआगी ॥

My Husband Lord has driven out the one who was my rival.

प्रिअ सोहागनि सीगारि करी ॥

My Beloved Husband has decorated me, His happy soul-bride.

मन मेरे की तपति हरी ॥१॥

He has quieted the burning thirst of my mind. ||1||

भलो भइओ प्रिअ कहिआ मानिआ ॥

It is good that I submitted to the Will of my Beloved Lord.

सूखु सहजु इसु घर का जानिआ ॥ रहाउ ॥

I have realized celestial peace and poise within this home of mine. ||Pause||

हउ बंदी प्रिअ खिजमतदार ॥

I am the hand-maiden, the attendant of my Beloved Lord.

ओहु अबिनासी अगम अपार ॥

He is eternal and imperishable, inaccessible and infinite.

ले पखा प्रिअ झलउ पाए ॥

Holding the fan, sitting at His Feet, I wave it over my Beloved.

भागि गए पंच दूत लावे ॥२॥

The five demons who tortured me have run away. ||2||

ना मै कुलु ना सोभावंत ॥

I am not from a noble family, and I am not beautiful.

किआ जाना किउ भानी कंत ॥

What do I know? Why am I pleasing to my Beloved?

मोहि अनाथ गरीब निमानी ॥

I am a poor orphan, destitute and dishonored.

कंत पकरि हम कीनी रानी ॥३॥

My Husband took me in, and made me His queen. ||3||

जब मुखि प्रीतमु साजनु लागा ॥

When I saw my Beloved's face before me,

सूख सहज मेरा धनु सोहागा ॥

I became so happy and peaceful; my married life was blessed.

कहु नानक मोरी पूरन आसा ॥

Says Nanak, my desires are fulfilled.

सतिगुर मेली प्रभ गुणतासा ॥४॥१॥९५॥

The True Guru has united me with God, the treasure of excellence. ||4||1||95||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

माथै त्रिकुटी द्रिसटि करूरि ॥

A frown creases her forehead, and her look is evil.

बोलै कउड़ा जिहबा की फूड़ि ॥

Her speech is bitter, and her tongue is rude.

सदा भूखी पिरु जानै दूरि ॥१॥

She is always hungry, and she believes her Husband to be far away. ||1||

ऐसी इसत्री इक रामि उपाई ॥

Such is Maya, the woman, which the One Lord has created.

उनि सभु जगु खाइआ हम गुरि राखे मेरे भाई ॥ रहाउ ॥

She is devouring the whole world, but the Guru has saved me, O my Siblings of Destiny. ||Pause||

पाइ ठगउली सभु जगु जोहिआ ॥

Administering her poisons, she has overcome the whole world.

ब्रहमा बिसनु महादेउ मोहिआ ॥

She has bewitched Brahma, Vishnu and Shiva.

गुरमुखि नामि लगे से सोहिआ ॥२॥

Only those Gurmukhs who are attuned to the Naam are blessed. ||2||

वरत नेम करि थाके पुनहचरना ॥

Performing fasts, religious observances and atonements, the mortals have grown weary.

तट तीरथ भवे सभ धरना ॥

They wander over the entire planet, on pilgrimages to the banks of sacred rivers.

से उबरे जि सतिगुर की सरना ॥३॥

But they alone are saved, who seek the Sanctuary of the True Guru. ||3||

माइआ मोहि सभो जगु बाधा ॥

Attached to Maya, the whole world is in bondage.

हउमै पचै मनमुख मूराखा ॥

The foolish self-willed manmukhs are consumed by their egotism.

गुर नानक बाह पकरि हम राखा ॥४॥२॥९६॥

Taking me by the arm, Guru Nanak has saved me. ||4||2||96||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

सरब दूख जब बिसरहि सुआमी ॥

Everything is painful, when one forgets the Lord Master.

ईहा ऊहा कामि न प्रानी ॥१॥

Here and hereafter, such a mortal is useless. ||1||

संत त्रिपतासे हरि हरि ध्याइ ॥

The Saints are satisfied, meditating on the Lord, Har, Har.

Page 395

करि किरपा अपुनै नाइ लाए सरब सूख प्रभ तुमरी रजाइ ॥ रहाउ ॥

Bestowing Your Mercy, God, You attach us to Your Name; all peace comes by Your Will. ||Pause||

संगि होवत कउ जानत दूरि ॥ सो जनु मरता नित नित झूरि ॥२॥

The Lord is Ever-present; one who deems Him to be far away, dies again and again, repenting. ||2||

जिनि सभु किछु दीआ तिसु चितवत नाहि ॥

The mortals do not remember the One, who has given them everything.

महा बिखिआ महि दिनु रैनि जाहि ॥३॥

Engrossed in such terrible corruption, their days and nights waste away. ||3||

कहु नानक प्रभु सिमरहु एक ॥

Says Nanak, meditate in remembrance of the One Lord God.

गति पाईऐ गुर पूरे टेक ॥४॥३॥९७॥

Salvation is obtained, in the Shelter of the Perfect Guru. ||4||3||97||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

नामु जपत मनु तनु सभु हरिआ ॥

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, the mind and body are totally rejuvenated.

कलमल दोख सगल परहरिआ ॥१॥

All sins and sorrows are washed away. ||1||

सोई दिवसु भला मेरे भाई ॥

How blessed is that day, O my Siblings of Destiny,

हरि गुन गाइ परम गति पाई ॥ रहाउ ॥

when the Glorious Praises of the Lord are sung, and the supreme status is obtained. ||Pause||

साध जना के पूजे पैर ॥

Worshipping the feet of the Holy Saints,

मिटे उपद्रह मन ते बैर ॥२॥

troubles and hatred are eliminated from the mind. ||2||

गुर पूरे मिलि झगरु चुकाइआ ॥

Meeting with the Perfect Guru, conflict is ended,

पंच दूत सभि वसगति आइआ ॥३॥

and the five demons are totally subdued. ||3||

जिसु मनि वसिआ हरि का नामु ॥

One whose mind is filled with the Name of the Lord,

नानक तिसु ऊपरि कुरबान ॥४॥४॥९८॥

O Nanak - I am a sacrifice to him. ||4||4||98||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

गावि लेहि तू गावनहारे ॥

O singer, sing of the One,

जीअ पिंड के प्रान अधारे ॥

who is the Support of the soul, the body and the breath of life.

जा की सेवा सरब सुख पावहि ॥

Serving Him, all peace is obtained.

अवर काहू पहि बहुड़ि न जावहि ॥१॥

You shall no longer go to any other. ||1||

सदा अनंद अनंदी साहिबु गुन निधान नित नित जापीऐ ॥

My Blissful Lord Master is forever in bliss; meditate continually and forever, on the Lord, the treasure of excellence.

बलिहारी तिसु संत पिआरे जिसु प्रसादि प्रभु मनि वासीऐ ॥ रहाउ ॥

I am a sacrifice to the Beloved Saints; by their kind favor, God comes to dwell in the mind. ||Pause||

जा का दानु निखूटै नाही ॥

His gifts are never exhausted.

भली भाति सभ सहजि समाही ॥

In His subtle way, He easily absorbs all.

जा की बखस न मेटै कोई ॥

His benevolence cannot be erased.

मनि वासाईऐ साचा सोई ॥२॥

So enshrine that True Lord within your mind. ||2||

सगल समग्री ग्रिह जा कै पूरन ॥

His house is filled with all sorts of articles;

प्रभ के सेवक दूख न झूरन ॥

God's servants never suffer pain.

ओटि गही निरभउ पदु पाईऐ ॥

Holding to His Support, the state of fearless dignity is obtained.

सासि सासि सो गुन निधि गाईऐ ॥३॥

With each and every breath, sing of the Lord, the treasure of excellence. ||3||

दूरि न होई कतहू जाईऐ ॥

He is not far from us, wherever we go.

नदरि करे ता हरि हरि पाईऐ ॥

When He shows His Mercy, we obtain the Lord, Har, Har.

अरदासि करी पूरे गुर पासि ॥

I offer this prayer to the Perfect Guru.

नानकु मंगै हरि धनु रासि ॥४॥५॥९९॥

Nanak begs for the treasure of the Lord's Name. ||4||5||99||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

प्रथमे मिटिआ तन का दूख ॥

First, the pains of the body vanish;

मन सगल कउ होआ सूखु ॥

then, the mind becomes totally peaceful.

करि किरपा गुर दीनो नाउ ॥

In His Mercy, the Guru bestows the Lord's Name.

बलि बलि तिसु सतिगुर कउ जाउ ॥१॥

I am a sacrifice, a sacrifice to that True Guru. ||1||

गुरु पूरा पाइओ मेरे भाई ॥

I have obtained the Perfect Guru, O my Siblings of Destiny.

रोग सोग सभ दूख बिनासे सतिगुर की सरणाई ॥ रहाउ ॥

All illness, sorrows and sufferings are dispelled, in the Sanctuary of the True Guru. ||Pause||

गुर के चरन हिरदै वसाए ॥

The feet of the Guru abide within my heart;

मन चिंतत सगले फल पाए ॥

I have received all the fruits of my heart's desires.

अगनि बुझी सभ होई सांति ॥

The fire is extinguished, and I am totally peaceful.

करि किरपा गुरि कीनी दाति ॥२॥

Showering His Mercy, the Guru has given this gift. ||2||

निथावे कउ गुरि दीनो थानु ॥

The Guru has given shelter to the shelterless.

निमाने कउ गुरि कीनो मानु ॥

The Guru has given honor to the dishonored.

बंधन काटि सेवक करि राखे ॥

Shattering his bonds, the Guru has saved His servant.

अंम्रित बानी रसना चाखे ॥३॥

I taste with my tongue the Ambrosial Bani of His Word. ||3||

वडै भागि पूज गुर चरना ॥

By great good fortune, I worship the Guru's feet.

सगल तिआगि पाई प्रभ सरना ॥

Forsaking everything, I have obtained God's Sanctuary.

Page 396

गुरु नानक जा कउ भइआ दइआला ॥ सो जनु होआ सदा निहाला ॥४॥६॥१००॥

That humble being, O Nanak, unto whom the Guru grants His Mercy, is forever enraptured. ||4||6||100||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

सतिगुर साचै दीआ भेजि ॥

The True Guru has truly given a child.

चिरु जीवनु उपजिआ संजोगि ॥

The long-lived one has been born to this destiny.

उदरै माहि आइ कीआ निवासु ॥

He came to acquire a home in the womb,

माता कै मनि बहुतु बिगासु ॥१॥

and his mother's heart is so very glad. ||1||

जमिआ पूतु भगतु गोविंद का ॥

A son is born - a devotee of the Lord of the Universe.

प्रगटिआ सभ महि लिखिआ धुर का ॥ रहाउ ॥

This pre-ordained destiny has been revealed to all. ||Pause||

दसी मासी हुकमि बालक जनमु लीआ ॥

In the tenth month, by the Lord's Order, the baby has been born.

मिटिआ सोगु महा अनंदु थीआ ॥

Sorrow is dispelled, and great joy has ensued.

गुरबाणी सखी अनंदु गावै ॥

The companions blissfully sing the songs of the Guru's Bani.

साचे साहिब कै मनि भावै ॥२॥

This is pleasing to the Lord Master. ||2||

वधी वेलि बहु पीड़ी चाली ॥

The vine has grown, and shall last for many generations.

धरम कला हरि बंधि बहाली ॥

The Power of the Dharma has been firmly established by the Lord.

मन चिंदिआ सतिगुरू दिवाइआ ॥

That which my mind wishes for, the True Guru has granted.

भए अचिंत एक लिव लाइआ ॥३॥

I have become carefree, and I fix my attention on the One Lord. ||3||

जिउ बालकु पिता ऊपरि करे बहु माणु ॥

As the child places so much faith in his father,

बुलाइआ बोलै गुर कै भाणि ॥

I speak as it pleases the Guru to have me speak.

गुझी छंनी नाही बात ॥

This is not a hidden secret;

गुरु नानकु तुठा कीनी दाति ॥४॥७॥१०१॥

Guru Nanak, greatly pleased, has bestowed this gift. ||4||7||101||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

गुर पूरे राखिआ दे हाथ ॥

Giving His Hand, the Perfect Guru has protected the child.

प्रगटु भइआ जन का परतापु ॥१॥

The glory of His servant has become manifest. ||1||

गुरु गुरु जपी गुरू गुरु धिआई ॥

I contemplate the Guru, the Guru; I meditate on the Guru, the Guru.

जीअ की अरदासि गुरू पहि पाई ॥ रहाउ ॥

I offer my heart-felt prayer to the Guru, and it is answered. ||Pause||

सरनि परे साचे गुरदेव ॥

I have taken to the Sanctuary of the True Divine Guru.

पूरन होई सेवक सेव ॥२॥

The service of His servant has been fulfilled. ||2||

जीउ पिंडु जोबनु राखै प्रान ॥

He has preserved my soul, body, youth and breath of life.

कहु नानक गुर कउ कुरबान ॥३॥८॥१०२॥

Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru. ||3||8||102||

आसा घरु ८ काफी महला ५

Aasaa, Eighth House, Kaafee, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मै बंदा बै खरीदु सचु साहिबु मेरा ॥

I am Your purchased slave, O True Lord Master.

जीउ पिंडु सभु तिस दा सभु किछु है तेरा ॥१॥

My soul and body, and all of this, everything is Yours. ||1||

माणु निमाणे तूं धणी तेरा भरवासा ॥

You are the honor of the dishonored. O Master, in You I place my trust.

बिनु साचे अन टेक है सो जाणहु काचा ॥१॥ रहाउ ॥

Without the True One, any other support is false - know this well. ||1||Pause||

तेरा हुकमु अपार है कोई अंतु न पाए ॥

Your Command is infinite; no one can find its limit.

जिसु गुरु पूरा भेटसी सो चलै रजाए ॥२॥

One who meets with the Perfect Guru, walks in the Way of the Lord's Will. ||2||

चतुराई सिआणपा कितै कामि न आईऐ ॥

Cunning and cleverness are of no use.

तुठा साहिबु जो देवै सोई सुखु पाईऐ ॥३॥

That which the Lord Master gives, by the Pleasure of His Will - that is pleasing to me. ||3||

जे लख करम कमाईअहि किछु पवै न बंधा ॥

One may perform tens of thousands of actions, but attachment to things is not satisfied.

जन नानक कीता नामु धर होरु छोडिआ धंधा ॥४॥१॥१०३॥

Servant Nanak has made the Naam his Support. He has renounced other entanglements. ||4||1||103||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

सरब सुखा मै भालिआ हरि जेवडु न कोई ॥

I have pursued all pleasures, but none is as great as the Lord.

गुर तुठे ते पाईऐ सचु साहिबु सोई ॥१॥

By the Pleasure of the Guru's Will, the True Lord Master is obtained. ||1||

बलिहारी गुर आपणे सद सद कुरबाना ॥

I am a sacrifice to my Guru; I am forever and ever a sacrifice to Him.

नामु न विसरउ इकु खिनु चसा इहु कीजै दाना ॥१॥ रहाउ ॥

Please, grant me this one blessing, that I may never, even for an instant, forget Your Name. ||1||Pause||

भागठु सचा सोइ है जिसु हरि धनु अंतरि ॥

How very fortunate are those who have the wealth of the Lord deep within the heart.

Page 397

सो छूटै महा जाल ते जिसु गुर सबदु निरंतरि ॥२॥

They escape from the great noose of death; they are permeated with the Word of the Guru's Shabad. ||2||

गुर की महिमा किआ कहा गुरु बिबेक सत सरु ॥

How can I chant the Glorious Praises of the Guru? The Guru is the ocean of Truth and clear understanding.

ओहु आदि जुगादी जुगह जुगु पूरा परमेसरु ॥३॥

He is the Perfect Transcendent Lord, from the very beginning, and throughout the ages. ||3||

नामु धिआवहु सद सदा हरि हरि मनु रंगे ॥

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, forever and ever, my mind is filled with the Love of the Lord, Har, Har.

जीउ प्राण धनु गुरू है नानक कै संगे ॥४॥२॥१०४॥

The Guru is my soul, my breath of life, and wealth; O Nanak, He is with me forever. ||4||2||104||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

साई अलखु अपारु भोरी मनि वसै ॥

If the Invisible and Infinite Lord dwells within my mind, even for a moment,

दूखु दरदु रोगु माइ मैडा हभु नसै ॥१॥

then all my pains, troubles, and diseases vanish. ||1||

हउ वंञा कुरबाणु साई आपणे ॥

I am a sacrifice to my Lord Master.

होवै अनदु घणा मनि तनि जापणे ॥१॥ रहाउ ॥

Meditating on Him, a great joy wells up within my mind and body. ||1||Pause||

बिंदक गाल्ह्हि सुणी सचे तिसु धणी ॥

I have heard only a little bit of news about the True Lord Master.

सूखी हूं सुखु पाइ माइ न कीम गणी ॥२॥

I have obtained the peace of all peace, O my mother; I cannot estimate its worth. ||2||

नैण पसंदो सोइ पेखि मुसताक भई ॥

He is so beautiful to my eyes; beholding Him, I have been bewitched.

मै निरगुणि मेरी माइ आपि लड़ि लाइ लई ॥३॥

I am worthless, O my mother; He Himself has attached me to the hem of His robe. ||3||

बेद कतेब संसार हभा हूं बाहरा ॥

He is beyond the world of the Vedas, the Koran and the Bible.

नानक का पातिसाहु दिसै जाहरा ॥४॥३॥१०५॥

The Supreme King of Nanak is immanent and manifest. ||4||3||105||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

लाख भगत आराधहि जपते पीउ पीउ ॥

Tens of thousands of devotees worship and adore You, chanting, "Beloved, Beloved."

कवन जुगति मेलावउ निरगुण बिखई जीउ ॥१॥

How shall You unite me, the worthless and corrupt soul, with Yourself. ||1||

तेरी टेक गोविंद गुपाल दइआल प्रभ ॥

You are my Support, O Merciful God, Lord of the Universe, Sustainer of the World.

तूं सभना के नाथ तेरी स्रिसटि सभ ॥१॥ रहाउ ॥

You are the Master of all; the entire creation is Yours. ||1||Pause||

सदा सहाई संत पेखहि सदा हजूरि ॥

You are the constant help and support of the Saints, who behold You Ever-present.

नाम बिहूनड़िआ से मरन्हि विसूरि विसूरि ॥२॥

Those who lack the Naam, the Name of the Lord, shall die, engulfed in sorrow and pain. ||2||

दास दासतण भाइ मिटिआ तिना गउणु ॥

Those servants, who lovingly perform the Lord's service, are freed from the cycle of reincarnation.

विसरिआ जिन्हा नामु तिनाड़ा हालु कउणु ॥३॥

What shall be the fate of those who forget the Naam? ||3||

जैसे पसु हर्ह्हिआउ तैसा संसारु सभ ॥

As are the cattle which have strayed, so is the entire world.

नानक बंधन काटि मिलावहु आपि प्रभ ॥४॥४॥१०६॥

O God, please cut away Nanak's bonds, and unite him with Yourself. ||4||4||106||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

हभे थोक विसारि हिको खिआलु करि ॥

Forget all other things, and dwell upon the Lord alone.

झूठा लाहि गुमानु मनु तनु अरपि धरि ॥१॥

Lay aside your false pride, and dedicate your mind and body to Him. ||1||

आठ पहर सालाहि सिरजनहार तूं ॥

Twenty-four hours a day, praise the Creator Lord.

जीवां तेरी दाति किरपा करहु मूं ॥१॥ रहाउ ॥

I live by Your bountiful gifts - please, shower me with Your Mercy! ||1||Pause||

सोई कंमु कमाइ जितु मुखु उजला ॥

So, do that work, by which your face shall be made radiant.

सोई लगै सचि जिसु तूं देहि अला ॥२॥

He alone becomes attached to the Truth, O Lord, unto whom You give it. ||2||

जो न ढहंदो मूलि सो घरु रासि करि ॥

So build and adorn that house, which shall never be destroyed.

हिको चिति वसाइ कदे न जाइ मरि ॥३॥

Enshrine the One Lord within your consciousness; He shall never die. ||3||

तिन्हा पिआरा रामु जो प्रभ भाणिआ ॥

The Lord is dear to those, who are pleasing to the Will of God.

गुर परसादि अकथु नानकि वखाणिआ ॥४॥५॥१०७॥

By Guru's Grace, Nanak describes the indescribable. ||4||5||107||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

जिन्हा न विसरै नामु से किनेहिआ ॥

What are they like - those who do not forget the Naam, the Name of the Lord?

भेदु न जाणहु मूलि सांई जेहिआ ॥१॥

Know that there is absolutely no difference; they are exactly like the Lord. ||1||

मनु तनु होइ निहालु तुम्ह संगि भेटिआ ॥

The mind and body are enraptured, meeting with You, O Lord.

सुखु पाइआ जन परसादि दुखु सभु मेटिआ ॥१॥ रहाउ ॥

Peace is obtained, by the favor of the Lord's humble servant; all pains are taken away. ||1||Pause||

जेते खंड ब्रहमंड उधारे तिंन्ह खे ॥

As many as are the continents of the world, so many have been saved.

जिन्ह मनि वुठा आपि पूरे भगत से ॥२॥

Those, in whose minds You Yourself dwell, O Lord, are the perfect devotees. ||2||

Page 398

जिस नो मंने आपि सोई मानीऐ ॥

Those whom You approve, are approved.

प्रगट पुरखु परवाणु सभ ठाई जानीऐ ॥३॥

Such a celebrated and honored person is known everywhere. ||3||

दिनसु रैणि आराधि सम्ह्हाले साह साह ॥

Day and night, with every breath to worship and adore the Lord

नानक की लोचा पूरि सचे पातिसाह ॥४॥६॥१०८॥

- please, O True Supreme King, fulfill this, Nanak's desire. ||4||6||108||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

पूरि रहिआ स्रब ठाइ हमारा खसमु सोइ ॥

He, my Lord Master, is fully pervading all places.

एकु साहिबु सिरि छतु दूजा नाहि कोइ ॥१॥

He is the One Lord Master, the roof over our heads; there is no other than Him. ||1||

जिउ भावै तिउ राखु राखणहारिआ ॥

As it pleases Your Will, please save me, O Savior Lord.

तुझ बिनु अवरु न कोइ नदरि निहारिआ ॥१॥ रहाउ ॥

Without You, my eyes see no other at all. ||1||Pause||

प्रतिपाले प्रभु आपि घटि घटि सारीऐ ॥

God Himself is the Cherisher; He takes care of each and every heart.

जिसु मनि वुठा आपि तिसु न विसारीऐ ॥२॥

That person, within whose mind You Yourself dwell, never forgets You. ||2||

जो किछु करे सु आपि आपण भाणिआ ॥

He does that which is pleasing to Himself.

भगता का सहाई जुगि जुगि जाणिआ ॥३॥

He is known as the help and support of His devotees, throughout the ages. ||3||

जपि जपि हरि का नामु कदे न झूरीऐ ॥

Chanting and meditating up the Lord's Name, the mortal never comes to regret anything.

नानक दरस पिआस लोचा पूरीऐ ॥४॥७॥१०९॥

O Nanak, I thirst for the Blessed Vision of Your Darshan; please, fulfill my desire, O Lord. ||4||7||109||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

किआ सोवहि नामु विसारि गाफल गहिलिआ ॥

Why are you sleeping, and forgetting the Name, O careless and foolish mortal?

किती इतु दरीआइ वंञन्हि वहदिआ ॥१॥

So many have been washed away and carried off by this river of life. ||1||

बोहिथड़ा हरि चरण मन चड़ि लंघीऐ ॥

O mortal, get aboard the boat of the Lord's Lotus Feet, and cross over.

आठ पहर गुण गाइ साधू संगीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

Twenty-four hours a day, sing the Glorious Praises of the Lord, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

भोगहि भोग अनेक विणु नावै सुंञिआ ॥

You may enjoy various pleasures, but they are useless without the Name.

हरि की भगति बिना मरि मरि रुंनिआ ॥२॥

Without devotion to the Lord, you shall die in sorrow, again and again. ||2||

कपड़ भोग सुगंध तनि मरदन मालणा ॥

You may dress and eat and apply scented oils to your body,

बिनु सिमरन तनु छारु सरपर चालणा ॥३॥

but without the meditative remembrance of the Lord, your body shall surely turn to dust, and you shall have to depart. ||3||

महा बिखमु संसारु विरलै पेखिआ ॥

How very treacherous is this world-ocean; how very few realize this!

छूटनु हरि की सरणि लेखु नानक लेखिआ ॥४॥८॥११०॥

Salvation rests in the Lord's Sanctuary; O Nanak, this is your pre-ordained destiny. ||4||8||110||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

कोइ न किस ही संगि काहे गरबीऐ ॥

No one is anyone's companion; why take any pride in others?

एकु नामु आधारु भउजलु तरबीऐ ॥१॥

With the Support of the One Name, this terrible world-ocean is crossed over. ||1||

मै गरीब सचु टेक तूं मेरे सतिगुर पूरे ॥

You are the True Support of me, the poor mortal, O my Perfect True Guru.

देखि तुम्ह्हारा दरसनो मेरा मनु धीरे ॥१॥ रहाउ ॥

Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, my mind is encouraged. ||1||Pause||

राजु मालु जंजालु काजि न कितै गनो ॥

Royal powers, wealth, and worldly involvements are of no use at all.

हरि कीरतनु आधारु निहचलु एहु धनो ॥२॥

The Kirtan of the Lord's Praise is my Support; this wealth is everlasting. ||2||

जेते माइआ रंग तेत पछाविआ ॥

As many as are the pleasures of Maya, so many are the shadows they leave.

सुख का नामु निधानु गुरमुखि गाविआ ॥३॥

The Gurmukhs sing of the Naam, the treasure of peace. ||3||

सचा गुणी निधानु तूं प्रभ गहिर गंभीरे ॥

You are the True Lord, the treasure of excellence; O God, You are deep and unfathomable.

आस भरोसा खसम का नानक के जीअरे ॥४॥९॥१११॥

The Lord Master is the hope and support of Nanak's mind. ||4||9||111||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

जिसु सिमरत दुखु जाइ सहज सुखु पाईऐ ॥

Remembering Him, suffering is removed, and celestial peace is obtained.

रैणि दिनसु कर जोड़ि हरि हरि धिआईऐ ॥१॥

Night and day, with your palms pressed together, meditate on the Lord, Har, Har. ||1||

नानक का प्रभु सोइ जिस का सभु कोइ ॥

He alone is Nanak's God, unto whom all beings belong.

सरब रहिआ भरपूरि सचा सचु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

He is totally pervading everywhere, the Truest of the True. ||1||Pause||

अंतरि बाहरि संगि सहाई गिआन जोगु ॥

Inwardly and outwardly, He is my companion and my helper; He is the One to be realized.

तिसहि अराधि मना बिनासै सगल रोगु ॥२॥

Adoring Him, my mind is cured of all its ailments. ||2||

राखनहारु अपारु राखै अगनि माहि ॥

The Savior Lord is infinite; He saves us from the fire of the womb.

Page 399

सीतलु हरि हरि नामु सिमरत तपति जाइ ॥३॥

The Name of the Lord, Har, Har, is soothing and cool; remembering it in meditation, the inner fire is quenched. ||3||

सूख सहज आनंद घणा नानक जन धूरा ॥

Peace, poise, and immense bliss, O Nanak, are obtained, when one becomes the dust of the feet of the humble servants of the Lord.

कारज सगले सिधि भए भेटिआ गुरु पूरा ॥४॥१०॥११२॥

All of one's affairs are perfectly resolved, meeting with the Perfect Guru. ||4||10||112||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

गोबिंदु गुणी निधानु गुरमुखि जाणीऐ ॥

The Lord of the Universe is the treasure of excellence; He is known only to the Gurmukh.

होइ क्रिपालु दइआलु हरि रंगु माणीऐ ॥१॥

When He shows His Mercy and Kindness, we revel in the Lord's Love. ||1||

आवहु संत मिलाह हरि कथा कहाणीआ ॥

Come, O Saints - let us join together and speak the Sermon of the Lord.

अनदिनु सिमरह नामु तजि लाज लोकाणीआ ॥१॥ रहाउ ॥

Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and ignore the criticism of others. ||1||Pause||

जपि जपि जीवा नामु होवै अनदु घणा ॥

I live by chanting and meditating on the Naam, and so I obtain immense bliss.

मिथिआ मोहु संसारु झूठा विणसणा ॥२॥

Attachment to the world is useless and vain; it is false, and perishes in the end. ||2||

चरण कमल संगि नेहु किनै विरलै लाइआ ॥

How rare are those who embrace love for the Lord's Lotus Feet.

धंनु सुहावा मुखु जिनि हरि धिआइआ ॥३॥

Blessed and beautiful is that mouth, which meditates on the Lord. ||3||

जनम मरण दुख काल सिमरत मिटि जावई ॥

The pains of birth, death and reincarnation are erased by meditating on the Lord.

नानक कै सुखु सोइ जो प्रभ भावई ॥४॥११॥११३॥

That alone is Nanak's joy, which is pleasing to God. ||4||11||113||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

आवहु मीत इकत्र होइ रस कस सभि भुंचह ॥

Come, O friends: let us meet together and enjoy all the tastes and flavors.

अंम्रित नामु हरि हरि जपह मिलि पापा मुंचह ॥१॥

Let us join together and chant the Ambrosial Name of the Lord, Har, Har, and so wipe away our sins. ||1||

ततु वीचारहु संत जनहु ता ते बिघनु न लागै ॥

Reflect upon the essence of reality, O Saintly beings, and no troubles shall afflict you.

खीन भए सभि तसकरा गुरमुखि जनु जागै ॥१॥ रहाउ ॥

All of the thieves shall be destroyed, as the Gurmukhs remain wakeful. ||1||Pause||

बुधि गरीबी खरचु लैहु हउमै बिखु जारहु ॥

Take wisdom and humility as your supplies, and burn away the poison of pride.

साचा हटु पूरा सउदा वखरु नामु वापारहु ॥२॥

True is that shop, and perfect the transaction; deal only in the merchandise of the Naam, the Name of the Lord. ||2||

जीउ पिंडु धनु अरपिआ सेई पतिवंते ॥

They alone are accepted and approved, who dedicate their souls, bodies and wealth.

आपनड़े प्रभ भाणिआ नित केल करंते ॥३॥

Those who are pleasing to their God, celebrate in happiness. ||3||

दुरमति मदु जो पीवते बिखली पति कमली ॥

Those fools, who drink in the wine of evil-mindedness, become the husbands of prostitutes.

राम रसाइणि जो रते नानक सच अमली ॥४॥१२॥११४॥

But those who are imbued with the sublime essence of the Lord, O Nanak, are intoxicated with the Truth. ||4||12||114||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

उदमु कीआ कराइआ आर्मभु रचाइआ ॥

I made the effort; I did it, and made a beginning.

नामु जपे जपि जीवणा गुरि मंत्रु द्रिड़ाइआ ॥१॥

I live by chanting and meditating on the Naam. The Guru has implanted this Mantra within me. ||1||

पाइ परह सतिगुरू कै जिनि भरमु बिदारिआ ॥

I fall at the Feet of the True Guru, who has dispelled my doubts.

करि किरपा प्रभि आपणी सचु साजि सवारिआ ॥१॥ रहाउ ॥

Bestowing His Mercy, God has dressed me, and decorated me with the Truth. ||1||Pause||

करु गहि लीने आपणे सचु हुकमि रजाई ॥

Taking me by the hand, He made me His own, through the True Order of His Command.

जो प्रभि दिती दाति सा पूरन वडिआई ॥२॥

That gift which God gave to me, is perfect greatness. ||2||

सदा सदा गुण गाईअहि जपि नामु मुरारी ॥

Forever and ever, sing the Glorious Praises of the Lord, and chant the Name of the Destroyer of ego.

नेमु निबाहिओ सतिगुरू प्रभि किरपा धारी ॥३॥

My vows have been honored, by the Grace of God and the True Guru, who has showered His Mercy. ||3||

नामु धनु गुण गाउ लाभु पूरै गुरि दिता ॥

The Perfect Guru has given the wealth of the Naam, and the profit of singing the Lord's Glorious Praises.

वणजारे संत नानका प्रभु साहु अमिता ॥४॥१३॥११५॥

The Saints are the traders, O Nanak, and the Infinite Lord God is their Banker. ||4||13||115||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

जा का ठाकुरु तुही प्रभ ता के वडभागा ॥

One who has You as His Master, O God, is blessed with great destiny.

ओहु सुहेला सद सुखी सभु भ्रमु भउ भागा ॥१॥

He is happy, and forever at peace; his doubts and fears are all dispelled. ||1||

हम चाकर गोबिंद के ठाकुरु मेरा भारा ॥

I am the slave of the Lord of the Universe; my Master is the greatest of all.

करन करावन सगल बिधि सो सतिगुरू हमारा ॥१॥ रहाउ ॥

He is the Creator, the Cause of causes; He is my True Guru. ||1||Pause||

दूजा नाही अउरु को ता का भउ करीऐ ॥

There is no other whom I should fear.

Page 400

गुर सेवा महलु पाईऐ जगु दुतरु तरीऐ ॥२॥

Serving the Guru, the Mansion of the Lord's Presence is obtained, and the impassable world-ocean is crossed over. ||2||

द्रिसटि तेरी सुखु पाईऐ मन माहि निधाना ॥

By Your Glance of Grace, peace is obtained, and the treasure fills the mind.

जा कउ तुम किरपाल भए सेवक से परवाना ॥३॥

That servant, unto whom You bestow Your Mercy, is approved and accepted. ||3||

अंम्रित रसु हरि कीरतनो को विरला पीवै ॥

How rare is that person who drinks in the Ambrosial Essence of the Lord's Kirtan.

वजहु नानक मिलै एकु नामु रिद जपि जपि जीवै ॥४॥१४॥११६॥

Nanak has obtained the commodity of the One Name; he lives by chanting and meditating on it within his heart. ||4||14||116||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

जा प्रभ की हउ चेरुली सो सभ ते ऊचा ॥

I am God's maid-servant; He is the highest of all.

सभु किछु ता का कांढीऐ थोरा अरु मूचा ॥१॥

All things, big and small, are said to belong to Him. ||1||

जीअ प्रान मेरा धनो साहिब की मनीआ ॥

I surrender my soul, my breath of life, and my wealth, to my Lord Master.

नामि जिसै कै ऊजली तिसु दासी गनीआ ॥१॥ रहाउ ॥

Through His Name, I become radiant; I am known as His slave. ||1||Pause||

वेपरवाहु अनंद मै नाउ माणक हीरा ॥

You are Carefree, the Embodiment of Bliss. Your Name is a gem, a jewel.

रजी धाई सदा सुखु जा का तूं मीरा ॥२॥

One who has You as her Master, is satisfied, satiated and happy forever. ||2||

सखी सहेरी संग की सुमति द्रिड़ावउ ॥

O my companions and fellow maidens, please implant that balanced understanding within me.

सेवहु साधू भाउ करि तउ निधि हरि पावउ ॥३॥

Serve the Holy Saints lovingly, and find the treasure of the Lord. ||3||

सगली दासी ठाकुरै सभ कहती मेरा ॥

All are servants of the Lord Master, and all call Him their own.

जिसहि सीगारे नानका तिसु सुखहि बसेरा ॥४॥१५॥११७॥

She alone dwells in peace, O Nanak, whom the Lord adorns. ||4||15||117||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

संता की होइ दासरी एहु अचारा सिखु री ॥

Become the servant of the Saints, and learn this way of life.

सगल गुणा गुण ऊतमो भरता दूरि न पिखु री ॥१॥

Of all virtues, the most sublime virtue is to see your Husband Lord near at hand. ||1||

इहु मनु सुंदरि आपणा हरि नामि मजीठै रंगि री ॥

So, dye this mind of yours with the color of the Lord's Love.

तिआगि सिआणप चातुरी तूं जाणु गुपालहि संगि री ॥१॥ रहाउ ॥

Renounce cleverness and cunning, and know that the Sustainer of the world is with you. ||1||Pause||

भरता कहै सु मानीऐ एहु सीगारु बणाइ री ॥

Whatever your Husband Lord says, accept that, and make it your decoration.

दूजा भाउ विसारीऐ एहु त्मबोला खाइ री ॥२॥

Forget the love of duality, and chew upon this betel leaf. ||2||

गुर का सबदु करि दीपको इह सत की सेज बिछाइ री ॥

Make the Word of the Guru's Shabad your lamp, and let your bed be Truth.

आठ पहर कर जोड़ि रहु तउ भेटै हरि राइ री ॥३॥

Twenty-four hours a day, stand with your palms pressed together, and the Lord, your King, shall meet you. ||3||

तिस ही चजु सीगारु सभु साई रूपि अपारि री ॥

She alone is cultured and embellished, and she alone is of incomparable beauty.

साई सोहागणि नानका जो भाणी करतारि री ॥४॥१६॥११८॥

She alone is the happy soul-bride, O Nanak, who is pleasing to the Creator Lord. ||4||16||118||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

डीगन डोला तऊ लउ जउ मन के भरमा ॥

As long as there are doubts in the mind, the mortal staggers and falls.

भ्रम काटे गुरि आपणै पाए बिसरामा ॥१॥

The Guru removed my doubts, and I have obtained my place of rest. ||1||

ओइ बिखादी दोखीआ ते गुर ते हूटे ॥

Those quarrelsome enemies have been overcome, through the Guru.

हम छूटे अब उन्हा ते ओइ हम ते छूटे ॥१॥ रहाउ ॥

I have now escaped from them, and they have run away from me. ||1||Pause||

मेरा तेरा जानता तब ही ते बंधा ॥

He is concerned with 'mine and yours', and so he is held in bondage.

गुरि काटी अगिआनता तब छुटके फंधा ॥२॥

When the Guru dispelled my ignorance, then the noose of death was cut away from my neck. ||2||

जब लगु हुकमु न बूझता तब ही लउ दुखीआ ॥

As long as he does not understand the Command of God's Will, he remains miserable.

गुर मिलि हुकमु पछाणिआ तब ही ते सुखीआ ॥३॥

Meeting with the Guru, he comes to recognize God's Will, and then, he becomes happy. ||3||

ना को दुसमनु दोखीआ नाही को मंदा ॥

I have no enemies and no adversaries; no one is wicked to me.

गुर की सेवा सेवको नानक खसमै बंदा ॥४॥१७॥११९॥

That servant, who performs the Lord's service, O Nanak, is the slave of the Lord Master. ||4||17||119||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

सूख सहज आनदु घणा हरि कीरतनु गाउ ॥

Peace, celestial poise and absolute bliss are obtained, singing the Kirtan of the Lord's Praises.

गरह निवारे सतिगुरू दे अपणा नाउ ॥१॥

Bestowing His Name, the True Guru removes the evil omens. ||1||

बलिहारी गुर आपणे सद सद बलि जाउ ॥

I am a sacrifice to my Guru; forever and ever, I am a sacrifice to Him.

Page 401

गुरू विटहु हउ वारिआ जिसु मिलि सचु सुआउ ॥१॥ रहाउ ॥

I am a sacrifice to the Guru; meeting Him, I am absorbed into the True Lord. ||1||Pause||

सगुन अपसगुन तिस कउ लगहि जिसु चीति न आवै ॥

Good omens and bad omens affect those who do not keep the Lord in the mind.

तिसु जमु नेड़ि न आवई जो हरि प्रभि भावै ॥२॥

The Messenger of Death does not approach those who are pleasing to the Lord God. ||2||

पुंन दान जप तप जेते सभ ऊपरि नामु ॥

Donations to charity, meditation and penance - above all of them is the Naam.

हरि हरि रसना जो जपै तिसु पूरन कामु ॥३॥

One who chants with his tongue the Name of the Lord, Har, Har - his works are brought to perfect completion. ||3||

भै बिनसे भ्रम मोह गए को दिसै न बीआ ॥

His fears are removed, and his doubts and attachments are gone; he sees none other than God.

नानक राखे पारब्रहमि फिरि दूखु न थीआ ॥४॥१८॥१२०॥

O Nanak, the Supreme Lord God preserves him, and no pain or sorrow afflicts him any longer. ||4||18||120||

आसा घरु ९ महला ५

Aasaa, Ninth House, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चितवउ चितवि सरब सुख पावउ आगै भावउ कि न भावउ ॥

Contemplating Him within my consciousness, I obtain total peace; but hereafter, will I be pleasing to Him or not?

एकु दातारु सगल है जाचिक दूसर कै पहि जावउ ॥१॥

There is only One Giver; all others are beggars. Who else can we turn to? ||1||

हउ मागउ आन लजावउ ॥

When I beg from others, I am ashamed.

सगल छत्रपति एको ठाकुरु कउनु समसरि लावउ ॥१॥ रहाउ ॥

The One Lord Master is the Supreme King of all; who else is equal to Him? ||1||Pause||

ऊठउ बैसउ रहि भि न साकउ दरसनु खोजि खोजावउ ॥

Standing up and sitting down, I cannot live without Him. I search and search for the Blessed Vision of His Darshan.

ब्रहमादिक सनकादिक सनक सनंदन सनातन सनतकुमार तिन्ह कउ महलु दुलभावउ ॥२॥

Even Brahma and the sages Sanak, Sanandan, Sanaatan and Sanat Kumar, find it difficult to obtain the Mansion of the Lord's Presence. ||2||

अगम अगम आगाधि बोध कीमति परै न पावउ ॥

He is unapproachable and unfathomable; His wisdom is deep and profound; His value cannot be appraised.

ताकी सरणि सति पुरख की सतिगुरु पुरखु धिआवउ ॥३॥

I have taken to the Sanctuary of the True Lord, the Primal Being, and I meditate on the True Guru. ||3||

भइओ क्रिपालु दइआलु प्रभु ठाकुरु काटिओ बंधु गरावउ ॥

God, the Lord Master, has become kind and compassionate; He has cut the noose of death away from my neck.

कहु नानक जउ साधसंगु पाइओ तउ फिरि जनमि न आवउ ॥४॥१॥१२१॥

Says Nanak, now that I have obtained the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I shall not have to be reincarnated again. ||4||1||121||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

अंतरि गावउ बाहरि गावउ गावउ जागि सवारी ॥

Inwardly, I sing His Praises, and outwardly, I sing His Praises; I sing His Praises while awake and asleep.

संगि चलन कउ तोसा दीन्हा गोबिंद नाम के बिउहारी ॥१॥

I am a trader in the Name of the Lord of the Universe; He has given it to me as my supplies, to carry with me. ||1||

अवर बिसारी बिसारी ॥

I have forgotten and forsaken other things.

नाम दानु गुरि पूरै दीओ मै एहो आधारी ॥१॥ रहाउ ॥

The Perfect Guru has given me the Gift of the Naam; this alone is my Support. ||1||Pause||

दूखनि गावउ सुखि भी गावउ मारगि पंथि सम्ह्हारी ॥

I sing His Praises while suffering, and I sing His Praises while I am at peace as well. I contemplate Him while I walk along the Path.

नाम द्रिड़ु गुरि मन महि दीआ मोरी तिसा बुझारी ॥२॥

The Guru has implanted the Naam within my mind, and my thirst has been quenched. ||2||

दिनु भी गावउ रैनी गावउ गावउ सासि सासि रसनारी ॥

I sing His Praises during the day, and I sing His Praises during the night; I sing them with each and every breath.

सतसंगति महि बिसासु होइ हरि जीवत मरत संगारी ॥३॥

In the Sat Sangat, the True Congregation, this faith is established, that the Lord is with us, in life and in death. ||3||

जन नानक कउ इहु दानु देहु प्रभ पावउ संत रेन उरि धारी ॥

Bless servant Nanak with this gift, O God, that he may obtain, and enshrine in his heart, the dust of the feet of the Saints.

स्रवनी कथा नैन दरसु पेखउ मसतकु गुर चरनारी ॥४॥२॥१२२॥

Hear the Lord's Sermon with your ears, and behold the Blessed Vision of His Darshan with your eyes; place your forehead upon the Guru's Feet. ||4||2||122||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा घरु १० महला ५ ॥

Aasaa, Tenth House, Fifth Mehl:

जिस नो तूं असथिरु करि मानहि ते पाहुन दो दाहा ॥

That which you believe to be permanent, is a guest here for only a few days.

Page 402

पुत्र कलत्र ग्रिह सगल समग्री सभ मिथिआ असनाहा ॥१॥

Children, wives, homes, and all possessions - attachment to all of these is false. ||1||

रे मन किआ करहि है हा हा ॥

O mind, why do you burst out laughing?

द्रिसटि देखु जैसे हरिचंदउरी इकु राम भजनु लै लाहा ॥१॥ रहाउ ॥

See with your eyes, that these things are only mirages. So earn the profit of meditation on the One Lord. ||1||Pause||

जैसे बसतर देह ओढाने दिन दोइ चारि भोराहा ॥

It is like the clothes which you wear on your body - they wear off in a few days.

भीति ऊपरे केतकु धाईऐ अंति ओरको आहा ॥२॥

How long can you run upon a wall? Ultimately, you come to its end. ||2||

जैसे अ्मभ कुंड करि राखिओ परत सिंधु गलि जाहा ॥

It is like salt, preserved in its container; when it is put into water, it dissolves.

आवगि आगिआ पारब्रहम की उठि जासी मुहत चसाहा ॥३॥

When the Order of the Supreme Lord God comes, the soul arises, and departs in an instant. ||3||

रे मन लेखै चालहि लेखै बैसहि लेखै लैदा साहा ॥

O mind, your steps are numbered, your moments spent sitting are numbered, and the breaths you are to take are numbered.

सदा कीरति करि नानक हरि की उबरे सतिगुर चरण ओटाहा ॥४॥१॥१२३॥

Sing forever the Praises of the Lord, O Nanak, and you shall be saved, under the Shelter of the Feet of the True Guru. ||4||1||123||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

अपुसट बात ते भई सीधरी दूत दुसट सजनई ॥

That which was upside-down has been set upright; the deadly enemies and adversaries have become friends.

अंधकार महि रतनु प्रगासिओ मलीन बुधि हछनई ॥१॥

In the darkness, the jewel shines forth, and the impure understanding has become pure. ||1||

जउ किरपा गोबिंद भई ॥

When the Lord of the Universe became merciful,

सुख स्मपति हरि नाम फल पाए सतिगुर मिलई ॥१॥ रहाउ ॥

I found peace, wealth and the fruit of the Lord's Name; I have met the True Guru. ||1||Pause||

मोहि किरपन कउ कोइ न जानत सगल भवन प्रगटई ॥

No one knew me, the miserable miser, but now, I have become famous all over the world.

संगि बैठनो कही न पावत हुणि सगल चरण सेवई ॥२॥

Before, no one would even sit with me, but now, all worship my feet. ||2||

आढ आढ कउ फिरत ढूंढते मन सगल त्रिसन बुझि गई ॥

I used to wander in search of pennies, but now, all the desires of my mind are satisfied.

एकु बोलु भी खवतो नाही साधसंगति सीतलई ॥३॥

I could not bear even one criticism, but now, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am cooled and soothed. ||3||

एक जीह गुण कवन वखानै अगम अगम अगमई ॥

What Glorious Virtues of the Inaccessible, Unfathomable, Profound Lord can one mere tongue describe?

दासु दास दास को करीअहु जन नानक हरि सरणई ॥४॥२॥१२४॥

Please, make me the slave of the slave of Your slaves; servant Nanak seeks the Lord's Sanctuary. ||4||2||124||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

रे मूड़े लाहे कउ तूं ढीला ढीला तोटे कउ बेगि धाइआ ॥

O fool, you are so slow to earn your profits, and so quick to run up losses.

ससत वखरु तूं घिंनहि नाही पापी बाधा रेनाइआ ॥१॥

You do not purchase the inexpensive merchandise; O sinner, you are tied to your debts. ||1||

सतिगुर तेरी आसाइआ ॥

O True Guru, You are my only hope.

पतित पावनु तेरो नामु पारब्रहम मै एहा ओटाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

Your Name is the Purifier of sinners, O Supreme Lord God; You are my only Shelter. ||1||Pause||

गंधण वैण सुणहि उरझावहि नामु लैत अलकाइआ ॥

Listening to the evil talk, you are caught up in it, but you are hesitant to chant the Naam, the Name of the Lord.

निंद चिंद कउ बहुतु उमाहिओ बूझी उलटाइआ ॥२॥

You are delighted by slanderous talk; your understanding is corrupt. ||2||

पर धन पर तन पर ती निंदा अखाधि खाहि हरकाइआ ॥

Others' wealth, others' wives and the slander of others - eating the uneatable, you have gone crazy.

साच धरम सिउ रुचि नही आवै सति सुनत छोहाइआ ॥३॥

You have not enshrined love for the True Faith of Dharma; hearing the Truth, you are enraged. ||3||

दीन दइआल क्रिपाल प्रभ ठाकुर भगत टेक हरि नाइआ ॥

O God, Merciful to the meek, Compassionate Lord Master, Your Name is the Support of Your devotees.

नानक आहि सरण प्रभ आइओ राखु लाज अपनाइआ ॥४॥३॥१२५॥

Nanak has come to Your Sanctuary; O God, make him Your Own, and preserve his honor. ||4||3||125||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl

मिथिआ संगि संगि लपटाए मोह माइआ करि बाधे ॥

: They are attached to falsehood; clinging to the transitory, they are trapped in emotional attachment to Maya.

जह जानो सो चीति न आवै अहंबुधि भए आंधे ॥१॥

Wherever they go, they do not think of the Lord; they are blinded by intellectual egotism. ||1||

मन बैरागी किउ न अराधे ॥

O mind, O renunciate, why don't you adore Him?

काच कोठरी माहि तूं बसता संगि सगल बिखै की बिआधे ॥१॥ रहाउ ॥

You dwell in that flimsy chamber, with all the sins of corruption. ||1||Pause||

मेरी मेरी करत दिनु रैनि बिहावै पलु खिनु छीजै अरजाधे ॥

Crying out, “Mine, mine“, your days and nights pass away; moment by moment, your life is running out.

Page 403

जैसे मीठै सादि लोभाए झूठ धंधि दुरगाधे ॥२॥

The sweet flavors tempt you, and you are occupied by your false and filthy business. ||2||

काम क्रोध अरु लोभ मोह इह इंद्री रसि लपटाधे ॥

Your senses are beguiled by sensual pleasures of sex, by anger, greed and emotional attachment.

दीई भवारी पुरखि बिधातै बहुरि बहुरि जनमाधे ॥३॥

The All-powerful Architect of Destiny has ordained that you shall be reincarnated over and over again. ||3||

जउ भइओ क्रिपालु दीन दुख भंजनु तउ गुर मिलि सभ सुख लाधे ॥

When the Destroyer of the pains of the poor becomes merciful, then, as Gurmukh, you shall find absolute peace.

कहु नानक दिनु रैनि धिआवउ मारि काढी सगल उपाधे ॥४॥

Says Nanak, meditate on the Lord, day and night, and all your sickness shall be banished. ||4||

इउ जपिओ भाई पुरखु बिधाते ॥

Meditate in this way, O Siblings of Destiny, on the Lord, the Architect of Destiny.

भइओ क्रिपालु दीन दुख भंजनु जनम मरण दुख लाथे ॥१॥ रहाउ दूजा ॥४॥४॥१२६॥

The Destroyer of the pains of the poor has become merciful; He has removed the pains of birth and death. ||1||Second. Pause||4||4||126||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

निमख काम सुआद कारणि कोटि दिनस दुखु पावहि ॥

For a moment of sexual pleasure, you shall suffer in pain for millions of days.

घरी मुहत रंग माणहि फिरि बहुरि बहुरि पछुतावहि ॥१॥

For an instant, you may savor pleasure, but afterwards, you shall regret it, again and again. ||1||

अंधे चेति हरि हरि राइआ ॥

O blind man, meditate on the Lord, the Lord, your King.

तेरा सो दिनु नेड़ै आइआ ॥१॥ रहाउ ॥

Your day is drawing near. ||1||Pause||

पलक द्रिसटि देखि भूलो आक नीम को तूमरु ॥

You are deceived, beholding with your eyes, the bitter melon and swallow-wort.

जैसा संगु बिसीअर सिउ है रे तैसो ही इहु पर ग्रिहु ॥२॥

But, like the companionship of a poisonous snake, so is the desire for another's spouse. ||2||

बैरी कारणि पाप करता बसतु रही अमाना ॥

For the sake of your enemy, you commit sins, while you neglect the reality of your faith.

छोडि जाहि तिन ही सिउ संगी साजन सिउ बैराना ॥३॥

Your friendship is with those who abandon you, and you are angry with your friends. ||3||

सगल संसारु इहै बिधि बिआपिओ सो उबरिओ जिसु गुरु पूरा ॥

The entire world is entangled in this way; he alone is saved, who has the Perfect Guru.

कहु नानक भव सागरु तरिओ भए पुनीत सरीरा ॥४॥५॥१२७॥

Says Nanak, I have crossed over the terrifying world-ocean; my body has become sanctified. ||4||5||127||

आसा महला ५ दुपदे ॥

Aasaa, Fifth Mehl Dupadas:

लूकि कमानो सोई तुम्ह पेखिओ मूड़ मुगध मुकरानी ॥

O Lord, You behold whatever we do in secrecy; the fool may stubbornly deny it.

आप कमाने कउ ले बांधे फिरि पाछै पछुतानी ॥१॥

By his own actions, he is tied down, and in the end, he regrets and repents. ||1||

प्रभ मेरे सभ बिधि आगै जानी ॥

My God knows, ahead of time, all things.

भ्रम के मूसे तूं राखत परदा पाछै जीअ की मानी ॥१॥ रहाउ ॥

Deceived by doubt, you may hide your actions, but in the end, you shall have to confess the secrets of your mind. ||1||Pause||

जितु जितु लाए तितु तितु लागे किआ को करै परानी ॥

Whatever they are attached to, they remain joined to that. What can any mere mortal do?

बखसि लैहु पारब्रहम सुआमी नानक सद कुरबानी ॥२॥६॥१२८॥

Please, forgive me, O Supreme Lord Master. Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||6||128||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

अपुने सेवक की आपे राखै आपे नामु जपावै ॥

He Himself preserves His servants; He causes them to chant His Name.

जह जह काज किरति सेवक की तहा तहा उठि धावै ॥१॥

Wherever the business and affairs of His servants are, there the Lord hurries to be. ||1||

सेवक कउ निकटी होइ दिखावै ॥

The Lord appears near at hand to His servant.

जो जो कहै ठाकुर पहि सेवकु ततकाल होइ आवै ॥१॥ रहाउ ॥

Whatever the servant asks of his Lord and Master, immediately comes to pass. ||1||Pause||

तिसु सेवक कै हउ बलिहारी जो अपने प्रभ भावै ॥

I am a sacrifice to that servant, who is pleasing to his God.

तिस की सोइ सुणी मनु हरिआ तिसु नानक परसणि आवै ॥२॥७॥१२९॥

Hearing of his glory, the mind is rejuvenated; Nanak comes to touch his feet. ||2||7||129||

आसा घरु ११ महला ५

Aasaa, Eleventh House, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नटूआ भेख दिखावै बहु बिधि जैसा है ओहु तैसा रे ॥

The actor displays himself in many disguises, but he remains just as he is.

अनिक जोनि भ्रमिओ भ्रम भीतरि सुखहि नाही परवेसा रे ॥१॥

The soul wanders through countless incarnations in doubt, but it does not come to dwell in peace. ||1||

Page 404

साजन संत हमारे मीता बिनु हरि हरि आनीता रे ॥

O Saints, my friends and companions, without the Lord, Har, Har, you shall perish.

साधसंगि मिलि हरि गुण गाए इहु जनमु पदारथु जीता रे ॥१॥ रहाउ ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord, and win this precious treasure of human life. ||1||Pause||

त्रै गुण माइआ ब्रहम की कीन्ही कहहु कवन बिधि तरीऐ रे ॥

God has created Maya of the three qualities; tell me, how can it be crossed over?

घूमन घेर अगाह गाखरी गुर सबदी पारि उतरीऐ रे ॥२॥

The whirlpool is awesome and unfathomable; only through the Word of the Guru's Shabad is one carried across. ||2||

खोजत खोजत खोजि बीचारिओ ततु नानक इहु जाना रे ॥

Searching and searching endlessly, seeking and deliberating, Nanak has realized the true essence of reality.

सिमरत नामु निधानु निरमोलकु मनु माणकु पतीआना रे ॥३॥१॥१३०॥

Meditating on the invaluable treasure of the Naam, the Name of the Lord, the jewel of the mind is satisfied. ||3||1||130||

आसा महला ५ दुपदे ॥

Aasaa, Fifth Mehl, Dupadas:

गुर परसादि मेरै मनि वसिआ जो मागउ सो पावउ रे ॥

By Guru's Grace, He dwells within my mind; whatever I ask for, I receive.

नाम रंगि इहु मनु त्रिपताना बहुरि न कतहूं धावउ रे ॥१॥

This mind is satisfied with the Love of the Naam, the Name of the Lord; it does not go out, anywhere, anymore. ||1||

हमरा ठाकुरु सभ ते ऊचा रैणि दिनसु तिसु गावउ रे ॥

My Lord and Master is the highest of all; night and day, I sing the Glories of His Praises.

खिन महि थापि उथापनहारा तिस ते तुझहि डरावउ रे ॥१॥ रहाउ ॥

In an instant, He establishes and disestablishes; through Him, I frighten you. ||1||Pause||

जब देखउ प्रभु अपुना सुआमी तउ अवरहि चीति न पावउ रे ॥

When I behold my God, my Lord and Master, I do not pay any attention to any other.

नानकु दासु प्रभि आपि पहिराइआ भ्रमु भउ मेटि लिखावउ रे ॥२॥२॥१३१॥

God Himself has adorned servant Nanak; his doubts and fears have been dispelled, and he writes the account of the Lord. ||2||2||131||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

चारि बरन चउहा के मरदन खटु दरसन कर तली रे ॥

The four castes and social classes, and the preachers with the six Shaastras on their finger-tips,

सुंदर सुघर सरूप सिआने पंचहु ही मोहि छली रे ॥१॥

the beautiful, the refined, the shapely and the wise - the five passions have enticed and beguiled them all. ||1||

जिनि मिलि मारे पंच सूरबीर ऐसो कउनु बली रे ॥

Who has seized and conquered the five powerful fighters? Is there anyone strong enough?

जिनि पंच मारि बिदारि गुदारे सो पूरा इह कली रे ॥१॥ रहाउ ॥

He alone, who conquers and defeats the five demons, is perfect in this Dark Age of Kali Yuga. ||1||Pause||

वडी कोम वसि भागहि नाही मुहकम फउज हठली रे ॥

They are so awesome and great; they cannot be controlled, and they do not run away. Their army is mighty and unyielding.

कहु नानक तिनि जनि निरदलिआ साधसंगति कै झली रे ॥२॥३॥१३२॥

Says Nanak, that humble being who is under the protection of the Saadh Sangat, crushes those terrible demons. ||2||3||132||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

नीकी जीअ की हरि कथा ऊतम आन सगल रस फीकी रे ॥१॥ रहाउ ॥

The Sublime Sermon of the Lord is the best thing for the soul. All other tastes are insipid. ||1||Pause||

बहु गुनि धुनि मुनि जन खटु बेते अवरु न किछु लाईकी रे ॥१॥

The worthy beings, heavenly singers, silent sages and the knowers of the six Shaastras proclaim that nothing else is worthy of consideration. ||1||

बिखारी निरारी अपारी सहजारी साधसंगि नानक पीकी रे ॥२॥४॥१३३॥

It is the cure for evil passions, unique, unequalled and peace-giving; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, drink it in. ||2||4||133||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

हमारी पिआरी अंम्रित धारी गुरि निमख न मन ते टारी रे ॥१॥ रहाउ ॥

My Beloved has brought forth a river of nectar. The Guru has not held it back from my mind, even for an instant. ||1||Pause||

दरसन परसन सरसन हरसन रंगि रंगी करतारी रे ॥१॥

Beholding it, and touching it, I am sweetened and delighted. It is imbued with the Creator's Love. ||1||

खिनु रम गुर गम हरि दम नह जम हरि कंठि नानक उरि हारी रे ॥२॥५॥१३४॥

Chanting it even for a moment, I rise to the Guru; meditating on it, one is not trapped by the Messenger of Death. The Lord has placed it as a garland around Nanak's neck, and within his heart. ||2||5||134||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

नीकी साध संगानी ॥ रहाउ ॥

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is exalted and sublime. ||Pause||

पहर मूरत पल गावत गावत गोविंद गोविंद वखानी ॥१॥

Every day, hour and moment, I continually sing and speak of Govind, Govind, the Lord of the Universe. ||1||

चालत बैसत सोवत हरि जसु मनि तनि चरन खटानी ॥२॥

Walking, sitting and sleeping, I chant the Lord's Praises; I treasure His Feet in my mind and body. ||2||

हंउ हउरो तू ठाकुरु गउरो नानक सरनि पछानी ॥३॥६॥१३५॥

I am so small, and You are so great, O Lord and Master; Nanak seeks Your Sanctuary. ||3||6||135||

Page 405

रागु आसा महला ५ घरु १२

Raag Aasaa, Fifth Mehl, Twelfth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तिआगि सगल सिआनपा भजु पारब्रहम निरंकारु ॥

Renounce all your cleverness and remember the Supreme, Formless Lord God.

एक साचे नाम बाझहु सगल दीसै छारु ॥१॥

Without the One True Name, everything appears as dust. ||1||

सो प्रभु जाणीऐ सद संगि ॥

Know that God is always with you.

गुर प्रसादी बूझीऐ एक हरि कै रंगि ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, one understands, and is imbued with the Love of the One Lord. ||1||Pause||

सरणि समरथ एक केरी दूजा नाही ठाउ ॥

Seek the Shelter of the One All-powerful Lord; there is no other place of rest.

महा भउजलु लंघीऐ सदा हरि गुण गाउ ॥२॥

The vast and terrifying world-ocean is crossed over, singing continually the Glorious Praises of the Lord. ||2||

जनम मरणु निवारीऐ दुखु न जम पुरि होइ ॥

Birth and death are overcome, and one does not have to suffer in the City of Death.

नामु निधानु सोई पाए क्रिपा करे प्रभु सोइ ॥३॥

He alone obtains the treasure of the Naam, the Name of the Lord, unto whom God shows His Mercy. ||3||

एक टेक अधारु एको एक का मनि जोरु ॥

The One Lord is my Anchor and Support; the One Lord alone is the power of my mind.

नानक जपीऐ मिलि साधसंगति हरि बिनु अवरु न होरु ॥४॥१॥१३६॥

O Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on Him; without the Lord, there is no other at all. ||4||1||136||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

जीउ मनु तनु प्रान प्रभ के दीए सभि रस भोग ॥

The soul, the mind, the body and the breath of life belong to God. He has given all tastes and pleasures.

दीन बंधप जीअ दाता सरणि राखण जोगु ॥१॥

He is the Friend of the poor, the Giver of life, the Protector of those who seek His Sanctuary. ||1||

मेरे मन धिआइ हरि हरि नाउ ॥

O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

हलति पलति सहाइ संगे एक सिउ लिव लाउ ॥१॥ रहाउ ॥

Here and hereafter, He is our Helper and Companion; embrace love and affection for the One Lord. ||1||Pause||

बेद सासत्र जन धिआवहि तरण कउ संसारु ॥

They meditate on the Vedas and the Shaastras, to swim across the world-ocean.

करम धरम अनेक किरिआ सभ ऊपरि नामु अचारु ॥२॥

The many religious rituals, good deeds of karma and Dharmic worship - above all of these is the Naam, the Name of the Lord. ||2||

कामु क्रोधु अहंकारु बिनसै मिलै सतिगुर देव ॥

Sexual desire, anger, and egotism depart, meeting with the Divine True Guru.

नामु द्रिड़ु करि भगति हरि की भली प्रभ की सेव ॥३॥

Implant the Naam within, perform devotional worship to the Lord and serve God - this is good. ||3||

चरण सरण दइआल तेरी तूं निमाणे माणु ॥

I seek the Sanctuary of Your Feet, O Merciful Lord; You are the Honor of the dishonored.

जीअ प्राण अधारु तेरा नानक का प्रभु ताणु ॥४॥२॥१३७॥

You are the Support of my soul, my breath of life; O God, You are Nanak's strength. ||4||2||137||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

डोलि डोलि महा दुखु पाइआ बिना साधू संग ॥

He wavers and falters, and suffers such great pain, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

खाटि लाभु गोबिंद हरि रसु पारब्रहम इक रंग ॥१॥

The profit of the sublime essence of the Lord of the Universe is obtained, by the Love of the One Supreme Lord God. ||1||

हरि को नामु जपीऐ नीति ॥

Chant continually the Name of the Lord.

सासि सासि धिआइ सो प्रभु तिआगि अवर परीति ॥१॥ रहाउ ॥

With each and every breath, meditate on God, and renounce other love. ||1||Pause||

करण कारण समरथ सो प्रभु जीअ दाता आपि ॥

God is the Doer, the All-powerful Cause of causes; He Himself is the Giver of life.

तिआगि सगल सिआणपा आठ पहर प्रभु जापि ॥२॥

So renounce all your cleverness, and meditate on God, twenty-four hours a day. ||2||

मीतु सखा सहाइ संगी ऊच अगम अपारु ॥

He is our best friend and companion, our help and support; He is lofty, inaccessible and infinite.

चरण कमल बसाइ हिरदै जीअ को आधारु ॥३॥

Enshrine His Lotus Feet within your heart; He is the Support of the soul. ||3||

करि किरपा प्रभ पारब्रहम गुण तेरा जसु गाउ ॥

Show Your Mercy, O Supreme Lord God, that I may sing Your Glorious Praises.

सरब सूख वडी वडिआई जपि जीवै नानकु नाउ ॥४॥३॥१३८॥

Total peace, and the greatest greatness, O Nanak, are obtained by living to chant the Name of the Lord. ||4||3||138||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

उदमु करउ करावहु ठाकुर पेखत साधू संगि ॥

I make the effort, as You cause me to do, my Lord and Master, to behold You in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि हरि नामु चरावहु रंगनि आपे ही प्रभ रंगि ॥१॥

I am imbued with the color of the Love of the Lord, Har, Har; God Himself has colored me in His Love. ||1||

मन महि राम नामा जापि ॥

I chant the Lord's Name within my mind.

करि किरपा वसहु मेरै हिरदै होइ सहाई आपि ॥१॥ रहाउ ॥

Bestow Your Mercy, and dwell within my heart; please, become my Helper. ||1||Pause||

सुणि सुणि नामु तुमारा प्रीतम प्रभु पेखन का चाउ ॥

Listening continually to Your Name, O Beloved God, I yearn to behold You.

Page 406

दइआ करहु किरम अपुने कउ इहै मनोरथु सुआउ ॥२॥

Please, be kind to me - I am just a worm. This is my object and purpose. ||2||

तनु धनु तेरा तूं प्रभु मेरा हमरै वसि किछु नाहि ॥

My body and wealth are Yours; You are my God - nothing is in my power.

जिउ जिउ राखहि तिउ तिउ रहणा तेरा दीआ खाहि ॥३॥

As You keep me, so do I live; I eat what You give me. ||3||

जनम जनम के किलविख काटै मजनु हरि जन धूरि ॥

The sins of countless incarnations are washed away, by bathing in the dust of the Lord's humble servants.

भाइ भगति भरम भउ नासै हरि नानक सदा हजूरि ॥४॥४॥१३९॥

By loving devotional worship, doubt and fear depart; O Nanak, the Lord is Ever-present. ||4||4||139||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

अगम अगोचरु दरसु तेरा सो पाए जिसु मसतकि भागु ॥

The Blessed Vision of Your Darshan is unapproachable and incomprehensible; he alone obtains it, who has such good destiny recorded upon his forehead.

आपि क्रिपालि क्रिपा प्रभि धारी सतिगुरि बखसिआ हरि नामु ॥१॥

The Merciful Lord God has bestowed His Mercy, and the True Guru has granted the Lord's Name. ||1||

कलिजुगु उधारिआ गुरदेव ॥

The Divine Guru is the Saving Grace in this Dark Age of Kali Yuga.

मल मूत मूड़ जि मुघद होते सभि लगे तेरी सेव ॥१॥ रहाउ ॥

Even those fools and idiots, stained with feces and urine, have all taken to Your service. ||1||Pause||

तू आपि करता सभ स्रिसटि धरता सभ महि रहिआ समाइ ॥

You Yourself are the Creator, who established the entire world. You are contained in all.

धरम राजा बिसमादु होआ सभ पई पैरी आइ ॥२॥

The Righteous Judge of Dharma is wonder-struck, at the sight of everyone falling at the Lord's Feet. ||2||

सतजुगु त्रेता दुआपरु भणीऐ कलिजुगु ऊतमो जुगा माहि ॥

The Golden Age of Sat Yuga, the Silver Age of Trayta Yuga, and the Brass Age of Dwaapar Yuga are good; but the best is the Dark Age, the Iron Age, of Kali Yuga.

अहि करु करे सु अहि करु पाए कोई न पकड़ीऐ किसै थाइ ॥३॥

As we act, so are the rewards we receive; no one can take the place of another. ||3||

हरि जीउ सोई करहि जि भगत तेरे जाचहि एहु तेरा बिरदु ॥

O Dear Lord, whatever Your devotees ask for, You do. This is Your Way, Your very nature.

कर जोड़ि नानक दानु मागै अपणिआ संता देहि हरि दरसु ॥४॥५॥१४०॥

With my palms pressed together, O Nanak, I beg for this gift; Lord, please bless Your Saints with Your Vision. ||4||5||140||

रागु आसा महला ५ घरु १३

Raag Aasaa, Fifth Mehl, Thirteenth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सतिगुर बचन तुम्ह्हारे ॥

O True Guru, by Your Words,

निरगुण निसतारे ॥१॥ रहाउ ॥

even the worthless have been saved. ||1||Pause||

महा बिखादी दुसट अपवादी ते पुनीत संगारे ॥१॥

Even the most argumentative, vicious and indecent people, have been purified in Your company. ||1||

जनम भवंते नरकि पड़ंते तिन्ह के कुल उधारे ॥२॥

Those who have wandered in reincarnation, and those who have been consigned to hell - even their families have been redeemed. ||2||

कोइ न जानै कोइ न मानै से परगटु हरि दुआरे ॥३॥

Those whom no one knew, and those whom no one respected - even they have become famous and respected at the Court of the Lord. ||3||

कवन उपमा देउ कवन वडाई नानक खिनु खिनु वारे ॥४॥१॥१४१॥

What praise, and what greatness should I attribute to You? Nanak is a sacrifice to You, each and every moment. ||4||1||141||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

बावर सोइ रहे ॥१॥ रहाउ ॥

The crazy people are asleep. ||1||Pause||

मोह कुट्मब बिखै रस माते मिथिआ गहन गहे ॥१॥

They are intoxicated with attachment to their families and sensory pleasures; they are held in the grip of falsehood. ||1||

मिथन मनोरथ सुपन आनंद उलास मनि मुखि सति कहे ॥२॥

The false desires, and the dream-like delights and pleasures - these, the self-willed manmukhs call true. ||2||

अंम्रितु नामु पदारथु संगे तिलु मरमु न लहे ॥३॥

The wealth of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is with them, but they do not find even a tiny bit of its mystery. ||3||

करि किरपा राखे सतसंगे नानक सरणि आहे ॥४॥२॥१४२॥

By Your Grace, O Lord, You save those, who take to the Sanctuary of the Sat Sangat, the True Congregation. ||4||2||142||

आसा महला ५ तिपदे ॥

Aasaa, Fifth Mehl, Tipadas:

ओहा प्रेम पिरी ॥१॥ रहाउ ॥

I seek the Love of my Beloved. ||1||Pause||

कनिक माणिक गज मोतीअन लालन नह नाह नही ॥१॥

Gold, jewels, giant pearls and rubies - I have no need for them. ||1||

राज न भाग न हुकम न सादन ॥

Imperial power, fortunes, royal command and mansions

Page 407

किछु किछु न चाही ॥२॥

- I have no desire for these. ||2||

चरनन सरनन संतन बंदन ॥

The Sanctuary of the Lord's Feet, and dedication to the Saints

सुखो सुखु पाही ॥

- these bring me peace and pleasure.

नानक तपति हरी ॥

O Nanak, my burning fire has been put out,

मिले प्रेम पिरी ॥३॥३॥१४३॥

obtaining the Love of the Beloved. ||3||3||143||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

गुरहि दिखाइओ लोइना ॥१॥ रहाउ ॥

The Guru has revealed Him to my eyes. ||1||Pause||

ईतहि ऊतहि घटि घटि घटि घटि तूंही तूंही मोहिना ॥१॥

Here and there, in each and every heart, and each and every being, You, O Fascinating Lord, You exist. ||1||

कारन करना धारन धरना एकै एकै सोहिना ॥२॥

You are the Creator, the Cause of causes, the Support of the earth; You are the One and only, Beauteous Lord. ||2||

संतन परसन बलिहारी दरसन नानक सुखि सुखि सोइना ॥३॥४॥१४४॥

Meeting the Saints, and beholding the Blessed Vision of their Darshan, Nanak is a sacrifice to them; he sleeps in absolute peace. ||3||4||144||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

हरि हरि नामु अमोला ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is priceless.

ओहु सहजि सुहेला ॥१॥ रहाउ ॥

It brings peace and poise. ||1||Pause||

संगि सहाई छोडि न जाई ओहु अगह अतोला ॥१॥

The Lord is my Companion and Helper; He shall not forsake me or leave me. He is unfathomable and unequalled. ||1||

प्रीतमु भाई बापु मोरो माई भगतन का ओल्ह्हा ॥२॥

He is my Beloved, my brother, father and mother; He is the Support of His devotees. ||2||

अलखु लखाइआ गुर ते पाइआ नानक इहु हरि का चोल्ह्हा ॥३॥५॥१४५॥

The Invisible Lord is seen through the Guru; O Nanak, this is the wondrous play of the Lord. ||3||5||145||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

आपुनी भगति निबाहि ॥

Please help me sustain my devotion.

ठाकुर आइओ आहि ॥१॥ रहाउ ॥

O Lord Master, I have come to You. ||1||Pause||

नामु पदारथु होइ सकारथु हिरदै चरन बसाहि ॥१॥

With the wealth of the Naam, the Name of the Lord, life becomes fruitful. Lord, please place Your Feet within my heart. ||1||

एह मुकता एह जुगता राखहु संत संगाहि ॥२॥

This is liberation, and this is the best way of life; please, keep me in the Society of the Saints. ||2||

नामु धिआवउ सहजि समावउ नानक हरि गुन गाहि ॥३॥६॥१४६॥

Meditating on the Naam, I am absorbed in celestial peace; O Nanak, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||6||146||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ठाकुर चरण सुहावे ॥

The Feet of my Lord and Master are so Beautiful!

हरि संतन पावे ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord's Saints obtain them. ||1||Pause||

आपु गवाइआ सेव कमाइआ गुन रसि रसि गावे ॥१॥

They eradicate their self-conceit and serve the Lord; drenched in His Love, they sing His Glorious Praises. ||1||

एकहि आसा दरस पिआसा आन न भावे ॥२॥

They place their hopes in Him, and they thirst for the Blessed Vision of His Darshan. Nothing else is pleasing to them. ||2||

दइआ तुहारी किआ जंत विचारी नानक बलि बलि जावे ॥३॥७॥१४७॥

This is Your Mercy, Lord; what can Your poor creatures do? Nanak is devoted, a sacrifice to You. ||3||7||147||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

एकु सिमरि मन माही ॥१॥ रहाउ ॥

Remember the One Lord in meditation within your mind. ||1||Pause||

नामु धिआवहु रिदै बसावहु तिसु बिनु को नाही ॥१॥

Meditate on the Naam, the Name of the Lord, and enshrine Him within your heart. Without Him there is no other. ||1||

प्रभ सरनी आईऐ सरब फल पाईऐ सगले दुख जाही ॥२॥

Entering God's Sanctuary, all rewards are obtained, and all pains are taken away. ||2||

जीअन को दाता पुरखु बिधाता नानक घटि घटि आही ॥३॥८॥१४८॥

He is the Giver of all beings, the Architect of Destiny; O Nanak, He is contained in each and every heart. ||3||8||148||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

हरि बिसरत सो मूआ ॥१॥ रहाउ ॥

One who forgets the Lord is dead. ||1||Pause||

नामु धिआवै सरब फल पावै सो जनु सुखीआ हूआ ॥१॥

One who meditates on the Naam, the Name of the Lord, obtains all rewards. That person becomes happy. ||1||

राजु कहावै हउ करम कमावै बाधिओ नलिनी भ्रमि सूआ ॥२॥

One who calls himself a king, and acts in ego and pride, is caught by his doubts, like a parrot in a trap. ||2||

कहु नानक जिसु सतिगुरु भेटिआ सो जनु निहचलु थीआ ॥३॥९॥१४९॥

Says Nanak, one who meets the True Guru, becomes permanent and immortal. ||3||9||149||

आसा महला ५ घरु १४

Aasaa, Fifth Mehl, Fourteenth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ओहु नेहु नवेला ॥

That love is forever fresh and new,

अपुने प्रीतम सिउ लागि रहै ॥१॥ रहाउ ॥

which is for the Beloved Lord. ||1||Pause||

जो प्रभ भावै जनमि न आवै ॥

One who is pleasing to God shall not be reincarnated again.

हरि प्रेम भगति हरि प्रीति रचै ॥१॥

He remains absorbed in the loving devotional worship of the Lord, in the Love of the Lord. ||1||

Page 408

प्रभ संगि मिलीजै इहु मनु दीजै ॥

He is blended with God, by dedicating his mind to Him.

नानक नामु मिलै अपनी दइआ करहु ॥२॥१॥१५०॥

Bless Nanak with Your Name, O Lord - please, shower Your Mercy upon him! ||2||1||150||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

मिलु राम पिआरे तुम बिनु धीरजु को न करै ॥१॥ रहाउ ॥

Please, come to me, O Beloved Lord; without You, no one can comfort me. ||1||Pause||

सिंम्रिति सासत्र बहु करम कमाए प्रभ तुमरे दरस बिनु सुखु नाही ॥१॥

One may read the Simritees and the Shaastras, and perform all sorts of religious rituals; and yet, without the Blessed Vision of Your Darshan, God, there is no peace at all. ||1||

वरत नेम संजम करि थाके नानक साध सरनि प्रभ संगि वसै ॥२॥२॥१५१॥

People have grown weary of observing fasts, vows and rigorous self-discipline; Nanak abides with God, in the Sanctuary of the Saints. ||2||2||151||

आसा महला ५ घरु १५ पड़ताल

Aasaa, Fifth Mehl, Fifteenth House, Partaal:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बिकार माइआ मादि सोइओ सूझ बूझ न आवै ॥

He sleeps, intoxicated by corruption and Maya; he does not come to realize or understand.

पकरि केस जमि उठारिओ तद ही घरि जावै ॥१॥

Seizing him by the hair, the Messenger of Death pulls him up; then, he comes to his senses. ||1||

लोभ बिखिआ बिखै लागे हिरि वित चित दुखाही ॥

Those who are attached to the poison of greed and sin grab at the wealth of others; they only bring pain on themselves.

खिन भंगुना कै मानि माते असुर जाणहि नाही ॥१॥ रहाउ ॥

They are intoxicated by their pride in those things which shall be destroyed in an instant; those demons do not understand. ||1||Pause||

बेद सासत्र जन पुकारहि सुनै नाही डोरा ॥

The Vedas, the Shaastras and the holy men proclaim it, but the deaf do not hear it.

निपटि बाजी हारि मूका पछुताइओ मनि भोरा ॥२॥

When the game of life is over, and he has lost, and he breathes his last, then the fool regrets and repents in his mind. ||2||

डानु सगल गैर वजहि भरिआ दीवान लेखै न परिआ ॥

He paid the fine, but it is in vain - in the Court of the Lord, his account is not credited.

जेंह कारजि रहै ओल्ह्हा सोइ कामु न करिआ ॥३॥

Those deeds which would have covered him - those deeds, he has not done. ||3||

ऐसो जगु मोहि गुरि दिखाइओ तउ एक कीरति गाइआ ॥

The Guru has shown me the world to be thus; I sing the Kirtan of the Praises of the One Lord.

मानु तानु तजि सिआनप सरणि नानकु आइआ ॥४॥१॥१५२॥

Renouncing his pride in strength and cleverness, Nanak has come to the Lord's Sanctuary. ||4||1||152||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

बापारि गोविंद नाए ॥

Dealing in the Name of the Lord of the Universe,

साध संत मनाए प्रिअ पाए गुन गाए पंच नाद तूर बजाए ॥१॥ रहाउ ॥

and pleasing the Saints and holy men, obtain the Beloved Lord and sing His Glorious Praises; play the sound current of the Naad with the five instruments. ||1||Pause||

किरपा पाए सहजाए दरसाए अब रातिआ गोविंद सिउ ॥

Obtaining His Mercy, I easily gained the Blessed Vision of His Darshan; now, I am imbued with the Love of the Lord of the Universe.

संत सेवि प्रीति नाथ रंगु लालन लाए ॥१॥

Serving the Saints, I feel love and affection for my Beloved Lord Master. ||1||

गुर गिआनु मनि द्रिड़ाए रहसाए नही आए सहजाए मनि निधानु पाए ॥

The Guru has implanted spiritual wisdom within my mind, and I rejoice that I shall not have to come back again. I have obtained celestial poise, and the treasure within my mind.

सभ तजी मनै की काम करा ॥

I have renounced all of the affairs of my mind's desires.

चिरु चिरु चिरु चिरु भइआ मनि बहुतु पिआस लागी ॥

It has been so long, so long, so long, so very long, since my mind has felt such a great thirst.

हरि दरसनो दिखावहु मोहि तुम बतावहु ॥

Please, reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan, and show Yourself to me.

नानक दीन सरणि आए गलि लाए ॥२॥२॥१५३॥

Nanak the meek has entered Your Sanctuary; please, take me in Your embrace. ||2||2||153||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

कोऊ बिखम गार तोरै ॥

Who can destroy the fortress of sin,

आस पिआस धोह मोह भरम ही ते होरै ॥१॥ रहाउ ॥

and release me from hope, thirst, deception, attachment and doubt? ||1||Pause||

काम क्रोध लोभ मान इह बिआधि छोरै ॥१॥

How can I escape the afflictions of sexual desire, anger, greed and pride? ||1||

संतसंगि नाम रंगि गुन गोविंद गावउ ॥

In the Society of the Saints, love the Naam, and sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

अनदिनो प्रभ धिआवउ ॥

Night and day, meditate on God.

भ्रम भीति जीति मिटावउ ॥

I have captured and demolished the walls of doubt.

निधि नामु नानक मोरै ॥२॥३॥१५४॥

O Nanak, the Naam is my only treasure. ||2||3||154||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

कामु क्रोधु लोभु तिआगु ॥

Renounce sexual desire, anger and greed;

मनि सिमरि गोबिंद नाम ॥

remember the Name of the Lord of the Universe in your mind.

हरि भजन सफल काम ॥१॥ रहाउ ॥

Meditation on the Lord is the only fruitful action. ||1||Pause||

Page 409

तजि मान मोह विकार मिथिआ जपि राम राम राम ॥

Renounce pride, attachment, corruption and falsehood, and chant the Name of the Lord, Raam, Raam, Raam.

मन संतना कै चरनि लागु ॥१॥

O mortal, attach yourself to the Feet of the Saints. ||1||

प्रभ गोपाल दीन दइआल पतित पावन पारब्रहम हरि चरण सिमरि जागु ॥

God is the Sustainer of the world, Merciful to the meek, the Purifier of sinners, the Transcendent Lord God. Awaken, and meditate on His Feet.

करि भगति नानक पूरन भागु ॥२॥४॥१५५॥

Perform His devotional worship, O Nanak, and your destiny shall be fulfilled. ||2||4||155||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

हरख सोग बैराग अनंदी खेलु री दिखाइओ ॥१॥ रहाउ ॥

Pleasure and pain, detachment and ecstasy - the Lord has revealed His Play. ||1||Pause||

खिनहूं भै निरभै खिनहूं खिनहूं उठि धाइओ ॥

One moment, the mortal is in fear, and the next moment he is fearless; in a moment, he gets up and departs.

खिनहूं रस भोगन खिनहूं खिनहू तजि जाइओ ॥१॥

One moment, he enjoys pleasures, and the next moment, he leaves and goes away. ||1||

खिनहूं जोग ताप बहु पूजा खिनहूं भरमाइओ ॥

One moment, he practices Yoga and intense meditation, and all sorts of worship; the next moment, he wanders in doubt.

खिनहूं किरपा साधू संग नानक हरि रंगु लाइओ ॥२॥५॥१५६॥

One moment, O Nanak, the Lord bestows His Mercy and blesses him with His Love, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||5||156||

रागु आसा महला ५ घरु १७ आसावरी

Raag Aasaa, Fifth Mehl, Seventeenth House, Aasaavaree:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गोबिंद गोबिंद करि हां ॥

Meditate on the Lord, the Lord of the Universe.

हरि हरि मनि पिआरि हां ॥

Cherish the Beloved Lord, Har, Har, in your mind.

गुरि कहिआ सु चिति धरि हां ॥

The Guru says to install it in your consciousness.

अन सिउ तोरि फेरि हां ॥

Turn away from others, and turn to Him.

ऐसे लालनु पाइओ री सखी ॥१॥ रहाउ ॥

Thus you shall obtain your Beloved, O my companion. ||1||Pause||

पंकज मोह सरि हां ॥

In the pool of the world is the mud of attachment.

पगु नही चलै हरि हां ॥

Stuck in it, his feet cannot walk towards the Lord.

गहडिओ मूड़ नरि हां ॥

The fool is stuck;

अनिन उपाव करि हां ॥

he cannot do anything else.

तउ निकसै सरनि पै री सखी ॥१॥

Only by entering the Lord's Sanctuary, O my companion, will you be released. ||1||

थिर थिर चित थिर हां ॥

Thus your consciousness shall be stable and steady and firm.

बनु ग्रिहु समसरि हां ॥

Wilderness and household are the same.

अंतरि एक पिर हां ॥

Deep within dwells the One Husband Lord;

बाहरि अनेक धरि हां ॥

outwardly, there are many distractions.

राजन जोगु करि हां ॥

Practice Raja Yoga, the Yoga of meditation and success.

कहु नानक लोग अलोगी री सखी ॥२॥१॥१५७॥

Says Nanak, this is the way to dwell with the people, and yet remain apart from them. ||2||1||157||

आसावरी महला ५ ॥

Aasaavaree, Fifth Mehl:

मनसा एक मानि हां ॥

Cherish one desire only:

गुर सिउ नेत धिआनि हां ॥

meditate continually on the Guru.

द्रिड़ु संत मंत गिआनि हां ॥

Install the wisdom of the Saints' Mantra.

सेवा गुर चरानि हां ॥

Serve the Feet of the Guru,

तउ मिलीऐ गुर क्रिपानि मेरे मना ॥१॥ रहाउ ॥

and you shall meet Him, by Guru's Grace, O my mind. ||1||Pause||

टूटे अन भरानि हां ॥

All doubts are dispelled,

रविओ सरब थानि हां ॥

and the Lord is seen to be pervading all places.

लहिओ जम भइआनि हां ॥

The fear of death is dispelled,

पाइओ पेड थानि हां ॥

and the primal place is obtained.

तउ चूकी सगल कानि ॥१॥

Then, all subservience is removed. ||1||

लहनो जिसु मथानि हां ॥

One who has such destiny recorded upon his forehead, obtains it;

भै पावक पारि परानि हां ॥

he crosses over the terrifying ocean of fire.

निज घरि तिसहि थानि हां ॥

He obtains a place in the home of his own self,

हरि रस रसहि मानि हां ॥

and enjoys the most sublime essence of the Lord's essence.

लाथी तिस भुखानि हां ॥

His hunger is appeased;

नानक सहजि समाइओ रे मना ॥२॥२॥१५८॥

Nanak, he is absorbed in celestial peace, O my mind. ||2||2||158||

आसावरी महला ५ ॥

Aasaavaree, Fifth Mehl:

हरि हरि हरि गुनी हां ॥

Sing the Praises of the Lord, Har, Har, Har.

जपीऐ सहज धुनी हां ॥

Meditate on the celestial music.

साधू रसन भनी हां ॥

The tongues of the holy Saints repeat it.

छूटन बिधि सुनी हां ॥

I have heard that this is the way to emancipation.

पाईऐ वड पुनी मेरे मना ॥१॥ रहाउ ॥

This is found by the greatest merit, O my mind. ||1||Pause||

खोजहि जन मुनी हां ॥

The silent sages search for Him.

स्रब का प्रभ धनी हां ॥

God is the Master of all.

दुलभ कलि दुनी हां ॥

It is so difficult to find Him in this world, in this Dark Age of Kali Yuga.

दूख बिनासनी हां ॥

He is the Dispeller of distress.

प्रभ पूरन आसनी मेरे मना ॥१॥

God is the Fulfiller of desires, O my mind. ||1||

मन सो सेवीऐ हां ॥

O my mind, serve Him.

Page 410

अलख अभेवीऐ हां ॥

He is unknowable and inscrutable.

तां सिउ प्रीति करि हां ॥

Enshrine love for Him.

बिनसि न जाइ मरि हां ॥

He does not perish, or go away, or die.

गुर ते जानिआ हां ॥

He is known only through the Guru.

नानक मनु मानिआ मेरे मना ॥२॥३॥१५९॥

Nanak, my mind is satisfied with the Lord, O my mind. ||2||3||159||

आसावरी महला ५ ॥

Aasaavaree, Fifth Mehl:

एका ओट गहु हां ॥

Grab hold of the Support of the One Lord.

गुर का सबदु कहु हां ॥

Chant the Word of the Guru's Shabad.

आगिआ सति सहु हां ॥

Submit to the Order of the True Lord.

मनहि निधानु लहु हां ॥

Receive the treasure in your mind.

सुखहि समाईऐ मेरे मना ॥१॥ रहाउ ॥

Thus you shall be absorbed in peace, O my mind. ||1||Pause||

जीवत जो मरै हां ॥

One who is dead while yet alive,

दुतरु सो तरै हां ॥

crosses over the terrifying world-ocean.

सभ की रेनु होइ हां ॥

One who becomes the dust of all

निरभउ कहउ सोइ हां ॥

- he alone is called fearless.

मिटे अंदेसिआ हां ॥

His anxieties are removed

संत उपदेसिआ मेरे मना ॥१॥

by the Teachings of the Saints, O my mind. ||1||

जिसु जन नाम सुखु हां ॥

That humble being, who takes happiness in the Naam, the Name of the Lord

तिसु निकटि न कदे दुखु हां ॥

- pain never draws near him.

जो हरि हरि जसु सुने हां ॥

One who listens to the Praise of the Lord, Har, Har,

सभु को तिसु मंने हां ॥

is obeyed by all men.

सफलु सु आइआ हां ॥

How fortunate it is that he came into the world;

नानक प्रभ भाइआ मेरे मना ॥२॥४॥१६०॥

Nanak, he is pleasing to God, O my mind. ||2||4||160||

आसावरी महला ५ ॥

Aasaavaree, Fifth Mehl:

मिलि हरि जसु गाईऐ हां ॥

Meeting together, let us sing the Praises of the Lord,

परम पदु पाईऐ हां ॥

and attain the supreme state.

उआ रस जो बिधे हां ॥

Those who obtain that sublime essence,

ता कउ सगल सिधे हां ॥

obtain all of the spiritual powers of the Siddhas.

अनदिनु जागिआ हां ॥

They remain awake and aware night and day;

नानक बडभागिआ मेरे मना ॥१॥ रहाउ ॥

Nanak, they are blessed by great good fortune, O my mind. ||1||Pause||

संत पग धोईऐ हां ॥

Let us wash the feet of the Saints;

दुरमति खोईऐ हां ॥

our evil-mindedness shall be cleansed.

दासह रेनु होइ हां ॥

Becoming the dust of the feet of the Lord's slaves,

बिआपै दुखु न कोइ हां ॥

one shall not be afflicted with pain.

भगतां सरनि परु हां ॥

Taking to the Sanctuary of His devotees,

जनमि न कदे मरु हां ॥

he is no longer subject to birth and death.

असथिरु से भए हां ॥

They alone become eternal,

हरि हरि जिन्ह जपि लए मेरे मना ॥१॥

who chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind. ||1||

साजनु मीतु तूं हां ॥

You are my Friend, my Best Friend.

नामु द्रिड़ाइ मूं हां ॥

Please, implant the Naam, the Name of the Lord, within me.

तिसु बिनु नाहि कोइ हां ॥

Without Him, there is not any other.

मनहि अराधि सोइ हां ॥

Within my mind, I worship Him in adoration.

निमख न वीसरै हां ॥

I do not forget Him, even for an instant.

तिसु बिनु किउ सरै हां ॥

How can I live without Him?

गुर कउ कुरबानु जाउ हां ॥

I am a sacrifice to the Guru.

नानकु जपे नाउ मेरे मना ॥२॥५॥१६१॥

Nanak, chant the Name, O my mind. ||2||5||161||

आसावरी महला ५ ॥

Aasaavaree, Fifth Mehl:

कारन करन तूं हां ॥

You are the Creator, the Cause of causes.

अवरु ना सुझै मूं हां ॥

I cannot think of any other.

करहि सु होईऐ हां ॥

Whatever You do, comes to pass.

सहजि सुखि सोईऐ हां ॥

I sleep in peace and poise.

धीरज मनि भए हां ॥

My mind has become patient,

प्रभ कै दरि पए मेरे मना ॥१॥ रहाउ ॥

since I fell at God's Door, O my mind. ||1||Pause||

साधू संगमे हां ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

पूरन संजमे हां ॥

I gained perfect control over my senses.

जब ते छुटे आप हां ॥

Ever since I rid myself of my self-conceit,

तब ते मिटे ताप हां ॥

my sufferings have ended.

किरपा धारीआ हां ॥

He has showered His Mercy upon me.

पति रखु बनवारीआ मेरे मना ॥१॥

The Creator Lord has preserved my honor, O my mind. ||1||

इहु सुखु जानीऐ हां ॥

Know that this is the only peace;

हरि करे सु मानीऐ हां ॥

accept whatever the Lord does.

मंदा नाहि कोइ हां ॥

No one is bad.

संत की रेन होइ हां ॥

Become the dust of the Feet of the Saints.

आपे जिसु रखै हां ॥

He Himself preserves those

हरि अंम्रितु सो चखै मेरे मना ॥२॥

who taste the Ambrosial Nectar of the Lord, O my mind. ||2||

जिस का नाहि कोइ हां ॥

One who has no one to call his own

तिस का प्रभू सोइ हां ॥

- God belongs to him.

अंतरगति बुझै हां ॥

God knows the state of our innermost being.

सभु किछु तिसु सुझै हां ॥

He knows everything.

पतित उधारि लेहु हां ॥

Please, Lord, save the sinners.

नानक अरदासि एहु मेरे मना ॥३॥६॥१६२॥

This is Nanak's prayer, O my mind. ||3||6||162||

आसावरी महला ५ इकतुका ॥

Aasaavaree, Fifth Mehl, Ik-Tukas:

ओइ परदेसीआ हां ॥

O my stranger soul,

सुनत संदेसिआ हां ॥१॥ रहाउ ॥

listen to the call. ||1||Pause||

जा सिउ रचि रहे हां ॥

Whatever you are attached to,

Page 411

सभ कउ तजि गए हां ॥

you shall have to leave it all behind.

सुपना जिउ भए हां ॥

These things seem like only a dream,

हरि नामु जिन्हि लए ॥१॥

to one who takes the Lord's Name. ||1||

हरि तजि अन लगे हां ॥

Forsaking the Lord, and clinging to another,

जनमहि मरि भगे हां ॥

they run toward death and reincarnation.

हरि हरि जनि लहे हां ॥

But those humble beings, who attach themselves to the Lord, Har, Har,

जीवत से रहे हां ॥

continue to live.

जिसहि क्रिपालु होइ हां ॥

One who is blessed with the Lord's Mercy,

नानक भगतु सोइ ॥२॥७॥१६३॥२३२॥

O Nanak, becomes His devotee. ||2||7||163||232||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु आसा महला ९ ॥

Raag Aasaa, Ninth Mehl:

बिरथा कहउ कउन सिउ मन की ॥

Who should I tell the condition of the mind?

लोभि ग्रसिओ दस हू दिस धावत आसा लागिओ धन की ॥१॥ रहाउ ॥

Engrossed in greed, running around in the ten directions, you hold to your hopes of wealth. ||1||Pause||

सुख कै हेति बहुतु दुखु पावत सेव करत जन जन की ॥

For the sake of pleasure, you suffer such great pain, and you have to serve each and every person.

दुआरहि दुआरि सुआन जिउ डोलत नह सुध राम भजन की ॥१॥

You wander from door to door like a dog, unconscious of the Lord's meditation. ||1||

मानस जनम अकारथ खोवत लाज न लोक हसन की ॥

You lose this human life in vain, and You are not even ashamed when others laugh at you.

नानक हरि जसु किउ नही गावत कुमति बिनासै तन की ॥२॥१॥२३३॥

O Nanak, why not sing the Lord's Praises, so that you may be rid of the body's evil disposition? ||2||1||233||

रागु आसा महला १ असटपदीआ घरु २

Raag Aasaa, First Mehl, Ashtapadees, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

उतरि अवघटि सरवरि न्हावै ॥

He descends the treacherous precipice, to bathe in the cleansing pool;

बकै न बोलै हरि गुण गावै ॥

without speaking or saying anything, he sings the Glorious Praises of the Lord.

जलु आकासी सुंनि समावै ॥

Like water vapor in the sky, he remains absorbed in the Lord.

रसु सतु झोलि महा रसु पावै ॥१॥

He churns the true pleasures to obtain the supreme nectar. ||1||

ऐसा गिआनु सुनहु अभ मोरे ॥

Listen to such spiritual wisdom, O my mind.

भरिपुरि धारि रहिआ सभ ठउरे ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord is totally pervading and permeating all places. ||1||Pause||

सचु ब्रतु नेमु न कालु संतावै ॥

One who makes Truthfulness his fast and religious vows, does not suffer the pain of death.

सतिगुर सबदि करोधु जलावै ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, he burns away his anger.

गगनि निवासि समाधि लगावै ॥

He dwells in the Tenth Gate, immersed in the Samaadhi of deep meditation.

पारसु परसि परम पदु पावै ॥२॥

Touching the philosopher's stone, he obtains the supreme status. ||2||

सचु मन कारणि ततु बिलोवै ॥

For the benefit of the mind, churn the true essence of reality;

सुभर सरवरि मैलु न धोवै ॥

bathing in the over-flowing tank of nectar, filth is washed away.

जै सिउ राता तैसो होवै ॥

We become like the One with whom we are imbued.

आपे करता करे सु होवै ॥३॥

Whatever the Creator does, comes to pass. ||3||

गुर हिव सीतलु अगनि बुझावै ॥

The Guru is cool and soothing like ice; He puts out the fire of the mind.

सेवा सुरति बिभूत चड़ावै ॥

Smear your body with the ashes of dedicated service,

दरसनु आपि सहज घरि आवै ॥

and live in the home of peace - make this your religious order.

निरमल बाणी नादु वजावै ॥४॥

Let the Immaculate Bani of the Word be your playing of the flute. ||4||

अंतरि गिआनु महा रसु सारा ॥

Spiritual wisdom within is the supreme, sublime nectar.

तीरथ मजनु गुर वीचारा ॥

Contemplation of the Guru is one's bathing at holy places of pilgrimage.

अंतरि पूजा थानु मुरारा ॥

Worship and adoration within is the Lord's dwelling.

जोती जोति मिलावणहारा ॥५॥

He is the One who blends one's light with the Divine Light. ||5||

रसि रसिआ मति एकै भाइ ॥

He delights in the delightful wisdom of loving the One Lord.

तखत निवासी पंच समाइ ॥

He is one of the self-elect - he merges with the Lord, who occupies the throne.

कार कमाई खसम रजाइ ॥

He performs his works in obedience to the Will of his Lord and Master.

अविगत नाथु न लखिआ जाइ ॥६॥

The Unknowable Lord cannot be understood. ||6||

जल महि उपजै जल ते दूरि ॥

The lotus originates in the water, and yet it remains distinct from the water.

जल महि जोति रहिआ भरपूरि ॥

Just so, the Divine Light pervades and permeates the water of the world.

किसु नेड़ै किसु आखा दूरि ॥

Who is near, and who is far away?

निधि गुण गावा देखि हदूरि ॥७॥

I sing the Glories of the Lord, the treasure of virtue; I behold Him ever-present. ||7||

अंतरि बाहरि अवरु न कोइ ॥

Inwardly and outwardly, there is none other than Him.

Page 412

जो तिसु भावै सो फुनि होइ ॥

Whatever pleases Him, comes to pass.

सुणि भरथरि नानकु कहै बीचारु ॥

Listen, O Bharthari Yogi - Nanak speaks after deliberation;

निरमल नामु मेरा आधारु ॥८॥१॥

the Immaculate Name is my only Support. ||8||1||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

सभि जप सभि तप सभ चतुराई ॥

All meditation, all austerities, and all clever tricks,

ऊझड़ि भरमै राहि न पाई ॥

lead one to wander in the wilderness, but he does not find the Path.

बिनु बूझे को थाइ न पाई ॥

Without understanding, he is not approved;

नाम बिहूणै माथे छाई ॥१॥

without the Naam, the Name of the Lord, ashes are thrown upon one's head. ||1||

साच धणी जगु आइ बिनासा ॥

True is the Master; the world comes and goes.

छूटसि प्राणी गुरमुखि दासा ॥१॥ रहाउ ॥

The mortal is emancipated, as Gurmukh, as the Lord's slave. ||1||Pause||

जगु मोहि बाधा बहुती आसा ॥

The world is bound by its attachments to the many desires.

गुरमती इकि भए उदासा ॥

Through the Guru's Teachings, some become free of desire.

अंतरि नामु कमलु परगासा ॥

Within them is the Naam, and their heart lotus blossoms forth.

तिन्ह कउ नाही जम की त्रासा ॥२॥

They have no fear of death. ||2||

जगु त्रिअ जितु कामणि हितकारी ॥

The men of the world are conquered by woman; they love the ladies.

पुत्र कलत्र लगि नामु विसारी ॥

Attached to children and wife, they forget the Naam.

बिरथा जनमु गवाइआ बाजी हारी ॥

They waste this human life in vain, and lose the game in the gamble.

सतिगुरु सेवे करणी सारी ॥३॥

Serving the True Guru is the best occupation. ||3||

बाहरहु हउमै कहै कहाए ॥

One who speaks egotistically in public,

अंदरहु मुकतु लेपु कदे न लाए ॥

never attains liberation within.

माइआ मोहु गुर सबदि जलाए ॥

One who burns away his attachment to Maya, by the Word of the Guru's Shabad,

निरमल नामु सद हिरदै धिआए ॥४॥

meditates forever within his heart on the Immaculate Naam. ||4||

धावतु राखै ठाकि रहाए ॥

He restrains his wandering mind, and keeps it under control.

सिख संगति करमि मिलाए ॥

The company of such a Sikh is obtained only by Grace.

गुर बिनु भूलो आवै जाए ॥

Without the Guru, he goes astray and continues coming and going.

नदरि करे संजोगि मिलाए ॥५॥

Bestowing His Mercy, the Lord unites him in Union. ||5||

रूड़ो कहउ न कहिआ जाई ॥

I cannot describe the Beauteous Lord.

अकथ कथउ नह कीमति पाई ॥

I speak the unspoken; I cannot estimate His value.

सभ दुख तेरे सूख रजाई ॥

All pain and pleasure come by Your Will.

सभि दुख मेटे साचै नाई ॥६॥

All pain is eradicated by the True Name. ||6||

कर बिनु वाजा पग बिनु ताला ॥

He plays the instrument without hands, and dances without feet.

जे सबदु बुझै ता सचु निहाला ॥

But if he understands the Word of the Shabad, then he shall behold the True Lord.

अंतरि साचु सभे सुख नाला ॥

With the True Lord within the self, all happiness comes.

नदरि करे राखै रखवाला ॥७॥

Showering His Mercy, the Preserving Lord preserves him. ||7||

त्रिभवण सूझै आपु गवावै ॥

He understands the three worlds; he eliminates his self-conceit.

बाणी बूझै सचि समावै ॥

He understands the Bani of the Word, and he is absorbed into the True Lord.

सबदु वीचारे एक लिव तारा ॥

Contemplating the Shabad, he enshrines love for the One Lord.

नानक धंनु सवारणहारा ॥८॥२॥

O Nanak, blessed is the Lord, the Embellisher. ||8||2||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

लेख असंख लिखि लिखि मानु ॥

There are innumerable writings; those who write them take pride in them.

मनि मानिऐ सचु सुरति वखानु ॥

When one's mind accepts the Truth, he understands, and speaks of it.

कथनी बदनी पड़ि पड़ि भारु ॥

Words, spoken and read again and again, are useless loads.

लेख असंख अलेखु अपारु ॥१॥

There are innumerable writings, but the Infinite Lord remains unwritten. ||1||

ऐसा साचा तूं एको जाणु ॥

Know that such a True Lord is the One and only.

जमणु मरणा हुकमु पछाणु ॥१॥ रहाउ ॥

Understand that birth and death come according to the Lord's Will. ||1||Pause||

माइआ मोहि जगु बाधा जमकालि ॥

Because of attachment to Maya, the world is bound by the Messenger of Death.

बांधा छूटै नामु सम्ह्हालि ॥

These bonds are released when one remembers the Naam, the Name of the Lord.

गुरु सुखदाता अवरु न भालि ॥

The Guru is the Giver of peace; do not look for any other.

हलति पलति निबही तुधु नालि ॥२॥

In this world, and the next, He shall stand by you. ||2||

सबदि मरै तां एक लिव लाए ॥

One who dies in the Word of the Shabad, embraces love for the One Lord.

अचरु चरै तां भरमु चुकाए ॥

One who eats the uneatable, has his doubts dispelled.

जीवन मुकतु मनि नामु वसाए ॥

He is Jivan Mukta - liberated while yet alive; the Naam abides in his mind.

गुरमुखि होइ त सचि समाए ॥३॥

Becoming Gurmukh, he merges into the True Lord. ||3||

जिनि धर साजी गगनु अकासु ॥

The One who created the earth and the Akaashic ethers of the sky,

जिनि सभ थापी थापि उथापि ॥

established all; He establishes and disestablishes.

सरब निरंतरि आपे आपि ॥

He Himself is permeating all.

किसै न पूछे बखसे आपि ॥४॥

He does not consult anyone; He Himself forgives. ||4||

तू पुरु सागरु माणक हीरु ॥

You are the Ocean, over-flowing with jewels and rubies.

तू निरमलु सचु गुणी गहीरु ॥

You are immaculate and pure, the true treasure of virtue.

Page 413

सुखु मानै भेटै गुर पीरु ॥

Peace is enjoyed, meeting the Guru, the Spiritual Teacher.

एको साहिबु एकु वजीरु ॥५॥

The Lord is the only Master; He is the only Minister. ||5||

जगु बंदी मुकते हउ मारी ॥

The world is held in bondage; he alone is emancipated, who conquers his ego.

जगि गिआनी विरला आचारी ॥

How rare in the world is that wise person, who practices this.

जगि पंडितु विरला वीचारी ॥

How rare in this world is that scholar who reflects upon this.

बिनु सतिगुरु भेटे सभ फिरै अहंकारी ॥६॥

Without meeting the True Guru, all wander in ego. ||6||

जगु दुखीआ सुखीआ जनु कोइ ॥

The world is unhappy; only a few are happy.

जगु रोगी भोगी गुण रोइ ॥

The world is diseased, from its indulgences; it weeps over its lost virtue.

जगु उपजै बिनसै पति खोइ ॥

The world wells up, and then subsides, losing its honor.

गुरमुखि होवै बूझै सोइ ॥७॥

He alone, who becomes Gurmukh, understands. ||7||

महघो मोलि भारि अफारु ॥

His price is so costly; His weight is unbearable.

अटल अछलु गुरमती धारु ॥

He is immovable and undeceivable; enshrine Him in your mind, through the Guru's Teachings.

भाइ मिलै भावै भइकारु ॥

Meet Him through love, become pleasing to Him, and act in fear of Him.

नानकु नीचु कहै बीचारु ॥८॥३॥

Nanak the lowly says this, after deep contemplation. ||8||3||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

एकु मरै पंचे मिलि रोवहि ॥

When someone dies, the five passions meet and mourn his death.

हउमै जाइ सबदि मलु धोवहि ॥

Overcoming self-conceit, he washes off his filth with the Word of the Shabad.

समझि सूझि सहज घरि होवहि ॥

One who knows and understands, enters the home of peace and poise.

बिनु बूझे सगली पति खोवहि ॥१॥

Without understanding, he loses all his honor. ||1||

कउणु मरै कउणु रोवै ओही ॥

Who dies, and who weeps for him?

करण कारण सभसै सिरि तोही ॥१॥ रहाउ ॥

O Lord, Creator, Cause of causes, You are over the heads of all. ||1||Pause||

मूए कउ रोवै दुखु कोइ ॥

Who weeps over the pain of the dead?

सो रोवै जिसु बेदन होइ ॥

Those who weep, do so over their own troubles.

जिसु बीती जाणै प्रभ सोइ ॥

God knows the condition of those who are so affected.

आपे करता करे सु होइ ॥२॥

Whatever the Creator does, comes to pass. ||2||

जीवत मरणा तारे तरणा ॥

One who remains dead while yet alive, is saved, and saves others as well.

जै जगदीस परम गति सरणा ॥

Celebrate the Victory of the Lord; taking to His Sanctuary, the supreme status is obtained.

हउ बलिहारी सतिगुर चरणा ॥

I am a sacrifice to the feet of the True Guru.

गुरु बोहिथु सबदि भै तरणा ॥३॥

The Guru is the boat; through the Shabad of His Word, the terrifying world-ocean is crossed over. ||3||

निरभउ आपि निरंतरि जोति ॥

He Himself is Fearless; His Divine Light is contained in all.

बिनु नावै सूतकु जगि छोति ॥

Without the Name, the world is defiled and untouchable.

दुरमति बिनसै किआ कहि रोति ॥

Through evil-mindedness, they are ruined; why should they cry out and weep?

जनमि मूए बिनु भगति सरोति ॥४॥

They are born only to die, without hearing the music of devotional worship. ||4||

मूए कउ सचु रोवहि मीत ॥

Only one's true friends mourn one's death.

त्रै गुण रोवहि नीता नीत ॥

Those under the sway of the three dispositions continue to mourn on and on.

दुखु सुखु परहरि सहजि सुचीत ॥

Disregarding pain and pleasure, center your consciousness on the Lord.

तनु मनु सउपउ क्रिसन परीति ॥५॥

Dedicate your body and mind to the Love of the Lord. ||5||

भीतरि एकु अनेक असंख ॥

The One Lord dwells within the various and countless beings.

करम धरम बहु संख असंख ॥

There are so many rituals and religious faiths, their number is innumerable.

बिनु भै भगती जनमु बिरंथ ॥

Without the Fear of God, and devotional worship, one's life is in vain.

हरि गुण गावहि मिलि परमारंथ ॥६॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, the supreme wealth is obtained. ||6||

आपि मरै मारे भी आपि ॥

He Himself dies, and He Himself kills.

आपि उपाए थापि उथापि ॥

He Himself establishes, and having established, disestablishes.

स्रिसटि उपाई जोती तू जाति ॥

He created the Universe, and by His Divine Nature, instilled His Divine Light into it.

सबदु वीचारि मिलणु नही भ्राति ॥७॥

One who reflects upon the Word of the Shabad, meets the Lord, without doubt. ||7||

सूतकु अगनि भखै जगु खाइ ॥

Pollution is the burning fire, which is consuming the world.

सूतकु जलि थलि सभ ही थाइ ॥

Pollution is in the water, upon the land, and everywhere.

नानक सूतकि जनमि मरीजै ॥

O Nanak, people are born and die in pollution.

गुर परसादी हरि रसु पीजै ॥८॥४॥

By Guru's Grace, they drink in the Lord's sublime elixir. ||8||4||

रागु आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

आपु वीचारै सु परखे हीरा ॥

One who contemplates his own self, tests the worth of the jewel.

एक द्रिसटि तारे गुर पूरा ॥

With a single glance, the Perfect Guru saves him.

गुरु मानै मन ते मनु धीरा ॥१॥

When the Guru is pleased, one's mind comforts itself. ||1||

ऐसा साहु सराफी करै ॥

He is such a banker, who tests us.

साची नदरि एक लिव तरै ॥१॥ रहाउ ॥

By His True Glance of Grace, we are blessed with the Love of the One Lord, and are saved. ||1||Pause||

पूंजी नामु निरंजन सारु ॥

The capital of the Naam is immaculate and sublime.

निरमलु साचि रता पैकारु ॥

That peddler is rendered pure, who is imbued with the Truth.

सिफति सहज घरि गुरु करतारु ॥२॥

Praising the Lord, in the house of poise, he attains the Guru, the Creator. ||2||

आसा मनसा सबदि जलाए ॥

One who burns away hope and desire through the Word of the Shabad,

राम नराइणु कहै कहाए ॥

chants the Lord's Name, and inspires others to chant it as well.

गुर ते वाट महलु घरु पाए ॥३॥

Through the Guru, he finds the Path home, to the Mansion of the Lord's Presence. ||3||

Page 414

कंचन काइआ जोति अनूपु ॥

His body becomes golden, by the Lord's Incomparable Light.

त्रिभवण देवा सगल सरूपु ॥

He beholds the divine beauty in all the three worlds.

मै सो धनु पलै साचु अखूटु ॥४॥

That inexhaustible wealth of Truth is now in my lap. ||4||

पंच तीनि नव चारि समावै ॥

In the five elements, the three worlds, the nine regions and the four directions, the Lord is pervading.

धरणि गगनु कल धारि रहावै ॥

He supports the earth and the sky, exercising His almighty power.

बाहरि जातउ उलटि परावै ॥५॥

He turns the outgoing mind around. ||5||

मूरखु होइ न आखी सूझै ॥

The fool does not realize what he sees with his eyes.

जिहवा रसु नही कहिआ बूझै ॥

He does not taste with his tongue, and does not understand what is said.

बिखु का माता जग सिउ लूझै ॥६॥

Intoxicated with poison, he argues with the world. ||6||

ऊतम संगति ऊतमु होवै ॥

In the uplifting society, one is uplifted.

गुण कउ धावै अवगण धोवै ॥

He chases after virtue and washes off his sins.

बिनु गुर सेवे सहजु न होवै ॥७॥

Without serving the Guru, celestial poise is not obtained. ||7||

हीरा नामु जवेहर लालु ॥

The Naam, the Name of the Lord, is a diamond, a jewel, a ruby.

मनु मोती है तिस का मालु ॥

The pearl of the mind is the inner wealth.

नानक परखै नदरि निहालु ॥८॥५॥

O Nanak, the Lord tests us, and blesses us with His Glance of Grace. ||8||5||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

गुरमुखि गिआनु धिआनु मनि मानु ॥

The Gurmukh obtains spiritual wisdom, meditation and satisfaction of the mind.

गुरमुखि महली महलु पछानु ॥

The Gurmukh realizes the Mansion of the Lord's Presence.

गुरमुखि सुरति सबदु नीसानु ॥१॥

The Gurmukh is attuned to the Word of the Shabad, as his Insignia. ||1||

ऐसे प्रेम भगति वीचारी ॥

Such is the loving devotional worship of the Lord's contemplation.

गुरमुखि साचा नामु मुरारी ॥१॥ रहाउ ॥

The Gurmukh realizes the True Name, the Destroyer of ego. ||1||Pause||

अहिनिसि निरमलु थानि सुथानु ॥

Day and night, he remains immaculately pure, and abides in the sublime place.

तीन भवन निहकेवल गिआनु ॥

He gains the wisdom of the three worlds.

साचे गुर ते हुकमु पछानु ॥२॥

Through the True Guru, the Command of the Lord's Will is realized. ||2||

साचा हरखु नाही तिसु सोगु ॥

He enjoys true pleasure, and suffers no pain.

अंम्रितु गिआनु महा रसु भोगु ॥

He enjoys the ambrosial wisdom, and the highest sublime essence.

पंच समाई सुखी सभु लोगु ॥३॥

He overcomes the five evil passions, and becomes the happiest of all men. ||3||

सगली जोति तेरा सभु कोई ॥

Your Divine Light is contained in all; everyone belongs to You.

आपे जोड़ि विछोड़े सोई ॥

You Yourself join and separate again.

आपे करता करे सु होई ॥४॥

Whatever the Creator does, comes to pass. ||4||

ढाहि उसारे हुकमि समावै ॥

He demolishes, and He builds; by His Order, he merges us into Himself.

हुकमो वरतै जो तिसु भावै ॥

Whatever is pleasing to His Will, happens.

गुर बिनु पूरा कोइ न पावै ॥५॥

Without the Guru, no one obtains the Perfect Lord. ||5||

बालक बिरधि न सुरति परानि ॥

In childhood and old age, he does not understand.

भरि जोबनि बूडै अभिमानि ॥

In the prime of youth, he is drowned in his pride.

बिनु नावै किआ लहसि निदानि ॥६॥

Without the Name, what can the fool obtain? ||6||

जिस का अनु धनु सहजि न जाना ॥

He does not know the One who blesses him with nourishment and wealth.

भरमि भुलाना फिरि पछुताना ॥

Deluded by doubt, he later regrets and repents.

गलि फाही बउरा बउराना ॥७॥

The noose of death is around the neck of that crazy madman. ||7||

बूडत जगु देखिआ तउ डरि भागे ॥

I saw the world drowning, and I ran away in fear.

सतिगुरि राखे से वडभागे ॥

How very fortunate are those who have been saved by the True Guru.

नानक गुर की चरणी लागे ॥८॥६॥

O Nanak, they are attached to the feet of the Guru. ||8||6||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

गावहि गीते चीति अनीते ॥

They sing religious songs, but their consciousness is wicked.

राग सुणाइ कहावहि बीते ॥

They sing the songs, and call themselves divine,

बिनु नावै मनि झूठु अनीते ॥१॥

but without the Name, their minds are false and wicked. ||1||

कहा चलहु मन रहहु घरे ॥

Where are you going? O mind, remain in your own home.

गुरमुखि राम नामि त्रिपतासे खोजत पावहु सहजि हरे ॥१॥ रहाउ ॥

The Gurmukhs are satisfied with the Lord's Name; searching, they easily find the Lord. ||1||Pause||

कामु क्रोधु मनि मोहु सरीरा ॥

Sexual desire, anger and emotional attachment fill the mind and body;

लबु लोभु अहंकारु सु पीरा ॥

greed and egotism lead only to pain.

राम नाम बिनु किउ मनु धीरा ॥२॥

How can the mind be comforted without the Lord's Name? ||2||

अंतरि नावणु साचु पछाणै ॥

One who cleanses himself within, knows the True Lord.

अंतर की गति गुरमुखि जाणै ॥

The Gurmukh knows the condition of his innermost being.

साच सबद बिनु महलु न पछाणै ॥३॥

Without the True Word of the Shabad, the Mansion of the Lord's Presence is not realized. ||3||

निरंकार महि आकारु समावै ॥

One who merges his form into the Formless Lord,

अकल कला सचु साचि टिकावै ॥

abides in the True Lord, the Powerful, beyond power.

सो नरु गरभ जोनि नही आवै ॥४॥

Such a person does not enter into the womb of reincarnation again. ||4||

जहां नामु मिलै तह जाउ ॥

Go there, where you may obtain the Naam, the Name of the Lord.

Page 415

गुर परसादी करम कमाउ ॥

By Guru's Grace, perform good deeds.

नामे राता हरि गुण गाउ ॥५॥

Imbued with the Naam, sing the Glorious Praises of the Lord. ||5||

गुर सेवा ते आपु पछाता ॥

Serving the Guru, I have come to understand myself.

अंम्रित नामु वसिआ सुखदाता ॥

The Ambrosial Naam, the Giver of Peace, abides within my mind.

अनदिनु बाणी नामे राता ॥६॥

Night and day, I am imbued with the Word of the Guru's Bani, and the Naam. ||6||

मेरा प्रभु लाए ता को लागै ॥

When my God attaches someone to Him, only then is that person attached.

हउमै मारे सबदे जागै ॥

Conquering ego, he remains awake to the Word of the Shabad.

ऐथै ओथै सदा सुखु आगै ॥७॥

Here and hereafter, he enjoys lasting peace. ||7||

मनु चंचलु बिधि नाही जाणै ॥

The fickle mind does not know the way.

मनमुखि मैला सबदु न पछाणै ॥

The filthy self-willed manmukh does not understand the Shabad.

गुरमुखि निरमलु नामु वखाणै ॥८॥

The Gurmukh chants the Immaculate Naam. ||8||

हरि जीउ आगै करी अरदासि ॥

I offer my prayer to the Lord,

साधू जन संगति होइ निवासु ॥

that I might dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

किलविख दुख काटे हरि नामु प्रगासु ॥९॥

There, sins and sufferings are erased, and one is illumined with the Lord's Name. ||9||

करि बीचारु आचारु पराता ॥

In reflective meditation, I have come to love good conduct.

सतिगुर बचनी एको जाता ॥

Through the Word of the True Guru, I recognize the One Lord.

नानक राम नामि मनु राता ॥१०॥७॥

O Nanak, my mind is imbued with the Lord's Name. ||10||7||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

मनु मैगलु साकतु देवाना ॥

The mind of the faithless cynic is like a crazy elephant.

बन खंडि माइआ मोहि हैराना ॥

It wanders around the forest, distracted by attachment to Maya.

इत उत जाहि काल के चापे ॥

It goes here and there, hounded by death.

गुरमुखि खोजि लहै घरु आपे ॥१॥

The Gurmukh seeks, and finds his own home. ||1||

बिनु गुर सबदै मनु नही ठउरा ॥

Without the Word of the Guru's Shabad, the mind finds no place of rest.

सिमरहु राम नामु अति निरमलु अवर तिआगहु हउमै कउरा ॥१॥ रहाउ ॥

Remember in meditation the Lord's Name, the most pure and sublime; renounce your bitter egotism. ||1||Pause||

इहु मनु मुगधु कहहु किउ रहसी ॥

Tell me, how can this stupid mind be rescued?

बिनु समझे जम का दुखु सहसी ॥

Without understanding, it shall suffer the pains of death.

आपे बखसे सतिगुरु मेलै ॥

The Lord Himself forgives us, and unites us with the True Guru.

कालु कंटकु मारे सचु पेलै ॥२॥

The True Lord conquers and overcomes the tortures of death. ||2||

इहु मनु करमा इहु मनु धरमा ॥

This mind commits its deeds of karma, and this mind follows the Dharma.

इहु मनु पंच ततु ते जनमा ॥

This mind is born of the five elements.

साकतु लोभी इहु मनु मूड़ा ॥

This foolish mind is perverted and greedy.

गुरमुखि नामु जपै मनु रूड़ा ॥३॥

Chanting the Naam, the mind of the Gurmukh becomes beautiful. ||3||

गुरमुखि मनु असथाने सोई ॥

The mind of the Gurmukh finds the Lord's home.

गुरमुखि त्रिभवणि सोझी होई ॥

The Gurmukh comes to know the three worlds.

इहु मनु जोगी भोगी तपु तापै ॥

This mind is a Yogi, an enjoyer, a practicer of austerities.

गुरमुखि चीनै्ह्ह हरि प्रभु आपै ॥४॥

The Gurmukh understands the Lord God Himself. ||4||

मनु बैरागी हउमै तिआगी ॥

This mind is a detached renunciate, forsaking egotism.

घटि घटि मनसा दुबिधा लागी ॥

Desire and duality afflict each and every heart.

राम रसाइणु गुरमुखि चाखै ॥

The Gurmukh drinks in the Lord's sublime essence;

दरि घरि महली हरि पति राखै ॥५॥

at His Door, in the Mansion of the Lord's Presence, He preserves his honor. ||5||

इहु मनु राजा सूर संग्रामि ॥

This mind is the king, the hero of cosmic battles.

इहु मनु निरभउ गुरमुखि नामि ॥

The mind of the Gurmukh becomes fearless through the Naam.

मारे पंच अपुनै वसि कीए ॥

Overpowering and subduing the five passions,

हउमै ग्रासि इकतु थाइ कीए ॥६॥

holding ego in its grip, it confines them to one place. ||6||

गुरमुखि राग सुआद अन तिआगे ॥

The Gurmukh renounces other songs and tastes.

गुरमुखि इहु मनु भगती जागे ॥

The mind of the Gurmukh is awakened to devotion.

अनहद सुणि मानिआ सबदु वीचारी ॥

Hearing the unstruck music of the sound current, this mind contemplates the Shabad, and accepts it.

आतमु चीन्हि भए निरंकारी ॥७॥

Understanding itself, this soul becomes attuned to the Formless Lord. ||7||

इहु मनु निरमलु दरि घरि सोई ॥

This mind becomes immaculately pure, in the Court and the Home of the Lord.

गुरमुखि भगति भाउ धुनि होई ॥

The Gurmukh shows his love through loving devotional worship.

अहिनिसि हरि जसु गुर परसादि ॥

Night and day, by Guru's Grace, sing the Lord's Praises.

घटि घटि सो प्रभु आदि जुगादि ॥८॥

God dwells in each and every heart, since the very beginning of time, and throughout the ages. ||8||

राम रसाइणि इहु मनु माता ॥

This mind is intoxicated with the sublime essence of the Lord;

सरब रसाइणु गुरमुखि जाता ॥

The Gurmukh realizes the essence of totality.

भगति हेतु गुर चरण निवासा ॥

For the sake of devotional worship, he dwells at the Guru's Feet.

नानक हरि जन के दासनि दासा ॥९॥८॥

Nanak is the humble servant of the slave of the Lord's slaves. ||9||8||

Page 416

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

तनु बिनसै धनु का को कहीऐ ॥

When the body perishes, whose wealth is it?

बिनु गुर राम नामु कत लहीऐ ॥

Without the Guru, how can the Lord's Name be obtained?

राम नाम धनु संगि सखाई ॥

The wealth of the Lord's Name is my Companion and Helper.

अहिनिसि निरमलु हरि लिव लाई ॥१॥

Night and day, center your loving attention on the Immaculate Lord. ||1||

राम नाम बिनु कवनु हमारा ॥

Without the Lord's Name, who is ours?

सुख दुख सम करि नामु न छोडउ आपे बखसि मिलावणहारा ॥१॥ रहाउ ॥

I look upon pleasure and pain alike; I shall not forsake the Naam, the Name of the Lord. The Lord Himself forgives me, and blends me with Himself. ||1||Pause||

कनिक कामनी हेतु गवारा ॥

The fool loves gold and women.

दुबिधा लागे नामु विसारा ॥

Attached to duality, he has forgotten the Naam.

जिसु तूं बखसहि नामु जपाइ ॥

O Lord, he alone chants the Naam, whom You have forgiven.

दूतु न लागि सकै गुन गाइ ॥२॥

Death cannot touch one who sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

हरि गुरु दाता राम गुपाला ॥

The Lord, the Guru, is the Giver; the Lord, the Sustainer of the World.

जिउ भावै तिउ राखु दइआला ॥

If it is pleasing to Your Will, please preserve me, O Merciful Lord.

गुरमुखि रामु मेरै मनि भाइआ ॥

As Gurmukh, my mind is pleased with the Lord.

रोग मिटे दुखु ठाकि रहाइआ ॥३॥

My diseases are cured, and my pains are taken away. ||3||

अवरु न अउखधु तंत न मंता ॥

There is no other medicine, Tantric charm or mantra.

हरि हरि सिमरणु किलविख हंता ॥

Meditative remembrance upon the Lord, Har, Har, destroys sins.

तूं आपि भुलावहि नामु विसारि ॥

You Yourself cause us to stray from the path, and forget the Naam.

तूं आपे राखहि किरपा धारि ॥४॥

Showering Your Mercy, You Yourself save us. ||4||

रोगु भरमु भेदु मनि दूजा ॥

The mind is diseased with doubt, superstition and duality.

गुर बिनु भरमि जपहि जपु दूजा ॥

Without the Guru, it dwells in doubt, and contemplates duality.

आदि पुरख गुर दरस न देखहि ॥

The Guru reveals the Darshan, the Blessed Vision of the Primal Lord.

विणु गुर सबदै जनमु कि लेखहि ॥५॥

Without the Word of the Guru's Shabad, what use is human life? ||5||

देखि अचरजु रहे बिसमादि ॥

Beholding the Marvellous Lord, I am wonder-struck and astonished.

घटि घटि सुर नर सहज समाधि ॥

In each and every heart, of the angels and holy men, He dwells in celestial Samaadhi.

भरिपुरि धारि रहे मन माही ॥

I have enshrined the All-pervading Lord within my mind.

तुम समसरि अवरु को नाही ॥६॥

There is no one else equal to You. ||6||

जा की भगति हेतु मुखि नामु ॥

For the sake of devotional worship, we chant Your Name.

संत भगत की संगति रामु ॥

The Lord's devotees dwell in the Society of the Saints.

बंधन तोरे सहजि धिआनु ॥

Breaking his bonds, one comes to meditate on the Lord.

छूटै गुरमुखि हरि गुर गिआनु ॥७॥

The Gurmukhs are emancipated, by the Guru-given knowledge of the Lord. ||7||

ना जमदूत दूखु तिसु लागै ॥

The Messenger of Death cannot touch him with pain;

जो जनु राम नामि लिव जागै ॥

the Lord's humble servant remains awake to the Love of the Naam.

भगति वछलु भगता हरि संगि ॥

The Lord is the Lover of His devotees; He dwells with His devotees.

नानक मुकति भए हरि रंगि ॥८॥९॥

O Nanak, they are liberated, through the Love of the Lord. ||8||9||

आसा महला १ इकतुकी ॥

Aasaa, First Mehl, Ik-Tukee:

गुरु सेवे सो ठाकुर जानै ॥

One who serves the Guru, knows his Lord and Master.

दूखु मिटै सचु सबदि पछानै ॥१॥

His pains are erased, and he realizes the True Word of the Shabad. ||1||

रामु जपहु मेरी सखी सखैनी ॥

Meditate on the Lord, O my friends and companions.

सतिगुरु सेवि देखहु प्रभु नैनी ॥१॥ रहाउ ॥

Serving the True Guru, you shall behold God with your eyes. ||1||Pause||

बंधन मात पिता संसारि ॥

People are entangled with mother, father and the world.

बंधन सुत कंनिआ अरु नारि ॥२॥

They are entangled with sons, daughters and spouses. ||2||

बंधन करम धरम हउ कीआ ॥

They are entangled with religious rituals, and religious faith, acting in ego.

बंधन पुतु कलतु मनि बीआ ॥३॥

They are entangled with sons, wives and others in their minds. ||3||

बंधन किरखी करहि किरसान ॥

The farmers are entangled by farming.

हउमै डंनु सहै राजा मंगै दान ॥४॥

People suffer punishment in ego, and the Lord King exacts the penalty from them. ||4||

बंधन सउदा अणवीचारी ॥

They are entangled in trade without contemplation.

तिपति नाही माइआ मोह पसारी ॥५॥

They are not satisfied by attachment to the expanse of Maya. ||5||

बंधन साह संचहि धनु जाइ ॥

They are entangled with that wealth, amassed by bankers.

बिनु हरि भगति न पवई थाइ ॥६॥

Without devotion to the Lord, they do not become acceptable. ||6||

बंधन बेदु बादु अहंकार ॥

They are entangled with the Vedas, religious discussions and egotism.

बंधनि बिनसै मोह विकार ॥७॥

They are entangled, and perish in attachment and corruption. ||7||

नानक राम नाम सरणाई ॥

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Name.

सतिगुरि राखे बंधु न पाई ॥८॥१०॥

One who is saved by the True Guru, does not suffer entanglement. ||8||10||

Page 417

रागु आसा महला १ असटपदीआ घरु ३

Raag Aasaa, First Mehl, Ashtapadees, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिन सिरि सोहनि पटीआ मांगी पाइ संधूरु ॥

Those heads adorned with braided hair, with their parts painted with vermillion

से सिर काती मुंनीअन्हि गल विचि आवै धूड़ि ॥

- those heads were shaved with scissors, and their throats were choked with dust.

महला अंदरि होदीआ हुणि बहणि न मिलन्हि हदूरि ॥१॥

They lived in palatial mansions, but now, they cannot even sit near the palaces. ||1||

आदेसु बाबा आदेसु ॥

Hail to You, O Father Lord, Hail to You!

आदि पुरख तेरा अंतु न पाइआ करि करि देखहि वेस ॥१॥ रहाउ ॥

O Primal Lord. Your limits are not known; You create, and create, and behold the scenes. ||1||Pause||

जदहु सीआ वीआहीआ लाड़े सोहनि पासि ॥

When they were married, their husbands looked so handsome beside them.

हीडोली चड़ि आईआ दंद खंड कीते रासि ॥

They came in palanquins, decorated with ivory;

उपरहु पाणी वारीऐ झले झिमकनि पासि ॥२॥

water was sprinkled over their heads, and glittering fans were waved above them. ||2||

इकु लखु लहन्हि बहिठीआ लखु लहन्हि खड़ीआ ॥

They were given hundreds of thousands of coins when they sat, and hundreds of thousands of coins when they stood.

गरी छुहारे खांदीआ माणन्हि सेजड़ीआ ॥

They ate coconuts and dates, and rested comfortably upon their beds.

तिन्ह गलि सिलका पाईआ तुटन्हि मोतसरीआ ॥३॥

But ropes were put around their necks, and their strings of pearls were broken. ||3||

धनु जोबनु दुइ वैरी होए जिन्ही रखे रंगु लाइ ॥

Their wealth and youthful beauty, which gave them so much pleasure, have now become their enemies.

दूता नो फुरमाइआ लै चले पति गवाइ ॥

The order was given to the soldiers, who dishonored them, and carried them away.

जे तिसु भावै दे वडिआई जे भावै देइ सजाइ ॥४॥

If it is pleasing to God's Will, He bestows greatness; if is pleases His Will, He bestows punishment. ||4||

अगो दे जे चेतीऐ तां काइतु मिलै सजाइ ॥

If someone focuses on the Lord beforehand, then why should he be punished?

साहां सुरति गवाईआ रंगि तमासै चाइ ॥

The kings had lost their higher consciousness, reveling in pleasure and sensuality.

बाबरवाणी फिरि गई कुइरु न रोटी खाइ ॥५॥

Since Baabar's rule has been proclaimed, even the princes have no food to eat. ||5||

इकना वखत खुआईअहि इकन्हा पूजा जाइ ॥

The Muslims have lost their five times of daily prayer, and the Hindus have lost their worship as well.

चउके विणु हिंदवाणीआ किउ टिके कढहि नाइ ॥

Without their sacred squares, how shall the Hindu women bathe and apply the frontal marks to their foreheads?

रामु न कबहू चेतिओ हुणि कहणि न मिलै खुदाइ ॥६॥

They never remembered their Lord as Raam, and now they cannot even chant Khudaa-i||6||

इकि घरि आवहि आपणै इकि मिलि मिलि पुछहि सुख ॥

Some have returned to their homes, and meeting their relatives, they ask about their safety.

इकन्हा एहो लिखिआ बहि बहि रोवहि दुख ॥

For some, it is pre-ordained that they shall sit and cry out in pain.

जो तिसु भावै सो थीऐ नानक किआ मानुख ॥७॥११॥

Whatever pleases Him, comes to pass. O Nanak, what is the fate of mankind? ||7||11||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

कहा सु खेल तबेला घोड़े कहा भेरी सहनाई ॥

Where are the games, the stables, the horses? Where are the drums and the bugles?

कहा सु तेगबंद गाडेरड़ि कहा सु लाल कवाई ॥

Where are the sword-belts and chariots? Where are those scarlet uniforms?

कहा सु आरसीआ मुह बंके ऐथै दिसहि नाही ॥१॥

Where are the rings and the beautiful faces? They are no longer to be seen here. ||1||

इहु जगु तेरा तू गोसाई ॥

This world is Yours; You are the Lord of the Universe.

एक घड़ी महि थापि उथापे जरु वंडि देवै भांई ॥१॥ रहाउ ॥

In an instant, You establish and disestablish. You distribute wealth as it pleases You. ||1||Pause||

कहां सु घर दर मंडप महला कहा सु बंक सराई ॥

Where are the houses, the gates, the hotels and palaces? Where are those beautiful way-stations?

कहां सु सेज सुखाली कामणि जिसु वेखि नीद न पाई ॥

Where are those beautiful women, reclining on their beds, whose beauty would not allow one to sleep?

कहा सु पान त्मबोली हरमा होईआ छाई माई ॥२॥

Where are those betel leaves, their sellers, and the haremees? They have vanished like shadows. ||2||

इसु जर कारणि घणी विगुती इनि जर घणी खुआई ॥

For the sake of this wealth, so many were ruined; because of this wealth, so many have been disgraced.

पापा बाझहु होवै नाही मुइआ साथि न जाई ॥

It was not gathered without sin, and it does not go along with the dead.

जिस नो आपि खुआए करता खुसि लए चंगिआई ॥३॥

Those, whom the Creator Lord would destroy - first He strips them of virtue. ||3||

कोटी हू पीर वरजि रहाए जा मीरु सुणिआ धाइआ ॥

Millions of religious leaders failed to halt the invader, when they heard of the Emperor's invasion.

Page 418

थान मुकाम जले बिज मंदर मुछि मुछि कुइर रुलाइआ ॥

He burned the rest-houses and the ancient temples; he cut the princes limb from limb, and cast them into the dust.

कोई मुगलु न होआ अंधा किनै न परचा लाइआ ॥४॥

None of the Mugals went blind, and no one performed any miracle. ||4||

मुगल पठाणा भई लड़ाई रण महि तेग वगाई ॥

The battle raged between the Mugals and the Pat'haans, and the swords clashed on the battlefield.

ओन्ही तुपक ताणि चलाई ओन्ही हसति चिड़ाई ॥

They took aim and fired their guns, and they attacked with their elephants.

जिन्ह की चीरी दरगह पाटी तिन्हा मरणा भाई ॥५॥

Those men whose letters were torn in the Lord's Court, were destined to die, O Siblings of Destiny. ||5||

इक हिंदवाणी अवर तुरकाणी भटिआणी ठकुराणी ॥

The Hindu women, the Muslim women, the Bhattis and the Rajputs

इकन्हा पेरण सिर खुर पाटे इकन्हा वासु मसाणी ॥

- some had their robes torn away, from head to foot, while others came to dwell in the cremation ground.

जिन्ह के बंके घरी न आइआ तिन्ह किउ रैणि विहाणी ॥६॥

Their husbands did not return home - how did they pass their night? ||6||

आपे करे कराए करता किस नो आखि सुणाईऐ ॥

The Creator Himself acts, and causes others to act. Unto whom should we complain?

दुखु सुखु तेरै भाणै होवै किस थै जाइ रूआईऐ ॥

Pleasure and pain come by Your Will; unto whom should we go and cry?

हुकमी हुकमि चलाए विगसै नानक लिखिआ पाईऐ ॥७॥१२॥

The Commander issues His Command, and is pleased. O Nanak, we receive what is written in our destiny. ||7||12||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा काफी महला १ घरु ८ असटपदीआ ॥

Aasaa, Kaafee, First Mehl, Eighth House, Ashtapadees:

जैसे गोइलि गोइली तैसे संसारा ॥

As the shepherd is in the field for only a short time, so is one in the world.

कूड़ु कमावहि आदमी बांधहि घर बारा ॥१॥

Practicing falsehood, they build their homes. ||1||

जागहु जागहु सूतिहो चलिआ वणजारा ॥१॥ रहाउ ॥

Wake up! Wake up! O sleepers, see that the travelling merchant is leaving. ||1||Pause||

नीत नीत घर बांधीअहि जे रहणा होई ॥

Go ahead and build your houses, if you think you will stay here forever and ever.

पिंडु पवै जीउ चलसी जे जाणै कोई ॥२॥

The body shall fall, and the soul shall depart; if only they knew this. ||2||

ओही ओही किआ करहु है होसी सोई ॥

Why do you cry out and mourn for the dead? The Lord is, and shall always be.

तुम रोवहुगे ओस नो तुम्ह कउ कउणु रोई ॥३॥

You mourn for that person, but who will mourn for you? ||3||

धंधा पिटिहु भाईहो तुम्ह कूड़ु कमावहु ॥

You are engrossed in worldly entanglements, O Siblings of Destiny, and you are practicing falsehood.

ओहु न सुणई कत ही तुम्ह लोक सुणावहु ॥४॥

The dead person does not hear anything at all; your cries are heard only by other people. ||4||

जिस ते सुता नानका जागाए सोई ॥

Only the Lord, who causes the mortal to sleep, O Nanak, can awaken him again.

जे घरु बूझै आपणा तां नीद न होई ॥५॥

One who understands his true home, does not sleep. ||5||

जे चलदा लै चलिआ किछु संपै नाले ॥

If the departing mortal can take his wealth with him,

ता धनु संचहु देखि कै बूझहु बीचारे ॥६॥

then go ahead and gather wealth yourself. See this, reflect upon it, and understand. ||6||

वणजु करहु मखसूदु लैहु मत पछोतावहु ॥

Make your deals, and obtain the true merchandise, or else you shall regret it later.

अउगण छोडहु गुण करहु ऐसे ततु परावहु ॥७॥

Abandon your vices, and practice virtue, and you shall obtain the essence of reality. ||7||

धरमु भूमि सतु बीजु करि ऐसी किरस कमावहु ॥

Plant the seed of Truth in the soil of Dharmic faith, and practice such farming.

तां वापारी जाणीअहु लाहा लै जावहु ॥८॥

Only then will you be known as a merchant, if you take your profits with you. ||8||

करमु होवै सतिगुरु मिलै बूझै बीचारा ॥

If the Lord shows His Mercy, one meets the True Guru; contemplating Him, one comes to understand.

नामु वखाणै सुणे नामु नामे बिउहारा ॥९॥

Then, one chants the Naam, hears the Naam, and deals only in the Naam. ||9||

जिउ लाहा तोटा तिवै वाट चलदी आई ॥

As is the profit, so is the loss; this is the way of the world.

जो तिसु भावै नानका साई वडिआई ॥१०॥१३॥

Whatever pleases His Will, O Nanak, is glory for me. ||10||13||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

चारे कुंडा ढूढीआ को नीम्ह्ही मैडा ॥

I have searched in the four directions, but no one is mine.

जे तुधु भावै साहिबा तू मै हउ तैडा ॥१॥

If it pleases You, O Lord Master, then You are mine, and I am Yours. ||1||

दरु बीभा मै नीम्ह्हि को कै करी सलामु ॥

There is no other door for me; where shall I go to worship?

हिको मैडा तू धणी साचा मुखि नामु ॥१॥ रहाउ ॥

You are my only Lord; Your True Name is in my mouth. ||1||Pause||

सिधा सेवनि सिध पीर मागहि रिधि सिधि ॥

Some serve the Siddhas, the beings of spiritual perfection, and some serve spiritual teachers; they beg for wealth and miraculous powers.

मै इकु नामु न वीसरै साचे गुर बुधि ॥२॥

May I never forget the Naam, the Name of the One Lord. This is the wisdom of the True Guru. ||2||

Page 419

जोगी भोगी कापड़ी किआ भवहि दिसंतर ॥

Why do the Yogis, the revellers, and the beggars wander in foreign lands?

गुर का सबदु न चीन्हही ततु सारु निरंतर ॥३॥

They do not understand the Word of the Guru's Shabad, and the essence of excellence within them. ||3||

पंडित पाधे जोइसी नित पड़्हहि पुराणा ॥

The Pandits, the religious scholars, the teachers and astrologers, and those who endlessly read the Puraanas,

अंतरि वसतु न जाणन्ही घटि ब्रहमु लुकाणा ॥४॥

do not know what is within; God is hidden deep within them. ||4||

इकि तपसी बन महि तपु करहि नित तीरथ वासा ॥

Some penitents perform penance in the forests, and some dwell forever at sacred shrines.

आपु न चीनहि तामसी काहे भए उदासा ॥५॥

The unenlightened people do not understand themselves - why have they become renunciates? ||5||

इकि बिंदु जतन करि राखदे से जती कहावहि ॥

Some control their sexual energy, and are known as celibates.

बिनु गुर सबद न छूटही भ्रमि आवहि जावहि ॥६॥

But without the Guru's Word, they are not saved, and they wander in reincarnation. ||6||

इकि गिरही सेवक साधिका गुरमती लागे ॥

Some are householders, servants, and seekers, attached to the Guru's Teachings.

नामु दानु इसनानु द्रिड़ु हरि भगति सु जागे ॥७॥

They hold fast to the Naam, to charity, to cleansing and purification; they remain awake in devotion to the Lord. ||7||

गुर ते दरु घरु जाणीऐ सो जाइ सिञाणै ॥

Through the Guru, the Gate of the Lord's Home is found, and that place is recognized.

नानक नामु न वीसरै साचे मनु मानै ॥८॥१४॥

Nanak does not forget the Naam; his mind has surrendered to the True Lord. ||8||14||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

मनसा मनहि समाइले भउजलु सचि तरणा ॥

Stilling the desires of the mind, the mortal truly crosses over the terrifying world-ocean.

आदि जुगादि दइआलु तू ठाकुर तेरी सरणा ॥१॥

In the very beginning, and throughout the ages, You have been the Merciful Lord and Master; I seek Your Sanctuary. ||1||

तू दातौ हम जाचिका हरि दरसनु दीजै ॥

You are the Giver, and I am a mere beggar. Lord, please grant me the Blessed Vision of Your Darshan.

गुरमुखि नामु धिआईऐ मन मंदरु भीजै ॥१॥ रहाउ ॥

The Gurmukh meditates on the Naam; the temple of his mind resounds with joy. ||1||Pause||

कूड़ा लालचु छोडीऐ तउ साचु पछाणै ॥

Renouncing false greed, one comes to realize the Truth.

गुर कै सबदि समाईऐ परमारथु जाणै ॥२॥

So let yourself be absorbed in the Word of the Guru's Shabad, and know this supreme realization. ||2||

इहु मनु राजा लोभीआ लुभतउ लोभाई ॥

This mind is a greedy king, engrossed in greed.

गुरमुखि लोभु निवारीऐ हरि सिउ बणि आई ॥३॥

The Gurmukh eliminates his greed, and comes to an understanding with the Lord. ||3||

कलरि खेती बीजीऐ किउ लाहा पावै ॥

Planting the seeds in the rocky soil, how can one reap a profit?

मनमुखु सचि न भीजई कूड़ु कूड़ि गडावै ॥४॥

The self-willed manmukh is not pleased with Truth; the false are buried in falsehood. ||4||

लालचु छोडहु अंधिहो लालचि दुखु भारी ॥

So renounce greed - you are blind! Greed only brings pain.

साचौ साहिबु मनि वसै हउमै बिखु मारी ॥५॥

When the True Lord dwells within the mind, the poisonous ego is conquered. ||5||

दुबिधा छोडि कुवाटड़ी मूसहुगे भाई ॥

Renounce the evil way of duality, or you shall be plundered, O Siblings of Destiny.

अहिनिसि नामु सलाहीऐ सतिगुर सरणाई ॥६॥

Day and night, praise the Naam, in the Sanctuary of the True Guru's protection. ||6||

मनमुख पथरु सैलु है ध्रिगु जीवणु फीका ॥

The self-willed manmukh is a rock, a stone. His life is cursed and useless.

जल महि केता राखीऐ अभ अंतरि सूका ॥७॥

No matter now long a stone is kept under water, it still remains dry at its core. ||7||

हरि का नामु निधानु है पूरै गुरि दीआ ॥

The Name of the Lord is the treasure; the Perfect Guru has given it to me.

नानक नामु न वीसरै मथि अंम्रितु पीआ ॥८॥१५॥

O Nanak, one who does not forget the Naam, churns and drinks in the Ambrosial Nectar. ||8||15||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

चले चलणहार वाट वटाइआ ॥

The travellers travel from one road to another.

धंधु पिटे संसारु सचु न भाइआ ॥१॥

The world is engrossed in its entanglements, and does not appreciate the Truth. ||1||

किआ भवीऐ किआ ढूढीऐ गुर सबदि दिखाइआ ॥

Why wander around, and why go searching, when the Guru's Shabad reveals Him to us?

ममता मोहु विसरजिआ अपनै घरि आइआ ॥१॥ रहाउ ॥

Leaving behind egotism and attachment, I have arrived at my own home. ||1||Pause||

सचि मिलै सचिआरु कूड़ि न पाईऐ ॥

Through Truth, one meets the True One; He is not obtained through falsehood.

सचे सिउ चितु लाइ बहुड़ि न आईऐ ॥२॥

Centering your consciousness on the True Lord, you shall not have to come into the world again. ||2||

मोइआ कउ किआ रोवहु रोइ न जाणहू ॥

Why do you weep for the dead? You do not know how to weep.

रोवहु सचु सलाहि हुकमु पछाणहू ॥३॥

Weep by praising the True Lord, and recognize His Command. ||3||

हुकमी वजहु लिखाइ आइआ जाणीऐ ॥

Blessed is the birth of one who is destined to abide by the Lord's Command.

लाहा पलै पाइ हुकमु सिञाणीऐ ॥४॥

He obtains the true profit, realizing the Lord's Command. ||4||

Page 420

हुकमी पैधा जाइ दरगह भाणीऐ ॥

If it pleases the Commander, one goes to His Court, robed in honor.

हुकमे ही सिरि मार बंदि रबाणीऐ ॥५॥

By His Command, God's slaves are hit over the head. ||5||

लाहा सचु निआउ मनि वसाईऐ ॥

The profit is earned by enshrining Truth and justice in the mind.

लिखिआ पलै पाइ गरबु वञाईऐ ॥६॥

They obtain what is written in their destiny, and overcome pride. ||6||

मनमुखीआ सिरि मार वादि खपाईऐ ॥

The self-willed manmukhs are hit over the head, and consumed by conflict.

ठगि मुठी कूड़िआर बंन्हि चलाईऐ ॥७॥

The cheaters are plundered by falsehood; they are chained and led away. ||7||

साहिबु रिदै वसाइ न पछोतावही ॥

Enshrine the Lord Master in your mind, and you shall not have to repent.

गुनहां बखसणहारु सबदु कमावही ॥८॥

He forgives our sins, when we practice the Teachings of the Guru's Word. ||8||

नानकु मंगै सचु गुरमुखि घालीऐ ॥

Nanak begs for the True Name, which is obtained by the Gurmukh.

मै तुझ बिनु अवरु न कोइ नदरि निहालीऐ ॥९॥१६॥

Without You, I have no other at all; please, bless me with Your Glance of Grace. ||9||16||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

किआ जंगलु ढूढी जाइ मै घरि बनु हरीआवला ॥

Why should I go searching in the forests, when the woods of my home are so green?

सचि टिकै घरि आइ सबदि उतावला ॥१॥

The True Word of the Shabad has instantaneously come and settled in my heart. ||1||

जह देखा तह सोइ अवरु न जाणीऐ ॥

Wherever I look, there He is; I know no other.

गुर की कार कमाइ महलु पछाणीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

Working for the Guru, one realizes the Mansion of the Lord's Presence. ||1||Pause||

आपि मिलावै सचु ता मनि भावई ॥

The True Lord blends us with Himself, when it is pleasing to His Mind.

चलै सदा रजाइ अंकि समावई ॥२॥

One who ever walks in accordance with His Will, merges into His Being. ||2||

सचा साहिबु मनि वसै वसिआ मनि सोई ॥

When the True Lord dwells in the mind, that mind flourishes.

आपे दे वडिआईआ दे तोटि न होई ॥३॥

He Himself grants greatness; His Gifts are never exhausted. ||3||

अबे तबे की चाकरी किउ दरगह पावै ॥

Serving this and that person, how can one obtain the Lord's Court?

पथर की बेड़ी जे चड़ै भर नालि बुडावै ॥४॥

If someone embarks on a boat of stone, he shall drown with its cargo. ||4||

आपनड़ा मनु वेचीऐ सिरु दीजै नाले ॥

So offer your mind, and surrender your head with it.

गुरमुखि वसतु पछाणीऐ अपना घरु भाले ॥५॥

The Gurmukh realizes the true essence, and finds the home of his own self. ||5||

जमण मरणा आखीऐ तिनि करतै कीआ ॥

People discuss birth and death; the Creator created this.

आपु गवाइआ मरि रहे फिरि मरणु न थीआ ॥६॥

Those who conquer their selfhood and remain dead, shall never have to die again. ||6||

साई कार कमावणी धुर की फुरमाई ॥

Do those deeds which the Primal Lord has ordered for you.

जे मनु सतिगुर दे मिलै किनि कीमति पाई ॥७॥

If one surrenders his mind upon meeting the True Guru, who can estimate its value? ||7||

रतना पारखु सो धणी तिनि कीमति पाई ॥

That Lord Master is the Assayer of the jewel of the mind; He places the value on it.

नानक साहिबु मनि वसै सची वडिआई ॥८॥१७॥

O Nanak, True is the Glory of that one, in whose mind the Lord Master dwells. ||8||17||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

जिन्ही नामु विसारिआ दूजै भरमि भुलाई ॥

Those who have forgotten the Naam, the Name of the Lord, are deluded by doubt and duality.

मूलु छोडि डाली लगे किआ पावहि छाई ॥१॥

Those who abandon the roots and cling to the branches, shall obtain only ashes. ||1||

बिनु नावै किउ छूटीऐ जे जाणै कोई ॥

Without the Name, how can one be emancipated? Who knows this?

गुरमुखि होइ त छूटीऐ मनमुखि पति खोई ॥१॥ रहाउ ॥

One who becomes Gurmukh is emancipated; the self-willed manmukhs lose their honor. ||1||Pause||

जिन्ही एको सेविआ पूरी मति भाई ॥

Those who serve the One Lord become perfect in their understanding, O Siblings of Destiny.

आदि जुगादि निरंजना जन हरि सरणाई ॥२॥

The Lord's humble servant finds Sanctuary in Him, the Immaculate One, from the very beginning, and throughout the ages. ||2||

साहिबु मेरा एकु है अवरु नही भाई ॥

My Lord and Master is the One; there is no other, O Siblings of Destiny.

किरपा ते सुखु पाइआ साचे परथाई ॥३॥

By the Grace of the True Lord, celestial peace is obtained. ||3||

गुर बिनु किनै न पाइओ केती कहै कहाए ॥

Without the Guru, no one has obtained Him, although many may claim to have done so.

आपि दिखावै वाटड़ीं सची भगति द्रिड़ाए ॥४॥

He Himself reveals the Way, and implants true devotion within. ||4||

मनमुखु जे समझाईऐ भी उझड़ि जाए ॥

Even if the self-willed manmukh is instructed, he stills goes into the wilderness.

बिनु हरि नाम न छूटसी मरि नरक समाए ॥५॥

Without the Lord's Name, he shall not be emancipated; he shall die, and sink into hell. ||5||

जनमि मरै भरमाईऐ हरि नामु न लेवै ॥

He wanders through birth and death, and never chants the Lord's Name.

ता की कीमति ना पवै बिनु गुर की सेवै ॥६॥

He never realizes his own value, without serving the Guru. ||6||

Page 421

जेही सेव कराईऐ करणी भी साई ॥

Whatever service the Lord causes us to do, that is just what we do.

आपि करे किसु आखीऐ वेखै वडिआई ॥७॥

He Himself acts; who else should be mentioned? He beholds His own greatness. ||7||

गुर की सेवा सो करे जिसु आपि कराए ॥

He alone serves the Guru, whom the Lord Himself inspires to do so.

नानक सिरु दे छूटीऐ दरगह पति पाए ॥८॥१८॥

O Nanak, offering his head, one is emancipated, and honored in the Court of the Lord. ||8||18||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

रूड़ो ठाकुर माहरो रूड़ी गुरबाणी ॥

Beautiful is the Supreme Lord and Master, and beautiful is the Word of the Guru's Bani.

वडै भागि सतिगुरु मिलै पाईऐ पदु निरबाणी ॥१॥

By great good fortune, one meets the True Guru, and the supreme status of Nirvaanaa is obtained. ||1||

मै ओल्ह्हगीआ ओल्ह्हगी हम छोरू थारे ॥

I am the lowest slave of Your slaves; I am Your most humble servant.

जिउ तूं राखहि तिउ रहा मुखि नामु हमारे ॥१॥ रहाउ ॥

As You keep me, I live. Your Name is in my mouth. ||1||Pause||

दरसन की पिआसा घणी भाणै मनि भाईऐ ॥

I have such a great thirst for the Blessed Vision of Your Darshan; my mind accepts Your Will, and so You are pleased with me.

मेरे ठाकुर हाथि वडिआईआ भाणै पति पाईऐ ॥२॥

Greatness is in the Hands of my Lord and Master; by His Will, honor is obtained. ||2||

साचउ दूरि न जाणीऐ अंतरि है सोई ॥

Do not think that the True Lord is far away; He is deep within.

जह देखा तह रवि रहे किनि कीमति होई ॥३॥

Wherever I look, there I find Him pervading; how can I estimate His value? ||3||

आपि करे आपे हरे वेखै वडिआई ॥

He Himself does, and He Himself undoes. He Himself beholds His glorious greatness.

गुरमुखि होइ निहालीऐ इउ कीमति पाई ॥४॥

Becoming Gurmukh, one beholds Him, and so, His value is appraised. ||4||

जीवदिआ लाहा मिलै गुर कार कमावै ॥

So earn your profits while you are alive, by serving the Guru.

पूरबि होवै लिखिआ ता सतिगुरु पावै ॥५॥

If it is so pre-ordained, then one finds the True Guru. ||5||

मनमुख तोटा नित है भरमहि भरमाए ॥

The self-willed manmukhs continually lose, and wander around, deluded by doubt.

मनमुखु अंधु न चेतई किउ दरसनु पाए ॥६॥

The blind manmukhs do not remember the Lord; how can they obtain the Blessed Vision of His Darshan? ||6||

ता जगि आइआ जाणीऐ साचै लिव लाए ॥

One's coming into the world is judged worthwhile only if one lovingly attunes oneself to the True Lord.

गुर भेटे पारसु भए जोती जोति मिलाए ॥७॥

Meeting the Guru, one becomes invaluable; his light merges into the Light. ||7||

अहिनिसि रहै निरालमो कार धुर की करणी ॥

Day and night, he remains detached, and serves the Primal Lord.

नानक नामि संतोखीआ राते हरि चरणी ॥८॥१९॥

O Nanak, those who are imbued with the Lord's Lotus Feet, are content with the Naam, the Name of the Lord. ||8||19||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

केता आखणु आखीऐ ता के अंत न जाणा ॥

No matter how much one may describe the Lord, His limits still cannot be known.

मै निधरिआ धर एक तूं मै ताणु सताणा ॥१॥

I am without any support; You, O Lord, are my only Support; You are my almighty power. ||1||

नानक की अरदासि है सच नामि सुहेला ॥

This is Nanak's prayer, that he may be adorned with the True Name.

आपु गइआ सोझी पई गुर सबदी मेला ॥१॥ रहाउ ॥

When self-conceit is eradicated, and understanding is obtained, one meets the Lord, through the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

हउमै गरबु गवाईऐ पाईऐ वीचारु ॥

Abandoning egotism and pride, one obtains contemplative understanding.

साहिब सिउ मनु मानिआ दे साचु अधारु ॥२॥

When the mind surrenders to the Lord Master, He bestows the support of the Truth. ||2||

अहिनिसि नामि संतोखीआ सेवा सचु साई ॥

Day and night, remain content with the Naam, the Name of the Lord; that is the true service.

ता कउ बिघनु न लागई चालै हुकमि रजाई ॥३॥

No misfortune troubles one who follows the Command of the Lord's Will. ||3||

हुकमि रजाई जो चलै सो पवै खजानै ॥

One who follows the Command of the Lord's Will is taken into the Lord's Treasury.

खोटे ठवर न पाइनी रले जूठानै ॥४॥

The counterfeit find no place there; they are mixed with the false ones. ||4||

नित नित खरा समालीऐ सचु सउदा पाईऐ ॥

Forever and ever, the genuine coins are treasured; with them, the true merchandise is purchased.

खोटे नदरि न आवनी ले अगनि जलाईऐ ॥५॥

The false ones are not seen in the Lord's Treasury; they are seized and cast into the fire again. ||5||

जिनी आतमु चीनिआ परमातमु सोई ॥

Those who understand their own souls, are themselves the Supreme Soul.

एको अंम्रित बिरखु है फलु अंम्रितु होई ॥६॥

The One Lord is the tree of ambrosial nectar, which bears the ambrosial fruit. ||6||

अंम्रित फलु जिनी चाखिआ सचि रहे अघाई ॥

Those who taste the ambrosial fruit remain satisfied with Truth.

तिंना भरमु न भेदु है हरि रसन रसाई ॥७॥

They have no doubt or sense of separation - their tongues taste the divine taste. ||7||

हुकमि संजोगी आइआ चलु सदा रजाई ॥

By His Command, and through your past actions, you came into the world; walk forever according to His Will.

अउगणिआरे कउ गुणु नानकै सचु मिलै वडाई ॥८॥२०॥

Please, grant virtue to Nanak, the virtueless one; bless him with the glorious greatness of the Truth. ||8||20||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

मनु रातउ हरि नाइ सचु वखाणिआ ॥

One whose mind is attuned to the Lord's Name speaks the truth.

लोका दा किआ जाइ जा तुधु भाणिआ ॥१॥

What would the people lose, if I became pleasing to You, O Lord? ||1||

Page 422

जउ लगु जीउ पराण सचु धिआईऐ ॥

As long as there is the breath of life, meditate on the True Lord.

लाहा हरि गुण गाइ मिलै सुखु पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

You shall receive the profit of singing the Glorious Praises of the Lord, and find peace. ||1||Pause||

सची तेरी कार देहि दइआल तूं ॥

True is Your Service; bless me with it, O Merciful Lord.

हउ जीवा तुधु सालाहि मै टेक अधारु तूं ॥२॥

I live by praising You; You are my Anchor and Support. ||2||

दरि सेवकु दरवानु दरदु तूं जाणही ॥

I am Your servant, the gate-keeper at Your Gate; You alone know my pain.

भगति तेरी हैरानु दरदु गवावही ॥३॥

How wonderful is Your devotional worship! It removes all pains. ||3||

दरगह नामु हदूरि गुरमुखि जाणसी ॥

The Gurmukhs know that by chanting the Naam, they shall dwell in His Court, in His Presence.

वेला सचु परवाणु सबदु पछाणसी ॥४॥

True and acceptable is that time, when one recognizes the Word of the Shabad. ||4||

सतु संतोखु करि भाउ तोसा हरि नामु सेइ ॥

Those who practice Truth, contentment and love, obtain the supplies of the Lord's Name.

मनहु छोडि विकार सचा सचु देइ ॥५॥

So banish corruption from your mind, and the True One will grant you Truth. ||5||

सचे सचा नेहु सचै लाइआ ॥

The True Lord inspires true love in the truthful.

आपे करे निआउ जो तिसु भाइआ ॥६॥

He Himself administers justice, as it pleases His Will. ||6||

सचे सची दाति देहि दइआलु है ॥

True is the gift of the True, Compassionate Lord.

तिसु सेवी दिनु राति नामु अमोलु है ॥७॥

Day and night, I serve the One whose Name is priceless. ||7||

तूं उतमु हउ नीचु सेवकु कांढीआ ॥

You are so sublime, and I am so lowly, but I am called Your slave.

नानक नदरि करेहु मिलै सचु वांढीआ ॥८॥२१॥

Please, shower Nanak with Your Glance of Grace, that he, the separated one, may merge with You again, O Lord. ||8||21||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

आवण जाणा किउ रहै किउ मेला होई ॥

How can coming and going, the cycle of reincarnation be ended? And how can one meet the Lord?

जनम मरण का दुखु घणो नित सहसा दोई ॥१॥

The pain of birth and death is so great, in constant skepticism and duality. ||1||

बिनु नावै किआ जीवना फिटु ध्रिगु चतुराई ॥

Without the Name, what is life? Cleverness is detestable and cursed.

सतिगुर साधु न सेविआ हरि भगति न भाई ॥१॥ रहाउ ॥

One who does not serve the Holy True Guru, is not pleased by devotion to the Lord. ||1||Pause||

आवणु जावणु तउ रहै पाईऐ गुरु पूरा ॥

Coming and going is ended only when one finds the True Guru.

राम नामु धनु रासि देइ बिनसै भ्रमु कूरा ॥२॥

He gives the wealth and capital of the Lord's Name, and false doubt is destroyed. ||2||

संत जना कउ मिलि रहै धनु धनु जसु गाए ॥

Joining the humble Saintly beings, let us sing the blessed, blessed Praises of the Lord.

आदि पुरखु अपर्मपरा गुरमुखि हरि पाए ॥३॥

The Primal Lord, the Infinite, is obtained by the Gurmukh. ||3||

नटूऐ सांगु बणाइआ बाजी संसारा ॥

The drama of the world is staged like the show of a buffoon.

खिनु पलु बाजी देखीऐ उझरत नही बारा ॥४॥

For an instant, for a moment, the show is seen, but it disappears in no time at all. ||4||

हउमै चउपड़ि खेलणा झूठे अहंकारा ॥

The game of chance is played on the board of egotism, with the pieces of falsehood and ego.

सभु जगु हारै सो जिणै गुर सबदु वीचारा ॥५॥

The whole world loses; he alone wins, who reflects upon the Word of the Guru's Shabad. ||5||

जिउ अंधुलै हथि टोहणी हरि नामु हमारै ॥

As is the cane in the hand of the blind man, so is the Lord's Name for me.

राम नामु हरि टेक है निसि दउत सवारै ॥६॥

The Lord's Name is my Support, night and day and morning. ||6||

जिउ तूं राखहि तिउ रहा हरि नाम अधारा ॥

As You keep me, Lord, I live; the Lord's Name is my only Support.

अंति सखाई पाइआ जन मुकति दुआरा ॥७॥

It is my only comfort in the end; the gate of salvation is found by His humble servants. ||7||

जनम मरण दुख मेटिआ जपि नामु मुरारे ॥

The pain of birth and death is removed, by chanting and meditating on the Naam, the Name of the Lord.

नानक नामु न वीसरै पूरा गुरु तारे ॥८॥२२॥

O Nanak, one who does not forget the Naam, is saved by the Perfect Guru. ||8||22||

आसा महला ३ असटपदीआ घरु २

Aasaa, Third Mehl, Ashtapadees, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सासतु बेदु सिंम्रिति सरु तेरा सुरसरी चरण समाणी ॥

The Shaastras, the Vedas and the Simritees are contained in the ocean of Your Name; the River Ganges is held in Your Feet.

साखा तीनि मूलु मति रावै तूं तां सरब विडाणी ॥१॥

The intellect can understand the world of the three modes, but You, O Primal Lord, are totally astounding. ||1||

ता के चरण जपै जनु नानकु बोले अंम्रित बाणी ॥१॥ रहाउ ॥

Servant Nanak meditates on His Feet, and chants the Ambrosial Word of His Bani. ||1||Pause||

तेतीस करोड़ी दास तुम्ह्हारे रिधि सिधि प्राण अधारी ॥

Three hundred thirty million gods are Your servants. You bestow wealth, and the supernatural powers of the Siddhas; You are the Support of the breath of life.

Page 423

ता के रूप न जाही लखणे किआ करि आखि वीचारी ॥२॥

His beauteous forms cannot be comprehended; what can anyone accomplish by discussing and debating? ||2||

तीनि गुणा तेरे जुग ही अंतरि चारे तेरीआ खाणी ॥

Throughout the ages, You are the three qualities, and the four sources of creation.

करमु होवै ता परम पदु पाईऐ कथे अकथ कहाणी ॥३॥

If You show Your Mercy, then one obtains the supreme status, and speaks the Unspoken Speech. ||3||

तूं करता कीआ सभु तेरा किआ को करे पराणी ॥

You are the Creator; all are created by You. What can any mortal being do?

जा कउ नदरि करहि तूं अपणी साई सचि समाणी ॥४॥

He alone, upon whom You shower Your Grace, is absorbed into the Truth. ||4||

नामु तेरा सभु कोई लेतु है जेती आवण जाणी ॥

Everyone who comes and goes chants Your Name.

जा तुधु भावै ता गुरमुखि बूझै होर मनमुखि फिरै इआणी ॥५॥

When it is pleasing to Your Will, then the Gurmukh understands. Otherwise, the self-willed manmukhs wander in ignorance. ||5||

चारे वेद ब्रहमे कउ दीए पड़ि पड़ि करे वीचारी ॥

You gave the four Vedas to Brahma, for him to read and read continually, and reflect upon.

ता का हुकमु न बूझै बपुड़ा नरकि सुरगि अवतारी ॥६॥

The wretched one does not understand His Command, and is reincarnated into heaven and hell. ||6||

जुगह जुगह के राजे कीए गावहि करि अवतारी ॥

In each and every age, He creates the kings, who are sung of as His Incarnations.

तिन भी अंतु न पाइआ ता का किआ करि आखि वीचारी ॥७॥

Even they have not found His limits; what can I speak of and contemplate? ||7||

तूं सचा तेरा कीआ सभु साचा देहि त साचु वखाणी ॥

You are True, and all that You do is True. If You bless me with the Truth, I will speak on it.

जा कउ सचु बुझावहि अपणा सहजे नामि समाणी ॥८॥१॥२३॥

One whom You inspire to understand the Truth, is easily absorbed into the Naam. ||8||1||23||

आसा महला ३ ॥

Aasaa, Third Mehl:

सतिगुर हमरा भरमु गवाइआ ॥

The True Guru has dispelled my doubts.

हरि नामु निरंजनु मंनि वसाइआ ॥

He has enshrined the Immaculate Name of the Lord within my mind.

सबदु चीनि सदा सुखु पाइआ ॥१॥

Focusing on the Word of the Shabad, I have obtained lasting peace. ||1||

सुणि मन मेरे ततु गिआनु ॥

Listen, O my mind, to the essence of spiritual wisdom.

देवण वाला सभ बिधि जाणै गुरमुखि पाईऐ नामु निधानु ॥१॥ रहाउ ॥

The Great Giver knows our condition completely; the Gurmukh obtains the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

सतिगुर भेटे की वडिआई ॥

The great glory of meeting the True Guru is

जिनि ममता अगनि त्रिसना बुझाई ॥

that it has quenched the fire of possessiveness and desire;

सहजे माता हरि गुण गाई ॥२॥

imbued with peace and poise, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

विणु गुर पूरे कोइ न जाणी ॥

Without the Perfect Guru, no one knows the Lord.

माइआ मोहि दूजै लोभाणी ॥

Attached to Maya, they are engrossed in duality.

गुरमुखि नामु मिलै हरि बाणी ॥३॥

The Gurmukh receives the Naam, and the Bani of the Lord's Word. ||3||

गुर सेवा तपां सिरि तपु सारु ॥

Service to the Guru is the most excellent and sublime penance of penances.

हरि जीउ मनि वसै सभ दूख विसारणहारु ॥

The Dear Lord dwells in the mind, and all suffering departs.

दरि साचै दीसै सचिआरु ॥४॥

Then, at the Gate of the True Lord, one appears truthful. ||4||

गुर सेवा ते त्रिभवण सोझी होइ ॥

Serving the Guru, one comes to know the three worlds.

आपु पछाणि हरि पावै सोइ ॥

Understanding his own self, he obtains the Lord.

साची बाणी महलु परापति होइ ॥५॥

Through the True Word of His Bani, we enter the Mansion of His Presence. ||5||

गुर सेवा ते सभ कुल उधारे ॥

Serving the Guru, all of one's generations are saved.

निरमल नामु रखै उरि धारे ॥

Keep the Immaculate Naam enshrined within your heart.

साची सोभा साचि दुआरे ॥६॥

In the Court of the True Lord, you shall be adorned with True Glory. ||6||

से वडभागी जि गुरि सेवा लाए ॥

How very fortunate are they, who are committed to the Guru's service.

अनदिनु भगति सचु नामु द्रिड़ाए ॥

Night and day, they are engaged in devotional worship; the True Name is implanted within them.

नामे उधरे कुल सबाए ॥७॥

Through the Naam, all of one's generations are saved. ||7||

नानकु साचु कहै वीचारु ॥

Nanak chants the true thought.

हरि का नामु रखहु उरि धारि ॥

Keep the Name of the Lord enshrined within your heart.

हरि भगती राते मोख दुआरु ॥८॥२॥२४॥

Imbued with devotion to the Lord, the gate of salvation is found. ||8||2||24||

आसा महला ३ ॥

Aasaa, Third Mehl:

आसा आस करे सभु कोई ॥

Everyone lives, hoping in hope.

हुकमै बूझै निरासा होई ॥

Understanding His Command, one becomes free of desire.

आसा विचि सुते कई लोई ॥

So many are asleep in hope.

सो जागै जागावै सोई ॥१॥

He alone wakes up, whom the Lord awakens. ||1||

सतिगुरि नामु बुझाइआ विणु नावै भुख न जाई ॥

The True Guru has led me to understand the Naam, the Name of the Lord; without the Naam, hunger does not go away.

Page 424

नामे त्रिसना अगनि बुझै नामु मिलै तिसै रजाई ॥१॥ रहाउ ॥

Through the Naam, the fire of desire is extinguished; the Naam is obtained by His Will. ||1||Pause||

कलि कीरति सबदु पछानु ॥

In the Dark Age of Kali Yuga, realize the Word of the Shabad.

एहा भगति चूकै अभिमानु ॥

By this devotional worship, egotism is eliminated.

सतिगुरु सेविऐ होवै परवानु ॥

Serving the True Guru, one becomes approved.

जिनि आसा कीती तिस नो जानु ॥२॥

So know the One, who created hope and desire. ||2||

तिसु किआ दीजै जि सबदु सुणाए ॥

What shall we offer to one who proclaims the Word of the Shabad?

करि किरपा नामु मंनि वसाए ॥

By His Grace, the Naam is enshrined within our minds.

इहु सिरु दीजै आपु गवाए ॥

Offer your head, and shed your self-conceit.

हुकमै बूझे सदा सुखु पाए ॥३॥

One who understands the Lord's Command finds lasting peace. ||3||

आपि करे तै आपि कराए ॥

He Himself does, and causes others to do.

आपे गुरमुखि नामु वसाए ॥

He Himself enshrines His Name in the mind of the Gurmukh.

आपि भुलावै आपि मारगि पाए ॥

He Himself misleads us, and He Himself puts us back on the Path.

सचै सबदि सचि समाए ॥४॥

Through the True Word of the Shabad, we merge into the True Lord. ||4||

सचा सबदु सची है बाणी ॥

True is the Shabad, and True is the Word of the Lord's Bani.

गुरमुखि जुगि जुगि आखि वखाणी ॥

In each and every age, the Gurmukhs speak it and chant it.

मनमुखि मोहि भरमि भोलाणी ॥

The self-willed manmukhs are deluded by doubt and attachment.

बिनु नावै सभ फिरै बउराणी ॥५॥

Without the Name, everyone wanders around insane. ||5||

तीनि भवन महि एका माइआ ॥

Throughout the three worlds, is the one Maya.

मूरखि पड़ि पड़ि दूजा भाउ द्रिड़ाइआ ॥

The fool reads and reads, but holds tight to duality.

बहु करम कमावै दुखु सबाइआ ॥

He performs all sorts of rituals, but still suffers terrible pain.

सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ ॥६॥

Serving the True Guru, eternal peace is obtained. ||6||

अंम्रितु मीठा सबदु वीचारि ॥

Reflective meditation upon the Shabad is such sweet nectar.

अनदिनु भोगे हउमै मारि ॥

Night and day, one enjoys it, subduing his ego.

सहजि अनंदि किरपा धारि ॥

When the Lord showers His Mercy, we enjoy celestial bliss.

नामि रते सदा सचि पिआरि ॥७॥

Imbued with the Naam, love the True Lord forever. ||7||

हरि जपि पड़ीऐ गुर सबदु वीचारि ॥

Meditate on the Lord, and read and reflect upon the Guru's Shabad.

हरि जपि पड़ीऐ हउमै मारि ॥

Subdue your ego and meditate on the Lord.

हरि जपीऐ भइ सचि पिआरि ॥

Meditate on the Lord, and be imbued with fear and love of the True One.

नानक नामु गुरमति उर धारि ॥८॥३॥२५॥

O Nanak, enshrine the Naam within your heart, through the Guru's Teachings. ||8||3||25||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु आसा महला ३ असटपदीआ घरु ८ काफी ॥

Raag Aasaa, Third Mehl, Ashtapadees, Eighth House, Kaafee:

गुर ते सांति ऊपजै जिनि त्रिसना अगनि बुझाई ॥

Peace emanates from the Guru; He puts out the fire of desire.

गुर ते नामु पाईऐ वडी वडिआई ॥१॥

The Naam, the Name of the Lord, is obtained from the Guru; it is the greatest greatness. ||1||

एको नामु चेति मेरे भाई ॥

Keep the One Name in your consciousness, O my Siblings of Destiny.

जगतु जलंदा देखि कै भजि पए सरणाई ॥१॥ रहाउ ॥

Seeing the world on fire, I have hurried to the Lord's Sanctuary. ||1||Pause||

गुर ते गिआनु ऊपजै महा ततु बीचारा ॥

Spiritual wisdom emanates from the Guru; reflect upon the supreme essence of reality.

गुर ते घरु दरु पाइआ भगती भरे भंडारा ॥२॥

Through the Guru, the Lord's Mansion and His Court are attained; His devotional worship is overflowing with treasures. ||2||

गुरमुखि नामु धिआईऐ बूझै वीचारा ॥

The Gurmukh meditates on the Naam; he achieves reflective meditation and understanding.

गुरमुखि भगति सलाह है अंतरि सबदु अपारा ॥३॥

The Gurmukh is the Lord's devotee, immersed in His Praises; the Infinite Word of the Shabad dwells within him. ||3||

गुरमुखि सूखु ऊपजै दुखु कदे न होई ॥

Happiness emanates from the Gurmukh; he never suffers pain.

गुरमुखि हउमै मारीऐ मनु निरमलु होई ॥४॥

The Gurmukh conquers his ego, and his mind is immaculately pure. ||4||

सतिगुरि मिलिऐ आपु गइआ त्रिभवण सोझी पाई ॥

Meeting the True Guru, self-conceit is removed, and understanding of the three worlds is obtained.

निरमल जोति पसरि रही जोती जोति मिलाई ॥५॥

The Immaculate Divine Light is pervading and permeating everywhere; one's light merges into the Light. ||5||

पूरै गुरि समझाइआ मति ऊतम होई ॥

The Perfect Guru instructs, and one's intellect becomes sublime.

अंतरु सीतलु सांति होइ नामे सुखु होई ॥६॥

A cooling and soothing peace comes within, and through the Naam, peace is obtained. ||6||

पूरा सतिगुरु तां मिलै जां नदरि करेई ॥

One meets the Perfect True Guru only when the Lord bestows His Glance of Grace.

किलविख पाप सभ कटीअहि फिरि दुखु बिघनु न होई ॥७॥

All sins and vices are eradicated, and one shall never again suffer pain or distress. ||7||

Page 425

आपणै हथि वडिआईआ दे नामे लाए ॥

Glory is in His Hands; He bestows His Name, and attaches us to it.

नानक नामु निधानु मनि वसिआ वडिआई पाए ॥८॥४॥२६॥

O Nanak, the treasure of the Naam abides within the mind, and glory is obtained. ||8||4||26||

आसा महला ३ ॥

Aasaa, Third Mehl:

सुणि मन मंनि वसाइ तूं आपे आइ मिलै मेरे भाई ॥

Listen, O mortal: enshrine His Name within your mind; He shall come to meet with you, O my Sibling of Destiny.

अनदिनु सची भगति करि सचै चितु लाई ॥१॥

Night and day, center your consciousness on true devotional worship of the True Lord. ||1||

एको नामु धिआइ तूं सुखु पावहि मेरे भाई ॥

Meditate on the One Naam, and you shall find peace, O my Siblings of Destiny.

हउमै दूजा दूरि करि वडी वडिआई ॥१॥ रहाउ ॥

Eradicate egotism and duality, and your glory shall be glorious. ||1||Pause||

इसु भगती नो सुरि नर मुनि जन लोचदे विणु सतिगुर पाई न जाइ ॥

The angels, humans and silent sages long for this devotional worship, but without the True Guru, it cannot be attained.

पंडित पड़दे जोतिकी तिन बूझ न पाइ ॥२॥

The Pandits, the religious scholars, and the astrologers read their books, but they do not understand. ||2||

आपै थै सभु रखिओनु किछु कहणु न जाई ॥

He Himself keeps all in His Hand; nothing else can be said.

आपे देइ सु पाईऐ गुरि बूझ बुझाई ॥३॥

Whatever He gives, is received. The Guru has imparted this understanding to me. ||3||

जीअ जंत सभि तिस दे सभना का सोई ॥

All beings and creatures are His; He belongs to all.

मंदा किस नो आखीऐ जे दूजा होई ॥४॥

So who can we call bad, since there is no other? ||4||

इको हुकमु वरतदा एका सिरि कारा ॥

The Command of the One Lord is pervading throughout; duty to the One Lord is upon the heads of all.

आपि भवाली दितीअनु अंतरि लोभु विकारा ॥५॥

He Himself has led them astray, and placed greed and corruption within their hearts. ||5||

इक आपे गुरमुखि कीतिअनु बूझनि वीचारा ॥

He has sanctified those few Gurmukhs who understand Him, and reflect upon Him.

भगति भी ओना नो बखसीअनु अंतरि भंडारा ॥६॥

He grants devotional worship to them, and within them is the treasure. ||6||

गिआनीआ नो सभु सचु है सचु सोझी होई ॥

The spiritual teachers know nothing but the Truth; they obtain true understanding.

ओइ भुलाए किसै दे न भुलन्ही सचु जाणनि सोई ॥७॥

They are led astray by Him, but they do not go astray, because they know the True Lord. ||7||

घर महि पंच वरतदे पंचे वीचारी ॥

Within the homes of their bodies, the five passions are pervading, but here, the five are well-behaved.

नानक बिनु सतिगुर वसि न आवन्ही नामि हउमै मारी ॥८॥५॥२७॥

O Nanak, without the True Guru, they are not overcome; through the Naam, the ego is conquered. ||8||5||27||

आसा महला ३ ॥

Aasaa, Third Mehl:

घरै अंदरि सभु वथु है बाहरि किछु नाही ॥

Everything is within the home of your own self; there is nothing beyond it.

गुर परसादी पाईऐ अंतरि कपट खुलाही ॥१॥

By Guru's Grace, it is obtained, and the doors of the inner heart are opened wide. ||1||

सतिगुर ते हरि पाईऐ भाई ॥

From the True Guru, the Lord's Name is obtained, O Siblings of Destiny.

अंतरि नामु निधानु है पूरै सतिगुरि दीआ दिखाई ॥१॥ रहाउ ॥

The treasure of the Naam is within; the Perfect True Guru has shown this to me. ||1||Pause||

हरि का गाहकु होवै सो लए पाए रतनु वीचारा ॥

One who is a buyer of the Lord's Name, finds it, and obtains the jewel of contemplation.

अंदरु खोलै दिब दिसटि देखै मुकति भंडारा ॥२॥

He opens the doors deep within, and through the Eyes of Divine Vision, beholds the treasure of liberation. ||2||

अंदरि महल अनेक हहि जीउ करे वसेरा ॥

There are so many mansions within the body; the soul dwells within them.

मन चिंदिआ फलु पाइसी फिरि होइ न फेरा ॥३॥

He obtains the fruits of his mind's desires, and he shall not have to go through reincarnation again. ||3||

पारखीआ वथु समालि लई गुर सोझी होई ॥

The appraisers cherish the commodity of the Name; they obtain understanding from the Guru.

नामु पदारथु अमुलु सा गुरमुखि पावै कोई ॥४॥

The wealth of the Naam is priceless; how few are the Gurmukhs who obtain it. ||4||

बाहरु भाले सु किआ लहै वथु घरै अंदरि भाई ॥

Searching outwardly, what can anyone find? The commodity is deep within the home of the self, O Siblings of Destiny.

भरमे भूला सभु जगु फिरै मनमुखि पति गवाई ॥५॥

The entire world is wandering around, deluded by doubt; the self-willed manmukhs lose their honor. ||5||

घरु दरु छोडे आपणा पर घरि झूठा जाई ॥

The false one leaves his own hearth and home, and goes out to another's home.

चोरै वांगू पकड़ीऐ बिनु नावै चोटा खाई ॥६॥

Like a thief, he is caught, and without the Naam, he is beaten and struck down. ||6||

जिन्ही घरु जाता आपणा से सुखीए भाई ॥

Those who know their own home, are happy, O Siblings of Destiny.

अंतरि ब्रहमु पछाणिआ गुर की वडिआई ॥७॥

They realize God within their own hearts, through the glorious greatness of the Guru. ||7||

आपे दानु करे किसु आखीऐ आपे देइ बुझाई ॥

He Himself gives gifts, and He Himself bestows understanding; unto whom can we complain?

नानक नामु धिआइ तूं दरि सचै सोभा पाई ॥८॥६॥२८॥

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and you shall obtain glory in the True Court. ||8||6||28||

Page 426

आसा महला ३ ॥

Aasaa, Third Mehl:

आपै आपु पछाणिआ सादु मीठा भाई ॥

Those who recognize their own selves, enjoy the sweet flavor, O Siblings of Destiny.

हरि रसि चाखिऐ मुकतु भए जिन्हा साचो भाई ॥१॥

Those who drink in the sublime essence of the Lord are emancipated; they love the Truth. ||1||

हरि जीउ निरमल निरमला निरमल मनि वासा ॥

The Beloved Lord is the purest of the pure; He comes to dwell in the pure mind.

गुरमती सालाहीऐ बिखिआ माहि उदासा ॥१॥ रहाउ ॥

Praising the Lord, through the Guru's Teachings, one remains unaffected by corruption. ||1||Pause||

बिनु सबदै आपु न जापई सभ अंधी भाई ॥

Without the Word of the Shabad, they do not understand themselves -they are totally blind, O Siblings of Destiny.

गुरमती घटि चानणा नामु अंति सखाई ॥२॥

Through the Guru's Teachings, the heart is illuminated, and in the end, only the Naam shall be your companion. ||2||

नामे ही नामि वरतदे नामे वरतारा ॥

They are occupied with the Naam, and only the Naam; they deal only in the Naam.

अंतरि नामु मुखि नामु है नामे सबदि वीचारा ॥३॥

Deep within their hearts is the Naam; upon their lips is the Naam; they contemplate the Word of God, and the Naam. ||3||

नामु सुणीऐ नामु मंनीऐ नामे वडिआई ॥

They listen to the Naam, believe in the Naam, and through the Naam, they obtain glory.

नामु सलाहे सदा सदा नामे महलु पाई ॥४॥

They praise the Naam, forever and ever, and through the Naam, they obtain the Mansion of the Lord's Presence. ||4||

नामे ही घटि चानणा नामे सोभा पाई ॥

Through the Naam, their hearts are illumined, and through the Naam, they obtain honor.

नामे ही सुखु ऊपजै नामे सरणाई ॥५॥

Through the Naam, peace wells up; I seek the Sanctuary of the Naam. ||5||

बिनु नावै कोइ न मंनीऐ मनमुखि पति गवाई ॥

Without the Naam, no one is accepted; the self-willed manmukhs lose their honor.

जम पुरि बाधे मारीअहि बिरथा जनमु गवाई ॥६॥

In the City of Death, they are tied down and beaten, and they lose their lives in vain. ||6||

नामै की सभ सेवा करै गुरमुखि नामु बुझाई ॥

Those Gurmukhs who realize the Naam, all serve the Naam.

नामहु ही नामु मंनीऐ नामे वडिआई ॥७॥

So believe in the Naam, and only the Naam; through the Naam, glorious greatness is obtained. ||7||

जिस नो देवै तिसु मिलै गुरमती नामु बुझाई ॥

He alone receives it, unto whom it is given. Through the Guru's Teachings, the Naam is realized.

नानक सभ किछु नावै कै वसि है पूरै भागि को पाई ॥८॥७॥२९॥

O Nanak, everything is under the influence of the Naam; by perfect good destiny, a few obtain it. ||8||7||29||

आसा महला ३ ॥

Aasaa, Third Mehl:

दोहागणी महलु न पाइन्ही न जाणनि पिर का सुआउ ॥

The deserted brides do not obtain the Mansion of their Husband's Presence, nor do they know His taste.

फिका बोलहि ना निवहि दूजा भाउ सुआउ ॥१॥

They speak harsh words, and do not bow to Him; they are in love with another. ||1||

इहु मनूआ किउ करि वसि आवै ॥

How can this mind come under control?

गुर परसादी ठाकीऐ गिआन मती घरि आवै ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, it is held in check; instructed in spiritual wisdom, it returns to its home. ||1||Pause||

सोहागणी आपि सवारीओनु लाइ प्रेम पिआरु ॥

He Himself adorns the happy soul-brides; they bear Him love and affection.

सतिगुर कै भाणै चलदीआ नामे सहजि सीगारु ॥२॥

They live in harmony with the Sweet Will of the True Guru, naturally adorned with the Naam. ||2||

सदा रावहि पिरु आपणा सची सेज सुभाइ ॥

They enjoy their Beloved forever, and their bed is decorated with Truth.

पिर कै प्रेमि मोहीआ मिलि प्रीतम सुखु पाइ ॥३॥

They are fascinated with the Love of their Husband Lord; meeting their Beloved, they obtain peace. ||3||

गिआन अपारु सीगारु है सोभावंती नारि ॥

Spiritual wisdom is the incomparable decoration of the happy soul-bride.

सा सभराई सुंदरी पिर कै हेति पिआरि ॥४॥

She is so beautiful - she is the queen of all; she enjoys the love and affection of her Husband Lord. ||4||

सोहागणी विचि रंगु रखिओनु सचै अलखि अपारि ॥

The True Lord, the Unseen, the Infinite, has infused His Love among the happy soul-brides.

सतिगुरु सेवनि आपणा सचै भाइ पिआरि ॥५॥

They serve their True Guru, with true love and affection. ||5||

सोहागणी सीगारु बणाइआ गुण का गलि हारु ॥

The happy soul-bride has adorned herself with the necklace of virtue.

प्रेम पिरमलु तनि लावणा अंतरि रतनु वीचारु ॥६॥

She applies the perfume of love to her body, and within her mind is the jewel of reflective meditation. ||6||

भगति रते से ऊतमा जति पति सबदे होइ ॥

Those who are imbued with devotional worship are the most exalted. Their social standing and honor come from the Word of the Shabad.

बिनु नावै सभ नीच जाति है बिसटा का कीड़ा होइ ॥७॥

Without the Naam, all are low class, like maggots in manure. ||7||

हउ हउ करदी सभ फिरै बिनु सबदै हउ न जाइ ॥

Everyone proclaims, “Me, me!“; but without the Shabad, the ego does not depart.

नानक नामि रते तिन हउमै गई सचै रहे समाइ ॥८॥८॥३०॥

O Nanak, those who are imbued with the Naam lose their ego; they remain absorbed in the True Lord. ||8||8||30||

आसा महला ३ ॥

Aasaa, Third Mehl:

सचे रते से निरमले सदा सची सोइ ॥

Those who are imbued with the True Lord are spotless and pure; their reputation is forever true.

ऐथै घरि घरि जापदे आगै जुगि जुगि परगटु होइ ॥१॥

Here, they are known in each and every home, and hereafter, they are famous throughout the ages. ||1||

Page 427

ए मन रूड़्ह्हे रंगुले तूं सचा रंगु चड़ाइ ॥

O beauteous and joyful mind, imbue yourself with your true color.

रूड़ी बाणी जे रपै ना इहु रंगु लहै न जाइ ॥१॥ रहाउ ॥

If you imbue yourself with the Beauteous Word of the Guru's Bani, then this color shall never fade away. ||1||Pause||

हम नीच मैले अति अभिमानी दूजै भाइ विकार ॥

I am lowly, filthy, and totally egotistical; I am attached to the corruption of duality.

गुरि पारसि मिलिऐ कंचनु होए निरमल जोति अपार ॥२॥

But meeting with the Guru, the Philosopher's Stone, I am transformed into gold; I am blended with the Pure Light of the Infinite Lord. ||2||

बिनु गुर कोइ न रंगीऐ गुरि मिलिऐ रंगु चड़ाउ ॥

Without the Guru, no one is imbued with the color of the Lord's Love; meeting with the Guru, this color is applied.

गुर कै भै भाइ जो रते सिफती सचि समाउ ॥३॥

Those who are imbued with the Fear, and the Love of the Guru, are absorbed in the Praise of the True Lord. ||3||

भै बिनु लागि न लगई ना मनु निरमलु होइ ॥

Without fear, the cloth is not dyed, and the mind is not rendered pure.

बिनु भै करम कमावणे झूठे ठाउ न कोइ ॥४॥

Without fear, the performance of rituals is false, and one finds no place of rest. ||4||

जिस नो आपे रंगे सु रपसी सतसंगति मिलाइ ॥

Only those whom the Lord imbues, are so imbued; they join the Sat Sangat, the True Congregation.

पूरे गुर ते सतसंगति ऊपजै सहजे सचि सुभाइ ॥५॥

From the Perfect Guru, the Sat Sangat emanates, and one easily merges into the Love of the True One. ||5||

बिनु संगती सभि ऐसे रहहि जैसे पसु ढोर ॥

Without the Sangat, the Company of the Holy, all remain like beasts and animals.

जिन्हि कीते तिसै न जाणन्ही बिनु नावै सभि चोर ॥६॥

They do not know the One who created them; without the Name, all are thieves. ||6||

इकि गुण विहाझहि अउगण विकणहि गुर कै सहजि सुभाइ ॥

Some purchase merits and sell off their demerits; through the Guru, they obtain peace and poise.

गुर सेवा ते नाउ पाइआ वुठा अंदरि आइ ॥७॥

Serving the Guru, they obtain the Name, which comes to dwell deep within. ||7||

सभना का दाता एकु है सिरि धंधै लाइ ॥

The One Lord is the Giver of all; He assigns tasks to each and every person.

नानक नामे लाइ सवारिअनु सबदे लए मिलाइ ॥८॥९॥३१॥

O Nanak, the Lord embellishes us with the Name; attached to the Word of the Shabad, we are merged into Him. ||8||9||31||

आसा महला ३ ॥

Aasaa, Third Mehl:

सभ नावै नो लोचदी जिसु क्रिपा करे सो पाए ॥

Everyone longs for the Name, but he alone receives it, unto whom the Lord shows His Mercy.

बिनु नावै सभु दुखु है सुखु तिसु जिसु मंनि वसाए ॥१॥

Without the Name, there is only pain; he alone obtains peace, whose mind is filled with the Name. ||1||

तूं बेअंतु दइआलु है तेरी सरणाई ॥

You are infinite and merciful; I seek Your Sanctuary.

गुर पूरे ते पाईऐ नामे वडिआई ॥१॥ रहाउ ॥

From the Perfect Guru, the glorious greatness of the Naam is obtained. ||1||Pause||

अंतरि बाहरि एकु है बहु बिधि स्रिसटि उपाई ॥

Inwardly and outwardly, there is only the One Lord. He has created the world, with its many varieties.

हुकमे कार कराइदा दूजा किसु कहीऐ भाई ॥२॥

According to the Order of His Will, He makes us act. What else can we talk about, O Siblings of Destiny? ||2||

बुझणा अबुझणा तुधु कीआ इह तेरी सिरि कार ॥

Knowledge and ignorance are all your making; You have control over these.

इकन्हा बखसिहि मेलि लैहि इकि दरगह मारि कढे कूड़िआर ॥३॥

Some, You forgive, and unite with Yourself; while others, the wicked, you strike down and drive out of Your Court. ||3||

इकि धुरि पवित पावन हहि तुधु नामे लाए ॥

Some, from the very beginning, are pure and pious; You attach them to Your Name.

गुर सेवा ते सुखु ऊपजै सचै सबदि बुझाए ॥४॥

Serving the Guru, peace wells up; through the True Word of the Shabad, one comes to understand. ||4||

इकि कुचल कुचील विखली पते नावहु आपि खुआए ॥

Some are crooked, filthy and vicious; the Lord Himself has led them astray from the Name.

ना ओन सिधि न बुधि है न संजमी फिरहि उतवताए ॥५॥

They have no intuition, no understanding and no self-discipline; they wander around delirious. ||5||

नदरि करे जिसु आपणी तिस नो भावनी लाए ॥

He grants faith to those whom He has blessed with His Glance of Grace.

सतु संतोखु इह संजमी मनु निरमलु सबदु सुणाए ॥६॥

This mind finds truth, contentment and self-discipline, hearing the Immaculate Word of the Shabad. ||6||

लेखा पड़ि न पहूचीऐ कथि कहणै अंतु न पाइ ॥

By reading books, one cannot reach Him; by speaking and talking, His limits cannot be found.

गुर ते कीमति पाईऐ सचि सबदि सोझी पाइ ॥७॥

Through the Guru, His value is found; through the True Word of the Shabad, understanding is obtained. ||7||

इहु मनु देही सोधि तूं गुर सबदि वीचारि ॥

So reform this mind and body, by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

नानक इसु देही विचि नामु निधानु है पाईऐ गुर कै हेति अपारि ॥८॥१०॥३२॥

O Nanak, within this body is the treasure of the Naam, the Name of the Lord; it is found through the Love of the Infinite Guru. ||8||10||32||

आसा महला ३ ॥

Aasaa, Third Mehl:

सचि रतीआ सोहागणी जिना गुर कै सबदि सीगारि ॥

The happy soul-brides are imbued with Truth; they are adorned with the Word of the Guru's Shabad.

Page 428

घर ही सो पिरु पाइआ सचै सबदि वीचारि ॥१॥

They find their Husband Lord within their own home, contemplating the True Word of the Shabad. ||1||

अवगण गुणी बखसाइआ हरि सिउ लिव लाई ॥

Through merits, their demerits are forgiven, and they embrace love for the Lord.

हरि वरु पाइआ कामणी गुरि मेलि मिलाई ॥१॥ रहाउ ॥

The soul-bride then obtains the Lord as her Husband; meeting the Guru, this union comes about. ||1||Pause||

इकि पिरु हदूरि न जाणन्ही दूजै भरमि भुलाइ ॥

Some do not know the Presence of their Husband Lord; they are deluded by duality and doubt.

किउ पाइन्हि डोहागणी दुखी रैणि विहाइ ॥२॥

How can the forsaken brides meet Him? Their life night passes in pain. ||2||

जिन कै मनि सचु वसिआ सची कार कमाइ ॥

Those whose minds are filled with the True Lord, perform truthful actions.

अनदिनु सेवहि सहज सिउ सचे माहि समाइ ॥३॥

Night and day, they serve the Lord with poise, and are absorbed in the True Lord. ||3||

दोहागणी भरमि भुलाईआ कूड़ु बोलि बिखु खाहि ॥

The forsaken brides wander around, deluded by doubt; telling lies, they eat poison.

पिरु न जाणनि आपणा सुंञी सेज दुखु पाहि ॥४॥

They do not know their Husband Lord, and upon their deserted bed, they suffer in misery. ||4||

सचा साहिबु एकु है मतु मन भरमि भुलाहि ॥

The True Lord is the One and only; do not be deluded by doubt, O my mind.

गुर पूछि सेवा करहि सचु निरमलु मंनि वसाहि ॥५॥

Consult with the Guru, serve the True Lord, and enshrine the Immaculate Truth within your mind. ||5||

सोहागणी सदा पिरु पाइआ हउमै आपु गवाइ ॥

The happy soul-bride always finds her Husband Lord; she banishes egotism and self-conceit.

पिर सेती अनदिनु गहि रही सची सेज सुखु पाइ ॥६॥

She remains attached to her Husband Lord, night and day, and she finds peace upon His Bed of Truth. ||6||

मेरी मेरी करि गए पलै किछु न पाइ ॥

Those who shouted, “Mine, mine!“ have departed, without obtaining anything.

महलु नाही डोहागणी अंति गई पछुताइ ॥७॥

The separated one does not obtain the Mansion of the Lord's Presence, and departs, repenting in the end. ||7||

सो पिरु मेरा एकु है एकसु सिउ लिव लाइ ॥

That Husband Lord of mine is the One and only; I am in love with the One alone.

नानक जे सुखु लोड़हि कामणी हरि का नामु मंनि वसाइ ॥८॥११॥३३॥

O Nanak, if the soul-bride longs for peace, she should enshrine the Lord's Name within her mind. ||8||11||33||

आसा महला ३ ॥

Aasaa, Third Mehl:

अंम्रितु जिन्हा चखाइओनु रसु आइआ सहजि सुभाइ ॥

Those whom the Lord has caused to drink in the Ambrosial Nectar, naturally, intuitively, enjoy the sublime essence.

सचा वेपरवाहु है तिस नो तिलु न तमाइ ॥१॥

The True Lord is care-free; he does not have even an iota of greed. ||1||

अंम्रितु सचा वरसदा गुरमुखा मुखि पाइ ॥

The True Ambrosial Nectar rains down, and trickles into the mouths of the Gurmukhs.

मनु सदा हरीआवला सहजे हरि गुण गाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Their minds are forever rejuvenated, and they naturally, intuitively, sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

मनमुखि सदा दोहागणी दरि खड़ीआ बिललाहि ॥

The self-willed manmukhs are forever forsaken brides; they cry out and bewail at the Lord's Gate.

जिन्हा पिर का सुआदु न आइओ जो धुरि लिखिआ सो कमाहि ॥२॥

Those who do not enjoy the sublime taste of their Husband Lord, act according to their pre-ordained destiny. ||2||

गुरमुखि बीजे सचु जमै सचु नामु वापारु ॥

The Gurmukh plants the seed of the True Name, and it sprouts. He deals in the True Name alone.

जो इतु लाहै लाइअनु भगती देइ भंडार ॥३॥

Those whom the Lord has attached to this profitable venture, are granted the treasure of devotional worship. ||3||

गुरमुखि सदा सोहागणी भै भगति सीगारि ॥

The Gurmukh is forever the true, happy soul-bride; she adorns herself with the fear of God and devotion to Him.

अनदिनु रावहि पिरु आपणा सचु रखहि उर धारि ॥४॥

Night and day, she enjoys her Husband Lord; she keeps Truth enshrined within her heart. ||4||

जिन्हा पिरु राविआ आपणा तिन्हा विटहु बलि जाउ ॥

I am a sacrifice to those who have enjoyed their Husband Lord.

सदा पिर कै संगि रहहि विचहु आपु गवाइ ॥५॥

They dwell forever with their Husband Lord; they eradicate self-conceit from within. ||5||

तनु मनु सीतलु मुख उजले पिर कै भाइ पिआरि ॥

Their bodies and minds are cooled and soothed, and their faces are radiant, from the love and affection of their Husband Lord.

सेज सुखाली पिरु रवै हउमै त्रिसना मारि ॥६॥

They enjoy their Husband Lord upon His cozy bed, having conquered their ego and desire. ||6||

करि किरपा घरि आइआ गुर कै हेति अपारि ॥

Granting His Grace, He comes into our homes, through our infinite Love for the Guru.

वरु पाइआ सोहागणी केवल एकु मुरारि ॥७॥

The happy soul-bride obtains the One Lord as her Husband. ||7||

सभे गुनह बखसाइ लइओनु मेले मेलणहारि ॥

All of her sins are forgiven; the Uniter unites her with Himself.

नानक आखणु आखीऐ जे सुणि धरे पिआरु ॥८॥१२॥३४॥

O Nanak, chant such chants, that hearing them, He may enshrine love for you. ||8||12||34||

आसा महला ३ ॥

Aasaa, Third Mehl:

सतिगुर ते गुण ऊपजै जा प्रभु मेलै सोइ ॥

Merit is obtained from the True Guru, when God causes us to meet Him.

Page 429

सहजे नामु धिआईऐ गिआनु परगटु होइ ॥१॥

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, with intuitive ease and poise, spiritual wisdom is revealed. ||1||

ए मन मत जाणहि हरि दूरि है सदा वेखु हदूरि ॥

O my mind, do not think of the Lord as being far away; behold Him ever close at hand.

सद सुणदा सद वेखदा सबदि रहिआ भरपूरि ॥१॥ रहाउ ॥

He is always listening, and always watching over us; the Word of His Shabad is all-pervading everywhere. ||1||Pause||

गुरमुखि आपु पछाणिआ तिन्ही इक मनि धिआइआ ॥

The Gurmukhs understand their own selves; they meditate single-mindedly on the Lord.

सदा रवहि पिरु आपणा सचै नामि सुखु पाइआ ॥२॥

They enjoy their Husband Lord continually; through the True Name, they find peace. ||2||

ए मन तेरा को नही करि वेखु सबदि वीचारु ॥

O my mind, no one belongs to you; contemplate the Shabad, and see this.

हरि सरणाई भजि पउ पाइहि मोख दुआरु ॥३॥

So run to the Lord's Sanctuary, and find the gate of salvation. ||3||

सबदि सुणीऐ सबदि बुझीऐ सचि रहै लिव लाइ ॥

Listen to the Shabad, and understand the Shabad, and lovingly focus your consciousness on the True One.

सबदे हउमै मारीऐ सचै महलि सुखु पाइ ॥४॥

Through the Shabad, conquer your ego, and in the True Mansion of the Lord's Presence, you shall find peace. ||4||

इसु जुग महि सोभा नाम की बिनु नावै सोभ न होइ ॥

In this age, the Naam, the Name of the Lord, is glory; without the Name, there is no glory.

इह माइआ की सोभा चारि दिहाड़े जादी बिलमु न होइ ॥५॥

The glory of this Maya lasts for only a few days; it disappears in an instant. ||5||

जिनी नामु विसारिआ से मुए मरि जाहि ॥

Those who forget the Naam are already dead, and they continue dying.

हरि रस सादु न आइओ बिसटा माहि समाहि ॥६॥

They do not enjoy the sublime essence of the Lord's taste; they sink into the manure. ||6||

इकि आपे बखसि मिलाइअनु अनदिनु नामे लाइ ॥

Some are forgiven by the Lord; He unites them with Himself, and keeps them attached to the Naam, night and day.

सचु कमावहि सचि रहहि सचे सचि समाहि ॥७॥

They practice Truth, and abide in Truth; being truthful, they merge into Truth. ||7||

बिनु सबदै सुणीऐ न देखीऐ जगु बोला अंन्हा भरमाइ ॥

Without the Shabad, the world does not hear, and does not see; deaf and blind, it wanders around.

बिनु नावै दुखु पाइसी नामु मिलै तिसै रजाइ ॥८॥

Without the Naam, it obtains only misery; the Naam is received only by His Will. ||8||

जिन बाणी सिउ चितु लाइआ से जन निरमल परवाणु ॥

Those persons who link their consciousness with the Word of His Bani, are immaculately pure, and approved by the Lord.

नानक नामु तिन्हा कदे न वीसरै से दरि सचे जाणु ॥९॥१३॥३५॥

O Nanak, they never forget the Naam, and in the Court of the Lord, they are known as true. ||9||13||35||

आसा महला ३ ॥

Aasaa, Third Mehl:

सबदौ ही भगत जापदे जिन्ह की बाणी सची होइ ॥

Through the Word of the Shabad, the devotees are known; their words are true.

विचहु आपु गइआ नाउ मंनिआ सचि मिलावा होइ ॥१॥

They eradicate ego from within themselves; they surrender to the Naam, the Name of the Lord, and meet with the True One. ||1||

हरि हरि नामु जन की पति होइ ॥

Through the Name of the Lord, Har, Har, His humble servants obtain honor.

सफलु तिन्हा का जनमु है तिन्ह मानै सभु कोइ ॥१॥ रहाउ ॥

How blessed is their coming into the world! Everyone adores them. ||1||Pause||

हउमै मेरा जाति है अति क्रोधु अभिमानु ॥

Ego, self-centeredness, excessive anger and pride are the lot of mankind.

सबदि मरै ता जाति जाइ जोती जोति मिलै भगवानु ॥२॥

If one dies in the Word of the Shabad, then he is rid of this, and his light is merged into the Light of the Lord God. ||2||

पूरा सतिगुरु भेटिआ सफल जनमु हमारा ॥

Meeting with the Perfect True Guru, my life has been blessed.

नामु नवै निधि पाइआ भरे अखुट भंडारा ॥३॥

I have obtained the nine treasures of the Naam, and my storehouse is inexhaustible, filled to overflowing. ||3||

आवहि इसु रासी के वापारीए जिन्हा नामु पिआरा ॥

Those who love the Naam come as dealers in the merchandise of the Naam.

गुरमुखि होवै सो धनु पाए तिन्हा अंतरि सबदु वीचारा ॥४॥

Those who become Gurmukh obtain this wealth; deep within, they contemplate the Shabad. ||4||

भगती सार न जाणन्ही मनमुख अहंकारी ॥

The egotistical, self-willed manmukhs do not appreciate the value of devotional worship.

धुरहु आपि खुआइअनु जूऐ बाजी हारी ॥५॥

The Primal Lord Himself has beguiled them; they lose their lives in the gamble. ||5||

बिनु पिआरै भगति न होवई ना सुखु होइ सरीरि ॥

Without loving affection, devotional worship is not possible, and the body cannot be at peace.

प्रेम पदारथु पाईऐ गुर भगती मन धीरि ॥६॥

The wealth of love is obtained from the Guru; through devotion, the mind becomes steady. ||6||

जिस नो भगति कराए सो करे गुर सबद वीचारि ॥

He alone performs devotional worship, whom the Lord so blesses; he contemplates the Word of the Guru's Shabad.

हिरदै एको नामु वसै हउमै दुबिधा मारि ॥७॥

The One Name abides in his heart, and he conquers his ego and duality. ||7||

भगता की जति पति एको नामु है आपे लए सवारि ॥

The One Name is the social status and honor of the devotees; the Lord Himself adorns them.

सदा सरणाई तिस की जिउ भावै तिउ कारजु सारि ॥८॥

They remain forever in the Protection of His Sanctuary. As it pleases His Will, He arranges their affairs. ||8||

Page 430

भगति निराली अलाह दी जापै गुर वीचारि ॥

The worship of the Lord is unique - it is known only by reflecting upon the Guru.

नानक नामु हिरदै वसै भै भगती नामि सवारि ॥९॥१४॥३६॥

O Nanak, one whose mind is filled with the Naam, through the Lord's Fear and devotion, is embellished with the Naam. ||9||14||36||

आसा महला ३ ॥

Aasaa, Third Mehl:

अन रस महि भोलाइआ बिनु नामै दुख पाइ ॥

He wanders around, engrossed in other pleasures, but without the Naam, he suffers in pain.

सतिगुरु पुरखु न भेटिओ जि सची बूझ बुझाइ ॥१॥

He does not meet the True Guru, the Primal Being, who imparts true understanding. ||1||

ए मन मेरे बावले हरि रसु चखि सादु पाइ ॥

O my insane mind, drink in the sublime essence of the Lord, and savor its taste.

अन रसि लागा तूं फिरहि बिरथा जनमु गवाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Attached to other pleasures, you wander around, and your life wastes away uselessly. ||1||Pause||

इसु जुग महि गुरमुख निरमले सचि नामि रहहि लिव लाइ ॥

In this age, the Gurmukhs are pure; they remain absorbed in the love of the True Name.

विणु करमा किछु पाईऐ नही किआ करि कहिआ जाइ ॥२॥

Without the destiny of good karma, nothing can be obtained; what can we say or do? ||2||

आपु पछाणहि सबदि मरहि मनहु तजि विकार ॥

He understands his own self, and dies in the Word of the Shabad; he banishes corruption from his mind.

गुर सरणाई भजि पए बखसे बखसणहार ॥३॥

He hurries to the Guru's Sanctuary, and is forgiven by the Forgiving Lord. ||3||

बिनु नावै सुखु न पाईऐ ना दुखु विचहु जाइ ॥

Without the Name, peace is not obtained, and pain does not depart from within.

इहु जगु माइआ मोहि विआपिआ दूजै भरमि भुलाइ ॥४॥

This world is engrossed in attachment to Maya; it has gone astray in duality and doubt. ||4||

दोहागणी पिर की सार न जाणही किआ करि करहि सीगारु ॥

The forsaken soul-brides do not know the value of their Husband Lord; how can they decorate themselves?

अनदिनु सदा जलदीआ फिरहि सेजै रवै न भतारु ॥५॥

Night and day, they continually burn, and they do not enjoy the Bed of their Husband Lord. ||5||

सोहागणी महलु पाइआ विचहु आपु गवाइ ॥

The happy soul-brides obtain the Mansion of His Presence, eradicating their self-conceit from within.

गुर सबदी सीगारीआ अपणे सहि लईआ मिलाइ ॥६॥

They decorate themselves with the Word of the Guru's Shabad, and their Husband Lord unites them with Himself. ||6||

मरणा मनहु विसारिआ माइआ मोहु गुबारु ॥

He has forgotten death, in the darkness of attachment to Maya.

मनमुख मरि मरि जमहि भी मरहि जम दरि होहि खुआरु ॥७॥

The self-willed manmukhs die again and again, and are reborn; they die again, and are miserable at the Gate of Death. ||7||

आपि मिलाइअनु से मिले गुर सबदि वीचारि ॥

They alone are united, whom the Lord unites with Himself; they contemplate the Word of the Guru's Shabad.

नानक नामि समाणे मुख उजले तितु सचै दरबारि ॥८॥२२॥१५॥३७॥

O Nanak, they are absorbed in the Naam; their faces are radiant, in that True Court. ||8||22||15||37||

आसा महला ५ असटपदीआ घरु २

Aasaa, Fifth Mehl, Ashtapadees, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पंच मनाए पंच रुसाए ॥

When the five virtues were reconciled, and the five passions were estranged,

पंच वसाए पंच गवाए ॥१॥

I enshrined the five within myself, and cast out the other five. ||1||

इन्ह बिधि नगरु वुठा मेरे भाई ॥

In this way, the village of my body became inhabited, O my Siblings of Destiny.

दुरतु गइआ गुरि गिआनु द्रिड़ाई ॥१॥ रहाउ ॥

Vice departed, and the Guru's spiritual wisdom was implanted within me. ||1||Pause||

साच धरम की करि दीनी वारि ॥

The fence of true Dharmic religion has been built around it.

फरहे मुहकम गुर गिआनु बीचारि ॥२॥

The spiritual wisdom and reflective meditation of the Guru has become its strong gate. ||2||

नामु खेती बीजहु भाई मीत ॥

So plant the seed of the Naam, the Name of the Lord, O friends, O Siblings of Destiny.

सउदा करहु गुरु सेवहु नीत ॥३॥

Deal only in the constant service of the Guru. ||3||

सांति सहज सुख के सभि हाट ॥

With intuitive peace and happiness, all the shops are filled.

साह वापारी एकै थाट ॥४॥

The Banker and the dealers dwell in the same place. ||4||

जेजीआ डंनु को लए न जगाति ॥

There is no tax on non-believers, nor any fines or taxes at death.

सतिगुरि करि दीनी धुर की छाप ॥५॥

The True Guru has set the Seal of the Primal Lord upon these goods. ||5||

वखरु नामु लदि खेप चलावहु ॥

So load the merchandise of the Naam, and set sail with your cargo.

लै लाहा गुरमुखि घरि आवहु ॥६॥

Earn your profit, as Gurmukh, and you shall return to your own home. ||6||

सतिगुरु साहु सिख वणजारे ॥

The True Guru is the Banker, and His Sikhs are the traders.

पूंजी नामु लेखा साचु सम्हारे ॥७॥

Their merchandise is the Naam, and meditation on the True Lord is their account. ||7||

सो वसै इतु घरि जिसु गुरु पूरा सेव ॥

One who serves the True Guru dwells in this house.

अबिचल नगरी नानक देव ॥८॥१॥

O Nanak, the Divine City is eternal. ||8||1||

Page 431

आसावरी महला ५ घरु ३

Aasaavaree, Fifth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरे मन हरि सिउ लागी प्रीति ॥

My mind is in love with the Lord.

साधसंगि हरि हरि जपत निरमल साची रीति ॥१॥ रहाउ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate on the Lord, Har, Har; my lifestyle is pure and true. ||1||Pause||

दरसन की पिआस घणी चितवत अनिक प्रकार ॥

I have such a great thirst for the Blessed Vision of His Darshan; I think of him in so many ways.

करहु अनुग्रहु पारब्रहम हरि किरपा धारि मुरारि ॥१॥

So be Merciful, O Supreme Lord; shower Your Mercy upon me, O Lord, Destroyer of pride. ||1||

मनु परदेसी आइआ मिलिओ साध कै संगि ॥

My stranger soul has come to join the Saadh Sangat.

जिसु वखर कउ चाहता सो पाइओ नामहि रंगि ॥२॥

That commodity, which I longed for, I have found in the Love of the Naam, the Name of the Lord. ||2||

जेते माइआ रंग रस बिनसि जाहि खिन माहि ॥

There are so many pleasures and delights of Maya, but they pass away in an instant.

भगत रते तेरे नाम सिउ सुखु भुंचहि सभ ठाइ ॥३॥

Your devotees are imbued with Your Name; they enjoy peace everywhere. ||3||

सभु जगु चलतउ पेखीऐ निहचलु हरि को नाउ ॥

The entire world is seen to be passing away; only the Lord's Name is lasting and stable.

करि मित्राई साध सिउ निहचलु पावहि ठाउ ॥४॥

So make friends with the Holy Saints, so that you may obtain a lasting place of rest. ||4||

मीत साजन सुत बंधपा कोऊ होत न साथ ॥

Friends, acquaintances, children and relatives - none of these shall be your companion.

एकु निवाहू राम नाम दीना का प्रभु नाथ ॥५॥

The Lord's Name alone shall go with you; God is the Master of the meek. ||5||

चरन कमल बोहिथ भए लगि सागरु तरिओ तेह ॥

The Lord's Lotus Feet are the Boat; attached to Them, you shall cross over the world-ocean.

भेटिओ पूरा सतिगुरू साचा प्रभ सिउ नेह ॥६॥

Meeting with the Perfect True Guru, I embrace True Love for God. ||6||

साध तेरे की जाचना विसरु न सासि गिरासि ॥

The prayer of Your Holy Saints is, “May I never forget You, for even one breath or morsel of food”.

जो तुधु भावै सो भला तेरै भाणै कारज रासि ॥७॥

Whatever is pleasing to Your Will is good; by Your Sweet Will, my affairs are adjusted. ||7||

सुख सागर प्रीतम मिले उपजे महा अनंद ॥

I have met my Beloved, the Ocean of Peace, and Supreme Bliss has welled up within me.

कहु नानक सभ दुख मिटे प्रभ भेटे परमानंद ॥८॥१॥२॥

Says Nanak, all my pains have been eradicated, meeting with God, the Lord of Supreme Bliss. ||8||1||2||

आसा महला ५ बिरहड़े घरु ४ छंता की जति

Aasaa, Fifth Mehl, Birharray ~ Songs Of Separation, To Be Sung In The Tune Of The Chhants. Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पारब्रहमु प्रभु सिमरीऐ पिआरे दरसन कउ बलि जाउ ॥१॥

Remember the Supreme Lord God, O Beloved, and make yourself a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan. ||1||

जिसु सिमरत दुख बीसरहि पिआरे सो किउ तजणा जाइ ॥२॥

Remembering Him, sorrows are forgotten, O Beloved; how can one forsake Him? ||2||

इहु तनु वेची संत पहि पिआरे प्रीतमु देइ मिलाइ ॥३॥

I would sell this body to the Saint, O Beloved, if he would lead me to my Dear Lord. ||3||

सुख सीगार बिखिआ के फीके तजि छोडे मेरी माइ ॥४॥

The pleasures and adornments of corruption are insipid and useless; I have forsaken and abandoned them, O my Mother. ||4||

कामु क्रोधु लोभु तजि गए पिआरे सतिगुर चरनी पाइ ॥५॥

Lust, anger and greed left me, O Beloved, when I fell at the Feet of the True Guru. ||5||

जो जन राते राम सिउ पिआरे अनत न काहू जाइ ॥६॥

Those humble beings who are imbued with the Lord, O Beloved, do not go anywhere else. ||6||

हरि रसु जिन्ही चाखिआ पिआरे त्रिपति रहे आघाइ ॥७॥

Those who have tasted the Lord's sublime essence, O Beloved, remain satisfied and satiated. ||7||

अंचलु गहिआ साध का नानक भै सागरु पारि पराइ ॥८॥१॥३॥

One who grasps the Hem of the Gown of the Holy Saint, O Nanak, crosses over the terrible world-ocean. ||8||1||3||

जनम मरण दुखु कटीऐ पिआरे जब भेटै हरि राइ ॥१॥

The pains of birth and death are removed, O Beloved, when the mortal meets with the Lord, the King. ||1||

सुंदरु सुघरु सुजाणु प्रभु मेरा जीवनु दरसु दिखाइ ॥२॥

God is so Beautiful, so Refined, so Wise - He is my very life! Reveal to me Your Darshan! ||2||

जो जीअ तुझ ते बीछुरे पिआरे जनमि मरहि बिखु खाइ ॥३॥

Those beings who are separated from You, O Beloved, are born only to die; they eat the poison of corruption. ||3||

जिसु तूं मेलहि सो मिलै पिआरे तिस कै लागउ पाइ ॥४॥

He alone meets You, whom You cause to meet, O Beloved; I fall at his feet. ||4||

जो सुखु दरसनु पेखते पिआरे मुख ते कहणु न जाइ ॥५॥

That happiness which one receives by beholding Your Darshan, O Beloved, cannot be described in words. ||5||

साची प्रीति न तुटई पिआरे जुगु जुगु रही समाइ ॥६॥

True Love cannot be broken, O Beloved; throughout the ages, it remains. ||6||

Page 432

जो तुधु भावै सो भला पिआरे तेरी अमरु रजाइ ॥७॥

Whatever pleases You is good, O Beloved; Your Will is Eternal. ||7||

नानक रंगि रते नाराइणै पिआरे माते सहजि सुभाइ ॥८॥२॥४॥

Nanak, those who are imbued with the Love of the All-Pervading Lord, O Beloved, remain intoxicated with His Love, in natural ease. ||8||2||4||

सभ बिधि तुम ही जानते पिआरे किसु पहि कहउ सुनाइ ॥१॥

You know all about my condition, O Beloved; who can I speak to about it? ||1||

तूं दाता जीआ सभना का तेरा दिता पहिरहि खाइ ॥२॥

You are the Giver of all beings; they eat and wear what You give them. ||2||

सुखु दुखु तेरी आगिआ पिआरे दूजी नाही जाइ ॥३॥

Pleasure and pain come by Your Will, O Beloved; they do not come from any other. ||3||

जो तूं करावहि सो करी पिआरे अवरु किछु करणु न जाइ ॥४॥

Whatever You cause me to do, that I do, O Beloved; I cannot do anything else. ||4||

दिनु रैणि सभ सुहावणे पिआरे जितु जपीऐ हरि नाउ ॥५॥

All my days and nights are blessed, O Beloved, when I chant and meditate on the Lord's Name. ||5||

साई कार कमावणी पिआरे धुरि मसतकि लेखु लिखाइ ॥६॥

He does the deeds, O Beloved, which are pre-ordained, and inscribed upon his forehead. ||6||

एको आपि वरतदा पिआरे घटि घटि रहिआ समाइ ॥७॥

The One is Himself prevailing everywhere, O Beloved; He is pervading in each and every heart. ||7||

संसार कूप ते उधरि लै पिआरे नानक हरि सरणाइ ॥८॥३॥२२॥१५॥२॥४२॥

Lift me up out of the deep pit of the world, O Beloved; Nanak has taken to Your Sanctuary. ||8||3||22||15||2||42||

रागु आसा महला १ पटी लिखी

Raag Aasaa, First Mehl, Patee Likhee ~ The Poem Of The Alphabet:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ससै सोइ स्रिसटि जिनि साजी सभना साहिबु एकु भइआ ॥

Sassa: He who created the world, is the One Lord and Master of all.

सेवत रहे चितु जिन्ह का लागा आइआ तिन्ह का सफलु भइआ ॥१॥

Those whose consciousness remains committed to His Service - blessed is their birth and their coming into the world. ||1||

मन काहे भूले मूड़ मना ॥

O mind, why forget Him? You foolish mind!

जब लेखा देवहि बीरा तउ पड़िआ ॥१॥ रहाउ ॥

When your account is adjusted, O brother, only then shall you be judged wise. ||1||Pause||

ईवड़ी आदि पुरखु है दाता आपे सचा सोई ॥

Eevree: The Primal Lord is the Giver; He alone is True.

एना अखरा महि जो गुरमुखि बूझै तिसु सिरि लेखु न होई ॥२॥

No accounting is due from the Gurmukh who understands the Lord through these letters. ||2||

ऊड़ै उपमा ता की कीजै जा का अंतु न पाइआ ॥

Ooraa: Sing the Praises of the One whose limit cannot be found.

सेवा करहि सेई फलु पावहि जिन्ही सचु कमाइआ ॥३॥

Those who perform service and practice truth, obtain the fruits of their rewards. ||3||

ङंङै ङिआनु बूझै जे कोई पड़िआ पंडितु सोई ॥

Nganga: One who understands spiritual wisdom becomes a Pandit, a religious scholar.

सरब जीआ महि एको जाणै ता हउमै कहै न कोई ॥४॥

One who recognizes the One Lord among all beings does not talk of ego. ||4||

ककै केस पुंडर जब हूए विणु साबूणै उजलिआ ॥

Kakka: When the hair grows grey, then it shines without shampoo.

जम राजे के हेरू आए माइआ कै संगलि बंधि लइआ ॥५॥

The hunters of the King of Death come, and bind him in the chains of Maya. ||5||

खखै खुंदकारु साह आलमु करि खरीदि जिनि खरचु दीआ ॥

Khakha: The Creator is the King of the world; He enslaves by giving nourishment.

बंधनि जा कै सभु जगु बाधिआ अवरी का नही हुकमु पइआ ॥६॥

By His Binding, all the world is bound; no other Command prevails. ||6||

गगै गोइ गाइ जिनि छोडी गली गोबिदु गरबि भइआ ॥

Gagga: One who renounces the singing of the songs of the Lord of the Universe, becomes arrogant in his speech.

घड़ि भांडे जिनि आवी साजी चाड़ण वाहै तई कीआ ॥७॥

One who has shaped the pots, and made the world the kiln, decides when to put them in it. ||7||

घघै घाल सेवकु जे घालै सबदि गुरू कै लागि रहै ॥

Ghagha: The servant who performs service, remains attached to the Word of the Guru's Shabad.

बुरा भला जे सम करि जाणै इन बिधि साहिबु रमतु रहै ॥८॥

One who recognizes bad and good as one and the same - in this way he is absorbed into the Lord and Master. ||8||

चचै चारि वेद जिनि साजे चारे खाणी चारि जुगा ॥

Chacha: He created the four Vedas, the four sources of creation, and the four ages

जुगु जुगु जोगी खाणी भोगी पड़िआ पंडितु आपि थीआ ॥९॥

- through each and every age, He Himself has been the Yogi, the enjoyer, the Pandit and the scholar. ||9||

Page 433

छछै छाइआ वरती सभ अंतरि तेरा कीआ भरमु होआ ॥

Chhachha: Ignorance exists within everyone; doubt is Your doing, O Lord.

भरमु उपाइ भुलाईअनु आपे तेरा करमु होआ तिन्ह गुरू मिलिआ ॥१०॥

Having created doubt, You Yourself cause them to wander in delusion; those whom You bless with Your Mercy meet with the Guru. ||10||

जजै जानु मंगत जनु जाचै लख चउरासीह भीख भविआ ॥

Jajja: That humble being who begs for wisdom has wandered begging through 8.4 million incarnations.

एको लेवै एको देवै अवरु न दूजा मै सुणिआ ॥११॥

The One Lord takes away, and the One Lord gives; I have not heard of any other. ||11||

झझै झूरि मरहु किआ प्राणी जो किछु देणा सु दे रहिआ ॥

Jhajha: O mortal being, why are you dying of anxiety? Whatever the Lord is to give, He shall keep on giving.

दे दे वेखै हुकमु चलाए जिउ जीआ का रिजकु पइआ ॥१२॥

He gives, and gives, and watches over us; according to the Orders which He issues, His beings receive nourishment. ||12||

ञंञै नदरि करे जा देखा दूजा कोई नाही ॥

Nyanya: When the Lord bestows His Glance of Grace, then I do not behold any other.

एको रवि रहिआ सभ थाई एकु वसिआ मन माही ॥१३॥

The One Lord is totally pervading everywhere; the One Lord abides within the mind. ||13||

टटै टंचु करहु किआ प्राणी घड़ी कि मुहति कि उठि चलणा ॥

Tatta: Why do you practice hypocrisy, O mortal? In a moment, in an instant, you shall have to get up and depart.

जूऐ जनमु न हारहु अपणा भाजि पड़हु तुम हरि सरणा ॥१४॥

Don't lose your life in the gamble - hurry to the Lord's Sanctuary. ||14||

ठठै ठाढि वरती तिन अंतरि हरि चरणी जिन्ह का चितु लागा ॥

T'hat'ha: Peace pervades within those who link their consciousness to the Lord's Lotus Feet.

चितु लागा सेई जन निसतरे तउ परसादी सुखु पाइआ ॥१५॥

Those humble beings, whose consciousness is so linked, are saved; by Your Grace, they obtain peace. ||15||

डडै ड्मफु करहु किआ प्राणी जो किछु होआ सु सभु चलणा ॥

Dadda: Why do you make such ostentatious shows, O mortal? Whatever exists, shall all pass away.

तिसै सरेवहु ता सुखु पावहु सरब निरंतरि रवि रहिआ ॥१६॥

So serve Him, who is contained and pervading among everyone, and you shall obtain peace. ||16||

ढढै ढाहि उसारै आपे जिउ तिसु भावै तिवै करे ॥

Dhadha: He Himself establishes and disestablishes; as it pleases His Will, so does He act.

करि करि वेखै हुकमु चलाए तिसु निसतारे जा कउ नदरि करे ॥१७॥

Having created the creation, He watches over it; He issues His Commands, and emancipates those, upon whom He casts His Glance of Grace. ||17||

णाणै रवतु रहै घट अंतरि हरि गुण गावै सोई ॥

Nanna: One whose heart is filled with the Lord, sings His Glorious Praises.

आपे आपि मिलाए करता पुनरपि जनमु न होई ॥१८॥

One whom the Creator Lord unites with Himself, is not consigned to reincarnation. ||18||

ततै तारू भवजलु होआ ता का अंतु न पाइआ ॥

Tatta: The terrible world-ocean is so very deep; its limits cannot be found.

ना तर ना तुलहा हम बूडसि तारि लेहि तारण राइआ ॥१९॥

I do not have a boat, or even a raft; I am drowning - save me, O Savior King! ||19||

थथै थानि थानंतरि सोई जा का कीआ सभु होआ ॥

T'hat'ha: In all places and interspaces, He is; everything which exists, is by His doing.

किआ भरमु किआ माइआ कहीऐ जो तिसु भावै सोई भला ॥२०॥

What is doubt? What is called Maya? Whatever pleases Him is good. ||20||

ददै दोसु न देऊ किसै दोसु करमा आपणिआ ॥

Dadda: Do not blame anyone else; blame instead your own actions.

जो मै कीआ सो मै पाइआ दोसु न दीजै अवर जना ॥२१॥

Whatever I did, for that I have suffered; I do not blame anyone else. ||21||

धधै धारि कला जिनि छोडी हरि चीजी जिनि रंग कीआ ॥

Dhadha: His power established and upholds the earth; the Lord has imparted His color to everything.

तिस दा दीआ सभनी लीआ करमी करमी हुकमु पइआ ॥२२॥

His gifts are received by everyone; all act according to His Command. ||22||

नंनै नाह भोग नित भोगै ना डीठा ना संम्हलिआ ॥

Nanna: The Husband Lord enjoys eternal pleasures, but He is not seen or understood.

गली हउ सोहागणि भैणे कंतु न कबहूं मै मिलिआ ॥२३॥

I am called the happy soul-bride, O sister, but my Husband Lord has never met me. ||23||

पपै पातिसाहु परमेसरु वेखण कउ परपंचु कीआ ॥

Pappa: The Supreme King, the Transcendent Lord, created the world, and watches over it.

देखै बूझै सभु किछु जाणै अंतरि बाहरि रवि रहिआ ॥२४॥

He sees and understands, and knows everything; inwardly and outwardly, he is fully pervading. ||24||

फफै फाही सभु जगु फासा जम कै संगलि बंधि लइआ ॥

Faffa: The whole world is caught in the noose of Death, and all are bound by its chains.

गुर परसादी से नर उबरे जि हरि सरणागति भजि पइआ ॥२५॥

By Guru's Grace, they alone are saved, who hurry to enter the Lord's Sanctuary. ||25||

बबै बाजी खेलण लागा चउपड़ि कीते चारि जुगा ॥

Babba: He set out to play the game, on the chess-board of the four ages.

Page 434

जीअ जंत सभ सारी कीते पासा ढालणि आपि लगा ॥२६॥

He made all beings and creatures his chessmen, and He Himself threw the dice. ||26||

भभै भालहि से फलु पावहि गुर परसादी जिन्ह कउ भउ पइआ ॥

Bhabha: Those who search, find the fruits of their rewards; by Guru's Grace, they live in the Fear of God.

मनमुख फिरहि न चेतहि मूड़े लख चउरासीह फेरु पइआ ॥२७॥

The self-willed manmukhs wander around, and they do not remember the Lord; the fools are consigned to the cycle of 8.4 million incarnations. ||27||

ममै मोहु मरणु मधुसूदनु मरणु भइआ तब चेतविआ ॥

Mamma: In emotional attachment, he dies; he only thinks of the Lord, the Love of Nectar, when he dies.

काइआ भीतरि अवरो पड़िआ ममा अखरु वीसरिआ ॥२८॥

As long as the body is alive, he reads other things, and forgets the letter 'm', which stands for marnaa - death. ||28||

ययै जनमु न होवी कद ही जे करि सचु पछाणै ॥

Yaya: He is never reincarnated again, if he recognizes the True Lord.

गुरमुखि आखै गुरमुखि बूझै गुरमुखि एको जाणै ॥२९॥

The Gurmukh speaks, the Gurmukh understands, and the Gurmukh knows only the One Lord. ||29||

रारै रवि रहिआ सभ अंतरि जेते कीए जंता ॥

Rarra: The Lord is contained among all; He created all beings.

जंत उपाइ धंधै सभ लाए करमु होआ तिन नामु लइआ ॥३०॥

Having created His beings, He has put them all to work; they alone remember the Naam, upon whom He bestows His Grace. ||30||

ललै लाइ धंधै जिनि छोडी मीठा माइआ मोहु कीआ ॥

Lalla: He has assigned people to their tasks, and made the love of Maya seem sweet to them.

खाणा पीणा सम करि सहणा भाणै ता कै हुकमु पइआ ॥३१॥

We eat and drink; we should endure equally whatever occurs, by His Will, by His Command. ||31||

ववै वासुदेउ परमेसरु वेखण कउ जिनि वेसु कीआ ॥

Wawa: The all-pervading Transcendent Lord beholds the world; He created the form it wears.

वेखै चाखै सभु किछु जाणै अंतरि बाहरि रवि रहिआ ॥३२॥

He beholds, tastes, and knows everything; He is pervading and permeating inwardly and outwardly. ||32||

ड़ाड़ै राड़ि करहि किआ प्राणी तिसहि धिआवहु जि अमरु होआ ॥

Rarra: Why do you quarrel, O mortal? Meditate on the Imperishable Lord,

तिसहि धिआवहु सचि समावहु ओसु विटहु कुरबाणु कीआ ॥३३॥

worship Him and be absorbed into the True One. Become a sacrifice to Him. ||33||

हाहै होरु न कोई दाता जीअ उपाइ जिनि रिजकु दीआ ॥

Haha: There is no other Giver than Him; having created the creatures, He gives them nourishment.

हरि नामु धिआवहु हरि नामि समावहु अनदिनु लाहा हरि नामु लीआ ॥३४॥

Meditate on the Lord's Name, be absorbed into the Lord's Name, and night and day, reap the Profit of the Lord's Name. ||34||

आइड़ै आपि करे जिनि छोडी जो किछु करणा सु करि रहिआ ॥

Airaa: He Himself created the world; whatever He has to do, He continues to do.

करे कराए सभ किछु जाणै नानक साइर इव कहिआ ॥३५॥१॥

He acts, and causes others to act, and He knows everything; so says Nanak, the poet. ||35||1||

रागु आसा महला ३ पटी

Raag Aasaa, Third Mehl, Patee - The Alphabet:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अयो अंङै सभु जगु आइआ काखै घंङै कालु भइआ ॥

Ayo, Angai: The whole world which was created - Kaahkai, Ghangai: It shall pass away.

रीरी लली पाप कमाणे पड़ि अवगण गुण वीसरिआ ॥१॥

Reeree, Laalee: People commit sins, and falling into vice, forget virtue. ||1||

मन ऐसा लेखा तूं की पड़िआ ॥

O mortal, why have you studied such an account,

लेखा देणा तेरै सिरि रहिआ ॥१॥ रहाउ ॥

which shall call you to answer for payment? ||1||Pause||

सिधंङाइऐ सिमरहि नाही नंनै ना तुधु नामु लइआ ॥

Sidhan, Ngaayiyai: You do not remember the Lord. Nanna: You do not take the Lord's Name.

छछै छीजहि अहिनिसि मूड़े किउ छूटहि जमि पाकड़िआ ॥२॥

Chhachha: You are wearing away, every night and day; you fool, how will you find release? You are held in the grip of death. ||2||

बबै बूझहि नाही मूड़े भरमि भुले तेरा जनमु गइआ ॥

Babba: You do not understand, you fool; deluded by doubt, you are wasting your life.

अणहोदा नाउ धराइओ पाधा अवरा का भारु तुधु लइआ ॥३॥

Without justification, you call yourself a teacher; thus you take on the loads of others. ||3||

जजै जोति हिरि लई तेरी मूड़े अंति गइआ पछुतावहिगा ॥

Jajja: You have been robbed of your Light, you fool; in the end, you shall have to depart, and you shall regret and repent.

एकु सबदु तूं चीनहि नाही फिरि फिरि जूनी आवहिगा ॥४॥

You have not remembered the One Word of the Shabad, and so you shall have to enter the womb over and over again. ||4||

तुधु सिरि लिखिआ सो पड़ु पंडित अवरा नो न सिखालि बिखिआ ॥

Read that which is written on your forehead, O Pandit, and do not teach wickedness to others.

Page 435

पहिला फाहा पइआ पाधे पिछो दे गलि चाटड़िआ ॥५॥

First, the teacher is tied down, and then, the noose is placed around the pupil's neck. ||5||

ससै संजमु गइओ मूड़े एकु दानु तुधु कुथाइ लइआ ॥

Sassa: You have lost your self-discipline, you fool, and you have accepted an offering under false pretenses.

साई पुत्री जजमान की सा तेरी एतु धानि खाधै तेरा जनमु गइआ ॥६॥

The daughter of the alms-giver is just like your own; by accepting this payment for performing the wedding ceremony, you have cursed your own life. ||6||

ममै मति हिरि लई तेरी मूड़े हउमै वडा रोगु पइआ ॥

Mamma: You have been cheated out your intellect, you fool, and you are afflicted with the great disease of ego.

अंतर आतमै ब्रहमु न चीन्हिआ माइआ का मुहताजु भइआ ॥७॥

Within your innermost self, you do not recognize God, and you compromise yourself for the sake of Maya. ||7||

ककै कामि क्रोधि भरमिओहु मूड़े ममता लागे तुधु हरि विसरिआ ॥

Kakka: You wander around in sexual desire and anger, you fool; attached to possessiveness, you have forgotten the Lord.

पड़हि गुणहि तूं बहुतु पुकारहि विणु बूझे तूं डूबि मुआ ॥८॥

You read, and reflect, and proclaim out loud, but without understanding, you are drowned to death. ||8||

ततै तामसि जलिओहु मूड़े थथै थान भरिसटु होआ ॥

Tatta: In anger, you are burnt, you fool. T'hat'ha: That place where you live, is cursed.

घघै घरि घरि फिरहि तूं मूड़े ददै दानु न तुधु लइआ ॥९॥

Ghagha: You go begging from door to door, you fool. Dadda: But still, you do not receive the gift. ||9||

पपै पारि न पवही मूड़े परपंचि तूं पलचि रहिआ ॥

Pappa: You shall not be able to swim across, you fool, since you are engrossed in worldly affairs.

सचै आपि खुआइओहु मूड़े इहु सिरि तेरै लेखु पइआ ॥१०॥

The True Lord Himself has ruined you, you fool; this is the destiny written on your forehead. ||10||

भभै भवजलि डुबोहु मूड़े माइआ विचि गलतानु भइआ ॥

Bhabha: You have drowned in the terrifying world-ocean, you fool, and you have become engrossed in Maya.

गुर परसादी एको जाणै एक घड़ी महि पारि पइआ ॥११॥

One who comes to know the One Lord, by Guru's Grace, is carried across in an instant. ||11||

ववै वारी आईआ मूड़े वासुदेउ तुधु वीसरिआ ॥

Wawa: Your turn has come, you fool, but you have forgotten the Lord of Light.

एह वेला न लहसहि मूड़े फिरि तूं जम कै वसि पइआ ॥१२॥

This opportunity shall not come again, you fool; you shall fall under the power of the Messenger of Death. ||12||

झझै कदे न झूरहि मूड़े सतिगुर का उपदेसु सुणि तूं विखा ॥

Jhajha: You shall never have to regret and repent, you fool, if you listen to the Teachings of the True Guru, for even an instant.

सतिगुर बाझहु गुरु नही कोई निगुरे का है नाउ बुरा ॥१३॥

Without the True Guru, there is no Guru at all; one who is without a Guru has a bad reputation. ||13||

धधै धावत वरजि रखु मूड़े अंतरि तेरै निधानु पइआ ॥

Dhadha: Restrain your wandering mind, you fool; deep within you the treasure is to be found.

गुरमुखि होवहि ता हरि रसु पीवहि जुगा जुगंतरि खाहि पइआ ॥१४॥

When one becomes Gurmukh, then he drinks in the sublime essence of the Lord; throughout the ages, he continues to drink it in. ||14||

गगै गोबिदु चिति करि मूड़े गली किनै न पाइआ ॥

Gagga: Keep the Lord of the Universe in your mind, you fool; by mere words, no one has ever attained Him.

गुर के चरन हिरदै वसाइ मूड़े पिछले गुनह सभ बखसि लइआ ॥१५॥

Enshrine the Guru's feet within your heart, you fool, and all your past sins shall be forgiven. ||15||

हाहै हरि कथा बूझु तूं मूड़े ता सदा सुखु होई ॥

Haha: Understand the Lord's Sermon, you fool; only then shall you attain eternal peace.

मनमुखि पड़हि तेता दुखु लागै विणु सतिगुर मुकति न होई ॥१६॥

The more the self-willed manmukhs read, the more pain they suffer. Without the True Guru, liberation is not obtained. ||16||

रारै रामु चिति करि मूड़े हिरदै जिन्ह कै रवि रहिआ ॥

Rarra: Center your consciousness on the Lord, you fool; abide with those whose hearts are filled with the Lord.

गुर परसादी जिन्ही रामु पछाता निरगुण रामु तिन्ही बूझि लहिआ ॥१७॥

By Guru's Grace, those who recognize the Lord, understand the absolute Lord. ||17||

तेरा अंतु न जाई लखिआ अकथु न जाई हरि कथिआ ॥

Your limits cannot be known; the indescribable Lord cannot be described.

नानक जिन्ह कउ सतिगुरु मिलिआ तिन्ह का लेखा निबड़िआ ॥१८॥१॥२॥

O Nanak, whose who have met the True Guru, have their accounts settled. ||18||1||2||

रागु आसा महला १ छंत घरु १

Raag Aasaa, First Mehl, Chhant, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मुंध जोबनि बालड़ीए मेरा पिरु रलीआला राम ॥

O beautiful young bride, my Beloved Lord is very playful.

धन पिर नेहु घणा रसि प्रीति दइआला राम ॥

When the bride enshrines great love for her Husband Lord, He becomes merciful, and loves her in return.

Page 436

धन पिरहि मेला होइ सुआमी आपि प्रभु किरपा करे ॥

The soul-bride meets her Husband Lord, when the Lord Master Himself showers His favor upon her.

सेजा सुहावी संगि पिर कै सात सर अंम्रित भरे ॥

Her bed is decorated in the company of her Beloved, and her seven pools are filled with ambrosial nectar.

करि दइआ मइआ दइआल साचे सबदि मिलि गुण गावओ ॥

Be kind and compassionate to me, O Merciful True Lord, that I may obtain the Word of the Shabad, and sing Your Glorious Praises.

नानका हरि वरु देखि बिगसी मुंध मनि ओमाहओ ॥१॥

O Nanak, gazing upon her Husband Lord, the soul-bride is delighted, and her mind is filled with joy. ||1||

मुंध सहजि सलोनड़ीए इक प्रेम बिनंती राम ॥

O bride of natural beauty, offer your loving prayers to the Lord.

मै मनि तनि हरि भावै प्रभ संगमि राती राम ॥

The Lord is pleasing to my mind and body; I am intoxicated in my Lord God's Company.

प्रभ प्रेमि राती हरि बिनंती नामि हरि कै सुखि वसै ॥

Imbued with the Love of God, I pray to the Lord, and through the Lord's Name, I abide in peace.

तउ गुण पछाणहि ता प्रभु जाणहि गुणह वसि अवगण नसै ॥

If you recognize His Glorious Virtues, then you shall come to know God; thus virtue shall dwell in you, and sin shall run away.

तुधु बाझु इकु तिलु रहि न साका कहणि सुनणि न धीजए ॥

Without You, I cannot survive, even for an instant; by merely talking and listening about You, I am not satisfied.

नानका प्रिउ प्रिउ करि पुकारे रसन रसि मनु भीजए ॥२॥

Nanak proclaims, “O Beloved, O Beloved!“ His tongue and mind are drenched with the Lord's sublime essence. ||2||

सखीहो सहेलड़ीहो मेरा पिरु वणजारा राम ॥

O my companions and friends, my Husband Lord is the merchant.

हरि नामो वणंजड़िआ रसि मोलि अपारा राम ॥

I have purchased the Lord's Name; its sweetness and value are unlimited.

मोलि अमोलो सच घरि ढोलो प्रभ भावै ता मुंध भली ॥

His value is invaluable; the Beloved dwells in His true home. If it is pleasing to God, then He blesses His bride.

इकि संगि हरि कै करहि रलीआ हउ पुकारी दरि खली ॥

Some enjoy sweet pleasures with the Lord, while I stand crying at His door.

करण कारण समरथ स्रीधर आपि कारजु सारए ॥

The Creator, the Cause of causes, the All-powerful Lord Himself arranges our affairs.

नानक नदरी धन सोहागणि सबदु अभ साधारए ॥३॥

O Nanak, blessed is the soul-bride, upon whom He casts His Glance of Grace; she enshrines the Word of the Shabad in her heart. ||3||

हम घरि साचा सोहिलड़ा प्रभ आइअड़े मीता राम ॥

In my home, the true songs of rejoicing resound; the Lord God, my Friend, has come to me.

रावे रंगि रातड़िआ मनु लीअड़ा दीता राम ॥

He enjoys me, and imbued with His Love, I have captivated His heart, and given mine to Him.

आपणा मनु दीआ हरि वरु लीआ जिउ भावै तिउ रावए ॥

I gave my mind, and obtained the Lord as my Husband; as it pleases His Will, He enjoys me.

तनु मनु पिर आगै सबदि सभागै घरि अंम्रित फलु पावए ॥

I have placed my body and mind before my Husband Lord, and through the Shabad, I have been blessed. Within the home of my own self, I have obtained the ambrosial fruit.

बुधि पाठि न पाईऐ बहु चतुराईऐ भाइ मिलै मनि भाणे ॥

He is not obtained by intellectual recitation or great cleverness; only by love does the mind obtain Him.

नानक ठाकुर मीत हमारे हम नाही लोकाणे ॥४॥१॥

O Nanak, the Lord Master is my Best Friend; I am not an ordinary person. ||4||1||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

अनहदो अनहदु वाजै रुण झुणकारे राम ॥

The unstruck melody of the sound current resounds with the vibrations of the celestial instruments.

मेरा मनो मेरा मनु राता लाल पिआरे राम ॥

My mind, my mind is imbued with the Love of my Darling Beloved.

अनदिनु राता मनु बैरागी सुंन मंडलि घरु पाइआ ॥

Night and day, my detached mind remains absorbed in the Lord, and I obtain my home in the profound trance of the celestial void.

आदि पुरखु अपर्मपरु पिआरा सतिगुरि अलखु लखाइआ ॥

The True Guru has revealed to me the Primal Lord, the Infinite, my Beloved, the Unseen.

आसणि बैसणि थिरु नाराइणु तितु मनु राता वीचारे ॥

The Lord's posture and His seat are permanent; my mind is absorbed in reflective contemplation upon Him.

नानक नामि रते बैरागी अनहद रुण झुणकारे ॥१॥

O Nanak, the detached ones are imbued with His Name, the unstruck melody, and the celestial vibrations. ||1||

तितु अगम तितु अगम पुरे कहु कितु बिधि जाईऐ राम ॥

Tell me, how can I reach that unreachable, that unreachable city?

सचु संजमो सारि गुणा गुर सबदु कमाईऐ राम ॥

By practicing truthfulness and self-restraint, by contemplating His Glorious Virtues, and living the Word of the Guru's Shabad.

सचु सबदु कमाईऐ निज घरि जाईऐ पाईऐ गुणी निधाना ॥

Practicing the True Word of the Shabad, one comes to the home of his own inner being, and obtains the treasure of virtue.

तितु साखा मूलु पतु नही डाली सिरि सभना परधाना ॥

He has no stems, roots, leaves or branches, but He is the Supreme Lord over the heads of all.

जपु तपु करि करि संजम थाकी हठि निग्रहि नही पाईऐ ॥

Practicing intensive meditation, chanting and self-discipline, people have grown weary; stubbornly practicing these rituals, they still have not found Him.

नानक सहजि मिले जगजीवन सतिगुर बूझ बुझाईऐ ॥२॥

O Nanak, through spiritual wisdom, the Lord, the Life of the world, is met; the True Guru imparts this understanding. ||2||

गुरु सागरो रतनागरु तितु रतन घणेरे राम ॥

The Guru is the ocean, the mountain of jewels, overflowing with jewels.

Page 437

करि मजनो सपत सरे मन निरमल मेरे राम ॥

Take your bath in the seven seas, O my mind, and become pure.

निरमल जलि न्हाए जा प्रभ भाए पंच मिले वीचारे ॥

One bathes in the water of purity when it is pleasing to God, and obtains the five virtues by reflective meditation.

कामु करोधु कपटु बिखिआ तजि सचु नामु उरि धारे ॥

Renouncing sexual desire, anger, deceit and corruption, he enshrines the True Name in his heart.

हउमै लोभ लहरि लब थाके पाए दीन दइआला ॥

When the waves of ego, greed and avarice subside, he finds the Lord Master, Merciful to the meek.

नानक गुर समानि तीरथु नही कोई साचे गुर गोपाला ॥३॥

O Nanak, there is no place of pilgrimage comparable to the Guru; the True Guru is the Lord of the world. ||3||

हउ बनु बनो देखि रही त्रिणु देखि सबाइआ राम ॥

I have searched the jungles and forests, and looked upon all the fields.

त्रिभवणो तुझहि कीआ सभु जगतु सबाइआ राम ॥

You created the three worlds, the entire universe, everything.

तेरा सभु कीआ तूं थिरु थीआ तुधु समानि को नाही ॥

You created everything; You alone are permanent. Nothing is equal to You.

तूं दाता सभ जाचिक तेरे तुधु बिनु किसु सालाही ॥

You are the Giver - all are Your beggars; without You, who should we praise?

अणमंगिआ दानु दीजै दाते तेरी भगति भरे भंडारा ॥

You bestow Your gifts, even when we do not ask for them, O Great Giver; devotion to You is a treasure over-flowing.

राम नाम बिनु मुकति न होई नानकु कहै वीचारा ॥४॥२॥

Without the Lord's Name, there is no liberation; so says Nanak, the meek. ||4||2||

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

मेरा मनो मेरा मनु राता राम पिआरे राम ॥

My mind, my mind is attuned to the Love of my Beloved Lord.

सचु साहिबो आदि पुरखु अपर्मपरो धारे राम ॥

The True Lord Master, the Primal Being, the Infinite One, is the Support of the earth.

अगम अगोचरु अपर अपारा पारब्रहमु परधानो ॥

He is unfathomable, unapproachable, infinite and incomparable. He is the Supreme Lord God, the Lord above all.

आदि जुगादी है भी होसी अवरु झूठा सभु मानो ॥

He is the Lord, from the beginning, throughout the ages, now and forevermore; know that all else is false.

करम धरम की सार न जाणै सुरति मुकति किउ पाईऐ ॥

If one does not appreciate the value of good deeds and Dharmic faith, how can one obtain clarity of consciousness and liberation?

नानक गुरमुखि सबदि पछाणै अहिनिसि नामु धिआईऐ ॥१॥

O Nanak, the Gurmukh realizes the Word of the Shabad; night and day, he meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मेरा मनो मेरा मनु मानिआ नामु सखाई राम ॥

My mind, my mind has come to accept, that the Naam is our only Friend.

हउमै ममता माइआ संगि न जाई राम ॥

Egotism, worldly attachment, and the lures of Maya shall not go with you.

माता पित भाई सुत चतुराई संगि न संपै नारे ॥

Mother, father, famliy, children, cleverness, property and spouses - none of these shall go with you.

साइर की पुत्री परहरि तिआगी चरण तलै वीचारे ॥

I have renounced Maya, the daughter of the ocean; reflecting upon reality, I have trampled it under my feet.

आदि पुरखि इकु चलतु दिखाइआ जह देखा तह सोई ॥

The Primal Lord has revealed this wondrous show; wherever I look, there I see Him.

नानक हरि की भगति न छोडउ सहजे होइ सु होई ॥२॥

O Nanak, I shall not forsake the Lord's devotional worship; in the natural course, what shall be, shall be. ||2||

मेरा मनो मेरा मनु निरमलु साचु समाले राम ॥

My mind, my mind has become immaculately pure, contemplating the True Lord.

अवगण मेटि चले गुण संगम नाले राम ॥

I have dispelled my vices, and now I walk in the company of the virtuous.

अवगण परहरि करणी सारी दरि सचै सचिआरो ॥

Discarding my vices, I do good deeds, and in the True Court, I am judged as true.

आवणु जावणु ठाकि रहाए गुरमुखि ततु वीचारो ॥

My coming and going has come to an end; as Gurmukh, I reflect upon the nature of reality.

साजनु मीतु सुजाणु सखा तूं सचि मिलै वडिआई ॥

O my Dear Friend, You are my all-knowing companion; grant me the glory of Your True Name.

नानक नामु रतनु परगासिआ ऐसी गुरमति पाई ॥३॥

O Nanak, the jewel of the Naam has been revealed to me; such are the Teachings I have received from the Guru. ||3||

सचु अंजनो अंजनु सारि निरंजनि राता राम ॥

I have carefully applied the healing ointment to my eyes, and I am attuned to the Immaculate Lord.

मनि तनि रवि रहिआ जगजीवनो दाता राम ॥

He is permeating my mind and body, the Life of the world, the Lord, the Great Giver.

जगजीवनु दाता हरि मनि राता सहजि मिलै मेलाइआ ॥

My mind is imbued with the Lord, the Great Giver, the Life of the world; I have merged and blended with Him, with intuitive ease.

साध सभा संता की संगति नदरि प्रभू सुखु पाइआ ॥

In the Company of the Holy, and the Saints' Society, by God's Grace, peace is obtained.

हरि की भगति रते बैरागी चूके मोह पिआसा ॥

The renunciates remain absorbed in devotional worship to the Lord; they are rid of emotional attachment and desire.

नानक हउमै मारि पतीणे विरले दास उदासा ॥४॥३॥

O Nanak, how rare is that unattached servant, who conquers his ego, and remains pleased with the Lord. ||4||3||

Page 438

रागु आसा महला १ छंत घरु २

Raag Aasaa, First Mehl, Chhant, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तूं सभनी थाई जिथै हउ जाई साचा सिरजणहारु जीउ ॥

You are everywhere, wherever I go, O True Creator Lord.

सभना का दाता करम बिधाता दूख बिसारणहारु जीउ ॥

You are the Giver of all, the Architect of Destiny, the Dispeller of distress.

दूख बिसारणहारु सुआमी कीता जा का होवै ॥

The Lord Master is the Dispeller of distress; all that happens is by His doing.

कोट कोटंतर पापा केरे एक घड़ी महि खोवै ॥

Millions upon millions of sins, He destroys in an instant.

हंस सि हंसा बग सि बगा घट घट करे बीचारु जीउ ॥

He calls a swan a swan, and a crane a crane; He contemplates each and every heart.

तूं सभनी थाई जिथै हउ जाई साचा सिरजणहारु जीउ ॥१॥

You are everywhere, wherever I go, O True Creator Lord. ||1||

जिन्ह इक मनि धिआइआ तिन्ह सुखु पाइआ ते विरले संसारि जीउ ॥

Those who meditate on Him single-mindedly obtain peace; how rare are they in this world.

तिन जमु नेड़ि न आवै गुर सबदु कमावै कबहु न आवहि हारि जीउ ॥

The Messenger of Death does not draw near those who live the Guru's Teachings; they never return defeated.

ते कबहु न हारहि हरि हरि गुण सारहि तिन्ह जमु नेड़ि न आवै ॥

Those who appreciate the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, never suffer defeat; the Messenger of Death does not even approach them.

जमणु मरणु तिन्हा का चूका जो हरि लागे पावै ॥

Birth and death are ended for those who are attached to the feet of the Lord.

गुरमति हरि रसु हरि फलु पाइआ हरि हरि नामु उर धारि जीउ ॥

Through the Guru's Teachings, they obtain the sublime essence of the Lord, and the fruit of the Lord; they enshrine the Name of the Lord, Har, Har, in their hearts.

जिन्ह इक मनि धिआइआ तिन्ह सुखु पाइआ ते विरले संसारि जीउ ॥२॥

Those who meditate on Him single-mindedly obtain peace; how rare are they in this world. ||2||

जिनि जगतु उपाइआ धंधै लाइआ तिसै विटहु कुरबाणु जीउ ॥

He who created the world and assigned all to their tasks - unto Him I am a sacrifice.

ता की सेव करीजै लाहा लीजै हरि दरगह पाईऐ माणु जीउ ॥

So serve Him, and gather profit, and you shall obtain honor in the Court of the Lord.

हरि दरगह मानु सोई जनु पावै जो नरु एकु पछाणै ॥

That humble being, who recognizes the One Lord alone, obtains honor in the Court of the Lord.

ओहु नव निधि पावै गुरमति हरि धिआवै नित हरि गुण आखि वखाणै ॥

One who meditates on the Lord, through the Guru's Teachings, obtains the nine treasures; he chants and repeats continually the Glorious Praises of the Lord.

अहिनिसि नामु तिसै का लीजै हरि ऊतमु पुरखु परधानु जीउ ॥

Day and night, take the Naam, the Name of the Lord, the most sublime Primal Being.

जिनि जगतु उपाइआ धंधै लाइआ हउ तिसै विटहु कुरबानु जीउ ॥३॥

The One who created the world and assigned all to their tasks - I am a sacrifice to Him. ||3||

नामु लैनि सि सोहहि तिन सुख फल होवहि मानहि से जिणि जाहि जीउ ॥

Those who chant the Naam look beautiful; they obtain the fruit of peace. Those who believe in the Name win the game of life.

तिन फल तोटि न आवै जा तिसु भावै जे जुग केते जाहि जीउ ॥

Their blessings are not exhausted, if it pleases the Lord, even though numerous ages may pass.

जे जुग केते जाहि सुआमी तिन फल तोटि न आवै ॥

Even though numerous ages may pass, O Lord Master, their blessings are not exhausted.

तिन्ह जरा न मरणा नरकि न परणा जो हरि नामु धिआवै ॥

They do not age, they do not die and fall into hell, if they meditate on the Naam, the Name of the Lord.

हरि हरि करहि सि सूकहि नाही नानक पीड़ न खाहि जीउ ॥

Those who chant the Lord's Name, Har, Har, do not wither, O Nanak; they are not afflicted by pain.

नामु लैन्हि सि सोहहि तिन्ह सुख फल होवहि मानहि से जिणि जाहि जीउ ॥४॥१॥४॥

Those who chant the Naam look beautiful; they obtain the fruit of peace. Those who believe in the Name win the game of life. ||4||1||4||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा महला १ छंत घरु ३ ॥

Aasaa, First Mehl, Chhant, Third House:

तूं सुणि हरणा कालिआ की वाड़ीऐ राता राम ॥

Listen, O black deer: why are you so attached to the orchard of passion?

बिखु फलु मीठा चारि दिन फिरि होवै ताता राम ॥

The fruit of sin is sweet for only a few days, and then it grows hot and bitter.

फिरि होइ ताता खरा माता नाम बिनु परतापए ॥

That fruit which intoxicated you has now become bitter and painful, without the Naam.

Page 439

ओहु जेव साइर देइ लहरी बिजुल जिवै चमकए ॥

It is temporary, like the waves on the sea, and the flash of lightning.

हरि बाझु राखा कोइ नाही सोइ तुझहि बिसारिआ ॥

Without the Lord, there is no other protector, but you have forgotten Him.

सचु कहै नानकु चेति रे मन मरहि हरणा कालिआ ॥१॥

Nanak speaks the Truth. Reflect upon it, O mind; you shall die, O black deer. ||1||

भवरा फूलि भवंतिआ दुखु अति भारी राम ॥

O bumble bee, you wander among the flowers, but terrible pain awaits you.

मै गुरु पूछिआ आपणा साचा बीचारी राम ॥

I have asked my Guru for true understanding.

बीचारि सतिगुरु मुझै पूछिआ भवरु बेली रातओ ॥

I have asked my True Guru for understanding about the bumble bee, who is so involved with the flowers of the garden.

सूरजु चड़िआ पिंडु पड़िआ तेलु तावणि तातओ ॥

When the sun rises, the body will fall, and it will be cooked in hot oil.

जम मगि बाधा खाहि चोटा सबद बिनु बेतालिआ ॥

You shall be bound and beaten on the road of Death, without the Word of the Shabad, O madman.

सचु कहै नानकु चेति रे मन मरहि भवरा कालिआ ॥२॥

Nanak speaks the Truth. Reflect upon it, O mind; you shall die, O bumble bee. ||2||

मेरे जीअड़िआ परदेसीआ कितु पवहि जंजाले राम ॥

O my stranger soul, why do you fall into entanglements?

साचा साहिबु मनि वसै की फासहि जम जाले राम ॥

The True Lord abides within your mind; why are you trapped by the noose of Death?

मछुली विछुंनी नैण रुंनी जालु बधिकि पाइआ ॥

The fish leaves the water with tearful eyes, when the fisherman casts his net.

संसारु माइआ मोहु मीठा अंति भरमु चुकाइआ ॥

The love of Maya is sweet to the world, but in the end, this delusion is dispelled.

भगति करि चितु लाइ हरि सिउ छोडि मनहु अंदेसिआ ॥

So perform devotional worship, link your consciousness to the Lord, and dispel anxiety from your mind.

सचु कहै नानकु चेति रे मन जीअड़िआ परदेसीआ ॥३॥

Nanak speaks the Truth; focus your consciousness on the Lord, O my stranger soul. ||3||

नदीआ वाह विछुंनिआ मेला संजोगी राम ॥

The rivers and streams which separate may sometime be united again.

जुगु जुगु मीठा विसु भरे को जाणै जोगी राम ॥

In age after age, that which is sweet, is full of poison; how rare is the Yogi who understands this.

कोई सहजि जाणै हरि पछाणै सतिगुरू जिनि चेतिआ ॥

That rare person who centers his consciousness on the True Guru, knows intuitively and realizes the Lord.

बिनु नाम हरि के भरमि भूले पचहि मुगध अचेतिआ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, the thoughtless fools wander in doubt, and are ruined.

हरि नामु भगति न रिदै साचा से अंति धाही रुंनिआ ॥

Those whose hearts are not touched by devotional worship and the Name of the True Lord, shall weep and wail loudly in the end.

सचु कहै नानकु सबदि साचै मेलि चिरी विछुंनिआ ॥४॥१॥५॥

Nanak speaks the Truth; through the True Word of the Shabad, those long separated from the Lord, are united once again. ||4||1||5||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा महला ३ छंत घरु १ ॥

Aasaa, Third Mehl, Chhant, First House:

हम घरे साचा सोहिला साचै सबदि सुहाइआ राम ॥

Within my home, the true wedding songs of rejoicing are sung; my home is adorned with the True Word of the Shabad.

धन पिर मेलु भइआ प्रभि आपि मिलाइआ राम ॥

The soul-bride has met her Husband Lord; God Himself has consummated this union.

प्रभि आपि मिलाइआ सचु मंनि वसाइआ कामणि सहजे माती ॥

God Himself has consummated this union; the soul-bride enshrines Truth within her mind, intoxicated with peaceful poise.

गुर सबदि सीगारी सचि सवारी सदा रावे रंगि राती ॥

Embellished with the Word of the Guru's Shabad, and beautified with Truth, she enjoys her Beloved forever, imbued with His Love.

आपु गवाए हरि वरु पाए ता हरि रसु मंनि वसाइआ ॥

Eradicating her ego, she obtains her Husband Lord, and then, the sublime essence of the Lord dwells within her mind.

कहु नानक गुर सबदि सवारी सफलिउ जनमु सबाइआ ॥१॥

Says Nanak, fruitful and prosperous is her entire life; she is embellished with the Word of the Guru's Shabad. ||1||

दूजड़ै कामणि भरमि भुली हरि वरु न पाए राम ॥

The soul-bride who has been led astray by duality and doubt, does not attain her Husband Lord.

कामणि गुणु नाही बिरथा जनमु गवाए राम ॥

That soul-bride has no virtue, and she wastes her life in vain.

बिरथा जनमु गवाए मनमुखि इआणी अउगणवंती झूरे ॥

The self-willed, ignorant and disgraceful manmukh wastes her life in vain, and in the end, she comes to grief.

आपणा सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ ता पिरु मिलिआ हदूरे ॥

But when she serves her True Guru, she obtains peace, and then she meets her Husband Lord, face to face.

देखि पिरु विगसी अंदरहु सरसी सचै सबदि सुभाए ॥

Beholding her Husband Lord, she blossoms forth; her heart is delighted, and she is beautified by the True Word of the Shabad.

नानक विणु नावै कामणि भरमि भुलाणी मिलि प्रीतम सुखु पाए ॥२॥

O Nanak, without the Name, the soul-bride wanders around, deluded by doubt. Meeting her Beloved, she obtains peace. ||2||

Page 440

पिरु संगि कामणि जाणिआ गुरि मेलि मिलाई राम ॥

The soul-bride knows that her Husband Lord is with her; the Guru unites her in this union.

अंतरि सबदि मिली सहजे तपति बुझाई राम ॥

Within her heart, she is merged with the Shabad, and the fire of her desire is easily extinguished.

सबदि तपति बुझाई अंतरि सांति आई सहजे हरि रसु चाखिआ ॥

The Shabad has quenched the fire of desire, and within her heart, peace and tranquility have come; she tastes the Lord's essence with intuitive ease.

मिलि प्रीतम अपणे सदा रंगु माणे सचै सबदि सुभाखिआ ॥

Meeting her Beloved, she enjoys His Love continually, and her speech rings with the True Shabad.

पड़ि पड़ि पंडित मोनी थाके भेखी मुकति न पाई ॥

Reading and studying continually, the Pandits, the religious scholars, and the silent sages have grown weary; wearing religious robes, liberation is not obtained.

नानक बिनु भगती जगु बउराना सचै सबदि मिलाई ॥३॥

O Nanak, without devotional worship, the world has gone insane; through the True Word of the Shabad, one meets the Lord. ||3||

सा धन मनि अनदु भइआ हरि जीउ मेलि पिआरे राम ॥

Bliss permeates the mind of the soul-bride, who meets her Beloved Lord.

सा धन हरि कै रसि रसी गुर कै सबदि अपारे राम ॥

The soul-bride is enraptured with the sublime essence of the Lord, through the incomparable Word of the Guru's Shabad.

सबदि अपारे मिले पिआरे सदा गुण सारे मनि वसे ॥

Through the incomparable Word of the Guru's Shabad, she meets her Beloved; she continually contemplates and enshrines His Glorious Virtues in her mind.

सेज सुहावी जा पिरि रावी मिलि प्रीतम अवगण नसे ॥

Her bed was adorned when she enjoyed her Husband Lord; meeting with her Beloved, her demerits were erased.

जितु घरि नामु हरि सदा धिआईऐ सोहिलड़ा जुग चारे ॥

That house, within which the Lord's Name is continually meditated upon, resounds with the wedding songs of rejoicing, throughout the four ages.

नानक नामि रते सदा अनदु है हरि मिलिआ कारज सारे ॥४॥१॥६॥

O Nanak, imbued with the Naam, we are in bliss forever; meeting the Lord, our affairs are resolved. ||4||1||6||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा महला ३ छंत घरु ३ ॥

Aasaa, Third Mehl, Chhant, Third House:

साजन मेरे प्रीतमहु तुम सह की भगति करेहो ॥

O my beloved friend, dedicate yourself to the devotional worship of your Husband Lord.

गुरु सेवहु सदा आपणा नामु पदारथु लेहो ॥

Serve your Guru constantly, and obtain the wealth of the Naam.

भगति करहु तुम सहै केरी जो सह पिआरे भावए ॥

Dedicate yourself to the worship of your Husband Lord; this is pleasing to your Beloved Husband.

आपणा भाणा तुम करहु ता फिरि सह खुसी न आवए ॥

If you walk in accordance with your own will, then your Husband Lord will not be pleased with you.

भगति भाव इहु मारगु बिखड़ा गुर दुआरै को पावए ॥

This path of loving devotional worship is very difficult; how rare are those who find it, through the Gurdwara, the Guru's Gate.

कहै नानकु जिसु करे किरपा सो हरि भगती चितु लावए ॥१॥

Says Nanak, that one, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, links his consciousness to the worship of the Lord. ||1||

मेरे मन बैरागीआ तूं बैरागु करि किसु दिखावहि ॥

O my detached mind, unto whom do you show your detachment?

हरि सोहिला तिन्ह सद सदा जो हरि गुण गावहि ॥

Those who sing the Glorious Praises of the Lord live in the joy of the Lord, forever and ever.

करि बैरागु तूं छोडि पाखंडु सो सहु सभु किछु जाणए ॥

So become detached, and renounce hypocrisy; Your Husband Lord knows everything.

जलि थलि महीअलि एको सोई गुरमुखि हुकमु पछाणए ॥

The One Lord is pervading the water, the land and the sky; the Gurmukh realizes the Command of His Will.

जिनि हुकमु पछाता हरी केरा सोई सरब सुख पावए ॥

One who realizes the Lord's Command, obtains all peace and comforts.

इव कहै नानकु सो बैरागी अनदिनु हरि लिव लावए ॥२॥

Thus says Nanak: such a detached soul remains absorbed in the Lord's Love, day and night. ||2||

जह जह मन तूं धावदा तह तह हरि तेरै नाले ॥

Wherever you wander, O my mind, the Lord is there with you.

मन सिआणप छोडीऐ गुर का सबदु समाले ॥

Renounce your cleverness, O my mind, and reflect upon the Word of the Guru's Shabad.

साथि तेरै सो सहु सदा है इकु खिनु हरि नामु समालहे ॥

Your Husband Lord is always with you, if you remember the Lord's Name, even for an instant.

जनम जनम के तेरे पाप कटे अंति परम पदु पावहे ॥

The sins of countless incarnations shall be washed away, and in the end, you shall obtain the supreme status.

साचे नालि तेरा गंढु लागै गुरमुखि सदा समाले ॥

You shall be linked to the True Lord, and as Gurmukh, remember Him forever.

इउ कहै नानकु जह मन तूं धावदा तह हरि तेरै सदा नाले ॥३॥

Thus says Nanak: wherever you go, O my mind, the Lord is there with you. ||3||

सतिगुर मिलिऐ धावतु थंम्ह्हिआ निज घरि वसिआ आए ॥

Meeting the True Guru, the wandering mind is held steady; it comes to abide in its own home.

नामु विहाझे नामु लए नामि रहे समाए ॥

It purchases the Naam, chants the Naam, and remains absorbed in the Naam.

Page 441

धावतु थंम्ह्हिआ सतिगुरि मिलिऐ दसवा दुआरु पाइआ ॥

The outgoing, wandering soul, upon meeting the True Guru, opens the Tenth Gate.

तिथै अंम्रित भोजनु सहज धुनि उपजै जितु सबदि जगतु थंम्ह्हि रहाइआ ॥

There, Ambrosial Nectar is food and the celestial music resounds; the world is held spell-bound by the music of the Word.

तह अनेक वाजे सदा अनदु है सचे रहिआ समाए ॥

The many strains of the unstruck melody resound there, as one merges in Truth.

इउ कहै नानकु सतिगुरि मिलिऐ धावतु थंम्ह्हिआ निज घरि वसिआ आए ॥४॥

Thus says Nanak: by meeting the True Guru, the wandering soul becomes steady, and comes to dwell in the home of its own self. ||4||

मन तूं जोति सरूपु है आपणा मूलु पछाणु ॥

O my mind, you are the embodiment of the Divine Light - recognize your own origin.

मन हरि जी तेरै नालि है गुरमती रंगु माणु ॥

O my mind, the Dear Lord is with you; through the Guru's Teachings, enjoy His Love.

मूलु पछाणहि तां सहु जाणहि मरण जीवण की सोझी होई ॥

Acknowledge your origin, and then you shall know your Husband Lord, and so understand death and birth.

गुर परसादी एको जाणहि तां दूजा भाउ न होई ॥

By Guru's Grace, know the One; then, you shall not love any other.

मनि सांति आई वजी वधाई ता होआ परवाणु ॥

Peace comes to the mind, and gladness resounds; then, you shall be acclaimed.

इउ कहै नानकु मन तूं जोति सरूपु है अपणा मूलु पछाणु ॥५॥

Thus says Nanak: O my mind, you are the very image of the Luminous Lord; recognize the true origin of your self. ||5||

मन तूं गारबि अटिआ गारबि लदिआ जाहि ॥

O mind, you are so full of pride; loaded with pride, you shall depart.

माइआ मोहणी मोहिआ फिरि फिरि जूनी भवाहि ॥

The fascinating Maya has fascinated you, over and over again, and lured you into reincarnation.

गारबि लागा जाहि मुगध मन अंति गइआ पछुतावहे ॥

Clinging to pride, you shall depart, O foolish mind, and in the end, you shall regret and repent.

अहंकारु तिसना रोगु लगा बिरथा जनमु गवावहे ॥

You are afflicted with the diseases of ego and desire, and you are wasting your life away in vain.

मनमुख मुगध चेतहि नाही अगै गइआ पछुतावहे ॥

The foolish self-willed manmukh does not remember the Lord, and shall regret and repent hereafter.

इउ कहै नानकु मन तूं गारबि अटिआ गारबि लदिआ जावहे ॥६॥

Thus says Nanak: O mind, you are full of pride; loaded with pride, you shall depart. ||6||

मन तूं मत माणु करहि जि हउ किछु जाणदा गुरमुखि निमाणा होहु ॥

O mind, don't be so proud of yourself, as if you know it all; the Gurmukh is humble and modest.

अंतरि अगिआनु हउ बुधि है सचि सबदि मलु खोहु ॥

Within the intellect are ignorance and ego; through the True Word of the Shabad, this filth is washed off.

होहु निमाणा सतिगुरू अगै मत किछु आपु लखावहे ॥

So be humble, and surrender to the True Guru; do not attach your identity to your ego.

आपणै अहंकारि जगतु जलिआ मत तूं आपणा आपु गवावहे ॥

The world is consumed by ego and self-identity; see this, lest you lose your own self as well.

सतिगुर कै भाणै करहि कार सतिगुर कै भाणै लागि रहु ॥

Make yourself follow the Sweet Will of the True Guru; remain attached to His Sweet Will.

इउ कहै नानकु आपु छडि सुख पावहि मन निमाणा होइ रहु ॥७॥

Thus says Nanak: renounce your ego and self-conceit, and obtain peace; let your mind abide in humility. ||7||

धंनु सु वेला जितु मै सतिगुरु मिलिआ सो सहु चिति आइआ ॥

Blessed is that time, when I met the True Guru, and my Husband Lord came into my consciousness.

महा अनंदु सहजु भइआ मनि तनि सुखु पाइआ ॥

I became so very blissful, and my mind and body found such a natural peace.

सो सहु चिति आइआ मंनि वसाइआ अवगण सभि विसारे ॥

My Husband Lord came into my consciousness; I enshrined Him within my mind, and I renounced all vice.

जा तिसु भाणा गुण परगट होए सतिगुर आपि सवारे ॥

When it pleased Him, virtues appeared in me, and the True Guru Himself adorned me.

से जन परवाणु होए जिन्ही इकु नामु दिड़िआ दुतीआ भाउ चुकाइआ ॥

Those humble beings become acceptable, who cling to the One Name and renounce the love of duality.

इउ कहै नानकु धंनु सु वेला जितु मै सतिगुरु मिलिआ सो सहु चिति आइआ ॥८॥

Thus says Nanak: blessed is the time when I met the True Guru, and my Husband Lord came into my consciousness. ||8||

इकि जंत भरमि भुले तिनि सहि आपि भुलाए ॥

Some people wander around, deluded by doubt; their Husband Lord Himself has misled them.

दूजै भाइ फिरहि हउमै करम कमाए ॥

They wander around in the love of duality, and they do their deeds in ego.

तिनि सहि आपि भुलाए कुमारगि पाए तिन का किछु न वसाई ॥

Their Husband Lord Himself has misled them, and put them on the path of evil. Nothing lies in their power.

तिन की गति अवगति तूंहै जाणहि जिनि इह रचन रचाई ॥

You alone know their ups and downs, You, who created the creation.

हुकमु तेरा खरा भारा गुरमुखि किसै बुझाए ॥

The Command of Your Will is very strict; how rare is the Gurmukh who understands.

इउ कहै नानकु किआ जंत विचारे जा तुधु भरमि भुलाए ॥९॥

Thus says Nanak: what can the poor creatures do, when You mislead them into doubt? ||9||

Page 442

सचे मेरे साहिबा सची तेरी वडिआई ॥

O My True Lord Master, True is Your glorious greatness.

तूं पारब्रहमु बेअंतु सुआमी तेरी कुदरति कहणु न जाई ॥

You are the Supreme Lord God, the Infinite Lord and Master. Your creative power cannot be described.

सची तेरी वडिआई जा कउ तुधु मंनि वसाई सदा तेरे गुण गावहे ॥

True is Your glorious greatness; when You enshrine it within the mind, one sings Your Glorious Praises forever.

तेरे गुण गावहि जा तुधु भावहि सचे सिउ चितु लावहे ॥

He sings Your Glorious Praises, when it is pleasing to You, O True Lord; he centers his consciousness on You.

जिस नो तूं आपे मेलहि सु गुरमुखि रहै समाई ॥

One whom You unite with Yourself, as Gurmukh, remains absorbed in You.

इउ कहै नानकु सचे मेरे साहिबा सची तेरी वडिआई ॥१०॥२॥७॥५॥२॥७॥

Thus says Nanak: O my True Lord Master, True is Your Glorious Greatness. ||10||2||7||5||2||7||

रागु आसा छंत महला ४ घरु १

Raag Aasaa, Chhant, Fourth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जीवनो मै जीवनु पाइआ गुरमुखि भाए राम ॥

Life - I have found real life, as Gurmukh, through His Love.

हरि नामो हरि नामु देवै मेरै प्रानि वसाए राम ॥

The Lord's Name - He has given me the Lord's Name, and enshrined it within my breath of life.

हरि हरि नामु मेरै प्रानि वसाए सभु संसा दूखु गवाइआ ॥

He has enshrined the Name of the Lord, Har, Har within my breath of lfe, and all my doubts and sorrows have departed.

अदिसटु अगोचरु गुर बचनि धिआइआ पवित्र परम पदु पाइआ ॥

I have meditated on the invisible and unapproachable Lord, through the Guru's Word, and I have obtained the pure, supreme status.

अनहद धुनि वाजहि नित वाजे गाई सतिगुर बाणी ॥

The unstruck melody resounds, and the instruments ever vibrate, singing the Bani of the True Guru.

नानक दाति करी प्रभि दातै जोती जोति समाणी ॥१॥

O Nanak, God the Great Giver has given me a gift; He has blended my light into the Light. ||1||

मनमुखा मनमुखि मुए मेरी करि माइआ राम ॥

The self-willed manmukhs die in their self-willed stubbornness, declaring that the wealth of Maya is theirs.

खिनु आवै खिनु जावै दुरगंध मड़ै चितु लाइआ राम ॥

They attach their consciousness to the foul-smelling pile of filth, which comes for a moment, and departs in an instant.

लाइआ दुरगंध मड़ै चितु लागा जिउ रंगु कसु्मभ दिखाइआ ॥

They attach their consciousness to the foul-smelling pile of filth, which is transitory, like the fading color of the safflower.

खिनु पूरबि खिनु पछमि छाए जिउ चकु कुम्ह्हिआरि भवाइआ ॥

One moment, they are facing east, and the next instant, they are facing west; they continue spinning around, like the potter's wheel.

दुखु खावहि दुखु संचहि भोगहि दुख की बिरधि वधाई ॥

In sorrow, they eat, and in sorrow, they gather things and try to enjoy them, but they only increase their stores of sorrow.

नानक बिखमु सुहेला तरीऐ जा आवै गुर सरणाई ॥२॥

O Nanak, one easily crosses over the terrifying world-ocean, when he comes to the Sanctuary of the Guru. ||2||

मेरा ठाकुरो ठाकुरु नीका अगम अथाहा राम ॥

My Lord, my Lord Master is sublime, unapproachable and unfathomable.

हरि पूजी हरि पूजी चाही मेरे सतिगुर साहा राम ॥

The wealth of the Lord - I seek the wealth of the Lord, from my True Guru, the Divine Banker.

हरि पूजी चाही नामु बिसाही गुण गावै गुण भावै ॥

I seek the wealth of the Lord, to purchase the Naam; I sing and love the Glorious Praises of the Lord.

नीद भूख सभ परहरि तिआगी सुंने सुंनि समावै ॥

I have totally renounced sleep and hunger, and through deep meditation, I am absorbed into the Absolute Lord.

वणजारे इक भाती आवहि लाहा हरि नामु लै जाहे ॥

The traders of one kind come and take away the Name of the Lord as their profit.

नानक मनु तनु अरपि गुर आगै जिसु प्रापति सो पाए ॥३॥

O Nanak, dedicate your mind and body to the Guru; one who is so destined, attains it. ||3||

रतना रतन पदारथ बहु सागरु भरिआ राम ॥

The great ocean is full of the treasures of jewels upon jewels.

बाणी गुरबाणी लागे तिन्ह हथि चड़िआ राम ॥

Those who are committed to the Word of the Guru's Bani, see them come into their hands.

गुरबाणी लागे तिन्ह हथि चड़िआ निरमोलकु रतनु अपारा ॥

This priceless, incomparable jewel comes into the hands of those who are committed to the Word of the Guru's Bani.

हरि हरि नामु अतोलकु पाइआ तेरी भगति भरे भंडारा ॥

They obtain the immeasurable Name of the Lord, Har, Har; their treasure is overflowing with devotional worship.

समुंदु विरोलि सरीरु हम देखिआ इक वसतु अनूप दिखाई ॥

I have churned the ocean of the body, and I have seen the incomparable thing come into view.

गुर गोविंदु गोविंदु गुरू है नानक भेदु न भाई ॥४॥१॥८॥

The Guru is God, and God is the Guru, O Nanak; there is no difference between the two, O Siblings of Destiny. ||4||1||8||

आसा महला ४ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

झिमि झिमे झिमि झिमि वरसै अंम्रित धारा राम ॥

Slowly, slowly, slowly, very slowly, the drops of Ambrosial Nectar trickle down.

Page 443

गुरमुखे गुरमुखि नदरी रामु पिआरा राम ॥

As Gurmukh, the Gurmukh beholds the Lord, the Beloved Lord.

राम नामु पिआरा जगत निसतारा राम नामि वडिआई ॥

The Name of the Lord, the Emancipator of the world, is dear to him; the Name of the Lord is his glory.

कलिजुगि राम नामु बोहिथा गुरमुखि पारि लघाई ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the boat, which carries the Gurmukh across.

हलति पलति राम नामि सुहेले गुरमुखि करणी सारी ॥

This world, and the world hereafter, are adorned with the Lord's Name; the Gurmukh's lifestyle is the most excellent.

नानक दाति दइआ करि देवै राम नामि निसतारी ॥१॥

O Nanak, bestowing His kindness, the Lord gives the gift of His emancipating Name. ||1||

रामो राम नामु जपिआ दुख किलविख नास गवाइआ राम ॥

I chant the Name of the Lord, Raam, Raam, which destroys my sorrows and erases my sins.

गुर परचै गुर परचै धिआइआ मै हिरदै रामु रवाइआ राम ॥

Associating with the Guru, associating with the Guru, I practice meditation; I have enshrined the Lord within my heart.

रविआ रामु हिरदै परम गति पाई जा गुर सरणाई आए ॥

I enshrined the Lord within my heart, and obtained the supreme status, when I came to the Sanctuary of the Guru.

लोभ विकार नाव डुबदी निकली जा सतिगुरि नामु दिड़ाए ॥

My boat was sinking under the weight of greed and corruption, but it was uplifted when the True Guru implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.

जीअ दानु गुरि पूरै दीआ राम नामि चितु लाए ॥

The Perfect Guru has given me the gift of spiritual life, and I center my consciousness on the Lord's Name.

आपि क्रिपालु क्रिपा करि देवै नानक गुर सरणाए ॥२॥

The Merciful Lord Himself has mercifully given this gift to me; O Nanak, I take to the Sanctuary of the Guru. ||2||

बाणी राम नाम सुणी सिधि कारज सभि सुहाए राम ॥

Hearing the Bani of the Lord's Name, all my affairs were brought to perfection and embellished.

रोमे रोमि रोमि रोमे मै गुरमुखि रामु धिआए राम ॥

With each and every hair, with each and every hair, as Gurmukh, I meditate on the Lord.

राम नामु धिआए पवितु होइ आए तिसु रूपु न रेखिआ काई ॥

I meditate on the Lord's Name, and become pure; He has no form or shape.

रामो रामु रविआ घट अंतरि सभ त्रिसना भूख गवाई ॥

The Name of the Lord, Raam, Raam, is permeating my heart deep within, and all of my desire and hunger has disappeared.

मनु तनु सीतलु सीगारु सभु होआ गुरमति रामु प्रगासा ॥

My mind and body are totally adorned with peace and tranquility; through the Guru's Teachings, the Lord has been revealed to me.

नानक आपि अनुग्रहु कीआ हम दासनि दासनि दासा ॥३॥

The Lord Himself has shown His kind mercy to Nanak; He has made me the slave of the slaves of His slaves. ||3||

जिनी रामो राम नामु विसारिआ से मनमुख मूड़ अभागी राम ॥

Those who forget the Name of the Lord, Raam, Raam, are foolish, unfortunate, self-willed manmukhs.

तिन अंतरे मोहु विआपै खिनु खिनु माइआ लागी राम ॥

Within, they are engrossed in emotional attachment; each and every moment, Maya clings to them.

माइआ मलु लागी मूड़ भए अभागी जिन राम नामु नह भाइआ ॥

The filth of Maya clings to them, and they become unfortunate fools - they do not love the Lord's Name.

अनेक करम करहि अभिमानी हरि रामो नामु चोराइआ ॥

The egotistical and proud perform all sorts of rituals, but they shy away from the Lord's Name.

महा बिखमु जम पंथु दुहेला कालूखत मोह अंधिआरा ॥

The path of Death is very arduous and painful; it is stained with the darkness of emotional attachment.

नानक गुरमुखि नामु धिआइआ ता पाए मोख दुआरा ॥४॥

O Nanak, the Gurmukh meditates on the Naam, and finds the gate of salvation. ||4||

रामो राम नामु गुरू रामु गुरमुखे जाणै राम ॥

The Name of the Lord, Raam, Raam, and the Lord Guru, are known by the Gurmukh.

इहु मनूआ खिनु ऊभ पइआली भरमदा इकतु घरि आणै राम ॥

One moment, this mind is in the heavens, and the next, it is in the nether regions; the Guru brings the wandering mind back to one-pointedness.

मनु इकतु घरि आणै सभ गति मिति जाणै हरि रामो नामु रसाए ॥

When the mind returns to one-pointedness, one totally understands the value of salvation, and enjoys the subtle essence of the Lord's Name.

जन की पैज रखै राम नामा प्रहिलाद उधारि तराए ॥

The Lord's Name preserves the honor of His servant, as He preserved and emancipated Prahlaad.

रामो रामु रमो रमु ऊचा गुण कहतिआ अंतु न पाइआ ॥

So repeat continually the Name of the Lord, Raam, Raam; chanting His Glorious Virtues, His limit cannot be found.

नानक राम नामु सुणि भीने रामै नामि समाइआ ॥५॥

Nanak is drenched in happiness, hearing the Name of the Lord; he is merged in the Name of the Lord. ||5||

जिन अंतरे राम नामु वसै तिन चिंता सभ गवाइआ राम ॥

Those beings, whose minds are filled the Lord's Name, forsake all anxiety.

सभि अरथा सभि धरम मिले मनि चिंदिआ सो फलु पाइआ राम ॥

They obtain all wealth, and all Dharmic faith, and the fruits of their minds' desires.

मन चिंदिआ फलु पाइआ राम नामु धिआइआ राम नाम गुण गाए ॥

They obtain the fruits of their hearts' desires, meditating on the Lord's Name, and singing the Glorious Praises of the Lord's Name.

दुरमति कबुधि गई सुधि होई राम नामि मनु लाए ॥

Evil-mindedness and duality depart, and their understanding is enlightened. They attach their minds to the Name of the Lord.

Page 444

सफलु जनमु सरीरु सभु होआ जितु राम नामु परगासिआ ॥

Their lives and bodies become totally blessed and fruitful; the Lord's Name illumines them.

नानक हरि भजु सदा दिनु राती गुरमुखि निज घरि वासिआ ॥६॥

O Nanak, by continually vibrating upon the Lord, day and night, the Gurmukhs abide in the home of the inner self. ||6||

जिन सरधा राम नामि लगी तिन्ह दूजै चितु न लाइआ राम ॥

Those who place their faith in the Lord's Name, do not attach their consciousness to another.

जे धरती सभ कंचनु करि दीजै बिनु नावै अवरु न भाइआ राम ॥

Even if the entire earth were to be transformed into gold, and given to them, without the Naam, they love nothing else.

राम नामु मनि भाइआ परम सुखु पाइआ अंति चलदिआ नालि सखाई ॥

The Lord's Name is pleasing to their minds, and they obtain supreme peace; when they depart in the end, it shall go with them as their support.

राम नाम धनु पूंजी संची ना डूबै ना जाई ॥

I have gathered the capital, the wealth of the Lord's Name; it does not sink, and does not depart.

राम नामु इसु जुग महि तुलहा जमकालु नेड़ि न आवै ॥

The Lord's Name is the only true support in this age; the Messenger of Death does not draw near it.

नानक गुरमुखि रामु पछाता करि किरपा आपि मिलावै ॥७॥

O Nanak, the Gurmukhs recognize the Lord; in His Mercy, He unites them with Himself. ||7||

रामो राम नामु सते सति गुरमुखि जाणिआ राम ॥

True, True is the Name of the Lord, Raam, Raam; the Gurmukh knows the Lord.

सेवको गुर सेवा लागा जिनि मनु तनु अरपि चड़ाइआ राम ॥

The Lord's servant is the one who commits himself to the Guru's service, and dedicates his mind and body as an offering to Him.

मनु तनु अरपिआ बहुतु मनि सरधिआ गुर सेवक भाइ मिलाए ॥

He dedicates his mind and body to Him, placing great faith in Him; the Guru lovingly unites His servant with Himself.

दीना नाथु जीआ का दाता पूरे गुर ते पाए ॥

The Master of the meek, the Giver of souls, is obtained through the Perfect Guru.

गुरू सिखु सिखु गुरू है एको गुर उपदेसु चलाए ॥

The Guru's Sikh, and the Sikh's Guru, are one and the same; both spread the Guru's Teachings.

राम नाम मंतु हिरदै देवै नानक मिलणु सुभाए ॥८॥२॥९॥

The Mantra of the Lord's Name is enshrined within the heart, O Nanak, and we merge with the Lord so easily. ||8||2||9||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा छंत महला ४ घरु २ ॥

Aasaa, Chhant, Fourth Mehl, Second House:

हरि हरि करता दूख बिनासनु पतित पावनु हरि नामु जीउ ॥

The Creator Lord, Har, Har, is the Destroyer of distress; the Name of the Lord is the Purifier of sinners.

हरि सेवा भाई परम गति पाई हरि ऊतमु हरि हरि कामु जीउ ॥

One who lovingly serves the Lord, obtains the supreme status. Service to the Lord, Har, Har, is more exalted than anything.

हरि ऊतमु कामु जपीऐ हरि नामु हरि जपीऐ असथिरु होवै ॥

Chanting the Name of the Lord is the most exalted occupation; chanting the Name of the Lord, one becomes immortal.

जनम मरण दोवै दुख मेटे सहजे ही सुखि सोवै ॥

The pains of both birth and death are eradicated, and one comes to sleep in peaceful ease.

हरि हरि किरपा धारहु ठाकुर हरि जपीऐ आतम रामु जीउ ॥

O Lord, O Lord and Master, shower Your Mercy upon me; within my mind, I chant the Name of the Lord.

हरि हरि करता दूख बिनासनु पतित पावनु हरि नामु जीउ ॥१॥

The Creator Lord, Har, Har, is the Destroyer of distress; the Name of the Lord is the Purifier of sinners. ||1||

हरि नामु पदारथु कलिजुगि ऊतमु हरि जपीऐ सतिगुर भाइ जीउ ॥

The wealth of the Lord's Name is the most exalted in this Dark Age of Kali Yuga; chant the Lord's Name according to the Way of the True Guru.

गुरमुखि हरि पड़ीऐ गुरमुखि हरि सुणीऐ हरि जपत सुणत दुखु जाइ जीउ ॥

As Gurmukh, read of the Lord; as Gurmukh, hear of the Lord. Chanting and listening to the Lord's Name, pain departs.

हरि हरि नामु जपिआ दुखु बिनसिआ हरि नामु परम सुखु पाइआ ॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, pains are removed. Through the Name of the Lord, supreme peace is obtained.

सतिगुर गिआनु बलिआ घटि चानणु अगिआनु अंधेरु गवाइआ ॥

The spiritual wisdom of the True Guru illumines the heart; this Light dispels the darkness of spiritual ignorance.

हरि हरि नामु तिनी आराधिआ जिन मसतकि धुरि लिखि पाइ जीउ ॥

They alone meditate on the Lord's Name, Har, Har, upon whose foreheads such destiny is written.

हरि नामु पदारथु कलिजुगि ऊतमु हरि जपीऐ सतिगुर भाइ जीउ ॥२॥

The wealth of the Lord's Name is the most exalted in this Dark Age of Kali Yuga; chant the Lord's Name according to the Way of the True Guru. ||2||

हरि हरि मनि भाइआ परम सुख पाइआ हरि लाहा पदु निरबाणु जीउ ॥

One whose mind loves the Lord, Har, Har, obtains supreme peace. He reaps the profit of the Lord's Name, the state of Nirvaanaa.

हरि प्रीति लगाई हरि नामु सखाई भ्रमु चूका आवणु जाणु जीउ ॥

He embraces love for the Lord, and the Lord's Name becomes his companion. His doubts, and his comings and goings are ended.

Page 445

आवण जाणा भ्रमु भउ भागा हरि हरि हरि गुण गाइआ ॥

His comings and goings, doubts and fears come to an end, and he sings the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har.

जनम जनम के किलविख दुख उतरे हरि हरि नामि समाइआ ॥

The sins and pains of countless incarnations are washed away, and he merges into the Name of the Lord, Har, Har.

जिन हरि धिआइआ धुरि भाग लिखि पाइआ तिन सफलु जनमु परवाणु जीउ ॥

Those who are blessed by such pre-ordained destiny, meditate on the Lord, and their lives become fruitful and approved.

हरि हरि मनि भाइआ परम सुख पाइआ हरि लाहा पदु निरबाणु जीउ ॥३॥

One whose mind loves the Lord, Har, Har, obtains supreme peace. He reaps the profit of the Lord's Name, the state of Nirvaanaa. ||3||

जिन्ह हरि मीठ लगाना ते जन परधाना ते ऊतम हरि हरि लोग जीउ ॥

Celebrated are those people, unto whom the Lord seems sweet; how exalted are those people of the Lord, Har, Har.

हरि नामु वडाई हरि नामु सखाई गुर सबदी हरि रस भोग जीउ ॥

The Lord's Name is their glorious greatness; the Lord's Name is their companion and helper. Through the Word of the Guru's Shabad, they enjoy the sublime essence of the Lord.

हरि रस भोग महा निरजोग वडभागी हरि रसु पाइआ ॥

They enjoy the sublime essence of the Lord, and remain totally detached. By great good fortune, they obtain the sublime essence of the Lord.

से धंनु वडे सत पुरखा पूरे जिन गुरमति नामु धिआइआ ॥

So very blessed and truly perfect are those, who through Guru's Instruction meditate on the Naam, the Name of the Lord.

जनु नानकु रेणु मंगै पग साधू मनि चूका सोगु विजोगु जीउ ॥

Servant Nanak begs for the dust of the feet of the Holy; his mind is rid of sorrow and separation.

जिन्ह हरि मीठ लगाना ते जन परधाना ते ऊतम हरि हरि लोग जीउ ॥४॥३॥१०॥

Celebrated are those people, unto whom the Lord seems sweet; how exalted are those people of the Lord, Har, Har. ||4||3||10||

आसा महला ४ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

सतजुगि सभु संतोख सरीरा पग चारे धरमु धिआनु जीउ ॥

In the Golden Age of Sat Yuga, everyone embodied contentment and meditation; religion stood upon four feet.

मनि तनि हरि गावहि परम सुखु पावहि हरि हिरदै हरि गुण गिआनु जीउ ॥

With mind and body, they sang of the Lord, and attained supreme peace. In their hearts was the spiritual wisdom of the Lord's Glorious Virtues.

गुण गिआनु पदारथु हरि हरि किरतारथु सोभा गुरमुखि होई ॥

Their wealth was the spiritual wisdom of the Lord's Glorious Virtues; the Lord was their success, and to live as Gurmukh was their glory.

अंतरि बाहरि हरि प्रभु एको दूजा अवरु न कोई ॥

Inwardly and outwardly, they saw only the One Lord God; for them there was no other second.

हरि हरि लिव लाई हरि नामु सखाई हरि दरगह पावै मानु जीउ ॥

They centered their consciousness lovingly on the Lord, Har, Har. The Lord's Name was their companion, and in the Court of the Lord, they obtained honor.

सतजुगि सभु संतोख सरीरा पग चारे धरमु धिआनु जीउ ॥१॥

In the Golden Age of Sat Yuga, everyone embodied contentment and meditation; religion stood upon four feet. ||1||

तेता जुगु आइआ अंतरि जोरु पाइआ जतु संजम करम कमाइ जीउ ॥

Then came the Silver Age of Trayta Yuga; men's minds were ruled by power, and they practiced celibacy and self-discipline.

पगु चउथा खिसिआ त्रै पग टिकिआ मनि हिरदै क्रोधु जलाइ जीउ ॥

The fourth foot of religion dropped off, and three remained. Their hearts and minds were inflamed with anger.

मनि हिरदै क्रोधु महा बिसलोधु निरप धावहि लड़ि दुखु पाइआ ॥

Their hearts and minds were filled with the horribly poisonous essence of anger. The kings fought their wars and obtained only pain.

अंतरि ममता रोगु लगाना हउमै अहंकारु वधाइआ ॥

Their minds were afflicted with the illness of egotism, and their self-conceit and arrogance increased.

हरि हरि क्रिपा धारी मेरै ठाकुरि बिखु गुरमति हरि नामि लहि जाइ जीउ ॥

If my Lord, Har, Har, shows His Mercy, my Lord and Master eradicates the poison by the Guru's Teachings and the Lord's Name.

तेता जुगु आइआ अंतरि जोरु पाइआ जतु संजम करम कमाइ जीउ ॥२॥

Then came the Silver Age of Trayta Yuga; men's minds were ruled by power, and they practiced celibacy and self-discipline. ||2||

जुगु दुआपुरु आइआ भरमि भरमाइआ हरि गोपी कान्हु उपाइ जीउ ॥

The Brass Age of Dwaapar Yuga came, and people wandered in doubt. The Lord created the Gopis and Krishna.

तपु तापन तापहि जग पुंन आर्मभहि अति किरिआ करम कमाइ जीउ ॥

The penitents practiced penance, they offered sacred feasts and charity, and performed many rituals and religious rites.

किरिआ करम कमाइआ पग दुइ खिसकाइआ दुइ पग टिकै टिकाइ जीउ ॥

They performed many rituals and religious rites; two legs of religion dropped away, and only two legs remained.

महा जुध जोध बहु कीन्हे विचि हउमै पचै पचाइ जीउ ॥

So many heroes waged great wars; in their egos they were ruined, and they ruined others as well.

दीन दइआलि गुरु साधु मिलाइआ मिलि सतिगुर मलु लहि जाइ जीउ ॥

The Lord, Compassionate to the poor, led them to meet the Holy Guru. Meeting the True Guru, their filth is washed away.

जुगु दुआपुरु आइआ भरमि भरमाइआ हरि गोपी कान्हु उपाइ जीउ ॥३॥

The Brass Age of Dwaapar Yuga came, and the people wandered in doubt. The Lord created the Gopis and Krishna. ||3||

Page 446

कलिजुगु हरि कीआ पग त्रै खिसकीआ पगु चउथा टिकै टिकाइ जीउ ॥

The Lord ushered in the Dark Age, the Iron Age of Kali Yuga; three legs of religion were lost, and only the fourth leg remained intact.

गुर सबदु कमाइआ अउखधु हरि पाइआ हरि कीरति हरि सांति पाइ जीउ ॥

Acting in accordance with the Word of the Guru's Shabad, the medicine of the Lord's Name is obtained. Singing the Kirtan of the Lord's Praises, divine peace is obtained.

हरि कीरति रुति आई हरि नामु वडाई हरि हरि नामु खेतु जमाइआ ॥

The season of singing the Lord's Praise has arrived; the Lord's Name is glorified, and the Name of the Lord, Har, Har, grows in the field of the body.

कलिजुगि बीजु बीजे बिनु नावै सभु लाहा मूलु गवाइआ ॥

In the Dark Age of Kali Yuga, if one plants any other seed than the Name, all profit and capital is lost.

जन नानकि गुरु पूरा पाइआ मनि हिरदै नामु लखाइ जीउ ॥

Servant Nanak has found the Perfect Guru, who has revealed to him the Naam within his heart and mind.

कलजुगु हरि कीआ पग त्रै खिसकीआ पगु चउथा टिकै टिकाइ जीउ ॥४॥४॥११॥

The Lord ushered in the Dark Age, the Iron Age of Kali Yuga; three legs of religion were lost, and only the fourth leg remained intact. ||4||4||11||

आसा महला ४ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

हरि कीरति मनि भाई परम गति पाई हरि मनि तनि मीठ लगान जीउ ॥

One whose mind is pleased with the Kirtan of the Lord's Praises, attains the supreme status; the Lord seems so sweet to her mind and body.

हरि हरि रसु पाइआ गुरमति हरि धिआइआ धुरि मसतकि भाग पुरान जीउ ॥

She obtains the sublime essence of the Lord, Har, Har; through the Guru's Teachings, she meditates on the Lord, and the destiny written on her forehead is fulfilled.

धुरि मसतकि भागु हरि नामि सुहागु हरि नामै हरि गुण गाइआ ॥

By that high destiny written on her forehead, she chants the Name of the Lord, her Husband, and through the Name of the Lord, she sings the Lord's Glorious Praises.

मसतकि मणी प्रीति बहु प्रगटी हरि नामै हरि सोहाइआ ॥

The jewel of immense love sparkles on her forehead, and she is adorned with the Name of the Lord, Har, Har.

जोती जोति मिली प्रभु पाइआ मिलि सतिगुर मनूआ मान जीउ ॥

Her light blends with the Supreme Light, and she obtains God; meeting the True Guru, her mind is satisfied.

हरि कीरति मनि भाई परम गति पाई हरि मनि तनि मीठ लगान जीउ ॥१॥

One whose mind is pleased with the Kirtan of the Lord's Praises, attains the supreme status; the Lord seems sweet to her mind and body. ||1||

हरि हरि जसु गाइआ परम पदु पाइआ ते ऊतम जन परधान जीउ ॥

Those who sing the Praises of the Lord, Har, Har, obtain the supreme status; they are the most exalted and acclaimed people.

तिन्ह हम चरण सरेवह खिनु खिनु पग धोवह जिन हरि मीठ लगान जीउ ॥

I bow at their feet; each and every moment, I wash the feet of those, unto whom the Lord seems sweet.

हरि मीठा लाइआ परम सुख पाइआ मुखि भागा रती चारे ॥

The Lord seems sweet to them, and they obtain the supreme status; their faces are radiant and beautiful with good fortune.

गुरमति हरि गाइआ हरि हारु उरि पाइआ हरि नामा कंठि धारे ॥

Under Guru's Instruction, they sing the Lord's Name, and wear the garland of the Lord's Name around their necks; they keep the Lord's Name in their throats.

सभ एक द्रिसटि समतु करि देखै सभु आतम रामु पछान जीउ ॥

They look upon all with equality, and recognize the Supreme Soul, the Lord, pervading among all.

हरि हरि जसु गाइआ परम पदु पाइआ ते ऊतम जन परधान जीउ ॥२॥

Those who sing the Praises of the Lord, Har, Har, obtain the supreme status; they are the most exalted and acclaimed people. ||2||

सतसंगति मनि भाई हरि रसन रसाई विचि संगति हरि रसु होइ जीउ ॥

One whose mind is pleased with the Sat Sangat, the True Congregation, savors the sublime essence of the Lord; in the Sangat, is this essence of the Lord.

हरि हरि आराधिआ गुर सबदि विगासिआ बीजा अवरु न कोइ जीउ ॥

He meditates in adoration upon the Lord, Har, Har, and through the Word of the Guru's Shabad, he blossoms forth. He plants no other seed.

अवरु न कोइ हरि अंम्रितु सोइ जिनि पीआ सो बिधि जाणै ॥

There is no Nectar, other than the Lord's Ambrosial Nectar. One who drinks it in, knows the way.

धनु धंनु गुरू पूरा प्रभु पाइआ लगि संगति नामु पछाणै ॥

Hail, hail to the Perfect Guru; through Him, God is found. Joining the Sangat, the Naam is understood.

नामो सेवि नामो आराधै बिनु नामै अवरु न कोइ जीउ ॥

I serve the Naam, and I meditate on the Naam. Without the Naam, there is no other at all.

सतसंगति मनि भाई हरि रसन रसाई विचि संगति हरि रसु होइ जीउ ॥३॥

One whose mind is pleased with the Sat Sangat, savors the sublime essence of the Lord; in the Sangat, is this essence of the Lord. ||3||

हरि दइआ प्रभ धारहु पाखण हम तारहु कढि लेवहु सबदि सुभाइ जीउ ॥

O Lord God, shower Your Mercy upon me; I am just a stone. Please, carry me across, and lift me up with ease, through the Word of the Shabad.

मोह चीकड़ि फाथे निघरत हम जाते हरि बांह प्रभू पकराइ जीउ ॥

I am stuck in the swamp of emotional attachment, and I am sinking. O Lord God, please, take me by the arm.

प्रभि बांह पकराई ऊतम मति पाई गुर चरणी जनु लागा ॥

God took me by the arm, and I obtained the highest understanding; as His slave, I grasped the Guru's feet.

Page 447

हरि हरि नामु जपिआ आराधिआ मुखि मसतकि भागु सभागा ॥

I chant and meditate in adoration upon the Name of the Lord, Har, Har, according to the good destiny written upon my forehead.

जन नानक हरि किरपा धारी मनि हरि हरि मीठा लाइ जीउ ॥

The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak, and the Name of the Lord, Har, Har, seems so sweet to his mind.

हरि दइआ प्रभ धारहु पाखण हम तारहु कढि लेवहु सबदि सुभाइ जीउ ॥४॥५॥१२॥

O Lord God, shower Your Mercy upon me; I am just a stone. Please, carry me across, and lift me up with ease, through the Word of the Shabad. ||4||5||12||

आसा महला ४ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

मनि नामु जपाना हरि हरि मनि भाना हरि भगत जना मनि चाउ जीउ ॥

One who chants the Naam, the Name of the Lord, Har, Har in his mind - the Lord is pleasing to his mind. In the mind of the devotees there is a great yearning for the Lord.

जो जन मरि जीवे तिन्ह अंम्रितु पीवे मनि लागा गुरमति भाउ जीउ ॥

Those humble beings who remain dead while yet alive, drink in the Ambrosial Nectar; through the Guru's Teachings, their minds embrace love for the Lord.

मनि हरि हरि भाउ गुरु करे पसाउ जीवन मुकतु सुखु होई ॥

Their minds love the Lord, Har, Har, and the Guru is Merciful to them. They are Jivan Mukta - liberated while yet alive, and they are at peace.

जीवणि मरणि हरि नामि सुहेले मनि हरि हरि हिरदै सोई ॥

Their birth and death, through the Name of the Lord, are illustrious, and in their hearts and minds, the Lord, Har, Har, abides.

मनि हरि हरि वसिआ गुरमति हरि रसिआ हरि हरि रस गटाक पीआउ जीउ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, abides in their minds, and through the Guru's Teachings, they savor the Lord, Har, Har; they drink in the sublime essence of the Lord with abandon.

मनि नामु जपाना हरि हरि मनि भाना हरि भगत जना मनि चाउ जीउ ॥१॥

One who chants the Naam, the Name of the Lord, Har, Har, in his mind - the Lord is pleasing to his mind. In the mind of the devotees there is such a great yearning for the Lord. ||1||

जगि मरणु न भाइआ नित आपु लुकाइआ मत जमु पकरै लै जाइ जीउ ॥

The people of the world do not like death; they try to hide from it. They are afraid that the Messenger of Death may catch them and take them away.

हरि अंतरि बाहरि हरि प्रभु एको इहु जीअड़ा रखिआ न जाइ जीउ ॥

Inwardly and outwardly, the Lord God is the One and Only; this soul cannot be concealed from Him.

किउ जीउ रखीजै हरि वसतु लोड़ीजै जिस की वसतु सो लै जाइ जीउ ॥

How can one keep one's soul, when the Lord wishes to have it? All things belong to Him, and He shall take them away.

मनमुख करण पलाव करि भरमे सभि अउखध दारू लाइ जीउ ॥

The self-willed manmukhs wander around in pathetic lamentation, trying all medicines and remedies.

जिस की वसतु प्रभु लए सुआमी जन उबरे सबदु कमाइ जीउ ॥

God, the Master, unto whom all things belong, shall take them away; the Lord's servant is redeemed by living the Word of the Shabad.

जगि मरणु न भाइआ नित आपु लुकाइआ मत जमु पकरै लै जाइ जीउ ॥२॥

The people of the world do not like death; they try to hide from it. They are afraid that the Messenger of Death may catch them and take them away. ||2||

धुरि मरणु लिखाइआ गुरमुखि सोहाइआ जन उबरे हरि हरि धिआनि जीउ ॥

Death is pre-ordained; the Gurmukhs look beauteous, and the humble beings are saved, meditating on the Lord, Har, Har.

हरि सोभा पाई हरि नामि वडिआई हरि दरगह पैधे जानि जीउ ॥

Through the Lord they obtain honor, and through the Lord's Name, glorious greatness. In the Court of the Lord, they are robed in honor.

हरि दरगह पैधे हरि नामै सीधे हरि नामै ते सुखु पाइआ ॥

Robed in honor in the Court of the Lord, in the perfection of the Lord's Name, they obtain peace through the Lord's Name.

जनम मरण दोवै दुख मेटे हरि रामै नामि समाइआ ॥

The pains of both birth and death are eliminated, and they merge into the Name of the Lord.

हरि जन प्रभु रलि एको होए हरि जन प्रभु एक समानि जीउ ॥

The Lord's servants meet with God and merge into Oneness. The Lord's servant and God are one and the same.

धुरि मरणु लिखाइआ गुरमुखि सोहाइआ जन उबरे हरि हरि धिआनि जीउ ॥३॥

Death is pre-ordained; the Gurmukhs look beauteous, and the humble beings are saved, meditating on the Lord, Har, Har. ||3||

जगु उपजै बिनसै बिनसि बिनासै लगि गुरमुखि असथिरु होइ जीउ ॥

The people of the world are born, only to perish, and perish, and perish again. Only by attaching oneself to the Lord as Gurmukh, does one become permanent.

गुरु मंत्रु द्रिड़ाए हरि रसकि रसाए हरि अंम्रितु हरि मुखि चोइ जीउ ॥

The Guru implants His Mantra within the heart, and one savors the sublime essence of the Lord; the Ambrosial Nectar of the Lord trickles into his mouth.

हरि अंम्रित रसु पाइआ मुआ जीवाइआ फिरि बाहुड़ि मरणु न होई ॥

Obtaining the Ambrosial Essence of the Lord, the dead are restored to life, and do not die again.

हरि हरि नामु अमर पदु पाइआ हरि नामि समावै सोई ॥

Through the Name of the Lord, Har, Har, one obtains the immortal status, and merges into the Lord's Name.

जन नानक नामु अधारु टेक है बिनु नावै अवरु न कोइ जीउ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the only Support and Anchor of servant Nanak; without the Naam, there is nothing else at all.

जगु उपजै बिनसै बिनसि बिनासै लगि गुरमुखि असथिरु होइ जीउ ॥४॥६॥१३॥

The people of the world are born, only to perish, and perish, and perish again. Only by attaching oneself to the Lord as Gurmukh, does one become permanent. ||4||6||13||

Page 448

आसा महला ४ छंत ॥

Aasaa, Fourth Mehl, Chhant:

वडा मेरा गोविंदु अगम अगोचरु आदि निरंजनु निरंकारु जीउ ॥

My Lord of the Universe is great, unapproachable, unfathomable, primal, immaculate and formless.

ता की गति कही न जाई अमिति वडिआई मेरा गोविंदु अलख अपार जीउ ॥

His condition cannot be described; His Glorious Greatness is immeasurable. My Lord of the Universe is invisible and infinite.

गोविंदु अलख अपारु अपर्मपरु आपु आपणा जाणै ॥

The Lord of the Universe is invisible, infinite and unlimited. He Himself knows Himself.

किआ इह जंत विचारे कहीअहि जो तुधु आखि वखाणै ॥

What should these poor creatures say? How can they speak of and describe You?

जिस नो नदरि करहि तूं अपणी सो गुरमुखि करे वीचारु जीउ ॥

That Gurmukh who is blessed by Your Glance of Grace contemplates You.

वडा मेरा गोविंदु अगम अगोचरु आदि निरंजनु निरंकारु जीउ ॥१॥

My Lord of the Universe is great, unapproachable, unfathomable, primal, immaculate and formless. ||1||

तूं आदि पुरखु अपर्मपरु करता तेरा पारु न पाइआ जाइ जीउ ॥

You, O Lord, O Primal Being, are the Limitless Creator; Your limits cannot be found.

तूं घट घट अंतरि सरब निरंतरि सभ महि रहिआ समाइ जीउ ॥

You are pervading and permeating each and every heart, everywhere, You are contained in all.

घट अंतरि पारब्रहमु परमेसरु ता का अंतु न पाइआ ॥

Within the heart is the Transcendent, Supreme Lord God, whose limits cannot be found.

तिसु रूपु न रेख अदिसटु अगोचरु गुरमुखि अलखु लखाइआ ॥

He has no form or shape; He is unseen and unknown. The Gurmukh sees the unseen Lord.

सदा अनंदि रहै दिनु राती सहजे नामि समाइ जीउ ॥

He remains in continual ecstasy, day and night, and is spontaneously absorbed into the Naam.

तूं आदि पुरखु अपर्मपरु करता तेरा पारु न पाइआ जाइ जीउ ॥२॥

You, O Lord, O Primal Being, are the Limitless Creator; Your limits cannot be found. ||2||

तूं सति परमेसरु सदा अबिनासी हरि हरि गुणी निधानु जीउ ॥

You are the True, Transcendent Lord, forever imperishable. The Lord, Har, Har, is the treasure of virtue.

हरि हरि प्रभु एको अवरु न कोई तूं आपे पुरखु सुजानु जीउ ॥

The Lord God, Har, Har, is the One and only; there is no other at all. You Yourself are the all-knowing Lord.

पुरखु सुजानु तूं परधानु तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥

You are the all-knowing Lord, the most exalted and auspicious; there is no other as great as You.

तेरा सबदु सभु तूंहै वरतहि तूं आपे करहि सु होई ॥

The Word of Your Shabad is pervading in all; whatever You do, comes to pass.

हरि सभ महि रविआ एको सोई गुरमुखि लखिआ हरि नामु जीउ ॥

The One Lord God is permeating all; the Gurmukh comes to understand the Lord's Name.

तूं सति परमेसरु सदा अबिनासी हरि हरि गुणी निधानु जीउ ॥३॥

You are the True, Transcendent Lord, forever imperishable. The Lord, Har, Har, is the treasure of virtue. ||3||

सभु तूंहै करता सभ तेरी वडिआई जिउ भावै तिवै चलाइ जीउ ॥

You are the Creator of all, and all greatness is Yours. As it pleases Your Will, so do we act.

तुधु आपे भावै तिवै चलावहि सभ तेरै सबदि समाइ जीउ ॥

As it pleases Your Will, so do we act. All are merged into Your Shabad.

सभ सबदि समावै जां तुधु भावै तेरै सबदि वडिआई ॥

When it pleases Your Will, we obtain greatness through Your Shabad.

गुरमुखि बुधि पाईऐ आपु गवाईऐ सबदे रहिआ समाई ॥

The Gurmukh obtains wisdom, and eliminates his self-conceit, and remains absorbed in the Shabad.

तेरा सबदु अगोचरु गुरमुखि पाईऐ नानक नामि समाइ जीउ ॥

The Gurmukh obtains Your incomprehensible Shabad; O Nanak, he remains merged in the Naam.

सभु तूंहै करता सभ तेरी वडिआई जिउ भावै तिवै चलाइ जीउ ॥४॥७॥१४॥

You are the Creator of all, and all greatness is Yours. As it pleases Your Will, so do we act. ||4||7||14||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा महला ४ छंत घरु ४ ॥

Aasaa, Fourth Mehl, Chhant, Fourth House:

हरि अंम्रित भिंने लोइणा मनु प्रेमि रतंना राम राजे ॥

My eyes are wet with the Nectar of the Lord, and my mind is imbued with His Love, O Lord King.

मनु रामि कसवटी लाइआ कंचनु सोविंना ॥

The Lord applied His touch-stone to my mind, and found it one hundred per cent gold.

गुरमुखि रंगि चलूलिआ मेरा मनु तनो भिंना ॥

As Gurmukh, I am dyed in the deep red of the poppy, and my mind and body are drenched with His Love.

Page 449

जनु नानकु मुसकि झकोलिआ सभु जनमु धनु धंना ॥१॥

Servant Nanak is drenched with His Fragrance; blessed, blessed is his entire life. ||1||

हरि प्रेम बाणी मनु मारिआ अणीआले अणीआ राम राजे ॥

The Bani of the Lord's Love is the pointed arrow, which has pierced my mind, O Lord King.

जिसु लागी पीर पिरम की सो जाणै जरीआ ॥

Only those who feel the pain of this love, know how to endure it.

जीवन मुकति सो आखीऐ मरि जीवै मरीआ ॥

Those who die, and remain dead while yet alive, are said to be Jivan Mukta, liberated while yet alive.

जन नानक सतिगुरु मेलि हरि जगु दुतरु तरीआ ॥२॥

O Lord, unite servant Nanak with the True Guru, that he may cross over the terrifying world-ocean. ||2||

हम मूरख मुगध सरणागती मिलु गोविंद रंगा राम राजे ॥

I am foolish and ignorant, but I have taken to His Sanctuary; may I merge in the Love of the Lord of the Universe, O Lord King.

गुरि पूरै हरि पाइआ हरि भगति इक मंगा ॥

Through the Perfect Guru, I have obtained the Lord, and I beg for the one blessing of devotion to the Lord.

मेरा मनु तनु सबदि विगासिआ जपि अनत तरंगा ॥

My mind and body blossom forth through the Word of the Shabad; I meditate on the Lord of infinite waves.

मिलि संत जना हरि पाइआ नानक सतसंगा ॥३॥

Meeting with the humble Saints, Nanak finds the Lord, in the Sat Sangat, the True Congregation. ||3||

दीन दइआल सुणि बेनती हरि प्रभ हरि राइआ राम राजे ॥

O Merciful to the meek, hear my prayer, O Lord God; You are my Master, O Lord King.

हउ मागउ सरणि हरि नाम की हरि हरि मुखि पाइआ ॥

I beg for the Sanctuary of the Lord's Name, Har, Har; please, place it in my mouth.

भगति वछलु हरि बिरदु है हरि लाज रखाइआ ॥

It is the Lord's natural way to love His devotees; O Lord, please preserve my honor!

जनु नानकु सरणागती हरि नामि तराइआ ॥४॥८॥१५॥

Servant Nanak has entered His Sanctuary, and has been saved by the Name of the Lord. ||4||8||15||

आसा महला ४ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

गुरमुखि ढूंढि ढूढेदिआ हरि सजणु लधा राम राजे ॥

As Gurmukh, I searched and searched, and found the Lord, my Friend, my Sovereign Lord King.

कंचन काइआ कोट गड़ विचि हरि हरि सिधा ॥

Within the walled fortress of my golden body, the Lord, Har, Har, is revealed.

हरि हरि हीरा रतनु है मेरा मनु तनु विधा ॥

The Lord, Har, Har, is a jewel, a diamond; my mind and body are pierced through.

धुरि भाग वडे हरि पाइआ नानक रसि गुधा ॥१॥

By the great good fortune of pre-ordained destiny, I have found the Lord. Nanak is permeated with His sublime essence. ||1||

पंथु दसावा नित खड़ी मुंध जोबनि बाली राम राजे ॥

I stand by the roadside, and ask the way; I am just a youthful bride of the Lord King.

हरि हरि नामु चेताइ गुर हरि मारगि चाली ॥

The Guru has caused me to remember the Name of the Lord, Har, Har; I follow the Path to Him.

मेरै मनि तनि नामु आधारु है हउमै बिखु जाली ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the Support of my mind and body; I have burnt away the poison of ego.

जन नानक सतिगुरु मेलि हरि हरि मिलिआ बनवाली ॥२॥

O True Guru, unite me with the Lord, unite me with the Lord, adorned with garlands of flowers. ||2||

गुरमुखि पिआरे आइ मिलु मै चिरी विछुंने राम राजे ॥

O my Love, come and meet me as Gurmukh; I have been separated from You for so long, Lord King.

मेरा मनु तनु बहुतु बैरागिआ हरि नैण रसि भिंने ॥

My mind and body are sad; my eyes are wet with the Lord's sublime essence.

मै हरि प्रभु पिआरा दसि गुरु मिलि हरि मनु मंने ॥

Show me my Lord God, my Love, O Guru; meeting the Lord, my mind is pleased.

हउ मूरखु कारै लाईआ नानक हरि कंमे ॥३॥

I am just a fool, O Nanak, but the Lord has appointed me to perform His service. ||3||

गुर अंम्रित भिंनी देहुरी अंम्रितु बुरके राम राजे ॥

The Guru's body is drenched with Ambrosial Nectar; He sprinkles it upon me, O Lord King.

जिना गुरबाणी मनि भाईआ अंम्रिति छकि छके ॥

Those whose minds are pleased with the Word of the Guru's Bani, drink in the Ambrosial Nectar again and again.

गुर तुठै हरि पाइआ चूके धक धके ॥

As the Guru is pleased, the Lord is obtained, and you shall not be pushed around any more.

हरि जनु हरि हरि होइआ नानकु हरि इके ॥४॥९॥१६॥

The Lord's humble servant becomes the Lord, Har, Har; O Nanak, the Lord and His servant are one and the same. ||4||9||16||

आसा महला ४ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

हरि अंम्रित भगति भंडार है गुर सतिगुर पासे राम राजे ॥

The treasure of Ambrosial Nectar, the Lord's devotional service, is found through the Guru, the True Guru, O Lord King.

गुरु सतिगुरु सचा साहु है सिख देइ हरि रासे ॥

The Guru, the True Guru, is the True Banker, who gives to His Sikh the capital of the Lord.

धनु धंनु वणजारा वणजु है गुरु साहु साबासे ॥

Blessed, blessed is the trader and the trade; how wonderful is the Banker, the Guru!

जनु नानकु गुरु तिन्ही पाइआ जिन धुरि लिखतु लिलाटि लिखासे ॥१॥

O servant Nanak, they alone obtain the Guru, who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads. ||1||

सचु साहु हमारा तूं धणी सभु जगतु वणजारा राम राजे ॥

You are my True Banker, O Lord; the whole world is Your trader, O Lord King.

सभ भांडे तुधै साजिआ विचि वसतु हरि थारा ॥

You fashioned all vessels, O Lord, and that which dwells within is also Yours.

जो पावहि भांडे विचि वसतु सा निकलै किआ कोई करे वेचारा ॥

Whatever You place in that vessel, that alone comes out again. What can the poor creatures do?

Page 450

जन नानक कउ हरि बखसिआ हरि भगति भंडारा ॥२॥

The Lord has given the treasure of His devotional worship to servant Nanak. ||2||

हम किआ गुण तेरे विथरह सुआमी तूं अपर अपारो राम राजे ॥

What Glorious Virtues of Yours can I describe, O Lord and Master? You are the most infinite of the infinite, O Lord King.

हरि नामु सालाहह दिनु राति एहा आस आधारो ॥

I praise the Lord's Name, day and night; this alone is my hope and support.

हम मूरख किछूअ न जाणहा किव पावह पारो ॥

I am a fool, and I know nothing. How can I find Your limits?

जनु नानकु हरि का दासु है हरि दास पनिहारो ॥३॥

Servant Nanak is the slave of the Lord, the water-carrier of the slaves of the Lord. ||3||

जिउ भावै तिउ राखि लै हम सरणि प्रभ आए राम राजे ॥

As it pleases You, You save me; I have come seeking Your Sanctuary, O God, O Lord King.

हम भूलि विगाड़ह दिनसु राति हरि लाज रखाए ॥

I am wandering around, ruining myself day and night; O Lord, please save my honor!

हम बारिक तूं गुरु पिता है दे मति समझाए ॥

I am just a child; You, O Guru, are my father. Please give me understanding and instruction.

जनु नानकु दासु हरि कांढिआ हरि पैज रखाए ॥४॥१०॥१७॥

Servant Nanak is known as the Lord's slave; O Lord, please preserve his honor! ||4||10||17||

आसा महला ४ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

जिन मसतकि धुरि हरि लिखिआ तिना सतिगुरु मिलिआ राम राजे ॥

Those who have the blessed pre-ordained destiny of the Lord written on their foreheads, meet the True Guru, the Lord King.

अगिआनु अंधेरा कटिआ गुर गिआनु घटि बलिआ ॥

The Guru removes the darkness of ignorance, and spiritual wisdom illuminates their hearts.

हरि लधा रतनु पदारथो फिरि बहुड़ि न चलिआ ॥

They find the wealth of the jewel of the Lord, and then, they do not wander any longer.

जन नानक नामु आराधिआ आराधि हरि मिलिआ ॥१॥

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord, and in meditation, he meets the Lord. ||1||

जिनी ऐसा हरि नामु न चेतिओ से काहे जगि आए राम राजे ॥

Those who have not kept the Lord's Name in their consciousness - why did they bother to come into the world, O Lord King?

इहु माणस जनमु दुल्मभु है नाम बिना बिरथा सभु जाए ॥

It is so difficult to obtain this human incarnation, and without the Naam, it is all futile and useless.

हुणि वतै हरि नामु न बीजिओ अगै भुखा किआ खाए ॥

Now, in this most fortunate season, he does not plant the seed of the Lord's Name; what will the hungry soul eat, in the world hereafter?

मनमुखा नो फिरि जनमु है नानक हरि भाए ॥२॥

The self-willed manmukhs are born again and again. O Nanak, such is the Lord's Will. ||2||

तूं हरि तेरा सभु को सभि तुधु उपाए राम राजे ॥

You, O Lord, belong to all, and all belong to You. You created all, O Lord King.

किछु हाथि किसै दै किछु नाही सभि चलहि चलाए ॥

Nothing is in anyone's hands; all walk as You cause them to walk.

जिन्ह तूं मेलहि पिआरे से तुधु मिलहि जो हरि मनि भाए ॥

They alone are united with You, O Beloved, whom You cause to be so united; they alone are pleasing to Your Mind.

जन नानक सतिगुरु भेटिआ हरि नामि तराए ॥३॥

Servant Nanak has met the True Guru, and through the Lord's Name, he has been carried across. ||3||

कोई गावै रागी नादी बेदी बहु भाति करि नही हरि हरि भीजै राम राजे ॥

Some sing of the Lord, through musical Ragas and the sound current of the Naad, through the Vedas, and in so many ways. But the Lord, Har, Har, is not pleased by these, O Lord King.

जिना अंतरि कपटु विकारु है तिना रोइ किआ कीजै ॥

Those who are filled with fraud and corruption within - what good does it do for them to cry out?

हरि करता सभु किछु जाणदा सिरि रोग हथु दीजै ॥

The Creator Lord knows everything, although they may try to hide their sins and the causes of their diseases.

जिना नानक गुरमुखि हिरदा सुधु है हरि भगति हरि लीजै ॥४॥११॥१८॥

O Nanak, those Gurmukhs whose hearts are pure, obtain the Lord, Har, Har, by devotional worship. ||4||11||18||

आसा महला ४ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

जिन अंतरि हरि हरि प्रीति है ते जन सुघड़ सिआणे राम राजे ॥

Those whose hearts are filled with the love of the Lord, Har, Har, are the wisest and most clever people, O Lord King.

जे बाहरहु भुलि चुकि बोलदे भी खरे हरि भाणे ॥

Even if they misspeak outwardly, they are still very pleasing to the Lord.

हरि संता नो होरु थाउ नाही हरि माणु निमाणे ॥

The Lord's Saints have no other place. The Lord is the honor of the dishonored.

जन नानक नामु दीबाणु है हरि ताणु सताणे ॥१॥

The Naam, the Name of the Lord, is the Royal Court for servant Nanak; the Lord's power is his only power. ||1||

जिथै जाइ बहै मेरा सतिगुरू सो थानु सुहावा राम राजे ॥

Wherever my True Guru goes and sits, that place is beautiful, O Lord King.

गुरसिखी सो थानु भालिआ लै धूरि मुखि लावा ॥

The Guru's Sikhs seek out that place; they take the dust and apply it to their faces.

गुरसिखा की घाल थाइ पई जिन हरि नामु धिआवा ॥

The works of the Guru's Sikhs, who meditate on the Lord's Name, are approved.

जिन्ह नानकु सतिगुरु पूजिआ तिन हरि पूज करावा ॥२॥

Those who worship the True Guru, O Nanak - the Lord causes them to be worshipped in turn. ||2||

गुरसिखा मनि हरि प्रीति है हरि नाम हरि तेरी राम राजे ॥

The Guru's Sikh keeps the Love of the Lord, and the Name of the Lord, in his mind. He loves You, O Lord, O Lord King.

Page 451

करि सेवहि पूरा सतिगुरू भुख जाइ लहि मेरी ॥

He serves the Perfect True Guru, and his hunger and self-conceit are eliminated.

गुरसिखा की भुख सभ गई तिन पिछै होर खाइ घनेरी ॥

The hunger of the Gursikh is totally eliminated; indeed, many others are satisfied through them.

जन नानक हरि पुंनु बीजिआ फिरि तोटि न आवै हरि पुंन केरी ॥३॥

Servant Nanak has planted the Seed of the Lord's Goodness; this Goodness of the Lord shall never be exhausted. ||3||

गुरसिखा मनि वाधाईआ जिन मेरा सतिगुरू डिठा राम राजे ॥

The minds of the Gursikhs rejoice, because they have seen my True Guru, O Lord King.

कोई करि गल सुणावै हरि नाम की सो लगै गुरसिखा मनि मिठा ॥

If someone recites to them the story of the Lord's Name, it seems so sweet to the mind of those Gursikhs.

हरि दरगह गुरसिख पैनाईअहि जिन्हा मेरा सतिगुरु तुठा ॥

The Gursikhs are robed in honor in the Court of the Lord; my True Guru is very pleased with them.

जन नानकु हरि हरि होइआ हरि हरि मनि वुठा ॥४॥१२॥१९॥

Servant Nanak has become the Lord, Har, Har; the Lord, Har, Har, abides within his mind. ||4||12||19||

आसा महला ४ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

जिन्हा भेटिआ मेरा पूरा सतिगुरू तिन हरि नामु द्रिड़ावै राम राजे ॥

Those who meet my Perfect True Guru - He implants within them the Name of the Lord, the Lord King.

तिस की त्रिसना भुख सभ उतरै जो हरि नामु धिआवै ॥

Those who meditate on the Lord's Name have all of their desire and hunger removed.

जो हरि हरि नामु धिआइदे तिन्ह जमु नेड़ि न आवै ॥

Those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har - the Messenger of Death cannot even approach them.

जन नानक कउ हरि क्रिपा करि नित जपै हरि नामु हरि नामि तरावै ॥१॥

O Lord, shower Your Mercy upon servant Nanak, that he may ever chant the Name of the Lord; through the Name of the Lord, he is saved. ||1||

जिनी गुरमुखि नामु धिआइआ तिना फिरि बिघनु न होई राम राजे ॥

Those who, as Gurmukh, meditate on the Naam, meet no obstacles in their path, O Lord King.

जिनी सतिगुरु पुरखु मनाइआ तिन पूजे सभु कोई ॥

Those who are pleasing to the almighty True Guru are worshipped by everyone.

जिन्ही सतिगुरु पिआरा सेविआ तिन्हा सुखु सद होई ॥

Those who serve their Beloved True Guru obtain eternal peace.

जिन्हा नानकु सतिगुरु भेटिआ तिन्हा मिलिआ हरि सोई ॥२॥

Those who meet the True Guru, O Nanak - the Lord Himself meets them. ||2||

जिन्हा अंतरि गुरमुखि प्रीति है तिन्ह हरि रखणहारा राम राजे ॥

Those Gurmukhs, who are filled with His Love, have the Lord as their Saving Grace, O Lord King.

तिन्ह की निंदा कोई किआ करे जिन्ह हरि नामु पिआरा ॥

How can anyone slander them? The Lord's Name is dear to them.

जिन हरि सेती मनु मानिआ सभ दुसट झख मारा ॥

Those whose minds are in harmony with the Lord - all their enemies attack them in vain.

जन नानक नामु धिआइआ हरि रखणहारा ॥३॥

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord, the Lord Protector. ||3||

हरि जुगु जुगु भगत उपाइआ पैज रखदा आइआ राम राजे ॥

In each and every age, He creates His devotees and preserves their honor, O Lord King.

हरणाखसु दुसटु हरि मारिआ प्रहलादु तराइआ ॥

The Lord killed the wicked Harnaakhash, and saved Prahlaad.

अहंकारीआ निंदका पिठि देइ नामदेउ मुखि लाइआ ॥

He turned his back on the egotists and slanderers, and showed His Face to Naam Dayv.

जन नानक ऐसा हरि सेविआ अंति लए छडाइआ ॥४॥१३॥२०॥

Servant Nanak has so served the Lord, that He will deliver him in the end. ||4||13||20||

आसा महला ४ छंत घरु ५

Aasaa, Fourth Mehl, Chhant, Fifth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरे मन परदेसी वे पिआरे आउ घरे ॥

O my dear beloved stranger mind, please come home!

हरि गुरू मिलावहु मेरे पिआरे घरि वसै हरे ॥

Meet with the Lord-Guru, O my dear beloved, and He will dwell in the home of your self.

रंगि रलीआ माणहु मेरे पिआरे हरि किरपा करे ॥

Revel in His Love, O my dear beloved, as the Lord bestows His Mercy.

गुरु नानकु तुठा मेरे पिआरे मेले हरे ॥१॥

As Guru Nanak is pleased, O my dear beloved, we are united with the Lord. ||1||

मै प्रेमु न चाखिआ मेरे पिआरे भाउ करे ॥

I have not tasted divine love, O my dear beloved, within my heart.

मनि त्रिसना न बुझी मेरे पिआरे नित आस करे ॥

The mind's desires are not quenched, O my dear beloved, but I still hold out hope.

नित जोबनु जावै मेरे पिआरे जमु सास हिरे ॥

Youth is passing away, O my dear beloved, and death is stealing away the breath of life.

भाग मणी सोहागणि मेरे पिआरे नानक हरि उरि धारे ॥२॥

The virtuous bride realizes the good fortune of her destiny, O my dear beloved; O Nanak, she enshrines the Lord within her heart. ||2||

Page 452

पिर रतिअड़े मैडे लोइण मेरे पिआरे चात्रिक बूंद जिवै ॥

My eyes are drenched with the Love of my Husband Lord, O my dear beloved, like the song-bird with the rain drop.

मनु सीतलु होआ मेरे पिआरे हरि बूंद पीवै ॥

My mind is cooled and soothed, O my dear beloved, by drinking in the rain drops of the Lord.

तनि बिरहु जगावै मेरे पिआरे नीद न पवै किवै ॥

Separation from my Lord keeps my body awake, O my dear beloved; I cannot sleep at all.

हरि सजणु लधा मेरे पिआरे नानक गुरू लिवै ॥३॥

Nanak has found the Lord, the True Friend, O my dear beloved, by loving the Guru. ||3||

चड़ि चेतु बसंतु मेरे पिआरे भलीअ रुते ॥

In the month of Chayt, O my dear beloved, the pleasant season of spring begins.

पिर बाझड़िअहु मेरे पिआरे आंगणि धूड़ि लुते ॥

But without my Husband Lord, O my dear beloved, my courtyard is filled with dust.

मनि आस उडीणी मेरे पिआरे दुइ नैन जुते ॥

But my sad mind is still hopeful, O my dear beloved; my eyes are both fixed upon Him.

गुरु नानकु देखि विगसी मेरे पिआरे जिउ मात सुते ॥४॥

Beholding the Guru, Nanak is filled with wondrous joy, like a child, gazing upon his mother. ||4||

हरि कीआ कथा कहाणीआ मेरे पिआरे सतिगुरू सुणाईआ ॥

The True Guru has preached the sermon of the Lord, O my dear beloved.

गुर विटड़िअहु हउ घोली मेरे पिआरे जिनि हरि मेलाईआ ॥

I am a sacrifice to the Guru, O my dear beloved, who has united me with the Lord.

सभि आसा हरि पूरीआ मेरे पिआरे मनि चिंदिअड़ा फलु पाइआ ॥

The Lord has fulfilled all my hopes, O my dear beloved; I have obtained the fruits of my heart's desires.

हरि तुठड़ा मेरे पिआरे जनु नानकु नामि समाइआ ॥५॥

When the Lord is pleased, O my dear beloved, servant Nanak is absorbed into the Naam. ||5||

पिआरे हरि बिनु प्रेमु न खेलसा ॥

Without the Beloved Lord, there is no play of love.

किउ पाई गुरु जितु लगि पिआरा देखसा ॥

How can I find the Guru? Grasping hold of Him, I behold my Beloved.

हरि दातड़े मेलि गुरू मुखि गुरमुखि मेलसा ॥

O Lord, O Great Giver, let me meet the Guru; as Gurmukh, may I merge with You.

गुरु नानकु पाइआ मेरे पिआरे धुरि मसतकि लेखु सा ॥६॥१४॥२१॥

Nanak has found the Guru, O my dear beloved; such was the destiny inscribed upon his forehead. ||6||14||21||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु आसा महला ५ छंत घरु १ ॥

Raag Aasaa, Fifth Mehl, Chhant, First House:

अनदो अनदु घणा मै सो प्रभु डीठा राम ॥

Joy - great joy! I have seen the Lord God!

चाखिअड़ा चाखिअड़ा मै हरि रसु मीठा राम ॥

Tasted - I have tasted the sweet essence of the Lord.

हरि रसु मीठा मन महि वूठा सतिगुरु तूठा सहजु भइआ ॥

The sweet essence of the Lord has rained down in my mind; by the pleasure of the True Guru, I have attained peaceful ease.

ग्रिहु वसि आइआ मंगलु गाइआ पंच दुसट ओइ भागि गइआ ॥

I have come to dwell in the home of my own self, and I sing the songs of joy; the five villains have fled.

सीतल आघाणे अंम्रित बाणे साजन संत बसीठा ॥

I am soothed and satisfied with the Ambrosial Bani of His Word; the friendly Saint is my advocate.

कहु नानक हरि सिउ मनु मानिआ सो प्रभु नैणी डीठा ॥१॥

Says Nanak, my mind is in harmony with the Lord; I have seen God with my eyes. ||1||

सोहिअड़े सोहिअड़े मेरे बंक दुआरे राम ॥

Adorned - adorned are my beauteous gates, O Lord.

पाहुनड़े पाहुनड़े मेरे संत पिआरे राम ॥

Guests - my guests are the Beloved Saints, O Lord.

संत पिआरे कारज सारे नमसकार करि लगे सेवा ॥

The Beloved Saints have resolved my affairs; I humbly bowed to them, and committed myself to their service.

आपे जाञी आपे माञी आपि सुआमी आपि देवा ॥

He Himself is the groom's party, and He Himself the bride's party; He Himself is the Lord and Master; He Himself is the Divine Lord.

अपणा कारजु आपि सवारे आपे धारन धारे ॥

He Himself resolves His own affairs; He Himself sustains the Universe.

कहु नानक सहु घर महि बैठा सोहे बंक दुआरे ॥२॥

Says Nanak, my Bridegroom is sitting in my home; the gates of my body are beautifully adorned. ||2||

नव निधे नउ निधे मेरे घर महि आई राम ॥

The nine treasures - the nine treasures come into my home, Lord.

सभु किछु मै सभु किछु पाइआ नामु धिआई राम ॥

Everything - I obtain everything, meditating on the Naam, the Name of the Lord.

नामु धिआई सदा सखाई सहज सुभाई गोविंदा ॥

Meditating on the Naam, the Lord of the Universe becomes the one's eternal companion, and he dwells in peaceful ease.

गणत मिटाई चूकी धाई कदे न विआपै मन चिंदा ॥

His calculations are ended, his wanderings cease, and his mind is no longer afflicted with anxiety.

गोविंद गाजे अनहद वाजे अचरज सोभ बणाई ॥

When the Lord of the Universe reveals Himself, and the unstruck melody of the sound current vibrates, the drama of wondrous splendor is enacted.

कहु नानक पिरु मेरै संगे ता मै नव निधि पाई ॥३॥

Says Nanak, when my Husband Lord is with me, I obtain the nine treasures. ||3||

सरसिअड़े सरसिअड़े मेरे भाई सभ मीता राम ॥

Over-joyed - over-joyed are all my brothers and friends.

Page 453

बिखमो बिखमु अखाड़ा मै गुर मिलि जीता राम ॥

Meeting the Guru, I have won the most arduous battle in the arena of life.

गुर मिलि जीता हरि हरि कीता तूटी भीता भरम गड़ा ॥

Meeting the Guru, I am victorious; praising the Lord, Har, Har, the walls of the fortress of doubt have been destroyed.

पाइआ खजाना बहुतु निधाना साणथ मेरी आपि खड़ा ॥

I have obtained the wealth of so many treasures; the Lord Himself has stood by my side.

सोई सुगिआना सो परधाना जो प्रभि अपना कीता ॥

He is the man of spiritual wisdom, and he is the leader, whom God has made His own.

कहु नानक जां वलि सुआमी ता सरसे भाई मीता ॥४॥१॥

Says Nanak, when the Lord and Master is on my side, then my brothers and friends rejoice. ||4||1||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

अकथा हरि अकथ कथा किछु जाइ न जाणी राम ॥

Inexpressible is the sermon of the inexpressible Lord; it cannot be known at all.

सुरि नर सुरि नर मुनि जन सहजि वखाणी राम ॥

The demi-gods, mortal beings, angels and silent sages express it in their peaceful poise.

सहजे वखाणी अमिउ बाणी चरण कमल रंगु लाइआ ॥

In their poise, they recite the Ambrosial Bani of the Lord's Word; they embrace love for the Lord's Lotus Feet.

जपि एकु अलखु प्रभु निरंजनु मन चिंदिआ फलु पाइआ ॥

Meditating on the One incomprehensible and immaculate Lord, they obtain the fruits of their heart's desires.

तजि मानु मोहु विकारु दूजा जोती जोति समाणी ॥

Renouncing self-conceit, emotional attachment, corruption and duality, their light merges into the Light.

बिनवंति नानक गुर प्रसादी सदा हरि रंगु माणी ॥१॥

Prays Nanak, by Guru's Grace, one enjoys the Lord's Love forever. ||1||

हरि संता हरि संत सजन मेरे मीत सहाई राम ॥

The Lord's Saints - the Lord's Saints are my friends, my best friends and helpers.

वडभागी वडभागी सतसंगति पाई राम ॥

By great good fortune, by great good fortune, I have obtained the Sat Sangat, the True Congregation.

वडभागी पाए नामु धिआए लाथे दूख संतापै ॥

By great good fortune, I obtained it, and I meditate on the Naam, the Name of the Lord; my pains and sufferings have been taken away.

गुर चरणी लागे भ्रम भउ भागे आपु मिटाइआ आपै ॥

I have grasped the Guru's Feet, and my doubts and fears are gone. He Himself has erased my self-conceit.

करि किरपा मेले प्रभि अपुनै विछुड़ि कतहि न जाई ॥

Granting His Grace, God has united me with Himself; no longer do I suffer the pains of separation, and I shall not have to go anywhere.

बिनवंति नानक दासु तेरा सदा हरि सरणाई ॥२॥

Prays Nanak, I am forever Your slave, Lord; I seek Your Sanctuary. ||2||

हरि दरे हरि दरि सोहनि तेरे भगत पिआरे राम ॥

The Lord's Gate - at the Lord's Gate, Your beloved devotees look beautiful.

वारी तिन वारी जावा सद बलिहारे राम ॥

I am a sacrifice, a sacrifice, again and again a sacrifice to them.

सद बलिहारे करि नमसकारे जिन भेटत प्रभु जाता ॥

I am forever a sacrifice, and I humbly bow to them; meeting them, I know God.

घटि घटि रवि रहिआ सभ थाई पूरन पुरखु बिधाता ॥

The Perfect and All-powerful Lord, the Architect of Destiny, is contained in each and every heart, everywhere.

गुरु पूरा पाइआ नामु धिआइआ जूऐ जनमु न हारे ॥

Meeting the Perfect Guru, we meditate on the Naam, and do not lose this life in the gamble.

बिनवंति नानक सरणि तेरी राखु किरपा धारे ॥३॥

Prays Nanak, I seek Your Sanctuary; please, shower Your Mercy upon me, and protect me. ||3||

बेअंता बेअंत गुण तेरे केतक गावा राम ॥

Innumerable - innumerable are Your Glorious Virtues; how many of them can I sing?

तेरे चरणा तेरे चरण धूड़ि वडभागी पावा राम ॥

The dust of Your feet, of Your feet, I have obtained, by great good fortune.

हरि धूड़ी न्हाईऐ मैलु गवाईऐ जनम मरण दुख लाथे ॥

Bathing in the Lord's dust, my filth has been washed away, and the pains of birth and death have departed.

अंतरि बाहरि सदा हदूरे परमेसरु प्रभु साथे ॥

Inwardly and outwardly, the Transcendent Lord God is ever-present, always with us.

मिटे दूख कलिआण कीरतन बहुड़ि जोनि न पावा ॥

Suffering departs, and there is peace; singing the Kirtan of the Lord's Praises, one is not consigned to reincarnation again.

बिनवंति नानक गुर सरणि तरीऐ आपणे प्रभ भावा ॥४॥२॥

Prays Nanak, in the Guru's Sanctuary, one swims across, and is pleasing to God. ||4||2||

आसा छंत महला ५ घरु ४

Aasaa, Chhant, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि चरन कमल मनु बेधिआ किछु आन न मीठा राम राजे ॥

My mind is pierced by the Lord's Lotus Feet; He alone is sweet to my mind, the Lord King.

मिलि संतसंगति आराधिआ हरि घटि घटे डीठा राम राजे ॥

Joining the Society of the Saints, I meditate on the Lord in adoration; I behold the Lord King in each and every heart.

हरि घटि घटे डीठा अंम्रितो वूठा जनम मरन दुख नाठे ॥

I behold the Lord in each and every heart, and the Ambrosial Nectar rains down upon me; the pains of birth and death are gone.

गुण निधि गाइआ सभ दूख मिटाइआ हउमै बिनसी गाठे ॥

Singing the Praises of the Lord, the treasure of virtue, all my pains are erased, and the knot of ego has been untied.

Page 454

प्रिउ सहज सुभाई छोडि न जाई मनि लागा रंगु मजीठा ॥

My Beloved shall not leave me to go anywhere - this is His natural way; my mind is imbued with the lasting color of the Lord's Love.

हरि नानक बेधे चरन कमल किछु आन न मीठा ॥१॥

The Lotus Feet of the Lord have pierced Nanak's mind, and now, nothing else seems sweet to him. ||1||

जिउ राती जलि माछुली तिउ राम रसि माते राम राजे ॥

Just like the fish which revels in water, I am intoxicated with the sublime essence of the Lord, my Lord King.

गुर पूरै उपदेसिआ जीवन गति भाते राम राजे ॥

The Perfect Guru has instructed me, and blessed me with salvation in my life; I love the Lord, my King.

जीवन गति सुआमी अंतरजामी आपि लीए लड़ि लाए ॥

The Lord Master, the Searcher of hearts, blesses me with salvation in my life; He Himself attaches me to His Love.

हरि रतन पदारथो परगटो पूरनो छोडि न कतहू जाए ॥

The Lord is the treasure of jewels, the perfect manifestation; He shall not forsake us to go anywhere else.

प्रभु सुघरु सरूपु सुजानु सुआमी ता की मिटै न दाते ॥

God, the Lord Master, is so accomplished, beauteous, and all-knowing; His gifts are never exhausted.

जल संगि राती माछुली नानक हरि माते ॥२॥

As the fish is enraptured by the water, so is Nanak intoxicated by the Lord. ||2||

चात्रिकु जाचै बूंद जिउ हरि प्रान अधारा राम राजे ॥

As the song-bird yearns for the rain-drop, the Lord, the Lord my King, is the Support of my breath of life.

मालु खजीना सुत भ्रात मीत सभहूं ते पिआरा राम राजे ॥

My Lord King is more beloved than all wealth, treasure, children, siblings and friends.

सभहूं ते पिआरा पुरखु निरारा ता की गति नही जाणीऐ ॥

The absolute Lord, the Primal Being, is more beloved than all; His condition cannot be known.

हरि सासि गिरासि न बिसरै कबहूं गुर सबदी रंगु माणीऐ ॥

I shall never forget the Lord, for an instant, for a single breath; through the Word of the Guru's Shabad, I enjoy His Love.

प्रभु पुरखु जगजीवनो संत रसु पीवनो जपि भरम मोह दुख डारा ॥

The Primal Lord God is the Life of the Universe; His Saints drink in the Lord's sublime essence. Meditating on Him, doubts, attachments and pains are shaken off.

चात्रिकु जाचै बूंद जिउ नानक हरि पिआरा ॥३॥

As the song-bird yearns for the rain-drop, so does Nanak love the Lord. ||3||

मिले नराइण आपणे मानोरथो पूरा राम राजे ॥

Meeting the Lord, my Lord King, my desires are fulfilled.

ढाठी भीति भरम की भेटत गुरु सूरा राम राजे ॥

The walls of doubt have been torn down, meeting the Brave Guru, O Lord King.

पूरन गुर पाए पुरबि लिखाए सभ निधि दीन दइआला ॥

The Perfect Guru is obtained by perfect pre-ordained destiny; God is the Giver of all treasures - He is merciful to the meek.

आदि मधि अंति प्रभु सोई सुंदर गुर गोपाला ॥

In the beginning, in the middle, and in the end, is God, the most beautiful Guru, the Sustainer of the World.

सूख सहज आनंद घनेरे पतित पावन साधू धूरा ॥

The dust of the feet of the Holy purifies sinners, and brings great joy, bliss and ecstasy.

हरि मिले नराइण नानका मानोरथो पूरा ॥४॥१॥३॥

The Lord, the Infinite Lord, has met with Nanak, and his desires are fulfilled. ||4||1||3||

आसा महला ५ छंत घरु ६

Aasaa, Fifth Mehl, Chhant, Sixth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोकु ॥

Shalok:

जा कउ भए क्रिपाल प्रभ हरि हरि सेई जपात ॥

Those beings, unto whom the Lord God shows His Mercy, meditate on the Lord, Har, Har.

नानक प्रीति लगी तिन्ह राम सिउ भेटत साध संगात ॥१॥

O Nanak, they embrace love for the Lord, meeting the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

छंतु ॥

Chhant:

जल दुध निआई रीति अब दुध आच नही मन ऐसी प्रीति हरे ॥

Just like water, which loves milk so much that it will not let it burn - O my mind, so love the Lord.

अब उरझिओ अलि कमलेह बासन माहि मगन इकु खिनु भी नाहि टरै ॥

The bumble bee becomes enticed by the lotus, intoxicated by its fragrance, and does not leave it, even for a moment.

खिनु नाहि टरीऐ प्रीति हरीऐ सीगार हभि रस अरपीऐ ॥

Do not let up your love for the Lord, even for an instant; dedicate all your decorations and pleasures to Him.

जह दूखु सुणीऐ जम पंथु भणीऐ तह साधसंगि न डरपीऐ ॥

Where painful cries are heard, and the Way of Death is shown, there, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall not be afraid.

करि कीरति गोविंद गुणीऐ सगल प्राछत दुख हरे ॥

Sing the Kirtan, the Praises of the Lord of the Universe, and all sins and sorrows shall depart.

कहु नानक छंत गोविंद हरि के मन हरि सिउ नेहु करेहु ऐसी मन प्रीति हरे ॥१॥

Says Nanak, chant the Hymns of the Lord, the Lord of the Universe, O mind, and enshrine love for the Lord; love the Lord this way in your mind. ||1||

जैसी मछुली नीर इकु खिनु भी ना धीरे मन ऐसा नेहु करेहु ॥

As the fish loves the water, and is not content even for an instant outside it, O my mind, love the Lord in this way.

Page 455

जैसी चात्रिक पिआस खिनु खिनु बूंद चवै बरसु सुहावे मेहु ॥

Like the song-bird, thirsting for the rain-drops, chirping each and every moment to the beautiful rain clouds.

हरि प्रीति करीजै इहु मनु दीजै अति लाईऐ चितु मुरारी ॥

So love the Lord, and give to Him this mind of yours; totally focus your consciousness on the Lord.

मानु न कीजै सरणि परीजै दरसन कउ बलिहारी ॥

Do not take pride in yourself, but seek the Sanctuary of the Lord, and make yourself a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan.

गुर सुप्रसंने मिलु नाह विछुंने धन देदी साचु सनेहा ॥

When the Guru is totally pleased, the separated soul-bride is re-united with her Husband Lord; she sends the message of her true love.

कहु नानक छंत अनंत ठाकुर के हरि सिउ कीजै नेहा मन ऐसा नेहु करेहु ॥२॥

Says Nanak, chant the Hymns of the Infinite Lord Master; O my mind, love Him and enshrine such love for Him. ||2||

चकवी सूर सनेहु चितवै आस घणी कदि दिनीअरु देखीऐ ॥

The chakvi bird is in love with the sun, and thinks of it constantly; her greatest longing is to behold the dawn.

कोकिल अ्मब परीति चवै सुहावीआ मन हरि रंगु कीजीऐ ॥

The cuckoo is in love with the mango tree, and sings so sweetly. O my mind, love the Lord in this way.

हरि प्रीति करीजै मानु न कीजै इक राती के हभि पाहुणिआ ॥

Love the Lord, and do not take pride in yourself; everyone is a guest for a single night.

अब किआ रंगु लाइओ मोहु रचाइओ नागे आवण जावणिआ ॥

Now, why are you entangled in pleasures, and engrossed in emotional attachment? Naked we come, and naked we go.

थिरु साधू सरणी पड़ीऐ चरणी अब टूटसि मोहु जु कितीऐ ॥

Seek the eternal Sanctuary of the Holy and fall at their feet, and the attachments which you feel shall depart.

कहु नानक छंत दइआल पुरख के मन हरि लाइ परीति कब दिनीअरु देखीऐ ॥३॥

Says Nanak, chant the Hymns of the Merciful Lord God, and enshrine love for the Lord, O my mind; otherwise, how will you come to behold the dawn? ||3||

निसि कुरंक जैसे नाद सुणि स्रवणी हीउ डिवै मन ऐसी प्रीति कीजै ॥

Like the deer in the night, who hears the sound of the bell and gives his heart - O my mind, love the Lord in this way.

जैसी तरुणि भतार उरझी पिरहि सिवै इहु मनु लाल दीजै ॥

Like the wife, who is bound by love to her husband, and serves her beloved - like this, give your heart to the Beloved Lord.

मनु लालहि दीजै भोग करीजै हभि खुसीआ रंग माणे ॥

Give your heart to your Beloved Lord, and enjoy His bed, and enjoy all pleasure and bliss.

पिरु अपना पाइआ रंगु लालु बणाइआ अति मिलिओ मित्र चिराणे ॥

I have obtained my Husband Lord, and I am dyed in the deep crimson color of His Love; after such a long time, I have met my Friend.

गुरु थीआ साखी ता डिठमु आखी पिर जेहा अवरु न दीसै ॥

When the Guru became my advocate, then I saw the Lord with my eyes. No one else looks like my Beloved Husband Lord.

कहु नानक छंत दइआल मोहन के मन हरि चरण गहीजै ऐसी मन प्रीति कीजै ॥४॥१॥४॥

Says Nanak, chant the Hymns of the merciful and fascinating Lord, O mind. Grasp the lotus feet of the Lord, and enshrine such love for Him in your mind. ||4||1||4||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl||

सलोकु ॥

Shalok:

बनु बनु फिरती खोजती हारी बहु अवगाहि ॥

From forest to forest, I wandered searching; I am so tired of taking baths at sacred shrines of pilgrimage.

नानक भेटे साध जब हरि पाइआ मन माहि ॥१॥

O Nanak, when I met the Holy Saint, I found the Lord within my mind. ||1||

छंत ॥

Chhant:

जा कउ खोजहि असंख मुनी अनेक तपे ॥

Countless silent sages and innumerable ascetics seek Him;

ब्रहमे कोटि अराधहि गिआनी जाप जपे ॥

millions of Brahmas meditate and adore Him; the spiritual teachers meditate and chant His Name.

जप ताप संजम किरिआ पूजा अनिक सोधन बंदना ॥

Through chanting, deep meditation, strict and austere self-discipline, religious rituals, sincere worship, endless purifications and humble salutations,

करि गवनु बसुधा तीरथह मजनु मिलन कउ निरंजना ॥

wandering all over the earth and bathing at sacred shrines of pilgrimage, people seek to meet the Pure Lord.

मानुख बनु तिनु पसू पंखी सगल तुझहि अराधते ॥

Mortals, forests, blades of grass, animals and birds all meditate on You.

दइआल लाल गोबिंद नानक मिलु साधसंगति होइ गते ॥१॥

The Merciful Beloved Lord, the Lord of the Universe is found; O Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, salvation is attained. ||1||

कोटि बिसन अवतार संकर जटाधार ॥

Millions of incarnations of Vishnu and Shiva, with matted hair

चाहहि तुझहि दइआर मनि तनि रुच अपार ॥

yearn for You, O Merciful Lord; their minds and bodies are filled with infinite longing.

अपार अगम गोबिंद ठाकुर सगल पूरक प्रभ धनी ॥

The Lord Master, the Lord of the Universe, is infinite and unapproachable; God is the all-pervading Lord of all.

सुर सिध गण गंधरब धिआवहि जख किंनर गुण भनी ॥

The angels, the Siddhas, the beings of spiritual perfection, the heavenly heralds and celestial singers meditate on You. The Yakhsha demons, the guards of the divine treasures, and the Kinnars, the dancers of the god of wealth chant Your Glorious Praises.

कोटि इंद्र अनेक देवा जपत सुआमी जै जै कार ॥

Millions of Indras and countless gods and super-human beings meditate on the Lord Master and celebrate His Praises.

अनाथ नाथ दइआल नानक साधसंगति मिलि उधार ॥२॥

The Merciful Lord is the Master of the masterless, O Nanak; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved. ||2||

कोटि देवी जा कउ सेवहि लखिमी अनिक भाति ॥

Millions of gods and goddesses of wealth serve Him in so many ways.

Page 456

गुपत प्रगट जा कउ अराधहि पउण पाणी दिनसु राति ॥

The invisible and visible beings worship Him in adoration, along with wind and water, day and night.

नखिअत्र ससीअर सूर धिआवहि बसुध गगना गावए ॥

The stars, the moon and the sun meditate on Him; the earth and the sky sing to Him.

सगल खाणी सगल बाणी सदा सदा धिआवए ॥

All the sources of creation, and all languages meditate on Him, forever and ever.

सिम्रिति पुराण चतुर बेदह खटु सासत्र जा कउ जपाति ॥

The Simritees, the Puraanas, the four Vedas and the six Shaastras meditate on Him.

पतित पावन भगति वछल नानक मिलीऐ संगि साति ॥३॥

He is the Purifier of sinners, the Lover of His Saints; O Nanak, He is met in the Society of the Saints. ||3||

जेती प्रभू जनाई रसना तेत भनी ॥

As much as God has revealed to us, that much we can speak with our tongues.

अनजानत जो सेवै तेती नह जाइ गनी ॥

Those unknown ones who serve You cannot be counted.

अविगत अगनत अथाह ठाकुर सगल मंझे बाहरा ॥

Imperishable, incalculable, and unfathomable is the Lord and Master; He is everywhere, inside and out.

सरब जाचिक एकु दाता नह दूरि संगी जाहरा ॥

We are all beggars, He is the One and only Giver; He is not far away, but is with us, ever-present.

वसि भगत थीआ मिले जीआ ता की उपमा कित गनी ॥

He is in the power of His devotees; those whose souls are united with Him - how can their praises be sung?

इहु दानु मानु नानकु पाए सीसु साधह धरि चरनी ॥४॥२॥५॥

May Nanak receive this gift and honor, of placing his head on the feet of the Holy Saints. ||4||2||5||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl,

सलोक ॥

Shalok:

उदमु करहु वडभागीहो सिमरहु हरि हरि राइ ॥

Make the effort, O very fortunate ones, and meditate on the Lord, the Lord King.

नानक जिसु सिमरत सभ सुख होवहि दूखु दरदु भ्रमु जाइ ॥१॥

O Nanak, remembering Him in meditation, you shall obtain total peace, and your pains and troubles and doubts shall depart. ||1||

छंतु ॥

Chhant:

नामु जपत गोबिंद नह अलसाईऐ ॥

Chant the Naam, the Name of the Lord of the Universe; don't be lazy.

भेटत साधू संग जम पुरि नह जाईऐ ॥

Meeting with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall not have to go to the City of Death.

दूख दरद न भउ बिआपै नामु सिमरत सद सुखी ॥

Pain, trouble and fear will not afflict you; meditating on the Naam, a lasting peace is found.

सासि सासि अराधि हरि हरि धिआइ सो प्रभु मनि मुखी ॥

With each and every breath, worship the Lord in adoration; meditate on the Lord God in your mind and with your mouth.

क्रिपाल दइआल रसाल गुण निधि करि दइआ सेवा लाईऐ ॥

O kind and compassionate Lord, O treasure of sublime essence, treasure of excellence, please link me to Your service.

नानकु पइअंपै चरण ज्मपै नामु जपत गोबिंद नह अलसाईऐ ॥१॥

Prays Nanak: may I meditate on the Lord's lotus feet, and not be lazy in chanting the Naam, the Name of the Lord of the Universe. ||1||

पावन पतित पुनीत नाम निरंजना ॥

The Purifier of sinners is the Naam, the Pure Name of the Immaculate Lord.

भरम अंधेर बिनास गिआन गुर अंजना ॥

The darkness of doubt is removed by the healing ointment of the Guru's spiritual wisdom.

गुर गिआन अंजन प्रभ निरंजन जलि थलि महीअलि पूरिआ ॥

By the healing ointment of the Guru's spiritual wisdom, one meets the Immaculate Lord God, who is totally pervading the water, the land and the sky.

इक निमख जा कै रिदै वसिआ मिटे तिसहि विसूरिआ ॥

If He dwells within the heart, for even an instant, sorrows are forgotten.

अगाधि बोध समरथ सुआमी सरब का भउ भंजना ॥

The wisdom of the all-powerful Lord and Master is incomprehensible; He is the Destroyer of the fears of all.

नानकु पइअंपै चरण ज्मपै पावन पतित पुनीत नाम निरंजना ॥२॥

Prays Nanak, I meditate on the Lord's lotus feet. The Purifier of sinners is the Naam, the Pure Name of the Immaculate Lord. ||2||

ओट गही गोपाल दइआल क्रिपा निधे ॥

I have grasped the protection of the merciful Lord, the Sustainer of the Universe, the treasure of grace.

मोहि आसर तुअ चरन तुमारी सरनि सिधे ॥

I take the support of Your lotus feet, and in the protection of Your Sanctuary, I attain perfection.

हरि चरन कारन करन सुआमी पतित उधरन हरि हरे ॥

The Lord's lotus feet are the cause of causes; the Lord Master saves even the sinners.

सागर संसार भव उतार नामु सिमरत बहु तरे ॥

So many are saved; they cross over the terrifying world-ocean, contemplating the Naam, the Name of the Lord.

आदि अंति बेअंत खोजहि सुनी उधरन संतसंग बिधे ॥

In the beginning and in the end, countless are those who seek the Lord. I have heard that the Society of the Saints is the way to salvation.

नानकु पइअंपै चरन ज्मपै ओट गही गोपाल दइआल क्रिपा निधे ॥३॥

Prays Nanak, I meditate on the Lord's lotus feet, and grasp the protection of the Lord of the Universe, the merciful, the ocean of kindness. ||3||

भगति वछलु हरि बिरदु आपि बनाइआ ॥

The Lord is the Lover of His devotees; this is His natural way.

जह जह संत अराधहि तह तह प्रगटाइआ ॥

Wherever the Saints worship the Lord in adoration, there He is revealed.

प्रभि आपि लीए समाइ सहजि सुभाइ भगत कारज सारिआ ॥

God blends Himself with His devotees in His natural way, and resolves their affairs.

आनंद हरि जस महा मंगल सरब दूख विसारिआ ॥

In the ecstasy of the Lord's Praises, they obtain supreme joy, and forget all their sorrows.

Page 457

चमतकार प्रगासु दह दिस एकु तह द्रिसटाइआ ॥

The brilliant flash of the One Lord is revealed to them - they behold Him in the ten directions.

नानकु पइअंपै चरण ज्मपै भगति वछलु हरि बिरदु आपि बनाइआ ॥४॥३॥६॥

Prays Nanak, I meditate on the Lord's lotus feet; the Lord is the Lover of His devotees; this is His natural way. ||4||3||6||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

थिरु संतन सोहागु मरै न जावए ॥

The Husband Lord of the Saints is eternal; He does not die or go away.

जा कै ग्रिहि हरि नाहु सु सद ही रावए ॥

She, whose home is blessed by her Husband Lord, enjoys Him forever.

अविनासी अविगतु सो प्रभु सदा नवतनु निरमला ॥

God is eternal and immortal, forever young and immaculately pure.

नह दूरि सदा हदूरि ठाकुरु दह दिस पूरनु सद सदा ॥

He is not far away, He is ever-present; the Lord and Master fills the ten directions, forever and ever.

प्रानपति गति मति जा ते प्रिअ प्रीति प्रीतमु भावए ॥

He is the Lord of souls, the source of salvation and wisdom. The Love of my Dear Beloved is pleasing to me.

नानकु वखाणै गुर बचनि जाणै थिरु संतन सोहागु मरै न जावए ॥१॥

Nanak speaks what the Guru's Teachings have led him to know. The Husband Lord of the Saints is eternal; He does not die or go away. ||1||

जा कउ राम भतारु ता कै अनदु घणा ॥

One who has the Lord as her Husband enjoys great bliss.

सुखवंती सा नारि सोभा पूरि बणा ॥

That soul-bride is happy, and her glory is perfect.

माणु महतु कलिआणु हरि जसु संगि सुरजनु सो प्रभू ॥

She obtains honor, greatness and happiness, singing the Praise of the Lord. God, the Great Being, is always with her.

सरब सिधि नव निधि तितु ग्रिहि नही ऊना सभु कछू ॥

She attains total perfection and the nine treasures; her home lacks nothing. - everything is there.

मधुर बानी पिरहि मानी थिरु सोहागु ता का बणा ॥

Her speech is so sweet; she obeys her Beloved Lord; her marriage is permanent and everlasting.

नानकु वखाणै गुर बचनि जाणै जा को रामु भतारु ता कै अनदु घणा ॥२॥

Nanak chants what he knows through the Guru's Teachings: One who has the Lord as her Husband enjoys great bliss. ||2||

आउ सखी संत पासि सेवा लागीऐ ॥

Come, O my companions, let us dedicate ourselves to serving the Saints.

पीसउ चरण पखारि आपु तिआगीऐ ॥

Let us grind their corn, wash their feet and so renounce our self-conceit.

तजि आपु मिटै संतापु आपु नह जाणाईऐ ॥

Let us shed our egos, and our troubles shall be removed; let us not display ourselves.

सरणि गहीजै मानि लीजै करे सो सुखु पाईऐ ॥

Let us take to His Sanctuary and obey Him, and be happy with whatever He does.

करि दास दासी तजि उदासी कर जोड़ि दिनु रैणि जागीऐ ॥

Let us become the slaves of His slaves, and shed our sadness, and with our palms pressed together, remain wakeful day and night.

नानकु वखाणै गुर बचनि जाणै आउ सखी संत पासि सेवा लागीऐ ॥३॥

Nanak chants what he knows through the Guru's Teachings; come, O my companions, let us dedicate ourselves to serving the Saints. ||3||

जा कै मसतकि भाग सि सेवा लाइआ ॥

One who has such good destiny written upon his forehead, dedicates himself to His service.

ता की पूरन आस जिन्ह साधसंगु पाइआ ॥

One who attains the Saadh Sangat, the Company of the Holy, has his desires fulfilled.

साधसंगि हरि कै रंगि गोबिंद सिमरण लागिआ ॥

In the Saadh Sangat, immerse yourself in the Love of the Lord; remember the Lord of the Universe in meditation.

भरमु मोहु विकारु दूजा सगल तिनहि तिआगिआ ॥

Doubt, emotional attachment, sin and duality - he renounces them all.

मनि सांति सहजु सुभाउ वूठा अनद मंगल गुण गाइआ ॥

Peace, poise and tranquility fill his mind, and he sings the Lord's Glorious Praises with joy and delight.

नानकु वखाणै गुर बचनि जाणै जा कै मसतकि भाग सि सेवा लाइआ ॥४॥४॥७॥

Nanak chants what he knows through the Guru's Teachings: one who has such good destiny written upon his forehead, dedicates himself to His service. ||4||4||7||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl,

सलोकु ॥

Shalok:

हरि हरि नामु जपंतिआ कछु न कहै जमकालु ॥

If you chant the Naam, the Name of the Lord, Har, Har, the Messenger of Death will have nothing to say to you.

नानक मनु तनु सुखी होइ अंते मिलै गोपालु ॥१॥

O Nanak, the mind and body will be at peace, and in the end, you shall merge with the Lord of the world. ||1||

छंत ॥

Chhant:

मिलउ संतन कै संगि मोहि उधारि लेहु ॥

Let me join the Society of the Saints - save me, Lord!

बिनउ करउ कर जोड़ि हरि हरि नामु देहु ॥

With my palms pressed together, I offer my prayer: give me Your Name, O Lord, Har, Har.

हरि नामु मागउ चरण लागउ मानु तिआगउ तुम्ह दइआ ॥

I beg for the Lord's Name, and fall at His feet; I renounce my self-conceit, by Your kindness.

कतहूं न धावउ सरणि पावउ करुणा मै प्रभ करि मइआ ॥

I shall not wander anywhere else, but take to Your Sanctuary. O God, embodiment of mercy, have mercy on me.

समरथ अगथ अपार निरमल सुणहु सुआमी बिनउ एहु ॥

O all-powerful, indescribable, infinite and immaculate Lord Master, listen to this, my prayer.

कर जोड़ि नानक दानु मागै जनम मरण निवारि लेहु ॥१॥

With palms pressed together, Nanak begs for this blessing: O Lord, let my cycle of birth and death come to an end. ||1||

Page 458

अपराधी मतिहीनु निरगुनु अनाथु नीचु ॥

I am a sinner, devoid of wisdom, worthless, destitute and vile.

सठ कठोरु कुलहीनु बिआपत मोह कीचु ॥

I am deceitful, hard-hearted, lowly and entangled in the mud of emotional attachment.

मल भरम करम अहं ममता मरणु चीति न आवए ॥

I am stuck in the filth of doubt and egotistical actions, and I try not to think of death.

बनिता बिनोद अनंद माइआ अगिआनता लपटावए ॥

In ignorance, I cling to the pleasures of woman and the joys of Maya.

खिसै जोबनु बधै जरूआ दिन निहारे संगि मीचु ॥

My youth is wasting away, old age is approaching, and Death, my companion, is counting my days.

बिनवंति नानक आस तेरी सरणि साधू राखु नीचु ॥२॥

Prays Nanak, my hope is in You, Lord; please preserve me, the lowly one, in the Sanctuary of the Holy. ||2||

भरमे जनम अनेक संकट महा जोन ॥

I have wandered through countless incarnations, suffering terrible pain in these lives.

लपटि रहिओ तिह संगि मीठे भोग सोन ॥

I am entangled in sweet pleasures and gold.

भ्रमत भार अगनत आइओ बहु प्रदेसह धाइओ ॥

After wandering around with such great loads of sin, I have come, after wandering through so many foreign lands.

अब ओट धारी प्रभ मुरारी सरब सुख हरि नाइओ ॥

Now, I have taken the protection of God, and I have found total peace in the Name of the Lord.

राखनहारे प्रभ पिआरे मुझ ते कछू न होआ होन ॥

God, my Beloved, is my protector; nothing was done, or will ever be done, by myself alone.

सूख सहज आनंद नानक क्रिपा तेरी तरै भउन ॥३॥

I have found peace, poise and bliss, O Nanak; by Your mercy, I swim across the world-ocean. ||3||

नाम धारीक उधारे भगतह संसा कउन ॥

You saved those who only pretended to believe, so what doubts should Your true devotees have?

जेन केन परकारे हरि हरि जसु सुनहु स्रवन ॥

By every means possible, listen to the Praises of the Lord with your ears.

सुनि स्रवन बानी पुरख गिआनी मनि निधाना पावहे ॥

Listen with your ears to the Word of the Lord's Bani, the hymns of spiritual wisdom; thus you shall obtain the treasure in your mind.

हरि रंगि राते प्रभ बिधाते राम के गुण गावहे ॥

Attuned to the Love of the Lord God, the Architect of Destiny, sing the Glorious Praises of the Lord.

बसुध कागद बनराज कलमा लिखण कउ जे होइ पवन ॥

The earth is the paper, the forest is the pen and the wind is the writer,

बेअंत अंतु न जाइ पाइआ गही नानक चरण सरन ॥४॥५॥८॥

but still, the end of the endless Lord cannot be found. O Nanak, I have taken to the Sanctuary of His lotus feet. ||4||5||8||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

पुरख पते भगवान ता की सरणि गही ॥

The Primal Lord is the Lord God of all beings. I have taken to His Sanctuary.

निरभउ भए परान चिंता सगल लही ॥

My life has become fearless, and all my anxieties have been removed.

मात पिता सुत मीत सुरिजन इसट बंधप जाणिआ ॥

I know the Lord as my mother, father, son, friend, well-wisher and close relative.

गहि कंठि लाइआ गुरि मिलाइआ जसु बिमल संत वखाणिआ ॥

The Guru has led me to embrace Him; the Saints chant His Pure Praises.

बेअंत गुण अनेक महिमा कीमति कछू न जाइ कही ॥

His Glorious Virtues are infinite, and His greatness is unlimited. His value cannot be described at all.

प्रभ एक अनिक अलख ठाकुर ओट नानक तिसु गही ॥१॥

God is the One and only, the Unseen Lord and Master; O Nanak, I have grasped His protection. ||1||

अंम्रित बनु संसारु सहाई आपि भए ॥

The world is a pool of nectar, when the Lord becomes our helper.

राम नामु उर हारु बिखु के दिवस गए ॥

One who wears the necklace of the Lord's Name - his days of suffering are ended.

गतु भरम मोह बिकार बिनसे जोनि आवण सभ रहे ॥

His state of doubt, attachment and sin is erased, and the cycle of reincarnation into the womb is totally ended.

अगनि सागर भए सीतल साध अंचल गहि रहे ॥

The ocean of fire becomes cool, when one grasps the hem of the robe of the Holy Saint.

गोविंद गुपाल दइआल संम्रिथ बोलि साधू हरि जै जए ॥

The Lord of the Universe, the Sustainer of the World, the merciful all-powerful Lord - the Holy Saints proclaim the victory of the Lord.

नानक नामु धिआइ पूरन साधसंगि पाई परम गते ॥२॥

O Nanak, meditating on the Naam, in the perfect Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have obtained the supreme status. ||2||

जह देखउ तह संगि एको रवि रहिआ ॥

Wherever I look, there I find the One Lord permeating and pervading all.

घट घट वासी आपि विरलै किनै लहिआ ॥

In each and every heart, He Himself dwells, but how rare is that person who realizes this.

जलि थलि महीअलि पूरि पूरन कीट हसति समानिआ ॥

The Lord is permeating and pervading the water, the land and the sky; He is contained in the ant and the elephant.

आदि अंते मधि सोई गुर प्रसादी जानिआ ॥

In the beginning, in the middle and in the end, He exists. By Guru's Grace, He is known.

ब्रहमु पसरिआ ब्रहम लीला गोविंद गुण निधि जनि कहिआ ॥

God created the expanse of the universe, God created the play of the world. His humble servants call Him the Lord of the Universe, the treasure of virtue.

सिमरि सुआमी अंतरजामी हरि एकु नानक रवि रहिआ ॥३॥

Meditate in remembrance on the Lord Master, the Searcher of hearts; O Nanak, He is the One, pervading and permeating all. ||3||

दिनु रैणि सुहावड़ी आई सिमरत नामु हरे ॥

Day and night, become beauteous by remembering the Naam, the Name of the Lord.

Page 459

चरण कमल संगि प्रीति कलमल पाप टरे ॥

In love with the Lord's Lotus Feet, corruption and sin depart.

दूख भूख दारिद्र नाठे प्रगटु मगु दिखाइआ ॥

Pain, hunger and poverty run away, and the path is clearly revealed.

मिलि साधसंगे नाम रंगे मनि लोड़ीदा पाइआ ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is attuned to the Naam, and obtains the desires of the mind.

हरि देखि दरसनु इछ पुंनी कुल संबूहा सभि तरे ॥

Beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, desires are fulfilled; all one's family and relatives are saved.

दिनसु रैणि अनंद अनदिनु सिमरंत नानक हरि हरे ॥४॥६॥९॥

Day and night, he is in bliss, night and day, remembering the Lord in meditation, O Nanak. ||4||6||9||

आसा महला ५ छंत घरु ७

Aasaa, Fifth Mehl, Chhant, Seventh House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोकु ॥

Shalok:

सुभ चिंतन गोबिंद रमण निरमल साधू संग ॥

It is the most sublime contemplation, to speak of the Lord of the Universe in the pure Saadh Sangat, the Company of the Holy.

नानक नामु न विसरउ इक घड़ी करि किरपा भगवंत ॥१॥

O Nanak, never the Naam, even for a moment; bless me with Your Grace, Lord God! ||1||

छंत ॥

Chhant:

भिंनी रैनड़ीऐ चामकनि तारे ॥

The night is wet with dew, and the stars twinkle in the heavens.

जागहि संत जना मेरे राम पिआरे ॥

The Saints remain wakeful; they are the Beloveds of my Lord.

राम पिआरे सदा जागहि नामु सिमरहि अनदिनो ॥

The Beloveds of the Lord remain ever wakeful, remembering the Naam, the Name of the Lord, day and night.

चरण कमल धिआनु हिरदै प्रभ बिसरु नाही इकु खिनो ॥

In their hearts, they meditate on the lotus feet of God; they do not forget Him, even for an instant.

तजि मानु मोहु बिकारु मन का कलमला दुख जारे ॥

They renounce their pride, emotional attachment and mental corruption, and burn away the pain of wickedness.

बिनवंति नानक सदा जागहि हरि दास संत पिआरे ॥१॥

Prays Nanak, the Saints, the beloved servants of the Lord, remain ever wakeful. ||1||

मेरी सेजड़ीऐ आड्मबरु बणिआ ॥

My bed is adorned in splendor.

मनि अनदु भइआ प्रभु आवत सुणिआ ॥

My mind is filled with bliss, since I heard that God is coming.

प्रभ मिले सुआमी सुखह गामी चाव मंगल रस भरे ॥

Meeting God, the Lord and Master, I have entered the realm of peace; I am filled with joy and delight.

अंग संगि लागे दूख भागे प्राण मन तन सभि हरे ॥

He is joined to me, in my very fiber; my sorrows have departed, and my body, mind and soul are all rejuvenated.

मन इछ पाई प्रभ धिआई संजोगु साहा सुभ गणिआ ॥

I have obtained the fruits of my mind's desires, meditating on God; the day of my wedding is auspicious.

बिनवंति नानक मिले स्रीधर सगल आनंद रसु बणिआ ॥२॥

Prays Nanak, when I meet the Lord of excellence, I came to experience all pleasure and bliss. ||2||

मिलि सखीआ पुछहि कहु कंत नीसाणी ॥

I meet with my companions and say, "Show me the insignia of my Husband Lord."

रसि प्रेम भरी कछु बोलि न जाणी ॥

I am filled with the sublime essence of His Love, and I do not know how to say anything.

गुण गूड़ गुपत अपार करते निगम अंतु न पावहे ॥

The Glorious Virtues of the Creator are profound, mysterious and infinite; even the Vedas cannot find His limits.

भगति भाइ धिआइ सुआमी सदा हरि गुण गावहे ॥

With loving devotion, I meditate on the Lord Master, and sing the Glorious Praises of the Lord forever.

सगल गुण सुगिआन पूरन आपणे प्रभ भाणी ॥

Filled with all virtues and spiritual wisdom, I have become pleasing to my God.

बिनवंति नानक रंगि राती प्रेम सहजि समाणी ॥३॥

Prays Nanak, imbued with the color of the Lord's Love, I am imperceptibly absorbed into Him. ||3||

सुख सोहिलड़े हरि गावण लागे ॥ साजन सरसिअड़े दुख दुसमन भागे ॥

When I began to sing the songs of rejoicing to the Lord, my friends became glad, and my troubles and enemies departed.

सुख सहज सरसे हरि नामि रहसे प्रभि आपि किरपा धारीआ ॥

My peace and happiness increased; I rejoiced in the Naam, the Name of the Lord, and God Himself blessed me with His mercy.

हरि चरण लागे सदा जागे मिले प्रभ बनवारीआ ॥

I have grasped the Lord's feet, and remaining ever wakeful, I have met the Lord, the Creator.

सुभ दिवस आए सहजि पाए सगल निधि प्रभ पागे ॥

The appointed day came, and I attained peace and poise; all treasures are in the feet of God.

बिनवंति नानक सरणि सुआमी सदा हरि जन तागे ॥४॥१॥१०॥

Prays Nanak, the Lord's humble servants always seek the Sanctuary of the Lord and Master. ||4||1||10||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

उठि वंञु वटाऊड़िआ तै किआ चिरु लाइआ ॥

Rise up and go forth, O traveller; why do you delay?

मुहलति पुंनड़ीआ कितु कूड़ि लोभाइआ ॥

Your allotted time is now complete - why are you engrossed in falsehood?

कूड़े लुभाइआ धोहु माइआ करहि पाप अमितिआ ॥

You desire that which is false; deceived by Maya, you commit innumerable sins.

तनु भसम ढेरी जमहि हेरी कालि बपुड़ै जितिआ ॥

Your body shall become a pile of dust; the Messenger of Death has spotted you, and will conquer you.

Page 460

मालु जोबनु छोडि वैसी रहिओ पैनणु खाइआ ॥

Abandoning your wealth and youth, you will have to leave, without any food or clothing.

नानक कमाणा संगि जुलिआ नह जाइ किरतु मिटाइआ ॥१॥

O Nanak, only your actions shall go with you; the consequences of your actions cannot be erased. ||1||

फाथोहु मिरग जिवै पेखि रैणि चंद्राइणु ॥

Like the deer, captured on a moon-lit night,

सूखहु दूख भए नित पाप कमाइणु ॥

so does the constant commission of sins turn pleasure into pain.

पापा कमाणे छडहि नाही लै चले घति गलाविआ ॥

The sins you have committed shall not leave you; placing the noose around your neck, they shall lead you away.

हरिचंदउरी देखि मूठा कूड़ु सेजा राविआ ॥

Beholding an illusion, you are deceived, and on your bed, you enjoy a false lover.

लबि लोभि अहंकारि माता गरबि भइआ समाइणु ॥

You are intoxicated with greed, avarice and egotism; you are engrossed in self-conceit.

नानक म्रिग अगिआनि बिनसे नह मिटै आवणु जाइणु ॥२॥

O Nanak, like the deer, you are being destroyed by your ignorance; your comings and goings shall never end. ||2||

मिठै मखु मुआ किउ लए ओडारी ॥

The fly is caught in the sweet candy - how can it fly away?

हसती गरति पइआ किउ तरीऐ तारी ॥

The elephant has fallen into the pit - how can it escape?

तरणु दुहेला भइआ खिन महि खसमु चिति न आइओ ॥

It shall be so difficult to swim across, for one who does not remember the Lord and Master, even for an instant.

दूखा सजाई गणत नाही कीआ अपणा पाइओ ॥

His sufferings and punishments are beyond reckoning; he receives the consequences of his own actions.

गुझा कमाणा प्रगटु होआ ईत उतहि खुआरी ॥

His secret deeds are exposed, and he is ruined here and hereafter.

नानक सतिगुर बाझु मूठा मनमुखो अहंकारी ॥३॥

O Nanak, without the True Guru, the self-willed egotistical manmukh is defrauded. ||3||

हरि के दास जीवे लगि प्रभ की चरणी ॥

The Lord's slaves live by holding on to God's feet.

कंठि लगाइ लीए तिसु ठाकुर सरणी ॥

The Lord and Master embraces those who seek His Sanctuary.

बल बुधि गिआनु धिआनु अपणा आपि नामु जपाइआ ॥

He blesses them with power, wisdom, knowledge and meditation; He Himself inspires them to chant His Name.

साधसंगति आपि होआ आपि जगतु तराइआ ॥

He Himself is the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and He Himself saves the world.

राखि लीए रखणहारै सदा निरमल करणी ॥

The Preserver preserves those whose actions are always pure.

नानक नरकि न जाहि कबहूं हरि संत हरि की सरणी ॥४॥२॥११॥

O Nanak, they never have to go to hell; the Lord's Saints are under the Lord's Protection. ||4||2||11||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

वंञु मेरे आलसा हरि पासि बेनंती ॥

Be gone, O my laziness, that I may pray to the Lord.

रावउ सहु आपनड़ा प्रभ संगि सोहंती ॥

I enjoy my Husband Lord, and look beautiful with my God.

संगे सोहंती कंत सुआमी दिनसु रैणी रावीऐ ॥

I look beautiful in the Company of my Husband Lord; I enjoy my Lord Master day and night.

सासि सासि चितारि जीवा प्रभु पेखि हरि गुण गावीऐ ॥

I live by remembering God with each and every breath, beholding the Lord, and singing His Glorious Praises.

बिरहा लजाइआ दरसु पाइआ अमिउ द्रिसटि सिंचंती ॥

The pain of separation has grown shy, for I have obtained the Blessed Vision of His Darshan; His Ambrosial Glance of Grace has filled me with bliss.

बिनवंति नानकु मेरी इछ पुंनी मिले जिसु खोजंती ॥१॥

Prays Nanak, my desires are fulfilled; I have met the One I was seeking. ||1||

नसि वंञहु किलविखहु करता घरि आइआ ॥

Run away, O sins; the Creator has entered my home.

दूतह दहनु भइआ गोविंदु प्रगटाइआ ॥

The demons within me have been burnt; the Lord of the Universe has revealed Himself to me.

प्रगटे गुपाल गोबिंद लालन साधसंगि वखाणिआ ॥

The Beloved Lord of the Universe, the Lord of the World has revealed Himself; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I chant His Name.

आचरजु डीठा अमिउ वूठा गुर प्रसादी जाणिआ ॥

I have seen the Wondrous Lord; He showers His Ambrosial Nectar upon me, and by Guru's Grace, I know Him.

मनि सांति आई वजी वधाई नह अंतु जाई पाइआ ॥

My mind is at peace, resounding with the music of bliss; the Lord's limits cannot be found.

बिनवंति नानक सुख सहजि मेला प्रभू आपि बणाइआ ॥२॥

Prays Nanak, God brings us to union with Himself, in the poise of celestial peace. ||2||

नरक न डीठड़िआ सिमरत नाराइण ॥

They do not have to see hell, if they remember the Lord in meditation.

जै जै धरमु करे दूत भए पलाइण ॥

The Righteous Judge of Dharma applauds them, and the Messenger of Death runs away from them.

धरम धीरज सहज सुखीए साधसंगति हरि भजे ॥

Dharmic faith, patience, peace and poise are obtained by vibrating upon the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

करि अनुग्रहु राखि लीने मोह ममता सभ तजे ॥

Showering His Blessings, He saves those who renounce all attachments and egotism.

गहि कंठि लाए गुरि मिलाए गोविंद जपत अघाइण ॥

The Lord embraces us; the Guru unites us with Him. Meditating on the Lord of the Universe, we are satisfied.

बिनवंति नानक सिमरि सुआमी सगल आस पुजाइण ॥३॥

Prays Nanak, remembering the Lord and Master in meditation, all hopes are fulfilled. ||3||

Page 461

निधि सिधि चरण गहे ता केहा काड़ा ॥

Grasping the Lord's Feet, the treasure of the Siddhas, what suffering can I feel?

सभु किछु वसि जिसै सो प्रभू असाड़ा ॥

Everything is in His Power - He is my God.

गहि भुजा लीने नाम दीने करु धारि मसतकि राखिआ ॥

Holding me the the arm, He blesses me with His Name; placing His Hand upon my forehead, He saves me.

संसार सागरु नह विआपै अमिउ हरि रसु चाखिआ ॥

The world-ocean does not trouble me, for I have drunk the sublime elixir of the Lord.

साधसंगे नाम रंगे रणु जीति वडा अखाड़ा ॥

In the Saadh Sangat, imbued with the Naam, the Name of the Lord, I am victorious on the great battlefield of life.

बिनवंति नानक सरणि सुआमी बहुड़ि जमि न उपाड़ा ॥४॥३॥१२॥

Prays Nanak, I have entered the Sanctuary of the Lord and Master; the Messenger of Death shall not destroy me again. ||4||3||12||

आसा महला ५ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

दिनु राति कमाइअड़ो सो आइओ माथै ॥

Those actions you perform, day and night, are recorded upon your forehead.

जिसु पासि लुकाइदड़ो सो वेखी साथै ॥

And the One, from whom you hide these actions - He sees them, and is always with you.

संगि देखै करणहारा काइ पापु कमाईऐ ॥

The Creator Lord is with you; He sees you, so why commit sins?

सुक्रितु कीजै नामु लीजै नरकि मूलि न जाईऐ ॥

So perform good deeds, and chant the Naam, the Name of the Lord; you shall never have to go to hell.

आठ पहर हरि नामु सिमरहु चलै तेरै साथे ॥

Twenty-four hours a day, dwell upon the Lord's Name in meditation; it alone shall go along with you.

भजु साधसंगति सदा नानक मिटहि दोख कमाते ॥१॥

So vibrate continually in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, and the sins you committed shall be erased. ||1||

वलवंच करि उदरु भरहि मूरख गावारा ॥

Practicing deceit, you fill your belly, you ignorant fool!

सभु किछु दे रहिआ हरि देवणहारा ॥

The Lord, the Great Giver, continues to give you everything.

दातारु सदा दइआलु सुआमी काइ मनहु विसारीऐ ॥

The Great Giver is always merciful. Why should we forget the Lord Master from our minds?

मिलु साधसंगे भजु निसंगे कुल समूहा तारीऐ ॥

Join the Saadh Sangat, and vibrate fearlessly; all your relations shall be saved.

सिध साधिक देव मुनि जन भगत नामु अधारा ॥

The Siddhas, the seekers, the demi-gods, the silent sages and the devotees, all take the Naam as their support.

बिनवंति नानक सदा भजीऐ प्रभु एकु करणैहारा ॥२॥

Prays Nanak, vibrate continually upon God, the One Creator Lord. ||2||

खोटु न कीचई प्रभु परखणहारा ॥

Do not practice deception - God is the Assayer of all.

कूड़ु कपटु कमावदड़े जनमहि संसारा ॥

Those who practice falsehood and deceit are reincarnated in the world.

संसारु सागरु तिन्ही तरिआ जिन्ही एकु धिआइआ ॥

Those who meditate on the One Lord, cross over the world-ocean.

तजि कामु क्रोधु अनिंद निंदा प्रभ सरणाई आइआ ॥

Renouncing sexual desire, anger, flattery and slander, they enter the Sanctuary of God.

जलि थलि महीअलि रविआ सुआमी ऊच अगम अपारा ॥

The lofty, inaccessible and infinite Lord and Master is pervading the water, the land and the sky.

बिनवंति नानक टेक जन की चरण कमल अधारा ॥३॥

Prays Nanak, He is the support of His servants; His Lotus Feet are their only sustenance. ||3||

पेखु हरिचंदउरड़ी असथिरु किछु नाही ॥

Behold - the world is a mirage; nothing here is permanent.

माइआ रंग जेते से संगि न जाही ॥

The pleasures of Maya which are here, shall not go with you.

हरि संगि साथी सदा तेरै दिनसु रैणि समालीऐ ॥

The Lord, your companion, is always with you; remember Him day and night.

हरि एक बिनु कछु अवरु नाही भाउ दुतीआ जालीऐ ॥

Without the One Lord, there is no other; burn away the love of duality.

मीतु जोबनु मालु सरबसु प्रभु एकु करि मन माही ॥

Know in your mind, that the One God is your friend, youth, wealth and everything.

बिनवंति नानकु वडभागि पाईऐ सूखि सहजि समाही ॥४॥४॥१३॥

Prays Nanak, by great good fortune, we find the Lord, and merge in peace and celestial poise. ||4||4||13||

आसा महला ५ छंत घरु ८

Aasaa, Fifth Mehl, Chhant, Eighth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कमला भ्रम भीति कमला भ्रम भीति हे तीखण मद बिपरीति हे अवध अकारथ जात ॥

Maya is the wall of doubt - Maya is the wall of doubt. It is such a powerful and destructive intoxicant; it corrupts and wastes away one's life.

गहबर बन घोर गहबर बन घोर हे ग्रिह मूसत मन चोर हे दिनकरो अनदिनु खात ॥

In the terrible, impenetrable world-forest - in the terrible, impenetrable world-forest, the thieves are plundering man's house in broad daylight; night and day, this life is being consumed.

दिन खात जात बिहात प्रभ बिनु मिलहु प्रभ करुणा पते ॥

The days of your life are being consumed; they are passing away without God. So meet God, the Merciful Lord.

Page 462

जनम मरण अनेक बीते प्रिअ संग बिनु कछु नह गते ॥

I passed through so many births and deaths; without Union with the Beloved, I did not obtain salvation.

कुल रूप धूप गिआनहीनी तुझ बिना मोहि कवन मात ॥

I am without the status of high birth, beauty, glory or spiritual wisdom; without You, who is mine, O Mother?

कर जोड़ि नानकु सरणि आइओ प्रिअ नाथ नरहर करहु गात ॥१॥

With my palms pressed together, O Nanak, I enter the Lord's Sanctuary; O beloved almighty Lord and Master, please, save me! ||1||

मीना जलहीन मीना जलहीन हे ओहु बिछुरत मन तन खीन हे कत जीवनु प्रिअ बिनु होत ॥

Like a fish out of water - like a fish out of water, separated from the Lord, the mind and body perish; how can I live, without my Beloved?

सनमुख सहि बान सनमुख सहि बान हे म्रिग अरपे मन तन प्रान हे ओहु बेधिओ सहज सरोत ॥

Facing the arrow head-on - facing the arrow head-on, the deer surrenders his mind, body and breath of life; he is struck by the hunter's soothing music.

प्रिअ प्रीति लागी मिलु बैरागी खिनु रहनु ध्रिगु तनु तिसु बिना ॥

I have enshrined love for my Beloved. In order to meet Him, I have become a renunciate. Cursed is that body which remains without Him, even for an instant.

पलका न लागै प्रिअ प्रेम पागै चितवंति अनदिनु प्रभ मना ॥

My eyelids do not close, for I am absorbed in the love of my Beloved. Day and night, my mind thinks only of God.

स्रीरंग राते नाम माते भै भरम दुतीआ सगल खोत ॥

Attuned to the Lord, intoxicated with the Naam, fear, doubt and duality have all left me.

करि मइआ दइआ दइआल पूरन हरि प्रेम नानक मगन होत ॥२॥

Bestow Your mercy and compassion, O merciful and perfect Lord, that Nanak may be intoxicated with Your Love. ||2||

अलीअल गुंजात अलीअल गुंजात हे मकरंद रस बासन मात हे प्रीति कमल बंधावत आप ॥

The bumble-bee is buzzing - the bumble-bee is buzzing, intoxicated with the honey, the flavor and the fragrance; because of its love for the lotus, it entangles itself.

चात्रिक चित पिआस चात्रिक चित पिआस हे घन बूंद बचित्रि मनि आस हे अल पीवत बिनसत ताप ॥

The mind of the rainbird thirsts - the mind of the rainbird thirsts; its mind longs for the beautiful rain-drops from the clouds. Drinking them in, its fever departs.

तापा बिनासन दूख नासन मिलु प्रेमु मनि तनि अति घना ॥

O Destroyer of fever, Remover of pain, please unite me with You. My mind and body have such great love for You.

सुंदरु चतुरु सुजान सुआमी कवन रसना गुण भना ॥

O my beautiful, wise and all-knowing Lord and Master, with what tongue should I chant Your Praises?

गहि भुजा लेवहु नामु देवहु द्रिसटि धारत मिटत पाप ॥

Take me by the arm, and grant me Your Name. One who is blessed with Your Glance of Grace, has his sins erased.

नानकु ज्मपै पतित पावन हरि दरसु पेखत नह संताप ॥३॥

Nanak meditates on the Lord, the Purifier of sinners; beholding His Vision, he suffers no more. ||3||

चितवउ चित नाथ चितवउ चित नाथ हे रखि लेवहु सरणि अनाथ हे मिलु चाउ चाईले प्रान ॥

I focus my consciousness on the Lord - I focus my consciousness upon the Lord; I am helpless - please, keep me under Your Protection. I yearn to meet You, my soul hungers for You.

सुंदर तन धिआन सुंदर तन धिआन हे मनु लुबध गोपाल गिआन हे जाचिक जन राखत मान ॥

I meditate on Your beautiful body - I meditate on Your beautiful body; my mind is fascinated by Your spiritual wisdom, O Lord of the world. Please, preserve the honor of Your humble servants and beggars.

प्रभ मान पूरन दुख बिदीरन सगल इछ पुजंतीआ ॥

God bestows perfect honor and destroys pain; He has fulfilled all my desires.

हरि कंठि लागे दिन सभागे मिलि नाह सेज सोहंतीआ ॥

How very blessed was that day when the Lord embraced me; meeting my Husband Lord, my bed was beautified.

प्रभ द्रिसटि धारी मिले मुरारी सगल कलमल भए हान ॥

When God granted His Grace and met me, all my sins were erased.

बिनवंति नानक मेरी आस पूरन मिले स्रीधर गुण निधान ॥४॥१॥१४॥

Prays Nanak, my hopes are fulfilled; I have met the Lord, the Lord of Lakshmi, the treasure of excellence. ||4||1||14||

ੴ सतिनामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

आसा महला १ ॥

Aasaa, First Mehl:

वार सलोका नालि सलोक भी महले पहिले के लिखे टुंडे अस राजै की धुनी ॥

Vaar With Shaloks, And Shaloks Written By The First Mehl. To Be Sung To The Tune Of 'Tunda-Asraajaa':

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

बलिहारी गुर आपणे दिउहाड़ी सद वार ॥

A hundred times a day, I am a sacrifice to my Guru;

जिनि माणस ते देवते कीए करत न लागी वार ॥१॥

He made angels out of men, without delay. ||1||

Page 463

महला २ ॥

Second Mehl:

जे सउ चंदा उगवहि सूरज चड़हि हजार ॥

If a hundred moons were to rise, and a thousand suns appeared,

एते चानण होदिआं गुर बिनु घोर अंधार ॥२॥

even with such light, there would still be pitch darkness without the Guru. ||2||

मः १ ॥

First Mehl:

नानक गुरू न चेतनी मनि आपणै सुचेत ॥

O Nanak, those who do not think of the Guru, and who think of themselves as clever,

छुटे तिल बूआड़ जिउ सुंञे अंदरि खेत ॥

shall be left abandoned in the field, like the scattered sesame.

खेतै अंदरि छुटिआ कहु नानक सउ नाह ॥

They are abandoned in the field, says Nanak, and they have a hundred masters to please.

फलीअहि फुलीअहि बपुड़े भी तन विचि सुआह ॥३॥

The wretches bear fruit and flower, but within their bodies, they are filled with ashes. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपीन्है आपु साजिओ आपीन्है रचिओ नाउ ॥

He Himself created Himself; He Himself assumed His Name.

दुयी कुदरति साजीऐ करि आसणु डिठो चाउ ॥

Secondly, He fashioned the creation; seated within the creation, He beholds it with delight.

दाता करता आपि तूं तुसि देवहि करहि पसाउ ॥

You Yourself are the Giver and the Creator; by Your Pleasure, You bestow Your Mercy.

तूं जाणोई सभसै दे लैसहि जिंदु कवाउ ॥

You are the Knower of all; You give life, and take it away again with a word.

करि आसणु डिठो चाउ ॥१॥

Seated within the creation, You behold it with delight. ||1||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

सचे तेरे खंड सचे ब्रहमंड ॥

True are Your worlds, True are Your solar Systems.

सचे तेरे लोअ सचे आकार ॥

True are Your realms, True is Your creation.

सचे तेरे करणे सरब बीचार ॥

True are Your actions, and all Your deliberations.

सचा तेरा अमरु सचा दीबाणु ॥

True is Your Command, and True is Your Court.

सचा तेरा हुकमु सचा फुरमाणु ॥

True is the Command of Your Will, True is Your Order.

सचा तेरा करमु सचा नीसाणु ॥

True is Your Mercy, True is Your Insignia.

सचे तुधु आखहि लख करोड़ि ॥

Hundreds of thousands and millions call You True.

सचै सभि ताणि सचै सभि जोरि ॥

In the True Lord is all power, in the True Lord is all might.

सची तेरी सिफति सची सालाह ॥

True is Your Praise, True is Your Adoration.

सची तेरी कुदरति सचे पातिसाह ॥

True is Your almighty creative power, True King.

नानक सचु धिआइनि सचु ॥

O Nanak, true are those who meditate on the True One.

जो मरि जमे सु कचु निकचु ॥१॥

Those who are subject to birth and death are totally false. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

वडी वडिआई जा वडा नाउ ॥

Great is His greatness, as great as His Name.

वडी वडिआई जा सचु निआउ ॥

Great is His greatness, as True is His justice.

वडी वडिआई जा निहचल थाउ ॥

Great is His greatness, as permanent as His Throne.

वडी वडिआई जाणै आलाउ ॥

Great is His greatness, as He knows our utterances.

वडी वडिआई बुझै सभि भाउ ॥

Great is His greatness, as He understands all our affections.

वडी वडिआई जा पुछि न दाति ॥

Great is His greatness, as He gives without being asked.

वडी वडिआई जा आपे आपि ॥

Great is His greatness, as He Himself is all-in-all.

नानक कार न कथनी जाइ ॥

O Nanak, His actions cannot be described.

कीता करणा सरब रजाइ ॥२॥

Whatever He has done, or will do, is all by His Own Will. ||2||

महला २ ॥

Second Mehl:

इहु जगु सचै की है कोठड़ी सचे का विचि वासु ॥

This world is the room of the True Lord; within it is the dwelling of the True Lord.

इकन्हा हुकमि समाइ लए इकन्हा हुकमे करे विणासु ॥

By His Command, some are merged into Him, and some, by His Command, are destroyed.

इकन्हा भाणै कढि लए इकन्हा माइआ विचि निवासु ॥

Some, by the Pleasure of His Will, are lifted up out of Maya, while others are made to dwell within it.

एव भि आखि न जापई जि किसै आणे रासि ॥

No one can say who will be rescued.

नानक गुरमुखि जाणीऐ जा कउ आपि करे परगासु ॥३॥

O Nanak, he alone is known as Gurmukh, unto whom the Lord reveals Himself. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

नानक जीअ उपाइ कै लिखि नावै धरमु बहालिआ ॥

O Nanak, having created the souls, the Lord installed the Righteous Judge of Dharma to read and record their accounts.

ओथै सचे ही सचि निबड़ै चुणि वखि कढे जजमालिआ ॥

There, only the Truth is judged true; the sinners are picked out and separated.

थाउ न पाइनि कूड़िआर मुह काल्ह्है दोजकि चालिआ ॥

The false find no place there, and they go to hell with their faces blackened.

तेरै नाइ रते से जिणि गए हारि गए सि ठगण वालिआ ॥

Those who are imbued with Your Name win, while the cheaters lose.

लिखि नावै धरमु बहालिआ ॥२॥

The Lord installed the Righteous Judge of Dharma to read and record the accounts. ||2||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

विसमादु नाद विसमादु वेद ॥

Wonderful is the sound current of the Naad, wonderful is the knowledge of the Vedas.

विसमादु जीअ विसमादु भेद ॥

Wonderful are the beings, wonderful are the species.

विसमादु रूप विसमादु रंग ॥

Wonderful are the forms, wonderful are the colors.

विसमादु नागे फिरहि जंत ॥

Wonderful are the beings who wander around naked.

Page 464

विसमादु पउणु विसमादु पाणी ॥

Wonderful is the wind, wonderful is the water.

विसमादु अगनी खेडहि विडाणी ॥

Wonderful is fire, which works wonders.

विसमादु धरती विसमादु खाणी ॥

Wonderful is the earth, wonderful the sources of creation.

विसमादु सादि लगहि पराणी ॥

Wonderful are the tastes to which mortals are attached.

विसमादु संजोगु विसमादु विजोगु ॥

Wonderful is union, and wonderful is separation.

विसमादु भुख विसमादु भोगु ॥

Wonderful is hunger, wonderful is satisfaction.

विसमादु सिफति विसमादु सालाह ॥

Wonderful is His Praise, wonderful is His adoration.

विसमादु उझड़ विसमादु राह ॥

Wonderful is the wilderness, wonderful is the path.

विसमादु नेड़ै विसमादु दूरि ॥

Wonderful is closeness, wonderful is distance.

विसमादु देखै हाजरा हजूरि ॥

How wonderful to behold the Lord, ever-present here.

वेखि विडाणु रहिआ विसमादु ॥

Beholding His wonders, I am wonder-struck.

नानक बुझणु पूरै भागि ॥१॥

O Nanak, those who understand this are blessed with perfect destiny. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

कुदरति दिसै कुदरति सुणीऐ कुदरति भउ सुख सारु ॥

By His Power we see, by His Power we hear; by His Power we have fear, and the essence of happiness.

कुदरति पाताली आकासी कुदरति सरब आकारु ॥

By His Power the nether worlds exist, and the Akaashic ethers; by His Power the entire creation exists.

कुदरति वेद पुराण कतेबा कुदरति सरब वीचारु ॥

By His Power the Vedas and the Puraanas exist, and the Holy Scriptures of the Jewish, Christian and Islamic religions. By His Power all deliberations exist.

कुदरति खाणा पीणा पैन्हणु कुदरति सरब पिआरु ॥

By His Power we eat, drink and dress; by His Power all love exists.

कुदरति जाती जिनसी रंगी कुदरति जीअ जहान ॥

- By His Power come the species of all kinds and colors; by His Power the living beings of the world exist.

कुदरति नेकीआ कुदरति बदीआ कुदरति मानु अभिमानु ॥

By His Power virtues exist, and by His Power vices exist. By His Power come honor and dishonor.

कुदरति पउणु पाणी बैसंतरु कुदरति धरती खाकु ॥

By His Power wind, water and fire exist; by His Power earth and dust exist.

सभ तेरी कुदरति तूं कादिरु करता पाकी नाई पाकु ॥

Everything is in Your Power, Lord; You are the all-powerful Creator. Your Name is the Holiest of the Holy.

नानक हुकमै अंदरि वेखै वरतै ताको ताकु ॥२॥

O Nanak, through the Command of His Will, He beholds and pervades the creation; He is absolutely unrivalled. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपीन्है भोग भोगि कै होइ भसमड़ि भउरु सिधाइआ ॥

Enjoying his pleasures, one is reduced to a pile of ashes, and the soul passes away.

वडा होआ दुनीदारु गलि संगलु घति चलाइआ ॥

He may be great, but when he dies, the chain is thrown around his neck, and he is led away.

अगै करणी कीरति वाचीऐ बहि लेखा करि समझाइआ ॥

There, his good and bad deeds are added up; sitting there, his account is read.

थाउ न होवी पउदीई हुणि सुणीऐ किआ रूआइआ ॥

He is whipped, but finds no place of rest, and no one hears his cries of pain.

मनि अंधै जनमु गवाइआ ॥३॥

The blind man has wasted his life away. ||3||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

भै विचि पवणु वहै सदवाउ ॥

In the Fear of God, the wind and breezes ever blow.

भै विचि चलहि लख दरीआउ ॥

In the Fear of God, thousands of rivers flow.

भै विचि अगनि कढै वेगारि ॥

In the Fear of God, fire is forced to labor.

भै विचि धरती दबी भारि ॥

In the Fear of God, the earth is crushed under its burden.

भै विचि इंदु फिरै सिर भारि ॥

In the Fear of God, the clouds move across the sky.

भै विचि राजा धरम दुआरु ॥

In the Fear of God, the Righteous Judge of Dharma stands at His Door.

भै विचि सूरजु भै विचि चंदु ॥

In the Fear of God, the sun shines, and in the Fear of God, the moon reflects.

कोह करोड़ी चलत न अंतु ॥

They travel millions of miles, endlessly.

भै विचि सिध बुध सुर नाथ ॥

In the Fear of God, the Siddhas exist, as do the Buddhas, the demi-gods and Yogis.

भै विचि आडाणे आकास ॥

In the Fear of God, the Akaashic ethers are stretched across the sky.

भै विचि जोध महाबल सूर ॥

In the Fear of God, the warriors and the most powerful heroes exist.

भै विचि आवहि जावहि पूर ॥

In the Fear of God, multitudes come and go.

सगलिआ भउ लिखिआ सिरि लेखु ॥

God has inscribed the Inscription of His Fear upon the heads of all.

नानक निरभउ निरंकारु सचु एकु ॥१॥

O Nanak, the Fearless Lord, the Formless Lord, the True Lord, is One. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

नानक निरभउ निरंकारु होरि केते राम रवाल ॥

O Nanak, the Lord is fearless and formless; myriads of others, like Rama, are mere dust before Him.

केतीआ कंन्ह कहाणीआ केते बेद बीचार ॥

There are so many stories of Krishna, so many who reflect over the Vedas.

केते नचहि मंगते गिड़ि मुड़ि पूरहि ताल ॥

So many beggars dance, spinning around to the beat.

बाजारी बाजार महि आइ कढहि बाजार ॥

The magicians perform their magic in the market place, creating a false illusion.

गावहि राजे राणीआ बोलहि आल पताल ॥

They sing as kings and queens, and speak of this and that.

लख टकिआ के मुंदड़े लख टकिआ के हार ॥

They wear earrings, and necklaces worth thousands of dollars.

जितु तनि पाईअहि नानका से तन होवहि छार ॥

Those bodies on which they are worn, O Nanak, those bodies turn to ashes.

Page 465

गिआनु न गलीई ढूढीऐ कथना करड़ा सारु ॥

Wisdom cannot be found through mere words. To explain it is as hard as iron.

करमि मिलै ता पाईऐ होर हिकमति हुकमु खुआरु ॥२॥

When the Lord bestows His Grace, then alone it is received; other tricks and orders are useless. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

नदरि करहि जे आपणी ता नदरी सतिगुरु पाइआ ॥

If the Merciful Lord shows His Mercy, then the True Guru is found.

एहु जीउ बहुते जनम भरमिआ ता सतिगुरि सबदु सुणाइआ ॥

This soul wandered through countless incarnations, until the True Guru instructed it in the Word of the Shabad.

सतिगुर जेवडु दाता को नही सभि सुणिअहु लोक सबाइआ ॥

There is no giver as great as the True Guru; hear this, all you people.

सतिगुरि मिलिऐ सचु पाइआ जिन्ही विचहु आपु गवाइआ ॥

Meeting the True Guru, the True Lord is found; He removes self-conceit from within,

जिनि सचो सचु बुझाइआ ॥४॥

and instructs us in the Truth of Truths. ||4||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

घड़ीआ सभे गोपीआ पहर कंन्ह गोपाल ॥

All the hours are the milk-maids, and the quarters of the day are the Krishnas.

गहणे पउणु पाणी बैसंतरु चंदु सूरजु अवतार ॥

The wind, water and fire are the ornaments; the sun and moon are the incarnations.

सगली धरती मालु धनु वरतणि सरब जंजाल ॥

All of the earth, property, wealth and articles are all entanglements.

नानक मुसै गिआन विहूणी खाइ गइआ जमकालु ॥१॥

O Nanak, without divine knowledge, one is plundered, and devoured by the Messenger of Death. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

वाइनि चेले नचनि गुर ॥

The disciples play the music, and the gurus dance.

पैर हलाइनि फेरन्हि सिर ॥

They move their feet and roll their heads.

उडि उडि रावा झाटै पाइ ॥

The dust flies and falls upon their hair.

वेखै लोकु हसै घरि जाइ ॥

Beholding them, the people laugh, and then go home.

रोटीआ कारणि पूरहि ताल ॥

They beat the drums for the sake of bread.

आपु पछाड़हि धरती नालि ॥

They throw themselves upon the ground.

गावनि गोपीआ गावनि कान्ह ॥

They sing of the milk-maids, they sing of the Krishnas.

गावनि सीता राजे राम ॥

They sing of Sitas, and Ramas and kings.

निरभउ निरंकारु सचु नामु ॥

The Lord is fearless and formless; His Name is True.

जा का कीआ सगल जहानु ॥

The entire universe is His Creation.

सेवक सेवहि करमि चड़ाउ ॥

Those servants, whose destiny is awakened, serve the Lord.

भिंनी रैणि जिन्हा मनि चाउ ॥

The night of their lives is cool with dew; their minds are filled with love for the Lord.

सिखी सिखिआ गुर वीचारि ॥

Contemplating the Guru, I have been taught these teachings;

नदरी करमि लघाए पारि ॥

granting His Grace, He carries His servants across.

कोलू चरखा चकी चकु ॥

The oil-press, the spinning wheel, the grinding stones, the potter's wheel,

थल वारोले बहुतु अनंतु ॥

the numerous, countless whirlwinds in the desert,

लाटू माधाणीआ अनगाह ॥

the spinning tops, the churning sticks, the threshers,

पंखी भउदीआ लैनि न साह ॥

the breathless tumblings of the birds,

सूऐ चाड़ि भवाईअहि जंत ॥

and the men moving round and round on spindles

नानक भउदिआ गणत न अंत ॥

- O Nanak, the tumblers are countless and endless.

बंधन बंधि भवाए सोइ ॥

The Lord binds us in bondage - so do we spin around.

पइऐ किरति नचै सभु कोइ ॥

According to their actions, so do all people dance.

नचि नचि हसहि चलहि से रोइ ॥

Those who dance and dance and laugh, shall weep on their ultimate departure.

उडि न जाही सिध न होहि ॥

They do not fly to the heavens, nor do they become Siddhas.

नचणु कुदणु मन का चाउ ॥

They dance and jump around on the urgings of their minds.

नानक जिन्ह मनि भउ तिन्हा मनि भाउ ॥२॥

O Nanak, those whose minds are filled with the Fear of God, have the love of God in their minds as well. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

नाउ तेरा निरंकारु है नाइ लइऐ नरकि न जाईऐ ॥

Your Name is the Fearless Lord; chanting Your Name, one does not have to go to hell.

जीउ पिंडु सभु तिस दा दे खाजै आखि गवाईऐ ॥

Soul and body all belong to Him; asking Him to give us sustenance is a waste.

जे लोड़हि चंगा आपणा करि पुंनहु नीचु सदाईऐ ॥

If you yearn for goodness, then perform good deeds and feel humble.

जे जरवाणा परहरै जरु वेस करेदी आईऐ ॥

Even if you remove the signs of old age, old age shall still come in the guise of death.

को रहै न भरीऐ पाईऐ ॥५॥

No one remains here when the count of the breaths is full. ||5||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

मुसलमाना सिफति सरीअति पड़ि पड़ि करहि बीचारु ॥

The Muslims praise the Islamic law; they read and reflect upon it.

बंदे से जि पवहि विचि बंदी वेखण कउ दीदारु ॥

The Lord's bound servants are those who bind themselves to see the Lord's Vision.

हिंदू सालाही सालाहनि दरसनि रूपि अपारु ॥

The Hindus praise the Praiseworthy Lord; the Blessed Vision of His Darshan, His form is incomparable.

तीरथि नावहि अरचा पूजा अगर वासु बहकारु ॥

They bathe at sacred shrines of pilgrimage, making offerings of flowers, and burning incense before idols.

जोगी सुंनि धिआवन्हि जेते अलख नामु करतारु ॥

The Yogis meditate on the absolute Lord there; they call the Creator the Unseen Lord.

Page 466

सूखम मूरति नामु निरंजन काइआ का आकारु ॥

But to the subtle image of the Immaculate Name, they apply the form of a body.

सतीआ मनि संतोखु उपजै देणै कै वीचारि ॥

In the minds of the virtuous, contentment is produced, thinking about their giving.

दे दे मंगहि सहसा गूणा सोभ करे संसारु ॥

They give and give, but ask a thousand-fold more, and hope that the world will honor them.

चोरा जारा तै कूड़िआरा खाराबा वेकार ॥

The thieves, adulterers, perjurers, evil-doers and sinners

इकि होदा खाइ चलहि ऐथाऊ तिना भि काई कार ॥

- after using up what good karma they had, they depart; have they done any good deeds here at all?

जलि थलि जीआ पुरीआ लोआ आकारा आकार ॥

There are beings and creatures in the water and on the land, in the worlds and universes, form upon form.

ओइ जि आखहि सु तूंहै जाणहि तिना भि तेरी सार ॥

Whatever they say, You know; You care for them all.

नानक भगता भुख सालाहणु सचु नामु आधारु ॥

O Nanak, the hunger of the devotees is to praise You; the True Name is their only support.

सदा अनंदि रहहि दिनु राती गुणवंतिआ पा छारु ॥१॥

They live in eternal bliss, day and night; they are the dust of the feet of the virtuous. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

मिटी मुसलमान की पेड़ै पई कुम्ह्हिआर ॥

The clay of the Muslim's grave becomes clay for the potter's wheel.

घड़ि भांडे इटा कीआ जलदी करे पुकार ॥

Pots and bricks are fashioned from it, and it cries out as it burns.

जलि जलि रोवै बपुड़ी झड़ि झड़ि पवहि अंगिआर ॥

The poor clay burns, burns and weeps, as the fiery coals fall upon it.

नानक जिनि करतै कारणु कीआ सो जाणै करतारु ॥२॥

O Nanak, the Creator created the creation; the Creator Lord alone knows. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

बिनु सतिगुर किनै न पाइओ बिनु सतिगुर किनै न पाइआ ॥

Without the True Guru, no one has obtained the Lord; without the True Guru, no one has obtained the Lord.

सतिगुर विचि आपु रखिओनु करि परगटु आखि सुणाइआ ॥

He has placed Himself within the True Guru; revealing Himself, He declares this openly.

सतिगुर मिलिऐ सदा मुकतु है जिनि विचहु मोहु चुकाइआ ॥

Meeting the True Guru, eternal liberation is obtained; He has banished attachment from within.

उतमु एहु बीचारु है जिनि सचे सिउ चितु लाइआ ॥

This is the highest thought, that one's consciousness is attached to the True Lord.

जगजीवनु दाता पाइआ ॥६॥

Thus the Lord of the World, the Great Giver is obtained. ||6||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

हउ विचि आइआ हउ विचि गइआ ॥

In ego they come, and in ego they go.

हउ विचि जमिआ हउ विचि मुआ ॥

In ego they are born, and in ego they die.

हउ विचि दिता हउ विचि लइआ ॥

In ego they give, and in ego they take.

हउ विचि खटिआ हउ विचि गइआ ॥

In ego they earn, and in ego they lose.

हउ विचि सचिआरु कूड़िआरु ॥

In ego they become truthful or false.

हउ विचि पाप पुंन वीचारु ॥

In ego they reflect on virtue and sin.

हउ विचि नरकि सुरगि अवतारु ॥

In ego they go to heaven or hell.

हउ विचि हसै हउ विचि रोवै ॥

In ego they laugh, and in ego they weep.

हउ विचि भरीऐ हउ विचि धोवै ॥

In ego they become dirty, and in ego they are washed clean.

हउ विचि जाती जिनसी खोवै ॥

In ego they lose social status and class.

हउ विचि मूरखु हउ विचि सिआणा ॥

In ego they are ignorant, and in ego they are wise.

मोख मुकति की सार न जाणा ॥

They do not know the value of salvation and liberation.

हउ विचि माइआ हउ विचि छाइआ ॥

In ego they love Maya, and in ego they are kept in darkness by it.

हउमै करि करि जंत उपाइआ ॥

Living in ego, mortal beings are created.

हउमै बूझै ता दरु सूझै ॥

When one understands ego, then the Lord's gate is known.

गिआन विहूणा कथि कथि लूझै ॥

Without spiritual wisdom, they babble and argue.

नानक हुकमी लिखीऐ लेखु ॥

O Nanak, by the Lord's Command, destiny is recorded.

जेहा वेखहि तेहा वेखु ॥१॥

As the Lord sees us, so are we seen. ||1||

महला २ ॥

Second Mehl:

हउमै एहा जाति है हउमै करम कमाहि ॥

This is the nature of ego, that people perform their actions in ego.

हउमै एई बंधना फिरि फिरि जोनी पाहि ॥

This is the bondage of ego, that time and time again, they are reborn.

हउमै किथहु ऊपजै कितु संजमि इह जाइ ॥

Where does ego come from? How can it be removed?

हउमै एहो हुकमु है पइऐ किरति फिराहि ॥

This ego exists by the Lord's Order; people wander according to their past actions.

हउमै दीरघ रोगु है दारू भी इसु माहि ॥

Ego is a chronic disease, but it contains its own cure as well.

किरपा करे जे आपणी ता गुर का सबदु कमाहि ॥

If the Lord grants His Grace, one acts according to the Teachings of the Guru's Shabad.

नानकु कहै सुणहु जनहु इतु संजमि दुख जाहि ॥२॥

Nanak says, listen, people: in this way, troubles depart. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सेव कीती संतोखीई जिन्ही सचो सचु धिआइआ ॥

Those who serve are content. They meditate on the Truest of the True.

Page 467

ओन्ही मंदै पैरु न रखिओ करि सुक्रितु धरमु कमाइआ ॥

They do not place their feet in sin, but do good deeds and live righteously in Dharma.

ओन्ही दुनीआ तोड़े बंधना अंनु पाणी थोड़ा खाइआ ॥

They burn away the bonds of the world, and eat a simple diet of grain and water.

तूं बखसीसी अगला नित देवहि चड़हि सवाइआ ॥

You are the Great Forgiver; You give continually, more and more each day.

वडिआई वडा पाइआ ॥७॥

By His greatness, the Great Lord is obtained. ||7||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

पुरखां बिरखां तीरथां तटां मेघां खेतांह ॥

Men, trees, sacred shrines of pilgrimage, banks of sacred rivers, clouds, fields,

दीपां लोआं मंडलां खंडां वरभंडांह ॥

islands, continents, worlds, solar systems, and universes;

अंडज जेरज उतभुजां खाणी सेतजांह ॥

the four sources of creation - born of eggs, born of the womb, born of the earth and born of sweat;

सो मिति जाणै नानका सरां मेरां जंताह ॥

oceans, mountains, and all beings - O Nanak, He alone knows their condition.

नानक जंत उपाइ कै संमाले सभनाह ॥

O Nanak, having created the living beings, He cherishes them all.

जिनि करतै करणा कीआ चिंता भि करणी ताह ॥

The Creator who created the creation, takes care of it as well.

सो करता चिंता करे जिनि उपाइआ जगु ॥

He, the Creator who formed the world, cares for it.

तिसु जोहारी सुअसति तिसु तिसु दीबाणु अभगु ॥

Unto Him I bow and offer my reverence; His Royal Court is eternal.

नानक सचे नाम बिनु किआ टिका किआ तगु ॥१॥

O Nanak, without the True Name, of what use is the frontal mark of the Hindus, or their sacred thread? ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

लख नेकीआ चंगिआईआ लख पुंना परवाणु ॥

Hundreds of thousands of virtues and good actions, and hundreds of thousands of blessed charities,

लख तप उपरि तीरथां सहज जोग बेबाण ॥

hundreds of thousands of penances at sacred shrines, and the practice of Sehj Yoga in the wilderness,

लख सूरतण संगराम रण महि छुटहि पराण ॥

hundreds of thousands of courageous actions and giving up the breath of life on the field of battle,

लख सुरती लख गिआन धिआन पड़ीअहि पाठ पुराण ॥

hundreds of thousands of divine understandings, hundreds of thousands of divine wisdoms and meditations and readings of the Vedas and the Puraanas

जिनि करतै करणा कीआ लिखिआ आवण जाणु ॥

- before the Creator who created the creation, and who ordained coming and going,

नानक मती मिथिआ करमु सचा नीसाणु ॥२॥

O Nanak, all these things are false. True is the Insignia of His Grace. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सचा साहिबु एकु तूं जिनि सचो सचु वरताइआ ॥

You alone are the True Lord. The Truth of Truths is pervading everywhere.

जिसु तूं देहि तिसु मिलै सचु ता तिन्ही सचु कमाइआ ॥

He alone receives the Truth, unto whom You give it; then, he practices Truth.

सतिगुरि मिलिऐ सचु पाइआ जिन्ह कै हिरदै सचु वसाइआ ॥

Meeting the True Guru, Truth is found. In His Heart, Truth is abiding.

मूरख सचु न जाणन्ही मनमुखी जनमु गवाइआ ॥

The fools do not know the Truth. The self-willed manmukhs waste their lives away in vain.

विचि दुनीआ काहे आइआ ॥८॥

Why have they even come into the world? ||8||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

पड़ि पड़ि गडी लदीअहि पड़ि पड़ि भरीअहि साथ ॥

You may read and read loads of books; you may read and study vast multitudes of books.

पड़ि पड़ि बेड़ी पाईऐ पड़ि पड़ि गडीअहि खात ॥

You may read and read boat-loads of books; you may read and read and fill pits with them.

पड़ीअहि जेते बरस बरस पड़ीअहि जेते मास ॥

You may read them year after year; you may read them as many months are there are.

पड़ीऐ जेती आरजा पड़ीअहि जेते सास ॥

You may read them all your life; you may read them with every breath.

नानक लेखै इक गल होरु हउमै झखणा झाख ॥१॥

O Nanak, only one thing is of any account: everything else is useless babbling and idle talk in ego. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

लिखि लिखि पड़िआ ॥

The more one write and reads,

तेता कड़िआ ॥

the more one burns.

बहु तीरथ भविआ ॥

The more one wanders at sacred shrines of pilgrimage,

तेतो लविआ ॥

the more one talks uselessly.

बहु भेख कीआ देही दुखु दीआ ॥

The more one wears religious robes, the more pain he causes his body.

सहु वे जीआ अपणा कीआ ॥

O my soul, you must endure the consequences of your own actions.

अंनु न खाइआ सादु गवाइआ ॥

One who does not eat the corn, misses out on the taste.

बहु दुखु पाइआ दूजा भाइआ ॥

One obtains great pain, in the love of duality.

बसत्र न पहिरै ॥

One who does not wear any clothes,

अहिनिसि कहरै ॥

suffers night and day.

मोनि विगूता ॥

Through silence, he is ruined.

किउ जागै गुर बिनु सूता ॥

How can the sleeping one be awakened without the Guru?

पग उपेताणा ॥

One who goes barefoot

अपणा कीआ कमाणा ॥

suffers by his own actions.

अलु मलु खाई सिरि छाई पाई ॥

One who eats filth and throws ashes on his head

मूरखि अंधै पति गवाई ॥

- the blind fool loses his honor.

विणु नावै किछु थाइ न पाई ॥

Without the Name, nothing is of any use.

रहै बेबाणी मड़ी मसाणी ॥

One who lives in the wilderness, in cemetaries and cremation grounds

अंधु न जाणै फिरि पछुताणी ॥

- that blind man does not know the Lord; he regrets and repents in the end.

Page 468

सतिगुरु भेटे सो सुखु पाए ॥

One who meets the True Guru finds peace.

हरि का नामु मंनि वसाए ॥

He enshrines the Name of the Lord in his mind.

नानक नदरि करे सो पाए ॥

O Nanak, when the Lord grants His Grace, He is obtained.

आस अंदेसे ते निहकेवलु हउमै सबदि जलाए ॥२॥

He becomes free of hope and fear, and burns away his ego with the Word of the Shabad. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

भगत तेरै मनि भावदे दरि सोहनि कीरति गावदे ॥

Your devotees are pleasing to Your Mind, Lord. They look beautiful at Your door, singing Your Praises.

नानक करमा बाहरे दरि ढोअ न लहन्ही धावदे ॥

O Nanak, those who are denied Your Grace, find no shelter at Your Door; they continue wandering.

इकि मूलु न बुझन्हि आपणा अणहोदा आपु गणाइदे ॥

Some do not understand their origins, and without cause, they display their self-conceit.

हउ ढाढी का नीच जाति होरि उतम जाति सदाइदे ॥

I am the Lord's minstrel, of low social status; others call themselves high caste.

तिन्ह मंगा जि तुझै धिआइदे ॥९॥

I seek those who meditate on You. ||9||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

कूड़ु राजा कूड़ु परजा कूड़ु सभु संसारु ॥

False is the king, false are the subjects; false is the whole world.

कूड़ु मंडप कूड़ु माड़ी कूड़ु बैसणहारु ॥

False is the mansion, false are the skyscrapers; false are those who live in them.

कूड़ु सुइना कूड़ु रुपा कूड़ु पैन्हणहारु ॥

False is gold, and false is silver; false are those who wear them.

कूड़ु काइआ कूड़ु कपड़ु कूड़ु रूपु अपारु ॥

False is the body, false are the clothes; false is incomparable beauty.

कूड़ु मीआ कूड़ु बीबी खपि होए खारु ॥

False is the husband, false is the wife; they mourn and waste away.

कूड़ि कूड़ै नेहु लगा विसरिआ करतारु ॥

The false ones love falsehood, and forget their Creator.

किसु नालि कीचै दोसती सभु जगु चलणहारु ॥

With whom should I become friends, if all the world shall pass away?

कूड़ु मिठा कूड़ु माखिउ कूड़ु डोबे पूरु ॥

False is sweetness, false is honey; through falsehood, boat-loads of men have drowned.

नानकु वखाणै बेनती तुधु बाझु कूड़ो कूड़ु ॥१॥

Nanak speaks this prayer: without You, Lord, everything is totally false. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

सचु ता परु जाणीऐ जा रिदै सचा होइ ॥

One knows the Truth only when the Truth is in his heart.

कूड़ की मलु उतरै तनु करे हछा धोइ ॥

The filth of falsehood departs, and the body is washed clean.

सचु ता परु जाणीऐ जा सचि धरे पिआरु ॥

One knows the Truth only when he bears love to the True Lord.

नाउ सुणि मनु रहसीऐ ता पाए मोख दुआरु ॥

Hearing the Name, the mind is enraptured; then, he attains the gate of salvation.

सचु ता परु जाणीऐ जा जुगति जाणै जीउ ॥

One knows the Truth only when he knows the true way of life.

धरति काइआ साधि कै विचि देइ करता बीउ ॥

Preparing the field of the body, he plants the Seed of the Creator.

सचु ता परु जाणीऐ जा सिख सची लेइ ॥

One knows the Truth only when he receives true instruction.

दइआ जाणै जीअ की किछु पुंनु दानु करेइ ॥

Showing mercy to other beings, he makes donations to charities.

सचु तां परु जाणीऐ जा आतम तीरथि करे निवासु ॥

One knows the Truth only when he dwells in the sacred shrine of pilgrimage of his own soul.

सतिगुरू नो पुछि कै बहि रहै करे निवासु ॥

He sits and receives instruction from the True Guru, and lives in accordance with His Will.

सचु सभना होइ दारू पाप कढै धोइ ॥

Truth is the medicine for all; it removes and washes away our sins.

नानकु वखाणै बेनती जिन सचु पलै होइ ॥२॥

Nanak speaks this prayer to those who have Truth in their laps. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

दानु महिंडा तली खाकु जे मिलै त मसतकि लाईऐ ॥

The gift I seek is the dust of the feet of the Saints; if I were to obtain it, I would apply it to my forehead.

कूड़ा लालचु छडीऐ होइ इक मनि अलखु धिआईऐ ॥

Renounce false greed, and meditate single-mindedly on the unseen Lord.

फलु तेवेहो पाईऐ जेवेही कार कमाईऐ ॥

As are the actions we commit, so are the rewards we receive.

जे होवै पूरबि लिखिआ ता धूड़ि तिन्हा दी पाईऐ ॥

If it is so pre-ordained, then one obtains the dust of the feet of the Saints.

मति थोड़ी सेव गवाईऐ ॥१०॥

But through small-mindedness, we forfeit the merits of selfless service. ||10||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

सचि कालु कूड़ु वरतिआ कलि कालख बेताल ॥

There is a famine of Truth; falsehood prevails, and the blackness of the Dark Age of Kali Yuga has turned men into demons.

बीउ बीजि पति लै गए अब किउ उगवै दालि ॥

Those who planted their seed have departed with honor; now, how can the shattered seed sprout?

जे इकु होइ त उगवै रुती हू रुति होइ ॥

If the seed is whole, and it is the proper season, then the seed will sprout.

नानक पाहै बाहरा कोरै रंगु न सोइ ॥

O Nanak, without treatment, the raw fabric cannot be dyed.

भै विचि खुंबि चड़ाईऐ सरमु पाहु तनि होइ ॥

In the Fear of God it is bleached white, if the treatment of modesty is applied to the cloth of the body.

नानक भगती जे रपै कूड़ै सोइ न कोइ ॥१॥

O Nanak, if one is imbued with devotional worship, his reputation is not false. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

लबु पापु दुइ राजा महता कूड़ु होआ सिकदारु ॥

Greed and sin are the king and prime minister; falsehood is the treasurer.

कामु नेबु सदि पुछीऐ बहि बहि करे बीचारु ॥

Sexual desire, the chief advisor, is summoned and consulted; they all sit together and contemplate their plans.

Page 469

अंधी रयति गिआन विहूणी भाहि भरे मुरदारु ॥

Their subjects are blind, and without wisdom, they try to please the will of the dead.

गिआनी नचहि वाजे वावहि रूप करहि सीगारु ॥

The spiritually wise dance and play their musical instruments, adorning themselves with beautiful decorations.

ऊचे कूकहि वादा गावहि जोधा का वीचारु ॥

They shout out loud, and sing epic poems and heroic stories.

मूरख पंडित हिकमति हुजति संजै करहि पिआरु ॥

The fools call themselves spiritual scholars, and by their clever tricks, they love to gather wealth.

धरमी धरमु करहि गावावहि मंगहि मोख दुआरु ॥

The righteous waste their righteousness, by asking for the door of salvation.

जती सदावहि जुगति न जाणहि छडि बहहि घर बारु ॥

They call themselves celibate, and abandon their homes, but they do not know the true way of life.

सभु को पूरा आपे होवै घटि न कोई आखै ॥

Everyone calls himself perfect; none call themselves imperfect.

पति परवाणा पिछै पाईऐ ता नानक तोलिआ जापै ॥२॥

If the weight of honor is placed on the scale, then, O Nanak, one sees his true weight. ||2||

मः १ ॥

First Mehl:

वदी सु वजगि नानका सचा वेखै सोइ ॥

Evil actions become publicly known; O Nanak, the True Lord sees everything.

सभनी छाला मारीआ करता करे सु होइ ॥

Everyone makes the attempt, but that alone happens which the Creator Lord does.

अगै जाति न जोरु है अगै जीउ नवे ॥

In the world hereafter, social status and power mean nothing; hereafter, the soul is new.

जिन की लेखै पति पवै चंगे सेई केइ ॥३॥

Those few, whose honor is confirmed, are good. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

धुरि करमु जिना कउ तुधु पाइआ ता तिनी खसमु धिआइआ ॥

Only those whose karma You have pre-ordained from the very beginning, O Lord, meditate on You.

एना जंता कै वसि किछु नाही तुधु वेकी जगतु उपाइआ ॥

Nothing is in the power of these beings; You created the various worlds.

इकना नो तूं मेलि लैहि इकि आपहु तुधु खुआइआ ॥

Some, You unite with Yourself, and some, You lead astray.

गुर किरपा ते जाणिआ जिथै तुधु आपु बुझाइआ ॥

By Guru's Grace You are known; through Him, You reveal Yourself.

सहजे ही सचि समाइआ ॥११॥

We are easily absorbed in You. ||11||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

दुखु दारू सुखु रोगु भइआ जा सुखु तामि न होई ॥

Suffering is the medicine, and pleasure the disease, because where there is pleasure, there is no desire for God.

तूं करता करणा मै नाही जा हउ करी न होई ॥१॥

You are the Creator Lord; I can do nothing. Even if I try, nothing happens. ||1||

बलिहारी कुदरति वसिआ ॥

I am a sacrifice to Your almighty creative power which is pervading everywhere.

तेरा अंतु न जाई लखिआ ॥१॥ रहाउ ॥

Your limits cannot be known. ||1||Pause||

जाति महि जोति जोति महि जाता अकल कला भरपूरि रहिआ ॥

Your Light is in Your creatures, and Your creatures are in Your Light; Your almighty power is pervading everywhere.

तूं सचा साहिबु सिफति सुआल्ह्हिउ जिनि कीती सो पारि पइआ ॥

You are the True Lord and Master; Your Praise is so beautiful. One who sings it, is carried across.

कहु नानक करते कीआ बाता जो किछु करणा सु करि रहिआ ॥२॥

Nanak speaks the stories of the Creator Lord; whatever He is to do, He does. ||2||

मः २ ॥

Second Mehl:

जोग सबदं गिआन सबदं बेद सबदं ब्राहमणह ॥

The Way of Yoga is the Way of spiritual wisdom; the Vedas are the Way of the Brahmins.

खत्री सबदं सूर सबदं सूद्र सबदं परा क्रितह ॥

The Way of the Khshatriya is the Way of bravery; the Way of the Shudras is service to others.

सरब सबदं एक सबदं जे को जाणै भेउ ॥ नानकु ता का दासु है सोई निरंजन देउ ॥३॥

The Way of all is the Way of the One; Nanak is a slave to one who knows this secret; he himself is the Immaculate Divine Lord. ||3||

मः २ ॥

Second Mehl:

एक क्रिसनं सरब देवा देव देवा त आतमा ॥

The One Lord Krishna is the Divine Lord of all; He is the Divinity of the individual soul.

आतमा बासुदेवस्यि जे को जाणै भेउ ॥ नानकु ता का दासु है सोई निरंजन देउ ॥४॥

Nanak is a slave to anyone who understands this mystery of the all-pervading Lord; he himself is the Immaculate Divine Lord. ||4||

मः १ ॥

First Mehl:

कुंभे बधा जलु रहै जल बिनु कुंभु न होइ ॥

Water remains confined within the pitcher, but without water, the pitcher could not have been formed;

गिआन का बधा मनु रहै गुर बिनु गिआनु न होइ ॥५॥

just so, the mind is restrained by spiritual wisdom, but without the Guru, there is no spiritual wisdom. ||5||

पउड़ी ॥

Pauree:

पड़िआ होवै गुनहगारु ता ओमी साधु न मारीऐ ॥

If an educated person is a sinner, then the illiterate holy man is not to be punished.

जेहा घाले घालणा तेवेहो नाउ पचारीऐ ॥

As are the deeds done, so is the reputation one acquires.

ऐसी कला न खेडीऐ जितु दरगह गइआ हारीऐ ॥

So do not play such a game, which will bring you to ruin at the Court of the Lord.

पड़िआ अतै ओमीआ वीचारु अगै वीचारीऐ ॥

The accounts of the educated and the illiterate shall be judged in the world hereafter.

मुहि चलै सु अगै मारीऐ ॥१२॥

One who stubbornly follows his own mind shall suffer in the world hereafter. ||12||

Page 470

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

नानक मेरु सरीर का इकु रथु इकु रथवाहु ॥

O Nanak, the soul of the body has one chariot and one charioteer.

जुगु जुगु फेरि वटाईअहि गिआनी बुझहि ताहि ॥

In age after age they change; the spiritually wise understand this.

सतजुगि रथु संतोख का धरमु अगै रथवाहु ॥

In the Golden Age of Sat Yuga, contentment was the chariot and righteousness the charioteer.

त्रेतै रथु जतै का जोरु अगै रथवाहु ॥

In the Silver Age of Traytaa Yuga, celibacy was the chariot and power the charioteer.

दुआपुरि रथु तपै का सतु अगै रथवाहु ॥

In the Brass Age of Dwaapar Yuga, penance was the chariot and truth the charioteer.

कलजुगि रथु अगनि का कूड़ु अगै रथवाहु ॥१॥

In the Iron Age of Kali Yuga, fire is the chariot and falsehood the charioteer. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

साम कहै सेत्मबरु सुआमी सच महि आछै साचि रहे ॥ सभु को सचि समावै ॥

The Sama Veda says that the Lord Master is robed in white; in the Age of Truth, everyone desired Truth, abided in Truth, and was merged in the Truth.

रिगु कहै रहिआ भरपूरि ॥

The Rig Veda says that God is permeating and pervading everywhere;

राम नामु देवा महि सूरु ॥

among the deities, the Lord's Name is the most exalted.

नाइ लइऐ पराछत जाहि ॥

Chanting the Name, sins depart;

नानक तउ मोखंतरु पाहि ॥

O Nanak, then, one obtains salvation.

जुज महि जोरि छली चंद्रावलि कान्ह क्रिसनु जादमु भइआ ॥

In the Jujar Veda, Kaan Krishna of the Yaadva tribe seduced Chandraavali by force.

पारजातु गोपी लै आइआ बिंद्राबन महि रंगु कीआ ॥

He brought the Elysian Tree for his milk-maid, and revelled in Brindaaban.

कलि महि बेदु अथरबणु हूआ नाउ खुदाई अलहु भइआ ॥

In the Dark Age of Kali Yuga, the Atharva Veda became prominent; Allah became the Name of God.

नील बसत्र ले कपड़े पहिरे तुरक पठाणी अमलु कीआ ॥

Men began to wear blue robes and garments; Turks and Pat'haans assumed power.

चारे वेद होए सचिआर ॥

The four Vedas each claim to be true.

पड़हि गुणहि तिन्ह चार वीचार ॥

Reading and studying them, four doctrines are found.

भाउ भगति करि नीचु सदाए ॥ तउ नानक मोखंतरु पाए ॥२॥

With loving devotional worship, abiding in humility, O Nanak, salvation is attained. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सतिगुर विटहु वारिआ जितु मिलिऐ खसमु समालिआ ॥

I am a sacrifice to the True Guru; meeting Him, I have come to cherish the Lord Master.

जिनि करि उपदेसु गिआन अंजनु दीआ इन्ही नेत्री जगतु निहालिआ ॥

He has taught me and given me the healing ointment of spiritual wisdom, and with these eyes, I behold the world.

खसमु छोडि दूजै लगे डुबे से वणजारिआ ॥

Those dealers who abandon their Lord and Master and attach themselves to another, are drowned.

सतिगुरू है बोहिथा विरलै किनै वीचारिआ ॥

The True Guru is the boat, but few are those who realize this.

करि किरपा पारि उतारिआ ॥१३॥

Granting His Grace, He carries them across. ||13||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

सिमल रुखु सराइरा अति दीरघ अति मुचु ॥

The simmal tree is straight as an arrow; it is very tall, and very thick.

ओइ जि आवहि आस करि जाहि निरासे कितु ॥

But those birds which visit it hopefully, depart disappointed.

फल फिके फुल बकबके कंमि न आवहि पत ॥

Its fruits are tasteless, its flowers are nauseating, and its leaves are useless.

मिठतु नीवी नानका गुण चंगिआईआ ततु ॥

Sweetness and humility, O Nanak, are the essence of virtue and goodness.

सभु को निवै आप कउ पर कउ निवै न कोइ ॥

Everyone bows down to himself; no one bows down to another.

धरि ताराजू तोलीऐ निवै सु गउरा होइ ॥

When something is placed on the balancing scale and weighed, the side which descends is heavier.

अपराधी दूणा निवै जो हंता मिरगाहि ॥

The sinner, like the deer hunter, bows down twice as much.

सीसि निवाइऐ किआ थीऐ जा रिदै कुसुधे जाहि ॥१॥

But what can be achieved by bowing the head, when the heart is impure? ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

पड़ि पुसतक संधिआ बादं ॥

You read your books and say your prayers, and then engage in debate;

सिल पूजसि बगुल समाधं ॥

you worship stones and sit like a stork, pretending to be in Samaadhi.

मुखि झूठ बिभूखण सारं ॥

With your mouth you utter falsehood, and you adorn yourself with precious decorations;

त्रैपाल तिहाल बिचारं ॥

you recite the three lines of the Gayatri three times a day.

गलि माला तिलकु लिलाटं ॥

Around your neck is a rosary, and on your forehead is a sacred mark;

दुइ धोती बसत्र कपाटं ॥

upon your head is a turban, and you wear two loin cloths.

जे जाणसि ब्रहमं करमं ॥

If you knew the nature of God,

सभि फोकट निसचउ करमं ॥

you would know that all of these beliefs and rituals are in vain.

कहु नानक निहचउ धिआवै ॥

Says Nanak, meditate with deep faith;

विणु सतिगुर वाट न पावै ॥२॥

without the True Guru, no one finds the Way. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

कपड़ु रूपु सुहावणा छडि दुनीआ अंदरि जावणा ॥

Abandoning the world of beauty, and beautiful clothes, one must depart.

मंदा चंगा आपणा आपे ही कीता पावणा ॥

He obtains the rewards of his good and bad deeds.

हुकम कीए मनि भावदे राहि भीड़ै अगै जावणा ॥

He may issue whatever commands he wishes, but he shall have to take to the narrow path hereafter.

Page 471

नंगा दोजकि चालिआ ता दिसै खरा डरावणा ॥

He goes to hell naked, and he looks hideous then.

करि अउगण पछोतावणा ॥१४॥

He regrets the sins he committed. ||14||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

दइआ कपाह संतोखु सूतु जतु गंढी सतु वटु ॥

Make compassion the cotton, contentment the thread, modesty the knot and truth the twist.

एहु जनेऊ जीअ का हई त पाडे घतु ॥

This is the sacred thread of the soul; if you have it, then go ahead and put it on me.

ना एहु तुटै ना मलु लगै न एहु जलै न जाइ ॥

It does not break, it cannot be soiled by filth, it cannot be burnt, or lost.

धंनु सु माणस नानका जो गलि चले पाइ ॥

Blessed are those mortal beings, O Nanak, who wear such a thread around their necks.

चउकड़ि मुलि अणाइआ बहि चउकै पाइआ ॥

You buy the thread for a few shells, and seated in your enclosure, you put it on.

सिखा कंनि चड़ाईआ गुरु ब्राहमणु थिआ ॥

Whispering instructions into others' ears, the Brahmin becomes a guru.

ओहु मुआ ओहु झड़ि पइआ वेतगा गइआ ॥१॥

But he dies, and the sacred thread falls away, and the soul departs without it. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

लख चोरीआ लख जारीआ लख कूड़ीआ लख गालि ॥

He commits thousands of robberies, thousands of acts of adultery, thousands of falsehoods and thousands of abuses.

लख ठगीआ पहिनामीआ राति दिनसु जीअ नालि ॥

He practices thousands of deceptions and secret deeds, night and day, against his fellow beings.

तगु कपाहहु कतीऐ बाम्हणु वटे आइ ॥

The thread is spun from cotton, and the Brahmin comes and twists it.

कुहि बकरा रिंन्हि खाइआ सभु को आखै पाइ ॥

The goat is killed, cooked and eaten, and everyone then says, "Put on the sacred thread."

होइ पुराणा सुटीऐ भी फिरि पाईऐ होरु ॥

When it wears out, it is thrown away, and another one is put on.

नानक तगु न तुटई जे तगि होवै जोरु ॥२॥

O Nanak, the thread would not break, if it had any real strength. ||2||

मः १ ॥

First Mehl:

नाइ मंनिऐ पति ऊपजै सालाही सचु सूतु ॥

Believing in the Name, honor is obtained. The Lord's Praise is the true sacred thread.

दरगह अंदरि पाईऐ तगु न तूटसि पूत ॥३॥

Such a sacred thread is worn in the Court of the Lord; it shall never break. ||3||

मः १ ॥

First Mehl:

तगु न इंद्री तगु न नारी ॥

There is no sacred thread for the sexual organ, and no thread for woman.

भलके थुक पवै नित दाड़ी ॥

The man's beard is spat upon daily.

तगु न पैरी तगु न हथी ॥

There is no sacred thread for the feet, and no thread for the hands;

तगु न जिहवा तगु न अखी ॥

no thread for the tongue, and no thread for the eyes.

वेतगा आपे वतै ॥

The Brahmin himself goes to the world hereafter without a sacred thread.

वटि धागे अवरा घतै ॥

Twisting the threads, he puts them on others.

लै भाड़ि करे वीआहु ॥

He takes payment for performing marriages;

कढि कागलु दसे राहु ॥

reading their horoscopes, he shows them the way.

सुणि वेखहु लोका एहु विडाणु ॥

Hear, and see, O people, this wondrous thing.

मनि अंधा नाउ सुजाणु ॥४॥

He is mentally blind, and yet his name is wisdom. ||4||

पउड़ी ॥

Pauree:

साहिबु होइ दइआलु किरपा करे ता साई कार कराइसी ॥

One, upon whom the Merciful Lord bestows His Grace, performs His service.

सो सेवकु सेवा करे जिस नो हुकमु मनाइसी ॥

That servant, whom the Lord causes to obey the Order of His Will, serves Him.

हुकमि मंनिऐ होवै परवाणु ता खसमै का महलु पाइसी ॥

Obeying the Order of His Will, he becomes acceptable, and then, he obtains the Mansion of the Lord's Presence.

खसमै भावै सो करे मनहु चिंदिआ सो फलु पाइसी ॥

One who acts to please His Lord and Master, obtains the fruits of his mind's desires.

ता दरगह पैधा जाइसी ॥१५॥

Then, he goes to the Court of the Lord, wearing robes of honor. ||15||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

गऊ बिराहमण कउ करु लावहु गोबरि तरणु न जाई ॥

They tax the cows and the Brahmins, but the cow-dung they apply to their kitchen will not save them.

धोती टिका तै जपमाली धानु मलेछां खाई ॥

They wear their loin cloths, apply ritual frontal marks to their foreheads, and carry their rosaries, but they eat food with the Muslims.

अंतरि पूजा पड़हि कतेबा संजमु तुरका भाई ॥

O Siblings of Destiny, you perform devotional worship indoors, but read the Islamic sacred texts, and adopt the Muslim way of life.

छोडीले पाखंडा ॥

Renounce your hypocrisy!

नामि लइऐ जाहि तरंदा ॥१॥

Taking the Naam, the Name of the Lord, you shall swim across. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

माणस खाणे करहि निवाज ॥

The man-eaters say their prayers.

छुरी वगाइनि तिन गलि ताग ॥

Those who wield the knife wear the sacred thread around their necks.

तिन घरि ब्रहमण पूरहि नाद ॥

In their homes, the Brahmins sound the conch.

उन्हा भि आवहि ओई साद ॥

They too have the same taste.

कूड़ी रासि कूड़ा वापारु ॥

False is their capital, and false is their trade.

कूड़ु बोलि करहि आहारु ॥

Speaking falsehood, they take their food.

सरम धरम का डेरा दूरि ॥

The home of modesty and Dharma is far from them.

नानक कूड़ु रहिआ भरपूरि ॥

O Nanak, they are totally permeated with falsehood.

मथै टिका तेड़ि धोती कखाई ॥

The sacred marks are on their foreheads, and the saffron loin-cloths are around their waists;

हथि छुरी जगत कासाई ॥

in their hands they hold the knives - they are the butchers of the world!

Page 472

नील वसत्र पहिरि होवहि परवाणु ॥

Wearing blue robes, they seek the approval of the Muslim rulers.

मलेछ धानु ले पूजहि पुराणु ॥

Accepting bread from the Muslim rulers, they still worship the Puraanas.

अभाखिआ का कुठा बकरा खाणा ॥

They eat the meat of the goats, killed after the Muslim prayers are read over them,

चउके उपरि किसै न जाणा ॥

but they do not allow anyone else to enter their kitchen areas.

दे कै चउका कढी कार ॥

They draw lines around them, plastering the ground with cow-dung.

उपरि आइ बैठे कूड़िआर ॥

The false come and sit within them.

मतु भिटै वे मतु भिटै ॥ इहु अंनु असाडा फिटै ॥

They cry out, "Do not touch our food, or it will be polluted!"

तनि फिटै फेड़ करेनि ॥

But with their polluted bodies, they commit evil deeds.

मनि जूठै चुली भरेनि ॥

With filthy minds, they try to cleanse their mouths.

कहु नानक सचु धिआईऐ ॥

Says Nanak, meditate on the True Lord.

सुचि होवै ता सचु पाईऐ ॥२॥

If you are pure, you will obtain the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

चितै अंदरि सभु को वेखि नदरी हेठि चलाइदा ॥

All are within Your mind; You see and move them under Your Glance of Grace, O Lord.

आपे दे वडिआईआ आपे ही करम कराइदा ॥

You Yourself grant them glory, and You Yourself cause them to act.

वडहु वडा वड मेदनी सिरे सिरि धंधै लाइदा ॥

The Lord is the greatest of the great; great is His world. He enjoins all to their tasks.

नदरि उपठी जे करे सुलताना घाहु कराइदा ॥

If he should cast an angry glance, He can transform kings into blades of grass.

दरि मंगनि भिख न पाइदा ॥१६॥

Even though they may beg from door to door, no one will give them charity. ||16||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

जे मोहाका घरु मुहै घरु मुहि पितरी देइ ॥

The thief robs a house, and offers the stolen goods to his ancestors.

अगै वसतु सिञाणीऐ पितरी चोर करेइ ॥

In the world hereafter, this is recognized, and his ancestors are considered thieves as well.

वढीअहि हथ दलाल के मुसफी एह करेइ ॥

The hands of the go-between are cut off; this is the Lord's justice.

नानक अगै सो मिलै जि खटे घाले देइ ॥१॥

O Nanak, in the world hereafter, that alone is received, which one gives to the needy from his own earnings and labor. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

जिउ जोरू सिरनावणी आवै वारो वार ॥

As a woman has her periods, month after month,

जूठे जूठा मुखि वसै नित नित होइ खुआरु ॥

so does falsehood dwell in the mouth of the false; they suffer forever, again and again.

सूचे एहि न आखीअहि बहनि जि पिंडा धोइ ॥

They are not called pure, who sit down after merely washing their bodies.

सूचे सेई नानका जिन मनि वसिआ सोइ ॥२॥

Only they are pure, O Nanak, within whose minds the Lord abides. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तुरे पलाणे पउण वेग हर रंगी हरम सवारिआ ॥

With saddled horses, as fast as the wind, and harems decorated in every way;

कोठे मंडप माड़ीआ लाइ बैठे करि पासारिआ ॥

in houses and pavilions and lofty mansions, they dwell, making ostentatious shows.

चीज करनि मनि भावदे हरि बुझनि नाही हारिआ ॥

They act out their minds' desires, but they do not understand the Lord, and so they are ruined.

करि फुरमाइसि खाइआ वेखि महलति मरणु विसारिआ ॥

Asserting their authority, they eat, and beholding their mansions, they forget about death.

जरु आई जोबनि हारिआ ॥१७॥

But old age comes, and youth is lost. ||17||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

जे करि सूतकु मंनीऐ सभ तै सूतकु होइ ॥

If one accepts the concept of impurity, then there is impurity everywhere.

गोहे अतै लकड़ी अंदरि कीड़ा होइ ॥

In cow-dung and wood there are worms.

जेते दाणे अंन के जीआ बाझु न कोइ ॥

As many as are the grains of corn, none is without life.

पहिला पाणी जीउ है जितु हरिआ सभु कोइ ॥

First, there is life in the water, by which everything else is made green.

सूतकु किउ करि रखीऐ सूतकु पवै रसोइ ॥

How can it be protected from impurity? It touches our own kitchen.

नानक सूतकु एव न उतरै गिआनु उतारे धोइ ॥१॥

O Nanak, impurity cannot be removed in this way; it is washed away only by spiritual wisdom. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

मन का सूतकु लोभु है जिहवा सूतकु कूड़ु ॥

The impurity of the mind is greed, and the impurity of the tongue is falsehood.

अखी सूतकु वेखणा पर त्रिअ पर धन रूपु ॥

The impurity of the eyes is to gaze upon the beauty of another man's wife, and his wealth.

कंनी सूतकु कंनि पै लाइतबारी खाहि ॥

The impurity of the ears is to listen to the slander of others.

नानक हंसा आदमी बधे जम पुरि जाहि ॥२॥

O Nanak, the mortal's soul goes, bound and gagged to the city of Death. ||2||

मः १ ॥

First Mehl:

सभो सूतकु भरमु है दूजै लगै जाइ ॥

All impurity comes from doubt and attachment to duality.

जमणु मरणा हुकमु है भाणै आवै जाइ ॥

Birth and death are subject to the Command of the Lord's Will; through His Will we come and go.

खाणा पीणा पवित्रु है दितोनु रिजकु संबाहि ॥

Eating and drinking are pure, since the Lord gives nourishment to all.

नानक जिन्ही गुरमुखि बुझिआ तिन्हा सूतकु नाहि ॥३॥

O Nanak, the Gurmukhs, who understand the Lord, are not stained by impurity. ||3||

Page 473

पउड़ी ॥

Pauree:

सतिगुरु वडा करि सालाहीऐ जिसु विचि वडीआ वडिआईआ ॥

Praise the Great True Guru; within Him is the greatest greatness.

सहि मेले ता नदरी आईआ ॥

When the Lord causes us to meet the Guru, then we come to see them.

जा तिसु भाणा ता मनि वसाईआ ॥

When it pleases Him, they come to dwell in our minds.

करि हुकमु मसतकि हथु धरि विचहु मारि कढीआ बुरिआईआ ॥

By His Command, when He places His hand on our foreheads, wickedness departs from within.

सहि तुठै नउ निधि पाईआ ॥१८॥

When the Lord is thoroughly pleased, the nine treasures are obtained. ||18||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

पहिला सुचा आपि होइ सुचै बैठा आइ ॥

First, purifying himself, the Brahmin comes and sits in his purified enclosure.

सुचे अगै रखिओनु कोइ न भिटिओ जाइ ॥

The pure foods, which no one else has touched, are placed before him.

सुचा होइ कै जेविआ लगा पड़णि सलोकु ॥

Being purified, he takes his food, and begins to read his sacred verses.

कुहथी जाई सटिआ किसु एहु लगा दोखु ॥

But it is then thrown into a filthy place - whose fault is this?

अंनु देवता पाणी देवता बैसंतरु देवता लूणु पंजवा पाइआ घिरतु ॥

The corn is sacred, the water is sacred; the fire and salt are sacred as well; when the fifth thing, the ghee, is added,

ता होआ पाकु पवितु ॥

then the food becomes pure and sanctified.

पापी सिउ तनु गडिआ थुका पईआ तितु ॥

Coming into contact with the sinful human body, the food becomes so impure that is is spat upon.

जितु मुखि नामु न ऊचरहि बिनु नावै रस खाहि ॥

That mouth which does not chant the Naam, and without the Name eats tasty foods

नानक एवै जाणीऐ तितु मुखि थुका पाहि ॥१॥

- O Nanak, know this: such a mouth is to be spat upon. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

भंडि जमीऐ भंडि निंमीऐ भंडि मंगणु वीआहु ॥

From woman, man is born; within woman, man is conceived; to woman he is engaged and married.

भंडहु होवै दोसती भंडहु चलै राहु ॥

Woman becomes his friend; through woman, the future generations come.

भंडु मुआ भंडु भालीऐ भंडि होवै बंधानु ॥

When his woman dies, he seeks another woman; to woman he is bound.

सो किउ मंदा आखीऐ जितु जमहि राजान ॥

So why call her bad? From her, kings are born.

भंडहु ही भंडु ऊपजै भंडै बाझु न कोइ ॥

From woman, woman is born; without woman, there would be no one at all.

नानक भंडै बाहरा एको सचा सोइ ॥

O Nanak, only the True Lord is without a woman.

जितु मुखि सदा सालाहीऐ भागा रती चारि ॥

That mouth which praises the Lord continually is blessed and beautiful.

नानक ते मुख ऊजले तितु सचै दरबारि ॥२॥

O Nanak, those faces shall be radiant in the Court of the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सभु को आखै आपणा जिसु नाही सो चुणि कढीऐ ॥

All call You their own, Lord; one who does not own You, is picked up and thrown away.

कीता आपो आपणा आपे ही लेखा संढीऐ ॥

Everyone receives the rewards of his own actions; his account is adjusted accordingly.

जा रहणा नाही ऐतु जगि ता काइतु गारबि हंढीऐ ॥

Since one is not destined to remain in this world anyway, why should he ruin himself in pride?

मंदा किसै न आखीऐ पड़ि अखरु एहो बुझीऐ ॥

Do not call anyone bad; read these words, and understand.

मूरखै नालि न लुझीऐ ॥१९॥

Don't argue with fools. ||19||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

नानक फिकै बोलिऐ तनु मनु फिका होइ ॥

O Nanak, speaking insipid words, the body and mind become insipid.

फिको फिका सदीऐ फिके फिकी सोइ ॥

He is called the most insipid of the insipid; the most insipid of the insipid is his reputation.

फिका दरगह सटीऐ मुहि थुका फिके पाइ ॥

The insipid person is discarded in the Court of the Lord, and the insipid one's face is spat upon.

फिका मूरखु आखीऐ पाणा लहै सजाइ ॥१॥

The insipid one is called a fool; he is beaten with shoes in punishment. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

अंदरहु झूठे पैज बाहरि दुनीआ अंदरि फैलु ॥

Those who are false within, and honorable on the outside, are very common in this world.

अठसठि तीरथ जे नावहि उतरै नाही मैलु ॥

Even though they may bathe at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, still, their filth does not depart.

जिन्ह पटु अंदरि बाहरि गुदड़ु ते भले संसारि ॥

Those who have silk on the inside and rags on the outside, are the good ones in this world.

तिन्ह नेहु लगा रब सेती देखन्हे वीचारि ॥

They embrace love for the Lord, and contemplate beholding Him.

रंगि हसहि रंगि रोवहि चुप भी करि जाहि ॥

In the Lord's Love, they laugh, and in the Lord's Love, they weep, and also keep silent.

परवाह नाही किसै केरी बाझु सचे नाह ॥

They do not care for anything else, except their True Husband Lord.

दरि वाट उपरि खरचु मंगा जबै देइ त खाहि ॥

Sitting, waiting at the Lord's Door, they beg for food, and when He gives to them, they eat.

दीबानु एको कलम एका हमा तुम्ह्हा मेलु ॥

There is only One Court of the Lord, and He has only one pen; there, you and I shall meet.

दरि लए लेखा पीड़ि छुटै नानका जिउ तेलु ॥२॥

In the Court of the Lord, the accounts are examined; O Nanak, the sinners are crushed, like oil seeds in the press. ||2||

Page 474

पउड़ी ॥

Pauree:

आपे ही करणा कीओ कल आपे ही तै धारीऐ ॥

You Yourself created the creation; You Yourself infused Your power into it.

देखहि कीता आपणा धरि कची पकी सारीऐ ॥

You behold Your creation, like the losing and winning dice of the earth.

जो आइआ सो चलसी सभु कोई आई वारीऐ ॥

Whoever has come, shall depart; all shall have their turn.

जिस के जीअ पराण हहि किउ साहिबु मनहु विसारीऐ ॥

He who owns our soul, and our very breath of life - why should we forget that Lord and Master from our minds?

आपण हथी आपणा आपे ही काजु सवारीऐ ॥२०॥

With our own hands, let us resolve our own affairs. ||20||

सलोकु महला २ ॥

Shalok, Second Mehl:

एह किनेही आसकी दूजै लगै जाइ ॥

What sort of love is this, which clings to duality?

नानक आसकु कांढीऐ सद ही रहै समाइ ॥

O Nanak, he alone is called a lover, who remains forever immersed in absorption.

चंगै चंगा करि मंने मंदै मंदा होइ ॥

But one who feels good only when good is done for him, and feels bad when things go badly

आसकु एहु न आखीऐ जि लेखै वरतै सोइ ॥१॥

- do not call him a lover. He trades only for his own account. ||1||

महला २ ॥

Second Mehl:

सलामु जबाबु दोवै करे मुंढहु घुथा जाइ ॥

One who offers both respectful greetings and rude refusal to his master, has gone wrong from the very beginning.

नानक दोवै कूड़ीआ थाइ न काई पाइ ॥२॥

O Nanak, both of his actions are false; he obtains no place in the Court of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जितु सेविऐ सुखु पाईऐ सो साहिबु सदा सम्ह्हालीऐ ॥

Serving Him, peace is obtained; meditate and dwell upon that Lord and Master forever.

जितु कीता पाईऐ आपणा सा घाल बुरी किउ घालीऐ ॥

Why do you do such evil deeds, that you shall have to suffer so?

मंदा मूलि न कीचई दे लमी नदरि निहालीऐ ॥

Do not do any evil at all; look ahead to the future with foresight.

जिउ साहिब नालि न हारीऐ तेवेहा पासा ढालीऐ ॥

So throw the dice in such a way, that you shall not lose with your Lord and Master.

किछु लाहे उपरि घालीऐ ॥२१॥

Do those deeds which shall bring you profit. ||21||

सलोकु महला २ ॥

Shalok, Second Mehl:

चाकरु लगै चाकरी नाले गारबु वादु ॥

If a servant performs service, while being vain and argumentative,

गला करे घणेरीआ खसम न पाए सादु ॥

he may talk as much as he wants, but he shall not be pleasing to his Master.

आपु गवाइ सेवा करे ता किछु पाए मानु ॥

But if he eliminates his self-conceit and then performs service, he shall be honored.

नानक जिस नो लगा तिसु मिलै लगा सो परवानु ॥१॥

O Nanak, if he merges with the one with whom he is attached, his attachment becomes acceptable. ||1||

महला २ ॥

Second Mehl:

जो जीइ होइ सु उगवै मुह का कहिआ वाउ ॥

Whatever is in the mind, comes forth; spoken words by themselves are just wind.

बीजे बिखु मंगै अंम्रितु वेखहु एहु निआउ ॥२॥

He sows seeds of poison, and demands Ambrosial Nectar. Behold - what justice is this? ||2||

महला २ ॥

Second Mehl:

नालि इआणे दोसती कदे न आवै रासि ॥

Friendship with a fool never works out right.

जेहा जाणै तेहो वरतै वेखहु को निरजासि ॥

As he knows, he acts; behold, and see that it is so.

वसतू अंदरि वसतु समावै दूजी होवै पासि ॥

One thing can be absorbed into another thing, but duality keeps them apart.

साहिब सेती हुकमु न चलै कही बणै अरदासि ॥

No one can issue commands to the Lord Master; offer instead humble prayers.

कूड़ि कमाणै कूड़ो होवै नानक सिफति विगासि ॥३॥

Practicing falsehood, only falsehood is obtained. O Nanak, through the Lord's Praise, one blossoms forth. ||3||

महला २ ॥

Second Mehl:

नालि इआणे दोसती वडारू सिउ नेहु ॥

Friendship with a fool, and love with a pompous person,

पाणी अंदरि लीक जिउ तिस दा थाउ न थेहु ॥४॥

are like lines drawn in water, leaving no trace or mark. ||4||

महला २ ॥

Second Mehl:

होइ इआणा करे कंमु आणि न सकै रासि ॥

If a fool does a job, he cannot do it right.

जे इक अध चंगी करे दूजी भी वेरासि ॥५॥

Even if he does something right, he does the next thing wrong. ||5||

पउड़ी ॥

Pauree:

चाकरु लगै चाकरी जे चलै खसमै भाइ ॥

If a servant, performing service, obeys the Will of his Master,

हुरमति तिस नो अगली ओहु वजहु भि दूणा खाइ ॥

his honor increases, and he receives double his wages.

खसमै करे बराबरी फिरि गैरति अंदरि पाइ ॥

But if he claims to be equal to his Master, he earns his Master's displeasure.

वजहु गवाए अगला मुहे मुहि पाणा खाइ ॥

He loses his entire salary, and is also beaten on his face with shoes.

जिस दा दिता खावणा तिसु कहीऐ साबासि ॥

Let us all celebrate Him, from whom we receive our nourishment.

नानक हुकमु न चलई नालि खसम चलै अरदासि ॥२२॥

O Nanak, no one can issue commands to the Lord Master; let us offer prayers instead. ||22||

सलोकु महला २ ॥

Shalok, Second Mehl:

एह किनेही दाति आपस ते जो पाईऐ ॥

What sort of gift is this, which we receive only by our own asking?

Page 475

नानक सा करमाति साहिब तुठै जो मिलै ॥१॥

O Nanak, that is the most wonderful gift, which is received from the Lord, when He is totally pleased. ||1||

महला २ ॥

Second Mehl:

एह किनेही चाकरी जितु भउ खसम न जाइ ॥

What sort of service is this, by which the fear of the Lord Master does not depart?

नानक सेवकु काढीऐ जि सेती खसम समाइ ॥२॥

O Nanak, he alone is called a servant, who merges with the Lord Master. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

नानक अंत न जापन्ही हरि ता के पारावार ॥

O Nanak, the Lord's limits cannot be known; He has no end or limitation.

आपि कराए साखती फिरि आपि कराए मार ॥

He Himself creates, and then He Himself destroys.

इकन्हा गली जंजीरीआ इकि तुरी चड़हि बिसीआर ॥

Some have chains around their necks, while some ride on many horses.

आपि कराए करे आपि हउ कै सिउ करी पुकार ॥

He Himself acts, and He Himself causes us to act. Unto whom should I complain?

नानक करणा जिनि कीआ फिरि तिस ही करणी सार ॥२३॥

O Nanak, the One who created the creation - He Himself takes care of it. ||23||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

आपे भांडे साजिअनु आपे पूरणु देइ ॥

He Himself fashioned the vessel of the body, and He Himself fills it.

इकन्ही दुधु समाईऐ इकि चुल्ह्है रहन्हि चड़े ॥

Into some, milk is poured, while others remain on the fire.

इकि निहाली पै सवन्हि इकि उपरि रहनि खड़े ॥

Some lie down and sleep on soft beds, while others remain watchful.

तिन्हा सवारे नानका जिन्ह कउ नदरि करे ॥१॥

He adorns those, O Nanak, upon whom He casts His Glance of Grace. ||1||

महला २ ॥

Second Mehl:

आपे साजे करे आपि जाई भि रखै आपि ॥

He Himself creates and fashions the world, and He Himself keeps it in order.

तिसु विचि जंत उपाइ कै देखै थापि उथापि ॥

Having created the beings within it, He oversees their birth and death.

किस नो कहीऐ नानका सभु किछु आपे आपि ॥२॥

Unto whom should we speak, O Nanak, when He Himself is all-in-all? ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

वडे कीआ वडिआईआ किछु कहणा कहणु न जाइ ॥

The description of the greatness of the Great Lord cannot be described.

सो करता कादर करीमु दे जीआ रिजकु संबाहि ॥

He is the Creator, all-lowerful and benevolent; He gives sustenance to all beings.

साई कार कमावणी धुरि छोडी तिंनै पाइ ॥

The mortal does that work, which has been pre-destined from the very beginning.

नानक एकी बाहरी होर दूजी नाही जाइ ॥

O Nanak, except for the One Lord, there is no other place at all.

सो करे जि तिसै रजाइ ॥२४॥१॥ सुधु

He does whatever He wills. ||24||1|| Sudh||

ੴ सतिनामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुरप्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु आसा बाणी भगता की ॥

Raag Aasaa, The Word Of The Devotees:

कबीर जीउ नामदेउ जीउ रविदास जीउ ॥

Kabeer, Naam Dayv And Ravi Daas.

आसा स्री कबीर जीउ ॥

Aasaa, Kabeer Jee:

गुर चरण लागि हम बिनवता पूछत कह जीउ पाइआ ॥

Falling at the Feet of the Guru, I pray, and ask Him, "Why was man created?

कवन काजि जगु उपजै बिनसै कहहु मोहि समझाइआ ॥१॥

What deeds cause the world to come into being, and be destroyed? Tell me, that I may understand."||1||

देव करहु दइआ मोहि मारगि लावहु जितु भै बंधन तूटै ॥

O Divine Guru, please, show Mercy to me, and place me on the right path, by which the bonds of fear may be cut away.

जनम मरन दुख फेड़ करम सुख जीअ जनम ते छूटै ॥१॥ रहाउ ॥

The pains of birth and death come from past actions and karma; peace comes when the soul finds release from reincarnation. ||1||Pause||

माइआ फास बंध नही फारै अरु मन सुंनि न लूके ॥

The mortal does not break free from the bonds of the noose of Maya, and he does not seek the shelter of the profound, absolute Lord.

आपा पदु निरबाणु न चीन्हिआ इन बिधि अभिउ न चूके ॥२॥

He does not realize the dignity of the self, and Nirvaanaa; because of this, his doubt does not depart. ||2||

कही न उपजै उपजी जाणै भाव अभाव बिहूणा ॥

The soul is not born, even though he thinks it is born; it is free from birth and death.

उदै असत की मन बुधि नासी तउ सदा सहजि लिव लीणा ॥३॥

When the mortal gives up his ideas of birth and death, he remains constantly absorbed in the Lord's Love. ||3||

जिउ प्रतिबिंबु बि्मब कउ मिली है उदक कुंभु बिगराना ॥

As the reflection of an object blends in the water when the pitcher is broken,

कहु कबीर ऐसा गुण भ्रमु भागा तउ मनु सुंनि समानां ॥४॥१॥

says Kabeer, just so virtue dispels doubt, and then the soul is absorbed in the profound, absolute Lord. ||4||1||

Page 476

आसा ॥

Aasaa:

गज साढे तै तै धोतीआ तिहरे पाइनि तग ॥

They wear loin cloths, three and a half yards long, and triple-wound sacred threads.

गली जिन्हा जपमालीआ लोटे हथि निबग ॥

They have rosaries around their necks, and they carry glittering jugs in their hands.

ओइ हरि के संत न आखीअहि बानारसि के ठग ॥१॥

They are not called Saints of the Lord - they are thugs of Benares. ||1||

ऐसे संत न मो कउ भावहि ॥

Such 'saints' are not pleasing to me;

डाला सिउ पेडा गटकावहि ॥१॥ रहाउ ॥

they eat the trees along with the branches. ||1||Pause||

बासन मांजि चरावहि ऊपरि काठी धोइ जलावहि ॥

They wash their pots and pans before putting them on the stove, and they wash the wood before lighting it.

बसुधा खोदि करहि दुइ चूले्ह्ह सारे माणस खावहि ॥२॥

They dig up the earth and make two fireplaces, but they eat the whole person! ||2||

ओइ पापी सदा फिरहि अपराधी मुखहु अपरस कहावहि ॥

Those sinners continually wander in evil deeds, while they call themselves touch-nothing saints.

सदा सदा फिरहि अभिमानी सगल कुट्मब डुबावहि ॥३॥

They wander around forever and ever in their self-conceit, and all their families are drowned. ||3||

जितु को लाइआ तित ही लागा तैसे करम कमावै ॥

He is attached to that, to which the Lord has attached him, and he acts accordingly.

कहु कबीर जिसु सतिगुरु भेटै पुनरपि जनमि न आवै ॥४॥२॥

Says Kabeer, one who meets the True Guru, is not reincarnated again. ||4||2||

आसा ॥

Aasaa:

बापि दिलासा मेरो कीन्हा ॥ सेज सुखाली मुखि अंम्रितु दीन्हा ॥

My Father has comforted me. He has given me a cozy bed, and placed His Ambrosial Nectar in my mouth.

तिसु बाप कउ किउ मनहु विसारी ॥

How could I forget that Father from my mind?

आगै गइआ न बाजी हारी ॥१॥

When I go to the world hereafter, I shall not lose the game. ||1||

मुई मेरी माई हउ खरा सुखाला ॥

Maya is dead, O mother, and I am very happy.

पहिरउ नही दगली लगै न पाला ॥१॥ रहाउ ॥

I do not wear the patched coat, nor do I feel the chill. ||1||Pause||

बलि तिसु बापै जिनि हउ जाइआ ॥

I am a sacrifice to my Father, who gave me life.

पंचा ते मेरा संगु चुकाइआ ॥

He put an end to my association with the five deadly sins.

पंच मारि पावा तलि दीने ॥

I have conquered those five demons, and trampled them underfoot.

हरि सिमरनि मेरा मनु तनु भीने ॥२॥

Remembering the Lord in meditation, my mind and body are drenched with His Love. ||2||

पिता हमारो वड गोसाई ॥

My Father is the Great Lord of the Universe.

तिसु पिता पहि हउ किउ करि जाई ॥

How shall I go to that Father?

सतिगुर मिले त मारगु दिखाइआ ॥

When I met the True Guru, He showed me the Way.

जगत पिता मेरै मनि भाइआ ॥३॥

The Father of the Universe is pleasing to my mind. ||3||

हउ पूतु तेरा तूं बापु मेरा ॥

I am Your son, and You are my Father.

एकै ठाहर दुहा बसेरा ॥

We both dwell in the same place.

कहु कबीर जनि एको बूझिआ ॥

Says Kabeer, the Lord's humble servant knows only the One.

गुर प्रसादि मै सभु किछु सूझिआ ॥४॥३॥

By Guru's Grace, I have come to know everything. ||4||3||

आसा ॥

Aasaa:

इकतु पतरि भरि उरकट कुरकट इकतु पतरि भरि पानी ॥

In one pot, they put a boiled chicken, and in the other pot, they put wine.

आसि पासि पंच जोगीआ बैठे बीचि नकट दे रानी ॥१॥

The five Yogis of the Tantric ritual sit there, and in their midst sits the noseless one, the shameless queen. ||1||

नकटी को ठनगनु बाडा डूं ॥

The bell of the shameless queen, Maya, rings in both worlds.

किनहि बिबेकी काटी तूं ॥१॥ रहाउ ॥

Some rare person of discriminating wisdom has cut off your nose. ||1||Pause||

सगल माहि नकटी का वासा सगल मारि अउहेरी ॥

Within all dwells the noseless Maya, who kills all, and destroys them.

सगलिआ की हउ बहिन भानजी जिनहि बरी तिसु चेरी ॥२॥

She says, "I am the sister, and the daughter of the sister of everyone; I am the hand-maiden of one who marries me."||2||

हमरो भरता बडो बिबेकी आपे संतु कहावै ॥

My Husband is the Great One of discriminating wisdom; He alone is called a Saint.

ओहु हमारै माथै काइमु अउरु हमरै निकटि न आवै ॥३॥

He stands by me, and no one else comes near me. ||3||

नाकहु काटी कानहु काटी काटि कूटि कै डारी ॥

I have cut off her nose, and cut off her ears, and cutting her into bits, I have expelled her.

कहु कबीर संतन की बैरनि तीनि लोक की पिआरी ॥४॥४॥

Says Kabeer, she is the darling of the three worlds, but the enemy of the Saints. ||4||4||

आसा ॥

Aasaa:

जोगी जती तपी संनिआसी बहु तीरथ भ्रमना ॥

The Yogis, celibates, penitents and Sannyaasees make pilgrimages to all the sacred places.

लुंजित मुंजित मोनि जटाधर अंति तऊ मरना ॥१॥

The Jains with shaven heads, the silent ones, the beggars with matted hair - in the end, they all shall die. ||1||

ता ते सेवीअले रामना ॥

Meditate, therefore, on the Lord.

रसना राम नाम हितु जा कै कहा करै जमना ॥१॥ रहाउ ॥

What can the Messenger of Death do to one whose tongue loves the Name of the Lord? ||1||Pause||

आगम निरगम जोतिक जानहि बहु बहु बिआकरना ॥

Those who know the Shaastras and the Vedas, astrology and the rules of grammar of many languages;

Page 477

तंत मंत्र सभ अउखध जानहि अंति तऊ मरना ॥२॥

those who know Tantras and mantras and all medicines - even they shall die in the end. ||2||

राज भोग अरु छत्र सिंघासन बहु सुंदरि रमना ॥

Those who enjoy regal power and rule, royal canopies and thrones, many beautiful women,

पान कपूर सुबासक चंदन अंति तऊ मरना ॥३॥

betel nuts, camphor and fragrant sandalwood oil - in the end, they too shall die. ||3||

बेद पुरान सिंम्रिति सभ खोजे कहू न ऊबरना ॥

I have searched all the Vedas, Puraanas and Simritees, but none of these can save anyone.

कहु कबीर इउ रामहि ज्मपउ मेटि जनम मरना ॥४॥५॥

Says Kabeer, meditate on the Lord, and eliminate birth and death. ||4||5||

आसा ॥

Aasaa:

फीलु रबाबी बलदु पखावज कऊआ ताल बजावै ॥

The elephant is the guitar player, the ox is the drummer, and the crow plays the cymbals.

पहिरि चोलना गदहा नाचै भैसा भगति करावै ॥१॥

Putting on the skirt, the donkey dances around, and the water buffalo performs devotional worship. ||1||

राजा राम ककरीआ बरे पकाए ॥

The Lord, the King, has cooked the cakes of ice,

किनै बूझनहारै खाए ॥१॥ रहाउ ॥

but only the rare man of understanding eats them. ||1||Pause||

बैठि सिंघु घरि पान लगावै घीस गलउरे लिआवै ॥

Sitting in his den, the lion prepares the betel leaves, and the muskrat brings the betel nuts.

घरि घरि मुसरी मंगलु गावहि कछूआ संखु बजावै ॥२॥

Going from house to house, the mouse sings the songs of joy, and the turtle blows on the conch-shell. ||2||

बंस को पूतु बीआहन चलिआ सुइने मंडप छाए ॥

The son of the sterile woman goes to get married, and the golden canopy is spread out for him.

रूप कंनिआ सुंदरि बेधी ससै सिंघ गुन गाए ॥३॥

He marries a beautiful and enticing young woman; the rabbit and the lion sing their praises. ||3||

कहत कबीर सुनहु रे संतहु कीटी परबतु खाइआ ॥

Says Kabeer, listen, O Saints - the ant has eaten the mountain.

कछूआ कहै अंगार भि लोरउ लूकी सबदु सुनाइआ ॥४॥६॥

The turtle says, "I need a burning coal, also." Listen to this mystery of the Shabad. ||4||6||

आसा ॥

Aasaa:

बटूआ एकु बहतरि आधारी एको जिसहि दुआरा ॥

The body is a bag with seventy-two chambers, and one opening, the Tenth Gate.

नवै खंड की प्रिथमी मागै सो जोगी जगि सारा ॥१॥

He alone is a real Yogi on this earth, who asks for the primal world of the nine regions. ||1||

ऐसा जोगी नउ निधि पावै ॥

Such a Yogi obtains the nine treasures.

तल का ब्रहमु ले गगनि चरावै ॥१॥ रहाउ ॥

He lifts his soul up from below, to the skies of the Tenth Gate. ||1||Pause||

खिंथा गिआन धिआन करि सूई सबदु तागा मथि घालै ॥

He makes spiritual wisdom his patched coat, and meditation his needle. He twists the thread of the Word of the Shabad.

पंच ततु की करि मिरगाणी गुर कै मारगि चालै ॥२॥

Making the five elements his deer skin to sit on, he walks on the Guru's Path. ||2||

दइआ फाहुरी काइआ करि धूई द्रिसटि की अगनि जलावै ॥

He makes compassion his shovel, his body the firewood, and he kindles the fire of divine vision.

तिस का भाउ लए रिद अंतरि चहु जुग ताड़ी लावै ॥३॥

He places love within his heart, and he remains in deep meditation throughout the four ages. ||3||

सभ जोगतण राम नामु है जिस का पिंडु पराना ॥

All Yoga is in the Name of the Lord; the body and the breath of life belong to Him.

कहु कबीर जे किरपा धारै देइ सचा नीसाना ॥४॥७॥

Says Kabeer, if God grants His Grace, He bestows the insignia of Truth. ||4||7||

आसा ॥

Aasaa:

हिंदू तुरक कहा ते आए किनि एह राह चलाई ॥

Where have the Hindus and Muslims come from? Who put them on their different paths?

दिल महि सोचि बिचारि कवादे भिसत दोजक किनि पाई ॥१॥

Think of this, and contemplate it within your mind, O men of evil intentions. Who will go to heaven and hell? ||1||

काजी तै कवन कतेब बखानी ॥

O Qazi, which book have you read?

पड़्हत गुनत ऐसे सभ मारे किनहूं खबरि न जानी ॥१॥ रहाउ ॥

Such scholars and students have all died, and none of them have discovered the inner meaning. ||1||Pause||

सकति सनेहु करि सुंनति करीऐ मै न बदउगा भाई ॥

Because of the love of woman, circumcision is done; I don't believe in it, O Siblings of Destiny.

जउ रे खुदाइ मोहि तुरकु करैगा आपन ही कटि जाई ॥२॥

If God wished me to be a Muslim, it would be cut off by itself. ||2||

सुंनति कीए तुरकु जे होइगा अउरत का किआ करीऐ ॥

If circumcision makes one a Muslim, then what about a woman?

अरध सरीरी नारि न छोडै ता ते हिंदू ही रहीऐ ॥३॥

She is the other half of a man's body, and she does not leave him, so he remains a Hindu. ||3||

छाडि कतेब रामु भजु बउरे जुलम करत है भारी ॥

Give up your holy books, and remember the Lord, you fool, and stop oppressing others so badly.

कबीरै पकरी टेक राम की तुरक रहे पचिहारी ॥४॥८॥

Kabeer has grasped hold of the Lord's Support, and the Muslims have utterly failed. ||4||8||

आसा ॥

Aasaa:

जब लगु तेलु दीवे मुखि बाती तब सूझै सभु कोई ॥

As long as the oil and the wick are in the lamp, everything is illuminated.

Page 478

तेल जले बाती ठहरानी सूंना मंदरु होई ॥१॥

But when the oil is burnt, the wick goes out, and the mansion becomes desolate. ||1||

रे बउरे तुहि घरी न राखै कोई ॥

O mad-man, no one will keep you, for even a moment.

तूं राम नामु जपि सोई ॥१॥ रहाउ ॥

Meditate on the Name of that Lord. ||1||Pause||

का की मात पिता कहु का को कवन पुरख की जोई ॥

Tell me, whose mother is that, whose father is that, and which man has a wife?

घट फूटे कोऊ बात न पूछै काढहु काढहु होई ॥२॥

When the pitcher of the body breaks, no one cares for you at all. Everyone says, "Take him away, take him away!"||2||

देहुरी बैठी माता रोवै खटीआ ले गए भाई ॥

Sitting on the threshold, his mother cries, and his brothers take away the coffin.

लट छिटकाए तिरीआ रोवै हंसु इकेला जाई ॥३॥

Taking down her hair, his wife cries out in sorrow, and the swan-soul departs all alone. ||3||

कहत कबीर सुनहु रे संतहु भै सागर कै ताई ॥

Says Kabeer, listen, O Saints, about the terrifying world-ocean.

इसु बंदे सिरि जुलमु होत है जमु नही हटै गुसाई ॥४॥९॥

This human suffers torture and the Messenger of Death will not leave him alone, O Lord of the World. ||4||9||

दुतुके

Du-Tukas

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा स्री कबीर जीउ के चउपदे इकतुके ॥

Aasaa Of Kabeer Jee, Chau-Padas, Ik-Tukas:

सनक सनंद अंतु नही पाइआ ॥

Sanak and Sanand, the sons of Brahma, could not find the Lord's limits.

बेद पड़े पड़ि ब्रहमे जनमु गवाइआ ॥१॥

Brahma wasted his life away, continually reading the Vedas. ||1||

हरि का बिलोवना बिलोवहु मेरे भाई ॥

Churn the churn of the Lord, O my Siblings of Destiny.

सहजि बिलोवहु जैसे ततु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥

Churn it steadily, so that the essence, the butter, may not be lost. ||1||Pause||

तनु करि मटुकी मन माहि बिलोई ॥

Make your body the churning jar, and use the stick of your mind to churn it.

इसु मटुकी महि सबदु संजोई ॥२॥

Gather the curds of the Word of the Shabad. ||2||

हरि का बिलोवना मन का बीचारा ॥

The churning of the Lord is to reflect upon Him within your mind.

गुर प्रसादि पावै अंम्रित धारा ॥३॥

By Guru's Grace, the Ambrosial Nectar flows into us. ||3||

कहु कबीर नदरि करे जे मीरा ॥

Says Kabeer, if the Lord, our King casts His Glance of Grace,

राम नाम लगि उतरे तीरा ॥४॥१॥१०॥

one is carried across to the other side, holding fast to the Lord's Name. ||4||1||10||

आसा ॥

Aasaa:

बाती सूकी तेलु निखूटा ॥

The wick has dried up, and the oil is exhausted.

मंदलु न बाजै नटु पै सूता ॥१॥

The drum does not sound, and the actor has gone to sleep. ||1||

बुझि गई अगनि न निकसिओ धूंआ ॥

The fire has gone out, and no smoke is produced.

रवि रहिआ एकु अवरु नही दूआ ॥१॥ रहाउ ॥

The One Lord is pervading and permeating everywhere; there is no other second. ||1||Pause||

टूटी तंतु न बजै रबाबु ॥

The string has broken, and the guitar makes no sound.

भूलि बिगारिओ अपना काजु ॥२॥

He mistakenly ruins his own affairs. ||2||

कथनी बदनी कहनु कहावनु ॥ समझि परी तउ बिसरिओ गावनु ॥३॥

When one comes to understand, he forgets his preaching, ranting and raving, and arguing. ||3||

कहत कबीर पंच जो चूरे ॥ तिन ते नाहि परम पदु दूरे ॥४॥२॥११॥

Says Kabeer, the state of supreme dignity is never far from those who conquer the five demons of the body passions. ||4||2||11||

आसा ॥

Aasaa:

सुतु अपराध करत है जेते ॥

As many mistakes as the son commits,

जननी चीति न राखसि तेते ॥१॥

his mother does not hold them against him in her mind. ||1||

रामईआ हउ बारिकु तेरा ॥

O Lord, I am Your child.

काहे न खंडसि अवगनु मेरा ॥१॥ रहाउ ॥

Why not destroy my sins? ||1||Pause||

जे अति क्रोप करे करि धाइआ ॥

If the son, in anger, runs away,

ता भी चीति न राखसि माइआ ॥२॥

even then, his mother does not hold it against him in her mind. ||2||

चिंत भवनि मनु परिओ हमारा ॥

My mind has fallen into the whirlpool of anxiety.

नाम बिना कैसे उतरसि पारा ॥३॥

Without the Naam, how can I cross over to the other side? ||3||

देहि बिमल मति सदा सरीरा ॥

Please, bless my body with pure and lasting understanding, Lord;

सहजि सहजि गुन रवै कबीरा ॥४॥३॥१२॥

in peace and poise, Kabeer chants the Praises of the Lord. ||4||3||12||

आसा ॥

Aasaa:

हज हमारी गोमती तीर ॥

My pilgrimage to Mecca is on the banks of the Gomati River;

जहा बसहि पीत्मबर पीर ॥१॥

the spiritual teacher in his yellow robes dwells there. ||1||

वाहु वाहु किआ खूबु गावता है ॥

Waaho! Waaho! Hail! Hail! How wondrously he sings.

हरि का नामु मेरै मनि भावता है ॥१॥ रहाउ ॥

The Name of the Lord is pleasing to my mind. ||1||Pause||

Page 479

नारद सारद करहि खवासी ॥

Naarada the sage, and Shaarada the goddess of knowledge, serve the Lord.

पासि बैठी बीबी कवला दासी ॥२॥

The goddess Lakhshmi sits by Him as His slave. ||2||

कंठे माला जिहवा रामु ॥

The mala is around my neck, and the Lord's Name is upon my tongue.

सहंस नामु लै लै करउ सलामु ॥३॥

I repeat the Naam, the Name of the Lord, a thousand times, and bow in reverence to Him. ||3||

कहत कबीर राम गुन गावउ ॥

Says Kabeer, I sing the Glorious Praises of the Lord;

हिंदू तुरक दोऊ समझावउ ॥४॥४॥१३॥

I teach both Hindus and Muslims. ||4||4||13||

आसा स्री कबीर जीउ के पंचपदे ९ दुतुके ५

Aasaa, Kabeer Jee, 9 Panch-Padas, 5 Du-Tukas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पाती तोरै मालिनी पाती पाती जीउ ॥

You tear off the leaves, O gardener, but in each and every leaf, there is life.

जिसु पाहन कउ पाती तोरै सो पाहन निरजीउ ॥१॥

That stone idol, for which you tear off those leaves - that stone idol is lifeless. ||1||

भूली मालनी है एउ ॥

In this, you are mistaken, O gardener.

सतिगुरु जागता है देउ ॥१॥ रहाउ ॥

The True Guru is the Living Lord. ||1||Pause||

ब्रहमु पाती बिसनु डारी फूल संकरदेउ ॥

Brahma is in the leaves, Vishnu is in the branches, and Shiva is in the flowers.

तीनि देव प्रतखि तोरहि करहि किस की सेउ ॥२॥

When you break these three gods, whose service are you performing? ||2||

पाखान गढि कै मूरति कीन्ही दे कै छाती पाउ ॥

The sculptor carves the stone and fashions it into an idol, placing his feet upon its chest.

जे एह मूरति साची है तउ गड़्हणहारे खाउ ॥३॥

If this stone god was true, it would devour the sculptor for this! ||3||

भातु पहिति अरु लापसी करकरा कासारु ॥

Rice and beans, candies, cakes and cookies

भोगनहारे भोगिआ इसु मूरति के मुख छारु ॥४॥

- the priest enjoys these, while he puts ashes into the mouth of the idol. ||4||

मालिनि भूली जगु भुलाना हम भुलाने नाहि ॥

The gardener is mistaken, and the world is mistaken, but I am not mistaken.

कहु कबीर हम राम राखे क्रिपा करि हरि राइ ॥५॥१॥१४॥

Says Kabeer, the Lord preserves me; the Lord, my King, has showered His Blessings upon me. ||5||1||14||

आसा ॥

Aasaa:

बारह बरस बालपन बीते बीस बरस कछु तपु न कीओ ॥

Twelve years pass in childhood, and for another twenty years, he does not practice self-discipline and austerity.

तीस बरस कछु देव न पूजा फिरि पछुताना बिरधि भइओ ॥१॥

For another thirty years, he does not worship God in any way, and then, when he is old, he repents and regrets. ||1||

मेरी मेरी करते जनमु गइओ ॥

His life wastes away as he cries out, "Mine, mine!"

साइरु सोखि भुजं बलइओ ॥१॥ रहाउ ॥

The pool of his power has dried up. ||1||Pause||

सूके सरवरि पालि बंधावै लूणै खेति हथ वारि करै ॥

He makes a dam around the dried-up pool, and with his hands, he makes a fence around the harvested field.

आइओ चोरु तुरंतह ले गइओ मेरी राखत मुगधु फिरै ॥२॥

When the thief of Death comes, he quickly carries away what the fool had tried to preserve as his own. ||2||

चरन सीसु कर क्मपन लागे नैनी नीरु असार बहै ॥

His feet and head and hands begin to tremble, and the tears flow copiously from his eyes.

जिहवा बचनु सुधु नही निकसै तब रे धरम की आस करै ॥३॥

His tongue has not spoken the correct words, but now, he hopes to practice religion! ||3||

हरि जीउ क्रिपा करै लिव लावै लाहा हरि हरि नामु लीओ ॥

If the Dear Lord shows His Mercy, one enshrines love for Him, and obtains the Profit of the Lord's Name.

गुर परसादी हरि धनु पाइओ अंते चलदिआ नालि चलिओ ॥४॥

By Guru's Grace, he receives the wealth of the Lord's Name, which alone shall go with him, when he departs in the end. ||4||

कहत कबीर सुनहु रे संतहु अनु धनु कछूऐ लै न गइओ ॥

Says Kabeer, listen, O Saints - he shall not take any other wealth with him.

आई तलब गोपाल राइ की माइआ मंदर छोडि चलिओ ॥५॥२॥१५॥

When the summons comes from the King, the Lord of the Universe, the mortal departs, leaving behind his wealth and mansions. ||5||2||15||

आसा ॥

Aasaa:

काहू दीन्हे पाट पट्मबर काहू पलघ निवारा ॥

To some, the Lord has given silks and satins, and to some, beds decorated with cotton ribbons.

काहू गरी गोदरी नाही काहू खान परारा ॥१॥

Some do not even have a poor patched coat, and some live in thatched huts. ||1||

अहिरख वादु न कीजै रे मन ॥

Do not indulge in envy and bickering, O my mind.

सुक्रितु करि करि लीजै रे मन ॥१॥ रहाउ ॥

By continually doing good deeds, these are obtained, O my mind. ||1||Pause||

कुम्ह्हारै एक जु माटी गूंधी बहु बिधि बानी लाई ॥

The potter works the same clay, and colors the pots in different ways.

काहू महि मोती मुकताहल काहू बिआधि लगाई ॥२॥

Into some, he sets pearls, while to others, he attaches filth. ||2||

सूमहि धनु राखन कउ दीआ मुगधु कहै धनु मेरा ॥

God gave wealth to the miser for him to preserve, but the fool calls it his own.

Page 480

जम का डंडु मूंड महि लागै खिन महि करै निबेरा ॥३॥

When the Messenger of Death strikes him with his club, in an instant, everything is settled. ||3||

हरि जनु ऊतमु भगतु सदावै आगिआ मनि सुखु पाई ॥

The Lord's humble servant is called the most exalted Saint; he obeys the Command of the Lord's Order, and obtains peace.

जो तिसु भावै सति करि मानै भाणा मंनि वसाई ॥४॥

Whatever is pleasing to the Lord, he accepts as True; he enshrines the Lord's Will within his mind. ||4||

कहै कबीरु सुनहु रे संतहु मेरी मेरी झूठी ॥

Says Kabeer, listen, O Saints - it is false to call out, "Mine, mine."

चिरगट फारि चटारा लै गइओ तरी तागरी छूटी ॥५॥३॥१६॥

Breaking the bird cage, death takes the bird away, and only the torn threads remain. ||5||3||16||

आसा ॥

Aasaa:

हम मसकीन खुदाई बंदे तुम राजसु मनि भावै ॥

I am Your humble servant, Lord; Your Praises are pleasing to my mind.

अलह अवलि दीन को साहिबु जोरु नही फुरमावै ॥१॥

The Lord, the Primal Being, the Master of the poor, does not ordain that they should be oppressed. ||1||

काजी बोलिआ बनि नही आवै ॥१॥ रहाउ ॥

O Qazi, it is not right to speak before Him. ||1||Pause||

रोजा धरै निवाज गुजारै कलमा भिसति न होई ॥

Keeping your fasts, reciting your prayers, and reading the Kalma, the Islamic creed, shall not take you to paradise.

सतरि काबा घट ही भीतरि जे करि जानै कोई ॥२॥

The Temple of Mecca is hidden within your mind, if you only knew it. ||2||

निवाज सोई जो निआउ बिचारै कलमा अकलहि जानै ॥

That should be your prayer, to administer justice. Let your Kalma be the knowledge of the unknowable Lord.

पाचहु मुसि मुसला बिछावै तब तउ दीनु पछानै ॥३॥

Spread your prayer mat by conquering your five desires, and you shall recognize the true religion. ||3||

खसमु पछानि तरस करि जीअ महि मारि मणी करि फीकी ॥

Recognize Your Lord and Master, and fear Him within your heart; conquer your egotism, and make it worthless.

आपु जनाइ अवर कउ जानै तब होइ भिसत सरीकी ॥४॥

As you see yourself, see others as well; only then will you become a partner in heaven. ||4||

माटी एक भेख धरि नाना ता महि ब्रहमु पछाना ॥

The clay is one, but it has taken many forms; I recognize the One Lord within them all.

कहै कबीरा भिसत छोडि करि दोजक सिउ मनु माना ॥५॥४॥१७॥

Says Kabeer, I have abandoned paradise, and reconciled my mind to hell. ||5||4||17||

आसा ॥

Aasaa:

गगन नगरि इक बूंद न बरखै नादु कहा जु समाना ॥

From the city of the Tenth Gate, the sky of the mind, not even a drop rains down. Where is the music of the sound current of the Naad, which was contained in it?

पारब्रहम परमेसुर माधो परम हंसु ले सिधाना ॥१॥

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, the Master of wealth has taken away the Supreme Soul. ||1||

बाबा बोलते ते कहा गए देही के संगि रहते ॥

O Father, tell me: where has it gone? It used to dwell within the body,

सुरति माहि जो निरते करते कथा बारता कहते ॥१॥ रहाउ ॥

and dance in the mind, teaching and speaking. ||1||Pause||

बजावनहारो कहा गइओ जिनि इहु मंदरु कीन्हा ॥

Where has the player gone - he who made this temple his own?

साखी सबदु सुरति नही उपजै खिंचि तेजु सभु लीन्हा ॥२॥

No story, word or understanding is produced; the Lord has drained off all the power. ||2||

स्रवनन बिकल भए संगि तेरे इंद्री का बलु थाका ॥

The ears, your companions, have gone deaf, and the power of your organs is exhausted.

चरन रहे कर ढरकि परे है मुखहु न निकसै बाता ॥३॥

Your feet have failed, your hands have gone limp, and no words issue forth from your mouth. ||3||

थाके पंच दूत सभ तसकर आप आपणै भ्रमते ॥

Having grown weary, the five enemies and all the thieves have wandered away according to their own will.

थाका मनु कुंचर उरु थाका तेजु सूतु धरि रमते ॥४॥

The elephant of the mind has grown weary, and the heart has grown weary as well; through its power, it used to pull the strings. ||4||

मिरतक भए दसै बंद छूटे मित्र भाई सभ छोरे ॥

He is dead, and the bonds of the ten gates are opened; he has left all his friends and brothers.

कहत कबीरा जो हरि धिआवै जीवत बंधन तोरे ॥५॥५॥१८॥

Says Kabeer, one who meditates on the Lord, breaks his bonds, even while yet alive. ||5||5||18||

आसा इकतुके ४ ॥

Aasaa, 4 Ik-Tukas:

सरपनी ते ऊपरि नही बलीआ ॥

No one is more powerful than the she-serpent Maya,

जिनि ब्रहमा बिसनु महादेउ छलीआ ॥१॥

who deceived even Brahma, Vishnu and Shiva. ||1||

मारु मारु स्रपनी निरमल जलि पैठी ॥

Having bitten and struck them down, she now sits in the immaculate waters.

जिनि त्रिभवणु डसीअले गुर प्रसादि डीठी ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, I have seen her, who has bitten the three worlds. ||1||Pause||

स्रपनी स्रपनी किआ कहहु भाई ॥

O Siblings of Destiny, why is she called a she-serpent?

जिनि साचु पछानिआ तिनि स्रपनी खाई ॥२॥

One who realizes the True Lord, devours the she-serpent. ||2||

स्रपनी ते आन छूछ नही अवरा ॥

No one else is more frivolous than this she-serpent.

स्रपनी जीती कहा करै जमरा ॥३॥

When the she-serpent is overcome, what can the Messengers of the King of Death do? ||3||

Page 481

इह स्रपनी ता की कीती होई ॥

This she-serpent is created by Him.

बलु अबलु किआ इस ते होई ॥४॥

What power or weakness does she have by herself? ||4||

इह बसती ता बसत सरीरा ॥

If she abides with the mortal, then his soul abides in his body.

गुर प्रसादि सहजि तरे कबीरा ॥५॥६॥१९॥

By Guru's Grace, Kabeer has easily crossed over. ||5||6||19||

आसा ॥

Aasaa:

कहा सुआन कउ सिम्रिति सुनाए ॥

Why bother to read the Simritees to a dog?

कहा साकत पहि हरि गुन गाए ॥१॥

Why bother to sing the Lord's Praises to the faithless cynic? ||1||

राम राम राम रमे रमि रहीऐ ॥

Remain absorbed in the Lord's Name, Raam, Raam, Raam.

साकत सिउ भूलि नही कहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

Do not bother to speak of it to the faithless cynic, even by mistake. ||1||Pause||

कऊआ कहा कपूर चराए ॥

Why offer camphor to a crow?

कह बिसीअर कउ दूधु पीआए ॥२॥

Why give the snake milk to drink? ||2||

सतसंगति मिलि बिबेक बुधि होई ॥

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, discriminating understanding is attained.

पारसु परसि लोहा कंचनु सोई ॥३॥

That iron which touches the Philosopher's Stone becomes gold. ||3||

साकतु सुआनु सभु करे कराइआ ॥

The dog, the faithless cynic, does everything as the Lord causes him to do.

जो धुरि लिखिआ सु करम कमाइआ ॥४॥

He does the deeds pre-ordained from the very beginning. ||4||

अंम्रितु लै लै नीमु सिंचाई ॥

If you take Ambrosial Nectar and irrigate the neem tree with it,

कहत कबीर उआ को सहजु न जाई ॥५॥७॥२०॥

still, says Kabeer, its natural qualities are not changed. ||5||7||20||

आसा ॥

Aasaa:

लंका सा कोटु समुंद सी खाई ॥

A fortress like that of Sri Lanka, with the ocean as a moat around it

तिह रावन घर खबरि न पाई ॥१॥

- there is no news about that house of Raavan. ||1||

किआ मागउ किछु थिरु न रहाई ॥

What shall I ask for? Nothing is permanent.

देखत नैन चलिओ जगु जाई ॥१॥ रहाउ ॥

I see with my eyes that the world is passing away. ||1||Pause||

इकु लखु पूत सवा लखु नाती ॥

Thousands of sons and thousands of grandsons

तिह रावन घर दीआ न बाती ॥२॥

- but in that house of Raavan, the lamps and wicks have gone out. ||2||

चंदु सूरजु जा के तपत रसोई ॥

The moon and the sun cooked his food.

बैसंतरु जा के कपरे धोई ॥३॥

The fire washed his clothes. ||3||

गुरमति रामै नामि बसाई ॥

Under Guru's Instructions, one whose mind is filled with the Lord's Name,

असथिरु रहै न कतहूं जाई ॥४॥

becomes permanent, and does not go anywhere. ||4||

कहत कबीर सुनहु रे लोई ॥

Says Kabeer, listen, people:

राम नाम बिनु मुकति न होई ॥५॥८॥२१॥

without the Lord's Name, no one is liberated. ||5||8||21||

आसा ॥

Aasaa:

पहिला पूतु पिछैरी माई ॥

First, the son was born, and then, his mother.

गुरु लागो चेले की पाई ॥१॥

The guru falls at the feet of the disciple. ||1||

एकु अच्मभउ सुनहु तुम्ह भाई ॥

Listen to this wonderful thing, O Siblings of Destiny!

देखत सिंघु चरावत गाई ॥१॥ रहाउ ॥

I saw the lion herding the cows. ||1||Pause||

जल की मछुली तरवरि बिआई ॥

The fish of the water gives birth upon a tree.

देखत कुतरा लै गई बिलाई ॥२॥

I saw a cat carrying away a dog. ||2||

तलै रे बैसा ऊपरि सूला ॥

The branches are below, and the roots are above.

तिस कै पेडि लगे फल फूला ॥३॥

The trunk of that tree bears fruits and flowers. ||3||

घोरै चरि भैस चरावन जाई ॥

Riding a horse, the buffalo takes him out to graze.

बाहरि बैलु गोनि घरि आई ॥४॥

The bull is away, while his load has come home. ||4||

कहत कबीर जु इस पद बूझै ॥

Says Kabeer, one who understands this hymn,

राम रमत तिसु सभु किछु सूझै ॥५॥९॥२२॥

and chants the Lord's Name, comes to understand everything. ||5||9||22||

बाईस चउपदे तथा पंचपदे आसा स्री कबीर जीउ के तिपदे ८ दुतुके ७ इकतुका १

22 Chau-Padas And Panch-Padas, Aasaa Of Kabeer Jee, 8 Tri-Padas, 7 Du-Tukas, 1 Ik-Tuka:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बिंदु ते जिनि पिंडु कीआ अगनि कुंड रहाइआ ॥

The Lord created the body from sperm, and protected it in the fire pit.

दस मास माता उदरि राखिआ बहुरि लागी माइआ ॥१॥

For ten months He preserved you in your mother's womb, and then, after you were born, you became attached to Maya. ||1||

प्रानी काहे कउ लोभि लागे रतन जनमु खोइआ ॥

O mortal, why have you attached yourself to greed, and lost the jewel of life?

पूरब जनमि करम भूमि बीजु नाही बोइआ ॥१॥ रहाउ ॥

You did not plant the seeds of good actions in the earth of your past lives. ||1||Pause||

बारिक ते बिरधि भइआ होना सो होइआ ॥

From an infant, you have grown old. That which was to happen, has happened.

जा जमु आइ झोट पकरै तबहि काहे रोइआ ॥२॥

When the Messenger of Death comes and grabs you by your hair, why do you cry out then? ||2||

Page 482

जीवनै की आस करहि जमु निहारै सासा ॥

You hope for long life, while Death counts your breaths.

बाजीगरी संसारु कबीरा चेति ढालि पासा ॥३॥१॥२३॥

The world is a game, O Kabeer, so throw the dice consciously. ||3||1||23||

आसा ॥

Aasaa:

तनु रैनी मनु पुन रपि करि हउ पाचउ तत बराती ॥

I make my body the dying vat, and within it, I dye my mind. I make the five elements my marriage guests.

राम राइ सिउ भावरि लैहउ आतम तिह रंगि राती ॥१॥

I take my marriage vows with the Lord, my King; my soul is imbued with His Love. ||1||

गाउ गाउ री दुलहनी मंगलचारा ॥

Sing, sing, O brides of the Lord, the marriage songs of the Lord.

मेरे ग्रिह आए राजा राम भतारा ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord, my King, has come to my house as my Husband. ||1||Pause||

नाभि कमल महि बेदी रचि ले ब्रहम गिआन उचारा ॥

Within the lotus of my heart, I have made my bridal pavilion, and I have spoken the wisdom of God.

राम राइ सो दूलहु पाइओ अस बडभाग हमारा ॥२॥

I have obtained the Lord King as my Husband - such is my great good fortune. ||2||

सुरि नर मुनि जन कउतक आए कोटि तेतीस उजानां ॥

The angles, holy men, silent sages, and the 330,000,000 deities have come in their heavenly chariots to see this spectacle.

कहि कबीर मोहि बिआहि चले है पुरख एक भगवाना ॥३॥२॥२४॥

Says Kabeer, I have been taken in marriage by the One Supreme Being, the Lord God. ||3||2||24||

आसा ॥

Aasaa:

सासु की दुखी ससुर की पिआरी जेठ के नामि डरउ रे ॥

I am bothered by my mother-in-law, Maya, and loved by my father-in-law, the Lord. I fear even the name of my husband's elder brother, Death.

सखी सहेली ननद गहेली देवर कै बिरहि जरउ रे ॥१॥

O my mates and companions, my husband's sister, misunderstanding has seized me, and I am burning with the pain of separation from my husband's younger brother, divine knowledge. ||1||

मेरी मति बउरी मै रामु बिसारिओ किन बिधि रहनि रहउ रे ॥

My mind has gone insane, since I forgot the Lord. How can I lead a virtuous lifestyle?

सेजै रमतु नैन नही पेखउ इहु दुखु का सउ कहउ रे ॥१॥ रहाउ ॥

He rests in the bed of my mind, but I cannot see Him with my eyes. Unto whom should I tell my sufferings? ||1||Pause||

बापु सावका करै लराई माइआ सद मतवारी ॥

My step-father, egotism, fights with me, and my mother, desire, is always intoxicated.

बडे भाई कै जब संगि होती तब हउ नाह पिआरी ॥२॥

When I stayed with my elder brother, meditation, then I was loved by my Husband Lord. ||2||

कहत कबीर पंच को झगरा झगरत जनमु गवाइआ ॥

Says Kabeer, the five passions argue with me, and in these arguments, my life is wasting away.

झूठी माइआ सभु जगु बाधिआ मै राम रमत सुखु पाइआ ॥३॥३॥२५॥

The false Maya has bound the whole world, but I have obtained peace, chanting the Name of the Lord. ||3||3||25||

आसा ॥

Aasaa:

हम घरि सूतु तनहि नित ताना कंठि जनेऊ तुमारे ॥

In my house, I constantly weave the thread, while you wear the thread around your neck, O Brahmin.

तुम्ह तउ बेद पड़हु गाइत्री गोबिंदु रिदै हमारे ॥१॥

You read the Vedas and sacred hymns, while I have enshrined the Lord of the Universe in my heart. ||1||

मेरी जिहबा बिसनु नैन नाराइन हिरदै बसहि गोबिंदा ॥

Upon my tongue, within my eyes, and within my heart, abides the Lord, the Lord of the Universe.

जम दुआर जब पूछसि बवरे तब किआ कहसि मुकंदा ॥१॥ रहाउ ॥

When you are interrogated at Death's door, O mad-man, what will you say then? ||1||Pause||

हम गोरू तुम गुआर गुसाई जनम जनम रखवारे ॥

I am a cow, and You are the herdsman, the Sustainer of the World. You are my Saving Grace, lifetime after lifetime.

कबहूं न पारि उतारि चराइहु कैसे खसम हमारे ॥२॥

You have never taken me across to graze there - what sort of a herdsman are You? ||2||

तूं बाम्हनु मै कासीक जुलहा बूझहु मोर गिआना ॥

You are a Brahmin, and I am a weaver of Benares; can You understand my wisdom?

तुम्ह तउ जाचे भूपति राजे हरि सउ मोर धिआना ॥३॥४॥२६॥

You beg from emperors and kings, while I meditate on the Lord. ||3||4||26||

आसा ॥

Aasaa:

जगि जीवनु ऐसा सुपने जैसा जीवनु सुपन समानं ॥

The life of the world is only a dream; life is just a dream.

साचु करि हम गाठि दीनी छोडि परम निधानं ॥१॥

Believing it to be true, I grasped at it, and abandoned the supreme treasure. ||1||

बाबा माइआ मोह हितु कीन्ह ॥

O Father, I have enshrined love and affection for Maya,

जिनि गिआनु रतनु हिरि लीन्ह ॥१॥ रहाउ ॥

which has taken the jewel of spiritual wisdom away from me. ||1||Pause||

नैन देखि पतंगु उरझै पसु न देखै आगि ॥

The moth sees with its eyes, but it still becomes entangled; the insect does not see the fire.

काल फास न मुगधु चेतै कनिक कामिनि लागि ॥२॥

Attached to gold and woman, the fool does not think of the noose of Death. ||2||

करि बिचारु बिकार परहरि तरन तारन सोइ ॥

Reflect upon this, and abandon sin; the Lord is a boat to carry you across.

कहि कबीर जगजीवनु ऐसा दुतीअ नाही कोइ ॥३॥५॥२७॥

Says Kabeer, such is the Lord, the Life of the World; there is no one equal to Him. ||3||5||27||

आसा ॥

Aasaa:

Page 483

जउ मै रूप कीए बहुतेरे अब फुनि रूपु न होई ॥

In the past, I have taken many forms, but I shall not take form again.

तागा तंतु साजु सभु थाका राम नाम बसि होई ॥१॥

The strings and wires of the musical instrument are worn out, and I am in the power of the Lord's Name. ||1||

अब मोहि नाचनो न आवै ॥

Now, I no longer dance to the tune.

मेरा मनु मंदरीआ न बजावै ॥१॥ रहाउ ॥

My mind no longer beats the drum. ||1||Pause||

कामु क्रोधु माइआ लै जारी त्रिसना गागरि फूटी ॥

I have burnt away sexual desire, anger and attachment to Maya, and the pitcher of my desires has burst.

काम चोलना भइआ है पुराना गइआ भरमु सभु छूटी ॥२॥

The gown of sensuous pleasures is worn out, and all my doubts have been dispelled. ||2||

सरब भूत एकै करि जानिआ चूके बाद बिबादा ॥

I look upon all beings alike, and my conflict and strife are ended.

कहि कबीर मै पूरा पाइआ भए राम परसादा ॥३॥६॥२८॥

Says Kabeer, when the Lord showed His Favor, I obtained Him, the Perfect One. ||3||6||28||

आसा ॥

Aasaa:

रोजा धरै मनावै अलहु सुआदति जीअ संघारै ॥

You keep your fasts to please Allah, while you murder other beings for pleasure.

आपा देखि अवर नही देखै काहे कउ झख मारै ॥१॥

You look after your own interests, and so not see the interests of others. What good is your word? ||1||

काजी साहिबु एकु तोही महि तेरा सोचि बिचारि न देखै ॥

O Qazi, the One Lord is within you, but you do not behold Him by thought or contemplation.

खबरि न करहि दीन के बउरे ता ते जनमु अलेखै ॥१॥ रहाउ ॥

You do not care for others, you are a religious fanatic, and your life is of no account at all. ||1||Pause||

साचु कतेब बखानै अलहु नारि पुरखु नही कोई ॥

Your holy scriptures say that Allah is True, and that he is neither male nor female.

पढे गुने नाही कछु बउरे जउ दिल महि खबरि न होई ॥२॥

But you gain nothing by reading and studying, O mad-man, if you do not gain the understanding in your heart. ||2||

अलहु गैबु सगल घट भीतरि हिरदै लेहु बिचारी ॥

Allah is hidden in every heart; reflect upon this in your mind.

हिंदू तुरक दुहूं महि एकै कहै कबीर पुकारी ॥३॥७॥२९॥

The One Lord is within both Hindu and Muslim; Kabeer proclaims this out loud. ||3||7||29||

आसा ॥ तिपदा ॥ इकतुका ॥

Aasaa, Ti-Pada, Ik-Tuka:

कीओ सिंगारु मिलन के ताई ॥

I have decorated myself to meet my Husband Lord.

हरि न मिले जगजीवन गुसाई ॥१॥

But the Lord, the Life of the Word, the Sustainer of the Universe, has not come to meet me. ||1||

हरि मेरो पिरु हउ हरि की बहुरीआ ॥

The Lord is my Husband, and I am the Lord's bride.

राम बडे मै तनक लहुरीआ ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord is so great, and I am infinitesimally small. ||1||Pause||

धन पिर एकै संगि बसेरा ॥

The bride and the Groom dwell together.

सेज एक पै मिलनु दुहेरा ॥२॥

They lie upon the one bed, but their union is difficult. ||2||

धंनि सुहागनि जो पीअ भावै ॥

Blessed is the soul-bride, who is pleasing to her Husband Lord.

कहि कबीर फिरि जनमि न आवै ॥३॥८॥३०॥

Says Kabeer, she shall not have to be reincarnated again. ||3||8||30||

आसा स्री कबीर जीउ के दुपदे

Aasaa Of Kabeer Jee, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हीरै हीरा बेधि पवन मनु सहजे रहिआ समाई ॥

When the Diamond of the Lord pierces the diamond of my mind, the fickle mind waving in the wind is easily absorbed into Him.

सगल जोति इनि हीरै बेधी सतिगुर बचनी मै पाई ॥१॥

This Diamond fills all with Divine Light; through the True Guru's Teachings, I have found Him. ||1||

हरि की कथा अनाहद बानी ॥

The sermon of the Lord is the unstruck, endless song.

हंसु हुइ हीरा लेइ पछानी ॥१॥ रहाउ ॥

Becoming a swan, one recognizes the Diamond of the Lord. ||1||Pause||

कहि कबीर हीरा अस देखिओ जग मह रहा समाई ॥

Says Kabeer, I have seen such a Diamond, permeating and pervading the world.

गुपता हीरा प्रगट भइओ जब गुर गम दीआ दिखाई ॥२॥१॥३१॥

The hidden diamond became visible, when the Guru revealed it to me. ||2||1||31||

आसा ॥

Aasaa:

पहिली करूपि कुजाति कुलखनी साहुरै पेईऐ बुरी ॥

My first wife, ignorance, was ugly, of low social status and bad character; she was evil in my home, and in her parents' home.

अब की सरूपि सुजानि सुलखनी सहजे उदरि धरी ॥१॥

My present bride, divine understanding, is beautiful, wise and well-behaved; I have taken her to my heart. ||1||

भली सरी मुई मेरी पहिली बरी ॥

It has turned out so well, that my first wife has died.

जुगु जुगु जीवउ मेरी अब की धरी ॥१॥ रहाउ ॥

May she, whom I have now married, live throughout the ages. ||1||Pause||

कहु कबीर जब लहुरी आई बडी का सुहागु टरिओ ॥

Says Kabeer, when the younger bride came, the elder one lost her husband.

लहुरी संगि भई अब मेरै जेठी अउरु धरिओ ॥२॥२॥३२॥

The younger bride is with me now, and the elder one has taken another husband. ||2||2||32||

Page 484

आसा ॥

Aasaa:

मेरी बहुरीआ को धनीआ नाउ ॥

My daughter-in-law was first called Dhannia, the woman of wealth,

ले राखिओ राम जनीआ नाउ ॥१॥

but now she is called Raam-jannia, the servant of the Lord. ||1||

इन्ह मुंडीअन मेरा घरु धुंधरावा ॥

These shaven-headed saints have ruined my house.

बिटवहि राम रमऊआ लावा ॥१॥ रहाउ ॥

They have caused my son to start chanting the Lord's Name. ||1||Pause||

कहतु कबीर सुनहु मेरी माई ॥

Says Kabeer, listen, O mother:

इन्ह मुंडीअन मेरी जाति गवाई ॥२॥३॥३३॥

these shaven-headed saints have done away with my low social status. ||2||3||33||

आसा ॥

Aasaa:

रहु रहु री बहुरीआ घूंघटु जिनि काढै ॥

Stay, stay, O daughter-in-law - do not cover your face with a veil.

अंत की बार लहैगी न आढै ॥१॥ रहाउ ॥

In the end, this shall not bring you even half a shell. ||1||Pause||

घूंघटु काढि गई तेरी आगै ॥

The one before you used to veil her face;

उन की गैलि तोहि जिनि लागै ॥१॥

do not follow in her footsteps. ||1||

घूंघट काढे की इहै बडाई ॥

The only merit in veiling your face is

दिन दस पांच बहू भले आई ॥२॥

that for a few days, people will say, "What a noble bride has come". ||2||

घूंघटु तेरो तउ परि साचै ॥

Your veil shall be true only if

हरि गुन गाइ कूदहि अरु नाचै ॥३॥

you skip, dance and sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

कहत कबीर बहू तब जीतै ॥

Says Kabeer, the soul-bride shall win,

हरि गुन गावत जनमु बितीतै ॥४॥१॥३४॥

only if she passes her life singing the Lord's Praises. ||4||1||34||

आसा ॥

Aasaa:

करवतु भला न करवट तेरी ॥

I would rather be cut apart by a saw, than have You turn Your back on me.

लागु गले सुनु बिनती मेरी ॥१॥

Hug me close, and listen to my prayer. ||1||

हउ वारी मुखु फेरि पिआरे ॥

I am a sacrifice to You - please, turn Your face to me, O Beloved Lord.

करवटु दे मो कउ काहे कउ मारे ॥१॥ रहाउ ॥

Why have You turned Your back to me? Why have You killed me? ||1||Pause||

जउ तनु चीरहि अंगु न मोरउ ॥

Even if You cut my body apart, I shall not pull my limbs away from You.

पिंडु परै तउ प्रीति न तोरउ ॥२॥

Even if my body falls, I shall not break my bonds of love with You. ||2||

हम तुम बीचु भइओ नही कोई ॥

Between You and I, there is no other.

तुमहि सु कंत नारि हम सोई ॥३॥

You are the Husband Lord, and I am the soul-bride. ||3||

कहतु कबीरु सुनहु रे लोई ॥

Says Kabeer, listen, O people:

अब तुमरी परतीति न होई ॥४॥२॥३५॥

now, I place no reliance in you. ||4||2||35||

आसा ॥

Aasaa:

कोरी को काहू मरमु न जानां ॥

No one knows the secret of God, the Cosmic Weaver.

सभु जगु आनि तनाइओ तानां ॥१॥ रहाउ ॥

He has stretched out the fabric of the whole world. ||1||Pause||

जब तुम सुनि ले बेद पुरानां ॥

When you listen to the Vedas and the Puraanas,

तब हम इतनकु पसरिओ तानां ॥१॥

you shall know that the whole world is only a small piece of His woven fabric. ||1||

धरनि अकास की करगह बनाई ॥

He has made the earth and sky His loom.

चंदु सूरजु दुइ साथ चलाई ॥२॥

Upon it, He moves the two bobbins of the sun and the moon. ||2||

पाई जोरि बात इक कीनी तह तांती मनु मानां ॥

Placing my feet together, I have accomplished one thing - my mind is pleased with that Weaver.

जोलाहे घरु अपना चीन्हां घट ही रामु पछानां ॥३॥

I have come to understand my own home, and recognize the Lord within my heart. ||3||

कहतु कबीरु कारगह तोरी ॥

Says Kabeer, when my body workshop breaks,

सूतै सूत मिलाए कोरी ॥४॥३॥३६॥

the Weaver shall blend my thread with His thread. ||4||3||36||

आसा ॥

Aasaa:

अंतरि मैलु जे तीरथ नावै तिसु बैकुंठ न जानां ॥

With filth within the heart, even if one bathes at sacred places of pilgrimage, still, he shall not go to heaven.

लोक पतीणे कछू न होवै नाही रामु अयाना ॥१॥

Nothing is gained by trying to please others - the Lord cannot be fooled. ||1||

पूजहु रामु एकु ही देवा ॥

Worship the One Divine Lord.

साचा नावणु गुर की सेवा ॥१॥ रहाउ ॥

The true cleansing bath is service to the Guru. ||1||Pause||

जल कै मजनि जे गति होवै नित नित मेंडुक नावहि ॥

If salvation can be obtained by bathing in water, then what about the frog, which is always bathing in water?

जैसे मेंडुक तैसे ओइ नर फिरि फिरि जोनी आवहि ॥२॥

As is the frog, so is that mortal; he is reincarnated, over and over again. ||2||

मनहु कठोरु मरै बानारसि नरकु न बांचिआ जाई ॥

If the hard-hearted sinner dies in Benaares, he cannot escape hell.

हरि का संतु मरै हाड़्मबै त सगली सैन तराई ॥३॥

And even if the Lord's Saint dies in the cursed land of Haramba, still, he saves all his family. ||3||

दिनसु न रैनि बेदु नही सासत्र तहा बसै निरंकारा ॥

Where there is neither day nor night, and neither Vedas nor Shaastras, there, the Formless Lord abides.

कहि कबीर नर तिसहि धिआवहु बावरिआ संसारा ॥४॥४॥३७॥

Says Kabeer, meditate on Him, O mad-men of the world. ||4||4||37||

Page 485

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा बाणी स्री नामदेउ जी की

Aasaa, The Word Of The Reverend Naam Dayv Jee:

एक अनेक बिआपक पूरक जत देखउ तत सोई ॥

In the one and in the many, He is pervading and permeating; wherever I look, there He is.

माइआ चित्र बचित्र बिमोहित बिरला बूझै कोई ॥१॥

The marvellous image of Maya is so fascinating; how few understand this. ||1||

सभु गोबिंदु है सभु गोबिंदु है गोबिंद बिनु नही कोई ॥

God is everything, God is everything. Without God, there is nothing at all.

सूतु एकु मणि सत सहंस जैसे ओति पोति प्रभु सोई ॥१॥ रहाउ ॥

As one thread holds hundreds and thousands of beads, He is woven into His creation. ||1||Pause||

जल तरंग अरु फेन बुदबुदा जल ते भिंन न होई ॥

The waves of the water, the foam and bubbles, are not distinct from the water.

इहु परपंचु पारब्रहम की लीला बिचरत आन न होई ॥२॥

This manifested world is the playful game of the Supreme Lord God; reflecting upon it, we find that it is not different from Him. ||2||

मिथिआ भरमु अरु सुपन मनोरथ सति पदारथु जानिआ ॥

False doubts and dream objects - man believes them to be true.

सुक्रित मनसा गुर उपदेसी जागत ही मनु मानिआ ॥३॥

The Guru has instructed me to try to do good deeds, and my awakened mind has accepted this. ||3||

कहत नामदेउ हरि की रचना देखहु रिदै बीचारी ॥

Says Naam Dayv, see the Creation of the Lord, and reflect upon it in your heart.

घट घट अंतरि सरब निरंतरि केवल एक मुरारी ॥४॥१॥

In each and every heart, and deep within the very nucleus of all, is the One Lord. ||4||1||

आसा ॥

Aasaa:

आनीले कु्मभ भराईले ऊदक ठाकुर कउ इसनानु करउ ॥

Bringing the pitcher, I fill it with water, to bathe the Lord.

बइआलीस लख जी जल महि होते बीठलु भैला काइ करउ ॥१॥

But 4.2 million species of beings are in the water - how can I use it for the Lord, O Siblings of Destiny? ||1||

जत्र जाउ तत बीठलु भैला ॥

Wherever I go, the Lord is there.

महा अनंद करे सद केला ॥१॥ रहाउ ॥

He continually plays in supreme bliss. ||1||Pause||

आनीले फूल परोईले माला ठाकुर की हउ पूज करउ ॥

I bring flowers to weave a garland, in worshipful adoration of the Lord.

पहिले बासु लई है भवरह बीठल भैला काइ करउ ॥२॥

But the bumble bee has already sucked out the fragrance - how can I use it for the Lord, O Siblings of Destiny? ||2||

आनीले दूधु रीधाईले खीरं ठाकुर कउ नैवेदु करउ ॥

I carry milk and cook it to make pudding, with which to feed the Lord.

पहिले दूधु बिटारिओ बछरै बीठलु भैला काइ करउ ॥३॥

But the calf has already tasted the milk - how can I use it for the Lord, O Siblings of Destiny? ||3||

ईभै बीठलु ऊभै बीठलु बीठल बिनु संसारु नही ॥

The Lord is here, the Lord is there; without the Lord, there is no world at all.

थान थनंतरि नामा प्रणवै पूरि रहिओ तूं सरब मही ॥४॥२॥

Prays Naam Dayv, O Lord, You are totally permeating and pervading all places and interspaces. ||4||2||

आसा ॥

Aasaa:

मनु मेरो गजु जिहबा मेरी काती ॥

My mind is the yardstick, and my tongue is the scissors.

मपि मपि काटउ जम की फासी ॥१॥

I measure it out and cut off the noose of death. ||1||

कहा करउ जाती कह करउ पाती ॥

What do I have to do with social status? What do I have to with ancestry?

राम को नामु जपउ दिन राती ॥१॥ रहाउ ॥

I meditate on the Name of the Lord, day and night. ||1||Pause||

रांगनि रांगउ सीवनि सीवउ ॥

I dye myself in the color of the Lord, and sew what has to be sewn.

राम नाम बिनु घरीअ न जीवउ ॥२॥

Without the Lord's Name, I cannot live, even for a moment. ||2||

भगति करउ हरि के गुन गावउ ॥

I perform devotional worship, and sing the Glorious Praises of the Lord.

आठ पहर अपना खसमु धिआवउ ॥३॥

Twenty-four hours a day, I meditate on my Lord and Master. ||3||

सुइने की सूई रुपे का धागा ॥

My needle is gold, and my thread is silver.

नामे का चितु हरि सउ लागा ॥४॥३॥

Naam Dayv's mind is attached to the Lord. ||4||3||

आसा ॥

Aasaa:

सापु कुंच छोडै बिखु नही छाडै ॥

The snake sheds its skin, but does not lose its venom.

उदक माहि जैसे बगु धिआनु माडै ॥१॥

The heron appears to be meditating, but it is concentrating on the water. ||1||

काहे कउ कीजै धिआनु जपंना ॥

Why do you practice meditation and chanting,

जब ते सुधु नाही मनु अपना ॥१॥ रहाउ ॥

when your mind is not pure? ||1||Pause||

सिंघच भोजनु जो नरु जानै ॥

That man who feeds like a lion,

ऐसे ही ठगदेउ बखानै ॥२॥

is called the god of thieves. ||2||

नामे के सुआमी लाहि ले झगरा ॥

Naam Dayv's Lord and Master has settled my inner conflicts.

Page 486

राम रसाइन पीओ रे दगरा ॥३॥४॥

Drink in the sublime elixir of the Lord, O deceitful one. ||3||4||

आसा ॥

Aasaa:

पारब्रहमु जि चीन्हसी आसा ते न भावसी ॥

One who recognizes the Supreme Lord God, dislikes other desires.

रामा भगतह चेतीअले अचिंत मनु राखसी ॥१॥

He focuses his consciousness on the Lord's devotional worship, and keeps his mind free of anxiety. ||1||

कैसे मन तरहिगा रे संसारु सागरु बिखै को बना ॥

O my mind, how will you cross over the world-ocean, if you are filled with the water of corruption?

झूठी माइआ देखि कै भूला रे मना ॥१॥ रहाउ ॥

Gazing upon the falseness of Maya, you have gone astray, O my mind. ||1||Pause||

छीपे के घरि जनमु दैला गुर उपदेसु भैला ॥

You have given me birth in the house of a calico-printer, but I have found the Teachings of the Guru.

संतह कै परसादि नामा हरि भेटुला ॥२॥५॥

By the Grace of the Saint, Naam Dayv has met the Lord. ||2||5||

आसा बाणी स्री रविदास जीउ की

Aasaa, The Word Of The Reverend Ravi Daas Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

म्रिग मीन भ्रिंग पतंग कुंचर एक दोख बिनास ॥

The deer, the fish, the bumble bee, the moth and the elephant are destroyed, each for a single defect.

पंच दोख असाध जा महि ता की केतक आस ॥१॥

So the one who is filled with the five incurable vices - what hope is there for him? ||1||

माधो अबिदिआ हित कीन ॥

O Lord, he is in love with ignorance.

बिबेक दीप मलीन ॥१॥ रहाउ ॥

His lamp of clear wisdom has grown dim. ||1||Pause||

त्रिगद जोनि अचेत स्मभव पुंन पाप असोच ॥

The creeping creatures live thoughtless lives, and cannot discriminate between good and evil.

मानुखा अवतार दुलभ तिही संगति पोच ॥२॥

It is so difficult to obtain this human incarnation, and yet, they keep company with the low. ||2||

जीअ जंत जहा जहा लगु करम के बसि जाइ ॥

Wherever the beings and creatures are, they are born according to the karma of their past actions.

काल फास अबध लागे कछु न चलै उपाइ ॥३॥

The noose of death is unforgiving, and it shall catch them; it cannot be warded off. ||3||

रविदास दास उदास तजु भ्रमु तपन तपु गुर गिआन ॥

O servant Ravi Daas, dispel your sorrow and doubt, and know that Guru-given spiritual wisdom is the penance of penances.

भगत जन भै हरन परमानंद करहु निदान ॥४॥१॥

O Lord, Destroyer of the fears of Your humble devotees, make me supremely blissful in the end. ||4||1||

आसा ॥

Aasaa:

संत तुझी तनु संगति प्रान ॥

Your Saints are Your body, and their company is Your breath of life.

सतिगुर गिआन जानै संत देवा देव ॥१॥

By the True Guru-given spiritual wisdom, I know the Saints as the gods of gods. ||1||

संत ची संगति संत कथा रसु ॥ संत प्रेम माझै दीजै देवा देव ॥१॥ रहाउ ॥

O Lord, God of gods, grant me the Society of the Saints, the sublime essence of the Saints' conversation, and the Love of the Saints. ||1||Pause||

संत आचरण संत चो मारगु संत च ओल्हग ओल्हगणी ॥२॥

The Character of the Saints, the lifestyle of the Saints, and the service of the servant of the Saints. ||2||

अउर इक मागउ भगति चिंतामणि ॥

I ask for these, and for one thing more - devotional worship, which shall fulfill my desires.

जणी लखावहु असंत पापी सणि ॥३॥

Do not show me the wicked sinners. ||3||

रविदासु भणै जो जाणै सो जाणु ॥

Says Ravi Daas, he alone is wise, who knows this:

संत अनंतहि अंतरु नाही ॥४॥२॥

there is no difference between the Saints and the Infinite Lord. ||4||2||

आसा ॥

Aasaa:

तुम चंदन हम इरंड बापुरे संगि तुमारे बासा ॥

You are sandalwood, and I am the poor castor oil plant, dwelling close to you.

नीच रूख ते ऊच भए है गंध सुगंध निवासा ॥१॥

From a lowly tree, I have become exalted; Your fragrance, Your exquisite fragrance now permeates me. ||1||

माधउ सतसंगति सरनि तुम्ह्हारी ॥

O Lord, I seek the Sanctuary of the company of Your Saints;

हम अउगन तुम्ह उपकारी ॥१॥ रहाउ ॥

I am worthless, and You are so benevolent. ||1||Pause||

तुम मखतूल सुपेद सपीअल हम बपुरे जस कीरा ॥

You are the white and yellow threads of silk, and I am like a poor worm.

सतसंगति मिलि रहीऐ माधउ जैसे मधुप मखीरा ॥२॥

O Lord, I seek to live in the Company of the Saints, like the bee with its honey. ||2||

जाती ओछा पाती ओछा ओछा जनमु हमारा ॥

My social status is low, my ancestry is low, and my birth is low as well.

राजा राम की सेव न कीनी कहि रविदास चमारा ॥३॥३॥

I have not performed the service of the Lord, the Lord, says Ravi Daas the cobbler. ||3||3||

आसा ॥

Aasaa:

कहा भइओ जउ तनु भइओ छिनु छिनु ॥

What would it matter, if my body were cut into pieces?

प्रेमु जाइ तउ डरपै तेरो जनु ॥१॥

If I were to lose Your Love, Lord, then Your humble servant would be afraid. ||1||

तुझहि चरन अरबिंद भवन मनु ॥

Your lotus feet are the home of my mind.

पान करत पाइओ पाइओ रामईआ धनु ॥१॥ रहाउ ॥

Drinking in Your Nectar, I have obtained the wealth of the Lord. ||1||Pause||

स्मपति बिपति पटल माइआ धनु ॥

Prosperity, adversity, property and wealth are just Maya.

Page 487

ता महि मगन होत न तेरो जनु ॥२॥

Your humble servant is not engrossed in them. ||2||

प्रेम की जेवरी बाधिओ तेरो जन ॥

Your humble servant is tied by the rope of Your Love.

कहि रविदास छूटिबो कवन गुन ॥३॥४॥

Says Ravi Daas, what benefit would I get by escaping from it? ||3||4||

आसा ॥

Aasaa:

हरि हरि हरि हरि हरि हरि हरे ॥

The Lord, Har, Har, Har, Har, Har, Har, Haray.

हरि सिमरत जन गए निसतरि तरे ॥१॥ रहाउ ॥

Meditating on the Lord, the humble are carried across to salvation. ||1||Pause||

हरि के नाम कबीर उजागर ॥

Through the Lord's Name, Kabeer became famous and respected.

जनम जनम के काटे कागर ॥१॥

The accounts of his past incarnations were torn up. ||1||

निमत नामदेउ दूधु पीआइआ ॥

Because of Naam Dayv's devotion, the Lord drank the milk he offered.

तउ जग जनम संकट नही आइआ ॥२॥

He shall not have to suffer the pains of reincarnation into the world again. ||2||

जन रविदास राम रंगि राता ॥

Servant Ravi Daas is imbued with the Lord's Love.

इउ गुर परसादि नरक नही जाता ॥३॥५॥

By Guru's Grace, he shall not have to go to hell. ||3||5||

माटी को पुतरा कैसे नचतु है ॥

How does the puppet of clay dance?

देखै देखै सुनै बोलै दउरिओ फिरतु है ॥१॥ रहाउ ॥

He looks and listens, hears and speaks, and runs around. ||1||Pause||

जब कछु पावै तब गरबु करतु है ॥

When he acquires something, he is inflated with ego.

माइआ गई तब रोवनु लगतु है ॥१॥

But when his wealth is gone, then he cries and bewails. ||1||

मन बच क्रम रस कसहि लुभाना ॥

In thought, word and deed, he is attached to the sweet and tangy flavors.

बिनसि गइआ जाइ कहूं समाना ॥२॥

When he dies, no one knows where he has gone. ||2||

कहि रविदास बाजी जगु भाई ॥

Says Ravi Daas, the world is just a dramatic play, O Siblings of Destiny.

बाजीगर सउ मोहि प्रीति बनि आई ॥३॥६॥

I have enshrined love for the Lord, the star of the show. ||3||6||

आसा बाणी भगत धंने जी की

Aasaa, The Word Of Devotee Dhanna Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भ्रमत फिरत बहु जनम बिलाने तनु मनु धनु नही धीरे ॥

I wandered through countless incarnations, but mind, body and wealth never remain stable.

लालच बिखु काम लुबध राता मनि बिसरे प्रभ हीरे ॥१॥ रहाउ ॥

Attached to, and stained by the poisons of sexual desire and greed, the mind has forgotten the jewel of the Lord. ||1||Pause||

बिखु फल मीठ लगे मन बउरे चार बिचार न जानिआ ॥

The poisonous fruit seems sweet to the demented mind, which does not know the difference between good and evil.

गुन ते प्रीति बढी अन भांती जनम मरन फिरि तानिआ ॥१॥

Turning away from virtue, his love for other things increases, and he weaves again the web of birth and death. ||1||

जुगति जानि नही रिदै निवासी जलत जाल जम फंध परे ॥

He does not know the way to the Lord, who dwells within his heart; burning in the trap, he is caught by the noose of death.

बिखु फल संचि भरे मन ऐसे परम पुरख प्रभ मन बिसरे ॥२॥

Gathering the poisonous fruits, he fills his mind with them, and he forgets God, the Supreme Being, from his mind. ||2||

गिआन प्रवेसु गुरहि धनु दीआ धिआनु मानु मन एक मए ॥

The Guru has given the wealth of spiritual wisdom; practicing meditation, the mind becomes one with Him.

प्रेम भगति मानी सुखु जानिआ त्रिपति अघाने मुकति भए ॥३॥

Embracing loving devotional worship for the Lord, I have come to know peace; satisfied and satiated, I have been liberated. ||3||

जोति समाइ समानी जा कै अछली प्रभु पहिचानिआ ॥

One who is filled with the Divine Light, recognizes the undeceivable Lord God.

धंनै धनु पाइआ धरणीधरु मिलि जन संत समानिआ ॥४॥१॥

Dhanna has obtained the Lord, the Sustainer of the World, as his wealth; meeting the humble Saints, he merges in the Lord. ||4||1||

महला ५ ॥

Fifth Mehl:

गोबिंद गोबिंद गोबिंद संगि नामदेउ मनु लीणा ॥

Naam Dayv's mind was absorbed into God, Gobind, Gobind, Gobind.

आढ दाम को छीपरो होइओ लाखीणा ॥१॥ रहाउ ॥

The calico-printer, worth half a shell, became worth millions. ||1||Pause||

बुनना तनना तिआगि कै प्रीति चरन कबीरा ॥

Abandoning weaving and stretching thread, Kabeer enshrined love for the Lord's lotus feet.

नीच कुला जोलाहरा भइओ गुनीय गहीरा ॥१॥

A weaver from a lowly family, he became an ocean of excellence. ||1||

रविदासु ढुवंता ढोर नीति तिनि तिआगी माइआ ॥

Ravi Daas, who used to carry dead cows every day, renounced the world of Maya.

परगटु होआ साधसंगि हरि दरसनु पाइआ ॥२॥

He became famous in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and obtained the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||2||

सैनु नाई बुतकारीआ ओहु घरि घरि सुनिआ ॥

Sain, the barber, the village drudge, became famous in each and every house.

हिरदे वसिआ पारब्रहमु भगता महि गनिआ ॥३॥

The Supreme Lord God dwelled in his heart, and he was counted among the devotees. ||3||

Page 488

इह बिधि सुनि कै जाटरो उठि भगती लागा ॥

Hearing this, Dhanna the Jaat applied himself to devotional worship.

मिले प्रतखि गुसाईआ धंना वडभागा ॥४॥२॥

The Lord of the Universe met him personally; Dhanna was so very blessed. ||4||2||

रे चित चेतसि की न दयाल दमोदर बिबहि न जानसि कोई ॥

O my consciousness, why don't you remain conscious of the Merciful Lord? How can you recognize any other?

जे धावहि ब्रहमंड खंड कउ करता करै सु होई ॥१॥ रहाउ ॥

You may run around the whole universe, but that alone happens which the Creator Lord does. ||1||Pause||

जननी केरे उदर उदक महि पिंडु कीआ दस दुआरा ॥

In the water of the mother's womb, He fashioned the body with ten gates.

देइ अहारु अगनि महि राखै ऐसा खसमु हमारा ॥१॥

He gives it sustenance, and preserves it in fire - such is my Lord and Master. ||1||

कुंमी जल माहि तन तिसु बाहरि पंख खीरु तिन नाही ॥

The mother turtle is in the water, and her babies are out of the water. She has no wings to protect them, and no milk to feed them.

पूरन परमानंद मनोहर समझि देखु मन माही ॥२॥

The Perfect Lord, the embodiment of supreme bliss, the Fascinating Lord takes care of them. See this, and understand it in your mind||2||

पाखणि कीटु गुपतु होइ रहता ता चो मारगु नाही ॥

The worm lies hidden under the stone - there is no way for him to escape.

कहै धंना पूरन ताहू को मत रे जीअ डरांही ॥३॥३॥

Says Dhanna, the Perfect Lord takes care of him. Fear not, O my soul. ||3||3||

आसा सेख फरीद जीउ की बाणी

Aasaa, The Word Of Shaykh Fareed Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दिलहु मुहबति जिंन्ह सेई सचिआ ॥

They alone are true, whose love for God is deep and heart-felt.

जिन्ह मनि होरु मुखि होरु सि कांढे कचिआ ॥१॥

Those who have one thing in their heart, and something else in their mouth, are judged to be false. ||1||

रते इसक खुदाइ रंगि दीदार के ॥

Those who are imbued with love for the Lord, are delighted by His Vision.

विसरिआ जिन्ह नामु ते भुइ भारु थीए ॥१॥ रहाउ ॥

Those who forget the Naam, the Name of the Lord, are a burden on the earth. ||1||Pause||

आपि लीए लड़ि लाइ दरि दरवेस से ॥

Those whom the Lord attaches to the hem of His robe, are the true dervishes at His Door.

तिन धंनु जणेदी माउ आए सफलु से ॥२॥

Blessed are the mothers who gave birth to them, and fruitful is their coming into the world. ||2||

परवदगार अपार अगम बेअंत तू ॥

O Lord, Sustainer and Cherisher, You are infinite, unfathomable and endless.

जिना पछाता सचु चुंमा पैर मूं ॥३॥

Those who recognize the True Lord - I kiss their feet. ||3||

तेरी पनह खुदाइ तू बखसंदगी ॥

I seek Your Protection - You are the Forgiving Lord.

सेख फरीदै खैरु दीजै बंदगी ॥४॥१॥

Please, bless Shaykh Fareed with the bounty of Your meditative worship. ||4||1||

आसा ॥

Aasaa:

बोलै सेख फरीदु पिआरे अलह लगे ॥

Says Shaykh Fareed, O my dear friend, attach yourself to the Lord.

इहु तनु होसी खाक निमाणी गोर घरे ॥१॥

This body shall turn to dust, and its home shall be a neglected graveyard. ||1||

आजु मिलावा सेख फरीद टाकिम कूंजड़ीआ मनहु मचिंदड़ीआ ॥१॥ रहाउ ॥

You can meet the Lord today, O Shaykh Fareed, if you restrain your bird-like desires which keep your mind in turmoil. ||1||Pause||

जे जाणा मरि जाईऐ घुमि न आईऐ ॥

If I had known that I was to die, and not return again,

झूठी दुनीआ लगि न आपु वञाईऐ ॥२॥

I would not have ruined myself by clinging to the world of falsehood. ||2||

बोलीऐ सचु धरमु झूठु न बोलीऐ ॥

So speak the Truth, in righteousness, and do not speak falsehood.

जो गुरु दसै वाट मुरीदा जोलीऐ ॥३॥

The disciple ought to travel the route, pointed out by the Guru. ||3||

छैल लंघंदे पारि गोरी मनु धीरिआ ॥

Seeing the youths being carried across, the hearts of the beautiful young soul-brides are encouraged.

कंचन वंने पासे कलवति चीरिआ ॥४॥

Those who side with the glitter of gold, are cut down with a saw. ||4||

सेख हैयाती जगि न कोई थिरु रहिआ ॥

O Shaykh, no one's life is permanent in this world.

जिसु आसणि हम बैठे केते बैसि गइआ ॥५॥

That seat, upon which we now sit - many others sat on it and have since departed. ||5||

कतिक कूंजां चेति डउ सावणि बिजुलीआं ॥

As the swallows appear in the month of Katik, forest fires in the month of Chayt, and lightning in Saawan,

सीआले सोहंदीआं पिर गलि बाहड़ीआं ॥६॥

and as the bride's arms adorn her husband's neck in winter;||6||

चले चलणहार विचारा लेइ मनो ॥

Just so, the transitory human bodies pass away. Reflect upon this in your mind.

गंढेदिआं छिअ माह तुड़ंदिआ हिकु खिनो ॥७॥

It takes six months to form the body, but it breaks in an instant. ||7||

जिमी पुछै असमान फरीदा खेवट किंनि गए ॥

O Fareed, the earth asks the sky, "Where have the boatmen gone?"

जालण गोरां नालि उलामे जीअ सहे ॥८॥२॥

Some have been cremated, and some lie in their graves; their souls are suffering rebukes. ||8||2||

Page 489

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु गूजरी महला १ चउपदे घरु १ ॥

Raag Goojaree, First Mehl, Chau-Padas, First House:

तेरा नामु करी चनणाठीआ जे मनु उरसा होइ ॥

I would make Your Name the sandalwood, and my mind the stone to rub it on;

करणी कुंगू जे रलै घट अंतरि पूजा होइ ॥१॥

for saffron, I would offer good deeds; thus, I perform worship and adoration within my heart. ||1||

पूजा कीचै नामु धिआईऐ बिनु नावै पूज न होइ ॥१॥ रहाउ ॥

Perform worship and adoration by meditating on the Naam, the Name of the Lord; without the Name, there is no worship and adoration. ||1||Pause||

बाहरि देव पखालीअहि जे मनु धोवै कोइ ॥

If one were to wash his heart inwardly, like the stone idol which is washed on the outside,

जूठि लहै जीउ माजीऐ मोख पइआणा होइ ॥२॥

his filth would be removed, his soul would be cleansed, and he would be liberated when he departs. ||2||

पसू मिलहि चंगिआईआ खड़ु खावहि अंम्रितु देहि ॥

Even beasts have value, as they eat grass and give milk.

नाम विहूणे आदमी ध्रिगु जीवण करम करेहि ॥३॥

Without the Naam, the mortal's life is cursed, as are the actions he performs. ||3||

नेड़ा है दूरि न जाणिअहु नित सारे संम्ह्हाले ॥

The Lord is hear at hand - do not think that He is far away. He always cherishes us, and remembers us.

जो देवै सो खावणा कहु नानक साचा हे ॥४॥१॥

Whatever He gives us, we eat; says Nanak, He is the True Lord. ||4||1||

गूजरी महला १ ॥

Goojaree, First Mehl:

नाभि कमल ते ब्रहमा उपजे बेद पड़हि मुखि कंठि सवारि ॥

From the lotus of Vishnu's navel, Brahma was born; He chanted the Vedas with a melodious voice.

ता को अंतु न जाई लखणा आवत जात रहै गुबारि ॥१॥

He could not find the Lord's limits, and he remained in the darkness of coming and going. ||1||

प्रीतम किउ बिसरहि मेरे प्राण अधार ॥

Why should I forget my Beloved? He is the support of my very breath of life.

जा की भगति करहि जन पूरे मुनि जन सेवहि गुर वीचारि ॥१॥ रहाउ ॥

The perfect beings perform devotional worship to Him. The silent sages serve Him through the Guru's Teachings. ||1||Pause||

रवि ससि दीपक जा के त्रिभवणि एका जोति मुरारि ॥

His lamps are the sun and the moon; the One Light of the Destroyer of ego fills the three worlds.

गुरमुखि होइ सु अहिनिसि निरमलु मनमुखि रैणि अंधारि ॥२॥

One who becomes Gurmukh remains immaculately pure, day and night, while the self-willed manmukh is enveloped by the darkness of night. ||2||

सिध समाधि करहि नित झगरा दुहु लोचन किआ हेरै ॥

The Siddhas in Samaadhi are continually in conflict; what can they see with their two eyes?

अंतरि जोति सबदु धुनि जागै सतिगुरु झगरु निबेरै ॥३॥

One who has the Divine Light within his heart, and is awakened to the melody of the Word of the Shabad - the True Guru settles his conflicts. ||3||

सुरि नर नाथ बेअंत अजोनी साचै महलि अपारा ॥

O Lord of angels and men, infinite and unborn, Your True Mansion is incomparable.

नानक सहजि मिले जगजीवन नदरि करहु निसतारा ॥४॥२॥

Nanak merges imperceptibly into the Life of the world; shower Your mercy upon him, and save him. ||4||2||

Page 490

रागु गूजरी महला ३ घरु १

Raag Goojaree, Third Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ध्रिगु इवेहा जीवणा जितु हरि प्रीति न पाइ ॥

Cursed is that life, in which the Lord's Love is not obtained.

जितु कंमि हरि वीसरै दूजै लगै जाइ ॥१॥

Cursed is that occupation, in which the Lord is forgotten, and one becomes attached to duality. ||1||

ऐसा सतिगुरु सेवीऐ मना जितु सेविऐ गोविद प्रीति ऊपजै अवर विसरि सभ जाइ ॥

Serve such a True Guru, O my mind, that by serving Him, God's Love may be produced, and all others may be forgotten.

हरि सेती चितु गहि रहै जरा का भउ न होवई जीवन पदवी पाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Your consciousness shall remain attached to the Lord; there shall be no fear of old age, and the supreme status shall be obtained. ||1||Pause||

गोबिंद प्रीति सिउ इकु सहजु उपजिआ वेखु जैसी भगति बनी ॥

A divine peace wells up from God's Love; behold, it comes from devotional worship.

आप सेती आपु खाइआ ता मनु निरमलु होआ जोती जोति समई ॥२॥

When my identity consumed my identical identity, then my mind became immaculately pure, and my light was blended with the Divine Light. ||2||

बिनु भागा ऐसा सतिगुरु न पाईऐ जे लोचै सभु कोइ ॥

Without good fortune, such a True Guru cannot be found, no matter how much all may yearn for Him.

कूड़ै की पालि विचहु निकलै ता सदा सुखु होइ ॥३॥

If the veil of falsehood is removed from within, then lasting peace is obtained. ||3||

नानक ऐसे सतिगुर की किआ ओहु सेवकु सेवा करे गुर आगै जीउ धरेइ ॥

O Nanak, what service can the servant perform for such a True Guru? He should offer his life, his very soul, to the Guru.

सतिगुर का भाणा चिति करे सतिगुरु आपे क्रिपा करेइ ॥४॥१॥३॥

If he focuses his consciousness on the Will of the True Guru, then the True Guru Himself will bless him. ||4||1||3||

गूजरी महला ३ ॥

Goojaree, Third Mehl:

हरि की तुम सेवा करहु दूजी सेवा करहु न कोइ जी ॥

Serve the Lord; do not serve anyone else.

हरि की सेवा ते मनहु चिंदिआ फलु पाईऐ दूजी सेवा जनमु बिरथा जाइ जी ॥१॥

Serving the Lord, you shall obtain the fruits of your heart's desires; serving another, your life shall pass away in vain. ||1||

हरि मेरी प्रीति रीति है हरि मेरी हरि मेरी कथा कहानी जी ॥

The Lord is my Love, the Lord is my way of life, the Lord is my speech and conversation.

गुर प्रसादि मेरा मनु भीजै एहा सेव बनी जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, my mind is saturated with the Lord's Love; this is what makes up my service. ||1||Pause||

हरि मेरा सिम्रिति हरि मेरा सासत्र हरि मेरा बंधपु हरि मेरा भाई ॥

The Lord is my Simritees, the Lord is my Shaastras; the Lord is my relative and the Lord is my brother.

हरि की मै भूख लागै हरि नामि मेरा मनु त्रिपतै हरि मेरा साकु अंति होइ सखाई ॥२॥

I am hungry for the Lord; my mind is satisfied with the Name of the Lord. The Lord is my relation, my helper in the end. ||2||

हरि बिनु होर रासि कूड़ी है चलदिआ नालि न जाई ॥

Without the Lord, other assets are false. They do not go with the mortal when he departs.

हरि मेरा धनु मेरै साथि चालै जहा हउ जाउ तह जाई ॥३॥

The Lord is my wealth, which shall go with me; wherever I go, it will go. ||3||

सो झूठा जो झूठे लागै झूठे करम कमाई ॥

One who is attached to falsehood is false; false are the deeds he does.

कहै नानकु हरि का भाणा होआ कहणा कछू न जाई ॥४॥२॥४॥

Says Nanak, everything happens according to the Will of the Lord; no one has any say in this at all. ||4||2||4||

गूजरी महला ३ ॥

Goojaree, Third Mehl:

जुग माहि नामु दुल्मभु है गुरमुखि पाइआ जाइ ॥

It is so difficult to obtain the Naam, the Name of the Lord, in this age; only the Gurmukh obtains it.

बिनु नावै मुकति न होवई वेखहु को विउपाइ ॥१॥

Without the Name, no one is liberated; let anyone make other efforts, and see. ||1||

बलिहारी गुर आपणे सद बलिहारै जाउ ॥

I am a sacrifice to my Guru; I am forever a sacrifice to Him.

सतिगुर मिलिऐ हरि मनि वसै सहजे रहै समाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Meeting the True Guru, the Lord comes to dwell in the mind, and one remains absorbed in Him. ||1||Pause||

जां भउ पाए आपणा बैरागु उपजै मनि आइ ॥

When God instills His fear, a balanced detachment springs up in the mind.

बैरागै ते हरि पाईऐ हरि सिउ रहै समाइ ॥२॥

Through this detachment, the Lord is obtained, and one remains absorbed in the Lord. ||2||

सेइ मुकत जि मनु जिणहि फिरि धातु न लागै आइ ॥

He alone is liberated, who conquers his mind; Maya does not stick to him again.

दसवै दुआरि रहत करे त्रिभवण सोझी पाइ ॥३॥

He dwells in the Tenth Gate, and obtains the understanding of the three worlds. ||3||

नानक गुर ते गुरु होइआ वेखहु तिस की रजाइ ॥

O Nanak, through the Guru, one becomes the Guru; behold, His Wondrous Will.

Page 491

इहु कारणु करता करे जोती जोति समाइ ॥४॥३॥५॥

This deed was done by the Creator Lord; one's light merges into the Light. ||4||3||5||

गूजरी महला ३ ॥

Goojaree, Third Mehl:

राम राम सभु को कहै कहिऐ रामु न होइ ॥

Everyone chants the Lord's Name, Raam, Raam; but by such chanting, the Lord is not obtained.

गुर परसादी रामु मनि वसै ता फलु पावै कोइ ॥१॥

By Guru's Grace, the Lord comes to dwell in the mind, and then, the fruits are obtained. ||1||

अंतरि गोविंद जिसु लागै प्रीति ॥

One who enshrines love for God within his mind,

हरि तिसु कदे न वीसरै हरि हरि करहि सदा मनि चीति ॥१॥ रहाउ ॥

never forgets the Lord; he continually chants the Lord's Name, Har, Har, in his conscious mind. ||1||Pause||

हिरदै जिन्ह कै कपटु वसै बाहरहु संत कहाहि ॥

Those whose hearts are filled with hypocrisy, who are called saints only for their outward show

त्रिसना मूलि न चुकई अंति गए पछुताहि ॥२॥

- their desires are never satisfied, and they depart grieving in the end. ||2||

अनेक तीरथ जे जतन करै ता अंतर की हउमै कदे न जाइ ॥

Although one may bathe at many places of pilgrimage, still, his ego never departs.

जिसु नर की दुबिधा न जाइ धरम राइ तिसु देइ सजाइ ॥३॥

That man, whose sense of duality does not depart - the Righteous Judge of Dharma shall punish him. ||3||

करमु होवै सोई जनु पाए गुरमुखि बूझै कोई ॥

That humble being, unto whom God showers His Mercy, obtains Him; how few are the Gurmukhs who understand Him.

नानक विचहु हउमै मारे तां हरि भेटै सोई ॥४॥४॥६॥

O Nanak, if one conquers his ego within, then he comes to meet the Lord. ||4||4||6||

गूजरी महला ३ ॥

Goojaree, Third Mehl:

तिसु जन सांति सदा मति निहचल जिस का अभिमानु गवाए ॥

That humble being who eliminates his ego is at peace; he is blessed with an ever-stable intellect.

सो जनु निरमलु जि गुरमुखि बूझै हरि चरणी चितु लाए ॥१॥

That humble being is immaculately pure, who, as Gurmukh, understands the Lord, and focuses his consciousness on the Lord's Feet. ||1||

हरि चेति अचेत मना जो इछहि सो फलु होई ॥

O my unconscious mind, remain conscious of the Lord, and you shall obtain the fruits of your desires.

गुर परसादी हरि रसु पावहि पीवत रहहि सदा सुखु होई ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, you shall obtain the sublime elixir of the Lord; by continually drinking it in, you shall have eternal peace. ||1||Pause||

सतिगुरु भेटे ता पारसु होवै पारसु होइ त पूज कराए ॥

When one meets the True Guru, he becomes the philosopher's stone, with the ability to transform others, inspiring them to worship the Lord.

जो उसु पूजे सो फलु पाए दीखिआ देवै साचु बुझाए ॥२॥

One who worships the Lord in adoration, obtains his rewards; instructing others, he reveals the Truth. ||2||

विणु पारसै पूज न होवई विणु मन परचे अवरा समझाए ॥

Without becoming the philosopher's stone, he does not inspire others to worship the Lord; without instructing his own mind, how can he instruct others?

गुरू सदाए अगिआनी अंधा किसु ओहु मारगि पाए ॥३॥

The ignorant, blind man calls himself the guru, but to whom can he show the way? ||3||

नानक विणु नदरी किछू न पाईऐ जिसु नदरि करे सो पाए ॥

O Nanak, without His Mercy, nothing can be obtained. One upon whom He casts His Glance of Grace, obtains Him.

गुर परसादी दे वडिआई अपणा सबदु वरताए ॥४॥५॥७॥

By Guru's Grace, God bestows greatness, and projects the Word of His Shabad. ||4||5||7||

गूजरी महला ३ पंचपदे ॥

Goojaree, Third Mehl, Panch-Padas:

ना कासी मति ऊपजै ना कासी मति जाइ ॥

Wisdom is not produced in Benares, nor is wisdom lost in Benares.

सतिगुर मिलिऐ मति ऊपजै ता इह सोझी पाइ ॥१॥

Meeting the True Guru, wisdom is produced, and then, one obtains this understanding. ||1||

हरि कथा तूं सुणि रे मन सबदु मंनि वसाइ ॥

Listen to the sermon of the Lord, O mind, and enshrine the Shabad of His Word within your mind.

इह मति तेरी थिरु रहै तां भरमु विचहु जाइ ॥१॥ रहाउ ॥

If your intellect remains stable and steady, then doubt shall depart from within you. ||1||Pause||

हरि चरण रिदै वसाइ तू किलविख होवहि नासु ॥

Enshrine the Lord's lotus feet within your heart, and your sins shall be erased.

पंच भू आतमा वसि करहि ता तीरथ करहि निवासु ॥२॥

If your soul overcomes the five elements, then you shall come to have a home at the true place of pilgrimage. ||2||

मनमुखि इहु मनु मुगधु है सोझी किछू न पाइ ॥

This mind of the self-centered manmukh is so stupid; it does not obtain any understanding at all.

हरि का नामु न बुझई अंति गइआ पछुताइ ॥३॥

It does not understand the Name of the Lord; it departs repenting in the end. ||3||

इहु मनु कासी सभि तीरथ सिम्रिति सतिगुर दीआ बुझाइ ॥

In this mind are found Benares, all sacred shrines of pilgrimage and the Shaastras; the True Guru has explained this.

अठसठि तीरथ तिसु संगि रहहि जिन हरि हिरदै रहिआ समाइ ॥४॥

The sixty-eight places of pilgrimage remain with one, whose heart is filled with the Lord. ||4||

नानक सतिगुर मिलिऐ हुकमु बुझिआ एकु वसिआ मनि आइ ॥

O Nanak, upon meeting the True Guru, the Order of the Lord's Will is understood, and the One Lord comes to dwell in the mind.

जो तुधु भावै सभु सचु है सचे रहै समाइ ॥५॥६॥८॥

Those who are pleasing to You, O True Lord, are true. They remain absorbed in You. ||5||6||8||

Page 492

गूजरी महला ३ तीजा ॥

Goojaree, Third Mehl:

एको नामु निधानु पंडित सुणि सिखु सचु सोई ॥

The One Name is the treasure, O Pandit. Listen to these True Teachings.

दूजै भाइ जेता पड़हि पड़त गुणत सदा दुखु होई ॥१॥

No matter what you read in duality, reading and contemplating it, you shall only continue to suffer. ||1||

हरि चरणी तूं लागि रहु गुर सबदि सोझी होई ॥

So grasp the Lord's lotus feet; through the Word of the Guru's Shabad, you shall come to understand.

हरि रसु रसना चाखु तूं तां मनु निरमलु होई ॥१॥ रहाउ ॥

With your tongue, taste the sublime elixir of the Lord, and your mind shall be rendered immaculately pure. ||1||Pause||

सतिगुर मिलिऐ मनु संतोखीऐ ता फिरि त्रिसना भूख न होइ ॥

Meeting the True Guru, the mind becomes content, and then, hunger and desire will not trouble you any longer.

नामु निधानु पाइआ पर घरि जाइ न कोइ ॥२॥

Obtaining the treasure of the Naam, the Name of the Lord, one does not go knocking at other doors. ||2||

कथनी बदनी जे करे मनमुखि बूझ न होइ ॥

The self-willed manmukh babbles on and on, but he does not understand.

गुरमती घटि चानणा हरि नामु पावै सोइ ॥३॥

One whose heart is illumined, by Guru's Teachings, obtains the Name of the Lord. ||3||

सुणि सासत्र तूं न बुझही ता फिरहि बारो बार ॥

You may listen to the Shaastras, but you do not understand, and so you wander from door to door.

सो मूरखु जो आपु न पछाणई सचि न धरे पिआरु ॥४॥

He is a fool, who does not understand his own self, and who does not enshrine love for the True Lord. ||4||

सचै जगतु डहकाइआ कहणा कछू न जाइ ॥

The True Lord has fooled the world - no one has any say in this at all.

नानक जो तिसु भावै सो करे जिउ तिस की रजाइ ॥५॥७॥९॥

O Nanak, He does whatever He pleases, according to His Will. ||5||7||9||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु गूजरी महला ४ चउपदे घरु १ ॥

Raag Goojaree, Fourth Mehl, Chau-Padas, First House:

हरि के जन सतिगुर सत पुरखा हउ बिनउ करउ गुर पासि ॥

O Servant of the Lord, O True Guru, O True Primal Being, I offer my prayers to You, O Guru.

हम कीरे किरम सतिगुर सरणाई करि दइआ नामु परगासि ॥१॥

I am an insect and a worm; O True Guru, I seek Your Sanctuary; please, be merciful and bestow upon me the Light of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मेरे मीत गुरदेव मो कउ राम नामु परगासि ॥

O my Best Friend, O Divine Guru, please illuminate me with the Light of the Lord.

गुरमति नामु मेरा प्रान सखाई हरि कीरति हमरी रहरासि ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Instructions, the Naam is my breath of life, and the Praise of the Lord is my occupation. ||1||Pause||

हरि जन के वडभाग वडेरे जिन हरि हरि सरधा हरि पिआस ॥

The Lord's servants have the greatest good fortune; they have faith in the Lord, Har, Har, and a thirst for the Lord.

हरि हरि नामु मिलै त्रिपतासहि मिलि संगति गुण परगासि ॥२॥

Obtaining the Name of the Lord, Har, Har, they are satisfied; joining the Company of the Holy, their virtues shine forth. ||2||

जिन्ह हरि हरि हरि रसु नामु न पाइआ ते भागहीण जम पासि ॥

Those who have not obtained the essence of the Name of the Lord, Har, Har, are most unfortunate; they are taken away by the Messenger of Death.

जो सतिगुर सरणि संगति नही आए ध्रिगु जीवे ध्रिगु जीवासि ॥३॥

Those who have not sought the Sanctuary of the True Guru and the Company of the Holy - cursed are their lives, and cursed are their hopes of life. ||3||

जिन हरि जन सतिगुर संगति पाई तिन धुरि मसतकि लिखिआ लिखासि ॥

Those humble servants of the Lord, who have obtained the Company of the True Guru, have such pre-ordained destiny written on their foreheads.

धंनु धंनु सतसंगति जितु हरि रसु पाइआ मिलि नानक नामु परगासि ॥४॥१॥

Blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation, where the sublime essence of the Lord is obtained. Meeting with His humble servant, O Nanak, the Naam shines forth. ||4||1||

गूजरी महला ४ ॥

Goojaree, Fourth Mehl:

गोविंदु गोविंदु प्रीतमु मनि प्रीतमु मिलि सतसंगति सबदि मनु मोहै ॥

The Lord, the Lord of the Universe is the Beloved of the minds of those who join the Sat Sangat, the True Congregation. The Shabad of His Word fascinates their minds.

जपि गोविंदु गोविंदु धिआईऐ सभ कउ दानु देइ प्रभु ओहै ॥१॥

Chant, and meditate on the Lord, the Lord of the Universe; God is the One who gives gifts to all. ||1||

मेरे भाई जना मो कउ गोविंदु गोविंदु गोविंदु मनु मोहै ॥

O my Siblings of Destiny, the Lord of the Universe, Govind, Govind, Govind, has enticed and fascinated my mind.

गोविंद गोविंद गोविंद गुण गावा मिलि गुर साधसंगति जनु सोहै ॥१॥ रहाउ ॥

I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, Govind, Govind, Govind; joining the Holy Society of the Guru, Your humble servant is beautified. ||1||Pause||

सुख सागर हरि भगति है गुरमति कउला रिधि सिधि लागै पगि ओहै ॥

Devotional worship to the Lord is an ocean of peace; through the Guru's Teachings, wealth, prosperity and the spiritual powers of the Siddhas fall at our feet.

जन कउ राम नामु आधारा हरि नामु जपत हरि नामे सोहै ॥२॥

The Lord's Name is the Support of His humble servant; he chants the Lord's Name, and with the Lord's Name he is adorned. ||2||

Page 493

दुरमति भागहीन मति फीके नामु सुनत आवै मनि रोहै ॥

Evil-minded, unfortunate and shallow-minded are those who feel anger in their minds, when they hear the Naam, the Name of the Lord.

कऊआ काग कउ अंम्रित रसु पाईऐ त्रिपतै विसटा खाइ मुखि गोहै ॥३॥

You may place ambrosial nectar before crows and ravens, but they will be satisfied only by eating manure and dung with their mouths. ||3||

अंम्रित सरु सतिगुरु सतिवादी जितु नातै कऊआ हंसु होहै ॥

The True Guru, the Speaker of Truth, is the pool of Ambrosial Nectar; bathing within it, the crow becomes a swan.

नानक धनु धंनु वडे वडभागी जिन्ह गुरमति नामु रिदै मलु धोहै ॥४॥२॥

O Nanak, blessed, blessed and very fortunate are those who, through the Guru's Teachings, with the Naam, wash away the filth of their hearts. ||4||2||

गूजरी महला ४ ॥

Goojaree, Fourth Mehl:

हरि जन ऊतम ऊतम बाणी मुखि बोलहि परउपकारे ॥

The humble servants of the Lord are exalted, and exalted is their speech. With their mouths, they speak for the benefit of others.

जो जनु सुणै सरधा भगति सेती करि किरपा हरि निसतारे ॥१॥

Those who listen to them with faith and devotion, are blessed by the Lord; showering His Mercy, He saves them. ||1||

राम मो कउ हरि जन मेलि पिआरे ॥

Lord, please, let me meet the beloved servants of the Lord.

मेरे प्रीतम प्रान सतिगुरु गुरु पूरा हम पापी गुरि निसतारे ॥१॥ रहाउ ॥

The True Guru, the Perfect Guru, is my Beloved, my very breath of life; the Guru has saved me, the sinner. ||1||Pause||

गुरमुखि वडभागी वडभागे जिन हरि हरि नामु अधारे ॥

The Gurmukhs are fortunate, so very fortunate; their Support is the Name of the Lord, Har, Har.

हरि हरि अंम्रितु हरि रसु पावहि गुरमति भगति भंडारे ॥२॥

They obtain the Ambrosial Nectar of the Name of the Lord, Har, Har; through the Guru's Teachings, they obtain this treasure-house of devotional worship. ||2||

जिन दरसनु सतिगुर सत पुरख न पाइआ ते भागहीण जमि मारे ॥

Those who do not obtain the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru, the True Primal Being, are most unfortunate; they are destroyed by the Messenger of Death.

से कूकर सूकर गरधभ पवहि गरभ जोनी दयि मारे महा हतिआरे ॥३॥

They are like dogs, pigs and jackasses; they are cast into the womb of reincarnation, and the Lord strikes them down as the worst of murderers. ||3||

दीन दइआल होहु जन ऊपरि करि किरपा लेहु उबारे ॥

O Lord, Kind to the poor, please shower Your mercy upon Your humble servant, and save him.

नानक जन हरि की सरणाई हरि भावै हरि निसतारे ॥४॥३॥

Servant Nanak has entered the Lord's Sanctuary; if it pleases You, Lord, please save him. ||4||3||

गूजरी महला ४ ॥

Goojaree, Fourth Mehl:

होहु दइआल मेरा मनु लावहु हउ अनदिनु राम नामु नित धिआई ॥

Be Merciful and attune my mind, so that I might meditate continually on the Lord's Name, night and day.

सभि सुख सभि गुण सभि निधान हरि जितु जपिऐ दुख भुख सभ लहि जाई ॥१॥

The Lord is all peace, all virtue and all wealth; remembering Him, all misery and hunger depart. ||1||

मन मेरे मेरा राम नामु सखा हरि भाई ॥

O my mind, the Lord's Name is my companion and brother.

गुरमति राम नामु जसु गावा अंति बेली दरगह लए छडाई ॥१॥ रहाउ ॥

Under Guru's Instruction, I sing the Praises of the Lord's Name; it shall be my help and support in the end, and it shall deliver me in the Court of the Lord. ||1||Pause||

तूं आपे दाता प्रभु अंतरजामी करि किरपा लोच मेरै मनि लाई ॥

You Yourself are the Giver, O God, Inner-knower, Searcher of hearts; by Your Grace, You have infused longing for You in my mind.

मै मनि तनि लोच लगी हरि सेती प्रभि लोच पूरी सतिगुर सरणाई ॥२॥

My mind and body long for the Lord; God has fulfilled my longing. I have entered the Sanctuary of the True Guru. ||2||

माणस जनमु पुंनि करि पाइआ बिनु नावै ध्रिगु ध्रिगु बिरथा जाई ॥

Human birth is obtained through good actions; without the Name, it is cursed, totally cursed, and it passes away in vain.

नाम बिना रस कस दुखु खावै मुखु फीका थुक थूक मुखि पाई ॥३॥

Without the Naam, the Name of the Lord, one obtains only suffering for his delicacies to eat. His mouth is insipid, and his face is spat upon, again and again. ||3||

जो जन हरि प्रभ हरि हरि सरणा तिन दरगह हरि हरि दे वडिआई ॥

Those humble beings, who have entered the Sanctuary of the Lord God, Har, Har, are blessed with glory in the Court of the Lord, Har, Har.

धंनु धंनु साबासि कहै प्रभु जन कउ जन नानक मेलि लए गलि लाई ॥४॥४॥

Blessed, blessed and congratulations, says God to His humble servant. O servant Nanak, He embraces him, and blends him with Himself. ||4||4||

गूजरी महला ४ ॥

Goojaree, Fourth Mehl:

गुरमुखि सखी सहेली मेरी मो कउ देवहु दानु हरि प्रान जीवाइआ ॥

O Gurmukhs, O my friends and companions, give me the gift of the Lord's Name, the life of my very life.

हम होवह लाले गोले गुरसिखा के जिन्हा अनदिनु हरि प्रभु पुरखु धिआइआ ॥१॥

I am the slave, the servant of the Guru's Sikhs, who meditate on the Lord God, the Primal Being, night and day. ||1||

मेरै मनि तनि बिरहु गुरसिख पग लाइआ ॥

Within my mind and body, I have enshrined love for the feet of the Guru's Sikhs.

मेरे प्रान सखा गुर के सिख भाई मो कउ करहु उपदेसु हरि मिलै मिलाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

O my life-mates, O Sikhs of the Guru, O Siblings of Destiny, instruct me in the Teachings, that I might merge in the Lord's Merger. ||1||Pause||

Page 494

जा हरि प्रभ भावै ता गुरमुखि मेले जिन्ह वचन गुरू सतिगुर मनि भाइआ ॥

When it pleases the Lord God, he causes us to meet the Gurmukhs; the Hymns of the Guru, the True Guru, are very sweet to their minds.

वडभागी गुर के सिख पिआरे हरि निरबाणी निरबाण पदु पाइआ ॥२॥

Very fortunate are the beloved Sikhs of the Guru; through the Lord, they attain the supreme state of Nirvaanaa. ||2||

सतसंगति गुर की हरि पिआरी जिन हरि हरि नामु मीठा मनि भाइआ ॥

The Sat Sangat, the True Congregation of the Guru, is loved by the Lord. The Naam, the Name of the Lord, Har, Har, is sweet and pleasing to their minds.

जिन सतिगुर संगति संगु न पाइआ से भागहीण पापी जमि खाइआ ॥३॥

One who does not obtain the Association of the True Guru, is a most unfortunate sinner; he is consumed by the Messenger of Death. ||3||

आपि क्रिपालु क्रिपा प्रभु धारे हरि आपे गुरमुखि मिलै मिलाइआ ॥

If God, the Kind Master, Himself shows His kindness, then the Lord causes the Gurmukh to merge into Himself.

जनु नानकु बोले गुण बाणी गुरबाणी हरि नामि समाइआ ॥४॥५॥

Servant Nanak chants the Glorious Words of the Guru's Bani; through them, one is absorbed into the Naam, the Name of the Lord. ||4||5||

गूजरी महला ४ ॥

Goojaree, Fourth Mehl:

जिन सतिगुरु पुरखु जिनि हरि प्रभु पाइआ मो कउ करि उपदेसु हरि मीठ लगावै ॥

One who has found the Lord God through the True Guru, has made the Lord seem so sweet to me, through the His Teachings.

मनु तनु सीतलु सभ हरिआ होआ वडभागी हरि नामु धिआवै ॥१॥

My mind and body have been cooled and soothed, and totally rejuvenated; by great good fortune, I meditate on the Name of the Lord. ||1||

भाई रे मो कउ कोई आइ मिलै हरि नामु द्रिड़ावै ॥

O Siblings of Destiny, let anyone who can implant the Lord's Name within me, come and meet with me.

मेरे प्रीतम प्रान मनु तनु सभु देवा मेरे हरि प्रभ की हरि कथा सुनावै ॥१॥ रहाउ ॥

Unto my Beloved, I give my mind and body, and my very breath of life. He speaks to me of the sermon of my Lord God. ||1||Pause||

धीरजु धरमु गुरमति हरि पाइआ नित हरि नामै हरि सिउ चितु लावै ॥

Through the Guru's Teachings, I have obtained courage, faith and the Lord. He keeps my mind focused continually on the Lord, and the Name of the Lord.

अंम्रित बचन सतिगुर की बाणी जो बोलै सो मुखि अंम्रितु पावै ॥२॥

The Words of the True Guru's Teachings are Ambrosial Nectar; this Amrit trickles into the mouth of the one who chants them. ||2||

निरमलु नामु जितु मैलु न लागै गुरमति नामु जपै लिव लावै ॥

Immaculate is the Naam, which cannot be stained by filth. Through the Guru's Teachings, chant the Naam with love.

नामु पदारथु जिन नर नही पाइआ से भागहीण मुए मरि जावै ॥३॥

That man who has not found the wealth of the Naam is most unfortunate; he dies over and over again. ||3||

आनद मूलु जगजीवन दाता सभ जन कउ अनदु करहु हरि धिआवै ॥

The source of bliss, the Life of the world, the Great Giver brings bliss to all who meditate on the Lord.

तूं दाता जीअ सभि तेरे जन नानक गुरमुखि बखसि मिलावै ॥४॥६॥

You are the Great Giver, all beings belong to You. O servant Nanak, You forgive the Gurmukhs, and merge them into Yourself. ||4||6||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गूजरी महला ४ घरु ३ ॥

Goojaree, Fourth Mehl, Third House:

माई बाप पुत्र सभि हरि के कीए ॥

Mother, father and sons are all made by the Lord;

सभना कउ सनबंधु हरि करि दीए ॥१॥

the relationships of all are established by the Lord. ||1||

हमरा जोरु सभु रहिओ मेरे बीर ॥

I have given up all my strength, O my brother.

हरि का तनु मनु सभु हरि कै वसि है सरीर ॥१॥ रहाउ ॥

The mind and body belong to the Lord, and the human body is entirely under His control. ||1||Pause||

भगत जना कउ सरधा आपि हरि लाई ॥

The Lord Himself infuses devotion into His humble devotees.

विचे ग्रिसत उदास रहाई ॥२॥

In the midst of family life, they remain unattached. ||2||

जब अंतरि प्रीति हरि सिउ बनि आई ॥

When inner love is established with the Lord,

तब जो किछु करे सु मेरे हरि प्रभ भाई ॥३॥

then whatever one does, is pleasing to my Lord God. ||3||

जितु कारै कंमि हम हरि लाए ॥

I do those deeds and tasks which the Lord has set me to;

सो हम करह जु आपि कराए ॥४॥

I do that which He makes me to do. ||4||

जिन की भगति मेरे प्रभ भाई ॥

Those whose devotional worship is pleasing to my God

ते जन नानक राम नाम लिव लाई ॥५॥१॥७॥१६॥

- O Nanak, those humble beings center their minds lovingly on the Lord's Name. ||5||1||7||16||

Page 495

गूजरी महला ५ चउपदे घरु १

Goojaree, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

काहे रे मन चितवहि उदमु जा आहरि हरि जीउ परिआ ॥

Why, O mind, do you contrive your schemes, when the Dear Lord Himself provides for your care?

सैल पथर महि जंत उपाए ता का रिजकु आगै करि धरिआ ॥१॥

From rocks and stones, He created the living beings, and He places before them their sustenance. ||1||

मेरे माधउ जी सतसंगति मिले सि तरिआ ॥

O my Dear Lord of Souls, one who meets with the Sat Sangat, the True Congregation, is saved.

गुर परसादि परम पदु पाइआ सूके कासट हरिआ ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, he obtains the supreme status, and the dry branch blossoms forth in greenery. ||1||Pause||

जननि पिता लोक सुत बनिता कोइ न किस की धरिआ ॥

Mother, father, friends, children, and spouse - no one is the support of any other.

सिरि सिरि रिजकु संबाहे ठाकुरु काहे मन भउ करिआ ॥२॥

For each and every individual, the Lord and Master provides sustenance; why do you fear, O my mind? ||2||

ऊडै ऊडि आवै सै कोसा तिसु पाछै बचरे छरिआ ॥

The flamingoes fly hundreds of miles, leaving their young ones behind.

उन कवनु खलावै कवनु चुगावै मन महि सिमरनु करिआ ॥३॥

Who feeds them, and who teaches them to feed themselves? Have you ever thought of this in your mind? ||3||

सभ निधान दस असट सिधान ठाकुर कर तल धरिआ ॥

All treasures and the eighteen supernatural spiritual powers of the Siddhas are held by the Lord and Master in the palm of His hand.

जन नानक बलि बलि सद बलि जाईऐ तेरा अंतु न पारावरिआ ॥४॥१॥

Servant Nanak is devoted, dedicated, and forever a sacrifice to You - Your vast expanse has no limit. ||4||1||

गूजरी महला ५ चउपदे घरु २

Goojaree, Fifth Mehl, Chau-Padas, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किरिआचार करहि खटु करमा इतु राते संसारी ॥

They perform the four rituals and six religious rites; the world is engrossed in these.

अंतरि मैलु न उतरै हउमै बिनु गुर बाजी हारी ॥१॥

They are not cleansed of the filth of their ego within; without the Guru, they lose the game of life. ||1||

मेरे ठाकुर रखि लेवहु किरपा धारी ॥

O my Lord and Master, please, grant Your Grace and preserve me.

कोटि मधे को विरला सेवकु होरि सगले बिउहारी ॥१॥ रहाउ ॥

Out of millions, hardly anyone is a servant of the Lord. All the others are mere traders. ||1||Pause||

सासत बेद सिम्रिति सभि सोधे सभ एका बात पुकारी ॥

I have searched all the Shaastras, the Vedas and the Simritees, and they all affirm one thing:

बिनु गुर मुकति न कोऊ पावै मनि वेखहु करि बीचारी ॥२॥

without the Guru, no one obtains liberation; see, and reflect upon this in your mind. ||2||

अठसठि मजनु करि इसनाना भ्रमि आए धर सारी ॥

Even if one takes cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, and wanders over the whole planet,

अनिक सोच करहि दिन राती बिनु सतिगुर अंधिआरी ॥३॥

and performs all the rituals of purification day and night, still, without the True Guru, there is only darkness. ||3||

धावत धावत सभु जगु धाइओ अब आए हरि दुआरी ॥

Roaming and wandering around, I have travelled over the whole world, and now, I have arrived at the Lord's Door.

दुरमति मेटि बुधि परगासी जन नानक गुरमुखि तारी ॥४॥१॥२॥

The Lord has eliminated my evil-mindedness, and enlightened my intellect; O servant Nanak, the Gurmukhs are saved. ||4||1||2||

गूजरी महला ५ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

हरि धनु जाप हरि धनु ताप हरि धनु भोजनु भाइआ ॥

The wealth of the Lord is my chanting, the wealth of the Lord is my deep meditation; the wealth of the Lord is the food I enjoy.

निमख न बिसरउ मन ते हरि हरि साधसंगति महि पाइआ ॥१॥

I do not forget the Lord, Har, Har, from my mind, even for an instant; I have found Him in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

माई खाटि आइओ घरि पूता ॥

O mother, your son has returned home with a profit:

हरि धनु चलते हरि धनु बैसे हरि धनु जागत सूता ॥१॥ रहाउ ॥

the wealth of the Lord while walking, the wealth of the Lord while sitting, and the wealth of the Lord while waking and sleeping. ||1||Pause||

हरि धनु इसनानु हरि धनु गिआनु हरि संगि लाइ धिआना ॥

The wealth of the Lord is my cleansing bath, the wealth of the Lord is my wisdom; I center my meditation on the Lord.

हरि धनु तुलहा हरि धनु बेड़ी हरि हरि तारि पराना ॥२॥

The wealth of the Lord is my raft, the wealth of the Lord is my boat; the Lord, Har, Har, is the ship to carry me across. ||2||

Page 496

हरि धन मेरी चिंत विसारी हरि धनि लाहिआ धोखा ॥

Through the wealth of the Lord, I have forgotten my anxiety; through the wealth of the Lord, my doubt has been dispelled.

हरि धन ते मै नव निधि पाई हाथि चरिओ हरि थोका ॥३॥

From the wealth of the Lord, I have obtained the nine treasures; the true essence of the Lord has come into my hands. ||3||

खावहु खरचहु तोटि न आवै हलत पलत कै संगे ॥

No matter how much I eat and expend this wealth, it is not exhausted; here and hereafter, it remains with me.

लादि खजाना गुरि नानक कउ दीआ इहु मनु हरि रंगि रंगे ॥४॥२॥३॥

Loading the treasure, Guru Nanak has given it, and this mind is imbued with the Lord's Love. ||4||2||3||

गूजरी महला ५ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

जिसु सिमरत सभि किलविख नासहि पितरी होइ उधारो ॥

Remembering Him, all sins are erased, and ones generations are saved.

सो हरि हरि तुम्ह सद ही जापहु जा का अंतु न पारो ॥१॥

So meditate continually on the Lord, Har, Har; He has no end or limitation. ||1||

पूता माता की आसीस ॥

O son, this is your mother's hope and prayer,

निमख न बिसरउ तुम्ह कउ हरि हरि सदा भजहु जगदीस ॥१॥ रहाउ ॥

that you may never forget the Lord, Har, Har, even for an instant. May you ever vibrate upon the Lord of the Universe. ||1||Pause||

सतिगुरु तुम्ह कउ होइ दइआला संतसंगि तेरी प्रीति ॥

May the True Guru be kind to you, and may you love the Society of the Saints.

कापड़ु पति परमेसरु राखी भोजनु कीरतनु नीति ॥२॥

May the preservation of your honor by the Transcendent Lord be your clothes, and may the singing of His Praises be your food. ||2||

अंम्रितु पीवहु सदा चिरु जीवहु हरि सिमरत अनद अनंता ॥

So drink in forever the Ambrosial Nectar; may you live long, and may the meditative remembrance of the Lord give you infinite delight.

रंग तमासा पूरन आसा कबहि न बिआपै चिंता ॥३॥

May joy and pleasure be yours; may your hopes be fulfilled, and may you never be troubled by worries. ||3||

भवरु तुम्ह्हारा इहु मनु होवउ हरि चरणा होहु कउला ॥

Let this mind of yours be the bumble bee, and let the Lord's feet be the lotus flower.

नानक दासु उन संगि लपटाइओ जिउ बूंदहि चात्रिकु मउला ॥४॥३॥४॥

Says servant Nanak, attach your mind to them, and blossom forth like the song-bird, upon finding the rain-drop. ||4||3||4||

गूजरी महला ५ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

मता करै पछम कै ताई पूरब ही लै जात ॥

He decides to go to the west, but the Lord leads him away to the east.

खिन महि थापि उथापनहारा आपन हाथि मतात ॥१॥

In an instant, He establishes and disestablishes; He holds all matters in His hands. ||1||

सिआनप काहू कामि न आत ॥

Cleverness is of no use at all.

जो अनरूपिओ ठाकुरि मेरै होइ रही उह बात ॥१॥ रहाउ ॥

Whatever my Lord and Master deems to be right - that alone comes to pass. ||1||Pause||

देसु कमावन धन जोरन की मनसा बीचे निकसे सास ॥

In his desire to acquire land and accumulate wealth, one's breath escapes him.

लसकर नेब खवास सभ तिआगे जम पुरि ऊठि सिधास ॥२॥

He must leave all his armies, assistants and servants; rising up, he departs to the City of Death. ||2||

होइ अनंनि मनहठ की द्रिड़ता आपस कउ जानात ॥

Believing himself to be unique, he clings to his stubborn mind, and shows himself off.

जो अनिंदु निंदु करि छोडिओ सोई फिरि फिरि खात ॥३॥

That food, which the blameless people have condemned and discarded, he eats again and again. ||3||

सहज सुभाइ भए किरपाला तिसु जन की काटी फास ॥

One, unto whom the Lord shows His natural mercy, has the noose of Death cut away from him.

कहु नानक गुरु पूरा भेटिआ परवाणु गिरसत उदास ॥४॥४॥५॥

Says Nanak, one who meets the Perfect Guru, is celebrated as a householder as well as a renunciate. ||4||4||5||

गूजरी महला ५ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

नामु निधानु जिनि जनि जपिओ तिन के बंधन काटे ॥

Those humble beings who chant the treasure of the Naam, the Name of the Lord, have their bonds broken.

काम क्रोध माइआ बिखु ममता इह बिआधि ते हाटे ॥१॥

Sexual desirer, anger, the poison of Maya and egotism - they are rid of these afflictions. ||1||

हरि जसु साधसंगि मिलि गाइओ ॥

One who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and chants the Praises of the Lord,

गुर परसादि भइओ मनु निरमलु सरब सुखा सुख पाइअउ ॥१॥ रहाउ ॥

has his mind purified, by Guru's Grace, and he obtains the joy of all joys. ||1||Pause||

जो किछु कीओ सोई भल मानै ऐसी भगति कमानी ॥

Whatever the Lord does, he sees that as good; such is the devotional service he performs.

मित्र सत्रु सभ एक समाने जोग जुगति नीसानी ॥२॥

He sees friends and enemies as all the same; this is the sign of the Way of Yoga. ||2||

पूरन पूरि रहिओ स्रब थाई आन न कतहूं जाता ॥

The all-pervading Lord is fully filling all places; why should I go anywhere else?

घट घट अंतरि सरब निरंतरि रंगि रविओ रंगि राता ॥३॥

He is permeating and pervading within each and every heart; I am immersed in His Love, dyed in the color of His Love. ||3||

भए क्रिपाल दइआल गुपाला ता निरभै कै घरि आइआ ॥

When the Lord of the Universe becomes kind and compassionate, then one enters the home of the Fearless Lord.

Page 497

कलि कलेस मिटे खिन भीतरि नानक सहजि समाइआ ॥४॥५॥६॥

His troubles and worries are ended in an instant; O Nanak, he merges in celestial peace. ||4||5||6||

गूजरी महला ५ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

जिसु मानुख पहि करउ बेनती सो अपनै दुखि भरिआ ॥

Whoever I approach to ask for help, I find him full of his own troubles.

पारब्रहमु जिनि रिदै अराधिआ तिनि भउ सागरु तरिआ ॥१॥

One who worships in his heart the Supreme Lord God, crosses over the terrifying world-ocean. ||1||

गुर हरि बिनु को न ब्रिथा दुखु काटै ॥

No one, except the Guru-Lord, can dispel our pain and sorrow.

प्रभु तजि अवर सेवकु जे होई है तितु मानु महतु जसु घाटै ॥१॥ रहाउ ॥

Forsaking God, and serving another, one's honor, dignity and reputation are decreased. ||1||Pause||

माइआ के सनबंध सैन साक कित ही कामि न आइआ ॥

Relatives, relations and family bound through Maya are of no avail.

हरि का दासु नीच कुलु ऊचा तिसु संगि मन बांछत फल पाइआ ॥२॥

The Lord's servant, although of lowly birth, is exalted. Associating with him, one obtains the fruits of his mind's desires. ||2||

लाख कोटि बिखिआ के बिंजन ता महि त्रिसन न बूझी ॥

Through corruption, one may obtain thousands and millions of enjoyments, but even so, his desires are not satisfied through them.

सिमरत नामु कोटि उजीआरा बसतु अगोचर सूझी ॥३॥

Remembering the Naam, the Name of the Lord, millions of lights appear, and the incomprehensible is understood. ||3||

फिरत फिरत तुम्हरै दुआरि आइआ भै भंजन हरि राइआ ॥

Wandering and roaming around, I have come to Your Door, Destroyer of fear, O Lord King.

साध के चरन धूरि जनु बाछै सुखु नानक इहु पाइआ ॥४॥६॥७॥

Servant Nanak yearns for the dust of the feet of the Holy; in it, he finds peace. ||4||6||7||

गूजरी महला ५ पंचपदा घरु २

Goojaree, Fifth Mehl, Panch-Pada, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

प्रथमे गरभ माता कै वासा ऊहा छोडि धरनि महि आइआ ॥

First, he came to dwell in his mother's womb; leaving it, he came into the world.

चित्र साल सुंदर बाग मंदर संगि न कछहू जाइआ ॥१॥

Splendid mansions, beautiful gardens and palaces - none of these shall go with him. ||1||

अवर सभ मिथिआ लोभ लबी ॥

All other greeds of the greedy are false.

गुरि पूरै दीओ हरि नामा जीअ कउ एहा वसतु फबी ॥१॥ रहाउ ॥

The Perfect Guru has given me the Name of the Lord, which my soul has come to treasure. ||1||Pause||

इसट मीत बंधप सुत भाई संगि बनिता रचि हसिआ ॥

Surrounded by dear friends, relatives, children, siblings and spouse, he laughs playfully.

जब अंती अउसरु आइ बनिओ है उन्ह पेखत ही कालि ग्रसिआ ॥२॥

But when the very last moment arrives, Death seizes him, while they merely look on. ||2||

करि करि अनरथ बिहाझी संपै सुइना रूपा दामा ॥

By continual oppression and exploitation, he accumulates wealth, gold, silver and money,

भाड़ी कउ ओहु भाड़ा मिलिआ होरु सगल भइओ बिराना ॥३॥

but the load-bearer gets only paltry wages, while the rest of the money passes on to others. ||3||

हैवर गैवर रथ संबाहे गहु करि कीने मेरे ॥

He grabs and collects horses, elephants and chariots, and claims them as his own.

जब ते होई लांमी धाई चलहि नाही इक पैरे ॥४॥

But when he sets out on the long journey, they will not go even one step with him. ||4||

नामु धनु नामु सुख राजा नामु कुट्मब सहाई ॥

The Naam, the Name of the Lord, is my wealth; the Naam is my princely pleasure; the Naam is my family and helper.

नामु स्मपति गुरि नानक कउ दीई ओह मरै न आवै जाई ॥५॥१॥८॥

The Guru has given Nanak the wealth of the Naam; it neither perishes, nor comes or goes. ||5||1||8||

गूजरी महला ५ तिपदे घरु २

Goojaree, Fifth Mehl, Ti-Padas, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दुख बिनसे सुख कीआ निवासा त्रिसना जलनि बुझाई ॥

My sorrows are ended, and I am filled with peace. The fire of desire within me has been quenched.

नामु निधानु सतिगुरू द्रिड़ाइआ बिनसि न आवै जाई ॥१॥

The True Guru has implanted the treasure of the Naam, the Name of the Lord, within me; it neither dies, nor goes anywhere. ||1||

हरि जपि माइआ बंधन तूटे ॥

Meditating on the Lord, the bonds of Maya are cut away.

भए क्रिपाल दइआल प्रभ मेरे साधसंगति मिलि छूटे ॥१॥ रहाउ ॥

When my God becomes kind and compassionate, one joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and is emancipated. ||1||Pause||

Page 498

आठ पहर हरि के गुन गावै भगति प्रेम रसि माता ॥

Twenty-four hours a day, he sings the Glorious Praises of the Lord, absorbed in loving devotional worship.

हरख सोग दुहु माहि निराला करणैहारु पछाता ॥२॥

He remains unaffected by both fortune and misfortune, and he recognizes the Creator Lord. ||2||

जिस का सा तिन ही रखि लीआ सगल जुगति बणि आई ॥

The Lord saves those who belong to Him, and all pathways are opened to them.

कहु नानक प्रभ पुरख दइआला कीमति कहणु न जाई ॥३॥१॥९॥

Says Nanak, the value of the Merciful Lord God cannot be described. ||3||1||9||

गूजरी महला ५ दुपदे घरु २

Goojaree, Fifth Mehl, Du-Padas, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पतित पवित्र लीए करि अपुने सगल करत नमसकारो ॥

The Lord has sanctified the sinners and made them His own; all bow in reverence to Him.

बरनु जाति कोऊ पूछै नाही बाछहि चरन रवारो ॥१॥

No one asks about their ancestry and social status; instead, they yearn for the dust of their feet. ||1||

ठाकुर ऐसो नामु तुम्ह्हारो ॥

O Lord Master, such is Your Name.

सगल स्रिसटि को धणी कहीजै जन को अंगु निरारो ॥१॥ रहाउ ॥

You are called the Lord of all creation; You give Your unique support to Your servant. ||1||Pause||

साधसंगि नानक बुधि पाई हरि कीरतनु आधारो ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has obtained understanding; singing the Kirtan of the Lord's Praises is his only support.

नामदेउ त्रिलोचनु कबीर दासरो मुकति भइओ चमिआरो ॥२॥१॥१०॥

The Lord's servants, Naam Dayv, Trilochan, Kabeer and Ravi Daas the shoe-maker have been liberated. ||2||1||10||

गूजरी महला ५ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

है नाही कोऊ बूझनहारो जानै कवनु भता ॥

No one understands the Lord; who can understand His plans?

सिव बिरंचि अरु सगल मोनि जन गहि न सकाहि गता ॥१॥

Shiva, Brahma and all the silent sages cannot understand the state of the Lord. ||1||

प्रभ की अगम अगाधि कथा ॥

God's sermon is profound and unfathomable.

सुनीऐ अवर अवर बिधि बुझीऐ बकन कथन रहता ॥१॥ रहाउ ॥

He is heard to be one thing, but He is understood to be something else again; He is beyond description and explanation. ||1||Pause||

आपे भगता आपि सुआमी आपन संगि रता ॥

He Himself is the devotee, and He Himself is the Lord and Master; He is imbued with Himself.

नानक को प्रभु पूरि रहिओ है पेखिओ जत्र कता ॥२॥२॥११॥

Nanak's God is pervading and permeating everywhere; wherever he looks, He is there. ||2||2||11||

गूजरी महला ५ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

मता मसूरति अवर सिआनप जन कउ कछू न आइओ ॥

The humble servant of the Lord has no plans, politics or other clever tricks.

जह जह अउसरु आइ बनिओ है तहा तहा हरि धिआइओ ॥१॥

Whenever the occasion arises, there, he meditates on the Lord. ||1||

प्रभ को भगति वछलु बिरदाइओ ॥

It is the very nature of God to love His devotees;

करे प्रतिपाल बारिक की निआई जन कउ लाड लडाइओ ॥१॥ रहाउ ॥

He cherishes His servant, and caresses him as His own child. ||1||Pause||

जप तप संजम करम धरम हरि कीरतनु जनि गाइओ ॥

The Lord's servant sings the Kirtan of His Praises as his worship, deep meditation, self-discipline and religious observances.

सरनि परिओ नानक ठाकुर की अभै दानु सुखु पाइओ ॥२॥३॥१२॥

Nanak has entered the Sanctuary of his Lord and Master, and has received the blessings of fearlessness and peace. ||2||3||12||

गूजरी महला ५ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

दिनु राती आराधहु पिआरो निमख न कीजै ढीला ॥

Worship the Lord in adoration, day and night, O my dear - do not delay for a moment.

संत सेवा करि भावनी लाईऐ तिआगि मानु हाठीला ॥१॥

Serve the Saints with loving faith, and set aside your pride and stubbornness. ||1||

मोहनु प्रान मान रागीला ॥

The fascinating, playful Lord is my very breath of life and honor.

बासि रहिओ हीअरे कै संगे पेखि मोहिओ मनु लीला ॥१॥ रहाउ ॥

He abides in my heart; beholding His playful games, my mind is fascinated. ||1||Pause||

जिसु सिमरत मनि होत अनंदा उतरै मनहु जंगीला ॥

Remembering Him, my mind is in bliss, and the rust of my mind is removed.

मिलबे की महिमा बरनि न साकउ नानक परै परीला ॥२॥४॥१३॥

The great honor of meeting the Lord cannot be described; O Nanak, it is infinite, beyond measure. ||2||4||13||

गूजरी महला ५ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

मुनि जोगी सासत्रगि कहावत सभ कीन्हे बसि अपनही ॥

They call themselves silent sages, Yogis and scholars of the Shaastras, but Maya has has them all under her control.

तीनि देव अरु कोड़ि तेतीसा तिन की हैरति कछु न रही ॥१॥

The three gods, and the 330,000,000 demi-gods, were astonished. ||1||

Page 499

बलवंति बिआपि रही सभ मही ॥

The power of Maya is pervading everywhere.

अवरु न जानसि कोऊ मरमा गुर किरपा ते लही ॥१॥ रहाउ ॥

Her secret is known only by Guru's Grace - no one else knows it. ||1||Pause||

जीति जीति जीते सभि थाना सगल भवन लपटही ॥

Conquering and conquering, she has conquered everywhere, and she clings to the whole world.

कहु नानक साध ते भागी होइ चेरी चरन गही ॥२॥५॥१४॥

Says Nanak, she surrenders to the Holy Saint; becoming his servant, she falls at his feet. ||2||5||14||

गूजरी महला ५ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

दुइ कर जोड़ि करी बेनंती ठाकुरु अपना धिआइआ ॥

With my palms pressed together, I offer my prayer, meditating on my Lord and Master.

हाथ देइ राखे परमेसरि सगला दुरतु मिटाइआ ॥१॥

Giving me His hand, the Transcendent Lord has saved me, and erased all my sins. ||1||

ठाकुर होए आपि दइआल ॥

The Lord and Master Himself has become merciful.

भई कलिआण आनंद रूप हुई है उबरे बाल गुपाल ॥१॥ रहाउ ॥

I have been emancipated, the embodiment of bliss; I am the child of the Lord of the Universe - He has carried me across. ||1||Pause||

मिलि वर नारी मंगलु गाइआ ठाकुर का जैकारु ॥

Meeting her Husband, the soul-bride sings the songs of joy, and celebrates her Lord and Master.

कहु नानक तिसु गुर बलिहारी जिनि सभ का कीआ उधारु ॥२॥६॥१५॥

Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru, who has emancipated everyone. ||2||6||15||

गूजरी महला ५ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

मात पिता भाई सुत बंधप तिन का बलु है थोरा ॥

Mother, father, siblings, children and relatives - their power is insignificant.

अनिक रंग माइआ के पेखे किछु साथि न चालै भोरा ॥१॥

I have seen the many pleasures of Maya, but none goes with them in the end. ||1||

ठाकुर तुझ बिनु आहि न मोरा ॥

O Lord Master, other than You, no one is mine.

मोहि अनाथ निरगुन गुणु नाही मै आहिओ तुम्हरा धोरा ॥१॥ रहाउ ॥

I am a worthless orphan, devoid of merit; I long for Your Support. ||1||Pause||

बलि बलि बलि बलि चरण तुम्ह्हारे ईहा ऊहा तुम्ह्हारा जोरा ॥

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to Your lotus feet; here and hereafter, Yours is the only power.

साधसंगि नानक दरसु पाइओ बिनसिओ सगल निहोरा ॥२॥७॥१६॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has obtained the Blessed Vision of Your Darshan; my obligations to all others are annulled. ||2||7||16||

गूजरी महला ५ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

आल जाल भ्रम मोह तजावै प्रभ सेती रंगु लाई ॥

He rids us of entanglements, doubt and emotional attachment, and leads us to love God.

मन कउ इह उपदेसु द्रिड़ावै सहजि सहजि गुण गाई ॥१॥

He implants this instruction in our minds, for us to sing the Glorious Praises of the Lord, in peace and poise. ||1||

साजन ऐसो संतु सहाई ॥

O friend, the Saintly Guru is such a helper.

जिसु भेटे तूटहि माइआ बंध बिसरि न कबहूं जाई ॥१॥ रहाउ ॥

Meeting Him, the bonds of Maya are released, and one never forgets the Lord. ||1||Pause||

करत करत अनिक बहु भाती नीकी इह ठहराई ॥

Practicing, practicing various actions in so many ways, I came to recognize this as the best way.

मिलि साधू हरि जसु गावै नानक भवजलु पारि पराई ॥२॥८॥१७॥

Joining the Company of the Holy, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord, and crosses over the terrifying world-ocean. ||2||8||17||

गूजरी महला ५ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

खिन महि थापि उथापनहारा कीमति जाइ न करी ॥

In an instant, He establishes and disestablishes; His value cannot be described.

राजा रंकु करै खिन भीतरि नीचह जोति धरी ॥१॥

He turns the king into a beggar in an instant, and He infuses splendor into the lowly. ||1||

धिआईऐ अपनो सदा हरी ॥

Meditate forever on Your Lord.

सोच अंदेसा ता का कहा करीऐ जा महि एक घरी ॥१॥ रहाउ ॥

Why should I feel worry or anxiety, when I am here for only a short time. ||1||Pause||

तुम्हरी टेक पूरे मेरे सतिगुर मन सरनि तुम्ह्हारै परी ॥

You are my support, O my Perfect True Guru; my mind has taken to the protection of Your Sanctuary.

अचेत इआने बारिक नानक हम तुम राखहु धारि करी ॥२॥९॥१८॥

Nanak, I am a foolish and ignorant child; reach out to me with Your hand, Lord, and save me. ||2||9||18||

गूजरी महला ५ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

तूं दाता जीआ सभना का बसहु मेरे मन माही ॥

You are the Giver of all beings; please, come to dwell within my mind.

चरण कमल रिद माहि समाए तह भरमु अंधेरा नाही ॥१॥

That heart, within which Your lotus feet are enshrined, suffers no darkness or doubt. ||1||

ठाकुर जा सिमरा तूं ताही ॥

O Lord Master, wherever I remember You, there I find You.

करि किरपा सरब प्रतिपालक प्रभ कउ सदा सलाही ॥१॥ रहाउ ॥

Show Mercy to me, O God, Cherisher of all, that I may sing Your Praises forever. ||1||Pause||

सासि सासि तेरा नामु समारउ तुम ही कउ प्रभ आही ॥

With each and every breath, I contemplate Your Name; O God, I long for You alone.

नानक टेक भई करते की होर आस बिडाणी लाही ॥२॥१०॥१९॥

O Nanak, my support is the Creator Lord; I have renounced all other hopes. ||2||10||19||

Page 500

गूजरी महला ५ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

करि किरपा अपना दरसु दीजै जसु गावउ निसि अरु भोर ॥

Show Mercy to me, and grant me the Blessed Vision of Your Darshan. I sing Your Praises night and day.

केस संगि दास पग झारउ इहै मनोरथ मोर ॥१॥

With my hair, I wash the feet of Your slave; this is my life's purpose. ||1||

ठाकुर तुझ बिनु बीआ न होर ॥

O Lord and Master, without You, there is no other at all.

चिति चितवउ हरि रसन अराधउ निरखउ तुमरी ओर ॥१॥ रहाउ ॥

O Lord, in my mind I remain conscious of You; with my tongue I worship You, and with my eyes, I gaze upon You. ||1||Pause||

दइआल पुरख सरब के ठाकुर बिनउ करउ कर जोरि ॥

O Merciful Lord, O Lord and Master of all, with my palms pressed together I pray to You.

नामु जपै नानकु दासु तुमरो उधरसि आखी फोर ॥२॥११॥२०॥

Nanak, Your slave, chants Your Name, and is redeemed in the twinkling of an eye. ||2||11||20||

गूजरी महला ५ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

ब्रहम लोक अरु रुद्र लोक आई इंद्र लोक ते धाइ ॥

Overwhelming the realm of Brahma, the realm of Shiva and the realm of Indra, Maya has come running here.

साधसंगति कउ जोहि न साकै मलि मलि धोवै पाइ ॥१॥

But she cannot touch the Saadh Sangat, the Company of the Holy; she washes and massages their feet. ||1||

अब मोहि आइ परिओ सरनाइ ॥

Now, I have come and entered the Lord's Sanctuary.

गुहज पावको बहुतु प्रजारै मो कउ सतिगुरि दीओ है बताइ ॥१॥ रहाउ ॥

This awful fire has burned so many; the True Guru has cautioned me about it. ||1||Pause||

सिध साधिक अरु जख्य किंनर नर रही कंठि उरझाइ ॥

It clings to the necks of the Siddhas, and the seekers, the demi-gods, angels and mortals.

जन नानक अंगु कीआ प्रभि करतै जा कै कोटि ऐसी दासाइ ॥२॥१२॥२१॥

Servant Nanak has the support of God the Creator, who has millions of slaves like her. ||2||12||21||

गूजरी महला ५ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

अपजसु मिटै होवै जगि कीरति दरगह बैसणु पाईऐ ॥

His bad reputation is erased, he is acclaimed all over the world, and he obtains a seat in the Court of the Lord.

जम की त्रास नास होइ खिन महि सुख अनद सेती घरि जाईऐ ॥१॥

The fear of death is removed in an instant, and he goes to the Lord's House in peace and bliss. ||1||

जा ते घाल न बिरथी जाईऐ ॥

His works do not go in vain.

आठ पहर सिमरहु प्रभु अपना मनि तनि सदा धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

Twenty-four hours a day, remember your God in meditation; meditate on Him continually in your mind and body. ||1||Pause||

मोहि सरनि दीन दुख भंजन तूं देहि सोई प्रभ पाईऐ ॥

I seek Your Sanctuary, O Destroyer of the pains of the poor; whatever You give me, God, that is what I receive.

चरण कमल नानक रंगि राते हरि दासह पैज रखाईऐ ॥२॥१३॥२२॥

Nanak is imbued with the love of Your lotus feet; O Lord, please preserve the honor of Your slave. ||2||13||22||

गूजरी महला ५ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

बिस्व्मभर जीअन को दाता भगति भरे भंडार ॥

The all-sustaining Lord is the Giver of all beings; His devotional worship is an overflowing treasure.

जा की सेवा निफल न होवत खिन महि करे उधार ॥१॥

Service to Him is not wasted; in an instant, He emancipates. ||1||

मन मेरे चरन कमल संगि राचु ॥

O my mind, immerse yourself in the Lord's lotus feet.

सगल जीअ जा कउ आराधहि ताहू कउ तूं जाचु ॥१॥ रहाउ ॥

Seek from Him, who is worshipped by all beings. ||1||Pause||

नानक सरणि तुम्ह्हारी करते तूं प्रभ प्रान अधार ॥

Nanak has entered Your Sanctuary, O Creator Lord; You, O God, are the support of my breath of life.

होइ सहाई जिसु तूं राखहि तिसु कहा करे संसारु ॥२॥१४॥२३॥

He who is protected by You, O Helper Lord - what can the world do to him? ||2||14||23||

गूजरी महला ५ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

जन की पैज सवारी आप ॥

The Lord Himself has protected the honor of His humble servant.

हरि हरि नामु दीओ गुरि अवखधु उतरि गइओ सभु ताप ॥१॥ रहाउ ॥

The Guru has given the medicine of the Lord's Name, Har, Har, and all afflictions are gone. ||1||Pause||

हरिगोबिंदु रखिओ परमेसरि अपुनी किरपा धारि ॥

The Transcendent Lord, in His Mercy, has preserved Har Gobind.

मिटी बिआधि सरब सुख होए हरि गुण सदा बीचारि ॥१॥

The disease is over, and there is joy all around; we ever contemplate the Glories of God. ||1||

अंगीकारु कीओ मेरै करतै गुर पूरे की वडिआई ॥

My Creator Lord has made me His own; such is the glorious greatness of the Perfect Guru.

अबिचल नीव धरी गुर नानक नित नित चड़ै सवाई ॥२॥१५॥२४॥

Guru Nanak laid the immovable foundation, which grows higher and higher each day. ||2||15||24||

गूजरी महला ५ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

कबहू हरि सिउ चीतु न लाइओ ॥

You never focused your consciousness on the Lord.

Page 501

धंधा करत बिहानी अउधहि गुण निधि नामु न गाइओ ॥१॥ रहाउ ॥

You have spent your life engaged in worldly pursuits; you have not sung the Glorious Praises of the treasure of the Naam. ||1||Pause||

कउडी कउडी जोरत कपटे अनिक जुगति करि धाइओ ॥

Shell by shell, you accumulate money; in various ways, you work for this.

बिसरत प्रभ केते दुख गनीअहि महा मोहनी खाइओ ॥१॥

Forgetting God, you suffer awful pain beyond measure, and you are consumed by the Great Enticer, Maya. ||1||

करहु अनुग्रहु सुआमी मेरे गनहु न मोहि कमाइओ ॥

Show Mercy to me, O my Lord and Master, and do not hold me to account for my actions.

गोबिंद दइआल क्रिपाल सुख सागर नानक हरि सरणाइओ ॥२॥१६॥२५॥

O merciful and compassionate Lord God, ocean of peace, Nanak has taken to Your Sanctuary, Lord. ||2||16||25||

गूजरी महला ५ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

रसना राम राम रवंत ॥

With your tongue, chant the Lord's Name, Raam, Raam.

छोडि आन बिउहार मिथिआ भजु सदा भगवंत ॥१॥ रहाउ ॥

Renounce other false occupations, and vibrate forever on the Lord God. ||1||Pause||

नामु एकु अधारु भगता ईत आगै टेक ॥

The One Name is the support of His devotees; in this world, and in the world hereafter, it is their anchor and support.

करि क्रिपा गोबिंद दीआ गुर गिआनु बुधि बिबेक ॥१॥

In His mercy and kindness, the Guru has given me the divine wisdom of God, and a discriminating intellect. ||1||

करण कारण संम्रथ स्रीधर सरणि ता की गही ॥

The all-powerful Lord is the Creator, the Cause of causes; He is the Master of wealth - I seek His Sanctuary.

मुकति जुगति रवाल साधू नानक हरि निधि लही ॥२॥१७॥२६॥

Liberation and worldly success come from the dust of the feet of the Holy Saints; Nanak has obtained the Lord's treasure. ||2||17||26||

गूजरी महला ५ घरु ४ चउपदे

Goojaree, Fifth Mehl, Fourth House, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

छाडि सगल सिआणपा साध सरणी आउ ॥

Give up all your clever tricks, and seek the Sanctuary of the Holy Saint.

पारब्रहम परमेसरो प्रभू के गुण गाउ ॥१॥

Sing the Glorious Praises of the Supreme Lord God, the Transcendent Lord. ||1||

रे चित चरण कमल अराधि ॥

O my consciousness, contemplate and adore the Lotus Feet of the Lord.

सरब सूख कलिआण पावहि मिटै सगल उपाधि ॥१॥ रहाउ ॥

You shall obtain total peace and salvation, and all troubles shall depart. ||1||Pause||

मात पिता सुत मीत भाई तिसु बिना नही कोइ ॥

Mother, father, children, friends and siblings - without the Lord, none of them are real.

ईत ऊत जीअ नालि संगी सरब रविआ सोइ ॥२॥

Here and hereafter, He is the companion of the soul; He is pervading everywhere. ||2||

कोटि जतन उपाव मिथिआ कछु न आवै कामि ॥

Millions of plans, tricks, and efforts are of no use, and serve no purpose.

सरणि साधू निरमला गति होइ प्रभ कै नामि ॥३॥

In the Sanctuary of the Holy, one becomes immaculate and pure, and obtains salvation, through the Name of God. ||3||

अगम दइआल प्रभू ऊचा सरणि साधू जोगु ॥

God is profound and merciful, lofty and exalted; He gives Sanctuary to the Holy.

तिसु परापति नानका जिसु लिखिआ धुरि संजोगु ॥४॥१॥२७॥

He alone obtains the Lord, O Nanak, who is blessed with such pre-ordained destiny to meet Him. ||4||1||27||

गूजरी महला ५ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

आपना गुरु सेवि सद ही रमहु गुण गोबिंद ॥

Serve your Guru forever, and chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

सासि सासि अराधि हरि हरि लहि जाइ मन की चिंद ॥१॥

With each and every breath, worship the Lord, Har, Har, in adoration, and the anxiety of your mind will be dispelled. ||1||

मेरे मन जापि प्रभ का नाउ ॥

O my mind, chant the Name of God.

सूख सहज अनंद पावहि मिली निरमल थाउ ॥१॥ रहाउ ॥

You shall be blessed with peace, poise and pleasure, and you shall find the immaculate place. ||1||Pause||

साधसंगि उधारि इहु मनु आठ पहर आराधि ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, redeem your mind, and adore the Lord, twenty-four hours a day.

कामु क्रोधु अहंकारु बिनसै मिटै सगल उपाधि ॥२॥

Sexual desire, anger and egotism will be dispelled, and all troubles shall end. ||2||

अटल अछेद अभेद सुआमी सरणि ता की आउ ॥

The Lord Master is immovable, immortal and inscrutable; seek His Sanctuary.

चरण कमल अराधि हिरदै एक सिउ लिव लाउ ॥३॥

Worship in adoration the lotus feet of the Lord in your heart, and center your consciousness lovingly on Him alone. ||3||

पारब्रहमि प्रभि दइआ धारी बखसि लीन्हे आपि ॥

The Supreme Lord God has shown mercy to me, and He Himself has forgiven me.

सरब सुख हरि नामु दीआ नानक सो प्रभु जापि ॥४॥२॥२८॥

The Lord has given me His Name, the treasure of peace; O Nanak, meditate on that God. ||4||2||28||

गूजरी महला ५ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

गुर प्रसादी प्रभु धिआइआ गई संका तूटि ॥

By Guru's Grace, I meditate on God, and my doubts are gone.

Page 502

दुख अनेरा भै बिनासे पाप गए निखूटि ॥१॥

Pain, ignorance and fear have left me, and my sins have been dispelled. ||1||

हरि हरि नाम की मनि प्रीति ॥

My mind is filled with love for the Name of the Lord, Har, Har.

मिलि साध बचन गोबिंद धिआए महा निरमल रीति ॥१॥ रहाउ ॥

Meeting the Holy Saint, under His Instruction, I meditate on the Lord of the Universe, in the most immaculate way. ||1||Pause||

जाप ताप अनेक करणी सफल सिमरत नाम ॥

Chanting, deep meditation and various rituals are contained in the fruitful meditative remembrance of the Naam, the Name of the Lord.

करि अनुग्रहु आपि राखे भए पूरन काम ॥२॥

Showing His Mercy, the Lord Himself has protected me, and all my works have been brought to fruition. ||2||

सासि सासि न बिसरु कबहूं ब्रहम प्रभ समरथ ॥

With each and every breath, may I never forget You, O God, Almighty Lord and Master.

गुण अनिक रसना किआ बखानै अगनत सदा अकथ ॥३॥

How can my tongue describe Your countless virtues? They are uncountable, and forever indescribable. ||3||

दीन दरद निवारि तारण दइआल किरपा करण ॥

You are the Remover of the pains of the poor, the Savior, the Compassionate Lord, the Bestower of Mercy.

अटल पदवी नाम सिमरण द्रिड़ु नानक हरि हरि सरण ॥४॥३॥२९॥

Remembering the Naam in meditation, the state of eternal dignity is obtained; Nanak has grasped the protection of the Lord, Har, Har. ||4||3||29||

गूजरी महला ५ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

अहंबुधि बहु सघन माइआ महा दीरघ रोगु ॥

Intellectual egotism and great love for Maya are the most serious chronic diseases.

हरि नामु अउखधु गुरि नामु दीनो करण कारण जोगु ॥१॥

The Lord's Name is the medicine, which is potent to cure everything. The Guru has given me the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मनि तनि बाछीऐ जन धूरि ॥

My mind and body yearn for the dust of the Lord's humble servants.

कोटि जनम के लहहि पातिक गोबिंद लोचा पूरि ॥१॥ रहाउ ॥

With it, the sins of millions of incarnations are obliterated. O Lord of the Universe, please fulfill my desire. ||1||Pause||

आदि अंते मधि आसा कूकरी बिकराल ॥

In the beginning, in the middle, and in the end, one is hounded by dreadful desires.

गुर गिआन कीरतन गोबिंद रमणं काटीऐ जम जाल ॥२॥

Through the Guru's spiritual wisdom, we sing the Kirtan of the Praises of the Lord of the Universe, and the noose of death is cut away. ||2||

काम क्रोध लोभ मोह मूठे सदा आवा गवण ॥

Those who are cheated by sexual desire, anger, greed and emotional attachment suffer reincarnation forever.

प्रभ प्रेम भगति गुपाल सिमरण मिटत जोनी भवण ॥३॥

By loving devotional worship to God, and meditative remembrance of the Lord of the World, one's wandering in reincarnation is ended. ||3||

मित्र पुत्र कलत्र सुर रिद तीनि ताप जलंत ॥

Friends, children, spouses and well-wishers are burnt by the three fevers.

जपि राम रामा दुख निवारे मिलै हरि जन संत ॥४॥

Chanting the Name of the Lord, Raam, Raam, one's miseries are ended, as one meets the Saintly servants of the Lord. ||4||

सरब बिधि भ्रमते पुकारहि कतहि नाही छोटि ॥

Wandering around in all directions, they cry out, "Nothing can save us!"

हरि चरण सरण अपार प्रभ के द्रिड़ु गही नानक ओट ॥५॥४॥३०॥

Nanak has entered the Sanctuary of the Lotus Feet of the Infinite Lord; he holds fast to their Support. ||5||4||30||

गूजरी महला ५ घरु ४ दुपदे

Goojaree, Fifth Mehl, Fourth House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आराधि स्रीधर सफल मूरति करण कारण जोगु ॥

Worship and adore the Lord of wealth, the fulfilling vision, the Almighty Cause of causes.

गुण रमण स्रवण अपार महिमा फिरि न होत बिओगु ॥१॥

Uttering His Praises, and hearing of His infinite glory, you shall never suffer separation from Him again. ||1||

मन चरणारबिंद उपास ॥

O my mind, worship the Lord's Lotus Feet.

कलि कलेस मिटंत सिमरणि काटि जमदूत फास ॥१॥ रहाउ ॥

Meditating in remembrance, strife and sorrow are ended, and the noose of the Messenger of Death is snapped. ||1||Pause||

सत्रु दहन हरि नाम कहन अवर कछु न उपाउ ॥

Chant the Name of the Lord, and your enemies shall be consumed; there is no other way.

करि अनुग्रहु प्रभू मेरे नानक नाम सुआउ ॥२॥१॥३१॥

Show Mercy, O my God, and bestow upon Nanak the taste of the Naam, the Name of the Lord. ||2||1||31||

गूजरी महला ५ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

तूं समरथु सरनि को दाता दुख भंजनु सुख राइ ॥

You are the Almighty Lord, the Giver of Sanctuary, the Destroyer of pain, the King of happiness.

जाहि कलेस मिटे भै भरमा निरमल गुण प्रभ गाइ ॥१॥

Troubles depart, and fear and doubt are dispelled, singing the Glorious Praises of the Immaculate Lord God. ||1||

गोविंद तुझ बिनु अवरु न ठाउ ॥

O Lord of the Universe, without You, there is no other place.

करि किरपा पारब्रहम सुआमी जपी तुमारा नाउ ॥ रहाउ ॥

Show Mercy to me, O Supreme Lord Master, that I may chant Your Name. ||Pause||

सतिगुर सेवि लगे हरि चरनी वडै भागि लिव लागी ॥

Serving the True Guru, I am attached to the Lord's Lotus Feet; by great good fortune, I have embraced love for Him.

Page 503

कवल प्रगास भए साधसंगे दुरमति बुधि तिआगी ॥२॥

My heart lotus blossoms forth in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I have renounced evil-mindedness and intellectualism. ||2||

आठ पहर हरि के गुण गावै सिमरै दीन दैआला ॥

One who sings the Glorious Praises of the Lord, twenty-four hours a day, and remembers the Lord in meditation, who is Kind to the poor,

आपि तरै संगति सभ उधरै बिनसे सगल जंजाला ॥३॥

saves himself, and redeems all his generations; all of his bonds are released. ||3||

चरण अधारु तेरा प्रभ सुआमी ओति पोति प्रभु साथि ॥

I take the Support of Your Feet, O God, O Lord and Master; you are with me through and through, God.

सरनि परिओ नानक प्रभ तुमरी दे राखिओ हरि हाथ ॥४॥२॥३२॥

Nanak has entered Your Sanctuary, God; giving him His hand, the Lord has protected him. ||4||2||32||

गूजरी असटपदीआ महला १ घरु १

Goojaree, Ashtapadees, First Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

एक नगरी पंच चोर बसीअले बरजत चोरी धावै ॥

In the one village of the body, live the five thieves; they have been warned, but they still go out stealing.

त्रिहदस माल रखै जो नानक मोख मुकति सो पावै ॥१॥

One who keeps his assets safe from the three modes and the ten passions, O Nanak, attains liberation and emancipation. ||1||

चेतहु बासुदेउ बनवाली ॥

Center your mind on the all-pervading Lord, the Wearer of garlands of the jungles.

रामु रिदै जपमाली ॥१॥ रहाउ ॥

Let your rosary be the chanting of the Lord's Name in your heart. ||1||Pause||

उरध मूल जिसु साख तलाहा चारि बेद जितु लागे ॥

Its roots extend upwards, and its branches reach down; the four Vedas are attached to it.

सहज भाइ जाइ ते नानक पारब्रहम लिव जागे ॥२॥

He alone reaches this tree with ease, O Nanak, who remains wakeful in the Love of the Supreme Lord God. ||2||

पारजातु घरि आगनि मेरै पुहप पत्र ततु डाला ॥

The Elysian Tree is the courtyard of my house; in it are the flowers, leaves and stems of reality.

सरब जोति निरंजन संभू छोडहु बहुतु जंजाला ॥३॥

Meditate on the self-existent, immaculate Lord, whose Light is pervading everywhere; renounce all your worldly entanglements. ||3||

सुणि सिखवंते नानकु बिनवै छोडहु माइआ जाला ॥

Listen, O seekers of Truth - Nanak begs you to renounce the traps of Maya.

मनि बीचारि एक लिव लागी पुनरपि जनमु न काला ॥४॥

Reflect within your mind, that by enshrining love for the One Lord, you shall not be subject to birth and death again. ||4||

सो गुरू सो सिखु कथीअले सो वैदु जि जाणै रोगी ॥

He alone is said to be a Guru, he alone is said to be a Sikh, and he alone is said to be a physician, who knows the patient's illness.

तिसु कारणि कंमु न धंधा नाही धंधै गिरही जोगी ॥५॥

He is not affected by actions, responsibilities and entanglements; in the entanglements of his household, he maintains the detachment of Yoga. ||5||

कामु क्रोधु अहंकारु तजीअले लोभु मोहु तिस माइआ ॥

He renounces sexual desire, anger, egotism, greed, attachment and Maya.

मनि ततु अविगतु धिआइआ गुर परसादी पाइआ ॥६॥

Within his mind, he meditates on the reality of the Imperishable Lord; by Guru's Grace he finds Him. ||6||

गिआनु धिआनु सभ दाति कथीअले सेत बरन सभि दूता ॥

Spiritual wisdom and meditation are all said to be God's gifts; all of the demons are turned white before him.

ब्रहम कमल मधु तासु रसादं जागत नाही सूता ॥७॥

He enjoys the taste of the honey of God's lotus; he remains awake, and does not fall asleep. ||7||

महा गंभीर पत्र पाताला नानक सरब जुआइआ ॥

This lotus is very deep; its leaves are the nether regions, and it is connected to the whole universe.

उपदेस गुरू मम पुनहि न गरभं बिखु तजि अंम्रितु पीआइआ ॥८॥१॥

Under Guru's Instruction, I shall not have to enter the womb again; I have renounced the poison of corruption, and I drink in the Ambrosial Nectar. ||8||1||

गूजरी महला १ ॥

Goojaree, First Mehl:

कवन कवन जाचहि प्रभ दाते ता के अंत न परहि सुमार ॥

Those who beg of God the Great Giver - their numbers cannot be counted.

जैसी भूख होइ अभ अंतरि तूं समरथु सचु देवणहार ॥१॥

You, Almighty True Lord, fulfill the desires within their hearts. ||1||

ऐ जी जपु तपु संजमु सचु अधार ॥

O Dear Lord, chanting, deep meditation, self-discipline and truth are my foundations.

हरि हरि नामु देहि सुखु पाईऐ तेरी भगति भरे भंडार ॥१॥ रहाउ ॥

Bless me with Your Name, Lord, that I may find peace. Your devotional worship is a treasure over-flowing. ||1||Pause||

सुंन समाधि रहहि लिव लागे एका एकी सबदु बीचार ॥

Some remain absorbed in Samaadhi, their minds fixed lovingly on the One Lord; they reflect only on the Word of the Shabad.

जलु थलु धरणि गगनु तह नाही आपे आपु कीआ करतार ॥२॥

In that state, there is no water, land, earth or sky; only the Creator Lord Himself exists. ||2||

ना तदि माइआ मगनु न छाइआ ना सूरज चंद न जोति अपार ॥

There is no intoxication of Maya there, and no shadow, nor the infinite light of the sun or the moon.

सरब द्रिसटि लोचन अभ अंतरि एका नदरि सु त्रिभवण सार ॥३॥

The eyes within the mind which see everything - with one glance, they see the three worlds. ||3||

Page 504

पवणु पाणी अगनि तिनि कीआ ब्रहमा बिसनु महेस अकार ॥

He created air, water and fire, Brahma, Vishnu and Shiva - the whole creation.

सरबे जाचिक तूं प्रभु दाता दाति करे अपुनै बीचार ॥४॥

All are beggars; You alone are the Great Giver, God. You give Your gifts according to Your own considerations. ||4||

कोटि तेतीस जाचहि प्रभ नाइक देदे तोटि नाही भंडार ॥

Three hundred thirty million gods beg of God the Master; even as He gives, His treasures are never exhausted.

ऊंधै भांडै कछु न समावै सीधै अंम्रितु परै निहार ॥५॥

Nothing can be contained in a vessel turned upside-down; Ambrosial Nectar pours into the upright one. ||5||

सिध समाधी अंतरि जाचहि रिधि सिधि जाचि करहि जैकार ॥

The Siddhas in Samaadhi beg for wealth and miracles, and proclaim His victory.

जैसी पिआस होइ मन अंतरि तैसो जलु देवहि परकार ॥६॥

As is the thirst within their minds, so is the water which You give to them. ||6||

बडे भाग गुरु सेवहि अपुना भेदु नाही गुरदेव मुरार ॥

The most fortunate ones serve their Guru; there is no difference between the Divine Guru and the Lord.

ता कउ कालु नाही जमु जोहै बूझहि अंतरि सबदु बीचार ॥७॥

The Messenger of Death cannot see those who come to realize within their minds the contemplative meditation of the Word of the Shabad. ||7||

अब तब अवरु न मागउ हरि पहि नामु निरंजन दीजै पिआरि ॥

I shall never ask anything else of the Lord; please, bless me with the Love of Your Immaculate Name.

नानक चात्रिकु अंम्रित जलु मागै हरि जसु दीजै किरपा धारि ॥८॥२॥

Nanak, the song-bird, begs for the Ambrosial Water; O Lord, shower Your Mercy upon him, and bless him with Your Praise. ||8||2||

गूजरी महला १ ॥

Goojaree, First Mehl:

ऐ जी जनमि मरै आवै फुनि जावै बिनु गुर गति नही काई ॥

O Dear One, he is born, and then dies; he continues coming and going; without the Guru, he is not emancipated.

गुरमुखि प्राणी नामे राते नामे गति पति पाई ॥१॥

Those mortals who become Gurmukhs are attuned to the Naam, the Name of the Lord; through the Name, they obtain salvation and honor. ||1||

भाई रे राम नामि चितु लाई ॥

O Siblings of Destiny, focus your consciousness lovingly on the Lord's Name.

गुर परसादी हरि प्रभ जाचे ऐसी नाम बडाई ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, one begs of the Lord God; such is the glorious greatness of the Naam. ||1||Pause||

ऐ जी बहुते भेख करहि भिखिआ कउ केते उदरु भरन कै ताई ॥

O Dear One, so many wear various religious robes, for begging and filling their bellies.

बिनु हरि भगति नाही सुखु प्रानी बिनु गुर गरबु न जाई ॥२॥

Without devotional worship to the Lord, O mortal, there can be no peace. Without the Guru, pride does not depart. ||2||

ऐ जी कालु सदा सिर ऊपरि ठाढे जनमि जनमि वैराई ॥

O Dear One, death hangs constantly over his head. Incarnation after incarnation, it is his enemy.

साचै सबदि रते से बाचे सतिगुर बूझ बुझाई ॥३॥

Those who are attuned to the True Word of the Shabad are saved. The True Guru has imparted this understanding. ||3||

गुर सरणाई जोहि न साकै दूतु न सकै संताई ॥

In the Guru's Sanctuary, the Messenger of Death cannot see the mortal, or torture him.

अविगत नाथ निरंजनि राते निरभउ सिउ लिव लाई ॥४॥

I am imbued with the Imperishable and Immaculate Lord Master, and lovingly attached to the Fearless Lord. ||4||

ऐ जीउ नामु दिड़हु नामे लिव लावहु सतिगुर टेक टिकाई ॥

O Dear One, implant the Naam within me; lovingly attached to the Naam, I lean on the True Guru's Support.

जो तिसु भावै सोई करसी किरतु न मेटिआ जाई ॥५॥

Whatever pleases Him, He does; no one can erase His actions. ||5||

ऐ जी भागि परे गुर सरणि तुम्ह्हारी मै अवर न दूजी भाई ॥

O Dear One, I have hurried to the Sanctuary of the Guru; I have no love for any other except You.

अब तब एको एकु पुकारउ आदि जुगादि सखाई ॥६॥

I constantly call upon the One Lord; since the very beginning, and throughout the ages, He has been my help and support. ||6||

ऐ जी राखहु पैज नाम अपुने की तुझ ही सिउ बनि आई ॥

O Dear One, please preserve the Honor of Your Name; I am hand and glove with You.

करि किरपा गुर दरसु दिखावहु हउमै सबदि जलाई ॥७॥

Bless me with Your Mercy, and reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan, O Guru. Through the Word of the Shabad, I have burnt away my ego. ||7||

ऐ जी किआ मागउ किछु रहै न दीसै इसु जग महि आइआ जाई ॥

O Dear One, what should I ask of You? Nothing appears permanent; whoever comes into this world shall depart.

नानक नामु पदारथु दीजै हिरदै कंठि बणाई ॥८॥३॥

Bless Nanak with the wealth of the Naam, to adorn his heart and neck. ||8||3||

गूजरी महला १ ॥

Goojaree, First Mehl:

ऐ जी ना हम उतम नीच न मधिम हरि सरणागति हरि के लोग ॥

O Dear One, I am not high or low or in the middle. I am the Lord's slave, and I seek the Lord's Sanctuary.

नाम रते केवल बैरागी सोग बिजोग बिसरजित रोग ॥१॥

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, I am detached from the world; I have forgotten sorrow, separation and disease. ||1||

भाई रे गुर किरपा ते भगति ठाकुर की ॥

O Siblings of Destiny, by Guru's Grace, I perform devotional worship to my Lord and Master.

Page 505

सतिगुर वाकि हिरदै हरि निरमलु ना जम काणि न जम की बाकी ॥१॥ रहाउ ॥

One whose heart is filled with the Hymns of the True Guru, obtains the Pure Lord. He is not under the power of the Messenger of Death, nor does he owe Death anything. ||1||Pause||

हरि गुण रसन रवहि प्रभ संगे जो तिसु भावै सहजि हरी ॥

He chants the Glorious Praises of the Lord with his tongue, and abides with God; he does whatever pleases the Lord.

बिनु हरि नाम ब्रिथा जगि जीवनु हरि बिनु निहफल मेक घरी ॥२॥

Without the Lord's Name, life passes in vain in the world, and every moment is useless. ||2||

ऐ जी खोटे ठउर नाही घरि बाहरि निंदक गति नही काई ॥

The false have no place of rest, either inside or outside; the slanderer does not find salvation.

रोसु करै प्रभु बखस न मेटै नित नित चड़ै सवाई ॥३॥

Even if one is resentful, God does not withhold His blessings; day by day, they increase. ||3||

ऐ जी गुर की दाति न मेटै कोई मेरै ठाकुरि आपि दिवाई ॥

No one can take away the Guru's gifts; my Lord and Master Himself has given them.

निंदक नर काले मुख निंदा जिन्ह गुर की दाति न भाई ॥४॥

The black-faced slanderers, with slander in their mouths, do not appreciate the Guru's gifts. ||4||

ऐ जी सरणि परे प्रभु बखसि मिलावै बिलम न अधूआ राई ॥

God forgives and blends with Himself those who take to His Sanctuary; He does not delay for an instant.

आनद मूलु नाथु सिरि नाथा सतिगुरु मेलि मिलाई ॥५॥

He is the source of bliss, the Greatest Lord; through the True Guru, we are united in His Union. ||5||

ऐ जी सदा दइआलु दइआ करि रविआ गुरमति भ्रमनि चुकाई ॥

Through His Kindness, the Kind Lord pervades us; through Guru's Teachings, our wanderings cease.

पारसु भेटि कंचनु धातु होई सतसंगति की वडिआई ॥६॥

Touching the philosopher's stone, metal is transformed into gold. Such is the glorious greatness of the Society of the Saints. ||6||

हरि जलु निरमलु मनु इसनानी मजनु सतिगुरु भाई ॥

The Lord is the immaculate water; the mind is the bather, and the True Guru is the bath attendant, O Siblings of Destiny.

पुनरपि जनमु नाही जन संगति जोती जोति मिलाई ॥७॥

That humble being who joins the Sat Sangat shall not be consigned to reincarnation again; his light merges into the Light. ||7||

तूं वड पुरखु अगम तरोवरु हम पंखी तुझ माही ॥

You are the Great Primal Lord, the infinite tree of life; I am a bird perched on Your branches.

नानक नामु निरंजन दीजै जुगि जुगि सबदि सलाही ॥८॥४॥

Grant to Nanak the Immaculate Naam; throughout the ages, he sings the Praises of the Shabad. ||8||4||

गूजरी महला १ घरु ४

Goojaree, First Mehl, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भगति प्रेम आराधितं सचु पिआस परम हितं ॥

The devotees worship the Lord in loving adoration. They thirst for the True Lord, with infinite affection.

बिललाप बिलल बिनंतीआ सुख भाइ चित हितं ॥१॥

They tearfully beg and implore the Lord; in love and affection, their consciousness is at peace. ||1||

जपि मन नामु हरि सरणी ॥

Chant the Naam, the Name of the Lord, O my mind, and take to His Sanctuary.

संसार सागर तारि तारण रम नाम करि करणी ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord's Name is the boat to cross over the world-ocean. Practice such a way of life. ||1||Pause||

ए मन मिरत सुभ चिंतं गुर सबदि हरि रमणं ॥

O mind, even death wishes you well, when you remember the Lord through the Word of the Guru's Shabad.

मति ततु गिआनं कलिआण निधानं हरि नाम मनि रमणं ॥२॥

The intellect receives the treasure, the knowledge of reality and supreme bliss, by repeating the Lord's Name in the mind. ||2||

चल चित वित भ्रमा भ्रमं जगु मोह मगन हितं ॥

The fickle consciousness wanders around chasing after wealth; it is intoxicated with worldly love and emotional attachment.

थिरु नामु भगति दिड़ं मती गुर वाकि सबद रतं ॥३॥

Devotion to the Naam is permanently implanted within the mind, when it is attuned to the Guru's Teachings and His Shabad. ||3||

भरमाति भरमु न चूकई जगु जनमि बिआधि खपं ॥

Wandering around, doubt is not dispelled; afflicted by reincarnation, the world is being ruined.

असथानु हरि निहकेवलं सति मती नाम तपं ॥४॥

The Lord's eternal throne is free of this affliction; he is truly wise, who takes the Naam as his deep meditation. ||4||

इहु जगु मोह हेत बिआपितं दुखु अधिक जनम मरणं ॥

This world is engrossed in attachment and transitory love; it suffers the terrible pains of birth and death.

भजु सरणि सतिगुर ऊबरहि हरि नामु रिद रमणं ॥५॥

Run to the Sanctuary of the True Guru, chant the Lord's Name in your heart, and you shall swim across. ||5||

गुरमति निहचल मनि मनु मनं सहज बीचारं ॥

Following the Guru's Teaching, the mind becomes stable; the mind accepts it, and reflects upon it in peaceful poise.

सो मनु निरमलु जितु साचु अंतरि गिआन रतनु सारं ॥६॥

That mind is pure, which enshrines Truth within, and the most excellent jewel of spiritual wisdom. ||6||

भै भाइ भगति तरु भवजलु मना चितु लाइ हरि चरणी ॥

By the Fear of God, and Love of God, and by devotion, man crosses over the terrifying world-ocean, focusing his consciousness on the Lord's Lotus Feet.

Page 506

हरि नामु हिरदै पवित्रु पावनु इहु सरीरु तउ सरणी ॥७॥

The Name of the Lord, the most pure and sacred, is within my heart; this body is Your Sanctuary, Lord. ||7||

लब लोभ लहरि निवारणं हरि नाम रासि मनं ॥

The waves of greed and avarice are subdued, by treasuring the Lord's Name in the mind.

मनु मारि तुही निरंजना कहु नानका सरनं ॥८॥१॥५॥

Subdue my mind, O Pure Immaculate Lord; says Nanak, I have entered Your Sanctuary. ||8||1||5||

गूजरी महला ३ घरु १

Goojaree, Third Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

निरति करी इहु मनु नचाई ॥

I dance, and make this mind dance as well.

गुर परसादी आपु गवाई ॥

By Guru's Grace, I eliminate my self-conceit.

चितु थिरु राखै सो मुकति होवै जो इछी सोई फलु पाई ॥१॥

One who keeps his consciousness focused on the Lord is liberated; he obtains the fruits of his desires. ||1||

नाचु रे मन गुर कै आगै ॥

So dance, O mind, before your Guru.

गुर कै भाणै नाचहि ता सुखु पावहि अंते जम भउ भागै ॥ रहाउ ॥

If you dance according to the Guru's Will, you shall obtain peace, and in the end, the fear of death shall leave you. ||Pause||

आपि नचाए सो भगतु कहीऐ आपणा पिआरु आपि लाए ॥

One whom the Lord Himself causes to dance, is called a devotee. He Himself links us to His Love.

आपे गावै आपि सुणावै इसु मन अंधे कउ मारगि पाए ॥२॥

He Himself sings, He Himself listens, and He puts this blind mind on the right path. ||2||

अनदिनु नाचै सकति निवारै सिव घरि नीद न होई ॥

One who dances night and day, and banishes Shakti's Maya, enters the House of the Lord Shiva, where there is no sleep.

सकती घरि जगतु सूता नाचै टापै अवरो गावै मनमुखि भगति न होई ॥३॥

The world is asleep in Maya, the house of Shakti; it dances, jumps and sings in duality. The self-willed manmukh has no devotion. ||3||

सुरि नर विरति पखि करमी नाचे मुनि जन गिआन बीचारी ॥

The angels, mortals, renunciates, ritualists, silent sages and beings of spiritual wisdom dance.

सिध साधिक लिव लागी नाचे जिन गुरमुखि बुधि वीचारी ॥४॥

The Siddhas and seekers, lovingly focused on the Lord, dance, as do the Gurmukhs, whose minds dwell in reflective meditation. ||4||

खंड ब्रहमंड त्रै गुण नाचे जिन लागी हरि लिव तुमारी ॥

The planets and solar systems dance in the three qualities, as do those who bear love for You, Lord.

जीअ जंत सभे ही नाचे नाचहि खाणी चारी ॥५॥

The beings and creatures all dance, and the four sources of creation dance. ||5||

जो तुधु भावहि सेई नाचहि जिन गुरमुखि सबदि लिव लाए ॥

They alone dance, who are pleasing to You, and who, as Gurmukhs, embrace love for the Word of the Shabad.

से भगत से ततु गिआनी जिन कउ हुकमु मनाए ॥६॥

They are devotees, with the essence of spiritual wisdom, who obey the Hukam of His Command. ||6||

एहा भगति सचे सिउ लिव लागै बिनु सेवा भगति न होई ॥

This is devotional worship, that one loves the True Lord; without service, one cannot be a devotee.

जीवतु मरै ता सबदु बीचारै ता सचु पावै कोई ॥७॥

If one remains dead while yet alive, he reflects upon the Shabad, and then, he obtains the True Lord. ||7||

माइआ कै अरथि बहुतु लोक नाचे को विरला ततु बीचारी ॥

So many people dance for the sake of Maya; how rare are those who contemplate reality.

गुर परसादी सोई जनु पाए जिन कउ क्रिपा तुमारी ॥८॥

By Guru's Grace, that humble being obtains You, Lord, upon whom You show Mercy. ||8||

इकु दमु साचा वीसरै सा वेला बिरथा जाइ ॥

If I forget the True Lord, even for an instant, that time passes in vain.

साहि साहि सदा समालीऐ आपे बखसे करे रजाइ ॥९॥

With each and every breath, constantly remember the Lord; He Himself shall forgive you, according to His Will. ||9||

सेई नाचहि जो तुधु भावहि जि गुरमुखि सबदु वीचारी ॥

They alone dance, who are pleasing to Your Will, and who, as Gurmukhs, contemplate the Word of the Shabad.

कहु नानक से सहज सुखु पावहि जिन कउ नदरि तुमारी ॥१०॥१॥६॥

Says Nanak, they alone find celestial peace, whom You bless with Your Grace. ||10||1||6||

गूजरी महला ४ घरु २

Goojaree, Fourth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि बिनु जीअरा रहि न सकै जिउ बालकु खीर अधारी ॥

Without the Lord, my soul cannot survive, like an infant without milk.

अगम अगोचर प्रभु गुरमुखि पाईऐ अपुने सतिगुर कै बलिहारी ॥१॥

The inaccessible and incomprehensible Lord God is obtained by the Gurmukh; I am a sacrifice to my True Guru. ||1||

मन रे हरि कीरति तरु तारी ॥

O my mind, the Kirtan of the Lord's Praise is a boat to carry you across.

गुरमुखि नामु अंम्रित जलु पाईऐ जिन कउ क्रिपा तुमारी ॥ रहाउ ॥

The Gurmukhs obtain the Ambrosial Water of the Naam, the Name of the Lord. You bless them with Your Grace. ||Pause||

Page 507

सनक सनंदन नारद मुनि सेवहि अनदिनु जपत रहहि बनवारी ॥

Sanak, Sanandan and Naarad the sage serve You; night and day, they continue to chant Your Name, O Lord of the jungle.

सरणागति प्रहलाद जन आए तिन की पैज सवारी ॥२॥

Slave Prahlaad sought Your Sanctuary, and You saved his honor. ||2||

अलख निरंजनु एको वरतै एका जोति मुरारी ॥

The One unseen immaculate Lord is pervading everywhere, as is the Light of the Lord.

सभि जाचिक तू एको दाता मागहि हाथ पसारी ॥३॥

All are beggars, You alone are the Great Giver. Reaching out our hands, we beg from You. ||3||

भगत जना की ऊतम बाणी गावहि अकथ कथा नित निआरी ॥

The speech of the humble devotees is sublime; they sing continually the wondrous, Unspoken Speech of the Lord.

सफल जनमु भइआ तिन केरा आपि तरे कुल तारी ॥४॥

Their lives become fruitful; they save themselves, and all their generations. ||4||

मनमुख दुबिधा दुरमति बिआपे जिन अंतरि मोह गुबारी ॥

The self-willed manmukhs are engrossed in duality and evil-mindedness; within them is the darkness of attachment.

संत जना की कथा न भावै ओइ डूबे सणु परवारी ॥५॥

They do not love the sermon of the humble Saints, and they are drowned along with their families. ||5||

निंदकु निंदा करि मलु धोवै ओहु मलभखु माइआधारी ॥

By slandering, the slanderer washes the filth off others; he is an eater of filth, and a worshipper of Maya.

संत जना की निंदा विआपे ना उरवारि न पारी ॥६॥

He indulges in the slander of the humble Saints; he is neither on this shore, nor the shore beyond. ||6||

एहु परपंचु खेलु कीआ सभु करतै हरि करतै सभ कल धारी ॥

All this worldly drama is set in motion by the Creator Lord; He has infused His almighty strength into all.

हरि एको सूतु वरतै जुग अंतरि सूतु खिंचै एकंकारी ॥७॥

The thread of the One Lord runs through the world; when He pulls out this thread, the One Creator alone remains. ||7||

रसनि रसनि रसि गावहि हरि गुण रसना हरि रसु धारी ॥

With their tongues, they sing the Glorious Praises of the Lord, and savor Them. They place the sublime essence of the Lord upon their tongues, and savor it.

नानक हरि बिनु अवरु न मागउ हरि रस प्रीति पिआरी ॥८॥१॥७॥

O Nanak, other than the Lord, I ask for nothing else; I am in love with the Love of the Lord's sublime essence. ||8||1||7||

गूजरी महला ५ घरु २

Goojaree, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

राजन महि तूं राजा कहीअहि भूमन महि भूमा ॥

Among kings, You are called the King. Among land-lords, You are the Land-lord.

ठाकुर महि ठकुराई तेरी कोमन सिरि कोमा ॥१॥

Among masters, You are the Master. Among tribes, Yours is the Supreme Tribe. ||1||

पिता मेरो बडो धनी अगमा ॥

My Father is wealthy, deep and profound.

उसतति कवन करीजै करते पेखि रहे बिसमा ॥१॥ रहाउ ॥

What praises should I chant, O Creator Lord? Beholding You, I am wonder-struck. ||1||Pause||

सुखीअन महि सुखीआ तूं कहीअहि दातन सिरि दाता ॥

Among the peaceful, You are called the Peaceful One. Among givers, You are the Greatest Giver.

तेजन महि तेजवंसी कहीअहि रसीअन महि राता ॥२॥

Among the glorious, You are said to be the Most Glorious. Among revellers, You are the Reveller. ||2||

सूरन महि सूरा तूं कहीअहि भोगन महि भोगी ॥

Among warriors, You are called the Warrior. Among indulgers, You are the Indulger.

ग्रसतन महि तूं बडो ग्रिहसती जोगन महि जोगी ॥३॥

Among householders, You are the Great Householder. Among yogis, You are the Yogi. ||3||

करतन महि तूं करता कहीअहि आचारन महि आचारी ॥

Among creators, You are called the Creator. Among the cultured, You are the Cultured One.

साहन महि तूं साचा साहा वापारन महि वापारी ॥४॥

Among bankers, You are the True Banker. Among merchants, You are the Merchant. ||4||

दरबारन महि तेरो दरबारा सरन पालन टीका ॥

Among courts, Yours is the Court. Yours is the Most Sublime of Sanctuaries.

लखिमी केतक गनी न जाईऐ गनि न सकउ सीका ॥५॥

The extent of Your wealth cannot be determined. Your Coins cannot be counted. ||5||

नामन महि तेरो प्रभ नामा गिआनन महि गिआनी ॥

Among names, Your Name, God, is the most respected. Among the wise, You are the Wisest.

जुगतन महि तेरी प्रभ जुगता इसनानन महि इसनानी ॥६॥

Among ways, Yours, God, is the Best Way. Among purifying baths, Yours is the Most Purifying. ||6||

सिधन महि तेरी प्रभ सिधा करमन सिरि करमा ॥

Among spiritual powers, Yours, O God, are the Spiritual Powers. Among actions, Yours are the Greatest Actions.

आगिआ महि तेरी प्रभ आगिआ हुकमन सिरि हुकमा ॥७॥

Among wills, Your Will, God, is the Supreme Will. Of commands, Yours is the Supreme Command. ||7||

Page 508

जिउ बोलावहि तिउ बोलह सुआमी कुदरति कवन हमारी ॥

As You cause me to speak, so do I speak, O Lord Master. What other power do I have?

साधसंगि नानक जसु गाइओ जो प्रभ की अति पिआरी ॥८॥१॥८॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, sing His Praises; they are so very dear to God. ||8||1||8||

गूजरी महला ५ घरु ४

Goojaree, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नाथ नरहर दीन बंधव पतित पावन देव ॥

O Lord, Man-lion Incarnate, Companion to the poor, Divine Purifier of sinners;

भै त्रास नास क्रिपाल गुण निधि सफल सुआमी सेव ॥१॥

O Destroyer of fear and dread, Merciful Lord Master, Treasure of Excellence, fruitful is Your service. ||1||

हरि गोपाल गुर गोबिंद ॥

O Lord, Cherisher of the World, Guru-Lord of the Universe.

चरण सरण दइआल केसव तारि जग भव सिंध ॥१॥ रहाउ ॥

I seek the Sanctuary of Your Feet, O Merciful Lord. Carry me across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

काम क्रोध हरन मद मोह दहन मुरारि मन मकरंद ॥

O Dispeller of sexual desire and anger, Eliminator of intoxication and attachment, Destroyer of ego, Honey of the mind;

जनम मरण निवारि धरणीधर पति राखु परमानंद ॥२॥

set me free from birth and death, O Sustainer of the earth, and preserve my honor, O Embodiment of supreme bliss. ||2||

जलत अनिक तरंग माइआ गुर गिआन हरि रिद मंत ॥

The many waves of desire for Maya are burnt away, when the Guru's spiritual wisdom is enshrined in the heart, through the Guru's Mantra.

छेदि अहंबुधि करुणा मै चिंत मेटि पुरख अनंत ॥३॥

Destroy my egotism, O Merciful Lord; dispel my anxiety, O Infinite Primal Lord. ||3||

सिमरि समरथ पल महूरत प्रभ धिआनु सहज समाधि ॥

Remember in meditation the Almighty Lord, every moment and every instant; meditate on God in the celestial peace of Samaadhi.

दीन दइआल प्रसंन पूरन जाचीऐ रज साध ॥४॥

O Merciful to the meek, perfectly blissful Lord, I beg for the dust of the feet of the Holy. ||4||

मोह मिथन दुरंत आसा बासना बिकार ॥

Emotional attachment is false, desire is filthy, and longing is corrupt.

रखु धरम भरम बिदारि मन ते उधरु हरि निरंकार ॥५॥

Please, preserve my faith, dispel these doubts from my mind, and save me, O Formless Lord. ||5||

धनाढि आढि भंडार हरि निधि होत जिना न चीर ॥

They have become wealthy, loaded with the treasures of the Lord's riches; they were lacking even clothes.

खल मुगध मूड़ कटाख्य स्रीधर भए गुण मति धीर ॥६॥

The idiotic, foolish and senseless people have become virtuous and patient, receiving the Gracious Glance of the Lord of wealth. ||6||

जीवन मुकत जगदीस जपि मन धारि रिद परतीति ॥

Become Jivan-Mukta, liberated while yet alive, by meditating on the Lord of the Universe, O mind, and maintaining faith in Him in your heart.

जीअ दइआ मइआ सरबत्र रमणं परम हंसह रीति ॥७॥

Show kindness and mercy to all beings, and realize that the Lord is pervading everywhere; this is the way of life of the enlightened soul, the supreme swan. ||7||

देत दरसनु स्रवन हरि जसु रसन नाम उचार ॥

He grants the Blessed Vision of His Darshan to those who listen to His Praises, and who, with their tongues, chant His Name.

अंग संग भगवान परसन प्रभ नानक पतित उधार ॥८॥१॥२॥५॥१॥१॥२॥५७॥

They are part and parcel, life and limb with the Lord God; O Nanak, they feel the Touch of God, the Savior of sinners. ||8||1||2||5||1||1||2||57||

गूजरी की वार महला ३ सिकंदर बिराहिम की वार की धुनी गाउणी

Goojaree Ki Vaar, Third Mehl, Sung In The Tune Of The Vaar Of Sikandar & Biraahim:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

इहु जगतु ममता मुआ जीवण की बिधि नाहि ॥

This world perishing in attachment and possessiveness; no one knows the way of life.

गुर कै भाणै जो चलै तां जीवण पदवी पाहि ॥

One who walks in harmony with the Guru's Will, obtains the supreme status of life.

ओइ सदा सदा जन जीवते जो हरि चरणी चितु लाहि ॥

Those humble beings who focus their consciousness on the Lord's Feet, live forever and ever.

नानक नदरी मनि वसै गुरमुखि सहजि समाहि ॥१॥

O Nanak, by His Grace, the Lord abides in the minds of the Gurmukhs, who merge in celestial bliss. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

अंदरि सहसा दुखु है आपै सिरि धंधै मार ॥

Within the self is the pain of doubt; engrossed in worldly affairs, they are killing themselves.

दूजै भाइ सुते कबहि न जागहि माइआ मोह पिआर ॥

Asleep in the love of duality, they never wake up; they are in love with, and attached to Maya.

नामु न चेतहि सबदु न वीचारहि इहु मनमुख का आचारु ॥

They do not think of the Naam, the Name of the Lord, and they do not contemplate the Word of the Shabad. This is the conduct of the self-willed manmukhs.

Page 509

हरि नामु न पाइआ जनमु बिरथा गवाइआ नानक जमु मारि करे खुआर ॥२॥

They do not obtain the Lord's Name, and they waste away their lives in vain; O Nanak, the Messenger of Death punishes and dishonors them. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपणा आपु उपाइओनु तदहु होरु न कोई ॥

He created Himself - at that time, there was no other.

मता मसूरति आपि करे जो करे सु होई ॥

He consulted Himself for advice, and what He did came to pass.

तदहु आकासु न पातालु है ना त्रै लोई ॥

At that time, there were no Akaashic Ethers, no nether regions, nor the three worlds.

तदहु आपे आपि निरंकारु है ना ओपति होई ॥

At that time, only the Formless Lord Himself existed - there was no creation.

जिउ तिसु भावै तिवै करे तिसु बिनु अवरु न कोई ॥१॥

As it pleased Him, so did He act; without Him, there was no other. ||1||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

साहिबु मेरा सदा है दिसै सबदु कमाइ ॥

My Master is eternal. He is seen by practicing the Word of the Shabad.

ओहु अउहाणी कदे नाहि ना आवै ना जाइ ॥

He never perishes; He does not come or go in reincarnation.

सदा सदा सो सेवीऐ जो सभ महि रहै समाइ ॥

So serve Him, forever and ever; He is contained in all.

अवरु दूजा किउ सेवीऐ जमै तै मरि जाइ ॥

Why serve another who is born, and then dies?

निहफलु तिन का जीविआ जि खसमु न जाणहि आपणा अवरी कउ चितु लाइ ॥

Fruitless is the life of those who do not know their Lord and Master, and who center their consciousness on others.

नानक एव न जापई करता केती देइ सजाइ ॥१॥

O Nanak, it cannot be known, how much punishment the Creator shall inflict on them. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सचा नामु धिआईऐ सभो वरतै सचु ॥

Meditate on the True Name; the True Lord is pervading everywhere.

नानक हुकमु बुझि परवाणु होइ ता फलु पावै सचु ॥

O Nanak, by understanding the Hukam of the Lord's Command, one becomes acceptable, and then obtains the fruit of Truth.

कथनी बदनी करता फिरै हुकमै मूलि न बुझई अंधा कचु निकचु ॥२॥

He wanders around babbling and speaking, but he does not understand the Lord's Command at all. He is blind, the falsest of the false. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

संजोगु विजोगु उपाइओनु स्रिसटी का मूलु रचाइआ ॥

Creating union and separation, He laid the foundations of the Universe.

हुकमी स्रिसटि साजीअनु जोती जोति मिलाइआ ॥

By His Command, the Lord of Light fashioned the Universe, and infused His Divine Light into it.

जोती हूं सभु चानणा सतिगुरि सबदु सुणाइआ ॥

From the Lord of Light, all light originates. The True Guru proclaims the Word of the Shabad.

ब्रहमा बिसनु महेसु त्रै गुण सिरि धंधै लाइआ ॥

Brahma, Vishnu and Shiva, under the influence of the three dispositions, were put to their tasks.

माइआ का मूलु रचाइओनु तुरीआ सुखु पाइआ ॥२॥

He created the root of Maya, and the peace obtained in the fourth state of consciousness. ||2||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सो जपु सो तपु जि सतिगुर भावै ॥

That alone is chanting, and that alone is deep meditation, which is pleasing to the True Guru.

सतिगुर कै भाणै वडिआई पावै ॥

Pleasing the True Guru, glorious greatness is obtained.

नानक आपु छोडि गुर माहि समावै ॥१॥

O Nanak, renouncing self-conceit, one merges into the Guru. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

गुर की सिख को विरला लेवै ॥

How rare are those who receive the Guru's Teachings.

नानक जिसु आपि वडिआई देवै ॥२॥

O Nanak, he alone receives it, whom the Lord Himself blesses with glorious greatness. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

माइआ मोहु अगिआनु है बिखमु अति भारी ॥

Emotional attachment to Maya is spiritual darkness; it is very difficult and such a heavy load.

पथर पाप बहु लदिआ किउ तरीऐ तारी ॥

Loaded with so very many stones of sin, how can the boat cross over?

अनदिनु भगती रतिआ हरि पारि उतारी ॥

Those who are attuned to the Lord's devotional worship night and day are carried across.

गुर सबदी मनु निरमला हउमै छडि विकारी ॥

Under the Instruction of the Guru's Shabad, one sheds egotism and corruption, and the mind becomes immaculate.

हरि हरि नामु धिआईऐ हरि हरि निसतारी ॥३॥

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har; the Lord, Har, Har, is our Saving Grace. ||3||

सलोकु ॥

Shalok:

कबीर मुकति दुआरा संकुड़ा राई दसवै भाइ ॥

O Kabeer, the gate of liberation is narrow, less than one-tenth of a mustard seed.

मनु तउ मैगलु होइ रहा निकसिआ किउ करि जाइ ॥

The mind has become as big as an elephant; how can it pass through this gate?

ऐसा सतिगुरु जे मिलै तुठा करे पसाउ ॥

If one meets such a True Guru, by His Pleasure, He shows His Mercy.

मुकति दुआरा मोकला सहजे आवउ जाउ ॥१॥

Then, the gate of liberation becomes wide open, and the soul easily passes through. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

नानक मुकति दुआरा अति नीका नान्हा होइ सु जाइ ॥

O Nanak, the gate of liberation is very narrow; only the very tiny can pass through.

हउमै मनु असथूलु है किउ करि विचु दे जाइ ॥

Through egotism, the mind has become bloated. How can it pass through?

सतिगुर मिलिऐ हउमै गई जोति रही सभ आइ ॥

Meeting the True Guru, egotism departs, and one is filled with the Divine Light.

Page 510

इहु जीउ सदा मुकतु है सहजे रहिआ समाइ ॥२॥

Then, this soul is liberated forever, and it remains absorbed in celestial bliss. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

प्रभि संसारु उपाइ कै वसि आपणै कीता ॥

God created the Universe, and He keeps it under His power.

गणतै प्रभू न पाईऐ दूजै भरमीता ॥

God cannot be obtained by counting; the mortal wanders in doubt.

सतिगुर मिलिऐ जीवतु मरै बुझि सचि समीता ॥

Meeting the True Guru, one remains dead while yet alive; understanding Him, he is absorbed in the Truth.

सबदे हउमै खोईऐ हरि मेलि मिलीता ॥

Through the Word of the Shabad, egotism is eradicated, and one is united in the Lord's Union.

सभ किछु जाणै करे आपि आपे विगसीता ॥४॥

He knows everything, and Himself does everything; beholding His Creation, He rejoices. ||4||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सतिगुर सिउ चितु न लाइओ नामु न वसिओ मनि आइ ॥

One who has not focused his consciousness on the True Guru, and into whose mind the Naam does not come

ध्रिगु इवेहा जीविआ किआ जुग महि पाइआ आइ ॥

- cursed is such a life. What has he gained by coming into the world?

माइआ खोटी रासि है एक चसे महि पाजु लहि जाइ ॥

Maya is false capital; in an instant, its false covering falls off.

हथहु छुड़की तनु सिआहु होइ बदनु जाइ कुमलाइ ॥

When it slips from his hand, his body turns black, and his face withers away.

जिन सतिगुर सिउ चितु लाइआ तिन्ह सुखु वसिआ मनि आइ ॥

Those who focus their consciousness on the True Guru - peace comes to abide in their minds.

हरि नामु धिआवहि रंग सिउ हरि नामि रहे लिव लाइ ॥

They meditate on the Name of the Lord with love; they are lovingly attuned to the Name of the Lord.

नानक सतिगुर सो धनु सउपिआ जि जीअ महि रहिआ समाइ ॥

O Nanak, the True Guru has bestowed upon them the wealth, which remains contained within their hearts.

रंगु तिसै कउ अगला वंनी चड़ै चड़ाइ ॥१॥

They are imbued with supreme love; its color increases day by day. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

माइआ होई नागनी जगति रही लपटाइ ॥

Maya is a serpent, clinging to the world.

इस की सेवा जो करे तिस ही कउ फिरि खाइ ॥

Whoever serves her, she ultimately devours.

गुरमुखि कोई गारड़ू तिनि मलि दलि लाई पाइ ॥

The Gurmukh is a snake-charmer; he has trampled her and thrown her down, and crushed her underfoot.

नानक सेई उबरे जि सचि रहे लिव लाइ ॥२॥

O Nanak, they alone are saved, who remain lovingly absorbed in the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

ढाढी करे पुकार प्रभू सुणाइसी ॥

The minstrel cries out, and God hears him.

अंदरि धीरक होइ पूरा पाइसी ॥

He is comforted within his mind, and he obtains the Perfect Lord.

जो धुरि लिखिआ लेखु से करम कमाइसी ॥

Whatever destiny is pre-ordained by the Lord, those are the deeds he does.

जा होवै खसमु दइआलु ता महलु घरु पाइसी ॥

When the Lord and Master becomes Merciful, then one obtains the Mansion of the Lord's Presence as his home.

सो प्रभु मेरा अति वडा गुरमुखि मेलाइसी ॥५॥

That God of mine is so very great; as Gurmukh, I have met Him. ||5||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सभना का सहु एकु है सद ही रहै हजूरि ॥

There is One Lord God of all; He remains ever-present.

नानक हुकमु न मंनई ता घर ही अंदरि दूरि ॥

O Nanak, if one does not obey the Hukam of the Lord's Command, then within one's own home, the Lord seems far away.

हुकमु भी तिन्हा मनाइसी जिन्ह कउ नदरि करेइ ॥

They alone obey the Lord's Command, upon whom He casts His Glance of Grace.

हुकमु मंनि सुखु पाइआ प्रेम सुहागणि होइ ॥१॥

Obeying His Command, one obtains peace, and becomes the happy, loving soul-bride. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

रैणि सबाई जलि मुई कंत न लाइओ भाउ ॥

She who does not love her Husband Lord, burns and wastes away all through the night of her life.

नानक सुखि वसनि सोहागणी जिन्ह पिआरा पुरखु हरि राउ ॥२॥

O Nanak, the soul-brides dwell in peace; they have the Lord, their King, as their Husband. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सभु जगु फिरि मै देखिआ हरि इको दाता ॥

Roaming over the entire world, I have seen that the Lord is the only Giver.

उपाइ कितै न पाईऐ हरि करम बिधाता ॥

The Lord cannot be obtained by any device at all; He is the Architect of Karma.

गुर सबदी हरि मनि वसै हरि सहजे जाता ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord comes to dwell in the mind, and the Lord is easily revealed within.

अंदरहु त्रिसना अगनि बुझी हरि अंम्रित सरि नाता ॥

The fire of desire within is quenched, and one bathes in the Lord's Pool of Ambrosial Nectar.

वडी वडिआई वडे की गुरमुखि बोलाता ॥६॥

The great greatness of the great Lord God - the Gurmukh speaks of this. ||6||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

काइआ हंस किआ प्रीति है जि पइआ ही छडि जाइ ॥

What love is this between the body and soul, which ends when the body falls?

एस नो कूड़ु बोलि कि खवालीऐ जि चलदिआ नालि न जाइ ॥

Why feed it by telling lies? When you leave, it does not go with you.

Page 511

काइआ मिटी अंधु है पउणै पुछहु जाइ ॥

The body is merely blind dust; go, and ask the soul.

हउ ता माइआ मोहिआ फिरि फिरि आवा जाइ ॥

The soul answers, "I am enticed by Maya, and so I come and go, again and again."

नानक हुकमु न जातो खसम का जि रहा सचि समाइ ॥१॥

O Nanak, I do not know my Lord and Master's Command, by which I would merge in the Truth. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

एको निहचल नाम धनु होरु धनु आवै जाइ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the only permanent wealth; all other wealth comes and goes.

इसु धन कउ तसकरु जोहि न सकई ना ओचका लै जाइ ॥

Thieves cannot steal this wealth, nor can robbers take it away.

इहु हरि धनु जीऐ सेती रवि रहिआ जीऐ नाले जाइ ॥

This wealth of the Lord is embedded in the soul, and with the soul, it shall depart.

पूरे गुर ते पाईऐ मनमुखि पलै न पाइ ॥

It is obtained from the Perfect Guru; the self-willed manmukhs do not receive it.

धनु वापारी नानका जिन्हा नाम धनु खटिआ आइ ॥२॥

Blessed are the traders, O Nanak, who have come to earn the wealth of the Naam. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

मेरा साहिबु अति वडा सचु गहिर गंभीरा ॥

My Master is so very great, true, profound and unfathomable.

सभु जगु तिस कै वसि है सभु तिस का चीरा ॥

The whole world is under His power; everything is the projection of Him.

गुर परसादी पाईऐ निहचलु धनु धीरा ॥

By Guru's Grace, the eternal wealth is obtained, bringing peace and patience to the mind.

किरपा ते हरि मनि वसै भेटै गुरु सूरा ॥

By His Grace, the Lord dwells in the mind, and one meets the Brave Guru.

गुणवंती सालाहिआ सदा थिरु निहचलु हरि पूरा ॥७॥

The virtuous praise the ever-stable, permanent, perfect Lord. ||7||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

ध्रिगु तिन्हा दा जीविआ जो हरि सुखु परहरि तिआगदे दुखु हउमै पाप कमाइ ॥

Cursed is the life of those who forsake and throw away the peace of the Lord's Name, and suffer pain instead by practicing ego and sin.

मनमुख अगिआनी माइआ मोहि विआपे तिन्ह बूझ न काई पाइ ॥

The ignorant self-willed manmukhs are engrossed in the love of Maya; they have no understanding at all.

हलति पलति ओइ सुखु न पावहि अंति गए पछुताइ ॥

In this world and in the world beyond, they do not find peace; in the end, they depart regretting and repenting.

गुर परसादी को नामु धिआए तिसु हउमै विचहु जाइ ॥

By Guru's Grace, one may meditate on the Naam, the Name of the Lord, and egotism departs from within him.

नानक जिसु पूरबि होवै लिखिआ सो गुर चरणी आइ पाइ ॥१॥

O Nanak, one who has such pre-ordained destiny, comes and falls at the Guru's Feet. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

मनमुखु ऊधा कउलु है ना तिसु भगति न नाउ ॥

The self-willed manmukh is like the inverted lotus; he has neither devotional worship, nor the Lord's Name.

सकती अंदरि वरतदा कूड़ु तिस का है उपाउ ॥

He remains engrossed in material wealth, and his efforts are false.

तिस का अंदरु चितु न भिजई मुखि फीका आलाउ ॥

His consciousness is not softened within, and the words from his mouth are insipid.

ओइ धरमि रलाए ना रलन्हि ओना अंदरि कूड़ु सुआउ ॥

He does not mingle with the righteous; within him are falsehood and selfishness.

नानक करतै बणत बणाई मनमुख कूड़ु बोलि बोलि डुबे गुरमुखि तरे जपि हरि नाउ ॥२॥

O Nanak, the Creator Lord has arranged things, so that the self-willed manmukhs are drowned by telling lies, while the Gurmukhs are saved by chanting the Lord's Name. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

बिनु बूझे वडा फेरु पइआ फिरि आवै जाई ॥

Without understanding, one must wander around the cycle of reincarnation, and continue coming and going.

सतिगुर की सेवा न कीतीआ अंति गइआ पछुताई ॥

One who has not served the True Guru, shall depart regretting and repenting in the end.

आपणी किरपा करे गुरु पाईऐ विचहु आपु गवाई ॥

But if the Lord shows His Mercy, one finds the Guru, and ego is banished from within.

त्रिसना भुख विचहु उतरै सुखु वसै मनि आई ॥

Hunger and thirst depart from within, and peace comes to dwell in the mind.

सदा सदा सालाहीऐ हिरदै लिव लाई ॥८॥

Forever and ever, praise Him with love in your heart. ||8||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

जि सतिगुरु सेवे आपणा तिस नो पूजे सभु कोइ ॥

One who serves his True Guru, is worshipped by everyone.

सभना उपावा सिरि उपाउ है हरि नामु परापति होइ ॥

Of all efforts, the supreme effort is the attainment of the Lord's Name.

अंतरि सीतल साति वसै जपि हिरदै सदा सुखु होइ ॥

Peace and tranquility come to dwell within the mind; meditating within the heart, there comes a lasting peace.

अंम्रितु खाणा अंम्रितु पैनणा नानक नामु वडाई होइ ॥१॥

The Ambrosial Amrit is his food, and the Ambrosial Amrit is his clothes; O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, greatness is obtained. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

ए मन गुर की सिख सुणि हरि पावहि गुणी निधानु ॥

O mind, listen to the Guru's Teachings, and you shall obtain the treasure of virtue.

Page 512

हरि सुखदाता मनि वसै हउमै जाइ गुमानु ॥

The Lord, the Giver of peace, shall dwell in your mind, and your egotism and pride shall depart.

नानक नदरी पाईऐ ता अनदिनु लागै धिआनु ॥२॥

O Nanak, when the Lord bestows His Glance of Grace, then, night and day, one centers his meditation on the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सतु संतोखु सभु सचु है गुरमुखि पविता ॥

The Gurmukh is totally truthful, content and pure.

अंदरहु कपटु विकारु गइआ मनु सहजे जिता ॥

Deception and wickedness have departed from within him, and he easily conquers his mind.

तह जोति प्रगासु अनंद रसु अगिआनु गविता ॥

There, the Divine Light and the essence of bliss are manifest, and ignorance is eliminated.

अनदिनु हरि के गुण रवै गुण परगटु किता ॥

Night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord, and manifests the excellence of the Lord.

सभना दाता एकु है इको हरि मिता ॥९॥

The One Lord is the Giver of all; the Lord alone is our friend. ||9||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

ब्रहमु बिंदे सो ब्राहमणु कहीऐ जि अनदिनु हरि लिव लाए ॥

One who understands God, who lovingly centers his mind on the Lord night and day, is called a Brahmin.

सतिगुर पुछै सचु संजमु कमावै हउमै रोगु तिसु जाए ॥

Consulting the True Guru, he practices Truth and self-restraint, and he is rid of the disease of ego.

हरि गुण गावै गुण संग्रहै जोती जोति मिलाए ॥

He sings the Glorious Praises of the Lord, and gathers in His Praises; his light is blended with the Light.

इसु जुग महि को विरला ब्रहम गिआनी जि हउमै मेटि समाए ॥

In this world, one who knows God is very rare; eradicating ego, he is absorbed in God.

नानक तिस नो मिलिआ सदा सुखु पाईऐ जि अनदिनु हरि नामु धिआए ॥१॥

O Nanak, meeting him, peace is obtained; night and day, he meditates on the Lord's Name. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

अंतरि कपटु मनमुख अगिआनी रसना झूठु बोलाइ ॥

Within the ignorant self-willed manmukh is deception; with his tongue, he speaks lies.

कपटि कीतै हरि पुरखु न भीजै नित वेखै सुणै सुभाइ ॥

Practicing deception, he does not please the Lord God, who always sees and hears with natural ease.

दूजै भाइ जाइ जगु परबोधै बिखु माइआ मोह सुआइ ॥

In the love of duality, he goes to instruct the world, but he is engrossed in the poison of Maya and attachment to pleasure.

इतु कमाणै सदा दुखु पावै जमै मरै फिरि आवै जाइ ॥

By doing so, he suffers in constant pain; he is born and then dies, and comes and goes again and again.

सहसा मूलि न चुकई विचि विसटा पचै पचाइ ॥

His doubts do not leave him at all, and he rots away in manure.

जिस नो क्रिपा करे मेरा सुआमी तिसु गुर की सिख सुणाइ ॥

One, unto whom my Lord Master shows His Mercy, listens to the Guru's Teachings.

हरि नामु धिआवै हरि नामो गावै हरि नामो अंति छडाइ ॥२॥

He meditates on the Lord's Name, and sings the Lord's Name; in the end, the Lord's Name will deliver him. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिना हुकमु मनाइओनु ते पूरे संसारि ॥

Those who obey the Hukam of the Lord's Command, are the perfect persons in the world.

साहिबु सेवन्हि आपणा पूरै सबदि वीचारि ॥

They serve their Lord Master, and reflect upon the Perfect Word of the Shabad.

हरि की सेवा चाकरी सचै सबदि पिआरि ॥

They serve the Lord, and love the True Word of the Shabad.

हरि का महलु तिन्ही पाइआ जिन्ह हउमै विचहु मारि ॥

They attain the Mansion of the Lord's Presence, as they eradicate egotism from within.

नानक गुरमुखि मिलि रहे जपि हरि नामा उर धारि ॥१०॥

O Nanak, the Gurmukhs remain united with Him, chanting the Name of the Lord, and enshrining it within their hearts. ||10||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

गुरमुखि धिआन सहज धुनि उपजै सचि नामि चितु लाइआ ॥

The Gurmukh meditates on the Lord; the celestial sound-current resounds within him, and he focuses his consciousness on the True Name.

गुरमुखि अनदिनु रहै रंगि राता हरि का नामु मनि भाइआ ॥

The Gurmukh remains imbued with the Lord's Love, night and day; his mind is pleased with the Name of the Lord.

गुरमुखि हरि वेखहि गुरमुखि हरि बोलहि गुरमुखि हरि सहजि रंगु लाइआ ॥

The Gurmukh beholds the Lord, the Gurmukh speaks of the Lord, and the Gurmukh naturally loves the Lord.

नानक गुरमुखि गिआनु परापति होवै तिमर अगिआनु अधेरु चुकाइआ ॥

O Nanak, the Gurmukh attains spiritual wisdom, and the pitch-black darkness of ignorance is dispelled.

जिस नो करमु होवै धुरि पूरा तिनि गुरमुखि हरि नामु धिआइआ ॥१॥

One who is blessed by the Perfect Lord's Grace - as Gurmukh, he meditates on the Lord's Name. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सतिगुरु जिना न सेविओ सबदि न लगो पिआरु ॥

Those who do not serve the True Guru do not embrace love for the Word of the Shabad.

सहजे नामु न धिआइआ कितु आइआ संसारि ॥

They do not meditate on the Celestial Naam, the Name of the Lord - why did they even bother to come into the world?

फिरि फिरि जूनी पाईऐ विसटा सदा खुआरु ॥

Time and time again, they are reincarnated, and they rot away forever in manure.

कूड़ै लालचि लगिआ ना उरवारु न पारु ॥

They are attached to false greed; they are not on this shore, nor on the one beyond.

Page 513

नानक गुरमुखि उबरे जि आपि मेले करतारि ॥२॥

O Nanak, the Gurmukhs are saved; the Creator Lord unites them with Himself. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

भगत सचै दरि सोहदे सचै सबदि रहाए ॥

The devotees look beauteous in the True Court of the Lord; they abide in the True Word of the Shabad.

हरि की प्रीति तिन ऊपजी हरि प्रेम कसाए ॥

The Lord's Love wells up in them; they are attracted by the Lord's Love.

हरि रंगि रहहि सदा रंगि राते रसना हरि रसु पिआए ॥

They abide in the Lord's Love, they remain imbued with the Lord's Love forever, and with their tongues, they drink in the sublime essence of the Lord.

सफलु जनमु जिन्ही गुरमुखि जाता हरि जीउ रिदै वसाए ॥

Fruitful are the lives of those Gurmukhs who recognize the Lord and enshrine Him in their hearts.

बाझु गुरू फिरै बिललादी दूजै भाइ खुआए ॥११॥

Without the Guru, they wander around crying out in misery; in the love of duality, they are ruined. ||11||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

कलिजुग महि नामु निधानु भगती खटिआ हरि उतम पदु पाइआ ॥

In the Dark Age of Kali Yuga, the devotees earn the treasure of the Naam, the Name of the Lord; they obtain the supreme status of the Lord.

सतिगुर सेवि हरि नामु मनि वसाइआ अनदिनु नामु धिआइआ ॥

Serving the True Guru, they enshrine the Lord's Name in their minds, and they meditate on the Naam, night and day.

विचे ग्रिह गुर बचनि उदासी हउमै मोहु जलाइआ ॥

Within the home of their own selves, they remain unattached, through the Guru's Teachings; they burn away egotism and emotional attachment.

आपि तरिआ कुल जगतु तराइआ धंनु जणेदी माइआ ॥

They save themselves, and they save the whole world. Blessed are the mothers who gave birth to them.

ऐसा सतिगुरु सोई पाए जिसु धुरि मसतकि हरि लिखि पाइआ ॥

He alone finds such a True Guru, upon whose forehead the Lord inscribed such pre-ordained destiny.

जन नानक बलिहारी गुर आपणे विटहु जिनि भ्रमि भुला मारगि पाइआ ॥१॥

Servant Nanak is a sacrifice to his Guru; when he was wandering in doubt, He placed him on the Path. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

त्रै गुण माइआ वेखि भुले जिउ देखि दीपकि पतंग पचाइआ ॥

Beholding Maya with her three dispositions, he goes astray; he is like the moth, which sees the flame, and is consumed.

पंडित भुलि भुलि माइआ वेखहि दिखा किनै किहु आणि चड़ाइआ ॥

The mistaken, deluded Pandits gaze upon Maya, and watch to see whether anyone has offered them something.

दूजै भाइ पड़हि नित बिखिआ नावहु दयि खुआइआ ॥

In the love of duality, they read continually about sin, while the Lord has withheld His Name from them.

जोगी जंगम संनिआसी भुले ओन्हा अहंकारु बहु गरबु वधाइआ ॥

The Yogis, the wandering hermits and the Sannyaasees have gone astray; their egotism and arrogance have increased greatly.

छादनु भोजनु न लैही सत भिखिआ मनहठि जनमु गवाइआ ॥

They do not accept the true donations of clothes and food, and their lives are ruined by their stubborn minds.

एतड़िआ विचहु सो जनु समधा जिनि गुरमुखि नामु धिआइआ ॥

Among these, he alone is a man of poise, who, as Gurmukh, meditates on the Naam, the Name of the Lord.

जन नानक किस नो आखि सुणाईऐ जा करदे सभि कराइआ ॥२॥

Unto whom should servant Nanak speak and complain? All act as the Lord causes them to act. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

माइआ मोहु परेतु है कामु क्रोधु अहंकारा ॥

Emotional attachment to Maya, sexual desire, anger and egotism are demons.

एह जम की सिरकार है एन्हा उपरि जम का डंडु करारा ॥

Because of them, mortals are subject to death; above their heads hangs the heavy club of the Messenger of Death.

मनमुख जम मगि पाईअन्हि जिन्ह दूजा भाउ पिआरा ॥

The self-willed manmukhs, in love with duality, are led onto the path of Death.

जम पुरि बधे मारीअनि को सुणै न पूकारा ॥

In the City of Death, they are tied up and beaten, and no one hears their cries.

जिस नो क्रिपा करे तिसु गुरु मिलै गुरमुखि निसतारा ॥१२॥

One who is blessed by the Lord's Grace meets the Guru; as Gurmukh, he is emancipated. ||12||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

हउमै ममता मोहणी मनमुखा नो गई खाइ ॥

By egotism and pride, the self-willed manmukhs are enticed, and consumed.

जो मोहि दूजै चितु लाइदे तिना विआपि रही लपटाइ ॥

Those who center their consciousness on duality are caught in it, and remain stuck.

गुर कै सबदि परजालीऐ ता एह विचहु जाइ ॥

But when it is burnt away by the Word of the Guru's Shabad, only then does it depart from within.

तनु मनु होवै उजला नामु वसै मनि आइ ॥

The body and mind become radiant and bright, and the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind.

नानक माइआ का मारणु हरि नामु है गुरमुखि पाइआ जाइ ॥१॥

O Nanak, the Lord's Name is the antidote to Maya; the Gurmukh obtains it. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

इहु मनु केतड़िआ जुग भरमिआ थिरु रहै न आवै जाइ ॥

This mind has wandered through so many ages; it has not remained stable - it continues coming and going.

हरि भाणा ता भरमाइअनु करि परपंचु खेलु उपाइ ॥

When it is pleasing to the Lord's Will, then He causes the soul to wander; He has set the world-drama in motion.

जा हरि बखसे ता गुर मिलै असथिरु रहै समाइ ॥

When the Lord forgives, then one meets the Guru, and becoming stable, he remains absorbed in the Lord.

Page 514

नानक मन ही ते मनु मानिआ ना किछु मरै न जाइ ॥२॥

O Nanak, through the mind, the mind is satisfied, and then, nothing comes or goes. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

काइआ कोटु अपारु है मिलणा संजोगी ॥

The body is the fortress of the Infinite Lord; it is obtained only by destiny.

काइआ अंदरि आपि वसि रहिआ आपे रस भोगी ॥

The Lord Himself dwells within the body; He Himself is the Enjoyer of pleasures.

आपि अतीतु अलिपतु है निरजोगु हरि जोगी ॥

He Himself remains detached and unaffected; while unattached, He is still attached.

जो तिसु भावै सो करे हरि करे सु होगी ॥

He does whatever He pleases, and whatever He does, comes to pass.

हरि गुरमुखि नामु धिआईऐ लहि जाहि विजोगी ॥१३॥

The Gurmukh meditates on the Lord's Name, and separation from the Lord is ended. ||13||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

वाहु वाहु आपि अखाइदा गुर सबदी सचु सोइ ॥

Waaho! Waaho! The Lord Himself causes us to praise Him, through the True Word of the Guru's Shabad.

वाहु वाहु सिफति सलाह है गुरमुखि बूझै कोइ ॥

Waaho! Waaho! is His Eulogy and Praise; how rare are the Gurmukhs who understand this.

वाहु वाहु बाणी सचु है सचि मिलावा होइ ॥

Waaho! Waaho! is the True Word of His Bani, by which we meet our True Lord.

नानक वाहु वाहु करतिआ प्रभु पाइआ करमि परापति होइ ॥१॥

O Nanak, chanting Waaho! Waaho! God is attained; by His Grace, He is obtained. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

वाहु वाहु करती रसना सबदि सुहाई ॥

Chanting Waaho! Waaho! the tongue is adorned with the Word of the Shabad.

पूरै सबदि प्रभु मिलिआ आई ॥

Through the Perfect Shabad, one comes to meet God.

वडभागीआ वाहु वाहु मुहहु कढाई ॥

How very fortunate are those, who with their mouths, chant Waaho! Waaho!

वाहु वाहु करहि सेई जन सोहणे तिन्ह कउ परजा पूजण आई ॥

How beautiful are those persons who chant Waaho! Waaho! ; people come to venerate them.

वाहु वाहु करमि परापति होवै नानक दरि सचै सोभा पाई ॥२॥

Waaho! Waaho! is obtained by His Grace; O Nanak, honor is obtained at the Gate of the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

बजर कपाट काइआ गड़्ह्ह भीतरि कूड़ु कुसतु अभिमानी ॥

Within the fortress of body, are the hard and rigid doors of falsehood, deception and pride.

भरमि भूले नदरि न आवनी मनमुख अंध अगिआनी ॥

Deluded by doubt, the blind and ignorant self-willed manmukhs cannot see them.

उपाइ कितै न लभनी करि भेख थके भेखवानी ॥

They cannot be found by any efforts; wearing their religious robes, the wearers have grown weary of trying.

गुर सबदी खोलाईअन्हि हरि नामु जपानी ॥

The doors are opened only by the Word of the Guru's Shabad, and then, one chants the Name of the Lord.

हरि जीउ अंम्रित बिरखु है जिन पीआ ते त्रिपतानी ॥१४॥

The Dear Lord is the Tree of Ambrosial Nectar; those who drink in this Nectar are satisfied. ||14||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

वाहु वाहु करतिआ रैणि सुखि विहाइ ॥

Chanting Waaho! Waaho! the night of one's life passes in peace.

वाहु वाहु करतिआ सदा अनंदु होवै मेरी माइ ॥

Chanting Waaho! Waaho! I am in eternal bliss, O my mother!

वाहु वाहु करतिआ हरि सिउ लिव लाइ ॥

Chanting Waaho! Waaho!, I have fallen in love with the Lord.

वाहु वाहु करमी बोलै बोलाइ ॥

Waaho! Waaho! Through the karma of good deeds, I chant it, and inspire others to chant it as well.

वाहु वाहु करतिआ सोभा पाइ ॥

Chanting Waaho! Waaho!, one obtains honor.

नानक वाहु वाहु सति रजाइ ॥१॥

O Nanak, Waaho! Waaho! is the Will of the True Lord. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

वाहु वाहु बाणी सचु है गुरमुखि लधी भालि ॥

Waaho! Waaho! is the Bani of the True Word. Searching, the Gurmukhs have found it.

वाहु वाहु सबदे उचरै वाहु वाहु हिरदै नालि ॥

Waaho! Waaho! They chant the Word of the Shabad. Waaho! Waaho! They enshrine it in their hearts.

वाहु वाहु करतिआ हरि पाइआ सहजे गुरमुखि भालि ॥

Chanting Waaho! Waaho! the Gurmukhs easily obtain the Lord, after searching.

से वडभागी नानका हरि हरि रिदै समालि ॥२॥

O Nanak, very fortunate are those who reflect upon the Lord, Har, Har, within their hearts. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

ए मना अति लोभीआ नित लोभे राता ॥

O my utterly greedy mind, you are constantly engrossed in greed.

माइआ मनसा मोहणी दह दिस फिराता ॥

In your desire for the enticing Maya, you wander in the ten directions.

अगै नाउ जाति न जाइसी मनमुखि दुखु खाता ॥

Your name and social status shall not go with you hereafter; the self-willed manmukh is consumed by pain.

रसना हरि रसु न चखिओ फीका बोलाता ॥

Your tongue does not taste the sublime essence of the Lord; it utters only insipid words.

जिना गुरमुखि अंम्रितु चाखिआ से जन त्रिपताता ॥१५॥

Those Gurmukhs who drink in the Ambrosial Nectar are satisfied. ||15||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

वाहु वाहु तिस नो आखीऐ जि सचा गहिर गंभीरु ॥

Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is True, profound and unfathomable.

वाहु वाहु तिस नो आखीऐ जि गुणदाता मति धीरु ॥

Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is the Giver of virtue, intelligence and patience.

Page 515

वाहु वाहु तिस नो आखीऐ जि सभ महि रहिआ समाइ ॥

Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is permeating and pervading in all.

वाहु वाहु तिस नो आखीऐ जि देदा रिजकु सबाहि ॥

Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is the Giver of sustenance to all.

नानक वाहु वाहु इको करि सालाहीऐ जि सतिगुर दीआ दिखाइ ॥१॥

O Nanak, Waaho! Waaho! - praise the One Lord, revealed by the True Guru. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

वाहु वाहु गुरमुख सदा करहि मनमुख मरहि बिखु खाइ ॥

Waaho! Waaho! The Gurmukhs praise the Lord continually, while the self-willed manmukhs eat poison and die.

ओना वाहु वाहु न भावई दुखे दुखि विहाइ ॥

They have no love for the Lord's Praises, and they pass their lives in misery.

गुरमुखि अंम्रितु पीवणा वाहु वाहु करहि लिव लाइ ॥

The Gurmukhs drink in the Ambrosial Nectar, and they center their consciousness on the Lord's Praises.

नानक वाहु वाहु करहि से जन निरमले त्रिभवण सोझी पाइ ॥२॥

O Nanak, those who chant Waaho! Waaho! are immaculate and pure; they obtain the knowledge of the three worlds. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि कै भाणै गुरु मिलै सेवा भगति बनीजै ॥

By the Lord's Will, one meets the Guru, serves Him, and worships the Lord.

हरि कै भाणै हरि मनि वसै सहजे रसु पीजै ॥

By the Lord's Will, the Lord comes to dwell in the mind, and one easily drinks in the sublime essence of the Lord.

हरि कै भाणै सुखु पाईऐ हरि लाहा नित लीजै ॥

By the Lord's Will, one finds peace, and continually earns the Lord's Profit.

हरि कै तखति बहालीऐ निज घरि सदा वसीजै ॥

He is seated on the Lord's throne, and he dwells continually in the home of his own being.

हरि का भाणा तिनी मंनिआ जिना गुरू मिलीजै ॥१६॥

He alone surrenders to the Lord's Will, who meets the Guru. ||16||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

वाहु वाहु से जन सदा करहि जिन्ह कउ आपे देइ बुझाइ ॥

Waaho! Waaho! Those humble beings ever praise the Lord, unto whom the Lord Himself grants understanding.

वाहु वाहु करतिआ मनु निरमलु होवै हउमै विचहु जाइ ॥

Chanting Waaho! Waaho!, the mind is purified, and egotism departs from within.

वाहु वाहु गुरसिखु जो नित करे सो मन चिंदिआ फलु पाइ ॥

The Gurmukh who continually chants Waaho! Waaho! attains the fruits of his heart's desires.

वाहु वाहु करहि से जन सोहणे हरि तिन्ह कै संगि मिलाइ ॥

Beauteous are those humble beings who chant Waaho! Waaho! O Lord, let me join them!

वाहु वाहु हिरदै उचरा मुखहु भी वाहु वाहु करेउ ॥

Within my heart, I chant Waaho! Waaho!, and with my mouth, Waaho! Waaho!

नानक वाहु वाहु जो करहि हउ तनु मनु तिन्ह कउ देउ ॥१॥

O Nanak, those who chant Waaho! Waaho! - unto them I dedicate my body and mind. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

वाहु वाहु साहिबु सचु है अंम्रितु जा का नाउ ॥

Waaho! Waaho! is the True Lord Master; His Name is Ambrosial Nectar.

जिनि सेविआ तिनि फलु पाइआ हउ तिन बलिहारै जाउ ॥

Those who serve the Lord are blessed with the fruit; I am a sacrifice to them.

वाहु वाहु गुणी निधानु है जिस नो देइ सु खाइ ॥

Waaho! Waaho! is the treasure of virtue; he alone tastes it, who is so blessed.

वाहु वाहु जलि थलि भरपूरु है गुरमुखि पाइआ जाइ ॥

Waaho! Waaho! The Lord is pervading and permeating the oceans and the land; the Gurmukh attains Him.

वाहु वाहु गुरसिख नित सभ करहु गुर पूरे वाहु वाहु भावै ॥

Waaho! Waaho! Let all the Gursikhs continually praise Him. Waaho! Waaho! The Perfect Guru is pleased with His Praises.

नानक वाहु वाहु जो मनि चिति करे तिसु जमकंकरु नेड़ि न आवै ॥२॥

O Nanak, one who chants Waaho! Waaho! with his heart and mind - the Messenger of Death does not approach him. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि जीउ सचा सचु है सची गुरबाणी ॥

The Dear Lord is the Truest of the True; True is the Word of the Guru's Bani.

सतिगुर ते सचु पछाणीऐ सचि सहजि समाणी ॥

Through the True Guru, the Truth is realized, and one is easily absorbed in the True Lord.

अनदिनु जागहि ना सवहि जागत रैणि विहाणी ॥

Night and day, they remain awake, and do not sleep; in wakefulness, the night of their lives passes.

गुरमती हरि रसु चाखिआ से पुंन पराणी ॥

Those who taste the sublime essence of the Lord, through the Guru's Teachings, are the most worthy persons.

बिनु गुर किनै न पाइओ पचि मुए अजाणी ॥१७॥

Without the Guru, no one has obtained the Lord; the ignorant rot away and die. ||17||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

वाहु वाहु बाणी निरंकार है तिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥

Waaho! Waaho! is the Bani, the Word, of the Formless Lord. There is no other as great as He is.

वाहु वाहु अगम अथाहु है वाहु वाहु सचा सोइ ॥

Waaho! Waaho! The Lord is unfathomable and inaccessible. Waaho! Waaho! He is the True One.

वाहु वाहु वेपरवाहु है वाहु वाहु करे सु होइ ॥

Waaho! Waaho! He is the self-existent Lord. Waaho! Waaho! As He wills, so it comes to pass.

वाहु वाहु अंम्रित नामु है गुरमुखि पावै कोइ ॥

Waaho! Waaho! is the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, obtained by the Gurmukh.

वाहु वाहु करमी पाईऐ आपि दइआ करि देइ ॥

Waaho! Waaho! This is realized by His Grace, as He Himself grants His Grace.

Page 516

नानक वाहु वाहु गुरमुखि पाईऐ अनदिनु नामु लएइ ॥१॥

O Nanak, Waaho! Waaho! This is obtained by the Gurmukhs, who hold tight to the Naam, night and day. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

बिनु सतिगुर सेवे साति न आवई दूजी नाही जाइ ॥

Without serving the True Guru, peace is not obtained, and the sense of duality does not depart.

जे बहुतेरा लोचीऐ विणु करमै न पाइआ जाइ ॥

No matter how much one may wish, without the Lord's Grace, He is not found.

जिन्हा अंतरि लोभ विकारु है दूजै भाइ खुआइ ॥

Those who are filled with greed and corruption are ruined by the love of duality.

जमणु मरणु न चुकई हउमै विचि दुखु पाइ ॥

They cannot escape birth and death, and with egotism within them, they suffer in misery.

जिन्हा सतिगुर सिउ चितु लाइआ सु खाली कोई नाहि ॥

Those who center their consciousness on the True Guru, never go empty-handed.

तिन जम की तलब न होवई ना ओइ दुख सहाहि ॥

They are not summoned by the Messenger of Death, and they do not suffer in pain.

नानक गुरमुखि उबरे सचै सबदि समाहि ॥२॥

O Nanak, the Gurmukhs are saved; they merge in the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

ढाढी तिस नो आखीऐ जि खसमै धरे पिआरु ॥

He alone is called a minstrel, who enshrines love for his Lord and Master.

दरि खड़ा सेवा करे गुर सबदी वीचारु ॥

Standing at the Lord's Door, he serves the Lord, and reflects upon the Word of the Guru's Shabad.

ढाढी दरु घरु पाइसी सचु रखै उर धारि ॥

The minstrel attains the Lord's Gate and Mansion, and he keeps the True Lord clasped to his heart.

ढाढी का महलु अगला हरि कै नाइ पिआरि ॥

The status of the minstrel is exalted; he loves the Name of the Lord.

ढाढी की सेवा चाकरी हरि जपि हरि निसतारि ॥१८॥

The service of the minstrel is to meditate on the Lord; he is emancipated by the Lord. ||18||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

गूजरी जाति गवारि जा सहु पाए आपणा ॥

The milkmaid's status is very low, but she attains her Husband Lord

गुर कै सबदि वीचारि अनदिनु हरि जपु जापणा ॥

when she reflects upon the Word of the Guru's Shabad, and chants the Lord's Name, night and day.

जिसु सतिगुरु मिलै तिसु भउ पवै सा कुलवंती नारि ॥

She who meets the True Guru, lives in the Fear of God; she is a woman of noble birth.

सा हुकमु पछाणै कंत का जिस नो क्रिपा कीती करतारि ॥

She alone realizes the Hukam of her Husband Lord's Command, who is blessed by the Creator Lord's Mercy.

ओह कुचजी कुलखणी परहरि छोडी भतारि ॥

She who is of little merit and ill-mannered, is discarded and forsaken by her Husband Lord.

भै पइऐ मलु कटीऐ निरमल होवै सरीरु ॥

By the Fear of God, filth is washed off, and the body becomes immaculately pure.

अंतरि परगासु मति ऊतम होवै हरि जपि गुणी गहीरु ॥

The soul is enlightened, and the intellect is exalted, meditating on the Lord, the ocean of excellence.

भै विचि बैसै भै रहै भै विचि कमावै कार ॥

One who dwells in the Fear of God, lives in the Fear of God, and acts in the Fear of God.

ऐथै सुखु वडिआईआ दरगह मोख दुआर ॥

He obtains peace and glorious greatness here, in the Lord's Court, and at the Gate of Salvation.

भै ते निरभउ पाईऐ मिलि जोती जोति अपार ॥

Through the Fear of God, the Fearless Lord is obtained, and one's light merges in the Infinite Light.

नानक खसमै भावै सा भली जिस नो आपे बखसे करतारु ॥१॥

O Nanak, that bride alone is good, who is pleasing to her Lord and Master, and whom the Creator Lord Himself forgives. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सदा सदा सालाहीऐ सचे कउ बलि जाउ ॥

Praise the Lord, forever and ever, and make yourself a sacrifice to the True Lord.

नानक एकु छोडि दूजै लगै सा जिहवा जलि जाउ ॥२॥

O Nanak, let that tongue be burnt, which renounces the One Lord, and attaches itself to another. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

अंसा अउतारु उपाइओनु भाउ दूजा कीआ ॥

From a single particle of His greatness, He created His incarnations, but they indulged in the love of duality.

जिउ राजे राजु कमावदे दुख सुख भिड़ीआ ॥

They ruled like kings, and fought for pleasure and pain.

ईसरु ब्रहमा सेवदे अंतु तिन्ही न लहीआ ॥

Those who serve Shiva and Brahma do not find the limits of the Lord.

निरभउ निरंकारु अलखु है गुरमुखि प्रगटीआ ॥

The Fearless, Formless Lord is unseen and invisible; He is revealed only to the Gurmukh.

तिथै सोगु विजोगु न विआपई असथिरु जगि थीआ ॥१९॥

There, one does not suffer sorrow or separation; he becomes stable and immortal in the world. ||19||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

एहु सभु किछु आवण जाणु है जेता है आकारु ॥

All these things come and go, all these things of the world.

जिनि एहु लेखा लिखिआ सो होआ परवाणु ॥

One who knows this written account is acceptable and approved.

नानक जे को आपु गणाइदा सो मूरखु गावारु ॥१॥

O Nanak, anyone who takes pride in himself is foolish and unwise. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

मनु कुंचरु पीलकु गुरू गिआनु कुंडा जह खिंचे तह जाइ ॥

The mind is the elephant, the Guru is the elephant-driver, and knowledge is the whip. Wherever the Guru drives the mind, it goes.

नानक हसती कुंडे बाहरा फिरि फिरि उझड़ि पाइ ॥२॥

O Nanak, without the whip, the elephant wanders into the wilderness, again and again. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तिसु आगै अरदासि जिनि उपाइआ ॥

I offer my prayer to the One, from whom I was created.

Page 517

सतिगुरु अपणा सेवि सभ फल पाइआ ॥

Serving my True Guru, I have obtained all the fruits.

अंम्रित हरि का नाउ सदा धिआइआ ॥

I meditate continually on the Ambrosial Name of the Lord.

संत जना कै संगि दुखु मिटाइआ ॥

In the Society of the Saints, I am rid of my pain and suffering.

नानक भए अचिंतु हरि धनु निहचलाइआ ॥२०॥

O Nanak, I have become care-free; I have obtained the imperishable wealth of the Lord. ||20||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

खेति मिआला उचीआ घरु उचा निरणउ ॥

Raising the embankments of the mind's field, I gaze at the heavenly mansion.

महल भगती घरि सरै सजण पाहुणिअउ ॥

When devotion comes to the mind of the soul-bride, she is visited by the friendly guest.

बरसना त बरसु घना बहुड़ि बरसहि काहि ॥

O clouds, if you are going to rain, then go ahead and rain; why rain after the season has passed?

नानक तिन्ह बलिहारणै जिन्ह गुरमुखि पाइआ मन माहि ॥१॥

Nanak is a sacrifice to those Gurmukhs who obtain the Lord in their minds. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

मिठा सो जो भावदा सजणु सो जि रासि ॥

That which is pleasing is sweet, and one who is sincere is a friend.

नानक गुरमुखि जाणीऐ जा कउ आपि करे परगासु ॥२॥

O Nanak, he is known as a Gurmukh, whom the Lord Himself enlightens. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

प्रभ पासि जन की अरदासि तू सचा सांई ॥

O God, Your humble servant offers his prayer to You; You are my True Master.

तू रखवाला सदा सदा हउ तुधु धिआई ॥

You are my Protector, forever and ever; I meditate on You.

जीअ जंत सभि तेरिआ तू रहिआ समाई ॥

All the beings and creatures are Yours; You are pervading and permeating in them.

जो दास तेरे की निंदा करे तिसु मारि पचाई ॥

One who slanders Your slave is crushed and destroyed.

चिंता छडि अचिंतु रहु नानक लगि पाई ॥२१॥

Falling at Your Feet, Nanak has renounced his cares, and has become care-free. ||21||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

आसा करता जगु मुआ आसा मरै न जाइ ॥

Building up its hopes, the world dies, but its hopes do not die or depart.

नानक आसा पूरीआ सचे सिउ चितु लाइ ॥१॥

O Nanak, hopes are fulfilled only by attaching one's consciousness to the True Lord. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

आसा मनसा मरि जाइसी जिनि कीती सो लै जाइ ॥

Hopes and desires shall die only when He, who created them, takes them away.

नानक निहचलु को नही बाझहु हरि कै नाइ ॥२॥

O Nanak, nothing is permanent, except the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपे जगतु उपाइओनु करि पूरा थाटु ॥

He Himself created the world, with His perfect workmanship.

आपे साहु आपे वणजारा आपे ही हरि हाटु ॥

He Himself is the true banker, He Himself is the merchant, and He Himself is the store.

आपे सागरु आपे बोहिथा आपे ही खेवाटु ॥

He Himself is the ocean, He Himself is the boat, and He Himself is the boatman.

आपे गुरु चेला है आपे आपे दसे घाटु ॥

He Himself is the Guru, He Himself is the disciple, and He Himself shows the destination.

जन नानक नामु धिआइ तू सभि किलविख काटु ॥२२॥१॥ सुधु

O servant Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and all your sins shall be eradicated. ||22||1||Sudh||

रागु गूजरी वार महला ५

Raag Goojaree, Vaar, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोकु मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

अंतरि गुरु आराधणा जिहवा जपि गुर नाउ ॥

Deep within yourself, worship the Guru in adoration, and with your tongue, chant the Guru's Name.

नेत्री सतिगुरु पेखणा स्रवणी सुनणा गुर नाउ ॥

Let your eyes behold the True Guru, and let your ears hear the Guru's Name.

सतिगुर सेती रतिआ दरगह पाईऐ ठाउ ॥

Attuned to the True Guru, you shall receive a place of honor in the Court of the Lord.

कहु नानक किरपा करे जिस नो एह वथु देइ ॥

Says Nanak, this treasure is bestowed on those who are blessed with His Mercy.

जग महि उतम काढीअहि विरले केई केइ ॥१॥

In the midst of the world, they are known as the most pious - they are rare indeed. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

रखे रखणहारि आपि उबारिअनु ॥

O Savior Lord, save us and take us across.

गुर की पैरी पाइ काज सवारिअनु ॥

Falling at the feet of the Guru, our works are embellished with perfection.

होआ आपि दइआलु मनहु न विसारिअनु ॥

You have become kind, merciful and compassionate; we do not forget You from our minds.

साध जना कै संगि भवजलु तारिअनु ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, we are carried across the terrifying world-ocean.

साकत निंदक दुसट खिन माहि बिदारिअनु ॥

In an instant, You have destroyed the faithless cynics and slanderous enemies.

तिसु साहिब की टेक नानक मनै माहि ॥

That Lord and Master is my Anchor and Support; O Nanak, hold firm in your mind.

Page 518

जिसु सिमरत सुखु होइ सगले दूख जाहि ॥२॥

Remembering Him in meditation, happiness comes, and all sorrows and pains simply vanish. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

अकुल निरंजन पुरखु अगमु अपारीऐ ॥

He is without relatives, immaculate, all-powerful, unapproachable and infinite.

सचो सचा सचु सचु निहारीऐ ॥

Truly, the True Lord is seen to be the Truest of the True.

कूड़ु न जापै किछु तेरी धारीऐ ॥

Nothing established by You appears to be false.

सभसै दे दातारु जेत उपारीऐ ॥

The Great Giver gives sustenance to all those He has created.

इकतु सूति परोइ जोति संजारीऐ ॥

He has strung all on only one thread; He has infused His Light in them.

हुकमे भवजल मंझि हुकमे तारीऐ ॥

By His Will, some drown in the terrifying world-ocean, and by His Will, some are carried across.

प्रभ जीउ तुधु धिआए सोइ जिसु भागु मथारीऐ ॥

O Dear Lord, he alone meditates on You, upon whose forehead such blessed destiny is inscribed.

तेरी गति मिति लखी न जाइ हउ तुधु बलिहारीऐ ॥१॥

Your condition and state cannot be known; I am a sacrifice to You. ||1||

सलोकु मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

जा तूं तुसहि मिहरवान अचिंतु वसहि मन माहि ॥

When You are pleased, O Merciful Lord, you automatically come to dwell within my mind.

जा तूं तुसहि मिहरवान नउ निधि घर महि पाहि ॥

When You are pleased, O Merciful Lord, I find the nine treasures within the home of my own self.

जा तूं तुसहि मिहरवान ता गुर का मंत्रु कमाहि ॥

When You are pleased, O Merciful Lord, I act according to the Guru's Instructions.

जा तूं तुसहि मिहरवान ता नानक सचि समाहि ॥१॥

When You are pleased, O Merciful Lord, then Nanak is absorbed in the True One. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

किती बैहन्हि बैहणे मुचु वजाइनि वज ॥

Many sit on thrones, to the sounds of musical instruments.

नानक सचे नाम विणु किसै न रहीआ लज ॥२॥

O Nanak, without the True Name, no one's honor is safe. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तुधु धिआइन्हि बेद कतेबा सणु खड़े ॥

The followers of the Vedas, the Bible and the Koran, standing at Your Door, meditate on You.

गणती गणी न जाइ तेरै दरि पड़े ॥

Uncounted are those who fall at Your Door.

ब्रहमे तुधु धिआइन्हि इंद्र इंद्रासणा ॥

Brahma meditates on You, as does Indra on his throne.

संकर बिसन अवतार हरि जसु मुखि भणा ॥

Shiva and Vishnu, and their incarnations, chant the Lord's Praise with their mouths,

पीर पिकाबर सेख मसाइक अउलीए ॥

as do the Pirs, the spiritual teachers, the prophets and the Shaykhs, the silent sages and the seers.

ओति पोति निरंकार घटि घटि मउलीए ॥

Through and through, the Formless Lord is woven into each and every heart.

कूड़हु करे विणासु धरमे तगीऐ ॥

One is destroyed through falsehood; through righteousness, one prospers.

जितु जितु लाइहि आपि तितु तितु लगीऐ ॥२॥

Whatever the Lord links him to, to that he is linked. ||2||

सलोकु मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

चंगिआई आलकु करे बुरिआई होइ सेरु ॥

He is reluctant to do good, but eager to practice evil.

नानक अजु कलि आवसी गाफल फाही पेरु ॥१॥

O Nanak, today or tomorrow, the feet of the careless fool shall fall into the trap. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

कितीआ कुढंग गुझा थीऐ न हितु ॥

No matter how evil my ways are, still, Your Love for me is not concealed.

नानक तै सहि ढकिआ मन महि सचा मितु ॥२॥

Nanak: You, O Lord, conceal my short-comings and dwell within my mind; You are my true friend. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हउ मागउ तुझै दइआल करि दासा गोलिआ ॥

I beg of You, O Merciful Lord: please, make me the slave of Your slaves.

नउ निधि पाई राजु जीवा बोलिआ ॥

I obtain the nine treasures and royalty; chanting Your Name, I live.

अंम्रित नामु निधानु दासा घरि घणा ॥

The great ambrosial treasure, the Nectar of the Naam, is in the home of the Lord's slaves.

तिन कै संगि निहालु स्रवणी जसु सुणा ॥

In their company, I am in ecstasy, listening to Your Praises with my ears.

कमावा तिन की कार सरीरु पवितु होइ ॥

Serving them, my body is purified.

पखा पाणी पीसि बिगसा पैर धोइ ॥

I wave the fans over them, and carry water for them; I grind the corn for them, and washing their feet, I am over-joyed.

आपहु कछू न होइ प्रभ नदरि निहालीऐ ॥

By myself, I can do nothing; O God, bless me with Your Glance of Grace.

मोहि निरगुण दिचै थाउ संत धरम सालीऐ ॥३॥

I am worthless - please, bless me with a seat in the place of worship of the Saints. ||3||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

साजन तेरे चरन की होइ रहा सद धूरि ॥

O Friend, I pray that I may remain forever the dust of Your Feet.

नानक सरणि तुहारीआ पेखउ सदा हजूरि ॥१॥

Nanak has entered Your Sanctuary, and beholds You ever-present. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

पतित पुनीत असंख होहि हरि चरणी मनु लाग ॥

Countless sinners become pure, by fixing their minds on the Feet of the Lord.

अठसठि तीरथ नामु प्रभ जिसु नानक मसतकि भाग ॥२॥

The Name of God is the sixty-eight holy places of pilgrimage, O Nanak, for one who has such destiny written upon his forehead. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

नित जपीऐ सासि गिरासि नाउ परवदिगार दा ॥

With every breath and morsel of food, chant the Name of the Lord, the Cherisher.

जिस नो करे रहम तिसु न विसारदा ॥

The Lord does not forget one upon whom He has bestowed His Grace.

आपि उपावणहार आपे ही मारदा ॥

He Himself is the Creator, and He Himself destroys.

Page 519

सभु किछु जाणै जाणु बुझि वीचारदा ॥

The Knower knows everything; He understands and contemplates.

अनिक रूप खिन माहि कुदरति धारदा ॥

By His creative power, He assumes numerous forms in an instant.

जिस नो लाइ सचि तिसहि उधारदा ॥

One whom the Lord attaches to the Truth is redeemed.

जिस दै होवै वलि सु कदे न हारदा ॥

One who has God on his side is never conquered.

सदा अभगु दीबाणु है हउ तिसु नमसकारदा ॥४॥

His Court is eternal and imperishable; I humbly bow to Him. ||4||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

कामु क्रोधु लोभु छोडीऐ दीजै अगनि जलाइ ॥

Renounce sexual desire, anger and greed, and burn them in the fire.

जीवदिआ नित जापीऐ नानक साचा नाउ ॥१॥

As long as you are alive, O Nanak, meditate continually on the True Name. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

सिमरत सिमरत प्रभु आपणा सभ फल पाए आहि ॥

Meditating, meditating in remembrance on my God, I have obtained all the fruits.

नानक नामु अराधिआ गुर पूरै दीआ मिलाइ ॥२॥

O Nanak, I worship the Naam, the Name of the Lord; the Perfect Guru has united me with the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सो मुकता संसारि जि गुरि उपदेसिआ ॥

One who has been instructed by the Guru is liberated in this world.

तिस की गई बलाइ मिटे अंदेसिआ ॥

He avoids disaster, and his anxiety is dispelled.

तिस का दरसनु देखि जगतु निहालु होइ ॥

Beholding the blessed vision of his Darshan, the world is over-joyed.

जन कै संगि निहालु पापा मैलु धोइ ॥

In the company of the Lord's humble servants, the world is over-joyed, and the filth of sin is washed away.

अंम्रितु साचा नाउ ओथै जापीऐ ॥

There, they meditate on the Ambrosial Nectar of the True Name.

मन कउ होइ संतोखु भुखा ध्रापीऐ ॥

The mind becomes content, and its hunger is satisfied.

जिसु घटि वसिआ नाउ तिसु बंधन काटीऐ ॥

One whose heart is filled with the Name, has his bonds cut away.

गुर परसादि किनै विरलै हरि धनु खाटीऐ ॥५॥

By Guru's Grace, some rare person earns the wealth of the Lord's Name. ||5||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

मन महि चितवउ चितवनी उदमु करउ उठि नीत ॥

Within my mind, I think thoughts of always rising early, and making the effort.

हरि कीरतन का आहरो हरि देहु नानक के मीत ॥१॥

O Lord, my Friend, please bless Nanak with the habit of singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

द्रिसटि धारि प्रभि राखिआ मनु तनु रता मूलि ॥

Casting His Glance of Grace, God has saved me; my mind and body are imbued with the Primal Being.

नानक जो प्रभ भाणीआ मरउ विचारी सूलि ॥२॥

O Nanak, those who are pleasing to God, have their cries of suffering taken away. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जीअ की बिरथा होइ सु गुर पहि अरदासि करि ॥

When your soul is feeling sad, offer your prayers to the Guru.

छोडि सिआणप सगल मनु तनु अरपि धरि ॥

Renounce all your cleverness, and dedicate your mind and body to Him.

पूजहु गुर के पैर दुरमति जाइ जरि ॥

Worship the Feet of the Guru, and your evil-mindedness shall be burnt away.

साध जना कै संगि भवजलु बिखमु तरि ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall cross over the terrifying and difficult world-ocean.

सेवहु सतिगुर देव अगै न मरहु डरि ॥

Serve the True Guru, and in the world hereafter, you shall not die of fear.

खिन महि करे निहालु ऊणे सुभर भरि ॥

In an instant, he shall make you happy, and the empty vessel shall be filled to overflowing.

मन कउ होइ संतोखु धिआईऐ सदा हरि ॥

The mind becomes content, meditating forever on the Lord.

सो लगा सतिगुर सेव जा कउ करमु धुरि ॥६॥

He alone dedicates himself to the Guru's service, unto whom the Lord has granted His Grace. ||6||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

लगड़ी सुथानि जोड़णहारै जोड़ीआ ॥

I am attached to the right place; the Uniter has united me.

नानक लहरी लख सै आन डुबण देइ न मा पिरी ॥१॥

O Nanak, there are hundreds and thousands of waves, but my Husband Lord does not let me drown. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

बनि भीहावलै हिकु साथी लधमु दुख हरता हरि नामा ॥

In the dreadful wilderness, I have found the one and only companion; the Name of the Lord is the Destroyer of distress.

बलि बलि जाई संत पिआरे नानक पूरन कामां ॥२॥

I am a sacrifice, a sacrifice to the Beloved Saints, O Nanak; through them, my affairs have been brought to fulfillment. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

पाईअनि सभि निधान तेरै रंगि रतिआ ॥

All treasures are obtained, when we are attuned to Your Love.

न होवी पछोताउ तुध नो जपतिआ ॥

One does not have to suffer regret and repentance, when he meditates on You.

पहुचि न सकै कोइ तेरी टेक जन ॥

No one can equal Your humble servant, who has Your Support.

गुर पूरे वाहु वाहु सुख लहा चितारि मन ॥

Waaho! Waaho! How wonderful is the Perfect Guru! Cherishing Him in my mind, I obtain peace.

गुर पहि सिफति भंडारु करमी पाईऐ ॥

The treasure of the Lord's Praise comes from the Guru; by His Mercy, it is obtained.

सतिगुर नदरि निहाल बहुड़ि न धाईऐ ॥

When the True Guru bestows His Glance of Grace, one does not wander any more.

रखै आपि दइआलु करि दासा आपणे ॥

The Merciful Lord preserves him - He makes him His own slave.

हरि हरि हरि हरि नामु जीवा सुणि सुणे ॥७॥

Listening, hearing the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, I live. ||7||

Page 520

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

प्रेम पटोला तै सहि दिता ढकण कू पति मेरी ॥

O Husband Lord, You have given me the silk gown of Your Love to cover and protect my honor.

दाना बीना साई मैडा नानक सार न जाणा तेरी ॥१॥

You are all-wise and all-knowing, O my Master; Nanak: I have not appreciated Your value, Lord. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

तैडै सिमरणि हभु किछु लधमु बिखमु न डिठमु कोई ॥

By Your meditative remembrance, I have found everything; nothing seems difficult to me.

जिसु पति रखै सचा साहिबु नानक मेटि न सकै कोई ॥२॥

One whose honor the True Lord Master has preserved - O Nanak, no one can dishonor him. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

होवै सुखु घणा दयि धिआइऐ ॥

Meditating on the Lord, there comes a great peace.

वंञै रोगा घाणि हरि गुण गाइऐ ॥

Multitudes of illnesses vanish, singing the Glorious Praises of the Lord.

अंदरि वरतै ठाढि प्रभि चिति आइऐ ॥

Utter peace pervades within, when God comes to mind.

पूरन होवै आस नाइ मंनि वसाइऐ ॥

One's hopes are fulfilled, when one's mind is filled with the Name.

कोइ न लगै बिघनु आपु गवाइऐ ॥

No obstacles stand in the way, when one eliminates his self-conceit.

गिआन पदारथु मति गुर ते पाइऐ ॥

The intellect attains the blessing of spiritual wisdom from the Guru.

तिनि पाए सभे थोक जिसु आपि दिवाइऐ ॥

He receives everything, unto whom the Lord Himself gives.

तूं सभना का खसमु सभ तेरी छाइऐ ॥८॥

You are the Lord and Master of all; all are under Your Protection. ||8||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

नदी तरंदड़ी मैडा खोजु न खुंभै मंझि मुहबति तेरी ॥

Crossing the stream, my foot does not get stuck - I am filled with love for You.

तउ सह चरणी मैडा हीअड़ा सीतमु हरि नानक तुलहा बेड़ी ॥१॥

O Lord, my heart is attached to Your Feet; the Lord is Nanak's raft and boat. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

जिन्हा दिसंदड़िआ दुरमति वंञै मित्र असाडड़े सेई ॥

The sight of them banishes my evil-mindedness; they are my only true friends.

हउ ढूढेदी जगु सबाइआ जन नानक विरले केई ॥२॥

I have searched the whole world; O servant Nanak, how rare are such persons! ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आवै साहिबु चिति तेरिआ भगता डिठिआ ॥

You come to mind, O Lord and Master, when I behold Your devotees.

मन की कटीऐ मैलु साधसंगि वुठिआ ॥

The filth of my mind is removed, when I dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जनम मरण भउ कटीऐ जन का सबदु जपि ॥

The fear of birth and death is dispelled, meditating on the Word of His humble servant.

बंधन खोलन्हि संत दूत सभि जाहि छपि ॥

The Saints untie the bonds, and all the demons are dispelled.

तिसु सिउ लाइन्हि रंगु जिस दी सभ धारीआ ॥

They inspire us to love Him, the One who established the entire universe.

ऊची हूं ऊचा थानु अगम अपारीआ ॥

The seat of the inaccessible and infinite Lord is the highest of the high.

रैणि दिनसु कर जोड़ि सासि सासि धिआईऐ ॥

Night and day, with your palms pressed together, with each and every breath, meditate on Him.

जा आपे होइ दइआलु तां भगत संगु पाईऐ ॥९॥

When the Lord Himself becomes merciful, then we attain the Society of His devotees. ||9||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

बारि विडानड़ै हुमस धुमस कूका पईआ राही ॥

In this wondrous forest of the world, there is chaos and confusion; shrieks emanate from the highways.

तउ सह सेती लगड़ी डोरी नानक अनद सेती बनु गाही ॥१॥

I am in love with You, O my Husband Lord; O Nanak, I cross the jungle joyfully. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

सची बैसक तिन्हा संगि जिन संगि जपीऐ नाउ ॥

The true society is the company of those who meditate on the Name of the Lord.

तिन्ह संगि संगु न कीचई नानक जिना आपणा सुआउ ॥२॥

Do not associate with those, O Nanak, who look out only for their own interests. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सा वेला परवाणु जितु सतिगुरु भेटिआ ॥

Approved is that time, when one meets the True Guru.

होआ साधू संगु फिरि दूख न तेटिआ ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he does not suffer pain again.

पाइआ निहचलु थानु फिरि गरभि न लेटिआ ॥

When he attains the eternal place, he does not have to enter the womb again.

नदरी आइआ इकु सगल ब्रहमेटिआ ॥

He comes to see the One God everywhere.

ततु गिआनु लाइ धिआनु द्रिसटि समेटिआ ॥

He focuses his meditation on the essence of spiritual wisdom, and withdraws his attention from other sights.

सभो जपीऐ जापु जि मुखहु बोलेटिआ ॥

All chants are chanted by one who chants them with his mouth.

हुकमे बुझि निहालु सुखि सुखेटिआ ॥

Realizing the Hukam of the Lord's Command, he becomes happy, and he is filled with peace and tranquility.

परखि खजानै पाए से बहुड़ि न खोटिआ ॥१०॥

Those who are assayed, and placed in the Lord's treasury, are not declared counterfeit again. ||10||

सलोकु मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

विछोहे ज्मबूर खवे न वंञनि गाखड़े ॥

The pincers of separation are so painful to endure.

जे सो धणी मिलंनि नानक सुख संबूह सचु ॥१॥

If only the Master would come to meet me! O Nanak, I would then obtain all the true comforts. ||1||

Page 521

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

जिमी वसंदी पाणीऐ ईधणु रखै भाहि ॥

The earth is in the water, and the fire is contained in the wood.

नानक सो सहु आहि जा कै आढलि हभु को ॥२॥

O Nanak, yearn for that Lord, who is the Support of all. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तेरे कीते कम तुधै ही गोचरे ॥

The works which You have done, O Lord, could only have been performed by You.

सोई वरतै जगि जि कीआ तुधु धुरे ॥

That alone happens in the world, which You, O Master, have done.

बिसमु भए बिसमाद देखि कुदरति तेरीआ ॥

I am wonderstruck beholding the wonder of Your Almighty Creative Power.

सरणि परे तेरी दास करि गति होइ मेरीआ ॥

I seek Your Sanctuary - I am Your slave; if it is Your Will, I shall be emancipated.

तेरै हथि निधानु भावै तिसु देहि ॥

The treasure is in Your Hands; according to Your Will, You bestow it.

जिस नो होइ दइआलु हरि नामु सेइ लेहि ॥

One, upon whom You have bestowed Your Mercy, is blessed with the Lord's Name.

अगम अगोचर बेअंत अंतु न पाईऐ ॥

You are unapproachable, unfathomable and infinite; Your limits cannot be found.

जिस नो होहि क्रिपालु सु नामु धिआईऐ ॥११॥

One, unto whom You have been compassionate, meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||11||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

कड़छीआ फिरंन्हि सुआउ न जाणन्हि सुञीआ ॥

The ladles cruise through the food, but they do not know the taste of it.

सेई मुख दिसंन्हि नानक रते प्रेम रसि ॥१॥

I long to see the faces of those, O Nanak, who are imbued with the essence of the Lord's Love. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

खोजी लधमु खोजु छडीआ उजाड़ि ॥

Through the Tracker, I discovered the tracks of those who ruined my crops.

तै सहि दिती वाड़ि नानक खेतु न छिजई ॥२॥

You, O Lord, have put up the fence; O Nanak, my fields shall not be plundered again. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आराधिहु सचा सोइ सभु किछु जिसु पासि ॥

Worship in adoration that True Lord; everything is under His Power.

दुहा सिरिआ खसमु आपि खिन महि करे रासि ॥

He Himself is the Master of both ends; in an instant, He adjusts our affairs.

तिआगहु सगल उपाव तिस की ओट गहु ॥

Renounce all your efforts, and hold fast to His Support.

पउ सरणाई भजि सुखी हूं सुख लहु ॥

Run to His Sanctuary, and you shall obtain the comfort of all comforts.

करम धरम ततु गिआनु संता संगु होइ ॥

The karma of good deeds, the righteousness of Dharma and the essence of spiritual wisdom are obtained in the Society of the Saints.

जपीऐ अंम्रित नामु बिघनु न लगै कोइ ॥

Chanting the Ambrosial Nectar of the Naam, no obstacle shall block your way.

जिस नो आपि दइआलु तिसु मनि वुठिआ ॥

The Lord abides in the mind of one who is blessed by His Kindness.

पाईअन्हि सभि निधान साहिबि तुठिआ ॥१२॥

All treasures are obtained, when the Lord and Master is pleased. ||12||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

लधमु लभणहारु करमु करंदो मा पिरी ॥

I have found the object of my search - my Beloved took pity on me.

इको सिरजणहारु नानक बिआ न पसीऐ ॥१॥

There is One Creator; O Nanak, I do not see any other. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

पापड़िआ पछाड़ि बाणु सचावा संन्हि कै ॥

Take aim with the arrow of Truth, and shoot down sin.

गुर मंत्रड़ा चितारि नानक दुखु न थीवई ॥२॥

Cherish the Words of the Guru's Mantra, O Nanak, and you shall not suffer in pain. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

वाहु वाहु सिरजणहार पाईअनु ठाढि आपि ॥

Waaho! Waaho! The Creator Lord Himself has brought about peace and tranquility.

जीअ जंत मिहरवानु तिस नो सदा जापि ॥

He is Kind to all beings and creatures; meditate forever on Him.

दइआ धारी समरथि चुके बिल बिलाप ॥

The all-powerful Lord has shown Mercy, and my cries of suffering are ended.

नठे ताप दुख रोग पूरे गुर प्रतापि ॥

My fevers, pains and diseases are gone, by the Grace of the Perfect Guru.

कीतीअनु आपणी रख गरीब निवाजि थापि ॥

The Lord has established me, and protected me; He is the Cherisher of the poor.

आपे लइअनु छडाइ बंधन सगल कापि ॥

He Himself has delivered me, breaking all my bonds.

तिसन बुझी आस पुंनी मन संतोखि ध्रापि ॥

My thirst is quenched, my hopes are fulfilled, and my mind is contented and satisfied.

वडी हूं वडा अपार खसमु जिसु लेपु न पुंनि पापि ॥१३॥

The greatest of the great, the Infinite Lord and Master - He is not affected by virtue and vice. ||13||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

जा कउ भए क्रिपाल प्रभ हरि हरि सेई जपात ॥

They alone meditate on the Lord God, Har, Har, unto whom the Lord is Merciful.

नानक प्रीति लगी तिन राम सिउ भेटत साध संगात ॥१॥

O Nanak, they enshrine love for the Lord, meeting the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

रामु रमहु बडभागीहो जलि थलि महीअलि सोइ ॥

Contemplate the Lord, O very fortunate ones; He is pervading in the water, the land and the sky.

नानक नामि अराधिऐ बिघनु न लागै कोइ ॥२॥

O Nanak, worshipping the Naam, the Name of the Lord, the mortal encounters no misfortune. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

भगता का बोलिआ परवाणु है दरगह पवै थाइ ॥

The speech of the devotees is approved; it is accepted in the Court of the Lord.

भगता तेरी टेक रते सचि नाइ ॥

Your devotees take to Your Support; they are imbued with the True Name.

जिस नो होइ क्रिपालु तिस का दूखु जाइ ॥

One unto whom You are Merciful, has his sufferings depart.

Page 522

भगत तेरे दइआल ओन्हा मिहर पाइ ॥

O Merciful Lord, You bless Your devotees with Your Grace.

दूखु दरदु वड रोगु न पोहे तिसु माइ ॥

Suffering, pain, terrible disease and Maya do not afflict them.

भगता एहु अधारु गुण गोविंद गाइ ॥

This is the Support of the devotees, that they sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

सदा सदा दिनु रैणि इको इकु धिआइ ॥

Forever and ever, day and night, they meditate on the One and Only Lord.

पीवति अंम्रित नामु जन नामे रहे अघाइ ॥१४॥

Drinking in the Ambrosial Amrit of the Naam, the Name of the Lord, His humble servants remain satisfied with the Naam. ||14||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

कोटि बिघन तिसु लागते जिस नो विसरै नाउ ॥

Millions of obstacles stand in the way of one who forgets the Name.

नानक अनदिनु बिलपते जिउ सुंञै घरि काउ ॥१॥

O Nanak, night and day, he croaks like a raven in a deserted house. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

पिरी मिलावा जा थीऐ साई सुहावी रुति ॥

Beauteous is that season, when I am united with my Beloved.

घड़ी मुहतु नह वीसरै नानक रवीऐ नित ॥२॥

I do not forget Him for a moment or an instant; O Nanak, I contemplate Him constantly. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सूरबीर वरीआम किनै न होड़ीऐ ॥ फउज सताणी हाठ पंचा जोड़ीऐ ॥

Even brave and mighty men cannot withstand the powerful and overwhelming army which the five passions have gathered.

दस नारी अउधूत देनि चमोड़ीऐ ॥

The ten organs of sensation attach even detached renunciates to sensory pleasures.

जिणि जिणि लैन्हि रलाइ एहो एना लोड़ीऐ ॥

They seek to conquer and overpower them, and so increase their following.

त्रै गुण इन कै वसि किनै न मोड़ीऐ ॥

The world of the three dispositions is under their influence; no one can stand against them.

भरमु कोटु माइआ खाई कहु कितु बिधि तोड़ीऐ ॥

So tell me - how can the fort of doubt and the moat of Maya be overcome?

गुरु पूरा आराधि बिखम दलु फोड़ीऐ ॥

Worshipping the Perfect Guru, this awesome force is subdued.

हउ तिसु अगै दिनु राति रहा कर जोड़ीऐ ॥१५॥

I stand before Him, day and night, with my palms pressed together. ||15||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

किलविख सभे उतरनि नीत नीत गुण गाउ ॥

All sins are washed away, by continually singing the Lord's Glories.

कोटि कलेसा ऊपजहि नानक बिसरै नाउ ॥१॥

Millions of afflictions are produced, O Nanak, when the Name is forgotten. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

नानक सतिगुरि भेटिऐ पूरी होवै जुगति ॥

O Nanak, meeting the True Guru, one comes to know the Perfect Way.

हसंदिआ खेलंदिआ पैनंदिआ खावंदिआ विचे होवै मुकति ॥२॥

While laughing, playing, dressing and eating, he is liberated. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सो सतिगुरु धनु धंनु जिनि भरम गड़ु तोड़िआ ॥

Blessed, blessed is the True Guru, who has demolished the fortress of doubt.

सो सतिगुरु वाहु वाहु जिनि हरि सिउ जोड़िआ ॥

Waaho! Waaho! - Hail! Hail! to the True Guru, who has united me with the Lord.

नामु निधानु अखुटु गुरु देइ दारूओ ॥

The Guru has given me the medicine of the inexhaustible treasure of the Naam.

महा रोगु बिकराल तिनै बिदारूओ ॥

He has banished the great and terrible disease.

पाइआ नामु निधानु बहुतु खजानिआ ॥

I have obtained the great treasure of the wealth of the Naam.

जिता जनमु अपारु आपु पछानिआ ॥

I have obtained eternal life, recognizing my own self.

महिमा कही न जाइ गुर समरथ देव ॥

The Glory of the all-powerful Divine Guru cannot be described.

गुर पारब्रहम परमेसुर अपर्मपर अलख अभेव ॥१६॥

The Guru is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, infinite, unseen and unknowable. ||16||

सलोकु मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

उदमु करेदिआ जीउ तूं कमावदिआ सुख भुंचु ॥

Make the effort, and you shall live; practicing it, you shall enjoy peace.

धिआइदिआ तूं प्रभू मिलु नानक उतरी चिंत ॥१॥

Meditating, you shall meet God, O Nanak, and your anxiety shall vanish. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

सुभ चिंतन गोबिंद रमण निरमल साधू संग ॥

Bless me with sublime thoughts, O Lord of the Universe, and contemplation in the immaculate Saadh Sangat, the Company of the Holy.

नानक नामु न विसरउ इक घड़ी करि किरपा भगवंत ॥२॥

O Nanak, may I never forget the Naam, the Name of the Lord, for even an instant; be merciful to me, Lord God. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तेरा कीता होइ त काहे डरपीऐ ॥

Whatever happens is according to Your Will, so why should I be afraid?

जिसु मिलि जपीऐ नाउ तिसु जीउ अरपीऐ ॥

Meeting Him, I meditate on the Name - I offer my soul to Him.

आइऐ चिति निहालु साहिब बेसुमार ॥

When the Infinite Lord comes to mind, one is enraptured.

तिस नो पोहे कवणु जिसु वलि निरंकार ॥

Who can touch one who has the Formless Lord on his side?

सभु किछु तिस कै वसि न कोई बाहरा ॥

Everything is under His control; no one is beyond Him.

सो भगता मनि वुठा सचि समाहरा ॥

He, the True Lord, dwells in the minds of His devotees.

तेरे दास धिआइनि तुधु तूं रखण वालिआ ॥

Your slaves meditate on You; You are the Savior, the Protector Lord.

Page 523

सिरि सभना समरथु नदरि निहालिआ ॥१७॥

You are the Almighty Overlord of all; You bless us with Your Glance of Grace. ||17||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

काम क्रोध मद लोभ मोह दुसट बासना निवारि ॥

Take away my sexual desire, anger, pride, greed, emotional attachment and evil desires.

राखि लेहु प्रभ आपणे नानक सद बलिहारि ॥१॥

Protect me, O my God; Nanak is forever a sacrifice to You. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

खांदिआ खांदिआ मुहु घठा पैनंदिआ सभु अंगु ॥

By eating and eating, the mouth is worn out; by wearing clothes, the limbs grow weary.

नानक ध्रिगु तिना दा जीविआ जिन सचि न लगो रंगु ॥२॥

O Nanak, cursed are the lives of those who are not attuned to the Love of the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिउ जिउ तेरा हुकमु तिवै तिउ होवणा ॥

As is the Hukam of Your Command, so do things happen.

जह जह रखहि आपि तह जाइ खड़ोवणा ॥

Wherever You keep me, there I go and stand.

नाम तेरै कै रंगि दुरमति धोवणा ॥

With the Love of Your Name, I wash away my evil-mindedness.

जपि जपि तुधु निरंकार भरमु भउ खोवणा ॥

By continually meditating on You, O Formless Lord, my doubts and fears are dispelled.

जो तेरै रंगि रते से जोनि न जोवणा ॥

Those who are attuned to Your Love, shall not be trapped in reincarnation.

अंतरि बाहरि इकु नैण अलोवणा ॥

Inwardly and outwardly, they behold the One Lord with their eyes.

जिन्ही पछाता हुकमु तिन्ह कदे न रोवणा ॥

Those who recognize the Lord's Command never weep.

नाउ नानक बखसीस मन माहि परोवणा ॥१८॥

O Nanak, they are blessed with the gift of the Name, woven into the fabric of their minds. ||18||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

जीवदिआ न चेतिओ मुआ रलंदड़ो खाक ॥

Those who do not remember the Lord while they are alive, shall mix with the dust when they die.

नानक दुनीआ संगि गुदारिआ साकत मूड़ नपाक ॥१॥

O Nanak, the foolish and filthy faithless cynic passes his life engrossed in the world. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

जीवंदिआ हरि चेतिआ मरंदिआ हरि रंगि ॥

One who remembers the Lord while he is alive, shall be imbued with the Lord's Love when he dies.

जनमु पदारथु तारिआ नानक साधू संगि ॥२॥

The precious gift of his life is redeemed, O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आदि जुगादी आपि रखण वालिआ ॥

From the beginning, and through the ages, You have been our Protector and Preserver.

सचु नामु करतारु सचु पसारिआ ॥

True is Your Name, O Creator Lord, and True is Your Creation.

ऊणा कही न होइ घटे घटि सारिआ ॥

You do not lack anything; You are filling each and every heart.

मिहरवान समरथ आपे ही घालिआ ॥

You are merciful and all-powerful; You Yourself cause us to serve You.

जिन्ह मनि वुठा आपि से सदा सुखालिआ ॥

Those whose minds in which You dwell are forever at peace.

आपे रचनु रचाइ आपे ही पालिआ ॥

Having created the creation, You Yourself cherish it.

सभु किछु आपे आपि बेअंत अपारिआ ॥

You Yourself are everything, O infinite, endless Lord.

गुर पूरे की टेक नानक संम्ह्हालिआ ॥१९॥

Nanak seeks the Protection and Support of the Perfect Guru. ||19||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

आदि मधि अरु अंति परमेसरि रखिआ ॥

In the beginning, in the middle and in the end, the Transcendent Lord has saved me.

सतिगुरि दिता हरि नामु अंम्रितु चखिआ ॥

The True Guru has blessed me with the Lord's Name, and I have tasted the Ambrosial Nectar.

साधा संगु अपारु अनदिनु हरि गुण रवै ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I chant the Glorious Praises of the Lord, night and day.

पाए मनोरथ सभि जोनी नह भवै ॥

I have obtained all my objectives, and I shall not wander in reincarnation again.

सभु किछु करते हथि कारणु जो करै ॥

Everything is in the Hands of the Creator; He does what is done.

नानकु मंगै दानु संता धूरि तरै ॥१॥

Nanak begs for the gift of the dust of the feet of the Holy, which shall deliver him. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

तिस नो मंनि वसाइ जिनि उपाइआ ॥

Enshrine Him in your mind, the One who created you.

जिनि जनि धिआइआ खसमु तिनि सुखु पाइआ ॥

Whoever meditates on the Lord and Master obtains peace.

सफलु जनमु परवानु गुरमुखि आइआ ॥

Fruitful is the birth, and approved is the coming of the Gurmukh.

हुकमै बुझि निहालु खसमि फुरमाइआ ॥

One who realizes the Hukam of the Lord's Command shall be blessed - so has the Lord and Master ordained.

जिसु होआ आपि क्रिपालु सु नह भरमाइआ ॥

One who is blessed with the Lord's Mercy does not wander.

जो जो दिता खसमि सोई सुखु पाइआ ॥

Whatever the Lord and Master gives him, with that he is content.

नानक जिसहि दइआलु बुझाए हुकमु मित ॥

O Nanak, one who is blessed with the kindness of the Lord, our Friend, realizes the Hukam of His Command.

जिसहि भुलाए आपि मरि मरि जमहि नित ॥२॥

But those whom the Lord Himself causes to wander, continue to die, and take reincarnation again. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

निंदक मारे ततकालि खिनु टिकण न दिते ॥

The slanderers are destroyed in an instant; they are not spared for even a moment.

प्रभ दास का दुखु न खवि सकहि फड़ि जोनी जुते ॥

God will not endure the sufferings of His slaves, but catching the slanderers, He binds them to the cycle of reincarnation.

Page 524

मथे वालि पछाड़िअनु जम मारगि मुते ॥

Grabbing them by the hair on their heads, the Lord throws them down, and leaves them on the path of Death.

दुखि लगै बिललाणिआ नरकि घोरि सुते ॥

They cry out in pain, in the darkest of hells.

कंठि लाइ दास रखिअनु नानक हरि सते ॥२०॥

But hugging His slaves close to His Heart, O Nanak, the True Lord saves them. ||20||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

रामु जपहु वडभागीहो जलि थलि पूरनु सोइ ॥

Meditate on the Lord, O fortunate ones; He is pervading the waters and the earth.

नानक नामि धिआइऐ बिघनु न लागै कोइ ॥१॥

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and no misfortune shall strike you. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

कोटि बिघन तिसु लागते जिस नो विसरै नाउ ॥

Millions of misfortunes block the way of one who forgets the Name of the Lord.

नानक अनदिनु बिलपते जिउ सुंञै घरि काउ ॥२॥

O Nanak, like a crow in a deserted house, he cries out, night and day. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सिमरि सिमरि दातारु मनोरथ पूरिआ ॥

Meditating, meditating in remembrance of the Great Giver, one's heart's desires are fulfilled.

इछ पुंनी मनि आस गए विसूरिआ ॥

The hopes and desires of the mind are realized, and sorrows are forgotten.

पाइआ नामु निधानु जिस नो भालदा ॥

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is obtained; I have searched for it for so long.

जोति मिली संगि जोति रहिआ घालदा ॥

My light is merged into the Light, and my labors are over.

सूख सहज आनंद वुठे तितु घरि ॥

I abide in that house of peace, poise and bliss.

आवण जाण रहे जनमु न तहा मरि ॥

My comings and goings have ended - there is no birth or death there.

साहिबु सेवकु इकु इकु द्रिसटाइआ ॥

The Master and the servant have become one, with no sense of separation.

गुर प्रसादि नानक सचि समाइआ ॥२१॥१॥२॥ सुधु

By Guru's Grace, Nanak is absorbed in the True Lord. ||21||1||2||Sudh||

रागु गूजरी भगता की बाणी

Raag Goojaree, The Words Of The Devotees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

स्री कबीर जीउ का चउपदा घरु २ दूजा ॥

Chau-Padas Of Kabeer Jee, Second House:

चारि पाव दुइ सिंग गुंग मुख तब कैसे गुन गईहै ॥

With four feet, two horns and a mute mouth, how could you sing the Praises of the Lord?

ऊठत बैठत ठेगा परिहै तब कत मूड लुकईहै ॥१॥

Standing up and sitting down, the stick shall still fall on you, so where will you hide your head? ||1||

हरि बिनु बैल बिराने हुईहै ॥

Without the Lord, you are like a stray ox;

फाटे नाकन टूटे काधन कोदउ को भुसु खईहै ॥१॥ रहाउ ॥

with your nose torn, and your shoulders injured, you shall have only the straw of coarse grain to eat. ||1||Pause||

सारो दिनु डोलत बन महीआ अजहु न पेट अघईहै ॥

All day long, you shall wander in the forest, and even then, your belly will not be full.

जन भगतन को कहो न मानो कीओ अपनो पईहै ॥२॥

You did not follow the advice of the humble devotees, and so you shall obtain the fruits of your actions. ||2||

दुख सुख करत महा भ्रमि बूडो अनिक जोनि भरमईहै ॥

Enduring pleasure and pain, drowned in the great ocean of doubt, you shall wander in numerous reincarnations.

रतन जनमु खोइओ प्रभु बिसरिओ इहु अउसरु कत पईहै ॥३॥

You have lost the jewel of human birth by forgetting God; when will you have such an opportunity again? ||3||

भ्रमत फिरत तेलक के कपि जिउ गति बिनु रैनि बिहईहै ॥

You turn on the wheel of reincarnation, like an ox at the oil-press; the night of your life passes away without salvation.

कहत कबीर राम नाम बिनु मूंड धुने पछुतईहै ॥४॥१॥

Says Kabeer, without the Name of the Lord, you shall pound your head, and regret and repent. ||4||1||

गूजरी घरु ३ ॥

Goojaree, Third House:

मुसि मुसि रोवै कबीर की माई ॥

Kabeer's mother sobs, cries and bewails

ए बारिक कैसे जीवहि रघुराई ॥१॥

- O Lord, how will my grandchildren live? ||1||

तनना बुनना सभु तजिओ है कबीर ॥

Kabeer has given up all his spinning and weaving,

हरि का नामु लिखि लीओ सरीर ॥१॥ रहाउ ॥

and written the Name of the Lord on his body. ||1||Pause||

जब लगु तागा बाहउ बेही ॥

As long as I pass the thread through the bobbin,

तब लगु बिसरै रामु सनेही ॥२॥

I forget the Lord, my Beloved. ||2||

ओछी मति मेरी जाति जुलाहा ॥

My intellect is lowly - I am a weaver by birth,

हरि का नामु लहिओ मै लाहा ॥३॥

but I have earned the profit of the Name of the Lord. ||3||

कहत कबीर सुनहु मेरी माई ॥

Says Kabeer, listen, O my mother

हमरा इन का दाता एकु रघुराई ॥४॥२॥

- the Lord alone is the Provider, for me and my children. ||4||2||

Page 525

गूजरी स्री नामदेव जी के पदे घरु १

Goojaree, Padas Of Naam Dayv Jee, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जौ राजु देहि त कवन बडाई ॥

If You gave me an empire, then what glory would be in it for me?

जौ भीख मंगावहि त किआ घटि जाई ॥१॥

If You made me beg for charity, what would it take away from me? ||1||

तूं हरि भजु मन मेरे पदु निरबानु ॥

Meditate and vibrate upon the Lord, O my mind, and you shall obtain the state of Nirvaanaa.

बहुरि न होइ तेरा आवन जानु ॥१॥ रहाउ ॥

You shall not have to come and go in reincarnation any longer. ||1||Pause||

सभ तै उपाई भरम भुलाई ॥

You created all, and You lead them astray in doubt.

जिस तूं देवहि तिसहि बुझाई ॥२॥

They alone understand, unto whom You give understanding. ||2||

सतिगुरु मिलै त सहसा जाई ॥

Meeting the True Guru, doubt is dispelled.

किसु हउ पूजउ दूजा नदरि न आई ॥३॥

Who else should I worship? I can see no other. ||3||

एकै पाथर कीजै भाउ ॥

One stone is lovingly decorated,

दूजै पाथर धरीऐ पाउ ॥

while another stone is walked upon.

जे ओहु देउ त ओहु भी देवा ॥

If one is a god, then the other must also be a god.

कहि नामदेउ हम हरि की सेवा ॥४॥१॥

Says Naam Dayv, I serve the Lord. ||4||1||

गूजरी घरु १ ॥

Goojaree, First House:

मलै न लाछै पार मलो परमलीओ बैठो री आई ॥

He does not have even a trace of impurity - He is beyond impurity. He is fragrantly scented - He has come to take His Seat in my mind.

आवत किनै न पेखिओ कवनै जाणै री बाई ॥१॥

No one saw Him come - who can know Him, O Siblings of Destiny? ||1||

कउणु कहै किणि बूझीऐ रमईआ आकुलु री बाई ॥१॥ रहाउ ॥

Who can describe Him? Who can understand Him? The all-pervading Lord has no ancestors, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

जिउ आकासै पंखीअलो खोजु निरखिओ न जाई ॥

As the path of a bird's flight across the sky cannot be seen,

जिउ जल माझै माछलो मारगु पेखणो न जाई ॥२॥

and the path of a fish through the water cannot be seen;||2||

जिउ आकासै घड़ूअलो म्रिग त्रिसना भरिआ ॥

As the mirage leads one to mistake the sky for a pitcher filled with water

नामे चे सुआमी बीठलो जिनि तीनै जरिआ ॥३॥२॥

- so is God, the Lord and Master of Naam Dayv, who fits these three comparisons. ||3||2||

गूजरी स्री रविदास जी के पदे घरु ३

Goojaree, Padas Of Ravi Daas Jee, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दूधु त बछरै थनहु बिटारिओ ॥

The calf has contaminated the milk in the teats.

फूलु भवरि जलु मीनि बिगारिओ ॥१॥

The bumble bee has contaminated the flower, and the fish the water. ||1||

माई गोबिंद पूजा कहा लै चरावउ ॥

O mother, where shall I find any offering for the Lord's worship?

अवरु न फूलु अनूपु न पावउ ॥१॥ रहाउ ॥

I cannot find any other flowers worthy of the incomparable Lord. ||1||Pause||

मैलागर बेर्हे है भुइअंगा ॥

The snakes encircle the sandalwood trees.

बिखु अंम्रितु बसहि इक संगा ॥२॥

Poison and nectar dwell there together. ||2||

धूप दीप नईबेदहि बासा ॥

Even with incense, lamps, offerings of food and fragrant flowers,

कैसे पूज करहि तेरी दासा ॥३॥

how are Your slaves to worship You? ||3||

तनु मनु अरपउ पूज चरावउ ॥

I dedicate and offer my body and mind to You.

गुर परसादि निरंजनु पावउ ॥४॥

By Guru's Grace, I attain the immaculate Lord. ||4||

पूजा अरचा आहि न तोरी ॥

I cannot worship You, nor offer You flowers.

कहि रविदास कवन गति मोरी ॥५॥१॥

Says Ravi Daas, what shall my condition be hereafter? ||5||1||

गूजरी स्री त्रिलोचन जीउ के पदे घरु १

Goojaree, Padas Of Trilochan Jee, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अंतरु मलि निरमलु नही कीना बाहरि भेख उदासी ॥

You have not cleansed the filth from within yourself, although outwardly, you wear the dress of a renunciate.

हिरदै कमलु घटि ब्रहमु न चीन्हा काहे भइआ संनिआसी ॥१॥

In the heart-lotus of your self, you have not recognized God - why have you become a Sannyaasee? ||1||

Page 526

भरमे भूली रे जै चंदा ॥

Deluded by doubt, O Jai Chand,

नही नही चीन्हिआ परमानंदा ॥१॥ रहाउ ॥

you have not realized the Lord, the embodiment of supreme bliss. ||1||Pause||

घरि घरि खाइआ पिंडु बधाइआ खिंथा मुंदा माइआ ॥

You eat in each and every house, fattening your body; you wear the patched coat and the ear-rings of the beggar, for the sake of wealth.

भूमि मसाण की भसम लगाई गुर बिनु ततु न पाइआ ॥२॥

You apply the ashes of cremation to your body, but without a Guru, you have not found the essence of reality. ||2||

काइ जपहु रे काइ तपहु रे काइ बिलोवहु पाणी ॥

Why bother to chant your spells? Why bother to practice austerities? Why bother to churn water?

लख चउरासीह जिन्हि उपाई सो सिमरहु निरबाणी ॥३॥

Meditate on the Lord of Nirvaanaa, who has created the 8.4 million species of beings. ||3||

काइ कमंडलु कापड़ीआ रे अठसठि काइ फिराही ॥

Why bother to carry the water-pot, O saffron-robed Yogi? Why bother to visit the sixty-eight holy places of pilgrimage?

बदति त्रिलोचनु सुनु रे प्राणी कण बिनु गाहु कि पाही ॥४॥१॥

Says Trilochan, listen, mortal: you have no corn - what are you trying to thresh? ||4||1||

गूजरी ॥

Goojaree:

अंति कालि जो लछमी सिमरै ऐसी चिंता महि जे मरै ॥

At the very last moment, one who thinks of wealth, and dies in such thoughts,

सरप जोनि वलि वलि अउतरै ॥१॥

shall be reincarnated over and over again, in the form of serpents. ||1||

अरी बाई गोबिद नामु मति बीसरै ॥ रहाउ ॥

O sister, do not forget the Name of the Lord of the Universe. ||Pause||

अंति कालि जो इसत्री सिमरै ऐसी चिंता महि जे मरै ॥

At the very last moment, he who thinks of women, and dies in such thoughts,

बेसवा जोनि वलि वलि अउतरै ॥२॥

shall be reincarnated over and over again as a prostitute. ||2||

अंति कालि जो लड़िके सिमरै ऐसी चिंता महि जे मरै ॥

At the very last moment, one who thinks of his children, and dies in such thoughts,

सूकर जोनि वलि वलि अउतरै ॥३॥

shall be reincarnated over and over again as a pig. ||3||

अंति कालि जो मंदर सिमरै ऐसी चिंता महि जे मरै ॥

At the very last moment, one who thinks of mansions, and dies in such thoughts,

प्रेत जोनि वलि वलि अउतरै ॥४॥

shall be reincarnated over and over again as a goblin. ||4||

अंति कालि नाराइणु सिमरै ऐसी चिंता महि जे मरै ॥

At the very last moment, one who thinks of the Lord, and dies in such thoughts,

बदति तिलोचनु ते नर मुकता पीत्मबरु वा के रिदै बसै ॥५॥२॥

says Trilochan, that man shall be liberated; the Lord shall abide in his heart. ||5||2||

गूजरी स्री जैदेव जीउ का पदा घरु ४

Goojaree, Padas Of Jai Dayv Jee, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

परमादि पुरखमनोपिमं सति आदि भाव रतं ॥

In the very beginning, was the Primal Lord, unrivalled, the Lover of Truth and other virtues.

परमदभुतं परक्रिति परं जदिचिंति सरब गतं ॥१॥

He is absolutely wonderful, transcending creation; remembering Him, all are emancipated. ||1||

केवल राम नाम मनोरमं ॥

Dwell only upon the beauteous Name of the Lord,

बदि अंम्रित तत मइअं ॥

the embodiment of ambrosial nectar and reality.

न दनोति जसमरणेन जनम जराधि मरण भइअं ॥१॥ रहाउ ॥

Remembering Him in meditation, the fear of birth, old age and death will not trouble you. ||1||Pause||

इछसि जमादि पराभयं जसु स्वसति सुक्रित क्रितं ॥

If you desire to escape the fear of the Messenger of Death, then praise the Lord joyfully, and do good deeds.

भव भूत भाव समब्यिअं परमं प्रसंनमिदं ॥२॥

In the past, present and future, He is always the same; He is the embodiment of supreme bliss. ||2||

लोभादि द्रिसटि पर ग्रिहं जदिबिधि आचरणं ॥

If you seek the path of good conduct, forsake greed, and do not look upon other men's property and women.

तजि सकल दुहक्रित दुरमती भजु चक्रधर सरणं ॥३॥

Renounce all evil actions and evil inclinations, and hurry to the Sanctuary of the Lord. ||3||

हरि भगत निज निहकेवला रिद करमणा बचसा ॥

Worship the immaculate Lord, in thought, word and deed.

जोगेन किं जगेन किं दानेन किं तपसा ॥४॥

What is the good of practicing Yoga, giving feasts and charity, and practicing penance? ||4||

गोबिंद गोबिंदेति जपि नर सकल सिधि पदं ॥

Meditate on the Lord of the Universe, the Lord of the Universe, O man; He is the source of all the spiritual powers of the Siddhas.

जैदेव आइउ तस सफुटं भव भूत सरब गतं ॥५॥१॥

Jai Dayv has openly come to Him; He is the salvation of all, in the past, present and future. ||5||1||

Page 527

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु देवगंधारी महला ४ घरु १ ॥

Raag Dayv-Gandhaaree, Fourth Mehl, First House:

सेवक जन बने ठाकुर लिव लागे ॥

Those who become the humble servants of the Lord and Master, lovingly focus their minds on Him.

जो तुमरा जसु कहते गुरमति तिन मुख भाग सभागे ॥१॥ रहाउ ॥

Those who chant Your Praises, through the Guru's Teachings, have great good fortune recorded upon their foreheads. ||1||Pause||

टूटे माइआ के बंधन फाहे हरि राम नाम लिव लागे ॥

The bonds and shackles of Maya are shattered, by lovingly focusing their minds on the Name of the Lord.

हमरा मनु मोहिओ गुर मोहनि हम बिसम भई मुखि लागे ॥१॥

My mind is enticed by the Guru, the Enticer; beholding Him, I am wonder-struck. ||1||

सगली रैणि सोई अंधिआरी गुर किंचत किरपा जागे ॥

I slept through the entire dark night of my life, but through the tiniest bit of the Guru's Grace, I have been awakened.

जन नानक के प्रभ सुंदर सुआमी मोहि तुम सरि अवरु न लागे ॥२॥१॥

O Beautiful Lord God, Master of servant Nanak, there is none comparable to You. ||2||1||

देवगंधारी ॥

Dayv-Gandhaaree:

मेरो सुंदरु कहहु मिलै कितु गली ॥

Tell me - on what path will I find my Beauteous Lord?

हरि के संत बतावहु मारगु हम पीछै लागि चली ॥१॥ रहाउ ॥

O Saints of the Lord, show me the Way, and I shall follow. ||1||Pause||

प्रिअ के बचन सुखाने हीअरै इह चाल बनी है भली ॥

I cherish in my heart the Words of my Beloved; this is the best way.

लटुरी मधुरी ठाकुर भाई ओह सुंदरि हरि ढुलि मिली ॥१॥

The bride may be hunch-backed and short, but if she is loved by her Lord Master, she becomes beautiful, and she melts in the Lord's embrace. ||1||

एको प्रिउ सखीआ सभ प्रिअ की जो भावै पिर सा भली ॥

There is only the One Beloved - we are all soul-brides of our Husband Lord. She who is pleasing to her Husband Lord is good.

नानकु गरीबु किआ करै बिचारा हरि भावै तितु राहि चली ॥२॥२॥

What can poor, helpless Nanak do? As it pleases the Lord, so does he walk. ||2||2||

देवगंधारी ॥

Dayv-Gandhaaree:

मेरे मन मुखि हरि हरि हरि बोलीऐ ॥

O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, Har.

गुरमुखि रंगि चलूलै राती हरि प्रेम भीनी चोलीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

The Gurmukh is imbued with the deep red color of the poppy. His shawl is saturated with the Lord's Love. ||1||Pause||

हउ फिरउ दिवानी आवल बावल तिसु कारणि हरि ढोलीऐ ॥

I wander around here and there, like a madman, bewildered, seeking out my Darling Lord.

कोई मेलै मेरा प्रीतमु पिआरा हम तिस की गुल गोलीऐ ॥१॥

I shall be the slave of the slave of whoever unites me with my Darling Beloved. ||1||

सतिगुरु पुरखु मनावहु अपुना हरि अंम्रितु पी झोलीऐ ॥

So align yourself with the Almighty True Guru; drink in and savor the Ambrosial Nectar of the Lord.

गुर प्रसादि जन नानक पाइआ हरि लाधा देह टोलीऐ ॥२॥३॥

By Guru's Grace, servant Nanak has obtained the wealth of the Lord within. ||2||3||

देवगंधारी ॥

Dayv-Gandhaaree:

अब हम चली ठाकुर पहि हारि ॥

Now, I have come, exhausted, to my Lord and Master.

जब हम सरणि प्रभू की आई राखु प्रभू भावै मारि ॥१॥ रहाउ ॥

Now that I have come seeking Your Sanctuary, God, please, either save me, or kill me. ||1||Pause||

Page 528

लोकन की चतुराई उपमा ते बैसंतरि जारि ॥

I have burnt in the fire the clever devices and praises of the world.

कोई भला कहउ भावै बुरा कहउ हम तनु दीओ है ढारि ॥१॥

Some speak good of me, and some speak ill of me, but I have surrendered my body to You. ||1||

जो आवत सरणि ठाकुर प्रभु तुमरी तिसु राखहु किरपा धारि ॥

Whoever comes to Your Sanctuary, O God, Lord and Master, You save by Your Merciful Grace.

जन नानक सरणि तुमारी हरि जीउ राखहु लाज मुरारि ॥२॥४॥

Servant Nanak has entered Your Sanctuary, Dear Lord; O Lord, please, protect his honor! ||2||4||

देवगंधारी ॥

Dayv-Gandhaaree:

हरि गुण गावै हउ तिसु बलिहारी ॥

I am a sacrifice to one who sings the Glorious Praises of the Lord.

देखि देखि जीवा साध गुर दरसनु जिसु हिरदै नामु मुरारी ॥१॥ रहाउ ॥

I live by continuously beholding the Blessed Vision of the Holy Guru's Darshan; within His Mind is the Name of the Lord. ||1||Pause||

तुम पवित्र पावन पुरख प्रभ सुआमी हम किउ करि मिलह जूठारी ॥

You are pure and immaculate, O God, Almighty Lord and Master; how can I, the impure one, meet You?

हमरै जीइ होरु मुखि होरु होत है हम करमहीण कूड़िआरी ॥१॥

I have one thing in my mind, and another thing on my lips; I am such a poor, unfortunate liar! ||1||

हमरी मुद्र नामु हरि सुआमी रिद अंतरि दुसट दुसटारी ॥

I appear to chant the Lord's Name, but within my heart, I am the most wicked of the wicked.

जिउ भावै तिउ राखहु सुआमी जन नानक सरणि तुम्ह्हारी ॥२॥५॥

As it pleases You, save me, O Lord and Master; servant Nanak seeks Your Sanctuary. ||2||5||

देवगंधारी ॥

Dayv-Gandhaaree:

हरि के नाम बिना सुंदरि है नकटी ॥

Without the Name of the Lord, the beautiful are just like the noseless ones.

जिउ बेसुआ के घरि पूतु जमतु है तिसु नामु परिओ है ध्रकटी ॥१॥ रहाउ ॥

Like the son, born into the house of a prostitute, his name is cursed. ||1||Pause||

जिन कै हिरदै नाहि हरि सुआमी ते बिगड़ रूप बेरकटी ॥

Those who do not have the Name of their Lord and Master within their hearts, are the most wretched, deformed lepers.

जिउ निगुरा बहु बाता जाणै ओहु हरि दरगह है भ्रसटी ॥१॥

Like the person who has no Guru, they may know many things, but they are cursed in the Court of the Lord. ||1||

जिन कउ दइआलु होआ मेरा सुआमी तिना साध जना पग चकटी ॥

Those, unto whom my Lord Master becomes Merciful, long for the feet of the Holy.

नानक पतित पवित मिलि संगति गुर सतिगुर पाछै छुकटी ॥२॥६॥ छका १

O Nanak, the sinners become pure, joining the Company of the Holy; following the Guru, the True Guru, they are emancipated. ||2||6|| Chhakaa 1||

देवगंधारी महला ५ घरु २

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

माई गुर चरणी चितु लाईऐ ॥

O mother, I focus my consciousness on the Guru's feet.

प्रभु होइ क्रिपालु कमलु परगासे सदा सदा हरि धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

As God shows His Mercy, the lotus of my heart blossoms, and forever and ever, I meditate on the Lord. ||1||Pause||

अंतरि एको बाहरि एको सभ महि एकु समाईऐ ॥

The One Lord is within, and the One Lord is outside; the One Lord is contained in all.

घटि अवघटि रविआ सभ ठाई हरि पूरन ब्रहमु दिखाईऐ ॥१॥

Within the heart, beyond the heart, and in all places, God, the Perfect One, is seen to be permeating. ||1||

उसतति करहि सेवक मुनि केते तेरा अंतु न कतहू पाईऐ ॥

So many of Your servants and silent sages sing Your Praises, but no one has found Your limits.

सुखदाते दुख भंजन सुआमी जन नानक सद बलि जाईऐ ॥२॥१॥

O Giver of peace, Destroyer of pain, Lord and Master - servant Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||1||

देवगंधारी ॥

Dayv-Gandhaaree:

माई होनहार सो होईऐ ॥

O mother, whatever is to be, shall be.

राचि रहिओ रचना प्रभु अपनी कहा लाभु कहा खोईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

God pervades His pervading creation; one gains, while another loses. ||1||Pause||

कह फूलहि आनंद बिखै सोग कब हसनो कब रोईऐ ॥

Sometimes he blossoms in bliss, while at other times, he suffers in mourning. Sometimes he laughs, and sometimes he weeps.

कबहू मैलु भरे अभिमानी कब साधू संगि धोईऐ ॥१॥

Sometimes he is filled with the filth of ego, while at other times, he washes it off in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

कोइ न मेटै प्रभ का कीआ दूसर नाही अलोईऐ ॥

No one can erase the actions of God; I cannot see any other like Him.

कहु नानक तिसु गुर बलिहारी जिह प्रसादि सुखि सोईऐ ॥२॥२॥

Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru; by His Grace, I sleep in peace. ||2||2||

Page 529

देवगंधारी ॥

Dayv-Gandhaaree:

माई सुनत सोच भै डरत ॥

O mother, I hear of death, and think of it, and I am filled with fear.

मेर तेर तजउ अभिमाना सरनि सुआमी की परत ॥१॥ रहाउ ॥

Renouncing 'mine and yours' and egotism, I have sought the Sanctuary of the Lord and Master. ||1||Pause||

जो जो कहै सोई भल मानउ नाहि न का बोल करत ॥

Whatever He says, I accept that as good. I do not say "No" to what He says.

निमख न बिसरउ हीए मोरे ते बिसरत जाई हउ मरत ॥१॥

Let me not forget Him, even for an instant; forgetting Him, I die. ||1||

सुखदाई पूरन प्रभु करता मेरी बहुतु इआनप जरत ॥

The Giver of peace, God, the Perfect Creator, endures my great ignorance.

निरगुनि करूपि कुलहीण नानक हउ अनद रूप सुआमी भरत ॥२॥३॥

I am worthless, ugly and of low birth, O Nanak, but my Husband Lord is the embodiment of bliss. ||2||3||

देवगंधारी ॥

Dayv-Gandhaaree:

मन हरि कीरति करि सदहूं ॥

O my mind, chant forever the Kirtan of the Lord's Praises.

गावत सुनत जपत उधारै बरन अबरना सभहूं ॥१॥ रहाउ ॥

By singing, hearing and meditating on Him, all, whether of high or low status, are saved. ||1||Pause||

जह ते उपजिओ तही समाइओ इह बिधि जानी तबहूं ॥

He is absorbed into the One from which he originated, when he understands the Way.

जहा जहा इह देही धारी रहनु न पाइओ कबहूं ॥१॥

Wherever this body was fashioned, it was not allowed to remain there. ||1||

सुखु आइओ भै भरम बिनासे क्रिपाल हूए प्रभ जबहू ॥

Peace comes, and fear and doubt are dispelled, when God becomes Merciful.

कहु नानक मेरे पूरे मनोरथ साधसंगि तजि लबहूं ॥२॥४॥

Says Nanak, my hopes have been fulfilled, renouncing my greed in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||4||

देवगंधारी ॥

Dayv-Gandhaaree:

मन जिउ अपुने प्रभ भावउ ॥

O my mind, act as it pleases God.

नीचहु नीचु नीचु अति नान्हा होइ गरीबु बुलावउ ॥१॥ रहाउ ॥

Become the lowest of the low, the very least of the tiny, and speak in utmost humility. ||1||Pause||

अनिक अड्मबर माइआ के बिरथे ता सिउ प्रीति घटावउ ॥

The many ostentatious shows of Maya are useless; I withhold my love from these.

जिउ अपुनो सुआमी सुखु मानै ता महि सोभा पावउ ॥१॥

As something pleases my Lord and Master, in that I find my glory. ||1||

दासन दास रेणु दासन की जन की टहल कमावउ ॥

I am the slave of His slaves; becoming the dust of the feet of his slaves, I serve His humble servants.

सरब सूख बडिआई नानक जीवउ मुखहु बुलावउ ॥२॥५॥

I obtain all peace and greatness, O Nanak, living to chant His Name with my mouth. ||2||5||

देवगंधारी ॥

Dayv-Gandhaaree:

प्रभ जी तउ प्रसादि भ्रमु डारिओ ॥

Dear God, by Your Grace, my doubts have been dispelled.

तुमरी क्रिपा ते सभु को अपना मन महि इहै बीचारिओ ॥१॥ रहाउ ॥

By Your Mercy, all are mine; I reflect upon this in my mind. ||1||Pause||

कोटि पराध मिटे तेरी सेवा दरसनि दूखु उतारिओ ॥

Millions of sins are erased, by serving You; the Blessed Vision of Your Darshan drives away sorrow.

नामु जपत महा सुखु पाइओ चिंता रोगु बिदारिओ ॥१॥

Chanting Your Name, I have obtained supreme peace, and my anxieties and diseases have been cast out. ||1||

कामु क्रोधु लोभु झूठु निंदा साधू संगि बिसारिओ ॥

Sexual desire, anger, greed, falsehood and slander are forgotten, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

माइआ बंध काटे किरपा निधि नानक आपि उधारिओ ॥२॥६॥

The ocean of mercy has cut away the bonds of Maya; O Nanak, He has saved me. ||2||6||

देवगंधारी ॥

Dayv-Gandhaaree:

मन सगल सिआनप रही ॥

All the cleverness of my mind is gone.

करन करावनहार सुआमी नानक ओट गही ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord and Master is the Doer, the Cause of causes; Nanak holds tight to His Support. ||1||Pause||

आपु मेटि पए सरणाई इह मति साधू कही ॥

Erasing my self-conceit, I have entered His Sanctuary; these are the Teachings spoken by the Holy Guru.

प्रभ की आगिआ मानि सुखु पाइआ भरमु अधेरा लही ॥१॥

Surrendering to the Will of God, I attain peace, and the darkness of doubt is dispelled. ||1||

जान प्रबीन सुआमी प्रभ मेरे सरणि तुमारी अही ॥

I know that You are all-wise, O God, my Lord and Master; I seek Your Sanctuary.

खिन महि थापि उथापनहारे कुदरति कीम न पही ॥२॥७॥

In an instant, You establish and disestablish; the value of Your Almighty Creative Power cannot be estimated. ||2||7||

देवगंधारी महला ५ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

हरि प्रान प्रभू सुखदाते ॥

The Lord God is my praanaa, my breath of life; He is the Giver of peace.

गुर प्रसादि काहू जाते ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, only a few know Him. ||1||Pause||

संत तुमारे तुमरे प्रीतम तिन कउ काल न खाते ॥

Your Saints are Your Beloveds; death does not consume them.

रंगि तुमारै लाल भए है राम नाम रसि माते ॥१॥

They are dyed in the deep crimson color of Your Love, and they are intoxicated with the sublime essence of the Lord's Name. ||1||

Page 530

महा किलबिख कोटि दोख रोगा प्रभ द्रिसटि तुहारी हाते ॥

The greatest sins, and millions of pains and diseases are destroyed by Your Gracious Glance, O God.

सोवत जागि हरि हरि हरि गाइआ नानक गुर चरन पराते ॥२॥८॥

While sleeping and waking, Nanak sings the Lord's Name, Har, Har, Har; he falls at the Guru's feet. ||2||8||

देवगंधारी ५ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

सो प्रभु जत कत पेखिओ नैणी ॥

I have seen that God with my eyes everywhere.

सुखदाई जीअन को दाता अंम्रितु जा की बैणी ॥१॥ रहाउ ॥

The Giver of peace, the Giver of souls, His Speech is Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

अगिआनु अधेरा संती काटिआ जीअ दानु गुर दैणी ॥

The Saints dispel the darkness of ignorance; the Guru is the Giver of the gift of life.

करि किरपा करि लीनो अपुना जलते सीतल होणी ॥१॥

Granting His Grace, the Lord has made me His own; I was on fire, but now I am cooled. ||1||

करमु धरमु किछु उपजि न आइओ नह उपजी निरमल करणी ॥

The karma of good deeds, and the Dharma of righteous faith, have not been produced in me, in the least; nor has pure conduct welled up in me.

छाडि सिआनप संजम नानक लागो गुर की चरणी ॥२॥९॥

Renouncing cleverness and self-mortification, O Nanak, I fall at the Guru's feet. ||2||9||

देवगंधारी ५ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

हरि राम नामु जपि लाहा ॥

Chant the Lord's Name, and earn the profit.

गति पावहि सुख सहज अनंदा काटे जम के फाहा ॥१॥ रहाउ ॥

You shall attain salvation, peace, poise and bliss, and the noose of Death shall be cut away. ||1||Pause||

खोजत खोजत खोजि बीचारिओ हरि संत जना पहि आहा ॥

Searching, searching, searching and reflecting, I have found that the Lord's Name is with the Saints.

तिन्हा परापति एहु निधाना जिन्ह कै करमि लिखाहा ॥१॥

They alone obtain this treasure, who have such pre-ordained destiny. ||1||

से बडभागी से पतिवंते सेई पूरे साहा ॥

They are very fortunate and honorable; they are the perfect bankers.

सुंदर सुघड़ सरूप ते नानक जिन्ह हरि हरि नामु विसाहा ॥२॥१०॥

They are beautiful, so very wise and handsome; O Nanak, purchase the Name of the Lord, Har, Har. ||2||10||

देवगंधारी ५ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

मन कह अहंकारि अफारा ॥

O mind, why are you so puffed up with egotism?

दुरगंध अपवित्र अपावन भीतरि जो दीसै सो छारा ॥१॥ रहाउ ॥

Whatever is seen in this foul, impure and filthy world, is only ashes. ||1||Pause||

जिनि कीआ तिसु सिमरि परानी जीउ प्रान जिनि धारा ॥

Remember the One who created you, O mortal; He is the Support of your soul, and the breath of life.

तिसहि तिआगि अवर लपटावहि मरि जनमहि मुगध गवारा ॥१॥

One who forsakes Him, and attaches himself to another, dies to be reborn; he is such an ignorant fool! ||1||

अंध गुंग पिंगुल मति हीना प्रभ राखहु राखनहारा ॥

I am blind, mute, crippled and totally lacking in understanding; O God, Preserver of all, please preserve me!

करन करावनहार समरथा किआ नानक जंत बिचारा ॥२॥११॥

The Creator, the Cause of causes is all-powerful; O Nanak, how helpless are His beings! ||2||11||

देवगंधारी ५ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

सो प्रभु नेरै हू ते नेरै ॥

God is the nearest of the near.

सिमरि धिआइ गाइ गुन गोबिंद दिनु रैनि साझ सवेरै ॥१॥ रहाउ ॥

Remember Him, meditate on Him, and sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, day and night, evening and morning. ||1||Pause||

उधरु देह दुलभ साधू संगि हरि हरि नामु जपेरै ॥

Redeem your body in the invaluable Saadh Sangat, the Company of the Holy, chanting the Name of the Lord, Har, Har.

घरी न मुहतु न चसा बिल्मबहु कालु नितहि नित हेरै ॥१॥

Do not delay for an instant, even for a moment. Death is keeping you constantly in his vision. ||1||

अंध बिला ते काढहु करते किआ नाही घरि तेरै ॥

Lift me up out of the dark dungeon, O Creator Lord; what is there which is not in Your home?

नामु अधारु दीजै नानक कउ आनद सूख घनेरै ॥२॥१२॥ छके २ ॥

Bless Nanak with the Support of Your Name, that he may find great happiness and peace. ||2||12|| Chhakay 2.

देवगंधारी ५ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

मन गुर मिलि नामु अराधिओ ॥

O mind, meet with the Guru, and worship the Naam in adoration.

सूख सहज आनंद मंगल रस जीवन का मूलु बाधिओ ॥१॥ रहाउ ॥

You shall obtain peace, poise, bliss, joy and pleasure, and lay the foundation of eternal life. ||1||Pause||

करि किरपा अपुना दासु कीनो काटे माइआ फाधिओ ॥

Showing His Mercy, the Lord has made me His slave, and shattered the bonds of Maya.

भाउ भगति गाइ गुण गोबिद जम का मारगु साधिओ ॥१॥

Through loving devotion, and singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, I have escaped the Path of Death. ||1||

भइओ अनुग्रहु मिटिओ मोरचा अमोल पदारथु लाधिओ ॥

When he became Merciful, the rust was removed, and I found the priceless treasure.

बलिहारै नानक लख बेरा मेरे ठाकुर अगम अगाधिओ ॥२॥१३॥

O Nanak, I am a sacrifice, a hundred thousand times, to my unapproachable, unfathomable Lord and Master. ||2||13||

Page 531

देवगंधारी ५ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

माई जो प्रभ के गुन गावै ॥ सफल आइआ जीवन फलु ता को पारब्रहम लिव लावै ॥१॥ रहाउ ॥

O mother, how fruitful is the birth of one who sings the Glories of God, and enshrines love for the Supreme Lord God. ||1||Pause||

सुंदरु सुघड़ु सूरु सो बेता जो साधू संगु पावै ॥

Beautiful, wise, brave and divine is one who obtains the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

नामु उचारु करे हरि रसना बहुड़ि न जोनी धावै ॥१॥

He chants the Naam, the Name of the Lord, with his tongue, and does not have to wander in reincarnation again. ||1||

पूरन ब्रहमु रविआ मन तन महि आन न द्रिसटी आवै ॥

The Perfect Lord God pervades his mind and body; he does not look upon any other.

नरक रोग नही होवत जन संगि नानक जिसु लड़ि लावै ॥२॥१४॥

Hell and disease do not afflict one who joins the Company of the Lord's humble servants, O Nanak; the Lord attaches him to the hem of His robe. ||2||14||

देवगंधारी ५ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

चंचलु सुपनै ही उरझाइओ ॥

His fickle mind is entangled in a dream.

इतनी न बूझै कबहू चलना बिकल भइओ संगि माइओ ॥१॥ रहाउ ॥

He does not even understand this much, that someday he shall have to depart; he has gone crazy with Maya. ||1||Pause||

कुसम रंग संग रसि रचिआ बिखिआ एक उपाइओ ॥

He is engrossed in the delight of the flower's color; he strives only to indulge in corruption.

लोभ सुनै मनि सुखु करि मानै बेगि तहा उठि धाइओ ॥१॥

Hearing about greed, he feels happy in his mind, and he runs after it. ||1||

फिरत फिरत बहुतु स्रमु पाइओ संत दुआरै आइओ ॥

Wandering and roaming all around, I have endured great pain, but now, I have come to the door of the Saint.

करी क्रिपा पारब्रहमि सुआमी नानक लीओ समाइओ ॥२॥१५॥

Granting His Grace, the Supreme Lord Master has blended Nanak with Himself. ||2||15||

देवगंधारी ५ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

सरब सुखा गुर चरना ॥

All peace is found in the Guru's feet.

कलिमल डारन मनहि सधारन इह आसर मोहि तरना ॥१॥ रहाउ ॥

They drive away my sins and purify my mind; their Support carries me across. ||1||Pause||

पूजा अरचा सेवा बंदन इहै टहल मोहि करना ॥

This is the labor which I perform: worship, flower-offerings, service and devotion.

बिगसै मनु होवै परगासा बहुरि न गरभै परना ॥१॥

My mind blossoms forth and is enlightened, and I am not cast into the womb again. ||1||

सफल मूरति परसउ संतन की इहै धिआना धरना ॥

I behold the fruitful vision of the Saint; this is the meditation I have taken.

भइओ क्रिपालु ठाकुरु नानक कउ परिओ साध की सरना ॥२॥१६॥

The Lord Master has become Merciful to Nanak, and he has entered the Sanctuary of the Holy. ||2||16||

देवगंधारी महला ५ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

अपुने हरि पहि बिनती कहीऐ ॥

Offer your prayer to your Lord.

चारि पदारथ अनद मंगल निधि सूख सहज सिधि लहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

You shall obtain the four blessings, and the treasures of bliss, pleasure, peace, poise and the spiritual powers of the Siddhas. ||1||Pause||

मानु तिआगि हरि चरनी लागउ तिसु प्रभ अंचलु गहीऐ ॥

Renounce your self-conceit, and grasp hold of the Guru's feet; hold tight to the hem of God's robe.

आंच न लागै अगनि सागर ते सरनि सुआमी की अहीऐ ॥१॥

The heat of the ocean of fire does not affect one who longs for the Lord and Master's Sanctuary. ||1||

कोटि पराध महा अक्रितघन बहुरि बहुरि प्रभ सहीऐ ॥

Again and again, God puts up with the millions of sins of the supremely ungrateful ones.

करुणा मै पूरन परमेसुर नानक तिसु सरनहीऐ ॥२॥१७॥

The embodiment of mercy, the Perfect Transcendent Lord - Nanak longs for His Sanctuary. ||2||17||

देवगंधारी ५ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

गुर के चरन रिदै परवेसा ॥

Place the Guru's feet within your heart,

रोग सोग सभि दूख बिनासे उतरे सगल कलेसा ॥१॥ रहाउ ॥

and all illness, sorrow and pain shall be dispelled; all suffering shall come to an end. ||1||Pause||

जनम जनम के किलबिख नासहि कोटि मजन इसनाना ॥

The sins of countless incarnations are erased, as if one has taken purifying baths at millions of sacred shrines.

नामु निधानु गावत गुण गोबिंद लागो सहजि धिआना ॥१॥

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is obtained by singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, and centering one's mind in meditation on Him. ||1||

करि किरपा अपुना दासु कीनो बंधन तोरि निरारे ॥

Showing His Mercy, the Lord has made me His slave; breaking my bonds, He has saved me.

जपि जपि नामु जीवा तेरी बाणी नानक दास बलिहारे ॥२॥१८॥ छके ३ ॥

I live by chanting and meditating on the Naam, and the Bani of Your Word; slave Nanak is a sacrifice to You. ||2||18|| Chhakay 3.

देवगंधारी महला ५ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

माई प्रभ के चरन निहारउ ॥

O mother, I long to see the Feet of God.

Page 532

करहु अनुग्रहु सुआमी मेरे मन ते कबहु न डारउ ॥१॥ रहाउ ॥

Be Merciful to me, O my Lord and Master, that I might never forsake them from my mind. ||1||Pause||

साधू धूरि लाई मुखि मसतकि काम क्रोध बिखु जारउ ॥

Applying the dust of the feet of the Holy to my face and forehead, I burn away the poison of sexual desire and anger.

सभ ते नीचु आतम करि मानउ मन महि इहु सुखु धारउ ॥१॥

I judge myself to be the lowest of all; in this way, I instill peace within my mind. ||1||

गुन गावह ठाकुर अबिनासी कलमल सगले झारउ ॥

I sing the Glorious Praises of the Imperishable Lord and Master, and I shake off all my sins.

नाम निधानु नानक दानु पावउ कंठि लाइ उरि धारउ ॥२॥१९॥

I have found the gift of the treasure of the Naam, O Nanak; I hug it close, and enshrine it in my heart. ||2||19||

देवगंधारी महला ५ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

प्रभ जीउ पेखउ दरसु तुमारा ॥

Dear God, I long to behold the Blessed Vision of Your Darshan.

सुंदर धिआनु धारु दिनु रैनी जीअ प्रान ते पिआरा ॥१॥ रहाउ ॥

I cherish this beautiful meditation day and night; You are dearer to me than my soul, dearer than life itself. ||1||Pause||

सासत्र बेद पुरान अविलोके सिम्रिति ततु बीचारा ॥

I have studied and contemplated the essence of the Shaastras, the Vedas and the Puraanas.

दीना नाथ प्रानपति पूरन भवजल उधरनहारा ॥१॥

Protector of the meek, Lord of the breath of life, O Perfect One, carry us across the terrifying world-ocean. ||1||

आदि जुगादि भगत जन सेवक ता की बिखै अधारा ॥

Since the very beginning, and throughout the ages, the humble devotees have been Your servants; in the midst of the world of corruption, You are their Support.

तिन जन की धूरि बाछै नित नानकु परमेसरु देवनहारा ॥२॥२०॥

Nanak longs for the dust of the feet of such humble beings; the Transcendent Lord is the Giver of all. ||2||20||

देवगंधारी महला ५ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

तेरा जनु राम रसाइणि माता ॥

Your humble servant, O Lord, is intoxicated with Your sublime essence.

प्रेम रसा निधि जा कउ उपजी छोडि न कतहू जाता ॥१॥ रहाउ ॥

One who obtains the treasure of the Nectar of Your Love, does not renounce it to go somewhere else. ||1||Pause||

बैठत हरि हरि सोवत हरि हरि हरि रसु भोजनु खाता ॥

While sitting, he repeats the Lord's Name, Har, Har; while sleeping, he repeats the Lord's Name, Har, Har; he eats the Nectar of the Lord's Name as his food.

अठसठि तीरथ मजनु कीनो साधू धूरी नाता ॥१॥

Bathing in the dust of the feet of the Holy is equal to taking cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage. ||1||

सफलु जनमु हरि जन का उपजिआ जिनि कीनो सउतु बिधाता ॥

How fruitful is the birth of the Lord's humble servant; the Creator is his Father.

सगल समूह लै उधरे नानक पूरन ब्रहमु पछाता ॥२॥२१॥

O Nanak, one who recognizes the Perfect Lord God, takes all with him, and saves everyone. ||2||21||

देवगंधारी महला ५ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

माई गुर बिनु गिआनु न पाईऐ ॥

O mother, without the Guru, spiritual wisdom is not obtained.

अनिक प्रकार फिरत बिललाते मिलत नही गोसाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

They wander around, weeping and crying out in various ways, but the Lord of the World does not meet them. ||1||Pause||

मोह रोग सोग तनु बाधिओ बहु जोनी भरमाईऐ ॥

The body is tied up with emotional attachment, disease and sorrow, and so it is lured into countless reincarnations.

टिकनु न पावै बिनु सतसंगति किसु आगै जाइ रूआईऐ ॥१॥

He finds no place of rest without the Saadh Sangat, the Company of the Holy; to whom should he go and cry? ||1||

करै अनुग्रहु सुआमी मेरा साध चरन चितु लाईऐ ॥

When my Lord and Master shows His Mercy, we lovingly focus our consciousness on the feet of the Holy.

संकट घोर कटे खिन भीतरि नानक हरि दरसि समाईऐ ॥२॥२२॥

The most horrible agonies are dispelled in an instant, O Nanak, and we merge in the Blessed Vision of the Lord. ||2||22||

देवगंधारी महला ५ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ठाकुर होए आपि दइआल ॥

The Lord and Master Himself has become Merciful.

भई कलिआण अनंद रूप होई है उबरे बाल गुपाल ॥ रहाउ ॥

I have been emancipated, and I have become the embodiment of bliss; I am the Lord's child - He has saved me. ||Pause||

दुइ कर जोड़ि करी बेनंती पारब्रहमु मनि धिआइआ ॥

With my palms pressed together, I offer my prayer; within my mind, I meditate on the Supreme Lord God.

हाथु देइ राखे परमेसुरि सगला दुरतु मिटाइआ ॥१॥

Giving me His hand, the Transcendent Lord has eradicated all my sins. ||1||

वर नारी मिलि मंगलु गाइआ ठाकुर का जैकारु ॥

Husband and wife join together in rejoicing, celebrating the Victory of the Lord Master.

कहु नानक जन कउ बलि जाईऐ जो सभना करे उधारु ॥२॥२३॥

Says Nanak, I am a sacrifice to the humble servant of the Lord, who emancipates everyone. ||2||23||

Page 533

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

देवगंधारी महला ५ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

अपुने सतिगुर पहि बिनउ कहिआ ॥

I offer my prayer to my True Guru.

भए क्रिपाल दइआल दुख भंजन मेरा सगल अंदेसरा गइआ ॥ रहाउ ॥

The Destroyer of distress has become kind and merciful, and all my anxiety is over. ||Pause||

हम पापी पाखंडी लोभी हमरा गुनु अवगुनु सभु सहिआ ॥

I am a sinner, hypocritical and greedy, but still, He puts up with all of my merits and demerits.

करु मसतकि धारि साजि निवाजे मुए दुसट जो खइआ ॥१॥

Placing His hand on my forehead, He has exalted me. The wicked ones who wanted to destroy me have been killed. ||1||

परउपकारी सरब सधारी सफल दरसन सहजइआ ॥

He is generous and benevolent, the beautifier of all, the embodiment of peace; the Blessed Vision of His Darshan is so fruitful!

कहु नानक निरगुण कउ दाता चरण कमल उर धरिआ ॥२॥२४॥

Says Nanak, He is the Giver to the unworthy; I enshrine His Lotus Feet within my heart. ||2||24||

देवगंधारी महला ५ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

अनाथ नाथ प्रभ हमारे ॥

My God is the Master of the masterless.

सरनि आइओ राखनहारे ॥ रहाउ ॥

I have come to the Sanctuary of the Savior Lord. ||Pause||

सरब पाख राखु मुरारे ॥

Protect me on all sides, O Lord;

आगै पाछै अंती वारे ॥१॥

protect me in the future, in the past, and at the very last moment. ||1||

जब चितवउ तब तुहारे ॥

Whenever something comes to mind, it is You.

उन सम्ह्हारि मेरा मनु सधारे ॥२॥

Contemplating Your virtues, my mind is sanctified. ||2||

सुनि गावउ गुर बचनारे ॥

I hear and sing the Hymns of the Guru's Word.

बलि बलि जाउ साध दरसारे ॥३॥

I am a sacrifice, a sacrifice to the Blessed Vision of the Darshan of the Holy. ||3||

मन महि राखउ एक असारे ॥

Within my mind, I have the Support of the One Lord alone.

नानक प्रभ मेरे करनैहारे ॥४॥२५॥

O Nanak, my God is the Creator of all. ||4||25||

देवगंधारी महला ५ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

प्रभ इहै मनोरथु मेरा ॥

God, this is my heart's desire:

क्रिपा निधान दइआल मोहि दीजै करि संतन का चेरा ॥ रहाउ ॥

O treasure of kindness, O Merciful Lord, please make me the slave of your Saints. ||Pause||

प्रातहकाल लागउ जन चरनी निस बासुर दरसु पावउ ॥

In the early hours of the morning, I fall at the feet of Your humble servants; night and day, I obtain the Blessed Vision of their Darshan.

तनु मनु अरपि करउ जन सेवा रसना हरि गुन गावउ ॥१॥

Dedicating my body and mind, I serve the humble servant of the Lord; with my tongue, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

सासि सासि सिमरउ प्रभु अपुना संतसंगि नित रहीऐ ॥

With each and every breath, I meditate in remembrance on my God; I live continually in the Society of the Saints.

एकु अधारु नामु धनु मोरा अनदु नानक इहु लहीऐ ॥२॥२६॥

The Naam, the Name of the Lord, is my only support and wealth; O Nanak, from this, I obtain bliss. ||2||26||

रागु देवगंधारी महला ५ घरु ३

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मीता ऐसे हरि जीउ पाए ॥

O friend, such is the Dear Lord whom I have obtained.

छोडि न जाई सद ही संगे अनदिनु गुर मिलि गाए ॥१॥ रहाउ ॥

He does not leave me, and He always keeps me company. Meeting the Guru, night and day, I sing His Praises. ||1||Pause||

मिलिओ मनोहरु सरब सुखैना तिआगि न कतहू जाए ॥

I met the Fascinating Lord, who has blessed me with all comforts; He does not leave me to go anywhere else.

अनिक अनिक भाति बहु पेखे प्रिअ रोम न समसरि लाए ॥१॥

I have seen the mortals of many and various types, but they are not equal to even a hair of my Beloved. ||1||

मंदरि भागु सोभ दुआरै अनहत रुणु झुणु लाए ॥

His palace is so beautiful! His gate is so wonderful! The celestial melody of the sound current resounds there.

कहु नानक सदा रंगु माणे ग्रिह प्रिअ थीते सद थाए ॥२॥१॥२७॥

Says Nanak, I enjoy eternal bliss; I have obtained a permanent place in the home of my Beloved. ||2||1||27||

देवगंधारी ५ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

दरसन नाम कउ मनु आछै ॥

My mind longs for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, and His Name.

भ्रमि आइओ है सगल थान रे आहि परिओ संत पाछै ॥१॥ रहाउ ॥

I have wandered everywhere, and now I have come to follow the Saint. ||1||Pause||

किसु हउ सेवी किसु आराधी जो दिसटै सो गाछै ॥

Whom should I serve? Whom should I worship in adoration? Whoever I see shall pass away.

Page 534

साधसंगति की सरनी परीऐ चरण रेनु मनु बाछै ॥१॥

I have sought the Sanctuary of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; my mind longs for the dust of their Feet. ||1||

जुगति न जाना गुनु नही कोई महा दुतरु माइ आछै ॥

I do not know the way, and I have no virtue. It is so difficult to escape from Maya!

आइ पइओ नानक गुर चरनी तउ उतरी सगल दुराछै ॥२॥२॥२८॥

Nanak has come and fallen at the Guru's feet; all of his evil inclinations have vanished. ||2||2||28||

देवगंधारी ५ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

अंम्रिता प्रिअ बचन तुहारे ॥

O Beloved, Your Words are Ambrosial Nectar.

अति सुंदर मनमोहन पिआरे सभहू मधि निरारे ॥१॥ रहाउ ॥

O supremely beautiful Enticer, O Beloved, You are among all, and yet distinct from all. ||1||Pause||

राजु न चाहउ मुकति न चाहउ मनि प्रीति चरन कमलारे ॥

I do not seek power, and I do not seek liberation. My mind is in love with Your Lotus Feet.

ब्रहम महेस सिध मुनि इंद्रा मोहि ठाकुर ही दरसारे ॥१॥

Brahma, Shiva, the Siddhas, the silent sages and Indra - I seek only the Blessed Vision of my Lord and Master's Darshan. ||1||

दीनु दुआरै आइओ ठाकुर सरनि परिओ संत हारे ॥

I have come, helpless, to Your Door, O Lord Master; I am exhausted - I seek the Sanctuary of the Saints.

कहु नानक प्रभ मिले मनोहर मनु सीतल बिगसारे ॥२॥३॥२९॥

Says Nanak, I have met my Enticing Lord God; my mind is cooled and soothed - it blossoms forth in joy. ||2||3||29||

देवगंधारी महला ५ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

हरि जपि सेवकु पारि उतारिओ ॥

Meditating on the Lord, His servant swims across to salvation.

दीन दइआल भए प्रभ अपने बहुड़ि जनमि नही मारिओ ॥१॥ रहाउ ॥

When God becomes merciful to the meek, then one does not have to suffer reincarnation, only to die again. ||1||Pause||

साधसंगमि गुण गावह हरि के रतन जनमु नही हारिओ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he sings the Glorious Praises of the Lord, and he does not lose the jewel of this human life.

प्रभ गुन गाइ बिखै बनु तरिआ कुलह समूह उधारिओ ॥१॥

Singing the Glories of God, he crosses over the ocean of poison, and saves all his generations as well. ||1||

चरन कमल बसिआ रिद भीतरि सासि गिरासि उचारिओ ॥

The Lotus Feet of the Lord abide within his heart, and with every breath and morsel of food, he chants the Lord's Name.

नानक ओट गही जगदीसुर पुनह पुनह बलिहारिओ ॥२॥४॥३०॥

Nanak has grasped the Support of the Lord of the Universe; again and again, he is a sacrifice to Him. ||2||4||30||

रागु देवगंधारी महला ५ घरु ४

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

करत फिरे बन भेख मोहन रहत निरार ॥१॥ रहाउ ॥

Some wander around the forests, wearing religious robes, but the Fascinating Lord remains distant from them. ||1||Pause||

कथन सुनावन गीत नीके गावन मन महि धरते गार ॥१॥

They talk, preach, and sing their lovely songs, but within their minds, the filth of their sins remains. ||1||

अति सुंदर बहु चतुर सिआने बिदिआ रसना चार ॥२॥

They may be very beautiful, extremely clever, wise and educated, and they may speak very sweetly. ||2||

मान मोह मेर तेर बिबरजित एहु मारगु खंडे धार ॥३॥

To forsake pride, emotional attachment, and the sense of 'mine and yours', is the path of the double-edged sword. ||3||

कहु नानक तिनि भवजलु तरीअले प्रभ किरपा संत संगार ॥४॥१॥३१॥

Says Nanak, they alone swim across the terrifying world-ocean, who, by God's Grace, join the Society of the Saints. ||4||1||31||

रागु देवगंधारी महला ५ घरु ५

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Fifth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मै पेखिओ री ऊचा मोहनु सभ ते ऊचा ॥

I have seen the Lord to be on high; the Fascinating Lord is the highest of all.

आन न समसरि कोऊ लागै ढूढि रहे हम मूचा ॥१॥ रहाउ ॥

No one else is equal to Him - I have made the most extensive search on this. ||1||Pause||

बहु बेअंतु अति बडो गाहरो थाह नही अगहूचा ॥

Utterly infinite, exceedingly great, deep and unfathomable - He is lofty, beyond reach.

तोलि न तुलीऐ मोलि न मुलीऐ कत पाईऐ मन रूचा ॥१॥

His weight cannot be weighed, His value cannot be estimated. How can the Enticer of the mind be obtained? ||1||

खोज असंखा अनिक तपंथा बिनु गुर नही पहूचा ॥

Millions search for Him, on various paths, but without the Guru, none find Him.

कहु नानक किरपा करी ठाकुर मिलि साधू रस भूंचा ॥२॥१॥३२॥

Says Nanak, the Lord Master has become Merciful. Meeting the Holy Saint, I drink in the sublime essence. ||2||1||32||

Page 535

देवगंधारी महला ५ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

मै बहु बिधि पेखिओ दूजा नाही री कोऊ ॥

I have looked in so many ways, but there is no other like the Lord.

खंड दीप सभ भीतरि रविआ पूरि रहिओ सभ लोऊ ॥१॥ रहाउ ॥

On all the continents and islands, He is permeating and fully pervading; He is in all worlds. ||1||Pause||

अगम अगंमा कवन महिंमा मनु जीवै सुनि सोऊ ॥

He is the most unfathomable of the unfathomable; who can chant His Praises? My mind lives by hearing news of Him.

चारि आसरम चारि बरंना मुकति भए सेवतोऊ ॥१॥

People in the four stages of life, and in the four social classes are liberated, by serving You, Lord. ||1||

गुरि सबदु द्रिड़ाइआ परम पदु पाइआ दुतीअ गए सुख होऊ ॥

The Guru has implanted the Word of His Shabad within me; I have attained the supreme status. My sense of duality has been dispelled, and now, I am at peace.

कहु नानक भव सागरु तरिआ हरि निधि पाई सहजोऊ ॥२॥२॥३३॥

Says Nanak, I have easily crossed over the terrifying world-ocean, obtaining the treasure of the Lord's Name. ||2||2||33||

रागु देवगंधारी महला ५ घरु ६

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Sixth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

एकै रे हरि एकै जान ॥

Know that there is One and only One Lord.

एकै रे गुरमुखि जान ॥१॥ रहाउ ॥

O Gurmukh, know that He is One. ||1||Pause||

काहे भ्रमत हउ तुम भ्रमहु न भाई रविआ रे रविआ स्रब थान ॥१॥

Why are you wandering around? O Siblings of Destiny, don't wander around; He is permeating and pervading everywhere. ||1||

जिउ बैसंतरु कासट मझारि बिनु संजम नही कारज सारि ॥

As the fire in the forest, without control, cannot serve any purpose

बिनु गुर न पावैगो हरि जी को दुआर ॥

- just so, without the Guru, one cannot attain the Gate of the Lord.

मिलि संगति तजि अभिमान कहु नानक पाए है परम निधान ॥२॥१॥३४॥

Joining the Society of the Saints, renounce your ego; says Nanak, in this way, the supreme treasure is obtained. ||2||1||34||

देवगंधारी ५ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

जानी न जाई ता की गाति ॥१॥ रहाउ ॥

His state cannot be known. ||1||Pause||

कह पेखारउ हउ करि चतुराई बिसमन बिसमे कहन कहाति ॥१॥

How can I behold Him through clever tricks? Those who tell this story are wonder-struck and amazed. ||1||

गण गंधरब सिध अरु साधिक ॥

The servants of God, the celestial singers, the Siddhas and the seekers,

सुरि नर देव ब्रहम ब्रहमादिक ॥

the angelic and divine beings, Brahma and those like Brahma,

चतुर बेद उचरत दिनु राति ॥

and the four Vedas proclaim, day and night,

अगम अगम ठाकुरु आगाधि ॥

that the Lord and Master is inaccessible, unapproachable and unfathomable.

गुन बेअंत बेअंत भनु नानक कहनु न जाई परै पराति ॥२॥२॥३५॥

Endless, endless are His Glories, says Nanak; they cannot be described - they are beyond our reach. ||2||2||35||

देवगंधारी महला ५ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

धिआए गाए करनैहार ॥

I meditate, and sing of the Creator Lord.

भउ नाही सुख सहज अनंदा अनिक ओही रे एक समार ॥१॥ रहाउ ॥

I have become fearless, and I have found peace, poise and bliss, remembering the infinite Lord. ||1||Pause||

सफल मूरति गुरु मेरै माथै ॥

The Guru, of the most fruitful image, has placed His hand upon my forehead.

जत कत पेखउ तत तत साथै ॥

Wherever I look, there, I find Him with me.

चरन कमल मेरे प्रान अधार ॥१॥

The Lotus Feet of the Lord are the Support of my very breath of life. ||1||

समरथ अथाह बडा प्रभु मेरा ॥

My God is all-powerful, unfathomable and utterly vast.

घट घट अंतरि साहिबु नेरा ॥

The Lord and Master is close at hand - He dwells in each and every heart.

ता की सरनि आसर प्रभ नानक जा का अंतु न पारावार ॥२॥३॥३६॥

Nanak seeks the Sanctuary and the Support of God, who has no end or limitation. ||2||3||36||

देवगंधारी महला ५ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

उलटी रे मन उलटी रे ॥

Turn away, O my mind, turn away.

साकत सिउ करि उलटी रे ॥

Turn away from the faithless cynic.

झूठै की रे झूठु परीति छुटकी रे मन छुटकी रे साकत संगि न छुटकी रे ॥१॥ रहाउ ॥

False is the love of the false one; break the ties, O my mind, and your ties shall be broken. Break your ties with the faithless cynic. ||1||Pause||

जिउ काजर भरि मंदरु राखिओ जो पैसै कालूखी रे ॥

One who enters a house filled with soot is blackened.

दूरहु ही ते भागि गइओ है जिसु गुर मिलि छुटकी त्रिकुटी रे ॥१॥

Run far away from such people! One who meets the Guru escapes from the bondage of the three dispositions. ||1||

मागउ दानु क्रिपाल क्रिपा निधि मेरा मुखु साकत संगि न जुटसी रे ॥

I beg this blessing of You, O Merciful Lord, ocean of mercy - please, don't bring me face to face with the faithless cyincs.

Page 536

जन नानक दास दास को करीअहु मेरा मूंडु साध पगा हेठि रुलसी रे ॥२॥४॥३७॥

Make servant Nanak the slave of Your slave; let his head roll in the dust under the feet of the Holy. ||2||4||37||

रागु देवगंधारी महला ५ घरु ७

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Seventh House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सभ दिन के समरथ पंथ बिठुले हउ बलि बलि जाउ ॥

You are all-powerful, at all times; You show me the Way; I am a sacrifice, a sacrifice to You.

गावन भावन संतन तोरै चरन उवा कै पाउ ॥१॥ रहाउ ॥

Your Saints sing to You with love; I fall at their feet. ||1||Pause||

जासन बासन सहज केल करुणा मै एक अनंत अनूपै ठाउ ॥१॥

O Praiseworthy Lord, Enjoyer of celestial peace, Embodiment of mercy, One Infinite Lord, Your place is so beautiful. ||1||

रिधि सिधि निधि कर तल जगजीवन स्रब नाथ अनेकै नाउ ॥

Riches, supernatural spiritual powers and wealth are in the palm of Your hand. O Lord, Life of the World, Master of all, infinite is Your Name.

दइआ मइआ किरपा नानक कउ सुनि सुनि जसु जीवाउ ॥२॥१॥३८॥६॥४४॥

Show Kindness, Mercy and Compassion to Nanak; hearing Your Praises, I live. ||2||1||38||6||44||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु देवगंधारी महला ९ ॥

Raag Dayv-Gandhaaree, Ninth Mehl:

यह मनु नैक न कहिओ करै ॥

This mind does not follow my advice one tiny bit.

सीख सिखाइ रहिओ अपनी सी दुरमति ते न टरै ॥१॥ रहाउ ॥

I am so tired of giving it instructions - it will not refrain from its evil-mindedness. ||1||Pause||

मदि माइआ कै भइओ बावरो हरि जसु नहि उचरै ॥

It has gone insane with the intoxication of Maya; it does not chant the Lord's Praise.

करि परपंचु जगत कउ डहकै अपनो उदरु भरै ॥१॥

Practicing deception, it tries to cheat the world, and so it fills its belly. ||1||

सुआन पूछ जिउ होइ न सूधो कहिओ न कान धरै ॥

Like a dog's tail, it cannot be straightened; it will not listen to what I tell it.

कहु नानक भजु राम नाम नित जा ते काजु सरै ॥२॥१॥

Says Nanak, vibrate forever the Name of the Lord, and all your affairs shall be adjusted. ||2||1||

देवगंधारी महला ९ ॥

Raag Dayv-Gandhaaree, Ninth Mehl:

सभ किछु जीवत को बिवहार ॥

All things are mere diversions of life:

मात पिता भाई सुत बंधप अरु फुनि ग्रिह की नारि ॥१॥ रहाउ ॥

mother, father, siblings, children, relatives and the wife of your home. ||1||Pause||

तन ते प्रान होत जब निआरे टेरत प्रेति पुकारि ॥

When the soul is separated from the body, then they will cry out, calling you a ghost.

आध घरी कोऊ नहि राखै घर ते देत निकारि ॥१॥

No one will let you stay, for even half an hour; they drive you out of the house. ||1||

म्रिग त्रिसना जिउ जग रचना यह देखहु रिदै बिचारि ॥

The created world is like an illusion, a mirage - see this, and reflect upon it in your mind.

कहु नानक भजु राम नाम नित जा ते होत उधार ॥२॥२॥

Says Nanak, vibrate forever the Name of the Lord, which shall deliver you. ||2||2||

देवगंधारी महला ९ ॥

Raag Dayv-Gandhaaree, Ninth Mehl:

जगत मै झूठी देखी प्रीति ॥

In this world, I have seen love to be false.

अपने ही सुख सिउ सभ लागे किआ दारा किआ मीत ॥१॥ रहाउ ॥

Whether they are spouses or friends, all are concerned only with their own happiness. ||1||Pause||

मेरउ मेरउ सभै कहत है हित सिउ बाधिओ चीत ॥

All say, "Mine, mine", and attach their consciousness to you with love.

अंति कालि संगी नह कोऊ इह अचरज है रीति ॥१॥

But at the very last moment, none shall go along with you. How strange are the ways of the world! ||1||

मन मूरख अजहू नह समझत सिख दै हारिओ नीत ॥

The foolish mind has not yet reformed itself, although I have grown weary of continually instructing it.

नानक भउजलु पारि परै जउ गावै प्रभ के गीत ॥२॥३॥६॥३८॥४७॥

O Nanak, one crosses over the terrifying world-ocean, singing the Songs of God. ||2||3||6||38||47||

Page 537

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु बिहागड़ा चउपदे महला ५ घरु २ ॥

Raag Bihaagraa, Chau-Padas, Fifth Mehl, Second House:

दूतन संगरीआ ॥

To associate with your arch enemies,

भुइअंगनि बसरीआ ॥

is to live with poisonous snakes;

अनिक उपरीआ ॥१॥

I have made the effort to shake them off. ||1||

तउ मै हरि हरि करीआ ॥

Then, I repeated the Name of the Lord, Har, Har,

तउ सुख सहजरीआ ॥१॥ रहाउ ॥

and I obtained celestial peace. ||1||Pause||

मिथन मोहरीआ ॥ अन कउ मेरीआ ॥

False is the love of the many emotional attachments,

विचि घूमन घिरीआ ॥२॥

which suck the mortal into the whirlpool of reincarnation. ||2||

सगल बटरीआ ॥

All are travellers,

बिरख इक तरीआ ॥

who have gathered under the world-tree,

बहु बंधहि परीआ ॥३॥

and are bound by their many bonds. ||3||

थिरु साध सफरीआ ॥

Eternal is the Company of the Holy,

जह कीरतनु हरीआ ॥

where the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

नानक सरनरीआ ॥४॥१॥

Nanak seeks this Sanctuary. ||4||1||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु बिहागड़ा महला ९ ॥

Raag Bihaagraa, Ninth Mehl:

हरि की गति नहि कोऊ जानै ॥

No one knows the state of the Lord.

जोगी जती तपी पचि हारे अरु बहु लोग सिआने ॥१॥ रहाउ ॥

The Yogis, the celibates, the penitents, and all sorts of clever people have failed. ||1||Pause||

छिन महि राउ रंक कउ करई राउ रंक करि डारे ॥

In an instant, He changes the beggar into a king, and the king into a beggar.

रीते भरे भरे सखनावै यह ता को बिवहारे ॥१॥

He fills what is empty, and empties what is full - such are His ways. ||1||

अपनी माइआ आपि पसारी आपहि देखनहारा ॥

He Himself spread out the expanse of His Maya, and He Himself beholds it.

नाना रूपु धरे बहु रंगी सभ ते रहै निआरा ॥२॥

He assumes so many forms, and plays so many games, and yet, He remains detached from it all. ||2||

अगनत अपारु अलख निरंजन जिह सभ जगु भरमाइओ ॥

Incalculable, infinite, incomprehensible and immaculate is He, who has misled the entire world.

सगल भरम तजि नानक प्राणी चरनि ताहि चितु लाइओ ॥३॥१॥२॥

Cast off all your doubts; prays Nanak, O mortal, focus your consciousness on His Feet. ||3||1||2||

रागु बिहागड़ा छंत महला ४ घरु १

Raag Bihaagraa, Chhant, Fourth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि हरि नामु धिआईऐ मेरी जिंदुड़ीए गुरमुखि नामु अमोले राम ॥

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har, O my soul; as Gurmukh, meditate on the invaluable Name of the Lord.

हरि रसि बीधा हरि मनु पिआरा मनु हरि रसि नामि झकोले राम ॥

My mind is pierced through by the sublime essence of the Lord's Name. The Lord is dear to my mind. With the sublime essence of the Lord's Name, my mind is washed clean.

Page 538

गुरमति मनु ठहराईऐ मेरी जिंदुड़ीए अनत न काहू डोले राम ॥

Under Guru's Instructions, hold your mind steady; O my soul, do not let it wander anywhere.

मन चिंदिअड़ा फलु पाइआ हरि प्रभु गुण नानक बाणी बोले राम ॥१॥

One who utters the Bani of the Praises of the Lord God, O Nanak, obtains the fruits of his heart's desires. ||1||

गुरमति मनि अंम्रितु वुठड़ा मेरी जिंदुड़ीए मुखि अंम्रित बैण अलाए राम ॥

Under Guru's Instruction, the Ambrosial Name abides within the mind, O my soul; with your mouth, utter the words of ambrosia.

अंम्रित बाणी भगत जना की मेरी जिंदुड़ीए मनि सुणीऐ हरि लिव लाए राम ॥

The Words of the devotees are Ambrosial Nectar, O my soul; hearing them in the mind, embrace loving affection for the Lord.

चिरी विछुंना हरि प्रभु पाइआ गलि मिलिआ सहजि सुभाए राम ॥

Separated for so very long, I have found the Lord God; He holds me close in His loving embrace.

जन नानक मनि अनदु भइआ है मेरी जिंदुड़ीए अनहत सबद वजाए राम ॥२॥

Servant Nanak's mind is filled with bliss, O my soul; the unstruck sound-current of the Shabad vibrates within. ||2||

सखी सहेली मेरीआ मेरी जिंदुड़ीए कोई हरि प्रभु आणि मिलावै राम ॥

If only my friends and companions would come and unite me with my Lord God, O my soul.

हउ मनु देवउ तिसु आपणा मेरी जिंदुड़ीए हरि प्रभ की हरि कथा सुणावै राम ॥

I offer my mind to the one who recites the sermon of my Lord God, O my soul.

गुरमुखि सदा अराधि हरि मेरी जिंदुड़ीए मन चिंदिअड़ा फलु पावै राम ॥

As Gurmukh, ever worship the Lord in adoration, O my soul, and you shall obtain the fruits of your heart's desires.

नानक भजु हरि सरणागती मेरी जिंदुड़ीए वडभागी नामु धिआवै राम ॥३॥

O Nanak, hurry to the Lord's Sanctuary; O my soul, those who meditate on the Lord's Name are very fortunate. ||3||

करि किरपा प्रभ आइ मिलु मेरी जिंदुड़ीए गुरमति नामु परगासे राम ॥

By His Mercy, God comes to meet us, O my soul; through the Guru's Teachings, He reveals His Name.

हउ हरि बाझु उडीणीआ मेरी जिंदुड़ीए जिउ जल बिनु कमल उदासे राम ॥

Without the Lord, I am so sad, O my soul - as sad as the lotus without water.

गुरि पूरै मेलाइआ मेरी जिंदुड़ीए हरि सजणु हरि प्रभु पासे राम ॥

The Perfect Guru has united me, O my soul, with the Lord, my best friend, the Lord God.

धनु धनु गुरू हरि दसिआ मेरी जिंदुड़ीए जन नानक नामि बिगासे राम ॥४॥१॥

Blessed, blessed is the Guru, who has shown me the Lord, O my soul; servant Nanak blossoms forth in the Name of the Lord. ||4||1||

रागु बिहागड़ा महला ४ ॥

Raag Bihaagraa, Fourth Mehl:

अंम्रितु हरि हरि नामु है मेरी जिंदुड़ीए अंम्रितु गुरमति पाए राम ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar, O my soul; through the Guru's Teachings, this Nectar is obtained.

हउमै माइआ बिखु है मेरी जिंदुड़ीए हरि अंम्रिति बिखु लहि जाए राम ॥

Pride in Maya is poison, O my soul; through the Ambrosial Nectar of the Name, this poison is eradicated.

मनु सुका हरिआ होइआ मेरी जिंदुड़ीए हरि हरि नामु धिआए राम ॥

The dry mind is rejuvenated, O my soul, meditating on the Name of the Lord, Har, Har.

हरि भाग वडे लिखि पाइआ मेरी जिंदुड़ीए जन नानक नामि समाए राम ॥१॥

The Lord has given me the pre-ordained blessing of high destiny, O my soul; servant Nanak merges in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

हरि सेती मनु बेधिआ मेरी जिंदुड़ीए जिउ बालक लगि दुध खीरे राम ॥

My mind is attached to the Lord, O my soul, like the infant, sucking his mother's milk.

हरि बिनु सांति न पाईऐ मेरी जिंदुड़ीए जिउ चात्रिकु जल बिनु टेरे राम ॥

Without the Lord, I find no peace, O my soul; I am like the song-bird, crying out without the rain drops.

सतिगुर सरणी जाइ पउ मेरी जिंदुड़ीए गुण दसे हरि प्रभ केरे राम ॥

Go, and seek the Sanctuary of the True Guru, O my soul; He shall tell you of the Glorious Virtues of the Lord God.

जन नानक हरि मेलाइआ मेरी जिंदुड़ीए घरि वाजे सबद घणेरे राम ॥२॥

Servant Nanak has merged into the Lord, O my soul; the many melodies of the Shabad resound within his heart. ||2||

मनमुखि हउमै विछुड़े मेरी जिंदुड़ीए बिखु बाधे हउमै जाले राम ॥

Through egotism, the self-willed manmukhs are separated, O my soul; bound to poison, they are burnt by egotism.

जिउ पंखी कपोति आपु बन्हाइआ मेरी जिंदुड़ीए तिउ मनमुख सभि वसि काले राम ॥

Like the pigeon, which itself falls into the trap, O my soul, all the self-willed manmukhs fall under the influence of death.

जो मोहि माइआ चितु लाइदे मेरी जिंदुड़ीए से मनमुख मूड़ बिताले राम ॥

Those self-willed manmukhs who focus their consciousness on Maya, O my soul, are foolish, evil demons.

Page 539

जन त्राहि त्राहि सरणागती मेरी जिंदुड़ीए गुर नानक हरि रखवाले राम ॥३॥

The Lord's humble servants beseech and implore Him, and enter His Sanctuary, O my soul; Guru Nanak becomes their Divine Protector. ||3||

हरि जन हरि लिव उबरे मेरी जिंदुड़ीए धुरि भाग वडे हरि पाइआ राम ॥

The Lord's humble servants are saved, through the Love of the Lord, O my soul; by their pre-ordained good destiny, they obtain the Lord.

हरि हरि नामु पोतु है मेरी जिंदुड़ीए गुर खेवट सबदि तराइआ राम ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is the ship, O my soul, and the Guru is the helmsman. Through the Word of the Shabad, He ferries us across.

हरि हरि पुरखु दइआलु है मेरी जिंदुड़ीए गुर सतिगुर मीठ लगाइआ राम ॥

The Lord, Har, Har, is all-powerful and very kind, O my soul; through the Guru, the True Guru, He seems so sweet.

करि किरपा सुणि बेनती हरि हरि जन नानक नामु धिआइआ राम ॥४॥२॥

Shower Your Mercy upon me, and hear my prayer, O Lord, Har, Har; please, let servant Nanak meditate on Your Name. ||4||2||

बिहागड़ा महला ४ ॥

Bihaagraa, Fourth Mehl:

जगि सुक्रितु कीरति नामु है मेरी जिंदुड़ीए हरि कीरति हरि मनि धारे राम ॥

In this world, the best occupation is to sing the Praises of the Naam, O my soul. Singing the Praises of the Lord, the Lord is enshrined in the mind.

हरि हरि नामु पवितु है मेरी जिंदुड़ीए जपि हरि हरि नामु उधारे राम ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is immaculate and pure, O my soul. Chanting the Name of the Lord, Har, Har, one is saved.

सभ किलविख पाप दुख कटिआ मेरी जिंदुड़ीए मलु गुरमुखि नामि उतारे राम ॥

All sins and errors are erased, O my soul; with the Naam, the Gurmukh washes off this filth.

वड पुंनी हरि धिआइआ जन नानक हम मूरख मुगध निसतारे राम ॥१॥

By great good fortune, servant Nanak meditates on the Lord; even fools and idiots like me have been saved. ||1||

जो हरि नामु धिआइदे मेरी जिंदुड़ीए तिना पंचे वसगति आए राम ॥

Those who meditate on the Lord's Name, O my soul, overpower the five passions.

अंतरि नव निधि नामु है मेरी जिंदुड़ीए गुरु सतिगुरु अलखु लखाए राम ॥

The nine treasures of the Naam are within, O my soul; the Great Guru has made me see the unseen Lord.

गुरि आसा मनसा पूरीआ मेरी जिंदुड़ीए हरि मिलिआ भुख सभ जाए राम ॥

The Guru has fulfilled my hopes and desires, O my soul; meeting the Lord, all my hunger is satisfied.

धुरि मसतकि हरि प्रभि लिखिआ मेरी जिंदुड़ीए जन नानक हरि गुण गाए राम ॥२॥

O servant Nanak, he alone sings the Glorious Praises of the Lord, O my soul, upon whose forehead God has inscribed such pre-ordained destiny. ||2||

हम पापी बलवंचीआ मेरी जिंदुड़ीए परद्रोही ठग माइआ राम ॥

I am a deceitful sinner, O my soul, a cheat, and a robber of others' wealth.

वडभागी गुरु पाइआ मेरी जिंदुड़ीए गुरि पूरै गति मिति पाइआ राम ॥

But, by great good fortune, I have found the Guru, O my soul; through the Perfect Guru, I have found the way to salvation.

गुरि अंम्रितु हरि मुखि चोइआ मेरी जिंदुड़ीए फिरि मरदा बहुड़ि जीवाइआ राम ॥

The Guru has poured the Ambrosial Nectar of the Lord's Name into my mouth, O my soul, and now, my dead soul has come to life again.

जन नानक सतिगुर जो मिले मेरी जिंदुड़ीए तिन के सभ दुख गवाइआ राम ॥३॥

O servant Nanak: those who meet the True Guru, O my soul, have all of their pains taken away. ||3||

अति ऊतमु हरि नामु है मेरी जिंदुड़ीए जितु जपिऐ पाप गवाते राम ॥

The Name of the Lord is sublime, O my soul; chanting it, one's sins are washed away.

पतित पवित्र गुरि हरि कीए मेरी जिंदुड़ीए चहु कुंडी चहु जुगि जाते राम ॥

The Guru, the Lord, has purified even the sinners, O my soul; now, they are famous and respected in the four directions and throughout the four ages.

हउमै मैलु सभ उतरी मेरी जिंदुड़ीए हरि अंम्रिति हरि सरि नाते राम ॥

The filth of egotism is totally wiped away, O my soul, by bathing in the Ambrosial Pool of the Lord's Name.

अपराधी पापी उधरे मेरी जिंदुड़ीए जन नानक खिनु हरि राते राम ॥४॥३॥

Even sinners are carried across, O my soul, if they are imbued with the Lord's Name, even for an instant, O servant Nanak. ||4||3||

बिहागड़ा महला ४ ॥

Bihaagraa, Fourth Mehl:

हउ बलिहारी तिन्ह कउ मेरी जिंदुड़ीए जिन्ह हरि हरि नामु अधारो राम ॥

I am a sacrifice, O my soul, to those who take the Support of the Name of the Lord, Har, Har.

गुरि सतिगुरि नामु द्रिड़ाइआ मेरी जिंदुड़ीए बिखु भउजलु तारणहारो राम ॥

The Guru, the True Guru, implanted the Name within me, O my soul, and He has carried me across the terrifying world-ocean of poison.

जिन इक मनि हरि धिआइआ मेरी जिंदुड़ीए तिन संत जना जैकारो राम ॥

Those who have meditated one-pointedly on the Lord, O my soul - I proclaim the Victory of those saintly beings.

Page 540

नानक हरि जपि सुखु पाइआ मेरी जिंदुड़ीए सभि दूख निवारणहारो राम ॥१॥

Nanak has found peace, meditating on the Lord, O my soul; the Lord is the Destroyer of all pain. ||1||

सा रसना धनु धंनु है मेरी जिंदुड़ीए गुण गावै हरि प्रभ केरे राम ॥

Blessed, blessed is that tongue, O my soul, which sings the Glorious Praises of the Lord God.

ते स्रवन भले सोभनीक हहि मेरी जिंदुड़ीए हरि कीरतनु सुणहि हरि तेरे राम ॥

Sublime and splendid are those ears, O my soul, which listen to the Kirtan of the Lord's Praises.

सो सीसु भला पवित्र पावनु है मेरी जिंदुड़ीए जो जाइ लगै गुर पैरे राम ॥

Sublime, pure and pious is that head, O my soul, which falls at the Guru's Feet.

गुर विटहु नानकु वारिआ मेरी जिंदुड़ीए जिनि हरि हरि नामु चितेरे राम ॥२॥

Nanak is a sacrifice to that Guru, O my soul; the Guru has placed the Name of the Lord, Har, Har, in my mind. ||2||

ते नेत्र भले परवाणु हहि मेरी जिंदुड़ीए जो साधू सतिगुरु देखहि राम ॥

Blessed and approved are those eyes, O my soul, which gaze upon the Holy True Guru.

ते हसत पुनीत पवित्र हहि मेरी जिंदुड़ीए जो हरि जसु हरि हरि लेखहि राम ॥

Sacred and sanctified are those hands, O my soul, which write the Praises of the Lord, Har, Har.

तिसु जन के पग नित पूजीअहि मेरी जिंदुड़ीए जो मारगि धरम चलेसहि राम ॥

I worship continually the feet of that humble being, O my soul, who walks on the Path of Dharma - the path of righteousness.

नानकु तिन विटहु वारिआ मेरी जिंदुड़ीए हरि सुणि हरि नामु मनेसहि राम ॥३॥

Nanak is a sacrifice to those, O my soul, who hear of the Lord, and believe in the Lord's Name. ||3||

धरति पातालु आकासु है मेरी जिंदुड़ीए सभ हरि हरि नामु धिआवै राम ॥

The earth, the nether regions of the underworld, and the Akaashic ethers, O my soul, all meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

पउणु पाणी बैसंतरो मेरी जिंदुड़ीए नित हरि हरि हरि जसु गावै राम ॥

Wind, water and fire, O my soul, continually sing the Praises of the Lord, Har, Har, Har.

वणु त्रिणु सभु आकारु है मेरी जिंदुड़ीए मुखि हरि हरि नामु धिआवै राम ॥

The woods, the meadows and the whole world, O my soul, chant with their mouths the Lord's Name, and meditate on the Lord.

नानक ते हरि दरि पैन्हाइआ मेरी जिंदुड़ीए जो गुरमुखि भगति मनु लावै राम ॥४॥४॥

O Nanak, one who, as Gurmukh, focuses his consciousness on the Lord's devotional worship - O my soul, he is robed in honor in the Court of the Lord. ||4||4||

बिहागड़ा महला ४ ॥

Bihaagraa, Fourth Mehl:

जिन हरि हरि नामु न चेतिओ मेरी जिंदुड़ीए ते मनमुख मूड़ इआणे राम ॥

Those who do not remember the Name of the Lord, Har, Har, O my soul - those self-willed manmukhs are foolish and ignorant.

जो मोहि माइआ चितु लाइदे मेरी जिंदुड़ीए से अंति गए पछुताणे राम ॥

Those who attach their consciousness to emotional attachment and Maya, O my soul, depart regretfully in the end.

हरि दरगह ढोई ना लहन्हि मेरी जिंदुड़ीए जो मनमुख पापि लुभाणे राम ॥

They find no place of rest in the Court of the Lord, O my soul; those self-willed manmukhs are deluded by sin.

जन नानक गुर मिलि उबरे मेरी जिंदुड़ीए हरि जपि हरि नामि समाणे राम ॥१॥

O servant Nanak, those who meet the Guru are saved, O my soul; chanting the Name of the Lord, they are absorbed in the Name of the Lord. ||1||

सभि जाइ मिलहु सतिगुरू कउ मेरी जिंदुड़ीए जो हरि हरि नामु द्रिड़ावै राम ॥

Go, everyone, and meet the True Guru; O my soul, He implants the Name of the Lord, Har, har, within the heart.

हरि जपदिआ खिनु ढिल न कीजई मेरी जिंदुड़ीए मतु कि जापै साहु आवै कि न आवै राम ॥

Do not hesitate for an instant - meditate on the Lord, O my soul; who knows whether he shall draw another breath?

सा वेला सो मूरतु सा घड़ी सो मुहतु सफलु है मेरी जिंदुड़ीए जितु हरि मेरा चिति आवै राम ॥

That time, that moment, that instant, that second is so fruitful, O my soul, when my Lord comes into my mind.

जन नानक नामु धिआइआ मेरी जिंदुड़ीए जमकंकरु नेड़ि न आवै राम ॥२॥

Servant Nanak has meditated on the Naam, the Name of the Lord, O my soul, and now, the Messenger of Death does not draw near him. ||2||

हरि वेखै सुणै नित सभु किछु मेरी जिंदुड़ीए सो डरै जिनि पाप कमते राम ॥

The Lord continually watches, and hears everything, O my soul; he alone is afraid, who commits sins.

जिसु अंतरु हिरदा सुधु है मेरी जिंदुड़ीए तिनि जनि सभि डर सुटि घते राम ॥

One whose heart is pure within, O my soul, casts off all his fears.

हरि निरभउ नामि पतीजिआ मेरी जिंदुड़ीए सभि झख मारनु दुसट कुपते राम ॥

One who has faith in the Fearless Name of the Lord, O my soul - all his enemies and attackers speak against him in vain.

Page 541

गुरु पूरा नानकि सेविआ मेरी जिंदुड़ीए जिनि पैरी आणि सभि घते राम ॥३॥

Nanak has served the Perfect Guru, O my soul, who causes all to fall at His feet. ||3||

सो ऐसा हरि नित सेवीऐ मेरी जिंदुड़ीए जो सभ दू साहिबु वडा राम ॥

Serve such a Lord continuously, O my soul, who is the Great Lord and Master of all.

जिन्ही इक मनि इकु अराधिआ मेरी जिंदुड़ीए तिना नाही किसै दी किछु चडा राम ॥

Those who single-mindedly worship Him in adoration, O my soul, are not subservient to anyone.

गुर सेविऐ हरि महलु पाइआ मेरी जिंदुड़ीए झख मारनु सभि निंदक घंडा राम ॥

Serving the Guru, I have obtained the Mansion of the Lord's Presence, O my soul; all the slanderers and trouble-makers bark in vain.

जन नानक नामु धिआइआ मेरी जिंदुड़ीए धुरि मसतकि हरि लिखि छडा राम ॥४॥५॥

Servant Nanak has meditated on the Name, O my soul; such is the pre-ordained destiny which the Lord written on his forehead. ||4||5||

बिहागड़ा महला ४ ॥

Bihaagraa, Fourth Mehl:

सभि जीअ तेरे तूं वरतदा मेरे हरि प्रभ तूं जाणहि जो जीइ कमाईऐ राम ॥

All beings are Yours - You permeate them all. O my Lord God, You know what they do in their hearts.

हरि अंतरि बाहरि नालि है मेरी जिंदुड़ीए सभ वेखै मनि मुकराईऐ राम ॥

The Lord is with them, inwardly and outwardly, O my soul; He sees everything, but the mortal denies the Lord in his mind.

मनमुखा नो हरि दूरि है मेरी जिंदुड़ीए सभ बिरथी घाल गवाईऐ राम ॥

The Lord is far away from the self-willed manmukhs, O my soul; all their efforts are in vain.

जन नानक गुरमुखि धिआइआ मेरी जिंदुड़ीए हरि हाजरु नदरी आईऐ राम ॥१॥

Servant Nanak, as Gurmukh, meditates on the Lord, O my soul; he beholds the Lord ever-present. ||1||

से भगत से सेवक मेरी जिंदुड़ीए जो प्रभ मेरे मनि भाणे राम ॥

They are devotees, and they are servants, O my soul, who are pleasing to the Mind of my God.

से हरि दरगह पैनाइआ मेरी जिंदुड़ीए अहिनिसि साचि समाणे राम ॥

They are robed in honor in the Court of the Lord, O my soul; night and day, they remain absorbed in the True Lord.

तिन कै संगि मलु उतरै मेरी जिंदुड़ीए रंगि राते नदरि नीसाणे राम ॥

In their company, the filth of one's sins is washed away, O my soul; imbued with the Lord's Love, one comes to bear the Mark of His Grace.

नानक की प्रभ बेनती मेरी जिंदुड़ीए मिलि साधू संगि अघाणे राम ॥२॥

Nanak offers his prayer to God, O my soul; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he is satisfied. ||2||

हे रसना जपि गोबिंदो मेरी जिंदुड़ीए जपि हरि हरि त्रिसना जाए राम ॥

O tongue, chant the Name of God; O my soul, chanting the Name of the Lord, Har, Har, your desires shall be extinguished.

जिसु दइआ करे मेरा पारब्रहमु मेरी जिंदुड़ीए तिसु मनि नामु वसाए राम ॥

He, unto whom my Supreme Lord God shows Mercy, O my soul, enshrines the Name in his mind.

जिसु भेटे पूरा सतिगुरू मेरी जिंदुड़ीए सो हरि धनु निधि पाए राम ॥

One who meets the Perfect True Guru, O my soul, obtains the treasure of the Lord's wealth.

वडभागी संगति मिलै मेरी जिंदुड़ीए नानक हरि गुण गाए राम ॥३॥

By great good fortune, one joins the Company of the Holy, O my soul. O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

थान थनंतरि रवि रहिआ मेरी जिंदुड़ीए पारब्रहमु प्रभु दाता राम ॥

In the places and interspaces, O my soul, the Supreme Lord God, the Great Giver, is pervading.

ता का अंतु न पाईऐ मेरी जिंदुड़ीए पूरन पुरखु बिधाता राम ॥

His limits cannot be found, O my soul; He is the Perfect Architect of Destiny.

सरब जीआ प्रतिपालदा मेरी जिंदुड़ीए जिउ बालक पित माता राम ॥

He cherishes all beings, O my soul, as the mother and father cherish their child.

सहस सिआणप नह मिलै मेरी जिंदुड़ीए जन नानक गुरमुखि जाता राम ॥४॥६॥ छका १ ॥

By thousands of clever tricks, He cannot be obtained, O my soul; servant Nanak, as Gurmukh, has come to know the Lord. ||4||6|| Chhakaa 1.

बिहागड़ा महला ५ छंत घरु १

Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि का एकु अच्मभउ देखिआ मेरे लाल जीउ जो करे सु धरम निआए राम ॥

I have seen one miracle of the Lord, O my Dear Beloved - whatever He does is righteous and just.

हरि रंगु अखाड़ा पाइओनु मेरे लाल जीउ आवणु जाणु सबाए राम ॥

The Lord has fashioned this beautiful arena, O my Dear Beloved, where all come and go.

Page 542

आवणु त जाणा तिनहि कीआ जिनि मेदनि सिरजीआ ॥

The One who fashioned the world causes them to come and go.

इकना मेलि सतिगुरु महलि बुलाए इकि भरमि भूले फिरदिआ ॥

Some meet the True Guru - the Lord invites them into the Mansion of His Presence; others wander around, deluded by doubt.

अंतु तेरा तूंहै जाणहि तूं सभ महि रहिआ समाए ॥

You alone know Your limits; You are contained in all.

सचु कहै नानकु सुणहु संतहु हरि वरतै धरम निआए ॥१॥

Nanak speaks the Truth: listen, Saints - the Lord dispenses even-handed justice. ||1||

आवहु मिलहु सहेलीहो मेरे लाल जीउ हरि हरि नामु अराधे राम ॥

Come and join me, O my beautiful dear beloveds; let's worship the Name of the Lord, Har, Har.

करि सेवहु पूरा सतिगुरू मेरे लाल जीउ जम का मारगु साधे राम ॥

Let's serve the Perfect True Guru, O my dear beloveds, and clear away the Path of Death.

मारगु बिखड़ा साधि गुरमुखि हरि दरगह सोभा पाईऐ ॥

Having cleared the treacherous path, as Gurmukhs, we shall obtain honor in the Court of the Lord.

जिन कउ बिधातै धुरहु लिखिआ तिन्हा रैणि दिनु लिव लाईऐ ॥

Those who have such pre-ordained destiny, lovingly focus their consciousness on the Lord, night and day.

हउमै ममता मोहु छुटा जा संगि मिलिआ साधे ॥

Self-conceit, egotism and emotional attachment are eradicated when one joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जनु कहै नानकु मुकतु होआ हरि हरि नामु अराधे ॥२॥

Says servant Nanak, one who contemplates the Name of the Lord, Har, Har, is liberated. ||2||

कर जोड़िहु संत इकत्र होइ मेरे लाल जीउ अबिनासी पुरखु पूजेहा राम ॥

Let's join hands, O Saints; let's come together, O my dear beloveds, and worship the imperishable, Almighty Lord.

बहु बिधि पूजा खोजीआ मेरे लाल जीउ इहु मनु तनु सभु अरपेहा राम ॥

I sought Him through uncounted forms of adoration, O my dear beloveds; now, I dedicate my entire mind and body to the Lord.

मनु तनु धनु सभु प्रभू केरा किआ को पूज चड़ावए ॥

The mind, body and all wealth belong to God; so what can anyone offer to Him in worship?

जिसु होइ क्रिपालु दइआलु सुआमी सो प्रभ अंकि समावए ॥

He alone merges in the lap of God, unto whom the Merciful Lord Master becomes compassionate.

भागु मसतकि होइ जिस कै तिसु गुर नालि सनेहा ॥

One who has such pre-ordained destiny written on his forehead, comes to bear love for the Guru.

जनु कहै नानकु मिलि साधसंगति हरि हरि नामु पूजेहा ॥३॥

Says servant Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, let's worship the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

दह दिस खोजत हम फिरे मेरे लाल जीउ हरि पाइअड़ा घरि आए राम ॥

I wandered around, searching in the ten directions, O my dear beloveds, but I came to find the Lord in the home of my own being.

हरि मंदरु हरि जीउ साजिआ मेरे लाल जीउ हरि तिसु महि रहिआ समाए राम ॥

The Dear Lord has fashioned the body as the temple of the Lord, O my dear beloveds; the Lord continues to dwell there.

सरबे समाणा आपि सुआमी गुरमुखि परगटु होइआ ॥

The Lord and Master Himself is pervading everywhere; through the Guru, He is revealed.

मिटिआ अधेरा दूखु नाठा अमिउ हरि रसु चोइआ ॥

Darkness is dispelled, and pains are removed, when the sublime essence of the Lord's Ambrosial Nectar trickles down.

जहा देखा तहा सुआमी पारब्रहमु सभ ठाए ॥

Wherever I look, the Lord and Master is there. The Supreme Lord God is everywhere.

जनु कहै नानकु सतिगुरि मिलाइआ हरि पाइअड़ा घरि आए ॥४॥१॥

Says servant Nanak, meeting the True Guru, I have found the Lord, within the home of my own being. ||4||1||

रागु बिहागड़ा महला ५ ॥

Raag Bihaagraa, Fifth Mehl:

अति प्रीतम मन मोहना घट सोहना प्रान अधारा राम ॥

He is dear to me; He fascinates my mind; He is the ornament of my heart, the support of the breath of life.

सुंदर सोभा लाल गोपाल दइआल की अपर अपारा राम ॥

The Glory of the Beloved, Merciful Lord of the Universe is beautiful; He is infinite and without limit.

गोपाल दइआल गोबिंद लालन मिलहु कंत निमाणीआ ॥

O Compassionate Sustainer of the World, Beloved Lord of the Universe, please, join with Your humble soul-bride.

नैन तरसन दरस परसन नह नीद रैणि विहाणीआ ॥

My eyes long for the Blessed Vision of Your Darshan; the night passes, but I cannot sleep.

गिआन अंजन नाम बिंजन भए सगल सीगारा ॥

I have applied the healing ointment of spiritual wisdom to my eyes; the Naam, the Name of the Lord, is my food. These are all my decorations.

नानकु पइअंपै संत ज्मपै मेलि कंतु हमारा ॥१॥

Prays Nanak, let's meditate on the Saint, that he may unite us with our Husband Lord. ||1||

लाख उलाहने मोहि हरि जब लगु नह मिलै राम ॥

I endure thousands of reprimands, and still, my Lord has not met with me.

मिलन कउ करउ उपाव किछु हमारा नह चलै राम ॥

I make the effort to meet with my Lord, but none of my efforts work.

चल चित बित अनित प्रिअ बिनु कवन बिधी न धीजीऐ ॥

Unsteady is my consciousness, and unstable is my wealth; without my Lord, I cannot be consoled.

Page 543

खान पान सीगार बिरथे हरि कंत बिनु किउ जीजीऐ ॥

Food, drink and decorations are useless; without my Husband Lord, how can I survive?

आसा पिआसी रैनि दिनीअरु रहि न सकीऐ इकु तिलै ॥

I yearn for Him, and desire Him night and day. I cannot live without Him, even for an instant.

नानकु पइअंपै संत दासी तउ प्रसादि मेरा पिरु मिलै ॥२॥

Prays Nanak, O Saint, I am Your slave; by Your Grace, I meet my Husband Lord. ||2||

सेज एक प्रिउ संगि दरसु न पाईऐ राम ॥

I share a bed with my Beloved, but I do not behold the Blessed Vision of His Darshan.

अवगन मोहि अनेक कत महलि बुलाईऐ राम ॥

I have endless demerits - how can my Lord call me to the Mansion of His Presence?

निरगुनि निमाणी अनाथि बिनवै मिलहु प्रभ किरपा निधे ॥

The worthless, dishonored and orphaned soul-bride prays, "Meet with me, O God, treasure of mercy."

भ्रम भीति खोईऐ सहजि सोईऐ प्रभ पलक पेखत नव निधे ॥

The wall of doubt has been shattered, and now I sleep in peace, beholding God, the Lord of the nine treasures, even for an instant.

ग्रिहि लालु आवै महलु पावै मिलि संगि मंगलु गाईऐ ॥

If only I could come into the Mansion of my Beloved Lord's Presence! Joining with Him, I sing the songs of joy.

नानकु पइअंपै संत सरणी मोहि दरसु दिखाईऐ ॥३॥

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of the Saints; please, reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan. ||3||

संतन कै परसादि हरि हरि पाइआ राम ॥

By the Grace of the Saints, I have obtained the Lord, Har, Har.

इछ पुंनी मनि सांति तपति बुझाइआ राम ॥

My desires are fulfilled, and my mind is at peace; the fire within has been quenched.

सफला सु दिनस रैणे सुहावी अनद मंगल रसु घना ॥

Fruitful is that day, and beauteous is that night, and countless are the joys, celebrations and pleasures.

प्रगटे गुपाल गोबिंद लालन कवन रसना गुण भना ॥

The Lord of the Universe, the Beloved Sustainer of the World, has been revealed. With what tongue can I speak of His Glory?

भ्रम लोभ मोह बिकार थाके मिलि सखी मंगलु गाइआ ॥

Doubt, greed, emotional attachment and corruption are taken away; joining with my companions, I sing the songs of joy.

नानकु पइअंपै संत ज्मपै जिनि हरि हरि संजोगि मिलाइआ ॥४॥२॥

Prays Nanak, I meditate on the Saint, who has led me to merge with the Lord, Har, Har. ||4||2||

बिहागड़ा महला ५ ॥

Bihaagraa, Fifth Mehl:

करि किरपा गुर पारब्रहम पूरे अनदिनु नामु वखाणा राम ॥

Shower Your Mercy upon me, O Guru, O Perfect Supreme Lord God, that I might chant the Naam, the Name of the Lord, night and day.

अंम्रित बाणी उचरा हरि जसु मिठा लागै तेरा भाणा राम ॥

I speak the Ambrosial Words of the Guru's Bani, praising the Lord. Your Will is sweet to me, Lord.

करि दइआ मइआ गोपाल गोबिंद कोइ नाही तुझ बिना ॥

Show kindness and compassion, O Sustainer of the Word, Lord of the Universe; without You, I have no other.

समरथ अगथ अपार पूरन जीउ तनु धनु तुम्ह मना ॥

Almighty, sublime, infinite, perfect Lord - my soul, body, wealth and mind are Yours.

मूरख मुगध अनाथ चंचल बलहीन नीच अजाणा ॥

I am foolish, stupid, masterless, fickle, powerless, lowly and ignorant.

बिनवंति नानक सरणि तेरी रखि लेहु आवण जाणा ॥१॥

Prays Nanak, I seek Your Sanctuary - please save me from coming and going in reincarnation. ||1||

साधह सरणी पाईऐ हरि जीउ गुण गावह हरि नीता राम ॥

In the Sanctuary of the Holy Saints, I have found the Dear Lord, and I constantly sing the Glorious Praises of the Lord.

धूरि भगतन की मनि तनि लगउ हरि जीउ सभ पतित पुनीता राम ॥

Applying the dust of the devotees to the mind and body, O Dear Lord, all sinners are sanctified.

पतिता पुनीता होहि तिन्ह संगि जिन्ह बिधाता पाइआ ॥

The sinners are sanctified in the company of those who have met the Creator Lord.

नाम राते जीअ दाते नित देहि चड़हि सवाइआ ॥

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, they are given the gift of the life of the soul; their gifts increase day by day.

रिधि सिधि नव निधि हरि जपि जिनी आतमु जीता ॥

Wealth, the supernatural spiritual powers of the Siddhas, and the nine treasures come to those who meditate on the Lord, and conquer their own soul.

बिनवंति नानकु वडभागि पाईअहि साध साजन मीता ॥२॥

Prays Nanak, it is only by great good fortune that the Holy Saints, the Lord's companions, are found, O friends. ||2||

जिनी सचु वणंजिआ हरि जीउ से पूरे साहा राम ॥

Those who deal in Truth, O Dear Lord, are the perfect bankers.

बहुतु खजाना तिंन पहि हरि जीउ हरि कीरतनु लाहा राम ॥

They possess the great treasure, O Dear Lord, and they reap the profit of the Lord's Praise.

कामु क्रोधु न लोभु बिआपै जो जन प्रभ सिउ रातिआ ॥

Sexual desire, anger and greed do not cling to those who are attuned to God.

एकु जानहि एकु मानहि राम कै रंगि मातिआ ॥

They know the One, and they believe in the One; they are intoxicated with the Lord's Love.

लगि संत चरणी पड़े सरणी मनि तिना ओमाहा ॥

They fall at the Feet of the Saints, and seek their Sanctuary; their minds are filled with joy.

बिनवंति नानकु जिन नामु पलै सेई सचे साहा ॥३॥

Prays Nanak, those who have the Naam in their laps are the true bankers. ||3||

नानक सोई सिमरीऐ हरि जीउ जा की कल धारी राम ॥

O Nanak, meditate on that Dear Lord, who supports all by His almighty strength.

Page 544

गुरमुखि मनहु न वीसरै हरि जीउ करता पुरखु मुरारी राम ॥

In their minds, the Gurmukhs do not forget the Dear Lord, the Primal Creator Lord.

दूखु रोगु न भउ बिआपै जिन्ही हरि हरि धिआइआ ॥

Pain, disease and fear do not cling to those who meditate on the Lord, Har, Har.

संत प्रसादि तरे भवजलु पूरबि लिखिआ पाइआ ॥

By the Grace of the Saints, they cross over the terrifying world-ocean, and obtain their pre-ordained destiny.

वजी वधाई मनि सांति आई मिलिआ पुरखु अपारी ॥

They are congratulated and applauded, their minds are at peace, and they meet the infinite Lord God.

बिनवंति नानकु सिमरि हरि हरि इछ पुंनी हमारी ॥४॥३॥

Prays Nanak, by meditating in remembrance on the Lord, Har, Har, my desires are fulfilled. ||4||3||

बिहागड़ा महला ५ घरु २

Bihaagraa, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सति नामु गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

वधु सुखु रैनड़ीए प्रिअ प्रेमु लगा ॥

O peaceful night, grow longer - I have come to enshrine love for my Beloved.

घटु दुख नीदड़ीए परसउ सदा पगा ॥

O painful sleep, grow shorter, so that I may constantly grasp His Feet.

पग धूरि बांछउ सदा जाचउ नाम रसि बैरागनी ॥

I long for the dust of His Feet, and beg for His Name; for His Love, I have renounced the world.

प्रिअ रंगि राती सहज माती महा दुरमति तिआगनी ॥

I am imbued with the Love of my Beloved, and I am naturally intoxicated with it; I have forsaken my awful evil-mindedness.

गहि भुजा लीन्ही प्रेम भीनी मिलनु प्रीतम सच मगा ॥

He has taken me by the arm, and I am saturated with His Love; I have met my Beloved on the Path of Truth.

बिनवंति नानक धारि किरपा रहउ चरणह संगि लगा ॥१॥

Prays Nanak, please Lord, shower Your Mercy on me, that I may remain attached to Your Feet. ||1||

मेरी सखी सहेलड़ीहो प्रभ कै चरणि लगह ॥

O my friends and companions, let us remain attached to the Feet of God.

मनि प्रिअ प्रेमु घणा हरि की भगति मंगह ॥

Within my mind is great love for my Beloved; I beg for the Lord's devotional worship.

हरि भगति पाईऐ प्रभु धिआईऐ जाइ मिलीऐ हरि जना ॥

The Lord's devotional worship is obtained, meditating on God. Let us go and meet the humble servants of the Lord.

मानु मोहु बिकारु तजीऐ अरपि तनु धनु इहु मना ॥

Renounce pride, emotional attachment and corruption, and dedicate this body, wealth and mind to Him.

बड पुरख पूरन गुण संपूरन भ्रम भीति हरि हरि मिलि भगह ॥

The Lord God is great, perfect, glorious, absolutely perfect; meeting the Lord, Har, Har, the wall of doubt is torn down.

बिनवंति नानक सुणि मंत्रु सखीए हरि नामु नित नित नित जपह ॥२॥

Prays Nanak, hear these teachings, O friends - chant the Lord's Name constantly, over and over again. ||2||

हरि नारि सुहागणे सभि रंग माणे ॥

The Lord's bride is a happy wife; she enjoys all pleasures.

रांड न बैसई प्रभ पुरख चिराणे ॥

She does not sit around like a widow, because the Lord God lives forever.

नह दूख पावै प्रभ धिआवै धंनि ते बडभागीआ ॥

She does not suffer pain - she meditates on God. She is blessed, and very fortunate.

सुख सहजि सोवहि किलबिख खोवहि नाम रसि रंगि जागीआ ॥

She sleeps in peaceful ease, her sins are erased, and she wakes to the joy and love of the Naam.

मिलि प्रेम रहणा हरि नामु गहणा प्रिअ बचन मीठे भाणे ॥

She remains absorbed in her Beloved - the Lord's Name is her ornament. The Words of her Beloved are sweet and pleasing to her.

बिनवंति नानक मन इछ पाई हरि मिले पुरख चिराणे ॥३॥

Prays Nanak, I have obtained my mind's desires; I have met my eternal Husband Lord. ||3||

तितु ग्रिहि सोहिलड़े कोड अनंदा ॥

The songs of bliss resound, and millions of pleasures are found in that house;

मनि तनि रवि रहिआ प्रभ परमानंदा ॥

the mind and body are permeated by God, the Lord of supreme bliss.

हरि कंत अनंत दइआल स्रीधर गोबिंद पतित उधारणो ॥

My Husband Lord is infinite and merciful; He is the Lord of wealth, the Lord of the Universe, the Saving Grace of sinners.

प्रभि क्रिपा धारी हरि मुरारी भै सिंधु सागर तारणो ॥

God, the Giver of mercy, the Lord, the Destroyer of pride, carries us across the terrifying world-ocean of poison.

जो सरणि आवै तिसु कंठि लावै इहु बिरदु सुआमी संदा ॥

The Lord lovingly embraces whoever comes to the Lord's Sanctuary - this is the way of the Lord and Master.

बिनवंति नानक हरि कंतु मिलिआ सदा केल करंदा ॥४॥१॥४॥

Prays Nanak, I have met my Husband Lord, who plays with me forever. ||4||1||4||

बिहागड़ा महला ५ ॥

Bihaagraa, Fifth Mehl:

हरि चरण सरोवर तह करहु निवासु मना ॥

The Lord's Feet are the Pools of Ambrosial Nectar; your dwelling is there, O my mind.

Page 545

करि मजनु हरि सरे सभि किलबिख नासु मना ॥

Take your cleansing bath in the Ambrosial Pool of the Lord, and all of your sins shall be wiped away, O my soul.

करि सदा मजनु गोबिंद सजनु दुख अंधेरा नासे ॥

Take your cleansing ever in the Lord God, O friends, and the pain of darkness shall be dispelled.

जनम मरणु न होइ तिस कउ कटै जम के फासे ॥

Birth and death shall not touch you, and the noose of Death shall be cut away.

मिलु साधसंगे नाम रंगे तहा पूरन आसो ॥

So join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and be imbued with the Naam, the Name of the Lord; there, your hopes shall be fulfilled.

बिनवंति नानक धारि किरपा हरि चरण कमल निवासो ॥१॥

Prays Nanak, shower Your Mercy upon me, O Lord, that I might dwell at Your Lotus Feet. ||1||

तह अनद बिनोद सदा अनहद झुणकारो राम ॥

There is bliss and ecstasy there always, and the unstruck celestial melody resounds there.

मिलि गावहि संत जना प्रभ का जैकारो राम ॥

Meeting together, the Saints sing God's Praises, and celebrate His Victory.

मिलि संत गावहि खसम भावहि हरि प्रेम रस रंगि भिंनीआ ॥

Meeting together, the Saints sing the Praises of the Lord Master; they are pleasing to the Lord, and saturated with the sublime essence of His love and affection.

हरि लाभु पाइआ आपु मिटाइआ मिले चिरी विछुंनिआ ॥

They obtain the profit of the Lord, eliminate their self-conceit, and meet Him, from whom they were separated for so long.

गहि भुजा लीने दइआ कीन्हे प्रभ एक अगम अपारो ॥

Taking them by the arm, He makes them His own; God, the One, inaccessible and infinite, bestows His kindness.

बिनवंति नानक सदा निरमल सचु सबदु रुण झुणकारो ॥२॥

Prays Nanak, forever immaculate are those who sing the Praises of the True Word of the Shabad. ||2||

सुणि वडभागीआ हरि अंम्रित बाणी राम ॥

Listen, O most fortunate ones, to the Ambrosial Bani of the Word of the Lord.

जिन कउ करमि लिखी तिसु रिदै समाणी राम ॥

He alone, whose karma is so pre-ordained, has it enter into his heart.

अकथ कहाणी तिनी जाणी जिसु आपि प्रभु किरपा करे ॥

He alone knows the Unspoken Speech, unto whom God has shown His Mercy.

अमरु थीआ फिरि न मूआ कलि कलेसा दुख हरे ॥

He becomes immortal, and shall not die again; his troubles, disputes and pains are dispelled.

हरि सरणि पाई तजि न जाई प्रभ प्रीति मनि तनि भाणी ॥

He finds the Sanctuary of the Lord; he does not forsake the Lord, and does not leave. God's Love is pleasing to his mind and body.

बिनवंति नानक सदा गाईऐ पवित्र अंम्रित बाणी ॥३॥

Prays Nanak, sing forever the Sacred Ambrosial Bani of His Word. ||3||

मन तन गलतु भए किछु कहणु न जाई राम ॥

My mind and body are intoxicated - this state cannot be described.

जिस ते उपजिअड़ा तिनि लीआ समाई राम ॥

We originated from Him, and into Him we shall merge once again.

मिलि ब्रहम जोती ओति पोती उदकु उदकि समाइआ ॥

I merge into God's Light, through and through, like water merging into water.

जलि थलि महीअलि एकु रविआ नह दूजा द्रिसटाइआ ॥

The One Lord permeates the water, the land and the sky - I do not see any other.

बणि त्रिणि त्रिभवणि पूरि पूरन कीमति कहणु न जाई ॥

He is totally permeating the woods, meadows and the three worlds. I cannot express His worth.

बिनवंति नानक आपि जाणै जिनि एह बणत बणाई ॥४॥२॥५॥

Prays Nanak, He alone knows - He who created this creation. ||4||2||5||

बिहागड़ा महला ५ ॥

Bihaagraa, Fifth Mehl:

खोजत संत फिरहि प्रभ प्राण अधारे राम ॥

The Saints go around, searching for God, the support of their breath of life.

ताणु तनु खीन भइआ बिनु मिलत पिआरे राम ॥

They lose the strength of their bodies, if they do not merge with their Beloved Lord.

प्रभ मिलहु पिआरे मइआ धारे करि दइआ लड़ि लाइ लीजीऐ ॥

O God, my Beloved, please, bestow Your kindness upon me, that I may merge with You; by Your Mercy, attach me to the hem of Your robe.

देहि नामु अपना जपउ सुआमी हरि दरस पेखे जीजीऐ ॥

Bless me with Your Name, that I may chant it, O Lord and Master; beholding the Blessed Vision of Your Darshan, I live.

समरथ पूरन सदा निहचल ऊच अगम अपारे ॥

He is all-powerful, perfect, eternal and unchanging, exalted, unapproachable and infinite.

बिनवंति नानक धारि किरपा मिलहु प्रान पिआरे ॥१॥

Prays Nanak, bestow Your Mercy upon me, O Beloved of my soul, that I may merge with You. ||1||

जप तप बरत कीने पेखन कउ चरणा राम ॥

I have practiced chanting, intensive meditation and fasting, to see Your Feet, O Lord.

तपति न कतहि बुझै बिनु सुआमी सरणा राम ॥

But still, my burning is not quenched, without the Sanctuary of the Lord Master.

प्रभ सरणि तेरी काटि बेरी संसारु सागरु तारीऐ ॥

I seek Your Sanctuary, God - please, cut away my bonds and carry me across the world-ocean.

अनाथ निरगुनि कछु न जाना मेरा गुणु अउगणु न बीचारीऐ ॥

I am masterless, worthless, and I know nothing; please do not count up my merits and demerits.

दीन दइआल गोपाल प्रीतम समरथ कारण करणा ॥

O Lord, Merciful to the meek, Sustainer of the world, O Beloved, Almighty Cause of causes.

नानक चात्रिक हरि बूंद मागै जपि जीवा हरि हरि चरणा ॥२॥

Nanak, the song-bird, begs for the rain-drop of the Lord's Name; meditating on the Feet of the Lord, Har, Har, he lives. ||2||

Page 546

अमिअ सरोवरो पीउ हरि हरि नामा राम ॥

Drink in the Ambrosial Nectar from the pool of the Lord; chant the Name of the Lord, Har, Har.

संतह संगि मिलै जपि पूरन कामा राम ॥

In the Society of the Saints, one meets the Lord; meditating on Him, one's affairs are resolved.

सभ काम पूरन दुख बिदीरन हरि निमख मनहु न बीसरै ॥

God is the One who accomplishes everything; He is the Dispeller of pain. Never forget Him from your mind, even for an instant.

आनंद अनदिनु सदा साचा सरब गुण जगदीसरै ॥

He is blissful, night and day; He is forever True. All Glories are contained in the Lord in the Universe.

अगणत ऊच अपार ठाकुर अगम जा को धामा ॥

Incalculable, lofty and infinite is the Lord and Master. Unapproachable is His home.

बिनवंति नानक मेरी इछ पूरन मिले स्रीरंग रामा ॥३॥

Prays Nanak, my desires are fulfilled; I have met the Lord, the Greatest Lover. ||3||

कई कोटिक जग फला सुणि गावनहारे राम ॥

The fruits of many millions of charitable feasts come to those who listen to and sing the Lord's Praise.

हरि हरि नामु जपत कुल सगले तारे राम ॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, all one's generations are carried across.

हरि नामु जपत सोहंत प्राणी ता की महिमा कित गना ॥

Chanting the Name of the Lord, one is beautified; what Praises of His can I chant?

हरि बिसरु नाही प्रान पिआरे चितवंति दरसनु सद मना ॥

I shall never forget the Lord; He is the Beloved of my soul. My mind constantly yearns for the Blessed Vision of His Darshan.

सुभ दिवस आए गहि कंठि लाए प्रभ ऊच अगम अपारे ॥

Auspicious is that day, when God, the lofty, inaccessible and infinite, hugs me close in His embrace.

बिनवंति नानक सफलु सभु किछु प्रभ मिले अति पिआरे ॥४॥३॥६॥

Prays Nanak, everything is fruitful - I have met my supremely beloved Lord God. ||4||3||6||

बिहागड़ा महला ५ छंत ॥

Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant:

अन काए रातड़िआ वाट दुहेली राम ॥

Why are you imbued with the love of another? That path is very dangerous.

पाप कमावदिआ तेरा कोइ न बेली राम ॥

O sinner, no one is your friend.

कोए न बेली होइ तेरा सदा पछोतावहे ॥

No one shall be your friend, and you shall forever regret your actions.

गुन गुपाल न जपहि रसना फिरि कदहु से दिह आवहे ॥

You have not chanted with your tongue the Praises of the Sustainer of the World; when will these days come again?

तरवर विछुंने नह पात जुड़ते जम मगि गउनु इकेली ॥

The leaf, separated from the branch, shall not be joined with it again; all alone, it falls on its way to death.

बिनवंत नानक बिनु नाम हरि के सदा फिरत दुहेली ॥१॥

Prays Nanak, without the Lord's Name, the soul wanders, forever suffering. ||1||

तूं वलवंच लूकि करहि सभ जाणै जाणी राम ॥

You are practicing deception secretly, but the Lord, the Knower, knows all.

लेखा धरम भइआ तिल पीड़े घाणी राम ॥

When the Righteous Judge of Dharma reads your account, you shall be squeezed like a sesame seed in the oil-press.

किरत कमाणे दुख सहु पराणी अनिक जोनि भ्रमाइआ ॥

For the actions you committed, you shall suffer the penalty; you shall be consigned to countless reincarnations.

महा मोहनी संगि राता रतन जनमु गवाइआ ॥

Imbued with the love of Maya, the great enticer, you shall lose the jewel of this human life.

इकसु हरि के नाम बाझहु आन काज सिआणी ॥

Except for the One Name of the Lord, you are clever in everything else.

बिनवंत नानक लेखु लिखिआ भरमि मोहि लुभाणी ॥२॥

Prays Nanak, those who have such pre-ordained destiny are attracted to doubt and emotional attachment. ||2||

बीचु न कोइ करे अक्रितघणु विछुड़ि पइआ ॥

No one advocates for the ungrateful person, who is separated from the Lord.

आए खरे कठिन जमकंकरि पकड़ि लइआ ॥

The hard-hearted Messenger of Death comes and seizes him.

पकड़े चलाइआ अपणा कमाइआ महा मोहनी रातिआ ॥

He seizes him, and leads him away, to pay for his evil deeds; he was imbued with Maya, the great enticer.

गुन गोविंद गुरमुखि न जपिआ तपत थंम्ह गलि लातिआ ॥

He was not Gurmukh - he did not chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe; and now, the hot irons are put to his chest.

काम क्रोधि अहंकारि मूठा खोइ गिआनु पछुतापिआ ॥

He is ruined by sexual desire, anger and egotism; deprived of spiritual wisdom, he comes to regret.

बिनवंत नानक संजोगि भूला हरि जापु रसन न जापिआ ॥३॥

Prays Nanak, by his cursed destiny he has gone astray; with his tongue, he does not chant the Name of the Lord. ||3||

तुझ बिनु को नाही प्रभ राखनहारा राम ॥

Without You, God, no one is our savior.

पतित उधारण हरि बिरदु तुमारा राम ॥

It is Your Nature, Lord, to save the sinners.

पतित उधारन सरनि सुआमी क्रिपा निधि दइआला ॥

O Savior of sinners, I have entered Your Sanctuary, O Lord and Master, Compassionate Ocean of Mercy.

अंध कूप ते उधरु करते सगल घट प्रतिपाला ॥

Please, rescue me from the deep, dark pit, O Creator, Cherisher of all hearts.

सरनि तेरी कटि महा बेड़ी इकु नामु देहि अधारा ॥

I seek Your Sanctuary; please, cut away these heavy bonds, and give me the Support of the One Name.

Page 547

बिनवंत नानक कर देइ राखहु गोबिंद दीन दइआरा ॥४॥

Prays Nanak, please, give me Your Hand and save me, O Lord of the Universe, Merciful to the meek. ||4||

सो दिनु सफलु गणिआ हरि प्रभू मिलाइआ राम ॥

That day is judged to be fruitful, when I merged with my Lord.

सभि सुख परगटिआ दुख दूरि पराइआ राम ॥

Total happiness was revealed, and pain was taken far away.

सुख सहज अनद बिनोद सद ही गुन गुपाल नित गाईऐ ॥

Peace, tranquility, joy and eternal happiness come from constantly singing the Glorious Praises of the Sustainer of the World.

भजु साधसंगे मिले रंगे बहुड़ि जोनि न धाईऐ ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I lovingly remember the Lord; I shall not wander again in reincarnation.

गहि कंठि लाए सहजि सुभाए आदि अंकुरु आइआ ॥

He has naturally hugged me close in His Loving Embrace, and the seed of my primal destiny has sprouted.

बिनवंत नानक आपि मिलिआ बहुड़ि कतहू न जाइआ ॥५॥४॥७॥

Prays Nanak, He Himself has met me, and He shall never again leave me. ||5||4||7||

बिहागड़ा महला ५ छंत ॥

Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant:

सुनहु बेनंतीआ सुआमी मेरे राम ॥

Listen to my prayer, O my Lord and Master.

कोटि अप्राध भरे भी तेरे चेरे राम ॥

I am filled with millions of sins, but still, I am Your slave.

दुख हरन किरपा करन मोहन कलि कलेसह भंजना ॥

O Destroyer of pain, Bestower of Mercy, Fascinating Lord, Destroyer of sorrow and strife,

सरनि तेरी रखि लेहु मेरी सरब मै निरंजना ॥

I have come to Your Sanctuary; please preserve my honor. You are all-pervading, O Immaculate Lord.

सुनत पेखत संगि सभ कै प्रभ नेरहू ते नेरे ॥

He hears and beholds all; God is with us, the nearest of the near.

अरदासि नानक सुनि सुआमी रखि लेहु घर के चेरे ॥१॥

O Lord and Master, hear Nanak's prayer; please save the servants of Your household. ||1||

तू समरथु सदा हम दीन भेखारी राम ॥

You are eternal and all-powerful; I am a mere beggar, Lord.

माइआ मोहि मगनु कढि लेहु मुरारी राम ॥

I am intoxicated with the love of Maya - save me, Lord!

लोभि मोहि बिकारि बाधिओ अनिक दोख कमावने ॥

Bound down by greed, emotional attachment and corruption, I have made so many mistakes.

अलिपत बंधन रहत करता कीआ अपना पावने ॥

The creator is both attached and detached from entanglements; one obtains the fruits of his own actions.

करि अनुग्रहु पतित पावन बहु जोनि भ्रमते हारी ॥

Show kindness to me, O Purifier of sinners; I am so tired of wandering through reincarnation.

बिनवंति नानक दासु हरि का प्रभ जीअ प्रान अधारी ॥२॥

Prays Nanak, I am the slave of the Lord; God is the Support of my soul, and my breath of life. ||2||

तू समरथु वडा मेरी मति थोरी राम ॥

You are great and all-powerful; my understanding is so inadequate, O Lord.

पालहि अकिरतघना पूरन द्रिसटि तेरी राम ॥

You cherish even the ungrateful ones; Your Glance of Grace is perfect, Lord.

अगाधि बोधि अपार करते मोहि नीचु कछू न जाना ॥

Your wisdom is unfathomable, O Infinite Creator. I am lowly, and I know nothing.

रतनु तिआगि संग्रहन कउडी पसू नीचु इआना ॥

Forsaking the jewel, I have saved the shell; I am a lowly, ignorant beast.

तिआगि चलती महा चंचलि दोख करि करि जोरी ॥

I have kept that which forsakes me, and is very fickle, continually committing sins, again and again.

नानक सरनि समरथ सुआमी पैज राखहु मोरी ॥३॥

Nanak seeks Your Sanctuary, Almighty Lord and Master; please, preserve my honor. ||3||

जा ते वीछुड़िआ तिनि आपि मिलाइआ राम ॥

I was separated from Him, and now, He has united me with Himself.

साधू संगमे हरि गुण गाइआ राम ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing the Glorious Praises of the Lord.

गुण गाइ गोविद सदा नीके कलिआण मै परगट भए ॥

Singing the Praises of the Lord of the Universe, the ever-sublime blissful Lord is revealed to me.

सेजा सुहावी संगि प्रभ कै आपणे प्रभ करि लए ॥

My bed is adorned with God; my God has made me His own.

छोडि चिंत अचिंत होए बहुड़ि दूखु न पाइआ ॥

Abandoning anxiety, I have become carefree, and I shall not suffer in pain any longer.

नानक दरसनु पेखि जीवे गोविंद गुण निधि गाइआ ॥४॥५॥८॥

Nanak lives by beholding the Blessed Vision of His Darshan, singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, the ocean of excellence. ||4||5||8||

बिहागड़ा महला ५ छंत ॥

Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant:

बोलि सुधरमीड़िआ मोनि कत धारी राम ॥

O you of sublime faith, chant the Lord's Name; why do you remain silent?

तू नेत्री देखि चलिआ माइआ बिउहारी राम ॥

with your eyes, you have seen the treacherous ways of Maya.

संगि तेरै कछु न चालै बिना गोबिंद नामा ॥

Nothing shall go along with you, except the Name of the Lord of the Universe.

देस वेस सुवरन रूपा सगल ऊणे कामा ॥

Land, clothes, gold and silver - all of these things are useless.

पुत्र कलत्र न संगि सोभा हसत घोरि विकारी ॥

Children, spouse, worldly honors, elephants, horses and other corrupting influences shall not go with you.

बिनवंत नानक बिनु साधसंगम सभ मिथिआ संसारी ॥१॥

Prays Nanak, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the whole world is false. ||1||

Page 548

राजन किउ सोइआ तू नीद भरे जागत कत नाही राम ॥

O king, why are you sleeping? Why don't you wake up to reality?

माइआ झूठु रुदनु केते बिललाही राम ॥

It is useless to cry and whine about Maya, but so many cry out and bewail.

बिललाहि केते महा मोहन बिनु नाम हरि के सुखु नही ॥

So many cry out for Maya, the great enticer, but without the Name of the Lord, there is no peace.

सहस सिआणप उपाव थाके जह भावत तह जाही ॥

Thousands of clever tricks and efforts will not succeed. One goes wherever the Lord wills him to go.

आदि अंते मधि पूरन सरबत्र घटि घटि आही ॥

In the beginning, in the middle, and in the end, He is all-pervading everywhere; He is in each and every heart.

बिनवंत नानक जिन साधसंगमु से पति सेती घरि जाही ॥२॥

Prays Nanak, those who join the Saadh Sangat go to the house of the Lord with honor. ||2||

नरपति जाणि ग्रहिओ सेवक सिआणे राम ॥

O king of mortals, know that your palaces and wise servants shall be of no use in the end.

सरपर वीछुड़णा मोहे पछुताणे राम ॥

You shall certainly have to separate yourself from them, and their attachment shall make you feel regret.

हरिचंदउरी देखि भूला कहा असथिति पाईऐ ॥

Beholding the phantom city, you have gone astray; how can you now find stability?

बिनु नाम हरि के आन रचना अहिला जनमु गवाईऐ ॥

Absorbed in things other than the Name of the Lord, this human life is wasted in vain.

हउ हउ करत न त्रिसन बूझै नह कांम पूरन गिआने ॥

Indulging in egotistical actions, your thirst is not quenched. Your desires are not fulfilled, and you do not attain spiritual wisdom.

बिनवंति नानक बिनु नाम हरि के केतिआ पछुताने ॥३॥

Prays Nanak, without the Name of the Lord, so many have departed with regret. ||3||

धारि अनुग्रहो अपना करि लीना राम ॥

Showering His blessings, the Lord has made me His own.

भुजा गहि काढि लीओ साधू संगु दीना राम ॥

Grasping me by the arm, He has pulled me out of the mud, and He has blessed me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

साधसंगमि हरि अराधे सगल कलमल दुख जले ॥

Worshipping the Lord in the Saadh Sangat, all my sins and sufferings are burnt away.

महा धरम सुदान किरिआ संगि तेरै से चले ॥

This is the greatest religion, and the best act of charity; this alone shall go along with you.

रसना अराधै एकु सुआमी हरि नामि मनु तनु भीना ॥

My tongue chants in adoration the Name of the One Lord and Master; my mind and body are drenched in the Lord's Name.

नानक जिस नो हरि मिलाए सो सरब गुण परबीना ॥४॥६॥९॥

O Nanak, whoever the Lord unites with Himself, is filled with all virtues. ||4||6||9||

बिहागड़े की वार महला ४

Vaar Of Bihaagraa, Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

गुर सेवा ते सुखु पाईऐ होर थै सुखु न भालि ॥

Serving the Guru, peace is obtained; do not search for peace anywhere else.

गुर कै सबदि मनु भेदीऐ सदा वसै हरि नालि ॥

The soul is pierced by the Word of the Guru's Shabad. The Lord dwells ever with the soul.

नानक नामु तिना कउ मिलै जिन हरि वेखै नदरि निहालि ॥१॥

O Nanak, they alone obtain the Naam, the Name of the Lord, who are blessed by the Lord with His Glance of Grace. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सिफति खजाना बखस है जिसु बखसै सो खरचै खाइ ॥

The treasure of the Lord's Praise is such a blessed gift; he alone obtains it to spend, unto whom the Lord bestows it.

सतिगुर बिनु हथि न आवई सभ थके करम कमाइ ॥

Without the True Guru, it does not come to hand; all have grown weary of performing religious rituals.

नानक मनमुखु जगतु धनहीणु है अगै भुखा कि खाइ ॥२॥

O Nanak, the self-willed manmukhs of the world lack this wealth; when they are hungry in the next world, what will they have to eat there? ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सभ तेरी तू सभस दा सभ तुधु उपाइआ ॥

All are Yours, and You belong to all. You created all.

सभना विचि तू वरतदा तू सभनी धिआइआ ॥

You are pervading within all - all meditate on You.

तिस दी तू भगति थाइ पाइहि जो तुधु मनि भाइआ ॥

You accept the devotional worship of those who are pleasing to Your Mind.

जो हरि प्रभ भावै सो थीऐ सभि करनि तेरा कराइआ ॥

Whatever pleases the Lord God happens; all act as You cause them to act.

सलाहिहु हरि सभना ते वडा जो संत जनां की पैज रखदा आइआ ॥१॥

Praise the Lord, the greatest of all; He preserves the honor of the Saints. ||1||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

नानक गिआनी जगु जीता जगि जीता सभु कोइ ॥

O Nanak, the spiritually wise one has conquered all others.

नामे कारज सिधि है सहजे होइ सु होइ ॥

Through the Name, his affairs are brought to perfection; whatever happens is by His Will.

गुरमति मति अचलु है चलाइ न सकै कोइ ॥

Under Guru's Instruction, his mind is held steady; no one can make him waver.

भगता का हरि अंगीकारु करे कारजु सुहावा होइ ॥

The Lord makes His devotee His own, and his affairs are adjusted.

Page 549

मनमुख मूलहु भुलाइअनु विचि लबु लोभु अहंकारु ॥

The self-willed manmukhs have been led astray from the very beginning; within them lurks greed, avarice and ego.

झगड़ा करदिआ अनदिनु गुदरै सबदि न करै वीचारु ॥

Their nights and days pass in argument, and they do not reflect upon the Word of the Shabad.

सुधि मति करतै हिरि लई बोलनि सभु विकारु ॥

The Creator has taken away their subtle intellect, and all their speech is corrupt.

दितै कितै न संतोखीअनि अंतरि त्रिसना बहुतु अग्यानु अंधारु ॥

No matter what they are given, they are not satisfied; within them is desire, and the great darkness of ignorance.

नानक मनमुखा नालहु तुटीआ भली जिना माइआ मोहि पिआरु ॥१॥

O Nanak, it is right to break with the self-willed manmukhs; to them, the love of Maya is sweet. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

तिन्ह भउ संसा किआ करे जिन सतिगुरु सिरि करतारु ॥

What can fear and doubt do to those, who have given their heads to the Creator, and to the True Guru?

धुरि तिन की पैज रखदा आपे रखणहारु ॥

He who has preserved honor from the beginning of time, He shall preserve their honor as well.

मिलि प्रीतम सुखु पाइआ सचै सबदि वीचारि ॥

Meeting their Beloved, they find peace; they reflect upon the True Word of the Shabad.

नानक सुखदाता सेविआ आपे परखणहारु ॥२॥

O Nanak, I serve the Giver of Peace; He Himself is the Assessor. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जीअ जंत सभि तेरिआ तू सभना रासि ॥

All beings are Yours; You are the wealth of all.

जिस नो तू देहि तिसु सभु किछु मिलै कोई होरु सरीकु नाही तुधु पासि ॥

One unto whom You give, obtains everything; there is no one else to rival You.

तू इको दाता सभस दा हरि पहि अरदासि ॥

You alone are the Great Giver of all; I offer my prayer unto You, Lord.

जिस दी तुधु भावै तिस दी तू मंनि लैहि सो जनु साबासि ॥

One with whom You are pleased, is accepted by You; how blessed is such a person!

सभु तेरा चोजु वरतदा दुखु सुखु तुधु पासि ॥२॥

Your wondrous play is pervading everywhere. I place my pain and pleasure before You. ||2||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

गुरमुखि सचै भावदे दरि सचै सचिआर ॥

The Gurmukhs are pleasing to the True Lord; they are judged to be true in the True Court.

साजन मनि आनंदु है गुर का सबदु वीचार ॥

The minds of such friends are filled with bliss, as they reflect upon the Word of the Guru's Shabad.

अंतरि सबदु वसाइआ दुखु कटिआ चानणु कीआ करतारि ॥

They enshrine the Shabad within their hearts; their pain is dispelled, and the Creator blesses them with the Divine Light.

नानक रखणहारा रखसी आपणी किरपा धारि ॥१॥

O Nanak, the Savior Lord shall save them, and shower them with His Mercy. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

गुर की सेवा चाकरी भै रचि कार कमाइ ॥

Serve the Guru, and wait upon Him; as you work, maintain the Fear of God.

जेहा सेवै तेहो होवै जे चलै तिसै रजाइ ॥

As you serve Him, you will become like Him, as you walk according to His Will.

नानक सभु किछु आपि है अवरु न दूजी जाइ ॥२॥

O Nanak, He Himself is everything; there is no other place to go. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तेरी वडिआई तूहै जाणदा तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥

You alone know Your greatness - no one else is as great as You.

तुधु जेवडु होरु सरीकु होवै ता आखीऐ तुधु जेवडु तूहै होई ॥

If there were some other rival as great as You, then I would speak of him. You alone are as great as You are.

जिनि तू सेविआ तिनि सुखु पाइआ होरु तिस दी रीस करे किआ कोई ॥

One who serves You obtains peace; who else can compare to You?

तू भंनण घड़ण समरथु दातारु हहि तुधु अगै मंगण नो हथ जोड़ि खली सभ होई ॥

You are all-powerful to destroy and create, O Great Giver; with palms pressed together, all stand begging before You.

तुधु जेवडु दातारु मै कोई नदरि न आवई तुधु सभसै नो दानु दिता खंडी वरभंडी पाताली पुरई सभ लोई ॥३॥

I see none as great as You, O Great Giver; You give in charity to the beings of all the continents, worlds, solar systems, nether regions and universes. ||3||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

मनि परतीति न आईआ सहजि न लगो भाउ ॥

O mind, you have no faith, and you have not embraced love for the Celestial Lord;

सबदै सादु न पाइओ मनहठि किआ गुण गाइ ॥

you do not enjoy the sublime taste of the Word of the Shabad - what Praises of the Lord will you stubborn-mindedly sing?

नानक आइआ सो परवाणु है जि गुरमुखि सचि समाइ ॥१॥

O Nanak, his coming alone is approved, who, as Gurmukh, merges into the True Lord. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

आपणा आपु न पछाणै मूड़ा अवरा आखि दुखाए ॥

The fool does not understand his own self; he annoys others with his speech.

मुंढै दी खसलति न गईआ अंधे विछुड़ि चोटा खाए ॥

His underlying nature does not leave him; separated from the Lord, he suffers cruel blows.

सतिगुर कै भै भंनि न घड़िओ रहै अंकि समाए ॥

Through the fear of the True Guru, he has not changed and reformed himself, so that he might merge in the lap of God.

Page 550

अनदिनु सहसा कदे न चूकै बिनु सबदै दुखु पाए ॥

Night and day, his doubts never stop; without the Word of the Shabad, he suffers in pain.

कामु क्रोधु लोभु अंतरि सबला नित धंधा करत विहाए ॥

Sexual desire, anger and greed are so powerful within him; he passes his life constantly entangled in worldly affairs.

चरण कर देखत सुणि थके दिह मुके नेड़ै आए ॥

His feet, hands, eyes and ears are exhausted; his days are numbered, and his death is immanent.

सचा नामु न लगो मीठा जितु नामि नव निधि पाए ॥

The True Name does not seem sweet to him - the Name by which the nine treasures are obtained.

जीवतु मरै मरै फुनि जीवै तां मोखंतरु पाए ॥

But if he remains dead while yet alive, then by so dying, he truly lives; thus, he attains liberation.

धुरि करमु न पाइओ पराणी विणु करमा किआ पाए ॥

But if he is not blessed with such pre-ordained karma, then without this karma, what can he obtain?

गुर का सबदु समालि तू मूड़े गति मति सबदे पाए ॥

Meditate in remembrance on the Word of the Guru's Shabad, you fool; through the Shabad, you shall obtain salvation and wisdom.

नानक सतिगुरु तद ही पाए जां विचहु आपु गवाए ॥२॥

O Nanak, he alone finds the True Guru, who eliminates self-conceit from within. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिस दै चिति वसिआ मेरा सुआमी तिस नो किउ अंदेसा किसै गलै दा लोड़ीऐ ॥

One whose consciousness is filled with my Lord Master - why should he feel anxious about anything?

हरि सुखदाता सभना गला का तिस नो धिआइदिआ किव निमख घड़ी मुहु मोड़ीऐ ॥

The Lord is the Giver of Peace, the Lord of all things; why would we turn our faces away from His meditation, even for a moment, or an instant?

जिनि हरि धिआइआ तिस नो सरब कलिआण होए नित संत जना की संगति जाइ बहीऐ मुहु जोड़ीऐ ॥

One who meditates on the Lord obtains all pleasures and comforts; let us go each and every day, to sit in the Saints' Society.

सभि दुख भुख रोग गए हरि सेवक के सभि जन के बंधन तोड़ीऐ ॥

All the pain, hunger, and disease of the Lord's servant are eradicated; the bonds of the humble beings are torn away.

हरि किरपा ते होआ हरि भगतु हरि भगत जना कै मुहि डिठै जगतु तरिआ सभु लोड़ीऐ ॥४॥

By the Lord's Grace, one becomes the Lord's devotee; beholding the face of the Lord's humble devotee, the whole world is saved and carried across. ||4||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सा रसना जलि जाउ जिनि हरि का सुआउ न पाइआ ॥

Let that tongue, which has not tasted the Name of the Lord, be burnt.

नानक रसना सबदि रसाइ जिनि हरि हरि मंनि वसाइआ ॥१॥

O Nanak, one whose mind is filled with the Name of the Lord, Har, Har - his tongue savors the Word of the Shabad. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सा रसना जलि जाउ जिनि हरि का नाउ विसारिआ ॥

Let that tongue, which has forgotten the Name of the Lord, be burnt.

नानक गुरमुखि रसना हरि जपै हरि कै नाइ पिआरिआ ॥२॥

O Nanak, the tongue of the Gurmukh chants the Lord's Name, and loves the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि आपे ठाकुरु सेवकु भगतु हरि आपे करे कराए ॥

The Lord Himself is the Master, the servant and the devotee; the Lord Himself is the Cause of causes.

हरि आपे वेखै विगसै आपे जितु भावै तितु लाए ॥

The Lord Himself beholds, and He Himself rejoices. As He wills, so does He enjoin us.

हरि इकना मारगि पाए आपे हरि इकना उझड़ि पाए ॥

The Lord places some on the Path, and the Lord leads others into the wilderness.

हरि सचा साहिबु सचु तपावसु करि वेखै चलत सबाए ॥

The Lord is the True Master; True is His justice. He arranges and beholds all His plays.

गुर परसादि कहै जनु नानकु हरि सचे के गुण गाए ॥५॥

By Guru's Grace, servant Nanak speaks and sings the Glorious Praises of the True Lord. ||5||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

दरवेसी को जाणसी विरला को दरवेसु ॥

How rare is the dervish, the Saintly renunciate, who understands renunciation.

जे घरि घरि हंढै मंगदा धिगु जीवणु धिगु वेसु ॥

Cursed is the life, and cursed are the clothes, of one who wanders around, begging from door to door.

जे आसा अंदेसा तजि रहै गुरमुखि भिखिआ नाउ ॥

But, if he abandons hope and anxiety, and as Gurmukh receives the Name as his charity,

तिस के चरन पखालीअहि नानक हउ बलिहारै जाउ ॥१॥

then Nanak washes his feet, and is a sacrifice to him. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

नानक तरवरु एकु फलु दुइ पंखेरू आहि ॥

O Nanak, the tree has one fruit, but two birds are perched upon it.

आवत जात न दीसही ना पर पंखी ताहि ॥

They are not seen coming or going; these birds have no wings.

बहु रंगी रस भोगिआ सबदि रहै निरबाणु ॥

One enjoys so many pleasures, while the other, through the Word of the Shabad, remains in Nirvaanaa.

हरि रसि फलि राते नानका करमि सचा नीसाणु ॥२॥

Imbued with the subtle essence of the fruit of the Lord's Name, O Nanak, the soul bears the True Insignia of God's Grace. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपे धरती आपे है राहकु आपि जमाइ पीसावै ॥

He Himself is the field, and He Himself is the farmer. He Himself grows and grinds the corn.

आपि पकावै आपि भांडे देइ परोसै आपे ही बहि खावै ॥

He Himself cooks it, He Himself puts the food in the dishes, and He Himself sits down to eat.

Page 551

आपे जलु आपे दे छिंगा आपे चुली भरावै ॥

He Himself is the water, He Himself gives the tooth-pick, and He Himself offers the mouthwash.

आपे संगति सदि बहालै आपे विदा करावै ॥

He Himself calls and seats the congregation, and He Himself bids them goodbye.

जिस नो किरपालु होवै हरि आपे तिस नो हुकमु मनावै ॥६॥

One whom the Lord Himself blesses with His Mercy - the Lord causes him to walk according to His Will. ||6||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

करम धरम सभि बंधना पाप पुंन सनबंधु ॥

Rituals and religions are all just entanglements; bad and good are bound up with them.

ममता मोहु सु बंधना पुत्र कलत्र सु धंधु ॥

Those things done for the sake of children and spouse, in ego and attachment, are just more bonds.

जह देखा तह जेवरी माइआ का सनबंधु ॥

Wherever I look, there I see the noose of attachment to Maya.

नानक सचे नाम बिनु वरतणि वरतै अंधु ॥१॥

O Nanak, without the True Name, the world is engrossed in blind entanglements. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

अंधे चानणु ता थीऐ जा सतिगुरु मिलै रजाइ ॥

The blind receive the Divine Light, when they merge with the Will of the True Guru.

बंधन तोड़ै सचि वसै अगिआनु अधेरा जाइ ॥

They break their bonds, and dwell in Truth, and the darkness of ignorance is dispelled.

सभु किछु देखै तिसै का जिनि कीआ तनु साजि ॥

They see that everything belongs to the One who created and fashioned the body.

नानक सरणि करतार की करता राखै लाज ॥२॥

Nanak seeks the Sanctuary of the Creator - the Creator preserves his honor. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जदहु आपे थाटु कीआ बहि करतै तदहु पुछि न सेवकु बीआ ॥

When the Creator, sitting all by Himself, created the Universe, he did not consult with any of His servants;

तदहु किआ को लेवै किआ को देवै जां अवरु न दूजा कीआ ॥

so what can anyone take, and what can anyone give, when He did not create any other like Himself?

फिरि आपे जगतु उपाइआ करतै दानु सभना कउ दीआ ॥

Then, after fashioning the world, the Creator blessed all with His blessings.

आपे सेव बणाईअनु गुरमुखि आपे अंम्रितु पीआ ॥

He Himself instructs us in His service, and as Gurmukh, we drink in His Ambrosial Nectar.

आपि निरंकार आकारु है आपे आपे करै सु थीआ ॥७॥

He Himself is formless, and He Himself is formed; whatever He Himself does, comes to pass. ||7||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

गुरमुखि प्रभु सेवहि सद साचा अनदिनु सहजि पिआरि ॥

The Gurmukhs serve God forever; night and day, they are steeped in the Love of the True Lord.

सदा अनंदि गावहि गुण साचे अरधि उरधि उरि धारि ॥

They are in bliss forever, singing the Glorious Praises of the True Lord; in this world and in the next, they keep Him clasped to their hearts.

अंतरि प्रीतमु वसिआ धुरि करमु लिखिआ करतारि ॥

Their Beloved dwells deep within; the Creator pre-ordained this destiny.

नानक आपि मिलाइअनु आपे किरपा धारि ॥१॥

O Nanak, He blends them into Himself; He Himself showers His Mercy upon them. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

कहिऐ कथिऐ न पाईऐ अनदिनु रहै सदा गुण गाइ ॥

By merely talking and speaking, He is not found. Night and day, sing His Glorious Praises continually.

विणु करमै किनै न पाइओ भउकि मुए बिललाइ ॥

Without His Merciful Grace, no one finds Him; many have died barking and bewailing.

गुर कै सबदि मनु तनु भिजै आपि वसै मनि आइ ॥

When the mind and body are saturated with the Word of the Guru's Shabad, the Lord Himself comes to dwell in his mind.

नानक नदरी पाईऐ आपे लए मिलाइ ॥२॥

O Nanak, by His Grace, He is found; He unites us in His Union. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपे वेद पुराण सभि सासत आपि कथै आपि भीजै ॥

He Himself is the Vedas, the Puraanas and all the Shaastras; He Himself chants them, and He Himself is pleased.

आपे ही बहि पूजे करता आपि परपंचु करीजै ॥

He Himself sits down to worship, and He Himself creates the world.

आपि परविरति आपि निरविरती आपे अकथु कथीजै ॥

He Himself is a householder, and He Himself is a renunciate; He Himself utters the Unutterable.

आपे पुंनु सभु आपि कराए आपि अलिपतु वरतीजै ॥

He Himself is all goodness, and He Himself causes us to act; He Himself remains detached.

आपे सुखु दुखु देवै करता आपे बखस करीजै ॥८॥

He Himself grants pleasure and pain; the Creator Himself bestows His gifts. ||8||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सेखा अंदरहु जोरु छडि तू भउ करि झलु गवाइ ॥

O Shaykh, abandon your cruel nature; live in the Fear of God and give up your madness.

गुर कै भै केते निसतरे भै विचि निरभउ पाइ ॥

Through the Fear of the Guru, many have been saved; in this fear, find the Fearless Lord.

मनु कठोरु सबदि भेदि तूं सांति वसै मनि आइ ॥

Pierce your stone heart with the Word of the Shabad; let peace and tranquility come to abide in your mind.

सांती विचि कार कमावणी सा खसमु पाए थाइ ॥

If good deeds are done in this state of peace, they are approved by the Lord and Master.

नानक कामि क्रोधि किनै न पाइओ पुछहु गिआनी जाइ ॥१॥

O Nanak, through sexual desire and anger, no one has ever found God - go, and ask any wise man. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

Page 552

मनमुख माइआ मोहु है नामि न लगो पिआरु ॥

The self-willed manmukh is emotionally attached to Maya - he has no love for the Naam.

कूड़ु कमावै कूड़ु संग्रहै कूड़ु करे आहारु ॥

He practices falsehood, gathers in falsehood, and makes falsehood his sustenance.

बिखु माइआ धनु संचि मरहि अंते होइ सभु छारु ॥

He collects the poisonous wealth of Maya, and then dies; in the end, it is all reduced to ashes.

करम धरम सुच संजम करहि अंतरि लोभु विकारु ॥

He practices religious rituals, purity and austere self-discipline, but within, there is greed and corruption.

नानक जि मनमुखु कमावै सु थाइ ना पवै दरगहि होइ खुआरु ॥२॥

O Nanak, whatever the self-willed manmukh does, is not acceptable; in the Court of the Lord, he is dishonored. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपे खाणी आपे बाणी आपे खंड वरभंड करे ॥

He Himself created the four sources of creation, and He Himself fashioned speech; He Himself formed the worlds and solar systems.

आपि समुंदु आपि है सागरु आपे ही विचि रतन धरे ॥

He Himself is the ocean, and He Himself is the sea; He Himself puts the pearls in it.

आपि लहाए करे जिसु किरपा जिस नो गुरमुखि करे हरे ॥

By His Grace, the Lord enables the Gurmukh to find these pearls.

आपे भउजलु आपि है बोहिथा आपे खेवटु आपि तरे ॥

He Himself is the terrifying world-ocean, and He Himself is the boat; He Himself is the boatman, and He Himself ferries us across.

आपे करे कराए करता अवरु न दूजा तुझै सरे ॥९॥

The Creator Himself acts, and causes us to act; no one else can equal You, Lord. ||9||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सतिगुर की सेवा सफल है जे को करे चितु लाइ ॥

Fruitful is service to the True Guru, if one does so with a sincere mind.

नामु पदारथु पाईऐ अचिंतु वसै मनि आइ ॥

The treasure of the Naam, is obtained, and the mind comes to be free of anxiety.

जनम मरन दुखु कटीऐ हउमै ममता जाइ ॥

The pains of birth and death are eradicated, and the mind is rid of egotism and self-conceit.

उतम पदवी पाईऐ सचे रहै समाइ ॥

One achieves the ultimate state, and remains absorbed in the True Lord.

नानक पूरबि जिन कउ लिखिआ तिना सतिगुरु मिलिआ आइ ॥१॥

O Nanak, the True Guru comes and meets those who have such pre-ordained destiny. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

नामि रता सतिगुरू है कलिजुग बोहिथु होइ ॥

The True Guru is imbued with the Naam, the Name of the Lord; He is the boat in this Dark Age of Kali Yuga.

गुरमुखि होवै सु पारि पवै जिना अंदरि सचा सोइ ॥

One who becomes Gurmukh crosses over; the True Lord dwells within him.

नामु सम्ह्हाले नामु संग्रहै नामे ही पति होइ ॥

He remembers the Naam, he gathers in the Naam, and he obtains honor through the Naam.

नानक सतिगुरु पाइआ करमि परापति होइ ॥२॥

Nanak has found the True Guru; by His Grace, the Name is obtained. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपे पारसु आपि धातु है आपि कीतोनु कंचनु ॥

He Himself is the Philosopher's Stone, He Himself is the metal, and He Himself is transformed into gold.

आपे ठाकुरु सेवकु आपे आपे ही पाप खंडनु ॥

He Himself is the Lord and Master, He Himself is the servant, and He Himself is the Destroyer of sins.

आपे सभि घट भोगवै सुआमी आपे ही सभु अंजनु ॥

He Himself enjoys every heart; the Lord Master Himself is the basis of all illusion.

आपि बिबेकु आपि सभु बेता आपे गुरमुखि भंजनु ॥

He Himself is the discerning one, and He Himself is the Knower of all; He Himself breaks the bonds of the Gurmukhs.

जनु नानकु सालाहि न रजै तुधु करते तू हरि सुखदाता वडनु ॥१०॥

Servant Nanak is not satisfied by merely praising You, O Creator Lord; You are the Great Giver of peace. ||10||

सलोकु मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

बिनु सतिगुर सेवे जीअ के बंधना जेते करम कमाहि ॥

Without serving the True Guru, the deeds which are done are only chains binding the soul.

बिनु सतिगुर सेवे ठवर न पावही मरि जमहि आवहि जाहि ॥

Without serving the True Guru, they find no place of rest. They die, only to be born again - they continue coming and going.

बिनु सतिगुर सेवे फिका बोलणा नामु न वसै मनि आइ ॥

Without serving the True Guru, their speech is insipid. They do not enshrine the Naam, the Name of the Lord, in the mind.

नानक बिनु सतिगुर सेवे जम पुरि बधे मारीअहि मुहि कालै उठि जाहि ॥१॥

O Nanak, without serving the True Guru, they are bound and gagged, and beaten in the City of Death; they depart with blackened faces. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

इकि सतिगुर की सेवा करहि चाकरी हरि नामे लगै पिआरु ॥

Some wait upon and serve the True Guru; they embrace love for the Lord's Name.

नानक जनमु सवारनि आपणा कुल का करनि उधारु ॥२॥

O Nanak, they reform their lives, and redeem their generations as well. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपे चाटसाल आपि है पाधा आपे चाटड़े पड़ण कउ आणे ॥

He Himself is the school, He Himself is the teacher, and He Himself brings the students to be taught.

आपे पिता माता है आपे आपे बालक करे सिआणे ॥

He Himself is the father, He Himself is the mother, and He Himself makes the children wise.

इक थै पड़ि बुझै सभु आपे इक थै आपे करे इआणे ॥

In one place, He teaches them to read and understand everything, while in another place, He Himself makes them ignorant.

इकना अंदरि महलि बुलाए जा आपि तेरै मनि सचे भाणे ॥

Some, You summon to the Mansion of Your Presence within, when they are pleasing to Your Mind, O True Lord.

Page 553

जिना आपे गुरमुखि दे वडिआई से जन सची दरगहि जाणे ॥११॥

That Gurmukh, whom You have blessed with greatness - that humble being is known in Your True Court. ||11||

सलोकु मरदाना १ ॥

Shalok, Mardaanaa:

कलि कलवाली कामु मदु मनूआ पीवणहारु ॥

The Dark Age of Kali Yuga is the vessel, filled with the wine of sexual desire; the mind is the drunkard.

क्रोध कटोरी मोहि भरी पीलावा अहंकारु ॥

Anger is the cup, filled with emotional attachment, and egotism is the server.

मजलस कूड़े लब की पी पी होइ खुआरु ॥

Drinking too much in the company of falsehood and greed, one is ruined.

करणी लाहणि सतु गुड़ु सचु सरा करि सारु ॥

So let good deeds be your distillery, and Truth your molasses; in this way, make the most excellent wine of Truth.

गुण मंडे करि सीलु घिउ सरमु मासु आहारु ॥

Make virtue your bread, good conduct the ghee, and modesty the meat to eat.

गुरमुखि पाईऐ नानका खाधै जाहि बिकार ॥१॥

As Gurmukh, these are obtained, O Nanak; partaking of them, one's sins depart. ||1||

मरदाना १ ॥

Mardaanaa:

काइआ लाहणि आपु मदु मजलस त्रिसना धातु ॥

The human body is the vat, self-conceit is the wine, and desire is the company of drinking buddies.

मनसा कटोरी कूड़ि भरी पीलाए जमकालु ॥

The cup of the mind's longing is overflowing with falsehood, and the Messenger of Death is the cup-bearer.

इतु मदि पीतै नानका बहुते खटीअहि बिकार ॥

Drinking in this wine, O Nanak, one takes on countless sins and corruptions.

गिआनु गुड़ु सालाह मंडे भउ मासु आहारु ॥

So make spiritual wisdom your molasses, the Praise of God your bread, and the Fear of God the meat you eat.

नानक इहु भोजनु सचु है सचु नामु आधारु ॥२॥

O Nanak, this is the true food; let the True Name be your only Support. ||2||

कांयां लाहणि आपु मदु अंम्रित तिस की धार ॥

If the human body is the vat, and self-realization is the wine, then a stream of Ambrosial Nectar is produced.

सतसंगति सिउ मेलापु होइ लिव कटोरी अंम्रित भरी पी पी कटहि बिकार ॥३॥

Meeting with the Society of the Saints, the cup of the Lord's Love is filled with this Ambrosial Nectar; drinking it in, one's corruptions and sins are wiped away. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपे सुरि नर गण गंधरबा आपे खट दरसन की बाणी ॥

He Himself is the angelic being, the heavenly herald, and the celestial singer. He Himself is the one who explains the six schools of philosophy.

आपे सिव संकर महेसा आपे गुरमुखि अकथ कहाणी ॥

He Himself is Shiva, Shankara and Mahaysh; He Himself is the Gurmukh, who speaks the Unspoken Speech.

आपे जोगी आपे भोगी आपे संनिआसी फिरै बिबाणी ॥

He Himself is the Yogi, He Himself is the Sensual Enjoyer, and He Himself is the Sannyaasee, wandering through the wilderness.

आपै नालि गोसटि आपि उपदेसै आपे सुघड़ु सरूपु सिआणी ॥

He discusses with Himself, and He teaches Himself; He Himself is discrete, graceful and wise.

आपणा चोजु करि वेखै आपे आपे सभना जीआ का है जाणी ॥१२॥

Staging His own play, He Himself watches it; He Himself is the Knower of all beings. ||12||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

एहा संधिआ परवाणु है जितु हरि प्रभु मेरा चिति आवै ॥

That evening prayer alone is acceptable, which brings the Lord God to my consciousness.

हरि सिउ प्रीति ऊपजै माइआ मोहु जलावै ॥

Love for the Lord wells up within me, and my attachment to Maya is burnt away.

गुर परसादी दुबिधा मरै मनूआ असथिरु संधिआ करे वीचारु ॥

By Guru's Grace, duality is conquered, and the mind becomes stable; I have made contemplative meditation my evening prayer.

नानक संधिआ करै मनमुखी जीउ न टिकै मरि जमै होइ खुआरु ॥१॥

O Nanak, the self-willed manmukh may recite his evening prayers, but his mind is not centered on it; through birth and death, he is ruined. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

प्रिउ प्रिउ करती सभु जगु फिरी मेरी पिआस न जाइ ॥

I wandered over the whole world, crying out, “Love, O Love!“, but my thirst was not quenched.

नानक सतिगुरि मिलिऐ मेरी पिआस गई पिरु पाइआ घरि आइ ॥२॥

O Nanak, meeting the True Guru, my desires are satisfied; I found my Beloved, when I returned to my own home. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपे तंतु परम तंतु सभु आपे आपे ठाकुरु दासु भइआ ॥

He Himself is the supreme essence, He Himself is the essence of all. He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the servant.

आपे दस अठ वरन उपाइअनु आपि ब्रहमु आपि राजु लइआ ॥

He Himself created the people of the eighteen castes; God Himself acquired His domain.

आपे मारे आपे छोडै आपे बखसे करे दइआ ॥

He Himself kills, and He Himself redeems; He Himself, in His Kindness, forgives us. He is infallible

आपि अभुलु न भुलै कब ही सभु सचु तपावसु सचु थिआ ॥

- He never errs; the justice of the True Lord is totally True.

आपे जिना बुझाए गुरमुखि तिन अंदरहु दूजा भरमु गइआ ॥१३॥

Those whom the Lord Himself instructs as Gurmukh - duality and doubt depart from within them. ||13||

सलोकु मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

हरि नामु न सिमरहि साधसंगि तै तनि उडै खेह ॥

That body, which does not remember the Lord's Name in meditation in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, shall be reduced to dust.

जिनि कीती तिसै न जाणई नानक फिटु अलूणी देह ॥१॥

Cursed and insipid is that body, O Nanak, which does not know the One who created it. ||1||

Page 554

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

घटि वसहि चरणारबिंद रसना जपै गुपाल ॥

Let the Lotus Feet of the Lord abide within your heart, and with your tongue, chant God's Name.

नानक सो प्रभु सिमरीऐ तिसु देही कउ पालि ॥२॥

O Nanak, meditate in remembrance on God, and nurture this body. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपे अठसठि तीरथ करता आपि करे इसनानु ॥

The Creator Himself is the sixty-eight sacred places of pilgrimage; He Himself takes the cleansing bath in them.

आपे संजमि वरतै स्वामी आपि जपाइहि नामु ॥

He Himself practices austere self-discipline; the Lord Master Himself causes us to chant His Name.

आपि दइआलु होइ भउ खंडनु आपि करै सभु दानु ॥

He Himself becomes merciful to us; the Destroyer of fear Himself gives in charity to all.

जिस नो गुरमुखि आपि बुझाए सो सद ही दरगहि पाए मानु ॥

One whom He has enlightened and made Gurmukh, ever obtains honor in His Court.

जिस दी पैज रखै हरि सुआमी सो सचा हरि जानु ॥१४॥

One whose honor the Lord Master has preserved, comes to know the True Lord. ||14||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

नानक बिनु सतिगुर भेटे जगु अंधु है अंधे करम कमाइ ॥

O Nanak, without meeting the True Guru, the world is blind, and it does blind deeds.

सबदै सिउ चितु न लावई जितु सुखु वसै मनि आइ ॥

It does not focus its consciousness on the Word of the Shabad, which would bring peace to abide in the mind.

तामसि लगा सदा फिरै अहिनिसि जलतु बिहाइ ॥

Always afflicted with the dark passions of low energy, it wanders around, passing its days and nights burning.

जो तिसु भावै सो थीऐ कहणा किछू न जाइ ॥१॥

Whatever pleases Him, comes to pass; no one has any say in this. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सतिगुरू फुरमाइआ कारी एह करेहु ॥

The True Guru has commanded us to do this:

गुरू दुआरै होइ कै साहिबु संमालेहु ॥

through the Guru's Gate, meditate on the Lord Master.

साहिबु सदा हजूरि है भरमै के छउड़ कटि कै अंतरि जोति धरेहु ॥

The Lord Master is ever-present. He tears away the veil of doubt, and installs His Light within the mind.

हरि का नामु अंम्रितु है दारू एहु लाएहु ॥

The Name of the Lord is Ambrosial Nectar - take this healing medicine!

सतिगुर का भाणा चिति रखहु संजमु सचा नेहु ॥

Enshrine the Will of the True Guru in your consciousness, and make the True Lord's Love your self-discipline.

नानक ऐथै सुखै अंदरि रखसी अगै हरि सिउ केल करेहु ॥२॥

O Nanak, you shall be kept in peace here, and hereafter, you shall celebrate with the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपे भार अठारह बणसपति आपे ही फल लाए ॥

He Himself is the vast variety of Nature, and He Himself makes it bear fruit.

आपे माली आपि सभु सिंचै आपे ही मुहि पाए ॥

He Himself is the Gardener, He Himself irrigates all the plants, and He Himself puts them in His mouth.

आपे करता आपे भुगता आपे देइ दिवाए ॥

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer; He Himself gives, and causes others to give.

आपे साहिबु आपे है राखा आपे रहिआ समाए ॥

He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the Protector; He Himself is permeating and pervading everywhere.

जनु नानक वडिआई आखै हरि करते की जिस नो तिलु न तमाए ॥१५॥

Servant Nanak speaks of the greatness of the Lord, the Creator, who has no greed at all. ||15||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

माणसु भरिआ आणिआ माणसु भरिआ आइ ॥

One person brings a full bottle, and another fills his cup.

जितु पीतै मति दूरि होइ बरलु पवै विचि आइ ॥

Drinking the wine, his intelligence departs, and madness enters his mind;

आपणा पराइआ न पछाणई खसमहु धके खाइ ॥

he cannot distinguish between his own and others, and he is struck down by his Lord and Master.

जितु पीतै खसमु विसरै दरगह मिलै सजाइ ॥

Drinking it, he forgets his Lord and Master, and he is punished in the Court of the Lord.

झूठा मदु मूलि न पीचई जे का पारि वसाइ ॥

Do not drink the false wine at all, if it is in your power.

नानक नदरी सचु मदु पाईऐ सतिगुरु मिलै जिसु आइ ॥

O Nanak, the True Guru comes and meets the mortal; by His Grace, one obtains the True Wine.

सदा साहिब कै रंगि रहै महली पावै थाउ ॥१॥

He shall dwell forever in the Love of the Lord Master, and obtain a seat in the Mansion of His Presence. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

इहु जगतु जीवतु मरै जा इस नो सोझी होइ ॥

When this world comes to understand, it remains dead while yet alive.

जा तिन्हि सवालिआ तां सवि रहिआ जगाए तां सुधि होइ ॥

When the Lord puts him to sleep, he remains asleep; when He wakes him up, he regains consciousness.

नानक नदरि करे जे आपणी सतिगुरु मेलै सोइ ॥

O Nanak, when the Lord casts His Glance of Grace, He causes him to meet the True Guru.

गुर प्रसादि जीवतु मरै ता फिरि मरणु न होइ ॥२॥

By Guru's Grace, remain dead while yet alive, and you shall not have to die again. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिस दा कीता सभु किछु होवै तिस नो परवाह नाही किसै केरी ॥

By His doing, everything happens; what does He care for anyone else?

हरि जीउ तेरा दिता सभु को खावै सभ मुहताजी कढै तेरी ॥

O Dear Lord, everyone eats whatever You give - all are subservient to You.

Page 555

जि तुध नो सालाहे सु सभु किछु पावै जिस नो किरपा निरंजन केरी ॥

One who praises You obtains everything; You bestow Your Mercy upon him, O Immaculate Lord.

सोई साहु सचा वणजारा जिनि वखरु लदिआ हरि नामु धनु तेरी ॥

He alone is a true banker and trader, who loads the merchandise of the wealth of the Your Name, O Lord.

सभि तिसै नो सालाहिहु संतहु जिनि दूजे भाव की मारि विडारी ढेरी ॥१६॥

O Saints, let everyone praise the Lord, who has destroyed the pile of the love of duality. ||16||

सलोक ॥

Shalok:

कबीरा मरता मरता जगु मुआ मरि भि न जानै कोइ ॥

Kabeer, the world is dying - dying to death, but no one knows how to truly die.

ऐसी मरनी जो मरै बहुरि न मरना होइ ॥१॥

Whoever dies, let him die such a death, that he does not have to die again. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

किआ जाणा किव मरहगे कैसा मरणा होइ ॥

What do I know? How will I die? What sort of death will it be?

जे करि साहिबु मनहु न वीसरै ता सहिला मरणा होइ ॥

If I do not forget the Lord Master from my mind, then my death will be easy.

मरणै ते जगतु डरै जीविआ लोड़ै सभु कोइ ॥

The world is terrified of death; everyone longs to live.

गुर परसादी जीवतु मरै हुकमै बूझै सोइ ॥

By Guru's Grace, one who dies while yet alive, understands the Lord's Will.

नानक ऐसी मरनी जो मरै ता सद जीवणु होइ ॥२॥

O Nanak, one who dies such a death, lives forever. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जा आपि क्रिपालु होवै हरि सुआमी ता आपणां नाउ हरि आपि जपावै ॥

When the Lord Master Himself becomes merciful, the Lord Himself causes His Name to be chanted.

आपे सतिगुरु मेलि सुखु देवै आपणां सेवकु आपि हरि भावै ॥

He Himself causes us to meet the True Guru, and blesses us with peace. His servant is pleasing to the Lord.

आपणिआ सेवका की आपि पैज रखै आपणिआ भगता की पैरी पावै ॥

He Himself preserves the honor of His servants; He causes others to fall at the feet of His devotees.

धरम राइ है हरि का कीआ हरि जन सेवक नेड़ि न आवै ॥

The Righteous Judge of Dharma is a creation of the Lord; he does not approach the humble servant of the Lord.

जो हरि का पिआरा सो सभना का पिआरा होर केती झखि झखि आवै जावै ॥१७॥

One who is dear to the Lord, is dear to all; so many others come and go in vain. ||17||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

रामु रामु करता सभु जगु फिरै रामु न पाइआ जाइ ॥

The entire world roams around, chanting, “Raam, Raam, Lord, Lord“, but the Lord cannot be obtained like this.

अगमु अगोचरु अति वडा अतुलु न तुलिआ जाइ ॥

He is inaccessible, unfathomable and so very great; He is unweighable, and cannot be weighed.

कीमति किनै न पाईआ कितै न लइआ जाइ ॥

No one can evaluate Him; He cannot be purchased at any price.

गुर कै सबदि भेदिआ इन बिधि वसिआ मनि आइ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, His mystery is known; in this way, He comes to dwell in the mind.

नानक आपि अमेउ है गुर किरपा ते रहिआ समाइ ॥

O Nanak, He Himself is infinite; by Guru's Grace, He is known to be permeating and pervading everywhere.

आपे मिलिआ मिलि रहिआ आपे मिलिआ आइ ॥१॥

He Himself comes to blend, and having blended, remains blended. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

ए मन इहु धनु नामु है जितु सदा सदा सुखु होइ ॥

O my soul, this is the wealth of the Naam; through it, comes peace, forever and ever.

तोटा मूलि न आवई लाहा सद ही होइ ॥

It never brings any loss; through it, one earns profits forever.

खाधै खरचिऐ तोटि न आवई सदा सदा ओहु देइ ॥

Eating and spending it, it never decreases; He continues to give, forever and ever.

सहसा मूलि न होवई हाणत कदे न होइ ॥

One who has no skepticism at all never suffers humiliation.

नानक गुरमुखि पाईऐ जा कउ नदरि करेइ ॥२॥

O Nanak, the Gurmukh obtains the Name of the Lord, when the Lord bestows His Glance of Grace. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपे सभ घट अंदरे आपे ही बाहरि ॥

He Himself is deep within all hearts, and He Himself is outside them.

आपे गुपतु वरतदा आपे ही जाहरि ॥

He Himself is prevailing unmanifest, and He Himself is manifest.

जुग छतीह गुबारु करि वरतिआ सुंनाहरि ॥

For thirty-six ages, He created the darkness, abiding in the void.

ओथै वेद पुरान न सासता आपे हरि नरहरि ॥

There were no Vedas, Puraanas or Shaastras there; only the Lord Himself existed.

बैठा ताड़ी लाइ आपि सभ दू ही बाहरि ॥

He Himself sat in the absolute trance, withdrawn from everything.

आपणी मिति आपि जाणदा आपे ही गउहरु ॥१८॥

Only He Himself knows His state; He Himself is the unfathomable ocean. ||18||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

हउमै विचि जगतु मुआ मरदो मरदा जाइ ॥

In egotism, the world is dead; it dies and dies, again and again.

Page 556

जिचरु विचि दमु है तिचरु न चेतई कि करेगु अगै जाइ ॥

As long as there is breath in the body, he does not remember the Lord; what will he do in the world hereafter?

गिआनी होइ सु चेतंनु होइ अगिआनी अंधु कमाइ ॥

One who remembers the Lord is a spiritual teacher; the ignorant one acts blindly.

नानक एथै कमावै सो मिलै अगै पाए जाइ ॥१॥

O Nanak, whatever one does in this world, determines what he shall receive in the world hereafter. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

धुरि खसमै का हुकमु पइआ विणु सतिगुर चेतिआ न जाइ ॥

From the very beginning, it has been the Will of the Lord Master, that He cannot be remembered without the True Guru.

सतिगुरि मिलिऐ अंतरि रवि रहिआ सदा रहिआ लिव लाइ ॥

Meeting the True Guru, he realizes that the Lord is permeating and pervading deep within him; he remains forever absorbed in the Lord's Love.

दमि दमि सदा समालदा दमु न बिरथा जाइ ॥

With each and every breath, he constantly remembers the Lord in meditation; not a single breath passes in vain.

जनम मरन का भउ गइआ जीवन पदवी पाइ ॥

His fears of birth and death depart, and he obtains the honored state of eternal life.

नानक इहु मरतबा तिस नो देइ जिस नो किरपा करे रजाइ ॥२॥

O Nanak, He bestows this rank upon that mortal, upon whom He showers His Mercy. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपे दानां बीनिआ आपे परधानां ॥

He Himself is all-wise and all-knowing; He Himself is supreme.

आपे रूप दिखालदा आपे लाइ धिआनां ॥

He Himself reveals His form, and He Himself enjoins us to His meditation.

आपे मोनी वरतदा आपे कथै गिआनां ॥

He Himself poses as a silent sage, and He Himself speaks spiritual wisdom.

कउड़ा किसै न लगई सभना ही भाना ॥

He does not seem bitter to anyone; He is pleasing to all.

उसतति बरनि न सकीऐ सद सद कुरबाना ॥१९॥

His Praises cannot be described; forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||19||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

कली अंदरि नानका जिंनां दा अउतारु ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, O Nanak, the demons have taken birth.

पुतु जिनूरा धीअ जिंनूरी जोरू जिंना दा सिकदारु ॥१॥

The son is a demon, and the daughter is a demon; the wife is the chief of the demons. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

हिंदू मूले भूले अखुटी जांही ॥

The Hindus have forgotten the Primal Lord; they are going the wrong way.

नारदि कहिआ सि पूज करांही ॥

As Naarad instructed them, they are worshipping idols.

अंधे गुंगे अंध अंधारु ॥

They are blind and mute, the blindest of the blind.

पाथरु ले पूजहि मुगध गवार ॥

The ignorant fools pick up stones and worship them.

ओहि जा आपि डुबे तुम कहा तरणहारु ॥२॥

But when those stones themselves sink, who will carry you across? ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सभु किहु तेरै वसि है तू सचा साहु ॥

Everything is in Your power; You are the True King.

भगत रते रंगि एक कै पूरा वेसाहु ॥

The devotees are imbued with the Love of the One Lord; they have perfect faith in Him.

अंम्रितु भोजनु नामु हरि रजि रजि जन खाहु ॥

The Name of the Lord is the ambrosial food; His humble servants eat their fill.

सभि पदारथ पाईअनि सिमरणु सचु लाहु ॥

All treasures are obtained - meditative remembrance on the Lord is the true profit.

संत पिआरे पारब्रहम नानक हरि अगम अगाहु ॥२०॥

The Saints are very dear to the Supreme Lord God, O Nanak; the Lord is unapproachable and unfathomable. ||20||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सभु किछु हुकमे आवदा सभु किछु हुकमे जाइ ॥

Everything comes by the Lord's Will, and everything goes by the Lord's Will.

जे को मूरखु आपहु जाणै अंधा अंधु कमाइ ॥

If some fool believes that he is the creator, he is blind, and acts in blindness.

नानक हुकमु को गुरमुखि बुझै जिस नो किरपा करे रजाइ ॥१॥

O Nanak, the Gurmukh understands the Hukam of the Lord's Command; the Lord showers His Mercy upon him. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सो जोगी जुगति सो पाए जिस नो गुरमुखि नामु परापति होइ ॥

He alone is a Yogi, and he alone finds the Way, who, as Gurmukh, obtains the Naam.

तिसु जोगी की नगरी सभु को वसै भेखी जोगु न होइ ॥

In the body-village of that Yogi are all blessings; this Yoga is not obtained by outward show.

नानक ऐसा विरला को जोगी जिसु घटि परगटु होइ ॥२॥

O Nanak, such a Yogi is very rare; the Lord is manifest in his heart. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपे जंत उपाइअनु आपे आधारु ॥

He Himself created the creatures, and He Himself supports them.

आपे सूखमु भालीऐ आपे पासारु ॥

He Himself is seen to be subtle, and He Himself is obvious.

आपि इकाती होइ रहै आपे वड परवारु ॥

He Himself remains a solitary recluse, and He Himself has a huge family.

नानकु मंगै दानु हरि संता रेनारु ॥

Nanak asks for the gift of the dust of the feet of the Saints of the Lord.

होरु दातारु न सुझई तू देवणहारु ॥२१॥१॥ सुधु ॥

I cannot see any other Giver; You alone are the Giver, O Lord. ||21||1|| Sudh||

Page 557

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु वडहंसु महला १ घरु १ ॥

Raag Wadahans, First Mehl, First House:

अमली अमलु न अ्मबड़ै मछी नीरु न होइ ॥

To the addict, there is nothing like the drug; to the fish, there is nothing else like water.

जो रते सहि आपणै तिन भावै सभु कोइ ॥१॥

Those who are attuned to their Lord - everyone is pleasing to them. ||1||

हउ वारी वंञा खंनीऐ वंञा तउ साहिब के नावै ॥१॥ रहाउ ॥

I am a sacrifice, cut apart into pieces, a sacrifice to Your Name, O Lord Master. ||1||Pause||

साहिबु सफलिओ रुखड़ा अंम्रितु जा का नाउ ॥

The Lord is the fruitful tree; His Name is ambrosial nectar.

जिन पीआ ते त्रिपत भए हउ तिन बलिहारै जाउ ॥२॥

Those who drink it in are satisfied; I am a sacrifice to them. ||2||

मै की नदरि न आवही वसहि हभीआं नालि ॥

You are not visible to me, although You dwell with everyone.

तिखा तिहाइआ किउ लहै जा सर भीतरि पालि ॥३॥

How can the thirst of the thirsty be quenched, with that wall between me and the pond? ||3||

नानकु तेरा बाणीआ तू साहिबु मै रासि ॥

Nanak is Your merchant; You, O Lord Master, are my merchandise.

मन ते धोखा ता लहै जा सिफति करी अरदासि ॥४॥१॥

My mind is cleansed of doubt, only when I praise You, and pray to You. ||4||1||

वडहंसु महला १ ॥

Wadahans, First Mehl:

गुणवंती सहु राविआ निरगुणि कूके काइ ॥

The virtuous bride enjoys her Husband Lord; why does the unworthy one cry out?

जे गुणवंती थी रहै ता भी सहु रावण जाइ ॥१॥

If she were to become virtuous, then she too could enjoy her Husband Lord. ||1||

मेरा कंतु रीसालू की धन अवरा रावे जी ॥१॥ रहाउ ॥

My Husband Lord is loving and playful; why should the soul-bride enjoy anyone else? ||1||Pause||

करणी कामण जे थीऐ जे मनु धागा होइ ॥

If the soul-bride does good deeds, and strings them on the thread of her mind,

माणकु मुलि न पाईऐ लीजै चिति परोइ ॥२॥

she obtains the jewel, which cannot be purchased for any price, strung upon the thread of her consciousness. ||2||

राहु दसाई न जुलां आखां अमड़ीआसु ॥

I ask, but do not follow the way shown to me; still, I claim to have reached my destination.

तै सह नालि अकूअणा किउ थीवै घर वासु ॥३॥

I do not speak with You, O my Husband Lord; how then can I come to have a place in Your home? ||3||

नानक एकी बाहरा दूजा नाही कोइ ॥

O Nanak, without the One Lord, there is no other at all.

तै सह लगी जे रहै भी सहु रावै सोइ ॥४॥२॥

If the soul-bride remains attached to You, then she shall enjoy her Husband Lord. ||4||2||

वडहंसु महला १ घरु २ ॥

Wadahans, First Mehl, Second House:

मोरी रुण झुण लाइआ भैणे सावणु आइआ ॥

The peacocks are singing so sweetly, O sister; the rainy season of Saawan has come.

तेरे मुंध कटारे जेवडा तिनि लोभी लोभ लुभाइआ ॥

Your beauteous eyes are like a string of charms, fascinating and enticing the soul-bride.

तेरे दरसन विटहु खंनीऐ वंञा तेरे नाम विटहु कुरबाणो ॥

I would cut myself into pieces for the Blessed Vision of Your Darshan; I am a sacrifice to Your Name.

जा तू ता मै माणु कीआ है तुधु बिनु केहा मेरा माणो ॥

I take pride in You; without You, what could I be proud of?

चूड़ा भंनु पलंघ सिउ मुंधे सणु बाही सणु बाहा ॥

So smash your bracelets along with your bed, O soul-bride, and break your arms, along with the arms of your couch.

एते वेस करेदीए मुंधे सहु रातो अवराहा ॥

In spite of all the decorations which you have made, O soul-bride, your Husband Lord is enjoying someone else.

Page 558

ना मनीआरु न चूड़ीआ ना से वंगुड़ीआहा ॥

You don't have the bracelets of gold, nor the good crystal jewelry; you haven't dealt with the true jeweller.

जो सह कंठि न लगीआ जलनु सि बाहड़ीआहा ॥

Those arms, which do not embrace the neck of the Husband Lord, burn in anguish.

सभि सहीआ सहु रावणि गईआ हउ दाधी कै दरि जावा ॥

All my companions have gone to enjoy their Husband Lord; which door should I, the wretched one, go to?

अंमाली हउ खरी सुचजी तै सह एकि न भावा ॥

O friend, I may look very attractive, but I am not pleasing to my Husband Lord at all.

माठि गुंदाई पटीआ भरीऐ माग संधूरे ॥

I have woven my hair into lovely braids, and saturated their partings with vermillion;

अगै गई न मंनीआ मरउ विसूरि विसूरे ॥

but when I go before Him, I am not accepted, and I die, suffering in anguish.

मै रोवंदी सभु जगु रुना रुंनड़े वणहु पंखेरू ॥

I weep; the whole world weeps; even the birds of the forest weep with me.

इकु न रुना मेरे तन का बिरहा जिनि हउ पिरहु विछोड़ी ॥

The only thing which doesn't weep is my body's sense of separateness, which has separated me from my Lord.

सुपनै आइआ भी गइआ मै जलु भरिआ रोइ ॥

In a dream, He came, and went away again; I cried so many tears.

आइ न सका तुझ कनि पिआरे भेजि न सका कोइ ॥

I can't come to You, O my Beloved, and I can't send anyone to You.

आउ सभागी नीदड़ीए मतु सहु देखा सोइ ॥

Come to me, O blessed sleep - perhaps I will see my Husband Lord again.

तै साहिब की बात जि आखै कहु नानक किआ दीजै ॥

One who brings me a message from my Lord and Master - says Nanak, what shall I give to Him?

सीसु वढे करि बैसणु दीजै विणु सिर सेव करीजै ॥

Cutting off my head, I give it to Him to sit upon; without my head, I shall still serve Him.

किउ न मरीजै जीअड़ा न दीजै जा सहु भइआ विडाणा ॥१॥३॥

Why haven't I died? Why hasn't my life just ended? My Husband Lord has become a stranger to me. ||1||3||

वडहंसु महला ३ घरु १

Wadahans, Third Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मनि मैलै सभु किछु मैला तनि धोतै मनु हछा न होइ ॥

When the mind is filthy, everything is filthy; by washing the body, the mind is not cleaned.

इह जगतु भरमि भुलाइआ विरला बूझै कोइ ॥१॥

This world is deluded by doubt; how rare are those who understand this. ||1||

जपि मन मेरे तू एको नामु ॥

O my mind, chant the One Name.

सतगुरि दीआ मो कउ एहु निधानु ॥१॥ रहाउ ॥

The True Guru has given me this treasure. ||1||Pause||

सिधा के आसण जे सिखै इंद्री वसि करि कमाइ ॥

Even if one learns the Yogic postures of the Siddhas, and holds his sexual energy in check,

मन की मैलु न उतरै हउमै मैलु न जाइ ॥२॥

still, the filth of the mind is not removed, and the filth of egotism is not eliminated. ||2||

इसु मन कउ होरु संजमु को नाही विणु सतिगुर की सरणाइ ॥

This mind is not controlled by any other discipline, except the Sanctuary of the True Guru.

सतगुरि मिलिऐ उलटी भई कहणा किछू न जाइ ॥३॥

Meeting the True Guru, one is transformed beyond description. ||3||

भणति नानकु सतिगुर कउ मिलदो मरै गुर कै सबदि फिरि जीवै कोइ ॥

Prays Nanak, one who dies upon meeting the True Guru, shall be rejuvenated through the Word of the Guru's Shabad.

ममता की मलु उतरै इहु मनु हछा होइ ॥४॥१॥

The filth of his attachment and possessiveness shall depart, and his mind shall become pure. ||4||1||

वडहंसु महला ३ ॥

Wadahans, Third Mehl:

नदरी सतगुरु सेवीऐ नदरी सेवा होइ ॥

By His Grace, one serves the True Guru; by His Grace, service is performed.

नदरी इहु मनु वसि आवै नदरी मनु निरमलु होइ ॥१॥

By His grace, this mind is controlled, and by His Grace, it becomes pure. ||1||

मेरे मन चेति सचा सोइ ॥

O my mind, think of the True Lord.

एको चेतहि ता सुखु पावहि फिरि दूखु न मूले होइ ॥१॥ रहाउ ॥

Think of the One Lord, and you shall obtain peace; you shall never suffer in sorrow again. ||1||Pause||

नदरी मरि कै जीवीऐ नदरी सबदु वसै मनि आइ ॥

By His Grace, one dies while yet alive, and by His Grace, the Word of the Shabad is enshrined in the mind.

नदरी हुकमु बुझीऐ हुकमे रहै समाइ ॥२॥

By His Grace, one understands the Hukam of the Lord's Command, and by His Command, one merges into the Lord. ||2||

जिनि जिहवा हरि रसु न चखिओ सा जिहवा जलि जाउ ॥

That tongue, which does not savor the sublime essence of the Lord - may that tongue be burned off!

अन रस सादे लगि रही दुखु पाइआ दूजै भाइ ॥३॥

It remains attached to other pleasures, and through the love of duality, it suffers in pain. ||3||

सभना नदरि एक है आपे फरकु करेइ ॥

The One Lord grants His Grace to all; He Himself makes distinctions.

नानक सतगुरि मिलिऐ फलु पाइआ नामु वडाई देइ ॥४॥२॥

O Nanak, meeting the True Guru, the fruits are obtained, and one is blessed with the Glorious Greatness of the Naam. ||4||2||

Page 559

वडहंसु महला ३ ॥

Wadahans, Third Mehl:

माइआ मोहु गुबारु है गुर बिनु गिआनु न होई ॥

Emotional attachment to Maya is darkness; without the Guru, there is no wisdom.

सबदि लगे तिन बुझिआ दूजै परज विगोई ॥१॥

Those who are attached to the Word of the Shabad understand; duality has ruined the people. ||1||

मन मेरे गुरमति करणी सारु ॥

O my mind, under Guru's Instruction, do good deeds.

सदा सदा हरि प्रभु रवहि ता पावहि मोख दुआरु ॥१॥ रहाउ ॥

Dwell forever and ever upon the Lord God, and you shall find the gate of salvation. ||1||Pause||

गुणा का निधानु एकु है आपे देइ ता को पाए ॥

The Lord alone is the treasure of virtue; He Himself gives, and then one receives.

बिनु नावै सभ विछुड़ी गुर कै सबदि मिलाए ॥२॥

Without the Name, all are separated from the Lord; through the Word of the Guru's Shabad, one meets the Lord. ||2||

मेरी मेरी करदे घटि गए तिना हथि किहु न आइआ ॥

Acting in ego, they lose, and nothing comes into their hands.

सतगुरि मिलिऐ सचि मिले सचि नामि समाइआ ॥३॥

Meeting the True Guru, they find Truth, and merge into the True Name. ||3||

आसा मनसा एहु सरीरु है अंतरि जोति जगाए ॥

Hope and desire abide in this body, but the Lord's Light shines within as well.

नानक मनमुखि बंधु है गुरमुखि मुकति कराए ॥४॥३॥

O Nanak, the self-willed manmukhs remain in bondage; the Gurmukhs are liberated. ||4||3||

वडहंसु महला ३ ॥

Wadahans, Third Mehl:

सोहागणी सदा मुखु उजला गुर कै सहजि सुभाइ ॥

The faces of the happy soul-brides are radiant forever; through the Guru, they are peacefully poised.

सदा पिरु रावहि आपणा विचहु आपु गवाइ ॥१॥

They enjoy their Husband Lord constantly, eradicating their ego from within. ||1||

मेरे मन तू हरि हरि नामु धिआइ ॥

O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

सतगुरि मो कउ हरि दीआ बुझाइ ॥१॥ रहाउ ॥

The True Guru has led me to understand the Lord. ||1||Pause||

दोहागणी खरीआ बिललादीआ तिना महलु न पाइ ॥

The abandoned brides cry out in their suffering; they do not attain the Mansion of the Lord's Presence.

दूजै भाइ करूपी दूखु पावहि आगै जाइ ॥२॥

In the love of duality, they appear so ugly; they suffer in pain as they go to the world beyond. ||2||

गुणवंती नित गुण रवै हिरदै नामु वसाइ ॥

The virtuous soul-bride constantly chants the Glorious Praises of the Lord; she enshrines the Naam, the Name of the Lord, within her heart.

अउगणवंती कामणी दुखु लागै बिललाइ ॥३॥

The unvirtuous woman suffers, and cries out in pain. ||3||

सभना का भतारु एकु है सुआमी कहणा किछू न जाइ ॥

The One Lord and Master is the Husband Lord of all; His Praises cannot be expressed.

नानक आपे वेक कीतिअनु नामे लइअनु लाइ ॥४॥४॥

O Nanak, He has separated some from Himself, while others are to His Name. ||4||4||

वडहंसु महला ३ ॥

Wadahans, Third Mehl:

अंम्रित नामु सद मीठा लागा गुर सबदी सादु आइआ ॥

The Ambrosial Nectar of the Naam is always sweet to me; through the Word of the Guru's Shabad, I come to taste it.

सची बाणी सहजि समाणी हरि जीउ मनि वसाइआ ॥१॥

Through the True Word of the Guru's Bani, I am merged in peace and poise; the Dear Lord is enshrined in the mind. ||1||

हरि करि किरपा सतगुरू मिलाइआ ॥

The Lord, showing His Mercy, has caused me to meet the True Guru.

पूरै सतगुरि हरि नामु धिआइआ ॥१॥ रहाउ ॥

Through the Perfect True Guru, I meditate on the Name of the Lord. ||1||Pause||

ब्रहमै बेद बाणी परगासी माइआ मोह पसारा ॥

Through Brahma, the hymns of the Vedas were revealed, but the love of Maya spread.

महादेउ गिआनी वरतै घरि आपणै तामसु बहुतु अहंकारा ॥२॥

The wise one, Shiva, remains absorbed in himself, but he is engrossed in dark passions and excessive egotism. ||2||

किसनु सदा अवतारी रूधा कितु लगि तरै संसारा ॥

Vishnu is always busy reincarnating himself - who will save the world?

गुरमुखि गिआनि रते जुग अंतरि चूकै मोह गुबारा ॥३॥

The Gurmukhs are imbued with spiritual wisdom in this age; they are rid of the darkness of emotional attachment. ||3||

सतगुर सेवा ते निसतारा गुरमुखि तरै संसारा ॥

Serving the True Guru, one is emancipated; the Gurmukh crosses over the world-ocean.

साचै नाइ रते बैरागी पाइनि मोख दुआरा ॥४॥

The detached renunciates are imbued with the True Name; they attain the gate of salvation. ||4||

एको सचु वरतै सभ अंतरि सभना करे प्रतिपाला ॥

The One True Lord is pervading and permeating everywhere; He cherishes everyone.

नानक इकसु बिनु मै अवरु न जाणा सभना दीवानु दइआला ॥५॥५॥

O Nanak, without the One Lord, I do not know any other; He is the Merciful Master of all. ||5||5||

वडहंसु महला ३ ॥

Wadahans, Third Mehl:

गुरमुखि सचु संजमु ततु गिआनु ॥

The Gurmukh practices true self-discipline, and attains the essence of wisdom.

गुरमुखि साचे लगै धिआनु ॥१॥

The Gurmukh meditates on the True Lord. ||1||

Page 560

गुरमुखि मन मेरे नामु समालि ॥

As Gurmukh, O my mind, remember the Naam, the Name of the Lord.

सदा निबहै चलै तेरै नालि ॥ रहाउ ॥

It shall stand by you always, and go with you. ||Pause||

गुरमुखि जाति पति सचु सोइ ॥

The True Lord is the social status and honor of the Gurmukh.

गुरमुखि अंतरि सखाई प्रभु होइ ॥२॥

Within the Gurmukh, is God, his friend and helper. ||2||

गुरमुखि जिस नो आपि करे सो होइ ॥

He alone becomes Gurmukh, whom the Lord so blesses.

गुरमुखि आपि वडाई देवै सोइ ॥३॥

He Himself blesses the Gurmukh with greatness. ||3||

गुरमुखि सबदु सचु करणी सारु ॥

The Gurmukh lives the True Word of the Shabad, and practices good deeds.

गुरमुखि नानक परवारै साधारु ॥४॥६॥

The Gurmukh, O Nanak, emancipates his family and relations. ||4||6||

वडहंसु महला ३ ॥

Wadahans, Third Mehl:

रसना हरि सादि लगी सहजि सुभाइ ॥

My tongue is intuitively attracted to the taste of the Lord.

मनु त्रिपतिआ हरि नामु धिआइ ॥१॥

My mind is satisfied, meditating on the Name of the Lord. ||1||

सदा सुखु साचै सबदि वीचारी ॥

Lasting peace is obtained, contemplating the Shabad, the True Word of God.

आपणे सतगुर विटहु सदा बलिहारी ॥१॥ रहाउ ॥

I am forever a sacrifice to my True Guru. ||1||Pause||

अखी संतोखीआ एक लिव लाइ ॥

My eyes are content, lovingly focused on the One Lord.

मनु संतोखिआ दूजा भाउ गवाइ ॥२॥

My mind is content, having forsaken the love of duality. ||2||

देह सरीरि सुखु होवै सबदि हरि नाइ ॥

The frame of my body is at peace, through the Shabad, and the Name of the Lord.

नामु परमलु हिरदै रहिआ समाइ ॥३॥

The fragrance of the Naam permeates my heart. ||3||

नानक मसतकि जिसु वडभागु ॥

O Nanak, one who has such great destiny written upon his forehead,

गुर की बाणी सहज बैरागु ॥४॥७॥

through the Bani of the Guru's Word, easily and intuitively becomes free of desire. ||4||7||

वडहंसु महला ३ ॥

Wadahans, Third Mehl:

पूरे गुर ते नामु पाइआ जाइ ॥

From the Perfect Guru, the Naam is obtained.

सचै सबदि सचि समाइ ॥१॥

Through the Shabad, the True Word of God, one merges in the True Lord. ||1||

ए मन नामु निधानु तू पाइ ॥

O my soul, obtain the treasure of the Naam,

आपणे गुर की मंनि लै रजाइ ॥१॥ रहाउ ॥

by submitting to the Will of your Guru. ||1||Pause||

गुर कै सबदि विचहु मैलु गवाइ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, filth is washed away from within.

निरमलु नामु वसै मनि आइ ॥२॥

The Immaculate Naam comes to abide within the mind. ||2||

भरमे भूला फिरै संसारु ॥

Deluded by doubt, the world wanders around.

मरि जनमै जमु करे खुआरु ॥३॥

It dies, and is born again, and is ruined by the Messenger of Death. ||3||

नानक से वडभागी जिन हरि नामु धिआइआ ॥

O Nanak, very fortunate are those who meditate on the Name of the Lord.

गुर परसादी मंनि वसाइआ ॥४॥८॥

By Guru's Grace, they enshrine the Name within their minds. ||4||8||

वडहंसु महला ३ ॥

Wadahans, Third Mehl:

हउमै नावै नालि विरोधु है दुइ न वसहि इक ठाइ ॥

Ego is opposed to the Name of the Lord; the two do not dwell in the same place.

हउमै विचि सेवा न होवई ता मनु बिरथा जाइ ॥१॥

In egotism, selfless service cannot be performed, and so the soul goes unfulfilled. ||1||

हरि चेति मन मेरे तू गुर का सबदु कमाइ ॥

O my mind, think of the Lord, and practice the Word of the Guru's Shabad.

हुकमु मंनहि ता हरि मिलै ता विचहु हउमै जाइ ॥ रहाउ ॥

If you submit to the Hukam of the Lord's Command, then you shall meet with the Lord; only then will your ego depart from within. ||Pause||

हउमै सभु सरीरु है हउमै ओपति होइ ॥

Egotism is within all bodies; through egotism, we come to be born.

हउमै वडा गुबारु है हउमै विचि बुझि न सकै कोइ ॥२॥

Egotism is total darkness; in egotism, no one can understand anything. ||2||

हउमै विचि भगति न होवई हुकमु न बुझिआ जाइ ॥

In egotism, devotional worship cannot be performed, and the Hukam of the Lord's Command cannot be understood.

हउमै विचि जीउ बंधु है नामु न वसै मनि आइ ॥३॥

In egotism, the soul is in bondage, and the Naam, the Name of the Lord, does not come to abide in the mind. ||3||

नानक सतगुरि मिलिऐ हउमै गई ता सचु वसिआ मनि आइ ॥

O Nanak, meeting with the True Guru, egotism is eliminated, and then, the True Lord comes to dwell in the mind||

सचु कमावै सचि रहै सचे सेवि समाइ ॥४॥९॥१२॥

One starts practicing truth, abides in truth and by serving the True One gets absorbed in Him. ||4||9||12||

वडहंसु महला ४ घरु १

Wadahans, Fourth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सेज एक एको प्रभु ठाकुरु ॥

There is one bed, and One Lord God.

गुरमुखि हरि रावे सुख सागरु ॥१॥

The Gurmukh enjoys the Lord, the ocean of peace. ||1||

मै प्रभ मिलण प्रेम मनि आसा ॥

My mind longs to meet my Beloved Lord.

Page 561

गुरु पूरा मेलावै मेरा प्रीतमु हउ वारि वारि आपणे गुरू कउ जासा ॥१॥ रहाउ ॥

The Perfect Guru leads me to meet my Beloved; I am a sacrifice, a sacrifice to my Guru. ||1||Pause||

मै अवगण भरपूरि सरीरे ॥

My body is over-flowing with corruption;

हउ किउ करि मिला अपणे प्रीतम पूरे ॥२॥

how can I meet my Perfect Beloved? ||2||

जिनि गुणवंती मेरा प्रीतमु पाइआ ॥

The virtuous ones obtain my Beloved;

से मै गुण नाही हउ किउ मिला मेरी माइआ ॥३॥

I do not have these virtues. How can I meet Him, O my mother? ||3||

हउ करि करि थाका उपाव बहुतेरे ॥

I am so tired of making all these efforts.

नानक गरीब राखहु हरि मेरे ॥४॥१॥

Please protect Nanak, the meek one, O my Lord. ||4||1||

वडहंसु महला ४ ॥

Wadahans, Fourth Mehl:

मेरा हरि प्रभु सुंदरु मै सार न जाणी ॥

My Lord God is so beautiful. I do not know His worth.

हउ हरि प्रभ छोडि दूजै लोभाणी ॥१॥

Abandoning my Lord God, I have become entangled in duality. ||1||

हउ किउ करि पिर कउ मिलउ इआणी ॥

How can I meet with my Husband? I don't know.

जो पिर भावै सा सोहागणि साई पिर कउ मिलै सिआणी ॥१॥ रहाउ ॥

She who pleases her Husband Lord is a happy soul-bride. She meets with her Husband Lord - she is so wise. ||1||Pause||

मै विचि दोस हउ किउ करि पिरु पावा ॥

I am filled with faults; how can I attain my Husband Lord?

तेरे अनेक पिआरे हउ पिर चिति न आवा ॥२॥

You have many loves, but I am not in Your thoughts, O my Husband Lord. ||2||

जिनि पिरु राविआ सा भली सुहागणि ॥

She who enjoys her Husband Lord, is the good soul-bride.

से मै गुण नाही हउ किआ करी दुहागणि ॥३॥

I don't have these virtues; what can I, the discarded bride, do? ||3||

नित सुहागणि सदा पिरु रावै ॥

The soul-bride continually, constantly enjoys her Husband Lord.

मै करमहीण कब ही गलि लावै ॥४॥

I have no good fortune; will He ever hold me close in His embrace? ||4||

तू पिरु गुणवंता हउ अउगुणिआरा ॥

You, O Husband Lord, are meritorious, while I am without merit.

मै निरगुण बखसि नानकु वेचारा ॥५॥२॥

I am worthless; please forgive Nanak, the meek. ||5||2||

वडहंसु महला ४ घरु २

Wadahans, Fourth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मै मनि वडी आस हरे किउ करि हरि दरसनु पावा ॥

Within my mind there is such a great yearning; how will I attain the Blessed Vision of the Lord's Darshan?

हउ जाइ पुछा अपने सतगुरै गुर पुछि मनु मुगधु समझावा ॥

I go and ask my True Guru; with the Guru's advice, I shall teach my foolish mind.

भूला मनु समझै गुर सबदी हरि हरि सदा धिआए ॥

The foolish mind is instructed in the Word of the Guru's Shabad, and meditates forever on the Lord, Har, Har.

नानक जिसु नदरि करे मेरा पिआरा सो हरि चरणी चितु लाए ॥१॥

O Nanak, one who is blessed with the Mercy of my Beloved, focuses his consciousness on the Lord's Feet. ||1||

हउ सभि वेस करी पिर कारणि जे हरि प्रभ साचे भावा ॥

I dress myself in all sorts of robes for my Husband, so that my True Lord God will be pleased.

सो पिरु पिआरा मै नदरि न देखै हउ किउ करि धीरजु पावा ॥

But my Beloved Husband Lord does not even cast a glance in my direction; how can I be consoled?

जिसु कारणि हउ सीगारु सीगारी सो पिरु रता मेरा अवरा ॥

For His sake, I adorn myself with adornments, but my Husband is imbued with the love of another.

नानक धनु धंनु धंनु सोहागणि जिनि पिरु राविअड़ा सचु सवरा ॥२॥

O Nanak, blessed, blessed, blessed is that soul-bride, who enjoys her True, Sublime Husband Lord. ||2||

हउ जाइ पुछा सोहाग सुहागणि तुसी किउ पिरु पाइअड़ा प्रभु मेरा ॥

I go and ask the fortunate, happy soul-bride, “How did you attain Him - your Husband Lord, my God?”

मै ऊपरि नदरि करी पिरि साचै मै छोडिअड़ा मेरा तेरा ॥

She answers, “My True Husband blessed me with His Mercy; I abandoned the distinction between mine and yours.

सभु मनु तनु जीउ करहु हरि प्रभ का इतु मारगि भैणे मिलीऐ ॥

Dedicate everything, mind, body and soul, to the Lord God; this is the Path to meet Him, O sister”.

आपनड़ा प्रभु नदरि करि देखै नानक जोति जोती रलीऐ ॥३॥

If her God gazes upon her with favor, O Nanak, her light merges into the Light. ||3||

जो हरि प्रभ का मै देइ सनेहा तिसु मनु तनु अपणा देवा ॥

I dedicate my mind and body to the one who brings me a message from my Lord God.

नित पखा फेरी सेव कमावा तिसु आगै पाणी ढोवां ॥

I wave the fan over him every day, serve him and carry water for him.

नित नित सेव करी हरि जन की जो हरि हरि कथा सुणाए ॥

Constantly and continuously, I serve the Lord's humble servant, who recites to me the sermon of the Lord, Har, Har.

Page 562

धनु धंनु गुरू गुर सतिगुरु पूरा नानक मनि आस पुजाए ॥४॥

Hail, hail unto the Guru, the Guru, the Perfect True Guru, who fulfills Nanak's heart's desires. ||4||

गुरु सजणु मेरा मेलि हरे जितु मिलि हरि नामु धिआवा ॥

O Lord, let me meet the Guru, my best friend; meeting Him, I meditate on the Lord's Name.

गुर सतिगुर पासहु हरि गोसटि पूछां करि सांझी हरि गुण गावां ॥

I seek the Lord's sermon from the Guru, the True Guru; joining with Him, I sing the Glorious Praises of the Lord.

गुण गावा नित नित सद हरि के मनु जीवै नामु सुणि तेरा ॥

Each and every day, forever, I sing the Lord's Praises; my mind lives by hearing Your Name.

नानक जितु वेला विसरै मेरा सुआमी तितु वेलै मरि जाइ जीउ मेरा ॥५॥

O Nanak, that moment when I forget my Lord and Master - at that moment, my soul dies. ||5||

हरि वेखण कउ सभु कोई लोचै सो वेखै जिसु आपि विखाले ॥

Everyone longs to see the Lord, but he alone sees Him, whom the Lord causes to see Him.

जिस नो नदरि करे मेरा पिआरा सो हरि हरि सदा समाले ॥

One upon whom my Beloved bestows His Glance of Grace, cherishes the Lord, Har, Har forever.

सो हरि हरि नामु सदा सदा समाले जिसु सतगुरु पूरा मेरा मिलिआ ॥

He alone cherishes the Lord, Har, Har, forever and ever, who meets my Perfect True Guru.

नानक हरि जन हरि इके होए हरि जपि हरि सेती रलिआ ॥६॥१॥३॥

O Nanak, the Lord's humble servant and the Lord become One; meditating on the Lord, he blends with the Lord. ||6||1||3||

वडहंसु महला ५ घरु १

Wadahans, Fifth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अति ऊचा ता का दरबारा ॥

His Darbaar, His Court, is the most lofty and exalted.

अंतु नाही किछु पारावारा ॥

It has no end or limitations.

कोटि कोटि कोटि लख धावै ॥

Millions, millions, tens of millions seek,

इकु तिलु ता का महलु न पावै ॥१॥

but they cannot find even a tiny bit of His Mansion. ||1||

सुहावी कउणु सु वेला जितु प्रभ मेला ॥१॥ रहाउ ॥

What is that auspicious moment, when God is met? ||1||Pause||

लाख भगत जा कउ आराधहि ॥

Tens of thousands of devotees worship Him in adoration.

लाख तपीसर तपु ही साधहि ॥

Tens of thousands of ascetics practice austere discipline.

लाख जोगीसर करते जोगा ॥

Tens of thousands of Yogis practice Yoga.

लाख भोगीसर भोगहि भोगा ॥२॥

Tens of thousands of pleasure seekers seek pleasure. ||2||

घटि घटि वसहि जाणहि थोरा ॥

He dwells in each and every heart, but only a few know this.

है कोई साजणु परदा तोरा ॥

Is there any friend who can rip apart the screen of separation?

करउ जतन जे होइ मिहरवाना ॥

I can only make the effort, if the Lord is merciful to me.

ता कउ देई जीउ कुरबाना ॥३॥

I sacrifice my body and soul to Him. ||3||

फिरत फिरत संतन पहि आइआ ॥

After wandering around for so long, I have finally come to the Saints;

दूख भ्रमु हमारा सगल मिटाइआ ॥

all of my pains and doubts have been eradicated.

महलि बुलाइआ प्रभ अंम्रितु भूंचा ॥

God summoned me to the Mansion of His Presence, and blessed me with the Ambrosial Nectar of His Name.

कहु नानक प्रभु मेरा ऊचा ॥४॥१॥

Says Nanak, my God is lofty and exalted. ||4||1||

वडहंसु महला ५ ॥

Wadahans, Fifth Mehl:

धनु सु वेला जितु दरसनु करणा ॥

Blessed is that time, when the Blessed Vision of His Darshan is given;

हउ बलिहारी सतिगुर चरणा ॥१॥

I am a sacrifice to the feet of the True Guru. ||1||

जीअ के दाते प्रीतम प्रभ मेरे ॥

You are the Giver of souls, O my Beloved God.

मनु जीवै प्रभ नामु चितेरे ॥१॥ रहाउ ॥

My soul lives by reflecting upon the Name of God. ||1||Pause||

सचु मंत्रु तुमारा अंम्रित बाणी ॥

True is Your Mantra, Ambrosial is the Bani of Your Word.

सीतल पुरख द्रिसटि सुजाणी ॥२॥

Cooling and soothing is Your Presence, all-knowing is Your gaze. ||2||

सचु हुकमु तुमारा तखति निवासी ॥

True is Your Command; You sit upon the eternal throne.

आइ न जावै मेरा प्रभु अबिनासी ॥३॥

My eternal God does not come or go. ||3||

तुम मिहरवान दास हम दीना ॥

You are the Merciful Master; I am Your humble servant.

नानक साहिबु भरपुरि लीणा ॥४॥२॥

O Nanak, the Lord and Master is totally permeating and pervading everywhere. ||4||2||

वडहंसु महला ५ ॥

Wadahans, Fifth Mehl:

तू बेअंतु को विरला जाणै ॥

You are infinite - only a few know this.

गुर प्रसादि को सबदि पछाणै ॥१॥

By Guru's Grace, some come to understand You through the Word of the Shabad. ||1||

सेवक की अरदासि पिआरे ॥

Your servant offers this prayer, O Beloved:

Page 563

जपि जीवा प्रभ चरण तुमारे ॥१॥ रहाउ ॥

I live by meditating on Your Feet, God. ||1||Pause||

दइआल पुरख मेरे प्रभ दाते ॥

O my Merciful and Almighty God, O Great Giver,

जिसहि जनावहु तिनहि तुम जाते ॥२॥

he alone knows You, whom You so bless. ||2||

सदा सदा जाई बलिहारी ॥

Forever and ever, I am a sacrifice to You.

इत उत देखउ ओट तुमारी ॥३॥

Here and hereafter, I seek Your Protection. ||3||

मोहि निरगुण गुणु किछू न जाता ॥

I am without virtue; I know none of Your Glorious Virtues.

नानक साधू देखि मनु राता ॥४॥३॥

O Nanak, seeing the Holy Saint, my mind is imbued with You. ||4||3||

वडहंसु मः ५ ॥

Wadahans, Fifth Mehl:

अंतरजामी सो प्रभु पूरा ॥

God is perfect - He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

दानु देइ साधू की धूरा ॥१॥

He blesses us with the gift of the dust of the feet of the Saints. ||1||

करि किरपा प्रभ दीन दइआला ॥

Bless me with Your Grace, God, O Merciful to the meek.

तेरी ओट पूरन गोपाला ॥१॥ रहाउ ॥

I seek Your Protection, O Perfect Lord, Sustainer of the World. ||1||Pause||

जलि थलि महीअलि रहिआ भरपूरे ॥

He is totally pervading and permeating the water, the land and the sky.

निकटि वसै नाही प्रभु दूरे ॥२॥

God is near at hand, not far away. ||2||

जिस नो नदरि करे सो धिआए ॥

One whom He blesses with His Grace, meditates on Him.

आठ पहर हरि के गुण गाए ॥३॥

Twenty-four hours a day, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||3||

जीअ जंत सगले प्रतिपारे ॥

He cherishes and sustains all beings and creatures.

सरनि परिओ नानक हरि दुआरे ॥४॥४॥

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Door. ||4||4||

वडहंसु महला ५ ॥

Wadahans, Fifth Mehl:

तू वड दाता अंतरजामी ॥

You are the Great Giver, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

सभ महि रविआ पूरन प्रभ सुआमी ॥१॥

God, the Perfect Lord and Master, is permeating and pervading in all. ||1||

मेरे प्रभ प्रीतम नामु अधारा ॥

The Name of my Beloved God is my only support.

हउ सुणि सुणि जीवा नामु तुमारा ॥१॥ रहाउ ॥

I live by hearing, continually hearing Your Name. ||1||Pause||

तेरी सरणि सतिगुर मेरे पूरे ॥

I seek Your Sanctuary, O my Perfect True Guru.

मनु निरमलु होइ संता धूरे ॥२॥

My mind is purified by the dust of the Saints. ||2||

चरन कमल हिरदै उरि धारे ॥

I have enshrined His Lotus Feet within my heart.

तेरे दरसन कउ जाई बलिहारे ॥३॥

I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. ||3||

करि किरपा तेरे गुण गावा ॥

Show mercy unto me, that I may sing Your Glorious Praises.

नानक नामु जपत सुखु पावा ॥४॥५॥

O Nanak, chanting the Naam, the Name of the Lord, I obtain peace. ||4||5||

वडहंसु महला ५ ॥

Wadahans, Fifth Mehl:

साधसंगि हरि अंमरितु पीजै ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, drink in the Ambrosial Nectar of the Lord.

ना जीउ मरै न कबहू छीजै ॥१॥

The soul does not die, nor does it ever waste away. ||1||

वडभागी गुरु पूरा पाईऐ ॥

By great good fortune, one meets the Perfect Guru.

गुर किरपा ते प्रभू धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, one meditates on God. ||1||Pause||

रतन जवाहर हरि माणक लाला ॥

The Lord is the jewel, the pearl, the gem, the diamond.

सिमरि सिमरि प्रभ भए निहाला ॥२॥

Meditating, meditating in remembrance on God, I am in ecstasy. ||2||

जत कत पेखउ साधू सरणा ॥

Wherever I look, I see the Sanctuary of the Holy.

हरि गुण गाइ निरमल मनु करणा ॥३॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, my soul becomes immaculately pure. ||3||

घट घट अंतरि मेरा सुआमी वूठा ॥

Within each and every heart, dwells my Lord and Master.

नानक नामु पाइआ प्रभु तूठा ॥४॥६॥

O Nanak, one obtains the Naam, the Name of the Lord, when God bestows His Mercy. ||4||6||

वडहंसु महला ५ ॥

Wadahans, Fifth Mehl:

विसरु नाही प्रभ दीन दइआला ॥

Do not forget me, O God, Merciful to the meek.

तेरी सरणि पूरन किरपाला ॥१॥ रहाउ ॥

I seek Your Sanctuary, O Perfect, Compassionate Lord. ||1||Pause||

जह चिति आवहि सो थानु सुहावा ॥

Wherever You come to mind, that place is blessed.

जितु वेला विसरहि ता लागै हावा ॥१॥

The moment I forget You, I am stricken with regret. ||1||

तेरे जीअ तू सद ही साथी ॥

All beings are Yours; You are their constant companion.

संसार सागर ते कढु दे हाथी ॥२॥

Please, give me Your hand, and pull me up out of this world-ocean. ||2||

आवणु जाणा तुम ही कीआ ॥

Coming and going are by Your Will.

जिसु तू राखहि तिसु दूखु न थीआ ॥३॥

One whom You save is not afflicted by suffering. ||3||

तू एको साहिबु अवरु न होरि ॥

You are the One and only Lord and Master; there is no other.

बिनउ करै नानकु कर जोरि ॥४॥७॥

Nanak offers this prayer with his palms pressed together. ||4||7||

वडहंसु मः ५ ॥

Wadahans, Fifth Mehl:

तू जाणाइहि ता कोई जाणै ॥

When You allow Yourself to be known, then we know You.

तेरा दीआ नामु वखाणै ॥१॥

We chant Your Name, which You have given to us. ||1||

तू अचरजु कुदरति तेरी बिसमा ॥१॥ रहाउ ॥

You are wonderful! Your creative potency is amazing! ||1||Pause||

Page 564

तुधु आपे कारणु आपे करणा ॥

You Yourself are the Cause of causes, You Yourself are the Creator.

हुकमे जमणु हुकमे मरणा ॥२॥

By Your Will, we are born, and by Your Will, we die. ||2||

नामु तेरा मन तन आधारी ॥

Your Name is the Support of our mind and body.

नानक दासु बखसीस तुमारी ॥३॥८॥

This is Your blessing to Nanak, Your slave. ||3||8||

वडहंसु महला ५ घरु २

Wadahans, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरै अंतरि लोचा मिलण की पिआरे हउ किउ पाई गुर पूरे ॥

Deep within me, there is a longing to meet my Beloved; how can I attain my Perfect Guru?

जे सउ खेल खेलाईऐ बालकु रहि न सकै बिनु खीरे ॥

Even though a baby may play hundreds of games, he cannot survive without milk.

मेरै अंतरि भुख न उतरै अंमाली जे सउ भोजन मै नीरे ॥

The hunger within me is not satisfied, O my friend, even though I am served hundreds of dishes.

मेरै मनि तनि प्रेमु पिरम का बिनु दरसन किउ मनु धीरे ॥१॥

My mind and body are filled with love for my Beloved; how can my soul find relief, without the Blessed Vision of the Lord's Darshan? ||1||

सुणि सजण मेरे प्रीतम भाई मै मेलिहु मित्रु सुखदाता ॥

Listen, O my dear friends and siblings - lead me to my True Friend, the Giver of peace.

ओहु जीअ की मेरी सभ बेदन जाणै नित सुणावै हरि कीआ बाता ॥

He knows all the troubles of my soul; every day, he tells me stories of the Lord.

हउ इकु खिनु तिसु बिनु रहि न सका जिउ चात्रिकु जल कउ बिललाता ॥

I cannot live without Him, even for an instant. I cry out for Him, just as the song-bird cries for the drop of water.

हउ किआ गुण तेरे सारि समाली मै निरगुण कउ रखि लेता ॥२॥

Which of Your Glorious Virtues should I sing? You save even worthless beings like me. ||2||

हउ भई उडीणी कंत कउ अंमाली सो पिरु कदि नैणी देखा ॥

I have become depressed, waiting for my Husband Lord, O my friend; when shall my eyes behold my Husband?

सभि रस भोगण विसरे बिनु पिर कितै न लेखा ॥

I have forgotten how to enjoy all pleasures; without my Husband Lord, they are of no use at all.

इहु कापड़ु तनि न सुखावई करि न सकउ हउ वेसा ॥

These clothes do not please my body; I cannot dress myself.

जिनी सखी लालु राविआ पिआरा तिन आगै हम आदेसा ॥३॥

I bow to those friends of mine, who have enjoyed their Beloved Husband Lord. ||3||

मै सभि सीगार बणाइआ अंमाली बिनु पिर कामि न आए ॥

I have adorned myself with all sorts of decorations, O my friend, but without my Husband Lord, they are of no use at all.

जा सहि बात न पुछीआ अंमाली ता बिरथा जोबनु सभु जाए ॥

When my Husband does not care for me, O my friend, then my youth passes, totally useless.

धनु धनु ते सोहागणी अंमाली जिन सहु रहिआ समाए ॥

Blessed, blessed are the happy soul-brides, O my friend, who are blended with their Husband Lord.

हउ वारिआ तिन सोहागणी अंमाली तिन के धोवा सद पाए ॥४॥

I am a sacrifice to those happy soul-brides; I wash their feet again and again. ||4||

जिचरु दूजा भरमु सा अंमाली तिचरु मै जाणिआ प्रभु दूरे ॥

As long as I suffered from duality and doubt, O my friend, I thought God was far away.

जा मिलिआ पूरा सतिगुरू अंमाली ता आसा मनसा सभ पूरे ॥

But when I met the Perfect True Guru, O my friend, then all my hopes and desires were fulfilled.

मै सरब सुखा सुख पाइआ अंमाली पिरु सरब रहिआ भरपूरे ॥

I have obtained all pleasures and comforts, O my friend; my Husband Lord is all-pervading everywhere.

जन नानक हरि रंगु माणिआ अंमाली गुर सतिगुर कै लगि पैरे ॥५॥१॥९॥

Servant Nanak enjoys the Lord's Love, O my friend; I fall at the feet of the Guru, the True Guru. ||5||1||9||

वडहंसु महला ३ असटपदीआ

Wadahans, Third Mehl, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सची बाणी सचु धुनि सचु सबदु वीचारा ॥

True is the Bani of His Word, and True is the melody; True is contemplative meditation on the Word of the Shabad.

अनदिनु सचु सलाहणा धनु धनु वडभाग हमारा ॥१॥

Night and day, I praise the True Lord. Blessed, blessed is my great good fortune. ||1||

मन मेरे साचे नाम विटहु बलि जाउ ॥

O my mind, let yourself be a sacrifice to the True Name.

दासनि दासा होइ रहहि ता पावहि सचा नाउ ॥१॥ रहाउ ॥

If you become the slave of the Lord's slaves, you shall obtain the True Name. ||1||Pause||

Page 565

जिहवा सची सचि रती तनु मनु सचा होइ ॥

True is the tongue which is imbued with Truth, and true are the mind and body.

बिनु साचे होरु सालाहणा जासहि जनमु सभु खोइ ॥२॥

By praising any other than the True Lord, one's whole life is wasted. ||2||

सचु खेती सचु बीजणा साचा वापारा ॥

Let Truth be the farm, Truth the seed, and Truth the merchandise you trade.

अनदिनु लाहा सचु नामु धनु भगति भरे भंडारा ॥३॥

Night and day, you shall earn the profit of the Lord's Name; you shall have the treasure overflowing with the wealth of devotional worship. ||3||

सचु खाणा सचु पैनणा सचु टेक हरि नाउ ॥

Let Truth be your food, and let Truth be your clothes; let your True Support be the Name of the Lord.

जिस नो बखसे तिसु मिलै महली पाए थाउ ॥४॥

One who is so blessed by the Lord, obtains a seat in the Mansion of the Lord's Presence. ||4||

आवहि सचे जावहि सचे फिरि जूनी मूलि न पाहि ॥

In Truth we come, and in Truth we go, and then, we are not consigned to reincarnation again.

गुरमुखि दरि साचै सचिआर हहि साचे माहि समाहि ॥५॥

The Gurmukhs are hailed as True in the True Court; they merge in the True Lord. ||5||

अंतरु सचा मनु सचा सची सिफति सनाइ ॥

Deep within they are True, and their minds are True; they sing the Glorious Praises of the True Lord.

सचै थानि सचु सालाहणा सतिगुर बलिहारै जाउ ॥६॥

In the true place, they praise the True Lord; I am a sacrifice to the True Guru. ||6||

सचु वेला मूरतु सचु जितु सचे नालि पिआरु ॥

True is the time, and true is the moment, when one falls in love with the True Lord.

सचु वेखणा सचु बोलणा सचा सभु आकारु ॥७॥

Then, he sees Truth, and speaks the Truth; he realizes the True Lord pervading the entire Universe. ||7||

नानक सचै मेले ता मिले आपे लए मिलाइ ॥

O Nanak, one merges with the True Lord, when He merges with Himself.

जिउ भावै तिउ रखसी आपे करे रजाइ ॥८॥१॥

As it pleases Him, He preserves us; He Himself ordains His Will. ||8||1||

वडहंसु महला ३ ॥

Wadahans, Third Mehl:

मनूआ दह दिस धावदा ओहु कैसे हरि गुण गावै ॥

His mind wanders in the ten directions - how can he sing the Glorious Praises of the Lord?

इंद्री विआपि रही अधिकाई कामु क्रोधु नित संतावै ॥१॥

The sensory organs are totally engrossed in sensuality; sexual desire and anger constantly afflict him. ||1||

वाहु वाहु सहजे गुण रवीजै ॥

Waaho! Waaho! Hail! Hail! Chant His Glorious Praises.

राम नामु इसु जुग महि दुलभु है गुरमति हरि रसु पीजै ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord's Name is so difficult to obtain in this age; under Guru's Instruction, drink in the subtle essence of the Lord. ||1||Pause||

सबदु चीनि मनु निरमलु होवै ता हरि के गुण गावै ॥

Remembering the Word of the Shabad, the mind becomes immaculately pure, and then, one sings the Glorious Praises of the Lord.

गुरमती आपै आपु पछाणै ता निज घरि वासा पावै ॥२॥

Under Guru's Instruction, one comes to understand his own self, and then, he comes to dwell in the home of his inner self. ||2||

ए मन मेरे सदा रंगि राते सदा हरि के गुण गाउ ॥

O my mind, be imbued forever with the Lord's Love, and sing forever the Glorious Praises of the Lord.

हरि निरमलु सदा सुखदाता मनि चिंदिआ फलु पाउ ॥३॥

The Immaculate Lord is forever the Giver of peace; from Him, one receives the fruits of his heart's desires. ||3||

हम नीच से ऊतम भए हरि की सरणाई ॥

I am lowly, but I have been exalted, entering the Sanctuary of the Lord.

पाथरु डुबदा काढि लीआ साची वडिआई ॥४॥

He has lifted up the sinking stone; True is His glorious greatness. ||4||

बिखु से अंम्रित भए गुरमति बुधि पाई ॥

From poison, I have been transformed into Ambrosial Nectar; under Guru's Instruction, I have obtained wisdom.

अकहु परमल भए अंतरि वासना वसाई ॥५॥

From bitter herbs, I have been transformed into sandalwood; this fragrance permeates me deep within. ||5||

माणस जनमु दुल्मभु है जग महि खटिआ आइ ॥

This human birth is so precious; one must earn the right to come into the world.

पूरै भागि सतिगुरु मिलै हरि नामु धिआइ ॥६॥

By perfect destiny, I met the True Guru, and I meditate on the Lord's Name. ||6||

मनमुख भूले बिखु लगे अहिला जनमु गवाइआ ॥

The self-willed manmukhs are deluded; attached to corruption, they waste away their lives in vain.

हरि का नामु सदा सुख सागरु साचा सबदु न भाइआ ॥७॥

The Name of the Lord is forever an ocean of peace, but the manmukhs do not love the Word of the Shabad. ||7||

मुखहु हरि हरि सभु को करै विरलै हिरदै वसाइआ ॥

Everyone can chant the Name of the Lord, Har, Har with their mouths, but only a few enshrine it within their hearts.

नानक जिन कै हिरदै वसिआ मोख मुकति तिन्ह पाइआ ॥८॥२॥

O Nanak, those who enshrine the Lord within their hearts, attain liberation and emancipation. ||8||2||

वडहंसु महला १ छंत

Wadahans, First Mehl, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

काइआ कूड़ि विगाड़ि काहे नाईऐ ॥

Why bother to wash the body, polluted by falsehood?

नाता सो परवाणु सचु कमाईऐ ॥

One's cleansing bath is only approved, if he practices Truth.

जब साच अंदरि होइ साचा तामि साचा पाईऐ ॥

When there is Truth within the heart, then one becomes True, and obtains the True Lord.

Page 566

लिखे बाझहु सुरति नाही बोलि बोलि गवाईऐ ॥

Without pre-ordained destiny, understanding is not attained; talking and babbling, one wastes his life away.

जिथै जाइ बहीऐ भला कहीऐ सुरति सबदु लिखाईऐ ॥

Wherever you go and sit, speak well, and write the Word of the Shabad in your consciousness.

काइआ कूड़ि विगाड़ि काहे नाईऐ ॥१॥

Why bother to wash the body which is polluted by falsehood? ||1||

ता मै कहिआ कहणु जा तुझै कहाइआ ॥

When I have spoken, I spoke as You made me speak.

अंम्रितु हरि का नामु मेरै मनि भाइआ ॥

The Ambrosial Name of the Lord is pleasing to my mind.

नामु मीठा मनहि लागा दूखि डेरा ढाहिआ ॥

The Naam, the Name of the Lord, seems so sweet to my mind; it has destroyed the dwelling of pain.

सूखु मन महि आइ वसिआ जामि तै फुरमाइआ ॥

Peace came to dwell in my mind, when You gave the Order.

नदरि तुधु अरदासि मेरी जिंनि आपु उपाइआ ॥

It is Yours to bestow Your Grace, and it is mine to speak this prayer; You created Yourself.

ता मै कहिआ कहणु जा तुझै कहाइआ ॥२॥

When I have spoken, I spoke as You made me speak. ||2||

वारी खसमु कढाए किरतु कमावणा ॥

The Lord and Master gives them their turn, according to the deeds they have done.

मंदा किसै न आखि झगड़ा पावणा ॥

Do not speak ill of others, or get involved in arguments.

नह पाइ झगड़ा सुआमि सेती आपि आपु वञावणा ॥

Do not get into arguments with the Lord, or you shall ruin yourself.

जिसु नालि संगति करि सरीकी जाइ किआ रूआवणा ॥

If you challenge the One, with whom you must abide, you will cry in the end.

जो देइ सहणा मनहि कहणा आखि नाही वावणा ॥

Be satisfied with what God gives you; tell your mind not to complain uselessly.

वारी खसमु कढाए किरतु कमावणा ॥३॥

The Lord and Master gives them their turn, according to the deeds they have done. ||3||

सभ उपाईअनु आपि आपे नदरि करे ॥

He Himself created all, and He blesses then with His Glance of Grace.

कउड़ा कोइ न मागै मीठा सभ मागै ॥

No one asks for that which is bitter; everyone asks for sweets.

सभु कोइ मीठा मंगि देखै खसम भावै सो करे ॥

Let everyone ask for sweets, and behold, it is as the Lord wills.

किछु पुंन दान अनेक करणी नाम तुलि न समसरे ॥

Giving donations to charity, and performing various religious rituals are not equal to the contemplation of the Naam.

नानका जिन नामु मिलिआ करमु होआ धुरि कदे ॥

O Nanak, those who are blessed with the Naam have had such good karma pre-ordained.

सभ उपाईअनु आपि आपे नदरि करे ॥४॥१॥

He Himself created all, and He blesses them with His Glance of Grace. ||4||1||

वडहंसु महला १ ॥

Wadahans, First Mehl:

करहु दइआ तेरा नामु वखाणा ॥

Show mercy to me, that I may chant Your Name.

सभ उपाईऐ आपि आपे सरब समाणा ॥

You Yourself created all, and You are pervading among all.

सरबे समाणा आपि तूहै उपाइ धंधै लाईआ ॥

You Yourself are pervading among all, and You link them to their tasks.

इकि तुझ ही कीए राजे इकना भिख भवाईआ ॥

Some, You have made kings, while others go about begging.

लोभु मोहु तुझु कीआ मीठा एतु भरमि भुलाणा ॥

You have made greed and emotional attachment seem sweet; they are deluded by this delusion.

सदा दइआ करहु अपणी तामि नामु वखाणा ॥१॥

Be ever merciful to me; only then can I chant Your Name. ||1||

नामु तेरा है साचा सदा मै मनि भाणा ॥

Your Name is True, and ever pleasing to my mind.

दूखु गइआ सुखु आइ समाणा ॥

My pains are dispelled, and I am permeated with peace.

गावनि सुरि नर सुघड़ सुजाणा ॥

The angels, the mortals and the silent sages sing of You.

सुरि नर सुघड़ सुजाण गावहि जो तेरै मनि भावहे ॥

The angels, the mortals and the silent sages sing of You; they are pleasing to Your Mind.

माइआ मोहे चेतहि नाही अहिला जनमु गवावहे ॥

Enticed by Maya, they do not remember the Lord, and they waste away their lives in vain.

इकि मूड़ मुगध न चेतहि मूले जो आइआ तिसु जाणा ॥

Some fools and idiots never think of the Lord; whoever has come, shall have to go.

नामु तेरा सदा साचा सोइ मै मनि भाणा ॥२॥

Your Name is True, and ever pleasing to my mind. ||2||

तेरा वखतु सुहावा अंम्रितु तेरी बाणी ॥

Beauteous is Your time, O Lord; the Bani of Your Word is Ambrosial Nectar.

सेवक सेवहि भाउ करि लागा साउ पराणी ॥

Your servants serve You with love; these mortals are attached to Your essence.

साउ प्राणी तिना लागा जिनी अंम्रितु पाइआ ॥

Those mortals are attached to Your essence, who are blessed with the Ambrosial Name.

नामि तेरै जोइ राते नित चड़हि सवाइआ ॥

Those who are imbued with Your Name, prosper more and more, day by day.

इकु करमु धरमु न होइ संजमु जामि न एकु पछाणी ॥

Some do not practice good deeds, or live righteously; nor do they practice self-restraint. They do not realize the One Lord.

वखतु सुहावा सदा तेरा अंम्रित तेरी बाणी ॥३॥

Ever beauteous is Your time, O Lord; the Bani of Your Word is Ambrosial Nectar. ||3||

हउ बलिहारी साचे नावै ॥

I am a sacrifice to the True Name.

Page 567

राजु तेरा कबहु न जावै ॥

Your rule shall never end.

राजो त तेरा सदा निहचलु एहु कबहु न जावए ॥

Your rule is eternal and unchanging; it shall never come to an end.

चाकरु त तेरा सोइ होवै जोइ सहजि समावए ॥

He alone becomes Your servant, who contemplates You in peaceful ease.

दुसमनु त दूखु न लगै मूले पापु नेड़ि न आवए ॥

Enemies and pains shall never touch him, and sin shall never draw near him.

हउ बलिहारी सदा होवा एक तेरे नावए ॥४॥

I am forever a sacrifice to the One Lord, and Your Name. ||4||

जुगह जुगंतरि भगत तुमारे ॥

Throughout the ages, Your devotees,

कीरति करहि सुआमी तेरै दुआरे ॥

sing the Kirtan of Your Praises, O Lord Master, at Your Door.

जपहि त साचा एकु मुरारे ॥

They meditate on the One True Lord.

साचा मुरारे तामि जापहि जामि मंनि वसावहे ॥

Only then do they meditate on the True Lord, when they enshrine Him in their minds.

भरमो भुलावा तुझहि कीआ जामि एहु चुकावहे ॥

Doubt and delusion are Your making; when these are dispelled,

गुर परसादी करहु किरपा लेहु जमहु उबारे ॥

then, by Guru's Grace, You grant Your Grace, and save them from the noose of Death.

जुगह जुगंतरि भगत तुमारे ॥५॥

Throughout the ages, they are Your devotees. ||5||

वडे मेरे साहिबा अलख अपारा ॥

O my Great Lord and Master, You are unfathomable and infinite.

किउ करि करउ बेनंती हउ आखि न जाणा ॥

How should I make and offer my prayer? I do not know what to say.

नदरि करहि ता साचु पछाणा ॥

If You bless me with Your Glance of Grace, I realize the Truth.

साचो पछाणा तामि तेरा जामि आपि बुझावहे ॥

Only then do I come to realize the Truth, when You Yourself instruct me.

दूख भूख संसारि कीए सहसा एहु चुकावहे ॥

The pain and hunger of the world are Your making; dispel this doubt.

बिनवंति नानकु जाइ सहसा बुझै गुर बीचारा ॥

Prays Nanak, ones skepticism is taken away, when he understands the Guru's wisdom.

वडा साहिबु है आपि अलख अपारा ॥६॥

The Great Lord Master is unfathomable and infinite. ||6||

तेरे बंके लोइण दंत रीसाला ॥

Your eyes are so beautiful, and Your teeth are delightful.

सोहणे नक जिन लमड़े वाला ॥

Your nose is so graceful, and Your hair is so long.

कंचन काइआ सुइने की ढाला ॥

Your body is so precious, cast in gold.

सोवंन ढाला क्रिसन माला जपहु तुसी सहेलीहो ॥

His body is cast in gold, and He wears Krishna's mala; meditate on Him, O sisters.

जम दुआरि न होहु खड़ीआ सिख सुणहु महेलीहो ॥

You shall not have to stand at Death's door, O sisters, if you listen to these teachings.

हंस हंसा बग बगा लहै मन की जाला ॥

From a crane, you shall be transformed into a swan, and the filth of your mind shall be removed.

बंके लोइण दंत रीसाला ॥७॥

Your eyes are so beautiful, and Your teeth are delightful. ||7||

तेरी चाल सुहावी मधुराड़ी बाणी ॥

Your walk is so graceful, and Your speech is so sweet.

कुहकनि कोकिला तरल जुआणी ॥

You coo like a songbird, and your youthful beauty is alluring.

तरला जुआणी आपि भाणी इछ मन की पूरीए ॥

Your youthful beauty is so alluring; it pleases You, and it fulfills the heart's desires.

सारंग जिउ पगु धरै ठिमि ठिमि आपि आपु संधूरए ॥

Like an elephant, You step with Your Feet so carefully; You are satisfied with Yourself.

स्रीरंग राती फिरै माती उदकु गंगा वाणी ॥

She who is imbued with the Love of such a Great Lord, flows intoxicated, like the waters of the Ganges.

बिनवंति नानकु दासु हरि का तेरी चाल सुहावी मधुराड़ी बाणी ॥८॥२॥

Prays Nanak, I am Your slave, O Lord; Your walk is so graceful, and Your speech is so sweet. ||8||2||

वडहंसु महला ३ छंत

Wadahans, Third Mehl, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आपणे पिर कै रंगि रती मुईए सोभावंती नारे ॥

Let yourself be imbued with the Love of your Husband Lord, O beautiful, mortal bride.

सचै सबदि मिलि रही मुईए पिरु रावे भाइ पिआरे ॥

Let yourself remain merged in the True Word of the Shabad, O mortal bride; savor and enjoy the Love of your Beloved Husband Lord.

सचै भाइ पिआरी कंति सवारी हरि हरि सिउ नेहु रचाइआ ॥

The Husband Lord embellishes His beloved bride with His True Love; she is in love with the Lord, Har, Har.

आपु गवाइआ ता पिरु पाइआ गुर कै सबदि समाइआ ॥

Renouncing her self-centeredness, she attains her Husband Lord, and remains merged in the Word of the Guru's Shabad.

सा धन सबदि सुहाई प्रेम कसाई अंतरि प्रीति पिआरी ॥

That soul bride is adorned, who is attracted by His Love, and who treasures the Love of her Beloved within her heart.

नानक सा धन मेलि लई पिरि आपे साचै साहि सवारी ॥१॥

O Nanak, the Lord blends that soul bride with Himself; the True King adorns her. ||1||

निरगुणवंतड़ीए पिरु देखि हदूरे राम ॥

O worthless bride, see your Husband Lord ever-present.

गुरमुखि जिनी राविआ मुईए पिरु रवि रहिआ भरपूरे राम ॥

One who, as Gurmukh, enjoys her Husband Lord, O mortal bride, knows Him to be all-pervading everywhere.

Page 568

पिरु रवि रहिआ भरपूरे वेखु हजूरे जुगि जुगि एको जाता ॥

The Lord is all-pervading everywhere; behold Him ever-present. Throughout the ages, know Him as the One.

धन बाली भोली पिरु सहजि रावै मिलिआ करम बिधाता ॥

The young, innocent bride enjoys her Husband Lord; she meets Him, the Architect of karma.

जिनि हरि रसु चाखिआ सबदि सुभाखिआ हरि सरि रही भरपूरे ॥

One who tastes the sublime essence of the Lord, and utters the sublime Word of the Shabad, remains immersed in the Lord's Ambrosial Pool.

नानक कामणि सा पिर भावै सबदे रहै हदूरे ॥२॥

O Nanak, that soul bride is pleasing to her Husband Lord, who, through the Shabad, remains in His Presence. ||2||

सोहागणी जाइ पूछहु मुईए जिनी विचहु आपु गवाइआ ॥

Go and ask the happy soul-brides, O mortal bride, who have eradicated their self-conceit from within.

पिर का हुकमु न पाइओ मुईए जिनी विचहु आपु न गवाइआ ॥

Those who have not eradicated their self-conceit, O mortal bride, do not realize the Hukam of their Husband Lord's Command.

जिनी आपु गवाइआ तिनी पिरु पाइआ रंग सिउ रलीआ माणै ॥

Those who eradicate their self-conceit, obtain their Husband Lord; they delight in His Love.

सदा रंगि राती सहजे माती अनदिनु नामु वखाणै ॥

Ever imbued with His Love, in perfect poise and grace, she repeats His Name, night and day.

कामणि वडभागी अंतरि लिव लागी हरि का प्रेमु सुभाइआ ॥

Very fortunate is that bride, who focuses her consciousness on Him; her Lord's Love is so sweet to her.

नानक कामणि सहजे राती जिनि सचु सीगारु बणाइआ ॥३॥

O Nanak, that soul-bride who is adorned with Truth, is imbued with her Lord's Love, in the state of perfect poise. ||3||

हउमै मारि मुईए तू चलु गुर कै भाए ॥

Overcome your egotism, O mortal bride, and walk in the Guru's Way.

हरि वरु रावहि सदा मुईए निज घरि वासा पाए ॥

Thus you shall ever enjoy your Husband Lord, O mortal bride, and obtain an abode in the home of your own inner being.

निज घरि वासा पाए सबदु वजाए सदा सुहागणि नारी ॥

Obtaining an abode in the home of her inner being, she vibrates the Word of the Shabad, and is a happy soul-bride forever.

पिरु रलीआला जोबनु बाला अनदिनु कंति सवारी ॥

The Husband Lord is delightful, and forever young; night and day, He embellishes His bride.

हरि वरु सोहागो मसतकि भागो सचै सबदि सुहाए ॥

Her Husband Lord activates the destiny written on her forehead, and she is adorned with the True Shabad.

नानक कामणि हरि रंगि राती जा चलै सतिगुर भाए ॥४॥१॥

O Nanak, the soul-bride is imbued with the Love of the Lord, when she walks according to the Will of the True Guru. ||4||1||

वडहंसु महला ३ ॥

Wadahans, Third Mehl:

गुरमुखि सभु वापारु भला जे सहजे कीजै राम ॥

All dealings of the Gurmukh are good, if they are accomplished with poise and grace.

अनदिनु नामु वखाणीऐ लाहा हरि रसु पीजै राम ॥

Night and day, he repeats the Naam, the Name of the Lord, and he earns his profits, drinking in the subtle essence of the Lord.

लाहा हरि रसु लीजै हरि रावीजै अनदिनु नामु वखाणै ॥

He earns the profit of the subtle essence of the Lord, meditating on the Lord, and repeating the Naam, night and day.

गुण संग्रहि अवगण विकणहि आपै आपु पछाणै ॥

He gathers in merits, and eliminates demerits, and realizes his own self.

गुरमति पाई वडी वडिआई सचै सबदि रसु पीजै ॥

Under Guru's Instruction, he is blessed with glorious greatness; he drinks in the essence of the True Word of the Shabad.

नानक हरि की भगति निराली गुरमुखि विरलै कीजै ॥१॥

O Nanak, devotional worship of the Lord is wonderful, but only a few Gurmukhs perform it. ||1||

गुरमुखि खेती हरि अंतरि बीजीऐ हरि लीजै सरीरि जमाए राम ॥

As Gurmukh, plant the crop of the Lord within the field of your body, and let it grow.

आपणे घर अंदरि रसु भुंचु तू लाहा लै परथाए राम ॥

Within the home of your own being, enjoy the Lord's subtle essence, and earn profits in the world hereafter.

लाहा परथाए हरि मंनि वसाए धनु खेती वापारा ॥

This profit is earned by enshrining the Lord within your mind; blessed is this farming and trade.

हरि नामु धिआए मंनि वसाए बूझै गुर बीचारा ॥

Meditating on the Lord's Name, and enshrining Him within your mind, you shall come to understand the Guru's Teachings.

मनमुख खेती वणजु करि थाके त्रिसना भुख न जाए ॥

The self-willed manmukhs have grown weary of this farming and trade; their hunger and thirst will not go away.

नानक नामु बीजि मन अंदरि सचै सबदि सुभाए ॥२॥

O Nanak, plant the seed of the Name within your mind, and adorn yourself with the True Word of the Shabad. ||2||

हरि वापारि से जन लागे जिना मसतकि मणी वडभागो राम ॥

Those humble beings engage in the Lord's Trade, who have the jewel of such pre-ordained destiny upon their foreheads.

गुरमती मनु निज घरि वसिआ सचै सबदि बैरागो राम ॥

Under Guru's Instruction, the soul dwells in the home of the self; through the True Word of the Shabad, she becomes unattached.

मुखि मसतकि भागो सचि बैरागो साचि रते वीचारी ॥

By the destiny written upon their foreheads, they become truly unattached, and by reflective meditation, they are imbued with Truth.

नाम बिना सभु जगु बउराना सबदे हउमै मारी ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, the whole world is insane; through the Shabad, the ego is conquered.

साचै सबदि लागि मति उपजै गुरमुखि नामु सोहागो ॥

Attached to the True Word of the Shabad, wisdom comes forth. The Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Husband Lord.

Page 569

नानक सबदि मिलै भउ भंजनु हरि रावै मसतकि भागो ॥३॥

O Nanak, through the Shabad, one meets the Lord, the Destroyer of fear, and by the destiny written on her forehead, she enjoys Him. ||3||

खेती वणजु सभु हुकमु है हुकमे मंनि वडिआई राम ॥

All farming and trading is by Hukam of His Will; surrendering to the Lord's Will, glorious greatness is obtained.

गुरमती हुकमु बूझीऐ हुकमे मेलि मिलाई राम ॥

Under Guru's Instruction, one comes to understand the Lord's Will, and by His Will, he is united in His Union.

हुकमि मिलाई सहजि समाई गुर का सबदु अपारा ॥

By His Will, one merges and easily blends with Him. The Shabads of the Guru are incomparable.

सची वडिआई गुर ते पाई सचु सवारणहारा ॥

Through the Guru, true greatness is obtained, and one is embellished with Truth.

भउ भंजनु पाइआ आपु गवाइआ गुरमुखि मेलि मिलाई ॥

He finds the Destroyer of fear, and eradicates his self-conceit; as Gurmukh, he is united in His Union.

कहु नानक नामु निरंजनु अगमु अगोचरु हुकमे रहिआ समाई ॥४॥२॥

Says Nanak, the Name of the immaculate, inaccessible, unfathomable Commander is permeating and pervading everywhere. ||4||2||

वडहंसु महला ३ ॥

Wadahans, Third Mehl:

मन मेरिआ तू सदा सचु समालि जीउ ॥

O my mind, contemplate the True Lord forever.

आपणै घरि तू सुखि वसहि पोहि न सकै जमकालु जीउ ॥

Dwell in peace in the home of your own self, and the Messenger of Death shall not touch you.

कालु जालु जमु जोहि न साकै साचै सबदि लिव लाए ॥

The noose of the Messenger of Death shall not touch you, when you embrace love for the True Word of the Shabad.

सदा सचि रता मनु निरमलु आवणु जाणु रहाए ॥

Ever imbued with the True Lord, the mind becomes immaculate, and its coming and going is ended.

दूजै भाइ भरमि विगुती मनमुखि मोही जमकालि ॥

The love of duality and doubt have ruined the self-willed manmukh, who is lured away by the Messenger of Death.

कहै नानकु सुणि मन मेरे तू सदा सचु समालि ॥१॥

Says Nanak, listen, O my mind: contemplate the True Lord forever. ||1||

मन मेरिआ अंतरि तेरै निधानु है बाहरि वसतु न भालि ॥

O my mind, the treasure is within you; do not search for it on the outside.

जो भावै सो भुंचि तू गुरमुखि नदरि निहालि ॥

Eat only that which is pleasing to the Lord, and as Gurmukh, receive the blessing of His Glance of Grace.

गुरमुखि नदरि निहालि मन मेरे अंतरि हरि नामु सखाई ॥

As Gurmukh, receive the blessing of His Glance of Grace, O my mind; the Name of the Lord, your help and support, is within you.

मनमुख अंधुले गिआन विहूणे दूजै भाइ खुआई ॥

The self-willed manmukhs are blind, and devoid of wisdom; they are ruined by the love of duality.

बिनु नावै को छूटै नाही सभ बाधी जमकालि ॥

Without the Name, no one is emancipated. All are bound by the Messenger of Death.

नानक अंतरि तेरै निधानु है तू बाहरि वसतु न भालि ॥२॥

O Nanak, the treasure is within you; do not search for it on the outside. ||2||

मन मेरिआ जनमु पदारथु पाइ कै इकि सचि लगे वापारा ॥

O my mind, obtaining the blessing of this human birth, some are engaged in the trade of Truth.

सतिगुरु सेवनि आपणा अंतरि सबदु अपारा ॥

They serve their True Guru, and the Infinite Word of the Shabad resounds within them.

अंतरि सबदु अपारा हरि नामु पिआरा नामे नउ निधि पाई ॥

Within them is the Infinite Shabad, and the Beloved Naam, the Name of the Lord; through the Naam, the nine treasures are obtained.

मनमुख माइआ मोह विआपे दूखि संतापे दूजै पति गवाई ॥

The self-willed manmukhs are engrossed in emotional attachment to Maya; they suffer in pain, and through duality, they lose their honor.

हउमै मारि सचि सबदि समाणे सचि रते अधिकाई ॥

But those who conquer their ego, and merge in the True Shabad, are totally imbued with Truth.

नानक माणस जनमु दुल्मभु है सतिगुरि बूझ बुझाई ॥३॥

O Nanak, it is so difficult to obtain this human life; the True Guru imparts this understanding. ||3||

मन मेरे सतिगुरु सेवनि आपणा से जन वडभागी राम ॥

O my mind, those who serve their True Guru are the most fortunate beings.

जो मनु मारहि आपणा से पुरख बैरागी राम ॥

Those who conquer their minds are beings of renunciation and detachment.

से जन बैरागी सचि लिव लागी आपणा आपु पछाणिआ ॥

They are beings of renunciation and detachment, who lovingly focus their consciousness on the True Lord; they realize and understand their own selves.

मति निहचल अति गूड़ी गुरमुखि सहजे नामु वखाणिआ ॥

Their intellect is steady, deep and profound; as Gurmukh, they naturally chant the Naam, the Name of the Lord.

इक कामणि हितकारी माइआ मोहि पिआरी मनमुख सोइ रहे अभागे ॥

Some are lovers of beautiful young women; emotional attachment to Maya is very dear to them. The unfortunate self-willed manmukhs remain asleep.

नानक सहजे सेवहि गुरु अपणा से पूरे वडभागे ॥४॥३॥

O Nanak, those who intuitively serve their Guru, have perfect destiny. ||4||3||

वडहंसु महला ३ ॥

Wadahans, Third Mehl:

रतन पदारथ वणजीअहि सतिगुरि दीआ बुझाई राम ॥

Purchase the jewel, the invaluable treasure; the True Guru has given this understanding.

लाहा लाभु हरि भगति है गुण महि गुणी समाई राम ॥

The profit of profits is the devotional worship of the Lord; one's virtues merge into the virtues of the Lord.

Page 570

गुण महि गुणी समाए जिसु आपि बुझाए लाहा भगति सैसारे ॥

One's virtues merge into the virtues of the Lord; he comes to understand his own self. He earns the profit of devotional worship in this world.

बिनु भगती सुखु न होई दूजै पति खोई गुरमति नामु अधारे ॥

Without devotion, there is no peace; through duality, one's honor is lost, but under Guru's Instruction, he is blessed with the Support of the Naam.

वखरु नामु सदा लाभु है जिस नो एतु वापारि लाए ॥

He ever earns the profit of the merchandise of the Naam, whom the Lord employs in this Trade.

रतन पदारथ वणजीअहि जां सतिगुरु देइ बुझाए ॥१॥

He purchases the jewel, the invaluable treasure, unto whom the True Guru has given this understanding. ||1||

माइआ मोहु सभु दुखु है खोटा इहु वापारा राम ॥

The love of Maya is totally painful; this is a bad deal.

कूड़ु बोलि बिखु खावणी बहु वधहि विकारा राम ॥

Speaking falsehood, one eats poison, and the evil within increases greatly.

बहु वधहि विकारा सहसा इहु संसारा बिनु नावै पति खोई ॥

The evil within increases greatly, in this world of doubt; without the Name, one's honor is lost.

पड़ि पड़ि पंडित वादु वखाणहि बिनु बूझे सुखु न होई ॥

Reading and studying, the religious scholars argue and debate; but without understanding, there is no peace.

आवण जाणा कदे न चूकै माइआ मोह पिआरा ॥

Their comings and goings never end; emotional attachment to Maya is dear to them.

माइआ मोहु सभु दुखु है खोटा इहु वापारा ॥२॥

The love of Maya is totally painful; this is a bad deal. ||2||

खोटे खरे सभि परखीअनि तितु सचे कै दरबारा राम ॥

The counterfeit and the genuine are all assayed in the Court of the True Lord.

खोटे दरगह सुटीअनि ऊभे करनि पुकारा राम ॥

The counterfeit are cast out of the Court, and they stand there, crying out in misery.

ऊभे करनि पुकारा मुगध गवारा मनमुखि जनमु गवाइआ ॥

They stand there, crying out in misery; the foolish, idiotic, self-willed manmukhs have wasted their lives.

बिखिआ माइआ जिनि जगतु भुलाइआ साचा नामु न भाइआ ॥

Maya is the poison which has deluded the world; it does not love the Naam, the Name of the Lord.

मनमुख संता नालि वैरु करि दुखु खटे संसारा ॥

The self-willed manmukhs are resentful toward the Saints; they harvest only pain in this world.

खोटे खरे परखीअनि तितु सचै दरवारा राम ॥३॥

The counterfeit and the genuine are assayed in that True Court of the Lord. ||3||

आपि करे किसु आखीऐ होरु करणा किछू न जाई राम ॥

He Himself acts; who else should I ask? No one else can do anything.

जितु भावै तितु लाइसी जिउ तिस दी वडिआई राम ॥

As He pleases, He engages us; such is His glorious greatness.

जिउ तिस दी वडिआई आपि कराई वरीआमु न फुसी कोई ॥

Such is His glorious greatness - He Himself causes all to act; no one is a warrior or a coward.

जगजीवनु दाता करमि बिधाता आपे बखसे सोई ॥

The Life of the World, the Great Giver, the Architect of karma - He Himself grants forgiveness.

गुर परसादी आपु गवाईऐ नानक नामि पति पाई ॥

By Guru's Grace, self-conceit is eradicated, O Nanak, and through the Naam, honor is obtained.

आपि करे किसु आखीऐ होरु करणा किछू न जाई ॥४॥४॥

He Himself acts; who else should I ask? No one else can do anything. ||4||4||

वडहंसु महला ३ ॥

Wadahans, Third Mehl:

सचा सउदा हरि नामु है सचा वापारा राम ॥

The True merchandise is the Lord's Name. This is the true trade.

गुरमती हरि नामु वणजीऐ अति मोलु अफारा राम ॥

Under Guru's Instruction, we trade in the Lord's Name; its value is very great.

अति मोलु अफारा सच वापारा सचि वापारि लगे वडभागी ॥

The value of this true trade is very great; those who are engaged in the true trade are very fortunate.

अंतरि बाहरि भगती राते सचि नामि लिव लागी ॥

Inwardly and outwardly, they are imbued with devotion, and they enshrine love for the True Name.

नदरि करे सोई सचु पाए गुर कै सबदि वीचारा ॥

One who is blessed with the Lord's Favor, obtains Truth, and reflects upon the Word of the Guru's Shabad.

नानक नामि रते तिन ही सुखु पाइआ साचै के वापारा ॥१॥

O Nanak, those who are imbued with the Name find peace; they deal only in the True Name. ||1||

हंउमै माइआ मैलु है माइआ मैलु भरीजै राम ॥

Egotistical involvement in Maya is filth; Maya is overflowing with filth.

गुरमती मनु निरमला रसना हरि रसु पीजै राम ॥

Under Guru's Instruction, the mind is made pure and the tongue tastes the subtle essence of the Lord.

रसना हरि रसु पीजै अंतरु भीजै साच सबदि बीचारी ॥

The tongue tastes the subtle essence of the Lord, and deep within, the heart is drenched with His Love, contemplating the True Word of the Shabad.

अंतरि खूहटा अंम्रिति भरिआ सबदे काढि पीऐ पनिहारी ॥

Deep within, the well of the heart is overflowing with the Lord's Ambrosial Nectar; the water-carrier draws and drinks in the water of the Shabad.

जिसु नदरि करे सोई सचि लागै रसना रामु रवीजै ॥

One who is blessed with the Lord's favor is attuned to the Truth; with his tongue, he chants the Lord's Name.

नानक नामि रते से निरमल होर हउमै मैलु भरीजै ॥२॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord, are immaculate. The others are full of the filth of egotism. ||2||

पंडित जोतकी सभि पड़ि पड़ि कूकदे किसु पहि करहि पुकारा राम ॥

All the religious scholars and astrologers read and study, and argue and shout. Who are they trying to teach?

Page 571

माइआ मोहु अंतरि मलु लागै माइआ के वापारा राम ॥

The filth of attachment to Maya clings to their hearts; they deal in Maya alone.

माइआ के वापारा जगति पिआरा आवणि जाणि दुखु पाई ॥

They love to deal in Maya in this world; coming and going, they suffer in pain.

बिखु का कीड़ा बिखु सिउ लागा बिस्टा माहि समाई ॥

The worm of poison is addicted to poison; it is immersed in manure.

जो धुरि लिखिआ सोइ कमावै कोइ न मेटणहारा ॥

He does what is pre-ordained for him; no one can erase his destiny.

नानक नामि रते तिन सदा सुखु पाइआ होरि मूरख कूकि मुए गावारा ॥३॥

O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, lasting peace is found; the ignorant fools die screaming. ||3||

माइआ मोहि मनु रंगिआ मोहि सुधि न काई राम ॥

Their minds are colored by emotional attachment to Maya; because of this emotional attachment, they do not understand.

गुरमुखि इहु मनु रंगीऐ दूजा रंगु जाई राम ॥

The soul of the Gurmukh is imbued with the Lord's Love; the love of duality departs.

दूजा रंगु जाई साचि समाई सचि भरे भंडारा ॥

The love of duality departs, and the soul merges in Truth; the warehouse is overflowing with Truth.

गुरमुखि होवै सोई बूझै सचि सवारणहारा ॥

One who becomes Gurmukh, comes to understand; the Lord embellishes him with Truth.

आपे मेले सो हरि मिलै होरु कहणा किछू न जाए ॥

He alone merges with the Lord, whom the Lord causes to merge; nothing else can be said or done.

नानक विणु नावै भरमि भुलाइआ इकि नामि रते रंगु लाए ॥४॥५॥

O Nanak, without the Name, one is deluded by doubt; but some, imbued with the Name, enshrine love for the Lord. ||4||5||

वडहंसु महला ३ ॥

Wadahans, Third Mehl:

ए मन मेरिआ आवा गउणु संसारु है अंति सचि निबेड़ा राम ॥

O my mind, the world comes and goes in birth and death; only the True Name shall emancipate you in the end.

आपे सचा बखसि लए फिरि होइ न फेरा राम ॥

When the True Lord Himself grants forgiveness, then one does not have to enter the cycle of reincarnation again.

फिरि होइ न फेरा अंति सचि निबेड़ा गुरमुखि मिलै वडिआई ॥

He does not have to enter the cycle of reincarnation again, and he is emancipated in the end; as Gurmukh, he obtains glorious greatness.

साचै रंगि राते सहजे माते सहजे रहे समाई ॥

Imbued with love for the True Lord, he is intoxicated with celestial bliss, and he remains absorbed in the Celestial Lord.

सचा मनि भाइआ सचु वसाइआ सबदि रते अंति निबेरा ॥

The True Lord is pleasing to his mind; he enshrines the True Lord in his mind; attuned to the Word of the Shabad, he is emancipated in the end.

नानक नामि रते से सचि समाणे बहुरि न भवजलि फेरा ॥१॥

O Nanak, those who are imbued with the Naam, merge in the True Lord; they are not cast into the terrifying world-ocean again. ||1||

माइआ मोहु सभु बरलु है दूजै भाइ खुआई राम ॥

Emotional attachment to Maya is total madness; through the love of duality, one is ruined.

माता पिता सभु हेतु है हेते पलचाई राम ॥

Mother and father - all are subject to this love; in this love, they are entangled.

हेते पलचाई पुरबि कमाई मेटि न सकै कोई ॥

They are entangled in this love, on account of their past actions, which no one can erase.

जिनि स्रिसटि साजी सो करि वेखै तिसु जेवडु अवरु न कोई ॥

The One who created the Universe, beholds it; no other is as great as He.

मनमुखि अंधा तपि तपि खपै बिनु सबदै सांति न आई ॥

The blind, self-willed manmukh is consumed by his burning rage; without the Word of the Shabad, peace is not obtained.

नानक बिनु नावै सभु कोई भुला माइआ मोहि खुआई ॥२॥

O Nanak, without the Name, everyone is deluded, ruined by emotional attachment to Maya. ||2||

एहु जगु जलता देखि कै भजि पए हरि सरणाई राम ॥

Seeing that this world on fire, I have hurried to the Sanctuary of the Lord.

अरदासि करी गुर पूरे आगै रखि लेवहु देहु वडाई राम ॥

I offer my prayer to the Perfect Guru: please save me, and bless me with Your glorious greatness.

रखि लेवहु सरणाई हरि नामु वडाई तुधु जेवडु अवरु न दाता ॥

Preserve me in Your Sanctuary, and bless me with the glorious greatness of the Name of the Lord; there is no other Giver as great as You.

सेवा लागे से वडभागे जुगि जुगि एको जाता ॥

Those who are engaged in serving You are very fortunate; throughout the ages, they know the One Lord.

जतु सतु संजमु करम कमावै बिनु गुर गति नही पाई ॥

You may practice celibacy, truth, austere self-discipline and rituals, but without the Guru, you shall not be emancipated.

नानक तिस नो सबदु बुझाए जो जाइ पवै हरि सरणाई ॥३॥

O Nanak, he alone understands the Word of the Shabad, who goes and seeks the Lord's Sanctuary. ||3||

जो हरि मति देइ सा ऊपजै होर मति न काई राम ॥

That understanding, imparted by the Lord, wells up; there is no other understanding.

अंतरि बाहरि एकु तू आपे देहि बुझाई राम ॥

Deep within, and beyond as well, You alone are, O Lord; You Yourself impart this understanding.

आपे देहि बुझाई अवर न भाई गुरमुखि हरि रसु चाखिआ ॥

One whom He Himself blesses with this understanding, does not love any other. As Gurmukh, he tastes the subtle essence of the Lord.

दरि साचै सदा है साचा साचै सबदि सुभाखिआ ॥

In the True Court, he is forever True; with love, he chants the True Word of the Shabad.

Page 572

घर महि निज घरु पाइआ सतिगुरु देइ वडाई ॥

Within his home, he finds the home of his own being; the True Guru blesses him with glorious greatness.

नानक जो नामि रते सेई महलु पाइनि मति परवाणु सचु साई ॥४॥६॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam find the Mansion of the Lord's Presence; their understanding is true, and approved. ||4||6||

वडहंसु महला ४ छंत

Wadahans, Fourth Mehl, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरै मनि मेरै मनि सतिगुरि प्रीति लगाई राम ॥

My mind, my mind - the True Guru has blessed it with the Lord's Love.

हरि हरि हरि हरि नामु मेरै मंनि वसाई राम ॥

He has enshrined the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, within my mind.

हरि हरि नामु मेरै मंनि वसाई सभि दूख विसारणहारा ॥

The Name of the Lord, Har, Har, dwells within my mind; He is the Destroyer of all pain.

वडभागी गुर दरसनु पाइआ धनु धनु सतिगुरू हमारा ॥

By great good fortune, I have obtained the Blessed Vision of the Guru's Darshan; blessed, blessed is my True Guru.

ऊठत बैठत सतिगुरु सेवह जितु सेविऐ सांति पाई ॥

While standing up and sitting down, I serve the True Guru; serving Him, I have found peace.

मेरै मनि मेरै मनि सतिगुर प्रीति लगाई ॥१॥

My mind, my mind - the True Guru has blessed it with the Lord's Love. ||1||

हउ जीवा हउ जीवा सतिगुर देखि सरसे राम ॥

I live, I live, and I blossom forth, beholding the True Guru.

हरि नामो हरि नामु द्रिड़ाए जपि हरि हरि नामु विगसे राम ॥

The Name of the Lord, the Name of the Lord, He has implanted within me; chanting the Name of the Lord, Har, Har, I blossom forth.

जपि हरि हरि नामु कमल परगासे हरि नामु नवं निधि पाई ॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, the heart-lotus blossoms forth, and through the Name of the Lord, I have obtained the nine treasures.

हउमै रोगु गइआ दुखु लाथा हरि सहजि समाधि लगाई ॥

The disease of egotism has been eradicated, suffering has been eliminated, and I have entered the Lord's state of celestial Samaadhi.

हरि नामु वडाई सतिगुर ते पाई सुखु सतिगुर देव मनु परसे ॥

I have obtained the glorious greatness of Name of the Lord from the True Guru; beholding the Divine True Guru, my mind is at peace.

हउ जीवा हउ जीवा सतिगुर देखि सरसे ॥२॥

I live, I live, and I blossom forth, beholding the True Guru. ||2||

कोई आणि कोई आणि मिलावै मेरा सतिगुरु पूरा राम ॥

If only someone would come, if only someone would come, and lead me to meet my Perfect True Guru.

हउ मनु तनु हउ मनु तनु देवा तिसु काटि सरीरा राम ॥

My mind and body, my mind and body - I cut my body into pieces, and I dedicate these to Him.

हउ मनु तनु काटि काटि तिसु देई जो सतिगुर बचन सुणाए ॥

Cutting my mind and body apart, cutting them into pieces, I offer these to the one, who recites to me the Words of the True Guru.

मेरै मनि बैरागु भइआ बैरागी मिलि गुर दरसनि सुखु पाए ॥

My unattached mind has renounced the world; obtaining the Blessed Vision of the Guru's Darshan, it has found peace.

हरि हरि क्रिपा करहु सुखदाते देहु सतिगुर चरन हम धूरा ॥

O Lord, Har, Har, O Giver of Peace, please, grant Your Grace, and bless me with the dust of the feet of the True Guru.

कोई आणि कोई आणि मिलावै मेरा सतिगुरु पूरा ॥३॥

If only someone would come, if only someone would come, and lead me to meet my Perfect True Guru. ||3||

गुर जेवडु गुर जेवडु दाता मै अवरु न कोई राम ॥

A Giver as great as the Guru, as great as the Guru - I cannot see any other.

हरि दानो हरि दानु देवै हरि पुरखु निरंजनु सोई राम ॥

He blesses me with the gift of the Lord's Name, the gift of the Lord's Name; He is the Immaculate Lord God.

हरि हरि नामु जिनी आराधिआ तिन का दुखु भरमु भउ भागा ॥

Those who worship in adoration the Name of the Lord, Har, Har - their pain, doubts and fears are dispelled.

सेवक भाइ मिले वडभागी जिन गुर चरनी मनु लागा ॥

Through their loving service, those very fortunate ones, whose minds are attached to the Guru's Feet, meet Him.

कहु नानक हरि आपि मिलाए मिलि सतिगुर पुरख सुखु होई ॥

Says Nanak, the Lord Himself causes us to meet the Guru; meeting the Almighty True Guru, peace is obtained.

गुर जेवडु गुर जेवडु दाता मै अवरु न कोई ॥४॥१॥

A Giver as great as the Guru, as great as the Guru - I cannot see any other. ||4||1||

वडहंसु महला ४ ॥

Wadahans, Fourth Mehl:

हंउ गुर बिनु हंउ गुर बिनु खरी निमाणी राम ॥

Without the Guru, I am - without the Guru, I am totally dishonored.

जगजीवनु जगजीवनु दाता गुर मेलि समाणी राम ॥

The Life of the World, the Life of the World, the Great Giver has led me to meet and merge with the Guru.

सतिगुरु मेलि हरि नामि समाणी जपि हरि हरि नामु धिआइआ ॥

Meeting with the True Guru, I have merged into the Naam, the Name of the Lord. I chant the Name of the Lord, Har, Har, and meditate on it.

जिसु कारणि हंउ ढूंढि ढूढेदी सो सजणु हरि घरि पाइआ ॥

I was seeking and searching for Him, the Lord, my best friend, and I have found Him within the home of my own being.

Page 573

एक द्रिस्टि हरि एको जाता हरि आतम रामु पछाणी ॥

I see the One Lord, and I know the One Lord; I realize Him within my soul.

हंउ गुर बिनु हंउ गुर बिनु खरी निमाणी ॥१॥

Without the Guru, I am - without the Guru, I am totally dishonored. ||1||

जिना सतिगुरु जिन सतिगुरु पाइआ तिन हरि प्रभु मेलि मिलाए राम ॥

Those who have found the True Guru, the True Guru, the Lord God unites them in His Union.

तिन चरण तिन चरण सरेवह हम लागह तिन कै पाए राम ॥

Their feet, their feet, I adore; I fall at their feet.

हरि हरि चरण सरेवह तिन के जिन सतिगुरु पुरखु प्रभु ध्याइआ ॥

O Lord, Har, Har, I adore the feet of those who meditate on the True Guru, and the Almighty Lord God.

तू वडदाता अंतरजामी मेरी सरधा पूरि हरि राइआ ॥

You are the Greatest Giver, the Inner-knower, the Searcher of hearts; please, reward my faith, O Lord King.

गुरसिख मेलि मेरी सरधा पूरी अनदिनु राम गुण गाए ॥

Meeting the Gursikh, my faith is rewarded; night and day, I sing the Glorious Praises of the Lord.

जिन सतिगुरु जिन सतिगुरु पाइआ तिन हरि प्रभु मेलि मिलाए ॥२॥

Those who have found the True Guru, the True Guru, the Lord God unites them in His Union. ||2||

हंउ वारी हंउ वारी गुरसिख मीत पिआरे राम ॥

I am a sacrifice, I am a sacrifice to the Gursikhs, my dear friends.

हरि नामो हरि नामु सुणाए मेरा प्रीतमु नामु अधारे राम ॥

They chant the Lord's Name, the Lord's Name; the Beloved Naam, the Name of the Lord, is my only Support.

हरि हरि नामु मेरा प्रान सखाई तिसु बिनु घड़ी निमख नही जीवां ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is the companion of my breath of life; without it, I cannot live for an instant or a moment.

हरि हरि क्रिपा करे सुखदाता गुरमुखि अंम्रितु पीवां ॥

The Lord, Har, Har, the Giver of peace, shows His Mercy, and the Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar.

हरि आपे सरधा लाइ मिलाए हरि आपे आपि सवारे ॥

The Lord blesses him with faith, and unites him in His Union; He Himself adorns him.

हंउ वारी हंउ वारी गुरसिख मीत पिआरे ॥३॥

I am a sacrifice, I am a sacrifice to the Gursikhs, my dear friends. ||3||

हरि आपे हरि आपे पुरखु निरंजनु सोई राम ॥

The Lord Himself, the Lord Himself, is the Immaculate Almighty Lord God.

हरि आपे हरि आपे मेलै करै सो होई राम ॥

The Lord Himself, the Lord Himself, unites us with Himself; that which He does, comes to pass.

जो हरि प्रभ भावै सोई होवै अवरु न करणा जाई ॥

Whatever is pleasing to the Lord God, that alone comes to pass; nothing else can be done.

बहुतु सिआणप लइआ न जाई करि थाके सभि चतुराई ॥

Even by very clever tricks, He cannot be obtained; all have grown weary of practicing cleverness.

गुर प्रसादि जन नानक देखिआ मै हरि बिनु अवरु न कोई ॥

By Guru's Grace, servant Nanak beholds the Lord; without the Lord, I have no other at all.

हरि आपे हरि आपे पुरखु निरंजनु सोई ॥४॥२॥

The Lord Himself, the Lord Himself, is the Immaculate Almighty Lord God. ||4||2||

वडहंसु महला ४ ॥

Wadahans, Fourth Mehl:

हरि सतिगुर हरि सतिगुर मेलि हरि सतिगुर चरण हम भाइआ राम ॥

The Lord, the True Guru, the Lord, the True Guru - if only I could meet the Lord, the True Guru; His Lotus Feet are so pleasing to me.

तिमर अगिआनु गवाइआ गुर गिआनु अंजनु गुरि पाइआ राम ॥

The darkness of my ignorance was dispelled, when the Guru applied the healing ointment of spiritual wisdom to my eyes.

गुर गिआन अंजनु सतिगुरू पाइआ अगिआन अंधेर बिनासे ॥

The True Guru has applied the healing ointment of spiritual wisdom to my eyes, and the darkness of ignorance has been dispelled.

सतिगुर सेवि परम पदु पाइआ हरि जपिआ सास गिरासे ॥

Serving the Guru, I have obtained the supreme status; I meditate on the Lord with every breath, and every morsel of food.

जिन कंउ हरि प्रभि किरपा धारी ते सतिगुर सेवा लाइआ ॥

Those, upon whom the Lord God has bestowed His Grace, are committed to the service of the True Guru.

हरि सतिगुर हरि सतिगुर मेलि हरि सतिगुर चरण हम भाइआ ॥१॥

The Lord, the True Guru, the Lord, the True Guru - if only I could meet the Lord, the True Guru; His Lotus Feet are so pleasing to me. ||1||

मेरा सतिगुरु मेरा सतिगुरु पिआरा मै गुर बिनु रहणु न जाई राम ॥

My True Guru, my True Guru is my Beloved; without the Guru, I cannot live.

हरि नामो हरि नामु देवै मेरा अंति सखाई राम ॥

He gives me the Name of the Lord, the Name of the Lord, my only companion in the end.

हरि हरि नामु मेरा अंति सखाई गुरि सतिगुरि नामु द्रिड़ाइआ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is my only companion in the end; the Guru, the True Guru, has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.

जिथै पुतु कलत्रु कोई बेली नाही तिथै हरि हरि नामि छडाइआ ॥

There, where neither child nor spouse shall accompany you, the Name of the Lord, Har, Har shall emancipate you.

धनु धनु सतिगुरु पुरखु निरंजनु जितु मिलि हरि नामु धिआई ॥

Blessed, blessed is the True Guru, the Immaculate, Almighty Lord God; meeting Him, I meditate on the Name of the Lord.

मेरा सतिगुरु मेरा सतिगुरु पिआरा मै गुर बिनु रहणु न जाई ॥२॥

My True Guru, my True Guru is my Beloved; without the Guru, I cannot live. ||2||

Page 574

जिनी दरसनु जिनी दरसनु सतिगुर पुरख न पाइआ राम ॥

Those who have not obtained the Blessed Vision, the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru, the Almighty Lord God,

तिन निहफलु तिन निहफलु जनमु सभु ब्रिथा गवाइआ राम ॥

they have fruitlessly, fruitlessly wasted their whole lives in vain.

निहफलु जनमु तिन ब्रिथा गवाइआ ते साकत मुए मरि झूरे ॥

They have wasted away their whole lives in vain; those faithless cynics die a regretful death.

घरि होदै रतनि पदारथि भूखे भागहीण हरि दूरे ॥

They have the jewel-treasure in their own homes, but still, they are hungry; those unlucky wretches are far away from the Lord.

हरि हरि तिन का दरसु न करीअहु जिनी हरि हरि नामु न धिआइआ ॥

O Lord, please, let me not see those who do not meditate on the Name of the Lord, Har, Har,

जिनी दरसनु जिनी दरसनु सतिगुर पुरख न पाइआ ॥३॥

and who have not obtained the Blessed Vision, the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru, the Almighty Lord God. ||3||

हम चात्रिक हम चात्रिक दीन हरि पासि बेनंती राम ॥

I am a song-bird, I am a meek song-bird; I offer my prayer to the Lord.

गुर मिलि गुर मेलि मेरा पिआरा हम सतिगुर करह भगती राम ॥

If only I could meet the Guru, meet the Guru, O my Beloved; I dedicate myself to the devotional worship of the True Guru.

हरि हरि सतिगुर करह भगती जां हरि प्रभु किरपा धारे ॥

I worship the Lord, Har, Har, and the True Guru; the Lord God has granted His Grace.

मै गुर बिनु अवरु न कोई बेली गुरु सतिगुरु प्राण हम्ह्हारे ॥

Without the Guru, I have no other friend. The Guru, the True Guru, is my very breath of life.

कहु नानक गुरि नामु द्रिड़्हाइआ हरि हरि नामु हरि सती ॥

Says Nanak, the Guru has implanted the Naam within me; the Name of the Lord, Har, Har, the True Name.

हम चात्रिक हम चात्रिक दीन हरि पासि बेनंती ॥४॥३॥

I am a song-bird, I am a meek song-bird; I offer my prayer to the Lord. ||4||3||

वडहंसु महला ४ ॥

Wadahans, Fourth Mehl:

हरि किरपा हरि किरपा करि सतिगुरु मेलि सुखदाता राम ॥

O Lord, show Your Mercy, show Your Mercy, and let me meet the True Guru, the Giver of peace.

हम पूछह हम पूछह सतिगुर पासि हरि बाता राम ॥

I go and ask, I go and ask from the True Guru, about the sermon of the Lord.

सतिगुर पासि हरि बात पूछह जिनि नामु पदारथु पाइआ ॥

I ask about the sermon of the Lord from the True Guru, who has obtained the treasure of the Naam.

पाइ लगह नित करह बिनंती गुरि सतिगुरि पंथु बताइआ ॥

I bow at His Feet constantly, and pray to Him; the Guru, the True Guru, has shown me the Way.

सोई भगतु दुखु सुखु समतु करि जाणै हरि हरि नामि हरि राता ॥

He alone is a devotee, who looks alike upon pleasure and pain; he is imbued with the Name of the Lord, Har, Har.

हरि किरपा हरि किरपा करि गुरु सतिगुरु मेलि सुखदाता ॥१॥

O Lord, show Your Mercy, show Your Mercy, and let me meet the True Guru, the Giver of peace. ||1||

सुणि गुरमुखि सुणि गुरमुखि नामि सभि बिनसे हंउमै पापा राम ॥

Listen as Gurmukh, listen as Gurmukh, to the Naam, the Name of the Lord; all egotism and sins are eradicated.

जपि हरि हरि जपि हरि हरि नामु लथिअड़े जगि तापा राम ॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, chanting the Name of the Lord, Har, Har, the troubles of the world vanish.

हरि हरि नामु जिनी आराधिआ तिन के दुख पाप निवारे ॥

Those who contemplate the Name of the Lord, Har, Har, are rid of their suffering and sins.

सतिगुरि गिआन खड़गु हथि दीना जमकंकर मारि बिदारे ॥

The True Guru has placed the sword of spiritual wisdom in my hands; I have overcome and slain the Messenger of Death.

हरि प्रभि क्रिपा धारी सुखदाते दुख लाथे पाप संतापा ॥

The Lord God, the Giver of peace, has granted His Grace, and I am rid of pain, sin and disease.

सुणि गुरमुखि सुणि गुरमुखि नामु सभि बिनसे हंउमै पापा ॥२॥

Listen as Gurmukh, listen as Gurmukh, to the Naam, the Name of the Lord; all egotism and sins are eradicated. ||2||

जपि हरि हरि जपि हरि हरि नामु मेरै मनि भाइआ राम ॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, chanting the Name of the Lord, Har, Har, is so pleasing to my mind.

मुखि गुरमुखि मुखि गुरमुखि जपि सभि रोग गवाइआ राम ॥

Speaking as Gurmukh, speaking as Gurmukh, chanting the Naam, all disease is eradicated.

गुरमुखि जपि सभि रोग गवाइआ अरोगत भए सरीरा ॥

As Gurmukh, chanting the Naam, all disease is eradicated, and the body becomes free of disease.

अनदिनु सहज समाधि हरि लागी हरि जपिआ गहिर गंभीरा ॥

Night and day, one remains absorbed in the Perfect Poise of Samaadhi; meditate on the Name of the Lord, the inaccessible and unfathomable Lord.

जाति अजाति नामु जिन धिआइआ तिन परम पदारथु पाइआ ॥

Whether of high or low social status, one who meditates on the Naam obtains the supreme treasure.

जपि हरि हरि जपि हरि हरि नामु मेरै मनि भाइआ ॥३॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, chanting the Name of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind. ||3||

Page 575

हरि धारहु हरि धारहु किरपा करि किरपा लेहु उबारे राम ॥

Grant Your Grace, grant Your Grace, O Lord, and save me.

हम पापी हम पापी निरगुण दीन तुम्ह्हारे राम ॥

I am a sinner, I am a worthless sinner, I am meek, but I am Yours, O Lord.

हम पापी निरगुण दीन तुम्ह्हारे हरि दैआल सरणाइआ ॥

I am a worthless sinner, and I am meek, but I am Yours; I seek Your Sanctuary, O Merciful Lord.

तू दुख भंजनु सरब सुखदाता हम पाथर तरे तराइआ ॥

You are the Destroyer of pain, the Giver of absolute peace; I am a stone - carry me across and save me.

सतिगुर भेटि राम रसु पाइआ जन नानक नामि उधारे ॥

Meeting the True Guru, servant Nanak has obtained the subtle essence of the Lord; through the Naam, the Name of the Lord, he is saved.

हरि धारहु हरि धारहु किरपा करि किरपा लेहु उबारे राम ॥४॥४॥

Grant Your Grace, grant Your Grace, Lord, and save me. ||4||4||

वडहंसु महला ४ घोड़ीआ

Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

देह तेजणि जी रामि उपाईआ राम ॥

This body-horse was created by the Lord.

धंनु माणस जनमु पुंनि पाईआ राम ॥

Blessed is human life, which is obtained by virtuous actions.

माणस जनमु वड पुंने पाइआ देह सु कंचन चंगड़ीआ ॥

Human life is obtained only by the most virtuous actions; this body is radiant and golden.

गुरमुखि रंगु चलूला पावै हरि हरि हरि नव रंगड़ीआ ॥

The Gurmukh is imbued with the deep red color of the poppy; he is imbued with the new color of the Lord's Name, Har, Har, Har.

एह देह सु बांकी जितु हरि जापी हरि हरि नामि सुहावीआ ॥

This body is so very beautiful; it chants the Name of the Lord, and it is adorned with the Name of the Lord, Har, Har.

वडभागी पाई नामु सखाई जन नानक रामि उपाईआ ॥१॥

By great good fortune, the body is obtained; the Naam, the Name of the Lord, is its companion; O servant Nanak, the Lord has created it. ||1||

देह पावउ जीनु बुझि चंगा राम ॥

I place the saddle on the body-horse, the saddle of realization of the Good Lord.

चड़ि लंघा जी बिखमु भुइअंगा राम ॥

Riding this horse, I cross over the terrifying world-ocean.

बिखमु भुइअंगा अनत तरंगा गुरमुखि पारि लंघाए ॥

The terrifying world-ocean is rocked by countless waves, but the Gurmukh is carried across.

हरि बोहिथि चड़ि वडभागी लंघै गुरु खेवटु सबदि तराए ॥

Embarking upon the boat of the Lord, the very fortunate ones cross over; the Guru, the Boatman, carries them across through the Word of the Shabad.

अनदिनु हरि रंगि हरि गुण गावै हरि रंगी हरि रंगा ॥

Night and day, imbued with the Lord's Love, singing the Glorious Praises of the Lord, the Lord's lover loves the Lord.

जन नानक निरबाण पदु पाइआ हरि उतमु हरि पदु चंगा ॥२॥

Servant Nanak has obtained the state of Nirvaanaa, the state of ultimate goodness, the state of the Lord. ||2||

कड़ीआलु मुखे गुरि गिआनु द्रिड़ाइआ राम ॥

For a bridle in my mouth, the Guru has implanted spiritual wisdom within me.

तनि प्रेमु हरि चाबकु लाइआ राम ॥

He has applied the whip of the Lord's Love to my body.

तनि प्रेमु हरि हरि लाइ चाबकु मनु जिणै गुरमुखि जीतिआ ॥

Applying the whip of the Lord's Love to his body, the Gurmukh conquers his mind, and wins the battle of life.

अघड़ो घड़ावै सबदु पावै अपिउ हरि रसु पीतिआ ॥

He trains his untrained mind with the Word of the Shabad, and drinks in the rejuvenating essence of the Lord's Nectar.

सुणि स्रवण बाणी गुरि वखाणी हरि रंगु तुरी चड़ाइआ ॥

Listen with your ears to the Word, uttered by the Guru, and attune your body-horse to the Lord's Love.

महा मारगु पंथु बिखड़ा जन नानक पारि लंघाइआ ॥३॥

Servant Nanak has crossed over the long and treacherous path. ||3||

घोड़ी तेजणि देह रामि उपाईआ राम ॥

The transitory body-horse was created by the Lord.

जितु हरि प्रभु जापै सा धनु धंनु तुखाईआ राम ॥

Blessed, blessed is that body-horse which meditates on the Lord God.

जितु हरि प्रभु जापै सा धंनु साबासै धुरि पाइआ किरतु जुड़ंदा ॥

Blessed and acclaimed is that body-horse which meditates on the Lord God; it is obtained by the merits of past actions.

चड़ि देहड़ि घोड़ी बिखमु लघाए मिलु गुरमुखि परमानंदा ॥

Riding the body-horse, one crosses over the terrifying world ocean; the Gurmukh meets the Lord, the embodiment of supreme bliss.

हरि हरि काजु रचाइआ पूरै मिलि संत जना जंञ आई ॥

The Lord, Har, Har, has perfectly arranged this wedding; the Saints have come together as a marriage party.

जन नानक हरि वरु पाइआ मंगलु मिलि संत जना वाधाई ॥४॥१॥५॥

Servant Nanak has obtained the Lord as his Spouse; joining together, the Saints sing the songs of joy and congratulations. ||4||1||5||

वडहंसु महला ४ ॥

Wadahans, Fourth Mehl:

देह तेजनड़ी हरि नव रंगीआ राम ॥

The body is the Lord's horse; the Lord imbues it with the fresh and new color.

गुर गिआनु गुरू हरि मंगीआ राम ॥

From the Guru, I ask for the Lord's spiritual wisdom.

Page 576

गिआन मंगी हरि कथा चंगी हरि नामु गति मिति जाणीआ ॥

I ask for the Lord's spiritual wisdom, and the Lord's sublime sermon; through the Name of the Lord, I have come to know His value and His state.

सभु जनमु सफलिउ कीआ करतै हरि राम नामि वखाणीआ ॥

The Creator has made my life totally fruitful; I chant the Name of the Lord.

हरि राम नामु सलाहि हरि प्रभ हरि भगति हरि जन मंगीआ ॥

The Lord's humble servant begs for the Lord's Name, for the Lord's Praises, and for devotional worship of the Lord God.

जनु कहै नानकु सुणहु संतहु हरि भगति गोविंद चंगीआ ॥१॥

Says servant Nanak, listen, O Saints: devotional worship of the Lord, the Lord of the Universe, is sublime and good. ||1||

देह कंचन जीनु सुविना राम ॥

The golden body is saddled with the saddle of gold.

जड़ि हरि हरि नामु रतंना राम ॥

It is adorned with the jewel of the Name of the Lord, Har, Har.

जड़ि नाम रतनु गोविंद पाइआ हरि मिले हरि गुण सुख घणे ॥

Adorned with the jewel of the Naam, one obtains the Lord of the Universe; he meets the Lord, sings the Glorious Praises of the Lord, and obtains all sorts of comforts.

गुर सबदु पाइआ हरि नामु धिआइआ वडभागी हरि रंग हरि बणे ॥

He obtains the Word of the Guru's Shabad, and he meditates on the Name of the Lord; by great good fortune, he assumes the color of the Lord's Love.

हरि मिले सुआमी अंतरजामी हरि नवतन हरि नव रंगीआ ॥

He meets his Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts; His body is ever-new, and His color is ever-fresh.

नानकु वखाणै नामु जाणै हरि नामु हरि प्रभ मंगीआ ॥२॥

Nanak chants and realizes the Naam; he begs for the Name of the Lord, the Lord God. ||2||

कड़ीआलु मुखे गुरि अंकसु पाइआ राम ॥

The Guru has placed the reins in the mouth of the body-horse.

मनु मैगलु गुर सबदि वसि आइआ राम ॥

The mind-elephant is overpowered by the Word of the Guru's Shabad.

मनु वसगति आइआ परम पदु पाइआ सा धन कंति पिआरी ॥

The bride obtains the supreme status, as her mind is brought under control; she is the beloved of her Husband Lord.

अंतरि प्रेमु लगा हरि सेती घरि सोहै हरि प्रभ नारी ॥

Deep within her inner self, she is in love with her Lord; in His home, she is beautiful - she is the bride of her Lord God.

हरि रंगि राती सहजे माती हरि प्रभु हरि हरि पाइआ ॥

Imbued with the Lord's Love, she is intuitively absorbed in bliss; she obtains the Lord God, Har, Har.

नानक जनु हरि दासु कहतु है वडभागी हरि हरि धिआइआ ॥३॥

Servant Nanak, the Lord's slave, says that only the very fortunate meditate on the Lord, Har, Har. ||3||

देह घोड़ी जी जितु हरि पाइआ राम ॥

The body is the horse, upon which one rides to the Lord.

मिलि सतिगुर जी मंगलु गाइआ राम ॥

Meeting with the True Guru, one sings the songs of joy.

हरि गाइ मंगलु राम नामा हरि सेव सेवक सेवकी ॥

Sing the songs of joy to the Lord, serve the Name of the Lord, and become the servant of His servants.

प्रभ जाइ पावै रंग महली हरि रंगु माणै रंग की ॥

You shall go and enter the Mansion of the Beloved Lord's Presence, and lovingly enjoy His Love.

गुण राम गाए मनि सुभाए हरि गुरमती मनि धिआइआ ॥

I sing the Glorious Praises of the Lord, so pleasing to my mind; following the Guru's Teachings, I meditate on the Lord within my mind.

जन नानक हरि किरपा धारी देह घोड़ी चड़ि हरि पाइआ ॥४॥२॥६॥

The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak; mounting the body-horse, he has found the Lord. ||4||2||6||

रागु वडहंसु महला ५ छंत घरु ४

Raag Wadahans, Fifth Mehl, Chhant, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुर मिलि लधा जी रामु पिआरा राम ॥

Meeting with the Guru, I have found my Beloved Lord God.

इहु तनु मनु दितड़ा वारो वारा राम ॥

I have made this body and mind a sacrifice, a sacrificial offering to my Lord.

तनु मनु दिता भवजलु जिता चूकी कांणि जमाणी ॥

Dedicating my body and mind, I have crossed over the terrifying world-ocean, and shaken off the fear of death.

असथिरु थीआ अंम्रितु पीआ रहिआ आवण जाणी ॥

Drinking in the Ambrosial Nectar, I have become immortal; my comings and goings have ceased.

सो घरु लधा सहजि समधा हरि का नामु अधारा ॥

I have found that home, of celestial Samaadhi; the Name of the Lord is my only Support.

कहु नानक सुखि माणे रलीआं गुर पूरे कंउ नमसकारा ॥१॥

Says Nanak, I enjoy peace and pleasure; I bow in reverence to the Perfect Guru. ||1||

सुणि सजण जी मैडड़े मीता राम ॥

Listen, O my friend and companion

गुरि मंत्रु सबदु सचु दीता राम ॥

- the Guru has given the Mantra of the Shabad, the True Word of God.

सचु सबदु धिआइआ मंगलु गाइआ चूके मनहु अदेसा ॥

Meditating on this True Shabad, I sing the songs of joy, and my mind is rid of anxiety.

सो प्रभु पाइआ कतहि न जाइआ सदा सदा संगि बैसा ॥

I have found God, who never leaves; forever and ever, He sits with me.

प्रभ जी भाणा सचा माणा प्रभि हरि धनु सहजे दीता ॥

One who is pleasing to God receives true honor. The Lord God blesses him with wealth.

Page 577

कहु नानक तिसु जन बलिहारी तेरा दानु सभनी है लीता ॥२॥

Says Nanak, I am a sacrifice to such a humble being. O Lord, You bless all with Your bountiful blessings. ||2||

तउ भाणा तां त्रिपति अघाए राम ॥

When it pleases You, then I am satisfied and satiated.

मनु थीआ ठंढा सभ त्रिसन बुझाए राम ॥

My mind is soothed and calmed, and all my thirst is quenched.

मनु थीआ ठंढा चूकी डंझा पाइआ बहुतु खजाना ॥

My mind is soothed and calmed, the burning has ceased, and I have found so many treasures.

सिख सेवक सभि भुंचण लगे हंउ सतगुर कै कुरबाना ॥

All the Sikhs and servants partake of them; I am a sacrifice to my True Guru.

निरभउ भए खसम रंगि राते जम की त्रास बुझाए ॥

I have become fearless, imbued with the Love of my Lord Master, and I have shaken off the fear of death.

नानक दासु सदा संगि सेवकु तेरी भगति करंउ लिव लाए ॥३॥

Slave Nanak, Your humble servant, lovingly embraces Your meditation; O Lord, be with me always. ||3||

पूरी आसा जी मनसा मेरे राम ॥

My hopes and desires have been fulfilled, O my Lord.

मोहि निरगुण जीउ सभि गुण तेरे राम ॥

I am worthless, without virtue; all virtues are Yours, O Lord.

सभि गुण तेरे ठाकुर मेरे कितु मुखि तुधु सालाही ॥

All virtues are Yours, O my Lord and Master; with what mouth should I praise You?

गुणु अवगुणु मेरा किछु न बीचारिआ बखसि लीआ खिन माही ॥

You did not consider my merits and demerits; you forgave me in an instant.

नउ निधि पाई वजी वाधाई वाजे अनहद तूरे ॥

I have obtained the nine treasures, congratulations are pouring in, and the unstruck melody resounds.

कहु नानक मै वरु घरि पाइआ मेरे लाथे जी सगल विसूरे ॥४॥१॥

Says Nanak, I have found my Husband Lord within my own home, and all my anxiety is forgotten. ||4||1||

सलोकु ॥

Shalok:

किआ सुणेदो कूड़ु वंञनि पवण झुलारिआ ॥

Why do you listen to falsehood? It shall vanish like a gust of wind.

नानक सुणीअर ते परवाणु जो सुणेदे सचु धणी ॥१॥

O Nanak, those ears are acceptable, which listen to the True Master. ||1||

छंतु ॥

Chhant:

तिन घोलि घुमाई जिन प्रभु स्रवणी सुणिआ राम ॥

I am a sacrifice to those who listen with their ears to the Lord God.

से सहजि सुहेले जिन हरि हरि रसना भणिआ राम ॥

Blissful and comfortable are those, who with their tongues chant the Name of the Lord, Har, Har.

से सहजि सुहेले गुणह अमोले जगत उधारण आए ॥

They are naturally embellished, with priceless virtues; they have come to save the world.

भै बोहिथ सागर प्रभ चरणा केते पारि लघाए ॥

God's Feet are the boat, which carries so many across the terrifying world-ocean.

जिन कंउ क्रिपा करी मेरै ठाकुरि तिन का लेखा न गणिआ ॥

Those who are blessed with the favor of my Lord and Master, are not asked to render their account.

कहु नानक तिसु घोलि घुमाई जिनि प्रभु स्रवणी सुणिआ ॥१॥

Says Nanak, I am a sacrifice to those who listen to God with their ears. ||1||

सलोकु ॥

Shalok:

लोइण लोई डिठ पिआस न बुझै मू घणी ॥

With my eyes, I have seen the Light of the Lord, but my great thirst is not quenched.

नानक से अखड़ीआं बिअंनि जिनी डिसंदो मा पिरी ॥१॥

O Nanak, those eyes are different, which behold my Husband Lord. ||1||

छंतु ॥

Chhant:

जिनी हरि प्रभु डिठा तिन कुरबाणे राम ॥

I am a sacrifice to those who have seen the Lord God.

से साची दरगह भाणे राम ॥

In the True Court of the Lord, they are approved.

ठाकुरि माने से परधाने हरि सेती रंगि राते ॥

They are approved by their Lord and Master, and acclaimed as supreme; they are imbued with the Lord's Love.

हरि रसहि अघाए सहजि समाए घटि घटि रमईआ जाते ॥

They are satiated with the sublime essence of the Lord, and they merge in celestial peace; in each and every heart, they see the all-pervading Lord.

सेई सजण संत से सुखीए ठाकुर अपणे भाणे ॥

They alone are the friendly Saints, and they alone are happy, who are pleasing to their Lord and Master.

कहु नानक जिन हरि प्रभु डिठा तिन कै सद कुरबाणे ॥२॥

Says Nanak, I am forever a sacrifice to those who have seen the Lord God. ||2||

सलोकु ॥

Shalok:

देह अंधारी अंध सुंञी नाम विहूणीआ ॥

The body is blind, totally blind and desolate, without the Naam.

नानक सफल जनमु जै घटि वुठा सचु धणी ॥१॥

O Nanak, fruitful is the life of that being, within whose heart the True Lord and Master abides. ||1||

छंतु ॥

Chhant:

तिन खंनीऐ वंञां जिन मेरा हरि प्रभु डीठा राम ॥

I am cut into pieces as a sacrifice, to those who have seen my Lord God.

जन चाखि अघाणे हरि हरि अंम्रितु मीठा राम ॥

His humble servants partake of the Sweet Ambrosial Nectar of the Lord, Har, Har, and are satiated.

हरि मनहि मीठा प्रभू तूठा अमिउ वूठा सुख भए ॥

The Lord seems sweet to their minds; God is merciful to them, His Ambrosial Nectar rains down upon them, and they are at peace.

दुख नास भरम बिनास तन ते जपि जगदीस ईसह जै जए ॥

Pain is eliminated and doubt is dispelled from the body; chanting the Name of the Lord of the World, their victory is celebrated.

मोह रहत बिकार थाके पंच ते संगु तूटा ॥

They are rid of emotional attachment, their sins are erased, and their association with the five passions is broken off.

Page 578

कहु नानक तिन खंनीऐ वंञा जिन घटि मेरा हरि प्रभु वूठा ॥३॥

Says Nanak, I am every bit a sacrifice to those, within whose hearts my Lord God abides. ||3||

सलोकु ॥

Shalok:

जो लोड़ीदे राम सेवक सेई कांढिआ ॥

Those who long for the Lord, are said to be His servants.

नानक जाणे सति सांई संत न बाहरा ॥१॥

Nanak knows this Truth, that the Lord is not different from His Saint. ||1||

छंतु ॥

Chhant:

मिलि जलु जलहि खटाना राम ॥

As water mixes and blends with water,

संगि जोती जोति मिलाना राम ॥

so does one's light mix and blend with the Lord's Light.

संमाइ पूरन पुरख करते आपि आपहि जाणीऐ ॥

Merging with the perfect, all-powerful Creator, one comes to know his own self.

तह सुंनि सहजि समाधि लागी एकु एकु वखाणीऐ ॥

Then, he enters the celestial state of absolute Samaadhi, and speaks of the One and Only Lord.

आपि गुपता आपि मुकता आपि आपु वखाना ॥

He Himself is unmanifest, and He Himself is liberated; He Himself speaks of Himself.

नानक भ्रम भै गुण बिनासे मिलि जलु जलहि खटाना ॥४॥२॥

O Nanak, doubt, fear and the limitations of the three qualities are dispelled, as one merges into the Lord, like water blending with water. ||4||2||

वडहंसु महला ५ ॥

Wadahans, Fifth Mehl:

प्रभ करण कारण समरथा राम ॥

God is the all-powerful Creator, the Cause of causes.

रखु जगतु सगल दे हथा राम ॥

He preserves the whole world, reaching out with His hand.

समरथ सरणा जोगु सुआमी क्रिपा निधि सुखदाता ॥

He is the all-powerful, safe Sanctuary, Lord and Master, Treasure of mercy, Giver of peace.

हंउ कुरबाणी दास तेरे जिनी एकु पछाता ॥

I am a sacrifice to Your slaves, who recognize only the One Lord.

वरनु चिहनु न जाइ लखिआ कथन ते अकथा ॥

His color and shape cannot be seen; His description is indescribable.

बिनवंति नानक सुणहु बिनती प्रभ करण कारण समरथा ॥१॥

Prays Nanak, hear my prayer, O God, Almighty Creator, Cause of causes. ||1||

एहि जीअ तेरे तू करता राम ॥

These beings are Yours; You are their Creator.

प्रभ दूख दरद भ्रम हरता राम ॥

God is the Destroyer of pain, suffering and doubt.

भ्रम दूख दरद निवारि खिन महि रखि लेहु दीन दैआला ॥

Eliminate my doubt, pain and suffering in an instant, and preserve me, O Lord, Merciful to the meek.

मात पिता सुआमि सजणु सभु जगतु बाल गोपाला ॥

You are mother, father and friend, O Lord and Master; the whole world is Your child, O Lord of the World.

जो सरणि आवै गुण निधान पावै सो बहुड़ि जनमि न मरता ॥

One who comes seeking Your Sanctuary, obtains the treasure of virtue, and does not have to enter the cycle of birth and death again.

बिनवंति नानक दासु तेरा सभि जीअ तेरे तू करता ॥२॥

Prays Nanak, I am Your slave. All beings are Yours; You are their Creator. ||2||

आठ पहर हरि धिआईऐ राम ॥

Meditating on the Lord, twenty-four hours a day,

मन इछिअड़ा फलु पाईऐ राम ॥

the fruits of the heart's desires are obtained.

मन इछ पाईऐ प्रभु धिआईऐ मिटहि जम के त्रासा ॥

Your heart's desires are obtained, meditating on God, and the fear of death is dispelled.

गोबिदु गाइआ साध संगाइआ भई पूरन आसा ॥

I sing of the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and my hopes are fulfilled.

तजि मानु मोहु विकार सगले प्रभू कै मनि भाईऐ ॥

Renouncing egotism, emotional attachment and all corruption, we become pleasing to the Mind of God.

बिनवंति नानक दिनसु रैणी सदा हरि हरि धिआईऐ ॥३॥

Prays Nanak, day and night, meditate forever on the Lord, Har, Har. ||3||

दरि वाजहि अनहत वाजे राम ॥

At the Lord's Door, the unstruck melody resounds.

घटि घटि हरि गोबिंदु गाजे राम ॥

In each and every heart, the Lord, the Lord of the Universe, sings.

गोविद गाजे सदा बिराजे अगम अगोचरु ऊचा ॥

The Lord of the Universe sings, and abides forever; He is unfathomable, profoundly deep, lofty and exalted.

गुण बेअंत किछु कहणु न जाई कोइ न सकै पहूचा ॥

His virtues are infinite - none of them can be described. No one can reach Him.

आपि उपाए आपि प्रतिपाले जीअ जंत सभि साजे ॥

He Himself creates, and He Himself sustains; all beings and creatures are fashioned by Him.

बिनवंति नानक सुखु नामि भगती दरि वजहि अनहद वाजे ॥४॥३॥

Prays Nanak, happiness comes from devotional worship of the Naam; at His Door, the unstruck melody resounds. ||4||3||

रागु वडहंसु महला १ घरु ५ अलाहणीआ

Raag Wadahans, First Mehl, Fifth House, Alaahanees ~ Songs Of Mourning:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

धंनु सिरंदा सचा पातिसाहु जिनि जगु धंधै लाइआ ॥

Blessed is the Creator, the True King, who has linked the whole world to its tasks.

मुहलति पुनी पाई भरी जानीअड़ा घति चलाइआ ॥

When one's time is up, and the measure is full, this dear soul is caught, and driven off.

Page 579

जानी घति चलाइआ लिखिआ आइआ रुंने वीर सबाए ॥

This dear soul is driven off, when the pre-ordained Order is received, and all the relatives cry out in mourning.

कांइआ हंस थीआ वेछोड़ा जां दिन पुंने मेरी माए ॥

The body and the swan-soul are separated, when one's days are past and done, O my mother.

जेहा लिखिआ तेहा पाइआ जेहा पुरबि कमाइआ ॥

As is one's pre-ordained Destiny, so does one receive, according to one's past actions.

धंनु सिरंदा सचा पातिसाहु जिनि जगु धंधै लाइआ ॥१॥

Blessed is the Creator, the True King, who has linked the whole world to its tasks. ||1||

साहिबु सिमरहु मेरे भाईहो सभना एहु पइआणा ॥

Meditate in remembrance on the Lord and Master, O my Siblings of Destiny; everyone has to pass this way.

एथै धंधा कूड़ा चारि दिहा आगै सरपर जाणा ॥

These false entanglements last for only a few days; then, one must surely move on to the world hereafter.

आगै सरपर जाणा जिउ मिहमाणा काहे गारबु कीजै ॥

He must surely move on to the world hereafter, like a guest; so why does he indulge in ego?

जितु सेविऐ दरगह सुखु पाईऐ नामु तिसै का लीजै ॥

Chant the Name of the Lord; serving Him, you shall obtain peace in His Court.

आगै हुकमु न चलै मूले सिरि सिरि किआ विहाणा ॥

In the world hereafter, no one's commands will be obeyed. According to their actions, each and every person proceeds.

साहिबु सिमरिहु मेरे भाईहो सभना एहु पइआणा ॥२॥

Meditate in remembrance on the Lord and Master, O my Siblings of Destiny; everyone has to pass this way. ||2||

जो तिसु भावै संम्रथ सो थीऐ हीलड़ा एहु संसारो ॥

Whatever pleases the Almighty Lord, that alone comes to pass; this world is an opportunity to please Him.

जलि थलि महीअलि रवि रहिआ साचड़ा सिरजणहारो ॥

The True Creator Lord is pervading and permeating the water, the land and the air.

साचा सिरजणहारो अलख अपारो ता का अंतु न पाइआ ॥

The True Creator Lord is invisible and infinite; His limits cannot be found.

आइआ तिन का सफलु भइआ है इक मनि जिनी धिआइआ ॥

Fruitful is the coming of those, who meditate single-mindedly on Him.

ढाहे ढाहि उसारे आपे हुकमि सवारणहारो ॥

He destroys, and having destroyed, He creates; by His Order, He adorns us.

जो तिसु भावै संम्रथ सो थीऐ हीलड़ा एहु संसारो ॥३॥

Whatever pleases the Almighty Lord, that alone comes to pass; this world is an opportunity to please Him. ||3||

नानक रुंना बाबा जाणीऐ जे रोवै लाइ पिआरो ॥

Nanak: he alone truly weeps, O Baba, who weeps in the Lord's Love.

वालेवे कारणि बाबा रोईऐ रोवणु सगल बिकारो ॥

One who weeps for the sake of worldly objects, O Baba, weeps totally in vain.

रोवणु सगल बिकारो गाफलु संसारो माइआ कारणि रोवै ॥

This weeping is all in vain; the world forgets the Lord, and weeps for the sake of Maya.

चंगा मंदा किछु सूझै नाही इहु तनु एवै खोवै ॥

He does not distinguish between good and evil, and wastes away this life in vain.

ऐथै आइआ सभु को जासी कूड़ि करहु अहंकारो ॥

Everyone who comes here, shall have to leave; to act in ego is false.

नानक रुंना बाबा जाणीऐ जे रोवै लाइ पिआरो ॥४॥१॥

Nanak: he alone truly weeps, O Baba, who weeps in the Lord's Love. ||4||1||

वडहंसु महला १ ॥

Wadahans, First Mehl:

आवहु मिलहु सहेलीहो सचड़ा नामु लएहां ॥

Come, O my companions - let us meet together and dwell upon the True Name.

रोवह बिरहा तन का आपणा साहिबु संम्ह्हालेहां ॥

Let us weep over the body's separation from the Lord and Master; let us remember Him in contemplation.

साहिबु सम्ह्हालिह पंथु निहालिह असा भि ओथै जाणा ॥

Let us remember the Lord and Master in contemplation, and keep a watchful eye on the Path. We shall have to go there as well.

जिस का कीआ तिन ही लीआ होआ तिसै का भाणा ॥

He who has created, also destroys; whatever happens is by His Will.

जो तिनि करि पाइआ सु आगै आइआ असी कि हुकमु करेहा ॥

Whatever He has done, has come to pass; how can we command Him?

आवहु मिलहु सहेलीहो सचड़ा नामु लएहा ॥१॥

Come, O my companions - let us meet together and dwell upon the True Name. ||1||

मरणु न मंदा लोका आखीऐ जे मरि जाणै ऐसा कोइ ॥

Death would not be called bad, O people, if one knew how to truly die.

सेविहु साहिबु संम्रथु आपणा पंथु सुहेला आगै होइ ॥

Serve your Almighty Lord and Master, and your path in the world hereafter will be easy.

पंथि सुहेलै जावहु तां फलु पावहु आगै मिलै वडाई ॥

Take this easy path, and you shall obtain the fruits of your rewards, and receive honor in the world hereafter.

भेटै सिउ जावहु सचि समावहु तां पति लेखै पाई ॥

Go there with your offering, and you shall merge in the True Lord; your honor shall be confirmed.

महली जाइ पावहु खसमै भावहु रंग सिउ रलीआ माणै ॥

You shall obtain a place in the Mansion of the Lord Master's Presence; being pleasing to Him, you shall enjoy the pleasures of His Love.

मरणु न मंदा लोका आखीऐ जे कोई मरि जाणै ॥२॥

Death would not be called bad, O people, if one knew how to truly die. ||2||

मरणु मुणसा सूरिआ हकु है जो होइ मरनि परवाणो ॥

The death of brave heroes is blessed, if it is approved by God.

Page 580

सूरे सेई आगै आखीअहि दरगह पावहि साची माणो ॥

They alone are acclaimed as brave warriors in the world hereafter, who receive true honor in the Court of the Lord.

दरगह माणु पावहि पति सिउ जावहि आगै दूखु न लागै ॥

They are honored in the Court of the Lord; they depart with honor, and they do not suffer pain in the world hereafter.

करि एकु धिआवहि तां फलु पावहि जितु सेविऐ भउ भागै ॥

They meditate on the One Lord, and obtain the fruits of their rewards. Serving the Lord, their fear is dispelled.

ऊचा नही कहणा मन महि रहणा आपे जाणै जाणो ॥

Do not indulge in egotism, and dwell within your own mind; the Knower Himself knows everything.

मरणु मुणसां सूरिआ हकु है जो होइ मरहि परवाणो ॥३॥

The death of brave heroes is blessed, if it is approved by God. ||3||

नानक किस नो बाबा रोईऐ बाजी है इहु संसारो ॥

Nanak: for whom should we mourn, O Baba? This world is merely a play.

कीता वेखै साहिबु आपणा कुदरति करे बीचारो ॥

The Lord Master beholds His work, and contemplates His creative potency.

कुदरति बीचारे धारण धारे जिनि कीआ सो जाणै ॥

He contemplates His creative potency, having established the Universe. He who created it, He alone knows.

आपे वेखै आपे बूझै आपे हुकमु पछाणै ॥

He Himself beholds it, and He Himself understands it. He Himself realizes the Hukam of His Command.

जिनि किछु कीआ सोई जाणै ता का रूपु अपारो ॥

He who created these things, He alone knows. His subtle form is infinite.

नानक किस नो बाबा रोईऐ बाजी है इहु संसारो ॥४॥२॥

Nanak: for whom should we mourn, O Baba? This world is merely a play. ||4||2||

वडहंसु महला १ दखणी ॥

Wadahans, First Mehl, Dakhanee:

सचु सिरंदा सचा जाणीऐ सचड़ा परवदगारो ॥

The True Creator Lord is True - know this well; He is the True Sustainer.

जिनि आपीनै आपु साजिआ सचड़ा अलख अपारो ॥

He Himself fashioned His Own Self; the True Lord is invisible and infinite.

दुइ पुड़ जोड़ि विछोड़िअनु गुर बिनु घोरु अंधारो ॥

He brought together, and then separated, the two grinding stones of the earth and the sky; without the Guru, there is only pitch darkness.

सूरजु चंदु सिरजिअनु अहिनिसि चलतु वीचारो ॥१॥

He created the sun and the moon; night and day, they move according to His Thought. ||1||

सचड़ा साहिबु सचु तू सचड़ा देहि पिआरो ॥ रहाउ ॥

O True Lord and Master, You are True. O True Lord, bless me with Your Love. ||Pause||

तुधु सिरजी मेदनी दुखु सुखु देवणहारो ॥

You created the Universe; You are the Giver of pain and pleasure.

नारी पुरख सिरजिऐ बिखु माइआ मोहु पिआरो ॥

You created woman and man, the love of poison, and emotional attachment to Maya.

खाणी बाणी तेरीआ देहि जीआ आधारो ॥

The four sources of creation, and the power of the Word, are also of Your making. You give Support to all beings.

कुदरति तखतु रचाइआ सचि निबेड़णहारो ॥२॥

You have made the Creation as Your Throne; You are the True Judge. ||2||

आवा गवणु सिरजिआ तू थिरु करणैहारो ॥

You created comings and goings, but You are ever-stable, O Creator Lord.

जमणु मरणा आइ गइआ बधिकु जीउ बिकारो ॥

In birth and death, in coming and going, this soul is held in bondage by corruption.

भूडड़ै नामु विसारिआ बूडड़ै किआ तिसु चारो ॥

The evil person has forgotten the Naam; he has drowned - what can he do now?

गुण छोडि बिखु लदिआ अवगुण का वणजारो ॥३॥

Forsaking merit, he has loaded the poisonous cargo of demerits; he is a trader of sins. ||3||

सदड़े आए तिना जानीआ हुकमि सचे करतारो ॥

The beloved soul has received the Call, the Command of the True Creator Lord.

नारी पुरख विछुंनिआ विछुड़िआ मेलणहारो ॥

The soul, the husband, has become separated from the body, the bride. The Lord is the Re-uniter of the separated ones.

रूपु न जाणै सोहणीऐ हुकमि बधी सिरि कारो ॥

No one cares for your beauty, O beautiful bride.; the Messenger of Death is bound only by the Lord Commander's Command.

बालक बिरधि न जाणनी तोड़नि हेतु पिआरो ॥४॥

He does not distinguish between young children and old people; he tears apart love and affection. ||4||

नउ दर ठाके हुकमि सचै हंसु गइआ गैणारे ॥

The nine doors are closed by the True Lord's Command, and the swan-soul takes flight into the skies.

सा धन छुटी मुठी झूठि विधणीआ मिरतकड़ा अंङनड़े बारे ॥

The body-bride is separated, and defrauded by falsehood; she is now a widow - her husband's body lies dead in the courtyard.

सुरति मुई मरु माईए महल रुंनी दर बारे ॥

The widow cries out at the door, “The light of my mind has gone out, O my mother, with his death”.

रोवहु कंत महेलीहो सचे के गुण सारे ॥५॥

So cry out, O soul-brides of the Husband Lord, and dwell on the Glorious Praises of the True Lord. ||5||

जलि मलि जानी नावालिआ कपड़ि पटि अंबारे ॥

Her loved one is cleansed, bathed in water, and dressed in silken robes.

वाजे वजे सची बाणीआ पंच मुए मनु मारे ॥

The musicians play, and the Bani of the True Lord's Words are sung; the five relatives feel as if they too are dead, so deadened are their minds.

जानी विछुंनड़े मेरा मरणु भइआ ध्रिगु जीवणु संसारे ॥

“Separation from my beloved is like death to me!“ cries the widow”.My life in this world is cursed and worthless!“

जीवतु मरै सु जाणीऐ पिर सचड़ै हेति पिआरे ॥६॥

But she alone is approved, who dies, while yet still alive; she lives for the sake of the Love of her Beloved. ||6||

तुसी रोवहु रोवण आईहो झूठि मुठी संसारे ॥

So cry out in mourning, you who have come to mourn; this world is false and fraudulent.

Page 581

हउ मुठड़ी धंधै धावणीआ पिरि छोडिअड़ी विधणकारे ॥

I too have been defrauded, chasing after worldly entanglements; my Husband Lord has forsaken me - I practice the evil deeds of a wife without a spouse.

घरि घरि कंतु महेलीआ रूड़ै हेति पिआरे ॥

In each and every home, are the brides of the Husband Lord; they gaze upon their Handsome Lord with love and affection.

मै पिरु सचु सालाहणा हउ रहसिअड़ी नामि भतारे ॥७॥

I sing the Praises of my True Husband Lord, and through the Naam, the Name of my Husband Lord, I blossom forth. ||7||

गुरि मिलिऐ वेसु पलटिआ सा धन सचु सीगारो ॥

Meeting with the Guru, the soul-bride's dress is transformed, and she is adorned with Truth.

आवहु मिलहु सहेलीहो सिमरहु सिरजणहारो ॥

Come and meet with me, O brides of the Lord; let's meditate in remembrance on the Creator Lord.

बईअरि नामि सोहागणी सचु सवारणहारो ॥

Through the Naam, the soul-bride becomes the Lord's favorite; she is adorned with Truth.

गावहु गीतु न बिरहड़ा नानक ब्रहम बीचारो ॥८॥३॥

Do not sing the songs of separation, O Nanak; reflect upon God. ||8||3||

वडहंसु महला १ ॥

Wadahans, First Mehl:

जिनि जगु सिरजि समाइआ सो साहिबु कुदरति जाणोवा ॥

The One who creates and dissolves the world - that Lord and Master alone knows His creative power.

सचड़ा दूरि न भालीऐ घटि घटि सबदु पछाणोवा ॥

Do not search for the True Lord far away; recognize the Word of the Shabad in each and every heart.

सचु सबदु पछाणहु दूरि न जाणहु जिनि एह रचना राची ॥

Recognize the Shabad, and do not think that the Lord is far away; He created this creation.

नामु धिआए ता सुखु पाए बिनु नावै पिड़ काची ॥

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, one obtains peace; without the Naam, he plays a losing game.

जिनि थापी बिधि जाणै सोई किआ को कहै वखाणो ॥

The One who established the Universe, He alone knows the Way; what can anyone say?

जिनि जगु थापि वताइआ जालो सो साहिबु परवाणो ॥१॥

The One who established the world cast the net of Maya over it; accept Him as your Lord and Master. ||1||

बाबा आइआ है उठि चलणा अध पंधै है संसारोवा ॥

O Baba, he has come, and now he must get up and depart; this world is only a way-station.

सिरि सिरि सचड़ै लिखिआ दुखु सुखु पुरबि वीचारोवा ॥

Upon each and every head, the True Lord writes their destiny of pain and pleasure, according to their past actions.

दुखु सुखु दीआ जेहा कीआ सो निबहै जीअ नाले ॥

He bestows pain and pleasure, according to the deeds done; the record of these deeds stays with the soul.

जेहे करम कराए करता दूजी कार न भाले ॥

He does those deeds which the Creator Lord causes him to do; he attempts no other actions.

आपि निरालमु धंधै बाधी करि हुकमु छडावणहारो ॥

The Lord Himself is detached, while the world is entangled in conflict; by His Command, He emancipates it.

अजु कलि करदिआ कालु बिआपै दूजै भाइ विकारो ॥२॥

He may put this off today, but tomorrow he is seized by death; in love with duality, he practices corruption. ||2||

जम मारग पंथु न सुझई उझड़ु अंध गुबारोवा ॥

The path of death is dark and dismal; the way cannot be seen.

ना जलु लेफ तुलाईआ ना भोजन परकारोवा ॥

There is no water, no quilt or mattress, and no food there.

भोजन भाउ न ठंढा पाणी ना कापड़ु सीगारो ॥

He receives no food there, no honor or water, no clothes or decorations.

गलि संगलु सिरि मारे ऊभौ ना दीसै घर बारो ॥

The chain is put around his neck, and the Messenger of Death standing over his head strikes him; he cannot see the door of his home.

इब के राहे जमनि नाही पछुताणे सिरि भारो ॥

The seeds planted on this path do not sprout; bearing the weight of his sins upon his head, he regrets and repents.

बिनु साचे को बेली नाही साचा एहु बीचारो ॥३॥

Without the True Lord, no one is his friend; reflect upon this as true. ||3||

बाबा रोवहि रवहि सु जाणीअहि मिलि रोवै गुण सारेवा ॥

O Baba, they alone are known to truly weep and wail, who meet together and weep, chanting the Praises of the Lord.

रोवै माइआ मुठड़ी धंधड़ा रोवणहारेवा ॥

Defrauded by Maya and worldly affairs, the weepers weep.

धंधा रोवै मैलु न धोवै सुपनंतरु संसारो ॥

They weep for the sake of worldly affairs, and they do not wash off their own filth; the world is merely a dream.

जिउ बाजीगरु भरमै भूलै झूठि मुठी अहंकारो ॥

Like the juggler, deceiving by his tricks, one is deluded by egotism, falsehood and illusion.

आपे मारगि पावणहारा आपे करम कमाए ॥

The Lord Himself reveals the Path; He Himself is the Doer of deeds.

नामि रते गुरि पूरै राखे नानक सहजि सुभाए ॥४॥४॥

Those who are imbued with the Naam, are protected by the Perfect Guru, O Nanak; they merge in celestial bliss. ||4||4||

वडहंसु महला १ ॥

Wadahans, First Mehl:

बाबा आइआ है उठि चलणा इहु जगु झूठु पसारोवा ॥

O Baba, whoever has come, will rise up and leave; this world is merely a false show.

सचा घरु सचड़ै सेवीऐ सचु खरा सचिआरोवा ॥

One's true home is obtained by serving the True Lord; real Truth is obtained by being truthful.

कूड़ि लबि जां थाइ न पासी अगै लहै न ठाओ ॥

By falsehood and greed, no place of rest is found, and no place in the world hereafter is obtained.

अंतरि आउ न बैसहु कहीऐ जिउ सुंञै घरि काओ ॥

No one invites him to come in and sit down. He is like a crow in a deserted home.

जमणु मरणु वडा वेछोड़ा बिनसै जगु सबाए ॥

Trapped by birth and death, he is separated from the Lord for such a long time; the whole world is wasting away.

लबि धंधै माइआ जगतु भुलाइआ कालु खड़ा रूआए ॥१॥

Greed, worldly entanglements and Maya deceive the world. Death hovers over its head, and causes it to weep. ||1||

Page 582

बाबा आवहु भाईहो गलि मिलह मिलि मिलि देह आसीसा हे ॥

Come, O Baba, and Siblings of Destiny - let's join together; take me in your arms, and bless me with your prayers.

बाबा सचड़ा मेलु न चुकई प्रीतम कीआ देह असीसा हे ॥

O Baba, union with the True Lord cannot be broken; bless me with your prayers for union with my Beloved.

आसीसा देवहो भगति करेवहो मिलिआ का किआ मेलो ॥

Bless me with your prayers, that I may perform devotional worship service to my Lord; for those already united with Him, what is there to unite?

इकि भूले नावहु थेहहु थावहु गुर सबदी सचु खेलो ॥

Some have wandered away from the Name of the Lord, and lost the Path. The Word of the Guru's Shabad is the true game.

जम मारगि नही जाणा सबदि समाणा जुगि जुगि साचै वेसे ॥

Do not go on Death's path; remain merged in the Word of the Shabad, the true form throughout the ages.

साजन सैण मिलहु संजोगी गुर मिलि खोले फासे ॥२॥

Through good fortune, we meet such friends and relatives, who meet with the Guru, and escape the noose of Death. ||2||

बाबा नांगड़ा आइआ जग महि दुखु सुखु लेखु लिखाइआ ॥

O Baba, we come into the world naked, into pain and pleasure, according to the record of our account.

लिखिअड़ा साहा ना टलै जेहड़ा पुरबि कमाइआ ॥

The call of our pre-ordained destiny cannot be altered; it follows from our past actions.

बहि साचै लिखिआ अंम्रितु बिखिआ जितु लाइआ तितु लागा ॥

The True Lord sits and writes of ambrosial nectar, and bitter poison; as the Lord attaches us, so are we attached.

कामणिआरी कामण पाए बहु रंगी गलि तागा ॥

The Charmer, Maya, has worked her charms, and the multi-colored thread is around everyone's neck.

होछी मति भइआ मनु होछा गुड़ु सा मखी खाइआ ॥

Through shallow intellect, the mind becomes shallow, and one eats the fly, along with the sweets.

ना मरजादु आइआ कलि भीतरि नांगो बंधि चलाइआ ॥३॥

Contrary to custom, he comes into the Dark Age of Kali Yuga naked, and naked he is bound down and sent away again. ||3||

बाबा रोवहु जे किसै रोवणा जानीअड़ा बंधि पठाइआ है ॥

O Baba, weep and mourn if you must; the beloved soul is bound and driven off.

लिखिअड़ा लेखु न मेटीऐ दरि हाकारड़ा आइआ है ॥

The pre-ordained record of destiny cannot be erased; the summons has come from the Lord's Court.

हाकारा आइआ जा तिसु भाइआ रुंने रोवणहारे ॥

The messenger comes, when it pleases the Lord, and the mourners begin to mourn.

पुत भाई भातीजे रोवहि प्रीतम अति पिआरे ॥

Sons, brothers, nephews and very dear friends weep and wail.

भै रोवै गुण सारि समाले को मरै न मुइआ नाले ॥

Let him weep, who weeps in the Fear of God, cherishing the virtues of God. No one dies with the dead.

नानक जुगि जुगि जाण सिजाणा रोवहि सचु समाले ॥४॥५॥

O Nanak, throughout the ages, they are known as wise, who weep, remembering the True Lord. ||4||5||

वडहंसु महला ३ महला तीजा

Wadahans, Third Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

प्रभु सचड़ा हरि सालाहीऐ कारजु सभु किछु करणै जोगु ॥

Praise God, the True Lord; He is all-powerful to do all things.

सा धन रंड न कबहू बैसई ना कदे होवै सोगु ॥

The soul-bride shall never be a widow, and she shall never have to endure suffering.

ना कदे होवै सोगु अनदिनु रस भोग सा धन महलि समाणी ॥

She shall never suffer - night and day, she enjoys pleasures; that soul-bride merges in the Mansion of her Lord's Presence.

जिनि प्रिउ जाता करम बिधाता बोले अंम्रित बाणी ॥

She knows her Beloved, the Architect of karma, and she speaks words of ambrosial sweetness.

गुणवंतीआ गुण सारहि अपणे कंत समालहि ना कदे लगै विजोगो ॥

The virtuous soul-brides dwell on the Lord's virtues; they keep their Husband Lord in their remembrance, and so they never suffer separation from Him.

सचड़ा पिरु सालाहीऐ सभु किछु करणै जोगो ॥१॥

So praise your True Husband Lord, who is all-powerful to do all things. ||1||

सचड़ा साहिबु सबदि पछाणीऐ आपे लए मिलाए ॥

The True Lord and Master is realized through the Word of His Shabad; He blends all with Himself.

सा धन प्रिअ कै रंगि रती विचहु आपु गवाए ॥

That soul-bride is imbued with the Love of her Husband Lord, who banishes her self-conceit from within.

विचहु आपु गवाए फिरि कालु न खाए गुरमुखि एको जाता ॥

Eradicating her ego from within herself, death shall not consume her again; as Gurmukh, she knows the One Lord God.

कामणि इछ पुंनी अंतरि भिंनी मिलिआ जगजीवनु दाता ॥

The desire of the soul-bride is fulfilled; deep within herself, she is drenched in His Love. She meets the Great Giver, the Life of the World.

सबद रंगि राती जोबनि माती पिर कै अंकि समाए ॥

Imbued with love for the Shabad, she is like a youth intoxicated; she merges into the very being of her Husband Lord.

सचड़ा साहिबु सबदि पछाणीऐ आपे लए मिलाए ॥२॥

The True Lord Master is realized through the Word of His Shabad. He blends all with Himself. ||2||

जिनी आपणा कंतु पछाणिआ हउ तिन पूछउ संता जाए ॥

Those who have realized their Husband Lord - I go and ask those Saints about Him.

Page 583

आपु छोडि सेवा करी पिरु सचड़ा मिलै सहजि सुभाए ॥

Renouncing ego, I serve them; thus I meet my True Husband Lord, with intuitive ease.

पिरु सचा मिलै आए साचु कमाए साचि सबदि धन राती ॥

The True Husband Lord comes to meet the soul-bride who practices Truth, and is imbued with the True Word of the Shabad.

कदे न रांड सदा सोहागणि अंतरि सहज समाधी ॥

She shall never become a widow; she shall always be a happy bride. Deep within herself, she dwells in the celestial bliss of Samaadhi.

पिरु रहिआ भरपूरे वेखु हदूरे रंगु माणे सहजि सुभाए ॥

Her Husband Lord is fully pervading everywhere; beholding Him ever-present, she enjoys His Love, with intuitive ease.

जिनी आपणा कंतु पछाणिआ हउ तिन पूछउ संता जाए ॥३॥

Those who have realized their Husband Lord - I go and ask those Saints about Him. ||3||

पिरहु विछुंनीआ भी मिलह जे सतिगुर लागह साचे पाए ॥

The separated ones also meet with their Husband Lord, if they fall at the Feet of the True Guru.

सतिगुरु सदा दइआलु है अवगुण सबदि जलाए ॥

The True Guru is forever merciful; through the Word of His Shabad, demerits are burnt away.

अउगुण सबदि जलाए दूजा भाउ गवाए सचे ही सचि राती ॥

Burning away her demerits through the Shabad, the soul-bride eradicates her love of duality, and remains absorbed in the True, True Lord.

सचै सबदि सदा सुखु पाइआ हउमै गई भराती ॥

Through the True Shabad, everlasting peace is obtained, and egotism and doubt are dispelled.

पिरु निरमाइलु सदा सुखदाता नानक सबदि मिलाए ॥

The Immaculate Husband Lord is forever the Giver of peace; O Nanak, through the Word of His Shabad, He is met.

पिरहु विछुंनीआ भी मिलह जे सतिगुर लागह साचे पाए ॥४॥१॥

The separated ones also meet with their Husband Lord, if they fall at the feet of the True Guru. ||4||1||

वडहंसु महला ३ ॥

Wadahans, Third Mehl:

सुणिअहु कंत महेलीहो पिरु सेविहु सबदि वीचारि ॥

Listen, O brides of the Lord: serve your Beloved Husband Lord, and contemplate the Word of His Shabad.

अवगणवंती पिरु न जाणई मुठी रोवै कंत विसारि ॥

The worthless bride does not know her Husband Lord - she is deluded; forgetting her Husband Lord, she weeps and wails.

रोवै कंत संमालि सदा गुण सारि ना पिरु मरै न जाए ॥

She weeps, thinking of her Husband Lord, and she cherishes His virtues; her Husband Lord does not die, and does not leave.

गुरमुखि जाता सबदि पछाता साचै प्रेमि समाए ॥

As Gurmukh, she knows the Lord; through the Word of His Shabad, He is realized; through True Love, she merges with Him.

जिनि अपणा पिरु नही जाता करम बिधाता कूड़ि मुठी कूड़िआरे ॥

She who does not know her Husband Lord, the Architect of karma, is deluded by falsehood - she herself is false.

सुणिअहु कंत महेलीहो पिरु सेविहु सबदि वीचारे ॥१॥

Listen, O brides of the Lord: serve your Beloved Husband Lord, and contemplate the Word of His Shabad. ||1||

सभु जगु आपि उपाइओनु आवणु जाणु संसारा ॥

He Himself created the whole world; the world comes and goes.

माइआ मोहु खुआइअनु मरि जमै वारो वारा ॥

The love of Maya has ruined the world; people die, to be re-born, over and over again.

मरि जमै वारो वारा वधहि बिकारा गिआन विहूणी मूठी ॥

People die to be re-born, over and over again, while their sins increase; without spiritual wisdom, they are deluded.

बिनु सबदै पिरु न पाइओ जनमु गवाइओ रोवै अवगुणिआरी झूठी ॥

Without the Word of the Shabad, the Husband Lord is not found; the worthless, false bride wastes her life away, weeping and wailing.

पिरु जगजीवनु किस नो रोईऐ रोवै कंतु विसारे ॥

He is my Beloved Husband Lord, the Life of the World - for whom should I weep? They alone weep, who forget their Husband Lord.

सभु जगु आपि उपाइओनु आवणु जाणु संसारे ॥२॥

He Himself created the whole world; the world comes and goes. ||2||

सो पिरु सचा सद ही साचा है ना ओहु मरै न जाए ॥

That Husband Lord is True, forever True; He does not die, and He does not leave.

भूली फिरै धन इआणीआ रंड बैठी दूजै भाए ॥

The ignorant soul-bride wanders in delusion; in the love of duality, she sits like a widow.

रंड बैठी दूजै भाए माइआ मोहि दुखु पाए आव घटै तनु छीजै ॥

She sits like a widow, in the love of duality; through emotional attachment to Maya, she suffers in pain. She is growing old, and her body is withering away.

जो किछु आइआ सभु किछु जासी दुखु लागा भाइ दूजै ॥

Whatever has come, all that shall pass away; through the love of duality, they suffer in pain.

जमकालु न सूझै माइआ जगु लूझै लबि लोभि चितु लाए ॥

They do not see the Messenger of Death; they long for Maya, and their consciousness is attached to greed.

सो पिरु साचा सद ही साचा ना ओहु मरै न जाए ॥३॥

That Husband Lord is True, forever True; He does not die, and He does not leave. ||3||

इकि रोवहि पिरहि विछुंनीआ अंधी ना जाणै पिरु नाले ॥

Some weep and wail, separated from their Husband Lord; the blind ones do not know that their Husband is with them.

गुर परसादी साचा पिरु मिलै अंतरि सदा समाले ॥

By Guru's Grace, they may meet with their True Husband, and cherish Him always deep within.

पिरु अंतरि समाले सदा है नाले मनमुखि जाता दूरे ॥

She cherishes her Husband deep within herself - He is always with her; the self-willed manmukhs think that He is far away.

इहु तनु रुलै रुलाइआ कामि न आइआ जिनि खसमु न जाता हदूरे ॥

This body rolls in the dust, and is totally useless; it does not realize the Presence of the Lord and Master.

Page 584

नानक सा धन मिलै मिलाई पिरु अंतरि सदा समाले ॥

O Nanak, that soul-bride is united in Union; she cherishes her Beloved Husband forever, deep within herself.

इकि रोवहि पिरहि विछुंनीआ अंधी न जाणै पिरु है नाले ॥४॥२॥

Some weep and wail, separated from their Husband Lord; the blind ones do not know that their Husband is with them. ||4||2||

वडहंसु मः ३ ॥

Wadahans, Third Mehl:

रोवहि पिरहि विछुंनीआ मै पिरु सचड़ा है सदा नाले ॥

Those who are separated from their Beloved Husband Lord weep and wail, but my True Husband Lord is always with me.

जिनी चलणु सही जाणिआ सतिगुरु सेवहि नामु समाले ॥

Those who know that they must depart, serve the True Guru, and dwell upon the Naam, the Name of the Lord.

सदा नामु समाले सतिगुरु है नाले सतिगुरु सेवि सुखु पाइआ ॥

They dwell constantly upon the Naam, and the True Guru is with them; they serve the True Guru, and so obtain peace.

सबदे कालु मारि सचु उरि धारि फिरि आवण जाणु न होइआ ॥

Through the Shabad, they kill death, and enshrine the True Lord within their hearts; they shall not have to come and go again.

सचा साहिबु सची नाई वेखै नदरि निहाले ॥

True is the Lord and Master, and True is His Name; bestowing His Gracious Glance, one is enraptured.

रोवहि पिरहु विछुंनीआ मै पिरु सचड़ा है सदा नाले ॥१॥

Those who are separated from their Beloved Husband Lord weep and wail, but my True Husband Lord is always with me. ||1||

प्रभु मेरा साहिबु सभ दू ऊचा है किव मिलां प्रीतम पिआरे ॥

God, my Lord and Master, is the highest of all; how can I meet my Dear Beloved?

सतिगुरि मेली तां सहजि मिली पिरु राखिआ उर धारे ॥

When the True Guru united me, then I was naturally united with my Husband Lord, and now, I keep Him clasped to my heart.

सदा उर धारे नेहु नालि पिआरे सतिगुर ते पिरु दिसै ॥

I constantly, lovingly cherish my Beloved within my heart; through the True Guru, I see my Beloved.

माइआ मोह का कचा चोला तितु पैधै पगु खिसै ॥

The cloak of Maya's love is false; wearing it, one slips and loses his footing.

पिर रंगि राता सो सचा चोला तितु पैधै तिखा निवारे ॥

That cloak is true, which is dyed in the color of the Love of my Beloved; wearing it, my inner thirst is quenched.

प्रभु मेरा साहिबु सभ दू ऊचा है किउ मिला प्रीतम पिआरे ॥२॥

God, my Lord and Master, is the highest of all; how can I meet my Dear Beloved? ||2||

मै प्रभु सचु पछाणिआ होर भूली अवगणिआरे ॥

I have realized my True Lord God, while the other worthless ones have gone astray.

मै सदा रावे पिरु आपणा सचड़ै सबदि वीचारे ॥

I dwell constantly upon my Beloved Husband Lord, and reflect upon the True Word of the Shabad.

सचै सबदि वीचारे रंगि राती नारे मिलि सतिगुर प्रीतमु पाइआ ॥

The bride reflects upon the True Shabad, and is imbued with His Love; she meets with the True Guru, and finds her Beloved.

अंतरि रंगि राती सहजे माती गइआ दुसमनु दूखु सबाइआ ॥

Deep within, she is imbued with His Love, and intoxicated with delight; her enemies and sufferings are all taken away.

अपने गुर कंउ तनु मनु दीजै तां मनु भीजै त्रिसना दूख निवारे ॥

Surrender body and soul to your Guru, and then you shall become happy; your thirst and pain shall be taken away.

मै पिरु सचु पछाणिआ होर भूली अवगणिआरे ॥३॥

I have realized my True Lord God, while the other worthless ones have gone astray. ||3||

सचड़ै आपि जगतु उपाइआ गुर बिनु घोर अंधारो ॥

The True Lord Himself created the world; without the Guru, there is only pitch darkness.

आपि मिलाए आपि मिलै आपे देइ पिआरो ॥

He Himself unites, and causes us to unite with Him; He Himself blesses us with His Love.

आपे देइ पिआरो सहजि वापारो गुरमुखि जनमु सवारे ॥

He Himself blesses us with His Love, and deals in celestial peace; the life of the Gurmukh is reformed.

धनु जग महि आइआ आपु गवाइआ दरि साचै सचिआरो ॥

Blessed is his coming into the world; he banishes his self-conceit, and is acclaimed as true in the Court of the True Lord.

गिआनि रतनि घटि चानणु होआ नानक नाम पिआरो ॥

The light of the jewel of spiritual wisdom shines within his heart, O Nanak, and he loves the Naam, the Name of the Lord.

सचड़ै आपि जगतु उपाइआ गुर बिनु घोर अंधारो ॥४॥३॥

The True Lord Himself created the world; without the Guru, there is only pitch darkness. ||4||3||

वडहंसु महला ३ ॥

Wadahans, Third Mehl:

इहु सरीरु जजरी है इस नो जरु पहुचै आए ॥

This body is frail; old age is overtaking it.

गुरि राखे से उबरे होरु मरि जमै आवै जाए ॥

Those who are protected by the Guru are saved, while others die, to be reincarnated; they continue coming and going.

होरि मरि जमहि आवहि जावहि अंति गए पछुतावहि बिनु नावै सुखु न होई ॥

Others die, to be reincarnated; they continue coming and going, and in the end, they depart regretfully. Without the Name, there is no peace.

ऐथै कमावै सो फलु पावै मनमुखि है पति खोई ॥

As one acts here, so does he obtain his rewards; the self-willed manmukh loses his honor.

जम पुरि घोर अंधारु महा गुबारु ना तिथै भैण न भाई ॥

In the City of Death, there is pitch darkness, and huge clouds of dust; neither sister nor brother is there.

इहु सरीरु जजरी है इस नो जरु पहुचै आई ॥१॥

This body is frail; old age is overtaking it. ||1||

काइआ कंचनु तां थीऐ जां सतिगुरु लए मिलाए ॥

The body becomes like gold, when the True Guru unites one with Himself.

Page 585

भ्रमु माइआ विचहु कटीऐ सचड़ै नामि समाए ॥

Doubt and Maya have been removed from within me, and I am merged in the Naam, the True Name of the Lord.

सचै नामि समाए हरि गुण गाए मिलि प्रीतम सुखु पाए ॥

Merged in the True Name of the Lord, I sing the Glorious Praises of the Lord; meeting my Beloved, I have found peace.

सदा अनंदि रहै दिनु राती विचहु हंउमै जाए ॥

I am in constant bliss, day and night; egotism has been dispelled from within me.

जिनी पुरखी हरि नामि चितु लाइआ तिन कै हंउ लागउ पाए ॥

I fall at the feet of those who enshrine the Naam within their consciousness.

कांइआ कंचनु तां थीऐ जा सतिगुरु लए मिलाए ॥२॥

The body becomes like gold, when the True Guru unites one with Himself. ||2||

सो सचा सचु सलाहीऐ जे सतिगुरु देइ बुझाए ॥

We truly praise the True Lord, when the True Guru imparts understanding.

बिनु सतिगुर भरमि भुलाणीआ किआ मुहु देसनि आगै जाए ॥

Without the True Guru, they are deluded by doubt; going to the world hereafter, what face will they display?

किआ देनि मुहु जाए अवगुणि पछुताए दुखो दुखु कमाए ॥

What face will they show, when they go there? They will regret and repent for their sins; their actions will bring them only pain and suffering.

नामि रतीआ से रंगि चलूला पिर कै अंकि समाए ॥

Those who are imbued with the Naam are dyed in the deep crimson color of the Lord's Love; they merge into the Being of their Husband Lord.

तिसु जेवडु अवरु न सूझई किसु आगै कहीऐ जाए ॥

I can conceive of no other as great as the Lord; unto whom should I go and speak?

सो सचा सचु सलाहीऐ जे सतिगुरु देइ बुझाए ॥३॥

We truly praise the True Lord, when the True Guru imparts understanding. ||3||

जिनी सचड़ा सचु सलाहिआ हंउ तिन लागउ पाए ॥

I fall at the feet of those who praise the Truest of the True.

से जन सचे निरमले तिन मिलिआ मलु सभ जाए ॥

Those humble beings are true, and immaculately pure; meeting them, all filth is washed off.

तिन मिलिआ मलु सभ जाए सचै सरि नाए सचै सहजि सुभाए ॥

Meeting them, all filth is washed off; bathing in the Pool of Truth, one becomes truthful, with intuitive ease.

नामु निरंजनु अगमु अगोचरु सतिगुरि दीआ बुझाए ॥

The True Guru has given me the realization of the Naam, the Immaculate Name of the Lord, the unfathomable, the imperceptible.

अनदिनु भगति करहि रंगि राते नानक सचि समाए ॥

Those who perform devotional worship to the Lord night and day, are imbued with His Love; O Nanak, they are absorbed in the True Lord.

जिनी सचड़ा सचु धिआइआ हंउ तिन कै लागउ पाए ॥४॥४॥

I fall at the feet of those who meditate on the Truest of the True. ||4||4||

वडहंस की वार महला ४ ललां बहलीमा की धुनि गावणी

Vaar Of Wadahans, Fourth Mehl: To Be Sung In The Tune Of Lalaa-Behleemaa:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सबदि रते वड हंस है सचु नामु उरि धारि ॥

The great swans are imbued with the Word of the Shabad; they enshrine the True Name within their hearts.

सचु संग्रहहि सद सचि रहहि सचै नामि पिआरि ॥

They gather Truth, remain always in Truth, and love the True Name.

सदा निरमल मैलु न लगई नदरि कीती करतारि ॥

They are always pure and immaculate - filth does not touch them; they are blessed with the Grace of the Creator Lord.

नानक हउ तिन कै बलिहारणै जो अनदिनु जपहि मुरारि ॥१॥

O Nanak, I am a sacrifice to those who, night and day, meditate on the Lord. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

मै जानिआ वड हंसु है ता मै कीआ संगु ॥

I thought that he was a great swan, so I associated with him.

जे जाणा बगु बपुड़ा त जनमि न देदी अंगु ॥२॥

If I had known that he was only a wretched heron from birth, I would not have touched him. ||2||

मः ३ ॥

Third Mehl:

हंसा वेखि तरंदिआ बगां भि आया चाउ ॥

Seeing the swans swimming, the herons became envious.

डुबि मुए बग बपुड़े सिरु तलि उपरि पाउ ॥३॥

But the poor herons drowned and died, and floated with their heads down, and their feet above. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

तू आपे ही आपि आपि है आपि कारणु कीआ ॥

You Yourself are Yourself, all by Yourself; You Yourself created the creation.

तू आपे आपि निरंकारु है को अवरु न बीआ ॥

You Yourself are Yourself the Formless Lord; there is no other than You.

तू करण कारण समरथु है तू करहि सु थीआ ॥

You are the all-powerful Cause of causes; what You do, comes to be.

तू अणमंगिआ दानु देवणा सभनाहा जीआ ॥

You give gifts to all beings, without their asking.

सभि आखहु सतिगुरु वाहु वाहु जिनि दानु हरि नामु मुखि दीआ ॥१॥

Everyone proclaims, “Waaho! Waaho! Blessed, blessed is the True Guru, who has given the supreme gift of the Name of the Lord. ||1||

Page 586

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

भै विचि सभु आकारु है निरभउ हरि जीउ सोइ ॥

The entire universe is in fear; only the Dear Lord is fearless.

सतिगुरि सेविऐ हरि मनि वसै तिथै भउ कदे न होइ ॥

Serving the True Guru, the Lord comes to dwell in the mind, and then, fear cannot stay there.

दुसमनु दुखु तिस नो नेड़ि न आवै पोहि न सकै कोइ ॥

Enemies and pain cannot come close, and no one can touch him.

गुरमुखि मनि वीचारिआ जो तिसु भावै सु होइ ॥

The Gurmukh reflects upon the Lord in his mind; whatever pleases the Lord - that alone comes to pass.

नानक आपे ही पति रखसी कारज सवारे सोइ ॥१॥

O Nanak, He Himself preserves one's honor; He alone resolves our affairs. ||1||-

मः ३ ॥

Third Mehl:

इकि सजण चले इकि चलि गए रहदे भी फुनि जाहि ॥

Some friends are leaving, some have already left, and those remaining will eventually leave.

जिनी सतिगुरु न सेविओ से आइ गए पछुताहि ॥

Those who do not serve the True Guru, come and go regretting.

नानक सचि रते से न विछुड़हि सतिगुरु सेवि समाहि ॥२॥

O Nanak, those who are attuned to Truth are not separated; serving the True Guru, they merge into the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तिसु मिलीऐ सतिगुर सजणै जिसु अंतरि हरि गुणकारी ॥

Meet with that True Guru, the True Friend, within whose mind the Lord, the virtuous One, abides.

तिसु मिलीऐ सतिगुर प्रीतमै जिनि हंउमै विचहु मारी ॥

Meet with that Beloved True Guru, who has subdued ego from within himself.

सो सतिगुरु पूरा धनु धंनु है जिनि हरि उपदेसु दे सभ स्रिस्टि सवारी ॥

Blessed, blessed is the Perfect True Guru, who has given the Lord's Teachings to reform the whole world.

नित जपिअहु संतहु राम नामु भउजल बिखु तारी ॥

O Saints, meditate constantly on the Lord's Name, and cross over the terrifying, poisonous world-ocean.

गुरि पूरै हरि उपदेसिआ गुर विटड़िअहु हंउ सद वारी ॥२॥

The Perfect Guru has taught me about the Lord; I am forever a sacrifice to the Guru. ||2||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सतिगुर की सेवा चाकरी सुखी हूं सुख सारु ॥

Service to, and obedience to the True Guru, is the essence of comfort and peace.

ऐथै मिलनि वडिआईआ दरगह मोख दुआरु ॥

Doing so, one obtains honor here, and the door of salvation in the Court of the Lord.

सची कार कमावणी सचु पैनणु सचु नामु अधारु ॥

In this way, perform the tasks of Truth, wear Truth, and take the Support of the True Name.

सची संगति सचि मिलै सचै नाइ पिआरु ॥

Associating with Truth, obtain Truth, and love the True Name.

सचै सबदि हरखु सदा दरि सचै सचिआरु ॥

Through the True Word of the Shabad, be always happy, and you shall be acclaimed as True in the True Court.

नानक सतिगुर की सेवा सो करै जिस नो नदरि करै करतारु ॥१॥

O Nanak, he alone serves the True Guru, whom the Creator has blessed with His Glance of Grace. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

होर विडाणी चाकरी ध्रिगु जीवणु ध्रिगु वासु ॥

Cursed is the life, and cursed is the dwelling, of those who serve another.

अंम्रितु छोडि बिखु लगे बिखु खटणा बिखु रासि ॥

Abandoning the Ambrosial Nectar, they turn to poison; they earn poison, and poison is their only wealth.

बिखु खाणा बिखु पैनणा बिखु के मुखि गिरास ॥

Poison is their food, and poison is their dress; they fill their mouths with morsels of poison.

ऐथै दुखो दुखु कमावणा मुइआ नरकि निवासु ॥

In this world, they earn only pain and suffering, and dying, they go to abide in hell.

मनमुख मुहि मैलै सबदु न जाणनी काम करोधि विणासु ॥

The self-willed manmukhs have filthy faces; they do not know the Word of the Shabad; in sexual desire and anger they waste away.

सतिगुर का भउ छोडिआ मनहठि कंमु न आवै रासि ॥

They forsake the Fear of the True Guru, and because of their stubborn ego, their efforts do not come to fruition.

जम पुरि बधे मारीअहि को न सुणे अरदासि ॥

In the City of Death, they are bound and beaten, and no one hears their prayers.

नानक पूरबि लिखिआ कमावणा गुरमुखि नामि निवासु ॥२॥

O Nanak, they act according to their pre-ordained destiny; the Gurmukh abides in the Naam, the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सो सतिगुरु सेविहु साध जनु जिनि हरि हरि नामु द्रिड़ाइआ ॥

Serve the True Guru, O Holy people; He implants the Name of the Lord, Har, Har, in our minds.

सो सतिगुरु पूजहु दिनसु राति जिनि जगंनाथु जगदीसु जपाइआ ॥

Worship the True Guru day and night; He leads us the meditate on the Lord of the Universe, the Master of the Universe.

सो सतिगुरु देखहु इक निमख निमख जिनि हरि का हरि पंथु बताइआ ॥

Behold the True Guru, each and every moment; He shows us the Divine Path of the Lord.

तिसु सतिगुर की सभ पगी पवहु जिनि मोह अंधेरु चुकाइआ ॥

Let everyone fall at the feet of the True Guru; He has dispelled the darkness of emotional attachment.

सो सतगुरु कहहु सभि धंनु धंनु जिनि हरि भगति भंडार लहाइआ ॥३॥

Let everyone hail and praise the True Guru, who has led us to find the treasure of the Lord's devotional worship. ||3||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सतिगुरि मिलिऐ भुख गई भेखी भुख न जाइ ॥

Meeting with the True Guru, hunger departs; by wearing the robes of a beggar, hunger does not depart.

Page 587

दुखि लगै घरि घरि फिरै अगै दूणी मिलै सजाइ ॥

Afflicted with pain, he wanders from house to house, and in the world hereafter, he receives double punishment.

अंदरि सहजु न आइओ सहजे ही लै खाइ ॥

Peace does not come to his heart - he is not content to eat what comes his way.

मनहठि जिस ते मंगणा लैणा दुखु मनाइ ॥

With his stubborn mind, he begs, and grabs, and annoys those who give.

इसु भेखै थावहु गिरहो भला जिथहु को वरसाइ ॥

Instead of wearing these beggar's robes, it is better to be a householder, and give to others.

सबदि रते तिना सोझी पई दूजै भरमि भुलाइ ॥

Those who are attuned to the Word of the Shabad, acquire understanding; the others wander, deluded by doubt.

पइऐ किरति कमावणा कहणा कछू न जाइ ॥

They act according to their past actions; it is useless to talk to them.

नानक जो तिसु भावहि से भले जिन की पति पावहि थाइ ॥१॥

O Nanak, those who are pleasing unto the Lord are good; He upholds their honor. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सतिगुरि सेविऐ सदा सुखु जनम मरण दुखु जाइ ॥

Serving the True Guru, one finds a lasting peace; the pains of birth and death are removed.

चिंता मूलि न होवई अचिंतु वसै मनि आइ ॥

He is not troubled by anxiety, and the carefree Lord comes to dwell in the mind.

अंतरि तीरथु गिआनु है सतिगुरि दीआ बुझाइ ॥

Deep within himself, is the sacred shrine of spiritual wisdom, revealed by the True Guru.

मैलु गई मनु निरमलु होआ अंम्रित सरि तीरथि नाइ ॥

His filth is removed, and his soul becomes immaculately pure, bathing in the sacred shrine, the pool of Ambrosial Nectar.

सजण मिले सजणा सचै सबदि सुभाइ ॥

The friend meets with the True Friend, the Lord, through the love of the Shabad.

घर ही परचा पाइआ जोती जोति मिलाइ ॥

Within the home of his own being, he finds the Divine Self, and his light blends with the Light.

पाखंडि जमकालु न छोडई लै जासी पति गवाइ ॥

The Messenger of Death does not leave the hypocrite; he is led away in dishonor.

नानक नामि रते से उबरे सचे सिउ लिव लाइ ॥२॥

O Nanak, those who are imbued with the Naam are saved; they are in love with the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तितु जाइ बहहु सतसंगती जिथै हरि का हरि नामु बिलोईऐ ॥

Go, and sit in the Sat Sangat, the True Congregation, where the Name of the Lord is churned.

सहजे ही हरि नामु लेहु हरि ततु न खोईऐ ॥

In peace and poise, contemplate the Lord's Name - don't lose the essence of the Lord.

नित जपिअहु हरि हरि दिनसु राति हरि दरगह ढोईऐ ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, constantly, day and night, and you shall be accepted in the Court of the Lord.

सो पाए पूरा सतगुरू जिसु धुरि मसतकि लिलाटि लिखोईऐ ॥

He alone finds the Perfect True Guru, on whose forehead such a pre-ordained destiny is written.

तिसु गुर कंउ सभि नमसकारु करहु जिनि हरि की हरि गाल गलोईऐ ॥४॥

Let everyone bow in worship to the Guru, who utters the sermon of the Lord. ||4||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सजण मिले सजणा जिन सतगुर नालि पिआरु ॥

The friends who love the True Guru, meet with the Lord, the True Friend.

मिलि प्रीतम तिनी धिआइआ सचै प्रेमि पिआरु ॥

Meeting their Beloved, they meditate on the True Lord with love and affection.

मन ही ते मनु मानिआ गुर कै सबदि अपारि ॥

Their minds are appeased by their own minds, through the incomparable Word of the Guru's Shabad.

एहि सजण मिले न विछुड़हि जि आपि मेले करतारि ॥

These friends are united, and will not be separated again; they have been united by the Creator Lord Himself.

इकना दरसन की परतीति न आईआ सबदि न करहि वीचारु ॥

Some do not believe in the Blessed Vision of the Guru's Darshan; they do not contemplate the Shabad.

विछुड़िआ का किआ विछुड़ै जिना दूजै भाइ पिआरु ॥

The separated ones are in love with duality - what more separation can they suffer?

मनमुख सेती दोसती थोड़ड़िआ दिन चारि ॥

Friendship with the self-willed manmukhs lasts for only a few short days.

इसु परीती तुटदी विलमु न होवई इतु दोसती चलनि विकार ॥

This friendship is broken in an instant; this friendship leads to corruption.

जिना अंदरि सचे का भउ नाही नामि न करहि पिआरु ॥

They do not fear the True Lord within their hearts, and they do not love the Naam.

नानक तिन सिउ किआ कीचै दोसती जि आपि भुलाए करतारि ॥१॥

O Nanak, why become friends with those whom the Creator Lord Himself has misled? ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

इकि सदा इकतै रंगि रहहि तिन कै हउ सद बलिहारै जाउ ॥

Some remain constantly imbued with the Lord's Love; I am forever a sacrifice to them.

तनु मनु धनु अरपी तिन कउ निवि निवि लागउ पाइ ॥

I dedicate my mind, soul and wealth to them; bowing low, I fall at their feet.

तिन मिलिआ मनु संतोखीऐ त्रिसना भुख सभ जाइ ॥

Meeting them, the soul is satisfied, and one's hunger and thirst all depart.

नानक नामि रते सुखीए सदा सचे सिउ लिव लाइ ॥२॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam are happy forever; they lovingly focus their minds on the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तिसु गुर कउ हउ वारिआ जिनि हरि की हरि कथा सुणाई ॥

I am a sacrifice to the Guru, who recites the sermon of the Lord's Teachings.

Page 588

तिसु गुर कउ सद बलिहारणै जिनि हरि सेवा बणत बणाई ॥

I am forever a sacrifice to that Guru, who has led me to serve the Lord.

सो सतिगुरु पिआरा मेरै नालि है जिथै किथै मैनो लए छडाई ॥

That Beloved True Guru is always with me; wherever I may be, He will save me.

तिसु गुर कउ साबासि है जिनि हरि सोझी पाई ॥

Most blessed is that Guru, who imparts understanding of the Lord.

नानकु गुर विटहु वारिआ जिनि हरि नामु दीआ मेरे मन की आस पुराई ॥५॥

O Nanak, I am a sacrifice to the Guru, who has given me the Lord's Name, and fulfilled the desires of my mind. ||5||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

त्रिसना दाधी जलि मुई जलि जलि करे पुकार ॥

Consumed by desires, the world is burning and dying; burning and burning, it cries out.

सतिगुर सीतल जे मिलै फिरि जलै न दूजी वार ॥

But if it meets with the cooling and soothing True Guru, it does not burn any longer.

नानक विणु नावै निरभउ को नही जिचरु सबदि न करे वीचारु ॥१॥

O Nanak, without the Name, and without contemplating the Word of the Shabad, no one becomes fearless. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

भेखी अगनि न बुझई चिंता है मन माहि ॥

Wearing ceremonial robes, the fire is not quenched, and the mind is filled with anxiety.

वरमी मारी सापु ना मरै तिउ निगुरे करम कमाहि ॥

Destroying the snake's hole, the snake is not killed; it is just like doing deeds without a Guru.

सतिगुरु दाता सेवीऐ सबदु वसै मनि आइ ॥

Serving the Giver, the True Guru, the Shabad comes to abide in the mind.

मनु तनु सीतलु सांति होइ त्रिसना अगनि बुझाइ ॥

The mind and body are cooled and soothed; peace ensues, and the fire of desire is quenched.

सुखा सिरि सदा सुखु होइ जा विचहु आपु गवाइ ॥

The supreme comforts and lasting peace are obtained, when one eradicates ego from within.

गुरमुखि उदासी सो करे जि सचि रहै लिव लाइ ॥

He alone becomes a detached Gurmukh, who lovingly focuses his consciousness on the True Lord.

चिंता मूलि न होवई हरि नामि रजा आघाइ ॥

Anxiety does not affect him at all; he is satisfied and satiated with the Name of the Lord.

नानक नाम बिना नह छूटीऐ हउमै पचहि पचाइ ॥२॥

O Nanak, without the Naam, no one is saved; they are utterly ruined by egotism. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिनी हरि हरि नामु धिआइआ तिनी पाइअड़े सरब सुखा ॥

Those who meditate on the Lord, Har, Har, obtain all peace and comforts.

सभु जनमु तिना का सफलु है जिन हरि के नाम की मनि लागी भुखा ॥

Fruitful is the entire life of those, who hunger for the Name of the Lord in their minds.

जिनी गुर कै बचनि आराधिआ तिन विसरि गए सभि दुखा ॥

Those who worship the Lord in adoration, through the Word of the Guru's Shabad, forget all their pains and suffering.

ते संत भले गुरसिख है जिन नाही चिंत पराई चुखा ॥

Those Gursikhs are good Saints, who care for nothing other than the Lord.

धनु धंनु तिना का गुरू है जिसु अंम्रित फल हरि लागे मुखा ॥६॥

Blessed, blessed is their Guru, whose mouth tastes the Ambrosial Fruit of the Lord's Name. ||6||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

कलि महि जमु जंदारु है हुकमे कार कमाइ ॥

In the Dark Age of Kali Yuga, the Messenger of Death is the enemy of life, but he acts according to the Lord's Command.

गुरि राखे से उबरे मनमुखा देइ सजाइ ॥

Those who are protected by the Guru are saved, while the self-willed manmukhs receive their punishment.

जमकालै वसि जगु बांधिआ तिस दा फरू न कोइ ॥

The world is under the control, and in the bondage of the Messenger of Death; no one can hold him back.

जिनि जमु कीता सो सेवीऐ गुरमुखि दुखु न होइ ॥

So serve the One who created Death; as Gurmukh, no pain shall touch you.

नानक गुरमुखि जमु सेवा करे जिन मनि सचा होइ ॥१॥

O Nanak, Death serves the Gurmukhs; the True Lord abides in their minds. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

एहा काइआ रोगि भरी बिनु सबदै दुखु हउमै रोगु न जाइ ॥

This body is filled with disease; without the Word of the Shabad, the pain of the disease of ego does not depart.

सतिगुरु मिलै ता निरमल होवै हरि नामो मंनि वसाइ ॥

When one meets the True Guru, then he becomes immaculately pure, and he enshrines the Lord's Name within his mind.

नानक नामु धिआइआ सुखदाता दुखु विसरिआ सहजि सुभाइ ॥२॥

O Nanak, meditating on the Naam, the Name of the Peace-Giving Lord, his pains are automatically forgotten. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिनि जगजीवनु उपदेसिआ तिसु गुर कउ हउ सदा घुमाइआ ॥

I am forever a sacrifice to the Guru, who has taught me about the Lord, the Life of the World.

तिसु गुर कउ हउ खंनीऐ जिनि मधुसूदनु हरि नामु सुणाइआ ॥

I am every bit a sacrifice to the Guru, the Lover of Nectar, who has revealed the Name of the Lord.

तिसु गुर कउ हउ वारणै जिनि हउमै बिखु सभु रोगु गवाइआ ॥

I am a sacrifice to the Guru, who has totally cured me of the fatal disease of egotism.

तिसु सतिगुर कउ वड पुंनु है जिनि अवगण कटि गुणी समझाइआ ॥

Glorious and great are the virtues of the Guru, who has eradicated evil, and instructed me in virtue.

Page 589

सो सतिगुरु तिन कउ भेटिआ जिन कै मुखि मसतकि भागु लिखि पाइआ ॥७॥

The True Guru meets with those upon whose foreheads such blessed destiny is recorded. ||7||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

भगति करहि मरजीवड़े गुरमुखि भगति सदा होइ ॥

They alone worship the Lord, who remain dead while yet alive; the Gurmukhs worship the Lord continually.

ओना कउ धुरि भगति खजाना बखसिआ मेटि न सकै कोइ ॥

The Lord blesses them with the treasure of devotional worship, which no one can destroy.

गुण निधानु मनि पाइआ एको सचा सोइ ॥

They obtain the treasure of virtue, the One True Lord, within their minds.

नानक गुरमुखि मिलि रहे फिरि विछोड़ा कदे न होइ ॥१॥

O Nanak, the Gurmukhs remain united with the Lord; they shall never be separated again. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सतिगुर की सेव न कीनीआ किआ ओहु करे वीचारु ॥

He does not serve the True Guru; how can he reflect upon the Lord?

सबदै सार न जाणई बिखु भूला गावारु ॥

He does not appreciate the value of the Shabad; the fool wanders in corruption and sin.

अगिआनी अंधु बहु करम कमावै दूजै भाइ पिआरु ॥

The blind and ignorant perform all sorts of ritualistic actions; they are in love with duality.

अणहोदा आपु गणाइदे जमु मारि करे तिन खुआरु ॥

Those who take unjustified pride in themselves, are punished and humiliated by the Messenger of Death.

नानक किस नो आखीऐ जा आपे बखसणहारु ॥२॥

O Nanak, who else is there to ask? The Lord Himself is the Forgiver. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तू करता सभु किछु जाणदा सभि जीअ तुमारे ॥

You, O Creator, know all things; all beings belong to You.

जिसु तू भावै तिसु तू मेलि लैहि किआ जंत विचारे ॥

Those who are pleasing to You, You unite with Yourself; what can the poor creatures do?

तू करण कारण समरथु है सचु सिरजणहारे ॥

You are all-powerful, the Cause of causes, the True Creator Lord.

जिसु तू मेलहि पिआरिआ सो तुधु मिलै गुरमुखि वीचारे ॥

Only those unite with you, Beloved Lord, whom you approve and who meditate on Guru's Word.

हउ बलिहारी सतिगुर आपणे जिनि मेरा हरि अलखु लखारे ॥८॥

I am a sacrifice to my True Guru, who has allowed me to see my unseen Lord. ||8||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

रतना पारखु जो होवै सु रतना करे वीचारु ॥

He is the Assayer of jewels; He contemplates the jewel.

रतना सार न जाणई अगिआनी अंधु अंधारु ॥

He is ignorant and totally blind - he does not appreciate the value of the jewel.

रतनु गुरू का सबदु है बूझै बूझणहारु ॥

The Jewel is the Word of the Guru's Shabad; the Knower alone knows it.

मूरख आपु गणाइदे मरि जमहि होइ खुआरु ॥

The fools take pride in themselves, and are ruined in birth and death.

नानक रतना सो लहै जिसु गुरमुखि लगै पिआरु ॥

O Nanak, he alone obtains the jewel, who, as Gurmukh, enshrines love for it.

सदा सदा नामु उचरै हरि नामो नित बिउहारु ॥

Chanting the Naam, the Name of the Lord, forever and ever, make the Name of the Lord your daily occupation.

क्रिपा करे जे आपणी ता हरि रखा उर धारि ॥१॥

If the Lord shows His Mercy, then I keep Him enshrined within my heart. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सतिगुर की सेव न कीनीआ हरि नामि न लगो पिआरु ॥

They do not serve the True Guru, and they do not embrace love for the Lord's Name.

मत तुम जाणहु ओइ जीवदे ओइ आपि मारे करतारि ॥

Do not even think that they are alive - the Creator Lord Himself has killed them.

हउमै वडा रोगु है भाइ दूजै करम कमाइ ॥

Egotism is such a terrible disease; in the love of duality, they do their deeds.

नानक मनमुखि जीवदिआ मुए हरि विसरिआ दुखु पाइ ॥२॥

O Nanak, the self-willed manmukhs are in a living death; forgetting the Lord, they suffer in pain. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिसु अंतरु हिरदा सुधु है तिसु जन कउ सभि नमसकारी ॥

Let all bow in reverence, to that humble being whose heart is pure within.

जिसु अंदरि नामु निधानु है तिसु जन कउ हउ बलिहारी ॥

I am a sacrifice to that humble being whose mind is filled with the treasure of the Naam.

जिसु अंदरि बुधि बिबेकु है हरि नामु मुरारी ॥

He has a discriminating intellect; he meditates on the Name of the Lord.

सो सतिगुरु सभना का मितु है सभ तिसहि पिआरी ॥

That True Guru is a friend to all; everyone is dear to Him.

सभु आतम रामु पसारिआ गुर बुधि बीचारी ॥९॥

The Lord, the Supreme Soul, is pervading everywhere; reflect upon the wisdom of the Guru's Teachings. ||9||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

बिनु सतिगुर सेवे जीअ के बंधना विचि हउमै करम कमाहि ॥

Without serving the True Guru, the soul is in the bondage of deeds done in ego.

बिनु सतिगुर सेवे ठउर न पावही मरि जमहि आवहि जाहि ॥

Without serving the True Guru, one finds no place of rest; he dies, and is reincarnated, and continues coming and going.

बिनु सतिगुर सेवे फिका बोलणा नामु न वसै मन माहि ॥

Without serving the True Guru, one's speech is vapid and insipid; the Naam, the Name of the Lord, does not abide in his mind.

Page 590

नानक बिनु सतिगुर सेवे जम पुरि बधे मारीअनि मुहि कालै उठि जाहि ॥१॥

O Nanak, without serving the True Guru, they are bound and beaten in the City of Death; they arise and depart with blackened faces. ||1||

महला १ ॥

First Mehl:

जालउ ऐसी रीति जितु मै पिआरा वीसरै ॥

Burn away those rituals which lead you to forget the Beloved Lord.

नानक साई भली परीति जितु साहिब सेती पति रहै ॥२॥

O Nanak, sublime is that love, which preserves my honor with my Lord Master. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि इको दाता सेवीऐ हरि इकु धिआईऐ ॥

Serve the One Lord, the Great Giver; meditate on the One Lord.

हरि इको दाता मंगीऐ मन चिंदिआ पाईऐ ॥

Beg from the One Lord, the Great Giver, and you shall obtain your heart's desires.

जे दूजे पासहु मंगीऐ ता लाज मराईऐ ॥

But if you beg from another, then you shall be shamed and destroyed.

जिनि सेविआ तिनि फलु पाइआ तिसु जन की सभ भुख गवाईऐ ॥

One who serves the Lord obtains the fruits of his rewards; all of his hunger is satisfied.

नानकु तिन विटहु वारिआ जिन अनदिनु हिरदै हरि नामु धिआईऐ ॥१०॥

Nanak is a sacrifice to those, who night and day, meditate within their hearts on the Name of the Lord. ||10||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

भगत जना कंउ आपि तुठा मेरा पिआरा आपे लइअनु जन लाइ ॥

He Himself is pleased with His humble devotees; my Beloved Lord attaches them to Himself.

पातिसाही भगत जना कउ दितीअनु सिरि छतु सचा हरि बणाइ ॥

The Lord blesses His humble devotees with royalty; He fashions the true crown upon their heads.

सदा सुखीए निरमले सतिगुर की कार कमाइ ॥

They are always at peace, and immaculately pure; they perform service for the True Guru.

राजे ओइ न आखीअहि भिड़ि मरहि फिरि जूनी पाहि ॥

They are not said to be kings, who die in conflict, and then enter again the cycle of reincarnation.

नानक विणु नावै नकी वढी फिरहि सोभा मूलि न पाहि ॥१॥

O Nanak, without the Name of the Lord, they wander about with their noses cut off in disgrace; they get no respect at all. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सुणि सिखिऐ सादु न आइओ जिचरु गुरमुखि सबदि न लागै ॥

Hearing the teachings, he does not appreciate them, as long as he is not Gurmukh, attached to the Word of the Shabad.

सतिगुरि सेविऐ नामु मनि वसै विचहु भ्रमु भउ भागै ॥

Serving the True Guru, the Naam comes to abide in the mind, and doubts and fears run away.

जेहा सतिगुर नो जाणै तेहो होवै ता सचि नामि लिव लागै ॥

As he knows the True Guru, so he is transformed, and then, he lovingly focuses his consciousness on the Naam.

नानक नामि मिलै वडिआई हरि दरि सोहनि आगै ॥२॥

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, greatness is obtained; he shall be resplendent in the Court of the Lord hereafter. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

गुरसिखां मनि हरि प्रीति है गुरु पूजण आवहि ॥

The minds of the Gursikhs are filled with the love of the Lord; they come and worship the Guru.

हरि नामु वणंजहि रंग सिउ लाहा हरि नामु लै जावहि ॥

They trade lovingly in the Lord's Name, and depart after earning the profit of the Lord's Name.

गुरसिखा के मुख उजले हरि दरगह भावहि ॥

The faces of the Gursikhs are radiant; in the Court of the Lord, they are approved.

गुरु सतिगुरु बोहलु हरि नाम का वडभागी सिख गुण सांझ करावहि ॥

The Guru, the True Guru, is the treasure of the Lord's Name; how very fortunate are the Sikhs who share in this treasure of virtue.

तिना गुरसिखा कंउ हउ वारिआ जो बहदिआ उठदिआ हरि नामु धिआवहि ॥११॥

I am a sacrifice to those Gursikhs who, sitting and standing, meditate on the Lord's Name. ||11||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

नानक नामु निधानु है गुरमुखि पाइआ जाइ ॥

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is the treasure, which the Gurmukhs obtain.

मनमुख घरि होदी वथु न जाणनी अंधे भउकि मुए बिललाइ ॥१॥

The self-willed manmukhs are blind; they do not realize that it is within their own home. They die barking and crying. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

कंचन काइआ निरमली जो सचि नामि सचि लागी ॥

That body is golden and immaculate, which is attached to the True Name of the True Lord.

निरमल जोति निरंजनु पाइआ गुरमुखि भ्रमु भउ भागी ॥

The Gurmukh obtains the Pure Light of the Luminous Lord, and his doubts and fears run away.

नानक गुरमुखि सदा सुखु पावहि अनदिनु हरि बैरागी ॥२॥

O Nanak, the Gurmukhs find lasting peace; night and day, they remain detached, while in the Love of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

से गुरसिख धनु धंनु है जिनी गुर उपदेसु सुणिआ हरि कंनी ॥

Blessed, blessed are those Gursikhs, who, with their ears, listen to the Guru's Teachings about the Lord.

गुरि सतिगुरि नामु द्रिड़ाइआ तिनि हंउमै दुबिधा भंनी ॥

The Guru, the True Guru, implants the Naam within them, and their egotism and duality are silenced.

बिनु हरि नावै को मित्रु नाही वीचारि डिठा हरि जंनी ॥

There is no friend, other than the Name of the Lord; the Lord's humble servants reflect upon this and see.

Page 591

जिना गुरसिखा कउ हरि संतुसटु है तिनी सतिगुर की गल मंनी ॥

Those Gursikhs, with whom the Lord is pleased, accept the Word of the True Guru.

जो गुरमुखि नामु धिआइदे तिनी चड़ी चवगणि वंनी ॥१२॥

Those Gurmukhs who meditate on the Naam are imbued with the four-fold color of the Lord's Love. ||12||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

मनमुखु काइरु करूपु है बिनु नावै नकु नाहि ॥

The self-willed manmukh is cowardly and ugly; lacking the Name of the Lord, his nose is cut off in disgrace.

अनदिनु धंधै विआपिआ सुपनै भी सुखु नाहि ॥

Night and day, he is engrossed in worldly affairs, and even in his dreams, he finds no peace.

नानक गुरमुखि होवहि ता उबरहि नाहि त बधे दुख सहाहि ॥१॥

O Nanak, if he becomes Gurmukh, then he shall be saved; otherwise, he is held in bondage, and suffers in pain. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

गुरमुखि सदा दरि सोहणे गुर का सबदु कमाहि ॥

The Gurmukhs always look beautiful in the Court of the Lord; they practice the Word of the Guru's Shabad.

अंतरि सांति सदा सुखु दरि सचै सोभा पाहि ॥

There is a lasting peace and happiness deep within them; at the Court of the True Lord, they receive honor.

नानक गुरमुखि हरि नामु पाइआ सहजे सचि समाहि ॥२॥

O Nanak, the Gurmukhs are blessed with the Name of the Lord; they merge imperceptibly into the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

गुरमुखि प्रहिलादि जपि हरि गति पाई ॥

As Gurmukh, Prahlaad meditated on the Lord, and was saved.

गुरमुखि जनकि हरि नामि लिव लाई ॥

As Gurmukh, Janak lovingly centered his consciousness on the Lord's Name.

गुरमुखि बसिसटि हरि उपदेसु सुणाई ॥

As Gurmukh, Vashisht taught the Teachings of the Lord.

बिनु गुर हरि नामु न किनै पाइआ मेरे भाई ॥

Without the Guru, no one has found the Lord's Name, O my Siblings of Destiny.

गुरमुखि हरि भगति हरि आपि लहाई ॥१३॥

The Lord blesses the Gurmukh with devotion. ||13||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सतिगुर की परतीति न आईआ सबदि न लागो भाउ ॥

One who has no faith in the True Guru, and who does not love the Word of the Shabad,

ओस नो सुखु न उपजै भावै सउ गेड़ा आवउ जाउ ॥

shall find no peace, even though he may come and go hundreds of times.

नानक गुरमुखि सहजि मिलै सचे सिउ लिव लाउ ॥१॥

O Nanak, the Gurmukh meets the True Lord with natural ease; he is in love with the Lord. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

ए मन ऐसा सतिगुरु खोजि लहु जितु सेविऐ जनम मरण दुखु जाइ ॥

O mind, search for such a True Guru, by serving whom the pains of birth and death are dispelled.

सहसा मूलि न होवई हउमै सबदि जलाइ ॥

Doubt shall never afflict you, and your ego shall be burnt away through the Word of the Shabad.

कूड़ै की पालि विचहु निकलै सचु वसै मनि आइ ॥

The veil of falsehood shall be torn down from within you, and Truth shall come to dwell in the mind.

अंतरि सांति मनि सुखु होइ सच संजमि कार कमाइ ॥

Peace and happiness shall fill your mind deep within, if you act according to truth and self-discipline.

नानक पूरै करमि सतिगुरु मिलै हरि जीउ किरपा करे रजाइ ॥२॥

O Nanak, by perfect good karma, you shall meet the True Guru, and then the Dear Lord, by His Sweet Will, shall bless you with His Mercy. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिस कै घरि दीबानु हरि होवै तिस की मुठी विचि जगतु सभु आइआ ॥

The whole world comes under the control of one whose home is filled with the Lord, the King.

तिस कउ तलकी किसै दी नाही हरि दीबानि सभि आणि पैरी पाइआ ॥

He is subject to no one else's rule, and the Lord, the King, causes everyone to fall at his feet.

माणसा किअहु दीबाणहु कोई नसि भजि निकलै हरि दीबाणहु कोई किथै जाइआ ॥

One may run away from the courts of other men, but where can one go to escape the Lord's Kingdom?

सो ऐसा हरि दीबानु वसिआ भगता कै हिरदै तिनि रहदे खुहदे आणि सभि भगता अगै खलवाइआ ॥

The Lord is such a King, who abides in the hearts of His devotees; He brings the others, and makes them stand before His devotees.

हरि नावै की वडिआई करमि परापति होवै गुरमुखि विरलै किनै धिआइआ ॥१४॥

The glorious greatness of the Lord's Name is obtained only by His Grace; how few are the Gurmukhs who meditate on Him. ||14||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

बिनु सतिगुर सेवे जगतु मुआ बिरथा जनमु गवाइ ॥

Without serving the True Guru, the people of the world are dead; they waste their lives away in vain.

दूजै भाइ अति दुखु लगा मरि जमै आवै जाइ ॥

In love with duality, they suffer terrible pain; they die, and are reincarnated, and continue coming and going.

विसटा अंदरि वासु है फिरि फिरि जूनी पाइ ॥

They live in manure, and are reincarnated again and again.

नानक बिनु नावै जमु मारसी अंति गइआ पछुताइ ॥१॥

O Nanak, without the Name, the Messenger of Death punishes them; in the end, they depart regretting and repenting. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

इसु जग महि पुरखु एकु है होर सगली नारि सबाई ॥

In this world, there is one Husband Lord; all other beings are His brides.

Page 592

सभि घट भोगवै अलिपतु रहै अलखु न लखणा जाई ॥

He enjoys the hearts of all, and yet He remains detached; He is unseen; He cannot be described.

पूरै गुरि वेखालिआ सबदे सोझी पाई ॥

The Perfect Guru reveals Him, and through the Word of His Shabad, we come to understand Him.

पुरखै सेवहि से पुरख होवहि जिनी हउमै सबदि जलाई ॥

Those who serve their Husband Lord, become like Him; their egos are burnt away by His Shabad.

तिस का सरीकु को नही ना को कंटकु वैराई ॥

He has no rival, no attacker, no enemy.

निहचल राजु है सदा तिसु केरा ना आवै ना जाई ॥

His rule is unchanging and eternal; He does not come or go.

अनदिनु सेवकु सेवा करे हरि सचे के गुण गाई ॥

Night and day, His servant serves Him, singing the Glorious Praises of the True Lord.

नानकु वेखि विगसिआ हरि सचे की वडिआई ॥२॥

Beholding the Glorious Greatness of the True Lord, Nanak blossoms forth. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिन कै हरि नामु वसिआ सद हिरदै हरि नामो तिन कंउ रखणहारा ॥

Those whose hearts are forever filled with the Name of the Lord, have the Name of the Lord as their Protector.

हरि नामु पिता हरि नामो माता हरि नामु सखाई मित्रु हमारा ॥

The Lord's Name is my father, the Lord's Name is my mother; the Lord's Name is my helper and friend.

हरि नावै नालि गला हरि नावै नालि मसलति हरि नामु हमारी करदा नित सारा ॥

My conversation is with the Lord's Name, and my counseling is with the Lord's Name; the Lord's Name always takes care of me.

हरि नामु हमारी संगति अति पिआरी हरि नामु कुलु हरि नामु परवारा ॥

The Lord's Name is my most beloved society, the Lord's Name is my ancestry, and the Lord's Name is my family.

जन नानक कंउ हरि नामु हरि गुरि दीआ हरि हलति पलति सदा करे निसतारा ॥१५॥

The Guru, the Lord Incarnate, has bestowed upon servant Nanak the Name of the Lord; in this world, and in the next, the Lord ever saves me. ||15||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

जिन कंउ सतिगुरु भेटिआ से हरि कीरति सदा कमाहि ॥

Those who meet the True Guru, ever sing the Kirtan of the Lord's Praises.

अचिंतु हरि नामु तिन कै मनि वसिआ सचै सबदि समाहि ॥

The Lord's Name naturally fills their minds, and they are absorbed in the Shabad, the Word of the True Lord.

कुलु उधारहि आपणा मोख पदवी आपे पाहि ॥

They redeem their generations, and they themselves obtain the state of liberation.

पारब्रहमु तिन कंउ संतुसटु भइआ जो गुर चरनी जन पाहि ॥

The Supreme Lord God is pleased with those who fall at the Guru's Feet.

जनु नानकु हरि का दासु है करि किरपा हरि लाज रखाहि ॥१॥

Servant Nanak is the Lord's slave; by His Grace, the Lord preserves his honor. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

हंउमै अंदरि खड़कु है खड़के खड़कि विहाइ ॥

In egotism, one is assailed by fear; he passes his life totally troubled by fear.

हंउमै वडा रोगु है मरि जमै आवै जाइ ॥

Egotism is such a terrible disease; he dies, to be reincarnated - he continues coming and going.

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिना सतगुरु मिलिआ प्रभु आइ ॥

Those who have such pre-ordained destiny meet with the True Guru, God Incarnate.

नानक गुर परसादी उबरे हउमै सबदि जलाइ ॥२॥

O Nanak, by Guru's Grace, they are redeemed; their egos are burnt away through the Word of the Shabad. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि नामु हमारा प्रभु अबिगतु अगोचरु अबिनासी पुरखु बिधाता ॥

The Lord's Name is my immortal, unfathomable, imperishable Creator Lord, the Architect of Destiny.

हरि नामु हम स्रेवह हरि नामु हम पूजह हरि नामे ही मनु राता ॥

I serve the Lord's Name, I worship the Lord's Name, and my soul is imbued with the Lord's Name.

हरि नामै जेवडु कोई अवरु न सूझै हरि नामो अंति छडाता ॥

I know of no other as great as the Lord's Name; the Lord's Name shall deliver me in the end.

हरि नामु दीआ गुरि परउपकारी धनु धंनु गुरू का पिता माता ॥

The Generous Guru has given me the Lord's Name; blessed, blessed are the Guru's mother and father.

हंउ सतिगुर अपुणे कंउ सदा नमसकारी जितु मिलिऐ हरि नामु मै जाता ॥१६॥

I ever bow in humble reverence to my True Guru; meeting Him, I have come to know the Lord's Name. ||16||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

गुरमुखि सेव न कीनीआ हरि नामि न लगो पिआरु ॥

One who does not serve the Guru as Gurmukh, who does not love the Lord's Name,

सबदै सादु न आइओ मरि जनमै वारो वार ॥

and who does not savor the taste of the Shabad, shall die, and be reborn, over and over again.

मनमुखि अंधु न चेतई कितु आइआ सैसारि ॥

The blind, self-willed manmukh does not think of the Lord; why did he even come into the world?

नानक जिन कउ नदरि करे से गुरमुखि लंघे पारि ॥१॥

O Nanak, that Gurmukh, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, crosses over the world-ocean. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

इको सतिगुरु जागता होरु जगु सूता मोहि पिआसि ॥

Only the Guru is awake; the rest of the world is asleep in emotional attachment and desire.

सतिगुरु सेवनि जागंनि से जो रते सचि नामि गुणतासि ॥

Those who serve the True Guru and remain wakeful, are imbued with the True Name, the treasure of virtue.

Page 593

मनमुखि अंध न चेतनी जनमि मरि होहि बिनासि ॥

The blind, self-willed manmukhs do not think of the Lord; they are ruined through birth and death.

नानक गुरमुखि तिनी नामु धिआइआ जिन कंउ धुरि पूरबि लिखिआसि ॥२॥

O Nanak, the Gurmukhs meditate on the Naam, the Name of the Lord; this is their destiny, pre-ordained by the Primal Lord God. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि नामु हमारा भोजनु छतीह परकार जितु खाइऐ हम कउ त्रिपति भई ॥

The Lord's Name is my food; eating the thirty-six varieties of it, I am satisfied and satiated.

हरि नामु हमारा पैनणु जितु फिरि नंगे न होवह होर पैनण की हमारी सरध गई ॥

The Lord's Name is my clothing; wearing it, I shall never be naked again, and my desire to wear other clothing is gone.

हरि नामु हमारा वणजु हरि नामु वापारु हरि नामै की हम कंउ सतिगुरि कारकुनी दीई ॥

The Lord's Name is my business, the Lord's Name is my commerce; the True Guru has blessed me with its use.

हरि नामै का हम लेखा लिखिआ सभ जम की अगली काणि गई ॥

I record the account of the Lord's Name, and I shall not be subject to death again.

हरि का नामु गुरमुखि किनै विरलै धिआइआ जिन कंउ धुरि करमि परापति लिखतु पई ॥१७॥

Only a few, as Gurmukh, meditate on the Lord's Name; they are blessed by the Lord, and receive their pre-ordained destiny. ||17||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

जगतु अगिआनी अंधु है दूजै भाइ करम कमाइ ॥

The world is blind and ignorant; in the love of duality, it engages in actions.

दूजै भाइ जेते करम करे दुखु लगै तनि धाइ ॥

But those actions which are performed in the love of duality, cause only pain to the body.

गुर परसादी सुखु ऊपजै जा गुर का सबदु कमाइ ॥

By Guru's Grace, peace wells up, when one acts according to the Word of the Guru's Shabad.

सची बाणी करम करे अनदिनु नामु धिआइ ॥

He acts according to the True Word of the Guru's Bani; night and day, he meditates on the Naam, the Name of the Lord.

नानक जितु आपे लाए तितु लगे कहणा किछू न जाइ ॥१॥

O Nanak, as the Lord Himself engages him, so is he engaged; no one has any say in this matter. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

हम घरि नामु खजाना सदा है भगति भरे भंडारा ॥

Within the home of my own being, is the everlasting treasure of the Naam; it is a treasure house, overflowing with devotion.

सतगुरु दाता जीअ का सद जीवै देवणहारा ॥

The True Guru is the Giver of the life of the soul; the Great Giver lives forever.

अनदिनु कीरतनु सदा करहि गुर कै सबदि अपारा ॥

Night and day, I continually sing the Kirtan of the Lord's Praise, through the Infinite Word of the Guru's Shabad.

सबदु गुरू का सद उचरहि जुगु जुगु वरतावणहारा ॥

I recite continually the Guru's Shabads, which have been effective throughout the ages.

इहु मनूआ सदा सुखि वसै सहजे करे वापारा ॥

This mind ever abides in peace, dealing in peace and poise.

अंतरि गुर गिआनु हरि रतनु है मुकति करावणहारा ॥

Deep within me is the Guru's Wisdom, the Lord's jewel, the Bringer of liberation.

नानक जिस नो नदरि करे सो पाए सो होवै दरि सचिआरा ॥२॥

O Nanak, one who is blessed by the Lord's Glance of Grace obtains this, and is judged to be True in the Court of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

धंनु धंनु सो गुरसिखु कहीऐ जो सतिगुर चरणी जाइ पइआ ॥

Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, who goes and falls at the Feet of the True Guru.

धंनु धंनु सो गुरसिखु कहीऐ जिनि हरि नामा मुखि रामु कहिआ ॥

Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, who with his mouth, utters the Name of the Lord.

धंनु धंनु सो गुरसिखु कहीऐ जिसु हरि नामि सुणिऐ मनि अनदु भइआ ॥

Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, whose mind, upon hearing the Lord's Name, becomes blissful.

धंनु धंनु सो गुरसिखु कहीऐ जिनि सतिगुर सेवा करि हरि नामु लइआ ॥

Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, who serves the True Guru, and so obtains the Lord's Name.

तिसु गुरसिख कंउ हंउ सदा नमसकारी जो गुर कै भाणै गुरसिखु चलिआ ॥१८॥

I bow forever in deepest respect to that Sikh of the Guru, who walks in the Way of the Guru. ||18||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

मनहठि किनै न पाइओ सभ थके करम कमाइ ॥

No one has ever found the Lord through stubborn-mindedness. All have grown weary of performing such actions.

मनहठि भेख करि भरमदे दुखु पाइआ दूजै भाइ ॥

Through their stubborn-mindedness, and by wearing their disguises, they are deluded; they suffer in pain from the love of duality.

रिधि सिधि सभु मोहु है नामु न वसै मनि आइ ॥

Riches and the supernatural spiritual powers of the Siddhas are all emotional attachments; through them, the Naam, the Name of the Lord, does not come to dwell in the mind.

गुर सेवा ते मनु निरमलु होवै अगिआनु अंधेरा जाइ ॥

Serving the Guru, the mind becomes immaculately pure, and the darkness of spiritual ignorance is dispelled.

नामु रतनु घरि परगटु होआ नानक सहजि समाइ ॥१॥

The jewel of the Naam is revealed in the home of one's own being; O Nanak, one merges in celestial bliss. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

Page 594

सबदै सादु न आइओ नामि न लगो पिआरु ॥

One who does not savor the taste of the Shabad, who does not love the Naam, the Name of the Lord,

रसना फिका बोलणा नित नित होइ खुआरु ॥

and who speaks insipid words with his tongue, is ruined, again and again.

नानक किरति पइऐ कमावणा कोइ न मेटणहारु ॥२॥

O Nanak, he acts according to the karma of his past actions, which no one can erase. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

धनु धनु सत पुरखु सतिगुरू हमारा जितु मिलिऐ हम कउ सांति आई ॥

Blessed, blessed is the True Being, my True Guru; meeting Him, I have found peace.

धनु धनु सत पुरखु सतिगुरू हमारा जितु मिलिऐ हम हरि भगति पाई ॥

Blessed, blessed is the True Being, my True Guru; meeting Him, I have attained the Lord's devotional worship.

धनु धनु हरि भगतु सतिगुरू हमारा जिस की सेवा ते हम हरि नामि लिव लाई ॥

Blessed, blessed is the Lord's devotee, my True Guru; serving Him, I have come to enshrine love for the Name of the Lord.

धनु धनु हरि गिआनी सतिगुरू हमारा जिनि वैरी मित्रु हम कउ सभ सम द्रिसटि दिखाई ॥

Blessed, blessed is the Knower of the Lord, my True Guru; He has taught me to look upon friend and foe alike.

धनु धनु सतिगुरू मित्रु हमारा जिनि हरि नाम सिउ हमारी प्रीति बणाई ॥१९॥

Blessed, blessed is the True Guru, my best friend; He has led me to embrace love for the Name of the Lord. ||19||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

घर ही मुंधि विदेसि पिरु नित झूरे संम्हाले ॥

The soul-bride is at home, while the Husband Lord is away; she cherishes His memory, and mourns His absence.

मिलदिआ ढिल न होवई जे नीअति रासि करे ॥१॥

She shall meet Him without delay, if she rids herself of duality. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

नानक गाली कूड़ीआ बाझु परीति करेइ ॥

O Nanak, false is the speech of one who acts without loving the Lord.

तिचरु जाणै भला करि जिचरु लेवै देइ ॥२॥

He judges things to be good, only as long as the Lord gives and he receives. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिनि उपाए जीअ तिनि हरि राखिआ ॥

The Lord, who created the creatures, also protects them.

अंम्रितु सचा नाउ भोजनु चाखिआ ॥

I have tasted the food of Ambrosial Nectar, the True Name.

तिपति रहे आघाइ मिटी भभाखिआ ॥

I am satisfied and satiated, and my hunger is appeased.

सभ अंदरि इकु वरतै किनै विरलै लाखिआ ॥

The One Lord is pervading in all, but rare are those who realize this.

जन नानक भए निहालु प्रभ की पाखिआ ॥२०॥

Servant Nanak is enraptured, in the Protection of God. ||20||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सतिगुर नो सभु को वेखदा जेता जगतु संसारु ॥

All the living beings of the world behold the True Guru.

डिठै मुकति न होवई जिचरु सबदि न करे वीचारु ॥

One is not liberated by merely seeing Him, unless one contemplates the Word of His Shabad.

हउमै मैलु न चुकई नामि न लगै पिआरु ॥

The filth of ego is not removed, and he does not enshrine love for the Naam.

इकि आपे बखसि मिलाइअनु दुबिधा तजि विकार ॥

The Lord forgives some, and unites them with Himself; they forsake their duality and sinful ways.

नानक इकि दरसनु देखि मरि मिले सतिगुर हेति पिआरि ॥१॥

O Nanak, some behold the Blessed Vision of the True Guru's Darshan, with love and affection; conquering their ego, they meet with the Lord. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सतिगुरू न सेविओ मूरख अंध गवारि ॥

The foolish, blind clown does not serve the True Guru.

दूजै भाइ बहुतु दुखु लागा जलता करे पुकार ॥

In love with duality, he endures terrible suffering, and burning, he cries out in pain.

जिन कारणि गुरू विसारिआ से न उपकरे अंती वार ॥

He forgets the Guru, for the sake of mere objects, but they will not come to his rescue in the end.

नानक गुरमती सुखु पाइआ बखसे बखसणहार ॥२॥

Through the Guru's Instructions, Nanak has found peace; the Forgiving Lord has forgiven him. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तू आपे आपि आपि सभु करता कोई दूजा होइ सु अवरो कहीऐ ॥

You Yourself, all by Yourself, are the Creator of all. If there were any other, then I would speak of another.

हरि आपे बोलै आपि बुलावै हरि आपे जलि थलि रवि रहीऐ ॥

The Lord Himself speaks, and causes us to speak; He Himself is pervading the water and the land.

हरि आपे मारै हरि आपे छोडै मन हरि सरणी पड़ि रहीऐ ॥

The Lord Himself destroys, and the Lord Himself saves. O mind, seek and remain in the Lord's Sanctuary.

हरि बिनु कोई मारि जीवालि न सकै मन होइ निचिंद निसलु होइ रहीऐ ॥

Other than the Lord, no one can kill or rejuvenate. O mind, do not be anxious - remain fearless.

उठदिआ बहदिआ सुतिआ सदा सदा हरि नामु धिआईऐ जन नानक गुरमुखि हरि लहीऐ ॥२१॥१॥ सुधु

While standing, sitting, and sleeping, forever and ever, meditate on the Lord's Name; O servant Nanak, as Gurmukh, you shall attain the Lord. ||21||1||Sudh||

Page 595

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

सोरठि महला १ घरु १ चउपदे ॥

Sorat'h, First Mehl, First House, Chau-Padas:

सभना मरणा आइआ वेछोड़ा सभनाह ॥

Death comes to all, and all must suffer separation.

पुछहु जाइ सिआणिआ आगै मिलणु किनाह ॥

Go and ask the clever people, whether they shall meet in the world hereafter.

जिन मेरा साहिबु वीसरै वडड़ी वेदन तिनाह ॥१॥

Those who forget my Lord and Master shall suffer in terrible pain. ||1||

भी सालाहिहु साचा सोइ ॥

So praise the True Lord,

जा की नदरि सदा सुखु होइ ॥ रहाउ ॥

by whose Grace peace ever prevails. ||Pause||

वडा करि सालाहणा है भी होसी सोइ ॥

Praise Him as great; He is, and He shall ever be.

सभना दाता एकु तू माणस दाति न होइ ॥

You alone are the Great Giver; mankind cannot give anything.

जो तिसु भावै सो थीऐ रंन कि रुंनै होइ ॥२॥

Whatever pleases Him, comes to pass; what good does it do to cry out in protest? ||2||

धरती उपरि कोट गड़ केती गई वजाइ ॥

Many have proclaimed their sovereignty over millions of fortresses on the earth, but they have now departed.

जो असमानि न मावनी तिन नकि नथा पाइ ॥

And those, whom even the sky could not contain, had ropes put through their noses.

जे मन जाणहि सूलीआ काहे मिठा खाहि ॥३॥

O mind, if you only knew the torment in your future, you would not relish the sweet pleasures of the present. ||3||

नानक अउगुण जेतड़े तेते गली जंजीर ॥

O Nanak, as many as are the sins one commits, so many are the chains around his neck.

जे गुण होनि त कटीअनि से भाई से वीर ॥

If he possesses virtues, then the chains are cut away; these virtues are his brothers, his true brothers.

अगै गए न मंनीअनि मारि कढहु वेपीर ॥४॥१॥

Going to the world hereafter, those who have no Guru are not accepted; they are beaten, and expelled. ||4||1||

सोरठि महला १ घरु १ ॥

Sorat'h, First Mehl, First House:

मनु हाली किरसाणी करणी सरमु पाणी तनु खेतु ॥

Make your mind the farmer, good deeds the farm, modesty the water, and your body the field.

नामु बीजु संतोखु सुहागा रखु गरीबी वेसु ॥

Let the Lord's Name be the seed, contentment the plow, and your humble dress the fence.

भाउ करम करि जमसी से घर भागठ देखु ॥१॥

Doing deeds of love, the seed shall sprout, and you shall see your home flourish. ||1||

बाबा माइआ साथि न होइ ॥

O Baba, the wealth of Maya does not go with anyone.

इनि माइआ जगु मोहिआ विरला बूझै कोइ ॥ रहाउ ॥

This Maya has bewitched the world, but only a rare few understand this. ||Pause||

हाणु हटु करि आरजा सचु नामु करि वथु ॥

Make your ever-decreasing life your shop, and make the Lord's Name your merchandise.

सुरति सोच करि भांडसाल तिसु विचि तिस नो रखु ॥

Make understanding and contemplation your warehouse, and in that warehouse, store the Lord's Name.

वणजारिआ सिउ वणजु करि लै लाहा मन हसु ॥२॥

Deal with the Lord's dealers, earn your profits, and rejoice in your mind. ||2||

सुणि सासत सउदागरी सतु घोड़े लै चलु ॥

Let your trade be listening to scripture, and let Truth be the horses you take to sell.

खरचु बंनु चंगिआईआ मतु मन जाणहि कलु ॥

Gather up merits for your travelling expenses, and do not think of tomorrow in your mind.

निरंकार कै देसि जाहि ता सुखि लहहि महलु ॥३॥

When you arrive in the land of the Formless Lord, you shall find peace in the Mansion of His Presence. ||3||

लाइ चितु करि चाकरी मंनि नामु करि कंमु ॥

Let your service be the focusing of your consciousness, and let your occupation be the placing of faith in the Naam.

Page 596

बंनु बदीआ करि धावणी ता को आखै धंनु ॥

Let your work be restraint from sin; only then will people call you blessed.

नानक वेखै नदरि करि चड़ै चवगण वंनु ॥४॥२॥

O Nanak, the Lord shall look upon you with His Glance of Grace, and you shall be blessed with honor four times over. ||4||2||

सोरठि मः १ चउतुके ॥

Sorat'h, First Mehl, Chau-Tukas:

माइ बाप को बेटा नीका ससुरै चतुरु जवाई ॥

The son is dear to his mother and father; he is the wise son-in-law to his father-in-law.

बाल कंनिआ कौ बापु पिआरा भाई कौ अति भाई ॥

The father is dear to his son and daughter, and the brother is very dear to his brother.

हुकमु भइआ बाहरु घरु छोडिआ खिन महि भई पराई ॥

By the Order of the Lord's Command, he leaves his house and goes outside, and in an instant, everything becomes alien to him.

नामु दानु इसनानु न मनमुखि तितु तनि धूड़ि धुमाई ॥१॥

The self-willed manmukh does not remember the Name of the Lord, does not give in charity, and does not cleanse his consciousness; his body rolls in the dust. ||1||

मनु मानिआ नामु सखाई ॥

The mind is comforted by the Comforter of the Naam.

पाइ परउ गुर कै बलिहारै जिनि साची बूझ बुझाई ॥ रहाउ ॥

I fall at the Guru's feet - I am a sacrifice to Him; He has given me to understand the true understanding. ||Pause||

जग सिउ झूठ प्रीति मनु बेधिआ जन सिउ वादु रचाई ॥

The mind is impressed with the false love of the world; he quarrels with the Lord's humble servant.

माइआ मगनु अहिनिसि मगु जोहै नामु न लेवै मरै बिखु खाई ॥

Infatuated with Maya, night and day, he sees only the worldly path; he does not chant the Naam, and drinking poison, he dies.

गंधण वैणि रता हितकारी सबदै सुरति न आई ॥

He is imbued and infatuated with vicious talk; the Word of the Shabad does not come into his consciousness.

रंगि न राता रसि नही बेधिआ मनमुखि पति गवाई ॥२॥

He is not imbued with the Lord's Love, and he is not impressed by the taste of the Name; the self-willed manmukh loses his honor. ||2||

साध सभा महि सहजु न चाखिआ जिहबा रसु नही राई ॥

He does not enjoy celestial peace in the Company of the Holy, and there is not even a bit of sweetness on his tongue.

मनु तनु धनु अपुना करि जानिआ दर की खबरि न पाई ॥

He calls his mind, body and wealth his own; he has no knowledge of the Court of the Lord.

अखी मीटि चलिआ अंधिआरा घरु दरु दिसै न भाई ॥

Closing his eyes, he walks in darkness; he cannot see the home of his own being, O Siblings of Destiny.

जम दरि बाधा ठउर न पावै अपुना कीआ कमाई ॥३॥

Tied up at Death's door, he finds no place of rest; he receives the rewards of his own actions. ||3||

नदरि करे ता अखी वेखा कहणा कथनु न जाई ॥

When the Lord casts His Glance of Grace, then I see Him with my own eyes; He is indescribable, and cannot be described.

कंनी सुणि सुणि सबदि सलाही अंम्रितु रिदै वसाई ॥

With my ears, I continually listen to the Word of the Shabad, and I praise Him; His Ambrosial Name abides within my heart.

निरभउ निरंकारु निरवैरु पूरन जोति समाई ॥

He is Fearless, Formless and absolutely without vengeance; I am absorbed in His Perfect Light.

नानक गुर विणु भरमु न भागै सचि नामि वडिआई ॥४॥३॥

O Nanak, without the Guru, doubt is not dispelled; through the True Name, glorious greatness is obtained. ||4||3||

सोरठि महला १ दुतुके ॥

Sorat'h, First Mehl, Du-Tukas:

पुड़ु धरती पुड़ु पाणी आसणु चारि कुंट चउबारा ॥

In the realm of land, and in the realm of water, Your seat is the chamber of the four directions.

सगल भवण की मूरति एका मुखि तेरै टकसाला ॥१॥

Yours is the one and only form of the entire universe; Your mouth is the mint to fashion all. ||1||

मेरे साहिबा तेरे चोज विडाणा ॥

O my Lord Master, Your play is so wonderful!

जलि थलि महीअलि भरिपुरि लीणा आपे सरब समाणा ॥ रहाउ ॥

You are pervading and permeating the water, the land and the sky; You Yourself are contained in all. ||Pause||

जह जह देखा तह जोति तुमारी तेरा रूपु किनेहा ॥

Wherever I look, there I see Your Light, but what is Your form?

इकतु रूपि फिरहि परछंना कोइ न किस ही जेहा ॥२॥

You have one form, but it is unseen; there is none like any other. ||2||

अंडज जेरज उतभुज सेतज तेरे कीते जंता ॥

The beings born of eggs, born of the womb, born of the earth and born of sweat, all are created by You.

एकु पुरबु मै तेरा देखिआ तू सभना माहि रवंता ॥३॥

I have seen one glory of Yours, that You are pervading and permeating in all. ||3||

तेरे गुण बहुते मै एकु न जाणिआ मै मूरख किछु दीजै ॥

Your Glories are so numerous, and I do not know even one of them; I am such a fool - please, give me some of them!

प्रणवति नानक सुणि मेरे साहिबा डुबदा पथरु लीजै ॥४॥४॥

Prays Nanak, listen, O my Lord Master: I am sinking like a stone - please, save me! ||4||4||

सोरठि महला १ ॥

Sorat'h, First Mehl:

हउ पापी पतितु परम पाखंडी तू निरमलु निरंकारी ॥

I am a wicked sinner and a great hypocrite; You are the Immaculate and Formless Lord.

अंम्रितु चाखि परम रसि राते ठाकुर सरणि तुमारी ॥१॥

Tasting the Ambrosial Nectar, I am imbued with supreme bliss; O Lord and Master, I seek Your Sanctuary. ||1||

करता तू मै माणु निमाणे ॥

O Creator Lord, You are the honor of the dishonored.

माणु महतु नामु धनु पलै साचै सबदि समाणे ॥ रहाउ ॥

In my lap is the honor and glory of the wealth of the Name; I merge into the True Word of the Shabad. ||Pause||

तू पूरा हम ऊरे होछे तू गउरा हम हउरे ॥

You are perfect, while I am worthless and imperfect. You are profound, while I am trivial.

Page 597

तुझ ही मन राते अहिनिसि परभाते हरि रसना जपि मन रे ॥२॥

My mind is imbued with You, day and night and morning, O Lord; my tongue chants Your Name, and my mind meditates on You. ||2||

तुम साचे हम तुम ही राचे सबदि भेदि फुनि साचे ॥

You are True, and I am absorbed into You; through the mystery of the Shabad, I shall ultimately become True as well.

अहिनिसि नामि रते से सूचे मरि जनमे से काचे ॥३॥

Those who are imbued with the Naam day and night are pure, while those who die to be reborn are impure. ||3||

अवरु न दीसै किसु सालाही तिसहि सरीकु न कोई ॥

I do not see any other like the Lord; who else should I praise? No one is equal to Him.

प्रणवति नानकु दासनि दासा गुरमति जानिआ सोई ॥४॥५॥

Prays Nanak, I am the slave of His slaves; by Guru's Instruction, I know Him. ||4||5||

सोरठि महला १ ॥

Sorat'h, First Mehl:

अलख अपार अगम अगोचर ना तिसु कालु न करमा ॥

He is unknowable, infinite, unapproachable and imperceptible. He is not subject to death or karma.

जाति अजाति अजोनी स्मभउ ना तिसु भाउ न भरमा ॥१॥

His caste is casteless; He is unborn, self-illumined, and free of doubt and desire. ||1||

साचे सचिआर विटहु कुरबाणु ॥

I am a sacrifice to the Truest of the True.

ना तिसु रूप वरनु नही रेखिआ साचै सबदि नीसाणु ॥ रहाउ ॥

He has no form, no color and no features; through the True Word of the Shabad, He reveals Himself. ||Pause||

ना तिसु मात पिता सुत बंधप ना तिसु कामु न नारी ॥

He has no mother, father, sons or relatives; He is free of sexual desire; He has no wife.

अकुल निरंजन अपर पर्मपरु सगली जोति तुमारी ॥२॥

He has no ancestry; He is immaculate. He is infinite and endless; O Lord, Your Light is pervading all. ||2||

घट घट अंतरि ब्रहमु लुकाइआ घटि घटि जोति सबाई ॥

Deep within each and every heart, God is hidden; His Light is in each and every heart.

बजर कपाट मुकते गुरमती निरभै ताड़ी लाई ॥३॥

The heavy doors are opened by Guru's Instructions; one becomes fearless, in the trance of deep meditation. ||3||

जंत उपाइ कालु सिरि जंता वसगति जुगति सबाई ॥

The Lord created all beings, and placed death over the heads of all; all the world is under His Power.

सतिगुरु सेवि पदारथु पावहि छूटहि सबदु कमाई ॥४॥

Serving the True Guru, the treasure is obtained; living the Word of the Shabad, one is emancipated. ||4||

सूचै भाडै साचु समावै विरले सूचाचारी ॥

In the pure vessel, the True Name is contained; how few are those who practice true conduct.

तंतै कउ परम तंतु मिलाइआ नानक सरणि तुमारी ॥५॥६॥

The individual soul is united with the Supreme Soul; Nanak seeks Your Sanctuary, Lord. ||5||6||

सोरठि महला १ ॥

Sorat'h, First Mehl:

जिउ मीना बिनु पाणीऐ तिउ साकतु मरै पिआस ॥

Like a fish without water is the faithless cynic, who dies of thirst.

तिउ हरि बिनु मरीऐ रे मना जो बिरथा जावै सासु ॥१॥

So shall you die, O mind, without the Lord, as your breath goes in vain. ||1||

मन रे राम नाम जसु लेइ ॥

O mind, chant the Lord's Name, and praise Him.

बिनु गुर इहु रसु किउ लहउ गुरु मेलै हरि देइ ॥ रहाउ ॥

Without the Guru, how will you obtain this juice? The Guru shall unite you with the Lord. ||Pause||

संत जना मिलु संगती गुरमुखि तीरथु होइ ॥

For the Gurmukh, meeting with the Society of the Saints is like making a pilgrimage to a sacred shrine.

अठसठि तीरथ मजना गुर दरसु परापति होइ ॥२॥

The benefit of bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage is obtained by the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||2||

जिउ जोगी जत बाहरा तपु नाही सतु संतोखु ॥

Like the Yogi without abstinence, and like penance without truth and contentment,

तिउ नामै बिनु देहुरी जमु मारै अंतरि दोखु ॥३॥

so is the body without the Lord's Name; death will slay it, because of the sin within. ||3||

साकत प्रेमु न पाईऐ हरि पाईऐ सतिगुर भाइ ॥

The faithless cynic does not obtain the Lord's Love; the Lord's Love is obtained only through the True Guru.

सुख दुख दाता गुरु मिलै कहु नानक सिफति समाइ ॥४॥७॥

One who meets with the Guru, the Giver of pleasure and pain, says Nanak, is absorbed in the Lord's Praise. ||4||7||

सोरठि महला १ ॥

Sorat'h, First Mehl:

तू प्रभ दाता दानि मति पूरा हम थारे भेखारी जीउ ॥

You, God, are the Giver of gifts, the Lord of perfect understanding; I am a mere beggar at Your Door.

मै किआ मागउ किछु थिरु न रहाई हरि दीजै नामु पिआरी जीउ ॥१॥

What should I beg for? Nothing remains permanent; O Lord, please, bless me with Your Beloved Name. ||1||

घटि घटि रवि रहिआ बनवारी ॥

In each and every heart, the Lord, the Lord of the forest, is permeating and pervading.

जलि थलि महीअलि गुपतो वरतै गुर सबदी देखि निहारी जीउ ॥ रहाउ ॥

In the water, on the land, and in the sky, He is pervading but hidden; through the Word of the Guru's Shabad, He is revealed. ||Pause||

मरत पइआल अकासु दिखाइओ गुरि सतिगुरि किरपा धारी जीउ ॥

In this world, in the nether regions of the underworld, and in the Akaashic Ethers, the Guru, the True Guru, has shown me the Lord; He has showered me with His Mercy.

सो ब्रहमु अजोनी है भी होनी घट भीतरि देखु मुरारी जीउ ॥२॥

He is the unborn Lord God; He is, and shall ever be. Deep within your heart, behold Him, the Destroyer of ego. ||2||

Page 598

जनम मरन कउ इहु जगु बपुड़ो इनि दूजै भगति विसारी जीउ ॥

This wretched world is caught in birth and death; in the love of duality, it has forgotten devotional worship of the Lord.

सतिगुरु मिलै त गुरमति पाईऐ साकत बाजी हारी जीउ ॥३॥

Meeting the True Guru, the Guru's Teachings are obtained; the faithless cynic loses the game of life. ||3||

सतिगुर बंधन तोड़ि निरारे बहुड़ि न गरभ मझारी जीउ ॥

Breaking my bonds, the True Guru has set me free, and I shall not be cast into the womb of reincarnation again.

नानक गिआन रतनु परगासिआ हरि मनि वसिआ निरंकारी जीउ ॥४॥८॥

O Nanak, the jewel of spiritual wisdom shines forth, and the Lord, the Formless Lord, dwells within my mind. ||4||8||

सोरठि महला १ ॥

Sorat'h, First Mehl:

जिसु जल निधि कारणि तुम जगि आए सो अंम्रितु गुर पाही जीउ ॥

The treasure of the Name, for which you have come into the world - that Ambrosial Nectar is with the Guru.

छोडहु वेसु भेख चतुराई दुबिधा इहु फलु नाही जीउ ॥१॥

Renounce costumes, disguises and clever tricks; this fruit is not obtained by duplicity. ||1||

मन रे थिरु रहु मतु कत जाही जीउ ॥

O my mind, remain steady, and do not wander away.

बाहरि ढूढत बहुतु दुखु पावहि घरि अंम्रितु घट माही जीउ ॥ रहाउ ॥

By searching around on the outside, you shall only suffer great pain; the Ambrosial Nectar is found within the home of your own being. ||Pause||

अवगुण छोडि गुणा कउ धावहु करि अवगुण पछुताही जीउ ॥

Renounce corruption, and seek virtue; committing sins, you shall only come to regret and repent.

सर अपसर की सार न जाणहि फिरि फिरि कीच बुडाही जीउ ॥२॥

You do not know the difference between good and evil; again and again, you sink into the mud. ||2||

अंतरि मैलु लोभ बहु झूठे बाहरि नावहु काही जीउ ॥

Within you is the great filth of greed and falsehood; why do you bother to wash your body on the outside?

निरमल नामु जपहु सद गुरमुखि अंतर की गति ताही जीउ ॥३॥

Chant the Immaculate Naam, the Name of the Lord always, under Guru's Instruction; only then will your innermost being be emancipated. ||3||

परहरि लोभु निंदा कूड़ु तिआगहु सचु गुर बचनी फलु पाही जीउ ॥

Let greed and slander be far away from you, and renounce falsehood; through the True Word of the Guru's Shabad, you shall obtain the true fruit.

जिउ भावै तिउ राखहु हरि जीउ जन नानक सबदि सलाही जीउ ॥४॥९॥

As it pleases You, You preserve me, Dear Lord; servant Nanak sings the Praises of Your Shabad. ||4||9||

सोरठि महला १ पंचपदे ॥

Sorat'h, First Mehl, Panch-Padas:

अपना घरु मूसत राखि न साकहि की पर घरु जोहन लागा ॥

You cannot save your own home from being plundered; why do you spy on the houses of others?

घरु दरु राखहि जे रसु चाखहि जो गुरमुखि सेवकु लागा ॥१॥

That Gurmukh who joins himself to the Guru's service, saves his own home, and tastes the Lord's Nectar. ||1||

मन रे समझु कवन मति लागा ॥

O mind, you must realize what your intellect is focused on.

नामु विसारि अन रस लोभाने फिरि पछुताहि अभागा ॥ रहाउ ॥

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, one is involved with other tastes; the unfortunate wretch shall come to regret it in the end. ||Pause||

आवत कउ हरख जात कउ रोवहि इहु दुखु सुखु नाले लागा ॥

When things come, he is pleased, but when they go, he weeps and wails; this pain and pleasure remains attached to him.

आपे दुख सुख भोगि भोगावै गुरमुखि सो अनरागा ॥२॥

The Lord Himself causes him to enjoy pleasure and endure pain; the Gurmukh, however, remains unaffected. ||2||

हरि रस ऊपरि अवरु किआ कहीऐ जिनि पीआ सो त्रिपतागा ॥

What else can be said to be above the subtle essence of the Lord? One who drinks it in is satisfied and satiated.

माइआ मोहित जिनि इहु रसु खोइआ जा साकत दुरमति लागा ॥३॥

One who is lured by Maya loses this juice; that faithless cynic is tied to his evil-mindedness. ||3||

मन का जीउ पवनपति देही देही महि देउ समागा ॥

The Lord is the life of the mind, the Master of the breath of life; the Divine Lord is contained in the body.

जे तू देहि त हरि रसु गाई मनु त्रिपतै हरि लिव लागा ॥४॥

If You so bless us, Lord, then we sing Your Praises; the mind is satisfied and fulfilled, lovingly attached to the Lord. ||4||

साधसंगति महि हरि रसु पाईऐ गुरि मिलिऐ जम भउ भागा ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the subtle essence of the Lord is obtained; meeting the Guru, the fear of death departs.

नानक राम नामु जपि गुरमुखि हरि पाए मसतकि भागा ॥५॥१०॥

O Nanak, chant the Name of the Lord, as Gurmukh; you shall obtain the Lord, and realize your pre-ordained destiny. ||5||10||

सोरठि महला १ ॥

Sorat'h, First Mehl:

सरब जीआ सिरि लेखु धुराहू बिनु लेखै नही कोई जीउ ॥

Destiny, pre-ordained by the Lord, looms over the heads of all beings; no one is without this pre-ordained destiny.

आपि अलेखु कुदरति करि देखै हुकमि चलाए सोई जीउ ॥१॥

Only He Himself is beyond destiny; creating the creation by His creative power, He beholds it, and causes His Command to be followed. ||1||

मन रे राम जपहु सुखु होई ॥

O mind, chant the Name of the Lord, and be at peace.

अहिनिसि गुर के चरन सरेवहु हरि दाता भुगता सोई ॥ रहाउ ॥

Day and night, serve at the Guru's feet; the Lord is the Giver, and the Enjoyer. ||Pause||

Page 599

जो अंतरि सो बाहरि देखहु अवरु न दूजा कोई जीउ ॥

He is within - see Him outside as well; there is no one, other than Him.

गुरमुखि एक द्रिसटि करि देखहु घटि घटि जोति समोई जीउ ॥२॥

As Gurmukh, look upon all with the single eye of equality; in each and every heart, the Divine Light is contained. ||2||

चलतौ ठाकि रखहु घरि अपनै गुर मिलिऐ इह मति होई जीउ ॥

Restrain your fickle mind, and keep it steady within its own home; meeting the Guru, this understanding is obtained.

देखि अद्रिसटु रहउ बिसमादी दुखु बिसरै सुखु होई जीउ ॥३॥

Seeing the unseen Lord, you shall be amazed and delighted; forgetting your pain, you shall be at peace. ||3||

पीवहु अपिउ परम सुखु पाईऐ निज घरि वासा होई जीउ ॥

Drinking in the ambrosial nectar, you shall attain the highest bliss, and dwell within the home of your own self.

जनम मरण भव भंजनु गाईऐ पुनरपि जनमु न होई जीउ ॥४॥

So sing the Praises of the Lord, the Destroyer of the fear of birth and death, and you shall not be reincarnated again. ||4||

ततु निरंजनु जोति सबाई सोहं भेदु न कोई जीउ ॥

The essence, the immaculate Lord, the Light of all - I am He and He is me - there is no difference between us.

अपर्मपर पारब्रहमु परमेसरु नानक गुरु मिलिआ सोई जीउ ॥५॥११॥

The Infinite Transcendent Lord, the Supreme Lord God - Nanak has met with Him, the Guru. ||5||11||

सोरठि महला १ घरु ३

Sorat'h, First Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जा तिसु भावा तद ही गावा ॥

When I am pleasing to Him, then I sing His Praises.

ता गावे का फलु पावा ॥

Singing His Praises, I receive the fruits of my rewards.

गावे का फलु होई ॥

The rewards of singing His Praises are obtained,

जा आपे देवै सोई ॥१॥

when He Himself gives them. ||1||

मन मेरे गुर बचनी निधि पाई ॥

O my mind, through the Word of the Guru's Shabad, the treasure is obtained;

ता ते सच महि रहिआ समाई ॥ रहाउ ॥

this is why I remain immersed in the True Name. ||Pause||

गुर साखी अंतरि जागी ॥

When I awoke within myself to the Guru's Teachings,

ता चंचल मति तिआगी ॥

then I renounced my fickle intellect.

गुर साखी का उजीआरा ॥

When the Light of the Guru's Teachings dawned,

ता मिटिआ सगल अंध्यारा ॥२॥

and then all darkness was dispelled. ||2||

गुर चरनी मनु लागा ॥

When the mind is attached to the Guru's Feet,

ता जम का मारगु भागा ॥

then the Path of Death recedes.

भै विचि निरभउ पाइआ ॥

Through the Fear of God, one attains the Fearless Lord;

ता सहजै कै घरि आइआ ॥३॥

then, one enters the home of celestial bliss. ||3||

भणति नानकु बूझै को बीचारी ॥

Prays Nanak, how rare are those who reflect and understand,

इसु जग महि करणी सारी ॥

the most sublime action in this world.

करणी कीरति होई ॥

The noblest deed is to sing the Lord's Praises,

जा आपे मिलिआ सोई ॥४॥१॥१२॥

and so meet the Lord Himself. ||4||1||12||

सोरठि महला ३ घरु १

Sorat'h, Third Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सेवक सेव करहि सभि तेरी जिन सबदै सादु आइआ ॥

All of Your servants, who relish the Word of Your Shabad, serve You.

गुर किरपा ते निरमलु होआ जिनि विचहु आपु गवाइआ ॥

By Guru's Grace, they become pure, eradicating self-conceit from within.

अनदिनु गुण गावहि नित साचे गुर कै सबदि सुहाइआ ॥१॥

Night and day, they continually sing the Glorious Praises of the True Lord; they are adorned with the Word of the Guru's Shabad. ||1||

मेरे ठाकुर हम बारिक सरणि तुमारी ॥

O my Lord and Master, I am Your child; I seek Your Sanctuary.

एको सचा सचु तू केवलु आपि मुरारी ॥ रहाउ ॥

You are the One and Only Lord, the Truest of the True; You Yourself are the Destroyer of ego. ||Pause||

जागत रहे तिनी प्रभु पाइआ सबदे हउमै मारी ॥

Those who remain wakeful obtain God; through the Word of the Shabad, they conquer their ego.

गिरही महि सदा हरि जन उदासी गिआन तत बीचारी ॥

Immersed in family life, the Lord's humble servant ever remains detached; he reflects upon the essence of spiritual wisdom.

सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ हरि राखिआ उर धारी ॥२॥

Serving the True Guru, he finds eternal peace, and he keeps the Lord enshrined in his heart. ||2||

इहु मनूआ दह दिसि धावदा दूजै भाइ खुआइआ ॥

This mind wanders in the ten directions; it is consumed by the love of duality.

Page 600

मनमुख मुगधु हरि नामु न चेतै बिरथा जनमु गवाइआ ॥

The foolish self-willed manmukh does not remember the Lord's Name; he wastes away his life in vain.

सतिगुरु भेटे ता नाउ पाए हउमै मोहु चुकाइआ ॥३॥

But when he meets the True Guru, then he obtains the Name; he sheds egotism and emotional attachment. ||3||

हरि जन साचे साचु कमावहि गुर कै सबदि वीचारी ॥

The Lord's humble servants are True - they practice Truth, and reflect upon the Word of the Guru's Shabad.

आपे मेलि लए प्रभि साचै साचु रखिआ उर धारी ॥

The True Lord God unites them with Himself, and they keep the True Lord enshrined in their hearts.

नानक नावहु गति मति पाई एहा रासि हमारी ॥४॥१॥

O Nanak, through the Name, I have obtained salvation and understanding; this alone is my wealth. ||4||1||

सोरठि महला ३ ॥

Sorat'h, Third Mehl:

भगति खजाना भगतन कउ दीआ नाउ हरि धनु सचु सोइ ॥

The True Lord has blessed His devotees with the treasure of devotional worship, and the wealth of the Lord's Name.

अखुटु नाम धनु कदे निखुटै नाही किनै न कीमति होइ ॥

The wealth of the Naam, shall never be exhausted; no one can estimate its worth.

नाम धनि मुख उजले होए हरि पाइआ सचु सोइ ॥१॥

With the wealth of the Naam, their faces are radiant, and they attain the True Lord. ||1||

मन मेरे गुर सबदी हरि पाइआ जाइ ॥

O my mind, through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found.

बिनु सबदै जगु भुलदा फिरदा दरगह मिलै सजाइ ॥ रहाउ ॥

Without the Shabad, the world wanders around, and receives its punishment in the Court of the Lord. ||Pause||

इसु देही अंदरि पंच चोर वसहि कामु क्रोधु लोभु मोहु अहंकारा ॥

Within this body dwell the five thieves: sexual desire, anger, greed, emotional attachment and egotism.

अंम्रितु लूटहि मनमुख नही बूझहि कोइ न सुणै पूकारा ॥

They plunder the Nectar, but the self-willed manmukh does not realize it; no one hears his complaint.

अंधा जगतु अंधु वरतारा बाझु गुरू गुबारा ॥२॥

The world is blind, and its dealings are blind as well; without the Guru, there is only pitch darkness. ||2||

हउमै मेरा करि करि विगुते किहु चलै न चलदिआ नालि ॥

Indulging in egotism and possessiveness, they are ruined; when they depart, nothing goes along with them.

गुरमुखि होवै सु नामु धिआवै सदा हरि नामु समालि ॥

But one who becomes Gurmukh meditates on the Naam, and ever contemplates the Lord's Name.

सची बाणी हरि गुण गावै नदरी नदरि निहालि ॥३॥

Through the True Word of Gurbani, he sings the Glorious Praises of the Lord; blessed with the Lord's Glance of Grace, he is enraptured. ||3||

सतिगुर गिआनु सदा घटि चानणु अमरु सिरि बादिसाहा ॥

The spiritual wisdom of the True Guru is a steady light within the heart. The Lord's decree is over the heads of even kings.

अनदिनु भगति करहि दिनु राती राम नामु सचु लाहा ॥

Night and day, the Lord's devotees worship Him; night and day, they gather in the true profit of the Lord's Name.

नानक राम नामि निसतारा सबदि रते हरि पाहा ॥४॥२॥

O Nanak, through the Lord's Name, one is emancipated; attuned to the Shabad, he finds the Lord. ||4||2||

सोरठि मः ३ ॥

Sorat'h, Third Mehl:

दासनि दासु होवै ता हरि पाए विचहु आपु गवाई ॥

If one becomes the slave of the Lord's slaves, then he finds the Lord, and eradicates ego from within.

भगता का कारजु हरि अनंदु है अनदिनु हरि गुण गाई ॥

The Lord of bliss is his object of devotion; night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord.

सबदि रते सदा इक रंगी हरि सिउ रहे समाई ॥१॥

Attuned to the Word of the Shabad, the Lord's devotees remain ever as one, absorbed in the Lord. ||1||

हरि जीउ साची नदरि तुमारी ॥

O Dear Lord, Your Glance of Grace is True.

आपणिआ दासा नो क्रिपा करि पिआरे राखहु पैज हमारी ॥ रहाउ ॥

Show mercy to Your slave, O Beloved Lord, and preserve my honor. ||Pause||

सबदि सलाही सदा हउ जीवा गुरमती भउ भागा ॥

Continually praising the Word of the Shabad, I live; under Guru's Instruction, my fear has been dispelled.

मेरा प्रभु साचा अति सुआलिउ गुरु सेविआ चितु लागा ॥

My True Lord God is so beautiful! Serving the Guru, my consciousness is focused on Him.

साचा सबदु सची सचु बाणी सो जनु अनदिनु जागा ॥२॥

One who chants the True Word of the Shabad, and the Truest of the True, the Word of His Bani, remains wakeful, day and night. ||2||

महा गंभीरु सदा सुखदाता तिस का अंतु न पाइआ ॥

He is so very deep and profound, the Giver of eternal peace; no one can find His limit.

पूरे गुर की सेवा कीनी अचिंतु हरि मंनि वसाइआ ॥

Serving the Perfect Guru, one becomes carefree, enshrining the Lord within the mind.

मनु तनु निरमलु सदा सुखु अंतरि विचहु भरमु चुकाइआ ॥३॥

The mind and body become immaculately pure, and a lasting peace fills the heart; doubt is eradicated from within. ||3||

हरि का मारगु सदा पंथु विखड़ा को पाए गुर वीचारा ॥

The Way of the Lord is always such a difficult path; only a few find it, contemplating the Guru.

हरि कै रंगि राता सबदे माता हउमै तजे विकारा ॥

Imbued with the Lord's Love, and intoxicated with the Shabad, he renounces ego and corruption.

नानक नामि रता इक रंगी सबदि सवारणहारा ॥४॥३॥

O Nanak, imbued with the Naam, and the Love of the One Lord, he is embellished with the Word of the Shabad. ||4||3||

Page 601

सोरठि महला ३ ॥

Sorat'h, Third Mehl:

हरि जीउ तुधु नो सदा सालाही पिआरे जिचरु घट अंतरि है सासा ॥

Dear Beloved Lord, I praise You continually, as long as there is the breath within my body.

इकु पलु खिनु विसरहि तू सुआमी जाणउ बरस पचासा ॥

If I were to forget You, for a moment, even for an instant, O Lord Master, it would be like fifty years for me.

हम मूड़ मुगध सदा से भाई गुर कै सबदि प्रगासा ॥१॥

I was always such a fool and an idiot, O Siblings of Destiny, but now, through the Word of the Guru's Shabad, my mind is enlightened. ||1||

हरि जीउ तुम आपे देहु बुझाई ॥

Dear Lord, You Yourself bestow understanding.

हरि जीउ तुधु विटहु वारिआ सद ही तेरे नाम विटहु बलि जाई ॥ रहाउ ॥

Dear Lord, I am forever a sacrifice to You; I am dedicated and devoted to Your Name. ||Pause||

हम सबदि मुए सबदि मारि जीवाले भाई सबदे ही मुकति पाई ॥

I have died in the Word of the Shabad, and through the Shabad, I am dead while yet alive, O Siblings of Destiny; through the Shabad, I have been liberated.

सबदे मनु तनु निरमलु होआ हरि वसिआ मनि आई ॥

Through the Shabad, my mind and body have been purified, and the Lord has come to dwell within my mind.

सबदु गुर दाता जितु मनु राता हरि सिउ रहिआ समाई ॥२॥

The Guru is the Giver of the Shabad; my mind is imbued with it, and I remain absorbed in the Lord. ||2||

सबदु न जाणहि से अंने बोले से कितु आए संसारा ॥

Those who do not know the Shabad are blind and deaf; why did they even bother to come into the world?

हरि रसु न पाइआ बिरथा जनमु गवाइआ जमहि वारो वारा ॥

They do not obtain the subtle essence of the Lord's elixir; they waste away their lives, and are reincarnated over and over again.

बिसटा के कीड़े बिसटा माहि समाणे मनमुख मुगध गुबारा ॥३॥

The blind, idiotic, self-willed manmukhs are like maggots in manure, and in manure they rot away. ||3||

आपे करि वेखै मारगि लाए भाई तिसु बिनु अवरु न कोई ॥

The Lord Himself creates us, watches over us, and places us on the Path, O Siblings of Destiny; there is no one other than Him.

जो धुरि लिखिआ सु कोइ न मेटै भाई करता करे सु होई ॥

No one can erase that which is pre-ordained, O Siblings of Destiny; whatever the Creator wills, comes to pass.

नानक नामु वसिआ मन अंतरि भाई अवरु न दूजा कोई ॥४॥४॥

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within the mind; O Siblings of Destiny, there is no other at all. ||4||4||

सोरठि महला ३ ॥

Sorat'h, Third Mehl:

गुरमुखि भगति करहि प्रभ भावहि अनदिनु नामु वखाणे ॥

The Gurmukhs practice devotional worship, and become pleasing to God; night and day, they chant the Naam, the Name of the Lord.

भगता की सार करहि आपि राखहि जो तेरै मनि भाणे ॥

You Yourself protect and take care of Your devotees, who are pleasing to Your Mind.

तू गुणदाता सबदि पछाता गुण कहि गुणी समाणे ॥१॥

You are the Giver of virtue, realized through the Word of Your Shabad. Uttering Your Glories, we merge with You, O Glorious Lord. ||1||

मन मेरे हरि जीउ सदा समालि ॥

O my mind, remember always the Dear Lord.

अंत कालि तेरा बेली होवै सदा निबहै तेरै नालि ॥ रहाउ ॥

At the very last moment, He alone shall be your best friend; He shall always stand by you. ||Pause||

दुसट चउकड़ी सदा कूड़ु कमावहि ना बूझहि वीचारे ॥

The gathering of the wicked enemies shall always practice falsehood; they do not contemplate understanding.

निंदा दुसटी ते किनि फलु पाइआ हरणाखस नखहि बिदारे ॥

Who can obtain fruit from the slander of evil enemies? Remember that Harnaakhash was torn apart by the Lord's claws.

प्रहिलादु जनु सद हरि गुण गावै हरि जीउ लए उबारे ॥२॥

Prahlaad, the Lord's humble servant, constantly sang the Glorious Praises of the Lord, and the Dear Lord saved him. ||2||

आपस कउ बहु भला करि जाणहि मनमुखि मति न काई ॥

The self-willed manmukhs see themselves as being very virtuous; they have absolutely no understanding at all.

साधू जन की निंदा विआपे जासनि जनमु गवाई ॥

They indulge in slander of the humble spiritual people; they waste their lives away, and then they have to depart.

राम नामु कदे चेतहि नाही अंति गए पछुताई ॥३॥

They never think of the Lord's Name, and in the end, they depart, regretting and repenting. ||3||

सफलु जनमु भगता का कीता गुर सेवा आपि लाए ॥

The Lord makes the lives of His devotees fruitful; He Himself links them to the Guru's service.

सबदे राते सहजे माते अनदिनु हरि गुण गाए ॥

Imbued with the Word of the Shabad, and intoxicated with celestial bliss, night and day, they sing the Glorious Praises of the Lord.

नानक दासु कहै बेनंती हउ लागा तिन कै पाए ॥४॥५॥

Slave Nanak utters this prayer: O Lord, please, let me fall at their feet. ||4||5||

सोरठि महला ३ ॥

Sorat'h, Third Mehl:

सो सिखु सखा बंधपु है भाई जि गुर के भाणे विचि आवै ॥

He alone is a Sikh, a friend, a relative and a sibling, who walks in the Way of the Guru's Will.

आपणै भाणै जो चलै भाई विछुड़ि चोटा खावै ॥

One who walks according to his own will, O Siblings of Destiny, suffers separation from the Lord, and shall be punished.

बिनु सतिगुर सुखु कदे न पावै भाई फिरि फिरि पछोतावै ॥१॥

Without the True Guru, peace is never obtained, O Siblings of Destiny; again and again, he regrets and repents. ||1||

हरि के दास सुहेले भाई ॥

The Lord's slaves are happy, O Siblings of Destiny.

Page 602

जनम जनम के किलबिख दुख काटे आपे मेलि मिलाई ॥ रहाउ ॥

The sins and sorrows of countless lifetimes are eradicated; the Lord Himself unites them in His Union. ||Pause||

इहु कुट्मबु सभु जीअ के बंधन भाई भरमि भुला सैंसारा ॥

All of these relatives are like chains upon the soul, O Siblings of Destiny; the world is deluded by doubt.

बिनु गुर बंधन टूटहि नाही गुरमुखि मोख दुआरा ॥

Without the Guru, the chains cannot be broken; the Gurmukhs find the door of salvation.

करम करहि गुर सबदु न पछाणहि मरि जनमहि वारो वारा ॥२॥

One who performs rituals without realizing the Word of the Guru's Shabad, shall die and be reborn, again and again. ||2||

हउ मेरा जगु पलचि रहिआ भाई कोइ न किस ही केरा ॥

The world is entangled in egotism and possessiveness, O Siblings of Destiny, but no one belongs to anyone else.

गुरमुखि महलु पाइनि गुण गावनि निज घरि होइ बसेरा ॥

The Gurmukhs attain the Mansion of the Lord's Presence, singing the Glories of the Lord; they dwell in the home of their own inner being.

ऐथै बूझै सु आपु पछाणै हरि प्रभु है तिसु केरा ॥३॥

One who understands here, realizes himself; the Lord God belongs to him. ||3||

सतिगुरू सदा दइआलु है भाई विणु भागा किआ पाईऐ ॥

The True Guru is forever merciful, O Siblings of Destiny; without good destiny, what can anyone obtain?

एक नदरि करि वेखै सभ ऊपरि जेहा भाउ तेहा फलु पाईऐ ॥

He looks alike upon all with His Glance of Grace, but people receive the fruits of their rewards according to their love for the Lord.

नानक नामु वसै मन अंतरि विचहु आपु गवाईऐ ॥४॥६॥

O Nanak, when the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind, then self-conceit is eradicated from within. ||4||6||

सोरठि महला ३ चौतुके ॥

Sorat'h, Third Mehl, Chau-Tukas:

सची भगति सतिगुर ते होवै सची हिरदै बाणी ॥

True devotional worship is obtained only through the True Guru, when the True Word of His Bani is in the heart.

सतिगुरु सेवे सदा सुखु पाए हउमै सबदि समाणी ॥

Serving the True Guru, eternal peace is obtained; egotism is obliterated through the Word of the Shabad.

बिनु गुर साचे भगति न होवी होर भूली फिरै इआणी ॥

Without the Guru, there is no true devotion; otherwise, people wander around, deluded by ignorance.

मनमुखि फिरहि सदा दुखु पावहि डूबि मुए विणु पाणी ॥१॥

The self-willed manmukhs wander around, suffering in constant pain; they drown and die, even without water. ||1||

भाई रे सदा रहहु सरणाई ॥

O Siblings of Destiny, remain forever in the Lord's Sanctuary, under His Protection.

आपणी नदरि करे पति राखै हरि नामो दे वडिआई ॥ रहाउ ॥

Bestowing His Glance of Grace, He preserves our honor, and blesses us with the glory of the Lord's Name. ||Pause||

पूरे गुर ते आपु पछाता सबदि सचै वीचारा ॥

Through the Perfect Guru, one comes to understand himself, contemplating the True Word of the Shabad.

हिरदै जगजीवनु सद वसिआ तजि कामु क्रोधु अहंकारा ॥

The Lord, the Life of the world, ever abides in his heart, and he renounces sexual desire, anger and egotism.

सदा हजूरि रविआ सभ ठाई हिरदै नामु अपारा ॥

The Lord is ever-present, permeating and pervading all places; the Name of the Infinite Lord is enshrined within the heart.

जुगि जुगि बाणी सबदि पछाणी नाउ मीठा मनहि पिआरा ॥२॥

Throughout the ages, through the Word of His Bani, His Shabad is realized, and the Name becomes so sweet and beloved to the mind. ||2||

सतिगुरु सेवि जिनि नामु पछाता सफल जनमु जगि आइआ ॥

Serving the Guru, one realizes the Naam, the Name of the Lord; fruitful is his life, and his coming into the world.

हरि रसु चाखि सदा मनु त्रिपतिआ गुण गावै गुणी अघाइआ ॥

Tasting the sublime elixir of the Lord, his mind is satisfied and satiated forever; singing the Glories of the Glorious Lord, he is fulfilled and satisfied.

कमलु प्रगासि सदा रंगि राता अनहद सबदु वजाइआ ॥

The lotus of his heart blossoms forth, he is ever imbued with the Lord's Love, and the unstruck melody of the Shabad resounds within him.

तनु मनु निरमलु निरमल बाणी सचे सचि समाइआ ॥३॥

His body and mind become immaculately pure; his speech becomes immaculate as well, and he merges in the Truest of the True. ||3||

राम नाम की गति कोइ न बूझै गुरमति रिदै समाई ॥

No one knows the state of the Lord's Name; through the Guru's Teachings, it comes to abide in the heart.

गुरमुखि होवै सु मगु पछाणै हरि रसि रसन रसाई ॥

One who becomes Gurmukh, understands the Path; his tongue savors the sublime essence of the Lord's Nectar.

जपु तपु संजमु सभु गुर ते होवै हिरदै नामु वसाई ॥

Meditation, austere self-discipline and self-restraint are all obtained from the Guru; the Naam, the Name of the Lord, comes to abide within the heart.

नानक नामु समालहि से जन सोहनि दरि साचै पति पाई ॥४॥७॥

O Nanak, those humble beings who praise the Naam are beautiful; they are honored in the Court of the True Lord. ||4||7||

सोरठि मः ३ दुतुके ॥

Sorat'h, Third Mehl, Du-Tukas:

सतिगुर मिलिऐ उलटी भई भाई जीवत मरै ता बूझ पाइ ॥

Meeting the True Guru, one turns away from the world, O Siblings of Destiny; when he remains dead while yet alive, he obtains true understanding.

सो गुरू सो सिखु है भाई जिसु जोती जोति मिलाइ ॥१॥

He alone is the Guru, and he alone is a Sikh, O Siblings of Destiny, whose light merges in the Light. ||1||

मन रे हरि हरि सेती लिव लाइ ॥

O my mind, be lovingly attuned to the Name of the Lord, Har, Har.

मन हरि जपि मीठा लागै भाई गुरमुखि पाए हरि थाइ ॥ रहाउ ॥

Chanting the Name of the Lord, it seems so sweet to the mind, O Siblings of Destiny; the Gurmukhs obtain a place in the Court of the Lord. ||Pause||

Page 603

बिनु गुर प्रीति न ऊपजै भाई मनमुखि दूजै भाइ ॥

Without the Guru, love for the Lord does not well up, O Siblings of Destiny; the self-willed manmukhs are engrossed in the love of duality.

तुह कुटहि मनमुख करम करहि भाई पलै किछू न पाइ ॥२॥

Actions performed by the manmukh are like the threshing of the chaff - they obtain nothing for their efforts. ||2||

गुर मिलिऐ नामु मनि रविआ भाई साची प्रीति पिआरि ॥

Meeting the Guru, the Naam comes to permeate the mind, O Siblings of Destiny, with true love and affection.

सदा हरि के गुण रवै भाई गुर कै हेति अपारि ॥३॥

He always sings the Glorious Praises of the Lord, O Siblings of Destiny, with infinite love for the Guru. ||3||

आइआ सो परवाणु है भाई जि गुर सेवा चितु लाइ ॥

How blessed and approved is his coming into the world, O Siblings of Destiny, who focuses his mind on serving the Guru.

नानक नामु हरि पाईऐ भाई गुर सबदी मेलाइ ॥४॥८॥

O Nanak, the Name of the Lord is obtained, O Siblings of Destiny, through the Word of the Guru's Shabad, and we merge with the Lord. ||4||8||

सोरठि महला ३ घरु १ ॥

Sorat'h, Third Mehl, First House:

तिही गुणी त्रिभवणु विआपिआ भाई गुरमुखि बूझ बुझाइ ॥

The three worlds are entangled in the three qualities, O Siblings of Destiny; the Guru imparts understanding.

राम नामि लगि छूटीऐ भाई पूछहु गिआनीआ जाइ ॥१॥

Attached to the Lord's Name, one is emancipated, O Siblings of Destiny; go and ask the wise ones about this. ||1||

मन रे त्रै गुण छोडि चउथै चितु लाइ ॥

O mind, renounce the three qualities, and focus your consciousness on the fourth state.

हरि जीउ तेरै मनि वसै भाई सदा हरि के गुण गाइ ॥ रहाउ ॥

The Dear Lord abides in the mind, O Siblings of Destiny; ever sing the Glorious Praises of the Lord. ||Pause||

नामै ते सभि ऊपजे भाई नाइ विसरिऐ मरि जाइ ॥

From the Naam, everyone originated, O Siblings of Destiny; forgetting the Naam, they die away.

अगिआनी जगतु अंधु है भाई सूते गए मुहाइ ॥२॥

The ignorant world is blind, O Siblings of Destiny; those who sleep are plundered. ||2||

गुरमुखि जागे से उबरे भाई भवजलु पारि उतारि ॥

Those Gurmukhs who remain awake are saved, O Siblings of Destiny; they cross over the terrifying world-ocean.

जग महि लाहा हरि नामु है भाई हिरदै रखिआ उर धारि ॥३॥

In this world, the Name of the Lord is the true profit, O Siblings of Destiny; keep it enshrined within your heart. ||3||

गुर सरणाई उबरे भाई राम नामि लिव लाइ ॥

In the Guru's Sanctuary, O Siblings of Destiny, you shall be saved; be lovingly attuned to the Lord's Name.

नानक नाउ बेड़ा नाउ तुलहड़ा भाई जितु लगि पारि जन पाइ ॥४॥९॥

O Nanak, the Name of the Lord is the boat, and the Name is the raft, O Siblings of Destiny; setting out on it, the Lord's humble servant crosses over the world-ocean. ||4||9||

सोरठि महला ३ घरु १ ॥

Sorat'h, Third Mehl, First House:

सतिगुरु सुख सागरु जग अंतरि होर थै सुखु नाही ॥

The True Guru is the ocean of peace in the world; there is no other place of rest and peace.

हउमै जगतु दुखि रोगि विआपिआ मरि जनमै रोवै धाही ॥१॥

The world is afflicted with the painful disease of egotism; dying, only to be reborn, it cries out in pain. ||1||

प्राणी सतिगुरु सेवि सुखु पाइ ॥

O mind, serve the True Guru, and obtain peace.

सतिगुरु सेवहि ता सुखु पावहि नाहि त जाहिगा जनमु गवाइ ॥ रहाउ ॥

If you serve the True Guru, you shall find peace; otherwise, you shall depart, after wasting away your life in vain. ||Pause||

त्रै गुण धातु बहु करम कमावहि हरि रस सादु न आइआ ॥

Led around by the three qualities, he does many deeds, but he does not come to taste and savor the subtle essence of the Lord.

संधिआ तरपणु करहि गाइत्री बिनु बूझे दुखु पाइआ ॥२॥

He says his evening prayers, and makes offerings of water, and recites his morning prayers, but without true understanding, he still suffers in pain. ||2||

सतिगुरु सेवे सो वडभागी जिस नो आपि मिलाए ॥

One who serves the True Guru is very fortunate; as the Lord so wills, he meets with the Guru.

हरि रसु पी जन सदा त्रिपतासे विचहु आपु गवाए ॥३॥

Drinking in the sublime essence of the Lord, His humble servants remain ever satisfied; they eradicate self-conceit from within themselves. ||3||

इहु जगु अंधा सभु अंधु कमावै बिनु गुर मगु न पाए ॥

This world is blind, and all act blindly; without the Guru, no one finds the Path.

नानक सतिगुरु मिलै त अखी वेखै घरै अंदरि सचु पाए ॥४॥१०॥

O Nanak, meeting with the True Guru, one sees with his eyes, and finds the True Lord within the home of his own being. ||4||10||

सोरठि महला ३ ॥

Sorat'h, Third Mehl:

बिनु सतिगुर सेवे बहुता दुखु लागा जुग चारे भरमाई ॥

Without serving the True Guru, he suffers in terrible pain, and throughout the four ages, he wanders aimlessly.

हम दीन तुम जुगु जुगु दाते सबदे देहि बुझाई ॥१॥

I am poor and meek, and throughout the ages, You are the Great Giver - please, grant me the understanding of the Shabad. ||1||

हरि जीउ क्रिपा करहु तुम पिआरे ॥

O Dear Beloved Lord, please show mercy to me.

सतिगुरु दाता मेलि मिलावहु हरि नामु देवहु आधारे ॥ रहाउ ॥

Unite me in the Union of the True Guru, the Great Giver, and give me the support of the Lord's Name. ||Pause||

मनसा मारि दुबिधा सहजि समाणी पाइआ नामु अपारा ॥

Conquering my desires and duality, I have merged in celestial peace, and I have found the Naam, the Name of the Infinite Lord.

हरि रसु चाखि मनु निरमलु होआ किलबिख काटणहारा ॥२॥

I have tasted the sublime essence of the Lord, and my soul has become immaculately pure; the Lord is the Destroyer of sins. ||2||

Page 604

सबदि मरहु फिरि जीवहु सद ही ता फिरि मरणु न होई ॥

Dying in the Word of the Shabad, you shall live forever, and you shall never die again.

अंम्रितु नामु सदा मनि मीठा सबदे पावै कोई ॥३॥

The Ambrosial Nectar of the Naam is ever-sweet to the mind; but how few are those who obtain the Shabad. ||3||

दातै दाति रखी हथि अपणै जिसु भावै तिसु देई ॥

The Great Giver keeps His Gifts in His Hand; He gives them to those with whom He is pleased.

नानक नामि रते सुखु पाइआ दरगह जापहि सेई ॥४॥११॥

O Nanak, imbued with the Naam, they find peace, and in the Court of the Lord, they are exalted. ||4||11||

सोरठि महला ३ ॥

Sorat'h, Third Mehl:

सतिगुर सेवे ता सहज धुनि उपजै गति मति तद ही पाए ॥

Serving the True Guru, the divine melody wells up within, and one is blessed with wisdom and salvation.

हरि का नामु सचा मनि वसिआ नामे नामि समाए ॥१॥

The True Name of the Lord comes to abide in the mind, and through the Name, one merges in the Name. ||1||

बिनु सतिगुर सभु जगु बउराना ॥

Without the True Guru, the whole world is insane.

मनमुखि अंधा सबदु न जाणै झूठै भरमि भुलाना ॥ रहाउ ॥

The blind, self-willed manmukhs do not realize the Word of the Shabad; they are deluded by false doubts. ||Pause||

त्रै गुण माइआ भरमि भुलाइआ हउमै बंधन कमाए ॥

The three-faced Maya had led them astray in doubt, and they are snared by the noose of egotism.

जमणु मरणु सिर ऊपरि ऊभउ गरभ जोनि दुखु पाए ॥२॥

Birth and death hang over their heads, and being reborn from the womb, they suffer in pain. ||2||

त्रै गुण वरतहि सगल संसारा हउमै विचि पति खोई ॥

The three qualities permeate the whole world; acting in ego, it loses its honor.

गुरमुखि होवै चउथा पदु चीनै राम नामि सुखु होई ॥३॥

But one who becomes Gurmukh comes to realize the fourth state of celestial bliss; he finds peace through the Name of the Lord. ||3||

त्रै गुण सभि तेरे तू आपे करता जो तू करहि सु होई ॥

The three qualities are all Yours, O Lord; You Yourself created them. Whatever You do, comes to pass.

नानक राम नामि निसतारा सबदे हउमै खोई ॥४॥१२॥

O Nanak, through the Lord's Name, one is emancipated; through the Shabad, he is rid of egotism. ||4||12||

सोरठि महला ४ घरु १

Sorat'h, Fourth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आपे आपि वरतदा पिआरा आपे आपि अपाहु ॥

My Beloved Lord Himself pervades and permeates all; He Himself is, all by Himself.

वणजारा जगु आपि है पिआरा आपे साचा साहु ॥

My Beloved Himself is the trader in this world; He Himself is the true banker.

आपे वणजु वापारीआ पिआरा आपे सचु वेसाहु ॥१॥

My Beloved Himself is the trade and the trader; He Himself is the true credit. ||1||

जपि मन हरि हरि नामु सलाह ॥

O mind, meditate on the Lord, Har, Har, and praise His Name.

गुर किरपा ते पाईऐ पिआरा अंम्रितु अगम अथाह ॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, the Beloved, Ambrosial, unapproachable and unfathomable Lord is obtained. ||Pause||

आपे सुणि सभ वेखदा पिआरा मुखि बोले आपि मुहाहु ॥

The Beloved Himself sees and hears everything; He Himself speaks through the mouths of all beings.

आपे उझड़ि पाइदा पिआरा आपि विखाले राहु ॥

The Beloved Himself leads us into the wilderness, and He Himself shows us the Way.

आपे ही सभु आपि है पिआरा आपे वेपरवाहु ॥२॥

The Beloved Himself is Himself all-in-all; He Himself is carefree. ||2||

आपे आपि उपाइदा पिआरा सिरि आपे धंधड़ै लाहु ॥

The Beloved Himself, all by Himself, created everything; He Himself links all to their tasks.

आपि कराए साखती पिआरा आपि मारे मरि जाहु ॥

The Beloved Himself creates the Creation, and He Himself destroys it.

आपे पतणु पातणी पिआरा आपे पारि लंघाहु ॥३॥

He Himself is the wharf, and He Himself is the ferryman, who ferries us across. ||3||

आपे सागरु बोहिथा पिआरा गुरु खेवटु आपि चलाहु ॥

The Beloved Himself is the ocean, and the boat; He Himself is the Guru, the boatman who steers it

आपे ही चड़ि लंघदा पिआरा करि चोज वेखै पातिसाहु ॥

. The Beloved Himself sets sail and crosses over; He, the King, beholds His wondrous play.

आपे आपि दइआलु है पिआरा जन नानक बखसि मिलाहु ॥४॥१॥

The Beloved Himself is the Merciful Master; O servant Nanak, He forgives and blends with Himself. ||4||1||

सोरठि महला ४ चउथा ॥

Sorat'h, Fourth Mehl:

आपे अंडज जेरज सेतज उतभुज आपे खंड आपे सभ लोइ ॥

He Himself is born of the egg, from the womb, from sweat and from the earth; He Himself is the continents and all the worlds.

आपे सूतु आपे बहु मणीआ करि सकती जगतु परोइ ॥

He Himself is the thread, and He Himself is the many beads; through His Almighty Power, He has strung the worlds.

Page 605

आपे ही सूतधारु है पिआरा सूतु खिंचे ढहि ढेरी होइ ॥१॥

He holds the thread, and when He withdraws the thread, the beads scatter into heaps. ||1||

मेरे मन मै हरि बिनु अवरु न कोइ ॥

O my mind, there is no other than the Lord for me.

सतिगुर विचि नामु निधानु है पिआरा करि दइआ अंम्रितु मुखि चोइ ॥ रहाउ ॥

The treasure of the Beloved Naam is within the True Guru; in His Mercy, he pours the Ambrosial Nectar into my mouth. ||Pause||

आपे जल थलि सभतु है पिआरा प्रभु आपे करे सु होइ ॥

The Beloved Himself is in all the oceans and lands; whatever God does, comes to pass.

सभना रिजकु समाहदा पिआरा दूजा अवरु न कोइ ॥

The Beloved brings nourishment to all; there is no other than Him.

आपे खेल खेलाइदा पिआरा आपे करे सु होइ ॥२॥

The Beloved Himself plays, and whatever He Himself does, comes to pass. ||2||

आपे ही आपि निरमला पिआरा आपे निरमल सोइ ॥

The Beloved Himself, all by Himself, is immaculate and pure; He Himself is immaculate and pure.

आपे कीमति पाइदा पिआरा आपे करे सु होइ ॥

The Beloved Himself determines the value of all; whatever He does comes to pass.

आपे अलखु न लखीऐ पिआरा आपि लखावै सोइ ॥३॥

The Beloved Himself is unseen - He cannot be seen; He Himself causes us to see. ||3||

आपे गहिर गंभीरु है पिआरा तिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥

The Beloved Himself is deep and profound and unfathomable; there is no other as great as He.

सभि घट आपे भोगवै पिआरा विचि नारी पुरख सभु सोइ ॥

The Beloved Himself enjoys every heart; He is contained within every woman and man.

नानक गुपतु वरतदा पिआरा गुरमुखि परगटु होइ ॥४॥२॥

O Nanak, the Beloved is pervading everywhere, but He is hidden; through the Guru, He is revealed. ||4||2||

सोरठि महला ४ ॥

Sorat'h, Fourth Mehl:

आपे ही सभु आपि है पिआरा आपे थापि उथापै ॥

He Himself, the Beloved, is Himself all-in-all; He Himself establishes and disestablishes.

आपे वेखि विगसदा पिआरा करि चोज वेखै प्रभु आपै ॥

The Beloved Himself beholds, and rejoices; God Himself works wonders, and beholds them.

आपे वणि तिणि सभतु है पिआरा आपे गुरमुखि जापै ॥१॥

The Beloved Himself is contained in all the woods and meadows; as Gurmukh, He reveals Himself. ||1||

जपि मन हरि हरि नाम रसि ध्रापै ॥

Meditate, O mind, on the Lord, Har, Har; through the sublime essence of Lord's Name, you shall be satisfied.

अंम्रित नामु महा रसु मीठा गुर सबदी चखि जापै ॥ रहाउ ॥

The Ambrosial Nectar of the Naam, is the sweetest juice; through the Word of the Guru's Shabad, its taste is revealed. ||Pause||

आपे तीरथु तुलहड़ा पिआरा आपि तरै प्रभु आपै ॥

The Beloved is Himself the place of pilgrimage and the raft; God Himself ferries Himself across.

आपे जालु वताइदा पिआरा सभु जगु मछुली हरि आपै ॥

The Beloved Himself casts the net over all the world; the Lord Himself is the fish.

आपि अभुलु न भुलई पिआरा अवरु न दूजा जापै ॥२॥

The Beloved Himself is infallible; He makes no mistakes. There is no other like Him to be seen. ||2||

आपे सिंङी नादु है पिआरा धुनि आपि वजाए आपै ॥

The Beloved Himself is the Yogi's horn, and the sound current of the Naad; He Himself plays the tune.

आपे जोगी पुरखु है पिआरा आपे ही तपु तापै ॥

The Beloved Himself is the Yogi, the Primal Being; He Himself practices intense meditation.

आपे सतिगुरु आपि है चेला उपदेसु करै प्रभु आपै ॥३॥

He Himself is the True Guru, and He Himself is the disciple; God Himself imparts the Teachings. ||3||

आपे नाउ जपाइदा पिआरा आपे ही जपु जापै ॥

The Beloved Himself inspires us to chant His Name, and He Himself practices meditation.

आपे अंम्रितु आपि है पिआरा आपे ही रसु आपै ॥

The Beloved Himself is the Ambrosial Nectar; He Himself is the juice of it.

आपे आपि सलाहदा पिआरा जन नानक हरि रसि ध्रापै ॥४॥३॥

The Beloved Himself praises Himself; servant Nanak is satisfied, with the sublime essence of the Lord. ||4||3||

सोरठि महला ४ ॥

Sorat'h, Fourth Mehl:

आपे कंडा आपि तराजी प्रभि आपे तोलि तोलाइआ ॥

God Himself is the balance scale, He Himself is the weigher, and He Himself weighs with the weights.

आपे साहु आपे वणजारा आपे वणजु कराइआ ॥

He Himself is the banker, He Himself is the trader, and He Himself makes the trades.

आपे धरती साजीअनु पिआरै पिछै टंकु चड़ाइआ ॥१॥

The Beloved Himself fashioned the world, and He Himself counter-balances it with a gram. ||1||

मेरे मन हरि हरि धिआइ सुखु पाइआ ॥

My mind meditates on the Lord, Har, Har, and finds peace.

हरि हरि नामु निधानु है पिआरा गुरि पूरै मीठा लाइआ ॥ रहाउ ॥

The Name of the Beloved Lord, Har, Har, is a treasure; the Perfect Guru has made it seem sweet to me. ||Pause||

आपे धरती आपि जलु पिआरा आपे करे कराइआ ॥

The Beloved Himself is the earth, and He Himself is the water; He Himself acts, and causes others to act.

आपे हुकमि वरतदा पिआरा जलु माटी बंधि रखाइआ ॥

The Beloved Himself issues His Commands, and keeps the water and the land bound down.

आपे ही भउ पाइदा पिआरा बंनि बकरी सीहु हढाइआ ॥२॥

The Beloved Himself instills the Fear of God; He binds the tiger and the goat together. ||2||

Page 606

आपे कासट आपि हरि पिआरा विचि कासट अगनि रखाइआ ॥

The Beloved Lord Himself is the firewood, and He Himself keeps the fire within the wood.

आपे ही आपि वरतदा पिआरा भै अगनि न सकै जलाइआ ॥

The Beloved Lord Himself, all by Himself, permeates them, and because of the Fear of God, the fire cannot burn the wood.

आपे मारि जीवाइदा पिआरा साह लैदे सभि लवाइआ ॥३॥

The Beloved Himself kills and revives; all draw the breath of life, given by Him. ||3||

आपे ताणु दीबाणु है पिआरा आपे कारै लाइआ ॥

The Beloved Himself is power and presence; He Himself engages us in our work.

जिउ आपि चलाए तिउ चलीऐ पिआरे जिउ हरि प्रभ मेरे भाइआ ॥

As the Beloved makes me walk, I walk, as it pleases my Lord God.

आपे जंती जंतु है पिआरा जन नानक वजहि वजाइआ ॥४॥४॥

The Beloved Himself is the musician, and the musical instrument; servant Nanak vibrates His vibration. ||4||4||

सोरठि महला ४ ॥

Sorat'h, Fourth Mehl:

आपे स्रिसटि उपाइदा पिआरा करि सूरजु चंदु चानाणु ॥

The Beloved Himself created the Universe; He made the light of the sun and the moon.

आपि निताणिआ ताणु है पिआरा आपि निमाणिआ माणु ॥

The Beloved Himself is the power of the powerless; He Himself is the honor of the dishonored.

आपि दइआ करि रखदा पिआरा आपे सुघड़ु सुजाणु ॥१॥

The Beloved Himself grants His Grace and protects us; He Himself is wise and all-knowing. ||1||

मेरे मन जपि राम नामु नीसाणु ॥

O my mind, chant the Name of the Lord, and receive His Insignia.

सतसंगति मिलि धिआइ तू हरि हरि बहुड़ि न आवण जाणु ॥ रहाउ ॥

Join the Sat Sangat, the True Congregation, and meditate on the Lord, Har, Har; you shall not have to come and go in reincarnation again. ||Pause||

आपे ही गुण वरतदा पिआरा आपे ही परवाणु ॥

The Beloved Himself pervades His Glorious Praises, and He Himself approves them.

आपे बखस कराइदा पिआरा आपे सचु नीसाणु ॥

The Beloved Himself grants His forgiveness, and He Himself bestows the Insignia of Truth.

आपे हुकमि वरतदा पिआरा आपे ही फुरमाणु ॥२॥

The Beloved Himself obeys His Will, and He Himself issues His Command. ||2||

आपे भगति भंडार है पिआरा आपे देवै दाणु ॥

The Beloved Himself is the treasure of devotion; He Himself gives His gifts.

आपे सेव कराइदा पिआरा आपि दिवावै माणु ॥

The Beloved Himself commits some to His service, and He Himself blesses them with honor.

आपे ताड़ी लाइदा पिआरा आपे गुणी निधानु ॥३॥

The Beloved Himself is absorbed in Samaadhi; He Himself is the treasure of excellence. ||3||

आपे वडा आपि है पिआरा आपे ही परधाणु ॥

The Beloved Himself is the greatest; He Himself is supreme.

आपे कीमति पाइदा पिआरा आपे तुलु परवाणु ॥

The Beloved Himself appraises the value; He Himself is the scale, and the weights.

आपे अतुलु तुलाइदा पिआरा जन नानक सद कुरबाणु ॥४॥५॥

The Beloved Himself is unweighable - He weighs Himself; servant Nanak is forever a sacrifice to Him. ||4||5||

सोरठि महला ४ ॥

Sorat'h, Fourth Mehl:

आपे सेवा लाइदा पिआरा आपे भगति उमाहा ॥

The Beloved Himself commits some to His service; He Himself blesses them with the joy of devotional worship.

आपे गुण गावाइदा पिआरा आपे सबदि समाहा ॥

The Beloved Himself causes us to sing His Glorious Praises; He Himself is absorbed in the Word of His Shabad.

आपे लेखणि आपि लिखारी आपे लेखु लिखाहा ॥१॥

He Himself is the pen, and He Himself is the scribe; He Himself inscribes His inscription. ||1||

मेरे मन जपि राम नामु ओमाहा ॥

O my mind, joyfully chant the Name of the Lord.

अनदिनु अनदु होवै वडभागी लै गुरि पूरै हरि लाहा ॥ रहाउ ॥

Those very fortunate ones are in ecstasy night and day; through the Perfect Guru, they obtain the profit of the Lord's Name. ||Pause||

आपे गोपी कानु है पिआरा बनि आपे गऊ चराहा ॥

The Beloved Himself is the milk-maid and Krishna; He Himself herds the cows in the woods.

आपे सावल सुंदरा पिआरा आपे वंसु वजाहा ॥

The Beloved Himself is the blue-skinned, handsome one; He Himself plays on His flute.

कुवलीआ पीड़ु आपि मराइदा पिआरा करि बालक रूपि पचाहा ॥२॥

The Beloved Himself took the form of a child, and destroyed Kuwalia-peer, the mad elephant. ||2||

आपि अखाड़ा पाइदा पिआरा करि वेखै आपि चोजाहा ॥

The Beloved Himself sets the stage; He performs the plays, and He Himself watches them.

करि बालक रूप उपाइदा पिआरा चंडूरु कंसु केसु माराहा ॥

The Beloved Himself assumed the form of the child, and killed the demons Chandoor, Kansa and Kaysee.

आपे ही बलु आपि है पिआरा बलु भंनै मूरख मुगधाहा ॥३॥

The Beloved Himself, by Himself, is the embodiment of power; He shatters the power of the fools and idiots. ||3||

सभु आपे जगतु उपाइदा पिआरा वसि आपे जुगति हथाहा ॥

The Beloved Himself created the whole world. In His hands He holds the power of the ages.

Page 607

गलि जेवड़ी आपे पाइदा पिआरा जिउ प्रभु खिंचै तिउ जाहा ॥

The Beloved Himself puts the chains around their necks; as God pulls them, must they go.

जो गरबै सो पचसी पिआरे जपि नानक भगति समाहा ॥४॥६॥

Whoever harbors pride shall be destroyed, O Beloved; meditating on the Lord, Nanak is absorbed in devotional worship. ||4||6||

सोरठि मः ४ दुतुके ॥

Sorat'h, Fourth Mehl, Du-Tukas:

अनिक जनम विछुड़े दुखु पाइआ मनमुखि करम करै अहंकारी ॥

Separated from the Lord for countless lifetimes, the self-willed manmukh suffers in pain, engaged in acts of egotism.

साधू परसत ही प्रभु पाइआ गोबिद सरणि तुमारी ॥१॥

Beholding the Holy Saint, I found God; O Lord of the Universe, I seek Your Sanctuary. ||1||

गोबिद प्रीति लगी अति पिआरी ॥

The Love of God is very dear to me.

जब सतसंग भए साधू जन हिरदै मिलिआ सांति मुरारी ॥ रहाउ ॥

When I joined the Sat Sangat, the Company of the Holy People, the Lord, the embodiment of peace, came into my heart. ||Pause||

तू हिरदै गुपतु वसहि दिनु राती तेरा भाउ न बुझहि गवारी ॥

You dwell, hidden, within my heart day and night, Lord; but the poor fools do not understand Your Love.

सतिगुरु पुरखु मिलिआ प्रभु प्रगटिआ गुण गावै गुण वीचारी ॥२॥

Meeting with the Almighty True Guru, God was revealed to me; I sing His Glorious Praises, and reflect upon His Glories. ||2||

गुरमुखि प्रगासु भइआ साति आई दुरमति बुधि निवारी ॥

As Gurmukh, I have become enlightened; peace has come, and evil-mindedness has been dispelled from my mind.

आतम ब्रहमु चीनि सुखु पाइआ सतसंगति पुरख तुमारी ॥३॥

Understanding the relationship of the individual soul with God, I have found peace, in Your Sat Sangat, Your True Congregation, O Lord. ||3||

पुरखै पुरखु मिलिआ गुरु पाइआ जिन कउ किरपा भई तुमारी ॥

Those who are blessed by Your Kind Mercy, meet the Almighty Lord, and find the Guru.

नानक अतुलु सहज सुखु पाइआ अनदिनु जागतु रहै बनवारी ॥४॥७॥

Nanak has found the immeasurable, celestial peace; night and day, he remains awake to the Lord, the Master of the Forest of the Universe. ||4||7||

सोरठि महला ४ ॥

Sorat'h, Fourth Mehl:

हरि सिउ प्रीति अंतरु मनु बेधिआ हरि बिनु रहणु न जाई ॥

The inner depths of my mind are pierced by love for the Lord; I cannot live without the Lord.

जिउ मछुली बिनु नीरै बिनसै तिउ नामै बिनु मरि जाई ॥१॥

Just as the fish dies without water, I die without the Lord's Name. ||1||

मेरे प्रभ किरपा जलु देवहु हरि नाई ॥

O my God, please bless me with the water of Your Name.

हउ अंतरि नामु मंगा दिनु राती नामे ही सांति पाई ॥ रहाउ ॥

I beg for Your Name, deep within myself, day and night; through the Name, I find peace. ||Pause||

जिउ चात्रिकु जल बिनु बिललावै बिनु जल पिआस न जाई ॥

The song-bird cries out for lack of water - without water, its thirst cannot be quenched.

गुरमुखि जलु पावै सुख सहजे हरिआ भाइ सुभाई ॥२॥

The Gurmukh obtains the water of celestial bliss, and is rejuvenated, blossoming forth through the blessed Love of the Lord. ||2||

मनमुख भूखे दह दिस डोलहि बिनु नावै दुखु पाई ॥

The self-willed manmukhs are hungry, wandering around in the ten directions; without the Name, they suffer in pain.

जनमि मरै फिरि जोनी आवै दरगहि मिलै सजाई ॥३॥

They are born, only to die, and enter into reincarnation again; in the Court of the Lord, they are punished. ||3||

क्रिपा करहि ता हरि गुण गावह हरि रसु अंतरि पाई ॥

But if the Lord shows His Mercy, then one comes to sing His Glorious Praises; deep within the nucleus of his own self, he finds the sublime essence of the Lord's elixir.

नानक दीन दइआल भए है त्रिसना सबदि बुझाई ॥४॥८॥

The Lord has become Merciful to meek Nanak, and through the Word of the Shabad, his desires are quenched. ||4||8||

सोरठि महला ४ पंचपदा ॥

Sorat'h, Fourth Mehl, Panch-Padas:

अचरु चरै ता सिधि होई सिधी ते बुधि पाई ॥

If one eats the uneatable, then he becomes a Siddha, a being of perfect spirituality; through this perfection, he obtains wisdom.

प्रेम के सर लागे तन भीतरि ता भ्रमु काटिआ जाई ॥१॥

When the arrow of the Lord's Love pierces his body, then his doubt is eradicated. ||1||

मेरे गोबिद अपुने जन कउ देहि वडिआई ॥

O my Lord of the Universe, please bless Your humble servant with glory.

गुरमति राम नामु परगासहु सदा रहहु सरणाई ॥ रहाउ ॥

Under Guru's Instructions, enlighten me with the Lord's Name, that I may dwell forever in Your Sanctuary. ||Pause||

इहु संसारु सभु आवण जाणा मन मूरख चेति अजाणा ॥

This whole world is engrossed in coming and going; O my foolish and ignorant mind, be mindful of the Lord.

हरि जीउ क्रिपा करहु गुरु मेलहु ता हरि नामि समाणा ॥२॥

O Dear Lord, please, take pity upon me, and unite me with the Guru, that I may merge in the Lord's Name. ||2||

जिस की वथु सोई प्रभु जाणै जिस नो देइ सु पाए ॥ वसतु अनूप अति अगम अगोचर गुरु पूरा अलखु लखाए ॥३॥

Only one who has it knows God; he alone has it, to whom God has given it - so very beautiful, unapproachable and unfathomable. Through the Perfect Guru, the unknowable is known. ||3||

जिनि इह चाखी सोई जाणै गूंगे की मिठिआई ॥

Only one who tastes it knows it, like the mute, who tastes the sweet candy, but cannot speak of it.

Page 608

रतनु लुकाइआ लूकै नाही जे को रखै लुकाई ॥४॥

The jewel is concealed, but it is not concealed, even though one may try to conceal it. ||4||

सभु किछु तेरा तू अंतरजामी तू सभना का प्रभु सोई ॥

Everything is Yours, O Inner-knower, Searcher of hearts; You are the Lord God of all.

जिस नो दाति करहि सो पाए जन नानक अवरु न कोई ॥५॥९॥

He alone receives the gift, unto whom You give it; O servant Nanak, there is no one else. ||5||9||

सोरठि महला ५ घरु १ तितुके

Sorat'h, Fifth Mehl, First House, Ti-Tukas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किसु हउ जाची किस आराधी जा सभु को कीता होसी ॥

Who should I ask? Who should I worship? All were created by Him.

जो जो दीसै वडा वडेरा सो सो खाकू रलसी ॥

Whoever appears to be the greatest of the great, shall ultimately be mixed with the dust.

निरभउ निरंकारु भव खंडनु सभि सुख नव निधि देसी ॥१॥

The Fearless, Formless Lord, the Destroyer of Fear bestows all comforts, and the nine treasures. ||1||

हरि जीउ तेरी दाती राजा ॥

O Dear Lord, Your gifts alone satisfy me.

माणसु बपुड़ा किआ सालाही किआ तिस का मुहताजा ॥ रहाउ ॥

Why should I praise the poor helpless man? Why should I feel subservient to him? ||Pause||

जिनि हरि धिआइआ सभु किछु तिस का तिस की भूख गवाई ॥

All things come to one who meditates on the Lord; the Lord satisfies his hunger.

ऐसा धनु दीआ सुखदातै निखुटि न कब ही जाई ॥

The Lord, the Giver of peace, bestows such wealth, that it can never be exhausted.

अनदु भइआ सुख सहजि समाणे सतिगुरि मेलि मिलाई ॥२॥

I am in ecstasy, absorbed in celestial peace; the True Guru has united me in His Union. ||2||

मन नामु जपि नामु आराधि अनदिनु नामु वखाणी ॥

O mind, chant the Naam, the Name of the Lord; worship the Naam, night and day, and recite the Naam.

उपदेसु सुणि साध संतन का सभ चूकी काणि जमाणी ॥

Listen to the Teachings of the Holy Saints, and all fear of death will be dispelled.

जिन कउ क्रिपालु होआ प्रभु मेरा से लागे गुर की बाणी ॥३॥

Those blessed by God's Grace are attached to the Word of the Guru's Bani. ||3||

कीमति कउणु करै प्रभ तेरी तू सरब जीआ दइआला ॥

Who can estimate Your worth, God? You are kind and compassionate to all beings.

सभु किछु कीता तेरा वरतै किआ हम बाल गुपाला ॥

Everything which You do, prevails; I am just a poor child - what can I do?

राखि लेहु नानकु जनु तुमरा जिउ पिता पूत किरपाला ॥४॥१॥

Protect and preserve Your servant Nanak; be kind to him, like a father to his son. ||4||1||

सोरठि महला ५ घरु १ चौतुके ॥

Sorat'h, Fifth Mehl, First House, Chau-Tukas:

गुरु गोविंदु सलाहीऐ भाई मनि तनि हिरदै धार ॥

Praise the Guru, and the Lord of the Universe, O Siblings of Destiny; enshrine Him in your mind, body and heart.

साचा साहिबु मनि वसै भाई एहा करणी सार ॥

Let the True Lord and Master abide in your mind, O Siblings of Destiny; this is the most excellent way of life.

जितु तनि नामु न ऊपजै भाई से तन होए छार ॥

Those bodies, in which the Name of the Lord does not well up, O Siblings of Destiny - those bodies are reduced to ashes.

साधसंगति कउ वारिआ भाई जिन एकंकार अधार ॥१॥

I am a sacrifice to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Siblings of Destiny; they take the Support of the One and Only Lord. ||1||

सोई सचु अराधणा भाई जिस ते सभु किछु होइ ॥

So worship and adore that True Lord, O Siblings of Destiny; He alone does everything.

गुरि पूरै जाणाइआ भाई तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥ रहाउ ॥

The Perfect Guru has taught me, O Siblings of Destiny, that without Him, there is no other at all. ||Pause||

नाम विहूणे पचि मुए भाई गणत न जाइ गणी ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, they putrefy and die, O Siblings of Destiny; their numbers cannot be counted.

विणु सच सोच न पाईऐ भाई साचा अगम धणी ॥

Without Truth, purity cannot be achieved, O Siblings of Destiny; the Lord is true and unfathomable.

आवण जाणु न चुकई भाई झूठी दुनी मणी ॥

Coming and going do not end, O Siblings of Destiny; pride in worldly valuables is false.

गुरमुखि कोटि उधारदा भाई दे नावै एक कणी ॥२॥

The Gurmukh saves millions of people, O Siblings of Destiny, blessing them with even a particle of the Name. ||2||

सिंम्रिति सासत सोधिआ भाई विणु सतिगुर भरमु न जाइ ॥

I have searched through the Simritees and the Shaastras, O Siblings of Destiny - without the True Guru, doubt does not depart.

अनिक करम करि थाकिआ भाई फिरि फिरि बंधन पाइ ॥

They are so tired of performing their many deeds, O Siblings of Destiny, but they fall into bondage again and again.

चारे कुंडा सोधीआ भाई विणु सतिगुर नाही जाइ ॥

I have searched in the four directions, O Siblings of Destiny, but without the True Guru, there is no place at all.

Page 609

वडभागी गुरु पाइआ भाई हरि हरि नामु धिआइ ॥३॥

By great good fortune, I found the Guru, O Siblings of Destiny, and I meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

सचु सदा है निरमला भाई निरमल साचे सोइ ॥

The Truth is forever pure, O Siblings of Destiny; those who are true are pure.

नदरि करे जिसु आपणी भाई तिसु परापति होइ ॥

When the Lord bestows His Glance of Grace, O Siblings of Destiny, then one obtains Him.

कोटि मधे जनु पाईऐ भाई विरला कोई कोइ ॥

Among millions, O Siblings of Destiny, hardly one humble servant of the Lord is found.

नानक रता सचि नामि भाई सुणि मनु तनु निरमलु होइ ॥४॥२॥

Nanak is imbued with the True Name, O Siblings of Destiny; hearing it, the mind and body become immaculately pure. ||4||2||

सोरठि महला ५ दुतुके ॥

Sorat'h, Fifth Mehl, Du-Tukas:

जउ लउ भाउ अभाउ इहु मानै तउ लउ मिलणु दूराई ॥

As long as this person believes in love and hate, it is difficult for him to meet the Lord.

आन आपना करत बीचारा तउ लउ बीचु बिखाई ॥१॥

As long as he discriminates between himself and others, he will distance himself from the Lord. ||1||

माधवे ऐसी देहु बुझाई ॥

O Lord, grant me such understanding,

सेवउ साध गहउ ओट चरना नह बिसरै मुहतु चसाई ॥ रहाउ ॥

that I might serve the Holy Saints, and seek the protection of their feet, and not forget them, for a moment, even an instant. ||Pause||

रे मन मुगध अचेत चंचल चित तुम ऐसी रिदै न आई ॥

O foolish, thoughtless and fickle mind, such understanding did not come into your heart.

प्रानपति तिआगि आन तू रचिआ उरझिओ संगि बैराई ॥२॥

Renouncing the Lord of Life, you have become engrossed in other things, and you are involved with your enemies. ||2||

सोगु न बिआपै आपु न थापै साधसंगति बुधि पाई ॥

Sorrow does not afflict one who does not harbor self-conceit; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have attained this understanding.

साकत का बकना इउ जानउ जैसे पवनु झुलाई ॥३॥

Know that the babbling of the faithless cynic is like wind passing by. ||3||

कोटि पराध अछादिओ इहु मनु कहणा कछू न जाई ॥

This mind is inundated by millions of sins - what can I say?

जन नानक दीन सरनि आइओ प्रभ सभु लेखा रखहु उठाई ॥४॥३॥

Nanak, Your humble servant has come to Your Sanctuary, God; please, erase all his accounts. ||4||3||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

पुत्र कलत्र लोक ग्रिह बनिता माइआ सनबंधेही ॥

Children, spouses, men and women in one's household, are all bound by Maya.

अंत की बार को खरा न होसी सभ मिथिआ असनेही ॥१॥

At the very last moment, none of them shall stand by you; their love is totally false. ||1||

रे नर काहे पपोरहु देही ॥

O man, why do you pamper your body so?

ऊडि जाइगो धूमु बादरो इकु भाजहु रामु सनेही ॥ रहाउ ॥

It shall disperse like a cloud of smoke; vibrate upon the One, the Beloved Lord. ||Pause||

तीनि संङिआ करि देही कीनी जल कूकर भसमेही ॥

There are three ways in which the body can be consumed - it can be thrown into water, given to the dogs, or cremated to ashes.

होइ आमरो ग्रिह महि बैठा करण कारण बिसरोही ॥२॥

He considers himself to be immortal; he sits in his home, and forgets the Lord, the Cause of causes. ||2||

अनिक भाति करि मणीए साजे काचै तागि परोही ॥

In various ways, the Lord has fashioned the beads, and strung them on a slender thread.

तूटि जाइगो सूतु बापुरे फिरि पाछै पछुतोही ॥३॥

The thread shall break, O wretched man, and then, you shall repent and regret. ||3||

जिनि तुम सिरजे सिरजि सवारे तिसु धिआवहु दिनु रैनेही ॥

He created you, and after creating you, He adorned you - meditate on Him day and night.

जन नानक प्रभ किरपा धारी मै सतिगुर ओट गहेही ॥४॥४॥

God has showered His Mercy upon servant Nanak; I hold tight to the Support of the True Guru. ||4||4||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

गुरु पूरा भेटिओ वडभागी मनहि भइआ परगासा ॥

I met the True Guru, by great good fortune, and my mind has been enlightened.

कोइ न पहुचनहारा दूजा अपुने साहिब का भरवासा ॥१॥

No one else can equal me, because I have the loving support of my Lord and Master. ||1||

अपुने सतिगुर कै बलिहारै ॥

I am a sacrifice to my True Guru.

आगै सुखु पाछै सुख सहजा घरि आनंदु हमारै ॥ रहाउ ॥

I am at peace in this world, and I shall be in celestial peace in the next; my home is filled with bliss. ||Pause||

अंतरजामी करणैहारा सोई खसमु हमारा ॥

He is the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Creator, my Lord and Master.

निरभउ भए गुर चरणी लागे इक राम नाम आधारा ॥२॥

I have become fearless, attached to the Guru's feet; I take the Support of the Name of the One Lord. ||2||

सफल दरसनु अकाल मूरति प्रभु है भी होवनहारा ॥

Fruitful is the Blessed Vision of His Darshan; the Form of God is deathless; He is and shall always be.

कंठि लगाइ अपुने जन राखे अपुनी प्रीति पिआरा ॥३॥

He hugs His humble servants close, and protects and preserves them; their love for Him is sweet to Him. ||3||

वडी वडिआई अचरज सोभा कारजु आइआ रासे ॥

Great is His glorious greatness, and wondrous is His magnificence; through Him, all affairs are resolved.

Page 610

नानक कउ गुरु पूरा भेटिओ सगले दूख बिनासे ॥४॥५॥

Nanak has met with the Perfect Guru; all his sorrows have been dispelled. ||4||5||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

सुखीए कउ पेखै सभ सुखीआ रोगी कै भाणै सभ रोगी ॥

To the happy person, everyone seems happy; to the sick person, everyone seems sick.

करण करावनहार सुआमी आपन हाथि संजोगी ॥१॥

The Lord and Master acts, and causes us to act; union is in His Hands. ||1||

मन मेरे जिनि अपुना भरमु गवाता ॥ तिस कै भाणै कोइ न भूला जिनि सगलो ब्रहमु पछाता ॥ रहाउ ॥

O my mind, no one appears to be mistaken, to one who has dispelled his own doubts; he realizes that everyone is God. ||Pause||

संत संगि जा का मनु सीतलु ओहु जाणै सगली ठांढी ॥

One whose mind is comforted in the Society of the Saints, believes that all are joyful.

हउमै रोगि जा का मनु बिआपित ओहु जनमि मरै बिललाती ॥२॥

One whose mind is afflicted by the disease of egotism, cries out in birth and death. ||2||

गिआन अंजनु जा की नेत्री पड़िआ ता कउ सरब प्रगासा ॥

Everything is clear to one whose eyes are blessed with the ointment of spiritual wisdom.

अगिआनि अंधेरै सूझसि नाही बहुड़ि बहुड़ि भरमाता ॥३॥

In the darkness of spiritual ignorance, he sees nothing at all; he wanders around in reincarnation, over and over again. ||3||

सुणि बेनंती सुआमी अपुने नानकु इहु सुखु मागै ॥

Hear my prayer, O Lord and Master; Nanak begs for this happiness:

जह कीरतनु तेरा साधू गावहि तह मेरा मनु लागै ॥४॥६॥

whereever Your Holy Saints sing the Kirtan of Your Praises, let my mind be attached to that place. ||4||6||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

तनु संतन का धनु संतन का मनु संतन का कीआ ॥

My body belongs to the Saints, my wealth belongs to the Saints, and my mind belongs to the Saints.

संत प्रसादि हरि नामु धिआइआ सरब कुसल तब थीआ ॥१॥

By the Grace of the Saints, I meditate on the Lord's Name, and then, all comforts come to me. ||1||

संतन बिनु अवरु न दाता बीआ ॥

Without the Saints, there are no other givers.

जो जो सरणि परै साधू की सो पारगरामी कीआ ॥ रहाउ ॥

Whoever takes to the Sanctuary of the Holy Saints, is carried across. ||Pause||

कोटि पराध मिटहि जन सेवा हरि कीरतनु रसि गाईऐ ॥

Millions of sins are erased by serving the humble Saints, and singing the Glorious Praises of the Lord with love.

ईहा सुखु आगै मुख ऊजल जन का संगु वडभागी पाईऐ ॥२॥

One finds peace in this world, and one's face is radiant in the next world, by associating with the humble Saints, through great good fortune. ||2||

रसना एक अनेक गुण पूरन जन की केतक उपमा कहीऐ ॥

I have only one tongue, and the Lord's humble servant is filled with countless virtues; how can I sing his praises?

अगम अगोचर सद अबिनासी सरणि संतन की लहीऐ ॥३॥

The inaccessible, unapproachable and eternally unchanging Lord is obtained in the Sanctuary of the Saints. ||3||

निरगुन नीच अनाथ अपराधी ओट संतन की आही ॥

I am worthless, lowly, without friends or support, and full of sins; I long for the Shelter of the Saints.

बूडत मोह ग्रिह अंध कूप महि नानक लेहु निबाही ॥४॥७॥

I am drowning in the deep, dark pit of household attachments - please save me, Lord! ||4||7||

सोरठि महला ५ घरु १ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl, First House:

जा कै हिरदै वसिआ तू करते ता की तैं आस पुजाई ॥

O Creator Lord, You fulfill the desires of those, within whose heart You abide.

दास अपुने कउ तू विसरहि नाही चरण धूरि मनि भाई ॥१॥

Your slaves do not forget You; the dust of Your feet is pleasing to their minds. ||1||

तेरी अकथ कथा कथनु न जाई ॥

Your Unspoken Speech cannot be spoken.

गुण निधान सुखदाते सुआमी सभ ते ऊच बडाई ॥ रहाउ ॥

O treasure of excellence, Giver of peace, Lord and Master, Your greatness is the highest of all. ||Pause||

सो सो करम करत है प्राणी जैसी तुम लिखि पाई ॥

The mortal does those deeds, and those alone, which You ordained by destiny.

सेवक कउ तुम सेवा दीनी दरसनु देखि अघाई ॥२॥

Your servant, whom You bless with Your service, is satisfied and fulfilled, beholding the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||

सरब निरंतरि तुमहि समाने जा कउ तुधु आपि बुझाई ॥

You are contained in all, but he alone realizes this, whom You bless with understanding.

गुर परसादि मिटिओ अगिआना प्रगट भए सभ ठाई ॥३॥

By Guru's Grace, his spiritual ignorance is dispelled, and he is respected everywhere. ||3||

सोई गिआनी सोई धिआनी सोई पुरखु सुभाई ॥

He alone is spiritually enlightened, he alone is a meditator, and he alone is a man of good nature.

कहु नानक जिसु भए दइआला ता कउ मन ते बिसरि न जाई ॥४॥८॥

Says Nanak, one unto whom the Lord becomes Merciful, does not forget the Lord from his mind. ||4||8||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

सगल समग्री मोहि विआपी कब ऊचे कब नीचे ॥

The whole creation is engrossed in emotional attachment; sometimes, one is high, and at other times, low.

सुधु न होईऐ काहू जतना ओड़कि को न पहूचे ॥१॥

No one can be purified by any rituals or devices; they cannot reach their goal. ||1||

Page 611

मेरे मन साध सरणि छुटकारा ॥

O my mind, emancipation is attained in the Sanctuary of the Holy Saints.

बिनु गुर पूरे जनम मरणु न रहई फिरि आवत बारो बारा ॥ रहाउ ॥

Without the Perfect Guru, births and deaths do not cease, and one comes and goes, over and over again. ||Pause||

ओहु जु भरमु भुलावा कहीअत तिन महि उरझिओ सगल संसारा ॥

The whole world is entangled in what is called the delusion of doubt.

पूरन भगतु पुरख सुआमी का सरब थोक ते निआरा ॥२॥

The perfect devotee of the Primal Lord God remains detached from everything. ||2||

निंदउ नाही काहू बातै एहु खसम का कीआ ॥

Don't indulge in slander for any reason, for everything is the creation of the Lord and Master.

जा कउ क्रिपा करी प्रभि मेरै मिलि साधसंगति नाउ लीआ ॥३॥

One who is blessed with the Mercy of my God, dwells on the Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

पारब्रहम परमेसुर सतिगुर सभना करत उधारा ॥

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, the True Guru, saves all.

कहु नानक गुर बिनु नही तरीऐ इहु पूरन ततु बीचारा ॥४॥९॥

Says Nanak, without the Guru, no one crosses over; this is the perfect essence of all contemplation. ||4||9||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

खोजत खोजत खोजि बीचारिओ राम नामु ततु सारा ॥

I have searched and searched and searched, and found that the Lord's Name is the most sublime reality.

किलबिख काटे निमख अराधिआ गुरमुखि पारि उतारा ॥१॥

Contemplating it for even an instant, sins are erased; the Gurmukh is carried across and saved. ||1||

हरि रसु पीवहु पुरख गिआनी ॥

Drink in the sublime essence of the Lord's Name, O man of spiritual wisdom.

सुणि सुणि महा त्रिपति मनु पावै साधू अंम्रित बानी ॥ रहाउ ॥

Listening to the Ambrosial Words of the Holy Saints, the mind finds absolute fulfillment and satisfaction. ||Pause||

मुकति भुगति जुगति सचु पाईऐ सरब सुखा का दाता ॥

Liberation, pleasures, and the true way of life are obtained from the Lord, the Giver of all peace.

अपुने दास कउ भगति दानु देवै पूरन पुरखु बिधाता ॥२॥

The Perfect Lord, the Architect of Destiny, blesses His slave with the gift of devotional worship. ||2||

स्रवणी सुणीऐ रसना गाईऐ हिरदै धिआईऐ सोई ॥

Hear with your ears, and sing with your tongue, and meditate within your heart on Him.

करण कारण समरथ सुआमी जा ते ब्रिथा न कोई ॥३॥

The Lord and Master is all-powerful, the Cause of causes; without Him, there is nothing at all. ||3||

वडै भागि रतन जनमु पाइआ करहु क्रिपा किरपाला ॥

By great good fortune, I have obtained the jewel of human life; have mercy on me, O Merciful Lord.

साधसंगि नानकु गुण गावै सिमरै सदा गोपाला ॥४॥१०॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord, and contemplates Him forever in meditation. ||4||10||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

करि इसनानु सिमरि प्रभु अपना मन तन भए अरोगा ॥

After taking your cleansing bath, remember your God in meditation, and your mind and body shall be free of disease.

कोटि बिघन लाथे प्रभ सरणा प्रगटे भले संजोगा ॥१॥

Millions of obstacles are removed, in the Sanctuary of God, and good fortune dawns. ||1||

प्रभ बाणी सबदु सुभाखिआ ॥

The Word of God's Bani, and His Shabad, are the best utterances.

गावहु सुणहु पड़हु नित भाई गुर पूरै तू राखिआ ॥ रहाउ ॥

So constantly sing them, listen to them, and read them, O Siblings of Destiny, and the Perfect Guru shall save you. ||Pause||

साचा साहिबु अमिति वडाई भगति वछल दइआला ॥

The glorious greatness of the True Lord is immeasurable; the Merciful Lord is the Lover of His devotees.

संता की पैज रखदा आइआ आदि बिरदु प्रतिपाला ॥२॥

He has preserved the honor of His Saints; from the very beginning of time, His Nature is to cherish them. ||2||

हरि अंम्रित नामु भोजनु नित भुंचहु सरब वेला मुखि पावहु ॥

So eat the Ambrosial Name of the Lord as your food; put it into your mouth at all times.

जरा मरा तापु सभु नाठा गुण गोबिंद नित गावहु ॥३॥

The pains of old age and death shall all depart, when you constantly sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||3||

सुणी अरदासि सुआमी मेरै सरब कला बणि आई ॥

My Lord and Master has heard my prayer, and all my affairs have been resolved.

प्रगट भई सगले जुग अंतरि गुर नानक की वडिआई ॥४॥११॥

The glorious greatness of Guru Nanak is manifest, throughout all the ages. ||4||11||

सोरठि महला ५ घरु २ चउपदे

Sorat'h, Fifth Mehl, Second House, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

एकु पिता एकस के हम बारिक तू मेरा गुर हाई ॥

The One God is our father; we are the children of the One God. You are our Guru.

सुणि मीता जीउ हमारा बलि बलि जासी हरि दरसनु देहु दिखाई ॥१॥

Listen, friends: my soul is a sacrifice, a sacrifice to You; O Lord, reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||

Page 612

सुणि मीता धूरी कउ बलि जाई ॥

Listen, friends: I am a sacrifice to the dust of Your feet.

इहु मनु तेरा भाई ॥ रहाउ ॥

This mind is yours, O Siblings of Destiny. ||Pause||

पाव मलोवा मलि मलि धोवा इहु मनु तै कू देसा ॥

I wash your feet, I massage and clean them; I give this mind to you.

सुणि मीता हउ तेरी सरणाई आइआ प्रभ मिलउ देहु उपदेसा ॥२॥

Listen, friends: I have come to Your Sanctuary; teach me, that I might unite with God. ||2||

मानु न कीजै सरणि परीजै करै सु भला मनाईऐ ॥

Do not be proud; seek His Sanctuary, and accept as good all that He does.

सुणि मीता जीउ पिंडु सभु तनु अरपीजै इउ दरसनु हरि जीउ पाईऐ ॥३॥

Listen, friends: dedicate your soul, body and your whole being to Him; thus you shall receive the Blessed Vision of His Darshan. ||3||

भइओ अनुग्रहु प्रसादि संतन कै हरि नामा है मीठा ॥

He has shown mercy to me, by the Grace of the Saints; the Lord's Name is sweet to me.

जन नानक कउ गुरि किरपा धारी सभु अकुल निरंजनु डीठा ॥४॥१॥१२॥

The Guru has shown mercy to servant Nanak; I see the casteless, immaculate Lord everywhere. ||4||1||12||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

कोटि ब्रहमंड को ठाकुरु सुआमी सरब जीआ का दाता रे ॥

God is the Lord and Master of millions of universes; He is the Giver of all beings.

प्रतिपालै नित सारि समालै इकु गुनु नही मूरखि जाता रे ॥१॥

He ever cherishes and cares for all beings, but the fool does not appreciate any of His virtues. ||1||

हरि आराधि न जाना रे ॥

I do not know how to worship the Lord in adoration.

हरि हरि गुरु गुरु करता रे ॥

I can only repeat, "Lord, Lord, Guru, Guru."

हरि जीउ नामु परिओ रामदासु ॥ रहाउ ॥

O Dear Lord, I go by the name of the Lord's slave. ||Pause||

दीन दइआल क्रिपाल सुख सागर सरब घटा भरपूरी रे ॥

The Compassionate Lord is Merciful to the meek, the ocean of peace; He fills all hearts.

पेखत सुनत सदा है संगे मै मूरख जानिआ दूरी रे ॥२॥

He sees, hears, and is always with me; but I am a fool, and I think that He is far away. ||2||

हरि बिअंतु हउ मिति करि वरनउ किआ जाना होइ कैसो रे ॥

The Lord is limitless, but I can only describe Him within my limitations; what do I know, about what He is like?

करउ बेनती सतिगुर अपुने मै मूरख देहु उपदेसो रे ॥३॥

I offer my prayer to my True Guru; I am so foolish - please, teach me! ||3||

मै मूरख की केतक बात है कोटि पराधी तरिआ रे ॥

I am just a fool, but millions of sinners just like me have been saved.

गुरु नानकु जिन सुणिआ पेखिआ से फिरि गरभासि न परिआ रे ॥४॥२॥१३॥

Those who have heard, and seen Guru Nanak, do not descend into the womb of reincarnation again. ||4||2||13||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

जिना बात को बहुतु अंदेसरो ते मिटे सभि गइआ ॥

Those things, which caused me such anxiety, have all vanished.

सहज सैन अरु सुखमन नारी ऊध कमल बिगसइआ ॥१॥

Now, I sleep in peace and tranquility, and my mind is in a state of deep and profound peace; the inverted lotus of my heart has blossomed forth. ||1||

देखहु अचरजु भइआ ॥

Behold, a wondrous miracle has happened!

जिह ठाकुर कउ सुनत अगाधि बोधि सो रिदै गुरि दइआ ॥ रहाउ ॥

That Lord and Master, whose wisdom is said to be unfathomable, has been enshrined within my heart, by the Guru. ||Pause||

जोइ दूत मोहि बहुतु संतावत ते भइआनक भइआ ॥

The demons which tormented me so much, have themselves become terrified.

करहि बेनती राखु ठाकुर ते हम तेरी सरनइआ ॥२॥

They pray: please, save us from your Lord Master; we seek your protection. ||2||

जह भंडारु गोबिंद का खुलिआ जिह प्रापति तिह लइआ ॥

When the treasure of the Lord of the Universe is opened, those who are pre-destined, receive it.

एकु रतनु मो कउ गुरि दीना मेरा मनु तनु सीतलु थिआ ॥३॥

The Guru has given me the one jewel, and my mind and body have become peaceful and tranquil. ||3||

एक बूंद गुरि अंम्रितु दीनो ता अटलु अमरु न मुआ ॥

The Guru has blessed me with the one drop of Ambrosial Nectar, and so I have become stable, unmoving and immortal - I shall not die.

भगति भंडार गुरि नानक कउ सउपे फिरि लेखा मूलि न लइआ ॥४॥३॥१४॥

The Lord blessed Guru Nanak with the treasure of devotional worship, and did not call him to account again. ||4||3||14||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

चरन कमल सिउ जा का मनु लीना से जन त्रिपति अघाई ॥

Those whose minds are attached to the lotus feet of the Lord - those humble beings are satisfied and fulfilled.

गुण अमोल जिसु रिदै न वसिआ ते नर त्रिसन त्रिखाई ॥१॥

But those, within whose hearts the priceless virtue does not abide - those men remain thirsty and unsatisfied. ||1||

हरि आराधे अरोग अनदाई ॥

Worshipping the Lord in adoration, one becomes happy, and free of disease.

जिस नो विसरै मेरा राम सनेही तिसु लाख बेदन जणु आई ॥ रहाउ ॥

But one who forgets my Dear Lord - know him to be afflicted with tens of thousands of illnesses. ||Pause||

Page 613

जिह जन ओट गही प्रभ तेरी से सुखीए प्रभ सरणे ॥

Those who hold tightly to Your Support, God, are happy in Your Sanctuary.

जिह नर बिसरिआ पुरखु बिधाता ते दुखीआ महि गनणे ॥२॥

But those humble beings who forget the Primal Lord, the Architect of Destiny, are counted among the most miserable beings. ||2||

जिह गुर मानि प्रभू लिव लाई तिह महा अनंद रसु करिआ ॥

One who has faith in the Guru, and who is lovingly attached to God, enjoys the delights of supreme ecstasy.

जिह प्रभू बिसारि गुर ते बेमुखाई ते नरक घोर महि परिआ ॥३॥

One who forgets God and forsakes the Guru, falls into the most horrible hell. ||3||

जितु को लाइआ तित ही लागा तैसो ही वरतारा ॥

As the Lord engages someone, so he is engaged, and so does he perform.

नानक सह पकरी संतन की रिदै भए मगन चरनारा ॥४॥४॥१५॥

Nanak has taken to the Shelter of the Saints; his heart is absorbed in the Lord's feet. ||4||4||15||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

राजन महि राजा उरझाइओ मानन महि अभिमानी ॥

As the king is entangled in kingly affairs, and the egotist in his own egotism,

लोभन महि लोभी लोभाइओ तिउ हरि रंगि रचे गिआनी ॥१॥

and the greedy man is enticed by greed, so is the spiritually enlightened being absorbed in the Love of the Lord. ||1||

हरि जन कउ इही सुहावै ॥

This is what befits the Lord's servant.

पेखि निकटि करि सेवा सतिगुर हरि कीरतनि ही त्रिपतावै ॥ रहाउ ॥

Beholding the Lord near at hand, he serves the True Guru, and he is satisfied through the Kirtan of the Lord's Praises. ||Pause||

अमलन सिउ अमली लपटाइओ भूमन भूमि पिआरी ॥

The addict is addicted to his drug, and the landlord is in love with his land.

खीर संगि बारिकु है लीना प्रभ संत ऐसे हितकारी ॥२॥

As the baby is attached to his milk, so the Saint is in love with God. ||2||

बिदिआ महि बिदुअंसी रचिआ नैन देखि सुखु पावहि ॥

The scholar is absorbed in scholarship, and the eyes are happy to see.

जैसे रसना सादि लुभानी तिउ हरि जन हरि गुण गावहि ॥३॥

As the tongue savors the tastes, so does the humble servant of the Lord sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

जैसी भूख तैसी का पूरकु सगल घटा का सुआमी ॥

As is the hunger, so is the fulfiller; He is the Lord and Master of all hearts.

नानक पिआस लगी दरसन की प्रभु मिलिआ अंतरजामी ॥४॥५॥१६॥

Nanak thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan; he has met God, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||5||16||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

हम मैले तुम ऊजल करते हम निरगुन तू दाता ॥

We are filthy, and You are immaculate, O Creator Lord; we are worthless, and You are the Great Giver.

हम मूरख तुम चतुर सिआणे तू सरब कला का गिआता ॥१॥

We are fools, and You are wise and all-knowing. You are the knower of all things. ||1||

माधो हम ऐसे तू ऐसा ॥

O Lord, this is what we are, and this is what You are.

हम पापी तुम पाप खंडन नीको ठाकुर देसा ॥ रहाउ ॥

We are sinners, and You are the Destroyer of sins. Your abode is so beautiful, O Lord and Master. ||Pause||

तुम सभ साजे साजि निवाजे जीउ पिंडु दे प्राना ॥

You fashion all, and having fashioned them, You bless them. You bestow upon them soul, body and the breath of life.

निरगुनीआरे गुनु नही कोई तुम दानु देहु मिहरवाना ॥२॥

We are worthless - we have no virtue at all; please, bless us with Your gift, O Merciful Lordand Master. ||2||

तुम करहु भला हम भलो न जानह तुम सदा सदा दइआला ॥

You do good for us, but we do not see it as good; You are kind and compassionate, forever and ever.

तुम सुखदाई पुरख बिधाते तुम राखहु अपुने बाला ॥३॥

You are the Giver of peace, the Primal Lord, the Architect of Destiny; please, save us, Your children! ||3||

तुम निधान अटल सुलितान जीअ जंत सभि जाचै ॥

You are the treasure, eternal Lord King; all beings and creatures beg of You.

कहु नानक हम इहै हवाला राखु संतन कै पाछै ॥४॥६॥१७॥

Says Nanak, such is our condition; please, Lord, keep us on the Path of the Saints. ||4||6||17||

सोरठि महला ५ घरु २ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl, Second House:

मात गरभ महि आपन सिमरनु दे तह तुम राखनहारे ॥

In our mother's womb, You blessed us with Your meditative remembrance, and You preserved us there.

पावक सागर अथाह लहरि महि तारहु तारनहारे ॥१॥

Through the countless waves of the ocean of fire, please, carry us across and save us, O Savior Lord! ||1||

माधौ तू ठाकुरु सिरि मोरा ॥

O Lord, You are the Master above my head.

ईहा ऊहा तुहारो धोरा ॥ रहाउ ॥

Here and hereafter, You alone are my Support. ||Pause||

कीते कउ मेरै संमानै करणहारु त्रिणु जानै ॥

He looks upon the creation like a mountain of gold, and sees the Creator as a blade of grass.

तू दाता मागन कउ सगली दानु देहि प्रभ भानै ॥२॥

You are the Great Giver, and we are all mere beggars; O God, You give gifts according to Your Will. ||2||

खिन महि अवरु खिनै महि अवरा अचरज चलत तुमारे ॥

In an instant, You are one thing, and in another instant, You are another. Wondrous are Your ways!

रूड़ो गूड़ो गहिर गंभीरो ऊचौ अगम अपारे ॥३॥

You are beautiful, mysterious, profound, unfathomable, lofty, inaccessible and infinite. ||3||

Page 614

साधसंगि जउ तुमहि मिलाइओ तउ सुनी तुमारी बाणी ॥

When You brought me to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, then I heard the Bani of Your Word.

अनदु भइआ पेखत ही नानक प्रताप पुरख निरबाणी ॥४॥७॥१८॥

Nanak is in ecstasy, beholding the Glory of the Primal Lord of Nirvaanaa. ||4||7||18||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

हम संतन की रेनु पिआरे हम संतन की सरणा ॥

I am the dust of the feet of the Beloved Saints; I seek the Protection of their Sanctuary.

संत हमारी ओट सताणी संत हमारा गहणा ॥१॥

The Saints are my all-powerful Support; the Saints are my ornament and decoration. ||1||

हम संतन सिउ बणि आई ॥

I am hand and glove with the Saints.

पूरबि लिखिआ पाई ॥

I have realized my pre-ordained destiny.

इहु मनु तेरा भाई ॥ रहाउ ॥

This mind is yours, O Siblings of Destiny. ||Pause||

संतन सिउ मेरी लेवा देवी संतन सिउ बिउहारा ॥

My dealings are with the Saints, and my business is with the Saints.

संतन सिउ हम लाहा खाटिआ हरि भगति भरे भंडारा ॥२॥

I have earned the profit with the Saints, and the treasure filled to over-flowing with devotion to the Lord. ||2||

संतन मो कउ पूंजी सउपी तउ उतरिआ मन का धोखा ॥

The Saints entrusted to me the capital, and my mind's delusion was dispelled.

धरम राइ अब कहा करैगो जउ फाटिओ सगलो लेखा ॥३॥

What can the Righteous Judge of Dharma do now? All my accounts have been torn up. ||3||

महा अनंद भए सुखु पाइआ संतन कै परसादे ॥

I have found the greatest bliss, and I am at peace, by the Grace of the Saints.

कहु नानक हरि सिउ मनु मानिआ रंगि रते बिसमादे ॥४॥८॥१९॥

Says Nanak, my mind is reconciled with the Lord; it is imbued with the wondrous Love of the Lord. ||4||8||19||

सोरठि मः ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

जेती समग्री देखहु रे नर तेती ही छडि जानी ॥

All the things that you see, O man, you shall have to leave behind.

राम नाम संगि करि बिउहारा पावहि पदु निरबानी ॥१॥

Let your dealings be with the Lord's Name, and you shall attain the state of Nirvaanaa. ||1||

पिआरे तू मेरो सुखदाता ॥

O my Beloved, You are the Giver of peace.

गुरि पूरै दीआ उपदेसा तुम ही संगि पराता ॥ रहाउ ॥

The Perfect Guru has given me these Teachings, and I am attuned to You. ||Pause||

काम क्रोध लोभ मोह अभिमाना ता महि सुखु नही पाईऐ ॥

In sexual desire, anger, greed, emotional attachment and self-conceit, peace is not to be found.

होहु रेन तू सगल की मेरे मन तउ अनद मंगल सुखु पाईऐ ॥२॥

So be the dust of the feet of all, O my mind, and then you shall find bliss, joy and peace. ||2||

घाल न भानै अंतर बिधि जानै ता की करि मन सेवा ॥

He knows the condition of your inner self, and He will not let your work go in vain - serve Him, O mind.

करि पूजा होमि इहु मनूआ अकाल मूरति गुरदेवा ॥३॥

Worship Him, and dedicate this mind unto Him, the Image of the Undying Lord, the Divine Guru. ||3||

गोबिद दामोदर दइआल माधवे पारब्रहम निरंकारा ॥

He is the Lord of the Universe, the Compassionate Lord, the Supreme Lord God, the Formless Lord.

नामु वरतणि नामो वालेवा नामु नानक प्रान अधारा ॥४॥९॥२०॥

The Naam is my merchandise, the Naam is my nourishment; the Naam, O Nanak, is the Support of my breath of life. ||4||9||20||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

मिरतक कउ पाइओ तनि सासा बिछुरत आनि मिलाइआ ॥

He infuses the breath into the dead bodies, and he reunited the separated ones.

पसू परेत मुगध भए स्रोते हरि नामा मुखि गाइआ ॥१॥

Even beasts, demons and fools become attentive listeners, when He sings the Praises of the Lord's Name. ||1||

पूरे गुर की देखु वडाई ॥

Behold the glorious greatness of the Perfect Guru.

ता की कीमति कहणु न जाई ॥ रहाउ ॥

His worth cannot be described. ||Pause||

दूख सोग का ढाहिओ डेरा अनद मंगल बिसरामा ॥

He has demolished the abode of sorrow and disease, and brought bliss, joy and happiness.

मन बांछत फल मिले अचिंता पूरन होए कामा ॥२॥

He effortlessly awards the fruits of the mind's desire, and all works are brought to perfection. ||2||

ईहा सुखु आगै मुख ऊजल मिटि गए आवण जाणे ॥

He finds peace in this world, and his face is radiant in the world hereafter; his comings and goings are finished.

निरभउ भए हिरदै नामु वसिआ अपुने सतिगुर कै मनि भाणे ॥३॥

He becomes fearless, and his heart is filled with the Naam, the Name of the Lord; his mind is pleasing to the True Guru. ||3||

ऊठत बैठत हरि गुण गावै दूखु दरदु भ्रमु भागा ॥

Standing up and sitting down, he sings the Glorious Praises of the Lord; his pain, sorrow and doubt are dispelled.

कहु नानक ता के पूर करमा जा का गुर चरनी मनु लागा ॥४॥१०॥२१॥

Says Nanak, his karma is perfect; his mind is attached to the Guru's feet. ||4||10||21||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

रतनु छाडि कउडी संगि लागे जा ते कछू न पाईऐ ॥

Forsaking the jewel, he is attached to the shell; nothing will come of it.

Page 615

पूरन पारब्रहम परमेसुर मेरे मन सदा धिआईऐ ॥१॥

O my mind, meditate forever on the Perfect, Supreme Lord God, the Transcendent Lord. ||1||

सिमरहु हरि हरि नामु परानी ॥

Meditate in remembrance on the Name of the Lord, Har, Har, O mortal.

बिनसै काची देह अगिआनी ॥ रहाउ ॥

Your frail body shall perish, you ignorant fool. ||Pause||

म्रिग त्रिसना अरु सुपन मनोरथ ता की कछु न वडाई ॥

Illusions and dream-objects possess nothing of greatness.

राम भजन बिनु कामि न आवसि संगि न काहू जाई ॥२॥

Without meditating on the Lord, nothing succeeds, and nothing will go along with you. ||2||

हउ हउ करत बिहाइ अवरदा जीअ को कामु न कीना ॥

Acting in egotism and pride, his life passes away, and he does nothing for his soul.

धावत धावत नह त्रिपतासिआ राम नामु नही चीना ॥३॥

Wandering and wandering all around, he is never satisfied; he does not remember the Name of the Lord. ||3||

साद बिकार बिखै रस मातो असंख खते करि फेरे ॥

Intoxicated with the taste of corruption, cruel pleasures and countless sins, he is consigned to the cycle of reincarnation.

नानक की प्रभ पाहि बिनंती काटहु अवगुण मेरे ॥४॥११॥२२॥

Nanak offers his prayer to God, to eradicate his demerits. ||4||11||22||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

गुण गावहु पूरन अबिनासी काम क्रोध बिखु जारे ॥

Sing the Glorious Praises of the Perfect, Imperishable Lord, and the poison of sexual desire and anger shall be burnt away.

महा बिखमु अगनि को सागरु साधू संगि उधारे ॥१॥

You shall cross over the awesome, arduous ocean of fire, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

पूरै गुरि मेटिओ भरमु अंधेरा ॥

The Perfect Guru has dispelled the darkness of doubt.

भजु प्रेम भगति प्रभु नेरा ॥ रहाउ ॥

Remember God with love and devotion; He is near at hand. ||Pause||

हरि हरि नामु निधान रसु पीआ मन तन रहे अघाई ॥

Drink in the sublime essence, the treasure of the Name of the Lord, Har, Har, and your mind and body shall remain satisfied.

जत कत पूरि रहिओ परमेसरु कत आवै कत जाई ॥२॥

The Transcendent Lord is totally permeating and pervading everywhere; where would He come from, and where would He go? ||2||

जप तप संजम गिआन तत बेता जिसु मनि वसै गोपाला ॥

One whose mind is filled with the Lord, is a person of meditation, penance, self-restraint and spiritual wisdom, and a knower of reality.

नामु रतनु जिनि गुरमुखि पाइआ ता की पूरन घाला ॥३॥

The Gurmukh obtains the jewel of the Naam; his efforts come to perfect fruition. ||3||

कलि कलेस मिटे दुख सगले काटी जम की फासा ॥

All his struggles, sufferings and pains are dispelled, and the noose of death is cut away from him.

कहु नानक प्रभि किरपा धारी मन तन भए बिगासा ॥४॥१२॥२३॥

Says Nanak, God has extended His Mercy, and so his mind and body blossom forth. ||4||12||23||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

करण करावणहार प्रभु दाता पारब्रहम प्रभु सुआमी ॥

God is the Doer, the Cause of causes, the Great Giver; God is the Supreme Lord and Master.

सगले जीअ कीए दइआला सो प्रभु अंतरजामी ॥१॥

The Merciful Lord created all beings; God is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||

मेरा गुरु होआ आपि सहाई ॥

My Guru is Himself my friend and support.

सूख सहज आनंद मंगल रस अचरज भई बडाई ॥ रहाउ ॥

I am in celestial peace, bliss, joy, pleasure and wondrous glory. ||Pause||

गुर की सरणि पए भै नासे साची दरगह माने ॥

Seeking the Sanctuary of the Guru, my fears have been dispelled, and I am accepted in the Court of the True Lord.

गुण गावत आराधि नामु हरि आए अपुनै थाने ॥२॥

Singing His Glorious Praises, and worshipping in adoration the Name of the Lord, I have reached my destination. ||2||

जै जै कारु करै सभ उसतति संगति साध पिआरी ॥

Everyone applauds and congratulates me; the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is dear to me.

सद बलिहारि जाउ प्रभ अपुने जिनि पूरन पैज सवारी ॥३॥

I am forever a sacrifice to my God, who has totally protected and preserved my honor. ||3||

गोसटि गिआनु नामु सुणि उधरे जिनि जिनि दरसनु पाइआ ॥

They are saved, who receive the Blessed Vision of His Darshan; they listen to the spiritual dialogue of the Naam.

भइओ क्रिपालु नानक प्रभु अपुना अनद सेती घरि आइआ ॥४॥१३॥२४॥

Nanak's God has become Merciful to him; he has arrived home in ecstasy. ||4||13||24||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

प्रभ की सरणि सगल भै लाथे दुख बिनसे सुखु पाइआ ॥

In God's Sanctuary, all fears depart, suffering disappears, and peace is obtained.

दइआलु होआ पारब्रहमु सुआमी पूरा सतिगुरु धिआइआ ॥१॥

When the Supreme Lord God and Master becomes merciful, we meditate on the Perfect True Guru. ||1||

प्रभ जीउ तू मेरो साहिबु दाता ॥

O Dear God, You are my Lord Master and Great Giver.

करि किरपा प्रभ दीन दइआला गुण गावउ रंगि राता ॥ रहाउ ॥

By Your Mercy, O God, Merciful to the meek, imbue me with Your Love, that I might sing Your Glorious Praises. ||Pause||

सतिगुरि नामु निधानु द्रिड़ाइआ चिंता सगल बिनासी ॥

The True Guru has implanted the treasure of the Naam within me, and all my anxieties have been dispelled.

Page 616

करि किरपा अपुनो करि लीना मनि वसिआ अबिनासी ॥२॥

By His Mercy, He has made me His own, and the imperishable Lord has come to dwell within my mind. ||2||

ता कउ बिघनु न कोऊ लागै जो सतिगुरि अपुनै राखे ॥

No misfortune afflicts one who is protected by the True Guru.

चरन कमल बसे रिद अंतरि अंम्रित हरि रसु चाखे ॥३॥

The Lotus Feet of God come to abide within his heart, and he savors the sublime essence of the Lord's Ambrosial Nectar. ||3||

करि सेवा सेवक प्रभ अपुने जिनि मन की इछ पुजाई ॥

So, as a servant, serve your God, who fulfills your mind's desires.

नानक दास ता कै बलिहारै जिनि पूरन पैज रखाई ॥४॥१४॥२५॥

Slave Nanak is a sacrifice to the Perfect Lord, who has protected and preserved his honor. ||4||14||25||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

माइआ मोह मगनु अंधिआरै देवनहारु न जानै ॥

Infatuated with the darkness of emotional attachment to Maya, he does not know the Lord, the Great Giver.

जीउ पिंडु साजि जिनि रचिआ बलु अपुनो करि मानै ॥१॥

The Lord created his body and fashioned his soul, but he claims that his power is his own. ||1||

मन मूड़े देखि रहिओ प्रभ सुआमी ॥

O foolish mind, God, your Lord and Master is watching over you.

जो किछु करहि सोई सोई जाणै रहै न कछूऐ छानी ॥ रहाउ ॥

Whatever you do, He knows; nothing can remain concealed from Him. ||Pause||

जिहवा सुआद लोभ मदि मातो उपजे अनिक बिकारा ॥

You are intoxicated with the tastes of the tongue, with greed and pride; countless sins spring from these.

बहुतु जोनि भरमत दुखु पाइआ हउमै बंधन के भारा ॥२॥

You wandered in pain through countless incarnations, weighed down by the chains of egotism. ||2||

देइ किवाड़ अनिक पड़दे महि पर दारा संगि फाकै ॥

Behind closed doors, hidden by many screens, the man takes his pleasure with another man's wife.

चित्र गुपतु जब लेखा मागहि तब कउणु पड़दा तेरा ढाकै ॥३॥

When Chitr and Gupt, the celestial accountants of the conscious and subconscious, call for your account, who will screen you then? ||3||

दीन दइआल पूरन दुख भंजन तुम बिनु ओट न काई ॥

O Perfect Lord, Merciful to the meek, Destroyer of pain, without You, I have no shelter at all.

काढि लेहु संसार सागर महि नानक प्रभ सरणाई ॥४॥१५॥२६॥

Please, lift me up out of the world-ocean; O God, I have come to Your Sanctuary. ||4||15||26||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

पारब्रहमु होआ सहाई कथा कीरतनु सुखदाई ॥

The Supreme Lord God has become my helper and friend; His sermon and the Kirtan of His Praises have brought me peace.

गुर पूरे की बाणी जपि अनदु करहु नित प्राणी ॥१॥

Chant the Word of the Perfect Guru's Bani, and be ever in bliss, O mortal. ||1||

हरि साचा सिमरहु भाई ॥

Remember the True Lord in meditation, O Siblings of Destiny.

साधसंगि सदा सुखु पाईऐ हरि बिसरि न कबहू जाई ॥ रहाउ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, eternal peace is obtained, and the Lord is never forgotten. ||Pause||

अंम्रित नामु परमेसरु तेरा जो सिमरै सो जीवै ॥

Your Name, O Transcendent Lord, is Ambrosial Nectar; whoever meditates on it, lives.

जिस नो करमि परापति होवै सो जनु निरमलु थीवै ॥२॥

One who is blessed with God's Grace - that humble servant becomes immaculate and pure. ||2||

बिघन बिनासन सभि दुख नासन गुर चरणी मनु लागा ॥

Obstacles are removed, and all pains are eliminated; my mind is attached to the Guru's feet.

गुण गावत अचुत अबिनासी अनदिनु हरि रंगि जागा ॥३॥

Singing the Glorious Praises of the immovable and imperishable Lord, one remains awake to the Lord's Love, day and night. ||3||

मन इछे सेई फल पाए हरि की कथा सुहेली ॥

He obtains the fruits of his mind's desires, listening to the comforting sermon of the Lord.

आदि अंति मधि नानक कउ सो प्रभु होआ बेली ॥४॥१६॥२७॥

In the beginning, in the middle, and in the end, God is Nanak's best friend. ||4||16||27||

सोरठि महला ५ पंचपदा ॥

Sorat'h, Fifth Mehl, Panch-Padas:

बिनसै मोहु मेरा अरु तेरा बिनसै अपनी धारी ॥१॥

May my emotional attachment, my sense of mine and yours, and my self-conceit be dispelled. ||1||

संतहु इहा बतावहु कारी ॥

O Saints, show me such a way,

जितु हउमै गरबु निवारी ॥१॥ रहाउ ॥

by which my egotism and pride might be eliminated. ||1||Pause||

सरब भूत पारब्रहमु करि मानिआ होवां सगल रेनारी ॥२॥

I see the Supreme Lord God in all beings, and I am the dust of all. ||2||

पेखिओ प्रभ जीउ अपुनै संगे चूकै भीति भ्रमारी ॥३॥

I see God always with me, and the wall of doubt has been shattered. ||3||

अउखधु नामु निरमल जलु अंम्रितु पाईऐ गुरू दुआरी ॥४॥

The medicine of the Naam, and the Immaculate Water of Ambrosial Nectar, are obtained through the Guru's Gate. ||4||

कहु नानक जिसु मसतकि लिखिआ तिसु गुर मिलि रोग बिदारी ॥५॥१७॥२८॥

Says Nanak, one who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead, meets with the Guru, and his diseases are cured. ||5||17||28||

Page 617

सोरठि महला ५ घरु २ दुपदे

Sorat'h, Fifth Mehl, Second House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सगल बनसपति महि बैसंतरु सगल दूध महि घीआ ॥

Fire is contained in all firewood, and butter is contained in all milk.

ऊच नीच महि जोति समाणी घटि घटि माधउ जीआ ॥१॥

God's Light is contained in the high and the low; the Lord is in the hearts of all beings. ||1||

संतहु घटि घटि रहिआ समाहिओ ॥

O Saints, He is pervading and permeating each and every heart.

पूरन पूरि रहिओ सरब महि जलि थलि रमईआ आहिओ ॥१॥ रहाउ ॥

The Perfect Lord is completely permeating everyone, everywhere; He is diffused in the water and the land. ||1||Pause||

गुण निधान नानकु जसु गावै सतिगुरि भरमु चुकाइओ ॥

Nanak sings the Praises of the Lord, the treasure of excellence; the True Guru has dispelled his doubt.

सरब निवासी सदा अलेपा सभ महि रहिआ समाइओ ॥२॥१॥२९॥

The Lord is pervading everywhere, permeating all, and yet, He is unattached from all. ||2||1||29||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

जा कै सिमरणि होइ अनंदा बिनसै जनम मरण भै दुखी ॥

Meditating on Him, one is in ecstasy; the pains of birth and death and fear are removed.

चारि पदारथ नव निधि पावहि बहुरि न त्रिसना भुखी ॥१॥

The four cardinal blessings, and the nine treasures are received; you shall never feel hunger or thirst again. ||1||

जा को नामु लैत तू सुखी ॥

Chanting His Name, you shall be at peace.

सासि सासि धिआवहु ठाकुर कउ मन तन जीअरे मुखी ॥१॥ रहाउ ॥

With each and every breath, meditate on the Lord and Master, O my soul, with mind, body and mouth. ||1||Pause||

सांति पावहि होवहि मन सीतल अगनि न अंतरि धुखी ॥

You shall find peace, and your mind shall be soothed and cooled; the fire of desire shall not burn within you.

गुर नानक कउ प्रभू दिखाइआ जलि थलि त्रिभवणि रुखी ॥२॥२॥३०॥

The Guru has revealed God to Nanak, in the three worlds, in the water, the earth and the woods. ||2||2||30||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

काम क्रोध लोभ झूठ निंदा इन ते आपि छडावहु ॥

Sexual desire, anger, greed, falsehood and slander - please, save me from these, O Lord.

इह भीतर ते इन कउ डारहु आपन निकटि बुलावहु ॥१॥

Please eradicate these from within me, and call me to come close to You. ||1||

अपुनी बिधि आपि जनावहु ॥

You alone teach me Your Ways.

हरि जन मंगल गावहु ॥१॥ रहाउ ॥

With the Lord's humble servants, I sing His Praises. ||1||Pause||

बिसरु नाही कबहू हीए ते इह बिधि मन महि पावहु ॥

May I never forget the Lord within my heart; please, instill such understanding within my mind.

गुरु पूरा भेटिओ वडभागी जन नानक कतहि न धावहु ॥२॥३॥३१॥

By great good fortune, servant Nanak has met with the Perfect Guru, and now, he will not go anywhere else. ||2||3||31||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

जा कै सिमरणि सभु कछु पाईऐ बिरथी घाल न जाई ॥

Meditating in remembrance on Him, all things are obtained, and one's efforts shall not be in vain.

तिसु प्रभ तिआगि अवर कत राचहु जो सभ महि रहिआ समाई ॥१॥

Forsaking God, why do you attach yourself to another? He is contained in everything. ||1||

हरि हरि सिमरहु संत गोपाला ॥

O Saints, meditate in remembrance on the World-Lord, Har, Har.

साधसंगि मिलि नामु धिआवहु पूरन होवै घाला ॥१॥ रहाउ ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on the Naam, the Name of the Lord; your efforts shall be rewarded. ||1||Pause||

सारि समालै निति प्रतिपालै प्रेम सहित गलि लावै ॥

He ever preserves and cherishes His servant; with Love, He hugs him close.

कहु नानक प्रभ तुमरे बिसरत जगत जीवनु कैसे पावै ॥२॥४॥३२॥

Says Nanak, forgetting You, O God, how can the world find life? ||2||4||32||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

अबिनासी जीअन को दाता सिमरत सभ मलु खोई ॥

He is imperishable, the Giver of all beings; meditating on Him, all filth is removed.

गुण निधान भगतन कउ बरतनि बिरला पावै कोई ॥१॥

He is the treasure of excellence, the object of His devotees, but rare are those who find Him. ||1||

मेरे मन जपि गुर गोपाल प्रभु सोई ॥

O my mind, meditate on the Guru, and God, the Cherisher of the world.

जा की सरणि पइआं सुखु पाईऐ बाहुड़ि दूखु न होई ॥१॥ रहाउ ॥

Seeking His Sanctuary, one finds peace, and he shall not suffer in pain again. ||1||Pause||

वडभागी साधसंगु परापति तिन भेटत दुरमति खोई ॥

By great good fortune, one obtains the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Meeting them, evil-mindedness is eliminated.

Page 618

तिन की धूरि नानकु दासु बाछै जिन हरि नामु रिदै परोई ॥२॥५॥३३॥

Slave Nanak yearns for the dust of the feet of those, who have woven the Lord's Name into their hearts. ||2||5||33||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

जनम जनम के दूख निवारै सूका मनु साधारै ॥

He dispels the pains of countless incarnations, and lends support to the dry and shrivelled mind.

दरसनु भेटत होत निहाला हरि का नामु बीचारै ॥१॥

Beholding the Blessed Vision of His Darshan, one is enraptured, contemplating the Name of the Lord. ||1||

मेरा बैदु गुरू गोविंदा ॥

My physician is the Guru, the Lord of the Universe.

हरि हरि नामु अउखधु मुखि देवै काटै जम की फंधा ॥१॥ रहाउ ॥

He places the medicine of the Naam into my mouth, and cuts away the noose of Death. ||1||Pause||

समरथ पुरख पूरन बिधाते आपे करणैहारा ॥

He is the all-powerful, Perfect Lord, the Architect of Destiny; He Himself is the Doer of deeds.

अपुना दासु हरि आपि उबारिआ नानक नाम अधारा ॥२॥६॥३४॥

The Lord Himself saves His slave; Nanak takes the Support of the Naam. ||2||6||34||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

अंतर की गति तुम ही जानी तुझ ही पाहि निबेरो ॥

Only You know the state of my innermost self; You alone can judge me.

बखसि लैहु साहिब प्रभ अपने लाख खते करि फेरो ॥१॥

Please forgive me, O Lord God Master; I have committed thousands of sins and mistakes. ||1||

प्रभ जी तू मेरो ठाकुरु नेरो ॥

O my Dear Lord God Master, You are always near me.

हरि चरण सरण मोहि चेरो ॥१॥ रहाउ ॥

O Lord, please bless Your disciple with the shelter of Your feet. ||1||Pause||

बेसुमार बेअंत सुआमी ऊचो गुनी गहेरो ॥

Infinite and endless is my Lord and Master; He is lofty, virtuous and profoundly deep.

काटि सिलक कीनो अपुनो दासरो तउ नानक कहा निहोरो ॥२॥७॥३५॥

Cutting away the noose of death, the Lord has made Nanak His slave, and now, what does he owe to anyone else? ||2||7||35||

सोरठि मः ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

भए क्रिपाल गुरू गोविंदा सगल मनोरथ पाए ॥

The Guru, the Lord of the Universe, became merciful to me, and I obtained all of my mind's desires.

असथिर भए लागि हरि चरणी गोविंद के गुण गाए ॥१॥

I have become stable and steady, touching the Lord's Feet, and singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||1||

भलो समूरतु पूरा ॥

It is a good time, a perfectly auspicious time.

सांति सहज आनंद नामु जपि वाजे अनहद तूरा ॥१॥ रहाउ ॥

I am in celestial peace, tranquility and ecstasy, chanting the Naam, the Name of the Lord; the unstruck melody of the sound current vibrates and resounds. ||1||Pause||

मिले सुआमी प्रीतम अपुने घर मंदर सुखदाई ॥

Meeting with my Beloved Lord and Master, my home has become a mansion filled with happiness.

हरि नामु निधानु नानक जन पाइआ सगली इछ पुजाई ॥२॥८॥३६॥

Servant Nanak has attained the treasure of the Lord's Name; all his desires have been fulfilled. ||2||8||36||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

गुर के चरन बसे रिद भीतरि सुभ लखण प्रभि कीने ॥

The Guru's feet abide within my heart; God has blessed me with good fortune.

भए क्रिपाल पूरन परमेसर नाम निधान मनि चीने ॥१॥

The Perfect Transcendent Lord became merciful to me, and I found the treasure of the Naam within my mind. ||1||

मेरो गुरु रखवारो मीत ॥

My Guru is my Saving Grace, my only best friend.

दूण चऊणी दे वडिआई सोभा नीता नीत ॥१॥ रहाउ ॥

Over and over again, He blesses me with double, even four-fold, greatness. ||1||Pause||

जीअ जंत प्रभि सगल उधारे दरसनु देखणहारे ॥

God saves all beings and creatures, giving them the Blessed Vision of His Darshan.

गुर पूरे की अचरज वडिआई नानक सद बलिहारे ॥२॥९॥३७॥

Wondrous is the glorious greatness of the Perfect Guru; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||9||37||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

संचनि करउ नाम धनु निरमल थाती अगम अपार ॥

I gather in and collect the immaculate wealth of the Naam; this commodity is inaccessible and incomparable.

बिलछि बिनोद आनंद सुख माणहु खाइ जीवहु सिख परवार ॥१॥

Revel in it, delight in it, be happy and enjoy peace, and live long, O Sikhs and brethren. ||1||

हरि के चरन कमल आधार ॥

I have the support of the Lotus Feet of the Lord.

संत प्रसादि पाइओ सच बोहिथु चड़ि लंघउ बिखु संसार ॥१॥ रहाउ ॥

By the Grace of the Saints, I have found the boat of Truth; embarking on it, I sail across the ocean of poison. ||1||Pause||

भए क्रिपाल पूरन अबिनासी आपहि कीनी सार ॥

The perfect, imperishable Lord has become merciful; He Himself has taken care of me.

पेखि पेखि नानक बिगसानो नानक नाही सुमार ॥२॥१०॥३८॥

Beholding, beholding His Vision, Nanak has blossomed forth in ecstasy. O Nanak, He is beyond estimation. ||2||10||38||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

गुरि पूरै अपनी कल धारी सभ घट उपजी दइआ ॥

The Perfect Guru has revealed His power, and compassion has welled up in every heart.

आपे मेलि वडाई कीनी कुसल खेम सभ भइआ ॥१॥

Blending me with Himself, He has blessed me with glorious greatness, and I have found pleasure and happiness. ||1||

सतिगुरु पूरा मेरै नालि ॥

The Perfect True Guru is always with me.

Page 619

पारब्रहमु जपि सदा निहाल ॥ रहाउ ॥

Meditating on the Supreme Lord God, I am forever in ecstasy. ||Pause||

अंतरि बाहरि थान थनंतरि जत कत पेखउ सोई ॥

Inwardly and outwardly, in all places and interspaces, wherever I look, He is there.

नानक गुरु पाइओ वडभागी तिसु जेवडु अवरु न कोई ॥२॥११॥३९॥

Nanak has found the Guru, by great good fortune; no one else is as great as He. ||2||11||39||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

सूख मंगल कलिआण सहज धुनि प्रभ के चरण निहारिआ ॥

I have been blessed with peace, pleasure, bliss, and the celestial sound current, gazing upon the feet of God.

राखनहारै राखिओ बारिकु सतिगुरि तापु उतारिआ ॥१॥

The Savior has saved His child, and the True Guru has cured his fever. ||1||

उबरे सतिगुर की सरणाई ॥

I have been saved, in the True Guru's Sanctuary;

जा की सेव न बिरथी जाई ॥ रहाउ ॥

service to Him does not go in vain. ||1||Pause||

घर महि सूख बाहरि फुनि सूखा प्रभ अपुने भए दइआला ॥

There is peace within the home of one's heart, and there is peace outside as well, when God becomes kind and compassionate.

नानक बिघनु न लागै कोऊ मेरा प्रभु होआ किरपाला ॥२॥१२॥४०॥

O Nanak, no obstacles block my way; my God has become gracious and merciful to me. ||2||12||40||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

साधू संगि भइआ मनि उदमु नामु रतनु जसु गाई ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my mind became excited, and I sang the Praises of the jewel of the Naam.

मिटि गई चिंता सिमरि अनंता सागरु तरिआ भाई ॥१॥

My anxiety was dispelled, meditating in remembrance on the Infinite Lord; I have crossed over the world ocean, O Siblings of Destiny. ||1||

हिरदै हरि के चरण वसाई ॥

I enshrine the Lord's Feet within my heart.

सुखु पाइआ सहज धुनि उपजी रोगा घाणि मिटाई ॥ रहाउ ॥

I have found peace, and the celestial sound current resounds within me; countless diseases have been eradicated. ||Pause||

किआ गुण तेरे आखि वखाणा कीमति कहणु न जाई ॥

Which of Your Glorious Virtues can I speak and describe? Your worth cannot be estimated.

नानक भगत भए अबिनासी अपुना प्रभु भइआ सहाई ॥२॥१३॥४१॥

O Nanak, the Lord's devotees become imperishable and immortal; their God becomes their friend and support. ||2||13||41||

सोरठि मः ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

गए कलेस रोग सभि नासे प्रभि अपुनै किरपा धारी ॥

My sufferings have come to an end, and all diseases have been eradicated.

आठ पहर आराधहु सुआमी पूरन घाल हमारी ॥१॥

God has showered me with His Grace. Twenty-four hours a day, I worship and adore my Lord and Master; my efforts have come to fruition. ||1||

हरि जीउ तू सुख स्मपति रासि ॥

O Dear Lord, You are my peace, wealth and capital.

राखि लैहु भाई मेरे कउ प्रभ आगै अरदासि ॥ रहाउ ॥

Please, save me, O my Beloved! I offer this prayer to my God. ||Pause||

जो मागउ सोई सोई पावउ अपने खसम भरोसा ॥

Whatever I ask for, I receive; I have total faith in my Master.

कहु नानक गुरु पूरा भेटिओ मिटिओ सगल अंदेसा ॥२॥१४॥४२॥

Says Nanak, I have met with the Perfect Guru, and all my fears have been dispelled. ||2||14||42||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

सिमरि सिमरि गुरु सतिगुरु अपना सगला दूखु मिटाइआ ॥

Meditating, meditating in remembrance on my Guru, the True Guru, all pains have been eradicated.

ताप रोग गए गुर बचनी मन इछे फल पाइआ ॥१॥

The fever and the disease are gone, through the Word of the Guru's Teachings, and I have obtained the fruits of my mind's desires. ||1||

मेरा गुरु पूरा सुखदाता ॥

My Perfect Guru is the Giver of peace.

करण कारण समरथ सुआमी पूरन पुरखु बिधाता ॥ रहाउ ॥

He is the Doer, the Cause of causes, the Almighty Lord and Master, the Perfect Primal Lord, the Architect of Destiny. ||Pause||

अनंद बिनोद मंगल गुण गावहु गुर नानक भए दइआला ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord in bliss, joy and ecstasy; Guru Nanak has become kind and compassionate.

जै जै कार भए जग भीतरि होआ पारब्रहमु रखवाला ॥२॥१५॥४३॥

Shouts of cheers and congratulations ring out all over the world; the Supreme Lord God has become my Savior and Protector. ||2||15||43||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

हमरी गणत न गणीआ काई अपणा बिरदु पछाणि ॥

He did not take my accounts into account; such is His forgiving nature.

हाथ देइ राखे करि अपुने सदा सदा रंगु माणि ॥१॥

He gave me His hand, and saved me and made me His own; forever and ever, I enjoy His Love. ||1||

साचा साहिबु सद मिहरवाण ॥

The True Lord and Master is forever merciful and forgiving.

बंधु पाइआ मेरै सतिगुरि पूरै होई सरब कलिआण ॥ रहाउ ॥

My Perfect Guru has bound me to Him, and now, I am in absolute ecstasy. ||Pause||

जीउ पाइ पिंडु जिनि साजिआ दिता पैनणु खाणु ॥

The One who fashioned the body and placed the soul within, who gives you clothing and nourishment

अपणे दास की आपि पैज राखी नानक सद कुरबाणु ॥२॥१६॥४४॥

- He Himself preserves the honor of His slaves. Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||16||44||

Page 620

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

दुरतु गवाइआ हरि प्रभि आपे सभु संसारु उबारिआ ॥

The Lord God Himself has rid the whole world of its sins, and saved it.

पारब्रहमि प्रभि किरपा धारी अपणा बिरदु समारिआ ॥१॥

The Supreme Lord God extended His mercy, and confirmed His innate nature. ||1||

होई राजे राम की रखवाली ॥

I have attained the Protective Sanctuary of the Lord, my King.

सूख सहज आनद गुण गावहु मनु तनु देह सुखाली ॥ रहाउ ॥

In celestial peace and ecstasy, I sing the Glorious Praises of the Lord, and my mind, body and being are at peace. ||Pause||

पतित उधारणु सतिगुरु मेरा मोहि तिस का भरवासा ॥

My True Guru is the Savior of sinners; I have placed my trust and faith in Him.

बखसि लए सभि सचै साहिबि सुणि नानक की अरदासा ॥२॥१७॥४५॥

The True Lord has heard Nanak's prayer, and He has forgiven everything. ||2||17||45||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

बखसिआ पारब्रहम परमेसरि सगले रोग बिदारे ॥

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, has forgiven me, and all diseases have been cured.

गुर पूरे की सरणी उबरे कारज सगल सवारे ॥१॥

Those who come to the Sanctuary of the True Guru are saved, and all their affairs are resolved. ||1||

हरि जनि सिमरिआ नाम अधारि ॥

The Lord's humble servant meditates in remembrance on the Naam, the Name of the Lord; this is his only support.

तापु उतारिआ सतिगुरि पूरै अपणी किरपा धारि ॥ रहाउ ॥

The Perfect True Guru extended His Mercy, and the fever has been dispelled. ||Pause||

सदा अनंद करह मेरे पिआरे हरि गोविदु गुरि राखिआ ॥

So celebrate and be happy, my beloveds - the Guru has saved Hargobind.

वडी वडिआई नानक करते की साचु सबदु सति भाखिआ ॥२॥१८॥४६॥

Great is the glorious greatness of the Creator, O Nanak; True is the Word of His Shabad, and True is the sermon of His Teachings. ||2||18||46||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

भए क्रिपाल सुआमी मेरे तितु साचै दरबारि ॥

My Lord and Master has become Merciful, in His True Court.

सतिगुरि तापु गवाइआ भाई ठांढि पई संसारि ॥

The True Guru has taken away the fever, and the whole world is at peace, O Siblings of Destiny.

अपणे जीअ जंत आपे राखे जमहि कीओ हटतारि ॥१॥

The Lord Himself protects His beings and creatures, and the Messenger of Death is out of work. ||1||

हरि के चरण रिदै उरि धारि ॥

Enshrine the Lord's feet within your heart.

सदा सदा प्रभु सिमरीऐ भाई दुख किलबिख काटणहारु ॥१॥ रहाउ ॥

Forever and ever, meditate in remembrance on God, O Siblings of Destiny. He is the Eradicator of suffering and sins. ||1||Pause||

तिस की सरणी ऊबरै भाई जिनि रचिआ सभु कोइ ॥

He fashioned all beings, O Siblings of Destiny, and His Sanctuary saves them.

करण कारण समरथु सो भाई सचै सची सोइ ॥

He is the Almighty Creator, the Cause of causes, O Siblings of Destiny; He, the True Lord, is True.

नानक प्रभू धिआईऐ भाई मनु तनु सीतलु होइ ॥२॥१९॥४७॥

Nanak: meditate on God, O Siblings of Destiny, and your mind and body shall be cool and calm. ||2||19||47||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

संतहु हरि हरि नामु धिआई ॥

O Saints, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

सुख सागर प्रभु विसरउ नाही मन चिंदिअड़ा फलु पाई ॥१॥ रहाउ ॥

Never forget God, the ocean of peace; thus you shall obtain the fruits of your mind's desires. ||1||Pause||

सतिगुरि पूरै तापु गवाइआ अपणी किरपा धारी ॥

Extending His Mercy, the Perfect True Guru has dispelled the fever.

पारब्रहम प्रभ भए दइआला दुखु मिटिआ सभ परवारी ॥१॥

The Supreme Lord God has become kind and compassionate, and my whole family is now free of pain and suffering. ||1||

सरब निधान मंगल रस रूपा हरि का नामु अधारो ॥

The Treasure of absolute joy, sublime elixir and beauty, the Name of the Lord is my only Support.

नानक पति राखी परमेसरि उधरिआ सभु संसारो ॥२॥२०॥४८॥

O Nanak, the Transcendent Lord has preserved my honor, and saved the whole world. ||2||20||48||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

मेरा सतिगुरु रखवाला होआ ॥

My True Guru is my Savior and Protector.

धारि क्रिपा प्रभ हाथ दे राखिआ हरि गोविदु नवा निरोआ ॥१॥ रहाउ ॥

Showering us with His Mercy and Grace, God extended His Hand, and saved Hargobind, who is now safe and secure. ||1||Pause||

तापु गइआ प्रभि आपि मिटाइआ जन की लाज रखाई ॥

The fever is gone - God Himself eradicated it, and preserved the honor of His servant.

साधसंगति ते सभ फल पाए सतिगुर कै बलि जांई ॥१॥

I have obtained all blessings from the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I am a sacrifice to the True Guru. ||1||

हलतु पलतु प्रभ दोवै सवारे हमरा गुणु अवगुणु न बीचारिआ ॥

God has saved me, both here and hereafter. He has not taken my merits and demerits into account.

Page 621

अटल बचनु नानक गुर तेरा सफल करु मसतकि धारिआ ॥२॥२१॥४९॥

Your Word is eternal, O Guru Nanak; You placed Your Hand of blessing upon my forehead. ||2||21||49||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

जीअ जंत्र सभि तिस के कीए सोई संत सहाई ॥

All beings and creatures were created by Him; He alone is the support and friend of the Saints.

अपुने सेवक की आपे राखै पूरन भई बडाई ॥१॥

He Himself preserves the honor of His servants; their glorious greatness becomes perfect. ||1||

पारब्रहमु पूरा मेरै नालि ॥

The Perfect Supreme Lord God is always with me.

गुरि पूरै पूरी सभ राखी होए सरब दइआल ॥१॥ रहाउ ॥

The Perfect Guru has perfectly and totally protected me, and now everyone is kind and compassionate to me. ||1||Pause||

अनदिनु नानकु नामु धिआए जीअ प्रान का दाता ॥

Night and day, Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; He is the Giver of the soul, and the breath of life itself.

अपुने दास कउ कंठि लाइ राखै जिउ बारिक पित माता ॥२॥२२॥५०॥

He hugs His slave close in His loving embrace, like the mother and father hug their child. ||2||22||50||

सोरठि महला ५ घरु ३ चउपदे

Sorat'h, Fifth Mehl, Third House, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मिलि पंचहु नही सहसा चुकाइआ ॥

Meeting with the council, my doubts were not dispelled.

सिकदारहु नह पतीआइआ ॥

The chiefs did not give me satisfaction.

उमरावहु आगै झेरा ॥

I presented my dispute to the noblemen as well.

मिलि राजन राम निबेरा ॥१॥

But it was only settled by meeting with the King, my Lord. ||1||

अब ढूढन कतहु न जाई ॥

Now, I do not go searching anywhere else,

गोबिद भेटे गुर गोसाई ॥ रहाउ ॥

because I have met the Guru, the Lord of the Universe. ||Pause||

आइआ प्रभ दरबारा ॥

When I came to God's Darbaar, His Holy Court,

ता सगली मिटी पूकारा ॥

then all of my cries and complaints were settled.

लबधि आपणी पाई ॥

Now that I have attained what I had sought,

ता कत आवै कत जाई ॥२॥

where should I come and where should I go? ||2||

तह साच निआइ निबेरा ॥

There, true justice is administered.

ऊहा सम ठाकुरु सम चेरा ॥

There, the Lord Master and His disciple are one and the same.

अंतरजामी जानै ॥

The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows.

बिनु बोलत आपि पछानै ॥३॥

Without our speaking, He understands. ||3||

सरब थान को राजा ॥

He is the King of all places.

तह अनहद सबद अगाजा ॥

There, the unstruck melody of the Shabad resounds.

तिसु पहि किआ चतुराई ॥

Of what use is cleverness when dealing with Him?

मिलु नानक आपु गवाई ॥४॥१॥५१॥

Meeting with Him, O Nanak, one loses his self-conceit. ||4||1||51||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

हिरदै नामु वसाइहु ॥

Enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart;

घरि बैठे गुरू धिआइहु ॥

sitting within your own home, meditate on the Guru.

गुरि पूरै सचु कहिआ ॥

The Perfect Guru has spoken the Truth;

सो सुखु साचा लहिआ ॥१॥

the True Peace is obtained only from the Lord. ||1||

अपुना होइओ गुरु मिहरवाना ॥

My Guru has become merciful.

अनद सूख कलिआण मंगल सिउ घरि आए करि इसनाना ॥ रहाउ ॥

In bliss, peace, pleasure and joy, I have returned to my own home, after my purifying bath. ||Pause||

साची गुर वडिआई ॥

True is the glorious greatness of the Guru;

ता की कीमति कहणु न जाई ॥

His worth cannot be described.

सिरि साहा पातिसाहा ॥

He is the Supreme Overlord of kings.

गुर भेटत मनि ओमाहा ॥२॥

Meeting with the Guru, the mind is enraptured. ||2||

सगल पराछत लाथे ॥

All sins are washed away,

मिलि साधसंगति कै साथे ॥

meeting with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

गुण निधान हरि नामा ॥

The Lord's Name is the treasure of excellence;

जपि पूरन होए कामा ॥३॥

chanting it, one's affairs are perfectly resolved. ||3||

गुरि कीनो मुकति दुआरा ॥

The Guru has opened the door of liberation,

सभ स्रिसटि करै जैकारा ॥

and the entire world applauds Him with cheers of victory.

नानक प्रभु मेरै साथे ॥

O Nanak, God is always with me;

जनम मरण भै लाथे ॥४॥२॥५२॥

my fears of birth and death are gone. ||4||2||52||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

गुरि पूरै किरपा धारी ॥

The Perfect Guru has granted His Grace,

प्रभि पूरी लोच हमारी ॥

and God has fulfilled my desire.

करि इसनानु ग्रिहि आए ॥

After taking my bath of purification, I returned to my home,

अनद मंगल सुख पाए ॥१॥

and I found bliss, happiness and peace. ||1||

संतहु राम नामि निसतरीऐ ॥

O Saints, salvation comes from the Lord's Name.

ऊठत बैठत हरि हरि धिआईऐ अनदिनु सुक्रितु करीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

While standing up and sitting down, meditate on the Lord's Name. Night and day, do good deeds. ||1||Pause||

Page 622

संत का मारगु धरम की पउड़ी को वडभागी पाए ॥

The way of the Saints is the ladder of righteous living, found only by great good fortune.

कोटि जनम के किलबिख नासे हरि चरणी चितु लाए ॥२॥

The sins of millions of incarnations are washed away, by focusing your consciousness on the Lord's feet. ||2||

उसतति करहु सदा प्रभ अपने जिनि पूरी कल राखी ॥

So sing the Praises of your God forever; His almighty power is perfect.

जीअ जंत सभि भए पवित्रा सतिगुर की सचु साखी ॥३॥

All beings and creatures are purified, listening to the True Teachings of the True Guru. ||3||

बिघन बिनासन सभि दुख नासन सतिगुरि नामु द्रिड़ाइआ ॥

The True Guru has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me; it is the Eliminator of obstructions, the Destroyer of all pains.

खोए पाप भए सभि पावन जन नानक सुखि घरि आइआ ॥४॥३॥५३॥

All of my sins were erased, and I have been purified; servant Nanak has returned to his home of peace. ||4||3||53||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

साहिबु गुनी गहेरा ॥

O Lord Master, You are the ocean of excellence.

घरु लसकरु सभु तेरा ॥

My home and all my possessions are Yours.

रखवाले गुर गोपाला ॥

The Guru, the Lord of the world, is my Savior.

सभि जीअ भए दइआला ॥१॥

All beings have become kind and compassionate to me. ||1||

जपि अनदि रहउ गुर चरणा ॥

Meditating on the Guru's feet, I am in bliss.

भउ कतहि नही प्रभ सरणा ॥ रहाउ ॥

There is no fear at all, in God's Sanctuary. ||Pause||

तेरिआ दासा रिदै मुरारी ॥

You dwell in the hearts of Your slaves, Lord.

प्रभि अबिचल नीव उसारी ॥

God has laid the eternal foundation.

बलु धनु तकीआ तेरा ॥

You are my strength, wealth and support.

तू भारो ठाकुरु मेरा ॥२॥

You are my Almighty Lord and Master. ||2||

जिनि जिनि साधसंगु पाइआ ॥

Whoever finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

सो प्रभि आपि तराइआ ॥

is saved by God Himself.

करि किरपा नाम रसु दीआ ॥

By His Grace, He has blessed me with the sublime essence of the Naam.

कुसल खेम सभ थीआ ॥३॥

All joy and pleasure then came to me. ||3||

होए प्रभू सहाई ॥

God became my helper and my best friend;

सभ उठि लागी पाई ॥

everyone rises up and bows down at my feet.

सासि सासि प्रभु धिआईऐ ॥

With each and every breath, meditate on God;

हरि मंगलु नानक गाईऐ ॥४॥४॥५४॥

O Nanak, sing the songs of joy to the Lord. ||4||4||54||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

सूख सहज आनंदा ॥

Celestial peace and bliss have come,

प्रभु मिलिओ मनि भावंदा ॥

meeting God, who is so pleasing to my mind.

पूरै गुरि किरपा धारी ॥

The Perfect Guru showered me with His Mercy,

ता गति भई हमारी ॥१॥

and I attained salvation. ||1||

हरि की प्रेम भगति मनु लीना ॥

My mind is absorbed in loving devotional worship of the Lord,

नित बाजे अनहत बीना ॥ रहाउ ॥

and the unstruck melody of the celestial sound current ever resounds within me. ||Pause||

हरि चरण की ओट सताणी ॥

The Lord's feet are my all-powerful shelter and support;

सभ चूकी काणि लोकाणी ॥

my dependence on other people is totally finished.

जगजीवनु दाता पाइआ ॥

I have found the Life of the world, the Great Giver;

हरि रसकि रसकि गुण गाइआ ॥२॥

in joyful rapture, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

प्रभ काटिआ जम का फासा ॥

God has cut away the noose of death.

मन पूरन होई आसा ॥

My mind's desires have been fulfilled;

जह पेखा तह सोई ॥

wherever I look, He is there.

हरि प्रभ बिनु अवरु न कोई ॥३॥

Without the Lord God, there is no other at all. ||3||

करि किरपा प्रभि राखे ॥

In His Mercy, God has protected and preserved me.

सभि जनम जनम दुख लाथे ॥

I am rid of all the pains of countless incarnations.

निरभउ नामु धिआइआ ॥

I have meditated on the Naam, the Name of the Fearless Lord;

अटल सुखु नानक पाइआ ॥४॥५॥५५॥

O Nanak, I have found eternal peace. ||4||5||55||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ठाढि पाई करतारे ॥

The Creator has brought utter peace to my home;

तापु छोडि गइआ परवारे ॥

the fever has left my family.

गुरि पूरै है राखी ॥

The Perfect Guru has saved us.

सरणि सचे की ताकी ॥१॥

I sought the Sanctuary of the True Lord. ||1||

परमेसरु आपि होआ रखवाला ॥

The Transcendent Lord Himself has become my Protector.

सांति सहज सुख खिन महि उपजे मनु होआ सदा सुखाला ॥ रहाउ ॥

Tranquility, intuitive peace and poise welled up in an instant, and my mind was comforted forever. ||Pause||

हरि हरि नामु दीओ दारू ॥

The Lord, Har, Har, gave me the medicine of His Name,

तिनि सगला रोगु बिदारू ॥

which has cured all disease.

अपणी किरपा धारी ॥

He extended His Mercy to me,

तिनि सगली बात सवारी ॥२॥

and resolved all these affairs. ||2||

प्रभि अपना बिरदु समारिआ ॥

God confirmed His loving nature;

हमरा गुणु अवगुणु न बीचारिआ ॥

He did not take my merits or demerits into account.

गुर का सबदु भइओ साखी ॥

The Word of the Guru's Shabad has become manifest,

Page 623

तिनि सगली लाज राखी ॥३॥

and through it, my honor was totally preserved. ||3||

बोलाइआ बोली तेरा ॥

I speak as You cause me to speak;

तू साहिबु गुणी गहेरा ॥

O Lord and Master, You are the ocean of excellence.

जपि नानक नामु सचु साखी ॥

Nanak chants the Naam, the Name of the Lord, according to the Teachings of Truth.

अपुने दास की पैज राखी ॥४॥६॥५६॥

God preserves the honor of His slaves. ||4||6||56||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

विचि करता पुरखु खलोआ ॥

The Creator Lord Himself stood between us,

वालु न विंगा होआ ॥

and not a hair upon my head was touched.

मजनु गुर आंदा रासे ॥

The Guru made my cleansing bath successful;

जपि हरि हरि किलविख नासे ॥१॥

meditating on the Lord, Har, Har, my sins were erased. ||1||

संतहु रामदास सरोवरु नीका ॥

O Saints, the purifying pool of Ram Das is sublime.

जो नावै सो कुलु तरावै उधारु होआ है जी का ॥१॥ रहाउ ॥

Whoever bathes in it, his family and ancestry are saved, and his soul is saved as well. ||1||Pause||

जै जै कारु जगु गावै ॥

The world sings cheers of victory,

मन चिंदिअड़े फल पावै ॥

and the fruits of his mind's desires are obtained.

सही सलामति नाइ आए ॥ अपणा प्रभू धिआए ॥२॥

Whoever comes and bathes here, and meditates on his God, is safe and sound. ||2||

संत सरोवर नावै ॥

One who bathes in the healing pool of the Saints,

सो जनु परम गति पावै ॥

that humble being obtains the supreme status.

मरै न आवै जाई ॥

He does not die, or come and go in reincarnation;

हरि हरि नामु धिआई ॥३॥

he meditates on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

इहु ब्रहम बिचारु सु जानै ॥

He alone knows this about God,

जिसु दइआलु होइ भगवानै ॥

whom God blesses with His kindness.

बाबा नानक प्रभ सरणाई ॥

Baba Nanak seeks the Sanctuary of God;

सभ चिंता गणत मिटाई ॥४॥७॥५७॥

all his worries and anxieties are dispelled. ||4||7||57||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

पारब्रहमि निबाही पूरी ॥

The Supreme Lord God has stood by me and fulfilled me,

काई बात न रहीआ ऊरी ॥

and nothing is left unfinished.

गुरि चरन लाइ निसतारे ॥

Attached to the Guru's feet, I am saved;

हरि हरि नामु सम्ह्हारे ॥१॥

I contemplate and cherish the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

अपने दास का सदा रखवाला ॥

He is forever the Savior of His slaves.

करि किरपा अपुने करि राखे मात पिता जिउ पाला ॥१॥ रहाउ ॥

Bestowing His Mercy, He made me His own and preserved me; like a mother or father, He cherishes me. ||1||Pause||

वडभागी सतिगुरु पाइआ ॥

By great good fortune, I found the True Guru,

जिनि जम का पंथु मिटाइआ ॥

who obliterated the path of the Messenger of Death.

हरि भगति भाइ चितु लागा ॥

My consciousness is focused on loving, devotional worship of the Lord.

जपि जीवहि से वडभागा ॥२॥

One who lives in this meditation is very fortunate indeed. ||2||

हरि अंम्रित बाणी गावै ॥

He sings the Ambrosial Word of the Guru's Bani,

साधा की धूरी नावै ॥

and bathes in the dust of the feet of the Holy.

अपुना नामु आपे दीआ ॥

He Himself bestows His Name.

प्रभ करणहार रखि लीआ ॥३॥

God, the Creator, saves us. ||3||

हरि दरसन प्रान अधारा ॥

The Blessed Vision of the Lord's Darshan is the support of the breath of life.

इहु पूरन बिमल बीचारा ॥

This is the perfect, pure wisdom.

करि किरपा अंतरजामी ॥

The Inner-knower, the Searcher of hearts, has granted His Mercy;

दास नानक सरणि सुआमी ॥४॥८॥५८॥

slave Nanak seeks the Sanctuary of his Lord and Master. ||4||8||58||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

गुरि पूरै चरनी लाइआ ॥

The Perfect Guru has attached me to His feet.

हरि संगि सहाई पाइआ ॥

I have obtained the Lord as my companion, my support, my best friend.

जह जाईऐ तहा सुहेले ॥

Wherever I go, I am happy there.

करि किरपा प्रभि मेले ॥१॥

By His Kind Mercy, God united me with Himself. ||1||

हरि गुण गावहु सदा सुभाई ॥

So sing forever the Glorious Praises of the Lord with loving devotion.

मन चिंदे सगले फल पावहु जीअ कै संगि सहाई ॥१॥ रहाउ ॥

You shall obtain all the fruits of your mind's desires, and the Lord shall become the companion and the support of your soul. ||1||Pause||

नाराइण प्राण अधारा ॥

The Lord is the support of the breath of life.

हम संत जनां रेनारा ॥

I am the dust of the feet of the Holy people.

पतित पुनीत करि लीने ॥

I am a sinner, but the Lord made me pure.

करि किरपा हरि जसु दीने ॥२॥

By His Kind Mercy, the Lord blessed me with His Praises. ||2||

पारब्रहमु करे प्रतिपाला ॥

The Supreme Lord God cherishes and nurtures me.

सद जीअ संगि रखवाला ॥

He is always with me, the Protector of my soul.

हरि दिनु रैनि कीरतनु गाईऐ ॥

Singing the Kirtan of the Lord's Praises day and night,

बहुड़ि न जोनी पाईऐ ॥३॥

I shall not be consigned to reincarnation again. ||3||

जिसु देवै पुरखु बिधाता ॥

One who is blessed by the Primal Lord, the Architect of Destiny,

हरि रसु तिन ही जाता ॥

realizes the subtle essence of the Lord.

जमकंकरु नेड़ि न आइआ ॥

The Messenger of Death does not come near him.

सुखु नानक सरणी पाइआ ॥४॥९॥५९॥

In the Lord's Sanctuary, Nanak has found peace. ||4||9||59||

Page 624

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

गुरि पूरै कीती पूरी ॥

The Perfect Guru has made me perfect.

प्रभु रवि रहिआ भरपूरी ॥

God is totally pervading and permeating everywhere.

खेम कुसल भइआ इसनाना ॥

With joy and pleasure, I take my purifying bath.

पारब्रहम विटहु कुरबाना ॥१॥

I am a sacrifice to the Supreme Lord God. ||1||

गुर के चरन कवल रिद धारे ॥

I enshrine the lotus feet of the Guru within my heart.

बिघनु न लागै तिल का कोई कारज सगल सवारे ॥१॥ रहाउ ॥

Not even the tiniest obstacle blocks my way; all my affairs are resolved. ||1||Pause||

मिलि साधू दुरमति खोए ॥

Meeting with the Holy Saints, my evil-mindedness was eradicated.

पतित पुनीत सभ होए ॥

All the sinners are purified.

रामदासि सरोवर नाते ॥

Bathing in the sacred pool of Guru Ram Das,

सभ लाथे पाप कमाते ॥२॥

all the sins one has committed are washed away. ||2||

गुन गोबिंद नित गाईऐ ॥

So sing forever the Glorious Praises of the Lord of the Universe;

साधसंगि मिलि धिआईऐ ॥

joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on Him.

मन बांछत फल पाए ॥

The fruits of your mind's desires are obtained

गुरु पूरा रिदै धिआए ॥३॥

by meditating on the Perfect Guru within your heart. ||3||

गुर गोपाल आनंदा ॥

The Guru, the Lord of the World, is blissful;

जपि जपि जीवै परमानंदा ॥

chanting, meditating on the Lord of supreme bliss, He lives.

जन नानक नामु धिआइआ ॥

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord.

प्रभ अपना बिरदु रखाइआ ॥४॥१०॥६०॥

God has confirmed His innate nature. ||4||10||60||

रागु सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

दह दिस छत्र मेघ घटा घट दामनि चमकि डराइओ ॥

In the ten directions, the clouds cover the sky like a canopy; through the dark clouds, lightning flashes, and I am terrified.

सेज इकेली नीद नहु नैनह पिरु परदेसि सिधाइओ ॥१॥

By bed is empty, and my eyes are sleepless; my Husband Lord has gone far away. ||1||

हुणि नही संदेसरो माइओ ॥

Now, I receive no messages from Him, O mother!

एक कोसरो सिधि करत लालु तब चतुर पातरो आइओ ॥ रहाउ ॥

When my Beloved used to go even a mile away, He would send me four letters. ||Pause||

किउ बिसरै इहु लालु पिआरो सरब गुणा सुखदाइओ ॥

How could I forget this Dear Beloved of mine? He is the Giver of peace, and all virtues.

मंदरि चरि कै पंथु निहारउ नैन नीरि भरि आइओ ॥२॥

Ascending to His Mansion, I gaze upon His path, and my eyes are filled with tears. ||2||

हउ हउ भीति भइओ है बीचो सुनत देसि निकटाइओ ॥

The wall of egotism and pride separates us, but I can hear Him nearby.

भांभीरी के पात परदो बिनु पेखे दूराइओ ॥३॥

There is a veil between us, like the wings of a butterfly; without being able to see Him, He seems so far away. ||3||

भइओ किरपालु सरब को ठाकुरु सगरो दूखु मिटाइओ ॥

The Lord and Master of all has become merciful; He has dispelled all my sufferings.

कहु नानक हउमै भीति गुरि खोई तउ दइआरु बीठलो पाइओ ॥४॥

Says Nanak, when the Guru tore down the wall of egotism, then, I found my Merciful Lord and Master. ||4||

सभु रहिओ अंदेसरो माइओ ॥

All my fears have been dispelled, O mother!

जो चाहत सो गुरू मिलाइओ ॥

Whoever I seek, the Guru leads me to find.

सरब गुना निधि राइओ ॥ रहाउ दूजा ॥११॥६१॥

The Lord, our King, is the treasure of all virtue. ||Second Pause||11||61||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

गई बहोड़ु बंदी छोड़ु निरंकारु दुखदारी ॥

The Restorer of what was taken away, the Liberator from captivity; the Formless Lord, the Destroyer of pain.

करमु न जाणा धरमु न जाणा लोभी माइआधारी ॥

I do not know about karma and good deeds; I do not know about Dharma and righteous living. I am so greedy, chasing after Maya.

नामु परिओ भगतु गोविंद का इह राखहु पैज तुमारी ॥१॥

I go by the name of God's devotee; please, save this honor of Yours. ||1||

हरि जीउ निमाणिआ तू माणु ॥

O Dear Lord, You are the honor of the dishonored.

निचीजिआ चीज करे मेरा गोविंदु तेरी कुदरति कउ कुरबाणु ॥ रहाउ ॥

You make the unworthy ones worthy, O my Lord of the Universe; I am a sacrifice to Your almighty creative power. ||Pause||

जैसा बालकु भाइ सुभाई लख अपराध कमावै ॥

Like the child, innocently making thousands of mistakes

करि उपदेसु झिड़के बहु भाती बहुड़ि पिता गलि लावै ॥

- his father teaches him, and scolds him so many times, but still, he hugs him close in his embrace.

पिछले अउगुण बखसि लए प्रभु आगै मारगि पावै ॥२॥

Please forgive my past actions, God, and place me on Your path for the future. ||2||

हरि अंतरजामी सभ बिधि जाणै ता किसु पहि आखि सुणाईऐ ॥

The Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts, knows all about my state of mind; so who else should I go to and speak to?

कहणै कथनि न भीजै गोबिंदु हरि भावै पैज रखाईऐ ॥

The Lord, the Lord of the Universe, is not pleased by mere recitation of words; if it is pleasing to His Will, He preserves our honor.

अवर ओट मै सगली देखी इक तेरी ओट रहाईऐ ॥३॥

I have seen all other shelters, but Yours alone remains for me. ||3||

Page 625

होइ दइआलु किरपालु प्रभु ठाकुरु आपे सुणै बेनंती ॥

Becoming kind and compassionate, God the Lord and Master Himself listens to my prayer.

पूरा सतगुरु मेलि मिलावै सभ चूकै मन की चिंती ॥

He unites me in Union with the Perfect True Guru, and all the cares and anxieties of my mind are dispelled.

हरि हरि नामु अवखदु मुखि पाइआ जन नानक सुखि वसंती ॥४॥१२॥६२॥

The Lord, Har, Har, has placed the medicine of the Naam into my mouth; servant Nanak abides in peace. ||4||12||62||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

सिमरि सिमरि प्रभ भए अनंदा दुख कलेस सभि नाठे ॥

Remembering, remembering God in meditation, bliss ensues, and one is rid of all suffering and pain.

गुन गावत धिआवत प्रभु अपना कारज सगले सांठे ॥१॥

Singing the Glorious Praises of God, and meditating on Him, all my affairs are brought into harmony. ||1||

जगजीवन नामु तुमारा ॥

Your Name is the Life of the world.

गुर पूरे दीओ उपदेसा जपि भउजलु पारि उतारा ॥ रहाउ ॥

The Perfect Guru has taught me, that by meditating, I cross over the terrifying world-ocean. ||Pause||

तूहै मंत्री सुनहि प्रभ तूहै सभु किछु करणैहारा ॥

You are Your own advisor; You hear everything, God, and You do everything.

तू आपे दाता आपे भुगता किआ इहु जंतु विचारा ॥२॥

You Yourself are the Giver, and You Yourself are the Enjoyer. What can this poor creature do? ||2||

किआ गुण तेरे आखि वखाणी कीमति कहणु न जाई ॥

Which of Your Glorious Virtues should I describe and speak of? Your value cannot be described.

पेखि पेखि जीवै प्रभु अपना अचरजु तुमहि वडाई ॥३॥

I live by beholding, beholding You, O God. Your glorious greatness is wonderful and amazing! ||3||

धारि अनुग्रहु आपि प्रभ स्वामी पति मति कीनी पूरी ॥

Granting His Grace, God my Lord and Master Himself saved my honor, and my intellect has been made perfect.

सदा सदा नानक बलिहारी बाछउ संता धूरी ॥४॥१३॥६३॥

Forever and ever, Nanak is a sacrifice, longing for the dust of the feet of the Saints. ||4||13||63||

सोरठि मः ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

गुरु पूरा नमसकारे ॥

I bow in reverence to the Perfect Guru.

प्रभि सभे काज सवारे ॥

God has resolved all my affairs.

हरि अपणी किरपा धारी ॥

The Lord has showered me with His Mercy.

प्रभ पूरन पैज सवारी ॥१॥

God has perfectly preserved my honor. ||1||

अपने दास को भइओ सहाई ॥

He has become the help and support of His slave.

सगल मनोरथ कीने करतै ऊणी बात न काई ॥ रहाउ ॥

The Creator has achieved all my goals, and now, nothing is lacking. ||Pause||

करतै पुरखि तालु दिवाइआ ॥

The Creator Lord has caused the pool of nectar to be constructed.

पिछै लगि चली माइआ ॥

The wealth of Maya follows in my footsteps,

तोटि न कतहू आवै ॥

and now, nothing is lacking at all.

मेरे पूरे सतगुर भावै ॥२॥

This is pleasing to my Perfect True Guru. ||2||

सिमरि सिमरि दइआला ॥

Remembering, remembering the Merciful Lord in meditation,

सभि जीअ भए किरपाला ॥

all beings have become kind and compassionate to me.

जै जै कारु गुसाई ॥

Hail! Hail to the Lord of the world,

जिनि पूरी बणत बणाई ॥३॥

who created the perfect creation. ||3||

तू भारो सुआमी मोरा ॥

You are my Great Lord and Master.

इहु पुंनु पदारथु तेरा ॥

These blessings and wealth are Yours.

जन नानक एकु धिआइआ ॥

Servant Nanak has meditated on the One Lord;

सरब फला पुंनु पाइआ ॥४॥१४॥६४॥

he has obtained the fruitful rewards for all good deeds. ||4||14||64||

सोरठि महला ५ घरु ३ दुपदे

Sorat'h, Fifth Mehl, Third House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रामदास सरोवरि नाते ॥

Bathing in the nectar tank of Ram Das,

सभि उतरे पाप कमाते ॥

all sins are erased.

निरमल होए करि इसनाना ॥

One becomes immaculately pure, taking this cleansing bath.

गुरि पूरै कीने दाना ॥१॥

The Perfect Guru has bestowed this gift. ||1||

सभि कुसल खेम प्रभि धारे ॥

God has blessed all with peace and pleasure.

सही सलामति सभि थोक उबारे गुर का सबदु वीचारे ॥ रहाउ ॥

Everything is safe and sound, as we contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||Pause||

साधसंगि मलु लाथी ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, filth is washed off.

पारब्रहमु भइओ साथी ॥

The Supreme Lord God has become our friend and helper.

नानक नामु धिआइआ ॥

Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord.

आदि पुरख प्रभु पाइआ ॥२॥१॥६५॥

He has found God, the Primal Being. ||2||1||65||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

जितु पारब्रहमु चिति आइआ ॥ सो घरु दयि वसाइआ ॥

The Supreme Lord God has established that home, in which He comes to mind.

Page 626

सुख सागरु गुरु पाइआ ॥ ता सहसा सगल मिटाइआ ॥१॥

I found the Guru, the ocean of peace, and all my doubts were dispelled. ||1||

हरि के नाम की वडिआई ॥

This is the glorious greatness of the Naam.

आठ पहर गुण गाई ॥

Twenty-four hours a day, I sing His Glorious Praises.

गुर पूरे ते पाई ॥ रहाउ ॥

I obtained this from the Perfect Guru. ||Pause||

प्रभ की अकथ कहाणी ॥

God's sermon is inexpressible.

जन बोलहि अंम्रित बाणी ॥

His humble servants speak words of Ambrosial Nectar.

नानक दास वखाणी ॥

Slave Nanak has spoken.

गुर पूरे ते जाणी ॥२॥२॥६६॥

Through the Perfect Guru, it is known. ||2||2||66||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

आगै सुखु गुरि दीआ ॥

The Guru has blessed me with peace here,

पाछै कुसल खेम गुरि कीआ ॥

and the Guru has arranged peace and pleasure for me hereafter.

सरब निधान सुख पाइआ ॥

I have all treasures and comforts,

गुरु अपुना रिदै धिआइआ ॥१॥

meditating on the Guru in my heart. ||1||

अपने सतिगुर की वडिआई ॥

This is the glorious greatness of my True Guru;

मन इछे फल पाई ॥

I have obtained the fruits of my mind's desires.

संतहु दिनु दिनु चड़ै सवाई ॥ रहाउ ॥

O Saints, His Glory increases day by day. ||Pause||

जीअ जंत सभि भए दइआला प्रभि अपने करि दीने ॥

All beings and creatures have become kind and compassionate to me; my God has made them so.

सहज सुभाइ मिले गोपाला नानक साचि पतीने ॥२॥३॥६७॥

Nanak has met with the Lord of the world with intuitive ease, and with Truth, he is pleased. ||2||3||67||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

गुर का सबदु रखवारे ॥

The Word of the Guru's Shabad is my Saving Grace.

चउकी चउगिरद हमारे ॥

It is a guardian posted on all four sides around me.

राम नामि मनु लागा ॥

My mind is attached to the Lord's Name.

जमु लजाइ करि भागा ॥१॥

The Messenger of Death has run away in shame. ||1||

प्रभ जी तू मेरो सुखदाता ॥

O Dear Lord, You are my Giver of peace.

बंधन काटि करे मनु निरमलु पूरन पुरखु बिधाता ॥ रहाउ ॥

The Perfect Lord, the Architect of Destiny, has shattered my bonds, and made my mind immaculately pure. ||Pause||

नानक प्रभु अबिनासी ॥

O Nanak, God is eternal and imperishable.

ता की सेव न बिरथी जासी ॥

Service to Him shall never go unrewarded.

अनद करहि तेरे दासा ॥

Your slaves are in bliss;

जपि पूरन होई आसा ॥२॥४॥६८॥

chanting and meditating, their desires are fulfilled. ||2||4||68||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

गुर अपुने बलिहारी ॥

I am a sacrifice to my Guru.

जिनि पूरन पैज सवारी ॥

He has totally preserved my honor.

मन चिंदिआ फलु पाइआ ॥

I have obtained the fruits of my mind's desires.

प्रभु अपुना सदा धिआइआ ॥१॥

I meditate forever on my God. ||1||

संतहु तिसु बिनु अवरु न कोई ॥

O Saints, without Him, there is no other at all.

करण कारण प्रभु सोई ॥ रहाउ ॥

He is God, the Cause of causes. ||Pause||

प्रभि अपनै वर दीने ॥

My God has given me His Blessing.

सगल जीअ वसि कीने ॥

He has made all creatures subject to me.

जन नानक नामु धिआइआ ॥

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord,

ता सगले दूख मिटाइआ ॥२॥५॥६९॥

and all his sorrows depart. ||2||5||69||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

तापु गवाइआ गुरि पूरे ॥

The Perfect Guru has dispelled the fever.

वाजे अनहद तूरे ॥

The unstruck melody of the sound current resounds.

सरब कलिआण प्रभि कीने ॥

God has bestowed all comforts.

करि किरपा आपि दीने ॥१॥

In His Mercy, He Himself has given them. ||1||

बेदन सतिगुरि आपि गवाई ॥

The True Guru Himself has eradicated the disease.

सिख संत सभि सरसे होए हरि हरि नामु धिआई ॥ रहाउ ॥

All the Sikhs and Saints are filled with joy, meditating on the Name of the Lord, Har, Har. ||Pause||

जो मंगहि सो लेवहि ॥

They obtain that which they ask for.

प्रभ अपणिआ संता देवहि ॥

God gives to His Saints.

हरि गोविदु प्रभि राखिआ ॥

God saved Hargobind.

जन नानक साचु सुभाखिआ ॥२॥६॥७०॥

Servant Nanak speaks the Truth. ||2||6||70||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

सोई कराइ जो तुधु भावै ॥

You make me do what pleases You.

मोहि सिआणप कछू न आवै ॥

I have no cleverness at all.

हम बारिक तउ सरणाई ॥

I am just a child - I seek Your Protection.

प्रभि आपे पैज रखाई ॥१॥

God Himself preserves my honor. ||1||

मेरा मात पिता हरि राइआ ॥

The Lord is my King; He is my mother and father.

करि किरपा प्रतिपालण लागा करी तेरा कराइआ ॥ रहाउ ॥

In Your Mercy, You cherish me; I do whatever You make me do. ||Pause||

जीअ जंत तेरे धारे ॥

The beings and creatures are Your creation.

प्रभ डोरी हाथि तुमारे ॥

O God, their reins are in Your hands.

Page 627

जि करावै सो करणा ॥

Whatever You cause us to do, we do.

नानक दास तेरी सरणा ॥२॥७॥७१॥

Nanak, Your slave, seeks Your Protection. ||2||7||71||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

हरि नामु रिदै परोइआ ॥

I have woven the Lord's Name into the fabric of my heart.

सभु काजु हमारा होइआ ॥

All my affairs are resolved.

प्रभ चरणी मनु लागा ॥

His mind is attached to God's feet,

पूरन जा के भागा ॥१॥

whose destiny is perfect. ||1||

मिलि साधसंगि हरि धिआइआ ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate on the Lord.

आठ पहर अराधिओ हरि हरि मन चिंदिआ फलु पाइआ ॥ रहाउ ॥

Twenty-four hours a day, I worship and adore the Lord, Har, Har; I have obtained the fruits of my mind's desires. ||Pause||

परा पूरबला अंकुरु जागिआ ॥

The seeds of my past actions have sprouted.

राम नामि मनु लागिआ ॥

My mind is attached to the Lord's Name.

मनि तनि हरि दरसि समावै ॥

My mind and body are absorbed into the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

नानक दास सचे गुण गावै ॥२॥८॥७२॥

Slave Nanak sings the Glorious Praises of the True Lord. ||2||8||72||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

गुर मिलि प्रभू चितारिआ ॥

Meeting with the Guru, I contemplate God.

कारज सभि सवारिआ ॥

All of my affairs have been resolved.

मंदा को न अलाए ॥

No one speaks ill of me.

सभ जै जै कारु सुणाए ॥१॥

Everyone congratulates me on my victory. ||1||

संतहु साची सरणि सुआमी ॥

O Saints, I seek the True Sanctuary of the Lord and Master.

जीअ जंत सभि हाथि तिसै कै सो प्रभु अंतरजामी ॥ रहाउ ॥

All beings and creatures are in His hands; He is God, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||Pause||

करतब सभि सवारे ॥

He has resolved all of my affairs.

प्रभि अपुना बिरदु समारे ॥

God has confirmed His innate nature.

पतित पावन प्रभ नामा ॥

God's Name is the Purifier of sinners.

जन नानक सद कुरबाना ॥२॥९॥७३॥

Servant Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||9||73||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

पारब्रहमि साजि सवारिआ ॥

The Supreme Lord God created and embellished him.

इहु लहुड़ा गुरू उबारिआ ॥

The Guru has saved this small child.

अनद करहु पित माता ॥

So celebrate and be happy, father and mother.

परमेसरु जीअ का दाता ॥१॥

The Transcendent Lord is the Giver of souls. ||1||

सुभ चितवनि दास तुमारे ॥

Your slaves, O Lord, focus on pure thoughts.

राखहि पैज दास अपुने की कारज आपि सवारे ॥ रहाउ ॥

You preserve the honor of Your slaves, and You Yourself arrange their affairs. ||Pause||

मेरा प्रभु परउपकारी ॥

My God is so benevolent.

पूरन कल जिनि धारी ॥

His Almighty Power is manifest.

नानक सरणी आइआ ॥

Nanak has come to His Sanctuary.

मन चिंदिआ फलु पाइआ ॥२॥१०॥७४॥

He has obtained the fruits of his mind's desires. ||2||10||74||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

सदा सदा हरि जापे ॥

Forever and ever, I chant the Lord's Name.

प्रभ बालक राखे आपे ॥

God Himself has saved my child.

सीतला ठाकि रहाई ॥

He healed him from the smallpox.

बिघन गए हरि नाई ॥१॥

My troubles have been removed through the Lord's Name. ||1||

मेरा प्रभु होआ सदा दइआला ॥

My God is forever Merciful.

अरदासि सुणी भगत अपुने की सभ जीअ भइआ किरपाला ॥ रहाउ ॥

He heard the prayer of His devotee, and now all beings are kind and compassionate to him. ||Pause||

प्रभ करण कारण समराथा ॥

God is Almighty, the Cause of causes.

हरि सिमरत सभु दुखु लाथा ॥

Remembering the Lord in meditation, all pains and sorrows vanish.

अपणे दास की सुणी बेनंती ॥

He has heard the prayer of His slave.

सभ नानक सुखि सवंती ॥२॥११॥७५॥

O Nanak, now everyone sleeps in peace. ||2||11||75||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

अपना गुरू धिआए ॥

I meditated on my Guru.

मिलि कुसल सेती घरि आए ॥

I met with Him, and returned home in joy.

नामै की वडिआई ॥

This is the glorious greatness of the Naam.

तिसु कीमति कहणु न जाई ॥१॥

Its value cannot be estimated. ||1||

संतहु हरि हरि हरि आराधहु ॥

O Saints, worship and adore the Lord, Har, Har, Har.

हरि आराधि सभो किछु पाईऐ कारज सगले साधहु ॥ रहाउ ॥

Worship the Lord in adoration, and you shall obtain everything; your affairs shall all be resolved. ||Pause||

प्रेम भगति प्रभ लागी ॥

He alone is attached in loving devotion to God,

सो पाए जिसु वडभागी ॥

who realizes his great destiny.

जन नानक नामु धिआइआ ॥

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord.

तिनि सरब सुखा फल पाइआ ॥२॥१२॥७६॥

He obtains the rewards of all joys and peace. ||2||12||76||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

परमेसरि दिता बंना ॥

The Transcendent Lord has given me His support.

दुख रोग का डेरा भंना ॥

The house of pain and disease has been demolished.

अनद करहि नर नारी ॥

The men and women celebrate.

हरि हरि प्रभि किरपा धारी ॥१॥

The Lord God, Har, Har, has extended His Mercy. ||1||

Page 628

संतहु सुखु होआ सभ थाई ॥

O Saints, there is peace everywhere.

पारब्रहमु पूरन परमेसरु रवि रहिआ सभनी जाई ॥ रहाउ ॥

The Supreme Lord God, the Perfect Transcendent Lord, is pervading everywhere. ||Pause||

धुर की बाणी आई ॥

The Bani of His Word emanated from the Primal Lord.

तिनि सगली चिंत मिटाई ॥

It eradicates all anxiety.

दइआल पुरख मिहरवाना ॥

The Lord is merciful, kind and compassionate.

हरि नानक साचु वखाना ॥२॥१३॥७७॥

Nanak chants the Naam, the Name of the True Lord. ||2||13||77||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

ऐथै ओथै रखवाला ॥

Here and hereafter, He is our Savior.

प्रभ सतिगुर दीन दइआला ॥

God, the True Guru, is Merciful to the meek.

दास अपने आपि राखे ॥

He Himself protects His slaves.

घटि घटि सबदु सुभाखे ॥१॥

In each and every heart, the Beautiful Word of His Shabad resounds. ||1||

गुर के चरण ऊपरि बलि जाई ॥

I am a sacrifice to the Guru's Feet.

दिनसु रैनि सासि सासि समाली पूरनु सभनी थाई ॥ रहाउ ॥

Day and night, with each and every breath, I remember Him; He is totally pervading and permeating all places. ||Pause||

आपि सहाई होआ ॥

He Himself has become my help and support.

सचे दा सचा ढोआ ॥

True is the support of the True Lord.

तेरी भगति वडिआई ॥

Glorious and great is devotional worship to You.

पाई नानक प्रभ सरणाई ॥२॥१४॥७८॥

Nanak has found God's Sanctuary. ||2||14||78||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

सतिगुर पूरे भाणा ॥

When it was pleasing to the Perfect True Guru,

ता जपिआ नामु रमाणा ॥

then I chanted the Naam, the Name of the Pervading Lord.

गोबिंद किरपा धारी ॥

The Lord of the Universe extended His Mercy to me,

प्रभि राखी पैज हमारी ॥१॥

and God saved my honor. ||1||

हरि के चरन सदा सुखदाई ॥

The Lord's feet are forever peace-giving.

जो इछहि सोई फलु पावहि बिरथी आस न जाई ॥१॥ रहाउ ॥

Whatever fruit one desires, he receives; his hopes shall not go in vain. ||1||Pause||

क्रिपा करे जिसु प्रानपति दाता सोई संतु गुण गावै ॥

That Saint, unto whom the Lord of Life, the Great Giver, extends His Mercy - he alone sings the Glorious Praises of the Lord.

प्रेम भगति ता का मनु लीणा पारब्रहम मनि भावै ॥२॥

His soul is absorbed in loving devotional worship; his mind is pleasing to the Supreme Lord God. ||2||

आठ पहर हरि का जसु रवणा बिखै ठगउरी लाथी ॥

Twenty-four hours a day, he chants the Praises of the Lord, and the bitter poison does not affect him.

संगि मिलाइ लीआ मेरै करतै संत साध भए साथी ॥३॥

My Creator Lord has united me with Himself, and the Holy Saints have become my companions. ||3||

करु गहि लीने सरबसु दीने आपहि आपु मिलाइआ ॥

Taking me by the hand, He has given me everything, and blended me with Himself.

कहु नानक सरब थोक पूरन पूरा सतिगुरु पाइआ ॥४॥१५॥७९॥

Says Nanak, everything has been perfectly resolved; I have found the Perfect True Guru. ||4||15||79||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

गरीबी गदा हमारी ॥

Humility is my spiked club.

खंना सगल रेनु छारी ॥

My dagger is to be the dust of all men's feet.

इसु आगै को न टिकै वेकारी ॥

No evil-doer can withstand these weapons.

गुर पूरे एह गल सारी ॥१॥

The Perfect Guru has given me this understanding. ||1||

हरि हरि नामु संतन की ओटा ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is the support and shelter of the Saints.

जो सिमरै तिस की गति होवै उधरहि सगले कोटा ॥१॥ रहाउ ॥

One who remembers the Lord in meditation, is emancipated; millions have been saved in this way. ||1||Pause||

संत संगि जसु गाइआ ॥

In the Society of the Saints, I sing His Praises.

इहु पूरन हरि धनु पाइआ ॥

I have found this, the perfect wealth of the Lord.

कहु नानक आपु मिटाइआ ॥

Says Nanak, I have eradicated my self-conceit.

सभु पारब्रहमु नदरी आइआ ॥२॥१६॥८०॥

I see the Supreme Lord God everywhere. ||2||16||80||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

गुरि पूरै पूरी कीनी ॥

The Perfect Guru has done it perfectly.

बखस अपुनी करि दीनी ॥

He blessed me with forgiveness.

नित अनंद सुख पाइआ ॥

I have found lasting peace and bliss.

थाव सगले सुखी वसाइआ ॥१॥

Everywhere, the people dwell in peace. ||1||

हरि की भगति फल दाती ॥

Devotional worship to the Lord is what gives rewards.

गुरि पूरै किरपा करि दीनी विरलै किन ही जाती ॥ रहाउ ॥

The Perfect Guru, by His Grace, gave it to me; how rare are those who know this. ||Pause||

गुरबाणी गावह भाई ॥

Sing the Word of the Guru's Bani, O Siblings of Destiny.

ओह सफल सदा सुखदाई ॥

That is always rewarding and peace-giving.

नानक नामु धिआइआ ॥

Nanak has meditated on the Naam, the Name of the Lord.

पूरबि लिखिआ पाइआ ॥२॥१७॥८१॥

He has realized his pre-ordained destiny. ||2||17||81||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

Page 629

गुरु पूरा आराधे ॥

I worship and adore the Perfect Guru.

कारज सगले साधे ॥

All my affairs have been resolved.

सगल मनोरथ पूरे ॥

All desires have been fulfilled.

बाजे अनहद तूरे ॥१॥

The unstruck melody of the sound current resounds. ||1||

संतहु रामु जपत सुखु पाइआ ॥

O Saints, meditating on the Lord, we obtain peace.

संत असथानि बसे सुख सहजे सगले दूख मिटाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

In the home of the Saints, celestial peace is pervading; all pain and suffering is dispelled. ||1||Pause||

गुर पूरे की बाणी ॥

The Word of the Perfect Guru's Bani

पारब्रहम मनि भाणी ॥

is pleasing to the Mind of the Supreme Lord God.

नानक दासि वखाणी ॥

Slave Nanak speaks

निरमल अकथ कहाणी ॥२॥१८॥८२॥

the Unspoken, immaculate sermon of the Lord. ||2||18||82||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

भूखे खावत लाज न आवै ॥

The hungry man is not ashamed to eat.

तिउ हरि जनु हरि गुण गावै ॥१॥

Just so, the humble servant of the Lord sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||

अपने काज कउ किउ अलकाईऐ ॥

Why are you so lazy in your own affairs?

जितु सिमरनि दरगह मुखु ऊजल सदा सदा सुखु पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

Remembering Him in meditation, your face shall be radiant in the Court of the Lord; you shall find peace, forever and ever. ||1||Pause||

जिउ कामी कामि लुभावै ॥

Just as the lustful man is enticed by lust,

तिउ हरि दास हरि जसु भावै ॥२॥

so is the Lord's slave pleased with the Lord's Praise. ||2||

जिउ माता बालि लपटावै ॥

Just as the mother holds her baby close,

तिउ गिआनी नामु कमावै ॥३॥

so does the spiritual person cherish the Naam, the Name of the Lord. ||3||

गुर पूरे ते पावै ॥

This is obtained from the Perfect Guru.

जन नानक नामु धिआवै ॥४॥१९॥८३॥

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||4||19||83||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

सुख सांदि घरि आइआ ॥

Safe and sound, I have returned home.

निंदक कै मुखि छाइआ ॥

The slanderer's face is blackened with ashes.

पूरै गुरि पहिराइआ ॥

The Perfect Guru has dressed in robes of honor.

बिनसे दुख सबाइआ ॥१॥

All my pains and sufferings are over. ||1||

संतहु साचे की वडिआई ॥

O Saints, this is the glorious greatness of the True Lord.

जिनि अचरज सोभ बणाई ॥१॥ रहाउ ॥

He has created such wonder and glory! ||1||Pause||

बोले साहिब कै भाणै ॥

I speak according to the Will of my Lord and Master.

दासु बाणी ब्रहमु वखाणै ॥

God's slave chants the Word of His Bani.

नानक प्रभ सुखदाई ॥

O Nanak, God is the Giver of peace.

जिनि पूरी बणत बणाई ॥२॥२०॥८४॥

He has created the perfect creation. ||2||20||84||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

प्रभु अपुना रिदै धिआए ॥

Within my heart, I meditate on God.

घरि सही सलामति आए ॥

I have returned home safe and sound.

संतोखु भइआ संसारे ॥

The world has become contented.

गुरि पूरै लै तारे ॥१॥

The Perfect Guru has saved me. ||1||

संतहु प्रभु मेरा सदा दइआला ॥

O Saints, my God is forever merciful.

अपने भगत की गणत न गणई राखै बाल गुपाला ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord of the world does not call His devotee to account; He protects His children. ||1||Pause||

हरि नामु रिदै उरि धारे ॥

I have enshrined the Lord's Name within my heart.

तिनि सभे थोक सवारे ॥

He has resolved all my affairs.

गुरि पूरै तुसि दीआ ॥

The Perfect Guru was pleased, and blessed me,

फिरि नानक दूखु न थीआ ॥२॥२१॥८५॥

and now, Nanak shall never again suffer pain. ||2||21||85||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

हरि मनि तनि वसिआ सोई ॥

The Lord abides in my mind and body.

जै जै कारु करे सभु कोई ॥

Everyone congratulates me on my victory.

गुर पूरे की वडिआई ॥

This is the glorious greatness of the Perfect Guru.

ता की कीमति कही न जाई ॥१॥

His value cannot be described. ||1||

हउ कुरबानु जाई तेरे नावै ॥

I am a sacrifice to Your Name.

जिस नो बखसि लैहि मेरे पिआरे सो जसु तेरा गावै ॥१॥ रहाउ ॥

He alone, whom You have forgiven, O my Beloved, sings Your Praises. ||1||Pause||

तूं भारो सुआमी मेरा ॥

You are my Great Lord and Master.

संतां भरवासा तेरा ॥

You are the support of the Saints.

नानक प्रभ सरणाई ॥

Nanak has entered God's Sanctuary.

मुखि निंदक कै छाई ॥२॥२२॥८६॥

The faces of the slanderers are blackened with ashes. ||2||22||86||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

आगै सुखु मेरे मीता ॥

Peace in this world, O my friends,

पाछे आनदु प्रभि कीता ॥

and bliss in the world hereafter - God has given me this.

परमेसुरि बणत बणाई ॥

The Transcendent Lord has arranged these arrangements;

फिरि डोलत कतहू नाही ॥१॥

I shall never waver again. ||1||

साचे साहिब सिउ मनु मानिआ ॥

My mind is pleased with the True Lord Master.

हरि सरब निरंतरि जानिआ ॥१॥ रहाउ ॥

I know the Lord to be pervading all. ||1||Pause||

Page 630

सभ जीअ तेरे दइआला ॥

All beings are Yours, O Merciful Lord.

अपने भगत करहि प्रतिपाला ॥

You cherish Your devotees.

अचरजु तेरी वडिआई ॥

Your glorious greatness is wonderful and marvellous.

नित नानक नामु धिआई ॥२॥२३॥८७॥

Nanak ever meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||2||23||87||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

नालि नराइणु मेरै ॥

The Lord is always with me.

जमदूतु न आवै नेरै ॥

The Messenger of Death does not approach me.

कंठि लाइ प्रभ राखै ॥

God holds me close in His embrace, and protects me.

सतिगुर की सचु साखै ॥१॥

True are the Teachings of the True Guru. ||1||

गुरि पूरै पूरी कीती ॥

The Perfect Guru has done it perfectly.

दुसमन मारि विडारे सगले दास कउ सुमति दीती ॥१॥ रहाउ ॥

He has beaten and driven off my enemies, and given me, His slave, the sublime understanding of the neutral mind. ||1||Pause||

प्रभि सगले थान वसाए ॥

God has blessed all places with prosperity.

सुखि सांदि फिरि आए ॥

I have returned again safe and sound.

नानक प्रभ सरणाए ॥

Nanak has entered God's Sanctuary.

जिनि सगले रोग मिटाए ॥२॥२४॥८८॥

It has eradicated all disease. ||2||24||88||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

सरब सुखा का दाता सतिगुरु ता की सरनी पाईऐ ॥

The True Guru is the Giver of all peace and comfort - seek His Sanctuary.

दरसनु भेटत होत अनंदा दूखु गइआ हरि गाईऐ ॥१॥

Beholding the Blessed Vision of His Darshan, bliss ensues, pain is dispelled, and one sings the Lord's Praises. ||1||

हरि रसु पीवहु भाई ॥

Drink in the sublime essence of the Lord, O Siblings of Destiny.

नामु जपहु नामो आराधहु गुर पूरे की सरनाई ॥ रहाउ ॥

Chant the Naam, the Name of the Lord; worship the Naam in adoration, and enter the Sanctuary of the Perfect Guru. ||Pause||

तिसहि परापति जिसु धुरि लिखिआ सोई पूरनु भाई ॥

Only one who has such pre-ordained destiny receives it; he alone becomes perfect, O Siblings of Destiny.

नानक की बेनंती प्रभ जी नामि रहा लिव लाई ॥२॥२५॥८९॥

Nanak's prayer, O Dear God, is to remain lovingly absorbed in the Naam. ||2||25||89||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

करन करावन हरि अंतरजामी जन अपुने की राखै ॥

The Lord is the Cause of Causes, the Inner-knower, the Searcher of hearts; He preserves the honor of His servant.

जै जै कारु होतु जग भीतरि सबदु गुरू रसु चाखै ॥१॥

He is hailed and congratulated throughout the world, and he tastes the sublime essence of the Word of the Guru's Shabad. ||1||

प्रभ जी तेरी ओट गुसाई ॥

Dear God, Lord of the world, You are my only support.

तू समरथु सरनि का दाता आठ पहर तुम्ह धिआई ॥ रहाउ ॥

You are all-powerful, the Giver of Sanctuary; twenty-four hours a day, I meditate on You. ||Pause||

जो जनु भजनु करे प्रभ तेरा तिसै अंदेसा नाही ॥

That humble being, who vibrates upon You, O God, is not afflicted by anxiety.

सतिगुर चरन लगे भउ मिटिआ हरि गुन गाए मन माही ॥२॥

Attached to the Feet of the True Guru, his fear is dispelled, and within his mind, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

सूख सहज आनंद घनेरे सतिगुर दीआ दिलासा ॥

He abides in celestial peace and utter ecstasy; the True Guru has comforted him.

जिणि घरि आए सोभा सेती पूरन होई आसा ॥३॥

He has returned home victorious, with honor, and his hopes have been fulfilled. ||3||

पूरा गुरु पूरी मति जा की पूरन प्रभ के कामा ॥

Perfect are the Teachings of the Perfect Guru; Perfect are the actions of God.

गुर चरनी लागि तरिओ भव सागरु जपि नानक हरि हरि नामा ॥४॥२६॥९०॥

Grasping hold of the Guru's feet, Nanak has crossed over the terrifying world-ocean, chanting the Name of the Lord, Har, Har. ||4||26||90||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

भइओ किरपालु दीन दुख भंजनु आपे सभ बिधि थाटी ॥

Becoming merciful, the Destroyer of the pains of the poor has Himself devised all devices.

खिन महि राखि लीओ जनु अपुना गुर पूरै बेड़ी काटी ॥१॥

In an instant, He has saved His humble servant; the Perfect Guru has cut away his bonds. ||1||

मेरे मन गुर गोविंदु सद धिआईऐ ॥

O my mind, meditate forever on the Guru, the Lord of the Universe.

सगल कलेस मिटहि इसु तन ते मन चिंदिआ फलु पाईऐ ॥ रहाउ ॥

All illness shall depart from this body, and you shall obtain the fruits of your mind's desires. ||Pause||

जीअ जंत जा के सभि कीने प्रभु ऊचा अगम अपारा ॥

God created all beings and creatures; He is lofty, inaccessible and infinite.

साधसंगि नानक नामु धिआइआ मुख ऊजल भए दरबारा ॥२॥२७॥९१॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; his face is radiant in the Court of the Lord. ||2||27||91||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

सिमरउ अपुना सांई ॥

I meditate in remembrance on my Lord.

दिनसु रैनि सद धिआई ॥

Day and night, I ever meditate on Him.

हाथ देइ जिनि राखे ॥

He gave me His hand, and protected me.

हरि नाम महा रस चाखे ॥१॥

I drink in the most sublime essence of the Lord's Name. ||1||

Page 631

अपने गुर ऊपरि कुरबानु ॥

I am a sacrifice to my Guru.

भए किरपाल पूरन प्रभ दाते जीअ होए मिहरवान ॥ रहाउ ॥

God, the Great Giver, the Perfect One, has become merciful to me, and now, all are kind to me. ||Pause||

नानक जन सरनाई ॥

Servant Nanak has entered His Sanctuary.

जिनि पूरन पैज रखाई ॥

He has perfectly preserved his honor.

सगले दूख मिटाई ॥

All suffering has been dispelled.

सुखु भुंचहु मेरे भाई ॥२॥२८॥९२॥

So enjoy peace, O my Siblings of Destiny! ||2||28||92||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

सुनहु बिनंती ठाकुर मेरे जीअ जंत तेरे धारे ॥

Hear my prayer, O my Lord and Master; all beings and creatures were created by You.

राखु पैज नाम अपुने की करन करावनहारे ॥१॥

You preserve the honor of Your Name, O Lord, Cause of causes. ||1||

प्रभ जीउ खसमाना करि पिआरे ॥

O Dear God, Beloved, please, make me Your own.

बुरे भले हम थारे ॥ रहाउ ॥

Whether good or bad, I am Yours. ||Pause||

सुणी पुकार समरथ सुआमी बंधन काटि सवारे ॥

The Almighty Lord and Master heard my prayer; cutting away my bonds, He has adorned me.

पहिरि सिरपाउ सेवक जन मेले नानक प्रगट पहारे ॥२॥२९॥९३॥

He dressed me in robes of honor, and blended His servant with Himself; Nanak is revealed in glory throughout the world. ||2||29||93||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

जीअ जंत सभि वसि करि दीने सेवक सभि दरबारे ॥

All beings and creatures are subservient to all those who serve in the Lord's Court.

अंगीकारु कीओ प्रभ अपुने भव निधि पारि उतारे ॥१॥

Their God made them His own, and carried them across the terrifying world-ocean. ||1||

संतन के कारज सगल सवारे ॥

He resolves all the affairs of His Saints.

दीन दइआल क्रिपाल क्रिपा निधि पूरन खसम हमारे ॥ रहाउ ॥

He is merciful to the meek, kind and compassionate, the ocean of kindness, my Perfect Lord and Master. ||Pause||

आउ बैठु आदरु सभ थाई ऊन न कतहूं बाता ॥

I am asked to come and be seated, everywhere I go, and I lack nothing.

भगति सिरपाउ दीओ जन अपुने प्रतापु नानक प्रभ जाता ॥२॥३०॥९४॥

The Lord blesses His humble devotee with robes of honor; O Nanak, the Glory of God is manifest. ||2||30||94||

सोरठि महला ९

Sorat'h, Ninth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रे मन राम सिउ करि प्रीति ॥

O mind, love the Lord.

स्रवन गोबिंद गुनु सुनउ अरु गाउ रसना गीति ॥१॥ रहाउ ॥

With your ears, hear the Glorious Praises of the Lord of the Universe, and with your tongue, sing His song. ||1||Pause||

करि साधसंगति सिमरु माधो होहि पतित पुनीत ॥

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and meditate in remembrance on the Lord; even a sinner like yourself will become pure.

कालु बिआलु जिउ परिओ डोलै मुखु पसारे मीत ॥१॥

Death is on the prowl, with its mouth wide open, friend. ||1||

आजु कालि फुनि तोहि ग्रसि है समझि राखउ चीति ॥

Today or tomorrow, eventually it will seize you; understand this in your consciousness.

कहै नानकु रामु भजि लै जातु अउसरु बीत ॥२॥१॥

Says Nanak, meditate, and vibrate upon the Lord; this opportunity is slipping away! ||2||1||

सोरठि महला ९ ॥

Sorat'h, Ninth Mehl:

मन की मन ही माहि रही ॥

The mind remains in the mind.

ना हरि भजे न तीरथ सेवे चोटी कालि गही ॥१॥ रहाउ ॥

He does not meditate on the Lord, nor does he perform service at sacred shrines, and so death seizes him by the hair. ||1||Pause||

दारा मीत पूत रथ स्मपति धन पूरन सभ मही ॥

Wife, friends, children, carriages, property, total wealth, the entire world

अवर सगल मिथिआ ए जानउ भजनु रामु को सही ॥१॥

- know that all of these things are false. The Lord's meditation alone is true. ||1||

फिरत फिरत बहुते जुग हारिओ मानस देह लही ॥

Wandering, wandering around for so many ages, he has grown weary, and finally, he obtained this human body.

नानक कहत मिलन की बरीआ सिमरत कहा नही ॥२॥२॥

Says Nanak, this is the opportunity to meet the Lord; why don't you remember Him in meditation? ||2||2||

सोरठि महला ९ ॥

Sorat'h, Ninth Mehl:

मन रे कउनु कुमति तै लीनी ॥

O mind, what evil-mindedness have you developed?

पर दारा निंदिआ रस रचिओ राम भगति नहि कीनी ॥१॥ रहाउ ॥

You are engrossed in the pleasures of other men's wives, and slander; you have not worshipped the Lord at all. ||1||Pause||

मुकति पंथु जानिओ तै नाहनि धन जोरन कउ धाइआ ॥

You do not know the way to liberation, but you run all around chasing wealth.

Page 632

अंति संग काहू नही दीना बिरथा आपु बंधाइआ ॥१॥

In the end, nothing shall go along with you; you have entrapped yourself in vain. ||1||

ना हरि भजिओ न गुर जनु सेविओ नह उपजिओ कछु गिआना ॥

You have not meditated or vibrated upon the Lord; you have not served the Guru, or His humble servants; spiritual wisdom has not welled up within you.

घट ही माहि निरंजनु तेरै तै खोजत उदिआना ॥२॥

The Immaculate Lord is within your heart, and yet you search for Him in the wilderness. ||2||

बहुतु जनम भरमत तै हारिओ असथिर मति नही पाई ॥

You have wandered through many many births; you are exhausted but have still not found a way out of this endless cycle.

मानस देह पाइ पद हरि भजु नानक बात बताई ॥३॥३॥

Now that you have obtained this human body, meditate on the Lord's Feet; Nanak advises with this advice. ||3||3||

सोरठि महला ९ ॥

Sorat'h, Ninth Mehl:

मन रे प्रभ की सरनि बिचारो ॥

O mind, contemplate the Sanctuary of God.

जिह सिमरत गनका सी उधरी ता को जसु उर धारो ॥१॥ रहाउ ॥

Meditating on Him in remembrance, Ganika the prostitute was saved; enshrine His Praises within your heart. ||1||Pause||

अटल भइओ ध्रूअ जा कै सिमरनि अरु निरभै पदु पाइआ ॥

Meditating on Him in remembrance, Dhroo became immortal, and obtained the state of fearlessness.

दुख हरता इह बिधि को सुआमी तै काहे बिसराइआ ॥१॥

The Lord and Master removes suffering in this way - why have you forgotten Him? ||1||

जब ही सरनि गही किरपा निधि गज गराह ते छूटा ॥

As soon as the elephant took to the protective Sanctuary of the Lord, the ocean of mercy, he escaped from the crocodile.

महमा नाम कहा लउ बरनउ राम कहत बंधन तिह तूटा ॥२॥

How much can I describe the Glorious Praises of the Naam? Whoever chants the Lord's Name, his bonds are broken. ||2||

अजामलु पापी जगु जाने निमख माहि निसतारा ॥

Ajaamal, known throughout the world as a sinner, was redeemed in an instant.

नानक कहत चेत चिंतामनि तै भी उतरहि पारा ॥३॥४॥

Says Nanak, remember the Chintaamani, the jewel which fulfills all desires, and you too shall be carried across and saved. ||3||4||

सोरठि महला ९ ॥

Sorat'h, Ninth Mehl:

प्रानी कउनु उपाउ करै ॥

What efforts should the mortal make,

जा ते भगति राम की पावै जम को त्रासु हरै ॥१॥ रहाउ ॥

to attain devotional worship of the Lord, and eradicate the fear of death? ||1||Pause||

कउनु करम बिदिआ कहु कैसी धरमु कउनु फुनि करई ॥

Which actions, what sort of knowledge, and what religion - what Dharma should one practice?

कउनु नामु गुर जा कै सिमरै भव सागर कउ तरई ॥१॥

What Name of the Guru should one remember in meditation, to cross over the terrifying world-ocean? ||1||

कल मै एकु नामु किरपा निधि जाहि जपै गति पावै ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the Name of the One Lord is the treasure of mercy; chanting it, one obtains salvation.

अउर धरम ता कै सम नाहनि इह बिधि बेदु बतावै ॥२॥

No other religion is comparable to this; so speak the Vedas. ||2||

सुखु दुखु रहत सदा निरलेपी जा कउ कहत गुसाई ॥

He is beyond pain and pleasure, forever unattached; He is called the Lord of the world.

सो तुम ही महि बसै निरंतरि नानक दरपनि निआई ॥३॥५॥

He dwells deep within your inner self, O Nanak, like the image in a mirror. ||3||5||

सोरठि महला ९ ॥

Sorat'h, Ninth Mehl:

माई मै किहि बिधि लखउ गुसाई ॥

O mother, how can I see the Lord of the world?

महा मोह अगिआनि तिमरि मो मनु रहिओ उरझाई ॥१॥ रहाउ ॥

In the utter darkness of emotional attachment and spiritual ignorance, my mind remains entangled. ||1||Pause||

सगल जनम भरम ही भरम खोइओ नह असथिरु मति पाई ॥

Deluded by doubt, I have wasted my whole life; I have not obtained a stable intellect.

बिखिआसकत रहिओ निस बासुर नह छूटी अधमाई ॥१॥

I remain under the influence of corrupting sins, night and day, and I have not renounced wickedness. ||1||

साधसंगु कबहू नही कीना नह कीरति प्रभ गाई ॥

I never joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and I did not sing the Kirtan of God's Praises.

जन नानक मै नाहि कोऊ गुनु राखि लेहु सरनाई ॥२॥६॥

O servant Nanak, I have no virtues at all; keep me in Your Sanctuary, Lord. ||2||6||

सोरठि महला ९ ॥

Sorat'h, Ninth Mehl:

माई मनु मेरो बसि नाहि ॥

O mother, my mind is out of control.

निस बासुर बिखिअन कउ धावत किहि बिधि रोकउ ताहि ॥१॥ रहाउ ॥

Night and day, it runs after sin and corruption. How can I restrain it? ||1||Pause||

बेद पुरान सिम्रिति के मत सुनि निमख न हीए बसावै ॥

He listens to the teachings of the Vedas, the Puraanas and the Simritees, but he does not enshrine them in his heart, even for an instant.

पर धन पर दारा सिउ रचिओ बिरथा जनमु सिरावै ॥१॥

Engrossed in the wealth and women of others, his life passes away uselessly. ||1||

मदि माइआ कै भइओ बावरो सूझत नह कछु गिआना ॥

He has gone insane with the wine of Maya, and does not understand even a bit of spiritual wisdom.

घट ही भीतरि बसत निरंजनु ता को मरमु न जाना ॥२॥

Deep within his heart, the Immaculate Lord dwells, but he does not know this secret. ||2||

Page 633

जब ही सरनि साध की आइओ दुरमति सगल बिनासी ॥

When I came to the Sanctuary of the Holy Saints, all my evil-mindedness was dispelled.

तब नानक चेतिओ चिंतामनि काटी जम की फासी ॥३॥७॥

Then, O Nanak, I remembered the Chintaamani, the jewel which fulfills all desires, and the noose of Death was snapped. ||3||7||

सोरठि महला ९ ॥

Sorat'h, Ninth Mehl:

रे नर इह साची जीअ धारि ॥

O man, grasp this Truth firmly in your soul.

सगल जगतु है जैसे सुपना बिनसत लगत न बार ॥१॥ रहाउ ॥

The whole world is just like a dream; it will pass away in an instant. ||1||Pause||

बारू भीति बनाई रचि पचि रहत नही दिन चारि ॥

Like a wall of sand, built up and plastered with great care, which does not last even a few days,

तैसे ही इह सुख माइआ के उरझिओ कहा गवार ॥१॥

just so are the pleasures of Maya. Why are you entangled in them, you ignorant fool? ||1||

अजहू समझि कछु बिगरिओ नाहिनि भजि ले नामु मुरारि ॥

Understand this today - it is not yet too late! Chant and vibrate the Name of the Lord.

कहु नानक निज मतु साधन कउ भाखिओ तोहि पुकारि ॥२॥८॥

Says Nanak, this is the subtle wisdom of the Holy Saints, which I proclaim out loud to you. ||2||8||

सोरठि महला ९ ॥

Sorat'h, Ninth Mehl:

इह जगि मीतु न देखिओ कोई ॥

In this world, I have not found any true friend.

सगल जगतु अपनै सुखि लागिओ दुख मै संगि न होई ॥१॥ रहाउ ॥

The whole world is attached to its own pleasures, and when trouble comes, no one is with you. ||1||Pause||

दारा मीत पूत सनबंधी सगरे धन सिउ लागे ॥

Wives, friends, children and relatives - all are attached to wealth.

जब ही निरधन देखिओ नर कउ संगु छाडि सभ भागे ॥१॥

When they see a poor man, they all forsake his company and run away. ||1||

कहंउ कहा यिआ मन बउरे कउ इन सिउ नेहु लगाइओ ॥

So what should I say to this crazy mind, which is affectionately attached to them?

दीना नाथ सकल भै भंजन जसु ता को बिसराइओ ॥२॥

The Lord is the Master of the meek, the Destroyer of all fears, and I have forgotten to praise Him. ||2||

सुआन पूछ जिउ भइओ न सूधउ बहुतु जतनु मै कीनउ ॥

Like a dog's tail, which will never straighten out, the mind will not change, no matter how many things are tried.

नानक लाज बिरद की राखहु नामु तुहारउ लीनउ ॥३॥९॥

Says Nanak, please, Lord, uphold the honor of Your innate nature; I chant Your Name. ||3||9||

सोरठि महला ९ ॥

Sorat'h, Ninth Mehl:

मन रे गहिओ न गुर उपदेसु ॥

O mind, you have not accepted the Guru's Teachings.

कहा भइओ जउ मूडु मुडाइओ भगवउ कीनो भेसु ॥१॥ रहाउ ॥

What is the use of shaving your head, and wearing saffron robes? ||1||Pause||

साच छाडि कै झूठह लागिओ जनमु अकारथु खोइओ ॥

Abandoning Truth, you cling to falsehood; your life is uselessly wasting away.

करि परपंच उदर निज पोखिओ पसु की निआई सोइओ ॥१॥

Practicing hypocrisy, you fill your belly, and then sleep like an animal. ||1||

राम भजन की गति नही जानी माइआ हाथि बिकाना ॥

You do not know the Way of the Lord's meditation; you have sold yourself into Maya's hands.

उरझि रहिओ बिखिअन संगि बउरा नामु रतनु बिसराना ॥२॥

The madman remains entangled in vice and corruption; he has forgotten the jewel of the Naam. ||2||

रहिओ अचेतु न चेतिओ गोबिंद बिरथा अउध सिरानी ॥

He remains thoughtless, not thinking of the Lord of the Universe; his life is uselessly passing away.

कहु नानक हरि बिरदु पछानउ भूले सदा परानी ॥३॥१०॥

Says Nanak, O Lord, please, confirm your innate nature; this mortal is continually making mistakes. ||3||10||

सोरठि महला ९ ॥

Sorat'h, Ninth Mehl:

जो नरु दुख मै दुखु नही मानै ॥

That man, who in the midst of pain, does not feel pain,

सुख सनेहु अरु भै नही जा कै कंचन माटी मानै ॥१॥ रहाउ ॥

who is not affected by pleasure, affection or fear, and who looks alike upon gold and dust;||1||Pause||

नह निंदिआ नह उसतति जा कै लोभु मोहु अभिमाना ॥

Who is not swayed by either slander or praise, nor affected by greed, attachment or pride;

हरख सोग ते रहै निआरउ नाहि मान अपमाना ॥१॥

who remains unaffected by joy and sorrow, honor and dishonor;||1||

आसा मनसा सगल तिआगै जग ते रहै निरासा ॥

who renounces all hopes and desires and remains desireless in the world;

कामु क्रोधु जिह परसै नाहनि तिह घटि ब्रहमु निवासा ॥२॥

who is not touched by sexual desire or anger - within his heart, God dwells. ||2||

गुर किरपा जिह नर कउ कीनी तिह इह जुगति पछानी ॥

That man, blessed by Guru's Grace, understands this way.

नानक लीन भइओ गोबिंद सिउ जिउ पानी संगि पानी ॥३॥११॥

O Nanak, he merges with the Lord of the Universe, like water with water. ||3||11||

Page 634

सोरठि महला ९ ॥

Sorat'h, Ninth Mehl:

प्रीतम जानि लेहु मन माही ॥

O dear friend, know this in your mind.

अपने सुख सिउ ही जगु फांधिओ को काहू को नाही ॥१॥ रहाउ ॥

The world is entangled in its own pleasures; no one is for anyone else. ||1||Pause||

सुख मै आनि बहुतु मिलि बैठत रहत चहू दिसि घेरै ॥

In good times, many come and sit together, surrounding you on all four sides.

बिपति परी सभ ही संगु छाडित कोऊ न आवत नेरै ॥१॥

But when hard times come, they all leave, and no one comes near you. ||1||

घर की नारि बहुतु हितु जा सिउ सदा रहत संग लागी ॥

Your wife, whom you love so much, and who has remained ever attached to you,

जब ही हंस तजी इह कांइआ प्रेत प्रेत करि भागी ॥२॥

runs away crying, "Ghost! Ghost!", as soon as the swan-soul leaves this body. ||2||

इह बिधि को बिउहारु बनिओ है जा सिउ नेहु लगाइओ ॥

This is the way they act - those whom we love so much.

अंत बार नानक बिनु हरि जी कोऊ कामि न आइओ ॥३॥१२॥१३९॥

At the very last moment, O Nanak, no one is any use at all, except the Dear Lord. ||3||12||139||

सोरठि महला १ घरु १ असटपदीआ चउतुकी

Sorat'h, First Mehl, First House, Ashtapadees, Chau-Tukas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दुबिधा न पड़उ हरि बिनु होरु न पूजउ मड़ै मसाणि न जाई ॥

I am not torn by duality, because I do not worship any other than the Lord; I do not visit tombs or crematoriums.

त्रिसना राचि न पर घरि जावा त्रिसना नामि बुझाई ॥

I do not enter the houses of strangers, engrossed in desire. The Naam, the Name of the Lord, has satisfied my desires.

घर भीतरि घरु गुरू दिखाइआ सहजि रते मन भाई ॥

Deep within my heart, the Guru has shown me the home of my being, and my mind is imbued with peace and poise, O Siblings of Destiny.

तू आपे दाना आपे बीना तू देवहि मति साई ॥१॥

You Yourself are all-knowing, and You Yourself are all-seeing; You alone bestow intelligence, O Lord. ||1||

मनु बैरागि रतउ बैरागी सबदि मनु बेधिआ मेरी माई ॥

My mind is detached, imbued with detachment; the Word of the Shabad has pierced my mind, O my mother.

अंतरि जोति निरंतरि बाणी साचे साहिब सिउ लिव लाई ॥ रहाउ ॥

God's Light shines continually within the nucleus of my deepest self; I am lovingly attached to the Bani, the Word of the True Lord Master. ||Pause||

असंख बैरागी कहहि बैराग सो बैरागी जि खसमै भावै ॥

Countless detached renunciates talk of detachment and renunciation, but he alone is a true renunciate, who is pleasing to the Lord Master.

हिरदै सबदि सदा भै रचिआ गुर की कार कमावै ॥

The Word of the Shabad is ever in his heart; he is absorbed in the Fear of God, and he works to serve the Guru.

एको चेतै मनूआ न डोलै धावतु वरजि रहावै ॥

He remembers the One Lord, his mind does not waver, and he restrains its wanderings.

सहजे माता सदा रंगि राता साचे के गुण गावै ॥२॥

He is intoxicated with celestial bliss, and is ever imbued with the Lord's Love; he sings the Glorious Praises of the True Lord. ||2||

मनूआ पउणु बिंदु सुखवासी नामि वसै सुख भाई ॥

The mind is like the wind, but if it comes to rest in peace, even for an instant, then he shall abide in the peace of the Name, O Siblings of Destiny.

जिहबा नेत्र सोत्र सचि राते जलि बूझी तुझहि बुझाई ॥

His tongue, eyes and ears are imbued with Truth; O Lord, You quench the fires of desire.

आस निरास रहै बैरागी निज घरि ताड़ी लाई ॥

In hope, the renunciate remains free of hopes; in the home of his own inner self, he is absorbed in the trance of deep meditation.

भिखिआ नामि रजे संतोखी अंम्रितु सहजि पीआई ॥३॥

He remains content, satisfied with the charity of the Naam; he drinks in the Ambrosial Amrit with ease. ||3||

दुबिधा विचि बैरागु न होवी जब लगु दूजी राई ॥

There is no renunciation in duality, as long as there is even a particle of duality.

सभु जगु तेरा तू एको दाता अवरु न दूजा भाई ॥

The whole world is Yours, Lord; You alone are the Giver. There is not any other, O Siblings of Destiny.

मनमुखि जंत दुखि सदा निवासी गुरमुखि दे वडिआई ॥

The self-willed manmukh dwells in misery forever, while the Lord bestows greatness upon the Gurmukh.

अपर अपार अगम अगोचर कहणै कीम न पाई ॥४॥

God is infinite, endless, inaccessible and unfathomable; His worth cannot be described. ||4||

सुंन समाधि महा परमारथु तीनि भवण पति नामं ॥

The consciousness in deep Samaadhi, the Supreme Being, the Lord of the three worlds - these are Your Names, Lord.

मसतकि लेखु जीआ जगि जोनी सिरि सिरि लेखु सहामं ॥

The creatures born into this world have their destiny inscribed upon their foreheads; they experience according to their destinies.

करम सुकरम कराए आपे आपे भगति द्रिड़ामं ॥

The Lord Himself causes them to do good and bad deeds; He Himself makes them steadfast in devotional worship.

मनि मुखि जूठि लहै भै मानं आपे गिआनु अगामं ॥५॥

The filth of their mind and mouth is washed off when they live in the Fear of God; the inaccessible Lord Himself blesses them with spiritual wisdom. ||5||

Page 635

जिन चाखिआ सेई सादु जाणनि जिउ गुंगे मिठिआई ॥

Only those who taste it know its sweet taste, like the mute, who eats the candy, and only smiles.

अकथै का किआ कथीऐ भाई चालउ सदा रजाई ॥

How can I describe the indescribable, O Siblings of Destiny? I shall follow His Will forever.

गुरु दाता मेले ता मति होवै निगुरे मति न काई ॥

If one meets with the Guru, the Generous Giver, then he understands; those who have no Guru cannot understand this.

जिउ चलाए तिउ चालह भाई होर किआ को करे चतुराई ॥६॥

As the Lord causes us to act, so do we act, O Siblings of Destiny. What other clever tricks can anyone try? ||6||

इकि भरमि भुलाए इकि भगती राते तेरा खेलु अपारा ॥

Some are deluded by doubt, while others are imbued with devotional worship; Your play is infinite and endless.

जितु तुधु लाए तेहा फलु पाइआ तू हुकमि चलावणहारा ॥

As You engage them, they receive the fruits of their rewards; You alone are the One who issues Your Commands.

सेवा करी जे किछु होवै अपणा जीउ पिंडु तुमारा ॥

I would serve You, if anything were my own; my soul and body are Yours.

सतिगुरि मिलिऐ किरपा कीनी अंम्रित नामु अधारा ॥७॥

One who meets with the True Guru, by His Grace, takes the Support of the Ambrosial Naam. ||7||

गगनंतरि वासिआ गुण परगासिआ गुण महि गिआन धिआनं ॥

He dwells in the heavenly realms, and his virtues radiantly shine forth; meditation and spiritual wisdom are found in virtue.

नामु मनि भावै कहै कहावै ततो ततु वखानं ॥

The Naam is pleasing to his mind; he speaks it, and causes others to speak it as well. He speaks the essential essence of wisdom.

सबदु गुर पीरा गहिर गंभीरा बिनु सबदै जगु बउरानं ॥

The Word of the Shabad is his Guru and spiritual teacher, profound and unfathomable; without the Shabad, the world is insane.

पूरा बैरागी सहजि सुभागी सचु नानक मनु मानं ॥८॥१॥

He is a perfect renunciate, naturally at ease, O Nanak, whose mind is pleased with the True Lord. ||8||1||

सोरठि महला १ तितुकी ॥

Sorat'h, First Mehl, Ti-Tukas:

आसा मनसा बंधनी भाई करम धरम बंधकारी ॥

Hope and desire are entrapments, O Siblings of Destiny. Religious rituals and ceremonies are traps.

पापि पुंनि जगु जाइआ भाई बिनसै नामु विसारी ॥

Because of good and bad deeds, one is born into the world, O Siblings of Destiny; forgetting the Naam, the Name of the Lord, he is ruined.

इह माइआ जगि मोहणी भाई करम सभे वेकारी ॥१॥

This Maya is the enticer of the world, O Siblings of Destiny; all such actions are corrupt. ||1||

सुणि पंडित करमा कारी ॥

Listen, O ritualistic Pandit:

जितु करमि सुखु ऊपजै भाई सु आतम ततु बीचारी ॥ रहाउ ॥

that religious ritual which produces happiness, O Siblings of Destiny, is contemplation of the essence of the soul. ||Pause||

सासतु बेदु बकै खड़ो भाई करम करहु संसारी ॥

You may stand and recite the Shaastras and the Vedas, O Siblings of Destiny, but these are just worldly actions.

पाखंडि मैलु न चूकई भाई अंतरि मैलु विकारी ॥

Filth cannot be washed away by hypocrisy, O Siblings of Destiny; the filth of corruption and sin is within you.

इन बिधि डूबी माकुरी भाई ऊंडी सिर कै भारी ॥२॥

This is how the spider is destroyed, O Siblings of Destiny, by falling head-long in its own web. ||2||

दुरमति घणी विगूती भाई दूजै भाइ खुआई ॥

So many are destroyed by their own evil-mindedness, O Siblings of Destiny; in the love of duality, they are ruined.

बिनु सतिगुर नामु न पाईऐ भाई बिनु नामै भरमु न जाई ॥

Without the True Guru, the Name is not obtained, O Siblings of Destiny; without the Name, doubt does not depart.

सतिगुरु सेवे ता सुखु पाए भाई आवणु जाणु रहाई ॥३॥

If one serves the True Guru, then he obtains peace, O Siblings of Destiny; his comings and goings are ended. ||3||

साचु सहजु गुर ते ऊपजै भाई मनु निरमलु साचि समाई ॥

True celestial peace comes from the Guru, O Siblings of Destiny; the immaculate mind is absorbed into the True Lord.

गुरु सेवे सो बूझै भाई गुर बिनु मगु न पाई ॥

One who serves the Guru, understands, O Siblings of Destiny; without the Guru, the way is not found.

जिसु अंतरि लोभु कि करम कमावै भाई कूड़ु बोलि बिखु खाई ॥४॥

What can anyone do, with greed within? O Siblings of Destiny, by telling lies, they eat poison. ||4||

पंडित दही विलोईऐ भाई विचहु निकलै तथु ॥

O Pandit, by churning cream, butter is produced.

जलु मथीऐ जलु देखीऐ भाई इहु जगु एहा वथु ॥

By churning water, you shall only see water, O Siblings of Destiny; this world is like that.

गुर बिनु भरमि विगूचीऐ भाई घटि घटि देउ अलखु ॥५॥

Without the Guru, he is ruined by doubt, O Siblings of Destiny; the unseen Divine Lord is in each and every heart. ||5||

इहु जगु तागो सूत को भाई दह दिस बाधो माइ ॥

This world is like a thread of cotton, O Siblings of Destiny, which Maya has tied on all ten sides.

बिनु गुर गाठि न छूटई भाई थाके करम कमाइ ॥

Without the Guru, the knots cannot be untied, O Siblings of Destiny; I am so tired of religious rituals.

इहु जगु भरमि भुलाइआ भाई कहणा किछू न जाइ ॥६॥

This world is deluded by doubt, O Siblings of Destiny; no one can say anything about it. ||6||

गुर मिलिऐ भउ मनि वसै भाई भै मरणा सचु लेखु ॥

Meeting with the Guru, the Fear of God comes to abide in the mind; to die in the Fear of God is one's true destiny.

मजनु दानु चंगिआईआ भाई दरगह नामु विसेखु ॥

In the Court of the Lord, the Naam is far superior to ritualistic cleansing baths, charity and good deeds, O Siblings of Destiny.

Page 636

गुरु अंकसु जिनि नामु द्रिड़ाइआ भाई मनि वसिआ चूका भेखु ॥७॥

One who implants the Naam within himself, through the Guru's halter - O Siblings of Destiny, the Lord dwells in his mind, and he is free of hypocrisy. ||7||

इहु तनु हाटु सराफ को भाई वखरु नामु अपारु ॥

This body is the jeweller's shop, O Siblings of Destiny; the incomparable Naam is the merchandise.

इहु वखरु वापारी सो द्रिड़ै भाई गुर सबदि करे वीचारु ॥

The merchant secures this merchandise, O Siblings of Destiny, by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

धनु वापारी नानका भाई मेलि करे वापारु ॥८॥२॥

Blessed is the merchant, O Nanak, who meets the Guru, and engages in this trade. ||8||2||

सोरठि महला १ ॥

Sorat'h, First Mehl:

जिन्ही सतिगुरु सेविआ पिआरे तिन्ह के साथ तरे ॥

Those who serve the True Guru, O Beloved, their companions are saved as well.

तिन्हा ठाक न पाईऐ पिआरे अंम्रित रसन हरे ॥

No one blocks their way, O Beloved, and the Lord's Ambrosial Nectar is on their tongue.

बूडे भारे भै बिना पिआरे तारे नदरि करे ॥१॥

Without the Fear of God, they are so heavy that they sink and drown, O Beloved; but the Lord, casting His Glance of Grace, carries them across. ||1||

भी तूहै सालाहणा पिआरे भी तेरी सालाह ॥

I ever praise You, O Beloved, I ever sing Your Praises.

विणु बोहिथ भै डुबीऐ पिआरे कंधी पाइ कहाह ॥१॥ रहाउ ॥

Without the boat, one is drowned in the sea of fear, O Beloved; how can I reach the distant shore? ||1||Pause||

सालाही सालाहणा पिआरे दूजा अवरु न कोइ ॥

I praise the Praiseworthy Lord, O Beloved; there is no other one to praise.

मेरे प्रभ सालाहनि से भले पिआरे सबदि रते रंगु होइ ॥

Those who praise my God are good, O Beloved; they are imbued with the Word of the Shabad, and His Love.

तिस की संगति जे मिलै पिआरे रसु लै ततु विलोइ ॥२॥

If I join them, O Beloved, I can churn the essence and so find joy. ||2||

पति परवाना साच का पिआरे नामु सचा नीसाणु ॥

The gateway to honor is Truth, O Beloved; it bears the Insignia of the True Name of the Lord.

आइआ लिखि लै जावणा पिआरे हुकमी हुकमु पछाणु ॥

We come into the world, and we depart, with our destiny written and pre-ordained, O Beloved; realize the Command of the Commander.

गुर बिनु हुकमु न बूझीऐ पिआरे साचे साचा ताणु ॥३॥

Without the Guru, this Command is not understood, O Beloved; True is the Power of the True Lord. ||3||

हुकमै अंदरि निंमिआ पिआरे हुकमै उदर मझारि ॥

By His Command, we are conceived, O Beloved, and by His Command, we grow in the womb.

हुकमै अंदरि जमिआ पिआरे ऊधउ सिर कै भारि ॥

By His Command, we are born, O Beloved, head-first, and upside-down.

गुरमुखि दरगह जाणीऐ पिआरे चलै कारज सारि ॥४॥

The Gurmukh is honored in the Court of the Lord, O Beloved; he departs after resolving his affairs. ||4||

हुकमै अंदरि आइआ पिआरे हुकमे जादो जाइ ॥

By His Command, one comes into the world, O Beloved, and by His Will, he goes.

हुकमे बंन्हि चलाईऐ पिआरे मनमुखि लहै सजाइ ॥

By His Will, some are bound and gagged and driven away, O Beloved; the self-willed manmukhs suffer their punishment.

हुकमे सबदि पछाणीऐ पिआरे दरगह पैधा जाइ ॥५॥

By His Command, the Word of the Shabad, is realized, O Beloved, and one goes to the Court of the Lord robed in honor. ||5||

हुकमे गणत गणाईऐ पिआरे हुकमे हउमै दोइ ॥

By His Command, some accounts are accounted for, O Beloved; by His Command, some suffer in egotism and duality.

हुकमे भवै भवाईऐ पिआरे अवगणि मुठी रोइ ॥

By His Command, one wanders in reincarnation, O Beloved; deceived by sins and demerits, he cries out in his suffering.

हुकमु सिञापै साह का पिआरे सचु मिलै वडिआई होइ ॥६॥

If he comes to realize the Command of the Lord's Will, O Beloved, then he is blessed with Truth and Honor. ||6||

आखणि अउखा आखीऐ पिआरे किउ सुणीऐ सचु नाउ ॥

It is so difficult to speak it, O Beloved; how can we speak, and hear, the True Name?

जिन्ही सो सालाहिआ पिआरे हउ तिन्ह बलिहारै जाउ ॥

I am a sacrifice to those who praise the Lord, O Beloved.

नाउ मिलै संतोखीआं पिआरे नदरी मेलि मिलाउ ॥७॥

I have obtained the Name, and I am satisfied, O Beloved; by His Grace, I am united in His Union. ||7||

काइआ कागदु जे थीऐ पिआरे मनु मसवाणी धारि ॥

If my body were to become the paper, O Beloved, and my mind the inkpot;

ललता लेखणि सच की पिआरे हरि गुण लिखहु वीचारि ॥

and if my tongue became the pen, O Beloved, I would write, and contemplate, the Glorious Praises of the True Lord.

धनु लेखारी नानका पिआरे साचु लिखै उरि धारि ॥८॥३॥

Blessed is that scribe, O Nanak, who writes the True Name, and enshrines it within his heart. ||8||3||

सोरठि महला १ पहिला दुतुकी ॥

Sorat'h, First Mehl, Du-Tukas:

तू गुणदातौ निरमलो भाई निरमलु ना मनु होइ ॥

You are the Giver of virtue, O Immaculate Lord, but my mind is not immaculate, O Siblings of Destiny.

हम अपराधी निरगुणे भाई तुझ ही ते गुणु सोइ ॥१॥

I am a worthless sinner, O Siblings of Destiny; virtue is obtained from You alone, Lord. ||1||

मेरे प्रीतमा तू करता करि वेखु ॥

O my Beloved Creator Lord, You create, and You behold.

हउ पापी पाखंडीआ भाई मनि तनि नाम विसेखु ॥ रहाउ ॥

I am a hypocritical sinner, O Siblings of Destiny. Bless my mind and body with Your Name, O Lord. ||Pause||

Page 637

बिखु माइआ चितु मोहिआ भाई चतुराई पति खोइ ॥

The poisonous Maya has enticed the consciousness, O Siblings of Destiny; through clever tricks, one loses his honor.

चित महि ठाकुरु सचि वसै भाई जे गुर गिआनु समोइ ॥२॥

The True Lord and Master abides in the consciousness, O Siblings of Destiny, if the Guru's spiritual wisdom permeates it. ||2||

रूड़ौ रूड़ौ आखीऐ भाई रूड़ौ लाल चलूलु ॥

Beautiful, beautiful, the Lord is called, O Siblings of Destiny; beautiful, like the deep crimson color of the poppy.

जे मनु हरि सिउ बैरागीऐ भाई दरि घरि साचु अभूलु ॥३॥

If man loves the Lord with detachment, O Siblings of Destiny, he is judged to be true and infallible in the Lord's court and home. ||3||

पाताली आकासि तू भाई घरि घरि तू गुण गिआनु ॥

You are pervading the realms of the underworld and the heavenly skies; Your wisdom and glories are in each and every heart.

गुर मिलिऐ सुखु पाइआ भाई चूका मनहु गुमानु ॥४॥

Meeting with the Guru, one finds peace, O Siblings of Destiny, and pride is dispelled from the mind. ||4||

जलि मलि काइआ माजीऐ भाई भी मैला तनु होइ ॥

Scrubbing with water, the body can be cleaned, O Siblings of Destiny, but the body becomes dirty again.

गिआनि महा रसि नाईऐ भाई मनु तनु निरमलु होइ ॥५॥

Bathing in the supreme essence of spiritual wisdom, O Siblings of Destiny, the mind and body become pure. ||5||

देवी देवा पूजीऐ भाई किआ मागउ किआ देहि ॥

Why worship gods and goddesses, O Siblings of Destiny? What can we ask of them? What can they give us?

पाहणु नीरि पखालीऐ भाई जल महि बूडहि तेहि ॥६॥

The stone gods are washed with water, O Siblings of Destiny, but they just sink in the water. ||6||

गुर बिनु अलखु न लखीऐ भाई जगु बूडै पति खोइ ॥

Without the Guru, the unseen Lord cannot be seen, O Siblings of Destiny; the world is drowning, having lost its honor.

मेरे ठाकुर हाथि वडाईआ भाई जै भावै तै देइ ॥७॥

Greatness is in the hands of my Lord and Master, O Siblings of Destiny; as He is pleased, He gives. ||7||

बईअरि बोलै मीठुली भाई साचु कहै पिर भाइ ॥

That soul-bride, who talks sweetly and speaks the Truth, O Siblings of Destiny, becomes pleasing to her Husband Lord.

बिरहै बेधी सचि वसी भाई अधिक रही हरि नाइ ॥८॥

Pierced by His Love, she abides in Truth, O Siblings of Destiny, deeply imbued with the Lord's Name. ||8||

सभु को आखै आपणा भाई गुर ते बुझै सुजानु ॥

Everyone calls God his own, O Siblings of Destiny, but the all-knowing Lord is known only through the Guru.

जो बीधे से ऊबरे भाई सबदु सचा नीसानु ॥९॥

Those who are pierced by His Love are saved, O Siblings of Destiny; they bear the Insignia of the True Word of the Shabad. ||9||

ईधनु अधिक सकेलीऐ भाई पावकु रंचक पाइ ॥

A large pile of firewood, O Siblings of Destiny, will burn if a small fire is applied.

खिनु पलु नामु रिदै वसै भाई नानक मिलणु सुभाइ ॥१०॥४॥

In the same way, if the Naam, the Name of the Lord, dwells in the heart for a moment, even for an instant, O Siblings of Destiny, then one meets the Lord with ease, O Nanak. ||10||4||

सोरठि महला ३ घरु १ तितुकी

Sorat'h, Third Mehl, First House, Ti-Tukas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भगता दी सदा तू रखदा हरि जीउ धुरि तू रखदा आइआ ॥

You always preserve the honor of Your devotees, O Dear Lord; You have protected them from the very beginning of time.

प्रहिलाद जन तुधु राखि लए हरि जीउ हरणाखसु मारि पचाइआ ॥

You protected Your servant Prahlaad, O Dear Lord, and annihilated Harnaakhash.

गुरमुखा नो परतीति है हरि जीउ मनमुख भरमि भुलाइआ ॥१॥

The Gurmukhs place their faith in the Dear Lord, but the self-willed manmukhs are deluded by doubt. ||1||

हरि जी एह तेरी वडिआई ॥

O Dear Lord, this is Your Glory.

भगता की पैज रखु तू सुआमी भगत तेरी सरणाई ॥ रहाउ ॥

You preserve the honor of Your devotees, O Lord Master; Your devotees seek Your Sanctuary. ||Pause||

भगता नो जमु जोहि न साकै कालु न नेड़ै जाई ॥

The Messenger of Death cannot touch Your devotees; death cannot even approach them.

केवल राम नामु मनि वसिआ नामे ही मुकति पाई ॥

The Name of the Lord alone abides in their minds; through the Naam, the Name of the Lord, they find liberation.

रिधि सिधि सभ भगता चरणी लागी गुर कै सहजि सुभाई ॥२॥

Wealth and all the spiritual powers of the Siddhis fall at the feet of the Lord's devotees; they obtain peace and poise from the Guru. ||2||

मनमुखा नो परतीति न आवी अंतरि लोभ सुआउ ॥

The self-willed manmukhs have no faith; they are filled with greed and self-interest.

गुरमुखि हिरदै सबदु न भेदिओ हरि नामि न लागा भाउ ॥

They are not Gurmukh - they do not understand the Word of the Shabad in their hearts; they do not love the Naam, the Name of the Lord.

कूड़ कपट पाजु लहि जासी मनमुख फीका अलाउ ॥३॥

Their masks of falsehood and hypocrisy shall fall off; the self-willed manmukhs speak with insipid words. ||3||

भगता विचि आपि वरतदा प्रभ जी भगती हू तू जाता ॥

You are pervading through Your devotees, O Dear God; through Your devotees, You are known.

माइआ मोह सभ लोक है तेरी तू एको पुरखु बिधाता ॥

All the people are enticed by Maya; they are Yours, Lord - You alone are the Architect of Destiny.

Page 638

हउमै मारि मनसा मनहि समाणी गुर कै सबदि पछाता ॥४॥

Overcoming my egotism and quieting the desires within my mind, I have come to realize the Word of the Guru's Shabad. ||4||

अचिंत कम करहि प्रभ तिन के जिन हरि का नामु पिआरा ॥

God automatically does the work of those who love the Name of the Lord.

गुर परसादि सदा मनि वसिआ सभि काज सवारणहारा ॥

By Guru's Grace, he ever dwells in their minds, and He resolves all their affairs.

ओना की रीस करे सु विगुचै जिन हरि प्रभु है रखवारा ॥५॥

Whoever challenges them is destroyed; they have the Lord God as their Savior. ||5||

बिनु सतिगुर सेवे किनै न पाइआ मनमुखि भउकि मुए बिललाई ॥

Without serving the True Guru, no one finds the Lord; the self-willed manmukhs die crying out in pain.

आवहि जावहि ठउर न पावहि दुख महि दुखि समाई ॥

They come and go, and find no place of rest; in pain and suffering, they perish.

गुरमुखि होवै सु अंम्रितु पीवै सहजे साचि समाई ॥६॥

But one who becomes Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar, and is easily absorbed in the True Name. ||6||

बिनु सतिगुर सेवे जनमु न छोडै जे अनेक करम करै अधिकाई ॥

Without serving the True Guru, one cannot escape reincarnation, even by performing numerous rituals.

वेद पड़हि तै वाद वखाणहि बिनु हरि पति गवाई ॥

Those who read the Vedas, and argue and debate without the Lord, lose their honor.

सचा सतिगुरु साची जिसु बाणी भजि छूटहि गुर सरणाई ॥७॥

True is the True Guru, and True is the Word of His Bani; in the Guru's Sanctuary, one is saved. ||7||

जिन हरि मनि वसिआ से दरि साचे दरि साचै सचिआरा ॥

Those whose minds are filled with the Lord are judged as true in the Court of the Lord; they are hailed as true in the True Court.

ओना दी सोभा जुगि जुगि होई कोइ न मेटणहारा ॥

Their praises echo throughout the ages, and no one can erase them.

नानक तिन कै सद बलिहारै जिन हरि राखिआ उरि धारा ॥८॥१॥

Nanak is forever a sacrifice to those who enshrine the Lord within their hearts. ||8||1||

सोरठि महला ३ दुतुकी ॥

Sorat'h, Third Mehl, Du-Tukas:

निगुणिआ नो आपे बखसि लए भाई सतिगुर की सेवा लाइ ॥

He Himself forgives the worthless, O Siblings of Destiny; He commits them to the service of the True Guru.

सतिगुर की सेवा ऊतम है भाई राम नामि चितु लाइ ॥१॥

Service to the True Guru is sublime, O Siblings of Destiny; through it, one's consciousness is attached to the Lord's Name. ||1||

हरि जीउ आपे बखसि मिलाइ ॥

The Dear Lord forgives, and unites with Himself.

गुणहीण हम अपराधी भाई पूरै सतिगुरि लए रलाइ ॥ रहाउ ॥

I am a sinner, totally without virtue, O Siblings of Destiny; the Perfect True Guru has blended me. ||Pause||

कउण कउण अपराधी बखसिअनु पिआरे साचै सबदि वीचारि ॥

So many, so many sinners have been forgiven, O beloved one, by contemplating the True Word of the Shabad.

भउजलु पारि उतारिअनु भाई सतिगुर बेड़ै चाड़ि ॥२॥

They got on board the boat of the True Guru, who carried them across the terrifying world-ocean, O Siblings of Destiny. ||2||

मनूरै ते कंचन भए भाई गुरु पारसु मेलि मिलाइ ॥

I have been transformed from rusty iron into gold, O Siblings of Destiny, united in Union with the Guru, the Philosopher's Stone.

आपु छोडि नाउ मनि वसिआ भाई जोती जोति मिलाइ ॥३॥

Eliminating my self-conceit, the Name has come to dwell within my mind, O Siblings of Destiny; my light has merged in the Light. ||3||

हउ वारी हउ वारणै भाई सतिगुर कउ सद बलिहारै जाउ ॥

I am a sacrifice, I am a sacrifice, O Siblings of Destiny, I am forever a sacrifice to my True Guru.

नामु निधानु जिनि दिता भाई गुरमति सहजि समाउ ॥४॥

He has given me the treasure of the Naam; O Siblings of Destiny, through the Guru's Teachings, I am absorbed in celestial bliss. ||4||

गुर बिनु सहजु न ऊपजै भाई पूछहु गिआनीआ जाइ ॥

Without the Guru, celestial peace is not produced, O Siblings of Destiny; go and ask the spiritual teachers about this.

सतिगुर की सेवा सदा करि भाई विचहु आपु गवाइ ॥५॥

Serve the True Guru forever, O Siblings of Destiny, and eradicate self-conceit from within. ||5||

गुरमती भउ ऊपजै भाई भउ करणी सचु सारु ॥

Under Guru's Instruction, the Fear of God is produced, O Siblings of Destiny; true and excellent are the deeds done in the Fear of God.

प्रेम पदारथु पाईऐ भाई सचु नामु आधारु ॥६॥

Then, one is blessed with the treasure of the Lord's Love, O Siblings of Destiny, and the Support of the True Name. ||6||

जो सतिगुरु सेवहि आपणा भाई तिन कै हउ लागउ पाइ ॥

I fall at the feet of those who serve their True Guru, O Siblings of Destiny.

जनमु सवारी आपणा भाई कुलु भी लई बखसाइ ॥७॥

I have fulfilled my life, O Siblings of Destiny, and my family has been saved as well. ||7||

सचु बाणी सचु सबदु है भाई गुर किरपा ते होइ ॥

The True Word of the Guru's Bani, and the True Word of the Shabad, O Siblings of Destiny, are obtained only by Guru's Grace.

नानक नामु हरि मनि वसै भाई तिसु बिघनु न लागै कोइ ॥८॥२॥

O Nanak, with the Name of the Lord abiding in one's mind, no obstacles stand in one's way, O Siblings of Destiny. ||8||2||

Page 639

सोरठि महला ३ ॥

Sorat'h, Third Mehl:

हरि जीउ सबदे जापदा भाई पूरै भागि मिलाइ ॥

The Dear Lord is realized through the Word of His Shabad, O Siblings of Destiny, which is found only by perfect destiny.

सदा सुखु सोहागणी भाई अनदिनु रतीआ रंगु लाइ ॥१॥

The happy soul-brides are forever in peace, O Siblings of Destiny; night and day, they are attuned to the Lord's Love. ||1||

हरि जी तू आपे रंगु चड़ाइ ॥

O Dear Lord, You Yourself color us in Your Love.

गावहु गावहु रंगि रातिहो भाई हरि सेती रंगु लाइ ॥ रहाउ ॥

Sing, continually sing His Praises, imbued with His Love, O Siblings of Destiny; be in love with the Lord. ||Pause||

गुर की कार कमावणी भाई आपु छोडि चितु लाइ ॥

Work to serve the Guru, O Siblings of Destiny; abandon self-conceit, and focus your consciousness.

सदा सहजु फिरि दुखु न लगई भाई हरि आपि वसै मनि आइ ॥२॥

You shall be in peace forever, and you shall not suffer in pain any longer, O Siblings of Destiny; the Lord Himself shall come and abide in your mind. ||2||

पिर का हुकमु न जाणई भाई सा कुलखणी कुनारि ॥

She who does not know the Will of her Husband Lord, O Siblings of Destiny, is an ill-mannered and bitter bride.

मनहठि कार कमावणी भाई विणु नावै कूड़िआरि ॥३॥

She does things with a stubborn mind, O Siblings of Destiny; without the Name, she is false. ||3||

से गावहि जिन मसतकि भागु है भाई भाइ सचै बैरागु ॥

They alone sing the Lord's Praises, who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads, O Siblings of Destiny; through the Love of the True Lord, they find detachment.

अनदिनु राते गुण रवहि भाई निरभउ गुर लिव लागु ॥४॥

Night and day, they are imbued with His Love; they utter His Glorious Praises, O Siblings of Destiny, and they lovingly focus their consciousness on the Fearless Guru. ||4||

सभना मारि जीवालदा भाई सो सेवहु दिनु राति ॥

He kills and revives all, O Siblings of Destiny; serve Him, day and night.

सो किउ मनहु विसारीऐ भाई जिस दी वडी है दाति ॥५॥

How can we forget Him from our minds, O Siblings of Destiny? His gifts are glorious and great. ||5||

मनमुखि मैली डुमणी भाई दरगह नाही थाउ ॥

The self-willed manmukh is filthy and double-minded, O Siblings of Destiny; the finds no place of rest in the Court of the Lord.

गुरमुखि होवै त गुण रवै भाई मिलि प्रीतम साचि समाउ ॥६॥

But if she becomes Gurmukh, then she chants the Glorious Praises of the Lord, O Siblings of Destiny; the meets her True Beloved, and merges in Him. ||6||

एतु जनमि हरि न चेतिओ भाई किआ मुहु देसी जाइ ॥

In this life, she has not focused her consciousness on the Lord, O Siblings of Destiny; how can she show her face when she leaves?

किड़ी पवंदी मुहाइओनु भाई बिखिआ नो लोभाइ ॥७॥

In spite of the warning calls which were sounded, she has been plundered, O Siblings of Destiny; she yearned only for corruption. ||7||

नामु समालहि सुखि वसहि भाई सदा सुखु सांति सरीर ॥

Those who dwell upon the Naam, O Siblings of Destiny, their bodies are ever peaceful and tranquil.

नानक नामु समालि तू भाई अपर्मपर गुणी गहीर ॥८॥३॥

O Nanak, dwell upon the Naam; the Lord is infinite, virtuous and unfathomable, O Siblings of Destiny. ||8||3||

सोरठि महला ५ घरु १ असटपदीआ

Sorat'h, Fifth Mehl, First House, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सभु जगु जिनहि उपाइआ भाई करण कारण समरथु ॥

The One who created the whole world, O Siblings of Destiny, is the Almighty Lord, the Cause of causes.

जीउ पिंडु जिनि साजिआ भाई दे करि अपणी वथु ॥

He fashioned the soul and the body, O Siblings of Destiny, by His own power.

किनि कहीऐ किउ देखीऐ भाई करता एकु अकथु ॥

How can He be described? How can He be seen, O Siblings of Destiny? The Creator is One; He is indescribable.

गुरु गोविंदु सलाहीऐ भाई जिस ते जापै तथु ॥१॥

Praise the Guru, the Lord of the Universe, O Siblings of Destiny; through Him, the essence is known. ||1||

मेरे मन जपीऐ हरि भगवंता ॥

O my mind, meditate on the Lord, the Lord God.

नाम दानु देइ जन अपने दूख दरद का हंता ॥ रहाउ ॥

He blesses His servant with the gift of the Naam; He is the Destroyer of pain and suffering. ||Pause||

जा कै घरि सभु किछु है भाई नउ निधि भरे भंडार ॥

Everything is in His home, O Siblings of Destiny; His warehouse is overflowing with the nine treasures.

तिस की कीमति ना पवै भाई ऊचा अगम अपार ॥

His worth cannot be estimated, O Siblings of Destiny; He is lofty, inaccessible and infinite.

जीअ जंत प्रतिपालदा भाई नित नित करदा सार ॥

He cherishes all beings and creatures, O Siblings of Destiny; he continually takes care of them.

सतिगुरु पूरा भेटीऐ भाई सबदि मिलावणहार ॥२॥

So meet with the Perfect True Guru, O Siblings of Destiny, and merge in the Word of the Shabad. ||2||

सचे चरण सरेवीअहि भाई भ्रमु भउ होवै नासु ॥

Adoring the feet of the True Guru, O Siblings of Destiny, doubt and fear are dispelled.

मिलि संत सभा मनु मांजीऐ भाई हरि कै नामि निवासु ॥

Joining the Society of the Saints, cleanse your mind, O Siblings of Destiny, and dwell in the Name of the Lord.

मिटै अंधेरा अगिआनता भाई कमल होवै परगासु ॥

The darkness of ignorance shall be dispelled, O Siblings of Destiny, and the lotus of your heart shall blossom forth.

गुर बचनी सुखु ऊपजै भाई सभि फल सतिगुर पासि ॥३॥

By the Guru's Word, peace wells up, O Siblings of Destiny; all fruits are with the True Guru. ||3||

Page 640

मेरा तेरा छोडीऐ भाई होईऐ सभ की धूरि ॥

Give up your sense of mine and yours, O Siblings of Destiny, and become the dust of the feet of all.

घटि घटि ब्रहमु पसारिआ भाई पेखै सुणै हजूरि ॥

In each and every heart, God is contained, O Siblings of Destiny; He sees, and hears, and is ever-present with us.

जितु दिनि विसरै पारब्रहमु भाई तितु दिनि मरीऐ झूरि ॥

On that day when one forgets the Supreme Lord God, O Siblings of Destiny, on that day, one ought to die crying out in pain.

करन करावन समरथो भाई सरब कला भरपूरि ॥४॥

He is the all-powerful Cause of Causes, O Siblings of Destiny; he is totally filled with all powers. ||4||

प्रेम पदारथु नामु है भाई माइआ मोह बिनासु ॥

The Love of the Name is the greatest treasure, O Siblings of Destiny; through it, emotional attachment to Maya is dispelled.

तिसु भावै ता मेलि लए भाई हिरदै नाम निवासु ॥

If it is pleasing to His Will, then He unites us in His Union, O Siblings of Destiny; the Naam, the Name of the Lord, comes to abide in the mind.

गुरमुखि कमलु प्रगासीऐ भाई रिदै होवै परगासु ॥

The heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth, O Siblings of Destiny, and the heart is illumined.

प्रगटु भइआ परतापु प्रभ भाई मउलिआ धरति अकासु ॥५॥

The Glory of God has been revealed, O Siblings of Destiny, and the earth and sky have blossomed forth. ||5||

गुरि पूरै संतोखिआ भाई अहिनिसि लागा भाउ ॥

The Perfect Guru has blessed me with contentment, O Siblings of Destiny; day and night, I remain attached to the Lord's Love.

रसना रामु रवै सदा भाई साचा सादु सुआउ ॥

My tongue continually chants the Lord's Name, O Siblings of Destiny; this is the true taste, and the object of human life.

करनी सुणि सुणि जीविआ भाई निहचलु पाइआ थाउ ॥

Listening with my ears, I hear and so I live, O Siblings of Destiny; I have obtained the unchanging, unmoving state.

जिसु परतीति न आवई भाई सो जीअड़ा जलि जाउ ॥६॥

That soul,which does not place its faith in the Lord shall burn, O Siblings of Destiny. ||6||

बहु गुण मेरे साहिबै भाई हउ तिस कै बलि जाउ ॥

My Lord and Master has so many virtues, O Siblings of Destiny; I am a sacrifice to Him.

ओहु निरगुणीआरे पालदा भाई देइ निथावे थाउ ॥

He nurtures even the most worthless, O Siblings of Destiny, and gives home to the homeless.

रिजकु संबाहे सासि सासि भाई गूड़ा जा का नाउ ॥

He gives us nourishment with each and every breath, O Siblings of Destiny; His Name is everlasting.

जिसु गुरु साचा भेटीऐ भाई पूरा तिसु करमाउ ॥७॥

One who meets with the True Guru, O Siblings of Destiny, does so only by perfect destiny. ||7||

तिसु बिनु घड़ी न जीवीऐ भाई सरब कला भरपूरि ॥

Without Him, I cannot live, even for an instant, O Siblings of Destiny; He is totally filled with all powers.

सासि गिरासि न विसरै भाई पेखउ सदा हजूरि ॥

With every breath and morsel of food, I will not forget Him, O Siblings of Destiny; I behold Him ever-present.

साधू संगि मिलाइआ भाई सरब रहिआ भरपूरि ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meet Him, O Siblings of Destiny; He is totally pervading and permeating everywhere.

जिना प्रीति न लगीआ भाई से नित नित मरदे झूरि ॥८॥

Those who do not embrace love for the Lord, O Siblings of Destiny, always die crying out in pain. ||8||

अंचलि लाइ तराइआ भाई भउजलु दुखु संसारु ॥

Grasping hold of the hem of His robe, O Siblings of Destiny, we are carried across the world-ocean of fear and pain.

करि किरपा नदरि निहालिआ भाई कीतोनु अंगु अपारु ॥

By His Glance of Grace, He has blessed us, O Siblings of Destiny; He shall be with us until the very end.

मनु तनु सीतलु होइआ भाई भोजनु नाम अधारु ॥

My mind and body are soothed and calmed, O Siblings of Destiny, nourished by the food of the Naam.

नानक तिसु सरणागती भाई जि किलबिख काटणहारु ॥९॥१॥

Nanak has entered His Sanctuary, O Siblings of Destiny; the Lord is the Destroyer of sins. ||9||1||

सोरठि महला ५ ॥

Sorat'h, Fifth Mehl:

मात गरभ दुख सागरो पिआरे तह अपणा नामु जपाइआ ॥

The womb of the mother is an ocean of pain, O Beloved; even there, the Lord causes His Name to be chanted.

बाहरि काढि बिखु पसरीआ पिआरे माइआ मोहु वधाइआ ॥

When he emerges, he finds corruption pervading everywhere, O Beloved, and he becomes increasingly attached to Maya.

जिस नो कीतो करमु आपि पिआरे तिसु पूरा गुरू मिलाइआ ॥

One whom the Lord blesses with His kind favor, O Beloved, meets the Perfect Guru.

सो आराधे सासि सासि पिआरे राम नाम लिव लाइआ ॥१॥

He worships the Lord in adoration with each and every breath, O Beloved; he is lovingly attached to the Lord's Name. ||1||

मनि तनि तेरी टेक है पिआरे मनि तनि तेरी टेक ॥

You are the support of my mind and body, O Beloved; You are the support of my mind and body.

तुधु बिनु अवरु न करनहारु पिआरे अंतरजामी एक ॥ रहाउ ॥

There is no other Creator except for You, O Beloved; You alone are the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||Pause||

कोटि जनम भ्रमि आइआ पिआरे अनिक जोनि दुखु पाइ ॥

After wandering in doubt for millions of incarnations, he comes into the world, O Beloved; for uncounted lifetimes, he has suffered in pain.

साचा साहिबु विसरिआ पिआरे बहुती मिलै सजाइ ॥

He has forgotten his True Lord and Master, O Beloved, and so he suffers terrible punishment.

जिन भेटै पूरा सतिगुरू पिआरे से लागे साचै नाइ ॥

Those who meet with the Perfect True Guru, O Beloved, are attached to the True Name.

Page 641

तिना पिछै छुटीऐ पिआरे जो साची सरणाइ ॥२॥

We are saved by following those, O Beloved, who seek the Sanctuary of the True Lord. ||2||

मिठा करि कै खाइआ पिआरे तिनि तनि कीता रोगु ॥

He thinks that his food is so sweet, O Beloved, but it makes his body ill.

कउड़ा होइ पतिसटिआ पिआरे तिस ते उपजिआ सोगु ॥

It turns out to be bitter, O Beloved, and it produces only sadness.

भोग भुंचाइ भुलाइअनु पिआरे उतरै नही विजोगु ॥

The Lord leads him astray in the enjoyment of pleasures, O Beloved, and so his sense of separation does not depart.

जो गुर मेलि उधारिआ पिआरे तिन धुरे पइआ संजोगु ॥३॥

Those who meet the Guru are saved, O Beloved; this is their pre-ordained destiny. ||3||

माइआ लालचि अटिआ पिआरे चिति न आवहि मूलि ॥

He is filled with longing for Maya, O Beloved, and so the Lord does not ever come into his mind.

जिन तू विसरहि पारब्रहम सुआमी से तन होए धूड़ि ॥

Those who forget You, O Supreme Lord Master, their bodies turn to dust.

बिललाट करहि बहुतेरिआ पिआरे उतरै नाही सूलु ॥

They cry out and scream horribly, O Beloved, but their torment does not end.

जो गुर मेलि सवारिआ पिआरे तिन का रहिआ मूलु ॥४॥

Those who meet the Guru, and reform themselves, O Beloved, their capital remains intact. ||4||

साकत संगु न कीजई पिआरे जे का पारि वसाइ ॥

As far as possible, do not associate with the faithless cynics, O Beloved.

जिसु मिलिऐ हरि विसरै पिआरे सो मुहि कालै उठि जाइ ॥

Meeting with them, the Lord is forgotten, O Beloved, and you rise and depart with a blackened face.

मनमुखि ढोई नह मिलै पिआरे दरगह मिलै सजाइ ॥

The self-willed manmukh finds no rest or shelter, O Beloved; in the Court of the Lord, they are punished.

जो गुर मेलि सवारिआ पिआरे तिना पूरी पाइ ॥५॥

Those who meet with the Guru, and reform themselves, O Beloved, their affairs are resolved. ||5||

संजम सहस सिआणपा पिआरे इक न चली नालि ॥

One may have thousands of clever tricks and techniques of austere self-discipline, O Beloved, but not even one of them will go with him.

जो बेमुख गोबिंद ते पिआरे तिन कुलि लागै गालि ॥

Those who turn their backs on the Lord of the Universe, O Beloved, their families are stained with disgrace.

होदी वसतु न जातीआ पिआरे कूड़ु न चली नालि ॥

They do not realize that they do have Him , O Beloved; falsehood will not go with them.

सतिगुरु जिना मिलाइओनु पिआरे साचा नामु समालि ॥६॥

Those who meet with the True Guru, O Beloved, dwell upon the True Name. ||6||

सतु संतोखु गिआनु धिआनु पिआरे जिस नो नदरि करे ॥

When the Lord casts His Glance of Grace, O Beloved, one is blessed with Truth, contentment, wisdom and meditation.

अनदिनु कीरतनु गुण रवै पिआरे अंम्रिति पूर भरे ॥

Night and day, he sings the Kirtan of the Lord's Praises, O Beloved, totally filled with Ambrosial Nectar.

दुख सागरु तिन लंघिआ पिआरे भवजलु पारि परे ॥

He crosses over the sea of pain, O Beloved, and swims across the terrifying world-ocean.

जिसु भावै तिसु मेलि लैहि पिआरे सेई सदा खरे ॥७॥

One who is pleasing to His Will, He unites with Himself, O Beloved; he is forever true. ||7||

संम्रथ पुरखु दइआल देउ पिआरे भगता तिस का ताणु ॥

The all-powerful Divine Lord is compassionate, O Beloved; He is the Support of His devotees.

तिसु सरणाई ढहि पए पिआरे जि अंतरजामी जाणु ॥

I seek His Sanctuary, O Beloved; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

हलतु पलतु सवारिआ पिआरे मसतकि सचु नीसाणु ॥

He has adorned me in this world and the next, O Beloved; He has placed the Emblem of Truth upon my forehead.

सो प्रभु कदे न वीसरै पिआरे नानक सद कुरबाणु ॥८॥२॥

I shall never forget that God, O Beloved; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||8||2||

सोरठि महला ५ घरु २ असटपदीआ

Sorat'h, Fifth Mehl, Second House, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पाठु पड़िओ अरु बेदु बीचारिओ निवलि भुअंगम साधे ॥

They read scriptures, and contemplate the Vedas; they practice the inner cleansing techniques of Yoga, and control of the breath.

पंच जना सिउ संगु न छुटकिओ अधिक अहंबुधि बाधे ॥१॥

But they cannot escape from the company of the five passions; they are increasingly bound to egotism. ||1||

पिआरे इन बिधि मिलणु न जाई मै कीए करम अनेका ॥

O Beloved, this is not the way to meet the Lord; I have performed these rituals so many times.

हारि परिओ सुआमी कै दुआरै दीजै बुधि बिबेका ॥ रहाउ ॥

I have collapsed, exhausted, at the Door of my Lord Master; I pray that He may grant me a discerning intellect. ||Pause||

मोनि भइओ करपाती रहिओ नगन फिरिओ बन माही ॥

One may remain silent and use his hands as begging bowls, and wander naked in the forest.

तट तीरथ सभ धरती भ्रमिओ दुबिधा छुटकै नाही ॥२॥

He may make pilgrimages to river banks and sacred shrines all over the world, but his sense of duality will not leave him. ||2||

Page 642

मन कामना तीरथ जाइ बसिओ सिरि करवत धराए ॥

His mind's desires may lead him to go and dwell at sacred places of pilgrimage, and offer his head to be sawn off;

मन की मैलु न उतरै इह बिधि जे लख जतन कराए ॥३॥

but this will not cause the filth of his mind to depart, even though he may make thousands of efforts. ||3||

कनिक कामिनी हैवर गैवर बहु बिधि दानु दातारा ॥

He may give gifts of all sorts - gold, women, horses and elephants.

अंन बसत्र भूमि बहु अरपे नह मिलीऐ हरि दुआरा ॥४॥

He may make offerings of corn, clothes and land in abundance, but this will not lead him to the Lord's Door. ||4||

पूजा अरचा बंदन डंडउत खटु करमा रतु रहता ॥

He may remain devoted to worship and adoration, bowing his forehead to the floor, practicing the six religious rituals.

हउ हउ करत बंधन महि परिआ नह मिलीऐ इह जुगता ॥५॥

He indulges in egotism and pride, and falls into entanglements, but he does not meet the Lord by these devices. ||5||

जोग सिध आसण चउरासीह ए भी करि करि रहिआ ॥

He practices the eighty-four postures of Yoga, and acquires the supernatural powers of the Siddhas, but he gets tired of practicing these.

वडी आरजा फिरि फिरि जनमै हरि सिउ संगु न गहिआ ॥६॥

He lives a long life, but is reincarnated again and again; he has not met with the Lord. ||6||

राज लीला राजन की रचना करिआ हुकमु अफारा ॥

He may enjoy princely pleasures, and regal pomp and ceremony, and issue unchallenged commands.

सेज सोहनी चंदनु चोआ नरक घोर का दुआरा ॥७॥

He may lie on beautiful beds, perfumed with sandalwood oil, but this will led him only to the gates of the most horrible hell. ||7||

हरि कीरति साधसंगति है सिरि करमन कै करमा ॥

Singing the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is the highest of all actions.

कहु नानक तिसु भइओ परापति जिसु पुरब लिखे का लहना ॥८॥

Says Nanak, he alone obtains it, who is pre-destined to receive it. ||8||

तेरो सेवकु इह रंगि माता ॥

Your slave is intoxicated with this Love of Yours.

भइओ क्रिपालु दीन दुख भंजनु हरि हरि कीरतनि इहु मनु राता ॥ रहाउ दूजा ॥१॥३॥

The Destroyer of the pains of the poor has become merciful to me, and this mind is imbued with the Praises of the Lord, Har, Har. ||Second Pause||1||3||

रागु सोरठि वार महले ४ की

Vaar Of Raag Sorat'h, Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

सोरठि सदा सुहावणी जे सचा मनि होइ ॥

Sorat'h is always beautiful, if it brings the True Lord to dwell in the mind of the soul-bride.

दंदी मैलु न कतु मनि जीभै सचा सोइ ॥

Her teeth are clean and her mind is not split by duality; the Name of the True Lord is on her tongue.

ससुरै पेईऐ भै वसी सतिगुरु सेवि निसंग ॥

Here and hereafter, she abides in the Fear of God, and serves the True Guru without hesitation.

परहरि कपड़ु जे पिर मिलै खुसी रावै पिरु संगि ॥

Discarding worldly adornments, she meets her Husband Lord, and she celebrates joyfully with Him.

सदा सीगारी नाउ मनि कदे न मैलु पतंगु ॥

She is adorned forever with the Name in her mind, and she does not have even an iota of filth.

देवर जेठ मुए दुखि ससू का डरु किसु ॥

Her husband's younger and elder brothers, the corrupt desires, have died, suffering in pain; and now, who fears Maya, the mother-in-law?

जे पिर भावै नानका करम मणी सभु सचु ॥१॥

If she becomes pleasing to her Husband Lord, O Nanak, she bears the jewel of good karma upon her forehead, and everything is Truth to her. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

सोरठि तामि सुहावणी जा हरि नामु ढंढोले ॥

Sorat'h is beautiful only when it leads the soul-bride to seek the Lord's Name.

गुर पुरखु मनावै आपणा गुरमती हरि हरि बोले ॥

She pleases her Guru and God; under Guru's Instruction, she speaks the Name of the Lord, Har, Har.

हरि प्रेमि कसाई दिनसु राति हरि रती हरि रंगि चोले ॥

She is attracted to the Lord's Name, day and night, and her body is drenched in the color of the Love of the Lord, Har, Har.

हरि जैसा पुरखु न लभई सभु देखिआ जगतु मै टोले ॥

No other being like the Lord God can be found; I have looked and searched over the whole world.

गुरि सतिगुरि नामु द्रिड़ाइआ मनु अनत न काहू डोले ॥

The Guru, the True Guru, has implanted the Naam within me; my mind does not waver any more.

जनु नानकु हरि का दासु है गुर सतिगुर के गोल गोले ॥२॥

Servant Nanak is the Lord's slave, the slave of the slaves of the Guru, the True Guru. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तू आपे सिसटि करता सिरजणहारिआ ॥

You Yourself are the Creator, the Fashioner of the world.

तुधु आपे खेलु रचाइ तुधु आपि सवारिआ ॥

You Yourself have arranged the play, and You Yourself arrange it.

दाता करता आपि आपि भोगणहारिआ ॥

You Yourself are the Giver and the Creator; You Yourself are the Enjoyer.

सभु तेरा सबदु वरतै उपावणहारिआ ॥

The Word of Your Shabad is pervading everywhere, O Creator Lord.

हउ गुरमुखि सदा सलाही गुर कउ वारिआ ॥१॥

As Gurmukh, I ever praise the Lord; I am a sacrifice to the Guru. ||1||

Page 643

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

हउमै जलते जलि मुए भ्रमि आए दूजै भाइ ॥

In the flames of egotism, he is burnt to death; he wanders in doubt and the love of duality.

पूरै सतिगुरि राखि लीए आपणै पंनै पाइ ॥

The Perfect True Guru saves him, making him His own.

इहु जगु जलता नदरी आइआ गुर कै सबदि सुभाइ ॥

This world is burning; through the Sublime Word of the Guru's Shabad, this comes to be seen.

सबदि रते से सीतल भए नानक सचु कमाइ ॥१॥

Those who are attuned to the Shabad are cooled and soothed; O Nanak, they practice Truth. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सफलिओ सतिगुरु सेविआ धंनु जनमु परवाणु ॥

Service to the True Guru is fruitful and rewarding; blessed and acceptable is such a life.

जिना सतिगुरु जीवदिआ मुइआ न विसरै सेई पुरख सुजाण ॥

Those who do not forget the True Guru, in life and in death, are truly wise people.

कुलु उधारे आपणा सो जनु होवै परवाणु ॥

Their families are saved, and they are approved by the Lord.

गुरमुखि मुए जीवदे परवाणु हहि मनमुख जनमि मराहि ॥

The Gurmukhs are approved in death as in life, while the self-willed manmukhs continue the cycle of birth and death.

नानक मुए न आखीअहि जि गुर कै सबदि समाहि ॥२॥

O Nanak, they are not described as dead, who are absorbed in the Word of the Guru's Shabad. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि पुरखु निरंजनु सेवि हरि नामु धिआईऐ ॥

Serve the Immaculate Lord God, and meditate on the Lord's Name.

सतसंगति साधू लगि हरि नामि समाईऐ ॥

Join the Society of the Holy Saints, and be absorbed in the Lord's Name.

हरि तेरी वडी कार मै मूरख लाईऐ ॥

O Lord, glorious and great is service to You; I am so foolish

हउ गोला लाला तुधु मै हुकमु फुरमाईऐ ॥

- please, commit me to it. I am Your servant and slave; command me, according to Your Will.

हउ गुरमुखि कार कमावा जि गुरि समझाईऐ ॥२॥

As Gurmukh, I shall serve You, as Guru has instructed me. ||2||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

पूरबि लिखिआ कमावणा जि करतै आपि लिखिआसु ॥

He acts according to pre-ordained destiny, written by the Creator Himself.

मोह ठगउली पाईअनु विसरिआ गुणतासु ॥

Emotional attachment has drugged him, and he has forgotten the Lord, the treasure of virtue.

मतु जाणहु जगु जीवदा दूजै भाइ मुइआसु ॥

Don't think that he is alive in the world - he is dead, through the love of duality.

जिनी गुरमुखि नामु न चेतिओ से बहणि न मिलनी पासि ॥

Those who do not meditate on the Lord, as Gurmukh, are not permitted to sit near the Lord.

दुखु लागा बहु अति घणा पुतु कलतु न साथि कोई जासि ॥

They suffer the most horrible pain and suffering, and neither their sons nor their wives go along with them.

लोका विचि मुहु काला होआ अंदरि उभे सास ॥

Their faces are blackened among men, and they sigh in deep regret.

मनमुखा नो को न विसही चुकि गइआ वेसासु ॥

No one places any reliance in the self-willed manmukhs; trust in them is lost.

नानक गुरमुखा नो सुखु अगला जिना अंतरि नाम निवासु ॥१॥

O Nanak, the Gurmukhs live in absolute peace; the Naam, the Name of the Lord, abides within them. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

से सैण से सजणा जि गुरमुखि मिलहि सुभाइ ॥

They alone are relatives, and they alone are friends, who, as Gurmukh, join together in love.

सतिगुर का भाणा अनदिनु करहि से सचि रहे समाइ ॥

Night and day, they act according to the True Guru's Will; they remain absorbed in the True Name.

दूजै भाइ लगे सजण न आखीअहि जि अभिमानु करहि वेकार ॥

Those who are attached to the love of duality are not called friends; they practice egotism and corruption.

मनमुख आप सुआरथी कारजु न सकहि सवारि ॥

The self-willed manmukhs are selfish; they cannot resolve anyone's affairs.

नानक पूरबि लिखिआ कमावणा कोइ न मेटणहारु ॥२॥

O Nanak, they act according to their pre-ordained destiny; no one can erase it. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तुधु आपे जगतु उपाइ कै आपि खेलु रचाइआ ॥

You Yourself created the world, and You Yourself arranged the play of it.

त्रै गुण आपि सिरजिआ माइआ मोहु वधाइआ ॥

You Yourself created the three qualities, and fostered emotional attachment to Maya.

विचि हउमै लेखा मंगीऐ फिरि आवै जाइआ ॥

He is called to account for his deeds done in egotism; he continues coming and going in reincarnation.

जिना हरि आपि क्रिपा करे से गुरि समझाइआ ॥

The Guru instructs those whom the Lord Himself blesses with Grace.

बलिहारी गुर आपणे सदा सदा घुमाइआ ॥३॥

I am a sacrifice to my Guru; forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||3||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

माइआ ममता मोहणी जिनि विणु दंता जगु खाइआ ॥

The love of Maya is enticing; without teeth, it has eaten up the world.

मनमुख खाधे गुरमुखि उबरे जिनी सचि नामि चितु लाइआ ॥

The self-willed manmukhs are eaten away, while the Gurmukhs are saved; they focus their consciousness on the True Name.

बिनु नावै जगु कमला फिरै गुरमुखि नदरी आइआ ॥

Without the Name, the world wanders around insane; the Gurmukhs come to see this.

Page 644

धंधा करतिआ निहफलु जनमु गवाइआ सुखदाता मनि न वसाइआ ॥

Involved in worldly affairs, he wastes his life in vain; the peace-giving Lord does not come to abide in his mind.

नानक नामु तिना कउ मिलिआ जिन कउ धुरि लिखि पाइआ ॥१॥

O Nanak, they alone obtain the Name, who have such pre-ordained destiny. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

घर ही महि अंम्रितु भरपूरु है मनमुखा सादु न पाइआ ॥

The home within is filled with Ambrosial Nectar, but the self-willed manmukh does not get to taste it.

जिउ कसतूरी मिरगु न जाणै भ्रमदा भरमि भुलाइआ ॥

He is like the deer, who does not recognize its own musk-scent; it wanders around, deluded by doubt.

अंम्रितु तजि बिखु संग्रहै करतै आपि खुआइआ ॥

The manmukh forsakes the Ambrosial Nectar, and instead gathers poison; the Creator Himself has fooled him.

गुरमुखि विरले सोझी पई तिना अंदरि ब्रहमु दिखाइआ ॥

How rare are the Gurmukhs, who obtain this understanding; they behold the Lord God within themselves.

तनु मनु सीतलु होइआ रसना हरि सादु आइआ ॥

Their minds and bodies are cooled and soothed, and their tongues enjoy the sublime taste of the Lord.

सबदे ही नाउ ऊपजै सबदे मेलि मिलाइआ ॥

Through the Word of the Shabad, the Name wells up; through the Shabad, we are united in the Lord's Union.

बिनु सबदै सभु जगु बउराना बिरथा जनमु गवाइआ ॥

Without the Shabad, the whole world is insane, and it loses its life in vain.

अंम्रितु एको सबदु है नानक गुरमुखि पाइआ ॥२॥

The Shabad alone is Ambrosial Nectar; O Nanak, the Gurmukhs obtain it. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सो हरि पुरखु अगंमु है कहु कितु बिधि पाईऐ ॥

The Lord God is inaccessible; tell me, how can we find Him?

तिसु रूपु न रेख अद्रिसटु कहु जन किउ धिआईऐ ॥

He has no form or feature, and He cannot be seen; tell me, how can we meditate on Him?

निरंकारु निरंजनु हरि अगमु किआ कहि गुण गाईऐ ॥

The Lord is formless, immaculate and inaccessible; which of His Virtues should we speak of and sing?

जिसु आपि बुझाए आपि सु हरि मारगि पाईऐ ॥

They alone walk on the Lord's Path, whom the Lord Himself instructs.

गुरि पूरै वेखालिआ गुर सेवा पाईऐ ॥४॥

The Perfect Guru has revealed Him to me; serving the Guru, He is found. ||4||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

जिउ तनु कोलू पीड़ीऐ रतु न भोरी डेहि ॥

It is as if my body has been crushed in the oil-press, without yielding even a drop of blood;

जीउ वंञै चउ खंनीऐ सचे संदड़ै नेहि ॥

it is as if my soul has been cut apart into pieces for the sake of the Love of the True Lord;

नानक मेलु न चुकई राती अतै डेह ॥१॥

O Nanak, still, night and day, my Union with the Lord is not broken. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सजणु मैडा रंगुला रंगु लाए मनु लेइ ॥

My Friend is so full of joy and love; He colors my mind with the color of His Love,

जिउ माजीठै कपड़े रंगे भी पाहेहि ॥

like the fabric which is treated to retain the color of the dye.

नानक रंगु न उतरै बिआ न लगै केह ॥२॥

O Nanak, this color does not depart, and no other color can be imparted to this fabric. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि आपि वरतै आपि हरि आपि बुलाइदा ॥

The Lord Himself is pervading everywhere; the Lord Himself causes us to chant His Name.

हरि आपे स्रिसटि सवारि सिरि धंधै लाइदा ॥

The Lord Himself created the creation; He commits all to their tasks.

इकना भगती लाइ इकि आपि खुआइदा ॥

He engages some in devotional worship, and others, He causes to stray.

इकना मारगि पाइ इकि उझड़ि पाइदा ॥

He places some on the Path, while He leads others into the wilderness.

जनु नानकु नामु धिआए गुरमुखि गुण गाइदा ॥५॥

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; as Gurmukh, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||5||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सतिगुर की सेवा सफलु है जे को करे चितु लाइ ॥

Service to the True Guru is fruitful and rewarding, if one performs it with his mind focused on it.

मनि चिंदिआ फलु पावणा हउमै विचहु जाइ ॥

The fruits of the mind's desires are obtained, and egotism departs from within.

बंधन तोड़ै मुकति होइ सचे रहै समाइ ॥

His bonds are broken, and he is liberated; he remains absorbed in the True Lord.

इसु जग महि नामु अलभु है गुरमुखि वसै मनि आइ ॥

It is so difficult to obtain the Naam in this world; it comes to dwell in the mind of the Gurmukh.

नानक जो गुरु सेवहि आपणा हउ तिन बलिहारै जाउ ॥१॥

O Nanak, I am a sacrifice to one who serves his True Guru. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

मनमुख मंनु अजितु है दूजै लगै जाइ ॥

The mind of the self-willed manmukh is so very stubborn; it is stuck in the love of duality.

तिस नो सुखु सुपनै नही दुखे दुखि विहाइ ॥

He does not find peace, even in dreams; he passes his life in misery and suffering.

घरि घरि पड़ि पड़ि पंडित थके सिध समाधि लगाइ ॥

The Pandits have grown weary of going door to door, reading and reciting their scriptures; the Siddhas have gone into their trances of Samaadhi.

इहु मनु वसि न आवई थके करम कमाइ ॥

This mind cannot be controlled; they are tired of performing religious rituals.

भेखधारी भेख करि थके अठिसठि तीरथ नाइ ॥

The impersonators have grown weary of wearing false costumes, and bathing at the sixty-eight sacred shrines.

Page 645

मन की सार न जाणनी हउमै भरमि भुलाइ ॥

They do not know the state of their own minds; they are deluded by doubt and egotism.

गुर परसादी भउ पइआ वडभागि वसिआ मनि आइ ॥

By Guru's Grace, the Fear of God is obtained; by great good fortune, the Lord comes to abide in the mind.

भै पइऐ मनु वसि होआ हउमै सबदि जलाइ ॥

When the Fear of God comes, the mind is restrained, and through the Word of the Shabad, the ego is burnt away.

सचि रते से निरमले जोती जोति मिलाइ ॥

Those who are imbued with Truth are immaculate; their light merges in the Light.

सतिगुरि मिलिऐ नाउ पाइआ नानक सुखि समाइ ॥२॥

Meeting the True Guru, one obtains the Name; O Nanak, he is absorbed in peace. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

एह भूपति राणे रंग दिन चारि सुहावणा ॥

The pleasures of kings and emperors are pleasing, but they last for only a few days.

एहु माइआ रंगु कसु्मभ खिन महि लहि जावणा ॥

These pleasures of Maya are like the color of the safflower, which wears off in a moment.

चलदिआ नालि न चलै सिरि पाप लै जावणा ॥

They do not go with him when he departs; instead, he carries the load of sins upon his head.

जां पकड़ि चलाइआ कालि तां खरा डरावणा ॥

When death seizes him, and marches him away, then he looks absolutely hideous.

ओह वेला हथि न आवै फिरि पछुतावणा ॥६॥

That lost opportunity will not come into his hands again, and in the end, he regrets and repents. ||6||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सतिगुर ते जो मुह फिरे से बधे दुख सहाहि ॥

Those who turn their faces away from the True Guru, suffer in sorrow and bondage.

फिरि फिरि मिलणु न पाइनी जमहि तै मरि जाहि ॥

Again and again, they are born only to die; they cannot meet their Lord.

सहसा रोगु न छोडई दुख ही महि दुख पाहि ॥

The disease of doubt does not depart, and they find only pain and more pain.

नानक नदरी बखसि लेहि सबदे मेलि मिलाहि ॥१॥

O Nanak, if the Gracious Lord forgives, then one is united in Union with the Word of the Shabad. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

जो सतिगुर ते मुह फिरे तिना ठउर न ठाउ ॥

Those who turn their faces away from the True Guru, shall find no place of rest or shelter.

जिउ छुटड़ि घरि घरि फिरै दुहचारणि बदनाउ ॥

They wander around from door to door, like a woman forsaken, with a bad character and a bad reputation.

नानक गुरमुखि बखसीअहि से सतिगुर मेलि मिलाउ ॥२॥

O Nanak, the Gurmukhs are forgiven, and united in Union with the True Guru. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जो सेवहि सति मुरारि से भवजल तरि गइआ ॥

Those who serve the True Lord, the Destroyer of ego, cross over the terrifying world-ocean.

जो बोलहि हरि हरि नाउ तिन जमु छडि गइआ ॥

Those who chant the Name of the Lord, Har, Har, are passed over by the Messenger of Death.

से दरगह पैधे जाहि जिना हरि जपि लइआ ॥

Those who meditate on the Lord, go to His Court in robes of honor.

हरि सेवहि सेई पुरख जिना हरि तुधु मइआ ॥

They alone serve You, O Lord, whom You bless with Grace.

गुण गावा पिआरे नित गुरमुखि भ्रम भउ गइआ ॥७॥

I sing continually Your Glorious Praises, O Beloved; as Gurmukh, my doubts and fears have been dispelled. ||7||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

थालै विचि तै वसतू पईओ हरि भोजनु अंम्रितु सारु ॥

Upon the plate, three things have been placed; this is the sublime, ambrosial food of the Lord.

जितु खाधै मनु त्रिपतीऐ पाईऐ मोख दुआरु ॥

Eating this, the mind is satisfied, and the Door of Salvation is found.

इहु भोजनु अलभु है संतहु लभै गुर वीचारि ॥

It is so difficult to obtain this food, O Saints; it is obtained only by contemplating the Guru.

एह मुदावणी किउ विचहु कढीऐ सदा रखीऐ उरि धारि ॥

Why should we cast this riddle out of our minds? We should keep it ever enshrined in our hearts.

एह मुदावणी सतिगुरू पाई गुरसिखा लधी भालि ॥

The True Guru has posed this riddle. The Guru's Sikhs have found its solution.

नानक जिसु बुझाए सु बुझसी हरि पाइआ गुरमुखि घालि ॥१॥

O Nanak, he alone understands this, whom the Lord inspires to understand. The Gurmukhs work hard, and find the Lord. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

जो धुरि मेले से मिलि रहे सतिगुर सिउ चितु लाइ ॥

Those whom the Primal Lord unites, remain in Union with Him; they focus their consciousness on the True Guru.

आपि विछोड़ेनु से विछुड़े दूजै भाइ खुआइ ॥

Those whom the Lord Himself separates, remain separated; in the love of duality, they are ruined.

नानक विणु करमा किआ पाईऐ पूरबि लिखिआ कमाइ ॥२॥

O Nanak, without good karma, what can anyone obtain? He earns what he is pre-destined to receive. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

बहि सखीआ जसु गावहि गावणहारीआ ॥

Sitting together, the companions sing the Songs of the Lord's Praises.

हरि नामु सलाहिहु नित हरि कउ बलिहारीआ ॥

They praise the Lord's Name continually; they are a sacrifice to the Lord.

जिनी सुणि मंनिआ हरि नाउ तिना हउ वारीआ ॥

Those who hear, and believe in the Lord's Name, to them I am a sacrifice.

गुरमुखीआ हरि मेलु मिलावणहारीआ ॥

O Lord, let me unite with the Gurmukhs, who are united with You.

हउ बलि जावा दिनु राति गुर देखणहारीआ ॥८॥

I am a sacrifice to those who, day and night, behold their Guru. ||8||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

Page 646

विणु नावै सभि भरमदे नित जगि तोटा सैसारि ॥

Without the Name of the Lord, everyone wanders around the world, losing.

मनमुखि करम कमावणे हउमै अंधु गुबारु ॥

The self-willed manmukhs do their deeds in the pitch black darkness of egotism.

गुरमुखि अंम्रितु पीवणा नानक सबदु वीचारि ॥१॥

The Gurmukhs drink in the Ambrosial Nectar, O Nanak, contemplating the Word of the Shabad. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सहजे जागै सहजे सोवै ॥

He wakes in peace, and he sleeps in peace.

गुरमुखि अनदिनु उसतति होवै ॥

The Gurmukh praises the Lord night and day.

मनमुख भरमै सहसा होवै ॥

The self-willed manmukh remains deluded by his doubts.

अंतरि चिंता नीद न सोवै ॥

He is filled with anxiety, and he cannot even sleep.

गिआनी जागहि सवहि सुभाइ ॥

The spiritually wise wake and sleep in peace.

नानक नामि रतिआ बलि जाउ ॥२॥

Nanak is a sacrifice to those who are imbued with the Naam, the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

से हरि नामु धिआवहि जो हरि रतिआ ॥

They alone meditate on the Lord's Name, who are imbued with the Lord.

हरि इकु धिआवहि इकु इको हरि सतिआ ॥

They meditate on the One Lord; the One and Only Lord is True.

हरि इको वरतै इकु इको उतपतिआ ॥

The One Lord is pervading everywhere; the One Lord created the Universe.

जो हरि नामु धिआवहि तिन डरु सटि घतिआ ॥

Those who meditate on the Lord's Name, cast out their fears.

गुरमती देवै आपि गुरमुखि हरि जपिआ ॥९॥

The Lord Himself blesses them with Guru's Instruction; the Gurmukh meditates on the Lord. ||9||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

अंतरि गिआनु न आइओ जितु किछु सोझी पाइ ॥

Spiritual wisdom, which would bring understanding, does not enter into his mind.

विणु डिठा किआ सालाहीऐ अंधा अंधु कमाइ ॥

Without seeing, how can he praise the Lord? The blind act in blindness.

नानक सबदु पछाणीऐ नामु वसै मनि आइ ॥१॥

O Nanak, when one realizes the Word of the Shabad, then the Naam comes to abide in the mind. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

इका बाणी इकु गुरु इको सबदु वीचारि ॥

There is One Bani; there is One Guru; there is one Shabad to contemplate.

सचा सउदा हटु सचु रतनी भरे भंडार ॥

True is the merchandise, and true is the shop; the warehouses are overflowing with jewels.

गुर किरपा ते पाईअनि जे देवै देवणहारु ॥

By Guru's Grace, they are obtained, if the Great Giver gives them.

सचा सउदा लाभु सदा खटिआ नामु अपारु ॥

Dealing in this true merchandise, one earns the profit of the incomparable Naam.

विखु विचि अंम्रितु प्रगटिआ करमि पीआवणहारु ॥

In the midst of poison, the Ambrosial Nectar is revealed; by His Mercy, one drinks it in.

नानक सचु सलाहीऐ धंनु सवारणहारु ॥२॥

O Nanak, praise the True Lord; blessed is the Creator, the Embellisher. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिना अंदरि कूड़ु वरतै सचु न भावई ॥

Those who are permeated by falsehood, do not love the Truth.

जे को बोलै सचु कूड़ा जलि जावई ॥

If someone speaks the Truth, falsehood is burnt away.

कूड़िआरी रजै कूड़ि जिउ विसटा कागु खावई ॥

The false are satisfied by falsehood, like the crows who eat manure.

जिसु हरि होइ क्रिपालु सो नामु धिआवई ॥

When the Lord grants His Grace, then one meditates on the Naam, the Name of the Lord.

हरि गुरमुखि नामु अराधि कूड़ु पापु लहि जावई ॥१०॥

As Gurmukh, worship the Lord's Name in adoration; fraud and sin shall disappear. ||10||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सेखा चउचकिआ चउवाइआ एहु मनु इकतु घरि आणि ॥

O Shaykh, you wander in the four directions, blown by the four winds; bring your mind back to the home of the One Lord.

एहड़ तेहड़ छडि तू गुर का सबदु पछाणु ॥

Renounce your petty arguments, and realize the Word of the Guru's Shabad.

सतिगुर अगै ढहि पउ सभु किछु जाणै जाणु ॥

Bow in humble respect before the True Guru; He is the Knower who knows everything.

आसा मनसा जलाइ तू होइ रहु मिहमाणु ॥

Burn away your hopes and desires, and live like a guest in this world.

सतिगुर कै भाणै भी चलहि ता दरगह पावहि माणु ॥

If you walk in harmony with the True Guru's Will, then you shall be honored in the Court of the Lord.

नानक जि नामु न चेतनी तिन धिगु पैनणु धिगु खाणु ॥१॥

O Nanak, those who do not contemplate the Naam, the Name of the Lord - cursed are their clothes, and cursed is their food. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

हरि गुण तोटि न आवई कीमति कहणु न जाइ ॥

There is no end to the Lord's Glorious Praises; His worth cannot be described.

नानक गुरमुखि हरि गुण रवहि गुण महि रहै समाइ ॥२॥

O Nanak, the Gurmukhs chant the Glorious Praises of the Lord; they are absorbed in His Glorious Virtues. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि चोली देह सवारी कढि पैधी भगति करि ॥

The Lord has adorned the coat of the body; He has embroidered it with devotional worship.

हरि पाटु लगा अधिकाई बहु बहु बिधि भाति करि ॥

The Lord has woven His silk into it, in so many ways and fashions.

कोई बूझै बूझणहारा अंतरि बिबेकु करि ॥

How rare is that man of understanding, who understands, and deliberates within.

सो बूझै एहु बिबेकु जिसु बुझाए आपि हरि ॥

He alone understands these deliberations, whom the Lord Himself inspires to understand.

जनु नानकु कहै विचारा गुरमुखि हरि सति हरि ॥११॥

Poor servant Nanak speaks: the Gurmukhs know the Lord, the Lord is True. ||11||

Page 647

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

परथाइ साखी महा पुरख बोलदे साझी सगल जहानै ॥

Great men speak the teachings by relating them to individual situations, but the whole world shares in them.

गुरमुखि होइ सु भउ करे आपणा आपु पछाणै ॥

One who becomes Gurmukh knows the Fear of God, and realizes his own self.

गुर परसादी जीवतु मरै ता मन ही ते मनु मानै ॥

If, by Guru's Grace, one remains dead while yet alive, the mind becomes content in itself.

जिन कउ मन की परतीति नाही नानक से किआ कथहि गिआनै ॥१॥

Those who have no faith in their own minds, O Nanak - how can they speak of spiritual wisdom? ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

गुरमुखि चितु न लाइओ अंति दुखु पहुता आइ ॥

Those who do not focus their consciousness on the Lord, as Gurmukh, suffer pain and grief in the end.

अंदरहु बाहरहु अंधिआं सुधि न काई पाइ ॥

They are blind, inwardly and outwardly, and they do not understand anything.

पंडित तिन की बरकती सभु जगतु खाइ जो रते हरि नाइ ॥

O Pandit, O religious scholar, the whole world is fed for the sake of those who are attuned to the Lord's Name.

जिन गुर कै सबदि सलाहिआ हरि सिउ रहे समाइ ॥

Those who praise the Word of the Guru's Shabad, remain blended with the Lord.

पंडित दूजै भाइ बरकति न होवई ना धनु पलै पाइ ॥

O Pandit, O religious scholar, no one is satisfied, and no one finds true wealth through the love of duality.

पड़ि थके संतोखु न आइओ अनदिनु जलत विहाइ ॥

They have grown weary of reading scriptures, but still, they do not find contentment, and they pass their lives burning, night and day.

कूक पूकार न चुकई ना संसा विचहु जाइ ॥

Their cries and complaints never end, and doubt does not depart from within them.

नानक नाम विहूणिआ मुहि कालै उठि जाइ ॥२॥

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, they rise up and depart with blackened faces. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि सजण मेलि पिआरे मिलि पंथु दसाई ॥

O Beloved, lead me to meet my True Friend; meeting with Him, I shall ask Him to show me the Path.

जो हरि दसे मितु तिसु हउ बलि जाई ॥

I am a sacrifice to that Friend, who shows it to me.

गुण साझी तिन सिउ करी हरि नामु धिआई ॥

I share His Virtues with Him, and meditate on the Lord's Name.

हरि सेवी पिआरा नित सेवि हरि सुखु पाई ॥

I serve my Beloved Lord forever; serving the Lord, I have found peace.

बलिहारी सतिगुर तिसु जिनि सोझी पाई ॥१२॥

I am a sacrifice to the True Guru, who has imparted this understanding to me. ||12||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

पंडित मैलु न चुकई जे वेद पड़ै जुग चारि ॥

O Pandit, O religious scholar, your filth shall not be erased, even if you read the Vedas for four ages.

त्रै गुण माइआ मूलु है विचि हउमै नामु विसारि ॥

The three qualities are the roots of Maya; in egotism, one forgets the Naam, the Name of the Lord.

पंडित भूले दूजै लागे माइआ कै वापारि ॥

The Pandits are deluded, attached to duality, and they deal only in Maya.

अंतरि त्रिसना भुख है मूरख भुखिआ मुए गवार ॥

They are filled with thirst and hunger; the ignorant fools starve to death.

सतिगुरि सेविऐ सुखु पाइआ सचै सबदि वीचारि ॥

Serving the True Guru, peace is obtained, contemplating the True Word of the Shabad.

अंदरहु त्रिसना भुख गई सचै नाइ पिआरि ॥

Hunger and thirst have departed from within me; I am in love with the True Name.

नानक नामि रते सहजे रजे जिना हरि रखिआ उरि धारि ॥१॥

O Nanak, those who are imbued with the Naam, who keep the Lord clasped tightly to their hearts, are automatically satisfied. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

मनमुख हरि नामु न सेविआ दुखु लगा बहुता आइ ॥

The self-willed manmukh does not serve the Lord's Name, and so he suffers in horrible pain.

अंतरि अगिआनु अंधेरु है सुधि न काई पाइ ॥

He is filled with the darkness of ignorance, and he does not understand anything.

मनहठि सहजि न बीजिओ भुखा कि अगै खाइ ॥

Because of his stubborn mind, he does not plant the seeds of intuitive peace; what will he eat in the world hereafter, to satisfy his hunger?

नामु निधानु विसारिआ दूजै लगा जाइ ॥

He has forgotten the treasure of the Naam; he is caught in the love of duality.

नानक गुरमुखि मिलहि वडिआईआ जे आपे मेलि मिलाइ ॥२॥

O Nanak, the Gurmukhs are honored with glory, when the Lord Himself unites them in His Union. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि रसना हरि जसु गावै खरी सुहावणी ॥

The tongue which sings the Lord's Praises, is so very beautiful.

जो मनि तनि मुखि हरि बोलै सा हरि भावणी ॥

One who speaks the Lord's Name, with mind, body and mouth, is pleasing to the Lord.

जो गुरमुखि चखै सादु सा त्रिपतावणी ॥

That Gurmukh tastes the the sublime taste of the Lord, and is satisfied.

गुण गावै पिआरे नित गुण गाइ गुणी समझावणी ॥

She sings continually the Glorious Praises of her Beloved; singing His Glorious Praises, she is uplifted.

जिसु होवै आपि दइआलु सा सतिगुरू गुरू बुलावणी ॥१३॥

She is blessed with the Lord's Mercy, and she chants the Words of the Guru, the True Guru. ||13||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

हसती सिरि जिउ अंकसु है अहरणि जिउ सिरु देइ ॥

The elephant offers its head to the reins, and the anvil offers itself to the hammer;

मनु तनु आगै राखि कै ऊभी सेव करेइ ॥

just so, we offer our minds and bodies to our Guru; we stand before Him, and serve Him.

Page 648

इउ गुरमुखि आपु निवारीऐ सभु राजु स्रिसटि का लेइ ॥

This is how the Gurmukhs eliminate their self-conceit, and come to rule the whole world.

नानक गुरमुखि बुझीऐ जा आपे नदरि करेइ ॥१॥

O Nanak, the Gurmukh understands, when the Lord casts His Glance of Grace. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

जिन गुरमुखि नामु धिआइआ आए ते परवाणु ॥

Blessed and approved is the coming into the world, of those Gurmukhs who meditate on the Naam, the Name of the Lord.

नानक कुल उधारहि आपणा दरगह पावहि माणु ॥२॥

O Nanak, they save their families, and they are honored in the Court of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

गुरमुखि सखीआ सिख गुरू मेलाईआ ॥

The Guru unites His Sikhs, the Gurmukhs, with the Lord.

इकि सेवक गुर पासि इकि गुरि कारै लाईआ ॥

The Guru keeps some of them with Himself, and engages others in His Service.

जिना गुरु पिआरा मनि चिति तिना भाउ गुरू देवाईआ ॥

Those who cherish their Beloved in their conscious minds, the Guru blesses them with His Love.

गुर सिखा इको पिआरु गुर मिता पुता भाईआ ॥

The Guru loves all of His Gursikhs equally well, like friends, children and siblings.

गुरु सतिगुरु बोलहु सभि गुरु आखि गुरू जीवाईआ ॥१४॥

So chant the Name of the Guru, the True Guru, everyone! Chanting the Name of the Guru, Guru, you shall be rejuvenated. ||14||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

नानक नामु न चेतनी अगिआनी अंधुले अवरे करम कमाहि ॥

O Nanak, the blind, ignorant fools do not remember the Naam, the Name of the Lord; they involve themselves in other activities.

जम दरि बधे मारीअहि फिरि विसटा माहि पचाहि ॥१॥

They are bound and gagged at the door of the Messenger of Death; they are punished, and in the end, they rot away in manure. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

नानक सतिगुरु सेवहि आपणा से जन सचे परवाणु ॥

O Nanak, those humble beings are true and approved, who serve their True Guru.

हरि कै नाइ समाइ रहे चूका आवणु जाणु ॥२॥

They remain absorbed in the Name of the Lord, and their comings and goings cease. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

धनु संपै माइआ संचीऐ अंते दुखदाई ॥

Gathering the wealth and property of Maya, brings only pain in the end.

घर मंदर महल सवारीअहि किछु साथि न जाई ॥

Homes, mansions and adorned palaces will not go with anyone.

हर रंगी तुरे नित पालीअहि कितै कामि न आई ॥

He may breed horses of various colors, but these will not be of any use to him.

जन लावहु चितु हरि नाम सिउ अंति होइ सखाई ॥

O human, link your consciousness to the Lord's Name, and in the end, it shall be your companion and helper.

जन नानक नामु धिआइआ गुरमुखि सुखु पाई ॥१५॥

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; the Gurmukh is blessed with peace. ||15||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

बिनु करमै नाउ न पाईऐ पूरै करमि पाइआ जाइ ॥

Without the karma of good actions, the Name is not obtained; it can be obtained only by perfect good karma.

नानक नदरि करे जे आपणी ता गुरमति मेलि मिलाइ ॥१॥

O Nanak, if the Lord casts His Glance of Grace, then under Guru's Instruction, one is united in His Union. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

इक दझहि इक दबीअहि इकना कुते खाहि ॥

Some are cremated, and some are buried; some are eaten by dogs.

इकि पाणी विचि उसटीअहि इकि भी फिरि हसणि पाहि ॥

Some are thrown into water, while others are thrown into wells.

नानक एव न जापई किथै जाइ समाहि ॥२॥

O Nanak, it is not known, where they go and into what they merge. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तिन का खाधा पैधा माइआ सभु पवितु है जो नामि हरि राते ॥

The food and clothes, and all the worldly possessions of those who are attuned to the Lord's Name are sacred.

तिन के घर मंदर महल सराई सभि पवितु हहि जिनी गुरमुखि सेवक सिख अभिआगत जाइ वरसाते ॥

All the homes, temples, palaces and way-stations are sacred, where the Gurmukhs, the selfless servants, the Sikhs and the renouncers of the world, go and take their rest.

तिन के तुरे जीन खुरगीर सभि पवितु हहि जिनी गुरमुखि सिख साध संत चड़ि जाते ॥

All the horses, saddles and horse blankets are sacred, upon which the Gurmukhs, the Sikhs, the Holy and the Saints, mount and ride.

तिन के करम धरम कारज सभि पवितु हहि जो बोलहि हरि हरि राम नामु हरि साते ॥

All the rituals and Dharmic practices and deeds are sacred, for those who utter the Name of the Lord, Har, Har, the True Name of the Lord.

जिन कै पोतै पुंनु है से गुरमुखि सिख गुरू पहि जाते ॥१६॥

Those Gurmukhs, those Sikhs, who have purity as their treasure, go to their Guru. ||16||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

नानक नावहु घुथिआ हलतु पलतु सभु जाइ ॥

O Nanak, forsaking the Name, he loses everything, in this world and the next.

जपु तपु संजमु सभु हिरि लइआ मुठी दूजै भाइ ॥

Chanting, deep meditation and austere self-disciplined practices are all wasted; he is deceived by the love of duality.

जम दरि बधे मारीअहि बहुती मिलै सजाइ ॥१॥

He is bound and gagged at the door of the Messenger of Death. He is beaten, and receives terrible punishment. ||1||

Page 649

मः ३ ॥

Third Mehl:

संता नालि वैरु कमावदे दुसटा नालि मोहु पिआरु ॥

They inflict their hatred upon the Saints, and they love the wicked sinners.

अगै पिछै सुखु नही मरि जमहि वारो वार ॥

They find no peace in either this world or the next; they are born only to die, again and again.

त्रिसना कदे न बुझई दुबिधा होइ खुआरु ॥

Their hunger is never satisfied, and they are ruined by duality.

मुह काले तिना निंदका तितु सचै दरबारि ॥

The faces of these slanderers are blackened in the Court of the True Lord.

नानक नाम विहूणिआ ना उरवारि न पारि ॥२॥

O Nanak, without the Naam, they find no shelter on either this shore, or the one beyond. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जो हरि नामु धिआइदे से हरि हरि नामि रते मन माही ॥

Those who meditate on the Lord's Name, are imbued with the Name of the Lord, Har, Har, in their minds.

जिना मनि चिति इकु अराधिआ तिना इकस बिनु दूजा को नाही ॥

For those who worship the One Lord in their conscious minds, there is no other than the One Lord.

सेई पुरख हरि सेवदे जिन धुरि मसतकि लेखु लिखाही ॥

They alone serve the Lord, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is written.

हरि के गुण नित गावदे हरि गुण गाइ गुणी समझाही ॥

They continually sing the Glorious Praises of the Lord, and singing the Glories of the Glorious Lord, they are uplifted.

वडिआई वडी गुरमुखा गुर पूरै हरि नामि समाही ॥१७॥

Great is the greatness of the Gurmukhs, who, through the Perfect Guru, remain absorbed in the Lord's Name. ||17||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सतिगुर की सेवा गाखड़ी सिरु दीजै आपु गवाइ ॥

It is very difficult to serve the True Guru; offer your head, and eradicate self-conceit.

सबदि मरहि फिरि ना मरहि ता सेवा पवै सभ थाइ ॥

One who dies in the Word of the Shabad shall never have to die again; his service is totally approved.

पारस परसिऐ पारसु होवै सचि रहै लिव लाइ ॥

Touching the philosopher's stone, one becomes the philosopher's stone, which transforms lead into gold; remain lovingly attached to the True Lord.

जिसु पूरबि होवै लिखिआ तिसु सतिगुरु मिलै प्रभु आइ ॥

One who has such pre-ordained destiny, comes to meet the True Guru and God.

नानक गणतै सेवकु ना मिलै जिसु बखसे सो पवै थाइ ॥१॥

O Nanak, the Lord's servant does not meet Him because of his own account; he alone is acceptable, whom the Lord forgives. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

महलु कुमहलु न जाणनी मूरख अपणै सुआइ ॥

The fools do not know the difference between good and bad; they are deceived by their self-interests.

सबदु चीनहि ता महलु लहहि जोती जोति समाइ ॥

But if they contemplate the Word of the Shabad, they obtain the Mansion of the Lord's Presence, and their light merges in the Light.

सदा सचे का भउ मनि वसै ता सभा सोझी पाइ ॥

The Fear of God is always on their minds, and so they come to understand everything.

सतिगुरु अपणै घरि वरतदा आपे लए मिलाइ ॥

The True Guru is pervading the homes within; He Himself blends them with the Lord.

नानक सतिगुरि मिलिऐ सभ पूरी पई जिस नो किरपा करे रजाइ ॥२॥

O Nanak, they meet the True Guru, and all their desires are fulfilled, if the Lord grants His Grace and so wills. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

धंनु धनु भाग तिना भगत जना जो हरि नामा हरि मुखि कहतिआ ॥

Blessed, blessed is the good fortune of those devotees, who, with their mouths, utter the Name of the Lord.

धनु धनु भाग तिना संत जना जो हरि जसु स्रवणी सुणतिआ ॥

Blessed, blessed is the good fortune of those Saints, who, with their ears, listen to the Lord's Praises.

धनु धनु भाग तिना साध जना हरि कीरतनु गाइ गुणी जन बणतिआ ॥

Blessed, blessed is the good fortune of those holy people, who sing the Kirtan of the Lord's Praises, and so become virtuous.

धनु धनु भाग तिना गुरमुखा जो गुरसिख लै मनु जिणतिआ ॥

Blessed, blessed is the good fortune of those Gurmukhs, who live as Gursikhs, and conquer their minds.

सभ दू वडे भाग गुरसिखा के जो गुर चरणी सिख पड़तिआ ॥१८॥

But the greatest good fortune of all, is that of the Guru's Sikhs, who fall at the Guru's feet. ||18||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

ब्रहमु बिंदै तिस दा ब्रहमतु रहै एक सबदि लिव लाइ ॥

One who knows God, and who lovingly focuses his attention on the One Word of the Shabad, keeps his spirituality intact.

नव निधी अठारह सिधी पिछै लगीआ फिरहि जो हरि हिरदै सदा वसाइ ॥

The nine treasures and the eighteen spiritual powers of the Siddhas follow him, who keeps the Lord enshrined in his heart.

बिनु सतिगुर नाउ न पाईऐ बुझहु करि वीचारु ॥

Without the True Guru, the Name is not found; understand this, and reflect upon it.

नानक पूरै भागि सतिगुरु मिलै सुखु पाए जुग चारि ॥१॥

O Nanak, through perfect good destiny, one meets the True Guru, and finds peace, throughout the four ages. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

किआ गभरू किआ बिरधि है मनमुख त्रिसना भुख न जाइ ॥

Whether he is young or old, the self-willed manmukh cannot escape hunger and thirst.

गुरमुखि सबदे रतिआ सीतलु होए आपु गवाइ ॥

The Gurmukhs are imbued with the Word of the Shabad; they are at peace, having lost their self-conceit.

अंदरु त्रिपति संतोखिआ फिरि भुख न लगै आइ ॥

They are satisfied and satiated within; they never feel hungry again.

Page 650

नानक जि गुरमुखि करहि सो परवाणु है जो नामि रहे लिव लाइ ॥२॥

O Nanak, whatever the Gurmukhs do is acceptable; they remain lovingly absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हउ बलिहारी तिंन कंउ जो गुरमुखि सिखा ॥

I am a sacrifice to those Sikhs who are Gurmukhs.

जो हरि नामु धिआइदे तिन दरसनु पिखा ॥

I behold the Blessed Vision, the Darshan of those who meditate on the Lord's Name.

सुणि कीरतनु हरि गुण रवा हरि जसु मनि लिखा ॥

Listening to the Kirtan of the Lord's Praises, I contemplate His virtues; I write His Praises on the fabric of my mind.

हरि नामु सलाही रंग सिउ सभि किलविख क्रिखा ॥

I praise the Lord's Name with love, and eradicate all my sins.

धनु धंनु सुहावा सो सरीरु थानु है जिथै मेरा गुरु धरे विखा ॥१९॥

Blessed, blessed and beauteous is that body and place, where my Guru places His feet. ||19||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

गुर बिनु गिआनु न होवई ना सुखु वसै मनि आइ ॥

Without the Guru, spiritual wisdom is not obtained, and peace does not come to abide in the mind.

नानक नाम विहूणे मनमुखी जासनि जनमु गवाइ ॥१॥

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, the self-willed manmukhs depart, after having wasted their lives. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सिध साधिक नावै नो सभि खोजदे थकि रहे लिव लाइ ॥

All the Siddhas, spiritual masters and seekers search for the Name; they have grown weary of concentrating and focusing their attention.

बिनु सतिगुर किनै न पाइओ गुरमुखि मिलै मिलाइ ॥

Without the True Guru, no one finds the Name; the Gurmukhs unite in Union with the Lord.

बिनु नावै पैनणु खाणु सभु बादि है धिगु सिधी धिगु करमाति ॥

Without the Name, all food and clothes are worthless; cursed is such spirituality, and cursed are such miraculous powers.

सा सिधि सा करमाति है अचिंतु करे जिसु दाति ॥

That alone is spirituality, and that alone is miraculous power, which the Carefree Lord spontaneously bestows.

नानक गुरमुखि हरि नामु मनि वसै एहा सिधि एहा करमाति ॥२॥

O Nanak, the Lord's Name abides in the mind of the Gurmukh; this is spirituality, and this is miraculous power. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हम ढाढी हरि प्रभ खसम के नित गावह हरि गुण छंता ॥

I am a minstrel of God, my Lord and Master; every day, I sing the songs of the Lord's Glorious Praises.

हरि कीरतनु करह हरि जसु सुणह तिसु कवला कंता ॥

I sing the Kirtan of the Lord's Praises, and I listen to the Praises of the Lord, the Master of wealth and Maya.

हरि दाता सभु जगतु भिखारीआ मंगत जन जंता ॥

The Lord is the Great Giver; all the world is begging; all beings and creatures are beggars.

हरि देवहु दानु दइआल होइ विचि पाथर क्रिम जंता ॥

O Lord, You are kind and compassionate; You give Your gifts to even worms and insects among the rocks.

जन नानक नामु धिआइआ गुरमुखि धनवंता ॥२०॥

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; as Gurmukh, he has become truly wealthy. ||20||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

पड़णा गुड़णा संसार की कार है अंदरि त्रिसना विकारु ॥

Reading and studying are just worldly pursuits, if there is thirst and corruption within.

हउमै विचि सभि पड़ि थके दूजै भाइ खुआरु ॥

Reading in egotism, all have grown weary; through the love of duality, they are ruined.

सो पड़िआ सो पंडितु बीना गुर सबदि करे वीचारु ॥

He alone is educated, and he alone is a wise Pandit, who contemplates the Word of the Guru's Shabad.

अंदरु खोजै ततु लहै पाए मोख दुआरु ॥

He searches within himself, and finds the true essence; he finds the Door of Salvation.

गुण निधानु हरि पाइआ सहजि करे वीचारु ॥

He finds the Lord, the treasure of excellence, and peacefully contemplates Him.

धंनु वापारी नानका जिसु गुरमुखि नामु अधारु ॥१॥

Blessed is the trader, O Nanak, who, as Gurmukh, takes the Name as his only Support. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

विणु मनु मारे कोइ न सिझई वेखहु को लिव लाइ ॥

Without conquering his mind, no one can be successful. See this, and concentrate on it.

भेखधारी तीरथी भवि थके ना एहु मनु मारिआ जाइ ॥

The wandering holy men are tired of of making pilgrimages to sacred shrines; they have not been able to conquer their minds.

गुरमुखि एहु मनु जीवतु मरै सचि रहै लिव लाइ ॥

The Gurmukh has conquered his mind, and he remains lovingly absorbed in the True Lord.

नानक इसु मन की मलु इउ उतरै हउमै सबदि जलाइ ॥२॥

O Nanak, this is how the filth of the mind is removed; the Word of the Shabad burns away the ego. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि हरि संत मिलहु मेरे भाई हरि नामु द्रिड़ावहु इक किनका ॥

O Saints of the Lord, O my Siblings of Destiny, please meet with me, and implant the Name of the One Lord within me.

हरि हरि सीगारु बनावहु हरि जन हरि कापड़ु पहिरहु खिम का ॥

O humble servants of the Lord, adorn me with the decorations of the Lord, Har, Har; let me wear the robes of the Lord's forgiveness.

ऐसा सीगारु मेरे प्रभ भावै हरि लागै पिआरा प्रिम का ॥

Such decorations are pleasing to my God; such love is dear to the Lord.

हरि हरि नामु बोलहु दिनु राती सभि किलबिख काटै इक पलका ॥

I chant the Name of the Lord, Har, Har, day and night; in an instant, all sins are eradicated.

हरि हरि दइआलु होवै जिसु उपरि सो गुरमुखि हरि जपि जिणका ॥२१॥

That Gurmukh, unto whom the Lord becomes merciful, chants the Lord's Name, and wins the game of life. ||21||

Page 651

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

जनम जनम की इसु मन कउ मलु लागी काला होआ सिआहु ॥

The filth of countless incarnations sticks to this mind; it has become pitch black.

खंनली धोती उजली न होवई जे सउ धोवणि पाहु ॥

The oily rag cannot be cleaned by merely washing it, even if it is washed a hundred times.

गुर परसादी जीवतु मरै उलटी होवै मति बदलाहु ॥

By Guru's Grace, one remains dead while yet alive; his intellect is transformed, and he becomes detached from the world.

नानक मैलु न लगई ना फिरि जोनी पाहु ॥१॥

O Nanak, no filth sticks to him, and he does not fall into the womb again. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

चहु जुगी कलि काली कांढी इक उतम पदवी इसु जुग माहि ॥

Kali Yuga is called the Dark Age, but the most sublime state is attained in this age.

गुरमुखि हरि कीरति फलु पाईऐ जिन कउ हरि लिखि पाहि ॥

The Gurmukh obtains the fruit, the Kirtan of the Lord's Praises; this is his destiny, ordained by the Lord.

नानक गुर परसादी अनदिनु भगति हरि उचरहि हरि भगती माहि समाहि ॥२॥

O Nanak, by Guru's Grace, he worships the Lord night and day; he chants the Lord's Name, and remains absorbed in the Lord's devotional worship. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि हरि मेलि साध जन संगति मुखि बोली हरि हरि भली बाणि ॥

O Lord, unite me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, so that with my mouth, I may speak the sublime Word of the Guru's Bani.

हरि गुण गावा हरि नित चवा गुरमती हरि रंगु सदा माणि ॥

I sing the Glorious Praises of the Lord, and constantly chant the Lord's Name; through the Guru's Teachings, I enjoy the Lord's Love constantly.

हरि जपि जपि अउखध खाधिआ सभि रोग गवाते दुखा घाणि ॥

I take the medicine of meditation on the Lord's Name, which has cured all diseases and multitudes of sufferings.

जिना सासि गिरासि न विसरै से हरि जन पूरे सही जाणि ॥

Those who do not forget the Lord, while breathing or eating - know them to be the perfect servants of the Lord.

जो गुरमुखि हरि आराधदे तिन चूकी जम की जगत काणि ॥२२॥

Those Gurmukhs who worship the Lord in adoration end their subservience to the Messenger of Death, and to the world. ||22||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

रे जन उथारै दबिओहु सुतिआ गई विहाइ ॥

O man, you have been tormented by a nightmare, and you have passed your life in sleep.

सतिगुर का सबदु सुणि न जागिओ अंतरि न उपजिओ चाउ ॥

You did not wake to hear the Word of the True Guru's Shabad; you have no inspiration within yourself.

सरीरु जलउ गुण बाहरा जो गुर कार न कमाइ ॥

That body burns, which has no virtue, and which does not serve the Guru.

जगतु जलंदा डिठु मै हउमै दूजै भाइ ॥

I have seen that the world is burning, in egotism and the love of duality.

नानक गुर सरणाई उबरे सचु मनि सबदि धिआइ ॥१॥

O Nanak, those who seek the Guru's Sanctuary are saved; within their minds, they meditate on the True Word of the Shabad. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सबदि रते हउमै गई सोभावंती नारि ॥

Attuned to the Word of the Shabad, the soul-bride is rid of egotism, and she is glorified.

पिर कै भाणै सदा चलै ता बनिआ सीगारु ॥

If she walks steadily in the way of His Will, then she is adorned with decorations.

सेज सुहावी सदा पिरु रावै हरि वरु पाइआ नारि ॥

Her couch becomes beautiful, and she constantly enjoys her Husband Lord; she obtains the Lord as her Husband.

ना हरि मरै न कदे दुखु लागै सदा सुहागणि नारि ॥

The Lord does not die, and she never suffers pain; she is a happy soul-bride forever.

नानक हरि प्रभ मेलि लई गुर कै हेति पिआरि ॥२॥

O Nanak, the Lord God unites her with Himself; she enshrines love and affection for the Guru. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिना गुरु गोपिआ आपणा ते नर बुरिआरी ॥

Those who conceal and deny their Guru, are the most evil people.

हरि जीउ तिन का दरसनु ना करहु पापिसट हतिआरी ॥

O Dear Lord, let me not even see them; they are the worst sinners and murderers.

ओहि घरि घरि फिरहि कुसुध मनि जिउ धरकट नारी ॥

They wander from house to house, with impure minds, like wicked, forsaken women.

वडभागी संगति मिले गुरमुखि सवारी ॥

But by great good fortune, they may meet the Company of the Holy; as Gurmukhs, they are reformed.

हरि मेलहु सतिगुर दइआ करि गुर कउ बलिहारी ॥२३॥

O Lord, please be kind and let me meet the True Guru; I am a sacrifice to the Guru. ||23||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

गुर सेवा ते सुखु ऊपजै फिरि दुखु न लगै आइ ॥

Serving the Guru, peace is produced, and then, one does not suffer in pain.

जमणु मरणा मिटि गइआ कालै का किछु न बसाइ ॥

The cycle of birth and death is brought to an end, and death has no power over at all.

हरि सेती मनु रवि रहिआ सचे रहिआ समाइ ॥

His mind is imbued with the Lord, and he remains merged in the True Lord.

नानक हउ बलिहारी तिंन कउ जो चलनि सतिगुर भाइ ॥१॥

O Nanak, I am a sacrifice to those who walk in the Way of the True Guru's Will. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

बिनु सबदै सुधु न होवई जे अनेक करै सीगार ॥

Without the Word of the Shabad, purity is not obtained, even though the soul-bride may adorn herself with all sorts of decorations.

Page 652

पिर की सार न जाणई दूजै भाइ पिआरु ॥

She does not know the value of her Husband Lord; she is attached to the love of duality.

सा कुसुध सा कुलखणी नानक नारी विचि कुनारि ॥२॥

She is impure, and ill-mannered, O Nanak; among women, she is the most evil woman. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि हरि अपणी दइआ करि हरि बोली बैणी ॥

Be kind to me, Lord, that I might chant the Word of Your Bani.

हरि नामु धिआई हरि उचरा हरि लाहा लैणी ॥

May I meditate on the Lord's Name, chant the Lord's Name, and obtain the profit of the Lord's Name.

जो जपदे हरि हरि दिनसु राति तिन हउ कुरबैणी ॥

I am a sacrifice to those who chant the Name of the Lord, Har, Har, day and night.

जिना सतिगुरु मेरा पिआरा अराधिआ तिन जन देखा नैणी ॥

May I behold with my eyes those who worship and adore my Beloved True Guru.

हउ वारिआ अपणे गुरू कउ जिनि मेरा हरि सजणु मेलिआ सैणी ॥२४॥

I am a sacrifice to my Guru, who has united me with my Lord, my friend, my very best friend. ||24||

सलोकु मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

हरि दासन सिउ प्रीति है हरि दासन को मितु ॥

The Lord loves His slaves; the Lord is the friend of His slaves.

हरि दासन कै वसि है जिउ जंती कै वसि जंतु ॥

The Lord is under the control of His slaves, like the musical instrument under the control of the musician.

हरि के दास हरि धिआइदे करि प्रीतम सिउ नेहु ॥

The Lord's slaves meditate on the Lord; they love their Beloved.

किरपा करि कै सुनहु प्रभ सभ जग महि वरसै मेहु ॥

Please, hear me, O God - let Your Grace rain over the whole world.

जो हरि दासन की उसतति है सा हरि की वडिआई ॥

The praise of the Lord's slaves is the Glory of the Lord.

हरि आपणी वडिआई भावदी जन का जैकारु कराई ॥

The Lord loves His Own Glory, and so His humble servant is celebrated and hailed.

सो हरि जनु नामु धिआइदा हरि हरि जनु इक समानि ॥

That humble servant of the Lord meditates on the Naam, the Name of the Lord; the Lord, and the Lord's humble servant, are one and the same.

जनु नानकु हरि का दासु है हरि पैज रखहु भगवान ॥१॥

Servant Nanak is the slave of the Lord; O Lord, O God, please, preserve his honor. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

नानक प्रीति लाई तिनि साचै तिसु बिनु रहणु न जाई ॥

Nanak loves the True Lord; without Him, he cannot even survive.

सतिगुरु मिलै त पूरा पाईऐ हरि रसि रसन रसाई ॥२॥

Meeting the True Guru, one finds the Perfect Lord, and the tongue enjoys the sublime essence of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

रैणि दिनसु परभाति तूहै ही गावणा ॥

Night and day, morning and night, I sing to You, Lord.

जीअ जंत सरबत नाउ तेरा धिआवणा ॥

All beings and creatures meditate on Your Name.

तू दाता दातारु तेरा दिता खावणा ॥

You are the Giver, the Great Giver; we eat whatever You give us.

भगत जना कै संगि पाप गवावणा ॥

In the congregation of the devotees, sins are eradicated.

जन नानक सद बलिहारै बलि बलि जावणा ॥२५॥

Servant Nanak is forever a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, O Lord. ||25||

सलोकु मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

अंतरि अगिआनु भई मति मधिम सतिगुर की परतीति नाही ॥

He has spiritual ignorance within, and his intellect is dull and dim; he does not place his faith in the True Guru.

अंदरि कपटु सभु कपटो करि जाणै कपटे खपहि खपाही ॥

He has deceit within himself, and so he sees deception in all others; through his deceptions, he is totally ruined.

सतिगुर का भाणा चिति न आवै आपणै सुआइ फिराही ॥

The True Guru's Will does not enter into his consciousness, and so he wanders around, pursuing his own interests.

किरपा करे जे आपणी ता नानक सबदि समाही ॥१॥

If He grants His Grace, then Nanak is absorbed into the Word of the Shabad. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

मनमुख माइआ मोहि विआपे दूजै भाइ मनूआ थिरु नाहि ॥

The self-willed manmukhs are engrossed in emotional attachment to Maya; in the love of duality, their minds are unsteady.

अनदिनु जलत रहहि दिनु राती हउमै खपहि खपाहि ॥

Night and day, they are burning; day and night, they are totally ruined by their egotism.

अंतरि लोभु महा गुबारा तिन कै निकटि न कोई जाहि ॥

Within them, is the total pitch darkness of greed, and no one even approaches them.

ओइ आपि दुखी सुखु कबहू न पावहि जनमि मरहि मरि जाहि ॥

They themselves are miserable, and they never find peace; they are born, only to die, and die again.

नानक बखसि लए प्रभु साचा जि गुर चरनी चितु लाहि ॥२॥

O Nanak, the True Lord God forgives those, who focus their consciousness on the Guru's feet. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

संत भगत परवाणु जो प्रभि भाइआ ॥

That Saint, that devotee, is acceptable, who is loved by God.

सेई बिचखण जंत जिनी हरि धिआइआ ॥

Those beings are wise, who meditate on the Lord.

अंम्रितु नामु निधानु भोजनु खाइआ ॥

They eat the food, the treasure of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

संत जना की धूरि मसतकि लाइआ ॥

They apply the dust of the feet of the Saints to their foreheads.

Page 653

नानक भए पुनीत हरि तीरथि नाइआ ॥२६॥

O Nanak, they are purified, bathing in the sacred shrine of the Lord. ||26||

सलोकु मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

गुरमुखि अंतरि सांति है मनि तनि नामि समाइ ॥

Within the Gurmukh is peace and tranquility; his mind and body are absorbed in the Naam, the Name of the Lord.

नामो चितवै नामु पड़ै नामि रहै लिव लाइ ॥

He contemplates the Naam, he studies the Naam, and he remains lovingly absorbed in the Naam.

नामु पदारथु पाइआ चिंता गई बिलाइ ॥

He obtains the treasure of the Naam, and his anxiety is dispelled.

सतिगुरि मिलिऐ नामु ऊपजै तिसना भुख सभ जाइ ॥

Meeting with the Guru, the Naam wells up, and his thirst and hunger are completely relieved.

नानक नामे रतिआ नामो पलै पाइ ॥१॥

O Nanak, imbued with the Naam, he gathers in the Naam. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

सतिगुर पुरखि जि मारिआ भ्रमि भ्रमिआ घरु छोडि गइआ ॥

One who is cursed by the True Guru, abandons his home, and wanders around aimlessly.

ओसु पिछै वजै फकड़ी मुहु काला आगै भइआ ॥

He is jeered at, and his face is blackened in the world hereafter.

ओसु अरलु बरलु मुहहु निकलै नित झगू सुटदा मुआ ॥

He babbles incoherently, and foaming at the mouth, he dies.

किआ होवै किसै ही दै कीतै जां धुरि किरतु ओस दा एहो जेहा पइआ ॥

What can anyone do? Such is his destiny, according to his past deeds.

जिथै ओहु जाइ तिथै ओहु झूठा कूड़ु बोले किसै न भावै ॥

Wherever he goes, he is a liar, and by telling lies, he not liked by anyone.

वेखहु भाई वडिआई हरि संतहु सुआमी अपुने की जैसा कोई करै तैसा कोई पावै ॥

O Siblings of Destiny, behold this, the glorious greatness of our Lord and Master, O Saints; as one behaves, so does he receive.

एहु ब्रहम बीचारु होवै दरि साचै अगो दे जनु नानकु आखि सुणावै ॥२॥

This shall be God's determination in His True Court; servant Nanak predicts and proclaims this. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

गुरि सचै बधा थेहु रखवाले गुरि दिते ॥

The True Guru has established the village; the Guru has appointed its guards and protectors.

पूरन होई आस गुर चरणी मन रते ॥

My hopes are fulfilled, and my mind is imbued with the love of the Guru's Feet.

गुरि क्रिपालि बेअंति अवगुण सभि हते ॥

The Guru is infinitely merciful; He has erased all my sins.

गुरि अपणी किरपा धारि अपणे करि लिते ॥

The Guru has showered me with His Mercy, and He has made me His own.

नानक सद बलिहार जिसु गुर के गुण इते ॥२७॥

Nanak is forever a sacrifice to the Guru, who has countless virtues. ||27||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

ता की रजाइ लेखिआ पाइ अब किआ कीजै पांडे ॥

By His Command, we receive our pre-ordained rewards; so what can we do now, O Pandit?

हुकमु होआ हासलु तदे होइ निबड़िआ हंढहि जीअ कमांदे ॥१॥

When His Command is received, then it is decided; all beings move and act accordingly. ||1||

मः २ ॥

Second Mehl:

नकि नथ खसम हथ किरतु धके दे ॥

The string through the nose is in the hands of the Lord Master; one's own actions drive him on.

जहा दाणे तहां खाणे नानका सचु हे ॥२॥

Wherever his food is, there he eats it; O Nanak, this is the Truth. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सभे गला आपि थाटि बहालीओनु ॥

The Lord Himself puts everything in its proper place.

आपे रचनु रचाइ आपे ही घालिओनु ॥

He Himself created the creation, and He Himself destroys it.

आपे जंत उपाइ आपि प्रतिपालिओनु ॥

He Himself fashions His creatures, and He Himself nourishes them.

दास रखे कंठि लाइ नदरि निहालिओनु ॥

He hugs His slaves close in His embrace, and blesses them with His Glance of Grace.

नानक भगता सदा अनंदु भाउ दूजा जालिओनु ॥२८॥

O Nanak, His devotees are forever in bliss; they have burnt away the love of duality. ||28||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

ए मन हरि जी धिआइ तू इक मनि इक चिति भाइ ॥

O mind, meditate on the Dear Lord, with single-minded conscious concentration.

हरि कीआ सदा सदा वडिआईआ देइ न पछोताइ ॥

The glorious greatness of the Lord shall last forever and ever; He never regrets what He gives.

हउ हरि कै सद बलिहारणै जितु सेविऐ सुखु पाइ ॥

I am forever a sacrifice to the Lord; serving Him, peace is obtained.

नानक गुरमुखि मिलि रहै हउमै सबदि जलाइ ॥१॥

O Nanak, the Gurmukh remains merged with the Lord; he burns away his ego through the Word of the Shabad. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

आपे सेवा लाइअनु आपे बखस करेइ ॥

He Himself enjoins us to serve Him, and He Himself blesses us with forgiveness.

सभना का मा पिउ आपि है आपे सार करेइ ॥

He Himself is the father and mother of all; He Himself cares for us.

नानक नामु धिआइनि तिन निज घरि वासु है जुगु जुगु सोभा होइ ॥२॥

O Nanak, those who meditate on the Naam, the Name of the Lord, abide in the home of their inner being; they are honored throughout the ages. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तू करण कारण समरथु हहि करते मै तुझ बिनु अवरु न कोई ॥

You are the Creator, all-powerful, able to do anything. Without You, there is no other at all.

Page 654

तुधु आपे सिसटि सिरजीआ आपे फुनि गोई ॥

You Yourself created the world, and You Yourself shall destroy it in the end.

सभु इको सबदु वरतदा जो करे सु होई ॥

The Word of Your Shabad alone is pervading everywhere; whatever You do, comes to pass.

वडिआई गुरमुखि देइ प्रभु हरि पावै सोई ॥

God blesses the Gurmukh with glorious greatness, and then, he finds the Lord.

गुरमुखि नानक आराधिआ सभि आखहु धंनु धंनु धंनु गुरु सोई ॥२९॥१॥ सुधु

As Gurmukh, Nanak worships and adores the Lord; let everyone proclaim, "Blessed, blessed, blessed is He, the Guru!"||29||1||Sudh||

रागु सोरठि बाणी भगत कबीर जी की घरु १

Raag Sorat'h, The Word Of Devotee Kabeer Jee, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बुत पूजि पूजि हिंदू मूए तुरक मूए सिरु नाई ॥

Worshipping their idols, the Hindus die; the Muslims die bowing their heads.

ओइ ले जारे ओइ ले गाडे तेरी गति दुहू न पाई ॥१॥

The Hindus cremate their dead, while the Muslims bury theirs; neither finds Your true state, Lord. ||1||

मन रे संसारु अंध गहेरा ॥

O mind, the world is a deep, dark pit.

चहु दिस पसरिओ है जम जेवरा ॥१॥ रहाउ ॥

On all four sides, Death has spread his net. ||1||Pause||

कबित पड़े पड़ि कबिता मूए कपड़ केदारै जाई ॥

Reciting their poems, the poets die; the mystical ascetics die while journeying to Kaydaar Naat'h.

जटा धारि धारि जोगी मूए तेरी गति इनहि न पाई ॥२॥

The Yogis die, with their matted hair, but even they do not find Your state, Lord. ||2||

दरबु संचि संचि राजे मूए गडि ले कंचन भारी ॥

The kings die, gathering and hoarding their money, burying great quantities of gold.

बेद पड़े पड़ि पंडित मूए रूपु देखि देखि नारी ॥३॥

The Pandits die, reading and reciting the Vedas; women die, gazing at their own beauty. ||3||

राम नाम बिनु सभै बिगूते देखहु निरखि सरीरा ॥

Without the Lord's Name, all come to ruin; behold, and know this, O body.

हरि के नाम बिनु किनि गति पाई कहि उपदेसु कबीरा ॥४॥१॥

Without the Name of the Lord, who can find salvation? Kabeer speaks the Teachings. ||4||1||

जब जरीऐ तब होइ भसम तनु रहै किरम दल खाई ॥

When the body is burnt, it turns to ashes; if it is not cremated, then it is eaten by armies of worms.

काची गागरि नीरु परतु है इआ तन की इहै बडाई ॥१॥

The unbaked clay pitcher dissolves, when water is poured into it; this is also the nature of the body. ||1||

काहे भईआ फिरतौ फूलिआ फूलिआ ॥

Why, O Siblings of Destiny, do you strut around, all puffed up with pride?

जब दस मास उरध मुख रहता सो दिनु कैसे भूलिआ ॥१॥ रहाउ ॥

Have you forgotten those days, when you were hanging, face down, for ten months? ||1||Pause||

जिउ मधु माखी तिउ सठोरि रसु जोरि जोरि धनु कीआ ॥

Like the bee which collects honey, the fool eagerly gathers and collects wealth.

मरती बार लेहु लेहु करीऐ भूतु रहन किउ दीआ ॥२॥

At the time of death, they shout, "Take him away, take him away! Why leave a ghost lying around?"||2||

देहुरी लउ बरी नारि संगि भई आगै सजन सुहेला ॥

His wife accompanies him to the threshold, and his friends and companions beyond.

मरघट लउ सभु लोगु कुट्मबु भइओ आगै हंसु अकेला ॥३॥

All the people and relatives go as far as the cremation grounds, and then, the soul-swan goes on alone. ||3||

कहतु कबीर सुनहु रे प्रानी परे काल ग्रस कूआ ॥

Says Kabeer, listen, O mortal being: you have been seized by Death, and you have fallen into the deep, dark pit.

झूठी माइआ आपु बंधाइआ जिउ नलनी भ्रमि सूआ ॥४॥२॥

You have entangled yourself in the false wealth of Maya, like the parrot caught in the trap. ||4||2||

बेद पुरान सभै मत सुनि कै करी करम की आसा ॥

Listening to all the teachings of the Vedas and the Puraanas, I wanted to perform the religious rituals.

काल ग्रसत सभ लोग सिआने उठि पंडित पै चले निरासा ॥१॥

But seeing all the wise men caught by Death, I arose and left the Pandits; now I am free of this desire. ||1||

मन रे सरिओ न एकै काजा ॥

O mind, you have not completed the only task you were given;

भजिओ न रघुपति राजा ॥१॥ रहाउ ॥

you have not meditated on the Lord, your King. ||1||Pause||

बन खंड जाइ जोगु तपु कीनो कंद मूलु चुनि खाइआ ॥

Going to the forests, they practice Yoga and deep, austere meditation; they live on roots and the fruits they gather.

नादी बेदी सबदी मोनी जम के पटै लिखाइआ ॥२॥

The musicians, the Vedic scholars, the chanters of one word and the men of silence, all are listed on the Register of Death. ||2||

भगति नारदी रिदै न आई काछि कूछि तनु दीना ॥

Loving devotional worship does not enter into your heart; pampering and adorning your body, you must still give it up.

राग रागनी डि्मभ होइ बैठा उनि हरि पहि किआ लीना ॥३॥

You sit and play music, but you are still a hypocrite; what do you expect to receive from the Lord? ||3||

परिओ कालु सभै जग ऊपर माहि लिखे भ्रम गिआनी ॥

Death has fallen on the whole world; the doubting religious scholars are also listed on the Register of Death.

Page 655

कहु कबीर जन भए खालसे प्रेम भगति जिह जानी ॥४॥३॥

Says Kabeer, those humble people become pure - they become Khalsa - who know the Lord's loving devotional worship. ||4||3||

घरु २ ॥

Second House||

दुइ दुइ लोचन पेखा ॥

With both of my eyes, I look around;

हउ हरि बिनु अउरु न देखा ॥

I don't see anything except the Lord.

नैन रहे रंगु लाई ॥

My eyes gaze lovingly upon Him,

अब बे गल कहनु न जाई ॥१॥

and now, I cannot speak of anything else. ||1||

हमरा भरमु गइआ भउ भागा ॥

My doubts were removed, and my fear ran away,

जब राम नाम चितु लागा ॥१॥ रहाउ ॥

when my consciousness became attached to the Lord's Name. ||1||Pause||

बाजीगर डंक बजाई ॥

When the magician beats his tambourine,

सभ खलक तमासे आई ॥

everyone comes to see the show.

बाजीगर स्वांगु सकेला ॥

When the magician winds up his show,

अपने रंग रवै अकेला ॥२॥

then he enjoys its play all alone. ||2||

कथनी कहि भरमु न जाई ॥

By preaching sermons, one's doubt is not dispelled.

सभ कथि कथि रही लुकाई ॥

Everyone is tired of preaching and teaching.

जा कउ गुरमुखि आपि बुझाई ॥

The Lord causes the Gurmukh to understand;

ता के हिरदै रहिआ समाई ॥३॥

his heart remains permeated with the Lord. ||3||

गुर किंचत किरपा कीनी ॥

When the Guru grants even a bit of His Grace,

सभु तनु मनु देह हरि लीनी ॥

one's body, mind and entire being are absorbed into the Lord.

कहि कबीर रंगि राता ॥

Says Kabeer, I am imbued with the Lord's Love;

मिलिओ जगजीवन दाता ॥४॥४॥

I have met with the Life of the world, the Great Giver. ||4||4||

जा के निगम दूध के ठाटा ॥

Let the sacred scriptures be your milk and cream,

समुंदु बिलोवन कउ माटा ॥

and the ocean of the mind the churning vat.

ता की होहु बिलोवनहारी ॥

Be the butter-churner of the Lord,

किउ मेटै गो छाछि तुहारी ॥१॥

and your buttermilk shall not be wasted. ||1||

चेरी तू रामु न करसि भतारा ॥

O soul-bride slave, why don't you take the Lord as your Husband?

जगजीवन प्रान अधारा ॥१॥ रहाउ ॥

He is the Life of the world, the Support of the breath of life. ||1||Pause||

तेरे गलहि तउकु पग बेरी ॥

The chain is around your neck, and the cuffs are on your feet.

तू घर घर रमईऐ फेरी ॥

The Lord has sent you wandering around from house to house.

तू अजहु न चेतसि चेरी ॥

And still, you do not meditate on the Lord, O soul-bride, slave.

तू जमि बपुरी है हेरी ॥२॥

Death is watching you, O wretched woman. ||2||

प्रभ करन करावनहारी ॥

The Lord God is the Cause of causes.

किआ चेरी हाथ बिचारी ॥

What is in the hands of the poor soul-bride, the slave?

सोई सोई जागी ॥

She awakens from her slumber,

जितु लाई तितु लागी ॥३॥

and she becomes attached to whatever the Lord attaches her. ||3||

चेरी तै सुमति कहां ते पाई ॥

O soul-bride, slave, where did you obtain that wisdom,

जा ते भ्रम की लीक मिटाई ॥

by which you erased your inscription of doubt?

सु रसु कबीरै जानिआ ॥

Kabeer has tasted that subtle essence;

मेरो गुर प्रसादि मनु मानिआ ॥४॥५॥

by Guru's Grace, his mind is reconciled with the Lord. ||4||5||

जिह बाझु न जीआ जाई ॥

Without Him, we cannot even live;

जउ मिलै त घाल अघाई ॥

when we meet Him, then our task is completed.

सद जीवनु भलो कहांही ॥

People say it is good to live forever,

मूए बिनु जीवनु नाही ॥१॥

but without dying, there is no life. ||1||

अब किआ कथीऐ गिआनु बीचारा ॥

So now, what sort wisdom should I contemplate and preach?

निज निरखत गत बिउहारा ॥१॥ रहाउ ॥

As I watch, worldly things dissipate. ||1||Pause||

घसि कुंकम चंदनु गारिआ ॥

Saffron is ground up, and mixed with sandalwood;

बिनु नैनहु जगतु निहारिआ ॥

without eyes, the world is seen.

पूति पिता इकु जाइआ ॥

The son has given birth to his father;

बिनु ठाहर नगरु बसाइआ ॥२॥

without a place, the city has been established. ||2||

जाचक जन दाता पाइआ ॥

The humble beggar has found the Great Giver,

सो दीआ न जाई खाइआ ॥

but he is unable to eat what he has been given.

छोडिआ जाइ न मूका ॥

He cannot leave it alone, but it is never exhausted.

अउरन पहि जाना चूका ॥३॥

He shall not go to beg from others any longer. ||3||

जो जीवन मरना जानै ॥ सो पंच सैल सुख मानै ॥

Those select few, who know how to die while yet alive, enjoy great peace.

कबीरै सो धनु पाइआ ॥

Kabeer has found that wealth;

हरि भेटत आपु मिटाइआ ॥४॥६॥

meeting with the Lord, he has erased his self-conceit. ||4||6||

किआ पड़ीऐ किआ गुनीऐ ॥

What use is it to read, and what use is it to study?

किआ बेद पुरानां सुनीऐ ॥

What use is it to listen to the Vedas and the Puraanas?

पड़े सुने किआ होई ॥

What use is reading and listening,

जउ सहज न मिलिओ सोई ॥१॥

if celestial peace is not attained? ||1||

हरि का नामु न जपसि गवारा ॥

The fool does not chant the Name of the Lord.

किआ सोचहि बारं बारा ॥१॥ रहाउ ॥

So what does he think of, over and over again? ||1||Pause||

अंधिआरे दीपकु चहीऐ ॥

In the darkness, we need a lamp

Page 656

इक बसतु अगोचर लहीऐ ॥

to find the incomprehensible thing.

बसतु अगोचर पाई ॥

I have found this incomprehensible thing;

घटि दीपकु रहिआ समाई ॥२॥

my mind is illuminated and enlightened. ||2||

कहि कबीर अब जानिआ ॥

Says Kabeer, now I know Him;

जब जानिआ तउ मनु मानिआ ॥

since I know Him, my mind is pleased and appeased.

मन माने लोगु न पतीजै ॥

My mind is pleased and appeased, and yet, people do not believe it.

न पतीजै तउ किआ कीजै ॥३॥७॥

They do not believe it, so what can I do? ||3||7||

ह्रिदै कपटु मुख गिआनी ॥

In his heart there is deception, and yet in his mouth are words of wisdom.

झूठे कहा बिलोवसि पानी ॥१॥

You are false - why are you churning water? ||1||

कांइआ मांजसि कउन गुनां ॥

Why do you bother to wash your body?

जउ घट भीतरि है मलनां ॥१॥ रहाउ ॥

Your heart is still full of filth. ||1||Pause||

लउकी अठसठि तीरथ न्हाई ॥

The gourd may be washed at the sixty-eight sacred shrines,

कउरापनु तऊ न जाई ॥२॥

but even then, its bitterness is not removed. ||2||

कहि कबीर बीचारी ॥

Says Kabeer after deep contemplation,

भव सागरु तारि मुरारी ॥३॥८॥

please help me cross over the terrifying world-ocean, O Lord, O Destroyer of ego. ||3||8||

सोरठि

Sorat'h:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बहु परपंच करि पर धनु लिआवै ॥

Practicing great hypocrisy, he acquires the wealth of others.

सुत दारा पहि आनि लुटावै ॥१॥

Returning home, he squanders it on his wife and children. ||1||

मन मेरे भूले कपटु न कीजै ॥

O my mind, do not practice deception, even inadvertently.

अंति निबेरा तेरे जीअ पहि लीजै ॥१॥ रहाउ ॥

In the end, your own soul shall have to answer for its account. ||1||Pause||

छिनु छिनु तनु छीजै जरा जनावै ॥

Moment by moment, the body is wearing away, and old age is asserting itself.

तब तेरी ओक कोई पानीओ न पावै ॥२॥

And then, when you are old, no one shall pour water into your cup. ||2||

कहतु कबीरु कोई नही तेरा ॥

Says Kabeer, no one belongs to you.

हिरदै रामु की न जपहि सवेरा ॥३॥९॥

Why not chant the Lord's Name in your heart, when you are still young? ||3||9||

संतहु मन पवनै सुखु बनिआ ॥

O Saints, my windy mind has now become peaceful and still.

किछु जोगु परापति गनिआ ॥ रहाउ ॥

It seems that I have learned something of the science of Yoga. ||Pause||

गुरि दिखलाई मोरी ॥

The Guru has shown me the hole,

जितु मिरग पड़त है चोरी ॥

through which the deer carefully enters.

मूंदि लीए दरवाजे ॥

I have now closed off the doors,

बाजीअले अनहद बाजे ॥१॥

and the unstruck celestial sound current resounds. ||1||

कु्मभ कमलु जलि भरिआ ॥

The pitcher of my heart-lotus is filled with water;

जलु मेटिआ ऊभा करिआ ॥

I have spilled out the water, and set it upright.

कहु कबीर जन जानिआ ॥

Says Kabeer, the Lord's humble servant, this I know.

जउ जानिआ तउ मनु मानिआ ॥२॥१०॥

Now that I know this, my mind is pleased and appeased. ||2||10||

रागु सोरठि ॥

Raag Sorat'h:

भूखे भगति न कीजै ॥

I am so hungry, I cannot perform devotional worship service.

यह माला अपनी लीजै ॥

Here, Lord, take back Your mala.

हउ मांगउ संतन रेना ॥

I beg for the dust of the feet of the Saints.

मै नाही किसी का देना ॥१॥

I do not owe anyone anything. ||1||

माधो कैसी बनै तुम संगे ॥

O Lord, how can I be with You?

आपि न देहु त लेवउ मंगे ॥ रहाउ ॥

If You do not give me Yourself, then I shall beg until I get You. ||Pause||

दुइ सेर मांगउ चूना ॥

I ask for two kilos of flour,

पाउ घीउ संगि लूना ॥

and half a pound of ghee, and salt.

अध सेरु मांगउ दाले ॥

I ask for a pound of beans,

मो कउ दोनउ वखत जिवाले ॥२॥

which I shall eat twice a day. ||2||

खाट मांगउ चउपाई ॥

I ask for a cot, with four legs,

सिरहाना अवर तुलाई ॥

and a pillow and mattress.

ऊपर कउ मांगउ खींधा ॥

I ask for a quit to cover myself.

तेरी भगति करै जनु थीधा ॥३॥

Your humble servant shall perform Your devotional worship service with love. ||3||

मै नाही कीता लबो ॥

I have no greed;

इकु नाउ तेरा मै फबो ॥

Your Name is the only ornament I wish for.

कहि कबीर मनु मानिआ ॥

Says Kabeer, my mind is pleased and appeased;

मनु मानिआ तउ हरि जानिआ ॥४॥११॥

now that my mind is pleased and appeased, I have come to know the Lord. ||4||11||

रागु सोरठि बाणी भगत नामदे जी की घरु २

Raag Sorat'h, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जब देखा तब गावा ॥

When I see Him, I sing His Praises.

तउ जन धीरजु पावा ॥१॥

Then I, his humble servant, become patient. ||1||

Page 657

नादि समाइलो रे सतिगुरु भेटिले देवा ॥१॥ रहाउ ॥

Meeting the Divine True Guru, I merge into the sound current of the Naad. ||1||Pause||

जह झिलि मिलि कारु दिसंता ॥

Where the dazzling white light is seen,

तह अनहद सबद बजंता ॥

there the unstruck sound current of the Shabad resounds.

जोती जोति समानी ॥

One's light merges in the Light;

मै गुर परसादी जानी ॥२॥

by Guru's Grace, I know this. ||2||

रतन कमल कोठरी ॥

The jewels are in the treasure chamber of the heart-lotus.

चमकार बीजुल तही ॥

They sparkle and glitter like lightning.

नेरै नाही दूरि ॥

The Lord is near at hand, not far away.

निज आतमै रहिआ भरपूरि ॥३॥

He is totally permeating and pervading in my soul. ||3||

जह अनहत सूर उज्यारा ॥

Where the light of the undying sun shines,

तह दीपक जलै छंछारा ॥

the light of burning lamps seems insignificant.

गुर परसादी जानिआ ॥

By Guru's Grace, I know this.

जनु नामा सहज समानिआ ॥४॥१॥

Servant Naam Dayv is absorbed in the Celestial Lord. ||4||1||

घरु ४ सोरठि ॥

Fourth House, Sorat'h:

पाड़ पड़ोसणि पूछि ले नामा का पहि छानि छवाई हो ॥

The woman next door asked Naam Dayv, "Who built your house?

तो पहि दुगणी मजूरी दैहउ मो कउ बेढी देहु बताई हो ॥१॥

I shall pay him double wages. Tell me, who is your carpenter?"||1||

री बाई बेढी देनु न जाई ॥

O sister, I cannot give this carpenter to you.

देखु बेढी रहिओ समाई ॥

Behold, my carpenter is pervading everywhere.

हमारै बेढी प्रान अधारा ॥१॥ रहाउ ॥

My carpenter is the Support of the breath of life. ||1||Pause||

बेढी प्रीति मजूरी मांगै जउ कोऊ छानि छवावै हो ॥

This carpenter demands the wages of love, if someone wants Him to build their house.

लोग कुट्मब सभहु ते तोरै तउ आपन बेढी आवै हो ॥२॥

When one breaks his ties with all the people and relatives, then the carpenter comes of His own accord. ||2||

ऐसो बेढी बरनि न साकउ सभ अंतर सभ ठांई हो ॥

I cannot describe such a carpenter, who is contained in everything, everywhere.

गूंगै महा अंम्रित रसु चाखिआ पूछे कहनु न जाई हो ॥३॥

The mute tastes the most sublime ambrosial nectar, but if you ask him to describe it, he cannot. ||3||

बेढी के गुण सुनि री बाई जलधि बांधि ध्रू थापिओ हो ॥

Listen to the virtues of this carpenter, O sister; He stopped the oceans, and established Dhroo as the pole star.

नामे के सुआमी सीअ बहोरी लंक भभीखण आपिओ हो ॥४॥२॥

Naam Dayv's Lord Master brought Sita back, and gave Sri Lanka to Bhabheekhan. ||4||2||

सोरठि घरु ३ ॥

Sorat'h, Third House:

अणमड़िआ मंदलु बाजै ॥

The skinless drum plays.

बिनु सावण घनहरु गाजै ॥

Without the rainy season, the clouds shake with thunder.

बादल बिनु बरखा होई ॥

Without clouds, the rain falls,

जउ ततु बिचारै कोई ॥१॥

if one contemplates the essence of reality. ||1||

मो कउ मिलिओ रामु सनेही ॥

I have met my Beloved Lord.

जिह मिलिऐ देह सुदेही ॥१॥ रहाउ ॥

Meeting with Him, my body is made beauteous and sublime. ||1||Pause||

मिलि पारस कंचनु होइआ ॥

Touching the philosopher's stone, I have been transformed into gold.

मुख मनसा रतनु परोइआ ॥

I have threaded the jewels into my mouth and mind.

निज भाउ भइआ भ्रमु भागा ॥

I love Him as my own, and my doubt has been dispelled.

गुर पूछे मनु पतीआगा ॥२॥

Seeking the Guru's guidance, my mind is content. ||2||

जल भीतरि कु्मभ समानिआ ॥

The water is contained within the pitcher;

सभ रामु एकु करि जानिआ ॥

I know that the One Lord is contained in all.

गुर चेले है मनु मानिआ ॥

The mind of the disciple has faith in the Guru.

जन नामै ततु पछानिआ ॥३॥३॥

Servant Naam Dayv understands the essence of reality. ||3||3||

रागु सोरठि बाणी भगत रविदास जी की

Raag Sorat'h, The Word Of Devotee Ravi Daas Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जब हम होते तब तू नाही अब तूही मै नाही ॥

When I am in my ego, then You are not with me. Now that You are with me, there is no egotism within me.

अनल अगम जैसे लहरि मइ ओदधि जल केवल जल मांही ॥१॥

The wind may raise up huge waves in the vast ocean, but they are just water in water. ||1||

माधवे किआ कहीऐ भ्रमु ऐसा ॥

O Lord, what can I say about such an illusion?

जैसा मानीऐ होइ न तैसा ॥१॥ रहाउ ॥

Things are not as they seem. ||1||Pause||

नरपति एकु सिंघासनि सोइआ सुपने भइआ भिखारी ॥

It is like the king, who falls asleep upon his throne, and dreams that he is a beggar.

अछत राज बिछुरत दुखु पाइआ सो गति भई हमारी ॥२॥

His kingdom is intact, but separated from it, he suffers in sorrow. Such is my own condition. ||2||

Page 658

राज भुइअंग प्रसंग जैसे हहि अब कछु मरमु जनाइआ ॥

Like the story of the rope mistaken for a snake, the mystery has now been explained to me.

अनिक कटक जैसे भूलि परे अब कहते कहनु न आइआ ॥३॥

Like the many bracelets, which I mistakenly thought were gold; now, I do not say what I said then. ||3||

सरबे एकु अनेकै सुआमी सभ घट भोगवै सोई ॥

The One Lord is pervading the many forms; He enjoys Himself in all hearts.

कहि रविदास हाथ पै नेरै सहजे होइ सु होई ॥४॥१॥

Says Ravi Daas, the Lord is nearer than our own hands and feet. Whatever will be, will be. ||4||1||

जउ हम बांधे मोह फास हम प्रेम बधनि तुम बाधे ॥

If I am bound by the noose of emotional attachment, then I shall bind You, Lord, with the bonds of love.

अपने छूटन को जतनु करहु हम छूटे तुम आराधे ॥१॥

Go ahead and try to escape, Lord; I have escaped by worshipping and adoring You. ||1||

माधवे जानत हहु जैसी तैसी ॥

O Lord, You know my love for You.

अब कहा करहुगे ऐसी ॥१॥ रहाउ ॥

Now, what will You do? ||1||Pause||

मीनु पकरि फांकिओ अरु काटिओ रांधि कीओ बहु बानी ॥

A fish is caught, cut up, and cooked it in many different ways.

खंड खंड करि भोजनु कीनो तऊ न बिसरिओ पानी ॥२॥

Bit by bit, it is eaten, but still, it does not forget the water. ||2||

आपन बापै नाही किसी को भावन को हरि राजा ॥

The Lord, our King, is father to no one, except those who love Him.

मोह पटल सभु जगतु बिआपिओ भगत नही संतापा ॥३॥

The veil of emotional attachment has been cast over the entire world, but it does not bother the Lord's devotee. ||3||

कहि रविदास भगति इक बाढी अब इह का सिउ कहीऐ ॥

Says Ravi Daas, my devotion to the One Lord is increasing; now, who can I tell this to?

जा कारनि हम तुम आराधे सो दुखु अजहू सहीऐ ॥४॥२॥

That which brought me to worship and adore You - I am still suffering that pain. ||4||2||

दुलभ जनमु पुंन फल पाइओ बिरथा जात अबिबेकै ॥

I obtained this precious human life as a reward for my past actions, but without discriminating wisdom, it is wasted in vain.

राजे इंद्र समसरि ग्रिह आसन बिनु हरि भगति कहहु किह लेखै ॥१॥

Tell me, without devotional worship of the Lord, of what use are mansions and thrones like those of King Indra? ||1||

न बीचारिओ राजा राम को रसु ॥

You have not considered the sublime essence of the Name of the Lord, our King;

जिह रस अनरस बीसरि जाही ॥१॥ रहाउ ॥

this sublime essence shall cause you to forget all other essences. ||1||Pause||

जानि अजान भए हम बावर सोच असोच दिवस जाही ॥

We do not know what we need to know, and we have become insane. We do not consider what we should consider; our days are passing away.

इंद्री सबल निबल बिबेक बुधि परमारथ परवेस नही ॥२॥

Our passions are strong, and our discriminating intellect is weak; we have no access to the supreme objective. ||2||

कहीअत आन अचरीअत अन कछु समझ न परै अपर माइआ ॥

We say one thing, and do something else; entangled in endless Maya, we do not understand anything.

कहि रविदास उदास दास मति परहरि कोपु करहु जीअ दइआ ॥३॥३॥

Says Ravi Daas, Your slave, O Lord, I am disillusioned and detached; please, spare me Your anger, and have mercy on my soul. ||3||3||

सुख सागरु सुरतर चिंतामनि कामधेनु बसि जा के ॥

He is the ocean of peace; the miraculous tree of life, the wish-fulfilling jewel, and the Kaamadhayna, the cow which fulfills all desires, all are in His power.

चारि पदारथ असट दसा सिधि नव निधि कर तल ता के ॥१॥

The four great blessings, the eighteen supernatural spiritual powers of the Siddhas, and the nine treasures, are all in the palm of His hand. ||1||

हरि हरि हरि न जपहि रसना ॥

You do not chant with your tongue the Name of the Lord, Har, Har, Har.

अवर सभ तिआगि बचन रचना ॥१॥ रहाउ ॥

Abandon your involvement in all other words. ||1||Pause||

नाना खिआन पुरान बेद बिधि चउतीस अखर मांही ॥

The various Shaastras, Puranaas, and the Vedas of Brahma, are made up of thirty-four letters.

बिआस बिचारि कहिओ परमारथु राम नाम सरि नाही ॥२॥

After deep contemplation, Vyaas spoke of the supreme objective; there is nothing equal to the Lord's Name. ||2||

सहज समाधि उपाधि रहत फुनि बडै भागि लिव लागी ॥

Very fortunate are those who are absorbed in celestial bliss, and released from their entanglements; they are lovingly attached to the Lord.

कहि रविदास प्रगासु रिदै धरि जनम मरन भै भागी ॥३॥४॥

Says Ravi Daas, enshrine the Lord's Light within your heart, and your fear of birth and death shall run away from you. ||3||4||

जउ तुम गिरिवर तउ हम मोरा ॥

If You are the mountain, Lord, then I am the peacock.

जउ तुम चंद तउ हम भए है चकोरा ॥१॥

If You are the moon, then I am the partridge in love with it. ||1||

माधवे तुम न तोरहु तउ हम नही तोरहि ॥

O Lord, if You will not break with me, then I will not break with You.

तुम सिउ तोरि कवन सिउ जोरहि ॥१॥ रहाउ ॥

For, if I were to break with You, with whom would I then join? ||1||Pause||

जउ तुम दीवरा तउ हम बाती ॥

If You are the lamp, then I am the wick.

जउ तुम तीरथ तउ हम जाती ॥२॥

If You are the sacred place of pilgrimage, then I am the pilgrim. ||2||

Page 659

साची प्रीति हम तुम सिउ जोरी ॥

I am joined in true love with You, Lord.

तुम सिउ जोरि अवर संगि तोरी ॥३॥

I am joined with You, and I have broken with all others. ||3||

जह जह जाउ तहा तेरी सेवा ॥

Wherever I go, there I serve You.

तुम सो ठाकुरु अउरु न देवा ॥४॥

There is no other Lord Master than You, O Divine Lord. ||4||

तुमरे भजन कटहि जम फांसा ॥

Meditating, vibrating upon You, the noose of death is cut away.

भगति हेत गावै रविदासा ॥५॥५॥

To attain devotional worship, Ravi Daas sings to You, Lord. ||5||5||

जल की भीति पवन का थ्मभा रकत बुंद का गारा ॥

The body is a wall of water, supported by the pillars of air; the egg and sperm are the mortar.

हाड मास नाड़ी को पिंजरु पंखी बसै बिचारा ॥१॥

The framework is made up of bones, flesh and veins; the poor soul-bird dwells within it. ||1||

प्रानी किआ मेरा किआ तेरा ॥

O mortal, what is mine, and what is yours?

जैसे तरवर पंखि बसेरा ॥१॥ रहाउ ॥

The soul is like a bird perched upon a tree. ||1||Pause||

राखहु कंध उसारहु नीवां ॥

You lay the foundation and build the walls.

साढे तीनि हाथ तेरी सीवां ॥२॥

But in the end, three and a half cubits will be your measured space. ||2||

बंके बाल पाग सिरि डेरी ॥

You make your hair beautiful, and wear a stylish turban on your head.

इहु तनु होइगो भसम की ढेरी ॥३॥

But in the end, this body shall be reduced to a pile of ashes. ||3||

ऊचे मंदर सुंदर नारी ॥

Your palaces are lofty, and your brides are beautiful.

राम नाम बिनु बाजी हारी ॥४॥

But without the Lord's Name, you shall lose the game entirely. ||4||

मेरी जाति कमीनी पांति कमीनी ओछा जनमु हमारा ॥

My social status is low, my ancestry is low, and my life is wretched.

तुम सरनागति राजा राम चंद कहि रविदास चमारा ॥५॥६॥

I have come to Your Sanctuary, O Luminous Lord, my King; so says Ravi Daas, the shoemaker. ||5||6||

चमरटा गांठि न जनई ॥

I am a shoemaker, but I do not know how to mend shoes.

लोगु गठावै पनही ॥१॥ रहाउ ॥

People come to me to mend their shoes. ||1||Pause||

आर नही जिह तोपउ ॥

I have no awl to stitch them;

नही रांबी ठाउ रोपउ ॥१॥

I have no knife to patch them. ||1||

लोगु गंठि गंठि खरा बिगूचा ॥

Mending, mending, people waste their lives and ruin themselves.

हउ बिनु गांठे जाइ पहूचा ॥२॥

Without wasting my time mending, I have found the Lord. ||2||

रविदासु जपै राम नामा ॥

Ravi Daas chants the Lord's Name;

मोहि जम सिउ नाही कामा ॥३॥७॥

he is not concerned with the Messenger of Death. ||3||7||

रागु सोरठि बाणी भगत भीखन की

Raag Sorat'h, The Word Of Devotee Bheekhan Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नैनहु नीरु बहै तनु खीना भए केस दुध वानी ॥

Tears well up in my eyes, my body has become weak, and my hair has become milky-white.

रूधा कंठु सबदु नही उचरै अब किआ करहि परानी ॥१॥

My throat is tight, and I cannot utter even one word; what can I do now? I am a mere mortal. ||1||

राम राइ होहि बैद बनवारी ॥

O Lord, my King, Gardener of the world-garden, be my Physician,

अपने संतह लेहु उबारी ॥१॥ रहाउ ॥

and save me, Your Saint. ||1||Pause||

माथे पीर सरीरि जलनि है करक करेजे माही ॥

My head aches, my body is burning, and my heart is filled with anguish.

ऐसी बेदन उपजि खरी भई वा का अउखधु नाही ॥२॥

Such is the disease that has struck me; there is no medicine to cure it. ||2||

हरि का नामु अंम्रित जलु निरमलु इहु अउखधु जगि सारा ॥

The Name of the Lord, the ambrosial, immaculate water, is the best medicine in the world.

गुर परसादि कहै जनु भीखनु पावउ मोख दुआरा ॥३॥१॥

By Guru's Grace, says servant Bheekhan, I have found the Door of Salvation. ||3||1||

ऐसा नामु रतनु निरमोलकु पुंनि पदारथु पाइआ ॥

Such is the Naam, the Name of the Lord, the invaluable jewel, the most sublime wealth, which I have found through good deeds.

अनिक जतन करि हिरदै राखिआ रतनु न छपै छपाइआ ॥१॥

By various efforts, I have enshrined it within my heart; this jewel cannot be hidden by hiding it. ||1||

हरि गुन कहते कहनु न जाई ॥

The Glorious Praises of the Lord cannot be spoken by speaking.

जैसे गूंगे की मिठिआई ॥१॥ रहाउ ॥

They are like the sweet candies given to a mute. ||1||Pause||

रसना रमत सुनत सुखु स्रवना चित चेते सुखु होई ॥

The tongue speaks, the ears listen, and the mind contemplates the Lord; they find peace and comfort.

कहु भीखन दुइ नैन संतोखे जह देखां तह सोई ॥२॥२॥

Says Bheekhan, my eyes are content; wherever I look, there I see the Lord. ||2||2||

Page 660

धनासरी महला १ घरु १ चउपदे

Dhanaasaree, First Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

जीउ डरतु है आपणा कै सिउ करी पुकार ॥

My soul is afraid; to whom should I complain?

दूख विसारणु सेविआ सदा सदा दातारु ॥१॥

I serve Him, who makes me forget my pains; He is the Giver, forever and ever. ||1||

साहिबु मेरा नीत नवा सदा सदा दातारु ॥१॥ रहाउ ॥

My Lord and Master is forever new; He is the Giver, forever and ever. ||1||Pause||

अनदिनु साहिबु सेवीऐ अंति छडाए सोइ ॥

Night and day, I serve my Lord and Master; He shall save me in the end.

सुणि सुणि मेरी कामणी पारि उतारा होइ ॥२॥

Hearing and listening, O my dear sister, I have crossed over. ||2||

दइआल तेरै नामि तरा ॥

O Merciful Lord, Your Name carries me across.

सद कुरबाणै जाउ ॥१॥ रहाउ ॥

I am forever a sacrifice to You. ||1||Pause||

सरबं साचा एकु है दूजा नाही कोइ ॥

In all the world, there is only the One True Lord; there is no other at all.

ता की सेवा सो करे जा कउ नदरि करे ॥३॥

He alone serves the Lord, upon whom the Lord casts His Glance of Grace. ||3||

तुधु बाझु पिआरे केव रहा ॥

Without You, O Beloved, how could I even live?

सा वडिआई देहि जितु नामि तेरे लागि रहां ॥

Bless me with such greatness, that I may remain attached to Your Name.

दूजा नाही कोइ जिसु आगै पिआरे जाइ कहा ॥१॥ रहाउ ॥

There is no other, O Beloved, to whom I can go and speak. ||1||Pause||

सेवी साहिबु आपणा अवरु न जाचंउ कोइ ॥

I serve my Lord and Master; I ask for no other.

नानकु ता का दासु है बिंद बिंद चुख चुख होइ ॥४॥

Nanak is His slave; moment by moment, bit by bit, he is a sacrifice to Him. ||4||

साहिब तेरे नाम विटहु बिंद बिंद चुख चुख होइ ॥१॥ रहाउ ॥४॥१॥

O Lord Master, I am a sacrifice to Your Name, moment by moment, bit by bit. ||1||Pause||4||1||

धनासरी महला १ ॥

Dhanaasaree, First Mehl:

हम आदमी हां इक दमी मुहलति मुहतु न जाणा ॥

We are human beings of the briefest moment; we do not know the appointed time of our departure.

नानकु बिनवै तिसै सरेवहु जा के जीअ पराणा ॥१॥

Prays Nanak, serve the One, to whom our soul and breath of life belong. ||1||

अंधे जीवना वीचारि देखि केते के दिना ॥१॥ रहाउ ॥

You are blind - see and consider, how many days your life shall last. ||1||Pause||

सासु मासु सभु जीउ तुमारा तू मै खरा पिआरा ॥

My breath, my flesh and my soul are all Yours, Lord; You are so very dear to me.

नानकु साइरु एव कहतु है सचे परवदगारा ॥२॥

Nanak, the poet, says this, O True Lord Cherisher. ||2||

जे तू किसै न देही मेरे साहिबा किआ को कढै गहणा ॥

If you gave nothing, O my Lord and Master, what could anyone pledge to You?

नानकु बिनवै सो किछु पाईऐ पुरबि लिखे का लहणा ॥३॥

Nanak prays, we receive that which we are pre-destined to receive. ||3||

नामु खसम का चिति न कीआ कपटी कपटु कमाणा ॥

The deceitful person does not remember the Lord's Name; he practices only deceit.

जम दुआरि जा पकड़ि चलाइआ ता चलदा पछुताणा ॥४॥

When he is marched in chains to Death's door, then, he regrets his actions. ||4||

Page 661

जब लगु दुनीआ रहीऐ नानक किछु सुणीऐ किछु कहीऐ ॥

As long as we are in this world, O Nanak, we should listen, and speak of the Lord.

भालि रहे हम रहणु न पाइआ जीवतिआ मरि रहीऐ ॥५॥२॥

I have searched, but I have found no way to remain here; so, remain dead while yet alive. ||5||2||

धनासरी महला १ घरु दूजा

Dhanaasaree, First Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किउ सिमरी सिवरिआ नही जाइ ॥

How can I remember the Lord in meditation? I cannot meditate on Him in remembrance.

तपै हिआउ जीअड़ा बिललाइ ॥

My heart is burning, and my soul is crying out in pain.

सिरजि सवारे साचा सोइ ॥

The True Lord creates and adorns.

तिसु विसरिऐ चंगा किउ होइ ॥१॥

Forgetting Him, how can one be good? ||1||

हिकमति हुकमि न पाइआ जाइ ॥

By clever tricks and commands, He cannot be found.

किउ करि साचि मिलउ मेरी माइ ॥१॥ रहाउ ॥

How am I to meet my True Lord, O my mother? ||1||Pause||

वखरु नामु देखण कोई जाइ ॥

How rare is the one who goes out, and searches for the merchandise of the Naam.

ना को चाखै ना को खाइ ॥

No one tastes it, and no one eats it.

लोकि पतीणै ना पति होइ ॥

Honor is not obtained by trying to please other people.

ता पति रहै राखै जा सोइ ॥२॥

One's honor is preserved, only if the Lord preserves it. ||2||

जह देखा तह रहिआ समाइ ॥

Wherever I look, there I see Him, pervading and permeating.

तुधु बिनु दूजी नाही जाइ ॥

Without You, I have no other place of rest.

जे को करे कीतै किआ होइ ॥

He may try, but what can anyone do by his own doing?

जिस नो बखसे साचा सोइ ॥३॥

He alone is blessed, whom the True Lord forgives. ||3||

हुणि उठि चलणा मुहति कि तालि ॥

Now, I shall have to get up and depart, in an instant, in the clapping of hands.

किआ मुहु देसा गुण नही नालि ॥

What face will I show the Lord? I have no virtue at all.

जैसी नदरि करे तैसा होइ ॥

As is the Lord's Glance of Grace, so it is.

विणु नदरी नानक नही कोइ ॥४॥१॥३॥

Without His Glance of Grace, O Nanak, no one is blessed. ||4||1||3||

धनासरी महला १ ॥

Dhanaasaree, First Mehl:

नदरि करे ता सिमरिआ जाइ ॥

If the Lord bestows His Glance of Grace, then one remembers Him in meditation.

आतमा द्रवै रहै लिव लाइ ॥

The soul is softened, and he remains absorbed in the Lord's Love.

आतमा परातमा एको करै ॥

His soul and the Supreme Soul become one.

अंतर की दुबिधा अंतरि मरै ॥१॥

The duality of the inner mind is overcome. ||1||

गुर परसादी पाइआ जाइ ॥

By Guru's Grace, God is found.

हरि सिउ चितु लागै फिरि कालु न खाइ ॥१॥ रहाउ ॥

One's consciousness is attached to the Lord, and so Death does not devour him. ||1||Pause||

सचि सिमरिऐ होवै परगासु ॥

Remembering the True Lord in meditation, one is enlightened.

ता ते बिखिआ महि रहै उदासु ॥

Then, in the midst of Maya, he remains detached.

सतिगुर की ऐसी वडिआई ॥

Such is the Glory of the True Guru;

पुत्र कलत्र विचे गति पाई ॥२॥

in the midst of children and spouses, they attain emancipation. ||2||

ऐसी सेवकु सेवा करै ॥

Such is the service which the Lord's servant performs,

जिस का जीउ तिसु आगै धरै ॥

that he dedicates his soul to the Lord, to whom it belongs.

साहिब भावै सो परवाणु ॥

One who is pleasing to the Lord and Master is acceptable.

सो सेवकु दरगह पावै माणु ॥३॥

Such a servant obtains honor in the Court of the Lord. ||3||

सतिगुर की मूरति हिरदै वसाए ॥

He enshrines the image of the True Guru in his heart.

जो इछै सोई फलु पाए ॥

He obtains the rewards which he desires.

साचा साहिबु किरपा करै ॥

The True Lord and Master grants His Grace;

सो सेवकु जम ते कैसा डरै ॥४॥

how can such a servant be afraid of death? ||4||

भनति नानकु करे वीचारु ॥

Prays Nanak, practice contemplation,

साची बाणी सिउ धरे पिआरु ॥

and enshrine love for the True Word of His Bani.

ता को पावै मोख दुआरु ॥

Then, you shall find the Gate of Salvation.

जपु तपु सभु इहु सबदु है सारु ॥५॥२॥४॥

This Shabad is the most excellent of all chanting and austere meditations. ||5||2||4||

धनासरी महला १ ॥

Dhanaasaree, First Mehl:

जीउ तपतु है बारो बार ॥

My soul burns, over and over again.

तपि तपि खपै बहुतु बेकार ॥

Burning and burning, it is ruined, and it falls into evil.

जै तनि बाणी विसरि जाइ ॥

That body, which forgets the Word of the Guru's Bani,

जिउ पका रोगी विललाइ ॥१॥

cries out in pain, like a chronic patient. ||1||

बहुता बोलणु झखणु होइ ॥

To speak too much and babble is useless.

विणु बोले जाणै सभु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

Even without our speaking, He knows everything. ||1||Pause||

जिनि कन कीते अखी नाकु ॥

He created our ears, eyes and nose.

जिनि जिहवा दिती बोले तातु ॥

He gave us our tongue to speak so fluently.

Page 662

जिनि मनु राखिआ अगनी पाइ ॥

He preserved the mind in the fire of the womb;

वाजै पवणु आखै सभ जाइ ॥२॥

at His Command, the wind blows everywhere. ||2||

जेता मोहु परीति सुआद ॥

These worldly attachments, loves and pleasurable tastes,

सभा कालख दागा दाग ॥

all are just black stains.

दाग दोस मुहि चलिआ लाइ ॥

One who departs, with these black stains of sin on his face

दरगह बैसण नाही जाइ ॥३॥

shall find no place to sit in the Court of the Lord. ||3||

करमि मिलै आखणु तेरा नाउ ॥

By Your Grace, we chant Your Name.

जितु लगि तरणा होरु नही थाउ ॥

Becoming attached to it, one is saved; there is no other way.

जे को डूबै फिरि होवै सार ॥

Even if one is drowning, still, he may be saved.

नानक साचा सरब दातार ॥४॥३॥५॥

O Nanak, the True Lord is the Giver of all. ||4||3||5||

धनासरी महला १ ॥

Dhanaasaree, First Mehl:

चोरु सलाहे चीतु न भीजै ॥

If a thief praises someone, his mind is not pleased.

जे बदी करे ता तसू न छीजै ॥

If a thief curses him, no damage is done.

चोर की हामा भरे न कोइ ॥

No one will take responsibility for a thief.

चोरु कीआ चंगा किउ होइ ॥१॥

How can a thief's actions be good? ||1||

सुणि मन अंधे कुते कूड़िआर ॥

Listen, O mind, you blind, false dog!

बिनु बोले बूझीऐ सचिआर ॥१॥ रहाउ ॥

Even without your speaking, the Lord knows and understands. ||1||Pause||

चोरु सुआलिउ चोरु सिआणा ॥

A thief may be handsome, and a thief may be wise,

खोटे का मुलु एकु दुगाणा ॥

but he is still just a counterfeit coin, worth only a shell.

जे साथि रखीऐ दीजै रलाइ ॥

If it is kept and mixed with other coins,

जा परखीऐ खोटा होइ जाइ ॥२॥

it will be found to be false, when the coins are inspected. ||2||

जैसा करे सु तैसा पावै ॥

As one acts, so does he receive.

आपि बीजि आपे ही खावै ॥

As he plants, so does he eat.

जे वडिआईआ आपे खाइ ॥

He may praise himself gloriously,

जेही सुरति तेहै राहि जाइ ॥३॥

but still, according to his understanding, so is the path he must follow. ||3||

जे सउ कूड़ीआ कूड़ु कबाड़ु ॥

He may tell hundreds of lies to conceal his falsehood,

भावै सभु आखउ संसारु ॥

and all the world may call him good.

तुधु भावै अधी परवाणु ॥

If it pleases You, Lord, even the foolish are approved.

नानक जाणै जाणु सुजाणु ॥४॥४॥६॥

O Nanak, the Lord is wise, knowing, all-knowing. ||4||4||6||

धनासरी महला १ ॥

Dhanaasaree, First Mehl:

काइआ कागदु मनु परवाणा ॥

The body is the paper, and the mind is the inscription written upon it.

सिर के लेख न पड़ै इआणा ॥

The ignorant fool does not read what is written on his forehead.

दरगह घड़ीअहि तीने लेख ॥

In the Court of the Lord, three inscriptions are recorded.

खोटा कामि न आवै वेखु ॥१॥

Behold, the counterfeit coin is worthless there. ||1||

नानक जे विचि रुपा होइ ॥

O Nanak, if there is silver in it,

खरा खरा आखै सभु कोइ ॥१॥ रहाउ ॥

then everyone proclaims, "It is genuine, it is genuine."||1||Pause||

कादी कूड़ु बोलि मलु खाइ ॥

The Qazi tells lies and eats filth;

ब्राहमणु नावै जीआ घाइ ॥

the Brahmin kills and then takes cleansing baths.

जोगी जुगति न जाणै अंधु ॥

The Yogi is blind, and does not know the Way.

तीने ओजाड़े का बंधु ॥२॥

The three of them devise their own destruction. ||2||

सो जोगी जो जुगति पछाणै ॥

He alone is a Yogi, who understands the Way.

गुर परसादी एको जाणै ॥

By Guru's Grace, he knows the One Lord.

काजी सो जो उलटी करै ॥

He alone is a Qazi, who turns away from the world,

गुर परसादी जीवतु मरै ॥

and who, by Guru's Grace, remains dead while yet alive.

सो ब्राहमणु जो ब्रहमु बीचारै ॥

He alone is a Brahmin, who contemplates God.

आपि तरै सगले कुल तारै ॥३॥

He saves himself, and saves all his generations as well. ||3||

दानसबंदु सोई दिलि धोवै ॥

One who cleanses his own mind is wise.

मुसलमाणु सोई मलु खोवै ॥

One who cleanses himself of impurity is a Muslim.

पड़िआ बूझै सो परवाणु ॥

One who reads and understands is acceptable.

जिसु सिरि दरगह का नीसाणु ॥४॥५॥७॥

Upon his forehead is the Insignia of the Court of the Lord. ||4||5||7||

धनासरी महला १ घरु ३

Dhanaasaree, First Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कालु नाही जोगु नाही नाही सत का ढबु ॥

No, no, this is not the time, when people know the way to Yoga and Truth.

थानसट जग भरिसट होए डूबता इव जगु ॥१॥

The holy places of worship in the world are polluted, and so the world is drowning. ||1||

कल महि राम नामु सारु ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the most sublime.

अखी त मीटहि नाक पकड़हि ठगण कउ संसारु ॥१॥ रहाउ ॥

Some people try to deceive the world by closing their eyes and holding their nostrils closed. ||1||Pause||

आंट सेती नाकु पकड़हि सूझते तिनि लोअ ॥

They close off their nostrils with their fingers, and claim to see the three worlds.

Page 663

मगर पाछै कछु न सूझै एहु पदमु अलोअ ॥२॥

But they cannot even see what is behind them. What a strange lotus pose this is! ||2||

खत्रीआ त धरमु छोडिआ मलेछ भाखिआ गही ॥

The K'shatriyas have abandoned their religion, and have adopted a foreign language.

स्रिसटि सभ इक वरन होई धरम की गति रही ॥३॥

The whole world has been reduced to the same social status; the state of righteousness and Dharma has been lost. ||3||

असट साज साजि पुराण सोधहि करहि बेद अभिआसु ॥

They analyze eight chapters of (Panini's) grammar and the Puraanas. They study the Vedas,

बिनु नाम हरि के मुकति नाही कहै नानकु दासु ॥४॥१॥६॥८॥

but without the Lord's Name, no one is liberated; so says Nanak, the Lord's slave. ||4||1||6||8||

धनासरी महला १ आरती

Dhanaasaree, First Mehl, Aartee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गगन मै थालु रवि चंदु दीपक बने तारिका मंडल जनक मोती ॥

In the bowl of the sky, the sun and moon are the lamps; the stars in the constellations are the pearls.

धूपु मलआनलो पवणु चवरो करे सगल बनराइ फूलंत जोती ॥१॥

The fragrance of sandalwood is the incense, the wind is the fan, and all the vegetation are flowers in offering to You, O Luminous Lord. ||1||

कैसी आरती होइ भव खंडना तेरी आरती ॥

What a beautiful lamp-lit worship service this is! O Destroyer of fear, this is Your Aartee, Your worship service.

अनहता सबद वाजंत भेरी ॥१॥ रहाउ ॥

The sound current of the Shabad is the sounding of the temple drums. ||1||Pause||

सहस तव नैन नन नैन है तोहि कउ सहस मूरति नना एक तोही ॥

Thousands are Your eyes, and yet You have no eyes. Thousands are Your forms, and yet You have not even one form.

सहस पद बिमल नन एक पद गंध बिनु सहस तव गंध इव चलत मोही ॥२॥

Thousands are Your lotus feet, and yet You have no feet. Without a nose, thousands are Your noses. I am enchanted with Your play! ||2||

सभ महि जोति जोति है सोइ ॥

The Divine Light is within everyone; You are that Light.

तिस कै चानणि सभ महि चानणु होइ ॥

Yours is that Light which shines within everyone.

गुर साखी जोति परगटु होइ ॥

By the Guru's Teachings, this Divine Light is revealed.

जो तिसु भावै सु आरती होइ ॥३॥

That which pleases the Lord is the true worship service. ||3||

हरि चरण कमल मकरंद लोभित मनो अनदिनो मोहि आही पिआसा ॥

My soul is enticed by the honey-sweet lotus feet of the Lord; night and day, I thirst for them.

क्रिपा जलु देहि नानक सारिंग कउ होइ जा ते तेरै नामि वासा ॥४॥१॥७॥९॥

Bless Nanak, the thirsty song-bird, with the water of Your Mercy, that he may come to dwell in Your Name. ||4||1||7||9||

धनासरी महला ३ घरु २ चउपदे

Dhanaasaree, Third Mehl, Second House, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

इहु धनु अखुटु न निखुटै न जाइ ॥

This wealth is inexhaustible. It shall never be exhausted, and it shall never be lost.

पूरै सतिगुरि दीआ दिखाइ ॥

The Perfect True Guru has revealed it to me.

अपुने सतिगुर कउ सद बलि जाई ॥

I am forever a sacrifice to my True Guru.

गुर किरपा ते हरि मंनि वसाई ॥१॥

By Guru's Grace, I have enshrined the Lord within my mind. ||1||

से धनवंत हरि नामि लिव लाइ ॥

They alone are wealthy, who lovingly attune themselves to the Lord's Name.

गुरि पूरै हरि धनु परगासिआ हरि किरपा ते वसै मनि आइ ॥ रहाउ ॥

The Perfect Guru has revealed to me the Lord's treasure; by the Lord's Grace, it has come to abide in my mind. ||Pause||

अवगुण काटि गुण रिदै समाइ ॥

He is rid of his demerits, and his heart is permeated with merit and virtue.

पूरे गुर कै सहजि सुभाइ ॥

By Guru's Grace, he naturally dwells in celestial peace.

पूरे गुर की साची बाणी ॥

True is the Word of the Perfect Guru's Bani.

सुख मन अंतरि सहजि समाणी ॥२॥

They bring peace to the mind, and celestial peace is absorbed within. ||2||

एकु अचरजु जन देखहु भाई ॥

O my humble Siblings of Destiny, behold this strange and wonderful thing:

दुबिधा मारि हरि मंनि वसाई ॥

duality is overcome, and the Lord dwells within his mind.

नामु अमोलकु न पाइआ जाइ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is priceless; it cannot be taken.

गुर परसादि वसै मनि आइ ॥३॥

By Guru's Grace, it comes to abide in the mind. ||3||

सभ महि वसै प्रभु एको सोइ ॥

He is the One God, abiding within all.

गुरमती घटि परगटु होइ ॥

Through the Guru's Teachings, He is revealed in the heart.

सहजे जिनि प्रभु जाणि पछाणिआ ॥

One who intuitively knows and realizes God,

Page 664

नानक नामु मिलै मनु मानिआ ॥४॥१॥

O Nanak, obtains the Naam; his mind is pleased and appeased. ||4||1||

धनासरी महला ३ ॥

Dhanaasaree, Third Mehl:

हरि नामु धनु निरमलु अति अपारा ॥

The wealth of the Lord's Name is immaculate, and absolutely infinite.

गुर कै सबदि भरे भंडारा ॥

The Word of the Guru's Shabad is over-flowing with treasure.

नाम धन बिनु होर सभ बिखु जाणु ॥

Know that, except for the wealth of the Name, all other wealth is poison.

माइआ मोहि जलै अभिमानु ॥१॥

The egotistical people are burning in their attachment to Maya. ||1||

गुरमुखि हरि रसु चाखै कोइ ॥

How rare is that Gurmukh who tastes the sublime essence of the Lord.

तिसु सदा अनंदु होवै दिनु राती पूरै भागि परापति होइ ॥ रहाउ ॥

He is always in bliss, day and night; through perfect good destiny, he obtains the Name. ||Pause||

सबदु दीपकु वरतै तिहु लोइ ॥

The Word of the Shabad is a lamp, illuminating the three worlds.

जो चाखै सो निरमलु होइ ॥

One who tastes it, becomes immaculate.

निरमल नामि हउमै मलु धोइ ॥

The immaculate Naam, the Name of the Lord, washes off the filth of ego.

साची भगति सदा सुखु होइ ॥२॥

True devotional worship brings lasting peace. ||2||

जिनि हरि रसु चाखिआ सो हरि जनु लोगु ॥

One who tastes the sublime essence of the Lord is the Lord's humble servant.

तिसु सदा हरखु नाही कदे सोगु ॥

He is forever happy; he is never sad.

आपि मुकतु अवरा मुकतु करावै ॥

He himself is liberated, and he liberates others as well.

हरि नामु जपै हरि ते सुखु पावै ॥३॥

He chants the Lord's Name, and through the Lord, he finds peace. ||3||

बिनु सतिगुर सभ मुई बिललाइ ॥

Without the True Guru, everyone dies, crying out in pain.

अनदिनु दाझहि साति न पाइ ॥

Night and day, they burn, and find no peace.

सतिगुरु मिलै सभु त्रिसन बुझाए ॥

But meeting the True Guru, all thirst is quenched.

नानक नामि सांति सुखु पाए ॥४॥२॥

O Nanak, through the Naam, one finds peace and tranquility. ||4||2||

धनासरी महला ३ ॥

Dhanaasaree, Third Mehl:

सदा धनु अंतरि नामु समाले ॥

Gather in and cherish forever the wealth of the Lord's Name, deep within;

जीअ जंत जिनहि प्रतिपाले ॥

He cherishes and nurtures all beings and creatures.

मुकति पदारथु तिन कउ पाए ॥

They alone obtain the treasure of Liberation,

हरि कै नामि रते लिव लाए ॥१॥

who are lovingly imbued with, and focused on the Lord's Name. ||1||

गुर सेवा ते हरि नामु धनु पावै ॥

Serving the Guru, one obtains the wealth of the Lord's Name.

अंतरि परगासु हरि नामु धिआवै ॥ रहाउ ॥

He is illumined and enlightened within, and he meditates on the Lord's Name. ||Pause||

इहु हरि रंगु गूड़ा धन पिर होइ ॥

This love for the Lord is like the love of the bride for her husband.

सांति सीगारु रावे प्रभु सोइ ॥

God ravishes and enjoys the soul-bride who is adorned with peace and tranquility.

हउमै विचि प्रभु कोइ न पाए ॥

No one finds God through egotism.

मूलहु भुला जनमु गवाए ॥२॥

Wandering away from the Primal Lord, the root of all, one wastes his life in vain. ||2||

गुर ते साति सहज सुखु बाणी ॥

Tranquility, celestial peace, pleasure and the Word of His Bani come from the Guru.

सेवा साची नामि समाणी ॥

True is that service, which leads one to merge in the Naam.

सबदि मिलै प्रीतमु सदा धिआए ॥

Blessed with the Word of the Shabad, he meditates forever on the Lord, the Beloved.

साच नामि वडिआई पाए ॥३॥

Through the True Name, glorious greatness is obtained. ||3||

आपे करता जुगि जुगि सोइ ॥

The Creator Himself abides throughout the ages.

नदरि करे मेलावा होइ ॥

If He casts His Glance of Grace, then we meet Him.

गुरबाणी ते हरि मंनि वसाए ॥

Through the Word of Gurbani, the Lord comes to dwell in the mind.

नानक साचि रते प्रभि आपि मिलाए ॥४॥३॥

O Nanak, God unites with Himself those who are imbued with Truth. ||4||3||

धनासरी महला ३ तीजा ॥

Dhanaasaree, Third Mehl:

जगु मैला मैलो होइ जाइ ॥

The world is polluted, and those in the world become polluted as well.

आवै जाइ दूजै लोभाइ ॥

In attachment to duality, it comes and goes.

दूजै भाइ सभ परज विगोई ॥

This love of duality has ruined the entire world.

मनमुखि चोटा खाइ अपुनी पति खोई ॥१॥

The self-willed manmukh suffers punishment, and forfeits his honor. ||1||

गुर सेवा ते जनु निरमलु होइ ॥

Serving the Guru, one becomes immaculate.

अंतरि नामु वसै पति ऊतम होइ ॥ रहाउ ॥

He enshrines the Naam, the Name of the Lord, within, and his state becomes exalted. ||Pause||

गुरमुखि उबरे हरि सरणाई ॥

The Gurmukhs are saved, taking to the Lord's Sanctuary.

राम नामि राते भगति द्रिड़ाई ॥

Attuned to the Lord's Name, they commit themselves to devotional worship.

भगति करे जनु वडिआई पाए ॥

The Lord's humble servant performs devotional worship, and is blessed with greatness.

साचि रते सुख सहजि समाए ॥२॥

Attuned to Truth, he is absorbed in celestial peace. ||2||

साचे का गाहकु विरला को जाणु ॥

Know that one who purchases the True Name is very rare.

गुर कै सबदि आपु पछाणु ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, he comes to understand himself.

साची रासि साचा वापारु ॥

True is his capital, and true is his trade.

सो धंनु पुरखु जिसु नामि पिआरु ॥३॥

Blessed is that person, who loves the Naam. ||3||

तिनि प्रभि साचै इकि सचि लाए ॥

God, the True Lord, has attached some to His True Name.

ऊतम बाणी सबदु सुणाए ॥

They listen to the most sublime Word of His Bani, and the Word of His Shabad.

Page 665

प्रभ साचे की साची कार ॥

True is service to the True Lord God.

नानक नामि सवारणहार ॥४॥४॥

O Nanak, the Naam is the Embellisher. ||4||4||

धनासरी महला ३ ॥

Dhanaasaree, Third Mehl:

जो हरि सेवहि तिन बलि जाउ ॥

I am a sacrifice to those who serve the Lord.

तिन हिरदै साचु सचा मुखि नाउ ॥

The Truth is in their hearts, and the True Name is on their lips.

साचो साचु समालिहु दुखु जाइ ॥

Dwelling upon the Truest of the True, their pains are dispelled.

साचै सबदि वसै मनि आइ ॥१॥

Through the True Word of the Shabad, the Lord comes to dwell in their minds. ||1||

गुरबाणी सुणि मैलु गवाए ॥

Listening to the Word of Gurbani, filth is washed off,

सहजे हरि नामु मंनि वसाए ॥१॥ रहाउ ॥

and they naturally enshrine the Lord's Name in their minds. ||1||Pause||

कूड़ु कुसतु त्रिसना अगनि बुझाए ॥

One who conquers fraud, deceit and the fire of desire

अंतरि सांति सहजि सुखु पाए ॥

finds tranquility, peace and pleasure within.

गुर कै भाणै चलै ता आपु जाइ ॥

If one walks in harmony with the Guru's Will, he eliminates his self-conceit.

साचु महलु पाए हरि गुण गाइ ॥२॥

He finds the True Mansion of the Lord's Presence, singing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

न सबदु बूझै न जाणै बाणी ॥

The blind, self-willed manmukh does not understand the Shabad; he does not know the Word of the Guru's Bani,

मनमुखि अंधे दुखि विहाणी ॥

and so he passes his life in misery.

सतिगुरु भेटे ता सुखु पाए ॥

But if he meets the True Guru, then he finds peace,

हउमै विचहु ठाकि रहाए ॥३॥

and the ego within is silenced. ||3||

किस नो कहीऐ दाता इकु सोइ ॥

Who else should I speak to? The One Lord is the Giver of all.

किरपा करे सबदि मिलावा होइ ॥

When He grants His Grace, then we obtain the Word of the Shabad.

मिलि प्रीतम साचे गुण गावा ॥

Meeting with my Beloved, I sing the Glorious Praises of the True Lord.

नानक साचे साचा भावा ॥४॥५॥

O Nanak, becoming truthful, I have become pleasing to the True Lord. ||4||5||

धनासरी महला ३ ॥

Dhanaasaree, Third Mehl:

मनु मरै धातु मरि जाइ ॥

When the mind is conquered, its turbulent wanderings are stopped.

बिनु मन मूए कैसे हरि पाइ ॥

Without conquering the mind, how can the Lord be found?

इहु मनु मरै दारू जाणै कोइ ॥

Rare is the one who knows the medicine to conquer the mind.

मनु सबदि मरै बूझै जनु सोइ ॥१॥

The mind is conquered through the Word of the Shabad; this is known to the Lord's humble servant. ||1||

जिस नो बखसे हरि दे वडिआई ॥

The Lord forgives him, and blesses him with glory.

गुर परसादि वसै मनि आई ॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, the Lord comes to dwell in the mind. ||Pause||

गुरमुखि करणी कार कमावै ॥

The Gurmukh does good deeds,

ता इसु मन की सोझी पावै ॥

and so, he comes to understand this mind.

मनु मै मतु मैगल मिकदारा ॥

The mind is intoxicated, like the elephant with wine.

गुरु अंकसु मारि जीवालणहारा ॥२॥

The Guru places the harness upon it, and rejuvenates it. ||2||

मनु असाधु साधै जनु कोई ॥

The mind is undisciplined; only a rare few can discipline it.

अचरु चरै ता निरमलु होई ॥

If someone eats the uneatable, then he becomes immaculate.

गुरमुखि इहु मनु लइआ सवारि ॥

As Gurmukh, his mind is embellished.

हउमै विचहु तजै विकार ॥३॥

Egotism and corruption are eradicated from within. ||3||

जो धुरि रखिअनु मेलि मिलाइ ॥

Those whom the Primal Lord keeps united in His Union,

कदे न विछुड़हि सबदि समाइ ॥

shall never be separated from Him; they are merged in the Word of the Shabad.

आपणी कला आपे प्रभु जाणै ॥

Only God Himself knows His own power.

नानक गुरमुखि नामु पछाणै ॥४॥६॥

O Nanak, the Gurmukh realizes the Naam, the Name of the Lord. ||4||6||

धनासरी महला ३ ॥

Dhanaasaree, Third Mehl:

काचा धनु संचहि मूरख गावार ॥

The ignorant fools amass false wealth.

मनमुख भूले अंध गावार ॥

The blind, foolish, self-willed manmukhs have gone astray.

बिखिआ कै धनि सदा दुखु होइ ॥

Poisonous wealth brings constant pain.

ना साथि जाइ न परापति होइ ॥१॥

It will not go with you, and it will not yield any profit. ||1||

साचा धनु गुरमती पाए ॥

True wealth is obtained through the Guru's Teachings.

काचा धनु फुनि आवै जाए ॥ रहाउ ॥

False wealth continues coming and going. ||Pause||

मनमुखि भूले सभि मरहि गवार ॥

The foolish self-willed manmukhs all go astray and die.

भवजलि डूबे न उरवारि न पारि ॥

They drown in the terrifying world-ocean, and they cannot reach either this shore, or the one beyond.

सतिगुरु भेटे पूरै भागि ॥

But by perfect destiny, they meet the True Guru;

साचि रते अहिनिसि बैरागि ॥२॥

imbued with the True Name, day and night, they remain detached from the world. ||2||

चहु जुग महि अंम्रितु साची बाणी ॥

Throughout the four ages, the True Bani of His Word is Ambrosial Nectar.

पूरै भागि हरि नामि समाणी ॥

By perfect destiny, one is absorbed in the True Name.

सिध साधिक तरसहि सभि लोइ ॥

The Siddhas, the seekers and all men long for the Name.

पूरै भागि परापति होइ ॥३॥

It is obtained only by perfect destiny. ||3||

सभु किछु साचा साचा है सोइ ॥

The True Lord is everything; He is True.

ऊतम ब्रहमु पछाणै कोइ ॥

Only a few realize the exalted Lord God.

सचु साचा सचु आपि द्रिड़ाए ॥

He is the Truest of the True; He Himself implants the True Name within.

Page 666

नानक आपे वेखै आपे सचि लाए ॥४॥७॥

O Nanak, the Lord Himself sees all; He Himself links us to the Truth. ||4||7||

धनासरी महला ३ ॥

Dhanaasaree, Third Mehl:

नावै की कीमति मिति कही न जाइ ॥

The value and worth of the Lord's Name cannot be described.

से जन धंनु जिन इक नामि लिव लाइ ॥

Blessed are those humble beings, who lovingly focus their minds on the Naam, the Name of the Lord.

गुरमति साची साचा वीचारु ॥

True are the Guru's Teachings, and True is contemplative meditation.

आपे बखसे दे वीचारु ॥१॥

God Himself forgives, and bestows contemplative meditation. ||1||

हरि नामु अचरजु प्रभु आपि सुणाए ॥

The Lord's Name is wonderful! God Himself imparts it.

कली काल विचि गुरमुखि पाए ॥१॥ रहाउ ॥

In the Dark Age of Kali Yuga, the Gurmukhs obtain it. ||1||Pause||

हम मूरख मूरख मन माहि ॥

We are ignorant; ignorance fills our minds.

हउमै विचि सभ कार कमाहि ॥

We do all our deeds in ego.

गुर परसादी हंउमै जाइ ॥

By Guru's Grace, egotism is eradicated.

आपे बखसे लए मिलाइ ॥२॥

Forgiving us, the Lord blends us with Himself. ||2||

बिखिआ का धनु बहुतु अभिमानु ॥

Poisonous wealth gives rise to great arrogance.

अहंकारि डूबै न पावै मानु ॥

Drowning in egotism, no one is honored.

आपु छोडि सदा सुखु होई ॥

Forsaking self-conceit, one finds lasting peace.

गुरमति सालाही सचु सोई ॥३॥

Under Guru's Instruction, he praises the True Lord. ||3||

आपे साजे करता सोइ ॥

The Creator Lord Himself fashions all.

तिसु बिनु दूजा अवरु न कोइ ॥

Without Him, there is no other at all.

जिसु सचि लाए सोई लागै ॥

He alone is attached to Truth, whom the Lord Himself so attaches.

नानक नामि सदा सुखु आगै ॥४॥८॥

O Nanak, through the Naam, lasting peace is attained in the hereafter. ||4||8||

रागु धनासिरी महला ३ घरु ४

Raag Dhanaasaree, Third Mehl, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हम भीखक भेखारी तेरे तू निज पति है दाता ॥

I am just a poor beggar of Yours; You are Your Own Lord Master, You are the Great Giver.

होहु दैआल नामु देहु मंगत जन कंउ सदा रहउ रंगि राता ॥१॥

Be Merciful, and bless me, a humble beggar, with Your Name, so that I may forever remain imbued with Your Love. ||1||

हंउ बलिहारै जाउ साचे तेरे नाम विटहु ॥

I am a sacrifice to Your Name, O True Lord.

करण कारण सभना का एको अवरु न दूजा कोई ॥१॥ रहाउ ॥

The One Lord is the Cause of causes; there is no other at all. ||1||Pause||

बहुते फेर पए किरपन कउ अब किछु किरपा कीजै ॥

I was wretched; I wandered through so many cycles of reincarnation. Now, Lord, please bless me with Your Grace.

होहु दइआल दरसनु देहु अपुना ऐसी बखस करीजै ॥२॥

Be merciful, and grant me the Blessed Vision of Your Darshan; please grant me such a gift. ||2||

भनति नानक भरम पट खूल्ह्हे गुर परसादी जानिआ ॥

Prays Nanak, the shutters of doubt have been opened wide; by Guru's Grace, I have come to know the Lord.

साची लिव लागी है भीतरि सतिगुर सिउ मनु मानिआ ॥३॥१॥९॥

I am filled to overflowing with true love; my mind is pleased and appeased by the True Guru. ||3||1||9||

धनासरी महला ४ घरु १ चउपदे

Dhanaasaree, Fourth Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जो हरि सेवहि संत भगत तिन के सभि पाप निवारी ॥

Those Saints and devotees who serve the Lord have all their sins washed away.

हम ऊपरि किरपा करि सुआमी रखु संगति तुम जु पिआरी ॥१॥

Have Mercy on me, O Lord and Master, and keep me in the Sangat, the Congregation that You love. ||1||

हरि गुण कहि न सकउ बनवारी ॥

I cannot even speak the Praises of the Lord, the Gardener of the world.

हम पापी पाथर नीरि डुबत करि किरपा पाखण हम तारी ॥ रहाउ ॥

We are sinners, sinking like stones in water; grant Your Grace, and carry us stones across. ||Pause||

जनम जनम के लागे बिखु मोरचा लगि संगति साध सवारी ॥

The rust of poison and corruption from countless incarnations sticks to us; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, it is cleaned away.

जिउ कंचनु बैसंतरि ताइओ मलु काटी कटित उतारी ॥२॥

It is just like gold, which is heated in the fire, to remove the impurities from it. ||2||

हरि हरि जपनु जपउ दिनु राती जपि हरि हरि हरि उरि धारी ॥

I chant the chant of the Name of the Lord, day and night; I chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, and enshrine it within my heart.

हरि हरि हरि अउखधु जगि पूरा जपि हरि हरि हउमै मारी ॥३॥

The Name of the Lord, Har, Har, Har, is the most perfect medicine in this world; chanting the Name of the Lord, Har, Har, I have conquered my ego. ||3||

Page 667

हरि हरि अगम अगाधि बोधि अपर्मपर पुरख अपारी ॥

The Lord, Har, Har, is unapproachable, of unfathomable wisdom, unlimited, all-powerful and infinite.

जन कउ क्रिपा करहु जगजीवन जन नानक पैज सवारी ॥४॥१॥

Show Mercy to Your humble servant, O Life of the world, and save the honor of servant Nanak. ||4||1||

धनासरी महला ४ ॥

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

हरि के संत जना हरि जपिओ तिन का दूखु भरमु भउ भागी ॥

The humble Saints of the Lord meditate on the Lord; their pain, doubt and fear have run away.

अपनी सेवा आपि कराई गुरमति अंतरि जागी ॥१॥

The Lord Himself inspires them to serve Him; they are awakened within to the Guru's Teachings. ||1||

हरि कै नामि रता बैरागी ॥

Imbued with the Lord's Name, they are unattached to the world.

हरि हरि कथा सुणी मनि भाई गुरमति हरि लिव लागी ॥१॥ रहाउ ॥

Listening to the sermon of the Lord, Har, Har, their minds are pleased; through Guru's Instruction, they enshrine love for the Lord. ||1||Pause||

संत जना की जाति हरि सुआमी तुम्ह ठाकुर हम सांगी ॥

God, the Lord and Master, is the caste and social status of His humble Saints. You are the Lord and Master; I am just Your puppet.

जैसी मति देवहु हरि सुआमी हम तैसे बुलग बुलागी ॥२॥

As is the understanding You bless us with, so are the words we speak. ||2||

किआ हम किरम नान्ह निक कीरे तुम्ह वड पुरख वडागी ॥

What are we? Tiny worms, and microscopic germs. You are our great and glorious Lord and Master.

तुम्हरी गति मिति कहि न सकह प्रभ हम किउ करि मिलह अभागी ॥३॥

I cannot describe Your state and extent. O God, how can we unfortunate ones meet with You? ||3||

हरि प्रभ सुआमी किरपा धारहु हम हरि हरि सेवा लागी ॥

O God, my Lord and Master, shower me with Your Mercy, and commit me to Your service.

नानक दासनि दासु करहु प्रभ हम हरि कथा कथागी ॥४॥२॥

Make Nanak the slave of Your slaves, God; I speak the speech of the Lord's sermon. ||4||2||

धनासरी महला ४ ॥

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

हरि का संतु सतगुरु सत पुरखा जो बोलै हरि हरि बानी ॥

The True Guru is the Lord's Saint, the True Being, who chants the Bani of the Lord, Har, Har.

जो जो कहै सुणै सो मुकता हम तिस कै सद कुरबानी ॥१॥

Whoever chants it, and listens to it, is liberated; I am forever a sacrifice to him. ||1||

हरि के संत सुनहु जसु कानी ॥

O Saints of the Lord, listen to the Lord's Praises with your ears.

हरि हरि कथा सुनहु इक निमख पल सभि किलविख पाप लहि जानी ॥१॥ रहाउ ॥

Listen to the sermon of the Lord, Har, Har, for a moment, for even an instant, and all your sins and mistakes shall be erased. ||1||Pause||

ऐसा संतु साधु जिन पाइआ ते वड पुरख वडानी ॥

Those who find such humble, Holy Saints, are the greatest of the great persons.

तिन की धूरि मंगह प्रभ सुआमी हम हरि लोच लुचानी ॥२॥

I beg for the dust of their feet; I long for the longing for God, my Lord and Master. ||2||

हरि हरि सफलिओ बिरखु प्रभ सुआमी जिन जपिओ से त्रिपतानी ॥

The Name of God, the Lord and Master, Har, Har, is the fruit-bearing tree; those who meditate on it are satisfied.

हरि हरि अंम्रितु पी त्रिपतासे सभ लाथी भूख भुखानी ॥३॥

Drinking in the ambrosia of the Name of the Lord, Har, Har, I am satisfied; all my hunger and thirst is quenched. ||3||

जिन के वडे भाग वड ऊचे तिन हरि जपिओ जपानी ॥

Those who are blessed with the highest, loftiest destiny, chant and meditate on the Lord.

तिन हरि संगति मेलि प्रभ सुआमी जन नानक दास दसानी ॥४॥३॥

Let me join their congregation, O God, my Lord and Master; Nanak is the slave of their slaves. ||4||3||

धनासरी महला ४ ॥

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

हम अंधुले अंध बिखै बिखु राते किउ चालह गुर चाली ॥

I am blind, totally blind, entangled in corruption and poison. How can I walk on the Guru's Path?

सतगुरु दइआ करे सुखदाता हम लावै आपन पाली ॥१॥

If the True Guru, the Giver of peace, shows His kindness, He attaches us to the hem of His robe. ||1||

गुरसिख मीत चलहु गुर चाली ॥

O Sikhs of the Guru, O friends, walk on the Guru's Path.

जो गुरु कहै सोई भल मानहु हरि हरि कथा निराली ॥१॥ रहाउ ॥

Whatever the Guru says, accept that as good; the sermon of the Lord, Har, Har, is unique and wonderful. ||1||Pause||

हरि के संत सुणहु जन भाई गुरु सेविहु बेगि बेगाली ॥

O Saints of the Lord, O Siblings of Destiny, listen: serve the Guru, quickly now!

सतगुरु सेवि खरचु हरि बाधहु मत जाणहु आजु कि काल्ह्ही ॥२॥

Let your service to the True Guru be your supplies on the Lord's Path; pack them up, and don't think of today or tomorrow. ||2||

हरि के संत जपहु हरि जपणा हरि संतु चलै हरि नाली ॥

O Saints of the Lord, chant the chant of the Lord's Name; the Lord's Saints walk with the Lord.

जिन हरि जपिआ से हरि होए हरि मिलिआ केल केलाली ॥३॥

Those who meditate on the Lord, become the Lord; the playful, wondrous Lord meets them. ||3||

हरि हरि जपनु जपि लोच लोचानी हरि किरपा करि बनवाली ॥

To chant the chant of the Lord's Name, Har, Har, is the longing I long for; have Mercy upon me, O Lord of the world-forest.

जन नानक संगति साध हरि मेलहु हम साध जना पग राली ॥४॥४॥

O Lord, unite servant Nanak with the Saadh Sangat, the Company of the Holy; make me the dust of the feet of the Holy. ||4||4||

Page 668

धनासरी महला ४ ॥

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

हरि हरि बूंद भए हरि सुआमी हम चात्रिक बिलल बिललाती ॥

The Lord, Har, Har, is the rain-drop; I am the song-bird, crying, crying out for it.

हरि हरि क्रिपा करहु प्रभ अपनी मुखि देवहु हरि निमखाती ॥१॥

O Lord God, please bless me with Your Mercy, and pour Your Name into my mouth, even if for only an instant. ||1||

हरि बिनु रहि न सकउ इक राती ॥

Without the Lord, I cannot live for even a second.

जिउ बिनु अमलै अमली मरि जाई है तिउ हरि बिनु हम मरि जाती ॥ रहाउ ॥

Like the addict who dies without his drug, I die without the Lord. ||Pause||

तुम हरि सरवर अति अगाह हम लहि न सकहि अंतु माती ॥

You, Lord, are the deepest, most unfathomable ocean; I cannot find even a trace of Your limits.

तू परै परै अपर्मपरु सुआमी मिति जानहु आपन गाती ॥२॥

You are the most remote of the remote, limitless and transcendent; O Lord Master, You alone know Your state and extent. ||2||

हरि के संत जना हरि जपिओ गुर रंगि चलूलै राती ॥

The Lord's humble Saints meditate on the Lord; they are imbued with the deep crimson color of the Guru's Love.

हरि हरि भगति बनी अति सोभा हरि जपिओ ऊतम पाती ॥३॥

Meditating on the Lord, they attain great glory, and the most sublime honor. ||3||

आपे ठाकुरु आपे सेवकु आपि बनावै भाती ॥

He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the servant; He Himself creates His environments.

नानकु जनु तुमरी सरणाई हरि राखहु लाज भगाती ॥४॥५॥

Servant Nanak has come to Your Sanctuary, O Lord; protect and preserve the honor of Your devotee. ||4||5||

धनासरी महला ४ ॥

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

कलिजुग का धरमु कहहु तुम भाई किव छूटह हम छुटकाकी ॥

Tell me, O Siblings of Destiny, the religion for this Dark Age of Kali Yuga. I seek emancipation - how can I be emancipated?

हरि हरि जपु बेड़ी हरि तुलहा हरि जपिओ तरै तराकी ॥१॥

Meditation on the Lord, Har, Har, is the boat, the raft; meditating on the Lord, the swimmer swims across. ||1||

हरि जी लाज रखहु हरि जन की ॥

O Dear Lord, protect and preserve the honor of Your humble servant.

हरि हरि जपनु जपावहु अपना हम मागी भगति इकाकी ॥ रहाउ ॥

O Lord, Har, Har, please make me chant the chant of Your Name; I beg only for Your devotional worship. ||Pause||

हरि के सेवक से हरि पिआरे जिन जपिओ हरि बचनाकी ॥

The Lord's servants are very dear to the Lord; they chant the Word of the Lord's Bani.

लेखा चित्र गुपति जो लिखिआ सभ छूटी जम की बाकी ॥२॥

The account of the recording angels, Chitr and Gupt, and the account with the Messenger of Death is totally erased. ||2||

हरि के संत जपिओ मनि हरि हरि लगि संगति साध जना की ॥

The Saints of the Lord meditate on the Lord in their minds; they join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

दिनीअरु सूरु त्रिसना अगनि बुझानी सिव चरिओ चंदु चंदाकी ॥३॥

The piercing sun of desires has set, and the cool moon has risen. ||3||

तुम वड पुरख वड अगम अगोचर तुम आपे आपि अपाकी ॥

You are the Greatest Being, absolutely unapproachable and unfathomable; You created the Universe from Your Own Being.

जन नानक कउ प्रभ किरपा कीजै करि दासनि दास दसाकी ॥४॥६॥

O God, take pity on servant Nanak, and make him the slave of the slave of Your slaves. ||4||6||

धनासरी महला ४ घरु ५ दुपदे

Dhanaasaree, Fourth Mehl, Fifth House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

उर धारि बीचारि मुरारि रमो रमु मनमोहन नामु जपीने ॥

Enshrine the Lord within your heart, and contemplate Him. Dwell upon Him, reflect upon Him, and chant the Name of the Lord, the Enticer of hearts.

अद्रिसटु अगोचरु अपर्मपर सुआमी गुरि पूरै प्रगट करि दीने ॥१॥

The Lord Master is unseen, unfathomable and unreachable; through the Perfect Guru, He is revealed. ||1||

राम पारस चंदन हम कासट लोसट ॥

The Lord is the philosopher's stone, which transforms lead into gold, and sandalwood, while I am just dry wood and iron.

हरि संगि हरी सतसंगु भए हरि कंचनु चंदनु कीने ॥१॥ रहाउ ॥

Associating with the Lord, and the Sat Sangat, the Lord's True Congregation, the Lord has transformed me into gold and sandalwood. ||1||Pause||

नव छिअ खटु बोलहि मुख आगर मेरा हरि प्रभु इव न पतीने ॥

One may repeat, verbatim, the nine grammars and the six Shaastras, but my Lord God is not pleased by this.

जन नानक हरि हिरदै सद धिआवहु इउ हरि प्रभु मेरा भीने ॥२॥१॥७॥

O servant Nanak, meditate forever on the Lord in your heart; this is what pleases my Lord God. ||2||1||7||

धनासरी महला ४ ॥

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

Page 669

गुन कहु हरि लहु करि सेवा सतिगुर इव हरि हरि नामु धिआई ॥

Chant His Praises, learn of the Lord, and serve the True Guru; in this way, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

हरि दरगह भावहि फिरि जनमि न आवहि हरि हरि हरि जोति समाई ॥१॥

In the Court of the Lord, He shall be pleased with you, and you shall not have to enter the cycle of reincarnation again; you shall merge in the Divine Light of the Lord, Har, Har, Har. ||1||

जपि मन नामु हरी होहि सरब सुखी ॥

Chant the Name of the Lord, O my mind, and you shall be totally at peace.

हरि जसु ऊच सभना ते ऊपरि हरि हरि हरि सेवि छडाई ॥ रहाउ ॥

The Lord's Praises are the most sublime, the most exalted; serving the Lord, Har, Har, Har, you shall be emancipated. ||Pause||

हरि क्रिपा निधि कीनी गुरि भगति हरि दीनी तब हरि सिउ प्रीति बनि आई ॥

The Lord, the treasure of mercy, blessed me, and so the Guru blessed me with the Lord's devotional worship; I have come to be in love with the Lord.

बहु चिंत विसारी हरि नामु उरि धारी नानक हरि भए है सखाई ॥२॥२॥८॥

I have forgotten my cares and anxieties, and enshrined the Lord's Name in my heart; O Nanak, the Lord has become my friend and companion. ||2||2||8||

धनासरी महला ४ ॥

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

हरि पड़ु हरि लिखु हरि जपि हरि गाउ हरि भउजलु पारि उतारी ॥

Read about the Lord, write about the Lord, chant the Lord's Name, and sing the Lord's Praises; the Lord will carry you across the terrifying world-ocean.

मनि बचनि रिदै धिआइ हरि होइ संतुसटु इव भणु हरि नामु मुरारी ॥१॥

In your mind, by your words, and within your heart, meditate on the Lord, and He will be pleased. In this way, repeat the Name of the Lord. ||1||

मनि जपीऐ हरि जगदीस ॥

O mind, meditate on the Lord, the Lord of the World.

मिलि संगति साधू मीत ॥

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O friend.

सदा अनंदु होवै दिनु राती हरि कीरति करि बनवारी ॥ रहाउ ॥

You shall be happy forever, day and night; sing the Praises of the Lord, the Lord of the world-forest. ||Pause||

हरि हरि करी द्रिसटि तब भइओ मनि उदमु हरि हरि नामु जपिओ गति भई हमारी ॥

When the Lord, Har, Har, casts His Glance of Grace, then I made the effort in my mind; meditating on the Name of the Lord, Har, Har, I have been emancipated.

जन नानक की पति राखु मेरे सुआमी हरि आइ परिओ है सरणि तुमारी ॥२॥३॥९॥

Preserve the honor of servant Nanak, O my Lord and Master; I have come seeking Your Sanctuary. ||2||3||9||

धनासरी महला ४ ॥

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

चउरासीह सिध बुध तेतीस कोटि मुनि जन सभि चाहहि हरि जीउ तेरो नाउ ॥

The eighty-four Siddhas, the spiritual masters, the Buddhas, the three hundred thirty million gods and the silent sages, all long for Your Name, O Dear Lord.

गुर प्रसादि को विरला पावै जिन कउ लिलाटि लिखिआ धुरि भाउ ॥१॥

By Guru's Grace, a rare few obtain it; upon their foreheads, the pre-ordained destiny of loving devotion is written. ||1||

जपि मन रामै नामु हरि जसु ऊतम काम ॥

O mind, chant the Name of the Lord; singing the Lord's Praises is the most exalted activity.

जो गावहि सुणहि तेरा जसु सुआमी हउ तिन कै सद बलिहारै जाउ ॥ रहाउ ॥

I am forever a sacrifice to those who sing, and hear Your Praises, O Lord and Master. ||Pause||

सरणागति प्रतिपालक हरि सुआमी जो तुम देहु सोई हउ पाउ ॥

I seek Your Sanctuary, O Cherisher God, my Lord and Master; whatever You give me, I accept.

दीन दइआल क्रिपा करि दीजै नानक हरि सिमरण का है चाउ ॥२॥४॥१०॥

O Lord, Merciful to the meek, give me this blessing; Nanak longs for the Lord's meditative remembrance. ||2||4||10||

धनासरी महला ४ ॥

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

सेवक सिख पूजण सभि आवहि सभि गावहि हरि हरि ऊतम बानी ॥

All the Sikhs and servants come to worship and adore You; they sing the sublime Bani of the Lord, Har, Har.

गाविआ सुणिआ तिन का हरि थाइ पावै जिन सतिगुर की आगिआ सति सति करि मानी ॥१॥

Their singing and listening is approved by the Lord; they accept the Order of the True Guru as True, totally True. ||1||

बोलहु भाई हरि कीरति हरि भवजल तीरथि ॥

Chant the Lord's Praises, O Siblings of Destiny; the Lord is the sacred shrine of pilgrimage in the terrifying world-ocean.

हरि दरि तिन की ऊतम बात है संतहु हरि कथा जिन जनहु जानी ॥ रहाउ ॥

They alone are praised in the Court of the Lord, O Saints, who know and understand the Lord's sermon. ||Pause||

आपे गुरु चेला है आपे आपे हरि प्रभु चोज विडानी ॥

He Himself is the Guru, and He Himself is the disciple; the Lord God Himself plays His wondrous games.

जन नानक आपि मिलाए सोई हरि मिलसी अवर सभ तिआगि ओहा हरि भानी ॥२॥५॥११॥

O servant Nanak, he alone merges with the Lord, whom the Lord Himself merges; all the others are forsaken, but the Lord loves him. ||2||5||11||

धनासरी महला ४ ॥

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

इछा पूरकु सरब सुखदाता हरि जा कै वसि है कामधेना ॥

The Lord is the Fulfiller of desires, the Giver of total peace; the Kaamadhaynaa, the wish-fulfilling cow, is in His power.

सो ऐसा हरि धिआईऐ मेरे जीअड़े ता सरब सुख पावहि मेरे मना ॥१॥

So meditate on such a Lord, O my soul. Then, you shall obtain total peace, O my mind. ||1||

Page 670

जपि मन सति नामु सदा सति नामु ॥

Chant, O my mind, the True Name, Sat Naam, the True Name.

हलति पलति मुख ऊजल होई है नित धिआईऐ हरि पुरखु निरंजना ॥ रहाउ ॥

In this world, and in the world beyond, your face shall be radiant, by meditating continually on the immaculate Lord God. ||Pause||

जह हरि सिमरनु भइआ तह उपाधि गतु कीनी वडभागी हरि जपना ॥

Wherever anyone remembers the Lord in meditation, disaster runs away from that place. By great good fortune, we meditate on the Lord.

जन नानक कउ गुरि इह मति दीनी जपि हरि भवजलु तरना ॥२॥६॥१२॥

The Guru has blessed servant Nanak with this understanding, that by meditating on the Lord, we cross over the terrifying world-ocean. ||2||6||12||

धनासरी महला ४ ॥

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

मेरे साहा मै हरि दरसन सुखु होइ ॥

O my King, beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, I am at peace.

हमरी बेदनि तू जानता साहा अवरु किआ जानै कोइ ॥ रहाउ ॥

You alone know my inner pain, O King; what can anyone else know? ||Pause||

साचा साहिबु सचु तू मेरे साहा तेरा कीआ सचु सभु होइ ॥

O True Lord and Master, You are truly my King; whatever You do, all that is True.

झूठा किस कउ आखीऐ साहा दूजा नाही कोइ ॥१॥

Who should I call a liar? There is no other than You, O King. ||1||

सभना विचि तू वरतदा साहा सभि तुझहि धिआवहि दिनु राति ॥

You are pervading and permeating in all; O King, everyone meditates on You, day and night.

सभि तुझ ही थावहु मंगदे मेरे साहा तू सभना करहि इक दाति ॥२॥

Everyone begs of You, O my King; You alone give gifts to all. ||2||

सभु को तुझ ही विचि है मेरे साहा तुझ ते बाहरि कोई नाहि ॥

All are under Your Power, O my King; none at all are beyond You.

सभि जीअ तेरे तू सभस दा मेरे साहा सभि तुझ ही माहि समाहि ॥३॥

All beings are Yours-You belong to all, O my King. All shall merge and be absorbed in You. ||3||

सभना की तू आस है मेरे पिआरे सभि तुझहि धिआवहि मेरे साह ॥

You are the hope of all, O my Beloved; all meditate on You, O my King.

जिउ भावै तिउ रखु तू मेरे पिआरे सचु नानक के पातिसाह ॥४॥७॥१३॥

As it pleases You, protect and preserve me, O my Beloved; You are the True King of Nanak. ||4||7||13||

धनासरी महला ५ घरु १ चउपदे

Dhanaasaree, Fifth Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भव खंडन दुख भंजन स्वामी भगति वछल निरंकारे ॥

O Destroyer of fear, Remover of suffering, Lord and Master, Lover of Your devotees, Formless Lord.

कोटि पराध मिटे खिन भीतरि जां गुरमुखि नामु समारे ॥१॥

Millions of sins are eradicated in an instant when, as Gurmukh, one contemplates the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मेरा मनु लागा है राम पिआरे ॥

My mind is attached to my Beloved Lord.

दीन दइआलि करी प्रभि किरपा वसि कीने पंच दूतारे ॥१॥ रहाउ ॥

God, Merciful to the meek, granted His Grace, and placed the five enemies under my control. ||1||Pause||

तेरा थानु सुहावा रूपु सुहावा तेरे भगत सोहहि दरबारे ॥

Your place is so beautiful; Your form is so beautiful; Your devotees look so beautiful in Your Court.

सरब जीआ के दाते सुआमी करि किरपा लेहु उबारे ॥२॥

O Lord and Master, Giver of all beings, please, grant Your Grace, and save me. ||2||

तेरा वरनु न जापै रूपु न लखीऐ तेरी कुदरति कउनु बीचारे ॥

Your color is not known, and Your form is not seen; who can contemplate Your Almighty Creative Power?

जलि थलि महीअलि रविआ स्रब ठाई अगम रूप गिरधारे ॥३॥

You are contained in the water, the land and the sky, everywhere, O Lord of unfathomable form, Holder of the mountain. ||3||

कीरति करहि सगल जन तेरी तू अबिनासी पुरखु मुरारे ॥

All beings sing Your Praises; You are the imperishable Primal Being, the Destroyer of ego.

जिउ भावै तिउ राखहु सुआमी जन नानक सरनि दुआरे ॥४॥१॥

As it pleases You, please protect and preserve me; servant Nanak seeks Sanctuary at Your Door. ||4||1||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

बिनु जल प्रान तजे है मीना जिनि जल सिउ हेतु बढाइओ ॥

The fish out of water loses its life; it is deeply in love with the water.

कमल हेति बिनसिओ है भवरा उनि मारगु निकसि न पाइओ ॥१॥

The bumble bee, totally in love with the lotus flower, is lost in it; it cannot find the way to escape from it. ||1||

अब मन एकस सिउ मोहु कीना ॥

Now, my mind has nurtured love for the One Lord.

मरै न जावै सद ही संगे सतिगुर सबदी चीना ॥१॥ रहाउ ॥

He does not die, and is not born; He is always with me. Through the Word of the True Guru's Shabad, I know Him. ||1||Pause||

Page 671

काम हेति कुंचरु लै फांकिओ ओहु पर वसि भइओ बिचारा ॥

Lured by sexual desire, the elephant is trapped; the poor beast falls into the power of another.

नाद हेति सिरु डारिओ कुरंका उस ही हेत बिदारा ॥२॥

Lured by the sound of the hunter's bell, the deer offers its head; because of this enticement, it is killed. ||2||

देखि कुट्मबु लोभि मोहिओ प्रानी माइआ कउ लपटाना ॥

Gazing upon his family, the mortal is enticed by greed; he clings in attachment to Maya.

अति रचिओ करि लीनो अपुना उनि छोडि सरापर जाना ॥३॥

Totally engrossed in worldly things, he considers them to be his own; but in the end, he shall surely have to leave them behind. ||3||

बिनु गोबिंद अवर संगि नेहा ओहु जाणहु सदा दुहेला ॥

Know it well, that anyone who loves any other than God, shall be miserable forever.

कहु नानक गुर इहै बुझाइओ प्रीति प्रभू सद केला ॥४॥२॥

Says Nanak, the Guru has explained this to me, that love for God brings lasting bliss. ||4||2||

धनासरी मः ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

करि किरपा दीओ मोहि नामा बंधन ते छुटकाए ॥

Granting His Grace, God has blessed me with His Name, and released me of my bonds.

मन ते बिसरिओ सगलो धंधा गुर की चरणी लाए ॥१॥

I have forgotten all worldly entanglements, and I am attached to the Guru's feet. ||1||

साधसंगि चिंत बिरानी छाडी ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have renounced my other cares and anxieties.

अहंबुधि मोह मन बासन दे करि गडहा गाडी ॥१॥ रहाउ ॥

I dug a deep pit, and buried my egotistical pride, emotional attachment and the desires of my mind. ||1||Pause||

ना को मेरा दुसमनु रहिआ ना हम किस के बैराई ॥

No one is my enemy, and I am no one's enemy.

ब्रहमु पसारु पसारिओ भीतरि सतिगुर ते सोझी पाई ॥२॥

God, who expanded His expanse, is within all; I learned this from the True Guru. ||2||

सभु को मीतु हम आपन कीना हम सभना के साजन ॥

I am a friend to all; I am everyone's friend.

दूरि पराइओ मन का बिरहा ता मेलु कीओ मेरै राजन ॥३॥

When the sense of separation was removed from my mind, then I was united with the Lord, my King. ||3||

बिनसिओ ढीठा अंम्रितु वूठा सबदु लगो गुर मीठा ॥

My stubbornness is gone, Ambrosial Nectar rains down, and the Word of the Guru's Shabad seems so sweet to me.

जलि थलि महीअलि सरब निवासी नानक रमईआ डीठा ॥४॥३॥

He is pervading everywhere, in the water, on the land and in the sky; Nanak beholds the all-pervading Lord. ||4||3||

धनासरी मः ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जब ते दरसन भेटे साधू भले दिनस ओइ आए ॥

Ever since I obtained the Blessed Vision of the Darshan of the Holy, my days have been blessed and prosperous.

महा अनंदु सदा करि कीरतनु पुरख बिधाता पाए ॥१॥

I have found lasting bliss, singing the Kirtan of the Praises of the Primal Lord, the Architect of destiny. ||1||

अब मोहि राम जसो मनि गाइओ ॥

Now, I sing the Praises of the Lord within my mind.

भइओ प्रगासु सदा सुखु मन महि सतिगुरु पूरा पाइओ ॥१॥ रहाउ ॥

My mind has been illumined and enlightened, and it is always at peace; I have found the Perfect True Guru. ||1||Pause||

गुण निधानु रिद भीतरि वसिआ ता दूखु भरम भउ भागा ॥

The Lord, the treasure of virtue, abides deep within the heart, and so pain, doubt and fear have been dispelled.

भई परापति वसतु अगोचर राम नामि रंगु लागा ॥२॥

I have obtained the most incomprehensible thing, enshrining love for the Name of the Lord. ||2||

चिंत अचिंता सोच असोचा सोगु लोभु मोहु थाका ॥

I was anxious, and now I am free of anxiety; I was worried, and now I am free of worry; my grief, greed and emotional attachments are gone.

हउमै रोग मिटे किरपा ते जम ते भए बिबाका ॥३॥

By His Grace, I am cured of the disease of egotism, and the Messenger of Death no longer terrifies me. ||3||

गुर की टहल गुरू की सेवा गुर की आगिआ भाणी ॥

Working for the Guru, serving the Guru and the Guru's Command, all are pleasing to me.

कहु नानक जिनि जम ते काढे तिसु गुर कै कुरबाणी ॥४॥४॥

Says Nanak, He has released me from the clutches of Death; I am a sacrifice to that Guru. ||4||4||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जिस का तनु मनु धनु सभु तिस का सोई सुघड़ु सुजानी ॥

Body, mind, wealth and everything belong to Him; He alone is all-wise and all-knowing.

तिन ही सुणिआ दुखु सुखु मेरा तउ बिधि नीकी खटानी ॥१॥

He listens to my pains and pleasures, and then my condition improves. ||1||

जीअ की एकै ही पहि मानी ॥

My soul is satisfied with the One Lord alone.

अवरि जतन करि रहे बहुतेरे तिन तिलु नही कीमति जानी ॥ रहाउ ॥

People make all sorts of other efforts, but they have no value at all. ||Pause||

अंम्रित नामु निरमोलकु हीरा गुरि दीनो मंतानी ॥

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is a priceless jewel. The Guru has given me this advice.

डिगै न डोलै द्रिड़ु करि रहिओ पूरन होइ त्रिपतानी ॥२॥

It cannot be lost, and it cannot be shaken off; it remains steady, and I am perfectly satisfied with it. ||2||

ओइ जु बीच हम तुम कछु होते तिन की बात बिलानी ॥

Those things which tore me away from You, Lord, are now gone.

Page 672

अलंकार मिलि थैली होई है ता ते कनिक वखानी ॥३॥

When golden ornaments are melted down into a lump, they are still said to be gold. ||3||

प्रगटिओ जोति सहज सुख सोभा बाजे अनहत बानी ॥

The Divine Light has illuminated me, and I am filled with celestial peace and glory; the unstruck melody of the Lord's Bani resounds within me.

कहु नानक निहचल घरु बाधिओ गुरि कीओ बंधानी ॥४॥५॥

Says Nanak, I have built my eternal home; the Guru has constructed it for me. ||4||5||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

वडे वडे राजन अरु भूमन ता की त्रिसन न बूझी ॥

The desires of the greatest of the great kings and landlords cannot be satisfied.

लपटि रहे माइआ रंग माते लोचन कछू न सूझी ॥१॥

They remain engrossed in Maya, intoxicated with the pleasures of their wealth; their eyes see nothing else at all. ||1||

बिखिआ महि किन ही त्रिपति न पाई ॥

No one has ever found satisfaction in sin and corruption.

जिउ पावकु ईधनि नही ध्रापै बिनु हरि कहा अघाई ॥ रहाउ ॥

The flame is not satisfied by more fuel; how can one be satisfied without the Lord? ||Pause||

दिनु दिनु करत भोजन बहु बिंजन ता की मिटै न भूखा ॥

Day after day, he eats his meals with many different foods, but his hunger is not eradicated.

उदमु करै सुआन की निआई चारे कुंटा घोखा ॥२॥

He runs around like a dog, searching in the four directions. ||2||

कामवंत कामी बहु नारी पर ग्रिह जोह न चूकै ॥

The lustful, lecherous man desires many women, and he never stops peeking into the homes of others.

दिन प्रति करै करै पछुतापै सोग लोभ महि सूकै ॥३॥

Day after day, he commits adultery again and again, and then he regrets his actions; he wastes away in misery and greed. ||3||

हरि हरि नामु अपार अमोला अंम्रितु एकु निधाना ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is incomparable and priceless; it is the treasure of Ambrosial Nectar.

सूखु सहजु आनंदु संतन कै नानक गुर ते जाना ॥४॥६॥

The Saints abide in peace, poise and bliss; O Nanak, through the Guru, this is known. ||4||6||

धनासरी मः ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

लवै न लागन कउ है कछूऐ जा कउ फिरि इहु धावै ॥

Nothing which this mortal being runs after, can compare to it.

जा कउ गुरि दीनो इहु अंम्रितु तिस ही कउ बनि आवै ॥१॥

He alone comes to have it, whom the Guru blesses with this Ambrosial Nectar. ||1||

जा कउ आइओ एकु रसा ॥ खान पान आन नही खुधिआ ता कै चिति न बसा ॥ रहाउ ॥

The desire to eat, to wear new clothes, and all other desires, do not abide in the mind of one who comes to know the subtle essence of the One Lord. ||Pause||

मउलिओ मनु तनु होइओ हरिआ एक बूंद जिनि पाई ॥

The mind and body blossom forth in abundance, when one receives even a drop of this Nectar.

बरनि न साकउ उसतति ता की कीमति कहणु न जाई ॥२॥

I cannot express His glory; I cannot describe His worth. ||2||

घाल न मिलिओ सेव न मिलिओ मिलिओ आइ अचिंता ॥

We cannot meet the Lord by our own efforts, nor can we meet Him through service; He comes and meets us spontaneously.

जा कउ दइआ करी मेरै ठाकुरि तिनि गुरहि कमानो मंता ॥३॥

One who is blessed by my Lord Master's Grace, practices the Teachings of the Guru's Mantra. ||3||

दीन दैआल सदा किरपाला सरब जीआ प्रतिपाला ॥

He is merciful to the meek, always kind and compassionate; He cherishes and nurtures all beings.

ओति पोति नानक संगि रविआ जिउ माता बाल गोपाला ॥४॥७॥

The Lord is mingled with Nanak, through and through; He cherishes him, like the mother her child. ||4||7||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

बारि जाउ गुर अपुने ऊपरि जिनि हरि हरि नामु द्रिड़्ह्हाया ॥

I am a sacrifice to my Guru, who has implanted the Name of the Lord, Har, Har, within me.

महा उदिआन अंधकार महि जिनि सीधा मारगु दिखाया ॥१॥

In the utter darkness of the wilderness, He showed me the straight path. ||1||

हमरे प्रान गुपाल गोबिंद ॥

The Lord of the universe, the Cherisher of the world, He is my breath of life.

ईहा ऊहा सरब थोक की जिसहि हमारी चिंद ॥१॥ रहाउ ॥

Here and hereafter, he takes care of everything for me. ||1||Pause||

जा कै सिमरनि सरब निधाना मानु महतु पति पूरी ॥

Meditating on Him in remembrance, I have found all treasures, respect, greatness and perfect honor.

नामु लैत कोटि अघ नासे भगत बाछहि सभि धूरी ॥२॥

Remembering His Name, millions of sins are erased; all His devotees long for the dust of His feet. ||2||

सरब मनोरथ जे को चाहै सेवै एकु निधाना ॥

If someone wishes for the fulfillment of all his hopes and desires, he should serve the one supreme treasure.

पारब्रहम अपर्मपर सुआमी सिमरत पारि पराना ॥३॥

He is the Supreme Lord God, infinite Lord and Master; meditating on Him in remembrance, one is carried across. ||3||

सीतल सांति महा सुखु पाइआ संतसंगि रहिओ ओल्ह्हा ॥

I have found total peace and tranquility in the Society of the Saints; my honor has been preserved.

हरि धनु संचनु हरि नामु भोजनु इहु नानक कीनो चोल्ह्हा ॥४॥८॥

To gather in the Lord's wealth, and to taste the food of the Lord's Name - Nanak has made this his feast. ||4||8||

Page 673

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जिह करणी होवहि सरमिंदा इहा कमानी रीति ॥

You have made it your habit to practice those deeds which will bring you shame.

संत की निंदा साकत की पूजा ऐसी द्रिड़्ह्ही बिपरीति ॥१॥

You slander the Saints, and you worship the faithless cynics; such are the corrupt ways you have adopted. ||1||

माइआ मोह भूलो अवरै हीत ॥

Deluded by your emotional attachment to Maya, you love other things,

हरिचंदउरी बन हर पात रे इहै तुहारो बीत ॥१॥ रहाउ ॥

like the enchanted city of Hari-chandauree, or the green leaves of the forest - such is your way of life. ||1||Pause||

चंदन लेप होत देह कउ सुखु गरधभ भसम संगीति ॥

Its body may be anointed with sandalwood oil, but the donkey still loves to roll in the mud.

अंम्रित संगि नाहि रुच आवत बिखै ठगउरी प्रीति ॥२॥

He is not fond of the Ambrosial Nectar; instead, he loves the poisonous drug of corruption. ||2||

उतम संत भले संजोगी इसु जुग महि पवित पुनीत ॥

The Saints are noble and sublime; they are blessed with good fortune. They alone are pure and holy in this world.

जात अकारथ जनमु पदारथ काच बादरै जीत ॥३॥

The jewel of this human life is passing away uselessly, lost in exchange for mere glass. ||3||

जनम जनम के किलविख दुख भागे गुरि गिआन अंजनु नेत्र दीत ॥

The sins and sorrows of uncounted incarnations run away, when the Guru applies the healing ointment of spiritual wisdom to the eyes.

साधसंगि इन दुख ते निकसिओ नानक एक परीत ॥४॥९॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have escaped from these troubles; Nanak loves the One Lord. ||4||9||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

पानी पखा पीसउ संत आगै गुण गोविंद जसु गाई ॥

I carry the water, wave the fan, and grind the corn for the Saints; I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

सासि सासि मनु नामु सम्ह्हारै इहु बिस्राम निधि पाई ॥१॥

With each and every breath, my mind remembers the Naam, the Name of the Lord; in this way, it finds the treasure of peace. ||1||

तुम्ह करहु दइआ मेरे साई ॥

Have pity on me, O my Lord and Master.

ऐसी मति दीजै मेरे ठाकुर सदा सदा तुधु धिआई ॥१॥ रहाउ ॥

Bless me with such understanding, O my Lord and Master, that I may forever and ever meditate on You. ||1||Pause||

तुम्हरी क्रिपा ते मोहु मानु छूटै बिनसि जाइ भरमाई ॥

By Your Grace, emotional attachment and egotism are eradicated, and doubt is dispelled.

अनद रूपु रविओ सभ मधे जत कत पेखउ जाई ॥२॥

The Lord, the embodiment of bliss, is pervading and permeating in all; wherever I go, there I see Him. ||2||

तुम्ह दइआल किरपाल क्रिपा निधि पतित पावन गोसाई ॥

You are kind and compassionate, the treasure of mercy, the Purifier of sinners, Lord of the world.

कोटि सूख आनंद राज पाए मुख ते निमख बुलाई ॥३॥

I obtain millions of joys, comforts and kingdoms, if You inspire me to chant Your Name with my mouth, even for an instant. ||3||

जाप ताप भगति सा पूरी जो प्रभ कै मनि भाई ॥

That alone is perfect chanting, meditation, penance and devotional worship service, which is pleasing to God's Mind.

नामु जपत त्रिसना सभ बुझी है नानक त्रिपति अघाई ॥४॥१०॥

Chanting the Naam, all thirst and desire is satisfied; Nanak is satisfied and fulfilled. ||4||10||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जिनि कीने वसि अपुनै त्रै गुण भवण चतुर संसारा ॥

She controls the three qualities and the four directions of the world.

जग इसनान ताप थान खंडे किआ इहु जंतु विचारा ॥१॥

She destroys sacrificial feasts, cleansing baths, penances and sacred places of pilgrimage; what is this poor person to do? ||1||

प्रभ की ओट गही तउ छूटो ॥

I grasped God's Support and Protection, and then I was emancipated.

साध प्रसादि हरि हरि हरि गाए बिखै बिआधि तब हूटो ॥१॥ रहाउ ॥

By the Grace of the Holy Saints, I sang the Praises of the Lord, Har, Har, Har, and my sins and afflictions were taken away. ||1||Pause||

नह सुणीऐ नह मुख ते बकीऐ नह मोहै उह डीठी ॥

She is not heard - she does not speak with a mouth; she is not seen enticing mortals.

ऐसी ठगउरी पाइ भुलावै मनि सभ कै लागै मीठी ॥२॥

She administers her intoxicating drug, and so confuses them; thus she seems sweet to everyone's mind. ||2||

माइ बाप पूत हित भ्राता उनि घरि घरि मेलिओ दूआ ॥

In each and every home, she has implanted the sense of duality in mother, father, children, friends and siblings.

किस ही वाधि घाटि किस ही पहि सगले लरि लरि मूआ ॥३॥

Some have more, and some have less; they fight and fight, to the death. ||3||

हउ बलिहारी सतिगुर अपुने जिनि इहु चलतु दिखाइआ ॥

I am a sacrifice to my True Guru, who has shown me this wondrous play.

गूझी भाहि जलै संसारा भगत न बिआपै माइआ ॥४॥

The world is being consumed by this hidden fire, but Maya does not cling to the Lord's devotees. ||4||

संत प्रसादि महा सुखु पाइआ सगले बंधन काटे ॥

By the Grace of the Saints, I have obtained supreme bliss, and all my bonds have been broken.

हरि हरि नामु नानक धनु पाइआ अपुनै घरि लै आइआ खाटे ॥५॥११॥

Nanak has obtained the wealth of the Name of the Lord, Har, Har; having earned his profits, he has now returned home. ||5||11||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

तुम दाते ठाकुर प्रतिपालक नाइक खसम हमारे ॥

You are the Giver, O Lord, O Cherisher, my Master, my Husband Lord.

Page 674

निमख निमख तुम ही प्रतिपालहु हम बारिक तुमरे धारे ॥१॥

Each and every moment, You cherish and nurture me; I am Your child, and I rely upon You alone. ||1||

जिहवा एक कवन गुन कहीऐ ॥

I have only one tongue - which of Your Glorious Virtues can I describe?

बेसुमार बेअंत सुआमी तेरो अंतु न किन ही लहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

Unlimited, infinite Lord and Master - no one knows Your limits. ||1||Pause||

कोटि पराध हमारे खंडहु अनिक बिधी समझावहु ॥

You destroy millions of my sins, and teach me in so many ways.

हम अगिआन अलप मति थोरी तुम आपन बिरदु रखावहु ॥२॥

I am so ignorant - I understand nothing at all. Please honor Your innate nature, and save me! ||2||

तुमरी सरणि तुमारी आसा तुम ही सजन सुहेले ॥

I seek Your Sanctuary - You are my only hope. You are my companion, and my best friend.

राखहु राखनहार दइआला नानक घर के गोले ॥३॥१२॥

Save me, O Merciful Saviour Lord; Nanak is the slave of Your home. ||3||12||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

पूजा वरत तिलक इसनाना पुंन दान बहु दैन ॥

Worship, fasting, ceremonial marks on one's forehead, cleansing baths, generous donations to charities and self-mortification

कहूं न भीजै संजम सुआमी बोलहि मीठे बैन ॥१॥

- the Lord Master is not pleased with any of these rituals, no matter how sweetly one may speak. ||1||

प्रभ जी को नामु जपत मन चैन ॥

Chanting the Name of God, the mind is soothed and pacified.

बहु प्रकार खोजहि सभि ता कउ बिखमु न जाई लैन ॥१॥ रहाउ ॥

Everyone searches for Him in different ways, but the search is so difficult, and He cannot be found. ||1||Pause||

जाप ताप भ्रमन बसुधा करि उरध ताप लै गैन ॥

Chanting, deep meditation and penance, wandering over the face of the earth, the performance of austerities with the arms stretched up to the sky

इह बिधि नह पतीआनो ठाकुर जोग जुगति करि जैन ॥२॥

- the Lord is not pleased by any of these means, though one may follow the path of Yogis and Jains. ||2||

अंम्रित नामु निरमोलकु हरि जसु तिनि पाइओ जिसु किरपैन ॥

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, and the Praises of the Lord are priceless; he alone obtains them, whom the Lord blesses with His Mercy.

साधसंगि रंगि प्रभ भेटे नानक सुखि जन रैन ॥३॥१३॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak lives in the Love of God; his life-night passes in peace. ||3||13||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

बंधन ते छुटकावै प्रभू मिलावै हरि हरि नामु सुनावै ॥

Is there anyone who can release me from my bondage, unite me with God, recite the Name of the Lord, Har, Har,

असथिरु करे निहचलु इहु मनूआ बहुरि न कतहू धावै ॥१॥

and make this mind steady and stable, so that it no longer wanders around? ||1||

है कोऊ ऐसो हमरा मीतु ॥

Do I have any such friend?

सगल समग्री जीउ हीउ देउ अरपउ अपनो चीतु ॥१॥ रहाउ ॥

I would give him all my property, my soul and my heart; I would devote my consciousness to him. ||1||Pause||

पर धन पर तन पर की निंदा इन सिउ प्रीति न लागै ॥

Others' wealth, others' bodies, and the slander of others - do not attach your love to them.

संतह संगु संत संभाखनु हरि कीरतनि मनु जागै ॥२॥

Associate with the Saints, speak with the Saints, and keep your mind awake to the Kirtan of the Lord's Praises. ||2||

गुण निधान दइआल पुरख प्रभ सरब सूख दइआला ॥

God is the treasure of virtue, kind and compassionate, the source of all comfort.

मागै दानु नामु तेरो नानकु जिउ माता बाल गुपाला ॥३॥१४॥

Nanak begs for the gift of Your Name; O Lord of the world, love him, like the mother loves her child. ||3||14||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

हरि हरि लीने संत उबारि ॥

The Lord saves His Saints.

हरि के दास की चितवै बुरिआई तिस ही कउ फिरि मारि ॥१॥ रहाउ ॥

One who wishes misfortune upon the Lord's slaves, shall be destroyed by the Lord eventually. ||1||Pause||

जन का आपि सहाई होआ निंदक भागे हारि ॥

He Himself is the help and support of His humble servants; He defeats the slanderers, and chases them away.

भ्रमत भ्रमत ऊहां ही मूए बाहुड़ि ग्रिहि न मंझारि ॥१॥

Wandering around aimlessly, they die out there; they never return to their homes again. ||1||

नानक सरणि परिओ दुख भंजन गुन गावै सदा अपारि ॥

Nanak seeks the Sanctuary of the Destroyer of pain; he sings the Glorious Praises of the infinite Lord forever.

निंदक का मुखु काला होआ दीन दुनीआ कै दरबारि ॥२॥१५॥

The faces of the slanderers are blackened in the courts of this world, and the world beyond. ||2||15||

धनासिरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

अब हरि राखनहारु चितारिआ ॥

Now, I contemplate and meditate on the Lord, the Saviour Lord.

पतित पुनीत कीए खिन भीतरि सगला रोगु बिदारिआ ॥१॥ रहाउ ॥

He purifies sinners in an instant, and cures all diseases. ||1||Pause||

गोसटि भई साध कै संगमि काम क्रोधु लोभु मारिआ ॥

Talking with the Holy Saints, my sexual desire, anger and greed have been eradicated.

सिमरि सिमरि पूरन नाराइन संगी सगले तारिआ ॥१॥

Remembering, remembering the Perfect Lord in meditation, I have saved all my companions. ||1||

Page 675

अउखध मंत्र मूल मन एकै मनि बिस्वासु प्रभ धारिआ ॥

The Mul Mantra, the Root Mantra, is the only cure for the mind; I have installed faith in God in my mind.

चरन रेन बांछै नित नानकु पुनह पुनह बलिहारिआ ॥२॥१६॥

Nanak ever longs for the dust of the Lord's feet; again and again, he is a sacrifice to the Lord. ||2||16||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

मेरा लागो राम सिउ हेतु ॥

I have fallen in love with the Lord.

सतिगुरु मेरा सदा सहाई जिनि दुख का काटिआ केतु ॥१॥ रहाउ ॥

My True Guru is always my help and support; He has torn down the banner of pain. ||1||Pause||

हाथ देइ राखिओ अपुना करि बिरथा सगल मिटाई ॥

Giving me His hand, He has protected me as His own, and removed all my troubles.

निंदक के मुख काले कीने जन का आपि सहाई ॥१॥

He has blackened the faces of the slanderers, and He Himself has become the help and support of His humble servant. ||1||

साचा साहिबु होआ रखवाला राखि लीए कंठि लाइ ॥

The True Lord and Master has become my Saviour; hugging me close in His embrace, He has saved me.

निरभउ भए सदा सुख माणे नानक हरि गुण गाइ ॥२॥१७॥

Nanak has become fearless, and he enjoys eternal peace, singing the Glorious Praises of the Lord. ||2||17||

धनासिरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

अउखधु तेरो नामु दइआल ॥

Your Name is the medicine, O Merciful Lord.

मोहि आतुर तेरी गति नही जानी तूं आपि करहि प्रतिपाल ॥१॥ रहाउ ॥

I am so miserable, I do not know Your state; You Yourself cherish me, Lord. ||1||Pause||

धारि अनुग्रहु सुआमी मेरे दुतीआ भाउ निवारि ॥

Take pity on me, O my Lord and Master, and remove the love of duality from within me.

बंधन काटि लेहु अपुने करि कबहू न आवह हारि ॥१॥

Break my bonds, and take me as Your own, so that I may never come to lose. ||1||

तेरी सरनि पइआ हउ जीवां तूं संम्रथु पुरखु मिहरवानु ॥

Seeking Your Sanctuary, I live, almighty and merciful Lord and Master.

आठ पहर प्रभ कउ आराधी नानक सद कुरबानु ॥२॥१८॥

Twenty-four hours a day, I worship God; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||18||

रागु धनासरी महला ५

Raag Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हा हा प्रभ राखि लेहु ॥

O God, please save me!

हम ते किछू न होइ मेरे स्वामी करि किरपा अपुना नामु देहु ॥१॥ रहाउ ॥

By myself, I cannot do anything, O my Lord and Master; by Your Grace, please bless me with Your Name. ||1||Pause||

अगनि कुट्मब सागर संसार ॥

Family and worldly affairs are an ocean of fire.

भरम मोह अगिआन अंधार ॥१॥

Through doubt, emotional attachment and ignorance, we are enveloped in darkness. ||1||

ऊच नीच सूख दूख ॥

High and low, pleasure and pain.

ध्रापसि नाही त्रिसना भूख ॥२॥

Hunger and thirst are not satisfied. ||2||

मनि बासना रचि बिखै बिआधि ॥

The mind is engrossed in passion, and the disease of corruption.

पंच दूत संगि महा असाध ॥३॥

The five thieves, the companions, are totally incorrigible. ||3||

जीअ जहानु प्रान धनु तेरा ॥

The beings and souls and wealth of the world are all Yours.

नानक जानु सदा हरि नेरा ॥४॥१॥१९॥

O Nanak, know that the Lord is always near at hand. ||4||1||19||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

दीन दरद निवारि ठाकुर राखै जन की आपि ॥

The Lord and Master destroys the pain of the poor; He preserves and protects the honor of His servants.

तरण तारण हरि निधि दूखु न सकै बिआपि ॥१॥

The Lord is the ship to carry us across; He is the treasure of virtue - pain cannot touch Him. ||1||

साधू संगि भजहु गुपाल ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate, vibrate upon the Lord of the world.

आन संजम किछु न सूझै इह जतन काटि कलि काल ॥ रहाउ ॥

I cannot think of any other way; make this effort, and make it in this Dark Age of Kali Yuga. ||Pause||

आदि अंति दइआल पूरन तिसु बिना नही कोइ ॥

In the beginning, and in the end, there is none other than the perfect, merciful Lord.

जनम मरण निवारि हरि जपि सिमरि सुआमी सोइ ॥२॥

The cycle of birth and death is ended, chanting the Lord's Name, and remembering the Lord Master in meditation. ||2||

बेद सिंम्रिति कथै सासत भगत करहि बीचारु ॥

The Vedas, the Simritees, the Shaastras and the Lord's devotees contemplate Him;

मुकति पाईऐ साधसंगति बिनसि जाइ अंधारु ॥३॥

liberation is attained in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and the darkness of ignorance is dispelled. ||3||

चरन कमल अधारु जन का रासि पूंजी एक ॥

The lotus feet of the Lord are the support of His humble servants. They are his only capital and investment.

Page 676

ताणु माणु दीबाणु साचा नानक की प्रभ टेक ॥४॥२॥२०॥

The True Lord is Nanak's strength, honor and support; He alone is his protection. ||4||2||20||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

फिरत फिरत भेटे जन साधू पूरै गुरि समझाइआ ॥

Wandering and roaming around, I met the Holy Perfect Guru, who has taught me.

आन सगल बिधि कांमि न आवै हरि हरि नामु धिआइआ ॥१॥

All other devices did not work, so I meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ता ते मोहि धारी ओट गोपाल ॥

For this reason, I sought the Protection and Support of my Lord, the Cherisher of the Universe.

सरनि परिओ पूरन परमेसुर बिनसे सगल जंजाल ॥ रहाउ ॥

I sought the Sanctuary of the Perfect Transcendent Lord, and all my entanglements were dissolved. ||Pause||

सुरग मिरत पइआल भू मंडल सगल बिआपे माइ ॥

Paradise, the earth, the nether regions of the underworld, and the globe of the world - all are engrossed in Maya.

जीअ उधारन सभ कुल तारन हरि हरि नामु धिआइ ॥२॥

To save your soul, and liberate all your ancestors, meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||2||

नानक नामु निरंजनु गाईऐ पाईऐ सरब निधाना ॥

O Nanak, singing the Naam, the Name of the Immaculate Lord, all treasures are obtained.

करि किरपा जिसु देइ सुआमी बिरले काहू जाना ॥३॥३॥२१॥

Only that rare person, whom the Lord and Master blesses with His Grace, comes to know this. ||3||3||21||

धनासरी महला ५ घरु २ चउपदे

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Second House, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

छोडि जाहि से करहि पराल ॥

You shall have to abandon the straw which you have collected.

कामि न आवहि से जंजाल ॥

These entanglements shall be of no use to you.

संगि न चालहि तिन सिउ हीत ॥

You are in love with those things that will not go with you.

जो बैराई सेई मीत ॥१॥

You think that your enemies are friends. ||1||

ऐसे भरमि भुले संसारा ॥

In such confusion, the world has gone astray.

जनमु पदारथु खोइ गवारा ॥ रहाउ ॥

The foolish mortal wastes this precious human life. ||Pause||

साचु धरमु नही भावै डीठा ॥

He does not like to see Truth and righteousness.

झूठ धोह सिउ रचिओ मीठा ॥

He is attached to falsehood and deception; they seem sweet to him.

दाति पिआरी विसरिआ दातारा ॥

He loves gifts, but he forgets the Giver.

जाणै नाही मरणु विचारा ॥२॥

The wretched creature does not even think of death. ||2||

वसतु पराई कउ उठि रोवै ॥

He cries for the possessions of others.

करम धरम सगला ई खोवै ॥

He forfeits all the merits of his good deeds and religion.

हुकमु न बूझै आवण जाणे ॥

He does not understand the Hukam of the Lord's Command, and so he continues coming and going in reincarnation.

पाप करै ता पछोताणे ॥३॥

He sins, and then regrets and repents. ||3||

जो तुधु भावै सो परवाणु ॥

Whatever pleases You, Lord, that alone is acceptable.

तेरे भाणे नो कुरबाणु ॥

I am a sacrifice to Your Will.

नानकु गरीबु बंदा जनु तेरा ॥

Poor Nanak is Your slave, Your humble servant.

राखि लेइ साहिबु प्रभु मेरा ॥४॥१॥२२॥

Save me, O my Lord God Master! ||4||1||22||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

मोहि मसकीन प्रभु नामु अधारु ॥

I am meek and poor; the Name of God is my only Support.

खाटण कउ हरि हरि रोजगारु ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is my occupation and earnings.

संचण कउ हरि एको नामु ॥

I gather only the Lord's Name.

हलति पलति ता कै आवै काम ॥१॥

It is useful in both this world and the next. ||1||

नामि रते प्रभ रंगि अपार ॥

Imbued with the Love of the Lord God's Infinite Name,

साध गावहि गुण एक निरंकार ॥ रहाउ ॥

the Holy Saints sing the Glorious Praises of the One Lord, the Formless Lord. ||Pause||

साध की सोभा अति मसकीनी ॥

The Glory of the Holy Saints comes from their total humility.

संत वडाई हरि जसु चीनी ॥

The Saints realize that their greatness rests in the Praises of the Lord.

अनदु संतन कै भगति गोविंद ॥

Meditating on the Lord of the Universe, the Saints are in bliss.

सूखु संतन कै बिनसी चिंद ॥२॥

The Saints find peace, and their anxieties are dispelled. ||2||

जह साध संतन होवहि इकत्र ॥

Wherever the Holy Saints gather,

तह हरि जसु गावहि नाद कवित ॥

there they sing the Praises of the Lord, in music and poetry.

साध सभा महि अनद बिस्राम ॥

In the Society of the Saints, there is bliss and peace.

उन संगु सो पाए जिसु मसतकि कराम ॥३॥

They alone obtain this Society, upon whose foreheads such destiny is written. ||3||

दुइ कर जोड़ि करी अरदासि ॥

With my palms pressed together, I offer my prayer.

चरन पखारि कहां गुणतास ॥

I wash their feet, and chant the Praises of the Lord, the treasure of virtue.

प्रभ दइआल किरपाल हजूरि ॥

O God, merciful and compassionate, let me remain in Your Presence.

नानकु जीवै संता धूरि ॥४॥२॥२३॥

Nanak lives, in the dust of the Saints. ||4||2||23||

Page 677

धनासरी मः ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

सो कत डरै जि खसमु सम्ह्हारै ॥

One who contemplates his Lord and Master - why should he be afraid?

डरि डरि पचे मनमुख वेचारे ॥१॥ रहाउ ॥

The wretched self-willed manmukhs are ruined through fear and dread. ||1||Pause||

सिर ऊपरि मात पिता गुरदेव ॥

The Divine Guru, my mother and father, is over my head.

सफल मूरति जा की निरमल सेव ॥

His image brings prosperity; serving Him, we become pure.

एकु निरंजनु जा की रासि ॥

The One Lord, the Immaculate Lord, is our capital.

मिलि साधसंगति होवत परगास ॥१॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, we are illumined and enlightened. ||1||

जीअन का दाता पूरन सभ ठाइ ॥

The Giver of all beings is totally pervading everywhere.

कोटि कलेस मिटहि हरि नाइ ॥

Millions of pains are removed by the Lord's Name.

जनम मरन सगला दुखु नासै ॥

All the pains of birth and death are taken away

गुरमुखि जा कै मनि तनि बासै ॥२॥

from the Gurmukh, within whose mind and body the Lord dwells. ||2||

जिस नो आपि लए लड़ि लाइ ॥

He alone, whom the Lord has attached to the hem of His robe,

दरगह मिलै तिसै ही जाइ ॥

obtains a place in the Court of the Lord.

सेई भगत जि साचे भाणे ॥

They alone are devotees, who are pleasing to the True Lord.

जमकाल ते भए निकाणे ॥३॥

They are freed from the Messenger of Death. ||3||

साचा साहिबु सचु दरबारु ॥

True is the Lord, and True is His Court.

कीमति कउणु कहै बीचारु ॥

Who can contemplate and describe His value?

घटि घटि अंतरि सगल अधारु ॥

He is within each and every heart, the Support of all.

नानकु जाचै संत रेणारु ॥४॥३॥२४॥

Nanak begs for the dust of the Saints. ||4||3||24||

धनासरी महला ५

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

घरि बाहरि तेरा भरवासा तू जन कै है संगि ॥

At home, and outside, I place my trust in You; You are always with Your humble servant.

करि किरपा प्रीतम प्रभ अपुने नामु जपउ हरि रंगि ॥१॥

Bestow Your Mercy, O my Beloved God, that I may chant the Lord's Name with love. ||1||

जन कउ प्रभ अपने का ताणु ॥

God is the strength of His humble servants.

जो तू करहि करावहि सुआमी सा मसलति परवाणु ॥ रहाउ ॥

Whatever You do, or cause to be done, O Lord and Master, that outcome is acceptable to me. ||Pause||

पति परमेसरु गति नाराइणु धनु गुपाल गुण साखी ॥

The Transcendent Lord is my honor; the Lord is my emancipation; the glorious sermon of the Lord is my wealth.

चरन सरन नानक दास हरि हरि संती इह बिधि जाती ॥२॥१॥२५॥

Slave Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's feet; from the Saints, he has learned this way of life. ||2||1||25||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

सगल मनोरथ प्रभ ते पाए कंठि लाइ गुरि राखे ॥

God has fulfilled all my desires. Holding me close in His embrace, the Guru has saved me.

संसार सागर महि जलनि न दीने किनै न दुतरु भाखे ॥१॥

He has saved me from burning in the ocean of fire, and now, no one calls it impassible. ||1||

जिन कै मनि साचा बिस्वासु ॥

Those who have true faith in their minds,

पेखि पेखि सुआमी की सोभा आनदु सदा उलासु ॥ रहाउ ॥

continually behold the Glory of the Lord; they are forever happy and blissful. ||Pause||

चरन सरनि पूरन परमेसुर अंतरजामी साखिओ ॥

I seek the Sanctuary of the feet of the Perfect Transcendent Lord, the Searcher of hearts; I behold Him ever-present.

जानि बूझि अपना कीओ नानक भगतन का अंकुरु राखिओ ॥२॥२॥२६॥

In His wisdom, the Lord has made Nanak His own; He has preserved the roots of His devotees. ||2||2||26||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जह जह पेखउ तह हजूरि दूरि कतहु न जाई ॥

Wherever I look, there I see Him present; He is never far away.

रवि रहिआ सरबत्र मै मन सदा धिआई ॥१॥

He is all-pervading, everywhere; O my mind, meditate on Him forever. ||1||

ईत ऊत नही बीछुड़ै सो संगी गनीऐ ॥

He alone is called your companion, who will not be separated from you, here or hereafter.

बिनसि जाइ जो निमख महि सो अलप सुखु भनीऐ ॥ रहाउ ॥

That pleasure, which passes away in an instant, is trivial. ||Pause||

प्रतिपालै अपिआउ देइ कछु ऊन न होई ॥

He cherishes us, and gives us sustenance; He does not lack anything.

सासि सासि संमालता मेरा प्रभु सोई ॥२॥

With each and every breath, my God takes care of His creatures. ||2||

अछल अछेद अपार प्रभ ऊचा जा का रूपु ॥

God is undeceiveable, impenetrable and infinite; His form is lofty and exalted.

जपि जपि करहि अनंदु जन अचरज आनूपु ॥३॥

Chanting and meditating on the embodiment of wonder and beauty, His humble servants are in bliss. ||3||

सा मति देहु दइआल प्रभ जितु तुमहि अराधा ॥

Bless me with such understanding, O Merciful Lord God, that I might remember You.

Page 678

नानकु मंगै दानु प्रभ रेन पग साधा ॥४॥३॥२७॥

Nanak begs God for the gift of the dust of the feet of the Saints. ||4||3||27||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जिनि तुम भेजे तिनहि बुलाए सुख सहज सेती घरि आउ ॥

The One who sent you, has now recalled you; return to your home now in peace and pleasure.

अनद मंगल गुन गाउ सहज धुनि निहचल राजु कमाउ ॥१॥

In bliss and ecstasy, sing His Glorious Praises; by this celestial tune, you shall acquire your everlasting kingdom. ||1||

तुम घरि आवहु मेरे मीत ॥

Come back to your home, O my friend.

तुमरे दोखी हरि आपि निवारे अपदा भई बितीत ॥ रहाउ ॥

The Lord Himself has eliminated your enemies, and your misfortunes are past. ||Pause||

प्रगट कीने प्रभ करनेहारे नासन भाजन थाके ॥

God, the Creator Lord, has glorified you, and your running and rushing around has ended.

घरि मंगल वाजहि नित वाजे अपुनै खसमि निवाजे ॥२॥

In your home, there is rejoicing; the musical instruments continually play, and your Husband Lord has exalted you. ||2||

असथिर रहहु डोलहु मत कबहू गुर कै बचनि अधारि ॥

Remain firm and steady, and do not ever waver; take the Guru's Word as your Support.

जै जै कारु सगल भू मंडल मुख ऊजल दरबार ॥३॥

You shall be applauded and congratulated all over the world, and your face shall be radiant in the Court of the Lord. ||3||

जिन के जीअ तिनै ही फेरे आपे भइआ सहाई ॥

All beings belong to Him; He Himself transforms them, and He Himself becomes their help and support.

अचरजु कीआ करनैहारै नानक सचु वडिआई ॥४॥४॥२८॥

The Creator Lord has worked a wondrous miracle; O Nanak, His glorious greatness is true. ||4||4||28||

धनासरी महला ५ घरु ६

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Sixth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुनहु संत पिआरे बिनउ हमारे जीउ ॥

Listen, O Dear Beloved Saints, to my prayer.

हरि बिनु मुकति न काहू जीउ ॥ रहाउ ॥

Without the Lord, no one is liberated. ||Pause||

मन निरमल करम करि तारन तरन हरि अवरि जंजाल तेरै काहू न काम जीउ ॥

O mind, do only deeds of purity; the Lord is the only boat to carry you across. Other entanglements shall be of no use to you.

जीवन देवा पारब्रहम सेवा इहु उपदेसु मो कउ गुरि दीना जीउ ॥१॥

True living is serving the Divine, Supreme Lord God; the Guru has imparted this teaching to me. ||1||

तिसु सिउ न लाईऐ हीतु जा को किछु नाही बीतु अंत की बार ओहु संगि न चालै ॥

Do not fall in love with trivial things; in the end, they shall not go along with you.

मनि तनि तू आराध हरि के प्रीतम साध जा कै संगि तेरे बंधन छूटै ॥२॥

Worship and adore the Lord with your mind and body, O Beloved Saint of the Lord; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be released from bondage. ||2||

गहु पारब्रहम सरन हिरदै कमल चरन अवर आस कछु पटलु न कीजै ॥

In your heart, hold fast to the Sanctuary of the lotus feet of the Supreme Lord God; do not place your hopes in any other support.

सोई भगतु गिआनी धिआनी तपा सोई नानक जा कउ किरपा कीजै ॥३॥१॥२९॥

He alone is a devotee, spiritually wise, a meditator, and a penitent, O Nanak, who is blessed by the Lord's Mercy. ||3||1||29||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

मेरे लाल भलो रे भलो रे भलो हरि मंगना ॥

O my dear beloved, it is good, it is better, it is best, to ask for the Lord's Name.

देखहु पसारि नैन सुनहु साधू के बैन प्रानपति चिति राखु सगल है मरना ॥ रहाउ ॥

Behold, with your eyes wide-open, and listen to the Words of the Holy Saints; enshrine in your consciousness the Lord of Life - remember that all must die. ||Pause||

चंदन चोआ रस भोग करत अनेकै बिखिआ बिकार देखु सगल है फीके एकै गोबिद को नामु नीको कहत है साध जन ॥

The application of sandalwood oil, the enjoyment of pleasures and the practice of many corrupt sins - look upon all of these as insipid and worthless. The Name of the Lord of the Universe alone is sublime; so say the Holy Saints.

तनु धनु आपन थापिओ हरि जपु न निमख जापिओ अरथु द्रबु देखु कछु संगि नाही चलना ॥१॥

You claim that your body and wealth are your own; you do not chant the Lord's Name even for an instant. Look and see, that none of your possessions or riches shall go along with you. ||1||

जा को रे करमु भला तिनि ओट गही संत पला तिन नाही रे जमु संतावै साधू की संगना ॥

One who has good karma, grasps the Protection of the hem of the Saint's robe; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Messenger of Death cannot threaten him.

पाइओ रे परम निधानु मिटिओ है अभिमानु एकै निरंकार नानक मनु लगना ॥२॥२॥३०॥

I have obtained the supreme treasure, and my egotism has been eradicated; Nanak's mind is attached to the One Formless Lord. ||2||2||30||

Page 679

धनासरी महला ५ घरु ७

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Seventh House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि एकु सिमरि एकु सिमरि एकु सिमरि पिआरे ॥

Meditate in remembrance on the One Lord; meditate in remembrance on the One Lord; meditate in remembrance on the One Lord, O my Beloved.

कलि कलेस लोभ मोह महा भउजलु तारे ॥ रहाउ ॥

He shall save you from strife, suffering, greed, attachment, and the most terrifying world-ocean. ||Pause||

सासि सासि निमख निमख दिनसु रैनि चितारे ॥

With each and every breath, each and every instant, day and night, dwell upon Him.

साधसंग जपि निसंग मनि निधानु धारे ॥१॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on Him fearlessly, and enshrine the treasure of His Name in your mind. ||1||

चरन कमल नमसकार गुन गोबिद बीचारे ॥

Worship His lotus feet, and contemplate the glorious virtues of the Lord of the Universe.

साध जना की रेन नानक मंगल सूख सधारे ॥२॥१॥३१॥

O Nanak, the dust of the feet of the Holy shall bless you with pleasure and peace. ||2||1||31||

धनासरी महला ५ घरु ८ दुपदे

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Eighth House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिमरउ सिमरि सिमरि सुख पावउ सासि सासि समाले ॥

Remembering, remembering, remembering Him in meditation, I find peace; with each and every breath, I dwell upon Him.

इह लोकि परलोकि संगि सहाई जत कत मोहि रखवाले ॥१॥

In this world, and in the world beyond, He is with me, as my help and support; wherever I go, He protects me. ||1||

गुर का बचनु बसै जीअ नाले ॥

The Guru's Word abides with my soul.

जलि नही डूबै तसकरु नही लेवै भाहि न साकै जाले ॥१॥ रहाउ ॥

It does not sink in water; thieves cannot steal it, and fire cannot burn it. ||1||Pause||

निरधन कउ धनु अंधुले कउ टिक मात दूधु जैसे बाले ॥

It is like wealth to the poor, a cane for the blind, and mother's milk for the infant.

सागर महि बोहिथु पाइओ हरि नानक करी क्रिपा किरपाले ॥२॥१॥३२॥

In the ocean of the world, I have found the boat of the Lord; the Merciful Lord has bestowed His Mercy upon Nanak. ||2||1||32||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

भए क्रिपाल दइआल गोबिंदा अंम्रितु रिदै सिंचाई ॥

The Lord of the Universe has become kind and merciful; His Ambrosial Nectar permeates my heart.

नव निधि रिधि सिधि हरि लागि रही जन पाई ॥१॥

The nine treasures, riches and the miraculous spiritual powers of the Siddhas cling to the feet of the Lord's humble servant. ||1||

संतन कउ अनदु सगल ही जाई ॥

The Saints are in ecstasy everywhere.

ग्रिहि बाहरि ठाकुरु भगतन का रवि रहिआ स्रब ठाई ॥१॥ रहाउ ॥

Within the home, and outside as well, the Lord and Master of His devotees is totally pervading and permeating everywhere. ||1||Pause||

ता कउ कोइ न पहुचनहारा जा कै अंगि गुसाई ॥

No one can equal one who has the Lord of the Universe on his side.

जम की त्रास मिटै जिसु सिमरत नानक नामु धिआई ॥२॥२॥३३॥

The fear of the Messenger of Death is eradicated, remembering Him in meditation; Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||2||2||33||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

दरबवंतु दरबु देखि गरबै भूमवंतु अभिमानी ॥

The rich man gazes upon his riches, and is proud of himself; the landlord takes pride in his lands.

राजा जानै सगल राजु हमरा तिउ हरि जन टेक सुआमी ॥१॥

The king believes that the whole kingdom belongs to him; in the same way, the humble servant of the Lord looks upon the support of his Lord and Master. ||1||

जे कोऊ अपुनी ओट समारै ॥

When one considers the Lord to be his only support,

जैसा बितु तैसा होइ वरतै अपुना बलु नही हारै ॥१॥ रहाउ ॥

then the Lord uses His power to help him; this power cannot be defeated. ||1||Pause||

आन तिआगि भए इक आसर सरणि सरणि करि आए ॥

Renouncing all others, I have sought the Support of the One Lord; I have come to Him, pleading, "Save me, save me!"

संत अनुग्रह भए मन निरमल नानक हरि गुन गाए ॥२॥३॥३४॥

By the kindness and the Grace of the Saints, my mind has been purified; Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||3||34||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जा कउ हरि रंगु लागो इसु जुग महि सो कहीअत है सूरा ॥

He alone is called a warrior, who is attached to the Lord's Love in this age.

आतम जिणै सगल वसि ता कै जा का सतिगुरु पूरा ॥१॥

Through the Perfect True Guru, he conquers his own soul, and then everything comes under his control. ||1||

Page 680

ठाकुरु गाईऐ आतम रंगि ॥

Sing the Praises of the Lord and Master, with the love of your soul.

सरणी पावन नाम धिआवन सहजि समावन संगि ॥१॥ रहाउ ॥

Those who seek His Sanctuary, and meditate on the Naam, the Name of the Lord, are blended with the Lord in celestial peace. ||1||Pause||

जन के चरन वसहि मेरै हीअरै संगि पुनीता देही ॥

The feet of the Lord's humble servant abide in my heart; with them, my body is made pure.

जन की धूरि देहु किरपा निधि नानक कै सुखु एही ॥२॥४॥३५॥

O treasure of mercy, please bless Nanak with the dust of the feet of Your humble servants; this alone brings peace. ||2||4||35||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जतन करै मानुख डहकावै ओहु अंतरजामी जानै ॥

People try to deceive others, but the Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything.

पाप करे करि मूकरि पावै भेख करै निरबानै ॥१॥

They commit sins, and then deny them, while they pretend to be in Nirvaanaa. ||1||

जानत दूरि तुमहि प्रभ नेरि ॥

They believe that You are far away, but You, O God, are near at hand.

उत ताकै उत ते उत पेखै आवै लोभी फेरि ॥ रहाउ ॥

Looking around, this way and that, the greedy people come and go. ||Pause||

जब लगु तुटै नाही मन भरमा तब लगु मुकतु न कोई ॥

As long as the doubts of the mind are not removed, liberation is not found.

कहु नानक दइआल सुआमी संतु भगतु जनु सोई ॥२॥५॥३६॥

Says Nanak, he alone is a Saint, a devotee, and a humble servant of the Lord, to whom the Lord and Master is merciful. ||2||5||36||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

नामु गुरि दीओ है अपुनै जा कै मसतकि करमा ॥

My Guru gives the Naam, the Name of the Lord, to those who have such karma written on their foreheads.

नामु द्रिड़ावै नामु जपावै ता का जुग महि धरमा ॥१॥

He implants the Naam, and inspires us to chant the Naam; this is Dharma, true religion, in this world. ||1||

जन कउ नामु वडाई सोभ ॥

The Naam is the glory and greatness of the Lord's humble servant.

नामो गति नामो पति जन की मानै जो जो होग ॥१॥ रहाउ ॥

The Naam is his salvation, and the Naam is his honor; he accepts whatever comes to pass. ||1||Pause||

नाम धनु जिसु जन कै पालै सोई पूरा साहा ॥

That humble servant, who has the Naam as his wealth, is the perfect banker.

नामु बिउहारा नानक आधारा नामु परापति लाहा ॥२॥६॥३७॥

The Naam is his occupation, O Nanak, and his only support; the Naam is the profit he earns. ||2||6||37||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

नेत्र पुनीत भए दरस पेखे माथै परउ रवाल ॥

My eyes have been purified, gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, and touching my forehead to the dust of His feet.

रसि रसि गुण गावउ ठाकुर के मोरै हिरदै बसहु गोपाल ॥१॥

With joy and happiness, I sing the Glorious Praises of my Lord and Master; the Lord of the World abides within my heart. ||1||

तुम तउ राखनहार दइआल ॥

You are my Merciful Protector, Lord.

सुंदर सुघर बेअंत पिता प्रभ होहु प्रभू किरपाल ॥१॥ रहाउ ॥

O beautiful, wise, infinite Father God, be Merciful to me, God. ||1||Pause||

महा अनंद मंगल रूप तुमरे बचन अनूप रसाल ॥

O Lord of supreme ecstasy and blissful form, Your Word is so beautiful, so drenched with Nectar.

हिरदै चरण सबदु सतिगुर को नानक बांधिओ पाल ॥२॥७॥३८॥

With the Lord's lotus feet enshrined in his heart, Nanak has tied the Shabad, the Word of the True Guru, to the hem of his robe. ||2||7||38||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

अपनी उकति खलावै भोजन अपनी उकति खेलावै ॥

In His own way, He provides us with our food; in His own way, He plays with us.

सरब सूख भोग रस देवै मन ही नालि समावै ॥१॥

He blesses us with all comforts, enjoyments and delicacies, and he permeates our minds. ||1||

हमरे पिता गोपाल दइआल ॥

Our Father is the Lord of the World, the Merciful Lord.

जिउ राखै महतारी बारिक कउ तैसे ही प्रभ पाल ॥१॥ रहाउ ॥

Just as the mother protects her children, God nurtures and cares for us. ||1||Pause||

मीत साजन सरब गुण नाइक सदा सलामति देवा ॥

You are my friend and companion, the Master of all excellences, O eternal and permanent Divine Lord.

ईत ऊत जत कत तत तुम ही मिलै नानक संत सेवा ॥२॥८॥३९॥

Here, there and everywhere, You are pervading; please, bless Nanak to serve the Saints. ||2||8||39||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

संत क्रिपाल दइआल दमोदर काम क्रोध बिखु जारे ॥

The Saints are kind and compassionate; they burn away their sexual desire, anger and corruption.

राजु मालु जोबनु तनु जीअरा इन ऊपरि लै बारे ॥१॥

My power, wealth, youth, body and soul are a sacrifice to them. ||1||

मनि तनि राम नाम हितकारे ॥

With my mind and body, I love the Lord's Name.

सूख सहज आनंद मंगल सहित भव निधि पारि उतारे ॥ रहाउ ॥

With peace, poise, pleasure and joy, He has carried me across the terrifying world-ocean. ||Pause||

Page 681

धंनि सु थानु धंनि ओइ भवना जा महि संत बसारे ॥

Blessed is that place, and blessed is that house, in which the Saints dwell.

जन नानक की सरधा पूरहु ठाकुर भगत तेरे नमसकारे ॥२॥९॥४०॥

Fulfill this desire of servant Nanak, O Lord Master, that he may bow in reverence to Your devotees. ||2||9||40||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

छडाइ लीओ महा बली ते अपने चरन पराति ॥

He has saved me from the awful power of Maya, by attaching me to His feet.

एकु नामु दीओ मन मंता बिनसि न कतहू जाति ॥१॥

He gave my mind the Mantra of the Naam, the Name of the One Lord, which shall never perish or leave me. ||1||

सतिगुरि पूरै कीनी दाति ॥

The Perfect True Guru has given this gift.

हरि हरि नामु दीओ कीरतन कउ भई हमारी गाति ॥ रहाउ ॥

He has blessed me with the Kirtan of the Praises of the Name of the Lord, Har, Har, and I am emancipated. ||Pause||

अंगीकारु कीओ प्रभि अपुनै भगतन की राखी पाति ॥

My God has made me His own, and saved the honor of His devotee.

नानक चरन गहे प्रभ अपने सुखु पाइओ दिन राति ॥२॥१०॥४१॥

Nanak has grasped the feet of his God, and has found peace, day and night. ||2||10||41||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

पर हरना लोभु झूठ निंद इव ही करत गुदारी ॥

Stealing the property of others, acting in greed, lying and slandering - in these ways, he passes his life.

म्रिग त्रिसना आस मिथिआ मीठी इह टेक मनहि साधारी ॥१॥

He places his hopes in false mirages, believing them to be sweet; this is the support he installs in his mind. ||1||

साकत की आवरदा जाइ ब्रिथारी ॥

The faithless cynic passes his life uselessly.

जैसे कागद के भार मूसा टूकि गवावत कामि नही गावारी ॥ रहाउ ॥

He is like the mouse, gnawing away at the pile of paper, making it useless to the poor wretch. ||Pause||

करि किरपा पारब्रहम सुआमी इह बंधन छुटकारी ॥

Have mercy on me, O Supreme Lord God, and release me from these bonds.

बूडत अंध नानक प्रभ काढत साध जना संगारी ॥२॥११॥४२॥

The blind are sinking, O Nanak; God saves them, uniting them with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||11||42||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

सिमरि सिमरि सुआमी प्रभु अपना सीतल तनु मनु छाती ॥

Remembering, remembering God, the Lord Master in meditation, my body, mind and heart are cooled and soothed.

रूप रंग सूख धनु जीअ का पारब्रहम मोरै जाती ॥१॥

The Supreme Lord God is my beauty, pleasure, peace, wealth, soul and social status. ||1||

रसना राम रसाइनि माती ॥

My tongue is intoxicated with the Lord, the source of nectar.

रंग रंगी राम अपने कै चरन कमल निधि थाती ॥ रहाउ ॥

I am in love, in love with the Lord's lotus feet, the treasure of riches. ||Pause||

जिस का सा तिन ही रखि लीआ पूरन प्रभ की भाती ॥

I am His - He has saved me; this is God's perfect way.

मेलि लीओ आपे सुखदातै नानक हरि राखी पाती ॥२॥१२॥४३॥

The Giver of peace has blended Nanak with Himself; the Lord has preserved his honor. ||2||12||43||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

दूत दुसमन सभि तुझ ते निवरहि प्रगट प्रतापु तुमारा ॥

All demons and enemies are eradicated by You, Lord; Your glory is manifest and radiant.

जो जो तेरे भगत दुखाए ओहु ततकाल तुम मारा ॥१॥

Whoever harms Your devotees, You destroy in an instant. ||1||

निरखउ तुमरी ओरि हरि नीत ॥

I look to You continually, Lord.

मुरारि सहाइ होहु दास कउ करु गहि उधरहु मीत ॥ रहाउ ॥

O Lord, Destroyer of ego, please, be the helper and companion of Your slaves; take my hand, and save me, O my Friend! ||Pause||

सुणी बेनती ठाकुरि मेरै खसमाना करि आपि ॥

My Lord and Master has heard my prayer, and given me His protection.

नानक अनद भए दुख भागे सदा सदा हरि जापि ॥२॥१३॥४४॥

Nanak is in ecstasy, and his pains are gone; he meditates on the Lord, forever and ever. ||2||13||44||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

चतुर दिसा कीनो बलु अपना सिर ऊपरि करु धारिओ ॥

He has extended His power in all four directions, and placed His hand upon my head.

क्रिपा कटाख्य अवलोकनु कीनो दास का दूखु बिदारिओ ॥१॥

Gazing upon me with his Eye of Mercy, He has dispelled the pains of His slave. ||1||

हरि जन राखे गुर गोविंद ॥

The Guru, the Lord of the Universe, has saved the Lord's humble servant.

कंठि लाइ अवगुण सभि मेटे दइआल पुरख बखसंद ॥ रहाउ ॥

Hugging me close in His embrace, the merciful, forgiving Lord has erased all my sins. ||Pause||

जो मागहि ठाकुर अपुने ते सोई सोई देवै ॥

Whatever I ask for from my Lord and Master, he gives that to me.

नानक दासु मुख ते जो बोलै ईहा ऊहा सचु होवै ॥२॥१४॥४५॥

Whatever the Lord's slave Nanak utters with his mouth, proves to be true, here and hereafter. ||2||14||45||

Page 682

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

अउखी घड़ी न देखण देई अपना बिरदु समाले ॥

He does not let His devotees see the difficult times; this is His innate nature.

हाथ देइ राखै अपने कउ सासि सासि प्रतिपाले ॥१॥

Giving His hand, He protects His devotee; with each and every breath, He cherishes him. ||1||

प्रभ सिउ लागि रहिओ मेरा चीतु ॥

My consciousness remains attached to God.

आदि अंति प्रभु सदा सहाई धंनु हमारा मीतु ॥ रहाउ ॥

In the beginning, and in the end, God is always my helper and companion; blessed is my friend. ||Pause||

मनि बिलास भए साहिब के अचरज देखि बडाई ॥

My mind is delighted, gazing upon the marvellous, glorious greatness of the Lord and Master.

हरि सिमरि सिमरि आनद करि नानक प्रभि पूरन पैज रखाई ॥२॥१५॥४६॥

Remembering, remembering the Lord in meditation, Nanak is in ecstasy; God, in His perfection, has protected and preserved his honor. ||2||15||46||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जिस कउ बिसरै प्रानपति दाता सोई गनहु अभागा ॥

One who forgets the Lord of life, the Great Giver - know that he is most unfortunate.

चरन कमल जा का मनु रागिओ अमिअ सरोवर पागा ॥१॥

One whose mind is in love with the Lord's lotus feet, obtains the pool of ambrosial nectar. ||1||

तेरा जनु राम नाम रंगि जागा ॥

Your humble servant awakes in the Love of the Lord's Name.

आलसु छीजि गइआ सभु तन ते प्रीतम सिउ मनु लागा ॥ रहाउ ॥

All laziness has departed from his body, and his mind is attached to the Beloved Lord. ||Pause||

जह जह पेखउ तह नाराइण सगल घटा महि तागा ॥

Wherever I look, the Lord is there; He is the string, upon which all hearts are strung.

नाम उदकु पीवत जन नानक तिआगे सभि अनुरागा ॥२॥१६॥४७॥

Drinking in the water of the Naam, servant Nanak has renounced all other loves. ||2||16||47||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जन के पूरन होए काम ॥

All the affairs of the Lord's humble servant are perfectly resolved.

कली काल महा बिखिआ महि लजा राखी राम ॥१॥ रहाउ ॥

In the utterly poisonous Dark Age of Kali Yuga, the Lord preserves and protects his honor. ||1||Pause||

सिमरि सिमरि सुआमी प्रभु अपुना निकटि न आवै जाम ॥

Remembering, remembering God, his Lord and Master in meditation, the Messenger of Death does not approach him.

मुकति बैकुंठ साध की संगति जन पाइओ हरि का धाम ॥१॥

Liberation and heaven are found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; his humble servant finds the home of the Lord. ||1||

चरन कमल हरि जन की थाती कोटि सूख बिस्राम ॥

The Lord's lotus feet are the treasure of His humble servant; in them, he finds millions of pleasures and comforts.

गोबिंदु दमोदर सिमरउ दिन रैनि नानक सद कुरबान ॥२॥१७॥४८॥

He remembers the Lord God in meditation, day and night; Nanak is forever a sacrifice to him. ||2||17||48||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

मांगउ राम ते इकु दानु ॥

I beg for one gift only from the Lord.

सगल मनोरथ पूरन होवहि सिमरउ तुमरा नामु ॥१॥ रहाउ ॥

May all my desires be fulfilled, meditating on, and remembering Your Name, O Lord. ||1||Pause||

चरन तुम्ह्हारे हिरदै वासहि संतन का संगु पावउ ॥

May Your feet abide within my heart, and may I find the Society of the Saints.

सोग अगनि महि मनु न विआपै आठ पहर गुण गावउ ॥१॥

May my mind not be afflicted by the fire of sorrow; may I sing Your Glorious Praises, twenty-four hours a day. ||1||

स्वसति बिवसथा हरि की सेवा मध्यंत प्रभ जापण ॥

May I serve the Lord in my childhood and youth, and meditate on God in my middle and old age.

नानक रंगु लगा परमेसर बाहुड़ि जनम न छापण ॥२॥१८॥४९॥

O Nanak, one who is imbued with the Love of the Transcendent Lord, is not reincarnated again to die. ||2||18||49||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

मांगउ राम ते सभि थोक ॥

I beg only from the Lord for all things.

मानुख कउ जाचत स्रमु पाईऐ प्रभ कै सिमरनि मोख ॥१॥ रहाउ ॥

I would hesitate to beg from other people. Remembering God in meditation, liberation is obtained. ||1||Pause||

घोखे मुनि जन सिंम्रिति पुरानां बेद पुकारहि घोख ॥

I have studied with the silent sages, and carefully read the Simritees, the Puraanas and the Vedas; they all proclaim that,

क्रिपा सिंधु सेवि सचु पाईऐ दोवै सुहेले लोक ॥१॥

by serving the Lord, the ocean of mercy, Truth is obtained, and both this world and the next are embellished. ||1||

आन अचार बिउहार है जेते बिनु हरि सिमरन फोक ॥

All other rituals and customs are useless, without remembering the Lord in meditation.

नानक जनम मरण भै काटे मिलि साधू बिनसे सोक ॥२॥१९॥५०॥

O Nanak, the fear of birth and death has been removed; meeting the Holy Saint, sorrow is dispelled. ||2||19||50||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

त्रिसना बुझै हरि कै नामि ॥

Desire is quenched, through the Lord's Name.

महा संतोखु होवै गुर बचनी प्रभ सिउ लागै पूरन धिआनु ॥१॥ रहाउ ॥

Great peace and contentment come through the Guru's Word, and one's meditation is perfectly focused upon God. ||1||Pause||

Page 683

महा कलोल बुझहि माइआ के करि किरपा मेरे दीन दइआल ॥

Please shower Your Mercy upon me, and permit me to ignore the great enticements of Maya, O Lord, Merciful to the meek.

अपणा नामु देहि जपि जीवा पूरन होइ दास की घाल ॥१॥

Give me Your Name - chanting it, I live; please bring the efforts of Your slave to fruition. ||1||

सरब मनोरथ राज सूख रस सद खुसीआ कीरतनु जपि नाम ॥

All desires, power, pleasure, joy and lasting bliss, are found by chanting the Naam, the Name of the Lord, and singing the Kirtan of His Praises.

जिस कै करमि लिखिआ धुरि करतै नानक जन के पूरन काम ॥२॥२०॥५१॥

That humble servant of the Lord, who has such karma pre-ordained by the Creator Lord, O Nanak - his efforts are brought to perfect fruition. ||2||20||51||

धनासरी मः ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जन की कीनी पारब्रहमि सार ॥

The Supreme Lord God takes care of His humble servant.

निंदक टिकनु न पावनि मूले ऊडि गए बेकार ॥१॥ रहाउ ॥

The slanderers are not allowed to stay; they are pulled out by their roots, like useless weeds. ||1||Pause||

जह जह देखउ तह तह सुआमी कोइ न पहुचनहार ॥

Wherever I look, there I see my Lord and Master; no one can harm me.

जो जो करै अवगिआ जन की होइ गइआ तत छार ॥१॥

Whoever shows disrespect to the Lord's humble servant, is instantly reduced to ashes. ||1||

करनहारु रखवाला होआ जा का अंतु न पारावार ॥

The Creator Lord has become my protector; He has no end or limitation.

नानक दास रखे प्रभि अपुनै निंदक काढे मारि ॥२॥२१॥५२॥

O Nanak, God has protected and saved His slaves; He has driven out and destroyed the slanderers. ||2||21||52||

धनासरी महला ५ घरु ९ पड़ताल

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Ninth House, Partaal:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि चरन सरन गोबिंद दुख भंजना दास अपुने कउ नामु देवहु ॥

O Lord, I seek the Sanctuary of Your feet; Lord of the Universe, Destroyer of pain, please bless Your slave with Your Name.

द्रिसटि प्रभ धारहु क्रिपा करि तारहु भुजा गहि कूप ते काढि लेवहु ॥ रहाउ ॥

Be Merciful, God, and bless me with Your Glance of Grace; take my arm and save me - pull me up out of this pit! ||Pause||

काम क्रोध करि अंध माइआ के बंध अनिक दोखा तनि छादि पूरे ॥

He is blinded by sexual desire and anger, bound by Maya; his body and clothes are filled with countless sins.

प्रभ बिना आन न राखनहारा नामु सिमरावहु सरनि सूरे ॥१॥

Without God, there is no other protector; help me to chant Your Name, Almighty Warrior, Sheltering Lord. ||1||

पतित उधारणा जीअ जंत तारणा बेद उचार नही अंतु पाइओ ॥

Redeemer of sinners, Saving Grace of all beings and creatures, even those who recite the Vedas have not found Your limit.

गुणह सुख सागरा ब्रहम रतनागरा भगति वछलु नानक गाइओ ॥२॥१॥५३॥

God is the ocean of virtue and peace, the source of jewels; Nanak sings the Praises of the Lover of His devotees. ||2||1||53||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

हलति सुखु पलति सुखु नित सुखु सिमरनो नामु गोबिंद का सदा लीजै ॥

Peace in this world, peace in the next world and peace forever, remembering Him in meditation. Chant forever the Name of the Lord of the Universe.

मिटहि कमाणे पाप चिराणे साधसंगति मिलि मुआ जीजै ॥१॥ रहाउ ॥

The sins of past lives are erased, by joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy; new life is infused into the dead. ||1||Pause||

राज जोबन बिसरंत हरि माइआ महा दुखु एहु महांत कहै ॥

In power, youth and Maya, the Lord is forgotten; this is the greatest tragedy - so say the spiritual sages.

आस पिआस रमण हरि कीरतन एहु पदारथु भागवंतु लहै ॥१॥

Hope and desire to sing the Kirtan of the Lord's Praises - this is the treasure of the most fortunate devotees. ||1||

सरणि समरथ अकथ अगोचरा पतित उधारण नामु तेरा ॥

O Lord of Sanctuary, all-powerful, imperceptible and unfathomable - Your Name is the Purifier of sinners.

अंतरजामी नानक के सुआमी सरबत पूरन ठाकुरु मेरा ॥२॥२॥५४॥

The Inner-knower, the Lord and Master of Nanak is totally pervading and permeating everywhere; He is my Lord and Master. ||2||2||54||

धनासरी महला ५ घरु १२

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Twelfth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बंदना हरि बंदना गुण गावहु गोपाल राइ ॥ रहाउ ॥

I bow in reverence to the Lord, I bow in reverence. I sing the Glorious Praises of the Lord, my King. ||Pause||

वडै भागि भेटे गुरदेवा ॥

By great good fortune, one meets the Divine Guru.

कोटि पराध मिटे हरि सेवा ॥१॥

Millions of sins are erased by serving the Lord. ||1||

Page 684

चरन कमल जा का मनु रापै ॥

One whose mind is imbued with the Lord's lotus feet

सोग अगनि तिसु जन न बिआपै ॥२॥

is not afflicted by the fire of sorrow. ||2||

सागरु तरिआ साधू संगे ॥

He crosses over the world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

निरभउ नामु जपहु हरि रंगे ॥३॥

He chants the Name of the Fearless Lord, and is imbued with the Lord's Love. ||3||

पर धन दोख किछु पाप न फेड़े ॥

One who does not steal the wealth of others, who does not commit evil deeds or sinful acts

जम जंदारु न आवै नेड़े ॥४॥

- the Messenger of Death does not even approach him. ||4||

त्रिसना अगनि प्रभि आपि बुझाई ॥

God Himself quenches the fires of desire.

नानक उधरे प्रभ सरणाई ॥५॥१॥५५॥

O Nanak, in God's Sanctuary, one is saved. ||5||1||55||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

त्रिपति भई सचु भोजनु खाइआ ॥

I am satisfied and satiated, eating the food of Truth.

मनि तनि रसना नामु धिआइआ ॥१॥

With my mind, body and tongue, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

जीवना हरि जीवना ॥

Life, spiritual life, is in the Lord.

जीवनु हरि जपि साधसंगि ॥१॥ रहाउ ॥

Spiritual life consists of chanting the Lord's Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

अनिक प्रकारी बसत्र ओढाए ॥

He is dressed in robes of all sorts,

अनदिनु कीरतनु हरि गुन गाए ॥२॥

if he sings the Kirtan of the Lord's Glorious Praises, day and night. ||2||

हसती रथ असु असवारी ॥

He rides upon elephants, chariots and horses,

हरि का मारगु रिदै निहारी ॥३॥

if he sees the Lord's Path within his own heart. ||3||

मन तन अंतरि चरन धिआइआ ॥

Meditating on the Lord's Feet, deep within his mind and body,

हरि सुख निधान नानक दासि पाइआ ॥४॥२॥५६॥

slave Nanak has found the Lord, the treasure of peace. ||4||2||56||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

गुर के चरन जीअ का निसतारा ॥

The Guru's feet emancipate the soul.

समुंदु सागरु जिनि खिन महि तारा ॥१॥ रहाउ ॥

They carry it across the world-ocean in an instant. ||1||Pause||

कोई होआ क्रम रतु कोई तीरथ नाइआ ॥

Some love rituals, and some bathe at sacred shrines of pilgrimage.

दासी हरि का नामु धिआइआ ॥१॥

The Lord's slaves meditate on His Name. ||1||

बंधन काटनहारु सुआमी ॥

The Lord Master is the Breaker of bonds.

जन नानकु सिमरै अंतरजामी ॥२॥३॥५७॥

Servant Nanak meditates in remembrance on the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||2||3||57||

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

कितै प्रकारि न तूटउ प्रीति ॥ दास तेरे की निरमल रीति ॥१॥ रहाउ ॥

The lifestyle of Your slave is so pure, that nothing can break his love for You. ||1||Pause||

जीअ प्रान मन धन ते पिआरा ॥

He is more dear to me than my soul, my breath of life, my mind and my wealth.

हउमै बंधु हरि देवणहारा ॥१॥

The Lord is the Giver, the Restrainer of the ego. ||1||

चरन कमल सिउ लागउ नेहु ॥

I am in love with the Lord's lotus feet.

नानक की बेनंती एह ॥२॥४॥५८॥

This alone is Nanak's prayer. ||2||4||58||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

धनासरी महला ९ ॥

Dhanaasaree, Ninth Mehl:

काहे रे बन खोजन जाई ॥

Why do you go looking for Him in the forest?

सरब निवासी सदा अलेपा तोही संगि समाई ॥१॥ रहाउ ॥

Although he is unattached, he dwells everywhere. He is always with you as your companion. ||1||Pause||

पुहप मधि जिउ बासु बसतु है मुकर माहि जैसे छाई ॥

Like the fragrance which remains in the flower, and like the reflection in the mirror,

तैसे ही हरि बसे निरंतरि घट ही खोजहु भाई ॥१॥

the Lord dwells deep within; search for Him within your own heart, O Siblings of Destiny. ||1||

बाहरि भीतरि एको जानहु इहु गुर गिआनु बताई ॥

Outside and inside, know that there is only the One Lord; the Guru has imparted this wisdom to me.

जन नानक बिनु आपा चीनै मिटै न भ्रम की काई ॥२॥१॥

O servant Nanak, without knowing one's own self, the moss of doubt is not removed. ||2||1||

धनासरी महला ९ ॥

Dhanaasaree, Ninth Mehl:

साधो इहु जगु भरम भुलाना ॥

O Holy people, this world is deluded by doubt.

राम नाम का सिमरनु छोडिआ माइआ हाथि बिकाना ॥१॥ रहाउ ॥

It has forsaken the meditative remembrance of the Lord's Name, and sold itself out to Maya. ||1||Pause||

मात पिता भाई सुत बनिता ता कै रसि लपटाना ॥

Mother, father, siblings, children and spouse - he is entangled in their love.

Page 685

जोबनु धनु प्रभता कै मद मै अहिनिसि रहै दिवाना ॥१॥

In the pride of youth, wealth and glory, day and night, he remains intoxicated. ||1||

दीन दइआल सदा दुख भंजन ता सिउ मनु न लगाना ॥

God is merciful to the meek, and forever the Destroyer of pain, but the mortal does not center his mind on Him.

जन नानक कोटन मै किनहू गुरमुखि होइ पछाना ॥२॥२॥

O servant Nanak, among millions, only a rare few, as Gurmukh, realize God. ||2||2||

धनासरी महला ९ ॥

Dhanaasaree, Ninth Mehl:

तिह जोगी कउ जुगति न जानउ ॥

That Yogi does not know the way.

लोभ मोह माइआ ममता फुनि जिह घटि माहि पछानउ ॥१॥ रहाउ ॥

Understand that his heart is filled with greed, emotional attachment, Maya and egotism. ||1||Pause||

पर निंदा उसतति नह जा कै कंचन लोह समानो ॥

One who does not slander or praise others, who looks upon gold and iron alike,

हरख सोग ते रहै अतीता जोगी ताहि बखानो ॥१॥

who is free from pleasure and pain - he alone is called a true Yogi. ||1||

चंचल मनु दह दिसि कउ धावत अचल जाहि ठहरानो ॥

The restless mind wanders in the ten directions - it needs to be pacified and restrained.

कहु नानक इह बिधि को जो नरु मुकति ताहि तुम मानो ॥२॥३॥

Says Nanak, whoever knows this technique is judged to be liberated. ||2||3||

धनासरी महला ९ ॥

Dhanaasaree, Ninth Mehl:

अब मै कउनु उपाउ करउ ॥

Now, what efforts should I make?

जिह बिधि मन को संसा चूकै भउ निधि पारि परउ ॥१॥ रहाउ ॥

How can I dispel the anxieties of my mind? How can I cross over the terrifying world-ocean? ||1||Pause||

जनमु पाइ कछु भलो न कीनो ता ते अधिक डरउ ॥

Obtaining this human incarnation, I have done no good deeds; this makes me very afraid!

मन बच क्रम हरि गुन नही गाए यह जीअ सोच धरउ ॥१॥

In thought, word and deed, I have not sung the Lord's Praises; this thought worries my mind. ||1||

गुरमति सुनि कछु गिआनु न उपजिओ पसु जिउ उदरु भरउ ॥

I listened to the Guru's Teachings, but spiritual wisdom did not well up within me; like a beast, I fill my belly.

कहु नानक प्रभ बिरदु पछानउ तब हउ पतित तरउ ॥२॥४॥९॥९॥१३॥५८॥४॥९३॥

Says Nanak, O God, please confirm Your Law of Grace; for only then can I, the sinner, be saved. ||2||4||9||9||13||58||4||93||

धनासरी महला १ घरु २ असटपदीआ

Dhanaasaree, First Mehl, Second House, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरु सागरु रतनी भरपूरे ॥

The Guru is the ocean, filled with pearls.

अंम्रितु संत चुगहि नही दूरे ॥

The Saints gather in the Ambrosial Nectar; they do not go far away from there.

हरि रसु चोग चुगहि प्रभ भावै ॥

They taste the subtle essence of the Lord; they are loved by God.

सरवर महि हंसु प्रानपति पावै ॥१॥

Within this pool, the swans find their Lord, the Lord of their souls. ||1||

किआ बगु बपुड़ा छपड़ी नाइ ॥

What can the poor crane accomplish by bathing in the mud puddle?

कीचड़ि डूबै मैलु न जाइ ॥१॥ रहाउ ॥

It sinks into the mire, and its filth is not washed away. ||1||Pause||

रखि रखि चरन धरे वीचारी ॥

After careful deliberation, the thoughtful person takes a step.

दुबिधा छोडि भए निरंकारी ॥

Forsaking duality, he becomes a devotee of the Formless Lord.

मुकति पदारथु हरि रस चाखे ॥

He obtains the treasure of liberation, and enjoys the sublime essence of the Lord.

आवण जाण रहे गुरि राखे ॥२॥

His comings and goings end, and the Guru protects him. ||2||

सरवर हंसा छोडि न जाइ ॥

The swan do not leave this pool.

प्रेम भगति करि सहजि समाइ ॥

In loving devotional worship, they merge in the Celestial Lord.

सरवर महि हंसु हंस महि सागरु ॥

The swans are in the pool, and the pool is in the swans.

अकथ कथा गुर बचनी आदरु ॥३॥

They speak the Unspoken Speech, and they honor and revere the Guru's Word. ||3||

सुंन मंडल इकु जोगी बैसे ॥

The Yogi, the Primal Lord, sits within the celestial sphere of deepest Samaadhi.

नारि न पुरखु कहहु कोऊ कैसे ॥

He is not male, and He is not female; how can anyone describe Him?

त्रिभवण जोति रहे लिव लाई ॥

The three worlds continue to center their attention on His Light.

सुरि नर नाथ सचे सरणाई ॥४॥

The silent sages and the Yogic masters seek the Sanctuary of the True Lord. ||4||

आनंद मूलु अनाथ अधारी ॥

The Lord is the source of bliss, the support of the helpless.

गुरमुखि भगति सहजि बीचारी ॥

The Gurmukhs worship and contemplate the Celestial Lord.

भगति वछल भै काटणहारे ॥

God is the Lover of His devotees, the Destroyer of fear.

हउमै मारि मिले पगु धारे ॥५॥

Subduing ego, one meets the Lord, and places his feet on the Path. ||5||

अनिक जतन करि कालु संताए ॥

He makes many efforts, but still, the Messenger of Death tortures him.

मरणु लिखाइ मंडल महि आए ॥

Destined only to die, he comes into the world.

Page 686

जनमु पदारथु दुबिधा खोवै ॥

He wastes this precious human life through duality.

आपु न चीनसि भ्रमि भ्रमि रोवै ॥६॥

He does not know his own self, and trapped by doubts, he cries out in pain. ||6||

कहतउ पड़तउ सुणतउ एक ॥

Speak, read and hear of the One Lord.

धीरज धरमु धरणीधर टेक ॥

The Support of the earth shall bless you with courage, righteousness and protection.

जतु सतु संजमु रिदै समाए ॥

Chastity, purity and self-restraint are infused into the heart,

चउथे पद कउ जे मनु पतीआए ॥७॥

when one centers his mind in the fourth state. ||7||

साचे निरमल मैलु न लागै ॥

They are immaculate and true, and filth does not stick to them.

गुर कै सबदि भरम भउ भागै ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, their doubt and fear depart.

सूरति मूरति आदि अनूपु ॥

The form and personality of the Primal Lord are incomparably beautiful.

नानकु जाचै साचु सरूपु ॥८॥१॥

Nanak begs for the Lord, the Embodiment of Truth. ||8||1||

धनासरी महला १ ॥

Dhanaasaree, First Mehl:

सहजि मिलै मिलिआ परवाणु ॥

That union with the Lord is acceptable, which is united in intuitive poise.

ना तिसु मरणु न आवणु जाणु ॥

Thereafter, one does not die, and does not come and go in reincarnation.

ठाकुर महि दासु दास महि सोइ ॥

The Lord's slave is in the Lord, and the Lord is in His slave.

जह देखा तह अवरु न कोइ ॥१॥

Wherever I look, I see none other than the Lord. ||1||

गुरमुखि भगति सहज घरु पाईऐ ॥

The Gurmukhs worship the Lord, and find His celestial home.

बिनु गुर भेटे मरि आईऐ जाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

Without meeting the Guru, they die, and come and go in reincarnation. ||1||Pause||

सो गुरु करउ जि साचु द्रिड़ावै ॥

So make Him your Guru, who implants the Truth within you,

अकथु कथावै सबदि मिलावै ॥

who leads you to speak the Unspoken Speech, and who merges you in the Word of the Shabad.

हरि के लोग अवर नही कारा ॥

God's people have no other work to do;

साचउ ठाकुरु साचु पिआरा ॥२॥

they love the True Lord and Master, and they love the Truth. ||2||

तन महि मनूआ मन महि साचा ॥

The mind is in the body, and the True Lord is in the mind.

सो साचा मिलि साचे राचा ॥

Merging into the True Lord, one is absorbed into Truth.

सेवकु प्रभ कै लागै पाइ ॥

God's servant bows at His feet.

सतिगुरु पूरा मिलै मिलाइ ॥३॥

Meeting the True Guru, one meets with the Lord. ||3||

आपि दिखावै आपे देखै ॥

He Himself watches over us, and He Himself makes us see.

हठि न पतीजै ना बहु भेखै ॥

He is not pleased by stubborn-mindedness, nor by various religious robes.

घड़ि भाडे जिनि अंम्रितु पाइआ ॥

He fashioned the body-vessels, and infused the Ambrosial Nectar into them;

प्रेम भगति प्रभि मनु पतीआइआ ॥४॥

God's Mind is pleased only by loving devotional worship. ||4||

पड़ि पड़ि भूलहि चोटा खाहि ॥

Reading and studying, one becomes confused, and suffers punishment.

बहुतु सिआणप आवहि जाहि ॥

By great cleverness, one is consigned to coming and going in reincarnation.

नामु जपै भउ भोजनु खाइ ॥

One who chants the Naam, the Name of the Lord, and eats the food of the Fear of God

गुरमुखि सेवक रहे समाइ ॥५॥

becomes Gurmukh, the Lord's servant, and remains absorbed in the Lord. ||5||

पूजि सिला तीरथ बन वासा ॥

He worships stones, dwells at sacred shrines of pilgrimage and in the jungles,

भरमत डोलत भए उदासा ॥

wanders, roams around and becomes a renunciate.

मनि मैलै सूचा किउ होइ ॥

But his mind is still filthy - how can he become pure?

साचि मिलै पावै पति सोइ ॥६॥

One who meets the True Lord obtains honor. ||6||

आचारा वीचारु सरीरि ॥

One who embodies good conduct and contemplative meditation,

आदि जुगादि सहजि मनु धीरि ॥

his mind abides in intuitive poise and contentment, since the beginning of time, and throughout the ages.

पल पंकज महि कोटि उधारे ॥

In the twinkling of an eye, he saves millions.

करि किरपा गुरु मेलि पिआरे ॥७॥

Have mercy on me, O my Beloved, and let me meet the Guru. ||7||

किसु आगै प्रभ तुधु सालाही ॥

Unto whom, O God, should I praise You?

तुधु बिनु दूजा मै को नाही ॥

Without You, there is no other at all.

जिउ तुधु भावै तिउ राखु रजाइ ॥

As it pleases You, keep me under Your Will.

नानक सहजि भाइ गुण गाइ ॥८॥२॥

Nanak, with intuitive poise and natural love, sings Your Glorious Praises. ||8||2||

धनासरी महला ५ घरु ६ असटपदी

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Sixth House, Ashtapadee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जो जो जूनी आइओ तिह तिह उरझाइओ माणस जनमु संजोगि पाइआ ॥

Whoever is born into the world, is entangled in it; human birth is obtained only by good destiny.

ताकी है ओट साध राखहु दे करि हाथ करि किरपा मेलहु हरि राइआ ॥१॥

I look to Your support, O Holy Saint; give me Your hand, and protect me. By Your Grace, let me meet the Lord, my King. ||1||

अनिक जनम भ्रमि थिति नही पाई ॥

I wandered through countless incarnations, but I did not find stability anywhere.

करउ सेवा गुर लागउ चरन गोविंद जी का मारगु देहु जी बताई ॥१॥ रहाउ ॥

I serve the Guru, and I fall at His feet, praying, "O Dear Lord of the Universe, please, show me the way."||1||Pause||

अनिक उपाव करउ माइआ कउ बचिति धरउ मेरी मेरी करत सद ही विहावै ॥

I have tried so many things to acquire the wealth of Maya, and to cherish it in my mind; I have passed my life constantly crying out, "Mine, mine!"

Page 687

कोई ऐसो रे भेटै संतु मेरी लाहै सगल चिंत ठाकुर सिउ मेरा रंगु लावै ॥२॥

Is there any such Saint, who would meet with me, take away my anxiety, and lead me to enshrine love for my Lord and Master. ||2||

पड़े रे सगल बेद नह चूकै मन भेद इकु खिनु न धीरहि मेरे घर के पंचा ॥

I have read all the Vedas, and yet the sense of separation in my mind still has not been removed; the five thieves of my house are not quieted, even for an instant.

कोई ऐसो रे भगतु जु माइआ ते रहतु इकु अंम्रित नामु मेरै रिदै सिंचा ॥३॥

Is there any devotee, who is unattached to Maya, who may irrigate my mind with the Ambrosial Naam, the Name of the One Lord? ||3||

जेते रे तीरथ नाए अहंबुधि मैलु लाए घर को ठाकुरु इकु तिलु न मानै ॥

In spite of the many places of pilgrimage for people to bathe in, their minds are still stained by their stubborn ego; the Lord Master is not pleased by this at all.

कदि पावउ साधसंगु हरि हरि सदा आनंदु गिआन अंजनि मेरा मनु इसनानै ॥४॥

When will I find the Saadh Sangat, the Company of the Holy? There, I shall be always in the ecstasy of the Lord, Har, Har, and my mind shall take its cleansing bath in the healing ointment of spiritual wisdom. ||4||

सगल अस्रम कीने मनूआ नह पतीने बिबेकहीन देही धोए ॥

I have followed the four stages of life, but my mind is not satisfied; I wash my body, but it is totally lacking in understanding.

कोई पाईऐ रे पुरखु बिधाता पारब्रहम कै रंगि राता मेरे मन की दुरमति मलु खोए ॥५॥

If only I could meet some devotee of the Supreme Lord God, imbued with the Lord's Love, who could eradicate the filthy evil-mindedness from my mind. ||5||

करम धरम जुगता निमख न हेतु करता गरबि गरबि पड़ै कही न लेखै ॥

One who is attached to religious rituals, does not love the Lord, even for an instant; he is filled with pride, and he is of no account.

जिसु भेटीऐ सफल मूरति करै सदा कीरति गुर परसादि कोऊ नेत्रहु पेखै ॥६॥

One who meets with the rewarding personality of the Guru, continually sings the Kirtan of the Lord's Praises. By Guru's Grace, such a rare one beholds the Lord with his eyes. ||6||

मनहठि जो कमावै तिलु न लेखै पावै बगुल जिउ धिआनु लावै माइआ रे धारी ॥

One who acts through stubbornness is of no account at all; like a crane, he pretends to meditate, but he is still stuck in Maya.

कोई ऐसो रे सुखह दाई प्रभ की कथा सुनाई तिसु भेटे गति होइ हमारी ॥७॥

Is there any such Giver of peace, who can recite to me the sermon of God? Meeting him, I would be emancipated. ||7||

सुप्रसंन गोपाल राइ काटै रे बंधन माइ गुर कै सबदि मेरा मनु राता ॥

When the Lord, my King, is totally pleased with me, He will break the bonds of Maya for me; my mind is imbued with the Word of the Guru's Shabad.

सदा सदा आनंदु भेटिओ निरभै गोबिंदु सुख नानक लाधे हरि चरन पराता ॥८॥

I am in ecstasy, forever and ever, meeting the Fearless Lord, the Lord of the Universe. Falling at the Lord's Feet, Nanak has found peace. ||8||

सफल सफल भई सफल जात्रा ॥

My Yatra, my life pilgrimage, has become fruitful, fruitful, fruitful.

आवण जाण रहे मिले साधा ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१॥३॥॥

My comings and goings have ended, since I met the Holy Saint. ||1||Second Pause||1||3||

धनासरी महला १ छंत

Dhanaasaree, First Mehl, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तीरथि नावण जाउ तीरथु नामु है ॥

Why should I bathe at sacred shrines of pilgrimage? The Naam, the Name of the Lord, is the sacred shrine of pilgrimage.

तीरथु सबद बीचारु अंतरि गिआनु है ॥

My sacred shrine of pilgrimage is spiritual wisdom within, and contemplation on the Word of the Shabad.

गुर गिआनु साचा थानु तीरथु दस पुरब सदा दसाहरा ॥

The spiritual wisdom given by the Guru is the True sacred shrine of pilgrimage, where the ten festivals are always observed.

हउ नामु हरि का सदा जाचउ देहु प्रभ धरणीधरा ॥

I constantly beg for the Name of the Lord; grant it to me, O God, Sustainer of the world.

संसारु रोगी नामु दारू मैलु लागै सच बिना ॥

The world is sick, and the Naam is the medicine to cure it; without the True Lord, filth sticks to it.

गुर वाकु निरमलु सदा चानणु नित साचु तीरथु मजना ॥१॥

The Guru's Word is immaculate and pure; it radiates a steady Light. Constantly bathe in such a true shrine of pilgrimage. ||1||

साचि न लागै मैलु किआ मलु धोईऐ ॥

Filth does not stick to the true ones; what filth do they have to wash off?

गुणहि हारु परोइ किस कउ रोईऐ ॥

If one strings a garland of virtues for oneself, what is there to cry for?

वीचारि मारै तरै तारै उलटि जोनि न आवए ॥

One who conquers his own self through contemplation is saved, and saves others as well; he does not come to be born again.

आपि पारसु परम धिआनी साचु साचे भावए ॥

The supreme meditator is Himself the philosopher's stone, which transforms lead into gold. The true man is pleasing to the True Lord.

आनंदु अनदिनु हरखु साचा दूख किलविख परहरे ॥

He is in ecstasy, truly happy, night and day; his sorrows and sins are taken away.

सचु नामु पाइआ गुरि दिखाइआ मैलु नाही सच मने ॥२॥

He finds the True Name, and beholds the Guru; with the True Name in his mind, no filth sticks to him. ||2||

संगति मीत मिलापु पूरा नावणो ॥

O friend, association with the Holy is the perfect cleansing bath.

Page 688

गावै गावणहारु सबदि सुहावणो ॥

The singer who sings the Lord's Praises is adorned with the Word of the Shabad.

सालाहि साचे मंनि सतिगुरु पुंन दान दइआ मते ॥

Worship the True Lord, and believe in the True Guru; this brings the merit of making donations to charity, kindness and compassion.

पिर संगि भावै सहजि नावै बेणी त संगमु सत सते ॥

The soul-bride who loves to be with her Husband Lord bathes at the Triveni, the sacred place where the Ganges, Jamuna and Saraswaati Rivers converge, the Truest of the True.

आराधि एकंकारु साचा नित देइ चड़ै सवाइआ ॥

Worship and adore the One Creator, the True Lord, who constantly gives, whose gifts continually increase.

गति संगि मीता संतसंगति करि नदरि मेलि मिलाइआ ॥३॥

Salvation is attained by associating with the Society of the Saints, O friend; granting His Grace, God unites us in His Union. ||3||

कहणु कहै सभु कोइ केवडु आखीऐ ॥

Everyone speaks and talks; how great should I say He is?

हउ मूरखु नीचु अजाणु समझा साखीऐ ॥

I am foolish, lowly and ignorant; it is only through the Guru's Teachings that I understand.

सचु गुर की साखी अंम्रित भाखी तितु मनु मानिआ मेरा ॥

True are the Teachings of the Guru. His Words are Ambrosial Nectar; my mind is pleased and appeased by them.

कूचु करहि आवहि बिखु लादे सबदि सचै गुरु मेरा ॥

Loaded down with corruption and sin, people depart, and then come back again; the True Shabad is found through my Guru.

आखणि तोटि न भगति भंडारी भरिपुरि रहिआ सोई ॥

There is no end to the treasure of devotion; the Lord is pervading everywhere.

नानक साचु कहै बेनंती मनु मांजै सचु सोई ॥४॥१॥

Nanak utters this true prayer; one who purifies his mind is True. ||4||1||

धनासरी महला १ ॥

Dhanaasaree, First Mehl:

जीवा तेरै नाइ मनि आनंदु है जीउ ॥

I live by Your Name; my mind is in ecstasy, Lord.

साचो साचा नाउ गुण गोविंदु है जीउ ॥

True is the Name of the True Lord. Glorious are the Praises of the Lord of the Universe.

गुर गिआनु अपारा सिरजणहारा जिनि सिरजी तिनि गोई ॥

Infinite is the spiritual wisdom imparted by the Guru. The Creator Lord who created, shall also destroy.

परवाणा आइआ हुकमि पठाइआ फेरि न सकै कोई ॥

The call of death is sent out by the Lord's Command; no one can challenge it.

आपे करि वेखै सिरि सिरि लेखै आपे सुरति बुझाई ॥

He Himself creates, and watches; His written command is above each and every head. He Himself imparts understanding and awareness.

नानक साहिबु अगम अगोचरु जीवा सची नाई ॥१॥

O Nanak, the Lord Master is inaccessible and unfathomable; I live by His True Name. ||1||

तुम सरि अवरु न कोइ आइआ जाइसी जीउ ॥

No one can compare to You, Lord; all come and go.

हुकमी होइ निबेड़ु भरमु चुकाइसी जीउ ॥

By Your Command, the account is settled, and doubt is dispelled.

गुरु भरमु चुकाए अकथु कहाए सच महि साचु समाणा ॥

The Guru dispels doubt, and makes us speak the Unspoken Speech; the true ones are absorbed into Truth.

आपि उपाए आपि समाए हुकमी हुकमु पछाणा ॥

He Himself creates, and He Himself destroys; I accept the Command of the Commander Lord.

सची वडिआई गुर ते पाई तू मनि अंति सखाई ॥

True greatness comes from the Guru; You alone are the mind's companion in the end.

नानक साहिबु अवरु न दूजा नामि तेरै वडिआई ॥२॥

O Nanak, there is no other than the Lord and Master; greatness comes from Your Name. ||2||

तू सचा सिरजणहारु अलख सिरंदिआ जीउ ॥

You are the True Creator Lord, the unknowable Maker.

एकु साहिबु दुइ राह वाद वधंदिआ जीउ ॥

There is only the One Lord and Master, but there are two paths, by which conflict increases.

दुइ राह चलाए हुकमि सबाए जनमि मुआ संसारा ॥

All follow these two paths, by the Hukam of the Lord's Command; the world is born, only to die.

नाम बिना नाही को बेली बिखु लादी सिरि भारा ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, the mortal has no friend at all; he carries loads of sin on his head.

हुकमी आइआ हुकमु न बूझै हुकमि सवारणहारा ॥

By the Hukam of the Lord's Command, he comes, but he does not understand this Hukam; the Lord's Hukam is the Embellisher.

नानक साहिबु सबदि सिञापै साचा सिरजणहारा ॥३॥

O Nanak, through the Shabad, the Word of the Lord and Master, the True Creator Lord is realized. ||3||

भगत सोहहि दरवारि सबदि सुहाइआ जीउ ॥

Your devotees look beautiful in Your Court, embellished with the Shabad.

बोलहि अंम्रित बाणि रसन रसाइआ जीउ ॥

They chant the Ambrosial Word of His Bani, savoring it with their tongues.

रसन रसाए नामि तिसाए गुर कै सबदि विकाणे ॥

Savoring it with their tongues, they thirst for the Naam; they are a sacrifice to the Word of the Guru's Shabad.

पारसि परसिऐ पारसु होए जा तेरै मनि भाणे ॥

Touching the philosopher's stone, they become the philosopher's stone, which transforms lead into gold; O Lord, they become pleasing to your mind.

अमरा पदु पाइआ आपु गवाइआ विरला गिआन वीचारी ॥

They attain the immortal status and eradicate their self-conceit; how rare is that person, who contemplates spiritual wisdom.

नानक भगत सोहनि दरि साचै साचे के वापारी ॥४॥

O Nanak, the devotees look beautiful in the Court of the True Lord; they are dealers in the Truth. ||4||

भूख पिआसो आथि किउ दरि जाइसा जीउ ॥

I am hungry and thirsty for wealth; how will I be able to go to the Lord's Court?

Page 689

सतिगुर पूछउ जाइ नामु धिआइसा जीउ ॥

I shall go and ask the True Guru, and meditate on the Naam, the Name of the Lord.

सचु नामु धिआई साचु चवाई गुरमुखि साचु पछाणा ॥

I meditate on the True Name, chant the True Name, and as Gurmukh, I realize the True Name.

दीना नाथु दइआलु निरंजनु अनदिनु नामु वखाणा ॥

Night and day, I chant the Name of the merciful, immaculate Lord, the Master of the poor.

करणी कार धुरहु फुरमाई आपि मुआ मनु मारी ॥

The Primal Lord has ordained the tasks to be done; self-conceit is overcome, and the mind is subdued.

नानक नामु महा रसु मीठा त्रिसना नामि निवारी ॥५॥२॥

O Nanak, the Naam is the sweetest essence; through the Naam, thirst and desire are stilled. ||5||2||

धनासरी छंत महला १ ॥

Dhanaasaree, Chhant, First Mehl:

पिर संगि मूठड़ीए खबरि न पाईआ जीउ ॥

Your Husband Lord is with you, O deluded soul-bride, but you do are not aware of Him.

मसतकि लिखिअड़ा लेखु पुरबि कमाइआ जीउ ॥

Your destiny is written on your forehead, according to your past actions.

लेखु न मिटई पुरबि कमाइआ किआ जाणा किआ होसी ॥

This inscription of past deeds cannot be erased; what do I know about what will happen?

गुणी अचारि नही रंगि राती अवगुण बहि बहि रोसी ॥

You have not adopted a virtuous lifestyle, and you are not attuned to the Lord's Love; you sit there, crying over your past misdeeds.

धनु जोबनु आक की छाइआ बिरधि भए दिन पुंनिआ ॥

Wealth and youth are like the shade of the bitter swallow-wort plant; you are growing old, and your days are coming to their end.

नानक नाम बिना दोहागणि छूटी झूठि विछुंनिआ ॥१॥

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, you shall end up as a discarded, divorced bride; your own falsehood shall separate you from the Lord. ||1||

बूडी घरु घालिओ गुर कै भाइ चलो ॥

You have drowned, and your house is ruined; walk in the Way of the Guru's Will.

साचा नामु धिआइ पावहि सुखि महलो ॥

Meditate on the True Name, and you shall find peace in the Mansion of the Lord's Presence.

हरि नामु धिआए ता सुखु पाए पेईअड़ै दिन चारे ॥

Meditate on the Lord's Name, and you shall find peace; your stay in this world shall last only four days.

निज घरि जाइ बहै सचु पाए अनदिनु नालि पिआरे ॥

Sit in the home of your own being, and you shall find Truth; night and day, be with your Beloved.

विणु भगती घरि वासु न होवी सुणिअहु लोक सबाए ॥

Without loving devotion, you cannot dwell in your own home - listen, everyone!

नानक सरसी ता पिरु पाए राती साचै नाए ॥२॥

O Nanak, she is happy, and she obtains her Husband Lord, if she is attuned to the True Name. ||2||

पिरु धन भावै ता पिर भावै नारी जीउ ॥

If the soul-bride is pleasing to her Husband Lord, then the Husband Lord will love His bride.

रंगि प्रीतम राती गुर कै सबदि वीचारी जीउ ॥

Imbued with the love of her Beloved, she contemplates the Word of the Guru's Shabad.

गुर सबदि वीचारी नाह पिआरी निवि निवि भगति करेई ॥

She contemplates the Guru's Shabads, and her Husband Lord loves her; in deep humility, she worships Him in loving devotion.

माइआ मोहु जलाए प्रीतमु रस महि रंगु करेई ॥

She burns away her emotional attachment to Maya, and in love, she loves her Beloved.

प्रभ साचे सेती रंगि रंगेती लाल भई मनु मारी ॥

She is imbued and drenched with the Love of the True Lord; she has become beautiful, by conquering her mind.

नानक साचि वसी सोहागणि पिर सिउ प्रीति पिआरी ॥३॥

O Nanak, the happy soul-bride abides in Truth; she loves to love her Husband Lord. ||3||

पिर घरि सोहै नारि जे पिर भावए जीउ ॥

The soul-bride looks so beautiful in the home of her Husband Lord, if she is pleasing to Him.

झूठे वैण चवे कामि न आवए जीउ ॥

It is of no use at all to speak false words.

झूठु अलावै कामि न आवै ना पिरु देखै नैणी ॥

If she speaks false, it is of no use to her, and she does not see her Husband Lord with her eyes.

अवगुणिआरी कंति विसारी छूटी विधण रैणी ॥

Worthless, forgotten and abandoned by her Husband Lord, she passes her life-night without her Lord and Master.

गुर सबदु न मानै फाही फाथी सा धन महलु न पाए ॥

Such a wife does not believe in the Word of the Guru's Shabad; she is caught in the net of the world, and does not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

नानक आपे आपु पछाणै गुरमुखि सहजि समाए ॥४॥

O Nanak, if she understands her own self, then, as Gurmukh, she merges in celestial peace. ||4||

धन सोहागणि नारि जिनि पिरु जाणिआ जीउ ॥

Blessed is that soul-bride, who knows her Husband Lord.

नाम बिना कूड़िआरि कूड़ु कमाणिआ जीउ ॥

Without the Naam, she is false, and her actions are false as well.

हरि भगति सुहावी साचे भावी भाइ भगति प्रभ राती ॥

Devotional worship of the Lord is beautiful; the True Lord loves it. So immerse yourself in loving devotional worship of God.

पिरु रलीआला जोबनि बाला तिसु रावे रंगि राती ॥

My Husband Lord is playful and innocent; imbued with His Love, I enjoy Him.

गुर सबदि विगासी सहु रावासी फलु पाइआ गुणकारी ॥

She blossoms forth through the Word of the Guru's Shabad; she ravishes her Husband Lord, and obtains the most noble reward.

नानक साचु मिलै वडिआई पिर घरि सोहै नारी ॥५॥३॥

O Nanak, in Truth, she obtains glory; in her Husband's home, the soul-bride looks beautiful. ||5||3||

Page 690

धनासरी छंत महला ४ घरु १

Dhanaasaree, Chhant, Fourth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि जीउ क्रिपा करे ता नामु धिआईऐ जीउ ॥

When the Dear Lord grants His Grace, one meditates on the Naam, the Name of the Lord.

सतिगुरु मिलै सुभाइ सहजि गुण गाईऐ जीउ ॥

Meeting the True Guru, through loving faith and devotion, one intuitively sings the Glorious Praises of the Lord.

गुण गाइ विगसै सदा अनदिनु जा आपि साचे भावए ॥

Singing His Glorious Praises continually, night and day, one blossoms forth, when it is pleasing to the True Lord.

अहंकारु हउमै तजै माइआ सहजि नामि समावए ॥

Egotism, self-conceit and Maya are forsaken, and he is intuitively absorbed into the Naam.

आपि करता करे सोई आपि देइ त पाईऐ ॥

The Creator Himself acts; when He gives, then we receive.

हरि जीउ क्रिपा करे ता नामु धिआईऐ जीउ ॥१॥

When the Dear Lord grants His Grace, we meditate on the Naam. ||1||

अंदरि साचा नेहु पूरे सतिगुरै जीउ ॥

Deep within, I feel true love for the Perfect True Guru.

हउ तिसु सेवी दिनु राति मै कदे न वीसरै जीउ ॥

I serve Him day and night; I never forget Him.

कदे न विसारी अनदिनु सम्ह्हारी जा नामु लई ता जीवा ॥

I never forget Him; I remember Him night and day. When I chant the Naam, then I live.

स्रवणी सुणी त इहु मनु त्रिपतै गुरमुखि अंम्रितु पीवा ॥

With my ears, I hear about Him, and my mind is satisfied. As Gurmukh, I drink in the Ambrosial Nectar.

नदरि करे ता सतिगुरु मेले अनदिनु बिबेक बुधि बिचरै ॥

If He bestows His Glance of Grace, then I shall meet the True Guru; my discriminating intellect would contemplate Him, night and day.

अंदरि साचा नेहु पूरे सतिगुरै ॥२॥

Deep within, I feel true love for the Perfect True Guru. ||2||

सतसंगति मिलै वडभागि ता हरि रसु आवए जीउ ॥

By great good fortune, one joins the Sat Sangat, the True Congregation; then, one comes to savor the subtle essence of the Lord.

अनदिनु रहै लिव लाइ त सहजि समावए जीउ ॥

Night and day, he remains lovingly focused on the Lord; he merges in celestial peace.

सहजि समावै ता हरि मनि भावै सदा अतीतु बैरागी ॥

Merging in celestial peace, he becomes pleasing to the Lord's Mind; he remains forever unattached and untouched.

हलति पलति सोभा जग अंतरि राम नामि लिव लागी ॥

He receives honor in this world and the next, lovingly focused on the Lord's Name.

हरख सोग दुहा ते मुकता जो प्रभु करे सु भावए ॥

He is liberated from both pleasure and pain; he is pleased by whatever God does.

सतसंगति मिलै वडभागि ता हरि रसु आवए जीउ ॥३॥

By great good fortune, one joins the Sat Sangat, the True Congregation, and then, one comes to savor the subtle essence of the Lord. ||3||

दूजै भाइ दुखु होइ मनमुख जमि जोहिआ जीउ ॥

In the love of duality, there is pain and suffering; the Messenger of Death eyes the self-willed manmukhs.

हाइ हाइ करे दिनु राति माइआ दुखि मोहिआ जीउ ॥

They cry and howl, day and night, caught by the pain of Maya.

माइआ दुखि मोहिआ हउमै रोहिआ मेरी मेरी करत विहावए ॥

Caught by the pain of Maya, provoked by his ego, he passes his life crying out, "Mine, mine!".

जो प्रभु देइ तिसु चेतै नाही अंति गइआ पछुतावए ॥

He does not remember God, the Giver, and in the end, he departs regretting and repenting.

बिनु नावै को साथि न चालै पुत्र कलत्र माइआ धोहिआ ॥

Without the Name, nothing shall go along with him; not his children, spouse or the enticements of Maya.

दूजै भाइ दुखु होइ मनमुखि जमि जोहिआ जीउ ॥४॥

In the love of duality, there is pain and suffering; the Messenger of Death eyes the self-willed manmukhs. ||4||

करि किरपा लेहु मिलाइ महलु हरि पाइआ जीउ ॥

Granting His Grace, the Lord has merged me with Himself; I have found the Mansion of the Lord's Presence.

सदा रहै कर जोड़ि प्रभु मनि भाइआ जीउ ॥

I remain standing with my palms pressed together; I have become pleasing to God's Mind.

प्रभु मनि भावै ता हुकमि समावै हुकमु मंनि सुखु पाइआ ॥

When one is pleasing to God's Mind, then he merges in the Hukam of the Lord's Command; surrendering to His Hukam, he finds peace.

अनदिनु जपत रहै दिनु राती सहजे नामु धिआइआ ॥

Night and day, he chants the Lord's Name, day and night; intuitively, naturally, he meditates on the Naam, the Name of the Lord.

नामो नामु मिली वडिआई नानक नामु मनि भावए ॥

Through the Naam, the glorious greatness of the Naam is obtained; the Naam is pleasing to Nanak's mind.

करि किरपा लेहु मिलाइ महलु हरि पावए जीउ ॥५॥१॥

Granting His Grace, the Lord has merged me with Himself; I have found the Mansion of the Lord's Presence. ||5||1||

Page 691

धनासरी महला ५ छंत

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सतिगुर दीन दइआल जिसु संगि हरि गावीऐ जीउ ॥

The True Guru is merciful to the meek; in His Presence, the Lord's Praises are sung.

अंम्रितु हरि का नामु साधसंगि रावीऐ जीउ ॥

The Ambrosial Name of the Lord is chanted in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

भजु संगि साधू इकु अराधू जनम मरन दुख नासए ॥

Vibrating, and worshipping the One Lord in the Company of the Holy, the pains of birth and death are removed.

धुरि करमु लिखिआ साचु सिखिआ कटी जम की फासए ॥

Those who have such karma pre-ordained, study and learn the Truth; the noose of Death is removed from their necks.

भै भरम नाठे छुटी गाठे जम पंथि मूलि न आवीऐ ॥

Their fears and doubts are dispelled, the knot of death is untied, and they never have to walk on Death's path.

बिनवंति नानक धारि किरपा सदा हरि गुण गावीऐ ॥१॥

Prays Nanak, shower me with Your Mercy, Lord; let me sing Your Glorious Praises forever. ||1||

निधरिआ धर एकु नामु निरंजनो जीउ ॥

The Name of the One, Immaculate Lord is the Support of the unsupported.

तू दाता दातारु सरब दुख भंजनो जीउ ॥

You are the Giver, the Great Giver, the Dispeller of all sorrow.

दुख हरत करता सुखह सुआमी सरणि साधू आइआ ॥

O Destroyer of pain, Creator Lord, Master of peace and bliss, I have come seeking the Sanctuary of the Holy;

संसारु सागरु महा बिखड़ा पल एक माहि तराइआ ॥

please, help me to cross over the terrifying and difficult world-ocean in an instant.

पूरि रहिआ सरब थाई गुर गिआनु नेत्री अंजनो ॥

I saw the Lord pervading and permeating everywhere, when the healing ointment of the Guru's wisdom was applied to my eyes.

बिनवंति नानक सदा सिमरी सरब दुख भै भंजनो ॥२॥

Prays Nanak, remember Him forever in meditation, the Destroyer of all sorrow and fear. ||2||

आपि लीए लड़ि लाइ किरपा धारीआ जीउ ॥

He Himself has attached me to the hem of His robe; He has showered me with His Mercy.

मोहि निरगुणु नीचु अनाथु प्रभ अगम अपारीआ जीउ ॥

I am worthless, lowly and helpless; God is unfathomable and infinite.

दइआल सदा क्रिपाल सुआमी नीच थापणहारिआ ॥

My Lord and Master is always merciful, kind and compassionate; He uplifts and establishes the lowly.

जीअ जंत सभि वसि तेरै सगल तेरी सारिआ ॥

All beings and creatures are under Your power; You take care of all.

आपि करता आपि भुगता आपि सगल बीचारीआ ॥

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer; He Himself is the Contemplator of all.

बिनवंत नानक गुण गाइ जीवा हरि जपु जपउ बनवारीआ ॥३॥

Prays Nanak, singing Your Glorious Praises, I live, chanting the Chant of the Lord, the Lord of the world-forest. ||3||

तेरा दरसु अपारु नामु अमोलई जीउ ॥

The Blessed Vision of Your Darshan is incomparable; Your Name is utterly priceless.

निति जपहि तेरे दास पुरख अतोलई जीउ ॥

O my Incomputable Lord, Your humble servants ever meditate on You.

संत रसन वूठा आपि तूठा हरि रसहि सेई मातिआ ॥

You dwell on the tongues of the Saints, by Your own pleasure; they are intoxicated with Your sublime essence, O Lord.

गुर चरन लागे महा भागे सदा अनदिनु जागिआ ॥

Those who are attached to Your feet are very blessed; night and day, they remain always awake and aware.

सद सदा सिंम्रतब्य सुआमी सासि सासि गुण बोलई ॥

Forever and ever, meditate in remembrance on the Lord and Master; with each and every breath, speak His Glorious Praises.

बिनवंति नानक धूरि साधू नामु प्रभू अमोलई ॥४॥१॥

Prays Nanak, let me become the dust of the feet of the Saints. God's Name is invaluable. ||4||1||

रागु धनासरी बाणी भगत कबीर जी की

Raag Dhanaasaree, The Word Of Devotee Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सनक सनंद महेस समानां ॥ सेखनागि तेरो मरमु न जानां ॥१॥

Beings like Sanak, Sanand, Shiva and Shaysh-naaga - none of them know Your mystery, Lord. ||1||

संतसंगति रामु रिदै बसाई ॥१॥ रहाउ ॥

In the Society of the Saints, the Lord dwells within the heart. ||1||Pause||

हनूमान सरि गरुड़ समानां ॥ सुरपति नरपति नही गुन जानां ॥२॥

Beings like Hanumaan, Garura, Indra the King of the gods and the rulers of humans - none of them know Your Glories, Lord. ||2||

चारि बेद अरु सिंम्रिति पुरानां ॥ कमलापति कवला नही जानां ॥३॥

The four Vedas, the Simritees and the Puraanas, Vishnu the Lord of Lakshmi and Lakshmi herself - none of them know the Lord. ||3||

कहि कबीर सो भरमै नाही ॥ पग लगि राम रहै सरनांही ॥४॥१॥

Says Kabeer, one who falls at the Lord's feet, and remains in His Sanctuary, does not wander around lost. ||4||1||

Page 692

दिन ते पहर पहर ते घरीआं आव घटै तनु छीजै ॥

Day by day, hour by hour, life runs its course, and the body withers away.

कालु अहेरी फिरै बधिक जिउ कहहु कवन बिधि कीजै ॥१॥

Death, like a hunter, a butcher, is on the prowl; tell me, what can we do? ||1||

सो दिनु आवन लागा ॥

That day is rapidly approaching.

मात पिता भाई सुत बनिता कहहु कोऊ है का का ॥१॥ रहाउ ॥

Mother, father, siblings, children and spouse - tell me, who belongs to whom? ||1||Pause||

जब लगु जोति काइआ महि बरतै आपा पसू न बूझै ॥

As long as the light remains in the body, the beast does not understand himself.

लालच करै जीवन पद कारन लोचन कछू न सूझै ॥२॥

He acts in greed to maintain his life and status, and sees nothing with his eyes. ||2||

कहत कबीर सुनहु रे प्रानी छोडहु मन के भरमा ॥

Says Kabeer, listen, O mortal: Renounce the doubts of your mind.

केवल नामु जपहु रे प्रानी परहु एक की सरनां ॥३॥२॥

Chant only the One Naam, the Name of the Lord, O mortal, and seek the Sanctuary of the One Lord. ||3||2||

जो जनु भाउ भगति कछु जानै ता कउ अचरजु काहो ॥

That humble being, who knows even a little about loving devotional worship - what surprises are there for him?

जिउ जलु जल महि पैसि न निकसै तिउ ढुरि मिलिओ जुलाहो ॥१॥

Like water, dripping into water, which cannot be separated out again, so is the weaver Kabeer, with softened heart, merged into the Lord. ||1||

हरि के लोगा मै तउ मति का भोरा ॥

O people of the Lord, I am just a simple-minded fool.

जउ तनु कासी तजहि कबीरा रमईऐ कहा निहोरा ॥१॥ रहाउ ॥

If Kabeer were to leave his body at Benares, and so liberate himself, what obligation would he have to the Lord? ||1||Pause||

कहतु कबीरु सुनहु रे लोई भरमि न भूलहु कोई ॥

Says Kabeer, listen, O people - do not be deluded by doubt.

किआ कासी किआ ऊखरु मगहरु रामु रिदै जउ होई ॥२॥३॥

What is the difference between Benares and the barren land of Maghar, if the Lord is within one's heart? ||2||3||

इंद्र लोक सिव लोकहि जैबो ॥

Mortals may go to the Realm of Indra, or the Realm of Shiva,

ओछे तप करि बाहुरि ऐबो ॥१॥

but because of their hypocrisy and false prayers, they must leave again. ||1||

किआ मांगउ किछु थिरु नाही ॥

What should I ask for? Nothing lasts forever.

राम नाम रखु मन माही ॥१॥ रहाउ ॥

Enshrine the Lord's Name within your mind. ||1||Pause||

सोभा राज बिभै बडिआई ॥

Fame and glory, power, wealth and glorious greatness

अंति न काहू संग सहाई ॥२॥

- none of these will go with you or help you in the end. ||2||

पुत्र कलत्र लछमी माइआ ॥

Children, spouse, wealth and Maya

इन ते कहु कवनै सुखु पाइआ ॥३॥

- who has ever obtained peace from these? ||3||

कहत कबीर अवर नही कामा ॥

Says Kabeer, nothing else is of any use.

हमरै मन धन राम को नामा ॥४॥४॥

Within my mind is the wealth of the Lord's Name. ||4||4||

राम सिमरि राम सिमरि राम सिमरि भाई ॥

Remember the Lord, remember the Lord, remember the Lord in meditation, O Siblings of Destiny.

राम नाम सिमरन बिनु बूडते अधिकाई ॥१॥ रहाउ ॥

Without remembering the Lord's Name in meditation, a great many are drowned. ||1||Pause||

बनिता सुत देह ग्रेह स्मपति सुखदाई ॥

Your spouse, children, body, house and possessions - you think these will give you peace.

इन्ह मै कछु नाहि तेरो काल अवध आई ॥१॥

But none of these shall be yours, when the time of death comes. ||1||

अजामल गज गनिका पतित करम कीने ॥

Ajaamal, the elephant, and the prostitute committed many sins,

तेऊ उतरि पारि परे राम नाम लीने ॥२॥

but still, they crossed over the world-ocean, by chanting the Lord's Name. ||2||

सूकर कूकर जोनि भ्रमे तऊ लाज न आई ॥

You have wandered in reincarnation, as pigs and dogs - did you feel no shame?

राम नाम छाडि अंम्रित काहे बिखु खाई ॥३॥

Forsaking the Ambrosial Name of the Lord, why do you eat poison? ||3||

तजि भरम करम बिधि निखेध राम नामु लेही ॥

Abandon your doubts about do's and dont's, and take to the Lord's Name.

गुर प्रसादि जन कबीर रामु करि सनेही ॥४॥५॥

By Guru's Grace, O servant Kabeer, love the Lord. ||4||5||

धनासरी बाणी भगत नामदेव जी की

Dhanaasaree, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गहरी करि कै नीव खुदाई ऊपरि मंडप छाए ॥

They dig deep foundations, and build lofty palaces.

मारकंडे ते को अधिकाई जिनि त्रिण धरि मूंड बलाए ॥१॥

Can anyone live longer than Markanda, who passed his days with only a handful of straw upon his head? ||1||

हमरो करता रामु सनेही ॥

The Creator Lord is our only friend.

काहे रे नर गरबु करत हहु बिनसि जाइ झूठी देही ॥१॥ रहाउ ॥

O man, why are you so proud? This body is only temporary - it shall pass away. ||1||Pause||

Page 693

मेरी मेरी कैरउ करते दुरजोधन से भाई ॥

The Kaurvas, who had brothers like Duryodhan, used to proclaim, "This is ours! This is ours!"

बारह जोजन छत्रु चलै था देही गिरझन खाई ॥२॥

Their royal procession extended over sixty miles, and yet their bodies were eaten by vultures. ||2||

सरब सोइन की लंका होती रावन से अधिकाई ॥

Sri Lanka was totally rich with gold; was anyone greater than its ruler Raavan?

कहा भइओ दरि बांधे हाथी खिन महि भई पराई ॥३॥

What happened to the elephants, tethered at his gate? In an instant, it all belonged to someone else. ||3||

दुरबासा सिउ करत ठगउरी जादव ए फल पाए ॥

The Yaadvas deceived Durbaasaa, and received their rewards.

क्रिपा करी जन अपुने ऊपर नामदेउ हरि गुन गाए ॥४॥१॥

The Lord has shown mercy to His humble servant, and now Naam Dayv sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||1||

दस बैरागनि मोहि बसि कीन्ही पंचहु का मिट नावउ ॥

I have brought the ten sensory organs under my control, and erased every trace of the five thieves.

सतरि दोइ भरे अंम्रित सरि बिखु कउ मारि कढावउ ॥१॥

I have filled the seventy-two thousand nerve channels with Ambrosial Nectar, and drained out the poison. ||1||

पाछै बहुरि न आवनु पावउ ॥

I shall not come into the world again.

अंम्रित बाणी घट ते उचरउ आतम कउ समझावउ ॥१॥ रहाउ ॥

I chant the Ambrosial Bani of the Word from the depths of my heart, and I have instructed my soul. ||1||Pause||

बजर कुठारु मोहि है छीनां करि मिंनति लगि पावउ ॥

I fell at the Guru's feet and begged of Him; with the mighty axe, I have chopped off emotional attachment.

संतन के हम उलटे सेवक भगतन ते डरपावउ ॥२॥

Turning away from the world, I have become the servant of the Saints; I fear no one except the Lord's devotees. ||2||

इह संसार ते तब ही छूटउ जउ माइआ नह लपटावउ ॥

I shall be released from this world, when I stop clinging to Maya.

माइआ नामु गरभ जोनि का तिह तजि दरसनु पावउ ॥३॥

Maya is the name of the power which causes us to be born; renouncing it, we obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||3||

इतु करि भगति करहि जो जन तिन भउ सगल चुकाईऐ ॥

That humble being, who performs devotional worship in this way, is rid of all fear.

कहत नामदेउ बाहरि किआ भरमहु इह संजम हरि पाईऐ ॥४॥२॥

Says Naam Dayv, why are you wandering around out there? This is the way to find the Lord. ||4||2||

मारवाड़ि जैसे नीरु बालहा बेलि बालहा करहला ॥

As water is very precious in the desert, and the creeper weeds are dear to the camel,

जिउ कुरंक निसि नादु बालहा तिउ मेरै मनि रामईआ ॥१॥

and the tune of the hunter's bell at night is enticing to the deer, so is the Lord to my mind. ||1||

तेरा नामु रूड़ो रूपु रूड़ो अति रंग रूड़ो मेरो रामईआ ॥१॥ रहाउ ॥

Your Name is so beautiful! Your form is so beautiful! Your Love is so very beautiful, O my Lord. ||1||Pause||

जिउ धरणी कउ इंद्रु बालहा कुसम बासु जैसे भवरला ॥

As rain is dear to the earth, and the flower's fragrance is dear to the bumble bee,

जिउ कोकिल कउ अंबु बालहा तिउ मेरै मनि रामईआ ॥२॥

and the mango is dear to the cuckoo, so is the Lord to my mind. ||2||

चकवी कउ जैसे सूरु बालहा मान सरोवर हंसुला ॥

As the sun is dear to the chakvi duck, and the lake of Man Sarovar is dear to the swan,

जिउ तरुणी कउ कंतु बालहा तिउ मेरै मनि रामईआ ॥३॥

and the husband is dear to his wife, so is the Lord to my mind. ||3||

बारिक कउ जैसे खीरु बालहा चात्रिक मुख जैसे जलधरा ॥

As milk is dear to the baby, and the raindrop is dear to the mouth of the rainbird,

मछुली कउ जैसे नीरु बालहा तिउ मेरै मनि रामईआ ॥४॥

and as water is dear to the fish, so is the Lord to my mind. ||4||

साधिक सिध सगल मुनि चाहहि बिरले काहू डीठुला ॥

All the seekers, Siddhas and silent sages seek Him, but only a rare few behold Him.

सगल भवण तेरो नामु बालहा तिउ नामे मनि बीठुला ॥५॥३॥

Just as Your Name is dear to all the Universe, so is the Lord dear to Naam Dayv's mind. ||5||3||

पहिल पुरीए पुंडरक वना ॥

First of all, the lotuses bloomed in the woods;

ता चे हंसा सगले जनां ॥

from them, all the swan-souls came into being.

क्रिस्ना ते जानऊ हरि हरि नाचंती नाचना ॥१॥

Know that, through Krishna, the Lord, Har, Har, the dance of creation dances. ||1||

पहिल पुरसाबिरा ॥

First of all, there was only the Primal Being.

अथोन पुरसादमरा ॥

From that Primal Being, Maya was produced.

असगा अस उसगा ॥

All that is, is His.

हरि का बागरा नाचै पिंधी महि सागरा ॥१॥ रहाउ ॥

In this Garden of the Lord, we all dance, like water in the pots of the Persian wheel. ||1||Pause||

नाचंती गोपी जंना ॥

Women and men both dance.

नईआ ते बैरे कंना ॥

There is no other than the Lord.

तरकु न चा ॥

Don't dispute this,

भ्रमीआ चा ॥

and don't doubt this.

केसवा बचउनी अईए मईए एक आन जीउ ॥२॥

The Lord says, "This creation and I are one and the same."||2||

Page 694

पिंधी उभकले संसारा ॥

Like the pots on the Persian wheel, sometimes the world is high, and sometimes it is low.

भ्रमि भ्रमि आए तुम चे दुआरा ॥

Wandering and roaming around, I have come at last to Your Door.

तू कुनु रे ॥

"Who are you?"

मै जी ॥ नामा ॥ हो जी ॥

"I am Naam Dayv, Sir."

आला ते निवारणा जम कारणा ॥३॥४॥

O Lord, please save me from Maya, the cause of death. ||3||4||

पतित पावन माधउ बिरदु तेरा ॥

O Lord, You are the Purifier of sinners - this is Your innate nature.

धंनि ते वै मुनि जन जिन धिआइओ हरि प्रभु मेरा ॥१॥

Blessed are those silent sages and humble beings, who meditate on my Lord God. ||1||

मेरै माथै लागी ले धूरि गोबिंद चरनन की ॥

I have applied to my forehead the dust of the feet of the Lord of the Universe.

सुरि नर मुनि जन तिनहू ते दूरि ॥१॥ रहाउ ॥

This is something which is far away from the gods, mortal men and silent sages. ||1||Pause||

दीन का दइआलु माधौ गरब परहारी ॥

O Lord, Merciful to the meek, Destroyer of pride

चरन सरन नामा बलि तिहारी ॥२॥५॥

- Naam Dayv seeks the Sanctuary of Your feet; he is a sacrifice to You. ||2||5||

धनासरी भगत रविदास जी की

Dhanaasaree, Devotee Ravi Daas Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हम सरि दीनु दइआलु न तुम सरि अब पतीआरु किआ कीजै ॥

There is none as forlorn as I am, and none as Compassionate as You; what need is there to test us now?

बचनी तोर मोर मनु मानै जन कउ पूरनु दीजै ॥१॥

May my mind surrender to Your Word; please, bless Your humble servant with this perfection. ||1||

हउ बलि बलि जाउ रमईआ कारने ॥

I am a sacrifice, a sacrifice to the Lord.

कारन कवन अबोल ॥ रहाउ ॥

O Lord, why are You silent? ||Pause||

बहुत जनम बिछुरे थे माधउ इहु जनमु तुम्ह्हारे लेखे ॥

For so many incarnations, I have been separated from You, Lord; I dedicate this life to You.

कहि रविदास आस लगि जीवउ चिर भइओ दरसनु देखे ॥२॥१॥

Says Ravi Daas: placing my hopes in You, I live; it is so long since I have gazed upon the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||1||

चित सिमरनु करउ नैन अविलोकनो स्रवन बानी सुजसु पूरि राखउ ॥

In my consciousness, I remember You in meditation; with my eyes, I behold You; I fill my ears with the Word of Your Bani, and Your Sublime Praise.

मनु सु मधुकरु करउ चरन हिरदे धरउ रसन अंम्रित राम नाम भाखउ ॥१॥

My mind is the bumble bee; I enshrine Your feet within my heart, and with my tongue, I chant the Ambrosial Name of the Lord. ||1||

मेरी प्रीति गोबिंद सिउ जिनि घटै ॥

My love for the Lord of the Universe does not decrease.

मै तउ मोलि महगी लई जीअ सटै ॥१॥ रहाउ ॥

I paid for it dearly, in exchange for my soul. ||1||Pause||

साधसंगति बिना भाउ नही ऊपजै भाव बिनु भगति नही होइ तेरी ॥

Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, love for the Lord does not well up; without this love, Your devotional worship cannot be performed.

कहै रविदासु इक बेनती हरि सिउ पैज राखहु राजा राम मेरी ॥२॥२॥

Ravi Daas offers this one prayer unto the Lord: please preserve and protect my honor, O Lord, my King. ||2||2||

नामु तेरो आरती मजनु मुरारे ॥

Your Name, Lord, is my adoration and cleansing bath.

हरि के नाम बिनु झूठे सगल पासारे ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Name of the Lord, all ostentatious displays are useless. ||1||Pause||

नामु तेरो आसनो नामु तेरो उरसा नामु तेरा केसरो ले छिटकारे ॥

Your Name is my prayer mat, and Your Name is the stone to grind the sandalwood. Your Name is the saffron which I take and sprinkle in offering to You.

नामु तेरा अंभुला नामु तेरो चंदनो घसि जपे नामु ले तुझहि कउ चारे ॥१॥

Your Name is the water, and Your Name is the sandalwood. The chanting of Your Name is the grinding of the sandalwood. I take it and offer all this to You. ||1||

नामु तेरा दीवा नामु तेरो बाती नामु तेरो तेलु ले माहि पसारे ॥

Your Name is the lamp, and Your Name is the wick. Your Name is the oil I pour into it.

नाम तेरे की जोति लगाई भइओ उजिआरो भवन सगलारे ॥२॥

Your Name is the light applied to this lamp, which enlightens and illuminates the entire world. ||2||

नामु तेरो तागा नामु फूल माला भार अठारह सगल जूठारे ॥

Your Name is the thread, and Your Name is the garland of flowers. The eighteen loads of vegetation are all too impure to offer to You.

तेरो कीआ तुझहि किआ अरपउ नामु तेरा तुही चवर ढोलारे ॥३॥

Why should I offer to You, that which You Yourself created? Your Name is the fan, which I wave over You. ||3||

दस अठा अठसठे चारे खाणी इहै वरतणि है सगल संसारे ॥

The whole world is engrossed in the eighteen Puraanas, the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, and the four sources of creation.

कहै रविदासु नामु तेरो आरती सति नामु है हरि भोग तुहारे ॥४॥३॥

Says Ravi Daas, Your Name is my Aartee, my lamp-lit worship-service. The True Name, Sat Naam, is the food which I offer to You. ||4||3||

Page 695

धनासरी बाणी भगतां की त्रिलोचन

Dhanaasaree, The Word Of Devotee Trilochan Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नाराइण निंदसि काइ भूली गवारी ॥

Why do you slander the Lord? You are ignorant and deluded.

दुक्रितु सुक्रितु थारो करमु री ॥१॥ रहाउ ॥

Pain and pleasure are the result of your own actions. ||1||Pause||

संकरा मसतकि बसता सुरसरी इसनान रे ॥

The moon dwells in Shiva's forehead; it takes its cleansing bath in the Ganges.

कुल जन मधे मिल्यिो सारग पान रे ॥

Among the men of the moon's family, Krishna was born;

करम करि कलंकु मफीटसि री ॥१॥

even so, the stains from its past actions remain on the moon's face. ||1||

बिस्व का दीपकु स्वामी ता चे रे सुआरथी पंखी राइ गरुड़ ता चे बाधवा ॥

Aruna was a charioteer; his master was the sun, the lamp of the world. His brother was Garuda, the king of birds;

करम करि अरुण पिंगुला री ॥२॥

and yet, Aruna was made a cripple, because of the karma of his past actions. ||2||

अनिक पातिक हरता त्रिभवण नाथु री तीरथि तीरथि भ्रमता लहै न पारु री ॥

Shiva, the destroyer of countless sins, the Lord and Master of the three worlds, wandered from sacred shrine to sacred shrine; he never found an end to them.

करम करि कपालु मफीटसि री ॥३॥

And yet, he could not erase the karma of cutting off Brahma's head. ||3||

अंम्रित ससीअ धेन लछिमी कलपतर सिखरि सुनागर नदी चे नाथं ॥

Through the nectar, the moon, the wish-fulfilling cow, Lakshmi, the miraculous tree of life, Sikhar the sun's horse, and Dhanavantar the wise physician - all arose from the ocean, the lord of rivers;

करम करि खारु मफीटसि री ॥४॥

and yet, because of its karma, its saltiness has not left it. ||4||

दाधीले लंका गड़ु उपाड़ीले रावण बणु सलि बिसलि आणि तोखीले हरी ॥

Hanuman burnt the fortress of Sri Lanka, uprooted the garden of Raawan, and brought healing herbs for the wounds of Lachhman, pleasing Lord Raamaa;

करम करि कछउटी मफीटसि री ॥५॥

and yet, because of his karma, he could not be rid of his loin cloth. ||5||

पूरबलो क्रित करमु न मिटै री घर गेहणि ता चे मोहि जापीअले राम चे नामं ॥

The karma of past actions cannot be erased, O wife of my house; this is why I chant the Name of the Lord.

बदति त्रिलोचन राम जी ॥६॥१॥

So prays Trilochan, Dear Lord. ||6||1||

स्री सैणु ॥

Sri Sain:

धूप दीप घ्रित साजि आरती ॥

With incense, lamps and ghee, I offer this lamp-lit worship service.

वारने जाउ कमला पती ॥१॥

I am a sacrifice to the Lord of Lakshmi. ||1||

मंगला हरि मंगला ॥ नित मंगलु राजा राम राइ को ॥१॥ रहाउ ॥

Hail to You, Lord, hail to You! Again and again, hail to You, Lord King, Ruler of all! ||1||Pause||

ऊतमु दीअरा निरमल बाती ॥

Sublime is the lamp, and pure is the wick.

तुही निरंजनु कमला पाती ॥२॥

You are immaculate and pure, O Brilliant Lord of Wealth! ||2||

रामा भगति रामानंदु जानै ॥

Raamaanand knows the devotional worship of the Lord.

पूरन परमानंदु बखानै ॥३॥

He says that the Lord is all-pervading, the embodiment of supreme joy. ||3||

मदन मूरति भै तारि गोबिंदे ॥

The Lord of the world, of wondrous form, has carried me across the terrifying world-ocean.

सैनु भणै भजु परमानंदे ॥४॥२॥

Says Sain, remember the Lord, the embodiment of supreme joy! ||4||2||

पीपा ॥

Peepaa:

कायउ देवा काइअउ देवल काइअउ जंगम जाती ॥

Within the body, the Divine Lord is embodied. The body is the temple, the place of pilgrimage, and the pilgrim.

काइअउ धूप दीप नईबेदा काइअउ पूजउ पाती ॥१॥

Within the body are incense, lamps and offerings. Within the body are the flower offerings. ||1||

काइआ बहु खंड खोजते नव निधि पाई ॥

I searched throughout many realms, but I found the nine treasures within the body.

ना कछु आइबो ना कछु जाइबो राम की दुहाई ॥१॥ रहाउ ॥

Nothing comes, and nothing goes; I pray to the Lord for Mercy. ||1||Pause||

जो ब्रहमंडे सोई पिंडे जो खोजै सो पावै ॥

The One who pervades the Universe also dwells in the body; whoever seeks Him, finds Him there.

पीपा प्रणवै परम ततु है सतिगुरु होइ लखावै ॥२॥३॥

Peepaa prays, the Lord is the supreme essence; He reveals Himself through the True Guru. ||2||3||

धंना ॥

Dhannaa:

गोपाल तेरा आरता ॥

O Lord of the world, this is Your lamp-lit worship service.

जो जन तुमरी भगति करंते तिन के काज सवारता ॥१॥ रहाउ ॥

You are the Arranger of the affairs of those humble beings who perform Your devotional worship service. ||1||Pause||

दालि सीधा मागउ घीउ ॥

Lentils, flour and ghee - these things, I beg of You.

हमरा खुसी करै नित जीउ ॥

My mind shall ever be pleased.

पन्हीआ छादनु नीका ॥ अनाजु मगउ सत सी का ॥१॥

Shoes, fine clothes, and grain of seven kinds - I beg of You. ||1||

गऊ भैस मगउ लावेरी ॥

A milk cow, and a water buffalo, I beg of You,

इक ताजनि तुरी चंगेरी ॥

and a fine Turkestani horse.

घर की गीहनि चंगी ॥

A good wife to care for my home

जनु धंना लेवै मंगी ॥२॥४॥

- Your humble servant Dhanna begs for these things, Lord. ||2||4||

Page 696

जैतसरी महला ४ घरु १ चउपदे

Jaitsree, Fourth Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरै हीअरै रतनु नामु हरि बसिआ गुरि हाथु धरिओ मेरै माथा ॥

The Jewel of the Lord's Name abides within my heart; the Guru has placed His hand on my forehead.

जनम जनम के किलबिख दुख उतरे गुरि नामु दीओ रिनु लाथा ॥१॥

The sins and pains of countless incarnations have been cast out. The Guru has blessed me with the Naam, the Name of the Lord, and my debt has been paid off. ||1||

मेरे मन भजु राम नामु सभि अरथा ॥

O my mind, vibrate the Lord's Name, and all your affairs shall be resolved.

गुरि पूरै हरि नामु द्रिड़ाइआ बिनु नावै जीवनु बिरथा ॥ रहाउ ॥

The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me; without the Name, life is useless. ||Pause||

बिनु गुर मूड़ भए है मनमुख ते मोह माइआ नित फाथा ॥

Without the Guru, the self-willed manmukhs are foolish and ignorant; they are forever entangled in emotional attachment to Maya.

तिन साधू चरण न सेवे कबहू तिन सभु जनमु अकाथा ॥२॥

They never serve the feet of the Holy; their lives are totally useless. ||2||

जिन साधू चरण साध पग सेवे तिन सफलिओ जनमु सनाथा ॥

Those who serve at the feet of the Holy, the feet of the Holy, their lives are made fruitful, and they belong to the Lord.

मो कउ कीजै दासु दास दासन को हरि दइआ धारि जगंनाथा ॥३॥

Make me the slave of the slave of the slaves of the Lord; bless me with Your Mercy, O Lord of the Universe. ||3||

हम अंधुले गिआनहीन अगिआनी किउ चालह मारगि पंथा ॥

I am blind, ignorant and totally without wisdom; how can I walk on the Path?

हम अंधुले कउ गुर अंचलु दीजै जन नानक चलह मिलंथा ॥४॥१॥

I am blind - O Guru, please let me grasp the hem of Your robe, so that servant Nanak may walk in harmony with You. ||4||1||

जैतसरी महला ४ ॥

Jaitsree, Fourth Mehl:

हीरा लालु अमोलकु है भारी बिनु गाहक मीका काखा ॥

A jewel or a diamond may be very valuable and heavy, but without a purchaser, it is worth only straw.

रतन गाहकु गुरु साधू देखिओ तब रतनु बिकानो लाखा ॥१॥

When the Holy Guru, the Purchaser, saw this jewel, He purchased it for hundreds of thousands of dollars. ||1||

मेरै मनि गुपत हीरु हरि राखा ॥

The Lord has kept this jewel hidden within my mind.

दीन दइआलि मिलाइओ गुरु साधू गुरि मिलिऐ हीरु पराखा ॥ रहाउ ॥

The Lord, merciful to the meek, led me to meet the Holy Guru; meeting the Guru, I came to appreciate this jewel. ||Pause||

मनमुख कोठी अगिआनु अंधेरा तिन घरि रतनु न लाखा ॥

The rooms of the self-willed manmukhs are dark with ignorance; in their homes, the jewel is not visible.

ते ऊझड़ि भरमि मुए गावारी माइआ भुअंग बिखु चाखा ॥२॥

Those fools die, wandering in the wilderness, eating the poison of the snake, Maya. ||2||

हरि हरि साध मेलहु जन नीके हरि साधू सरणि हम राखा ॥

O Lord, Har, Har, let me meet the humble, holy beings; O Lord, keep me in the Sanctuary of the Holy.

हरि अंगीकारु करहु प्रभ सुआमी हम परे भागि तुम पाखा ॥३॥

O Lord, make me Your own; O God, Lord and Master, I have hurried to Your side. ||3||

जिहवा किआ गुण आखि वखाणह तुम वड अगम वड पुरखा ॥

What Glorious Virtues of Yours can I speak and describe? You are great and unfathomable, the Greatest Being.

जन नानक हरि किरपा धारी पाखाणु डुबत हरि राखा ॥४॥२॥

The Lord has bestowed His Mercy on servant Nanak; He has saved the sinking stone. ||4||2||

Page 697

जैतसरी मः ४ ॥

Jaitsree, Fourth Mehl:

हम बारिक कछूअ न जानह गति मिति तेरे मूरख मुगध इआना ॥

I am Your child; I know nothing about Your state and extent; I am foolish, idiotic and ignorant.

हरि किरपा धारि दीजै मति ऊतम करि लीजै मुगधु सिआना ॥१॥

O Lord, shower me with Your Mercy; bless me with an enlightened intellect; I am foolish - make me clever. ||1||

मेरा मनु आलसीआ उघलाना ॥

My mind is lazy and sleepy.

हरि हरि आनि मिलाइओ गुरु साधू मिलि साधू कपट खुलाना ॥ रहाउ ॥

The Lord, Har, Har, has led me to meet the Holy Guru; meeting the Holy, the shutters have been opened wide. ||Pause||

गुर खिनु खिनु प्रीति लगावहु मेरै हीअरै मेरे प्रीतम नामु पराना ॥

O Guru, each and every instant, fill my heart with love; the Name of my Beloved is my breath of life.

बिनु नावै मरि जाईऐ मेरे ठाकुर जिउ अमली अमलि लुभाना ॥२॥

Without the Name, I would die; the Name of my Lord and Master is to me like the drug to the addict. ||2||

जिन मनि प्रीति लगी हरि केरी तिन धुरि भाग पुराना ॥

Those who enshrine love for the Lord within their minds fulfill their pre-ordained destiny.

तिन हम चरण सरेवह खिनु खिनु जिन हरि मीठ लगाना ॥३॥

I worship their feet, each and every instant; the Lord seems very sweet to them. ||3||

हरि हरि क्रिपा धारी मेरै ठाकुरि जनु बिछुरिआ चिरी मिलाना ॥

My Lord and Master, Har, Har, has showered His Mercy upon His humble servant; separated for so long, he is now re-united with the Lord.

धनु धनु सतिगुरु जिनि नामु द्रिड़ाइआ जनु नानकु तिसु कुरबाना ॥४॥३॥

Blessed, blessed is the True Guru, who has implanted the Naam, the Name of the Lord within me; servant Nanak is a sacrifice to Him. ||4||3||

जैतसरी महला ४ ॥

Jaitsree, Fourth Mehl:

सतिगुरु साजनु पुरखु वड पाइआ हरि रसकि रसकि फल लागिबा ॥

I have found the True Guru, my Friend, the Greatest Being. Love and affection for the Lord has blossomed forth.

माइआ भुइअंग ग्रसिओ है प्राणी गुर बचनी बिसु हरि काढिबा ॥१॥

Maya, the snake, has seized the mortal; through the Word of the Guru, the Lord neutralizes the venom. ||1||

मेरा मनु राम नाम रसि लागिबा ॥

My mind is attached to the sublime essence of the Lord's Name.

हरि कीए पतित पवित्र मिलि साध गुर हरि नामै हरि रसु चाखिबा ॥ रहाउ ॥

The Lord has purified the sinners, uniting them with the Holy Guru; now, they taste the Lord's Name, and the sublime essence of the Lord. ||Pause||

धनु धनु वडभाग मिलिओ गुरु साधू मिलि साधू लिव उनमनि लागिबा ॥

Blessed, blessed is the good fortune of those who meet the Holy Guru; meeting with the Holy, they lovingly center themselves in the state of absolute absorption.

त्रिसना अगनि बुझी सांति पाई हरि निरमल निरमल गुन गाइबा ॥२॥

The fire of desire within them is quenched, and they find peace; they sing the Glorious Praises of the Immaculate Lord. ||2||

तिन के भाग खीन धुरि पाए जिन सतिगुर दरसु न पाइबा ॥

Those who do not obtain the Blessed Vision of the True Guru's Darshan, have misfortune pre-ordained for them.

ते दूजै भाइ पवहि ग्रभ जोनी सभु बिरथा जनमु तिन जाइबा ॥३॥

In the love of duality, they are consigned to reincarnation through the womb, and they pass their lives totally uselessly. ||3||

हरि देहु बिमल मति गुर साध पग सेवह हम हरि मीठ लगाइबा ॥

O Lord, please, bless me with pure understanding, that I may serve the Feet of the Holy Guru; the Lord seems sweet to me.

जनु नानकु रेण साध पग मागै हरि होइ दइआलु दिवाइबा ॥४॥४॥

Servant Nanak begs for the dust of the feet of the Holy; O Lord, be Merciful, and bless me with it. ||4||4||

जैतसरी महला ४ ॥

Jaitsree, Fourth Mehl:

जिन हरि हिरदै नामु न बसिओ तिन मात कीजै हरि बांझा ॥

The Lord's Name does not abide within their hearts - their mothers should have been sterile.

तिन सुंञी देह फिरहि बिनु नावै ओइ खपि खपि मुए करांझा ॥१॥

These bodies wander around, forlorn and abandoned, without the Name; their lives waste away, and they die, crying out in pain. ||1||

मेरे मन जपि राम नामु हरि माझा ॥

O my mind, chant the Name of the Lord, the Lord within you.

हरि हरि क्रिपालि क्रिपा प्रभि धारी गुरि गिआनु दीओ मनु समझा ॥ रहाउ ॥

The Merciful Lord God, Har, Har, has showered me with His Mercy; the Guru has imparted spiritual wisdom to me, and my mind has been instructed. ||Pause||

हरि कीरति कलजुगि पदु ऊतमु हरि पाईऐ सतिगुर माझा ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praise brings the most noble and exalted status; the Lord is found through the True Guru.

हउ बलिहारी सतिगुर अपुने जिनि गुपतु नामु परगाझा ॥२॥

I am a sacrifice to my True Guru, who has revealed the Lord's hidden Name to me. ||2||

दरसनु साध मिलिओ वडभागी सभि किलबिख गए गवाझा ॥

By great good fortune, I obtained the Blessed Vision of the Darshan of the Holy; it removes all stains of sin.

सतिगुरु साहु पाइआ वड दाणा हरि कीए बहु गुण साझा ॥३॥

I have found the True Guru, the great, all-knowing King; He has shared with me the many Glorious Virtues of the Lord. ||3||

Page 698

जिन कउ क्रिपा करी जगजीवनि हरि उरि धारिओ मन माझा ॥

Those, unto whom the Lord, the Life of the world, has shown Mercy, enshrine Him within their hearts, and cherish Him in their minds.

धरम राइ दरि कागद फारे जन नानक लेखा समझा ॥४॥५॥

The Righteous Judge of Dharma, in the Court of the Lord, has torn up my papers; servant Nanak's account has been settled. ||4||5||

जैतसरी महला ४ ॥

Jaitsree, Fourth Mehl:

सतसंगति साध पाई वडभागी मनु चलतौ भइओ अरूड़ा ॥

In the Sat Sangat, the True Congregation, I found the Holy, by great good fortune; my restless mind has been quieted.

अनहत धुनि वाजहि नित वाजे हरि अंम्रित धार रसि लीड़ा ॥१॥

The unstruck melody ever vibrates and resounds; I have taken in the sublime essence of the Lord's Ambrosial Nectar, showering down. ||1||

मेरे मन जपि राम नामु हरि रूड़ा ॥

O my mind, chant the Name of the Lord, the beauteous Lord.

मेरै मनि तनि प्रीति लगाई सतिगुरि हरि मिलिओ लाइ झपीड़ा ॥ रहाउ ॥

The True Guru has drenched my mind and body with the Love of the Lord, who has met me and lovingly embraced me. ||Pause||

साकत बंध भए है माइआ बिखु संचहि लाइ जकीड़ा ॥

The faithless cynics are bound and gagged in the chains of Maya; they are actively engaged, gathering in the poisonous wealth.

हरि कै अरथि खरचि नह साकहि जमकालु सहहि सिरि पीड़ा ॥२॥

They cannot spend this in harmony with the Lord, and so they must endure the pain which the Messenger of Death inflicts upon their heads. ||2||

जिन हरि अरथि सरीरु लगाइआ गुर साधू बहु सरधा लाइ मुखि धूड़ा ॥

The Holy Guru has dedicated His Being to the Lord's service; with great devotion, apply the dust of His feet to your face.

हलति पलति हरि सोभा पावहि हरि रंगु लगा मनि गूड़ा ॥३॥

In this world and the next, you shall receive the Lord's honor, and your mind shall be imbued with the permanent color of the Lord's Love. ||3||

हरि हरि मेलि मेलि जन साधू हम साध जना का कीड़ा ॥

O Lord, Har, Har, please unite me with the Holy; compared to these Holy people, I am just a worm.

जन नानक प्रीति लगी पग साध गुर मिलि साधू पाखाणु हरिओ मनु मूड़ा ॥४॥६॥

Servant Nanak has enshrined love for the feet of the Holy Guru; meeting with this Holy One, my foolish, stone-like mind has blossomed forth in lush profusion. ||4||6||

जैतसरी महला ४ घरु २

Jaitsree, Fourth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि हरि सिमरहु अगम अपारा ॥

Remember in meditation the Lord, Har, Har, the unfathomable, infinite Lord.

जिसु सिमरत दुखु मिटै हमारा ॥

Remembering Him in meditation, pains are dispelled.

हरि हरि सतिगुरु पुरखु मिलावहु गुरि मिलिऐ सुखु होई राम ॥१॥

O Lord, Har, Har, lead me to meet the True Guru; meeting the Guru, I am at peace. ||1||

हरि गुण गावहु मीत हमारे ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord, O my friend.

हरि हरि नामु रखहु उर धारे ॥

Cherish the Name of the Lord, Har, Har, in your heart.

हरि हरि अंम्रित बचन सुणावहु गुर मिलिऐ परगटु होई राम ॥२॥

Read the Ambrosial Words of the Lord, Har, Har; meeting with the Guru, the Lord is revealed. ||2||

मधुसूदन हरि माधो प्राना ॥

The Lord, the Slayer of demons, is my breath of life.

मेरै मनि तनि अंम्रित मीठ लगाना ॥

His Ambrosial Amrit is so sweet to my mind and body.

हरि हरि दइआ करहु गुरु मेलहु पुरखु निरंजनु सोई राम ॥३॥

O Lord, Har, Har, have mercy upon me, and lead me to meet the Guru, the immaculate Primal Being. ||3||

हरि हरि नामु सदा सुखदाता ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is forever the Giver of peace.

हरि कै रंगि मेरा मनु राता ॥

My mind is imbued with the Lord's Love.

हरि हरि महा पुरखु गुरु मेलहु गुर नानक नामि सुखु होई राम ॥४॥१॥७॥

O Lord Har, Har, lead me to meet the Guru, the Greatest Being; through the Name of Guru Nanak, I have found peace. ||4||1||7||

जैतसरी मः ४ ॥

Jaitsree, Fourth Mehl:

हरि हरि हरि हरि नामु जपाहा ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har.

गुरमुखि नामु सदा लै लाहा ॥

As Gurmukh, ever earn the profit of the Naam.

हरि हरि हरि हरि भगति द्रिड़ावहु हरि हरि नामु ओमाहा राम ॥१॥

Implant within yourself devotion to the Lord, Har, Har, Har, Har; sincerely dedicate yourself to the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

हरि हरि नामु दइआलु धिआहा ॥

Meditate on the Name of the Merciful Lord, Har, Har.

हरि कै रंगि सदा गुण गाहा ॥

WIth love, forever sing the Glorious Praises of the Lord.

हरि हरि हरि जसु घूमरि पावहु मिलि सतसंगि ओमाहा राम ॥२॥

Dance to the Praises of the Lord, Har, Har, Har; meet with the Sat Sangat, the True Congregation, with sincerity. ||2||

आउ सखी हरि मेलि मिलाहा ॥

Come, O companions - let us unite in the Lord's Union.

सुणि हरि कथा नामु लै लाहा ॥

Listening to the sermon of the Lord, earn the profit of the Naam.

Page 699

हरि हरि क्रिपा धारि गुर मेलहु गुरि मिलिऐ हरि ओमाहा राम ॥३॥

O Lord, Har, Har, be merciful to me, and lead me to meet the Guru; meeting the Guru, a sincere yearning for the Lord wells up in me. ||3||

करि कीरति जसु अगम अथाहा ॥

Praise Him, the unfathomable and inaccessible Lord.

खिनु खिनु राम नामु गावाहा ॥

Each and every moment, sing the Lord's Name.

मो कउ धारि क्रिपा मिलीऐ गुर दाते हरि नानक भगति ओमाहा राम ॥४॥२॥८॥

Be merciful, and meet me, O Guru, Great Giver; Nanak yearns for the Lord's devotional worship. ||4||2||8||

जैतसरी मः ४ ॥

Jaitsree, Fourth Mehl:

रसि रसि रामु रसालु सलाहा ॥

With love and energetic affection, praise the Lord, the storehouse of Nectar.

मनु राम नामि भीना लै लाहा ॥

My mind is drenched with the Lord's Name, and so it earns this profit.

खिनु खिनु भगति करह दिनु राती गुरमति भगति ओमाहा राम ॥१॥

Each and every moment, worship Him in devotion, day and night; through the Guru's Teachings, sincere love and devotion well up. ||1||

हरि हरि गुण गोविंद जपाहा ॥

Chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe, Har, Har.

मनु तनु जीति सबदु लै लाहा ॥

Conquering mind and body, I have earned the profit of the Shabad.

गुरमति पंच दूत वसि आवहि मनि तनि हरि ओमाहा राम ॥२॥

Through the Guru's Teachings, the five demons are over-powered, and the mind and body are filled with a sincere yearning for the Lord. ||2||

नामु रतनु हरि नामु जपाहा ॥

The Name is a jewel - chant the Lord's Name.

हरि गुण गाइ सदा लै लाहा ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord, and forever earn this profit.

दीन दइआल क्रिपा करि माधो हरि हरि नामु ओमाहा राम ॥३॥

O Lord, merciful to the meek, be kind to me, and bless me with sincere longing for the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

जपि जगदीसु जपउ मन माहा ॥

Meditate on the Lord of the world - meditate within your mind.

हरि हरि जगंनाथु जगि लाहा ॥

The Lord of the Universe, Har, Har, is the only real profit in this world.

धनु धनु वडे ठाकुर प्रभ मेरे जपि नानक भगति ओमाहा राम ॥४॥३॥९॥

Blessed, blessed, is my Great Lord and Master God; O Nanak, meditate on Him, worship Him with sincere love and devotion. ||4||3||9||

जैतसरी महला ४ ॥

Jaitsree, Fourth Mehl:

आपे जोगी जुगति जुगाहा ॥

He Himself is the Yogi, and the way throughout the ages.

आपे निरभउ ताड़ी लाहा ॥

The Fearless Lord Himself is absorbed in Samaadhi.

आपे ही आपि आपि वरतै आपे नामि ओमाहा राम ॥१॥

He Himself, all by Himself, is all-pervading; He Himself blesses us with sincere love for the Naam, the Name of the Lord. ||1||

आपे दीप लोअ दीपाहा ॥

He Himself is the lamp, and the Light pervading all the worlds.

आपे सतिगुरु समुंदु मथाहा ॥

He Himself is the True Guru; He Himself churns the ocean.

आपे मथि मथि ततु कढाए जपि नामु रतनु ओमाहा राम ॥२॥

He Himself churns it, churning up the essence; meditating on the jewel of the Naam, sincere love comes to the surface. ||2||

सखी मिलहु मिलि गुण गावाहा ॥

O my companions, let us meet and join together, and sing His Glorious Praises.

गुरमुखि नामु जपहु हरि लाहा ॥

As Gurmukh, chant the Naam, and earn the profit of the Lord's Name.

हरि हरि भगति द्रिड़ी मनि भाई हरि हरि नामु ओमाहा राम ॥३॥

Devotional worship of the Lord, Har, Har, has been implanted within me; it is pleasing to my mind. The Name of the Lord, Har, Har, brings a sincere love. ||3||

आपे वड दाणा वड साहा ॥

He Himself is supremely wise, the greatest King.

गुरमुखि पूंजी नामु विसाहा ॥

As Gurmukh, purchase the merchandise of the Naam.

हरि हरि दाति करहु प्रभ भावै गुण नानक नामु ओमाहा राम ॥४॥४॥१०॥

O Lord God, Har, Har, bless me with such a gift, that Your Glorious Virtues seem pleasing to me; Nanak is filled with sincere love and yearning for the Lord. ||4||4||10||

जैतसरी महला ४ ॥

Jaitsree, Fourth Mehl:

मिलि सतसंगति संगि गुराहा ॥

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, and associating with the Guru,

पूंजी नामु गुरमुखि वेसाहा ॥

the Gurmukh gathers in the merchandise of the Naam.

हरि हरि क्रिपा धारि मधुसूदन मिलि सतसंगि ओमाहा राम ॥१॥

O Lord, Har, Har, Destroyer of demons, have mercy upon me; bless me with a sincere yearning to join the Sat Sangat. ||1||

हरि गुण बाणी स्रवणि सुणाहा ॥

Let me hear with my ears the Banis, the Hymns, in praise of the Lord;

करि किरपा सतिगुरू मिलाहा ॥

be merciful, and let me meet the True Guru.

गुण गावह गुण बोलह बाणी हरि गुण जपि ओमाहा राम ॥२॥

I sing His Glorious Praises, I speak the Bani of His Word; chanting His Glorious Praises, a sincere yearning for the Lord wells up. ||2||

सभि तीरथ वरत जग पुंन तोलाहा ॥

I have tried visiting all the sacred shrines of pilgrimage, fasting, ceremonial feasts and giving to charities.

हरि हरि नाम न पुजहि पुजाहा ॥

They do not measure up to the Name of the Lord, Har, Har.

हरि हरि अतुलु तोलु अति भारी गुरमति जपि ओमाहा राम ॥३॥

The Lord's Name is unweighable, utterly heavy in weight; through the Guru's Teachings, a sincere yearning to chant the Name has welled up in me. ||3||

सभि करम धरम हरि नामु जपाहा ॥

All good karma and righteous living are found in meditation on the Lord's Name.

किलविख मैलु पाप धोवाहा ॥

It washes away the stains of sins and mistakes.

दीन दइआल होहु जन ऊपरि देहु नानक नामु ओमाहा राम ॥४॥५॥११॥

Be merciful to meek, humble Nanak; bless him with sincere love and yearning for the Lord. ||4||5||11||

Page 700

जैतसरी महला ५ घरु ३

Jaitsree, Fifth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कोई जानै कवनु ईहा जगि मीतु ॥

Does anyone know, who is our friend in this world?

जिसु होइ क्रिपालु सोई बिधि बूझै ता की निरमल रीति ॥१॥ रहाउ ॥

He alone understands this, whom the Lord blesses with His Mercy. Immaculate and unstained is his way of life. ||1||Pause||

मात पिता बनिता सुत बंधप इसट मीत अरु भाई ॥ पूरब जनम के मिले संजोगी अंतहि को न सहाई ॥१॥

Mother, father, spouse, children, relatives, lovers, friends and siblings meet, having been associated in previous lives; but none of them will be your companion and support in the end. ||1||

मुकति माल कनिक लाल हीरा मन रंजन की माइआ ॥

Pearl necklaces, gold, rubies and diamonds please the mind, but they are only Maya.

हा हा करत बिहानी अवधहि ता महि संतोखु न पाइआ ॥२॥

Possessing them, one passes his life in agony; he obtains no contentment from them. ||2||

हसति रथ अस्व पवन तेज धणी भूमन चतुरांगा ॥

Elephants, chariots, horses as fast as the wind, wealth, land, and armies of four kinds

संगि न चालिओ इन महि कछूऐ ऊठि सिधाइओ नांगा ॥३॥

- none of these will go with him; he must get up and depart, naked. ||3||

हरि के संत प्रिअ प्रीतम प्रभ के ता कै हरि हरि गाईऐ ॥

The Lord's Saints are the beloved lovers of God; sing of the Lord, Har, Har, with them.

नानक ईहा सुखु आगै मुख ऊजल संगि संतन कै पाईऐ ॥४॥१॥

O Nanak, in the Society of the Saints, you shall obtain peace in this world, and in the next world, your face shall be radiant and bright. ||4||1||

जैतसरी महला ५ घरु ३ दुपदे

Jaitsree, Fifth Mehl, Third House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

देहु संदेसरो कहीअउ प्रिअ कहीअउ ॥

Give me a message from my Beloved - tell me, tell me!

बिसमु भई मै बहु बिधि सुनते कहहु सुहागनि सहीअउ ॥१॥ रहाउ ॥

I am wonder-struck, hearing the many reports of Him; tell them to me, O my happy sister soul-brides. ||1||Pause||

को कहतो सभ बाहरि बाहरि को कहतो सभ महीअउ ॥

Some say that He is beyond the world - totally beyond it, while others say that He is totally within it.

बरनु न दीसै चिहनु न लखीऐ सुहागनि साति बुझहीअउ ॥१॥

His color cannot be seen, and His pattern cannot be discerned. O happy soul-brides, tell me the truth! ||1||

सरब निवासी घटि घटि वासी लेपु नही अलपहीअउ ॥

He is pervading everywhere, and He dwells in each and every heart; He is not stained - He is unstained.

नानकु कहत सुनहु रे लोगा संत रसन को बसहीअउ ॥२॥१॥२॥

Says Nanak, listen, O people: He dwells upon the tongues of the Saints. ||2||1||2||

जैतसरी मः ५ ॥

Jaitsree, Fifth Mehl:

धीरउ सुनि धीरउ प्रभ कउ ॥१॥ रहाउ ॥

I am calmed, calmed and soothed, hearing of God. ||1||Pause||

जीअ प्रान मनु तनु सभु अरपउ नीरउ पेखि प्रभ कउ नीरउ ॥१॥

I dedicate my soul, my breath of life, my mind, body and everything to Him: I behold God near, very near. ||1||

बेसुमार बेअंतु बड दाता मनहि गहीरउ पेखि प्रभ कउ ॥२॥

Beholding God, the inestimable, infinite and Great Giver, I cherish Him in my mind. ||2||

जो चाहउ सोई सोई पावउ आसा मनसा पूरउ जपि प्रभ कउ ॥३॥

Whatever I wish for, I receive; my hopes and desires are fulfilled, meditating on God. ||3||

गुर प्रसादि नानक मनि वसिआ दूखि न कबहू झूरउ बुझि प्रभ कउ ॥४॥२॥३॥

By Guru's Grace, God dwells in Nanak's mind; he never suffers or grieves, having realized God. ||4||2||3||

जैतसरी महला ५ ॥

Jaitsree, Fifth Mehl:

लोड़ीदड़ा साजनु मेरा ॥

I seek my Friend the Lord.

घरि घरि मंगल गावहु नीके घटि घटि तिसहि बसेरा ॥१॥ रहाउ ॥

In each and every home, sing the sublime songs of rejoicing; He abides in each and every heart. ||1||Pause||

सूखि अराधनु दूखि अराधनु बिसरै न काहू बेरा ॥

In good times, worship and adore Him; in bad times, worship and adore Him; do not ever forget Him.

नामु जपत कोटि सूर उजारा बिनसै भरमु अंधेरा ॥१॥

Chanting the Naam, the Name of the Lord, the light of millions of suns shines forth, and the darkness of doubt is dispelled. ||1||

थानि थनंतरि सभनी जाई जो दीसै सो तेरा ॥

In all the spaces and interspaces, everywhere, whatever we see is Yours.

संतसंगि पावै जो नानक तिसु बहुरि न होई है फेरा ॥२॥३॥४॥

One who finds the Society of the Saints, O Nanak, is not consigned to reincarnation again. ||2||3||4||

Page 701

जैतसरी महला ५ घरु ४ दुपदे

Jaitsree, Fifth Mehl, Fourth House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अब मै सुखु पाइओ गुर आग्यि ॥

Now, I have found peace, bowing before the Guru.

तजी सिआनप चिंत विसारी अहं छोडिओ है तिआग्यि ॥१॥ रहाउ ॥

I have abandoned cleverness, quieted my anxiety, and renounced my egotism. ||1||Pause||

जउ देखउ तउ सगल मोहि मोहीअउ तउ सरनि परिओ गुर भागि ॥

When I looked, I saw that everyone was enticed by emotional attachment; then, I hurried to the Guru's Sanctuary.

करि किरपा टहल हरि लाइओ तउ जमि छोडी मोरी लागि ॥१॥

In His Grace, the Guru engaged me in the Lord's service, and then, the Messenger of Death gave up pursuing me. ||1||

तरिओ सागरु पावक को जउ संत भेटे वड भागि ॥

I swam across the ocean of fire, when I met the Saints, through great good fortune.

जन नानक सरब सुख पाए मोरो हरि चरनी चितु लागि ॥२॥१॥५॥

O servant Nanak, I have found total peace; my consciousness is attached to the Lord's feet. ||2||1||5||

जैतसरी महला ५ ॥

Jaitsree, Fifth Mehl:

मन महि सतिगुर धिआनु धरा ॥

Within my mind, I cherish and meditate on the True Guru.

द्रिड़ि्ह्हओ गिआनु मंत्रु हरि नामा प्रभ जीउ मइआ करा ॥१॥ रहाउ ॥

He has implanted within me spiritual wisdom and the Mantra of the Lord's Name; Dear God has shown mercy to me. ||1||Pause||

काल जाल अरु महा जंजाला छुटके जमहि डरा ॥

Death's noose and its mighty entanglements have vanished, along with the fear of death.

आइओ दुख हरण सरण करुणापति गहिओ चरण आसरा ॥१॥

I have come to the Sanctuary of the Merciful Lord, the Destroyer of pain; I am holding tight to the Support of His feet. ||1||

नाव रूप भइओ साधसंगु भव निधि पारि परा ॥

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, has assumed the form of a boat, to cross over the terrifying world-ocean.

अपिउ पीओ गतु थीओ भरमा कहु नानक अजरु जरा ॥२॥२॥६॥

I drink in the Ambrosial Nectar, and my doubts are shattered; says Nanak, I can bear the unbearable. ||2||2||6||

जैतसरी महला ५ ॥

Jaitsree, Fifth Mehl:

जा कउ भए गोविंद सहाई ॥

One who has the Lord of the Universe as his help and support

सूख सहज आनंद सगल सिउ वा कउ बिआधि न काई ॥१॥ रहाउ ॥

is blessed with all peace, poise and bliss; no afflictions cling to him. ||1||Pause||

दीसहि सभ संगि रहहि अलेपा नह विआपै उन माई ॥

He appears to keep company with everyone, but he remains detached, and Maya does not cling to him.

एकै रंगि तत के बेते सतिगुर ते बुधि पाई ॥१॥

He is absorbed in love of the One Lord; he understands the essence of reality, and he is blessed with wisdom by the True Guru. ||1||

दइआ मइआ किरपा ठाकुर की सेई संत सुभाई ॥

Those whom the Lord and Master blesses with His kindness, compassion and mercy are the sublime and sanctified Saints.

तिन कै संगि नानक निसतरीऐ जिन रसि रसि हरि गुन गाई ॥२॥३॥७॥

Associating with them, Nanak is saved; with love and exuberant joy, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||3||7||

जैतसरी महला ५ ॥

Jaitsree, Fifth Mehl:

गोबिंद जीवन प्रान धन रूप ॥

The Lord of the Universe is my existence, my breath of life, wealth and beauty.

अगिआन मोह मगन महा प्रानी अंधिआरे महि दीप ॥१॥ रहाउ ॥

The ignorant are totally intoxicated with emotional attachment; in this darkness, the Lord is the only lamp. ||1||Pause||

सफल दरसनु तुमरा प्रभ प्रीतम चरन कमल आनूप ॥

Fruitful is the Blessed Vision of Your Darshan, O Beloved God; Your lotus feet are incomparably beautiful!

अनिक बार करउ तिह बंदन मनहि चर्हावउ धूप ॥१॥

So many times, I bow in reverence to Him, offering my mind as incense to Him. ||1||

हारि परिओ तुम्हरै प्रभ दुआरै द्रिड़्ह्हु करि गही तुम्ह्हारी लूक ॥

Exhausted, I have fallen at Your Door, O God; I am holding tight to Your Support.

काढि लेहु नानक अपुने कउ संसार पावक के कूप ॥२॥४॥८॥

Please, lift Your humble servant Nanak up, out of the pit of fire of the world. ||2||4||8||

जैतसरी महला ५ ॥

Jaitsree, Fifth Mehl:

कोई जनु हरि सिउ देवै जोरि ॥

If only someone would unite me with the Lord!

चरन गहउ बकउ सुभ रसना दीजहि प्रान अकोरि ॥१॥ रहाउ ॥

I hold tight to His feet, and utter sweet words with my tongue; I make my breath of life an offering to Him. ||1||Pause||

मनु तनु निरमल करत किआरो हरि सिंचै सुधा संजोरि ॥

I make my mind and body into pure little gardens, and irrigate them with the sublime essence of the Lord.

इआ रस महि मगनु होत किरपा ते महा बिखिआ ते तोरि ॥१॥

I am drenched with this sublime essence by His Grace, and the powerful hold of Maya's corruption has been broken. ||1||

आइओ सरणि दीन दुख भंजन चितवउ तुम्हरी ओरि ॥

I have come to Your Sanctuary, O Destroyer of the suffering of the innocent; I keep my consciousness focused on You.

Page 702

अभै पदु दानु सिमरनु सुआमी को प्रभ नानक बंधन छोरि ॥२॥५॥९॥

Bless me with the gifts of the state of fearlessness, and meditative remembrance, Lord and Master; O Nanak, God is the Breaker of bonds. ||2||5||9||

जैतसरी महला ५ ॥

Jaitsree, Fifth Mehl:

चात्रिक चितवत बरसत मेंह ॥

The rainbird longs for the rain to fall.

क्रिपा सिंधु करुणा प्रभ धारहु हरि प्रेम भगति को नेंह ॥१॥ रहाउ ॥

O God, ocean of mercy, shower Your mercy on me, that I may yearn for loving devotional worship of the Lord. ||1||Pause||

अनिक सूख चकवी नही चाहत अनद पूरन पेखि देंह ॥

The chakvi duck does not desire many comforts, but it is filled with bliss upon seeing the dawn.

आन उपाव न जीवत मीना बिनु जल मरना तेंह ॥१॥

The fish cannot survive any other way - without water, it dies. ||1||

हम अनाथ नाथ हरि सरणी अपुनी क्रिपा करेंह ॥

I am a helpless orphan - I seek Your Sanctuary, O My Lord and Master; please bless me with Your mercy.

चरण कमल नानकु आराधै तिसु बिनु आन न केंह ॥२॥६॥१०॥

Nanak worships and adores the Lord's lotus feet; without Him, there is no other at all. ||2||6||10||

जैतसरी महला ५ ॥

Jaitsree, Fifth Mehl:

मनि तनि बसि रहे मेरे प्रान ॥

The Lord, my very breath of life, abides in my mind and body.

करि किरपा साधू संगि भेटे पूरन पुरख सुजान ॥१॥ रहाउ ॥

Bless me with Your mercy, and unite me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O perfect, all-knowing Lord God. ||1||Pause||

प्रेम ठगउरी जिन कउ पाई तिन रसु पीअउ भारी ॥

Those, unto whom You give the intoxicating herb of Your Love, drink in the supreme sublime essence.

ता की कीमति कहणु न जाई कुदरति कवन हम्ह्हारी ॥१॥

I cannot describe their value; what power do I have? ||1||

लाइ लए लड़ि दास जन अपुने उधरे उधरनहारे ॥

The Lord attaches His humble servants to the hem of His robe, and they swim across the world-ocean.

प्रभु सिमरि सिमरि सिमरि सुखु पाइओ नानक सरणि दुआरे ॥२॥७॥११॥

Meditating, meditating, meditating in remembrance on God, peace is obtained; Nanak seeks the Sanctuary of Your Door. ||2||7||11||

जैतसरी महला ५ ॥

Jaitsree, Fifth Mehl:

आए अनिक जनम भ्रमि सरणी ॥

After wandering through so many incarnations, I have come to Your Sanctuary.

उधरु देह अंध कूप ते लावहु अपुनी चरणी ॥१॥ रहाउ ॥

Save me - lift my body up out of the deep, dark pit of the world, and attach me to Your feet. ||1||Pause||

गिआनु धिआनु किछु करमु न जाना नाहिन निरमल करणी ॥

I do not know anything about spiritual wisdom, meditation or karma, and my way of life is not clean and pure.

साधसंगति कै अंचलि लावहु बिखम नदी जाइ तरणी ॥१॥

Please attach me to the hem of the robe of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; help me to cross over the terrible river. ||1||

सुख स्मपति माइआ रस मीठे इह नही मन महि धरणी ॥

Comforts, riches and the sweet pleasures of Maya - do not implant these within your mind.

हरि दरसन त्रिपति नानक दास पावत हरि नाम रंग आभरणी ॥२॥८॥१२॥

Slave Nanak is satisfied and satiated by the Blessed Vision of the Lord's Darshan; his only ornamentation is the love of the Lord's Name. ||2||8||12||

जैतसरी महला ५ ॥

Jaitsree, Fifth Mehl:

हरि जन सिमरहु हिरदै राम ॥

O humble servants of the Lord, remember the Lord in meditation within your heart.

हरि जन कउ अपदा निकटि न आवै पूरन दास के काम ॥१॥ रहाउ ॥

Misfortune does not even approach the Lord's humble servant; the works of His slave are perfectly fulfilled. ||1||Pause||

कोटि बिघन बिनसहि हरि सेवा निहचलु गोविद धाम ॥

Millions of obstacles are removed, by serving the Lord, and one enters into the eternal dwelling of the Lord of the Universe.

भगवंत भगत कउ भउ किछु नाही आदरु देवत जाम ॥१॥

The Lord's devotee is very fortunate; he has absolutely no fear. Even the Messenger of Death pays homage to him. ||1||

तजि गोपाल आन जो करणी सोई सोई बिनसत खाम ॥

Forsaking the Lord of the world, he does other deeds, but these are temporary and transitory.

चरन कमल हिरदै गहु नानक सुख समूह बिसराम ॥२॥९॥१३॥

Grasp the Lord's lotus feet, and hold them in your heart, O Nanak; you shall obtain absolute peace and bliss. ||2||9||13||

जैतसरी महला ९

Jaitsree, Ninth Mehl: One Universal Creator God.

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भूलिओ मनु माइआ उरझाइओ ॥

My mind is deluded, entangled in Maya.

जो जो करम कीओ लालच लगि तिह तिह आपु बंधाइओ ॥१॥ रहाउ ॥

Whatever I do, while engaged in greed, only serves to bind me down. ||1||Pause||

समझ न परी बिखै रस रचिओ जसु हरि को बिसराइओ ॥

I have no understanding at all; I am engrossed in the pleasures of corruption, and I have forgotten the Praises of the Lord.

संगि सुआमी सो जानिओ नाहिन बनु खोजन कउ धाइओ ॥१॥

The Lord and Master is with me, but I do not know Him. Instead, I run into the forest, looking for Him. ||1||

Page 703

रतनु रामु घट ही के भीतरि ता को गिआनु न पाइओ ॥

The Jewel of the Lord is deep within my heart, but I do not have any knowledge of Him.

जन नानक भगवंत भजन बिनु बिरथा जनमु गवाइओ ॥२॥१॥

O servant Nanak, without vibrating, meditating on the Lord God, human life is uselessly wasted and lost. ||2||1||

जैतसरी महला ९ ॥

Jaitsree, Ninth Mehl:

हरि जू राखि लेहु पति मेरी ॥

O Dear Lord, please, save my honor!

जम को त्रास भइओ उर अंतरि सरनि गही किरपा निधि तेरी ॥१॥ रहाउ ॥

The fear of death has entered my heart; I cling to the Protection of Your Sanctuary, O Lord, ocean of mercy. ||1||Pause||

महा पतित मुगध लोभी फुनि करत पाप अब हारा ॥

I am a great sinner, foolish and greedy; but now, at last, I have grown weary of committing sins.

भै मरबे को बिसरत नाहिन तिह चिंता तनु जारा ॥१॥

I cannot forget the fear of dying; this anxiety is consuming my body. ||1||

कीए उपाव मुकति के कारनि दह दिसि कउ उठि धाइआ ॥

I have been trying to liberate myself, running around in the ten directions.

घट ही भीतरि बसै निरंजनु ता को मरमु न पाइआ ॥२॥

The pure, immaculate Lord abides deep within my heart, but I do not understand the secret of His mystery. ||2||

नाहिन गुनु नाहिन कछु जपु तपु कउनु करमु अब कीजै ॥

I have no merit, and I know nothing about meditation or austerities; what should I do now?

नानक हारि परिओ सरनागति अभै दानु प्रभ दीजै ॥३॥२॥

O Nanak, I am exhausted; I seek the shelter of Your Sanctuary; O God, please bless me with the gift of fearlessness. ||3||2||

जैतसरी महला ९ ॥

Jaitsree, Ninth Mehl:

मन रे साचा गहो बिचारा ॥

O mind, embrace true contemplation.

राम नाम बिनु मिथिआ मानो सगरो इहु संसारा ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Lord's Name, know that this whole world is false. ||1||Pause||

जा कउ जोगी खोजत हारे पाइओ नाहि तिह पारा ॥

The Yogis are tired of searching for Him, but they have not found His limit.

सो सुआमी तुम निकटि पछानो रूप रेख ते निआरा ॥१॥

You must understand that the Lord and Master is near at hand, but He has no form or feature. ||1||

पावन नामु जगत मै हरि को कबहू नाहि संभारा ॥

The Naam, the Name of the Lord is purifying in the world, and yet you never remember it.

नानक सरनि परिओ जग बंदन राखहु बिरदु तुहारा ॥२॥३॥

Nanak has entered the Sanctuary of the One, before whom the whole world bows down; please, preserve and protect me, by Your innate nature. ||2||3||

जैतसरी महला ५ छंत घरु १

Jaitsree, Fifth Mehl, Chhant, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक ॥

Shalok:

दरसन पिआसी दिनसु राति चितवउ अनदिनु नीत ॥

I am thirsty for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, day and night; I yearn for Him constantly, night and day.

खोलि्ह्ह कपट गुरि मेलीआ नानक हरि संगि मीत ॥१॥

Opening the door, O Nanak, the Guru has led me to meet with the Lord, my Friend. ||1||

छंत ॥

Chhant:

सुणि यार हमारे सजण इक करउ बेनंतीआ ॥

Listen, O my intimate friend - I have just one prayer to make.

तिसु मोहन लाल पिआरे हउ फिरउ खोजंतीआ ॥

I have been wandering around, searching for that enticing, sweet Beloved.

तिसु दसि पिआरे सिरु धरी उतारे इक भोरी दरसनु दीजै ॥

Whoever leads me to my Beloved - I would cut off my head and offer it to him, even if I were granted the Blessed Vision of His Darshan for just an instant.

नैन हमारे प्रिअ रंग रंगारे इकु तिलु भी ना धीरीजै ॥

My eyes are drenched with the Love of my Beloved; without Him, I do not have even a moment's peace.

प्रभ सिउ मनु लीना जिउ जल मीना चात्रिक जिवै तिसंतीआ ॥

My mind is attached to the Lord, like the fish to the water, and the rainbird, thirsty for the raindrops.

जन नानक गुरु पूरा पाइआ सगली तिखा बुझंतीआ ॥१॥

Servant Nanak has found the Perfect Guru; his thirst is totally quenched. ||1||

यार वे प्रिअ हभे सखीआ मू कही न जेहीआ ॥

O intimate friend, my Beloved has all these loving companions; I cannot compare to any of them.

यार वे हिक डूं हिकि चाड़ै हउ किसु चितेहीआ ॥

O intimate friend, each of them is more beautiful than the others; who could consider me?

हिक दूं हिकि चाड़े अनिक पिआरे नित करदे भोग बिलासा ॥

Each of them is more beautiful than the others; countless are His lovers, constantly enjoying bliss with Him.

तिना देखि मनि चाउ उठंदा हउ कदि पाई गुणतासा ॥

Beholding them, desire wells up in my mind; when will I obtain the Lord, the treasure of virtue?

जिनी मैडा लालु रीझाइआ हउ तिसु आगै मनु डेंहीआ ॥

I dedicate my mind to those who please and attract my Beloved.

नानकु कहै सुणि बिनउ सुहागणि मू दसि डिखा पिरु केहीआ ॥२॥

Says Nanak, hear my prayer, O happy soul-brides; tell me, what does my Husband Lord look like? ||2||

यार वे पिरु आपण भाणा किछु नीसी छंदा ॥

O intimate friend, my Husband Lord does whatever He pleases; He is not dependent on anyone.

Page 704

यार वे तै राविआ लालनु मू दसि दसंदा ॥

O intimate friend, you have enjoyed your Beloved; please, tell me about Him.

लालनु तै पाइआ आपु गवाइआ जै धन भाग मथाणे ॥

They alone find their Beloved, who eradicate self-conceit; such is the good destiny written on their foreheads.

बांह पकड़ि ठाकुरि हउ घिधी गुण अवगण न पछाणे ॥

Taking me by the arm, the Lord and Master has made me His own; He has not considered my merits or demerits.

गुण हारु तै पाइआ रंगु लालु बणाइआ तिसु हभो किछु सुहंदा ॥

She, whom You have adorned with the necklace of virtue, and dyed in the deep crimson color of His Love - everything looks beautiful on her.

जन नानक धंनि सुहागणि साई जिसु संगि भतारु वसंदा ॥३॥

O servant Nanak, blessed is that happy soul-bride, who dwells with her Husband Lord. ||3||

यार वे नित सुख सुखेदी सा मै पाई ॥

O intimate friend, I have found that peace which I sought.

वरु लोड़ीदा आइआ वजी वाधाई ॥

My sought-after Husband Lord has come home, and now, congratulations are pouring in.

महा मंगलु रहसु थीआ पिरु दइआलु सद नव रंगीआ ॥

Great joy and happiness welled up, when my Husband Lord, of ever-fresh beauty, showed mercy to me.

वड भागि पाइआ गुरि मिलाइआ साध कै सतसंगीआ ॥

By great good fortune, I have found Him; the Guru has united me with Him, through the Saadh Sangat, the True Congregation of the Holy.

आसा मनसा सगल पूरी प्रिअ अंकि अंकु मिलाई ॥

My hopes and desires have all been fulfilled; my Beloved Husband Lord has hugged me close in His embrace.

बिनवंति नानकु सुख सुखेदी सा मै गुर मिलि पाई ॥४॥१॥

Prays Nanak, I have found that peace which I sought, meeting with the Guru. ||4||1||

जैतसरी महला ५ घरु २ छंत

Jaitsree, Fifth Mehl, Second House, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोकु ॥

Shalok:

ऊचा अगम अपार प्रभु कथनु न जाइ अकथु ॥

God is lofty, unapproachable and infinite. He is indescribable - He cannot be described.

नानक प्रभ सरणागती राखन कउ समरथु ॥१॥

Nanak seeks the Sanctuary of God, who is all-powerful to save us. ||1||

छंतु ॥

Chhant:

जिउ जानहु तिउ राखु हरि प्रभ तेरिआ ॥

Save me, any way You can; O Lord God, I am Yours.

केते गनउ असंख अवगण मेरिआ ॥

My demerits are uncountable; how many of them should I count?

असंख अवगण खते फेरे नितप्रति सद भूलीऐ ॥

The sins and crimes I committed are countless; day by day, I continually make mistakes.

मोह मगन बिकराल माइआ तउ प्रसादी घूलीऐ ॥

I am intoxicated by emotional attachment to Maya, the treacherous one; by Your Grace alone can I be saved.

लूक करत बिकार बिखड़े प्रभ नेर हू ते नेरिआ ॥

Secretly, I commit hideous sins of corruption, even though God is the nearest of the near.

बिनवंति नानक दइआ धारहु काढि भवजल फेरिआ ॥१॥

Prays Nanak, shower me with Your Mercy, Lord, and lift me up, out of the whirlpool of the terrifying world-ocean. ||1||

सलोकु ॥

Shalok:

निरति न पवै असंख गुण ऊचा प्रभ का नाउ ॥

Countless are His virtues; they cannot be enumerated. God's Name is lofty and exalted.

नानक की बेनंतीआ मिलै निथावे थाउ ॥२॥

This is Nanak's humble prayer, to bless the homeless with a home. ||2||

छंतु ॥

Chhant:

दूसर नाही ठाउ का पहि जाईऐ ॥

There is no other place at all - where else should I go?

आठ पहर कर जोड़ि सो प्रभु धिआईऐ ॥

Twenty-four hours a day, with my palms pressed together, I meditate on God.

धिआइ सो प्रभु सदा अपुना मनहि चिंदिआ पाईऐ ॥

Meditating forever on my God, I receive the fruits of my mind's desires.

तजि मान मोहु विकारु दूजा एक सिउ लिव लाईऐ ॥

Renouncing pride, attachment, corruption and duality, I lovingly center my attention on the One Lord.

अरपि मनु तनु प्रभू आगै आपु सगल मिटाईऐ ॥

Dedicate your mind and body to God; eradicate all your self-conceit.

बिनवंति नानकु धारि किरपा साचि नामि समाईऐ ॥२॥

Prays Nanak, shower me with Your mercy, Lord, that I may be absorbed in Your True Name. ||2||

सलोकु ॥

Shalok:

रे मन ता कउ धिआईऐ सभ बिधि जा कै हाथि ॥

O mind, meditate on the One, who holds everything in His hands.

राम नाम धनु संचीऐ नानक निबहै साथि ॥३॥

Gather the wealth of the Lord's Name; O Nanak, it shall always be with You. ||3||

छंतु ॥

Chhant:

साथीअड़ा प्रभु एकु दूसर नाहि कोइ ॥

God is our only True Friend; there is not any other.

थान थनंतरि आपि जलि थलि पूर सोइ ॥

In the places and interspaces, in the water and on the land, He Himself is pervading everywhere.

जलि थलि महीअलि पूरि रहिआ सरब दाता प्रभु धनी ॥

He is totally permeating the water, the land and the sky; God is the Great Giver, the Lord and Master of all.

गोपाल गोबिंद अंतु नाही बेअंत गुण ता के किआ गनी ॥

The Lord of the world, the Lord of the universe has no limit; His Glorious Virtues are unlimited - how can I count them?

भजु सरणि सुआमी सुखह गामी तिसु बिना अन नाहि कोइ ॥

I have hurried to the Sanctuary of the Lord Master, the Bringer of peace; without Him, there is no other at all.

बिनवंति नानक दइआ धारहु तिसु परापति नामु होइ ॥३॥

Prays Nanak, that being, unto whom the Lord shows mercy - he alone obtains the Naam. ||3||

Page 705

सलोकु ॥

Shalok:

चिति जि चितविआ सो मै पाइआ ॥

Whatever I wish for, that I receive.

नानक नामु धिआइ सुख सबाइआ ॥४॥

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, Nanak has found total peace. ||4||

छंतु ॥

Chhant:

अब मनु छूटि गइआ साधू संगि मिले ॥

My mind is now emancipated; I have joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

गुरमुखि नामु लइआ जोती जोति रले ॥

As Gurmukh, I chant the Naam, and my light has merged into the Light.

हरि नामु सिमरत मिटे किलबिख बुझी तपति अघानिआ ॥

Remembering the Lord's Name in meditation, my sins have been erased; the fire has been extinguished, and I am satisfied.

गहि भुजा लीने दइआ कीने आपने करि मानिआ ॥

He has taken me by the arm, and blessed me with His kind mercy; He has accepted me His own.

लै अंकि लाए हरि मिलाए जनम मरणा दुख जले ॥

The Lord has hugged me in His embrace, and merged me with Himself; the pains of birth and death have been burnt away.

बिनवंति नानक दइआ धारी मेलि लीने इक पले ॥४॥२॥

Prays Nanak, He has blessed me with His kind mercy; in an instant, He unites me with Himself. ||4||2||

जैतसरी छंत मः ५ ॥

Jaitsree, Chhant, Fifth Mehl:

पाधाणू संसारु गारबि अटिआ ॥

The world is like a temporary way-station, but it is filled with pride.

करते पाप अनेक माइआ रंग रटिआ ॥

People commit countless sins; they are dyed in the color of the love of Maya.

लोभि मोहि अभिमानि बूडे मरणु चीति न आवए ॥

In greed, emotional attachment and egotism, they are drowning; they do not even think of dying.

पुत्र मित्र बिउहार बनिता एह करत बिहावए ॥

Children, friends, worldly occupations and spouses - they talk of these things, while their lives are passing away.

पुजि दिवस आए लिखे माए दुखु धरम दूतह डिठिआ ॥

When their pre-ordained days have run their course, O mother, they behold the Messengers of the Righteous Judge of Dharma, and they suffer.

किरत करम न मिटै नानक हरि नाम धनु नही खटिआ ॥१॥

The karma of their past deeds cannot be erased, O Nanak, if they have not earned the wealth of the Lord's Name. ||1||

उदम करहि अनेक हरि नामु न गावही ॥

He makes all sorts of efforts, but he does not sing the Lord's Name.

भरमहि जोनि असंख मरि जनमहि आवही ॥

He wanders around in countless incarnations; he dies, only to be born again.

पसू पंखी सैल तरवर गणत कछू न आवए ॥

As beasts, birds, stones and trees - their number cannot be known.

बीजु बोवसि भोग भोगहि कीआ अपणा पावए ॥

As are the seeds he plants, so are the pleasures he enjoys; he receives the consequences of his own actions.

रतन जनमु हारंत जूऐ प्रभू आपि न भावही ॥

He loses the jewel of this human life in the gamble, and God is not pleased with him at all.

बिनवंति नानक भरमहि भ्रमाए खिनु एकु टिकणु न पावही ॥२॥

Prays Nanak, wandering in doubt, he does not find any rest, even for an instant. ||2||

जोबनु गइआ बितीति जरु मलि बैठीआ ॥

Youth has passed, and old age has taken its place.

कर क्मपहि सिरु डोल नैण न डीठिआ ॥

The hands tremble, the head shakes, and the eyes do not see.

नह नैण दीसै बिनु भजन ईसै छोडि माइआ चालिआ ॥

The eyes do not see, without vibrating and meditating on the Lord; he must leave behind the attractions of Maya, and depart.

कहिआ न मानहि सिरि खाकु छानहि जिन संगि मनु तनु जालिआ ॥

He burnt his mind and body for his relatives, but now, they do not listen to him, and they throw dust on his head.

स्रीराम रंग अपार पूरन नह निमख मन महि वूठिआ ॥

Love for the infinite, Perfect Lord does not abide in his mind, even for an instant.

बिनवंति नानक कोटि कागर बिनस बार न झूठिआ ॥३॥

Prays Nanak, the fort of paper is false - it is destroyed in an instant. ||3||

चरन कमल सरणाइ नानकु आइआ ॥

Nanak has come to the Sanctuary of the Lord's lotus feet.

दुतरु भै संसारु प्रभि आपि तराइआ ॥

God Himself has carried Him across the impassable, terrifying world-ocean.

मिलि साधसंगे भजे स्रीधर करि अंगु प्रभ जी तारिआ ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I vibrate and meditate on the Lord; God has made me His own, and saved me.

हरि मानि लीए नाम दीए अवरु कछु न बीचारिआ ॥

The Lord has approved of me, and blessed me with His Name; He did not take anything else into consideration.

गुण निधान अपार ठाकुर मनि लोड़ीदा पाइआ ॥

I have found the infinite Lord and Master, the treasure of virtue, which my mind had yearned for.

बिनवंति नानकु सदा त्रिपते हरि नामु भोजनु खाइआ ॥४॥२॥३॥

Prays Nanak, I am satisfied forever; I have eaten the food of the Lord's Name. ||4||2||3||

जैतसरी महला ५ वार सलोका नालि

Jaitsree, Fifth Mehl, Vaar With Shaloks:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक ॥

Shalok:

आदि पूरन मधि पूरन अंति पूरन परमेसुरह ॥

In the beginning, He was pervading; in the middle, He is pervading; in the end, He will be pervading. He is the Transcendent Lord.

सिमरंति संत सरबत्र रमणं नानक अघनासन जगदीसुरह ॥१॥

The Saints remember in meditation the all-pervading Lord God. O Nanak, He is the Destroyer of sins, the Lord of the universe. ||1||

Page 706

पेखन सुनन सुनावनो मन महि द्रिड़ीऐ साचु ॥

See, hear, speak and implant the True Lord within your mind.

पूरि रहिओ सरबत्र मै नानक हरि रंगि राचु ॥२॥

He is all-pervading, permeating everywhere; O Nanak, be absorbed in the Lord's Love. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि एकु निरंजनु गाईऐ सभ अंतरि सोई ॥

Sing the Praise of the One, the Immaculate Lord; He is contained within all.

करण कारण समरथ प्रभु जो करे सु होई ॥

The Cause of causes, the Almighty Lord God; whatever He wills, comes to pass.

खिन महि थापि उथापदा तिसु बिनु नही कोई ॥

In an instant, He establishes and disestablishes; without Him, there is no other.

खंड ब्रहमंड पाताल दीप रविआ सभ लोई ॥

He pervades the continents, solar systems, nether worlds, islands and all worlds.

जिसु आपि बुझाए सो बुझसी निरमल जनु सोई ॥१॥

He alone understands, whom the Lord Himself instructs; he alone is a pure and unstained being. ||1||

सलोक ॥

Shalok:

रचंति जीअ रचना मात गरभ असथापनं ॥

Creating the soul, the Lord places this creation in the womb of the mother.

सासि सासि सिमरंति नानक महा अगनि न बिनासनं ॥१॥

With each and every breath, it meditates in remembrance on the Lord, O Nanak; it is not consumed by the great fire. ||1||

मुखु तलै पैर उपरे वसंदो कुहथड़ै थाइ ॥

With its head down, and feet up, it dwells in that slimy place.

नानक सो धणी किउ विसारिओ उधरहि जिस दै नाइ ॥२॥

O Nanak, how could we forget the Master? Through His Name, we are saved. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

रकतु बिंदु करि निंमिआ अगनि उदर मझारि ॥

From egg and sperm, you were conceived, and placed in the fire of the womb.

उरध मुखु कुचील बिकलु नरकि घोरि गुबारि ॥

Head downwards, you abided restlessly in that dark, dismal, terrible hell.

हरि सिमरत तू ना जलहि मनि तनि उर धारि ॥

Remembering the Lord in meditation, you were not burnt; enshrine Him in your heart, mind and body.

बिखम थानहु जिनि रखिआ तिसु तिलु न विसारि ॥

In that treacherous place, He protected and preserved you; do not forget Him, even for an instant.

प्रभ बिसरत सुखु कदे नाहि जासहि जनमु हारि ॥२॥

Forgetting God, you shall never find peace; you shall forfeit your life, and depart. ||2||

सलोक ॥

Shalok:

मन इछा दान करणं सरबत्र आसा पूरनह ॥

He grants our hearts' desires, and fulfills all our hopes.

खंडणं कलि कलेसह प्रभ सिमरि नानक नह दूरणह ॥१॥

He destroys pain and suffering; remember God in meditation, O Nanak - He is not far away. ||1||

हभि रंग माणहि जिसु संगि तै सिउ लाईऐ नेहु ॥

Love Him, with whom you enjoy all pleasures.

सो सहु बिंद न विसरउ नानक जिनि सुंदरु रचिआ देहु ॥२॥

Do not forget that Lord, even for an instant; O Nanak, He fashioned this beautiful body. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जीउ प्रान तनु धनु दीआ दीने रस भोग ॥

He gave you your soul, breath of life, body and wealth; He gave you pleasures to enjoy.

ग्रिह मंदर रथ असु दीए रचि भले संजोग ॥

He gave you households, mansions, chariots and horses; He ordained your good destiny.

सुत बनिता साजन सेवक दीए प्रभ देवन जोग ॥

He gave you your children, spouse, friends and servants; God is the all-powerful Great Giver.

हरि सिमरत तनु मनु हरिआ लहि जाहि विजोग ॥

Meditating in remembrance on the Lord, the body and mind are rejuvenated, and sorrow departs.

साधसंगि हरि गुण रमहु बिनसे सभि रोग ॥३॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, chant the Praises of the Lord, and all your sickness shall vanish. ||3||

सलोक ॥

Shalok:

कुट्मब जतन करणं माइआ अनेक उदमह ॥

For his family, he works very hard; for the sake of Maya, he makes countless efforts.

हरि भगति भाव हीणं नानक प्रभ बिसरत ते प्रेततह ॥१॥

But without loving devotional worship of the Lord, O Nanak, he forgets God, and then, he is a mere ghost. ||1||

तुटड़ीआ सा प्रीति जो लाई बिअंन सिउ ॥

That love shall break, which is established with any other than the Lord.

नानक सची रीति सांई सेती रतिआ ॥२॥

O Nanak, that way of life is true, which inspires love of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिसु बिसरत तनु भसम होइ कहते सभि प्रेतु ॥

Forgetting Him, one's body turns to dust, and everyone calls him a ghost.

खिनु ग्रिह महि बसन न देवही जिन सिउ सोई हेतु ॥

And those, with whom he was so much in love - they do not let him stay in their home, even for an instant.

करि अनरथ दरबु संचिआ सो कारजि केतु ॥

Practicing exploitation, he gathers wealth, but what use will it be in the end?

जैसा बीजै सो लुणै करम इहु खेतु ॥

As one plants, so does he harvest; the body is the field of actions.

अकिरतघणा हरि विसरिआ जोनी भरमेतु ॥४॥

The ungrateful wretches forget the Lord, and wander in reincarnation. ||4||

सलोक ॥

Shalok:

कोटि दान इसनानं अनिक सोधन पवित्रतह ॥

The benefits of millions of charitable donations and cleansing baths, and countless ceremonies of purification and piety,

उचरंति नानक हरि हरि रसना सरब पाप बिमुचते ॥१॥

O Nanak, are obtained by chanting the Name of the Lord, Har, Har with one's tongue; all sins are washed away. ||1||

ईधणु कीतोमू घणा भोरी दितीमु भाहि ॥

I gathered together a great stack of firewood, and applied a tiny flame to light it.

Page 707

मनि वसंदड़ो सचु सहु नानक हभे डुखड़े उलाहि ॥२॥

When the True Lord and Master abides in one's mind, O Nanak, all sins are dispelled. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

कोटि अघा सभि नास होहि सिमरत हरि नाउ ॥

Millions of sins are totally erased, by meditating on the Lord's Name.

मन चिंदे फल पाईअहि हरि के गुण गाउ ॥

The fruits of one's heart's desires are obtained, by singing the Glorious Praises of the Lord.

जनम मरण भै कटीअहि निहचल सचु थाउ ॥

The fear of birth and death is eradicated, and one's eternal, unchanging true home is obtained.

पूरबि होवै लिखिआ हरि चरण समाउ ॥

If it is so pre-ordained, one is absorbed in the Lord's lotus feet.

करि किरपा प्रभ राखि लेहु नानक बलि जाउ ॥५॥

Bless me with Your mercy, God - please preserve and save me! Nanak is a sacrifice to You. ||5||

सलोक ॥

Shalok:

ग्रिह रचना अपारं मनि बिलास सुआदं रसह ॥

They are involved in their beautiful houses, and the pleasures of the mind's desires.

कदांच नह सिमरंति नानक ते जंत बिसटा क्रिमह ॥१॥

They never remember the Lord in meditation; O Nanak, they are like maggots in manure. ||1||

मुचु अड्मबरु हभु किहु मंझि मुहबति नेह ॥

They are engrossed in ostentatious displays, lovingly attached to all their possessions.

सो सांई जैं विसरै नानक सो तनु खेह ॥२॥

That body which forgets the Lord, O Nanak, shall be reduced to ashes. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सुंदर सेज अनेक सुख रस भोगण पूरे ॥

He may enjoy a beautiful bed, countless pleasures and all sorts of enjoyments.

ग्रिह सोइन चंदन सुगंध लाइ मोती हीरे ॥

He may possess mansions of gold, studded with pearls and rubies, plastered with fragrant sandalwood oil.

मन इछे सुख माणदा किछु नाहि विसूरे ॥

He may relish in the pleasures of his mind's desires, and have no anxiety at all.

सो प्रभु चिति न आवई विसटा के कीरे ॥

But if he does not remember God, he is like a maggot in manure.

बिनु हरि नाम न सांति होइ कितु बिधि मनु धीरे ॥६॥

Without the Lord's Name, there is no peace at all. How can the mind be comforted? ||6||

सलोक ॥

Shalok:

चरन कमल बिरहं खोजंत बैरागी दह दिसह ॥

One who loves the Lord's lotus feet searches for Him in the ten directions.

तिआगंत कपट रूप माइआ नानक आनंद रूप साध संगमह ॥१॥

He renounces the deceptive illusion of Maya, and joins the blissful form of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

मनि सांई मुखि उचरा वता हभे लोअ ॥

The Lord is in my mind, and with my mouth I chant His Name; I seek Him in all the lands of the world.

नानक हभि अड्मबर कूड़िआ सुणि जीवा सची सोइ ॥२॥

O Nanak, all ostentatious displays are false; hearing the Praises of the True Lord, I live. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

बसता तूटी झु्मपड़ी चीर सभि छिंना ॥

He dwells in a broken-down shack, in tattered clothes,

जाति न पति न आदरो उदिआन भ्रमिंना ॥

with no social status, no honor and no respect; he wanders in the wilderness,

मित्र न इठ धन रूप हीण किछु साकु न सिंना ॥

with no friend or lover, without wealth, beauty, relatives or relations.

राजा सगली स्रिसटि का हरि नामि मनु भिंना ॥

Even so, he is the king of the whole world, if his mind is imbued with the Lord's Name.

तिस की धूड़ि मनु उधरै प्रभु होइ सुप्रसंना ॥७॥

With the dust of his feet, men are redeemed, because God is very pleased with him. ||7||

सलोक ॥

Shalok:

अनिक लीला राज रस रूपं छत्र चमर तखत आसनं ॥

The various sorts of pleasures, powers, joys, beauty, canopies, cooling fans and thrones to sit on

रचंति मूड़ अगिआन अंधह नानक सुपन मनोरथ माइआ ॥१॥

- the foolish, ignorant and blind are engrossed in these things. O Nanak, desire for Maya is just a dream. ||1||

सुपनै हभि रंग माणिआ मिठा लगड़ा मोहु ॥

In a dream, he enjoys all sorts of pleasures, and emotional attachment seems so sweet.

नानक नाम विहूणीआ सुंदरि माइआ ध्रोहु ॥२॥

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, the beauty of Maya's illusion is fake. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सुपने सेती चितु मूरखि लाइआ ॥

The fool attaches his consciousness to the dream.

बिसरे राज रस भोग जागत भखलाइआ ॥

When he awakes, he forgets the power, pleasures and enjoyments, and he is sad.

आरजा गई विहाइ धंधै धाइआ ॥

He passes his life chasing after worldly affairs.

पूरन भए न काम मोहिआ माइआ ॥

His works are not completed, because he is enticed by Maya.

किआ वेचारा जंतु जा आपि भुलाइआ ॥८॥

What can the poor helpless creature do? The Lord Himself has deluded him. ||8||

सलोक ॥

Shalok:

बसंति स्वरग लोकह जितते प्रिथवी नव खंडणह ॥

They may live in heavenly realms, and conquer the nine regions of the world,

बिसरंत हरि गोपालह नानक ते प्राणी उदिआन भरमणह ॥१॥

but if they forget the Lord of the world, O Nanak, they are just wanderers in the wilderness. ||1||

कउतक कोड तमासिआ चिति न आवसु नाउ ॥

In the midst of millions of games and entertainments, the Lord's Name does not come to their minds.

नानक कोड़ी नरक बराबरे उजड़ु सोई थाउ ॥२॥

O Nanak, their home is like a wilderness, in the depths of hell. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

महा भइआन उदिआन नगर करि मानिआ ॥

He sees the terrible, awful wilderness as a city.

झूठ समग्री पेखि सचु करि जानिआ ॥

Gazing upon the false objects, he believes them to be real.

Page 708

काम क्रोधि अहंकारि फिरहि देवानिआ ॥

Engrossed in sexual desire, anger and egotism, he wanders around insane.

सिरि लगा जम डंडु ता पछुतानिआ ॥

When the Messenger of Death hits him on the head with his club, then he regrets and repents.

बिनु पूरे गुरदेव फिरै सैतानिआ ॥९॥

Without the Perfect, Divine Guru, he roams around like Satan. ||9||

सलोक ॥

Shalok:

राज कपटं रूप कपटं धन कपटं कुल गरबतह ॥

Power is fraudulent, beauty is fraudulent, and wealth is fraudulent, as is pride of ancestry.

संचंति बिखिआ छलं छिद्रं नानक बिनु हरि संगि न चालते ॥१॥

One may gather poison through deception and fraud, O Nanak, but without the Lord, nothing shall go along with him in the end. ||1||

पेखंदड़ो की भुलु तुंमा दिसमु सोहणा ॥

Beholding the bitter melon, he is deceived, since it appears so pretty

अढु न लहंदड़ो मुलु नानक साथि न जुलई माइआ ॥२॥

But it is not worth even a shell, O Nanak; the riches of Maya will not go along with anyone. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

चलदिआ नालि न चलै सो किउ संजीऐ ॥

It shall not go along with you when you depart - why do you bother to collect it?

तिस का कहु किआ जतनु जिस ते वंजीऐ ॥

Tell me, why do you try so hard to acquire that which you must leave behind in the end?

हरि बिसरिऐ किउ त्रिपतावै ना मनु रंजीऐ ॥

Forgetting the Lord, how can you be satisfied? Your mind cannot be pleased.

प्रभू छोडि अन लागै नरकि समंजीऐ ॥

One who forsakes God, and attaches himself to another, shall be immersed in hell.

होहु क्रिपाल दइआल नानक भउ भंजीऐ ॥१०॥

Be kind and compassionate to Nanak, O Lord, and dispel his fear. ||10||

सलोक ॥

Shalok:

नच राज सुख मिसटं नच भोग रस मिसटं नच मिसटं सुख माइआ ॥

Princely pleasures are not sweet; sensual enjoyments are not sweet; the pleasures of Maya are not sweet.

मिसटं साधसंगि हरि नानक दास मिसटं प्रभ दरसनं ॥१॥

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is sweet, O slave Nanak; the Blessed Vision of God's Darshan is sweet. ||1||

लगड़ा सो नेहु मंन मझाहू रतिआ ॥

I have enshrined that love which drenches my soul.

विधड़ो सच थोकि नानक मिठड़ा सो धणी ॥२॥

I have been pierced by the Truth, O Nanak; the Master seems so sweet to me. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि बिनु कछू न लागई भगतन कउ मीठा ॥

Nothing seems sweet to His devotees, except the Lord.

आन सुआद सभि फीकिआ करि निरनउ डीठा ॥

All other tastes are bland and insipid; I have tested them and seen them.

अगिआनु भरमु दुखु कटिआ गुर भए बसीठा ॥

Ignorance, doubt and suffering are dispelled, when the Guru becomes one's advocate.

चरन कमल मनु बेधिआ जिउ रंगु मजीठा ॥

The Lord's lotus feet have pierced my mind, and I am dyed in the deep crimson color of His Love.

जीउ प्राण तनु मनु प्रभू बिनसे सभि झूठा ॥११॥

My soul, breath of life, body and mind belong to God; all falsehood has left me. ||11||

सलोक ॥

Shalok:

तिअकत जलं नह जीव मीनं नह तिआगि चात्रिक मेघ मंडलह ॥

Leaving the water, the fish cannot live; the rainbird cannot live without the raindrops from the clouds.

बाण बेधंच कुरंक नादं अलि बंधन कुसम बासनह ॥

The deer is enticed by the sound of the hunter's bell, and shot through with the arrow; the bumble bee is entangled in the fragrance of the flowers.

चरन कमल रचंति संतह नानक आन न रुचते ॥१॥

The Saints are entranced by the Lord's lotus feet; O Nanak, they desire nothing else. ||1||

मुखु डेखाऊ पलक छडि आन न डेऊ चितु ॥

Show me Your face, for even an instant, Lord, and I will not give my consciousness to any other.

जीवण संगमु तिसु धणी हरि नानक संतां मितु ॥२॥

My life is with the Lord Master, O Nanak, the Friend of the Saints. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिउ मछुली बिनु पाणीऐ किउ जीवणु पावै ॥

How can the fish live without water?

बूंद विहूणा चात्रिको किउ करि त्रिपतावै ॥

Without the raindrops, how can the rainbird be satisfied?

नाद कुरंकहि बेधिआ सनमुख उठि धावै ॥

The deer, entranced by the sound of the hunter's bell, runs straight to him;

भवरु लोभी कुसम बासु का मिलि आपु बंधावै ॥

the bumble bee is greedy for the flower's fragrance; finding it, he traps himself in it.

तिउ संत जना हरि प्रीति है देखि दरसु अघावै ॥१२॥

Just so, the humble Saints love the Lord; beholding the Blessed Vision of His Darshan, they are satisfied and satiated. ||12||

सलोक ॥

Shalok:

चितवंति चरन कमलं सासि सासि अराधनह ॥

They contemplate the Lord's lotus feet; they worship and adore Him with each and every breath.

नह बिसरंति नाम अचुत नानक आस पूरन परमेसुरह ॥१॥

They do not forget the Name of the imperishable Lord; O Nanak, the Transcendent Lord fulfills their hopes. ||1||

सीतड़ा मंन मंझाहि पलक न थीवै बाहरा ॥

He is woven into the fabric of my mind; He is not outside of it, even for an instant.

नानक आसड़ी निबाहि सदा पेखंदो सचु धणी ॥२॥

O Nanak, the True Lord and Master fulfills my hopes, and always watches over me. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आसावंती आस गुसाई पूरीऐ ॥

My hopes rest in You, O Lord of the universe; please, fulfill them.

मिलि गोपाल गोबिंद न कबहू झूरीऐ ॥

Meeting with the Lord of the world, the Lord of the universe, I shall never grieve.

देहु दरसु मनि चाउ लहि जाहि विसूरीऐ ॥

Grant me the Blessed Vision of Your Darshan, the desire of my mind, and my worries shall be over.

Page 709

होइ पवित्र सरीरु चरना धूरीऐ ॥

By body is sanctified, by the dust of Your feet.

पारब्रहम गुरदेव सदा हजूरीऐ ॥१३॥

O Supreme Lord God, Divine Guru, You are always with me, ever-present. ||13||

सलोक ॥

Shalok:

रसना उचरंति नामं स्रवणं सुनंति सबद अंम्रितह ॥

With my tongue, I chant the Lord's Name; with my ears, I listen to the Ambrosial Word of His Shabad.

नानक तिन सद बलिहारं जिना धिआनु पारब्रहमणह ॥१॥

Nanak is forever a sacrifice to those who meditate on the Supreme Lord God. ||1||

हभि कूड़ावे कम इकसु साई बाहरे ॥

All concerns are false, except those of the One Lord.

नानक सेई धंनु जिना पिरहड़ी सच सिउ ॥२॥

O Nanak, blessed are those, who are in love with their True Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सद बलिहारी तिना जि सुनते हरि कथा ॥

I am forever a sacrifice to those who listen to the sermon of the Lord.

पूरे ते परधान निवावहि प्रभ मथा ॥

Those who bow their heads before God are perfect and distinguished.

हरि जसु लिखहि बेअंत सोहहि से हथा ॥

Those hands, which write the Praises of the infinite Lord are beautiful.

चरन पुनीत पवित्र चालहि प्रभ पथा ॥

Those feet which walk on God's Path are pure and holy.

संतां संगि उधारु सगला दुखु लथा ॥१४॥

In the Society of the Saints, they are emancipated; all their sorrows depart. ||14||

सलोकु ॥

Shalok:

भावी उदोत करणं हरि रमणं संजोग पूरनह ॥

One's destiny is activated, when one chants the Lord's Name, through perfect good fortune.

गोपाल दरस भेटं सफल नानक सो महूरतह ॥१॥

Fruitful is that moment, O Nanak, when one obtains the Blessed Vision of the Darshan of the Lord of the Universe. ||1||

कीम न सका पाइ सुख मिती हू बाहरे ॥

Its value cannot be estimated; it brings peace beyond measure.

नानक सा वेलड़ी परवाणु जितु मिलंदड़ो मा पिरी ॥२॥

O Nanak, that time alone is approved, when my Beloved meets with me. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सा वेला कहु कउणु है जितु प्रभ कउ पाई ॥

Tell me, what is that time, when I shall find God?

सो मूरतु भला संजोगु है जितु मिलै गुसाई ॥

Blessed and auspicious is that moment, and that destiny, when I shall find the Lord of the Universe.

आठ पहर हरि धिआइ कै मन इछ पुजाई ॥

Meditating on the Lord, twenty-four hours a day, my mind's desires are fulfilled.

वडै भागि सतसंगु होइ निवि लागा पाई ॥

By great good fortune, I have found the Society of the Saints; I bow and touch their feet.

मनि दरसन की पिआस है नानक बलि जाई ॥१५॥

My mind thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan; Nanak is a sacrifice to Him. ||15||

सलोक ॥

Shalok:

पतित पुनीत गोबिंदह सरब दोख निवारणह ॥

The Lord of the Universe is the Purifier of sinners; He is the Dispeller of all distress.

सरणि सूर भगवानह जपंति नानक हरि हरि हरे ॥१॥

The Lord God is Mighty, giving His Protective Sanctuary; Nanak chants the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

छडिओ हभु आपु लगड़ो चरणा पासि ॥

Renouncing all self-conceit, I hold tight to the Lord's Feet.

नठड़ो दुख तापु नानक प्रभु पेखंदिआ ॥२॥

My sorrows and troubles have departed, O Nanak, beholding God. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

मेलि लैहु दइआल ढहि पए दुआरिआ ॥

Unite with me, O Merciful Lord; I have fallen at Your Door.

रखि लेवहु दीन दइआल भ्रमत बहु हारिआ ॥

O Merciful to the meek, save me. I have wandered enough; now I am tired.

भगति वछलु तेरा बिरदु हरि पतित उधारिआ ॥

It is Your very nature to love Your devotees, and save sinners.

तुझ बिनु नाही कोइ बिनउ मोहि सारिआ ॥

Without You, there is no other at all; I offer this prayer to You.

करु गहि लेहु दइआल सागर संसारिआ ॥१६॥

Take me by the hand, O Merciful Lord, and carry me across the world-ocean. ||16||

सलोक ॥

Shalok:

संत उधरण दइआलं आसरं गोपाल कीरतनह ॥

The Merciful Lord is the Savior of the Saints; their only support is to sing the Kirtan of the Lord's Praises.

निरमलं संत संगेण ओट नानक परमेसुरह ॥१॥

One becomes immaculate and pure, by associating with the Saints, O Nanak, and taking the Protection of the Transcendent Lord. ||1||

चंदन चंदु न सरद रुति मूलि न मिटई घांम ॥

The burning of the heart is not dispelled at all, by sandalwood paste, the moon, or the cold season.

सीतलु थीवै नानका जपंदड़ो हरि नामु ॥२॥

It only becomes cool, O Nanak, by chanting the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

चरन कमल की ओट उधरे सगल जन ॥

Through the Protection and Support of the Lord's lotus feet, all beings are saved.

सुणि परतापु गोविंद निरभउ भए मन ॥

Hearing of the Glory of the Lord of the Universe, the mind becomes fearless.

तोटि न आवै मूलि संचिआ नामु धन ॥

Nothing at all is lacking, when one gathers the wealth of the Naam.

संत जना सिउ संगु पाईऐ वडै पुन ॥

The Society of the Saints is obtained, by very good deeds.

आठ पहर हरि धिआइ हरि जसु नित सुन ॥१७॥

Twenty-four hours a day, meditate on the Lord, and listen continually to the Lord's Praises. ||17||

सलोक ॥

Shalok:

दइआ करणं दुख हरणं उचरणं नाम कीरतनह ॥

The Lord grants His Grace, and dispels the pains of those who sing the Kirtan of the Praises of His Name.

दइआल पुरख भगवानह नानक लिपत न माइआ ॥१॥

When the Lord God shows His Kindness, O Nanak, one is no longer engrossed in Maya. ||1||

Page 710

भाहि बलंदड़ी बुझि गई रखंदड़ो प्रभु आपि ॥

The burning fire has been put out; God Himself has saved me.

जिनि उपाई मेदनी नानक सो प्रभु जापि ॥२॥

Meditate on that God, O Nanak, who created the universe. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जा प्रभ भए दइआल न बिआपै माइआ ॥

When God becomes merciful, Maya does not cling.

कोटि अघा गए नास हरि इकु धिआइआ ॥

Millions of sins are eliminated, by meditating on the Naam, the Name of the One Lord.

निरमल भए सरीर जन धूरी नाइआ ॥

The body is made immaculate and pure, bathing in the dust of the feet of the Lord's humble servants.

मन तन भए संतोख पूरन प्रभु पाइआ ॥

The mind and body become contented, finding the Perfect Lord God.

तरे कुट्मब संगि लोग कुल सबाइआ ॥१८॥

One is saved, along with his family, and all his ancestors. ||18||

सलोक ॥

Shalok:

गुर गोबिंद गोपाल गुर गुर पूरन नाराइणह ॥

The Guru is the Lord of the Universe; the Guru is the Lord of the world; the Guru is the Perfect Pervading Lord God.

गुर दइआल समरथ गुर गुर नानक पतित उधारणह ॥१॥

The Guru is compassionate; the Guru is all-powerful; the Guru, O Nanak, is the Saving Grace of sinners. ||1||

भउजलु बिखमु असगाहु गुरि बोहिथै तारिअमु ॥

The Guru is the boat, to cross over the dangerous, treacherous, unfathomable world-ocean.

नानक पूर करम सतिगुर चरणी लगिआ ॥२॥

O Nanak, by perfect good karma, one is attached to the feet of the True Guru. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

धंनु धंनु गुरदेव जिसु संगि हरि जपे ॥

Blessed, blessed is the Divine Guru; associating with Him, one meditates on the Lord.

गुर क्रिपाल जब भए त अवगुण सभि छपे ॥

When the Guru becomes merciful, then all one's demerits are dispelled.

पारब्रहम गुरदेव नीचहु उच थपे ॥

The Supreme Lord God, the Divine Guru, uplifts and exalts the lowly.

काटि सिलक दुख माइआ करि लीने अप दसे ॥

Cutting away the painful noose of Maya, He makes us His own slaves.

गुण गाए बेअंत रसना हरि जसे ॥१९॥

With my tongue, I sing the Glorious Praises of the infinite Lord God. ||19||

सलोक ॥

Shalok:

द्रिसटंत एको सुनीअंत एको वरतंत एको नरहरह ॥

I see only the One Lord; I hear only the One Lord; the One Lord is all-pervading.

नाम दानु जाचंति नानक दइआल पुरख क्रिपा करह ॥१॥

Nanak begs for the gift of the Naam; O Merciful Lord God, please grant Your Grace. ||1||

हिकु सेवी हिकु समला हरि इकसु पहि अरदासि ॥

I serve the One Lord, I contemplate the One Lord, and to the One Lord, I offer my prayer.

नाम वखरु धनु संचिआ नानक सची रासि ॥२॥

Nanak has gathered in the wealth, the merchandise of the Naam; this is the true capital. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

प्रभ दइआल बेअंत पूरन इकु एहु ॥

God is merciful and infinite. The One and Only is all-pervading.

सभु किछु आपे आपि दूजा कहा केहु ॥

He Himself is all-in-all. Who else can we speak of?

आपि करहु प्रभ दानु आपे आपि लेहु ॥

God Himself grants His gifts, and He Himself receives them.

आवण जाणा हुकमु सभु निहचलु तुधु थेहु ॥

Coming and going are all by the Hukam of Your Will; Your place is steady and unchanging.

नानकु मंगै दानु करि किरपा नामु देहु ॥२०॥१॥

Nanak begs for this gift; by Your Grace, Lord, please grant me Your Name. ||20||1||

जैतसरी बाणी भगता की

Jaitsree, The Word Of The Devotees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नाथ कछूअ न जानउ ॥

O my Lord and Master, I know nothing.

मनु माइआ कै हाथि बिकानउ ॥१॥ रहाउ ॥

My mind has sold out, and is in Maya's hands. ||1||Pause||

तुम कहीअत हौ जगत गुर सुआमी ॥

You are called the Lord and Master, the Guru of the World.

हम कहीअत कलिजुग के कामी ॥१॥

I am called a lustful being of the Dark Age of Kali Yuga. ||1||

इन पंचन मेरो मनु जु बिगारिओ ॥

The five vices have corrupted my mind.

पलु पलु हरि जी ते अंतरु पारिओ ॥२॥

Moment by moment, they lead me further away from the Lord. ||2||

जत देखउ तत दुख की रासी ॥

Wherever I look, I see loads of pain and suffering.

अजौं न पत्याइ निगम भए साखी ॥३॥

I do not have faith, even though the Vedas bear witness to the Lord. ||3||

गोतम नारि उमापति स्वामी ॥

Gautam's wife and the Lord Indra mated;

सीसु धरनि सहस भग गांमी ॥४॥

Shiva cut off Brahma's head, Brahma's head got stuck to Shiva's hand, and Indra came to bear the marks of a thousand female organs. ||4||

इन दूतन खलु बधु करि मारिओ ॥

These demons have fooled, bound and destroyed me.

बडो निलाजु अजहू नही हारिओ ॥५॥

I am very shameless - even now, I am not tired of them. ||5||

कहि रविदास कहा कैसे कीजै ॥

Says Ravi Daas, what am I to do now?

बिनु रघुनाथ सरनि का की लीजै ॥६॥१॥

Without the Sanctuary of the Lord's Protection, who else's should I seek? ||6||1||

Page 711

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु टोडी महला ४ घरु १ ॥

Raag Todee, Chau-Padas, Fourth Mehl, First House:

हरि बिनु रहि न सकै मनु मेरा ॥

Without the Lord, my mind cannot survive.

मेरे प्रीतम प्रान हरि प्रभु गुरु मेले बहुरि न भवजलि फेरा ॥१॥ रहाउ ॥

If the Guru unites me with my Beloved Lord God, my breath of life, then I shall not have to face the wheel of reincarnation again in the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

मेरै हीअरै लोच लगी प्रभ केरी हरि नैनहु हरि प्रभ हेरा ॥

My heart is gripped by a yearning for my Lord God, and with my eyes, I behold my Lord God.

सतिगुरि दइआलि हरि नामु द्रिड़ाइआ हरि पाधरु हरि प्रभ केरा ॥१॥

The merciful True Guru has implanted the Name of the Lord within me; this is the Path leading to my Lord God. ||1||

हरि रंगी हरि नामु प्रभ पाइआ हरि गोविंद हरि प्रभ केरा ॥

Through the Lord's Love, I have found the Naam, the Name of my Lord God, the Lord of the Universe, the Lord my God.

हरि हिरदै मनि तनि मीठा लागा मुखि मसतकि भागु चंगेरा ॥२॥

The Lord seems so very sweet to my heart, mind and body; upon my face, upon my forehead, my good destiny is inscribed. ||2||

लोभ विकार जिना मनु लागा हरि विसरिआ पुरखु चंगेरा ॥

Those whose minds are attached to greed and corruption forget the Lord, the good Lord God.

ओइ मनमुख मूड़ अगिआनी कहीअहि तिन मसतकि भागु मंदेरा ॥३॥

Those self-willed manmukhs are called foolish and ignorant; misfortune and bad destiny are written on their foreheads. ||3||

बिबेक बुधि सतिगुर ते पाई गुर गिआनु गुरू प्रभ केरा ॥

From the True Guru, I have obtained a discriminating intellect; the Guru has revealed the spiritual wisdom of God.

जन नानक नामु गुरू ते पाइआ धुरि मसतकि भागु लिखेरा ॥४॥१॥

Servant Nanak has obtained the Naam from the Guru; such is the destiny inscribed upon his forehead. ||4||1||

टोडी महला ५ घरु १ दुपदे

Todee, Fifth Mehl, First House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

संतन अवर न काहू जानी ॥

The Saints do not know any other.

बेपरवाह सदा रंगि हरि कै जा को पाखु सुआमी ॥ रहाउ ॥

They are carefree, ever in the Lord's Love; the Lord and Master is on their side. ||Pause||

ऊच समाना ठाकुर तेरो अवर न काहू तानी ॥

Your canopy is so high, O Lord and Master; no one else has any power.

ऐसो अमरु मिलिओ भगतन कउ राचि रहे रंगि गिआनी ॥१॥

Such is the immortal Lord and Master the devotees have found; the spiritually wise remain absorbed in His Love. ||1||

रोग सोग दुख जरा मरा हरि जनहि नही निकटानी ॥

Disease, sorrow, pain, old age and death do not even approach the humble servant of the Lord.

निरभउ होइ रहे लिव एकै नानक हरि मनु मानी ॥२॥१॥

They remain fearless, in the Love of the One Lord; O Nanak, they have surrendered their minds to the Lord. ||2||1||

टोडी महला ५ ॥

Todee, Fifth Mehl:

हरि बिसरत सदा खुआरी ॥

Forgetting the Lord, one is ruined forever.

ता कउ धोखा कहा बिआपै जा कउ ओट तुहारी ॥ रहाउ ॥

How can anyone be deceived, who has Your Support, O Lord? ||Pause||

Page 712

बिनु सिमरन जो जीवनु बलना सरप जैसे अरजारी ॥

Without meditating in remembrance on the Lord, life is like a burning fire, even if one lives long, like a snake.

नव खंडन को राजु कमावै अंति चलैगो हारी ॥१॥

One may rule over the nine regions of the earth, but in the end, he shall have to depart, losing the game of life. ||1||

गुण निधान गुण तिन ही गाए जा कउ किरपा धारी ॥

He alone sings the Glorious Praises of the Lord, the treasure of virtue, upon whom the Lord showers His Grace.

सो सुखीआ धंनु उसु जनमा नानक तिसु बलिहारी ॥२॥२॥

He is at peace, and his birth is blessed; Nanak is a sacrifice to him. ||2||2||

टोडी महला ५ घरु २ चउपदे

Todee, Fifth Mehl, Second House, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

धाइओ रे मन दह दिस धाइओ ॥

The mind wanders, wandering in the ten directions.

माइआ मगन सुआदि लोभि मोहिओ तिनि प्रभि आपि भुलाइओ ॥ रहाउ ॥

It is intoxicated by Maya, enticed by the taste of greed. God Himself has deluded it. ||Pause||

हरि कथा हरि जस साधसंगति सिउ इकु मुहतु न इहु मनु लाइओ ॥

He does not focus his mind, even for a moment, on the Lord's sermon, or the Lord's Praises, or the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

बिगसिओ पेखि रंगु कसु्मभ को पर ग्रिह जोहनि जाइओ ॥१॥

He is excited, gazing on the transitory color of the safflower, and looking at other men's wives. ||1||

चरन कमल सिउ भाउ न कीनो नह सत पुरखु मनाइओ ॥

He does not love the Lord's lotus feet, and he does not please the True Lord.

धावत कउ धावहि बहु भाती जिउ तेली बलदु भ्रमाइओ ॥२॥

He runs around chasing the fleeting objects of the world, in all directions, like the ox around the oil press. ||2||

नाम दानु इसनानु न कीओ इक निमख न कीरति गाइओ ॥

He does not practice the Naam, the Name of the Lord; nor does he practice charity or inner cleansing.

नाना झूठि लाइ मनु तोखिओ नह बूझिओ अपनाइओ ॥३॥

He does not sing the Kirtan of the Lord's Praises, even for an instant. Clinging to his many falsehoods, he does not please his own mind, and he does not understand his own self. ||3||

परउपकार न कबहू कीए नही सतिगुरु सेवि धिआइओ ॥

He never does good deeds for others; he does not serve or meditate on the True Guru.

पंच दूत रचि संगति गोसटि मतवारो मद माइओ ॥४॥

He is entangled in the company and the advice of the five demons, intoxicated by the wine of Maya. ||4||

करउ बेनती साधसंगति हरि भगति वछल सुणि आइओ ॥

I offer my prayer in the Saadh Sangat; hearing that the Lord is the Lover of His devotees, I have come.

नानक भागि परिओ हरि पाछै राखु लाज अपुनाइओ ॥५॥१॥३॥

Nanak runs after the Lord, and pleads, “Protect my honor, Lord, and make me Your own”. ||5||1||3||

टोडी महला ५ ॥

Todee, Fifth Mehl:

मानुखु बिनु बूझे बिरथा आइआ ॥

Without understanding, his coming into the world is useless.

अनिक साज सीगार बहु करता जिउ मिरतकु ओढाइआ ॥ रहाउ ॥

He puts on various ornaments and many decorations, but it is like dressing a corpse. ||Pause||

धाइ धाइ क्रिपन स्रमु कीनो इकत्र करी है माइआ ॥

With great effort and exertion, the miser works to gather in the riches of Maya.

दानु पुंनु नही संतन सेवा कित ही काजि न आइआ ॥१॥

He does not give anything in charity or generosity, and he does not serve the Saints; his wealth does not do him any good at all. ||1||

करि आभरण सवारी सेजा कामनि थाटु बनाइआ ॥

The soul-bride puts on her ornaments, embellishes her bed, and fashions decorations.

संगु न पाइओ अपुने भरते पेखि पेखि दुखु पाइआ ॥२॥

But if she does not obtain the company of her Husband Lord, the sight of these decorations only brings her pain. ||2||

सारो दिनसु मजूरी करता तुहु मूसलहि छराइआ ॥

The man works all day long, threshing the husks with the pestle.

खेदु भइओ बेगारी निआई घर कै कामि न आइआ ॥३॥

He is depressed, like a forced laborer, and so he is of no use to his own home. ||3||

भइओ अनुग्रहु जा कउ प्रभ को तिसु हिरदै नामु वसाइआ ॥

But when God shows His Mercy and Grace, He implants the Naam, the Name of the Lord, within the heart.

साधसंगति कै पाछै परिअउ जन नानक हरि रसु पाइआ ॥४॥२॥४॥

Search the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, and find the sublime essence of the Lord. ||4||2||4||

टोडी महला ५ ॥

Todee, Fifth Mehl:

क्रिपा निधि बसहु रिदै हरि नीत ॥

O Lord, ocean of mercy, please abide forever in my heart.

तैसी बुधि करहु परगासा लागै प्रभ संगि प्रीति ॥ रहाउ ॥

Please awaken such understanding within me, that I may be in love with You, God. ||Pause||

दास तुमारे की पावउ धूरा मसतकि ले ले लावउ ॥

Please, bless me with the dust of the feet of Your slaves; I touch it to my forehead.

महा पतित ते होत पुनीता हरि कीरतन गुन गावउ ॥१॥

I was a great sinner, but I have been made pure, singing the Kirtan of the Lord's Glorious Praises. ||1||

Page 713

आगिआ तुमरी मीठी लागउ कीओ तुहारो भावउ ॥

Your Will seems so sweet to me; whatever You do, is pleasing to me.

जो तू देहि तही इहु त्रिपतै आन न कतहू धावउ ॥२॥

Whatever You give me, with that I am satisfied; I shall chase after no one else. ||2||

सद ही निकटि जानउ प्रभ सुआमी सगल रेण होइ रहीऐ ॥

I know that my Lord and Master God is always with me; I am the dust of all men's feet.

साधू संगति होइ परापति ता प्रभु अपुना लहीऐ ॥३॥

If I find the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I shall obtain God. ||3||

सदा सदा हम छोहरे तुमरे तू प्रभ हमरो मीरा ॥

Forever and ever, I am Your child; You are my God, my King.

नानक बारिक तुम मात पिता मुखि नामु तुमारो खीरा ॥४॥३॥५॥

Nanak is Your child; You are my mother and father; please, give me Your Name, like milk in my mouth. ||4||3||5||

टोडी महला ५ घरु २ दुपदे

Todee, Fifth Mehl, Second House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मागउ दानु ठाकुर नाम ॥

I beg for the Gift of Your Name, O my Lord and Master.

अवरु कछू मेरै संगि न चालै मिलै क्रिपा गुण गाम ॥१॥ रहाउ ॥

Nothing else shall go along with me in the end; by Your Grace, please allow me to sing Your Glorious Praises. ||1||Pause||

राजु मालु अनेक भोग रस सगल तरवर की छाम ॥

Power, wealth, various pleasures and enjoyments, all are just like the shadow of a tree.

धाइ धाइ बहु बिधि कउ धावै सगल निरारथ काम ॥१॥

He runs, runs, runs around in many directions, but all of his pursuits are useless. ||1||

बिनु गोविंद अवरु जे चाहउ दीसै सगल बात है खाम ॥

Except for the Lord of the Universe, everything he desires appears transitory.

कहु नानक संत रेन मागउ मेरो मनु पावै बिस्राम ॥२॥१॥६॥

Says Nanak, I beg for the dust of the feet of the Saints, so that my mind may find peace and tranquility. ||2||1||6||

टोडी महला ५ ॥

Todee, Fifth Mehl:

प्रभ जी को नामु मनहि साधारै ॥

The Naam, the Name of the Dear Lord, is the Support of my mind.

जीअ प्रान सूख इसु मन कउ बरतनि एह हमारै ॥१॥ रहाउ ॥

It is my life, my breath of life, my peace of mind; for me, it is an article of daily use. ||1||Pause||

नामु जाति नामु मेरी पति है नामु मेरै परवारै ॥

The Naam is my social status, the Naam is my honor; the Naam is my family.

नामु सखाई सदा मेरै संगि हरि नामु मो कउ निसतारै ॥१॥

The Naam is my companion; it is always with me. The Lord's Name is my emancipation. ||1||

बिखै बिलास कहीअत बहुतेरे चलत न कछू संगारै ॥

Sensual pleasures are talked about a lot, but none of them goes along with anyone in the end.

इसटु मीतु नामु नानक को हरि नामु मेरै भंडारै ॥२॥२॥७॥

The Naam is Nanak's dearest friend; the Lord's Name is my treasure. ||2||2||7||

टोडी मः ५ ॥

Todee, Fifth Mehl:

नीके गुण गाउ मिटही रोग ॥

Sing the sublime Praises of the Lord, and your disease shall be eradicated.

मुख ऊजल मनु निरमल होई है तेरो रहै ईहा ऊहा लोगु ॥१॥ रहाउ ॥

Your face shall become radiant and bright, and your mind shall be immaculately pure. You shall be saved here and hereafter. ||1||Pause||

चरन पखारि करउ गुर सेवा मनहि चरावउ भोग ॥

I wash the Guru's feet and serve Him; I dedicate my mind as an offering to Him.

छोडि आपतु बादु अहंकारा मानु सोई जो होगु ॥१॥

Renounce self-conceit, negativity and egotism, and accept what comes to pass. ||1||

संत टहल सोई है लागा जिसु मसतकि लिखिआ लिखोगु ॥

He alone commits himself to the service of the Saints, upon whose forehead such destiny is inscribed.

कहु नानक एक बिनु दूजा अवरु न करणै जोगु ॥२॥३॥८॥

Says Nanak, other than the One Lord, there is not any other able to act. ||2||3||8||

टोडी महला ५ ॥

Todee, Fifth Mehl:

सतिगुर आइओ सरणि तुहारी ॥

O True Guru, I have come to Your Sanctuary.

मिलै सूखु नामु हरि सोभा चिंता लाहि हमारी ॥१॥ रहाउ ॥

Grant me the peace and glory of the Lord's Name, and remove my anxiety. ||1||Pause||

अवर न सूझै दूजी ठाहर हारि परिओ तउ दुआरी ॥

I cannot see any other place of shelter; I have grown weary, and collapsed at Your door.

लेखा छोडि अलेखै छूटह हम निरगुन लेहु उबारी ॥१॥

Please ignore my account; only then may I be saved. I am worthless - please, save me! ||1||

सद बखसिंदु सदा मिहरवाना सभना देइ अधारी ॥

You are always forgiving, and always merciful; You give support to all.

नानक दास संत पाछै परिओ राखि लेहु इह बारी ॥२॥४॥९॥

Slave Nanak follows the Path of the Saints; save him, O Lord, this time. ||2||4||9||

टोडी महला ५ ॥

Todee, Fifth Mehl:

रसना गुण गोपाल निधि गाइण ॥

My tongue sings the Praises of the Lord of the world, the ocean of virtue.

सांति सहजु रहसु मनि उपजिओ सगले दूख पलाइण ॥१॥ रहाउ ॥

Peace, tranquility, poise and delight well up in my mind, and all sorrows run away. ||1||Pause||

Page 714

जो मागहि सोई सोई पावहि सेवि हरि के चरण रसाइण ॥

Whatever I ask for, I receive; I serve at the Lord's feet, the source of nectar.

जनम मरण दुहहू ते छूटहि भवजलु जगतु तराइण ॥१॥

I am released from the bondage of birth and death, and so I cross over the terrifying world-ocean. ||1||

खोजत खोजत ततु बीचारिओ दास गोविंद पराइण ॥

Searching and seeking, I have come to understand the essence of reality; the slave of the Lord of the Universe is dedicated to Him.

अबिनासी खेम चाहहि जे नानक सदा सिमरि नाराइण ॥२॥५॥१०॥

If you desire eternal bliss, O Nanak, ever remember the Lord in meditation. ||2||5||10||

टोडी महला ५ ॥

Todee, Fifth Mehl:

निंदकु गुर किरपा ते हाटिओ ॥

The slanderer, by Guru's Grace, has been turned away.

पारब्रहम प्रभ भए दइआला सिव कै बाणि सिरु काटिओ ॥१॥ रहाउ ॥

The Supreme Lord God has become merciful; with Shiva's arrow, He shot his head off. ||1||Pause||

कालु जालु जमु जोहि न साकै सच का पंथा थाटिओ ॥

Death, and the noose of death, cannot see me; I have adopted the Path of Truth.

खात खरचत किछु निखुटत नाही राम रतनु धनु खाटिओ ॥१॥

I have earned the wealth, the jewel of the Lord's Name; eating and spending, it is never used up. ||1||

भसमा भूत होआ खिन भीतरि अपना कीआ पाइआ ॥

In an instant, the slanderer was reduced to ashes; he received the rewards of his own actions.

आगम निगमु कहै जनु नानकु सभु देखै लोकु सबाइआ ॥२॥६॥११॥

Servant Nanak speaks the truth of the scriptures; the whole world is witness to it. ||2||6||11||

टोडी मः ५ ॥

Todee, Fifth Mehl:

किरपन तन मन किलविख भरे ॥

O miser, your body and mind are full of sin.

साधसंगि भजनु करि सुआमी ढाकन कउ इकु हरे ॥१॥ रहाउ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, vibrate, meditate on the Lord and Master; He alone can cover your sins. ||1||Pause||

अनिक छिद्र बोहिथ के छुटकत थाम न जाही करे ॥

When many holes appear in your boat, you cannot plug them with your hands.

जिस का बोहिथु तिसु आराधे खोटे संगि खरे ॥१॥

Worship and adore the One, to whom your boat belongs; He saves the counterfeit along with the genuine. ||1||

गली सैल उठावत चाहै ओइ ऊहा ही है धरे ॥

People want to lift up the mountain with mere words, but it just stays there.

जोरु सकति नानक किछु नाही प्रभ राखहु सरणि परे ॥२॥७॥१२॥

Nanak has no strength or power at all; O God, please protect me - I seek Your Sanctuary. ||2||7||12||

टोडी महला ५ ॥

Todee, Fifth Mehl:

हरि के चरन कमल मनि धिआउ ॥

Meditate on the lotus feet of the Lord within your mind.

काढि कुठारु पित बात हंता अउखधु हरि को नाउ ॥१॥ रहाउ ॥

The Name of the Lord is the medicine; it is like an axe, which destroys the diseases caused by anger and egotism. ||1||Pause||

तीने ताप निवारणहारा दुख हंता सुख रासि ॥

The Lord is the One who removes the three fevers; He is the Destroyer of pain, the warehouse of peace.

ता कउ बिघनु न कोऊ लागै जा की प्रभ आगै अरदासि ॥१॥

No obstacles block the path of one who prays before God. ||1||

संत प्रसादि बैद नाराइण करण कारण प्रभ एक ॥

By the Grace of the Saints, the Lord has become my physician; God alone is the Doer, the Cause of causes.

बाल बुधि पूरन सुखदाता नानक हरि हरि टेक ॥२॥८॥१३॥

He is the Giver of perfect peace to the innocent-minded people; O Nanak, the Lord, Har, Har, is my support. ||2||8||13||

टोडी महला ५ ॥

Todee, Fifth Mehl:

हरि हरि नामु सदा सद जापि ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, forever and ever.

धारि अनुग्रहु पारब्रहम सुआमी वसदी कीनी आपि ॥१॥ रहाउ ॥

Showering His Kind Mercy, the Supreme Lord God Himself has blessed the town. ||1||Pause||

जिस के से फिरि तिन ही सम्ह्हाले बिनसे सोग संताप ॥

The One who owns me, has again taken care of me; my sorrow and suffering is past.

हाथ देइ राखे जन अपने हरि होए माई बाप ॥१॥

He gave me His hand, and saved me, His humble servant; the Lord is my mother and father. ||1||

जीअ जंत होए मिहरवाना दया धारी हरि नाथ ॥

All beings and creatures have become kind to me; my Lord and Master blessed me with His Kind Mercy.

नानक सरनि परे दुख भंजन जा का बड परताप ॥२॥९॥१४॥

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord, the Destroyer of pain; His glory is so great! ||2||9||14||

टोडी महला ५ ॥

Todee, Fifth Mehl:

स्वामी सरनि परिओ दरबारे ॥

O Lord and Master, I seek the Sanctuary of Your Court.

कोटि अपराध खंडन के दाते तुझ बिनु कउनु उधारे ॥१॥ रहाउ ॥

Destroyer of millions of sins, O Great Giver, other than You, who else can save me? ||1||Pause||

खोजत खोजत बहु परकारे सरब अरथ बीचारे ॥

Searching, searching in so many ways, I have contemplated all the objects of life.

साधसंगि परम गति पाईऐ माइआ रचि बंधि हारे ॥१॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the supreme state is attained. But those who are engrossed in the bondage of Maya, lose the game of life. ||1||

Page 715

चरन कमल संगि प्रीति मनि लागी सुरि जन मिले पिआरे ॥

My mind is in love with the Lord's lotus feet; I have met the Beloved Guru, the noble, heroic being.

नानक अनद करे हरि जपि जपि सगले रोग निवारे ॥२॥१०॥१५॥

Nanak celebrates in bliss; chanting and meditating on the Lord, all sickness has been cured. ||2||10||15||

टोडी महला ५ घरु ३ चउपदे

Todee, Fifth Mehl, Third House, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हां हां लपटिओ रे मूड़्ह्हे कछू न थोरी ॥

Oh! Oh! You cling to Maya, you fool; this is not a trivial matter.

तेरो नही सु जानी मोरी ॥ रहाउ ॥

That which you consider to be yours, is not yours. ||Pause||

आपन रामु न चीनो खिनूआ ॥

You do not remember your Lord, even for an instant.

जो पराई सु अपनी मनूआ ॥१॥

That which belongs to others, you believe to be your own. ||1||

नामु संगी सो मनि न बसाइओ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is always with you, but you do not enshrine it within your mind.

छोडि जाहि वाहू चितु लाइओ ॥२॥

You have attached your consciousness to that which you must eventually abandon. ||2||

सो संचिओ जितु भूख तिसाइओ ॥

You collect that which will bring you only hunger and thirst.

अंम्रित नामु तोसा नही पाइओ ॥३॥

You have not obtained the supplies of the Ambrosial Naam. ||3||

काम क्रोधि मोह कूपि परिआ ॥

You have fallen into the pit of sexual desire, anger and emotional attachment.

गुर प्रसादि नानक को तरिआ ॥४॥१॥१६॥

By Guru's Grace, O Nanak, a rare few are saved. ||4||1||16||

टोडी महला ५ ॥

Todee, Fifth Mehl:

हमारै एकै हरी हरी ॥

I have only the One Lord, my God.

आन अवर सिञाणि न करी ॥ रहाउ ॥

I do not recognize any other. ||Pause||

वडै भागि गुरु अपुना पाइओ ॥

By great good fortune, I have found my Guru.

गुरि मो कउ हरि नामु द्रिड़ाइओ ॥१॥

The Guru has implanted the Name of the Lord within me. ||1||

हरि हरि जाप ताप ब्रत नेमा ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is my meditation, austerity, fasting and daily religious practice.

हरि हरि धिआइ कुसल सभि खेमा ॥२॥

Meditating on the Lord, Har, Har, I have found total joy and bliss. ||2||

आचार बिउहार जाति हरि गुनीआ ॥

The Praises of the Lord are my good conduct, occupation and social class.

महा अनंद कीरतन हरि सुनीआ ॥३॥

Listening to the Kirtan of the Lord's Praises, I am in absolute ecstasy. ||3||

कहु नानक जिनि ठाकुरु पाइआ ॥

Says Nanak, those who have found their Lord and Master,

सभु किछु तिस के ग्रिह महि आइआ ॥४॥२॥१७॥

everything comes to the homes of those. ||4||2||17||

टोडी महला ५ घरु ४ दुपदे

Todee, Fifth Mehl, Fourth House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रूड़ो मनु हरि रंगो लोड़ै ॥

My beautiful mind longs for the Love of the Lord.

गाली हरि नीहु न होइ ॥ रहाउ ॥

By mere words, the Lord's Love does not come. ||Pause||

हउ ढूढेदी दरसन कारणि बीथी बीथी पेखा ॥

I have searched for the Blessed Vision of His Darshan, looking in each and every street.

गुर मिलि भरमु गवाइआ हे ॥१॥

Meeting with the Guru, my doubts have been dispelled. ||1||

इह बुधि पाई मै साधू कंनहु लेखु लिखिओ धुरि माथै ॥

I have obtained this wisdom from the Holy Saints, according to the pre-ordained destiny inscribed upon my forehead.

इह बिधि नानक हरि नैण अलोइ ॥२॥१॥१८॥

In this way, Nanak has seen the Lord with his eyes. ||2||1||18||

टोडी महला ५ ॥

Todee, Fifth Mehl:

गरबि गहिलड़ो मूड़ड़ो हीओ रे ॥

My foolish heart is in the grip of pride.

हीओ महराज री माइओ ॥

By the Will of my Lord God, Maya,

डीहर निआई मोहि फाकिओ रे ॥ रहाउ ॥

like a witch, has swallowed my soul. ||Pause||

घणो घणो घणो सद लोड़ै बिनु लहणे कैठै पाइओ रे ॥

More and more, he continually yearns for more; but unless he is destined to receive, how can he obtain it?

महराज रो गाथु वाहू सिउ लुभड़िओ निहभागड़ो भाहि संजोइओ रे ॥१॥

He is entangled in wealth, bestowed by the Lord God; the unfortunate one attaches himself to the fire of desires. ||1||

सुणि मन सीख साधू जन सगलो थारे सगले प्राछत मिटिओ रे ॥

Listen, O mind, to the Teachings of the Holy Saints, and all your sins shall be totally washed away.

जा को लहणो महराज री गाठड़ीओ जन नानक गरभासि न पउड़िओ रे ॥२॥२॥१९॥

One who is destined to receive from the Lord, O servant Nanak, shall not be cast into the womb of reincarnation again. ||2||2||19||

Page 716

टोडी महला ५ घरु ५ दुपदे

Todee, Fifth Mehl, Fifth House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ऐसो गुनु मेरो प्रभ जी कीन ॥

Such is the blessing my God has bestowed upon me.

पंच दोख अरु अहं रोग इह तन ते सगल दूरि कीन ॥ रहाउ ॥

He has totally banished the five evils and the illness of egotism from my body. ||Pause||

बंधन तोरि छोरि बिखिआ ते गुर को सबदु मेरै हीअरै दीन ॥

Breaking my bonds, and releasing me from vice and corruption, He has enshrined the Word of the Guru's Shabad within my heart.

रूपु अनरूपु मोरो कछु न बीचारिओ प्रेम गहिओ मोहि हरि रंग भीन ॥१॥

The Lord has not considered my beauty or ugliness; instead, He has held me with love. I am drenched with His Love. ||1||

पेखिओ लालनु पाट बीच खोए अनद चिता हरखे पतीन ॥

I behold my Beloved, now that the curtain has been torn away. My mind is happy, pleased and satisfied.

तिस ही को ग्रिहु सोई प्रभु नानक सो ठाकुरु तिस ही को धीन ॥२॥१॥२०॥

My house is His; He is my God. Nanak is obedient to His Lord and Master. ||2||1||20||

टोडी महला ५ ॥

Todee, Fifth Mehl:

माई मेरे मन की प्रीति ॥

O my mother, my mind is in love.

एही करम धरम जप एही राम नाम निरमल है रीति ॥ रहाउ ॥

This is my karma and my Dharma; this is my meditation. The Lord's Name is my immaculate, unstained way of life. ||Pause||

प्रान अधार जीवन धन मोरै देखन कउ दरसन प्रभ नीति ॥

The Support of my breath of life, the wealth of my life, is to gaze upon the Blessed Vision of God's Darshan.

बाट घाट तोसा संगि मोरै मन अपुने कउ मै हरि सखा कीत ॥१॥

On the road, and on the river, these supplies are always with me. I have made my mind the Lord's companion. ||1||

संत प्रसादि भए मन निरमल करि किरपा अपुने करि लीत ॥

By the Grace of the Saints, my mind has become immaculate and pure. In His mercy, He has made me His own.

सिमरि सिमरि नानक सुखु पाइआ आदि जुगादि भगतन के मीत ॥२॥२॥२१॥

Remembering, remembering Him in meditation, Nanak has found peace. From the very beginning, and throughout the ages, He is the friend of His devotees. ||2||2||21||

टोडी महला ५ ॥

Todee, Fifth Mehl:

प्रभ जी मिलु मेरे प्रान ॥

Dear God, please meet me; You are my breath of life.

बिसरु नही निमख हीअरे ते अपने भगत कउ पूरन दान ॥ रहाउ ॥

Do not let me forget You from my heart, even for an instant; please, bless Your devotee with Your gift of perfection. ||Pause||

खोवहु भरमु राखु मेरे प्रीतम अंतरजामी सुघड़ सुजान ॥

Dispel my doubt, and save me, O my Beloved, all-knowing Lord, O Inner-knower, O Searcher of hearts.

कोटि राज नाम धनु मेरै अंम्रित द्रिसटि धारहु प्रभ मान ॥१॥

The wealth of the Naam is worth millions of kingdoms to me; O God, please bless me with Your Ambrosial Glance of Grace. ||1||

आठ पहर रसना गुन गावै जसु पूरि अघावहि समरथ कान ॥

Twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises. They totally satisfy my ears, O my all-powerful Lord.

तेरी सरणि जीअन के दाते सदा सदा नानक कुरबान ॥२॥३॥२२॥

I seek Your Sanctuary, O Lord, O Giver of life to the soul; forever and ever, Nanak is a sacrifice to You. ||2||3||22||

टोडी महला ५ ॥

Todee, Fifth Mehl:

प्रभ तेरे पग की धूरि ॥

O God, I am the dust of Your feet.

दीन दइआल प्रीतम मनमोहन करि किरपा मेरी लोचा पूरि ॥ रहाउ ॥

O merciful to the meek, Beloved mind-enticing Lord, by Your Kind Mercy, please fulfill my yearning. ||Pause||

दह दिस रवि रहिआ जसु तुमरा अंतरजामी सदा हजूरि ॥

In the ten directions, Your Praises are permeating and pervading, O Inner-knower, Searcher of hearts, O Lord ever-present.

जो तुमरा जसु गावहि करते से जन कबहु न मरते झूरि ॥१॥

Those who sing Your Praises, O Creator Lord, those humble beings never die or grieve. ||1||

धंध बंध बिनसे माइआ के साधू संगति मिटे बिसूर ॥

The worldly affairs and entanglements of Maya disappear, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; all sorrows are taken away.

सुख स्मपति भोग इसु जीअ के बिनु हरि नानक जाने कूर ॥२॥४॥२३॥

The comforts of wealth and the enjoyments of the soul - O Nanak, without the Lord, know them to be false. ||2||4||23||

टोडी मः ५ ॥

Todee, Fifth Mehl:

माई मेरे मन की पिआस ॥

O my mother, my mind is so thirsty.

इकु खिनु रहि न सकउ बिनु प्रीतम दरसन देखन कउ धारी मनि आस ॥ रहाउ ॥

I cannot survive, even for an instant, without my Beloved. My mind is filled with the desire to behold the Blessed Vision of His Darshan. ||Pause||

सिमरउ नामु निरंजन करते मन तन ते सभि किलविख नास ॥

I meditate in remembrance on the Naam, the Name of the immaculate Creator Lord; all the sins and errors of my mind and body are washed away.

पूरन पारब्रहम सुखदाते अबिनासी बिमल जा को जास ॥१॥

The Perfect Supreme Lord God, the eternal, imperishable Giver of peace - spotless and pure are His Praises. ||1||

संत प्रसादि मेरे पूर मनोरथ करि किरपा भेटे गुणतास ॥

By the Grace of the Saints, my desires have been fulfilled; in His Mercy, the Lord, the treasure of virtue, has met me.

Page 717

सांति सहज सूख मनि उपजिओ कोटि सूर नानक परगास ॥२॥५॥२४॥

Peace and tranquility, poise and pleasure, have welled up within my mind; millions of suns, O Nanak, illuminate me. ||2||5||24||

टोडी महला ५ ॥

Todee, Fifth Mehl:

हरि हरि पतित पावन ॥

The Lord, Har, Har, is the Purifier of sinners;

जीअ प्रान मान सुखदाता अंतरजामी मन को भावन ॥ रहाउ ॥

He is the soul, the breath of life, the Giver of peace and honor, the Inner-knower, the Searcher of hearts; He is pleasing to my mind. ||Pause||

सुंदरु सुघड़ु चतुरु सभ बेता रिद दास निवास भगत गुन गावन ॥

He is beautiful and wise, clever and all-knowing. He dwells within the hearts of His slaves; His devotees sing His Glorious Praises.

निरमल रूप अनूप सुआमी करम भूमि बीजन सो खावन ॥१॥

His form is immaculate and pure; He is the incomparable Lord and Master. Upon the field of actions and karma, whatever one plants, one eats. ||1||

बिसमन बिसम भए बिसमादा आन न बीओ दूसर लावन ॥

I am amazed, and wonder-struck by His wonder. There is none other than Him.

रसना सिमरि सिमरि जसु जीवा नानक दास सदा बलि जावन ॥२॥६॥२५॥

Meditating in remembrance on His Praises with my tongue, I live; slave Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||6||25||

टोडी महला ५ ॥

Todee, Fifth Mehl:

माई माइआ छलु ॥

O my mother, Maya is so misleading and deceptive.

त्रिण की अगनि मेघ की छाइआ गोबिद भजन बिनु हड़ का जलु ॥ रहाउ ॥

Without meditating on the Lord of the Universe, it is like straw on fire, or the shadow of a cloud, or the running of the flood-waters. ||Pause||

छोडि सिआनप बहु चतुराई दुइ कर जोड़ि साध मगि चलु ॥

Renounce your cleverness and all your mental tricks; with your palms pressed together, walk on the Path of the Holy Saints.

सिमरि सुआमी अंतरजामी मानुख देह का इहु ऊतम फलु ॥१॥

Remember the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts; this is the most sublime reward of this human incarnation. ||1||

बेद बखिआन करत साधू जन भागहीन समझत नही खलु ॥

The Holy Saints preach the teachings of the Vedas, but the unfortunate fools do not understand them.

प्रेम भगति राचे जन नानक हरि सिमरनि दहन भए मल ॥२॥७॥२६॥

Servant Nanak is absorbed in loving devotional worship; meditating in remembrance on the Lord, one's dirt is burnt away. ||2||7||26||

टोडी महला ५ ॥

Todee, Fifth Mehl:

माई चरन गुर मीठे ॥

O mother, the Guru's feet are so sweet.

वडै भागि देवै परमेसरु कोटि फला दरसन गुर डीठे ॥ रहाउ ॥

By great good fortune, the Transcendent Lord has blessed me with them. Millions of rewards come from the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||Pause||

गुन गावत अचुत अबिनासी काम क्रोध बिनसे मद ढीठे ॥

Singing the Glorious Praises of the imperishable, indestructible Lord, sexual desire, anger and stubborn pride vanish.

असथिर भए साच रंगि राते जनम मरन बाहुरि नही पीठे ॥१॥

Those who are imbued with the Love of the True Lord become permanent and eternal; birth and death do not grind them down any more. ||1||

बिनु हरि भजन रंग रस जेते संत दइआल जाने सभि झूठे ॥

Without the Lord's meditation, all joys and pleasures are totally false and worthless; by the Kind Mercy of the Saints, I know this.

नाम रतनु पाइओ जन नानक नाम बिहून चले सभि मूठे ॥२॥८॥२७॥

Servant Nanak has found the jewel of the Naam; without the Naam, all must depart, cheated and plundered. ||2||8||27||

टोडी महला ५ ॥

Todee, Fifth Mehl:

साधसंगि हरि हरि नामु चितारा ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I contemplate the Name of the Lord, Har, Har.

सहजि अनंदु होवै दिनु राती अंकुरु भलो हमारा ॥ रहाउ ॥

I am in peaceful poise and bliss, day and night; the seed of my destiny has sprouted. ||Pause||

गुरु पूरा भेटिओ बडभागी जा को अंतु न पारावारा ॥

I have met the True Guru, by great good fortune; He has no end or limitation.

करु गहि काढि लीओ जनु अपुना बिखु सागर संसारा ॥१॥

Taking His humble servant by the hand, He pulls him out of the poisonous world-ocean. ||1||

जनम मरन काटे गुर बचनी बहुड़ि न संकट दुआरा ॥

Birth and death are ended for me, by the Word of the Guru's Teachings; I shall no longer pass through the door of pain and suffering.

नानक सरनि गही सुआमी की पुनह पुनह नमसकारा ॥२॥९॥२८॥

Nanak holds tight to the Sanctuary of his Lord and Master; again and again, he bows in humility and reverence to Him. ||2||9||28||

टोडी महला ५ ॥

Todee, Fifth Mehl:

माई मेरे मन को सुखु ॥

O my mother, my mind is at peace.

कोटि अनंद राज सुखु भुगवै हरि सिमरत बिनसै सभ दुखु ॥१॥ रहाउ ॥

I enjoy the ecstasy of millions of princely pleasures; remembering the Lord in meditation, all pains have been dispelled. ||1||Pause||

कोटि जनम के किलबिख नासहि सिमरत पावन तन मन सुख ॥

The sins of millions of lifetimes are erased, by meditating on the Lord; becoming pure, my mind and body have found peace.

देखि सरूपु पूरनु भई आसा दरसनु भेटत उतरी भुख ॥१॥

Gazing upon the Lord's form of perfect beauty, my hopes have been fulfilled; attaining the Blessed Vision of His Darshan, my hunger has been appeased. ||1||

चारि पदारथ असट महा सिधि कामधेनु पारजात हरि हरि रुखु ॥

The four great blessings, the eight supernatural spiritual powers of the Siddhas, the wish-fulfilling Elysian cow, and the wish-fulfilling tree of life - all these come from the Lord, Har, Har.

नानक सरनि गही सुख सागर जनम मरन फिरि गरभ न धुखु ॥२॥१०॥२९॥

O Nanak, holding tight to the Sanctuary of the Lord, the ocean of peace, you shall not suffer the pains of birth and death, or fall into the womb of reincarnation again. ||2||10||29||

Page 718

टोडी महला ५ ॥

Todee, Fifth Mehl:

हरि हरि चरन रिदै उर धारे ॥

I have enshrined the Lord's Feet within my heart.

सिमरि सुआमी सतिगुरु अपुना कारज सफल हमारे ॥१॥ रहाउ ॥

Contemplating my Lord and Master, my True Guru, all my affairs have been resolved. ||1||Pause||

पुंन दान पूजा परमेसुर हरि कीरति ततु बीचारे ॥

The merits of giving donations to charity and devotional worship come from the Kirtan of the Praises of the Transcendent Lord; this is the true essence of wisdom.

गुन गावत अतुल सुखु पाइआ ठाकुर अगम अपारे ॥१॥

Singing the Praises of the unapproachable, infinite Lord and Master, I have found immeasurable peace. ||1||

जो जन पारब्रहमि अपने कीने तिन का बाहुरि कछु न बीचारे ॥

The Supreme Lord God does not consider the merits and demerits of those humble beings whom He makes His own.

नाम रतनु सुनि जपि जपि जीवा हरि नानक कंठ मझारे ॥२॥११॥३०॥

Hearing, chanting and meditating on the jewel of the Naam, I live; Nanak wears the Lord as his necklace. ||2||11||30||

टोडी महला ९

Todee, Ninth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कहउ कहा अपनी अधमाई ॥

What can I say about my base nature?

उरझिओ कनक कामनी के रस नह कीरति प्रभ गाई ॥१॥ रहाउ ॥

I am entangled in the love of gold and women, and I have not sung the Kirtan of God's Praises. ||1||Pause||

जग झूठे कउ साचु जानि कै ता सिउ रुच उपजाई ॥

I judge the false world to be true, and I have fallen in love with it.

दीन बंध सिमरिओ नही कबहू होत जु संगि सहाई ॥१॥

I have never contemplated the friend of the poor, who shall be my companion and helper in the end. ||1||

मगन रहिओ माइआ मै निस दिनि छुटी न मन की काई ॥

I remain intoxicated by Maya, night and day, and the filth of my mind will not depart.

कहि नानक अब नाहि अनत गति बिनु हरि की सरनाई ॥२॥१॥३१॥

Says Nanak, now, without the Lord's Sanctuary, I cannot find salvation in any other way. ||2||1||31||

टोडी बाणी भगतां की

Todee, The Word Of The Devotees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कोई बोलै निरवा कोई बोलै दूरि ॥

Some say that He is near, and others say that He is far away.

जल की माछुली चरै खजूरि ॥१॥

We might just as well say that the fish climbs out of the water, up the tree. ||1||

कांइ रे बकबादु लाइओ ॥

Why do you speak such nonsense?

जिनि हरि पाइओ तिनहि छपाइओ ॥१॥ रहाउ ॥

One who has found the Lord, keeps quiet about it. ||1||Pause||

पंडितु होइ कै बेदु बखानै ॥

Those who become Pandits, religious scholars, recite the Vedas,

मूरखु नामदेउ रामहि जानै ॥२॥१॥

but foolish Naam Dayv knows only the Lord. ||2||1||

कउन को कलंकु रहिओ राम नामु लेत ही ॥

Whose blemishes remain, when one chants the Lord's Name?

पतित पवित भए रामु कहत ही ॥१॥ रहाउ ॥

Sinners become pure, chanting the Lord's Name. ||1||Pause||

राम संगि नामदेव जन कउ प्रतगिआ आई ॥

With the Lord, servant Naam Dayv has come to have faith.

एकादसी ब्रतु रहै काहे कउ तीरथ जाई ॥१॥

I have stopped fasting on the eleventh day of each month; why should I bother to go on pilgrimages to sacred shrines? ||1||

भनति नामदेउ सुक्रित सुमति भए ॥

Prays Naam Dayv, I have become a man of good deeds and good thoughts.

गुरमति रामु कहि को को न बैकुंठि गए ॥२॥२॥

Chanting the Lord's Name, under Guru's Instructions, who has not gone to heaven? ||2||2||

तीनि छंदे खेलु आछै ॥१॥ रहाउ ॥

Here is a verse with a three-fold play on words. ||1||Pause||

कुंभार के घर हांडी आछै राजा के घर सांडी गो ॥

In the potter's home there are pots, and in the king's home there are camels.

बामन के घर रांडी आछै रांडी सांडी हांडी गो ॥१॥

In the Brahmin's home there are widows. So here they are: haandee, saandee, raandee. ||1||

बाणीए के घर हींगु आछै भैसर माथै सींगु गो ॥

In the home of the grocer there is asafoetida; on the forehead of the buffalo there are horns.

देवें मधे लीगु आछै लीगु सीगु हीगु गो ॥२॥

In the temple of Shiva there are lingams. So here they are: heeng, seeng, leeng. ||2||

तेली कै घर तेलु आछै जंगल मधे बेल गो ॥

In the house of the oil-presser there is oil; in the forest there are vines.

माली के घर केल आछै केल बेल तेल गो ॥३॥

In the gardener's home there are bananas. So here they are: tayl, bayl, kayl. ||3||

संतां मधे गोबिंदु आछै गोकल मधे सिआम गो ॥

The Lord of the Universe, Govind, is within His Saints; Krishna, Shyaam, is in Gokal.

नामे मधे रामु आछै राम सिआम गोबिंद गो ॥४॥३॥

The Lord, Raam, is in Naam Dayv. So here they are: Raam, Shyaam, Govind. ||4||3||

Page 719

रागु बैराड़ी महला ४ घरु १ दुपदे

Raag Bairaaree, Fourth Mehl, First House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुनि मन अकथ कथा हरि नाम ॥

Listen, O mind, to the Unspoken Speech of the Lord's Name.

रिधि बुधि सिधि सुख पावहि भजु गुरमति हरि राम राम ॥१॥ रहाउ ॥

Riches, wisdom, supernatural spiritual powers and peace are obtained, by vibrating, meditating on the Lord God, under Guru's Instruction. ||1||Pause||

नाना खिआन पुरान जसु ऊतम खट दरसन गावहि राम ॥

Numerous legends, the Puraanas, and the six Shaastras, sing the sublime Praises of the Lord.

संकर क्रोड़ि तेतीस धिआइओ नही जानिओ हरि मरमाम ॥१॥

Shiva and the three hundred thirty million gods meditate on the Lord, but they do not know the secret of His mystery. ||1||

सुरि नर गण गंध्रब जसु गावहि सभ गावत जेत उपाम ॥

The angelic and divine beings, and the celestial singers sing His Praises; all Creation sings of Him.

नानक क्रिपा करी हरि जिन कउ ते संत भले हरि राम ॥२॥१॥

O Nanak, those whom the Lord blesses with His Kind Mercy, become the good Saints of the Lord God. ||2||1||

बैराड़ी महला ४ ॥

Bairaaree, Fourth Mehl:

मन मिलि संत जना जसु गाइओ ॥

O mind, those who meet the Lord's humble servants, sing His Praises.

हरि हरि रतनु रतनु हरि नीको गुरि सतिगुरि दानु दिवाइओ ॥१॥ रहाउ ॥

They are blessed with the gift of the jewel of the Lord, Har, Har, the sublime jewel of the Lord, by the Guru, the True Guru. ||1||Pause||

तिसु जन कउ मनु तनु सभु देवउ जिनि हरि हरि नामु सुनाइओ ॥

I offer my mind, body and everything to that humble being who recites the Name of the Lord, Har, Har.

धनु माइआ संपै तिसु देवउ जिनि हरि मीतु मिलाइओ ॥१॥

I offer my wealth, the riches of Maya and my property to that one who leads me to meet the Lord, my friend. ||1||

खिनु किंचित क्रिपा करी जगदीसरि तब हरि हरि हरि जसु धिआइओ ॥

When the Lord of the world bestowed just a tiny bit of His Mercy, for just an instant, then I meditated on the Praise of the Lord, Har, Har, Har.

जन नानक कउ हरि भेटे सुआमी दुखु हउमै रोगु गवाइओ ॥२॥२॥

The Lord and Master has met servant Nanak, and the pain of the sickness of egotism has been eliminated. ||2||2||

बैराड़ी महला ४ ॥

Bairaaree, Fourth Mehl:

हरि जनु राम नाम गुन गावै ॥

The Lord's humble servant sings the Glorious Praises of the Lord's Name.

जे कोई निंद करे हरि जन की अपुना गुनु न गवावै ॥१॥ रहाउ ॥

Even if someone slanders the Lord's humble servant, he does not give up his own goodness. ||1||Pause||

जो किछु करे सु आपे सुआमी हरि आपे कार कमावै ॥

Whatever the Lord and Master does, He does by Himself; the Lord Himself does the deeds.

हरि आपे ही मति देवै सुआमी हरि आपे बोलि बुलावै ॥१॥

The Lord and Master Himself imparts understanding; the Lord Himself inspires us to speak. ||1||

Page 720

हरि आपे पंच ततु बिसथारा विचि धातू पंच आपि पावै ॥

The Lord Himself directs the evolution of the world of the five elements; He Himself infuses the five senses into it.

जन नानक सतिगुरु मेले आपे हरि आपे झगरु चुकावै ॥२॥३॥

O servant Nanak, the Lord Himself unites us with the True Guru; He Himself resolves the conflicts. ||2||3||

बैराड़ी महला ४ ॥

Bairaaree, Fourth Mehl:

जपि मन राम नामु निसतारा ॥

Chant the Name of the Lord, O mind, and you shall be emancipated.

कोट कोटंतर के पाप सभि खोवै हरि भवजलु पारि उतारा ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord shall destroy all the sins of millions upon millions of incarnations, and carry you across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

काइआ नगरि बसत हरि सुआमी हरि निरभउ निरवैरु निरंकारा ॥

In the body-village, the Lord Master abides; the Lord is without fear, without vengeance, and without form.

हरि निकटि बसत कछु नदरि न आवै हरि लाधा गुर वीचारा ॥१॥

The Lord is dwelling near at hand, but He cannot be seen. By the Guru's Teachings, the Lord is obtained. ||1||

हरि आपे साहु सराफु रतनु हीरा हरि आपि कीआ पासारा ॥

The Lord Himself is the banker, the jeweller, the jewel, the gem; the Lord Himself created the entire expanse of the creation.

नानक जिसु क्रिपा करे सु हरि नामु विहाझे सो साहु सचा वणजारा ॥२॥४॥

O Nanak, one who is blessed by the Lord's Kind Mercy, trades in the Lord's Name; He alone is the true banker, the true trader. ||2||4||

बैराड़ी महला ४ ॥

Bairaaree, Fourth Mehl:

जपि मन हरि निरंजनु निरंकारा ॥

Meditate, O mind, on the immaculate, formless Lord.

सदा सदा हरि धिआईऐ सुखदाता जा का अंतु न पारावारा ॥१॥ रहाउ ॥

Forever and ever, meditate on the Lord, the Giver of peace; He has no end or limitation. ||1||Pause||

अगनि कुंट महि उरध लिव लागा हरि राखै उदर मंझारा ॥

In the fiery pit of the womb, when you were hanging upside-down, the Lord absorbed You in His Love, and preserved You.

सो ऐसा हरि सेवहु मेरे मन हरि अंति छडावणहारा ॥१॥

So serve such a Lord, O my mind; the Lord shall deliver you in the end. ||1||

जा कै हिरदै बसिआ मेरा हरि हरि तिसु जन कउ करहु नमसकारा ॥

Bow down in reverence to that humble being, within whose heart the Lord, Har, Har, abides.

हरि किरपा ते पाईऐ हरि जपु नानक नामु अधारा ॥२॥५॥

By the Lord's Kind Mercy, O Nanak, one obtains the Lord's meditation, and the support of the Naam. ||2||5||

बैराड़ी महला ४ ॥

Bairaaree, Fourth Mehl:

जपि मन हरि हरि नामु नित धिआइ ॥

O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har; meditate on it continually.

जो इछहि सोई फलु पावहि फिरि दूखु न लागै आइ ॥१॥ रहाउ ॥

You shall obtain the fruits of your heart's desires, and pain shall never touch you again. ||1||Pause||

सो जपु सो तपु सा ब्रत पूजा जितु हरि सिउ प्रीति लगाइ ॥

That is chanting, that is deep meditation and austerity, that is fasting and worship, which inspires love for the Lord.

बिनु हरि प्रीति होर प्रीति सभ झूठी इक खिन महि बिसरि सभ जाइ ॥१॥

Without the Lord's Love, every other love is false; in an instant, it is all forgotten. ||1||

तू बेअंतु सरब कल पूरा किछु कीमति कही न जाइ ॥

You are infinite, the Master of all power; Your value cannot be described at all.

नानक सरणि तुम्ह्हारी हरि जीउ भावै तिवै छडाइ ॥२॥६॥

Nanak has come to Your Sanctuary, O Dear Lord; as it pleases You, save him. ||2||6||

रागु बैराड़ी महला ५ घरु १

Raag Bairaaree, Fifth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

संत जना मिलि हरि जसु गाइओ ॥

Meeting with the humble Saints, sing the Praises of the Lord.

कोटि जनम के दूख गवाइओ ॥१॥ रहाउ ॥

The pains of millions of incarnations shall be eradicated. ||1||Pause||

जो चाहत सोई मनि पाइओ ॥

Whatever your mind desires, that you shall obtain.

करि किरपा हरि नामु दिवाइओ ॥१॥

By His Kind Mercy, the Lord blesses us with His Name. ||1||

सरब सूख हरि नामि वडाई ॥

All happiness and greatness are in the Lord's Name.

गुर प्रसादि नानक मति पाई ॥२॥१॥७॥

By Guru's Grace, Nanak has gained this understanding. ||2||1||7||

Page 721

रागु तिलंग महला १ घरु १

Raag Tilang, First Mehl, First House:

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

यक अरज गुफतम पेसि तो दर गोस कुन करतार ॥

I offer this one prayer to You; please listen to it, O Creator Lord.

हका कबीर करीम तू बेऐब परवदगार ॥१॥

You are true, great, merciful and spotless, O Cherisher Lord. ||1||

दुनीआ मुकामे फानी तहकीक दिल दानी ॥

The world is a transitory place of mortality - know this for certain in your mind.

मम सर मूइ अजराईल गिरफतह दिल हेचि न दानी ॥१॥ रहाउ ॥

Azraa-eel, the Messenger of Death, has caught me by the hair on my head, and yet, I do not know it at all in my mind. ||1||Pause||

जन पिसर पदर बिरादरां कस नेस दसतंगीर ॥

Spouse, children, parents and siblings - none of them will be there to hold your hand.

आखिर बिअफतम कस न दारद चूं सवद तकबीर ॥२॥

And when at last I fall, and the time of my last prayer has come, there shall be no one to rescue me. ||2||

सब रोज गसतम दर हवा करदेम बदी खिआल ॥

Night and day, I wandered around in greed, contemplating evil schemes.

गाहे न नेकी कार करदम मम ई चिनी अहवाल ॥३॥

I never did good deeds; this is my condition. ||3||

बदबखत हम चु बखील गाफिल बेनजर बेबाक ॥

I am unfortunate, miserly, negligent, shameless and without the Fear of God.

नानक बुगोयद जनु तुरा तेरे चाकरां पा खाक ॥४॥१॥

Says Nanak, I am Your humble servant, the dust of the feet of Your slaves. ||4||1||

तिलंग महला १ घरु २

Tilang, First Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भउ तेरा भांग खलड़ी मेरा चीतु ॥

The Fear of You, O Lord God, is my marijuana; my consciousness is the pouch which holds it.

मै देवाना भइआ अतीतु ॥

I have become an intoxicated hermit.

कर कासा दरसन की भूख ॥

My hands are my begging bowl; I am so hungry for the Blessed Vision of Your Darshan.

मै दरि मागउ नीता नीत ॥१॥

I beg at Your Door, day after day. ||1||

तउ दरसन की करउ समाइ ॥

I long for the Blessed Vision of Your Darshan.

मै दरि मागतु भीखिआ पाइ ॥१॥ रहाउ ॥

I am a beggar at Your Door - please bless me with Your charity. ||1||Pause||

केसरि कुसम मिरगमै हरणा सरब सरीरी चड़्ह्हणा ॥

Saffron, flowers, musk oil and gold embellish the bodies of all.

चंदन भगता जोति इनेही सरबे परमलु करणा ॥२॥

The Lord's devotees are like sandalwood, which imparts its fragrance to everyone. ||2||

घिअ पट भांडा कहै न कोइ ॥

No one says that ghee or silk are polluted.

ऐसा भगतु वरन महि होइ ॥

Such is the Lord's devotee, no matter what his social status is.

तेरै नामि निवे रहे लिव लाइ ॥

Those who bow in reverence to the Naam, the Name of the Lord, remain absorbed in Your Love.

नानक तिन दरि भीखिआ पाइ ॥३॥१॥२॥

Nanak begs for charity at their door. ||3||1||2||

तिलंग महला १ घरु ३

Tilang, First Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

इहु तनु माइआ पाहिआ पिआरे लीतड़ा लबि रंगाए ॥

This body fabric is conditioned by Maya, O beloved; this cloth is dyed in greed.

Page 722

मेरै कंत न भावै चोलड़ा पिआरे किउ धन सेजै जाए ॥१॥

My Husband Lord is not pleased by these clothes, O Beloved; how can the soul-bride go to His bed? ||1||

हंउ कुरबानै जाउ मिहरवाना हंउ कुरबानै जाउ ॥

I am a sacrifice, O Dear Merciful Lord; I am a sacrifice to You.

हंउ कुरबानै जाउ तिना कै लैनि जो तेरा नाउ ॥

I am a sacrifice to those who take to Your Name.

लैनि जो तेरा नाउ तिना कै हंउ सद कुरबानै जाउ ॥१॥ रहाउ ॥

Unto those who take to Your Name, I am forever a sacrifice. ||1||Pause||

काइआ रंङणि जे थीऐ पिआरे पाईऐ नाउ मजीठ ॥

If the body becomes the dyer's vat, O Beloved, and the Name is placed within it as the dye,

रंङण वाला जे रंङै साहिबु ऐसा रंगु न डीठ ॥२॥

and if the Dyer who dyes this cloth is the Lord Master - O, such a color has never been seen before! ||2||

जिन के चोले रतड़े पिआरे कंतु तिना कै पासि ॥

Those whose shawls are so dyed, O Beloved, their Husband Lord is always with them.

धूड़ि तिना की जे मिलै जी कहु नानक की अरदासि ॥३॥

Bless me with the dust of those humble beings, O Dear Lord. Says Nanak, this is my prayer. ||3||

आपे साजे आपे रंगे आपे नदरि करेइ ॥

He Himself creates, and He Himself imbues us. He Himself bestows His Glance of Grace.

नानक कामणि कंतै भावै आपे ही रावेइ ॥४॥१॥३॥

O Nanak, if the soul-bride becomes pleasing to her Husband Lord, He Himself enjoys her. ||4||1||3||

तिलंग मः १ ॥

Tilang, First Mehl:

इआनड़ीए मानड़ा काइ करेहि ॥

O foolish and ignorant soul-bride, why are you so proud?

आपनड़ै घरि हरि रंगो की न माणेहि ॥

Within the home of your own self, why do you not enjoy the Love of your Lord?

सहु नेड़ै धन कमलीए बाहरु किआ ढूढेहि ॥

Your Husband Lord is so very near, O foolish bride; why do you search for Him outside?

भै कीआ देहि सलाईआ नैणी भाव का करि सीगारो ॥

Apply the Fear of God as the maascara to adorn your eyes, and make the Love of the Lord your ornament.

ता सोहागणि जाणीऐ लागी जा सहु धरे पिआरो ॥१॥

Then, you shall be known as a devoted and committed soul-bride, when you enshrine love for your Husband Lord. ||1||

इआणी बाली किआ करे जा धन कंत न भावै ॥

What can the silly young bride do, if she is not pleasing to her Husband Lord?

करण पलाह करे बहुतेरे सा धन महलु न पावै ॥

She may plead and implore so many times, but still, such a bride shall not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

विणु करमा किछु पाईऐ नाही जे बहुतेरा धावै ॥

Without the karma of good deeds, nothing is obtained, although she may run around frantically.

लब लोभ अहंकार की माती माइआ माहि समाणी ॥

She is intoxicated with greed, pride and egotism, and engrossed in Maya.

इनी बाती सहु पाईऐ नाही भई कामणि इआणी ॥२॥

She cannot obtain her Husband Lord in these ways; the young bride is so foolish! ||2||

जाइ पुछहु सोहागणी वाहै किनी बाती सहु पाईऐ ॥

Go and ask the happy, pure soul-brides, how did they obtain their Husband Lord?

जो किछु करे सो भला करि मानीऐ हिकमति हुकमु चुकाईऐ ॥

Whatever the Lord does, accept that as good; do away with your own cleverness and self-will.

जा कै प्रेमि पदारथु पाईऐ तउ चरणी चितु लाईऐ ॥

By His Love, true wealth is obtained; link your consciousness to His lotus feet.

सहु कहै सो कीजै तनु मनो दीजै ऐसा परमलु लाईऐ ॥

As your Husband Lord directs, so you must act; surrender your body and mind to Him, and apply this perfume to yourself.

एव कहहि सोहागणी भैणे इनी बाती सहु पाईऐ ॥३॥

So speaks the happy soul-bride, O sister; in this way, the Husband Lord is obtained. ||3||

आपु गवाईऐ ता सहु पाईऐ अउरु कैसी चतुराई ॥

Give up your selfhood, and so obtain your Husband Lord; what other clever tricks are of any use?

सहु नदरि करि देखै सो दिनु लेखै कामणि नउ निधि पाई ॥

When the Husband Lord looks upon the soul-bride with His Gracious Glance, that day is historic - the bride obtains the nine treasures.

आपणे कंत पिआरी सा सोहागणि नानक सा सभराई ॥

She who is loved by her Husband Lord, is the true soul-bride; O Nanak, she is the queen of all.

ऐसै रंगि राती सहज की माती अहिनिसि भाइ समाणी ॥

Thus she is imbued with His Love, intoxicated with delight; day and night, she is absorbed in His Love.

सुंदरि साइ सरूप बिचखणि कहीऐ सा सिआणी ॥४॥२॥४॥

She is beautiful, glorious and brilliant; she is known as truly wise. ||4||2||4||

तिलंग महला १ ॥

Tilang, First Mehl:

जैसी मै आवै खसम की बाणी तैसड़ा करी गिआनु वे लालो ॥

As the Word of the Forgiving Lord comes to me, so do I express it, O Lalo.

पाप की जंञ लै काबलहु धाइआ जोरी मंगै दानु वे लालो ॥

Bringing the marriage party of sin, Babar has invaded from Kaabul, demanding our land as his wedding gift, O Lalo.

सरमु धरमु दुइ छपि खलोए कूड़ु फिरै परधानु वे लालो ॥

Modesty and righteousness both have vanished, and falsehood struts around like a leader, O Lalo.

काजीआ बामणा की गल थकी अगदु पड़ै सैतानु वे लालो ॥

The Qazis and the Brahmins have lost their roles, and Satan now conducts the marriage rites, O Lalo.

मुसलमानीआ पड़हि कतेबा कसट महि करहि खुदाइ वे लालो ॥

The Muslim women read the Koran, and in their misery, they call upon God, O Lalo.

जाति सनाती होरि हिदवाणीआ एहि भी लेखै लाइ वे लालो ॥

The Hindu women of high social status, and others of lowly status as well, are put into the same category, O Lalo.

Page 723

खून के सोहिले गावीअहि नानक रतु का कुंगू पाइ वे लालो ॥१॥

The wedding songs of murder are sung, O Nanak, and blood is sprinkled instead of saffron, O Lalo. ||1||

साहिब के गुण नानकु गावै मास पुरी विचि आखु मसोला ॥

Nanak sings the Glorious Praises of the Lord and Master in the city of corpses, and voices this account.

जिनि उपाई रंगि रवाई बैठा वेखै वखि इकेला ॥

The One who created, and attached the mortals to pleasures, sits alone, and watches this.

सचा सो साहिबु सचु तपावसु सचड़ा निआउ करेगु मसोला ॥

The Lord and Master is True, and True is His justice. He issues His Commands according to His judgement.

काइआ कपड़ु टुकु टुकु होसी हिदुसतानु समालसी बोला ॥

The body-fabric will be torn apart into shreds, and then India will remember these words.

आवनि अठतरै जानि सतानवै होरु भी उठसी मरद का चेला ॥

Coming in seventy-eight (1521 A.D.), they will depart in ninety-seven (1540 A.D.), and then another disciple of man will rise up.

सच की बाणी नानकु आखै सचु सुणाइसी सच की बेला ॥२॥३॥५॥

Nanak speaks the Word of Truth; he proclaims the Truth at this, the right time. ||2||3||5||

तिलंग महला ४ घरु २

Tilang, Fourth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सभि आए हुकमि खसमाहु हुकमि सभ वरतनी ॥

Everyone comes by Command of the Lord and Master. The Hukam of His Command extends to all.

सचु साहिबु साचा खेलु सभु हरि धनी ॥१॥

True is the Lord and Master, and True is His play. The Lord is the Master of all. ||1||

सालाहिहु सचु सभ ऊपरि हरि धनी ॥

So praise the True Lord; the Lord is the Master over all.

जिसु नाही कोइ सरीकु किसु लेखै हउ गनी ॥ रहाउ ॥

No one is equal to Him; am I of any account? ||Pause||

पउण पाणी धरती आकासु घर मंदर हरि बनी ॥

Air, water, earth and sky - the Lord has made these His home and temple.

विचि वरतै नानक आपि झूठु कहु किआ गनी ॥२॥१॥

He Himself is pervading everywhere, O Nanak. Tell me: what can be counted as false? ||2||1||

तिलंग महला ४ ॥

Tilang, Fourth Mehl:

नित निहफल करम कमाइ बफावै दुरमतीआ ॥

The evil-minded person continually does fruitless deeds, all puffed up with pride.

जब आणै वलवंच करि झूठु तब जाणै जगु जितीआ ॥१॥

When he brings home what he has acquired, by practicing deception and falsehood, he thinks that he has conquered the world. ||1||

ऐसा बाजी सैसारु न चेतै हरि नामा ॥

Such is the drama of the world, that he does not contemplate the Lord's Name.

खिन महि बिनसै सभु झूठु मेरे मन धिआइ रामा ॥ रहाउ ॥

In an instant, all this false play shall perish; O my mind, meditate on the Lord. ||Pause||

सा वेला चिति न आवै जितु आइ कंटकु कालु ग्रसै ॥

He does not think of that time, when Death, the Torturer, shall come and seize him.

तिसु नानक लए छडाइ जिसु किरपा करि हिरदै वसै ॥२॥२॥

O Nanak, the Lord saves that one, within whose heart the Lord, in His Kind Mercy, dwells. ||2||2||

तिलंग महला ५ घरु १

Tilang, Fifth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

खाक नूर करदं आलम दुनीआइ ॥

The Lord infused His Light into the dust, and created the world, the universe.

असमान जिमी दरखत आब पैदाइसि खुदाइ ॥१॥

The sky, the earth, the trees, and the water - all are the Creation of the Lord. ||1||

बंदे चसम दीदं फनाइ ॥

O human being, whatever you can see with your eyes, shall perish.

दुनीआ मुरदार खुरदनी गाफल हवाइ ॥ रहाउ ॥

The world eats dead carcasses, living by neglect and greed. ||Pause||

गैबान हैवान हराम कुसतनी मुरदार बखोराइ ॥

Like a goblin, or a beast, they kill and eat the forbidden carcasses of meat.

दिल कबज कबजा कादरो दोजक सजाइ ॥२॥

So control your urges, or else you will be seized by the Lord, and thrown into the tortures of hell. ||2||

वली निआमति बिरादरा दरबार मिलक खानाइ ॥

Your benefactors, presents, companions, courts, lands and homes

जब अजराईलु बसतनी तब चि कारे बिदाइ ॥३॥

- when Azraa-eel, the Messenger of Death seizes you, what good will these be to you then? ||3||

हवाल मालूमु करदं पाक अलाह ॥

The Pure Lord God knows your condition.

बुगो नानक अरदासि पेसि दरवेस बंदाह ॥४॥१॥

O Nanak, recite your prayer to the holy people. ||4||1||

तिलंग घरु २ महला ५ ॥

Tilang, Second House, Fifth Mehl:

तुधु बिनु दूजा नाही कोइ ॥

There is no other than You, Lord.

तू करतारु करहि सो होइ ॥

You are the Creator; whatever You do, that alone happens.

तेरा जोरु तेरी मनि टेक ॥

You are the strength, and You are the support of the mind.

सदा सदा जपि नानक एक ॥१॥

Forever and ever, meditate, O Nanak, on the One. ||1||

सभ ऊपरि पारब्रहमु दातारु ॥

The Great Giver is the Supreme Lord God over all.

तेरी टेक तेरा आधारु ॥ रहाउ ॥

You are our support, You are our sustainer. ||Pause||

Page 724

है तूहै तू होवनहार ॥

You are, You are, and You shall ever be,

अगम अगाधि ऊच आपार ॥

O inaccessible, unfathomable, lofty and infinite Lord.

जो तुधु सेवहि तिन भउ दुखु नाहि ॥

Those who serve You, are not touched by fear or suffering.

गुर परसादि नानक गुण गाहि ॥२॥

By Guru's Grace, O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

जो दीसै सो तेरा रूपु ॥

Whatever is seen, is Your form,

गुण निधान गोविंद अनूप ॥

O treasure of virtue, O Lord of the Universe, O Lord of incomparable beauty.

सिमरि सिमरि सिमरि जन सोइ ॥

Remembering, remembering, remembering the Lord in meditation, His humble servant becomes like Him.

नानक करमि परापति होइ ॥३॥

O Nanak, by His Grace, we obtain Him. ||3||

जिनि जपिआ तिस कउ बलिहार ॥

I am a sacrifice to those who meditate on the Lord.

तिस कै संगि तरै संसार ॥

Associating with them, the whole world is saved.

कहु नानक प्रभ लोचा पूरि ॥

Says Nanak, God fulfills our hopes and aspirations.

संत जना की बाछउ धूरि ॥४॥२॥

I long for the dust of the feet of the Saints. ||4||2||

तिलंग महला ५ घरु ३ ॥

Tilang, Fifth Mehl, Third House:

मिहरवानु साहिबु मिहरवानु ॥

Merciful, the Lord Master is Merciful.

साहिबु मेरा मिहरवानु ॥

My Lord Master is Merciful.

जीअ सगल कउ देइ दानु ॥ रहाउ ॥

He gives His gifts to all beings. ||Pause||

तू काहे डोलहि प्राणीआ तुधु राखैगा सिरजणहारु ॥

Why do you waver, O mortal being? The Creator Lord Himself shall protect you.

जिनि पैदाइसि तू कीआ सोई देइ आधारु ॥१॥

He who created you, will also give you nourishment. ||1||

जिनि उपाई मेदनी सोई करदा सार ॥

The One who created the world, takes care of it.

घटि घटि मालकु दिला का सचा परवदगारु ॥२॥

In each and every heart and mind, the Lord is the True Cherisher. ||2||

कुदरति कीम न जाणीऐ वडा वेपरवाहु ॥

His creative potency and His value cannot be known; He is the Great and carefree Lord.

करि बंदे तू बंदगी जिचरु घट महि साहु ॥३॥

O human being, meditate on the Lord, as long as there is breath in your body. ||3||

तू समरथु अकथु अगोचरु जीउ पिंडु तेरी रासि ॥

O God, You are all-powerful, inexpressible and imperceptible; my soul and body are Your capital.

रहम तेरी सुखु पाइआ सदा नानक की अरदासि ॥४॥३॥

By Your Mercy, may I find peace; this is Nanak's lasting prayer. ||4||3||

तिलंग महला ५ घरु ३ ॥

Tilang, Fifth Mehl, Third House:

करते कुदरती मुसताकु ॥

O Creator, through Your creative potency, I am in love with You.

दीन दुनीआ एक तूही सभ खलक ही ते पाकु ॥ रहाउ ॥

You alone are my spiritual and temporal Lord; and yet, You are detached from all Your creation. ||Pause||

खिन माहि थापि उथापदा आचरज तेरे रूप ॥

In an instant, You establish and disestablish. Wondrous is Your form!

कउणु जाणै चलत तेरे अंधिआरे महि दीप ॥१॥

Who can know Your play? You are the Light in the darkness. ||1||

खुदि खसम खलक जहान अलह मिहरवान खुदाइ ॥

You are the Master of Your creation, the Lord of all the world, O Merciful Lord God.

दिनसु रैणि जि तुधु अराधे सो किउ दोजकि जाइ ॥२॥

One who worships You day and night - why should he have to go to hell? ||2||

अजराईलु यारु बंदे जिसु तेरा आधारु ॥

Azraa-eel, the Messenger of Death, is the friend of the human being who has Your support, Lord.

गुनह उस के सगल आफू तेरे जन देखहि दीदारु ॥३॥

His sins are all forgiven; Your humble servant gazes upon Your Vision. ||3||

दुनीआ चीज फिलहाल सगले सचु सुखु तेरा नाउ ॥

All worldly considerations are for the present only. True peace comes only from Your Name.

गुर मिलि नानक बूझिआ सदा एकसु गाउ ॥४॥४॥

Meeting the Guru, Nanak understands; He sings only Your Praises forever, O Lord. ||4||4||

तिलंग महला ५ ॥

Tilang, Fifth Mehl:

मीरां दानां दिल सोच ॥

Think of the Lord in your mind, O wise one.

मुहबते मनि तनि बसै सचु साह बंदी मोच ॥१॥ रहाउ ॥

Enshrine love for the True Lord in your mind and body; He is the Liberator from bondage. ||1||Pause||

दीदने दीदार साहिब कछु नही इस का मोलु ॥

The value of seeing the Vision of the Lord Master cannot be estimated.

पाक परवदगार तू खुदि खसमु वडा अतोलु ॥१॥

You are the Pure Cherisher; You Yourself are the great and immeasurable Lord and Master. ||1||

दसäगीरी देहि दिलावर तूही तूही एक ॥

Give me Your help, O brave and generous Lord; You are the One, You are the Only Lord.

करतार कुदरति करण खालक नानक तेरी टेक ॥२॥५॥

O Creator Lord, by Your creative potency, You created the world; Nanak holds tight to Your support. ||2||5||

तिलंग महला १ घरु २

Tilang, First Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिनि कीआ तिनि देखिआ किआ कहीऐ रे भाई ॥

The One who created the world watches over it; what more can we say, O Siblings of Destiny?

Page 725

आपे जाणै करे आपि जिनि वाड़ी है लाई ॥१॥

He Himself knows, and He Himself acts; He laid out the garden of the world. ||1||

राइसा पिआरे का राइसा जितु सदा सुखु होई ॥ रहाउ ॥

Savor the story, the story of the Beloved Lord, which brings a lasting peace. ||Pause||

जिनि रंगि कंतु न राविआ सा पछो रे ताणी ॥

She who does not enjoy the Love of her Husband Lord, shall come to regret and repent in the end.

हाथ पछोड़ै सिरु धुणै जब रैणि विहाणी ॥२॥

She wrings her hands, and bangs her head, when the night of her life has passed away. ||2||

पछोतावा ना मिलै जब चूकैगी सारी ॥

Nothing comes from repentance, when the game is already finished.

ता फिरि पिआरा रावीऐ जब आवैगी वारी ॥३॥

She shall have the opportunity to enjoy her Beloved, only when her turn comes again. ||3||

कंतु लीआ सोहागणी मै ते वधवी एह ॥

The happy soul-bride attains her Husband Lord - she is so much better than I am.

से गुण मुझै न आवनी कै जी दोसु धरेह ॥४॥

I have none of her merits or virtues; whom should I blame? ||4||

जिनी सखी सहु राविआ तिन पूछउगी जाए ॥

I shall go and ask those sisters who have enjoyed their Husband Lord.

पाइ लगउ बेनती करउ लेउगी पंथु बताए ॥५॥

I touch their feet, and ask them to show me the Path. ||5||

हुकमु पछाणै नानका भउ चंदनु लावै ॥

She who understands the Hukam of His Command, O Nanak, applies the Fear of God as her sandalwood oil;

गुण कामण कामणि करै तउ पिआरे कउ पावै ॥६॥

she charms her Beloved with her virtue, and so obtains Him. ||6||

जो दिलि मिलिआ सु मिलि रहिआ मिलिआ कहीऐ रे सोई ॥

She who meets her Beloved in her heart, remains united with Him; this is truly called union.

जे बहुतेरा लोचीऐ बाती मेलु न होई ॥७॥

As much as she may long for Him, she shall not meet Him through mere words. ||7||

धातु मिलै फुनि धातु कउ लिव लिवै कउ धावै ॥

As metal melts into metal again, so does love melt into love.

गुर परसादी जाणीऐ तउ अनभउ पावै ॥८॥

By Guru's Grace, this understanding is obtained, and then, one obtains the Fearless Lord. ||8||

पाना वाड़ी होइ घरि खरु सार न जाणै ॥

There may be an orchard of betel nut trees in the garden, but the donkey does not appreciate its value.

रसीआ होवै मुसक का तब फूलु पछाणै ॥९॥

If someone savors a fragrance, then he can truly appreciate its flower. ||9||

अपिउ पीवै जो नानका भ्रमु भ्रमि समावै ॥

One who drinks in the ambrosia, O Nanak, abandons his doubts and wanderings.

सहजे सहजे मिलि रहै अमरा पदु पावै ॥१०॥१॥

Easily and intuitively, he remains blended with the Lord, and obtains the immortal status. ||10||1||

तिलंग महला ४ ॥

Tilang, Fourth Mehl:

हरि कीआ कथा कहाणीआ गुरि मीति सुणाईआ ॥

The Guru, my friend, has told me the stories and the sermon of the Lord.

बलिहारी गुर आपणे गुर कउ बलि जाईआ ॥१॥

I am a sacrifice to my Guru; to the Guru, I am a sacrifice. ||1||

आइ मिलु गुरसिख आइ मिलु तू मेरे गुरू के पिआरे ॥ रहाउ ॥

Come, join with me, O Sikh of the Guru, come and join with me. You are my Guru's Beloved. ||Pause||

हरि के गुण हरि भावदे से गुरू ते पाए ॥

The Glorious Praises of the Lord are pleasing to the Lord; I have obtained them from the Guru.

जिन गुर का भाणा मंनिआ तिन घुमि घुमि जाए ॥२॥

I am a sacrifice, a sacrifice to those who surrender to, and obey the Guru's Will. ||2||

जिन सतिगुरु पिआरा देखिआ तिन कउ हउ वारी ॥

I am dedicated and devoted to those who gaze upon the Beloved True Guru.

जिन गुर की कीती चाकरी तिन सद बलिहारी ॥३॥

I am forever a sacrifice to those who perform service for the Guru. ||3||

हरि हरि तेरा नामु है दुख मेटणहारा ॥

Your Name, O Lord, Har, Har, is the Destroyer of sorrow.

गुर सेवा ते पाईऐ गुरमुखि निसतारा ॥४॥

Serving the Guru, it is obtained, and as Gurmukh, one is emancipated. ||4||

जो हरि नामु धिआइदे ते जन परवाना ॥

Those humble beings who meditate on the Lord's Name, are celebrated and acclaimed.

तिन विटहु नानकु वारिआ सदा सदा कुरबाना ॥५॥

Nanak is a sacrifice to them, forever and ever a devoted sacrifice. ||5||

सा हरि तेरी उसतति है जो हरि प्रभ भावै ॥

O Lord, that alone is Praise to You, which is pleasing to Your Will, O Lord God.

जो गुरमुखि पिआरा सेवदे तिन हरि फलु पावै ॥६॥

Those Gurmukhs, who serve their Beloved Lord, obtain Him as their reward. ||6||

जिना हरि सेती पिरहड़ी तिना जीअ प्रभ नाले ॥

Those who cherish love for the Lord, their souls are always with God.

ओइ जपि जपि पिआरा जीवदे हरि नामु समाले ॥७॥

Chanting and meditating on their Beloved, they live in, and gather in, the Lord's Name. ||7||

जिन गुरमुखि पिआरा सेविआ तिन कउ घुमि जाइआ ॥

I am a sacrifice to those Gurmukhs who serve their Beloved Lord.

ओइ आपि छुटे परवार सिउ सभु जगतु छडाइआ ॥८॥

They themselves are saved, along with their families, and through them, all the world is saved. ||8||

गुरि पिआरै हरि सेविआ गुरु धंनु गुरु धंनो ॥

My Beloved Guru serves the Lord. Blessed is the Guru, Blessed is the Guru.

गुरि हरि मारगु दसिआ गुर पुंनु वड पुंनो ॥९॥

The Guru has shown me the Lord's Path; the Guru has done the greatest good deed. ||9||

Page 726

जो गुरसिख गुरु सेवदे से पुंन पराणी ॥

Those Sikhs of the Guru, who serve the Guru, are the most blessed beings.

जनु नानकु तिन कउ वारिआ सदा सदा कुरबाणी ॥१०॥

Servant Nanak is a sacrifice to them; He is forever and ever a sacrifice. ||10||

गुरमुखि सखी सहेलीआ से आपि हरि भाईआ ॥

The Lord Himself is pleased with the Gurmukhs, the fellowship of the companions.

हरि दरगह पैनाईआ हरि आपि गलि लाईआ ॥११॥

In the Lord's Court, they are given robes of honor, and the Lord Himself hugs them close in His embrace. ||11||

जो गुरमुखि नामु धिआइदे तिन दरसनु दीजै ॥

Please bless me with the Blessed Vision of the Darshan of those Gurmukhs, who meditate on the Naam, the Name of the Lord.

हम तिन के चरण पखालदे धूड़ि घोलि घोलि पीजै ॥१२॥

I wash their feet, and drink in the dust of their feet, dissolved in the wash water. ||12||

पान सुपारी खातीआ मुखि बीड़ीआ लाईआ ॥

Those who eat betel nuts and betel leaf and apply lipstick,

हरि हरि कदे न चेतिओ जमि पकड़ि चलाईआ ॥१३॥

but do not contemplate the Lord, Har, Har - the Messenger of Death will seize them and take them away. ||13||

जिन हरि नामा हरि चेतिआ हिरदै उरि धारे ॥

Ones who contemplate on the Name of the Lord, Har, Har, and keep Him enshrined in their hearts,

तिन जमु नेड़ि न आवई गुरसिख गुर पिआरे ॥१४॥

the Messenger of Death does not even approach them; O, the Guru's Sikhs are the Guru's Beloveds! ||14||

हरि का नामु निधानु है कोई गुरमुखि जाणै ॥

The Name of the Lord is a treasure, known only to the few Gurmukhs.

नानक जिन सतिगुरु भेटिआ रंगि रलीआ माणै ॥१५॥

O Nanak, those who meet with the True Guru, enjoy peace and pleasure. ||15||

सतिगुरु दाता आखीऐ तुसि करे पसाओ ॥

The True Guru is called the Giver; in His Mercy, He grants His Grace.

हउ गुर विटहु सद वारिआ जिनि दितड़ा नाओ ॥१६॥

I am forever a sacrifice to the Guru, who has blessed me with the Lord's Name. ||16||

सो धंनु गुरू साबासि है हरि देइ सनेहा ॥

Blessed, very blessed is the Guru, who brings the Lord's message.

हउ वेखि वेखि गुरू विगसिआ गुर सतिगुर देहा ॥१७॥

I gaze upon the Guru, the Guru, the True Guru embodied, and I blossom forth in bliss. ||17||

गुर रसना अंम्रितु बोलदी हरि नामि सुहावी ॥

The Guru's tongue recites Words of Ambrosial Nectar; He is adorned with the Lord's Name.

जिन सुणि सिखा गुरु मंनिआ तिना भुख सभ जावी ॥१८॥

Those Sikhs who hear and obey the Guru - all their desires depart. ||18||

हरि का मारगु आखीऐ कहु कितु बिधि जाईऐ ॥

Some speak of the Lord's Path; tell me, how can I walk on it?

हरि हरि तेरा नामु है हरि खरचु लै जाईऐ ॥१९॥

O Lord, Har, Har, Your Name is my supplies; I will take it with me and set out. ||19||

जिन गुरमुखि हरि आराधिआ से साह वड दाणे ॥

Those Gurmukhs who worship and adore the Lord, are wealthy and very wise.

हउ सतिगुर कउ सद वारिआ गुर बचनि समाणे ॥२०॥

I am forever a sacrifice to the True Guru; I am absorbed in the Words of the Guru's Teachings. ||20||

तू ठाकुरु तू साहिबो तूहै मेरा मीरा ॥

You are the Master, my Lord and Master; You are my Ruler and King.

तुधु भावै तेरी बंदगी तू गुणी गहीरा ॥२१॥

If it is pleasing to Your Will, then I worship and serve You; You are the treasure of virtue. ||21||

आपे हरि इक रंगु है आपे बहु रंगी ॥

The Lord Himself is absolute; He is The One and Only; but He Himself is also manifested in many forms.

जो तिसु भावै नानका साई गल चंगी ॥२२॥२॥

Whatever pleases Him, O Nanak, that alone is good. ||22||2||

तिलंग महला ९ काफी

Tilang, Ninth Mehl, Kaafee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चेतना है तउ चेत लै निसि दिनि मै प्रानी ॥

If you are conscious, then be conscious of Him night and day, O mortal.

छिनु छिनु अउध बिहातु है फूटै घट जिउ पानी ॥१॥ रहाउ ॥

Each and every moment, your life is passing away, like water from a cracked pitcher. ||1||Pause||

हरि गुन काहि न गावही मूरख अगिआना ॥

Why do you not sing the Glorious Praises of the Lord, you ignorant fool?

झूठै लालचि लागि कै नहि मरनु पछाना ॥१॥

You are attached to false greed, and you do not even consider death. ||1||

अजहू कछु बिगरिओ नही जो प्रभ गुन गावै ॥

Even now, no harm has been done, if you will only sing God's Praises.

कहु नानक तिह भजन ते निरभै पदु पावै ॥२॥१॥

Says Nanak, by meditating and vibrating upon Him, you shall obtain the state of fearlessness. ||2||1||

तिलंग महला ९ ॥

Tilang, Ninth Mehl:

जाग लेहु रे मना जाग लेहु कहा गाफल सोइआ ॥

Wake up, O mind! Wake up! Why are you sleeping unaware?

जो तनु उपजिआ संग ही सो भी संगि न होइआ ॥१॥ रहाउ ॥

That body, which you were born with, shall not go along with you in the end. ||1||Pause||

मात पिता सुत बंध जन हितु जा सिउ कीना ॥

Mother, father, children and relatives whom you love,

जीउ छूटिओ जब देह ते डारि अगनि मै दीना ॥१॥

will throw your body into the fire, when your soul departs from it. ||1||

Page 727

जीवत लउ बिउहारु है जग कउ तुम जानउ ॥

Your worldly affairs exist only as long as you are alive; know this well.

नानक हरि गुन गाइ लै सभ सुफन समानउ ॥२॥२॥

O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord; everything is like a dream. ||2||2||

तिलंग महला ९ ॥

Tilang, Ninth Mehl:

हरि जसु रे मना गाइ लै जो संगी है तेरो ॥

Sing the Lord's Praises, O mind; He is your only true companion.

अउसरु बीतिओ जातु है कहिओ मान लै मेरो ॥१॥ रहाउ ॥

Your time is passing away; listen carefully to what I say. ||1||Pause||

स्मपति रथ धन राज सिउ अति नेहु लगाइओ ॥

You are so in love with property, chariots, wealth and power.

काल फास जब गलि परी सभ भइओ पराइओ ॥१॥

When the noose of death tightens around your neck, they will all belong to others. ||1||

जानि बूझ कै बावरे तै काजु बिगारिओ ॥

Know this well, O madman - you have ruined your affairs.

पाप करत सुकचिओ नही नह गरबु निवारिओ ॥२॥

You did not restrain yourself from committing sins, and you did not eradicate your ego. ||2||

जिह बिधि गुर उपदेसिआ सो सुनु रे भाई ॥

So listen to the Teachings imparted by the Guru, O Siblings of Destiny.

नानक कहत पुकारि कै गहु प्रभ सरनाई ॥३॥३॥

Nanak proclaims: hold tight to the Protection and the Sanctuary of God. ||3||3||

तिलंग बाणी भगता की कबीर जी

Tilang, The Word Of Devotee Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बेद कतेब इफतरा भाई दिल का फिकरु न जाइ ॥

The Vedas and the Scriptures are only make-believe, O Siblings of Destiny; they do not relieve the anxiety of the heart.

टुकु दमु करारी जउ करहु हाजिर हजूरि खुदाइ ॥१॥

If you will only center yourself on the Lord, even for just a breath, then you shall see the Lord face-to-face, present before you. ||1||

बंदे खोजु दिल हर रोज ना फिरु परेसानी माहि ॥

O human being, search your own heart every day, and do not wander around in confusion.

इह जु दुनीआ सिहरु मेला दसतगीरी नाहि ॥१॥ रहाउ ॥

This world is just a magic-show; no one will be holding your hand. ||1||Pause||

दरोगु पड़ि पड़ि खुसी होइ बेखबर बादु बकाहि ॥

Reading and studying falsehood, people are happy; in their ignorance, they speak nonsense.

हकु सचु खालकु खलक मिआने सिआम मूरति नाहि ॥२॥

The True Creator Lord is diffused into His creation; He is not just the dark-skinned Krishna of legends. ||2||

असमान मि्याने लहंग दरीआ गुसल करदन बूद ॥

Through the Tenth Gate, the stream of nectar flows; take your bath in this.

करि फकरु दाइम लाइ चसमे जह तहा मउजूदु ॥३॥

Serve the Lord forever; use your eyes, and see Him ever-present everywhere. ||3||

अलाह पाकं पाक है सक करउ जे दूसर होइ ॥

The Lord is the purest of the pure; only through doubt could there be another.

कबीर करमु करीम का उहु करै जानै सोइ ॥४॥१॥

O Kabeer, mercy flows from the Merciful Lord; He alone knows who acts. ||4||1||

नामदेव जी ॥

Naam Dayv Jee:

मै अंधुले की टेक तेरा नामु खुंदकारा ॥

I am blind; Your Name, O Creator Lord, is my only anchor and support.

मै गरीब मै मसकीन तेरा नामु है अधारा ॥१॥ रहाउ ॥

I am poor, and I am meek. Your Name is my only support. ||1||Pause||

करीमां रहीमां अलाह तू गनी ॥

O beautiful Lord, benevolent and merciful Lord, You are so wealthy and generous.

हाजरा हजूरि दरि पेसि तूं मनी ॥१॥

You are ever-present in every presence, within and before me. ||1||

दरीआउ तू दिहंद तू बिसीआर तू धनी ॥

You are the river of life, You are the Giver of all; You are so very wealthy.

देहि लेहि एकु तूं दिगर को नही ॥२॥

You alone give, and You alone take away; there is no other at all. ||2||

तूं दानां तूं बीनां मै बीचारु किआ करी ॥

You are wise, You are the supreme seer; how could I make You an object of thought?

नामे चे सुआमी बखसंद तूं हरी ॥३॥१॥२॥

O Lord and Master of Naam Dayv, You are the merciful Lord of forgiveness. ||3||1||2||

हले यारां हले यारां खुसिखबरी ॥

Hello, my friend, hello my friend. Is there any good news?

बलि बलि जांउ हउ बलि बलि जांउ ॥

I am a sacrifice, a devoted sacrifice, a dedicated and devoted sacrifice, to You.

नीकी तेरी बिगारी आले तेरा नाउ ॥१॥ रहाउ ॥

Slavery to You is so sublime; Your Name is noble and exalted. ||1||Pause||

कुजा आमद कुजा रफती कुजा मे रवी ॥

Where did you come from? Where have You been? And where are You going?

द्वारिका नगरी रासि बुगोई ॥१॥

Tell me the truth, in the holy city of Dwaarikaa. ||1||

खूबु तेरी पगरी मीठे तेरे बोल ॥

How handsome is your turban! And how sweet is your speech.

द्वारिका नगरी काहे के मगोल ॥२॥

Why are there Moghals in the holy city of Dwaarikaa? ||2||

चंदी हजार आलम एकल खानां ॥

You alone are the Lord of so many thousands of worlds.

हम चिनी पातिसाह सांवले बरनां ॥३॥

You are my Lord King, like the dark-skinned Krishna. ||3||

असपति गजपति नरह नरिंद ॥

You are the Lord of the sun, Lord Indra and Lord Brahma, the King of men.

नामे के स्वामी मीर मुकंद ॥४॥२॥३॥

You are the Lord and Master of Naam Dayv, the King, the Liberator of all. ||4||2||3||

Page 728

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु सूही महला १ चउपदे घरु १

Raag Soohee, First Mehl, Chau-Padas, First House:

भांडा धोइ बैसि धूपु देवहु तउ दूधै कउ जावहु ॥

Wash the vessel, sit down and anoint it with fragrance; then, go out and get the milk.

दूधु करम फुनि सुरति समाइणु होइ निरास जमावहु ॥१॥

Add the rennet of clear consciousness to the milk of good deeds, and then, free of desire, let it curdle. ||1||

जपहु त एको नामा ॥

Chant the Name of the One Lord.

अवरि निराफल कामा ॥१॥ रहाउ ॥

All other actions are fruitless. ||1||Pause||

इहु मनु ईटी हाथि करहु फुनि नेत्रउ नीद न आवै ॥

Let your mind be the handles, and then churn it, without sleeping.

रसना नामु जपहु तब मथीऐ इन बिधि अंम्रितु पावहु ॥२॥

If you chant the Naam, the Name of the Lord,with your tongue, then the curd will be churned. In this way, the Ambrosial Nectar is obtained. ||2||

मनु स्मपटु जितु सत सरि नावणु भावन पाती त्रिपति करे ॥

Wash your mind in the pool of Truth, and let it be the vessel of the Lord; let this be your offering to please Him.

पूजा प्राण सेवकु जे सेवे इन्ह बिधि साहिबु रवतु रहै ॥३॥

That humble servant who dedicates and offers his life, and who serves in this way, remains absorbed in his Lord and Master. ||3||

कहदे कहहि कहे कहि जावहि तुम सरि अवरु न कोई ॥

The speakers speak and speak and speak, and then they depart. There is no other to compare to You.

भगति हीणु नानकु जनु ज्मपै हउ सालाही सचा सोई ॥४॥१॥

Servant Nanak, lacking devotion, humbly prays: may I sing the Praises of the True Lord. ||4||1||

सूही महला १ घरु २

Soohee, First Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अंतरि वसै न बाहरि जाइ ॥

Deep within the self, the Lord abides; do not go outside looking for Him.

अंम्रितु छोडि काहे बिखु खाइ ॥१॥

You have renounced the Ambrosial Nectar - why are you eating poison? ||1||

ऐसा गिआनु जपहु मन मेरे ॥

Meditate on such spiritual wisdom, O my mind,

होवहु चाकर साचे केरे ॥१॥ रहाउ ॥

and become the slave of the True Lord. ||1||Pause||

गिआनु धिआनु सभु कोई रवै ॥

Everyone speaks of wisdom and meditation;

बांधनि बांधिआ सभु जगु भवै ॥२॥

but bound in bondage, the whole world is wandering around in confusion. ||2||

सेवा करे सु चाकरु होइ ॥

One who serves the Lord is His servant.

जलि थलि महीअलि रवि रहिआ सोइ ॥३॥

The Lord is pervading and permeating the water, the land, and the sky. ||3||

हम नही चंगे बुरा नही कोइ ॥

I am not good; no one is bad.

प्रणवति नानकु तारे सोइ ॥४॥१॥२॥

Prays Nanak, He alone saves us! ||4||1||2||

Page 729

सूही महला १ घरु ६

Soohee, First Mehl, Sixth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

उजलु कैहा चिलकणा घोटिम कालड़ी मसु ॥

Bronze is bright and shiny, but when it is rubbed, its blackness appears.

धोतिआ जूठि न उतरै जे सउ धोवा तिसु ॥१॥

Washing it, its impurity is not removed, even if it is washed a hundred times. ||1||

सजण सेई नालि मै चलदिआ नालि चलंन्हि ॥

They alone are my friends, who travel along with me;

जिथै लेखा मंगीऐ तिथै खड़े दिसंनि ॥१॥ रहाउ ॥

and in that place, where the accounts are called for, they appear standing with me. ||1||Pause||

कोठे मंडप माड़ीआ पासहु चितवीआहा ॥

There are houses, mansions and tall buildings, painted on all sides;

ढठीआ कंमि न आवन्ही विचहु सखणीआहा ॥२॥

but they are empty within, and they crumble like useless ruins. ||2||

बगा बगे कपड़े तीरथ मंझि वसंन्हि ॥

The herons in their white feathers dwell in the sacred shrines of pilgrimage.

घुटि घुटि जीआ खावणे बगे ना कहीअन्हि ॥३॥

They tear apart and eat the living beings, and so they are not called white. ||3||

सिमल रुखु सरीरु मै मैजन देखि भुलंन्हि ॥

My body is like the simmal tree; seeing me, other people are fooled.

से फल कंमि न आवन्ही ते गुण मै तनि हंन्हि ॥४॥

Its fruits are useless - just like the qualities of my body. ||4||

अंधुलै भारु उठाइआ डूगर वाट बहुतु ॥

The blind man is carrying such a heavy load, and his journey through the mountains is so long.

अखी लोड़ी ना लहा हउ चड़ि लंघा कितु ॥५॥

My eyes can see, but I cannot find the Way. How can I climb up and cross over the mountain? ||5||

चाकरीआ चंगिआईआ अवर सिआणप कितु ॥

What good does it do to serve, and be good, and be clever?

नानक नामु समालि तूं बधा छुटहि जितु ॥६॥१॥३॥

O Nanak, contemplate the Naam, the Name of the Lord, and you shall be released from bondage. ||6||1||3||

सूही महला १ ॥

Soohee, First Mehl:

जप तप का बंधु बेड़ुला जितु लंघहि वहेला ॥

Build the raft of meditation and self-discipline, to carry you across the river.

ना सरवरु ना ऊछलै ऐसा पंथु सुहेला ॥१॥

There will be no ocean, and no rising tides to stop you; this is how comfortable your path shall be. ||1||

तेरा एको नामु मंजीठड़ा रता मेरा चोला सद रंग ढोला ॥१॥ रहाउ ॥

Your Name alone is the color, in which the robe of my body is dyed. This color is permanent, O my Beloved. ||1||Pause||

साजन चले पिआरिआ किउ मेला होई ॥

My beloved friends have departed; how will they meet the Lord?

जे गुण होवहि गंठड़ीऐ मेलेगा सोई ॥२॥

If they have virtue in their pack, the Lord will unite them with Himself. ||2||

मिलिआ होइ न वीछुड़ै जे मिलिआ होई ॥

Once united with Him, they will not be separated again, if they are truly united.

आवा गउणु निवारिआ है साचा सोई ॥३॥

The True Lord brings their comings and goings to an end. ||3||

हउमै मारि निवारिआ सीता है चोला ॥

One who subdues and eradicates egotism, sews the robe of devotion.

गुर बचनी फलु पाइआ सह के अंम्रित बोला ॥४॥

Following the Word of the Guru's Teachings, she receives the fruits of her reward, the Ambrosial Words of the Lord. ||4||

नानकु कहै सहेलीहो सहु खरा पिआरा ॥

Says Nanak, O soul-brides, our Husband Lord is so dear!

हम सह केरीआ दासीआ साचा खसमु हमारा ॥५॥२॥४॥

We are the servants, the hand-maidens of the Lord; He is our True Lord and Master. ||5||2||4||

सूही महला १ ॥

Soohee, First Mehl:

जिन कउ भांडै भाउ तिना सवारसी ॥

Those whose minds are filled with love of the Lord, are blessed and exalted.

सूखी करै पसाउ दूख विसारसी ॥

They are blessed with peace, and their pains are forgotten.

सहसा मूले नाहि सरपर तारसी ॥१॥

He will undoubtedly, certainly save them. ||1||

तिन्हा मिलिआ गुरु आइ जिन कउ लीखिआ ॥

The Guru comes to meet those whose destiny is so pre-ordained.

अंम्रितु हरि का नाउ देवै दीखिआ ॥

He blesses them with the Teachings of the Ambrosial Name of the Lord.

चालहि सतिगुर भाइ भवहि न भीखिआ ॥२॥

Those who walk in the Will of the True Guru, never wander begging. ||2||

जा कउ महलु हजूरि दूजे निवै किसु ॥

And one who lives in the Mansion of the Lord's Presence, why should he bow down to any other?

दरि दरवाणी नाहि मूले पुछ तिसु ॥

The gate-keeper at the Lord's Gate shall not stop him to ask any questions.

छुटै ता कै बोलि साहिब नदरि जिसु ॥३॥

And one who is blessed with the Lord's Glance of Grace - by his words, others are emancipated as well. ||3||

घले आणे आपि जिसु नाही दूजा मतै कोइ ॥

The Lord Himself sends out, and recalls the mortal beings; no one else gives Him advice.

ढाहि उसारे साजि जाणै सभ सोइ ॥

He Himself demolishes, constructs and creates; He knows everything.

नाउ नानक बखसीस नदरी करमु होइ ॥४॥३॥५॥

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord is the blessing, given to those who receive His Mercy, and His Grace. ||4||3||5||

Page 730

सूही महला १ ॥

Soohee, First Mehl:

भांडा हछा सोइ जो तिसु भावसी ॥

That vessel alone is pure, which is pleasing to Him.

भांडा अति मलीणु धोता हछा न होइसी ॥

The filthiest vessel does not become pure, simply by being washed.

गुरू दुआरै होइ सोझी पाइसी ॥

Through the Gurdwara, the Guru's Gate, one obtains understanding.

एतु दुआरै धोइ हछा होइसी ॥

By being washed through this Gate, it becomes pure.

मैले हछे का वीचारु आपि वरताइसी ॥

The Lord Himself sets the standards to differentiate between the dirty and the pure.

मतु को जाणै जाइ अगै पाइसी ॥

Do not think that you will automatically find a place of rest hereafter.

जेहे करम कमाइ तेहा होइसी ॥

According to the actions one has committed, so does the mortal become.

अंम्रितु हरि का नाउ आपि वरताइसी ॥

He Himself bestows the Ambrosial Name of the Lord.

चलिआ पति सिउ जनमु सवारि वाजा वाइसी ॥

Such a mortal departs with honor and renown; his life is embellished and redeemed, and the trumpets resound with his glory.

माणसु किआ वेचारा तिहु लोक सुणाइसी ॥

Why speak of poor mortals? His glory shall echo throughout the three worlds.

नानक आपि निहाल सभि कुल तारसी ॥१॥४॥६॥

O Nanak, he himself shall be enraptured, and he shall save his entire ancestry. ||1||4||6||

सूही महला १ ॥

Soohee, First Mehl:

जोगी होवै जोगवै भोगी होवै खाइ ॥

The Yogi practices yoga, and the pleasure-seeker practices eating.

तपीआ होवै तपु करे तीरथि मलि मलि नाइ ॥१॥

The austere practice austerities, bathing and rubbing themselves at sacred shrines of pilgrimage. ||1||

तेरा सदड़ा सुणीजै भाई जे को बहै अलाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Let me hear some news of You, O Beloved; if only someone would come and sit with me, and tell me. ||1||Pause||

जैसा बीजै सो लुणे जो खटे सो खाइ ॥

As one plants, so does he harvest; whatever he earns, he eats.

अगै पुछ न होवई जे सणु नीसाणै जाइ ॥२॥

In the world hereafter, his account is not called for, if he goes with the insignia of the Lord. ||2||

तैसो जैसा काढीऐ जैसी कार कमाइ ॥

According to the actions the mortal commits, so is he proclaimed.

जो दमु चिति न आवई सो दमु बिरथा जाइ ॥३॥

And that breath which is drawn without thinking of the Lord, that breath goes in vain. ||3||

इहु तनु वेची बै करी जे को लए विकाइ ॥

I would sell this body, if someone would only purchase it.

नानक कंमि न आवई जितु तनि नाही सचा नाउ ॥४॥५॥७॥

O Nanak, that body is of no use at all, if it does not enshrine the Name of the True Lord. ||4||5||7||

सूही महला १ घरु ७

Soohee, First Mehl, Seventh House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जोगु न खिंथा जोगु न डंडै जोगु न भसम चड़ाईऐ ॥

Yoga is not the patched coat, Yoga is not the walking stick. Yoga is not smearing the body with ashes.

जोगु न मुंदी मूंडि मुडाइऐ जोगु न सिंङी वाईऐ ॥

Yoga is not the ear-rings, and not the shaven head. Yoga is not the blowing of the horn.

अंजन माहि निरंजनि रहीऐ जोग जुगति इव पाईऐ ॥१॥

Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||1||

गली जोगु न होई ॥

By mere words, Yoga is not attained.

एक द्रिसटि करि समसरि जाणै जोगी कहीऐ सोई ॥१॥ रहाउ ॥

One who looks upon all with a single eye, and knows them to be one and the same - he alone is known as a Yogi. ||1||Pause||

जोगु न बाहरि मड़ी मसाणी जोगु न ताड़ी लाईऐ ॥

Yoga is not wandering to the tombs of the dead; Yoga is not sitting in trances.

जोगु न देसि दिसंतरि भविऐ जोगु न तीरथि नाईऐ ॥

Yoga is not wandering through foreign lands; Yoga is not bathing at sacred shrines of pilgrimage.

अंजन माहि निरंजनि रहीऐ जोग जुगति इव पाईऐ ॥२॥

Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||2||

सतिगुरु भेटै ता सहसा तूटै धावतु वरजि रहाईऐ ॥

Meeting with the True Guru, doubt is dispelled, and the wandering mind is restrained.

निझरु झरै सहज धुनि लागै घर ही परचा पाईऐ ॥

Nectar rains down, celestial music resounds, and deep within, wisdom is obtained.

अंजन माहि निरंजनि रहीऐ जोग जुगति इव पाईऐ ॥३॥

Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||3||

नानक जीवतिआ मरि रहीऐ ऐसा जोगु कमाईऐ ॥

O Nanak, remain dead while yet alive - practice such a Yoga.

वाजे बाझहु सिंङी वाजै तउ निरभउ पदु पाईऐ ॥

When the horn is blown without being blown, then you shall attain the state of fearless dignity.

अंजन माहि निरंजनि रहीऐ जोग जुगति तउ पाईऐ ॥४॥१॥८॥

Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||4||1||8||

सूही महला १ ॥

Soohee, First Mehl:

कउण तराजी कवणु तुला तेरा कवणु सराफु बुलावा ॥

What scale, what weights, and what assayer shall I call for You, Lord?

कउणु गुरू कै पहि दीखिआ लेवा कै पहि मुलु करावा ॥१॥

From what guru should I receive instruction? By whom should I have Your value appraised? ||1||

Page 731

मेरे लाल जीउ तेरा अंतु न जाणा ॥

O my Dear Beloved Lord, Your limits are not known.

तूं जलि थलि महीअलि भरिपुरि लीणा तूं आपे सरब समाणा ॥१॥ रहाउ ॥

You pervade the water, the land, and the sky; You Yourself are All-pervading. ||1||Pause||

मनु ताराजी चितु तुला तेरी सेव सराफु कमावा ॥

Mind is the scale, consciousness the weights, and the performance of Your service is the appraiser.

घट ही भीतरि सो सहु तोली इन बिधि चितु रहावा ॥२॥

Deep within my heart, I weigh my Husband Lord; in this way I focus my consciousness. ||2||

आपे कंडा तोलु तराजी आपे तोलणहारा ॥

You Yourself are the balance, the weights and the scale; You Yourself are the weigher.

आपे देखै आपे बूझै आपे है वणजारा ॥३॥

You Yourself see, and You Yourself understand; You Yourself are the trader. ||3||

अंधुला नीच जाति परदेसी खिनु आवै तिलु जावै ॥

The blind, low class wandering soul, comes for a moment, and departs in an instant.

ता की संगति नानकु रहदा किउ करि मूड़ा पावै ॥४॥२॥९॥

In its company, Nanak dwells; how can the fool attain the Lord? ||4||2||9||

रागु सूही महला ४ घरु १

Raag Soohee, Fourth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मनि राम नामु आराधिआ गुर सबदि गुरू गुर के ॥

My mind worships and adores the Lord's Name, through the Guru, and the Word of the Guru's Shabad.

सभि इछा मनि तनि पूरीआ सभु चूका डरु जम के ॥१॥

All the desires of my mind and body have been fulfilled; all fear of death has been dispelled. ||1||

मेरे मन गुण गावहु राम नाम हरि के ॥

O my mind, sing the Glorious Praises of the Lord's Name.

गुरि तुठै मनु परबोधिआ हरि पीआ रसु गटके ॥१॥ रहाउ ॥

And when the Guru is pleased and satisfied, the mind is instructed; it then joyfully drinks in the subtle essence of the Lord. ||1||Pause||

सतसंगति ऊतम सतिगुर केरी गुन गावै हरि प्रभ के ॥

The Sat Sangat, the True Congregation of the True Guru, is sublime and exalted. They sing the Glorious Praises of the Lord God.

हरि किरपा धारि मेलहु सतसंगति हम धोवह पग जन के ॥२॥

Bless me with Your Mercy, Lord, and unite me with the Sat Sangat; I wash the feet of Your humble servants. ||2||

राम नामु सभु है राम नामा रसु गुरमति रसु रसके ॥

The Lord's Name is all. The Lord's Name is the essence of the Guru's Teachings, the juice, the sweetness of it.

हरि अंम्रितु हरि जलु पाइआ सभ लाथी तिस तिस के ॥३॥

I have found the Ambrosial Nectar, the Divine Water of the Lord's Name, and all my thirst for it is quenched. ||3||

हमरी जाति पाति गुरु सतिगुरु हम वेचिओ सिरु गुर के ॥

The Guru, the True Guru, is my social status and honor; I have sold my head to the Guru.

जन नानक नामु परिओ गुर चेला गुर राखहु लाज जन के ॥४॥१॥

Servant Nanak is called the chaylaa, the disciple of the Guru; O Guru, save the honor of Your servant. ||4||1||

सूही महला ४ ॥

Soohee, Fourth Mehl:

हरि हरि नामु भजिओ पुरखोतमु सभि बिनसे दालद दलघा ॥

I chant and vibrate the Name of the Lord God, the Supreme Being, Har, Har; my poverty and problems have all been eradicated.

भउ जनम मरणा मेटिओ गुर सबदी हरि असथिरु सेवि सुखि समघा ॥१॥

The fear of birth and death has been erased, through the Word of the Guru's Shabad; serving the Unmoving, Unchanging Lord, I am absorbed in peace. ||1||

मेरे मन भजु राम नाम अति पिरघा ॥

O my mind, vibrate the Name of the most Beloved, Darling Lord.

मै मनु तनु अरपि धरिओ गुर आगै सिरु वेचि लीओ मुलि महघा ॥१॥ रहाउ ॥

I have dedicated my mind and body, and placed them in offering before the Guru; I have sold my head to the Guru, for a very dear price. ||1||Pause||

नरपति राजे रंग रस माणहि बिनु नावै पकड़ि खड़े सभि कलघा ॥

The kings and the rulers of men enjoy pleasures and delights, but without the Name of the Lord, death seizes and dispatches them all.

धरम राइ सिरि डंडु लगाना फिरि पछुताने हथ फलघा ॥२॥

The Righteous Judge of Dharma strikes them over the heads with his staff, and when the fruits of their actions come into their hands, then they regret and repent. ||2||

हरि राखु राखु जन किरम तुमारे सरणागति पुरख प्रतिपलघा ॥

Save me, save me, Lord; I am Your humble servant, a mere worm. I seek the Protection of Your Sanctuary, O Primal Lord, Cherisher and Nourisher.

दरसनु संत देहु सुखु पावै प्रभ लोच पूरि जनु तुमघा ॥३॥

Please bless me with the Blessed Vision of the Saint's Darshan, that I may find peace. O God, please fulfill the desires of Your humble servant. ||3||

तुम समरथ पुरख वडे प्रभ सुआमी मो कउ कीजै दानु हरि निमघा ॥

You are the All-powerful, Great, Primal God, my Lord and Master. O Lord, please bless me with the gift of humility.

जन नानक नामु मिलै सुखु पावै हम नाम विटहु सद घुमघा ॥४॥२॥

Servant Nanak has found the Naam, the Name of the Lord, and is at peace; I am forever a sacrifice to the Naam. ||4||2||

सूही महला ४ ॥

Soohee, Fourth Mehl:

हरि नामा हरि रंङु है हरि रंङु मजीठै रंङु ॥

The Lord's Name is the Love of the Lord. The Lord's Love is the permanent color.

गुरि तुठै हरि रंगु चाड़िआ फिरि बहुड़ि न होवी भंङु ॥१॥

When the Guru is totally satisfied and pleased, He colors us with the Lord's Love; this color shall never fade away. ||1||

Page 732

मेरे मन हरि राम नामि करि रंङु ॥

O my mind, enshrine love for the Name of the Lord.

गुरि तुठै हरि उपदेसिआ हरि भेटिआ राउ निसंङु ॥१॥ रहाउ ॥

The Guru, satisfied and pleased, taught me about the Lord, and my Sovereign Lord King met with me at once. ||1||Pause||

मुंध इआणी मनमुखी फिरि आवण जाणा अंङु ॥

The self-willed manmukh is like the ignorant bride, who comes and goes again and again in reincarnation.

हरि प्रभु चिति न आइओ मनि दूजा भाउ सहलंङु ॥२॥

The Lord God does not come into her consciousness, and her mind is stuck in the love of duality. ||2||

हम मैलु भरे दुहचारीआ हरि राखहु अंगी अंङु ॥

I am full of filth, and I practice evil deeds; O Lord, save me, be with me, merge me into Your Being!

गुरि अंम्रित सरि नवलाइआ सभि लाथे किलविख पंङु ॥३॥

The Guru has bathed me in the pool of Ambrosial Nectar, and all my dirty sins and mistakes have been washed away. ||3||

हरि दीना दीन दइआल प्रभु सतसंगति मेलहु संङु ॥

O Lord God, Merciful to the meek and the poor, please unite me with the Sat Sangat, the True Congregation.

मिलि संगति हरि रंगु पाइआ जन नानक मनि तनि रंङु ॥४॥३॥

Joining the Sangat, servant Nanak has obtained the Lord's Love; my mind and body are drenched in it. ||4||3||

सूही महला ४ ॥

Soohee, Fourth Mehl:

हरि हरि करहि नित कपटु कमावहि हिरदा सुधु न होई ॥

One who chants the Name of the Lord, Har, Har, while constantly practicing deception, shall never become pure of heart.

अनदिनु करम करहि बहुतेरे सुपनै सुखु न होई ॥१॥

He may perform all sorts of rituals, night and day, but he shall not find peace, even in dreams. ||1||

गिआनी गुर बिनु भगति न होई ॥

O wise ones, without the Guru, there is no devotional worship.

कोरै रंगु कदे न चड़ै जे लोचै सभु कोई ॥१॥ रहाउ ॥

The untreated cloth does not take up the dye, no matter how much everyone may wish it. ||1||Pause||

जपु तप संजम वरत करे पूजा मनमुख रोगु न जाई ॥

The self-willed manmukh may perform chants, meditations, austere self-discipline, fasts and devotional worship, but his sickness does not go away.

अंतरि रोगु महा अभिमाना दूजै भाइ खुआई ॥२॥

Deep within him is the sickness of excessive egotism; in the love of duality he is ruined. ||2||

बाहरि भेख बहुतु चतुराई मनूआ दह दिसि धावै ॥

Outwardly, he wears religious robes and he is very clever, but his mind wanders in the ten directions.

हउमै बिआपिआ सबदु न चीन्है फिरि फिरि जूनी आवै ॥३॥

Engrossed in ego, he does not remember the Word of the Shabad; over and over again, he is reincarnated. ||3||

नानक नदरि करे सो बूझै सो जनु नामु धिआए ॥

O Nanak, that mortal who is blessed with the Lord's Glance of Grace, understands Him; that humble servant meditates on the Naam, the Name of the Lord.

गुर परसादी एको बूझै एकसु माहि समाए ॥४॥४॥

By Guru's Grace, he understands the One Lord, and is absorbed into the One Lord. ||4||4||

सूही महला ४ घरु २

Soohee, Fourth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरमति नगरी खोजि खोजाई ॥

Following the Guru's Teachings, I searched and searched the body-village;

हरि हरि नामु पदारथु पाई ॥१॥

I found the wealth of the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

मेरै मनि हरि हरि सांति वसाई ॥

The Lord, Har, Har, has enshrined peace within my mind.

तिसना अगनि बुझी खिन अंतरि गुरि मिलिऐ सभ भुख गवाई ॥१॥ रहाउ ॥

The fire of desire was extinguished in an instant, when I met the Guru; all my hunger has been satisfied. ||1||Pause||

हरि गुण गावा जीवा मेरी माई ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, I live, O my mother.

सतिगुरि दइआलि गुण नामु द्रिड़ाई ॥२॥

The Merciful True Guru implanted the Glorious Praises of the Naam within me. ||2||

हउ हरि प्रभु पिआरा ढूढि ढूढाई ॥

I search for and seek out my Beloved Lord God, Har, Har.

सतसंगति मिलि हरि रसु पाई ॥३॥

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have obtained the subtle essence of the Lord. ||3||

धुरि मसतकि लेख लिखे हरि पाई ॥

By the pre-ordained destiny inscribed upon my forehead, I have found the Lord.

गुरु नानकु तुठा मेलै हरि भाई ॥४॥१॥५॥

Guru Nanak, pleased and satisfied, has united me with the Lord, O Siblings of Destiny. ||4||1||5||

सूही महला ४ ॥

Soohee, Fourth Mehl:

हरि क्रिपा करे मनि हरि रंगु लाए ॥

Showering His Mercy, the Lord imbues the mind with His Love.

गुरमुखि हरि हरि नामि समाए ॥१॥

The Gurmukh merges in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

हरि रंगि राता मनु रंग माणे ॥

Imbued with the Lord's Love, the mortal enjoys the pleasure of His Love.

सदा अनंदि रहै दिन राती पूरे गुर कै सबदि समाणे ॥१॥ रहाउ ॥

He remains always blissful, day and night, and he merges into the Shabad, the Word of the Perfect Guru. ||1||Pause||

हरि रंग कउ लोचै सभु कोई ॥

Everyone longs for the Lord's Love;

गुरमुखि रंगु चलूला होई ॥२॥

the Gurmukh is imbued with the deep red color of His Love. ||2||

मनमुखि मुगधु नरु कोरा होइ ॥

The foolish, self-willed manmukh is left pale and uncolored.

Page 733

जे सउ लोचै रंगु न होवै कोइ ॥३॥

Even if he wishes it a hundred times, he does not obtain the Lord's Love. ||3||

नदरि करे ता सतिगुरु पावै ॥

But if the Lord blesses him with His Glance of Grace, then he meets the True Guru.

नानक हरि रसि हरि रंगि समावै ॥४॥२॥६॥

Nanak is absorbed into the subtle essence of the Lord's Love. ||4||2||6||

सूही महला ४ ॥

Soohee, Fourth Mehl:

जिहवा हरि रसि रही अघाइ ॥

My tongue remains satisfied with the subtle essence of the Lord.

गुरमुखि पीवै सहजि समाइ ॥१॥

The Gurmukh drinks it in, and merges in celestial peace. ||1||

हरि रसु जन चाखहु जे भाई ॥

If you taste the subtle essence of the Lord, O humble Siblings of Destiny,

तउ कत अनत सादि लोभाई ॥१॥ रहाउ ॥

then how can you be enticed by other flavors? ||1||Pause||

गुरमति रसु राखहु उर धारि ॥

Under Guru's Instructions, keep this subtle essence enshrined in your heart.

हरि रसि राते रंगि मुरारि ॥२॥

Those who are imbued with the subtle essence of the Lord, are immersed in celestial bliss. ||2||

मनमुखि हरि रसु चाखिआ न जाइ ॥

The self-willed manmukh cannot even taste the subtle essence of the Lord.

हउमै करै बहुती मिलै सजाइ ॥३॥

He acts out in ego, and suffers terrible punishment. ||3||

नदरि करे ता हरि रसु पावै ॥

But if he is blessed with the Lord's Kind Mercy, then he obtains the subtle essence of the Lord.

नानक हरि रसि हरि गुण गावै ॥४॥३॥७॥

O Nanak, absorbed in this subtle essence of the Lord, sing the Glorious Praises of the Lord. ||4||3||7||

सूही महला ४ घरु ६

Soohee, Fourth Mehl, Sixth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नीच जाति हरि जपतिआ उतम पदवी पाइ ॥

When someone of low social class chants the Lord's Name, he obtains the state of highest dignity.

पूछहु बिदर दासी सुतै किसनु उतरिआ घरि जिसु जाइ ॥१॥

Go and ask Bidar, the son of a maid; Krishna himself stayed in his house. ||1||

हरि की अकथ कथा सुनहु जन भाई जितु सहसा दूख भूख सभ लहि जाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Listen, O humble Siblings of Destiny, to the Unspoken Speech of the Lord; it removes all anxiety, pain and hunger. ||1||Pause||

रविदासु चमारु उसतति करे हरि कीरति निमख इक गाइ ॥

Ravi Daas, the leather-worker, praised the Lord, and sang the Kirtan of His Praises each and every instant.

पतित जाति उतमु भइआ चारि वरन पए पगि आइ ॥२॥

Although he was of low social status, he was exalted and elevated, and people of all four castes came and bowed at his feet. ||2||

नामदेअ प्रीति लगी हरि सेती लोकु छीपा कहै बुलाइ ॥

Naam Dayv loved the Lord; the people called him a fabric dyer.

खत्री ब्राहमण पिठि दे छोडे हरि नामदेउ लीआ मुखि लाइ ॥३॥

The Lord turned His back on the high-class Kh'shaatriyas and Brahmins, and showed His face to Naam Dayv. ||3||

जितने भगत हरि सेवका मुखि अठसठि तीरथ तिन तिलकु कढाइ ॥

All of the devotees and servants of the Lord have the tilak, the ceremonial mark, applied to their foreheads at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

जनु नानकु तिन कउ अनदिनु परसे जे क्रिपा करे हरि राइ ॥४॥१॥८॥

Servant Nanak shall touch their feet night and day, if the Lord, the King, grants His Grace. ||4||1||8||

सूही महला ४ ॥

Soohee, Fourth Mehl:

तिन्ही अंतरि हरि आराधिआ जिन कउ धुरि लिखिआ लिखतु लिलारा ॥

They alone worship and adore the Lord deep within, who are blessed with such pre-ordained destiny from the very beginning of time.

तिन की बखीली कोई किआ करे जिन का अंगु करे मेरा हरि करतारा ॥१॥

What can anyone do to undermine them? My Creator Lord is on their side. ||1||

हरि हरि धिआइ मन मेरे मन धिआइ हरि जनम जनम के सभि दूख निवारणहारा ॥१॥ रहाउ ॥

So meditate on the Lord, Har, Har, O my mind. Meditate on the Lord, O mind; He is the Eliminator of all the pains of reincarnation. ||1||Pause||

धुरि भगत जना कउ बखसिआ हरि अंम्रित भगति भंडारा ॥

In the very beginning, the Lord blessed His devotees with the Ambrosial Nectar, the treasure of devotion.

मूरखु होवै सु उन की रीस करे तिसु हलति पलति मुहु कारा ॥२॥

Anyone who tries to compete with them is a fool; his face shall be blackened here and hereafter. ||2||

से भगत से सेवका जिना हरि नामु पिआरा ॥

They alone are devotees, and they alone are selfless servants, who love the Lord's Name.

तिन की सेवा ते हरि पाईऐ सिरि निंदक कै पवै छारा ॥३॥

By their selfless service, they find the Lord, while ashes fall on the heads of the slanderers. ||3||

जिसु घरि विरती सोई जाणै जगत गुर नानक पूछि करहु बीचारा ॥

He alone knows this, who experiences it within the home of his own self. Ask Guru Nanak, the Guru of the world, and reflect upon it.

चहु पीड़ी आदि जुगादि बखीली किनै न पाइओ हरि सेवक भाइ निसतारा ॥४॥२॥९॥

Throughout the four generations of the Gurus, from the beginning of time and throughout the ages, no one has ever found the Lord by back-biting and undermining. Only by serving the Lord with love, is one emancipated. ||4||2||9||

सूही महला ४ ॥

Soohee, Fourth Mehl:

जिथै हरि आराधीऐ तिथै हरि मितु सहाई ॥

Wherever the Lord is worshipped in adoration, there the Lord becomes one's friend and helper.

Page 734

गुर किरपा ते हरि मनि वसै होरतु बिधि लइआ न जाई ॥१॥

By Guru's Grace, the Lord comes to dwell in the mind; He cannot be obtained in any other way. ||1||

हरि धनु संचीऐ भाई ॥

So gather in the wealth of the Lord, O Siblings of Destiny,

जि हलति पलति हरि होइ सखाई ॥१॥ रहाउ ॥

so that in this world and the next, the Lord shall be your friend and companion. ||1||Pause||

सतसंगती संगि हरि धनु खटीऐ होर थै होरतु उपाइ हरि धनु कितै न पाई ॥

In the company of the Sat Sangat, the True Congregation, you shall earn the wealth of the Lord; this wealth of the Lord is not obtained anywhere else, by any other means, at all.

हरि रतनै का वापारीआ हरि रतन धनु विहाझे कचै के वापारीए वाकि हरि धनु लइआ न जाई ॥२॥

The dealer in the Lord's Jewels purchases the wealth of the Lord's jewels; the dealer in cheap glass jewels cannot acquire the Lord's wealth by empty words. ||2||

हरि धनु रतनु जवेहरु माणकु हरि धनै नालि अंम्रित वेलै वतै हरि भगती हरि लिव लाई ॥

The Lord's wealth is like jewels, gems and rubies. At the appointed time in the Amrit Vaylaa, the ambrosial hours of the morning, the Lord's devotees lovingly center their attention on the Lord, and the wealth of the Lord.

हरि धनु अंम्रित वेलै वतै का बीजिआ भगत खाइ खरचि रहे निखुटै नाही ॥

The devotees of the Lord plant the seed of the Lord's wealth in the ambrosial hours of the Amrit Vaylaa; they eat it, and spend it, but it is never exhausted.

हलति पलति हरि धनै की भगता कउ मिली वडिआई ॥३॥

In this world and the next, the devotees are blessed with glorious greatness, the wealth of the Lord. ||3||

हरि धनु निरभउ सदा सदा असथिरु है साचा इहु हरि धनु अगनी तसकरै पाणीऐ जमदूतै किसै का गवाइआ न जाई ॥

The wealth of the Fearless Lord is permanent, forever and ever, and true. This wealth of the Lord cannot be destroyed by fire or water; neither thieves nor the Messenger of Death can take it away.

हरि धन कउ उचका नेड़ि न आवई जमु जागाती डंडु न लगाई ॥४॥

Thieves cannot even approach the Lord's wealth; Death, the tax collector cannot tax it. ||4||

साकती पाप करि कै बिखिआ धनु संचिआ तिना इक विख नालि न जाई ॥

The faithless cynics commit sins and gather in their poisonous wealth, but it shall not go along with them for even a single step.

हलतै विचि साकत दुहेले भए हथहु छुड़कि गइआ अगै पलति साकतु हरि दरगह ढोई न पाई ॥५॥

In this world, the faithless cynics become miserable, as it slips away through their hands. In the world hereafter, the faithless cynics find no shelter in the Court of the Lord. ||5||

इसु हरि धन का साहु हरि आपि है संतहु जिस नो देइ सु हरि धनु लदि चलाई ॥

The Lord Himself is the Banker of this wealth, O Saints; when the Lord gives it, the mortal loads it and takes it away.

इसु हरि धनै का तोटा कदे न आवई जन नानक कउ गुरि सोझी पाई ॥६॥३॥१०॥

This wealth of the Lord is never exhausted; the Guru has given this understanding to servant Nanak. ||6||3||10||

सूही महला ४ ॥

Soohee, Fourth Mehl:

जिस नो हरि सुप्रसंनु होइ सो हरि गुणा रवै सो भगतु सो परवानु ॥

That mortal, with whom the Lord is pleased, repeats the Glorious Praises of the Lord; he alone is a devotee, and he alone is approved.

तिस की महिमा किआ वरनीऐ जिस कै हिरदै वसिआ हरि पुरखु भगवानु ॥१॥

How can his glory be described? Within his heart, the Primal Lord, the Lord God, abides. ||1||

गोविंद गुण गाईऐ जीउ लाइ सतिगुरू नालि धिआनु ॥१॥ रहाउ ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe; focus your meditation on the True Guru. ||1||Pause||

सो सतिगुरू सा सेवा सतिगुर की सफल है जिस ते पाईऐ परम निधानु ॥

He is the True Guru - service to the True Guru is fruitful and rewarding. By this service, the greatest treasure is obtained.

जो दूजै भाइ साकत कामना अरथि दुरगंध सरेवदे सो निहफल सभु अगिआनु ॥२॥

The faithless cynics in their love of duality and sensual desires, harbor foul-smelling urges. They are totally useless and ignorant. ||2||

जिस नो परतीति होवै तिस का गाविआ थाइ पवै सो पावै दरगह मानु ॥

One who has faith - his singing is approved. He is honored in the Court of the Lord.

जो बिनु परतीती कपटी कूड़ी कूड़ी अखी मीटदे उन का उतरि जाइगा झूठु गुमानु ॥३॥

Those who lack faith may close their eyes, hypocritically pretending and faking devotion, but their false pretenses shall soon wear off. ||3||

जेता जीउ पिंडु सभु तेरा तूं अंतरजामी पुरखु भगवानु ॥

My soul and body are totally Yours, Lord; You are the Inner-knower, the Searcher of hearts, my Primal Lord God.

दासनि दासु कहै जनु नानकु जेहा तूं कराइहि तेहा हउ करी वखिआनु ॥४॥४॥११॥

So speaks servant Nanak, the slave of Your slaves; as You make me speak, so do I speak. ||4||4||11||

Page 735

सूही महला ४ घरु ७

Soohee, Fourth Mehl, Seventh House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तेरे कवन कवन गुण कहि कहि गावा तू साहिब गुणी निधाना ॥

Which, which of Your Glorious Virtues should I sing and recount, Lord? You are my Lord and Master, the treasure of excellence.

तुमरी महिमा बरनि न साकउ तूं ठाकुर ऊच भगवाना ॥१॥

I cannot express Your Glorious Praises. You are my Lord and Master, lofty and benevolent. ||1||

मै हरि हरि नामु धर सोई ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is my only support.

जिउ भावै तिउ राखु मेरे साहिब मै तुझ बिनु अवरु न कोई ॥१॥ रहाउ ॥

If it pleases You, please save me, O my Lord and Master; without You, I have no other at all. ||1||Pause||

मै ताणु दीबाणु तूहै मेरे सुआमी मै तुधु आगै अरदासि ॥

You alone are my strength, and my Court, O my Lord and Master; unto You alone I pray.

मै होरु थाउ नाही जिसु पहि करउ बेनंती मेरा दुखु सुखु तुझ ही पासि ॥२॥

There is no other place where I can offer my prayers; I can tell my pains and pleasures only to You. ||2||

विचे धरती विचे पाणी विचि कासट अगनि धरीजै ॥

Water is locked up in the earth, and fire is locked up in wood.

बकरी सिंघु इकतै थाइ राखे मन हरि जपि भ्रमु भउ दूरि कीजै ॥३॥

The sheep and the lions are kept in one place; O mortal, meditate on the Lord, and your doubts and fears shall be removed. ||3||

हरि की वडिआई देखहु संतहु हरि निमाणिआ माणु देवाए ॥

So behold the glorious greatness of the Lord, O Saints; the Lord blesses the dishonored with honor.

जिउ धरती चरण तले ते ऊपरि आवै तिउ नानक साध जना जगतु आणि सभु पैरी पाए ॥४॥१॥१२॥

As dust rises from underfoot, O Nanak, so does the Lord make all people fall at the feet of the Holy. ||4||1||12||

सूही महला ४ ॥

Soohee, Fourth Mehl:

तूं करता सभु किछु आपे जाणहि किआ तुधु पहि आखि सुणाईऐ ॥

You Yourself, O Creator, know everything; what can I possibly tell You?

बुरा भला तुधु सभु किछु सूझै जेहा को करे तेहा को पाईऐ ॥१॥

You know all the bad and the good; as we act, so are we rewarded. ||1||

मेरे साहिब तूं अंतर की बिधि जाणहि ॥

O my Lord and Master, You alone know the state of my inner being.

बुरा भला तुधु सभु किछु सूझै तुधु भावै तिवै बुलावहि ॥१॥ रहाउ ॥

You know all the bad and the good; as it pleases You, so You make us speak. ||1||Pause||

सभु मोहु माइआ सरीरु हरि कीआ विचि देही मानुख भगति कराई ॥

The Lord has infused the love of Maya into all bodies; through this human body, there comes the opportunity to worship the Lord with devotion.

इकना सतिगुरु मेलि सुखु देवहि इकि मनमुखि धंधु पिटाई ॥२॥

You unite some with the True Guru, and bless them with peace; while others, the self-willed manmukhs, are engrossed in worldly affairs. ||2||

सभु को तेरा तूं सभना का मेरे करते तुधु सभना सिरि लिखिआ लेखु ॥

All belong to You, and You belong to all, O my Creator Lord; You wrote the words of destiny on the forehead of everyone.

जेही तूं नदरि करहि तेहा को होवै बिनु नदरी नाही को भेखु ॥३॥

As You bestow Your Glance of Grace, so are mortals made; without Your Gracious Glance, no one assumes any form. ||3||

तेरी वडिआई तूंहै जाणहि सभ तुधनो नित धिआए ॥

You alone know Your Glorious Greatness; everyone constantly meditates on You.

जिस नो तुधु भावै तिस नो तूं मेलहि जन नानक सो थाइ पाए ॥४॥२॥१३॥

That being, with whom You are pleased, is united with You; O servant Nanak, only such a mortal is accepted. ||4||2||13||

सूही महला ४ ॥

Soohee, Fourth Mehl:

जिन कै अंतरि वसिआ मेरा हरि हरि तिन के सभि रोग गवाए ॥

Those beings, within whose inner selves my Lord, Har, Har, dwells - all their diseases are cured.

ते मुकत भए जिन हरि नामु धिआइआ तिन पवितु परम पदु पाए ॥१॥

They alone become liberated, who meditate on the Name of the Lord; they obtain the supreme status. ||1||

मेरे राम हरि जन आरोग भए ॥

O my Lord, the Lord's humble servants become healthy.

गुर बचनी जिना जपिआ मेरा हरि हरि तिन के हउमै रोग गए ॥१॥ रहाउ ॥

Those who meditate on my Lord, Har, Har, through the Word of the Guru's Teachings, are rid of the disease of ego. ||1||Pause||

ब्रहमा बिसनु महादेउ त्रै गुण रोगी विचि हउमै कार कमाई ॥

Brahma, Vishnu and Shiva suffer from the disease of the three gunas - the three qualities; they do their deeds in egotism.

जिनि कीए तिसहि न चेतहि बपुड़े हरि गुरमुखि सोझी पाई ॥२॥

The poor fools do not remember the One who created them; this understanding of the Lord is only obtained by those who become Gurmukh. ||2||

हउमै रोगि सभु जगतु बिआपिआ तिन कउ जनम मरण दुखु भारी ॥

The entire world is afflicted by the disease of egotism. They suffer the terrible pains of birth and death.

Page 736

गुर परसादी को विरला छूटै तिसु जन कउ हउ बलिहारी ॥३॥

By Guru's Grace, a few rare ones are saved; I am a sacrifice to those humble beings. ||3||

जिनि सिसटि साजी सोई हरि जाणै ता का रूपु अपारो ॥

The One who created the Universe, that Lord alone knows. His beauty is incomparable.

नानक आपे वेखि हरि बिगसै गुरमुखि ब्रहम बीचारो ॥४॥३॥१४॥

O Nanak, the Lord Himself gazes upon it, and is pleased. The Gurmukh contemplates God. ||4||3||14||

सूही महला ४ ॥

Soohee, Fourth Mehl:

कीता करणा सरब रजाई किछु कीचै जे करि सकीऐ ॥

All that happens, and all that will happen, is by His Will. If we could do something by ourselves, we would.

आपणा कीता किछू न होवै जिउ हरि भावै तिउ रखीऐ ॥१॥

By ourselves, we cannot do anything at all. As it pleases the Lord, He preserves us. ||1||

मेरे हरि जीउ सभु को तेरै वसि ॥

O my Dear Lord, everything is in Your power.

असा जोरु नाही जे किछु करि हम साकह जिउ भावै तिवै बखसि ॥१॥ रहाउ ॥

I have no power to do anything at all. As it pleases You, You forgive us. ||1||Pause||

सभु जीउ पिंडु दीआ तुधु आपे तुधु आपे कारै लाइआ ॥

You Yourself bless us with soul, body and everything. You Yourself cause us to act.

जेहा तूं हुकमु करहि तेहे को करम कमावै जेहा तुधु धुरि लिखि पाइआ ॥२॥

As You issue Your Commands, so do we act, according to our pre-ordained destiny. ||2||

पंच ततु करि तुधु स्रिसटि सभ साजी कोई छेवा करिउ जे किछु कीता होवै ॥

You created the entire Universe out of the five elements; if anyone can create a sixth, let him.

इकना सतिगुरु मेलि तूं बुझावहि इकि मनमुखि करहि सि रोवै ॥३॥

You unite some with the True Guru, and cause them to understand, while others, the self-willed manmukhs, do their deeds and cry out in pain. ||3||

हरि की वडिआई हउ आखि न साका हउ मूरखु मुगधु नीचाणु ॥

I cannot describe the glorious greatness of the Lord; I am foolish, thoughtless, idiotic and lowly.

जन नानक कउ हरि बखसि लै मेरे सुआमी सरणागति पइआ अजाणु ॥४॥४॥१५॥२४॥

Please, forgive servant Nanak, O my Lord and Master; I am ignorant, but I have entered Your Sanctuary. ||4||4||15||24||

रागु सूही महला ५ घरु १

Raag Soohee, Fifth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बाजीगरि जैसे बाजी पाई ॥

The actor stages the play,

नाना रूप भेख दिखलाई ॥

playing the many characters in different costumes;

सांगु उतारि थंम्ह्हिओ पासारा ॥

but when the play ends, he takes off the costumes,

तब एको एकंकारा ॥१॥

and then he is one, and only one. ||1||

कवन रूप द्रिसटिओ बिनसाइओ ॥

How many forms and images appeared and disappeared?

कतहि गइओ उहु कत ते आइओ ॥१॥ रहाउ ॥

Where have they gone? Where did they come from? ||1||Pause||

जल ते ऊठहि अनिक तरंगा ॥

Countless waves rise up from the water.

कनिक भूखन कीने बहु रंगा ॥

Jewels and ornaments of many different forms are fashioned from gold.

बीजु बीजि देखिओ बहु परकारा ॥

I have seen seeds of all kinds being planted

फल पाके ते एकंकारा ॥२॥

- when the fruit ripens, the seeds appear in the same form as the original. ||2||

सहस घटा महि एकु आकासु ॥

The one sky is reflected in thousands of water jugs,

घट फूटे ते ओही प्रगासु ॥

but when the jugs are broken, only the sky remains.

भरम लोभ मोह माइआ विकार ॥

Doubt comes from greed, emotional attachment and the corruption of Maya.

भ्रम छूटे ते एकंकार ॥३॥

Freed from doubt, one realizes the One Lord alone. ||3||

ओहु अबिनासी बिनसत नाही ॥

He is imperishable; He will never pass away.

ना को आवै ना को जाही ॥

He does not come, and He does not go.

गुरि पूरै हउमै मलु धोई ॥

The Perfect Guru has washed away the filth of ego.

कहु नानक मेरी परम गति होई ॥४॥१॥

Says Nanak, I have obtained the supreme status. ||4||1||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

कीता लोड़हि सो प्रभ होइ ॥

Whatever God wills, that alone happens.

तुझ बिनु दूजा नाही कोइ ॥

Without You, there is no other at all.

जो जनु सेवे तिसु पूरन काज ॥

The humble being serves Him, and so all his works are perfectly successful.

दास अपुने की राखहु लाज ॥१॥

O Lord, please preserve the honor of Your slaves. ||1||

तेरी सरणि पूरन दइआला ॥

I seek Your Sanctuary, O Perfect, Merciful Lord.

तुझ बिनु कवनु करे प्रतिपाला ॥१॥ रहाउ ॥

Without You, who would cherish and love me? ||1||Pause||

जलि थलि महीअलि रहिआ भरपूरि ॥

He is permeating and pervading the water, the land and the sky.

निकटि वसै नाही प्रभु दूरि ॥

God dwells near at hand; He is not far away.

लोक पतीआरै कछू न पाईऐ ॥

By trying to please other people, nothing is accomplished.

साचि लगै ता हउमै जाईऐ ॥२॥

When someone is attached to the True Lord, his ego is taken away. ||2||

Page 737

जिस नो लाइ लए सो लागै ॥

He alone is attached, whom the Lord Himself attaches.

गिआन रतनु अंतरि तिसु जागै ॥

The jewel of spiritual wisdom is awakened deep within.

दुरमति जाइ परम पदु पाए ॥

Evil-mindedness is eradicated, and the supreme status is attained.

गुर परसादी नामु धिआए ॥३॥

By Guru's Grace, meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||3||

दुइ कर जोड़ि करउ अरदासि ॥

Pressing my palms together, I offer my prayer;

तुधु भावै ता आणहि रासि ॥

if it pleases You, Lord, please bless me and fulfill me.

करि किरपा अपनी भगती लाइ ॥

Grant Your Mercy, Lord, and bless me with devotion.

जन नानक प्रभु सदा धिआइ ॥४॥२॥

Servant Nanak meditates on God forever. ||4||2||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

धनु सोहागनि जो प्रभू पछानै ॥

Blessed is that soul-bride, who realizes God.

मानै हुकमु तजै अभिमानै ॥

She obeys the Hukam of His Order, and abandons her self-conceit.

प्रिअ सिउ राती रलीआ मानै ॥१॥

Imbued with her Beloved, she celebrates in delight. ||1||

सुनि सखीए प्रभ मिलण नीसानी ॥

Listen, O my companions - these are the signs on the Path to meet God.

मनु तनु अरपि तजि लाज लोकानी ॥१॥ रहाउ ॥

Dedicate your mind and body to Him; stop living to please others. ||1||Pause||

सखी सहेली कउ समझावै ॥

One soul-bride counsels another,

सोई कमावै जो प्रभ भावै ॥

to do only that which pleases God.

सा सोहागणि अंकि समावै ॥२॥

Such a soul-bride merges into the Being of God. ||2||

गरबि गहेली महलु न पावै ॥

One who is in the grip of pride does not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

फिरि पछुतावै जब रैणि बिहावै ॥

She regrets and repents, when her life-night passes away.

करमहीणि मनमुखि दुखु पावै ॥३॥

The unfortunate self-willed manmukhs suffer in pain. ||3||

बिनउ करी जे जाणा दूरि ॥

I pray to God, but I think that He is far away.

प्रभु अबिनासी रहिआ भरपूरि ॥

God is imperishable and eternal; He is pervading and permeating everywhere.

जनु नानकु गावै देखि हदूरि ॥४॥३॥

Servant Nanak sings of Him; I see Him Ever-present everywhere. ||4||3||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

ग्रिहु वसि गुरि कीना हउ घर की नारि ॥

The Giver has put this household of my being under my own control. I am now the mistress of the Lord's Home.

दस दासी करि दीनी भतारि ॥

My Husband Lord has made the ten senses and organs of actions my slaves.

सगल समग्री मै घर की जोड़ी ॥

I have gathered together all the faculties and facilities of this house.

आस पिआसी पिर कउ लोड़ी ॥१॥

I am thirsty with desire and longing for my Husband Lord. ||1||

कवन कहा गुन कंत पिआरे ॥

What Glorious Virtues of my Beloved Husband Lord should I describe?

सुघड़ सरूप दइआल मुरारे ॥१॥ रहाउ ॥

He is All-knowing, totally beautiful and merciful; He is the Destroyer of ego. ||1||Pause||

सतु सीगारु भउ अंजनु पाइआ ॥

I am adorned with Truth, and I have applied the mascara of the Fear of God to my eyes.

अंम्रित नामु त्मबोलु मुखि खाइआ ॥

I have chewed the betel-leaf of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

कंगन बसत्र गहने बने सुहावे ॥

My bracelets, robes and ornaments beautifully adorn me.

धन सभ सुख पावै जां पिरु घरि आवै ॥२॥

The soul-bride becomes totally happy, when her Husband Lord comes to her home. ||2||

गुण कामण करि कंतु रीझाइआ ॥

By the charms of virtue, I have enticed and fascinated my Husband Lord.

वसि करि लीना गुरि भरमु चुकाइआ ॥

He is under my power - the Guru has dispelled my doubts.

सभ ते ऊचा मंदरु मेरा ॥

My mansion is lofty and elevated.

सभ कामणि तिआगी प्रिउ प्रीतमु मेरा ॥३॥

Renouncing all other brides, my Beloved has become my lover. ||3||

प्रगटिआ सूरु जोति उजीआरा ॥

The sun has risen, and its light shines brightly.

सेज विछाई सरध अपारा ॥

I have prepared my bed with infinite care and faith.

नव रंग लालु सेज रावण आइआ ॥

My Darling Beloved is new and fresh; He has come to my bed to enjoy me.

जन नानक पिर धन मिलि सुखु पाइआ ॥४॥४॥

O Servant Nanak, my Husband Lord has come; the soul-bride has found peace. ||4||4||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

उमकिओ हीउ मिलन प्रभ ताई ॥

An intense yearning to meet God has welled up in my heart.

खोजत चरिओ देखउ प्रिअ जाई ॥

I have gone out searching to find my Beloved Husband Lord.

सुनत सदेसरो प्रिअ ग्रिहि सेज विछाई ॥

Hearing news of my Beloved, I have laid out my bed in my home.

भ्रमि भ्रमि आइओ तउ नदरि न पाई ॥१॥

Wandering, wandering all around, I came, but I did not even see Him. ||1||

किन बिधि हीअरो धीरै निमानो ॥

How can this poor heart be comforted?

मिलु साजन हउ तुझु कुरबानो ॥१॥ रहाउ ॥

Come and meet me, O Friend; I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

एका सेज विछी धन कंता ॥

One bed is spread out for the bride and her Husband Lord.

धन सूती पिरु सद जागंता ॥

The bride is asleep, while her Husband Lord is always awake.

पीओ मदरो धन मतवंता ॥

The bride is intoxicated, as if she has drunk wine.

धन जागै जे पिरु बोलंता ॥२॥

The soul-bride only awakens when her Husband Lord calls to her. ||2||

भई निरासी बहुतु दिन लागे ॥

She has lost hope - so many days have passed.

देस दिसंतर मै सगले झागे ॥

I have travelled through all the lands and the countries.

Page 738

खिनु रहनु न पावउ बिनु पग पागे ॥

I cannot survive, even for an instant, without the feet of my Beloved.

होइ क्रिपालु प्रभ मिलह सभागे ॥३॥

When God becomes Merciful, I become fortunate, and then I meet Him. ||3||

भइओ क्रिपालु सतसंगि मिलाइआ ॥

Becoming Merciful, He has united me with the Sat Sangat, the True Congregation.

बूझी तपति घरहि पिरु पाइआ ॥

The fire has been quenched, and I have found my Husband Lord within my own home.

सगल सीगार हुणि मुझहि सुहाइआ ॥

I am now adorned with all sorts of decorations.

कहु नानक गुरि भरमु चुकाइआ ॥४॥

Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt. ||4||

जह देखा तह पिरु है भाई ॥

Wherever I look, I see my Husband Lord there, O Siblings of Destiny.

खोलि्ह्हओ कपाटु ता मनु ठहराई ॥१॥ रहाउ दूजा ॥५॥

When the door is opened, then the mind is restrained. ||1||Second Pause||5||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

किआ गुण तेरे सारि सम्ह्हाली मोहि निरगुन के दातारे ॥

What virtues and excellences of Yours should I cherish and contemplate? I am worthless, while You are the Great Giver.

बै खरीदु किआ करे चतुराई इहु जीउ पिंडु सभु थारे ॥१॥

I am Your slave - what clever tricks could I ever try? This soul and body are totally Yours||1||

लाल रंगीले प्रीतम मनमोहन तेरे दरसन कउ हम बारे ॥१॥ रहाउ ॥

O my Darling, Blissful Beloved, who fascinates my mind - I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

प्रभु दाता मोहि दीनु भेखारी तुम्ह सदा सदा उपकारे ॥

O God, You are the Great Giver, and I am just a poor beggar; You are forever and ever benevolent.

सो किछु नाही जि मै ते होवै मेरे ठाकुर अगम अपारे ॥२॥

I cannot accomplish anything by myself, O my Unapproachable and Infinite Lord and Master. ||2||

किआ सेव कमावउ किआ कहि रीझावउ बिधि कितु पावउ दरसारे ॥

What service can I perform? What should I say to please You? How can I gain the Blessed Vision of Your Darshan?

मिति नही पाईऐ अंतु न लहीऐ मनु तरसै चरनारे ॥३॥

Your extent cannot be found - Your limits cannot be found. My mind longs for Your Feet. ||3||

पावउ दानु ढीठु होइ मागउ मुखि लागै संत रेनारे ॥

I beg with persistence to receive this gift, that the dust of the Saints might touch my face.

जन नानक कउ गुरि किरपा धारी प्रभि हाथ देइ निसतारे ॥४॥६॥

The Guru has showered His Mercy upon servant Nanak; reaching out with His Hand, God has delivered him. ||4||6||

सूही महला ५ घरु ३

Soohee, Fifth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सेवा थोरी मागनु बहुता ॥

His service is insignificant, but his demands are very great.

महलु न पावै कहतो पहुता ॥१॥

He does not obtain the Mansion of the Lord's Presence, but he says that he has arrived there||1||

जो प्रिअ माने तिन की रीसा ॥

He competes with those who have been accepted by the Beloved Lord.

कूड़े मूरख की हाठीसा ॥१॥ रहाउ ॥

This is how stubborn the false fool is! ||1||Pause||

भेख दिखावै सचु न कमावै ॥

He wears religious robes, but he does not practice Truth.

कहतो महली निकटि न आवै ॥२॥

He says that he has found the Mansion of the Lord's Presence, but he cannot even get near it. ||2||

अतीतु सदाए माइआ का माता ॥

He says that he is unattached, but he is intoxicated with Maya.

मनि नही प्रीति कहै मुखि राता ॥३॥

There is no love in his mind, and yet he says that he is imbued with the Lord. ||3||

कहु नानक प्रभ बिनउ सुनीजै ॥

Says Nanak, hear my prayer, God:

कुचलु कठोरु कामी मुकतु कीजै ॥४॥

I am silly, stubborn and filled with sexual desire - please, liberate me! ||4||

दरसन देखे की वडिआई ॥

I gaze upon the glorious greatness of the Blessed Vision of Your Darshan.

तुम्ह सुखदाते पुरख सुभाई ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१॥७॥

You are the Giver of Peace, the Loving Primal Being. ||1||Second Pause||1||7||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

बुरे काम कउ ऊठि खलोइआ ॥

He gets up early, to do his evil deeds,

नाम की बेला पै पै सोइआ ॥१॥

but when it is time to meditate on the Naam, the Name of the Lord, then he sleeps. ||1||

अउसरु अपना बूझै न इआना ॥

The ignorant person does not take advantage of the opportunity.

माइआ मोह रंगि लपटाना ॥१॥ रहाउ ॥

He is attached to Maya, and engrossed in worldly delights. ||1||Pause||

लोभ लहरि कउ बिगसि फूलि बैठा ॥

He rides the waves of greed, puffed up with joy.

साध जना का दरसु न डीठा ॥२॥

He does not see the Blessed Vision of the Darshan of the Holy. ||2||

कबहू न समझै अगिआनु गवारा ॥

The ignorant clown will never understand.

बहुरि बहुरि लपटिओ जंजारा ॥१॥ रहाउ ॥

Again and again, he becomes engrossed in entanglements. ||1||Pause||

बिखै नाद करन सुणि भीना ॥

He listens to the sounds of sin and the music of corruption, and he is pleased.

हरि जसु सुनत आलसु मनि कीना ॥३॥

His mind is too lazy to listen to the Praises of the Lord. ||3||

द्रिसटि नाही रे पेखत अंधे ॥

You do not see with your eyes - you are so blind!

छोडि जाहि झूठे सभि धंधे ॥१॥ रहाउ ॥

You shall have to leave all these false affairs. ||1||Pause||

कहु नानक प्रभ बखस करीजै ॥

Says Nanak, please forgive me, God.

Page 739

करि किरपा मोहि साधसंगु दीजै ॥४॥

Have Mercy upon me, and bless me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||4||

तउ किछु पाईऐ जउ होईऐ रेना ॥

He alone obtains something, who becomes the dust under the feet of all.

जिसहि बुझाए तिसु नामु लैना ॥१॥ रहाउ ॥२॥८॥

And he alone repeats the Naam, whom God causes to understand. ||1||Pause||2||8||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

घर महि ठाकुरु नदरि न आवै ॥

Within the home of his own self, he does not even come to see his Lord and Master.

गल महि पाहणु लै लटकावै ॥१॥

And yet, around his neck, he hangs a stone god. ||1||

भरमे भूला साकतु फिरता ॥

The faithless cynic wanders around, deluded by doubt.

नीरु बिरोलै खपि खपि मरता ॥१॥ रहाउ ॥

He churns water, and after wasting his life away, he dies. ||1||Pause||

जिसु पाहण कउ ठाकुरु कहता ॥

That stone, which he calls his god,

ओहु पाहणु लै उस कउ डुबता ॥२॥

that stone pulls him down and drowns him. ||2||

गुनहगार लूण हरामी ॥

O sinner, you are untrue to your own self;

पाहण नाव न पारगिरामी ॥३॥

a boat of stone will not carry you across. ||3||

गुर मिलि नानक ठाकुरु जाता ॥

Meeting the Guru, O Nanak, I know my Lord and Master.

जलि थलि महीअलि पूरन बिधाता ॥४॥३॥९॥

The Perfect Architect of Destiny is pervading and permeating the water, the land and the sky. ||4||3||9||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

लालनु राविआ कवन गती री ॥

How have you enjoyed your Dear Beloved?

सखी बतावहु मुझहि मती री ॥१॥

O sister, please teach me, please show me. ||1||

सूहब सूहब सूहवी ॥

Crimson, crimson, crimson - this is the color of the soul-bride,

अपने प्रीतम कै रंगि रती ॥१॥ रहाउ ॥

who is imbued with the Love of her Beloved. ||1||Pause||

पाव मलोवउ संगि नैन भतीरी ॥

I wash Your Feet with my eye-lashes.

जहा पठावहु जांउ तती री ॥२॥

Wherever You send me, there I will go. ||2||

जप तप संजम देउ जती री ॥

I would trade meditation, austerity, self-discipline and celibacy,

इक निमख मिलावहु मोहि प्रानपती री ॥३॥

if I could only meet the Lord of my life, for even an instant. ||3||

माणु ताणु अहंबुधि हती री ॥

She who eradicates her self-conceit, power and arrogant intellect,

सा नानक सोहागवती री ॥४॥४॥१०॥

O Nanak, is the true soul-bride. ||4||4||10||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

तूं जीवनु तूं प्रान अधारा ॥

You are my Life, the very Support of my breath of life.

तुझ ही पेखि पेखि मनु साधारा ॥१॥

Gazing upon You, beholding You, my mind is soothed and comforted. ||1||

तूं साजनु तूं प्रीतमु मेरा ॥

You are my Friend, You are my Beloved.

चितहि न बिसरहि काहू बेरा ॥१॥ रहाउ ॥

I shall never forget You. ||1||Pause||

बै खरीदु हउ दासरो तेरा ॥

I am Your indentured servant; I am Your slave.

तूं भारो ठाकुरु गुणी गहेरा ॥२॥

You are my Great Lord and Master, the treasure of excellence. ||2||

कोटि दास जा कै दरबारे ॥

There are millions of servants in Your Court - Your Royal Darbaar.

निमख निमख वसै तिन्ह नाले ॥३॥

Each and every instant, You dwell with them. ||3||

हउ किछु नाही सभु किछु तेरा ॥

I am nothing; everything is Yours.

ओति पोति नानक संगि बसेरा ॥४॥५॥११॥

Through and through, You abide with Nanak. ||4||5||11||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

सूख महल जा के ऊच दुआरे ॥

His Mansions are so comfortable, and His gates are so lofty.

ता महि वासहि भगत पिआरे ॥१॥

Within them, His beloved devotees dwell. ||1||

सहज कथा प्रभ की अति मीठी ॥

The Natural Speech of God is so very sweet.

विरलै काहू नेत्रहु डीठी ॥१॥ रहाउ ॥

How rare is that person, who sees it with his eyes. ||1||Pause||

तह गीत नाद अखारे संगा ॥

There, in the arena of the congregation, the divine music of the Naad, the sound current, is sung.

ऊहा संत करहि हरि रंगा ॥२॥

There, the Saints celebrate with their Lord. ||2||

तह मरणु न जीवणु सोगु न हरखा ॥

Neither birth nor death is there, neither pain nor pleasure.

साच नाम की अंम्रित वरखा ॥३॥

The Ambrosial Nectar of the True Name rains down there. ||3||

गुहज कथा इह गुर ते जाणी ॥

From the Guru, I have come to know the mystery of this speech.

नानकु बोलै हरि हरि बाणी ॥४॥६॥१२॥

Nanak speaks the Bani of the Lord, Har, Har. ||4||6||12||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

जा कै दरसि पाप कोटि उतारे ॥

By the Blessed Vision of their Darshan, millions of sins are erased.

भेटत संगि इहु भवजलु तारे ॥१॥

Meeting with them, this terrifying world-ocean is crossed over||1||

ओइ साजन ओइ मीत पिआरे ॥

They are my companions, and they are my dear friends,

जो हम कउ हरि नामु चितारे ॥१॥ रहाउ ॥

who inspire me to remember the Lord's Name. ||1||Pause||

जा का सबदु सुनत सुख सारे ॥

Hearing the Word of His Shabad, I am totally at peace.

जा की टहल जमदूत बिदारे ॥२॥

When I serve Him, the Messenger of Death is chased away. ||2||

जा की धीरक इसु मनहि सधारे ॥

His comfort and consolation soothes and supports my mind.

जा कै सिमरणि मुख उजलारे ॥३॥

Remembering Him in meditation, my face is radiant and bright. ||3||

प्रभ के सेवक प्रभि आपि सवारे ॥

God embellishes and supports His servants.

सरणि नानक तिन्ह सद बलिहारे ॥४॥७॥१३॥

Nanak seeks the Protection of their Sanctuary; he is forever a sacrifice to them. ||4||7||13||

Page 740

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

रहणु न पावहि सुरि नर देवा ॥

The angelic beings and demi-gods are not permitted to remain here.

ऊठि सिधारे करि मुनि जन सेवा ॥१॥

The silent sages and humble servants also must arise and depart. ||1||

जीवत पेखे जिन्ही हरि हरि धिआइआ ॥

Only those who meditate on the Lord, Har, Har, are seen to live on.

साधसंगि तिन्ही दरसनु पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||1||Pause||

बादिसाह साह वापारी मरना ॥

Kings, emperors and merchants must die.

जो दीसै सो कालहि खरना ॥२॥

Whoever is seen shall be consumed by death. ||2||

कूड़ै मोहि लपटि लपटाना ॥

Mortal beings are entangled, clinging to false worldly attachments.

छोडि चलिआ ता फिरि पछुताना ॥३॥

And when they must leave them behind, then they regret and grieve. ||3||

क्रिपा निधान नानक कउ करहु दाति ॥

O Lord, O treasure of mercy, please bless Nanak with this gift,

नामु तेरा जपी दिनु राति ॥४॥८॥१४॥

that he may chant Your Name, day and night. ||4||8||14||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

घट घट अंतरि तुमहि बसारे ॥

You dwell deep within the heart of each and every being.

सगल समग्री सूति तुमारे ॥१॥

The entire universe is strung on Your Thread. ||1||

तूं प्रीतम तूं प्रान अधारे ॥

You are my Beloved, the Support of my breath of life.

तुम ही पेखि पेखि मनु बिगसारे ॥१॥ रहाउ ॥

Beholding You, gazing upon You, my mind blossoms forth. ||1||Pause||

अनिक जोनि भ्रमि भ्रमि भ्रमि हारे ॥

Wandering, wandering, wandering through countless incarnations, I have grown so weary.

ओट गही अब साध संगारे ॥२॥

Now, I hold tight to the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||

अगम अगोचरु अलख अपारे ॥

You are inaccessible, incomprehensible, invisible and infinite.

नानकु सिमरै दिनु रैनारे ॥३॥९॥१५॥

Nanak remembers You in meditation, day and night. ||3||9||15||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

कवन काज माइआ वडिआई ॥

What is the use of the glory of Maya?

जा कउ बिनसत बार न काई ॥१॥

It disappears in no time at all. ||1||

इहु सुपना सोवत नही जानै ॥

This is a dream, but the sleeper does not know it.

अचेत बिवसथा महि लपटानै ॥१॥ रहाउ ॥

In his unconscious state, he clings to it. ||1||Pause||

महा मोहि मोहिओ गावारा ॥

The poor fool is enticed by the great attachments of the world.

पेखत पेखत ऊठि सिधारा ॥२॥

Gazing upon them, watching them, he must still arise and depart. ||2||

ऊच ते ऊच ता का दरबारा ॥

The Royal Court of His Darbaar is the highest of the high.

कई जंत बिनाहि उपारा ॥३॥

He creates and destroys countless beings. ||3||

दूसर होआ ना को होई ॥

There has never been any other, and there shall never be.

जपि नानक प्रभ एको सोई ॥४॥१०॥१६॥

O Nanak, meditate on the One God. ||4||10||16||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

सिमरि सिमरि ता कउ हउ जीवा ॥

Meditating, meditating in remembrance on Him, I live.

चरण कमल तेरे धोइ धोइ पीवा ॥१॥

I wash Your Lotus Feet, and drink in the wash water. ||1||

सो हरि मेरा अंतरजामी ॥

He is my Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

भगत जना कै संगि सुआमी ॥१॥ रहाउ ॥

My Lord and Master abides with His humble devotees. ||1||Pause||

सुणि सुणि अंम्रित नामु धिआवा ॥

Hearing, hearing Your Ambrosial Naam, I meditate on it.

आठ पहर तेरे गुण गावा ॥२॥

Twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises. ||2||

पेखि पेखि लीला मनि आनंदा ॥

Beholding, beholding Your divine play, my mind is in bliss.

गुण अपार प्रभ परमानंदा ॥३॥

Your Glorious Virtues are infinite, O God, O Lord of supreme bliss. ||3||

जा कै सिमरनि कछु भउ न बिआपै ॥

Meditating in remembrance on Him, fear cannot touch me.

सदा सदा नानक हरि जापै ॥४॥११॥१७॥

Forever and ever, Nanak meditates on the Lord. ||4||11||17||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

गुर कै बचनि रिदै धिआनु धारी ॥

Within my heart, I meditate on the Word of the Guru's Teachings.

रसना जापु जपउ बनवारी ॥१॥

With my tongue, I chant the Chant of the Lord. ||1||

सफल मूरति दरसन बलिहारी ॥

The image of His vision is fruitful; I am a sacrifice to it.

चरण कमल मन प्राण अधारी ॥१॥ रहाउ ॥

His Lotus Feet are the Support of the mind, the Support of the very breath of life. ||1||Pause||

साधसंगि जनम मरण निवारी ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the cycle of birth and death is ended.

अंम्रित कथा सुणि करन अधारी ॥२॥

To hear the Ambrosial Sermon is the support of my ears. ||2||

काम क्रोध लोभ मोह तजारी ॥

I have renounced sexual desire, anger, greed and emotional attachment.

द्रिड़ु नाम दानु इसनानु सुचारी ॥३॥

I have enshrined the Naam within myself, with charity, true cleansing and righteous conduct. ||3||

कहु नानक इहु ततु बीचारी ॥

Says Nanak, I have contemplated this essence of reality;

राम नाम जपि पारि उतारी ॥४॥१२॥१८॥

chanting the Name of the Lord, I am carried across. ||4||12||18||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

लोभि मोहि मगन अपराधी ॥

The sinner is absorbed in greed and emotional attachment.

Page 741

करणहार की सेव न साधी ॥१॥

He has not performed any service to the Creator Lord. ||1||

पतित पावन प्रभ नाम तुमारे ॥

O God, Your Name is the Purifier of sinners.

राखि लेहु मोहि निरगुनीआरे ॥१॥ रहाउ ॥

I am worthless - please save me! ||1||Pause||

तूं दाता प्रभ अंतरजामी ॥

O God, You are the Great Giver, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

काची देह मानुख अभिमानी ॥२॥

The body of the egotistical human is perishable. ||2||

सुआद बाद ईरख मद माइआ ॥

Tastes and pleasures, conflicts and jealousy, and intoxication with Maya

इन संगि लागि रतन जनमु गवाइआ ॥३॥

- attached to these, the jewel of human life is wasted. ||3||

दुख भंजन जगजीवन हरि राइआ ॥

The Sovereign Lord King is the Destroyer of pain, the Life of the world.

सगल तिआगि नानकु सरणाइआ ॥४॥१३॥१९॥

Forsaking everything, Nanak has entered His Sanctuary. ||4||13||19||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

पेखत चाखत कहीअत अंधा सुनीअत सुनीऐ नाही ॥

He sees with his eyes, but he is called blind; he hears, but he does not hear.

निकटि वसतु कउ जाणै दूरे पापी पाप कमाही ॥१॥

And the One who dwells near at hand, he thinks that He is far away; the sinner is committing sins. ||1||

सो किछु करि जितु छुटहि परानी ॥

Do only those deeds which will save you, O mortal being.

हरि हरि नामु जपि अंम्रित बानी ॥१॥ रहाउ ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, and the Ambrosial Word of His Bani. ||1||Pause||

घोर महल सदा रंगि राता ॥

You are forever imbued with the love of horses and mansions.

संगि तुम्ह्हारै कछू न जाता ॥२॥

Nothing shall go along with you. ||2||

रखहि पोचारि माटी का भांडा ॥

You may clean and decorate the vessel of clay,

अति कुचील मिलै जम डांडा ॥३॥

but it is so very filthy; it shall receive its punishment from the Messenger of Death. ||3||

काम क्रोधि लोभि मोहि बाधा ॥

You are bound by sexual desire, anger, greed and emotional attachment.

महा गरत महि निघरत जाता ॥४॥

You are sinking down into the great pit. ||4||

नानक की अरदासि सुणीजै ॥

Hear this prayer of Nanak, O Lord;

डूबत पाहन प्रभ मेरे लीजै ॥५॥१४॥२०॥

I am a stone, sinking down - please, rescue me! ||5||14||20||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

जीवत मरै बुझै प्रभु सोइ ॥

One who remains dead while yet alive understands God.

तिसु जन करमि परापति होइ ॥१॥

He meets that humble being according to the karma of his past actions. ||1||

सुणि साजन इउ दुतरु तरीऐ ॥

Listen, O friend - this is how to cross over the terrifying world-ocean.

मिलि साधू हरि नामु उचरीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

Meet with the Holy, and chant the Lord's Name||1||Pause||

एक बिना दूजा नही जानै ॥

There is no other to know, except for the One Lord.

घट घट अंतरि पारब्रहमु पछानै ॥२॥

So realize that the Supreme Lord God is within each and every heart. ||2||

जो किछु करै सोई भल मानै ॥

Whatever He does, accept that as good.

आदि अंत की कीमति जानै ॥३॥

Know the value of the beginning and the end. ||3||

कहु नानक तिसु जन बलिहारी ॥

Says Nanak, I am a sacrifice to that humble being,

जा कै हिरदै वसहि मुरारी ॥४॥१५॥२१॥

within whose heart the Lord dwells. ||4||15||21||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

गुरु परमेसरु करणैहारु ॥

The Guru is the Transcendent Lord, the Creator Lord.

सगल स्रिसटि कउ दे आधारु ॥१॥

He gives His Support to the entire Universe. ||1||

गुर के चरण कमल मन धिआइ ॥

Meditate within your mind on the Lotus Feet of the Guru.

दूखु दरदु इसु तन ते जाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Pain and suffering shall leave this body. ||1||Pause||

भवजलि डूबत सतिगुरु काढै ॥

The True Guru saves the drowning being from the terrifying world-ocean.

जनम जनम का टूटा गाढै ॥२॥

He reunites those who were separated for countless incarnations. ||2||

गुर की सेवा करहु दिनु राति ॥

Serve the Guru, day and night.

सूख सहज मनि आवै सांति ॥३॥

Your mind shall come to have peace, pleasure and poise. ||3||

सतिगुर की रेणु वडभागी पावै ॥

By great good fortune, one obtains the dust of the feet of the True Guru.

नानक गुर कउ सद बलि जावै ॥४॥१६॥२२॥

Nanak is forever a sacrifice to the True Guru. ||4||16||22||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

गुर अपुने ऊपरि बलि जाईऐ ॥

I am a sacrifice to my True Guru.

आठ पहर हरि हरि जसु गाईऐ ॥१॥

Twenty-four hours a day, I sing the Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

सिमरउ सो प्रभु अपना सुआमी ॥

Meditate in remembrance on God, your Lord and Master.

सगल घटा का अंतरजामी ॥१॥ रहाउ ॥

He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts. ||1||Pause||

चरण कमल सिउ लागी प्रीति ॥

So love the Lord's Lotus Feet,

साची पूरन निरमल रीति ॥२॥

and live a lifestyle which is true, perfect and spotless. ||2||

संत प्रसादि वसै मन माही ॥

By the Grace of the Saints, the Lord comes to dwell within the mind,

जनम जनम के किलविख जाही ॥३॥

and the sins of countless incarnations are eradicated. ||3||

करि किरपा प्रभ दीन दइआला ॥

Please be Merciful, O God, O Merciful to the meek.

नानकु मागै संत रवाला ॥४॥१७॥२३॥

Nanak begs for the dust of the Saints. ||4||17||23||

Page 742

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

दरसनु देखि जीवा गुर तेरा ॥

Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, I live.

पूरन करमु होइ प्रभ मेरा ॥१॥

My karma is perfect, O my God. ||1||

इह बेनंती सुणि प्रभ मेरे ॥

Please, listen to this prayer, O my God.

देहि नामु करि अपणे चेरे ॥१॥ रहाउ ॥

Please bless me with Your Name, and make me Your chaylaa, Your disciple. ||1||Pause||

अपणी सरणि राखु प्रभ दाते ॥

Please keep me under Your Protection, O God, O Great Giver.

गुर प्रसादि किनै विरलै जाते ॥२॥

By Guru's Grace, a few people understand this. ||2||

सुनहु बिनउ प्रभ मेरे मीता ॥

Please hear my prayer, O God, my Friend.

चरण कमल वसहि मेरै चीता ॥३॥

May Your Lotus Feet abide within my consciousness. ||3||

नानकु एक करै अरदासि ॥

Nanak makes one prayer:

विसरु नाही पूरन गुणतासि ॥४॥१८॥२४॥

may I never forget You, O perfect treasure of virtue. ||4||18||24||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

मीतु साजनु सुत बंधप भाई ॥

He is my friend, companion, child, relative and sibling.

जत कत पेखउ हरि संगि सहाई ॥१॥

Wherever I look, I see the Lord as my companion and helper. ||1||

जति मेरी पति मेरी धनु हरि नामु ॥

The Lord's Name is my social status, my honor and wealth.

सूख सहज आनंद बिसराम ॥१॥ रहाउ ॥

He is my pleasure, poise, bliss and peace. ||1||Pause||

पारब्रहमु जपि पहिरि सनाह ॥

I have strapped on the armor of meditation on the Supreme Lord God.

कोटि आवध तिसु बेधत नाहि ॥२॥

It cannot be pierced, even by millions of weapons. ||2||

हरि चरन सरण गड़ कोट हमारै ॥

The Sanctuary of the Lord's Feet is my fortress and battlement.

कालु कंटकु जमु तिसु न बिदारै ॥३॥

The Messenger of Death, the torturer, cannot demolish it. ||3||

नानक दास सदा बलिहारी ॥

Slave Nanak is forever a sacrifice

सेवक संत राजा राम मुरारी ॥४॥१९॥२५॥

to the selfless servants and Saints of the Sovereign Lord, the Destroyer of ego. ||4||19||25||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

गुण गोपाल प्रभ के नित गाहा ॥

Where the Glorious Praises of God, the Lord of the world are continually sung,

अनद बिनोद मंगल सुख ताहा ॥१॥

there is bliss, joy, happiness and peace. ||1||

चलु सखीए प्रभु रावण जाहा ॥

Come, O my companions - let us go and enjoy God.

साध जना की चरणी पाहा ॥१॥ रहाउ ॥

Let us fall at the feet of the holy, humble beings. ||1||Pause||

करि बेनती जन धूरि बाछाहा ॥

I pray for the dust of the feet of the humble.

जनम जनम के किलविख लाहां ॥२॥

It shall wash away the sins of countless incarnations. ||2||

मनु तनु प्राण जीउ अरपाहा ॥

I dedicate my mind, body, breath of life and soul to God.

हरि सिमरि सिमरि मानु मोहु कटाहां ॥३॥

Remembering the Lord in meditation, I have eradicated pride and emotional attachment. ||3||

दीन दइआल करहु उतसाहा ॥

O Lord, O Merciful to the meek, please give me faith and confidence,

नानक दास हरि सरणि समाहा ॥४॥२०॥२६॥

so that slave Nanak may remain absorbed in Your Sanctuary. ||4||20||26||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

बैकुंठ नगरु जहा संत वासा ॥

The city of heaven is where the Saints dwell.

प्रभ चरण कमल रिद माहि निवासा ॥१॥

They enshrine the Lotus Feet of God within their hearts. ||1||

सुणि मन तन तुझु सुखु दिखलावउ ॥

Listen, O my mind and body, and let me show you the way to find peace,

हरि अनिक बिंजन तुझु भोग भुंचावउ ॥१॥ रहाउ ॥

so that you may eat and enjoy the various delicacies of the Lord||1||Pause||

अंम्रित नामु भुंचु मन माही ॥

Taste the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, within your mind.

अचरज साद ता के बरने न जाही ॥२॥

Its taste is wondrous - it cannot be described. ||2||

लोभु मूआ त्रिसना बुझि थाकी ॥

Your greed shall die, and your thirst shall be quenched.

पारब्रहम की सरणि जन ताकी ॥३॥

The humble beings seek the Sanctuary of the Supreme Lord God. ||3||

जनम जनम के भै मोह निवारे ॥

The Lord dispels the fears and attachments of countless incarnations.

नानक दास प्रभ किरपा धारे ॥४॥२१॥२७॥

God has showered His Mercy and Grace upon slave Nanak. ||4||21||27||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

अनिक बींग दास के परहरिआ ॥

God covers the many shortcomings of His slaves.

करि किरपा प्रभि अपना करिआ ॥१॥

Granting His Mercy, God makes them His own. ||1||

तुमहि छडाइ लीओ जनु अपना ॥

You emancipate Your humble servant,

उरझि परिओ जालु जगु सुपना ॥१॥ रहाउ ॥

and rescue him from the noose of the world, which is just a dream. ||1||Pause||

परबत दोख महा बिकराला ॥

Even huge mountains of sin and corruption

खिन महि दूरि कीए दइआला ॥२॥

are removed in an instant by the Merciful Lord. ||2||

सोग रोग बिपति अति भारी ॥

Sorrow, disease and the most terrible calamities

दूरि भई जपि नामु मुरारी ॥३॥

are removed by meditating on the Naam, the Name of the Lord. ||3||

द्रिसटि धारि लीनो लड़ि लाइ ॥

Bestowing His Glance of Grace, He attaches us to the hem of His robe.

Page 743

हरि चरण गहे नानक सरणाइ ॥४॥२२॥२८॥

Grasping the Lord's Feet, O Nanak, we enter His Sanctuary. ||4||22||28||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

दीनु छडाइ दुनी जो लाए ॥

One who withdraws from God's Path, and attaches himself to the world,

दुही सराई खुनामी कहाए ॥१॥

is known as a sinner in both worlds. ||1||

जो तिसु भावै सो परवाणु ॥

He alone is approved, who pleases the Lord.

आपणी कुदरति आपे जाणु ॥१॥ रहाउ ॥

Only He Himself knows His creative omnipotence. ||1||Pause||

सचा धरमु पुंनु भला कराए ॥

One who practices truth, righteous living, charity and good deeds,

दीन कै तोसै दुनी न जाए ॥२॥

has the supplies for God's Path. Worldly success shall not fail him. ||2||

सरब निरंतरि एको जागै ॥

Within and among all, the One Lord is awake.

जितु जितु लाइआ तितु तितु को लागै ॥३॥

As He attaches us, so are we attached. ||3||

अगम अगोचरु सचु साहिबु मेरा ॥

You are inaccessible and unfathomable, O my True Lord and Master.

नानकु बोलै बोलाइआ तेरा ॥४॥२३॥२९॥

Nanak speaks as You inspire him to speak. ||4||23||29||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

प्रातहकालि हरि नामु उचारी ॥

In the early hours of the morning, I chant the Lord's Name.

ईत ऊत की ओट सवारी ॥१॥

I have fashioned a shelter for myself, hear and hereafter. ||1||

सदा सदा जपीऐ हरि नाम ॥

Forever and ever, I chant the Lord's Name,

पूरन होवहि मन के काम ॥१॥ रहाउ ॥

and the desires of my mind are fulfilled. ||1||Pause||

प्रभु अबिनासी रैणि दिनु गाउ ॥

Sing the Praises of the Eternal, Imperishable Lord God, night and day.

जीवत मरत निहचलु पावहि थाउ ॥२॥

In life, and in death, you shall find your eternal, unchanging home. ||2||

सो साहु सेवि जितु तोटि न आवै ॥

So serve the Sovereign Lord, and you shall never lack anything.

खात खरचत सुखि अनदि विहावै ॥३॥

While eating and consuming, you shall pass your life in peace. ||3||

जगजीवन पुरखु साधसंगि पाइआ ॥

O Life of the World, O Primal Being, I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

गुर प्रसादि नानक नामु धिआइआ ॥४॥२४॥३०॥

By Guru's Grace, O Nanak, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||4||24||30||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

गुर पूरे जब भए दइआल ॥

When the Perfect Guru becomes merciful,

दुख बिनसे पूरन भई घाल ॥१॥

my pains are taken away, and my works are perfectly completed. ||1||

पेखि पेखि जीवा दरसु तुम्ह्हारा ॥

Gazing upon, beholding the Blessed Vision of Your Darshan, I live;

चरण कमल जाई बलिहारा ॥

I am a sacrifice to Your Lotus Feet.

तुझ बिनु ठाकुर कवनु हमारा ॥१॥ रहाउ ॥

Without You, O my Lord and Master, who belongs to me? ||1||Pause||

साधसंगति सिउ प्रीति बणि आई ॥

I have fallen in love with the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

पूरब करमि लिखत धुरि पाई ॥२॥

by the karma of my past actions and my pre-ordained destiny. ||2||

जपि हरि हरि नामु अचरजु परताप ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har; how wondrous is His glory!

जालि न साकहि तीने ताप ॥३॥

The three types of illness cannot consume it. ||3||

निमख न बिसरहि हरि चरण तुम्ह्हारे ॥

May I never forget, even for an instant, the Lord's Feet.

नानकु मागै दानु पिआरे ॥४॥२५॥३१॥

Nanak begs for this gift, O my Beloved. ||4||25||31||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

से संजोग करहु मेरे पिआरे ॥

May there be such an auspicious time, O my Beloved,

जितु रसना हरि नामु उचारे ॥१॥

when, with my tongue, I may chant the Lord's Name||1||

सुणि बेनती प्रभ दीन दइआला ॥

Hear my prayer, O God, O Merciful to the meek.

साध गावहि गुण सदा रसाला ॥१॥ रहाउ ॥

The Holy Saints ever sing the Glorious Praises of the Lord, the Source of Nectar. ||1||Pause||

जीवन रूपु सिमरणु प्रभ तेरा ॥

Your meditation and remembrance is life-giving, God.

जिसु क्रिपा करहि बसहि तिसु नेरा ॥२॥

You dwell near those upon whom You show mercy. ||2||

जन की भूख तेरा नामु अहारु ॥

Your Name is the food to satisfy the hunger of Your humble servants.

तूं दाता प्रभ देवणहारु ॥३॥

You are the Great Giver, O Lord God. ||3||

राम रमत संतन सुखु माना ॥

The Saints take pleasure in repeating the Lord's Name.

नानक देवनहार सुजाना ॥४॥२६॥३२॥

O Nanak, the Lord, the Great Giver, is All-knowing. ||4||26||32||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

बहती जात कदे द्रिसटि न धारत ॥

Your life is slipping away, but you never even notice.

मिथिआ मोह बंधहि नित पारच ॥१॥

You are constantly entangled in false attachments and conflicts. ||1||

माधवे भजु दिन नित रैणी ॥

Meditate, vibrate constantly, day and night, on the Lord.

जनमु पदारथु जीति हरि सरणी ॥१॥ रहाउ ॥

You shall be victorious in this priceless human life, in the Protection of the Lord's Sanctuary. ||1||Pause||

करत बिकार दोऊ कर झारत ॥

You eagerly commit sins and practice corruption,

राम रतनु रिद तिलु नही धारत ॥२॥

but you do not enshrine the jewel of the Lord's Name within your heart, even for an instant. ||2||

भरण पोखण संगि अउध बिहाणी ॥

Feeding and pampering your body, your life is passing away,

Page 744

जै जगदीस की गति नही जाणी ॥३॥

but you do not experience the state of victory of the Lord of the Universe. ||3||

सरणि समरथ अगोचर सुआमी ॥

So enter the Sanctuary of the All-powerful, Unfathomable Lord and Master.

उधरु नानक प्रभ अंतरजामी ॥४॥२७॥३३॥

O God, O Searcher of hearts, please, save Nanak! ||4||27||33||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

साधसंगि तरै भै सागरु ॥

Cross over the terrifying world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि हरि नामु सिमरि रतनागरु ॥१॥

Remember in meditation the Name of the Lord, Har, Har, the source of jewels. ||1||

सिमरि सिमरि जीवा नाराइण ॥

Remembering, remembering the Lord in meditation, I live.

दूख रोग सोग सभि बिनसे गुर पूरे मिलि पाप तजाइण ॥१॥ रहाउ ॥

All pain, disease and suffering is dispelled, meeting the Perfect Guru; sin has been eradicated. ||1||Pause||

जीवन पदवी हरि का नाउ ॥

The immortal status is obtained through the Name of the Lord;

मनु तनु निरमलु साचु सुआउ ॥२॥

the mind and body become spotless and pure, which is the true purpose of life. ||2||

आठ पहर पारब्रहमु धिआईऐ ॥

Twenty-four hours a day, meditate on the Supreme Lord God.

पूरबि लिखतु होइ ता पाईऐ ॥३॥

By pre-ordained destiny, the Name is obtained. ||3||

सरणि पए जपि दीन दइआला ॥

I have entered His Sanctuary, and I meditate on the Lord, Merciful to the meek.

नानकु जाचै संत रवाला ॥४॥२८॥३४॥

Nanak longs for the dust of the Saints. ||4||28||34||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

घर का काजु न जाणी रूड़ा ॥

The beautiful one does not know the work of his own home.

झूठै धंधै रचिओ मूड़ा ॥१॥

The fool is engrossed in false attachments. ||1||

जितु तूं लावहि तितु तितु लगना ॥

As You attach us, so we are attached.

जा तूं देहि तेरा नाउ जपना ॥१॥ रहाउ ॥

When You bless us with Your Name, we chant it. ||1||Pause||

हरि के दास हरि सेती राते ॥

The Lord's slaves are imbued with the Love of the Lord.

राम रसाइणि अनदिनु माते ॥२॥

They are intoxicated with the Lord, night and day. ||2||

बाह पकरि प्रभि आपे काढे ॥

Reaching out to grasp hold of our arms, God lifts us up.

जनम जनम के टूटे गाढे ॥३॥

Separated for countless incarnations, we are united with Him again. ||3||

उधरु सुआमी प्रभ किरपा धारे ॥

Save me, O God, O my Lord and Master - shower me with Your Mercy.

नानक दास हरि सरणि दुआरे ॥४॥२९॥३५॥

Slave Nanak seeks Sanctuary at Your Door, O Lord. ||4||29||35||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

संत प्रसादि निहचलु घरु पाइआ ॥

By the Grace of the Saints, I have found my eternal home.

सरब सूख फिरि नही डोलाइआ ॥१॥

I have found total peace, and I shall not waver again. ||1||

गुरू धिआइ हरि चरन मनि चीन्हे ॥

I meditate on the Guru, and the Lord's Feet, within my mind.

ता ते करतै असथिरु कीन्हे ॥१॥ रहाउ ॥

In this way, the Creator Lord has made me steady and stable. ||1||Pause||

गुण गावत अचुत अबिनासी ॥

I sing the Glorious Praises of the unchanging, eternal Lord God,

ता ते काटी जम की फासी ॥२॥

and the noose of death is snapped. ||2||

करि किरपा लीने लड़ि लाए ॥

Showering His Mercy, he has attached me to the hem of His robe.

सदा अनदु नानक गुण गाए ॥३॥३०॥३६॥

In constant bliss, Nanak sings His Glorious Praises. ||3||30||36||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

अंम्रित बचन साध की बाणी ॥

The Words, the Teachings of the Holy Saints, are Ambrosial Nectar.

जो जो जपै तिस की गति होवै हरि हरि नामु नित रसन बखानी ॥१॥ रहाउ ॥

Whoever meditates on the Lord's Name is emancipated; he chants the Name of the Lord, Har, Har, with his tongue. ||1||Pause||

कली काल के मिटे कलेसा ॥

The pains and sufferings of the Dark Age of Kali Yuga are eradicated,

एको नामु मन महि परवेसा ॥१॥

when the One Name abides within the mind. ||1||

साधू धूरि मुखि मसतकि लाई ॥

I apply the dust of the feet of the Holy to my face and forehead.

नानक उधरे हरि गुर सरणाई ॥२॥३१॥३७॥

Nanak has been saved, in the Sanctuary of the Guru, the Lord. ||2||31||37||

सूही महला ५ घरु ३ ॥

Soohee, Fifth Mehl: Third House:

गोबिंदा गुण गाउ दइआला ॥

I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, the Merciful Lord.

दरसनु देहु पूरन किरपाला ॥ रहाउ ॥

Please, bless me with the Blessed Vision of Your Darshan, O Perfect, Compassionate Lord. ||Pause||

करि किरपा तुम ही प्रतिपाला ॥

Please, grant Your Grace, and cherish me.

जीउ पिंडु सभु तुमरा माला ॥१॥

My soul and body are all Your property. ||1||

अंम्रित नामु चलै जपि नाला ॥

Only meditation on the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, will go along with you.

नानकु जाचै संत रवाला ॥२॥३२॥३८॥

Nanak begs for the dust of the Saints. ||2||32||38||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

तिसु बिनु दूजा अवरु न कोई ॥

Without Him, there is no other at all.

आपे थमै सचा सोई ॥१॥

The True Lord Himself is our anchor. ||1||

हरि हरि नामु मेरा आधारु ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is our only support.

करण कारण समरथु अपारु ॥१॥ रहाउ ॥

The Creator, the Cause of causes, is All-powerful and Infinite. ||1||Pause||

सभ रोग मिटावे नवा निरोआ ॥

He has eradicated all illness, and healed me.

नानक रखा आपे होआ ॥२॥३३॥३९॥

O Nanak, He Himself has become my Savior. ||2||33||39||

Page 745

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

दरसन कउ लोचै सभु कोई ॥

Everyone longs for the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

पूरै भागि परापति होई ॥ रहाउ ॥

By perfect destiny, it is obtained. ||Pause||

सिआम सुंदर तजि नीद किउ आई ॥

Forsaking the Beautiful Lord, how can they go to sleep?

महा मोहनी दूता लाई ॥१॥

The great enticer Maya has led them down the path of sin. ||1||

प्रेम बिछोहा करत कसाई ॥

This butcher has separated them from the Beloved Lord.

निरदै जंतु तिसु दइआ न पाई ॥२॥

This merciless one shows no mercy at all to the poor beings. ||2||

अनिक जनम बीतीअन भरमाई ॥

Countless lifetimes have passed away, wandering aimlessly.

घरि वासु न देवै दुतर माई ॥३॥

The terrible, treacherous Maya does not even allow them to dwell in their own home. ||3||

दिनु रैनि अपना कीआ पाई ॥

Day and night, they receive the rewards of their own actions.

किसु दोसु न दीजै किरतु भवाई ॥४॥

Don't blame anyone else; your own actions lead you astray. ||4||

सुणि साजन संत जन भाई ॥

Listen, O Friend, O Saint, O humble Sibling of Destiny:

चरण सरण नानक गति पाई ॥५॥३४॥४०॥

in the Sanctuary of the Lord's Feet, Nanak has found Salvation. ||5||34||40||

रागु सूही महला ५ घरु ४

Raag Soohee, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भली सुहावी छापरी जा महि गुन गाए ॥

Even a crude hut is sublime and beautiful, if the Lord's Praises are sung within it.

कित ही कामि न धउलहर जितु हरि बिसराए ॥१॥ रहाउ ॥

Those mansions where the Lord is forgotten are useless. ||1||Pause||

अनदु गरीबी साधसंगि जितु प्रभ चिति आए ॥

Even poverty is bliss, if God comes to mind in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जलि जाउ एहु बडपना माइआ लपटाए ॥१॥

This worldly glory might just as well burn; it only traps the mortals in Maya. ||1||

पीसनु पीसि ओढि कामरी सुखु मनु संतोखाए ॥

One may have to grind corn, and wear a coarse blanket, but still, one can find peace of mind and contentment.

ऐसो राजु न कितै काजि जितु नह त्रिपताए ॥२॥

Even empires are of no use at all, if they do not bring satisfaction. ||2||

नगन फिरत रंगि एक कै ओहु सोभा पाए ॥

Someone may wander around naked, but if he loves the One Lord, he receives honor and respect.

पाट पट्मबर बिरथिआ जिह रचि लोभाए ॥३॥

Silk and satin clothes are worthless, if they lead to greed. ||3||

सभु किछु तुम्हरै हाथि प्रभ आपि करे कराए ॥

Everything is in Your Hands, God. You Yourself are the Doer, the Cause of causes.

सासि सासि सिमरत रहा नानक दानु पाए ॥४॥१॥४१॥

With each and every breath, may I continue to remember You. Please, bless Nanak with this gift. ||4||1||41||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

हरि का संतु परान धन तिस का पनिहारा ॥

The Lord's Saint is my life and wealth. I am his water-carrier.

भाई मीत सुत सगल ते जीअ हूं ते पिआरा ॥१॥ रहाउ ॥

He is dearer to me than all my siblings, friends and children. ||1||Pause||

केसा का करि बीजना संत चउरु ढुलावउ ॥

I make my hair into a fan, and wave it over the Saint.

सीसु निहारउ चरण तलि धूरि मुखि लावउ ॥१॥

I bow my head low, to touch his feet, and apply his dust to my face. ||1||

मिसट बचन बेनती करउ दीन की निआई ॥

I offer my prayer with sweet words, in sincere humility.

तजि अभिमानु सरणी परउ हरि गुण निधि पाई ॥२॥

Renouncing egotism, I enter His Sanctuary. I have found the Lord, the treasure of virtue. ||2||

अवलोकन पुनह पुनह करउ जन का दरसारु ॥

I gaze upon the Blessed Vision of the Lord's humble servant, again and again.

अंम्रित बचन मन महि सिंचउ बंदउ बार बार ॥३॥

I cherish and gather in His Ambrosial Words within my mind; time and time again, I bow to Him. ||3||

चितवउ मनि आसा करउ जन का संगु मागउ ॥

In my mind, I wish, hope and beg for the Society of the Lord's humble servants.

नानक कउ प्रभ दइआ करि दास चरणी लागउ ॥४॥२॥४२॥

Be Merciful to Nanak, O God, and lead him to the feet of Your slaves. ||4||2||42||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

जिनि मोहे ब्रहमंड खंड ताहू महि पाउ ॥

She has enticed the worlds and solar systems; I have fallen into her clutches.

राखि लेहु इहु बिखई जीउ देहु अपुना नाउ ॥१॥ रहाउ ॥

O Lord, please save this corrupt soul of mine; please bless me with Your Name. ||1||Pause||

जा ते नाही को सुखी ता कै पाछै जाउ ॥

She has not brought anyone peace, but still, I chase after her.

छोडि जाहि जो सगल कउ फिरि फिरि लपटाउ ॥१॥

She forsakes everyone, but still, I cling to her, again and again. ||1||

करहु क्रिपा करुणापते तेरे हरि गुण गाउ ॥

Have Mercy on me, O Lord of Compassion; please let me sing Your Glorious Praises, O Lord.

नानक की प्रभ बेनती साधसंगि समाउ ॥२॥३॥४३॥

This is Nanak's prayer, O Lord, that he may join and merge with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||3||43||

Page 746

रागु सूही महला ५ घरु ५ पड़ताल

Raag Soohee, Fifth Mehl, Fifth House, Partaal:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

प्रीति प्रीति गुरीआ मोहन लालना ॥

Love of the enticing Beloved Lord is the most glorious love.

जपि मन गोबिंद एकै अवरु नही को लेखै संत लागु मनहि छाडु दुबिधा की कुरीआ ॥१॥ रहाउ ॥

Meditate, O mind, on the One Lord of the Universe - nothing else is of any account. Attach your mind to the Saints, and abandon the path of duality. ||1||Pause||

निरगुन हरीआ सरगुन धरीआ अनिक कोठरीआ भिंन भिंन भिंन भिन करीआ ॥

The Lord is absolute and unmanifest; He has assumed the most sublime manifestation. He has fashioned countless body chambers of many, varied, different, myriad forms.

विचि मन कोटवरीआ ॥

Within them, the mind is the policeman;

निज मंदरि पिरीआ ॥

my Beloved lives in the temple of my inner self.

तहा आनद करीआ ॥

He plays there in ecstasy.

नह मरीआ नह जरीआ ॥१॥

He does not die, and he never grows old. ||1||

किरतनि जुरीआ बहु बिधि फिरीआ पर कउ हिरीआ ॥

He is engrossed in worldly activities, wandering around in various ways. He steals the property of others,

बिखना घिरीआ ॥

and is surrounded by corruption and sin.

अब साधू संगि परीआ ॥

But now, he joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

हरि दुआरै खरीआ ॥

and stands before the Lord's Gate.

दरसनु करीआ ॥

He obtains the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

नानक गुर मिरीआ ॥

Nanak has met the Guru;

बहुरि न फिरीआ ॥२॥१॥४४॥

he shall not be reincarnated again. ||2||1||44||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

रासि मंडलु कीनो आखारा ॥

The Lord has made this world a stage;

सगलो साजि रखिओ पासारा ॥१॥ रहाउ ॥

He fashioned the expanse of the entire creation. ||1||Pause||

बहु बिधि रूप रंग आपारा ॥

He fashioned it in various ways, with limitless colors and forms.

पेखै खुसी भोग नही हारा ॥

He watches over it with joy, and He never tires of enjoying it.

सभि रस लैत बसत निरारा ॥१॥

He enjoys all the delights, and yet He remains unattached. ||1||

बरनु चिहनु नाही मुखु न मासारा ॥

He has no color, no sign, no mouth and no beard.

कहनु न जाई खेलु तुहारा ॥

I cannot describe Your play.

नानक रेण संत चरनारा ॥२॥२॥४५॥

Nanak is the dust of the feet of the Saints. ||2||2||45||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

तउ मै आइआ सरनी आइआ ॥

I have come to You. I have come to Your Sanctuary.

भरोसै आइआ किरपा आइआ ॥

I have come to place my faith in You. I have come seeking Mercy.

जिउ भावै तिउ राखहु सुआमी मारगु गुरहि पठाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

If it pleases You, save me, O my Lord and Master. The Guru has placed me upon the Path. ||1||Pause||

महा दुतरु माइआ ॥

Maya is very treacherous and difficult to pass through;

जैसे पवनु झुलाइआ ॥१॥

it is like a violent wind-storm. ||1||

सुनि सुनि ही डराइआ ॥

I am so afraid to hear

कररो ध्रमराइआ ॥२॥

that the Righteous Judge of Dharma is so strict and stern. ||2||

ग्रिह अंध कूपाइआ ॥

The world is a deep, dark pit;

पावकु सगराइआ ॥३॥

it is all on fire. ||3||

गही ओट साधाइआ ॥

I have grasped the Support of the Holy Saints.

नानक हरि धिआइआ ॥

Nanak meditates on the Lord.

अब मै पूरा पाइआ ॥४॥३॥४६॥

Now, I have found the Perfect Lord. ||4||3||46||

रागु सूही महला ५ घरु ६

Raag Soohee, Fifth Mehl, Sixth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सतिगुर पासि बेनंतीआ मिलै नामु आधारा ॥

I offer this prayer to the True Guru, to bless me with the sustenance of the Naam.

तुठा सचा पातिसाहु तापु गइआ संसारा ॥१॥

When the True King is pleased, the world is rid of its diseases. ||1||

भगता की टेक तूं संता की ओट तूं सचा सिरजनहारा ॥१॥ रहाउ ॥

You are the Support of Your devotees, and the Shelter of the Saints, O True Creator Lord. ||1||Pause||

सचु तेरी सामगरी सचु तेरा दरबारा ॥

True are Your devices, and True is Your Court.

सचु तेरे खाजीनिआ सचु तेरा पासारा ॥२॥

True are Your treasures, and True is Your expanse. ||2||

तेरा रूपु अगंमु है अनूपु तेरा दरसारा ॥

Your Form is inaccessible, and Your Vision is incomparably beautiful.

हउ कुरबाणी तेरिआ सेवका जिन्ह हरि नामु पिआरा ॥३॥

I am a sacrifice to Your servants; they love Your Name, O Lord. ||3||

Page 747

सभे इछा पूरीआ जा पाइआ अगम अपारा ॥

All desires are fulfilled, when the Inaccessible and Infinite Lord is obtained.

गुरु नानकु मिलिआ पारब्रहमु तेरिआ चरणा कउ बलिहारा ॥४॥१॥४७॥

Guru Nanak has met the Supreme Lord God; I am a sacrifice to Your Feet. ||4||1||47||

रागु सूही महला ५ घरु ७

Raag Soohee, Fifth Mehl, Seventh House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तेरा भाणा तूहै मनाइहि जिस नो होहि दइआला ॥

He alone obeys Your Will, O Lord, unto whom You are Merciful.

साई भगति जो तुधु भावै तूं सरब जीआ प्रतिपाला ॥१॥

That alone is devotional worship, which is pleasing to Your Will. You are the Cherisher of all beings. ||1||

मेरे राम राइ संता टेक तुम्ह्हारी ॥

O my Sovereign Lord, You are the Support of the Saints.

जो तुधु भावै सो परवाणु मनि तनि तूहै अधारी ॥१॥ रहाउ ॥

Whatever pleases You, they accept. You are the sustenance of their minds and bodies. ||1||Pause||

तूं दइआलु क्रिपालु क्रिपा निधि मनसा पूरणहारा ॥

You are kind and compassionate, the treasure of mercy, the fulfiller of our hopes.

भगत तेरे सभि प्राणपति प्रीतम तूं भगतन का पिआरा ॥२॥

You are the Beloved Lord of life of all Your devotees; You are the Beloved of Your devotees. ||2||

तू अथाहु अपारु अति ऊचा कोई अवरु न तेरी भाते ॥

You are unfathomable, infinite, lofty and exalted. There is no one else like You.

इह अरदासि हमारी सुआमी विसरु नाही सुखदाते ॥३॥

This is my prayer, O my Lord and Master; may I never forget You, O Peace-giving Lord. ||3||

दिनु रैणि सासि सासि गुण गावा जे सुआमी तुधु भावा ॥

Day and night, with each and every breath, I sing Your Glorious Praises, if it is pleasing to Your Will.

नामु तेरा सुखु नानकु मागै साहिब तुठै पावा ॥४॥१॥४८॥

Nanak begs for the peace of Your Name, O Lord and Master; as it is pleasing to Your Will, I shall attain it. ||4||1||48||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

विसरहि नाही जितु तू कबहू सो थानु तेरा केहा ॥

Where is that place, where You are never forgotten, Lord?

आठ पहर जितु तुधु धिआई निरमल होवै देहा ॥१॥

Twenty-four hours a day, they meditate on You, and their bodies become spotless and pure. ||1||

मेरे राम हउ सो थानु भालण आइआ ॥

O my Lord, I have come searching for that place.

खोजत खोजत भइआ साधसंगु तिन्ह सरणाई पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

After seeking and searching, I found Sanctuary in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

बेद पड़े पड़ि ब्रहमे हारे इकु तिलु नही कीमति पाई ॥

Reading and reciting the Vedas, Brahma grew weary, but he did not find even a tiny bit of God's worth.

साधिक सिध फिरहि बिललाते ते भी मोहे माई ॥२॥

The seekers and Siddhas wander around bewailing; they too are enticed by Maya. ||2||

दस अउतार राजे होइ वरते महादेव अउधूता ॥

There were ten regal incarnations of Vishnu; and then there was Shiva, the renunciate.

तिन्ह भी अंतु न पाइओ तेरा लाइ थके बिभूता ॥३॥

He did not find Your limits either, although he grew weary of smearing his body with ashes. ||3||

सहज सूख आनंद नाम रस हरि संती मंगलु गाइआ ॥

Peace, poise and bliss are found in the subtle essence of the Naam. The Lord's Saints sing the songs of joy.

सफल दरसनु भेटिओ गुर नानक ता मनि तनि हरि हरि धिआइआ ॥४॥२॥४९॥

I have obtained the Fruitful Vision of Guru Nanak's Darshan, and with my mind and body I meditate on the Lord, Har, Har. ||4||2||49||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

करम धरम पाखंड जो दीसहि तिन जमु जागाती लूटै ॥

The religious rites, rituals and hypocrisies which are seen, are plundered by the Messenger of Death, the ultimate tax collector.

निरबाण कीरतनु गावहु करते का निमख सिमरत जितु छूटै ॥१॥

In the state of Nirvaanaa, sing the Kirtan of the Creator's Praises; contemplating Him in meditation, even for an instant, one is saved. ||1||

संतहु सागरु पारि उतरीऐ ॥

O Saints, cross over the world-ocean.

जे को बचनु कमावै संतन का सो गुर परसादी तरीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

One who practices the Teachings of the Saints, by Guru's Grace, is carried across. ||1||Pause||

कोटि तीरथ मजन इसनाना इसु कलि महि मैलु भरीजै ॥

Millions of cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage only fill the mortal with filth in this Dark Age of Kali Yuga.

साधसंगि जो हरि गुण गावै सो निरमलु करि लीजै ॥२॥

One who sings the Glorious Praises of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, becomes spotlessly pure. ||2||

बेद कतेब सिम्रिति सभि सासत इन्ह पड़िआ मुकति न होई ॥

One may read all the books of the Vedas, the Bible, the Simritees and the Shaastras, but they will not bring liberation.

एकु अखरु जो गुरमुखि जापै तिस की निरमल सोई ॥३॥

One who, as Gurmukh, chants the One Word, acquires a spotlessly pure reputation. ||3||

खत्री ब्राहमण सूद वैस उपदेसु चहु वरना कउ साझा ॥

The four castes - the Kh'shaatriyas, Brahmins, Soodras and Vaishyas - are equal in respect to the teachings.

Page 748

गुरमुखि नामु जपै उधरै सो कलि महि घटि घटि नानक माझा ॥४॥३॥५०॥

One who, as Gurmukh, chants the Naam, the Name of the Lord, is saved. In this Dark Age of Kali Yuga, O Nanak, God is permeating the hearts of each and every being. ||4||3||50||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

जो किछु करै सोई प्रभ मानहि ओइ राम नाम रंगि राते ॥

Whatever God causes to happen is accepted, by those who are attuned to the Love of the Lord's Name.

तिन्ह की सोभा सभनी थाई जिन्ह प्रभ के चरण पराते ॥१॥

Those who fall at the Feet of God are respected everywhere. ||1||

मेरे राम हरि संता जेवडु न कोई ॥

O my Lord, no one is as great as the Lord's Saints.

भगता बणि आई प्रभ अपने सिउ जलि थलि महीअलि सोई ॥१॥ रहाउ ॥

The devotees are in harmony with their God; He is in the water, the land, and the sky. ||1||Pause||

कोटि अप्राधी संतसंगि उधरै जमु ता कै नेड़ि न आवै ॥

Millions of sinners have been saved in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; the Messenger of Death does not even approach them.

जनम जनम का बिछुड़िआ होवै तिन्ह हरि सिउ आणि मिलावै ॥२॥

Those who have been separated from the Lord, for countless incarnations, are reunited with the Lord again. ||2||

माइआ मोह भरमु भउ काटै संत सरणि जो आवै ॥

Attachment to Maya, doubt and fear are eradicated, when one enters the Sanctuary of the Saints.

जेहा मनोरथु करि आराधे सो संतन ते पावै ॥३॥

Whatever wishes one harbors, are obtained from the Saints. ||3||

जन की महिमा केतक बरनउ जो प्रभ अपने भाणे ॥

How can I describe the glory of the Lord's humble servants? They are pleasing to their God.

कहु नानक जिन सतिगुरु भेटिआ से सभ ते भए निकाणे ॥४॥४॥५१॥

Says Nanak, those who meet the True Guru, become independent of all obligations. ||4||4||51||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

महा अगनि ते तुधु हाथ दे राखे पए तेरी सरणाई ॥

Giving me Your Hand, You saved me from the terrible fire, when I sought Your Sanctuary.

तेरा माणु ताणु रिद अंतरि होर दूजी आस चुकाई ॥१॥

Deep within my heart, I respect Your strength; I have abandoned all other hopes. ||1||

मेरे राम राइ तुधु चिति आइऐ उबरे ॥

O my Sovereign Lord, when You enter my consciousness, I am saved.

तेरी टेक भरवासा तुम्हरा जपि नामु तुम्ह्हारा उधरे ॥१॥ रहाउ ॥

You are my support. I count on You. Meditating on You, I am saved. ||1||Pause||

अंध कूप ते काढि लीए तुम्ह आपि भए किरपाला ॥

You pulled me up out of the deep, dark pit. You have become merciful to me.

सारि सम्ह्हालि सरब सुख दीए आपि करे प्रतिपाला ॥२॥

You care for me, and bless me with total peace; You Yourself cherish me. ||2||

आपणी नदरि करे परमेसरु बंधन काटि छडाए ॥

The Transcendent Lord has blessed me with His Glance of Grace; breaking my bonds, He has delivered me.

आपणी भगति प्रभि आपि कराई आपे सेवा लाए ॥३॥

God Himself inspires me to worship Him; He Himself inspires me to serve Him. ||3||

भरमु गइआ भै मोह बिनासे मिटिआ सगल विसूरा ॥

My doubts have gone, my fears and infatuations have been dispelled, and all my sorrows are gone.

नानक दइआ करी सुखदातै भेटिआ सतिगुरु पूरा ॥४॥५॥५२॥

O Nanak, the Lord, the Giver of peace has been merciful to me. I have met the Perfect True Guru. ||4||5||52||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

जब कछु न सीओ तब किआ करता कवन करम करि आइआ ॥

When nothing existed, what deeds were being done? And what karma caused anyone to be born at all?

अपना खेलु आपि करि देखै ठाकुरि रचनु रचाइआ ॥१॥

The Lord Himself set His play in motion, and He Himself beholds it. He created the Creation. ||1||

मेरे राम राइ मुझ ते कछू न होई ॥

O my Sovereign Lord, I cannot do anything at all by myself.

आपे करता आपि कराए सरब निरंतरि सोई ॥१॥ रहाउ ॥

He Himself is the Creator, He Himself is the Cause. He is pervading deep within all. ||1||Pause||

गणती गणी न छूटै कतहू काची देह इआणी ॥

If my account were to be judged, I would never be saved. My body is transitory and ignorant.

क्रिपा करहु प्रभ करणैहारे तेरी बखस निराली ॥२॥

Take pity upon me, O Creator Lord God; Your Forgiving Grace is singular and unique. ||2||

जीअ जंत सभ तेरे कीते घटि घटि तुही धिआईऐ ॥

You created all beings and creatures. Each and every heart meditates on You.

तेरी गति मिति तूहै जाणहि कुदरति कीम न पाईऐ ॥३॥

Your condition and expanse are known only to You; the value of Your creative omnipotence cannot be estimated. ||3||

निरगुणु मुगधु अजाणु अगिआनी करम धरम नही जाणा ॥

I am worthless, foolish, thoughtless and ignorant. I know nothing about good actions and righteous living.

दइआ करहु नानकु गुण गावै मिठा लगै तेरा भाणा ॥४॥६॥५३॥

Take pity on Nanak, that he may sing Your Glorious Praises; and that Your Will may seem sweet to him. ||4||6||53||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

Page 749

भागठड़े हरि संत तुम्ह्हारे जिन्ह घरि धनु हरि नामा ॥

Your Saints are very fortunate; their homes are filled with the wealth of the Lord's Name.

परवाणु गणी सेई इह आए सफल तिना के कामा ॥१॥

Their birth is approved, and their actions are fruitful. ||1||

मेरे राम हरि जन कै हउ बलि जाई ॥

O my Lord, I am a sacrifice to the humble servants of the Lord.

केसा का करि चवरु ढुलावा चरण धूड़ि मुखि लाई ॥१॥ रहाउ ॥

I make my hair into a fan, and wave it over them; I apply the dust of their feet to my face. ||1||Pause||

जनम मरण दुहहू महि नाही जन परउपकारी आए ॥

Those generous, humble beings are above both birth and death.

जीअ दानु दे भगती लाइनि हरि सिउ लैनि मिलाए ॥२॥

They give the gift of the soul, and practice devotional worship; they inspire others to meet the Lord. ||2||

सचा अमरु सची पातिसाही सचे सेती राते ॥

True are their commands, and true are their empires; they are attuned to the Truth.

सचा सुखु सची वडिआई जिस के से तिनि जाते ॥३॥

True is their happiness, and true is their greatness. They know the Lord, to whom they belong. ||3||

पखा फेरी पाणी ढोवा हरि जन कै पीसणु पीसि कमावा ॥

I wave the fan over them, carry water for them, and grind corn for the humble servants of the Lord.

नानक की प्रभ पासि बेनंती तेरे जन देखणु पावा ॥४॥७॥५४॥

Nanak offers this prayer to God - please, grant me the sight of Your humble servants. ||4||7||54||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

पारब्रहम परमेसर सतिगुर आपे करणैहारा ॥

The True Guru is the Transcendent Lord, the Supreme Lord God; He Himself is the Creator Lord.

चरण धूड़ि तेरी सेवकु मागै तेरे दरसन कउ बलिहारा ॥१॥

Your servant begs for the dust of Your feet. I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||

मेरे राम राइ जिउ राखहि तिउ रहीऐ ॥

O my Sovereign Lord, as You keep me, so do I remain.

तुधु भावै ता नामु जपावहि सुखु तेरा दिता लहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

When it pleases You, I chant Your Name. You alone can grant me peace. ||1||Pause||

मुकति भुगति जुगति तेरी सेवा जिसु तूं आपि कराइहि ॥

Liberation, comfort and proper lifestyle come from serving You; You alone cause us to serve You.

तहा बैकुंठु जह कीरतनु तेरा तूं आपे सरधा लाइहि ॥२॥

That place is heaven, where the Kirtan of the Lord's Praises are sung. You Yourself instill faith into us. ||2||

सिमरि सिमरि सिमरि नामु जीवा तनु मनु होइ निहाला ॥

Meditating, meditating, meditating in remembrance on the Naam, I live; my mind and body are enraptured.

चरण कमल तेरे धोइ धोइ पीवा मेरे सतिगुर दीन दइआला ॥३॥

I wash Your Lotus Feet, and drink in this water, O my True Guru, O Merciful to the meek. ||3||

कुरबाणु जाई उसु वेला सुहावी जितु तुमरै दुआरै आइआ ॥

I am a sacrifice to that most wonderful time when I came to Your Door.

नानक कउ प्रभ भए क्रिपाला सतिगुरु पूरा पाइआ ॥४॥८॥५५॥

God has become compassionate to Nanak; I have found the Perfect True Guru. ||4||8||55||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

तुधु चिति आए महा अनंदा जिसु विसरहि सो मरि जाए ॥

When You come to mind, I am totally in bliss. One who forgets You might just as well be dead.

दइआलु होवहि जिसु ऊपरि करते सो तुधु सदा धिआए ॥१॥

That being, whom You bless with Your Mercy, O Creator Lord, constantly meditates on You. ||1||

मेरे साहिब तूं मै माणु निमाणी ॥

O my Lord and Master, You are the honor of the dishonored such as me.

अरदासि करी प्रभ अपने आगै सुणि सुणि जीवा तेरी बाणी ॥१॥ रहाउ ॥

I offer my prayer to You, God; listening, listening to the Word of Your Bani, I live. ||1||Pause||

चरण धूड़ि तेरे जन की होवा तेरे दरसन कउ बलि जाई ॥

May I become the dust of the feet of Your humble servants. I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan.

अंम्रित बचन रिदै उरि धारी तउ किरपा ते संगु पाई ॥२॥

I enshrine Your Ambrosial Word within my heart. By Your Grace, I have found the Company of the Holy. ||2||

अंतर की गति तुधु पहि सारी तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥

I place the state of my inner being before You; there is no other as great as You.

जिस नो लाइ लैहि सो लागै भगतु तुहारा सोई ॥३॥

He alone is attached, whom You attach; he alone is Your devotee. ||3||

दुइ कर जोड़ि मागउ इकु दाना साहिबि तुठै पावा ॥

With my palms pressed together, I beg for this one gift; O my Lord and Master, if it pleases You, I shall obtain it.

सासि सासि नानकु आराधे आठ पहर गुण गावा ॥४॥९॥५६॥

With each and every breath, Nanak adores You; twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises. ||4||9||56||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

जिस के सिर ऊपरि तूं सुआमी सो दुखु कैसा पावै ॥

When You stand over our heads, O Lord and Master, how can we suffer in pain?

बोलि न जाणै माइआ मदि माता मरणा चीति न आवै ॥१॥

The mortal being does not know how to chant Your Name - he is intoxicated with the wine of Maya, and the thought of death does not even enter his mind. ||1||

मेरे राम राइ तूं संता का संत तेरे ॥

O my Sovereign Lord, You belong to the Saints, and the Saints belong to You.

Page 750

तेरे सेवक कउ भउ किछु नाही जमु नही आवै नेरे ॥१॥ रहाउ ॥

Your servant is not afraid of anything; the Messenger of Death cannot even approach him. ||1||Pause||

जो तेरै रंगि राते सुआमी तिन्ह का जनम मरण दुखु नासा ॥

Those who are attuned to Your Love, O my Lord and Master, are released from the pains of birth and death.

तेरी बखस न मेटै कोई सतिगुर का दिलासा ॥२॥

No one can erase Your Blessings; the True Guru has given me this assurance. ||2||

नामु धिआइनि सुख फल पाइनि आठ पहर आराधहि ॥

Those who meditate on the Naam, the Name of the Lord, obtain the fruits of peace. Twenty-four hours a day, they worship and adore You.

तेरी सरणि तेरै भरवासै पंच दुसट लै साधहि ॥३॥

In Your Sanctuary, with Your Support, they subdue the five villains. ||3||

गिआनु धिआनु किछु करमु न जाणा सार न जाणा तेरी ॥

I know nothing about wisdom, meditation and good deeds; I know nothing about Your excellence.

सभ ते वडा सतिगुरु नानकु जिनि कल राखी मेरी ॥४॥१०॥५७॥

Guru Nanak is the greatest of all; He saved my honor in this Dark Age of Kali Yuga. ||4||10||57||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

सगल तिआगि गुर सरणी आइआ राखहु राखनहारे ॥

Renouncing everything, I have come to the Guru's Sanctuary; save me, O my Savior Lord!

जितु तू लावहि तितु हम लागह किआ एहि जंत विचारे ॥१॥

Whatever You link me to, to that I am linked; what can this poor creature do? ||1||

मेरे राम जी तूं प्रभ अंतरजामी ॥

O my Dear Lord God, You are the Inner-knower, the Searcher of hearts.

करि किरपा गुरदेव दइआला गुण गावा नित सुआमी ॥१॥ रहाउ ॥

Be Merciful to me, O Divine, Compassionate Guru, that I may constantly sing the Glorious Praises of my Lord and Master. ||1||Pause||

आठ पहर प्रभु अपना धिआईऐ गुर प्रसादि भउ तरीऐ ॥

Twenty-four hours a day, I meditate on my God; by Guru's Grace, I cross over the terrifying world-ocean.

आपु तिआगि होईऐ सभ रेणा जीवतिआ इउ मरीऐ ॥२॥

Renouncing self-conceit, I have become the dust of all men's feet; in this way, I die, while I am still alive. ||2||

सफल जनमु तिस का जग भीतरि साधसंगि नाउ जापे ॥

How fruitful is the life of that being in this world, who chants the Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

सगल मनोरथ तिस के पूरन जिसु दइआ करे प्रभु आपे ॥३॥

All desires are fulfilled, for the one who is blessed with God's Kindness and Mercy. ||3||

दीन दइआल क्रिपाल प्रभ सुआमी तेरी सरणि दइआला ॥

O Merciful to the meek, Kind and Compassionate Lord God, I seek Your Sanctuary.

करि किरपा अपना नामु दीजै नानक साध रवाला ॥४॥११॥५८॥

Take pity upon me, and bless me with Your Name. Nanak is the dust of the feet of the Holy. ||4||11||58||

रागु सूही असटपदीआ महला १ घरु १

Raag Soohee, Ashtapadee, First Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सभि अवगण मै गुणु नही कोई ॥

I am totally without virtue; I have no virtue at all.

किउ करि कंत मिलावा होई ॥१॥

How can I meet my Husband Lord? ||1||

ना मै रूपु न बंके नैणा ॥

I have no beauty, no enticing eyes.

ना कुल ढंगु न मीठे बैणा ॥१॥ रहाउ ॥

I do not have a noble family, good manners or a sweet voice. ||1||Pause||

सहजि सीगार कामणि करि आवै ॥

The soul-bride adorns herself with peace and poise.

ता सोहागणि जा कंतै भावै ॥२॥

But she is a happy soul-bride, only if her Husband Lord is pleased with her. ||2||

ना तिसु रूपु न रेखिआ काई ॥

He has no form or feature;

अंति न साहिबु सिमरिआ जाई ॥३॥

at the very last instant, he cannot suddenly be contemplated. ||3||

सुरति मति नाही चतुराई ॥

I have no understanding, intellect or cleverness.

करि किरपा प्रभ लावहु पाई ॥४॥

Have Mercy upon me, God, and attach me to Your Feet. ||4||

खरी सिआणी कंत न भाणी ॥

She may be very clever, but this does not please her Husband Lord.

माइआ लागी भरमि भुलाणी ॥५॥

Attached to Maya, she is deluded by doubt. ||5||

हउमै जाई ता कंत समाई ॥

But if she gets rid of her ego, then she merges in her Husband Lord.

तउ कामणि पिआरे नव निधि पाई ॥६॥

Only then can the soul-bride obtain the nine treasures of her Beloved. ||6||

अनिक जनम बिछुरत दुखु पाइआ ॥

Separated from You for countless incarnations, I have suffered in pain.

करु गहि लेहु प्रीतम प्रभ राइआ ॥७॥

Please take my hand, O my Beloved Sovereign Lord God. ||7||

भणति नानकु सहु है भी होसी ॥

Prays Nanak, the Lord is, and shall always be.

जै भावै पिआरा तै रावेसी ॥८॥१॥

She alone is ravished and enjoyed, with whom the Beloved Lord is pleased. ||8||1||

Page 751

सूही महला १ घरु ९

Soohee, First Mehl, Ninth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कचा रंगु कसु्मभ का थोड़ड़िआ दिन चारि जीउ ॥

The color of safflower is transitory; it lasts for only a few days.

विणु नावै भ्रमि भुलीआ ठगि मुठी कूड़िआरि जीउ ॥

Without the Name, the false woman is deluded by doubt and plundered by thieves.

सचे सेती रतिआ जनमु न दूजी वार जीउ ॥१॥

But those who are attuned to the True Lord, are not reincarnated again. ||1||

रंगे का किआ रंगीऐ जो रते रंगु लाइ जीउ ॥

How can one who is already dyed in the color of the Lord's Love, be colored any other color?

रंगण वाला सेवीऐ सचे सिउ चितु लाइ जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

So serve God the Dyer, and focus your consciousness on the True Lord. ||1||Pause||

चारे कुंडा जे भवहि बिनु भागा धनु नाहि जीउ ॥

You wander around in the four directions, but without the good fortune of destiny, you shall never obtain wealth.

अवगणि मुठी जे फिरहि बधिक थाइ न पाहि जीउ ॥

If you are plundered by corruption and vice, you shall wander around, but like a fugitive, you shall find no place of rest.

गुरि राखे से उबरे सबदि रते मन माहि जीउ ॥२॥

Only those who are protected by the Guru are saved; their minds are attuned to the Word of the Shabad. ||2||

चिटे जिन के कपड़े मैले चित कठोर जीउ ॥

Those who wear white clothes, but have filthy and stone-hearted minds,

तिन मुखि नामु न ऊपजै दूजै विआपे चोर जीउ ॥

may chant the Lord's Name with their mouths, but they are engrossed in duality; they are thieves.

मूलु न बूझहि आपणा से पसूआ से ढोर जीउ ॥३॥

They do not understand their own roots; they are beasts. They are just animals! ||3||

नित नित खुसीआ मनु करे नित नित मंगै सुख जीउ ॥

Constantly, continually, the mortal seeks pleasures. Constantly, continually, he begs for peace.

करता चिति न आवई फिरि फिरि लगहि दुख जीउ ॥

But he does not think of the Creator Lord, and so he is overtaken by pain, again and again.

सुख दुख दाता मनि वसै तितु तनि कैसी भुख जीउ ॥४॥

But one, within whose mind the Giver of pleasure and pain dwells - how can his body feel any need? ||4||

बाकी वाला तलबीऐ सिरि मारे जंदारु जीउ ॥

One who has a karmic debt to pay off is summoned, and the Messenger of Death smashes his head.

लेखा मंगै देवणा पुछै करि बीचारु जीउ ॥

When his account is called for, it has to be given. After it is reviewed, payment is demanded.

सचे की लिव उबरै बखसे बखसणहारु जीउ ॥५॥

Only love for the True One will save you; the Forgiver forgives. ||5||

अन को कीजै मितड़ा खाकु रलै मरि जाइ जीउ ॥

If you make any friend other than God, you shall die and mingle with the dust.

बहु रंग देखि भुलाइआ भुलि भुलि आवै जाइ जीउ ॥

Gazing upon the many games of love, you are beguiled and bewildered; you come and go in reincarnation.

नदरि प्रभू ते छुटीऐ नदरी मेलि मिलाइ जीउ ॥६॥

Only by God's Grace can you be saved. By His Grace, He unites in His Union. ||6||

गाफल गिआन विहूणिआ गुर बिनु गिआनु न भालि जीउ ॥

O careless one, you are totally lacking any wisdom; do not seek wisdom without the Guru.

खिंचोताणि विगुचीऐ बुरा भला दुइ नालि जीउ ॥

By indecision and inner conflict, you shall come to ruin. Good and bad both pull at you.

बिनु सबदै भै रतिआ सभ जोही जमकालि जीउ ॥७॥

Without being attuned to the Word of the Shabad and the Fear of God, all come under the gaze of the Messenger of Death. ||7||

जिनि करि कारणु धारिआ सभसै देइ आधारु जीउ ॥

He who created the creation and sustains it, gives sustenance to all.

सो किउ मनहु विसारीऐ सदा सदा दातारु जीउ ॥

How can you forget Him from your mind? He is the Great Giver, forever and ever.

नानक नामु न वीसरै निधारा आधारु जीउ ॥८॥१॥२॥

Nanak shall never forget the Naam, the Name of the Lord, the Support of the unsupported. ||8||1||2||

सूही महला १ काफी घरु १०

Soohee, First Mehl, Kaafee, Tenth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

माणस जनमु दुल्मभु गुरमुखि पाइआ ॥

This human birth is so difficult to obtain; the Gurmukh obtains it.

मनु तनु होइ चुल्मभु जे सतिगुर भाइआ ॥१॥

The mind and body are dyed in the deep red color of devotional love, if it pleases the True Guru. ||1||

चलै जनमु सवारि वखरु सचु लै ॥

He departs with his life embellished and successful, taking the merchandise of the True Name.

पति पाए दरबारि सतिगुर सबदि भै ॥१॥ रहाउ ॥

He is honored in the Darbaar, the Royal Court, of the Lord, through the Shabad, the Word of the True Guru, and the Fear of God. ||1||Pause||

मनि तनि सचु सलाहि साचे मनि भाइआ ॥

One who praises the True Lord with his mind and body, pleases the Mind of the True Lord.

Page 752

लालि रता मनु मानिआ गुरु पूरा पाइआ ॥२॥

Attuned to the Beloved Lord, the mind is appeased, and finds the Perfect Guru. ||2||

हउ जीवा गुण सारि अंतरि तू वसै ॥

I live, by cherishing Your Glorious Virtues; You dwell deep within me.

तूं वसहि मन माहि सहजे रसि रसै ॥३॥

You dwell within my mind, and so it naturally celebrates in joyful delight. ||3||

मूरख मन समझाइ आखउ केतड़ा ॥

O my foolish mind, how can I teach and instruct you?

गुरमुखि हरि गुण गाइ रंगि रंगेतड़ा ॥४॥

As Gurmukh, sing the Glorious Praises of the Lord, and so become attuned to His Love. ||4||

नित नित रिदै समालि प्रीतमु आपणा ॥

Continually, continuously, remember and cherish your Beloved Lord in your heart.

जे चलहि गुण नालि नाही दुखु संतापणा ॥५॥

For if you depart with virtue, then pain shall never afflict you. ||5||

मनमुख भरमि भुलाणा ना तिसु रंगु है ॥

The self-willed manmukh wanders around, deluded by doubt; he does not enshrine love for the Lord.

मरसी होइ विडाणा मनि तनि भंगु है ॥६॥

He dies as a stranger to his own self, and his mind and body are spoiled. ||6||

गुर की कार कमाइ लाहा घरि आणिआ ॥

Performing service to the Guru, you shall go home with the profit.

गुरबाणी निरबाणु सबदि पछाणिआ ॥७॥

Through the Word of the Guru's Bani, and the Shabad, the Word of God, the state of Nirvaanaa is attained. ||7||

इक नानक की अरदासि जे तुधु भावसी ॥

Nanak makes this one prayer: if it pleases Your Will,

मै दीजै नाम निवासु हरि गुण गावसी ॥८॥१॥३॥

bless me with a home in Your Name, Lord, that I may sing Your Glorious Praises. ||8||1||3||

सूही महला १ ॥

Soohee, First Mehl:

जिउ आरणि लोहा पाइ भंनि घड़ाईऐ ॥

As iron is melted in the forge and re-shaped,

तिउ साकतु जोनी पाइ भवै भवाईऐ ॥१॥

so is the godless materialist reincarnated, and forced to wander aimlessly. ||1||

बिनु बूझे सभु दुखु दुखु कमावणा ॥

Without understanding, everything is suffering, earning only more suffering.

हउमै आवै जाइ भरमि भुलावणा ॥१॥ रहाउ ॥

In his ego, he comes and goes, wandering in confusion, deluded by doubt. ||1||Pause||

तूं गुरमुखि रखणहारु हरि नामु धिआईऐ ॥

You save those who are Gurmukh, O Lord, through meditation on Your Naam.

मेलहि तुझहि रजाइ सबदु कमाईऐ ॥२॥

You blend with Yourself, by Your Will, those who practice the Word of the Shabad. ||2||

तूं करि करि वेखहि आपि देहि सु पाईऐ ॥

You created the Creation, and You Yourself gaze upon it; whatever You give, is received.

तू देखहि थापि उथापि दरि बीनाईऐ ॥३॥

You watch, establish and disestablish; You keep all in Your vision at Your Door. ||3||

देही होवगि खाकु पवणु उडाईऐ ॥

The body shall turn to dust, and the soul shall fly away.

इहु किथै घरु अउताकु महलु न पाईऐ ॥४॥

So where are their homes and resting places now? They do not find the Mansion of the Lord's Presence, either. ||4||

दिहु दीवी अंध घोरु घबु मुहाईऐ ॥

In the pitch darkness of broad daylight, their wealth is being plundered.

गरबि मुसै घरु चोरु किसु रूआईऐ ॥५॥

Pride is looting their homes like a thief; where can they file their complaint? ||5||

गुरमुखि चोरु न लागि हरि नामि जगाईऐ ॥

The thief does not break into the home of the Gurmukh; he is awake in the Name of the Lord.

सबदि निवारी आगि जोति दीपाईऐ ॥६॥

The Word of the Shabad puts out the fire of desire; God's Light illuminates and enlightens. ||6||

लालु रतनु हरि नामु गुरि सुरति बुझाईऐ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is a jewel, a ruby; the Guru has taught me the Word of the Shabad.

सदा रहै निहकामु जे गुरमति पाईऐ ॥७॥

One who follows the Guru's Teachings remains forever free of desire. ||7||

राति दिहै हरि नाउ मंनि वसाईऐ ॥

Night and day, enshrine the Lord's Name within your mind.

नानक मेलि मिलाइ जे तुधु भाईऐ ॥८॥२॥४॥

Please unite Nanak in Union, O Lord, if it is pleasing to Your Will. ||8||2||4||

सूही महला १ ॥

Soohee, First Mehl:

मनहु न नामु विसारि अहिनिसि धिआईऐ ॥

Never forget the Naam, the Name of the Lord, from your mind; night and day, meditate on it.

जिउ राखहि किरपा धारि तिवै सुखु पाईऐ ॥१॥

As You keep me, in Your Merciful Grace, so do I find peace. ||1||

मै अंधुले हरि नामु लकुटी टोहणी ॥

I am blind, and the Lord's Name is my cane.

रहउ साहिब की टेक न मोहै मोहणी ॥१॥ रहाउ ॥

I remain under the Sheltering Support of my Lord and Master; I am not enticed by Maya the enticer. ||1||Pause||

जह देखउ तह नालि गुरि देखालिआ ॥

Wherever I look, there the Guru has shown me that God is always with me.

अंतरि बाहरि भालि सबदि निहालिआ ॥२॥

Searching inwardly and outwardly as well, I came to see Him, through the Word of the Shabad. ||2||

सेवी सतिगुर भाइ नामु निरंजना ॥

So serve the True Guru with love, through the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

तुधु भावै तिवै रजाइ भरमु भउ भंजना ॥३॥

As it pleases You, so by Your Will, You destroy my doubts and fears. ||3||

जनमत ही दुखु लागै मरणा आइ कै ॥

At the very moment of birth, he is afflicted with pain, and in the end, he comes only to die.

जनमु मरणु परवाणु हरि गुण गाइ कै ॥४॥

Birth and death are validated and approved, singing the Glorious Praises of the Lord. ||4||

हउ नाही तू होवहि तुध ही साजिआ ॥

When there is no ego, there You are; You fashioned all of this.

Page 753

आपे थापि उथापि सबदि निवाजिआ ॥५॥

You Yourself establish and disestablish; through the Word of Your Shabad, You elevate and exalt. ||5||

देही भसम रुलाइ न जापी कह गइआ ॥

When the body rolls in the dust, it is not known where the soul has gone.

आपे रहिआ समाइ सो विसमादु भइआ ॥६॥

He Himself is permeating and pervading; this is wonderful and amazing! ||6||

तूं नाही प्रभ दूरि जाणहि सभ तू है ॥

You are not far away, God; You know everything.

गुरमुखि वेखि हदूरि अंतरि भी तू है ॥७॥

The Gurmukh sees You ever-present; You are deep within the nucleus of our inner self. ||7||

मै दीजै नाम निवासु अंतरि सांति होइ ॥

Please, bless me with a home in Your Name; may my inner self be at peace.

गुण गावै नानक दासु सतिगुरु मति देइ ॥८॥३॥५॥

May slave Nanak sing Your Glorious Praises; O True Guru, please share the Teachings with me. ||8||3||5||

रागु सूही महला ३ घरु १ असटपदीआ

Raag Soohee, Third Mehl, First House, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नामै ही ते सभु किछु होआ बिनु सतिगुर नामु न जापै ॥

Everything comes from the Naam, the Name of the Lord; without the True Guru, the Naam is not experienced.

गुर का सबदु महा रसु मीठा बिनु चाखे सादु न जापै ॥

The Word of the Guru's Shabad is the sweetest and most sublime essence, but without tasting it, its flavor cannot be experienced.

कउडी बदलै जनमु गवाइआ चीनसि नाही आपै ॥

He wastes this human life in exchange for a mere shell; he does not understand his own self.

गुरमुखि होवै ता एको जाणै हउमै दुखु न संतापै ॥१॥

But, if he becomes Gurmukh, then he comes to know the One Lord, and the disease of egotism does not afflict him. ||1||

बलिहारी गुर अपणे विटहु जिनि साचे सिउ लिव लाई ॥

I am a sacrifice to my Guru, who has lovingly attached me to the True Lord.

सबदु चीन्हि आतमु परगासिआ सहजे रहिआ समाई ॥१॥ रहाउ ॥

Concentrating on the Word of the Shabad, the soul is illumined and enlightened. I remain absorbed in celestial ecstasy. ||1||Pause||

गुरमुखि गावै गुरमुखि बूझै गुरमुखि सबदु बीचारे ॥

The Gurmukh sings the Praises of the Lord; the Gurmukh understands. The Gurmukh contemplates the Word of the Shabad.

जीउ पिंडु सभु गुर ते उपजै गुरमुखि कारज सवारे ॥

Body and soul are totally rejuvenated through the Guru; the Gurmukh's affairs are resolved in his favor.

मनमुखि अंधा अंधु कमावै बिखु खटे संसारे ॥

The blind self-willed manmukh acts blindly, and earns only poison in this world.

माइआ मोहि सदा दुखु पाए बिनु गुर अति पिआरे ॥२॥

Enticed by Maya, he suffers in constant pain, without the most Beloved Guru. ||2||

सोई सेवकु जे सतिगुर सेवे चालै सतिगुर भाए ॥

He alone is a selfless servant, who serves the True Guru, and walks in harmony with the True Guru's Will.

साचा सबदु सिफति है साची साचा मंनि वसाए ॥

The True Shabad, the Word of God, is the True Praise of God; enshrine the True Lord within your mind.

सची बाणी गुरमुखि आखै हउमै विचहु जाए ॥

The Gurmukh speaks the True Word of Gurbani, and egotism departs from within.

आपे दाता करमु है साचा साचा सबदु सुणाए ॥३॥

He Himself is the Giver, and True are His actions. He proclaims the True Word of the Shabad. ||3||

गुरमुखि घाले गुरमुखि खटे गुरमुखि नामु जपाए ॥

The Gurmukh works, and the Gurmukh earns; the Gurmukh inspires others to chant the Naam.

सदा अलिपतु साचै रंगि राता गुर कै सहजि सुभाए ॥

He is forever unattached, imbued with the Love of the True Lord, intuitively in harmony with the Guru.

मनमुखु सद ही कूड़ो बोलै बिखु बीजै बिखु खाए ॥

The self-willed manmukh always tells lies; he plants the seeds of poison, and eats only poison.

जमकालि बाधा त्रिसना दाधा बिनु गुर कवणु छडाए ॥४॥

He is bound and gagged by the Messenger of Death, and burnt in the fire of desire; who can save him, except the Guru? ||4||

सचा तीरथु जितु सत सरि नावणु गुरमुखि आपि बुझाए ॥

True is that place of pilgrimage, where one bathes in the pool of Truth, and achieves self-realization as Gurmukh. The Gurmukh understands his own self.

अठसठि तीरथ गुर सबदि दिखाए तितु नातै मलु जाए ॥

The Lord has shown that the Word of the Guru's Shabad is the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage; bathing in it, filth is washed away.

सचा सबदु सचा है निरमलु ना मलु लगै न लाए ॥

True and Immaculate is the True Word of His Shabad; no filth touches or clings to Him.

सची सिफति सची सालाह पूरे गुर ते पाए ॥५॥

True Praise, True Devotional Praise, is obtained from the Perfect Guru. ||5||

तनु मनु सभु किछु हरि तिसु केरा दुरमति कहणु न जाए ॥

Body, mind, everything belongs to the Lord; but the evil-minded ones cannot even say this.

हुकमु होवै ता निरमलु होवै हउमै विचहु जाए ॥

If such is the Hukam of the Lord's Command, then one becomes pure and spotless, and the ego is taken away from within.

गुर की साखी सहजे चाखी त्रिसना अगनि बुझाए ॥

I have intuitively tasted the Guru's Teachings, and the fire of my desire has been quenched.

गुर कै सबदि राता सहजे माता सहजे रहिआ समाए ॥६॥

Attuned to the Word of the Guru's Shabad, one is naturally intoxicated, merging imperceptibly into the Lord. ||6||

Page 754

हरि का नामु सति करि जाणै गुर कै भाइ पिआरे ॥

The Name of the Lord is known as True, through the Love of the Beloved Guru.

सची वडिआई गुर ते पाई सचै नाइ पिआरे ॥

True Glorious Greatness is obtained from the Guru, through the Beloved True Name.

एको सचा सभ महि वरतै विरला को वीचारे ॥

The One True Lord is permeating and pervading among all; how rare is the one who contemplates this.

आपे मेलि लए ता बखसे सची भगति सवारे ॥७॥

The Lord Himself unites us in Union, and forgives us; He embellishes us with true devotional worship. ||7||

सभो सचु सचु सचु वरतै गुरमुखि कोई जाणै ॥

All is Truth; Truth, and Truth alone is pervading; how rare is the Gurmukh who knows this.

जमण मरणा हुकमो वरतै गुरमुखि आपु पछाणै ॥

Birth and death occur by the Hukam of His Command; the Gurmukh understands his own self.

नामु धिआए ता सतिगुरु भाए जो इछै सो फलु पाए ॥

He meditates on the Naam, the Name of the Lord, and so pleases the True Guru. He receives whatever rewards he desires.

नानक तिस दा सभु किछु होवै जि विचहु आपु गवाए ॥८॥१॥

O Nanak, one who eradicates self-conceit from within, has everything. ||8||1||

सूही महला ३ ॥

Soohee, Third Mehl:

काइआ कामणि अति सुआल्ह्हिउ पिरु वसै जिसु नाले ॥

The body-bride is very beautiful; she dwells with her Husband Lord.

पिर सचे ते सदा सुहागणि गुर का सबदु सम्ह्हाले ॥

She becomes the happy soul-bride of her True Husband Lord, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

हरि की भगति सदा रंगि राता हउमै विचहु जाले ॥१॥

The Lord's devotee is forever attuned to the Lord's Love; her ego is burnt away from within. ||1||

वाहु वाहु पूरे गुर की बाणी ॥

Waaho! Waaho! Blessed, blessed is the Word of the Perfect Guru's Bani.

पूरे गुर ते उपजी साचि समाणी ॥१॥ रहाउ ॥

It wells up and springs forth from the Perfect Guru, and merges into Truth. ||1||Pause||

काइआ अंदरि सभु किछु वसै खंड मंडल पाताला ॥

Everything is within the Lord - the continents, worlds and nether regions.

काइआ अंदरि जगजीवन दाता वसै सभना करे प्रतिपाला ॥

The Life of the World, the Great Giver, dwells within the body; He is the Cherisher of all.

काइआ कामणि सदा सुहेली गुरमुखि नामु सम्ह्हाला ॥२॥

The body-bride is eternally beautiful; the Gurmukh contemplates the Naam. ||2||

काइआ अंदरि आपे वसै अलखु न लखिआ जाई ॥

The Lord Himself dwells within the body; He is invisible and cannot be seen.

मनमुखु मुगधु बूझै नाही बाहरि भालणि जाई ॥

The foolish self-willed manmukh does not understand; he goes out searching for the Lord externally.

सतिगुरु सेवे सदा सुखु पाए सतिगुरि अलखु दिता लखाई ॥३॥

One who serves the True Guru is always at peace; the True Guru has shown me the Invisible Lord. ||3||

काइआ अंदरि रतन पदारथ भगति भरे भंडारा ॥

Within the body there are jewels and precious treasures, the over-flowing treasure of devotion.

इसु काइआ अंदरि नउ खंड प्रिथमी हाट पटण बाजारा ॥

Within this body are the nine continents of the earth, its markets, cities and streets.

इसु काइआ अंदरि नामु नउ निधि पाईऐ गुर कै सबदि वीचारा ॥४॥

Within this body are the nine treasures of the Naam; contemplating the Word of the Guru's Shabad, it is obtained. ||4||

काइआ अंदरि तोलि तुलावै आपे तोलणहारा ॥

Within the body, the Lord estimates the weight; He Himself is the weigher.

इहु मनु रतनु जवाहर माणकु तिस का मोलु अफारा ॥

This mind is the jewel, the gem, the diamond; it is absolutely priceless.

मोलि कित ही नामु पाईऐ नाही नामु पाईऐ गुर बीचारा ॥५॥

The Naam, the Name of the Lord, cannot be purchased at any price; the Naam is obtained by contemplating the Guru. ||5||

गुरमुखि होवै सु काइआ खोजै होर सभ भरमि भुलाई ॥

One who becomes Gurmukh searches this body; all others just wander around in confusion.

जिस नो देइ सोई जनु पावै होर किआ को करे चतुराई ॥

That humble being alone obtains it, unto whom the Lord bestows it. What other clever tricks can anyone try?

काइआ अंदरि भउ भाउ वसै गुर परसादी पाई ॥६॥

Within the body, the Fear of God and Love for Him abides; by Guru's Grace, they are obtained. ||6||

काइआ अंदरि ब्रहमा बिसनु महेसा सभ ओपति जितु संसारा ॥

Within the body, are Brahma, Vishnu and Shiva, from whom the whole world emanated.

सचै आपणा खेलु रचाइआ आवा गउणु पासारा ॥

The True Lord has staged and contrived His own play; the expanse of the Universe comes and goes.

पूरै सतिगुरि आपि दिखाइआ सचि नामि निसतारा ॥७॥

The Perfect True Guru Himself has made it clear, that emancipation comes through the True Name. ||7||

सा काइआ जो सतिगुरु सेवै सचै आपि सवारी ॥

That body, which serves the True Guru, is embellished by the True Lord Himself.

विणु नावै दरि ढोई नाही ता जमु करे खुआरी ॥

Without the Name, the mortal finds no place of rest in the Court of the Lord; he shall be tortured by the Messenger of Death.

नानक सचु वडिआई पाए जिस नो हरि किरपा धारी ॥८॥२॥

O Nanak, true glory is bestowed, when the Lord showers His Mercy. ||8||2||

Page 755

रागु सूही महला ३ घरु १०

Raag Soohee, Third Mehl, Tenth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दुनीआ न सालाहि जो मरि वंञसी ॥

Do not praise the world; it shall simply pass away.

लोका न सालाहि जो मरि खाकु थीई ॥१॥

Do not praise other people; they shall die and turn to dust. ||1||

वाहु मेरे साहिबा वाहु ॥

Waaho! Waaho! Hail, hail to my Lord and Master.

गुरमुखि सदा सलाहीऐ सचा वेपरवाहु ॥१॥ रहाउ ॥

As Gurmukh, forever praise the One who is forever True, Independent and Carefree. ||1||Pause||

दुनीआ केरी दोसती मनमुख दझि मरंनि ॥

Making worldly friendships, the self-willed manmukhs burn and die.

जम पुरि बधे मारीअहि वेला न लाहंनि ॥२॥

In the City of Death, they are bound and gagged and beaten; this opportunity shall never come again. ||2||

गुरमुखि जनमु सकारथा सचै सबदि लगंनि ॥

The lives of the Gurmukhs are fruitful and blessed; they are committed to the True Word of the Shabad.

आतम रामु प्रगासिआ सहजे सुखि रहंनि ॥३॥

Their souls are illuminated by the Lord, and they dwell in peace and pleasure. ||3||

गुर का सबदु विसारिआ दूजै भाइ रचंनि ॥

Those who forget the Word of the Guru's Shabad are engrossed in the love of duality.

तिसना भुख न उतरै अनदिनु जलत फिरंनि ॥४॥

Their hunger and thirst never leave them, and night and day, they wander around burning. ||4||

दुसटा नालि दोसती नालि संता वैरु करंनि ॥

Those who make friendships with the wicked, and harbor animosity to the Saints,

आपि डुबे कुट्मब सिउ सगले कुल डोबंनि ॥५॥

shall drown with their families, and their entire lineage shall be obliterated. ||5||

निंदा भली किसै की नाही मनमुख मुगध करंनि ॥

It is not good to slander anyone, but the foolish, self-willed manmukhs still do it.

मुह काले तिन निंदका नरके घोरि पवंनि ॥६॥

The faces of the slanderers turn black, and they fall into the most horrible hell. ||6||

ए मन जैसा सेवहि तैसा होवहि तेहे करम कमाइ ॥

O mind, as you serve, so do you become, and so are the deeds that you do.

आपि बीजि आपे ही खावणा कहणा किछू न जाइ ॥७॥

Whatever you yourself plant, that is what you shall have to eat; nothing else can be said about this. ||7||

महा पुरखा का बोलणा होवै कितै परथाइ ॥

The speech of the great spiritual beings has a higher purpose.

ओइ अंम्रित भरे भरपूर हहि ओना तिलु न तमाइ ॥८॥

They are filled to over-flowing with Ambrosial Nectar, and they have absolutely no greed at all. ||8||

गुणकारी गुण संघरै अवरा उपदेसेनि ॥

The virtuous accumulate virtue, and teach others.

से वडभागी जि ओना मिलि रहे अनदिनु नामु लएनि ॥९॥

Those who meet with them are so very fortunate; night and day, they chant the Naam, the Name of the Lord. ||9||

देसी रिजकु संबाहि जिनि उपाई मेदनी ॥

He who created the Universe, gives sustenance to it.

एको है दातारु सचा आपि धणी ॥१०॥

The One Lord alone is the Great Giver. He Himself is the True Master. ||10||

सो सचु तेरै नालि है गुरमुखि नदरि निहालि ॥

That True Lord is always with you; the Gurmukh is blessed with His Glance of Grace.

आपे बखसे मेलि लए सो प्रभु सदा समालि ॥११॥

He Himself shall forgive you, and merge you into Himself; forever cherish and contemplate God. ||11||

मनु मैला सचु निरमला किउ करि मिलिआ जाइ ॥

The mind is impure; only the True Lord is pure. So how can it merge into Him?

प्रभु मेले ता मिलि रहै हउमै सबदि जलाइ ॥१२॥

God merges it into Himself, and then it remains merged; through the Word of His Shabad, the ego is burnt away. ||12||

सो सहु सचा वीसरै ध्रिगु जीवणु संसारि ॥

Cursed is the life in this world, of one who forgets her True Husband Lord.

नदरि करे ना वीसरै गुरमती वीचारि ॥१३॥

The Lord grants His Mercy, and she does not forget Him, if she contemplates the Guru's Teachings. ||13||

सतिगुरु मेले ता मिलि रहा साचु रखा उर धारि ॥

The True Guru unites her, and so she remains united with Him, with the True Lord enshrined within her heart.

मिलिआ होइ न वीछुड़ै गुर कै हेति पिआरि ॥१४॥

And so united, she will not be separated again; she remains in the love and affection of the Guru. ||14||

पिरु सालाही आपणा गुर कै सबदि वीचारि ॥

I praise my Husband Lord, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

मिलि प्रीतम सुखु पाइआ सोभावंती नारि ॥१५॥

Meeting with my Beloved, I have found peace; I am His most beautiful and happy soul-bride. ||15||

मनमुख मनु न भिजई अति मैले चिति कठोर ॥

The mind of the self-willed manmukh is not softened; his consciousness is totally polluted and stone-hearted.

सपै दुधु पीआईऐ अंदरि विसु निकोर ॥१६॥

Even if the venomous snake is fed on milk, it shall still be filled with poison. ||16||

आपि करे किसु आखीऐ आपे बखसणहारु ॥

He Himself does - who else should I ask? He Himself is the Forgiving Lord.

गुर सबदी मैलु उतरै ता सचु बणिआ सीगारु ॥१७॥

Through the Guru's Teachings, filth is washed away, and then, one is embellished with the ornament of Truth. ||17||

Page 756

सचा साहु सचे वणजारे ओथै कूड़े ना टिकंनि ॥

True is the Banker, and True are His traders. The false ones cannot remain there.

ओना सचु न भावई दुख ही माहि पचंनि ॥१८॥

They do not love the Truth - they are consumed by their pain. ||18||

हउमै मैला जगु फिरै मरि जमै वारो वार ॥

The world wanders around in the filth of egotism; it dies, and is re-born, over and again.

पइऐ किरति कमावणा कोइ न मेटणहार ॥१९॥

He acts in accordance with the karma of his past actions, which no one can erase. ||19||

संता संगति मिलि रहै ता सचि लगै पिआरु ॥

But if he joins the Society of the Saints, then he comes to embrace love for the Truth.

सचु सलाही सचु मनि दरि सचै सचिआरु ॥२०॥

Praising the True Lord with a truthful mind, he becomes true in the Court of the True Lord. ||20||

गुर पूरे पूरी मति है अहिनिसि नामु धिआइ ॥

The Teachings of the Perfect Guru are perfect; meditate on the Naam, the Name of the Lord, day and night.

हउमै मेरा वड रोगु है विचहु ठाकि रहाइ ॥२१॥

Egotism and self-conceit are terrible diseases; tranquility and stillness come from within. ||21||

गुरु सालाही आपणा निवि निवि लागा पाइ ॥

I praise my Guru; bowing down to Him again and again, I fall at His Feet.

तनु मनु सउपी आगै धरी विचहु आपु गवाइ ॥२२॥

I place my body and mind in offering unto Him, eradicating self-conceit from within. ||22||

खिंचोताणि विगुचीऐ एकसु सिउ लिव लाइ ॥

Indecision leads to ruin; focus your attention on the One Lord.

हउमै मेरा छडि तू ता सचि रहै समाइ ॥२३॥

Renounce egotism and self-conceit, and remain merged in Truth. ||23||

सतिगुर नो मिले सि भाइरा सचै सबदि लगंनि ॥

Those who meet with the True Guru are my Siblings of Destiny; they are committed to the True Word of the Shabad.

सचि मिले से न विछुड़हि दरि सचै दिसंनि ॥२४॥

Those who merge with the True Lord shall not be separated again; they are judged to be True in the Court of the Lord. ||24||

से भाई से सजणा जो सचा सेवंनि ॥

They are my Siblings of Destiny, and they are my friends, who serve the True Lord.

अवगण विकणि पल्ह्हरनि गुण की साझ करंन्हि ॥२५॥

They sell off their sins and demerits like straw, and enter into the partnership of virtue. ||25||

गुण की साझ सुखु ऊपजै सची भगति करेनि ॥

In the partnership of virtue, peace wells up, and they perform true devotional worship service.

सचु वणंजहि गुर सबद सिउ लाहा नामु लएनि ॥२६॥

They deal in Truth, through the Word of the Guru's Shabad, and they earn the profit of the Naam. ||26||

सुइना रुपा पाप करि करि संचीऐ चलै न चलदिआ नालि ॥

Gold and silver may be earned by committing sins, but they will not go with you when you die.

विणु नावै नालि न चलसी सभ मुठी जमकालि ॥२७॥

Nothing will go with you in the end, except the Name; all are plundered by the Messenger of Death. ||27||

मन का तोसा हरि नामु है हिरदै रखहु सम्ह्हालि ॥

The Lord's Name is the nourishment of the mind; cherish it, and preserve it carefully within your heart.

एहु खरचु अखुटु है गुरमुखि निबहै नालि ॥२८॥

This nourishment is inexhaustible; it is always with the Gurmukhs. ||28||

ए मन मूलहु भुलिआ जासहि पति गवाइ ॥

O mind, if you forget the Primal Lord, you shall depart, having lost your honor.

इहु जगतु मोहि दूजै विआपिआ गुरमती सचु धिआइ ॥२९॥

This world is engrossed in the love of duality; follow the Guru's Teachings, and meditate on the True Lord. ||29||

हरि की कीमति ना पवै हरि जसु लिखणु न जाइ ॥

The Lord's value cannot be estimated; the Lord's Praises cannot be written down.

गुर कै सबदि मनु तनु रपै हरि सिउ रहै समाइ ॥३०॥

When one's mind and body are attuned to the Word of the Guru's Shabad, one remains merged in the Lord. ||30||

सो सहु मेरा रंगुला रंगे सहजि सुभाइ ॥

My Husband Lord is playful; He has imbued me with His Love, with natural ease.

कामणि रंगु ता चड़ै जा पिर कै अंकि समाइ ॥३१॥

The soul-bride is imbued with His Love, when her Husband Lord merges her into His Being. ||31||

चिरी विछुंने भी मिलनि जो सतिगुरु सेवंनि ॥

Even those who have been separated for so very long, are reunited with Him, when they serve the True Guru.

अंतरि नव निधि नामु है खानि खरचनि न निखुटई हरि गुण सहजि रवंनि ॥३२॥

The nine treasures of the Naam, the Name of the Lord, are deep within the nucleus of the self; consuming them, they are still never exhausted. Chant the Glorious Praises of the Lord, with natural ease. ||32||

ना ओइ जनमहि ना मरहि ना ओइ दुख सहंनि ॥

They are not born, and they do not die; they do not suffer in pain.

गुरि राखे से उबरे हरि सिउ केल करंनि ॥३३॥

Those who are protected by the Guru are saved. They celebrate with the Lord. ||33||

सजण मिले न विछुड़हि जि अनदिनु मिले रहंनि ॥

Those who are united with the Lord, the True Friend, are not separated again; night and day, they remain blended with Him.

इसु जग महि विरले जाणीअहि नानक सचु लहंनि ॥३४॥१॥३॥

In this world, only a rare few are known, O Nanak, to have obtained the True Lord. ||34||1||3||

सूही महला ३ ॥

Soohee, Third Mehl:

हरि जी सूखमु अगमु है कितु बिधि मिलिआ जाइ ॥

The Dear Lord is subtle and inaccessible; how can we ever meet Him?

गुर कै सबदि भ्रमु कटीऐ अचिंतु वसै मनि आइ ॥१॥

Through the Word of the Guru's Shabad, doubt is dispelled, and the Carefree Lord comes to abide in the mind. ||1||

गुरमुखि हरि हरि नामु जपंनि ॥

The Gurmukhs chant the Name of the Lord, Har, Har.

Page 757

हउ तिन कै बलिहारणै मनि हरि गुण सदा रवंनि ॥१॥ रहाउ ॥

I am a sacrifice to those who chant the Glorious Praises of the Lord in their minds forever. ||1||Pause||

गुरु सरवरु मान सरोवरु है वडभागी पुरख लहंन्हि ॥

The Guru is like the Mansarovar Lake; only the very fortunate beings find Him.

सेवक गुरमुखि खोजिआ से हंसुले नामु लहंनि ॥२॥

The Gurmukhs, the selfless servants, seek out the Guru; the swan-souls feed there on the Naam, the Name of the Lord. ||2||

नामु धिआइन्हि रंग सिउ गुरमुखि नामि लगंन्हि ॥

The Gurmukhs meditate on the Naam, and remain linked to the Naam.

धुरि पूरबि होवै लिखिआ गुर भाणा मंनि लएन्हि ॥३॥

Whatever is pre-ordained, accept it as the Will of the Guru. ||3||

वडभागी घरु खोजिआ पाइआ नामु निधानु ॥

By great good fortune, I searched my home, and found the treasure of the Naam.

गुरि पूरै वेखालिआ प्रभु आतम रामु पछानु ॥४॥

The Perfect Guru has shown God to me; I have realized the Lord, the Supreme Soul. ||4||

सभना का प्रभु एकु है दूजा अवरु न कोइ ॥

There is One God of all; there is no other at all.

गुर परसादी मनि वसै तितु घटि परगटु होइ ॥५॥

By Guru's Grace, the Lord comes to abide in the mind; in the heart of such a one, He is revealed. ||5||

सभु अंतरजामी ब्रहमु है ब्रहमु वसै सभ थाइ ॥

God is the Inner-knower of all hearts; God dwells in every place.

मंदा किस नो आखीऐ सबदि वेखहु लिव लाइ ॥६॥

So who should we call evil? Behold the Word of the Shabad, and lovingly dwell upon it. ||6||

बुरा भला तिचरु आखदा जिचरु है दुहु माहि ॥

He calls others bad and good, as long as he is in duality.

गुरमुखि एको बुझिआ एकसु माहि समाइ ॥७॥

The Gurmukh understands the One and Only Lord; He is absorbed in the One Lord. ||7||

सेवा सा प्रभ भावसी जो प्रभु पाए थाइ ॥

That is selfless service, which pleases God, and which is approved by God.

जन नानक हरि आराधिआ गुर चरणी चितु लाइ ॥८॥२॥४॥९॥

Servant Nanak worships the Lord in adoration; he focuses his consciousness on the Guru's Feet. ||8||2||4||9||

रागु सूही असटपदीआ महला ४ घरु २

Raag Soohee, Ashtapadees, Fourth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कोई आणि मिलावै मेरा प्रीतमु पिआरा हउ तिसु पहि आपु वेचाई ॥१॥

If only someone would come, and lead me to meet my Darling Beloved; I would sell myself to him. ||1||

दरसनु हरि देखण कै ताई ॥

I long for the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

क्रिपा करहि ता सतिगुरु मेलहि हरि हरि नामु धिआई ॥१॥ रहाउ ॥

When the Lord shows Mercy unto me, then I meet the True Guru; I meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

जे सुखु देहि त तुझहि अराधी दुखि भी तुझै धिआई ॥२॥

If You will bless me with happiness, then I will worship and adore You. Even in pain, I will meditate on You. ||2||

जे भुख देहि त इत ही राजा दुख विचि सूख मनाई ॥३॥

Even if You give me hunger, I will still feel satisfied; I am joyful, even in the midst of sorrow. ||3||

तनु मनु काटि काटि सभु अरपी विचि अगनी आपु जलाई ॥४॥

I would cut my mind and body apart into pieces, and offer them all to You; I would burn myself in fire. ||4||

पखा फेरी पाणी ढोवा जो देवहि सो खाई ॥५॥

I wave the fan over You, and carry water for You; whatever You give me, I take. ||5||

नानकु गरीबु ढहि पइआ दुआरै हरि मेलि लैहु वडिआई ॥६॥

Poor Nanak has fallen at the Lord's Door; please, O Lord, unite me with Yourself, by Your Glorious Greatness. ||6||

अखी काढि धरी चरणा तलि सभ धरती फिरि मत पाई ॥७॥

Taking out my eyes, I place them at Your Feet; after travelling over the entire earth, I have come to understand this. ||7||

जे पासि बहालहि ता तुझहि अराधी जे मारि कढहि भी धिआई ॥८॥

If You seat me near You, then I worship and adore You. Even if You beat me and drive me out, I will still meditate on You. ||8||

जे लोकु सलाहे ता तेरी उपमा जे निंदै त छोडि न जाई ॥९॥

If people praise me, the praise is Yours. Even if they slander me, I will not leave You. ||9||

जे तुधु वलि रहै ता कोई किहु आखउ तुधु विसरिऐ मरि जाई ॥१०॥

If You are on my side, then anyone can say anything. But if I were to forget You, then I would die. ||10||

वारि वारि जाई गुर ऊपरि पै पैरी संत मनाई ॥११॥

I am a sacrifice, a sacrifice to my Guru; falling at His Feet, I surrender to the Saintly Guru. ||11||

नानकु विचारा भइआ दिवाना हरि तउ दरसन कै ताई ॥१२॥

Poor Nanak has gone insane, longing for the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||12||

झखड़ु झागी मीहु वरसै भी गुरु देखण जाई ॥१३॥

Even in violent storms and torrential rain, I go out to catch a glimpse of my Guru. ||13||

समुंदु सागरु होवै बहु खारा गुरसिखु लंघि गुर पहि जाई ॥१४॥

Even though the oceans and the salty seas are very vast, the GurSikh will cross over it to get to his Guru. ||14||

जिउ प्राणी जल बिनु है मरता तिउ सिखु गुर बिनु मरि जाई ॥१५॥

Just as the mortal dies without water, so does the Sikh die without the Guru. ||15||

Page 758

जिउ धरती सोभ करे जलु बरसै तिउ सिखु गुर मिलि बिगसाई ॥१६॥

Just as the earth looks beautiful when the rain falls, so does the Sikh blossom forth meeting the Guru. ||16||

सेवक का होइ सेवकु वरता करि करि बिनउ बुलाई ॥१७॥

I long to be the servant of Your servants; I call upon You reverently in prayer. ||17||

नानक की बेनंती हरि पहि गुर मिलि गुर सुखु पाई ॥१८॥

Nanak offers this prayer to the Lord, that he may meet the Guru, and find peace. ||18||

तू आपे गुरु चेला है आपे गुर विचु दे तुझहि धिआई ॥१९॥

You Yourself are the Guru, and You Yourself are the chaylaa, the disciple; through the Guru, I meditate on You. ||19||

जो तुधु सेवहि सो तूहै होवहि तुधु सेवक पैज रखाई ॥२०॥

Those who serve You, become You. You preserve the honor of Your servants. ||20||

भंडार भरे भगती हरि तेरे जिसु भावै तिसु देवाई ॥२१॥

O Lord, Your devotional worship is a treasure over-flowing. One who loves You, is blessed with it. ||21||

जिसु तूं देहि सोई जनु पाए होर निहफल सभ चतुराई ॥२२॥

That humble being alone receives it, unto whom You bestow it. All other clever tricks are fruitless. ||22||

सिमरि सिमरि सिमरि गुरु अपुना सोइआ मनु जागाई ॥२३॥

Remembering, remembering, remembering my Guru in meditation, my sleeping mind is awakened. ||23||

इकु दानु मंगै नानकु वेचारा हरि दासनि दासु कराई ॥२४॥

Poor Nanak begs for this one blessing, that he may become the slave of the slaves of the Lord. ||24||

जे गुरु झिड़के त मीठा लागै जे बखसे त गुर वडिआई ॥२५॥

Even if the Guru rebukes me, He still seems very sweet to me. And if He actually forgives me, that is the Guru's greatness. ||25||

गुरमुखि बोलहि सो थाइ पाए मनमुखि किछु थाइ न पाई ॥२६॥

That which Gurmukh speaks is certified and approved. Whatever the self-willed manmukh says is not accepted. ||26||

पाला ककरु वरफ वरसै गुरसिखु गुर देखण जाई ॥२७॥

Even in the cold, the frost and the snow, the GurSikh still goes out to see his Guru. ||27||

सभु दिनसु रैणि देखउ गुरु अपुना विचि अखी गुर पैर धराई ॥२८॥

All day and night, I gaze upon my Guru; I install the Guru's Feet in my eyes. ||28||

अनेक उपाव करी गुर कारणि गुर भावै सो थाइ पाई ॥२९॥

I make so many efforts for the sake of the Guru; only that which pleases the Guru is accepted and approved. ||29||

रैणि दिनसु गुर चरण अराधी दइआ करहु मेरे साई ॥३०॥

Night and day, I worship the Guru's Feet in adoration; have Mercy upon me, O my Lord and Master. ||30||

नानक का जीउ पिंडु गुरू है गुर मिलि त्रिपति अघाई ॥३१॥

The Guru is Nanak's body and soul; meeting the Guru, he is satisfied and satiated. ||31||

नानक का प्रभु पूरि रहिओ है जत कत तत गोसाई ॥३२॥१॥

Nanak's God is perfectly permeating and all-pervading. Here and there and everywhere, the Lord of the Universe. ||32||1||

रागु सूही महला ४ असटपदीआ घरु १०

Raag Soohee, Fourth Mehl, Ashtapadees, Tenth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अंदरि सचा नेहु लाइआ प्रीतम आपणै ॥

Deep within myself, I have enshrined true love for my Beloved.

तनु मनु होइ निहालु जा गुरु देखा साम्हणे ॥१॥

My body and soul are in ecstasy; I see my Guru before me. ||1||

मै हरि हरि नामु विसाहु ॥

I have purchased the Name of the Lord, Har, Har.

गुर पूरे ते पाइआ अंम्रितु अगम अथाहु ॥१॥ रहाउ ॥

I have obtained the Inaccessible and Unfathomable Ambrosial Nectar from the Perfect Guru. ||1||Pause||

हउ सतिगुरु वेखि विगसीआ हरि नामे लगा पिआरु ॥

Gazing upon the True Guru, I blossom forth in ecstasy; I am in love with the Name of the Lord.

किरपा करि कै मेलिअनु पाइआ मोख दुआरु ॥२॥

Through His Mercy, the Lord has united me with Himself, and I have found the Door of Salvation. ||2||

सतिगुरु बिरही नाम का जे मिलै त तनु मनु देउ ॥

The True Guru is the Lover of the Naam, the Name of the Lord. Meeting Him, I dedicate my body and mind to Him.

जे पूरबि होवै लिखिआ ता अंम्रितु सहजि पीएउ ॥३॥

And if it is so pre-ordained, then I shall automatically drink in the Ambrosial Nectar. ||3||

सुतिआ गुरु सालाहीऐ उठदिआ भी गुरु आलाउ ॥

Praise the Guru while you are asleep, and call on the Guru while you are up.

कोई ऐसा गुरमुखि जे मिलै हउ ता के धोवा पाउ ॥४॥

If only I could meet such a Gurmukh; I would wash His Feet. ||4||

कोई ऐसा सजणु लोड़ि लहु मै प्रीतमु देइ मिलाइ ॥

I long for such a Friend, to unite me with my Beloved.

सतिगुरि मिलिऐ हरि पाइआ मिलिआ सहजि सुभाइ ॥५॥

Meeting the True Guru, I have found the Lord. He has met me, easily and effortlessly. ||5||

Page 759

सतिगुरु सागरु गुण नाम का मै तिसु देखण का चाउ ॥

The True Guru is the Ocean of Virtue of the Naam, the Name of the Lord. I have such a yearning to see Him!

हउ तिसु बिनु घड़ी न जीवऊ बिनु देखे मरि जाउ ॥६॥

Without Him, I cannot live, even for an instant. If I do not see Him, I die. ||6||

जिउ मछुली विणु पाणीऐ रहै न कितै उपाइ ॥

As the fish cannot survive at all without water,

तिउ हरि बिनु संतु न जीवई बिनु हरि नामै मरि जाइ ॥७॥

the Saint cannot live without the Lord. Without the Lord's Name, he dies. ||7||

मै सतिगुर सेती पिरहड़ी किउ गुर बिनु जीवा माउ ॥

I am so much in love with my True Guru! How could I even live without the Guru, O my mother?

मै गुरबाणी आधारु है गुरबाणी लागि रहाउ ॥८॥

I have the Support of the Word of the Guru's Bani. Attached to Gurbani, I survive. ||8||

हरि हरि नामु रतंनु है गुरु तुठा देवै माइ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is a jewel; by the Pleasure of His Will, the Guru has given it, O my mother.

मै धर सचे नाम की हरि नामि रहा लिव लाइ ॥९॥

The True Name is my only Support. I remain lovingly absorbed in the Lord's Name. ||9||

गुर गिआनु पदारथु नामु है हरि नामो देइ द्रिड़ाइ ॥

The wisdom of the Guru is the treasure of the Naam. The Guru implants and enshrines the Lord's Name.

जिसु परापति सो लहै गुर चरणी लागै आइ ॥१०॥

He alone receives it, he alone gets it, who comes and falls at the Guru's Feet. ||10||

अकथ कहाणी प्रेम की को प्रीतमु आखै आइ ॥

If only someone would come and tell me the Unspoken Speech of the Love of my Beloved.

तिसु देवा मनु आपणा निवि निवि लागा पाइ ॥११॥

I would dedicate my mind to him; I would bow down in humble respect, and fall at his feet. ||11||

सजणु मेरा एकु तूं करता पुरखु सुजाणु ॥

You are my only Friend, O my All-knowing, All-powerful Creator Lord.

सतिगुरि मीति मिलाइआ मै सदा सदा तेरा ताणु ॥१२॥

You have brought me to meet with my True Guru. Forever and ever, You are my only strength. ||12||

सतिगुरु मेरा सदा सदा ना आवै ना जाइ ॥

My True Guru, forever and ever, does not come and go.

ओहु अबिनासी पुरखु है सभ महि रहिआ समाइ ॥१३॥

He is the Imperishable Creator Lord; He is permeating and pervading among all. ||13||

राम नाम धनु संचिआ साबतु पूंजी रासि ॥

I have gathered in the wealth of the Lord's Name. My facilities and faculties are intact, safe and sound.

नानक दरगह मंनिआ गुर पूरे साबासि ॥१४॥१॥२॥११॥

O Nanak, I am approved and respected in the Court of the Lord; the Perfect Guru has blessed me! ||14||1||2||11||

रागु सूही असटपदीआ महला ५ घरु १

Raag Soohee, Ashtapadees, Fifth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

उरझि रहिओ बिखिआ कै संगा ॥

He is entangled in sinful associations;

मनहि बिआपत अनिक तरंगा ॥१॥

his mind is troubled by so very many waves. ||1||

मेरे मन अगम अगोचर ॥ कत पाईऐ पूरन परमेसर ॥१॥ रहाउ ॥

O my mind, how can the Unapproachable and Incomprehensible Lord be found? He is the Perfect Transcendent Lord. ||1||Pause||

मोह मगन महि रहिआ बिआपे ॥

He remains entangled in the intoxication of worldly love.

अति त्रिसना कबहू नही ध्रापे ॥२॥

His excessive thirst is never quenched. ||2||

बसइ करोधु सरीरि चंडारा ॥

Anger is the outcaste which hides within his body;

अगिआनि न सूझै महा गुबारा ॥३॥

he is in the utter darkness of ignorance, and he does not understand. ||3||

भ्रमत बिआपत जरे किवारा ॥

Afflicted by doubt, the shutters are shut tight;

जाणु न पाईऐ प्रभ दरबारा ॥४॥

he cannot go to God's Court. ||4||

आसा अंदेसा बंधि पराना ॥

The mortal is bound and gagged by hope and fear;

महलु न पावै फिरत बिगाना ॥५॥

he cannot find the Mansion of the Lord's Presence, and so he wanders around like a stranger. ||5||

सगल बिआधि कै वसि करि दीना ॥

He falls under the power of all negative influences;

फिरत पिआस जिउ जल बिनु मीना ॥६॥

he wanders around thirsty like a fish out of water. ||6||

कछू सिआनप उकति न मोरी ॥

I have no clever tricks or techniques;

एक आस ठाकुर प्रभ तोरी ॥७॥

You are my only hope, O my Lord God Master. ||7||

करउ बेनती संतन पासे ॥

Nanak offers this prayer to the Saints

मेलि लैहु नानक अरदासे ॥८॥

- please let me merge and blend with You. ||8||

भइओ क्रिपालु साधसंगु पाइआ ॥

God has shown Mercy, and I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

नानक त्रिपते पूरा पाइआ ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१॥

Nanak is satisfied, finding the Perfect Lord. ||1||Second Pause||1||

Page 760

रागु सूही महला ५ घरु ३

Raag Soohee, Fifth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मिथन मोह अगनि सोक सागर ॥

Attachment to sex is an ocean of fire and pain.

करि किरपा उधरु हरि नागर ॥१॥

By Your Grace, O Sublime Lord, please save me from it. ||1||

चरण कमल सरणाइ नराइण ॥

I seek the Sanctuary of the Lotus Feet of the Lord.

दीना नाथ भगत पराइण ॥१॥ रहाउ ॥

He is the Master of the meek, the Support of His devotees. ||1||Pause||

अनाथा नाथ भगत भै मेटन ॥

Master of the masterless, Patron of the forlorn, Eradicator of fear of His devotees.

साधसंगि जमदूत न भेटन ॥२॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Messenger of Death cannot even touch them. ||2||

जीवन रूप अनूप दइआला ॥

The Merciful, Incomparably Beautiful, Embodiment of Life.

रवण गुणा कटीऐ जम जाला ॥३॥

Vibrating the Glorious Virtues of the Lord, the noose of the Messenger of Death is cut away. ||3||

अंम्रित नामु रसन नित जापै ॥

One who constantly chants the Ambrosial Nectar of the Naam with his tongue,

रोग रूप माइआ न बिआपै ॥४॥

is not touched or affected by Maya, the embodiment of disease. ||4||

जपि गोबिंद संगी सभि तारे ॥

Chant and meditate on God, the Lord of the Universe, and all of your companions shall be carried across;

पोहत नाही पंच बटवारे ॥५॥

the five thieves will not even approach. ||5||

मन बच क्रम प्रभु एकु धिआए ॥

One who meditates on the One God in thought, word and deed

सरब फला सोई जनु पाए ॥६॥

- that humble being receives the fruits of all rewards. ||6||

धारि अनुग्रहु अपना प्रभि कीना ॥

Showering His Mercy, God has made me His own;

केवल नामु भगति रसु दीना ॥७॥

He has blessed me with the unique and singular Naam, and the sublime essence of devotion. ||7||

आदि मधि अंति प्रभु सोई ॥

In the beginning, in the middle, and in the end, He is God.

नानक तिसु बिनु अवरु न कोई ॥८॥१॥२॥

O Nanak, without Him, there is no other at all. ||8||1||2||

रागु सूही महला ५ असटपदीआ घरु ९

Raag Soohee, Fifth Mehl, Ashtapadees, Ninth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिन डिठिआ मनु रहसीऐ किउ पाईऐ तिन्ह संगु जीउ ॥

Gazing upon them, my mind is enraptured. How can I join them and be with them?

संत सजन मन मित्र से लाइनि प्रभ सिउ रंगु जीउ ॥

They are Saints and friends, good friends of my mind, who inspire me and help me tune in to God's Love.

तिन्ह सिउ प्रीति न तुटई कबहु न होवै भंगु जीउ ॥१॥

My love for them shall never die; it shall never, ever be broken. ||1||

पारब्रहम प्रभ करि दइआ गुण गावा तेरे नित जीउ ॥

O Supreme Lord God, please grant me Your Grace, that I might constantly sing Your Glorious Praises.

आइ मिलहु संत सजणा नामु जपह मन मित जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

Come, and meet with me, O Saints, and good friends; let us chant and meditate on the Naam, the Name of the Lord, the Best Friend of my mind. ||1||Pause||

देखै सुणे न जाणई माइआ मोहिआ अंधु जीउ ॥

He does not see, he does not hear, and he does not understand; he is blind, enticed and bewitched by Maya.

काची देहा विणसणी कूड़ु कमावै धंधु जीउ ॥

His body is false and transitory; it shall perish. And still, he entangles himself in false pursuits.

नामु धिआवहि से जिणि चले गुर पूरे सनबंधु जीउ ॥२॥

They alone depart victorious, who have meditated on the Naam; they stick with the Perfect Guru. ||2||

हुकमे जुग महि आइआ चलणु हुकमि संजोगि जीउ ॥

By the Hukam of God's Will, they come into this world, and they leave upon receipt of His Hukam.

हुकमे परपंचु पसरिआ हुकमि करे रस भोग जीउ ॥

By His Hukam, the Expanse of the Universe is expanded. By His Hukam, they enjoy pleasures.

जिस नो करता विसरै तिसहि विछोड़ा सोगु जीउ ॥३॥

One who forgets the Creator Lord, suffers sorrow and separation. ||3||

आपनड़े प्रभ भाणिआ दरगह पैधा जाइ जीउ ॥

One who is pleasing to his God, goes to His Court dressed in robes of honor.

ऐथै सुखु मुखु उजला इको नामु धिआइ जीउ ॥

One who meditates on the Naam, the One Name, finds peace in this world; his face is radiant and bright.

आदरु दिता पारब्रहमि गुरु सेविआ सत भाइ जीउ ॥४॥

The Supreme Lord confers honor and respect on those who serve the Guru with true love. ||4||

थान थनंतरि रवि रहिआ सरब जीआ प्रतिपाल जीउ ॥

He is pervading and permeating the spaces and interspaces; He loves and cherishes all beings.

सचु खजाना संचिआ एकु नामु धनु माल जीउ ॥

I have accumulated the true treasure, the wealth and riches of the One Name.

मन ते कबहु न वीसरै जा आपे होइ दइआल जीउ ॥५॥

I shall never forget Him from my mind, since He has been so merciful to me. ||5||

Page 761

आवणु जाणा रहि गए मनि वुठा निरंकारु जीउ ॥

My comings and goings have ended; the Formless Lord now dwells within my mind.

ता का अंतु न पाईऐ ऊचा अगम अपारु जीउ ॥

His limits cannot be found; He is lofty and exalted, inaccessible and infinite.

जिसु प्रभु अपणा विसरै सो मरि जमै लख वार जीउ ॥६॥

One who forgets His God, shall die and be reincarnated, hundreds of thousands of times. ||6||

साचु नेहु तिन प्रीतमा जिन मनि वुठा आपि जीउ ॥

They alone bear true love for their God, within whose minds He Himself dwells.

गुण साझी तिन संगि बसे आठ पहर प्रभ जापि जीउ ॥

So dwell only with those who share their virtues; chant and meditate on God, twenty-four hours a day.

रंगि रते परमेसरै बिनसे सगल संताप जीउ ॥७॥

They are attuned to the Love of the Transcendent Lord; all their sorrows and afflictions are dispelled. ||7||

तूं करता तूं करणहारु तूहै एकु अनेक जीउ ॥

You are the Creator, You are the Cause of causes; You are the One and the many.

तू समरथु तू सरब मै तूहै बुधि बिबेक जीउ ॥

You are All-powerful, You are present everywhere; You are the subtle intellect, the clear wisdom.

नानक नामु सदा जपी भगत जना की टेक जीउ ॥८॥१॥३॥

Nanak chants and meditates forever on the Naam, the Support of the humble devotees. ||8||1||3||

रागु सूही महला ५ असटपदीआ घरु १० काफी

Raag Soohee, Fifth Mehl, Ashtapadees, Tenth House, Kaafee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जे भुली जे चुकी साई भी तहिंजी काढीआ ॥

Even though I have made mistakes, and even though I have been wrong, I am still called Yours, O my Lord and Master.

जिन्हा नेहु दूजाणे लगा झूरि मरहु से वाढीआ ॥१॥

Those who enshrine love for another, die regretting and repenting. ||1||

हउ ना छोडउ कंत पासरा ॥

I shall never leave my Husband Lord's side.

सदा रंगीला लालु पिआरा एहु महिंजा आसरा ॥१॥ रहाउ ॥

My Beloved Lover is always and forever beautiful. He is my hope and inspiration. ||1||Pause||

सजणु तूहै सैणु तू मै तुझ उपरि बहु माणीआ ॥

You are my Best Friend; You are my relative. I am so proud of You.

जा तू अंदरि ता सुखे तूं निमाणी माणीआ ॥२॥

And when You dwell within me, I am at peace. I am without honor - You are my honor. ||2||

जे तू तुठा क्रिपा निधान ना दूजा वेखालि ॥

And when You are pleased with me, O treasure of mercy, then I do not see any other.

एहा पाई मू दातड़ी नित हिरदै रखा समालि ॥३॥

Please grant me this blessing, that that I may forever dwell upon You and cherish You within my heart. ||3||

पाव जुलाई पंध तउ नैणी दरसु दिखालि ॥

Let my feet walk on Your Path, and let my eyes behold the Blessed Vision of Your Darshan.

स्रवणी सुणी कहाणीआ जे गुरु थीवै किरपालि ॥४॥

With my ears, I will listen to Your Sermon, if the Guru becomes merciful to me. ||4||

किती लख करोड़ि पिरीए रोम न पुजनि तेरिआ ॥

Hundreds of thousands and millions do not equal even one hair of Yours, O my Beloved.

तू साही हू साहु हउ कहि न सका गुण तेरिआ ॥५॥

You are the King of kings; I cannot even describe Your Glorious Praises. ||5||

सहीआ तऊ असंख मंञहु हभि वधाणीआ ॥

Your brides are countless; they are all greater than I am.

हिक भोरी नदरि निहालि देहि दरसु रंगु माणीआ ॥६॥

Please bless me with Your Glance of Grace, even for an instant; please bless me with Your Darshan, that I may revel in Your Love. ||6||

जै डिठे मनु धीरीऐ किलविख वंञन्हि दूरे ॥

Seeing Him, my mind is comforted and consoled, and my sins and mistakes are far removed.

सो किउ विसरै माउ मै जो रहिआ भरपूरे ॥७॥

How could I ever forget Him, O my mother? He is permeating and pervading everywhere. ||7||

होइ निमाणी ढहि पई मिलिआ सहजि सुभाइ ॥

In humility, I bowed down in surrender to Him, and He naturally met me.

पूरबि लिखिआ पाइआ नानक संत सहाइ ॥८॥१॥४॥

I have received what was pre-ordained for me, O Nanak, with the help and assistance of the Saints. ||8||1||4||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

सिम्रिति बेद पुराण पुकारनि पोथीआ ॥

The Simritees, the Vedas, the Puraanas and the other holy scriptures proclaim

नाम बिना सभि कूड़ु गाल्ह्ही होछीआ ॥१॥

that without the Naam, everything is false and worthless. ||1||

नामु निधानु अपारु भगता मनि वसै ॥

The infinite treasure of the Naam abides within the minds of the devotees.

जनम मरण मोहु दुखु साधू संगि नसै ॥१॥ रहाउ ॥

Birth and death, attachment and suffering, are erased in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

मोहि बादि अहंकारि सरपर रुंनिआ ॥

Those who indulge in attachment, conflict and egotism shall surely weep and cry.

सुखु न पाइन्हि मूलि नाम विछुंनिआ ॥२॥

Those who are separated from the Naam shall never find any peace. ||2||

मेरी मेरी धारि बंधनि बंधिआ ॥

Crying out, "Mine! Mine!", he is bound in bondage.

नरकि सुरगि अवतार माइआ धंधिआ ॥३॥

Entangled in Maya, he is reincarnated in heaven and hell. ||3||

सोधत सोधत सोधि ततु बीचारिआ ॥

Searching, searching, searching, I have come to understand the essence of reality.

नाम बिना सुखु नाहि सरपर हारिआ ॥४॥

Without the Naam, there is no peace at all, and the mortal will surely fail. ||4||

Page 762

आवहि जाहि अनेक मरि मरि जनमते ॥

Many come and go; they die, and die again, and are reincarnated.

बिनु बूझे सभु वादि जोनी भरमते ॥५॥

Without understanding, they are totally useless, and they wander in reincarnation. ||5||

जिन्ह कउ भए दइआल तिन्ह साधू संगु भइआ ॥

They alone join the Saadh Sangat, unto whom the Lord becomes Merciful.

अंम्रितु हरि का नामु तिन्ही जनी जपि लइआ ॥६॥

They chant and meditate on the Ambrosial Name of the Lord. ||6||

खोजहि कोटि असंख बहुतु अनंत के ॥

Uncounted millions, so many they are endless, search for Him.

जिसु बुझाए आपि नेड़ा तिसु हे ॥७॥

But only that one, who understands his own self, sees God near at hand. ||7||

विसरु नाही दातार आपणा नामु देहु ॥

Never forget me, O Great Giver - please bless me with Your Naam.

गुण गावा दिनु राति नानक चाउ एहु ॥८॥२॥५॥१६॥

To sing Your Glorious Praises day and night - O Nanak, this is my heart-felt desire. ||8||2||5||16||

रागु सूही महला १ कुचजी

Raag Soohee, First Mehl, Kuchajee ~ The Ungraceful Bride:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मंञु कुचजी अंमावणि डोसड़े हउ किउ सहु रावणि जाउ जीउ ॥

I am ungraceful and ill-mannered, full of endless faults. How can I go to enjoy my Husband Lord?

इक दू इकि चड़ंदीआ कउणु जाणै मेरा नाउ जीउ ॥

Each of His soul-brides is better than the rest - who even knows my name?

जिन्ही सखी सहु राविआ से अंबी छावड़ीएहि जीउ ॥

Those brides who enjoy their Husband Lord are very blessed, resting in the shade of the mango tree.

से गुण मंञु न आवनी हउ कै जी दोस धरेउ जीउ ॥

I do not have their virtue - who can I blame for this?

किआ गुण तेरे विथरा हउ किआ किआ घिना तेरा नाउ जीउ ॥

Which of Your Virtues, O Lord, should I speak of? Which of Your Names should I chant?

इकतु टोलि न अ्मबड़ा हउ सद कुरबाणै तेरै जाउ जीउ ॥

I cannot even reach one of Your Virtues. I am forever a sacrifice to You.

सुइना रुपा रंगुला मोती तै माणिकु जीउ ॥

Gold, silver, pearls and rubies are pleasing.

से वसतू सहि दितीआ मै तिन्ह सिउ लाइआ चितु जीउ ॥

My Husband Lord has blessed me with these things, and I have focused my thoughts on them.

मंदर मिटी संदड़े पथर कीते रासि जीउ ॥

Palaces of brick and mud are built and decorated with stones;

हउ एनी टोली भुलीअसु तिसु कंत न बैठी पासि जीउ ॥

I have been fooled by these decorations, and I do not sit near my Husband Lord.

अ्मबरि कूंजा कुरलीआ बग बहिठे आइ जीउ ॥

The cranes shriek overhead in the sky, and the herons have come to rest.

सा धन चली साहुरै किआ मुहु देसी अगै जाइ जीउ ॥

The bride has gone to her father-in-law's house; in the world hereafter, what face will she show?

सुती सुती झालु थीआ भुली वाटड़ीआसु जीउ ॥

She kept sleeping as the day dawned; she forgot all about her journey.

तै सह नालहु मुतीअसु दुखा कूं धरीआसु जीउ ॥

She separated herself from her Husband Lord, and now she suffers in pain.

तुधु गुण मै सभि अवगणा इक नानक की अरदासि जीउ ॥

Virtue is in You, O Lord; I am totally without virtue. This is Nanak's only prayer:

सभि राती सोहागणी मै डोहागणि काई राति जीउ ॥१॥

You give all Your nights to the virtuous soul-brides. I know I am unworthy, but isn't there a night for me as well? ||1||

सूही महला १ सुचजी ॥

Soohee, First Mehl, Suchajee ~ The Noble And Graceful Bride:

जा तू ता मै सभु को तू साहिबु मेरी रासि जीउ ॥

When I have You, then I have everything. O my Lord and Master, You are my wealth and capital.

तुधु अंतरि हउ सुखि वसा तूं अंतरि साबासि जीउ ॥

Within You, I abide in peace; within You, I am congratulated.

भाणै तखति वडाईआ भाणै भीख उदासि जीउ ॥

By the Pleasure of Your Will, You bestow thrones and greatness. And by the Pleasure of Your Will, You make us beggars and wanderers.

भाणै थल सिरि सरु वहै कमलु फुलै आकासि जीउ ॥

By the Pleasure of Your Will, the ocean flows in the desert, and the lotus blossoms in the sky.

भाणै भवजलु लंघीऐ भाणै मंझि भरीआसि जीउ ॥

By the Pleasure of Your Will, one crosses over the terrifying world-ocean; by the Pleasure of Your Will, he sinks down into it.

भाणै सो सहु रंगुला सिफति रता गुणतासि जीउ ॥

By the Pleasure of His Will, that Lord becomes my Husband, and I am imbued with the Praises of the Lord, the treasure of virtue.

भाणै सहु भीहावला हउ आवणि जाणि मुईआसि जीउ ॥

By the Pleasure of Your Will, O my Husband Lord, I am afraid of You, and I come and go, and die.

तू सहु अगमु अतोलवा हउ कहि कहि ढहि पईआसि जीउ ॥

You, O my Husband Lord, are inaccessible and immeasurable; talking and speaking of You, I have fallen at Your Feet.

किआ मागउ किआ कहि सुणी मै दरसन भूख पिआसि जीउ ॥

What should I beg for? What should I say and hear? I am hungry and thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan.

गुर सबदी सहु पाइआ सचु नानक की अरदासि जीउ ॥२॥

Through the Word of the Guru's Teachings, I have found my Husband Lord. This is Nanak's true prayer. ||2||

Page 763

सूही महला ५ गुणवंती ॥

Soohee, Fifth Mehl, Gunvantee ~ The Worthy And Virtuous Bride:

जो दीसै गुरसिखड़ा तिसु निवि निवि लागउ पाइ जीउ ॥

When I see a Sikh of the Guru, I humbly bow and fall at his feet.

आखा बिरथा जीअ की गुरु सजणु देहि मिलाइ जीउ ॥

I tell to him the pain of my soul, and beg him to unite me with the Guru, my Best Friend.

सोई दसि उपदेसड़ा मेरा मनु अनत न काहू जाइ जीउ ॥

I ask that he impart to me such an understanding, that my mind will not go out wandering anywhere else.

इहु मनु तै कूं डेवसा मै मारगु देहु बताइ जीउ ॥

I dedicate this mind to you. Please, show me the Path to God.

हउ आइआ दूरहु चलि कै मै तकी तउ सरणाइ जीउ ॥

I have come so far, seeking the Protection of Your Sanctuary.

मै आसा रखी चिति महि मेरा सभो दुखु गवाइ जीउ ॥

Within my mind, I place my hopes in You; please, take my pain and suffering away!

इतु मारगि चले भाईअड़े गुरु कहै सु कार कमाइ जीउ ॥

So walk on this Path, O sister soul-brides; do that work which the Guru tells you to do.

तिआगें मन की मतड़ी विसारें दूजा भाउ जीउ ॥

Abandon the intellectual pursuits of the mind, and forget the love of duality.

इउ पावहि हरि दरसावड़ा नह लगै तती वाउ जीउ ॥

In this way, you shall obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan; the hot winds shall not even touch you.

हउ आपहु बोलि न जाणदा मै कहिआ सभु हुकमाउ जीउ ॥

By myself, I do not even know how to speak; I speak all that the Lord commands.

हरि भगति खजाना बखसिआ गुरि नानकि कीआ पसाउ जीउ ॥

I am blessed with the treasure of the Lord's devotional worship; Guru Nanak has been kind and compassionate to me.

मै बहुड़ि न त्रिसना भुखड़ी हउ रजा त्रिपति अघाइ जीउ ॥

I shall never again feel hunger or thirst; I am satisfied, satiated and fulfilled.

जो गुर दीसै सिखड़ा तिसु निवि निवि लागउ पाइ जीउ ॥३॥

When I see a Sikh of the Guru, I humbly bow and fall at his feet. ||3||

रागु सूही छंत महला १ घरु १

Raag Soohee, Chhant, First Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भरि जोबनि मै मत पेईअड़ै घरि पाहुणी बलि राम जीउ ॥

Intoxicated with the wine of youth, I did not realize that I was only a guest at my parents' home (in this world).

मैली अवगणि चिति बिनु गुर गुण न समावनी बलि राम जीउ ॥

My consciousness is polluted with faults and mistakes; without the Guru, virtue does not even enter into me.

गुण सार न जाणी भरमि भुलाणी जोबनु बादि गवाइआ ॥

I have not known the value of virtue; I have been deluded by doubt. I have wasted away my youth in vain.

वरु घरु दरु दरसनु नही जाता पिर का सहजु न भाइआ ॥

I have not known my Husband Lord, His celestial home and gate, or the Blessed Vision of His Darshan. I have not had the pleasure of my Husband Lord's celestial peace.

सतिगुर पूछि न मारगि चाली सूती रैणि विहाणी ॥

After consulting the True Guru, I have not walked on the Path; the night of my life is passing away in sleep.

नानक बालतणि राडेपा बिनु पिर धन कुमलाणी ॥१॥

O Nanak, in the prime of my youth, I am a widow; without my Husband Lord, the soul-bride is wasting away. ||1||

बाबा मै वरु देहि मै हरि वरु भावै तिस की बलि राम जीउ ॥

O father, give me in marriage to the Lord; I am pleased with Him as my Husband. I belong to Him.

रवि रहिआ जुग चारि त्रिभवण बाणी जिस की बलि राम जीउ ॥

He is pervading throughout the four ages, and the Word of His Bani permeates the three worlds.

त्रिभवण कंतु रवै सोहागणि अवगणवंती दूरे ॥

The Husband Lord of the three worlds ravishes and enjoys His virtuous brides, but He keeps the ungraceful and unvirtuous ones far away.

जैसी आसा तैसी मनसा पूरि रहिआ भरपूरे ॥

As are our hopes, so are our minds' desires, which the All-pervading Lord brings to fulfillment.

हरि की नारि सु सरब सुहागणि रांड न मैलै वेसे ॥

The bride of the Lord is forever happy and virtuous; she shall never be a widow, and she shall never have to wear dirty clothes.

नानक मै वरु साचा भावै जुगि जुगि प्रीतम तैसे ॥२॥

O Nanak, I love my True Husband Lord; my Beloved is the same, age after age. ||2||

बाबा लगनु गणाइ हं भी वंञा साहुरै बलि राम जीउ ॥

O Baba, calculate that auspicious moment, when I too shall be going to my in-laws' house.

साहा हुकमु रजाइ सो न टलै जो प्रभु करै बलि राम जीउ ॥

The moment of that marriage will be set by the Hukam of God's Command; His Will cannot be changed.

किरतु पइआ करतै करि पाइआ मेटि न सकै कोई ॥

The karmic record of past deeds, written by the Creator Lord, cannot be erased by anyone.

जाञी नाउ नरह निहकेवलु रवि रहिआ तिहु लोई ॥

The most respected member of the marriage party, my Husband, is the independent Lord of all beings, pervading and permeating the three worlds.

माइ निरासी रोइ विछुंनी बाली बालै हेते ॥

Maya, crying out in pain, leaves, seeing that the bride and the groom are in love.

नानक साच सबदि सुख महली गुर चरणी प्रभु चेते ॥३॥

O Nanak, the peace of the Mansion of God's Presence comes through the True Word of the Shabad; the bride keeps the Guru's Feet enshrined in her mind. ||3||

Page 764

बाबुलि दितड़ी दूरि ना आवै घरि पेईऐ बलि राम जीउ ॥

My father has given me in marriage far away, and I shall not return to my parents' home.

रहसी वेखि हदूरि पिरि रावी घरि सोहीऐ बलि राम जीउ ॥

I am delighted to see my Husband Lord near at hand; in His Home, I am so beautiful.

साचे पिर लोड़ी प्रीतम जोड़ी मति पूरी परधाने ॥

My True Beloved Husband Lord desires me; He has joined me to Himself, and made my intellect pure and sublime.

संजोगी मेला थानि सुहेला गुणवंती गुर गिआने ॥

By good destiny I met Him, and was given a place of rest; through the Guru's Wisdom, I have become virtuous.

सतु संतोखु सदा सचु पलै सचु बोलै पिर भाए ॥

I gather lasting Truth and contentment in my lap, and my Beloved is pleased with my truthful speech.

नानक विछुड़ि ना दुखु पाए गुरमति अंकि समाए ॥४॥१॥

O Nanak, I shall not suffer the pain of separation; through the Guru's Teachings, I merge into the loving embrace of the Lord's Being. ||4||1||

रागु सूही महला १ छंतु घरु २

Raag Soohee, First Mehl, Chhant, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हम घरि साजन आए ॥

My friends have come into my home.

साचै मेलि मिलाए ॥

The True Lord has united me with them.

सहजि मिलाए हरि मनि भाए पंच मिले सुखु पाइआ ॥

The Lord automatically united me with them when it pleased Him; uniting with the chosen ones, I have found peace.

साई वसतु परापति होई जिसु सेती मनु लाइआ ॥

I have obtained that thing, which my mind desired.

अनदिनु मेलु भइआ मनु मानिआ घर मंदर सोहाए ॥

Meeting with them, night and day, my mind is pleased; my home and mansion are beautified.

पंच सबद धुनि अनहद वाजे हम घरि साजन आए ॥१॥

The unstruck sound current of the Panch Shabad, the Five Primal Sounds, vibrates and resounds; my friends have come into my home. ||1||

आवहु मीत पिआरे ॥ मंगल गावहु नारे ॥

So come, my beloved friends, and sing the songs of joy, O sisters.

सचु मंगलु गावहु ता प्रभ भावहु सोहिलड़ा जुग चारे ॥

Sing the true songs of joy and God will be pleased. You shall be celebrated throughout the four ages.

अपनै घरि आइआ थानि सुहाइआ कारज सबदि सवारे ॥

My Husband Lord has come into my home, and my place is adorned and decorated. Through the Shabad, my affairs have been resolved.

गिआन महा रसु नेत्री अंजनु त्रिभवण रूपु दिखाइआ ॥

Applying the ointment, the supreme essence, of divine wisdom to my eyes, I see the Lord's form throughout the three worlds.

सखी मिलहु रसि मंगलु गावहु हम घरि साजनु आइआ ॥२॥

So join with me, my sisters, and sing the songs of joy and delight; my friends have come into my home. ||2||

मनु तनु अंम्रिति भिंना ॥

My mind and body are drenched with Ambrosial Nectar;

अंतरि प्रेमु रतंना ॥

deep within the nucleus of my self, is the jewel of the Lord's Love.

अंतरि रतनु पदारथु मेरै परम ततु वीचारो ॥

This invaluable jewel is deep within me; I contemplate the supreme essence of reality.

जंत भेख तू सफलिओ दाता सिरि सिरि देवणहारो ॥

Living beings are mere beggars; You are the Giver of rewards; You are the Giver to each and every being.

तू जानु गिआनी अंतरजामी आपे कारणु कीना ॥

You are Wise and All-knowing, the Inner-knower; You Yourself created the creation.

सुनहु सखी मनु मोहनि मोहिआ तनु मनु अंम्रिति भीना ॥३॥

So listen, O my sisters - the Enticer has enticed my mind. My body and mind are drenched with Nectar. ||3||

आतम रामु संसारा ॥

O Supreme Soul of the World,

साचा खेलु तुम्ह्हारा ॥

Your play is true.

सचु खेलु तुम्ह्हारा अगम अपारा तुधु बिनु कउणु बुझाए ॥

Your play is true, O Inaccessible and Infinite Lord; without You, who can make me understand?

सिध साधिक सिआणे केते तुझ बिनु कवणु कहाए ॥

There are millions of Siddhas and enlightened seekers, but without You, who can call himself one?

कालु बिकालु भए देवाने मनु राखिआ गुरि ठाए ॥

Death and rebirth drive the mind insane; only the Guru can hold it in its place.

नानक अवगण सबदि जलाए गुण संगमि प्रभु पाए ॥४॥१॥२॥

O Nanak, one who burns away his demerits and faults with the Shabad, accumulates virtue, and finds God. ||4||1||2||

रागु सूही महला १ घरु ३

Raag Soohee, First Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आवहु सजणा हउ देखा दरसनु तेरा राम ॥

Come, my friend, so that I may behold the blessed Vision of Your Darshan.

घरि आपनड़ै खड़ी तका मै मनि चाउ घनेरा राम ॥

I stand in my doorway, watching for You; my mind is filled with such a great yearning.

मनि चाउ घनेरा सुणि प्रभ मेरा मै तेरा भरवासा ॥

My mind is filled with such a great yearning; hear me, O God - I place my faith in You.

दरसनु देखि भई निहकेवल जनम मरण दुखु नासा ॥

Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, I have become free of desire; the pains of birth and death are taken away.

Page 765

सगली जोति जाता तू सोई मिलिआ भाइ सुभाए ॥

Your Light is in everyone; through it, You are known. Through love, You are easily met.

नानक साजन कउ बलि जाईऐ साचि मिले घरि आए ॥१॥

O Nanak, I am a sacrifice to my Friend; He has come home to meet with those who are true. ||1||

घरि आइअड़े साजना ता धन खरी सरसी राम ॥

When her Friend comes to her home, the bride is very pleased.

हरि मोहिअड़ी साच सबदि ठाकुर देखि रहंसी राम ॥

She is fascinated with the True Word of the Lord's Shabad; gazing upon her Lord and Master, she is filled with joy.

गुण संगि रहंसी खरी सरसी जा रावी रंगि रातै ॥

She is filled with virtuous joy, and is totally pleased, when she is ravished and enjoyed by her Lord, and imbued with His Love.

अवगण मारि गुणी घरु छाइआ पूरै पुरखि बिधातै ॥

Her faults and demerits are eradicated, and she roofs her home with virtue, through the Perfect Lord, the Architect of Destiny.

तसकर मारि वसी पंचाइणि अदलु करे वीचारे ॥

Conquering the thieves, she dwells as the mistress of her home, and administers justice wisely.

नानक राम नामि निसतारा गुरमति मिलहि पिआरे ॥२॥

O Nanak, through the Lord's Name, she is emancipated; through the Guru's Teachings, she meets her Beloved. ||2||

वरु पाइअड़ा बालड़ीए आसा मनसा पूरी राम ॥

The young bride has found her Husband Lord; her hopes and desires are fulfilled.

पिरि राविअड़ी सबदि रली रवि रहिआ नह दूरी राम ॥

She enjoys and ravishes her Husband Lord, and blends into the Word of the Shabad, pervading and permeating everywhere; the Lord is not far away.

प्रभु दूरि न होई घटि घटि सोई तिस की नारि सबाई ॥

God is not far away; He is in each and every heart. All are His brides.

आपे रसीआ आपे रावे जिउ तिस दी वडिआई ॥

He Himself is the Enjoyer, He Himself ravishes and enjoys; this is His glorious greatness.

अमर अडोलु अमोलु अपारा गुरि पूरै सचु पाईऐ ॥

He is imperishable, immovable, invaluable and infinite. The True Lord is obtained through the Perfect Guru.

नानक आपे जोग सजोगी नदरि करे लिव लाईऐ ॥३॥

O Nanak, He Himself unites in Union; by His Glance of Grace, He lovingly attunes them to Himself. ||3||

पिरु उचड़ीऐ माड़ड़ीऐ तिहु लोआ सिरताजा राम ॥

My Husband Lord dwells in the loftiest balcony; He is the Supreme Lord of the three worlds.

हउ बिसम भई देखि गुणा अनहद सबद अगाजा राम ॥

I am amazed, gazing upon His glorious excellence; the unstruck sound current of the Shabad vibrates and resonates.

सबदु वीचारी करणी सारी राम नामु नीसाणो ॥

I contemplate the Shabad, and perform sublime deeds; I am blessed with the insignia, the banner of the Lord's Name.

नाम बिना खोटे नही ठाहर नामु रतनु परवाणो ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, the false find no place of rest; only the jewel of the Naam brings acceptance and renown.

पति मति पूरी पूरा परवाना ना आवै ना जासी ॥

Perfect is my honor, perfect is my intellect and password. I shall not have to come or go.

नानक गुरमुखि आपु पछाणै प्रभ जैसे अविनासी ॥४॥१॥३॥

O Nanak, the Gurmukh understands her own self; she becomes like her Imperishable Lord God. ||4||1||3||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु सूही छंत महला १ घरु ४ ॥

Raag Soohee, Chhant, First Mehl, Fourth House:

जिनि कीआ तिनि देखिआ जगु धंधड़ै लाइआ ॥

The One who created the world, watches over it; He enjoins the people of the world to their tasks.

दानि तेरै घटि चानणा तनि चंदु दीपाइआ ॥

Your gifts, O Lord, illuminate the heart, and the moon casts its light on the body.

चंदो दीपाइआ दानि हरि कै दुखु अंधेरा उठि गइआ ॥

The moon glows, by the Lord's gift, and the darkness of suffering is taken away.

गुण जंञ लाड़े नालि सोहै परखि मोहणीऐ लइआ ॥

The marriage party of virtue looks beautiful with the Groom; He chooses His enticing bride with care.

वीवाहु होआ सोभ सेती पंच सबदी आइआ ॥

The wedding is performed with glorious splendor; He has arrived, accompanied by the vibrations of the Panch Shabad, the Five Primal Sounds.

जिनि कीआ तिनि देखिआ जगु धंधड़ै लाइआ ॥१॥

The One who created the world, watches over it; He enjoins the people of the world to their tasks. ||1||

हउ बलिहारी साजना मीता अवरीता ॥

I am a sacrifice to my pure friends, the immaculate Saints.

इहु तनु जिन सिउ गाडिआ मनु लीअड़ा दीता ॥

This body is attached to them, and we have shared our minds.

लीआ त दीआ मानु जिन्ह सिउ से सजन किउ वीसरहि ॥

We have shared our minds - how could I forget those friends?

जिन्ह दिसि आइआ होहि रलीआ जीअ सेती गहि रहहि ॥

Seeing them brings joy to my heart; I keep them clasped to my soul.

सगल गुण अवगणु न कोई होहि नीता नीता ॥

They have all virtues and merits, forever and ever; they have no demerits or faults at all.

हउ बलिहारी साजना मीता अवरीता ॥२॥

I am a sacrifice to my pure friends, the immaculate Saints. ||2||

गुणा का होवै वासुला कढि वासु लईजै ॥

One who has a basket of fragrant virtues, should enjoy its fragrance.

जे गुण होवन्हि साजना मिलि साझ करीजै ॥

If my friends have virtues, I will share in them.

Page 766

साझ करीजै गुणह केरी छोडि अवगण चलीऐ ॥

Let us form a partnership, and share our virtues; let us abandon our faults, and walk on the Path.

पहिरे पट्मबर करि अड्मबर आपणा पिड़ु मलीऐ ॥

Let us wear our virtues like silk clothes; let us decorate ourselves, and enter the arena.

जिथै जाइ बहीऐ भला कहीऐ झोलि अंम्रितु पीजै ॥

Let us speak of goodness, wherever we go and sit; let us skim off the Ambrosial Nectar, and drink it in.

गुणा का होवै वासुला कढि वासु लईजै ॥३॥

One who has a basket of fragrant virtues, should enjoy its fragrance. ||3||

आपि करे किसु आखीऐ होरु करे न कोई ॥

He Himself acts; unto whom should we complain? No one else does anything.

आखण ता कउ जाईऐ जे भूलड़ा होई ॥

Go ahead and complain to Him, if He makes a mistake.

जे होइ भूला जाइ कहीऐ आपि करता किउ भुलै ॥

If He makes a mistake, go ahead and complain to Him; but how can the Creator Himself make a mistake?

सुणे देखे बाझु कहिऐ दानु अणमंगिआ दिवै ॥

He sees, He hears, and without our asking, without our begging, He gives His gifts.

दानु देइ दाता जगि बिधाता नानका सचु सोई ॥

The Great Giver, the Architect of the Universe, gives His gifts. O Nanak, He is the True Lord.

आपि करे किसु आखीऐ होरु करे न कोई ॥४॥१॥४॥

He Himself acts; unto whom should we complain? No one else does anything. ||4||1||4||

सूही महला १ ॥

Soohee, First Mehl:

मेरा मनु राता गुण रवै मनि भावै सोई ॥

My mind is imbued with His Glorious Praises; I chant them, and He is pleasing to my mind.

गुर की पउड़ी साच की साचा सुखु होई ॥

Truth is the ladder to the Guru; climbing up to the True Lord, peace is obtained.

सुखि सहजि आवै साच भावै साच की मति किउ टलै ॥

Celestial peace comes; the Truth pleases me. How could these True Teachings ever be erased?

इसनानु दानु सुगिआनु मजनु आपि अछलिओ किउ छलै ॥

He Himself is Undeceivable; how could He ever be deceived by cleansing baths, charity, spiritual wisdom or ritual bathings?

परपंच मोह बिकार थाके कूड़ु कपटु न दोई ॥

Fraud, attachment and corruption are taken away, as are falsehood, hypocrisy and duality.

मेरा मनु राता गुण रवै मनि भावै सोई ॥१॥

My mind is imbued with His Glorious Praises; I chant them, and He is pleasing to my mind. ||1||

साहिबु सो सालाहीऐ जिनि कारणु कीआ ॥

So praise your Lord and Master, who created the creation.

मैलु लागी मनि मैलिऐ किनै अंम्रितु पीआ ॥

Filth sticks to the polluted mind; how rare are those who drink in the Ambrosial Nectar.

मथि अंम्रितु पीआ इहु मनु दीआ गुर पहि मोलु कराइआ ॥

Churn this Ambrosial Nectar, and drink it in; dedicate this mind to the Guru, and He will value it highly.

आपनड़ा प्रभु सहजि पछाता जा मनु साचै लाइआ ॥

I intuitively realized my God, when I linked my mind to the True Lord.

तिसु नालि गुण गावा जे तिसु भावा किउ मिलै होइ पराइआ ॥

I will sing the Lord's Glorious Praises with Him, if it pleases Him; how could I meet Him by being a stranger to Him?

साहिबु सो सालाहीऐ जिनि जगतु उपाइआ ॥२॥

So praise your Lord and Master, who created the creation. ||2||

आइ गइआ की न आइओ किउ आवै जाता ॥

When He comes, what else remains behind? How can there be any coming or going then?

प्रीतम सिउ मनु मानिआ हरि सेती राता ॥

When the mind is reconciled with its Beloved Lord, it is blended with Him.

साहिब रंगि राता सच की बाता जिनि बि्मब का कोटु उसारिआ ॥

True is the speech of one who is imbued with the Love of his Lord and Master, who fashioned the body fortress from a mere bubble.

पंच भू नाइको आपि सिरंदा जिनि सच का पिंडु सवारिआ ॥

He is the Master of the five elements; He Himself is the Creator Lord. He embellished the body with Truth.

हम अवगणिआरे तू सुणि पिआरे तुधु भावै सचु सोई ॥

I am worthless; please hear me, O my Beloved! Whatever pleases You is True.

आवण जाणा ना थीऐ साची मति होई ॥३॥

One who is blessed with true understanding, does not come and go. ||3||

अंजनु तैसा अंजीऐ जैसा पिर भावै ॥

Apply such an ointment to your eyes, which is pleasing to your Beloved.

समझै सूझै जाणीऐ जे आपि जाणावै ॥

I realize, understand and know Him, only if He Himself causes me to know Him.

आपि जाणावै मारगि पावै आपे मनूआ लेवए ॥

He Himself shows me the Way, and He Himself leads me to it, attracting my mind.

करम सुकरम कराए आपे कीमति कउण अभेवए ॥

He Himself causes us to do good and bad deeds; who can know the value of the Mysterious Lord?

तंतु मंतु पाखंडु न जाणा रामु रिदै मनु मानिआ ॥

I know nothing of Tantric spells, magical mantras and hypocritical rituals; enshrining the Lord within my heart, my mind is satisfied.

अंजनु नामु तिसै ते सूझै गुर सबदी सचु जानिआ ॥४॥

The ointment of the Naam, the Name of the Lord, is only understood by one who realizes the Lord, through the Word of the Guru's Shabad. ||4||

साजन होवनि आपणे किउ पर घर जाही ॥

I have my own friends; why should I go to the home of a stranger?

साजन राते सच के संगे मन माही ॥

My friends are imbued with the True Lord; He is with them, in their minds.

मन माहि साजन करहि रलीआ करम धरम सबाइआ ॥ अठसठि तीरथ पुंन पूजा नामु साचा भाइआ ॥

In their minds, these friends celebrate in happiness; all good karma, righteousness and Dharma, the sixty-eight holy places of pilgrimage, charity and worship, are found in the love of the True Name.

Page 767

आपि साजे थापि वेखै तिसै भाणा भाइआ ॥

He Himself creates, establishes and beholds all, by the Pleasure of His Will.

साजन रांगि रंगीलड़े रंगु लालु बणाइआ ॥५॥

My friends are happy in the Love of the Lord; they nurture love for their Beloved. ||5||

अंधा आगू जे थीऐ किउ पाधरु जाणै ॥

If a blind man is made the leader, how will he know the way?

आपि मुसै मति होछीऐ किउ राहु पछाणै ॥

He is impaired, and his understanding is inadequate; how will he know the way?

किउ राहि जावै महलु पावै अंध की मति अंधली ॥

How can he follow the path and reach the Mansion of the Lord's Presence? Blind is the understanding of the blind.

विणु नाम हरि के कछु न सूझै अंधु बूडौ धंधली ॥

Without the Lord's Name, they cannot see anything; the blind are drowned in worldly entanglements.

दिनु राति चानणु चाउ उपजै सबदु गुर का मनि वसै ॥

Day and night, the Divine Light shines forth and joy wells up, when the Word of the Guru's Shabad abides in the mind.

कर जोड़ि गुर पहि करि बिनंती राहु पाधरु गुरु दसै ॥६॥

With your palms pressed together, pray to the Guru to show you the way. ||6||

मनु परदेसी जे थीऐ सभु देसु पराइआ ॥

If the man becomes a stranger to God, then all the world becomes a stranger to him.

किसु पहि खोल्ह्हउ गंठड़ी दूखी भरि आइआ ॥

Unto whom should I tie up and give the bundle of my pains?

दूखी भरि आइआ जगतु सबाइआ कउणु जाणै बिधि मेरीआ ॥

The whole world is overflowing with pain and suffering; who can know the state of my inner self?

आवणे जावणे खरे डरावणे तोटि न आवै फेरीआ ॥

Comings and goings are terrible and dreadful; there is no end to the rounds of reincarnation.

नाम विहूणे ऊणे झूणे ना गुरि सबदु सुणाइआ ॥

Without the Naam, he is vacant and sad; he does not listen to the Word of the Guru's Shabad.

मनु परदेसी जे थीऐ सभु देसु पराइआ ॥७॥

If the mind becomes a stranger to God, then all the world becomes a stranger to him. ||7||

गुर महली घरि आपणै सो भरपुरि लीणा ॥

One who finds the Guru's Mansion within the home of his own being, merges in the All-pervading Lord.

सेवकु सेवा तां करे सच सबदि पतीणा ॥

The sevadar performs selfless service when he is pleased, and confirmed in the True Word of the Shabad.

सबदे पतीजै अंकु भीजै सु महलु महला अंतरे ॥

Confirmed in the Shabad, with her being softened by devotion, the bride dwells in the Mansion of the Lord's Presence, deep within her being.

आपि करता करे सोई प्रभु आपि अंति निरंतरे ॥

The Creator Himself creates; God Himself, in the end, is endless.

गुर सबदि मेला तां सुहेला बाजंत अनहद बीणा ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the mortal is united, and then embellished; the unstruck melody of the sound current resounds.

गुर महली घरि आपणै सो भरिपुरि लीणा ॥८॥

One who finds the Guru's Mansion within the home of his own being, merges in the All-pervading Lord. ||8||

कीता किआ सालाहीऐ करि वेखै सोई ॥

Why praise that which is created? Praise instead the One who created it and watches over it.

ता की कीमति ना पवै जे लोचै कोई ॥

His value cannot be estimated, no matter how much one may wish.

कीमति सो पावै आपि जाणावै आपि अभुलु न भुलए ॥

He alone can estimate the Lord's value, whom the Lord Himself causes to know. He is not mistaken; He does not make mistakes.

जै जै कारु करहि तुधु भावहि गुर कै सबदि अमुलए ॥

He alone celebrates victory, who is pleasing to You, through the Invaluable Word of the Guru's Shabad.

हीणउ नीचु करउ बेनंती साचु न छोडउ भाई ॥

I am lowly and abject - I offer my prayer; may I never forsake the True Name, O Sibling of Destiny.

नानक जिनि करि देखिआ देवै मति साई ॥९॥२॥५॥

O Nanak, the One who created the creation, watches over it; He alone bestows understanding. ||9||2||5||

रागु सूही छंत महला ३ घरु २

Raag Soohee, Chhant, Third Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुख सोहिलड़ा हरि धिआवहु ॥

Meditate on the Lord, and find peace and pleasure.

गुरमुखि हरि फलु पावहु ॥

As Gurmukh, obtain the Lord's fruitful rewards.

गुरमुखि फलु पावहु हरि नामु धिआवहु जनम जनम के दूख निवारे ॥

As Gurmukh, obtain the fruit of the Lord, and meditate on the Lord's Name; the pains of countless lifetimes shall be erased.

बलिहारी गुर अपणे विटहु जिनि कारज सभि सवारे ॥

I am a sacrifice to my Guru, who has arranged and resolved all my affairs.

हरि प्रभु क्रिपा करे हरि जापहु सुख फल हरि जन पावहु ॥

The Lord God will bestow His Grace, if you meditate on the Lord; O humble servant of the Lord, you shall obtain the fruit of peace.

नानकु कहै सुणहु जन भाई सुख सोहिलड़ा हरि धिआवहु ॥१॥

Says Nanak, listen O humble Sibling of Destiny: meditate on the Lord, and find peace and pleasure. ||1||

सुणि हरि गुण भीने सहजि सुभाए ॥

Hearing the Glorious Praises of the Lord, I am intuitively drenched with His Love.

गुरमति सहजे नामु धिआए ॥

Under Guru's Instruction, I meditate intuitively on the Naam.

जिन कउ धुरि लिखिआ तिन गुरु मिलिआ तिन जनम मरण भउ भागा ॥

Those who have such pre-ordained destiny, meet the Guru, and their fears of birth and death leave them.

Page 768

अंदरहु दुरमति दूजी खोई सो जनु हरि लिव लागा ॥

One who eliminates evil-mindedness and duality from within himself, that humble being lovingly focuses his mind on the Lord.

जिन कउ क्रिपा कीनी मेरै सुआमी तिन अनदिनु हरि गुण गाए ॥

Those, upon whom my Lord and Master bestows His Grace, sing the Glorious Praises of the Lord, night and day.

सुणि मन भीने सहजि सुभाए ॥२॥

Hearing the Glorious Praises of the Lord, I am intuitively drenched with His Love. ||2||

जुग महि राम नामु निसतारा ॥

In this age, emancipation comes only from the Lord's Name.

गुर ते उपजै सबदु वीचारा ॥

Contemplative meditation on the Word of the Shabad emanates from the Guru.

गुर सबदु वीचारा राम नामु पिआरा जिसु किरपा करे सु पाए ॥

Contemplating the Guru's Shabad, one comes to love the Lord's Name; he alone obtains it, unto whom the Lord shows Mercy.

सहजे गुण गावै दिनु राती किलविख सभि गवाए ॥

In peace and poise, he sings the Lord's Praises day and night, and all sins are eradicated.

सभु को तेरा तू सभना का हउ तेरा तू हमारा ॥

All are Yours, and You belong to all. I am Yours, and You are mine.

जुग महि राम नामु निसतारा ॥३॥

In this age, emancipation comes only from the Lord's Name. ||3||

साजन आइ वुठे घर माही ॥

The Lord, my Friend has come to dwell within the home of my heart;

हरि गुण गावहि त्रिपति अघाही ॥

singing the Glorious Praises of the Lord, one is satisfied and fulfilled.

हरि गुण गाइ सदा त्रिपतासी फिरि भूख न लागै आए ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, one is satisfied forever, never to feel hunger again.

दह दिसि पूज होवै हरि जन की जो हरि हरि नामु धिआए ॥

That humble servant of the Lord, who meditates on the Name of the Lord, Har, Har, is worshipped in the ten directions.

नानक हरि आपे जोड़ि विछोड़े हरि बिनु को दूजा नाही ॥

O Nanak, He Himself joins and separates; there is no other than the Lord.

साजन आइ वुठे घर माही ॥४॥१॥

The Lord, my Friend has come to dwell within the home of my heart. ||4||1||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु सूही महला ३ घरु ३ ॥

Raag Soohee, Third Mehl, Third House:

भगत जना की हरि जीउ राखै जुगि जुगि रखदा आइआ राम ॥

The Dear Lord protects His humble devotees; throughout the ages, He has protected them.

सो भगतु जो गुरमुखि होवै हउमै सबदि जलाइआ राम ॥

Those devotees who become Gurmukh burn away their ego, through the Word of the Shabad.

हउमै सबदि जलाइआ मेरे हरि भाइआ जिस दी साची बाणी ॥

Those who burn away their ego through the Shabad, become pleasing to my Lord; their speech becomes True.

सची भगति करहि दिनु राती गुरमुखि आखि वखाणी ॥

They perform the Lord's true devotional service, day and night, as the Guru has instructed them.

भगता की चाल सची अति निरमल नामु सचा मनि भाइआ ॥

The devotees' lifestyle is true, and absolutely pure; the True Name is pleasing to their minds.

नानक भगत सोहहि दरि साचै जिनी सचो सचु कमाइआ ॥१॥

O Nanak, the those devotees, who practice Truth, and only Truth, look beauteous in the Court of the True Lord. ||1||

हरि भगता की जाति पति है भगत हरि कै नामि समाणे राम ॥

The Lord is the social class and honor of His devotees; the Lord's devotees merge in the Naam, the Name of the Lord.

हरि भगति करहि विचहु आपु गवावहि जिन गुण अवगण पछाणे राम ॥

They worship the Lord in devotion, and eradicate self-conceit from within themselves; they understand merits and demerits.

गुण अउगण पछाणै हरि नामु वखाणै भै भगति मीठी लागी ॥

They understand merits and demerits, and chant the Lord's Name; devotional worship is sweet to them.

अनदिनु भगति करहि दिनु राती घर ही महि बैरागी ॥

Night and day, they perform devotional worship, day and night, and in the home of the self, they remain detached.

भगती राते सदा मनु निरमलु हरि जीउ वेखहि सदा नाले ॥

Imbued with devotion, their minds remain forever immaculate and pure; they see their Dear Lord always with them.

नानक से भगत हरि कै दरि साचे अनदिनु नामु सम्ह्हाले ॥२॥

O Nanak, those devotees are True in the Court of the Lord; night and day, they dwell upon the Naam. ||2||

मनमुख भगति करहि बिनु सतिगुर विणु सतिगुर भगति न होई राम ॥

The self-willed manmukhs practice devotional rituals without the True Guru, but without the True Guru, there is no devotion.

हउमै माइआ रोगि विआपे मरि जनमहि दुखु होई राम ॥

They are afflicted with the diseases of egotism and Maya, and they suffer the pains of death and rebirth.

मरि जनमहि दुखु होई दूजै भाइ परज विगोई विणु गुर ततु न जानिआ ॥

The world suffers the pains of death and rebirth, and through the love of duality, it is ruined; without the Guru, the essence of reality is not known.

भगति विहूणा सभु जगु भरमिआ अंति गइआ पछुतानिआ ॥

Without devotional worship, everyone in the world is deluded and confused, and in the end, they depart with regrets.

Page 769

कोटि मधे किनै पछाणिआ हरि नामा सचु सोई ॥

Among millions, there is scarcely one who realizes the Name of the True Lord.

नानक नामि मिलै वडिआई दूजै भाइ पति खोई ॥३॥

O Nanak, through the Naam, greatness is obtained; in the love of duality, all honor is lost. ||3||

भगता कै घरि कारजु साचा हरि गुण सदा वखाणे राम ॥

In the home of the devotees, is the joy of true marriage; they chant the Glorious Praises of the Lord forever.

भगति खजाना आपे दीआ कालु कंटकु मारि समाणे राम ॥

He Himself blesses them with the treasure of devotion; conquering the thorny pain of death, they merge in the Lord.

कालु कंटकु मारि समाणे हरि मनि भाणे नामु निधानु सचु पाइआ ॥

Conquering the thorny pain of death, they merge in the Lord; they are pleasing to the Lord's Mind, and they obtain the true treasure of the Naam.

सदा अखुटु कदे न निखुटै हरि दीआ सहजि सुभाइआ ॥

This treasure is inexhaustible; it will never be exhausted. The Lord automatically blesses them with it.

हरि जन ऊचे सद ही ऊचे गुर कै सबदि सुहाइआ ॥

The humble servants of the Lord are exalted and elevated, forever on high; they are adorned with the Word of the Guru's Shabad.

नानक आपे बखसि मिलाए जुगि जुगि सोभा पाइआ ॥४॥१॥२॥

O Nanak, He Himself forgives them, and merges them with Himself; throughout the ages, they are glorified. ||4||1||2||

सूही महला ३ ॥

Soohee, Third Mehl:

सबदि सचै सचु सोहिला जिथै सचे का होइ वीचारो राम ॥

Through the True Word of the Shabad, true happiness prevails, there where the True Lord is contemplated.

हउमै सभि किलविख काटे साचु रखिआ उरि धारे राम ॥

Egotism and all sins are eradicated, when one keeps the True Lord enshrined in the heart.

सचु रखिआ उर धारे दुतरु तारे फिरि भवजलु तरणु न होई ॥

One who keeps the True Lord enshrined in the heart, crosses over the terrible and dreadful world-ocean; he shall not have to cross over it again.

सचा सतिगुरु सची बाणी जिनि सचु विखालिआ सोई ॥

True is the True Guru, and True is the Word of His Bani; through it, the True Lord is seen.

साचे गुण गावै सचि समावै सचु वेखै सभु सोई ॥

One who sings the Glorious Praises of the True Lord merges in Truth; he beholds the True Lord everywhere.

नानक साचा साहिबु साची नाई सचु निसतारा होई ॥१॥

O Nanak, True is the Lord and Master, and True is His Name; through Truth, comes emancipation. ||1||

साचै सतिगुरि साचु बुझाइआ पति राखै सचु सोई राम ॥

The True Guru reveals the True Lord; the True Lord preserves our honor.

सचा भोजनु भाउ सचा है सचै नामि सुखु होई राम ॥

The true food is love for the True Lord; through the True Name, peace is obtained.

साचै नामि सुखु होई मरै न कोई गरभि न जूनी वासा ॥

Through the True Name, the mortal finds peace; he shall never die, and never again enter the womb of reincarnation.

जोती जोति मिलाई सचि समाई सचि नाइ परगासा ॥

His light blends with the Light, and he merges into the True Lord; he is illuminated and enlightened with the True Name.

जिनी सचु जाता से सचे होए अनदिनु सचु धिआइनि ॥

Those who know the Truth are True; night and day, they meditate on Truth.

नानक सचु नामु जिन हिरदै वसिआ ना वीछुड़ि दुखु पाइनि ॥२॥

O Nanak, those whose hearts are filled with the True Name, never suffer the pains of separation. ||2||

सची बाणी सचे गुण गावहि तितु घरि सोहिला होई राम ॥

In that home, and in that heart, where the True Bani of the Lord's True Praises are sung, the songs of joy resound.

निरमल गुण साचे तनु मनु साचा विचि साचा पुरखु प्रभु सोई राम ॥

Through the immaculate virtues of the True Lord, the body and mind are rendered True, and God, the True Primal Being, dwells within.

सभु सचु वरतै सचो बोलै जो सचु करै सु होई ॥

Such a person practices only Truth, and speaks only Truth; whatever the True Lord does, that alone comes to pass.

जह देखा तह सचु पसरिआ अवरु न दूजा कोई ॥

Wherever I look, there I see the True Lord pervading; there is no other at all.

सचे उपजै सचि समावै मरि जनमै दूजा होई ॥

From the True Lord, we emanate, and into the True Lord, we shall merge; death and birth come from duality.

नानक सभु किछु आपे करता आपि करावै सोई ॥३॥

O Nanak, He Himself does everything; He Himself is the Cause. ||3||

सचे भगत सोहहि दरवारे सचो सचु वखाणे राम ॥

The true devotees look beautiful in the Darbaar of the Lord's Court. They speak Truth, and only Truth.

घट अंतरे साची बाणी साचो आपि पछाणे राम ॥

Deep within the nucleus of their heart, is the True Word of the Lord's Bani. Through the Truth, they understand themselves.

आपु पछाणहि ता सचु जाणहि साचे सोझी होई ॥

They understand themselves, and so know the True Lord, through their true intuition.

सचा सबदु सची है सोभा साचे ही सुखु होई ॥

True is the Shabad, and True is its Glory; peace comes only from Truth.

साचि रते भगत इक रंगी दूजा रंगु न कोई ॥

Imbued with Truth, the devotees love the One Lord; they do not love any other.

नानक जिस कउ मसतकि लिखिआ तिसु सचु परापति होई ॥४॥२॥३॥

O Nanak, he alone obtains the True Lord, who has such pre-ordained destiny written upon his forehead. ||4||2||3||

सूही महला ३ ॥

Soohee, Third Mehl:

जुग चारे धन जे भवै बिनु सतिगुर सोहागु न होई राम ॥

The soul-bride may wander throughout the four ages, but still, without the True Guru, she will not find her True Husband Lord.

Page 770

निहचलु राजु सदा हरि केरा तिसु बिनु अवरु न कोई राम ॥

The Kingdom of the Lord is permanent, and forever unchanging; there is no other than Him.

तिसु बिनु अवरु न कोई सदा सचु सोई गुरमुखि एको जाणिआ ॥

There is no other than Him - He is True forever; the Gurmukh knows the One Lord.

धन पिर मेलावा होआ गुरमती मनु मानिआ ॥

That soul-bride, whose mind accepts the Guru's Teachings, meets her Husband Lord.

सतिगुरु मिलिआ ता हरि पाइआ बिनु हरि नावै मुकति न होई ॥

Meeting the True Guru, she finds the Lord; without the Lord's Name, there is no liberation.

नानक कामणि कंतै रावे मनि मानिऐ सुखु होई ॥१॥

O Nanak, the soul-bride ravishes and enjoys her Husband Lord; her mind accepts Him, and she finds peace. ||1||

सतिगुरु सेवि धन बालड़ीए हरि वरु पावहि सोई राम ॥

Serve the True Guru, O young and innocent bride; thus you shall obtain the Lord as your Husband.

सदा होवहि सोहागणी फिरि मैला वेसु न होई राम ॥

You shall be the virtuous and happy bride of the True Lord forever; and you shall never again wear soiled clothes.

फिरि मैला वेसु न होई गुरमुखि बूझै कोई हउमै मारि पछाणिआ ॥

Your clothes shall never again be soiled; how rare are those few, who, as Gurmukh, recognize this, and conquer their ego.

करणी कार कमावै सबदि समावै अंतरि एको जाणिआ ॥

So make your practice the practice of good deeds; merge into the Word of the Shabad, and deep within, come to know the One Lord.

गुरमुखि प्रभु रावे दिनु राती आपणा साची सोभा होई ॥

The Gurmukh enjoys God, day and night, and so obtains true glory.

नानक कामणि पिरु रावे आपणा रवि रहिआ प्रभु सोई ॥२॥

O Nanak, the soul-bride enjoys and ravishes her Beloved; God is pervading and permeating everywhere. ||2||

गुर की कार करे धन बालड़ीए हरि वरु देइ मिलाए राम ॥

Serve the Guru, O young and innocent soul-bride, and he will lead to you meet your Husband Lord.

हरि कै रंगि रती है कामणि मिलि प्रीतम सुखु पाए राम ॥

The bride is imbued with the Love of her Lord; meeting with her Beloved, she finds peace.

मिलि प्रीतम सुखु पाए सचि समाए सचु वरतै सभ थाई ॥

Meeting her Beloved, she finds peace, and merges in the True Lord; the True Lord is pervading everywhere.

सचा सीगारु करे दिनु राती कामणि सचि समाई ॥

The bride makes Truth her decorations, day and night, and remains absorbed in the True Lord.

हरि सुखदाता सबदि पछाता कामणि लइआ कंठि लाए ॥

The Lord, the Giver of peace, is realized through His Shabad; He hugs His bride close in His embrace.

नानक महली महलु पछाणै गुरमती हरि पाए ॥३॥

O Nanak, the bride obtains the Mansion of His Presence; through the Guru's Teachings, she finds her Lord. ||3||

सा धन बाली धुरि मेली मेरै प्रभि आपि मिलाई राम ॥

The Primal Lord, my God, has united His young and innocent bride with Himself.

गुरमती घटि चानणु होआ प्रभु रवि रहिआ सभ थाई राम ॥

Through the Guru's Teachings, her heart is illumined and enlightened; God is permeating and pervading everywhere.

प्रभु रवि रहिआ सभ थाई मंनि वसाई पूरबि लिखिआ पाइआ ॥

God is permeating and pervading everywhere; He dwells in her mind, and she realizes her pre-ordained destiny.

सेज सुखाली मेरे प्रभ भाणी सचु सीगारु बणाइआ ॥

On his cozy bed, she is pleasing to my God; she fashions her decorations of Truth.

कामणि निरमल हउमै मलु खोई गुरमति सचि समाई ॥

The bride is immaculate and pure; she washes away the filth of egotism, and through the Guru's Teachings, she merges in the True Lord.

नानक आपि मिलाई करतै नामु नवै निधि पाई ॥४॥३॥४॥

O Nanak, the Creator Lord blends her into Himself, and she obtains the nine treasure of the Naam. ||4||3||4||

सूही महला ३ ॥

Soohee, Third Mehl:

हरि हरे हरि गुण गावहु हरि गुरमुखे पाए राम ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har; the Gurmukh obtains the Lord.

अनदिनो सबदि रवहु अनहद सबद वजाए राम ॥

Night and day, chant the Word of the Shabad; night and day, the Shabad shall vibrate and resound.

अनहद सबद वजाए हरि जीउ घरि आए हरि गुण गावहु नारी ॥

The unstruck melody of the Shabad vibrates, and the Dear Lord comes into the home of my heart; O ladies, sing the Glorious Praises of the Lord.

अनदिनु भगति करहि गुर आगै सा धन कंत पिआरी ॥

That soul-bride, who performs devotional worship service to the Guru night and day, becomes the Beloved bride of her Lord.

गुर का सबदु वसिआ घट अंतरि से जन सबदि सुहाए ॥

Those humble beings, whose hearts are filled with the Word of the Guru's Shabad, are adorned with the Shabad.

नानक तिन घरि सद ही सोहिला हरि करि किरपा घरि आए ॥१॥

O Nanak, their hearts are forever filled with happiness; the Lord, in His Mercy, enters into their hearts. ||1||

भगता मनि आनंदु भइआ हरि नामि रहे लिव लाए राम ॥

The minds of the devotees are filled with bliss; they remain lovingly absorbed in the Lord's Name.

गुरमुखे मनु निरमलु होआ निरमल हरि गुण गाए राम ॥

The mind of the Gurmukh is immaculate and pure; she sings the Immaculate Praises of the Lord.

निरमल गुण गाए नामु मंनि वसाए हरि की अंम्रित बाणी ॥

Singing His Immaculate Praises, she enshrines in her mind the Naam, the Name of the Lord, and the Ambrosial Word of His Bani.

जिन्ह मनि वसिआ सेई जन निसतरे घटि घटि सबदि समाणी ॥

Those humble beings, within whose minds it abides, are emancipated; the Shabad permeates each and every heart.

Page 771

तेरे गुण गावहि सहजि समावहि सबदे मेलि मिलाए ॥

Singing Your Glorious Praises, they merge naturally into You, O Lord; through the Shabad, they are united in Union with You.

नानक सफल जनमु तिन केरा जि सतिगुरि हरि मारगि पाए ॥२॥

O Nanak, their lives are fruitful; the True Guru places them on the Lord's Path. ||2||

संतसंगति सिउ मेलु भइआ हरि हरि नामि समाए राम ॥

Those who join the Society of the Saints are absorbed in the Name of the Lord, Har, Har.

गुर कै सबदि सद जीवन मुकत भए हरि कै नामि लिव लाए राम ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they are forever 'jivan mukta' - liberated while yet alive; they are lovingly absorbed in the Name of the Lord.

हरि नामि चितु लाए गुरि मेलि मिलाए मनूआ रता हरि नाले ॥

They center their consciousness on the Lord's Name; through the Guru, they are united in His Union. Their minds are imbued with the Lord's Love.

सुखदाता पाइआ मोहु चुकाइआ अनदिनु नामु सम्ह्हाले ॥

They find the Lord, the Giver of peace, and they eradicate attachments; night and day, they contemplate the Naam.

गुर सबदे राता सहजे माता नामु मनि वसाए ॥

They are imbued with the Word of the Guru's Shabad, and intoxicated with celestial peace; the Naam abides in their minds.

नानक तिन घरि सद ही सोहिला जि सतिगुर सेवि समाए ॥३॥

O Nanak, the homes of their hearts are filled with happiness, forever and always; they are absorbed in serving the True Guru. ||3||

बिनु सतिगुर जगु भरमि भुलाइआ हरि का महलु न पाइआ राम ॥

Without the True Guru, the world is deluded by doubt; it does not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

गुरमुखे इकि मेलि मिलाइआ तिन के दूख गवाइआ राम ॥

As Gurmukh, some are united in the Lord's Union, and their pains are dispelled.

तिन के दूख गवाइआ जा हरि मनि भाइआ सदा गावहि रंगि राते ॥

Their pains are dispelled, when it is pleasing to the Lord's Mind; imbued with His Love, they sing His Praises forever.

हरि के भगत सदा जन निरमल जुगि जुगि सद ही जाते ॥

The Lord's devotees are pure and humble forever; throughout the ages, they are forever respected.

साची भगति करहि दरि जापहि घरि दरि सचा सोई ॥

They perform true devotional worship service, and are honored in the Lord's Court; the True Lord is their hearth and home.

नानक सचा सोहिला सची सचु बाणी सबदे ही सुखु होई ॥४॥४॥५॥

O Nanak, true are their songs of joy, and true is their word; through the Word of the Shabad, they find peace. ||4||4||5||

सूही महला ३ ॥

Soohee, Third Mehlaa:

जे लोड़हि वरु बालड़ीए ता गुर चरणी चितु लाए राम ॥

If you long for your Husband Lord, O young and innocent bride, then focus your consciousness on the Guru's feet.

सदा होवहि सोहागणी हरि जीउ मरै न जाए राम ॥

You shall be a happy soul bride of your Dear Lord forever; He does not die or leave.

हरि जीउ मरै न जाए गुर कै सहजि सुभाए सा धन कंत पिआरी ॥

The Dear Lord does not die, and He does not leave; through the peaceful poise of the Guru, the soul bride becomes the lover of her Husband Lord.

सचि संजमि सदा है निरमल गुर कै सबदि सीगारी ॥

Through truth and self-control, she is forever immaculate and pure; she is embellished with the Word of the Guru's Shabad.

मेरा प्रभु साचा सद ही साचा जिनि आपे आपु उपाइआ ॥

My God is True, forever and ever; He Himself created Himself.

नानक सदा पिरु रावे आपणा जिनि गुर चरणी चितु लाइआ ॥१॥

O Nanak, she who focuses her consciousness on the Guru's feet, enjoys her Husband Lord. ||1||

पिरु पाइअड़ा बालड़ीए अनदिनु सहजे माती राम ॥

When the young, innocent bride finds her Husband Lord, she is automatically intoxicated with Him, night and day.

गुरमती मनि अनदु भइआ तितु तनि मैलु न राती राम ॥

Through the Word of the Guru's Teachings, her mind becomes blissful, and her body is not tinged with filth at all.

तितु तनि मैलु न राती हरि प्रभि राती मेरा प्रभु मेलि मिलाए ॥

Her body is not tinged with filth at all, and she is imbued with her Lord God; my God unites her in Union.

अनदिनु रावे हरि प्रभु अपणा विचहु आपु गवाए ॥

Night and day, she enjoys her Lord God; her egotism is banished from within.

गुरमति पाइआ सहजि मिलाइआ अपणे प्रीतम राती ॥

Through the Guru's Teachings, she easily finds and meets Him. She is imbued with her Beloved.

नानक नामु मिलै वडिआई प्रभु रावे रंगि राती ॥२॥

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, she obtains glorious greatness. She ravishes and enjoys her God; she is imbued with His Love. ||2||

पिरु रावे रंगि रातड़ीए पिर का महलु तिन पाइआ राम ॥

Ravishing her Husband Lord, she is imbued with His Love; she obtains the Mansion of His Presence.

सो सहो अति निरमलु दाता जिनि विचहु आपु गवाइआ राम ॥

She is utterly immaculate and pure; the Great Giver banishes self-conceit from within her.

विचहु मोहु चुकाइआ जा हरि भाइआ हरि कामणि मनि भाणी ॥

The Lord drives out attachment from within her, when it pleases Him. The soul bride becomes pleasing to the Lord's Mind.

अनदिनु गुण गावै नित साचे कथे अकथ कहाणी ॥

Night and day, she continually sings the Glorious Praises of the True Lord; she speaks the Unspoken Speech.

जुग चारे साचा एको वरतै बिनु गुर किनै न पाइआ ॥

Throughout the four ages, the One True Lord is permeating and pervading; without the Guru, no one finds Him.

Page 772

नानक रंगि रवै रंगि राती जिनि हरि सेती चितु लाइआ ॥३॥

O Nanak, she revels in joy, imbued with His Love; she focuses her consciousness on the Lord. ||3||

कामणि मनि सोहिलड़ा साजन मिले पिआरे राम ॥

The mind of the soul bride is very happy, when she meets her Friend, her Beloved Lord.

गुरमती मनु निरमलु होआ हरि राखिआ उरि धारे राम ॥

Through the Guru's Teachings, her mind becomes immaculate; she enshrines the Lord within her heart.

हरि राखिआ उरि धारे अपना कारजु सवारे गुरमती हरि जाता ॥

Keeping the Lord enshrined within her heart, her affairs are arranged and resolved; through the Guru's Teachings, she knows her Lord.

प्रीतमि मोहि लइआ मनु मेरा पाइआ करम बिधाता ॥

My Beloved has enticed my mind; I have obtained the Lord, the Architect of Destiny.

सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ हरि वसिआ मंनि मुरारे ॥

Serving the True Guru, she finds lasting peace; the Lord, the Destroyer of pride, dwells in her mind.

नानक मेलि लई गुरि अपुनै गुर कै सबदि सवारे ॥४॥५॥६॥

O Nanak, she merges with her Guru, embellished and adorned with the Word of the Guru's Shabad. ||4||5||6||

सूही महला ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सोहिलड़ा हरि राम नामु गुर सबदी वीचारे राम ॥

The song of joy is the Naam, the Name of the Lord; contemplate it, through the Word of the Guru's Shabad.

हरि मनु तनो गुरमुखि भीजै राम नामु पिआरे राम ॥

The mind and body of the Gurmukh is drenched with the Lord, the Beloved Lord.

राम नामु पिआरे सभि कुल उधारे राम नामु मुखि बाणी ॥

Through the Name of the Beloved Lord, all one's ancestors and generations are redeemed; chant the Lord's Name with your mouth.

आवण जाण रहे सुखु पाइआ घरि अनहद सुरति समाणी ॥

Comings and goings cease, peace is obtained, and in the home of the heart, one's awareness is absorbed in the unstruck melody of the sound current.

हरि हरि एको पाइआ हरि प्रभु नानक किरपा धारे ॥

I have found the One and only Lord, Har, Har. The Lord God has showered His Mercy upon Nanak.

सोहिलड़ा हरि राम नामु गुर सबदी वीचारे ॥१॥

The song of joy is the Naam, the Name of the Lord; through the Word of the Guru's Shabad, contemplate it. ||1||

हम नीवी प्रभु अति ऊचा किउ करि मिलिआ जाए राम ॥

I am lowly, and God is lofty and exalted. How will I ever meet Him?

गुरि मेली बहु किरपा धारी हरि कै सबदि सुभाए राम ॥

The Guru has very mercifully blessed me and united me with the Lord; through the Shabad, the Word of the Lord, I am lovingly embellished.

मिलु सबदि सुभाए आपु गवाए रंग सिउ रलीआ माणे ॥

Merging in the Word of the Shabad, I am lovingly embellished; my ego is eradicated, and I revel in joyous love.

सेज सुखाली जा प्रभु भाइआ हरि हरि नामि समाणे ॥

My bed is so comfortable, since I became pleasing to God; I am absorbed in the Name of the Lord, Har, Har.

नानक सोहागणि सा वडभागी जे चलै सतिगुर भाए ॥

O Nanak, that soul bride is so very blessed, who walks in harmony with the True Guru's Will.

हम नीवी प्रभु अति ऊचा किउ करि मिलिआ जाए राम ॥२॥

I am lowly, and God is lofty and exalted. How will I ever meet Him? ||2||

घटि घटे सभना विचि एको एको राम भतारो राम ॥

In each and every heart, and deep within all, is the One Lord, the Husband Lord of all.

इकना प्रभु दूरि वसै इकना मनि आधारो राम ॥

God dwells far away from some, while for others, He is the Support of the mind.

इकना मन आधारो सिरजणहारो वडभागी गुरु पाइआ ॥

For some, the Creator Lord is the Support of the mind; He is obtained by great good fortune, through the Guru.

घटि घटि हरि प्रभु एको सुआमी गुरमुखि अलखु लखाइआ ॥

The One Lord God, the Master, is in each and every heart; the Gurmukh sees the unseen.

सहजे अनदु होआ मनु मानिआ नानक ब्रहम बीचारो ॥

The mind is satisfied, in natural ecstasy, O Nanak, contemplating God.

घटि घटे सभना विचि एको एको राम भतारो राम ॥३॥

In each and every heart, and deep within all, is the One Lord, the Husband Lord of all. ||3||

गुरु सेवनि सतिगुरु दाता हरि हरि नामि समाइआ राम ॥

Those who serve the Guru, the True Guru, the Giver, merge in the Name of the Lord, Har, Har.

हरि धूड़ि देवहु मै पूरे गुर की हम पापी मुकतु कराइआ राम ॥

O Lord, please bless me with the dust of the feet of the Perfect Guru, so that I, a sinner, may be liberated.

पापी मुकतु कराए आपु गवाए निज घरि पाइआ वासा ॥

Even sinners are liberated, by eradicating their egotism; they obtain a home within their own heart.

बिबेक बुधी सुखि रैणि विहाणी गुरमति नामि प्रगासा ॥

With clear unerstanding, the night of their lives passes peacefully; through the Guru's Teachings, the Naam is revealed to them.

हरि हरि अनदु भइआ दिनु राती नानक हरि मीठ लगाए ॥

Through the Lord, Har, Har, I am in ecstasy, day and night. O Nanak, the Lord seems sweet.

गुरु सेवनि सतिगुरु दाता हरि हरि नामि समाए ॥४॥६॥७॥५॥७॥१२॥

Those who serve the Guru, the True Guru, the Giver, merge in the Name of the Lord, Har, Har. ||4||6||7||5||7||12||

Page 773

रागु सूही महला ४ छंत घरु १

Raag Soohee, Fourth Mehl, Chhant, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सतिगुरु पुरखु मिलाइ अवगण विकणा गुण रवा बलि राम जीउ ॥

If only I could meet the True Guru, the Primal Being. Discarding my faults and sins, I would chant the Lord's Glorious Praises.

हरि हरि नामु धिआइ गुरबाणी नित नित चवा बलि राम जीउ ॥

I meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har. Continuously, continually, I chant the Word of the Guru's Bani.

गुरबाणी सद मीठी लागी पाप विकार गवाइआ ॥

Gurbani always seems so sweet; I have eradicated the sins from within.

हउमै रोगु गइआ भउ भागा सहजे सहजि मिलाइआ ॥

The disease of egotism is gone, fear has left, and I am absorbed in celestial peace.

काइआ सेज गुर सबदि सुखाली गिआन तति करि भोगो ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the bed of my body has become cozy and beautiful, and I enjoy the essence of spiritual wisdom.

अनदिनु सुखि माणे नित रलीआ नानक धुरि संजोगो ॥१॥

Night and day, I continually enjoy peace and pleasure. O Nanak, this is my pre-ordained destiny. ||1||

सतु संतोखु करि भाउ कुड़मु कुड़माई आइआ बलि राम जीउ ॥

The soul-bride is lovingly embellished with truth and contentment; her Father, the Guru, has come to engage her in marriage to her Husband Lord.

संत जना करि मेलु गुरबाणी गावाईआ बलि राम जीउ ॥

Joining with the humble Saints, I sing Gurbani.

बाणी गुर गाई परम गति पाई पंच मिले सोहाइआ ॥

Singing the Guru's Bani, I have obtained the supreme status; meeting with the Saints, the self-elect, I am blessed and adorned.

गइआ करोधु ममता तनि नाठी पाखंडु भरमु गवाइआ ॥

Anger and attachment have left my body and run away; I have eradicated hypocrisy and doubt.

हउमै पीर गई सुखु पाइआ आरोगत भए सरीरा ॥

The pain of egotism is gone, and I have found peace; my body has become healthy and free of disease.

गुर परसादी ब्रहमु पछाता नानक गुणी गहीरा ॥२॥

By Guru's Grace, O Nanak, I have realized God, the ocean of virtue. ||2||

मनमुखि विछुड़ी दूरि महलु न पाए बलि गई बलि राम जीउ ॥

The self-willed manmukh is separated, far away from God; she does not obtain the Mansion of His Presence, and she burns.

अंतरि ममता कूरि कूड़ु विहाझे कूड़ि लई बलि राम जीउ ॥

Egotism and falsehood are deep within her; deluded by falsehood, she deals only in falsehood.

कूड़ु कपटु कमावै महा दुखु पावै विणु सतिगुर मगु न पाइआ ॥

Practicing fraud and falsehood, she suffers terrible pain; without the True Guru, she does not find the way.

उझड़ पंथि भ्रमै गावारी खिनु खिनु धके खाइआ ॥

The foolish soul-bride wanders along dismal pathways; each and every moment, she is bumped and pushed.

आपे दइआ करे प्रभु दाता सतिगुरु पुरखु मिलाए ॥

God, the Great Giver, shows His Mercy, and leads her to meet the True Guru, the Primal Being.

जनम जनम के विछुड़े जन मेले नानक सहजि सुभाए ॥३॥

Those beings who have been separated for countless incarnations, O Nanak, are reunited with the Lord, with intuitive ease. ||3||

आइआ लगनु गणाइ हिरदै धन ओमाहीआ बलि राम जीउ ॥

Calculating the most auspicious moment, the Lord comes into the bride's home; her heart is filled with ecstasy.

पंडित पाधे आणि पती बहि वाचाईआ बलि राम जीउ ॥

The Pandits and astrologers have come, to sit and consult the almanacs.

पती वाचाई मनि वजी वधाई जब साजन सुणे घरि आए ॥

They have consulted the almanacs, and the bride's mind vibrates with bliss, when she hears that her Friend is coming into the home of her heart.

गुणी गिआनी बहि मता पकाइआ फेरे ततु दिवाए ॥

The virtuous and wise men sat down and decided to perform the marriage immediately.

वरु पाइआ पुरखु अगंमु अगोचरु सद नवतनु बाल सखाई ॥

She has found her Husband, the Inaccessible, Unfathomable Primal Lord, who is forever young; He is her Best Friend from her earliest childhood.

नानक किरपा करि कै मेले विछुड़ि कदे न जाई ॥४॥१॥

O Nanak, he has mercifully united the bride with Himself. She shall never be separated again. ||4||1||

सूही महला ४ ॥

Soohee, Fourth Mehl:

हरि पहिलड़ी लाव परविरती करम द्रिड़ाइआ बलि राम जीउ ॥

In the first round of the marriage ceremony, the Lord sets out His Instructions for performing the daily duties of married life.

बाणी ब्रहमा वेदु धरमु द्रिड़हु पाप तजाइआ बलि राम जीउ ॥

Instead of the hymns of the Vedas to Brahma, embrace the righteous conduct of Dharma, and renounce sinful actions.

धरमु द्रिड़हु हरि नामु धिआवहु सिम्रिति नामु द्रिड़ाइआ ॥

Meditate on the Lord's Name; embrace and enshrine the contemplative remembrance of the Naam.

सतिगुरु गुरु पूरा आराधहु सभि किलविख पाप गवाइआ ॥

Worship and adore the Guru, the Perfect True Guru, and all your sins shall be dispelled.

सहज अनंदु होआ वडभागी मनि हरि हरि मीठा लाइआ ॥

By great good fortune, celestial bliss is attained, and the Lord, Har, Har, seems sweet to the mind.

Page 774

जनु कहै नानकु लाव पहिली आर्मभु काजु रचाइआ ॥१॥

Servant Nanak proclaims that, in this, the first round of the marriage ceremony, the marriage ceremony has begun. ||1||

हरि दूजड़ी लाव सतिगुरु पुरखु मिलाइआ बलि राम जीउ ॥

In the second round of the marriage ceremony, the Lord leads you to meet the True Guru, the Primal Being.

निरभउ भै मनु होइ हउमै मैलु गवाइआ बलि राम जीउ ॥

With the Fear of God, the Fearless Lord in the mind, the filth of egotism is eradicated.

निरमलु भउ पाइआ हरि गुण गाइआ हरि वेखै रामु हदूरे ॥

In the Fear of God, the Immaculate Lord, sing the Glorious Praises of the Lord, and behold the Lord's Presence before you.

हरि आतम रामु पसारिआ सुआमी सरब रहिआ भरपूरे ॥

The Lord, the Supreme Soul, is the Lord and Master of the Universe; He is pervading and permeating everywhere, fully filling all spaces.

अंतरि बाहरि हरि प्रभु एको मिलि हरि जन मंगल गाए ॥

Deep within, and outside as well, there is only the One Lord God. Meeting together, the humble servants of the Lord sing the songs of joy.

जन नानक दूजी लाव चलाई अनहद सबद वजाए ॥२॥

Servant Nanak proclaims that, in this, the second round of the marriage ceremony, the unstruck sound current of the Shabad resounds. ||2||

हरि तीजड़ी लाव मनि चाउ भइआ बैरागीआ बलि राम जीउ ॥

In the third round of the marriage ceremony, the mind is filled with Divine Love.

संत जना हरि मेलु हरि पाइआ वडभागीआ बलि राम जीउ ॥

Meeting with the humble Saints of the Lord, I have found the Lord, by great good fortune.

निरमलु हरि पाइआ हरि गुण गाइआ मुखि बोली हरि बाणी ॥

I have found the Immaculate Lord, and I sing the Glorious Praises of the Lord. I speak the Word of the Lord's Bani.

संत जना वडभागी पाइआ हरि कथीऐ अकथ कहाणी ॥

By great good fortune, I have found the humble Saints, and I speak the Unspoken Speech of the Lord.

हिरदै हरि हरि हरि धुनि उपजी हरि जपीऐ मसतकि भागु जीउ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, Har, vibrates and resounds within my heart; meditating on the Lord, I have realized the destiny inscribed upon my forehead.

जनु नानकु बोले तीजी लावै हरि उपजै मनि बैरागु जीउ ॥३॥

Servant Nanak proclaims that, in this, the third round of the marriage ceremony, the mind is filled with Divine Love for the Lord. ||3||

हरि चउथड़ी लाव मनि सहजु भइआ हरि पाइआ बलि राम जीउ ॥

In the fourth round of the marriage ceremony, my mind has become peaceful; I have found the Lord.

गुरमुखि मिलिआ सुभाइ हरि मनि तनि मीठा लाइआ बलि राम जीउ ॥

As Gurmukh, I have met Him, with intuitive ease; the Lord seems so sweet to my mind and body.

हरि मीठा लाइआ मेरे प्रभ भाइआ अनदिनु हरि लिव लाई ॥

The Lord seems so sweet; I am pleasing to my God. Night and day, I lovingly focus my consciousness on the Lord.

मन चिंदिआ फलु पाइआ सुआमी हरि नामि वजी वाधाई ॥

I have obtained my Lord and Master, the fruit of my mind's desires. The Lord's Name resounds and resonates.

हरि प्रभि ठाकुरि काजु रचाइआ धन हिरदै नामि विगासी ॥

The Lord God, my Lord and Master, blends with His bride, and her heart blossoms forth in the Naam.

जनु नानकु बोले चउथी लावै हरि पाइआ प्रभु अविनासी ॥४॥२॥

Servant Nanak proclaims that, in this, the fourth round of the marriage ceremony, we have found the Eternal Lord God. ||4||2||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु सूही छंत महला ४ घरु २ ॥

Raag Soohee, Chhant, Fourth Mehl, Second House:

गुरमुखि हरि गुण गाए ॥

The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord;

हिरदै रसन रसाए ॥

in their hearts, and on their tongues, they enjoy and savor His taste.

हरि रसन रसाए मेरे प्रभ भाए मिलिआ सहजि सुभाए ॥

They enjoy and savor His taste, and are pleasing to my God, who meets them with natural ease.

अनदिनु भोग भोगे सुखि सोवै सबदि रहै लिव लाए ॥

Night and day, they enjoy enjoyments, and they sleep in peace; they remain lovingly absorbed in the Word of the Shabad.

वडै भागि गुरु पूरा पाईऐ अनदिनु नामु धिआए ॥

By great good fortune, one obtains the Perfect Guru; night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

सहजे सहजि मिलिआ जगजीवनु नानक सुंनि समाए ॥१॥

In absolute ease and poise, one meets the Life of the World. O Nanak, one is absorbed in the state of absolute absorption. ||1||

संगति संत मिलाए ॥ हरि सरि निरमलि नाए ॥

Joining the Society of the Saints, I bathe in the Immaculate Pool of the Lord.

निरमलि जलि नाए मैलु गवाए भए पवितु सरीरा ॥

Bathing in these Immaculate Waters, my filth is removed, and my body is purified and sanctified.

दुरमति मैलु गई भ्रमु भागा हउमै बिनठी पीरा ॥

The filth of intellectual evil-mindedness is removed, doubt is gone, and the pain of egotism is dispelled.

नदरि प्रभू सतसंगति पाई निज घरि होआ वासा ॥

By God's Grace, I found the Sat Sangat, the True Congregation. I dwell in the home of my own inner being.

Page 775

हरि मंगल रसि रसन रसाए नानक नामु प्रगासा ॥२॥

My tongue tastes the taste of the Lord's joyous song; O Nanak, the Naam shines forth brightly. ||2||

अंतरि रतनु बीचारे ॥ गुरमुखि नामु पिआरे ॥

The Gurmukh loves the Name of the Lord; deep within, she contemplates the jewel of the Naam.

हरि नामु पिआरे सबदि निसतारे अगिआनु अधेरु गवाइआ ॥

Those who love the Lord's Name are emancipated through the Word of the Shabad. The darkness of ignorance is dispelled.

गिआनु प्रचंडु बलिआ घटि चानणु घर मंदर सोहाइआ ॥

Spiritual wisdom burns brilliantly, illuminating the heart; their homes and temples are embellished and blessed.

तनु मनु अरपि सीगार बणाए हरि प्रभ साचे भाइआ ॥

I have made my body and mind into adornments, and dedicated them to the True Lord God, pleasing Him.

जो प्रभु कहै सोई परु कीजै नानक अंकि समाइआ ॥३॥

Whatever God says, I gladly do. O Nanak, I have merged into the fiber of His Being. ||3||

हरि प्रभि काजु रचाइआ ॥

The Lord God has arranged the marriage ceremony;

गुरमुखि वीआहणि आइआ ॥

He has come to marry the Gurmukh.

वीआहणि आइआ गुरमुखि हरि पाइआ सा धन कंत पिआरी ॥

He has come to marry the Gurmukh, who has found the Lord. That bride is very dear to her Lord.

संत जना मिलि मंगल गाए हरि जीउ आपि सवारी ॥

The humble Saints join together and sing the songs of joy; the Dear Lord Himself has adorned the soul-bride.

सुरि नर गण गंधरब मिलि आए अपूरब जंञ बणाई ॥

The angels and mortal beings, the heavenly heralds and celestial singers, have come together and formed a wondrous wedding party.

नानक प्रभु पाइआ मै साचा ना कदे मरै न जाई ॥४॥१॥३॥

O Nanak, I have found my True Lord God, who never dies, and is not born. ||4||1||3||

रागु सूही छंत महला ४ घरु ३

Raag Soohee, Chhant, Fourth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आवहो संत जनहु गुण गावह गोविंद केरे राम ॥

Come, humble Saints, and sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

गुरमुखि मिलि रहीऐ घरि वाजहि सबद घनेरे राम ॥

Let us gather together as Gurmukh; within the home of our own heart, the Shabad vibrates and resonates.

सबद घनेरे हरि प्रभ तेरे तू करता सभ थाई ॥

The many melodies of the Shabad are Yours, O Lord God; O Creator Lord, You are everywhere.

अहिनिसि जपी सदा सालाही साच सबदि लिव लाई ॥

Day and night, I chant His Praises forever, lovingly focusing on the True Word of the Shabad.

अनदिनु सहजि रहै रंगि राता राम नामु रिद पूजा ॥

Night and day, I remain intuitively attuned to the Lord's Love; in my heart, I worship the Lord's Name.

नानक गुरमुखि एकु पछाणै अवरु न जाणै दूजा ॥१॥

O Nanak, as Gurmukh, I have realized the One Lord; I do not know any other. ||1||

सभ महि रवि रहिआ सो प्रभु अंतरजामी राम ॥

He is contained amongst all; He is God, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

गुर सबदि रवै रवि रहिआ सो प्रभु मेरा सुआमी राम ॥

One who meditates and dwells upon God, through the Word of the Guru's Shabad, knows that God, my Lord and Master, is pervading everywhere.

प्रभु मेरा सुआमी अंतरजामी घटि घटि रविआ सोई ॥

God, my Lord and Master, is the Inner-knower, the Searcher of hearts; He pervades and permeates each and every heart.

गुरमति सचु पाईऐ सहजि समाईऐ तिसु बिनु अवरु न कोई ॥

Through the Guru's Teachings, Truth is obtained, and then, one merges in celestial bliss. There is no other than Him.

सहजे गुण गावा जे प्रभ भावा आपे लए मिलाए ॥

I sing His Praises with intuitive ease. If it pleases God, He shall unite me with Himself.

नानक सो प्रभु सबदे जापै अहिनिसि नामु धिआए ॥२॥

O Nanak, through the Shabad, God is known; meditate on the Naam, day and night. ||2||

इहु जगो दुतरु मनमुखु पारि न पाई राम ॥

This world is treacherous and impassable; the self-willed manmukh cannot cross over.

अंतरे हउमै ममता कामु क्रोधु चतुराई राम ॥

Within him is egotism, self-conceit, sexual desire, anger and cleverness.

अंतरि चतुराई थाइ न पाई बिरथा जनमु गवाइआ ॥

Within him is cleverness; he is not approved, and his life is uselessly wasted and lost.

जम मगि दुखु पावै चोटा खावै अंति गइआ पछुताइआ ॥

On the Path of Death, he suffers in pain, and must endure abuse; in the end, he departs regretfully.

बिनु नावै को बेली नाही पुतु कुट्मबु सुतु भाई ॥

Without the Name, he has no friends, no children, family or relatives.

नानक माइआ मोहु पसारा आगै साथि न जाई ॥३॥

O Nanak, the wealth of Maya, attachment and ostentatious shows - none of them shall go along with him to the world hereafter. ||3||

हउ पूछउ अपना सतिगुरु दाता किन बिधि दुतरु तरीऐ राम ॥

I ask my True Guru, the Giver, how to cross over the treacherous and difficult world-ocean.

सतिगुर भाइ चलहु जीवतिआ इव मरीऐ राम ॥

Walk in harmony with the True Guru's Will, and remain dead while yet alive.

जीवतिआ मरीऐ भउजलु तरीऐ गुरमुखि नामि समावै ॥

Remaining dead while yet alive, cross over the terrifying world-ocean; as Gurmukh, merge in the Naam.

Page 776

पूरा पुरखु पाइआ वडभागी सचि नामि लिव लावै ॥

One obtains the Perfect Primal Lord, by great good fortune, lovingly focusing on the True Name.

मति परगासु भई मनु मानिआ राम नामि वडिआई ॥

The intellect is enlightened, and the mind is satisfied, through the glory of the Lord's Name.

नानक प्रभु पाइआ सबदि मिलाइआ जोती जोति मिलाई ॥४॥१॥४॥

O Nanak, God is found, merging in the Shabad, and one's light blends into the Light. ||4||1||4||

सूही महला ४ घरु ५

Soohee, Fourth Mehl, Fifth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरु संत जनो पिआरा मै मिलिआ मेरी त्रिसना बुझि गईआसे ॥

O humble Saints, I have met my Beloved Guru; the fire of my desire is quenched, and my yearning is gone.

हउ मनु तनु देवा सतिगुरै मै मेले प्रभ गुणतासे ॥

I dedicate my mind and body to the True Guru; I pray that may He unite me with God, the treasure of virtue.

धनु धंनु गुरू वड पुरखु है मै दसे हरि साबासे ॥

Blessed, blessed is the Guru, the Supreme Being, who tells me of the most blessed Lord.

वडभागी हरि पाइआ जन नानक नामि विगासे ॥१॥

By great good fortune, servant Nanak has found the Lord; he blossoms forth in the Naam. ||1||

गुरु सजणु पिआरा मै मिलिआ हरि मारगु पंथु दसाहा ॥

I have met my Beloved Friend, the Guru, who has shown me the Path to the Lord.

घरि आवहु चिरी विछुंनिआ मिलु सबदि गुरू प्रभ नाहा ॥

Come home - I have been separated from You for so long! Please, let me merge with You, through the Word of the Guru's Shabad, O my Lord God.

हउ तुझु बाझहु खरी उडीणीआ जिउ जल बिनु मीनु मराहा ॥

Without You, I am so sad; like a fish out of water, I shall die.

वडभागी हरि धिआइआ जन नानक नामि समाहा ॥२॥

The very fortunate ones meditate on the Lord; servant Nanak merges into the Naam. ||2||

मनु दह दिसि चलि चलि भरमिआ मनमुखु भरमि भुलाइआ ॥

The mind runs around in the ten directions; the self-willed manmukh wanders around, deluded by doubt.

नित आसा मनि चितवै मन त्रिसना भुख लगाइआ ॥

In his mind, he continually conjures up hopes; his mind is gripped by hunger and thirst.

अनता धनु धरि दबिआ फिरि बिखु भालण गइआ ॥

There is an infinite treasure buried within the mind, but still, he goes out, searching for poison.

जन नानक नामु सलाहि तू बिनु नावै पचि पचि मुइआ ॥३॥

O servant Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; without the Name, he rots away, and wastes away to death. ||3||

गुरु सुंदरु मोहनु पाइ करे हरि प्रेम बाणी मनु मारिआ ॥

Finding the beautiful and fascinating Guru, I have conquered my mind, through the Bani, the Word of my Beloved Lord.

मेरै हिरदै सुधि बुधि विसरि गई मन आसा चिंत विसारिआ ॥

My heart has forgotten its common sense and wisdom; my mind has forgotten its hopes and cares.

मै अंतरि वेदन प्रेम की गुर देखत मनु साधारिआ ॥

Deep within my self, I feel the pains of divine love. Beholding the Guru, my mind is comforted and consoled.

वडभागी प्रभ आइ मिलु जनु नानकु खिनु खिनु वारिआ ॥४॥१॥५॥

Awaken my good destiny, O God - please, come and meet me! Each and every instant, servant Nanak is a sacrifice to You. ||4||1||5||

सूही छंत महला ४ ॥

Soohee, Chhant, Fourth Mehl:

मारेहिसु वे जन हउमै बिखिआ जिनि हरि प्रभ मिलण न दितीआ ॥

Eradicate the poison of egotism, O human being; it is holding you back from meeting your Lord God.

देह कंचन वे वंनीआ इनि हउमै मारि विगुतीआ ॥

This golden-colored body has been disfigured and ruined by egotism.

मोहु माइआ वे सभ कालखा इनि मनमुखि मूड़ि सजुतीआ ॥

Attachment to Maya is total darkness; this foolish, self-willed manmukh is attached to it.

जन नानक गुरमुखि उबरे गुर सबदी हउमै छुटीआ ॥१॥

O servant Nanak, the Gurmukh is saved; through the Word of the Guru's Shabad, he is released from egotism. ||1||

वसि आणिहु वे जन इसु मन कउ मनु बासे जिउ नित भउदिआ ॥

Overcome and subdue this mind; your mind wanders around continually, like a falcon.

दुखि रैणि वे विहाणीआ नित आसा आस करेदिआ ॥

The mortal's life-night passes painfully, in constant hope and desire.

गुरु पाइआ वे संत जनो मनि आस पूरी हरि चउदिआ ॥

I have found the Guru, O humble Saints; my mind's hopes are fulfilled, chanting the Lord's Name.

जन नानक प्रभ देहु मती छडि आसा नित सुखि सउदिआ ॥२॥

Please bless servant Nanak, O God, with such understanding, that abandoning false hopes, he may always sleep in peace. ||2||

सा धन आसा चिति करे राम राजिआ हरि प्रभ सेजड़ीऐ आई ॥

The bride hopes in her mind, that her Sovereign Lord God will come to her bed.

मेरा ठाकुरु अगम दइआलु है राम राजिआ करि किरपा लेहु मिलाई ॥

My Lord and Master is infinitely compassionate; O Sovereign Lord, be merciful, and merge me into Yourself.

Page 777

मेरै मनि तनि लोचा गुरमुखे राम राजिआ हरि सरधा सेज विछाई ॥

My mind and body long to behold the Guru's face. O Sovereign Lord, I have spread out my bed of loving faith.

जन नानक हरि प्रभ भाणीआ राम राजिआ मिलिआ सहजि सुभाई ॥३॥

O servant Nanak, when the bride pleases her Lord God, her Sovereign Lord meets her with natural ease. ||3||

इकतु सेजै हरि प्रभो राम राजिआ गुरु दसे हरि मेलेई ॥

My Lord God, my Sovereign Lord, is on the one bed. The Guru has shown me how to meet my Lord.

मै मनि तनि प्रेम बैरागु है राम राजिआ गुरु मेले किरपा करेई ॥

My mind and body are filled with love and affection for my Sovereign Lord. In His Mercy, the Guru has united me with Him.

हउ गुर विटहु घोलि घुमाइआ राम राजिआ जीउ सतिगुर आगै देई ॥

I am a sacrifice to my Guru, O my Sovereign Lord; I surrender my soul to the True Guru.

गुरु तुठा जीउ राम राजिआ जन नानक हरि मेलेई ॥४॥२॥६॥५॥७॥६॥१८॥

When the Guru is totally pleased, O servant Nanak, he unites the soul with the Lord, the Sovereign Lord. ||4||2||6||5||7||6||18||

रागु सूही छंत महला ५ घरु १

Raag Soohee, Chhant, Fifth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुणि बावरे तू काए देखि भुलाना ॥

Listen, madman: gazing upon the world, why have you gone crazy?

सुणि बावरे नेहु कूड़ा लाइओ कुस्मभ रंगाना ॥

Listen, madman: you have been trapped by false love, which is transitory, like the fading color of the safflower.

कूड़ी डेखि भुलो अढु लहै न मुलो गोविद नामु मजीठा ॥

Gazing upon the false world, you are fooled. It is not worth even half a shell. Only the Name of the Lord of the Universe is permanent.

थीवहि लाला अति गुलाला सबदु चीनि गुर मीठा ॥

You shall take on the deep and lasting red color of the poppy, contemplating the sweet Word of the Guru's Shabad.

मिथिआ मोहि मगनु थी रहिआ झूठ संगि लपटाना ॥

You remain intoxicated with false emotional attachment; you are attached to falsehood.

नानक दीन सरणि किरपा निधि राखु लाज भगताना ॥१॥

Nanak, meek and humble, seeks the Sanctuary of the Lord, the treasure of mercy. He preserves the honor of His devotees. ||1||

सुणि बावरे सेवि ठाकुरु नाथु पराणा ॥

Listen, madman: serve your Lord, the Master of the breath of life.

सुणि बावरे जो आइआ तिसु जाणा ॥

Listen, madman: whoever comes, shall go.

निहचलु हभ वैसी सुणि परदेसी संतसंगि मिलि रहीऐ ॥

Listen, O wandering stranger: that which you believe to be permanent, shall all pass away; so remain in the Saints' Congregation.

हरि पाईऐ भागी सुणि बैरागी चरण प्रभू गहि रहीऐ ॥

Listen, renunciate: by your good destiny, obtain the Lord, and remain attached to God's Feet.

एहु मनु दीजै संक न कीजै गुरमुखि तजि बहु माणा ॥

Dedicate and surrender this mind to the Lord, and have no doubts; as Gurmukh, renounce your great pride.

नानक दीन भगत भव तारण तेरे किआ गुण आखि वखाणा ॥२॥

O Nanak, the Lord carries the meek and humble devotees across the terrifying world-ocean. What Glorious Virtues of Your should I chant and recite? ||2||

सुणि बावरे किआ कीचै कूड़ा मानो ॥

Listen, madman: why do you harbor false pride?

सुणि बावरे हभु वैसी गरबु गुमानो ॥

Listen, madman: all your egotism and pride shall be overcome.

निहचलु हभ जाणा मिथिआ माणा संत प्रभू होइ दासा ॥

What you think is permanent, shall all pass away. Pride is false, so become the slave of God's Saints.

जीवत मरीऐ भउजलु तरीऐ जे थीवै करमि लिखिआसा ॥

Remain dead while still alive, and you shall cross over the terrifying world-ocean, if it is your pre-ordained destiny.

गुरु सेवीजै अंम्रितु पीजै जिसु लावहि सहजि धिआनो ॥

One whom the Lord causes to meditate intuitively, serves the Guru, and drinks in the Ambrosial Nectar.

नानकु सरणि पइआ हरि दुआरै हउ बलि बलि सद कुरबानो ॥३॥

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Door; I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to Him. ||3||

सुणि बावरे मतु जाणहि प्रभु मै पाइआ ॥

Listen, madman: do not think that you have found God.

सुणि बावरे थीउ रेणु जिनी प्रभु धिआइआ ॥

Listen, madman: be the dust under the feet of those who meditate on God.

जिनि प्रभु धिआइआ तिनि सुखु पाइआ वडभागी दरसनु पाईऐ ॥

Those who meditate on God find peace. By great good fortune, the Blessed Vision of their Darshan is obtained.

थीउ निमाणा सद कुरबाणा सगला आपु मिटाईऐ ॥

Be humble, and be forever a sacrifice, and your self-conceit shall be totally eradicated.

ओहु धनु भाग सुधा जिनि प्रभु लधा हम तिसु पहि आपु वेचाइआ ॥

One who has found God is pure, with blessed destiny. I would sell myself to him.

नानक दीन सरणि सुख सागर राखु लाज अपनाइआ ॥४॥१॥

Nanak, the meek and humble, seeks the Sanctuary of the Lord, the ocean of peace. Make him Your own, and preserve his honor. ||4||1||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

हरि चरण कमल की टेक सतिगुरि दिती तुसि कै बलि राम जीउ ॥

The True Guru was satisfied with me, and blessed me with the Support of the Lord's Lotus Feet. I am a sacrifice to the Lord.

Page 778

हरि अंम्रिति भरे भंडार सभु किछु है घरि तिस कै बलि राम जीउ ॥

The Lord's Ambrosial Nectar is an overflowing treasure; everything is in His Home. I am a sacrifice to the Lord.

बाबुलु मेरा वड समरथा करण कारण प्रभु हारा ॥

My Father is absolutely all-powerful. God is the Doer, the Cause of causes.

जिसु सिमरत दुखु कोई न लागै भउजलु पारि उतारा ॥

Remembering Him in meditation, pain does not touch me; thus I cross over the terrifying world-ocean.

आदि जुगादि भगतन का राखा उसतति करि करि जीवा ॥

In the beginning, and throughout the ages, He is the Protector of His devotees. Praising Him continually, I live.

नानक नामु महा रसु मीठा अनदिनु मनि तनि पीवा ॥१॥

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is the sweetest and most sublime essence. Night and day, I drink it in with my mind and body. ||1||

हरि आपे लए मिलाइ किउ वेछोड़ा थीवई बलि राम जीउ ॥

The Lord unites me with Himself; how could I feel any separation? I am a sacrifice to the Lord.

जिस नो तेरी टेक सो सदा सद जीवई बलि राम जीउ ॥

One who has Your Support lives forever and ever. I am a sacrifice to the Lord.

तेरी टेक तुझै ते पाई साचे सिरजणहारा ॥

I take my support from You alone, O True Creator Lord.

जिस ते खाली कोई नाही ऐसा प्रभू हमारा ॥

No one lacks this Support; such is my God.

संत जना मिलि मंगलु गाइआ दिनु रैनि आस तुम्ह्हारी ॥

Meeting with the humble Saints, I sing the songs of joy; day and night, I place my hopes in You.

सफलु दरसु भेटिआ गुरु पूरा नानक सद बलिहारी ॥२॥

I have obtained the Blessed Vision, the Darshan of the Perfect Guru. Nanak is forever a sacrifice. ||2||

संम्हलिआ सचु थानु मानु महतु सचु पाइआ बलि राम जीउ ॥

Contemplating, dwelling upon the Lord's true home, I receive honor, greatness and truth. I am a sacrifice to the Lord.

सतिगुरु मिलिआ दइआलु गुण अबिनासी गाइआ बलि राम जीउ ॥

Meeting the Merciful True Guru, I sing the Praises of the Imperishable Lord. I am a sacrifice to the Lord.

गुण गोविंद गाउ नित नित प्राण प्रीतम सुआमीआ ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, continually, continuously; He is the Beloved Master of the breath of life.

सुभ दिवस आए गहि कंठि लाए मिले अंतरजामीआ ॥

Good times have come; the Inner-knower, the Searcher of hearts, has met me, and hugged me close in His Embrace.

सतु संतोखु वजहि वाजे अनहदा झुणकारे ॥

The musical instruments of truth and contentment vibrate, and the unstruck melody of the sound current resounds.

सुणि भै बिनासे सगल नानक प्रभ पुरख करणैहारे ॥३॥

Hearing this, all my fears have been dispelled; O Nanak, God is the Primal Being, the Creator Lord. ||3||

उपजिआ ततु गिआनु साहुरै पेईऐ इकु हरि बलि राम जीउ ॥

The essence of spiritual wisdom has welled up; in this world, and the next, the One Lord is pervading. I am a sacrifice to the Lord.

ब्रहमै ब्रहमु मिलिआ कोइ न साकै भिंन करि बलि राम जीउ ॥

When God meets the God within the self, no one can separate them. I am a sacrifice to the Lord.

बिसमु पेखै बिसमु सुणीऐ बिसमादु नदरी आइआ ॥

I gaze upon the Wondrous Lord, and listen to the Wondrous Lord; the Wondrous Lord has come into my vision.

जलि थलि महीअलि पूरन सुआमी घटि घटि रहिआ समाइआ ॥

The Perfect Lord and Master is pervading the water, the land and the sky, in each and every heart.

जिस ते उपजिआ तिसु माहि समाइआ कीमति कहणु न जाए ॥

I have merged again into the One from whom I originated. The value of this cannot be described.

जिस के चलत न जाही लखणे नानक तिसहि धिआए ॥४॥२॥

Nanak meditates on Him. ||4||2||

रागु सूही छंत महला ५ घरु २

Raag Soohee, Chhant, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गोबिंद गुण गावण लागे ॥

I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

हरि रंगि अनदिनु जागे ॥

I am awake, night and day, in the Lord's Love.

हरि रंगि जागे पाप भागे मिले संत पिआरिआ ॥

Awake to the Lord's Love, my sins have left me. I meet with the Beloved Saints.

गुर चरण लागे भरम भागे काज सगल सवारिआ ॥

Attached to the Guru's Feet, my doubts are dispelled, and all my affairs are resolved.

सुणि स्रवण बाणी सहजि जाणी हरि नामु जपि वडभागै ॥

Listening to the Word of the Guru's Bani with my ears, I know celestial peace. By great good fortune, I meditate on the Lord's Name.

बिनवंति नानक सरणि सुआमी जीउ पिंडु प्रभ आगै ॥१॥

Prays Nanak, I have entered my Lord and Master's Sanctuary. I dedicate my body and soul to God. ||1||

अनहत सबदु सुहावा ॥

The unstruck melody of the Shabad, the Word of God is so very beautiful.

सचु मंगलु हरि जसु गावा ॥

True joy comes from singing the Lord's Praises.

गुण गाइ हरि हरि दूख नासे रहसु उपजै मनि घणा ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, pain is dispelled, and my mind is filled with tremendous joy.

मनु तंनु निरमलु देखि दरसनु नामु प्रभ का मुखि भणा ॥

My mind and body have become immaculate and pure, gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan; I chant the Name of God.

Page 779

होइ रेण साधू प्रभ अराधू आपणे प्रभ भावा ॥

I am the dust of the feet of the Holy. Worshipping God in adoration, my God is pleased with me.

बिनवंति नानक दइआ धारहु सदा हरि गुण गावा ॥२॥

Prays Nanak, please bless me with Your Mercy, that I may sing Your Glorious Praises forever. ||2||

गुर मिलि सागरु तरिआ ॥

Meeting with the Guru, I cross over the world-ocean.

हरि चरण जपत निसतरिआ ॥

Meditating on the Lord's Feet, I am emancipated.

हरि चरण धिआए सभि फल पाए मिटे आवण जाणा ॥

Meditating on the Lord's Feet, I have obtained the fruits of all rewards, and my comings and goings have ceased.

भाइ भगति सुभाइ हरि जपि आपणे प्रभ भावा ॥

With loving devotional worship, I meditate intuitively on the Lord, and my God is pleased.

जपि एकु अलख अपार पूरन तिसु बिना नही कोई ॥

Meditate on the One, Unseen, Infinite, Perfect Lord; there is no other than Him.

बिनवंति नानक गुरि भरमु खोइआ जत देखा तत सोई ॥३॥

Prays Nanak, the Guru has erased my doubts; wherever I look, there I see Him. ||3||

पतित पावन हरि नामा ॥

The Lord's Name is the Purifier of sinners.

पूरन संत जना के कामा ॥

It resolves the affairs of the humble Saints.

गुरु संतु पाइआ प्रभु धिआइआ सगल इछा पुंनीआ ॥

I have found the Saintly Guru, meditating on God. All my desires have been fulfilled.

हउ ताप बिनसे सदा सरसे प्रभ मिले चिरी विछुंनिआ ॥

The fever of egotism has been dispelled, and I am always happy. I have met God, from whom I was separated for so long.

मनि साति आई वजी वधाई मनहु कदे न वीसरै ॥

My mind has found peace and tranquility; congratulations are pouring in. I shall never forget Him from my mind.

बिनवंति नानक सतिगुरि द्रिड़ाइआ सदा भजु जगदीसरै ॥४॥१॥३॥

Prays Nanak, the True Guru has taught me this, to vibrate and meditate forever on the Lord of the Universe. ||4||1||3||

रागु सूही छंत महला ५ घरु ३

Raag Soohee, Chhant, Fifth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तू ठाकुरो बैरागरो मै जेही घण चेरी राम ॥

O my Lord and Master, You are unattached; You have so many hand-maidens like me, Lord.

तूं सागरो रतनागरो हउ सार न जाणा तेरी राम ॥

You are the ocean, the source of jewels; I do not know Your value, Lord.

सार न जाणा तू वड दाणा करि मिहरमति सांई ॥

I do not know Your value; You are the wisest of all; please show Mercy unto me, O Lord.

किरपा कीजै सा मति दीजै आठ पहर तुधु धिआई ॥

Show Your Mercy, and bless me with such understanding, that I may meditate on You, twenty-four hours a day.

गरबु न कीजै रेण होवीजै ता गति जीअरे तेरी ॥

O soul, don't be so arrogant - become the dust of all, and you shall be saved.

सभ ऊपरि नानक का ठाकुरु मै जेही घण चेरी राम ॥१॥

Nanak's Lord is the Master of all; He has so many hand-maidens like me. ||1||

तुम्ह गउहर अति गहिर गंभीरा तुम पिर हम बहुरीआ राम ॥

Your depth is profound and utterly unfathomable; You are my Husband Lord, and I am Your bride.

तुम वडे वडे वड ऊचे हउ इतनीक लहुरीआ राम ॥

You are the greatest of the great, exalted and lofty on high; I am infinitesimally small.

हउ किछु नाही एको तूहै आपे आपि सुजाना ॥

I am nothing; You are the One and only. You Yourself are All-knowing.

अंम्रित द्रिसटि निमख प्रभ जीवा सरब रंग रस माना ॥

With just a momentary Glance of Your Grace, God, I live; I enjoy all pleasures and delights.

चरणह सरनी दासह दासी मनि मउलै तनु हरीआ ॥

I seek the Sanctuary of Your Feet; I am the slave of Your slaves. My mind has blossomed forth, and my body is rejuvenated.

नानक ठाकुरु सरब समाणा आपन भावन करीआ ॥२॥

O Nanak, the Lord and Master is contained amongst all; He does just as He pleases. ||2||

तुझु ऊपरि मेरा है माणा तूहै मेरा ताणा राम ॥

I take pride in You; You are my only Strength, Lord.

सुरति मति चतुराई तेरी तू जाणाइहि जाणा राम ॥

You are my understanding, intellect and knowledge. I know only what You cause me to know, Lord.

सोई जाणै सोई पछाणै जा कउ नदरि सिरंदे ॥

He alone knows, and he alone understands, upon whom the Creator Lord bestows His Grace.

मनमुखि भूली बहुती राही फाथी माइआ फंदे ॥

The self-willed manmukh wanders along many paths, and is trapped in the net of Maya.

ठाकुर भाणी सा गुणवंती तिन ही सभ रंग माणा ॥

She alone is virtuous, who is pleasing to her Lord and Master. She alone enjoys all the pleasures.

नानक की धर तूहै ठाकुर तू नानक का माणा ॥३॥

You, O Lord, are Nanak's only support. You are Nanak's only pride. ||3||

हउ वारी वंञा घोली वंञा तू परबतु मेरा ओल्ह्हा राम ॥

I am a sacrifice, devoted and dedicated to You; You are my sheltering mountain, Lord.

हउ बलि जाई लख लख लख बरीआ जिनि भ्रमु परदा खोल्ह्हा राम ॥

I am a sacrifice, thousands, hundreds of thousands of times, to the Lord. He has torn away the veil of doubt;

Page 780

मिटे अंधारे तजे बिकारे ठाकुर सिउ मनु माना ॥

darkness has been eliminated, and I have renounced corruption and sin. My mind is reconciled with my Lord and Master.

प्रभ जी भाणी भई निकाणी सफल जनमु परवाना ॥

I have become pleasing to my Dear God, and I have become carefree. My life is fulfilled and approved.

भई अमोली भारा तोली मुकति जुगति दरु खोल्ह्हा ॥

I have become invaluable, of tremendous weight and value. The Door, and the Path of liberation are open to me now.

कहु नानक हउ निरभउ होई सो प्रभु मेरा ओल्ह्हा ॥४॥१॥४॥

Says Nanak, I am fearless; God has become my Shelter and Shield. ||4||1||4||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

साजनु पुरखु सतिगुरु मेरा पूरा तिसु बिनु अवरु न जाणा राम ॥

My Perfect True Guru is my Best Friend, the Primal Being. I do not know any other than Him, Lord.

मात पिता भाई सुत बंधप जीअ प्राण मनि भाणा राम ॥

He is my mother, father, sibling, child, relative, soul and breath of life. He is so pleasing to my mind, O Lord.

जीउ पिंडु सभु तिस का दीआ सरब गुणा भरपूरे ॥

My body and soul are all His blessings. He is overflowing with every quality of virtue.

अंतरजामी सो प्रभु मेरा सरब रहिआ भरपूरे ॥

My God is the Inner-knower, the Searcher of hearts. He is totally permeating and pervading everywhere.

ता की सरणि सरब सुख पाए होए सरब कलिआणा ॥

In His Sanctuary, I receive every comfort and pleasure. I am totally, completely happy.

सदा सदा प्रभ कउ बलिहारै नानक सद कुरबाणा ॥१॥

Forever and ever, Nanak is a sacrifice to God, forever, a devoted sacrifice. ||1||

ऐसा गुरु वडभागी पाईऐ जितु मिलिऐ प्रभु जापै राम ॥

By great good fortune, one finds such a Guru, meeting whom, the Lord God is known.

जनम जनम के किलविख उतरहि हरि संत धूड़ी नित नापै राम ॥

The sins of countless lifetimes are erased, bathing continually in the dust of the feet of God's Saints.

हरि धूड़ी नाईऐ प्रभू धिआईऐ बाहुड़ि जोनि न आईऐ ॥

Bathing in the dust of the feet of the Lord, and meditating on God, you shall not have to enter into the womb of reincarnation again.

गुर चरणी लागे भ्रम भउ भागे मनि चिंदिआ फलु पाईऐ ॥

Grasping hold of the Guru's Feet, doubt and fear are dispelled, and you receive the fruits of your mind's desires.

हरि गुण नित गाए नामु धिआए फिरि सोगु नाही संतापै ॥

Continually singing the Glorious Praises of the Lord, and meditating on the Naam, the Name of the Lord, you shall no longer suffer in pain and sorrow.

नानक सो प्रभु जीअ का दाता पूरा जिसु परतापै ॥२॥

O Nanak, God is the Giver of all souls; His radiant glory is perfect! ||2||

हरि हरे हरि गुण निधे हरि संतन कै वसि आए राम ॥

The Lord, Har, Har, is the treasure of virtue; the Lord is under the power of His Saints.

संत चरण गुर सेवा लागे तिनी परम पद पाए राम ॥

Those who are dedicated to the feet of the Saints, and to serving the Guru, obtain the supreme status, O Lord.

परम पदु पाइआ आपु मिटाइआ हरि पूरन किरपा धारी ॥

They obtain the supreme status, and eradicate self-conceit; the Perfect Lord showers His Grace upon them.

सफल जनमु होआ भउ भागा हरि भेटिआ एकु मुरारी ॥

Their lives are fruitful, their fears are dispelled, and they meet the One Lord, the Destroyer of ego.

जिस का सा तिन ही मेलि लीआ जोती जोति समाइआ ॥

He blends into the One, to whom he belongs; his light merges into the Light.

नानक नामु निरंजन जपीऐ मिलि सतिगुर सुखु पाइआ ॥३॥

O Nanak, chant the Naam, the Name of the Immaculate Lord; meeting the True Guru, peace is obtained. ||3||

गाउ मंगलो नित हरि जनहु पुंनी इछ सबाई राम ॥

Sing continually the songs of joy, O humble beings of the Lord; all your desires shall be fulfilled.

रंगि रते अपुने सुआमी सेती मरै न आवै जाई राम ॥

Those who are imbued with the Love of their Lord and Master do not die, or come or go in reincarnation.

अबिनासी पाइआ नामु धिआइआ सगल मनोरथ पाए ॥

The Imperishable Lord is obtained, meditating on the Naam, and all one's wishes are fulfilled.

सांति सहज आनंद घनेरे गुर चरणी मनु लाए ॥

Peace, poise, and all ecstasy are obtained, attaching one's mind to the Guru's feet.

पूरि रहिआ घटि घटि अबिनासी थान थनंतरि साई ॥

The Imperishable Lord is permeating and pervading each and every heart; He is in all places and interspaces.

कहु नानक कारज सगले पूरे गुर चरणी मनु लाई ॥४॥२॥५॥

Says Nanak, all affairs are perfectly resolved, focusing one's mind on the Guru's Feet. ||4||2||5||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

करि किरपा मेरे प्रीतम सुआमी नेत्र देखहि दरसु तेरा राम ॥

Be Merciful, O my Beloved Lord and Master, that I may behold the Blessed Vision of Your Darshan with my eyes.

लाख जिहवा देहु मेरे पिआरे मुखु हरि आराधे मेरा राम ॥

Please bless me, O my Beloved, with thousands of tongues, to worship and adore You with my mouth, O Lord.

हरि आराधे जम पंथु साधे दूखु न विआपै कोई ॥

Worshipping the Lord in adoration, the Path of Death is overcome, and no pain or suffering will afflict you.

जलि थलि महीअलि पूरन सुआमी जत देखा तत सोई ॥

The Lord and Master is pervading and permeating the water, the land and the sky; wherever I look, there He is.

भरम मोह बिकार नाठे प्रभु नेर हू ते नेरा ॥

Doubt, attachment and corruption are gone. God is the nearest of the near.

Page 781

नानक कउ प्रभ किरपा कीजै नेत्र देखहि दरसु तेरा ॥१॥

Please bless Nanak with Your Merciful Grace, O God, that his eyes may behold the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||

कोटि करन दीजहि प्रभ प्रीतम हरि गुण सुणीअहि अबिनासी राम ॥

Please bless me, O Beloved God, with millions of ears, with which I may hear the Glorious Praises of the Imperishable Lord.

सुणि सुणि इहु मनु निरमलु होवै कटीऐ काल की फासी राम ॥

Listening, listening to these, this mind becomes spotless and pure, and the noose of Death is cut.

कटीऐ जम फासी सिमरि अबिनासी सगल मंगल सुगिआना ॥

The noose of Death is cut, meditating on the Imperishable Lord, and all happiness and wisdom are obtained.

हरि हरि जपु जपीऐ दिनु राती लागै सहजि धिआना ॥

Chant, and meditate, day and night, on the Lord, Har, Har. Focus your meditation on the Celestial Lord.

कलमल दुख जारे प्रभू चितारे मन की दुरमति नासी ॥

The painful sins are burnt away, by keeping God in one's thoughts; evil-mindedness is erased.

कहु नानक प्रभ किरपा कीजै हरि गुण सुणीअहि अविनासी ॥२॥

Says Nanak, O God, please be Merciful to me, that I may listen to Your Glorious Praises, O Imperishable Lord. ||2||

करोड़ि हसत तेरी टहल कमावहि चरण चलहि प्रभ मारगि राम ॥

Please give me millions of hands to serve You, God, and let my feet walk on Your Path.

भव सागर नाव हरि सेवा जो चड़ै तिसु तारगि राम ॥

Service to the Lord is the boat to carry us across the terrifying world-ocean.

भवजलु तरिआ हरि हरि सिमरिआ सगल मनोरथ पूरे ॥

So cross over the terrifying world-ocean, meditating in remembrance on the Lord, Har, Har; all wishes shall be fulfilled.

महा बिकार गए सुख उपजे बाजे अनहद तूरे ॥

Even the worst corruption is taken away; peace wells up, and the unstruck celestial harmony vibrates and resounds.

मन बांछत फल पाए सगले कुदरति कीम अपारगि ॥

All the fruits of the mind's desires are obtained; His creative power is infinitely valuable.

कहु नानक प्रभ किरपा कीजै मनु सदा चलै तेरै मारगि ॥३॥

Says Nanak, please be Merciful to me, God, that my mind may follow Your Path forever. ||3||

एहो वरु एहा वडिआई इहु धनु होइ वडभागा राम ॥

This opportunity, this glorious greatness, this blessing and wealth, come by great good fortune.

एहो रंगु एहो रस भोगा हरि चरणी मनु लागा राम ॥

These pleasures, these delightful enjoyments, come when my mind is attached to the Lord's Feet.

मनु लागा चरणे प्रभ की सरणे करण कारण गोपाला ॥

My mind is attached to God's Feet; I seek His Sanctuary. He is the Creator, the Cause of causes, the Cherisher of the world.

सभु किछु तेरा तू प्रभु मेरा मेरे ठाकुर दीन दइआला ॥

Everything is Yours; You are my God, O my Lord and Master, Merciful to the meek.

मोहि निरगुण प्रीतम सुख सागर संतसंगि मनु जागा ॥

I am worthless, O my Beloved, ocean of peace. In the Saints' Congregation, my mind is awakened.

कहु नानक प्रभि किरपा कीन्ही चरण कमल मनु लागा ॥४॥३॥६॥

Says Nanak, God has been Merciful to me; my mind is attached to His Lotus Feet. ||4||3||6||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

हरि जपे हरि मंदरु साजिआ संत भगत गुण गावहि राम ॥

Meditating on the Lord, the Lord's Temple has been built; the Saints and devotees sing the Lord's Glorious Praises.

सिमरि सिमरि सुआमी प्रभु अपना सगले पाप तजावहि राम ॥

Meditating, meditating in remembrance of God, their Lord and Master, they discard and renounce all their sins.

हरि गुण गाइ परम पदु पाइआ प्रभ की ऊतम बाणी ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, the supreme status is obtained. The Word of God's Bani is sublime and exalted.

सहज कथा प्रभ की अति मीठी कथी अकथ कहाणी ॥

God's Sermon is so very sweet. It brings celestial peace. It is to speak the Unspoken Speech.

भला संजोगु मूरतु पलु साचा अबिचल नीव रखाई ॥

The time and the moment were auspicious, blessed and true, when the eternal foundation of this Temple was placed.

जन नानक प्रभ भए दइआला सरब कला बणि आई ॥१॥

O servant Nanak, God has been kind and compassionate; with all His powers, He has blessed me. ||1||

आनंदा वजहि नित वाजे पारब्रहमु मनि वूठा राम ॥

The sounds of ecstasy vibrate through me continuously. I have enshrined the Supreme Lord within my mind.

गुरमुखे सचु करणी सारी बिनसे भ्रम भै झूठा राम ॥

As Gurmukh, my lifestyle is excellent and true; my false hopes and doubts are dispelled.

अनहद बाणी गुरमुखि वखाणी जसु सुणि सुणि मनु तनु हरिआ ॥

The Gurmukh chants the Bani of the unstruck melody; hearing it, listening to it, my mind and body are rejuvenated.

सरब सुखा तिस ही बणि आए जो प्रभि अपना करिआ ॥

All pleasures are obtained, by that one whom God makes His Own.

घर महि नव निधि भरे भंडारा राम नामि रंगु लागा ॥

Within the home of the heart are the nine treasures, filled to overflowing. He has fallen in love with the Lord's Name.

नानक जन प्रभु कदे न विसरै पूरन जा के भागा ॥२॥

Servant Nanak shall never forget God; his destiny is perfectly fulfilled. ||2||

छाइआ प्रभि छत्रपति कीन्ही सगली तपति बिनासी राम ॥

God, the King, has given me shade under His canopy, and the fire of desire has been totally extinguished.

दूख पाप का डेरा ढाठा कारजु आइआ रासी राम ॥

The home of sorrow and sin has been demolished, and all affairs have been resolved.

हरि प्रभि फुरमाइआ मिटी बलाइआ साचु धरमु पुंनु फलिआ ॥

When the Lord God so commands, misfortune is averted; true righteousness, Dharma and charity flourish.

Page 782

सो प्रभु अपुना सदा धिआईऐ सोवत बैसत खलिआ ॥

Meditate forever on your God, when you sleep and sit and stand.

गुण निधान सुख सागर सुआमी जलि थलि महीअलि सोई ॥

The Lord and Master is the treasure of virtue, the ocean of peace; He pervades the water, the land and the sky.

जन नानक प्रभ की सरणाई तिसु बिनु अवरु न कोई ॥३॥

Servant Nanak has entered God's Sanctuary; there is no other than Him. ||3||

मेरा घरु बनिआ बनु तालु बनिआ प्रभ परसे हरि राइआ राम ॥

My home is made, the garden and pool are made, and my Sovereign Lord God has met me.

मेरा मनु सोहिआ मीत साजन सरसे गुण मंगल हरि गाइआ राम ॥

My mind is adorned, and my friends rejoice; I sing the songs of joy, and the Glorious Praises of the Lord.

गुण गाइ प्रभू धिआइ साचा सगल इछा पाईआ ॥

Singing the Glorious Praises of the True Lord God, all desires are fulfilled.

गुर चरण लागे सदा जागे मनि वजीआ वाधाईआ ॥

Those who are attached to the Guru's Feet are always awake and aware; His Praises resound and resonate through their minds.

करी नदरि सुआमी सुखह गामी हलतु पलतु सवारिआ ॥

My Lord and Master, the bringer of peace, has blessed me with His Grace; He has arranged this world, and the world hereafter for me.

बिनवंति नानक नित नामु जपीऐ जीउ पिंडु जिनि धारिआ ॥४॥४॥७॥

Prays Nanak, chant the Naam, the Name of the Lord forever; He is the Support of the body and soul. ||4||4||7||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

भै सागरो भै सागरु तरिआ हरि हरि नामु धिआए राम ॥

The terrifying world-ocean, the terrifying world-ocean - I have crossed over it, meditating on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

बोहिथड़ा हरि चरण अराधे मिलि सतिगुर पारि लघाए राम ॥

I worship and adore the Lord's Feet, the boat to carry me across. Meeting the True Guru, I am carried over.

गुर सबदी तरीऐ बहुड़ि न मरीऐ चूकै आवण जाणा ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, I cross over, and I shall not die again; my comings and goings are ended.

जो किछु करै सोई भल मानउ ता मनु सहजि समाणा ॥

Whatever He does, I accept as good, and my mind merges in celestial peace.

दूख न भूख न रोगु न बिआपै सुख सागर सरणी पाए ॥

Neither pain, nor hunger, nor disease afflicts me. I have found the Sanctuary of the Lord, the ocean of peace.

हरि सिमरि सिमरि नानक रंगि राता मन की चिंत मिटाए ॥१॥

Meditating, meditating in remembrance on the Lord, Nanak is imbued with His Love; his mind's anxieties are dispelled. ||1||

संत जना हरि मंत्रु द्रिड़ाइआ हरि साजन वसगति कीने राम ॥

The humble Saints have implanted the Lord's Mantra within me, and the Lord, my Best Friend, has come under my power.

आपनड़ा मनु आगै धरिआ सरबसु ठाकुरि दीने राम ॥

I have dedicated my mind to my Lord and Master, and offered it to Him, and He has blessed me with everything.

करि अपुनी दासी मिटी उदासी हरि मंदरि थिति पाई ॥

He has made me His hand-maiden and slave; my sadness is dispelled, and in the Lord's Temple, I have found stability.

अनद बिनोद सिमरहु प्रभु साचा विछुड़ि कबहू न जाई ॥

My joy and bliss are in meditating on my True God; I shall never be separated from Him again.

सा वडभागणि सदा सोहागणि राम नाम गुण चीन्हे ॥

She alone is very fortunate, and a true soul-bride, who contemplates the Glorious Vision of the Lord's Name.

कहु नानक रवहि रंगि राते प्रेम महा रसि भीने ॥२॥

Says Nanak, I am imbued with His Love, drenched in the supreme, sublime essence of His Love. ||2||

अनद बिनोद भए नित सखीए मंगल सदा हमारै राम ॥

I am in continual bliss and ecstasy, O my companions; I sing the songs of joy forever.

आपनड़ै प्रभि आपि सीगारी सोभावंती नारे राम ॥

God Himself has embellished her, and she has become His virtuous soul-bride.

सहज सुभाइ भए किरपाला गुण अवगण न बीचारिआ ॥

With natural ease, He has become Merciful to her. He does not consider her merits or demerits.

कंठि लगाइ लीए जन अपुने राम नाम उरि धारिआ ॥

He hugs His humble servants close in His Loving Embrace; they enshrine the Lord's Name in their hearts.

मान मोह मद सगल बिआपी करि किरपा आपि निवारे ॥

Everyone is engrossed in arrogant pride, attachment and intoxication; in His Mercy, He has freed me of them.

कहु नानक भै सागरु तरिआ पूरन काज हमारे ॥३॥

Says Nanak, I have crossed over the terrifying world-ocean, and all my affairs are perfectly resolved. ||3||

गुण गोपाल गावहु नित सखीहो सगल मनोरथ पाए राम ॥

Continually sing the Glorious Praises of the World-Lord, O my companions; all your wishes shall be granted.

सफल जनमु होआ मिलि साधू एकंकारु धिआए राम ॥

Life becomes fruitful, meeting with the Holy Saints, and meditating on the One God, the Creator of the Universe.

जपि एक प्रभू अनेक रविआ सरब मंडलि छाइआ ॥

Chant, and meditate on the One God, who permeates and pervades the many beings of the whole Universe.

ब्रहमो पसारा ब्रहमु पसरिआ सभु ब्रहमु द्रिसटी आइआ ॥

God created it, and God spreads through it everywhere. Everywhere I look, I see God.

जलि थलि महीअलि पूरि पूरन तिसु बिना नही जाए ॥

The Perfect Lord is perfectly pervading and permeating the water, the land and the sky; there is no place without Him.

Page 783

पेखि दरसनु नानक बिगसे आपि लए मिलाए ॥४॥५॥८॥

Beholding the Blessed Vision of His Darshan, Nanak has blossomed forth; the Lord has united him in Union. ||4||5||8||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

अबिचल नगरु गोबिंद गुरू का नामु जपत सुखु पाइआ राम ॥

Eternal and immovable is the City of God and Guru; chanting His Name, I have found peace.

मन इछे सेई फल पाए करतै आपि वसाइआ राम ॥

I have obtained the fruits of my mind's desires; the Creator Himself established it.

करतै आपि वसाइआ सरब सुख पाइआ पुत भाई सिख बिगासे ॥

The Creator Himself established it. I have found total peace; my children, siblings and Sikhs have all blossomed forth in bliss.

गुण गावहि पूरन परमेसुर कारजु आइआ रासे ॥

Singing the Glorious Praises of the Perfect Transcendent Lord, my affairs have come to be resolved.

प्रभु आपि सुआमी आपे रखा आपि पिता आपि माइआ ॥

God Himself is my Lord and Master. He Himself is my Saving Grace; He Himself is my father and mother.

कहु नानक सतिगुर बलिहारी जिनि एहु थानु सुहाइआ ॥१॥

Says Nanak, I am a sacrifice to the True Guru, who has embellished and adorned this place. ||1||

घर मंदर हटनाले सोहे जिसु विचि नामु निवासी राम ॥

Homes, mansions, stores and markets are beautiful, when the Lord's Name abides within.

संत भगत हरि नामु अराधहि कटीऐ जम की फासी राम ॥

The Saints and devotees worship the Lord's Name in adoration, and the noose of Death is cut away.

काटी जम फासी प्रभि अबिनासी हरि हरि नामु धिआए ॥

The noose of Death is cut away, meditating on the Name of the Eternal, Unchanging Lord, Har, Har.

सगल समग्री पूरन होई मन इछे फल पाए ॥

Everything is perfect for them, and they obtain the fruits of their mind's desires.

संत सजन सुखि माणहि रलीआ दूख दरद भ्रम नासी ॥

The Saints and friends enjoy peace and pleasure; their pain, suffering and doubts are dispelled.

सबदि सवारे सतिगुरि पूरै नानक सद बलि जासी ॥२॥

The Perfect True Guru has embellished them with the Word of the Shabad; Nanak is forever a sacrifice to them. ||2||

दाति खसम की पूरी होई नित नित चड़ै सवाई राम ॥

The gift of our Lord and Master is perfect; it increases day by day.

पारब्रहमि खसमाना कीआ जिस दी वडी वडिआई राम ॥

The Supreme Lord God has made me His own; His Glorious Greatness is so great!

आदि जुगादि भगतन का राखा सो प्रभु भइआ दइआला ॥

From the very beginning, and throughout the ages, He is the Protector of His devotees; God has become merciful to me.

जीअ जंत सभि सुखी वसाए प्रभि आपे करि प्रतिपाला ॥

All beings and creatures now dwell in peace; God Himself cherishes and cares for them.

दह दिस पूरि रहिआ जसु सुआमी कीमति कहणु न जाई ॥

The Praises of the Lord and Master are totally pervading in the ten directions; I cannot express His worth.

कहु नानक सतिगुर बलिहारी जिनि अबिचल नीव रखाई ॥३॥

Says Nanak, I am a sacrifice to the True Guru, who has laid this eternal foundation. ||3||

गिआन धिआन पूरन परमेसुर हरि हरि कथा नित सुणीऐ राम ॥

The spiritual wisdom and meditation of the Perfect Transcendent Lord, and the Sermon of the Lord, Har, Har, are continually heard there.

अनहद चोज भगत भव भंजन अनहद वाजे धुनीऐ राम ॥

The devotees of the Lord, the Destroyer of fear, play endlessly there, and the unstruck melody resounds and vibrates there.

अनहद झुणकारे ततु बीचारे संत गोसटि नित होवै ॥

The unstruck melody resounds and resonates, and the Saints contemplate the essence of reality; this discourse is their daily routine.

हरि नामु अराधहि मैलु सभ काटहि किलविख सगले खोवै ॥

They worship the Lord's Name, and all their filth is washed away; they rid themselves of all sins.

तह जनम न मरणा आवण जाणा बहुड़ि न पाईऐ जोनीऐ ॥

There is no birth or death there, no coming or going, and no entering into the womb of reincarnation again.

नानक गुरु परमेसरु पाइआ जिसु प्रसादि इछ पुनीऐ ॥४॥६॥९॥

Nanak has found the Guru, the Transcendent Lord; by His Grace, desires are fulfilled. ||4||6||9||

सूही महला ५ ॥

Soohee, Fifth Mehl:

संता के कारजि आपि खलोइआ हरि कंमु करावणि आइआ राम ॥

The Lord Himself has stood up to resolve the affairs of the Saints; He has come to complete their tasks.

धरति सुहावी तालु सुहावा विचि अंम्रित जलु छाइआ राम ॥

The land is beautiful, and the pool is beautiful; within it is contained the Ambrosial Water.

अंम्रित जलु छाइआ पूरन साजु कराइआ सगल मनोरथ पूरे ॥

The Ambrosial Water is filling it, and my job is perfectly complete; all my desires are fulfilled.

जै जै कारु भइआ जग अंतरि लाथे सगल विसूरे ॥

Congratulations are pouring in from all over the world; all my sorrows are eliminated.

पूरन पुरख अचुत अबिनासी जसु वेद पुराणी गाइआ ॥

The Vedas and the Puraanas sing the Praises of the Perfect, Unchanging, Imperishable Primal Lord.

अपना बिरदु रखिआ परमेसरि नानक नामु धिआइआ ॥१॥

The Transcendent Lord has kept His promise, and confirmed His nature; Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

नव निधि सिधि रिधि दीने करते तोटि न आवै काई राम ॥

The Creator has given me the nine treasures, wealth and spiritual powers, and I do not lack anything.

Page 784

खात खरचत बिलछत सुखु पाइआ करते की दाति सवाई राम ॥

Eating, spending and enjoying, I have found peace; the gifts of the Creator Lord continually increase.

दाति सवाई निखुटि न जाई अंतरजामी पाइआ ॥

His gifts increase and shall never be exhausted; I have found the Inner-knower, the Searcher of hearts.

कोटि बिघन सगले उठि नाठे दूखु न नेड़ै आइआ ॥

Millions of obstacles have all been removed, and pain does not even approach me.

सांति सहज आनंद घनेरे बिनसी भूख सबाई ॥

Tranquility, peace, poise and bliss in abundance prevail, and all my hunger is satisfied.

नानक गुण गावहि सुआमी के अचरजु जिसु वडिआई राम ॥२॥

Nanak sings the Glorious Praises of his Lord and Master, whose Glorious Greatness is wonderful and amazing. ||2||

जिस का कारजु तिन ही कीआ माणसु किआ वेचारा राम ॥

It was His job, and He has done it; what can the mere mortal being do?

भगत सोहनि हरि के गुण गावहि सदा करहि जैकारा राम ॥

The devotees are adorned, singing the Glorious Praises of the Lord; they proclaim His eternal victory.

गुण गाइ गोबिंद अनद उपजे साधसंगति संगि बनी ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, bliss wells up, and we are friends with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जिनि उदमु कीआ ताल केरा तिस की उपमा किआ गनी ॥

He who made the effort to construct this sacred pool - how can his praises be recounted?

अठसठि तीरथ पुंन किरिआ महा निरमल चारा ॥

The merits of the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, charity, good deeds and immaculate lifestyle, are found in this sacred pool.

पतित पावनु बिरदु सुआमी नानक सबद अधारा ॥३॥

It is the natural way of the Lord and Master to purify sinners; Nanak takes the Support of the Word of the Shabad. ||3||

गुण निधान मेरा प्रभु करता उसतति कउनु करीजै राम ॥

The treasure of virtue is my God, the Creator Lord; what Praises of Yours should I sing, O Lord?

संता की बेनंती सुआमी नामु महा रसु दीजै राम ॥

The prayer of the Saints is, "O Lord and Master, please bless us with the supreme, sublime essence of Your Name."

नामु दीजै दानु कीजै बिसरु नाही इक खिनो ॥

Please, grant us Your Name, grant us this blessing, and do not forget us, even for an instant.

गुण गोपाल उचरु रसना सदा गाईऐ अनदिनो ॥

Chant the Glorious Praises of the World-Lord, O my tongue; sing them forever, night and day.

जिसु प्रीति लागी नाम सेती मनु तनु अंम्रित भीजै ॥

One who enshrines love for the Naam, the Name of the Lord, his mind and body are drenched with Ambrosial Nectar.

बिनवंति नानक इछ पुंनी पेखि दरसनु जीजै ॥४॥७॥१०॥

Prays Nanak, my desires have been fulfilled; gazing upon the Blessed Vision of the Lord, I live. ||4||7||10||

रागु सूही महला ५ छंत

Raag Soohee, Fifth Mehl, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मिठ बोलड़ा जी हरि सजणु सुआमी मोरा ॥

My Dear Lord and Master, my Friend, speaks so sweetly.

हउ समलि थकी जी ओहु कदे न बोलै कउरा ॥

I have grown weary of testing Him, but still, He never speaks harshly to me.

कउड़ा बोलि न जानै पूरन भगवानै अउगणु को न चितारे ॥

He does not know any bitter words; the Perfect Lord God does not even consider my faults and demerits.

पतित पावनु हरि बिरदु सदाए इकु तिलु नही भंनै घाले ॥

It is the Lord's natural way to purify sinners; He does not overlook even an iota of service.

घट घट वासी सरब निवासी नेरै ही ते नेरा ॥

He dwells in each and every heart, pervading everywhere; He is the nearest of the near.

नानक दासु सदा सरणागति हरि अंम्रित सजणु मेरा ॥१॥

Slave Nanak seeks His Sanctuary forever; the Lord is my Ambrosial Friend. ||1||

हउ बिसमु भई जी हरि दरसनु देखि अपारा ॥

I am wonder-struck, gazing upon the incomparable Blessed Vision of the Lord's Darshan.

मेरा सुंदरु सुआमी जी हउ चरन कमल पग छारा ॥

My Dear Lord and Master is so beautiful; I am the dust of His Lotus Feet.

प्रभ पेखत जीवा ठंढी थीवा तिसु जेवडु अवरु न कोई ॥

Gazing upon God, I live, and I am at peace; no one else is as great as He is.

आदि अंति मधि प्रभु रविआ जलि थलि महीअलि सोई ॥

Present at the beginning, end and middle of time, He pervades the sea, the land and the sky.

चरन कमल जपि सागरु तरिआ भवजल उतरे पारा ॥

Meditating on His Lotus Feet, I have crossed over the sea, the terrifying world-ocean.

नानक सरणि पूरन परमेसुर तेरा अंतु न पारावारा ॥२॥

Nanak seeks the Sanctuary of the Perfect Transcendent Lord; You have no end or limitation, Lord. ||2||

हउ निमख न छोडा जी हरि प्रीतम प्रान अधारो ॥

I shall not forsake, even for an instant, my Dear Beloved Lord, the Support of the breath of life.

गुरि सतिगुर कहिआ जी साचा अगम बीचारो ॥

The Guru, the True Guru, has instructed me in the contemplation of the True, Inaccessible Lord.

मिलि साधू दीना ता नामु लीना जनम मरण दुख नाठे ॥

Meeting with the humble, Holy Saint, I obtained the Naam, the Name of the Lord, and the pains of birth and death left me.

सहज सूख आनंद घनेरे हउमै बिनठी गाठे ॥

I have been blessed with peace, poise and abundant bliss, and the knot of egotism has been untied.

Page 785

सभ कै मधि सभ हू ते बाहरि राग दोख ते निआरो ॥

He is inside all, and outside of all; He is untouched by love or hate.

नानक दास गोबिंद सरणाई हरि प्रीतमु मनहि सधारो ॥३॥

Slave Nanak has entered the Sanctuary of the Lord of the Universe; the Beloved Lord is the Support of the mind. ||3||

मै खोजत खोजत जी हरि निहचलु सु घरु पाइआ ॥

I searched and searched, and found the immovable, unchanging home of the Lord.

सभि अध्रुव डिठे जीउ ता चरन कमल चितु लाइआ ॥

I have seen that everything is transitory and perishable, and so I have linked my consciousness to the Lotus Feet of the Lord.

प्रभु अबिनासी हउ तिस की दासी मरै न आवै जाए ॥

God is eternal and unchanging, and I am just His hand-maiden; He does not die, or come and go in reincarnation.

धरम अरथ काम सभि पूरन मनि चिंदी इछ पुजाए ॥

He is overflowing with Dharmic faith, wealth and success; He fulfills the desires of the mind.

स्रुति सिम्रिति गुन गावहि करते सिध साधिक मुनि जन धिआइआ ॥

The Vedas and the Simritees sing the Praises of the Creator, while the Siddhas, seekers and silent sages meditate on Him.

नानक सरनि क्रिपा निधि सुआमी वडभागी हरि हरि गाइआ ॥४॥१॥११॥

Nanak has entered the Sanctuary of his Lord and Master, the treasure of mercy; by great good fortune, he sings the Praises of the Lord, Har, Har. ||4||1||11||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

वार सूही की सलोका नालि महला ३ ॥

Vaar Of Soohee, With Shaloks Of The Third Mehl:

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सूहै वेसि दोहागणी पर पिरु रावण जाइ ॥

In her red robes, the discarded bride goes out, seeking enjoyment with another's husband.

पिरु छोडिआ घरि आपणै मोही दूजै भाइ ॥

She leaves the husband of her own home, enticed by her love of duality.

मिठा करि कै खाइआ बहु सादहु वधिआ रोगु ॥

She finds it sweet, and eats it up; her excessive sensuality only makes her disease worse.

सुधु भतारु हरि छोडिआ फिरि लगा जाइ विजोगु ॥

She forsakes the Lord, her sublime Husband, and then later, she suffers the pain of separation from Him.

गुरमुखि होवै सु पलटिआ हरि राती साजि सीगारि ॥

But she who becomes Gurmukh, turns away from corruption and adorns herself, attuned to the Love of the Lord.

सहजि सचु पिरु राविआ हरि नामा उर धारि ॥

She enjoys her celestial Husband Lord, and enshrines the Lord's Name within her heart.

आगिआकारी सदा सोहागणि आपि मेली करतारि ॥

She is humble and obedient; she is His virtuous bride forever; the Creator unites her with Himself.

नानक पिरु पाइआ हरि साचा सदा सोहागणि नारि ॥१॥

O Nanak, she who has obtained the True Lord as her husband, is a happy soul-bride forever. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सूहवीए निमाणीए सो सहु सदा सम्ह्हालि ॥

O meek, red-robed bride, keep your Husband Lord always in your thoughts.

नानक जनमु सवारहि आपणा कुलु भी छुटी नालि ॥२॥

O Nanak, your life shall be embellished, and your generations shall be saved along with you. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपे तखतु रचाइओनु आकास पताला ॥

He Himself established His throne, in the Akaashic ethers and the nether worlds.

हुकमे धरती साजीअनु सची धरम साला ॥

By the Hukam of His Command, He created the earth, the true home of Dharma.

आपि उपाइ खपाइदा सचे दीन दइआला ॥

He Himself created and destroys; He is the True Lord, merciful to the meek.

सभना रिजकु संबाहिदा तेरा हुकमु निराला ॥

You give sustenance to all; how wonderful and unique is the Hukam of Your Command!

आपे आपि वरतदा आपे प्रतिपाला ॥१॥

You Yourself are permeating and pervading; You Yourself are the Cherisher. ||1||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सूहब ता सोहागणी जा मंनि लैहि सचु नाउ ॥

The red-robed woman becomes a happy soul-bride, only when she accepts the True Name.

सतिगुरु अपणा मनाइ लै रूपु चड़ी ता अगला दूजा नाही थाउ ॥

Become pleasing to your True Guru, and you shall be totally beautified; otherwise, there is no place of rest.

ऐसा सीगारु बणाइ तू मैला कदे न होवई अहिनिसि लागै भाउ ॥

So decorate yourself with the decorations that will never stain, and love the Lord day and night.

नानक सोहागणि का किआ चिहनु है अंदरि सचु मुखु उजला खसमै माहि समाइ ॥१॥

O Nanak, what is the character of the happy soul-bride? Within her, is Truth; her face is bright and radiant, and she is absorbed in her Lord and Master. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

लोका वे हउ सूहवी सूहा वेसु करी ॥

O people: I am in red, dressed in a red robe.

वेसी सहु न पाईऐ करि करि वेस रही ॥

But my Husband Lord is not obtained by any robes; I have tried and tried, and given up wearing robes.

नानक तिनी सहु पाइआ जिनी गुर की सिख सुणी ॥

O Nanak, they alone obtain their Husband Lord, who listen to the Guru's Teachings.

जो तिसु भावै सो थीऐ इन बिधि कंत मिली ॥२॥

Whatever pleases Him, happens. In this way, the Husband Lord is met. ||2||

Page 786

पउड़ी ॥

Pauree:

हुकमी स्रिसटि साजीअनु बहु भिति संसारा ॥

By His Command, He created the creation, the world with its many species of beings.

तेरा हुकमु न जापी केतड़ा सचे अलख अपारा ॥

I do not know how great Your Command is, O Unseen and Infinite True Lord.

इकना नो तू मेलि लैहि गुर सबदि बीचारा ॥

You join some with Yourself; they reflect on the Word of the Guru's Shabad.

सचि रते से निरमले हउमै तजि विकारा ॥

Those who are imbued with the True Lord are immaculate and pure; they conquer egotism and corruption.

जिसु तू मेलहि सो तुधु मिलै सोई सचिआरा ॥२॥

He alone is united with You, whom You unite with Yourself; he alone is true. ||2||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सूहवीए सूहा सभु संसारु है जिन दुरमति दूजा भाउ ॥

O red-robed woman, the whole world is red, engrossed in evil-mindedness and the love of duality.

खिन महि झूठु सभु बिनसि जाइ जिउ टिकै न बिरख की छाउ ॥

In an instant, this falsehood totally vanishes; like the shade of a tree, it is gone.

गुरमुखि लालो लालु है जिउ रंगि मजीठ सचड़ाउ ॥

The Gurmukh is the deepest crimson of crimson, dyed in the permanent color of the Lord's Love.

उलटी सकति सिवै घरि आई मनि वसिआ हरि अंम्रित नाउ ॥

She turns away from Maya, and enters the celestial home of the Lord; the Ambrosial Name of the Lord dwells within her mind.

नानक बलिहारी गुर आपणे जितु मिलिऐ हरि गुण गाउ ॥१॥

O Nanak, I am a sacrifice to my Guru; meeting Him, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सूहा रंगु विकारु है कंतु न पाइआ जाइ ॥

The red color is vain and useless; it cannot help you obtain your Husband Lord.

इसु लहदे बिलम न होवई रंड बैठी दूजै भाइ ॥

This color does not take long to fade; she who loves duality, ends up a widow.

मुंध इआणी दुमणी सूहै वेसि लोभाइ ॥

She who loves to wear her red dress is foolish and double-minded.

सबदि सचै रंगु लालु करि भै भाइ सीगारु बणाइ ॥

So make the True Word of the Shabad your red dress, and let the Fear of God, and the Love of God, be your ornaments and decorations.

नानक सदा सोहागणी जि चलनि सतिगुर भाइ ॥२॥

O Nanak, she is a happy soul-bride forever, who walks in harmony with the Will of the True Guru. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपे आपि उपाइअनु आपि कीमति पाई ॥

He Himself created Himself, and He Himself evaluates Himself.

तिस दा अंतु न जापई गुर सबदि बुझाई ॥

His limits cannot be known; through the Word of the Guru's Shabad, He is understood.

माइआ मोहु गुबारु है दूजै भरमाई ॥

In the darkness of attachment to Maya, the world wanders in duality.

मनमुख ठउर न पाइन्ही फिरि आवै जाई ॥

The self-willed manmukhs find no place of rest; they continue coming and going.

जो तिसु भावै सो थीऐ सभ चलै रजाई ॥३॥

Whatever pleases Him, that alone happens. All walk according to His Will. ||3||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सूहै वेसि कामणि कुलखणी जो प्रभ छोडि पर पुरख धरे पिआरु ॥

The red-robed bride is vicious; she forsakes God, and cultivates love for another man.

ओसु सीलु न संजमु सदा झूठु बोलै मनमुखि करम खुआरु ॥

She has neither modesty or self-discipline; the self-willed manmukh constantly tells lies, and is ruined by the bad karma of evil deeds.

जिसु पूरबि होवै लिखिआ तिसु सतिगुरु मिलै भतारु ॥

She who has such pre-ordained destiny, obtains the True Guru has her Husband.

सूहा वेसु सभु उतारि धरे गलि पहिरै खिमा सीगारु ॥

She discards all her red dresses, and wears the ornaments of mercy and forgiveness around her neck.

पेईऐ साहुरै बहु सोभा पाए तिसु पूज करे सभु सैसारु ॥

In this world and the next, she receives great honor, and the whole world worships her.

ओह रलाई किसै दी ना रलै जिसु रावे सिरजनहारु ॥

She who is enjoyed by her Creator Lord stands out, and does not blend in with the crowd.

नानक गुरमुखि सदा सुहागणी जिसु अविनासी पुरखु भरतारु ॥१॥

O Nanak, the Gurmukh is the happy soul-bride forever; she has the Imperishable Lord God as her Husband. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

सूहा रंगु सुपनै निसी बिनु तागे गलि हारु ॥

The red color is like a dream in the night; it is like a necklace without a string.

सचा रंगु मजीठ का गुरमुखि ब्रहम बीचारु ॥

The Gurmukhs take on the permanent color, contemplating the Lord God.

नानक प्रेम महा रसी सभि बुरिआईआ छारु ॥२॥

O Nanak, with the supreme sublime essence of the Lord's Love, all sins and evil deeds are turned to ashes. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

इहु जगु आपि उपाइओनु करि चोज विडानु ॥

He Himself created this world, and staged this wondrous play.

पंच धातु विचि पाईअनु मोहु झूठु गुमानु ॥

Into the body of the five elements, He infused attachment, falsehood and self-conceit.

आवै जाइ भवाईऐ मनमुखु अगिआनु ॥

The ignorant, self-willed manmukh comes and goes, wandering in reincarnation.

इकना आपि बुझाइओनु गुरमुखि हरि गिआनु ॥

He Himself teaches some to become Gurmukh, through the spiritual wisdom of the Lord.

भगति खजाना बखसिओनु हरि नामु निधानु ॥४॥

He blesses them with the treasure of devotional worship, and the wealth of the Lord's Name. ||4||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सूहवीए सूहा वेसु छडि तू ता पिर लगी पिआरु ॥

O red-robed woman, discard your red dress, and then, you shall come to love your Husband Lord.

Page 787

सूहै वेसि पिरु किनै न पाइओ मनमुखि दझि मुई गावारि ॥

By wearing her red dress, no one has found her Husband Lord; the self-willed manmukh is burnt to death.

सतिगुरि मिलिऐ सूहा वेसु गइआ हउमै विचहु मारि ॥

Meeting the True Guru, she discards her red dress, and eradicates egotism from within.

मनु तनु रता लालु होआ रसना रती गुण सारि ॥

Her mind and body are imbued with the deep red color of His Love, and her tongue is imbued, singing His Praises and excellences.

सदा सोहागणि सबदु मनि भै भाइ करे सीगारु ॥

She becomes His soul-bride forever, with the Word of the Shabad in her mind; she makes the Fear of God and the Love of God her ornaments and decorations.

नानक करमी महलु पाइआ पिरु राखिआ उर धारि ॥१॥

O Nanak, by His Merciful Grace, she obtains the Mansion of the Lord's Presence, and keeps Him enshrined in her heart. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

मुंधे सूहा परहरहु लालु करहु सीगारु ॥

O bride, forsake your red dress, and decorate yourself with the crimson color of His Love.

आवण जाणा वीसरै गुर सबदी वीचारु ॥

Your comings and goings shall be forgotten, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

मुंध सुहावी सोहणी जिसु घरि सहजि भतारु ॥

The soul-bride is adorned and beautiful; the Celestial Lord, her Husband, abides in her home.

नानक सा धन रावीऐ रावे रावणहारु ॥२॥

O Nanak, the bride ravishes and enjoys Him; and He, the Ravisher, ravishes and enjoys her. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

मोहु कूड़ु कुट्मबु है मनमुखु मुगधु रता ॥

The foolish, self-willed manmukh is engrossed in false attachment to family.

हउमै मेरा करि मुए किछु साथि न लिता ॥

Practicing egotism and self-conceit, he dies and departs, taking nothing along with him.

सिर उपरि जमकालु न सुझई दूजै भरमिता ॥

He does not understand that the Messenger of Death is hovering over his head; he is deluded by duality.

फिरि वेला हथि न आवई जमकालि वसि किता ॥

This opportunity will not come into his hands again; the Messenger of Death will seize him.

जेहा धुरि लिखि पाइओनु से करम कमिता ॥५॥

He acts according to his pre-ordained destiny. ||5||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सतीआ एहि न आखीअनि जो मड़िआ लगि जलंन्हि ॥

Do not call them 'satee', who burn themselves along with their husbands' corpses.

नानक सतीआ जाणीअन्हि जि बिरहे चोट मरंन्हि ॥१॥

O Nanak, they alone are known as 'satee', who die from the shock of separation. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

भी सो सतीआ जाणीअनि सील संतोखि रहंन्हि ॥

They are also known as 'satee', who abide in modesty and contentment.

सेवनि साई आपणा नित उठि संम्ह्हालंन्हि ॥२॥

They serve their Lord, and rise in the early hours to contemplate Him. ||2||

मः ३ ॥

Third Mehl:

कंता नालि महेलीआ सेती अगि जलाहि ॥

The widows burn themselves in the fire, along with their husbands' corpses.

जे जाणहि पिरु आपणा ता तनि दुख सहाहि ॥

If they truly knew their husbands, then they suffer terrible bodily pain.

नानक कंत न जाणनी से किउ अगि जलाहि ॥

O Nanak, if they did not truly know their husbands, why should they burn themselves in the fire?

भावै जीवउ कै मरउ दूरहु ही भजि जाहि ॥३॥

Whether their husbands are alive or dead, those wives remain far away from them. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

तुधु दुखु सुखु नालि उपाइआ लेखु करतै लिखिआ ॥

You created pain along with pleasure; O Creator, such is the writ You have written.

नावै जेवड होर दाति नाही तिसु रूपु न रिखिआ ॥

There is no other gift as great as the Name; it has no form or sign.

नामु अखुटु निधानु है गुरमुखि मनि वसिआ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is an inexhaustible treasure; it abides in the mind of the Gurmukh.

करि किरपा नामु देवसी फिरि लेखु न लिखिआ ॥

In His Mercy, He blesses us with the Naam, and then, the writ of pain and pleasure is not written.

सेवक भाइ से जन मिले जिन हरि जपु जपिआ ॥६॥

Those humble servants who serve with love, meet the Lord, chanting the Chant of the Lord. ||6||

सलोकु मः २ ॥

Shalok, Second Mehl:

जिनी चलणु जाणिआ से किउ करहि विथार ॥

They know that they will have to depart, so why do they make such ostentatious displays?

चलण सार न जाणनी काज सवारणहार ॥१॥

Those who do not know that they will have to depart, continue to arrange their affairs. ||1||

मः २ ॥

Second Mehl:

राति कारणि धनु संचीऐ भलके चलणु होइ ॥

He accumulates wealth during the night of his life, but in the morning, he must depart.

नानक नालि न चलई फिरि पछुतावा होइ ॥२॥

O Nanak, it shall not go along with him, and so he regrets. ||2||

मः २ ॥

Second Mehl:

बधा चटी जो भरे ना गुणु ना उपकारु ॥

Paying a fine under pressure, does not bring either merit or goodness.

सेती खुसी सवारीऐ नानक कारजु सारु ॥३॥

That alone is a good deed, O Nanak, which is done by one's own free will. ||3||

मः २ ॥

Second Mehl:

मनहठि तरफ न जिपई जे बहुता घाले ॥

Stubborn-mindedness will not win the Lord to one's side, no matter how much it is tried.

तरफ जिणै सत भाउ दे जन नानक सबदु वीचारे ॥४॥

The Lord is won over to your side, by offering Him your true love, O servant Nanak, and contemplating the Word of the Shabad. ||4||

पउड़ी ॥

Pauree:

करतै कारणु जिनि कीआ सो जाणै सोई ॥

The Creator created the world; He alone understands it.

आपे स्रिसटि उपाईअनु आपे फुनि गोई ॥

He Himself created the Universe, and He Himself shall destroy it afterwards.

Page 788

जुग चारे सभ भवि थकी किनि कीमति होई ॥

All have grown weary of wandering throughout the four ages, but none know the Lord's worth.

सतिगुरि एकु विखालिआ मनि तनि सुखु होई ॥

The True Guru has shown me the One Lord, and my mind and body are at peace.

गुरमुखि सदा सलाहीऐ करता करे सु होई ॥७॥

The Gurmukh praises the Lord forever; that alone happens, which the Creator Lord does. ||7||

सलोक महला २ ॥

Shalok, Second Mehl:

जिना भउ तिन्ह नाहि भउ मुचु भउ निभविआह ॥

Those who have the Fear of God, have no other fears; those who do not have the Fear of God, are very afraid.

नानक एहु पटंतरा तितु दीबाणि गइआह ॥१॥

O Nanak, this mystery is revealed at the Court of the Lord. ||1||

मः २ ॥

Second Mehl:

तुरदे कउ तुरदा मिलै उडते कउ उडता ॥

That which flows, mingles with that which flows; that which blows, mingles with that which blows.

जीवते कउ जीवता मिलै मूए कउ मूआ ॥

The living mingle with the living, and the dead mingle with the dead.

नानक सो सालाहीऐ जिनि कारणु कीआ ॥२॥

O Nanak, praise the One who created the creation. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सचु धिआइनि से सचे गुर सबदि वीचारी ॥

Those who meditate on the True Lord are true; they contemplate the Word of the Guru's Shabad.

हउमै मारि मनु निरमला हरि नामु उरि धारी ॥

They subdue their ego, purify their minds, and enshrine the Lord's Name within their hearts.

कोठे मंडप माड़ीआ लगि पए गावारी ॥

The fools are attached to their homes, mansions and balconies.

जिन्हि कीए तिसहि न जाणनी मनमुखि गुबारी ॥

The self-willed manmukhs are caught in darkness; they do not know the One who created them.

जिसु बुझाइहि सो बुझसी सचिआ किआ जंत विचारी ॥८॥

He alone understands, whom the True Lord causes to understand; what can the helpless creatures do? ||8||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

कामणि तउ सीगारु करि जा पहिलां कंतु मनाइ ॥

O bride, decorate yourself, after you surrender and accept your Husband Lord.

मतु सेजै कंतु न आवई एवै बिरथा जाइ ॥

Otherwise, your Husband Lord will not come to your bed, and your ornaments will be useless.

कामणि पिर मनु मानिआ तउ बणिआ सीगारु ॥

O bride, your decorations will adorn you, only when your Husband Lord's Mind is pleased.

कीआ तउ परवाणु है जा सहु धरे पिआरु ॥

Your ornaments will be acceptable and approved, only when your Husband Lord loves you.

भउ सीगारु तबोल रसु भोजनु भाउ करेइ ॥

So make the Fear of God your ornaments, joy your betel nuts to chew, and love your food.

तनु मनु सउपे कंत कउ तउ नानक भोगु करेइ ॥१॥

Surrender your body and mind to your Husband Lord, and then, O Nanak, He will enjoy you. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

काजल फूल त्मबोल रसु ले धन कीआ सीगारु ॥

The wife takes flowers, and fragrance of betel, and decorates herself.

सेजै कंतु न आइओ एवै भइआ विकारु ॥२॥

But her Husband Lord does not come to her bed, and so these efforts are useless. ||2||

मः ३ ॥

Third Mehl:

धन पिरु एहि न आखीअनि बहनि इकठे होइ ॥

They are not said to be husband and wife, who merely sit together.

एक जोति दुइ मूरती धन पिरु कहीऐ सोइ ॥३॥

They alone are called husband and wife, who have one light in two bodies. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

भै बिनु भगति न होवई नामि न लगै पिआरु ॥

Without the Fear of God, there is no devotional worship, and no love for the Naam, the Name of the Lord.

सतिगुरि मिलिऐ भउ ऊपजै भै भाइ रंगु सवारि ॥

Meeting with the True Guru, the Fear of God wells up, and one is embellished with the Fear and the Love of God.

तनु मनु रता रंग सिउ हउमै त्रिसना मारि ॥

When the body and mind are imbued with the Lord's Love, egotism and desire are conquered and subdued.

मनु तनु निरमलु अति सोहणा भेटिआ क्रिसन मुरारि ॥

The mind and body become immaculately pure and very beautiful, when one meets the Lord, the Destroyer of ego.

भउ भाउ सभु तिस दा सो सचु वरतै संसारि ॥९॥

Fear and love all belong to Him; He is the True Lord, permeating and pervading the Universe. ||9||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

वाहु खसम तू वाहु जिनि रचि रचना हम कीए ॥

Waaho! Waaho! You are wonderful and great, O Lord and Master; You created the creation, and made us.

सागर लहरि समुंद सर वेलि वरस वराहु ॥

You made the waters, waves, oceans, pools, plants, clouds and mountains.

आपि खड़ोवहि आपि करि आपीणै आपाहु ॥

You Yourself stand in the midst of what You Yourself created.

गुरमुखि सेवा थाइ पवै उनमनि ततु कमाहु ॥

The selfless service of the Gurmukhs is approved; in celestial peace, they live the essence of reality.

मसकति लहहु मजूरीआ मंगि मंगि खसम दराहु ॥

They receive the wages of their labor, begging at the Door of their Lord and Master.

नानक पुर दर वेपरवाह तउ दरि ऊणा नाहि को सचा वेपरवाहु ॥१॥

O Nanak, the Court of the Lord is overflowing and carefree; O my True Carefree Lord, no one returns empty-handed from Your Court. ||1||

महला १ ॥

First Mehl:

उजल मोती सोहणे रतना नालि जुड़ंनि ॥

The teeth are like brilliant, beautiful pearls, and the eyes are like sparkling jewels.

तिन जरु वैरी नानका जि बुढे थीइ मरंनि ॥२॥

Old age is their enemy, O Nanak; when they grow old, they waste away. ||2||

Page 789

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि सालाही सदा सदा तनु मनु सउपि सरीरु ॥

Praise the Lord, forever and ever; dedicate your body and mind to Him.

गुर सबदी सचु पाइआ सचा गहिर गंभीरु ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, I have found the True, Profound and Unfathomable Lord.

मनि तनि हिरदै रवि रहिआ हरि हीरा हीरु ॥

The Lord, the jewel of jewels, is permeating my mind, body and heart.

जनम मरण का दुखु गइआ फिरि पवै न फीरु ॥

The pains of birth and death are gone, and I shall never again be consigned to the cycle of reincarnation.

नानक नामु सलाहि तू हरि गुणी गहीरु ॥१०॥

O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord, the ocean of excellence. ||10||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

नानक इहु तनु जालि जिनि जलिऐ नामु विसारिआ ॥

O Nanak, burn this body; this burnt body has forgotten the Naam, the Name of the Lord.

पउदी जाइ परालि पिछै हथु न अ्मबड़ै तितु निवंधै तालि ॥१॥

The dirt is piling up, and in the world hereafter, your hand shall not be able to reach down into this stagnant pond to clean it out. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

नानक मन के कम फिटिआ गणत न आवही ॥

O Nanak, wicked are the uncountable actions of the mind.

किती लहा सहम जा बखसे ता धका नही ॥२॥

They bring terrible and painful retributions, but if the Lord forgives me, then I will be spared this punishment. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सचा अमरु चलाइओनु करि सचु फुरमाणु ॥

True is the Command He sends forth, and True are the Orders He issues.

सदा निहचलु रवि रहिआ सो पुरखु सुजाणु ॥

Forever unmoving and unchanging, permeating and pervading everywhere, He is the All-knowing Primal Lord.

गुर परसादी सेवीऐ सचु सबदि नीसाणु ॥

By Guru's Grace, serve Him, through the True Insignia of the Shabad.

पूरा थाटु बणाइआ रंगु गुरमति माणु ॥

That which He makes is perfect; through the Guru's Teachings, enjoy His Love.

अगम अगोचरु अलखु है गुरमुखि हरि जाणु ॥११॥

He is inaccessible, unfathomable and unseen; as Gurmukh, know the Lord. ||11||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

नानक बदरा माल का भीतरि धरिआ आणि ॥

O Nanak, the bags of coins are brought in

खोटे खरे परखीअनि साहिब कै दीबाणि ॥१॥

and placed in the Court of our Lord and Master, and there, the genuine and the counterfeit are separated. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

नावण चले तीरथी मनि खोटै तनि चोर ॥

They go and bathe at sacred shrines of pilgrimage, but their minds are still evil, and their bodies are thieves.

इकु भाउ लथी नातिआ दुइ भा चड़ीअसु होर ॥

Some of their filth is washed off by these baths, but they only accumulate twice as much.

बाहरि धोती तूमड़ी अंदरि विसु निकोर ॥

Like a gourd, they may be washed off on the outside, but on the inside, they are still filled with poison.

साध भले अणनातिआ चोर सि चोरा चोर ॥२॥

The holy man is blessed, even without such bathing, while a thief is a thief, no matter how much he bathes. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपे हुकमु चलाइदा जगु धंधै लाइआ ॥

He Himself issues His Commands, and links the people of the world to their tasks.

इकि आपे ही आपि लाइअनु गुर ते सुखु पाइआ ॥

He Himself joins some to Himself, and through the Guru, they find peace.

दह दिस इहु मनु धावदा गुरि ठाकि रहाइआ ॥

The mind runs around in the ten directions; the Guru holds it still.

नावै नो सभ लोचदी गुरमती पाइआ ॥

Everyone longs for the Name, but it is only found through the Guru's Teachings.

धुरि लिखिआ मेटि न सकीऐ जो हरि लिखि पाइआ ॥१२॥

Your pre-ordained destiny, written by the Lord in the very beginning, cannot be erased. ||12||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

दुइ दीवे चउदह हटनाले ॥

The two lamps light the fourteen markets.

जेते जीअ तेते वणजारे ॥

There are just as many traders as there are living beings.

खुल्ह्हे हट होआ वापारु ॥

The shops are open, and trading is going on;

जो पहुचै सो चलणहारु ॥

whoever comes there, is bound to depart.

धरमु दलालु पाए नीसाणु ॥

The Righteous Judge of Dharma is the broker, who gives his sign of approval.

नानक नामु लाहा परवाणु ॥

O Nanak, those who earn the profit of the Naam are accepted and approved.

घरि आए वजी वाधाई ॥

And when they return home, they are greeted with cheers;

सच नाम की मिली वडिआई ॥१॥

they obtain the glorious greatness of the True Name. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

राती होवनि कालीआ सुपेदा से वंन ॥

Even when the night is dark, whatever is white retains its white color.

दिहु बगा तपै घणा कालिआ काले वंन ॥

And even when the light of day is dazzlingly bright, whatever is black retains its black color.

अंधे अकली बाहरे मूरख अंध गिआनु ॥

The blind fools have no wisdom at all; their understanding is blind.

नानक नदरी बाहरे कबहि न पावहि मानु ॥२॥

O Nanak, without the Lord's Grace, they will never receive honor. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

काइआ कोटु रचाइआ हरि सचै आपे ॥

The True Lord Himself created the body-fortress.

इकि दूजै भाइ खुआइअनु हउमै विचि विआपे ॥

Some are ruined through the love of duality, engrossed in egotism.

इहु मानस जनमु दुल्मभु सा मनमुख संतापे ॥

This human body is so difficult to obtain; the self-willed manmukhs suffer in pain.

जिसु आपि बुझाए सो बुझसी जिसु सतिगुरु थापे ॥

He alone understands, whom the Lord Himself causes to understand; he is blessed by the True Guru.

सभु जगु खेलु रचाइओनु सभ वरतै आपे ॥१३॥

He created the entire world for His play; He is pervading amongst all. ||13||

Page 790

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

चोरा जारा रंडीआ कुटणीआ दीबाणु ॥ वेदीना की दोसती वेदीना का खाणु ॥

Thieves, adulterers, prostitutes and pimps, make friendships with the unrighteous, and eat with the unrighteous.

सिफती सार न जाणनी सदा वसै सैतानु ॥

They do not know the value of the Lord's Praises, and Satan is always with them.

गदहु चंदनि खउलीऐ भी साहू सिउ पाणु ॥

If a donkey is anointed with sandalwood paste, he still loves to roll in the dirt.

नानक कूड़ै कतिऐ कूड़ा तणीऐ ताणु ॥

O Nanak, by spinning falsehood, a fabric of falsehood is woven.

कूड़ा कपड़ु कछीऐ कूड़ा पैनणु माणु ॥१॥

False is the cloth and its measurement, and false is pride in such a garment. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

बांगा बुरगू सिंङीआ नाले मिली कलाण ॥

The callers to prayer, the flute-players, the horn-blowers, and also the singers

इकि दाते इकि मंगते नामु तेरा परवाणु ॥

- some are givers, and some are beggars; they become acceptable only through Your Name, Lord.

नानक जिन्ही सुणि कै मंनिआ हउ तिना विटहु कुरबाणु ॥२॥

O Nanak, I am a sacrifice to those who hear and accept the Name. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

माइआ मोहु सभु कूड़ु है कूड़ो होइ गइआ ॥

Attachment to Maya is totally false, and false are those who go that way.

हउमै झगड़ा पाइओनु झगड़ै जगु मुइआ ॥

Through egotism, the world is caught in conflict and strife, and it dies.

गुरमुखि झगड़ु चुकाइओनु इको रवि रहिआ ॥

The Gurmukh is free of conflict and strife, and sees the One Lord, pervading everywhere.

सभु आतम रामु पछाणिआ भउजलु तरि गइआ ॥

Recognizing that the Supreme Soul is everywhere, he crosses over the terrifying world-ocean.

जोति समाणी जोति विचि हरि नामि समइआ ॥१४॥

His light merges into the Light, and he is absorbed into the Lord's Name. ||14||

सलोक मः १ ॥

Shalok: First Mehl:

सतिगुर भीखिआ देहि मै तूं संम्रथु दातारु ॥

O True Guru, bless me with Your charity; You are the All-powerful Giver.

हउमै गरबु निवारीऐ कामु क्रोधु अहंकारु ॥

May I subdue and quiet my egotism, pride, sexual desire, anger and self-conceit.

लबु लोभु परजालीऐ नामु मिलै आधारु ॥

Burn away all my greed, and give me the Support of the Naam, the Name of the Lord.

अहिनिसि नवतन निरमला मैला कबहूं न होइ ॥

Day and night, keep me ever-fresh and new, spotless and pure; let me never be soiled by sin.

नानक इह बिधि छुटीऐ नदरि तेरी सुखु होइ ॥१॥

O Nanak, in this way I am saved; by Your Grace, I have found peace. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

इको कंतु सबाईआ जिती दरि खड़ीआह ॥

There is only the one Husband Lord, for all who stand at His Door.

नानक कंतै रतीआ पुछहि बातड़ीआह ॥२॥

O Nanak, they ask for news of their Husband Lord, from those who are imbued with His Love. ||2||

मः १ ॥

First Mehl:

सभे कंतै रतीआ मै दोहागणि कितु ॥

All are imbued with love for their Husband Lord; I am a discarded bride - what good am I?

मै तनि अवगण एतड़े खसमु न फेरे चितु ॥३॥

My body is filled with so many faults; my Lord and Master does not even turn His thoughts to me. ||3||

मः १ ॥

First Mehl:

हउ बलिहारी तिन कउ सिफति जिना दै वाति ॥

I am a sacrifice to those who praise the Lord with their mouths.

सभि राती सोहागणी इक मै दोहागणि राति ॥४॥

All the nights are for the happy soul-brides; I am a discarded bride - if only I could have even one night with Him! ||4||

पउड़ी ॥

Pauree:

दरि मंगतु जाचै दानु हरि दीजै क्रिपा करि ॥

I am a beggar at Your Door, begging for charity; O Lord, please grant me Your Mercy, and give to me.

गुरमुखि लेहु मिलाइ जनु पावै नामु हरि ॥

As Gurmukh, unite me, your humble servant, with You, that I may receive Your Name.

अनहद सबदु वजाइ जोती जोति धरि ॥

Then, the unstruck melody of the Shabad will vibrate and resound, and my light will blend with the Light.

हिरदै हरि गुण गाइ जै जै सबदु हरि ॥

Within my heart, I sing the Glorious Praises of the Lord, and celebrate the Word of the Lord's Shabad.

जग महि वरतै आपि हरि सेती प्रीति करि ॥१५॥

The Lord Himself is pervading and permeating the world; so fall in love with Him! ||15||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

जिनी न पाइओ प्रेम रसु कंत न पाइओ साउ ॥

Those who do not obtain the sublime essence, the love and delight of their Husband Lord,

सुंञे घर का पाहुणा जिउ आइआ तिउ जाउ ॥१॥

are like guests in a deserted house; they leave just as they have come, empty-handed. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

सउ ओलाम्ह्हे दिनै के राती मिलन्हि सहंस ॥

He receives hundreds and thousands of reprimands, day and night;

सिफति सलाहणु छडि कै करंगी लगा हंसु ॥

the swan-soul has renounced the Lord's Praises, and attached itself to a rotting carcass.

फिटु इवेहा जीविआ जितु खाइ वधाइआ पेटु ॥

Cursed is that life, in which one only eats to fill his belly.

नानक सचे नाम विणु सभो दुसमनु हेतु ॥२॥

O Nanak, without the True Name, all one's friends turn to enemies. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

ढाढी गुण गावै नित जनमु सवारिआ ॥

The minstrel continually sings the Glorious Praises of the Lord, to embellish his life.

गुरमुखि सेवि सलाहि सचा उर धारिआ ॥

The Gurmukh serves and praises the True Lord, enshrining Him within his heart.

Page 791

घरु दरु पावै महलु नामु पिआरिआ ॥

He obtains his own home and mansion, by loving the Naam, the Name of the Lord.

गुरमुखि पाइआ नामु हउ गुर कउ वारिआ ॥

As Gurmukh, I have obtained the Naam; I am a sacrifice to the Guru.

तू आपि सवारहि आपि सिरजनहारिआ ॥१६॥

You Yourself embellish and adorn us, O Creator Lord. ||16||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

दीवा बलै अंधेरा जाइ ॥

When the lamp is lit, the darkness is dispelled;

बेद पाठ मति पापा खाइ ॥

reading the Vedas, sinful intellect is destroyed.

उगवै सूरु न जापै चंदु ॥

When the sun rises, the moon is not visible.

जह गिआन प्रगासु अगिआनु मिटंतु ॥

Wherever spiritual wisdom appears, ignorance is dispelled.

बेद पाठ संसार की कार ॥

Reading the Vedas is the world's occupation;

पड़्ह्हि पड़्ह्हि पंडित करहि बीचार ॥

the Pandits read them, study them and contemplate them.

बिनु बूझे सभ होइ खुआर ॥

Without understanding, all are ruined.

नानक गुरमुखि उतरसि पारि ॥१॥

O Nanak, the Gurmukh is carried across. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

सबदै सादु न आइओ नामि न लगो पिआरु ॥

Those who do not savor the Word of the Shabad, do not love the Naam, the Name of the Lord.

रसना फिका बोलणा नित नित होइ खुआरु ॥

They speak insipidly with their tongues, and are continually disgraced.

नानक पइऐ किरति कमावणा कोइ न मेटणहारु ॥२॥

O Nanak, they act according to the karma of their past actions, which no one can erase. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जि प्रभु सालाहे आपणा सो सोभा पाए ॥

One who praises his God, receives honor.

हउमै विचहु दूरि करि सचु मंनि वसाए ॥

He drives out egotism from within himself, and enshrines the True Name within his mind.

सचु बाणी गुण उचरै सचा सुखु पाए ॥

Through the True Word of the Guru's Bani, he chants the Glorious Praises of the Lord, and finds true peace.

मेलु भइआ चिरी विछुंनिआ गुर पुरखि मिलाए ॥

He is united with the Lord, after being separated for so long; the Guru, the Primal Being, unites him with the Lord.

मनु मैला इव सुधु है हरि नामु धिआए ॥१७॥

In this way, his filthy mind is cleansed and purified, and he meditates on the Name of the Lord. ||17||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

काइआ कूमल फुल गुण नानक गुपसि माल ॥

With the fresh leaves of the body, and the flowers of virtue, Nanak has weaved his garland.

एनी फुली रउ करे अवर कि चुणीअहि डाल ॥१॥

The Lord is pleased with such garlands, so why pick any other flowers? ||1||

महला २ ॥

Second Mehl:

नानक तिना बसंतु है जिन्ह घरि वसिआ कंतु ॥

O Nanak, it is the spring season for those, within whose homes their Husband Lord abides.

जिन के कंत दिसापुरी से अहिनिसि फिरहि जलंत ॥२॥

But those, whose Husband Lord is far away in distant lands, continue burning, day and night. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपे बखसे दइआ करि गुर सतिगुर बचनी ॥

The Merciful Lord Himself forgives those who dwell upon the Word of the Guru, the True Guru.

अनदिनु सेवी गुण रवा मनु सचै रचनी ॥

Night and day, I serve the True Lord, and chant His Glorious Praises; my mind merges into Him.

प्रभु मेरा बेअंतु है अंतु किनै न लखनी ॥

My God is infinite; no one knows His limit.

सतिगुर चरणी लगिआ हरि नामु नित जपनी ॥

Grasping hold of the feet of the True Guru, meditate continually on the Lord's Name.

जो इछै सो फलु पाइसी सभि घरै विचि जचनी ॥१८॥

Thus you shall obtain the fruits of your desires, and all wishes shall be fulfilled within your home. ||18||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

पहिल बसंतै आगमनि पहिला मउलिओ सोइ ॥

Spring brings forth the first blossoms, but the Lord blossoms earlier still.

जितु मउलिऐ सभ मउलीऐ तिसहि न मउलिहु कोइ ॥१॥

By His blossoming, everything blossoms; no one else causes Him to blossom forth. ||1||

मः २ ॥

Second Mehl:

पहिल बसंतै आगमनि तिस का करहु बीचारु ॥

He blossoms forth even earlier than the spring; reflect upon Him.

नानक सो सालाहीऐ जि सभसै दे आधारु ॥२॥

O Nanak, praise the One who gives Support to all. ||2||

मः २ ॥

Second Mehl:

मिलिऐ मिलिआ ना मिलै मिलै मिलिआ जे होइ ॥

By uniting, the united one is not united; he unites, only if he is united.

अंतर आतमै जो मिलै मिलिआ कहीऐ सोइ ॥३॥

But if he unites deep within his soul, then he is said to be united. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि हरि नामु सलाहीऐ सचु कार कमावै ॥

Praise the Name of the Lord, Har, Har, and practice truthful deeds.

दूजी कारै लगिआ फिरि जोनी पावै ॥

Attached to other deeds, one is consigned to wander in reincarnation.

नामि रतिआ नामु पाईऐ नामे गुण गावै ॥

Attuned to the Name, one obtains the Name, and through the Name, sings the Lord's Praises.

गुर कै सबदि सलाहीऐ हरि नामि समावै ॥

Praising the Word of the Guru's Shabad, he merges in the Lord's Name.

सतिगुर सेवा सफल है सेविऐ फल पावै ॥१९॥

Service to the True Guru is fruitful and rewarding; serving Him, the fruits are obtained. ||19||

सलोक मः २ ॥

Shalok, Second Mehl:

किस ही कोई कोइ मंञु निमाणी इकु तू ॥

Some people have others, but I am forlorn and dishonored; I have only You, Lord.

Page 792

किउ न मरीजै रोइ जा लगु चिति न आवही ॥१॥

I might as well just die crying, if You will not come into my mind. ||1||

मः २ ॥

Second Mehl:

जां सुखु ता सहु राविओ दुखि भी संम्ह्हालिओइ ॥

When there is peace and pleasure, that is the time to remember your Husband Lord. In times of suffering and pain, remember Him then as well.

नानकु कहै सिआणीए इउ कंत मिलावा होइ ॥२॥

Says Nanak, O wise bride, this is the way to meet your Husband Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हउ किआ सालाही किरम जंतु वडी तेरी वडिआई ॥

I am a worm - how can I praise You, O Lord; Your glorious greatness is so great!

तू अगम दइआलु अगंमु है आपि लैहि मिलाई ॥

You are inaccessible, merciful and unapproachable; You Yourself unite us with Yourself.

मै तुझ बिनु बेली को नही तू अंति सखाई ॥

I have no other friend except You; in the end, You alone will be my Companion and Support.

जो तेरी सरणागती तिन लैहि छडाई ॥

You save those who enter Your Sanctuary.

नानक वेपरवाहु है तिसु तिलु न तमाई ॥२०॥१॥

O Nanak, He is care-free; He has no greed at all. ||20||1||

रागु सूही बाणी स्री कबीर जीउ तथा सभना भगता की ॥

Raag Soohee, The Word Of Kabeer Jee, And Other Devotees.

कबीर के

Of Kabeer

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अवतरि आइ कहा तुम कीना ॥

Since your birth, what have you done?

राम को नामु न कबहू लीना ॥१॥

You have never even chanted the Name of the Lord. ||1||

राम न जपहु कवन मति लागे ॥

You have not meditated on the Lord; what thoughts are you attached to?

मरि जइबे कउ किआ करहु अभागे ॥१॥ रहाउ ॥

What preparations are you making for your death, O unfortunate one? ||1||Pause||

दुख सुख करि कै कुट्मबु जीवाइआ ॥

Through pain and pleasure, you have taken care of your family.

मरती बार इकसर दुखु पाइआ ॥२॥

But at the time of death, you shall have to endure the agony all alone. ||2||

कंठ गहन तब करन पुकारा ॥

When you are seized by the neck, then you shall cry out.

कहि कबीर आगे ते न संम्ह्हारा ॥३॥१॥

Says Kabeer, why didn't you remember the Lord before this? ||3||1||

सूही कबीर जी ॥

Soohee, Kabeer Jee:

थरहर कंपै बाला जीउ ॥

My innocent soul trembles and shakes.

ना जानउ किआ करसी पीउ ॥१॥

I do not know how my Husband Lord will deal with me. ||1||

रैनि गई मत दिनु भी जाइ ॥

The night of my youth has passed away; will the day of old age also pass away?

भवर गए बग बैठे आइ ॥१॥ रहाउ ॥

My dark hairs, like bumble bees, have gone away, and grey hairs, like cranes, have settled upon my head. ||1||Pause||

काचै करवै रहै न पानी ॥

Water does not remain in the unbaked clay pot;

हंसु चलिआ काइआ कुमलानी ॥२॥

when the soul-swan departs, the body withers away. ||2||

कुआर कंनिआ जैसे करत सीगारा ॥

I decorate myself like a young virgin;

किउ रलीआ मानै बाझु भतारा ॥३॥

but how can I enjoy pleasures, without my Husband Lord? ||3||

काग उडावत भुजा पिरानी ॥

My arm is tired, driving away the crows.

कहि कबीर इह कथा सिरानी ॥४॥२॥

Says Kabeer, this is the way the story of my life ends. ||4||2||

सूही कबीर जीउ ॥

Soohee, Kabeer Jee:

अमलु सिरानो लेखा देना ॥

Your time of service is at its end, and you will have to give your account.

आए कठिन दूत जम लेना ॥

The hard-hearted Messenger of Death has come to take you away.

किआ तै खटिआ कहा गवाइआ ॥

What have you earned, and what have you lost?

चलहु सिताब दीबानि बुलाइआ ॥१॥

Come immediately! You are summoned to His Court! ||1||

चलु दरहालु दीवानि बुलाइआ ॥

Get going! Come just as you are! You have been summoned to His Court.

हरि फुरमानु दरगह का आइआ ॥१॥ रहाउ ॥

The Order has come from the Court of the Lord. ||1||Pause||

करउ अरदासि गाव किछु बाकी ॥

I pray to the Messenger of Death: please, I still have some outstanding debts to collect in the village.

लेउ निबेरि आजु की राती ॥

I will collect them tonight;

किछु भी खरचु तुम्ह्हारा सारउ ॥

I will also pay you something for your expenses,

सुबह निवाज सराइ गुजारउ ॥२॥

and I will recite my morning prayers on the way. ||2||

साधसंगि जा कउ हरि रंगु लागा ॥ धनु धनु सो जनु पुरखु सभागा ॥

Blessed, blessed is the most fortunate servant of the Lord, who is imbued with the Lord's Love, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ईत ऊत जन सदा सुहेले ॥

Here and there, the humble servants of the Lord are always happy.

जनमु पदारथु जीति अमोले ॥३॥

They win the priceless treasure of this human life. ||3||

जागतु सोइआ जनमु गवाइआ ॥

When he is awake, he is sleeping, and so he loses this life.

मालु धनु जोरिआ भइआ पराइआ ॥

The property and wealth he has accumulated passes on to someone else.

कहु कबीर तेई नर भूले ॥

Says Kabeer, those people are deluded,

खसमु बिसारि माटी संगि रूले ॥४॥३॥

who forget their Lord and Master, and roll in the dust. ||4||3||

Page 793

सूही कबीर जीउ ललित ॥

Soohee, Kabeer Jee, Lallit:

थाके नैन स्रवन सुनि थाके थाकी सुंदरि काइआ ॥

My eyes are exhausted, and my ears are tired of hearing; my beautiful body is exhausted.

जरा हाक दी सभ मति थाकी एक न थाकसि माइआ ॥१॥

Driven forward by old age, all my senses are exhausted; only my attachment to Maya is not exhausted. ||1||

बावरे तै गिआन बीचारु न पाइआ ॥

O mad man, you have not obtained spiritual wisdom and meditation.

बिरथा जनमु गवाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

You have wasted this human life, and lost. ||1||Pause||

तब लगु प्रानी तिसै सरेवहु जब लगु घट महि सासा ॥

O mortal, serve the Lord, as long as the breath of life remains in the body.

जे घटु जाइ त भाउ न जासी हरि के चरन निवासा ॥२॥

And even when your body dies, your love for the Lord shall not die; you shall dwell at the Feet of the Lord. ||2||

जिस कउ सबदु बसावै अंतरि चूकै तिसहि पिआसा ॥

When the Word of the Shabad abides deep within, thirst and desire are quenched.

हुकमै बूझै चउपड़ि खेलै मनु जिणि ढाले पासा ॥३॥

When one understands the Hukam of the Lord's Command, he plays the game of chess with the Lord; throwing the dice, he conquers his own mind. ||3||

जो जन जानि भजहि अबिगत कउ तिन का कछू न नासा ॥

Those humble beings, who know the Imperishable Lord and meditate on Him, are not destroyed at all.

कहु कबीर ते जन कबहु न हारहि ढालि जु जानहि पासा ॥४॥४॥

Says Kabeer, those humble beings who know how to throw these dice, never lose the game of life. ||4||4||

सूही ललित कबीर जीउ ॥

Soohee, Lalit, Kabeer Jee:

एकु कोटु पंच सिकदारा पंचे मागहि हाला ॥

In the one fortress of the body, there are five rulers, and all five demand payment of taxes.

जिमी नाही मै किसी की बोई ऐसा देनु दुखाला ॥१॥

I have not farmed anyone's land, so such payment is difficult for me to pay. ||1||

हरि के लोगा मो कउ नीति डसै पटवारी ॥

O people of the Lord, the tax-collector is constantly torturing me!

ऊपरि भुजा करि मै गुर पहि पुकारिआ तिनि हउ लीआ उबारी ॥१॥ रहाउ ॥

Raising my arms up, I complained to my Guru, and He has saved me. ||1||Pause||

नउ डाडी दस मुंसफ धावहि रईअति बसन न देही ॥

The nine tax-assessors and the ten magistrates go out; they do not allow their subjects to live in peace.

डोरी पूरी मापहि नाही बहु बिसटाला लेही ॥२॥

They do not measure with a full tape, and they take huge amounts in bribes. ||2||

बहतरि घर इकु पुरखु समाइआ उनि दीआ नामु लिखाई ॥

The One Lord is contained in the seventy-two chambers of the body, and He has written off my account.

धरम राइ का दफतरु सोधिआ बाकी रिजम न काई ॥३॥

The records of the Righteous Judge of Dharma have been searched, and I owe absolutely nothing. ||3||

संता कउ मति कोई निंदहु संत रामु है एको ॥

Let no one slander the Saints, because the Saints and the Lord are as one.

कहु कबीर मै सो गुरु पाइआ जा का नाउ बिबेको ॥४॥५॥

Says Kabeer, I have found that Guru, whose Name is Clear Understanding. ||4||5||

रागु सूही बाणी स्री रविदास जीउ की

Raag Soohee, The Word Of Sree Ravi Daas Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सह की सार सुहागनि जानै ॥

The happy soul-bride knows the worth of her Husband Lord.

तजि अभिमानु सुख रलीआ मानै ॥

Renouncing pride, she enjoys peace and pleasure.

तनु मनु देइ न अंतरु राखै ॥

She surrenders her body and mind to Him, and does not remain separate from Him.

अवरा देखि न सुनै अभाखै ॥१॥

She does not see or hear, or speak to another. ||1||

सो कत जानै पीर पराई ॥

How can anyone know the pain of another,

जा कै अंतरि दरदु न पाई ॥१॥ रहाउ ॥

if there is no compassion and sympathy within? ||1||Pause||

दुखी दुहागनि दुइ पख हीनी ॥

The discarded bride is miserable, and loses both worlds;

जिनि नाह निरंतरि भगति न कीनी ॥

she does not worship her Husband Lord.

पुर सलात का पंथु दुहेला ॥

The bridge over the fire of hell is difficult and treacherous.

संगि न साथी गवनु इकेला ॥२॥

No one will accompany you there; you will have to go all alone. ||2||

दुखीआ दरदवंदु दरि आइआ ॥

Suffering in pain, I have come to Your Door, O Compassionate Lord.

बहुतु पिआस जबाबु न पाइआ ॥

I am so thirsty for You, but You do not answer me.

कहि रविदास सरनि प्रभ तेरी ॥

Says Ravi Daas, I seek Your Sanctuary, God;

जिउ जानहु तिउ करु गति मेरी ॥३॥१॥

as You know me, so will You save me. ||3||1||

सूही ॥

Soohee:

जो दिन आवहि सो दिन जाही ॥

That day which comes, that day shall go.

करना कूचु रहनु थिरु नाही ॥

You must march on; nothing remains stable.

संगु चलत है हम भी चलना ॥

Our companions are leaving, and we must leave as well.

दूरि गवनु सिर ऊपरि मरना ॥१॥

We must go far away. Death is hovering over our heads. ||1||

Page 794

किआ तू सोइआ जागु इआना ॥

Why are you asleep? Wake up, you ignorant fool!

तै जीवनु जगि सचु करि जाना ॥१॥ रहाउ ॥

You believe that your life in the world is true. ||1||Pause||

जिनि जीउ दीआ सु रिजकु अ्मबरावै ॥

The One who gave you life shall also provide you with nourishment.

सभ घट भीतरि हाटु चलावै ॥

In each and every heart, He runs His shop.

करि बंदिगी छाडि मै मेरा ॥

Meditate on the Lord, and renounce your egotism and self-conceit.

हिरदै नामु सम्ह्हारि सवेरा ॥२॥

Within your heart, contemplate the Naam, the Name of the Lord, sometime. ||2||

जनमु सिरानो पंथु न सवारा ॥

Your life has passed away, but you have not arranged your path.

सांझ परी दह दिस अंधिआरा ॥

Evening has set in, and soon there will be darkness on all sides.

कहि रविदास निदानि दिवाने ॥

Says Ravi Daas, O ignorant mad-man,

चेतसि नाही दुनीआ फन खाने ॥३॥२॥

don't you realize, that this world is the house of death?! ||3||2||

सूही ॥

Soohee:

ऊचे मंदर साल रसोई ॥

You may have lofty mansions, halls and kitchens.

एक घरी फुनि रहनु न होई ॥१॥

But you cannot stay in them, even for an instant, after death. ||1||

इहु तनु ऐसा जैसे घास की टाटी ॥

This body is like a house of straw.

जलि गइओ घासु रलि गइओ माटी ॥१॥ रहाउ ॥

When it is burnt, it mixes with dust. ||1||Pause||

भाई बंध कुट्मब सहेरा ॥ ओइ भी लागे काढु सवेरा ॥२॥

Even relatives, family and friends begin to say, "Take his body out, immediately!"||2||

घर की नारि उरहि तन लागी ॥

And the wife of his house, who was so attached to his body and heart,

उह तउ भूतु भूतु करि भागी ॥३॥

runs away, crying out, "Ghost! Ghost!"||3||

कहि रविदास सभै जगु लूटिआ ॥

Says Ravi Daas, the whole world has been plundered,

हम तउ एक रामु कहि छूटिआ ॥४॥३॥

but I have escaped, chanting the Name of the One Lord. ||4||3||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु सूही बाणी सेख फरीद जी की ॥

Raag Soohee, The Word Of Shaykh Fareed Jee:

तपि तपि लुहि लुहि हाथ मरोरउ ॥

Burning and burning, writhing in pain, I wring my hands.

बावलि होई सो सहु लोरउ ॥

I have gone insane, seeking my Husband Lord.

तै सहि मन महि कीआ रोसु ॥

O my Husband Lord, You are angry with me in Your Mind.

मुझु अवगन सह नाही दोसु ॥१॥

The fault is with me, and not with my Husband Lord. ||1||

तै साहिब की मै सार न जानी ॥

O my Lord and Master, I do not know Your excellence and worth.

जोबनु खोइ पाछै पछुतानी ॥१॥ रहाउ ॥

Having wasted my youth, now I come to regret and repent. ||1||Pause||

काली कोइल तू कित गुन काली ॥

O black bird, what qualities have made you black?

अपने प्रीतम के हउ बिरहै जाली ॥

"I have been burnt by separation from my Beloved."

पिरहि बिहून कतहि सुखु पाए ॥

Without her Husband Lord, how can the soul-bride ever find peace?

जा होइ क्रिपालु ता प्रभू मिलाए ॥२॥

When He becomes merciful, then God unites us with Himself. ||2||

विधण खूही मुंध इकेली ॥

The lonely soul-bride suffers in the pit of the world.

ना को साथी ना को बेली ॥

She has no companions, and no friends.

करि किरपा प्रभि साधसंगि मेली ॥

In His Mercy, God has united me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जा फिरि देखा ता मेरा अलहु बेली ॥३॥

And when I look again, then I find God as my Helper. ||3||

वाट हमारी खरी उडीणी ॥

The path upon which I must walk is very depressing.

खंनिअहु तिखी बहुतु पिईणी ॥

It is sharper than a two-edged sword, and very narrow.

उसु ऊपरि है मारगु मेरा ॥

That is where my path lies.

सेख फरीदा पंथु सम्ह्हारि सवेरा ॥४॥१॥

O Shaykh Fareed, think of that path early on. ||4||1||

सूही ललित ॥

Soohee, Lalit:

बेड़ा बंधि न सकिओ बंधन की वेला ॥

You were not able to make yourself a raft when you should have.

भरि सरवरु जब ऊछलै तब तरणु दुहेला ॥१॥

When the ocean is churning and over-flowing, then it is very difficult to cross over it. ||1||

हथु न लाइ कसु्मभड़ै जलि जासी ढोला ॥१॥ रहाउ ॥

Do not touch the safflower with your hands; its color will fade away, my dear. ||1||Pause||

इक आपीन्है पतली सह केरे बोला ॥

First, the bride herself is weak, and then, her Husband Lord's Order is hard to bear.

दुधा थणी न आवई फिरि होइ न मेला ॥२॥

Milk does not return to the breast; it will not be collected again. ||2||

कहै फरीदु सहेलीहो सहु अलाएसी ॥

Says Fareed, O my companions, when our Husband Lord calls,

हंसु चलसी डुमणा अहि तनु ढेरी थीसी ॥३॥२॥

the soul departs, sad at heart, and this body returns to dust. ||3||2||

Page 795

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु बिलावलु महला १ चउपदे घरु १ ॥

Raag Bilaaval, First Mehl, Chau-Padas, First House:

तू सुलतानु कहा हउ मीआ तेरी कवन वडाई ॥

You are the Emperor, and I call You a chief - how does this add to Your greatness?

जो तू देहि सु कहा सुआमी मै मूरख कहणु न जाई ॥१॥

As You permit me, I praise You, O Lord and Master; I am ignorant, and I cannot chant Your Praises. ||1||

तेरे गुण गावा देहि बुझाई ॥

Please bless me with such understanding, that I may sing Your Glorious Praises.

जैसे सच महि रहउ रजाई ॥१॥ रहाउ ॥

May I dwell in Truth, according to Your Will. ||1||Pause||

जो किछु होआ सभु किछु तुझ ते तेरी सभ असनाई ॥

Whatever has happened, has all come from You. You are All-knowing.

तेरा अंतु न जाणा मेरे साहिब मै अंधुले किआ चतुराई ॥२॥

Your limits cannot be known, O my Lord and Master; I am blind - what wisdom do I have? ||2||

किआ हउ कथी कथे कथि देखा मै अकथु न कथना जाई ॥

What should I say? While talking, I talk of seeing, but I cannot describe the indescribable.

जो तुधु भावै सोई आखा तिलु तेरी वडिआई ॥३॥

As it pleases Your Will, I speak; it is just the tiniest bit of Your greatness. ||3||

एते कूकर हउ बेगाना भउका इसु तन ताई ॥

Among so many dogs, I am an outcast; I bark for my body's belly.

भगति हीणु नानकु जे होइगा ता खसमै नाउ न जाई ॥४॥१॥

Without devotional worship, O Nanak, even so, still, my Master's Name does not leave me. ||4||1||

बिलावलु महला १ ॥

Bilaawal, First Mehl:

मनु मंदरु तनु वेस कलंदरु घट ही तीरथि नावा ॥

My mind is the temple, and my body is the simple cloth of the humble seeker; deep within my heart, I bathe at the sacred shrine.

एकु सबदु मेरै प्रानि बसतु है बाहुड़ि जनमि न आवा ॥१॥

The One Word of the Shabad abides within my mind; I shall not come to be born again. ||1||

मनु बेधिआ दइआल सेती मेरी माई ॥

My mind is pierced through by the Merciful Lord, O my mother!

कउणु जाणै पीर पराई ॥

Who can know the pain of another?

हम नाही चिंत पराई ॥१॥ रहाउ ॥

I think of none other than the Lord. ||1||Pause||

अगम अगोचर अलख अपारा चिंता करहु हमारी ॥

O Lord, inaccessible, unfathomable, invisible and infinite: please, take care of me!

जलि थलि महीअलि भरिपुरि लीणा घटि घटि जोति तुम्ह्हारी ॥२॥

In the water, on the land and in sky, You are totally pervading. Your Light is in each and every heart. ||2||

सिख मति सभ बुधि तुम्ह्हारी मंदिर छावा तेरे ॥

All teachings, instructions and understandings are Yours; the mansions and sanctuaries are Yours as well.

तुझ बिनु अवरु न जाणा मेरे साहिबा गुण गावा नित तेरे ॥३॥

Without You, I know no other, O my Lord and Master; I continually sing Your Glorious Praises. ||3||

जीअ जंत सभि सरणि तुम्ह्हारी सरब चिंत तुधु पासे ॥

All beings and creatures seek the Protection of Your Sanctuary; all thought of their care rests with You.

जो तुधु भावै सोई चंगा इक नानक की अरदासे ॥४॥२॥

That which pleases Your Will is good; this alone is Nanak's prayer. ||4||2||

बिलावलु महला १ ॥

Bilaawal, First Mehl:

आपे सबदु आपे नीसानु ॥

He Himself is the Word of the Shabad, and He Himself is the Insignia.

आपे सुरता आपे जानु ॥

He Himself is the Listener, and He Himself is the Knower.

आपे करि करि वेखै ताणु ॥

He Himself created the creation, and He Himself beholds His almighty power.

तू दाता नामु परवाणु ॥१॥

You are the Great Giver; Your Name alone is approved. ||1||

Page 796

ऐसा नामु निरंजन देउ ॥

Such is the Name of the Immaculate, Divine Lord.

हउ जाचिकु तू अलख अभेउ ॥१॥ रहाउ ॥

I am just a beggar; You are invisible and unknowable. ||1||Pause||

माइआ मोहु धरकटी नारि ॥ भूंडी कामणि कामणिआरि ॥

Love of Maya is like a cursed woman, ugly, dirty and promiscuous.

राजु रूपु झूठा दिन चारि ॥

Power and beauty are false, and last for only a few days.

नामु मिलै चानणु अंधिआरि ॥२॥

But when one is blessed with the Naam, the darkness within is illuminated. ||2||

चखि छोडी सहसा नही कोइ ॥

I tasted Maya and renounced it, and now, I have no doubts.

बापु दिसै वेजाति न होइ ॥

One whose father is known, cannot be illegitimate.

एके कउ नाही भउ कोइ ॥

One who belongs to the One Lord, has no fear.

करता करे करावै सोइ ॥३॥

The Creator acts, and causes all to act. ||3||

सबदि मुए मनु मन ते मारिआ ॥

One who dies in the Word of the Shabad conquers his mind, through his mind.

ठाकि रहे मनु साचै धारिआ ॥

Keeping his mind restrained, he enshrines the True Lord within his heart.

अवरु न सूझै गुर कउ वारिआ ॥

He does not know any other, and he is a sacrifice to the Guru.

नानक नामि रते निसतारिआ ॥४॥३॥

O Nanak, attuned to the Naam, he is emancipated. ||4||3||

बिलावलु महला १ ॥

Bilaaval, First Mehl:

गुर बचनी मनु सहज धिआने ॥

Through the Word of the Guru's Teachings, the mind intuitively meditates on the Lord.

हरि कै रंगि रता मनु माने ॥

Imbued with the Lord's Love, the mind is satisfied.

मनमुख भरमि भुले बउराने ॥

The insane, self-willed manmukhs wander around, deluded by doubt.

हरि बिनु किउ रहीऐ गुर सबदि पछाने ॥१॥

Without the Lord, how can anyone survive? Through the Word of the Guru's Shabad, He is realized. ||1||

बिनु दरसन कैसे जीवउ मेरी माई ॥

Without the Blessed Vision of His Darshan, how can I live, O my mother?

हरि बिनु जीअरा रहि न सकै खिनु सतिगुरि बूझ बुझाई ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Lord, my soul cannot survive, even for an instant; the True Guru has helped me understand this. ||1||Pause||

मेरा प्रभु बिसरै हउ मरउ दुखाली ॥

Forgetting my God, I die in pain.

सासि गिरासि जपउ अपुने हरि भाली ॥

With each breath and morsel of food, I meditate on my Lord, and seek Him.

सद बैरागनि हरि नामु निहाली ॥

I remain always detached, but I am enraptured with the Lord's Name.

अब जाने गुरमुखि हरि नाली ॥२॥

Now, as Gurmukh, I know that the Lord is always with me. ||2||

अकथ कथा कहीऐ गुर भाइ ॥

The Unspoken Speech is spoken, by the Will of the Guru.

प्रभु अगम अगोचरु देइ दिखाइ ॥

He shows us that God is unapproachable and unfathomable.

बिनु गुर करणी किआ कार कमाइ ॥

Without the Guru, what lifestyle could we practice, and what work could we do?

हउमै मेटि चलै गुर सबदि समाइ ॥३॥

Eradicating egotism, and walking in harmony with the Guru's Will, I am absorbed in the Word of the Shabad. ||3||

मनमुखु विछुड़ै खोटी रासि ॥

The self-willed manmukhs are separated from the Lord, gathering false wealth.

गुरमुखि नामि मिलै साबासि ॥

The Gurmukhs are celebrated with the glory of the Naam, the Name of the Lord.

हरि किरपा धारी दासनि दास ॥

The Lord has showered His Mercy upon me, and made me the slave of His slaves.

जन नानक हरि नाम धनु रासि ॥४॥४॥

The Name of the Lord is the wealth and capital of servant Nanak. ||4||4||

बिलावलु महला ३ घरु १

Bilaaval, Third Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ध्रिगु ध्रिगु खाइआ ध्रिगु ध्रिगु सोइआ ध्रिगु ध्रिगु कापड़ु अंगि चड़ाइआ ॥

Cursed, cursed is the food; cursed, cursed is the sleep; cursed, cursed are the clothes worn on the body.

ध्रिगु सरीरु कुट्मब सहित सिउ जितु हुणि खसमु न पाइआ ॥

Cursed is the body, along with family and friends, when one does not find his Lord and Master in this life.

पउड़ी छुड़की फिरि हाथि न आवै अहिला जनमु गवाइआ ॥१॥

He misses the step of the ladder, and this opportunity will not come into his hands again; his life is wasted, uselessly. ||1||

दूजा भाउ न देई लिव लागणि जिनि हरि के चरण विसारे ॥

The love of duality does not allow him to lovingly focus his attention on the Lord; he forgets the Feet of the Lord.

जगजीवन दाता जन सेवक तेरे तिन के तै दूख निवारे ॥१॥ रहाउ ॥

O Life of the World, O Great Giver, you eradicate the sorrows of your humble servants. ||1||Pause||

तू दइआलु दइआपति दाता किआ एहि जंत विचारे ॥

You are Merciful, O Great Giver of Mercy; what are these poor beings?

मुकत बंध सभि तुझ ते होए ऐसा आखि वखाणे ॥

All are liberated or placed into bondage by You; this is all one can say.

गुरमुखि होवै सो मुकतु कहीऐ मनमुख बंध विचारे ॥२॥

One who becomes Gurmukh is said to be liberated, while the poor self-willed manmukhs are in bondage. ||2||

सो जनु मुकतु जिसु एक लिव लागी सदा रहै हरि नाले ॥

He alone is liberated, who lovingly focuses his attention on the One Lord, always dwelling with the Lord.

तिन की गहण गति कही न जाई सचै आपि सवारे ॥

His depth and condition cannot be described. The True Lord Himself embellishes him.

Page 797

भरमि भुलाणे सि मनमुख कहीअहि ना उरवारि न पारे ॥३॥

Those who wander around, deluded by doubt, are called manmukhs; they are neither on this side, nor on the other side. ||3||

जिस नो नदरि करे सोई जनु पाए गुर का सबदु सम्ह्हाले ॥

That humble being, who is blessed by the Lord's Glance of Grace obtains Him, and contemplates the Word of the Guru's Shabad.

हरि जन माइआ माहि निसतारे ॥

In the midst of Maya, the Lord's servant is emancipated.

नानक भागु होवै जिसु मसतकि कालहि मारि बिदारे ॥४॥१॥

O Nanak, one who has such destiny inscribed upon his forehead, conquers and destroys death. ||4||1||

बिलावलु महला ३ ॥

Bilaaval, Third Mehl:

अतुलु किउ तोलिआ जाइ ॥

How can the unweighable be weighed?

दूजा होइ त सोझी पाइ ॥

If there is anyone else as great, then he alone could understand the Lord.

तिस ते दूजा नाही कोइ ॥

There is no other than Him.

तिस दी कीमति किकू होइ ॥१॥

How can His value be estimated? ||1||

गुर परसादि वसै मनि आइ ॥

By Guru's Grace, He comes to dwell in the mind.

ता को जाणै दुबिधा जाइ ॥१॥ रहाउ ॥

One comes to know Him, when duality departs. ||1||Pause||

आपि सराफु कसवटी लाए ॥

He Himself is the Assayer, applying the touch-stone to test it.

आपे परखे आपि चलाए ॥

He Himself analyzes the coin, and He Himself approves it as currency.

आपे तोले पूरा होइ ॥

He Himself weights it perfectly.

आपे जाणै एको सोइ ॥२॥

He alone knows; He is the One and Only Lord. ||2||

माइआ का रूपु सभु तिस ते होइ ॥

All the forms of Maya emanate from Him.

जिस नो मेले सु निरमलु होइ ॥

He alone becomes pure and immaculate, who is united with the Lord.

जिस नो लाए लगै तिसु आइ ॥

He alone is attached, whom the Lord attaches.

सभु सचु दिखाले ता सचि समाइ ॥३॥

All Truth is revealed to him, and then, he merges in the True Lord. ||3||

आपे लिव धातु है आपे ॥

He Himself leads the mortals to focus on Him, and He Himself causes them to chase after Maya.

आपि बुझाए आपे जापे ॥

He Himself imparts understanding, and He reveals Himself.

आपे सतिगुरु सबदु है आपे ॥

He Himself is the True Guru, and He Himself is the Word of the Shabad.

नानक आखि सुणाए आपे ॥४॥२॥

O Nanak, He Himself speaks and teaches. ||4||2||

बिलावलु महला ३ ॥

Bilaaval, Third Mehl:

साहिब ते सेवकु सेव साहिब ते किआ को कहै बहाना ॥

My Lord and Master has made me His servant, and blessed me with His service; how can anyone argue about this?

ऐसा इकु तेरा खेलु बनिआ है सभ महि एकु समाना ॥१॥

Such is Your play, One and Only Lord; You are the One, contained among all. ||1||

सतिगुरि परचै हरि नामि समाना ॥ जिसु करमु होवै सो सतिगुरु पाए अनदिनु लागै सहज धिआना ॥१॥ रहाउ ॥

When the True Guru is pleased and appeased, one is absorbed in the Lord's Name. One who is blessed by the Lord's Mercy, finds the True Guru; night and day, he automatically remains focused on the Lord's meditation. ||1||Pause||

किआ कोई तेरी सेवा करे किआ को करे अभिमाना ॥

How can I serve You? How can I be proud of this?

जब अपुनी जोति खिंचहि तू सुआमी तब कोई करउ दिखा वखिआना ॥२॥

When You withdraw Your Light, O Lord and Master, then who can speak and teach? ||2||

आपे गुरु चेला है आपे आपे गुणी निधाना ॥

You Yourself are the Guru, and You Yourself are the chaylaa, the humble disciple; You Yourself are the treasure of virtue.

जिउ आपि चलाए तिवै कोई चालै जिउ हरि भावै भगवाना ॥३॥

As You cause us to move, so do we move, according to the Pleasure of Your Will, O Lord God. ||3||

कहत नानकु तू साचा साहिबु कउणु जाणै तेरे कामां ॥

Says Nanak, You are the True Lord and Master; who can know Your actions?

इकना घर महि दे वडिआई इकि भरमि भवहि अभिमाना ॥४॥३॥

Some are blessed with glory in their own homes, while others wander in doubt and pride. ||4||3||

बिलावलु महला ३ ॥

Bilaaval, Third Mehl:

पूरा थाटु बणाइआ पूरै वेखहु एक समाना ॥

The perfect Lord has fashioned the Perfect Creation. Behold the Lord pervading everywhere.

इसु परपंच महि साचे नाम की वडिआई मतु को धरहु गुमाना ॥१॥

In this play of the world, is the glorious greatness of the True Name. No one should take pride in himself. ||1||

सतिगुर की जिस नो मति आवै सो सतिगुर माहि समाना ॥

One who accepts the wisdom of the True Guru's Teachings, is absorbed into the True Guru.

इह बाणी जो जीअहु जाणै तिसु अंतरि रवै हरि नामा ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord's Name abides deep within the nucleus of one who realizes the Bani of the Guru's Word within his soul. ||1||Pause||

चहु जुगा का हुणि निबेड़ा नर मनुखा नो एकु निधाना ॥

Now, this is the essence of the teachings of the four ages: for the human race, the Name of the One Lord is the greatest treasure.

जतु संजम तीरथ ओना जुगा का धरमु है कलि महि कीरति हरि नामा ॥२॥

Celibacy, self-discipline and pilgrimages were the essence of Dharma in those past ages; but in this Dark Age of Kali Yuga, the Praise of the Lord's Name is the essence of Dharma. ||2||

जुगि जुगि आपो आपणा धरमु है सोधि देखहु बेद पुराना ॥

Each and every age has its own essence of Dharma; study the Vedas and the Puraanas, and see this as true.

गुरमुखि जिनी धिआइआ हरि हरि जगि ते पूरे परवाना ॥३॥

They are Gurmukh, who meditate on the Lord, Har, Har; in this world, they are perfect and approved. ||3||

Page 798

कहत नानकु सचे सिउ प्रीति लाए चूकै मनि अभिमाना ॥

Says Nanak, loving the True Lord, the mind's egotism and self-conceit is eradicated.

कहत सुणत सभे सुख पावहि मानत पाहि निधाना ॥४॥४॥

Those who speak and listen to the Lord's Name, all find peace. Those who believe in it, obtain the supreme treasure. ||4||4||

बिलावलु महला ३ ॥

Bilaaval, Third Mehl:

गुरमुखि प्रीति जिस नो आपे लाए ॥

The Lord Himself attaches the Gurmukh to His Love;

तितु घरि बिलावलु गुर सबदि सुहाए ॥

joyful melodies permeate his home, and he is embellished with the Word of the Guru's Shabad.

मंगलु नारी गावहि आए ॥

The women come and sing the songs of joy.

मिलि प्रीतम सदा सुखु पाए ॥१॥

Meeting with their Beloved, lasting peace is obtained. ||1||

हउ तिन बलिहारै जिन्ह हरि मंनि वसाए ॥

I am a sacrifice to those, whose minds are filled with the Lord.

हरि जन कउ मिलिआ सुखु पाईऐ हरि गुण गावै सहजि सुभाए ॥१॥ रहाउ ॥

Meeting with the humble servant of the Lord, peace is obtained, and one intuitively sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

सदा रंगि राते तेरै चाए ॥

They are always imbued with Your Joyful Love;

हरि जीउ आपि वसै मनि आए ॥

O Dear Lord, You Yourself come to dwell in their minds.

आपे सोभा सद ही पाए ॥

They obtain eternal glory.

गुरमुखि मेलै मेलि मिलाए ॥२॥

The Gurmukhs are united in the Lord's Union. ||2||

गुरमुखि राते सबदि रंगाए ॥

The Gurmukhs are imbued with the love of the Word of the Shabad.

निज घरि वासा हरि गुण गाए ॥

They abide in the home of their own being, singing the Glorious Praises of the Lord.

रंगि चलूलै हरि रसि भाए ॥

They are dyed in the deep crimson color of the Lord's Love; they look so beautiful.

इहु रंगु कदे न उतरै साचि समाए ॥३॥

This dye never fades away; they are absorbed in the True Lord. ||3||

अंतरि सबदु मिटिआ अगिआनु अंधेरा ॥

The Shabad deep within the nucleus of the self dispels the darkness of ignorance.

सतिगुर गिआनु मिलिआ प्रीतमु मेरा ॥

Meeting with my Friend, the True Guru, I have obtained spiritual wisdom.

जो सचि राते तिन बहुड़ि न फेरा ॥

Those who are attuned to the True Lord, do not have to enter the cycle of reincarnation again.

नानक नामु द्रिड़ाए पूरा गुरु मेरा ॥४॥५॥

O Nanak, my Perfect Guru implants the Naam, the Name of the Lord, deep within. ||4||5||

बिलावलु महला ३ ॥

Bilaaval, Third Mehl:

पूरे गुर ते वडिआई पाई ॥

From the Perfect Guru, I have obtained glorious greatness.

अचिंत नामु वसिआ मनि आई ॥

The Naam, the Name of the Lord, has spontaneously come to abide in my mind.

हउमै माइआ सबदि जलाई ॥

Through the Word of the Shabad, I have burnt away egotism and Maya.

दरि साचै गुर ते सोभा पाई ॥१॥

Through the Guru, I have obtained honor in the Court of the True Lord. ||1||

जगदीस सेवउ मै अवरु न काजा ॥

I serve the Lord of the Universe; I have no other work to do.

अनदिनु अनदु होवै मनि मेरै गुरमुखि मागउ तेरा नामु निवाजा ॥१॥ रहाउ ॥

Night and day, my mind is in ecstasy; as Gurmukh, I beg for the bliss-giving Naam. ||1||Pause||

मन की परतीति मन ते पाई ॥

From the mind itself, mental faith is obtained.

पूरे गुर ते सबदि बुझाई ॥

Through the Guru, I have realized the Shabad.

जीवण मरणु को समसरि वेखै ॥

How rare is that person, who looks upon life and death alike.

बहुड़ि न मरै ना जमु पेखै ॥२॥

She shall never die again, and shall not have to see the Messenger of Death. ||2||

घर ही महि सभि कोट निधान ॥

Within the home of the self are all the millions of treasures.

सतिगुरि दिखाए गइआ अभिमानु ॥

The True Guru has revealed them, and my egotistical pride is gone.

सद ही लागा सहजि धिआन ॥

I keep my meditation always focused on the Cosmic Lord.

अनदिनु गावै एको नाम ॥३॥

Night and day, I sing the One Name. ||3||

इसु जुग महि वडिआई पाई ॥

I have obtained glorious greatness in this age,

पूरे गुर ते नामु धिआई ॥

from the Perfect Guru, meditating on the Naam.

जह देखा तह रहिआ समाई ॥

Wherever I look, I see the Lord permeating and pervading.

सदा सुखदाता कीमति नही पाई ॥४॥

He is forever the Giver of peace; His worth cannot be estimated. ||4||

पूरै भागि गुरु पूरा पाइआ ॥

By perfect destiny, I have found the Perfect Guru.

अंतरि नामु निधानु दिखाइआ ॥

He has revealed to me the treasure of the Naam, deep within the nucleus of my self.

गुर का सबदु अति मीठा लाइआ ॥

The Word of the Guru's Shabad is so very sweet.

नानक त्रिसन बुझी मनि तनि सुखु पाइआ ॥५॥६॥४॥६॥१०॥

O Nanak, my thirst is quenched, and my mind and body have found peace. ||5||6||4||6||10||

रागु बिलावलु महला ४ घरु ३

Raag Bilaaval, Fourth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

उदम मति प्रभ अंतरजामी जिउ प्रेरे तिउ करना ॥

Effort and intelligence come from God, the Inner-knower, the Searcher of hearts; as He wills, they act.

जिउ नटूआ तंतु वजाए तंती तिउ वाजहि जंत जना ॥१॥

As the violinist plays upon the strings of the violin, so does the Lord play the living beings. ||1||

Page 799

जपि मन राम नामु रसना ॥

Chant the Name of the Lord with your tongue, O mind.

मसतकि लिखत लिखे गुरु पाइआ हरि हिरदै हरि बसना ॥१॥ रहाउ ॥

According to the pre-ordained destiny written upon my forehead, I have found the Guru, and the Lord abides within my heart. ||1||Pause||

माइआ गिरसति भ्रमतु है प्रानी रखि लेवहु जनु अपना ॥

Entangled in Maya, the mortal wanders around. Save Your humble servant, O Lord,

जिउ प्रहिलादु हरणाखसि ग्रसिओ हरि राखिओ हरि सरना ॥२॥

as you saved Prahlaad from the clutches of Harnaakash; keep him in Your Sanctuary, Lord. ||2||

कवन कवन की गति मिति कहीऐ हरि कीए पतित पवंना ॥

How can I describe the state and the condition, O Lord, of those many sinners you have purified?

ओहु ढोवै ढोर हाथि चमु चमरे हरि उधरिओ परिओ सरना ॥३॥

Ravi Daas, the leather-worker, who worked with hides and carried dead animals was saved, by entering the Lord's Sanctuary. ||3||

प्रभ दीन दइआल भगत भव तारन हम पापी राखु पपना ॥

O God, Merciful to the meek, carry Your devotees across the world-ocean; I am a sinner - save me from sin!

हरि दासन दास दास हम करीअहु जन नानक दास दासंना ॥४॥१॥

O Lord, make me the slave of the slave of Your slaves; servant Nanak is the slave of Your slaves. ||4||1||

बिलावलु महला ४ ॥

Bilaaval, Fourth Mehl:

हम मूरख मुगध अगिआन मती सरणागति पुरख अजनमा ॥

I am foolish, idiotic and ignorant; I seek Your Sanctuary, O Primal Being, O Lord beyond birth.

करि किरपा रखि लेवहु मेरे ठाकुर हम पाथर हीन अकरमा ॥१॥

Have Mercy upon me, and save me, O my Lord and Master; I am a lowly stone, with no good karma at all. ||1||

मेरे मन भजु राम नामै रामा ॥

O my mind, vibrate and meditate on the Lord, the Name of the Lord.

गुरमति हरि रसु पाईऐ होरि तिआगहु निहफल कामा ॥१॥ रहाउ ॥

Under Guru's Instructions, obtain the sublime, subtle essence of the Lord; renounce other fruitless actions. ||1||Pause||

हरि जन सेवक से हरि तारे हम निरगुन राखु उपमा ॥

The humble servants of the Lord are saved by the Lord; I am worthless - it is Your glory to save me.

तुझ बिनु अवरु न कोई मेरे ठाकुर हरि जपीऐ वडे करमा ॥२॥

I have no other than You, O my Lord and Master; I meditate on the Lord, by my good karma. ||2||

नामहीन ध्रिगु जीवते तिन वड दूख सहंमा ॥

Those who lack the Naam, the Name of the Lord, their lives are cursed, and they must endure terrible pain.

ओइ फिरि फिरि जोनि भवाईअहि मंदभागी मूड़ अकरमा ॥३॥

They are consigned to reincarnation over and over again; they are the most unfortunate fools, with no good karma at all. ||3||

हरि जन नामु अधारु है धुरि पूरबि लिखे वड करमा ॥

The Naam is the Support of the Lord's humble servants; their good karma is pre-ordained.

गुरि सतिगुरि नामु द्रिड़ाइआ जन नानक सफलु जनमा ॥४॥२॥

The Guru, the True Guru, has implanted the Naam within servant Nanak, and his life is fruitful. ||4||2||

बिलावलु महला ४ ॥

Bilaaval, Fourth Mehl:

हमरा चितु लुभत मोहि बिखिआ बहु दुरमति मैलु भरा ॥

My consciousness is lured by emotional attachment and corruption; is is filled with evil-minded filth.

तुम्हरी सेवा करि न सकह प्रभ हम किउ करि मुगध तरा ॥१॥

I cannot serve You, O God; I am ignorant - how can I cross over? ||1||

मेरे मन जपि नरहर नामु नरहरा ॥

O my mind, chant the Name of the Lord, the Lord, the Lord of man.

जन ऊपरि किरपा प्रभि धारी मिलि सतिगुर पारि परा ॥१॥ रहाउ ॥

God has showered His Mercy upon His humble servant; meeting with the True Guru, he is carried across. ||1||Pause||

हमरे पिता ठाकुर प्रभ सुआमी हरि देहु मती जसु करा ॥

O my Father, my Lord and Master, Lord God, please bless me with such understanding, that I may sing Your Praises.

तुम्हरै संगि लगे से उधरे जिउ संगि कासट लोह तरा ॥२॥

Those who are attached to You are saved, like iron which is carried across with wood. ||2||

साकत नर होछी मति मधिम जिन्ह हरि हरि सेव न करा ॥

The faithless cynics have little or no understanding; they do not serve the Lord, Har, Har.

ते नर भागहीन दुहचारी ओइ जनमि मुए फिरि मरा ॥३॥

Those beings are unfortunate and vicious; they die, and are consigned to reincarnation, over and over again. ||3||

जिन कउ तुम्ह हरि मेलहु सुआमी ते न्हाए संतोख गुर सरा ॥

Those whom You unite with Yourself, O Lord and Master, bathe in the Guru's cleansing pool of contentment.

दुरमति मैलु गई हरि भजिआ जन नानक पारि परा ॥४॥३॥

Vibrating upon the Lord, the filth of their evil-mindedness is washed away; servant Nanak is carried across. ||4||3||

बिलावलु महला ४ ॥

Bilaaval, Fourth Mehl:

आवहु संत मिलहु मेरे भाई मिलि हरि हरि कथा करहु ॥

Come, O Saints, and join together, O my Siblings of Destiny; let us tell the Stories of the Lord, Har, Har.

हरि हरि नामु बोहिथु है कलजुगि खेवटु गुर सबदि तरहु ॥१॥

The Naam, the Name of the Lord, is the boat in this Dark Age of Kali Yuga; the Word of the Guru's Shabad is the boatman to ferry us across. ||1||

मेरे मन हरि गुण हरि उचरहु ॥

O my mind, chant the Glorious Praises of the Lord.

मसतकि लिखत लिखे गुन गाए मिलि संगति पारि परहु ॥१॥ रहाउ ॥

According to the pre-ordained destiny inscribed upon your forehead, sing the Praises of the Lord; join the Holy Congregation, and cross over the world-ocean. ||1||Pause||

Page 800

काइआ नगर महि राम रसु ऊतमु किउ पाईऐ उपदेसु जन करहु ॥

Within the body-village is the Lord's supreme, sublime essence. How can I obtain it? Teach me, O humble Saints.

सतिगुरु सेवि सफल हरि दरसनु मिलि अंम्रितु हरि रसु पीअहु ॥२॥

Serving the True Guru, you shall obtain the Fruitful Vision of the Lord's Darshan; meeting Him, drink in the ambrosial essence of the Lord's Nectar. ||2||

हरि हरि नामु अंम्रितु हरि मीठा हरि संतहु चाखि दिखहु ॥

The Ambrosial Name of the Lord, Har, Har, is so sweet; O Saints of the Lord, taste it, and see.

गुरमति हरि रसु मीठा लागा तिन बिसरे सभि बिख रसहु ॥३॥

Under Guru's Instruction, the Lord's essence seems so sweet; through it, all corrupt sensual pleasures are forgotten. ||3||

राम नामु रसु राम रसाइणु हरि सेवहु संत जनहु ॥

The Name of the Lord is the medicine to cure all diseases; so serve the Lord, O humble Saints.

चारि पदारथ चारे पाए गुरमति नानक हरि भजहु ॥४॥४॥

The four great blessings are obtained, O Nanak, by vibrating upon the Lord, under Guru's Instruction. ||4||4||

बिलावलु महला ४ ॥

Bilaaval, Fourth Mehl:

खत्री ब्राहमणु सूदु वैसु को जापै हरि मंत्रु जपैनी ॥

Anyone, from any class - Kh'shaatriya, Brahman, Soodra or Vaishya - can chant, and meditate on the Mantra of the Lord's Name.

गुरु सतिगुरु पारब्रहमु करि पूजहु नित सेवहु दिनसु सभ रैनी ॥१॥

Worship the Guru, the True Guru, as the Supreme Lord God; serve Him constantly, all day and night. ||1||

हरि जन देखहु सतिगुरु नैनी ॥

O humble servants of the Lord, behold the True Guru with your eyes.

जो इछहु सोई फलु पावहु हरि बोलहु गुरमति बैनी ॥१॥ रहाउ ॥

Whatever you wish for, you shall receive, chanting the Word of the Lord's Name, under Guru's Instruction. ||1||Pause||

अनिक उपाव चितवीअहि बहुतेरे सा होवै जि बात होवैनी ॥

People think of many and various efforts, but that alone happens, which is to happen.

अपना भला सभु कोई बाछै सो करे जि मेरै चिति न चितैनी ॥२॥

All beings seek goodness for themselves, but what the Lord does - that may not be what we think and expect. ||2||

मन की मति तिआगहु हरि जन एहा बात कठैनी ॥

So renounce the clever intellect of your mind, O humble servants of the Lord, no matter how hard this may be.

अनदिनु हरि हरि नामु धिआवहु गुर सतिगुर की मति लैनी ॥३॥

Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har; accept the wisdom of the Guru, the True Guru. ||3||

मति सुमति तेरै वसि सुआमी हम जंत तू पुरखु जंतैनी ॥

Wisdom, balanced wisdom is in Your power, O Lord and Master; I am the instrument, and You are the player, O Primal Lord.

जन नानक के प्रभ करते सुआमी जिउ भावै तिवै बुलैनी ॥४॥५॥

O God, O Creator, Lord and Master of servant Nanak, as You wish, so do I speak. ||4||5||

बिलावलु महला ४ ॥

Bilaaval, Fourth Mehl:

अनद मूलु धिआइओ पुरखोतमु अनदिनु अनद अनंदे ॥

I meditate on the source of bliss, the Sublime Primal Being; night and day, I am in ecstasy and bliss.

धरम राइ की काणि चुकाई सभि चूके जम के छंदे ॥१॥

The Righteous Judge of Dharma has no power over me; I have cast off all subservience to the Messenger of Death. ||1||

जपि मन हरि हरि नामु गोबिंदे ॥

Meditate, O mind, on the Naam, the Name of the Lord of the Universe.

वडभागी गुरु सतिगुरु पाइआ गुण गाए परमानंदे ॥१॥ रहाउ ॥

By great good fortune, I have found the Guru, the True Guru; I sing the Glorious Praises of the Lord of supreme bliss. ||1||Pause||

साकत मूड़ माइआ के बधिक विचि माइआ फिरहि फिरंदे ॥

The foolish faithless cynics are held captive by Maya; in Maya, they continue wandering, wandering around.

त्रिसना जलत किरत के बाधे जिउ तेली बलद भवंदे ॥२॥

Burnt by desire, and bound by the karma of their past actions, they go round and round, like the ox at the mill press. ||2||

गुरमुखि सेव लगे से उधरे वडभागी सेव करंदे ॥

The Gurmukhs, who focus on serving the Guru, are saved; by great good fortune, they perform service.

जिन हरि जपिआ तिन फलु पाइआ सभि तूटे माइआ फंदे ॥३॥

Those who meditate on the Lord obtain the fruits of their rewards, and the bonds of Maya are all broken. ||3||

आपे ठाकुरु आपे सेवकु सभु आपे आपि गोविंदे ॥

He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the servant. The Lord of the Universe Himself is all by Himself.

जन नानक आपे आपि सभु वरतै जिउ राखै तिवै रहंदे ॥४॥६॥

O servant Nanak, He Himself is All-pervading; as He keeps us, we remain. ||4||6||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु बिलावलु महला ४ पड़ताल घरु १३ ॥

Raag Bilaaval, Fourth Mehl, Partaal, Thirteenth House:

बोलहु भईआ राम नामु पतित पावनो ॥

O Siblings of Destiny, chant the Name of the Lord, the Purifier of sinners.

हरि संत भगत तारनो ॥

The Lord emancipates his Saints and devotees.

Page 801

हरि भरिपुरे रहिआ ॥

The Lord is totally permeating and pervading everywhere;

जलि थले राम नामु ॥

the Name of the Lord is pervading the water and the land.

नित गाईऐ हरि दूख बिसारनो ॥१॥ रहाउ ॥

So sing continuously of the Lord, the Dispeller of pain. ||1||Pause||

हरि कीआ है सफल जनमु हमारा ॥

The Lord has made my life fruitful and rewarding.

हरि जपिआ हरि दूख बिसारनहारा ॥

I meditate on the Lord, the Dispeller of pain.

गुरु भेटिआ है मुकति दाता ॥

I have met the Guru, the Giver of liberation.

हरि कीई हमारी सफल जाता ॥

The Lord has made my life's journey fruitful and rewarding.

मिलि संगती गुन गावनो ॥१॥

Joining the Sangat, the Holy Congregation, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

मन राम नाम करि आसा ॥

O mortal, place your hopes in the Name of the Lord,

भाउ दूजा बिनसि बिनासा ॥

and your love of duality shall simply vanish.

विचि आसा होइ निरासी ॥

One who, in hope, remains unattached to hope,

सो जनु मिलिआ हरि पासी ॥

such a humble being meets with his Lord.

कोई राम नाम गुन गावनो ॥

And one who sings the Glorious Praises of the Lord's Name

जनु नानकु तिसु पगि लावनो ॥२॥१॥७॥४॥६॥७॥१७॥

- servant Nanak falls at his feet. ||2||1||7||4||6||7||17||

रागु बिलावलु महला ५ चउपदे घरु १

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नदरी आवै तिसु सिउ मोहु ॥

He is attached to what he sees.

किउ मिलीऐ प्रभ अबिनासी तोहि ॥

How can I meet You, O Imperishable God?

करि किरपा मोहि मारगि पावहु ॥

Have Mercy upon me, and place me upon the Path;

साधसंगति कै अंचलि लावहु ॥१॥

let me be attached to the hem of the robe of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

किउ तरीऐ बिखिआ संसारु ॥

How can I cross over the poisonous world-ocean?

सतिगुरु बोहिथु पावै पारि ॥१॥ रहाउ ॥

The True Guru is the boat to carry us across. ||1||Pause||

पवन झुलारे माइआ देइ ॥

The wind of Maya blows and shakes us,

हरि के भगत सदा थिरु सेइ ॥

but the Lord's devotees remain ever-stable.

हरख सोग ते रहहि निरारा ॥

They remain unaffected by pleasure and pain.

सिर ऊपरि आपि गुरू रखवारा ॥२॥

The Guru Himself is the Savior above their heads. ||2||

पाइआ वेड़ु माइआ सरब भुइअंगा ॥

Maya, the snake, holds all in her coils.

हउमै पचे दीपक देखि पतंगा ॥

They burn to death in egotism, like the moth lured by seeing the flame.

सगल सीगार करे नही पावै ॥

They make all sorts of decorations, but they do not find the Lord.

जा होइ क्रिपालु ता गुरू मिलावै ॥३॥

When the Guru becomes Merciful, He leads them to meet the Lord. ||3||

हउ फिरउ उदासी मै इकु रतनु दसाइआ ॥

I wander around, sad and depressed, seeking the jewel of the One Lord.

निरमोलकु हीरा मिलै न उपाइआ ॥

This priceless jewel is not obtained by any efforts.

हरि का मंदरु तिसु महि लालु ॥

That jewel is within the body, the Temple of the Lord.

गुरि खोलिआ पड़दा देखि भई निहालु ॥४॥

The Guru has torn away the veil of illusion, and beholding the jewel, I am delighted. ||4||

जिनि चाखिआ तिसु आइआ सादु ॥

One who has tasted it, comes to know its flavor;

जिउ गूंगा मन महि बिसमादु ॥

he is like the mute, whose mind is filled with wonder.

आनद रूपु सभु नदरी आइआ ॥

I see the Lord, the source of bliss, everywhere.

जन नानक हरि गुण आखि समाइआ ॥५॥१॥

Servant Nanak speaks the Glorious Praises of the Lord, and merges in Him. ||5||1||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

सरब कलिआण कीए गुरदेव ॥

The Divine Guru has blessed me with total happiness.

सेवकु अपनी लाइओ सेव ॥

He has linked His servant to His service.

बिघनु न लागै जपि अलख अभेव ॥१॥

No obstacles block my path, meditating on the incomprehensible, inscrutable Lord. ||1||

धरति पुनीत भई गुन गाए ॥

The soil has been sanctified, singing the Glories of His Praises.

दुरतु गइआ हरि नामु धिआए ॥१॥ रहाउ ॥

The sins are eradicated, meditating on the Name of the Lord. ||1||Pause||

सभनी थांई रविआ आपि ॥

He Himself is pervading everywhere;

आदि जुगादि जा का वड परतापु ॥

from the very beginning, and throughout the ages, His Glory has been radiantly manifest.

गुर परसादि न होइ संतापु ॥२॥

By Guru's Grace, sorrow does not touch me. ||2||

गुर के चरन लगे मनि मीठे ॥

The Guru's Feet seem so sweet to my mind.

निरबिघन होइ सभ थांई वूठे ॥

He is unobstructed, dwelling everywhere.

सभि सुख पाए सतिगुर तूठे ॥३॥

I found total peace, when the Guru was pleased. ||3||

पारब्रहम प्रभ भए रखवाले ॥

The Supreme Lord God has become my Savior.

जिथै किथै दीसहि नाले ॥

Wherever I look, I see Him there with me.

नानक दास खसमि प्रतिपाले ॥४॥२॥

O Nanak, the Lord and Master protects and cherishes His slaves. ||4||2||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

सुख निधान प्रीतम प्रभ मेरे ॥

You are the treasure of peace, O my Beloved God.

Page 802

अगनत गुण ठाकुर प्रभ तेरे ॥

Your Glories are uncounted, O God, my Lord and Master.

मोहि अनाथ तुमरी सरणाई ॥

I am an orphan, entering Your Sanctuary.

करि किरपा हरि चरन धिआई ॥१॥

Have Mercy on me, O Lord, that I may meditate on Your Feet. ||1||

दइआ करहु बसहु मनि आइ ॥

Take pity upon me, and abide within my mind;

मोहि निरगुन लीजै लड़ि लाइ ॥ रहाउ ॥

I am worthless - please let me grasp hold of the hem of Your robe. ||1||Pause||

प्रभु चिति आवै ता कैसी भीड़ ॥

When God comes into my consciousness, what misfortune can strike me?

हरि सेवक नाही जम पीड़ ॥

The Lord's servant does not suffer pain from the Messenger of Death.

सरब दूख हरि सिमरत नसे ॥

All pains are dispelled, when one remembers the Lord in meditation;

जा कै संगि सदा प्रभु बसै ॥२॥

God abides with him forever. ||2||

प्रभ का नामु मनि तनि आधारु ॥

The Name of God is the Support of my mind and body.

बिसरत नामु होवत तनु छारु ॥

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, the body is reduced to ashes.

प्रभ चिति आए पूरन सभ काज ॥

When God comes into my consciousness, all my affairs are resolved.

हरि बिसरत सभ का मुहताज ॥३॥

Forgetting the Lord, one becomes subservient to all. ||3||

चरन कमल संगि लागी प्रीति ॥

I am in love with the Lotus Feet of the Lord.

बिसरि गई सभ दुरमति रीति ॥

I am rid of all evil-minded ways.

मन तन अंतरि हरि हरि मंत ॥

The Mantra of the Lord's Name, Har, Har, is deep within my mind and body.

नानक भगतन कै घरि सदा अनंद ॥४॥३॥

O Nanak, eternal bliss fills the home of the Lord's devotees. ||4||3||

रागु बिलावलु महला ५ घरु २ यानड़ीए कै घरि गावणा

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Second House, To Be Sung To The Tune Of Yaan-Ree-Ay:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मै मनि तेरी टेक मेरे पिआरे मै मनि तेरी टेक ॥

You are the Support of my mind, O my Beloved, You are the Support of my mind.

अवर सिआणपा बिरथीआ पिआरे राखन कउ तुम एक ॥१॥ रहाउ ॥

All other clever tricks are useless, O Beloved; You alone are my Protector. ||1||Pause||

सतिगुरु पूरा जे मिलै पिआरे सो जनु होत निहाला ॥

One who meets with the Perfect True Guru, O Beloved, that humble person is enraptured.

गुर की सेवा सो करे पिआरे जिस नो होइ दइआला ॥

He alone serves the Guru, O Beloved, unto whom the Lord becomes merciful.

सफल मूरति गुरदेउ सुआमी सरब कला भरपूरे ॥

Fruitful is the form of the Divine Guru, O Lord and Master; He is overflowing with all powers.

नानक गुरु पारब्रहमु परमेसरु सदा सदा हजूरे ॥१॥

O Nanak, the Guru is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; He is ever-present, forever and ever. ||1||

सुणि सुणि जीवा सोइ तिना की जिन्ह अपुना प्रभु जाता ॥

I live by hearing, hearing of those who know their God.

हरि नामु अराधहि नामु वखाणहि हरि नामे ही मनु राता ॥

They contemplate the Lord's Name, they chant the Lord's Name, and their minds are imbued with the Lord's Name.

सेवकु जन की सेवा मागै पूरै करमि कमावा ॥

I am Your servant; I beg to serve Your humble servants. By the karma of perfect destiny, I do this.

नानक की बेनंती सुआमी तेरे जन देखणु पावा ॥२॥

This is Nanak's prayer: O my Lord and Master, may I obtain the Blessed Vision of Your humble servants. ||2||

वडभागी से काढीअहि पिआरे संतसंगति जिना वासो ॥

They are said to be very fortunate, O Beloved, who who dwell in the Society of the Saints.

अंम्रित नामु अराधीऐ निरमलु मनै होवै परगासो ॥

They contemplate the Immaculate, Ambrosial Naam, and their minds are illuminated.

जनम मरण दुखु काटीऐ पिआरे चूकै जम की काणे ॥

The pains of birth and death are eradicated, O Beloved, and the fear of the Messenger of Death is ended.

तिना परापति दरसनु नानक जो प्रभ अपणे भाणे ॥३॥

They alone obtain the Blessed Vision of this Darshan, O Nanak, who are pleasing to their God. ||3||

ऊच अपार बेअंत सुआमी कउणु जाणै गुण तेरे ॥

O my lofty, incomparable and infinite Lord and Master, who can know Your Glorious Virtues?

गावते उधरहि सुणते उधरहि बिनसहि पाप घनेरे ॥

Those who sing them are saved, and those who listen to them are saved; all their sins are erased.

पसू परेत मुगध कउ तारे पाहन पारि उतारै ॥

You save the beasts, demons and fools, and even stones are carried across.

नानक दास तेरी सरणाई सदा सदा बलिहारै ॥४॥१॥४॥

Slave Nanak seeks Your Sanctuary; he is forever and ever a sacrifice to You. ||4||1||4||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

बिखै बनु फीका तिआगि री सखीए नामु महा रसु पीओ ॥

Renounce the tasteless water of corruption, O my companion, and drink in the supreme nectar of the Naam, the Name of the Lord.

बिनु रस चाखे बुडि गई सगली सुखी न होवत जीओ ॥

Without the taste of this nectar, all have drowned, and their souls have not found happiness.

मानु महतु न सकति ही काई साधा दासी थीओ ॥

You have no honor, glory or power - become the slave of the Holy Saints.

Page 803

नानक से दरि सोभावंते जो प्रभि अपुनै कीओ ॥१॥

O Nanak, they alone look beautiful in the Court of the Lord, whom the Lord has made His Own. ||1||

हरिचंदउरी चित भ्रमु सखीए म्रिग त्रिसना द्रुम छाइआ ॥

Maya is a mirage, which deludes the mind, O my companion, like the scent-crazed deer, or the transitory shade of a tree.

चंचलि संगि न चालती सखीए अंति तजि जावत माइआ ॥

Maya is fickle, and does not go with you, O my companion; in the end, it will leave you.

रसि भोगण अति रूप रस माते इन संगि सूखु न पाइआ ॥

He may enjoy pleasures and sensual delights with supremely beautiful women, but no one finds peace in this way.

धंनि धंनि हरि साध जन सखीए नानक जिनी नामु धिआइआ ॥२॥

Blessed, blessed are the humble, Holy Saints of the Lord, O my companion. O Nanak, they meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||2||

जाइ बसहु वडभागणी सखीए संता संगि समाईऐ ॥

Go, O my very fortunate companion: dwell in the Company of the Saints, and merge with the Lord.

तह दूख न भूख न रोगु बिआपै चरन कमल लिव लाईऐ ॥

There, neither pain nor hunger nor disease will afflict you; enshrine love for the Lord's Lotus Feet.

तह जनम न मरणु न आवण जाणा निहचलु सरणी पाईऐ ॥

There is no birth or death there, no coming or going in reincarnation, when you enter the Sanctuary of the Eternal Lord.

प्रेम बिछोहु न मोहु बिआपै नानक हरि एकु धिआईऐ ॥३॥

Love does not end, and attachment does not grip you, O Nanak, when you meditate on the One Lord. ||3||

द्रिसटि धारि मनु बेधिआ पिआरे रतड़े सहजि सुभाए ॥

Bestowing His Glance of Grace, my Beloved has pierced my mind, and I am intuitively attuned to His Love.

सेज सुहावी संगि मिलि प्रीतम अनद मंगल गुण गाए ॥

My bed is embellished, meeting with my Beloved; in ecstasy and bliss, I sing His Glorious Praises.

सखी सहेली राम रंगि राती मन तन इछ पुजाए ॥

O my friends and companions, I am imbued with the Lord's Love; the desires of my mind and body are satisfied.

नानक अचरजु अचरज सिउ मिलिआ कहणा कछू न जाए ॥४॥२॥५॥

O Nanak, the wonder-struck soul blends with the Wonderful Lord; this state cannot be described. ||4||2||5||

रागु बिलावलु महला ५ घरु ४

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

एक रूप सगलो पासारा ॥

The entire Universe is the form of the One Lord.

आपे बनजु आपि बिउहारा ॥१॥

He Himself is the trade, and He Himself is the trader. ||1||

ऐसो गिआनु बिरलो ई पाए ॥

How rare is that one who is blessed with such spiritual wisdom.

जत जत जाईऐ तत द्रिसटाए ॥१॥ रहाउ ॥

Wherever I go, there I see Him. ||1||Pause||

अनिक रंग निरगुन इक रंगा ॥

He manifests many forms, while still unmanifest and absolute, and yet He has One Form.

आपे जलु आप ही तरंगा ॥२॥

He Himself is the water, and He Himself is the waves. ||2||

आप ही मंदरु आपहि सेवा ॥

He Himself is the temple, and He Himself is selfless service.

आप ही पूजारी आप ही देवा ॥३॥

He Himself is the worshipper, and He Himself is the idol. ||3||

आपहि जोग आप ही जुगता ॥

He Himself is the Yoga; He Himself is the Way.

नानक के प्रभ सद ही मुकता ॥४॥१॥६॥

Nanak's God is forever liberated. ||4||1||6||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

आपि उपावन आपि सधरना ॥

He Himself creates, and He Himself supports.

आपि करावन दोसु न लैना ॥१॥

He Himself causes all to act; He takes no blame Himself. ||1||

आपन बचनु आप ही करना ॥

He Himself is the teaching, and He Himself is the teacher.

आपन बिभउ आप ही जरना ॥१॥ रहाउ ॥

He Himself is the splendor, and He Himself is the experiencer of it. ||1||Pause||

आप ही मसटि आप ही बुलना ॥

He Himself is silent, and He Himself is the speaker.

आप ही अछलु न जाई छलना ॥२॥

He Himself is undeceivable; He cannot be deceived. ||2||

आप ही गुपत आपि परगटना ॥

He Himself is hidden, and He Himself is manifest.

आप ही घटि घटि आपि अलिपना ॥३॥

He Himself is in each and every heart; He Himself is unattached. ||3||

आपे अविगतु आप संगि रचना ॥

He Himself is absolute, and He Himself is with the Universe.

कहु नानक प्रभ के सभि जचना ॥४॥२॥७॥

Says Nanak, all are beggars of God. ||4||2||7||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

भूले मारगु जिनहि बताइआ ॥

He places the one who strays back on the Path;

ऐसा गुरु वडभागी पाइआ ॥१॥

such a Guru is found by great good fortune. ||1||

सिमरि मना राम नामु चितारे ॥

Meditate, contemplate the Name of the Lord, O mind.

बसि रहे हिरदै गुर चरन पिआरे ॥१॥ रहाउ ॥

The Beloved Feet of the Guru abide within my heart. ||1||Pause||

Page 804

कामि क्रोधि लोभि मोहि मनु लीना ॥

The mind is engrossed in sexual desire, anger, greed and emotional attachment.

बंधन काटि मुकति गुरि कीना ॥२॥

Breaking my bonds, the Guru has liberated me. ||2||

दुख सुख करत जनमि फुनि मूआ ॥

Experiencing pain and pleasure, one is born, only to die again.

चरन कमल गुरि आस्रमु दीआ ॥३॥

The Lotus Feet of the Guru bring peace and shelter. ||3||

अगनि सागर बूडत संसारा ॥

The world is drowning in the ocean of fire.

नानक बाह पकरि सतिगुरि निसतारा ॥४॥३॥८॥

O Nanak, holding me by the arm, the True Guru has saved me. ||4||3||8||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

तनु मनु धनु अरपउ सभु अपना ॥

Body, mind, wealth and everything, I surrender to my Lord.

कवन सु मति जितु हरि हरि जपना ॥१॥

What is that wisdom, by which I may come to chant the Name of the Lord, Har, Har? ||1||

करि आसा आइओ प्रभ मागनि ॥

Nurturing hope, I have come to beg from God.

तुम्ह पेखत सोभा मेरै आगनि ॥१॥ रहाउ ॥

Gazing upon You, the courtyard of my heart is embellished. ||1||Pause||

अनिक जुगति करि बहुतु बीचारउ ॥

Trying several methods, I reflect deeply upon the Lord.

साधसंगि इसु मनहि उधारउ ॥२॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, this mind is saved. ||2||

मति बुधि सुरति नाही चतुराई ॥

I have neither intelligence, wisdom, common sense nor cleverness.

ता मिलीऐ जा लए मिलाई ॥३॥

I meet You, only if You lead me to meet You. ||3||

नैन संतोखे प्रभ दरसनु पाइआ ॥

My eyes are content, gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan.

कहु नानक सफलु सो आइआ ॥४॥४॥९॥

Says Nanak, such a life is fruitful and rewarding. ||4||4||9||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

मात पिता सुत साथि न माइआ ॥

Mother, father, children and the wealth of Maya, will not go along with you.

साधसंगि सभु दूखु मिटाइआ ॥१॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all pain is dispelled. ||1||

रवि रहिआ प्रभु सभ महि आपे ॥

God Himself is pervading, and permeating all.

हरि जपु रसना दुखु न विआपे ॥१॥ रहाउ ॥

Chant the Name of the Lord with your tongue, and pain will not afflict you. ||1||Pause||

तिखा भूख बहु तपति विआपिआ ॥

One who is afflicted by the terrible fire of thirst and desire,

सीतल भए हरि हरि जसु जापिआ ॥२॥

becomes cool, chanting the Praises of the Lord, Har, Har. ||2||

कोटि जतन संतोखु न पाइआ ॥

By millions of efforts, peace is not obtained;

मनु त्रिपताना हरि गुण गाइआ ॥३॥

the mind is satisfied only by singing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

देहु भगति प्रभ अंतरजामी ॥

Please bless me with devotion, O God, O Searcher of hearts.

नानक की बेनंती सुआमी ॥४॥५॥१०॥

This is Nanak's prayer, O Lord and Master. ||4||5||10||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

गुरु पूरा वडभागी पाईऐ ॥

By great good fortune, the Perfect Guru is found.

मिलि साधू हरि नामु धिआईऐ ॥१॥

Meeting with the Holy Saints, meditate on the Name of the Lord. ||1||

पारब्रहम प्रभ तेरी सरना ॥

O Supreme Lord God, I seek Your Sanctuary.

किलबिख काटै भजु गुर के चरना ॥१॥ रहाउ ॥

Meditating on the Guru's Feet, sinful mistakes are erased. ||1||Pause||

अवरि करम सभि लोकाचार ॥

All other rituals are just worldly affairs;

मिलि साधू संगि होइ उधार ॥२॥

joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved. ||2||

सिंम्रिति सासत बेद बीचारे ॥

One may contemplate the Simritees, Shaastras and Vedas,

जपीऐ नामु जितु पारि उतारे ॥३॥

but only by chanting the Naam, the Name of the Lord, is one saved and carried across. ||3||

जन नानक कउ प्रभ किरपा करीऐ ॥

Have Mercy upon servant Nanak, O God,

साधू धूरि मिलै निसतरीऐ ॥४॥६॥११॥

and bless him with the dust of the feet of the Holy, that he may be emancipated. ||4||6||11||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

गुर का सबदु रिदे महि चीना ॥

I contemplate the Word of the Guru's Shabad within my heart;

सगल मनोरथ पूरन आसीना ॥१॥

all my hopes and desires are fulfilled. ||1||

संत जना का मुखु ऊजलु कीना ॥

The faces of the humble Saints are radiant and bright;

करि किरपा अपुना नामु दीना ॥१॥ रहाउ ॥

the Lord has mercifully blessed them with the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

अंध कूप ते करु गहि लीना ॥

Holding them by the hand, He has lifted them up out of the deep, dark pit,

जै जै कारु जगति प्रगटीना ॥२॥

and their victory is celebrated throughout the world. ||2||

नीचा ते ऊच ऊन पूरीना ॥

He elevates and exalts the lowly, and fills the empty.

अंम्रित नामु महा रसु लीना ॥३॥

They receive the supreme, sublime essence of the Ambrosial Naam. ||3||

मन तन निरमल पाप जलि खीना ॥

The mind and body are made immaculate and pure, and sins are burnt to ashes.

कहु नानक प्रभ भए प्रसीना ॥४॥७॥१२॥

Says Nanak, God is pleased with me. ||4||7||12||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

सगल मनोरथ पाईअहि मीता ॥

All desires are fulfilled, O my friend,

Page 805

चरन कमल सिउ लाईऐ चीता ॥१॥

lovingly centering your consciousness on the Lord's Lotus Feet. ||1||

हउ बलिहारी जो प्रभू धिआवत ॥

I am a sacrifice to those who meditate on God.

जलनि बुझै हरि हरि गुन गावत ॥१॥ रहाउ ॥

The fire of desire is quenched, singing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

सफल जनमु होवत वडभागी ॥

One's life become fruitful and rewarding, by great good fortune.

साधसंगि रामहि लिव लागी ॥२॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, enshrine love for the Lord. ||2||

मति पति धनु सुख सहज अनंदा ॥ इक निमख न विसरहु परमानंदा ॥३॥

Wisdom, honor, wealth, peace and celestial bliss are attained, if one does not forget the Lord of supreme bliss, even for an instant. ||3||

हरि दरसन की मनि पिआस घनेरी ॥

My mind is so very thirsty for the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

भनति नानक सरणि प्रभ तेरी ॥४॥८॥१३॥

Prays Nanak, O God, I seek Your Sanctuary. ||4||8||13||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

मोहि निरगुन सभ गुणह बिहूना ॥

I am worthless, totally lacking all virtues.

दइआ धारि अपुना करि लीना ॥१॥

Bless me with Your Mercy, and make me Your Own. ||1||

मेरा मनु तनु हरि गोपालि सुहाइआ ॥

My mind and body are embellished by the Lord, the Lord of the World.

करि किरपा प्रभु घर महि आइआ ॥१॥ रहाउ ॥

Granting His Mercy, God has come into the home of my heart. ||1||Pause||

भगति वछल भै काटनहारे ॥

He is the Lover and Protector of His devotees, the Destroyer of fear.

संसार सागर अब उतरे पारे ॥२॥

Now, I have been carried across the world-ocean. ||2||

पतित पावन प्रभ बिरदु बेदि लेखिआ ॥

It is God's Way to purify sinners, say the Vedas.

पारब्रहमु सो नैनहु पेखिआ ॥३॥

I have seen the Supreme Lord with my eyes. ||3||

साधसंगि प्रगटे नाराइण ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord becomes manifest.

नानक दास सभि दूख पलाइण ॥४॥९॥१४॥

O slave Nanak, all pains are relieved. ||4||9||14||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

कवनु जानै प्रभ तुम्हरी सेवा ॥

Who can know the value of serving You, God?

प्रभ अविनासी अलख अभेवा ॥१॥

God is imperishable, invisible and incomprehensible. ||1||

गुण बेअंत प्रभ गहिर गंभीरे ॥

His Glorious Virtues are infinite; God is profound and unfathomable.

ऊच महल सुआमी प्रभ मेरे ॥

The Mansion of God, my Lord and Master, is lofty and high.

तू अपर्मपर ठाकुर मेरे ॥१॥ रहाउ ॥

You are unlimited, O my Lord and Master. ||1||Pause||

एकस बिनु नाही को दूजा ॥

There is no other than the One Lord.

तुम्ह ही जानहु अपनी पूजा ॥२॥

You alone know Your worship and adoration. ||2||

आपहु कछू न होवत भाई ॥

No one can do anything by himself, O Siblings of Destiny.

जिसु प्रभु देवै सो नामु पाई ॥३॥

He alone obtains the Naam, the Name of the Lord, unto whom God bestows it. ||3||

कहु नानक जो जनु प्रभ भाइआ ॥

Says Nanak, that humble being who pleases God,

गुण निधान प्रभु तिन ही पाइआ ॥४॥१०॥१५॥

he alone finds God, the treasure of virtue. ||4||10||15||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

मात गरभ महि हाथ दे राखिआ ॥

Extending His Hand, the Lord protected you in your mother's womb.

हरि रसु छोडि बिखिआ फलु चाखिआ ॥१॥

Renouncing the sublime essence of the Lord, you have tasted the fruit of poison. ||1||

भजु गोबिद सभ छोडि जंजाल ॥

Meditate, vibrate on the Lord of the Universe, and renounce all entanglements.

जब जमु आइ संघारै मूड़े तब तनु बिनसि जाइ बेहाल ॥१॥ रहाउ ॥

When the Messenger of Death comes to murder you, O fool, then your body will be shattered and helplessly crumble. ||1||Pause||

तनु मनु धनु अपना करि थापिआ ॥

You hold onto your body, mind and wealth as your own,

करनहारु इक निमख न जापिआ ॥२॥

and you do not meditate on the Creator Lord, even for an instant. ||2||

महा मोह अंध कूप परिआ ॥

You have fallen into the deep, dark pit of great attachment.

पारब्रहमु माइआ पटलि बिसरिआ ॥३॥

Caught in the illusion of Maya, you have forgotten the Supreme Lord. ||3||

वडै भागि प्रभ कीरतनु गाइआ ॥

By great good fortune, one sings the Kirtan of God's Praises.

संतसंगि नानक प्रभु पाइआ ॥४॥११॥१६॥

In the Society of the Saints, Nanak has found God. ||4||11||16||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

मात पिता सुत बंधप भाई ॥

Mother, father, children, relatives and siblings

नानक होआ पारब्रहमु सहाई ॥१॥

- O Nanak, the Supreme Lord is our help and support. ||1||

सूख सहज आनंद घणे ॥

He blesses us with peace, and abundant celestial bliss.

गुरु पूरा पूरी जा की बाणी अनिक गुणा जा के जाहि न गणे ॥१॥ रहाउ ॥

Perfect is the Bani, the Word of the Perfect Guru. His Virtues are so many, they cannot be counted. ||1||Pause||

सगल सरंजाम करे प्रभु आपे ॥

God Himself makes all arrangements.

भए मनोरथ सो प्रभु जापे ॥२॥

Meditating on God, desires are fulfilled. ||2||

अरथ धरम काम मोख का दाता ॥

He is the Giver of wealth, Dharmic faith, pleasure and liberation.

Page 806

पूरी भई सिमरि सिमरि बिधाता ॥३॥

Meditating, meditating in remembrance on the Creator Lord, the Architect of Destiny, I am fulfilled. ||3||

साधसंगि नानकि रंगु माणिआ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak enjoys the Lord's Love.

घरि आइआ पूरै गुरि आणिआ ॥४॥१२॥१७॥

He has returned home, with the Perfect Guru. ||4||12||17||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

स्रब निधान पूरन गुरदेव ॥१॥ रहाउ ॥

All treasures come from the Perfect Divine Guru. ||1||Pause||

हरि हरि नामु जपत नर जीवे ॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, the man lives.

मरि खुआरु साकत नर थीवे ॥१॥

The faithless cynic dies in shame and misery. ||1||

राम नामु होआ रखवारा ॥

The Name of the Lord has become my Protector.

झख मारउ साकतु वेचारा ॥२॥

The wretched, faithless cynic makes only useless efforts. ||2||

निंदा करि करि पचहि घनेरे ॥

Spreading slander, many have been ruined.

मिरतक फास गलै सिरि पैरे ॥३॥

Their necks, heads and feet are tied by death's noose. ||3||

कहु नानक जपहि जन नाम ॥

Says Nanak, the humble devotees chant the Naam, the Name of the Lord.

ता के निकटि न आवै जाम ॥४॥१३॥१८॥

The Messenger of Death does not even approach them. ||4||13||18||

रागु बिलावलु महला ५ घरु ४ दुपदे

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Fourth House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कवन संजोग मिलउ प्रभ अपने ॥

What blessed destiny will lead me to meet my God?

पलु पलु निमख सदा हरि जपने ॥१॥

Each and every moment and instant, I continually meditate on the Lord. ||1||

चरन कमल प्रभ के नित धिआवउ ॥

I meditate continually on the Lotus Feet of God.

कवन सु मति जितु प्रीतमु पावउ ॥१॥ रहाउ ॥

What wisdom will lead me to attain my Beloved? ||1||Pause||

ऐसी क्रिपा करहु प्रभ मेरे ॥

Please, bless me with such Mercy, O my God,

हरि नानक बिसरु न काहू बेरे ॥२॥१॥१९॥

that Nanak may never, ever forget You. ||2||1||19||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

चरन कमल प्रभ हिरदै धिआए ॥

Within my heart, I meditate on the Lotus Feet of God.

रोग गए सगले सुख पाए ॥१॥

Disease is gone, and I have found total peace. ||1||

गुरि दुखु काटिआ दीनो दानु ॥

The Guru relieved my sufferings, and blessed me with the gift.

सफल जनमु जीवन परवानु ॥१॥ रहाउ ॥

My birth has been rendered fruitful, and my life is approved. ||1||Pause||

अकथ कथा अंम्रित प्रभ बानी ॥

The Ambrosial Bani of God's Word is the Unspoken Speech.

कहु नानक जपि जीवे गिआनी ॥२॥२॥२०॥

Says Nanak, the spiritually wise live by meditating on God. ||2||2||20||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

सांति पाई गुरि सतिगुरि पूरे ॥

The Guru, the Perfect True Guru, has blessed me with peace and tranquility.

सुख उपजे बाजे अनहद तूरे ॥१॥ रहाउ ॥

Peace and joy have welled up, and the mystical trumpets of the unstruck sound current vibrate. ||1||Pause||

ताप पाप संताप बिनासे ॥

Sufferings, sins and afflictions have been dispelled.

हरि सिमरत किलविख सभि नासे ॥१॥

Remembering the Lord in meditation, all sinful mistakes have been erased. ||1||

अनदु करहु मिलि सुंदर नारी ॥

Joining together, O beautiful soul-brides, celebrate and make merry.

गुरि नानकि मेरी पैज सवारी ॥२॥३॥२१॥

Guru Nanak has saved my honor. ||2||3||21||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ममता मोह ध्रोह मदि माता बंधनि बाधिआ अति बिकराल ॥

Intoxicated with the wine of attachment, love of worldly possessions and deceit, and bound in bondage, he is wild and hideous.

दिनु दिनु छिजत बिकार करत अउध फाही फाथा जम कै जाल ॥१॥

Day by day, his life is winding down; practicing sin and corruption, he is trapped by the noose of Death. ||1||

तेरी सरणि प्रभ दीन दइआला ॥

I seek Your Sanctuary, O God, Merciful to the meek.

महा बिखम सागरु अति भारी उधरहु साधू संगि रवाला ॥१॥ रहाउ ॥

I have crossed over the terrible, treacherous, enormous world-ocean, with the dust of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

प्रभ सुखदाते समरथ सुआमी जीउ पिंडु सभु तुमरा माल ॥

O God, Giver of peace, All-powerful Lord and Master, my soul, body and all wealth are Yours.

भ्रम के बंधन काटहु परमेसर नानक के प्रभ सदा क्रिपाल ॥२॥४॥२२॥

Please, break my bonds of doubt, O Transcendent Lord, forever Merciful God of Nanak. ||2||4||22||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

सगल अनंदु कीआ परमेसरि अपणा बिरदु सम्ह्हारिआ ॥

The Transcendent Lord has brought bliss to all; He has confirmed His Natural Way.

साध जना होए किरपाला बिगसे सभि परवारिआ ॥१॥

He has become Merciful to the humble, holy Saints, and all my relatives blossom forth in joy. ||1||

कारजु सतिगुरि आपि सवारिआ ॥

The True Guru Himself has resolved my affairs.

Page 807

वडी आरजा हरि गोबिंद की सूख मंगल कलिआण बीचारिआ ॥१॥ रहाउ ॥

He has blessed Hargobind with long life, and taken care of my comfort, happiness and well-being. ||1||Pause||

वण त्रिण त्रिभवण हरिआ होए सगले जीअ साधारिआ ॥

The forests, meadows and the three worlds have blossomed forth in greenery; He gives His Support to all beings.

मन इछे नानक फल पाए पूरन इछ पुजारिआ ॥२॥५॥२३॥

Nanak has obtained the fruits of his mind's desires; his desires are totally fulfilled. ||2||5||23||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

जिसु ऊपरि होवत दइआलु ॥

One who is blessed by the Lord's Mercy,

हरि सिमरत काटै सो कालु ॥१॥ रहाउ ॥

passes his time in contemplative meditation. ||1||Pause||

साधसंगि भजीऐ गोपालु ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate, and vibrate upon the Lord of the Universe.

गुन गावत तूटै जम जालु ॥१॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, the noose of death is cut away. ||1||

आपे सतिगुरु आपे प्रतिपाल ॥

He Himself is the True Guru, and He Himself is the Cherisher.

नानकु जाचै साध रवाल ॥२॥६॥२४॥

Nanak begs for the dust of the feet of the Holy. ||2||6||24||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

मन महि सिंचहु हरि हरि नाम ॥

Irrigate your mind with the Name of the Lord, Har, Har.

अनदिनु कीरतनु हरि गुण गाम ॥१॥

Night and day, sing the Kirtan of the Lord's Praises. ||1||

ऐसी प्रीति करहु मन मेरे ॥

Enshrine such love, O my mind,

आठ पहर प्रभ जानहु नेरे ॥१॥ रहाउ ॥

that twenty-four hours a day, God will seem near to you. ||1||Pause||

कहु नानक जा के निरमल भाग ॥

Says Nanak, one who has such immaculate destiny

हरि चरनी ता का मनु लाग ॥२॥७॥२५॥

- his mind is attached to the Lord's Feet. ||2||7||25||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

रोगु गइआ प्रभि आपि गवाइआ ॥

The disease is gone; God Himself took it away.

नीद पई सुख सहज घरु आइआ ॥१॥ रहाउ ॥

I sleep in peace; peaceful poise has come to my home. ||1||Pause||

रजि रजि भोजनु खावहु मेरे भाई ॥

Eat to your fill, O my Siblings of Destiny.

अंम्रित नामु रिद माहि धिआई ॥१॥

Meditate on the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, within your heart. ||1||

नानक गुर पूरे सरनाई ॥

Nanak has entered the Sanctuary of the Perfect Guru,

जिनि अपने नाम की पैज रखाई ॥२॥८॥२६॥

who has preserved the honor of His Name. ||2||8||26||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

सतिगुर करि दीने असथिर घर बार ॥ रहाउ ॥

The True Guru has protected my hearth and home, and made them permanent. ||Pause||

जो जो निंद करै इन ग्रिहन की तिसु आगै ही मारै करतार ॥१॥

Whoever slanders these homes, is pre-destined by the Creator Lord to be destroyed. ||1||

नानक दास ता की सरनाई जा को सबदु अखंड अपार ॥२॥९॥२७॥

Slave Nanak seeks the Sanctuary of God; the Word of His Shabad is unbreakable and infinite. ||2||9||27||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ताप संताप सगले गए बिनसे ते रोग ॥

The fever and sickness are gone, and the diseases are all dispelled.

पारब्रहमि तू बखसिआ संतन रस भोग ॥ रहाउ ॥

The Supreme Lord God has forgiven you, so enjoy the happiness of the Saints. ||Pause||

सरब सुखा तेरी मंडली तेरा मनु तनु आरोग ॥

All joys have entered your world, and your mind and body are free of disease.

गुन गावहु नित राम के इह अवखद जोग ॥१॥

So chant continuously the Glorious Praises of the Lord; this is the only potent medicine. ||1||

आइ बसहु घर देस महि इह भले संजोग ॥

So come, and dwell in your home and native land; this is such a blessed and auspicious occasion.

नानक प्रभ सुप्रसंन भए लहि गए बिओग ॥२॥१०॥२८॥

O Nanak, God is totally pleased with you; your time of separation has come to an end. ||2||10||28||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

काहू संगि न चालही माइआ जंजाल ॥

The entanglements of Maya do not go along with anyone.

ऊठि सिधारे छत्रपति संतन कै खिआल ॥ रहाउ ॥

Even kings and rulers must arise and depart, according to the wisdom of the Saints. ||Pause||

अहंबुधि कउ बिनसना इह धुर की ढाल ॥

Pride goes before the fall - this is a primal law.

बहु जोनी जनमहि मरहि बिखिआ बिकराल ॥१॥

Those who practice corruption and sin, are born into countless incarnations, only to die again. ||1||

सति बचन साधू कहहि नित जपहि गुपाल ॥

The Holy Saints chant Words of Truth; they meditate continually on the Lord of the Universe.

सिमरि सिमरि नानक तरे हरि के रंग लाल ॥२॥११॥२९॥

Meditating, meditating in remembrance, O Nanak, those who are imbued with the color of the Lord's Love are carried across. ||2||11||29||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

सहज समाधि अनंद सूख पूरे गुरि दीन ॥

The Perfect Guru has blessed me with celestial Samaadhi, bliss and peace.

सदा सहाई संगि प्रभ अंम्रित गुण चीन ॥ रहाउ ॥

God is always my Helper and Companion; I contemplate His Ambrosial Virtues. ||Pause||

Page 808

जै जै कारु जगत्र महि लोचहि सभि जीआ ॥

Triumphant cheers greet me all across the world, and all beings yearn for me.

सुप्रसंन भए सतिगुर प्रभू कछु बिघनु न थीआ ॥१॥

The True Guru and God are totally pleased with me; no obstacle blocks my way. ||1||

जा का अंगु दइआल प्रभ ता के सभ दास ॥

One who has the Merciful Lord God on his side - everyone becomes his slave.

सदा सदा वडिआईआ नानक गुर पासि ॥२॥१२॥३०॥

Forever and ever, O Nanak, glorious greatness rests with the Guru. ||2||12||30||

रागु बिलावलु महला ५ घरु ५ चउपदे

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Fifth House, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

म्रित मंडल जगु साजिआ जिउ बालू घर बार ॥

This perishable realm and world has been made like a house of sand.

बिनसत बार न लागई जिउ कागद बूंदार ॥१॥

In no time at all, it is destroyed, like the paper drenched with water. ||1||

सुनि मेरी मनसा मनै माहि सति देखु बीचारि ॥

Listen to me, people: behold, and consider this within your mind.

सिध साधिक गिरही जोगी तजि गए घर बार ॥१॥ रहाउ ॥

The Siddhas, the seekers, house-holders and Yogis have forsaken their homes and left. ||1||Pause||

जैसा सुपना रैनि का तैसा संसार ॥

This world is like a dream in the night.

द्रिसटिमान सभु बिनसीऐ किआ लगहि गवार ॥२॥

All that is seen shall perish. Why are you attached to it, you fool? ||2||

कहा सु भाई मीत है देखु नैन पसारि ॥

Where are your brothers and friends? Open your eyes and see!

इकि चाले इकि चालसहि सभि अपनी वार ॥३॥

Some have gone, and some will go; everyone must take his turn. ||3||

जिन पूरा सतिगुरु सेविआ से असथिरु हरि दुआरि ॥

Those who serve the Perfect True Guru, remain ever-stable at the Door of the Lord.

जनु नानकु हरि का दासु है राखु पैज मुरारि ॥४॥१॥३१॥

Servant Nanak is the Lord's slave; preserve his honor, O Lord, Destroyer of ego. ||4||1||31||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

लोकन कीआ वडिआईआ बैसंतरि पागउ ॥

The glories of the world, I cast into the fire.

जिउ मिलै पिआरा आपना ते बोल करागउ ॥१॥

I chant those words, by which I may meet my Beloved. ||1||

जउ प्रभ जीउ दइआल होइ तउ भगती लागउ ॥

When God becomes Merciful, then He enjoins me to His devotional service.

लपटि रहिओ मनु बासना गुर मिलि इह तिआगउ ॥१॥ रहाउ ॥

My mind clings to worldly desires; meeting with the Guru, I have renounced them. ||1||Pause||

करउ बेनती अति घनी इहु जीउ होमागउ ॥

I pray with intense devotion, and offer this soul to Him.

अरथ आन सभि वारिआ प्रिअ निमख सोहागउ ॥२॥

I would sacrifice all other riches, for a moment's union with my Beloved. ||2||

पंच संगु गुर ते छुटे दोख अरु रागउ ॥

Through the Guru, I am rid of the five villains, as well as emotional love and hate.

रिदै प्रगासु प्रगट भइआ निसि बासुर जागउ ॥३॥

My heart is illumined, and the Lord has become manifest; night and day, I remain awake and aware. ||3||

सरणि सोहागनि आइआ जिसु मसतकि भागउ ॥

The blessed soul-bride seeks His Sanctuary; her destiny is recorded on her forehead.

कहु नानक तिनि पाइआ तनु मनु सीतलागउ ॥४॥२॥३२॥

Says Nanak, she obtains her Husband Lord; her body and mind are cooled and soothed. ||4||2||32||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

लाल रंगु तिस कउ लगा जिस के वडभागा ॥

One is dyed in the color of the Lord's Love, by great good fortune.

मैला कदे न होवई नह लागै दागा ॥१॥

This color is never muddied; no stain ever sticks to it. ||1||

प्रभु पाइआ सुखदाईआ मिलिआ सुख भाइ ॥

He finds God, the Giver of peace, with feelings of joy.

सहजि समाना भीतरे छोडिआ नह जाइ ॥१॥ रहाउ ॥

The Celestial Lord blends into his soul, and he can never leave Him. ||1||Pause||

जरा मरा नह विआपई फिरि दूखु न पाइआ ॥

Old age and death cannot touch him, and he shall not suffer pain again.

पी अंम्रितु आघानिआ गुरि अमरु कराइआ ॥२॥

Drinking in the Ambrosial Nectar, he is satisfied; the Guru makes him immortal. ||2||

सो जानै जिनि चाखिआ हरि नामु अमोला ॥

He alone knows its taste, who tastes the Priceless Name of the Lord.

कीमति कही न जाईऐ किआ कहि मुखि बोला ॥३॥

Its value cannot be estimated; what can I say with my mouth? ||3||

सफल दरसु तेरा पारब्रहम गुण निधि तेरी बाणी ॥

Fruitful is the Blessed Vision of Your Darshan, O Supreme Lord God. The Word of Your Bani is the treasure of virtue.

Page 809

पावउ धूरि तेरे दास की नानक कुरबाणी ॥४॥३॥३३॥

Please bless me with the dust of the feet of Your slaves; Nanak is a sacrifice. ||4||3||33||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

राखहु अपनी सरणि प्रभ मोहि किरपा धारे ॥

Keep me under Your Protection, God; shower me with Your Mercy.

सेवा कछू न जानऊ नीचु मूरखारे ॥१॥

I do not know how to serve You; I am just a low-life fool. ||1||

मानु करउ तुधु ऊपरे मेरे प्रीतम पिआरे ॥

I take pride in You, O my Darling Beloved.

हम अपराधी सद भूलते तुम्ह बखसनहारे ॥१॥ रहाउ ॥

I am a sinner, continuously making mistakes; You are the Forgiving Lord. ||1||Pause||

हम अवगन करह असंख नीति तुम्ह निरगुन दातारे ॥

I make mistakes each and every day. You are the Great Giver;

दासी संगति प्रभू तिआगि ए करम हमारे ॥२॥

I am worthless. I associate with Maya, your hand-maiden, and I renounce You, God; such are my actions. ||2||

तुम्ह देवहु सभु किछु दइआ धारि हम अकिरतघनारे ॥

You bless me with everything, showering me with Mercy; And I am such an ungrateful wretch!

लागि परे तेरे दान सिउ नह चिति खसमारे ॥३॥

I am attached to Your gifts, but I do not even think of You, O my Lord and Master. ||3||

तुझ ते बाहरि किछु नही भव काटनहारे ॥

There is none other than You, O Lord, Destroyer of fear.

कहु नानक सरणि दइआल गुर लेहु मुगध उधारे ॥४॥४॥३४॥

Says Nanak, I have come to Your Sanctuary, O Merciful Guru; I am so foolish - please, save me! ||4||4||34||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

दोसु न काहू दीजीऐ प्रभु अपना धिआईऐ ॥

Don't blame anyone else; meditate on your God.

जितु सेविऐ सुखु होइ घना मन सोई गाईऐ ॥१॥

Serving Him, great peace is obtained; O mind, sing His Praises. ||1||

कहीऐ काइ पिआरे तुझु बिना ॥

O Beloved, other than You, who else should I ask?

तुम्ह दइआल सुआमी सभ अवगन हमा ॥१॥ रहाउ ॥

You are my Merciful Lord and Master; I am filled with all faults. ||1||Pause||

जिउ तुम्ह राखहु तिउ रहा अवरु नही चारा ॥

As You keep me, I remain; there is no other way.

नीधरिआ धर तेरीआ इक नाम अधारा ॥२॥

You are the Support of the unsupported; You Name is my only Support. ||2||

जो तुम्ह करहु सोई भला मनि लेता मुकता ॥

One who accepts whatever You do as good - that mind is liberated.

सगल समग्री तेरीआ सभ तेरी जुगता ॥३॥

The entire creation is Yours; all are subject to Your Ways. ||3||

चरन पखारउ करि सेवा जे ठाकुर भावै ॥

I wash Your Feet and serve You, if it pleases You, O Lord and Master.

होहु क्रिपाल दइआल प्रभ नानकु गुण गावै ॥४॥५॥३५॥

Be Merciful, O God of Compassion, that Nanak may sing Your Glorious Praises. ||4||5||35||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

मिरतु हसै सिर ऊपरे पसूआ नही बूझै ॥

Death hovers over his head, laughing, but the beast does not understand.

बाद साद अहंकार महि मरणा नही सूझै ॥१॥

Entangled in conflict, pleasure and egotism, he does not even think of death. ||1||

सतिगुरु सेवहु आपना काहे फिरहु अभागे ॥

So serve your True Guru; why wander around miserable and unfortunate?

देखि कसुंभा रंगुला काहे भूलि लागे ॥१॥ रहाउ ॥

You gaze upon the transitory, beautiful safflower, but why do you get attached to it? ||1||Pause||

करि करि पाप दरबु कीआ वरतण कै ताई ॥

You commit sins again and again, to gather wealth to spend.

माटी सिउ माटी रली नागा उठि जाई ॥२॥

But your dust shall mix with dust; you shall arise and depart naked. ||2||

जा कै कीऐ स्रमु करै ते बैर बिरोधी ॥

Those for whom you work, will become your spiteful enemies.

अंत कालि भजि जाहिगे काहे जलहु करोधी ॥३॥

In the end, they will run away from you; why do you burn for them in anger? ||3||

दास रेणु सोई होआ जिसु मसतकि करमा ॥

He alone becomes the dust of the Lord's slaves, who has such good karma upon his forehead.

कहु नानक बंधन छुटे सतिगुर की सरना ॥४॥६॥३६॥

Says Nanak, he is released from bondage, in the Sanctuary of the True Guru. ||4||6||36||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

पिंगुल परबत पारि परे खल चतुर बकीता ॥

The cripple crosses over the mountain, the fool becomes a wise man,

अंधुले त्रिभवण सूझिआ गुर भेटि पुनीता ॥१॥

and the blind man sees the three worlds, by meeting with the True Guru and being purified. ||1||

महिमा साधू संग की सुनहु मेरे मीता ॥

This is the Glory of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; listen, O my friends.

मैलु खोई कोटि अघ हरे निरमल भए चीता ॥१॥ रहाउ ॥

Filth is washed away, millions of sins are dispelled, and the consciousness becomes immaculate and pure. ||1||Pause||

ऐसी भगति गोविंद की कीटि हसती जीता ॥

Such is devotional worship of the Lord of the Universe, that the ant can overpower the elephant.

जो जो कीनो आपनो तिसु अभै दानु दीता ॥२॥

Whoever the Lord makes His own, is blessed with the gift of fearlessness. ||2||

सिंघु बिलाई होइ गइओ त्रिणु मेरु दिखीता ॥

The lion becomes a cat, and the mountain looks like a blade of grass.

Page 810

स्रमु करते दम आढ कउ ते गनी धनीता ॥३॥

Those who worked for half a shell, will be judged very wealthy. ||3||

कवन वडाई कहि सकउ बेअंत गुनीता ॥

What glorious greatness of Yours can I describe, O Lord of infinite excellences?

करि किरपा मोहि नामु देहु नानक दर सरीता ॥४॥७॥३७॥

Please bless me with Your Mercy, and grant me Your Name; O Nanak, I am lost without the Blessed Vision of Your Darshan. ||4||7||37||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

अहंबुधि परबाद नीत लोभ रसना सादि ॥

He is constantly entangled in pride, conflict, greed and tasty flavors.

लपटि कपटि ग्रिहि बेधिआ मिथिआ बिखिआदि ॥१॥

He is involved in deception, fraud, household affairs and corruption. ||1||

ऐसी पेखी नेत्र महि पूरे गुर परसादि ॥

I have seen this with my eyes, by the Grace of the Perfect Guru.

राज मिलख धन जोबना नामै बिनु बादि ॥१॥ रहाउ ॥

Power, property, wealth and youth are useless, without the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

रूप धूप सोगंधता कापर भोगादि ॥

Beauty, incense, scented oils, beautiful clothes and foods

मिलत संगि पापिसट तन होए दुरगादि ॥२॥

- when they come into contact with the body of the sinner, they stink. ||2||

फिरत फिरत मानुखु भइआ खिन भंगन देहादि ॥

Wandering, wandering around, the soul is reincarnated as a human, but this body lasts only for an instant.

इह अउसर ते चूकिआ बहु जोनि भ्रमादि ॥३॥

Losing this opportunity, he must wander again through countless incarnations. ||3||

प्रभ किरपा ते गुर मिले हरि हरि बिसमाद ॥

By God's Grace, he meets the Guru; contemplating the Lord, Har, Har, he is wonderstruck.

सूख सहज नानक अनंद ता कै पूरन नाद ॥४॥८॥३८॥

He is blessed with peace, poise and bliss, O Nanak, through the perfect sound current of the Naad. ||4||8||38||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

चरन भए संत बोहिथा तरे सागरु जेत ॥

The feet of the Saints are the boat, to cross over the world-ocean.

मारग पाए उदिआन महि गुरि दसे भेत ॥१॥

In the wilderness, the Guru places them on the Path, and reveals the secrets of the Lord's Mystery. ||1||

हरि हरि हरि हरि हरि हरे हरि हरि हरि हेत ॥

O Lord, Har Har Har, Har Har Haray, Har Har Har, I love You.

ऊठत बैठत सोवते हरि हरि हरि चेत ॥१॥ रहाउ ॥

While standing up, sitting down and sleeping, think of the Lord, Har Har Har. ||1||Pause||

पंच चोर आगै भगे जब साधसंगेत ॥

The five thieves run away, when one joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

पूंजी साबतु घणो लाभु ग्रिहि सोभा सेत ॥२॥

His investment is intact, and he earns great profits; his household is blessed with honor. ||2||

निहचल आसणु मिटी चिंत नाही डोलेत ॥

His position is unmoving and eternal, his anxiety is ended, and he wavers no more.

भरमु भुलावा मिटि गइआ प्रभ पेखत नेत ॥३॥

His doubts and misgivings are dispelled, and he sees God everywhere. ||3||

गुण गभीर गुन नाइका गुण कहीअहि केत ॥

The Virtues of our Virtuous Lord and Master are so profound; how many of His Glorious Virtues should I speak?

नानक पाइआ साधसंगि हरि हरि अंम्रेत ॥४॥९॥३९॥

Nanak has obtained the Ambrosial Nectar of the Lord, Har, Har, in the Company of the Holy. ||4||9||39||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

बिनु साधू जो जीवना तेतो बिरथारी ॥

That life, which has no contact with the Holy, is useless.

मिलत संगि सभि भ्रम मिटे गति भई हमारी ॥१॥

Joining their congregation, all doubts are dispelled, and I am emancipated. ||1||

जा दिन भेटे साध मोहि उआ दिन बलिहारी ॥

That day, when I meet with the Holy - I am a sacrifice to that day.

तनु मनु अपनो जीअरा फिरि फिरि हउ वारी ॥१॥ रहाउ ॥

Again and again, I sacrifice my body, mind and soul to them. ||1||Pause||

एत छडाई मोहि ते इतनी द्रिड़तारी ॥

They have helped me renounce this ego, and implant this humility within myself.

सगल रेन इहु मनु भइआ बिनसी अपधारी ॥२॥

This mind has become the dust of all men's feet, and my self-conceit has been dispelled. ||2||

निंद चिंद पर दूखना ए खिन महि जारी ॥

In an instant, I burnt away the ideas of slander and ill-will towards others.

दइआ मइआ अरु निकटि पेखु नाही दूरारी ॥३॥

I see close at hand, the Lord of mercy and compassion; He is not far away at all. ||3||

तन मन सीतल भए अब मुकते संसारी ॥

My body and mind are cooled and soothed, and now, I am liberated from the world.

हीत चीत सभ प्रान धन नानक दरसारी ॥४॥१०॥४०॥

Love, consciousness, the breath of life, wealth and everything, O Nanak, are in the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||4||10||40||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

टहल करउ तेरे दास की पग झारउ बाल ॥

I perform service for Your slave, O Lord, and wipe his feet with my hair.

मसतकु अपना भेट देउ गुन सुनउ रसाल ॥१॥

I offer my head to him, and listen to the Glorious Praises of the Lord, the source of bliss. ||1||

तुम्ह मिलते मेरा मनु जीओ तुम्ह मिलहु दइआल ॥

Meeting You, my mind is rejuvenated, so please meet me, O Merciful Lord.

निसि बासुर मनि अनदु होत चितवत किरपाल ॥१॥ रहाउ ॥

Night and day, my mind enjoys bliss, contemplating the Lord of Compassion. ||1||Pause||

Page 811

जगत उधारन साध प्रभ तिन्ह लागहु पाल ॥

God's Holy people are the saviors of the world; I grab hold of the hem of their robes.

मो कउ दीजै दानु प्रभ संतन पग राल ॥२॥

Bless me, O God, with the gift of the dust of the feet of the Saints. ||2||

उकति सिआनप कछु नही नाही कछु घाल ॥

I have no skill or wisdom at all, nor any work to my credit.

भ्रम भै राखहु मोह ते काटहु जम जाल ॥३॥

Please, protect me from doubt, fear and emotional attachment, and cut away the noose of Death from my neck. ||3||

बिनउ करउ करुणापते पिता प्रतिपाल ॥

I beg of You, O Lord of Mercy, O my Father, please cherish me!

गुण गावउ तेरे साधसंगि नानक सुख साल ॥४॥११॥४१॥

I sing Your Glorious Praises, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Lord, Home of peace. ||4||11||41||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

कीता लोड़हि सो करहि तुझ बिनु कछु नाहि ॥

Whatever You wish, You do. Without You, there is nothing.

परतापु तुम्ह्हारा देखि कै जमदूत छडि जाहि ॥१॥

Gazing upon Your Glory, the Messenger of Death leaves and goes away. ||1||

तुम्हरी क्रिपा ते छूटीऐ बिनसै अहंमेव ॥

By Your Grace, one is emancipated, and egotism is dispelled.

सरब कला समरथ प्रभ पूरे गुरदेव ॥१॥ रहाउ ॥

God is omnipotent, possessing all powers; He is obtained through the Perfect, Divine Guru. ||1||Pause||

खोजत खोजत खोजिआ नामै बिनु कूरु ॥

Searching, searching, searching - without the Naam, everything is false.

जीवन सुखु सभु साधसंगि प्रभ मनसा पूरु ॥२॥

All the comforts of life are found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; God is the Fulfiller of desires. ||2||

जितु जितु लावहु तितु तितु लगहि सिआनप सभ जाली ॥

Whatever You attach me to, to that I am attached; I have burnt away all my cleverness.

जत कत तुम्ह भरपूर हहु मेरे दीन दइआली ॥३॥

You are permeating and pervading everywhere, O my Lord, Merciful to the meek. ||3||

सभु किछु तुम ते मागना वडभागी पाए ॥

I ask for everything from You, but only the very fortunate ones obtain it.

नानक की अरदासि प्रभ जीवा गुन गाए ॥४॥१२॥४२॥

This is Nanak's prayer, O God, I live by singing Your Glorious Praises. ||4||12||42||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

साधसंगति कै बासबै कलमल सभि नसना ॥

Dwelling in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all sins are erased.

प्रभ सेती रंगि रातिआ ता ते गरभि न ग्रसना ॥१॥

One who is attuned to the Love of God, is not cast into the womb of reincarnation. ||1||

नामु कहत गोविंद का सूची भई रसना ॥

Chanting the Name of the Lord of the Universe, the tongue becomes holy.

मन तन निरमल होई है गुर का जपु जपना ॥१॥ रहाउ ॥

The mind and body become immaculate and pure, chanting the Chant of the Guru. ||1||Pause||

हरि रसु चाखत ध्रापिआ मनि रसु लै हसना ॥

Tasting the subtle essence of the Lord, one is satisfied; receiving this essence, the mind becomes happy.

बुधि प्रगास प्रगट भई उलटि कमलु बिगसना ॥२॥

The intellect is brightened and illuminated; turning away from the world, the heart-lotus blossoms forth. ||2||

सीतल सांति संतोखु होइ सभ बूझी त्रिसना ॥

He is cooled and soothed, peaceful and content; all his thirst is quenched.

दह दिस धावत मिटि गए निरमल थानि बसना ॥३॥

The mind's wandering in the ten directions is stopped, and one dwells in the immaculate place. ||3||

राखनहारै राखिआ भए भ्रम भसना ॥

The Savior Lord saves him, and his doubts are burnt to ashes.

नामु निधान नानक सुखी पेखि साध दरसना ॥४॥१३॥४३॥

Nanak is blessed with the treasure of the Naam, the Name of the Lord. He finds peace, gazing upon the Blessed Vision of the Saints' Darshan. ||4||13||43||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

पाणी पखा पीसु दास कै तब होहि निहालु ॥

Carry water for the Lord's slave, wave the fan over him, and grind his corn; then, you shall be happy.

राज मिलख सिकदारीआ अगनी महि जालु ॥१॥

Burn in the fire your power, property and authority. ||1||

संत जना का छोहरा तिसु चरणी लागि ॥

Grasp hold of the feet of the servant of the humble Saints.

माइआधारी छत्रपति तिन्ह छोडउ तिआगि ॥१॥ रहाउ ॥

Renounce and abandon the wealthy, the regal overlords and kings. ||1||Pause||

संतन का दाना रूखा सो सरब निधान ॥

The dry bread of the Saints is equal to all treasures.

ग्रिहि साकत छतीह प्रकार ते बिखू समान ॥२॥

The thirty-six tasty dishes of the faithless cynic, are just like poison. ||2||

भगत जना का लूगरा ओढि नगन न होई ॥

Wearing the old blankets of the humble devotees, one is not naked.

साकत सिरपाउ रेसमी पहिरत पति खोई ॥३॥

But by putting on the silk clothes of the faithless cynic, one loses one's honor. ||3||

साकत सिउ मुखि जोरिऐ अध वीचहु टूटै ॥

Friendship with the faithless cynic breaks down mid-way.

हरि जन की सेवा जो करे इत ऊतहि छूटै ॥४॥

But whoever serves the humble servants of the Lord, is emancipated here and hereafter. ||4||

सभ किछु तुम्ह ही ते होआ आपि बणत बणाई ॥

Everything comes from You, O Lord; You Yourself created the creation.

दरसनु भेटत साध का नानक गुण गाई ॥५॥१४॥४४॥

Blessed with the Blessed Vision of the Darshan of the Holy, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||5||14||44||

Page 812

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

स्रवनी सुनउ हरि हरि हरे ठाकुर जसु गावउ ॥

With my ears, I listen to the Lord, Har, Har; I sing the Praises of my Lord and Master.

संत चरण कर सीसु धरि हरि नामु धिआवउ ॥१॥

I place my hands and my head upon the feet of the Saints, and meditate on the Lord's Name. ||1||

करि किरपा दइआल प्रभ इह निधि सिधि पावउ ॥

Be kind to me, O Merciful God, and bless me with this wealth and success.

संत जना की रेणुका लै माथै लावउ ॥१॥ रहाउ ॥

Obtaining the dust of the feet of the Saints, I apply it to my forehead. ||1||Pause||

नीच ते नीचु अति नीचु होइ करि बिनउ बुलावउ ॥

I am the lowest of the low, absolutely the lowest; I offer my humble prayer.

पाव मलोवा आपु तिआगि संतसंगि समावउ ॥२॥

I wash their feet, and renounce my self-conceit; I merge in the Saints' Congregation. ||2||

सासि सासि नह वीसरै अन कतहि न धावउ ॥

With each and every breath, I never forget the Lord; I never go to another.

सफल दरसन गुरु भेटीऐ मानु मोहु मिटावउ ॥३॥

Obtaining the Fruitful Vision of the Guru's Darshan, I discard my pride and attachment. ||3||

सतु संतोखु दइआ धरमु सीगारु बनावउ ॥

I am embellished with truth, contentment, compassion and Dharmic faith.

सफल सुहागणि नानका अपुने प्रभ भावउ ॥४॥१५॥४५॥

My spiritual marriage is fruitful, O Nanak; I am pleasing to my God. ||4||15||45||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

अटल बचन साधू जना सभ महि प्रगटाइआ ॥

The words of the Holy are eternal and unchanging; this is apparent to everyone.

जिसु जन होआ साधसंगु तिसु भेटै हरि राइआ ॥१॥

That humble being, who joins the Saadh Sangat, meets the Sovereign Lord. ||1||

इह परतीति गोविंद की जपि हरि सुखु पाइआ ॥

This faith in the Lord of the Universe, and peace, are found by meditating on the Lord.

अनिक बाता सभि करि रहे गुरु घरि लै आइआ ॥१॥ रहाउ ॥

Everyone is speaking in various ways, but the Guru has brought the Lord into the home of my self. ||1||Pause||

सरणि परे की राखता नाही सहसाइआ ॥

He preserves the honor of those who seek His Sanctuary; there is no doubt about this at all.

करम भूमि हरि नामु बोइ अउसरु दुलभाइआ ॥२॥

In the field of actions and karma, plant the Lord's Name; this opportunity is so difficult to obtain! ||2||

अंतरजामी आपि प्रभु सभ करे कराइआ ॥

God Himself is the Inner-knower, the Searcher of hearts; He does, and causes everything to be done.

पतित पुनीत घणे करे ठाकुर बिरदाइआ ॥३॥

He purifies so many sinners; this is the natural way of our Lord and Master. ||3||

मत भूलहु मानुख जन माइआ भरमाइआ ॥

Don't be fooled, O mortal being, by the illusion of Maya.

नानक तिसु पति राखसी जो प्रभि पहिराइआ ॥४॥१६॥४६॥

O Nanak, God saves the honor of those of whom He approves. ||4||16||46||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

माटी ते जिनि साजिआ करि दुरलभ देह ॥

He fashioned you from clay, and made your priceless body.

अनिक छिद्र मन महि ढके निरमल द्रिसटेह ॥१॥

He covers the many faults in your mind, and makes you look immaculate and pure. ||1||

किउ बिसरै प्रभु मनै ते जिस के गुण एह ॥

So why do you forget God from your mind? He has done so many good things for you.

प्रभ तजि रचे जि आन सिउ सो रलीऐ खेह ॥१॥ रहाउ ॥

One who forsakes God, and blends himself with another, in the end is blended with dust. ||1||Pause||

सिमरहु सिमरहु सासि सासि मत बिलम करेह ॥

Meditate, meditate in remembrance with each and every breath - do not delay!

छोडि प्रपंचु प्रभ सिउ रचहु तजि कूड़े नेह ॥२॥

Renounce worldly affairs, and merge yourself into God; forsake false loves. ||2||

जिनि अनिक एक बहु रंग कीए है होसी एह ॥

He is many, and He is One; He takes part in the many plays. This is as He is, and shall be.

करि सेवा तिसु पारब्रहम गुर ते मति लेह ॥३॥

So serve that Supreme Lord God, and accept the Guru's Teachings. ||3||

ऊचे ते ऊचा वडा सभ संगि बरनेह ॥

God is said to be the highest of the high, the greatest of all, our companion.

दास दास को दासरा नानक करि लेह ॥४॥१७॥४७॥

Please, let Nanak be the slave of the slave of Your slaves. ||4||17||47||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

एक टेक गोविंद की तिआगी अन आस ॥

The Lord of the Universe is my only Support. I have renounced all other hopes.

सभ ऊपरि समरथ प्रभ पूरन गुणतास ॥१॥

God is All-powerful, above all; He is the perfect treasure of virtue. ||1||

जन का नामु अधारु है प्रभ सरणी पाहि ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the Support of the humble servant who seeks God's Sanctuary.

परमेसर का आसरा संतन मन माहि ॥१॥ रहाउ ॥

In their minds, the Saints take the Support of the Transcendent Lord. ||1||Pause||

आपि रखै आपि देवसी आपे प्रतिपारै ॥

He Himself preserves, and He Himself gives. He Himself cherishes.

Page 813

दीन दइआल क्रिपा निधे सासि सासि सम्ह्हारै ॥२॥

Merciful to the meek, the treasure of mercy, He remembers and protects us with each and every breath. ||2||

करणहारु जो करि रहिआ साई वडिआई ॥

Whatever the Creator Lord does is glorious and great.

गुरि पूरै उपदेसिआ सुखु खसम रजाई ॥३॥

The Perfect Guru has instructed me, that peace comes by the Will of our Lord and Master. ||3||

चिंत अंदेसा गणत तजि जनि हुकमु पछाता ॥

Anxieties, worries and calculations are dismissed; the Lord's humble servant accepts the Hukam of His Command.

नह बिनसै नह छोडि जाइ नानक रंगि राता ॥४॥१८॥४८॥

He does not die, and He does not leave; Nanak is attuned to His Love. ||4||18||48||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

महा तपति ते भई सांति परसत पाप नाठे ॥

The great fire is put out and cooled; meeting with the Guru, sins run away.

अंध कूप महि गलत थे काढे दे हाथे ॥१॥

I fell into the deep dark pit; giving me His Hand, He pulled me out. ||1||

ओइ हमारे साजना हम उन की रेन ॥

He is my friend; I am the dust of His Feet.

जिन भेटत होवत सुखी जीअ दानु देन ॥१॥ रहाउ ॥

Meeting with Him, I am at peace; He blesses me with the gift of the soul. ||1||Pause||

परा पूरबला लीखिआ मिलिआ अब आइ ॥

I have now received my pre-ordained destiny.

बसत संगि हरि साध कै पूरन आसाइ ॥२॥

Dwelling with the Lord's Holy Saints, my hopes are fulfilled. ||2||

भै बिनसे तिहु लोक के पाए सुख थान ॥

The fear of the three worlds is dispelled, and I have found my place of rest and peace.

दइआ करी समरथ गुरि बसिआ मनि नाम ॥३॥

The all-powerful Guru has taken pity upon me, and the Naam has come to dwell in my mind. ||3||

नानक की तू टेक प्रभ तेरा आधार ॥

O God, You are the Anchor and Support of Nanak.

करण कारण समरथ प्रभ हरि अगम अपार ॥४॥१९॥४९॥

He is the Doer, the Cause of causes; the All-powerful Lord God is inaccessible and infinite. ||4||19||49||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

सोई मलीनु दीनु हीनु जिसु प्रभु बिसराना ॥

One who forgets God is filthy, poor and low.

करनैहारु न बूझई आपु गनै बिगाना ॥१॥

The fool does not understand the Creator Lord; instead, he thinks that he himself is the doer. ||1||

दूखु तदे जदि वीसरै सुखु प्रभ चिति आए ॥

Pain comes, when one forgets Him. Peace comes when one remembers God.

संतन कै आनंदु एहु नित हरि गुण गाए ॥१॥ रहाउ ॥

This is the way the Saints are in bliss - they continually sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ऊचे ते नीचा करै नीच खिन महि थापै ॥

The high, He makes low, and the low, he elevates in an instant.

कीमति कही न जाईऐ ठाकुर परतापै ॥२॥

The value of the glory of our Lord and Master cannot be estimated. ||2||

पेखत लीला रंग रूप चलनै दिनु आइआ ॥

While he gazes upon beautiful dramas and plays, the day of his departure dawns.

सुपने का सुपना भइआ संगि चलिआ कमाइआ ॥३॥

The dream becomes the dream, and his actions do not go along with him. ||3||

करण कारण समरथ प्रभ तेरी सरणाई ॥

God is All-powerful, the Cause of causes; I seek Your Sanctuary.

हरि दिनसु रैणि नानकु जपै सद सद बलि जाई ॥४॥२०॥५०॥

Day and night, Nanak meditates on the Lord; forever and ever he is a sacrifice. ||4||20||50||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

जलु ढोवउ इह सीस करि कर पग पखलावउ ॥

I carry water on my head, and with my hands I wash their feet.

बारि जाउ लख बेरीआ दरसु पेखि जीवावउ ॥१॥

Tens of thousands of times, I am a sacrifice to them; gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, I live. ||1||

करउ मनोरथ मनै माहि अपने प्रभ ते पावउ ॥

The hopes which I cherish in my mind - my God fulfills them all.

देउ सूहनी साध कै बीजनु ढोलावउ ॥१॥ रहाउ ॥

With my broom, I sweep the homes of the Holy Saints, and wave the fan over them. ||1||Pause||

अंम्रित गुण संत बोलते सुणि मनहि पीलावउ ॥

The Saints chant the Ambrosial Praises of the Lord; I listen, and my mind drinks it in.

उआ रस महि सांति त्रिपति होइ बिखै जलनि बुझावउ ॥२॥

That sublime essence calms and soothes me, and quenches the fire of sin and corruption. ||2||

जब भगति करहि संत मंडली तिन्ह मिलि हरि गावउ ॥

When the galaxy of Saints worship the Lord in devotion, I join them, singing the Glorious Praises of the Lord.

करउ नमसकार भगत जन धूरि मुखि लावउ ॥३॥

I bow in reverence to the humble devotees, and apply the dust of their feet to my face. ||3||

ऊठत बैठत जपउ नामु इहु करमु कमावउ ॥

Sitting down and standing up, I chant the Naam, the Name of the Lord; this is what I do.

नानक की प्रभ बेनती हरि सरनि समावउ ॥४॥२१॥५१॥

This is Nanak's prayer to God, that he may merge in the Lord's Sanctuary. ||4||21||51||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

इहु सागरु सोई तरै जो हरि गुण गाए ॥

He alone crosses over this world-ocean, who sings the Glorious Praises of the Lord.

साधसंगति कै संगि वसै वडभागी पाए ॥१॥

He dwells with the Saadh Sangat, the Company of the Holy; by great good fortune, he finds the Lord. ||1||

Page 814

सुणि सुणि जीवै दासु तुम्ह बाणी जन आखी ॥

Your slave lives by hearing, hearing the Word of Your Bani, chanted by Your humble servant.

प्रगट भई सभ लोअ महि सेवक की राखी ॥१॥ रहाउ ॥

The Guru is revealed in all the worlds; He saves the honor of His servant. ||1||Pause||

अगनि सागर ते काढिआ प्रभि जलनि बुझाई ॥

God has pulled me out of the ocean of fire, and quenched my burning thirst.

अंम्रित नामु जलु संचिआ गुर भए सहाई ॥२॥

The Guru has sprinkled the Ambrosial Water of the Naam, the Name of the Lord; He has become my Helper. ||2||

जनम मरण दुख काटिआ सुख का थानु पाइआ ॥

The pains of birth and death are removed, and I have obtained a resting place of peace.

काटी सिलक भ्रम मोह की अपने प्रभ भाइआ ॥३॥

The noose of doubt and emotional attachment has been snapped; I have become pleasing to my God. ||3||

मत कोई जाणहु अवरु कछु सभ प्रभ कै हाथि ॥

Let no one think that there is any other at all; everything is in the Hands of God.

सरब सूख नानक पाए संगि संतन साथि ॥४॥२२॥५२॥

Nanak has found total peace, in the Society of the Saints. ||4||22||52||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

बंधन काटे आपि प्रभि होआ किरपाल ॥

My bonds have been snapped; God Himself has become compassionate.

दीन दइआल प्रभ पारब्रहम ता की नदरि निहाल ॥१॥

The Supreme Lord God is Merciful to the meek; by His Glance of Grace, I am in ecstasy. ||1||

गुरि पूरै किरपा करी काटिआ दुखु रोगु ॥

The Perfect Guru has shown mercy to me, and eradicated my pains and illnesses.

मनु तनु सीतलु सुखी भइआ प्रभ धिआवन जोगु ॥१॥ रहाउ ॥

My mind and body have been cooled and soothed, meditating on God, most worthy of meditation. ||1||Pause||

अउखधु हरि का नामु है जितु रोगु न विआपै ॥

The Name of the Lord is the medicine to cure all disease; with it, no disease afflicts me.

साधसंगि मनि तनि हितै फिरि दूखु न जापै ॥२॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the mind and body are tinged with the Lord's Love, and I do not suffer pain any longer. ||2||

हरि हरि हरि हरि जापीऐ अंतरि लिव लाई ॥

I chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, lovingly centering my inner being on Him.

किलविख उतरहि सुधु होइ साधू सरणाई ॥३॥

Sinful mistakes are erased and I am sanctified, in the Sanctuary of the Holy Saints. ||3||

सुनत जपत हरि नाम जसु ता की दूरि बलाई ॥

Misfortune is kept far away from those who hear and chant the Praises of the Lord's Name.

महा मंत्रु नानकु कथै हरि के गुण गाई ॥४॥२३॥५३॥

Nanak chants the Mahaa Mantra, the Great Mantra, singing the Glorious Praises of the Lord. ||4||23||53||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

भै ते उपजै भगति प्रभ अंतरि होइ सांति ॥

From the Fear of God, devotion wells up, and deep within, there is peace.

नामु जपत गोविंद का बिनसै भ्रम भ्रांति ॥१॥

Chanting the Name of the Lord of the Universe, doubt and delusions are dispelled. ||1||

गुरु पूरा जिसु भेटिआ ता कै सुखि परवेसु ॥

One who meets with the Perfect Guru, is blessed with peace.

मन की मति तिआगीऐ सुणीऐ उपदेसु ॥१॥ रहाउ ॥

So renounce the intellectual cleverness of your mind, and listen to the Teachings. ||1||Pause||

सिमरत सिमरत सिमरीऐ सो पुरखु दातारु ॥

Meditate, meditate, meditate in remembrance on the Primal Lord, the Great Giver.

मन ते कबहु न वीसरै सो पुरखु अपारु ॥२॥

May I never forget that Primal, Infinite Lord from my mind. ||2||

चरन कमल सिउ रंगु लगा अचरज गुरदेव ॥

I have enshrined love for the Lotus Feet of the Wondrous Divine Guru.

जा कउ किरपा करहु प्रभ ता कउ लावहु सेव ॥३॥

One who is blessed by Your Mercy, God, is committed to Your service. ||3||

निधि निधान अंम्रितु पीआ मनि तनि आनंद ॥

I drink in the Ambrosial Nectar, the treasure of wealth, and my mind and body are in bliss.

नानक कबहु न वीसरै प्रभ परमानंद ॥४॥२४॥५४॥

Nanak never forgets God, the Lord of supreme bliss. ||4||24||54||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

त्रिसन बुझी ममता गई नाठे भै भरमा ॥

Desire is stilled, and egotism is gone; fear and doubt have run away.

थिति पाई आनदु भइआ गुरि कीने धरमा ॥१॥

I have found stability, and I am in ecstasy; the Guru has blessed me with Dharmic faith. ||1||

गुरु पूरा आराधिआ बिनसी मेरी पीर ॥

Worshipping the Perfect Guru in adoration, my anguish is eradicated.

तनु मनु सभु सीतलु भइआ पाइआ सुखु बीर ॥१॥ रहाउ ॥

My body and mind are totally cooled and soothed; I have found peace, O my brother. ||1||Pause||

सोवत हरि जपि जागिआ पेखिआ बिसमादु ॥

I have awakened from sleep, chanting the Name of the Lord; gazing upon Him, I am filled with wonder.

पी अंम्रितु त्रिपतासिआ ता का अचरज सुआदु ॥२॥

Drinking in the Ambrosial Nectar, I am satisfied. How wondrous is its taste! ||2||

आपि मुकतु संगी तरे कुल कुट्मब उधारे ॥

I myself am liberated, and my companions swim across; my family and ancestors are also saved.

सफल सेवा गुरदेव की निरमल दरबारे ॥३॥

Service to the Divine Guru is fruitful; it has made me pure in the Court of the Lord. ||3||

नीचु अनाथु अजानु मै निरगुनु गुणहीनु ॥

I am lowly, without a master, ignorant, worthless and without virtue.

Page 815

नानक कउ किरपा भई दासु अपना कीनु ॥४॥२५॥५५॥

Nanak has been blessed with God's Mercy; God has made him His Slave. ||4||25||55||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

हरि भगता का आसरा अन नाही ठाउ ॥

The Lord is the Hope and Support of His devotees; there is nowhere else for them to go.

ताणु दीबाणु परवार धनु प्रभ तेरा नाउ ॥१॥

O God, Your Name is my power, realm, relatives and riches. ||1||

करि किरपा प्रभि आपणी अपने दास रखि लीए ॥

God has granted His Mercy, and saved His slaves.

निंदक निंदा करि पचे जमकालि ग्रसीए ॥१॥ रहाउ ॥

The slanderers rot in their slander; they are seized by the Messenger of Death. ||1||Pause||

संता एकु धिआवना दूसर को नाहि ॥

The Saints meditate on the One Lord, and no other.

एकसु आगै बेनती रविआ स्रब थाइ ॥२॥

They offer their prayers to the One Lord, who is pervading and permeating all places. ||2||

कथा पुरातन इउ सुणी भगतन की बानी ॥

I have heard this old story, spoken by the devotees,

सगल दुसट खंड खंड कीए जन लीए मानी ॥३॥

that all the wicked are cut apart into pieces, while His humble servants are blessed with honor. ||3||

सति बचन नानकु कहै परगट सभ माहि ॥

Nanak speaks the true words, which are obvious to all.

प्रभ के सेवक सरणि प्रभ तिन कउ भउ नाहि ॥४॥२६॥५६॥

God's servants are under God's Protection; they have absolutely no fear. ||4||26||56||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

बंधन काटै सो प्रभू जा कै कल हाथ ॥

God breaks the bonds which hold us; He holds all power in His hands.

अवर करम नही छूटीऐ राखहु हरि नाथ ॥१॥

No other actions will bring release; save me, O my Lord and Master. ||1||

तउ सरणागति माधवे पूरन दइआल ॥

I have entered Your Sanctuary, O Perfect Lord of Mercy.

छूटि जाइ संसार ते राखै गोपाल ॥१॥ रहाउ ॥

Those whom You preserve and protect, O Lord of the Universe, are saved from the trap of the world. ||1||Pause||

आसा भरम बिकार मोह इन महि लोभाना ॥

Hope, doubt, corruption and emotional attachment - in these, he is engrossed.

झूठु समग्री मनि वसी पारब्रहमु न जाना ॥२॥

The false material world abides in his mind, and he does not understand the Supreme Lord God. ||2||

परम जोति पूरन पुरख सभि जीअ तुम्ह्हारे ॥

O Perfect Lord of Supreme Light, all beings belong to You.

जिउ तू राखहि तिउ रहा प्रभ अगम अपारे ॥३॥

As You keep us, we live, O infinite, inaccessible God. ||3||

करण कारण समरथ प्रभ देहि अपना नाउ ॥

Cause of causes, All-powerful Lord God, please bless me with Your Name.

नानक तरीऐ साधसंगि हरि हरि गुण गाउ ॥४॥२७॥५७॥

Nanak is carried across in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, singing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||4||27||57||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

कवनु कवनु नही पतरिआ तुम्हरी परतीति ॥

Who? Who has not fallen, by placing their hopes in you?

महा मोहनी मोहिआ नरक की रीति ॥१॥

You are enticed by the great enticer - this is the way to hell! ||1||

मन खुटहर तेरा नही बिसासु तू महा उदमादा ॥

O vicious mind, no faith can be placed in you; you are totally intoxicated.

खर का पैखरु तउ छुटै जउ ऊपरि लादा ॥१॥ रहाउ ॥

The donkey's leash is only removed, after the load is placed on his back. ||1||Pause||

जप तप संजम तुम्ह खंडे जम के दुख डांड ॥

You destroy the value of chanting, intensive meditation and self-discipline; you shall suffer in pain, beaten by the Messenger of Death.

सिमरहि नाही जोनि दुख निरलजे भांड ॥२॥

You do not meditate, so you shall suffer the pains of reincarnation, you shameless buffoon! ||2||

हरि संगि सहाई महा मीतु तिस सिउ तेरा भेदु ॥

The Lord is your Companion, your Helper, your Best Friend; but you disagree with Him.

बीधा पंच बटवारई उपजिओ महा खेदु ॥३॥

You are in love with the five thieves; this brings terrible pain. ||3||

नानक तिन संतन सरणागती जिन मनु वसि कीना ॥

Nanak seeks the Sanctuary of the Saints, who have conquered their minds.

तनु धनु सरबसु आपणा प्रभि जन कउ दीन्हा ॥४॥२८॥५८॥

He gives body, wealth and everything to the slaves of God. ||4||28||58||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

उदमु करत आनदु भइआ सिमरत सुख सारु ॥

Try to meditate, and contemplate the source of peace, and bliss will come to you.

जपि जपि नामु गोबिंद का पूरन बीचारु ॥१॥

Chanting, and meditating on the Name of the Lord of the Universe, perfect understanding is achieved. ||1||

चरन कमल गुर के जपत हरि जपि हउ जीवा ॥

Meditating on the Lotus Feet of the Guru, and chanting the Name of the Lord, I live.

पारब्रहमु आराधते मुखि अंम्रितु पीवा ॥१॥ रहाउ ॥

Worshipping the Supreme Lord God in adoration, my mouth drinks in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

जीअ जंत सभि सुखि बसे सभ कै मनि लोच ॥

All beings and creatures dwell in peace; the minds of all yearn for the Lord.

परउपकारु नित चितवते नाही कछु पोच ॥२॥

Those who continually remember the Lord, do good deeds for others; they harbor no ill will towards anyone. ||2||

Page 816

धंनु सु थानु बसंत धंनु जह जपीऐ नामु ॥

Blessed is that place, and blessed are those who dwell there, where they chant the Naam, the Name of the Lord.

कथा कीरतनु हरि अति घना सुख सहज बिस्रामु ॥३॥

The Sermon and the Kirtan of the Lord's Praises are sung there very often; there is peace, poise and tranquility. ||3||

मन ते कदे न वीसरै अनाथ को नाथ ॥

In my mind, I never forget the Lord; He is the Master of the masterless.

नानक प्रभ सरणागती जा कै सभु किछु हाथ ॥४॥२९॥५९॥

Nanak has entered the Sanctuary of God; everything is in His hands. ||4||29||59||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

जिनि तू बंधि करि छोडिआ फुनि सुख महि पाइआ ॥

The One who bound you in the womb and then released you, placed you in the world of joy.

सदा सिमरि चरणारबिंद सीतल होताइआ ॥१॥

Contemplate His Lotus Feet forever, and you shall be cooled and soothed. ||1||

जीवतिआ अथवा मुइआ किछु कामि न आवै ॥

In life and in death, this Maya is of no use.

जिनि एहु रचनु रचाइआ कोऊ तिस सिउ रंगु लावै ॥१॥ रहाउ ॥

He created this creation, but rare are those who enshrine love for Him. ||1||Pause||

रे प्राणी उसन सीत करता करै घाम ते काढै ॥

O mortal, the Creator Lord made summer and winter; He saves you from the heat.

कीरी ते हसती करै टूटा ले गाढै ॥२॥

From the ant, He makes an elephant; He reunites those who have been separated. ||2||

अंडज जेरज सेतज उतभुजा प्रभ की इह किरति ॥

Eggs, wombs, sweat and earth - these are God's workshops of creation.

किरत कमावन सरब फल रवीऐ हरि निरति ॥३॥

It is fruitful for all to practice contemplation of the Lord. ||3||

हम ते कछू न होवना सरणि प्रभ साध ॥

I cannot do anything; O God, I seek the Sanctuary of the Holy.

मोह मगन कूप अंध ते नानक गुर काढ ॥४॥३०॥६०॥

Guru Nanak pulled me up, out of the deep, dark pit, the intoxication of attachment. ||4||30||60||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

खोजत खोजत मै फिरा खोजउ बन थान ॥

Searching, searching, I wander around searching, in the woods and other places.

अछल अछेद अभेद प्रभ ऐसे भगवान ॥१॥

He is undeceivable, imperishable, inscrutable; such is my Lord God. ||1||

कब देखउ प्रभु आपना आतम कै रंगि ॥

When shall I behold my God, and delight my soul?

जागन ते सुपना भला बसीऐ प्रभ संगि ॥१॥ रहाउ ॥

Even better than being awake, is the dream in which I dwell with God. ||1||Pause||

बरन आस्रम सासत्र सुनउ दरसन की पिआस ॥

Listening to the Shaastras teaching about the four social classes and the four stages of life, I grow thirsty for the Blessed Vision of the Lord.

रूपु न रेख न पंच तत ठाकुर अबिनास ॥२॥

He has no form or outline, and He is not made of the five elements; our Lord and Master is imperishable. ||2||

ओहु सरूपु संतन कहहि विरले जोगीसुर ॥

How rare are those Saints and great Yogis, who describe the beautiful form of the Lord.

करि किरपा जा कउ मिले धनि धनि ते ईसुर ॥३॥

Blessed, blessed are they, whom the Lord meets in His Mercy. ||3||

सो अंतरि सो बाहरे बिनसे तह भरमा ॥

They know that He is deep within, and outside as well; their doubts are dispelled.

नानक तिसु प्रभु भेटिआ जा के पूरन करमा ॥४॥३१॥६१॥

O Nanak, God meets those, whose karma is perfect. ||4||31||61||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

जीअ जंत सुप्रसंन भए देखि प्रभ परताप ॥

All beings and creatures are totally pleased, gazing on God's glorious radiance.

करजु उतारिआ सतिगुरू करि आहरु आप ॥१॥

The True Guru has paid off my debt; He Himself did it. ||1||

खात खरचत निबहत रहै गुर सबदु अखूट ॥

Eating and expending it, it is always available; the Word of the Guru's Shabad is inexhaustible.

पूरन भई समगरी कबहू नही तूट ॥१॥ रहाउ ॥

Everything is perfectly arranged; it is never exhausted. ||1||Pause||

साधसंगि आराधना हरि निधि आपार ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I worship and adore the Lord, the infinite treasure.

धरम अरथ अरु काम मोख देते नही बार ॥२॥

He does not hesitate to bless me with Dharmic faith, wealth, sexual success and liberation. ||2||

भगत अराधहि एक रंगि गोबिंद गुपाल ॥

The devotees worship and adore the Lord of the Universe with single-minded love.

राम नाम धनु संचिआ जा का नही सुमारु ॥३॥

They gather in the wealth of the Lord's Name, which cannot be estimated. ||3||

सरनि परे प्रभ तेरीआ प्रभ की वडिआई ॥

O God, I seek Your Sanctuary, the glorious greatness of God. Nanak:

नानक अंतु न पाईऐ बेअंत गुसाई ॥४॥३२॥६२॥

Your end or limitation cannot be found, O Infinite World-Lord. ||4||32||62||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

सिमरि सिमरि पूरन प्रभू कारज भए रासि ॥

Meditate, meditate in remembrance of the Perfect Lord God, and your affairs shall be perfectly resolved.

करतार पुरि करता वसै संतन कै पासि ॥१॥ रहाउ ॥

In Kartaarpur, the City of the Creator Lord, the Saints dwell with the Creator. ||1||Pause||

बिघनु न कोऊ लागता गुर पहि अरदासि ॥

No obstacles will block your way, when you offer your prayers to the Guru.

रखवाला गोबिंद राइ भगतन की रासि ॥१॥

The Sovereign Lord of the Universe is the Saving Grace, the Protector of the capital of His devotees. ||1||

Page 817

तोटि न आवै कदे मूलि पूरन भंडार ॥

There is never any deficiency at all; the Lord's treasures are over-flowing.

चरन कमल मनि तनि बसे प्रभ अगम अपार ॥२॥

His Lotus Feet are enshrined within my mind and body; God is inaccessible and infinite. ||2||

बसत कमावत सभि सुखी किछु ऊन न दीसै ॥

All those who work for Him dwell in peace; you can see that they lack nothing.

संत प्रसादि भेटे प्रभू पूरन जगदीसै ॥३॥

By the Grace of the Saints, I have met God, the Perfect Lord of the Universe. ||3||

जै जै कारु सभै करहि सचु थानु सुहाइआ ॥

Everyone congratulates me, and celebrates my victory; the home of the True Lord is so beautiful!

जपि नानक नामु निधान सुख पूरा गुरु पाइआ ॥४॥३३॥६३॥

Nanak chants the Naam, the Name of the Lord, the treasure of peace; I have found the Perfect Guru. ||4||33||63||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

हरि हरि हरि आराधीऐ होईऐ आरोग ॥

Worship and adore the Lord, Har, Har, Har, and you shall be free of disease.

रामचंद की लसटिका जिनि मारिआ रोगु ॥१॥ रहाउ ॥

This is the Lord's healing rod, which eradicates all disease. ||1||Pause||

गुरु पूरा हरि जापीऐ नित कीचै भोगु ॥

Meditating on the Lord, through the Perfect Guru, he constantly enjoys pleasure.

साधसंगति कै वारणै मिलिआ संजोगु ॥१॥

I am devoted to the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I have been united with my Lord. ||1||

जिसु सिमरत सुखु पाईऐ बिनसै बिओगु ॥

Contemplating Him, peace is obtained, and separation is ended.

नानक प्रभ सरणागती करण कारण जोगु ॥२॥३४॥६४॥

Nanak seeks the Sanctuary of God, the All-powerful Creator, the Cause of causes. ||2||34||64||

रागु बिलावलु महला ५ दुपदे घरु ५

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Du-Padas, Fifth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अवरि उपाव सभि तिआगिआ दारू नामु लइआ ॥

I have given up all other efforts, and have taken the medicine of the Naam, the Name of the Lord.

ताप पाप सभि मिटे रोग सीतल मनु भइआ ॥१॥

Fevers, sins and all diseases are eradicated, and my mind is cooled and soothed. ||1||

गुरु पूरा आराधिआ सगला दुखु गइआ ॥

Worshipping the Perfect Guru in adoration, all pains are dispelled.

राखनहारै राखिआ अपनी करि मइआ ॥१॥ रहाउ ॥

The Savior Lord has saved me; He has blessed me with His Kind Mercy. ||1||Pause||

बाह पकड़ि प्रभि काढिआ कीना अपनइआ ॥

Grabbing hold of my arm, God has pulled me up and out; He has made me His own.

सिमरि सिमरि मन तन सुखी नानक निरभइआ ॥२॥१॥६५॥

Meditating, meditating in remembrance, my mind and body are at peace; Nanak has become fearless. ||2||1||65||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

करु धरि मसतकि थापिआ नामु दीनो दानि ॥

Placing His Hand upon my forehead, God has given me the gift of His Name.

सफल सेवा पारब्रहम की ता की नही हानि ॥१॥

One who performs fruitful service for the Supreme Lord God, never suffers any loss. ||1||

आपे ही प्रभु राखता भगतन की आनि ॥

God Himself saves the honor of His devotees.

जो जो चितवहि साध जन सो लेता मानि ॥१॥ रहाउ ॥

Whatever God's Holy servants wish for, He grants to them. ||1||Pause||

सरणि परे चरणारबिंद जन प्रभ के प्रान ॥

God's humble servants seek the Sanctuary of His Lotus Feet; they are God's very breath of life.

सहजि सुभाइ नानक मिले जोती जोति समान ॥२॥२॥६६॥

O Nanak, they automatically, intuitively meet God; their light merges into the Light. ||2||2||66||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

चरण कमल का आसरा दीनो प्रभि आपि ॥

God Himself has given me the Support of His Lotus Feet.

प्रभ सरणागति जन परे ता का सद परतापु ॥१॥

God's humble servants seek His Sanctuary; they are respected and famous forever. ||1||

राखनहार अपार प्रभ ता की निरमल सेव ॥

God is the unparalleled Savior and Protector; service to Him is immaculate and pure.

राम राज रामदास पुरि कीन्हे गुरदेव ॥१॥ रहाउ ॥

The Divine Guru has built the City of Ramdaspur, the royal domain of the Lord. ||1||Pause||

सदा सदा हरि धिआईऐ किछु बिघनु न लागै ॥

Forever and ever, meditate on the Lord, and no obstacles will obstruct you.

नानक नामु सलाहीऐ भइ दुसमन भागै ॥२॥३॥६७॥

O Nanak, praising the Naam, the Name of the Lord, the fear of enemies runs away. ||2||3||67||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

मनि तनि प्रभु आराधीऐ मिलि साध समागै ॥

Worship and adore God in your mind and body; join the Company of the Holy.

उचरत गुन गोपाल जसु दूर ते जमु भागै ॥१॥

Chanting the Glorious Praises of the Lord of the Universe, the Messenger of Death runs far away. ||1||

राम नामु जो जनु जपै अनदिनु सद जागै ॥

That humble being who chants the Lord's Name, remains always awake and aware, night and day.

Page 818

तंतु मंतु नह जोहई तितु चाखु न लागै ॥१॥ रहाउ ॥

He is not affected by charms and spells, nor is he harmed by the evil eye. ||1||Pause||

काम क्रोध मद मान मोह बिनसे अनरागै ॥

Sexual desire, anger, the intoxication of egotism and emotional attachment are dispelled, by loving devotion.

आनंद मगन रसि राम रंगि नानक सरनागै ॥२॥४॥६८॥

One who enters the Lord's Sanctuary, O Nanak, remains merged in ecstasy in the subtle essence of the Lord's Love. ||2||4||68||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

जीअ जुगति वसि प्रभू कै जो कहै सु करना ॥

The living creatures and their ways are in God's power. Whatever He says, they do.

भए प्रसंन गोपाल राइ भउ किछु नही करना ॥१॥

When the Sovereign Lord of the Universe is pleased, there is nothing at all to fear. ||1||

दूखु न लागै कदे तुधु पारब्रहमु चितारे ॥

Pain shall never afflict you, if you remember the Supreme Lord God.

जमकंकरु नेड़ि न आवई गुरसिख पिआरे ॥१॥ रहाउ ॥

The Messenger of Death does not even approach the beloved Sikhs of the Guru. ||1||Pause||

करण कारण समरथु है तिसु बिनु नही होरु ॥

The All-powerful Lord is the Cause of causes; there is no other than Him.

नानक प्रभ सरणागती साचा मनि जोरु ॥२॥५॥६९॥

Nanak has entered the Sanctuary of God; the True Lord has given strength to the mind. ||2||5||69||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

सिमरि सिमरि प्रभु आपना नाठा दुख ठाउ ॥

Remembering, remembering my God in meditation, the house of pain is removed.

बिस्राम पाए मिलि साधसंगि ता ते बहुड़ि न धाउ ॥१॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have found peace and tranquility; I shall not wander away from there again. ||1||

बलिहारी गुर आपने चरनन्ह बलि जाउ ॥

I am devoted to my Guru; I am a sacrifice to His Feet.

अनद सूख मंगल बने पेखत गुन गाउ ॥१॥ रहाउ ॥

I am blessed with ecstasy, peace and happiness, gazing upon the Guru, and singing the Lord's Glorious Praises. ||1||Pause||

कथा कीरतनु राग नाद धुनि इहु बनिओ सुआउ ॥

This is my life's purpose, to sing the Kirtan of the Lord's Praises, and listen to the vibrations of the sound current of the Naad.

नानक प्रभ सुप्रसंन भए बांछत फल पाउ ॥२॥६॥७०॥

O Nanak, God is totally pleased with me; I have obtained the fruits of my desires. ||2||6||70||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

दास तेरे की बेनती रिद करि परगासु ॥

This is the prayer of Your slave: please elighten my heart.

तुम्हरी क्रिपा ते पारब्रहम दोखन को नासु ॥१॥

By Your Mercy, O Supreme Lord God, please erase my sins. ||1||

चरन कमल का आसरा प्रभ पुरख गुणतासु ॥

I take the Support of Your Lotus Feet, O God, Primal Lord, treasure of virtue.

कीरतन नामु सिमरत रहउ जब लगु घटि सासु ॥१॥ रहाउ ॥

I shall meditate in remembrance on the Praises of the Naam, the Name of the Lord, as long as there is breath in my body. ||1||Pause||

मात पिता बंधप तूहै तू सरब निवासु ॥

You are my mother, father and relative; You are abiding within all.

नानक प्रभ सरणागती जा को निरमल जासु ॥२॥७॥७१॥

Nanak seeks the Sanctuary of God; His Praise is immaculate and pure. ||2||7||71||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

सरब सिधि हरि गाईऐ सभि भला मनावहि ॥

All perfect spiritual powers are obtained, when one sings the Lord's Praises; everyone wishes him well.

साधु साधु मुख ते कहहि सुणि दास मिलावहि ॥१॥

Everyone calls him holy and spiritual; hearing of him, the Lord's slaves come to meet him. ||1||

सूख सहज कलिआण रस पूरै गुरि कीन्ह ॥

The Perfect Guru blesses him with peace, poise, salvation and happiness.

जीअ सगल दइआल भए हरि हरि नामु चीन्ह ॥१॥ रहाउ ॥

All living beings become compassionate to him; he remembers the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

पूरि रहिओ सरबत्र महि प्रभ गुणी गहीर ॥

He is permeating and pervading everywhere; God is the ocean of virtue.

नानक भगत आनंद मै पेखि प्रभ की धीर ॥२॥८॥७२॥

O Nanak, the devotees are in bliss, gazing upon God's abiding stability. ||2||8||72||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

अरदासि सुणी दातारि प्रभि होए किरपाल ॥

God, the Great Giver, has become merciful; He has listened to my prayer.

राखि लीआ अपना सेवको मुखि निंदक छारु ॥१॥

He has saved His servant, and put ashes into the mouth of the slanderer. ||1||

तुझहि न जोहै को मीत जन तूं गुर का दास ॥

No one can threaten you now, O my humble friend, for you are the slave of the Guru.

पारब्रहमि तू राखिआ दे अपने हाथ ॥१॥ रहाउ ॥

The Supreme Lord God reached out with His Hand and saved you. ||1||Pause||

जीअन का दाता एकु है बीआ नही होरु ॥

The One Lord is the Giver of all beings; there is no other at all.

नानक की बेनंतीआ मै तेरा जोरु ॥२॥९॥७३॥

Nanak prays, You are my only strength, God. ||2||9||73||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

मीत हमारे साजना राखे गोविंद ॥

The Lord of the Universe has saved my friends and companions.

निंदक मिरतक होइ गए तुम्ह होहु निचिंद ॥१॥ रहाउ ॥

The slanderers have died, so do not worry. ||1||Pause||

सगल मनोरथ प्रभि कीए भेटे गुरदेव ॥

God has fulfilled all hopes and desires; I have met the Divine Guru.

Page 819

जै जै कारु जगत महि सफल जा की सेव ॥१॥

God is celebrated and acclaimed all over the world; it is fruitful and rewarding to serve Him. ||1||

ऊच अपार अगनत हरि सभि जीअ जिसु हाथि ॥

Lofty, infinite and immeasurable is the Lord; all beings are in His Hands.

नानक प्रभ सरणागती जत कत मेरै साथि ॥२॥१०॥७४॥

Nanak has entered the Sanctuary of God; He is with me everywhere. ||2||10||74||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

गुरु पूरा आराधिआ होए किरपाल ॥

I worship the Perfect Guru in adoration; He has become merciful to me.

मारगु संति बताइआ तूटे जम जाल ॥१॥

The Saint has shown me the Way, and the noose of Death has been cut away. ||1||

दूख भूख संसा मिटिआ गावत प्रभ नाम ॥

Pain, hunger and scepticism have been dispelled, singing the Name of God.

सहज सूख आनंद रस पूरन सभि काम ॥१॥ रहाउ ॥

I am blessed with celestial peace, poise, bliss and pleasure, and all my affairs have been perfectly resolved. ||1||Pause||

जलनि बुझी सीतल भए राखे प्रभि आप ॥

The fire of desire has been quenched, and I am cooled and soothed; God Himself saved me.

नानक प्रभ सरणागती जा का वड परताप ॥२॥११॥७५॥

Nanak has entered the Sanctuary of God; His glorious radiance is so great! ||2||11||75||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

धरति सुहावी सफल थानु पूरन भए काम ॥

The earth is beautified, all places are fruitful, and my affairs are perfectly resolved.

भउ नाठा भ्रमु मिटि गइआ रविआ नित राम ॥१॥

Fear runs away, and doubt is dispelled, dwelling constantly upon the Lord. ||1||

साध जना कै संगि बसत सुख सहज बिस्राम ॥

Dwelling with the humble Holy people, one finds peace, poise and tranquility.

साई घड़ी सुलखणी सिमरत हरि नाम ॥१॥ रहाउ ॥

Blessed and auspicious is that time, when one meditates in remembrance on the Lord's Name. ||1||Pause||

प्रगट भए संसार महि फिरते पहनाम ॥

They have become famous throughout the world; before this, no one even knew their names.

नानक तिसु सरणागती घट घट सभ जान ॥२॥१२॥७६॥

Nanak has come to the Sanctuary of the One who knows each and every heart. ||2||12||76||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

रोगु मिटाइआ आपि प्रभि उपजिआ सुखु सांति ॥

God Himself eradicated the disease; peace and tranquility have welled up.

वड परतापु अचरज रूपु हरि कीन्ही दाति ॥१॥

The Lord blessed me with the gifts of great, glorious radiance and wondrous form. ||1||

गुरि गोविंदि क्रिपा करी राखिआ मेरा भाई ॥

The Guru, the Lord of the Universe, has shown mercy to me, and saved my brother.

हम तिस की सरणागती जो सदा सहाई ॥१॥ रहाउ ॥

I am under His Protection; He is always my help and support. ||1||Pause||

बिरथी कदे न होवई जन की अरदासि ॥

The prayer of the Lord's humble servant is never offered in vain.

नानक जोरु गोविंद का पूरन गुणतासि ॥२॥१३॥७७॥

Nanak takes the strength of the Perfect Lord of the Universe, the treasure of excellence. ||2||13||77||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

मरि मरि जनमे जिन बिसरिआ जीवन का दाता ॥

Those who forget the Giver of life, die, over and over again, only to be reborn and die.

पारब्रहमु जनि सेविआ अनदिनु रंगि राता ॥१॥

The humble servant of the Supreme Lord God serves Him; night and day, he remains imbued with His Love. ||1||

सांति सहजु आनदु घना पूरन भई आस ॥

I have found peace, tranquility and great ecstasy; my hopes have been fulfilled.

सुखु पाइआ हरि साधसंगि सिमरत गुणतास ॥१॥ रहाउ ॥

I have found peace in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I meditate in remembrance on the Lord, the treasure of virtue. ||1||Pause||

सुणि सुआमी अरदासि जन तुम्ह अंतरजामी ॥

O my Lord and Master, please listen to the prayer of Your humble servant; You are the Inner-knower, the Searcher of hearts.

थान थनंतरि रवि रहे नानक के सुआमी ॥२॥१४॥७८॥

Nanak's Lord and Master is permeating and pervading all places and interspaces. ||2||14||78||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ताती वाउ न लगई पारब्रहम सरणाई ॥

The hot wind does not even touch one who is under the Protection of the Supreme Lord God.

चउगिरद हमारै राम कार दुखु लगै न भाई ॥१॥

On all four sides I am surrounded by the Lord's Circle of Protection; pain does not afflict me, O Siblings of Destiny. ||1||

सतिगुरु पूरा भेटिआ जिनि बणत बणाई ॥

I have met the Perfect True Guru, who has done this deed.

राम नामु अउखधु दीआ एका लिव लाई ॥१॥ रहाउ ॥

He has given me the medicine of the Lord's Name, and I enshrine love for the One Lord. ||1||Pause||

राखि लीए तिनि रखनहारि सभ बिआधि मिटाई ॥

The Savior Lord has saved me, and eradicated all my sickness.

कहु नानक किरपा भई प्रभ भए सहाई ॥२॥१५॥७९॥

Says Nanak, God has showered me with His Mercy; He has become my help and support. ||2||15||79||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

अपणे बालक आपि रखिअनु पारब्रहम गुरदेव ॥

The Supreme Lord God, through the Divine Guru, has Himself protected and preserved His children.

सुख सांति सहज आनद भए पूरन भई सेव ॥१॥ रहाउ ॥

Celestial peace, tranquility and bliss have come to pass; my service has been perfect. ||1||Pause||

Page 820

भगत जना की बेनती सुणी प्रभि आपि ॥

God Himself has heard the prayers of His humble devotees.

रोग मिटाइ जीवालिअनु जा का वड परतापु ॥१॥

He dispelled my disease, and rejuvenated me; His glorious radiance is so great! ||1||

दोख हमारे बखसिअनु अपणी कल धारी ॥

He has forgiven me for my sins, and interceded with His power.

मन बांछत फल दितिअनु नानक बलिहारी ॥२॥१६॥८०॥

I have been blessed with the fruits of my mind's desires; Nanak is a sacrifice to Him. ||2||16||80||

रागु बिलावलु महला ५ चउपदे दुपदे घरु ६

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Chau-Padas And Du-Padas, Sixth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरे मोहन स्रवनी इह न सुनाए ॥ साकत गीत नाद धुनि गावत बोलत बोल अजाए ॥१॥ रहाउ ॥

O my fascinating Lord, let me not listen to the faithless cynic, singing his songs and tunes, and chanting his useless words. ||1||Pause||

सेवत सेवि सेवि साध सेवउ सदा करउ किरताए ॥

I serve, serve, serve, serve the Holy Saints; forever and ever, I do this.

अभै दानु पावउ पुरख दाते मिलि संगति हरि गुण गाए ॥१॥

The Primal Lord, the Great Giver, has blessed me with the gift of fearlessness. Joining the Company of the Holy, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

रसना अगह अगह गुन राती नैन दरस रंगु लाए ॥

My tongue is imbued with the Praises of the inaccessible and unfathomable Lord, and my eyes are drenched with the Blessed Vision of His Darshan.

होहु क्रिपाल दीन दुख भंजन मोहि चरण रिदै वसाए ॥२॥

Be Merciful to me, O Destroyer of the pains of the meek, that I may enshrine Your Lotus Feet within my heart. ||2||

सभहू तलै तलै सभ ऊपरि एह द्रिसटि द्रिसटाए ॥

Beneath all, and above all; this is the vision I saw.

अभिमानु खोइ खोइ खोइ खोई हउ मो कउ सतिगुर मंत्रु द्रिड़ाए ॥३॥

I have destroyed, destroyed, destroyed my pride, since the True Guru implanted His Mantra within me. ||3||

अतुलु अतुलु अतुलु नह तुलीऐ भगति वछलु किरपाए ॥

Immeasurable, immeasurable, immeasurable is the Merciful Lord; he cannot be weighed. He is the Lover of His devotees.

जो जो सरणि परिओ गुर नानक अभै दानु सुख पाए ॥४॥१॥८१॥

Whoever enters the Sanctuary of Guru Nanak, is blessed with the gifts of fearlessness and peace. ||4||||1||81||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

प्रभ जी तू मेरे प्रान अधारै ॥

O Dear God, You are the Support of my breath of life.

नमसकार डंडउति बंदना अनिक बार जाउ बारै ॥१॥ रहाउ ॥

I how in humility and reverence to You; so many times, I am a sacrifice. ||1||Pause||

ऊठत बैठत सोवत जागत इहु मनु तुझहि चितारै ॥

Sitting down, standing up, sleeping and waking, this mind thinks of You.

सूख दूख इसु मन की बिरथा तुझ ही आगै सारै ॥१॥

I describe to You my pleasure and pain, and the state of this mind. ||1||

तू मेरी ओट बल बुधि धनु तुम ही तुमहि मेरै परवारै ॥

You are my shelter and support, power, intellect and wealth; You are my family.

जो तुम करहु सोई भल हमरै पेखि नानक सुख चरनारै ॥२॥२॥८२॥

Whatever You do, I know that is good. Gazing upon Your Lotus Feet, Nanak is at peace. ||2||2||82||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

सुनीअत प्रभ तउ सगल उधारन ॥

I have heard that God is the Savior of all.

मोह मगन पतित संगि प्रानी ऐसे मनहि बिसारन ॥१॥ रहाउ ॥

Intoxicated by attachment, in the company of sinners, the mortal has forgotten such a Lord from his mind. ||1||Pause||

संचि बिखिआ ले ग्राहजु कीनी अंम्रितु मन ते डारन ॥

He has collected poison, and grasped it firmly. But he has cast out the Ambrosial Nectar from his mind.

काम क्रोध लोभ रतु निंदा सतु संतोखु बिदारन ॥१॥

He is imbued with sexual desire, anger, greed and slander; he has abandoned truth and contentment. ||1||

इन ते काढि लेहु मेरे सुआमी हारि परे तुम्ह सारन ॥

Lift me up, and pull me out of these, O my Lord and Master. I have entered Your Sanctuary.

नानक की बेनंती प्रभ पहि साधसंगि रंक तारन ॥२॥३॥८३॥

Nanak prays to God: I am a poor beggar; carry me across, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||3||83||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

संतन कै सुनीअत प्रभ की बात ॥

I listen to God's Teachings from the Saints.

कथा कीरतनु आनंद मंगल धुनि पूरि रही दिनसु अरु राति ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord's Sermon, the Kirtan of His Praises and the songs of bliss perfectly resonate, day and night. ||1||Pause||

करि किरपा अपने प्रभि कीने नाम अपुने की कीनी दाति ॥

In His Mercy, God has made them His own, and blessed them with the gift of His Name.

आठ पहर गुन गावत प्रभ के काम क्रोध इसु तन ते जात ॥१॥

Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of God. Sexual desire and anger have left this body. ||1||

Page 821

त्रिपति अघाए पेखि प्रभ दरसनु अंम्रित हरि रसु भोजनु खात ॥

I am satisfied and satiated, gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan. I eat the Ambrosial Nectar of the Lord's sublime food.

चरन सरन नानक प्रभ तेरी करि किरपा संतसंगि मिलात ॥२॥४॥८४॥

Nanak seeks the Sanctuary of Your Feet, O God; in Your Mercy, unite him with the Society of the Saints. ||2||4||84||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

राखि लीए अपने जन आप ॥

He Himself has saved His humble servant.

करि किरपा हरि हरि नामु दीनो बिनसि गए सभ सोग संताप ॥१॥ रहाउ ॥

In His Mercy, the Lord, Har, Har, has blessed me with His Name, and all my pains and afflictions have been dispelled. ||1||Pause||

गुण गोविंद गावहु सभि हरि जन राग रतन रसना आलाप ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, all you humble servants of the Lord; chant the jewels, the songs of the Lord with your tongue.

कोटि जनम की त्रिसना निवरी राम रसाइणि आतम ध्राप ॥१॥

The desires of millions of incarnations shall be quenched, and your soul shall be satisfied with the sweet, sublime essence of the Lord. ||1||

चरण गहे सरणि सुखदाते गुर कै बचनि जपे हरि जाप ॥

I have grasped the Sanctuary of the Lord's Feet; He is the Giver of peace; through the Word of the Guru's Teachings, I meditate and chant the Chant of the Lord.

सागर तरे भरम भै बिनसे कहु नानक ठाकुर परताप ॥२॥५॥८५॥

I have crossed over the world-ocean, and my doubt and fear are dispelled, says Nanak, through the glorious granduer of our Lord and Master. ||2||5||85||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

तापु लाहिआ गुर सिरजनहारि ॥

Through the Guru, the Creator Lord has subdued the fever.

सतिगुर अपने कउ बलि जाई जिनि पैज रखी सारै संसारि ॥१॥ रहाउ ॥

I am a sacrifice to my True Guru, who has saved the honor of the whole world. ||1||Pause||

करु मसतकि धारि बालिकु रखि लीनो ॥

Placing His Hand on the child's forehead, He saved him.

प्रभि अंम्रित नामु महा रसु दीनो ॥१॥

God blessed me with the supreme, sublime essence of the Ambrosial Naam. ||1||

दास की लाज रखै मिहरवानु ॥

The Merciful Lord saves the honor of His slave.

गुरु नानकु बोलै दरगह परवानु ॥२॥६॥८६॥

Guru Nanak speaks - it is confirmed in the Court of the Lord. ||2||6||86||

रागु बिलावलु महला ५ चउपदे दुपदे घरु ७

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Chau-Padas And Du-Padas, Seventh House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सतिगुर सबदि उजारो दीपा ॥

The Shabad, the Word of the True Guru, is the light of the lamp.

बिनसिओ अंधकार तिह मंदरि रतन कोठड़ी खुल्ह्ही अनूपा ॥१॥ रहाउ ॥

It dispels the darkness from the body-mansion, and opens the beautiful chamber of jewels. ||1||Pause||

बिसमन बिसम भए जउ पेखिओ कहनु न जाइ वडिआई ॥

I was wonderstruck and astonished, when I looked inside; I cannot even describe its glory and grandeur.

मगन भए ऊहा संगि माते ओति पोति लपटाई ॥१॥

I am intoxicated and enraptured with it, and I am wrapped in it, through and through. ||1||

आल जाल नही कछू जंजारा अहंबुधि नही भोरा ॥

No worldly entanglements or snares can trap me, and no trace of egotistical pride remains.

ऊचन ऊचा बीचु न खीचा हउ तेरा तूं मोरा ॥२॥

You are the highest of the high, and no curtain separates us; I am Yours, and You are mine. ||2||

एकंकारु एकु पासारा एकै अपर अपारा ॥

The One Creator Lord created the expanse of the one universe; the One Lord is unlimited and infinite.

एकु बिसथीरनु एकु संपूरनु एकै प्रान अधारा ॥३॥

The One Lord pervades the one universe; the One Lord is totally permeating everywhere; the One Lord is the Support of the breath of life. ||3||

निरमल निरमल सूचा सूचो सूचा सूचो सूचा ॥

He is the most immaculate of the immaculate, the purest of the pure, so pure, so pure.

अंत न अंता सदा बेअंता कहु नानक ऊचो ऊचा ॥४॥१॥८७॥

He has no end or limitation; He is forever unlimited. Says Nanak, He is the highest of the high. ||4||1||87||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

बिनु हरि कामि न आवत हे ॥

Without the Lord, nothing is of any use.

जा सिउ राचि माचि तुम्ह लागे ओह मोहनी मोहावत हे ॥१॥ रहाउ ॥

You are totally attached to that Enticer Maya; she is enticing you. ||1||Pause||

कनिक कामिनी सेज सोहनी छोडि खिनै महि जावत हे ॥

You shall have to leave behind your gold, your woman and your beautiful bed; you shall have to depart in an instant.

उरझि रहिओ इंद्री रस प्रेरिओ बिखै ठगउरी खावत हे ॥१॥

You are entangled in the lures of sexual pleasures, and you are eating poisonous drugs. ||1||

त्रिण को मंदरु साजि सवारिओ पावकु तलै जरावत हे ॥

You have built and adorned a palace of straw, and under it, you light a fire.

ऐसे गड़ महि ऐठि हठीलो फूलि फूलि किआ पावत हे ॥२॥

Sitting all puffed-up in such a castle, you stubborn-minded fool, what do you think you will gain? ||2||

पंच दूत मूड परि ठाढे केस गहे फेरावत हे ॥

The five thieves stand over your head and seize you. Grabbing you by your hair, they will drive you on.

Page 822

द्रिसटि न आवहि अंध अगिआनी सोइ रहिओ मद मावत हे ॥३॥

You do not see them, you blind and ignorant fool; intoxicated with ego, you just keep sleeping. ||3||

जालु पसारि चोग बिसथारी पंखी जिउ फाहावत हे ॥

The net has been spread out, and the bait has been scattered; like a bird, you are being trapped.

कहु नानक बंधन काटन कउ मै सतिगुरु पुरखु धिआवत हे ॥४॥२॥८८॥

Says Nanak, my bonds have been broken; I meditate on the True Guru, the Primal Being. ||4||2||88||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

हरि हरि नामु अपार अमोली ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is infinite and priceless.

प्रान पिआरो मनहि अधारो चीति चितवउ जैसे पान त्मबोली ॥१॥ रहाउ ॥

It is the Beloved of my breath of life, and the Support of my mind; I remember it, as the betel leaf chewer remembers the betel leaf. ||1||Pause||

सहजि समाइओ गुरहि बताइओ रंगि रंगी मेरे तन की चोली ॥

I have been absorbed in celestial bliss, following the Guru's Teachings; my body-garment is imbued with the Lord's Love.

प्रिअ मुखि लागो जउ वडभागो सुहागु हमारो कतहु न डोली ॥१॥

I come face to face with my Beloved, by great good fortune; my Husband Lord never wavers. ||1||

रूप न धूप न गंध न दीपा ओति पोति अंग अंग संगि मउली ॥

I do not need any image, or incense, or perfume, or lamps; through and through, He is blossoming forth, with me, life and limb.

कहु नानक प्रिअ रवी सुहागनि अति नीकी मेरी बनी खटोली ॥२॥३॥८९॥

Says Nanak, my Husband Lord has ravished and enjoyed His soul-bride; my bed has become very beautiful and sublime. ||2||3||89||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

गोबिंद गोबिंद गोबिंद मई ॥

Chanting the Name of the Lord of the Universe, Gobind, Gobind, Gobind, we become like Him.

जब ते भेटे साध दइआरा तब ते दुरमति दूरि भई ॥१॥ रहाउ ॥

Since I met the compassionate, Holy Saints, my evil-mindedness has been driven far away. ||1||Pause||

पूरन पूरि रहिओ संपूरन सीतल सांति दइआल दई ॥

The Perfect Lord is perfectly pervading everywhere. He is cool and calm, peaceful and compassionate.

काम क्रोध त्रिसना अहंकारा तन ते होए सगल खई ॥१॥

Sexual desire, anger and egotistical desires have all been eliminated from my body. ||1||

सतु संतोखु दइआ धरमु सुचि संतन ते इहु मंतु लई ॥

Truth, contentment, compassion, Dharmic faith and purity - I have received these from the Teachings of the Saints.

कहु नानक जिनि मनहु पछानिआ तिन कउ सगली सोझ पई ॥२॥४॥९०॥

Says Nanak, one who realizes this in his mind, achieves total understanding. ||2||4||90||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

किआ हम जीअ जंत बेचारे बरनि न साकह एक रोमाई ॥

What am I? Just a poor living being. I cannot even describe one of Your hairs, O Lord.

ब्रहम महेस सिध मुनि इंद्रा बेअंत ठाकुर तेरी गति नही पाई ॥१॥

Even Brahma, Shiva, the Siddhas and the silent sages do not know Your State, O Infinite Lord and Master. ||1||

किआ कथीऐ किछु कथनु न जाई ॥

What can I say? I cannot say anything.

जह जह देखा तह रहिआ समाई ॥१॥ रहाउ ॥

Wherever I look, I see the Lord pervading. ||1||Pause||

जह महा भइआन दूख जम सुनीऐ तह मेरे प्रभ तूहै सहाई ॥

And there, where the most terrible tortures are heard to be inflicted by the Messenger of Death, You are my only help and support, O my God.

सरनि परिओ हरि चरन गहे प्रभ गुरि नानक कउ बूझ बुझाई ॥२॥५॥९१॥

I have sought His Sanctuary, and grasped hold of the Lord's Lotus Feet; God has helped Guru Nanak to understand this understanding. ||2||5||91||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

अगम रूप अबिनासी करता पतित पवित इक निमख जपाईऐ ॥

O Inaccessible, Beautiful, Imperishable Creator Lord, Purifier of sinners, let me meditate on You, even for an instant.

अचरजु सुनिओ परापति भेटुले संत चरन चरन मनु लाईऐ ॥१॥

O Wondrous Lord, I have heard that You are found by meeting the Saints, and focusing the mind on their feet, their holy feet. ||1||

कितु बिधीऐ कितु संजमि पाईऐ ॥

In what way, and by what discipline, is He obtained?

कहु सुरजन कितु जुगती धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

Tell me, O good man, by what means can we meditate on Him? ||1||Pause||

जो मानुखु मानुख की सेवा ओहु तिस की लई लई फुनि जाईऐ ॥

If one human being serves another human being, the one served stands by him.

नानक सरनि सरणि सुख सागर मोहि टेक तेरो इक नाईऐ ॥२॥६॥९२॥

Nanak seeks Your Sanctuary and Protection, O Lord, ocean of peace; He takes the Support of Your Name alone. ||2||6||92||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

संत सरणि संत टहल करी ॥

I seek the Sanctuary of the Saints, and I serve the Saints.

धंधु बंधु अरु सगल जंजारो अवर काज ते छूटि परी ॥१॥ रहाउ ॥

I am rid of all worldly concerns, bonds, entanglements and other affairs. ||1||Pause||

सूख सहज अरु घनो अनंदा गुर ते पाइओ नामु हरी ॥

I have obtained peace, poise and great bliss from the Guru, through the Lord's Name.

Page 823

ऐसो हरि रसु बरनि न साकउ गुरि पूरै मेरी उलटि धरी ॥१॥

Such is the sublime essence of the Lord, that I cannot describe it. The Perfect Guru has turned me away from the world. ||1||

पेखिओ मोहनु सभ कै संगे ऊन न काहू सगल भरी ॥

I behold the Fascinating Lord with everyone. No one is without Him - He is pervading everywhere.

पूरन पूरि रहिओ किरपा निधि कहु नानक मेरी पूरी परी ॥२॥७॥९३॥

The Perfect Lord, the treasure of mercy, is permeating everywhere. Says Nanak, I am fully fulfilled. ||2||7||93||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

मन किआ कहता हउ किआ कहता ॥

What does the mind say? What can I say?

जान प्रबीन ठाकुर प्रभ मेरे तिसु आगै किआ कहता ॥१॥ रहाउ ॥

You are wise and all-knowing, O God, my Lord and Master; what can I say to You? ||1||Pause||

अनबोले कउ तुही पछानहि जो जीअन महि होता ॥

You know even what is not said, whatever is in the soul.

रे मन काइ कहा लउ डहकहि जउ पेखत ही संगि सुनता ॥१॥

O mind, why do you deceive others? How long will you do this? The Lord is with you; He hears and sees everything. ||1||

ऐसो जानि भए मनि आनद आन न बीओ करता ॥

Knowing this, my mind has become blissful; there is no other Creator.

कहु नानक गुर भए दइआरा हरि रंगु न कबहू लहता ॥२॥८॥९४॥

Says Nanak, the Guru has become kind to me; my love for the Lord shall never wear off. ||2||8||94||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

निंदकु ऐसे ही झरि परीऐ ॥

Thus, the slanderer crumbles away.

इह नीसानी सुनहु तुम भाई जिउ कालर भीति गिरीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

This is the distinctive sign - listen, O Siblings of Destiny: he collapses like a wall of sand. ||1||Pause||

जउ देखै छिद्रु तउ निंदकु उमाहै भलो देखि दुख भरीऐ ॥

When the slanderer sees a fault in someone else, he is pleased. Seeing goodness, he is depressed.

आठ पहर चितवै नही पहुचै बुरा चितवत चितवत मरीऐ ॥१॥

Twenty-four hours a day, he plots, but nothing works. The evil man dies, constantly thinking up evil plans. ||1||

निंदकु प्रभू भुलाइआ कालु नेरै आइआ हरि जन सिउ बादु उठरीऐ ॥

The slanderer forgets God, death approaches him, and he starts to argue with the humble servant of the Lord.

नानक का राखा आपि प्रभु सुआमी किआ मानस बपुरे करीऐ ॥२॥९॥९५॥

God Himself, the Lord and Master, is Nanak's protector. What can any wretched person do to him? ||2||9||95||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ऐसे काहे भूलि परे ॥

Why do you wander in delusion like this?

करहि करावहि मूकरि पावहि पेखत सुनत सदा संगि हरे ॥१॥ रहाउ ॥

You act, and incite others to act, and then deny it. The Lord is always with you; He sees and hears everything. ||1||Pause||

काच बिहाझन कंचन छाडन बैरी संगि हेतु साजन तिआगि खरे ॥

You purchase glass, and discard gold; you are in love with your enemy, while you renounce your true friend.

होवनु कउरा अनहोवनु मीठा बिखिआ महि लपटाइ जरे ॥१॥

That which exists, seems bitter; that which does not exist, seems sweet to you. Engrossed in corruption, you are burning away. ||1||

अंध कूप महि परिओ परानी भरम गुबार मोह बंधि परे ॥

The mortal has fallen into the deep, dark pit, and is entangled in the darkness of doubt, and the bondage of emotional attachment.

कहु नानक प्रभ होत दइआरा गुरु भेटै काढै बाह फरे ॥२॥१०॥९६॥

Says Nanak, when God becomes merciful, one meets with the Guru, who takes him by the arm, and lifts him out. ||2||10||96||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

मन तन रसना हरि चीन्हा ॥

With my mind, body and tongue, I remember the Lord.

भए अनंदा मिटे अंदेसे सरब सूख मो कउ गुरि दीन्हा ॥१॥ रहाउ ॥

I am in ecstasy, and my anxieties are dispelled; the Guru has blessed me with total peace. ||1||Pause||

इआनप ते सभ भई सिआनप प्रभु मेरा दाना बीना ॥

My ignorance has been totally transformed into wisdom. My God is wise and all-knowing.

हाथ देइ राखै अपने कउ काहू न करते कछु खीना ॥१॥

Giving me His Hand, He saved me, and now no one can harm me at all. ||1||

बलि जावउ दरसन साधू कै जिह प्रसादि हरि नामु लीना ॥

I am a sacrifice to the Blessed Vision of the Holy; by their Grace, I contemplate the Lord's Name.

कहु नानक ठाकुर भारोसै कहू न मानिओ मनि छीना ॥२॥११॥९७॥

Says Nanak, I place my faith in my Lord and Master; within my mind, I do not believe in any other, even for an instant. ||2||11||97||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

गुरि पूरै मेरी राखि लई ॥

The Perfect Guru has has saved me.

अंम्रित नामु रिदे महि दीनो जनम जनम की मैलु गई ॥१॥ रहाउ ॥

He has enshrined the Ambrosial Name of the Lord within my heart, and the filth of countless incarnations has been washed away. ||1||Pause||

निवरे दूत दुसट बैराई गुर पूरे का जपिआ जापु ॥

The demons and wicked enemies are driven out, by meditating, and chanting the Chant of the Perfect Guru.

Page 824

कहा करै कोई बेचारा प्रभ मेरे का बड परतापु ॥१॥

What can any wretched creature do to me? The radiance of my God is gloriously great. ||1||

सिमरि सिमरि सिमरि सुखु पाइआ चरन कमल रखु मन माही ॥

Meditating, meditating, meditating in remembrance, I have found peace; I have enshrined His Lotus Feet within my mind.

ता की सरनि परिओ नानक दासु जा ते ऊपरि को नाही ॥२॥१२॥९८॥

Slave Nanak has entered His Sanctuary; there is none above Him. ||2||12||98||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

सदा सदा जपीऐ प्रभ नाम ॥

Forever and ever, chant the Name of God.

जरा मरा कछु दूखु न बिआपै आगै दरगह पूरन काम ॥१॥ रहाउ ॥

The pains of old age and death shall not afflict you, and in the Court of the Lord hereafter, your affairs shall be perfectly resolved. ||1||Pause||

आपु तिआगि परीऐ नित सरनी गुर ते पाईऐ एहु निधानु ॥

So forsake your self-conceit, and ever seek Sanctuary. This treasure is obtained only from the Guru.

जनम मरण की कटीऐ फासी साची दरगह का नीसानु ॥१॥

The noose of birth and death is snapped; this is the insignia, the hallmark, of the Court of the True Lord. ||1||

जो तुम्ह करहु सोई भल मानउ मन ते छूटै सगल गुमानु ॥

Whatever You do, I accept as good. I have eradicated all egotistical pride from my mind.

कहु नानक ता की सरणाई जा का कीआ सगल जहानु ॥२॥१३॥९९॥

Says Nanak, I am under His protection; He created the entire Universe. ||2||13||99||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

मन तन अंतरि प्रभु आही ॥

Deep within the nucleus of his mind and body, is God.

हरि गुन गावत परउपकार नित तिसु रसना का मोलु किछु नाही ॥१॥ रहाउ ॥

He continually sings the Glorious Praises of the Lord, and always does good for others; his tongue is priceless. ||1||Pause||

कुल समूह उधरे खिन भीतरि जनम जनम की मलु लाही ॥

All his generations are redeemed and saved in an instant, and the filth of countless incarnations is washed away.

सिमरि सिमरि सुआमी प्रभु अपना अनद सेती बिखिआ बनु गाही ॥१॥

Meditating, meditating in remembrance on God, his Lord and Master, he passes blissfully through the forest of poison. ||1||

चरन प्रभू के बोहिथु पाए भव सागरु पारि पराही ॥

I have obtained the boat of God's Feet, to carry me across the terrifying world-ocean.

संत सेवक भगत हरि ता के नानक मनु लागा है ताही ॥२॥१४॥१००॥

The Saints, servants and devotees belong to the Lord; Nanak's mind is attached to Him. ||2||14||100||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

धीरउ देखि तुम्हारे रंगा ॥

I am reassured, gazing upon Your wondrous play.

तुही सुआमी अंतरजामी तूही वसहि साध कै संगा ॥१॥ रहाउ ॥

You are my Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts; You dwell with the Holy Saints. ||1||Pause||

खिन महि थापि निवाजे ठाकुर नीच कीट ते करहि राजंगा ॥१॥

In an instant, our Lord and Master establishes and exalts. From a lowly worm, He creates a king. ||1||

कबहू न बिसरै हीए मोरे ते नानक दास इही दानु मंगा ॥२॥१५॥१०१॥

May I never forget You from my heart; slave Nanak prays for this blessing. ||2||15||101||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

अचुत पूजा जोग गोपाल ॥

The imperishable Lord God is worthy of worship and adoration.

मनु तनु अरपि रखउ हरि आगै सरब जीआ का है प्रतिपाल ॥१॥ रहाउ ॥

Dedicating my mind and body, I place them before the Lord, the Cherisher of all beings. ||1||Pause||

सरनि सम्रथ अकथ सुखदाता किरपा सिंधु बडो दइआल ॥

His Sanctuary is All-powerful; He cannot be described; He is the Giver of peace, the ocean of mercy, supremely compassionate.

कंठि लाइ राखै अपने कउ तिस नो लगै न ताती बाल ॥१॥

Holding him close in His embrace, the Lord protects and saves him, and then even the hot wind cannot touch him. ||1||

दामोदर दइआल सुआमी सरबसु संत जना धन माल ॥

Our Merciful Lord and Master is wealth, property and everything to His humble Saints.

नानक जाचिक दरसु प्रभ मागै संत जना की मिलै रवाल ॥२॥१६॥१०२॥

Nanak, a beggar, asks for the Blessed Vision of God's Darshan; please, bless him with the dust of the feet of the Saints. ||2||16||102||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

सिमरत नामु कोटि जतन भए ॥

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, is equal to millions of efforts.

साधसंगि मिलि हरि गुन गाए जमदूतन कउ त्रास अहे ॥१॥ रहाउ ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord, and the Messenger of Death will be frightened away. ||1||Pause||

जेते पुनहचरन से कीन्हे मनि तनि प्रभ के चरण गहे ॥

To enshrine the Feet of God in one's mind and body, is to perform all sorts of acts of atonement.

आवण जाणु भरमु भउ नाठा जनम जनम के किलविख दहे ॥१॥

Coming and going, doubt and fear have run away, and the sins of countless incarnations are burnt away. ||1||

निरभउ होइ भजहु जगदीसै एहु पदारथु वडभागि लहे ॥

So become fearless, and vibrate upon the Lord of the Universe. This is true wealth, obtained only by great good fortune.

Page 825

करि किरपा पूरन प्रभ दाते निरमल जसु नानक दास कहे ॥२॥१७॥१०३॥

Be merciful, O Perfect God, Great Giver, that slave Nanak may chant Your immaculate Praises. ||2||17||103||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

सुलही ते नाराइण राखु ॥

The Lord saved me from Sulhi Khan.

सुलही का हाथु कही न पहुचै सुलही होइ मूआ नापाकु ॥१॥ रहाउ ॥

The emperor did not succeed in his plot, and he died in disgrace. ||1||Pause||

काढि कुठारु खसमि सिरु काटिआ खिन महि होइ गइआ है खाकु ॥

The Lord and Master raised His axe, and chopped off his head; in an instant, he was reduced to dust. ||1||

मंदा चितवत चितवत पचिआ जिनि रचिआ तिनि दीना धाकु ॥१॥

Plotting and planning evil, he was destroyed. The One who created him, gave him a push.

पुत्र मीत धनु किछू न रहिओ सु छोडि गइआ सभ भाई साकु ॥

Of his sons, friends and wealth, nothing remains; he departed, leaving behind all his brothers and relatives.

कहु नानक तिसु प्रभ बलिहारी जिनि जन का कीनो पूरन वाकु ॥२॥१८॥१०४॥

Says Nanak, I am a sacrifice to God, who fulfilled the word of His slave. ||2||18||104||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

पूरे गुर की पूरी सेव ॥

Perfect is service to the Perfect Guru.

आपे आपि वरतै सुआमी कारजु रासि कीआ गुरदेव ॥१॥ रहाउ ॥

Our Lord and Master Himself is Himself all-pervading. The Divine Guru has resolved all my affairs. ||1||Pause||

आदि मधि प्रभु अंति सुआमी अपना थाटु बनाइओ आपि ॥

In the beginning, in the middle and in the end, God is our only Lord and Master. He Himself fashioned His Creation.

अपने सेवक की आपे राखै प्रभ मेरे को वड परतापु ॥१॥

He Himself saves His servant. Great is the glorious grandeur of my God! ||1||

पारब्रहम परमेसुर सतिगुर वसि कीन्हे जिनि सगले जंत ॥

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord is the True Guru; all beings are in His power.

चरन कमल नानक सरणाई राम नाम जपि निरमल मंत ॥२॥१९॥१०५॥

Nanak seeks the Sanctuary of His Lotus Feet, chanting the Lord's Name, the immaculate Mantra. ||2||19||105||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ताप पाप ते राखे आप ॥

He Himself protects me from suffering and sin.

सीतल भए गुर चरनी लागे राम नाम हिरदे महि जाप ॥१॥ रहाउ ॥

Falling at the Guru's Feet, I am cooled and soothed; I meditate on the Lord's Name within my heart. ||1||Pause||

करि किरपा हसत प्रभि दीने जगत उधार नव खंड प्रताप ॥

Granting His Mercy, God has extended His Hands. He is the Emancipator of the World; His glorious radiance pervades the nine continents.

दुख बिनसे सुख अनद प्रवेसा त्रिसन बुझी मन तन सचु ध्राप ॥१॥

My pain has been dispelled, and peace and pleasure have come; my desire is quenched, and my mind and body are truly satisfied. ||1||

अनाथ को नाथु सरणि समरथा सगल स्रिसटि को माई बापु ॥

He is the Master of the masterless, All-powerful to give Sanctuary. He is the Mother and Father of the whole Universe.

भगति वछल भै भंजन सुआमी गुण गावत नानक आलाप ॥२॥२०॥१०६॥

He is the Lover of His devotees, the Destroyer of fear; Nanak sings and chants the Glorious Praises of his Lord and Master. ||2||20||106||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

जिस ते उपजिआ तिसहि पछानु ॥

Acknowledge the One, from whom You originated.

पारब्रहमु परमेसरु धिआइआ कुसल खेम होए कलिआन ॥१॥ रहाउ ॥

Meditating on the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, I have found peace, pleasure and salvation. ||1||Pause||

गुरु पूरा भेटिओ बड भागी अंतरजामी सुघड़ु सुजानु ॥

I met the Perfect Guru, by great good fortune, and so found the wise and all-knowing Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

हाथ देइ राखे करि अपने बड समरथु निमाणिआ को मानु ॥१॥

He gave me His Hand, and making me His own, He saved me; He is absolutely all-powerful, the honor of the dishonored. ||1||

भ्रम भै बिनसि गए खिन भीतरि अंधकार प्रगटे चानाणु ॥

Doubt and fear have been dispelled in an instant, and in the darkness, the Divine Light shines forth.

सासि सासि आराधै नानकु सदा सदा जाईऐ कुरबाणु ॥२॥२१॥१०७॥

With each and every breath, Nanak worships and adores the Lord; forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||2||21||107||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

दोवै थाव रखे गुर सूरे ॥

Both here and hereafter, the Mighty Guru protects me.

हलत पलत पारब्रहमि सवारे कारज होए सगले पूरे ॥१॥ रहाउ ॥

God has embellished this world and the next for me, and all my affairs are perfectly resolved. ||1||Pause||

हरि हरि नामु जपत सुख सहजे मजनु होवत साधू धूरे ॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, I have found peace and poise, bathing in the dust of the feet of the Holy.

आवण जाण रहे थिति पाई जनम मरण के मिटे बिसूरे ॥१॥

Comings and goings have ceased, and I have found stability; the pains of birth and death are eradicated. ||1||

भ्रम भै तरे छुटे भै जम के घटि घटि एकु रहिआ भरपूरे ॥

I cross over the ocean of doubt and fear, and the fear of death is gone; the One Lord is permeating and pervading in each and every heart.

Page 826

नानक सरणि परिओ दुख भंजन अंतरि बाहरि पेखि हजूरे ॥२॥२२॥१०८॥

Nanak has entered the Sanctuary of the Destroyer of pain; I behold His Presence deep within, and all around as well. ||2||22||108||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

दरसनु देखत दोख नसे ॥

Gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, all pains run away.

कबहु न होवहु द्रिसटि अगोचर जीअ कै संगि बसे ॥१॥ रहाउ ॥

Please, never leave my vision, O Lord; please abide with my soul. ||1||Pause||

प्रीतम प्रान अधार सुआमी ॥

My Beloved Lord and Master is the Support of the breath of life.

पूरि रहे प्रभ अंतरजामी ॥१॥

God, the Inner-knower, is all-pervading. ||1||

किआ गुण तेरे सारि सम्ह्हारी ॥

Which of Your Glorious Virtues should I contemplate and remember?

सासि सासि प्रभ तुझहि चितारी ॥२॥

With each and every breath, O God, I remember You. ||2||

किरपा निधि प्रभ दीन दइआला ॥

God is the ocean of mercy, merciful to the meek;

जीअ जंत की करहु प्रतिपाला ॥३॥

He cherishes all beings and creatures. ||3||

आठ पहर तेरा नामु जनु जापे ॥

Twenty-four hours a day, Your humble servant chants Your Name.

नानक प्रीति लाई प्रभि आपे ॥४॥२३॥१०९॥

You Yourself, O God, have inspired Nanak to love You. ||4||23||109||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

तनु धनु जोबनु चलत गइआ ॥

Body, wealth and youth pass away.

राम नाम का भजनु न कीनो करत बिकार निसि भोरु भइआ ॥१॥ रहाउ ॥

You have not meditated and vibrated upon the Lord's Name; while you commit your sins of corruption in the night, the light of day dawns upon you. ||1||Pause||

अनिक प्रकार भोजन नित खाते मुख दंता घसि खीन खइआ ॥

Continually eating all sorts of foods, the teeth in your mouth crumble, decay and fall out.

मेरी मेरी करि करि मूठउ पाप करत नह परी दइआ ॥१॥

Living in egotism and possessiveness, you are deluded; committing sins, you have no kindness for others. ||1||

महा बिकार घोर दुख सागर तिसु महि प्राणी गलतु पइआ ॥

The great sins are the terrible ocean of pain; the mortal is engrossed in them.

सरनि परे नानक सुआमी की बाह पकरि प्रभि काढि लइआ ॥२॥२४॥११०॥

Nanak seeks the Sanctuary of his Lord and Master; taking him by the arm, God has lifted him up and out. ||2||24||110||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

आपना प्रभु आइआ चीति ॥

God Himself has come into my consciousness.

दुसमन दुसट रहे झख मारत कुसलु भइआ मेरे भाई मीत ॥१॥ रहाउ ॥

My enemies and opponents have grown weary of attacking me, and now, I have become happy, O my friends and Siblings of Destiny. ||1||Pause||

गई बिआधि उपाधि सभ नासी अंगीकारु कीओ करतारि ॥

The disease is gone, and all misfortunes have been averted; the Creator Lord has made me His own.

सांति सूख अरु अनद घनेरे प्रीतम नामु रिदै उर हारि ॥१॥

I have found peace, tranquility and total bliss, enshrining the Name of my Beloved Lord within my heart. ||1||

जीउ पिंडु धनु रासि प्रभ तेरी तूं समरथु सुआमी मेरा ॥

My soul, body and wealth are all Your capital; O God, You are my All-powerful Lord and Master.

दास अपुने कउ राखनहारा नानक दास सदा है चेरा ॥२॥२५॥१११॥

You are the Saving Grace of Your slaves; slave Nanak is forever Your slave. ||2||25||111||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

गोबिदु सिमरि होआ कलिआणु ॥

Meditating in remembrance on the Lord of the Universe, I am emancipated.

मिटी उपाधि भइआ सुखु साचा अंतरजामी सिमरिआ जाणु ॥१॥ रहाउ ॥

Suffering is eradicated, and true peace has come, meditating on the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||Pause||

जिस के जीअ तिनि कीए सुखाले भगत जना कउ साचा ताणु ॥

All beings belong to Him - He makes them happy. He is the true power of His humble devotees.

दास अपुने की आपे राखी भै भंजन ऊपरि करते माणु ॥१॥

He Himself saves and protects His slaves, who believe in their Creator, the Destroyer of fear. ||1||

भई मित्राई मिटी बुराई द्रुसट दूत हरि काढे छाणि ॥

I have found friendship, and hatred has been eradicated; the Lord has rooted out the enemies and villains.

सूख सहज आनंद घनेरे नानक जीवै हरि गुणह वखाणि ॥२॥२६॥११२॥

Nanak has been blessed with celestial peace and poise and total bliss; chanting the Glorious Praises of the Lord, he lives. ||2||26||112||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

पारब्रहम प्रभ भए क्रिपाल ॥

The Supreme Lord God has become Merciful.

कारज सगल सवारे सतिगुर जपि जपि साधू भए निहाल ॥१॥ रहाउ ॥

The True Guru has arranged all my affairs; chanting and meditating with the Holy Saints, I have become happy. ||1||Pause||

अंगीकारु कीआ प्रभि अपनै दोखी सगले भए रवाल ॥

God has made me His own, and all my enemies have been reduced to dust.

कंठि लाइ राखे जन अपने उधरि लीए लाइ अपनै पाल ॥१॥

He hugs us close in His embrace, and protects His humble servants; attaching us to the hem of His robe, he saves us. ||1||

Page 827

सही सलामति मिलि घरि आए निंदक के मुख होए काल ॥

Safe and sound, we have returned home, while the slanderer's face is blackened.

कहु नानक मेरा सतिगुरु पूरा गुर प्रसादि प्रभ भए निहाल ॥२॥२७॥११३॥

Says Nanak, my True Guru is Perfect; by the Grace of God and Guru, I am so happy. ||2||27||113||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

मू लालन सिउ प्रीति बनी ॥ रहाउ ॥

I have fallen in love with my Beloved Lord. ||Pause||

तोरी न तूटै छोरी न छूटै ऐसी माधो खिंच तनी ॥१॥

Cutting it, it does not break, and releasing it, it does not let go. Such is the string the Lord has tied me with. ||1||

दिनसु रैनि मन माहि बसतु है तू करि किरपा प्रभ अपनी ॥२॥

Day and night, He dwells within my mind; please bless me with Your Mercy, O my God. ||2||

बलि बलि जाउ सिआम सुंदर कउ अकथ कथा जा की बात सुनी ॥३॥

I am a sacrifice, a sacrifice to my beauteous Lord; I have heard his Unspoken Speech and Story. ||3||

जन नानक दासनि दासु कहीअत है मोहि करहु क्रिपा ठाकुर अपुनी ॥४॥२८॥११४॥

Servant Nanak is said to be the slave of His slaves; O my Lord and Master, please bless me with Your Mercy. ||4||28||114||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

हरि के चरन जपि जांउ कुरबानु ॥

I meditate on the Lord's Feet; I am a sacrifice to Them.

गुरु मेरा पारब्रहम परमेसुरु ता का हिरदै धरि मन धिआनु ॥१॥ रहाउ ॥

My Guru is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; I enshrine Him within my heart, and meditate on Him within my mind. ||1||Pause||

सिमरि सिमरि सिमरि सुखदाता जा का कीआ सगल जहानु ॥

Meditate, meditate, meditate in remembrance on the Giver of peace, who created the whole Universe.

रसना रवहु एकु नाराइणु साची दरगह पावहु मानु ॥१॥

With your tongue, savor the One Lord, and you shall be honored in the Court of the True Lord. ||1||

साधू संगु परापति जा कउ तिन ही पाइआ एहु निधानु ॥

He alone obtains this treasure, who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

गावउ गुण कीरतनु नित सुआमी करि किरपा नानक दीजै दानु ॥२॥२९॥११५॥

O Lord and Master, mercifully bless Nanak with this gift, that he may ever sing the Glorious Praises of Your Kirtan. ||2||29||115||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

राखि लीए सतिगुर की सरण ॥

I have been saved, in the Sanctuary of the True Guru.

जै जै कारु होआ जग अंतरि पारब्रहमु मेरो तारण तरण ॥१॥ रहाउ ॥

I am cheered and applauded throughout the world; my Supreme Lord God carries me across. ||1||Pause||

बिस्व्मभर पूरन सुखदाता सगल समग्री पोखण भरण ॥

The Perfect Lord fills the Universe; He is the Giver of peace; He cherishes and fulfills the whole Universe.

थान थनंतरि सरब निरंतरि बलि बलि जांई हरि के चरण ॥१॥

He is completely filling all places and interspaces; I am a devoted sacrifice to the Lord's Feet. ||1||

जीअ जुगति वसि मेरे सुआमी सरब सिधि तुम कारण करण ॥

The ways of all beings are in Your Power, O my Lord and Master. All supernatural spiritual powers are Yours; You are the Creator, the Cause of causes.

आदि जुगादि प्रभु रखदा आइआ हरि सिमरत नानक नही डरण ॥२॥३०॥११६॥

In the beginning, and throughout the ages, God is our Savior and Protector; remembering the Lord in meditation, O Nanak, fear is eliminated. ||2||30||116||

रागु बिलावलु महला ५ दुपदे घरु ८

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Du-Padas, Eighth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मै नाही प्रभ सभु किछु तेरा ॥

I am nothing, God; everything is Yours.

ईघै निरगुन ऊघै सरगुन केल करत बिचि सुआमी मेरा ॥१॥ रहाउ ॥

In this world, You are the absolute, formless Lord; in the world hereafter, You are the related Lord of form. You play it both ways, O my Lord and Master. ||1||Pause||

नगर महि आपि बाहरि फुनि आपन प्रभ मेरे को सगल बसेरा ॥

You exist within the city, and beyond it as well; O my God, You are everywhere.

आपे ही राजनु आपे ही राइआ कह कह ठाकुरु कह कह चेरा ॥१॥

You Yourself are the King, and You Yourself are the subject. In one place, You are the Lord and Master, and in another place, You are the slave. ||1||

का कउ दुराउ का सिउ बलबंचा जह जह पेखउ तह तह नेरा ॥

From whom should I hide? Whom should I try to deceive? Wherever I look, I see Him near at hand.

साध मूरति गुरु भेटिओ नानक मिलि सागर बूंद नही अन हेरा ॥२॥१॥११७॥

I have met with Guru Nanak, the Embodiment of the Holy Saints. When the drop of water merges into the ocean, it cannot be distinguished as separate again. ||2||1||117||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

Page 828

तुम्ह समरथा कारन करन ॥

You are the all-powerful Cause of causes.

ढाकन ढाकि गोबिद गुर मेरे मोहि अपराधी सरन चरन ॥१॥ रहाउ ॥

Please cover my faults, Lord of the Universe, O my Guru; I am a sinner - I seek the Sanctuary of Your Feet. ||1||Pause||

जो जो कीनो सो तुम्ह जानिओ पेखिओ ठउर नाही कछु ढीठ मुकरन ॥

Whatever we do, You see and know; there is no way anyone can stubbornly deny this.

बड परतापु सुनिओ प्रभ तुम्हरो कोटि अघा तेरो नाम हरन ॥१॥

Your glorious radiance is great! So I have heard, O God. Millions of sins are destroyed by Your Name. ||1||

हमरो सहाउ सदा सद भूलन तुम्हरो बिरदु पतित उधरन ॥

It is my nature to make mistakes, forever and ever; it is Your Natural Way to save sinners.

करुणा मै किरपाल क्रिपा निधि जीवन पद नानक हरि दरसन ॥२॥२॥११८॥

You are the embodiment of kindness, and the treasure of compassion, O Merciful Lord; through the Blessed Vision of Your Darshan, Nanak has found the state of redemption in life. ||2||2||118||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ऐसी किरपा मोहि करहु ॥

Bless me with such mercy, Lord,

संतह चरण हमारो माथा नैन दरसु तनि धूरि परहु ॥१॥ रहाउ ॥

that my forehead may touch the feet of the Saints, and my eyes may behold the Blessed Vision of their Darshan, and my body may fall at the dust of their feet. ||1||Pause||

गुर को सबदु मेरै हीअरै बासै हरि नामा मन संगि धरहु ॥

May the Word of the Guru's Shabad abide within my heart, and the Lord's Name be enshrined within my mind.

तसकर पंच निवारहु ठाकुर सगलो भरमा होमि जरहु ॥१॥

Drive out the five thieves, O my Lord and Master, and let my doubts all burn like incense. ||1||

जो तुम्ह करहु सोई भल मानै भावनु दुबिधा दूरि टरहु ॥

Whatever You do, I accept as good; I have driven out the sense of duality.

नानक के प्रभ तुम ही दाते संतसंगि ले मोहि उधरहु ॥२॥३॥११९॥

You are Nanak's God, the Great Giver; in the Congregation of the Saints, emancipate me. ||2||3||119||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

ऐसी दीखिआ जन सिउ मंगा ॥

I ask for such advice from Your humble servants,

तुम्हरो धिआनु तुम्ह्हारो रंगा ॥

that I may meditate on You, and love You,

तुम्हरी सेवा तुम्ह्हारे अंगा ॥१॥ रहाउ ॥

and serve You, and become part and parcel of Your Being. ||1||Pause||

जन की टहल संभाखनु जन सिउ ऊठनु बैठनु जन कै संगा ॥

I serve His humble servants, and speak with them, and abide with them.

जन चर रज मुखि माथै लागी आसा पूरन अनंत तरंगा ॥१॥

I apply the dust of the feet of His humble servants to my face and forehead; my hopes, and the many waves of desire, are fulfilled. ||1||

जन पारब्रहम जा की निरमल महिमा जन के चरन तीरथ कोटि गंगा ॥

Immaculate and pure are the praises of the humble servants of the Supreme Lord God; the feet of His humble servants are equal to millions of sacred shrines of pilgrimage.

जन की धूरि कीओ मजनु नानक जनम जनम के हरे कलंगा ॥२॥४॥१२०॥

Nanak bathes in the dust of the feet of His humble servants; the sinful resides of countless incarnations have been washed away. ||2||4||120||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

जिउ भावै तिउ मोहि प्रतिपाल ॥

If it pleases You, then cherish me.

पारब्रहम परमेसर सतिगुर हम बारिक तुम्ह पिता किरपाल ॥१॥ रहाउ ॥

O Supreme Lord God, Transcendent Lord, O True Guru, I am Your child, and You are my Merciful Father. ||1||Pause||

मोहि निरगुण गुणु नाही कोई पहुचि न साकउ तुम्हरी घाल ॥

I am worthless; I have no virtues at all. I cannot understand Your actions.

तुमरी गति मिति तुम ही जानहु जीउ पिंडु सभु तुमरो माल ॥१॥

You alone know Your state and extent. My soul, body and property are all Yours. ||1||

अंतरजामी पुरख सुआमी अनबोलत ही जानहु हाल ॥

You are the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Primal Lord and Master; You know even what is unspoken.

तनु मनु सीतलु होइ हमारो नानक प्रभ जीउ नदरि निहाल ॥२॥५॥१२१॥

My body and mind are cooled and soothed, O Nanak, by God's Glance of Grace. ||2||5||121||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

राखु सदा प्रभ अपनै साथ ॥

Keep me with You forever, O God.

तू हमरो प्रीतमु मनमोहनु तुझ बिनु जीवनु सगल अकाथ ॥१॥ रहाउ ॥

You are my Beloved, the Enticer of my mind; without You, my life is totally useless. ||1||Pause||

रंक ते राउ करत खिन भीतरि प्रभु मेरो अनाथ को नाथ ॥

In an instant, You transform the beggar into a king; O my God, You are the Master of the masterless.

जलत अगनि महि जन आपि उधारे करि अपुने दे राखे हाथ ॥१॥

You save Your humble servants from the burning fire; You make them Your own, and with Your Hand, You protect them. ||1||

सीतल सुखु पाइओ मन त्रिपते हरि सिमरत स्रम सगले लाथ ॥

I have found peace and cool tranquility, and my mind is satisfied; meditating in remembrance on the Lord, all struggles are ended.

निधि निधान नानक हरि सेवा अवर सिआनप सगल अकाथ ॥२॥६॥१२२॥

Service to the Lord, O Nanak, is the treasure of treasures; all other clever tricks are useless. ||2||6||122||

Page 829

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

अपने सेवक कउ कबहु न बिसारहु ॥

Never forget Your servant, O Lord.

उरि लागहु सुआमी प्रभ मेरे पूरब प्रीति गोबिंद बीचारहु ॥१॥ रहाउ ॥

Hug me close in Your embrace, O God, my Lord and Master; consider my primal love for You, O Lord of the Universe. ||1||Pause||

पतित पावन प्रभ बिरदु तुम्ह्हारो हमरे दोख रिदै मत धारहु ॥

It is Your Natural Way, God, to purify sinners; please do not keep my errors in Your Heart.

जीवन प्रान हरि धनु सुखु तुम ही हउमै पटलु क्रिपा करि जारहु ॥१॥

You are my life, my breath of life, O Lord, my wealth and peace; be merciful to me, and burn away the curtain of egotism. ||1||

जल बिहून मीन कत जीवन दूध बिना रहनु कत बारो ॥

Without water, how can the fish survive? Without milk, how can the baby survive?

जन नानक पिआस चरन कमलन्ह की पेखि दरसु सुआमी सुख सारो ॥२॥७॥१२३॥

Servant Nanak thirsts for the Lord's Lotus Feet; gazing upon the Blessed Vision of his Lord and Master's Darshan, he finds the essence of peace. ||2||7||123||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

आगै पाछै कुसलु भइआ ॥

Here, and hereafter, there is happiness.

गुरि पूरै पूरी सभ राखी पारब्रहमि प्रभि कीनी मइआ ॥१॥ रहाउ ॥

The Perfect Guru has perfectly, totally saved me; the Supreme Lord God has been kind to me. ||1||Pause||

मनि तनि रवि रहिआ हरि प्रीतमु दूख दरद सगला मिटि गइआ ॥

The Lord, my Beloved, is pervading and permeating my mind and body; all my pains and sufferings are dispelled.

सांति सहज आनद गुण गाए दूत दुसट सभि होए खइआ ॥१॥

In celestial peace, tranquility and bliss, I sing the Glorious Praises of the Lord; my enemies and adversaries have been totally destroyed. ||1||

गुनु अवगुनु प्रभि कछु न बीचारिओ करि किरपा अपुना करि लइआ ॥

God has not considered my merits and demerits; in His Mercy, He has made me His own.

अतुल बडाई अचुत अबिनासी नानकु उचरै हरि की जइआ ॥२॥८॥१२४॥

Unweighable is the greatness of the immovable and imperishable Lord; Nanak proclaims the victory of the Lord. ||2||8||124||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

बिनु भै भगती तरनु कैसे ॥

Without the Fear of God, and devotional worship, how can anyone cross over the world-ocean?

करहु अनुग्रहु पतित उधारन राखु सुआमी आप भरोसे ॥१॥ रहाउ ॥

Be kind to me, O Saving Grace of sinners; preserve my faith in You, O my Lord and Master. ||1||Pause||

सिमरनु नही आवत फिरत मद मावत बिखिआ राता सुआन जैसे ॥

The mortal does not remember the Lord in meditation; he wanders around intoxicated by egotism; he is engrossed in corruption like a dog.

अउध बिहावत अधिक मोहावत पाप कमावत बुडे ऐसे ॥१॥

Utterly cheated, his life is slipping away; committing sins, he is sinking away. ||1||

सरनि दुख भंजन पुरख निरंजन साधू संगति रवणु जैसे ॥

I have come to Your Sanctuary, Destroyer of pain; O Primal Immaculate Lord, may I dwell upon You in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

केसव कलेस नास अघ खंडन नानक जीवत दरस दिसे ॥२॥९॥१२५॥

O Lord of beautiful hair, Destroyer of pain, Eradicator of sins, Nanak lives, gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||9||125||

रागु बिलावलु महला ५ दुपदे घरु ९

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Du-Padas, Ninth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आपहि मेलि लए ॥

He Himself merges us with Himself.

जब ते सरनि तुमारी आए तब ते दोख गए ॥१॥ रहाउ ॥

When I came to Your Sanctuary, my sins vanished. ||1||Pause||

तजि अभिमानु अरु चिंत बिरानी साधह सरन पए ॥

Renouncing egotistical pride and other anxieties, I have sought the Sanctuary of the Holy Saints.

जपि जपि नामु तुम्ह्हारो प्रीतम तन ते रोग खए ॥१॥

Chanting, meditating on Your Name, O my Beloved, disease is eradicated from my body. ||1||

महा मुगध अजान अगिआनी राखे धारि दए ॥

Even utterly foolish, ignorant and thoughtless persons have been saved by the Kind Lord.

कहु नानक गुरु पूरा भेटिओ आवन जान रहे ॥२॥१॥१२६॥

Says Nanak, I have met the Perfect Guru; my comings and goings have ended. ||2||1||126||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

जीवउ नामु सुनी ॥

Hearing Your Name, I live.

जउ सुप्रसंन भए गुर पूरे तब मेरी आस पुनी ॥१॥ रहाउ ॥

When the Perfect Guru became pleased with me, then my hopes were fulfilled. ||1||Pause||

पीर गई बाधी मनि धीरा मोहिओ अनद धुनी ॥

Pain is gone, and my mind is comforted; the music of bliss fascinates me.

उपजिओ चाउ मिलन प्रभ प्रीतम रहनु न जाइ खिनी ॥१॥

The yearning to meet my Beloved God has welled up within me. I cannot live without Him, even for an instant. ||1||

Page 830

अनिक भगत अनिक जन तारे सिमरहि अनिक मुनी ॥

You have saved so many devotees, so many humble servants; so many silent sages contemplate You.

अंधुले टिक निरधन धनु पाइओ प्रभ नानक अनिक गुनी ॥२॥२॥१२७॥

The support of the blind, the wealth of the poor; Nanak has found God, of endless virtues. ||2||2||127||

रागु बिलावलु महला ५ घरु १३ पड़ताल

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Thirteenth House, Partaal:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मोहन नीद न आवै हावै हार कजर बसत्र अभरन कीने ॥

O Enticing Lord, I cannot sleep; I sigh. I am adorned with necklaces, gowns, ornaments and make-up.

उडीनी उडीनी उडीनी ॥

I am sad, sad and depressed.

कब घरि आवै री ॥१॥ रहाउ ॥

When will You come home? ||1||Pause||

सरनि सुहागनि चरन सीसु धरि ॥

I seek the Sanctuary of the happy soul-brides; I place my head upon their feet.

लालनु मोहि मिलावहु ॥

Unite me with my Beloved.

कब घरि आवै री ॥१॥

When will He come to my home? ||1||

सुनहु सहेरी मिलन बात कहउ सगरो अहं मिटावहु तउ घर ही लालनु पावहु ॥

Listen, my companions: tell me how to meet Him. Eradicate all egotism, and then you shall find your Beloved Lord within the home of your heart.

तब रस मंगल गुन गावहु ॥

Then, in delight, you shall sing the songs of joy and praise.

आनद रूप धिआवहु ॥

Meditate on the Lord, the embodiment of bliss.

नानकु दुआरै आइओ ॥

O Nanak, I came to the Lord's Door,

तउ मै लालनु पाइओ री ॥२॥

and then, I found my Beloved. ||2||

मोहन रूपु दिखावै ॥

The Enticing Lord has revealed His form to me,

अब मोहि नीद सुहावै ॥

and now, sleep seems sweet to me.

सभ मेरी तिखा बुझानी ॥

My thirst is totally quenched,

अब मै सहजि समानी ॥

and now, I am absorbed in celestial bliss.

मीठी पिरहि कहानी ॥

How sweet is the story of my Husband Lord.

मोहनु लालनु पाइओ री ॥ रहाउ दूजा ॥१॥१२८॥

I have found my Beloved, Enticing Lord. ||Second Pause||1||128||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

मोरी अहं जाइ दरसन पावत हे ॥

My ego is gone; I have obtained the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

राचहु नाथ ही सहाई संतना ॥

I am absorbed in my Lord and Master, the help and support of the Saints.

अब चरन गहे ॥१॥ रहाउ ॥

Now, I hold tight to His Feet. ||1||Pause||

आहे मन अवरु न भावै चरनावै चरनावै उलझिओ अलि मकरंद कमल जिउ ॥

My mind longs for Him, and does not love any other. I am totally absorbed, in love with His Lotus Feet, like the bumble bee attached to the honey of the lotus flower.

अन रस नही चाहै एकै हरि लाहै ॥१॥

I do not desire any other taste; I seek only the One Lord. ||1||

अन ते टूटीऐ रिख ते छूटीऐ ॥

I have broken away from the others, and I have been released from the Messenger of Death.

मन हरि रस घूटीऐ संगि साधू उलटीऐ ॥

O mind, drink in the subtle essence of the Lord; join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and turn away from the world.

अन नाही नाही रे ॥

There is no other, none other than the Lord.

नानक प्रीति चरन चरन हे ॥२॥२॥१२९॥

O Nanak, love the Feet, the Feet of the Lord. ||2||2||129||

रागु बिलावलु महला ९ दुपदे

Raag Bilaaval, Ninth Mehl, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दुख हरता हरि नामु पछानो ॥

The Name of the Lord is the Dispeller of sorrow - realize this.

अजामलु गनिका जिह सिमरत मुकत भए जीअ जानो ॥१॥ रहाउ ॥

Remembering Him in meditation, even Ajaamal the robber and Ganikaa the prostitute were liberated; let your soul know this. ||1||Pause||

गज की त्रास मिटी छिनहू महि जब ही रामु बखानो ॥

The elephant's fear was taken away in an instant, as soon as he chanted the Lord's Name.

नारद कहत सुनत ध्रूअ बारिक भजन माहि लपटानो ॥१॥

Listening to Naarad's teachings, the child Dhroo was absorbed in deep meditation. ||1||

अचल अमर निरभै पदु पाइओ जगत जाहि हैरानो ॥

He obtained the immovable, eternal state of fearlessness, and all the world was amazed.

नानक कहत भगत रछक हरि निकटि ताहि तुम मानो ॥२॥१॥

Says Nanak, the Lord is the Saving Grace and the Protector of His devotees; believe it - He is close to you. ||2||1||

बिलावलु महला ९ ॥

Bilaaval, Ninth Mehl:

हरि के नाम बिना दुखु पावै ॥

Without the Name of the Lord, you shall only find pain.

भगति बिना सहसा नह चूकै गुरु इहु भेदु बतावै ॥१॥ रहाउ ॥

Without devotional worship, doubt is not dispelled; the Guru has revealed this secret. ||1||Pause||

कहा भइओ तीरथ ब्रत कीए राम सरनि नही आवै ॥

Of what use are sacred shrines of pilgrimage, if one does not enter the Sanctuary of the Lord?

Page 831

जोग जग निहफल तिह मानउ जो प्रभ जसु बिसरावै ॥१॥

Know that Yoga and sacrificial feasts are fruitless, if one forgets the Praises of God. ||1||

मान मोह दोनो कउ परहरि गोबिंद के गुन गावै ॥

One who lays aside both pride and attachment, sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

कहु नानक इह बिधि को प्रानी जीवन मुकति कहावै ॥२॥२॥

Says Nanak, the mortal who does this is said to be 'jivan mukta' - liberated while yet alive. ||2||2||

बिलावलु महला ९ ॥

Bilaaval, Ninth Mehl:

जा मै भजनु राम को नाही ॥

There is no meditation on the Lord within him.

तिह नर जनमु अकारथु खोइआ यह राखहु मन माही ॥१॥ रहाउ ॥

That man wastes his life uselessly - keep this in mind. ||1||Pause||

तीरथ करै ब्रत फुनि राखै नह मनूआ बसि जा को ॥

He bathes at sacred shrines of pilgrimage, and adheres to fasts, but he has no control over his mind.

निहफल धरमु ताहि तुम मानहु साचु कहत मै या कउ ॥१॥

Know that such religion is useless to him. I speak the Truth for his sake. ||1||

जैसे पाहनु जल महि राखिओ भेदै नाहि तिह पानी ॥

It's like a stone, kept immersed in water; still, the water does not penetrate it.

तैसे ही तुम ताहि पछानहु भगति हीन जो प्रानी ॥२॥

So, understand it: that mortal being who lacks devotional worship is just like that. ||2||

कल मै मुकति नाम ते पावत गुरु यह भेदु बतावै ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, liberation comes from the Naam. The Guru has revealed this secret.

कहु नानक सोई नरु गरूआ जो प्रभ के गुन गावै ॥३॥३॥

Says Nanak, he alone is a great man, who sings the Praises of God. ||3||3||

बिलावलु असटपदीआ महला १ घरु १०

Bilaaval, Ashtapadees, First Mehl, Tenth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

निकटि वसै देखै सभु सोई ॥

He dwells close at hand, and sees all,

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥

but how rare is the Gurmukh who understands this.

विणु भै पइऐ भगति न होई ॥

Without the Fear of God, there is no devotional worship.

सबदि रते सदा सुखु होई ॥१॥

Imbued with the Word of the Shabad, eternal peace is attained. ||1||

ऐसा गिआनु पदारथु नामु ॥

Such is the spiritual wisdom, the treasure of the Naam;

गुरमुखि पावसि रसि रसि मानु ॥१॥ रहाउ ॥

obtaining it, the Gurmukhs enjoy the subtle essence of this nectar. ||1||Pause||

गिआनु गिआनु कथै सभु कोई ॥

Everyone talks about spiritual wisdom and spiritual knowledge.

कथि कथि बादु करे दुखु होई ॥

Talking, talking, they argue, and suffer.

कथि कहणै ते रहै न कोई ॥

No one can stop talking and discussing it.

बिनु रस राते मुकति न होई ॥२॥

Without being imbued with the subtle essence, there is no liberation. ||2||

गिआनु धिआनु सभु गुर ते होई ॥

Spiritual wisdom and meditation all come from the Guru.

साची रहत साचा मनि सोई ॥

Through the lifestyle of Truth, the True Lord comes to dwell in the mind.

मनमुख कथनी है परु रहत न होई ॥

The self-willed manmukh talks about it, but does not practice it.

नावहु भूले थाउ न कोई ॥३॥

Forgetting the Name, he finds no place of rest. ||3||

मनु माइआ बंधिओ सर जालि ॥

Maya has caught the mind in the trap of the whirlpool.

घटि घटि बिआपि रहिओ बिखु नालि ॥

Each and every heart is trapped by this bait of poison and sin.

जो आंजै सो दीसै कालि ॥

See that whoever has come, is subject to death.

कारजु सीधो रिदै सम्ह्हालि ॥४॥

Your affairs shall be adjusted, if you contemplate the Lord in your heart. ||4||

सो गिआनी जिनि सबदि लिव लाई ॥

He alone is a spiritual teacher, who lovingly focuses his consciousness on the Word of the Shabad.

मनमुखि हउमै पति गवाई ॥

The self-willed, egotistical manmukh loses his honor.

आपे करतै भगति कराई ॥

The Creator Lord Himself inspires us to His devotional worship.

गुरमुखि आपे दे वडिआई ॥५॥

He Himself blesses the Gurmukh with glorious greatness. ||5||

रैणि अंधारी निरमल जोति ॥

The life-night is dark, while the Divine Light is immaculate.

नाम बिना झूठे कुचल कछोति ॥

Those who lack the Naam, the Name of the Lord, are false, filthy and untouchable.

बेदु पुकारै भगति सरोति ॥

The Vedas preach sermons of devotional worship.

सुणि सुणि मानै वेखै जोति ॥६॥

Listening, hearing and believing, one beholds the Divine Light. ||6||

सासत्र सिम्रिति नामु द्रिड़ामं ॥

The Shaastras and Simritees implant the Naam within.

गुरमुखि सांति ऊतम करामं ॥

The Gurmukh lives in peace and tranquility, doing deeds of sublime purity.

मनमुखि जोनी दूख सहामं ॥

The self-willed manmukh suffers the pains of reincarnation.

बंधन तूटे इकु नामु वसामं ॥७॥

His bonds are broken, enshrining the Name of the One Lord. ||7||

मंने नामु सची पति पूजा ॥

Believing in the Naam, one obtains true honor and adoration.

किसु वेखा नाही को दूजा ॥

Who should I see? There is none other than the Lord.

देखि कहउ भावै मनि सोइ ॥

I see, and I say, that He alone is pleasing to my mind.

नानकु कहै अवरु नही कोइ ॥८॥१॥

Says Nanak, there is no other at all. ||8||1||

Page 832

बिलावलु महला १ ॥

Bilaaval, First Mehl:

मन का कहिआ मनसा करै ॥

The human acts according to the wishes of the mind.

इहु मनु पुंनु पापु उचरै ॥

This mind feeds on virtue and vice.

माइआ मदि माते त्रिपति न आवै ॥

Intoxicated with the wine of Maya, satisfaction never comes.

त्रिपति मुकति मनि साचा भावै ॥१॥

Satisfaction and liberation come, only to one whose mind is pleasing to the True Lord. ||1||

तनु धनु कलतु सभु देखु अभिमाना ॥

Gazing upon his body, wealth, wife and all his possessions, he is proud.

बिनु नावै किछु संगि न जाना ॥१॥ रहाउ ॥

But without the Name of the Lord, nothing shall go along with him. ||1||Pause||

कीचहि रस भोग खुसीआ मन केरी ॥

He enjoys tastes, pleasures and joys in his mind.

धनु लोकां तनु भसमै ढेरी ॥

But his wealth will pass on to other people, and his body will be reduced to ashes.

खाकू खाकु रलै सभु फैलु ॥

The entire expanse, like dust, shall mix with dust.

बिनु सबदै नही उतरै मैलु ॥२॥

Without the Word of the Shabad, his filth is not removed. ||2||

गीत राग घन ताल सि कूरे ॥

The various songs, tunes and rhythms are false.

त्रिहु गुण उपजै बिनसै दूरे ॥

Trapped by the three qualities, people come and go, far from the Lord.

दूजी दुरमति दरदु न जाइ ॥

In duality, the pain of their evil-mindedness does not leave them.

छूटै गुरमुखि दारू गुण गाइ ॥३॥

But the Gurmukh is emancipated by taking the medicine, and singing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

धोती ऊजल तिलकु गलि माला ॥

He may wear a clean loin-cloth, apply the ceremonial mark to his forehead, and wear a mala around his neck;

अंतरि क्रोधु पड़हि नाट साला ॥

but if there is anger within him, he is merely reading his part, like an actor in a play.

नामु विसारि माइआ मदु पीआ ॥

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he drinks in the wine of Maya.

बिनु गुर भगति नाही सुखु थीआ ॥४॥

Without devotional worship to the Guru, there is no peace. ||4||

सूकर सुआन गरधभ मंजारा ॥

The human is a pig, a dog, a donkey, a cat,

पसू मलेछ नीच चंडाला ॥

a beast, a filthy, lowly wretch, an outcast,

गुर ते मुहु फेरे तिन्ह जोनि भवाईऐ ॥

if he turns his face away from the Guru. He shall wander in reincarnation.

बंधनि बाधिआ आईऐ जाईऐ ॥५॥

Bound in bondage, he comes and goes. ||5||

गुर सेवा ते लहै पदारथु ॥

Serving the Guru, the treasure is found.

हिरदै नामु सदा किरतारथु ॥

With the Naam in the heart, one always prospers.

साची दरगह पूछ न होइ ॥

And in the Court of the True Lord, you shall not called to account.

माने हुकमु सीझै दरि सोइ ॥६॥

One who obeys the Hukam of the Lord's Command, is approved at the Lord's Door. ||6||

सतिगुरु मिलै त तिस कउ जाणै ॥

Meeting the True Guru, one knows the Lord.

रहै रजाई हुकमु पछाणै ॥

Understanding the Hukam of His Command, one acts according to His Will.

हुकमु पछाणि सचै दरि वासु ॥

Understanding the Hukam of His Command, he dwells in the Court of the True Lord.

काल बिकाल सबदि भए नासु ॥७॥

Through the Shabad, death and birth are ended. ||7||

रहै अतीतु जाणै सभु तिस का ॥

He remains detached, knowing that everything belongs to God.

तनु मनु अरपै है इहु जिस का ॥

He dedicates his body and mind unto the One who owns them.

ना ओहु आवै ना ओहु जाइ ॥

He does not come, and he does not go.

नानक साचे साचि समाइ ॥८॥२॥

O Nanak, absorbed in Truth, he merges in the True Lord. ||8||2||

बिलावलु महला ३ असटपदी घरु १०

Bilaaval, Third Mehl, Ashtapadees, Tenth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जगु कऊआ मुखि चुंच गिआनु ॥

The world is like a crow; with its beak, it croaks spiritual wisdom.

अंतरि लोभु झूठु अभिमानु ॥

But deep within there is greed, falsehood and pride.

बिनु नावै पाजु लहगु निदानि ॥१॥

Without the Name of the Lord, your thin outer covering shall wear off, you fool. ||1||

सतिगुर सेवि नामु वसै मनि चीति ॥

Serving the True Guru, the Naam shall dwell in your conscious mind.

गुरु भेटे हरि नामु चेतावै बिनु नावै होर झूठु परीति ॥१॥ रहाउ ॥

Meeting with the Guru, the Name of the Lord comes to mind. Without the Name, other loves are false. ||1||Pause||

गुरि कहिआ सा कार कमावहु ॥

So do that work, which the Guru tells you to do.

सबदु चीन्हि सहज घरि आवहु ॥

Contemplating the Word of the Shabad, you shall come to the home of celestial bliss.

साचै नाइ वडाई पावहु ॥२॥

Through the True Name, you shall obtain glorious greatness. ||2||

आपि न बूझै लोक बुझावै ॥

One who does not understand his own self, but still tries to instruct others,

मन का अंधा अंधु कमावै ॥

is mentally blind, and acts in blindness.

दरु घरु महलु ठउरु कैसे पावै ॥३॥

How can he ever find a home and a place of rest, in the Mansion of the Lord's Presence? ||3||

हरि जीउ सेवीऐ अंतरजामी ॥

Serve the Dear Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts;

घट घट अंतरि जिस की जोति समानी ॥

deep within each and every heart, His Light is shining forth.

तिसु नालि किआ चलै पहनामी ॥४॥

How can anyone hide anything from Him? ||4||

Page 833

साचा नामु साचै सबदि जानै ॥

The True Name is known through the True Word of the Shabad.

आपै आपु मिलै चूकै अभिमानै ॥

The Lord Himself meets that one who eradicates egotistical pride.

गुरमुखि नामु सदा सदा वखानै ॥५॥

The Gurmukh chants the Naam, forever and ever. ||5||

सतिगुरि सेविऐ दूजी दुरमति जाई ॥

Serving the True Guru, duality and evil-mindedness are taken away.

अउगण काटि पापा मति खाई ॥

Guilty mistakes are erased, and the sinful intellect is cleansed.

कंचन काइआ जोती जोति समाई ॥६॥

One's body sparkles like gold, and one's light merges into the Light. ||6||

सतिगुरि मिलिऐ वडी वडिआई ॥

Meeting with the True Guru, one is blessed with glorious greatness.

दुखु काटै हिरदै नामु वसाई ॥

Pain is taken away, and the Naam comes to dwell within the heart.

नामि रते सदा सुखु पाई ॥७॥

Imbued with the Naam, one finds eternal peace. ||7||

गुरमति मानिआ करणी सारु ॥

Obeying the Gur's instructions, one's actions are purified.

गुरमति मानिआ मोख दुआरु ॥

Obeying the Guru's Instructions, one finds the state of salvation.

नानक गुरमति मानिआ परवारै साधारु ॥८॥१॥३॥

O Nanak, those who follow the Guru's Teachings are saved, along with their families. ||8||1||3||

बिलावलु महला ४ असटपदीआ घरु ११

Bilaaval, Fourth Mehl, Ashtapadees, Eleventh House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आपै आपु खाइ हउ मेटै अनदिनु हरि रस गीत गवईआ ॥

One who eliminates his self-centeredness, and eradicates his ego, night and day sings the songs of the Lord's Love.

गुरमुखि परचै कंचन काइआ निरभउ जोती जोति मिलईआ ॥१॥

The Gurmukh is inspired, his body is golden, and his light merges into the Light of the Fearless Lord. ||1||

मै हरि हरि नामु अधारु रमईआ ॥

I take the Support of the Name of the Lord, Har, Har.

खिनु पलु रहि न सकउ बिनु नावै गुरमुखि हरि हरि पाठ पड़ईआ ॥१॥ रहाउ ॥

I cannot live, for a moment, even for an instant, without the Name of the Lord; the Gurmukh reads the Sermon of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

एकु गिरहु दस दुआर है जा के अहिनिसि तसकर पंच चोर लगईआ ॥

In the one house of the body, there are ten gates; night and day, the five thieves break in.

धरमु अरथु सभु हिरि ले जावहि मनमुख अंधुले खबरि न पईआ ॥२॥

They steal the entire wealth of one's Dharmic faith, but the blind, self-willed manmukh does not know it. ||2||

कंचन कोटु बहु माणकि भरिआ जागे गिआन तति लिव लईआ ॥

The fortress of the body is overflowing with gold and jewels; when it is awakened by spiritual wisdom, one enshrines love for the essence of reality.

तसकर हेरू आइ लुकाने गुर कै सबदि पकड़ि बंधि पईआ ॥३॥

The thieves and robbers hide out in the body; through the Word of the Guru's Shabad, they are arrested and locked up. ||3||

हरि हरि नामु पोतु बोहिथा खेवटु सबदु गुरु पारि लंघईआ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is the boat, and the Word of the Guru's Shabad is the boatman, to carry us across.

जमु जागाती नेड़ि न आवै ना को तसकरु चोरु लगईआ ॥४॥

The Messenger of Death, the tax collector, does not even come close, and no thieves or robbers can plunder you. ||4||

हरि गुण गावै सदा दिनु राती मै हरि जसु कहते अंतु न लहीआ ॥

I continuously sing the Glorious Praises of the Lord, day and night; singing the Lord's Praises, I cannot find His limits.

गुरमुखि मनूआ इकतु घरि आवै मिलउ गोपाल नीसानु बजईआ ॥५॥

The mind of the Gurmukh returns to its own home; it meets the Lord of the Universe, to the beat of the celestial drum. ||5||

नैनी देखि दरसु मनु त्रिपतै स्रवन बाणी गुर सबदु सुणईआ ॥

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan with my eyes, my mind is satisfied; with my ears, I listen to the Guru's Bani, and the Word of His Shabad.

सुनि सुनि आतम देव है भीने रसि रसि राम गोपाल रवईआ ॥६॥

Listening, listening, my soul is softened, delighted by His subtle essence, chanting the Name of the Lord of the Universe. ||6||

त्रै गुण माइआ मोहि विआपे तुरीआ गुणु है गुरमुखि लहीआ ॥

In the grip of the three qualities, they are engrossed in love and attachment to Maya; only as Gurmukh do they find the absolute quality, absorption in bliss.

एक द्रिसटि सभ सम करि जाणै नदरी आवै सभु ब्रहमु पसरईआ ॥७॥

With a single, impartial eye, look upon all alike, and see God pervading all. ||7||

राम नामु है जोति सबाई गुरमुखि आपे अलखु लखईआ ॥

The Light of the Lord's Name permeates all; the Gurmukh knows the unknowable.

नानक दीन दइआल भए है भगति भाइ हरि नामि समईआ ॥८॥१॥४॥

O Nanak, the Lord has become merciful to the meek; through loving adoration, he merges in the Lord's Name. ||8||1||4||

बिलावलु महला ४ ॥

Bilaaval, Fourth Mehl:

हरि हरि नामु सीतल जलु धिआवहु हरि चंदन वासु सुगंध गंधईआ ॥

Meditate on the cool water of the Name of the Lord, Har, Har. Perfume yourself with the fragrant scent of the Lord, the sandalwood tree.

Page 834

मिलि सतसंगति परम पदु पाइआ मै हिरड पलास संगि हरि बुहीआ ॥१॥

Joining the Society of the Saints, I have obtained the supreme status. I am just a castor-oil tree, made fragrant by their association. ||1||

जपि जगंनाथ जगदीस गुसईआ ॥

Meditate on the Lord of the Universe, the Master of the world, the Lord of creation.

सरणि परे सेई जन उबरे जिउ प्रहिलाद उधारि समईआ ॥१॥ रहाउ ॥

Those humble beings who seek the Lord's Sanctuary are saved, like Prahlaad; they are emancipated and merge with the Lord. ||1||Pause||

भार अठारह महि चंदनु ऊतम चंदन निकटि सभ चंदनु हुईआ ॥

Of all plants, the sandalwood tree is the most sublime. Everything near the sandalwood tree becomes fragrant like sandalwood.

साकत कूड़े ऊभ सुक हूए मनि अभिमानु विछुड़ि दूरि गईआ ॥२॥

The stubborn, false faithless cynics are dried up; their egotistical pride separates them far from the Lord. ||2||

हरि गति मिति करता आपे जाणै सभ बिधि हरि हरि आपि बनईआ ॥

Only the Creator Lord Himself knows the state and condition of everyone; the Lord Himself makes all the arrangements.

जिसु सतिगुरु भेटे सु कंचनु होवै जो धुरि लिखिआ सु मिटै न मिटईआ ॥३॥

One who meets the True Guru is transformed into gold. Whatever is pre-ordained, is not erased by erasing. ||3||

रतन पदारथ गुरमति पावै सागर भगति भंडार खुल्ह्हईआ ॥

The treasure of jewels is found in the ocean of the Guru's Teachings. The treasure of devotional worship is opened to me.

गुर चरणी इक सरधा उपजी मै हरि गुण कहते त्रिपति न भईआ ॥४॥

Focused on the Guru's Feet, faith wells up within me; chanting the Glorious Praises of the Lord, I hunger for more. ||4||

परम बैरागु नित नित हरि धिआए मै हरि गुण कहते भावनी कहीआ ॥

I am totally detached, continually, continuously meditating on the Lord; chanting the Glorious Praises of the Lord, I express my love for Him.

बार बार खिनु खिनु पलु कहीऐ हरि पारु न पावै परै परईआ ॥५॥

Time and time again, each and every moment and instant, I express it. I cannot find the Lord's limits; He is the farthest of the far. ||5||

सासत बेद पुराण पुकारहि धरमु करहु खटु करम द्रिड़ईआ ॥

The Shaastras, the Vedas and the Puraanas advise righteous actions, and the performance of the six religious rituals.

मनमुख पाखंडि भरमि विगूते लोभ लहरि नाव भारि बुडईआ ॥६॥

The hypocritical, self-willed manmukhs are ruined by doubt; in the waves of greed, their boat is heavily loaded, and it sinks. ||6||

नामु जपहु नामे गति पावहु सिम्रिति सासत्र नामु द्रिड़ईआ ॥

So chant the Naam, the Name of the Lord, and through the Naam, find emancipation. The Simritees and Shaastras recommend the Naam.

हउमै जाइ त निरमलु होवै गुरमुखि परचै परम पदु पईआ ॥७॥

Eradicating egotism, one becomes pure. The Gurmukh is inspired, and obtains the supreme status. ||7||

इहु जगु वरनु रूपु सभु तेरा जितु लावहि से करम कमईआ ॥

This world, with its colors and forms, is all Yours, O Lord; as You attach us, so do we do our deeds.

नानक जंत वजाए वाजहि जितु भावै तितु राहि चलईआ ॥८॥२॥५॥

O Nanak, we are the instruments upon which He plays; as He wills, so is the path we take. ||8||2||5||

बिलावलु महला ४ ॥

Bilaaval, Fourth Mehl:

गुरमुखि अगम अगोचरु धिआइआ हउ बलि बलि सतिगुर सति पुरखईआ ॥

The Gurmukh meditates on the Inaccessible, Unfathomable Lord. I am a sacrifice, a sacrifice to the True Guru, the True Primal Being.

राम नामु मेरै प्राणि वसाए सतिगुर परसि हरि नामि समईआ ॥१॥

He has brought the Lord's Name to dwell upon my breath of life; meeting with the True Guru, I am absorbed into the Lord's Name. ||1||

जन की टेक हरि नामु टिकईआ ॥

The Name of the Lord is the only Support of His humble servants.

सतिगुर की धर लागा जावा गुर किरपा ते हरि दरु लहीआ ॥१॥ रहाउ ॥

I shall live under the protection of the True Guru. By Guru's Grace, I shall attain the Court of the Lord. ||1||Pause||

इहु सरीरु करम की धरती गुरमुखि मथि मथि ततु कढईआ ॥

This body is the field of karma; the Gurmukhs plow and work it, and harvest the essence.

लालु जवेहर नामु प्रगासिआ भांडै भाउ पवै तितु अईआ ॥२॥

The priceless jewel of the Naam becomes manifest, and it pours into their vessels of love. ||2||

दासनि दास दास होइ रहीऐ जो जन राम भगत निज भईआ ॥

Become the slave of the slave of the slave, of that humble being who has become the devotee of the Lord.

मनु बुधि अरपि धरउ गुर आगै गुर परसादी मै अकथु कथईआ ॥३॥

I dedicate my mind and intellect, and place them in offering before my Guru; by Guru's Grace, I speak the Unspoken. ||3||

मनमुख माइआ मोहि विआपे इहु मनु त्रिसना जलत तिखईआ ॥

The self-willed manmukhs are engrossed in attachment to Maya; their minds are thirsty, burning with desire.

गुरमति नामु अंम्रित जलु पाइआ अगनि बुझी गुर सबदि बुझईआ ॥४॥

Following the Guru's Teachings, I have obtained the Ambrosial Water of the Naam, and the fire has been put out. The Word of the Guru's Shabad has put it out. ||4||

इहु मनु नाचै सतिगुर आगै अनहद सबद धुनि तूर वजईआ ॥

This mind dances before the True Guru. The unstruck sound current of the Shabad resounds, vibrating the celestial melody.

Page 835

हरि हरि उसतति करै दिनु राती रखि रखि चरण हरि ताल पूरईआ ॥५॥

I praise the Lord, day and night, moving my feet to the beat of the drum. ||5||

हरि कै रंगि रता मनु गावै रसि रसाल रसि सबदु रवईआ ॥

Imbued with the Lord's Love, my mind sings His Praise, joyfully chanting the Shabad, the source of nectar and bliss.

निज घरि धार चुऐ अति निरमल जिनि पीआ तिन ही सुखु लहीआ ॥६॥

The stream of immaculate purity flows through the home of the self within; one who drinks it in, finds peace. ||6||

मनहठि करम करै अभिमानी जिउ बालक बालू घर उसरईआ ॥

The stubborn-minded, egotistical, proud-minded person performs rituals, but these are like sand castles built by children.

आवै लहरि समुंद सागर की खिन महि भिंन भिंन ढहि पईआ ॥७॥

When the waves of the ocean come in, they crumble and dissolve in an instant. ||7||

हरि सरु सागरु हरि है आपे इहु जगु है सभु खेलु खेलईआ ॥

The Lord is the pool, and the Lord Himself is the ocean; this world is all a play which He has staged.

जिउ जल तरंग जलु जलहि समावहि नानक आपे आपि रमईआ ॥८॥३॥६॥

As the waves of water merge into the water again, O Nanak, so does He merge into Himself. ||8||3||6||

बिलावलु महला ४ ॥

Bilaaval, Fourth Mehl:

सतिगुरु परचै मनि मुंद्रा पाई गुर का सबदु तनि भसम द्रिड़ईआ ॥

My mind wears the ear-rings of the True Guru's acquaintance; I apply the ashes of the Word of the Guru's Shabad to my body.

अमर पिंड भए साधू संगि जनम मरण दोऊ मिटि गईआ ॥१॥

By body has become immortal, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Both birth and death have come to an end for me. ||1||

मेरे मन साधसंगति मिलि रहीआ ॥

O my mind, remain united with the Saadh Sangat.

क्रिपा करहु मधसूदन माधउ मै खिनु खिनु साधू चरण पखईआ ॥१॥ रहाउ ॥

Be merciful to me, O Lord; each and every instant, let me wash the Feet of the Holy. ||1||Pause||

तजै गिरसतु भइआ बन वासी इकु खिनु मनूआ टिकै न टिकईआ ॥

Forsaking family life, he wanders in the forest, but his mind does not remain at rest, even for an instant.

धावतु धाइ तदे घरि आवै हरि हरि साधू सरणि पवईआ ॥२॥

The wandering mind returns home, only when it seeks the Sanctuary of the Lord's Holy people. ||2||

धीआ पूत छोडि संनिआसी आसा आस मनि बहुतु करईआ ॥

The Sannyaasi renounces his daughters and sons, but his mind still conjures up all sorts of hopes and desires.

आसा आस करै नही बूझै गुर कै सबदि निरास सुखु लहीआ ॥३॥

With these hopes and desires, he still does not understand, that only through the Word of the Guru's Shabad does one become free of desires, and find peace. ||3||

उपजी तरक दिग्मबरु होआ मनु दह दिस चलि चलि गवनु करईआ ॥

When detachment from the world wells up within, he become a naked hermit, but still, his mind roams, wanders and rambles in the ten directions.

प्रभवनु करै बूझै नही त्रिसना मिलि संगि साध दइआ घरु लहीआ ॥४॥

He wanders around, but his desires are not satisfied; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he finds the house of kindness and compassion. ||4||

आसण सिध सिखहि बहुतेरे मनि मागहि रिधि सिधि चेटक चेटकईआ ॥

The Siddhas learn many Yogis postures, but their minds still yearn for riches, miraculous powers and energy.

त्रिपति संतोखु मनि सांति न आवै मिलि साधू त्रिपति हरि नामि सिधि पईआ ॥५॥

Satisfaction, contentment and tranquility do not come to their minds; but meeting the Holy Saints, they are satisfied, and through the Name of the Lord, spiritual perfection is attained. ||5||

अंडज जेरज सेतज उतभुज सभि वरन रूप जीअ जंत उपईआ ॥

Life is born from the egg, from the womb, from sweat and from the earth; God created the beings and creatures of all colors and forms.

साधू सरणि परै सो उबरै खत्री ब्राहमणु सूदु वैसु चंडालु चंडईआ ॥६॥

One who seeks the Sanctuary of the Holy is saved, whether he is a Kh'shaatriya, a Brahmin, a Soodra, a Vaishya or the most untouchable of the untouchables. ||6||

नामा जैदेउ कंबीरु त्रिलोचनु अउजाति रविदासु चमिआरु चमईआ ॥

Naam Dayv, Jai Dayv, Kabeer, Trilochan and Ravi Daas the low-caste leather-worker,

जो जो मिलै साधू जन संगति धनु धंना जटु सैणु मिलिआ हरि दईआ ॥७॥

blessed Dhanna and Sain; all those who joined the humble Saadh Sangat, met the Merciful Lord. ||7||

संत जना की हरि पैज रखाई भगति वछलु अंगीकारु करईआ ॥

The Lord protects the honor of His humble servants; He is the Lover of His devotees - He makes them His own.

नानक सरणि परे जगजीवन हरि हरि किरपा धारि रखईआ ॥८॥४॥७॥

Nanak has entered the Sanctuary of the Lord, the Life of the world, who has showered His Mercy upon him, and saved him. ||8||||4||7||

बिलावलु महला ४ ॥

Bilaaval, Fourth Mehl:

अंतरि पिआस उठी प्रभ केरी सुणि गुर बचन मनि तीर लगईआ ॥

The thirst for God has welled up deep within me; hearing the Word of the Guru's Teachings, my mind is pierced by His arrow.

Page 836

मन की बिरथा मन ही जाणै अवरु कि जाणै को पीर परईआ ॥१॥

The pain of my mind is known only to my own mind; who can know the pain of another? ||1||

राम गुरि मोहनि मोहि मनु लईआ ॥

The Lord, the Guru, the Enticer, has enticed my mind.

हउ आकल बिकल भई गुर देखे हउ लोट पोट होइ पईआ ॥१॥ रहाउ ॥

I am stunned and amazed, gazing upon my Guru; I have entered the realm of wonder and bliss. ||1||Pause||

हउ निरखत फिरउ सभि देस दिसंतर मै प्रभ देखन को बहुतु मनि चईआ ॥

I wander around, exploring all lands and foreign countries; within my mind, I have such a great longing to see my God.

मनु तनु काटि देउ गुर आगै जिनि हरि प्रभ मारगु पंथु दिखईआ ॥२॥

I sacrifice my mind and body to the Guru, who has shown me the Way, the Path to my Lord God. ||2||

कोई आणि सदेसा देइ प्रभ केरा रिद अंतरि मनि तनि मीठ लगईआ ॥

If only someone would bring me news of God; He seems so sweet to my heart, mind and body.

मसतकु काटि देउ चरणा तलि जो हरि प्रभु मेले मेलि मिलईआ ॥३॥

I would cut off my head and place it under the feet of that one who leads me to meet and unite with my Lord God. ||3||

चलु चलु सखी हम प्रभु परबोधह गुण कामण करि हरि प्रभु लहीआ ॥

Let us go, O my companions, and understand our God; with the spell of virtue, let us obtain our Lord God.

भगति वछलु उआ को नामु कहीअतु है सरणि प्रभू तिसु पाछै पईआ ॥४॥

He is called the Lover of His devotees; let us follow in the footsteps of those who seek God's Sanctuary. ||4||

खिमा सीगार करे प्रभ खुसीआ मनि दीपक गुर गिआनु बलईआ ॥

If the soul-bride adorns herself with compassion and forgiveness, God is pleased, and her mind is illumined with the lamp of the Guru's wisdom.

रसि रसि भोग करे प्रभु मेरा हम तिसु आगै जीउ कटि कटि पईआ ॥५॥

With happiness and ecstasy, my God enjoys her; I offer each and every bit of my soul to Him. ||5||

हरि हरि हारु कंठि है बनिआ मनु मोतीचूरु वड गहन गहनईआ ॥

I have made the Name of the Lord, Har, Har, my necklace; my mind tinged with devotion is the intricate ornament of crowning glory.

हरि हरि सरधा सेज विछाई प्रभु छोडि न सकै बहुतु मनि भईआ ॥६॥

I have spread out my bed of faith in the Lord, Har, Har. I cannot abandon Him - my mind is filled with such a great love for Him. ||6||

कहै प्रभु अवरु अवरु किछु कीजै सभु बादि सीगारु फोकट फोकटईआ ॥

If God says one thing, and the soul-bride does something else, then all her decorations are useless and false.

कीओ सीगारु मिलण कै ताई प्रभु लीओ सुहागनि थूक मुखि पईआ ॥७॥

She may adorn herself to meet her Husband Lord, but still, only the virtuous soul-bride meets God, and the other's face is spat upon. ||7||

हम चेरी तू अगम गुसाई किआ हम करह तेरै वसि पईआ ॥

I am Your hand-maiden, O Inaccessible Lord of the Universe; what can I do by myself? I am under Your power.

दइआ दीन करहु रखि लेवहु नानक हरि गुर सरणि समईआ ॥८॥५॥८॥

Be merciful, Lord, to the meek, and save them; Nanak has entered the Sanctuary of the Lord, and the Guru. ||8||5||8||

बिलावलु महला ४ ॥

Bilaaval, Fourth Mehl:

मै मनि तनि प्रेमु अगम ठाकुर का खिनु खिनु सरधा मनि बहुतु उठईआ ॥

My mind and body are filled with love for my Inaccessible Lord and Master. Each and every instant, I am filled with immense faith and devotion.

गुर देखे सरधा मन पूरी जिउ चात्रिक प्रिउ प्रिउ बूंद मुखि पईआ ॥१॥

Gazing upon the Guru, my mind's faith is fulfilled, like the song-bird, which cries and cries, until the rain-drop falls into its mouth. ||1||

मिलु मिलु सखी हरि कथा सुनईआ ॥

Join with me, join with me, O my companions, and teach me the Sermon of the Lord.

सतिगुरु दइआ करे प्रभु मेले मै तिसु आगै सिरु कटि कटि पईआ ॥१॥ रहाउ ॥

The True Guru has mercifully united me with God. Cutting off my head, and chopping it into pieces, I offer it to Him. ||1||Pause||

रोमि रोमि मनि तनि इक बेदन मै प्रभ देखे बिनु नीद न पईआ ॥

Each and every hair on my head, and my mind and body, suffer the pains of separation; without seeing my God, I cannot sleep.

बैदक नाटिक देखि भुलाने मै हिरदै मनि तनि प्रेम पीर लगईआ ॥२॥

The doctors and healers look at me, and are perplexed. Within my heart, mind and body, I feel the pain of divine love. ||2||

हउ खिनु पलु रहि न सकउ बिनु प्रीतम जिउ बिनु अमलै अमली मरि गईआ ॥

I cannot live for a moment, for even an instant, without my Beloved, like the opium addict who cannot live without opium.

जिन कउ पिआस होइ प्रभ केरी तिन्ह अवरु न भावै बिनु हरि को दुईआ ॥३॥

Those who thirst for God, do not love any other. Without the Lord, there is no other at all. ||3||

कोई आनि आनि मेरा प्रभू मिलावै हउ तिसु विटहु बलि बलि घुमि गईआ ॥

If only someone would come and unite me with God; I am devoted, dedicated, a sacrifice to him.

अनेक जनम के विछुड़े जन मेले जा सति सति सतिगुर सरणि पवईआ ॥४॥

After being separated from the Lord for countless incarnations, I am re-united with Him, entering the Sanctuary of the True, True, True Guru. ||4||

Page 837

सेज एक एको प्रभु ठाकुरु महलु न पावै मनमुख भरमईआ ॥

There is one bed for the soul-bride, and the same bed for God, her Lord and Master. The self-willed manmukh does not obtain the Mansion of the Lord's Presence; she wanders around, in limbo.

गुरु गुरु करत सरणि जे आवै प्रभु आइ मिलै खिनु ढील न पईआ ॥५॥

Uttering, "Guru, Guru", she seeks His Sanctuary; so God comes to meet her, without a moment's delay. ||5||

करि करि किरिआचार वधाए मनि पाखंड करमु कपट लोभईआ ॥

One may perform many rituals, but the mind is filled with hypocrisy, evil deeds and greed.

बेसुआ कै घरि बेटा जनमिआ पिता ताहि किआ नामु सदईआ ॥६॥

When a son is born in the house of a prostitute, who can tell the name of his father? ||6||

पूरब जनमि भगति करि आए गुरि हरि हरि हरि हरि भगति जमईआ ॥

Because of devotional worship in my past incarnations, I have been born into this life. The Guru has inspired me to worship the Lord, Har, Har, Har, Har.

भगति भगति करते हरि पाइआ जा हरि हरि हरि हरि नामि समईआ ॥७॥

Worshipping, worshipping Him with devotion, I found the Lord, and then I merged into the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har. ||7||

प्रभि आणि आणि महिंदी पीसाई आपे घोलि घोलि अंगि लईआ ॥

God Himself came and ground the henna leaves into powder, and applied it to my body.

जिन कउ ठाकुरि किरपा धारी बाह पकरि नानक कढि लईआ ॥८॥६॥२॥१॥६॥९॥

Our Lord and Master showers His Mercy upon us, and grasps hold of our arms; O Nanak, He lifts us up and saves us. ||8||6||9||2||1||6||9||

रागु बिलावलु महला ५ असटपदी घरु १२

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Ashtapadees, Twelfth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

उपमा जात न कही मेरे प्रभ की उपमा जात न कही ॥

I cannot express the Praises of my God; I cannot express His Praises.

तजि आन सरणि गही ॥१॥ रहाउ ॥

I have abandoned all others, seeking His Sanctuary. ||1||Pause||

प्रभ चरन कमल अपार ॥

God's Lotus Feet are Infinite.

हउ जाउ सद बलिहार ॥

I am forever a sacrifice to Them.

मनि प्रीति लागी ताहि ॥

My mind is in love with Them.

तजि आन कतहि न जाहि ॥१॥

If I were to abandon Them, there is nowhere else I could go. ||1||

हरि नाम रसना कहन ॥

I chant the Lord's Name with my tongue.

मल पाप कलमल दहन ॥

The filth of my sins and evil mistakes is burnt off.

चड़ि नाव संत उधारि ॥

Climbing aboard the Boat of the Saints, I am emancipated.

भै तरे सागर पारि ॥२॥

I have been carried across the terrifying world-ocean. ||2||

मनि डोरि प्रेम परीति ॥

My mind is tied to the Lord with the string of love and devotion.

इह संत निरमल रीति ॥

This is the Immaculate Way of the Saints.

तजि गए पाप बिकार ॥

They forsake sin and corruption.

हरि मिले प्रभ निरंकार ॥३॥

They meet the Formless Lord God. ||3||

प्रभ पेखीऐ बिसमाद ॥

Gazing upon God, I am wonderstruck.

चखि अनद पूरन साद ॥

I taste the Perfect Flavor of Bliss.

नह डोलीऐ इत ऊत ॥

I do not waver or wander here or there.

प्रभ बसे हरि हरि चीत ॥४॥

The Lord God, Har, Har, dwells within my consciousness. ||4||

तिन्ह नाहि नरक निवासु ॥ नित सिमरि प्रभ गुणतासु ॥

Those who constantly remember God, the treasure of virtue, will never go to hell.

ते जमु न पेखहि नैन ॥ सुनि मोहे अनहत बैन ॥५॥

Those who listen, fascinated, to the Unstruck Sound-Current of the Word, will never have to see the Messenger of Death with their eyes. ||5||

हरि सरणि सूर गुपाल ॥

I seek the Sanctuary of the Lord, the Heroic Lord of the World.

प्रभ भगत वसि दइआल ॥

The Merciful Lord God is under the power of His devotees.

हरि निगम लहहि न भेव ॥

The Vedas do not know the Mystery of the Lord.

नित करहि मुनि जन सेव ॥६॥

The silent sages constantly serve Him. ||6||

दुख दीन दरद निवार ॥

He is the Destroyer of the pains and sorrows of the poor.

जा की महा बिखड़ी कार ॥

It is so very difficult to serve Him.

ता की मिति न जानै कोइ ॥

No one knows His limits.

जलि थलि महीअलि सोइ ॥७॥

He is pervading the water, the land and the sky. ||7||

करि बंदना लख बार ॥

Hundreds of thousands of times, I humbly bow to Him.

थकि परिओ प्रभ दरबार ॥

I have grown weary, and I have collapsed at God's Door.

प्रभ करहु साधू धूरि ॥

O God, make me the dust of the feet of the Holy.

नानक मनसा पूरि ॥८॥१॥

Please fulfill this, Nanak's wish. ||8||1||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

प्रभ जनम मरन निवारि ॥

God, please release me from birth and death.

हारि परिओ दुआरि ॥

I have grown weary, and collapsed at Your door.

गहि चरन साधू संग ॥

I grasp Your Feet, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

मन मिसट हरि हरि रंग ॥

The Love of the Lord, Har, Har, is sweet to my mind.

Page 838

करि दइआ लेहु लड़ि लाइ ॥

Be Merciful, and attach me to the hem of Your robe.

नानका नामु धिआइ ॥१॥

Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

दीना नाथ दइआल मेरे सुआमी दीना नाथ दइआल ॥

O Merciful Master of the meek, You are my Lord and Master, O Merciful Master of the meek.

जाचउ संत रवाल ॥१॥ रहाउ ॥

I yearn for the dust of the feet of the Saints. ||1||Pause||

संसारु बिखिआ कूप ॥

The world is a pit of poison,

तम अगिआन मोहत घूप ॥

filled with the utter darkness of ignorance and emotional attachment.

गहि भुजा प्रभ जी लेहु ॥

Please take my hand, and save me, Dear God.

हरि नामु अपुना देहु ॥

Please bless me with Your Name, Lord.

प्रभ तुझ बिना नही ठाउ ॥

Without You, God, I have no place at all.

नानका बलि बलि जाउ ॥२॥

Nanak is a sacrifice, a sacrifice to You. ||2||

लोभि मोहि बाधी देह ॥

The human body is in the grip of greed and attachment.

बिनु भजन होवत खेह ॥

Without meditating and vibrating upon the Lord, it is reduced to ashes.

जमदूत महा भइआन ॥

The Messenger of Death is dreadful and horrible.

चित गुपत करमहि जान ॥

The recording scribes of the conscious and the unconscious, Chitr and Gupt, know all actions and karma.

दिनु रैनि साखि सुनाइ ॥

Day and night, they bear witness.

नानका हरि सरनाइ ॥३॥

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord. ||3||

भै भंजना मुरारि ॥

O Lord, Destroyer of fear and egotism,

करि दइआ पतित उधारि ॥

be merciful, and save the sinners.

मेरे दोख गने न जाहि ॥

My sins cannot even be counted.

हरि बिना कतहि समाहि ॥

Without the Lord, who can hide them?

गहि ओट चितवी नाथ ॥

I thought of Your Support, and seized it, O my Lord and Master.

नानका दे रखु हाथ ॥४॥

Please, give Nanak Your hand and save him, Lord! ||4||

हरि गुण निधे गोपाल ॥

The Lord, the treasure of virtue, the Lord of the world,

सरब घट प्रतिपाल ॥

cherishes and and sustains every heart.

मनि प्रीति दरसन पिआस ॥

My mind is thirsty for Your Love, and the Blessed Vision of Your Darshan.

गोबिंद पूरन आस ॥

O Lord of the Universe, please fulfill my hopes.

इक निमख रहनु न जाइ ॥

I cannot survive, even for an instant.

वड भागि नानक पाइ ॥५॥

By great good fortune, Nanak has found the Lord. ||5||

प्रभ तुझ बिना नही होर ॥

Without You, God, there is no other at all.

मनि प्रीति चंद चकोर ॥

My mind loves You, as the partridge loves the moon,

जिउ मीन जल सिउ हेतु ॥

as the fish loves the water,

अलि कमल भिंनु न भेतु ॥

as the bee and the lotus cannot be separated.

जिउ चकवी सूरज आस ॥

As the chakvi bird longs for the sun,

नानक चरन पिआस ॥६॥

so does Nanak thirst for the Lord's feet. ||6||

जिउ तरुनि भरत परान ॥

As the young bride places the hopes of her life in her husband,

जिउ लोभीऐ धनु दानु ॥

as the greedy person looks upon the gift of wealth,

जिउ दूध जलहि संजोगु ॥

as milk is joined to water,

जिउ महा खुधिआरथ भोगु ॥

as food is to the very hungry man,

जिउ मात पूतहि हेतु ॥

and as the mother loves her son,

हरि सिमरि नानक नेत ॥७॥

so does Nanak constantly remember the Lord in meditation. ||7||

जिउ दीप पतन पतंग ॥

As the moth falls into the lamp,

जिउ चोरु हिरत निसंग ॥

as the thief steals without hesitation,

मैगलहि कामै बंधु ॥

as the elephant is trapped by its sexual urges,

जिउ ग्रसत बिखई धंधु ॥

as the sinner is caught in his sins,

जिउ जूआर बिसनु न जाइ ॥

as the gambler's addiction does not leave him,

हरि नानक इहु मनु लाइ ॥८॥

so is this mind of Nanak's attached to the Lord. ||8||

कुरंक नादै नेहु ॥

As the deer loves the sound of the bell,

चात्रिकु चाहत मेहु ॥

and as the song-bird longs for the rain,

जन जीवना सतसंगि ॥

the Lord's humble servant lives in the Society of the Saints,

गोबिदु भजना रंगि ॥

lovingly meditating and vibrating upon the Lord of the Universe.

रसना बखानै नामु ॥

My tongue chants the Naam, the Name of the Lord.

नानक दरसन दानु ॥९॥

Please bless Nanak with the gift of the Blessed Vision of Your Darshan. ||9||

गुन गाइ सुनि लिखि देइ ॥

One who sings the Glorious Praises of the Lord, and hears them, and writes them,

सो सरब फल हरि लेइ ॥

receives all fruits and rewards from the Lord.

कुल समूह करत उधारु ॥

He saves all his ancestors and generations,

संसारु उतरसि पारि ॥

and crosses over the world-ocean.

हरि चरन बोहिथ ताहि ॥

The Lord's Feet are the boat to carry him across.

मिलि साधसंगि जसु गाहि ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he sings the Praises of the Lord.

हरि पैज रखै मुरारि ॥

The Lord protects his honor.

हरि नानक सरनि दुआरि ॥१०॥२॥

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's door. ||10||2||

बिलावलु महला १ थिती घरु १० जति

Bilaaval, First Mehl, T'hitee ~ The Lunar Days, Tenth House, To The Drum-Beat Jat:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

एकम एकंकारु निराला ॥

The First Day: The One Universal Creator is unique,

अमरु अजोनी जाति न जाला ॥

immortal, unborn, beyond social class or involvement.

अगम अगोचरु रूपु न रेखिआ ॥

He is inaccessible and unfathomable, with no form or feature.

खोजत खोजत घटि घटि देखिआ ॥

Searching, searching, I have seen Him in each and every heart.

Page 839

जो देखि दिखावै तिस कउ बलि जाई ॥

I am a sacrifice to one who sees, and inspires others to see Him.

गुर परसादि परम पदु पाई ॥१॥

By Guru's Grace, I have obtained the supreme status. ||1||

किआ जपु जापउ बिनु जगदीसै ॥

Whose Name should I chant, and meditate on, except the Lord of the Universe?

गुर कै सबदि महलु घरु दीसै ॥१॥ रहाउ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the Mansion of the Lord's Presence is revealed within the home of one's own heart. ||1||Pause||

दूजै भाइ लगे पछुताणे ॥

The Second Day: Those who are in love with another, come to regret and repent.

जम दरि बाधे आवण जाणे ॥

The are tied up at Death's door, and continue coming and going.

किआ लै आवहि किआ ले जाहि ॥

What have they brought, and what will they take with them when they go?

सिरि जमकालु सि चोटा खाहि ॥

The Messenger of Death looms over their heads, and they endure his beating.

बिनु गुर सबद न छूटसि कोइ ॥

Without the Word of the Guru's Shabad, no one finds release.

पाखंडि कीन्है मुकति न होइ ॥२॥

Practicing hypocrisy, no one finds liberation. ||2||

आपे सचु कीआ कर जोड़ि ॥

The True Lord Himself created the universe, joining the elements together.

अंडज फोड़ि जोड़ि विछोड़ि ॥

Breaking the cosmic egg, He united, and separated.

धरति अकासु कीए बैसण कउ थाउ ॥

He made the earth and the sky into places to live.

राति दिनंतु कीए भउ भाउ ॥

He created day and night, fear and love.

जिनि कीए करि वेखणहारा ॥

The One who created the Creation, also watches over it.

अवरु न दूजा सिरजणहारा ॥३॥

There is no other Creator Lord. ||3||

त्रितीआ ब्रहमा बिसनु महेसा ॥

The Third Day: He created Brahma, Vishnu and Shiva,

देवी देव उपाए वेसा ॥

the gods, goddesses and various manifestations.

जोती जाती गणत न आवै ॥

The lights and forms cannot be counted.

जिनि साजी सो कीमति पावै ॥

The One who fashioned them, knows their value.

कीमति पाइ रहिआ भरपूरि ॥

He evaluates them, and totally pervades them.

किसु नेड़ै किसु आखा दूरि ॥४॥

Who is close, and who is far away? ||4||

चउथि उपाए चारे बेदा ॥

The Fourth Day: He created the four Vedas,

खाणी चारे बाणी भेदा ॥

the four sources of creation, and distinct forms of speech.

असट दसा खटु तीनि उपाए ॥

He created the eighteen Puraanas, the six Shaastras and the three qualities.

सो बूझै जिसु आपि बुझाए ॥

He alone understands, whom the Lord causes to understand.

तीनि समावै चउथै वासा ॥

One who overcomes the three qualities, dwells in the fourth state.

प्रणवति नानक हम ता के दासा ॥५॥

Prays Nanak, I am his slave. ||5||

पंचमी पंच भूत बेताला ॥

The Fifth Day: The five elements are demons.

आपि अगोचरु पुरखु निराला ॥

The Lord Himself is unfathomable and detached.

इकि भ्रमि भूखे मोह पिआसे ॥

Some are gripped by doubt, hunger, emotional attachment and desire.

इकि रसु चाखि सबदि त्रिपतासे ॥

Some taste the sublime essence of the Shabad, and are satisfied.

इकि रंगि राते इकि मरि धूरि ॥

Some are imbued with the Lord's Love, while some die, and are reduced to dust.

इकि दरि घरि साचै देखि हदूरि ॥६॥

Some attain the Court and the Mansion of the True Lord, and behold Him, ever-present. ||6||

झूठे कउ नाही पति नाउ ॥

The false one has no honor or fame;

कबहु न सूचा काला काउ ॥

like the black crow, he never becomes pure.

पिंजरि पंखी बंधिआ कोइ ॥

He is like the bird, imprisoned in a cage;

छेरीं भरमै मुकति न होइ ॥

he paces back and forth behind the bars, but he is not released.

तउ छूटै जा खसमु छडाए ॥

He alone is emancipated, whom the Lord and Master emancipates.

गुरमति मेले भगति द्रिड़ाए ॥७॥

He follows the Guru's Teachings, and enshrines devotional worship. ||7||

खसटी खटु दरसन प्रभ साजे ॥

The Sixth Day: God organized the six systems of Yoga.

अनहद सबदु निराला वाजे ॥

The unstruck sound current of the Shabad vibrates of itself.

जे प्रभ भावै ता महलि बुलावै ॥

If God wills it so, then one is summoned to the Mansion of His Presence.

सबदे भेदे तउ पति पावै ॥

One who is pierced through by the Shabad, obtains honor.

करि करि वेस खपहि जलि जावहि ॥

Those who wear religious robes burn, and are ruined.

साचै साचे साचि समावहि ॥८॥

Through Truth, the truthful ones merge into the True Lord. ||8||

सपतमी सतु संतोखु सरीरि ॥

The Seventh Day: When the body is imbued with Truth and contentment,

सात समुंद भरे निरमल नीरि ॥

the seven seas within are filled with the Immaculate Water.

मजनु सीलु सचु रिदै वीचारि ॥

Bathing in good conduct, and contemplating the True Lord within the heart,

गुर कै सबदि पावै सभि पारि ॥

one obtains the Word of the Guru's Shabad, and carries everyone across.

मनि साचा मुखि साचउ भाइ ॥

With the True Lord in the mind, and the True Lord lovingly on one's lips,

सचु नीसाणै ठाक न पाइ ॥९॥

one is blessed with the banner of Truth, and meets with no obstructions. ||9||

असटमी असट सिधि बुधि साधै ॥

The Eighth Day: The eight miraculous powers come when one subdues his own mind,

सचु निहकेवलु करमि अराधै ॥

and contemplates the True Lord through pure actions.

पउण पाणी अगनी बिसराउ ॥

Forget the three qualities of wind, water and fire,

तही निरंजनु साचो नाउ ॥

and concentrate on the pure True Name.

तिसु महि मनूआ रहिआ लिव लाइ ॥

That human who remains lovingly focused on the Lord,

प्रणवति नानकु कालु न खाइ ॥१०॥

prays Nanak, shall not be consumed by death. ||10||

नाउ नउमी नवे नाथ नव खंडा ॥ घटि घटि नाथु महा बलवंडा ॥

The Ninth Day: The Name is the supreme almighty Master of the nine masters of Yoga, the nine realms of the earth, and each and every heart.

Page 840

आई पूता इहु जगु सारा ॥

This whole world is the child of Maya.

प्रभ आदेसु आदि रखवारा ॥

I bow in submission to God, my Protector from the very beginning of time.

आदि जुगादी है भी होगु ॥

He was in the beginning, He has been throughout the ages, He is now, and He shall always be.

ओहु अपर्मपरु करणै जोगु ॥११॥

He is unlimited, and capable of doing everything. ||11||

दसमी नामु दानु इसनानु ॥

The Tenth Day: Meditate on the Naam, give to charity, and purify yourself.

अनदिनु मजनु सचा गुण गिआनु ॥

Night and day, bathe in spiritual wisdom and the Glorious Virtues of the True Lord.

सचि मैलु न लागै भ्रमु भउ भागै ॥

Truth cannot be polluted; doubt and fear run away from it.

बिलमु न तूटसि काचै तागै ॥

The flimsy thread breaks in an instant.

जिउ तागा जगु एवै जाणहु ॥

Know that the world is just like this thread.

असथिरु चीतु साचि रंगु माणहु ॥१२॥

Your consciousness shall become steady and stable, enjoying the Love of the True Lord. ||12||

एकादसी इकु रिदै वसावै ॥

The Eleventh Day: Enshrine the One Lord within your heart.

हिंसा ममता मोहु चुकावै ॥

Eradicate cruelty, egotism and emotional attachment.

फलु पावै ब्रतु आतम चीनै ॥

Earn the fruitful rewards, by observing the fast of knowing your own self.

पाखंडि राचि ततु नही बीनै ॥

One who is engrossed in hypocrisy, does not see the true essence.

निरमलु निराहारु निहकेवलु ॥

The Lord is immaculate, self-sustaining and unattached.

सूचै साचे ना लागै मलु ॥१३॥

The Pure, True Lord cannot be polluted. ||13||

जह देखउ तह एको एका ॥

Wherever I look, I see the One Lord there.

होरि जीअ उपाए वेको वेका ॥

He created the other beings, of many and various kinds.

फलोहार कीए फलु जाइ ॥

Eating only fruits, one loses the fruits of life.

रस कस खाए सादु गवाइ ॥

Eating only delicacies of various sorts, one loses the true taste.

कूड़ै लालचि लपटै लपटाइ ॥

In fraud and greed, people are engrossed and entangled.

छूटै गुरमुखि साचु कमाइ ॥१४॥

The Gurmukh is emancipated, practicing Truth. ||14||

दुआदसि मुद्रा मनु अउधूता ॥

The Twelfth Day: One whose mind is not attached to the twelve signs,

अहिनिसि जागहि कबहि न सूता ॥

remains awake day and night, and never sleeps.

जागतु जागि रहै लिव लाइ ॥

He remains awake and aware, lovingly centered on the Lord.

गुर परचै तिसु कालु न खाइ ॥

With faith in the Guru, he is not consumed by death.

अतीत भए मारे बैराई ॥

Those who become detached, and conquer the five enemies

प्रणवति नानक तह लिव लाई ॥१५॥

- prays Nanak, they are lovingly absorbed in the Lord. ||15||

दुआदसी दइआ दानु करि जाणै ॥

The Twelfth Day: Know, and practice, compassion and charity.

बाहरि जातो भीतरि आणै ॥

Bring your out-going mind back home.

बरती बरत रहै निहकाम ॥

Observe the fast of remaining free of desire.

अजपा जापु जपै मुखि नाम ॥

Chant the unchanted Chant of the Naam with your mouth.

तीनि भवण महि एको जाणै ॥

Know that the One Lord is contained in the three worlds.

सभि सुचि संजम साचु पछाणै ॥१६॥

Purity and self-discipline are all contained in knowing the Truth. ||16||

तेरसि तरवर समुद कनारै ॥

The Thirteenth Day: He is like a tree on the sea-shore.

अंम्रितु मूलु सिखरि लिव तारै ॥

But his roots can become immortal, if his mind is attuned to the Lord's Love.

डर डरि मरै न बूडै कोइ ॥

Then, he will not die of fear or anxiety, and he will never drown.

निडरु बूडि मरै पति खोइ ॥

Without the Fear of God, he drowns and dies, and loses his honor.

डर महि घरु घर महि डरु जाणै ॥

With the Fear of God in his heart, and his heart in the Fear of God, he knows God.

तखति निवासु सचु मनि भाणै ॥१७॥

He sits on the throne, and becomes pleasing to the Mind of the True Lord. ||17||

चउदसि चउथे थावहि लहि पावै ॥

The Fourteenth Day: One who enters into the fourth state,

राजस तामस सत काल समावै ॥

overcomes time, and the three qualities of raajas, taamas and satva.

ससीअर कै घरि सूरु समावै ॥

Then the sun enters into the house of the moon,

जोग जुगति की कीमति पावै ॥

and one knows the value of the technology of Yoga.

चउदसि भवन पाताल समाए ॥ खंड ब्रहमंड रहिआ लिव लाए ॥१८॥

He remains lovingly focused on God, who is permeating the fourteen worlds, the nether regions of the underworld, the galaxies and solar systems. ||18||

अमावसिआ चंदु गुपतु गैणारि ॥

Amaavas - The Night of the New Moon: The moon is hidden in the sky.

बूझहु गिआनी सबदु बीचारि ॥

O wise one, understand and contemplate the Word of the Shabad.

ससीअरु गगनि जोति तिहु लोई ॥

The moon in the sky illuminates the three worlds.

करि करि वेखै करता सोई ॥

Creating the creation, the Creator beholds it.

गुर ते दीसै सो तिस ही माहि ॥

One who sees, through the Guru, merges into Him.

मनमुखि भूले आवहि जाहि ॥१९॥

The self-willed manmukhs are deluded, coming and going in reincarnation. ||19||

घरु दरु थापि थिरु थानि सुहावै ॥

One who establishes his home within his own heart, obtains the most beautiful, permanent place.

आपु पछाणै जा सतिगुरु पावै ॥

One comes to understand his own self, when he finds the True Guru.

जह आसा तह बिनसि बिनासा ॥

Wherever there is hope, there is destruction and desolation.

फूटै खपरु दुबिधा मनसा ॥

The bowl of duality and selfishness breaks.

ममता जाल ते रहै उदासा ॥ प्रणवति नानक हम ता के दासा ॥२०॥१॥

Prays Nanak, I am the slave of that one, who remains detached amidst the traps of attachment. ||20||1||

Page 841

बिलावलु महला ३ वार सत घरु १०

Bilaaval, Third Mehl, The Seven Days, Tenth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आदित वारि आदि पुरखु है सोई ॥

Sunday: He, the Lord, is the Primal Being.

आपे वरतै अवरु न कोई ॥

He Himself is the Pervading Lord; there is no other at all.

ओति पोति जगु रहिआ परोई ॥

Through and through, He is woven into the fabric of the world.

आपे करता करै सु होई ॥

Whatever the Creator Himself does, that alone happens.

नामि रते सदा सुखु होई ॥

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, one is forever in peace.

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥१॥

But how rare is the one, who, as Gurmukh, understands this. ||1||

हिरदै जपनी जपउ गुणतासा ॥

Within my heart, I chant the Chant of the Lord, the treasure of virtue.

हरि अगम अगोचरु अपर्मपर सुआमी जन पगि लगि धिआवउ होइ दासनि दासा ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord, my Lord and Master, is inaccessible, unfathomable and unlimited. Grasping the feet of the Lord's humble servants, I meditate on Him, and become the slave of His slaves. ||1||Pause||

सोमवारि सचि रहिआ समाइ ॥

Monday: The True Lord is permeating and pervading.

तिस की कीमति कही न जाइ ॥

His value cannot be described.

आखि आखि रहे सभि लिव लाइ ॥

Talking and speaking about Him, all keep themselves lovingly focused on Him.

जिसु देवै तिसु पलै पाइ ॥

Devotion falls into the laps of those whom He so blesses.

अगम अगोचरु लखिआ न जाइ ॥

He is inaccessible and unfathomable; He cannot be seen.

गुर कै सबदि हरि रहिआ समाइ ॥२॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is seen to be permeating and pervading everywhere. ||2||

मंगलि माइआ मोहु उपाइआ ॥

Tuesday: The Lord created love and attachment to Maya.

आपे सिरि सिरि धंधै लाइआ ॥

He Himself has enjoined each and every being to their tasks.

आपि बुझाए सोई बूझै ॥

He alone understands, whom the Lord causes to understand.

गुर कै सबदि दरु घरु सूझै ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, one understands his heart and home.

प्रेम भगति करे लिव लाइ ॥

He worships the Lord in loving devotion.

हउमै ममता सबदि जलाइ ॥३॥

His egotism and self-conceit are burnt away by the Shabad. ||3||

बुधवारि आपे बुधि सारु ॥

Wednesday: He Himself bestows sublime understanding.

गुरमुखि करणी सबदु वीचारु ॥

The Gurmukh does good deeds, and contemplates the Word of the Shabad.

नामि रते मनु निरमलु होइ ॥

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, the mind become pure and immaculate.

हरि गुण गावै हउमै मलु खोइ ॥

He sings the Glorious Glorious Praises of the Lord, and washes off the filth of egotism.

दरि सचै सद सोभा पाए ॥

In the Court of the True Lord, he obtains lasting glory.

नामि रते गुर सबदि सुहाए ॥४॥

Imbued with the Naam, he is embellished with the Word of the Guru's Shabad. ||4||

लाहा नामु पाए गुर दुआरि ॥

The profit of the Naam is obtained through the Door of the Guru.

आपे देवै देवणहारु ॥

The Great Giver Himself gives it.

जो देवै तिस कउ बलि जाईऐ ॥

I am a sacrifice to the One who gives it.

गुर परसादी आपु गवाईऐ ॥

By Guru's Grace, self-conceit is eradicated.

नानक नामु रखहु उर धारि ॥

O Nanak, enshrine the Naam within your heart.

देवणहारे कउ जैकारु ॥५॥

I celebrate the victory of the Lord, the Great Giver. ||5||

वीरवारि वीर भरमि भुलाए ॥

Thursday: The fifty-two warriors were deluded by doubt.

प्रेत भूत सभि दूजै लाए ॥

All the goblins and demons are attached to duality.

आपि उपाए करि वेखै वेका ॥

God Himself created them, and sees each one distinct.

सभना करते तेरी टेका ॥

O Creator Lord, You are the Support of all.

जीअ जंत तेरी सरणाई ॥

The beings and creatures are under Your protection.

सो मिलै जिसु लैहि मिलाई ॥६॥

He alone meets You, whom You Yourself meet. ||6||

सुक्रवारि प्रभु रहिआ समाई ॥

Friday: God is permeating and pervading everywhere.

आपि उपाइ सभ कीमति पाई ॥

He Himself created all, and appraises the value of all.

गुरमुखि होवै सु करै बीचारु ॥

One who become Gurmukh, contemplates the Lord.

सचु संजमु करणी है कार ॥

He practices truth and self-restraint.

वरतु नेमु निताप्रति पूजा ॥ बिनु बूझे सभु भाउ है दूजा ॥७॥

Without genuine understanding, all fasts, religious rituals and daily worship services lead only to the love of duality. ||7||

छनिछरवारि सउण सासत बीचारु ॥

Saturday: Contemplating good omens and the Shaastras,

हउमै मेरा भरमै संसारु ॥

in egotism and self-conceit, the world wanders in delusion.

मनमुखु अंधा दूजै भाइ ॥

The blind, self-willed manmukh in engrossed in the love of duality.

जम दरि बाधा चोटा खाइ ॥

Bound and gagged at death's door, he is beaten and punished.

गुर परसादी सदा सुखु पाए ॥

By Guru's Grace, one finds lasting peace.

सचु करणी साचि लिव लाए ॥८॥

He practices Truth, and lovingly focuses on the Truth. ||8||

सतिगुरु सेवहि से वडभागी ॥

Those who serve the True Guru are very fortunate.

हउमै मारि सचि लिव लागी ॥

Conquering their ego, they embrace love for the True Lord.

तेरै रंगि राते सहजि सुभाइ ॥

They are automatically imbued with Your Love, O Lord.

Page 842

तू सुखदाता लैहि मिलाइ ॥

You are the Giver of peace; You merge them into Yourself.

एकस ते दूजा नाही कोइ ॥

Everything comes from the One and only Lord; there is no other at all.

गुरमुखि बूझै सोझी होइ ॥९॥

The Gurmukh realizes this, and understands. ||9||

पंद्रह थिती तै सत वार ॥

The fifteen lunar days, the seven days of the week,

माहा रुती आवहि वार वार ॥

the months, seasons, days and nights, come over and over again;

दिनसु रैणि तिवै संसारु ॥

so the world goes on.

आवा गउणु कीआ करतारि ॥

Coming and going were created by the Creator Lord.

निहचलु साचु रहिआ कल धारि ॥

The True Lord remains steady and stable, by His almighty power.

नानक गुरमुखि बूझै को सबदु वीचारि ॥१०॥१॥

O Nanak, how rare is that Gurmukh who understands, and contemplates the Naam, the Name of the Lord. ||10||1||

बिलावलु महला ३ ॥

Bilaaval, Third Mehl:

आदि पुरखु आपे स्रिसटि साजे ॥

The Primal Lord Himself formed the Universe.

जीअ जंत माइआ मोहि पाजे ॥

The beings and creatures are engrossed in emotional attachment to Maya.

दूजै भाइ परपंचि लागे ॥

In the love of duality, they are attached to the illusory material world.

आवहि जावहि मरहि अभागे ॥

The unfortunate ones die, and continue to come and go.

सतिगुरि भेटिऐ सोझी पाइ ॥

Meeting with the True Guru, understanding is obtained.

परपंचु चूकै सचि समाइ ॥१॥

Then, the illusion of the material world is shattered, and one merges in Truth. ||1||

जा कै मसतकि लिखिआ लेखु ॥

One who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead

ता कै मनि वसिआ प्रभु एकु ॥१॥ रहाउ ॥

- the One God abides within his mind. ||1||Pause||

स्रिसटि उपाइ आपे सभु वेखै ॥

He created the Universe, and He Himself beholds all.

कोइ न मेटै तेरै लेखै ॥

No one can erase Your record, Lord.

सिध साधिक जे को कहै कहाए ॥

If someone calls himself a Siddha or a seeker,

भरमे भूला आवै जाए ॥

he is deluded by doubt, and will continue coming and going.

सतिगुरु सेवै सो जनु बूझै ॥

That humble being alone understands, who serves the True Guru.

हउमै मारे ता दरु सूझै ॥२॥

Conquering his ego, he finds the Lord's Door. ||2||

एकसु ते सभु दूजा हूआ ॥

From the One Lord, all others were formed.

एको वरतै अवरु न बीआ ॥

The One Lord is pervading everywhere; there is no other at all.

दूजे ते जे एको जाणै ॥

Renouncing duality, one comes to know the One Lord.

गुर कै सबदि हरि दरि नीसाणै ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, one knows the Lord's Door, and His Banner.

सतिगुरु भेटे ता एको पाए ॥

Meeting the True Guru, one finds the One Lord.

विचहु दूजा ठाकि रहाए ॥३॥

Duality is subdued within. ||3||

जिस दा साहिबु डाढा होइ ॥

One who belongs to the All-powerful Lord and Master

तिस नो मारि न साकै कोइ ॥

- no one can destroy him.

साहिब की सेवकु रहै सरणाई ॥

The Lord's servant remains under His protection;

आपे बखसे दे वडिआई ॥

The Lord Himself forgives him, and blesses him with glorious greatness.

तिस ते ऊपरि नाही कोइ ॥

There is none higher than Him.

कउणु डरै डरु किस का होइ ॥४॥

Why should he be afraid? What should he ever fear? ||4||

गुरमती सांति वसै सरीर ॥

Through the Guru's Teachings, peace and tranquility abide within the body.

सबदु चीन्हि फिरि लगै न पीर ॥

Remember the Word of the Shabad, and you shall never suffer pain.

आवै न जाइ ना दुखु पाए ॥

You shall not have to come or go, or suffer in sorrow.

नामे राते सहजि समाए ॥

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, you shall merge in celestial peace.

नानक गुरमुखि वेखै हदूरि ॥

O Nanak, the Gurmukh beholds Him ever-present, close at hand.

मेरा प्रभु सद रहिआ भरपूरि ॥५॥

My God is always fully pervading everywhere. ||5||

इकि सेवक इकि भरमि भुलाए ॥

Some are selfless servants, while others wander, deluded by doubt.

आपे करे हरि आपि कराए ॥

The Lord Himself does, and causes everything to be done.

एको वरतै अवरु न कोइ ॥

The One Lord is all-pervading; there is no other at all.

मनि रोसु कीजै जे दूजा होइ ॥

The mortal might complain, if there were any other.

सतिगुरु सेवे करणी सारी ॥

Serve the True Guru; this is the most excellent action.

दरि साचै साचे वीचारी ॥६॥

In the Court of the True Lord, you shall be judged true. ||6||

थिती वार सभि सबदि सुहाए ॥

All the lunar days, and the days of the week are beautiful, when one contemplates the Shabad.

सतिगुरु सेवे ता फलु पाए ॥

If one serves the True Guru, he obtains the fruits of his rewards.

थिती वार सभि आवहि जाहि ॥

The omens and days all come and go.

गुर सबदु निहचलु सदा सचि समाहि ॥

But the Word of the Guru's Shabad is eternal and unchanging. Through it, one merges in the True Lord.

थिती वार ता जा सचि राते ॥

The days are auspicious, when one is imbued with Truth.

बिनु नावै सभि भरमहि काचे ॥७॥

Without the Name, all the false ones wander deluded. ||7||

मनमुख मरहि मरि बिगती जाहि ॥

The self-willed manmukhs die, and dead, they fall into the most evil state.

एकु न चेतहि दूजै लोभाहि ॥

They do not remember the One Lord; they are deluded by duality.

अचेत पिंडी अगिआन अंधारु ॥

The human body is unconscious, ignorant and blind.

बिनु सबदै किउ पाए पारु ॥

Without the Word of the Shabad, how can anyone cross over?

आपि उपाए उपावणहारु ॥

The Creator Himself creates.

आपे कीतोनु गुर वीचारु ॥८॥

He Himself contemplates the Guru's Word. ||8||

बहुते भेख करहि भेखधारी ॥

The religious fanatics wear all sorts of religious robes.

भवि भवि भरमहि काची सारी ॥

They roll around and wander around, like the false dice on the board.

ऐथै सुखु न आगै होइ ॥

They find no peace, here or hereafter.

Page 843

मनमुख मुए अपणा जनमु खोइ ॥

The self-willed manmukhs waste away their lives, and die.

सतिगुरु सेवे भरमु चुकाए ॥

Serving the True Guru, doubt is driven away.

घर ही अंदरि सचु महलु पाए ॥९॥

Deep within the home of the heart, one finds the Mansion of the True Lord's Presence. ||9||

आपे पूरा करे सु होइ ॥

Whatever the Perfect Lord does, that alone happens.

एहि थिती वार दूजा दोइ ॥

Concern with these omens and days leads only to duality.

सतिगुर बाझहु अंधु गुबारु ॥

Without the True Guru, there is only pitch darkness.

थिती वार सेवहि मुगध गवार ॥

Only idiots and fools worry about these omens and days.

नानक गुरमुखि बूझै सोझी पाइ ॥

O Nanak, the Gurmukh obtains understanding and realization;

इकतु नामि सदा रहिआ समाइ ॥१०॥२॥

he remains forever merged in the Name of the One Lord. ||10||2||

बिलावलु महला १ छंत दखणी

Bilaaval, First Mehl, Chhant, Dakhnee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मुंध नवेलड़ीआ गोइलि आई राम ॥

The young, innocent soul-bride has come to the pasture lands of the world.

मटुकी डारि धरी हरि लिव लाई राम ॥

Laying aside her pitcher of worldly concern, she lovingly attunes herself to her Lord.

लिव लाइ हरि सिउ रही गोइलि सहजि सबदि सीगारीआ ॥

She remains lovingly absorbed in the pasture of the Lord, automatically embellished with the Word of the Shabad.

कर जोड़ि गुर पहि करि बिनंती मिलहु साचि पिआरीआ ॥

With her palms pressed together, she prays to the Guru, to unite her with her True Beloved Lord.

धन भाइ भगती देखि प्रीतम काम क्रोधु निवारिआ ॥

Seeing His bride's loving devotion, the Beloved Lord eradicates unfulfilled sexual desire and unresolved anger.

नानक मुंध नवेल सुंदरि देखि पिरु साधारिआ ॥१॥

O Nanak, the young, innocent bride is so beautiful; seeing her Husband Lord, she is comforted. ||1||

सचि नवेलड़ीए जोबनि बाली राम ॥

Truthfully, O young soul-bride, your youth keeps you innocent.

आउ न जाउ कही अपने सह नाली राम ॥

Do not come and go anywhere; stay with your Husband Lord.

नाह अपने संगि दासी मै भगति हरि की भावए ॥

I will stay with my Husband Lord; I am His hand-maiden. Devotional worship to the Lord is pleasing to me.

अगाधि बोधि अकथु कथीऐ सहजि प्रभ गुण गावए ॥

I know the unknowable, and speak the unspoken; I sing the Glorious Praises of the Celestial Lord God.

राम नाम रसाल रसीआ रवै साचि पिआरीआ ॥

She who chants and savors the taste of the Lord's Name is loved by the True Lord.

गुरि सबदु दीआ दानु कीआ नानका वीचारीआ ॥२॥

The Guru grants her the gift of the Shabad; O Nanak, she contemplates and reflects upon it. ||2||

स्रीधर मोहिअड़ी पिर संगि सूती राम ॥

She who is fascinated by the Supreme Lord, sleeps with her Husband Lord.

गुर कै भाइ चलो साचि संगूती राम ॥

She walks in harmony with the Guru's Will, attuned to the Lord.

धन साचि संगूती हरि संगि सूती संगि सखी सहेलीआ ॥

The soul-bride is attuned to the Truth, and sleeps with the Lord, along with her companions and sister soul-brides.

इक भाइ इक मनि नामु वसिआ सतिगुरू हम मेलीआ ॥

Loving the One Lord, with one-pointed mind, the Naam dwells within; I am united with the True Guru.

दिनु रैणि घड़ी न चसा विसरै सासि सासि निरंजनो ॥

Day and night, with each and every breath, I do not forget the Immaculate Lord, for a moment, even for an instant.

सबदि जोति जगाइ दीपकु नानका भउ भंजनो ॥३॥

So light the lamp of the Shabad, O Nanak, and burn away your fear. ||3||

जोति सबाइड़ीए त्रिभवण सारे राम ॥

O soul-bride, the Lord's Light pervades all the three worlds.

घटि घटि रवि रहिआ अलख अपारे राम ॥

He is pervading each and every heart, the Invisible and Infinite Lord.

अलख अपार अपारु साचा आपु मारि मिलाईऐ ॥

He is Invisible and Infinite, Infinite and True; subduing his self-conceit, one meets Him.

हउमै ममता लोभु जालहु सबदि मैलु चुकाईऐ ॥

So burn away your egotistical pride, attachment and greed, with the Word of the Shabad; wash away your filth.

दरि जाइ दरसनु करी भाणै तारि तारणहारिआ ॥

When you go to the Lord's Door, you shall receive the Blessed Vision of His Darshan; by His Will, the Savior will carry you across and save you.

हरि नामु अंम्रितु चाखि त्रिपती नानका उर धारिआ ॥४॥१॥

Tasting the Ambrosial Nectar of the Lord's Name, the soul-bride is satisfied; O Nanak, she enshrines Him in her heart. ||4||1||

बिलावलु महला १ ॥

Bilaaval, First Mehl:

मै मनि चाउ घणा साचि विगासी राम ॥

My mind is filled with such a great joy; I have blossomed forth in Truth.

मोही प्रेम पिरे प्रभि अबिनासी राम ॥

I am enticed by the love of my Husband Lord, the Eternal, Imperishable Lord God.

अविगतो हरि नाथु नाथह तिसै भावै सो थीऐ ॥

The Lord is everlasting, the Master of masters. Whatever He wills, happens.

किरपालु सदा दइआलु दाता जीआ अंदरि तूं जीऐ ॥

O Great Giver, You are always kind and compassionate. You infuse life into all living beings.

Page 844

मै अवरु गिआनु न धिआनु पूजा हरि नामु अंतरि वसि रहे ॥

I have no other spiritual wisdom, meditation or worship; the Name of the Lord alone dwells deep within me.

भेखु भवनी हठु न जाना नानका सचु गहि रहे ॥१॥

I know nothing about religious robes, pilgrimages or stubborn fanaticism; O Nanak, I hold tight to the Truth. ||1||

भिंनड़ी रैणि भली दिनस सुहाए राम ॥

The night is beautiful, drenched with dew, and the day is delightful,

निज घरि सूतड़ीए पिरमु जगाए राम ॥

when her Husband Lord wakes the sleeping soul-bride, in the home of the self.

नव हाणि नव धन सबदि जागी आपणे पिर भाणीआ ॥

The young bride has awakened to the Word of the Shabad; she is pleasing to her Husband Lord.

तजि कूड़ु कपटु सुभाउ दूजा चाकरी लोकाणीआ ॥

So renounce falsehood, fraud, love of duality and working for people.

मै नामु हरि का हारु कंठे साच सबदु नीसाणिआ ॥

The Name of the Lord is my necklace, and I am anointed with the True Shabad.

कर जोड़ि नानकु साचु मागै नदरि करि तुधु भाणिआ ॥२॥

With his palms pressed together, Nanak begs for the gift of the True Name; please, bless me with Your Grace, through the pleasure of Your Will. ||2||

जागु सलोनड़ीए बोलै गुरबाणी राम ॥

Awake, O bride of splendored eyes, and chant the Word of the Guru's Bani.

जिनि सुणि मंनिअड़ी अकथ कहाणी राम ॥

Listen, and place your faith in the Unspoken Speech of the Lord.

अकथ कहाणी पदु निरबाणी को विरला गुरमुखि बूझए ॥

The Unspoken Speech, the state of Nirvaanaa - how rare is the Gurmukh who understands this.

ओहु सबदि समाए आपु गवाए त्रिभवण सोझी सूझए ॥

Merging in the Word of the Shabad, self-conceit is eradicated, and the three worlds are revealed to her understanding.

रहै अतीतु अपर्मपरि राता साचु मनि गुण सारिआ ॥

Remaining detached, with infinity infusing, the true mind cherishes the virtues of the Lord.

ओहु पूरि रहिआ सरब ठाई नानका उरि धारिआ ॥३॥

He is fully pervading and permeating all places; Nanak has enshrined Him within his heart. ||3||

महलि बुलाइड़ीए भगति सनेही राम ॥

The Lord is calling you to the Mansion of His Presence; O soul-bride, He is the Lover of His devotees.

गुरमति मनि रहसी सीझसि देही राम ॥

Following the Guru's Teachings, your mind shall be delighted, and your body shall be fulfilled.

मनु मारि रीझै सबदि सीझै त्रै लोक नाथु पछाणए ॥

Conquer and subdue your mind, and love the Word of the Shabad; reform yourself, and realize the Lord of the three worlds.

मनु डीगि डोलि न जाइ कत ही आपणा पिरु जाणए ॥

Her mind shall not waver or wander anywhere else, when she comes to know her Husband Lord.

मै आधारु तेरा तू खसमु मेरा मै ताणु तकीआ तेरओ ॥

You are my only Support, You are my Lord and Master. You are my strength and anchor.

साचि सूचा सदा नानक गुर सबदि झगरु निबेरओ ॥४॥२॥

She is forever truthful and pure, O Nanak; through the Word of the Guru's Shabad, conflicts are resolved. ||4||2||

छंत बिलावलु महला ४ मंगल

Chhant, Bilaaval, Fourth Mehl, Mangal ~ The Song Of Joy:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरा हरि प्रभु सेजै आइआ मनु सुखि समाणा राम ॥

My Lord God has come to my bed, and my mind is merged with the Lord.

गुरि तुठै हरि प्रभु पाइआ रंगि रलीआ माणा राम ॥

As it pleases the Guru, I have found the Lord God, and I revel and delight in His Love.

वडभागीआ सोहागणी हरि मसतकि माणा राम ॥

Very fortunate are those happy soul-brides, who have the jewel of the Naam upon their foreheads.

हरि प्रभु हरि सोहागु है नानक मनि भाणा राम ॥१॥

The Lord, the Lord God, is Nanak's Husband Lord, pleasing to his mind. ||1||

निंमाणिआ हरि माणु है हरि प्रभु हरि आपै राम ॥

The Lord is the honor of the dishonored. The Lord, the Lord God is Himself by Himself.

गुरमुखि आपु गवाइआ नित हरि हरि जापै राम ॥

The Gurmukh eradicates self-conceit, and constantly chants the Name of the Lord.

मेरे हरि प्रभ भावै सो करै हरि रंगि हरि रापै राम ॥

My Lord God does whatever He pleases; the Lord imbues mortal beings with the color of His Love.

जनु नानकु सहजि मिलाइआ हरि रसि हरि ध्रापै राम ॥२॥

Servant Nanak is easily merged into the Celestial Lord. He is satisfied with the sublime essence of the Lord. ||2||

माणस जनमि हरि पाईऐ हरि रावण वेरा राम ॥

The Lord is found only through this human incarnation. This is the time to contemplate the Lord.

गुरमुखि मिलु सोहागणी रंगु होइ घणेरा राम ॥

As Gurmukhs, the happy soul-brides meet Him, and their love for Him is abundant.

जिन माणस जनमि न पाइआ तिन्ह भागु मंदेरा राम ॥

Those who have not attained human incarnation, are cursed by evil destiny.

हरि हरि हरि हरि राखु प्रभ नानकु जनु तेरा राम ॥३॥

O Lord, God, Har, Har, Har, Har, save Nanak; he is Your humble servant. ||3||

गुरि हरि प्रभु अगमु द्रिड़ाइआ मनु तनु रंगि भीना राम ॥

The Guru has implanted within me the Name of the Inaccessible Lord God; my mind and body are drenched with the Lord's Love.

Page 845

भगति वछलु हरि नामु है गुरमुखि हरि लीना राम ॥

The Name of the Lord is the Lover of His devotees; the Gurmukhs attain the Lord.

बिनु हरि नाम न जीवदे जिउ जल बिनु मीना राम ॥

Without the Name of the Lord, they cannot even live, like the fish without water.

सफल जनमु हरि पाइआ नानक प्रभि कीना राम ॥४॥१॥३॥

Finding the Lord, my life has become fruitful; O Nanak, the Lord God has fulfilled me. ||4||1||3||

बिलावलु महला ४ सलोकु ॥

Bilaaval, Fourth Mehl, Shalok:

हरि प्रभु सजणु लोड़ि लहु मनि वसै वडभागु ॥

Seek out the Lord God, your only true Friend. He shall dwell in your mind, by great good fortune.

गुरि पूरै वेखालिआ नानक हरि लिव लागु ॥१॥

The True Guru shall reveal Him to you; O Nanak, lovingly focus yourself on the Lord. ||1||

छंत ॥

Chhant:

मेरा हरि प्रभु रावणि आईआ हउमै बिखु झागे राम ॥

The soul-bride has come to ravish and enjoy her Lord God, after eradicating the poison of egotism.

गुरमति आपु मिटाइआ हरि हरि लिव लागे राम ॥

Following the Guru's Teachings, she has eliminated her self-conceit; she is lovingly attuned to her Lord, Har, Har.

अंतरि कमलु परगासिआ गुर गिआनी जागे राम ॥

Her heart-lotus deep within has blossomed forth, and through the Guru, spiritual wisdom has been awakened within her.

जन नानक हरि प्रभु पाइआ पूरै वडभागे राम ॥१॥

Servant Nanak has found the Lord God, by perfect, great good fortune. ||1||

हरि प्रभु हरि मनि भाइआ हरि नामि वधाई राम ॥

The Lord, the Lord God, is pleasing to her mind; the Lord's Name resounds within her.

गुरि पूरै प्रभु पाइआ हरि हरि लिव लाई राम ॥

Through the Perfect Guru, God is obtained; she is lovingly focused on the Lord, Har, Har.

अगिआनु अंधेरा कटिआ जोति परगटिआई राम ॥

The darkness of ignorance is dispelled, and the Divine Light radiantly shines forth.

जन नानक नामु अधारु है हरि नामि समाई राम ॥२॥

The Naam, the Name of the Lord, is Nanak's only Support; he merges into the Lord's Name. ||2||

धन हरि प्रभि पिआरै रावीआ जां हरि प्रभ भाई राम ॥

The soul-bride is ravished and enjoyed by her Beloved Lord God, when the Lord God is pleased with her.

अखी प्रेम कसाईआ जिउ बिलक मसाई राम ॥

My eyes are drawn to His Love, like the cat to the mouse.

गुरि पूरै हरि मेलिआ हरि रसि आघाई राम ॥

The Perfect Guru has united me with the Lord; I am satisfied by the subtle essence of the Lord.

जन नानक नामि विगसिआ हरि हरि लिव लाई राम ॥३॥

Servant Nanak blossoms forth in the Naam, the Name of the Lord; he is lovingly attuned to the Lord, Har, Har. ||3||

हम मूरख मुगध मिलाइआ हरि किरपा धारी राम ॥

I am a fool and an idiot, but the Lord showered me with His Mercy, and united me with Himself.

धनु धंनु गुरू साबासि है जिनि हउमै मारी राम ॥

Blessed, blessed is the most wonderful Guru, who has conquered egotism.

जिन्ह वडभागीआ वडभागु है हरि हरि उर धारी राम ॥

Very fortunate, of blessed destiny are those, who enshrine the Lord, Har, Har, in their hearts.

जन नानक नामु सलाहि तू नामे बलिहारी राम ॥४॥२॥४॥

O servant Nanak, praise the Naam, and be a sacrifice to the Naam. ||4||2||4||

बिलावलु महला ५ छंत

Bilaaval, Fifth Mehl, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मंगल साजु भइआ प्रभु अपना गाइआ राम ॥

The time of rejoicing has come; I sing of my Lord God.

अबिनासी वरु सुणिआ मनि उपजिआ चाइआ राम ॥

I have heard of my Imperishable Husband Lord, and happiness fills my mind.

मनि प्रीति लागै वडै भागै कब मिलीऐ पूरन पते ॥

My mind is in love with Him; when shall I realize my great good fortune, and meet with my Perfect Husband?

सहजे समाईऐ गोविंदु पाईऐ देहु सखीए मोहि मते ॥

If only I could meet the Lord of the Universe, and be automatically absorbed into Him; tell me how, O my companions!

दिनु रैणि ठाढी करउ सेवा प्रभु कवन जुगती पाइआ ॥

Day and night, I stand and serve my God; how can I attain Him?

बिनवंति नानक करहु किरपा लैहु मोहि लड़ि लाइआ ॥१॥

Prays Nanak, have mercy on me, and attach me to the hem of Your robe, O Lord. ||1||

भइआ समाहड़ा हरि रतनु विसाहा राम ॥

Joy has come! I have purchased the jewel of the Lord.

खोजी खोजि लधा हरि संतन पाहा राम ॥

Searching, the seeker has found the Lord with the Saints.

मिले संत पिआरे दइआ धारे कथहि अकथ बीचारो ॥

I have met the Beloved Saints, and they have blessed me with their kindness; I contemplate the Unspoken Speech of the Lord.

इक चिति इक मनि धिआइ सुआमी लाइ प्रीति पिआरो ॥

With my consciousness centered, and my mind one-pointed, I meditate on my Lord and Master, with love and affection.

कर जोड़ि प्रभ पहि करि बिनंती मिलै हरि जसु लाहा ॥

With my palms pressed together, I pray unto God, to bless me with the profit of the Lord's Praise.

बिनवंति नानक दासु तेरा मेरा प्रभु अगम अथाहा ॥२॥

Prays Nanak, I am Your slave. My God is inaccessible and unfathomable. ||2||

Page 846

साहा अटलु गणिआ पूरन संजोगो राम ॥

The date for my wedding is set, and cannot be changed; my union with the Lord is perfect.

सुखह समूह भइआ गइआ विजोगो राम ॥

I am totally at peace, and my separation from Him has ended.

मिलि संत आए प्रभ धिआए बणे अचरज जाञीआं ॥

The Saints meet and come together, and meditate on God; they form a wondrous wedding party.

मिलि इकत्र होए सहजि ढोए मनि प्रीति उपजी माञीआ ॥

Gathering together, they arrive with poise and grace, and love fills the minds of the bride's family.

मिलि जोति जोती ओति पोती हरि नामु सभि रस भोगो ॥

Her light blends with His Light, through and through, and everyone enjoys the Nectar of the Lord's Name.

बिनवंति नानक सभ संति मेली प्रभु करण कारण जोगो ॥३॥

Prays Nanak, the Saints have totally united me with God, the All-powerful Cause of causes. ||3||

भवनु सुहावड़ा धरति सभागी राम ॥

Beautiful is my home, and beauteous is the earth.

प्रभु घरि आइअड़ा गुर चरणी लागी राम ॥

God has entered the home of my heart; I touch the Guru's feet.

गुर चरण लागी सहजि जागी सगल इछा पुंनीआ ॥

Grasping the Guru's feet, I awake in peace and poise. All my desires are fulfilled.

मेरी आस पूरी संत धूरी हरि मिले कंत विछुंनिआ ॥

My hopes are fulfilled, through the dust of the feet of the Saints. After such a long separation, I have met my Husband Lord.

आनंद अनदिनु वजहि वाजे अहं मति मन की तिआगी ॥

Night and day, the sounds of ecstasy resound and resonate; I have forsaken my stubborn-minded intellect.

बिनवंति नानक सरणि सुआमी संतसंगि लिव लागी ॥४॥१॥

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of my Lord and Master; in the Society of the Saints, I am lovingly attuned to Him. ||4||1||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

भाग सुलखणा हरि कंतु हमारा राम ॥

By blessed destiny, I have found my Husband Lord.

अनहद बाजित्रा तिसु धुनि दरबारा राम ॥

The unstruck sound current vibrates and resounds in the Court of the Lord.

आनंद अनदिनु वजहि वाजे दिनसु रैणि उमाहा ॥

Night and day, the sounds of ecstasy resound and resonate; day and night, I am enraptured.

तह रोग सोग न दूखु बिआपै जनम मरणु न ताहा ॥

Disease, sorrow and suffering do not afflict anyone there; there is no birth or death there.

रिधि सिधि सुधा रसु अंम्रितु भगति भरे भंडारा ॥

There are treasures overflowing there - wealth, miraculous powers, ambrosial nectar and devotional worship.

बिनवंति नानक बलिहारि वंञा पारब्रहम प्रान अधारा ॥१॥

Prays Nanak, I am a sacrifice, devoted to the Supreme Lord God, the Support of the breath of life. ||1||

सुणि सखीअ सहेलड़ीहो मिलि मंगलु गावह राम ॥

Listen, O my companions, and sister soul-brides, let's join together and sing the songs of joy.

मनि तनि प्रेमु करे तिसु प्रभ कउ रावह राम ॥

Loving our God with mind and body, let's ravish and enjoy Him.

करि प्रेमु रावह तिसै भावह इक निमख पलक न तिआगीऐ ॥

Lovingly enjoying Him, we become pleasing to Him; let's not reject Him, for a moment, even for an instant.

गहि कंठि लाईऐ नह लजाईऐ चरन रज मनु पागीऐ ॥

Let's hug Him close in our embrace, and not feel shy; let's bathe our minds in the dust of His feet.

भगति ठगउरी पाइ मोहह अनत कतहू न धावह ॥

With the intoxicating drug of devotional worship, let's entice Him, and not wander anywhere else.

बिनवंति नानक मिलि संगि साजन अमर पदवी पावह ॥२॥

Prays Nanak, meeting with our True Friend, we attain the immortal status. ||2||

बिसमन बिसम भई पेखि गुण अबिनासी राम ॥

I am wonder-struck and amazed, gazing upon the Glories of my Imperishable Lord.

करु गहि भुजा गही कटि जम की फासी राम ॥

He took my hand, and held my arm, and cut away the noose of Death.

गहि भुजा लीन्ही दासि कीन्ही अंकुरि उदोतु जणाइआ ॥

Holding me by the arm, He made me His slave; the branch has sprouted in abundance.

मलन मोह बिकार नाठे दिवस निरमल आइआ ॥

Pollution, attachment and corruption have run away; the immaculate day has dawned.

द्रिसटि धारी मनि पिआरी महा दुरमति नासी ॥

Casting His Glance of Grace, the Lord loves me with His Mind; my immense evil-mindedness is dispelled.

बिनवंति नानक भई निरमल प्रभ मिले अबिनासी ॥३॥

Prays Nanak, I have become immaculate and pure; I have met the Imperishable Lord God. ||3||

सूरज किरणि मिले जल का जलु हूआ राम ॥

The rays of light merge with the sun, and water merges with water.

जोती जोति रली संपूरनु थीआ राम ॥

One's light blends with the Light, and one becomes totally perfect.

ब्रहमु दीसै ब्रहमु सुणीऐ एकु एकु वखाणीऐ ॥

I see God, hear God, and speak of the One and only God.

आतम पसारा करणहारा प्रभ बिना नही जाणीऐ ॥

The soul is the Creator of the expanse of creation. Without God, I know no other at all.

आपि करता आपि भुगता आपि कारणु कीआ ॥

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer. He created the Creation.

बिनवंति नानक सेई जाणहि जिन्ही हरि रसु पीआ ॥४॥२॥

Prays Nanak, they alone know this, who drink in the subtle essence of the Lord. ||4||2||

Page 847

बिलावलु महला ५ छंत

Bilaaval, Fifth Mehl, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सखी आउ सखी वसि आउ सखी असी पिर का मंगलु गावह ॥

Come, O my sisters, come, O my companions, and let us remain under the Lord's control. Let's sing the Songs of Bliss of our Husband Lord.

तजि मानु सखी तजि मानु सखी मतु आपणे प्रीतम भावह ॥

Renounce your pride, O my companions, renounce your egotistical pride, O my sisters, so that you may become pleasing to your Beloved.

तजि मानु मोहु बिकारु दूजा सेवि एकु निरंजनो ॥

Renounce pride, emotional attachment, corruption and duality, and serve the One Immaculate Lord.

लगु चरण सरण दइआल प्रीतम सगल दुरत बिखंडनो ॥

Hold tight to the Sanctuary of the Feet of the Merciful Lord, your Beloved, the Destroyer of all sins.

होइ दास दासी तजि उदासी बहुड़ि बिधी न धावा ॥

Be the slave of His slaves, forsake sorrow and sadness, and do not bother with other devices.

नानकु पइअंपै करहु किरपा तामि मंगलु गावा ॥१॥

Prays Nanak, O Lord, please bless me with Your Mercy, that I may sing Your songs of bliss. ||1||

अंम्रितु प्रिअ का नामु मै अंधुले टोहनी ॥

The Ambrosial Naam, the Name of my Beloved, is like a cane to a blind man.

ओह जोहै बहु परकार सुंदरि मोहनी ॥

Maya seduces in so many ways, like a beautiful enticing woman.

मोहनी महा बचित्रि चंचलि अनिक भाव दिखावए ॥

This enticer is so incredibly beautiful and clever; she entices with countless suggestive gestures.

होइ ढीठ मीठी मनहि लागै नामु लैण न आवए ॥

Maya is stubborn and persistent; she seems so sweet to the mind, and then he does not chant the Naam.

ग्रिह बनहि तीरै बरत पूजा बाट घाटै जोहनी ॥

At home, in the forest, on the banks of sacred rivers, fasting, worshipping, on the roads and on the shore, she is spying.

नानकु पइअंपै दइआ धारहु मै नामु अंधुले टोहनी ॥२॥

Prays Nanak, please bless me with Your Kindness, Lord; I am blind, and Your Name is my cane. ||2||

मोहि अनाथ प्रिअ नाथ जिउ जानहु तिउ रखहु ॥

I am helpless and masterless; You, O my Beloved, are my Lord and Master. As it pleases You, so do You protect me.

चतुराई मोहि नाहि रीझावउ कहि मुखहु ॥

I have no wisdom or cleverness; what face should I put on to please You?

नह चतुरि सुघरि सुजान बेती मोहि निरगुनि गुनु नही ॥

I am not clever, skillful or wise; I am worthless, without any virtue at all.

नह रूप धूप न नैण बंके जह भावै तह रखु तुही ॥

I have no beauty or pleasing smell, no beautiful eyes. As it pleases You, please preserve me, O Lord.

जै जै जइअ्मपहि सगल जा कउ करुणापति गति किनि लखहु ॥

His victory is celebrated by all; how can I know the state of the Lord of Mercy?

नानकु पइअंपै सेव सेवकु जिउ जानहु तिउ मोहि रखहु ॥३॥

Prays Nanak, I am the servant of Your servants; as it pleases You, please preserve me. ||3||

मोहि मछुली तुम नीर तुझ बिनु किउ सरै ॥

I am the fish, and You are the water; without You, what can I do?

मोहि चात्रिक तुम्ह बूंद त्रिपतउ मुखि परै ॥

I am the rainbird, and You are the rain-drop; when it falls into my mouth, I am satisfied.

मुखि परै हरै पिआस मेरी जीअ हीआ प्रानपते ॥

When it falls into my mouth, my thirst is quenched; You are the Lord of my soul, my heart, my breath of life.

लाडिले लाड लडाइ सभ महि मिलु हमारी होइ गते ॥

Touch me, and caress me, O Lord, You are in all; let me meet You, so that I may be emancipated.

चीति चितवउ मिटु अंधारे जिउ आस चकवी दिनु चरै ॥

In my consciousness I remember You, and the darkness is dispelled, like the chakvi duck, which longs to see the dawn.

नानकु पइअंपै प्रिअ संगि मेली मछुली नीरु न वीसरै ॥४॥

Prays Nanak, O my Beloved, please unite me with Yourself; the fish never forgets the water. ||4||

धनि धंनि हमारे भाग घरि आइआ पिरु मेरा ॥

Blessed, blessed is my destiny; my Husband Lord has come into my home.

सोहे बंक दुआर सगला बनु हरा ॥

The gate of my mansion is so beautiful, and all my gardens are so green and alive.

हर हरा सुआमी सुखह गामी अनद मंगल रसु घणा ॥

My peace-giving Lord and Master has rejuvenated me, and blessed me with great joy, bliss and love.

नवल नवतन नाहु बाला कवन रसना गुन भणा ॥

My Young Husband Lord is eternally young, and His body is forever youthful; what tongue can I use to chant His Glorious Praises?

मेरी सेज सोही देखि मोही सगल सहसा दुखु हरा ॥

My bed is beautiful; gazing upon Him, I am fascinated, and all my doubts and pains are dispelled.

नानकु पइअंपै मेरी आस पूरी मिले सुआमी अपर्मपरा ॥५॥१॥३॥

Prays Nanak, my hopes are fulfilled; my Lord and Master is unlimited. ||5||1||3||

बिलावलु महला ५ छंत मंगल

Bilaaval, Fifth Mehl, Chhant, Mangal ~ The Song Of Joy:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोकु ॥

Shalok:

सुंदर सांति दइआल प्रभ सरब सुखा निधि पीउ ॥

God is beautiful, tranquil and merciful; He is the treasure of absolute peace, my Husband Lord.

Page 848

सुख सागर प्रभ भेटिऐ नानक सुखी होत इहु जीउ ॥१॥

Meeting with God, the Ocean of Peace, O Nanak, this soul becomes happy. ||1||

छंत ॥

Chhant:

सुख सागर प्रभु पाईऐ जब होवै भागो राम ॥

One finds God, the Ocean of Peace, when destiny is activated.

माननि मानु वञाईऐ हरि चरणी लागो राम ॥

Abandoning the distinctions of honor and dishonor, grasp the Feet of the Lord.

छोडि सिआनप चातुरी दुरमति बुधि तिआगो राम ॥

Renounce cleverness and trickery, and forsake your evil-minded intellect.

नानक पउ सरणाई राम राइ थिरु होइ सुहागो राम ॥१॥

O Nanak, seek the Sanctuary of the Sovereign Lord, Your King, and your marriage will be permanent and stable. ||1||

सो प्रभु तजि कत लागीऐ जिसु बिनु मरि जाईऐ राम ॥

Why forsake God, and attach yourself to another? Without the Lord, you cannot even live.

लाज न आवै अगिआन मती दुरजन बिरमाईऐ राम ॥

The ignorant fool does not feel any shame; the evil man wanders around deluded.

पतित पावन प्रभु तिआगि करे कहु कत ठहराईऐ राम ॥

God is the Purifier of sinners; if he forsakes God, tell me, where he can find a place of rest?

नानक भगति भाउ करि दइआल की जीवन पदु पाईऐ राम ॥२॥

O Nanak, by loving devotional worship of the Merciful Lord, he attains the state of eternal life. ||2||

स्री गोपालु न उचरहि बलि गईए दुहचारणि रसना राम ॥

May that vicious tongue that does not chant the Name of the Great Lord of the World, be burnt.

प्रभु भगति वछलु नह सेवही काइआ काक ग्रसना राम ॥

One who does not serve God, the Lover of His devotees, shall have his body eaten by crows.

भ्रमि मोही दूख न जाणही कोटि जोनी बसना राम ॥

Enticed by doubt, he does not understand the pain it brings; he wanders through millions of incarnations.

नानक बिनु हरि अवरु जि चाहना बिसटा क्रिम भसमा राम ॥३॥

O Nanak, if you desire anything other than the Lord, you shall be consumed, like a maggot in manure. ||3||

लाइ बिरहु भगवंत संगे होइ मिलु बैरागनि राम ॥

Embrace love for the Lord God, and in detachment, unite with Him.

चंदन चीर सुगंध रसा हउमै बिखु तिआगनि राम ॥

Give up your sandalwood oil, expensive clothes, perfumes, tasty flavors and the poison of egotism.

ईत ऊत नह डोलीऐ हरि सेवा जागनि राम ॥

Do not waver this way or that, but remain wakeful in the service of the Lord.

नानक जिनि प्रभु पाइआ आपणा सा अटल सुहागनि राम ॥४॥१॥४॥

O Nanak, she who has obtained her God, is a happy soul-bride forever. ||4||1||4||

बिलावलु महला ५ ॥

Bilaaval, Fifth Mehl:

हरि खोजहु वडभागीहो मिलि साधू संगे राम ॥

Seek the Lord, O fortunate ones, and join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

गुन गोविद सद गाईअहि पारब्रहम कै रंगे राम ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe forever, imbued with the Love of the Supreme Lord God.

सो प्रभु सद ही सेवीऐ पाईअहि फल मंगे राम ॥

Serving God forever, you shall obtain the fruitful rewards you desire.

नानक प्रभ सरणागती जपि अनत तरंगे राम ॥१॥

O Nanak, seek the Sanctuary of God; meditate on the Lord, and ride the many waves of the mind. ||1||

इकु तिलु प्रभू न वीसरै जिनि सभु किछु दीना राम ॥

I shall not forget God, even for an instant; He has blessed me with everything.

वडभागी मेलावड़ा गुरमुखि पिरु चीन्हा राम ॥

By great good fortune, I have met Him; as Gurmukh, I contemplate my Husband Lord.

बाह पकड़ि तम ते काढिआ करि अपुना लीना राम ॥

Holding me by the arm, He has lifted me up and pulled me out of the darkness, and made me His own.

नामु जपत नानक जीवै सीतलु मनु सीना राम ॥२॥

Chanting the Naam, the Name of the Lord, Nanak lives; his mind and heart are cooled and soothed. ||2||

किआ गुण तेरे कहि सकउ प्रभ अंतरजामी राम ॥

What virtues of Yours can I speak, O God, O Searcher of hearts?

सिमरि सिमरि नाराइणै भए पारगरामी राम ॥

Meditating, meditating in remembrance on the Lord, I have crossed over to the other shore.

गुन गावत गोविंद के सभ इछ पुजामी राम ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, all my desires are fulfilled.

नानक उधरे जपि हरे सभहू का सुआमी राम ॥३॥

Nanak is saved, meditating on the Lord, the Lord and Master of all. ||3||

रस भिंनिअड़े अपुने राम संगे से लोइण नीके राम ॥

Sublime are those eyes, which are drenched with the Love of the Lord.

प्रभ पेखत इछा पुंनीआ मिलि साजन जी के राम ॥

Gazing upon God, my desires are fulfilled; I have met the Lord, the Friend of my soul.

अंम्रित रसु हरि पाइआ बिखिआ रस फीके राम ॥

I have obtained the Ambrosial Nectar of the Lord's Love, and now the taste of corruption is insipid and tasteless to me.

नानक जलु जलहि समाइआ जोती जोति मीके राम ॥४॥२॥५॥९॥

O Nanak, as water mingles with water, my light has merged into the Light. ||4||2||5||9||

Page 849

बिलावल की वार महला ४

Vaar Of Bilaaval, Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

हरि उतमु हरि प्रभु गाविआ करि नादु बिलावलु रागु ॥

I sing of the sublime Lord, the Lord God, in the melody of Raag Bilaaval.

उपदेसु गुरू सुणि मंनिआ धुरि मसतकि पूरा भागु ॥

Hearing the Guru's Teachings, I obey them; this is the pre-ordained destiny written upon my forehead.

सभ दिनसु रैणि गुण उचरै हरि हरि हरि उरि लिव लागु ॥

All day and night, I chant the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har; within my heart, I am lovingly attuned to Him.

सभु तनु मनु हरिआ होइआ मनु खिड़िआ हरिआ बागु ॥

My body and mind are totally rejuvenated, and the garden of my mind has blossomed forth in lush abundance.

अगिआनु अंधेरा मिटि गइआ गुर चानणु गिआनु चरागु ॥

The darkness of ignorance has been dispelled, with the light of the lamp of the Guru's wisdom. Servant Nanak lives by beholding the Lord.

जनु नानकु जीवै देखि हरि इक निमख घड़ी मुखि लागु ॥१॥

Let me behold Your face, for a moment, even an instant! ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

बिलावलु तब ही कीजीऐ जब मुखि होवै नामु ॥

Be happy and sing in Bilaaval, when the Naam, the Name of the Lord, is in your mouth.

राग नाद सबदि सोहणे जा लागै सहजि धिआनु ॥

The melody and music, and the Word of the Shabad are beautiful, when one focuses his meditation on the celestial Lord.

राग नाद छोडि हरि सेवीऐ ता दरगह पाईऐ मानु ॥

So leave behind the melody and music, and serve the Lord; then, you shall obtain honor in the Court of the Lord.

नानक गुरमुखि ब्रहमु बीचारीऐ चूकै मनि अभिमानु ॥२॥

O Nanak, as Gurmukh, contemplate God, and rid your mind of egotistical pride. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तू हरि प्रभु आपि अगंमु है सभि तुधु उपाइआ ॥

O Lord God, You Yourself are inaccessible; You formed everything.

तू आपे आपि वरतदा सभु जगतु सबाइआ ॥

You Yourself are totally permeating and pervading the entire universe.

तुधु आपे ताड़ी लाईऐ आपे गुण गाइआ ॥

You Yourself are absorbed in the state of deep meditation; You Yourself sing Your Glorious Praises.

हरि धिआवहु भगतहु दिनसु राति अंति लए छडाइआ ॥

Meditate on the Lord, O devotees, day and night; He shall deliver you in the end.

जिनि सेविआ तिनि सुखु पाइआ हरि नामि समाइआ ॥१॥

Those who serve the Lord, find peace; they are absorbed in the Name of the Lord. ||1||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

दूजै भाइ बिलावलु न होवई मनमुखि थाइ न पाइ ॥

In the love of duality, the happiness of Bilaaval does not come; the self-willed manmukh finds no place of rest.

पाखंडि भगति न होवई पारब्रहमु न पाइआ जाइ ॥

Through hypocrisy, devotional worship does not come, and the Supreme Lord God is not found.

मनहठि करम कमावणे थाइ न कोई पाइ ॥

By stubborn-mindedly performing religious rituals, no one obtains the approval of the Lord.

नानक गुरमुखि आपु बीचारीऐ विचहु आपु गवाइ ॥

O Nanak, the Gurmukh understands himself, and eradicates self-conceit from within.

आपे आपि पारब्रहमु है पारब्रहमु वसिआ मनि आइ ॥

He Himself is the Supreme Lord God; the Supreme Lord God comes to dwell in his mind.

जमणु मरणा कटिआ जोती जोति मिलाइ ॥१॥

Birth and death are erased, and his light blends with the Light. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

बिलावलु करिहु तुम्ह पिआरिहो एकसु सिउ लिव लाइ ॥

Be happy in Bilaaval, O my beloveds, and embrace love for the One Lord.

जनम मरण दुखु कटीऐ सचे रहै समाइ ॥

The pains of birth and death shall be eradicated, and you shall remain absorbed in the True Lord.

सदा बिलावलु अनंदु है जे चलहि सतिगुर भाइ ॥

You shall be blissful forever in Bilaaval, if you walk in harmony with the Will of the True Guru.

सतसंगती बहि भाउ करि सदा हरि के गुण गाइ ॥

Sitting in the Saints' Congregation, sing with love the Glorious Praises of the Lord forever.

नानक से जन सोहणे जि गुरमुखि मेलि मिलाइ ॥२॥

O Nanak, beautiful are those humble beings, who, as Gurmukh, are united in the Lord's Union. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सभना जीआ विचि हरि आपि सो भगता का मितु हरि ॥

The Lord Himself is within all beings. The Lord is the friend of His devotees.

सभु कोई हरि कै वसि भगता कै अनंदु घरि ॥

Everyone is under the Lord's control; in the home of the devotees there is bliss.

हरि भगता का मेली सरबत सउ निसुल जन टंग धरि ॥

The Lord is the friend and companion of His devotees; all His humble servants stretch out and sleep in peace.

हरि सभना का है खसमु सो भगत जन चिति करि ॥

The Lord is the Lord and Master of all; O humble devotee, remember Him.

तुधु अपड़ि कोइ न सकै सभ झखि झखि पवै झड़ि ॥२॥

No one can equal You, Lord. Those who try, struggle and die in frustration. ||2||

Page 850

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

ब्रहमु बिंदहि ते ब्राहमणा जे चलहि सतिगुर भाइ ॥

He alone knows God, and he alone is a Brahmin, who walks in harmony with the Will of the True Guru.

जिन कै हिरदै हरि वसै हउमै रोगु गवाइ ॥

One whose heart is filled with the Lord, is freed of egotism and disease.

गुण रवहि गुण संग्रहहि जोती जोति मिलाइ ॥

He chants the Lord's Praises, gathers virtue, and his light merges into the Light.

इसु जुग महि विरले ब्राहमण ब्रहमु बिंदहि चितु लाइ ॥

How rare are those Brahmins who, in this age, come to know God, by lovingly focusing their consciousness on Him.

नानक जिन्ह कउ नदरि करे हरि सचा से नामि रहे लिव लाइ ॥१॥

O Nanak, those who are blessed by the Lord's Glance of Grace, remain lovingly attuned to the Name of the True Lord. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सतिगुर की सेव न कीतीआ सबदि न लगो भाउ ॥

One who does not serve the True Guru, and who does not love the Word of the Shabad,

हउमै रोगु कमावणा अति दीरघु बहु सुआउ ॥

earns the very painful disease of egotism; he is so very selfish.

मनहठि करम कमावणे फिरि फिरि जोनी पाइ ॥

Acting stubborn-mindedly, he is reincarnated over and over again.

गुरमुखि जनमु सफलु है जिस नो आपे लए मिलाइ ॥

The birth of the Gurmukh is fruitful and auspicious. The Lord unites him with Himself.

नानक नदरी नदरि करे ता नाम धनु पलै पाइ ॥२॥

O Nanak, when the Merciful Lord grants His Mercy, one obtains the wealth of the Naam, the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सभ वडिआईआ हरि नाम विचि हरि गुरमुखि धिआईऐ ॥

All glorious greatness is in the Name of the Lord; as Gurmukh, meditate on the Lord.

जि वसतु मंगीऐ साई पाईऐ जे नामि चितु लाईऐ ॥

One obtains all that he asks for, if he keeps his consciousness focused on the Lord.

गुहज गल जीअ की कीचै सतिगुरू पासि ता सरब सुखु पाईऐ ॥

If he tells the secrets of his soul to the True Guru, then he finds absolute peace.

गुरु पूरा हरि उपदेसु देइ सभ भुख लहि जाईऐ ॥

When the Perfect Guru bestows the Lord's Teachings, then all hunger departs.

जिसु पूरबि होवै लिखिआ सो हरि गुण गाईऐ ॥३॥

One who is blessed with such pre-ordained destiny, sings the Glorious Praises of the Lord. ||3||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सतिगुर ते खाली को नही मेरै प्रभि मेलि मिलाए ॥

No one goes away empty-handed from the True Guru; He unites me in Union with my God.

सतिगुर का दरसनु सफलु है जेहा को इछे तेहा फलु पाए ॥

Fruitful is the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru; through it, one obtains whatever fruitful rewards he desires.

गुर का सबदु अंम्रितु है सभ त्रिसना भुख गवाए ॥

The Word of the Guru's Shabad is Ambrosial Nectar. It banishes all hunger and thirst.

हरि रसु पी संतोखु होआ सचु वसिआ मनि आए ॥

Drinking in the sublime essence of the Lord brings contentment; the True Lord comes to dwell in the mind.

सचु धिआइ अमरा पदु पाइआ अनहद सबद वजाए ॥

Meditating on the True Lord, the status of immortality is obtained; the Unstruck Word of the Shabad vibrates and resounds.

सचो दह दिसि पसरिआ गुर कै सहजि सुभाए ॥

The True Lord is pervading in the ten directions; through the Guru, this is intuitively known.

नानक जिन अंदरि सचु है से जन छपहि न किसै दे छपाए ॥१॥

O Nanak, those humble beings who have the Truth deep within, are never hidden, even if others try to hide them. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

गुर सेवा ते हरि पाईऐ जा कउ नदरि करेइ ॥

Serving the Guru, one finds the Lord, when the Lord blesses him with His Glance of Grace.

मानस ते देवते भए सची भगति जिसु देइ ॥

Human beings become angels, when the Lord blesses them with true devotional worship.

हउमै मारि मिलाइअनु गुर कै सबदि सुचेइ ॥

Conquering egotism, they are blended with the Lord; through the Word of the Guru's Shabad, they are purified.

नानक सहजे मिलि रहे नामु वडिआई देइ ॥२॥

O Nanak, they remain merged with the Lord; they are blessed with the glorious greatness of the Naam. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

गुर सतिगुर विचि नावै की वडी वडिआई हरि करतै आपि वधाई ॥

Within the Guru, the True Guru, is the glorious greatness of the Name. The Creator Lord Himself has magnified it.

सेवक सिख सभि वेखि वेखि जीवन्हि ओन्हा अंदरि हिरदै भाई ॥

All His servants and Sikhs live by gazing, gazing upon it. It is pleasing to their hearts deep within.

निंदक दुसट वडिआई वेखि न सकनि ओन्हा पराइआ भला न सुखाई ॥

The slanderers and evil-doers cannot see this glorious greatness; they do not appreciate the goodness of others.

किआ होवै किस ही की झख मारी जा सचे सिउ बणि आई ॥

What can be achieved by anyone babbling? The Guru is in love with the True Lord.

जि गल करते भावै सा नित नित चड़ै सवाई सभ झखि झखि मरै लोकाई ॥४॥

That which is pleasing to the Creator Lord, increases day by day, while all the people babble uselessly. ||4||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

ध्रिगु एह आसा दूजे भाव की जो मोहि माइआ चितु लाए ॥

Cursed are the hopes in the love of duality; they tie the consciousness to love and attachment to Maya.

हरि सुखु पल्ह्हरि तिआगिआ नामु विसारि दुखु पाए ॥

One who forsakes the peace of the Lord in exchange for straw, and forgets the Naam, suffers in pain.

Page 851

मनमुख अगिआनी अंधुले जनमि मरहि फिरि आवै जाए ॥

The ignorant self-willed manmukhs are blind. They are born, only to die again, and continue coming and going.

कारज सिधि न होवनी अंति गइआ पछुताए ॥

Their affairs are not resolved, and in the end, they depart, regretting and repenting.

जिसु करमु होवै तिसु सतिगुरु मिलै सो हरि हरि नामु धिआए ॥

One who is blessed with the Lord's Grace, meets the True Guru; he alone meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

नामि रते जन सदा सुखु पाइन्हि जन नानक तिन बलि जाए ॥१॥

Imbued with the Naam, the humble servants of the Lord find a lasting peace; servant Nanak is a sacrifice to them. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

आसा मनसा जगि मोहणी जिनि मोहिआ संसारु ॥

Hope and desire entice the world; they entice the whole universe.

सभु को जम के चीरे विचि है जेता सभु आकारु ॥

Everyone, and all that has been created, is under the domination of Death.

हुकमी ही जमु लगदा सो उबरै जिसु बखसै करतारु ॥

By the Hukam of the Lord's Command, Death seizes the mortal; he alone is saved, whom the Creator Lord forgives.

नानक गुर परसादी एहु मनु तां तरै जा छोडै अहंकारु ॥

O Nanak, by Guru's Grace, this mortal swims across, if he abandons his ego.

आसा मनसा मारे निरासु होइ गुर सबदी वीचारु ॥२॥

Conquer hope and desire, and remain unattached; contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिथै जाईऐ जगत महि तिथै हरि साई ॥

Wherever I go in this world, I see the Lord there.

अगै सभु आपे वरतदा हरि सचा निआई ॥

In the world hereafter as well, the Lord, the True Judge Himself, is pervading and permeating everywhere.

कूड़िआरा के मुह फिटकीअहि सचु भगति वडिआई ॥

The faces of the false are cursed, while the true devotees are blessed with glorious greatness.

सचु साहिबु सचा निआउ है सिरि निंदक छाई ॥

True is the Lord and Master, and true is His justice. The heads of the slanderers are covered with ashes.

जन नानक सचु अराधिआ गुरमुखि सुखु पाई ॥५॥

Servant Nanak worships the True Lord in adoration; as Gurmukh, he finds peace. ||5||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

पूरै भागि सतिगुरु पाईऐ जे हरि प्रभु बखस करेइ ॥

By perfect destiny, one finds the True Guru, if the Lord God grants forgiveness.

ओपावा सिरि ओपाउ है नाउ परापति होइ ॥

Of all efforts, the best effort is to attain the Lord's Name.

अंदरु सीतलु सांति है हिरदै सदा सुखु होइ ॥

It brings a cooling, soothing tranquility deep within the heart, and eternal peace.

अंम्रितु खाणा पैन्हणा नानक नाइ वडिआई होइ ॥१॥

Then, one eats and wears the Ambrosial Nectar; O Nanak, through the Name, comes glorious greatness. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

ए मन गुर की सिख सुणि पाइहि गुणी निधानु ॥

O mind, listening to the Guru's Teachings, you shall obtain the treasure of virtue.

सुखदाता तेरै मनि वसै हउमै जाइ अभिमानु ॥

The Giver of peace shall dwell in your mind; you shall be rid of egotism and pride.

नानक नदरी पाईऐ अंम्रितु गुणी निधानु ॥२॥

O Nanak, by His Grace, one is blessed with the Ambrosial Nectar of the treasure of virtue. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जितने पातिसाह साह राजे खान उमराव सिकदार हहि तितने सभि हरि के कीए ॥

The kings, emperors, rulers, lords, nobles and chiefs, are all created by the Lord.

जो किछु हरि करावै सु ओइ करहि सभि हरि के अरथीए ॥

Whatever the Lord causes them to do, they do; they are all beggars, dependent on the Lord.

सो ऐसा हरि सभना का प्रभु सतिगुर कै वलि है तिनि सभि वरन चारे खाणी सभ स्रिसटि गोले करि सतिगुर अगै कार कमावण कउ दीए ॥

Such is God, the Lord of all; He is on the True Guru's side. All castes and social classes, the four sources of creation, and the whole universe are slaves of the True Guru; God makes them work for Him.

हरि सेवे की ऐसी वडिआई देखहु हरि संतहु जिनि विचहु काइआ नगरी दुसमन दूत सभि मारि कढीए ॥

See the glorious greatness of serving the Lord, O Saints of the Lord; He has conquered and driven all the enemies and evil-doers out of the body-village.

हरि हरि किरपालु होआ भगत जना उपरि हरि आपणी किरपा करि हरि आपि रखि लीए ॥६॥

The Lord, Har, Har, is Merciful to His humble devotees; granting His Grace, the Lord Himself protects and preserves them. ||6||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

अंदरि कपटु सदा दुखु है मनमुख धिआनु न लागै ॥

Fraud and hypocrisy within bring constant pain; the self-willed manmukh does not practice meditation.

दुख विचि कार कमावणी दुखु वरतै दुखु आगै ॥

Suffering in pain, he does his deeds; he is immersed in pain, and he shall suffer in pain hereafter.

करमी सतिगुरु भेटीऐ ता सचि नामि लिव लागै ॥

By his karma, he meets the True Guru, and then, he is lovingly attuned to the True Name.

नानक सहजे सुखु होइ अंदरहु भ्रमु भउ भागै ॥१॥

O Nanak, he is naturally at peace; doubt and fear run away and leave him. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

गुरमुखि सदा हरि रंगु है हरि का नाउ मनि भाइआ ॥

The Gurmukh is in love with the Lord forever. The Name of the Lord is pleasing to his mind.

Page 852

गुरमुखि वेखणु बोलणा नामु जपत सुखु पाइआ ॥

The Gurmukh beholds and speaks the Naam, the Name of the Lord; chanting the Naam, he finds peace.

नानक गुरमुखि गिआनु प्रगासिआ तिमर अगिआनु अंधेरु चुकाइआ ॥२॥

O Nanak, the spiritual wisdom of the Gurmukh shines forth; the black darkness of ignorance is dispelled. ||2||

मः ३ ॥

Third Mehl:

मनमुख मैले मरहि गवार ॥

The filthy, foolish, self-willed manmukhs die.

गुरमुखि निरमल हरि राखिआ उर धारि ॥

The Gurmukhs are immaculate and pure; they keep the Lord enshrined within their hearts.

भनति नानकु सुणहु जन भाई ॥

Prays Nanak, listen, O Siblings of Destiny!

सतिगुरु सेविहु हउमै मलु जाई ॥

Serve the True Guru, and the filth of your ego shall be gone.

अंदरि संसा दूखु विआपे सिरि धंधा नित मार ॥

Deep within, the pain of skepticism afflicts them; their heads are constantly assaulted by worldly entanglements.

दूजै भाइ सूते कबहु न जागहि माइआ मोह पिआर ॥

Asleep in the love of duality, they never wake up; they are attached to the love of Maya.

नामु न चेतहि सबदु न वीचारहि इहु मनमुख का बीचार ॥

They do not remember the Name, and they do not contemplate the Word of the Shabad; this is the view of the self-willed manmukhs.

हरि नामु न भाइआ बिरथा जनमु गवाइआ नानक जमु मारि करे खुआर ॥३॥

They do not love the Lord's Name, and they lose their life uselessly. O Nanak, the Messenger of Death attacks them, and humiliates them. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिस नो हरि भगति सचु बखसीअनु सो सचा साहु ॥

He alone is a true king, whom the Lord blesses with true devotion.

तिस की मुहताजी लोकु कढदा होरतु हटि न वथु न वेसाहु ॥

People pledge their allegiance to him; no other store stocks this merchandise, nor deals in this trade.

भगत जना कउ सनमुखु होवै सु हरि रासि लए वेमुख भसु पाहु ॥

That humble devotee who turns his face towards the Guru and becomes sunmukh, receives the Lord's wealth; the faithless baymukh, who turns his face away from the Guru, gathers only ashes.

हरि के नाम के वापारी हरि भगत हहि जमु जागाती तिना नेड़ि न जाहु ॥

The Lord's devotees are dealers in the Name of the Lord. The Messenger of Death, the tax-collector, does not even approach them.

जन नानकि हरि नाम धनु लदिआ सदा वेपरवाहु ॥७॥

Servant Nanak has loaded the wealth of the Name of the Lord, who is forever independent and care-free. ||7||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

इसु जुग महि भगती हरि धनु खटिआ होरु सभु जगतु भरमि भुलाइआ ॥

In this age, the devotee earns the wealth of the Lord; all the rest of the world wanders deluded in doubt.

गुर परसादी नामु मनि वसिआ अनदिनु नामु धिआइआ ॥

By Guru's Grace, the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell in his mind; night and day, he meditates on the Naam.

बिखिआ माहि उदास है हउमै सबदि जलाइआ ॥

In the midst of corruption, he remains detached; through the Word of the Shabad, he burns away his ego.

आपि तरिआ कुल उधरे धंनु जणेदी माइआ ॥

He crosses over, and saves his relatives as well; blessed is the mother who gave birth to him.

सदा सहजु सुखु मनि वसिआ सचे सिउ लिव लाइआ ॥

Peace and poise fill his mind forever, and he embraces love for the True Lord.

ब्रहमा बिसनु महादेउ त्रै गुण भुले हउमै मोहु वधाइआ ॥

Brahma, Vishnu and Shiva wander in the three qualities, while their egotism and desire increase.

पंडित पड़ि पड़ि मोनी भुले दूजै भाइ चितु लाइआ ॥

The Pandits, the religious scholars and the silent sages read and debate in confusion; their consciousness is centered on the love of duality.

जोगी जंगम संनिआसी भुले विणु गुर ततु न पाइआ ॥

The Yogis, wandering pilgrims and Sanyaasees are deluded; without the Guru, they do not find the essence of reality.

मनमुख दुखीए सदा भ्रमि भुले तिन्ही बिरथा जनमु गवाइआ ॥

The miserable self-willed manmukhs are forever deluded by doubt; they waste away their lives uselessly.

नानक नामि रते सेई जन समधे जि आपे बखसि मिलाइआ ॥१॥

O Nanak, those who are imbued with the Naam are balanced and poised; forgiving them, the Lord blends them with Himself. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

नानक सो सालाहीऐ जिसु वसि सभु किछु होइ ॥

O Nanak, praise Him, who has control over everything.

तिसहि सरेवहु प्राणीहो तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥

Remember Him, O mortals - without Him, there is no other at all.

गुरमुखि अंतरि मनि वसै सदा सदा सुखु होइ ॥२॥

He dwells deep within those who are Gurmukh; forever and ever, they are at peace. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिनी गुरमुखि हरि नाम धनु न खटिओ से देवालीए जुग माहि ॥

Those who do not become Gurmukh and earn the wealth of the Lord's Name, are bankrupt in this age.

ओइ मंगदे फिरहि सभ जगत महि कोई मुहि थुक न तिन कउ पाहि ॥

They wander around begging all over the world, but no one even spits in their faces.

पराई बखीली करहि आपणी परतीति खोवनि सगवा भी आपु लखाहि ॥

They gossip about others, and lose their credit, and expose themselves as well.

जिसु धन कारणि चुगली करहि सो धनु चुगली हथि न आवै ओइ भावै तिथै जाहि ॥

That wealth, for which they slander others, does not come into their hands, no matter where they go.

Page 853

गुरमुखि सेवक भाइ हरि धनु मिलै तिथहु करमहीण लै न सकहि होर थै देस दिसंतरि हरि धनु नाहि ॥८॥

Through loving service, the Gurmukhs receive the wealth of the Naam, but the unfortunate ones cannot receive it. This wealth is not found anywhere else, in this country or in any other. ||8||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

गुरमुखि संसा मूलि न होवई चिंता विचहु जाइ ॥

The Gurmukh does not have an iota of skepticism or doubt; worries depart from within him.

जो किछु होइ सु सहजे होइ कहणा किछू न जाइ ॥

Whatever he does, he does with grace and poise. Nothing else can be said about him.

नानक तिन का आखिआ आपि सुणे जि लइअनु पंनै पाइ ॥१॥

O Nanak, the Lord Himself hears the speech of those whom He makes His own. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

कालु मारि मनसा मनहि समाणी अंतरि निरमलु नाउ ॥

He conquers death, and subdues the desires of his mind; the Immaculate Name abides deep within him.

अनदिनु जागै कदे न सोवै सहजे अंम्रितु पिआउ ॥

Night and day, he remains awake and aware; he never sleeps, and he intuitively drinks in the Ambrosial Nectar.

मीठा बोले अंम्रित बाणी अनदिनु हरि गुण गाउ ॥

His speech is sweet, and his words are nectar; night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord.

निज घरि वासा सदा सोहदे नानक तिन मिलिआ सुखु पाउ ॥२॥

He dwells in the home of his own self, and appears beautiful forever; meeting him, Nanak finds peace. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि धनु रतन जवेहरी सो गुरि हरि धनु हरि पासहु देवाइआ ॥

The wealth of the Lord is a jewel, a gem; the Guru has caused the Lord to grant that wealth of the Lord.

जे किसै किहु दिसि आवै ता कोई किहु मंगि लए अकै कोई किहु देवाए एहु हरि धनु जोरि कीतै किसै नालि न जाइ वंडाइआ ॥

If someone sees something, he may ask for it; or, someone may cause it to be given to him. But no one can take a share of this wealth of the Lord by force.

जिस नो सतिगुर नालि हरि सरधा लाए तिसु हरि धन की वंड हथि आवै जिस नो करतै धुरि लिखि पाइआ ॥

He alone obtains a share of the wealth of the Lord, who is blessed by the Creator with faith and devotion to the True Guru, according to his pre-ordained destiny.

इसु हरि धन का कोई सरीकु नाही किसै का खतु नाही किसै कै सीव बंनै रोलु नाही जे को हरि धन की बखीली करे तिस का मुहु हरि चहु कुंडा विचि काला कराइआ ॥

No one is a share-holder in this wealth of the Lord, and no one owns any of it. It has no boundaries or borders to be disputed. If anyone speaks ill of the wealth of the Lord, his face will be blackened in the four directions.

हरि के दिते नालि किसै जोरु बखीली न चलई दिहु दिहु नित नित चड़ै सवाइआ ॥९॥

No one's power or slander can prevail against the gifts of the Lord; day by day they continually, continuously increase. ||9||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

जगतु जलंदा रखि लै आपणी किरपा धारि ॥

The world is going up in flames - shower it with Your Mercy, and save it!

जितु दुआरै उबरै तितै लैहु उबारि ॥

Save it, and deliver it, by whatever method it takes.

सतिगुरि सुखु वेखालिआ सचा सबदु बीचारि ॥

The True Guru has shown the way to peace, contemplating the True Word of the Shabad.

नानक अवरु न सुझई हरि बिनु बखसणहारु ॥१॥

Nanak knows no other than the Lord, the Forgiving Lord. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

हउमै माइआ मोहणी दूजै लगै जाइ ॥

Through egotism, fascination with Maya has trapped them in duality.

ना इह मारी न मरै ना इह हटि विकाइ ॥

It cannot be killed, it does not die, and it cannot be sold in a store.

गुर कै सबदि परजालीऐ ता इह विचहु जाइ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, it is burnt away, and then it departs from within.

तनु मनु होवै उजला नामु वसै मनि आइ ॥

The body and mind become pure, and the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind.

नानक माइआ का मारणु सबदु है गुरमुखि पाइआ जाइ ॥२॥

O Nanak, the Shabad is the killer of Maya; the Gurmukh obtains it. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सतिगुर की वडिआई सतिगुरि दिती धुरहु हुकमु बुझि नीसाणु ॥

The glorious greatness of the True Guru was bestowed by the True Guru; He understood this as the Insignia, the Mark of the Primal Lord's Will.

पुती भातीई जावाई सकी अगहु पिछहु टोलि डिठा लाहिओनु सभना का अभिमानु ॥

He tested His sons, nephews, sons-in-law and relatives, and subdued the egotistical pride of them all.

जिथै को वेखै तिथै मेरा सतिगुरू हरि बखसिओसु सभु जहानु ॥

Wherever anyone looks, my True Guru is there; the Lord blessed Him with the whole world.

जि सतिगुर नो मिलि मंने सु हलति पलति सिझै जि वेमुखु होवै सु फिरै भरिसट थानु ॥

One who meets with, and believes in the True Guru, is embellished here and hereafter. Whoever turns his back on the Guru and becomes baymukh, shall wander in cursed and evil places.

Page 854

जन नानक कै वलि होआ मेरा सुआमी हरि सजण पुरखु सुजानु ॥

My Lord and Master is on the side of servant Nanak. The All-powerful and All-knowing Lord God is my Best Friend.

पउदी भिति देखि कै सभि आइ पए सतिगुर की पैरी लाहिओनु सभना किअहु मनहु गुमानु ॥१०॥

Seeing the food being distributed, everyone came and fell at the feet of the True Guru, who cleansed the minds of all of their egotistical pride. ||10||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

कोई वाहे को लुणै को पाए खलिहानि ॥

One plants the seed, another harvests the crop, and still another beats the grain from the chaff.

नानक एव न जापई कोई खाइ निदानि ॥१॥

O Nanak, it is not known, who will ultimately eat the grain. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

जिसु मनि वसिआ तरिआ सोइ ॥

He alone is carried across, within whose mind the Lord abides.

नानक जो भावै सो होइ ॥२॥

O Nanak, that alone happens, which is pleasing to His Will. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

पारब्रहमि दइआलि सागरु तारिआ ॥

The Merciful Supreme Lord God has carried me across the world-ocean.

गुरि पूरै मिहरवानि भरमु भउ मारिआ ॥

The compassionate perfect Guru has eradicated my doubts and fears.

काम क्रोधु बिकरालु दूत सभि हारिआ ॥

Unsatisfied sexual desire and unresolved anger, the horrible demons, have been totally destroyed.

अंम्रित नामु निधानु कंठि उरि धारिआ ॥

I have enshrined the treasure of the Ambrosial Naam within my throat and heart.

नानक साधू संगि जनमु मरणु सवारिआ ॥११॥

O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my birth and death have been adorned and redeemed. ||11||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

जिन्ही नामु विसारिआ कूड़े कहण कहंन्हि ॥

Those who forget the Naam, the Name of the Lord, are said to be false.

पंच चोर तिना घरु मुहन्हि हउमै अंदरि संन्हि ॥

The five thieves plunder their homes, and egotism breaks in.

साकत मुठे दुरमती हरि रसु न जाणंन्हि ॥

The faithless cynics are defrauded by their own evil-mindedness; they do not know the sublime essence of the Lord.

जिन्ही अंम्रितु भरमि लुटाइआ बिखु सिउ रचहि रचंन्हि ॥

Those who lose the Ambrosial Nectar through doubt, remain engrossed and entangled in corruption.

दुसटा सेती पिरहड़ी जन सिउ वादु करंन्हि ॥

They make friends with the wicked, and argue with the humble servants of the Lord.

नानक साकत नरक महि जमि बधे दुख सहंन्हि ॥

O Nanak, the faithless cynics are bound and gagged by the Messenger of Death, and suffer agony in hell.

पइऐ किरति कमावदे जिव राखहि तिवै रहंन्हि ॥१॥

They act according to the karma of the actions they committed before; as the Lord keeps them, so do they live. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

जिन्ही सतिगुरु सेविआ ताणु निताणे तिसु ॥

Those who serve the True Guru, are transformed from powerless into powerful.

सासि गिरासि सदा मनि वसै जमु जोहि न सकै तिसु ॥

With every breath and morsel of food, the Lord abides in their minds forever, and the Messenger of Death cannot even see them.

हिरदै हरि हरि नाम रसु कवला सेवकि तिसु ॥

The Name of the Lord, Har, Har, fills their hearts, and Maya is their servant.

हरि दासा का दासु होइ परम पदारथु तिसु ॥

One who becomes the slave of the Lord's slaves, obtains the greatest treasure.

नानक मनि तनि जिसु प्रभु वसै हउ सद कुरबाणै तिसु ॥

O Nanak, I am forever a sacrifice to that one, within whose mind and body God dwells.

जिन्ह कउ पूरबि लिखिआ रसु संत जना सिउ तिसु ॥२॥

One who has such pre-ordained destiny, he alone is in love with the humble Saints. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जो बोले पूरा सतिगुरू सो परमेसरि सुणिआ ॥

Whatever the Perfect True Guru says, the Transcendent Lord hears.

सोई वरतिआ जगत महि घटि घटि मुखि भणिआ ॥

It pervades and permeates the whole world, and it is on the mouth of each and every being.

बहुतु वडिआईआ साहिबै नह जाही गणीआ ॥

So numerous are the great glories of the Lord, they cannot even be counted.

सचु सहजु अनदु सतिगुरू पासि सची गुर मणीआ ॥

Truth, poise and bliss rest in the True Guru; the Guru bestows the jewel of Truth.

नानक संत सवारे पारब्रहमि सचे जिउ बणिआ ॥१२॥

O Nanak, the Supreme Lord God embellishes the Saints, who become like the True Lord. ||12||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

अपणा आपु न पछाणई हरि प्रभु जाता दूरि ॥

He does not understand himself; he believes the Lord God to be far away.

गुर की सेवा विसरी किउ मनु रहै हजूरि ॥

He forgets to serve the Guru; how can his mind remain in the Lord's Presence?

मनमुखि जनमु गवाइआ झूठै लालचि कूरि ॥

The self-willed manmukh wastes away his life in worthless greed and falsehood.

नानक बखसि मिलाइअनु सचै सबदि हदूरि ॥१॥

O Nanak, the Lord forgives, and blends them with Himself; through the True Word of the Shabad, He is ever-present. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

हरि प्रभु सचा सोहिला गुरमुखि नामु गोविंदु ॥

True is the Praise of the Lord God; the Gurmukh chants the Name of the Lord of the Universe.

अनदिनु नामु सलाहणा हरि जपिआ मनि आनंदु ॥

Praising the Naam night and day, and meditating on the Lord, the mind becomes blissful.

वडभागी हरि पाइआ पूरनु परमानंदु ॥

By great good fortune, I have found the Lord, the perfect embodiment of supreme bliss.

जन नानक नामु सलाहिआ बहुड़ि न मनि तनि भंगु ॥२॥

Servant Nanak praises the Naam; his mind and body shall never again be shattered. ||2||

Page 855

पउड़ी ॥

Pauree:

कोई निंदकु होवै सतिगुरू का फिरि सरणि गुर आवै ॥

If someone slanders the True Guru, and then comes seeking the Guru's Protection,

पिछले गुनह सतिगुरु बखसि लए सतसंगति नालि रलावै ॥

the True Guru forgives him for his past sins, and unites him with the Saints' Congregation.

जिउ मीहि वुठै गलीआ नालिआ टोभिआ का जलु जाइ पवै विचि सुरसरी सुरसरी मिलत पवित्रु पावनु होइ जावै ॥

When the rain falls, the water in the streams, rivers and ponds flows into the Ganges; flowing into the Ganges, it is made sacred and pure.

एह वडिआई सतिगुर निरवैर विचि जितु मिलिऐ तिसना भुख उतरै हरि सांति तड़ आवै ॥

Such is the glorious greatness of the True Guru, who has no vengeance; meeting with Him, thirst and hunger are quenched, and instantly, one attains celestial peace.

नानक इहु अचरजु देखहु मेरे हरि सचे साह का जि सतिगुरू नो मंनै सु सभनां भावै ॥१३॥१॥ सुधु ॥

O Nanak, behold this wonder of the Lord, my True King! Everyone is pleased with one who obeys and believes in the True Guru. ||13||1|| Sudh||

बिलावलु बाणी भगता की ॥

Bilaaval, The Word Of The Devotees.

कबीर जीउ की

Of Kabeer Jee:

ੴ सति नामु करता पुरखु गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified By Guru's Grace:

ऐसो इहु संसारु पेखना रहनु न कोऊ पईहै रे ॥

This world is a drama; no one can remain here.

सूधे सूधे रेगि चलहु तुम नतर कुधका दिवईहै रे ॥१॥ रहाउ ॥

Walk the straight path; otherwise, you will be pushed around. ||1||Pause||

बारे बूढे तरुने भईआ सभहू जमु लै जईहै रे ॥

The children, the young and the old, O Siblings of Destiny, will be taken away by the Messenger of Death.

मानसु बपुरा मूसा कीनो मीचु बिलईआ खईहै रे ॥१॥

The Lord has made the poor man a mouse, and the cat of Death is eating him up. ||1||

धनवंता अरु निरधन मनई ता की कछू न कानी रे ॥

It gives no special consideration to either the rich or the poor.

राजा परजा सम करि मारै ऐसो कालु बडानी रे ॥२॥

The king and his subjects are equally killed; such is the power of Death. ||2||

हरि के सेवक जो हरि भाए तिन्ह की कथा निरारी रे ॥

Those who are pleasing to the Lord are the servants of the Lord; their story is unique and singular.

आवहि न जाहि न कबहू मरते पारब्रहम संगारी रे ॥३॥

They do not come and go, and they never die; they remain with the Supreme Lord God. ||3||

पुत्र कलत्र लछिमी माइआ इहै तजहु जीअ जानी रे ॥

Know this in your soul, that by renouncing your children, spouse, wealth and property

कहत कबीरु सुनहु रे संतहु मिलिहै सारिगपानी रे ॥४॥१॥

- says Kabeer, listen, O Saints - you shall be united with the Lord of the Universe. ||4||1||

बिलावलु ॥

Bilaaval:

बिदिआ न परउ बादु नही जानउ ॥

I do not read books of knowledge, and I do not understand the debates.

हरि गुन कथत सुनत बउरानो ॥१॥

I have gone insane, chanting and hearing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

मेरे बाबा मै बउरा सभ खलक सैआनी मै बउरा ॥

O my father, I have gone insane; the whole world is sane, and I am insane.

मै बिगरिओ बिगरै मति अउरा ॥१॥ रहाउ ॥

I am spoiled; let no one else be spoiled like me. ||1||Pause||

आपि न बउरा राम कीओ बउरा ॥

I have not made myself go insane - the Lord made me go insane.

सतिगुरु जारि गइओ भ्रमु मोरा ॥२॥

The True Guru has burnt away my doubt. ||2||

मै बिगरे अपनी मति खोई ॥

I am spoiled; I have lost my intellect.

मेरे भरमि भूलउ मति कोई ॥३॥

Let no one go astray in doubt like me. ||3||

सो बउरा जो आपु न पछानै ॥

He alone is insane, who does not understand himself.

आपु पछानै त एकै जानै ॥४॥

When he understands himself, then he knows the One Lord. ||4||

अबहि न माता सु कबहु न माता ॥

One who is not intoxicated with the Lord now, shall never be intoxicated.

कहि कबीर रामै रंगि राता ॥५॥२॥

Says Kabeer, I am imbued with the Lord's Love. ||5||2||

बिलावलु ॥

Bilaaval:

ग्रिहु तजि बन खंड जाईऐ चुनि खाईऐ कंदा ॥

Abandoning his household, he may go to the forest, and live by eating roots;

अजहु बिकार न छोडई पापी मनु मंदा ॥१॥

but even so, his sinful, evil mind does not renounce corruption. ||1||

किउ छूटउ कैसे तरउ भवजल निधि भारी ॥

How can anyone be saved? How can anyone cross over the terrifying world-ocean?

राखु राखु मेरे बीठुला जनु सरनि तुम्ह्हारी ॥१॥ रहाउ ॥

Save me, save me, O my Lord! Your humble servant seeks Your Sanctuary. ||1||Pause||

बिखै बिखै की बासना तजीअ नह जाई ॥

I cannot escape my desire for sin and corruption.

अनिक जतन करि राखीऐ फिरि फिरि लपटाई ॥२॥

I make all sorts of efforts to hold back from this desire, but it clings to me, again and again. ||2||

Page 856

जरा जीवन जोबनु गइआ किछु कीआ न नीका ॥

Youth and old age - my entire life has passed, but I haven't done any good.

इहु जीअरा निरमोलको कउडी लगि मीका ॥३॥

This priceless soul has been treated as if if were worth no more than a shell. ||3||

कहु कबीर मेरे माधवा तू सरब बिआपी ॥

Says Kabeer, O my Lord, You are contained in all.

तुम समसरि नाही दइआलु मोहि समसरि पापी ॥४॥३॥

There is none as merciful as You are, and none as sinful as I am. ||4||3||

बिलावलु ॥

Bilaaval:

नित उठि कोरी गागरि आनै लीपत जीउ गइओ ॥

Every day, he rises early, and brings a fresh clay pot; he passes his life embellishing and glazing it.

ताना बाना कछू न सूझै हरि हरि रसि लपटिओ ॥१॥

He does not think at all of worldly weaving; he is absorbed in the subtle essence of the Lord, Har, Har. ||1||

हमारे कुल कउने रामु कहिओ ॥

Who in our family has ever chanted the Name of the Lord?

जब की माला लई निपूते तब ते सुखु न भइओ ॥१॥ रहाउ ॥

Ever since this worthless son of mine began chanting with his mala, we have had no peace at all! ||1||Pause||

सुनहु जिठानी सुनहु दिरानी अचरजु एकु भइओ ॥

Listen, O my sisters-in-law, a wondrous thing has happened!

सात सूत इनि मुडींए खोए इहु मुडीआ किउ न मुइओ ॥२॥

This boy has ruined our weaving business. Why didn't he simply die? ||2||

सरब सुखा का एकु हरि सुआमी सो गुरि नामु दइओ ॥

O mother, the One Lord, the Lord and Master, is the source of all peace. The Guru has blessed me with His Name.

संत प्रहलाद की पैज जिनि राखी हरनाखसु नख बिदरिओ ॥३॥

He preserved the honor of Prahlaad, and destroyed Harnaakhash with his nails. ||3||

घर के देव पितर की छोडी गुर को सबदु लइओ ॥

I have renounced the gods and ancestors of my house, for the Word of the Guru's Shabad.

कहत कबीरु सगल पाप खंडनु संतह लै उधरिओ ॥४॥४॥

Says Kabeer, God is the Destroyer of all sins; He is the Saving Grace of His Saints. ||4||4||

बिलावलु ॥

Bilaaval:

कोऊ हरि समानि नही राजा ॥

There is no king equal to the Lord.

ए भूपति सभ दिवस चारि के झूठे करत दिवाजा ॥१॥ रहाउ ॥

All these lords of the world last for only a few days, putting on their false displays. ||1||Pause||

तेरो जनु होइ सोइ कत डोलै तीनि भवन पर छाजा ॥

How can Your humble servant waver? You spread Your shadow over the three worlds.

हाथु पसारि सकै को जन कउ बोलि सकै न अंदाजा ॥१॥

Who can raise his hand against Your humble servant? No one can describe the Lord's expanse. ||1||

चेति अचेत मूड़ मन मेरे बाजे अनहद बाजा ॥

Remember Him, O my thoughtless and foolish mind, and the unstruck melody of the sound current will resonate and resound.

कहि कबीर संसा भ्रमु चूको ध्रू प्रहिलाद निवाजा ॥२॥५॥

Says Kabeer, my skepticism and doubt have been dispelled; the Lord has exalted me, as He did Dhroo and Prahlaad. ||2||5||

बिलावलु ॥

Bilaaval:

राखि लेहु हम ते बिगरी ॥

Save me! I have disobeyed You.

सीलु धरमु जपु भगति न कीनी हउ अभिमान टेढ पगरी ॥१॥ रहाउ ॥

I have not practiced humility, righteousness or devotional worship; I am proud and egotistical, and I have taken a crooked path. ||1||Pause||

अमर जानि संची इह काइआ इह मिथिआ काची गगरी ॥

Believing this body to be immortal, I pampered it, but it is a fragile and perishable vessel.

जिनहि निवाजि साजि हम कीए तिसहि बिसारि अवर लगरी ॥१॥

Forgetting the Lord who formed, fashioned and embellished me, I have become attached to another. ||1||

संधिक तोहि साध नही कहीअउ सरनि परे तुमरी पगरी ॥

I am Your thief; I cannot be called holy. I have fallen at Your feet, seeking Your Sanctuary.

कहि कबीर इह बिनती सुनीअहु मत घालहु जम की खबरी ॥२॥६॥

Says Kabeer, please listen to this prayer of mine, O Lord; please do not send me sommons of the Messenger of Death. ||2||6||

बिलावलु ॥

Bilaaval:

दरमादे ठाढे दरबारि ॥

I stand humbly at Your Court.

तुझ बिनु सुरति करै को मेरी दरसनु दीजै खोलि्ह्ह किवार ॥१॥ रहाउ ॥

Who else can take care of me, other than You? Please open Your door, and grant me the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

तुम धन धनी उदार तिआगी स्रवनन्ह सुनीअतु सुजसु तुम्ह्हार ॥

You are the richest of the rich, generous and unattached. With my ears, I listen to Your Praises.

मागउ काहि रंक सभ देखउ तुम्ह ही ते मेरो निसतारु ॥१॥

From whom should I beg? I see that all are beggars. My salvation comes only from You. ||1||

जैदेउ नामा बिप सुदामा तिन कउ क्रिपा भई है अपार ॥

You blessed Jai Dayv, Naam Dayv and Sudaamaa the Brahmin with Your infinite mercy.

कहि कबीर तुम संम्रथ दाते चारि पदारथ देत न बार ॥२॥७॥

Says Kabeer, You are the All-powerful Lord, the Great Giver; in an instant, You bestow the four great blessings. ||2||7||

बिलावलु ॥

Bilaaval:

डंडा मुंद्रा खिंथा आधारी ॥

He has a walking stick, ear-rings, a patched coat and a begging bowl.

भ्रम कै भाइ भवै भेखधारी ॥१॥

Wearing the robes of a beggar, he wanders around, deluded by doubt. ||1||

Page 857

आसनु पवन दूरि करि बवरे ॥

Abandon your Yogic postures and breath control exercises, O madman.

छोडि कपटु नित हरि भजु बवरे ॥१॥ रहाउ ॥

Renounce fraud and deception, and meditate continuously on the Lord, O madman. ||1||Pause||

जिह तू जाचहि सो त्रिभवन भोगी ॥

That which you beg for, has been enjoyed in the three worlds.

कहि कबीर केसौ जगि जोगी ॥२॥८॥

Says Kabeer, the Lord is the only Yogi in the world. ||2||8||

बिलावलु ॥

Bilaaval:

इन्हि माइआ जगदीस गुसाई तुम्हरे चरन बिसारे ॥

This Maya has made me forget Your feet, O Lord of the World, Master of the Universe.

किंचत प्रीति न उपजै जन कउ जन कहा करहि बेचारे ॥१॥ रहाउ ॥

Not even a bit of love wells up in Your humble servant; what can Your poor servant do? ||1||Pause||

ध्रिगु तनु ध्रिगु धनु ध्रिगु इह माइआ ध्रिगु ध्रिगु मति बुधि फंनी ॥

Cursed is the body, cursed is the wealth, and cursed is this Maya; cursed, cursed is the clever intellect and understanding.

इस माइआ कउ द्रिड़ु करि राखहु बांधे आप बचंनी ॥१॥

Restrain and hold back this Maya; overcome it, through the Word of the Guru's Teachings. ||1||

किआ खेती किआ लेवा देई परपंच झूठु गुमाना ॥

What good is farming, and what good is trading? Worldly entanglements and pride are false.

कहि कबीर ते अंति बिगूते आइआ कालु निदाना ॥२॥९॥

Says Kabeer, in the end, they are ruined; ultimately, Death will come for them. ||2||9||

बिलावलु ॥

Bilaaval:

सरीर सरोवर भीतरे आछै कमल अनूप ॥

Within the pool of the body, there is an incomparably beautiful lotus flower.

परम जोति पुरखोतमो जा कै रेख न रूप ॥१॥

Within it, is the Supreme Light, the Supreme Soul, who has no feature or form. ||1||

रे मन हरि भजु भ्रमु तजहु जगजीवन राम ॥१॥ रहाउ ॥

O my mind, vibrate, meditate on the Lord, and forsake your doubt. The Lord is the Life of the World. ||1||Pause||

आवत कछू न दीसई नह दीसै जात ॥

Nothing is seen coming into the world, and nothing is seen leaving it.

जह उपजै बिनसै तही जैसे पुरिवन पात ॥२॥

Where the body is born, there it dies, like the leaves of the water-lily. ||2||

मिथिआ करि माइआ तजी सुख सहज बीचारि ॥

Maya is false and transitory; forsaking it, one obtains peaceful, celestial contemplation.

कहि कबीर सेवा करहु मन मंझि मुरारि ॥३॥१०॥

Says Kabeer, serve Him within your mind; He is the Enemy of ego, the Destroyer of demons. ||3||10||

बिलावलु ॥

Bilaaval:

जनम मरन का भ्रमु गइआ गोबिद लिव लागी ॥

The illusion of birth and death is gone; I lovingly focus on the Lord of the Universe.

जीवत सुंनि समानिआ गुर साखी जागी ॥१॥ रहाउ ॥

In my life, I am absorbed in deep silent meditation; the Guru's Teachings have awakened me. ||1||Pause||

कासी ते धुनि ऊपजै धुनि कासी जाई ॥

The sound made from bronze, that sound goes into the bronze again.

कासी फूटी पंडिता धुनि कहां समाई ॥१॥

But when the bronze is broken, O Pandit, O religious scholar, where does the sound go then? ||1||

त्रिकुटी संधि मै पेखिआ घट हू घट जागी ॥

I gaze upon the world, the confluence of the three qualities; God is awake and aware in each and every heart.

ऐसी बुधि समाचरी घट माहि तिआगी ॥२॥

Such is the understanding revealed to me; within my heart, I have become a detached renunciate. ||2||

आपु आप ते जानिआ तेज तेजु समाना ॥

I have come to know my own self, and my light has merged in the Light.

कहु कबीर अब जानिआ गोबिद मनु माना ॥३॥११॥

Says Kabeer, now I know the Lord of the Universe, and my mind is satisfied. ||3||11||

बिलावलु ॥

Bilaaval:

चरन कमल जा कै रिदै बसहि सो जनु किउ डोलै देव ॥

When Your Lotus Feet dwell within one's heart, why should that person waver, O Divine Lord?

मानौ सभ सुख नउ निधि ता कै सहजि सहजि जसु बोलै देव ॥ रहाउ ॥

I know that all comforts, and the nine treasures, come to one who intuitively, naturally, chants the Praise of the Divine Lord. ||Pause||

तब इह मति जउ सभ महि पेखै कुटिल गांठि जब खोलै देव ॥

Such wisdom comes, only when one sees the Lord in all, and unties the knot of hypocrisy.

बारं बार माइआ ते अटकै लै नरजा मनु तोलै देव ॥१॥

Time and time again, he must hold himself back from Maya; let him take the scale of the Lord, and weigh his mind. ||1||

जह उहु जाइ तही सुखु पावै माइआ तासु न झोलै देव ॥

Then wherever he goes, he will find peace, and Maya will not shake him.

कहि कबीर मेरा मनु मानिआ राम प्रीति कीओ लै देव ॥२॥१२॥

Says Kabeer, my mind believes in the Lord; I am absorbed in the Love of the Divine Lord. ||2||12||

बिलावलु बाणी भगत नामदेव जी की

Bilaaval, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सफल जनमु मो कउ गुर कीना ॥

The Guru has made my life fruitful.

Page 858

दुख बिसारि सुख अंतरि लीना ॥१॥

My pain is forgotten, and I have found peace deep within myself. ||1||

गिआन अंजनु मो कउ गुरि दीना ॥

The Guru has blessed me with the ointment of spiritual wisdom.

राम नाम बिनु जीवनु मन हीना ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Lord's Name, life is mindless. ||1||Pause||

नामदेइ सिमरनु करि जानां ॥

Meditating in remembrance, Naam Dayv has come to know the Lord.

जगजीवन सिउ जीउ समानां ॥२॥१॥

His soul is blended with the Lord, the Life of the World. ||2||1||

बिलावलु बाणी रविदास भगत की

Bilaaval, The Word Of Devotee Ravi Daas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दारिदु देखि सभ को हसै ऐसी दसा हमारी ॥

Seeing my poverty, everyone laughed. Such was my condition.

असट दसा सिधि कर तलै सभ क्रिपा तुमारी ॥१॥

Now, I hold the eighteen miraculous spiritual powers in the palm of my hand; everything is by Your Grace. ||1||

तू जानत मै किछु नही भव खंडन राम ॥

You know, and I am nothing, O Lord, Destroyer of fear.

सगल जीअ सरनागती प्रभ पूरन काम ॥१॥ रहाउ ॥

All beings seek Your Sanctuary, O God, Fulfiller, Resolver of our affairs. ||1||Pause||

जो तेरी सरनागता तिन नाही भारु ॥

Whoever enters Your Sanctuary, is relieved of his burden of sin.

ऊच नीच तुम ते तरे आलजु संसारु ॥२॥

You have saved the high and the low from the shameless world. ||2||

कहि रविदास अकथ कथा बहु काइ करीजै ॥

Says Ravi Daas, what more can be said about the Unspoken Speech?

जैसा तू तैसा तुही किआ उपमा दीजै ॥३॥१॥

Whatever You are, You are, O Lord; how can anything compare with Your Praises? ||3||1||

बिलावलु ॥

Bilaaval:

जिह कुल साधु बैसनौ होइ ॥

That family, into which a holy person is born,

बरन अबरन रंकु नही ईसुरु बिमल बासु जानीऐ जगि सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

whether of high or low social class, whether rich or poor, shall have its pure fragrance spread all over the world. ||1||Pause||

ब्रहमन बैस सूद अरु ख्यत्री डोम चंडार मलेछ मन सोइ ॥

Whether he is a Brahmin, a Vaishya, a Soodra, or a Kh'shaatriya; whether he is a poet, an outcaste, or a filthy-minded person,

होइ पुनीत भगवंत भजन ते आपु तारि तारे कुल दोइ ॥१॥

he becomes pure, by meditating on the Lord God. He saves himself, and the families of both his parents. ||1||

धंनि सु गाउ धंनि सो ठाउ धंनि पुनीत कुट्मब सभ लोइ ॥

Blessed is that village, and blessed is the place of his birth; blessed is his pure family, throughout all the worlds.

जिनि पीआ सार रसु तजे आन रस होइ रस मगन डारे बिखु खोइ ॥२॥

One who drinks in the sublime essence abandons other tastes; intoxicated with this divine essence, he discards sin and corruption. ||2||

पंडित सूर छत्रपति राजा भगत बराबरि अउरु न कोइ ॥

Among the religious scholars, warriors and kings, there is no other equal to the Lord's devotee.

जैसे पुरैन पात रहै जल समीप भनि रविदास जनमे जगि ओइ ॥३॥२॥

As the leaves of the water lily float free in the water, says Ravi Daas, so is their life in the world. ||3||2||

बाणी सधने की रागु बिलावलु

The Word Of Sadhana, Raag Bilaaval:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

न्रिप कंनिआ के कारनै इकु भइआ भेखधारी ॥

For a king's daughter, a man disguised himself as Vishnu.

कामारथी सुआरथी वा की पैज सवारी ॥१॥

He did it for sexual exploitation, and for selfish motives, but the Lord protected his honor. ||1||

तव गुन कहा जगत गुरा जउ करमु न नासै ॥

What is Your value, O Guru of the world, if You will not erase the karma of my past actions?

सिंघ सरन कत जाईऐ जउ ज्मबुकु ग्रासै ॥१॥ रहाउ ॥

Why seek safety from a lion, if one is to be eaten by a jackal? ||1||Pause||

एक बूंद जल कारने चात्रिकु दुखु पावै ॥

For the sake of a single rain-drop, the rainbird suffers in pain.

प्रान गए सागरु मिलै फुनि कामि न आवै ॥२॥

When its breath of life is gone, even an ocean is of no use to it. ||2||

प्रान जु थाके थिरु नही कैसे बिरमावउ ॥

Now, my life has grown weary, and I shall not last much longer; how can I be patient?

बूडि मूए नउका मिलै कहु काहि चढावउ ॥३॥

If I drown and die, and then a boat comes along, tell me, how shall I climb aboard? ||3||

मै नाही कछु हउ नही किछु आहि न मोरा ॥

I am nothing, I have nothing, and nothing belongs to me.

अउसर लजा राखि लेहु सधना जनु तोरा ॥४॥१॥

Now, protect my honor; Sadhana is Your humble servant. ||4||1||

Page 859

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु गोंड चउपदे महला ४ घरु १ ॥

Raag Gond, Chau-Padas, Fourth Mehl, First House:

जे मनि चिति आस रखहि हरि ऊपरि ता मन चिंदे अनेक अनेक फल पाई ॥

If, in his conscious mind, he places his hopes in the Lord, then he shall obtain the fruits of all the many desires of his mind.

हरि जाणै सभु किछु जो जीइ वरतै प्रभु घालिआ किसै का इकु तिलु न गवाई ॥

The Lord knows everything which happens to the soul. Not even an iota of one's effort goes to waste.

हरि तिस की आस कीजै मन मेरे जो सभ महि सुआमी रहिआ समाई ॥१॥

Place your hopes in the Lord, O my mind; the Lord and Master is pervading and permeating all. ||1||

मेरे मन आसा करि जगदीस गुसाई ॥

O my mind, place your hopes in the Lord of the World, the Master of the Universe.

जो बिनु हरि आस अवर काहू की कीजै सा निहफल आस सभ बिरथी जाई ॥१॥ रहाउ ॥

That hope which is placed in any other than the Lord - that hope is fruitless, and totally useless. ||1||Pause||

जो दीसै माइआ मोह कुट्मबु सभु मत तिस की आस लगि जनमु गवाई ॥

That which you can see, Maya, and all attachment to family - don't place your hopes in them, or your life will be wasted and lost.

इन्ह कै किछु हाथि नही कहा करहि इहि बपुड़े इन्ह का वाहिआ कछु न वसाई ॥

Nothing is in their hands; what can these poor creatures do? By their actions, nothing can be done.

मेरे मन आस करि हरि प्रीतम अपुने की जो तुझु तारै तेरा कुट्मबु सभु छडाई ॥२॥

O my mind, place your hopes in the Lord, your Beloved, who shall carry you across, and save your whole family as well. ||2||

जे किछु आस अवर करहि परमित्री मत तूं जाणहि तेरै कितै कंमि आई ॥

If you place your hopes in any other, in any friend other than the Lord, then you shall come to know that it is of no use at all.

इह आस परमित्री भाउ दूजा है खिन महि झूठु बिनसि सभ जाई ॥

This hope placed in other friends comes from the love of duality. In an instant, it is gone; it is totally false.

मेरे मन आसा करि हरि प्रीतम साचे की जो तेरा घालिआ सभु थाइ पाई ॥३॥

O my mind, place your hopes in the Lord, your True Beloved, who shall approve and reward you for all your efforts. ||3||

आसा मनसा सभ तेरी मेरे सुआमी जैसी तू आस करावहि तैसी को आस कराई ॥

Hope and desire are all Yours, O my Lord and Master. As You inspire hope, so are the hopes held.

Page 860

किछु किसी कै हथि नाही मेरे सुआमी ऐसी मेरै सतिगुरि बूझ बुझाई ॥

Nothing is in the hands of anyone, O my Lord and Master; such is the understanding the True Guru has given me to understand.

जन नानक की आस तू जाणहि हरि दरसनु देखि हरि दरसनि त्रिपताई ॥४॥१॥

You alone know the hope of servant Nanak, O Lord; gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, he is satisfied. ||4||1||

गोंड महला ४ ॥

Gond, Fourth Mehl:

ऐसा हरि सेवीऐ नित धिआईऐ जो खिन महि किलविख सभि करे बिनासा ॥

Serve such a Lord, and ever meditate on Him, who in an instant erases all sins and mistakes.

जे हरि तिआगि अवर की आस कीजै ता हरि निहफल सभ घाल गवासा ॥

If someone forsakes the Lord and places his hopes in another, then all his service to the Lord is rendered fruitless.

मेरे मन हरि सेविहु सुखदाता सुआमी जिसु सेविऐ सभ भुख लहासा ॥१॥

O my mind, serve the Lord, the Giver of peace; serving Him, all your hunger shall depart. ||1||

मेरे मन हरि ऊपरि कीजै भरवासा ॥

O my mind, place your faith in the Lord.

जह जाईऐ तह नालि मेरा सुआमी हरि अपनी पैज रखै जन दासा ॥१॥ रहाउ ॥

Wherever I go, my Lord and Master is there with me. The Lord saves the honor of His humble servants and slaves. ||1||Pause||

जे अपनी बिरथा कहहु अवरा पहि ता आगै अपनी बिरथा बहु बहुतु कढासा ॥

If you tell your sorrows to another, then he, in return, will tell you of his greater sorrows.

अपनी बिरथा कहहु हरि अपुने सुआमी पहि जो तुम्हरे दूख ततकाल कटासा ॥

So tell your sorrows to the Lord, your Lord and Master, who shall instantly dispel your pain.

सो ऐसा प्रभु छोडि अपनी बिरथा अवरा पहि कहीऐ अवरा पहि कहि मन लाज मरासा ॥२॥

Forsaking such a Lord God, if you tell your sorrows to another, then you shall die of shame. ||2||

जो संसारै के कुट्मब मित्र भाई दीसहि मन मेरे ते सभि अपनै सुआइ मिलासा ॥

The relatives, friends and siblings of the world that you see, O my mind, all meet with you for their own purposes.

जितु दिनि उन्ह का सुआउ होइ न आवै तितु दिनि नेड़ै को न ढुकासा ॥

And that day, when their self-interests are not served, on that day, they shall not come near you.

मन मेरे अपना हरि सेवि दिनु राती जो तुधु उपकरै दूखि सुखासा ॥३॥

O my mind, serve your Lord, day and night; He shall help you in good times and bad. ||3||

तिस का भरवासा किउ कीजै मन मेरे जो अंती अउसरि रखि न सकासा ॥

Why place your faith in anyone, O my mind, who cannot come to your rescue at the last instant?

हरि जपु मंतु गुर उपदेसु लै जापहु तिन्ह अंति छडाए जिन्ह हरि प्रीति चितासा ॥

Chant the Lord's Mantra, take the Guru's Teachings, and meditate on Him. In the end, the Lord saves those who love Him in their consciousness.

जन नानक अनदिनु नामु जपहु हरि संतहु इहु छूटण का साचा भरवासा ॥४॥२॥

Servant Nanak speaks: night and day, chant the Lord's Name, O Saints; this is the only true hope for emancipation. ||4||2||

गोंड महला ४ ॥

Gond, Fourth Mehl:

हरि सिमरत सदा होइ अनंदु सुखु अंतरि सांति सीतल मनु अपना ॥

Remembering the Lord in meditation, you shall find bliss and peace forever deep within, and your mind will become tranquil and cool.

जैसे सकति सूरु बहु जलता गुर ससि देखे लहि जाइ सभ तपना ॥१॥

It is like the harsh sun of Maya, with its burning heat; seeing the moon, the Guru, its heat totally vanishes. ||1||

मेरे मन अनदिनु धिआइ नामु हरि जपना ॥

O my mind, night and day, meditate, and chant the Lord's Name.

जहा कहा तुझु राखै सभ ठाई सो ऐसा प्रभु सेवि सदा तू अपना ॥१॥ रहाउ ॥

Here and hereafter, He shall protect you, everywhere; serve such a God forever. ||1||Pause||

जा महि सभि निधान सो हरि जपि मन मेरे गुरमुखि खोजि लहहु हरि रतना ॥

Meditate on the Lord, who contains all treasures, O my mind; as Gurmukh, search for the jewel, the Lord.

जिन हरि धिआइआ तिन हरि पाइआ मेरा सुआमी तिन के चरण मलहु हरि दसना ॥२॥

Those who meditate on the Lord, find the Lord, my Lord and Master; I wash the feet of those slaves of the Lord. ||2||

सबदु पछाणि राम रसु पावहु ओहु ऊतमु संतु भइओ बड बडना ॥

One who realizes the Word of the Shabad, obtains the sublime essence of the Lord; such a Saint is lofty and sublime, the greatest of the great.

तिसु जन की वडिआई हरि आपि वधाई ओहु घटै न किसै की घटाई इकु तिलु तिलु तिलना ॥३॥

The Lord Himself magnifies the glory of that humble servant. No one can lessen or decrease that glory, not even a bit. ||3||

Page 861

जिस ते सुख पावहि मन मेरे सो सदा धिआइ नित कर जुरना ॥

He shall give you peace, O my mind; meditate forever, every day on Him, with your palms pressed together.

जन नानक कउ हरि दानु इकु दीजै नित बसहि रिदै हरी मोहि चरना ॥४॥३॥

Please bless servant Nanak with this one gift, O Lord, that Your feet may dwell within my heart forever. ||4||3||

गोंड महला ४ ॥

Gond, Fourth Mehl:

जितने साह पातिसाह उमराव सिकदार चउधरी सभि मिथिआ झूठु भाउ दूजा जाणु ॥

All the kings, emperors, nobles, lords and chiefs are false and transitory, engrossed in duality - know this well.

हरि अबिनासी सदा थिरु निहचलु तिसु मेरे मन भजु परवाणु ॥१॥

The eternal Lord is permanent and unchanging; meditate on Him, O my mind, and you shall be approved. ||1||

मेरे मन नामु हरी भजु सदा दीबाणु ॥

O my mind, vibrate, and meditate on the Lord's Name, which shall be your defender forever.

जो हरि महलु पावै गुर बचनी तिसु जेवडु अवरु नाही किसै दा ताणु ॥१॥ रहाउ ॥

One who obtains the Mansion of the Lord's Presence, through the Word of the Guru's Teachings - no one else's power is as great as his. ||1||Pause||

जितने धनवंत कुलवंत मिलखवंत दीसहि मन मेरे सभि बिनसि जाहि जिउ रंगु कसु्मभ कचाणु ॥

All the wealthy, high class property owners which you see, O my mind, shall vanish, like the fading color of the safflower.

हरि सति निरंजनु सदा सेवि मन मेरे जितु हरि दरगह पावहि तू माणु ॥२॥

Serve the True, Immaculate Lord forever, O my mind, and you shall be honored in the Court of the Lord. ||2||

ब्राहमणु खत्री सूद वैस चारि वरन चारि आस्रम हहि जो हरि धिआवै सो परधानु ॥

There are four castes: Brahmin, Kh'shaatriya, Soodra and Vaishya, and there are four stages of life. One who meditates on the Lord, is the most distinguished and renowned.

जिउ चंदन निकटि वसै हिरडु बपुड़ा तिउ सतसंगति मिलि पतित परवाणु ॥३॥

The poor castor oil plant, growing near the sandalwood tree, becomes fragrant; in the same way, the sinner, associating with the Saints, becomes acceptable and approved. ||3||

ओहु सभ ते ऊचा सभ ते सूचा जा कै हिरदै वसिआ भगवानु ॥

He, within whose heart the Lord abides, is the highest of all, and the purest of all.

जन नानकु तिस के चरन पखालै जो हरि जनु नीचु जाति सेवकाणु ॥४॥४॥

Servant Nanak washes the feet of thM at humble servant of the Lord; he may be from a low class family, but he is now the Lord's servant. ||4||4||

गोंड महला ४ ॥

Gond, Fourth Mehl:

हरि अंतरजामी सभतै वरतै जेहा हरि कराए तेहा को करईऐ ॥

The Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts, is all-pervading. As the Lord causes them to act, so do they act.

सो ऐसा हरि सेवि सदा मन मेरे जो तुधनो सभ दू रखि लईऐ ॥१॥

So serve forever such a Lord, O my mind, who will protect you from everything. ||1||

मेरे मन हरि जपि हरि नित पड़ईऐ ॥

O my mind, meditate on the Lord, and read about the Lord every day.

हरि बिनु को मारि जीवालि न साकै ता मेरे मन काइतु कड़ईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

Other than the Lord, no one can kill you or save you; so why do you worry, O my mind? ||1||Pause||

हरि परपंचु कीआ सभु करतै विचि आपे आपणी जोति धरईऐ ॥

The Creator created the entire universe, and infused His Light into it.

हरि एको बोलै हरि एकु बुलाए गुरि पूरै हरि एकु दिखईऐ ॥२॥

The One Lord speaks, and the One Lord causes all to speak.The Perfect Guru has revealed the One Lord. ||2||

हरि अंतरि नाले बाहरि नाले कहु तिसु पासहु मन किआ चोरईऐ ॥

The Lord is with you, inside and out; tell me, O mind, how can You hide anything from Him?

निहकपट सेवा कीजै हरि केरी तां मेरे मन सरब सुख पईऐ ॥३॥

Serve the Lord open-heartedly, and then, O my mind, you shall find total peace. ||3||

जिस दै वसि सभु किछु सो सभ दू वडा सो मेरे मन सदा धिअईऐ ॥

Everything is under His control; He is the greatest of all. O my mind, meditate forever on Him.

जन नानक सो हरि नालि है तेरै हरि सदा धिआइ तू तुधु लए छडईऐ ॥४॥५॥

O Servant Nanak, that Lord is always with you. Meditate forever on your Lord, and He shall emancipate you. ||4||5||

गोंड महला ४ ॥

Gond, Fourth Mehl:

हरि दरसन कउ मेरा मनु बहु तपतै जिउ त्रिखावंतु बिनु नीर ॥१॥

My mind yearns so deeply for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, like the thirsty man without water. ||1||

मेरै मनि प्रेमु लगो हरि तीर ॥

My mind is pierced through by the arrow of the Lord's Love.

हमरी बेदन हरि प्रभु जानै मेरे मन अंतर की पीर ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord God knows my anguish, and the pain deep within my mind. ||1||Pause||

मेरे हरि प्रीतम की कोई बात सुनावै सो भाई सो मेरा बीर ॥२॥

Whoever tells me the Stories of my Beloved Lord is my Sibling of Destiny, and my friend. ||2||

Page 862

मिलु मिलु सखी गुण कहु मेरे प्रभ के ले सतिगुर की मति धीर ॥३॥

Come, and join together, O my companions; let's sing the Glorious Praises of my God, and follow the comforting advice of the True Guru.. ||3||

जन नानक की हरि आस पुजावहु हरि दरसनि सांति सरीर ॥४॥६॥ छका १ ॥

Please fulfill the hopes of servant Nanak, O Lord; his body finds peace and tranquility in the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||4||6|| First set of six. ||

रागु गोंड महला ५ चउपदे घरु १

Raag Gond, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सभु करता सभु भुगता ॥१॥ रहाउ ॥

He is the Creator of all, He is the Enjoyer of all. ||1||Pause||

सुनतो करता पेखत करता ॥

The Creator listens, and the Creator sees.

अद्रिसटो करता द्रिसटो करता ॥

The Creator is unseen, and the Creator is seen.

ओपति करता परलउ करता ॥

The Creator forms, and the Creator destroys.

बिआपत करता अलिपतो करता ॥१॥

The Creator touches, and the Creator is detached. ||1||

बकतो करता बूझत करता ॥

The Creator is the One who speaks, and the Creator is the One who understands.

आवतु करता जातु भी करता ॥

The Creator comes, and the Creator also goes.

निरगुन करता सरगुन करता ॥

The Creator is absolute and without qualities; the Creator is related, with the most excellent qualities.

गुर प्रसादि नानक समद्रिसटा ॥२॥१॥

By Guru's Grace, Nanak looks upon all the same. ||2||1||

गोंड महला ५ ॥

Gond, Fifth Mehl:

फाकिओ मीन कपिक की निआई तू उरझि रहिओ कुस्मभाइले ॥

You are caught, like the fish and the monkey; you are entangled in the transitory world.

पग धारहि सासु लेखै लै तउ उधरहि हरि गुण गाइले ॥१॥

Your foot-steps and your breaths are numbered; only by singing the Glorious Praises of the Lord will you be saved. ||1||

मन समझु छोडि आवाइले ॥

O mind, reform yourself, and forsake your aimless wandering.

अपने रहन कउ ठउरु न पावहि काए पर कै जाइले ॥१॥ रहाउ ॥

You have found no place of rest for yourself; so why do you try to teach others? ||1||Pause||

जिउ मैगलु इंद्री रसि प्रेरिओ तू लागि परिओ कुट्मबाइले ॥

Like the elephant, driven by sexual desire, you are attached to your family.

जिउ पंखी इकत्र होइ फिरि बिछुरै थिरु संगति हरि हरि धिआइले ॥२॥

People are like birds that come together, and fly apart again; you shall become stable and steady, only when you meditate on the Lord, Har, Har, in the Company of the Holy. ||2||

जैसे मीनु रसन सादि बिनसिओ ओहु मूठौ मूड़ लोभाइले ॥

Like the fish, which perishes because of its desire to taste, the fool is ruined by his greed.

तू होआ पंच वासि वैरी कै छूटहि परु सरनाइले ॥३॥

You have fallen under the power of the five thieves; escape is only possible in the Sanctuary of the Lord. ||3||

होहु क्रिपाल दीन दुख भंजन सभि तुम्हरे जीअ जंताइले ॥

Be Merciful to me, O Destroyer of the pains of the meek; all beings and creatures belong to You.

पावउ दानु सदा दरसु पेखा मिलु नानक दास दसाइले ॥४॥२॥

May I obtain the gift of always seeing the Blessed Vision of Your Darshan; meeting with You, Nanak is the slave of Your slaves. ||4||2||

रागु गोंड महला ५ चउपदे घरु २

Raag Gond, Fifth Mehl, Chau-Padas, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जीअ प्रान कीए जिनि साजि ॥

He fashioned the soul and the breath of life,

माटी महि जोति रखी निवाजि ॥

and infused His Light into the dust;

बरतन कउ सभु किछु भोजन भोगाइ ॥

He exalted you and gave you everything to use, and food to eat and enjoy

सो प्रभु तजि मूड़े कत जाइ ॥१॥

- how can you forsake that God, you fool! Where else will you go? ||1||

पारब्रहम की लागउ सेव ॥

Commit yourself to the service of the Transcendent Lord.

गुर ते सुझै निरंजन देव ॥१॥ रहाउ ॥

Through the Guru, one understands the Immaculate, Divine Lord. ||1||Pause||

जिनि कीए रंग अनिक परकार ॥

He created plays and dramas of all sorts;

ओपति परलउ निमख मझार ॥

He creates and destroys in an instant;

जा की गति मिति कही न जाइ ॥

His state and condition cannot be described.

सो प्रभु मन मेरे सदा धिआइ ॥२॥

Meditate forever on that God, O my mind. ||2||

आइ न जावै निहचलु धनी ॥

The unchanging Lord does not come or go.

बेअंत गुना ता के केतक गनी ॥

His Glorious Virtues are infinite; how many of them can I count?

Page 863

लाल नाम जा कै भरे भंडार ॥

His treasure is overflowing with the rubies of the Name.

सगल घटा देवै आधार ॥३॥

He gives Support to all hearts. ||3||

सति पुरखु जा को है नाउ ॥

The Name is the True Primal Being;

मिटहि कोटि अघ निमख जसु गाउ ॥

millions of sins are washed away in an instant, singing His Praises.

बाल सखाई भगतन को मीत ॥

The Lord God is your best friend, your playmate from earliest childhood.

प्रान अधार नानक हित चीत ॥४॥१॥३॥

He is the Support of the breath of life; O Nanak, He is love, He is consciousness. ||4||1||3||

गोंड महला ५ ॥

Gond, Fifth Mehl:

नाम संगि कीनो बिउहारु ॥

I trade in the Naam, the Name of the Lord.

नामो ही इसु मन का अधारु ॥

The Naam is the Support of the mind.

नामो ही चिति कीनी ओट ॥

My consciousness takes to the Shelter of the Naam.

नामु जपत मिटहि पाप कोटि ॥१॥

Chanting the Naam, millions of sins are erased. ||1||

रासि दीई हरि एको नामु ॥

The Lord has blessed me with the wealth of the Naam, the Name of the One Lord.

मन का इसटु गुर संगि धिआनु ॥१॥ रहाउ ॥

The wish of my mind is to meditate on the Naam, in association with the Guru. ||1||Pause||

नामु हमारे जीअ की रासि ॥

The Naam is the wealth of my soul.

नामो संगी जत कत जात ॥

Wherever I go, the Naam is with me.

नामो ही मनि लागा मीठा ॥

The Naam is sweet to my mind.

जलि थलि सभ महि नामो डीठा ॥२॥

In the water, on the land, and everywhere, I see the Naam. ||2||

नामे दरगह मुख उजले ॥

Through the Naam, one's face becomes radiant in the Court of the Lord.

नामे सगले कुल उधरे ॥

Through the Naam, all one's generations are saved.

नामि हमारे कारज सीध ॥

Through the Naam, my affairs are resolved.

नाम संगि इहु मनूआ गीध ॥३॥

My mind is accustomed to the Naam. ||3||

नामे ही हम निरभउ भए ॥

Through the Naam, I have become fearless.

नामे आवन जावन रहे ॥

Through the Naam, my comings and goings have ceased.

गुरि पूरै मेले गुणतास ॥

The Perfect Guru has united me with the Lord, the treasure of virtue.

कहु नानक सुखि सहजि निवासु ॥४॥२॥४॥

Says Nanak, I dwell in celestial peace. ||4||2||4||

गोंड महला ५ ॥

Gond, Fifth Mehl:

निमाने कउ जो देतो मानु ॥

He grants honor to the dishonored,

सगल भूखे कउ करता दानु ॥

and gives gifts to all the hungry;

गरभ घोर महि राखनहारु ॥

he protects those in the terrible womb.

तिसु ठाकुर कउ सदा नमसकारु ॥१॥

So humbly bow forever to that Lord and Master. ||1||

ऐसो प्रभु मन माहि धिआइ ॥

Meditate on such a God in your mind.

घटि अवघटि जत कतहि सहाइ ॥१॥ रहाउ ॥

He shall be your help and support everywhere, in good times and bad. ||1||Pause||

रंकु राउ जा कै एक समानि ॥

The beggar and the king are all the same to Him.

कीट हसति सगल पूरान ॥

He sustains and fulfills both the ant and the elephant.

बीओ पूछि न मसलति धरै ॥

He does not consult or seek anyone's advice.

जो किछु करै सु आपहि करै ॥२॥

Whatever He does, He does Himself. ||2||

जा का अंतु न जानसि कोइ ॥

No one knows His limit.

आपे आपि निरंजनु सोइ ॥

He Himself is the Immaculate Lord.

आपि अकारु आपि निरंकारु ॥

He Himself is formed, and He Himself is formless.

घट घट घटि सभ घट आधारु ॥३॥

In the heart, in each and every heart, He is the Support of all hearts. ||3||

नाम रंगि भगत भए लाल ॥

Through the Love of the Naam, the Name of the Lord, the devotees become His Beloveds.

जसु करते संत सदा निहाल ॥

Singing the Praises of the Creator, the Saints are forever in bliss.

नाम रंगि जन रहे अघाइ ॥

Through the Love of the Naam, the Lord's humble servants remain satisfied.

नानक तिन जन लागै पाइ ॥४॥३॥५॥

Nanak falls at the feet of those humble servants of the Lord. ||4||3||5||

गोंड महला ५ ॥

Gond, Fifth Mehl:

जा कै संगि इहु मनु निरमलु ॥

Associating with them, this mind becomes immaculate and pure.

जा कै संगि हरि हरि सिमरनु ॥

Associating with them, one meditates in remembrance on the Lord, Har, Har.

जा कै संगि किलबिख होहि नास ॥

Associating with them, all the sins are erased.

जा कै संगि रिदै परगास ॥१॥

Associating with them, the heart is illumined. ||1||

से संतन हरि के मेरे मीत ॥

Those Saints of the Lord are my friends.

केवल नामु गाईऐ जा कै नीत ॥१॥ रहाउ ॥

It is their custom to sing only the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

जा कै मंत्रि हरि हरि मनि वसै ॥

By their mantra, the Lord, Har, Har, dwells in the mind.

जा कै उपदेसि भरमु भउ नसै ॥

By their teachings, doubt and fear are dispelled.

जा कै कीरति निरमल सार ॥

By their kirtan, they become immaculate and sublime.

जा की रेनु बांछै संसार ॥२॥

The world longs for the dust of their feet. ||2||

कोटि पतित जा कै संगि उधार ॥

Millions of sinners are saved by associating with them.

एकु निरंकारु जा कै नाम अधार ॥

They have the Support of the Name of the One Formless Lord.

सरब जीआं का जानै भेउ ॥

He knows the secrets of all beings;

क्रिपा निधान निरंजन देउ ॥३॥

He is the treasure of mercy, the divine immaculate Lord. ||3||

पारब्रहम जब भए क्रिपाल ॥

When the Supreme Lord God becomes merciful,

तब भेटे गुर साध दइआल ॥

then one meets the Merciful Holy Guru.

Page 864

दिनु रैणि नानकु नामु धिआए ॥

Day and night, Nanak meditates on the Naam.

सूख सहज आनंद हरि नाए ॥४॥४॥६॥

Through the Lord's Name, he is blessed with peace, poise and bliss. ||4||4||6||

गोंड महला ५ ॥

Gond, Fifth Mehl:

गुर की मूरति मन महि धिआनु ॥

Meditate on the image of the Guru within your mind;

गुर कै सबदि मंत्रु मनु मान ॥

let your mind accept the Word of the Guru's Shabad, and His Mantra.

गुर के चरन रिदै लै धारउ ॥

Enshrine the Guru's feet within your heart.

गुरु पारब्रहमु सदा नमसकारउ ॥१॥

Bow in humility forever before the Guru, the Supreme Lord God. ||1||

मत को भरमि भुलै संसारि ॥

Let no one wander in doubt in the world.

गुर बिनु कोइ न उतरसि पारि ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Guru, no one can cross over. ||1||Pause||

भूले कउ गुरि मारगि पाइआ ॥

The Guru shows the Path to those who have wandered off.

अवर तिआगि हरि भगती लाइआ ॥

He leads them to renounce others, and attaches them to devotional worship of the Lord.

जनम मरन की त्रास मिटाई ॥

He obliterates the fear of birth and death.

गुर पूरे की बेअंत वडाई ॥२॥

The glorious greatness of the Perfect Guru is endless. ||2||

गुर प्रसादि ऊरध कमल बिगास ॥

By Guru's Grace, the inverted heart-lotus blossoms forth,

अंधकार महि भइआ प्रगास ॥

and the Light shines forth in the darkness.

जिनि कीआ सो गुर ते जानिआ ॥

Through the Guru, know the One who created you.

गुर किरपा ते मुगध मनु मानिआ ॥३॥

By the Guru's Mercy, the foolish mind comes to believe. ||3||

गुरु करता गुरु करणै जोगु ॥

The Guru is the Creator; the Guru has the power to do everything.

गुरु परमेसरु है भी होगु ॥

The Guru is the Transcendent Lord; He is, and always shall be.

कहु नानक प्रभि इहै जनाई ॥

Says Nanak, God has inspired me to know this.

बिनु गुर मुकति न पाईऐ भाई ॥४॥५॥७॥

Without the Guru, liberation is not obtained, O Siblings of Destiny. ||4||5||7||

गोंड महला ५ ॥

Gond, Fifth Mehl:

गुरू गुरू गुरु करि मन मोर ॥

Chant Guru, Guru, Guru, O my mind.

गुरू बिना मै नाही होर ॥

I have no other than the Guru.

गुर की टेक रहहु दिनु राति ॥

I lean upon the Support of the Guru, day and night.

जा की कोइ न मेटै दाति ॥१॥

No one can decrease His bounty. ||1||

गुरु परमेसरु एको जाणु ॥

Know that the Guru and the Transcendent Lord are One.

जो तिसु भावै सो परवाणु ॥१॥ रहाउ ॥

Whatever pleases Him is acceptable and approved. ||1||Pause||

गुर चरणी जा का मनु लागै ॥

One whose mind is attached to the Guru's feet

दूखु दरदु भ्रमु ता का भागै ॥

- his pains, sufferings and doubts run away.

गुर की सेवा पाए मानु ॥

Serving the Guru, honor is obtained.

गुर ऊपरि सदा कुरबानु ॥२॥

I am forever a sacrifice to the Guru. ||2||

गुर का दरसनु देखि निहाल ॥

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I am exalted.

गुर के सेवक की पूरन घाल ॥

The work of the Guru's servant is perfect.

गुर के सेवक कउ दुखु न बिआपै ॥

Pain does not afflict the Guru's servant.

गुर का सेवकु दह दिसि जापै ॥३॥

The Guru's servant is famous in the ten directions. ||3||

गुर की महिमा कथनु न जाइ ॥

The Guru's glory cannot be described.

पारब्रहमु गुरु रहिआ समाइ ॥

The Guru remains absorbed in the Supreme Lord God.

कहु नानक जा के पूरे भाग ॥

Says Nanak, one who is blessed with perfect destiny

गुर चरणी ता का मनु लाग ॥४॥६॥८॥

- his mind is attached to the Guru's feet. ||4||6||8||

गोंड महला ५ ॥

Gond, Fifth Mehl:

गुरु मेरी पूजा गुरु गोबिंदु ॥

I worship and adore my Guru; the Guru is the Lord of the Universe.

गुरु मेरा पारब्रहमु गुरु भगवंतु ॥

My Guru is the Supreme Lord God; the Guru is the Lord God.

गुरु मेरा देउ अलख अभेउ ॥

My Guru is divine, invisible and mysterious.

सरब पूज चरन गुर सेउ ॥१॥

I serve at the Guru's feet, which are worshipped by all. ||1||

गुर बिनु अवरु नाही मै थाउ ॥

Without the Guru, I have no other place at all.

अनदिनु जपउ गुरू गुर नाउ ॥१॥ रहाउ ॥

Night and day, I chant the Name of Guru, Guru. ||1||Pause||

गुरु मेरा गिआनु गुरु रिदै धिआनु ॥

The Guru is my spiritual wisdom, the Guru is the meditation within my heart.

गुरु गोपालु पुरखु भगवानु ॥

The Guru is the Lord of the World, the Primal Being, the Lord God.

गुर की सरणि रहउ कर जोरि ॥

With my palms pressed together, I remain in the Guru's Sanctuary.

गुरू बिना मै नाही होरु ॥२॥

Without the Guru, I have no other at all. ||2||

गुरु बोहिथु तारे भव पारि ॥

The Guru is the boat to cross over the terrifying world-ocean.

गुर सेवा जम ते छुटकारि ॥

Serving the Guru, one is released from the Messenger of Death.

अंधकार महि गुर मंत्रु उजारा ॥

In the darkness, the Guru's Mantra shines forth.

गुर कै संगि सगल निसतारा ॥३॥

With the Guru, all are saved. ||3||

गुरु पूरा पाईऐ वडभागी ॥

The Perfect Guru is found, by great good fortune.

गुर की सेवा दूखु न लागी ॥

Serving the Guru, pain does not afflict anyone.

गुर का सबदु न मेटै कोइ ॥

No one can erase the Word of the Guru's Shabad.

गुरु नानकु नानकु हरि सोइ ॥४॥७॥९॥

Nanak is the Guru; Nanak is the Lord Himself. ||4||7||9||

Page 865

गोंड महला ५ ॥

Gond, Fifth Mehl:

राम राम संगि करि बिउहार ॥

Deal and trade only with the Lord, Raam, Raam.

राम राम राम प्रान अधार ॥

The Lord, Raam, Raam, Raam, is the Support of the breath of life.

राम राम राम कीरतनु गाइ ॥

Sing the Kirtan of the Praises of the Lord, Raam, Raam, Raam.

रमत रामु सभ रहिओ समाइ ॥१॥

The Lord is ever-present, all-pervading. ||1||

संत जना मिलि बोलहु राम ॥

Joining the humble Saints, chant the Lord's Name.

सभ ते निरमल पूरन काम ॥१॥ रहाउ ॥

This is the most immaculate and perfect occupation of all. ||1||Pause||

राम राम धनु संचि भंडार ॥

Gather the treasure, the wealth of the Lord, Raam, Raam.

राम राम राम करि आहार ॥

Let your sustenance be the Lord, Raam, Raam, Raam.

राम राम वीसरि नही जाइ ॥

Never forget the Lord, Raam, Raam.

करि किरपा गुरि दीआ बताइ ॥२॥

In His Mercy, the Guru has revealed this to me. ||2||

राम राम राम सदा सहाइ ॥

The Lord, Raam, Raam, Raam, is always our help and support.

राम राम राम लिव लाइ ॥

Embrace love for the Lord, Raam, Raam, Raam.

राम राम जपि निरमल भए ॥

Through the Lord, Raam, Raam, Raam, I have become immaculate.

जनम जनम के किलबिख गए ॥३॥

The sins of countless incarnations have been taken away. ||3||

रमत राम जनम मरणु निवारै ॥

Uttering the Lord's Name, birth and death are finished.

उचरत राम भै पारि उतारै ॥

Repeating the Lord's Name, one crosses over the terrifying world-ocean.

सभ ते ऊच राम परगास ॥

The Luminous Lord is the highest of all.

निसि बासुर जपि नानक दास ॥४॥८॥१०॥

Night and day, servant Nanak meditates on Him. ||4||8||10||

गोंड महला ५ ॥

Gond, Fifth Mehl:

उन कउ खसमि कीनी ठाकहारे ॥

My Lord and Master has held back the five demons.

दास संग ते मारि बिदारे ॥

He conquered them, and scared them away from the Lord's slave.

गोबिंद भगत का महलु न पाइआ ॥

They cannot find the mansion of the Lord's devotee.

राम जना मिलि मंगलु गाइआ ॥१॥

Joining together, the Lord's humble servants sing the songs of joy. ||1||

सगल स्रिसटि के पंच सिकदार ॥

The five demons are the rulers of the whole world,

राम भगत के पानीहार ॥१॥ रहाउ ॥

but they are just water-carriers for the Lord's devotee. ||1||Pause||

जगत पास ते लेते दानु ॥

They collect taxes from the world,

गोबिंद भगत कउ करहि सलामु ॥

but they bow in subservience to God's devotees.

लूटि लेहि साकत पति खोवहि ॥

They plunder and dishonor the faithless cynics,

साध जना पग मलि मलि धोवहि ॥२॥

but they massage and wash the feet of the Holy. ||2||

पंच पूत जणे इक माइ ॥

The One Mother gave birth to the five sons,

उतभुज खेलु करि जगत विआइ ॥

and began the play of the created world.

तीनि गुणा कै संगि रचि रसे ॥

With the three qualities joined together, they celebrate.

इन कउ छोडि ऊपरि जन बसे ॥३॥

Renouncing these three qualities, the Lord's humble servants rise above them. ||3||

करि किरपा जन लीए छडाइ ॥

In His Mercy, He saves His humble servants.

जिस के से तिनि रखे हटाइ ॥

They belong to Him, and so He saves them by driving out the five.

कहु नानक भगति प्रभ सारु ॥

Says Nanak, devotion to God is noble and sublime.

बिनु भगती सभ होइ खुआरु ॥४॥९॥११॥

Without devotion, all just waste away uselessly. ||4||9||11||

गोंड महला ५ ॥

Gond, Fifth Mehl:

कलि कलेस मिटे हरि नाइ ॥

Suffering and troubles are eradicated by the Lord's Name.

दुख बिनसे सुख कीनो ठाउ ॥

Pain is dispelled, and peace takes its place.

जपि जपि अंम्रित नामु अघाए ॥

Meditating, chanting the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, I am satisfied.

संत प्रसादि सगल फल पाए ॥१॥

By the Grace of the Saints, I have received all fruitful rewards. ||1||

राम जपत जन पारि परे ॥

Meditating on the Lord, His humble servant is carried across,

जनम जनम के पाप हरे ॥१॥ रहाउ ॥

and the sins of countless incarnations are taken away. ||1||Pause||

गुर के चरन रिदै उरि धारे ॥

I have enshrined the Guru's feet within my heart,

अगनि सागर ते उतरे पारे ॥

and crossed over the ocean of fire.

जनम मरण सभ मिटी उपाधि ॥

All the painful diseases of birth and death have been eradicated.

प्रभ सिउ लागी सहजि समाधि ॥२॥

I am attached to God in celestial Samaadhi. ||2||

थान थनंतरि एको सुआमी ॥

In all places and interspaces, the One, our Lord and Master is contained.

सगल घटा का अंतरजामी ॥

He is the Inner-knower of all hearts.

करि किरपा जा कउ मति देइ ॥

One whom the Lord blesses with understanding,

आठ पहर प्रभ का नाउ लेइ ॥३॥

chants the Name of God, twenty-four hours a day. ||3||

जा कै अंतरि वसै प्रभु आपि ॥

Deep within, God Himself abides;

ता कै हिरदै होइ प्रगासु ॥

within his heart, the Divine Light shines forth.

भगति भाइ हरि कीरतनु करीऐ ॥

With loving devotion, sing the Kirtan of the Lord's Praises.

जपि पारब्रहमु नानक निसतरीऐ ॥४॥१०॥१२॥

Meditate on the Supreme Lord God, O Nanak, and you shall be saved. ||4||10||12||

गोंड महला ५ ॥

Gond, Fifth Mehl:

Page 866

गुर के चरन कमल नमसकारि ॥

Bow in humility to the lotus feet of the Guru.

कामु क्रोधु इसु तन ते मारि ॥

Eliminate sexual desire and anger from this body.

होइ रहीऐ सगल की रीना ॥

Be the dust of all,

घटि घटि रमईआ सभ महि चीना ॥१॥

and see the Lord in each and every heart, in all. ||1||

इन बिधि रमहु गोपाल गोबिंदु ॥

In this way, dwell upon the Lord of the World, the Lord of the Universe.

तनु धनु प्रभ का प्रभ की जिंदु ॥१॥ रहाउ ॥

My body and wealth belong to God; my soul belongs to God. ||1||Pause||

आठ पहर हरि के गुण गाउ ॥

Twenty-four hours a day, sing the Glorious Praises of the Lord.

जीअ प्रान को इहै सुआउ ॥

This is the purpose of human life.

तजि अभिमानु जानु प्रभु संगि ॥

Renounce your egotistical pride, and know that God is with you.

साध प्रसादि हरि सिउ मनु रंगि ॥२॥

By the Grace of the Holy, let your mind be imbued with the Lord's Love. ||2||

जिनि तूं कीआ तिस कउ जानु ॥

Know the One who created you,

आगै दरगह पावै मानु ॥

and in the world hereafter you shall be honored in the Court of the Lord.

मनु तनु निरमल होइ निहालु ॥

Your mind and body will be immaculate and blissful;

रसना नामु जपत गोपाल ॥३॥

chant the Name of the Lord of the Universe with your tongue. ||3||

करि किरपा मेरे दीन दइआला ॥

Grant Your Kind Mercy, O my Lord, Merciful to the meek.

साधू की मनु मंगै रवाला ॥

My mind begs for the dust of the feet of the Holy.

होहु दइआल देहु प्रभ दानु ॥

Be merciful, and bless me with this gift,

नानकु जपि जीवै प्रभ नामु ॥४॥११॥१३॥

that Nanak may live, chanting God's Name. ||4||11||13||

गोंड महला ५ ॥

Gond, Fifth Mehl:

धूप दीप सेवा गोपाल ॥

My incense and lamps are my service to the Lord.

अनिक बार बंदन करतार ॥

Time and time again, I humbly bow to the Creator.

प्रभ की सरणि गही सभ तिआगि ॥

I have renounced everything, and grasped the Sanctuary of God.

गुर सुप्रसंन भए वड भागि ॥१॥

By great good fortune, the Guru has become pleased and satisfied with me. ||1||

आठ पहर गाईऐ गोबिंदु ॥

Twenty-four hours a day, I sing of the Lord of the Universe.

तनु धनु प्रभ का प्रभ की जिंदु ॥१॥ रहाउ ॥

My body and wealth belong to God; my soul belongs to God. ||1||Pause||

हरि गुण रमत भए आनंद ॥

Chanting the Glorious Praises of the Lord, I am in bliss.

पारब्रहम पूरन बखसंद ॥

The Supreme Lord God is the Perfect Forgiver.

करि किरपा जन सेवा लाए ॥

Granting His Mercy, He has linked His humble servants to His service.

जनम मरण दुख मेटि मिलाए ॥२॥

He has rid me of the pains of birth and death, and merged me with Himself. ||2||

करम धरम इहु ततु गिआनु ॥

This is the essence of karma, righteous conduct and spiritual wisdom,

साधसंगि जपीऐ हरि नामु ॥

to chant the Lord's Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

सागर तरि बोहिथ प्रभ चरण ॥

God's Feet are the boat to cross over the world-ocean.

अंतरजामी प्रभ कारण करण ॥३॥

God, the Inner-knower, is the Cause of causes. ||3||

राखि लीए अपनी किरपा धारि ॥

Showering His Mercy, He Himself has saved me.

पंच दूत भागे बिकराल ॥

The five hideous demons have run away.

जूऐ जनमु न कबहू हारि ॥

Do not lose your life in the gamble.

नानक का अंगु कीआ करतारि ॥४॥१२॥१४॥

The Creator Lord has taken Nanak's side. ||4||12||14||

गोंड महला ५ ॥

Gond, Fifth Mehl:

करि किरपा सुख अनद करेइ ॥

In His Mercy, He has blessed me with peace and bliss.

बालक राखि लीए गुरदेवि ॥

The Divine Guru has saved His child.

प्रभ किरपाल दइआल गोबिंद ॥

God is kind and compassionate; He is the Lord of the Universe.

जीअ जंत सगले बखसिंद ॥१॥

He forgives all beings and creatures. ||1||

तेरी सरणि प्रभ दीन दइआल ॥

I seek Your Sanctuary, O God, O Merciful to the meek.

पारब्रहम जपि सदा निहाल ॥१॥ रहाउ ॥

Meditating on the Supreme Lord God, I am forever in ecstasy. ||1||Pause||

प्रभ दइआल दूसर कोई नाही ॥

There is no other like the Merciful Lord God.

घट घट अंतरि सरब समाही ॥

He is contained deep within each and every heart.

अपने दास का हलतु पलतु सवारै ॥

He embellishes His slave, here and hereafter.

पतित पावन प्रभ बिरदु तुम्ह्हारै ॥२॥

It is Your nature, God, to purify sinners. ||2||

अउखध कोटि सिमरि गोबिंद ॥

Meditation on the Lord of the Universe is the medicine to cure millions of illnesses.

तंतु मंतु भजीऐ भगवंत ॥

My Tantra and Mantra is to meditate, to vibrate upon the Lord God.

रोग सोग मिटे प्रभ धिआए ॥

Illnesses and pains are dispelled, meditating on God.

मन बांछत पूरन फल पाए ॥३॥

The fruits of the mind's desires are fulfilled. ||3||

करन कारन समरथ दइआर ॥

He is the Cause of causes, the All-powerful Merciful Lord.

सरब निधान महा बीचार ॥

Contemplating Him is the greatest of all treasures.

नानक बखसि लीए प्रभि आपि ॥

God Himself has forgiven Nanak;

सदा सदा एको हरि जापि ॥४॥१३॥१५॥

forever and ever, he chants the Name of the One Lord. ||4||13||15||

गोंड महला ५ ॥

Gond, Fifth Mehl:

हरि हरि नामु जपहु मेरे मीत ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my friend.

Page 867

निरमल होइ तुम्ह्हारा चीत ॥

Your consciousness shall become immaculate and pure.

मन तन की सभ मिटै बलाइ ॥

All the misfortunes of your mind and body shall be taken away,

दूखु अंधेरा सगला जाइ ॥१॥

and all your pain and darkness will be dispelled. ||1||

हरि गुण गावत तरीऐ संसारु ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, cross over the world-ocean.

वड भागी पाईऐ पुरखु अपारु ॥१॥ रहाउ ॥

By great good fortune, one attains the Infinite Lord, the Primal Being. ||1||Pause||

जो जनु करै कीरतनु गोपाल ॥

One who sings the Kirtan of the Lord's Praises,

तिस कउ पोहि न सकै जमकालु ॥

the Messenger of Death cannot even touch that humble being.

जग महि आइआ सो परवाणु ॥

His coming into this world is approved,

गुरमुखि अपना खसमु पछाणु ॥२॥

as the Gurmukh realizes his Lord and Master. ||2||

हरि गुण गावै संत प्रसादि ॥

He sings the Glorious Praises of the Lord, by the Grace of the Saints;

काम क्रोध मिटहि उनमाद ॥

his sexual desire, anger and madness are eradicated.

सदा हजूरि जाणु भगवंत ॥

He knows the Lord God to be ever-present.

पूरे गुर का पूरन मंत ॥३॥

This is the Perfect Teaching of the Perfect Guru. ||3||

हरि धनु खाटि कीए भंडार ॥

He earns the treasure of the Lord's wealth.

मिलि सतिगुर सभि काज सवार ॥

Meeting with the True Guru, all his affairs are resolved.

हरि के नाम रंग संगि जागा ॥

He is awake and aware in the Love of the Lord's Name;

हरि चरणी नानक मनु लागा ॥४॥१४॥१६॥

O Nanak, his mind is attached to the Lord's Feet. ||4||14||16||

गोंड महला ५ ॥

Gond, Fifth Mehl:

भव सागर बोहिथ हरि चरण ॥

The Lord's Feet are the boat to cross over the terrifying world-ocean.

सिमरत नामु नाही फिरि मरण ॥

Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, he does not die again.

हरि गुण रमत नाही जम पंथ ॥

Chanting the Glorious Praises of the Lord, he does not have to walk on the Path of Death.

महा बीचार पंच दूतह मंथ ॥१॥

Contemplating the Supreme Lord, the five demons are conquered. ||1||

तउ सरणाई पूरन नाथ ॥

I have entered Your Sanctuary, O Perfect Lord and Master.

जंत अपने कउ दीजहि हाथ ॥१॥ रहाउ ॥

Please give Your hand to Your creatures. ||1||Pause||

सिम्रिति सासत्र बेद पुराण ॥

The Simritees, Shaastras, Vedas and Puraanas

पारब्रहम का करहि वखिआण ॥

expound upon the Supreme Lord God.

जोगी जती बैसनो रामदास ॥

The Yogis, celibates, Vaishnavs and followers of Ram Das

मिति नाही ब्रहम अबिनास ॥२॥

cannot find the limits of the Eternal Lord God. ||2||

करण पलाह करहि सिव देव ॥

Shiva and the gods lament and moan,

तिलु नही बूझहि अलख अभेव ॥

but they do not understand even a tiny bit of the unseen and unknown Lord.

प्रेम भगति जिसु आपे देइ ॥

One whom the Lord Himself blesses with loving devotional worship,

जग महि विरले केई केइ ॥३॥

is very rare in this world. ||3||

मोहि निरगुण गुणु किछहू नाहि ॥

I am worthless, with absolutely no virtue at all;

सरब निधान तेरी द्रिसटी माहि ॥

all treasures are in Your Glance of Grace.

नानकु दीनु जाचै तेरी सेव ॥

Nanak, the meek, desires only to serve You.

करि किरपा दीजै गुरदेव ॥४॥१५॥१७॥

Please be merciful, and grant him this blessing, O Divine Guru. ||4||15||17||

गोंड महला ५ ॥

Gond, Fifth Mehl:

संत का लीआ धरति बिदारउ ॥

One who is cursed by the Saints, is thrown down on the ground.

संत का निंदकु अकास ते टारउ ॥

The slanderer of the Saints is thrown down from the skies.

संत कउ राखउ अपने जीअ नालि ॥

I hold the Saints close to my soul.

संत उधारउ ततखिण तालि ॥१॥

The Saints are saved instantaneously. ||1||

सोई संतु जि भावै राम ॥

He alone is a Saint, who is pleasing to the Lord.

संत गोबिंद कै एकै काम ॥१॥ रहाउ ॥

The Saints, and God, have only one job to do. ||1||Pause||

संत कै ऊपरि देइ प्रभु हाथ ॥

God gives His hand to shelter the Saints.

संत कै संगि बसै दिनु राति ॥

He dwells with His Saints, day and night.

सासि सासि संतह प्रतिपालि ॥

With each and every breath, He cherishes His Saints.

संत का दोखी राज ते टालि ॥२॥

He takes the power away from the enemies of the Saints. ||2||

संत की निंदा करहु न कोइ ॥

Let no one slander the Saints.

जो निंदै तिस का पतनु होइ ॥

Whoever slanders them, will be destroyed.

जिस कउ राखै सिरजनहारु ॥

One who is protected by the Creator Lord,

झख मारउ सगल संसारु ॥३॥

cannot be harmed, no matter how much the whole world may try. ||3||

प्रभ अपने का भइआ बिसासु ॥

I place my faith in my God.

जीउ पिंडु सभु तिस की रासि ॥

My soul and body all belong to Him.

नानक कउ उपजी परतीति ॥

This is the faith which inspires Nanak:

मनमुख हार गुरमुख सद जीति ॥४॥१६॥१८॥

the self-willed manmukhs will fail, while the Gurmukhs will always win. ||4||16||18||

गोंड महला ५ ॥

Gond, Fifth Mehl:

नामु निरंजनु नीरि नराइण ॥

The Name of the Immaculate Lord is the Ambrosial Water.

रसना सिमरत पाप बिलाइण ॥१॥ रहाउ ॥

Chanting it with the tongue, sins are washed away. ||1||Pause||

Page 868

नाराइण सभ माहि निवास ॥

The Lord abides in everyone.

नाराइण घटि घटि परगास ॥

The Lord illumines each and every heart.

नाराइण कहते नरकि न जाहि ॥

Chanting the Lord's Name, one does not fall into hell.

नाराइण सेवि सगल फल पाहि ॥१॥

Serving the Lord, all fruitful rewards are obtained. ||1||

नाराइण मन माहि अधार ॥

Within my mind is the Support of the Lord.

नाराइण बोहिथ संसार ॥

The Lord is the boat to cross over the world-ocean.

नाराइण कहत जमु भागि पलाइण ॥

Chant the Lord's Name, and the Messenger of Death will run away.

नाराइण दंत भाने डाइण ॥२॥

The Lord breaks the teeth of Maya, the witch. ||2||

नाराइण सद सद बखसिंद ॥

The Lord is forever and ever the Forgiver.

नाराइण कीने सूख अनंद ॥

The Lord blesses us with peace and bliss.

नाराइण प्रगट कीनो परताप ॥

The Lord has revealed His glory.

नाराइण संत को माई बाप ॥३॥

The Lord is the mother and father of His Saint. ||3||

नाराइण साधसंगि नराइण ॥

The Lord, the Lord, is in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

बारं बार नराइण गाइण ॥

Time and time again, I sing the Lord's Praises.

बसतु अगोचर गुर मिलि लही ॥

Meeting with the Guru, I have attained the incomprehensible object.

नाराइण ओट नानक दास गही ॥४॥१७॥१९॥

Slave Nanak has grasped the Support of the Lord. ||4||17||19||

गोंड महला ५ ॥

Gond, Fifth Mehl:

जा कउ राखै राखणहारु ॥

One who is protected by the Protector Lord

तिस का अंगु करे निरंकारु ॥१॥ रहाउ ॥

- the Formless Lord is on his side. ||1||Pause||

मात गरभ महि अगनि न जोहै ॥

In the mother's womb, the fire does not touch him.

कामु क्रोधु लोभु मोहु न पोहै ॥

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment do not affect him.

साधसंगि जपै निरंकारु ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he meditates on the Formless Lord.

निंदक कै मुहि लागै छारु ॥१॥

Dust is thrown into the faces of the slanderers. ||1||

राम कवचु दास का संनाहु ॥

The Lord's protective spell is the armor of His slave.

दूत दुसट तिसु पोहत नाहि ॥

The wicked, evil demons cannot even touch him.

जो जो गरबु करे सो जाइ ॥

Whoever indulges in egotistical pride, shall waste away to ruin.

गरीब दास की प्रभु सरणाइ ॥२॥

God is the Sanctuary of His humble slave. ||2||

जो जो सरणि पइआ हरि राइ ॥

Whoever enters the Sanctuary of the Sovereign Lord

सो दासु रखिआ अपणै कंठि लाइ ॥

- He saves that slave, hugging him close in His embrace.

जे को बहुतु करे अहंकारु ॥

Whoever takes great pride in himself,

ओहु खिन महि रुलता खाकू नालि ॥३॥

in an instant, shall be like dust mixing with dust. ||3||

है भी साचा होवणहारु ॥

The True Lord is, and shall always be.

सदा सदा जाई बलिहार ॥

Forever and ever, I am a sacrifice to Him.

अपणे दास रखे किरपा धारि ॥

Granting His Mercy, He saves His slaves.

नानक के प्रभ प्राण अधार ॥४॥१८॥२०॥

God is the Support of Nanak's breath of life. ||4||18||20||

गोंड महला ५ ॥

Gond, Fifth Mehl:

अचरज कथा महा अनूप ॥

Wondrous and beautiful is the description,

प्रातमा पारब्रहम का रूपु ॥ रहाउ ॥

of the beauty of the Supreme Soul, the Supreme Lord God. ||Pause||

ना इहु बूढा ना इहु बाला ॥

He is not old; He is not young.

ना इसु दूखु नही जम जाला ॥

He is not in pain; He is not caught in Death's noose.

ना इहु बिनसै ना इहु जाइ ॥

He does not die; He does not go away.

आदि जुगादी रहिआ समाइ ॥१॥

In the beginning, and throughout the ages, He is permeating everywhere. ||1||

ना इसु उसनु नही इसु सीतु ॥

He is not hot; He is not cold.

ना इसु दुसमनु ना इसु मीतु ॥

He has no enemy; He has no friend.

ना इसु हरखु नही इसु सोगु ॥

He is not happy; He is not sad.

सभु किछु इस का इहु करनै जोगु ॥२॥

Everything belongs to Him; He can do anything. ||2||

ना इसु बापु नही इसु माइआ ॥

He has no father; He has no mother.

इहु अपर्मपरु होता आइआ ॥

He is beyond the beyond, and has always been so.

पाप पुंन का इसु लेपु न लागै ॥

He is not affected by virtue or vice.

घट घट अंतरि सद ही जागै ॥३॥

Deep within each and every heart, He is always awake and aware. ||3||

तीनि गुणा इक सकति उपाइआ ॥

From the three qualities, the one mechanism of Maya was produced.

महा माइआ ता की है छाइआ ॥

The great Maya is only His shadow.

अछल अछेद अभेद दइआल ॥

He is undeceivable, impenetrable, unfathomable and merciful.

दीन दइआल सदा किरपाल ॥

He is merciful to the meek, forever compassionate.

ता की गति मिति कछू न पाइ ॥

His state and limits cannot ever be known.

नानक ता कै बलि बलि जाइ ॥४॥१९॥२१॥

Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. ||4||19||21||

Page 869

गोंड महला ५ ॥

Gond, Fifth Mehl:

संतन कै बलिहारै जाउ ॥

I am a sacrifice to the Saints.

संतन कै संगि राम गुन गाउ ॥

Associating with the Saints, I sing the Glorious Praises of the Lord.

संत प्रसादि किलविख सभि गए ॥

By the Grace of the Saints, all the sins are taken away.

संत सरणि वडभागी पए ॥१॥

By great good fortune, one finds the Sanctuary of the Saints. ||1||

रामु जपत कछु बिघनु न विआपै ॥

Meditating on the Lord, no obstacles will block your way.

गुर प्रसादि अपुना प्रभु जापै ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, meditate on God. ||1||Pause||

पारब्रहमु जब होइ दइआल ॥

When the Supreme Lord God becomes merciful,

साधू जन की करै रवाल ॥

he makes me the dust of the feet of the Holy.

कामु क्रोधु इसु तन ते जाइ ॥

Sexual desire and anger leave his body,

राम रतनु वसै मनि आइ ॥२॥

and the Lord, the jewel, comes to dwell in his mind. ||2||

सफलु जनमु तां का परवाणु ॥

Fruitful and approved is the life of one

पारब्रहमु निकटि करि जाणु ॥

who knows the Supreme Lord God to be close.

भाइ भगति प्रभ कीरतनि लागै ॥

One who is committed to loving devotional worship of God, and the Kirtan of His Praises,

जनम जनम का सोइआ जागै ॥३॥

awakens from the sleep of countless incarnations. ||3||

चरन कमल जन का आधारु ॥

The Lord's Lotus Feet are the Support of His humble servant.

गुण गोविंद रउं सचु वापारु ॥

To chant the Praises of the Lord of the Universe is the true trade.

दास जना की मनसा पूरि ॥

Please fulfill the hopes of Your humble slave.

नानक सुखु पावै जन धूरि ॥४॥२०॥२२॥६॥२८॥

Nanak finds peace in the dust of the feet of the humble. ||4||20||22||6||28||

रागु गोंड असटपदीआ महला ५ घरु २

Raag Gond, Ashtapadees, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

करि नमसकार पूरे गुरदेव ॥

Humbly bow to the Perfect Divine Guru.

सफल मूरति सफल जा की सेव ॥

Fruitful is His image, and fruitful is service to Him.

अंतरजामी पुरखु बिधाता ॥

He is the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Architect of Destiny.

आठ पहर नाम रंगि राता ॥१॥

Twenty-four hours a day, he remains imbued with the love of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

गुरु गोबिंद गुरू गोपाल ॥

The Guru is the Lord of the Universe, the Guru is the Lord of the World.

अपने दास कउ राखनहार ॥१॥ रहाउ ॥

He is the Saving Grace of His slaves. ||1||Pause||

पातिसाह साह उमराउ पतीआए ॥

He satisfies the kings, emperors and nobles.

दुसट अहंकारी मारि पचाए ॥

He destroys the egotistical villains.

निंदक कै मुखि कीनो रोगु ॥

He puts illness into the mouths of the slanderers.

जै जै कारु करै सभु लोगु ॥२॥

All the people celebrate His victory. ||2||

संतन कै मनि महा अनंदु ॥

Supreme bliss fills the minds of the Saints.

संत जपहि गुरदेउ भगवंतु ॥

The Saints meditate on the Divine Guru, the Lord God.

संगति के मुख ऊजल भए ॥

The faces of His companions become radiant and bright.

सगल थान निंदक के गए ॥३॥

The slanderers lose all places of rest. ||3||

सासि सासि जनु सदा सलाहे ॥

With each and every breath, the Lord's humble slaves praise Him.

पारब्रहम गुर बेपरवाहे ॥

The Supreme Lord God and the Guru are care-free.

सगल भै मिटे जा की सरनि ॥

All fears are eradicated, in His Sanctuary.

निंदक मारि पाए सभि धरनि ॥४॥

Smashing all the slanderers, the Lord knocks them to the ground. ||4||

जन की निंदा करै न कोइ ॥

Let no one slander the Lord's humble servants.

जो करै सो दुखीआ होइ ॥

Whoever does so, will be miserable.

आठ पहर जनु एकु धिआए ॥

Twenty-four hours a day, the Lord's humble servant meditates on Him alone.

जमूआ ता कै निकटि न जाए ॥५॥

The Messenger of Death does not even approach him. ||5||

जन निरवैर निंदक अहंकारी ॥

The Lord's humble servant has no vengeance. The slanderer is egotistical.

जन भल मानहि निंदक वेकारी ॥

The Lord's humble servant wishes well, while the slanderer dwells on evil.

गुर कै सिखि सतिगुरू धिआइआ ॥

The Sikh of the Guru meditates on the True Guru.

जन उबरे निंदक नरकि पाइआ ॥६॥

The Lord's humble servants are saved, while the slanderer is cast into hell. ||6||

सुणि साजन मेरे मीत पिआरे ॥

Listen, O my beloved friends and companions:

सति बचन वरतहि हरि दुआरे ॥

these words shall be true in the Court of the Lord.

जैसा करे सु तैसा पाए ॥

As you plant, so shall you harvest.

अभिमानी की जड़ सरपर जाए ॥७॥

The proud, egotistical person will surely be uprooted. ||7||

नीधरिआ सतिगुर धर तेरी ॥

O True Guru, You are the Support of the unsupported.

करि किरपा राखहु जन केरी ॥

Be merciful, and save Your humble servant.

कहु नानक तिसु गुर बलिहारी ॥

Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru;

जा कै सिमरनि पैज सवारी ॥८॥१॥२९॥

remembering Him in meditation, my honor has been saved. ||8||1||29||

Page 870

रागु गोंड बाणी भगता की ॥

Raag Gond, The Word Of The Devotees.

कबीर जी घरु १

Kabeer Jee, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

संतु मिलै किछु सुनीऐ कहीऐ ॥

When you meet a Saint, talk to him and listen.

मिलै असंतु मसटि करि रहीऐ ॥१॥

Meeting with an unsaintly person, just remain silent. ||1||

बाबा बोलना किआ कहीऐ ॥

O father, if I speak, what words should I utter?

जैसे राम नाम रवि रहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

Speak such words, by which you may remain absorbed in the Name of the Lord. ||1||Pause||

संतन सिउ बोले उपकारी ॥

Speaking with the Saints, one becomes generous.

मूरख सिउ बोले झख मारी ॥२॥

To speak with a fool is to babble uselessly. ||2||

बोलत बोलत बढहि बिकारा ॥

By speaking and only speaking, corruption only increases.

बिनु बोले किआ करहि बीचारा ॥३॥

If I do not speak, what can the poor wretch do? ||3||

कहु कबीर छूछा घटु बोलै ॥

Says Kabeer, the empty pitcher makes noise,

भरिआ होइ सु कबहु न डोलै ॥४॥१॥

but that which is full makes no sound. ||4||1||

गोंड ॥

Gond:

नरू मरै नरु कामि न आवै ॥

When a man dies, he is of no use to anyone.

पसू मरै दस काज सवारै ॥१॥

But when an animal dies, it is used in ten ways. ||1||

अपने करम की गति मै किआ जानउ ॥

What do I know, about the state of my karma?

मै किआ जानउ बाबा रे ॥१॥ रहाउ ॥

What do I know, O Baba? ||1||Pause||

हाड जले जैसे लकरी का तूला ॥

His bones burn, like a bundle of logs;

केस जले जैसे घास का पूला ॥२॥

his hair burns like a bale of hay. ||2||

कहु कबीर तब ही नरु जागै ॥

Says Kabeer, the man wakes up,

जम का डंडु मूंड महि लागै ॥३॥२॥

only when the Messenger of Death hits him over the head with his club. ||3||2||

गोंड ॥

Gond:

आकासि गगनु पातालि गगनु है चहु दिसि गगनु रहाइले ॥

The Celestial Lord is in the Akaashic ethers of the skies, the Celestial Lord is in the nether regions of the underworld; in the four directions, the Celestial Lord is pervading.

आनद मूलु सदा पुरखोतमु घटु बिनसै गगनु न जाइले ॥१॥

The Supreme Lord God is forever the source of bliss. When the vessel of the body perishes, the Celestial Lord does not perish. ||1||

मोहि बैरागु भइओ ॥

I have become sad,

इहु जीउ आइ कहा गइओ ॥१॥ रहाउ ॥

wondering where the soul comes from, and where it goes. ||1||Pause||

पंच ततु मिलि काइआ कीन्ही ततु कहा ते कीनु रे ॥

The body is formed from the union of the five tatvas; but where were the five tatvas created?

करम बध तुम जीउ कहत हौ करमहि किनि जीउ दीनु रे ॥२॥

You say that the soul is tied to its karma, but who gave karma to the body? ||2||

हरि महि तनु है तन महि हरि है सरब निरंतरि सोइ रे ॥

The body is contained in the Lord, and the Lord is contained in the body. He is permeating within all.

कहि कबीर राम नामु न छोडउ सहजे होइ सु होइ रे ॥३॥३॥

Says Kabeer, I shall not renounce the Lord's Name. I shall accept whatever happens. ||3||3||

रागु गोंड बाणी कबीर जीउ की घरु २

Raag Gond, The Word Of Kabeer Jee, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भुजा बांधि भिला करि डारिओ ॥

They tied my arms, bundled me up, and threw me before an elephant.

हसती क्रोपि मूंड महि मारिओ ॥

The elephant driver struck him on the head, and infuriated him.

हसति भागि कै चीसा मारै ॥

But the elephant ran away, trumpeting,

इआ मूरति कै हउ बलिहारै ॥१॥

“I am a sacrifice to this image of the Lord”. ||1||

आहि मेरे ठाकुर तुमरा जोरु ॥

O my Lord and Master, You are my strength.

काजी बकिबो हसती तोरु ॥१॥ रहाउ ॥

The Qazi shouted at the driver to drive the elephant on. ||1||Pause||

रे महावत तुझु डारउ काटि ॥

He yelled out, “O driver, I shall cut you into pieces.

इसहि तुरावहु घालहु साटि ॥

Hit him, and drive him on!“

हसति न तोरै धरै धिआनु ॥

But the elephant did not move; instead, he began to meditate.

वा कै रिदै बसै भगवानु ॥२॥

The Lord God abides within his mind. ||2||

किआ अपराधु संत है कीन्हा ॥

What sin has this Saint committed,

बांधि पोट कुंचर कउ दीन्हा ॥

that you have made him into a bundle and thrown him before the elephant?

कुंचरु पोट लै लै नमसकारै ॥

Lifting up the bundle, the elephant bows down before it.

बूझी नही काजी अंधिआरै ॥३॥

The Qazi could not understand it; he was blind. ||3||

तीनि बार पतीआ भरि लीना ॥

Three times, he tried to do it.

Page 871

मन कठोरु अजहू न पतीना ॥

Even then, his hardened mind was not satisfied.

कहि कबीर हमरा गोबिंदु ॥

Says Kabeer, such is my Lord and Master.

चउथे पद महि जन की जिंदु ॥४॥१॥४॥

The soul of His humble servant dwells in the fourth state. ||4||1||4||

गोंड ॥

Gond:

ना इहु मानसु ना इहु देउ ॥

It is not human, and it is not a god.

ना इहु जती कहावै सेउ ॥

It is not called celibate, or a worshipper of Shiva.

ना इहु जोगी ना अवधूता ॥

It is not a Yogi, and it is not a hermit.

ना इसु माइ न काहू पूता ॥१॥

It is not a mother, or anyone's son. ||1||

इआ मंदर महि कौन बसाई ॥

Then what is it, which dwells in this temple of the body?

ता का अंतु न कोऊ पाई ॥१॥ रहाउ ॥

No one can find its limits. ||1||Pause||

ना इहु गिरही ना ओदासी ॥

It is not a house-holder, and it is not a renouncer of the world.

ना इहु राज न भीख मंगासी ॥

It is not a king, and it is not a beggar.

ना इसु पिंडु न रकतू राती ॥

It has no body, no drop of blood.

ना इहु ब्रहमनु ना इहु खाती ॥२॥

It is not a Brahmin, and it is not a Kh'shaatriya. ||2||

ना इहु तपा कहावै सेखु ॥

It is not called a man of austere self-discipline, or a Shaykh.

ना इहु जीवै न मरता देखु ॥

It does not live, and it is not seen to die.

इसु मरते कउ जे कोऊ रोवै ॥

If someone cries over its death,

जो रोवै सोई पति खोवै ॥३॥

that person loses his honor. ||3||

गुर प्रसादि मै डगरो पाइआ ॥

By Guru's Grace, I have found the Path.

जीवन मरनु दोऊ मिटवाइआ ॥

Birth and death have both been erased.

कहु कबीर इहु राम की अंसु ॥

Says Kabeer, this is formed of the same essence as the Lord.

जस कागद पर मिटै न मंसु ॥४॥२॥५॥

It is like the ink on the paper which cannot be erased. ||4||2||5||

गोंड ॥

Gond:

तूटे तागे निखुटी पानि ॥

The threads are broken, and the starch has run out.

दुआर ऊपरि झिलकावहि कान ॥

Bare reeds glisten at the front door.

कूच बिचारे फूए फाल ॥

The poor brushes are scattered in pieces.

इआ मुंडीआ सिरि चढिबो काल ॥१॥

Death has entered this shaven head. ||1||

इहु मुंडीआ सगलो द्रबु खोई ॥

This shaven-headed mendicant has wasted all his wealth.

आवत जात नाक सर होई ॥१॥ रहाउ ॥

All this coming and going has irritated him. ||1||Pause||

तुरी नारि की छोडी बाता ॥

He has given up all talk of his weaving equipment.

राम नाम वा का मनु राता ॥

His mind is attuned to the Lord's Name.

लरिकी लरिकन खैबो नाहि ॥

His daughters and sons have nothing to eat,

मुंडीआ अनदिनु धापे जाहि ॥२॥

while the shaven-headed mendicants night and day eat their fill. ||2||

इक दुइ मंदरि इक दुइ बाट ॥

One or two are in the house, and one or two more are on the way.

हम कउ साथरु उन कउ खाट ॥

We sleep on the floor, while they sleep in the beds.

मूड पलोसि कमर बधि पोथी ॥

They rub their bare heads, and carry prayer-books in their waist-bands.

हम कउ चाबनु उन कउ रोटी ॥३॥

We get dry grains, while they get loaves of bread. ||3||

मुंडीआ मुंडीआ हूए एक ॥

He will become one of these shaven-headed mendicants.

ए मुंडीआ बूडत की टेक ॥

They are the support of the drowning.

सुनि अंधली लोई बेपीरि ॥

Listen, O blind and unguided Loi:

इन्ह मुंडीअन भजि सरनि कबीर ॥४॥३॥६॥

Kabeer has taken shelter with these shaven-headed mendicants. ||4||3||6||

गोंड ॥

Gond:

खसमु मरै तउ नारि न रोवै ॥

When her husband dies, the woman does not cry.

उसु रखवारा अउरो होवै ॥

Someone else becomes her protector.

रखवारे का होइ बिनास ॥

When this protector dies,

आगै नरकु ईहा भोग बिलास ॥१॥

he falls into the world of hell hereafter, for the sexual pleasures he enjoyed in this world. ||1||

एक सुहागनि जगत पिआरी ॥

The world loves only the one bride, Maya.

सगले जीअ जंत की नारी ॥१॥ रहाउ ॥

She is the wife of all beings and creatures. ||1||Pause||

सोहागनि गलि सोहै हारु ॥

With her necklace around her neck, this bride looks beautiful.

संत कउ बिखु बिगसै संसारु ॥

She is poison to the Saint, but the world is delighted with her.

करि सीगारु बहै पखिआरी ॥

Adorning herself, she sits like a prostitute.

संत की ठिठकी फिरै बिचारी ॥२॥

Cursed by the Saints, she wanders around like a wretch. ||2||

संत भागि ओह पाछै परै ॥

She runs around, chasing after the Saints.

गुर परसादी मारहु डरै ॥

She is afraid of being beaten by those blessed with the Guru's Grace.

साकत की ओह पिंड पराइणि ॥

She is the body, the breath of life, of the faithless cynics.

हम कउ द्रिसटि परै त्रखि डाइणि ॥३॥

She appears to me like a blood-thirsty witch. ||3||

हम तिस का बहु जानिआ भेउ ॥

I know her secrets well

जब हूए क्रिपाल मिले गुरदेउ ॥

- in His Mercy, the Divine Guru met me.

कहु कबीर अब बाहरि परी ॥

Says Kabeer, now I have thrown her out.

संसारै कै अंचलि लरी ॥४॥४॥७॥

She clings to the skirt of the world. ||4||4||7||

Page 872

गोंड ॥

Gond:

ग्रिहि सोभा जा कै रे नाहि ॥

When someone's household has no glory,

आवत पहीआ खूधे जाहि ॥

the guests who come there depart still hungry.

वा कै अंतरि नही संतोखु ॥

Deep within, there is no contentment.

बिनु सोहागनि लागै दोखु ॥१॥

Without his bride, the wealth of Maya, he suffers in pain. ||1||

धनु सोहागनि महा पवीत ॥

So praise this bride the chaste of all,

तपे तपीसर डोलै चीत ॥१॥ रहाउ ॥

who can shake the consciousness of even the most dedicated ascetics and sages. ||1||Pause||

सोहागनि किरपन की पूती ॥

This bride is the daughter of a wretched miser.

सेवक तजि जगत सिउ सूती ॥

Abandoning the Lord's servant, she sleeps with the world.

साधू कै ठाढी दरबारि ॥

Standing at the door of the holy man,

सरनि तेरी मो कउ निसतारि ॥२॥

she says, “I have come to your sanctuary; now save me!“||2||

सोहागनि है अति सुंदरी ॥

This bride is so beautiful.

पग नेवर छनक छनहरी ॥

The bells on her ankles make soft music.

जउ लगु प्रान तऊ लगु संगे ॥

As long as there is the breath of life in the man, she remains attached to him.

नाहि त चली बेगि उठि नंगे ॥३॥

But when it is no more, she quickly gets up and departs, bare-footed. ||3||

सोहागनि भवन त्रै लीआ ॥

This bride has conquered the three worlds.

दस अठ पुराण तीरथ रस कीआ ॥

The eighteen Puraanas and the sacred shrines of pilgrimage love her as well.

ब्रहमा बिसनु महेसर बेधे ॥

She pierced the hearts of Brahma, Shiva and Vishnu.

बडे भूपति राजे है छेधे ॥४॥

She destroyed the great emperors and kings of the world. ||4||

सोहागनि उरवारि न पारि ॥

This bride has no restraint or limits.

पांच नारद कै संगि बिधवारि ॥

She is in collusion with the five thieving passions.

पांच नारद के मिटवे फूटे ॥

When the clay pot of these five passions bursts,

कहु कबीर गुर किरपा छूटे ॥५॥५॥८॥

then, says Kabeer, by Guru's Mercy, one is released. ||5||5||8||

गोंड ॥

Gond:

जैसे मंदर महि बलहर ना ठाहरै ॥

As the house will not stand when the supporting beams are removed from within it,

नाम बिना कैसे पारि उतरै ॥

just so, without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone be carried across?

कु्मभ बिना जलु ना टीकावै ॥

Without the pitcher, the water is not contained;

साधू बिनु ऐसे अबगतु जावै ॥१॥

just so, without the Holy Saint, the mortal departs in misery. ||1||

जारउ तिसै जु रामु न चेतै ॥

One who does not remember the Lord - let him burn;

तन मन रमत रहै महि खेतै ॥१॥ रहाउ ॥

his body and mind have remained absorbed in this field of the world. ||1||Pause||

जैसे हलहर बिना जिमी नही बोईऐ ॥

Without a farmer, the land is not planted;

सूत बिना कैसे मणी परोईऐ ॥

without a thread, how can the beads be strung?

घुंडी बिनु किआ गंठि चड़्हाईऐ ॥

Without a loop, how can the knot be tied?

साधू बिनु तैसे अबगतु जाईऐ ॥२॥

Just so, without the Holy Saint, the mortal departs in misery. ||2||

जैसे मात पिता बिनु बालु न होई ॥

Without a mother or father there is no child;

बि्मब बिना कैसे कपरे धोई ॥

just so, without water, how can the clothes be washed?

घोर बिना कैसे असवार ॥

Without a horse, how can there be a rider?

साधू बिनु नाही दरवार ॥३॥

Without the Holy Saint, one cannot reach the Court of the Lord. ||3||

जैसे बाजे बिनु नही लीजै फेरी ॥

Just as without music, there is no dancing,

खसमि दुहागनि तजि अउहेरी ॥

the bride rejected by her husband is dishonored.

कहै कबीरु एकै करि करना ॥

Says Kabeer, do this one thing:

गुरमुखि होइ बहुरि नही मरना ॥४॥६॥९॥

become Gurmukh, and you shall never die again. ||4||6||9||

गोंड ॥

Gond:

कूटनु सोइ जु मन कउ कूटै ॥

He alone is a pimp, who pounds down his mind.

मन कूटै तउ जम ते छूटै ॥

Pounding down his mind, he escapes from the Messenger of Death.

कुटि कुटि मनु कसवटी लावै ॥

Pounding and beating his mind, he puts it to the test;

सो कूटनु मुकति बहु पावै ॥१॥

such a pimp attains total liberation. ||1||

कूटनु किसै कहहु संसार ॥

Who is called a pimp in this world?

सगल बोलन के माहि बीचार ॥१॥ रहाउ ॥

In all speech, one must carefully consider. ||1||Pause||

नाचनु सोइ जु मन सिउ नाचै ॥

He alone is a dancer, who dances with his mind.

झूठि न पतीऐ परचै साचै ॥

The Lord is not satisfied with falsehood; He is pleased only with Truth.

इसु मन आगे पूरै ताल ॥

So play the beat of the drum in the mind.

इसु नाचन के मन रखवाल ॥२॥

The Lord is the Protector of the dancer with such a mind. ||2||

बजारी सो जु बजारहि सोधै ॥

She alone is a street-dancer, who cleanses her body-street,

पांच पलीतह कउ परबोधै ॥

and educates the five passions.

नउ नाइक की भगति पछानै ॥

She who embraces devotional worship for the Lord

सो बाजारी हम गुर माने ॥३॥

- I accept such a street-dancer as my Guru. ||3||

तसकरु सोइ जि ताति न करै ॥

He alone is a thief, who is above envy,

इंद्री कै जतनि नामु उचरै ॥

and who uses his sense organs to chant the Lord's Name.

कहु कबीर हम ऐसे लखन ॥

Says Kabeer, these are the qualities of the one

धंनु गुरदेव अति रूप बिचखन ॥४॥७॥१०॥

I know as my Blessed Divine Guru, who is the most beautiful and wise. ||4||7||10||

Page 873

गोंड ॥

Gond:

धंनु गुपाल धंनु गुरदेव ॥

Blessed is the Lord of the World. Blessed is the Divine Guru.

धंनु अनादि भूखे कवलु टहकेव ॥

Blessed is that grain, by which the heart-lotus of the hungry blossoms forth.

धनु ओइ संत जिन ऐसी जानी ॥

Blessed are those Saints, who know this.

तिन कउ मिलिबो सारिंगपानी ॥१॥

Meeting with them, one meets the Lord, the Sustainer of the World. ||1||

आदि पुरख ते होइ अनादि ॥

This grain comes from the Primal Lord God.

जपीऐ नामु अंन कै सादि ॥१॥ रहाउ ॥

One chants the Naam, the Name of the Lord, only when he tastes this grain. ||1||Pause||

जपीऐ नामु जपीऐ अंनु ॥

Meditate on the Naam, and meditate on this grain.

अंभै कै संगि नीका वंनु ॥

Mixed with water, its taste becomes sublime.

अंनै बाहरि जो नर होवहि ॥

One who abstains from this grain,

तीनि भवन महि अपनी खोवहि ॥२॥

loses his honor in the three worlds. ||2||

छोडहि अंनु करहि पाखंड ॥

One who discards this grain, is practicing hypocrisy.

ना सोहागनि ना ओहि रंड ॥

She is neither a happy soul-bride, nor a widow.

जग महि बकते दूधाधारी ॥

Those who claim in this world that they live on milk alone,

गुपती खावहि वटिका सारी ॥३॥

secretly eat whole loads of food. ||3||

अंनै बिना न होइ सुकालु ॥

Without this grain, time does not pass in peace.

तजिऐ अंनि न मिलै गुपालु ॥

Forsaking this grain, one does not meet the Lord of the World.

कहु कबीर हम ऐसे जानिआ ॥

Says Kabeer, this I know:

धंनु अनादि ठाकुर मनु मानिआ ॥४॥८॥११॥

blessed is that grain, which brings faith in the Lord and Master to the mind. ||4||8||11||

रागु गोंड बाणी नामदेउ जी की घरु १

Raag Gond, The Word Of Naam Dayv Jee, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

असुमेध जगने ॥

The ritual sacrifice of horses,

तुला पुरख दाने ॥

giving one's weight in gold to charities,

प्राग इसनाने ॥१॥

and ceremonial cleansing baths -||1||

तउ न पुजहि हरि कीरति नामा ॥

These are not equal to singing the Praises of the Lord's Name.

अपुने रामहि भजु रे मन आलसीआ ॥१॥ रहाउ ॥

Meditate on your Lord, you lazy man! ||1||Pause||

गइआ पिंडु भरता ॥

Offering sweet rice at Gaya,

बनारसि असि बसता ॥

living on the river banks at Benares,

मुखि बेद चतुर पड़ता ॥२॥

reciting the four Vedas by heart;||2||

सगल धरम अछिता ॥

Completing all religious rituals,

गुर गिआन इंद्री द्रिड़ता ॥

restraining sexual passion by the spiritual wisdom given by the Guru,

खटु करम सहित रहता ॥३॥

and performing the six rituals;||3||

सिवा सकति संबादं ॥

Expounding on Shiva and Shakti

मन छोडि छोडि सगल भेदं ॥

- O man, renounce and abandon all these things.

सिमरि सिमरि गोबिंदं ॥

Meditate, meditate in remembrance on the Lord of the Universe.

भजु नामा तरसि भव सिंधं ॥४॥१॥

Meditate, O Naam Dayv, and cross over the terrifying world-ocean. ||4||1||

गोंड ॥

Gond:

नाद भ्रमे जैसे मिरगाए ॥

The deer is lured by the sound of the hunter's bell;

प्रान तजे वा को धिआनु न जाए ॥१॥

it loses its life, but it cannot stop thinking about it. ||1||

ऐसे रामा ऐसे हेरउ ॥

In the same way, I look upon my Lord.

रामु छोडि चितु अनत न फेरउ ॥१॥ रहाउ ॥

I will not abandon my Lord, and turn my thoughts to another. ||1||Pause||

जिउ मीना हेरै पसूआरा ॥

As the fisherman looks upon the fish,

सोना गढते हिरै सुनारा ॥२॥

and the goldsmith looks upon the gold he fashions;||2||

जिउ बिखई हेरै पर नारी ॥

As the man driven by sex looks upon another man's wife,

कउडा डारत हिरै जुआरी ॥३॥

and the gambler looks upon the throwing of the dice -||3||

जह जह देखउ तह तह रामा ॥

In the same way, wherever Naam Dayv looks, he sees the Lord.

हरि के चरन नित धिआवै नामा ॥४॥२॥

Naam Dayv meditates continuously on the Feet of the Lord. ||4||2||

गोंड ॥

Gond:

मो कउ तारि ले रामा तारि ले ॥

Carry me across, O Lord, carry me across.

मै अजानु जनु तरिबे न जानउ बाप बीठुला बाह दे ॥१॥ रहाउ ॥

I am ignorant, and I do not know how to swim. O my Beloved Father, please give me Your arm. ||1||Pause||

नर ते सुर होइ जात निमख मै सतिगुर बुधि सिखलाई ॥

I have been transformed from a mortal being into an angel, in an instant; the True Guru has taught me this.

नर ते उपजि सुरग कउ जीतिओ सो अवखध मै पाई ॥१॥

Born of human flesh, I have conquered the heavens; such is the medicine I was given. ||1||

जहा जहा धूअ नारदु टेके नैकु टिकावहु मोहि ॥

Please place me where You placed Dhroo and Naarad, O my Master.

तेरे नाम अविल्मबि बहुतु जन उधरे नामे की निज मति एह ॥२॥३॥

With the Support of Your Name, so many have been saved; this is Naam Dayv's understanding. ||2||3||

Page 874

गोंड ॥

Gond:

मोहि लागती तालाबेली ॥

I am restless and unhappy.

बछरे बिनु गाइ अकेली ॥१॥

Without her calf, the cow is lonely. ||1||

पानीआ बिनु मीनु तलफै ॥

Without water, the fish writhes in pain.

ऐसे राम नामा बिनु बापुरो नामा ॥१॥ रहाउ ॥

So is poor Naam Dayv without the Lord's Name. ||1||Pause||

जैसे गाइ का बाछा छूटला ॥

Like the cow's calf, which, when let loose,

थन चोखता माखनु घूटला ॥२॥

sucks at her udders and drinks her milk -||2||

नामदेउ नाराइनु पाइआ ॥

So has Naam Dayv found the Lord.

गुरु भेटत अलखु लखाइआ ॥३॥

Meeting the Guru, I have seen the Unseen Lord. ||3||

जैसे बिखै हेत पर नारी ॥

As the man driven by sex wants another man's wife,

ऐसे नामे प्रीति मुरारी ॥४॥

so does Naam Dayv love the Lord. ||4||

जैसे तापते निरमल घामा ॥

As the earth burns in the dazzling sunlight,

तैसे राम नामा बिनु बापुरो नामा ॥५॥४॥

so does poor Naam Dayv burn without the Lord's Name. ||5||4||

रागु गोंड बाणी नामदेउ जीउ की घरु २

Raag Gond, The Word Of Naam Dayv Jee, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि हरि करत मिटे सभि भरमा ॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, all doubts are dispelled.

हरि को नामु लै ऊतम धरमा ॥

Chanting the Name of the Lord is the highest religion.

हरि हरि करत जाति कुल हरी ॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, erases social classes and ancestral pedigrees.

सो हरि अंधुले की लाकरी ॥१॥

The Lord is the walking stick of the blind. ||1||

हरए नमसते हरए नमह ॥

I bow to the Lord, I humbly bow to the Lord.

हरि हरि करत नही दुखु जमह ॥१॥ रहाउ ॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, you will not be tormented by the Messenger of Death. ||1||Pause||

हरि हरनाकस हरे परान ॥

The Lord took the life of Harnaakhash,

अजैमल कीओ बैकुंठहि थान ॥

and gave Ajaamal a place in heaven.

सूआ पड़ावत गनिका तरी ॥

Teaching a parrot to speak the Lord's Name, Ganika the prostitute was saved.

सो हरि नैनहु की पूतरी ॥२॥

That Lord is the light of my eyes. ||2||

हरि हरि करत पूतना तरी ॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, Pootna was saved,

बाल घातनी कपटहि भरी ॥

even though she was a deceitful child-killer.

सिमरन द्रोपद सुत उधरी ॥

Contemplating the Lord, Dropadi was saved.

गऊतम सती सिला निसतरी ॥३॥

Gautam's wife, turned to stone, was saved. ||3||

केसी कंस मथनु जिनि कीआ ॥

The Lord, who killed Kaysee and Kans,

जीअ दानु काली कउ दीआ ॥

gave the gift of life to Kali.

प्रणवै नामा ऐसो हरी ॥

Prays Naam Dayv, such is my Lord;

जासु जपत भै अपदा टरी ॥४॥१॥५॥

meditating on Him, fear and suffering are dispelled. ||4||1||5||

गोंड ॥

Gond:

भैरउ भूत सीतला धावै ॥

One who chases after the god Bhairau, evil spirits and the goddess of smallpox,

खर बाहनु उहु छारु उडावै ॥१॥

is riding on a donkey, kicking up the dust. ||1||

हउ तउ एकु रमईआ लैहउ ॥

I take only the Name of the One Lord.

आन देव बदलावनि दैहउ ॥१॥ रहाउ ॥

I have given away all other gods in exchange for Him. ||1||Pause||

सिव सिव करते जो नरु धिआवै ॥

That man who chants “Shiva, Shiva“, and meditates on him,

बरद चढे डउरू ढमकावै ॥२॥

is riding on a bull, shaking a tambourine. ||2||

महा माई की पूजा करै ॥

One who worships the Great Goddess Maya

नर सै नारि होइ अउतरै ॥३॥

will be reincarnated as a woman, and not a man. ||3||

तू कहीअत ही आदि भवानी ॥

You are called the Primal Goddess.

मुकति की बरीआ कहा छपानी ॥४॥

At the time of liberation, where will you hide then? ||4||

गुरमति राम नाम गहु मीता ॥

Follow the Guru's Teachings, and hold tight to the Lord's Name, O friend.

प्रणवै नामा इउ कहै गीता ॥५॥२॥६॥

Thus prays Naam Dayv, and so says the Gita as well. ||5||2||6||

बिलावलु गोंड ॥

Bilaaval Gond:

आजु नामे बीठलु देखिआ मूरख को समझाऊ रे ॥ रहाउ ॥

Today, Naam Dayv saw the Lord, and so I will instruct the ignorant. ||Pause||

पांडे तुमरी गाइत्री लोधे का खेतु खाती थी ॥

O Pandit, O religious scholar, your Gayatri was grazing in the fields.

लै करि ठेगा टगरी तोरी लांगत लांगत जाती थी ॥१॥

Taking a stick, the farmer broke its leg, and now it walks with a limp. ||1||

पांडे तुमरा महादेउ धउले बलद चड़िआ आवतु देखिआ था ॥

O Pandit, I saw your great god Shiva, riding along on a white bull.

मोदी के घर खाणा पाका वा का लड़का मारिआ था ॥२॥

In the merchant's house, a banquet was prepared for him - he killed the merchant's son. ||2||

Page 875

पांडे तुमरा रामचंदु सो भी आवतु देखिआ था ॥

O Pandit, I saw your Raam Chand coming too

रावन सेती सरबर होई घर की जोइ गवाई थी ॥३॥

; he lost his wife, fighting a war against Raawan. ||3||

हिंदू अंन्हा तुरकू काणा ॥

The Hindu is sightless; the Muslim has only one eye.

दुहां ते गिआनी सिआणा ॥

The spiritual teacher is wiser than both of them.

हिंदू पूजै देहुरा मुसलमाणु मसीति ॥

The Hindu worships at the temple, the Muslim at the mosque.

नामे सोई सेविआ जह देहुरा न मसीति ॥४॥३॥७॥

Naam Dayv serves that Lord, who is not limited to either the temple or the mosque. ||4||3||7||

रागु गोंड बाणी रविदास जीउ की घरु २

Raag Gond, The Word Of Ravi Daas Jee, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मुकंद मुकंद जपहु संसार ॥

Meditate on the Lord Mukanday, the Liberator, O people of the world.

बिनु मुकंद तनु होइ अउहार ॥

Without Mukanday, the body shall be reduced to ashes.

सोई मुकंदु मुकति का दाता ॥

Mukanday is the Giver of liberation.

सोई मुकंदु हमरा पित माता ॥१॥

Mukanday is my father and mother. ||1||

जीवत मुकंदे मरत मुकंदे ॥

Meditate on Mukanday in life, and meditate on Mukanday in death.

ता के सेवक कउ सदा अनंदे ॥१॥ रहाउ ॥

His servant is blissful forever. ||1||Pause||

मुकंद मुकंद हमारे प्रानं ॥

The Lord, Mukanday, is my breath of life.

जपि मुकंद मसतकि नीसानं ॥

Meditating on Mukanday, one's forehead will bear the Lord's insignia of approval.

सेव मुकंद करै बैरागी ॥

The renunciate serves Mukanday.

सोई मुकंदु दुरबल धनु लाधी ॥२॥

Mukanday is the wealth of the poor and forlorn. ||2||

एकु मुकंदु करै उपकारु ॥

When the One Liberator does me a favor,

हमरा कहा करै संसारु ॥

then what can the world do to me?

मेटी जाति हूए दरबारि ॥

Erasing my social status, I have entered His Court.

तुही मुकंद जोग जुग तारि ॥३॥

You, Mukanday, are potent throughout the four ages. ||3||

उपजिओ गिआनु हूआ परगास ॥

Spiritual wisdom has welled up, and I have been enlightened.

करि किरपा लीने कीट दास ॥

In His Mercy, the Lord has made this worm His slave.

कहु रविदास अब त्रिसना चूकी ॥

Says Ravi Daas, now my thirst is quenched;

जपि मुकंद सेवा ताहू की ॥४॥१॥

I meditate on Mukanday the Liberator, and I serve Him. ||4||1||

गोंड ॥

Gond:

जे ओहु अठसठि तीरथ न्हावै ॥

Someone may bathe at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage,

जे ओहु दुआदस सिला पूजावै ॥

and worship the twelve Shiva-lingam stones,

जे ओहु कूप तटा देवावै ॥

and dig wells and pools,

करै निंद सभ बिरथा जावै ॥१॥

but if he indulges in slander, then all of this is useless. ||1||

साध का निंदकु कैसे तरै ॥

How can the slanderer of the Holy Saints be saved?

सरपर जानहु नरक ही परै ॥१॥ रहाउ ॥

Know for certain, that he shall go to hell. ||1||Pause||

जे ओहु ग्रहन करै कुलखेति ॥

Someone may bathe at Kuruk-shaytra during a solar eclipse,

अरपै नारि सीगार समेति ॥

and give his decorated wife in offering,

सगली सिंम्रिति स्रवनी सुनै ॥

and listen to all the Simritees,

करै निंद कवनै नही गुनै ॥२॥

but if he indulges in slander, these are of no account. ||2||

जे ओहु अनिक प्रसाद करावै ॥

Someone may give countless feasts,

भूमि दान सोभा मंडपि पावै ॥

and donate land, and build splendid buildings;

अपना बिगारि बिरांना सांढै ॥

he may neglect his own affairs to work for others,

करै निंद बहु जोनी हांढै ॥३॥

but if he indulges in slander, he shall wander in countless incarnations. ||3||

निंदा कहा करहु संसारा ॥

Why do you indulge in slander, O people of the world?

निंदक का परगटि पाहारा ॥

The emptiness of the slanderer is soon exposed.

निंदकु सोधि साधि बीचारिआ ॥

I have thought, and determined the fate of the slanderer.

कहु रविदास पापी नरकि सिधारिआ ॥४॥२॥११॥७॥२॥४९॥ जोड़ु ॥

Says Ravi Daas, he is a sinner; he shall go to hell. ||4||2||11||7||2||49|| Total||

Page 876

रामकली महला १ घरु १ चउपदे

Raamkalee, First Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

कोई पड़ता सहसाकिरता कोई पड़ै पुराना ॥

Some read the Sanskrit scriptures, and some read the Puraanas.

कोई नामु जपै जपमाली लागै तिसै धिआना ॥

Some meditate on the Naam, the Name of the Lord, and chant it on their malas, focusing on it in meditation.

अब ही कब ही किछू न जाना तेरा एको नामु पछाना ॥१॥

I know nothing, now or ever; I recognize only Your One Name, Lord. ||1||

न जाणा हरे मेरी कवन गते ॥

I do not know, Lord, what my condition shall be.

हम मूरख अगिआन सरनि प्रभ तेरी करि किरपा राखहु मेरी लाज पते ॥१॥ रहाउ ॥

I am foolish and ignorant; I seek Your Sanctuary, God. Please, save my honor and my self-respect. ||1||Pause||

कबहू जीअड़ा ऊभि चड़तु है कबहू जाइ पइआले ॥

Sometimes, the soul soars high in the heavens, and sometimes it falls to the depths of the nether regions.

लोभी जीअड़ा थिरु न रहतु है चारे कुंडा भाले ॥२॥

The greedy soul does not remain stable; it searches in the four directions. ||2||

मरणु लिखाइ मंडल महि आए जीवणु साजहि माई ॥

With death pre-ordained, the soul comes into the world, gathering the riches of life.

एकि चले हम देखह सुआमी भाहि बलंती आई ॥३॥

I see that some have already gone, O my Lord and Master; the burning fire is coming closer! ||3||

न किसी का मीतु न किसी का भाई ना किसै बापु न माई ॥

No one has any friend, and no one has any brother; no one has any father or mother.

प्रणवति नानक जे तू देवहि अंते होइ सखाई ॥४॥१॥

Prays Nanak, if You bless me with Your Name, it shall be my help and support in the end. ||4||1||

रामकली महला १ ॥

Raamkalee, First Mehl:

सरब जोति तेरी पसरि रही ॥

Your Light is prevailing everywhere.

जह जह देखा तह नरहरी ॥१॥

Wherever I look, there I see the Lord. ||1||

जीवन तलब निवारि सुआमी ॥

Please rid me of the desire to live, O my Lord and Master.

अंध कूपि माइआ मनु गाडिआ किउ करि उतरउ पारि सुआमी ॥१॥ रहाउ ॥

My mind is entangled in the deep dark pit of Maya. How can I cross over, O Lord and Master? ||1||Pause||

जह भीतरि घट भीतरि बसिआ बाहरि काहे नाही ॥

He dwells deep within, inside the heart; how can He not be outside as well?

तिन की सार करे नित साहिबु सदा चिंत मन माही ॥२॥

Our Lord and Master always takes care of us, and keeps us in His thoughts. ||2||

आपे नेड़ै आपे दूरि ॥

He Himself is near at hand, and He is far away.

आपे सरब रहिआ भरपूरि ॥

He Himself is all-pervading, permeating everywhere.

सतगुरु मिलै अंधेरा जाइ ॥

Meeting the True Guru, the darkness is dispelled.

Page 877

जह देखा तह रहिआ समाइ ॥३॥

Wherever I look, there I see Him pervading. ||3||

अंतरि सहसा बाहरि माइआ नैणी लागसि बाणी ॥

There is doubt within me, and Maya is outside; it hits me in the eyes like an arrow.

प्रणवति नानकु दासनि दासा परतापहिगा प्राणी ॥४॥२॥

Prays Nanak, the slave of the Lord's slaves: such a mortal suffers terribly. ||4||2||

रामकली महला १ ॥

Raamkalee, First Mehl:

जितु दरि वसहि कवनु दरु कहीऐ दरा भीतरि दरु कवनु लहै ॥

Where is that door, where You live, O Lord? What is that door called? Among all doors, who can find that door?

जिसु दर कारणि फिरा उदासी सो दरु कोई आइ कहै ॥१॥

For the sake of that door, I wander around sadly, detached from the world; if only someone would come and tell me about that door. ||1||

किन बिधि सागरु तरीऐ ॥

How can I cross over the world-ocean?

जीवतिआ नह मरीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

While I am living, I cannot be dead. ||1||Pause||

दुखु दरवाजा रोहु रखवाला आसा अंदेसा दुइ पट जड़े ॥

Pain is the door, and anger is the guard; hope and anxiety are the two shutters.

माइआ जलु खाई पाणी घरु बाधिआ सत कै आसणि पुरखु रहै ॥२॥

Maya is the water in the moat; in the middle of this moat, he has built his home. The Primal Lord sits in the Seat of Truth. ||2||

किंते नामा अंतु न जाणिआ तुम सरि नाही अवरु हरे ॥

You have so many Names, Lord, I do not know their limit. There is no other equal to You.

ऊचा नही कहणा मन महि रहणा आपे जाणै आपि करे ॥३॥

Do not speak out loud - remain in your mind. The Lord Himself knows, and He Himself acts. ||3||

जब आसा अंदेसा तब ही किउ करि एकु कहै ॥

As long as there is hope, there is anxiety; so how can anyone speak of the One Lord?

आसा भीतरि रहै निरासा तउ नानक एकु मिलै ॥४॥

In the midst of hope, remain untouched by hope; then, O Nanak, you shall meet the One Lord. ||4||

इन बिधि सागरु तरीऐ ॥

In this way, you shall cross over the world-ocean.

जीवतिआ इउ मरीऐ ॥१॥ रहाउ दूजा ॥३॥

This is the way to remain dead while yet alive. ||1||Second Pause||3||

रामकली महला १ ॥

Raamkalee, First Mehl:

सुरति सबदु साखी मेरी सिंङी बाजै लोकु सुणे ॥

Awareness of the Shabad and the Teachings is my horn; the people hear the sound of its vibrations.

पतु झोली मंगण कै ताई भीखिआ नामु पड़े ॥१॥

Honor is my begging-bowl, and the Naam, the Name of the Lord, is the charity I receive. ||1||

बाबा गोरखु जागै ॥

O Baba, Gorakh is the Lord of the Universe; He is always awake and aware.

गोरखु सो जिनि गोइ उठाली करते बार न लागै ॥१॥ रहाउ ॥

He alone is Gorakh, who sustains the earth; He created it in an instant. ||1||Pause||

पाणी प्राण पवणि बंधि राखे चंदु सूरजु मुखि दीए ॥

Binding together water and air, He infused the breath of life into the body, and made the lamps of the sun and the moon.

मरण जीवण कउ धरती दीनी एते गुण विसरे ॥२॥

To die and to live, He gave us the earth, but we have forgotten these blessings. ||2||

सिध साधिक अरु जोगी जंगम पीर पुरस बहुतेरे ॥

There are so many Siddhas, seekers, Yogis, wandering pilgrims, spiritual teachers and good people.

जे तिन मिला त कीरति आखा ता मनु सेव करे ॥३॥

If I meet them, I chant the Lord's Praises, and then, my mind serves Him. ||3||

कागदु लूणु रहै घ्रित संगे पाणी कमलु रहै ॥

Paper and salt, protected by ghee, remain untouched by water, as the lotus remains unaffected in water.

ऐसे भगत मिलहि जन नानक तिन जमु किआ करै ॥४॥४॥

Those who meet with such devotees, O servant Nanak - what can death do to them? ||4||4||

रामकली महला १ ॥

Raamkalee, First Mehl:

सुणि माछिंद्रा नानकु बोलै ॥

Listen, Machhindra, to what Nanak says.

वसगति पंच करे नह डोलै ॥

One who subdues the five passions does not waver.

ऐसी जुगति जोग कउ पाले ॥

One who practices Yoga in such a way,

आपि तरै सगले कुल तारे ॥१॥

saves himself, and saves all his generations. ||1||

सो अउधूतु ऐसी मति पावै ॥

He alone is a hermit, who attains such understanding.

अहिनिसि सुंनि समाधि समावै ॥१॥ रहाउ ॥

Day and night, he remains absorbed in deepest Samaadhi. ||1||Pause||

भिखिआ भाइ भगति भै चलै ॥

He begs for loving devotion to the Lord, and lives in the Fear of God.

होवै सु त्रिपति संतोखि अमुलै ॥

He is satisfied, with the priceless gift of contentment.

धिआन रूपि होइ आसणु पावै ॥

Becoming the embodiment of meditation, he attains the true Yogic posture.

सचि नामि ताड़ी चितु लावै ॥२॥

He focuses his consciousness in the deep trance of the True Name. ||2||

नानकु बोलै अंम्रित बाणी ॥

Nanak chants the Ambrosial Bani.

सुणि माछिंद्रा अउधू नीसाणी ॥

Listen, O Machhindra: this is the insignia of the true hermit.

आसा माहि निरासु वलाए ॥

One who, in the midst of hope, remains untouched by hope,

निहचउ नानक करते पाए ॥३॥

shall truly find the Creator Lord. ||3||

प्रणवति नानकु अगमु सुणाए ॥

Prays Nanak, I share the mysterious secrets of God.

गुर चेले की संधि मिलाए ॥

The Guru and His disciple are joined together!

दीखिआ दारू भोजनु खाइ ॥

One who eats this food, this medicine of the Teachings,

Page 878

छिअ दरसन की सोझी पाइ ॥४॥५॥

has the wisdom of the six Shaastras. ||4||5||

रामकली महला १ ॥

Raamkalee, First Mehl:

हम डोलत बेड़ी पाप भरी है पवणु लगै मतु जाई ॥

My boat is wobbly and unsteady; it is filled with sins. The wind is rising - what if it tips over?

सनमुख सिध भेटण कउ आए निहचउ देहि वडिआई ॥१॥

As sunmukh, I have turned to the Guru; O my Perfect Master; please be sure to bless me with Your glorious greatness. ||1||

गुर तारि तारणहारिआ ॥

O Guru, my Saving Grace, please carry me across the world-ocean.

देहि भगति पूरन अविनासी हउ तुझ कउ बलिहारिआ ॥१॥ रहाउ ॥

Bless me with devotion to the perfect, imperishable Lord God; I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

सिध साधिक जोगी अरु जंगम एकु सिधु जिनी धिआइआ ॥

He alone is a Siddha, a seeker, a Yogi, a wandering pilgrim, who meditates on the One Perfect Lord.

परसत पैर सिझत ते सुआमी अखरु जिन कउ आइआ ॥२॥

Touching the feet of the Lord Master, they are emancipated; they come to receive the Word of the Teachings. ||2||

जप तप संजम करम न जाना नामु जपी प्रभ तेरा ॥

I know nothing of charity, meditation, self-discipline or religious rituals; I only chant Your Name, God.

गुरु परमेसरु नानक भेटिओ साचै सबदि निबेरा ॥३॥६॥

Nanak has met the Guru, the Transcendent Lord God; through the True Word of His Shabad, he is set free. ||3||6||

रामकली महला १ ॥

Raamkalee, First Mehl:

सुरती सुरति रलाईऐ एतु ॥

Focus your consciousness in deep absorption on the Lord.

तनु करि तुलहा लंघहि जेतु ॥

Make your body a raft, to cross over.

अंतरि भाहि तिसै तू रखु ॥

Deep within is the fire of desire; keep it in check.

अहिनिसि दीवा बलै अथकु ॥१॥

Day and night, that lamp shall burn unceasingly. ||1||

ऐसा दीवा नीरि तराइ ॥

Float such a lamp upon the water;

जितु दीवै सभ सोझी पाइ ॥१॥ रहाउ ॥

this lamp will bring total understanding. ||1||Pause||

हछी मिटी सोझी होइ ॥

This understanding is good clay;

ता का कीआ मानै सोइ ॥

a lamp made of such clay is acceptable to the Lord.

करणी ते करि चकहु ढालि ॥

So shape this lamp on the wheel of good actions.

ऐथै ओथै निबही नालि ॥२॥

In this world and in the next, this lamp shall be with you. ||2||

आपे नदरि करे जा सोइ ॥

When He Himself grants His Grace,

गुरमुखि विरला बूझै कोइ ॥

then, as Gurmukh, one may understand Him.

तितु घटि दीवा निहचलु होइ ॥

Within the heart, this lamp is permanently lit.

पाणी मरै न बुझाइआ जाइ ॥

It is not extinguished by water or wind.

ऐसा दीवा नीरि तराइ ॥३॥

Such a lamp will carry you across the water. ||3||

डोलै वाउ न वडा होइ ॥

Wind does not shake it, or put it out.

जापै जिउ सिंघासणि लोइ ॥

Its light reveals the Divine Throne.

खत्री ब्राहमणु सूदु कि वैसु ॥

The Kh'shaatriyas, Brahmins, Soodras and Vaishyas

निरति न पाईआ गणी सहंस ॥

cannot find its value, even by thousands of calculations.

ऐसा दीवा बाले कोइ ॥

If any of them lights such a lamp,

नानक सो पारंगति होइ ॥४॥७॥

O Nanak, he is emancipated. ||4||7||

रामकली महला १ ॥

Raamkalee, First Mehl:

तुधनो निवणु मंनणु तेरा नाउ ॥

To place one's faith in Your Name, Lord, is true worship.

साचु भेट बैसण कउ थाउ ॥

With an offering of Truth, one obtains a place to sit.

सतु संतोखु होवै अरदासि ॥

If a prayer is offered with truth and contentment,

ता सुणि सदि बहाले पासि ॥१॥

the Lord will hear it, and call him in to sit by Him. ||1||

नानक बिरथा कोइ न होइ ॥

O Nanak, no one returns empty-handed;

ऐसी दरगह साचा सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

such is the Court of the True Lord. ||1||Pause||

प्रापति पोता करमु पसाउ ॥

The treasure I seek is the gift of Your Grace.

तू देवहि मंगत जन चाउ ॥

Please bless this humble beggar - this is what I seek.

भाडै भाउ पवै तितु आइ ॥

Please, pour Your Love into the cup of my heart.

धुरि तै छोडी कीमति पाइ ॥२॥

This is Your pre-determined value. ||2||

जिनि किछु कीआ सो किछु करै ॥

The One who created everything, does everything.

अपनी कीमति आपे धरै ॥

He Himself appraises His own value.

गुरमुखि परगटु होआ हरि राइ ॥

The Sovereign Lord King becomes manifest to the Gurmukh.

ना को आवै ना को जाइ ॥३॥

He does not come, and He does not go. ||3||

लोकु धिकारु कहै मंगत जन मागत मानु न पाइआ ॥

People curse at the beggar; by begging, he does not receive honor.

सह कीआ गला दर कीआ बाता तै ता कहणु कहाइआ ॥४॥८॥

O Lord, You inspire me to speak Your Words, and tell the Story of Your Court. ||4||8||

रामकली महला १ ॥

Raamkalee, First Mehl:

सागर महि बूंद बूंद महि सागरु कवणु बुझै बिधि जाणै ॥

The drop is in the ocean, and the ocean is in the drop. Who understands, and knows this?

उतभुज चलत आपि करि चीनै आपे ततु पछाणै ॥१॥

He Himself creates the wondrous play of the world. He Himself contemplates it, and understands its true essence. ||1||

Page 879

ऐसा गिआनु बीचारै कोई ॥

How rare are those who contemplate this spiritual wisdom.

तिस ते मुकति परम गति होई ॥१॥ रहाउ ॥

Through this, the supreme state of liberation is attained. ||1||Pause||

दिन महि रैणि रैणि महि दिनीअरु उसन सीत बिधि सोई ॥

The night is in the day, and the day is in the night. The same is true of hot and cold.

ता की गति मिति अवरु न जाणै गुर बिनु समझ न होई ॥२॥

No one else knows His state and extent; without the Guru, this is not understood. ||2||

पुरख महि नारि नारि महि पुरखा बूझहु ब्रहम गिआनी ॥

The female is in the male, and the male is in the female. Understand this, O God-realized being!

धुनि महि धिआनु धिआन महि जानिआ गुरमुखि अकथ कहानी ॥३॥

The meditation is in the music, and knowledge is in meditation. Become Gurmukh, and speak the Unspoken Speech. ||3||

मन महि जोति जोति महि मनूआ पंच मिले गुर भाई ॥

The Light is in the mind, and the mind is in the Light. The Guru brings the five senses together, like brothers.

नानक तिन कै सद बलिहारी जिन एक सबदि लिव लाई ॥४॥९॥

Nanak is forever a sacrifice to those who enshrine love for the One Word of the Shabad. ||4||9||

रामकली महला १ ॥

Raamkalee, First Mehl:

जा हरि प्रभि किरपा धारी ॥

When the Lord God showered His Mercy,

ता हउमै विचहु मारी ॥

egotism was eradicated from within me.

सो सेवकि राम पिआरी ॥

That humble servant is very dear to the Lord,

जो गुर सबदी बीचारी ॥१॥

who contemplates the Word of the Guru's Shabad. ||1||

सो हरि जनु हरि प्रभ भावै ॥

That humble servant of the Lord is pleasing to his Lord God;

अहिनिसि भगति करे दिनु राती लाज छोडि हरि के गुण गावै ॥१॥ रहाउ ॥

day and night, he performs devotional worship, day and night. Disregarding his own honor, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

धुनि वाजे अनहद घोरा ॥

The unstruck melody of the sound current resonates and resounds;

मनु मानिआ हरि रसि मोरा ॥

my mind is appeased by the subtle essence of the Lord.

गुर पूरै सचु समाइआ ॥

Through the Perfect Guru, I am absorbed in Truth.

गुरु आदि पुरखु हरि पाइआ ॥२॥

Through the Guru, I have found the Lord, the Primal Being. ||2||

सभि नाद बेद गुरबाणी ॥

Gurbani is the sound current of the Naad, the Vedas, everything.

मनु राता सारिगपाणी ॥

My mind is attuned to the Lord of the Universe.

तह तीरथ वरत तप सारे ॥

He is my sacred shrine of pilgrimage, fasting and austere self-discipline.

गुर मिलिआ हरि निसतारे ॥३॥

The Lord saves, and carries across, those who meet with the Guru. ||3||

जह आपु गइआ भउ भागा ॥

One whose self-conceit is gone, sees his fears run away.

गुर चरणी सेवकु लागा ॥

That servant grasps the Guru's feet.

गुरि सतिगुरि भरमु चुकाइआ ॥

The Guru, the True Guru, has expelled my doubts.

कहु नानक सबदि मिलाइआ ॥४॥१०॥

Says Nanak, I have merged into the Word of the Shabad. ||4||10||

रामकली महला १ ॥

Raamkalee, First Mehl:

छादनु भोजनु मागतु भागै ॥

He runs around, begging for clothes and food.

खुधिआ दुसट जलै दुखु आगै ॥

He burns with hunger and corruption, and will suffer in the world hereafter.

गुरमति नही लीनी दुरमति पति खोई ॥

He does not follow the Guru's Teachings; through his evil-mindedness, he loses his honor.

गुरमति भगति पावै जनु कोई ॥१॥

Only through the Guru's Teachings will such a person become devoted. ||1||

जोगी जुगति सहज घरि वासै ॥

The way of the Yogi is to dwell in the celestial home of bliss.

एक द्रिसटि एको करि देखिआ भीखिआ भाइ सबदि त्रिपतासै ॥१॥ रहाउ ॥

He looks impartially, equally upon all. He receives the charity of the Lord's Love, and the Word of the Shabad, and so he is satisfied. ||1||Pause||

पंच बैल गडीआ देह धारी ॥

The five bulls, the senses, pull the wagon of the body around.

राम कला निबहै पति सारी ॥

By the Lord's power, one's honor is preserved.

धर तूटी गाडो सिर भारि ॥

But when the axle breaks, the wagon falls and crashes.

लकरी बिखरि जरी मंझ भारि ॥२॥

It falls apart, like a pile of logs. ||2||

गुर का सबदु वीचारि जोगी ॥

Contemplate the Word of the Guru's Shabad, Yogi.

दुखु सुखु सम करणा सोग बिओगी ॥

Look upon pain and pleasure as one and the same, sorrow and separation.

भुगति नामु गुर सबदि बीचारी ॥

Let your food be contemplative meditation upon the Naam, the Name of the Lord, and the Word of the Guru's Shabad.

असथिरु कंधु जपै निरंकारी ॥३॥

Your wall shall be permanent, by meditating on the Formless Lord. ||3||

सहज जगोटा बंधन ते छूटा ॥

Wear the loin-cloth of poise, and be free of entanglements.

कामु क्रोधु गुर सबदी लूटा ॥

The Guru's Word shall release you from sexual desire and anger.

मन महि मुंद्रा हरि गुर सरणा ॥

In your mind, let your ear-rings be the Sanctuary of the Guru, the Lord.

नानक राम भगति जन तरणा ॥४॥११॥

O Nanak, worshipping the Lord in deep devotion, the humble are carried across. ||4||11||

Page 880

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रामकली महला ३ घरु १ ॥

Raamkalee, Third Mehl, First House:

सतजुगि सचु कहै सभु कोई ॥

In the Golden Age of Sat Yuga, everyone spoke the Truth.

घरि घरि भगति गुरमुखि होई ॥

In each and every home, devotional worship was performed by the people, according to the Guru's Teachings.

सतजुगि धरमु पैर है चारि ॥

In that Golden Age, Dharma had four feet.

गुरमुखि बूझै को बीचारि ॥१॥

How rare are those people who, as Gurmukh, contemplate this and understand. ||1||

जुग चारे नामि वडिआई होई ॥

In all four ages, the Naam, the Name of the Lord, is glory and greatness.

जि नामि लागै सो मुकति होवै गुर बिनु नामु न पावै कोई ॥१॥ रहाउ ॥

One who holds tight to the Naam is liberated; without the Guru, no one obtains the Naam. ||1||Pause||

त्रेतै इक कल कीनी दूरि ॥

In the Silver Age of Traytaa Yuga, one leg was removed.

पाखंडु वरतिआ हरि जाणनि दूरि ॥

Hypocrisy became prevalent, and people thought that the Lord was far away.

गुरमुखि बूझै सोझी होई ॥

The Gurmukhs still understood and realized;

अंतरि नामु वसै सुखु होई ॥२॥

the Naam abided deep within them, and they were at peace. ||2||

दुआपुरि दूजै दुबिधा होइ ॥

In the Brass Age of Dwaapur Yuga, duality and double-mindedness arose.

भरमि भुलाने जाणहि दोइ ॥

Deluded by doubt, they knew duality.

दुआपुरि धरमि दुइ पैर रखाए ॥

In this Brass Age, Dharma was left with only two feet.

गुरमुखि होवै त नामु द्रिड़ाए ॥३॥

Those who became Gurmukh implanted the Naam deep within. ||3||

कलजुगि धरम कला इक रहाए ॥

In the Iron Age of Kali Yuga, Dharma was left with only one power.

इक पैरि चलै माइआ मोहु वधाए ॥

It walks on just one foot; love and emotional attachment to Maya have increased.

माइआ मोहु अति गुबारु ॥

Love and emotional attachment to Maya bring total darkness.

सतगुरु भेटै नामि उधारु ॥४॥

If someone meets the True Guru, he is saved, through the Naam, the Name of the Lord. ||4||

सभ जुग महि साचा एको सोई ॥

Throughout the ages, there is only the One True Lord.

सभ महि सचु दूजा नही कोई ॥

Among all, is the True Lord; there is no other at all.

साची कीरति सचु सुखु होई ॥

Praising the True Lord, true peace is attained.

गुरमुखि नामु वखाणै कोई ॥५॥

How rare are those, who as Gurmukh, chant the Naam. ||5||

सभ जुग महि नामु ऊतमु होई ॥

Throughout all the ages, the Naam is the ultimate, the most sublime.

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥

How rare are those, who as Gurmukh, understand this.

हरि नामु धिआए भगतु जनु सोई ॥

One who meditates on the Lord's Name is a humble devotee.

नानक जुगि जुगि नामि वडिआई होई ॥६॥१॥

O Nanak, in each and every age, the Naam is glory and greatness. ||6||1||

रामकली महला ४ घरु १

Raamkalee, Fourth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जे वड भाग होवहि वडभागी ता हरि हरि नामु धिआवै ॥

If someone is very fortunate, and is blessed with great high destiny, then he meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

नामु जपत नामे सुखु पावै हरि नामे नामि समावै ॥१॥

Chanting the Naam, the Name of the Lord, he finds peace, and merges in the Naam. ||1||

गुरमुखि भगति करहु सद प्राणी ॥

O mortal, as Gurmukh, worship the Lord in devotion forever.

हिरदै प्रगासु होवै लिव लागै गुरमति हरि हरि नामि समाणी ॥१॥ रहाउ ॥

Your heart shall be illumined; through the Guru's Teachings, lovingly attune yourself to the Lord. You shall merge in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

हीरा रतन जवेहर माणक बहु सागर भरपूरु कीआ ॥

The Great Giver is filled with diamonds, emeralds, rubies and pearls;

जिसु वड भागु होवै वड मसतकि तिनि गुरमति कढि कढि लीआ ॥२॥

one who has good fortune and great destiny inscribed upon his forehead, digs them out, by following the Guru's Teachings. ||2||

रतनु जवेहरु लालु हरि नामा गुरि काढि तली दिखलाइआ ॥

The Lord's Name is the jewel, the emerald, the ruby; digging it out, the Guru has placed it in your palm.

भागहीण मनमुखि नही लीआ त्रिण ओलै लाखु छपाइआ ॥३॥

The unfortunate, self-willed manmukh does not obtain it; this priceless jewel remains hidden behind a curtain of straw. ||3||

मसतकि भागु होवै धुरि लिखिआ ता सतगुरु सेवा लाए ॥

If such pre-ordained destiny is written upon one's forehead, then the True Guru enjoins him to serve Him.

नानक रतन जवेहर पावै धनु धनु गुरमति हरि पाए ॥४॥१॥

O Nanak, then he obtains the jewel, the gem; blessed, blessed is that one who follows the Guru's Teachings, and finds the Lord. ||4||1||

रामकली महला ४ ॥

Raamkalee, Fourth Mehl:

राम जना मिलि भइआ अनंदा हरि नीकी कथा सुनाइ ॥

Meeting with the humble servants of the Lord, I am in ecstasy; they preach the sublime sermon of the Lord.

दुरमति मैलु गई सभ नीकलि सतसंगति मिलि बुधि पाइ ॥१॥

The filth of evil-mindedness is totally washed away; joining the Sat Sangat, the True Congregation, one is blessed with understanding. ||1||

Page 881

राम जन गुरमति रामु बोलाइ ॥

O humble servant of the Lord, follow the Guru's Teachings, and chant the Name of the Lord.

जो जो सुणै कहै सो मुकता राम जपत सोहाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Whoever hears and speaks it is liberated; chanting the Lord's Name, one is embellished with beauty. ||1||Pause||

जे वड भाग होवहि मुखि मसतकि हरि राम जना भेटाइ ॥

If someone has supremely high destiny written on his forehead, the Lord leads him to meet the humble servants of the Lord.

दरसनु संत देहु करि किरपा सभु दालदु दुखु लहि जाइ ॥२॥

Be merciful, and grant me the Blessed Vision of the Saints' Darshan, which shall rid me of all poverty and pain. ||2||

हरि के लोग राम जन नीके भागहीण न सुखाइ ॥

The Lord's people are good and sublime; the unfortunate ones do not like them at all.

जिउ जिउ राम कहहि जन ऊचे नर निंदक डंसु लगाइ ॥३॥

The more the Lord's exalted servants speak of Him, the more the slanderers attack and sting them. ||3||

ध्रिगु ध्रिगु नर निंदक जिन जन नही भाए हरि के सखा सखाइ ॥

Cursed, cursed are the slanderers who do not like the humble, the friends and companions of the Lord.

से हरि के चोर वेमुख मुख काले जिन गुर की पैज न भाइ ॥४॥

Those who do not like the honor and glory of the Guru are faithless, black-faced thieves, who have turned their backs on the Lord. ||4||

दइआ दइआ करि राखहु हरि जीउ हम दीन तेरी सरणाइ ॥

Have mercy, have mercy, please save me, Dear Lord. I am meek and humble - I seek Your protection.

हम बारिक तुम पिता प्रभ मेरे जन नानक बखसि मिलाइ ॥५॥२॥

I am Your child, and You are my father, God. Please forgive servant Nanak and merge him with Yourself. ||5||2||

रामकली महला ४ ॥

Raamkalee, Fourth Mehl:

हरि के सखा साध जन नीके तिन ऊपरि हाथु वतावै ॥

The friends of the Lord, the humble, Holy Saints are sublime; the Lord spreads out His protecting hands above them.

गुरमुखि साध सेई प्रभ भाए करि किरपा आपि मिलावै ॥१॥

The Gurmukhs are the Holy Saints, pleasing to God; in His mercy, He blends them with Himself. ||1||

राम मो कउ हरि जन मेलि मनि भावै ॥

O Lord, my mind longs to meet with the humble servants of the Lord.

अमिउ अमिउ हरि रसु है मीठा मिलि संत जना मुखि पावै ॥१॥ रहाउ ॥

The sweet, subtle essence of the Lord is immortalizing ambrosia. Meeting the Saints, I drink it in. ||1||Pause||

हरि के लोग राम जन ऊतम मिलि ऊतम पदवी पावै ॥

The Lord's people are the most lofty and exalted. Meeting with them, the most exalted status is obtained.

हम होवत चेरी दास दासन की मेरा ठाकुरु खुसी करावै ॥२॥

I am the slave of the slave of the Lord's slaves; my Lord and Master is pleased with me. ||2||

सेवक जन सेवहि से वडभागी रिद मनि तनि प्रीति लगावै ॥

The humble servant serves; one who enshrines love for the Lord in his heart, mind and body is very fortunate.

बिनु प्रीती करहि बहु बाता कूड़ु बोलि कूड़ो फलु पावै ॥३॥

One who talks too much without love, speaks falsely, and obtains only false rewards. ||3||

मो कउ धारि क्रिपा जगजीवन दाते हरि संत पगी ले पावै ॥

Take pity on me, O Lord of the World, O Great Giver; let me fall at the feet of the Saints.

हउ काटउ काटि बाढि सिरु राखउ जितु नानक संतु चड़ि आवै ॥४॥३॥

I would cut off my head, and cut it into pieces, O Nanak, and set it down for the Saints to walk upon. ||4||3||

रामकली महला ४ ॥

Raamkalee, Fourth Mehl:

जे वड भाग होवहि वड मेरे जन मिलदिआ ढिल न लाईऐ ॥

If I am blessed with supreme high destiny, I will meet the humble servants of the Lord, without delay.

हरि जन अंम्रित कुंट सर नीके वडभागी तितु नावाईऐ ॥१॥

The Lord's humble servants are pools of ambrosial nectar; by great good fortune, one bathes in them. ||1||

राम मो कउ हरि जन कारै लाईऐ ॥

O Lord, let me work for the humble servants of the Lord.

हउ पाणी पखा पीसउ संत आगै पग मलि मलि धूरि मुखि लाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

I carry water, wave the fan and grind the corn for them; I massage and wash their feet. I apply the dust of their feet to my forehead. ||1||Pause||

हरि जन वडे वडे वड ऊचे जो सतगुर मेलि मिलाईऐ ॥

The Lord's humble servants are great, very great, the greatest and most exalted; they lead us to meet the True Guru.

सतगुर जेवडु अवरु न कोई मिलि सतगुर पुरख धिआईऐ ॥२॥

No one else is as great as the True Guru; meeting the True Guru, I meditate on the Lord, the Primal Being. ||2||

सतगुर सरणि परे तिन पाइआ मेरे ठाकुर लाज रखाईऐ ॥

Those who seek the Sanctuary of the True Guru find the Lord. My Lord and Master saves their honor.

इकि अपणै सुआइ आइ बहहि गुर आगै जिउ बगुल समाधि लगाईऐ ॥३॥

Some come for their own purposes, and sit before the Guru; they pretend to be in Samaadhi, like storks with their eyes closed. ||3||

बगुला काग नीच की संगति जाइ करंग बिखू मुखि लाईऐ ॥

Associating with the wretched and the lowly, like the stork and the crow, is like feeding on a carcass of poison.

नानक मेलि मेलि प्रभ संगति मिलि संगति हंसु कराईऐ ॥४॥४॥

Nanak: O God, unite me with the Sangat, the Congregation. United with the Sangat, I will become a swan. ||4||4||

Page 882

रामकली महला ४ ॥

Raamkalee, Fourth Mehl:

सतगुर दइआ करहु हरि मेलहु मेरे प्रीतम प्राण हरि राइआ ॥

O True Guru, please be kind, and unite me with the Lord. My Sovereign Lord is the Beloved of my breath of life.

हम चेरी होइ लगह गुर चरणी जिनि हरि प्रभ मारगु पंथु दिखाइआ ॥१॥

I am a slave; I fall at the Guru's feet. He has shown me the Path, the Way to my Lord God. ||1||

राम मै हरि हरि नामु मनि भाइआ ॥

The Name of my Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

मै हरि बिनु अवरु न कोई बेली मेरा पिता माता हरि सखाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

I have no friend except the Lord; the Lord is my father, my mother, my companion. ||1||Pause||

मेरे इकु खिनु प्रान न रहहि बिनु प्रीतम बिनु देखे मरहि मेरी माइआ ॥

My breath of life will not survive for an instant, without my Beloved; unless I see Him, I will die, O my mother!

धनु धनु वड भाग गुर सरणी आए हरि गुर मिलि दरसनु पाइआ ॥२॥

Blessed, blessed is my great, high destiny, that I have come to the Guru's Sanctuary. Meeting with the Guru, I have obtained the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||2||

मै अवरु न कोई सूझै बूझै मनि हरि जपु जपउ जपाइआ ॥

I do not know or understand any other within my mind; I meditate and chant the Lord's Chant.

नामहीण फिरहि से नकटे तिन घसि घसि नक वढाइआ ॥३॥

Those who lack the Naam, wander in shame; their noses are chopped off, bit by bit. ||3||

मो कउ जगजीवन जीवालि लै सुआमी रिद अंतरि नामु वसाइआ ॥

O Life of the World, rejuvenate me! O my Lord and Master, enshrine Your Name deep within my heart.

नानक गुरू गुरू है पूरा मिलि सतिगुर नामु धिआइआ ॥४॥५॥

O Nanak, perfect is the Guru, the Guru. Meeting the True Guru, I meditate on the Naam. ||4||5||

रामकली महला ४ ॥

Raamkalee, Fourth Mehl:

सतगुरु दाता वडा वड पुरखु है जितु मिलिऐ हरि उर धारे ॥

The True Guru, the Great Giver, is the Great, Primal Being; meeting Him, the Lord is enshrined within the heart.

जीअ दानु गुरि पूरै दीआ हरि अंम्रित नामु समारे ॥१॥

The Perfect Guru has granted me the life of the soul; I meditate in remembrance on the Ambrosial Name of the Lord. ||1||

राम गुरि हरि हरि नामु कंठि धारे ॥

O Lord, the Guru has implanted the Name of the Lord, Har, Har, within my heart.

गुरमुखि कथा सुणी मनि भाई धनु धनु वड भाग हमारे ॥१॥ रहाउ ॥

As Gurmukh, I have heard His sermon, which pleases my mind; blessed, blessed is my great destiny. ||1||Pause||

कोटि कोटि तेतीस धिआवहि ता का अंतु न पावहि पारे ॥

Millions, three hundred thirty millions of gods meditate on Him, but they cannot find His end or limitation.

हिरदै काम कामनी मागहि रिधि मागहि हाथु पसारे ॥२॥

With sexual urges in their hearts, they beg for beautiful women; stretching out their hands, they beg for riches. ||2||

हरि जसु जपि जपु वडा वडेरा गुरमुखि रखउ उरि धारे ॥

One who chants the Praises of the Lord is the greatest of the great; the Gurmukh keeps the Lord clasped to his heart.

जे वड भाग होवहि ता जपीऐ हरि भउजलु पारि उतारे ॥३॥

If one is blessed with high destiny, he meditates on the Lord, who carries him across the terrifying world-ocean. ||3||

हरि जन निकटि निकटि हरि जन है हरि राखै कंठि जन धारे ॥

The Lord is close to His humble servant, and His humble servant is close to the Lord; He keeps His humble servant clasped to His Heart.

नानक पिता माता है हरि प्रभु हम बारिक हरि प्रतिपारे ॥४॥६॥१८॥

O Nanak, the Lord God is our father and mother. I am His child; the Lord cherishes me. ||4||6||18||

रागु रामकली महला ५ घरु १

Raag Raamkalee, Fifth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किरपा करहु दीन के दाते मेरा गुणु अवगणु न बीचारहु कोई ॥

Have mercy on me, O Generous Giver, Lord of the meek; please do not consider my merits and demerits.

माटी का किआ धोपै सुआमी माणस की गति एही ॥१॥

How can dust be washed? O my Lord and Master, such is the state of mankind. ||1||

मेरे मन सतिगुरु सेवि सुखु होई ॥

O my mind, serve the True Guru, and be at peace.

जो इछहु सोई फलु पावहु फिरि दूखु न विआपै कोई ॥१॥ रहाउ ॥

Whatever you desire, you shall receive that reward, and you shall not be afflicted by pain any longer. ||1||Pause||

काचे भाडे साजि निवाजे अंतरि जोति समाई ॥

He creates and adorns the earthen vessels; He infuses His Light within them.

जैसा लिखतु लिखिआ धुरि करतै हम तैसी किरति कमाई ॥२॥

As is the destiny pre-ordained by the Creator, so are the deeds we do. ||2||

मनु तनु थापि कीआ सभु अपना एहो आवण जाणा ॥

He believes the mind and body are all his own; this is the cause of his coming and going.

जिनि दीआ सो चिति न आवै मोहि अंधु लपटाणा ॥३॥

He does not think of the One who gave him these; he is blind, entangled in emotional attachment. ||3||

Page 883

जिनि कीआ सोई प्रभु जाणै हरि का महलु अपारा ॥

One who knows that God created him, reaches the Incomparable Mansion of the Lord's Presence.

भगति करी हरि के गुण गावा नानक दासु तुमारा ॥४॥१॥

Worshipping the Lord, I sing His Glorious Praises. Nanak is Your slave. ||4||1||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

पवहु चरणा तलि ऊपरि आवहु ऐसी सेव कमावहु ॥

Place yourself beneath all men's feet, and you will be uplifted; serve Him in this way.

आपस ते ऊपरि सभ जाणहु तउ दरगह सुखु पावहु ॥१॥

Know that all are above you, and you shall find peace in the Court of the Lord. ||1||

संतहु ऐसी कथहु कहाणी ॥

O Saints, speak that speech,

सुर पवित्र नर देव पवित्रा खिनु बोलहु गुरमुखि बाणी ॥१॥ रहाउ ॥

which purifies the gods and sanctifies the divine beings. As Gurmukh, chant the Word of His Bani, even for an instant. ||1||Pause||

परपंचु छोडि सहज घरि बैसहु झूठा कहहु न कोई ॥

Renounce your fraudulent plans, and dwell in the celestial palace; do not call anyone else false.

सतिगुर मिलहु नवै निधि पावहु इन बिधि ततु बिलोई ॥२॥

Meeting with the True Guru, you shall receive the nine treasures; in this way, you shall find the essence of reality. ||2||

भरमु चुकावहु गुरमुखि लिव लावहु आतमु चीनहु भाई ॥

Eradicate doubt, and as Gurmukh, enshrine love for the Lord; understand your own soul, O Siblings of Destiny.

निकटि करि जाणहु सदा प्रभु हाजरु किसु सिउ करहु बुराई ॥३॥

Know that God is near at hand, and ever-present. How could you try to hurt anyone else? ||3||

सतिगुरि मिलिऐ मारगु मुकता सहजे मिले सुआमी ॥

Meeting with the True Guru, your path shall be clear, and you shall easily meet your Lord and Master.

धनु धनु से जन जिनी कलि महि हरि पाइआ जन नानक सद कुरबानी ॥४॥२॥

Blessed, blessed are those humble beings, who, in this Dark Age of Kali Yuga, find the Lord. Nanak is forever a sacrifice to them. ||4||2||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

आवत हरख न जावत दूखा नह बिआपै मन रोगनी ॥

Coming does not please me, and going does not bring me pain, and so my mind is not afflicted by disease.

सदा अनंदु गुरु पूरा पाइआ तउ उतरी सगल बिओगनी ॥१॥

I am in bliss forever, for I have found the Perfect Guru; my separation from the Lord is totally ended. ||1||

इह बिधि है मनु जोगनी ॥

This is how I have joined my mind to the Lord.

मोहु सोगु रोगु लोगु न बिआपै तह हरि हरि हरि रस भोगनी ॥१॥ रहाउ ॥

Attachment, sorrow, disease and public opinion do not affect me, and so, I enjoy the subtle essence of the Lord, Har, Har, Har. ||1||Pause||

सुरग पवित्रा मिरत पवित्रा पइआल पवित्र अलोगनी ॥

I am pure in the heavenly realm, pure on this earth, and pure in the nether regions of the underworld. I remain apart from the people of the world.

आगिआकारी सदा सुखु भुंचै जत कत पेखउ हरि गुनी ॥२॥

Obedient to the Lord, I enjoy peace forever; wherever I look, I see the Lord of glorious virtues. ||2||

नह सिव सकती जलु नही पवना तह अकारु नही मेदनी ॥

There is no Shiva or Shakti, no energy or matter, no water or wind, no world of form there,

सतिगुर जोग का तहा निवासा जह अविगत नाथु अगम धनी ॥३॥

where the True Guru, the Yogi, dwells, where the Imperishable Lord God, the Unapproachable Master abides. ||3||

तनु मनु हरि का धनु सभु हरि का हरि के गुण हउ किआ गनी ॥

Body and mind belong to the Lord; all wealth belongs to the Lord; what glorious virtues of the Lord can I describe?

कहु नानक हम तुम गुरि खोई है अंभै अंभु मिलोगनी ॥४॥३॥

Says Nanak, the Guru has destroyed my sense of 'mine and yours'. Like water with water, I am blended with God. ||4||3||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

त्रै गुण रहत रहै निरारी साधिक सिध न जानै ॥

It is beyond the three qualities; it remains untouched. The seekers and Siddhas do not know it.

रतन कोठड़ी अंम्रित संपूरन सतिगुर कै खजानै ॥१॥

There is a chamber filled with jewels, overflowing with Ambrosial Nectar, in the Guru's Treasury. ||1||

अचरजु किछु कहणु न जाई ॥

This thing is wonderful and amazing! It cannot be described.

बसतु अगोचर भाई ॥१॥ रहाउ ॥

It is an unfathomable object, O Siblings of Destiny! ||1||Pause||

मोलु नाही कछु करणै जोगा किआ को कहै सुणावै ॥

Its value cannot be estimated at all; what can anyone say about it?

कथन कहण कउ सोझी नाही जो पेखै तिसु बणि आवै ॥२॥

By speaking and describing it, it cannot be understood; only one who sees it realizes it. ||2||

सोई जाणै करणैहारा कीता किआ बेचारा ॥

Only the Creator Lord knows it; what can any poor creature do?

आपणी गति मिति आपे जाणै हरि आपे पूर भंडारा ॥३॥

Only He Himself knows His own state and extent. The Lord Himself is the treasure overflowing. ||3||

ऐसा रसु अंम्रितु मनि चाखिआ त्रिपति रहे आघाई ॥

Tasting such Ambrosial Nectar, the mind remains satisfied and satiated.

कहु नानक मेरी आसा पूरी सतिगुर की सरणाई ॥४॥४॥

Says Nanak, my hopes are fulfilled; I have found the Guru's Sanctuary. ||4||4||

Page 884

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

अंगीकारु कीआ प्रभि अपनै बैरी सगले साधे ॥

God has made me His own, and vanquished all my enemies.

जिनि बैरी है इहु जगु लूटिआ ते बैरी लै बाधे ॥१॥

Those enemies who have plundered this world, have all been placed in bondage. ||1||

सतिगुरु परमेसरु मेरा ॥

The True Guru is my Transcendent Lord.

अनिक राज भोग रस माणी नाउ जपी भरवासा तेरा ॥१॥ रहाउ ॥

I enjoy countless pleasures of power and tasty delights, chanting Your Name, and placing my faith in You. ||1||Pause||

चीति न आवसि दूजी बाता सिर ऊपरि रखवारा ॥

I do not think of any other at all. The Lord is my protector, above my head.

बेपरवाहु रहत है सुआमी इक नाम कै आधारा ॥२॥

I am carefree and independent, when I have the Support of Your Name, O my Lord and Master. ||2||

पूरन होइ मिलिओ सुखदाई ऊन न काई बाता ॥

I have become perfect, meeting with the Giver of peace, and now, I lack nothing at all.

ततु सारु परम पदु पाइआ छोडि न कतहू जाता ॥३॥

I have obtained the essence of excellence, the supreme status; I shall not forsake it to go anywhere else. ||3||

बरनि न साकउ जैसा तू है साचे अलख अपारा ॥

I cannot describe how You are, O True Lord, unseen, infinite,

अतुल अथाह अडोल सुआमी नानक खसमु हमारा ॥४॥५॥

immeasurable, unfathomable and unmoving Lord. O Nanak, He is my Lord and Master. ||4||5||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

तू दाना तू अबिचलु तूही तू जाति मेरी पाती ॥

You are wise; You are eternal and unchanging. You are my social class and honor.

तू अडोलु कदे डोलहि नाही ता हम कैसी ताती ॥१॥

You are unmoving - You never move at all. How can I be worried? ||1||

एकै एकै एक तूही ॥

You alone are the One and only Lord;

एकै एकै तू राइआ ॥

You alone are the king.

तउ किरपा ते सुखु पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

By Your Grace, I have found peace. ||1||Pause||

तू सागरु हम हंस तुमारे तुम महि माणक लाला ॥

You are the ocean, and I am Your swan; the pearls and rubies are in You.

तुम देवहु तिलु संक न मानहु हम भुंचह सदा निहाला ॥२॥

You give, and You do not hesitate for an instant; I receive, forever enraptured. ||2||

हम बारिक तुम पिता हमारे तुम मुखि देवहु खीरा ॥

I am Your child, and You are my father; You place the milk in my mouth.

हम खेलह सभि लाड लडावह तुम सद गुणी गहीरा ॥३॥

I play with You, and You caress me in every way. You are forever the ocean of excellence. ||3||

तुम पूरन पूरि रहे संपूरन हम भी संगि अघाए ॥

You are perfect, perfectly all-pervading; I am fulfilled with You as well.

मिलत मिलत मिलत मिलि रहिआ नानक कहणु न जाए ॥४॥६॥

I am merged, merged, merged and remain merged; O Nanak, I cannot describe it! ||4||6||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

कर करि ताल पखावजु नैनहु माथै वजहि रबाबा ॥

Make your hands the cymbals, your eyes the tambourines, and your forehead the guitar you play.

करनहु मधु बासुरी बाजै जिहवा धुनि आगाजा ॥

Let the sweet flute music resound in your ears, and with your tongue, vibrate this song.

निरति करे करि मनूआ नाचै आणे घूघर साजा ॥१॥

Move your mind like the rhythmic hand-motions; do the dance, and shake your ankle bracelets. ||1||

राम को निरतिकारी ॥

This is the rhythmic dance of the Lord.

पेखै पेखनहारु दइआला जेता साजु सीगारी ॥१॥ रहाउ ॥

The Merciful Audience, the Lord, sees all your make-up and decorations. ||1||Pause||

आखार मंडली धरणि सबाई ऊपरि गगनु चंदोआ ॥

The whole earth is the stage, with the canopy of the sky overhead.

पवनु विचोला करत इकेला जल ते ओपति होआ ॥

The wind is the director; people are born of water.

पंच ततु करि पुतरा कीना किरत मिलावा होआ ॥२॥

From the five elements, the puppet was created with its actions. ||2||

चंदु सूरजु दुइ जरे चरागा चहु कुंट भीतरि राखे ॥

The sun and the moon are the two lamps which shine, with the four corners of the world placed between them.

दस पातउ पंच संगीता एकै भीतरि साथे ॥

The ten senses are the dancing girls, and the five passions are the chorus; they sit together within the one body.

भिंन भिंन होइ भाव दिखावहि सभहु निरारी भाखे ॥३॥

They all put on their own shows, and speak in different languages. ||3||

घरि घरि निरति होवै दिनु राती घटि घटि वाजै तूरा ॥

In each and every home there is dancing, day and night; in each and every home, the bugles blow.

एकि नचावहि एकि भवावहि इकि आइ जाइ होइ धूरा ॥

Some are made to dance, and some are whirled around; some come and some go, and some are reduced to dust.

कहु नानक सो बहुरि न नाचै जिसु गुरु भेटै पूरा ॥४॥७॥

Says Nanak, one who meets with the True Guru, does not have to dance the dance of reincarnation again. ||4||7||

Page 885

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ओअंकारि एक धुनि एकै एकै रागु अलापै ॥

He sings the song of the One Universal Creator; he sings the tune of the One Lord.

एका देसी एकु दिखावै एको रहिआ बिआपै ॥

He lives in the land of the One Lord, shows the way to the One Lord, and remains attuned to the One Lord.

एका सुरति एका ही सेवा एको गुर ते जापै ॥१॥

He centers his consciousness on the One Lord, and serves only the One Lord, who is known through the Guru. ||1||

भलो भलो रे कीरतनीआ ॥

Blessed and good is such a kirtanee, who sings such Praises.

राम रमा रामा गुन गाउ ॥

He sings the Glorious Praises of the Lord,

छोडि माइआ के धंध सुआउ ॥१॥ रहाउ ॥

and renounces the entanglements and pursuits of Maya. ||1||Pause||

पंच बजित्र करे संतोखा सात सुरा लै चालै ॥

He makes the five virtues, like contentment, his musical instruments, and plays the seven notes of the love of the Lord.

बाजा माणु ताणु तजि ताना पाउ न बीगा घालै ॥

The notes he plays are the renunciation of pride and power; his feet keep the beat on the straight path.

फेरी फेरु न होवै कब ही एकु सबदु बंधि पालै ॥२॥

He does not enter the cycle of reincarnation ever again; he keeps the One Word of the Shabad tied to the hem of his robe. ||2||

नारदी नरहर जाणि हदूरे ॥

To play like Naarad, is to know that the Lord is ever-present.

घूंघर खड़कु तिआगि विसूरे ॥

The tinkling of the ankle bells is the shedding of sorrows and worries.

सहज अनंद दिखावै भावै ॥

The dramatic gestures of acting are celestial bliss.

एहु निरतिकारी जनमि न आवै ॥३॥

Such a dancer is not reincarnated again. ||3||

जे को अपने ठाकुर भावै ॥

If anyone, becomes pleasing to his Lord and Master,

कोटि मधि एहु कीरतनु गावै ॥

out of millions of people, he sings the Lord's Praises in this way.

साधसंगति की जावउ टेक ॥

I have taken the Support of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

कहु नानक तिसु कीरतनु एक ॥४॥८॥

Says Nanak, the Kirtan of the One Lord's Praises are sung there. ||4||8||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

कोई बोलै राम राम कोई खुदाइ ॥

Some call Him, 'Raam, Raam', and some call Him, 'Khudaa-i'.

कोई सेवै गुसईआ कोई अलाहि ॥१॥

Some serve Him as 'Gusain', others as 'Allaah'. ||1||

कारण करण करीम ॥

He is the Cause of causes, the Generous Lord.

किरपा धारि रहीम ॥१॥ रहाउ ॥

He showers His Grace and Mercy upon us. ||1||Pause||

कोई नावै तीरथि कोई हज जाइ ॥

Some bathe at sacred shrines of pilgrimage, and some make the pilgrimage to Mecca.|

कोई करै पूजा कोई सिरु निवाइ ॥२॥

Some perform devotional worship services, and some bow their heads in prayer. ||2||

कोई पड़ै बेद कोई कतेब ॥

Some read the Vedas, and some the Koran.

कोई ओढै नील कोई सुपेद ॥३॥

Some wear blue robes, and some wear white. ||3||

कोई कहै तुरकु कोई कहै हिंदू ॥

Some call themselves Muslim, and some call themselves Hindu.

कोई बाछै भिसतु कोई सुरगिंदू ॥४॥

Some yearn for paradise, and others long for heaven. ||4||

कहु नानक जिनि हुकमु पछाता ॥

Says Nanak, one who realizes the Hukam of God's Will,

प्रभ साहिब का तिनि भेदु जाता ॥५॥९॥

knows the secrets of his Lord and Master. ||5||9||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

पवनै महि पवनु समाइआ ॥

The wind merges into the wind.

जोती महि जोति रलि जाइआ ॥

The light blends into the light.

माटी माटी होई एक ॥

The dust becomes one with the dust.

रोवनहारे की कवन टेक ॥१॥

What support is there for the one who is lamenting? ||1||

कउनु मूआ रे कउनु मूआ ॥

Who has died? O, who has died?

ब्रहम गिआनी मिलि करहु बीचारा इहु तउ चलतु भइआ ॥१॥ रहाउ ॥

O God-realized beings, meet together and consider this. What a wondrous thing has happened! ||1||Pause||

अगली किछु खबरि न पाई ॥

No one knows what happens after death.

रोवनहारु भि ऊठि सिधाई ॥

The one who is lamenting will also arise and depart.

भरम मोह के बांधे बंध ॥

Mortal beings are bound by the bonds of doubt and attachment.

सुपनु भइआ भखलाए अंध ॥२॥

When life becomes a dream, the blind man babbles and grieves in vain. ||2||

इहु तउ रचनु रचिआ करतारि ॥

The Creator Lord created this creation.

आवत जावत हुकमि अपारि ॥

It comes and goes, subject to the Will of the Infinite Lord.

नह को मूआ न मरणै जोगु ॥

No one dies; no one is capable of dying.

नह बिनसै अबिनासी होगु ॥३॥

The soul does not perish; it is imperishable. ||3||

जो इहु जाणहु सो इहु नाहि ॥

That which is known, does not exist.

जानणहारे कउ बलि जाउ ॥

I am a sacrifice to the one who knows this.

कहु नानक गुरि भरमु चुकाइआ ॥

Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt.

ना कोई मरै न आवै जाइआ ॥४॥१०॥

No one dies; no one comes or goes. ||4||10||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

जपि गोबिंदु गोपाल लालु ॥

Meditate on the Lord of the Universe, the Beloved Lord of the World.

राम नाम सिमरि तू जीवहि फिरि न खाई महा कालु ॥१॥ रहाउ ॥

Meditating in remembrance on the Lord's Name, you shall live, and the Great Death shall not consume you ever again. ||1||Pause||

कोटि जनम भ्रमि भ्रमि भ्रमि आइओ ॥

Through millions of incarnations, you have come, wandering, wandering, wandering.

Page 886

बडै भागि साधसंगु पाइओ ॥१॥

By the highest destiny, you found the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

बिनु गुर पूरे नाही उधारु ॥

Without the Perfect Guru, no one is saved.

बाबा नानकु आखै एहु बीचारु ॥२॥११॥

This is what Baba Nanak says, after deep reflection. ||2||11||

रागु रामकली महला ५ घरु २

Raag Raamkalee, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चारि पुकारहि ना तू मानहि ॥

The four Vedas proclaim it, but you don't believe them.

खटु भी एका बात वखानहि ॥

The six Shaastras also say one thing.

दस असटी मिलि एको कहिआ ॥

The eighteen Puraanas all speak of the One God.

ता भी जोगी भेदु न लहिआ ॥१॥

Even so, Yogi, you do not understand this mystery. ||1||

किंकुरी अनूप वाजै ॥

The celestial harp plays the incomparable melody,

जोगीआ मतवारो रे ॥१॥ रहाउ ॥

but in your intoxication, you do not hear it, O Yogi. ||1||Pause||

प्रथमे वसिआ सत का खेड़ा ॥

In the first age, the Golden Age, the village of truth was inhabited.

त्रितीए महि किछु भइआ दुतेड़ा ॥

In the Silver Age of Traytaa Yuga, things began to decline.

दुतीआ अरधो अरधि समाइआ ॥

In the Brass Age of Dwaapur Yuga, half of it was gone.

एकु रहिआ ता एकु दिखाइआ ॥२॥

Now, only one leg of Truth remains, and the One Lord is revealed. ||2||

एकै सूति परोए मणीए ॥

The beads are strung upon the one thread.

गाठी भिनि भिनि भिनि भिनि तणीए ॥

By means of many, various, diverse knots, they are tied, and kept separate on the string.

फिरती माला बहु बिधि भाइ ॥

The beads of the mala are lovingly chanted upon in many ways.

खिंचिआ सूतु त आई थाइ ॥३॥

When the thread is pulled out, the beads come together in one place. ||3||

चहु महि एकै मटु है कीआ ॥

Throughout the four ages, the One Lord made the body His temple.

तह बिखड़े थान अनिक खिड़कीआ ॥

It is a treacherous place, with several windows.

खोजत खोजत दुआरे आइआ ॥

Searching and searching, one comes to the Lord's door.

ता नानक जोगी महलु घरु पाइआ ॥४॥

Then, O Nanak, the Yogi attains a home in the Mansion of the Lord's Presence. ||4||

इउ किंकुरी आनूप वाजै ॥

Thus, the celestial harp plays the incomparable melody;

सुणि जोगी कै मनि मीठी लागै ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१॥१२॥

hearing it, the Yogi's mind finds it sweet. ||1||Second Pause||1||12||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

तागा करि कै लाई थिगली ॥

The body is a patch-work of threads.

लउ नाड़ी सूआ है असती ॥

The muscles are stitched together with the needles of the bones.

अंभै का करि डंडा धरिआ ॥

The Lord has erected a pillar of water.

किआ तू जोगी गरबहि परिआ ॥१॥

O Yogi, why are you so proud? ||1||

जपि नाथु दिनु रैनाई ॥

Meditate on your Lord Master, day and night.

तेरी खिंथा दो दिहाई ॥१॥ रहाउ ॥

The patched coat of the body shall last for only a few days. ||1||Pause||

गहरी बिभूत लाइ बैठा ताड़ी ॥

Smearing ashes on your body, you sit in a deep meditative trance.

मेरी तेरी मुंद्रा धारी ॥

You wear the ear-rings of 'mine and yours'.

मागहि टूका त्रिपति न पावै ॥

You beg for bread, but you are not satisfied.

नाथु छोडि जाचहि लाज न आवै ॥२॥

Abandoning your Lord Master, you beg from others; you should feel ashamed. ||2||

चल चित जोगी आसणु तेरा ॥

Your consciousness is restless, Yogi, as you sit in your Yogic postures.

सिंङी वाजै नित उदासेरा ॥

You blow your horn, but still feel sad.

गुर गोरख की तै बूझ न पाई ॥

You do not understand Gorakh, your guru.

फिरि फिरि जोगी आवै जाई ॥३॥

Again and again, Yogi, you come and go. ||3||

जिस नो होआ नाथु क्रिपाला ॥

He, unto whom the Master shows Mercy

रहरासि हमारी गुर गोपाला ॥

- unto Him, the Guru, the Lord of the World, I offer my prayer.

नामै खिंथा नामै बसतरु ॥

One who has the Name as his patched coat, and the Name as his robe,

जन नानक जोगी होआ असथिरु ॥४॥

O servant Nanak, such a Yogi is steady and stable. ||4||

इउ जपिआ नाथु दिनु रैनाई ॥

One who meditates on the Master in this way, night and day,

हुणि पाइआ गुरु गोसाई ॥१॥ रहाउ दूजा ॥२॥१३॥

finds the Guru, the Lord of the World, in this life. ||1||Second Pause||2||13||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

करन करावन सोई ॥

He is the Creator, the Cause of causes;

आन न दीसै कोई ॥

I do not see any other at all.

ठाकुरु मेरा सुघड़ु सुजाना ॥

My Lord and Master is wise and all-knowing.

गुरमुखि मिलिआ रंगु माना ॥१॥

Meeting with the Gurmukh, I enjoy His Love. ||1||

ऐसो रे हरि रसु मीठा ॥

Such is the sweet, subtle essence of the Lord.

गुरमुखि किनै विरलै डीठा ॥१॥ रहाउ ॥

How rare are those who, as Gurmukh, taste it. ||1||Pause||

निरमल जोति अंम्रितु हरि नाम ॥

The Light of the Ambrosial Name of the Lord is immaculate and pure.

Page 887

पीवत अमर भए निहकाम ॥

Drinking it in, one becomes immortal and free of desire.

तनु मनु सीतलु अगनि निवारी ॥

The body and mind are cooled and soothed, and the fire is extinguished.

अनद रूप प्रगटे संसारी ॥२॥

Such a being is the embodiment of bliss, famous throughout the world. ||2||

किआ देवउ जा सभु किछु तेरा ॥

What can I offer You, Lord? Everything belongs to You.

सद बलिहारि जाउ लख बेरा ॥

I am forever a sacrifice to You, hundreds of thousands of times.

तनु मनु जीउ पिंडु दे साजिआ ॥

You blessed me, and fashioned my body, mind and soul.

गुर किरपा ते नीचु निवाजिआ ॥३॥

By Guru's Grace, this lowly being was exalted. ||3||

खोलि किवारा महलि बुलाइआ ॥

Opening the door, You summoned me to the Mansion of Your Presence.

जैसा सा तैसा दिखलाइआ ॥

As You are, so You have revealed Yourself to me.

कहु नानक सभु पड़दा तूटा ॥

Says Nanak, the screen is totally torn away;

हउ तेरा तू मै मनि वूठा ॥४॥३॥१४॥

I am Yours, and You are enshrined within my mind. ||4||3||14||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

सेवकु लाइओ अपुनी सेव ॥

He has linked His servant to His service.

अंम्रितु नामु दीओ मुखि देव ॥

The Divine Guru has poured the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, into his mouth.

सगली चिंता आपि निवारी ॥

He has subdued all his anxiety.

तिसु गुर कउ हउ सद बलिहारी ॥१॥

I am forever a sacrifice to that Guru. ||1||

काज हमारे पूरे सतगुर ॥

The True Guru has perfectly resolved my affairs.

बाजे अनहद तूरे सतगुर ॥१॥ रहाउ ॥

The True Guru vibrates the unstruck melody of the sound current. ||1||Pause||

महिमा जा की गहिर गंभीर ॥

His Glory is profound and unfathomable.

होइ निहालु देइ जिसु धीर ॥

One whom He blesses with patience becomes blissful.

जा के बंधन काटे राइ ॥

One whose bonds are shattered by the Sovereign Lord

सो नरु बहुरि न जोनी पाइ ॥२॥

is not cast into the womb of reincarnation again. ||2||

जा कै अंतरि प्रगटिओ आप ॥

One who is illuminated by the Lord's radiance within,

ता कउ नाही दूख संताप ॥

is not touched by pain and sorrow.

लालु रतनु तिसु पालै परिआ ॥

He holds in his robe the gems and jewels.

सगल कुट्मब ओहु जनु लै तरिआ ॥३॥

That humble being is saved, along with all his generations. ||3||

ना किछु भरमु न दुबिधा दूजा ॥

He has no doubt, double-mindedness or duality at all.

एको एकु निरंजन पूजा ॥

He worships and adores the One Immaculate Lord alone.

जत कत देखउ आपि दइआल ॥

Wherever I look, I see the Merciful Lord.

कहु नानक प्रभ मिले रसाल ॥४॥४॥१५॥

Says Nanak, I have found God, the source of nectar. ||4||4||15||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

तन ते छुटकी अपनी धारी ॥

My self-conceit has been eliminated from my body.

प्रभ की आगिआ लगी पिआरी ॥

The Will of God is dear to me.

जो किछु करै सु मनि मेरै मीठा ॥

Whatever He does, seems sweet to my mind.

ता इहु अचरजु नैनहु डीठा ॥१॥

And then, these eyes behold the wondrous Lord. ||1||

अब मोहि जानी रे मेरी गई बलाइ ॥

Now, I have become wise and my demons are gone.

बुझि गई त्रिसन निवारी ममता गुरि पूरै लीओ समझाइ ॥१॥ रहाउ ॥

My thirst is quenched, and my attachment is dispelled. The Perfect Guru has instructed me. ||1||Pause||

करि किरपा राखिओ गुरि सरना ॥

In His Mercy, the Guru has kept me under His protection.

गुरि पकराए हरि के चरना ॥

The Guru has attached me to the Lord's Feet.

बीस बिसुए जा मन ठहराने ॥

When the mind is totally held in check,

गुर पारब्रहम एकै ही जाने ॥२॥

one sees the Guru and the Supreme Lord God as one and the same. ||2||

जो जो कीनो हम तिस के दास ॥

Whoever You have created, I am his slave.

प्रभ मेरे को सगल निवास ॥

My God dwells in all.

ना को दूतु नही बैराई ॥

I have no enemies, no adversaries.

गलि मिलि चाले एकै भाई ॥३॥

I walk arm in arm, like brothers, with all. ||3||

जा कउ गुरि हरि दीए सूखा ॥

One whom the Guru, the Lord, blesses with peace,

ता कउ बहुरि न लागहि दूखा ॥

does not suffer in pain any longer.

आपे आपि सरब प्रतिपाल ॥

He Himself cherishes all.

नानक रातउ रंगि गोपाल ॥४॥५॥१६॥

Nanak is imbued with the love of the Lord of the World. ||4||5||16||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

मुख ते पड़ता टीका सहित ॥

You read the scriptures, and the commentaries,

हिरदै रामु नही पूरन रहत ॥

but the Perfect Lord does not dwell in your heart.

उपदेसु करे करि लोक द्रिड़ावै ॥

You preach to others to have faith,

अपना कहिआ आपि न कमावै ॥१॥

but you do not practice what you preach. ||1||

पंडित बेदु बीचारि पंडित ॥

O Pandit, O religious scholar, contemplate the Vedas.

मन का क्रोधु निवारि पंडित ॥१॥ रहाउ ॥

Eradicate anger from your mind, O Pandit. ||1||Pause||

आगै राखिओ साल गिरामु ॥

You place your stone god before yourself,

Page 888

मनु कीनो दह दिस बिस्रामु ॥

but your mind wanders in the ten directions.

तिलकु चरावै पाई पाइ ॥

You apply a ceremonial tilak mark to its forehead, and fall at its feet.

लोक पचारा अंधु कमाइ ॥२॥

You try to appease the people, and act blindly. ||2||

खटु करमा अरु आसणु धोती ॥

You perform the six religious rituals, and sit wearing your loin-cloth.

भागठि ग्रिहि पड़ै नित पोथी ॥

In the homes of the wealthy, you read the prayer book.

माला फेरै मंगै बिभूत ॥

You chant on your mala, and beg for money.

इह बिधि कोइ न तरिओ मीत ॥३॥

No one has ever been saved in this way, friend. ||3||

सो पंडितु गुर सबदु कमाइ ॥

He alone is a Pandit, who lives the Word of the Guru's Shabad.

त्रै गुण की ओसु उतरी माइ ॥

Maya, of the three qualities, leaves him.

चतुर बेद पूरन हरि नाइ ॥

The four Vedas are completely contained within the Lord's Name.

नानक तिस की सरणी पाइ ॥४॥६॥१७॥

Nanak seeks His Sanctuary. ||4||6||17||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

कोटि बिघन नही आवहि नेरि ॥

Millions of troubles do not come near him;

अनिक माइआ है ता की चेरि ॥

the many manifestations of Maya are his hand-maidens;

अनिक पाप ता के पानीहार ॥

countless sins are his water-carriers;

जा कउ मइआ भई करतार ॥१॥

he is blessed with the Grace of the Creator Lord. ||1||

जिसहि सहाई होइ भगवान ॥

One who has the Lord God as his help and support

अनिक जतन उआ कै सरंजाम ॥१॥ रहाउ ॥

- all his efforts are fulfilled. ||1||Pause||

करता राखै कीता कउनु ॥

He is protected by the Creator Lord; what harm can anyone do to him?

कीरी जीतो सगला भवनु ॥

Even an ant can conquer the whole world.

बेअंत महिमा ता की केतक बरन ॥

His glory is endless; how can I describe it?

बलि बलि जाईऐ ता के चरन ॥२॥

I am a sacrifice, a devoted sacrifice, to His feet. ||2||

तिन ही कीआ जपु तपु धिआनु ॥

He alone performs worship, austerities and meditation;

अनिक प्रकार कीआ तिनि दानु ॥

he alone is a giver to various charities;

भगतु सोई कलि महि परवानु ॥

he alone is approved in this Dark Age of Kali Yuga,

जा कउ ठाकुरि दीआ मानु ॥३॥

whom the Lord Master blesses with honor. ||3||

साधसंगि मिलि भए प्रगास ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am enlightened.

सहज सूख आस निवास ॥

I have found celestial peace, and my hopes are fulfilled.

पूरै सतिगुरि दीआ बिसास ॥

The Perfect True Guru has blessed me with faith.

नानक होए दासनि दास ॥४॥७॥१८॥

Nanak is the slave of His slaves. ||4||7||18||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

दोसु न दीजै काहू लोग ॥

Don't blame others, O people;

जो कमावनु सोई भोग ॥

as you plant, so shall you harvest.

आपन करम आपे ही बंध ॥

By your actions, you have bound yourself.

आवनु जावनु माइआ धंध ॥१॥

You come and go, entangled in Maya. ||1||

ऐसी जानी संत जनी ॥

Such is the understanding of the Saintly people.

परगासु भइआ पूरे गुर बचनी ॥१॥ रहाउ ॥

You shall be enlightened, through the Word of the Perfect Guru. ||1||Pause||

तनु धनु कलतु मिथिआ बिसथार ॥

Body, wealth, spouse and ostentatious displays are false.

हैवर गैवर चालनहार ॥

Horses and elephants will pass away.

राज रंग रूप सभि कूर ॥

Power, pleasures and beauty are all false.

नाम बिना होइ जासी धूर ॥२॥

Without the Naam, the Name of the Lord, everything is reduced to dust. ||2||

भरमि भूले बादि अहंकारी ॥

The egotistical people are deluded by useless doubt.

संगि नाही रे सगल पसारी ॥

Of all this expanse, nothing shall go along with you.

सोग हरख महि देह बिरधानी ॥

Through pleasure and pain, the body is growing old.

साकत इव ही करत बिहानी ॥३॥

Doing these things, the faithless cynics are passing their lives. ||3||

हरि का नामु अंम्रितु कलि माहि ॥

The Name of the Lord is Ambrosial Nectar in this Dark Age of Kali Yuga.

एहु निधाना साधू पाहि ॥

This treasure is obtained from the Holy.

नानक गुरु गोविदु जिसु तूठा ॥

O Nanak, whoever pleases the Guru,

घटि घटि रमईआ तिन ही डीठा ॥४॥८॥१९॥

the Lord of the Universe, beholds the Lord in each and every heart. ||4||8||19||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

पंच सबद तह पूरन नाद ॥

The Panch Shabad, the five primal sounds, echo the perfect sound current of the Naad.

अनहद बाजे अचरज बिसमाद ॥

The wondrous, amazing unstruck melody vibrates.

केल करहि संत हरि लोग ॥

The Saintly people play there with the Lord.

पारब्रहम पूरन निरजोग ॥१॥

They remain totally detached, absorbed in the Supreme Lord God. ||1||

सूख सहज आनंद भवन ॥

It is the realm of celestial peace and bliss.

साधसंगि बैसि गुण गावहि तह रोग सोग नही जनम मरन ॥१॥ रहाउ ॥

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, sits and sings the Glorious Praises of the Lord. There is no disease or sorrow there, no birth or death. ||1||Pause||

ऊहा सिमरहि केवल नामु ॥

There, they meditate only on the Naam, the Name of the Lord.

बिरले पावहि ओहु बिस्रामु ॥

How rare are those who find this place of rest.

भोजनु भाउ कीरतन आधारु ॥

The love of God is their food, and the Kirtan of the Lord's Praise is their support.

Page 889

निहचल आसनु बेसुमारु ॥२॥

They obtain a permanent seat in the infinite. ||2||

डिगि न डोलै कतहू न धावै ॥

No one falls there, or wavers, or goes anywhere.

गुर प्रसादि को इहु महलु पावै ॥

By Guru's Grace, some find this mansion.

भ्रम भै मोह न माइआ जाल ॥

They are not touched by doubt, fear, attachment or the traps of Maya.

सुंन समाधि प्रभू किरपाल ॥३॥

They enter the deepest state of Samaadhi, through the kind mercy of God. ||3||

ता का अंतु न पारावारु ॥

He has no end or limitation.

आपे गुपतु आपे पासारु ॥

He Himself is unmanifest, and He Himself is manifest.

जा कै अंतरि हरि हरि सुआदु ॥

One who enjoys the taste of the Lord, Har, Har, deep within himself,

कहनु न जाई नानक बिसमादु ॥४॥९॥२०॥

O Nanak, his wondrous state cannot be described. ||4||9||20||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

भेटत संगि पारब्रहमु चिति आइआ ॥

Meeting with the Sangat, the Congregation, the Supreme Lord God has come into my consciousness.

संगति करत संतोखु मनि पाइआ ॥

In the Sangat, my mind has found contentment.

संतह चरन माथा मेरो पउत ॥

I touch my forehead to the feet of the Saints.

अनिक बार संतह डंडउत ॥१॥

Countless times, I humbly bow to the Saints. ||1||

इहु मनु संतन कै बलिहारी ॥

This mind is a sacrifice to the Saints;

जा की ओट गही सुखु पाइआ राखे किरपा धारी ॥१॥ रहाउ ॥

holding tight to their support, I have found peace, and in their mercy, they have protected me. ||1||Pause||

संतह चरण धोइ धोइ पीवा ॥

I wash the feet of the Saints, and drink in that water.

संतह दरसु पेखि पेखि जीवा ॥

Gazing upon the Blessed Vision of the Saints' Darshan, I live.

संतह की मेरै मनि आस ॥

My mind rests its hopes in the Saints.

संत हमारी निरमल रासि ॥२॥

The Saints are my immaculate wealth. ||2||

संत हमारा राखिआ पड़दा ॥

The Saints have covered my faults.

संत प्रसादि मोहि कबहू न कड़दा ॥

By the Grace of the Saints, I am no longer tormented.

संतह संगु दीआ किरपाल ॥

The Merciful Lord has blessed me with the Saints' Congregation.

संत सहाई भए दइआल ॥३॥

The Compassionate Saints have become my help and support. ||3||

सुरति मति बुधि परगासु ॥

My consciousness, intellect and wisdom have been enlightened.

गहिर गंभीर अपार गुणतासु ॥

The Lord is profound, unfathomable, infinite, the treasure of virtue.

जीअ जंत सगले प्रतिपाल ॥

He cherishes all beings and creatures.

नानक संतह देखि निहाल ॥४॥१०॥२१॥

Nanak is enraptured, seeing the Saints. ||4||10||21||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

तेरै काजि न ग्रिहु राजु मालु ॥

Your home, power and wealth will be of no use to you.

तेरै काजि न बिखै जंजालु ॥

Your corrupt worldly entanglements will be of no use to you.

इसट मीत जाणु सभ छलै ॥

Know that all your dear friends are fake.

हरि हरि नामु संगि तेरै चलै ॥१॥

Only the Name of the Lord, Har, Har, will go along with you. ||1||

राम नाम गुण गाइ ले मीता हरि सिमरत तेरी लाज रहै ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord's Name, O friend; remembering the Lord in meditation, your honor shall be saved.

हरि सिमरत जमु कछु न कहै ॥१॥ रहाउ ॥

Remembering the Lord in meditation, the Messenger of Death will not touch you. ||1||Pause||

बिनु हरि सगल निरारथ काम ॥

Without the Lord, all pursuits are useless.

सुइना रुपा माटी दाम ॥

Gold, silver and wealth are just dust.

गुर का सबदु जापि मन सुखा ॥

Chanting the Word of the Guru's Shabad, your mind shall be at peace.

ईहा ऊहा तेरो ऊजल मुखा ॥२॥

Here and hereafter, your face shall be radiant and bright. ||2||

करि करि थाके वडे वडेरे ॥

Even the greatest of the great worked and worked until they were exhausted.

किन ही न कीए काज माइआ पूरे ॥

None of them ever accomplished the tasks of Maya.

हरि हरि नामु जपै जनु कोइ ॥

Any humble being who chants the Name of the Lord, Har, Har,

ता की आसा पूरन होइ ॥३॥

will have all his hopes fulfilled. ||3||

हरि भगतन को नामु अधारु ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the anchor and support of the Lord's devotees.

संती जीता जनमु अपारु ॥

The Saints are victorious in this priceless human life.

हरि संतु करे सोई परवाणु ॥

Whatever the Lord's Saint does, is approved and accepted.

नानक दासु ता कै कुरबाणु ॥४॥११॥२२॥

Slave Nanak is a sacrifice to him. ||4||11||22||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

सिंचहि दरबु देहि दुखु लोग ॥

You gather wealth by exploiting people.

तेरै काजि न अवरा जोग ॥

It is of no use to you; it was meant for others.

करि अहंकारु होइ वरतहि अंध ॥

You practice egotism, and act like a blind man.

जम की जेवड़ी तू आगै बंध ॥१॥

In the world hereafter, you shall be tied to the leash of the Messenger of Death. ||1||

छाडि विडाणी ताति मूड़े ॥

Give up your envy of others, you fool!

ईहा बसना राति मूड़े ॥

You only live here for a night, you fool!

माइआ के माते तै उठि चलना ॥

You are intoxicated with Maya, but you must soon arise and depart.

राचि रहिओ तू संगि सुपना ॥१॥ रहाउ ॥

You are totally involved in the dream. ||1||Pause||

बाल बिवसथा बारिकु अंध ॥

In his childhood, the child is blind.

भरि जोबनि लागा दुरगंध ॥

In the fullness of youth, he is involved in foul-smelling sins.

Page 890

त्रितीअ बिवसथा सिंचे माइ ॥

In the third stage of life, he gathers the wealth of Maya.

बिरधि भइआ छोडि चलिओ पछुताइ ॥२॥

And when he grows old, he must leave all this; he departs regretting and repenting. ||2||

चिरंकाल पाई द्रुलभ देह ॥

After a very long time, one obtains this precious human body, so difficult to obtain.

नाम बिहूणी होई खेह ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, it is reduced to dust.

पसू परेत मुगध ते बुरी ॥

Worse than a beast, a demon or an idiot,

तिसहि न बूझै जिनि एह सिरी ॥३॥

is that one who does not understand who created him. ||3||

सुणि करतार गोविंद गोपाल ॥

Listen, O Creator Lord, Lord of the Universe, Lord of the World,

दीन दइआल सदा किरपाल ॥

Merciful to the meek, forever compassionate

तुमहि छडावहु छुटकहि बंध ॥

- If You emancipate the human, then his bonds are broken.

बखसि मिलावहु नानक जग अंध ॥४॥१२॥२३॥

O Nanak, the people of world are blind; please, Lord, forgive them, and unite them with Yourself. ||4||12||23||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

करि संजोगु बनाई काछि ॥

Joining the elements together, the robe of the body is fashioned.

तिसु संगि रहिओ इआना राचि ॥

The ignorant fool is engrossed in it.

प्रतिपारै नित सारि समारै ॥

He cherishes it, and constantly takes care of it.

अंत की बार ऊठि सिधारै ॥१॥

But at the very last moment, he must arise and depart. ||1||

नाम बिना सभु झूठु परानी ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, everything is false, O mortal.

गोविद भजन बिनु अवर संगि राते ते सभि माइआ मूठु परानी ॥१॥ रहाउ ॥

Those who do not vibrate and meditate on the Lord of the Universe, but instead are imbued with other things, - all those mortals are plundered by Maya. ||1||Pause||

तीरथ नाइ न उतरसि मैलु ॥

Bathing at sacred shrines of pilgrimage, filth is not washed off.

करम धरम सभि हउमै फैलु ॥

Religious rituals are all just egotistical displays.

लोक पचारै गति नही होइ ॥

By pleasing and appeasing people, no one is saved.

नाम बिहूणे चलसहि रोइ ॥२॥

Without the Naam, they shall depart weeping. ||2||

बिनु हरि नाम न टूटसि पटल ॥

Without the Lord's Name, the screen is not torn away.

सोधे सासत्र सिम्रिति सगल ॥

I have studied all the Shaastras and Simritees.

सो नामु जपै जिसु आपि जपाए ॥

He alone chants the Naam, whom the Lord Himself inspires to chant.

सगल फला से सूखि समाए ॥३॥

He obtains all fruits and rewards, and merges in peace. ||3||

राखनहारे राखहु आपि ॥

O Savior Lord, please save me!

सगल सुखा प्रभ तुमरै हाथि ॥

All peace and comforts are in Your Hand, God.

जितु लावहि तितु लागह सुआमी ॥

Whatever you attach me to, to that I am attached, O my Lord and Master.

नानक साहिबु अंतरजामी ॥४॥१३॥२४॥

O Nanak, the Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||13||24||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

जो किछु करै सोई सुखु जाना ॥

Whatever He does makes me happy.

मनु असमझु साधसंगि पतीआना ॥

The ignorant mind is encouraged, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

डोलन ते चूका ठहराइआ ॥

Now, it does not waver at all; it has become stable and steady.

सति माहि ले सति समाइआ ॥१॥

Receiving Truth, it is merged in the True Lord. ||1||

दूखु गइआ सभु रोगु गइआ ॥

Pain is gone, and all illness is gone.

प्रभ की आगिआ मन महि मानी महा पुरख का संगु भइआ ॥१॥ रहाउ ॥

I have accepted the Will of God in my mind, associating with the Great Person, the Guru. ||1||Pause||

सगल पवित्र सरब निरमला ॥

All is pure; all is immaculate.

जो वरताए सोई भला ॥

Whatever exists is good.

जह राखै सोई मुकति थानु ॥

Wherever He keeps me, that is the place of liberation for me.

जो जपाए सोई नामु ॥२॥

Whatever He makes me chant, is His Name. ||2||

अठसठि तीरथ जह साध पग धरहि ॥

That is the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, where the Holy place their feet,

तह बैकुंठु जह नामु उचरहि ॥

and that is heaven, where the Naam is chanted.

सरब अनंद जब दरसनु पाईऐ ॥

All bliss comes, when one obtains the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

राम गुणा नित नित हरि गाईऐ ॥३॥

I sing continuously, continually, the Glorious Praises of the Lord. ||3||

आपे घटि घटि रहिआ बिआपि ॥

The Lord Himself is pervading in each and every heart.

दइआल पुरख परगट परताप ॥

The glory of the Merciful Lord is radiant and manifest.

कपट खुलाने भ्रम नाठे दूरे ॥

The shutters are opened, and doubts have run away.

नानक कउ गुर भेटे पूरे ॥४॥१४॥२५॥

Nanak has met with the Perfect Guru. ||4||14||25||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

कोटि जाप ताप बिस्राम ॥

Millions of meditations and austerities rest in him,

रिधि बुधि सिधि सुर गिआन ॥

along with wealth, wisdom, miraculous spiritual powers and angelic spiritual insight.

अनिक रूप रंग भोग रसै ॥

He enjoys the various shows and forms, pleasures and delicacies;

गुरमुखि नामु निमख रिदै वसै ॥१॥

the Naam, the Name of the Lord, dwells within the heart of the Gurmukh. ||1||

हरि के नाम की वडिआई ॥

Such is the glorious greatness of the Name of the Lord.

कीमति कहणु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥

Its value cannot be described. ||1||Pause||

सूरबीर धीरज मति पूरा ॥

He alone is brave, patient and perfectly wise;

Page 891

सहज समाधि धुनि गहिर गंभीरा ॥

he is intuitively in Samaadhi, profound and unfathomable.

सदा मुकतु ता के पूरे काम ॥

He is liberated forever and all his affairs are perfectly resolved;

जा कै रिदै वसै हरि नाम ॥२॥

the Lord's Name abides within his heart. ||2||

सगल सूख आनंद अरोग ॥

He is totally peaceful, blissful and healthy;

समदरसी पूरन निरजोग ॥

he looks upon all impartially, and is perfectly detached.

आइ न जाइ डोलै कत नाही ॥

He does not come and go, and he never wavers;

जा कै नामु बसै मन माही ॥३॥

the Naam abides in his mind. ||3||

दीन दइआल गोपाल गोविंद ॥

God is Merciful to the meek; He is the Lord of the World, the Lord of the Universe.

गुरमुखि जपीऐ उतरै चिंद ॥

The Gurmukh meditates on Him, and his worries are gone.

नानक कउ गुरि दीआ नामु ॥

The Guru has blessed Nanak with the Naam;

संतन की टहल संत का कामु ॥४॥१५॥२६॥

he serves the Saints, and works for the Saints. ||4||15||26||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

बीज मंत्रु हरि कीरतनु गाउ ॥

Sing the Kirtan of the Lord's Praises, and the Beej Mantra, the Seed Mantra.

आगै मिली निथावे थाउ ॥

Even the homeless find a home in the world hereafter.

गुर पूरे की चरणी लागु ॥

Fall at the feet of the Perfect Guru;

जनम जनम का सोइआ जागु ॥१॥

you have slept for so many incarnations - wake up! ||1||

हरि हरि जापु जपला ॥

Chant the Chant of the Lord's Name, Har, Har.

गुर किरपा ते हिरदै वासै भउजलु पारि परला ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, it shall be enshrined within your heart, and you shall cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

नामु निधानु धिआइ मन अटल ॥

Meditate on the eternal treasure of the Naam, the Name of the Lord, O mind,

ता छूटहि माइआ के पटल ॥

and then, the screen of Maya shall be torn away.

गुर का सबदु अंम्रित रसु पीउ ॥

Drink in the Ambrosial Nectar of the Guru's Shabad,

ता तेरा होइ निरमल जीउ ॥२॥

and then your soul shall be rendered immaculate and pure. ||2||

सोधत सोधत सोधि बीचारा ॥

Searching, searching, searching, I have realized

बिनु हरि भगति नही छुटकारा ॥

that without devotional worship of the Lord, no one is saved.

सो हरि भजनु साध कै संगि ॥

So vibrate, and meditate on that Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

मनु तनु रापै हरि कै रंगि ॥३॥

your mind and body shall be imbued with love for the Lord. ||3||

छोडि सिआणप बहु चतुराई ॥

Renounce all your cleverness and trickery.

मन बिनु हरि नावै जाइ न काई ॥

O mind, without the Lord's Name, there is no place of rest.

दइआ धारी गोविद गोसाई ॥

The Lord of the Universe, the Lord of the World, has taken pity on me.

हरि हरि नानक टेक टिकाई ॥४॥१६॥२७॥

Nanak seeks the protection and support of the Lord, Har, Har. ||4||16||27||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

संत कै संगि राम रंग केल ॥

In the Saints' Congregation, play joyfully with the Lord,

आगै जम सिउ होइ न मेल ॥

and you will not have to meet the Messenger of Death hereafter.

अहंबुधि का भइआ बिनास ॥

Your egotistical intellect shall be dispelled,

दुरमति होई सगली नास ॥१॥

and your evil-mindedness will be totally taken away. ||1||

राम नाम गुण गाइ पंडित ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord's Name, O Pandit.

करम कांड अहंकारु न काजै कुसल सेती घरि जाहि पंडित ॥१॥ रहाउ ॥

Religious rituals and egotism are of no use at all. You shall go home with happiness, O Pandit. ||1||Pause||

हरि का जसु निधि लीआ लाभ ॥

I have earned the profit, the wealth of the Lord's praise.

पूरन भए मनोरथ साभ ॥

All my hopes have been fulfilled.

दुखु नाठा सुखु घर महि आइआ ॥

Pain has left me, and peace has come to my home.

संत प्रसादि कमलु बिगसाइआ ॥२॥

By the Grace of the Saints, my heart-lotus blossoms forth. ||2||

नाम रतनु जिनि पाइआ दानु ॥

One who is blessed with the gift of the jewel of the Name,

तिसु जन होए सगल निधान ॥

obtains all treasures.

संतोखु आइआ मनि पूरा पाइ ॥

His mind becomes content, finding the Perfect Lord.

फिरि फिरि मागन काहे जाइ ॥३॥

Why should he ever go begging again? ||3||

हरि की कथा सुनत पवित ॥

Hearing the Lord's sermon, he becomes pure and holy.

जिहवा बकत पाई गति मति ॥

Chanting it with his tongue, he finds the way to salvation.

सो परवाणु जिसु रिदै वसाई ॥

He alone is approved, who enshrines the Lord within his heart.

नानक ते जन ऊतम भाई ॥४॥१७॥२८॥

Nanak: such a humble being is exalted, O Siblings of Destiny. ||4||17||28||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

गहु करि पकरी न आई हाथि ॥

No matter how hard you try to grab it, it does not come into your hands.

प्रीति करी चाली नही साथि ॥

No matter how much you may love it, it does not go along with you.

कहु नानक जउ तिआगि दई ॥

Says Nanak, when you abandon it,

तब ओह चरणी आइ पई ॥१॥

then it comes and falls at your feet. ||1||

सुणि संतहु निरमल बीचार ॥

Listen, O Saints: this is the pure philosophy.

राम नाम बिनु गति नही काई गुरु पूरा भेटत उधार ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Lord's Name, there is no salvation. Meeting with the Perfect Guru, one is saved. ||1||Pause||

Page 892

जब उस कउ कोई देवै मानु ॥

When someone tries to appease her,

तब आपस ऊपरि रखै गुमानु ॥

then she takes pride in herself.

जब उस कउ कोई मनि परहरै ॥

But when someone puts her out of his thoughts,

तब ओह सेवकि सेवा करै ॥२॥

then she serves him like a slave. ||2||

मुखि बेरावै अंति ठगावै ॥

She seems to please, but in the end, she deceives.

इकतु ठउर ओह कही न समावै ॥

She does not remain in any one place.

उनि मोहे बहुते ब्रहमंड ॥

She has bewitched a great many worlds.

राम जनी कीनी खंड खंड ॥३॥

The Lord's humble servants cut her apart into pieces. ||3||

जो मागै सो भूखा रहै ॥

Whoever begs from her remains hungry.

इसु संगि राचै सु कछू न लहै ॥

Whoever is infatuated with her obtains nothing.

इसहि तिआगि सतसंगति करै ॥

But one who renounces her, and joins the Society of the Saints,

वडभागी नानक ओहु तरै ॥४॥१८॥२९॥

by great good fortune, O Nanak, is saved. ||4||18||29||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

आतम रामु सरब महि पेखु ॥

See the Lord, the Universal Soul, in all.

पूरन पूरि रहिआ प्रभ एकु ॥

The One God is perfect, and all-pervading.

रतनु अमोलु रिदे महि जानु ॥

Know that the priceless jewel is within your own heart.

अपनी वसतु तू आपि पछानु ॥१॥

Realize that your essence is within your own self. ||1||

पी अंम्रितु संतन परसादि ॥

Drink in the Ambrosial Nectar, by the Grace of the Saints.

वडे भाग होवहि तउ पाईऐ बिनु जिहवा किआ जाणै सुआदु ॥१॥ रहाउ ॥

One who is blessed with high destiny, obtains it. Without a tongue, how can one know the taste? ||1||Pause||

अठ दस बेद सुने कह डोरा ॥

How can a deaf person listen to the eighteen Puraanas and the Vedas?

कोटि प्रगास न दिसै अंधेरा ॥

The blind man cannot see even a million lights.

पसू परीति घास संगि रचै ॥

The beast loves grass, and remains attached to it.

जिसु नही बुझावै सो कितु बिधि बुझै ॥२॥

One who has not been taught - how can he understand? ||2||

जानणहारु रहिआ प्रभु जानि ॥

God, the Knower, knows all.

ओति पोति भगतन संगानि ॥

He is with His devotees, through and through.

बिगसि बिगसि अपुना प्रभु गावहि ॥

Those who sing God's Praises with joy and delight,

नानक तिन जम नेड़ि न आवहि ॥३॥१९॥३०॥

O Nanak - the Messenger of Death does not even approach them. ||3||19||30||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

दीनो नामु कीओ पवितु ॥

Blessing me with His Name, He has purified and sanctified me.

हरि धनु रासि निरास इह बितु ॥

The Lord's wealth is my capital. False hope has left me; this is my wealth.

काटी बंधि हरि सेवा लाए ॥

Breaking my bonds, the Lord has linked me to His service.

हरि हरि भगति राम गुण गाए ॥१॥

I am a devotee of the Lord, Har, Har; I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

बाजे अनहद बाजा ॥

The unstruck sound current vibrates and resounds.

रसकि रसकि गुण गावहि हरि जन अपनै गुरदेवि निवाजा ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord's humble servants sing His Glorious Praises with love and delight; they are honored by the Divine Guru. ||1||Pause||

आइ बनिओ पूरबला भागु ॥

My pre-ordained destiny has been activated;

जनम जनम का सोइआ जागु ॥

I have awakened from the sleep of countless incarnations.

गई गिलानि साध कै संगि ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my aversion is gone.

मनु तनु रातो हरि कै रंगि ॥२॥

My mind and body are imbued with love for the Lord. ||2||

राखे राखनहार दइआल ॥

The Merciful Savior Lord has saved me.

ना किछु सेवा ना किछु घाल ॥

I have no service or work to my credit.

करि किरपा प्रभि कीनी दइआ ॥

In His Mercy, God has taken pity on me;

बूडत दुख महि काढि लइआ ॥३॥

He lifted me up and pulled me out, when I was suffering in pain. ||3||

सुणि सुणि उपजिओ मन महि चाउ ॥

Listening, listening to His Praises, joy has welled up within my mind.

आठ पहर हरि के गुण गाउ ॥

Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of the Lord.

गावत गावत परम गति पाई ॥

Singing, singing His Praises, I have obtained the supreme status.

गुर प्रसादि नानक लिव लाई ॥४॥२०॥३१॥

By Guru's Grace, Nanak is lovingly focused on the Lord. ||4||20||31||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

कउडी बदलै तिआगै रतनु ॥

In exchange for a shell, he gives up a jewel.

छोडि जाइ ताहू का जतनु ॥

He tries to get what he must give up.

सो संचै जो होछी बात ॥

He collects those things which are worthless.

माइआ मोहिआ टेढउ जात ॥१॥

Enticed by Maya, he takes the crooked path. ||1||

अभागे तै लाज नाही ॥

You unfortunate man - have you no shame?

सुख सागर पूरन परमेसरु हरि न चेतिओ मन माही ॥१॥ रहाउ ॥

You do not remember in your mind the ocean of peace, the perfect Transcendent Lord God. ||1||Pause||

अंम्रितु कउरा बिखिआ मीठी ॥

Nectar seems bitter to you, and poison is sweet.

साकत की बिधि नैनहु डीठी ॥

Such is your condition, you faithless cynic, which I have seen with my own eyes.

कूड़ि कपटि अहंकारि रीझाना ॥

You are fond of falsehood, fraud and egotism.

Page 893

नामु सुनत जनु बिछूअ डसाना ॥२॥

If you hear the Naam, the Name of the Lord, you feel like you have been stung by a scorpion. ||2||

माइआ कारणि सद ही झूरै ॥

You continually yearn for Maya,

मनि मुखि कबहि न उसतति करै ॥

and you never chant the Lord's Praises with your mouth.

निरभउ निरंकार दातारु ॥

The Lord is fearless and formless; He is the Great Giver.

तिसु सिउ प्रीति न करै गवारु ॥३॥

But you do not love Him, you fool! ||3||

सभ साहा सिरि साचा साहु ॥

God, the True King, is above the heads of all kings.

वेमुहताजु पूरा पातिसाहु ॥

He is the independent, perfect Lord King.

मोह मगन लपटिओ भ्रम गिरह ॥

People are intoxicated by emotional attachment, entangled in doubt and family life.

नानक तरीऐ तेरी मिहर ॥४॥२१॥३२॥

Nanak: they are saved only by Your Mercy, Lord. ||4||21||32||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

रैणि दिनसु जपउ हरि नाउ ॥

Night and day, I chant the Lord's Name.

आगै दरगह पावउ थाउ ॥

Hereafter, I shall obtain a seat in the Court of the Lord.

सदा अनंदु न होवी सोगु ॥

I am in bliss forever; I have no sorrow.

कबहू न बिआपै हउमै रोगु ॥१॥

The disease of ego never afflicts me. ||1||

खोजहु संतहु हरि ब्रहम गिआनी ॥

O Saints of the Lord, seek out those who know God.

बिसमन बिसम भए बिसमादा परम गति पावहि हरि सिमरि परानी ॥१॥ रहाउ ॥

You shall be wonderstruck with wonder at the wonderful Lord; meditate in remembrance on the Lord, O mortal, and obtain the supreme status. ||1||Pause||

गनि मिनि देखहु सगल बीचारि ॥

Calculating, measuring, and thinking in every way,

नाम बिना को सकै न तारि ॥

see that without the Naam, no one can be carried across.

सगल उपाव न चालहि संगि ॥

Of all your efforts, none will go along with you.

भवजलु तरीऐ प्रभ कै रंगि ॥२॥

You can cross over the terrifying world-ocean only through the love of God. ||2||

देही धोइ न उतरै मैलु ॥

By merely washing the body, one's filth is not removed.

हउमै बिआपै दुबिधा फैलु ॥

Afflicted by egotism, duality only increases.

हरि हरि अउखधु जो जनु खाइ ॥

That humble being who takes the medicine of the Name of the Lord, Har, Har

ता का रोगु सगल मिटि जाइ ॥३॥

- all his diseases are eradicated. ||3||

करि किरपा पारब्रहम दइआल ॥

Take pity on me, O merciful, Supreme Lord God;

मन ते कबहु न बिसरु गोपाल ॥

let me never forget the Lord of the World from my mind.

तेरे दास की होवा धूरि ॥

Let me be the dust of the feet of Your slaves;

नानक की प्रभ सरधा पूरि ॥४॥२२॥३३॥

O God, please fulfill Nanak's hope. ||4||22||33||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

तेरी सरणि पूरे गुरदेव ॥

You are my Protection, O perfect Divine Guru.

तुधु बिनु दूजा नाही कोइ ॥

There is no other than You.

तू समरथु पूरन पारब्रहमु ॥

You are all-powerful, O perfect Supreme Lord God.

सो धिआए पूरा जिसु करमु ॥१॥

He alone meditates on You, whose karma is perfect. ||1||

तरण तारण प्रभ तेरो नाउ ॥

You Name, God, is the boat to carry us across.

एका सरणि गही मन मेरै तुधु बिनु दूजा नाही ठाउ ॥१॥ रहाउ ॥

My mind has grasped Your protection alone. Other than You, I have no place of rest at all. ||1||Pause||

जपि जपि जीवा तेरा नाउ ॥

Chanting, meditating on Your Name, I live,

आगै दरगह पावउ ठाउ ॥

and hereafter, I will obtain a seat in the Court of the Lord.

दूखु अंधेरा मन ते जाइ ॥

Pain and darkness are gone from my mind;

दुरमति बिनसै राचै हरि नाइ ॥२॥

my evil-mindedness is dispelled, and I am absorbed in the Lord's Name. ||2||

चरन कमल सिउ लागी प्रीति ॥

I have enshrined love for the Lord's lotus feet.

गुर पूरे की निरमल रीति ॥

The lifestyle of the Perfect Guru is immaculate and pure.

भउ भागा निरभउ मनि बसै ॥

My fear has run away, and the fearless Lord dwells within my mind.

अंम्रित नामु रसना नित जपै ॥३॥

My tongue continually chants the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||3||

कोटि जनम के काटे फाहे ॥

The nooses of millions of incarnations are cut away.

पाइआ लाभु सचा धनु लाहे ॥

I have obtained the profit of the true wealth.

तोटि न आवै अखुट भंडार ॥

This treasure is inexhaustible; it will never run out.

नानक भगत सोहहि हरि दुआर ॥४॥२३॥३४॥

O Nanak, the devotees look beautiful in the Court of the Lord. ||4||23||34||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

रतन जवेहर नाम ॥

The Naam, the Name of the Lord, is a jewel, a ruby.

सतु संतोखु गिआन ॥

It brings Truth, contentment and spiritual wisdom.

सूख सहज दइआ का पोता ॥

The Lord entrusts the treasures of peace,

हरि भगता हवालै होता ॥१॥

intuition and kindness to His devotees. ||1||

मेरे राम को भंडारु ॥

This is the treasure of my Lord.

खात खरचि कछु तोटि न आवै अंतु नही हरि पारावारु ॥१॥ रहाउ ॥

Consuming and expending it, it is never used up. The Lord has no end or limitation. ||1||Pause||

कीरतनु निरमोलक हीरा ॥

The Kirtan of the Lord's Praise is a priceless diamond.

आनंद गुणी गहीरा ॥

It is the ocean of bliss and virtue.

अनहद बाणी पूंजी ॥

In the Word of the Guru's Bani is the wealth of the unstruck sound current.

संतन हथि राखी कूंजी ॥२॥

The Saints hold the key to it in their hands. ||2||

Page 894

सुंन समाधि गुफा तह आसनु ॥

They sit there, in the cave of deep Samaadhi;

केवल ब्रहम पूरन तह बासनु ॥

the unique, perfect Lord God dwells there.

भगत संगि प्रभु गोसटि करत ॥

God holds conversations with His devotees.

तह हरख न सोग न जनम न मरत ॥३॥

There is no pleasure or pain, no birth or death there. ||3||

करि किरपा जिसु आपि दिवाइआ ॥

One whom the Lord Himself blesses with His Mercy,

साधसंगि तिनि हरि धनु पाइआ ॥

obtains the Lord's wealth in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

दइआल पुरख नानक अरदासि ॥

Nanak prays to the merciful Primal Lord;

हरि मेरी वरतणि हरि मेरी रासि ॥४॥२४॥३५॥

the Lord is my merchandise, and the Lord is my capital. ||4||24||35||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

महिमा न जानहि बेद ॥

The Vedas do not know His greatness.

ब्रहमे नही जानहि भेद ॥

Brahma does not know His mystery.

अवतार न जानहि अंतु ॥

Incarnated beings do not know His limit.

परमेसरु पारब्रहम बेअंतु ॥१॥

The Transcendent Lord, the Supreme Lord God, is infinite. ||1||

अपनी गति आपि जानै ॥

Only He Himself knows His own state.

सुणि सुणि अवर वखानै ॥१॥ रहाउ ॥

Others speak of Him only by hearsay. ||1||Pause||

संकरा नही जानहि भेव ॥

Shiva does not know His mystery.

खोजत हारे देव ॥

The gods gave grown weary of searching for Him.

देवीआ नही जानै मरम ॥

The goddesses do not know His mystery.

सभ ऊपरि अलख पारब्रहम ॥२॥

Above all is the unseen, Supreme Lord God. ||2||

अपनै रंगि करता केल ॥

The Creator Lord plays His own plays.

आपि बिछोरै आपे मेल ॥

He Himself separates, and He Himself unites.

इकि भरमे इकि भगती लाए ॥

Some wander around, while others are linked to His devotional worship.

अपणा कीआ आपि जणाए ॥३॥

By His actions, He makes Himself known. ||3||

संतन की सुणि साची साखी ॥

Listen to the true story of the Saints.

सो बोलहि जो पेखहि आखी ॥

They speak only of what they see with their eyes.

नही लेपु तिसु पुंनि न पापि ॥

He is not involved with virtue or vice.

नानक का प्रभु आपे आपि ॥४॥२५॥३६॥

Nanak's God is Himself all-in-all. ||4||25||36||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

किछहू काजु न कीओ जानि ॥

I have not tried to do anything through knowledge.

सुरति मति नाही किछु गिआनि ॥

I have no knowledge, intelligence or spiritual wisdom.

जाप ताप सील नही धरम ॥

I have not practiced chanting, deep meditation, humility or righteousness.

किछू न जानउ कैसा करम ॥१॥

I know nothing of such good karma. ||1||

ठाकुर प्रीतम प्रभ मेरे ॥

O my Beloved God, my Lord and Master,

तुझ बिनु दूजा अवरु न कोई भूलह चूकह प्रभ तेरे ॥१॥ रहाउ ॥

there is none other than You. Even though I wander and make mistakes, I am still Yours, God. ||1||Pause||

रिधि न बुधि न सिधि प्रगासु ॥

I have no wealth, no intelligence, no miraculous spiritual powers; I am not enlightened.

बिखै बिआधि के गाव महि बासु ॥

I dwell in the village of corruption and sickness.

करणहार मेरे प्रभ एक ॥

O my One Creator Lord God,

नाम तेरे की मन महि टेक ॥२॥

Your Name is the support of my mind. ||2||

सुणि सुणि जीवउ मनि इहु बिस्रामु ॥

Hearing, hearing Your Name, I live; this is my mind's consolation.

पाप खंडन प्रभ तेरो नामु ॥

Your Name, God, is the Destroyer of sins.

तू अगनतु जीअ का दाता ॥

You, O Limitless Lord, are the Giver of the soul.

जिसहि जणावहि तिनि तू जाता ॥३॥

He alone knows You, unto whom You reveal Yourself. ||3||

जो उपाइओ तिसु तेरी आस ॥

Whoever has been created, rests his hopes in You.

सगल अराधहि प्रभ गुणतास ॥

All worship and adore You, God, O treasure of excellence.

नानक दास तेरै कुरबाणु ॥

Slave Nanak is a sacrifice to You.

बेअंत साहिबु मेरा मिहरवाणु ॥४॥२६॥३७॥

My merciful Lord and Master is infinite. ||4||26||37||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

राखनहार दइआल ॥

The Savior Lord is merciful.

कोटि भव खंडे निमख खिआल ॥

Millions of incarnations are eradicated in an instant, contemplating the Lord.

सगल अराधहि जंत ॥

All beings worship and adore Him.

मिलीऐ प्रभ गुर मिलि मंत ॥१॥

Receiving the Guru's Mantra, one meets God. ||1||

जीअन को दाता मेरा प्रभु ॥

My God is the Giver of souls.

पूरन परमेसुर सुआमी घटि घटि राता मेरा प्रभु ॥१॥ रहाउ ॥

The Perfect Transcendent Lord Master, my God, imbues each and every heart. ||1||Pause||

ता की गही मन ओट ॥

My mind has grasped His Support.

बंधन ते होई छोट ॥

My bonds have been shattered.

हिरदै जपि परमानंद ॥

Within my heart, I meditate on the Lord, the embodiment of supreme bliss.

मन माहि भए अनंद ॥२॥

My mind is filled with ecstasy. ||2||

तारण तरण हरि सरण ॥

The Lord's Sanctuary is the boat to carry us across.

जीवन रूप हरि चरण ॥

The Lord's Feet are the embodiment of life itself.

Page 895

संतन के प्राण अधार ॥

They are the Support of the breath of life of the Saints.

ऊचे ते ऊच अपार ॥३॥

God is infinite, the highest of the high. ||3||

सु मति सारु जितु हरि सिमरीजै ॥

That mind is excellent and sublime, which meditates in remembrance on the Lord.

करि किरपा जिसु आपे दीजै ॥

In His Mercy, the Lord Himself bestows it.

सूख सहज आनंद हरि नाउ ॥

Peace, intuitive poise and bliss are found in the Lord's Name.

नानक जपिआ गुर मिलि नाउ ॥४॥२७॥३८॥

Meeting with the Guru, Nanak chants the Name. ||4||27||38||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

सगल सिआनप छाडि ॥

Abandon all your clever tricks.

करि सेवा सेवक साजि ॥

Become His servant, and serve Him.

अपना आपु सगल मिटाइ ॥

Totally erase your self-conceit.

मन चिंदे सेई फल पाइ ॥१॥

You shall obtain the fruits of your mind's desires. ||1||

होहु सावधान अपुने गुर सिउ ॥

Be awake and aware with your Guru.

आसा मनसा पूरन होवै पावहि सगल निधान गुर सिउ ॥१॥ रहाउ ॥

Your hopes and desires shall be fulfilled, and you shall obtain all treasures from the Guru. ||1||Pause||

दूजा नही जानै कोइ ॥

Let no one think that God and Guru are separate.

सतगुरु निरंजनु सोइ ॥

The True Guru is the Immaculate Lord.

मानुख का करि रूपु न जानु ॥

Do not believe that He is a mere human being;

मिली निमाने मानु ॥२॥

He gives honor to the dishonored. ||2||

गुर की हरि टेक टिकाइ ॥

Hold tight to the Support of the Guru, the Lord.

अवर आसा सभ लाहि ॥

Give up all other hopes.

हरि का नामु मागु निधानु ॥

Ask for the treasure of the Name of the Lord,

ता दरगह पावहि मानु ॥३॥

and then you shall be honored in the Court of the Lord. ||3||

गुर का बचनु जपि मंतु ॥

Chant the Mantra of the Guru's Word.

एहा भगति सार ततु ॥

This is the essence of true devotional worship.

सतिगुर भए दइआल ॥

When the True Guru becomes merciful,

नानक दास निहाल ॥४॥२८॥३९॥

slave Nanak is enraptured. ||4||28||39||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

होवै सोई भल मानु ॥

Whatever happens, accept that as good.

आपना तजि अभिमानु ॥

Leave your egotistical pride behind.

दिनु रैनि सदा गुन गाउ ॥

Day and night, continually sing the Glorious Praises of the Lord.

पूरन एही सुआउ ॥१॥

This is the perfect purpose of human life. ||1||

आनंद करि संत हरि जपि ॥

Meditate on the Lord, O Saints, and be in bliss.

छाडि सिआनप बहु चतुराई गुर का जपि मंतु निरमल ॥१॥ रहाउ ॥

Renounce your cleverness and all your tricks. Chant the Immaculate Chant of the Guru's Mantra. ||1||Pause||

एक की करि आस भीतरि ॥

Place the hopes of your mind in the One Lord.

निरमल जपि नामु हरि हरि ॥

Chant the Immaculate Name of the Lord, Har, Har.

गुर के चरन नमसकारि ॥

Bow down to the Guru's Feet,

भवजलु उतरहि पारि ॥२॥

and cross over the terrifying world-ocean. ||2||

देवनहार दातार ॥

The Lord God is the Great Giver.

अंतु न पारावार ॥

He has no end or limitation.

जा कै घरि सरब निधान ॥

All treasures are in His home.

राखनहार निदान ॥३॥

He will be your Saving Grace in the end. ||3||

नानक पाइआ एहु निधान ॥

Nanak has obtained this treasure,

हरे हरि निरमल नाम ॥

the immaculate Name of the Lord, Har, Har.

जो जपै तिस की गति होइ ॥

Whoever chants it, is emancipated.

नानक करमि परापति होइ ॥४॥२९॥४०॥

It is obtained only by His Grace. ||4||29||40||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

दुलभ देह सवारि ॥

Make this invaluable human life fruitful.

जाहि न दरगह हारि ॥

You shall not be destroyed when you go to the Lord's Court.

हलति पलति तुधु होइ वडिआई ॥

In this world and the next, you shall obtain honor and glory.

अंत की बेला लए छडाई ॥१॥

At the very last moment, He will save you. ||1||

राम के गुन गाउ ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord.

हलतु पलतु होहि दोवै सुहेले अचरज पुरखु धिआउ ॥१॥ रहाउ ॥

In both this world and the next, you shall be embellished with beauty, meditating on the wondrous Primal Lord God. ||1||Pause||

ऊठत बैठत हरि जापु ॥

While standing up and sitting down, meditate on the Lord,

बिनसै सगल संतापु ॥

and all your troubles shall depart.

बैरी सभि होवहि मीत ॥

All your enemies will become friends.

निरमलु तेरा होवै चीत ॥२॥

Your consciousness shall be immaculate and pure. ||2||

सभ ते ऊतम इहु करमु ॥

This is the most exalted deed.

सगल धरम महि स्रेसट धरमु ॥

Of all faiths, this is the most sublime and excellent faith.

हरि सिमरनि तेरा होइ उधारु ॥

Meditating in remembrance on the Lord, you shall be saved.

जनम जनम का उतरै भारु ॥३॥

You shall be rid of the burden of countless incarnations. ||3||

पूरन तेरी होवै आस ॥

Your hopes shall be fulfilled,

जम की कटीऐ तेरी फास ॥

and the noose of the Messenger of Death will be cut away.

गुर का उपदेसु सुनीजै ॥

So listen to the Guru's Teachings.

नानक सुखि सहजि समीजै ॥४॥३०॥४१॥

O Nanak, you shall be absorbed in celestial peace. ||4||30||41||

Page 896

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

जिस की तिस की करि मानु ॥

Honor the One, to whom everything belongs.

आपन लाहि गुमानु ॥

Leave your egotistical pride behind.

जिस का तू तिस का सभु कोइ ॥

You belong to Him; everyone belongs to Him.

तिसहि अराधि सदा सुखु होइ ॥१॥

Worship and adore Him, and you shall be at peace forever. ||1||

काहे भ्रमि भ्रमहि बिगाने ॥

Why do you wander in doubt, you fool?

नाम बिना किछु कामि न आवै मेरा मेरा करि बहुतु पछुताने ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, nothing is of any use at all. Crying out, 'Mine, mine', a great many have departed, regretfully repenting. ||1||Pause||

जो जो करै सोई मानि लेहु ॥

Whatever the Lord has done, accept that as good.

बिनु माने रलि होवहि खेह ॥

Without accepting, you shall mingle with dust.

तिस का भाणा लागै मीठा ॥

His Will seems sweet to me.

गुर प्रसादि विरले मनि वूठा ॥२॥

By Guru's Grace, He comes to dwell in the mind. ||2||

वेपरवाहु अगोचरु आपि ॥

He Himself is carefree and independent, imperceptible.

आठ पहर मन ता कउ जापि ॥

Twenty-four hours a day, O mind, meditate on Him.

जिसु चिति आए बिनसहि दुखा ॥

When He comes into the consciousness, pain is dispelled.

हलति पलति तेरा ऊजल मुखा ॥३॥

Here and hereafter, your face shall be radiant and bright. ||3||

कउन कउन उधरे गुन गाइ ॥

Who, and how many have been saved, singing the Glorious Praises of the Lord?

गनणु न जाई कीम न पाइ ॥

They cannot be counted or evaluated.

बूडत लोह साधसंगि तरै ॥

Even the sinking iron is saved, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

नानक जिसहि परापति करै ॥४॥३१॥४२॥

O Nanak, as His Grace is received. ||4||31||42||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

मन माहि जापि भगवंतु ॥

In your mind, meditate on the Lord God.

गुरि पूरै इहु दीनो मंतु ॥

This is the Teaching given by the Perfect Guru.

मिटे सगल भै त्रास ॥

All fears and terrors are taken away,

पूरन होई आस ॥१॥

and your hopes shall be fulfilled. ||1||

सफल सेवा गुरदेवा ॥

Service to the Divine Guru is fruitful and rewarding.

कीमति किछु कहणु न जाई साचे सचु अलख अभेवा ॥१॥ रहाउ ॥

His value cannot be described; the True Lord is unseen and mysterious. ||1||Pause||

करन करावन आपि ॥

He Himself is the Doer, the Cause of causes.

तिस कउ सदा मन जापि ॥

Meditate on Him forever, O my mind,

तिस की सेवा करि नीत ॥

and continually serve Him.

सचु सहजु सुखु पावहि मीत ॥२॥

You shall be blessed with truth, intuition and peace, O my friend. ||2||

साहिबु मेरा अति भारा ॥

My Lord and Master is so very great.

खिन महि थापि उथापनहारा ॥

In an instant, He establishes and disestablishes.

तिसु बिनु अवरु न कोई ॥

There is no other than Him.

जन का राखा सोई ॥३॥

He is the Saving Grace of His humble servant. ||3||

करि किरपा अरदासि सुणीजै ॥

Please take pity on me, and hear my prayer,

अपणे सेवक कउ दरसनु दीजै ॥

that Your servant may behold the Blessed Vision of Your Darshan.

नानक जापी जपु जापु ॥

Nanak chants the Chant of the Lord,

सभ ते ऊच जा का परतापु ॥४॥३२॥४३॥

whose glory and radiance are the highest of all. ||4||32||43||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

बिरथा भरवासा लोक ॥

Reliance on mortal man is useless.

ठाकुर प्रभ तेरी टेक ॥

O God, my Lord and Master, You are my only Support.

अवर छूटी सभ आस ॥

I have discarded all other hopes.

अचिंत ठाकुर भेटे गुणतास ॥१॥

I have met with my carefree Lord and Master, the treasure of virtue. ||1||

एको नामु धिआइ मन मेरे ॥

Meditate on the Name of the Lord alone, O my mind.

कारजु तेरा होवै पूरा हरि हरि हरि गुण गाइ मन मेरे ॥१॥ रहाउ ॥

Your affairs shall be perfectly resolved; sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har, O my mind. ||1||Pause||

तुम ही कारन करन ॥

You are the Doer, the Cause of causes.

चरन कमल हरि सरन ॥

Your lotus feet, Lord, are my Sanctuary.

मनि तनि हरि ओही धिआइआ ॥

I meditate on the Lord in my mind and body.

आनंद हरि रूप दिखाइआ ॥२॥

The blissful Lord has revealed His form to me. ||2||

तिस ही की ओट सदीव ॥

I seek His eternal support;

जा के कीने है जीव ॥

He is the Creator of all beings.

सिमरत हरि करत निधान ॥

Remembering the Lord in meditation, the treasure is obtained.

राखनहार निदान ॥३॥

At the very last instant, He shall be your Savior. ||3||

सरब की रेण होवीजै ॥

Be the dust of all men's feet.

आपु मिटाइ मिलीजै ॥

Eradicate self-conceit, and merge in the Lord.

अनदिनु धिआईऐ नामु ॥

Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

सफल नानक इहु कामु ॥४॥३३॥४४॥

O Nanak, this is the most rewarding activity. ||4||33||44||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

कारन करन करीम ॥

He is the Doer, the Cause of causes, the bountiful Lord.

सरब प्रतिपाल रहीम ॥

The merciful Lord cherishes all.

अलह अलख अपार ॥

The Lord is unseen and infinite.

खुदि खुदाइ वड बेसुमार ॥१॥

God is great and endless. ||1||

Page 897

ओं नमो भगवंत गुसाई ॥

I humbly pray to invoke the Universal Lord God, the Lord of the World.

खालकु रवि रहिआ सरब ठाई ॥१॥ रहाउ ॥

The Creator Lord is all-pervading, everywhere. ||1||Pause||

जगंनाथ जगजीवन माधो ॥

He is the Lord of the Universe, the Life of the World.

भउ भंजन रिद माहि अराधो ॥

Within your heart, worship and adore the Destroyer of fear.

रिखीकेस गोपाल गोविंद ॥

The Master Rishi of the senses, Lord of the World, Lord of the Universe.

पूरन सरबत्र मुकंद ॥२॥

He is perfect, ever-present everywhere, the Liberator. ||2||

मिहरवान मउला तूही एक ॥

You are the One and only merciful Master,

पीर पैकांबर सेख ॥

spiritual teacher, prophet, religious teacher.

दिला का मालकु करे हाकु ॥

Master of hearts, Dispenser of justice,

कुरान कतेब ते पाकु ॥३॥

more sacred than the Koran and the Bible. ||3||

नाराइण नरहर दइआल ॥

The Lord is powerful and merciful.

रमत राम घट घट आधार ॥

The all-pervading Lord is the support of each and every heart.

बासुदेव बसत सभ ठाइ ॥

The luminous Lord dwells everywhere.

लीला किछु लखी न जाइ ॥४॥

His play cannot be known. ||4||

मिहर दइआ करि करनैहार ॥

Be kind and compassionate to me, O Creator Lord.

भगति बंदगी देहि सिरजणहार ॥

Bless me with devotion and meditation, O Lord Creator.

कहु नानक गुरि खोए भरम ॥

Says Nanak, the Guru has rid me of doubt.

एको अलहु पारब्रहम ॥५॥३४॥४५॥

The Muslim God Allah and the Hindu God Paarbrahm are one and the same. ||5||34||45||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

कोटि जनम के बिनसे पाप ॥

The sins of millions of incarnations are eradicated.

हरि हरि जपत नाही संताप ॥

Meditating on the Lord, Har, Har, pain will not afflict you.

गुर के चरन कमल मनि वसे ॥

When the Lord's lotus feet are enshrined in the mind,

महा बिकार तन ते सभि नसे ॥१॥

all terrible evils are taken away from the body. ||1||

गोपाल को जसु गाउ प्राणी ॥

Sing the Praise of the Lord of the World, O mortal being.

अकथ कथा साची प्रभ पूरन जोती जोति समाणी ॥१॥ रहाउ ॥

The Unspoken Speech of the True Lord God is perfect. Dwelling upon it, one's light merges into the Light. ||1||Pause||

त्रिसना भूख सभ नासी ॥

Hunger and thirst are totally quenched;

संत प्रसादि जपिआ अबिनासी ॥

by the Grace of the Saints, meditate on the immortal Lord.

रैनि दिनसु प्रभ सेव कमानी ॥

Night and day, serve God.

हरि मिलणै की एह नीसानी ॥२॥

This is the sign that one has met with the Lord. ||2||

मिटे जंजाल होए प्रभ दइआल ॥

Worldly entanglements are ended, when God becomes merciful.

गुर का दरसनु देखि निहाल ॥

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I am enraptured.

परा पूरबला करमु बणि आइआ ॥

My perfect pre-destined karma has been activated.

हरि के गुण नित रसना गाइआ ॥३॥

With my tongue, I continually sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

हरि के संत सदा परवाणु ॥

The Saints of the Lord are accepted and approved forever.

संत जना मसतकि नीसाणु ॥

The foreheads of the Saintly people are marked with the Lord's insignia.

दास की रेणु पाए जे कोइ ॥

One who is blessed with the dust of the feet of the Lord's slave,

नानक तिस की परम गति होइ ॥४॥३५॥४६॥

O Nanak, obtains the supreme status. ||4||35||46||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

दरसन कउ जाईऐ कुरबानु ॥

Let yourself be a sacrifice to the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

चरन कमल हिरदै धरि धिआनु ॥

Focus your heart's meditation on the Lord's lotus feet.

धूरि संतन की मसतकि लाइ ॥

Apply the dust of the feet of the Saints to your forehead,

जनम जनम की दुरमति मलु जाइ ॥१॥

and the filthy evil-mindedness of countless incarnations will be washed off. ||1||

जिसु भेटत मिटै अभिमानु ॥

Meeting Him, egotistical pride is eradicated,

पारब्रहमु सभु नदरी आवै करि किरपा पूरन भगवान ॥१॥ रहाउ ॥

and you will come to see the Supreme Lord God in all. The Perfect Lord God has showered His Mercy. ||1||Pause||

गुर की कीरति जपीऐ हरि नाउ ॥

This is the Guru's Praise, to chant the Name of the Lord.

गुर की भगति सदा गुण गाउ ॥

This is devotion to the Guru, to sing forever the Glorious Praises of the Lord.

गुर की सुरति निकटि करि जानु ॥

This is contemplation upon the Guru, to know that the Lord is close at hand.

गुर का सबदु सति करि मानु ॥२॥

Accept the Word of the Guru's Shabad as Truth. ||2||

गुर बचनी समसरि सुख दूख ॥

Through the Word of the Guru's Teachings, look upon pleasure and pain as one and the same.

कदे न बिआपै त्रिसना भूख ॥

Hunger and thirst shall never afflict you.

मनि संतोखु सबदि गुर राजे ॥

The mind becomes content and satisfied through the Word of the Guru's Shabad.

जपि गोबिंदु पड़दे सभि काजे ॥३॥

Meditate on the Lord of the Universe, and He will cover all your faults. ||3||

गुरु परमेसरु गुरु गोविंदु ॥

The Guru is the Supreme Lord God; the Guru is the Lord of the Universe.

गुरु दाता दइआल बखसिंदु ॥

The Guru is the Great Giver, merciful and forgiving.

गुर चरनी जा का मनु लागा ॥

One whose mind is attached to the Guru's feet,

नानक दास तिसु पूरन भागा ॥४॥३६॥४७॥

O slave Nanak, is blessed with perfect destiny. ||4||36||47||

Page 898

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

किसु भरवासै बिचरहि भवन ॥

What supports you in this world?

मूड़ मुगध तेरा संगी कवन ॥

You ignorant fool, who is your companion?

रामु संगी तिसु गति नही जानहि ॥

The Lord is your only companion; no one knows His condition.

पंच बटवारे से मीत करि मानहि ॥१॥

You look upon the five thieves as your friends. ||1||

सो घरु सेवि जितु उधरहि मीत ॥

Serve that home, which will save you, my friend.

गुण गोविंद रवीअहि दिनु राती साधसंगि करि मन की प्रीति ॥१॥ रहाउ ॥

Chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe, day and night; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, love Him in your mind. ||1||Pause||

जनमु बिहानो अहंकारि अरु वादि ॥

This human life is passing away in egotism and conflict.

त्रिपति न आवै बिखिआ सादि ॥

You are not satisfied; such is the flavor of sin.

भरमत भरमत महा दुखु पाइआ ॥

Wandering and roaming around, you suffer terrible pain.

तरी न जाई दुतर माइआ ॥२॥

You cannot cross over the impassable sea of Maya. ||2||

कामि न आवै सु कार कमावै ॥

You do the deeds which do not help you at all.

आपि बीजि आपे ही खावै ॥

As you plant, so shall you harvest.

राखन कउ दूसर नही कोइ ॥

There is none other than the Lord to save you.

तउ निसतरै जउ किरपा होइ ॥३॥

You will be saved, only if God grants His Grace. ||3||

पतित पुनीत प्रभ तेरो नामु ॥

Your Name, God, is the Purifier of sinners.

अपने दास कउ कीजै दानु ॥

Please bless Your slave with that gift.

करि किरपा प्रभ गति करि मेरी ॥

Please grant Your Grace, God, and emancipate me.

सरणि गही नानक प्रभ तेरी ॥४॥३७॥४८॥

Nanak has grasped Your Sanctuary, God. ||4||37||48||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

इह लोके सुखु पाइआ ॥

I have found peace in this world.

नही भेटत धरम राइआ ॥

I will not have to appear before the Righteous Judge of Dharma to give my account.

हरि दरगह सोभावंत ॥

I will be respected in the Court of the Lord,

फुनि गरभि नाही बसंत ॥१॥

and I will not have to enter the womb of reincarnation ever again. ||1||

जानी संत की मित्राई ॥

Now, I know the value of friendship with the Saints.

करि किरपा दीनो हरि नामा पूरबि संजोगि मिलाई ॥१॥ रहाउ ॥

In His Mercy, the Lord has blessed me with His Name. My pre-ordained destiny has been fulfilled. ||1||Pause||

गुर कै चरणि चितु लागा ॥

My consciousness is attached to the Guru's feet.

धंनि धंनि संजोगु सभागा ॥

Blessed, blessed is this fortunate time of union.

संत की धूरि लागी मेरै माथे ॥

I have applied the dust of the Saints' feet to my forehead,

किलविख दुख सगले मेरे लाथे ॥२॥

and all my sins and pains have been eradicated. ||2||

साध की सचु टहल कमानी ॥

Performing true service to the Holy,

तब होए मन सुध परानी ॥

the mortal's mind is purified.

जन का सफल दरसु डीठा ॥

I have seen the fruitful vision of the Lord's humble slave.

नामु प्रभू का घटि घटि वूठा ॥३॥

God's Name dwells within each and every heart. ||3||

मिटाने सभि कलि कलेस ॥

All my troubles and sufferings have been taken away;

जिस ते उपजे तिसु महि परवेस ॥

I have merged into the One, from whom I originated.

प्रगटे आनूप गोविंद ॥

The Lord of the Universe, incomparably beautiful, has become merciful.

प्रभ पूरे नानक बखसिंद ॥४॥३८॥४९॥

O Nanak, God is perfect and forgiving. ||4||38||49||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

गऊ कउ चारे सारदूलु ॥

The tiger leads the cow to the pasture,

कउडी का लख हूआ मूलु ॥

the shell is worth thousands of dollars,

बकरी कउ हसती प्रतिपाले ॥

and the elephant nurses the goat,

अपना प्रभु नदरि निहाले ॥१॥

when God bestows His Glance of Grace. ||1||

क्रिपा निधान प्रीतम प्रभ मेरे ॥

You are the treasure of mercy, O my Beloved Lord God.

बरनि न साकउ बहु गुन तेरे ॥१॥ रहाउ ॥

I cannot even describe Your many Glorious Virtues. ||1||Pause||

दीसत मासु न खाइ बिलाई ॥

The cat sees the meat, but does not eat it,

महा कसाबि छुरी सटि पाई ॥

and the great butcher throws away his knife;

करणहार प्रभु हिरदै वूठा ॥

the Creator Lord God abides in the heart;

फाथी मछुली का जाला तूटा ॥२॥

the net holding the fish breaks apart. ||2||

सूके कासट हरे चलूल ॥

The dry wood blossoms forth in greenery and red flowers;

ऊचै थलि फूले कमल अनूप ॥

in the high desert, the beautiful lotus flower blooms.

अगनि निवारी सतिगुर देव ॥

The Divine True Guru puts out the fire.

सेवकु अपनी लाइओ सेव ॥३॥

He links His servant to His service. ||3||

अकिरतघणा का करे उधारु ॥

He saves even the ungrateful;

प्रभु मेरा है सदा दइआरु ॥

my God is forever merciful.

संत जना का सदा सहाई ॥

He is forever the helper and support of the humble Saints.

चरन कमल नानक सरणाई ॥४॥३९॥५०॥

Nanak has found the Sanctuary of His lotus feet. ||4||39||50||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

Page 899

पंच सिंघ राखे प्रभि मारि ॥

God killed the five tigers.

दस बिघिआड़ी लई निवारि ॥

He has driven out the ten wolves.

तीनि आवरत की चूकी घेर ॥

The three whirl-pools have stopped spinning.

साधसंगि चूके भै फेर ॥१॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the fear of reincarnation is gone. ||1||

सिमरि सिमरि जीवा गोविंद ॥

Meditating, meditating in remembrance on the Lord of the Universe, I live.

करि किरपा राखिओ दासु अपना सदा सदा साचा बखसिंद ॥१॥ रहाउ ॥

In His Mercy, He protects His slave; the True Lord is forever and ever the forgiver. ||1||Pause||

दाझि गए त्रिण पाप सुमेर ॥

The mountain of sin is burnt down, like straw,

जपि जपि नामु पूजे प्रभ पैर ॥

by chanting and meditating on the Name, and worshipping God's feet.

अनद रूप प्रगटिओ सभ थानि ॥

God, the embodiment of bliss, becomes manifest everywhere.

प्रेम भगति जोरी सुख मानि ॥२॥

Linked to His loving devotional worship, I enjoy peace. ||2||

सागरु तरिओ बाछर खोज ॥

I have crossed over the world-ocean, as if it were no bigger than a calf's footprint on the ground.

खेदु न पाइओ नह फुनि रोज ॥

I shall never again have to endure suffering or grief.

सिंधु समाइओ घटुके माहि ॥

The ocean is contained in the pitcher.

करणहार कउ किछु अचरजु नाहि ॥३॥

This is not such an amazing thing for the Creator to do. ||3||

जउ छूटउ तउ जाइ पइआल ॥

When I am separated from Him, then I am consigned to the nether regions.

जउ काढिओ तउ नदरि निहाल ॥

When He lifts me up and pulls me out, then I am enraptured by His Glance of Grace.

पाप पुंन हमरै वसि नाहि ॥

Vice and virtue are not under my control.

रसकि रसकि नानक गुण गाहि ॥४॥४०॥५१॥

With love and affection, Nanak sings His Glorious Praises. ||4||40||51||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ना तनु तेरा ना मनु तोहि ॥

Neither your body nor your mind belong to you.

माइआ मोहि बिआपिआ धोहि ॥

Attached to Maya, you are entangled in fraud.

कुदम करै गाडर जिउ छेल ॥

You play like a baby lamb.

अचिंतु जालु कालु चक्रु पेल ॥१॥

But suddenly, Death will catch you in its noose. ||1||

हरि चरन कमल सरनाइ मना ॥

Seek the Sanctuary of the Lord's lotus feet, O my mind.

राम नामु जपि संगि सहाई गुरमुखि पावहि साचु धना ॥१॥ रहाउ ॥

Chant the Name of the Lord, which will be your help and support. As Gurmukh, you shall obtain the true wealth. ||1||Pause||

ऊने काज न होवत पूरे ॥

Your unfinished worldly affairs will never be resolved.

कामि क्रोधि मदि सद ही झूरे ॥

You shall always regret your sexual desire, anger and pride.

करै बिकार जीअरे कै ताई ॥

You act in corruption in order to survive,

गाफल संगि न तसूआ जाई ॥२॥

but not even an iota will go along with you, you ignorant fool! ||2||

धरत धोह अनिक छल जानै ॥

You practice deception, and you know many tricks;

कउडी कउडी कउ खाकु सिरि छानै ॥

for the sake of mere shells, you throw dust upon your head.

जिनि दीआ तिसै न चेतै मूलि ॥

You never even think of the One who gave you life.

मिथिआ लोभु न उतरै सूलु ॥३॥

The pain of false greed never leaves you. ||3||

पारब्रहम जब भए दइआल ॥

When the Supreme Lord God becomes merciful,

इहु मनु होआ साध रवाल ॥

this mind becomes the dust of the feet of the Holy.

हसत कमल लड़ि लीनो लाइ ॥

With His lotus hands, He has attached us to the hem of His robe.

नानक साचै साचि समाइ ॥४॥४१॥५२॥

Nanak merges in the Truest of the True. ||4||41||52||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

राजा राम की सरणाइ ॥

I seek the Sanctuary of the Sovereign Lord.

निरभउ भए गोबिंद गुन गावत साधसंगि दुखु जाइ ॥१॥ रहाउ ॥

I have become fearless, singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my pains have been taken away. ||1||Pause||

जा कै रामु बसै मन माही ॥

That person, within whose mind the Lord abides,

सो जनु दुतरु पेखत नाही ॥

does not see the impassible world-ocean.

सगले काज सवारे अपने ॥

All one's affairs are resolved,

हरि हरि नामु रसन नित जपने ॥१॥

by chanting continually the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

जिस कै मसतकि हाथु गुरु धरै ॥

The Guru places His hand upon whos forehead,

सो दासु अदेसा काहे करै ॥

why should that slave of Him feel any anxiety?.

जनम मरण की चूकी काणि ॥

The fear of birth and death is dispelled;

पूरे गुर ऊपरि कुरबाण ॥२॥

I am a sacrifice to the Perfect Guru. ||2||

गुरु परमेसरु भेटि निहाल ॥

I am enraptured, meeting with the Guru, the Transcendent Lord.

सो दरसनु पाए जिसु होइ दइआलु ॥

He alone obtains the Blessed Vision of the Lord's Darshan, who is blessed by His Mercy.

पारब्रहमु जिसु किरपा करै ॥

One who is blessed by the Grace of the Supreme Lord God,

साधसंगि सो भवजलु तरै ॥३॥

crosses over the terrifying world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

अंम्रितु पीवहु साध पिआरे ॥

Drink in the Ambrosial Nectar, O Beloved Holy people.

मुख ऊजल साचै दरबारे ॥

Your face shall be radiant and bright in the Court of the Lord.

अनद करहु तजि सगल बिकार ॥

Celebrate and be blissful, and abandon all corruption.

नानक हरि जपि उतरहु पारि ॥४॥४२॥५३॥

O Nanak, meditate on the Lord and cross over. ||4||42||53||

Page 900

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ੲMI धन ते बैसंतरु भागै ॥

The fire runs away from the fuel.

माटी कउ जलु दह दिस तिआगै ॥

The water runs away from the dust in all directions.

ऊपरि चरन तलै आकासु ॥

The feet are above, and the sky is beneath.

घट महि सिंधु कीओ परगासु ॥१॥

The ocean appears in the cup. ||1||

ऐसा संम्रथु हरि जीउ आपि ॥

Such is our all-powerful dear Lord.

निमख न बिसरै जीअ भगतन कै आठ पहर मन ता कउ जापि ॥१॥ रहाउ ॥

His devotees do not forget Him, even for an instant. Twenty-four hours a day, O mind, meditate on Him. ||1||Pause||

प्रथमे माखनु पाछै दूधु ॥

First comes the butter, and then the milk.

मैलू कीनो साबुनु सूधु ॥

The dirt cleans the soap.

भै ते निरभउ डरता फिरै ॥

The fearless are afraid of fear.

होंदी कउ अणहोंदी हिरै ॥२॥

The living are killed by the dead. ||2||

देही गुपत बिदेही दीसै ॥

The visible body is hidden, and the etheric body is seen.

सगले साजि करत जगदीसै ॥

The Lord of the world does all these things.

ठगणहार अणठगदा ठागै ॥

The one who is cheated, is not cheated by the cheat.

बिनु वखर फिरि फिरि उठि लागै ॥३॥

With no merchandise, the trader trades again and again. ||3||

संत सभा मिलि करहु बखिआण ॥

So join the Society of the Saints, and chant the Lord's Name.

सिंम्रिति सासत बेद पुराण ॥

So say the Simritees, Shaastras, Vedas and Puraanas.

ब्रहम बीचारु बीचारे कोइ ॥

Rare are those who contemplate and meditate on God.

नानक ता की परम गति होइ ॥४॥४३॥५४॥

O Nanak, they attain the supreme status. ||4||43||54||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

जो तिसु भावै सो थीआ ॥

Whatever pleases Him happens.

सदा सदा हरि की सरणाई प्रभ बिनु नाही आन बीआ ॥१॥ रहाउ ॥

Forever and ever, I seek the Sanctuary of the Lord.There is none other than God. ||1||Pause||

पुतु कलत्रु लखिमी दीसै इन महि किछू न संगि लीआ ॥

You look upon your children, spouse and wealth; none of these will go along with you.

बिखै ठगउरी खाइ भुलाना माइआ मंदरु तिआगि गइआ ॥१॥

Eating the poisonous potion, you have gone astray. You will have to go, and leave Maya and your mansions. ||1||

निंदा करि करि बहुतु विगूता गरभ जोनि महि किरति पइआ ॥

Slandering others, you are totally ruined; because of your past actions, you shall be consigned to the womb of reincarnation.

पुरब कमाणे छोडहि नाही जमदूति ग्रासिओ महा भइआ ॥२॥

Your past actions will not just go away; the most horrible Messenger of Death shall seize you. ||2||

बोलै झूठु कमावै अवरा त्रिसन न बूझै बहुतु हइआ ॥

You tell lies, and do not practice what you preach. Your desires are not satisfied - what a shame.

असाध रोगु उपजिआ संत दूखनि देह बिनासी महा खइआ ॥३॥

You have contracted an incurable disease; slandering the Saints, your body is wasting away; you are utterly ruined. ||3||

जिनहि निवाजे तिन ही साजे आपे कीने संत जइआ ॥

He embellishes those whom He has fashioned. He Himself gave life to the Saints.

नानक दास कंठि लाइ राखे करि किरपा पारब्रहम मइआ ॥४॥४४॥५५॥

O Nanak, He hugs His slaves close in His Embrace. Please grant Your Grace, O Supreme Lord God, and be kind to me as well. ||4||44||55||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

ऐसा पूरा गुरदेउ सहाई ॥

Such is the Perfect Divine Guru, my help and support.

जा का सिमरनु बिरथा न जाई ॥१॥ रहाउ ॥

Meditation on Him is not wasted. ||1||Pause||

दरसनु पेखत होइ निहालु ॥

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, I am enraptured.

जा की धूरि काटै जम जालु ॥

The dust of His feet snaps the noose of Death.

चरन कमल बसे मेरे मन के ॥

His lotus feet dwell within my mind,

कारज सवारे सगले तन के ॥१॥

and so all the affairs of my body are arranged and resolved. ||1||

जा कै मसतकि राखै हाथु ॥

One upon whom He places His Hand, is protected.

प्रभु मेरो अनाथ को नाथु ॥

My God is the Master of the masterless.

पतित उधारणु क्रिपा निधानु ॥

He is the Savior of sinners, the treasure of mercy.

सदा सदा जाईऐ कुरबानु ॥२॥

Forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||2||

निरमल मंतु देइ जिसु दानु ॥

One whom He blesses with His Immaculate Mantra,

तजहि बिकार बिनसै अभिमानु ॥

renounces corruption; his egotistical pride is dispelled.

एकु धिआईऐ साध कै संगि ॥

Meditate on the One Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

पाप बिनासे नाम कै रंगि ॥३॥

Sins are erased, through the love of the Naam, the Name of the Lord. ||3||

गुर परमेसुर सगल निवास ॥

The Guru, the Transcendent Lord, dwells among all.

घटि घटि रवि रहिआ गुणतास ॥

The treasure of virtue pervades and permeates each and every heart.

दरसु देहि धारउ प्रभ आस ॥

Please grant me the Blessed Vision of Your Darshan;

नित नानकु चितवै सचु अरदासि ॥४॥४५॥५६॥

O God, I place my hopes in You. Nanak continually offers this true prayer. ||4||45||56||

Page 901

रागु रामकली महला ५ घरु २ दुपदे

Raag Raamkalee, Fifth Mehl, Second House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गावहु राम के गुण गीत ॥

Sing the songs of Praise of the Lord.

नामु जपत परम सुखु पाईऐ आवा गउणु मिटै मेरे मीत ॥१॥ रहाउ ॥

Chanting the Naam, the Name of the Lord, total peace is obtained; coming and going is ended, my friend. ||1||Pause||

गुण गावत होवत परगासु ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, one is enlightened,

चरन कमल महि होइ निवासु ॥१॥

and comes to dwell in His lotus feet. ||1||

संतसंगति महि होइ उधारु ॥

In the Society of the Saints, one is saved.

नानक भवजलु उतरसि पारि ॥२॥१॥५७॥

O Nanak, he crosses over the terrifying world-ocean. ||2||1||57||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

गुरु पूरा मेरा गुरु पूरा ॥

My Guru is perfect, my Guru is perfect.

राम नामु जपि सदा सुहेले सगल बिनासे रोग कूरा ॥१॥ रहाउ ॥

Chanting the Lord's Name, I am always at peace; all my illness and fraud is dispelled. ||1||Pause||

एकु अराधहु साचा सोइ ॥

Worship and adore that One Lord alone.

जा की सरनि सदा सुखु होइ ॥१॥

In His Sanctuary, eternal peace is obtained. ||1||

नीद सुहेली नाम की लागी भूख ॥

One who feels hunger for the Naam sleeps in peace.

हरि सिमरत बिनसे सभ दूख ॥२॥

Meditating in remembrance on the Lord, all pains are dispelled. ||2||

सहजि अनंद करहु मेरे भाई ॥

Enjoy celestial bliss, O my Siblings of Destiny.

गुरि पूरै सभ चिंत मिटाई ॥३॥

The Perfect Guru has eradicated all anxiety. ||3||

आठ पहर प्रभ का जपु जापि ॥

Twenty-four hours a day, chant God's Chant.

नानक राखा होआ आपि ॥४॥२॥५८॥

O Nanak, He Himself shall save you. ||4||2||58||

रागु रामकली महला ५ पड़ताल घरु ३

Raag Raamkalee, Fifth Mehl, Partaal, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नरनरह नमसकारं ॥

I humbly bow to the Lord, the Supreme Being.

जलन थलन बसुध गगन एक एकंकारं ॥१॥ रहाउ ॥

The One, the One and Only Creator Lord permeates the water, the land, the earth and the sky. ||1||Pause||

हरन धरन पुन पुनह करन ॥

Over and over again, the Creator Lord destroys, sustains and creates.

नह गिरह निरंहारं ॥१॥

He has no home; He needs no nourishment. ||1||

गंभीर धीर नाम हीर ऊच मूच अपारं ॥

The Naam, the Name of the Lord, is deep and profound, strong, poised, lofty, exalted and infinite.

करन केल गुण अमोल नानक बलिहारं ॥२॥१॥५९॥

He stages His plays; His Virtues are priceless. Nanak is a sacrifice to Him. ||2||1||59||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

रूप रंग सुगंध भोग तिआगि चले माइआ छले कनिक कामिनी ॥१॥ रहाउ ॥

You must abandon your beauty, pleasures, fragrances and enjoyments; beguiled by gold and sexual desire, you must still leave Maya behind. ||1||Pause||

भंडार दरब अरब खरब पेखि लीला मनु सधारै ॥

You gaze upon billions and trillions of treasures and riches, which delight and comfort your mind,

नह संगि गामनी ॥१॥

but these will not go along with you. ||1||

सुत कलत्र भ्रात मीत उरझि परिओ भरमि मोहिओ इह बिरख छामनी ॥

Entangled with children, spouse, siblings and friends, you are enticed and fooled; these pass like the shadow of a tree.

चरन कमल सरन नानक सुखु संत भावनी ॥२॥२॥६०॥

Nanak seeks the Sanctuary of His lotus feet; He has found peace in the faith of the Saints. ||2||2||60||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु रामकली महला ९ तिपदे ॥

Raag Raamkalee, Ninth Mehl, Ti-Padas:

रे मन ओट लेहु हरि नामा ॥

O mind, take the sheltering support of the Lord's Name.

जा कै सिमरनि दुरमति नासै पावहि पदु निरबाना ॥१॥ रहाउ ॥

Remembering Him in meditation, evil-mindedness is dispelled, and the state of Nirvaanaa is obtained. ||1||Pause||

बडभागी तिह जन कउ जानहु जो हरि के गुन गावै ॥

Know that one who sings the Glorious Praises of the Lord is very fortunate.

जनम जनम के पाप खोइ कै फुनि बैकुंठि सिधावै ॥१॥

The sins of countless incarnations are washed off, and he attains the heavenly realm. ||1||

Page 902

अजामल कउ अंत काल महि नाराइन सुधि आई ॥

At the very last moment, Ajaamal became aware of the Lord;

जां गति कउ जोगीसुर बाछत सो गति छिन महि पाई ॥२॥

that state which even the supreme Yogis desire - he attained that state in an instant. ||2||

नाहिन गुनु नाहिन कछु बिदिआ धरमु कउनु गजि कीना ॥

The elephant had no virtue and no knowledge; what religious rituals has he performed?

नानक बिरदु राम का देखहु अभै दानु तिह दीना ॥३॥१॥

O Nanak, behold the way of the Lord, who bestowed the gift of fearlessness. ||3||1||

रामकली महला ९ ॥

Raamkalee, Ninth Mehl:

साधो कउन जुगति अब कीजै ॥

Holy people: what way should I now adopt,

जा ते दुरमति सगल बिनासै राम भगति मनु भीजै ॥१॥ रहाउ ॥

by which all evil-mindedness may be dispelled, and the mind may vibrate in devotional worship to the Lord? ||1||Pause||

मनु माइआ महि उरझि रहिओ है बूझै नह कछु गिआना ॥

My mind is entangled in Maya; it knows nothing at all of spiritual wisdom.

कउनु नामु जगु जा कै सिमरै पावै पदु निरबाना ॥१॥

What is that Name, by which the world, contemplating it, might attain the state of Nirvaanaa? ||1||

भए दइआल क्रिपाल संत जन तब इह बात बताई ॥

When the Saints became kind and compassionate, they told me this.

सरब धरम मानो तिह कीए जिह प्रभ कीरति गाई ॥२॥

Understand, that whoever sings the Kirtan of God's Praises, has performed all religious rituals. ||2||

राम नामु नरु निसि बासुर महि निमख एक उरि धारै ॥

One who enshrines the Lord's Name in his heart night and day - even for an instant

जम को त्रासु मिटै नानक तिह अपुनो जनमु सवारै ॥३॥२॥

- has his fear of Death eradicated. O Nanak, his life is approved and fulfilled. ||3||2||

रामकली महला ९ ॥

Raamkalee, Ninth Mehl:

प्रानी नाराइन सुधि लेहि ॥

O mortal, focus your thoughts on the Lord.

छिनु छिनु अउध घटै निसि बासुर ब्रिथा जातु है देह ॥१॥ रहाउ ॥

Moment by moment, your life is running out; night and day, your body is passing away in vain. ||1||Pause||

तरनापो बिखिअन सिउ खोइओ बालपनु अगिआना ॥

You have wasted your youth in corrupt pleasures, and your childhood in ignorance.

बिरधि भइओ अजहू नही समझै कउन कुमति उरझाना ॥१॥

You have grown old, and even now, you do not understand, the evil-mindedness in which you are entangled. ||1||

मानस जनमु दीओ जिह ठाकुरि सो तै किउ बिसराइओ ॥

Why have you forgotten your Lord and Master, who blessed you with this human life?

मुकतु होत नर जा कै सिमरै निमख न ता कउ गाइओ ॥२॥

Remembering Him in meditation, one is liberated. And yet, you do not sing His Praises, even for an instant. ||2||

माइआ को मदु कहा करतु है संगि न काहू जाई ॥

Why are you intoxicated with Maya? It will not go along with you.

नानकु कहतु चेति चिंतामनि होइ है अंति सहाई ॥३॥३॥८१॥

Says Nanak, think of Him, remember Him in your mind. He is the Fulfiller of desires, who will be your help and support in the end. ||3||3||81||

रामकली महला १ असटपदीआ

Raamkalee, First Mehl, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सोई चंदु चड़हि से तारे सोई दिनीअरु तपत रहै ॥

The same moon rises, and the same stars; the same sun shines in the sky.

सा धरती सो पउणु झुलारे जुग जीअ खेले थाव कैसे ॥१॥

The earth is the same, and the same wind blows. The age in which we dwell affects living beings, but not these places. ||1||

जीवन तलब निवारि ॥

Give up your attachment to life.

होवै परवाणा करहि धिङाणा कलि लखण वीचारि ॥१॥ रहाउ ॥

Those who act like tyrants are accepted and approved - recognize that this is the sign of the Dark Age of Kali Yuga. ||1||Pause||

कितै देसि न आइआ सुणीऐ तीरथ पासि न बैठा ॥

Kali Yuga has not been heard to have come to any country, or to be sitting at any sacred shrine.

दाता दानु करे तह नाही महल उसारि न बैठा ॥२॥

It is not where the generous person gives to charities, nor seated in the mansion he has built. ||2||

जे को सतु करे सो छीजै तप घरि तपु न होई ॥

If someone practices Truth, he is frustrated; prosperity does not come to the home of the sincere.

जे को नाउ लए बदनावी कलि के लखण एई ॥३॥

If someone chants the Lord's Name, he is scorned. These are the signs of Kali Yuga. ||3||

जिसु सिकदारी तिसहि खुआरी चाकर केहे डरणा ॥

Whoever is in charge, is humiliated. Why should the servant be afraid,

जा सिकदारै पवै जंजीरी ता चाकर हथहु मरणा ॥४॥

when the master is put in chains? He dies at the hands of his servant. ||4||

Page 903

आखु गुणा कलि आईऐ ॥

Chant the Praises of the Lord; Kali Yuga has come.

तिहु जुग केरा रहिआ तपावसु जे गुण देहि त पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

The justice of the previous three ages is gone. One obtains virtue, only if the Lord bestows it. ||1||Pause||

कलि कलवाली सरा निबेड़ी काजी क्रिसना होआ ॥

In this turbulent age of Kali Yuga, Muslim law decides the cases, and the blue-robed Qazi is the judge.

बाणी ब्रहमा बेदु अथरबणु करणी कीरति लहिआ ॥५॥

The Guru's Bani has taken the place of Brahma's Veda, and the singing of the Lord's Praises are good deeds. ||5||

पति विणु पूजा सत विणु संजमु जत विणु काहे जनेऊ ॥

Worship without faith; self-discipline without truthfulness; the ritual of the sacred thread without chastity - what good are these?

नावहु धोवहु तिलकु चड़ावहु सुच विणु सोच न होई ॥६॥

You may bathe and wash, and apply a ritualistic tilak mark to your forehead, but without inner purity, there is no understanding. ||6||

कलि परवाणु कतेब कुराणु ॥

In Kali Yuga, the Koran and the Bible have become famous.

पोथी पंडित रहे पुराण ॥

The Pandit's scriptures and the Puraanas are not respected.

नानक नाउ भइआ रहमाणु ॥

O Nanak, the Lord's Name now is Rehmaan, the Merciful.

करि करता तू एको जाणु ॥७॥

Know that there is only One Creator of the creation. ||7||

नानक नामु मिलै वडिआई एदू उपरि करमु नही ॥

Nanak has obtained the glorious greatness of the Naam, the Name of the Lord. There is no action higher than this.

जे घरि होदै मंगणि जाईऐ फिरि ओलामा मिलै तही ॥८॥१॥

If someone goes out to beg for what is already in his own home, then he should be chastised. ||8||1||

रामकली महला १ ॥

Raamkalee, First Mehl:

जगु परबोधहि मड़ी बधावहि ॥

You preach to the world, and set up your house.

आसणु तिआगि काहे सचु पावहि ॥

Abandoning your Yogic postures, how will you find the True Lord?

ममता मोहु कामणि हितकारी ॥

You are attached to possessiveness and the love of sexual pleasure.

ना अउधूती ना संसारी ॥१॥

You are not a renunciate, nor a man of the world. ||1||

जोगी बैसि रहहु दुबिधा दुखु भागै ॥

Yogi, remain seated, and the pain of duality will run away from you.

घरि घरि मागत लाज न लागै ॥१॥ रहाउ ॥

You beg from door to door, and you don't feel ashamed. ||1||Pause||

गावहि गीत न चीनहि आपु ॥

You sing the songs, but you do not understand your own self.

किउ लागी निवरै परतापु ॥

How will the burning pain within be relieved?

गुर कै सबदि रचै मन भाइ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, let your mind be absorbed in the Lord's Love,

भिखिआ सहज वीचारी खाइ ॥२॥

and you will intuitively experience the charity of contemplation. ||2||

भसम चड़ाइ करहि पाखंडु ॥

You apply ashes to your body, while acting in hypocrisy.

माइआ मोहि सहहि जम डंडु ॥

Attached to Maya, you will be beaten by Death's heavy club.

फूटै खापरु भीख न भाइ ॥

Your begging bowl is broken; it will not hold the charity of the Lord's Love.

बंधनि बाधिआ आवै जाइ ॥३॥

Bound in bondage, you come and go. ||3||

बिंदु न राखहि जती कहावहि ॥

You do not control your seed and semen, and yet you claim to practice abstinence.

माई मागत त्रै लोभावहि ॥

You beg from Maya, lured by the three qualities.

निरदइआ नही जोति उजाला ॥

You have no compassion; the Lord's Light does not shine in you.

बूडत बूडे सरब जंजाला ॥४॥

You are drowned, drowned in worldly entanglements. ||4||

भेख करहि खिंथा बहु थटूआ ॥

You wear religious robes, and your patched coat assumes many disguises.

झूठो खेलु खेलै बहु नटूआ ॥

You play all sorts of false tricks, like a juggler.

अंतरि अगनि चिंता बहु जारे ॥

The fire of anxiety burns brightly within you.

विणु करमा कैसे उतरसि पारे ॥५॥

Without the karma of good actions, how can you cross over? ||5||

मुंद्रा फटक बनाई कानि ॥

You make ear-rings of glass to wear in your ears.

मुकति नही बिदिआ बिगिआनि ॥

But liberation does not come from learning without understanding.

जिहवा इंद्री सादि लोभाना ॥

You are lured by the tastes of the tongue and sex organs.

पसू भए नही मिटै नीसाना ॥६॥

You have become a beast; this sign cannot be erased. ||6||

त्रिबिधि लोगा त्रिबिधि जोगा ॥

The people of the world are entangled in the three modes; the Yogis are entangled in the three modes.

सबदु वीचारै चूकसि सोगा ॥

Contemplating the Word of the Shabad, sorrows are dispelled.

ऊजलु साचु सु सबदु होइ ॥

Through the Shabad, one becomes radiant, pure and truthful.

जोगी जुगति वीचारे सोइ ॥७॥

One who contemplates the true lifestyle is a Yogi. ||7||

तुझ पहि नउ निधि तू करणै जोगु ॥

The nine treasures are with You, Lord; You are potent, the Cause of causes.

थापि उथापे करे सु होगु ॥

You establish and disestablish; whatever You do, happens.

जतु सतु संजमु सचु सुचीतु ॥

One who practices celibacy, chastity, self-control, truth and pure consciousness

नानक जोगी त्रिभवण मीतु ॥८॥२॥

- O Nanak, that Yogi is the friend of the three worlds. ||8||2||

रामकली महला १ ॥

Raamkalee, First Mehl:

खटु मटु देही मनु बैरागी ॥

Above the six chakras of the body dwells the detached mind.

सुरति सबदु धुनि अंतरि जागी ॥

Awareness of the vibration of the Word of the Shabad has been awakened deep within.

वाजै अनहदु मेरा मनु लीणा ॥

The unstruck melody of the sound current resonates and resounds within; my mind is attuned to it.

गुर बचनी सचि नामि पतीणा ॥१॥

Through the Guru's Teachings, my faith is confirmed in the True Name. ||1||

प्राणी राम भगति सुखु पाईऐ ॥

O mortal, through devotion to the Lord, peace is obtained.

गुरमुखि हरि हरि मीठा लागै हरि हरि नामि समाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord, Har, Har, seems sweet to the Gurmukh, who merges in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

Page 904

माइआ मोहु बिवरजि समाए ॥

Eradicating attachment to Maya, one merges into the Lord.

सतिगुरु भेटै मेलि मिलाए ॥

Meeting with the True Guru, we unite in His Union.

नामु रतनु निरमोलकु हीरा ॥

The Naam, the Name of the Lord, is a priceless jewel, a diamond.

तितु राता मेरा मनु धीरा ॥२॥

Attuned to it, the mind is comforted and encouraged. ||2||

हउमै ममता रोगु न लागै ॥

The diseases of egotism and possessiveness do not afflict

राम भगति जम का भउ भागै ॥

one who worships the Lord. Fear of the Messenger of Death runs away.

जमु जंदारु न लागै मोहि ॥

The Messenger of Death, the enemy of the soul, does not touch me at all.

निरमल नामु रिदै हरि सोहि ॥३॥

The Immaculate Name of the Lord illuminates my heart. ||3||

सबदु बीचारि भए निरंकारी ॥

Contemplating the Shabad, we become Nirankaari - we come to belong to the Formless Lord God.

गुरमति जागे दुरमति परहारी ॥

Awakening to the Guru's Teachings, evil-mindedness is taken away.

अनदिनु जागि रहे लिव लाई ॥

Remaining awake and aware night and day, lovingly focused on the Lord,

जीवन मुकति गति अंतरि पाई ॥४॥

one becomes Jivan Mukta - liberated while yet alive. He finds this state deep within himself. ||4||

अलिपत गुफा महि रहहि निरारे ॥

In the secluded cave, I remain unattached.

तसकर पंच सबदि संघारे ॥

With the Word of the Shabad, I have killed the five thieves.

पर घर जाइ न मनु डोलाए ॥

My mind does not waver or go to the home of any other.

सहज निरंतरि रहउ समाए ॥५॥

I remain intuitively absorbed deep within. ||5||

गुरमुखि जागि रहे अउधूता ॥

As Gurmukh, I remain awake and aware, unattached.

सद बैरागी ततु परोता ॥

Forever detached, I am woven into the essence of reality.

जगु सूता मरि आवै जाइ ॥

The world is asleep; it dies, and comes and goes in reincarnation.

बिनु गुर सबद न सोझी पाइ ॥६॥

Without the Word of the Guru's Shabad, it does not understand. ||6||

अनहद सबदु वजै दिनु राती ॥

The unstruck sound current of the Shabad vibrates day and night.

अविगत की गति गुरमुखि जाती ॥

The Gurmukh knows the state of the eternal, unchanging Lord God.

तउ जानी जा सबदि पछानी ॥

When someone realizes the Shabad, then he truly knows.

एको रवि रहिआ निरबानी ॥७॥

The One Lord is permeating and pervading everywhere in Nirvaanaa. ||7||

सुंन समाधि सहजि मनु राता ॥

My mind is intuitively absorbed in the state of deepest Samaadhi;

तजि हउ लोभा एको जाता ॥

renouncing egotism and greed, I have come to know the One Lord.

गुर चेले अपना मनु मानिआ ॥

When the disciple's mind accepts the Guru,

नानक दूजा मेटि समानिआ ॥८॥३॥

O Nanak, duality is eradicated, and he merges in the Lord. ||8||3||

रामकली महला १ ॥

Raamkalee, First Mehl:

साहा गणहि न करहि बीचारु ॥

You calculate the auspicious days, but you do not understand

साहे ऊपरि एकंकारु ॥

that the One Creator Lord is above these auspicious days.

जिसु गुरु मिलै सोई बिधि जाणै ॥

He alone knows the way, who meets the Guru.

गुरमति होइ त हुकमु पछाणै ॥१॥

When one follows the Guru's Teachings, then he realizes the Hukam of God's Command. ||1||

झूठु न बोलि पाडे सचु कहीऐ ॥

Do not tell lies, O Pandit; O religious scholar, speak the Truth.

हउमै जाइ सबदि घरु लहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

When egotism is eradicated through the Word of the Shabad, then one finds His home. ||1||Pause||

गणि गणि जोतकु कांडी कीनी ॥

Calculating and counting, the astrologer draws the horoscope.

पड़ै सुणावै ततु न चीनी ॥

He studies it and announces it, but he does not understand reality.

सभसै ऊपरि गुर सबदु बीचारु ॥

Understand, that the Word of the Guru's Shabad is above all.

होर कथनी बदउ न सगली छारु ॥२॥

Do not speak of anything else; it is all just ashes. ||2||

नावहि धोवहि पूजहि सैला ॥

You bathe, wash, and worship stones.

बिनु हरि राते मैलो मैला ॥

But without being imbued with the Lord, you are the filthiest of the filthy.

गरबु निवारि मिलै प्रभु सारथि ॥

Subduing your pride, you shall receive the supreme wealth of God.

मुकति प्रान जपि हरि किरतारथि ॥३॥

The mortal is liberated and emancipated, meditating on the Lord. ||3||

वाचै वादु न बेदु बीचारै ॥

You study the arguments, but do not contemplate the Vedas.

आपि डुबै किउ पितरा तारै ॥

You drown yourself - how will you save your ancestors?

घटि घटि ब्रहमु चीनै जनु कोइ ॥

How rare is that person who realizes that God is in each and every heart.

सतिगुरु मिलै त सोझी होइ ॥४॥

When one meets the True Guru, then he understands. ||4||

गणत गणीऐ सहसा दुखु जीऐ ॥

Making his calculations, cynicism and suffering afflict his soul.

गुर की सरणि पवै सुखु थीऐ ॥

Seeking the Sanctuary of the Guru, peace is found.

करि अपराध सरणि हम आइआ ॥

I sinned and made mistakes, but now I seek Your Sanctuary.

गुर हरि भेटे पुरबि कमाइआ ॥५॥

The Guru led me to meet the Lord, according to my past actions. ||5||

गुर सरणि न आईऐ ब्रहमु न पाईऐ ॥

If one does not enter the Guru's Sanctuary, God cannot be found.

भरमि भुलाईऐ जनमि मरि आईऐ ॥

Deluded by doubt, one is born, only to die, and come back again.

जम दरि बाधउ मरै बिकारु ॥

Dying in corruption, he is bound and gagged at Death's door.

ना रिदै नामु न सबदु अचारु ॥६॥

The Naam, the Name of the Lord, is not in his heart, and he does not act according to the Shabad. ||6||

इकि पाधे पंडित मिसर कहावहि ॥

Some call themselves Pandits, religious scholars and spiritual teachers.

दुबिधा राते महलु न पावहि ॥

Tinged with double-mindedness, they do not find the Mansion of the Lord's Presence.

Page 905

जिसु गुर परसादी नामु अधारु ॥

One who takes the Support of the Naam, by Guru's Grace,

कोटि मधे को जनु आपारु ॥७॥

is a rare person, one among millions, incomparable. ||7||

एकु बुरा भला सचु एकै ॥

One is bad, and another good, but the One True Lord is contained in all.

बूझु गिआनी सतगुर की टेकै ॥

Understand this, O spiritual teacher, through the support of the True Guru:

गुरमुखि विरली एको जाणिआ ॥

rare indeed is that Gurmukh, who realizes the One Lord.

आवणु जाणा मेटि समाणिआ ॥८॥

His comings and goings cease, and he merges in the Lord. ||8||

जिन कै हिरदै एकंकारु ॥

Those who have the One Universal Creator Lord within their hearts,

सरब गुणी साचा बीचारु ॥

possess all virtues; they contemplate the True Lord.

गुर कै भाणै करम कमावै ॥

One who acts in harmony with the Guru's Will,

नानक साचे साचि समावै ॥९॥४॥

O Nanak, is absorbed in the Truest of the True. ||9||4||

रामकली महला १ ॥

Raamkalee, First Mehl:

हठु निग्रहु करि काइआ छीजै ॥

Practicing restraint by Hatha Yoga, the body wears away.

वरतु तपनु करि मनु नही भीजै ॥

The mind is not softened by fasting or austerities.

राम नाम सरि अवरु न पूजै ॥१॥

Nothing else is equal to worship of the Lord's Name. ||1||

गुरु सेवि मना हरि जन संगु कीजै ॥

Serve the Guru, O mind, and associate with the humble servants of the Lord.

जमु जंदारु जोहि नही साकै सरपनि डसि न सकै हरि का रसु पीजै ॥१॥ रहाउ ॥

The tyrannical Messenger of Death cannot touch you, and the serpent of Maya cannot sting you, when you drink in the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

वादु पड़ै रागी जगु भीजै ॥

The world reads the arguments, and is softened only by music.

त्रै गुण बिखिआ जनमि मरीजै ॥

In the three modes and corruption, they are born and die.

राम नाम बिनु दूखु सहीजै ॥२॥

Without the Lord's Name, they endure suffering and pain. ||2||

चाड़सि पवनु सिंघासनु भीजै ॥

The Yogi draws the breath upwards, and opens the Tenth Gate.

निउली करम खटु करम करीजै ॥

He practices inner cleansing and the six rituals of purification.

राम नाम बिनु बिरथा सासु लीजै ॥३॥

But without the Lord's Name, the breath he draws is useless. ||3||

अंतरि पंच अगनि किउ धीरजु धीजै ॥

The fire of the five passions burns within him; how can he be calm?

अंतरि चोरु किउ सादु लहीजै ॥

The thief is within him; how can he taste the taste?

गुरमुखि होइ काइआ गड़ु लीजै ॥४॥

One who becomes Gurmukh conquers the body-fortress. ||4||

अंतरि मैलु तीरथ भरमीजै ॥

With filth within, he wanders around at places of pilgrimage.

मनु नही सूचा किआ सोच करीजै ॥

His mind is not pure, so what is the use of performing ritual cleansings?

किरतु पइआ दोसु का कउ दीजै ॥५॥

He carries the karma of his own past actions; who else can he blame? ||5||

अंनु न खाहि देही दुखु दीजै ॥

He does not eat food; he tortures his body.

बिनु गुर गिआन त्रिपति नही थीजै ॥

Without the Guru's wisdom, he is not satisfied.

मनमुखि जनमै जनमि मरीजै ॥६॥

The self-willed manmukh is born only to die, and be born again. ||6||

सतिगुर पूछि संगति जन कीजै ॥

Go, and ask the True Guru, and associate with the Lord's humble servants.

मनु हरि राचै नही जनमि मरीजै ॥

Your mind shall merge into the Lord, and you shall not be reincarnated to die again.

राम नाम बिनु किआ करमु कीजै ॥७॥

Without the Lord's Name, what can anyone do? ||7||

ऊंदर दूंदर पासि धरीजै ॥

Silence the mouse scurrying around within you.

धुर की सेवा रामु रवीजै ॥

Serve the Primal Lord, by chanting the Lord's Name.

नानक नामु मिलै किरपा प्रभ कीजै ॥८॥५॥

O Nanak, God blesses us with His Name, when He grants His Grace. ||8||5||

रामकली महला १ ॥

Raamkalee, First Mehl:

अंतरि उतभुजु अवरु न कोई ॥

The created Universe emanated from within You; there is no other at all.

जो कहीऐ सो प्रभ ते होई ॥

Whatever is said to be, is from You, O God.

जुगह जुगंतरि साहिबु सचु सोई ॥

He is the True Lord and Master, throughout the ages.

उतपति परलउ अवरु न कोई ॥१॥

Creation and destruction do not come from anyone else. ||1||

ऐसा मेरा ठाकुरु गहिर गंभीरु ॥

Such is my Lord and Master, profound and unfathomable.

जिनि जपिआ तिन ही सुखु पाइआ हरि कै नामि न लगै जम तीरु ॥१॥ रहाउ ॥

Whoever meditates on Him, finds peace. The arrow of the Messenger of Death does not strike one who has the Name of the Lord. ||1||Pause||

नामु रतनु हीरा निरमोलु ॥

The Naam, the Name of the Lord, is a priceless jewel, a diamond.

साचा साहिबु अमरु अतोलु ॥

The True Lord Master is immortal and immeasurable.

जिहवा सूची साचा बोलु ॥

That tongue which chants the True Name is pure.

घरि दरि साचा नाही रोलु ॥२॥

The True Lord is in the home of the self; there is no doubt about it. ||2||

इकि बन महि बैसहि डूगरि असथानु ॥

Some sit in the forests, and some make their home in the mountains.

नामु बिसारि पचहि अभिमानु ॥

Forgetting the Naam, they rot away in egotistical pride.

नाम बिना किआ गिआन धिआनु ॥

Without the Naam, what is the use of spiritual wisdom and meditation?

गुरमुखि पावहि दरगहि मानु ॥३॥

The Gurmukhs are honored in the Court of the Lord. ||3||

हठु अहंकारु करै नही पावै ॥

Acting stubbornly in egotism, one does not find the Lord.

पाठ पड़ै ले लोक सुणावै ॥

Studying the scriptures, reading them to other people,

Page 906

तीरथि भरमसि बिआधि न जावै ॥

and wandering around at places of pilgrimage, the disease is not taken away.

नाम बिना कैसे सुखु पावै ॥४॥

Without the Naam, how can one find peace? ||4||

जतन करै बिंदु किवै न रहाई ॥

No matter how much he tries, he cannot control his semen and seed.

मनूआ डोलै नरके पाई ॥

His mind wavers, and he falls into hell.

जम पुरि बाधो लहै सजाई ॥

Bound and gagged in the City of Death, he is tortured.

बिनु नावै जीउ जलि बलि जाई ॥५॥

Without the Name, his soul cries out in agony. ||5||

सिध साधिक केते मुनि देवा ॥

The many Siddhas and seekers, silent sages and demi-gods

हठि निग्रहि न त्रिपतावहि भेवा ॥

cannot satisfy themselves by practicing restraint through Hatha Yoga.

सबदु वीचारि गहहि गुर सेवा ॥

One who contemplates the Word of the Shabad, and serves the Guru

मनि तनि निरमल अभिमान अभेवा ॥६॥

- his mind and body become immaculate, and his egotistical pride is obliterated. ||6||

करमि मिलै पावै सचु नाउ ॥

Blessed with Your Grace, I obtain the True Name.

तुम सरणागति रहउ सुभाउ ॥

I remain in Your Sanctuary, in loving devotion.

तुम ते उपजिओ भगती भाउ ॥

Love for Your devotional worship has welled up within me.

जपु जापउ गुरमुखि हरि नाउ ॥७॥

As Gurmukh, I chant and meditate on the Lord's Name. ||7||

हउमै गरबु जाइ मन भीनै ॥

When one is rid of egotism and pride, his mind is drenched in the Lord's Love.

झूठि न पावसि पाखंडि कीनै ॥

Practicing fraud and hypocrisy, he does not find God.

बिनु गुर सबद नही घरु बारु ॥

Without the Word of the Guru's Shabad, he cannot find the Lord's Door.

नानक गुरमुखि ततु बीचारु ॥८॥६॥

O Nanak, the Gurmukh contemplates the essence of reality. ||8||6||

रामकली महला १ ॥

Raamkalee, First Mehl:

जिउ आइआ तिउ जावहि बउरे जिउ जनमे तिउ मरणु भइआ ॥

As you come, so will you leave, you fool; as you were born, so will you die.

जिउ रस भोग कीए तेता दुखु लागै नामु विसारि भवजलि पइआ ॥१॥

As you enjoy pleasures, so will you suffer pain. Forgetting the Naam, the Name of the Lord, you will fall into the terrifying world-ocean. ||1||

तनु धनु देखत गरबि गइआ ॥

Gazing upon your body and wealth, you are so proud.

कनिक कामनी सिउ हेतु वधाइहि की नामु विसारहि भरमि गइआ ॥१॥ रहाउ ॥

Your love for gold and sexual pleasures increases; why have you forgotten the Naam, and why do you wander in doubt? ||1||Pause||

जतु सतु संजमु सीलु न राखिआ प्रेत पिंजर महि कासटु भइआ ॥

You do not practice truth, abstinence, self-discipline or humility; the ghost within your skeleton has turned to dry wood.

पुंनु दानु इसनानु न संजमु साधसंगति बिनु बादि जइआ ॥२॥

You have not practiced charity, donations, cleansing baths or austerities. Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, your life has gone in vain. ||2||

लालचि लागै नामु बिसारिओ आवत जावत जनमु गइआ ॥

Attached to greed, you have forgotten the Naam. Coming and going, your life has been ruined.

जा जमु धाइ केस गहि मारै सुरति नही मुखि काल गइआ ॥३॥

When the Messenger of Death grabs you by your hair, you will be punished. You are unconscious, and have fallen into Death's mouth. ||3||

अहिनिसि निंदा ताति पराई हिरदै नामु न सरब दइआ ॥

Day and night, you jealously slander others; in your heart, you have neither the Naam, nor compassion for all.

बिनु गुर सबद न गति पति पावहि राम नाम बिनु नरकि गइआ ॥४॥

Without the Word of the Guru's Shabad, you will not find salvation or honor. Without the Lord's Name, you shall go to hell. ||4||

खिन महि वेस करहि नटूआ जिउ मोह पाप महि गलतु गइआ ॥

In an instant, you change into various costumes, like a juggler; you are entangled in emotional attachment and sin.

इत उत माइआ देखि पसारी मोह माइआ कै मगनु भइआ ॥५॥

You gaze here and there upon the expanse of Maya; you are intoxicated with attachment to Maya. ||5||

करहि बिकार विथार घनेरे सुरति सबद बिनु भरमि पइआ ॥

You act in corruption, and put on ostentatious shows, but without awareness of the Shabad, you have fallen into confusion.

हउमै रोगु महा दुखु लागा गुरमति लेवहु रोगु गइआ ॥६॥

You suffer great pain from the disease of egotism. Following the Guru's Teachings, you shall be rid of this disease. ||6||

सुख स्मपति कउ आवत देखै साकत मनि अभिमानु भइआ ॥

Seeing peace and wealth come to him, the faithless cynic become proud in his mind.

जिस का इहु तनु धनु सो फिरि लेवै अंतरि सहसा दूखु पइआ ॥७॥

But He who owns this body and wealth, takes them back again, and then the mortal feels anxiety and pain deep within. ||7||

अंति कालि किछु साथि न चालै जो दीसै सभु तिसहि मइआ ॥

At the very last instant, nothing goes along with you; all is visible only by His Mercy.

आदि पुरखु अपर्मपरु सो प्रभु हरि नामु रिदै लै पारि पइआ ॥८॥

God is our Primal and Infinite Lord; enshrining the Lord's Name in the heart, one crosses over. ||8||

मूए कउ रोवहि किसहि सुणावहि भै सागर असरालि पइआ ॥

You weep for the dead, but who hears you weeping? The dead have fallen to the serpent in the terrifying world-ocean.

देखि कुट्मबु माइआ ग्रिह मंदरु साकतु जंजालि परालि पइआ ॥९॥

Gazing upon his family, wealth, household and mansions, the faithless cynic is entangled in worthless worldly affairs. ||9||

Page 907

जा आए ता तिनहि पठाए चाले तिनै बुलाइ लइआ ॥

He comes when the Lord sends him; when the Lord calls him back, he goes.

जो किछु करणा सो करि रहिआ बखसणहारै बखसि लइआ ॥१०॥

Whatever he does, the Lord is doing. The Forgiving Lord forgives him. ||10||

जिनि एहु चाखिआ राम रसाइणु तिन की संगति खोजु भइआ ॥

I seek to be with those who have tasted this sublime essence of the Lord.

रिधि सिधि बुधि गिआनु गुरू ते पाइआ मुकति पदारथु सरणि पइआ ॥११॥

Wealth, miraculous spiritual powers, wisdom and spiritual knowledge, are obtained from the Guru. The treasure of liberation is obtained in His Sanctuary. ||11||

दुखु सुखु गुरमुखि सम करि जाणा हरख सोग ते बिरकतु भइआ ॥

The Gurmukh looks upon pain and pleasure as one and the same; he remains untouched by joy and sorrow.

आपु मारि गुरमुखि हरि पाए नानक सहजि समाइ लइआ ॥१२॥७॥

Conquering his self-conceit, the Gurmukh finds the Lord; O Nanak, he intuitively merges into the Lord. ||12||7||

रामकली दखणी महला १ ॥

Raamkalee, Dakhanee, First Mehl:

जतु सतु संजमु साचु द्रिड़ाइआ साच सबदि रसि लीणा ॥१॥

Abstinence, chastity, self-control and truthfulness have been implanted within me; I am imbued with the sublime essence of the True Word of the Shabad. ||1||

मेरा गुरु दइआलु सदा रंगि लीणा ॥

My Merciful Guru remains forever imbued with the Lord's Love.

अहिनिसि रहै एक लिव लागी साचे देखि पतीणा ॥१॥ रहाउ ॥

Day and night, He remains lovingly focused on the One Lord; gazing upon the True Lord, He is pleased. ||1||Pause||

रहै गगन पुरि द्रिसटि समैसरि अनहत सबदि रंगीणा ॥२॥

He abides in the Tenth Gate, and looks equally upon all; He is imbued with the unstruck sound current of the Shabad. ||2||

सतु बंधि कुपीन भरिपुरि लीणा जिहवा रंगि रसीणा ॥३॥

Wearing the loin-cloth of chastity, He remains absorbed in the all-pervading Lord; His tongue enjoys the taste of God's Love. ||3||

मिलै गुर साचे जिनि रचु राचे किरतु वीचारि पतीणा ॥४॥

The One who created the creation has met the True Guru; contemplating the Guru's lifestyle, He is pleased. ||4||

एक महि सरब सरब महि एका एह सतिगुरि देखि दिखाई ॥५॥

All are in the One, and the One is in all. This is what the True Guru has shown me. ||5||

जिनि कीए खंड मंडल ब्रहमंडा सो प्रभु लखनु न जाई ॥६॥

He who created the worlds, solar systems and galaxies - that God cannot be known. ||6||

दीपक ते दीपकु परगासिआ त्रिभवण जोति दिखाई ॥७॥

From the lamp of God, the lamp within is lit; the Divine Light illuminates the three worlds. ||7||

सचै तखति सच महली बैठे निरभउ ताड़ी लाई ॥८॥

The Guru sits on the true throne in the true mansion; He is attuned, absorbed in the Fearless Lord. ||8||

मोहि गइआ बैरागी जोगी घटि घटि किंगुरी वाई ॥९॥

The Guru, the detached Yogi, has enticed the hearts of all; He plays His harp in each and every heart. ||9||

नानक सरणि प्रभू की छूटे सतिगुर सचु सखाई ॥१०॥८॥

O Nanak, in God's Sanctuary, one is emancipated; the True Guru becomes our true help and support. ||10||8||

रामकली महला १ ॥

Raamkalee, First Mehl:

अउहठि हसत मड़ी घरु छाइआ धरणि गगन कल धारी ॥१॥

He has made His home in the monastery of the heart; He has infused His power into the earth and the sky. ||1||

गुरमुखि केती सबदि उधारी संतहु ॥१॥ रहाउ ॥

Through the Word of the Shabad, the Gurmukhs have saved so very many, O Saints. ||1||Pause||

ममता मारि हउमै सोखै त्रिभवणि जोति तुमारी ॥२॥

He conquers attachment, and eradicates egotism, and sees Your Divine Light pervading the three worlds, Lord. ||2||

मनसा मारि मनै महि राखै सतिगुर सबदि वीचारी ॥३॥

He conquers desire, and enshrines the Lord within his mind; he contemplates the Word of the True Guru's Shabad. ||3||

सिंङी सुरति अनाहदि वाजै घटि घटि जोति तुमारी ॥४॥

The horn of consciousness vibrates the unstruck sound current; Your Light illuminates each and every heart, Lord. ||4||

परपंच बेणु तही मनु राखिआ ब्रहम अगनि परजारी ॥५॥

He plays the flute of the universe in his mind, and lights the fire of God. ||5||

पंच ततु मिलि अहिनिसि दीपकु निरमल जोति अपारी ॥६॥

Bringing together the five elements, day and night, the Lord's lamp shines with the Immaculate Light of the Infinite. ||6||

रवि ससि लउके इहु तनु किंगुरी वाजै सबदु निरारी ॥७॥

The right and left nostrils, the sun and the moon channels, are the strings of the body-harp; they vibrate the wondrous melody of the Shabad. ||7||

सिव नगरी महि आसणु अउधू अलखु अगंमु अपारी ॥८॥

The true hermit obtains a seat in the City of God, the invisible, inaccessible, infinite. ||8||

काइआ नगरी इहु मनु राजा पंच वसहि वीचारी ॥९॥

The mind is the king of the city of the body; the five sources of knowledge dwell within it. ||9||

सबदि रवै आसणि घरि राजा अदलु करे गुणकारी ॥१०॥

Seated in his home, this king chants the Shabad; he administers justice and virtue. ||10||

कालु बिकालु कहे कहि बपुरे जीवत मूआ मनु मारी ॥११॥

What can poor death or birth say to him? Conquering his mind, he remains dead while yet alive. ||11||

Page 908

ब्रहमा बिसनु महेस इक मूरति आपे करता कारी ॥१२॥

Brahma, Vishnu and Shiva are manifestations of the One God. He Himself is the Doer of deeds. ||12||

काइआ सोधि तरै भव सागरु आतम ततु वीचारी ॥१३॥

One who purifies his body, crosses over the terrifying world-ocean; he contemplates the essence of his own soul. ||13||

गुर सेवा ते सदा सुखु पाइआ अंतरि सबदु रविआ गुणकारी ॥१४॥

Serving the Guru, he finds everlasting peace; deep within, the Shabad permeates him, coloring him with virtue. ||14||

आपे मेलि लए गुणदाता हउमै त्रिसना मारी ॥१५॥

The Giver of virtue unites with Himself, one who conquers egotism and desire. ||15||

त्रै गुण मेटे चउथै वरतै एहा भगति निरारी ॥१६॥

Eradicating the three qualities, dwell in the fourth state. This is the unparalleled devotional worship. ||16||

गुरमुखि जोग सबदि आतमु चीनै हिरदै एकु मुरारी ॥१७॥

This is the Yoga of the Gurmukh: Through the Shabad, he understands his own soul, and he enshrines within his heart the One Lord. ||17||

मनूआ असथिरु सबदे राता एहा करणी सारी ॥१८॥

Imbued with the Shabad, his mind becomes steady and stable; this is the most excellent action. ||18||

बेदु बादु न पाखंडु अउधू गुरमुखि सबदि बीचारी ॥१९॥

This true hermit does not enter into religious debates or hypocrisy; the Gurmukh contemplates the Shabad. ||19||

गुरमुखि जोगु कमावै अउधू जतु सतु सबदि वीचारी ॥२०॥

The Gurmukh practices Yoga - he is the true hermit; he practices abstinence and truth, and contemplates the Shabad. ||20||

सबदि मरै मनु मारे अउधू जोग जुगति वीचारी ॥२१॥

One who dies in the Shabad and conquers his mind is the true hermit; he understands the Way of Yoga. ||21||

माइआ मोहु भवजलु है अवधू सबदि तरै कुल तारी ॥२२॥

Attachment to Maya is the terrifying world-ocean; through the Shabad, the true hermit saves himself, and his ancestors as well. ||22||

सबदि सूर जुग चारे अउधू बाणी भगति वीचारी ॥२३॥

Contemplating the Shabad, you shall be a hero throughout the four ages, O hermit; contemplate the Word of the Guru's Bani in devotion. ||23||

एहु मनु माइआ मोहिआ अउधू निकसै सबदि वीचारी ॥२४॥

This mind is enticed by Maya, O hermit; contemplating the Shabad, you shall find release. ||24||

आपे बखसे मेलि मिलाए नानक सरणि तुमारी ॥२५॥९॥

He Himself forgives, and unites in His Union; Nanak seeks Your Sanctuary, Lord. ||25||9||

रामकली महला ३ असटपदीआ

Raamkalee, Third Mehl, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सरमै दीआ मुंद्रा कंनी पाइ जोगी खिंथा करि तू दइआ ॥

Make humility your ear-rings, Yogi, and compassion your patched coat.

आवणु जाणु बिभूति लाइ जोगी ता तीनि भवण जिणि लइआ ॥१॥

Let coming and going be the ashes you apply to your body, Yogi, and then you shall conquer the three worlds. ||1||

ऐसी किंगुरी वजाइ जोगी ॥

Play that harp, Yogi,

जितु किंगुरी अनहदु वाजै हरि सिउ रहै लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥

which vibrates the unstruck sound current, and remain lovingly absorbed in the Lord. ||1||Pause||

सतु संतोखु पतु करि झोली जोगी अंम्रित नामु भुगति पाई ॥

Make truth and contentment your plate and pouch, Yogi; take the Ambrosial Naam as your food.

धिआन का करि डंडा जोगी सिंङी सुरति वजाई ॥२॥

Make meditation your walking stick, Yogi, and make higher consciousness the horn you blow. ||2||

मनु द्रिड़ु करि आसणि बैसु जोगी ता तेरी कलपणा जाई ॥

Make your stable mind the Yogic posture you sit in, Yogi, and then you shall be rid of your tormenting desires.

काइआ नगरी महि मंगणि चड़हि जोगी ता नामु पलै पाई ॥३॥

Go begging in the village of the body, Yogi, and then, you shall obtain the Naam in your lap. ||3||

इतु किंगुरी धिआनु न लागै जोगी ना सचु पलै पाइ ॥

This harp does not center you in meditation, Yogi, nor does it bring the True Name into your lap.

इतु किंगुरी सांति न आवै जोगी अभिमानु न विचहु जाइ ॥४॥

This harp does not bring you peace, Yogi, nor eliminate egotism from within you. ||4||

भउ भाउ दुइ पत लाइ जोगी इहु सरीरु करि डंडी ॥

Make the Fear of God, and the Love of God, the two gourds of your lute, Yogi, and make this body its neck.

गुरमुखि होवहि ता तंती वाजै इन बिधि त्रिसना खंडी ॥५॥

Become Gurmukh, and then vibrate the strings; in this way, your desires shall depart. ||5||

हुकमु बुझै सो जोगी कहीऐ एकस सिउ चितु लाए ॥

One who understands the Hukam of the Lord's Command is called a Yogi; he links his consciousness to the One Lord.

सहसा तूटै निरमलु होवै जोग जुगति इव पाए ॥६॥

His cynicism is dispelled, and he becomes immaculately pure; this is how he finds the Way of Yoga. ||6||

नदरी आवदा सभु किछु बिनसै हरि सेती चितु लाइ ॥

Everything that comes into view shall be destroyed; focus your consciousness on the Lord.

सतिगुर नालि तेरी भावनी लागै ता इह सोझी पाइ ॥७॥

Enshrine love for the True Guru, and then you shall obtain this understanding. ||7||

Page 909

एहु जोगु न होवै जोगी जि कुट्मबु छोडि परभवणु करहि ॥

This is not Yoga, O Yogi, to abandon your family and wander around.

ग्रिह सरीर महि हरि हरि नामु गुर परसादी अपणा हरि प्रभु लहहि ॥८॥

The Name of the Lord, Har, Har, is within the household of the body. By Guru's Grace, you shall find your Lord God. ||8||

इहु जगतु मिटी का पुतला जोगी इसु महि रोगु वडा त्रिसना माइआ ॥

This world is a puppet of clay, Yogi; the terrible disease, the desire for Maya is in it.

अनेक जतन भेख करे जोगी रोगु न जाइ गवाइआ ॥९॥

Making all sorts of efforts, and wearing religious robes, Yogi, this disease cannot be cured. ||9||

हरि का नामु अउखधु है जोगी जिस नो मंनि वसाए ॥

The Name of the Lord is the medicine, Yogi; the Lord enshrines it in the mind.

गुरमुखि होवै सोई बूझै जोग जुगति सो पाए ॥१०॥

One who becomes Gurmukh understands this; he alone finds the Way of Yoga. ||10||

जोगै का मारगु बिखमु है जोगी जिस नो नदरि करे सो पाए ॥

The Path of Yoga is very difficult, Yogi; he alone finds it, whom God blesses with His Grace.

अंतरि बाहरि एको वेखै विचहु भरमु चुकाए ॥११॥

Inside and outside, he sees the One Lord; he eliminates doubt from within himself. ||11||

विणु वजाई किंगुरी वाजै जोगी सा किंगुरी वजाइ ॥

So play the harp which vibrates without being played, Yogi.

कहै नानकु मुकति होवहि जोगी साचे रहहि समाइ ॥१२॥१॥१०॥

Says Nanak, thus you shall be liberated, Yogi, and remain merged in the True Lord. ||12||1||10||

रामकली महला ३ ॥

Raamkalee, Third Mehl:

भगति खजाना गुरमुखि जाता सतिगुरि बूझि बुझाई ॥१॥

The treasure of devotional worship is revealed to the Gurmukh; the True Guru has inspired me to understand this understanding. ||1||

संतहु गुरमुखि देइ वडिआई ॥१॥ रहाउ ॥

O Saints, the Gurmukh is blessed with glorious greatness. ||1||Pause||

सचि रहहु सदा सहजु सुखु उपजै कामु क्रोधु विचहु जाई ॥२॥

Dwelling always in Truth, celestial peace wells up; sexual desire and anger are eliminated from within. ||2||

आपु छोडि नाम लिव लागी ममता सबदि जलाई ॥३॥

Eradicating self-conceit, remain lovingly focused on the Naam, the Name of the Lord; through the Word of the Shabad, burn away possessiveness. ||3||

जिस ते उपजै तिस ते बिनसै अंते नामु सखाई ॥४॥

By Him we are created, and by Him we are destroyed; in the end, the Naam will be our only help and support. ||4||

सदा हजूरि दूरि नह देखहु रचना जिनि रचाई ॥५॥

He is ever-present; don't think that He is far away. He created the creation. ||5||

सचा सबदु रवै घट अंतरि सचे सिउ लिव लाई ॥६॥

Deep within your heart, chant the True Word of the Shabad; remain lovingly absorbed in the True Lord. ||6||

सतसंगति महि नामु निरमोलकु वडै भागि पाइआ जाई ॥७॥

The Priceless Naam is in the Society of the Saints; by great good fortune, it is obtained. ||7||

भरमि न भूलहु सतिगुरु सेवहु मनु राखहु इक ठाई ॥८॥

Do not be deluded by doubt; serve the True Guru, and keep your mind steady in one place. ||8||

बिनु नावै सभ भूली फिरदी बिरथा जनमु गवाई ॥९॥

Without the Name, everyone wanders around in confusion; they waste away their lives in vain. ||9||

जोगी जुगति गवाई हंढै पाखंडि जोगु न पाई ॥१०॥

Yogi, you have lost the Way; you wander around confused. Through hypocrisy, Yoga is not attained. ||10||

सिव नगरी महि आसणि बैसै गुर सबदी जोगु पाई ॥११॥

Sitting in Yogic postures in the City of God, through the Word of the Guru's Shabad, you shall find Yoga. ||11||

धातुर बाजी सबदि निवारे नामु वसै मनि आई ॥१२॥

Restrain your restless wanderings through the Shabad, and the Naam will come to dwell in your mind. ||12||

एहु सरीरु सरवरु है संतहु इसनानु करे लिव लाई ॥१३॥

This body is a pool, O Saints; bathe in it, and enshrine love for the Lord. ||13||

नामि इसनानु करहि से जन निरमल सबदे मैलु गवाई ॥१४॥

Those who cleanse themselves through the Naam, are the most immaculate people; through the Shabad, they wash off their filth. ||14||

त्रै गुण अचेत नामु चेतहि नाही बिनु नावै बिनसि जाई ॥१५॥

Trapped by the three qualities, the unconscious person does not think of the Naam; without the Name, he wastes away. ||15||

ब्रहमा बिसनु महेसु त्रै मूरति त्रिगुणि भरमि भुलाई ॥१६॥

The three forms of Brahma, Vishnu and Shiva are trapped in the three qualities, lost in confusion. ||16||

गुर परसादी त्रिकुटी छूटै चउथै पदि लिव लाई ॥१७॥

By Guru's Grace, this triad is eradicated, and one is lovingly absorbed in the fourth state. ||17||

पंडित पड़हि पड़ि वादु वखाणहि तिंना बूझ न पाई ॥१८॥

The Pandits, the religious scholars, read, study and discuss the arguments; they do not understand. ||18||

बिखिआ माते भरमि भुलाए उपदेसु कहहि किसु भाई ॥१९॥

Engrossed in corruption, they wander in confusion; who can they possibly instruct, O Siblings of Destiny? ||19||

भगत जना की ऊतम बाणी जुगि जुगि रही समाई ॥२०॥

The Bani, the Word of the humble devotee is the most sublime and exalted; it prevails throughout the ages. ||20||

बाणी लागै सो गति पाए सबदे सचि समाई ॥२१॥

One who is committed to this Bani is emancipated, and through the Shabad, merges in Truth. ||21||

Page 910

काइआ नगरी सबदे खोजे नामु नवं निधि पाई ॥२२॥

One who searches the village of the body, through the Shabad, obtains the nine treasures of the Naam. ||22||

मनसा मारि मनु सहजि समाणा बिनु रसना उसतति कराई ॥२३॥

Conquering desire, the mind is absorbed in intuitive ease, and then one chants the Lord's Praises without speaking. ||23||

लोइण देखि रहे बिसमादी चितु अदिसटि लगाई ॥२४॥

Let your eyes gaze upon the Wondrous Lord; let your consciousness be attached to the Unseen Lord. ||24||

अदिसटु सदा रहै निरालमु जोती जोति मिलाई ॥२५॥

The Unseen Lord is forever absolute and immaculate; one's light merges into the Light. ||25||

हउ गुरु सालाही सदा आपणा जिनि साची बूझ बुझाई ॥२६॥

I praise my Guru forever, who has inspired me to understand this true understanding. ||26||

नानकु एक कहै बेनंती नावहु गति पति पाई ॥२७॥२॥११॥

Nanak offers this one prayer: through the Name, may I find salvation and honor. ||27||2||11||

रामकली महला ३ ॥

Raamkalee, Third Mehl:

हरि की पूजा दुल्मभ है संतहु कहणा कछू न जाई ॥१॥

It is so hard to obtain that devotional worship of the Lord, O Saints. It cannot be described at all. ||1||

संतहु गुरमुखि पूरा पाई ॥

O Saints, as Gurmukh, find the Perfect Lord,

नामो पूज कराई ॥१॥ रहाउ ॥

and worship the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

हरि बिनु सभु किछु मैला संतहु किआ हउ पूज चड़ाई ॥२॥

Without the Lord, everything is filthy, O Saints; what offering should I place before Him? ||2||

हरि साचे भावै सा पूजा होवै भाणा मनि वसाई ॥३॥

Whatever pleases the True Lord is devotional worship; His Will abides in the mind. ||3||

पूजा करै सभु लोकु संतहु मनमुखि थाइ न पाई ॥४॥

Everyone worships Him, O Saints, but the self-willed manmukh is not accepted or approved. ||4||

सबदि मरै मनु निरमलु संतहु एह पूजा थाइ पाई ॥५॥

If someone dies in the Word of the Shabad, his mind become immaculate, O Saints; such worship is accepted and approved. ||5||

पवित पावन से जन साचे एक सबदि लिव लाई ॥६॥

Sanctified and pure are those true beings, who enshrine love for the Shabad. ||6||

बिनु नावै होर पूज न होवी भरमि भुली लोकाई ॥७॥

There is no worship of the Lord, other than the Name; the world wanders, deluded by doubt. ||7||

गुरमुखि आपु पछाणै संतहु राम नामि लिव लाई ॥८॥

The Gurmukh understands his own self, O Saints; he lolvingly centers his mind on the Lord's Name. ||8||

आपे निरमलु पूज कराए गुर सबदी थाइ पाई ॥९॥

The Immaculate Lord Himself inspires worship of Him; through the Word of the Guru's Shabad, it is accepted and approved. ||9||

पूजा करहि परु बिधि नही जाणहि दूजै भाइ मलु लाई ॥१०॥

Those who worship Him, but do not know the Way, are polluted with the love of duality. ||10||

गुरमुखि होवै सु पूजा जाणै भाणा मनि वसाई ॥११॥

One who becomes Gurmukh, knows what worship is; the Lord's Will abides within his mind. ||11||

भाणे ते सभि सुख पावै संतहु अंते नामु सखाई ॥१२॥

One who accepts the Lord's Will obtains total peace, O Saints; in the end, the Naam will be our help and support. ||12||

अपणा आपु न पछाणहि संतहु कूड़ि करहि वडिआई ॥१३॥

One who does not understand his own self, O Saints, falsely flatters himself. ||13||

पाखंडि कीनै जमु नही छोडै लै जासी पति गवाई ॥१४॥

The Messenger of Death does not give up on those who practices hypocrisy; they are dragged away in disgrace. ||14||

जिन अंतरि सबदु आपु पछाणहि गति मिति तिन ही पाई ॥१५॥

Those who have the Shabad deep within, understand themselves; they find the way of salvation. ||15||

एहु मनूआ सुंन समाधि लगावै जोती जोति मिलाई ॥१६॥

Their minds enter into the deepest state of Samaadhi, and their light is absorbed into the Light. ||16||

सुणि सुणि गुरमुखि नामु वखाणहि सतसंगति मेलाई ॥१७॥

The Gurmukhs listen constantly to the Naam, and chant it in the True Congregation. ||17||

गुरमुखि गावै आपु गवावै दरि साचै सोभा पाई ॥१८॥

The Gurmukhs sing the Lord's Praises, and erase self-conceit; they obtain true honor in the Court of the Lord. ||18||

साची बाणी सचु वखाणै सचि नामि लिव लाई ॥१९॥

True are their words; they speak only the Truth; they lovingly focus on the True Name. ||19||

भै भंजनु अति पाप निखंजनु मेरा प्रभु अंति सखाई ॥२०॥

My God is the Destroyer of fear, the Destroyer of sin; in the end, He is our only help and support. ||20||

सभु किछु आपे आपि वरतै नानक नामि वडिआई ॥२१॥३॥१२॥

He Himself pervades and permeates everything; O Nanak, glorious greatness is obtained through the Naam. ||21||3||12||

रामकली महला ३ ॥

Raamkalee, Third Mehl:

हम कुचल कुचील अति अभिमानी मिलि सबदे मैलु उतारी ॥१॥

I am filthy and polluted, proud and egotistical; receiving the Word of the Shabad, my filth is taken away. ||1||

संतहु गुरमुखि नामि निसतारी ॥

O Saints, the Gurmukhs are saved through the Naam, the Name of the Lord.

सचा नामु वसिआ घट अंतरि करतै आपि सवारी ॥१॥ रहाउ ॥

The True Name abides deep within their hearts. The Creator Himself embellishes them. ||1||Pause||

Page 911

पारस परसे फिरि पारसु होए हरि जीउ अपणी किरपा धारी ॥२॥

Touching the philosopher's stone, they themselves become the philosopher's stone; the Dear Lord Himself blesses them with His Mercy. ||2||

इकि भेख करहि फिरहि अभिमानी तिन जूऐ बाजी हारी ॥३॥

Some wear religious robes, and wander around in pride; they lose their life in the gamble. ||3||

इकि अनदिनु भगति करहि दिनु राती राम नामु उरि धारी ॥४॥

Some worship the Lord in devotion, night and day; day and night, they keep the Lord's Name enshrined in their hearts. ||4||

अनदिनु राते सहजे माते सहजे हउमै मारी ॥५॥

Those who are imbued with Him night and day, are spontaneously intoxicated with Him; they intuitively conquer their ego. ||5||

भै बिनु भगति न होई कब ही भै भाइ भगति सवारी ॥६॥

Without the Fear of God, devotional worship is never performed; through the Love and the Fear of God, devotional worship is embellished. ||6||

माइआ मोहु सबदि जलाइआ गिआनि तति बीचारी ॥७॥

The Shabad burns away emotional attachment to Maya, and then one contemplates the essence of spiritual wisdom. ||7||

आपे आपि कराए करता आपे बखसि भंडारी ॥८॥

The Creator Himself inspires us to act; He Himself blesses us with His treasure. ||8||

तिस किआ गुणा का अंतु न पाइआ हउ गावा सबदि वीचारी ॥९॥

The limits of His virtues cannot be found; I sing His Praises and contemplate the Word of the Shabad. ||9||

हरि जीउ जपी हरि जीउ सालाही विचहु आपु निवारी ॥१०॥

I chant the Lord's Name, and praise my Dear Lord; egotism is eradicated from within me. ||10||

नामु पदारथु गुर ते पाइआ अखुट सचे भंडारी ॥११॥

The treasure of the Naam is obtained from the Guru; the treasures of the True Lord are inexhaustible. ||11||

अपणिआ भगता नो आपे तुठा अपणी किरपा करि कल धारी ॥१२॥

He Himself is pleased with His devotees; by His Grace, He infuses His strength within them. ||12||

तिन साचे नाम की सदा भुख लागी गावनि सबदि वीचारी ॥१३॥

They always feel hunger for the True Name; they sing and contemplate the Shabad. ||13||

जीउ पिंडु सभु किछु है तिस का आखणु बिखमु बीचारी ॥१४॥

Soul, body and everything are His; it is so difficult to speak of, and contemplate Him. ||14||

सबदि लगे सेई जन निसतरे भउजलु पारि उतारी ॥१५॥

Those humble beings who are attached to the Shabad are saved; they cross over the terrifying world-ocean. ||15||

बिनु हरि साचे को पारि न पावै बूझै को वीचारी ॥१६॥

Without the True Lord, no one can cross over; how rare are those who contemplate and understand this. ||16||

जो धुरि लिखिआ सोई पाइआ मिलि हरि सबदि सवारी ॥१७॥

We obtain only that which is pre-ordained; receiving the Lord's Shabad, we are embellished. ||17||

काइआ कंचनु सबदे राती साचै नाइ पिआरी ॥१८॥

Imbued with the Shabad, the body becomes golden, and loves only the True Name. ||18||

काइआ अंम्रिति रही भरपूरे पाईऐ सबदि वीचारी ॥१९॥

The body is then filled to overflowing with Ambrosial Nectar, obtained by contemplating the Shabad. ||19||

जो प्रभु खोजहि सेई पावहि होरि फूटि मूए अहंकारी ॥२०॥

Those who seek God, find Him; others burst and die from their own egotism. ||20||

बादी बिनसहि सेवक सेवहि गुर कै हेति पिआरी ॥२१॥

The debaters waste away, while the servants serve, with love and affection for the Guru. ||21||

सो जोगी ततु गिआनु बीचारे हउमै त्रिसना मारी ॥२२॥

He alone is a Yogi, who contemplates the essence of spiritual wisdom, and conquers egotism and thirsty desire. ||22||

सतिगुरु दाता तिनै पछाता जिस नो क्रिपा तुमारी ॥२३॥

The True Guru, the Great Giver, is revealed to those upon whom You bestow Your Grace, O Lord. ||23||

सतिगुरु न सेवहि माइआ लागे डूबि मूए अहंकारी ॥२४॥

Those who do not serve the True Guru, and who are attached to Maya, are drowned; they die in their own egotism. ||24||

जिचरु अंदरि सासु तिचरु सेवा कीचै जाइ मिलीऐ राम मुरारी ॥२५॥

As long as there is breath within you, so long you should serve the Lord; then, you will go and meet the Lord. ||25||

अनदिनु जागत रहै दिनु राती अपने प्रिअ प्रीति पिआरी ॥२६॥

Night and day, she remains awake and aware, day and night; she is the darling bride of her Beloved Husband Lord. ||26||

तनु मनु वारी वारि घुमाई अपने गुर विटहु बलिहारी ॥२७॥

I offer my body and mind in sacrifice to my Guru; I am a sacrifice to Him. ||27||

माइआ मोहु बिनसि जाइगा उबरे सबदि वीचारी ॥२८॥

Attachment to Maya will end and go away; only by contemplating the Shabad will you be saved. ||28||

आपि जगाए सेई जागे गुर कै सबदि वीचारी ॥२९॥

They are awake and aware, whom the Lord Himself awakens; so contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||29||

नानक सेई मूए जि नामु न चेतहि भगत जीवे वीचारी ॥३०॥४॥१३॥

O Nanak, those who do not remember the Naam are dead. The devotees live in contemplative meditation. ||30||4||13||

रामकली महला ३ ॥

Raamkalee, Third Mehl:

नामु खजाना गुर ते पाइआ त्रिपति रहे आघाई ॥१॥

Receiving the treasure of the Naam, the Name of the Lord, from the Guru, I remain satisfied and fulfilled. ||1||

संतहु गुरमुखि मुकति गति पाई ॥

O Saints, the Gurmukhs attain the state of liberation.

Page 912

एकु नामु वसिआ घट अंतरि पूरे की वडिआई ॥१॥ रहाउ ॥

The One Name abides deep within my heart; such is the glorious greatness of the Perfect Lord. ||1||Pause||

आपे करता आपे भुगता देदा रिजकु सबाई ॥२॥

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer. He Himself gives sustenance to all. ||2||

जो किछु करणा सो करि रहिआ अवरु न करणा जाई ॥३॥

Whatever He wants to do, He is doing; no one else can do anything. ||3||

आपे साजे स्रिसटि उपाए सिरि सिरि धंधै लाई ॥४॥

He Himself fashions and creates the creation; He links each and every person to their task. ||4||

तिसहि सरेवहु ता सुखु पावहु सतिगुरि मेलि मिलाई ॥५॥

If you serve Him, then you will find peace; the True Guru will unite you in His Union. ||5||

आपणा आपु आपि उपाए अलखु न लखणा जाई ॥६॥

The Lord Himself creates Himself; the Unseen Lord cannot be seen. ||6||

आपे मारि जीवाले आपे तिस नो तिलु न तमाई ॥७॥

He Himself kills, and brings back to life; He does not have even an iota of greed. ||7||

इकि दाते इकि मंगते कीते आपे भगति कराई ॥८॥

Some are made givers, and some are made beggars; He Himself inspires us to devotional worship. ||8||

से वडभागी जिनी एको जाता सचे रहे समाई ॥९॥

Those who know the One Lord are very fortunate; they remain absorbed in the True Lord. ||9||

आपि सरूपु सिआणा आपे कीमति कहणु न जाई ॥१०॥

He Himself is beautiful, He Himself is wise and clever; His worth cannot be expressed. ||10||

आपे दुखु सुखु पाए अंतरि आपे भरमि भुलाई ॥११॥

He Himself infuses pain and pleasure; He Himself makes them wander around in doubt. ||11||

वडा दाता गुरमुखि जाता निगुरी अंध फिरै लोकाई ॥१२॥

The Great Giver is revealed to the Gurmukh; without the Guru, the world wanders in darkness. ||12||

जिनी चाखिआ तिना सादु आइआ सतिगुरि बूझ बुझाई ॥१३॥

Those who taste, enjoy the flavor; the True Guru imparts this understanding. ||13||

इकना नावहु आपि भुलाए इकना गुरमुखि देइ बुझाई ॥१४॥

Some, the Lord causes to forget and lose the Name; others become Gurmukh, and are granted this understanding. ||14||

सदा सदा सालाहिहु संतहु तिस दी वडी वडिआई ॥१५॥

Forever and ever, praise the Lord, O Saints; how glorious is His greatness! ||15||

तिसु बिनु अवरु न कोई राजा करि तपावसु बणत बणाई ॥१६॥

There is no other King except Him; He administers justice, as He has made it. ||16||

निआउ तिसै का है सद साचा विरले हुकमु मनाई ॥१७॥

His justice is always True; how rare are those who accept His Command. ||17||

तिस नो प्राणी सदा धिआवहु जिनि गुरमुखि बणत बणाई ॥१८॥

O mortal, meditate forever on the Lord, who has made the Gurmukh in His making. ||18||

सतिगुर भेटै सो जनु सीझै जिसु हिरदै नामु वसाई ॥१९॥

That humble being who meets with the True Guru is fulfilled; the Naam abides in his heart. ||19||

सचा आपि सदा है साचा बाणी सबदि सुणाई ॥२०॥

The True Lord is Himself forever True; He announces His Bani, the Word of His Shabad. ||20||

नानक सुणि वेखि रहिआ विसमादु मेरा प्रभु रविआ स्रब थाई ॥२१॥५॥१४॥

Nanak is wonderstruck, hearing and seeing His Lord; my God is all-pervading, everywhere. ||21||5||14||

रामकली महला ५ असटपदीआ

Raamkalee, Fifth Mehl, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किनही कीआ परविरति पसारा ॥

Some make a big show of their worldly influence.

किनही कीआ पूजा बिसथारा ॥

Some make a big show of devotional worship.

किनही निवल भुइअंगम साधे ॥

Some practice inner cleansing teahniques, and control the breath through Kundalini Yoga.

मोहि दीन हरि हरि आराधे ॥१॥

I am meek; I worship and adore the Lord, Har, Har. ||1||

तेरा भरोसा पिआरे ॥

I place my faith in You alone, O Beloved Lord.

आन न जाना वेसा ॥१॥ रहाउ ॥

I do not know any other way. ||1||Pause||

किनही ग्रिहु तजि वण खंडि पाइआ ॥

Some abandon their homes, and live in the forests.

किनही मोनि अउधूतु सदाइआ ॥

Some put themselves on silence, and call themselves hermits.

कोई कहतउ अनंनि भगउती ॥

Some claim that they are devotees of the One Lord alone.

मोहि दीन हरि हरि ओट लीती ॥२॥

I am meek; I seek the shelter and support of the Lord, Har, Har. ||2||

किनही कहिआ हउ तीरथ वासी ॥

Some say that they live at sacred shrines of pilgrimage.

कोई अंनु तजि भइआ उदासी ॥

Some refuse food and become Udaasis, shaven-headed renunciates.

किनही भवनु सभ धरती करिआ ॥

Some have wandered all across the earth.

मोहि दीन हरि हरि दरि परिआ ॥३॥

I am meek; I have fallen at the door of the Lord, Har, Har. ||3||

किनही कहिआ मै कुलहि वडिआई ॥

Some say that they belong to great and noble families.

Page 913

किनही कहिआ बाह बहु भाई ॥

Some say that they have the arms of their many brothers to protect them.

कोई कहै मै धनहि पसारा ॥

Some say that they have great expanses of wealth.

मोहि दीन हरि हरि आधारा ॥४॥

I am meek; I have the support of the Lord, Har, Har. ||4||

किनही घूघर निरति कराई ॥

Some dance, wearing ankle bells.

किनहू वरत नेम माला पाई ॥

Some fast and take vows, and wear malas.

किनही तिलकु गोपी चंदन लाइआ ॥

Some apply ceremonial tilak marks to their foreheads.

मोहि दीन हरि हरि हरि धिआइआ ॥५॥

I am meek; I meditate on the Lord, Har, Har, Har. ||5||

किनही सिध बहु चेटक लाए ॥

Some work spells using the miraculous spiritual powers of the Siddhas.

किनही भेख बहु थाट बनाए ॥

Some wear various religious robes and establish their authority.

किनही तंत मंत बहु खेवा ॥

Some perform Tantric spells, and chant various mantras.

मोहि दीन हरि हरि हरि सेवा ॥६॥

I am meek; I serve the Lord, Har, Har, Har. ||6||

कोई चतुरु कहावै पंडित ॥

One calls himself a wise Pandit, a religious scholar.

को खटु करम सहित सिउ मंडित ॥

One performs the six rituals to appease Shiva.

कोई करै आचार सुकरणी ॥

One maintains the rituals of pure lifestyle, and does good deeds.

मोहि दीन हरि हरि हरि सरणी ॥७॥

I am meek; I seek the Sanctuary of the Lord, Har, Har, Har. ||7||

सगले करम धरम जुग सोधे ॥

I have studied the religions and rituals of all the ages.

बिनु नावै इहु मनु न प्रबोधे ॥

Without the Name, this mind is not awakened.

कहु नानक जउ साधसंगु पाइआ ॥

Says Nanak, when I found the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

बूझी त्रिसना महा सीतलाइआ ॥८॥१॥

my thirsty desires were satisfied, and I was totally cooled and soothed. ||8||1||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

इसु पानी ते जिनि तू घरिआ ॥

He created you out of this water.

माटी का ले देहुरा करिआ ॥

From clay, He fashioned your body.

उकति जोति लै सुरति परीखिआ ॥

He blessed you with the light of reason and clear consciousness.

मात गरभ महि जिनि तू राखिआ ॥१॥

In your mother's womb, He preserved you. ||1||

राखनहारु सम्हारि जना ॥

Contemplate your Savior Lord.

सगले छोडि बीचार मना ॥१॥ रहाउ ॥

Give up all others thoughts, O mind. ||1||Pause||

जिनि दीए तुधु बाप महतारी ॥

He gave you your mother and father;

जिनि दीए भ्रात पुत हारी ॥

he gave you your charming children and siblings;

जिनि दीए तुधु बनिता अरु मीता ॥

he gave you your spouse and friends;

तिसु ठाकुर कउ रखि लेहु चीता ॥२॥

enshrine that Lord and Master in your consciousness. ||2||

जिनि दीआ तुधु पवनु अमोला ॥

He gave you the invaluable air;

जिनि दीआ तुधु नीरु निरमोला ॥

He gave you the priceless water;

जिनि दीआ तुधु पावकु बलना ॥

He gave you burning fire;

तिसु ठाकुर की रहु मन सरना ॥३॥

let your mind remain in the Sanctuary of that Lord and Master. ||3||

छतीह अंम्रित जिनि भोजन दीए ॥

He gave you the thirty-six varieties of tasty foods;

अंतरि थान ठहरावन कउ कीए ॥

He gave you a place within to hold them;

बसुधा दीओ बरतनि बलना ॥

He gave you the earth, and things to use;

तिसु ठाकुर के चिति रखु चरना ॥४॥

enshrine in your consciousness the feet of that Lord and Master. ||4||

पेखन कउ नेत्र सुनन कउ करना ॥

He gave you eyes to see, and ears to hear;

हसत कमावन बासन रसना ॥

He gave you hands to work with, and a nose and a tongue;

चरन चलन कउ सिरु कीनो मेरा ॥

He gave you feet to walk upon, and the crowning glory of your head;

मन तिसु ठाकुर के पूजहु पैरा ॥५॥

O mind, worship the Feet of that Lord and Master. ||5||

अपवित्र पवित्रु जिनि तू करिआ ॥

He transformed you from impure to pure;

सगल जोनि महि तू सिरि धरिआ ॥

He installed you above the heads of all creatures;

अब तू सीझु भावै नही सीझै ॥

now, you may fulfill your destiny or not;

कारजु सवरै मन प्रभु धिआईजै ॥६॥

Your affairs shall be resolved, O mind, meditating on God. ||6||

ईहा ऊहा एकै ओही ॥

Here and there, only the One God exists.

जत कत देखीऐ तत तत तोही ॥

Wherever I look, there You are.

तिसु सेवत मनि आलसु करै ॥

My mind is reluctant to serve Him;

जिसु विसरिऐ इक निमख न सरै ॥७॥

forgetting Him, I cannot survive, even for an instant. ||7||

हम अपराधी निरगुनीआरे ॥

I am a sinner, without any virtue at all.

ना किछु सेवा ना करमारे ॥

I do not serve You, or do any good deeds.

गुरु बोहिथु वडभागी मिलिआ ॥

By great good fortune, I have found the boat - the Guru.

नानक दास संगि पाथर तरिआ ॥८॥२॥

Slave Nanak has crossed over, with Him. ||8||2||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

काहू बिहावै रंग रस रूप ॥

Some pass their lives enjoying pleasures and beauty.

Page 914

काहू बिहावै माइ बाप पूत ॥

Some pass their lives with their mothers, fathers and children.

काहू बिहावै राज मिलख वापारा ॥

Some pass their lives in power, estates and trade.

संत बिहावै हरि नाम अधारा ॥१॥

The Saints pass their lives with the support of the Lord's Name. ||1||

रचना साचु बनी ॥

The world is the creation of the True Lord.

सभ का एकु धनी ॥१॥ रहाउ ॥

He alone is the Master of all. ||1||Pause||

काहू बिहावै बेद अरु बादि ॥

Some pass their lives in arguments and debates about scriptures.

काहू बिहावै रसना सादि ॥

Some pass their lives tasting flavors.

काहू बिहावै लपटि संगि नारी ॥

Some pass their lives attached to women.

संत रचे केवल नाम मुरारी ॥२॥

The Saints are absorbed only in the Name of the Lord. ||2||

काहू बिहावै खेलत जूआ ॥

Some pass their lives gambling.

काहू बिहावै अमली हूआ ॥

Some pass their lives getting drunk.

काहू बिहावै पर दरब चोराए ॥

Some pass their lives stealing the property of others.

हरि जन बिहावै नाम धिआए ॥३॥

The humble servants of the Lord pass their lives meditating on the Naam. ||3||

काहू बिहावै जोग तप पूजा ॥

Some pass their lives in Yoga, strict meditation, worship and adoration.

काहू रोग सोग भरमीजा ॥

Some, in sickness, sorrow and doubt.

काहू पवन धार जात बिहाए ॥

Some pass their lives practicing control of the breath.

संत बिहावै कीरतनु गाए ॥४॥

The Saints pass their lives singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||4||

काहू बिहावै दिनु रैनि चालत ॥

Some pass their lives walking day and night.

काहू बिहावै सो पिड़ु मालत ॥

Some pass their lives on the fields of battle.

काहू बिहावै बाल पड़ावत ॥

Some pass their lives teaching children.

संत बिहावै हरि जसु गावत ॥५॥

The Saints pass their lives singing the Lord's Praise. ||5||

काहू बिहावै नट नाटिक निरते ॥

Some pass their lives as actors, acting and dancing.

काहू बिहावै जीआइह हिरते ॥

Some pass their lives taking the lives of others.

काहू बिहावै राज महि डरते ॥

Some pass their lives ruling by intimidation.

संत बिहावै हरि जसु करते ॥६॥

The Saints pass their lives chanting the Lord's Praises. ||6||

काहू बिहावै मता मसूरति ॥

Some pass their lives counseling and giving advice.

काहू बिहावै सेवा जरूरति ॥

Some pass their lives forced to serve others.

काहू बिहावै सोधत जीवत ॥

Some pass their lives exploring life's mysteries.

संत बिहावै हरि रसु पीवत ॥७॥

The Saints pass their lives drinking in the sublime essence of the Lord. ||7||

जितु को लाइआ तित ही लगाना ॥

As the Lord attaches us, so we are attached.

ना को मूड़ु नही को सिआना ॥

No one is foolish, and no one is wise.

करि किरपा जिसु देवै नाउ ॥ नानक ता कै बलि बलि जाउ ॥८॥३॥

Nanak is a sacrifice, a sacrifice to those who are blessed by His Grace to receive His Name. ||8||3||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

दावा अगनि रहे हरि बूट ॥

Even in a forest fire, some trees remain green.

मात गरभ संकट ते छूट ॥

The infant is released from the pain of the mother's womb.

जा का नामु सिमरत भउ जाइ ॥

Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, fear is dispelled.

तैसे संत जना राखै हरि राइ ॥१॥

Just so, the Sovereign Lord protects and saves the Saints. ||1||

ऐसे राखनहार दइआल ॥

Such is the Merciful Lord, my Protector.

जत कत देखउ तुम प्रतिपाल ॥१॥ रहाउ ॥

Wherever I look, I see You cherishing and nurturing. ||1||Pause||

जलु पीवत जिउ तिखा मिटंत ॥

As thirst is quenched by drinking water;

धन बिगसै ग्रिहि आवत कंत ॥

as the bride blossoms forth when her husband comes home;

लोभी का धनु प्राण अधारु ॥

as wealth is the support of the greedy person

तिउ हरि जन हरि हरि नाम पिआरु ॥२॥

- just so, the humble servant of the Lord loves the Name of the Lord, Har, Har. ||2||

किरसानी जिउ राखै रखवाला ॥

As the farmer protects his fields;

मात पिता दइआ जिउ बाला ॥

as the mother and father show compassion to their child;

प्रीतमु देखि प्रीतमु मिलि जाइ ॥

as the lover merges on seeing the beloved;

तिउ हरि जन राखै कंठि लाइ ॥३॥

just so does the Lord hug His humble servant close in His Embrace. ||3||

जिउ अंधुले पेखत होइ अनंद ॥

As the blind man is in ecstasy, when he can see again;

गूंगा बकत गावै बहु छंद ॥

and the mute, when he is able to speak and sing songs;

पिंगुल परबत परते पारि ॥

and the cripple, being able to climb over the mountain

हरि कै नामि सगल उधारि ॥४॥

- just so, the Name of the Lord saves all. ||4||

जिउ पावक संगि सीत को नास ॥

As cold is dispelled by fire,

ऐसे प्राछत संतसंगि बिनास ॥

sins are driven out in the Society of the Saints.

जिउ साबुनि कापर ऊजल होत ॥

As cloth is cleaned by soap,

नाम जपत सभु भ्रमु भउ खोत ॥५॥

just so, by chanting the Naam, all doubts and fears are dispelled. ||5||

जिउ चकवी सूरज की आस ॥

As the chakvi bird longs for the sun,

जिउ चात्रिक बूंद की पिआस ॥

as the rainbird thirsts for the rain drop,

जिउ कुरंक नाद करन समाने ॥

as the deer's ears are attuned to the sound of the bell,

तिउ हरि नाम हरि जन मनहि सुखाने ॥६॥

the Lord's Name is pleasing to the mind of the Lord's humble servant. ||6||

Page 915

तुमरी क्रिपा ते लागी प्रीति ॥

By Your Grace, we love You.

दइआल भए ता आए चीति ॥

When You show Mercy, then You come into our minds.

दइआ धारी तिनि धारणहार ॥

When the Support of the earth granted His Grace,

बंधन ते होई छुटकार ॥७॥

then I was released from my bonds. ||7||

सभि थान देखे नैण अलोइ ॥

I have seen all places with my eyes wide open.

तिसु बिनु दूजा अवरु न कोइ ॥

There is no other than Him.

भ्रम भै छूटे गुर परसाद ॥

Doubt and fear are dispelled, by Guru's Grace.

नानक पेखिओ सभु बिसमाद ॥८॥४॥

Nanak sees the wondrous Lord everywhere. ||8||4||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

जीअ जंत सभि पेखीअहि प्रभ सगल तुमारी धारना ॥१॥

All beings and creatures that are seen, God, depend on Your Support. ||1||

इहु मनु हरि कै नामि उधारना ॥१॥ रहाउ ॥

This mind is saved through the Name of the Lord. ||1||Pause||

खिन महि थापि उथापे कुदरति सभि करते के कारना ॥२॥

In an instant, He establishes and disestablishes, by His Creative Power. All is the Creation of the Creator. ||2||

कामु क्रोधु लोभु झूठु निंदा साधू संगि बिदारना ॥३॥

Sexual desire, anger, greed, falsehood and slander are banished in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

नामु जपत मनु निरमल होवै सूखे सूखि गुदारना ॥४॥

Chanting the Naam, the Name of the Lord, the mind becomes immaculate, and life is passed in absolute peace. ||4||

भगत सरणि जो आवै प्राणी तिसु ईहा ऊहा न हारना ॥५॥

That mortal who enters the Sanctuary of the devotees, does not lose out, here or hereafter. ||5||

सूख दूख इसु मन की बिरथा तुम ही आगै सारना ॥६॥

Pleasure and pain, and the condition of this mind, I place before You, Lord. ||6||

तू दाता सभना जीआ का आपन कीआ पालना ॥७॥

You are the Giver of all beings; You cherish what You have made. ||7||

अनिक बार कोटि जन ऊपरि नानकु वंञै वारना ॥८॥५॥

So many millions of times, Nanak is a sacrifice to Your humble servants. ||8||5||

रामकली महला ५ असटपदी

Raamkalee, Fifth Mehl, Ashtapadee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दरसनु भेटत पाप सभि नासहि हरि सिउ देइ मिलाई ॥१॥

Receiving the Blessed Vision of His Darshan, all sins are erased, and He unites me with the Lord. ||1||

मेरा गुरु परमेसरु सुखदाई ॥

My Guru is the Transcendent Lord, the Giver of peace.

पारब्रहम का नामु द्रिड़ाए अंते होइ सखाई ॥१॥ रहाउ ॥

He implants the Naam, the Name of the Supreme Lord God within us; in the end, He is our help and support. ||1||Pause||

सगल दूख का डेरा भंना संत धूरि मुखि लाई ॥२॥

The source of all pain within is destroyed; I apply the dust of the feet of the Saints to my forehead. ||2||

पतित पुनीत कीए खिन भीतरि अगिआनु अंधेरु वंञाई ॥३॥

In an instant, He purifies the sinners, and dispels the darkness of ignorance. ||3||

करण कारण समरथु सुआमी नानक तिसु सरणाई ॥४॥

The Lord is all-powerful, the Cause of causes. Nanak seeks His Sanctuary. ||4||

बंधन तोड़ि चरन कमल द्रिड़ाए एक सबदि लिव लाई ॥५॥

Shattering the bonds, the Guru implants the Lord's lotus feet within, and lovingly attunes us to the One Word of the Shabad. ||5||

अंध कूप बिखिआ ते काढिओ साच सबदि बणि आई ॥६॥

He has lifted me up, and pulled me out of the deep, dark pit of sin; I am attuned to the True Shabad. ||6||

जनम मरण का सहसा चूका बाहुड़ि कतहु न धाई ॥७॥

The fear of birth and death is taken away; I shall never wander again. ||7||

नाम रसाइणि इहु मनु राता अंम्रितु पी त्रिपताई ॥८॥

This mind is imbued with the sublime elixir of the Naam; drinking in the Ambrosial Nectar, it is satisfied. ||8||

संतसंगि मिलि कीरतनु गाइआ निहचल वसिआ जाई ॥९॥

Joining the Society of the Saints, I sing the Kirtan of the Lord's Praises; I dwell in the eternal, unchanging place. ||9||

पूरै गुरि पूरी मति दीनी हरि बिनु आन न भाई ॥१०॥

The Perfect Guru has given me the perfect teachings; there is nothing except the Lord, O Siblings of Destiny. ||10||

नामु निधानु पाइआ वडभागी नानक नरकि न जाई ॥११॥

I have obtained the treasure of the Naam, by great good fortune; O Nanak, I shall not fall into hell. ||11||

घाल सिआणप उकति न मेरी पूरै गुरू कमाई ॥१२॥

Clever tricks have not worked for me; I shall act according to the Instructions of the Perfect Guru. ||12||

जप तप संजम सुचि है सोई आपे करे कराई ॥१३॥

He is chanting, intense meditation, austere self-discipline and purification. He Himself acts, and causes us to act. ||13||

पुत्र कलत्र महा बिखिआ महि गुरि साचै लाइ तराई ॥१४॥

In the midst of children and spouse, and utter corruption, the True Guru has carried me across. ||14||

Page 916

अपणे जीअ तै आपि सम्हाले आपि लीए लड़ि लाई ॥१५॥

You Yourself take care of Your beings; You Yourself attach them to the hem of Your robe. ||15||

साच धरम का बेड़ा बांधिआ भवजलु पारि पवाई ॥१६॥

I have built the boat of true Dharmic faith, to cross over the terrifying world-ocean. ||16||

बेसुमार बेअंत सुआमी नानक बलि बलि जाई ॥१७॥

The Lord Master is unlimited and endless; Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. ||17||

अकाल मूरति अजूनी स्मभउ कलि अंधकार दीपाई ॥१८॥

Being of Immortal Manifestation, He is not born; He is self-existent; He is the Light in the darkness of Kali Yuga. ||18||

अंतरजामी जीअन का दाता देखत त्रिपति अघाई ॥१९॥

He is the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Giver of souls; gazing upon Him, I am satisfied and fulfilled. ||19||

एकंकारु निरंजनु निरभउ सभ जलि थलि रहिआ समाई ॥२०॥

He is the One Universal Creator Lord, immaculate and fearless; He is permeating and pervading all the water and the land. ||20||

भगति दानु भगता कउ दीना हरि नानकु जाचै माई ॥२१॥१॥६॥

He blesses His devotees with the Gift of devotional worship; Nanak longs for the Lord, O my mother. ||21||1||6||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl,

सलोकु ॥

Shalok:

सिखहु सबदु पिआरिहो जनम मरन की टेक ॥

Study the Word of the Shabad, O beloveds. It is your anchoring support in life and in death.

मुखु ऊजलु सदा सुखी नानक सिमरत एक ॥१॥

Your face shall be radiant, and you will be at peace forever, O Nanak, meditating in remembrance on the One Lord. ||1||

मनु तनु राता राम पिआरे हरि प्रेम भगति बणि आई संतहु ॥१॥

My mind and body are imbued with my Beloved Lord; I have been blessed with loving devotion to the Lord, O Saints. ||1||

सतिगुरि खेप निबाही संतहु ॥

The True Guru has approved my cargo, O Saints.

हरि नामु लाहा दास कउ दीआ सगली त्रिसन उलाही संतहु ॥१॥ रहाउ ॥

He has blessed His slave with the profit of the Lord's Name; all my thirst is quenched, O Saints. ||1||Pause||

खोजत खोजत लालु इकु पाइआ हरि कीमति कहणु न जाई संतहु ॥२॥

Searching and searching, I have found the One Lord, the jewel; I cannot express His value, O Saints. ||2||

चरन कमल सिउ लागो धिआना साचै दरसि समाई संतहु ॥३॥

I focus my meditation on His Lotus Feet; I am absorbed in the True Vision of His Darshan, O Saints. ||3||

गुण गावत गावत भए निहाला हरि सिमरत त्रिपति अघाई संतहु ॥४॥

Singing, singing His Glorious Praises, I am enraptured; meditating in remembrance on the Lord, I am satisfied and fulfilled, O Saints. ||4||

आतम रामु रविआ सभ अंतरि कत आवै कत जाई संतहु ॥५॥

The Lord, the Supreme Soul, is permeating within all; what comes, and what goes, O Saints? ||5||

आदि जुगादी है भी होसी सभ जीआ का सुखदाई संतहु ॥६॥

At the very beginning of time, and throughout the ages, He is, and He shall always be; He is the Giver of peace to all beings, O Saints. ||6||

आपि बेअंतु अंतु नही पाईऐ पूरि रहिआ सभ ठाई संतहु ॥७॥

He Himself is endless; His end cannot be found. He is totally pervading and permeating everywhere, O Saints. ||7||

मीत साजन मालु जोबनु सुत हरि नानक बापु मेरी माई संतहु ॥८॥२॥७॥

Nanak: the Lord is my friend, companion, wealth, youth, son, father and mother, O Saints. ||8||2||7||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

मन बच क्रमि राम नामु चितारी ॥

In thought, word and deed, I contemplate the Lord's Name.

घूमन घेरि महा अति बिखड़ी गुरमुखि नानक पारि उतारी ॥१॥ रहाउ ॥

The horrible world-ocean is very treacherous; O Nanak, the Gurmukh is carried across. ||1||Pause||

अंतरि सूखा बाहरि सूखा हरि जपि मलन भए दुसटारी ॥१॥

Inwardly, peace, and outwardly, peace; meditating on the Lord, evil tendencies are crushed. ||1||

जिस ते लागे तिनहि निवारे प्रभ जीउ अपणी किरपा धारी ॥२॥

He has rid me of what was clinging to me; my Dear Lord God has blessed me with His Grace. ||2||

उधरे संत परे हरि सरनी पचि बिनसे महा अहंकारी ॥३॥

The Saints are saved, in His Sanctuary; the very egotistical people rot away and die. ||3||

साधू संगति इहु फलु पाइआ इकु केवल नामु अधारी ॥४॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have obtained this fruit, the Support of the One Name alone. ||4||

न कोई सूरु न कोई हीणा सभ प्रगटी जोति तुम्ह्हारी ॥५॥

No one is strong, and no one is weak; all are manifestations of Your Light, Lord. ||5||

तुम्ह समरथ अकथ अगोचर रविआ एकु मुरारी ॥६॥

You are the all-powerful, indescribable, unfathomable, all-pervading Lord. ||6||

कीमति कउणु करे तेरी करते प्रभ अंतु न पारावारी ॥७॥

Who can estimate Your value, O Creator Lord? God has no end or limitation. ||7||

नाम दानु नानक वडिआई तेरिआ संत जना रेणारी ॥८॥३॥८॥२२॥

Please bless Nanak with the glorious greatness of the gift of the Naam, and the dust of the feet of Your Saints. ||8||3||8||22||

Page 917

रामकली महला ३ अनंदु

Raamkalee, Third Mehl, Anand ~ The Song Of Bliss:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अनंदु भइआ मेरी माए सतिगुरू मै पाइआ ॥

I am in ecstasy, O my mother, for I have found my True Guru.

सतिगुरु त पाइआ सहज सेती मनि वजीआ वाधाईआ ॥

I have found the True Guru, with intuitive ease, and my mind vibrates with the music of bliss.

राग रतन परवार परीआ सबद गावण आईआ ॥

The jewelled melodies and their related celestial harmonies have come to sing the Word of the Shabad.

सबदो त गावहु हरी केरा मनि जिनी वसाइआ ॥

The Lord dwells within the minds of those who sing the Shabad.

कहै नानकु अनंदु होआ सतिगुरू मै पाइआ ॥१॥

Says Nanak, I am in ecstasy, for I have found my True Guru. ||1||

ए मन मेरिआ तू सदा रहु हरि नाले ॥

O my mind, remain always with the Lord.

हरि नालि रहु तू मंन मेरे दूख सभि विसारणा ॥

Remain always with the Lord, O my mind, and all sufferings will be forgotten.

अंगीकारु ओहु करे तेरा कारज सभि सवारणा ॥

He will accept You as His own, and all your affairs will be perfectly arranged.

सभना गला समरथु सुआमी सो किउ मनहु विसारे ॥

Our Lord and Master is all-powerful to do all things, so why forget Him from your mind?

कहै नानकु मंन मेरे सदा रहु हरि नाले ॥२॥

Says Nanak, O my mind, remain always with the Lord. ||2||

साचे साहिबा किआ नाही घरि तेरै ॥

O my True Lord and Master, what is there which is not in Your celestial home?

घरि त तेरै सभु किछु है जिसु देहि सु पावए ॥

Everything is in Your home; they receive, unto whom You give.

सदा सिफति सलाह तेरी नामु मनि वसावए ॥

Constantly singing Your Praises and Glories, Your Name is enshrined in the mind.

नामु जिन कै मनि वसिआ वाजे सबद घनेरे ॥

The divine melody of the Shabad vibrates for those, within whose minds the Naam abides.

कहै नानकु सचे साहिब किआ नाही घरि तेरै ॥३॥

Says Nanak, O my True Lord and Master, what is there which is not in Your home? ||3||

साचा नामु मेरा आधारो ॥

The True Name is my only support.

साचु नामु अधारु मेरा जिनि भुखा सभि गवाईआ ॥

The True Name is my only support; it satisfies all hunger.

करि सांति सुख मनि आइ वसिआ जिनि इछा सभि पुजाईआ ॥

It has brought peace and tranquility to my mind; it has fulfilled all my desires.

सदा कुरबाणु कीता गुरू विटहु जिस दीआ एहि वडिआईआ ॥

I am forever a sacrifice to the Guru, who possesses such glorious greatness.

कहै नानकु सुणहु संतहु सबदि धरहु पिआरो ॥

Says Nanak, listen, O Saints; enshrine love for the Shabad.

साचा नामु मेरा आधारो ॥४॥

The True Name is my only support. ||4||

वाजे पंच सबद तितु घरि सभागै ॥

The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate in that blessed house.

घरि सभागै सबद वाजे कला जितु घरि धारीआ ॥

In that blessed house, the Shabad vibrates; He infuses His almighty power into it.

पंच दूत तुधु वसि कीते कालु कंटकु मारिआ ॥

Through You, we subdue the five demons of desire, and slay Death, the torturer.

धुरि करमि पाइआ तुधु जिन कउ सि नामि हरि कै लागे ॥

Those who have such pre-ordained destiny are attached to the Lord's Name.

कहै नानकु तह सुखु होआ तितु घरि अनहद वाजे ॥५॥

Says Nanak, they are at peace, and the unstruck sound current vibrates within their homes. ||5||

साची लिवै बिनु देह निमाणी ॥

Without the true love of devotion, the body is without honor.

देह निमाणी लिवै बाझहु किआ करे वेचारीआ ॥

The body is dishonored without devotional love; what can the poor wretches do?

तुधु बाझु समरथ कोइ नाही क्रिपा करि बनवारीआ ॥

No one except You is all-powerful; please bestow Your Mercy, O Lord of all nature.

एस नउ होरु थाउ नाही सबदि लागि सवारीआ ॥

There is no place of rest, other than the Name; attached to the Shabad, we are embellished with beauty.

कहै नानकु लिवै बाझहु किआ करे वेचारीआ ॥६॥

Says Nanak, without devotional love, what can the poor wretches do? ||6||

आनंदु आनंदु सभु को कहै आनंदु गुरू ते जाणिआ ॥

Bliss, bliss - everyone talks of bliss; bliss is known only through the Guru.

जाणिआ आनंदु सदा गुर ते क्रिपा करे पिआरिआ ॥

Eternal bliss in known only through the Guru, when the Beloved Lord grants His Grace.

करि किरपा किलविख कटे गिआन अंजनु सारिआ ॥

Granting His Grace, He cuts away our sins; He blesses us with the healing ointment of spiritual wisdom.

अंदरहु जिन का मोहु तुटा तिन का सबदु सचै सवारिआ ॥

Those who eradicate attachment from within themselves, are adorned with the Shabad, the Word of the True Lord.

कहै नानकु एहु अनंदु है आनंदु गुर ते जाणिआ ॥७॥

Says Nanak, this alone is bliss - bliss which is known through the Guru. ||7||

Page 918

बाबा जिसु तू देहि सोई जनु पावै ॥

O Baba, he alone receives it, unto whom You give it.

पावै त सो जनु देहि जिस नो होरि किआ करहि वेचारिआ ॥

He alone receives it, unto whom You give it; what can the other poor wretched beings do?

इकि भरमि भूले फिरहि दह दिसि इकि नामि लागि सवारिआ ॥

Some are deluded by doubt, wandering in the ten directions; some are adorned with attachment to the Naam.

गुर परसादी मनु भइआ निरमलु जिना भाणा भावए ॥

By Guru's Grace, the mind becomes immaculate and pure, for those who follow God's Will.

कहै नानकु जिसु देहि पिआरे सोई जनु पावए ॥८॥

Says Nanak, he alone receives it, unto whom You give it, O Beloved Lord. ||8||

आवहु संत पिआरिहो अकथ की करह कहाणी ॥

Come, Beloved Saints, let us speak the Unspoken Speech of the Lord.

करह कहाणी अकथ केरी कितु दुआरै पाईऐ ॥

How can we speak the Unspoken Speech of the Lord? Through which door will we find Him?

तनु मनु धनु सभु सउपि गुर कउ हुकमि मंनिऐ पाईऐ ॥

Surrender body, mind, wealth, and everything to the Guru; obey the Order of His Will, and you will find Him.

हुकमु मंनिहु गुरू केरा गावहु सची बाणी ॥

Obey the Hukam of the Guru's Command, and sing the True Word of His Bani.

कहै नानकु सुणहु संतहु कथिहु अकथ कहाणी ॥९॥

Says Nanak, listen, O Saints, and speak the Unspoken Speech of the Lord. ||9||

ए मन चंचला चतुराई किनै न पाइआ ॥

O fickle mind, through cleverness, no one has found the Lord.

चतुराई न पाइआ किनै तू सुणि मंन मेरिआ ॥

Through cleverness, no one has found Him; listen, O my mind.

एह माइआ मोहणी जिनि एतु भरमि भुलाइआ ॥

This Maya is so fascinating; because of it, people wander in doubt.

माइआ त मोहणी तिनै कीती जिनि ठगउली पाईआ ॥

This fascinating Maya was created by the One who has administered this potion.

कुरबाणु कीता तिसै विटहु जिनि मोहु मीठा लाइआ ॥

I am a sacrifice to the One who has made emotional attachment sweet.

कहै नानकु मन चंचल चतुराई किनै न पाइआ ॥१०॥

Says Nanak, O fickle mind, no one has found Him through cleverness. ||10||

ए मन पिआरिआ तू सदा सचु समाले ॥

O beloved mind, contemplate the True Lord forever.

एहु कुट्मबु तू जि देखदा चलै नाही तेरै नाले ॥

This family which you see shall not go along with you.

साथि तेरै चलै नाही तिसु नालि किउ चितु लाईऐ ॥

They shall not go along with you, so why do you focus your attention on them?

ऐसा कंमु मूले न कीचै जितु अंति पछोताईऐ ॥

Don't do anything that you will regret in the end.

सतिगुरू का उपदेसु सुणि तू होवै तेरै नाले ॥

Listen to the Teachings of the True Guru - these shall go along with you.

कहै नानकु मन पिआरे तू सदा सचु समाले ॥११॥

Says Nanak, O beloved mind, contemplate the True Lord forever. ||11||

अगम अगोचरा तेरा अंतु न पाइआ ॥

O inaccessible and unfathomable Lord, Your limits cannot be found.

अंतो न पाइआ किनै तेरा आपणा आपु तू जाणहे ॥

No one has found Your limits; only You Yourself know.

जीअ जंत सभि खेलु तेरा किआ को आखि वखाणए ॥

All living beings and creatures are Your play; how can anyone describe You?

आखहि त वेखहि सभु तूहै जिनि जगतु उपाइआ ॥

You speak, and You gaze upon all; You created the Universe.

कहै नानकु तू सदा अगंमु है तेरा अंतु न पाइआ ॥१२॥

Says Nanak, You are forever inaccessible; Your limits cannot be found. ||12||

सुरि नर मुनि जन अंम्रितु खोजदे सु अंम्रितु गुर ते पाइआ ॥

The angelic beings and the silent sages search for the Ambrosial Nectar; this Amrit is obtained from the Guru.

पाइआ अंम्रितु गुरि क्रिपा कीनी सचा मनि वसाइआ ॥

This Amrit is obtained, when the Guru grants His Grace; He enshrines the True Lord within the mind.

जीअ जंत सभि तुधु उपाए इकि वेखि परसणि आइआ ॥

All living beings and creatures were created by You; only some come to see the Guru, and seek His blessing.

लबु लोभु अहंकारु चूका सतिगुरू भला भाइआ ॥

Their greed, avarice and egotism are dispelled, and the True Guru seems sweet.

कहै नानकु जिस नो आपि तुठा तिनि अंम्रितु गुर ते पाइआ ॥१३॥

Says Nanak, those with whom the Lord is pleased, obtain the Amrit, through the Guru. ||13||

भगता की चाल निराली ॥

The lifestyle of the devotees is unique and distinct.

चाला निराली भगताह केरी बिखम मारगि चलणा ॥

The devotees' lifestyle is unique and distinct; they follow the most difficult path.

लबु लोभु अहंकारु तजि त्रिसना बहुतु नाही बोलणा ॥

They renounce greed, avarice, egotism and desire; they do not talk too much.

खंनिअहु तिखी वालहु निकी एतु मारगि जाणा ॥

The path they take is sharper than a two-edged sword, and finer than a hair.

Page 919

गुर परसादी जिनी आपु तजिआ हरि वासना समाणी ॥

By Guru's Grace, they shed their selfishness and conceit; their hopes are merged in the Lord.

कहै नानकु चाल भगता जुगहु जुगु निराली ॥१४॥

Says Nanak, the lifestyle of the devotees, in each and every age, is unique and distinct. ||14||

जिउ तू चलाइहि तिव चलह सुआमी होरु किआ जाणा गुण तेरे ॥

As You make me walk, so do I walk, O my Lord and Master; what else do I know of Your Glorious Virtues?

जिव तू चलाइहि तिवै चलह जिना मारगि पावहे ॥

As You cause them to walk, they walk - You have placed them on the Path.

करि किरपा जिन नामि लाइहि सि हरि हरि सदा धिआवहे ॥

In Your Mercy, You attach them to the Naam; they meditate forever on the Lord, Har, Har.

जिस नो कथा सुणाइहि आपणी सि गुरदुआरै सुखु पावहे ॥

Those whom You cause to listen to Your sermon, find peace in the Gurdwara, the Guru's Gate.

कहै नानकु सचे साहिब जिउ भावै तिवै चलावहे ॥१५॥

Says Nanak, O my True Lord and Master, you make us walk according to Your Will. ||15||

एहु सोहिला सबदु सुहावा ॥

This song of praise is the Shabad, the most beautiful Word of God.

सबदो सुहावा सदा सोहिला सतिगुरू सुणाइआ ॥

This beauteous Shabad is the everlasting song of praise, spoken by the True Guru.

एहु तिन कै मंनि वसिआ जिन धुरहु लिखिआ आइआ ॥

This is enshrined in the minds of those who are so pre-destined by the Lord.

इकि फिरहि घनेरे करहि गला गली किनै न पाइआ ॥

Some wander around, babbling on and on, but none obtain Him by babbling.

कहै नानकु सबदु सोहिला सतिगुरू सुणाइआ ॥१६॥

Says Nanak, the Shabad, this song of praise, has been spoken by the True Guru. ||16||

पवितु होए से जना जिनी हरि धिआइआ ॥

Those humble beings who meditate on the Lord become pure.

हरि धिआइआ पवितु होए गुरमुखि जिनी धिआइआ ॥

Meditating on the Lord, they become pure; as Gurmukh, they meditate on Him.

पवितु माता पिता कुट्मब सहित सिउ पवितु संगति सबाईआ ॥

They are pure, along with their mothers, fathers, family and friends; all their companions are pure as well.

कहदे पवितु सुणदे पवितु से पवितु जिनी मंनि वसाइआ ॥

Pure are those who speak, and pure are those who listen; those who enshrine it within their minds are pure.

कहै नानकु से पवितु जिनी गुरमुखि हरि हरि धिआइआ ॥१७॥

Says Nanak, pure and holy are those who, as Gurmukh, meditate on the Lord, Har, Har. ||17||

करमी सहजु न ऊपजै विणु सहजै सहसा न जाइ ॥

By religious rituals, intuitive poise is not found; without intuitive poise, skepticism does not depart.

नह जाइ सहसा कितै संजमि रहे करम कमाए ॥

Skepticism does not depart by contrived actions; everybody is tired of performing these rituals.

सहसै जीउ मलीणु है कितु संजमि धोता जाए ॥

The soul is polluted by skepticism; how can it be cleansed?

मंनु धोवहु सबदि लागहु हरि सिउ रहहु चितु लाइ ॥

Wash your mind by attaching it to the Shabad, and keep your consciousness focused on the Lord.

कहै नानकु गुर परसादी सहजु उपजै इहु सहसा इव जाइ ॥१८॥

Says Nanak, by Guru's Grace, intuitive poise is produced, and this skepticism is dispelled. ||18||

जीअहु मैले बाहरहु निरमल ॥

Inwardly polluted, and outwardly pure.

बाहरहु निरमल जीअहु त मैले तिनी जनमु जूऐ हारिआ ॥

Those who are outwardly pure and yet polluted within, lose their lives in the gamble.

एह तिसना वडा रोगु लगा मरणु मनहु विसारिआ ॥

They contract this terrible disease of desire, and in their minds, they forget about dying.

वेदा महि नामु उतमु सो सुणहि नाही फिरहि जिउ बेतालिआ ॥

In the Vedas, the ultimate objective is the Naam, the Name of the Lord; but they do not hear this, and they wander around like demons.

कहै नानकु जिन सचु तजिआ कूड़े लागे तिनी जनमु जूऐ हारिआ ॥१९॥

Says Nanak, those who forsake Truth and cling to falsehood, lose their lives in the gamble. ||19||

जीअहु निरमल बाहरहु निरमल ॥

Inwardly pure, and outwardly pure.

बाहरहु त निरमल जीअहु निरमल सतिगुर ते करणी कमाणी ॥

Those who are outwardly pure and also pure within, through the Guru, perform good deeds.

कूड़ की सोइ पहुचै नाही मनसा सचि समाणी ॥

Not even an iota of falsehood touches them; their hopes are absorbed in the Truth.

जनमु रतनु जिनी खटिआ भले से वणजारे ॥

Those who earn the jewel of this human life, are the most excellent of merchants.

कहै नानकु जिन मंनु निरमलु सदा रहहि गुर नाले ॥२०॥

Says Nanak, those whose minds are pure, abide with the Guru forever. ||20||

जे को सिखु गुरू सेती सनमुखु होवै ॥

If a Sikh turns to the Guru with sincere faith, as sunmukh

होवै त सनमुखु सिखु कोई जीअहु रहै गुर नाले ॥

- if a Sikh turns to the Guru with sincere faith, as sunmukh, his soul abides with the Guru.

गुर के चरन हिरदै धिआए अंतर आतमै समाले ॥

Within his heart, he meditates on the lotus feet of the Guru; deep within his soul, he contemplates Him.

आपु छडि सदा रहै परणै गुर बिनु अवरु न जाणै कोए ॥

Renouncing selfishness and conceit, he remains always on the side of the Guru; he does not know anyone except the Guru.

Page 920

कहै नानकु सुणहु संतहु सो सिखु सनमुखु होए ॥२१॥

Says Nanak, listen, O Saints: such a Sikh turns toward the Guru with sincere faith, and becomes sunmukh. ||21||

जे को गुर ते वेमुखु होवै बिनु सतिगुर मुकति न पावै ॥

One who turns away from the Guru, and becomes baymukh - without the True Guru, he shall not find liberation.

पावै मुकति न होर थै कोई पुछहु बिबेकीआ जाए ॥

He shall not find liberation anywhere else either; go and ask the wise ones about this.

अनेक जूनी भरमि आवै विणु सतिगुर मुकति न पाए ॥

He shall wander through countless incarnations; without the True Guru, he shall not find liberation.

फिरि मुकति पाए लागि चरणी सतिगुरू सबदु सुणाए ॥

But liberation is attained, when one is attached to the feet of the True Guru, chanting the Word of the Shabad.

कहै नानकु वीचारि देखहु विणु सतिगुर मुकति न पाए ॥२२॥

Says Nanak, contemplate this and see, that without the True Guru, there is no liberation. ||22||

आवहु सिख सतिगुरू के पिआरिहो गावहु सची बाणी ॥

Come, O beloved Sikhs of the True Guru, and sing the True Word of His Bani.

बाणी त गावहु गुरू केरी बाणीआ सिरि बाणी ॥

Sing the Guru's Bani, the supreme Word of Words.

जिन कउ नदरि करमु होवै हिरदै तिना समाणी ॥

Those who are blessed by the Lord's Glance of Grace - their hearts are imbued with this Bani.

पीवहु अंम्रितु सदा रहहु हरि रंगि जपिहु सारिगपाणी ॥

Drink in this Ambrosial Nectar, and remain in the Lord's Love forever; meditate on the Lord, the Sustainer of the world.

कहै नानकु सदा गावहु एह सची बाणी ॥२३॥

Says Nanak, sing this True Bani forever. ||23||

सतिगुरू बिना होर कची है बाणी ॥

Without the True Guru, other songs are false.

बाणी त कची सतिगुरू बाझहु होर कची बाणी ॥

The songs are false without the True Guru; all other songs are false.

कहदे कचे सुणदे कचे कची आखि वखाणी ॥

The speakers are false, and the listeners are false; those who speak and recite are false.

हरि हरि नित करहि रसना कहिआ कछू न जाणी ॥

They may continually chant, 'Har, Har' with their tongues, but they do not know what they are saying.

चितु जिन का हिरि लइआ माइआ बोलनि पए रवाणी ॥

Their consciousness is lured by Maya; they are just reciting mechanically.

कहै नानकु सतिगुरू बाझहु होर कची बाणी ॥२४॥

Says Nanak, without the True Guru, other songs are false. ||24||

गुर का सबदु रतंनु है हीरे जितु जड़ाउ ॥

The Word of the Guru's Shabad is a jewel, studded with diamonds.

सबदु रतनु जितु मंनु लागा एहु होआ समाउ ॥

The mind which is attached to this jewel, merges into the Shabad.

सबद सेती मनु मिलिआ सचै लाइआ भाउ ॥

One whose mind is attuned to the Shabad, enshrines love for the True Lord.

आपे हीरा रतनु आपे जिस नो देइ बुझाइ ॥

He Himself is the diamond, and He Himself is the jewel; one who is blessed, understands its value.

कहै नानकु सबदु रतनु है हीरा जितु जड़ाउ ॥२५॥

Says Nanak, the Shabad is a jewel, studded with diamonds. ||25||

सिव सकति आपि उपाइ कै करता आपे हुकमु वरताए ॥

He Himself created Shiva and Shakti, mind and matter; the Creator subjects them to His Command.

हुकमु वरताए आपि वेखै गुरमुखि किसै बुझाए ॥

Enforcing His Order, He Himself sees all. How rare are those who, as Gurmukh, come to know Him.

तोड़े बंधन होवै मुकतु सबदु मंनि वसाए ॥

They break their bonds, and attain liberation; they enshrine the Shabad within their minds.

गुरमुखि जिस नो आपि करे सु होवै एकस सिउ लिव लाए ॥

Those whom the Lord Himself makes Gurmukh, lovingly focus their consciousness on the One Lord.

कहै नानकु आपि करता आपे हुकमु बुझाए ॥२६॥

Says Nanak, He Himself is the Creator; He Himself reveals the Hukam of His Command. ||26||

सिम्रिति सासत्र पुंन पाप बीचारदे ततै सार न जाणी ॥

The Simritees and the Shaastras discriminate between good and evil, but they do not know the true essence of reality.

ततै सार न जाणी गुरू बाझहु ततै सार न जाणी ॥

They do not know the true essence of reality without the Guru; they do not know the true essence of reality.

तिही गुणी संसारु भ्रमि सुता सुतिआ रैणि विहाणी ॥

The world is asleep in the three modes and doubt; it passes the night of its life sleeping.

गुर किरपा ते से जन जागे जिना हरि मनि वसिआ बोलहि अंम्रित बाणी ॥

Those humble beings remain awake and aware, within whose minds, by Guru's Grace, the Lord abides; they chant the Ambrosial Word of the Guru's Bani.

कहै नानकु सो ततु पाए जिस नो अनदिनु हरि लिव लागै जागत रैणि विहाणी ॥२७॥

Says Nanak, they alone obtain the essence of reality, who night and day remain lovingly absorbed in the Lord; they pass the night of their life awake and aware. ||27||

माता के उदर महि प्रतिपाल करे सो किउ मनहु विसारीऐ ॥

He nourished us in the mother's womb; why forget Him from the mind?

मनहु किउ विसारीऐ एवडु दाता जि अगनि महि आहारु पहुचावए ॥

Why forget from the mind such a Great Giver, who gave us sustenance in the fire of the womb?

ओस नो किहु पोहि न सकी जिस नउ आपणी लिव लावए ॥

Nothing can harm one, whom the Lord inspires to embrace His Love.

Page 921

आपणी लिव आपे लाए गुरमुखि सदा समालीऐ ॥

He Himself is the love, and He Himself is the embrace; the Gurmukh contemplates Him forever.

कहै नानकु एवडु दाता सो किउ मनहु विसारीऐ ॥२८॥

Says Nanak, why forget such a Great Giver from the mind? ||28||

जैसी अगनि उदर महि तैसी बाहरि माइआ ॥

As is the fire within the womb, so is Maya outside.

माइआ अगनि सभ इको जेही करतै खेलु रचाइआ ॥

The fire of Maya is one and the same; the Creator has staged this play.

जा तिसु भाणा ता जमिआ परवारि भला भाइआ ॥

According to His Will, the child is born, and the family is very pleased.

लिव छुड़की लगी त्रिसना माइआ अमरु वरताइआ ॥

Love for the Lord wears off, and the child becomes attached to desires; the script of Maya runs its course.

एह माइआ जितु हरि विसरै मोहु उपजै भाउ दूजा लाइआ ॥

This is Maya, by which the Lord is forgotten; emotional attachment and love of duality well up.

कहै नानकु गुर परसादी जिना लिव लागी तिनी विचे माइआ पाइआ ॥२९॥

Says Nanak, by Guru's Grace, those who enshrine love for the Lord find Him, in the midst of Maya. ||29||

हरि आपि अमुलकु है मुलि न पाइआ जाइ ॥

The Lord Himself is priceless; His worth cannot be estimated.

मुलि न पाइआ जाइ किसै विटहु रहे लोक विललाइ ॥

His worth cannot be estimated, even though people have grown weary of trying.

ऐसा सतिगुरु जे मिलै तिस नो सिरु सउपीऐ विचहु आपु जाइ ॥

If you meet such a True Guru, offer your head to Him; your selfishness and conceit will be eradicated from within.

जिस दा जीउ तिसु मिलि रहै हरि वसै मनि आइ ॥

Your soul belongs to Him; remain united with Him, and the Lord will come to dwell in your mind.

हरि आपि अमुलकु है भाग तिना के नानका जिन हरि पलै पाइ ॥३०॥

The Lord Himself is priceless; very fortunate are those, O Nanak, who attain to the Lord. ||30||

हरि रासि मेरी मनु वणजारा ॥

The Lord is my capital; my mind is the merchant.

हरि रासि मेरी मनु वणजारा सतिगुर ते रासि जाणी ॥

The Lord is my capital, and my mind is the merchant; through the True Guru, I know my capital.

हरि हरि नित जपिहु जीअहु लाहा खटिहु दिहाड़ी ॥

Meditate continually on the Lord, Har, Har, O my soul, and you shall collect your profits daily.

एहु धनु तिना मिलिआ जिन हरि आपे भाणा ॥

This wealth is obtained by those who are pleasing to the Lord's Will.

कहै नानकु हरि रासि मेरी मनु होआ वणजारा ॥३१॥

Says Nanak, the Lord is my capital, and my mind is the merchant. ||31||

ए रसना तू अन रसि राचि रही तेरी पिआस न जाइ ॥

O my tongue, you are engrossed in other tastes, but your thirsty desire is not quenched.

पिआस न जाइ होरतु कितै जिचरु हरि रसु पलै न पाइ ॥

Your thirst shall not be quenched by any means, until you attain the subtle essence of the Lord.

हरि रसु पाइ पलै पीऐ हरि रसु बहुड़ि न त्रिसना लागै आइ ॥

If you do obtain the subtle essence of the Lord, and drink in this essence of the Lord, you shall not be troubled by desire again.

एहु हरि रसु करमी पाईऐ सतिगुरु मिलै जिसु आइ ॥

This subtle essence of the Lord is obtained by good karma, when one comes to meet with the True Guru.

कहै नानकु होरि अन रस सभि वीसरे जा हरि वसै मनि आइ ॥३२॥

Says Nanak, all other tastes and essences are forgotten, when the Lord comes to dwell within the mind. ||32||

ए सरीरा मेरिआ हरि तुम महि जोति रखी ता तू जग महि आइआ ॥

O my body, the Lord infused His Light into you, and then you came into the world.

हरि जोति रखी तुधु विचि ता तू जग महि आइआ ॥

The Lord infused His Light into you, and then you came into the world.

हरि आपे माता आपे पिता जिनि जीउ उपाइ जगतु दिखाइआ ॥

The Lord Himself is your mother, and He Himself is your father; He created the created beings, and revealed the world to them.

गुर परसादी बुझिआ ता चलतु होआ चलतु नदरी आइआ ॥

By Guru's Grace, some understand, and then it's a show; it seems like just a show.

कहै नानकु स्रिसटि का मूलु रचिआ जोति राखी ता तू जग महि आइआ ॥३३॥

Says Nanak, He laid the foundation of the Universe, and infused His Light, and then you came into the world. ||33||

मनि चाउ भइआ प्रभ आगमु सुणिआ ॥

My mind has become joyful, hearing of God's coming.

हरि मंगलु गाउ सखी ग्रिहु मंदरु बणिआ ॥

Sing the songs of joy to welcome the Lord, O my companions; my household has become the Lord's Mansion.

हरि गाउ मंगलु नित सखीए सोगु दूखु न विआपए ॥

Sing continually the songs of joy to welcome the Lord, O my companions, and sorrow and suffering will not afflict you.

गुर चरन लागे दिन सभागे आपणा पिरु जापए ॥

Blessed is that day, when I am attached to the Guru's feet and meditate on my Husband Lord.

अनहत बाणी गुर सबदि जाणी हरि नामु हरि रसु भोगो ॥

I have come to know the unstruck sound current and the Word of the Guru's Shabad; I enjoy the sublime essence of the Lord, the Lord's Name.

Page 922

कहै नानकु प्रभु आपि मिलिआ करण कारण जोगो ॥३४॥

Says Nanak, God Himself has met me; He is the Doer, the Cause of causes. ||34||

ए सरीरा मेरिआ इसु जग महि आइ कै किआ तुधु करम कमाइआ ॥

O my body, why have you come into this world? What actions have you committed?

कि करम कमाइआ तुधु सरीरा जा तू जग महि आइआ ॥

And what actions have you committed, O my body, since you came into this world?

जिनि हरि तेरा रचनु रचिआ सो हरि मनि न वसाइआ ॥

The Lord who formed your form - you have not enshrined that Lord in your mind.

गुर परसादी हरि मंनि वसिआ पूरबि लिखिआ पाइआ ॥

By Guru's Grace, the Lord abides within the mind, and one's pre-ordained destiny is fulfilled.

कहै नानकु एहु सरीरु परवाणु होआ जिनि सतिगुर सिउ चितु लाइआ ॥३५॥

Says Nanak, this body is adorned and honored, when one's consciousness is focused on the True Guru. ||35||

ए नेत्रहु मेरिहो हरि तुम महि जोति धरी हरि बिनु अवरु न देखहु कोई ॥

O my eyes, the Lord has infused His Light into you; do not look upon any other than the Lord.

हरि बिनु अवरु न देखहु कोई नदरी हरि निहालिआ ॥

Do not look upon any other than the Lord; the Lord alone is worthy of beholding.

एहु विसु संसारु तुम देखदे एहु हरि का रूपु है हरि रूपु नदरी आइआ ॥

This whole world which you see is the image of the Lord; only the image of the Lord is seen.

गुर परसादी बुझिआ जा वेखा हरि इकु है हरि बिनु अवरु न कोई ॥

By Guru's Grace, I understand, and I see only the One Lord; there is no one except the Lord.

कहै नानकु एहि नेत्र अंध से सतिगुरि मिलिऐ दिब द्रिसटि होई ॥३६॥

Says Nanak, these eyes were blind; but meeting the True Guru, they became all-seeing. ||36||

ए स्रवणहु मेरिहो साचै सुनणै नो पठाए ॥

O my ears, you were created only to hear the Truth.

साचै सुनणै नो पठाए सरीरि लाए सुणहु सति बाणी ॥

To hear the Truth, you were created and attached to the body; listen to the True Bani.

जितु सुणी मनु तनु हरिआ होआ रसना रसि समाणी ॥

Hearing it, the mind and body are rejuvenated, and the tongue is absorbed in Ambrosial Nectar.

सचु अलख विडाणी ता की गति कही न जाए ॥

The True Lord is unseen and wondrous; His state cannot be described.

कहै नानकु अंम्रित नामु सुणहु पवित्र होवहु साचै सुनणै नो पठाए ॥३७॥

Says Nanak, listen to the Ambrosial Naam and become holy; you were created only to hear the Truth. ||37||

हरि जीउ गुफा अंदरि रखि कै वाजा पवणु वजाइआ ॥

The Lord placed the soul to the cave of the body, and blew the breath of life into the musical instrument of the body.

वजाइआ वाजा पउण नउ दुआरे परगटु कीए दसवा गुपतु रखाइआ ॥

He blew the breath of life into the musical instrument of the body, and revealed the nine doors; but He kept the Tenth Door hidden.

गुरदुआरै लाइ भावनी इकना दसवा दुआरु दिखाइआ ॥

Through the Gurdwara, the Guru's Gate, some are blessed with loving faith, and the Tenth Door is revealed to them.

तह अनेक रूप नाउ नव निधि तिस दा अंतु न जाई पाइआ ॥

There are many images of the Lord, and the nine treasures of the Naam; His limits cannot be found.

कहै नानकु हरि पिआरै जीउ गुफा अंदरि रखि कै वाजा पवणु वजाइआ ॥३८॥

Says Nanak, the Lord placed the soul to the cave of the body, and blew the breath of life into the musical instrument of the body. ||38||

एहु साचा सोहिला साचै घरि गावहु ॥

Sing this true song of praise in the true home of your soul.

गावहु त सोहिला घरि साचै जिथै सदा सचु धिआवहे ॥

Sing the song of praise in your true home; meditate there on the True Lord forever.

सचो धिआवहि जा तुधु भावहि गुरमुखि जिना बुझावहे ॥

They alone meditate on You, O True Lord, who are pleasing to Your Will; as Gurmukh, they understand.

इहु सचु सभना का खसमु है जिसु बखसे सो जनु पावहे ॥

This Truth is the Lord and Master of all; whoever is blessed, obtains it.

कहै नानकु सचु सोहिला सचै घरि गावहे ॥३९॥

Says Nanak, sing the true song of praise in the true home of your soul. ||39||

अनदु सुणहु वडभागीहो सगल मनोरथ पूरे ॥

Listen to the song of bliss, O most fortunate ones; all your longings shall be fulfilled.

पारब्रहमु प्रभु पाइआ उतरे सगल विसूरे ॥

I have obtained the Supreme Lord God, and all sorrows have been forgotten.

दूख रोग संताप उतरे सुणी सची बाणी ॥

Pain, illness and suffering have departed, listening to the True Bani.

संत साजन भए सरसे पूरे गुर ते जाणी ॥

The Saints and their friends are in ecstasy, knowing the Perfect Guru.

सुणते पुनीत कहते पवितु सतिगुरु रहिआ भरपूरे ॥

Pure are the listeners, and pure are the speakers; the True Guru is all-pervading and permeating.

बिनवंति नानकु गुर चरण लागे वाजे अनहद तूरे ॥४०॥१॥

Prays Nanak, touching the Guru's Feet, the unstruck sound current of the celestial bugles vibrates and resounds. ||40||1||

Page 923

रामकली सदु

Raamkalee, Sadd ~ The Call Of Death:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जगि दाता सोइ भगति वछलु तिहु लोइ जीउ ॥

He is the Great Giver of the Universe, the Lover of His devotees, throughout the three worlds.

गुर सबदि समावए अवरु न जाणै कोइ जीउ ॥

One who is merged in the Word of the Guru's Shabad does not know any other.

अवरो न जाणहि सबदि गुर कै एकु नामु धिआवहे ॥

Dwelling upon the Word of the Guru's Shabad, he does not know any other; he meditates on the One Name of the Lord.

परसादि नानक गुरू अंगद परम पदवी पावहे ॥

By the Grace of Guru Nanak and Guru Angad, Guru Amar Das obtained the supreme status.

आइआ हकारा चलणवारा हरि राम नामि समाइआ ॥

And when the call came for Him to depart, He merged in the Name of the Lord.

जगि अमरु अटलु अतोलु ठाकुरु भगति ते हरि पाइआ ॥१॥

Through devotional worship in this world, the imperishable, immovable, immeasurable Lord is found. ||1||

हरि भाणा गुर भाइआ गुरु जावै हरि प्रभ पासि जीउ ॥

The Guru gladly accepted the Lord's Will, and so the Guru easily reached the Lord God's Presence.

सतिगुरु करे हरि पहि बेनती मेरी पैज रखहु अरदासि जीउ ॥

The True Guru prays to the Lord, "Please, save my honor. This is my prayer".

पैज राखहु हरि जनह केरी हरि देहु नामु निरंजनो ॥

Please save the honor of Your humble servant, O Lord; please bless him with Your Immaculate Name.

अंति चलदिआ होइ बेली जमदूत कालु निखंजनो ॥

At this time of final departure, it is our only help and support; it destroys death, and the Messenger of Death.

सतिगुरू की बेनती पाई हरि प्रभि सुणी अरदासि जीउ ॥

The Lord God heard the prayer of the True Guru, and granted His request.

हरि धारि किरपा सतिगुरु मिलाइआ धनु धनु कहै साबासि जीउ ॥२॥

The Lord showered His Mercy, and blended the True Guru with Himself; He said, "Blessed! Blessed! Wonderful!"||2||

मेरे सिख सुणहु पुत भाईहो मेरै हरि भाणा आउ मै पासि जीउ ॥

Listen O my Sikhs, my children and Siblings of Destiny; it is my Lord's Will that I must now go to Him.

हरि भाणा गुर भाइआ मेरा हरि प्रभु करे साबासि जीउ ॥

The Guru gladly accepted the Lord's Will, and my Lord God applauded Him.

भगतु सतिगुरु पुरखु सोई जिसु हरि प्रभ भाणा भावए ॥

One who is pleased with the Lord God's Will is a devotee, the True Guru, the Primal Lord.

आनंद अनहद वजहि वाजे हरि आपि गलि मेलावए ॥

The unstruck sound current of bliss resounds and vibrates; the Lord hugs him close in His embrace.

तुसी पुत भाई परवारु मेरा मनि वेखहु करि निरजासि जीउ ॥

O my children, siblings and family, look carefully in your minds, and see.

धुरि लिखिआ परवाणा फिरै नाही गुरु जाइ हरि प्रभ पासि जीउ ॥३॥

The pre-ordained death warrant cannot be avoided; the Guru is going to be with the Lord God. ||3||

सतिगुरि भाणै आपणै बहि परवारु सदाइआ ॥

The True Guru, in His Own Sweet Will, sat up and summoned His family.

मत मै पिछै कोई रोवसी सो मै मूलि न भाइआ ॥

Let no one weep for me after I am gone. That would not please me at all.

मितु पैझै मितु बिगसै जिसु मित की पैज भावए ॥

When a friend receives a robe of honor, then his friends are pleased with his honor.

तुसी वीचारि देखहु पुत भाई हरि सतिगुरू पैनावए ॥

Consider this and see, O my children and siblings; the Lord has given the True Guru the robe of supreme honor.

सतिगुरू परतखि होदै बहि राजु आपि टिकाइआ ॥

The True Guru Himself sat up, and appointed the successor to the Throne of Raja Yoga, the Yoga of Meditation and Success.

सभि सिख बंधप पुत भाई रामदास पैरी पाइआ ॥४॥

All the Sikhs, relatives, children and siblings have fallen at the Feet of Guru Ram Das. ||4||

अंते सतिगुरु बोलिआ मै पिछै कीरतनु करिअहु निरबाणु जीउ ॥

Finally, the True Guru said, "When I am gone, sing Kirtan in Praise of the Lord, in Nirvaanaa."

केसो गोपाल पंडित सदिअहु हरि हरि कथा पड़हि पुराणु जीउ ॥

Call in the long-haired scholarly Saints of the Lord, to read the sermon of the Lord, Har, Har.

हरि कथा पड़ीऐ हरि नामु सुणीऐ बेबाणु हरि रंगु गुर भावए ॥

Read the sermon of the Lord, and listen to the Lord's Name; the Guru is pleased with love for the Lord.

पिंडु पतलि किरिआ दीवा फुल हरि सरि पावए ॥

Do not bother with offering rice-balls on leaves, lighting lamps, and other rituals like floating the body out on the Ganges; instead, let my remains be given up to the Lord's Pool.

हरि भाइआ सतिगुरु बोलिआ हरि मिलिआ पुरखु सुजाणु जीउ ॥

The Lord was pleased as the True Guru spoke; he was blended then with the all-knowing Primal Lord God.

रामदास सोढी तिलकु दीआ गुर सबदु सचु नीसाणु जीउ ॥५॥

The Guru then blessed the Sodhi Ram Das with the ceremonial tilak mark, the insignia of the True Word of the Shabad. ||5||

Page 924

सतिगुरु पुरखु जि बोलिआ गुरसिखा मंनि लई रजाइ जीउ ॥

And as the True Guru, the Primal Lord spoke, and the Gursikhs obeyed His Will.

मोहरी पुतु सनमुखु होइआ रामदासै पैरी पाइ जीउ ॥

His son Mohri turned sunmukh, and become obedient to Him; he bowed, and touched Ram Das' feet.

सभ पवै पैरी सतिगुरू केरी जिथै गुरू आपु रखिआ ॥

Then, everyone bowed and touched the feet of Ram Das, into whom the Guru infused His essence.

कोई करि बखीली निवै नाही फिरि सतिगुरू आणि निवाइआ ॥

And any that did not bow then because of envy - later, the True Guru brought them around to bow in humility.

हरि गुरहि भाणा दीई वडिआई धुरि लिखिआ लेखु रजाइ जीउ ॥

It pleased the Guru, the Lord, to bestow glorious greatness upon Him; such was the pre-ordained destiny of the Lord's Will.

कहै सुंदरु सुणहु संतहु सभु जगतु पैरी पाइ जीउ ॥६॥१॥

Says Sundar, listen, O Saints: all the world fell at His feet. ||6||1||

रामकली महला ५ छंत

Raamkalee, Fifth Mehl, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

साजनड़ा मेरा साजनड़ा निकटि खलोइअड़ा मेरा साजनड़ा ॥

Friend, my Friend - standing so near to me is my Friend!

जानीअड़ा हरि जानीअड़ा नैण अलोइअड़ा हरि जानीअड़ा ॥

Beloved, the Lord my Beloved - with my eyes, I have seen the Lord, my Beloved!

नैण अलोइआ घटि घटि सोइआ अति अंम्रित प्रिअ गूड़ा ॥

With my eyes I have seen Him, sleeping upon the bed within each and every heart; my Beloved is the sweetest ambrosial nectar.

नालि होवंदा लहि न सकंदा सुआउ न जाणै मूड़ा ॥

He is with all, but he cannot be found; the fool does not know His taste.

माइआ मदि माता होछी बाता मिलणु न जाई भरम धड़ा ॥

Intoxicated with the wine of Maya, the mortal babbles on about trivial affairs; giving in to the illusion, he cannot meet the Lord.

कहु नानक गुर बिनु नाही सूझै हरि साजनु सभ कै निकटि खड़ा ॥१॥

Says Nanak, without the Guru, he cannot understand the Lord, the Friend who is standing near everyone. ||1||

गोबिंदा मेरे गोबिंदा प्राण अधारा मेरे गोबिंदा ॥

God, my God - the Support of the breath of life is my God.

किरपाला मेरे किरपाला दान दातारा मेरे किरपाला ॥

Merciful Lord, my Merciful Lord - the Giver of gifts is my Merciful Lord.

दान दातारा अपर अपारा घट घट अंतरि सोहनिआ ॥

The Giver of gifts is infinite and unlimited; deep within each and every heart, He is so beautiful!

इक दासी धारी सबल पसारी जीअ जंत लै मोहनिआ ॥

He created Maya, His slave, so powerfully pervasive - she has enticed all beings and creatures.

जिस नो राखै सो सचु भाखै गुर का सबदु बीचारा ॥

One whom the Lord saves, chants the True Name, and contemplates the Word of the Guru's Shabad.

कहु नानक जो प्रभ कउ भाणा तिस ही कउ प्रभु पिआरा ॥२॥

Says Nanak, one who is pleasing to God - God is very dear to him. ||2||

माणो प्रभ माणो मेरे प्रभ का माणो ॥

I take pride, I take pride in God; I take pride in my God.

जाणो प्रभु जाणो सुआमी सुघड़ु सुजाणो ॥

Wise, God is wise; my Lord and Master is all-wise, and all-knowing.

सुघड़ सुजाना सद परधाना अंम्रितु हरि का नामा ॥

All-wise and all-knowing, and forever supreme; the Name of the Lord is Ambrosial Nectar.

चाखि अघाणे सारिगपाणे जिन कै भाग मथाना ॥

Those who have such pre-ordained destiny recorded upon their foreheads, taste it, and are satisfied with the Lord of the Universe.

तिन ही पाइआ तिनहि धिआइआ सगल तिसै का माणो ॥

They meditate on Him, and find Him; they place all their pride in Him.

कहु नानक थिरु तखति निवासी सचु तिसै दीबाणो ॥३॥

Says Nanak, He is seated on His eternal throne; True is His royal court. ||3||

मंगला हरि मंगला मेरे प्रभ कै सुणीऐ मंगला ॥

The song of joy, the Lord's song of joy; listen to the song of joy of my God.

सोहिलड़ा प्रभ सोहिलड़ा अनहद धुनीऐ सोहिलड़ा ॥

The wedding song, God's wedding song; the unstruck sound current of His wedding song resounds.

अनहद वाजे सबद अगाजे नित नित जिसहि वधाई ॥

The unstruck sound current vibrates, and the Word of the Shabad resounds; there is continuous, continual rejoicing.

सो प्रभु धिआईऐ सभु किछु पाईऐ मरै न आवै जाई ॥

Meditating on that God, everything is obtained; He does not die, or come or go.

चूकी पिआसा पूरन आसा गुरमुखि मिलु निरगुनीऐ ॥

Thirst is quenched, and hopes are fulfilled; the Gurmukh meets with the absolute, unmanifest Lord.

कहु नानक घरि प्रभ मेरे कै नित नित मंगलु सुनीऐ ॥४॥१॥

Says Nanak, in the Home of my God, the songs of joy are continuously, continually heard. ||4||1||

Page 925

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee Fifth Mehl:

हरि हरि धिआइ मना खिनु न विसारीऐ ॥

Meditate on the Lord, Har, Har, O mind; don't forget Him, even for an instant.

राम रामा राम रमा कंठि उर धारीऐ ॥

Enshrine the Lord, Raam, Raam, Raam, Raam, within your heart and throat.

उर धारि हरि हरि पुरखु पूरनु पारब्रहमु निरंजनो ॥

Enshrine within your heart the Primal Lord, Har, Har, the all-pervading, supreme, immaculate Lord God.

भै दूरि करता पाप हरता दुसह दुख भव खंडनो ॥

He sends fear far away; He is the Destroyer of sin; He eradicates the unbearable pains of the terrifying world-ocean.

जगदीस ईस गोपाल माधो गुण गोविंद वीचारीऐ ॥

Contemplate the Lord of the World, the Cherisher of the World, the Lord, the Virtuous Lord of the Universe.

बिनवंति नानक मिलि संगि साधू दिनसु रैणि चितारीऐ ॥१॥

Prays Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, remember the Lord, day and night. ||1||

चरन कमल आधारु जन का आसरा ॥

His lotus feet are the support and anchor of His humble servants.

मालु मिलख भंडार नामु अनंत धरा ॥

He takes the Naam, the Name of the Infinite Lord, as his wealth, property and treasure.

नामु नरहर निधानु जिन कै रस भोग एक नराइणा ॥

Those who have the treasure of the Lord's Name, enjoy the taste of the One Lord.

रस रूप रंग अनंत बीठल सासि सासि धिआइणा ॥

They meditate on the Infinite Lord with each and every breath, as their pleasure, joy and beauty.

किलविख हरणा नाम पुनहचरणा नामु जम की त्रास हरा ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the Destroyer of sins, the only deed of redemption. The Naam drives out the fear of the Messenger of Death.

बिनवंति नानक रासि जन की चरन कमलह आसरा ॥२॥

Prays Nanak, the support of His lotus feet is the capital of His humble servant. ||2||

गुण बेअंत सुआमी तेरे कोइ न जानई ॥

Your Glorious Virtues are endless, O my Lord and Master; no one knows them all.

देखि चलत दइआल सुणि भगत वखानई ॥

Seeing and hearing of Your wondrous plays, O Merciful Lord, Your devotees narrate them.

जीअ जंत सभि तुझु धिआवहि पुरखपति परमेसरा ॥

All beings and creatures meditate on You, O Primal Transcendent Lord, Master of men.

सरब जाचिक एकु दाता करुणा मै जगदीसरा ॥

All beings are beggars; You are the One Giver, O Lord of the Universe, Embodiment of mercy.

साधू संतु सुजाणु सोई जिसहि प्रभ जी मानई ॥

He alone is holy, a Saint, a truly wise person, who is accepted by the Dear Lord.

बिनवंति नानक करहु किरपा सोइ तुझहि पछानई ॥३॥

Prays Nanak, they alone realize You, unto whom You show Mercy. ||3||

मोहि निरगुण अनाथु सरणी आइआ ॥

I am unworthy and without any master; I seek Your Sanctuary, Lord.

बलि बलि बलि गुरदेव जिनि नामु द्रिड़ाइआ ॥

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to the Divine Guru, who has implanted the Naam within me.

गुरि नामु दीआ कुसलु थीआ सरब इछा पुंनीआ ॥

The Guru blessed me with the Naam; happiness came, and all my desires were fulfilled.

जलने बुझाई सांति आई मिले चिरी विछुंनिआ ॥

The fire of desire has been quenched, and peace and tranquility have come; after such a long separation, I have met my Lord again.

आनंद हरख सहज साचे महा मंगल गुण गाइआ ॥

I have found ecstasy, pleasure and true intuitive poise, singing the great glories, the song of bliss of the Lord.

बिनवंति नानक नामु प्रभ का गुर पूरे ते पाइआ ॥४॥२॥

Prays Nanak, I have obtained the Name of God from the Perfect Guru. ||4||2||

रामकली महला ५ ॥

Raamkalee, Fifth Mehl:

रुण झुणो सबदु अनाहदु नित उठि गाईऐ संतन कै ॥

Rise early each morning, and with the Saints, sing the melodious harmony, the unstruck sound current of the Shabad.

किलविख सभि दोख बिनासनु हरि नामु जपीऐ गुर मंतन कै ॥

All sins and sufferings are erased, chanting the Lord's Name, under Guru's Instructions.

हरि नामु लीजै अमिउ पीजै रैणि दिनसु अराधीऐ ॥

Dwell upon the Lord's Name, and drink in the Nectar; day and night, worship and adore Him.

जोग दान अनेक किरिआ लगि चरण कमलह साधीऐ ॥

The merits of Yoga, charity and religious rituals are obtained by grasping His lotus feet.

भाउ भगति दइआल मोहन दूख सगले परहरै ॥

Loving devotion to the merciful, enticing Lord takes away all pain.

बिनवंति नानक तरै सागरु धिआइ सुआमी नरहरै ॥१॥

Prays Nanak, cross over the world-ocean, meditating on the Lord, your Lord and Master. ||1||

सुख सागर गोबिंद सिमरणु भगत गावहि गुण तेरे राम ॥

Meditation on the Lord of the Universe is an ocean of peace; Your devotees sing Your Glorious Praises, Lord.

अनद मंगल गुर चरणी लागे पाए सूख घनेरे राम ॥

Ecstasy, bliss and great happiness are obtained by grasping hold of the Guru's feet.

सुख निधानु मिलिआ दूख हरिआ क्रिपा करि प्रभि राखिआ ॥

Meeting with the treasure of peace, their pains are taken away; granting His Grace, God protects them.

हरि चरण लागा भ्रमु भउ भागा हरि नामु रसना भाखिआ ॥

Those who grasp the Lord's feet - their fears and doubts run away, and they chant the Name of the Lord.

हरि एकु चितवै प्रभु एकु गावै हरि एकु द्रिसटी आइआ ॥

He thinks of the One Lord, and he sings of the One God; he gazes upon the One Lord alone.

Page 926

बिनवंति नानक प्रभि करी किरपा पूरा सतिगुरु पाइआ ॥२॥

Prays Nanak, God has granted His Grace, and I have found the Perfect True Guru. ||2||

मिलि रहीऐ प्रभ साध जना मिलि हरि कीरतनु सुनीऐ राम ॥

Meet with the holy, humble servants of God; meeting with the Lord, listen to the Kirtan of His Praises.

दइआल प्रभू दामोदर माधो अंतु न पाईऐ गुनीऐ राम ॥

God is the Merciful Master, the Lord of wealth; there is no end to His Virtues.

दइआल दुख हर सरणि दाता सगल दोख निवारणो ॥

The Merciful Lord is the Dispeller of pain, the Giver of Sanctuary, the Eradicator of all evil.

मोह सोग विकार बिखड़े जपत नाम उधारणो ॥

Emotional attachment, sorrow, corruption and pain - chanting the Naam, the Name of the Lord, one is saved from these.

सभि जीअ तेरे प्रभू मेरे करि किरपा सभ रेण थीवा ॥

All beings are Yours, O my God; bless me with Your Mercy, that I may become the dust under the feet of all men.

बिनवंति नानक प्रभ मइआ कीजै नामु तेरा जपि जीवा ॥३॥

Prays Nanak, O God, be kind to me, that I may chant Your Name, and live. ||3||

राखि लीए प्रभि भगत जना अपणी चरणी लाए राम ॥

God saves His humble devotees, attaching them to His feet.

आठ पहर अपना प्रभु सिमरह एको नामु धिआए राम ॥

Twenty-four hours a day, they meditate in remembrance on their God; they meditae on the One Name.

धिआइ सो प्रभु तरे भवजल रहे आवण जाणा ॥

Meditating on that God, they cross over the terrifying world-ocean, and their comings and goings cease.

सदा सुखु कलिआण कीरतनु प्रभ लगा मीठा भाणा ॥

They enjoy eternal peace and pleasure, singing the Kirtan of God's Praises; His Will seems so sweet to them.

सभ इछ पुंनी आस पूरी मिले सतिगुर पूरिआ ॥

All my desires are fulfilled, meeting with the Perfect True Guru.

बिनवंति नानक प्रभि आपि मेले फिरि नाही दूख विसूरिआ ॥४॥३॥

Prays Nanak, God has blended me with Himself; I shall never suffer pain or sorrow again. ||4||3||

रामकली महला ५ छंत ॥

Raamkalee, Fifth Mehl, Chhant.

सलोकु ॥

Shalok:

चरन कमल सरणागती अनद मंगल गुण गाम ॥

In the Sanctuary of His lotus feet, I sing His Glorious Praises in ecstasy and bliss.

नानक प्रभु आराधीऐ बिपति निवारण राम ॥१॥

O Nanak, worship God in adoration, the Eradicator of misfortune. ||1||

छंतु ॥

Chhant:

प्रभ बिपति निवारणो तिसु बिनु अवरु न कोइ जीउ ॥

God is the Eradicator of misfortune; there is none other than Him.

सदा सदा हरि सिमरीऐ जलि थलि महीअलि सोइ जीउ ॥

Forever and ever, remember the Lord in meditation; He is permeating the water, the land and the sky.

जलि थलि महीअलि पूरि रहिआ इक निमख मनहु न वीसरै ॥

He is permeating and pervading the water, the land and the sky; do not forget Him from your mind, even for an instant.

गुर चरन लागे दिन सभागे सरब गुण जगदीसरै ॥

Blessed was that day, when I grasped the Guru's feet; all virtues rest in the Lord of the Universe.

करि सेव सेवक दिनसु रैणी तिसु भावै सो होइ जीउ ॥

So serve Him day and night, O servant; whatever pleases Him, happens.

बलि जाइ नानकु सुखह दाते परगासु मनि तनि होइ जीउ ॥१॥

Nanak is a sacrifice to the Giver of peace; his mind and body are enlightened. ||1||

सलोकु ॥

Shalok:

हरि सिमरत मनु तनु सुखी बिनसी दुतीआ सोच ॥

Meditating in remembrance on the Lord, the mind and body find peace; the thought of duality is dispelled.

नानक टेक गोपाल की गोविंद संकट मोच ॥१॥

Nanak takes the support of the Lord of the World, the Lord of the Universe, the Destroyer of troubles. ||1||

छंतु ॥

Chhant:

भै संकट काटे नाराइण दइआल जीउ ॥

The Merciful Lord has eradicated my fears and troubles.

हरि गुण आनंद गाए प्रभ दीना नाथ प्रतिपाल जीउ ॥

In ecstasy, I sing the Glorious Praises of the Lord; God is the Cherisher, the Master of the meek.

प्रतिपाल अचुत पुरखु एको तिसहि सिउ रंगु लागा ॥

The Cherishing Lord is imperishable, the One and only Primal Lord; I am imbued with His Love.

कर चरन मसतकु मेलि लीने सदा अनदिनु जागा ॥

When I placed my hands and forehead upon His Feet, He blended me with Himself; I became awake and aware forever, night and day.

जीउ पिंडु ग्रिहु थानु तिस का तनु जोबनु धनु मालु जीउ ॥

My soul, body, household and home belong to Him, along with my body, youth, wealth and property.

सद सदा बलि जाइ नानकु सरब जीआ प्रतिपाल जीउ ॥२॥

Forever and ever, Nanak is a sacrifice to Him, who cherishes and nurtures all beings. ||2||

सलोकु ॥

Shalok:

रसना उचरै हरि हरे गुण गोविंद वखिआन ॥

My tongue chants the Name of the Lord, and chants the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

नानक पकड़ी टेक एक परमेसरु रखै निदान ॥१॥

Nanak has grasped the sheltering support of the One Transcendent Lord, who shall save him in the end. ||1||

छंतु ॥

Chhant:

सो सुआमी प्रभु रखको अंचलि ता कै लागु जीउ ॥

He is God, our Lord and Master, our Saving Grace. Grab hold of the hem of His robe.

भजु साधू संगि दइआल देव मन की मति तिआगु जीउ ॥

Vibrate, and meditate on the Merciful Divine Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; renounce your intellectual mind.

Page 927

इक ओट कीजै जीउ दीजै आस इक धरणीधरै ॥

Seek the Support of the One Lord, and surrender your soul to Him; place your hopes only in the Sustainer of the World.

साधसंगे हरि नाम रंगे संसारु सागरु सभु तरै ॥

Those who are imbued with the Lord's Name, in the Saadh Sangat, cross over the terrifying world-ocean.

जनम मरण बिकार छूटे फिरि न लागै दागु जीउ ॥

The corrupting sins of birth and death are eradicated, and no stain ever sticks to them again.

बलि जाइ नानकु पुरख पूरन थिरु जा का सोहागु जीउ ॥३॥

Nanak is a sacrifice to the Perfect Primal Lord; His marriage is eternal. ||3||

सलोकु ॥

Shalok:

धरम अरथ अरु काम मोख मुकति पदारथ नाथ ॥

Righteous faith, wealth, sexual success and salvation; the Lord bestows these four blessings.

सगल मनोरथ पूरिआ नानक लिखिआ माथ ॥१॥

One who has such pre-ordained destiny upon his forehead, O Nanak, has all his desires fulfilled. ||1||

छंतु ॥

Chhant:

सगल इछ मेरी पुंनीआ मिलिआ निरंजन राइ जीउ ॥

All my desires are fulfilled, meeting with my Immaculate, Sovereign Lord.

अनदु भइआ वडभागीहो ग्रिहि प्रगटे प्रभ आइ जीउ ॥

I am in ecstasy, O very fortunate ones; the Dear Lord has become manifest in my own home.

ग्रिहि लाल आए पुरबि कमाए ता की उपमा किआ गणा ॥

My Beloved has come to my home, because of my past actions; how can I count His Glories?

बेअंत पूरन सुख सहज दाता कवन रसना गुण भणा ॥

The Lord, the Giver of peace and intuition, is infinite and perfect; with what tongue can I describe His Glorious Virtues?

आपे मिलाए गहि कंठि लाए तिसु बिना नही जाइ जीउ ॥

He hugs me close in His embrace, and merges me into Himself; there is no place of rest other than Him.

बलि जाइ नानकु सदा करते सभ महि रहिआ समाइ जीउ ॥४॥४॥

Nanak is forever a sacrifice to the Creator, who is contained in, and permeating all. ||4||4||

रागु रामकली महला ५ ॥

Raag Raamkalee, Fifth Mehl:

रण झुंझनड़ा गाउ सखी हरि एकु धिआवहु ॥

Sing the melodious harmonies, O my companions, and meditate on the One Lord.

सतिगुरु तुम सेवि सखी मनि चिंदिअड़ा फलु पावहु ॥

Serve your True Guru, O my companions, and you shall obtain the fruits of your mind's desires.

रामकली महला ५ रुती सलोकु

Raamkalee, Fifth Mehl, Ruti ~ The Seasons. Shalok:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

करि बंदन प्रभ पारब्रहम बाछउ साधह धूरि ॥

Bow to the Supreme Lord God, and seek the dust of the feet of the Holy.

आपु निवारि हरि हरि भजउ नानक प्रभ भरपूरि ॥१॥

Cast out your self-conceit, and vibrate, meditate, on the Lord, Har, Har. O Nanak, God is all-pervading. ||1||

किलविख काटण भै हरण सुख सागर हरि राइ ॥

He is the Eradicator of sins, the Destroyer of fear, the Ocean of peace, the Sovereign Lord King.

दीन दइआल दुख भंजनो नानक नीत धिआइ ॥२॥

Merciful to the meek, the Destroyer of pain: O Nanak, always meditate on Him. ||2||

छंतु ॥

Chhant:

जसु गावहु वडभागीहो करि किरपा भगवंत जीउ ॥

Sing His Praises, O very fortunate ones, and the Dear Lord God shall bless you with His Mercy.

रुती माह मूरत घड़ी गुण उचरत सोभावंत जीउ ॥

Blessed and auspicious is that season, that month, that moment, that hour, when you chant the Lord's Glorious Praises.

गुण रंगि राते धंनि ते जन जिनी इक मनि धिआइआ ॥

Blessed are those humble beings, who are imbued with love for His Praises, and who meditate single-mindedly on Him.

सफल जनमु भइआ तिन का जिनी सो प्रभु पाइआ ॥

Their lives become fruitful, and they find that Lord God.

पुंन दान न तुलि किरिआ हरि सरब पापा हंत जीउ ॥

Donations to charities and religious rituals are not equal to meditation on the Lord, who destroys all sins.

बिनवंति नानक सिमरि जीवा जनम मरण रहंत जीउ ॥१॥

Prays Nanak, meditating in remembrance on Him, I live; birth and death are finished for me. ||1||

सलोक ॥

Shalok:

उदमु अगमु अगोचरो चरन कमल नमसकार ॥

Strive for the inaccessible and unfathomable Lord, and bow in humility to His lotus feet.

कथनी सा तुधु भावसी नानक नाम अधार ॥१॥

O Nanak, that sermon alone is pleasing to You, Lord, which inspires us to take the Support of the Name. ||1||

संत सरणि साजन परहु सुआमी सिमरि अनंत ॥

Seek the Sanctuary of the Saints, O friends; meditate in remembrance on your infinite Lord and Master.

सूके ते हरिआ थीआ नानक जपि भगवंत ॥२॥

The dried branch shall blossom forth in its greenery again, O Nanak, meditating on the Lord God. ||2||

छंतु ॥

Chhant:

रुति सरस बसंत माह चेतु वैसाख सुख मासु जीउ ॥

The season of spring is delightful; the months of Chayt and Baisaakhi are the most pleasant months.

हरि जीउ नाहु मिलिआ मउलिआ मनु तनु सासु जीउ ॥

I have obtained the Dear Lord as my Husband, and my mind, body and breath have blossomed forth.

घरि नाहु निहचलु अनदु सखीए चरन कमल प्रफुलिआ ॥

The eternal, unchanging Lord has come into my home as my Husband, O my companions; dwelling upon His lotus feet, I blossom forth in bliss.

Page 928

सुंदरु सुघड़ु सुजाणु बेता गुण गोविंद अमुलिआ ॥

The Lord of the Universe is beautiful, proficient, wise and all-knowing;

वडभागि पाइआ दुखु गवाइआ भई पूरन आस जीउ ॥

His Virtues are priceless. By great good fortune, I have found Him; my pain is dispelled, and my hopes are fulfilled.

बिनवंति नानक सरणि तेरी मिटी जम की त्रास जीउ ॥२॥

Prays Nanak, I have entered Your Sanctuary, Lord, and my fear of death is eradicated. ||2||

सलोक ॥

Shalok:

साधसंगति बिनु भ्रमि मुई करती करम अनेक ॥

Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one dies wandering around in confusion, performing all sorts of rituals.

कोमल बंधन बाधीआ नानक करमहि लेख ॥१॥

O Nanak, all are bound by the attractive bonds of Maya, and the karmic record of past actions. ||1||

जो भाणे से मेलिआ विछोड़े भी आपि ॥

Those who are pleasing to God are united with Him; He separates others from Himself.

नानक प्रभ सरणागती जा का वड परतापु ॥२॥

Nanak has entered the Sanctuary of God; His greatness is glorious! ||2||

छंतु ॥

Chhant:

ग्रीखम रुति अति गाखड़ी जेठ अखाड़ै घाम जीउ ॥

In the summer season, in the months of Jayt'h and Asaarh, the heat is terrible, intense and severe.

प्रेम बिछोहु दुहागणी द्रिसटि न करी राम जीउ ॥

The discarded bride is separated from His Love, and the Lord does not even look at her.

नह द्रिसटि आवै मरत हावै महा गारबि मुठीआ ॥

She does not see her Lord, and she dies with an aching sigh; she is defrauded and plundered by her great pride.

जल बाझु मछुली तड़फड़ावै संगि माइआ रुठीआ ॥

She flails around, like a fish out of water; attached to Maya, she is alienated from the Lord.

करि पाप जोनी भै भीत होई देइ सासन जाम जीउ ॥

She sins, and so she is fearful of reincarnation; the Messenger of Death will surely punish her.

बिनवंति नानक ओट तेरी राखु पूरन काम जीउ ॥३॥

Prays Nanak, take me under Your sheltering support, Lord, and protect me; You are the Fulfiller of desire. ||3||

सलोक ॥

Shalok:

सरधा लागी संगि प्रीतमै इकु तिलु रहणु न जाइ ॥

With loving faith, I am attached to my Beloved; I cannot survive without Him, even for an instant.

मन तन अंतरि रवि रहे नानक सहजि सुभाइ ॥१॥

He is permeating and pervading my mind and body, O Nanak, with intuitive ease. ||1||

करु गहि लीनी साजनहि जनम जनम के मीत ॥

My Friend has taken me by the hand; He has been my best friend, lifetime after lifetime.

चरनह दासी करि लई नानक प्रभ हित चीत ॥२॥

He has made me the slave of His feet; O Nanak, my consciousness is filled with love for God. ||2||

छंतु ॥

Chhant:

रुति बरसु सुहेलीआ सावण भादवे आनंद जीउ ॥

The rainy season is beautiful; the months of Saawan and Bhaadon bring bliss.

घण उनवि वुठे जल थल पूरिआ मकरंद जीउ ॥

The clouds are low, and heavy with rain; the waters and the lands are filled with honey.

प्रभु पूरि रहिआ सरब ठाई हरि नाम नव निधि ग्रिह भरे ॥

God is all-pervading everywhere; the nine treasures of the Lord's Name fill the homes of all hearts.

सिमरि सुआमी अंतरजामी कुल समूहा सभि तरे ॥

Meditating in remembrance on the Lord and Master, the Searcher of hearts, all one's ancestry is saved.

प्रिअ रंगि जागे नह छिद्र लागे क्रिपालु सद बखसिंदु जीउ ॥

No blemish sticks to that being who remains awake and aware in the Love of the Lord; the Merciful Lord is forever forgiving.

बिनवंति नानक हरि कंतु पाइआ सदा मनि भावंदु जीउ ॥४॥

Prays Nanak, I have found my Husband Lord, who is forever pleasing to my mind. ||4||

सलोक ॥

Shalok:

आस पिआसी मै फिरउ कब पेखउ गोपाल ॥

Thirsty with desire, I wander around; when will I behold the Lord of the World?

है कोई साजनु संत जनु नानक प्रभ मेलणहार ॥१॥

Is there any humble Saint, any friend, O Nanak, who can lead me to meet with God? ||1||

बिनु मिलबे सांति न ऊपजै तिलु पलु रहणु न जाइ ॥

Without meeting Him, I have no peace or tranquility; I cannot survive for a moment, even for an instant.

हरि साधह सरणागती नानक आस पुजाइ ॥२॥

Entering the Sanctuary of the Lord's Holy Saints, O Nanak, my desires are fulfilled. ||2||

छंतु ॥

Chhant:

रुति सरद अड्मबरो असू कतके हरि पिआस जीउ ॥

In the cool, autumn season, in the months of Assu and Katik, I am thirsty for the Lord.

खोजंती दरसनु फिरत कब मिलीऐ गुणतास जीउ ॥

Searching for the Blessed Vision of His Darshan, I wander around wondering, when will I meet my Lord, the treasure of virtue?

बिनु कंत पिआरे नह सूख सारे हार कंङण ध्रिगु बना ॥

Without my Beloved Husband Lord, I find no peace, and all my necklaces and bracelets become cursed.

सुंदरि सुजाणि चतुरि बेती सास बिनु जैसे तना ॥

So beautiful, so wise, so clever and knowing; still, without the breath, it is just a body.

ईत उत दह दिस अलोकन मनि मिलन की प्रभ पिआस जीउ ॥

I look here and there, in the ten directions; my mind is so thirsty to meet God!

बिनवंति नानक धारि किरपा मेलहु प्रभ गुणतास जीउ ॥५॥

Prays Nanak, shower Your Mercy upon me; unite me with Yourself, O God, O treasure of virtue. ||5||

सलोक ॥

Shalok:

जलणि बुझी सीतल भए मनि तनि उपजी सांति ॥

The fire of desire is cooled and quenched; my mind and body are filled with peace and tranquility.

नानक प्रभ पूरन मिले दुतीआ बिनसी भ्रांति ॥१॥

O Nanak, I have met my Perfect God; the illusion of duality is dispelled. ||1||

Page 929

साध पठाए आपि हरि हम तुम ते नाही दूरि ॥

The Lord Himself sent His Holy Saints, to tell us that He is not far away.

नानक भ्रम भै मिटि गए रमण राम भरपूरि ॥२॥

O Nanak, doubt and fear are dispelled, chanting the Name of the all-pervading Lord. ||2||

छंतु ॥

Chhant:

रुति सिसीअर सीतल हरि प्रगटे मंघर पोहि जीउ ॥

In the cold season of Maghar and Poh, the Lord reveals Himself.

जलनि बुझी दरसु पाइआ बिनसे माइआ ध्रोह जीउ ॥

My burning desires were quenched, when I obtained the Blessed Vision of His Darshan; the fraudulent illusion of Maya is gone.

सभि काम पूरे मिलि हजूरे हरि चरण सेवकि सेविआ ॥

All my desires have been fulfilled, meeting the Lord face-to-face; I am His servant, I serve at His feet.

हार डोर सीगार सभि रस गुण गाउ अलख अभेविआ ॥

My necklaces, hair-ties, all decorations and adornments, are in singing the Glorious Praises of the unseen, mysterious Lord.

भाउ भगति गोविंद बांछत जमु न साकै जोहि जीउ ॥

I long for loving devotion to the Lord of the Universe, and so the Messenger of Death cannot even see me.

बिनवंति नानक प्रभि आपि मेली तह न प्रेम बिछोह जीउ ॥६॥

Prays Nanak, God has united me with Himself; I shall never suffer separation from my Beloved again. ||6||

सलोक ॥

Shalok:

हरि धनु पाइआ सोहागणी डोलत नाही चीत ॥

The happy soul bride has found the wealth of the Lord; her consciousness does not waver.

संत संजोगी नानका ग्रिहि प्रगटे प्रभ मीत ॥१॥

Joining together with the Saints, O Nanak, God, my Friend, has revealed Himself in my home. ||1||

नाद बिनोद अनंद कोड प्रिअ प्रीतम संगि बने ॥

With her Beloved Husband Lord, she enjoys millions of melodies, pleasures and joys.

मन बांछत फल पाइआ हरि नानक नाम भने ॥२॥

The fruits of the mind's desires are obtained, O Nanak, chanting the Lord's Name. ||2||

छंतु ॥

Chhant:

हिमकर रुति मनि भावती माघु फगणु गुणवंत जीउ ॥

The snowy winter season, the months of Maagh and Phagun, are pleasing and ennobling to the mind.

सखी सहेली गाउ मंगलो ग्रिहि आए हरि कंत जीउ ॥

O my friends and companions, sing the songs of joy; my Husband Lord has come into my home.

ग्रिहि लाल आए मनि धिआए सेज सुंदरि सोहीआ ॥

My Beloved has come into my home; I meditate on Him in my mind. The bed of my heart is beautifully adorned.

वणु त्रिणु त्रिभवण भए हरिआ देखि दरसन मोहीआ ॥

The woods, the meadows and the three worlds have blossomed forth in their greenery; gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, I am fascinated.

मिले सुआमी इछ पुंनी मनि जपिआ निरमल मंत जीउ ॥

I have met my Lord and Master, and my desires are fulfilled; my mind chants His Immaculate Mantra.

बिनवंति नानक नित करहु रलीआ हरि मिले स्रीधर कंत जीउ ॥७॥

Prays Nanak, I celebrate continuously; I have met my Husband Lord, the Lord of excellence. ||7||

सलोक ॥

Shalok:

संत सहाई जीअ के भवजल तारणहार ॥

The Saints are the helpers, the support of the soul; they carry us cross the terrifying world-ocean.

सभ ते ऊचे जाणीअहि नानक नाम पिआर ॥१॥

Know that they are the highest of all; O Nanak, they love the Naam, the Name of the Lord. ||1||

जिन जानिआ सेई तरे से सूरे से बीर ॥

Those who know Him, cross over; they are the brave heroes, the heroic warriors.

नानक तिन बलिहारणै हरि जपि उतरे तीर ॥२॥

Nanak is a sacrifice to those who meditate on the Lord, and cross over to the other shore. ||2||

छंतु ॥

Chhant:

चरण बिराजित सभ ऊपरे मिटिआ सगल कलेसु जीउ ॥

His feet are exalted above all. They eradicate all suffering.

आवण जावण दुख हरे हरि भगति कीआ परवेसु जीउ ॥

They destroy the pains of coming and going. They bring loving devotion to the Lord.

हरि रंगि राते सहजि माते तिलु न मन ते बीसरै ॥

Imbued with the Lord's Love, one is intoxicated with intuitive peace and poise, and does not forget the Lord from his mind, even for an instant.

तजि आपु सरणी परे चरनी सरब गुण जगदीसरै ॥

Shedding my self-conceit, I have entered the Sanctuary of His Feet; all virtues rest in the Lord of the Universe.

गोविंद गुण निधि स्रीरंग सुआमी आदि कउ आदेसु जीउ ॥

I bow in humility to the Lord of the Universe, the treasure of virtue, the Lord of excellence, our Primal Lord and Master.

बिनवंति नानक मइआ धारहु जुगु जुगो इक वेसु जीउ ॥८॥१॥६॥८॥

Prays Nanak, shower me with Your Mercy, Lord; throughout the ages, You take the same form. ||8||1||6||8||

रामकली महला १ दखणी ओअंकारु

Raamkalee, First Mehl, Dakhanee, Ongkaar:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ओअंकारि ब्रहमा उतपति ॥

From Ongkaar, the One Universal Creator God, Brahma was created.

ओअंकारु कीआ जिनि चिति ॥

He kept Ongkaar in his consciousness.

ओअंकारि सैल जुग भए ॥

From Ongkaar, the mountains and the ages were created.

ओअंकारि बेद निरमए ॥

Ongkaar created the Vedas.

Page 930

ओअंकारि सबदि उधरे ॥

Ongkaar saves the world through the Shabad.

ओअंकारि गुरमुखि तरे ॥

Ongkaar saves the Gurmukhs.

ओनम अखर सुणहु बीचारु ॥

Listen to the Message of the Universal, Imperishable Creator Lord.

ओनम अखरु त्रिभवण सारु ॥१॥

The Universal, Imperishable Creator Lord is the essence of the three worlds. ||1||

सुणि पाडे किआ लिखहु जंजाला ॥

Listen, O Pandit, O religious scholar, why are you writing about worldly debates?

लिखु राम नाम गुरमुखि गोपाला ॥१॥ रहाउ ॥

As Gurmukh, write only the Name of the Lord, the Lord of the World. ||1||Pause||

ससै सभु जगु सहजि उपाइआ तीनि भवन इक जोती ॥

Sassa: He created the entire universe with ease; His One Light pervades the three worlds.

गुरमुखि वसतु परापति होवै चुणि लै माणक मोती ॥

Become Gurmukh, and obtain the real thing; gather the gems and pearls.

समझै सूझै पड़ि पड़ि बूझै अंति निरंतरि साचा ॥

If one understands, realizes and comprehends what he reads and studies, in the end he shall realize that the True Lord dwells deep within his nucleus.

गुरमुखि देखै साचु समाले बिनु साचे जगु काचा ॥२॥

The Gurmukh sees and contemplates the True Lord; without the True Lord, the world is false. ||2||

धधै धरमु धरे धरमा पुरि गुणकारी मनु धीरा ॥

Dhadha: Those who enshrine Dharmic faith and dwell in the City of Dharma are worthy; their minds are steadfast and stable.

धधै धूलि पड़ै मुखि मसतकि कंचन भए मनूरा ॥

Dhadha: If the dust of their feet touches one's face and forehead, he is transformed from iron into gold.

धनु धरणीधरु आपि अजोनी तोलि बोलि सचु पूरा ॥

Blessed is the Support of the Earth; He Himself is not born; His measure and speech are perfect and True.

करते की मिति करता जाणै कै जाणै गुरु सूरा ॥३॥

Only the Creator Himself knows His own extent; He alone knows the Brave Guru. ||3||

ङिआनु गवाइआ दूजा भाइआ गरबि गले बिखु खाइआ ॥

In love with duality, spiritual wisdom is lost; the mortal rots away in pride, and eats poison.

गुर रसु गीत बाद नही भावै सुणीऐ गहिर गंभीरु गवाइआ ॥

He thinks that the sublime essence of the Guru's song is useless, and he does not like to hear it. He loses the profound, unfathomable Lord.

गुरि सचु कहिआ अंम्रितु लहिआ मनि तनि साचु सुखाइआ ॥

Through the Guru's Words of Truth, the Ambrosial Nectar is obtained, and the mind and body find joy in the True Lord.

आपे गुरमुखि आपे देवै आपे अंम्रितु पीआइआ ॥४॥

He Himself is the Gurmukh, and He Himself bestows the Ambrosial Nectar; He Himself leads us to drink it in. ||4||

एको एकु कहै सभु कोई हउमै गरबु विआपै ॥

Everyone says that God is the One and only, but they are engrossed in egotism and pride.

अंतरि बाहरि एकु पछाणै इउ घरु महलु सिञापै ॥

Realize that the One God is inside and outside; understand this, that the Mansion of His Presence is within the home of your heart.

प्रभु नेड़ै हरि दूरि न जाणहु एको स्रिसटि सबाई ॥

God is near at hand; do not think that God is far away. The One Lord permeates the entire universe.

एकंकारु अवरु नही दूजा नानक एकु समाई ॥५॥

There in One Universal Creator Lord; there is no other at all. O Nanak, merge into the One Lord. ||5||

इसु करते कउ किउ गहि राखउ अफरिओ तुलिओ न जाई ॥

How can you keep the Creator under your control? He cannot be seized or measured.

माइआ के देवाने प्राणी झूठि ठगउरी पाई ॥

Maya has made the mortal insane; she has administered the poisonous drug of falsehood.

लबि लोभि मुहताजि विगूते इब तब फिरि पछुताई ॥

Addicted to greed and avarice, the mortal is ruined, and then later, he regrets and repents.

एकु सरेवै ता गति मिति पावै आवणु जाणु रहाई ॥६॥

So serve the One Lord, and attain the state of Salvation; your comings and goings shall cease. ||6||

एकु अचारु रंगु इकु रूपु ॥

The One Lord is in all actions, colors and forms.

पउण पाणी अगनी असरूपु ॥

He manifests in many shapes through wind, water and fire.

एको भवरु भवै तिहु लोइ ॥

The One Soul wanders through the three worlds.

एको बूझै सूझै पति होइ ॥

One who understands and comprehends the One Lord is honored.

गिआनु धिआनु ले समसरि रहै ॥

One who gathers in spiritual wisdom and meditation, dwells in the state of balance.

गुरमुखि एकु विरला को लहै ॥

How rare are those who, as Gurmukh, attain the One Lord.

जिस नो देइ किरपा ते सुखु पाए ॥

They alone find peace, whom the Lord blesses with His Grace.

गुरू दुआरै आखि सुणाए ॥७॥

In the Gurdwara, the Guru's Door, they speak and hear of the Lord. ||7||

ऊरम धूरम जोति उजाला ॥

His Light illuminates the ocean and the earth.

तीनि भवण महि गुर गोपाला ॥

Throughout the three worlds, is the Guru, the Lord of the World.

ऊगविआ असरूपु दिखावै ॥

The Lord reveals His various forms;

करि किरपा अपुनै घरि आवै ॥

granting His Grace, He enters the home of the heart.

ऊनवि बरसै नीझर धारा ॥

The clouds hang low, and the rain is pouring down.

ऊतम सबदि सवारणहारा ॥

The Lord embellishes and exalts with the Sublime Word of the Shabad.

इसु एके का जाणै भेउ ॥

One who knows the mystery of the One God,

आपे करता आपे देउ ॥८॥

is Himself the Creator, Himself the Divine Lord. ||8||

उगवै सूरु असुर संघारै ॥

When the sun rises, the demons are slain;

ऊचउ देखि सबदि बीचारै ॥

the mortal looks upwards, and contemplates the Shabad.

ऊपरि आदि अंति तिहु लोइ ॥

The Lord is beyond the beginning and the end, beyond the three worlds.

आपे करै कथै सुणै सोइ ॥

He Himself acts, speaks and listens.

Page 931

ओहु बिधाता मनु तनु देइ ॥

He is the Architect of Destiny; He blesses us with mind and body.

ओहु बिधाता मनि मुखि सोइ ॥

That Architect of Destiny is in my mind and mouth.

प्रभु जगजीवनु अवरु न कोइ ॥

God is the Life of the world; there is no other at all.

नानक नामि रते पति होइ ॥९॥

O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, one is honored. ||9||

राजन राम रवै हितकारि ॥

One who lovingly chants the Name of the Sovereign Lord King,

रण महि लूझै मनूआ मारि ॥

fights the battle and conquers his own mind;

राति दिनंति रहै रंगि राता ॥

day and night, he remains imbued with the Lord's Love.

तीनि भवन जुग चारे जाता ॥

He is famous throughout the three worlds and the four ages.

जिनि जाता सो तिस ही जेहा ॥

One who knows the Lord, becomes like Him.

अति निरमाइलु सीझसि देहा ॥

He becomes absolutely immaculate, and his body is sanctified.

रहसी रामु रिदै इक भाइ ॥

His heart is happy, in love with the One Lord.

अंतरि सबदु साचि लिव लाइ ॥१०॥

He lovingly centers his attention deep within upon the True Word of the Shabad. ||10||

रोसु न कीजै अंम्रितु पीजै रहणु नही संसारे ॥

Don't be angry - drink in the Ambrosial Nectar; you shall not remain in this world forever.

राजे राइ रंक नही रहणा आइ जाइ जुग चारे ॥

The ruling kings and the paupers shall not remain; they come and go, throughout the four ages.

रहण कहण ते रहै न कोई किसु पहि करउ बिनंती ॥

Everyone says that they will remain, but none of them remain; unto whom should I offer my prayer?

एकु सबदु राम नाम निरोधरु गुरु देवै पति मती ॥११॥

The One Shabad, the Name of the Lord, will never fail you; the Guru grants honor and understanding. ||11||

लाज मरंती मरि गई घूघटु खोलि चली ॥

My shyness and hesitation have died and gone, and I walk with my face unveiled.

सासु दिवानी बावरी सिर ते संक टली ॥

The confusion and doubt from my crazy, insane mother-in-law has been removed from over my head.

प्रेमि बुलाई रली सिउ मन महि सबदु अनंदु ॥

My Beloved has summoned me with joyful caresses; my mind is filled with the bliss of the Shabad.

लालि रती लाली भई गुरमुखि भई निचिंदु ॥१२॥

Imbued with the Love of my Beloved, I have become Gurmukh, and carefree. ||12||

लाहा नामु रतनु जपि सारु ॥

Chant the jewel of the Naam, and earn the profit of the Lord.

लबु लोभु बुरा अहंकारु ॥

Greed, avarice, evil and egotism;

लाड़ी चाड़ी लाइतबारु ॥

slander, inuendo and gossip;

मनमुखु अंधा मुगधु गवारु ॥

the self-willed manmukh is blind, foolish and ignorant.

लाहे कारणि आइआ जगि ॥

For the sake of earning the profit of the Lord, the mortal comes into the world.

होइ मजूरु गइआ ठगाइ ठगि ॥

But he becomes a mere slave laborer, and is mugged by the mugger, Maya.

लाहा नामु पूंजी वेसाहु ॥

One who earns the profit of the Naam, with the capital of faith,

नानक सची पति सचा पातिसाहु ॥१३॥

O Nanak, is truly honored by the True Supreme King. ||13||

आइ विगूता जगु जम पंथु ॥

The world is ruined on the path of Death.

आई न मेटण को समरथु ॥

No one has the power to erase Maya's influence.

आथि सैल नीच घरि होइ ॥

If wealth visits the home of the lowliest clown,

आथि देखि निवै जिसु दोइ ॥

seeing that wealth, all pay their respects to him.

आथि होइ ता मुगधु सिआना ॥

Even an idiot is thought of as clever, if he is rich.

भगति बिहूना जगु बउराना ॥

Without devotional worship, the world is insane.

सभ महि वरतै एको सोइ ॥

The One Lord is contained among all.

जिस नो किरपा करे तिसु परगटु होइ ॥१४॥

He reveals Himself, unto those whom He blesses with His Grace. ||14||

जुगि जुगि थापि सदा निरवैरु ॥

Throughout the ages, the Lord is eternally established; He has no vengeance.

जनमि मरणि नही धंधा धैरु ॥

He is not subject to birth and death; He is not entangled in worldly affairs.

जो दीसै सो आपे आपि ॥

Whatever is seen, is the Lord Himself.

आपि उपाइ आपे घट थापि ॥

Creating Himself, He establishes Himself in the heart.

आपि अगोचरु धंधै लोई ॥

He Himself is unfathomable; He links people to their affairs.

जोग जुगति जगजीवनु सोई ॥

He is the Way of Yoga, the Life of the World.

करि आचारु सचु सुखु होई ॥

Living a righteous lifestyle, true peace is found.

नाम विहूणा मुकति किव होई ॥१५॥

Without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone find liberation? ||15||

विणु नावै वेरोधु सरीर ॥

Without the Name, even one's own body is an enemy.

किउ न मिलहि काटहि मन पीर ॥

Why not meet the Lord, and take away the pain of your mind?

वाट वटाऊ आवै जाइ ॥

The traveller comes and goes along the highway.

किआ ले आइआ किआ पलै पाइ ॥

What did he bring when he came, and what will he take away when he goes?

विणु नावै तोटा सभ थाइ ॥

Without the Name, one loses everywhere.

लाहा मिलै जा देइ बुझाइ ॥

The profit is earned, when the Lord grants understanding.

वणजु वापारु वणजै वापारी ॥

In merchandise and trade, the merchant is trading.

विणु नावै कैसी पति सारी ॥१६॥

Without the Name, how can one find honor and nobility? ||16||

गुण वीचारे गिआनी सोइ ॥

One who contemplates the Lord's Virtues is spiritually wise.

गुण महि गिआनु परापति होइ ॥

Through His Virtues, one receives spiritual wisdom.

गुणदाता विरला संसारि ॥

How rare in this world, is the Giver of virtue.

साची करणी गुर वीचारि ॥

The True way of life comes through contemplation of the Guru.

अगम अगोचरु कीमति नही पाइ ॥

The Lord is inaccessible and unfathomable. His worth cannot be estimated.

Page 932

ता मिलीऐ जा लए मिलाइ ॥

They alone meet Him, whom the Lord causes to meet.

गुणवंती गुण सारे नीत ॥

The virtuous soul bride continually contemplates His Virtues.

नानक गुरमति मिलीऐ मीत ॥१७॥

O Nanak, following the Guru's Teachings, one meets the Lord, the true friend. ||17||

कामु क्रोधु काइआ कउ गालै ॥

Unfulfilled sexual desire and unresolved anger waste the body away,

जिउ कंचन सोहागा ढालै ॥

as gold is dissolved by borax.

कसि कसवटी सहै सु ताउ ॥

The gold is touched to the touchstone, and tested by fire;

नदरि सराफ वंनी सचड़ाउ ॥

when its pure color shows through, it is pleasing to the eye of the assayer.

जगतु पसू अहं कालु कसाई ॥

The world is a beast, and arrogent Death is the butcher.

करि करतै करणी करि पाई ॥

The created beings of the Creator receive the karma of their actions.

जिनि कीती तिनि कीमति पाई ॥

He who created the world, knows its worth.

होर किआ कहीऐ किछु कहणु न जाई ॥१८॥

What else can be said? There is nothing at all to say. ||18||

खोजत खोजत अंम्रितु पीआ ॥

Searching, searching, I drink in the Ambrosial Nectar.

खिमा गही मनु सतगुरि दीआ ॥

I have adopted the way of tolerance, and given my mind to the True Guru.

खरा खरा आखै सभु कोइ ॥

Everyone calls himself true and genuine.

खरा रतनु जुग चारे होइ ॥

He alone is true, who obtains the jewel throughout the four ages.

खात पीअंत मूए नही जानिआ ॥

Eating and drinking, one dies, but still does not know.

खिन महि मूए जा सबदु पछानिआ ॥

He dies in an instant, when he realizes the Word of the Shabad.

असथिरु चीतु मरनि मनु मानिआ ॥

His consciousness becomes permanently stable, and his mind accepts death.

गुर किरपा ते नामु पछानिआ ॥१९॥

By Guru's Grace, he realizes the Naam, the Name of the Lord. ||19||

गगन गंभीरु गगनंतरि वासु ॥

The Profound Lord dwells in the sky of the mind, the Tenth Gate;

गुण गावै सुख सहजि निवासु ॥

singing His Glorious Praises, one dwells in intuitive poise and peace.

गइआ न आवै आइ न जाइ ॥

He does not go to come, or come to go.

गुर परसादि रहै लिव लाइ ॥

By Guru's Grace, he remains lovingly focused on the Lord.

गगनु अगंमु अनाथु अजोनी ॥

The Lord of the mind-sky is inaccessible, independent and beyond birth.

असथिरु चीतु समाधि सगोनी ॥

The most worthy Samaadhi is to keep the consciousness stable, focused on Him.

हरि नामु चेति फिरि पवहि न जूनी ॥

Remembering the Lord's Name, one is not subject to reincarnation.

गुरमति सारु होर नाम बिहूनी ॥२०॥

The Guru's Teachings are the most Excellent; all other ways lack the Naam, the Name of the Lord. ||20||

घर दर फिरि थाकी बहुतेरे ॥

Wandering to countless doorsteps and homes, I have grown weary.

जाति असंख अंत नही मेरे ॥

My incarnations are countless, without limit.

केते मात पिता सुत धीआ ॥

I have had so many mothers and fathers, sons and daughters.

केते गुर चेले फुनि हूआ ॥

I have had so many gurus and disciples.

काचे गुर ते मुकति न हूआ ॥

Through a false guru, liberation is not found.

केती नारि वरु एकु समालि ॥

There are so many brides of the One Husband Lord - consider this.

गुरमुखि मरणु जीवणु प्रभ नालि ॥

The Gurmukh dies, and lives with God.

दह दिस ढूढि घरै महि पाइआ ॥

Searching in the ten directions, I found Him within my own home.

मेलु भइआ सतिगुरू मिलाइआ ॥२१॥

I have met Him; the True Guru has led me to meet Him. ||21||

गुरमुखि गावै गुरमुखि बोलै ॥

The Gurmukh sings, and the Gurmukh speaks.

गुरमुखि तोलि तोलावै तोलै ॥

The Gurmukh evaluates the value of the Lord, and inspires others to evaluate Him as well.

गुरमुखि आवै जाइ निसंगु ॥

The Gurmukh comes and goes without fear.

परहरि मैलु जलाइ कलंकु ॥

His filth is taken away, and his stains are burnt off.

गुरमुखि नाद बेद बीचारु ॥

The Gurmukh contemplates the sound current of the Naad for his Vedas.

गुरमुखि मजनु चजु अचारु ॥

The Gurmukh's cleansing bath is the performance of good deeds.

गुरमुखि सबदु अंम्रितु है सारु ॥

For the Gurmukh, the Shabad is the most excellent Ambrosial Nectar.

नानक गुरमुखि पावै पारु ॥२२॥

O Nanak, the Gurmukh crosses over. ||22||

चंचलु चीतु न रहई ठाइ ॥

The fickle consciousness does not remain stable.

चोरी मिरगु अंगूरी खाइ ॥

The deer secretly nibbles at the green sprouts.

चरन कमल उर धारे चीत ॥

One who enshrines the Lord's lotus feet in his heart and consciousness

चिरु जीवनु चेतनु नित नीत ॥

lives long, always remembering the Lord.

चिंतत ही दीसै सभु कोइ ॥

Everyone has worries and cares.

चेतहि एकु तही सुखु होइ ॥

He alone finds peace, who thinks of the One Lord.

चिति वसै राचै हरि नाइ ॥

When the Lord dwells in the consciousness, and one is absorbed in the Lord's Name,

मुकति भइआ पति सिउ घरि जाइ ॥२३॥

one is liberated, and returns home with honor. ||23||

छीजै देह खुलै इक गंढि ॥

The body falls apart, when one knot is untied.

छेआ नित देखहु जगि हंढि ॥

Behold, the world is on the decline; it will be totally destroyed.

धूप छाव जे सम करि जाणै ॥

Only one who looks alike upon sunshine and shade

बंधन काटि मुकति घरि आणै ॥

has his bonds shattered; he is liberated and returns home.

छाइआ छूछी जगतु भुलाना ॥

Maya is empty and petty; she has defrauded the world.

लिखिआ किरतु धुरे परवाना ॥

Such destiny is pre-ordained by past actions.

छीजै जोबनु जरूआ सिरि कालु ॥

Youth is wasting away; old age and death hover above the head.

Page 933

काइआ छीजै भई सिबालु ॥२४॥

The body falls apart, like algae upon the water. ||24||

जापै आपि प्रभू तिहु लोइ ॥

God Himself appears throughout the three worlds.

जुगि जुगि दाता अवरु न कोइ ॥

Throughout the ages, He is the Great Giver; there is no other at all.

जिउ भावै तिउ राखहि राखु ॥

As it pleases You, You protect and preserve us.

जसु जाचउ देवै पति साखु ॥

I ask for the Lord's Praises, which bless me with honor and credit.

जागतु जागि रहा तुधु भावा ॥

Remaining awake and aware, I am pleasing to You, O Lord.

जा तू मेलहि ता तुझै समावा ॥

When You unite me with Yourself, then I am merged in You.

जै जै कारु जपउ जगदीस ॥

I chant Your Victorious Praises, O Life of the World.

गुरमति मिलीऐ बीस इकीस ॥२५॥

Accepting the Guru's Teachings, one is sure to merge in the One Lord. ||25||

झखि बोलणु किआ जग सिउ वादु ॥

Why do you speak such nonsense, and argue with the world?

झूरि मरै देखै परमादु ॥

You shall die repenting, when you see your own insanity.

जनमि मूए नही जीवण आसा ॥

He is born, only to die, but he does not wish to live.

आइ चले भए आस निरासा ॥

He comes hopeful, and then goes, without hope.

झुरि झुरि झखि माटी रलि जाइ ॥

Regretting, repenting and grieving, he is dust mixing with dust.

कालु न चांपै हरि गुण गाइ ॥

Death does not chew up one who sings the Glorious Praises of the Lord.

पाई नव निधि हरि कै नाइ ॥

The nine treasures are obtained through the Name of the Lord;

आपे देवै सहजि सुभाइ ॥२६॥

the Lord bestows intuitive peace and poise. ||26||

ञिआनो बोलै आपे बूझै ॥

He speaks spiritual wisdom, and He Himself understands it.

आपे समझै आपे सूझै ॥

He Himself knows it, and He Himself comprehends it.

गुर का कहिआ अंकि समावै ॥

One who takes the Words of the Guru into his very fiber,

निरमल सूचे साचो भावै ॥

is immaculate and holy, and is pleasing to the True Lord.

गुरु सागरु रतनी नही तोट ॥

In the ocean of the Guru, there is no shortage of pearls.

लाल पदारथ साचु अखोट ॥

The treasure of jewels is truly inexhaustible.

गुरि कहिआ सा कार कमावहु ॥

Do those deeds which the Guru has ordained.

गुर की करणी काहे धावहु ॥

Why are you chasing after the Guru's actions?

नानक गुरमति साचि समावहु ॥२७॥

O Nanak, through the Guru's Teachings, merge in the True Lord. ||27||

टूटै नेहु कि बोलहि सही ॥

Love is broken, when one speaks in defiance.

टूटै बाह दुहू दिस गही ॥

The arm is broken, when it is pulled from both sides.

टूटि परीति गई बुर बोलि ॥

Love breaks, when the speech goes sour.

दुरमति परहरि छाडी ढोलि ॥

The Husband Lord abandons and leaves behind the evil-minded bride.

टूटै गंठि पड़ै वीचारि ॥

The broken knot is tied again, through contemplation and meditation.

गुर सबदी घरि कारजु सारि ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, one's affairs are resolved in one's own home.

लाहा साचु न आवै तोटा ॥

One who earns the profit of the True Name, will not lose it again;

त्रिभवण ठाकुरु प्रीतमु मोटा ॥२८॥

the Lord and Master of the three worlds is your best friend. ||28||

ठाकहु मनूआ राखहु ठाइ ॥

Control your mind, and keep it in its place.

ठहकि मुई अवगुणि पछुताइ ॥

The world is destroyed by conflict, regretting its sinful mistakes.

ठाकुरु एकु सबाई नारि ॥

There is one Husband Lord, and all are His brides.

बहुते वेस करे कूड़िआरि ॥

The false bride wears many costumes.

पर घरि जाती ठाकि रहाई ॥

He stops her from going into the homes of others;

महलि बुलाई ठाक न पाई ॥

He summons her to the Mansion of His Presence, and no obstacles block her path.

सबदि सवारी साचि पिआरी ॥

She is embellished with the Word of the Shabad, and is loved by the True Lord.

साई सोहागणि ठाकुरि धारी ॥२९॥

She is the happy soul bride, who takes the Support of her Lord and Master. ||29||

डोलत डोलत हे सखी फाटे चीर सीगार ॥

Wandering and roaming around, O my companion, your beautiful robes are torn.

डाहपणि तनि सुखु नही बिनु डर बिणठी डार ॥

In jealousy, the body is not at peace; without the Fear of God, multitudes are ruined.

डरपि मुई घरि आपणै डीठी कंति सुजाणि ॥

One who remains dead within her own home, through the Fear of God, is looked upon with favor by her all-knowing Husband Lord.

डरु राखिआ गुरि आपणै निरभउ नामु वखाणि ॥

She maintains fear of her Guru, and chants the Name of the Fearless Lord.

डूगरि वासु तिखा घणी जब देखा नही दूरि ॥

Living on the mountain, I suffer such great thirst; when I see Him, I know that He is not far away.

तिखा निवारी सबदु मंनि अंम्रितु पीआ भरपूरि ॥

My thirst is quenched, and I have accepted the Word of the Shabad. I drink my fill of the Ambrosial Nectar.

देहि देहि आखै सभु कोई जै भावै तै देइ ॥

Everyone says, "Give! Give!" As He pleases, He gives.

गुरू दुआरै देवसी तिखा निवारै सोइ ॥३०॥

Through the Gurdwara, the Guru's Door, He gives, and quenches the thirst. ||30||

ढंढोलत ढूढत हउ फिरी ढहि ढहि पवनि करारि ॥

Searching and seeking, I fell down and collapsed upon the bank of the river of life.

भारे ढहते ढहि पए हउले निकसे पारि ॥

Those who are heavy with sin sink down, but those who are light swim across.

अमर अजाची हरि मिले तिन कै हउ बलि जाउ ॥

I am a sacrifice to those who meet the immortal and immeasurable Lord.

तिन की धूड़ि अघुलीऐ संगति मेलि मिलाउ ॥

The dust of their feet brings emancipation; in their company, we are united in the Lord's Union.

मनु दीआ गुरि आपणै पाइआ निरमल नाउ ॥

I gave my mind to my Guru, and received the Immaculate Name.

Page 934

जिनि नामु दीआ तिसु सेवसा तिसु बलिहारै जाउ ॥

I serve the One who gave me the Naam; I am a sacrifice to Him.

जो उसारे सो ढाहसी तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥

He who builds, also demolishes; there is no other than Him.

गुर परसादी तिसु संम्हला ता तनि दूखु न होइ ॥३१॥

By Guru's Grace, I contemplate Him, and then my body does not suffer in pain. ||31||

णा को मेरा किसु गही णा को होआ न होगु ॥

No one is mine - whose gown should I grasp and hold? No one ever was, and no one shall ever be mine.

आवणि जाणि विगुचीऐ दुबिधा विआपै रोगु ॥

Coming and going, one is ruined, afflicted with the disease of dual-mindedness.

णाम विहूणे आदमी कलर कंध गिरंति ॥

Those beings who lack the Naam, the Name of the Lord, collapse like pillars of salt.

विणु नावै किउ छूटीऐ जाइ रसातलि अंति ॥

Without the Name, how can they find release? They fall into hell in the end.

गणत गणावै अखरी अगणतु साचा सोइ ॥

Using a limited number of words, we describe the unlimited True Lord.

अगिआनी मतिहीणु है गुर बिनु गिआनु न होइ ॥

The ignorant lack understanding. Without the Guru, there is no spiritual wisdom.

तूटी तंतु रबाब की वाजै नही विजोगि ॥

The separated soul is like the broken string of a guitar, which does not vibrate its sound.

विछुड़िआ मेलै प्रभू नानक करि संजोग ॥३२॥

God unites the separated souls with Himself, awakening their destiny. ||32||

तरवरु काइआ पंखि मनु तरवरि पंखी पंच ॥

The body is the tree, and the mind is the bird; the birds in the tree are the five senses.

ततु चुगहि मिलि एकसे तिन कउ फास न रंच ॥

They peck at the essence of reality, and merge with the One Lord. They are never trapped at all.

उडहि त बेगुल बेगुले ताकहि चोग घणी ॥

But the others fly away in a hurry, when they see the food.

पंख तुटे फाही पड़ी अवगुणि भीड़ बणी ॥

Their feathers are clipped, and they are caught in the noose; through their mistakes, they are caught in disaster.

बिनु साचे किउ छूटीऐ हरि गुण करमि मणी ॥

Without the True Lord, how can anyone find release? The jewel of the Lord's Glorious Praises comes by the karma of good actions.

आपि छडाए छूटीऐ वडा आपि धणी ॥

When He Himself releases them, only then are they released. He Himself is the Great Master.

गुर परसादी छूटीऐ किरपा आपि करेइ ॥

By Guru's Grace, they are released, when He Himself grants His Grace.

अपणै हाथि वडाईआ जै भावै तै देइ ॥३३॥

Glorious greatness rests in His Hands. He blesses those with whom He is pleased. ||33||

थर थर कंपै जीअड़ा थान विहूणा होइ ॥

The soul trembles and shakes, when it loses its mooring and support.

थानि मानि सचु एकु है काजु न फीटै कोइ ॥

Only the support of the True Lord brings honor and glory. Through it, one's works are never in vain.

थिरु नाराइणु थिरु गुरू थिरु साचा बीचारु ॥

The Lord is eternal and forever stable; the Guru is stable, and contemplation upon the True Lord is stable.

सुरि नर नाथह नाथु तू निधारा आधारु ॥

O Lord and Master of angels, men and Yogic masters, You are the support of the unsupported.

सरबे थान थनंतरी तू दाता दातारु ॥

In all places and interspaces, You are the Giver, the Great Giver.

जह देखा तह एकु तू अंतु न पारावारु ॥

Wherever I look, there I see You, Lord; You have no end or limitation.

थान थनंतरि रवि रहिआ गुर सबदी वीचारि ॥

You are pervading and permeating the places and interspaces; reflecting upon the Word of the Guru's Shabad, You are found.

अणमंगिआ दानु देवसी वडा अगम अपारु ॥३४॥

You give gifts even when they are not asked for; You are great, inaccessible and infinite. ||34||

दइआ दानु दइआलु तू करि करि देखणहारु ॥

O Merciful Lord, You are the embodiment of mercy; creating the Creation, You behold it.

दइआ करहि प्रभ मेलि लैहि खिन महि ढाहि उसारि ॥

Please shower Your Mercy upon me, O God, and unite me with Yourself. In an instant, You destroy and rebuild.

दाना तू बीना तुही दाना कै सिरि दानु ॥

You are all-wise and all-seeing; You are the Greatest Giver of all givers.

दालद भंजन दुख दलण गुरमुखि गिआनु धिआनु ॥३५॥

He is the Eradicator of poverty, and the Destroyer of pain; the Gurmukh realizes spiritual wisdom and meditation. ||35||

धनि गइऐ बहि झूरीऐ धन महि चीतु गवार ॥

Losing his wealth, he cries out in anguish; the fool's consciousness is engrossed in wealth.

धनु विरली सचु संचिआ निरमलु नामु पिआरि ॥

How rare are those who gather the wealth of Truth, and love the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

धनु गइआ ता जाण देहि जे राचहि रंगि एक ॥

If by losing your wealth, you may become absorbed in the Love of the One Lord, then just let it go.

मनु दीजै सिरु सउपीऐ भी करते की टेक ॥

Dedicate your mind, and surrender your head; seek only the Support of the Creator Lord.

धंधा धावत रहि गए मन महि सबदु अनंदु ॥

Worldly affairs and wanderings cease, when the mind is filled with the bliss of the Shabad.

दुरजन ते साजन भए भेटे गुर गोविंद ॥

Even one's enemies become friends, meeting with the Guru, the Lord of the Universe.

बनु बनु फिरती ढूढती बसतु रही घरि बारि ॥

Wandering from forest to forest searching, you will find that those things are within the home of your own heart.

सतिगुरि मेली मिलि रही जनम मरण दुखु निवारि ॥३६॥

United by the True Guru, you shall remain united, and the pains of birth and death will be ended. ||36||

नाना करत न छूटीऐ विणु गुण जम पुरि जाहि ॥

Through various rituals, one does not find release. Without virtue, one is sent to the City of Death.

ना तिसु एहु न ओहु है अवगुणि फिरि पछुताहि ॥

One will not have this world or the next; committing sinful mistakes, one comes to regret and repent in the end.

Page 935

ना तिसु गिआनु न धिआनु है ना तिसु धरमु धिआनु ॥

He has neither spiritual wisdom or meditation; neither Dharmic faith mor meditation.

विणु नावै निरभउ कहा किआ जाणा अभिमानु ॥

Without the Name, how can one be fearless? How can he understand egotistical pride?

थाकि रही किव अपड़ा हाथ नही ना पारु ॥

I am so tired - how can I get there? This ocean has no bottom or end.

ना साजन से रंगुले किसु पहि करी पुकार ॥

I have no loving companions, whom I can ask for help.

नानक प्रिउ प्रिउ जे करी मेले मेलणहारु ॥

O Nanak, crying out, "Beloved, Beloved", we are united with the Uniter.

जिनि विछोड़ी सो मेलसी गुर कै हेति अपारि ॥३७॥

He who separated me, unites me again; my love for the Guru is infinite. ||37||

पापु बुरा पापी कउ पिआरा ॥

Sin is bad, but it is dear to the sinner.

पापि लदे पापे पासारा ॥

He loads himself with sin, and expands his world through sin.

परहरि पापु पछाणै आपु ॥

Sin is far away from one who understands himself.

ना तिसु सोगु विजोगु संतापु ॥

He is not afflicted by sorrow or separation.

नरकि पड़ंतउ किउ रहै किउ बंचै जमकालु ॥

How can one avoid falling into hell? How can he cheat the Messenger of Death?

किउ आवण जाणा वीसरै झूठु बुरा खै कालु ॥

How can coming and going be forgotten? Falsehood is bad, and death is cruel.

मनु जंजाली वेड़िआ भी जंजाला माहि ॥

The mind is enveloped by entanglements, and into entanglements it falls.

विणु नावै किउ छूटीऐ पापे पचहि पचाहि ॥३८॥

Without the Name, how can anyone be saved? They rot away in sin. ||38||

फिरि फिरि फाही फासै कऊआ ॥

Again and again, the crow falls into the trap.

फिरि पछुताना अब किआ हूआ ॥

Then he regrets it, but what can he do now?

फाथा चोग चुगै नही बूझै ॥

Even though he is trapped, he pecks at the food; he does not understand.

सतगुरु मिलै त आखी सूझै ॥

If he meets the True Guru, then he sees with his eyes.

जिउ मछुली फाथी जम जालि ॥

Like a fish, he is caught in the noose of death.

विणु गुर दाते मुकति न भालि ॥

Do not seek liberation from anyone else, except the Guru, the Great Giver.

फिरि फिरि आवै फिरि फिरि जाइ ॥

Over and over again, he comes; over and over again, he goes.

इक रंगि रचै रहै लिव लाइ ॥

Be absorbed in love for the One Lord, and remain lovingly focused on Him.

इव छूटै फिरि फास न पाइ ॥३९॥

In this way you shall be saved, and you shall not fall into the trap again. ||39||

बीरा बीरा करि रही बीर भए बैराइ ॥

She calls out, "Brother, O brother - stay, O brother!" But he becomes a stranger.

बीर चले घरि आपणै बहिण बिरहि जलि जाइ ॥

Her brother departs for his own home, and his sister burns with the pain of separation.

बाबुल कै घरि बेटड़ी बाली बालै नेहि ॥

In this world, her father's home, the daughter, the innocent soul bride, loves her Young Husband Lord.

जे लोड़हि वरु कामणी सतिगुरु सेवहि तेहि ॥

If you long for your Husband Lord, O soul bride, then serve the True Guru with love.

बिरलो गिआनी बूझणउ सतिगुरु साचि मिलेइ ॥

How rare are the spiritually wise, who meet the True Guru, and truly understand.

ठाकुर हाथि वडाईआ जै भावै तै देइ ॥

All glorious greatness rests in the Lord and Master's Hands. He grants them, when He is pleased.

बाणी बिरलउ बीचारसी जे को गुरमुखि होइ ॥

How rare are those who contemplate the Word of the Guru's Bani; they become Gurmukh.

इह बाणी महा पुरख की निज घरि वासा होइ ॥४०॥

This is the Bani of the Supreme Being; through it, one dwells within the home of his inner being. ||40||

भनि भनि घड़ीऐ घड़ि घड़ि भजै ढाहि उसारै उसरे ढाहै ॥

Shattering and breaking apart, He creates and re-creates; creating, He shatters again. He builds up what He has demolished, and demolishes what He has built.

सर भरि सोखै भी भरि पोखै समरथ वेपरवाहै ॥

He dries up the pools which are full, and fills the dried tanks again. He is all-powerful and independent.

भरमि भुलाने भए दिवाने विणु भागा किआ पाईऐ ॥

Deluded by doubt, they have gone insane; without destiny, what do they obtain?

गुरमुखि गिआनु डोरी प्रभि पकड़ी जिन खिंचै तिन जाईऐ ॥

The Gurmukhs know that God holds the string; wherever He pulls it, they must go.

हरि गुण गाइ सदा रंगि राते बहुड़ि न पछोताईऐ ॥

Those who sing the Glorious Praises of the Lord, are forever imbued with His Love; they never again feel regret.

भभै भालहि गुरमुखि बूझहि ता निज घरि वासा पाईऐ ॥

Bhabha: If someone seeks, and then becomes Gurmukh, then he comes to dwell in the home of his own heart.

भभै भउजलु मारगु विखड़ा आस निरासा तरीऐ ॥

Bhabha: The way of the terrifying world-ocean is treacherous. Remain free of hope, in the midst of hope, and you shall cross over.

गुर परसादी आपो चीन्है जीवतिआ इव मरीऐ ॥४१॥

By Guru's Grace, one comes to understand himself; in this way, he remains dead while yet alive. ||41||

माइआ माइआ करि मुए माइआ किसै न साथि ॥

Crying out for the wealth and riches of Maya, they die; but Maya does not go along with them.

हंसु चलै उठि डुमणो माइआ भूली आथि ॥

The soul-swan arises and departs, sad and depressed, leaving its wealth behind.

मनु झूठा जमि जोहिआ अवगुण चलहि नालि ॥

The false mind is hunted by the Messenger of Death; it carries its faults along when it goes.

मन महि मनु उलटो मरै जे गुण होवहि नालि ॥

The mind turns inward, and merges with mind, when it is with virtue.

Page 936

मेरी मेरी करि मुए विणु नावै दुखु भालि ॥

Crying out, "Mine, mine!", they have died, but without the Name, they find only pain.

गड़ मंदर महला कहा जिउ बाजी दीबाणु ॥

So where are their forts, mansions, palaces and courts? They are like a short story.

नानक सचे नाम विणु झूठा आवण जाणु ॥

O Nanak, without the True Name, the false just come and go.

आपे चतुरु सरूपु है आपे जाणु सुजाणु ॥४२॥

He Himself is clever and so very beautiful; He Himself is wise and all-knowing. ||42||

जो आवहि से जाहि फुनि आइ गए पछुताहि ॥

Those who come, must go in the end; they come and go, regretting and repenting.

लख चउरासीह मेदनी घटै न वधै उताहि ॥

They will pass through 8.4 millions species; this number does not decrease or rise.

से जन उबरे जिन हरि भाइआ ॥

They alone are saved, who love the Lord.

धंधा मुआ विगूती माइआ ॥

Their worldly entanglements are ended, and Maya is conquered.

जो दीसै सो चालसी किस कउ मीतु करेउ ॥

Whoever is seen, shall depart; who should I make my friend?

जीउ समपउ आपणा तनु मनु आगै देउ ॥

I dedicate my soul, and place my body and mind in offering before Him.

असथिरु करता तू धणी तिस ही की मै ओट ॥

You are eternally stable, O Creator, Lord and Master; I lean on Your Support.

गुण की मारी हउ मुई सबदि रती मनि चोट ॥४३॥

Conquered by virtue, egotism is killed; imbued with the Word of the Shabad, the mind rejects the world. ||43||

राणा राउ न को रहै रंगु न तुंगु फकीरु ॥

Neither the kings nor the nobles will remain; neither the rich nor the poor will remain.

वारी आपो आपणी कोइ न बंधै धीर ॥

When one's turn comes, no one can stay here.

राहु बुरा भीहावला सर डूगर असगाह ॥

The path is difficult and treacherous; the pools and mountains are impassable.

मै तनि अवगण झुरि मुई विणु गुण किउ घरि जाह ॥

My body is filled with faults; I am dying of grief. Without virtue, how can I enter my home?

गुणीआ गुण ले प्रभ मिले किउ तिन मिलउ पिआरि ॥

The virtuous take virtue, and meet God; how can I meet them with love?

तिन ही जैसी थी रहां जपि जपि रिदै मुरारि ॥

If ony I could be like them, chanting and meditating within my heart on the Lord.

अवगुणी भरपूर है गुण भी वसहि नालि ॥

He is overflowing with faults and demerits, but virtue dwells within him as well.

विणु सतगुर गुण न जापनी जिचरु सबदि न करे बीचारु ॥४४॥

Without the True Guru, he does not see God's Virtues; he does not chant the Glorious Virtues of God. ||44||

लसकरीआ घर समले आए वजहु लिखाइ ॥

God's soldiers take care of their homes; their pay is pre-ordained, before they come into the world.

कार कमावहि सिरि धणी लाहा पलै पाइ ॥

They serve their Supreme Lord and Master, and obtain the profit.

लबु लोभु बुरिआईआ छोडे मनहु विसारि ॥

They renounce greed, avarice and evil, and forget them from their minds.

गड़ि दोही पातिसाह की कदे न आवै हारि ॥

In the fortress of the body, they announce the victory of their Supreme King; they are never ever vanquished.

चाकरु कहीऐ खसम का सउहे उतर देइ ॥

One who calls himself a servant of his Lord and Master, and yet speaks defiantly to Him,

वजहु गवाए आपणा तखति न बैसहि सेइ ॥

shall forfeit his pay, and not be seated upon the throne.

प्रीतम हथि वडिआईआ जै भावै तै देइ ॥

Glorious greatness rests in the hands of my Beloved; He gives, according to the Pleasure of His Will.

आपि करे किसु आखीऐ अवरु न कोइ करेइ ॥४५॥

He Himself does everything; who else should we address? No one else does anything. ||45||

बीजउ सूझै को नही बहै दुलीचा पाइ ॥

I cannot conceive of any other, who could be seated upon the royal cushions.

नरक निवारणु नरह नरु साचउ साचै नाइ ॥

The Supreme Man of men eradicates hell; He is True, and True is His Name.

वणु त्रिणु ढूढत फिरि रही मन महि करउ बीचारु ॥

I wandered around searching for Him in the forests and meadows; I contemplate Him within my mind.

लाल रतन बहु माणकी सतिगुर हाथि भंडारु ॥

The treasures of myriads of pearls, jewels and emeralds are in the hands of the True Guru.

ऊतमु होवा प्रभु मिलै इक मनि एकै भाइ ॥

Meeting with God, I am exalted and elevated; I love the One Lord single-mindedly.

नानक प्रीतम रसि मिले लाहा लै परथाइ ॥

O Nanak, one who lovingly meets with his Beloved, earns profit in the world hereafter.

रचना राचि जिनि रची जिनि सिरिआ आकारु ॥

He who created and formed the creation, made your form as well.

गुरमुखि बेअंतु धिआईऐ अंतु न पारावारु ॥४६॥

As Gurmukh, meditate on the Infinite Lord, who has no end or limitation. ||46||

ड़ाड़ै रूड़ा हरि जीउ सोई ॥

Rharha: The Dear Lord is beautiful;

तिसु बिनु राजा अवरु न कोई ॥

There is no other king, except Him.

ड़ाड़ै गारुड़ु तुम सुणहु हरि वसै मन माहि ॥

Rharha: Listen to the spell, and the Lord will come to dwell in your mind.

गुर परसादी हरि पाईऐ मतु को भरमि भुलाहि ॥

By Guru's Grace, one finds the Lord; do not be deluded by doubt.

सो साहु साचा जिसु हरि धनु रासि ॥

He alone is the true banker, who has the capital of the wealth of the Lord.

गुरमुखि पूरा तिसु साबासि ॥

The Gurmukh is perfect - applaud him!

रूड़ी बाणी हरि पाइआ गुर सबदी बीचारि ॥

Through the beautiful Word of the Guru's Bani, the Lord is obtained; contemplate the Word of the Guru's Shabad.

Page 937

आपु गइआ दुखु कटिआ हरि वरु पाइआ नारि ॥४७॥

Self-conceit is eliminated, and pain is eradicated; the soul bride obtains her Husband Lord. ||47||

सुइना रुपा संचीऐ धनु काचा बिखु छारु ॥

He hoards gold and silver, but this wealth is false and poisonous, nothing more than ashes.

साहु सदाए संचि धनु दुबिधा होइ खुआरु ॥

He calls himself a banker, gathering wealth, but he is ruined by his dual-mindedness.

सचिआरी सचु संचिआ साचउ नामु अमोलु ॥

The truthful ones gather Truth; the True Name is priceless.

हरि निरमाइलु ऊजलो पति साची सचु बोलु ॥

The Lord is immaculate and pure; through Him, their honor is true, and their speech is true.

साजनु मीतु सुजाणु तू तू सरवरु तू हंसु ॥

You are my friend and companion, all-knowing Lord; You are the lake, and You are the swan.

साचउ ठाकुरु मनि वसै हउ बलिहारी तिसु ॥

I am a sacrifice to that being, whose mind is filled with the True Lord and Master.

माइआ ममता मोहणी जिनि कीती सो जाणु ॥

Know the One who created love and attachment to Maya, the Enticer.

बिखिआ अंम्रितु एकु है बूझै पुरखु सुजाणु ॥४८॥

One who realizes the all-knowing Primal Lord, looks alike upon poison and nectar. ||48||

खिमा विहूणे खपि गए खूहणि लख असंख ॥

Without patience and forgiveness, countless hundreds of thousands have perished.

गणत न आवै किउ गणी खपि खपि मुए बिसंख ॥

Their numbers cannot be counted; how could I count them? Bothered and bewildered, uncounted numbers have died.

खसमु पछाणै आपणा खूलै बंधु न पाइ ॥

One who realizes his Lord and Master is set free, and not bound by chains.

सबदि महली खरा तू खिमा सचु सुख भाइ ॥

Through the Word of the Shabad, enter the Mansion of the Lord's Presence; you shall be blessed with patience, forgiveness, truth and peace.

खरचु खरा धनु धिआनु तू आपे वसहि सरीरि ॥

Partake of the true wealth of meditation, and the Lord Himself shall abide within your body.

मनि तनि मुखि जापै सदा गुण अंतरि मनि धीर ॥

With mind, body and mouth, chant His Glorious Virtues forever; courage and composure shall enter deep within your mind.

हउमै खपै खपाइसी बीजउ वथु विकारु ॥

Through egotism, one is distracted and ruined; other than the Lord, all things are corrupt.

जंत उपाइ विचि पाइअनु करता अलगु अपारु ॥४९॥

Forming His creatures, He placed Himself within them; the Creator is unattached and infinite. ||49||

स्रिसटे भेउ न जाणै कोइ ॥

No one knows the mystery of the Creator of the World.

स्रिसटा करै सु निहचउ होइ ॥

Whatever the Creator of the World does, is certain to occur.

संपै कउ ईसरु धिआईऐ ॥

For wealth, some meditate on the Lord.

संपै पुरबि लिखे की पाईऐ ॥

By pre-ordained destiny, wealth is obtained.

संपै कारणि चाकर चोर ॥

For the sake of wealth, some become servants or thieves.

संपै साथि न चालै होर ॥

Wealth does not go along with them when they die; it passes into the hands of others.

बिनु साचे नही दरगह मानु ॥

Without Truth, honor is not obtained in the Court of the Lord.

हरि रसु पीवै छुटै निदानि ॥५०॥

Drinking in the subtle essence of the Lord, one is emancipated in the end. ||50||

हेरत हेरत हे सखी होइ रही हैरानु ॥

Seeing and perceiving, O my companions, I am wonder-struck and amazed.

हउ हउ करती मै मुई सबदि रवै मनि गिआनु ॥

My egotism, which proclaimed itself in possessiveness and self-conceit, is dead. My mind chants the Word of the Shabad, and attains spiritual wisdom.

हार डोर कंकन घणे करि थाकी सीगारु ॥

I am so tired of wearing all these necklaces, hair-ties and bracelets, and decorating myself.

मिलि प्रीतम सुखु पाइआ सगल गुणा गलि हारु ॥

Meeting with my Beloved, I have found peace; now, I wear the necklace of total virtue.

नानक गुरमुखि पाईऐ हरि सिउ प्रीति पिआरु ॥

O Nanak, the Gurmukh attains the Lord, with love and affection.

हरि बिनु किनि सुखु पाइआ देखहु मनि बीचारि ॥

Without the Lord, who has found peace? Reflect upon this in your mind, and see.

हरि पड़णा हरि बुझणा हरि सिउ रखहु पिआरु ॥

Read about the Lord, understand the Lord, and enshrine love for the Lord.

हरि जपीऐ हरि धिआईऐ हरि का नामु अधारु ॥५१॥

Chant the Lord's Name, and meditate on the Lord; hold tight to the Support of the Name of the Lord. ||51||

लेखु न मिटई हे सखी जो लिखिआ करतारि ॥

The inscription inscribed by the Creator Lord cannot be erased, O my companions.

आपे कारणु जिनि कीआ करि किरपा पगु धारि ॥

He who created the universe, in His Mercy, installs His Feet within us.

करते हथि वडिआईआ बूझहु गुर बीचारि ॥

Glorious greatness rests in the Hands of the Creator; reflect upon the Guru, and understand this.

लिखिआ फेरि न सकीऐ जिउ भावी तिउ सारि ॥

This inscription cannot be challenged. As it pleases You, You care for me.

नदरि तेरी सुखु पाइआ नानक सबदु वीचारि ॥

By Your Glance of Grace, I have found peace; O Nanak, reflect upon the Shabad.

मनमुख भूले पचि मुए उबरे गुर बीचारि ॥

The self-willed manmukhs are confused; they rot away and die. Only by reflecting upon the Guru can they be saved.

जि पुरखु नदरि न आवई तिस का किआ करि कहिआ जाइ ॥

What can anyone say, about that Primal Lord, who cannot be seen?

बलिहारी गुर आपणे जिनि हिरदै दिता दिखाइ ॥५२॥

I am a sacrifice to my Guru, who has revealed Him to me, within my own heart. ||52||

पाधा पड़िआ आखीऐ बिदिआ बिचरै सहजि सुभाइ ॥

That Pandit, that religious scholar, is said to be well-educated, if he contemplates knowledge with intuitive ease.

Page 938

बिदिआ सोधै ततु लहै राम नाम लिव लाइ ॥

Considering his knowledge, he finds the essence of reality, and lovingly focuses his attention on the Name of the Lord.

मनमुखु बिदिआ बिक्रदा बिखु खटे बिखु खाइ ॥

The self-willed manmukh sells his knowledge; he earns poison, and eats poison.

मूरखु सबदु न चीनई सूझ बूझ नह काइ ॥५३॥

The fool does not think of the Word of the Shabad. He has no understanding, no comprehension. ||53||

पाधा गुरमुखि आखीऐ चाटड़िआ मति देइ ॥

That Pandit is called Gurmukh, who imparts understanding to his students.

नामु समालहु नामु संगरहु लाहा जग महि लेइ ॥

Contemplate the Naam, the Name of the Lord; gather in the Naam, and earn the true profit in this world.

सची पटी सचु मनि पड़ीऐ सबदु सु सारु ॥

With the true notebook of the true mind, study the most sublime Word of the Shabad.

नानक सो पड़िआ सो पंडितु बीना जिसु राम नामु गलि हारु ॥५४॥१॥

O Nanak, he alone is learned, and he alone is a wise Pandit, who wears the necklace of the Lord's Name. ||54||1||

रामकली महला १ सिध गोसटि

Raamkalee, First Mehl, Sidh Gosht ~ Conversations With The Siddhas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिध सभा करि आसणि बैठे संत सभा जैकारो ॥

The Siddhas formed an assembly; sitting in their Yogic postures, they shouted, "Salute this gathering of Saints."

तिसु आगै रहरासि हमारी साचा अपर अपारो ॥

I offer my salutation to the One who is true, infinite and incomparably beautiful.

मसतकु काटि धरी तिसु आगै तनु मनु आगै देउ ॥

I cut off my head, and offer it to Him; I dedicate my body and mind to Him.

नानक संतु मिलै सचु पाईऐ सहज भाइ जसु लेउ ॥१॥

O Nanak, meeting with the Saints, Truth is obtained, and one is spontaneously blessed with distinction. ||1||

किआ भवीऐ सचि सूचा होइ ॥

What is the use of wandering around? Purity comes only through Truth.

साच सबद बिनु मुकति न कोइ ॥१॥ रहाउ ॥

Without the True Word of the Shabad, no one finds liberation. ||1||Pause||

कवन तुमे किआ नाउ तुमारा कउनु मारगु कउनु सुआओ ॥

"Who are you? What is your name? What is your way? What is your goal?

साचु कहउ अरदासि हमारी हउ संत जना बलि जाओ ॥

We pray that you will answer us truthfully; we are a sacrifice to the humble Saints.

कह बैसहु कह रहीऐ बाले कह आवहु कह जाहो ॥

Where is your seat? Where do you live, boy? Where did you come from, and where are you going?

नानकु बोलै सुणि बैरागी किआ तुमारा राहो ॥२॥

Tell us, Nanak - the detached Siddhas wait to hear your reply. What is your path?"||2||

घटि घटि बैसि निरंतरि रहीऐ चालहि सतिगुर भाए ॥

He dwells deep within the nucleus of each and every heart. This is my seat and my home. I walk in harmony with the Will of the True Guru.

सहजे आए हुकमि सिधाए नानक सदा रजाए ॥

I came from the Celestial Lord God; I go wherever He orders me to go. I am Nanak, forever under the Command of His Will.

आसणि बैसणि थिरु नाराइणु ऐसी गुरमति पाए ॥

I sit in the posture of the eternal, imperishable Lord. These are the Teachings I have received from the Guru.

गुरमुखि बूझै आपु पछाणै सचे सचि समाए ॥३॥

As Gurmukh, I have come to understand and realize myself; I merge in the Truest of the True. ||3||

दुनीआ सागरु दुतरु कहीऐ किउ करि पाईऐ पारो ॥

"The world-ocean is treacherous and impassable; how can one cross over?

चरपटु बोलै अउधू नानक देहु सचा बीचारो ॥

Charpat the Yogi says, O Nanak, think it over, and give us your true reply."

आपे आखै आपे समझै तिसु किआ उतरु दीजै ॥

What answer can I give to someone, who claims to understand himself?

साचु कहहु तुम पारगरामी तुझु किआ बैसणु दीजै ॥४॥

I speak the Truth; if you have already crossed over, how can I argue with you? ||4||

जैसे जल महि कमलु निरालमु मुरगाई नै साणे ॥

The lotus flower floats untouched upon the surface of the water, and the duck swims through the stream;

सुरति सबदि भव सागरु तरीऐ नानक नामु वखाणे ॥

with one's consciousness focused on the Word of the Shabad, one crosses over the terrifying world-ocean. O Nanak, chant the Naam, the Name of the Lord.

रहहि इकांति एको मनि वसिआ आसा माहि निरासो ॥

One who lives alone, as a hermit, enshrining the One Lord in his mind, remaining unaffected by hope in the midst of hope,

अगमु अगोचरु देखि दिखाए नानकु ता का दासो ॥५॥

sees and inspires others to see the inaccessible, unfathomable Lord. Nanak is his slave. ||5||

सुणि सुआमी अरदासि हमारी पूछउ साचु बीचारो ॥

"Listen, Lord, to our prayer. We seek your true opinion.

रोसु न कीजै उतरु दीजै किउ पाईऐ गुर दुआरो ॥

Don't be angry with us - please tell us: How can we find the Guru's Door?"

इहु मनु चलतउ सच घरि बैसै नानक नामु अधारो ॥

This fickle mind sits in its true home, O Nanak, through the Support of the Naam, the Name of the Lord.

आपे मेलि मिलाए करता लागै साचि पिआरो ॥६॥

The Creator Himself unites us in Union, and inspires us to love the Truth. ||6||

हाटी बाटी रहहि निराले रूखि बिरखि उदिआने ॥

"Away from stores and highways, we live in the woods, among plants and trees.

कंद मूलु अहारो खाईऐ अउधू बोलै गिआने ॥

For food, we take fruits and roots. This is the spiritual wisdom spoken by the renunciates.

Page 939

तीरथि नाईऐ सुखु फलु पाईऐ मैलु न लागै काई ॥

We bathe at sacred shrines of pilgrimage, and obtain the fruits of peace; not even an iota of filth sticks to us.

गोरख पूतु लोहारीपा बोलै जोग जुगति बिधि साई ॥७॥

Luhaareepaa, the disciple of Gorakh says, this is the Way of Yoga."||7||

हाटी बाटी नीद न आवै पर घरि चितु न डोलाई ॥

In the stores and on the road, do not sleep; do not let your consciousness covet anyone else's home.

बिनु नावै मनु टेक न टिकई नानक भूख न जाई ॥

Without the Name, the mind has no firm support; O Nanak, this hunger never departs.

हाटु पटणु घरु गुरू दिखाइआ सहजे सचु वापारो ॥

The Guru has revealed the stores and the city within the home of my own heart, where I intuitively carry on the true trade.

खंडित निद्रा अलप अहारं नानक ततु बीचारो ॥८॥

Sleep little, and eat little; O Nanak, this is the essence of wisdom. ||8||

दरसनु भेख करहु जोगिंद्रा मुंद्रा झोली खिंथा ॥

"Wear the robes of the sect of Yogis who follow Gorakh; put on the ear-rings, begging wallet and patched coat.

बारह अंतरि एकु सरेवहु खटु दरसन इक पंथा ॥

Among the twelve schools of Yoga, ours is the highest; among the six schools of philosophy, ours is the best path.

इन बिधि मनु समझाईऐ पुरखा बाहुड़ि चोट न खाईऐ ॥

This is the way to instruct the mind, so you will never suffer beatings again."

नानकु बोलै गुरमुखि बूझै जोग जुगति इव पाईऐ ॥९॥

Nanak speaks: the Gurmukh understands; this is the way that Yoga is attained. ||9||

अंतरि सबदु निरंतरि मुद्रा हउमै ममता दूरि करी ॥

Let constant absorption in the Word of the Shabad deep within be your ear-rings; eradicate egotism and attachment.

कामु क्रोधु अहंकारु निवारै गुर कै सबदि सु समझ परी ॥

Discard sexual desire, anger and egotism, and through the Word of the Guru's Shabad, attain true understanding.

खिंथा झोली भरिपुरि रहिआ नानक तारै एकु हरी ॥

For your patched coat and begging bowl, see the Lord God pervading and permeating everywhere; O Nanak, the One Lord will carry you across.

साचा साहिबु साची नाई परखै गुर की बात खरी ॥१०॥

True is our Lord and Master, and True is His Name. Analyze it, and you shall find the Word of the Guru to be True. ||10||

ऊंधउ खपरु पंच भू टोपी ॥

Let your mind turn away in detachment from the world, and let this be your begging bowl. Let the lessons of the five elements be your cap.

कांइआ कड़ासणु मनु जागोटी ॥

Let the body be your meditation mat, and the mind your loin cloth.

सतु संतोखु संजमु है नालि ॥

Let truth, contentment and self-discipline be your companions.

नानक गुरमुखि नामु समालि ॥११॥

O Nanak, the Gurmukh dwells on the Naam, the Name of the Lord. ||11||

कवनु सु गुपता कवनु सु मुकता ॥

"Who is hidden? Who is liberated?

कवनु सु अंतरि बाहरि जुगता ॥

Who is united, inwardly and outwardly?

कवनु सु आवै कवनु सु जाइ ॥

Who comes, and who goes?

कवनु सु त्रिभवणि रहिआ समाइ ॥१२॥

Who is permeating and pervading the three worlds?"||12||

घटि घटि गुपता गुरमुखि मुकता ॥

He is hidden within each and every heart. The Gurmukh is liberated.

अंतरि बाहरि सबदि सु जुगता ॥

Through the Word of the Shabad, one is united, inwardly and outwardly.

मनमुखि बिनसै आवै जाइ ॥

The self-willed manmukh perishes, and comes and goes.

नानक गुरमुखि साचि समाइ ॥१३॥

O Nanak, the Gurmukh merges in Truth. ||13||

किउ करि बाधा सरपनि खाधा ॥

"How is one placed in bondage, and consumed by the serpent of Maya?

किउ करि खोइआ किउ करि लाधा ॥

How does one lose, and how does one gain?

किउ करि निरमलु किउ करि अंधिआरा ॥

How does one become immaculate and pure? How is the darkness of ignorance removed?

इहु ततु बीचारै सु गुरू हमारा ॥१४॥

One who understands this essence of reality is our Guru."||14||

दुरमति बाधा सरपनि खाधा ॥

Man is bound by evil-mindedness, and consumed by Maya, the serpent.

मनमुखि खोइआ गुरमुखि लाधा ॥

The self-willed manmukh loses, and the Gurmukh gains.

सतिगुरु मिलै अंधेरा जाइ ॥

Meeting the True Guru, darkness is dispelled.

नानक हउमै मेटि समाइ ॥१५॥

O Nanak, eradicating egotism, one merges in the Lord. ||15||

सुंन निरंतरि दीजै बंधु ॥

Focused deep within, in perfect absorption,

उडै न हंसा पड़ै न कंधु ॥

the soul-swan does not fly away, and the body-wall does not collapse.

सहज गुफा घरु जाणै साचा ॥

Then, one knows that his true home is in the cave of intuitive poise.

नानक साचे भावै साचा ॥१६॥

O Nanak, the True Lord loves those who are truthful. ||16||

किसु कारणि ग्रिहु तजिओ उदासी ॥

"Why have you left your house and become a wandering Udaasee?

किसु कारणि इहु भेखु निवासी ॥

Why have you adopted these religious robes?

किसु वखर के तुम वणजारे ॥

What merchandise do you trade?

किउ करि साथु लंघावहु पारे ॥१७॥

How will you carry others across with you?"||17||

गुरमुखि खोजत भए उदासी ॥

I became a wandering Udaasee, searching for the Gurmukhs.

दरसन कै ताई भेख निवासी ॥

I have adopted these robes seeking the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

साच वखर के हम वणजारे ॥

I trade in the merchandise of Truth.

नानक गुरमुखि उतरसि पारे ॥१८॥

O Nanak, as Gurmukh, I carry others across. ||18||

कितु बिधि पुरखा जनमु वटाइआ ॥

"How have you changed the course of your life?

काहे कउ तुझु इहु मनु लाइआ ॥

With what have you linked your mind?

Page 940

कितु बिधि आसा मनसा खाई ॥

How have you subdued your hopes and desires?

कितु बिधि जोति निरंतरि पाई ॥

How have you found the Light deep within your nucleus?

बिनु दंता किउ खाईऐ सारु ॥

Without teeth, how can you eat iron?

नानक साचा करहु बीचारु ॥१९॥

Give us your true opinion, Nanak."||19||

सतिगुर कै जनमे गवनु मिटाइआ ॥

Born into the House of the True Guru, my wandering in reincarnation ended.

अनहति राते इहु मनु लाइआ ॥

My mind is attached and attuned to the unstruck sound current.

मनसा आसा सबदि जलाई ॥

Through the Word of the Shabad, my hopes and desires have been burnt away.

गुरमुखि जोति निरंतरि पाई ॥

As Gurmukh, I found the Light deep within the nucleus of my self.

त्रै गुण मेटे खाईऐ सारु ॥

Eradicating the three qualities, one eats iron.

नानक तारे तारणहारु ॥२०॥

O Nanak, the Emancipator emancipates. ||20||

आदि कउ कवनु बीचारु कथीअले सुंन कहा घर वासो ॥

"What can you tell us about the beginning? In what home did the absolute dwell then?

गिआन की मुद्रा कवन कथीअले घटि घटि कवन निवासो ॥

What are the ear-rings of spiritual wisdom? Who dwells in each and every heart?

काल का ठीगा किउ जलाईअले किउ निरभउ घरि जाईऐ ॥

How can one avoid the attack of death? How can one enter the home of fearlessness?

सहज संतोख का आसणु जाणै किउ छेदे बैराईऐ ॥

How can one know the posture of intuition and contentment, and overcome one's adversaries?"

गुर कै सबदि हउमै बिखु मारै ता निज घरि होवै वासो ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, egotism and corruption are conquered, and then one comes to dwell in the home of the self within.

जिनि रचि रचिआ तिसु सबदि पछाणै नानकु ता का दासो ॥२१॥

One who realizes the Shabad of the One who created the creation - Nanak is his slave. ||21||

कहा ते आवै कहा इहु जावै कहा इहु रहै समाई ॥

"Where did we come from? Where are we going? Where will we be absorbed?

एसु सबद कउ जो अरथावै तिसु गुर तिलु न तमाई ॥

One who reveals the meaning of this Shabad is the Guru, who has no greed at all.

किउ ततै अविगतै पावै गुरमुखि लगै पिआरो ॥

How can one find the essence of the unmanifest reality? How does one become Gurmukh, and enshrine love for the Lord?

आपे सुरता आपे करता कहु नानक बीचारो ॥

He Himself is consciousness, He Himself is the Creator; share with us, Nanak, your wisdom."

हुकमे आवै हुकमे जावै हुकमे रहै समाई ॥

By His Command we come, and by His Command we go; by His Command, we merge in absorption.

पूरे गुर ते साचु कमावै गति मिति सबदे पाई ॥२२॥

Through the Perfect Guru, live the Truth; through the Word of the Shabad, the state of dignity is attained. ||22||

आदि कउ बिसमादु बीचारु कथीअले सुंन निरंतरि वासु लीआ ॥

We can only express a sense of wonder about the beginning. The absolute abided endlessly deep within Himself then.

अकलपत मुद्रा गुर गिआनु बीचारीअले घटि घटि साचा सरब जीआ ॥

Consider freedom from desire to be the ear-rings of the Guru's spiritual wisdom. The True Lord, the Soul of all, dwells within each and every heart.

गुर बचनी अविगति समाईऐ ततु निरंजनु सहजि लहै ॥

Through the Guru's Word, one merges in the absolute, and intuitively receives the immaculate essence.

नानक दूजी कार न करणी सेवै सिखु सु खोजि लहै ॥

O Nanak, that Sikh who seeks and finds the Way does not serve any other.

हुकमु बिसमादु हुकमि पछाणै जीअ जुगति सचु जाणै सोई ॥

Wonderful and amazing is His Command; He alone realizes His Command and knows the true way of life of His creatures.

आपु मेटि निरालमु होवै अंतरि साचु जोगी कहीऐ सोई ॥२३॥

One who eradicates his self-conceit becomes free of desire; he alone is a Yogi, who enshrines the True Lord deep within. ||23||

अविगतो निरमाइलु उपजे निरगुण ते सरगुणु थीआ ॥

From His state of absolute existence, He assumed the immaculate form; from formless, He assumed the supreme form.

सतिगुर परचै परम पदु पाईऐ साचै सबदि समाइ लीआ ॥

By pleasing the True Guru, the supreme status is obtained, and one is absorbed in the True Word of the Shabad.

एके कउ सचु एका जाणै हउमै दूजा दूरि कीआ ॥

He knows the True Lord as the One and only; he sends his egotism and duality far away.

सो जोगी गुर सबदु पछाणै अंतरि कमलु प्रगासु थीआ ॥

He alone is a Yogi, who realizes the Word of the Guru's Shabad; the lotus of the heart blossoms forth within.

जीवतु मरै ता सभु किछु सूझै अंतरि जाणै सरब दइआ ॥

If one remains dead while yet alive, then he understands everything; he knows the Lord deep within himself, who is kind and compassionate to all.

नानक ता कउ मिलै वडाई आपु पछाणै सरब जीआ ॥२४॥

O Nanak, he is blessed with glorious greatness; he realizes himself in all beings. ||24||

साचौ उपजै साचि समावै साचे सूचे एक मइआ ॥

We emerge from Truth, and merge into Truth again. The pure being merges into the One True Lord.

झूठे आवहि ठवर न पावहि दूजै आवा गउणु भइआ ॥

The false come, and find no place of rest; in duality, they come and go.

आवा गउणु मिटै गुर सबदी आपे परखै बखसि लइआ ॥

This coming and going in reincarnation is ended through the Word of the Guru's Shabad; the Lord Himself analyzes and grants His forgiveness.

एका बेदन दूजै बिआपी नामु रसाइणु वीसरिआ ॥

One who suffers from the disease of duality, forgets the Naam, the source of nectar.

Page 941

सो बूझै जिसु आपि बुझाए गुर कै सबदि सु मुकतु भइआ ॥

He alone understands, whom the Lord inspires to understand. Through the Word of the Guru's Shabad, one is liberated.

नानक तारे तारणहारा हउमै दूजा परहरिआ ॥२५॥

O Nanak, the Emancipator emancipates one who drives out egotism and duality. ||25||

मनमुखि भूलै जम की काणि ॥

The self-willed manmukhs are deluded, under the shadow of death.

पर घरु जोहै हाणे हाणि ॥

They look into the homes of others, and lose.

मनमुखि भरमि भवै बेबाणि ॥

The manmukhs are confused by doubt, wandering in the wilderness.

वेमारगि मूसै मंत्रि मसाणि ॥

Having lost their way, they are plundered; they chant their mantras at cremation grounds.

सबदु न चीनै लवै कुबाणि ॥

They do not think of the Shabad; instead, they utter obscenities.

नानक साचि रते सुखु जाणि ॥२६॥

O Nanak, those who are attuned to the Truth know peace. ||26||

गुरमुखि साचे का भउ पावै ॥

The Gurmukh lives in the Fear of God, the True Lord.

गुरमुखि बाणी अघड़ु घड़ावै ॥

Through the Word of the Guru's Bani, the Gurmukh refines the unrefined.

गुरमुखि निरमल हरि गुण गावै ॥

The Gurmukh sings the immaculate, Glorious Praises of the Lord.

गुरमुखि पवित्रु परम पदु पावै ॥

The Gurmukh attains the supreme, sanctified status.

गुरमुखि रोमि रोमि हरि धिआवै ॥

The Gurmukh meditates on the Lord with every hair of his body.

नानक गुरमुखि साचि समावै ॥२७॥

O Nanak, the Gurmukh merges in Truth. ||27||

गुरमुखि परचै बेद बीचारी ॥

The Gurmukh is pleasing to the True Guru; this is contemplation on the Vedas.

गुरमुखि परचै तरीऐ तारी ॥

Pleasing the True Guru, the Gurmukh is carried across.

गुरमुखि परचै सु सबदि गिआनी ॥

Pleasing the True Guru, the Gurmukh receives the spiritual wisdom of the Shabad.

गुरमुखि परचै अंतर बिधि जानी ॥

Pleasing the True Guru, the Gurmukh comes to know the path within.

गुरमुखि पाईऐ अलख अपारु ॥

The Gurmukh attains the unseen and infinite Lord.

नानक गुरमुखि मुकति दुआरु ॥२८॥

O Nanak, the Gurmukh finds the door of liberation. ||28||

गुरमुखि अकथु कथै बीचारि ॥

The Gurmukh speaks the unspoken wisdom.

गुरमुखि निबहै सपरवारि ॥

In the midst of his family, the Gurmukh lives a spiritual life.

गुरमुखि जपीऐ अंतरि पिआरि ॥

The Gurmukh lovingly meditates deep within.

गुरमुखि पाईऐ सबदि अचारि ॥

The Gurmukh obtains the Shabad, and righteous conduct.

सबदि भेदि जाणै जाणाई ॥

He knows the mystery of the Shabad, and inspires others to know it.

नानक हउमै जालि समाई ॥२९॥

O Nanak, burning away his ego, he merges in the Lord. ||29||

गुरमुखि धरती साचै साजी ॥

The True Lord fashioned the earth for the sake of the Gurmukhs.

तिस महि ओपति खपति सु बाजी ॥

There, he set in motion the play of creation and destruction.

गुर कै सबदि रपै रंगु लाइ ॥

One who is filled with the Word of the Guru's Shabad enshrines love for the Lord.

साचि रतउ पति सिउ घरि जाइ ॥

Attuned to the Truth, he goes to his home with honor.

साच सबद बिनु पति नही पावै ॥

Without the True Word of the Shabad, no one receives honor.

नानक बिनु नावै किउ साचि समावै ॥३०॥

O Nanak, without the Name, how can one be absorbed in Truth? ||30||

गुरमुखि असट सिधी सभि बुधी ॥

The Gurmukh obtains the eight miraculous spiritual powers, and all wisdom.

गुरमुखि भवजलु तरीऐ सच सुधी ॥

The Gurmukh crosses over the terrifying world-ocean, and obtains true understanding.

गुरमुखि सर अपसर बिधि जाणै ॥

The Gurmukh knows the ways of truth and untruth.

गुरमुखि परविरति नरविरति पछाणै ॥

The Gurmukh knows worldliness and renunciation.

गुरमुखि तारे पारि उतारे ॥

The Gurmukh crosses over, and carries others across as well.

नानक गुरमुखि सबदि निसतारे ॥३१॥

O Nanak, the Gurmukh is emancipated through the Shabad. ||31||

नामे राते हउमै जाइ ॥

Attuned to the Naam, the Name of the Lord, egotism is dispelled.

नामि रते सचि रहे समाइ ॥

Attuned to the Naam, they remain absorbed in the True Lord.

नामि रते जोग जुगति बीचारु ॥

Attuned to the Naam, they contemplate the Way of Yoga.

नामि रते पावहि मोख दुआरु ॥

Attuned to the Naam, they find the door of liberation.

नामि रते त्रिभवण सोझी होइ ॥

Attuned to the Naam, they understand the three worlds.

नानक नामि रते सदा सुखु होइ ॥३२॥

O Nanak, attuned to the Naam, eternal peace is found. ||32||

नामि रते सिध गोसटि होइ ॥

Attuned to the Naam, they attain Sidh Gosht - conversation with the Siddhas.

नामि रते सदा तपु होइ ॥

Attuned to the Naam, they practice intense meditation forever.

नामि रते सचु करणी सारु ॥

Attuned to the Naam, they live the true and excellent lifestyle.

नामि रते गुण गिआन बीचारु ॥

Attuned to the Naam, they contemplate the Lord's virtues and spiritual wisdom.

बिनु नावै बोलै सभु वेकारु ॥

Without the Name, all that is spoken is useless.

नानक नामि रते तिन कउ जैकारु ॥३३॥

O Nanak, attuned to the Naam, their victory is celebrated. ||33||

पूरे गुर ते नामु पाइआ जाइ ॥

Through the Perfect Guru, one obtains the Naam, the Name of the Lord.

जोग जुगति सचि रहै समाइ ॥

The Way of Yoga is to remain absorbed in Truth.

बारह महि जोगी भरमाए संनिआसी छिअ चारि ॥

The Yogis wander in the twelve schools of Yoga; the Sannyaasis in six and four.

गुर कै सबदि जो मरि जीवै सो पाए मोख दुआरु ॥

One who remains dead while yet alive, through the Word of the Guru's Shabad, finds the door of liberation.

Page 942

बिनु सबदै सभि दूजै लागे देखहु रिदै बीचारि ॥

Without the Shabad, all are attached to duality. Contemplate this in your heart, and see.

नानक वडे से वडभागी जिनी सचु रखिआ उर धारि ॥३४॥

O Nanak, blessed and very fortunate are those who keep the True Lord enshrined in their hearts. ||34||

गुरमुखि रतनु लहै लिव लाइ ॥

The Gurmukh obtains the jewel, lovingly focused on the Lord.

गुरमुखि परखै रतनु सुभाइ ॥

The Gurmukh intuitively recognizes the value of this jewel.

गुरमुखि साची कार कमाइ ॥

The Gurmukh practices Truth in action.

गुरमुखि साचे मनु पतीआइ ॥

The mind of the Gurmukh is pleased with the True Lord.

गुरमुखि अलखु लखाए तिसु भावै ॥

The Gurmukh sees the unseen, when it pleases the Lord.

नानक गुरमुखि चोट न खावै ॥३५॥

O Nanak, the Gurmukh does not have to endure punishment. ||35||

गुरमुखि नामु दानु इसनानु ॥

The Gurmukh is blessed with the Name, charity and purification.

गुरमुखि लागै सहजि धिआनु ॥

The Gurmukh centers his meditation on the celestial Lord.

गुरमुखि पावै दरगह मानु ॥

The Gurmukh obtains honor in the Court of the Lord.

गुरमुखि भउ भंजनु परधानु ॥

The Gurmukh obtains the Supreme Lord, the Destroyer of fear.

गुरमुखि करणी कार कराए ॥

The Gurmukh does good deeds, an inspires others to do so.

नानक गुरमुखि मेलि मिलाए ॥३६॥

O Nanak, the Gurmukh unites in the Lord's Union. ||36||

गुरमुखि सासत्र सिम्रिति बेद ॥

The Gurmukh understands the Simritees, the Shaastras and the Vedas.

गुरमुखि पावै घटि घटि भेद ॥

The Gurmukh knows the secrets of each and every heart.

गुरमुखि वैर विरोध गवावै ॥

The Gurmukh eliminates hate and envy.

गुरमुखि सगली गणत मिटावै ॥

The Gurmukh erases all accounting.

गुरमुखि राम नाम रंगि राता ॥

The Gurmukh is imbued with love for the Lord's Name.

नानक गुरमुखि खसमु पछाता ॥३७॥

O Nanak, the Gurmukh realizes his Lord and Master. ||37||

बिनु गुर भरमै आवै जाइ ॥

Without the Guru, one wanders, coming and going in reincarnation.

बिनु गुर घाल न पवई थाइ ॥

Without the Guru, one's work is useless.

बिनु गुर मनूआ अति डोलाइ ॥

Without the Guru, the mind is totally unsteady.

बिनु गुर त्रिपति नही बिखु खाइ ॥

Without the Guru, one is unsatisfied, and eats poison.

बिनु गुर बिसीअरु डसै मरि वाट ॥

Without the Guru, one is stung by the poisonous snake of Maya, and dies.

नानक गुर बिनु घाटे घाट ॥३८॥

O Nanak without the Guru, all is lost. ||38||

जिसु गुरु मिलै तिसु पारि उतारै ॥

One who meets the Guru is carried across.

अवगण मेटै गुणि निसतारै ॥

His sins are erased, and he is emancipated through virtue.

मुकति महा सुख गुर सबदु बीचारि ॥

The supreme peace of liberation is attained, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

गुरमुखि कदे न आवै हारि ॥

The Gurmukh is never defeated.

तनु हटड़ी इहु मनु वणजारा ॥

In the store of the body, this mind is the merchant;

नानक सहजे सचु वापारा ॥३९॥

O Nanak, it deals intuitively in Truth. ||39||

गुरमुखि बांधिओ सेतु बिधातै ॥

The Gurmukh is the bridge, built by the Architect of Destiny.

लंका लूटी दैत संतापै ॥

The demons of passion which plundered Sri Lanka - the body - have been conquered.

रामचंदि मारिओ अहि रावणु ॥

Ram Chand - the mind - has slaughtered Raawan - pride;

भेदु बभीखण गुरमुखि परचाइणु ॥

the Gurmukh understands the secret revealed by Babheekhan.

गुरमुखि साइरि पाहण तारे ॥

The Gurmukh carries even stones across the ocean.

गुरमुखि कोटि तेतीस उधारे ॥४०॥

The Gurmukh saves millions of people. ||40||

गुरमुखि चूकै आवण जाणु ॥

The comings and goings in reincarnation are ended for the Gurmukh.

गुरमुखि दरगह पावै माणु ॥

The Gurmukh is honored in the Court of the Lord.

गुरमुखि खोटे खरे पछाणु ॥

The Gurmukh distinguishes the true from the false.

गुरमुखि लागै सहजि धिआनु ॥

The Gurmukh focuses his meditation on the celestial Lord.

गुरमुखि दरगह सिफति समाइ ॥

In the Court of the Lord, the Gurmukh is absorbed in His Praises.

नानक गुरमुखि बंधु न पाइ ॥४१॥

O Nanak, the Gurmukh is not bound by bonds. ||41||

गुरमुखि नामु निरंजन पाए ॥

The Gurmukh obtains the Name of the Immaculate Lord.

गुरमुखि हउमै सबदि जलाए ॥

Through the Shabad, the Gurmukh burns away his ego.

गुरमुखि साचे के गुण गाए ॥

The Gurmukh sings the Glorious Praises of the True Lord.

गुरमुखि साचै रहै समाए ॥

The Gurmukh remains absorbed in the True Lord.

गुरमुखि साचि नामि पति ऊतम होइ ॥

Through the True Name, the Gurmukh is honored and exalted.

नानक गुरमुखि सगल भवण की सोझी होइ ॥४२॥

O Nanak, the Gurmukh understands all the worlds. ||42||

कवण मूलु कवण मति वेला ॥

"What is the root, the source of all? What teachings hold for these times?

तेरा कवणु गुरू जिस का तू चेला ॥

Who is your guru? Whose disciple are you?

कवण कथा ले रहहु निराले ॥

What is that speech, by which you remain unattached?

बोलै नानकु सुणहु तुम बाले ॥

Listen to what we say, O Nanak, you little boy.

एसु कथा का देइ बीचारु ॥

Give us your opinion on what we have said.

भवजलु सबदि लंघावणहारु ॥४३॥

How can the Shabad carry us across the terrifying world-ocean?"||43||

Page 943

पवन अर्मभु सतिगुर मति वेला ॥

From the air came the beginning. This is the age of the True Guru's Teachings.

सबदु गुरू सुरति धुनि चेला ॥

The Shabad is the Guru, upon whom I lovingly focus my consciousness; I am the chaylaa, the disciple.

अकथ कथा ले रहउ निराला ॥

Speaking the Unspoken Speech, I remain unattached.

नानक जुगि जुगि गुर गोपाला ॥

O Nanak, throughout the ages, the Lord of the World is my Guru.

एकु सबदु जितु कथा वीचारी ॥

I contemplate the sermon of the Shabad, the Word of the One God.

गुरमुखि हउमै अगनि निवारी ॥४४॥

The Gurmukh puts out the fire of egotism. ||44||

मैण के दंत किउ खाईऐ सारु ॥

"With teeth of wax, how can one chew iron?

जितु गरबु जाइ सु कवणु आहारु ॥

What is that food, which takes away pride?

हिवै का घरु मंदरु अगनि पिराहनु ॥

How can one live in the palace, the home of snow, wearing robes of fire?

कवन गुफा जितु रहै अवाहनु ॥

Where is that cave, within which one may remain unshaken?

इत उत किस कउ जाणि समावै ॥

Who should we know to be pervading here and there?

कवन धिआनु मनु मनहि समावै ॥४५॥

What is that meditation, which leads the mind to be absorbed in itself?"||45||

हउ हउ मै मै विचहु खोवै ॥

Eradicating egotism and individualism from within,

दूजा मेटै एको होवै ॥

and erasing duality, the mortal becomes one with God.

जगु करड़ा मनमुखु गावारु ॥

The world is difficult for the foolish, self-willed manmukh;

सबदु कमाईऐ खाईऐ सारु ॥

practicing the Shabad, one chews iron.

अंतरि बाहरि एको जाणै ॥

Know the One Lord, inside and out.

नानक अगनि मरै सतिगुर कै भाणै ॥४६॥

O Nanak, the fire is quenched, through the Pleasure of the True Guru's Will. ||46||

सच भै राता गरबु निवारै ॥

Imbued with the True Fear of God, pride is taken away;

एको जाता सबदु वीचारै ॥

realize that He is One, and contemplate the Shabad.

सबदु वसै सचु अंतरि हीआ ॥

With the True Shabad abiding deep within the heart,

तनु मनु सीतलु रंगि रंगीआ ॥

the body and mind are cooled and soothed, and colored with the Lord's Love.

कामु क्रोधु बिखु अगनि निवारे ॥

The fire of sexual desire, anger and corruption is quenched.

नानक नदरी नदरि पिआरे ॥४७॥

O Nanak, the Beloved bestows His Glance of Grace. ||47||

कवन मुखि चंदु हिवै घरु छाइआ ॥

"The moon of the mind is cool and dark; how is it enlightened?

कवन मुखि सूरजु तपै तपाइआ ॥

How does the sun blaze so brilliantly?

कवन मुखि कालु जोहत नित रहै ॥

How can the constant watchful gaze of Death be turned away?

कवन बुधि गुरमुखि पति रहै ॥

By what understanding is the honor of the Gurmukh preserved?

कवनु जोधु जो कालु संघारै ॥

Who is the warrior, who conquers Death?

बोलै बाणी नानकु बीचारै ॥४८॥

Give us your thoughtful reply, O Nanak."||48||

सबदु भाखत ससि जोति अपारा ॥

Giving voice to the Shabad, the moon of the mind is illuminated with infinity.

ससि घरि सूरु वसै मिटै अंधिआरा ॥

When the sun dwells in the house of the moon, the darkness is dispelled.

सुखु दुखु सम करि नामु अधारा ॥

Pleasure and pain are just the same, when one takes the Support of the Naam, the Name of the Lord.

आपे पारि उतारणहारा ॥

He Himself saves, and carries us across.

गुर परचै मनु साचि समाइ ॥

With faith in the Guru, the mind merges in Truth,

प्रणवति नानकु कालु न खाइ ॥४९॥

and then, prays Nanak, one is not consumed by Death. ||49||

नाम ततु सभ ही सिरि जापै ॥

The essence of the Naam, the Name of the Lord, is known to be the most exalted and excellent of all.

बिनु नावै दुखु कालु संतापै ॥

Without the Name, one is afflicted by pain and death.

ततो ततु मिलै मनु मानै ॥

When one's essence merges into the essence, the mind is satisfied and fulfilled.

दूजा जाइ इकतु घरि आनै ॥

Duality is gone, and one enters into the home of the One Lord.

बोलै पवना गगनु गरजै ॥

The breath blows across the sky of the Tenth Gate and vibrates.

नानक निहचलु मिलणु सहजै ॥५०॥

O Nanak, the mortal then intuitively meets the eternal, unchanging Lord. ||50||

अंतरि सुंनं बाहरि सुंनं त्रिभवण सुंन मसुंनं ॥

The absolute Lord is deep within; the absolute Lord is outside us as well. The absolute Lord totally fills the three worlds.

चउथे सुंनै जो नरु जाणै ता कउ पापु न पुंनं ॥

One who knows the Lord in the fourth state, is not subject to virtue or vice.

घटि घटि सुंन का जाणै भेउ ॥ आदि पुरखु निरंजन देउ ॥

One who knows the mystery of God the Absolute, who pervades each and every heart, knows the Primal Being, the Immaculate Divine Lord.

जो जनु नाम निरंजन राता ॥

That humble being who is imbued with the Immaculate Naam,

नानक सोई पुरखु बिधाता ॥५१॥

O Nanak, is himself the Primal Lord, the Architect of Destiny. ||51||

सुंनो सुंनु कहै सभु कोई ॥

"Everyone speaks of the Absolute Lord, the unmanifest void.

अनहत सुंनु कहा ते होई ॥

How can one find this absolute void?

अनहत सुंनि रते से कैसे ॥

Who are they, who are attuned to this absolute void?"

जिस ते उपजे तिस ही जैसे ॥

They are like the Lord, from whom they originated.

ओइ जनमि न मरहि न आवहि जाहि ॥

They are not born, they do not die; they do not come and go.

नानक गुरमुखि मनु समझाहि ॥५२॥

O Nanak, the Gurmukhs instruct their minds. ||52||

नउ सर सुभर दसवै पूरे ॥

By practicing control over the nine gates, one attains perfect control over the Tenth Gate.

तह अनहत सुंन वजावहि तूरे ॥

There, the unstruck sound current of the absolute Lord vibrates and resounds.

साचै राचे देखि हजूरे ॥

Behold the True Lord ever-present, and merge with Him.

घटि घटि साचु रहिआ भरपूरे ॥

The True Lord is pervading and permeating each and every heart.

Page 944

गुपती बाणी परगटु होइ ॥

The hidden Bani of the Word is revealed.

नानक परखि लए सचु सोइ ॥५३॥

O Nanak, the True Lord is revealed and known. ||53||

सहज भाइ मिलीऐ सुखु होवै ॥

Meeting with the Lord through intuition and love, peace is found.

गुरमुखि जागै नीद न सोवै ॥

The Gurmukh remains awake and aware; he does not fall sleep.

सुंन सबदु अपर्मपरि धारै ॥

He enshrines the unlimited, absolute Shabad deep within.

कहते मुकतु सबदि निसतारै ॥

Chanting the Shabad, he is liberated, and saves others as well.

गुर की दीखिआ से सचि राते ॥

Those who practice the Guru's Teachings are attuned to the Truth.

नानक आपु गवाइ मिलण नही भ्राते ॥५४॥

O Nanak, those who eradicate their self-conceit meet with the Lord; they do not remain separated by doubt. ||54||

कुबुधि चवावै सो कितु ठाइ ॥

"Where is that place, where evil thoughts are destroyed?

किउ ततु न बूझै चोटा खाइ ॥

The mortal does not understand the essence of reality; why must he suffer in pain?"

जम दरि बाधे कोइ न राखै ॥

No one can save one who is tied up at Death's door.

बिनु सबदै नाही पति साखै ॥

Without the Shabad, no one has any credit or honor.

किउ करि बूझै पावै पारु ॥

"How can one obtain understanding and cross over?"

नानक मनमुखि न बुझै गवारु ॥५५॥

O Nanak, the foolish self-willed manmukh does not understand. ||55||

कुबुधि मिटै गुर सबदु बीचारि ॥

Evil thoughts are erased, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

सतिगुरु भेटै मोख दुआर ॥

Meeting with the True Guru, the door of liberation is found.

ततु न चीनै मनमुखु जलि जाइ ॥

The self-willed manmukh does not understand the essence of reality, and is burnt to ashes.

दुरमति विछुड़ि चोटा खाइ ॥

His evil-mindedness separates him from the Lord, and he suffers.

मानै हुकमु सभे गुण गिआन ॥

Accepting the Hukam of the Lord's Command, he is blessed with all virtues and spiritual wisdom.

नानक दरगह पावै मानु ॥५६॥

O Nanak, he is honored in the Court of the Lord. ||56||

साचु वखरु धनु पलै होइ ॥

One who possesses the merchandise, the wealth of the True Name,

आपि तरै तारे भी सोइ ॥

crosses over, and carries others across with him as well.

सहजि रता बूझै पति होइ ॥

One who intuitively understands, and is attuned to the Lord, is honored.

ता की कीमति करै न कोइ ॥

No one can estimate his worth.

जह देखा तह रहिआ समाइ ॥

Wherever I look, I see the Lord permeating and pervading.

नानक पारि परै सच भाइ ॥५७॥

O Nanak, through the Love of the True Lord, one crosses over. ||57||

सु सबद का कहा वासु कथीअले जितु तरीऐ भवजलु संसारो ॥

"Where is the Shabad said to dwell? What will carry us across the terrifying world-ocean?

त्रै सत अंगुल वाई कहीऐ तिसु कहु कवनु अधारो ॥

The breath, when exhaled, extends out ten finger lengths; what is the support of the breath?

बोलै खेलै असथिरु होवै किउ करि अलखु लखाए ॥

Speaking and playing, how can one be stable and steady? How can the unseen be seen?"

सुणि सुआमी सचु नानकु प्रणवै अपणे मन समझाए ॥

Listen, O master; Nanak prays truly. Instruct your own mind.

गुरमुखि सबदे सचि लिव लागै करि नदरी मेलि मिलाए ॥

The Gurmukh is lovingly attuned to the True Shabad. Bestowing His Glance of Grace, He unites us in His Union.

आपे दाना आपे बीना पूरै भागि समाए ॥५८॥

He Himself is all-knowing and all-seeing. By perfect destiny, we merge in Him. ||58||

सु सबद कउ निरंतरि वासु अलखं जह देखा तह सोई ॥

That Shabad dwells deep within the nucleus of all beings. God is invisible; wherever I look, there I see Him.

पवन का वासा सुंन निवासा अकल कला धर सोई ॥

The air is the dwelling place of the absolute Lord. He has no qualities; He has all qualities.

नदरि करे सबदु घट महि वसै विचहु भरमु गवाए ॥

When He bestows His Glance of Grace, the Shabad comes to abide within the heart, and doubt is eradicated from within.

तनु मनु निरमलु निरमल बाणी नामो मंनि वसाए ॥

The body and mind become immaculate, through the Immaculate Word of His Bani. Let His Name be enshrined in your mind.

सबदि गुरू भवसागरु तरीऐ इत उत एको जाणै ॥

The Shabad is the Guru, to carry you across the terrifying world-ocean. Know the One Lord alone, here and hereafter.

चिहनु वरनु नही छाइआ माइआ नानक सबदु पछाणै ॥५९॥

He has no form or color, shadow or illusion; O Nanak, realize the Shabad. ||59||

त्रै सत अंगुल वाई अउधू सुंन सचु आहारो ॥

O reclusive hermit, the True, Absolute Lord is the support of the exhaled breath, which extends out ten finger lengths.

गुरमुखि बोलै ततु बिरोलै चीनै अलख अपारो ॥

The Gurmukh speaks and churns the essence of reality, and realizes the unseen, infinite Lord.

त्रै गुण मेटै सबदु वसाए ता मनि चूकै अहंकारो ॥

Eradicating the three qualities, he enshrines the Shabad within, and then, his mind is rid of egotism.

अंतरि बाहरि एको जाणै ता हरि नामि लगै पिआरो ॥

Inside and out, he knows the One Lord alone; he is in love with the Name of the Lord.

सुखमना इड़ा पिंगुला बूझै जा आपे अलखु लखाए ॥

He understands the Sushmana, Ida and Pingala, when the unseen Lord reveals Himself.

नानक तिहु ते ऊपरि साचा सतिगुर सबदि समाए ॥६०॥

O Nanak, the True Lord is above these three energy channels. Through the Word, the Shabad of the True Guru, one merges with Him. ||60||

मन का जीउ पवनु कथीअले पवनु कहा रसु खाई ॥

"The air is said to be the soul of the mind. But what does the air feed on?

गिआन की मुद्रा कवन अउधू सिध की कवन कमाई ॥

What is the way of the spiritual teacher, and the reclusive hermit? What is the occupation of the Siddha?"

Page 945

बिनु सबदै रसु न आवै अउधू हउमै पिआस न जाई ॥

Without the Shabad, the essence does not come, O hermit, and the thirst of egotism does not depart.

सबदि रते अंम्रित रसु पाइआ साचे रहे अघाई ॥

Imbued with the Shabad, one finds the ambrosial essence, and remains fulfilled with the True Name.

कवन बुधि जितु असथिरु रहीऐ कितु भोजनि त्रिपतासै ॥

"What is that wisdom, by which one remains steady and stable? What food brings satisfaction?"

नानक दुखु सुखु सम करि जापै सतिगुर ते कालु न ग्रासै ॥६१॥

O Nanak, when one looks upon pain and pleasure alike, through the True Guru, then he is not consumed by Death. ||61||

रंगि न राता रसि नही माता ॥

If one is not imbued with the Lord's Love, nor intoxicated with His subtle essence,

बिनु गुर सबदै जलि बलि ताता ॥

without the Word of the Guru's Shabad, he is frustrated, and consumed by his own inner fire.

बिंदु न राखिआ सबदु न भाखिआ ॥

He does not preserve his semen and seed, and does not chant the Shabad.

पवनु न साधिआ सचु न अराधिआ ॥

He does not control his breath; he does not worship and adore the True Lord.

अकथ कथा ले सम करि रहै ॥

But one who speaks the Unspoken Speech, and remains balanced,

तउ नानक आतम राम कउ लहै ॥६२॥

O Nanak, attains the Lord, the Supreme Soul. ||62||

गुर परसादी रंगे राता ॥

By Guru's Grace, one is attuned to the Lord's Love.

अंम्रितु पीआ साचे माता ॥

Drinking in the Ambrosial Nectar, he is intoxicated with the Truth.

गुर वीचारी अगनि निवारी ॥

Contemplating the Guru, the fire within is put out.

अपिउ पीओ आतम सुखु धारी ॥

Drinking in the Ambrosial Nectar, the soul settles in peace.

सचु अराधिआ गुरमुखि तरु तारी ॥

Worshipping the True Lord in adoration, the Gurmukh crosses over the river of life.

नानक बूझै को वीचारी ॥६३॥

O Nanak, after deep contemplation, this is understood. ||63||

इहु मनु मैगलु कहा बसीअले कहा बसै इहु पवना ॥

"Where does this mind-elephant live? Where does the breath reside?

कहा बसै सु सबदु अउधू ता कउ चूकै मन का भवना ॥

Where should the Shabad reside, so that the wanderings of the mind may cease?"

नदरि करे ता सतिगुरु मेले ता निज घरि वासा इहु मनु पाए ॥

When the Lord blesses one with His Glance of Grace, he leads him to the True Guru. Then, this mind dwells in its own home within.

आपै आपु खाइ ता निरमलु होवै धावतु वरजि रहाए ॥

When the individual consumes his egotism, he becomes immaculate, and his wandering mind is restrained.

किउ मूलु पछाणै आतमु जाणै किउ ससि घरि सूरु समावै ॥

"How can the root, the source of all be realized? How can the soul know itself? How can the sun enter into the house of the moon?"

गुरमुखि हउमै विचहु खोवै तउ नानक सहजि समावै ॥६४॥

The Gurmukh eliminates egotism from within; then, O Nanak, the sun naturally enters into the home of the moon. ||64||

इहु मनु निहचलु हिरदै वसीअले गुरमुखि मूलु पछाणि रहै ॥

When the mind becomes steady and stable, it abides in the heart, and then the Gurmukh realizes the root, the source of all.

नाभि पवनु घरि आसणि बैसै गुरमुखि खोजत ततु लहै ॥

The breath is seated in the home of the navel; the Gurmukh searches, and finds the essence of reality.

सु सबदु निरंतरि निज घरि आछै त्रिभवण जोति सु सबदि लहै ॥

This Shabad permeates the nucleus of the self, deep within, in its own home; the Light of this Shabad pervades the three worlds.

खावै दूख भूख साचे की साचे ही त्रिपतासि रहै ॥

Hunger for the True Lord shall consume your pain, and through the True Lord, you shall be satisfied.

अनहद बाणी गुरमुखि जाणी बिरलो को अरथावै ॥

The Gurmukh knows the unstruck sound current of the Bani; how rare are those who understand.

नानकु आखै सचु सुभाखै सचि रपै रंगु कबहू न जावै ॥६५॥

Says Nanak, one who speaks the Truth is dyed in the color of Truth, which will never fade away. ||65||

जा इहु हिरदा देह न होती तउ मनु कैठै रहता ॥

"When this heart and body did not exist, where did the mind reside?

नाभि कमल असथ्मभु न होतो ता पवनु कवन घरि सहता ॥

When there was no support of the navel lotus, then in which home did the breath reside?

रूपु न होतो रेख न काई ता सबदि कहा लिव लाई ॥

When there was no form or shape, then how could anyone lovingly focus on the Shabad?

रकतु बिंदु की मड़ी न होती मिति कीमति नही पाई ॥

When there was no dungeon formed from egg and sperm, who could measure the Lord's value and extent?

वरनु भेखु असरूपु न जापी किउ करि जापसि साचा ॥

When color, dress and form could not be seen, how could the True Lord be known?"

नानक नामि रते बैरागी इब तब साचो साचा ॥६६॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord, are detached. Then and now, they see the Truest of the True. ||66||

हिरदा देह न होती अउधू तउ मनु सुंनि रहै बैरागी ॥

When the heart and the body did not exist, O hermit, then the mind resided in the absolute, detached Lord.

नाभि कमलु असथ्मभु न होतो ता निज घरि बसतउ पवनु अनरागी ॥

When there was no support of the lotus of the navel, the breath remained in its own home, attuned to the Lord's Love.

रूपु न रेखिआ जाति न होती तउ अकुलीणि रहतउ सबदु सु सारु ॥

When there was no form or shape or social class, then the Shabad, in its essence, resided in the unmanifest Lord.

गउनु गगनु जब तबहि न होतउ त्रिभवण जोति आपे निरंकारु ॥

When the world and the sky did not even exist, the Light of the Formless Lord filled the three worlds.

Page 946

वरनु भेखु असरूपु सु एको एको सबदु विडाणी ॥

Color, dress and form were contained in the One Lord; the Shabad was contained in the One, Wondrous Lord.

साच बिना सूचा को नाही नानक अकथ कहाणी ॥६७॥

Without the True Name, no one can become pure; O Nanak, this is the Unspoken Speech. ||67||

कितु कितु बिधि जगु उपजै पुरखा कितु कितु दुखि बिनसि जाई ॥

"How, in what way, was the world formed, O man? And what disaster will end it?"

हउमै विचि जगु उपजै पुरखा नामि विसरिऐ दुखु पाई ॥

In egotism, the world was formed, O man; forgetting the Naam, it suffers and dies.

गुरमुखि होवै सु गिआनु ततु बीचारै हउमै सबदि जलाए ॥

One who becomes Gurmukh contemplates the essence of spiritual wisdom; through the Shabad, he burns away his egotism.

तनु मनु निरमलु निरमल बाणी साचै रहै समाए ॥

His body and mind become immaculate, through the Immaculate Bani of the Word. He remains absorbed in Truth.

नामे नामि रहै बैरागी साचु रखिआ उरि धारे ॥

Through the Naam, the Name of the Lord, he remains detached; he enshrines the True Name in his heart.

नानक बिनु नावै जोगु कदे न होवै देखहु रिदै बीचारे ॥६८॥

O Nanak, without the Name, Yoga is never attained; reflect upon this in your heart, and see. ||68||

गुरमुखि साचु सबदु बीचारै कोइ ॥

The Gurmukh is one who reflects upon the True Word of the Shabad.

गुरमुखि सचु बाणी परगटु होइ ॥

The True Bani is revealed to the Gurmukh.

गुरमुखि मनु भीजै विरला बूझै कोइ ॥

The mind of the Gurmukh is drenched with the Lord's Love, but how rare are those who understand this.

गुरमुखि निज घरि वासा होइ ॥

The Gurmukh dwells in the home of the self, deep within.

गुरमुखि जोगी जुगति पछाणै ॥

The Gurmukh realizes the Way of Yoga.

गुरमुखि नानक एको जाणै ॥६९॥

O Nanak, the Gurmukh knows the One Lord alone. ||69||

बिनु सतिगुर सेवे जोगु न होई ॥

Without serving the True Guru, Yoga is not attained;

बिनु सतिगुर भेटे मुकति न कोई ॥

without meeting the True Guru, no one is liberated.

बिनु सतिगुर भेटे नामु पाइआ न जाइ ॥

Without meeting the True Guru, the Naam cannot be found.

बिनु सतिगुर भेटे महा दुखु पाइ ॥

Without meeting the True Guru, one suffers in terrible pain.

बिनु सतिगुर भेटे महा गरबि गुबारि ॥

Without meeting the True Guru, there is only the deep darkness of egotistical pride.

नानक बिनु गुर मुआ जनमु हारि ॥७०॥

O Nanak, without the True Guru, one dies, having lost the opportunity of this life. ||70||

गुरमुखि मनु जीता हउमै मारि ॥

The Gurmukh conquers his mind by subduing his ego.

गुरमुखि साचु रखिआ उर धारि ॥

The Gurmukh enshrines Truth in his heart.

गुरमुखि जगु जीता जमकालु मारि बिदारि ॥

The Gurmukh conquers the world; he knocks down the Messenger of Death, and kills it.

गुरमुखि दरगह न आवै हारि ॥

The Gurmukh does not lose in the Court of the Lord.

गुरमुखि मेलि मिलाए सो जाणै ॥

The Gurmukh is united in God's Union; he alone knows.

नानक गुरमुखि सबदि पछाणै ॥७१॥

O Nanak, the Gurmukh realizes the Word of the Shabad. ||71||

सबदै का निबेड़ा सुणि तू अउधू बिनु नावै जोगु न होई ॥

This is the essence of the Shabad - listen, you hermits and Yogis. Without the Name, there is no Yoga.

नामे राते अनदिनु माते नामै ते सुखु होई ॥

Those who are attuned to the Name, remain intoxicated night and day; through the Name, they find peace.

नामै ही ते सभु परगटु होवै नामे सोझी पाई ॥

Through the Name, everything is revealed; through the Name, understanding is obtained.

बिनु नावै भेख करहि बहुतेरे सचै आपि खुआई ॥

Without the Name, people wear all sorts of religious robes; the True Lord Himself has confused them.

सतिगुर ते नामु पाईऐ अउधू जोग जुगति ता होई ॥

The Name is obtained only from the True Guru, O hermit, and then, the Way of Yoga is found.

करि बीचारु मनि देखहु नानक बिनु नावै मुकति न होई ॥७२॥

Reflect upon this in your mind, and see; O Nanak, without the Name, there is no liberation. ||72||

तेरी गति मिति तूहै जाणहि किआ को आखि वखाणै ॥

You alone know Your state and extent, Lord; What can anyone say about it?

तू आपे गुपता आपे परगटु आपे सभि रंग माणै ॥

You Yourself are hidden, and You Yourself are revealed. You Yourself enjoy all pleasures.

साधिक सिध गुरू बहु चेले खोजत फिरहि फुरमाणै ॥

The seekers, the Siddhas, the many gurus and disciples wander around searching for You, according to Your Will.

मागहि नामु पाइ इह भिखिआ तेरे दरसन कउ कुरबाणै ॥

They beg for Your Name, and You bless them with this charity. I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan.

अबिनासी प्रभि खेलु रचाइआ गुरमुखि सोझी होई ॥

The eternal imperishable Lord God has staged this play; the Gurmukh understands it.

नानक सभि जुग आपे वरतै दूजा अवरु न कोई ॥७३॥१॥

O Nanak, He extends Himself throughout the ages; there is no other than Him. ||73||1||

Page 947

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रामकली की वार महला ३ ॥

Vaar Of Raamkalee, Third Mehl,

जोधै वीरै पूरबाणी की धुनी ॥

To Be Sung To The Tune Of 'Jodha And Veera Poorbaanee':

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सतिगुरु सहजै दा खेतु है जिस नो लाए भाउ ॥

The True Guru is the field of intuitive wisdom. One who is inspired to love Him,

नाउ बीजे नाउ उगवै नामे रहै समाइ ॥

plants the seed of the Name there. The Name sprouts up, and he remains absorbed in the Name.

हउमै एहो बीजु है सहसा गइआ विलाइ ॥

But this egotism is the seed of skepticism; it has been uprooted.

ना किछु बीजे न उगवै जो बखसे सो खाइ ॥

It is not planted there, and it does not sprout; whatever God grants us, we eat.

अंभै सेती अंभु रलिआ बहुड़ि न निकसिआ जाइ ॥

When water mixes with water, it cannot be separated again.

नानक गुरमुखि चलतु है वेखहु लोका आइ ॥

O Nanak, the Gurmukh is wonderful; come, poeple, and see!

लोकु कि वेखै बपुड़ा जिस नो सोझी नाहि ॥

But what can the poor people see? They do not understand.

जिसु वेखाले सो वेखै जिसु वसिआ मन माहि ॥१॥

He alone sees, whom the Lord causes to see; the Lord comes to dwell in his mind. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

मनमुखु दुख का खेतु है दुखु बीजे दुखु खाइ ॥

The self-willed manmukh is the field of sorrow and suffering. He plains sorrow, and eats sorrow.

दुख विचि जमै दुखि मरै हउमै करत विहाइ ॥

In sorrow he is born, and in sorrow he dies. Acting in egotism, his life passes away.

आवणु जाणु न सुझई अंधा अंधु कमाइ ॥

He does not understand the coming and going of reincarnation; the blind man acts in blindness.

जो देवै तिसै न जाणई दिते कउ लपटाइ ॥

He does not know the One who gives, but he is attached to what is given.

नानक पूरबि लिखिआ कमावणा अवरु न करणा जाइ ॥२॥

O Nanak, he acts according to his pre-ordained destiny. He cannot do anything else. ||2||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सतिगुरि मिलिऐ सदा सुखु जिस नो आपे मेले सोइ ॥

Meeting the True Guru, everlasting peace is obtained. He Himself leads us to meet Him.

सुखै एहु बिबेकु है अंतरु निरमलु होइ ॥

This is the true meaning of peace, that one becomes immaculate within oneself.

अगिआन का भ्रमु कटीऐ गिआनु परापति होइ ॥

The doubt of ignorance is eradicated, and spiritual wisdom is obtained.

नानक एको नदरी आइआ जह देखा तह सोइ ॥३॥

Nanak comes to gaze upon the One Lord alone; wherever he looks, there He is. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

सचै तखतु रचाइआ बैसण कउ जांई ॥

The True Lord created His throne, upon which He sits.

सभु किछु आपे आपि है गुर सबदि सुणाई ॥

He Himself is everything; this is what the Word of the Guru's Shabad says.

आपे कुदरति साजीअनु करि महल सराई ॥

Through His almighty creative power, He created and fashioned the mansions and hotels.

चंदु सूरजु दुइ चानणे पूरी बणत बणाई ॥

He made the two lamps, the sun and the moon; He formed the perfect form.

आपे वेखै सुणे आपि गुर सबदि धिआई ॥१॥

He Himself sees, and He Himself hears; meditate on the Word of the Guru's Shabad. ||1||

वाहु वाहु सचे पातिसाह तू सची नाई ॥१॥ रहाउ ॥

Waaho! Waaho! Hail, hail, O True King! True is Your Name. ||1||Pause||

सलोकु ॥

Shalok:

कबीर महिदी करि कै घालिआ आपु पीसाइ पीसाइ ॥

Kabeer, I have ground myself into henna paste.

तै सह बात न पुछीआ कबहू न लाई पाइ ॥१॥

O my Husband Lord, You took no notice of me; You never applied me to Your feet. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

नानक महिदी करि कै रखिआ सो सहु नदरि करेइ ॥

O Nanak, my Husband Lord keeps me like henna paste; He blesses me with His Glance of Grace.

आपे पीसै आपे घसै आपे ही लाइ लएइ ॥

He Himself grinds me, and He Himself rubs me; He Himself applies me to His feet.

इहु पिरम पिआला खसम का जै भावै तै देइ ॥२॥

This is the cup of love of my Lord and Master; He gives it as He chooses. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

वेकी स्रिसटि उपाईअनु सभ हुकमि आवै जाइ समाही ॥

You created the world with its variety; by the Hukam of Your Command, it comes, goes, and merges again in You.

आपे वेखि विगसदा दूजा को नाही ॥

You Yourself see, and blossom forth; there is no one else at all.

जिउ भावै तिउ रखु तू गुर सबदि बुझाही ॥

As it pleases You, You keep me. Through the Word of the Guru's Shabad, I understand You.

सभना तेरा जोरु है जिउ भावै तिवै चलाही ॥

You are the strength of all. As it pleases You, You lead us on.

तुधु जेवड मै नाहि को किसु आखि सुणाई ॥२॥

There is no other as great as You; unto whom should I speak and talk? ||2||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

भरमि भुलाई सभु जगु फिरी फावी होई भालि ॥

Deluded by doubt, I wandered over the whole world. Searching, I became frustrated.

Page 948

सो सहु सांति न देवई किआ चलै तिसु नालि ॥

My Husband Lord has not blessed me with peace and tranquility; what will work with Him?

गुर परसादी हरि धिआईऐ अंतरि रखीऐ उर धारि ॥

By Guru's Grace, I meditate on the Lord; I enshrine Him deep within my heart.

नानक घरि बैठिआ सहु पाइआ जा किरपा कीती करतारि ॥१॥

O Nanak, seated in his her own home, she finds her Husband Lord, when the Creator Lord grants His Grace. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

धंधा धावत दिनु गइआ रैणि गवाई सोइ ॥

Chasing after worldly affairs, the day is wasted, and the night passes in sleep.

कूड़ु बोलि बिखु खाइआ मनमुखि चलिआ रोइ ॥

Speaking lies, one eats poison; the self-willed manmukh departs, crying out in pain.

सिरै उपरि जम डंडु है दूजै भाइ पति खोइ ॥

The Mesenger of Death holds his club over the mortal's head; in the love of duality, he loses his honor.

हरि नामु कदे न चेतिओ फिरि आवण जाणा होइ ॥

He never even thinks of the Name of the Lord; over and over again, he comes and goes in reincarnation.

गुर परसादी हरि मनि वसै जम डंडु न लागै कोइ ॥

But if, by Guru's Grace, the Lord's Name comes to dwell in his mind, then the Messenger of Death will not strike him down with his club.

नानक सहजे मिलि रहै करमि परापति होइ ॥२॥

Then, O Nanak, he merges intuitively into the Lord, receiving His Grace. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

इकि आपणी सिफती लाइअनु दे सतिगुर मती ॥

Some are linked to His Praises, when the Lord blesses them with the Guru's Teachings.

इकना नो नाउ बखसिओनु असथिरु हरि सती ॥

Some are blessed with the Name of the eternal, unchanging True Lord.

पउणु पाणी बैसंतरो हुकमि करहि भगती ॥

Water, air and fire, by His Will, worship Him.

एना नो भउ अगला पूरी बणत बणती ॥

They are held in the Fear of God; He has formed the perfect form.

सभु इको हुकमु वरतदा मंनिऐ सुखु पाई ॥३॥

The Hukam, the Command of the One Lord is all-pervasive; accepting it, peace is found. ||3||

सलोकु ॥

Shalok:

कबीर कसउटी राम की झूठा टिकै न कोइ ॥

Kabeer, such is the touchstone of the Lord; the false cannot even touch it.

राम कसउटी सो सहै जो मरजीवा होइ ॥१॥

He alone passes this test of the Lord, who remains dead while yet alive. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

किउ करि इहु मनु मारीऐ किउ करि मिरतकु होइ ॥

How can this mind be conquered? How can it be killed?

कहिआ सबदु न मानई हउमै छडै न कोइ ॥

If one does not accept the Word of the Shabad, egotism does not depart.

गुर परसादी हउमै छुटै जीवन मुकतु सो होइ ॥

By Guru's Grace, egotism is eradicated, and then, one is Jivan Mukta - liberated while yet alive.

नानक जिस नो बखसे तिसु मिलै तिसु बिघनु न लागै कोइ ॥२॥

O Nanak, one whom the Lord forgives is united with Him, and then no obstacles block his way. ||2||

मः ३ ॥

Third Mehl:

जीवत मरणा सभु को कहै जीवन मुकति किउ होइ ॥

Everyone can say that they are dead while yet alive; how can they be liberated while yet alive?

भै का संजमु जे करे दारू भाउ लाएइ ॥

If someone restrains himself through the Fear of God, and takes the medicine of the Love of God,

अनदिनु गुण गावै सुख सहजे बिखु भवजलु नामि तरेइ ॥

night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord. In celestial peace and poise, he crosses over the poisonous, terrifying world-ocean, through the Naam, the Name of the Lord.

नानक गुरमुखि पाईऐ जा कउ नदरि करेइ ॥३॥

O Nanak, the Gurmukh finds the Lord; he is blessed with His Glance of Grace. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

दूजा भाउ रचाइओनु त्रै गुण वरतारा ॥

God created the love of duality, and the three modes which pervade the universe.

ब्रहमा बिसनु महेसु उपाइअनु हुकमि कमावनि कारा ॥

He created Brahma, Vishnu and Shiva, who act according to His Will.

पंडित पड़दे जोतकी ना बूझहि बीचारा ॥

The Pandits, the religious scholars, and the astrologers study their books, but they do not understand contemplation.

सभु किछु तेरा खेलु है सचु सिरजणहारा ॥

Everything is Your play, O True Creator Lord.

जिसु भावै तिसु बखसि लैहि सचि सबदि समाई ॥४॥

As it pleases You, You bless us with forgiveness, and merge us in the True Word of the Shabad. ||4||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

मन का झूठा झूठु कमावै ॥

The man of false mind practices falsehood.

माइआ नो फिरै तपा सदावै ॥

He runs after Maya, and yet pretends to be a man of disciplined meditation.

भरमे भूला सभि तीरथ गहै ॥

Deluded by doubt, he visits all the sacred shrines of pilgrimage.

ओहु तपा कैसे परम गति लहै ॥

How can such a man of disciplined meditation attain the supreme status?

गुर परसादी को सचु कमावै ॥

By Guru's Grace, one lives the Truth.

नानक सो तपा मोखंतरु पावै ॥१॥

O Nanak, such a man of disciplined meditation attains liberation. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सो तपा जि इहु तपु घाले ॥

He alone is a man of disciplined meditation, who practices this self-discipline.

सतिगुर नो मिलै सबदु समाले ॥

Meeting with the True Guru, he contemplates the Word of the Shabad.

सतिगुर की सेवा इहु तपु परवाणु ॥

Serving the True Guru - this is the only acceptable disciplined meditation.

नानक सो तपा दरगहि पावै माणु ॥२॥

O Nanak, such a man of disciplined meditation is honored in the Court of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

राति दिनसु उपाइअनु संसार की वरतणि ॥

He created the night and the day, for the activities of the world.

Page 949

गुरमती घटि चानणा आनेरु बिनासणि ॥

Following the Guru's Teachings, one's heart is illumined, and the darkness is dispelled.

हुकमे ही सभ साजीअनु रविआ सभ वणि त्रिणि ॥

By the Hukam of His Command, He creates everything; He pervades and permeates all the woods and meadows.

सभु किछु आपे आपि है गुरमुखि सदा हरि भणि ॥

He Himself is everything; the Gurmukh constantly chants the Lord's Name.

सबदे ही सोझी पई सचै आपि बुझाई ॥५॥

Through the Shabad, understanding comes; the True Lord Himself inspires us to understand. ||5||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

अभिआगत एहि न आखीअनि जिन के चित महि भरमु ॥

He is not called a renunciate, whose consciousness is filled with doubt.

तिस दै दितै नानका तेहो जेहा धरमु ॥

Donations to him bring proportionate rewards.

अभै निरंजनु परम पदु ता का भूखा होइ ॥

He hungers for the supreme status of the Fearless, Immaculate Lord;

तिस का भोजनु नानका विरला पाए कोइ ॥१॥

O Nanak, how rare are those who offer him this food. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

अभिआगत एहि न आखीअनि जि पर घरि भोजनु करेनि ॥

They are not called renunciates, who take food in the homes of others.

उदरै कारणि आपणे बहले भेख करेनि ॥

For the sake of their bellies, they wear various religious robes.

अभिआगत सेई नानका जि आतम गउणु करेनि ॥

They alone are renunciates, O Nanak, who enter into their own souls.

भालि लहनि सहु आपणा निज घरि रहणु करेनि ॥२॥

They seek and find their Husband Lord; they dwell within the home of their own inner self. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

अ्मबरु धरति विछोड़िअनु विचि सचा असराउ ॥

They sky and the earth are separate, but the True Lord supports them from within.

घरु दरु सभो सचु है जिसु विचि सचा नाउ ॥

True are all those homes and gates, within which the True Name is enshrined.

सभु सचा हुकमु वरतदा गुरमुखि सचि समाउ ॥

The Hukam of the True Lord's Command is effective everywhere. The Gurmukh merges in the True Lord.

सचा आपि तखतु सचा बहि सचा करे निआउ ॥

He Himself is True, and True is His throne. Seated upon it, He administers true justice.

सभु सचो सचु वरतदा गुरमुखि अलखु लखाई ॥६॥

The Truest of the True is all-pervading everywhere; the Gurmukh sees the unseen. ||6||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

रैणाइर माहि अनंतु है कूड़ी आवै जाइ ॥

In the world-ocean, the Infinite Lord abides. The false come and go in reincarnation.

भाणै चलै आपणै बहुती लहै सजाइ ॥

One who walks according to his own will, suffers terrible punishment.

रैणाइर महि सभु किछु है करमी पलै पाइ ॥

All things are in the world-ocean, but they are obtained only by the karma of good actions.

नानक नउ निधि पाईऐ जे चलै तिसै रजाइ ॥१॥

O Nanak, he alone obtains the nine treasures, who walks in the Will of the Lord. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सहजे सतिगुरु न सेविओ विचि हउमै जनमि बिनासु ॥

One who intuitively serves the True Guru, loses his life in egotism.

रसना हरि रसु न चखिओ कमलु न होइओ परगासु ॥

His tongue does not taste the sublime essence of the Lord, and his heart-lotus does not blossom forth.

बिखु खाधी मनमुखु मुआ माइआ मोहि विणासु ॥

The self-willed manmukh eats poison and dies; he is ruined by love and attachment to Maya.

इकसु हरि के नाम विणु ध्रिगु जीवणु ध्रिगु वासु ॥

Without the Name of the One Lord, his life is cursed, and his home is cursed as well.

जा आपे नदरि करे प्रभु सचा ता होवै दासनि दासु ॥

When God Himself bestows His Glance of Grace, then one becomes the slave of His slaves.

ता अनदिनु सेवा करे सतिगुरू की कबहि न छोडै पासु ॥

And then, night and day, he serves the True Guru, and never leaves His side.

जिउ जल महि कमलु अलिपतो वरतै तिउ विचे गिरह उदासु ॥

As the lotus flower floats unaffected in the water, so does he remain detached in his own household.

जन नानक करे कराइआ सभु को जिउ भावै तिव हरि गुणतासु ॥२॥

O servant Nanak, the Lord acts, and inspires everyone to act, according to the Pleasure of His Will. He is the treasure of virtue. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

छतीह जुग गुबारु सा आपे गणत कीनी ॥

For thirty-six ages, there was utter darkness. Then, the Lord revealed Himself.

आपे स्रिसटि सभ साजीअनु आपि मति दीनी ॥

He Himself created the entire universe. He Himself blessed it with understanding.

सिम्रिति सासत साजिअनु पाप पुंन गणत गणीनी ॥

He created the Simritees and the Shaastras; He calculates the accounts of virtue and vice.

जिसु बुझाए सो बुझसी सचै सबदि पतीनी ॥

He alone understands, whom the Lord inspires to understand and to be pleased with the True Word of the Shabad.

सभु आपे आपि वरतदा आपे बखसि मिलाई ॥७॥

He Himself is all-pervading; He Himself forgives, and unites with Himself. ||7||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

इहु तनु सभो रतु है रतु बिनु तंनु न होइ ॥

This body is all blood; without blood, the body cannot exist.

जो सहि रते आपणै तिन तनि लोभ रतु न होइ ॥

Those who are attuned to their Lord - their bodies are not filled with the blood of greed.

भै पइऐ तनु खीणु होइ लोभ रतु विचहु जाइ ॥

In the Fear of God, the body becomes thin, and the blood of greed passes out of the body.

Page 950

जिउ बैसंतरि धातु सुधु होइ तिउ हरि का भउ दुरमति मैलु गवाइ ॥

As fire purifies metal, so does the Fear of the Lord eradicate the filth of evil-mindedness.

नानक ते जन सोहणे जो रते हरि रंगु लाइ ॥१॥

O Nanak, beautiful are those humble beings, who are imbued with the Lord's Love. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

रामकली रामु मनि वसिआ ता बनिआ सीगारु ॥

In Raamkalee, I have enshrined the Lord in my mind; thus I have been embellished.

गुर कै सबदि कमलु बिगसिआ ता सउपिआ भगति भंडारु ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, my heart-lotus has blossomed forth; the Lord blessed me with the treasure of devotional worship.

भरमु गइआ ता जागिआ चूका अगिआन अंधारु ॥

My doubt was dispelled, and I woke up; the darkness of ignorance was dispelled.

तिस नो रूपु अति अगला जिसु हरि नालि पिआरु ॥

She who is in love with her Lord, is the most infinitely beautiful.

सदा रवै पिरु आपणा सोभावंती नारि ॥

Such a beautiful, happy soul-bride enjoys her Husband Lord forever.

मनमुखि सीगारु न जाणनी जासनि जनमु सभु हारि ॥

The self-willed manmukhs do not know how to decorate themselves; wasting their whole lives, they depart.

बिनु हरि भगती सीगारु करहि नित जमहि होइ खुआरु ॥

Those who decorate themselves without devotional worship to the Lord, are continually reincarnated to suffer.

सैसारै विचि सोभ न पाइनी अगै जि करे सु जाणै करतारु ॥

They do not obtain respect in this world; the Creator Lord alone knows what will happen to them in the world hereafter.

नानक सचा एकु है दुहु विचि है संसारु ॥

O Nanak, the True Lord is the One and only; duality exists only in the world.

चंगै मंदै आपि लाइअनु सो करनि जि आपि कराए करतारु ॥२॥

He Himself enjoins them to good and bad; they do only that which the Creator Lord causes them to do. ||2||

मः ३ ॥

Third Mehl:

बिनु सतिगुर सेवे सांति न आवई दूजी नाही जाइ ॥

Without serving the True Guru, tranquility is not obtained. It cannot be found anywhere else.

जे बहुतेरा लोचीऐ विणु करमा पाइआ न जाइ ॥

No matter how much one may long for it, without the karma of good actions, it cannot be found.

अंतरि लोभु विकारु है दूजै भाइ खुआइ ॥

Those whose inner beings are filled with greed and corruption, are ruined through the love of duality.

तिन जमणु मरणु न चुकई हउमै विचि दुखु पाइ ॥

The cycle of birth and death is not ended, and filled with egotism, they suffer in pain.

जिनी सतिगुर सिउ चितु लाइआ सो खाली कोई नाहि ॥

Those who focus their consciousness on the True Guru, do not remain unfulfilled.

तिन जम की तलब न होवई ना ओइ दुख सहाहि ॥

They are not summoned by the Messenger of Death, and they do not suffer in pain.

नानक गुरमुखि उबरे सचै सबदि समाहि ॥३॥

O Nanak, the Gurmukh is saved, merging in the True Word of the Shabad. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपि अलिपतु सदा रहै होरि धंधै सभि धावहि ॥

He Himself remains unattached forever; all others run after worldly affairs.

आपि निहचलु अचलु है होरि आवहि जावहि ॥

He Himself is eternal, unchanging and unmoving; the others continue coming and going in reincarnation.

सदा सदा हरि धिआईऐ गुरमुखि सुखु पावहि ॥

Meditating on the Lord forever and ever, the Gurmukh finds peace.

निज घरि वासा पाईऐ सचि सिफति समावहि ॥

He dwells in the home of his own inner being, absorbed in the Praise of the True Lord.

सचा गहिर गंभीरु है गुर सबदि बुझाई ॥८॥

The True Lord is profound and unfathomable; through the Word of the Guru's Shabad, He is understood. ||8||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सचा नामु धिआइ तू सभो वरतै सचु ॥

Meditate on the True Name; the True Lord is all-pervading.

नानक हुकमै जो बुझै सो फलु पाए सचु ॥

O Nanak, one who realizes the Hukam of the Lord's Command, obtains the fruit of Truth.

कथनी बदनी करता फिरै हुकमु न बूझै सचु ॥

One who merely mouths the words, does not understand the Hukam of the True Lord's Command.

नानक हरि का भाणा मंने सो भगतु होइ विणु मंने कचु निकचु ॥१॥

O Nanak, one who accepts the Will of the Lord is His devotee. Without accepting it, he is the falsest of the false. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

मनमुख बोलि न जाणनी ओना अंदरि कामु क्रोधु अहंकारु ॥

The self-willed manmukhs do not know what they are saying. They are filled with sexual desire, anger and egotism.

ओइ थाउ कुथाउ न जाणनी उन अंतरि लोभु विकारु ॥

They do not understand right places and wrong places; they are filled with greed and corruption.

ओइ आपणै सुआइ आइ बहि गला करहि ओना मारे जमु जंदारु ॥

They come, and sit and talk for their own purposes. The Messenger of Death strikes them down.

अगै दरगह लेखै मंगिऐ मारि खुआरु कीचहि कूड़िआर ॥

Hereafter, they are called to account in the Court of the Lord; the false ones are struck down and humiliated.

एह कूड़ै की मलु किउ उतरै कोई कढहु इहु वीचारु ॥

How can this filth of falsehood be washed off? Can anyone think about this, and find the way?

सतिगुरु मिलै ता नामु दिड़ाए सभि किलविख कटणहारु ॥

If one meets with the True Guru, He implants the Naam, the Name of the Lord within; all his sins are destroyed.

नामु जपे नामो आराधे तिसु जन कउ करहु सभि नमसकारु ॥

Let all bow in humility to that humble being who chants the Naam, and worships the Naam in adoration.

Page 951

मलु कूड़ी नामि उतारीअनु जपि नामु होआ सचिआरु ॥

The Naam washes off the filth of falsehood; chanting the Naam, one becomes truthful.

जन नानक जिस दे एहि चलत हहि सो जीवउ देवणहारु ॥२॥

O servant Nanak, wondrous are the plays of the Lord, the Giver of life. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तुधु जेवडु दाता नाहि किसु आखि सुणाईऐ ॥

You are the Great Giver; no other is as great as You. Unto whom should I speak and talk?

गुर परसादी पाइ जिथहु हउमै जाईऐ ॥

By Guru's Grace, I find You; You eradicate egotism from within.

रस कस सादा बाहरा सची वडिआईऐ ॥

You are beyond sweet and salty flavors; True is Your glorious greatness.

जिस नो बखसे तिसु देइ आपि लए मिलाईऐ ॥

You bless those whom You forgive, and unite them with Yourself.

घट अंतरि अंम्रितु रखिओनु गुरमुखि किसै पिआई ॥९॥

You have placed the Ambrosial Nectar deep within the heart; the Gurmukh drinks it in. ||9||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

बाबाणीआ कहाणीआ पुत सपुत करेनि ॥

The stories of one's ancestors make the children good children.

जि सतिगुर भावै सु मंनि लैनि सेई करम करेनि ॥

They accept what is pleasing to the Will of the True Guru, and act accordingly.

जाइ पुछहु सिम्रिति सासत बिआस सुक नारद बचन सभ स्रिसटि करेनि ॥

Go and consult the Simritees, the Shaastras, the writings of Vyaas, Suk Dayv, Naarad, and all those who preach to the world.

सचै लाए सचि लगे सदा सचु समालेनि ॥

Those, whom the True Lord attaches, are attached to the Truth; they contemplate the True Name forever.

नानक आए से परवाणु भए जि सगले कुल तारेनि ॥१॥

O Nanak, their coming into the world is approved; they redeem all their ancestors. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

गुरू जिना का अंधुला सिख भी अंधे करम करेनि ॥

The disciples whose teacher is blind, act blindly as well.

ओइ भाणै चलनि आपणै नित झूठो झूठु बोलेनि ॥

They walk according to their own wills, and continually speak falsehood and lies.

कूड़ु कुसतु कमावदे पर निंदा सदा करेनि ॥

They practice falsehood and deception, and endlessly slander others.

ओइ आपि डुबे पर निंदका सगले कुल डोबेनि ॥

Slandering others, they drown themselves, and drown all their generations as well.

नानक जितु ओइ लाए तितु लगे उइ बपुड़े किआ करेनि ॥२॥

O Nanak, whatever the Lord links them to, to that they are linked; what can the poor creatures do? ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सभ नदरी अंदरि रखदा जेती सिसटि सभ कीती ॥

He keeps all under His Gaze; He created the entire Universe.

इकि कूड़ि कुसति लाइअनु मनमुख विगूती ॥

He has linked some to falsehood and deception; these self-willed manmukhs are plundered.

गुरमुखि सदा धिआईऐ अंदरि हरि प्रीती ॥

The Gurmukhs meditate on the Lord forever; their inner beings are filled with love.

जिन कउ पोतै पुंनु है तिन्ह वाति सिपीती ॥

Those who have the treasure of virtue, chant the Praises of the Lord.

नानक नामु धिआईऐ सचु सिफति सनाई ॥१०॥

O Nanak, meditate on the Naam, and the Glorious Praises of the True Lord. ||10||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

सती पापु करि सतु कमाहि ॥

Men of charity gather wealth by committing sins, and then give it away in donations to charity.

गुर दीखिआ घरि देवण जाहि ॥

Their spiritual teachers go to their homes to instruct them.

इसतरी पुरखै खटिऐ भाउ ॥

The woman loves the man only for his wealth;

भावै आवउ भावै जाउ ॥

they come and go as they please.

सासतु बेदु न मानै कोइ ॥

No one obeys the Shaastras or the Vedas.

आपो आपै पूजा होइ ॥

Everyone worships himself.

काजी होइ कै बहै निआइ ॥

Becoming judges, they sit and administer justice.

फेरे तसबी करे खुदाइ ॥

They chant on their malas, and call upon God.

वढी लै कै हकु गवाए ॥

They accept bribes, and block justice.

जे को पुछै ता पड़ि सुणाए ॥

If someone asks them, they read quotations from their books.

तुरक मंत्रु कनि रिदै समाहि ॥

The Muslim scriptures are in their ears and in their hearts.

लोक मुहावहि चाड़ी खाहि ॥

They plunder the people, and engage in gossip and flattery.

चउका दे कै सुचा होइ ॥

They anoint their kitchens to try to become pure.

ऐसा हिंदू वेखहु कोइ ॥

Behold, such is the Hindu.

जोगी गिरही जटा बिभूत ॥

The Yogi, with matted hair and ashes on his body, has become a householder.

आगै पाछै रोवहि पूत ॥

The children weep in front of him and behind him.

जोगु न पाइआ जुगति गवाई ॥

He does not attain Yoga - he has lost his way.

कितु कारणि सिरि छाई पाई ॥

Why does he apply ashes to his forehead?

नानक कलि का एहु परवाणु ॥

O Nanak, this is the sign of the Dark Age of Kali Yuga;

आपे आखणु आपे जाणु ॥१॥

everyone says that he himself knows. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

हिंदू कै घरि हिंदू आवै ॥

The Hindu comes to the house of a Hindu.

सूतु जनेऊ पड़ि गलि पावै ॥

He puts the sacred thread around his neck and reads the scriptures.

सूतु पाइ करे बुरिआई ॥

He puts on the thread, but does evil deeds.

नाता धोता थाइ न पाई ॥

His cleansings and washings will not be approved.

मुसलमानु करे वडिआई ॥

The Muslim glorifies his own faith.

Page 952

विणु गुर पीरै को थाइ न पाई ॥

Without the Guru or a spiritual teacher, no one is accepted.

राहु दसाइ ओथै को जाइ ॥

They may be shown the way, but only a few go there.

करणी बाझहु भिसति न पाइ ॥

Without the karma of good actions, heaven is not attained.

जोगी कै घरि जुगति दसाई ॥

The Way of Yoga is demonstrated in the Yogi's monastery.

तितु कारणि कनि मुंद्रा पाई ॥

They wear ear-rings to show the way.

मुंद्रा पाइ फिरै संसारि ॥

Wearing ear-rings, they wander around the world.

जिथै किथै सिरजणहारु ॥

The Creator Lord is everywhere.

जेते जीअ तेते वाटाऊ ॥

There are as many travellers as there are beings.

चीरी आई ढिल न काऊ ॥

When one's death warrant is issued, there is no delay.

एथै जाणै सु जाइ सिञाणै ॥

One who knows the Lord here, realizes Him there as well.

होरु फकड़ु हिंदू मुसलमाणै ॥

Others, whether Hindu or Muslim, are just babbling.

सभना का दरि लेखा होइ ॥

Everyone's account is read in the Court of the Lord;

करणी बाझहु तरै न कोइ ॥

without the karma of good actions, no one crosses over.

सचो सचु वखाणै कोइ ॥

One who speaks the True Name of the True Lord,

नानक अगै पुछ न होइ ॥२॥

O Nanak, is not called to account hereafter. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि का मंदरु आखीऐ काइआ कोटु गड़ु ॥

The fortress of the body is called the Mansion of the Lord.

अंदरि लाल जवेहरी गुरमुखि हरि नामु पड़ु ॥

The rubies and gems are found within it; the Gurmukh chants the Name of the Lord.

हरि का मंदरु सरीरु अति सोहणा हरि हरि नामु दिड़ु ॥

The body, the Mansion of the Lord, is very beautiful, when the Name of the Lord, Har, Har, is implanted deep within.

मनमुख आपि खुआइअनु माइआ मोह नित कड़ु ॥

The self-willed manmukhs ruin themselves; they boil continuously in attachment to Maya.

सभना साहिबु एकु है पूरै भागि पाइआ जाई ॥११॥

The One Lord is the Master of all. He is found only by perfect destiny. ||11||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

ना सति दुखीआ ना सति सुखीआ ना सति पाणी जंत फिरहि ॥

There is no Truth in suffering, there is no Truth in comfort. There is no Truth in wandering like animals through the water.

ना सति मूंड मुडाई केसी ना सति पड़िआ देस फिरहि ॥

There is no Truth in shaving one's head; there is no Truth is studying the scriptures or wandering in foreign lands.

ना सति रुखी बिरखी पथर आपु तछावहि दुख सहहि ॥

There is no Truth in trees, plants or stones, in mutilating oneself or suffering in pain.

ना सति हसती बधे संगल ना सति गाई घाहु चरहि ॥

There is no Truth in binding elephants in chains; there is no Truth in grazing cows.

जिसु हथि सिधि देवै जे सोई जिस नो देइ तिसु आइ मिलै ॥

He alone grants it, whose hands hold spritual perfection; he alone receives it, unto whom it is given.

नानक ता कउ मिलै वडाई जिसु घट भीतरि सबदु रवै ॥

O Nanak, he alone is blessed with glorious greatness, whose heart is filled with the Word of the Shabad.

सभि घट मेरे हउ सभना अंदरि जिसहि खुआई तिसु कउणु कहै ॥

God says, all hearts are mine, and I am in all hearts. Who can explain this to one who is confused?

जिसहि दिखाला वाटड़ी तिसहि भुलावै कउणु ॥

Who can confuse that being, unto whom I have shown the Way?

जिसहि भुलाई पंध सिरि तिसहि दिखावै कउणु ॥१॥

And who can show the Path to that being whom I have confused since the beginning of time? ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

सो गिरही जो निग्रहु करै ॥

He alone is a householder, who restrains his passions

जपु तपु संजमु भीखिआ करै ॥

and begs for meditation, austerity and self-discipline.

पुंन दान का करे सरीरु ॥

He gives donations to charity with his body;

सो गिरही गंगा का नीरु ॥

such a householder is as pure as the water of the Ganges.

बोलै ईसरु सति सरूपु ॥

Says Eeshar, the Lord is the embodiment of Truth.

परम तंत महि रेख न रूपु ॥२॥

The supreme essence of reality has no shape or form. ||2||

मः १ ॥

First Mehl:

सो अउधूती जो धूपै आपु ॥

He alone is a detached hermit, who burns away his self-conceit.

भिखिआ भोजनु करै संतापु ॥

He begs for suffering as his food.

अउहठ पटण महि भीखिआ करै ॥

In the city of the heart, he begs for charity.

सो अउधूती सिव पुरि चड़ै ॥

Such a renunciate ascends to the City of God.

बोलै गोरखु सति सरूपु ॥

Says Gorakh, God is the embodiment of Truth;

परम तंत महि रेख न रूपु ॥३॥

the supreme essence of reality has no shape or form. ||3||

मः १ ॥

First Mehl:

सो उदासी जि पाले उदासु ॥

He alone is an Udasi, a shaven-headed renunciate, who embraces renunciation.

अरध उरध करे निरंजन वासु ॥

He sees the Immaculate Lord dwelling in both the upper and lower regions.

चंद सूरज की पाए गंढि ॥

He balances the sun and the moon energies.

तिसु उदासी का पड़ै न कंधु ॥

The body-wall of such an Udasi does not collapse.

बोलै गोपी चंदु सति सरूपु ॥

Says Gopi Chand, God is the embodiment of Truth;

परम तंत महि रेख न रूपु ॥४॥

the supreme essence of reality has no shape or form. ||4||

मः १ ॥

First Mehl:

सो पाखंडी जि काइआ पखाले ॥

He alone is a Paakhandi, who cleanses his body of filth.

काइआ की अगनि ब्रहमु परजाले ॥

The fire of his body illuminates God within.

सुपनै बिंदु न देई झरणा ॥

He does not waste his energy in wet dreams.

Page 953

तिसु पाखंडी जरा न मरणा ॥

Such a Paakhandi does not grow old or die.

बोलै चरपटु सति सरूपु ॥

Says Charpat, God is the embodiment of Truth;

परम तंत महि रेख न रूपु ॥५॥

the supreme essence of reality has no shape or form. ||5||

मः १ ॥

First Mehl:

सो बैरागी जि उलटे ब्रहमु ॥

He alone is a Bairaagi, who turns himself toward God.

गगन मंडल महि रोपै थमु ॥

In the Tenth Gate, the sky of the mind, he erects his pillar.

अहिनिसि अंतरि रहै धिआनि ॥

Night and day, he remains in deep inner meditation.

ते बैरागी सत समानि ॥

Such a Bairaagi is just like the True Lord.

बोलै भरथरि सति सरूपु ॥

Says Bhart'har, God is the embodiment of Truth;

परम तंत महि रेख न रूपु ॥६॥

the supreme essence of reality has no shape or form. ||6||

मः १ ॥

First Mehl:

किउ मरै मंदा किउ जीवै जुगति ॥

How is evil eradicated? How can the true way of life be found?

कंन पड़ाइ किआ खाजै भुगति ॥

What is the use of piercing the ears, or begging for food?

आसति नासति एको नाउ ॥

Throughout existence and non-existence, there is only the Name of the One Lord.

कउणु सु अखरु जितु रहै हिआउ ॥

What is that Word, which holds the heart in its place?

धूप छाव जे सम करि सहै ॥

When you look alike upon sunshine and shade,

ता नानकु आखै गुरु को कहै ॥

says Nanak, then the Guru will speak to you.

छिअ वरतारे वरतहि पूत ॥

The students follow the six systems.

ना संसारी ना अउधूत ॥

They are neither worldly people, nor detached renunciates.

निरंकारि जो रहै समाइ ॥

One who remains absorbed in the Formless Lord

काहे भीखिआ मंगणि जाइ ॥७॥

- why should he go out begging? ||7||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि मंदरु सोई आखीऐ जिथहु हरि जाता ॥

That alone is said to be the Lord's temple, where the Lord is known.

मानस देह गुर बचनी पाइआ सभु आतम रामु पछाता ॥

In the human body, the Guru's Word is found, when one understands that the Lord, the Supreme Soul, is in all.

बाहरि मूलि न खोजीऐ घर माहि बिधाता ॥

Don't look for Him outside your self. The Creator, the Architect of Destiny, is within the home of your own heart.

मनमुख हरि मंदर की सार न जाणनी तिनी जनमु गवाता ॥

The self-willed manmukh does not appreciate the value of the Lord's temple; they waste away and lose their lives.

सभ महि इकु वरतदा गुर सबदी पाइआ जाई ॥१२॥

The One Lord is pervading in all; through the Word of the Guru's Shabad, He can be found. ||12||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

मूरखु होवै सो सुणै मूरख का कहणा ॥

Only a fool listens to the words of the fool.

मूरख के किआ लखण है किआ मूरख का करणा ॥

What are the signs of the fool? What does the fool do?

मूरखु ओहु जि मुगधु है अहंकारे मरणा ॥

A fool is stupid; he dies of egotism.

एतु कमाणै सदा दुखु दुख ही महि रहणा ॥

His actions always bring him pain; he lives in pain.

अति पिआरा पवै खूहि किहु संजमु करणा ॥

If someone's beloved friend falls into the pit, what can be used to pull him out?

गुरमुखि होइ सु करे वीचारु ओसु अलिपतो रहणा ॥

One who becomes Gurmukh contemplates the Lord, and remains detached.

हरि नामु जपै आपि उधरै ओसु पिछै डुबदे भी तरणा ॥

Chanting the Lord's Name, he saves himself, and he carries across those who are drowning as well.

नानक जो तिसु भावै सो करे जो देइ सु सहणा ॥१॥

O Nanak, he acts in accordance with the Will of God; he endures whatever he is given. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

नानकु आखै रे मना सुणीऐ सिख सही ॥

Says Nanak, listen, O mind, to the True Teachings.

लेखा रबु मंगेसीआ बैठा कढि वही ॥

Opening His ledger, God will call you to account.

तलबा पउसनि आकीआ बाकी जिना रही ॥

Those rebels who have unpaid accounts shall be called out.

अजराईलु फरेसता होसी आइ तई ॥

Azraa-eel, the Angel of Death, shall be appointed to punish them.

आवणु जाणु न सुझई भीड़ी गली फही ॥

They will find no way to escape coming and going in reincarnation; they are trapped in the narrow path.

कूड़ निखुटे नानका ओड़कि सचि रही ॥२॥

Falsehood will come to an end, O Nanak, and Truth will prevail in the end. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि का सभु सरीरु है हरि रवि रहिआ सभु आपै ॥

The body and everything belongs to the Lord; the Lord Himself is all-pervading.

हरि की कीमति ना पवै किछु कहणु न जापै ॥

The Lord's value cannot be estimated; nothing can be said about it.

गुर परसादी सालाहीऐ हरि भगती रापै ॥

By Guru's Grace, one praises the Lord, imbued with feelings of devotion.

सभु मनु तनु हरिआ होइआ अहंकारु गवापै ॥

The mind and body are totally rejuvenated, and egotism is eradicated.

सभु किछु हरि का खेलु है गुरमुखि किसै बुझाई ॥१३॥

Everything is the play of the Lord. The Gurmukh understands this. ||13||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

सहंसर दान दे इंद्रु रोआइआ ॥

Branded with a thousand marks of disgrace, Indra cried in shame.

परस रामु रोवै घरि आइआ ॥

Paras Raam returned home crying.

अजै सु रोवै भीखिआ खाइ ॥

Ajai cried and wept, when he was made to eat the manure he had given, pretending it was charity.

ऐसी दरगह मिलै सजाइ ॥

Such is the punishment received in the Court of the Lord.

रोवै रामु निकाला भइआ ॥

Rama wept when he was sent into exile,

Page 954

सीता लखमणु विछुड़ि गइआ ॥

and separated from Sita and Lakhshman.

रोवै दहसिरु लंक गवाइ ॥

The ten-headed Raawan wept when he lost Sri Lanka,

जिनि सीता आदी डउरू वाइ ॥

but he stole away Sita with the beat of his tambourine.

रोवहि पांडव भए मजूर ॥

The Paandavas were made slaves, and wept,

जिन कै सुआमी रहत हदूरि ॥

but they once lived in the Presence of the Lord.

रोवै जनमेजा खुइ गइआ ॥

Janmayjaa wept, that he had lost his way.

एकी कारणि पापी भइआ ॥

One mistake, and he became a sinner.

रोवहि सेख मसाइक पीर ॥

The Shaykhs, Pirs and spiritual teachers weep;

अंति कालि मतु लागै भीड़ ॥

at the very last instant, they suffer in agony.

रोवहि राजे कंन पड़ाइ ॥

The kings weep - their ears are cut;

घरि घरि मागहि भीखिआ जाइ ॥

they go begging from house to house.

रोवहि किरपन संचहि धनु जाइ ॥

The miser weeps; he has to leave behind the wealth he has gathered.

पंडित रोवहि गिआनु गवाइ ॥

The Pandit, the religious scholar, weeps when his learning is gone.

बाली रोवै नाहि भतारु ॥

The young woman weeps because she has no husband.

नानक दुखीआ सभु संसारु ॥

O Nanak, the whole world is suffering.

मंने नाउ सोई जिणि जाइ ॥

He alone is victorious, who believes in the Lord's Name.

अउरी करम न लेखै लाइ ॥१॥

No other action is of any account. ||1||

मः २ ॥

Second Mehl:

जपु तपु सभु किछु मंनिऐ अवरि कारा सभि बादि ॥

Meditation, austerity and everything come through belief in the Lord's Name. All other actions are useless.

नानक मंनिआ मंनीऐ बुझीऐ गुर परसादि ॥२॥

O Nanak, believe in the One who is worth believing in. By Guru's Grace, he is realized. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

काइआ हंस धुरि मेलु करतै लिखि पाइआ ॥

The union of the body and the soul-swan was pre-ordained by the Creator Lord.

सभ महि गुपतु वरतदा गुरमुखि प्रगटाइआ ॥

He is hidden, and yet pervading all. He is revealed to the Gurmukh.

गुण गावै गुण उचरै गुण माहि समाइआ ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, and chanting His Praises, one merges in His Glories.

सची बाणी सचु है सचु मेलि मिलाइआ ॥

True is the True Word of the Guru's Bani. One unites in Union with the True Lord.

सभु किछु आपे आपि है आपे देइ वडिआई ॥१४॥

He Himself is everything; He Himself grants glorious greatness. ||14||

सलोक मः २ ॥

Shalok, Second Mehl:

नानक अंधा होइ कै रतना परखण जाइ ॥

O Nanak, the blind man may go to appraise the jewels,

रतना सार न जाणई आवै आपु लखाइ ॥१॥

but he will not know their value; he will return home after exposing his ignorance. ||1||

मः २ ॥

Second Mehl:

रतना केरी गुथली रतनी खोली आइ ॥

The Jeweller has come, and opened up the bag of jewels.

वखर तै वणजारिआ दुहा रही समाइ ॥

The merchandise and the merchant are merged together.

जिन गुणु पलै नानका माणक वणजहि सेइ ॥

They alone purchase the gem, O Nanak, who have virtue in their purse.

रतना सार न जाणनी अंधे वतहि लोइ ॥२॥

Those who do not appreciate the value of the jewels, wander like blind men in the world. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

नउ दरवाजे काइआ कोटु है दसवै गुपतु रखीजै ॥

The fortress of the body has nine gates; the tenth gate is kept hidden.

बजर कपाट न खुलनी गुर सबदि खुलीजै ॥

The rigid door is not open; only through the Word of the Guru's Shabad can it be opened.

अनहद वाजे धुनि वजदे गुर सबदि सुणीजै ॥

The unstruck sound current resounds and vibrates there. The Word of the Guru's Shabad is heard.

तितु घट अंतरि चानणा करि भगति मिलीजै ॥

Deep within the nucleus of the heart, the Divine Light shines forth. Through devotional worship, one meets the Lord.

सभ महि एकु वरतदा जिनि आपे रचन रचाई ॥१५॥

The One Lord is pervading and permeating all. He Himself created the creation. ||15||

सलोक मः २ ॥

Shalok, Second Mehl:

अंधे कै राहि दसिऐ अंधा होइ सु जाइ ॥

He is truly blind, who follows the way shown by the blind man.

होइ सुजाखा नानका सो किउ उझड़ि पाइ ॥

O Nanak, why should the one who can see, get lost?

अंधे एहि न आखीअनि जिन मुखि लोइण नाहि ॥

Do not call them blind, who have no eyes in their face.

अंधे सेई नानका खसमहु घुथे जाहि ॥१॥

They alone are blind, O Nanak, who wander away from their Lord and Master. ||1||

मः २ ॥

Second Mehl:

साहिबि अंधा जो कीआ करे सुजाखा होइ ॥

One whom the Lord has made blind - the Lord can make him see again.

जेहा जाणै तेहो वरतै जे सउ आखै कोइ ॥

He acts only as he knows, although he may be spoken to a hundred times.

जिथै सु वसतु न जापई आपे वरतउ जाणि ॥

Where the real thing is not seen, self-conceit prevails there - know this well.

नानक गाहकु किउ लए सकै न वसतु पछाणि ॥२॥

O Nanak, how can the purshaser purchase the real thing, if he cannot recognize it? ||2||

मः २ ॥

Second Mehl:

सो किउ अंधा आखीऐ जि हुकमहु अंधा होइ ॥

How can someone be called blind, if he was made blind by the Lord's Command?

नानक हुकमु न बुझई अंधा कहीऐ सोइ ॥३॥

O Nanak, one who does not understand the Hukam of the Lord's Command should be called blind. ||3||

Page 955

पउड़ी ॥

Pauree:

काइआ अंदरि गड़ु कोटु है सभि दिसंतर देसा ॥

Deep within the body is the fortress of the Lord, and all lands and countries.

आपे ताड़ी लाईअनु सभ महि परवेसा ॥

He Himself sits in primal, profound Samaadhi; He Himself is all-pervading.

आपे स्रिसटि साजीअनु आपि गुपतु रखेसा ॥

He Himself created the Universe, and He Himself remains hidden within it.

गुर सेवा ते जाणिआ सचु परगटीएसा ॥

Serving the Guru, the Lord is known, and the Truth is revealed.

सभु किछु सचो सचु है गुरि सोझी पाई ॥१६॥

He is True, the Truest of the True; the Guru has imparted this understanding. ||16||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

सावणु राति अहाड़ु दिहु कामु क्रोधु दुइ खेत ॥

Night is the summer season, and day is the winter season; sexual desire and anger are the two fields planted.

लबु वत्र दरोगु बीउ हाली राहकु हेत ॥

Greed prepares the soil, and the seed of falsehood is planted; attachment and love are the farmer and hired hand.

हलु बीचारु विकार मण हुकमी खटे खाइ ॥

Contemplation is the plow, and corruption is the harvest; this is what one earns and eats, according to the Hukam of the Lord's Command.

नानक लेखै मंगिऐ अउतु जणेदा जाइ ॥१॥

O Nanak, when one is called to give his account, he will be barren and infertile. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

भउ भुइ पवितु पाणी सतु संतोखु बलेद ॥

Make the Fear of God the farm, purity the water, truth and contentment the cows and bulls,

हलु हलेमी हाली चितु चेता वत्र वखत संजोगु ॥

humility the plow, consciousness the plowman, remembrance the preparation of the soil, and union with the Lord the planting time.

नाउ बीजु बखसीस बोहल दुनीआ सगल दरोग ॥

Let the Lord's Name be the seed, and His Forgiving Grace the harvest. Do this, and the whole world will seem false.

नानक नदरी करमु होइ जावहि सगल विजोग ॥२॥

O Nanak, if He bestows His Merciful Glance of Grace, then all your separation will be ended. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

मनमुखि मोहु गुबारु है दूजै भाइ बोलै ॥

The self-willed manmukh is trapped in the darkness of emotional attachment; in the love of duality he speaks.

दूजै भाइ सदा दुखु है नित नीरु विरोलै ॥

The love of duality brings pain forever; he churns the water endlessly.

गुरमुखि नामु धिआईऐ मथि ततु कढोलै ॥

The Gurmukh meditates on the Naam, the Name of the Lord; he churns, and obtains the essence of reality.

अंतरि परगासु घटि चानणा हरि लधा टोलै ॥

The Divine Light illuminates his heart deep within; he seeks the Lord, and obtains Him.

आपे भरमि भुलाइदा किछु कहणु न जाई ॥१७॥

He Himself deludes in doubt; no one can comment on this. ||17||

सलोक मः २ ॥

Shalok, Second Mehl:

नानक चिंता मति करहु चिंता तिस ही हेइ ॥

O Nanak, don't be anxious; the Lord will take care of you.

जल महि जंत उपाइअनु तिना भि रोजी देइ ॥

He created the creatures in water, and He gives them their nourishment.

ओथै हटु न चलई ना को किरस करेइ ॥

There are no stores open there, and no one farms there.

सउदा मूलि न होवई ना को लए न देइ ॥

No business is ever transacted there, and no one buys or sells.

जीआ का आहारु जीअ खाणा एहु करेइ ॥

Animals eat other animals; this is what the Lord has given them as food.

विचि उपाए साइरा तिना भि सार करेइ ॥

He created them in the oceans, and He provides for them as well.

नानक चिंता मत करहु चिंता तिस ही हेइ ॥१॥

O Nanak, don't be anxious; the Lord will take care of you. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

नानक इहु जीउ मछुली झीवरु त्रिसना कालु ॥

O Nanak, this soul is the fish, and death is the hungry fisherman.

मनूआ अंधु न चेतई पड़ै अचिंता जालु ॥

The blind man does not even think of this. And suddenly, the net is cast.

नानक चितु अचेतु है चिंता बधा जाइ ॥

O Nanak, his consciousness is unconscious, and he departs, bound by anxiety.

नदरि करे जे आपणी ता आपे लए मिलाइ ॥२॥

But if the Lord bestows His Glance of Grace, then He unites the soul with Himself. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

से जन साचे सदा सदा जिनी हरि रसु पीता ॥

They are true, forever true, who drink in the sublime essence of the Lord.

गुरमुखि सचा मनि वसै सचु सउदा कीता ॥

The True Lord abides in the mind of the Gurmukh; He strikes the true bargain.

सभु किछु घर ही माहि है वडभागी लीता ॥

Everything is in the home of the self within; only the very fortunate obtain it.

अंतरि त्रिसना मरि गई हरि गुण गावीता ॥

The hunger within is conquered and overcome, singing the Glorious Praises of the Lord.

आपे मेलि मिलाइअनु आपे देइ बुझाई ॥१८॥

He Himself unites in His Union; He Himself blesses them with understanding. ||18||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

वेलि पिंञाइआ कति वुणाइआ ॥

The cotton is ginned, woven and spun;

कटि कुटि करि खुंबि चड़ाइआ ॥

the cloth is laid out, washed and bleached white.

लोहा वढे दरजी पाड़े सूई धागा सीवै ॥

The tailor cuts it with his scissors, and sews it with his thread.

इउ पति पाटी सिफती सीपै नानक जीवत जीवै ॥

Thus, the torn and tattered honor is sewn up again, through the Lord's Praise, O Nanak, and one lives the true life.

होइ पुराणा कपड़ु पाटै सूई धागा गंढै ॥

Becoming worn, the cloth is torn; with needle and thread it is sewn up again.

माहु पखु किहु चलै नाही घड़ी मुहतु किछु हंढै ॥

It will not last for a month, or even a week. It barely lasts for an hour, or even a moment.

Page 956

सचु पुराणा होवै नाही सीता कदे न पाटै ॥

But the Truth does not grow old; and when it is stitched, it is never torn again.

नानक साहिबु सचो सचा तिचरु जापी जापै ॥१॥

O Nanak, the Lord and Master is the Truest of the True. While we meditate on Him, we see Him. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

सच की काती सचु सभु सारु ॥

The knife is Truth, and its steel is totally True.

घाड़त तिस की अपर अपार ॥

Its workmanship is incomparably beautiful.

सबदे साण रखाई लाइ ॥

It is sharpened on the grindstone of the Shabad.

गुण की थेकै विचि समाइ ॥

It is placed in the scabbard of virtue.

तिस दा कुठा होवै सेखु ॥

If the Shaykh is killed with that,

लोहू लबु निकथा वेखु ॥

then the blood of greed will spill out.

होइ हलालु लगै हकि जाइ ॥

One who is slaughtered in this ritualistic way, will be attached to the Lord.

नानक दरि दीदारि समाइ ॥२॥

O Nanak, at the Lord's door, he is absorbed into His Blessed Vision. ||2||

मः १ ॥

First Mehl:

कमरि कटारा बंकुड़ा बंके का असवारु ॥

A beautiful dagger hangs by your waist, and you ride such a beautiful horse.

गरबु न कीजै नानका मतु सिरि आवै भारु ॥३॥

But don't be too proud; O Nanak, you may fall head first to the ground. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

सो सतसंगति सबदि मिलै जो गुरमुखि चलै ॥

They alone walk as Gurmukh, who receive the Shabad in the Sat Sangat, the True Congregation.

सचु धिआइनि से सचे जिन हरि खरचु धनु पलै ॥

Meditating on the True Lord, they become truthful; they carry in their robes the supplies of the Lord's wealth.

भगत सोहनि गुण गावदे गुरमति अचलै ॥

The devotees look beautiful, singing the Praises of the Lord; following the Guru's Teachings, they become stable and unchanging.

रतन बीचारु मनि वसिआ गुर कै सबदि भलै ॥

They enshrine the jewel of contemplation within their minds, and the most sublime Word of the Guru's Shabad.

आपे मेलि मिलाइदा आपे देइ वडिआई ॥१९॥

He Himself unites in His Union; He Himself grants glorious greatness. ||19||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

आसा अंदरि सभु को कोइ निरासा होइ ॥

Everyone is filled with hope; hardly anyone is free of hope.

नानक जो मरि जीविआ सहिला आइआ सोइ ॥१॥

O Nanak, blessed is the birth of one, who remains dead while yet alive. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

ना किछु आसा हथि है केउ निरासा होइ ॥

Nothing is in the hands of hope. How can one become free of hope?

किआ करे एह बपुड़ी जां भोलाए सोइ ॥२॥

What can this poor being do? The Lord Himself creates confusion. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

ध्रिगु जीवणु संसार सचे नाम बिनु ॥

Cursed is the life in this world, without the True Name.

प्रभु दाता दातार निहचलु एहु धनु ॥

God is the Great Giver of givers. His wealth is permanent and unchanging.

सासि सासि आराधे निरमलु सोइ जनु ॥

That humble being is immaculate, who worships the Lord with each and every breath.

अंतरजामी अगमु रसना एकु भनु ॥

With your tongue, vibrate the One Inaccessible Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

रवि रहिआ सरबति नानकु बलि जाई ॥२०॥

He is all-pervading everywhere. Nanak is a sacrifice to Him. ||20||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

सरवर हंस धुरे ही मेला खसमै एवै भाणा ॥

The union between the lake of the True Guru, and the swan of the soul, was pre-ordained from the very beginning, by the Pleasure of the Lord's Will.

सरवर अंदरि हीरा मोती सो हंसा का खाणा ॥

The diamonds are in this lake; they are the food of the swans.

बगुला कागु न रहई सरवरि जे होवै अति सिआणा ॥

The cranes and the ravens may be very wise, but they do not remain in this lake.

ओना रिजकु न पइओ ओथै ओन्हा होरो खाणा ॥

They do not find their food there; their food is different.

सचि कमाणै सचो पाईऐ कूड़ै कूड़ा माणा ॥

Practicing Truth, the True Lord is found. False is the pride of the false.

नानक तिन कौ सतिगुरु मिलिआ जिना धुरे पैया परवाणा ॥१॥

O Nanak, they alone meet the True Guru, who are so pre-destined by the Lord's Command. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

साहिबु मेरा उजला जे को चिति करेइ ॥

My Lord and Master is immaculate, as are those who think of Him.

नानक सोई सेवीऐ सदा सदा जो देइ ॥

O Nanak, serve Him, who gives to you forever and ever.

नानक सोई सेवीऐ जितु सेविऐ दुखु जाइ ॥

O Nanak, serve Him; by serving Him, sorrow is dispelled.

अवगुण वंञनि गुण रवहि मनि सुखु वसै आइ ॥२॥

Faults and demerits vanish, and virtues take their place; peace comes to dwell in the mind. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपे आपि वरतदा आपि ताड़ी लाईअनु ॥

He Himself is all-pervading; He Himself is absorbed in the profound state of Samaadhi.

आपे ही उपदेसदा गुरमुखि पतीआईअनु ॥

He Himself instructs; the Gurmukh is satisfied and fulfilled.

इकि आपे उझड़ि पाइअनु इकि भगती लाइअनु ॥

Some, He causes to wander in the wilderness, while others are committed to His devotional worship.

जिसु आपि बुझाए सो बुझसी आपे नाइ लाईअनु ॥

He alone understands, whom the Lord causes to understand; He Himself attaches mortals to His Name.

नानक नामु धिआईऐ सची वडिआई ॥२१॥१॥ सुधु ॥

O Nanak, meditating on the Naam, the Name of the Lord, true greatness is obtained. ||21||1|| Sudh||

Page 957

रामकली की वार महला ५

Vaar Of Raamkalee, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

जैसा सतिगुरु सुणीदा तैसो ही मै डीठु ॥

As I have heard of the True Guru, so I have seen Him.

विछुड़िआ मेले प्रभू हरि दरगह का बसीठु ॥

He re-unites the separated ones with God; He is the Mediator at the Court of the Lord.

हरि नामो मंत्रु द्रिड़ाइदा कटे हउमै रोगु ॥

He implants the Mantra of the Lord's Name, and eradicates the illness of egotism.

नानक सतिगुरु तिना मिलाइआ जिना धुरे पइआ संजोगु ॥१॥

O Nanak, he alone meets the True Guru, who has such union pre-ordained. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

इकु सजणु सभि सजणा इकु वैरी सभि वादि ॥

If the One Lord is my Friend, then all are my friends. If the One Lord is my enemy, then all fight with me.

गुरि पूरै देखालिआ विणु नावै सभ बादि ॥

The Perfect Guru has shown me that, without the Name, everything is useless.

साकत दुरजन भरमिआ जो लगे दूजै सादि ॥

The faithless cynics and the evil people wander in reincarnation; they are attached to other tastes.

जन नानकि हरि प्रभु बुझिआ गुर सतिगुर कै परसादि ॥२॥

Servant Nanak has realized the Lord God, by the Grace of the Guru, the True Guru. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

थटणहारै थाटु आपे ही थटिआ ॥

The Creator Lord created the Creation.

आपे पूरा साहु आपे ही खटिआ ॥

He Himself is the perfect Banker; He Himself earns His profit.

आपे करि पासारु आपे रंग रटिआ ॥

He Himself made the expansive Universe; He Himself is imbued with joy.

कुदरति कीम न पाइ अलख ब्रहमटिआ ॥

The value of God's almighty creative power cannot be estimated.

अगम अथाह बेअंत परै परटिआ ॥

He is inaccessible, unfathomable, endless, the farthest of the far.

आपे वड पातिसाहु आपि वजीरटिआ ॥

He Himself is the greatest Emperor; He Himself is His own Prime Minister.

कोइ न जाणै कीम केवडु मटिआ ॥

No one knows His worth, or the greatness of His resting place.

सचा साहिबु आपि गुरमुखि परगटिआ ॥१॥

He Himself is our True Lord and Master. He reveals Himself to the Gurmukh. ||1||

सलोकु मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

सुणि सजण प्रीतम मेरिआ मै सतिगुरु देहु दिखालि ॥

Listen, O my beloved friend: please show me the True Guru.

हउ तिसु देवा मनु आपणा नित हिरदै रखा समालि ॥

I dedicate my mind to Him; I keep Him continually enshrined within my heart.

इकसु सतिगुर बाहरा ध्रिगु जीवणु संसारि ॥

Without the One and Only True Guru, life in this world is cursed.

जन नानक सतिगुरु तिना मिलाइओनु जिन सद ही वरतै नालि ॥१॥

O servant Nanak, they alone meet the True Guru, with whom He constantly abides. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

मेरै अंतरि लोचा मिलण की किउ पावा प्रभ तोहि ॥

Deep within me is the longing to meet You; how can I find You, God?

कोई ऐसा सजणु लोड़ि लहु जो मेले प्रीतमु मोहि ॥

I will search for someone, some friend, who will unite me with my Beloved.

गुरि पूरै मेलाइआ जत देखा तत सोइ ॥

The Perfect Guru has united me with Him; wherever I look, there He is.

जन नानक सो प्रभु सेविआ तिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥२॥

Servant Nanak serves that God; there is no other as great as He is. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

देवणहारु दातारु कितु मुखि सालाहीऐ ॥

He is the Great Giver, the Generous Lord; with what mouth can I praise Him?

जिसु रखै किरपा धारि रिजकु समाहीऐ ॥

In His Mercy, He protects, preserves and sustains us.

कोइ न किस ही वसि सभना इक धर ॥

No one is under anyone else's control; He is the One Support of all.

पाले बालक वागि दे कै आपि कर ॥

He cherishes all as His children, and reaches out with His hand.

करदा अनद बिनोद किछू न जाणीऐ ॥

He stages His joyous plays, which no one understands at all.

सरब धार समरथ हउ तिसु कुरबाणीऐ ॥

The all-powerful Lord gives His Support to all; I am a sacrifice to Him.

गाईऐ राति दिनंतु गावण जोगिआ ॥

Night and day, sing the Praises of the One who is worthy of being praised.

जो गुर की पैरी पाहि तिनी हरि रसु भोगिआ ॥२॥

Those who fall at the Guru's Feet, enjoy the sublime essence of the Lord. ||2||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

भीड़हु मोकलाई कीतीअनु सभ रखे कुट्मबै नालि ॥

He has widened the narrow path for me, and preserved my integrity, along with that of my family.

कारज आपि सवारिअनु सो प्रभ सदा सभालि ॥

He Himself has arranged and resolved my affairs. I dwell upon that God forever.

प्रभु मात पिता कंठि लाइदा लहुड़े बालक पालि ॥

God is my mother and father; He hugs me close in His embrace, and cherishes me, like His tiny baby.

दइआल होए सभ जीअ जंत्र हरि नानक नदरि निहाल ॥१॥

All beings and creatures have become kind and compassionate to me. O Nanak, the Lord has blessed me with His Glance of Grace. ||1||

Page 958

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

विणु तुधु होरु जि मंगणा सिरि दुखा कै दुख ॥

To ask for any other than You, Lord, is the most miserable of miseries.

देहि नामु संतोखीआ उतरै मन की भुख ॥

Please bless me with Your Name, and make me content; may the hunger of my mind be satisfied.

गुरि वणु तिणु हरिआ कीतिआ नानक किआ मनुख ॥२॥

The Guru has made the woods and meadows green again. O Nanak, is it any wonder that He blesses human beings as well? ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सो ऐसा दातारु मनहु न वीसरै ॥

Such is that Great Giver; may I never forget Him from my mind.

घड़ी न मुहतु चसा तिसु बिनु ना सरै ॥

I cannot survive without Him, for an instant, for a moment, for a second.

अंतरि बाहरि संगि किआ को लुकि करै ॥

Inwardly and outwardly, He is with us; how can we hide anything from Him?

जिसु पति रखै आपि सो भवजलु तरै ॥

One whose honor He Himself has preserved, crosses over the terrifying world-ocean.

भगतु गिआनी तपा जिसु किरपा करै ॥

He alone is a devotee, a spiritual teacher, and a disciplined pratictioner of meditation, whom the Lord has so blessed.

सो पूरा परधानु जिस नो बलु धरै ॥

He alone is perfect and renowned as supreme, whom the Lord has blessed with His power.

जिसहि जराए आपि सोई अजरु जरै ॥

He alone endures the unendurable, whom the Lord inspires to endure it.

तिस ही मिलिआ सचु मंत्रु गुर मनि धरै ॥३॥

And he alone meets the True Lord, within whose mind the Guru's Mantra is implanted. ||3||

सलोकु मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

धंनु सु राग सुरंगड़े आलापत सभ तिख जाइ ॥

Blessed are those beautiful Ragas which, when chanted, quench all thirst.

धंनु सु जंत सुहावड़े जो गुरमुखि जपदे नाउ ॥

Blessed are those beautiful people who, as Gurmukh, chant the Name of the Lord.

जिनी इक मनि इकु अराधिआ तिन सद बलिहारै जाउ ॥

I am a sacrifice to those who single-mindedly worship and adore the One Lord.

तिन की धूड़ि हम बाछदे करमी पलै पाइ ॥

I yearn for the dust of their feet; by His Grace, it is obtained.

जो रते रंगि गोविद कै हउ तिन बलिहारै जाउ ॥

I am a sacrifice to those who are imbued with love for the Lord of the Universe.

आखा बिरथा जीअ की हरि सजणु मेलहु राइ ॥

I tell them the state of my soul, and pray that I may be united with the Sovereign Lord King, my Friend.

गुरि पूरै मेलाइआ जनम मरण दुखु जाइ ॥

The Perfect Guru has united me with Him, and the pains of birth and death have departed.

जन नानक पाइआ अगम रूपु अनत न काहू जाइ ॥१॥

Servant Nanak has found the inaccessible, infinitely beautiful Lord, and he will not go anywhere else. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

धंनु सु वेला घड़ी धंनु धनु मूरतु पलु सारु ॥

Blessed is that time, blessed is that hour, blessed is that second, excellent is that instant;

धंनु सु दिनसु संजोगड़ा जितु डिठा गुर दरसारु ॥

blessed is that day, and that opportunity, when I gazed upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

मन कीआ इछा पूरीआ हरि पाइआ अगम अपारु ॥

The mind's desires are fulfilled, when the inaccessible, unfathomable Lord is obtained.

हउमै तुटा मोहड़ा इकु सचु नामु आधारु ॥

Egotism and emotional attachment are eradicated, and one leans only on the Support of the True Name.

जनु नानकु लगा सेव हरि उधरिआ सगल संसारु ॥२॥

O servant Nanak, one who is committed to the Lord's service - the whole world is saved along with him. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सिफति सलाहणु भगति विरले दितीअनु ॥

How rare are those who are blessed to praise the Lord, in devotional worship.

सउपे जिसु भंडार फिरि पुछ न लीतीअनु ॥

Those who are blessed with the Lord's treasures are not called to give their account again.

जिस नो लगा रंगु से रंगि रतिआ ॥

Those who are imbued with His Love are absorbed in ecstasy.

ओना इको नामु अधारु इका उन भतिआ ॥

They take the Support of the One Name; the One Name is their only food.

ओना पिछै जगु भुंचै भोगई ॥

For their sake, the world eats and enjoys.

ओना पिआरा रबु ओनाहा जोगई ॥

Their Beloved Lord belongs to them alone.

जिसु मिलिआ गुरु आइ तिनि प्रभु जाणिआ ॥

The Guru comes and meets them; they alone know God.

हउ बलिहारी तिन जि खसमै भाणिआ ॥४॥

I am a sacrifice to those who are pleasing to their Lord and Master. ||4||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

हरि इकसै नालि मै दोसती हरि इकसै नालि मै रंगु ॥

My friendship is with the One Lord alone; I am in love with the One Lord alone.

हरि इको मेरा सजणो हरि इकसै नालि मै संगु ॥

The Lord is my only friend; my companionship is with the One Lord alone.

हरि इकसै नालि मै गोसटे मुहु मैला करै न भंगु ॥

My conversation is with the One Lord alone; He never frowns, or turns His face away.

जाणै बिरथा जीअ की कदे न मोड़ै रंगु ॥

He alone knows the state of my soul; He never ignores my love.

हरि इको मेरा मसलती भंनण घड़न समरथु ॥

He is my only counselor, all-powerful to destroy and create.

हरि इको मेरा दातारु है सिरि दातिआ जग हथु ॥

The Lord is my only Giver. He places His hand upon the heads of the generous in the world.

हरि इकसै दी मै टेक है जो सिरि सभना समरथु ॥

I take the Support of the One Lord alone; He is all-powerful, over the heads of all.

सतिगुरि संतु मिलाइआ मसतकि धरि कै हथु ॥

The Saint, the True Guru, has united me with the Lord. He placed His hand on my forehead.

Page 959

वडा साहिबु गुरू मिलाइआ जिनि तारिआ सगल जगतु ॥

The Guru led me to meet the greatest Lord and Master; He saved the whole world.

मन कीआ इछा पूरीआ पाइआ धुरि संजोग ॥

The desires of the mind are fulfilled; I have attained my pre-destined Union with God.

नानक पाइआ सचु नामु सद ही भोगे भोग ॥१॥

Nanak has obtained the True Name; He enjoys the enjoyments forever. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

मनमुखा केरी दोसती माइआ का सनबंधु ॥

Friendship with the self-willed manmukhs is an alliance with Maya.

वेखदिआ ही भजि जानि कदे न पाइनि बंधु ॥

As we watch, they run away; they never stand firm.

जिचरु पैननि खावन्हे तिचरु रखनि गंढु ॥

As long as they get food and clothing, they stick around.

जितु दिनि किछु न होवई तितु दिनि बोलनि गंधु ॥

But on that day when they receive nothing, then they start to curse.

जीअ की सार न जाणनी मनमुख अगिआनी अंधु ॥

The self-willed manmukhs are ignorant and blind; they do not know the secrets of the soul.

कूड़ा गंढु न चलई चिकड़ि पथर बंधु ॥

The false bond does not last; it is like stones joined with mud.

अंधे आपु न जाणनी फकड़ु पिटनि धंधु ॥

The blind do not understand themselves; they are engrossed in false worldly entanglements.

झूठै मोहि लपटाइआ हउ हउ करत बिहंधु ॥

Entangled in false attachments, they pass their lives in egotism and self-conceit.

क्रिपा करे जिसु आपणी धुरि पूरा करमु करेइ ॥

But that being, whom the Lord has blessed with His Mercy from the very beginning, does perfect deeds, and accumulates good karma.

जन नानक से जन उबरे जो सतिगुर सरणि परे ॥२॥

O servant Nanak, those humble beings alone are saved, who enter the Sanctuary of the True Guru. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जो रते दीदार सेई सचु हाकु ॥

Those who are imbued with the Lord's Vision, speak the Truth.

जिनी जाता खसमु किउ लभै तिना खाकु ॥

How can I obtain the dust of those who realize their Lord and Master?

मनु मैला वेकारु होवै संगि पाकु ॥

The mind, stained by corruption, becomes pure by associating with them.

दिसै सचा महलु खुलै भरम ताकु ॥

One sees the Mansion of the Lord's Presence, when the door of doubt is opened.

जिसहि दिखाले महलु तिसु न मिलै धाकु ॥

That one, unto whom the Mansion of the Lord's Presence is revealed, is never pushed or shoved.

मनु तनु होइ निहालु बिंदक नदरि झाकु ॥

My mind and body are enraptured, when the Lord blesses me, even for an instant, with His Glance of Grace.

नउ निधि नामु निधानु गुर कै सबदि लागु ॥

The nine treasures, and the treasure of the Naam are obtained by commitment to the Word of the Guru's Shabad.

तिसै मिलै संत खाकु मसतकि जिसै भागु ॥५॥

He alone is blessed with the dust of the feet of the Saints, upon whose forehead such pre-ordained desiny is inscribed. ||5||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

हरणाखी कू सचु वैणु सुणाई जो तउ करे उधारणु ॥

O deer-eyed bride, I speak the Truth, which shall save you.

सुंदर बचन तुम सुणहु छबीली पिरु तैडा मन साधारणु ॥

Listen to these beautiful words, O beauteous bride; your Beloved Lord is your mind's only support.

दुरजन सेती नेहु रचाइओ दसि विखा मै कारणु ॥

You have fallen in love with an evil person; tell me - show me why!

ऊणी नाही झूणी नाही नाही किसै विहूणी ॥

I lack nothing, and I am not sad or depressed; I have no deficiency at all.

पिरु छैलु छबीला छडि गवाइओ दुरमति करमि विहूणी ॥

I abandoned and lost my fascinating and beautiful Husband Lord; in this evil-mindedness, I have lost my good fortune.

ना हउ भुली ना हउ चुकी ना मै नाही दोसा ॥

I am not mistaken, and I am not confused; I have no egotism, and commit no offense.

जितु हउ लाई तितु हउ लगी तू सुणि सचु संदेसा ॥

As You have linked me, so I am linked; listen to my true message.

साई सोहागणि साई भागणि जै पिरि किरपा धारी ॥

She alone is the blessed soul-bride, and she alone is fortunate, upon whom the Husband Lord has showered His Mercy.

पिरि अउगण तिस के सभि गवाए गल सेती लाइ सवारी ॥

Her Husband Lord takes away all her faults and mistakes; hugging her close in His embrace, He embellishes her.

करमहीण धन करै बिनंती कदि नानक आवै वारी ॥

The unfortunate soul-bride makes this prayer: O Nanak, when will my turn come?

सभि सुहागणि माणहि रलीआ इक देवहु राति मुरारी ॥१॥

All the blessed soul-brides celebrate and make merry; bless me as well with a night of bliss, O Lord. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

काहे मन तू डोलता हरि मनसा पूरणहारु ॥

Why do you waver, O my mind? The Lord is the Fulfiller of hopes and desires.

सतिगुरु पुरखु धिआइ तू सभि दुख विसारणहारु ॥

Meditate on the True Guru, the Primal Being; He is the Destroyer of all pains.

हरि नामा आराधि मन सभि किलविख जाहि विकार ॥

Worship and adore the Lord's Name, O my mind; all sins and corruption shall be washed away.

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन रंगु लगा निरंकार ॥

Those who are blessed with such pre-ordained destiny, are in love with the Formless Lord.

ओनी छडिआ माइआ सुआवड़ा धनु संचिआ नामु अपारु ॥

They abandon the tastes of Maya, and gather in the infinite wealth of the Naam.

अठे पहर इकतै लिवै मंनेनि हुकमु अपारु ॥

Twenty-four hours a day, they are lovingly absorbed in the One Lord; they surrender and accept the Will of the Infinite Lord.

Page 960

जनु नानकु मंगै दानु इकु देहु दरसु मनि पिआरु ॥२॥

Servant Nanak begs for this one gift: please bless me, Lord, with the Blessed Vision of Your Darshan; my mind is in love with You. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिसु तू आवहि चिति तिस नो सदा सुख ॥

One who is conscious of You finds everlasting peace.

जिसु तू आवहि चिति तिसु जम नाहि दुख ॥

One who is conscious of You does not suffer at the hands of the Messenger of Death.

जिसु तू आवहि चिति तिसु कि काड़िआ ॥

One who is conscious of You is not anxious.

जिस दा करता मित्रु सभि काज सवारिआ ॥

One who has the Creator as his Friend - all his affairs are resolved.

जिसु तू आवहि चिति सो परवाणु जनु ॥

One who is conscious of You is renowned and respected.

जिसु तू आवहि चिति बहुता तिसु धनु ॥

One who is conscious of You becomes very wealthy.

जिसु तू आवहि चिति सो वड परवारिआ ॥

One who is conscious of You has a great family.

जिसु तू आवहि चिति तिनि कुल उधारिआ ॥६॥

One who is conscious of You saves his ancestors. ||6||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

अंदरहु अंना बाहरहु अंना कूड़ी कूड़ी गावै ॥

Blind inwardly, and blind outwardly, he sings falsely, falsely.

देही धोवै चक्र बणाए माइआ नो बहु धावै ॥

He washes his body, and draws ritual marks on it, and totally runs after wealth.

अंदरि मैलु न उतरै हउमै फिरि फिरि आवै जावै ॥

But the filth of his egotism is not removed from within, and over and over again, he comes and goes in reincarnation.

नींद विआपिआ कामि संतापिआ मुखहु हरि हरि कहावै ॥

Engulfed in sleep, and tormented by frustrated sexual desire, he chants the Lord's Name with his mouth.

बैसनो नामु करम हउ जुगता तुह कुटे किआ फलु पावै ॥

He is called a Vaishnav, but he is bound to deeds of egotism; by threshing only husks, what rewards can be obtained?

हंसा विचि बैठा बगु न बणई नित बैठा मछी नो तार लावै ॥

Sitting among the swans, the crane does not become one of them; sitting there, he keeps staring at the fish.

जा हंस सभा वीचारु करि देखनि ता बगा नालि जोड़ु कदे न आवै ॥

And when the gathering of swans looks and sees, they realize that they can never form an alliance with the crane.

हंसा हीरा मोती चुगणा बगु डडा भालण जावै ॥

The swans peck at the diamonds and pearls, while the crane chases after frogs.

उडरिआ वेचारा बगुला मतु होवै मंञु लखावै ॥

The poor crane flies away, so that his secret will not be exposed.

जितु को लाइआ तित ही लागा किसु दोसु दिचै जा हरि एवै भावै ॥

Whatever the Lord attaches one to, to that he is attached. Who is to blame, when the Lord wills it so?

सतिगुरु सरवरु रतनी भरपूरे जिसु प्रापति सो पावै ॥

The True Guru is the lake, overflowing with pearls. One who meets the True Guru obtains them.

सिख हंस सरवरि इकठे होए सतिगुर कै हुकमावै ॥

The Sikh-swans gather at the lake, according to the Will of the True Guru.

रतन पदारथ माणक सरवरि भरपूरे खाइ खरचि रहे तोटि न आवै ॥

The lake is filled with the wealth of these jewels and pearls; they are spent and consumed, but they never run out.

सरवर हंसु दूरि न होई करते एवै भावै ॥

The swan never leaves the lake; such is the Pleasure of the Creator's Will.

जन नानक जिस दै मसतकि भागु धुरि लिखिआ सो सिखु गुरू पहि आवै ॥

O servant Nanak, one who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead - that Sikh comes to the Guru.

आपि तरिआ कुट्मब सभि तारे सभा स्रिसटि छडावै ॥१॥

He saves himself, and saves all his generations as well; he emancipates the whole world. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

पंडितु आखाए बहुती राही कोरड़ मोठ जिनेहा ॥

He is called a Pandit, a religious scholar, and yet he wanders along many pathways. He is as hard as uncooked beans.

अंदरि मोहु नित भरमि विआपिआ तिसटसि नाही देहा ॥

He is filled with attachment, and constantly engrossed in doubt; his body cannot hold still.

कूड़ी आवै कूड़ी जावै माइआ की नित जोहा ॥

False is his coming, and false is his going; he is continually on the lookout for Maya.

सचु कहै ता छोहो आवै अंतरि बहुता रोहा ॥

If someone speaks the truth, then he is aggravated; he is totally filled with anger.

विआपिआ दुरमति कुबुधि कुमूड़ा मनि लागा तिसु मोहा ॥

The evil fool is engrossed in evil-mindedness and false intellectualizations; his mind is attached to emotional attachment.

ठगै सेती ठगु रलि आइआ साथु भि इको जेहा ॥

The deceiver abides with the five deceivers; it is a gathering of like minds.

सतिगुरु सराफु नदरी विचदो कढै तां उघड़ि आइआ लोहा ॥

And when the Jeweller, the True Guru, appraises him, then he is exposed as mere iron.

बहुतेरी थाई रलाइ रलाइ दिता उघड़िआ पड़दा अगै आइ खलोहा ॥

Mixed and mingled with others, he was passed off as genuine in many places; but now, the veil has been lifted, and he stands naked before all.

सतिगुर की जे सरणी आवै फिरि मनूरहु कंचनु होहा ॥

One who comes to the Sanctuary of the True Guru, shall be transformed from iron into gold.

सतिगुरु निरवैरु पुत्र सत्र समाने अउगण कटे करे सुधु देहा ॥

The True Guru has no anger or vengeance; He looks upon son and enemy alike. Removing faults and mistakes, He purifies the human body.

नानक जिसु धुरि मसतकि होवै लिखिआ तिसु सतिगुर नालि सनेहा ॥

O Nanak, one who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead, is in love with the True Guru.

Page 961

अंम्रित बाणी सतिगुर पूरे की जिसु किरपालु होवै तिसु रिदै वसेहा ॥

The Word of the Perfect True Guru's Bani is Ambrosial Nectar; it dwells in the heart of one who is blessed by the Guru's Mercy.

आवण जाणा तिस का कटीऐ सदा सदा सुखु होहा ॥२॥

His coming and going in reincarnation is ended; forever and ever, he is at peace. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जो तुधु भाणा जंतु सो तुधु बुझई ॥

He alone understands You, Lord, with whom You are pleased.

जो तुधु भाणा जंतु सु दरगह सिझई ॥

He alone is approved in the Court of the Lord, with whom You are pleased.

जिस नो तेरी नदरि हउमै तिसु गई ॥

Egotism is eradicated, when You bestow Your Grace.

जिस नो तू संतुसटु कलमल तिसु खई ॥

Sins are erased, when You are thoroughly pleased.

जिस कै सुआमी वलि निरभउ सो भई ॥

One who has the Lord Master on his side, becomes fearless.

जिस नो तू किरपालु सचा सो थिअई ॥

One who is blessed with Your Mercy, becomes truthful.

जिस नो तेरी मइआ न पोहै अगनई ॥

One who is blessed with Your Kindness, is not touched by fire.

तिस नो सदा दइआलु जिनि गुर ते मति लई ॥७॥

You are forever Merciful to those who are receptive to the Guru's Teachings. ||7||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

करि किरपा किरपाल आपे बखसि लै ॥

Please grant Your Grace, O Merciful Lord; please forgive me.

सदा सदा जपी तेरा नामु सतिगुर पाइ पै ॥

Forever and ever, I chant Your Name; I fall at the feet of the True Guru.

मन तन अंतरि वसु दूखा नासु होइ ॥

Please, dwell within my mind and body, and end my sufferings.

हथ देइ आपि रखु विआपै भउ न कोइ ॥

Please give me Your hand, and save me, that fear may not afflict me.

गुण गावा दिनु रैणि एतै कंमि लाइ ॥

May I sing Your Glorious Praises day and night; please commit me to this task.

संत जना कै संगि हउमै रोगु जाइ ॥

Associating with the humble Saints, the disease of egotism is eradicated.

सरब निरंतरि खसमु एको रवि रहिआ ॥

The One Lord and Master is all-pervading, permeating everywhere.

गुर परसादी सचु सचो सचु लहिआ ॥

By Guru's Grace, I have truly found the Truest of the True.

दइआ करहु दइआल अपणी सिफति देहु ॥

Please bless me with Your Kindness, O Kind Lord, and bless me with Your Praises.

दरसनु देखि निहाल नानक प्रीति एह ॥१॥

Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, I am in ecstasy; this is what Nanak loves. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

एको जपीऐ मनै माहि इकस की सरणाइ ॥

Meditate on the One Lord within your mind, and enter the Sanctuary of the One Lord alone.

इकसु सिउ करि पिरहड़ी दूजी नाही जाइ ॥

Be in love with the One Lord; there is no other at all.

इको दाता मंगीऐ सभु किछु पलै पाइ ॥

Beg from the One Lord, the Great Giver, and you will be blessed with everything.

मनि तनि सासि गिरासि प्रभु इको इकु धिआइ ॥

In your mind and body, with each breath and morsel of food, meditate on the One and only Lord God.

अंम्रितु नामु निधानु सचु गुरमुखि पाइआ जाइ ॥

The Gurmukh obtains the true treasure, the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

वडभागी ते संत जन जिन मनि वुठा आइ ॥

Very fortunate are those humble Saints, within whose minds the Lord has come to abide.

जलि थलि महीअलि रवि रहिआ दूजा कोई नाहि ॥

He is pervading and permeating the water, the land and the sky; there is no other at all.

नामु धिआई नामु उचरा नानक खसम रजाइ ॥२॥

Meditating on the Naam, and chanting the Naam, Nanak abides in the Will of his Lord and Master. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिस नो तू रखवाला मारे तिसु कउणु ॥

One who has You as his Saving Grace - who can kill him?

जिस नो तू रखवाला जिता तिनै भैणु ॥

One who has You as his Saving Grace conquers the three worlds.

जिस नो तेरा अंगु तिसु मुखु उजला ॥

One who has You on his side - his face is radiant and bright.

जिस नो तेरा अंगु सु निरमली हूं निरमला ॥

One who has You on his side, is the purest of the Pure.

जिस नो तेरी नदरि न लेखा पुछीऐ ॥

One who is blessed with Your Grace is not called to give his account.

जिस नो तेरी खुसी तिनि नउ निधि भुंचीऐ ॥

One with whom You are pleased, obtains the nine treasures.

जिस नो तू प्रभ वलि तिसु किआ मुहछंदगी ॥

One who has You on his side, God - unto whom is he subservient?

जिस नो तेरी मिहर सु तेरी बंदिगी ॥८॥

One who is blessed with Your Kind Mercy is dedicated to Your worship. ||8||

सलोक महला ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

होहु क्रिपाल सुआमी मेरे संतां संगि विहावे ॥

Be Merciful, O my Lord and Master, that I may pass my life in the Society of the Saints.

तुधहु भुले सि जमि जमि मरदे तिन कदे न चुकनि हावे ॥१॥

Those who forget You are born only to die and be reincarnated again; their sufferings will never end. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

सतिगुरु सिमरहु आपणा घटि अवघटि घट घाट ॥

Meditate in remembrance within your heart on the True Guru, whether you are on the most difficult path, on the mountain or by the river bank.

हरि हरि नामु जपंतिआ कोइ न बंधै वाट ॥२॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, no one shall block your way. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

Page 962

तिथै तू समरथु जिथै कोइ नाहि ॥

Where You are, Almighty Lord, there is no one else.

ओथै तेरी रख अगनी उदर माहि ॥

There, in the fire of the mother's womb, You protected us.

सुणि कै जम के दूत नाइ तेरै छडि जाहि ॥

Hearing Your Name, the Messenger of Death runs away.

भउजलु बिखमु असगाहु गुर सबदी पारि पाहि ॥

The terrifying, treacherous, impassible world-ocean is crossed over, through the Word of the Guru's Shabad.

जिन कउ लगी पिआस अंम्रितु सेइ खाहि ॥

Those who feel thirst for You, take in Your Ambrosial Nectar.

कलि महि एहो पुंनु गुण गोविंद गाहि ॥

This is the only act of goodness in this Dark Age of Kali Yuga, to sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

सभसै नो किरपालु सम्ह्हाले साहि साहि ॥

He is Merciful to all; He sustains us with each and every breath.

बिरथा कोइ न जाइ जि आवै तुधु आहि ॥९॥

Those who come to You with love and faith are never turned away empty-handed. ||9||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

दूजा तिसु न बुझाइहु पारब्रहम नामु देहु आधारु ॥

Those whom You bless with the Support of Your Name, O Supreme Lord God, do not know any other.

अगमु अगोचरु साहिबो समरथु सचु दातारु ॥

Inaccessible, Unfathomable Lord and Master, All-powerful True Great Giver:

तू निहचलु निरवैरु सचु सचा तुधु दरबारु ॥

You are eternal and unchanging, without vengeance and True; True is the Darbaar of Your Court.

कीमति कहणु न जाईऐ अंतु न पारावारु ॥

Your worth cannot be described; You have no end or limitation.

प्रभु छोडि होरु जि मंगणा सभु बिखिआ रस छारु ॥

To forsake God, and ask for something else, is all corruption and ashes.

से सुखीए सचु साह से जिन सचा बिउहारु ॥

They alone find peace, and they are the true kings, whose dealings are true.

जिना लगी प्रीति प्रभ नाम सहज सुख सारु ॥

Those who are in love with God's Name, intuitively enjoy the essence of peace.

नानक इकु आराधे संतन रेणारु ॥१॥

Nanak worships and adores the One Lord; he seeks the dust of the Saints. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

अनद सूख बिस्राम नित हरि का कीरतनु गाइ ॥

Singing the Kirtan of the Lord's Praises, bliss, peace and rest are obtained.

अवर सिआणप छाडि देहि नानक उधरसि नाइ ॥२॥

Forsake other clever tricks, O Nanak; only through the Name will you be saved. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

ना तू आवहि वसि बहुतु घिणावणे ॥

No one can bring You under control, by despising the world.

ना तू आवहि वसि बेद पड़ावणे ॥

No one can bring You under control, by studying the Vedas.

ना तू आवहि वसि तीरथि नाईऐ ॥

No one can bring You under control, by bathing at the holy places.

ना तू आवहि वसि धरती धाईऐ ॥

No one can bring You under control, by wandering all over the world.

ना तू आवहि वसि कितै सिआणपै ॥

No one can bring You under control, by any clever tricks.

ना तू आवहि वसि बहुता दानु दे ॥

No one can bring You under control, by giving huge donations to charities.

सभु को तेरै वसि अगम अगोचरा ॥

Everyone is under Your power, O inaccessible, unfathomable Lord.

तू भगता कै वसि भगता ताणु तेरा ॥१०॥

You are under the control of Your devotees; You are the strength of Your devotees. ||10||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

आपे वैदु आपि नाराइणु ॥

The Lord Himself is the true physician.

एहि वैद जीअ का दुखु लाइण ॥

These physicians of the world only burden the soul with pain.

गुर का सबदु अंम्रित रसु खाइण ॥

The Word of the Guru's Shabad is Ambrosial Nectar; it is so delicious to eat.

नानक जिसु मनि वसै तिस के सभि दूख मिटाइण ॥१॥

O Nanak, one whose mind is filled with this Nectar - all his pains are dispelled. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

हुकमि उछलै हुकमे रहै ॥

By the Hukam of Lord's Command, they move about; by the Lord's Command, they remain still.

हुकमे दुखु सुखु सम करि सहै ॥

By His Hukam, they endure pain and pleasure alike.

हुकमे नामु जपै दिनु राति ॥

By His Hukam, they chant the Naam, the Name of the Lord, day and night.

नानक जिस नो होवै दाति ॥

O Nanak, he alone does so, who is blessed.

हुकमि मरै हुकमे ही जीवै ॥

By the Hukam of the Lord's Command, they die; by the Hukam of His Command, they live.

हुकमे नान्हा वडा थीवै ॥

By His Hukam, they become tiny, and huge.

हुकमे सोग हरख आनंद ॥

By His Hukam, they receive pain, happiness and bliss.

हुकमे जपै निरोधर गुरमंत ॥

By His Hukam, they chant the Guru's Mantra, which always works.

हुकमे आवणु जाणु रहाए ॥

By His Hukam, coming and going in reincarnation cease,

नानक जा कउ भगती लाए ॥२॥

O Nanak, when He links them to His devotional worship. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हउ तिसु ढाढी कुरबाणु जि तेरा सेवदारु ॥

I am a sacrifice to that musician who is Your servant, O Lord.

हउ तिसु ढाढी बलिहार जि गावै गुण अपार ॥

I am a sacrifice to that musician who sings the Glorious Praises of the Infinite Lord.

सो ढाढी धनु धंनु जिसु लोड़े निरंकारु ॥

Blessed, blessed is that musician, for whom the Formless Lord Himself longs.

सो ढाढी भागठु जिसु सचा दुआर बारु ॥

Very fortunate is that musician who comes to the gate of the Court of the True Lord.

ओहु ढाढी तुधु धिआइ कलाणे दिनु रैणार ॥

That musician meditates on You, Lord, and praises You day and night.

मंगै अंम्रित नामु न आवै कदे हारि ॥

He begs for the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, and will never be defeated.

कपड़ु भोजनु सचु रहदा लिवै धार ॥

His clothes and his food are true, and he enshrines love for the Lord within.

सो ढाढी गुणवंतु जिस नो प्रभ पिआरु ॥११॥

Praiseworthy is that musician who loves God. ||11||

Page 963

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

अंम्रित बाणी अमिउ रसु अंम्रितु हरि का नाउ ॥

The Bani of the Guru's Word is Ambrosial Nectar; its taste is sweet. The Name of the Lord is Ambrosial Nectar.

मनि तनि हिरदै सिमरि हरि आठ पहर गुण गाउ ॥

Meditate in remembrance on the Lord in your mind, body and heart; twenty-four hours a day, sing His Glorious Praises.

उपदेसु सुणहु तुम गुरसिखहु सचा इहै सुआउ ॥

Listen to these Teachings, O Sikhs of the Guru. This is the true purpose of life.

जनमु पदारथु सफलु होइ मन महि लाइहु भाउ ॥

This priceless human life will be made fruitful; embrace love for the Lord in your mind.

सूख सहज आनदु घणा प्रभ जपतिआ दुखु जाइ ॥

Celestial peace and absolute bliss come when one meditates on God - suffering is dispelled.

नानक नामु जपत सुखु ऊपजै दरगह पाईऐ थाउ ॥१॥

O Nanak, chanting the Naam, the Name of the Lord, peace wells up, and one obtains a place in the Court of the Lord. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

नानक नामु धिआईऐ गुरु पूरा मति देइ ॥

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord; this is the Teaching imparted by the Perfect Guru.

भाणै जप तप संजमो भाणै ही कढि लेइ ॥

In the Lord's Will, they practice meditation, austerity and self-discipline; in the Lord's Will, they are released.

भाणै जोनि भवाईऐ भाणै बखस करेइ ॥

In the Lord's Will, they are made to wander in reincarnation; in the Lord's Will, they are forgiven.

भाणै दुखु सुखु भोगीऐ भाणै करम करेइ ॥

In the Lord's Will, pain and pleasure are experienced; in the Lord's Will, actions are performed.

भाणै मिटी साजि कै भाणै जोति धरेइ ॥

In the Lord's Will, clay is fashioned into form; in the Lord's Will, His Light is infused into it.

भाणै भोग भोगाइदा भाणै मनहि करेइ ॥

In the Lord's Will, enjoyments are enjoyed; in the Lord's Will, these enjoyments are denied.

भाणै नरकि सुरगि अउतारे भाणै धरणि परेइ ॥

In the Lord's Will, they are incarnated in heaven and hell; in the Lord's Will, they fall to the ground.

भाणै ही जिसु भगती लाए नानक विरले हे ॥२॥

In the Lord's Will, they are committed to His devotional worship and Praise; O Nanak, how rare are these! ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

वडिआई सचे नाम की हउ जीवा सुणि सुणे ॥

Hearing, hearing of the glorious greatness of the True Name, I live.

पसू परेत अगिआन उधारे इक खणे ॥

Even ignorant beasts and goblins can be saved, in an instant.

दिनसु रैणि तेरा नाउ सदा सद जापीऐ ॥

Day and night, chant the Name, forever and ever.

त्रिसना भुख विकराल नाइ तेरै ध्रापीऐ ॥

The most horrible thirst and hunger is satisfied through Your Name, O Lord.

रोगु सोगु दुखु वंञै जिसु नाउ मनि वसै ॥

Disease, sorrow and pain run away, when the Name dwells within the mind.

तिसहि परापति लालु जो गुर सबदी रसै ॥

He alone attains his Beloved, who loves the Word of the Guru's Shabad.

खंड ब्रहमंड बेअंत उधारणहारिआ ॥

The worlds and solar systems are saved by the Infinite Lord.

तेरी सोभा तुधु सचे मेरे पिआरिआ ॥१२॥

Your glory is Yours alone, O my Beloved True Lord. ||12||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

मित्रु पिआरा नानक जी मै छडि गवाइआ रंगि कसुंभै भुली ॥

I abandoned and lost my Beloved Friend, O Nanak; I was fooled by the transitory color of the safflower, which fades away.

तउ सजण की मै कीम न पउदी हउ तुधु बिनु अढु न लहदी ॥१॥

I did not know Your value, O my Friend; without You, I am not worth even half a shell. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

ससु विराइणि नानक जीउ ससुरा वादी जेठो पउ पउ लूहै ॥

My mother-in-law is my enemy, O Nanak; my father-in-law is argumentative and my brother-in-law burns me at every step.

हभे भसु पुणेदे वतनु जा मै सजणु तूहै ॥२॥

They can all just play in the dust, when You are my Friend, O Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिसु तू वुठा चिति तिसु दरदु निवारणो ॥

You relieve the pains of those, within whose consciousness You dwell, O Lord.

जिसु तू वुठा चिति तिसु कदे न हारणो ॥

Those, within whose consciousness You dwell, never lose.

जिसु मिलिआ पूरा गुरू सु सरपर तारणो ॥

One who meets the Perfect Guru will surely be saved.

जिस नो लाए सचि तिसु सचु सम्ह्हालणो ॥

One who is attached to Truth, contemplates Truth.

जिसु आइआ हथि निधानु सु रहिआ भालणो ॥

One, into whose hands the treasure comes, stops searching.

जिस नो इको रंगु भगतु सो जानणो ॥

He alone is known as a devotee, who loves the One Lord.

ओहु सभना की रेणु बिरही चारणो ॥

He is the dust under the feet of all; he is the lover of the Lord's feet.

सभि तेरे चोज विडाण सभु तेरा कारणो ॥१३॥

Everything is Your wonderful play; the whole creation is Yours. ||13||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

उसतति निंदा नानक जी मै हभ वञाई छोड़िआ हभु किझु तिआगी ॥

I have totally discarded praise and slander, O Nanak; I have forsaken and abandoned everything.

हभे साक कूड़ावे डिठे तउ पलै तैडै लागी ॥१॥

I have seen that all relationships are false, and so I have grasped hold of the hem of Your robe, Lord. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

फिरदी फिरदी नानक जीउ हउ फावी थीई बहुतु दिसावर पंधा ॥

I wandered and wandered and went crazy, O Nanak, in countless foreign lands and pathways.

ता हउ सुखि सुखाली सुती जा गुर मिलि सजणु मै लधा ॥२॥

But then, I slept in peace and comfort, when I met the Guru, and found my Friend. ||2||

Page 964

पउड़ी ॥

Pauree:

सभे दुख संताप जां तुधहु भुलीऐ ॥

When I forget You, I endure all pains and afflictions.

जे कीचनि लख उपाव तां कही न घुलीऐ ॥

Making thousands of efforts, they are still not eliminated.

जिस नो विसरै नाउ सु निरधनु कांढीऐ ॥

One who forgets the Name, is known as a poor person.

जिस नो विसरै नाउ सु जोनी हांढीऐ ॥

One who forgets the Name, wanders in reincarnation.

जिसु खसमु न आवै चिति तिसु जमु डंडु दे ॥

One who does not remember his Lord and Master, is punished by the Messenger of Death.

जिसु खसमु न आवी चिति रोगी से गणे ॥

One who does not remember his Lord and Master, is judged to be a sick person.

जिसु खसमु न आवी चिति सु खरो अहंकारीआ ॥

One who does not remember his Lord and Master, is egotistical and proud.

सोई दुहेला जगि जिनि नाउ विसारीआ ॥१४॥

One who forgets the Name is miserable in this world. ||14||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

तैडी बंदसि मै कोइ न डिठा तू नानक मनि भाणा ॥

I have not seen any other like You. You alone are pleasing to Nanak's mind.

घोलि घुमाई तिसु मित्र विचोले जै मिलि कंतु पछाणा ॥१॥

I am a dedicated, devoted sacrifice to that friend, that mediator, who leads me to recognize my Husband Lord. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

पाव सुहावे जां तउ धिरि जुलदे सीसु सुहावा चरणी ॥

Beautiful are those feet which walk towards You; beautiful is that head which falls at Your Feet.

मुखु सुहावा जां तउ जसु गावै जीउ पइआ तउ सरणी ॥२॥

Beautiful is that mouth which sings Your Praises; beautiful is that soul which seeks Your Sanctuary. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

मिलि नारी सतसंगि मंगलु गावीआ ॥

Meeting the Lord's brides, in the True Congregation, I sing the songs of joy.

घर का होआ बंधानु बहुड़ि न धावीआ ॥

The home of my heart is now held steady, and I shall not go out wandering again.

बिनठी दुरमति दुरतु सोइ कूड़ावीआ ॥

Evil-mindedness has been dispelled, along with sin and my bad reputation.

सीलवंति परधानि रिदै सचावीआ ॥

I am well-known as being calm and good-natured; my heart is filled with Truth.

अंतरि बाहरि इकु इक रीतावीआ ॥

Inwardly and outwardly, the One and only Lord is my way.

मनि दरसन की पिआस चरण दासावीआ ॥

My mind is thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. I am a slave at His feet.

सोभा बणी सीगारु खसमि जां रावीआ ॥

I am glorified and embellished, when my Lord and Master enjoys me.

मिलीआ आइ संजोगि जां तिसु भावीआ ॥१५॥

I meet Him through my blessed destiny, when it is pleasing to His Will. ||15||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

हभि गुण तैडे नानक जीउ मै कू थीए मै निरगुण ते किआ होवै ॥

All virtues are Yours, Dear Lord; You bestow them upon us. I am unworthy - what can I achieve, O Nanak?

तउ जेवडु दातारु न कोई जाचकु सदा जाचोवै ॥१॥

There is no other Giver as great as You. I am a beggar; I beg from You forever. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

देह छिजंदड़ी ऊण मझूणा गुरि सजणि जीउ धराइआ ॥

My body was wasting away, and I was depressed. The Guru, my Friend, has encouraged and consoled me.

हभे सुख सुहेलड़ा सुता जिता जगु सबाइआ ॥२॥

I sleep in total peace and comfort; I have conquered the whole world. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

वडा तेरा दरबारु सचा तुधु तखतु ॥

The Darbaar of Your Court is glorious and great. Your holy throne is True.

सिरि साहा पातिसाहु निहचलु चउरु छतु ॥

You are the Emperor over the heads of kings. Your canopy and chauree (fly-brush) are permanent and unchanging.

जो भावै पारब्रहम सोई सचु निआउ ॥

That alone is true justice, which is pleasing to the Will of the Supreme Lord God.

जे भावै पारब्रहम निथावे मिलै थाउ ॥

Even the homeless receive a home, when it is pleasing to the Will of the Supreme Lord God.

जो कीन्ही करतारि साई भली गल ॥

Whatever the Creator Lord does, is a good thing.

जिन्ही पछाता खसमु से दरगाह मल ॥

Those who recognize their Lord and Master, are seated in the Court of the Lord.

सही तेरा फुरमानु किनै न फेरीऐ ॥

True is Your Command; no one can challenge it.

कारण करण करीम कुदरति तेरीऐ ॥१६॥

O Merciful Lord, Cause of causes, Your creative power is all-powerful. ||16||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

सोइ सुणंदड़ी मेरा तनु मनु मउला नामु जपंदड़ी लाली ॥

Hearing of You, my body and mind have blossomed forth; chanting the Naam, the Name of the Lord, I am flushed with life.

पंधि जुलंदड़ी मेरा अंदरु ठंढा गुर दरसनु देखि निहाली ॥१॥

Walking on the Path, I have found cool tranquility deep within; gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I am enraptured. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

हठ मंझाहू मै माणकु लधा ॥

I have found the jewel within my heart.

मुलि न घिधा मै कू सतिगुरि दिता ॥

I was not charged for it; the True Guru gave it to me.

ढूंढ वञाई थीआ थिता ॥

My search has ended, and I have become stable.

जनमु पदारथु नानक जिता ॥२॥

O Nanak, I have conquered this priceless human life. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिस कै मसतकि करमु होइ सो सेवा लागा ॥

One who has such good karma inscribed upon his forehead, is committed to the Lord's service.

जिसु गुर मिलि कमलु प्रगासिआ सो अनदिनु जागा ॥

One whose heart lotus blossoms forth upon meeting the Guru, remains awake and aware, night and day.

लगा रंगु चरणारबिंद सभु भ्रमु भउ भागा ॥

All doubt and fear run away from one who is in love with the Lord's lotus feet.

Page 965

आतमु जिता गुरमती आगंजत पागा ॥

He conquers his soul, following the Guru's Teachings, and attains the Imperishable Lord.

जिसहि धिआइआ पारब्रहमु सो कलि महि तागा ॥

He alone keeps up in this Dark Age of Kali Yuga, who meditates on the Supreme Lord God.

साधू संगति निरमला अठसठि मजनागा ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he is immaculate, as if he has bathed at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

जिसु प्रभु मिलिआ आपणा सो पुरखु सभागा ॥

He alone is a man of good fortune, who has met with God.

नानक तिसु बलिहारणै जिसु एवड भागा ॥१७॥

Nanak is a sacrifice to such a one, whose destiny is so great! ||17||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

जां पिरु अंदरि तां धन बाहरि ॥

When the Husband Lord is within the heart, then Maya, the bride, goes outside.

जां पिरु बाहरि तां धन माहरि ॥

When one's Husband Lord is outside of oneself, then Maya, the bride, is supreme.

बिनु नावै बहु फेर फिराहरि ॥

Without the Name, one wanders all around.

सतिगुरि संगि दिखाइआ जाहरि ॥

The True Guru shows us that the Lord is with us.

जन नानक सचे सचि समाहरि ॥१॥

Servant Nanak merges in the Truest of the True. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

आहर सभि करदा फिरै आहरु इकु न होइ ॥

Making all sorts of efforts, they wander around; but they do not make even one effort.

नानक जितु आहरि जगु उधरै विरला बूझै कोइ ॥२॥

O Nanak, how rare are those who understand the effort which saves the world. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

वडी हू वडा अपारु तेरा मरतबा ॥

The greatest of the great, infinite is Your dignity.

रंग परंग अनेक न जापन्हि करतबा ॥

Your colors and hues are so numerous; no one can know Your actions.

जीआ अंदरि जीउ सभु किछु जाणला ॥

You are the Soul within all souls; You alone know everything.

सभु किछु तेरै वसि तेरा घरु भला ॥

Everything is under Your control; Your home is beautiful.

तेरै घरि आनंदु वधाई तुधु घरि ॥

Your home is filled with bliss, which resonates and resounds throughout Your home.

माणु महता तेजु आपणा आपि जरि ॥

Your honor, majesty and glory are Yours alone.

सरब कला भरपूरु दिसै जत कता ॥

You are overflowing with all powers; wherever we look, there You are.

नानक दासनि दासु तुधु आगै बिनवता ॥१८॥

Nanak, the slave of Your slaves, prays to You alone. ||18||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

छतड़े बाजार सोहनि विचि वपारीए ॥

Your streets are covered with canopies; under them, the traders look beautiful.

वखरु हिकु अपारु नानक खटे सो धणी ॥१॥

O Nanak, he alone is truly a banker, who buys the infinite commodity. ||1||

महला ५ ॥

Fifth Mehl:

कबीरा हमरा को नही हम किस हू के नाहि ॥

Kabeer, no one is mine, and I belong to no one.

जिनि इहु रचनु रचाइआ तिस ही माहि समाहि ॥२॥

I am absorbed in the One, who created this creation. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सफलिउ बिरखु सुहावड़ा हरि सफल अंम्रिता ॥

The Lord is the most beautiful fruit tree, bearing fruits of Ambrosial Nectar.

मनु लोचै उन्ह मिलण कउ किउ वंञै घिता ॥

My mind longs to meet Him; how can I ever find Him?

वरना चिहना बाहरा ओहु अगमु अजिता ॥

He has no color or form; He is inaccessible and unconquerable.

ओहु पिआरा जीअ का जो खोल्ह्है भिता ॥

I love Him with all my soul; He opens the door for me.

सेवा करी तुसाड़ीआ मै दसिहु मिता ॥

I shall serve you forever, if you tell me of my Friend.

कुरबाणी वंञा वारणै बले बलि किता ॥

I am a sacrifice, a dedicated, devoted sacrifice to Him.

दसनि संत पिआरिआ सुणहु लाइ चिता ॥

The Beloved Saints tell us, to listen with our consciousness.

जिसु लिखिआ नानक दास तिसु नाउ अंम्रितु सतिगुरि दिता ॥१९॥

One who has such pre-ordained destiny, O slave Nanak, is blessed with the Ambrosial Name by the True Guru. ||19||

सलोक महला ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

कबीर धरती साध की तसकर बैसहि गाहि ॥

Kabeer, the earth belongs to the Holy, but the thieves have come and now sit among them.

धरती भारि न बिआपई उन कउ लाहू लाहि ॥१॥

The earth does not feel their weight; even they profit. ||1||

महला ५ ॥

Fifth Mehl:

कबीर चावल कारणे तुख कउ मुहली लाइ ॥

Kabeer, for the sake of the rice, the husks are beaten and threshed.

संगि कुसंगी बैसते तब पूछे धरम राइ ॥२॥

When one sits in the company of evil people, then he will be called to account by the Righteous Judge of Dharma. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपे ही वड परवारु आपि इकातीआ ॥

He Himself has the greatest family; He Himself is all alone.

आपणी कीमति आपि आपे ही जातीआ ॥

He alone knows His own worth.

सभु किछु आपे आपि आपि उपंनिआ ॥

He Himself, by Himself, created everything.

आपणा कीता आपि आपि वरंनिआ ॥

Only He Himself can describe His own creation.

धंनु सु तेरा थानु जिथै तू वुठा ॥

Blessed is Your place, where You dwell, Lord.

Page 966

धंनु सु तेरे भगत जिन्ही सचु तूं डिठा ॥

Blessed are Your devotees, who see You, O True Lord.

जिस नो तेरी दइआ सलाहे सोइ तुधु ॥

He alone praises You, who is blessed by Your Grace.

जिसु गुर भेटे नानक निरमल सोई सुधु ॥२०॥

One who meets the Guru, O Nanak, is immaculate and sanctified. ||20||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

फरीदा भूमि रंगावली मंझि विसूला बागु ॥

Fareed, this world is beautiful, but there is a thorny garden within it.

जो नर पीरि निवाजिआ तिन्हा अंच न लाग ॥१॥

Those who are blessed by their spiritual teacher are not even scratched. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

फरीदा उमर सुहावड़ी संगि सुवंनड़ी देह ॥

Fareed, blessed is the life, with such a beautiful body.

विरले केई पाईअन्हि जिन्हा पिआरे नेह ॥२॥

How rare are those who are found to love their Beloved Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जपु तपु संजमु दइआ धरमु जिसु देहि सु पाए ॥

He alone obtains meditation, austerities, self-discipline, compassion and Dharmic faith, whom the Lord so blesses.

जिसु बुझाइहि अगनि आपि सो नामु धिआए ॥

He alone meditates on the Naam, the Name of the Lord, whose fire the Lord puts out.

अंतरजामी अगम पुरखु इक द्रिसटि दिखाए ॥

The Inner-knower, the Searcher of hearts, the Inaccessible Primal Lord, inspires us to look upon all with an impartial eye.

साधसंगति कै आसरै प्रभ सिउ रंगु लाए ॥

With the support of the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one falls in love with God.

अउगण कटि मुखु उजला हरि नामि तराए ॥

One's faults are eradicated, and one's face becomes radiant and bright; through the Lord's Name, one crosses over.

जनम मरण भउ कटिओनु फिरि जोनि न पाए ॥

The fear of birth and death is removed, and he is not reincarnated again.

अंध कूप ते काढिअनु लड़ु आपि फड़ाए ॥

God lifts him up and pulls him out of the deep, dark pit, and attaches him to the hem of His robe.

नानक बखसि मिलाइअनु रखे गलि लाए ॥२१॥

O Nanak, God forgives him, and holds him close in His embrace. ||21||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

मुहबति जिसु खुदाइ दी रता रंगि चलूलि ॥

One who loves God is imbued with the deep crimson color of His love.

नानक विरले पाईअहि तिसु जन कीम न मूलि ॥१॥

O Nanak, such a person is rarely found; the value of such a humble person can never be estimated. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

अंदरु विधा सचि नाइ बाहरि भी सचु डिठोमि ॥

The True Name has pierced the nucleus of my self deep within. Outside, I see the True Lord as well.

नानक रविआ हभ थाइ वणि त्रिणि त्रिभवणि रोमि ॥२॥

O Nanak, He is pervading and permeating all places, the forests and the meadows, the three worlds, and every hair. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपे कीतो रचनु आपे ही रतिआ ॥

He Himself created the Universe; He Himself imbues it.

आपे होइओ इकु आपे बहु भतिआ ॥

He Himself is One, and He Himself has numerous forms.

आपे सभना मंझि आपे बाहरा ॥

He Himself is within all, and He Himself is beyond them.

आपे जाणहि दूरि आपे ही जाहरा ॥

He Himself is known to be far away, and He Himself is right here.

आपे होवहि गुपतु आपे परगटीऐ ॥

He Himself is hidden, and He Himself is revealed.

कीमति किसै न पाइ तेरी थटीऐ ॥

No one can estimate the value of Your Creation, Lord.

गहिर गंभीरु अथाहु अपारु अगणतु तूं ॥

You are deep and profound, unfathomable, infinite and invaluable.

नानक वरतै इकु इको इकु तूं ॥२२॥१॥२॥ सुधु ॥

O Nanak, the One Lord is all-pervading. You are the One and only. ||22||1||2|| Sudh||

रामकली की वार राइ बलवंडि तथा सतै डूमि आखी

Vaar Of Raamkalee, Uttered By Satta And Balwand The Drummer:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नाउ करता कादरु करे किउ बोलु होवै जोखीवदै ॥

One who chants the Name of the Almighty Creator - how can his words be judged?

दे गुना सति भैण भराव है पारंगति दानु पड़ीवदै ॥

His divine virtues are the true sisters and brothers; through them, the gift of supreme status is obtained.

नानकि राजु चलाइआ सचु कोटु सताणी नीव दै ॥

Nanak established the kingdom; He built the true fortress on the strongest foundations.

लहणे धरिओनु छतु सिरि करि सिफती अंम्रितु पीवदै ॥

He installed the royal canopy over Lehna's head; chanting the Lord's Praises, He drank in the Ambrosial Nectar.

मति गुर आतम देव दी खड़गि जोरि पराकुइ जीअ दै ॥

The Guru implanted the almighty sword of the Teachings to illuminate his soul.

गुरि चेले रहरासि कीई नानकि सलामति थीवदै ॥

The Guru bowed down to His disciple, while Nanak was still alive.

सहि टिका दितोसु जीवदै ॥१॥

The King, while still alive, applied the ceremonial mark to his forehead. ||1||

लहणे दी फेराईऐ नानका दोही खटीऐ ॥

Nanak proclaimed Lehna's succession - he earned it.

जोति ओहा जुगति साइ सहि काइआ फेरि पलटीऐ ॥

They shared the One Light and the same way; the King just changed His body.

झुलै सु छतु निरंजनी मलि तखतु बैठा गुर हटीऐ ॥

The immaculate canopy waves over Him, and He sits on the throne in the Guru's shop.

करहि जि गुर फुरमाइआ सिल जोगु अलूणी चटीऐ ॥

He does as the Guru commands; He tasted the tasteless stone of Yoga.

Page 967

लंगरु चलै गुर सबदि हरि तोटि न आवी खटीऐ ॥

The Langar - the Kitchen of the Guru's Shabad has been opened, and its supplies never run short.

खरचे दिति खसम दी आप खहदी खैरि दबटीऐ ॥

Whatever His Master gave, He spent; He distributed it all to be eaten.

होवै सिफति खसम दी नूरु अरसहु कुरसहु झटीऐ ॥

The Praises of the Master were sung, and the Divine Light descended from the heavens to the earth.

तुधु डिठे सचे पातिसाह मलु जनम जनम दी कटीऐ ॥

Gazing upon You, O True King, the filth of countless past lives is washed away.

सचु जि गुरि फुरमाइआ किउ एदू बोलहु हटीऐ ॥

The Guru gave the True Command; why should we hesitate to proclaim this?

पुत्री कउलु न पालिओ करि पीरहु कंन्ह मुरटीऐ ॥

His sons did not obey His Word; they turned their backs on Him as Guru.

दिलि खोटै आकी फिरन्हि बंन्हि भारु उचाइन्हि छटीऐ ॥

These evil-hearted ones became rebellious; they carry loads of sin on their backs.

जिनि आखी सोई करे जिनि कीती तिनै थटीऐ ॥

Whatever the Guru said, Lehna did, and so he was installed on the throne.

कउणु हारे किनि उवटीऐ ॥२॥

Who has lost, and who has won? ||2||

जिनि कीती सो मंनणा को सालु जिवाहे साली ॥

He who did the work, is accepted as Guru; so which is better - the thistle or the rice?

धरम राइ है देवता लै गला करे दलाली ॥

The Righteous Judge of Dharma considered the arguments and made the decision.

सतिगुरु आखै सचा करे सा बात होवै दरहाली ॥

Whatever the True Guru says, the True Lord does; it comes to pass instantaneously.

गुर अंगद दी दोही फिरी सचु करतै बंधि बहाली ॥

Guru Angad was proclaimed, and the True Creator confirmed it.

नानकु काइआ पलटु करि मलि तखतु बैठा सै डाली ॥

Nanak merely changed his body; He still sits on the throne, with hundreds of branches reaching out.

दरु सेवे उमति खड़ी मसकलै होइ जंगाली ॥

Standing at His door, His followers serve Him; by this service, their rust is scraped off.

दरि दरवेसु खसम दै नाइ सचै बाणी लाली ॥

He is the Dervish - the Saint, at the door of His Lord and Master; He loves the True Name, and the Bani of the Guru's Word.

बलवंड खीवी नेक जन जिसु बहुती छाउ पत्राली ॥

Balwand says that Khivi, the Guru's wife, is a noble woman, who gives soothing, leafy shade to all.

लंगरि दउलति वंडीऐ रसु अंम्रितु खीरि घिआली ॥

She distributes the bounty of the Guru's Langar; the kheer - the rice pudding and ghee, is like sweet ambrosia.

गुरसिखा के मुख उजले मनमुख थीए पराली ॥

The faces of the Guru's Sikhs are radiant and bright; the self-willed manmukhs are pale, like straw.

पए कबूलु खसम नालि जां घाल मरदी घाली ॥

The Master gave His approval, when Angad exerted Himself heroically.

माता खीवी सहु सोइ जिनि गोइ उठाली ॥३॥

Such is the Husband of mother Khivi; He sustains the world. ||3||

होरिंओ गंग वहाईऐ दुनिआई आखै कि किओनु ॥

It is as if the Guru made the Ganges flow in the opposite direction, and the world wonders: what has he done?

नानक ईसरि जगनाथि उचहदी वैणु विरिकिओनु ॥

Nanak, the Lord, the Lord of the World, spoke the words out loud.

माधाणा परबतु करि नेत्रि बासकु सबदि रिड़किओनु ॥

Making the mountain his churning stick, and the snake-king his churning string, He has churned the Word of the Shabad.

चउदह रतन निकालिअनु करि आवा गउणु चिलकिओनु ॥

From it, He extracted the fourteen jewels, and illuminated the world.

कुदरति अहि वेखालीअनु जिणि ऐवड पिड ठिणकिओनु ॥

He revealed such creative power, and touched such greatness.

लहणे धरिओनु छत्रु सिरि असमानि किआड़ा छिकिओनु ॥

He raised the royal canopy to wave over the head of Lehna, and raised His glory to the skies.

जोति समाणी जोति माहि आपु आपै सेती मिकिओनु ॥

His Light merged into the Light, and He blended Him into Himself.

सिखां पुत्रां घोखि कै सभ उमति वेखहु जि किओनु ॥

Guru Nanak tested His Sikhs and His sons, and everyone saw what happened.

जां सुधोसु तां लहणा टिकिओनु ॥४॥

When Lehna alone was found to be pure, then He was set on the throne. ||4||

फेरि वसाइआ फेरुआणि सतिगुरि खाडूरु ॥

Then, the True Guru, the son of Pheru, came to dwell at Khadoor.

जपु तपु संजमु नालि तुधु होरु मुचु गरूरु ॥

Meditation, austerities and self-discipline rest with You, while the others are filled with excessive pride.

लबु विणाहे माणसा जिउ पाणी बूरु ॥

Greed ruins mankind, like the green algae in the water.

वर्हिऐ दरगह गुरू की कुदरती नूरु ॥

In the Guru's Court, the Divine Light shines in its creative power.

जितु सु हाथ न लभई तूं ओहु ठरूरु ॥

You are the cooling peace, whose depth cannot be found.

नउ निधि नामु निधानु है तुधु विचि भरपूरु ॥

You are overflowing with the nine treasures, and the treasure of the Naam, the Name of the Lord.

निंदा तेरी जो करे सो वंञै चूरु ॥

Whoever slanders You will be totally ruined and destroyed.

नेड़ै दिसै मात लोक तुधु सुझै दूरु ॥

People of the world can see only what is near at hand, but You can see far beyond.

फेरि वसाइआ फेरुआणि सतिगुरि खाडूरु ॥५॥

Then the True Guru, the son of Pheru, came to dwell at Khadoor. ||5||

Page 968

सो टिका सो बैहणा सोई दीबाणु ॥

The same mark on the forehead, the same throne, and the same Royal Court.

पियू दादे जेविहा पोता परवाणु ॥

Just like the father and grandfather, the son is approved.

जिनि बासकु नेत्रै घतिआ करि नेही ताणु ॥

He took the thousand-headed serpent as his churning string with the force of devotional love,.

जिनि समुंदु विरोलिआ करि मेरु मधाणु ॥

and he churned the ocean of the world with his churning stick, the Sumayr mountain.

चउदह रतन निकालिअनु कीतोनु चानाणु ॥

He extracted the fourteen jewels, and brought forth the Divine Light.

घोड़ा कीतो सहज दा जतु कीओ पलाणु ॥

He made intuition his horse, and chastity his saddle.

धणखु चड़ाइओ सत दा जस हंदा बाणु ॥

He placed the arrow of the Lord's Praise in the bow of Truth.

कलि विचि धू अंधारु सा चड़िआ रै भाणु ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, there was only pitch darkness. Then, He rose like the sun to illuminate the darkness.

सतहु खेतु जमाइओ सतहु छावाणु ॥

He farms the field of Truth, and spreads out the canopy of Truth.

नित रसोई तेरीऐ घिउ मैदा खाणु ॥

Your kitchen always has ghee and flour to eat.

चारे कुंडां सुझीओसु मन महि सबदु परवाणु ॥

You understand the four corners of the universe; in your mind, the Word of the Shabad is approved and supreme.

आवा गउणु निवारिओ करि नदरि नीसाणु ॥

You eliminate the comings and goings of reincarnation, and bestow the insignia of Your Glance of Grace.

अउतरिआ अउतारु लै सो पुरखु सुजाणु ॥

You are the Avataar, the Incarnation of the all-knowing Primal Lord.

झखड़ि वाउ न डोलई परबतु मेराणु ॥

You are not pushed or shaken by the storm and the wind; you are like the Sumayr Mountain.

जाणै बिरथा जीअ की जाणी हू जाणु ॥

You know the inner state of the soul; You are the Knower of knowers.

किआ सालाही सचे पातिसाह जां तू सुघड़ु सुजाणु ॥

How can I praise You, O True Supreme King, when You are so wise and all-knowing?

दानु जि सतिगुर भावसी सो सते दाणु ॥

Those blessings granted by the Pleasure of the True Guru - please bless Satta with those gifts.

नानक हंदा छत्रु सिरि उमति हैराणु ॥

Seeing Nanak's canopy waving over Your head, everyone was astonished.

सो टिका सो बैहणा सोई दीबाणु ॥

The same mark on the forehead, the same throne, and the same Royal Court.

पियू दादे जेविहा पोत्रा परवाणु ॥६॥

Just like the father and grandfather, the son is approved. ||6||

धंनु धंनु रामदास गुरु जिनि सिरिआ तिनै सवारिआ ॥

Blessed, blessed is Guru Raam Daas; He who created You, has also exalted You.

पूरी होई करामाति आपि सिरजणहारै धारिआ ॥

Perfect is Your miracle; the Creator Lord Himself has installed You on the throne.

सिखी अतै संगती पारब्रहमु करि नमसकारिआ ॥

The Sikhs and all the Congregation recognize You as the Supreme Lord God, and bow down to You.

अटलु अथाहु अतोलु तू तेरा अंतु न पारावारिआ ॥

You are unchanging, unfathomable and immeasurable; You have no end or limitation.

जिन्ही तूं सेविआ भाउ करि से तुधु पारि उतारिआ ॥

Those who serve You with love - You carry them across.

लबु लोभु कामु क्रोधु मोहु मारि कढे तुधु सपरवारिआ ॥

Greed, envy, sexual desire, anger and emotional attachment - You have beaten them and driven them out.

धंनु सु तेरा थानु है सचु तेरा पैसकारिआ ॥

Blessed is Your place, and True is Your magnificent glory.

नानकु तू लहणा तूहै गुरु अमरु तू वीचारिआ ॥

You are Nanak, You are Angad, and You are Amar Daas; so do I recognize You.

गुरु डिठा तां मनु साधारिआ ॥७॥

When I saw the Guru, then my mind was comforted and consoled. ||7||

चारे जागे चहु जुगी पंचाइणु आपे होआ ॥

The four Gurus enlightened the four ages; the Lord Himself assumed the fifth form.

आपीन्है आपु साजिओनु आपे ही थंम्ह्हि खलोआ ॥

He created Himself, and He Himself is the supporting pillar.

आपे पटी कलम आपि आपि लिखणहारा होआ ॥

He Himself is the paper, He Himself is the pen, and He Himself is the writer.

सभ उमति आवण जावणी आपे ही नवा निरोआ ॥

All His followers come and go; He alone is fresh and new.

तखति बैठा अरजन गुरू सतिगुर का खिवै चंदोआ ॥

Guru Arjun sits on the throne; the royal canopy waves over the True Guru.

उगवणहु तै आथवणहु चहु चकी कीअनु लोआ ॥

From east to west, He illuminates the four directions.

जिन्ही गुरू न सेविओ मनमुखा पइआ मोआ ॥

Those self-willed manmukhs who do not serve the Guru die in shame.

दूणी चउणी करामाति सचे का सचा ढोआ ॥

Your miracles increase two-fold, even four-fold; this is the True Lord's true blessing.

चारे जागे चहु जुगी पंचाइणु आपे होआ ॥८॥१॥

The four Gurus enlightened the four ages; the Lord Himself assumed the fifth form. ||8||1||

रामकली बाणी भगता की ॥

Raamkalee, The Word Of The Devotees.

कबीर जीउ

Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

काइआ कलालनि लाहनि मेलउ गुर का सबदु गुड़ु कीनु रे ॥

Make your body the vat, and mix in the yeast. Let the Word of the Guru's Shabad be the molasses.

Page 969

त्रिसना कामु क्रोधु मद मतसर काटि काटि कसु दीनु रे ॥१॥

Cut up desire, sexuality, anger, pride and envy, and let them be the fermenting bark. ||1||

कोई है रे संतु सहज सुख अंतरि जा कउ जपु तपु देउ दलाली रे ॥

Is there any Saint, with intuitive peace and poise deep within, unto whom I might offer my meditation and austerities as payment?

एक बूंद भरि तनु मनु देवउ जो मदु देइ कलाली रे ॥१॥ रहाउ ॥

I dedicate my body and mind to whoever gives me even a drop of this wine from such a vat. ||1||Pause||

भवन चतुर दस भाठी कीन्ही ब्रहम अगनि तनि जारी रे ॥

I have made the fourteen worlds the furnace, and I have burnt my body with the fire of God.

मुद्रा मदक सहज धुनि लागी सुखमन पोचनहारी रे ॥२॥

My mudra - my hand-gesture, is the pipe; tuning into the celestial sound current within, the Shushmanaa - the central spinal channel, is my cooling pad. ||2||

तीरथ बरत नेम सुचि संजम रवि ससि गहनै देउ रे ॥

Pilgrimages, fasting, vows, purifications, self-discipline, austerities and breath control through the sun and moon channels - all these I pledge.

सुरति पिआल सुधा रसु अंम्रितु एहु महा रसु पेउ रे ॥३॥

My focused consciousness is the cup, and the Ambrosial Nectar is the pure juice. I drink in the supreme, sublime essence of this juice. ||3||

निझर धार चुऐ अति निरमल इह रस मनूआ रातो रे ॥

The pure stream constantly trickles forth, and my mind is intoxicated by this sublime essence.

कहि कबीर सगले मद छूछे इहै महा रसु साचो रे ॥४॥१॥

Says Kabeer, all other wines are trivial and tasteless; this is the only true, sublime essence. ||4||1||

गुड़ु करि गिआनु धिआनु करि महूआ भउ भाठी मन धारा ॥

Make spiritual wisdom the molasses, meditation the flowers, and the Fear of God the fire enshrined in your mind.

सुखमन नारी सहज समानी पीवै पीवनहारा ॥१॥

The Shushmanaa, the central spinal channel, is intuitively balanced, and the drinker drinks in this wine. ||1||

अउधू मेरा मनु मतवारा ॥

O hermit Yogi, my mind is intoxicated.

उनमद चढा मदन रसु चाखिआ त्रिभवन भइआ उजिआरा ॥१॥ रहाउ ॥

When that wine rises up, one tastes the sublime essence of this juice, and sees across the three worlds. ||1||Pause||

दुइ पुर जोरि रसाई भाठी पीउ महा रसु भारी ॥

Joining the two channels of the breath, I have lit the furnace, and I drink in the supreme, sublime essence.

कामु क्रोधु दुइ कीए जलेता छूटि गई संसारी ॥२॥

I have burnt both sexual desire and anger, and I have been emancipated from the world. ||2||

प्रगट प्रगास गिआन गुर गंमित सतिगुर ते सुधि पाई ॥

The light of spiritual wisdom enlightens me; meeting with the Guru, the True Guru, I have obtained this understanding.

दासु कबीरु तासु मद माता उचकि न कबहू जाई ॥३॥२॥

Slave Kabeer is intoxicated with that wine, which never wears off. ||3||2||

तूं मेरो मेरु परबतु सुआमी ओट गही मै तेरी ॥

You are my Sumayr Mountain, O my Lord and Master; I have grasped Your Support.

ना तुम डोलहु ना हम गिरते रखि लीनी हरि मेरी ॥१॥

You do not shake, and I do not fall. You have preserved my honor. ||1||

अब तब जब कब तुही तुही ॥

Now and then, here and there, You, only You.

हम तुअ परसादि सुखी सद ही ॥१॥ रहाउ ॥

By Your Grace, I am forever in peace. ||1||Pause||

तोरे भरोसे मगहर बसिओ मेरे तन की तपति बुझाई ॥

Relying upon You, I can live even in the cursed place of Magahar; You have put out the fire of my body.

पहिले दरसनु मगहर पाइओ फुनि कासी बसे आई ॥२॥

First, I obtained the Blessed Vision of Your Darshan in Magahar; then, I came to dwell at Benares. ||2||

जैसा मगहरु तैसी कासी हम एकै करि जानी ॥

As is Magahar, so is Benares; I see them as one and the same.

हम निरधन जिउ इहु धनु पाइआ मरते फूटि गुमानी ॥३॥

I am poor, but I have obtained this wealth of the Lord; the proud are bursting with pride, and die. ||3||

करै गुमानु चुभहि तिसु सूला को काढन कउ नाही ॥

One who takes pride in himself is stuck with thorns; no one can pull them out.

अजै सु चोभ कउ बिलल बिलाते नरके घोर पचाही ॥४॥

Here, he cries bitterly, and hereafter, he burns in the most hideous hell. ||4||

कवनु नरकु किआ सुरगु बिचारा संतन दोऊ रादे ॥

What is hell, and what is heaven? The Saints reject them both.

हम काहू की काणि न कढते अपने गुर परसादे ॥५॥

I have no obligation to either of them, by the Grace of my Guru. ||5||

अब तउ जाइ चढे सिंघासनि मिले है सारिंगपानी ॥

Now, I have mounted to the throne of the Lord; I have met the Lord, the Sustainer of the World.

राम कबीरा एक भए है कोइ न सकै पछानी ॥६॥३॥

The Lord and Kabeer have become one. No one can tell them apart. ||6||3||

संता मानउ दूता डानउ इह कुटवारी मेरी ॥

I honor and obey the Saints, and punish the wicked; this is my duty as God's police officer.

दिवस रैनि तेरे पाउ पलोसउ केस चवर करि फेरी ॥१॥

Day and night, I wash Your feet, Lord; I wave my hair as the chauree, to brush away the flies. ||1||

हम कूकर तेरे दरबारि ॥

I am a dog at Your Court, Lord.

भउकहि आगै बदनु पसारि ॥१॥ रहाउ ॥

I open my snout and bark before it. ||1||Pause||

Page 970

पूरब जनम हम तुम्हरे सेवक अब तउ मिटिआ न जाई ॥

In my past life, I was Your servant; now, I cannot leave You.

तेरे दुआरै धुनि सहज की माथै मेरे दगाई ॥२॥

The celestial sound current resounds at Your Door. Your insignia is stamped upon my forehead. ||2||

दागे होहि सु रन महि जूझहि बिनु दागे भगि जाई ॥

Those who are branded with Your brand fight bravely in battle; those without Your brand run away.

साधू होइ सु भगति पछानै हरि लए खजानै पाई ॥३॥

One who becomes a Holy person, appreciates the value of devotional worship to the Lord. The Lord places him in His treasury. ||3||

कोठरे महि कोठरी परम कोठी बीचारि ॥

In the fortress is the chamber; by contemplative meditation it becomes the supreme chamber.

गुरि दीनी बसतु कबीर कउ लेवहु बसतु सम्ह्हारि ॥४॥

The Guru has blessed Kabeer with the commodity, saying, “Take this commodity; cherish it and keep it secure”. ||4||

कबीरि दीई संसार कउ लीनी जिसु मसतकि भागु ॥

Kabeer gives it to the world, but he alone receives it, upon whose forehead such destiny is recorded.

अंम्रित रसु जिनि पाइआ थिरु ता का सोहागु ॥५॥४॥

Permanent is the marriage, of one who receives this ambrosial essence. ||5||4||

जिह मुख बेदु गाइत्री निकसै सो किउ ब्रहमनु बिसरु करै ॥

O Brahmin, how can you forget the One, from whose mouth the Vedas and the Gayitri prayer issured forth?

जा कै पाइ जगतु सभु लागै सो किउ पंडितु हरि न कहै ॥१॥

The whole world falls at His feet; why don't you chant the Name of that Lord, O Pandit? ||1||

काहे मेरे बाम्हन हरि न कहहि ॥

Why, O my Brahmin, do you not chant the Lord's Name?

रामु न बोलहि पाडे दोजकु भरहि ॥१॥ रहाउ ॥

If you don't chant the Lord's Name, O Pandit, you will only suffer in hell. ||1||Pause||

आपन ऊच नीच घरि भोजनु हठे करम करि उदरु भरहि ॥

You think that you are high, but you take food from the houses of the lowly; you fill up your belly by forcibly practicing your rituals.

चउदस अमावस रचि रचि मांगहि कर दीपकु लै कूपि परहि ॥२॥

On the fourteenth day, and the night of the new moon, you go out begging; even though you hold the lamp in your hands, still, you fall into the pit. ||2||

तूं ब्रहमनु मै कासीक जुलहा मुहि तोहि बराबरी कैसे कै बनहि ॥

You are a Brahmin, and I am only a weaver from Benares. How can I compare to you?

हमरे राम नाम कहि उबरे बेद भरोसे पांडे डूबि मरहि ॥३॥५॥

Chanting the Lord's Name, I have been saved; relying on the Vedas, O Brahmin, you shall drown and die. ||3||5||

तरवरु एकु अनंत डार साखा पुहप पत्र रस भरीआ ॥

There is a single tree, with countless branches and twigs; its flowers and leaves are filled with its juice.

इह अंम्रित की बाड़ी है रे तिनि हरि पूरै करीआ ॥१॥

This world is a garden of Ambrosial Nectar. The Perfect Lord created it. ||1||

जानी जानी रे राजा राम की कहानी ॥

I have come to know the story of my Sovereign Lord.

अंतरि जोति राम परगासा गुरमुखि बिरलै जानी ॥१॥ रहाउ ॥

How rare is that Gurmukh who knows, and whose inner being is illumined by the Lord's Light. ||1||Pause||

भवरु एकु पुहप रस बीधा बारह ले उर धरिआ ॥

The bumble bee, addicted to the nectar of the twelve-petalled flowers, enshrines it in the heart.

सोरह मधे पवनु झकोरिआ आकासे फरु फरिआ ॥२॥

He holds his breath suspended in the sixteen-petalled sky of the Akaashic Ethers, and beats his wings in esctasy. ||2||

सहज सुंनि इकु बिरवा उपजिआ धरती जलहरु सोखिआ ॥

In the profound void of intuitive Samaadhi, the one tree rises up; it soaks up the water of desire from the ground.

कहि कबीर हउ ता का सेवकु जिनि इहु बिरवा देखिआ ॥३॥६॥

Says Kabeer, I am the servant of those who have seen this celestial tree. ||3||6||

मुंद्रा मोनि दइआ करि झोली पत्र का करहु बीचारु रे ॥

Make silence your ear-rings, and compassion your wallet; let meditation be your begging bowl.

खिंथा इहु तनु सीअउ अपना नामु करउ आधारु रे ॥१॥

Sew this body as your patched coat, and take the Lord's Name as your support. ||1||

ऐसा जोगु कमावहु जोगी ॥

Practice such Yoga, O Yogi.

जप तप संजमु गुरमुखि भोगी ॥१॥ रहाउ ॥

As Gurmukh, enjoy meditation, austerities and self-discipline. ||1||Pause||

बुधि बिभूति चढावउ अपुनी सिंगी सुरति मिलाई ॥

Apply the ashes of wisdom to your body; let your horn be your focused consciousness.

करि बैरागु फिरउ तनि नगरी मन की किंगुरी बजाई ॥२॥

Become detached, and wander through the city of your body; play the harp of your mind. ||2||

पंच ततु लै हिरदै राखहु रहै निरालम ताड़ी ॥

Enshrine the five tatvas - the five elements, within your heart; let your deep meditative trance be undisturbed.

कहतु कबीरु सुनहु रे संतहु धरमु दइआ करि बाड़ी ॥३॥७॥

Says Kabeer, listen, O Saints: make righteousness and compassion your garden. ||3||7||

कवन काज सिरजे जग भीतरि जनमि कवन फलु पाइआ ॥

For what purpose were you created and brought into the world? What rewards have you received in this life?

भव निधि तरन तारन चिंतामनि इक निमख न इहु मनु लाइआ ॥१॥

God is the boat to carry you across the terrifying world-ocean; He is the Fulfiller of the mind's desires. You have not centered your mind on Him, even for an instant. ||1||

Page 971

गोबिंद हम ऐसे अपराधी ॥

O Lord of the Universe, I am such a sinner!

जिनि प्रभि जीउ पिंडु था दीआ तिस की भाउ भगति नही साधी ॥१॥ रहाउ ॥

God gave me body and soul, but I have not practiced loving devotional worship to Him. ||1||Pause||

पर धन पर तन पर ती निंदा पर अपबादु न छूटै ॥

Others' wealth, others' bodies, others' wives, others' slander and others' fights - I have not given them up.

आवा गवनु होतु है फुनि फुनि इहु परसंगु न तूटै ॥२॥

For the sake of these, coming and going in reincarnation happens over and over again, and this story never ends. ||2||

जिह घरि कथा होत हरि संतन इक निमख न कीन्हो मै फेरा ॥

That house, in which the Saints speak of the Lord - I have not visited it, even for an instant.

ल्मपट चोर दूत मतवारे तिन संगि सदा बसेरा ॥३॥

Drunkards, thieves, and evil-doers - I constantly dwell with them. ||3||

काम क्रोध माइआ मद मतसर ए संपै मो माही ॥

Sexual desire, anger, the wine of Maya, and envy - these are what I collect within myself.

दइआ धरमु अरु गुर की सेवा ए सुपनंतरि नाही ॥४॥

Compassion, righteousness, and service to the Guru - these do not visit me, even in my dreams. ||4||

दीन दइआल क्रिपाल दमोदर भगति बछल भै हारी ॥

He is merciful to the meek, compassionate and benevolent, the Lover of His devotees, the Destroyer of fear.

कहत कबीर भीर जन राखहु हरि सेवा करउ तुम्ह्हारी ॥५॥८॥

Says Kabeer, please protect Your humble servant from disaster; O Lord, I serve only You. ||5||8||

जिह सिमरनि होइ मुकति दुआरु ॥

Remembering Him in meditation, the door of liberation is found.

जाहि बैकुंठि नही संसारि ॥

You shall go to heaven, and not return to this earth.

निरभउ कै घरि बजावहि तूर ॥

In the home of the Fearless Lord, the celestial trumpets resound.

अनहद बजहि सदा भरपूर ॥१॥

The unstruck sound current will vibrate and resonate forever. ||1||

ऐसा सिमरनु करि मन माहि ॥

Practice such meditative remembrance in your mind.

बिनु सिमरन मुकति कत नाहि ॥१॥ रहाउ ॥

Without this meditative remembrance, liberation will never be found. ||1||Pause||

जिह सिमरनि नाही ननकारु ॥

Remembering Him in meditation, you will meet with no obstruction.

मुकति करै उतरै बहु भारु ॥

You will be liberated, and the great load will be taken away.

नमसकारु करि हिरदै माहि ॥

Bow in humility within your heart,

फिरि फिरि तेरा आवनु नाहि ॥२॥

and you will not have to be reincarnated over and over again. ||2||

जिह सिमरनि करहि तू केल ॥

Remember Him in meditation, celebrate and be happy.

दीपकु बांधि धरिओ बिनु तेल ॥

God has placed His lamp deep within you, which burns without any oil.

सो दीपकु अमरकु संसारि ॥

That lamp makes the world immortal;

काम क्रोध बिखु काढीले मारि ॥३॥

it conquers and drives out the poisons of sexual desire and anger. ||3||

जिह सिमरनि तेरी गति होइ ॥

Remembering Him in meditation, you shall obtain salvation.

सो सिमरनु रखु कंठि परोइ ॥

Wear that meditative remembrance as your necklace.

सो सिमरनु करि नही राखु उतारि ॥

Practice that meditative remembrance, and never let it go.

गुर परसादी उतरहि पारि ॥४॥

By Guru's Grace, you shall cross over. ||4||

जिह सिमरनि नाही तुहि कानि ॥

Remembering Him in meditation, you shall not be obligated to others.

मंदरि सोवहि पट्मबर तानि ॥

You shall sleep in your mansion, in blankets of silk.

सेज सुखाली बिगसै जीउ ॥

Your soul shall blossom forth in happiness, on this comfortable bed.

सो सिमरनु तू अनदिनु पीउ ॥५॥

So drink in this meditative remembrance, night and day. ||5||

जिह सिमरनि तेरी जाइ बलाइ ॥

Remembering Him in meditation, your troubles will depart.

जिह सिमरनि तुझु पोहै न माइ ॥

Remembering Him in meditation, Maya will not bother you.

सिमरि सिमरि हरि हरि मनि गाईऐ ॥

Meditate, meditate in remembrance on the Lord, Har, Har, and sing His Praises in your mind.

इहु सिमरनु सतिगुर ते पाईऐ ॥६॥

This meditative remembrance is obtained from the True Guru. ||6||

सदा सदा सिमरि दिनु राति ॥

Forever and ever, remember Him, day and night,

ऊठत बैठत सासि गिरासि ॥

while standing up and sitting down, with every breath and morsel of food.

जागु सोइ सिमरन रस भोग ॥

While awake and asleep, enjoy the essence of this meditative remembrance.

हरि सिमरनु पाईऐ संजोग ॥७॥

The Lord's meditative remembrance is obtained by good destiny. ||7||

जिह सिमरनि नाही तुझु भार ॥

Remembering Him in meditation, you shall not be loaded down.

सो सिमरनु राम नाम अधारु ॥

Make this meditative remembrance of the Lord's Name your Support.

कहि कबीर जा का नही अंतु ॥

Says Kabeer, He has no limits;

तिस के आगे तंतु न मंतु ॥८॥९॥

no tantras or mantras can be used against Him. ||8||9||

रामकली घरु २ बाणी कबीर जी की

Raamkalee, Second House, The Word Of Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बंधचि बंधनु पाइआ ॥

Maya, the Trapper, has sprung her trap.

मुकतै गुरि अनलु बुझाइआ ॥

The Guru, the Liberated One, has put out the fire.

Page 972

जब नख सिख इहु मनु चीन्हा ॥

When I came to understand this mind, from the tips of my toes to the crown of my head,

तब अंतरि मजनु कीन्हा ॥१॥

then I took my cleansing bath, deep within my self. ||1||

पवनपति उनमनि रहनु खरा ॥

The mind, the master of the breath, abides in the state of supreme bliss.

नही मिरतु न जनमु जरा ॥१॥ रहाउ ॥

There is no death, no re-birth, and no aging for me now. ||1||Pause||

उलटी ले सकति सहारं ॥

Turning away from materialism, I have found intuitive support.

पैसीले गगन मझारं ॥

I have entered into the sky of the mind, and opened the Tenth Gate.

बेधीअले चक्र भुअंगा ॥

The chakras of the coiled Kundalini energy have been opened,

भेटीअले राइ निसंगा ॥२॥

and I have met my Sovereign Lord King without fear. ||2||

चूकीअले मोह मइआसा ॥

My attachment to Maya has been eradicated;

ससि कीनो सूर गिरासा ॥

the moon energy has devoured the sun energy.

जब कु्मभकु भरिपुरि लीणा ॥

When I was focused and merged into the all-pervading Lord,

तह बाजे अनहद बीणा ॥३॥

then the unstruck sound current began to vibrate. ||3||

बकतै बकि सबदु सुनाइआ ॥

The Speaker has spoken, and proclaimed the Word of the Shabad.

सुनतै सुनि मंनि बसाइआ ॥

The hearer has heard, and enshrined it in the mind.

करि करता उतरसि पारं ॥

Chanting to the Creator, one crosses over.

कहै कबीरा सारं ॥४॥१॥१०॥

Says Kabeer, this is the essence. ||4||1||10||

चंदु सूरजु दुइ जोति सरूपु ॥

The moon and the sun are both the embodiment of light.

जोती अंतरि ब्रहमु अनूपु ॥१॥

Within their light, is God, the incomparable. ||1||

करु रे गिआनी ब्रहम बीचारु ॥

O spiritual teacher, contemplate God.

जोती अंतरि धरिआ पसारु ॥१॥ रहाउ ॥

In this light is contained the expanse of the created universe. ||1||Pause||

हीरा देखि हीरे करउ आदेसु ॥

Gazing upon the diamond, I humbly salute this diamond.

कहै कबीरु निरंजन अलेखु ॥२॥२॥११॥

Says Kabeer, the Immaculate Lord is indescribable. ||2||2||11||

दुनीआ हुसीआर बेदार जागत मुसीअत हउ रे भाई ॥

People of the world, remain awake and aware. Even though you are awake, you are being robbed, O Siblings of Destiny.

निगम हुसीआर पहरूआ देखत जमु ले जाई ॥१॥ रहाउ ॥

While the Vedas stand guard watching, the Messenger of Death carries you away. ||1||Pause||

नीबु भइओ आंबु आंबु भइओ नीबा केला पाका झारि ॥

He thinks that the bitter nimm fruit is a mango, and the mango is a bitter nimm. He imagines the ripe banana on the thorny bush.

नालीएर फलु सेबरि पाका मूरख मुगध गवार ॥१॥

He thinks that the ripe coconut hangs on the barren simmal tree; what a stupid, idiotic fool he is! ||1||

हरि भइओ खांडु रेतु महि बिखरिओ हसती चुनिओ न जाई ॥

The Lord is like sugar, spilled onto the sand; the elephant cannot pick it up.

कहि कमीर कुल जाति पांति तजि चीटी होइ चुनि खाई ॥२॥३॥१२॥

Says Kabeer, give up your ancestry, social status and honor; be like the tiny ant - pick up and eat the sugar. ||2||3||12||

बाणी नामदेउ जीउ की रामकली घरु १

The Word Of Naam Dayv Jee, Raamkalee, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आनीले कागदु काटीले गूडी आकास मधे भरमीअले ॥

The boy takes paper, cuts it and makes a kite, and flies it in the sky.

पंच जना सिउ बात बतऊआ चीतु सु डोरी राखीअले ॥१॥

Talking with his friends, he still keeps his attention on the kite string. ||1||

मनु राम नामा बेधीअले ॥

My mind has been pierced by the Name of the Lord,

जैसे कनिक कला चितु मांडीअले ॥१॥ रहाउ ॥

like the goldsmith, whose attention is held by his work. ||1||Pause||

आनीले कुंभु भराईले ऊदक राज कुआरि पुरंदरीए ॥

The young girl in the city takes a pitcher, and fills it with water.

हसत बिनोद बीचार करती है चीतु सु गागरि राखीअले ॥२॥

She laughs, and plays, and talks with her friends, but she keeps her attention focused on the pitcher of water. ||2||

मंदरु एकु दुआर दस जा के गऊ चरावन छाडीअले ॥

The cow is let loose, out of the mansion of the ten gates, to graze in the field.

पांच कोस पर गऊ चरावत चीतु सु बछरा राखीअले ॥३॥

It grazes up to five miles away, but keeps its attention focused on its calf. ||3||

कहत नामदेउ सुनहु तिलोचन बालकु पालन पउढीअले ॥

Says Naam Dayv, listen, O Trilochan: the child is laid down in the cradle.

अंतरि बाहरि काज बिरूधी चीतु सु बारिक राखीअले ॥४॥१॥

Its mother is at work, inside and outside, but she holds her child in her thoughts. ||4||1||

बेद पुरान सासत्र आनंता गीत कबित न गावउगो ॥

There are countless Vedas, Puraanas and Shaastras; I do not sing their songs and hymns.

Page 973

अखंड मंडल निरंकार महि अनहद बेनु बजावउगो ॥१॥

In the imperishable realm of the Formless Lord, I play the flute of the unstruck sound current. ||1||

बैरागी रामहि गावउगो ॥

Becoming detached, I sing the Lord's Praises.

सबदि अतीत अनाहदि राता आकुल कै घरि जाउगो ॥१॥ रहाउ ॥

Imbued with the unattached, unstruck Word of the Shabad, I shall go to the home of the Lord, who has no ancestors. ||1||Pause||

इड़ा पिंगुला अउरु सुखमना पउनै बंधि रहाउगो ॥

Then, I shall no longer control the breath through the energy channels of the Ida, Pingala and Shushmanaa.

चंदु सूरजु दुइ सम करि राखउ ब्रहम जोति मिलि जाउगो ॥२॥

I look upon both the moon and the sun as the same, and I shall merge in the Light of God. ||2||

तीरथ देखि न जल महि पैसउ जीअ जंत न सतावउगो ॥

I do not go to see sacred shrines of pilgrimage, or bathe in their waters; I do not bother any beings or creatures.

अठसठि तीरथ गुरू दिखाए घट ही भीतरि न्हाउगो ॥३॥

The Guru has shown me the sixty-eight places of pilgrimage within my own heart, where I now take my cleansing bath. ||3||

पंच सहाई जन की सोभा भलो भलो न कहावउगो ॥

I do not pay attention to anyone praising me, or calling me good and nice.

नामा कहै चितु हरि सिउ राता सुंन समाधि समाउगो ॥४॥२॥

Says Naam Dayv, my consciousness is imbued with the Lord; I am absorbed in the profound state of Samaadhi. ||4||2||

माइ न होती बापु न होता करमु न होती काइआ ॥

When there was no mother and no father, no karma and no human body,

हम नही होते तुम नही होते कवनु कहां ते आइआ ॥१॥

when I was not and you were not, then who came from where? ||1||

राम कोइ न किस ही केरा ॥

O Lord, no one belongs to anyone else.

जैसे तरवरि पंखि बसेरा ॥१॥ रहाउ ॥

We are like birds perched on a tree. ||1||Pause||

चंदु न होता सूरु न होता पानी पवनु मिलाइआ ॥

When there was no moon and no sun, then water and air were blended together.

सासतु न होता बेदु न होता करमु कहां ते आइआ ॥२॥

When there were no Shaastras and no Vedas, then where did karma come from? ||2||

खेचर भूचर तुलसी माला गुर परसादी पाइआ ॥

Control of the breath and positioning of the tongue, focusing at the third eye and wearing malas of tulsi beads, are all obtained through Guru's Grace.

नामा प्रणवै परम ततु है सतिगुर होइ लखाइआ ॥३॥३॥

Naam Dayv prays, this is the supreme essence of reality; the True Guru has inspired this realization. ||3||3||

रामकली घरु २ ॥

Raamkalee, Second House:

बानारसी तपु करै उलटि तीरथ मरै अगनि दहै काइआ कलपु कीजै ॥

Someone may practice austerities at Benares, or die upside-down at a sacred shrine ofpilgrimage, or burn his body in fire, or rejuvenate his body to life almost forever;

असुमेध जगु कीजै सोना गरभ दानु दीजै राम नाम सरि तऊ न पूजै ॥१॥

he may perform the horse-sacrifice ceremony, or give donations of gold covered over, but none of these is equal to the worship of the Lord's Name. ||1||

छोडि छोडि रे पाखंडी मन कपटु न कीजै ॥

O hypocrite, renounce and abandon your hypocrisy; do not practice deception.

हरि का नामु नित नितहि लीजै ॥१॥ रहाउ ॥

Constantly, continually, chant the Name of the Lord. ||1||Pause||

गंगा जउ गोदावरि जाईऐ कुंभि जउ केदार न्हाईऐ गोमती सहस गऊ दानु कीजै ॥

Someone may go to the Ganges or the Godaavari, or to the Kumbha festival, or bathe at Kaydaar Naat'h, or make donations of thousands of cows at Gomti;

कोटि जउ तीरथ करै तनु जउ हिवाले गारै राम नाम सरि तऊ न पूजै ॥२॥

he may make millions of pilgrimages to sacred shrines, or freeze his body in the Himalayas; still, none of these is equal to the worship of the Lord's Name. ||2||

असु दान गज दान सिहजा नारी भूमि दान ऐसो दानु नित नितहि कीजै ॥

Someone may give away horses and elephants, or women on their beds, or land; he may give such gifts over and over again.

आतम जउ निरमाइलु कीजै आप बराबरि कंचनु दीजै राम नाम सरि तऊ न पूजै ॥३॥

He may purify his soul, and give away in charity his body weight in gold; none of these is equal to the worship of the Lord's Name. ||3||

मनहि न कीजै रोसु जमहि न दीजै दोसु निरमल निरबाण पदु चीन्हि लीजै ॥

Do not harbor anger in your mind, or blame the Messenger of Death; instead, realize the immaculate state of Nirvaanaa.

जसरथ राइ नंदु राजा मेरा राम चंदु प्रणवै नामा ततु रसु अंम्रितु पीजै ॥४॥४॥

My Sovereign Lord King is Raam Chandra, the Son of the King Dasrat'h; prays Naam Dayv, I drink in the Ambrosial Nectar. ||4||4||

रामकली बाणी रविदास जी की

Raamkalee, The Word Of Ravi Daas Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पड़ीऐ गुनीऐ नामु सभु सुनीऐ अनभउ भाउ न दरसै ॥

They read and reflect upon all the Names of God; they listen, but they do not see the Lord, the embodiment of love and intuition.

लोहा कंचनु हिरन होइ कैसे जउ पारसहि न परसै ॥१॥

How can iron be transformed into gold, unless it touches the Philosopher's Stone? ||1||

Page 974

देव संसै गांठि न छूटै ॥

O Divine Lord, the knot of skepticism cannot be untied.

काम क्रोध माइआ मद मतसर इन पंचहु मिलि लूटे ॥१॥ रहाउ ॥

Sexual desire, anger, Maya, intoxication and jealousy - these five have combined to plunder the world. ||1||Pause||

हम बड कबि कुलीन हम पंडित हम जोगी संनिआसी ॥

I am a great poet, of noble heritage; I am a Pandit, a religious scholar, a Yogi and a Sannyaasi;

गिआनी गुनी सूर हम दाते इह बुधि कबहि न नासी ॥२॥

I am a spiritual teacher, a warrior and a giver - such thinking never ends. ||2||

कहु रविदास सभै नही समझसि भूलि परे जैसे बउरे ॥

Says Ravi Daas, no one understands; they all run around, deluded like madmen.

मोहि अधारु नामु नाराइन जीवन प्रान धन मोरे ॥३॥१॥

The Lord's Name is my only Support; He is my life, my breath of life, my wealth. ||3||1||

रामकली बाणी बेणी जीउ की

Raamkalee, The Word Of Baynee Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

इड़ा पिंगुला अउर सुखमना तीनि बसहि इक ठाई ॥

The energy channels of the Ida, Pingala and Shushmanaa: these three dwell in one place.

बेणी संगमु तह पिरागु मनु मजनु करे तिथाई ॥१॥

This is the true place of confluence of the three sacred rivers: this is where my mind takes its cleansing bath. ||1||

संतहु तहा निरंजन रामु है ॥

O Saints, the Immaculate Lord dwells there;

गुर गमि चीनै बिरला कोइ ॥

how rare are those who go to the Guru, and understand this.

तहां निरंजनु रमईआ होइ ॥१॥ रहाउ ॥

The all-pervading immaculate Lord is there. ||1||Pause||

देव सथानै किआ नीसाणी ॥

What is the insignia of the Divine Lord's dwelling?

तह बाजे सबद अनाहद बाणी ॥

The unstruck sound current of the Shabad vibrates there.

तह चंदु न सूरजु पउणु न पाणी ॥

There is no moon or sun, no air or water there.

साखी जागी गुरमुखि जाणी ॥२॥

The Gurmukh becomes aware, and knows the Teachings. ||2||

उपजै गिआनु दुरमति छीजै ॥

Spiritual wisdom wells up, and evil-mindedness departs;

अंम्रित रसि गगनंतरि भीजै ॥

the nucleus of the mind sky is drenched with Ambrosial Nectar.

एसु कला जो जाणै भेउ ॥

One who knows the secret of this device,

भेटै तासु परम गुरदेउ ॥३॥

meets the Supreme Divine Guru. ||3||

दसम दुआरा अगम अपारा परम पुरख की घाटी ॥

The Tenth Gate is the home of the inaccessible, infinite Supreme Lord.

ऊपरि हाटु हाट परि आला आले भीतरि थाती ॥४॥

Above the store is a niche, and within this niche is the commodity. ||4||

जागतु रहै सु कबहु न सोवै ॥

One who remains awake, never sleeps.

तीनि तिलोक समाधि पलोवै ॥

The three qualities and the three worlds vanish, in the state of Samaadhi.

बीज मंत्रु लै हिरदै रहै ॥

He takes the Beej Mantra, the Seed Mantra, and keeps it in his heart.

मनूआ उलटि सुंन महि गहै ॥५॥

Turning his mind away from the world, he focuses on the cosmic void of the absolute Lord. ||5||

जागतु रहै न अलीआ भाखै ॥

He remains awake, and he does not lie.

पाचउ इंद्री बसि करि राखै ॥

He keeps the five sensory organs under his control.

गुर की साखी राखै चीति ॥

He cherishes in his consciousness the Guru's Teachings.

मनु तनु अरपै क्रिसन परीति ॥६॥

He dedicates his mind and body to the Lord's Love. ||6||

कर पलव साखा बीचारे ॥

He considers his hands to be the leaves and branches of the tree.

अपना जनमु न जूऐ हारे ॥

He does not lose his life in the gamble.

असुर नदी का बंधै मूलु ॥

He plugs up the source of the river of evil tendencies.

पछिम फेरि चड़ावै सूरु ॥

Turning away from the west, he makes the sun rise in the east.

अजरु जरै सु निझरु झरै ॥

He bears the unbearable, and the drops trickle down within;

जगंनाथ सिउ गोसटि करै ॥७॥

then, he speaks with the Lord of the world. ||7||

चउमुख दीवा जोति दुआर ॥

The four-sided lamp illuminates the Tenth Gate.

पलू अनत मूलु बिचकारि ॥

The Primal Lord is at the center of the countless leaves.

सरब कला ले आपे रहै ॥

He Himself abides there with all His powers.

मनु माणकु रतना महि गुहै ॥८॥

He weaves the jewels into the pearl of the mind. ||8||

मसतकि पदमु दुआलै मणी ॥

The lotus is at the forehead, and the jewels surround it.

माहि निरंजनु त्रिभवण धणी ॥

Within it is the Immaculate Lord, the Master of the three worlds.

पंच सबद निरमाइल बाजे ॥

The Panch Shabad, the five primal sounds, resound and vibrate their in their purity.

ढुलके चवर संख घन गाजे ॥

The chauris - the fly brushes wave, and the conch shells blare like thunder.

दलि मलि दैतहु गुरमुखि गिआनु ॥

The Gurmukh tramples the demons underfoot with his spiritual wisdom.

बेणी जाचै तेरा नामु ॥९॥१॥

Baynee longs for Your Name, Lord. ||9||1||

Page 975

रागु नट नाराइन महला ४

Raag Nat Naaraayan, Fourth Mehl:

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

मेरे मन जपि अहिनिसि नामु हरे ॥

O my mind, chant the Name of the Lord, day and night.

कोटि कोटि दोख बहु कीने सभ परहरि पासि धरे ॥१॥ रहाउ ॥

Millions and millions of sins and mistakes, committed through countless lifetimes, shall all be put aside and sent away. ||1||Pause||

हरि हरि नामु जपहि आराधहि सेवक भाइ खरे ॥

Those who chant the Name of the Lord, Har, Har, and worship Him in adoration, and serve Him with love, are genuine.

किलबिख दोख गए सभ नीकरि जिउ पानी मैलु हरे ॥१॥

All their sins are erased, just as water washes off the dirt. ||1||

खिनु खिनु नरु नाराइनु गावहि मुखि बोलहि नर नरहरे ॥

That being, who sings the Lord's Praises each and every instant, chants with his mouth the Name of the Lord.

पंच दोख असाध नगर महि इकु खिनु पलु दूरि करे ॥२॥

In a moment, in an instant, the Lord rids him of the five incurable diseases of the body-village. ||2||

वडभागी हरि नामु धिआवहि हरि के भगत हरे ॥

Very fortunate are those who meditate on the Lord's Name; they alone are the Lord's devotees.

तिन की संगति देहि प्रभ जाचउ मै मूड़ मुगध निसतरे ॥३॥

I beg for the Sangat, the Congregation; O God, please bless me with them. I am a fool, and an idiot - please save me! ||3||

क्रिपा क्रिपा धारि जगजीवन रखि लेवहु सरनि परे ॥

Shower me with Your Mercy and Grace, O Life of the World; save me, I seek Your Sanctuary.

नानकु जनु तुमरी सरनाई हरि राखहु लाज हरे ॥४॥१॥

Servant Nanak has entered Your Sanctuary; O Lord, please preserve my honor! ||4||1||

नट महला ४ ॥

Nat, Fourth Mehl:

राम जपि जन रामै नामि रले ॥

Meditating on the Lord, His humble servants are blended with the Lord's Name.

राम नामु जपिओ गुर बचनी हरि धारी हरि क्रिपले ॥१॥ रहाउ ॥

Chanting the Lord's Name, following the Guru's Teachings, the Lord showers His Mercy upon them. ||1||Pause||

हरि हरि अगम अगोचरु सुआमी जन जपि मिलि सलल सलले ॥

Our Lord and Master, Har, Har, is inaccessible and unfathomable. Meditating on Him, His humble servant merges with Him, like water with water.

हरि के संत मिलि राम रसु पाइआ हम जन कै बलि बलले ॥१॥

Meeting with the Lord's Saints, I have obtained the sublime essence of the Lord. I am a sacrifice, a sacrifice to His humble servants. ||1||

पुरखोतमु हरि नामु जनि गाइओ सभि दालद दुख दलले ॥

The Lord's humble servant sings the Praises of the Name of the Supreme, Primal Soul, and all poverty and pain are destroyed.

विचि देही दोख असाध पंच धातू हरि कीए खिन परले ॥२॥

Within the body are the five evil and uncontrollable passions. The Lord destroys them in an instant. ||2||

हरि के संत मनि प्रीति लगाई जिउ देखै ससि कमले ॥

The Lord's Saint loves the Lord in his mind, like the lotus flower gazing at the moon.

उनवै घनु घन घनिहरु गरजै मनि बिगसै मोर मुरले ॥३॥

The clouds hang low, the clouds tremble with thunder, and the mind dances joyfully like the peacock. ||3||

हमरै सुआमी लोच हम लाई हम जीवह देखि हरि मिले ॥

My Lord and Master has placed this yearning within me; I live by seeing and meeting my Lord.

जन नानक हरि अमल हरि लाए हरि मेलहु अनद भले ॥४॥२॥

Servant Nanak is addicted to the intoxication of the Lord; meeting with the Lord, he finds sublime bliss. ||4||2||

नट महला ४ ॥

Nat, Fourth Mehl:

मेरे मन जपि हरि हरि नामु सखे ॥

O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, your only Friend.

Page 976

गुर परसादी हरि नामु धिआइओ हम सतिगुर चरन पखे ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, I meditate on the Name of the Lord; I wash the Feet of the True Guru. ||1||Pause||

ऊतम जगंनाथ जगदीसुर हम पापी सरनि रखे ॥

The Exalted Lord of the World, the Master of the Universe, keeps a sinner like me in His Sanctuary

तुम वड पुरख दीन दुख भंजन हरि दीओ नामु मुखे ॥१॥

You are the Greatest Being, Lord, Destroyer of the pains of the meek; You have placed Your Name in my mouth, Lord. ||1||

हरि गुन ऊच नीच हम गाए गुर सतिगुर संगि सखे ॥

I am lowly, but I sing the Lofty Praises of the Lord, meeting with the Guru, the True Guru, my Friend.

जिउ चंदन संगि बसै निंमु बिरखा गुन चंदन के बसखे ॥२॥

Like the bitter nimm tree, growing near the sandalwood tree, I am permeated with the fragrance of sandalwood. ||2||

हमरे अवगन बिखिआ बिखै के बहु बार बार निमखे ॥

My faults and sins of corruption are countless; over and over again, I commit them.

अवगनिआरे पाथर भारे हरि तारे संगि जनखे ॥३॥

I am unworthy, I am a heavy stone sinking down; but the Lord has carried me across, in association with His humble servants. ||3||

जिन कउ तुम हरि राखहु सुआमी सभ तिन के पाप क्रिखे ॥

Those whom You save, Lord - all their sins are destroyed.

जन नानक के दइआल प्रभ सुआमी तुम दुसट तारे हरणखे ॥४॥३॥

O Merciful God, Lord and Master of servant Nanak, You have carried across even evil villains like Harnaakhash. ||4||3||

नट महला ४ ॥

Nat, Fourth Mehl:

मेरे मन जपि हरि हरि राम रंगे ॥

O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, with love.

हरि हरि क्रिपा करी जगदीसुरि हरि धिआइओ जन पगि लगे ॥१॥ रहाउ ॥

When the Lord of the Universe, Har, Har, granted His Grace, then I fell at the feet of the humble, and I meditate on the Lord. ||1||Pause||

जनम जनम के भूल चूक हम अब आए प्रभ सरनगे ॥

Mistaken and confused for so many past lives, I have now come and entered the Sanctuary of God.

तुम सरणागति प्रतिपालक सुआमी हम राखहु वड पापगे ॥१॥

O my Lord and Master, You are the Cherisher of those who come to Your Sanctuary. I am such a great sinner - please save me! ||1||

तुमरी संगति हरि को को न उधरिओ प्रभ कीए पतित पवगे ॥

Associating with You, Lord, who would not be saved? Only God sanctifies the sinners.

गुन गावत छीपा दुसटारिओ प्रभि राखी पैज जनगे ॥२॥

Naam Dayv, the calico printer, was driven out by the evil villains, as he sang Your Glorious Praises; O God, You protected the honor of Your humble servant. ||2||

जो तुमरे गुन गावहि सुआमी हउ बलि बलि बलि तिनगे ॥

Those who sing Your Glorious Praises, O my Lord and Master - I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to them.

भवन भवन पवित्र सभि कीए जह धूरि परी जन पगे ॥३॥

Those houses and homes are sanctified, upon which the dust of the feet of the humble settles. ||3||

तुमरे गुन प्रभ कहि न सकहि हम तुम वड वड पुरख वडगे ॥

I cannot describe Your Glorious Virtues, God; You are the greatest of the great, O Great Primal Lord God.

जन नानक कउ दइआ प्रभ धारहु हम सेवह तुम जन पगे ॥४॥४॥

Please shower Your Mercy upon servant Nanak, God; I serve at the feet of Yor humble servants. ||4||4||

नट महला ४ ॥

Nat, Fourth Mehl:

मेरे मन जपि हरि हरि नामु मने ॥

O my mind, believe in and chant the Name of the Lord, Har, Har.

जगंनाथि किरपा प्रभि धारी मति गुरमति नाम बने ॥१॥ रहाउ ॥

God, the Master of the Universe, has showered His Mercy upon me, and through the Guru's Teachings, my intellect has been molded by the Naam. ||1||Pause||

हरि जन हरि जसु हरि हरि गाइओ उपदेसि गुरू गुर सुने ॥

The Lord's humble servant sings the Praises of the Lord, Har, Har, listening to the Guru's Teachings.

किलबिख पाप नाम हरि काटे जिव खेत क्रिसानि लुने ॥१॥

The Lord's Name cuts down all sins, like the farmer cutting down his crops. ||1||

तुमरी उपमा तुम ही प्रभ जानहु हम कहि न सकहि हरि गुने ॥

You alone know Your Praises, God; I cannot even describe Your Glorious Virtues, Lord.

जैसे तुम तैसे प्रभ तुम ही गुन जानहु प्रभ अपुने ॥२॥

You are what You are, God; You alone know Your Glorious Virtues, God. ||2||

माइआ फास बंध बहु बंधे हरि जपिओ खुल खुलने ॥

The mortals are bound by the many bonds of Maya's noose. Meditating on the Lord, the knot is untied,

जिउ जल कुंचरु तदूऐ बांधिओ हरि चेतिओ मोख मुखने ॥३॥

like the elephant, which was caught in the water by the crococile; it remembered the Lord, and chanted the Lord's Name, and was released. ||3||

सुआमी पारब्रहम परमेसरु तुम खोजहु जुग जुगने ॥

O my Lord and Master, Supreme Lord God, Transcendent Lord, throughout the ages, mortals search for You.

तुमरी थाह पाई नही पावै जन नानक के प्रभ वडने ॥४॥५॥

Your extent cannot be estimated or known, O Great God of servant Nanak. ||4||5||

नट महला ४ ॥

Nat, Fourth Mehl:

मेरे मन कलि कीरति हरि प्रवणे ॥

O my mind, in this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praises is worthy and commendable.

हरि हरि दइआलि दइआ प्रभ धारी लगि सतिगुर हरि जपणे ॥१॥ रहाउ ॥

When the Merciful Lord God shows kindness and compassion, then one falls at the feet of the True Guru, and meditates on the Lord. ||1||Pause||

Page 977

हरि तुम वड अगम अगोचर सुआमी सभि धिआवहि हरि रुड़णे ॥

O my Lord and Master, You are great, inaccessible and unfathomable; all meditate on You, O Beautiful Lord.

जिन कउ तुम्हरे वड कटाख है ते गुरमुखि हरि सिमरणे ॥१॥

Those whom You view with Your Great Eye of Grace, meditate on You, Lord, and become Gurmukh. ||1||

इहु परपंचु कीआ प्रभ सुआमी सभु जगजीवनु जुगणे ॥

The expanse of this creation is Your work, O God, my Lord and Master, Life of the entire universe, united with all.

जिउ सललै सलल उठहि बहु लहरी मिलि सललै सलल समणे ॥२॥

Countless waves rise up from the water, and then they merge into the water again. ||2||

जो प्रभ कीआ सु तुम ही जानहु हम नह जाणी हरि गहणे ॥

You alone, God, know whatever You do. O Lord, I do not know.

हम बारिक कउ रिद उसतति धारहु हम करह प्रभू सिमरणे ॥३॥

I am Your child; please enshrine Your Praises within my heart, God, so that I may remember You in meditation. ||3||

तुम जल निधि हरि मान सरोवर जो सेवै सभ फलणे ॥

You are the treasure of water, O Lord, the Maansarovar Lake. Whoever serves You receives all fruitful rewards.

जनु नानकु हरि हरि हरि हरि बांछै हरि देवहु करि क्रिपणे ॥४॥६॥

Servant Nanak longs for the Lord, Har, Har, Har, Har; bless him, Lord, with Your Mercy. ||4||6||

नट नाराइन महला ४ पड़ताल

Nat Naaraayan, Fourth Mehl, Partaal:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरे मन सेव सफल हरि घाल ॥

O my mind, serve the Lord, and receive the fruits of your rewards.

ले गुर पग रेन रवाल ॥

Receive the dust of the Guru's feet.

सभि दालिद भंजि दुख दाल ॥

All poverty will be eliminated, and your pains will disappear.

हरि हो हो हो नदरि निहाल ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord shall bless you with His Glance of Grace, and you shall be enraptured. ||1||Pause||

हरि का ग्रिहु हरि आपि सवारिओ हरि रंग रंग महल बेअंत लाल लाल हरि लाल ॥

The Lord Himself embellishes His household. The Lord's Mansion of Love is studded with countless jewels, the jewels of the Beloved Lord.

हरि आपनी क्रिपा करी आपि ग्रिहि आइओ हम हरि की गुर कीई है बसीठी हम हरि देखे भई निहाल निहाल निहाल निहाल ॥१॥

The Lord Himself has granted His Grace, and He has come into my home.The Guru is my advocate before the Lord. Gazing upon the Lord, I have become blissful, blissful, blissful. ||1||

हरि आवते की खबरि गुरि पाई मनि तनि आनदो आनंद भए हरि आवते सुने मेरे लाल हरि लाल ॥

From the Guru, I received news of the Lord's arrival. My mind and body became ecstatic and blissful, hearing of the arrival of the Lord, my Beloved Love, my Lord.

जनु नानकु हरि हरि मिले भए गलतान हाल निहाल निहाल ॥२॥१॥७॥

Servant Nanak has met with the Lord, Har, Har; he is intoxicated, enraptured, enraptured. ||2||1||7||

नट महला ४ ॥

Nat, Fourth Mehl:

मन मिलु संत संगति सुभवंती ॥

O mind, join the Society of the Saints, and become noble and exalted.

सुनि अकथ कथा सुखवंती ॥

Listen to the Unspoken Speech of the peace-giving Lord.

सभ किलबिख पाप लहंती ॥

All sins will be washed away.

हरि हो हो हो लिखतु लिखंती ॥१॥ रहाउ ॥

Meet with the Lord, according to your pre-ordained destiny. ||1||Pause||

हरि कीरति कलजुग विचि ऊतम मति गुरमति कथा भजंती ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praise is lofty and exalted. Following the Guru's Teachings, the intellect dwells on the sermon of the Lord.

जिनि जनि सुणी मनी है जिनि जनि तिसु जन कै हउ कुरबानंती ॥१॥

I am a sacrifice to that person who listens and believes. ||1||

हरि अकथ कथा का जिनि रसु चाखिआ तिसु जन सभ भूख लहंती ॥

One who tastes the sublime essence of the Unspoken Speech of the Lord - all his hunger is satisfied.

नानक जन हरि कथा सुणि त्रिपते जपि हरि हरि हरि होवंती ॥२॥२॥८॥

Servant Nanak listens to the sermon of the Lord, and is satisfied; chanting the Lord's Name, Har, Har, Har, he has become like the Lord. ||2||2||8||

नट महला ४ ॥

Nat, Fourth Mehl:

कोई आनि सुनावै हरि की हरि गाल ॥

If only someone would come and tell me the Lord's sermon.

तिस कउ हउ बलि बलि बाल ॥

I would be a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to him.

सो हरि जनु है भल भाल ॥

That humble servant of the Lord is the best of the best.

Page 978

हरि हो हो हो मेलि निहाल ॥१॥ रहाउ ॥

Meeting with the Lord, you be enraptured. ||1||Pause||

हरि का मारगु गुर संति बताइओ गुरि चाल दिखाई हरि चाल ॥

The Guru, the Saint, has shown me the Lord's Path. The Guru has shown me the way to walk on the Lord's Path.

अंतरि कपटु चुकावहु मेरे गुरसिखहु निहकपट कमावहु हरि की हरि घाल निहाल निहाल निहाल ॥१॥

Cast out deception from within yourself, O my Gursikhs, and without deception, serve the Lord. You shall be enraptured, enraptured, enraptured. ||1||

ते गुर के सिख मेरे हरि प्रभि भाए जिना हरि प्रभु जानिओ मेरा नालि ॥

Those Sikhs of the Guru, who realize that my Lord God is with them, are pleasing to my Lord God.

जन नानक कउ मति हरि प्रभि दीनी हरि देखि निकटि हदूरि निहाल निहाल निहाल निहाल ॥२॥३॥९॥

The Lord God has blessed servant Nanak with understanding; seeing his Lord hear at hand, his is enraptured, enraptured, enraptured, enraptured. ||2||3||9||

रागु नट नाराइन महला ५

Raag Nat Naaraayan, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

राम हउ किआ जाना किआ भावै ॥

O Lord, how can I know what pleases You?

मनि पिआस बहुतु दरसावै ॥१॥ रहाउ ॥

Within my mind is such a great thirst for the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

सोई गिआनी सोई जनु तेरा जिसु ऊपरि रुच आवै ॥

He alone is a spiritual teacher, and he alone is Your humble servant, to whom You have given Your approval.

क्रिपा करहु जिसु पुरख बिधाते सो सदा सदा तुधु धिआवै ॥१॥

He alone meditates on You forever and ever, O Primal Lord, O Architect of Destiny, unto whom You grant Your Grace. ||1||

कवन जोग कवन गिआन धिआना कवन गुनी रीझावै ॥

What sort of Yoga, what spiritual wisdom and meditation, and what virtues please You?

सोई जनु सोई निज भगता जिसु ऊपरि रंगु लावै ॥२॥

He alone is a humble servant, and he alone is God's own devotee, with whom You are in love. ||2||

साई मति साई बुधि सिआनप जितु निमख न प्रभु बिसरावै ॥

That alone is intelligence, that alone is wisdom and cleverness, which inspires one to never forget God, even for an instant.

संतसंगि लगि एहु सुखु पाइओ हरि गुन सद ही गावै ॥३॥

Joining the Society of the Saints, I have found this peace, singing forever the Glorious Praises of the Lord. ||3||

देखिओ अचरजु महा मंगल रूप किछु आन नही दिसटावै ॥

I have seen the Wondrous Lord, the embodiment of supreme bliss, and now, I see nothing else at all.

कहु नानक मोरचा गुरि लाहिओ तह गरभ जोनि कह आवै ॥४॥१॥

Says Nanak, the Guru has rubbed sway the rust; now how could I ever enter the womb of reincarnation again? ||4||1||

नट नाराइन महला ५ दुपदे

Raag Nat Naaraayan, Fifth Mehl, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

उलाहनो मै काहू न दीओ ॥

I don't blame anyone else.

मन मीठ तुहारो कीओ ॥१॥ रहाउ ॥

Whatever You do is sweet to my mind. ||1||Pause||

आगिआ मानि जानि सुखु पाइआ सुनि सुनि नामु तुहारो जीओ ॥

Understanding and obeying Your Order, I have found peace; hearing, listening to Your Name, I live.

ईहां ऊहा हरि तुम ही तुम ही इहु गुर ते मंत्रु द्रिड़ीओ ॥१॥

Here and hereafter, O Lord, You, only You. The Guru has implanted this Mantra within me. ||1||

जब ते जानि पाई एह बाता तब कुसल खेम सभ थीओ ॥

Since I came to realize this, I have been blessed with total peace and pleasure.

साधसंगि नानक परगासिओ आन नाही रे बीओ ॥२॥१॥२॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, this has been revealed to Nanak, and now, there is no other for him at all. ||2||1||2||

नट महला ५ ॥

Nat, Fifth Mehl:

जा कउ भई तुमारी धीर ॥

Whoever has You for support,

जम की त्रास मिटी सुखु पाइआ निकसी हउमै पीर ॥१॥ रहाउ ॥

has the fear of death removed; peace is found, and the disease of egotism is taken away. ||1||Pause||

तपति बुझानी अंम्रित बानी त्रिपते जिउ बारिक खीर ॥

The fire within is quenched, and one is satisfied through the Ambrosial Word of the Guru's Bani, as the baby is satisfied by milk.

मात पिता साजन संत मेरे संत सहाई बीर ॥१॥

The Saints are my mother, father and friends. The Saints are my help and support, and my brothers. ||1||

Page 979

खुले भ्रम भीति मिले गोपाला हीरै बेधे हीर ॥

The doors of doubt are thrown open, and I have met the Lord of the World; God's diamond has pierced the diamond of my mind.

बिसम भए नानक जसु गावत ठाकुर गुनी गहीर ॥२॥२॥३॥

Nanak blossoms forth in ecstasy, singing the Lord's Praises; my Lord and Master is the ocean of virtue. ||2||2||3||

नट महला ५ ॥

Nat, Fifth Mehl:

अपना जनु आपहि आपि उधारिओ ॥

He Himself saves His humble servant.

आठ पहर जन कै संगि बसिओ मन ते नाहि बिसारिओ ॥१॥ रहाउ ॥

Twenty-four hours a day, He dwells with His humble servant; He never forgets him from His Mind. ||1||Pause||

बरनु चिहनु नाही किछु पेखिओ दास का कुलु न बिचारिओ ॥

The Lord does not look at his color or form; He does not consider the ancestry of His slave.

करि किरपा नामु हरि दीओ सहजि सुभाइ सवारिओ ॥१॥

Granting His Grace, the Lord blesses him with His Name, and embellishes him with intuitive ease. ||1||

महा बिखमु अगनि का सागरु तिस ते पारि उतारिओ ॥

The ocean of fire is treacherous and difficult, but he is carried across.

पेखि पेखि नानक बिगसानो पुनह पुनह बलिहारिओ ॥२॥३॥४॥

Seeing, seeing Him, Nanak blossoms forth, over and over again, a sacrifice to Him. ||2||3||4||

नट महला ५ ॥

Nat, Fifth Mehl:

हरि हरि मन महि नामु कहिओ ॥

One who chants the Name of the Lord, Har, Har, within his mind

कोटि अप्राध मिटहि खिन भीतरि ता का दुखु न रहिओ ॥१॥ रहाउ ॥

- millions of sins are erased in an instant, and pain is relieved. ||1||Pause||

खोजत खोजत भइओ बैरागी साधू संगि लहिओ ॥

Seeking and searching, I have become detached; I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

सगल तिआगि एक लिव लागी हरि हरि चरन गहिओ ॥१॥

Renouncing everything, I am lovingly focused on the One Lord. I grab hold of the feet of the Lord, Har, Har. ||1||

कहत मुकत सुनते निसतारे जो जो सरनि पइओ ॥

Whoever chants His Name is liberated; whoever listens to it is saved, as is anyone who seeks His Sanctuary.

सिमरि सिमरि सुआमी प्रभु अपुना कहु नानक अनदु भइओ ॥२॥४॥५॥

Meditating, meditating in remembrance on God the Lord and Master, says Nanak, I am in ecstasy! ||2||4||5||

नट महला ५ ॥

Nat, Fifth Mehl:

चरन कमल संगि लागी डोरी ॥

I am in love with Your Lotus Feet.

सुख सागर करि परम गति मोरी ॥१॥ रहाउ ॥

O Lord, ocean of peace, please bless me with the supreme status. ||1||Pause||

अंचला गहाइओ जन अपुने कउ मनु बीधो प्रेम की खोरी ॥

He has inspired His humble servant to grasp the hem of His robe; his mind is pierced through with the intoxication of divine love.

जसु गावत भगति रसु उपजिओ माइआ की जाली तोरी ॥१॥

Singing His Praises, love wells up within the devotee, and the trap of Maya is broken. ||1||

पूरन पूरि रहे किरपा निधि आन न पेखउ होरी ॥

The Lord, the ocean of mercy, is all-pervading, permeating everywhere; I do not see any other at all.

नानक मेलि लीओ दासु अपुना प्रीति न कबहू थोरी ॥२॥५॥६॥

He has united slave Nanak with Himself; His Love never diminishes. ||2||5||6||

नट महला ५ ॥

Nat, Fifth Mehl:

मेरे मन जपु जपि हरि नाराइण ॥

O my mind, chant, and meditate on the Lord.

कबहू न बिसरहु मन मेरे ते आठ पहर गुन गाइण ॥१॥ रहाउ ॥

I shall never forget Him from my mind; twenty-four hours a day, I sing His Glorious Praises. ||1||Pause||

साधू धूरि करउ नित मजनु सभ किलबिख पाप गवाइण ॥

I take my daily cleansing bath in the dust of the feet of the Holy, and I am rid of all my sins.

पूरन पूरि रहे किरपा निधि घटि घटि दिसटि समाइणु ॥१॥

The Lord, the ocean of mercy, is all-pervading, permeating everywhere; He is seen to be contained in each and every heart. ||1||

जाप ताप कोटि लख पूजा हरि सिमरण तुलि न लाइण ॥

Hundreds of thousands and millions of meditations, austerities and worships are not equal to remembering the Lord in meditation.

दुइ कर जोड़ि नानकु दानु मांगै तेरे दासनि दास दसाइणु ॥२॥६॥७॥

With his palms pressed together, Nanak begs for this blessing, that he may become the slave of the slaves of Your slaves. ||2||6||7||

नट महला ५ ॥

Nat, Fifth Mehl:

मेरै सरबसु नामु निधानु ॥

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is everything for me.

करि किरपा साधू संगि मिलिओ सतिगुरि दीनो दानु ॥१॥ रहाउ ॥

Granting His Grace, He has led me to join the Saadh Sangat, the Company of the Holy; the True Guru has granted this gift. ||1||Pause||

सुखदाता दुख भंजनहारा गाउ कीरतनु पूरन गिआनु ॥

Sing the Kirtan, the Praises of the Lord, the Giver of peace, the Destroyer of pain; He shall bless you with perfect spiritual wisdom.

कामु क्रोधु लोभु खंड खंड कीन्हे बिनसिओ मूड़ अभिमानु ॥१॥

Sexual desire, anger and greed shall be shattered and destroyed, and your foolish ego will be dispelled. ||1||

किआ गुण तेरे आखि वखाणा प्रभ अंतरजामी जानु ॥

What Glorious Virtues of Yours should I chant? O God, You are the Inner-knower, the Searcher of hearts.

चरन कमल सरनि सुख सागर नानकु सद कुरबानु ॥२॥७॥८॥

I seek the Sanctuary of Your Lotus Feet, O Lord, ocean of peace; Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||7||8||

Page 980

नट महला ५ ॥

Nat, Fifth Mehl:

हउ वारि वारि जाउ गुर गोपाल ॥१॥ रहाउ ॥

I am a sacrifice, a sacrifice to the Guru, the Lord of the World. ||1||Pause||

मोहि निरगुन तुम पूरन दाते दीना नाथ दइआल ॥१॥

I am unworthy; You are the Perfect Giver. You are the Merciful Master of the meek. ||1||

ऊठत बैठत सोवत जागत जीअ प्रान धन माल ॥२॥

While standing up and sitting down, while sleeping and awake, You are my soul, my breath of life, my wealth and property. ||2||

दरसन पिआस बहुतु मनि मेरै नानक दरस निहाल ॥३॥८॥९॥

Within my mind there is such a great thirst for the Blessed Vision of Your Darshan. Nanak is enraptured with Your Glance of Grace. ||3||8||9||

नट पड़ताल महला ५

Nat Partaal, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कोऊ है मेरो साजनु मीतु ॥

Is there any friend or companion of mine,

हरि नामु सुनावै नीत ॥

who will constantly share the Lord's Name with me?

बिनसै दुखु बिपरीति ॥

Will he rid me of my pains and evil tendencies?

सभु अरपउ मनु तनु चीतु ॥१॥ रहाउ ॥

I would surrender my mind, body, consciousness and everything. ||1||Pause||

कोई विरला आपन कीत ॥

How rare is that one whom the Lord makes His own,

संगि चरन कमल मनु सीत ॥

and whose mind is sewn into the Lord's Lotus Feet.

करि किरपा हरि जसु दीत ॥१॥

Granting His Grace, the Lord blesses him with His Praise. ||1||

हरि भजि जनमु पदारथु जीत ॥

Vibrating, meditating on the Lord, he is victorious in this precious human life,

कोटि पतित होहि पुनीत ॥

and millions of sinners are sanctified.

नानक दास बलि बलि कीत ॥२॥१॥१०॥१९॥

Slave Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. ||2||1||10||19||

नट असटपदीआ महला ४

Nat Ashtapadees, Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

राम मेरे मनि तनि नामु अधारे ॥

O Lord, Your Name is the support of my mind and body.

खिनु पलु रहि न सकउ बिनु सेवा मै गुरमति नामु सम्ह्हारे ॥१॥ रहाउ ॥

I cannot survive for a moment, even for an instant, without serving You. Following the Guru's Teachings, I dwell upon the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

हरि हरि हरि हरि हरि मनि धिआवहु मै हरि हरि नामु पिआरे ॥

Within my mind, I meditate on the Lord, Har, Har, Har, Har, Har. The Name of the Lord, Har, Har, is so dear to me.

दीन दइआल भए प्रभ ठाकुर गुर कै सबदि सवारे ॥१॥

When God, my Lord and Master, became merciful to me the meek one, I was exalted by the Word of the Guru's Shabad. ||1||

मधसूदन जगजीवन माधो मेरे ठाकुर अगम अपारे ॥

Almighty Lord, Slayer of demons, Life of the World, my Lord and Master, inaccessible and infinite:

इक बिनउ बेनती करउ गुर आगै मै साधू चरन पखारे ॥२॥

I offer this one prayer to the Guru, to bless me, that I may wash the feet of the Holy. ||2||

सहस नेत्र नेत्र है प्रभ कउ प्रभ एको पुरखु निरारे ॥

The thousands of eyes are the eyes of God; the One God, the Primal Being, remains unattached.

सहस मूरति एको प्रभु ठाकुरु प्रभु एको गुरमति तारे ॥३॥

The One God, our Lord and Master, has thousands of forms; God alone, through the Guru's Teachings, saves us. ||3||

गुरमति नामु दमोदरु पाइआ हरि हरि नामु उरि धारे ॥

Following the Guru's Teachings, I have been blessed with the Naam, the Name of the Lord. I have enshrined within my heart the Name of the Lord, Har, Har.

हरि हरि कथा बनी अति मीठी जिउ गूंगा गटक सम्ह्हारे ॥४॥

The sermon of the Lord, Har, Har, is so very sweet; like the mute, I taste its sweetness, but I cannot describe it at all. ||4||

रसना साद चखै भाइ दूजै अति फीके लोभ बिकारे ॥

The tongue savors the bland, insipid taste of the love of duality, greed and corruption.

जो गुरमुखि साद चखहि राम नामा सभ अन रस साद बिसारे ॥५॥

The Gurmukh tastes the flavor of the Lord's Name, and all other tastes and flavors are forgotten. ||5||

गुरमति राम नामु धनु पाइआ सुणि कहतिआ पाप निवारे ॥

Following the Guru's Teachings, I have obtained the wealth of the Lord's Name; hearing it, and chanting it, sins are eradicated.

धरम राइ जमु नेड़ि न आवै मेरे ठाकुर के जन पिआरे ॥६॥

The Messenger of Death and the Righteous Judge of Dharma do not even approach the beloved servant of my Lord and Master. ||6||

सास सास सास है जेते मै गुरमति नामु सम्ह्हारे ॥

With as many breaths as I have, I chant the Naam, under Guru's Instructions.

सासु सासु जाइ नामै बिनु सो बिरथा सासु बिकारे ॥७॥

Each and every breath which escapes me without the Naam - that breath is useless and corrupt. ||7||

क्रिपा क्रिपा करि दीन प्रभ सरनी मो कउ हरि जन मेलि पिआरे ॥

Please grant Your Grace; I am meek; I seek Your Sanctuary, God. Unite me with Your beloved, humble servants.

Page 981

नानक दासनि दासु कहतु है हम दासन के पनिहारे ॥८॥१॥

Nanak, the slave of Your slaves, says, I am the water-carrier of Your slaves. ||8||1||

नट महला ४ ॥

Nat, Fourth Mehl:

राम हम पाथर निरगुनीआरे ॥

O Lord, I am an unworthy stone.

क्रिपा क्रिपा करि गुरू मिलाए हम पाहन सबदि गुर तारे ॥१॥ रहाउ ॥

The Merciful Lord, in His Mercy, has led me to meet the Guru; through the Word of the Guru's Shabad, this stone is carried across. ||1||Pause||

सतिगुर नामु द्रिड़ाए अति मीठा मैलागरु मलगारे ॥

The True Guru has implanted within me the exceedingly sweet Naam, the Name of the Lord; it is like the most fragrant sandalwood.

नामै सुरति वजी है दह दिसि हरि मुसकी मुसक गंधारे ॥१॥

Through the Name, my awareness extends in the ten directions; the fragrance of the fragrant Lord permeates the air. ||1||

तेरी निरगुण कथा कथा है मीठी गुरि नीके बचन समारे ॥

Your unlimited sermon is the most sweet sermon; I contemplate the most Sublime Word of the Guru.

गावत गावत हरि गुन गाए गुन गावत गुरि निसतारे ॥२॥

Singing, singing, I sing the Glorious Praises of the Lord; singing His Glorious Praises, the Guru saves me. ||2||

बिबेकु गुरू गुरू समदरसी तिसु मिलीऐ संक उतारे ॥

The Guru is wise and clear; the Guru looks upon all alike. Meeting with Him, doubt and skepticism are removed.

सतिगुर मिलिऐ परम पदु पाइआ हउ सतिगुर कै बलिहारे ॥३॥

Meeting with the True Guru, I have obtained the supreme status. I am a sacrifice to the True Guru. ||3||

पाखंड पाखंड करि करि भरमे लोभु पाखंडु जगि बुरिआरे ॥

Practicing hypocrisy and deception, people wander around in confusion. Greed and hypocrisy are evils in this world.

हलति पलति दुखदाई होवहि जमकालु खड़ा सिरि मारे ॥४॥

In this world and the next, they are miserable; the Messenger of Death hovers over their heads, and strikes them down. ||4||

उगवै दिनसु आलु जालु सम्ह्हालै बिखु माइआ के बिसथारे ॥

At the break of day, they take care of their affairs, and the poisonous entanglements of Maya.

आई रैनि भइआ सुपनंतरु बिखु सुपनै भी दुख सारे ॥५॥

When night falls, they enter the land of dreams, and even in dreams, they take care of their corruptions and pains. ||5||

कलरु खेतु लै कूड़ु जमाइआ सभ कूड़ै के खलवारे ॥

Taking a barren field, they plant falsehood; they shall harvest only falsehood.

साकत नर सभि भूख भुखाने दरि ठाढे जम जंदारे ॥६॥

The materialistic people shall all remain hungry; the brutal Messenger of Death stands waiting at their door. ||6||

मनमुख करजु चड़िआ बिखु भारी उतरै सबदु वीचारे ॥

The self-willed manmukh has accumulated a tremendous load of debt in sin; only by contemplating the Word of the Shabad, can this debt be paid off.

जितने करज करज के मंगीए करि सेवक पगि लगि वारे ॥७॥

As much debt and as many creditors as there are, the Lord makes them into servants, who fall at his feet. ||7||

जगंनाथ सभि जंत्र उपाए नकि खीनी सभ नथहारे ॥

All the beings which the Lord of the Universe created - He puts the rings through their noses, and leads them all along.

नानक प्रभु खिंचै तिव चलीऐ जिउ भावै राम पिआरे ॥८॥२॥

O Nanak, as God drives us on, so do we follow; it is all the Will of the Beloved Lord. ||8||2||

नट महला ४ ॥

Nat, Fourth Mehl:

राम हरि अंम्रित सरि नावारे ॥

The Lord has bathed me in the pool of Ambrosial Nectar.

सतिगुरि गिआनु मजनु है नीको मिलि कलमल पाप उतारे ॥१॥ रहाउ ॥

The spiritual wisdom of the True Guru is the most excellent cleansing bath; bathing in it, all the filthy sins are washed away. ||1||Pause||

संगति का गुनु बहुतु अधिकाई पड़ि सूआ गनक उधारे ॥

The virtues of the Sangat, the Holy Congregation, are so very great. Even the prostitute was saved, by teaching the parrot to speak the Lord's Name.

परस नपरस भए कुबिजा कउ लै बैकुंठि सिधारे ॥१॥

Krishna was pleased, and so he touched the hunch-back Kubija, and she was transported to the heavens. ||1||

अजामल प्रीति पुत्र प्रति कीनी करि नाराइण बोलारे ॥

Ajaamal loved his son Naaraayan, and called out his name.

मेरे ठाकुर कै मनि भाइ भावनी जमकंकर मारि बिदारे ॥२॥

His loving devotion pleased my Lord and Master, who struck down and drove off the Messengers of Death. ||2||

मानुखु कथै कथि लोक सुनावै जो बोलै सो न बीचारे ॥

The mortal speaks and by speaking, makes the people listen; but he does not reflect upon what he himself says.

सतसंगति मिलै त दिड़ता आवै हरि राम नामि निसतारे ॥३॥

But when he joins the Sat Sangat, the True Congregation, he is confirmed in his faith, and he is saved by the Name of the Lord. ||3||

जब लगु जीउ पिंडु है साबतु तब लगि किछु न समारे ॥

As long as his soul and body are healthy and strong, he does not remember the Lord at all.

जब घर मंदरि आगि लगानी कढि कूपु कढै पनिहारे ॥४॥

But when his home and mansion catch fire, then, he wants to dig the well to draw water. ||4||

साकत सिउ मन मेलु न करीअहु जिनि हरि हरि नामु बिसारे ॥

O mind, do not join with the faithless cynic, who has forgotten the Name of the Lord, Har, Har.

साकत बचन बिछूआ जिउ डसीऐ तजि साकत परै परारे ॥५॥

The word of the faithless cynic stings like a scorpion; leave the faithless cynic far, far behind. ||5||

Page 982

लगि लगि प्रीति बहु प्रीति लगाई लगि साधू संगि सवारे ॥

Fall in love, fall deeply in love with the Lord; clinging to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you will be exalted and embellished.

गुर के बचन सति सति करि माने मेरे ठाकुर बहुतु पिआरे ॥६॥

Those who accept the Word of the Guru as True, totally True, are very dear to my Lord and Master. ||6||

पूरबि जनमि परचून कमाए हरि हरि हरि नामि पिआरे ॥

Because of actions committed in past lives, one comes to love the Name of the Lord, Har, Har, Har.

गुर प्रसादि अंम्रित रसु पाइआ रसु गावै रसु वीचारे ॥७॥

By Guru's Grace, you shall obtain the ambrosial essence; sing of this essence, and reflect upon this essence. ||7||

हरि हरि रूप रंग सभि तेरे मेरे लालन लाल गुलारे ॥

O Lord, Har, Har, all forms and colors are Yours; O my Beloved, my deep crimson ruby.

जैसा रंगु देहि सो होवै किआ नानक जंत विचारे ॥८॥३॥

Only that color which You impart, Lord, exists; O Nanak, what can the poor wretched being do? ||8||3||

नट महला ४ ॥

Nat, Fourth Mehl:

राम गुर सरनि प्रभू रखवारे ॥

In the Sanctuary of the Guru, the Lord God saves and protects us,

जिउ कुंचरु तदूऐ पकरि चलाइओ करि ऊपरु कढि निसतारे ॥१॥ रहाउ ॥

as He protected the elephant, when the crocodile seized it and pulled it into the water; He lifted him up and pulled him out. ||1||Pause||

प्रभ के सेवक बहुतु अति नीके मनि सरधा करि हरि धारे ॥

God's servants are sublime and exalted; they enshrine faith for Him in their minds.

मेरे प्रभि सरधा भगति मनि भावै जन की पैज सवारे ॥१॥

Faith and devotion are pleasing to my God's Mind; He saves the honor of His humble servants. ||1||

हरि हरि सेवकु सेवा लागै सभु देखै ब्रहम पसारे ॥

The servant of the Lord, Har, Har, is committed to His service; He sees God pervading the entire expanse of the universe.

एकु पुरखु इकु नदरी आवै सभ एका नदरि निहारे ॥२॥

He sees the One and only Primal Lord God, who blesses all with His Glance of Grace. ||2||

हरि प्रभु ठाकुरु रविआ सभ ठाई सभु चेरी जगतु समारे ॥

God, our Lord and Master, is permeating and pervading all places; He takes care of the whole world as His slave.

आपि दइआलु दइआ दानु देवै विचि पाथर कीरे कारे ॥३॥

The Merciful Lord Himself mercifully gives His gifts, even to worms in stones. ||3||

अंतरि वासु बहुतु मुसकाई भ्रमि भूला मिरगु सिंङ्हारे ॥

Within the deer is the heavy fragrance of musk, but he is confused and deluded, and he shakes his horns looking for it.

बनु बनु ढूढि ढूढि फिरि थाकी गुरि पूरै घरि निसतारे ॥४॥

Wandering, rambling and roaming through the forests and woods, I exhausted myself, and then in my own home, the Perfect Guru saved me. ||4||

बाणी गुरू गुरू है बाणी विचि बाणी अंम्रितु सारे ॥

The Word, the Bani is Guru, and Guru is the Bani. Within the Bani, the Ambrosial Nectar is contained.

गुरु बाणी कहै सेवकु जनु मानै परतखि गुरू निसतारे ॥५॥

If His humble servant believes, and acts according to the Words of the Guru's Bani, then the Guru, in person, emancipates him. ||5||

सभु है ब्रहमु ब्रहमु है पसरिआ मनि बीजिआ खावारे ॥

All is God, and God is the whole expanse; man eats what he has planted.

जिउ जन चंद्रहांसु दुखिआ ध्रिसटबुधी अपुना घरु लूकी जारे ॥६॥

When Dhrishtabudhi tormented the humble devotee Chandrahaans, he only set his own house on fire. ||6||

प्रभ कउ जनु अंतरि रिद लोचै प्रभ जन के सास निहारे ॥

God's humble servant longs for Him within his heart; God watches over each breath of His humble servant.

क्रिपा क्रिपा करि भगति द्रिड़ाए जन पीछै जगु निसतारे ॥७॥

Mercifully, mercifully, He implants devotion within his humble servant; for his sake, God saves the whole world. ||7||

आपन आपि आपि प्रभु ठाकुरु प्रभु आपे स्रिसटि सवारे ॥

God, our Lord and Master, is Himself by Himself; God Himself embellishes the universe.

जन नानक आपे आपि सभु वरतै करि क्रिपा आपि निसतारे ॥८॥४॥

O servant Nanak, He Himself is all-pervading; in His Mercy, He Himself emancipates all. ||8||4||

नट महला ४ ॥

Nat, Fourth Mehl:

राम करि किरपा लेहु उबारे ॥

Grant Your Grace, Lord, and save me,

जिउ पकरि द्रोपती दुसटां आनी हरि हरि लाज निवारे ॥१॥ रहाउ ॥

as You saved Dropadi from shame when she was seized and brought before the court by the evil villians. ||1||Pause||

करि किरपा जाचिक जन तेरे इकु मागउ दानु पिआरे ॥

Bless me with Your Grace - I am just a humble beggar of Yours; I beg for a single blessing, O my Beloved.

सतिगुर की नित सरधा लागी मो कउ हरि गुरु मेलि सवारे ॥१॥

I long constantly for the True Guru. Lead me to meet the Guru, O Lord, that I may be exalted and embellished. ||1||

साकत करम पाणी जिउ मथीऐ नित पाणी झोल झुलारे ॥

The actions of the faithless cynic are like the churning of water; he churns, constantly churning only water.

मिलि सतसंगति परम पदु पाइआ कढि माखन के गटकारे ॥२॥

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, the supreme status is obtained; the butter is produced, and eaten with delight. ||2||

नित नित काइआ मजनु कीआ नित मलि मलि देह सवारे ॥

He may constantly and continually wash his body; he may constantly rub, clean and polish his body.

Page 983

मेरे सतिगुर के मनि बचन न भाए सभ फोकट चार सीगारे ॥३॥

But if the Word of my True Guru is not pleasing to his mind, then all his preparations and beautiful decorations are useless. ||3||

मटकि मटकि चलु सखी सहेली मेरे ठाकुर के गुन सारे ॥

Walk playfully and carefree, O my friends and companions; cherish the Glorious Virtues of my Lord and Master.

गुरमुखि सेवा मेरे प्रभ भाई मै सतिगुर अलखु लखारे ॥४॥

To serve, as Gurmukh, is pleasing to my God. Through the True Guru, the unknown is known. ||4||

नारी पुरखु पुरखु सभ नारी सभु एको पुरखु मुरारे ॥

Women and men, all the men and women, all came from the One Primal Lord God.

संत जना की रेनु मनि भाई मिलि हरि जन हरि निसतारे ॥५॥

My mind loves the dust of the feet of the humble; the Lord emancipates those who meet with the Lord's humble servants. ||5||

ग्राम ग्राम नगर सभ फिरिआ रिद अंतरि हरि जन भारे ॥

From village to village, throughout all the cities I wandered; and then, inspired by the Lord's humble servants, I found Him deep within the nucleus of my heart.

सरधा सरधा उपाइ मिलाए मो कउ हरि गुर गुरि निसतारे ॥६॥

Faith and longing have welled up within me, and I have been blended with the Lord; the Guru, the Guru, has saved me. ||6||

पवन सूतु सभु नीका करिआ सतिगुरि सबदु वीचारे ॥

The thread of my breath has been made totally sublime and pure; I contemplate the Shabad, the Word of the True Guru.

निज घरि जाइ अंम्रित रसु पीआ बिनु नैना जगतु निहारे ॥७॥

I came back to the home of my own inner self; drinking in the ambrosial essence, I see the world, without my eyes. ||7||

तउ गुन ईस बरनि नही साकउ तुम मंदर हम निक कीरे ॥

I cannot describe Your Glorious Virtues, Lord; You are the temple, and I am just a tiny worm.

नानक क्रिपा करहु गुर मेलहु मै रामु जपत मनु धीरे ॥८॥५॥

Bless Nanak with Your Mercy, and unite him with the Guru; meditating on my Lord, my mind is comforted and consoled. ||8||5||

नट महला ४ ॥

Nat, Fourth Mehl:

मेरे मन भजु ठाकुर अगम अपारे ॥

O my mind, vibrate, meditate on the inaccessible and infinite Lord and Master.

हम पापी बहु निरगुणीआरे करि किरपा गुरि निसतारे ॥१॥ रहाउ ॥

I am such a great sinner; I am so unworthy. And yet the Guru, in His Mercy, has saved me. ||1||Pause||

साधू पुरख साध जन पाए इक बिनउ करउ गुर पिआरे ॥

I have found the Holy Person, the Holy and humble servant of the Lord; I offer a prayer to Him, my Beloved Guru.

राम नामु धनु पूजी देवहु सभु तिसना भूख निवारे ॥१॥

Please, bless me with the wealth, the capital of the Lord's Name, and take away all my hunger and thirst. ||1||

पचै पतंगु म्रिग भ्रिंग कुंचर मीन इक इंद्री पकरि सघारे ॥

The moth, the deer, the bumble bee, the elephant and the fish are ruined, each by the one passion that controls them.

पंच भूत सबल है देही गुरु सतिगुरु पाप निवारे ॥२॥

The five powerful demons are in the body; the Guru, the True Guru turns out these sins. ||2||

सासत्र बेद सोधि सोधि देखे मुनि नारद बचन पुकारे ॥

I searched and searched through the Shaastras and the Vedas; Naarad the silent sage proclaimed these words as well.

राम नामु पड़हु गति पावहु सतसंगति गुरि निसतारे ॥३॥

Chanting the Lord's Name, salvation is attained; the Guru saves those in the Sat Sangat, the True Congregation. ||3||

प्रीतम प्रीति लगी प्रभ केरी जिव सूरजु कमलु निहारे ॥

In love with the Beloved Lord God, one looks at Him as the lotus looks at the sun.

मेर सुमेर मोरु बहु नाचै जब उनवै घन घनहारे ॥४॥

The peacock dances on the mountain, when the clouds hang low and heavy. ||4||

साकत कउ अंम्रित बहु सिंचहु सभ डाल फूल बिसुकारे ॥

The faithless cyinc may be totally drenched with ambrosial nectar, but even so, all his branches and flowers are filled with venom.

जिउ जिउ निवहि साकत नर सेती छेड़ि छेड़ि कढै बिखु खारे ॥५॥

The more one bows down in humility before the faithless cyinc, the more he provokes, and stabs, and spits out his poison. ||5||

संतन संत साध मिलि रहीऐ गुण बोलहि परउपकारे ॥

Remain with the Holy man, the Saint of the Saints, who chants the Lord's Praises for the benefit of all.

संतै संतु मिलै मनु बिगसै जिउ जल मिलि कमल सवारे ॥६॥

Meeting the Saint of Saints, the mind blossoms forth, like the lotus, exalted by obtaining the water. ||6||

लोभ लहरि सभु सुआनु हलकु है हलकिओ सभहि बिगारे ॥

The waves of greed are like mad dogs with rabies. Their madness ruins everything.

मेरे ठाकुर कै दीबानि खबरि होई गुरि गिआनु खड़गु लै मारे ॥७॥

When the news reached the Court of my Lord and Master, the Guru took up the sword of spiritual wisdom, and killed them. ||7||

राखु राखु राखु प्रभ मेरे मै राखहु किरपा धारे ॥

Save me, save me, save me, O my God; shower me with Your Mercy, and save me!

नानक मै धर अवर न काई मै सतिगुरु गुरु निसतारे ॥८॥६॥ छका १ ॥

O Nanak, I have no other support; the Guru, the True Guru, has saved me. ||8||6|| First Set of Six Hymns||

Page 984

रागु माली गउड़ा महला ४

Raag Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

अनिक जतन करि रहे हरि अंतु नाही पाइआ ॥

Countless have tried, but none have found the Lord's limit.

हरि अगम अगम अगाधि बोधि आदेसु हरि प्रभ राइआ ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord is inaccessible, unapproachable and unfathomable; I humbly bow to the Lord God, my King. ||1||Pause||

कामु क्रोधु लोभु मोहु नित झगरते झगराइआ ॥

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment bring continual conflict and strife.

हम राखु राखु दीन तेरे हरि सरनि हरि प्रभ आइआ ॥१॥

Save me, save me, I am your humble creature, O Lord; I have come to Your Sanctuary, O my Lord God. ||1||

सरणागती प्रभ पालते हरि भगति वछलु नाइआ ॥

You protect and preserve those who take to Your Sanctuary, God; You are called the Lover of Your devotees.

प्रहिलादु जनु हरनाखि पकरिआ हरि राखि लीओ तराइआ ॥२॥

Prahlaad, Your humble servant, was caught by Harnaakhash; but You saved Him and carried him across, Lord. ||2||

हरि चेति रे मन महलु पावण सभ दूख भंजनु राइआ ॥

Remember the Lord, O mind, and rise up to the Mansion of His Presence; the Sovereign Lord is the Destroyer of pain.

भउ जनम मरन निवारि ठाकुर हरि गुरमती प्रभु पाइआ ॥३॥

Our Lord and Master takes away the fear of birth and death; following the Guru's Teachings, the Lord God is found. ||3||

हरि पतित पावन नामु सुआमी भउ भगत भंजनु गाइआ ॥

The Name of the Lord, our Lord and Master, is the Purifier of sinners; I sing of the Lord, the Destroyer of the fears of His devotees.

हरि हारु हरि उरि धारिओ जन नानक नामि समाइआ ॥४॥१॥

One who wears the necklace of the Name of the Lord, Har, Har, in his heart, O servant Nanak, merges in the Naam. ||4||1||

माली गउड़ा महला ४ ॥

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

जपि मन राम नामु सुखदाता ॥

O my mind, chant the Name of the Lord, the Giver of peace.

सतसंगति मिलि हरि सादु आइआ गुरमुखि ब्रहमु पछाता ॥१॥ रहाउ ॥

One who joins the Sat Sangat, the True Congregation, and enjoys the sublime taste of the Lord, as Gurmukh, comes to realize God. ||1||Pause||

वडभागी गुर दरसनु पाइआ गुरि मिलिऐ हरि प्रभु जाता ॥

By great good fortune, one obtains the Blessed Vision of the Guru's Darshan; meeting with the Guru, the Lord God is known.

दुरमति मैलु गई सभ नीकरि हरि अंम्रिति हरि सरि नाता ॥१॥

The filth of evil-mindedness is totally washed away, bathing in the Lord's ambrosial pool of nectar. ||1||

धनु धनु साध जिन्ही हरि प्रभु पाइआ तिन्ह पूछउ हरि की बाता ॥

Blessed, blessed are the Holy, who have found their Lord God; I ask them to tell me the stories of the Lord.

पाइ लगउ नित करउ जुदरीआ हरि मेलहु करमि बिधाता ॥२॥

I fall at their feet, and always pray to them, to mercifully unite me with my Lord, the Architect of Destiny. ||2||

लिलाट लिखे पाइआ गुरु साधू गुर बचनी मनु तनु राता ॥

Through the destiny written on my forehead, I have found the Holy Guru; my mind and body are imbued with the Guru's Word.

हरि प्रभ आइ मिले सुखु पाइआ सभ किलविख पाप गवाता ॥३॥

The Lord God has come to meet me; I have found peace, and I am rid of all the sins. ||3||

राम रसाइणु जिन्ह गुरमति पाइआ तिन्ह की ऊतम बाता ॥

Those who follow the Guru's Teachings find the Lord, the source of nectar; their words are sublime and exalted.

तिन की पंक पाईऐ वडभागी जन नानकु चरनि पराता ॥४॥२॥

By great good fortune, one is blessed with the dust of their feet; servant Nanak falls at their feet. ||4||2||

Page 985

माली गउड़ा महला ४ ॥

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

सभि सिध साधिक मुनि जना मनि भावनी हरि धिआइओ ॥

All the Siddhas, seekers and silent sages, with their minds full of love, meditate on the Lord.

अपर्मपरो पारब्रहमु सुआमी हरि अलखु गुरू लखाइओ ॥१॥ रहाउ ॥

The Supreme Lord God, my Lord and Master, is limitless; the Guru has inspired me to know the unknowable Lord. ||1||Pause||

हम नीच मधिम करम कीए नही चेतिओ हरि राइओ ॥

I am low, and I commit evil actions; I have not remembered my Sovereign Lord.

हरि आनि मेलिओ सतिगुरू खिनु बंध मुकति कराइओ ॥१॥

The Lord has led me to meet the True Guru; in an instant, He liberated me from bondage. ||1||

प्रभि मसतके धुरि लीखिआ गुरमती हरि लिव लाइओ ॥

Such is the destiny God wrote on my forehead; following the Guru's Teachings, I enshrine love for the Lord.

पंच सबद दरगह बाजिआ हरि मिलिओ मंगलु गाइओ ॥२॥

The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate and resound in the Court of the Lord; meeting the Lord, I sing the songs of joy. ||2||

पतित पावनु नामु नरहरि मंदभागीआं नही भाइओ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the Purifier of sinners; the unfortunate wretches do not like this.

ते गरभ जोनी गालीअहि जिउ लोनु जलहि गलाइओ ॥३॥

They rot away in the womb of reincarnation; they fall apart like salt in water. ||3||

मति देहि हरि प्रभ अगम ठाकुर गुर चरन मनु मै लाइओ ॥

Please bless me with such understanding, O Inaccessible Lord God, my Lord and Master, that my mind may remain attached to the Guru's feet.

हरि राम नामै रहउ लागो जन नानक नामि समाइओ ॥४॥३॥

Servant Nanak remains attached to the Name of the Lord; he is merged in the Naam. ||4||3||

माली गउड़ा महला ४ ॥

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

मेरा मनु राम नामि रसि लागा ॥

My mind is addicted to the juice of the Lord's Name.

कमल प्रगासु भइआ गुरु पाइआ हरि जपिओ भ्रमु भउ भागा ॥१॥ रहाउ ॥

My heart-lotus has blossomed forth, and I have found the Guru. Meditating on the Lord, my doubts and fears have run away. ||1||Pause||

भै भाइ भगति लागो मेरा हीअरा मनु सोइओ गुरमति जागा ॥

In the Fear of God, my heart is committed in loving devotion to Him; following the Guru's Teachings, my sleeping mind has awakened.

किलबिख खीन भए सांति आई हरि उर धारिओ वडभागा ॥१॥

All my sins have been erased, and I have found peace and tranquility; I have enshrined the Lord within my heart, by great good fortune. ||1||

मनमुखु रंगु कसुंभु है कचूआ जिउ कुसम चारि दिन चागा ॥

The self-willed manmukh is like the false color of the safflower, which fades away; its color lasts for only a few days.

खिन महि बिनसि जाइ परतापै डंडु धरम राइ का लागा ॥२॥

He perishes in an instant; he is tormented, and punished by the Righteous Judge of Dharma. ||2||

सतसंगति प्रीति साध अति गूड़ी जिउ रंगु मजीठ बहु लागा ॥

The Lord's Love, found in the Sat Sangat, the True Congregation, is absolutely permanent, and colorfast.

काइआ कापरु चीर बहु फारे हरि रंगु न लहै सभागा ॥३॥

The cloth of the body may be torn to shreds, but still, this beautiful color of the Lord's Love does not fade away. ||3||

हरि चार्हिओ रंगु मिलै गुरु सोभा हरि रंगि चलूलै रांगा ॥

Meeting with the Blessed Guru, one is dyed in the color of the Lord's Love, imbued with this deep crimson color.

जन नानकु तिन के चरन पखारै जो हरि चरनी जनु लागा ॥४॥४॥

Servant Nanak washes the feet of that humble being, who is attached to the feet of the Lord. ||4||4||

माली गउड़ा महला ४ ॥

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

मेरे मन भजु हरि हरि नामु गुपाला ॥

O my mind, meditate, vibrate upon the Name of the Lord, the Lord of the World, Har, Har.

मेरा मनु तनु लीनु भइआ राम नामै मति गुरमति राम रसाला ॥१॥ रहाउ ॥

My mind and body are merged in the Lord's Name, and through the Guru's Teachings, my intellect is imbued with the Lord, the source of nectar. ||1||Pause||

गुरमति नामु धिआईऐ हरि हरि मनि जपीऐ हरि जपमाला ॥

Follow the Guru's Teachings, and meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har. Chant, and meditate, on the beads of the mala of the Lord.

जिन्ह कै मसतकि लीखिआ हरि मिलिआ हरि बनमाला ॥१॥

Those who have such destiny inscribed upon their foreheads, meet with the Lord, adorned with garlands of flowers. ||1||

जिन्ह हरि नामु धिआइआ तिन्ह चूके सरब जंजाला ॥

Those who meditate on the Name of the Lord - all their entanglements are ended.

तिन्ह जमु नेड़ि न आवई गुरि राखे हरि रखवाला ॥२॥

The Messenger of Death does not even approach them; the Guru, the Savior Lord, saves them. ||2||

हम बारिक किछू न जाणहू हरि मात पिता प्रतिपाला ॥

I am a child; I know nothing at all. The Lord cherishes me, as my mother and father.

करु माइआ अगनि नित मेलते गुरि राखे दीन दइआला ॥३॥

I continually put my hands into the fire of Maya, but the Guru saves me; He is merciful to the meek. ||3||

बहु मैले निरमल होइआ सभ किलबिख हरि जसि जाला ॥

I was filthy, but I have become immaculate. Singing the Lord's Praises, all sins have been burnt to ashes.

मनि अनदु भइआ गुरु पाइआ जन नानक सबदि निहाला ॥४॥५॥

My mind is in esctasy, having found the Guru; servant Nanak is enraptured through the Word of the Shabad. ||4||5||

माली गउड़ा महला ४ ॥

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

Page 986

मेरे मन हरि भजु सभ किलबिख काट ॥

O my mind, meditate, vibrate on the Lord, and all sins will be eradicated.

हरि हरि उर धारिओ गुरि पूरै मेरा सीसु कीजै गुर वाट ॥१॥ रहाउ ॥

The Guru has enshried the Lord, Har, Har, within my heart; I place my head on the Guru's Path. ||1||Pause||

मेरे हरि प्रभ की मै बात सुनावै तिसु मनु देवउ कटि काट ॥

Whoever tells me the stories of my Lord God, I would cut my mind into slices, and dedicate it to him.

हरि साजनु मेलिओ गुरि पूरै गुर बचनि बिकानो हटि हाट ॥१॥

The Perfect Guru has united me with the Lord, my Friend; I have sold myself at each and every store for the Guru's Word. ||1||

मकर प्रागि दानु बहु कीआ सरीरु दीओ अध काटि ॥

One may give donations in charity at Prayaag, and cut the body in two at Benares,

बिनु हरि नाम को मुकति न पावै बहु कंचनु दीजै कटि काट ॥२॥

but without the Lord's Name, no one attains liberation, even though one may give away huge amounts of gold. ||2||

हरि कीरति गुरमति जसु गाइओ मनि उघरे कपट कपाट ॥

When one follows the Guru's Teachings, and sings the Kirtan of the Lord's Praises, the doors of the mind, held shut by deception, are thrown open again.

त्रिकुटी फोरि भरमु भउ भागा लज भानी मटुकी माट ॥३॥

The three qualities are shattered, doubt and fear run away, and the clay pot of public opinion is broken. ||3||

कलजुगि गुरु पूरा तिन पाइआ जिन धुरि मसतकि लिखे लिलाट ॥

They alone find the Perfect Guru in this Dark Age of Kali Yuga, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is inscribed.

जन नानक रसु अंम्रितु पीआ सभ लाथी भूख तिखाट ॥४॥६॥ छका १ ॥

Servant Nanak drinks in the Ambrosial Nectar; all his hunger and thirst are quenched. ||4||6|| Set of Six Hymns ||

माली गउड़ा महला ५

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रे मन टहल हरि सुख सार ॥

O mind, true peace comes from serving the Lord.

अवर टहला झूठीआ नित करै जमु सिरि मार ॥१॥ रहाउ ॥

Other services are false, and as punishment for them, the Messenger of Death bashes in one's head. ||1||Pause||

जिना मसतकि लीखिआ ते मिले संगार ॥

They alone join the Sangat, the Congregation, upon whose forehead such destiny is inscribed.

संसारु भउजलु तारिआ हरि संत पुरख अपार ॥१॥

They are carried across the terrifying world-ocean by the Saints of the Infinite, Primal Lord God. ||1||

नित चरन सेवहु साध के तजि लोभ मोह बिकार ॥

Serve forever at the feet of the Holy; renounce greed, emotional attachment and corruption.

सभ तजहु दूजी आसड़ी रखु आस इक निरंकार ॥२॥

Abandon all other hopes, and rest your hopes in the One Formless Lord. ||2||

इकि भरमि भूले साकता बिनु गुर अंध अंधार ॥

Some are faithless cynics, deluded by doubt; without the Guru, there is only pitch darkness.

धुरि होवना सु होइआ को न मेटणहार ॥३॥

Whatever is pre-ordained, comes to pass; no one can erase it. ||3||

अगम रूपु गोबिंद का अनिक नाम अपार ॥

The beauty of the Lord of the Universe is profound and unfathomable; the Names of the Infinite Lord are immunerable.

धनु धंनु ते जन नानका जिन हरि नामा उरि धार ॥४॥१॥

Blessed, blessed are those humble beings, O Nanak, who enshrine the Lord's Name in their hearts. ||4||1||

माली गउड़ा महला ५ ॥

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

राम नाम कउ नमसकार ॥

I humbly bow to the Name of the Lord.

जासु जपत होवत उधार ॥१॥ रहाउ ॥

Chanting it, one is saved. ||1||Pause||

जा कै सिमरनि मिटहि धंध ॥

Meditating on Him in remembrance, conflicts are ended.

जा कै सिमरनि छूटहि बंध ॥

Meditating on Him, one's bonds are untied.

जा कै सिमरनि मूरख चतुर ॥

Meditating on Him, the fool becomes wise.

जा कै सिमरनि कुलह उधर ॥१॥

Meditating on Him, one's ancestors are saved. ||1||

जा कै सिमरनि भउ दुख हरै ॥

Meditating on Him, fear and pain are taken away.

जा कै सिमरनि अपदा टरै ॥

Meditating on Him, misfortune is avoided.

जा कै सिमरनि मुचत पाप ॥

Meditating on Him, sins are erased.

जा कै सिमरनि नही संताप ॥२॥

Meditating on Him, agony is ended. ||2||

जा कै सिमरनि रिद बिगास ॥

Meditating on Him, the heart blossoms forth.

जा कै सिमरनि कवला दासि ॥

Meditating on Him, Maya becomes one's slave.

जा कै सिमरनि निधि निधान ॥

Meditating on Him, one is blessed with the treasures of wealth.

जा कै सिमरनि तरे निदान ॥३॥

Meditating on Him, one crosses over in the end. ||3||

पतित पावनु नामु हरी ॥

The Name of the Lord is the Purifier of sinners.

कोटि भगत उधारु करी ॥

It saves millions of devotees.

हरि दास दासा दीनु सरन ॥

I am meek; I seek the Sanctuary of the slaves of the Lord's slaves.

नानक माथा संत चरन ॥४॥२॥

Nanak lays his forehead on the feet of the Saints. ||4||2||

माली गउड़ा महला ५ ॥

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

ऐसो सहाई हरि को नाम ॥

This is the sort of helper the Name of the Lord is.

साधसंगति भजु पूरन काम ॥१॥ रहाउ ॥

Meditating in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one's affairs are perfectly resolved. ||1||Pause||

बूडत कउ जैसे बेड़ी मिलत ॥

It is like a boat to a drowning man.

Page 987

बूझत दीपक मिलत तिलत ॥

It is like oil to the lamp whose flame is dying out.

जलत अगनी मिलत नीर ॥

It is like water poured on the burning fire.

जैसे बारिक मुखहि खीर ॥१॥

It is like milk poured into the baby's mouth. ||1||

जैसे रण महि सखा भ्रात ॥

As one's brother becomes a helper on the field of battle;

जैसे भूखे भोजन मात ॥

as one's hunger is satisfied by food;

जैसे किरखहि बरस मेघ ॥

as the cloudburst saves the crops;

जैसे पालन सरनि सेंघ ॥२॥

as one is protected in the tiger's lair;||2||

गरुड़ मुखि नही सरप त्रास ॥

As with the magic spell of Garuda the eagle upon one's lips, one does not fear the snake;

सूआ पिंजरि नही खाइ बिलासु ॥

as the cat cannot eat the parrot in its cage;

जैसो आंडो हिरदे माहि ॥

as the bird cherishes her eggs in her heart;

जैसो दानो चकी दराहि ॥३॥

as the grains are spared, by sticking to the central post of the mill;||3||

बहुतु ओपमा थोर कही ॥

Your Glory is so great; I can describe only a tiny bit of it.

हरि अगम अगम अगाधि तुही ॥

O Lord, You are inaccessible, unapproachable and unfathomable.

ऊच मूचौ बहु अपार ॥

You are lofty and high, utterly great and infinite.

सिमरत नानक तरे सार ॥४॥३॥

Meditating in remembrance on the Lord, O Nanak, one is carried across. ||4||3||

माली गउड़ा महला ५ ॥

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

इही हमारै सफल काज ॥

Please let my works be rewarding and fruitful.

अपुने दास कउ लेहु निवाजि ॥१॥ रहाउ ॥

Please cherish and exalt Your slave. ||1||Pause||

चरन संतह माथ मोर ॥

I lay my forehead on the feet of the Saints,

नैनि दरसु पेखउ निसि भोर ॥

and with my eyes, I gaze upon the Blessed Vision of their Darshan, day and night.

हसत हमरे संत टहल ॥

With my hands, I work for the Saints.

प्रान मनु धनु संत बहल ॥१॥

I dedicate my breath of life, my mind and wealth to the Saints. ||1||

संतसंगि मेरे मन की प्रीति ॥

My mind loves the Society of the Saints.

संत गुन बसहि मेरै चीति ॥

The Virtues of the Saints abide within my consciousness.

संत आगिआ मनहि मीठ ॥

The Will of the Saints is sweet to my mind.

मेरा कमलु बिगसै संत डीठ ॥२॥

Seeing the Saints, my heart-lotus blossoms forth. ||2||

संतसंगि मेरा होइ निवासु ॥

I dwell in the Society of the Saints.

संतन की मोहि बहुतु पिआस ॥

I have such a great thirst for the Saints.

संत बचन मेरे मनहि मंत ॥

The Words of the Saints are the Mantras of my mind.

संत प्रसादि मेरे बिखै हंत ॥३॥

By the Grace of the Saints, my corruption is taken away. ||3||

मुकति जुगति एहा निधान ॥

This way of liberation is my treasure.

प्रभ दइआल मोहि देवहु दान ॥

O Merciful God, please bless me with this gift.

नानक कउ प्रभ दइआ धारि ॥

O God, shower Your Mercy upon Nanak.

चरन संतन के मेरे रिदे मझारि ॥४॥४॥

I have enshrined the feet of the Saints within my heart. ||4||4||

माली गउड़ा महला ५ ॥

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

सभ कै संगी नाही दूरि ॥

He is with all; He is not far away.

करन करावन हाजरा हजूरि ॥१॥ रहाउ ॥

He is the Cause of causes, ever-present here and now. ||1||Pause||

सुनत जीओ जासु नामु ॥

Hearing His Name, one comes to life.

दुख बिनसे सुख कीओ बिस्रामु ॥

Pain is dispelled; peace and tranquility come to dwell within.

सगल निधि हरि हरि हरे ॥

The Lord, Har, Har, is all treasure.

मुनि जन ता की सेव करे ॥१॥

The silent sages serve Him. ||1||

जा कै घरि सगले समाहि ॥

Everything is contained in His home.

जिस ते बिरथा कोइ नाहि ॥

No one is turned away empty-handed.

जीअ जंत्र करे प्रतिपाल ॥

He cherishes all beings and creatures.

सदा सदा सेवहु किरपाल ॥२॥

Forever and ever, serve the Merciful Lord. ||2||

सदा धरमु जा कै दीबाणि ॥

Righteous justice is dispensed in His Court forever.

बेमुहताज नही किछु काणि ॥

He is carefree, and owes allegiance to no one.

सभ किछु करना आपन आपि ॥

He Himself, by Himself, does everything.

रे मन मेरे तू ता कउ जापि ॥३॥

O my mind, meditate on Him. ||3||

साधसंगति कउ हउ बलिहार ॥

I am a sacrifice to the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जासु मिलि होवै उधारु ॥

Joining them, I am saved.

नाम संगि मन तनहि रात ॥

My mind and body are attuned to the Naam, the Name of the Lord.

नानक कउ प्रभि करी दाति ॥४॥५॥

God has blessed Nanak with this gift. ||4||5||

माली गउड़ा महला ५ दुपदे

Maalee Gauraa, Fifth Mehl, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि समरथ की सरना ॥

I seek the Sanctuary of the all-powerful Lord.

जीउ पिंडु धनु रासि मेरी प्रभ एक कारन करना ॥१॥ रहाउ ॥

My soul, body, wealth and capital belong to the One God, the Cause of causes. ||1||Pause||

सिमरि सिमरि सदा सुखु पाईऐ जीवणै का मूलु ॥

Meditating, meditating in remembrance on Him, I have found everlasting peace. He is the source of life.

रवि रहिआ सरबत ठाई सूखमो असथूल ॥१॥

He is all-pervading, permeating all places; He is in subtle essence and manifest form. ||1||

Page 988

आल जाल बिकार तजि सभि हरि गुना निति गाउ ॥

Abandon all your entanglements and corruption; sing the Glorious Praises of the Lord forever.

कर जोड़ि नानकु दानु मांगै देहु अपना नाउ ॥२॥१॥६॥

With palms pressed together, Nanak begs for this blessing; please bless me with Your Name. ||2||1||6||

माली गउड़ा महला ५ ॥

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

प्रभ समरथ देव अपार ॥

God is all-powerful, divine and infinite.

कउनु जानै चलित तेरे किछु अंतु नाही पार ॥१॥ रहाउ ॥

Who knows Your wondrous plays? You have no end or limitation. ||1||Pause||

इक खिनहि थापि उथापदा घड़ि भंनि करनैहारु ॥

In an instant, You establish and disestablish; You create and destroy, O Creator Lord.

जेत कीन उपारजना प्रभु दानु देइ दातार ॥१॥

As many beings as You created, God, so many You bless with Your blessings. ||1||

हरि सरनि आइओ दासु तेरा प्रभ ऊच अगम मुरार ॥

I have come to Your Sanctuary, Lord; I am Your slave, O Inaccessible Lord God.

कढि लेहु भउजल बिखम ते जनु नानकु सद बलिहार ॥२॥२॥७॥

Lift me up and pull me out of the terrifying, treacherous world-ocean; servant Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||2||7||

माली गउड़ा महला ५ ॥

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

मनि तनि बसि रहे गोपाल ॥

The Lord of the World abides in my mind and body.

दीन बांधव भगति वछल सदा सदा क्रिपाल ॥१॥ रहाउ ॥

Friend of the meek, Lover of His devotees, forever and ever merciful. ||1||Pause||

आदि अंते मधि तूहै प्रभ बिना नाही कोइ ॥

In the beginning, in the end and in the middle, You alone exist, God; there is none other than You.

पूरि रहिआ सगल मंडल एकु सुआमी सोइ ॥१॥

He is totally permeating and pervading all worlds; He is the One and only Lord and Master. ||1||

करनि हरि जसु नेत्र दरसनु रसनि हरि गुन गाउ ॥

With my ears I hear God's Praises, and with my eyes I behold the Blessed Vision of His Darshan; with my tongue I sing the Lord's Glorious Praises.

बलिहारि जाए सदा नानकु देहु अपणा नाउ ॥२॥३॥८॥६॥१४॥

Nanak is forever a sacrifice to You; please, bless me with Your Name. ||2||3||8||6||14||

माली गउड़ा बाणी भगत नामदेव जी की

Maalee Gauraa, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

धनि धंनि ओ राम बेनु बाजै ॥

Blessed, blessed is that flute which the Lord plays.

मधुर मधुर धुनि अनहत गाजै ॥१॥ रहाउ ॥

The sweet, sweet unstruck sound current sings forth. ||1||Pause||

धनि धनि मेघा रोमावली ॥

Blessed, blessed is the wool of the sheep;

धनि धनि क्रिसन ओढै कांबली ॥१॥

blessed, blessed is the blanket worn by Krishna. ||1||

धनि धनि तू माता देवकी ॥

Blessed, blessed are you, O mother Dayvakee;

जिह ग्रिह रमईआ कवलापती ॥२॥

into your home the Lord was born. ||2||

धनि धनि बन खंड बिंद्राबना ॥

Blessed, blessed are the forests of Brindaaban;

जह खेलै स्री नाराइना ॥३॥

the Supreme Lord plays there. ||3||

बेनु बजावै गोधनु चरै ॥

He plays the flute, and herds the cows;

नामे का सुआमी आनद करै ॥४॥१॥

Naam Dayv's Lord and Master plays happily. ||4||1||

मेरो बापु माधउ तू धनु केसौ सांवलीओ बीठुलाइ ॥१॥ रहाउ ॥

O my Father, Lord of wealth, blessed are You, long-haired, dark-skinned, my darling. ||1||Pause||

कर धरे चक्र बैकुंठ ते आए गज हसती के प्रान उधारीअले ॥

You hold the steel chakra in Your hand; You came down from Heaven, and saved the life of the elephant.

दुहसासन की सभा द्रोपती अ्मबर लेत उबारीअले ॥१॥

In the court of Duhsaasan, You saved the honor of Dropati, when her clothes were being removed. ||1||

गोतम नारि अहलिआ तारी पावन केतक तारीअले ॥

You saved Ahliyaa, the wife of Gautam; how many have You purified and carried across?

ऐसा अधमु अजाति नामदेउ तउ सरनागति आईअले ॥२॥२॥

Such a lowly outcaste as Naam Dayv has come seeking Your Sanctuary. ||2||2||

सभै घट रामु बोलै रामा बोलै ॥

Within all hearts, the Lord speaks, the Lord speaks.

राम बिना को बोलै रे ॥१॥ रहाउ ॥

Who else speaks, other than the Lord? ||1||Pause||

एकल माटी कुंजर चीटी भाजन हैं बहु नाना रे ॥

Out of the same clay, the elephant, the ant, and the many sorts of species are formed.

असथावर जंगम कीट पतंगम घटि घटि रामु समाना रे ॥१॥

In stationary life forms, moving beings, worms, moths and within each and every heart, the Lord is contained. ||1||

एकल चिंता राखु अनंता अउर तजहु सभ आसा रे ॥

Remember the One, Infinite Lord; abandon all other hopes.

प्रणवै नामा भए निहकामा को ठाकुरु को दासा रे ॥२॥३॥

Naam Dayv prays, I have become dispassionate and detached; who is the Lord and Master, and who is the slave? ||2||3||

Page 989

रागु मारू महला १ घरु १ चउपदे

Raag Maaroo, First Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

सलोकु ॥

Shalok:

साजन तेरे चरन की होइ रहा सद धूरि ॥

O my Friend, I shall forever remain the dust of Your feet.

नानक सरणि तुहारीआ पेखउ सदा हजूरि ॥१॥

Nanak seeks Your protection, and beholds You ever-present, here and now. ||1||

सबद ॥

Shabad:

पिछहु राती सदड़ा नामु खसम का लेहि ॥

Those who receive the call in the last hours of the night, chant the Name of their Lord and Master.

खेमे छत्र सराइचे दिसनि रथ पीड़े ॥

Tents, canopies, pavilions and carriages are prepared and made ready for them.

जिनी तेरा नामु धिआइआ तिन कउ सदि मिले ॥१॥

You send out the call, Lord, to those who meditate on Your Name. ||1||

बाबा मै करमहीण कूड़िआर ॥

Father, I am unfortunate, a fraud.

नामु न पाइआ तेरा अंधा भरमि भूला मनु मेरा ॥१॥ रहाउ ॥

I have not found Your Name; my mind is blind and deluded by doubt. ||1||Pause||

साद कीते दुख परफुड़े पूरबि लिखे माइ ॥

I have enjoyed the tastes, and now my pains have come to fruition; such is my pre-ordained destiny, O my mother.

सुख थोड़े दुख अगले दूखे दूखि विहाइ ॥२॥

Now my joys are few, and my pains are many. In utter agony, I pass my life. ||2||

विछुड़िआ का किआ वीछुड़ै मिलिआ का किआ मेलु ॥

What separation could be worse than separation from the Lord? For those who are united with Him, what other union can there be?

साहिबु सो सालाहीऐ जिनि करि देखिआ खेलु ॥३॥

Praise the Lord and Master, who, having created this play, beholds it. ||3||

संजोगी मेलावड़ा इनि तनि कीते भोग ॥

By good destiny, this union comes about; this body enjoys its pleasures.

विजोगी मिलि विछुड़े नानक भी संजोग ॥४॥१॥

Those who have lost their destiny, suffer separation from this union. O Nanak, they may still be united once again! ||4||1||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

मिलि मात पिता पिंडु कमाइआ ॥

The union of the mother and father brings the body into being.

तिनि करतै लेखु लिखाइआ ॥

The Creator inscribes upon it the inscription of its destiny.

लिखु दाति जोति वडिआई ॥

According to this inscription, gifts, light and glorious greatness are received.

मिलि माइआ सुरति गवाई ॥१॥

Joining with Maya, the spiritual consciousness is lost. ||1||

मूरख मन काहे करसहि माणा ॥

O foolish mind, why are you so proud?

उठि चलणा खसमै भाणा ॥१॥ रहाउ ॥

You shall have to arise and depart when it pleases your Lord and Master. ||1||Pause||

तजि साद सहज सुखु होई ॥

Abandon the tastes of the world, and find intuitive peace.

घर छडणे रहै न कोई ॥

All must abandon their worldly homes; no one remains here forever.

किछु खाजै किछु धरि जाईऐ ॥

Eat some, and save the rest,

जे बाहुड़ि दुनीआ आईऐ ॥२॥

if you are destined to return to the world again. ||2||

सजु काइआ पटु हढाए ॥

He adorns his body and ress in silk robes.

फुरमाइसि बहुतु चलाए ॥

He issues all sorts of commands.

करि सेज सुखाली सोवै ॥

Preparing his comfortable bed, he sleeps.

हथी पउदी काहे रोवै ॥३॥

When he falls into the hands of the Messenger of Death, what good does it do to cry out? ||3||

घर घुमणवाणी भाई ॥

Household affairs are whirlpools of entanglements, O Siblings of Destiny.

Page 990

पाप पथर तरणु न जाई ॥

Sin is a stone which does not float.

भउ बेड़ा जीउ चड़ाऊ ॥

So let the Fear of God be the boat to carry your soul across.

कहु नानक देवै काहू ॥४॥२॥

Says Nanak, rare are those who are blessed with this Boat. ||4||2||

मारू महला १ घरु १ ॥

Maaroo, First Mehl, First House:

करणी कागदु मनु मसवाणी बुरा भला दुइ लेख पए ॥

Actions are the paper, and the mind is the ink; good and bad are both recorded upon it.

जिउ जिउ किरतु चलाए तिउ चलीऐ तउ गुण नाही अंतु हरे ॥१॥

As their past actions drive them, so are mortals driven. There is no end to Your Glorious Virtues, Lord. ||1||

चित चेतसि की नही बावरिआ ॥

Why do you not keep Him in your consciousness, you mad man?

हरि बिसरत तेरे गुण गलिआ ॥१॥ रहाउ ॥

Forgetting the Lord, your own virtues shall rot away. ||1||Pause||

जाली रैनि जालु दिनु हूआ जेती घड़ी फाही तेती ॥

The night is a net, and the day is a net; there are as many traps as there are moments.

रसि रसि चोग चुगहि नित फासहि छूटसि मूड़े कवन गुणी ॥२॥

With relish and delight, you continually bite at the bait; you are trapped, you fool - how will you ever escape? ||2||

काइआ आरणु मनु विचि लोहा पंच अगनि तितु लागि रही ॥

The body is a furnace, and the mind is the iron within it; the five fires are heating it.

कोइले पाप पड़े तिसु ऊपरि मनु जलिआ संन्ही चिंत भई ॥३॥

Sin is the charcoal placed upon it, which burns the mind; the tongs are anxiety and worry. ||3||

भइआ मनूरु कंचनु फिरि होवै जे गुरु मिलै तिनेहा ॥

What was turned to slag is again transformed into gold, if one meets with the Guru.

एकु नामु अंम्रितु ओहु देवै तउ नानक त्रिसटसि देहा ॥४॥३॥

He blesses the mortal with the Ambrosial Name of the One Lord, and then, O Nanak, the body is held steady. ||4||3||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

बिमल मझारि बससि निरमल जल पदमनि जावल रे ॥

In the pure, immaculate waters, both the lotus and the slimy scum are found.

पदमनि जावल जल रस संगति संगि दोख नही रे ॥१॥

The lotus flower is with the scum and the water, but it remains untouched by any pollution. ||1||

दादर तू कबहि न जानसि रे ॥

You frog, you will never understand.

भखसि सिबालु बससि निरमल जल अंम्रितु न लखसि रे ॥१॥ रहाउ ॥

You eat the dirt, while you dwell in the immaculate waters. You know nothing of the ambrosial nectar there. ||1||Pause||

बसु जल नित न वसत अलीअल मेर चचा गुन रे ॥

You dwell continually in the water; the bumble bee does not dwell there, but it is intoxicated with its fragrance from afar.

चंद कुमुदनी दूरहु निवससि अनभउ कारनि रे ॥२॥

Intuitively sensing the moon in the distance, the lotus bows its head. ||2||

अंम्रित खंडु दूधि मधु संचसि तू बन चातुर रे ॥

The realms of nectar are irrigated with milk and honey; you think you are clever to live in the water.

अपना आपु तू कबहु न छोडसि पिसन प्रीति जिउ रे ॥३॥

You can never escape your own inner tendencies, like the love of the flea for blood. ||3||

पंडित संगि वसहि जन मूरख आगम सास सुने ॥

The fool may live with the Pandit, the religious scholar, and listen to the Vedas and the Shaastras.

अपना आपु तू कबहु न छोडसि सुआन पूछि जिउ रे ॥४॥

You can never escape your own inner tendencies, like the crooked tail of the dog. ||4||

इकि पाखंडी नामि न राचहि इकि हरि हरि चरणी रे ॥

Some are hypocrites; they do not merge with the Naam, the Name of the Lord. Some are absorbed in the Feet of the Lord, Har, Har.

पूरबि लिखिआ पावसि नानक रसना नामु जपि रे ॥५॥४॥

The mortals obtain what they are predestined to receive; O Nanak, with your tongue, chant the Naam. ||5||4||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl,

सलोकु ॥

Shalok:

पतित पुनीत असंख होहि हरि चरनी मनु लाग ॥

Countless sinners are sanctified, attaching their minds to the Feet of the Lord.

अठसठि तीरथ नामु प्रभ नानक जिसु मसतकि भाग ॥१॥

The merits of the sixty-eight places of pilgrimage are found in God's Name, O Nanak, when such destiny is inscribed upon one's forehead. ||1||

सबदु ॥

Shabad:

सखी सहेली गरबि गहेली ॥

O friends and companions, so puffed up with pride,

सुणि सह की इक बात सुहेली ॥१॥

listen to this one joyous story of your Husband Lord. ||1||

जो मै बेदन सा किसु आखा माई ॥

Who can I tell about my pain, O my mother?

हरि बिनु जीउ न रहै कैसे राखा माई ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Lord, my soul cannot survive; how can I comfort it, O my mother? ||1||Pause||

हउ दोहागणि खरी रंञाणी ॥

I am a dejected, discarded bride, totally miserable.

गइआ सु जोबनु धन पछुताणी ॥२॥

I have lost my youth; I regret and repent. ||2||

तू दाना साहिबु सिरि मेरा ॥

You are my wise Lord and Master, above my head.

खिजमति करी जनु बंदा तेरा ॥३॥

I serve You as Your humble slave. ||3||

भणति नानकु अंदेसा एही ॥

Nanak humbly prays, this is my only concern:

बिनु दरसन कैसे रवउ सनेही ॥४॥५॥

without the Blessed Vision of my Beloved, how can I enjoy Him? ||4||5||

Page 991

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

मुल खरीदी लाला गोला मेरा नाउ सभागा ॥

I am Your slave, Your bonded servant, and so I am called fortunate.

गुर की बचनी हाटि बिकाना जितु लाइआ तितु लागा ॥१॥

I sold myself at Your store in exchange for the Guru's Word; whatever You link me to, to that I am linked. ||1||

तेरे लाले किआ चतुराई ॥

What cleverness can Your servant try with You?

साहिब का हुकमु न करणा जाई ॥१॥ रहाउ ॥

O my Lord and Master, I cannot carry out the Hukam of Your Command. ||1||Pause||

मा लाली पिउ लाला मेरा हउ लाले का जाइआ ॥

My mother is Your slave, and my father is Your slave; I am the child of Your slaves.

लाली नाचै लाला गावै भगति करउ तेरी राइआ ॥२॥

My slave mother dances, and my slave father sings; I practice devotional worship to You, O my Sovereign Lord. ||2||

पीअहि त पाणी आणी मीरा खाहि त पीसण जाउ ॥

If You wish to drink, then I shall get water for You; if You wish to eat, I shall grind the corn for You.

पखा फेरी पैर मलोवा जपत रहा तेरा नाउ ॥३॥

I wave the fan over You, and wash Your feet, and continue to chant Your Name. ||3||

लूण हरामी नानकु लाला बखसिहि तुधु वडिआई ॥

I have been untrue to myself, but Nanak is Your slave; please forgive him, by Your glorious greatness.

आदि जुगादि दइआपति दाता तुधु विणु मुकति न पाई ॥४॥६॥

Since the very beginning of time, and throughout the ages, You have been the merciful and generous Lord. Without You, liberation cannot be attained. ||4||6||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

कोई आखै भूतना को कहै बेताला ॥

Some call him a ghost; some say that he is a demon.

कोई आखै आदमी नानकु वेचारा ॥१॥

Some call him a mere mortal; O, poor Nanak! ||1||

भइआ दिवाना साह का नानकु बउराना ॥

Crazy Nanak has gone insane, after his Lord, the King.

हउ हरि बिनु अवरु न जाना ॥१॥ रहाउ ॥

I know of none other than the Lord. ||1||Pause||

तउ देवाना जाणीऐ जा भै देवाना होइ ॥

He alone is known to be insane, when he goes insane with the Fear of God.

एकी साहिब बाहरा दूजा अवरु न जाणै कोइ ॥२॥

He recognizes none other than the One Lord and Master. ||2||

तउ देवाना जाणीऐ जा एका कार कमाइ ॥

He alone is known to be insane, if he works for the One Lord.

हुकमु पछाणै खसम का दूजी अवर सिआणप काइ ॥३॥

Recognizing the Hukam, the Command of his Lord and Master, what other cleverness is there? ||3||

तउ देवाना जाणीऐ जा साहिब धरे पिआरु ॥

He alone is known to be insane, when he falls in love with his Lord and Master.

मंदा जाणै आप कउ अवरु भला संसारु ॥४॥७॥

He sees himself as bad, and all the rest of the world as good. ||4||7||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

इहु धनु सरब रहिआ भरपूरि ॥

This wealth is all-pervading, permeating all.

मनमुख फिरहि सि जाणहि दूरि ॥१॥

The self-willed manmukh wanders around, thinking that it is far away. ||1||

सो धनु वखरु नामु रिदै हमारै ॥

That commodity, the wealth of the Naam, is within my heart.

जिसु तू देहि तिसै निसतारै ॥१॥ रहाउ ॥

Whoever You bless with it, is emancipated. ||1||Pause||

न इहु धनु जलै न तसकरु लै जाइ ॥

This wealth does not burn; it cannot be stolen by a thief.

न इहु धनु डूबै न इसु धन कउ मिलै सजाइ ॥२॥

This wealth does not drown, and its owner is never punished. ||2||

इसु धन की देखहु वडिआई ॥

Gaze upon the glorious greatness of this wealth,

सहजे माते अनदिनु जाई ॥३॥

and your nights and days will pass, imbued with celestial peace. ||3||

इक बात अनूप सुनहु नर भाई ॥

Listen to this incomparably beautiful story, O my brothers, O Siblings of Destiny.

इसु धन बिनु कहहु किनै परम गति पाई ॥४॥

Tell me, without this wealth, who has ever obtained the supreme status? ||4||

भणति नानकु अकथ की कथा सुणाए ॥

Nanak humbly prays, I proclaim the Unspoken Speech of the Lord.

सतिगुरु मिलै त इहु धनु पाए ॥५॥८॥

If one meets the True Guru, then this wealth is obtained. ||5||8||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

सूर सरु सोसि लै सोम सरु पोखि लै जुगति करि मरतु सु सनबंधु कीजै ॥

Heat up the sun energy of the right nostril, and cool down the moon energy of the left nostril; practicing this breath-control, bring them into perfect balance.

मीन की चपल सिउ जुगति मनु राखीऐ उडै नह हंसु नह कंधु छीजै ॥१॥

In this way, the fickle fish of the mind will be held steady; the swan-soul shall not fly away, and the body-wall will not crumble. ||1||

मूड़े काइचे भरमि भुला ॥

You fool, why are you deluded by doubt?

नह चीनिआ परमानंदु बैरागी ॥१॥ रहाउ ॥

You do not remember the detached Lord of supreme bliss. ||1||Pause||

अजर गहु जारि लै अमर गहु मारि लै भ्राति तजि छोडि तउ अपिउ पीजै ॥

Seize and burn the unbearable; seize and kill the imperishable; leave behind your doubts, and then, you shall drink in the Nectar.

मीन की चपल सिउ जुगति मनु राखीऐ उडै नह हंसु नह कंधु छीजै ॥२॥

In this way, the fickle fish of the mind will be held steady; the swan-soul shall not fly away, and the body-wall shall not crumble. ||2||

Page 992

भणति नानकु जनो रवै जे हरि मनो मन पवन सिउ अंम्रितु पीजै ॥

Nanak humbly prays, if the Lord's humble servant dwells upon Him, in his mind of minds, with his every breath, then he drinks in the Ambrosial Nectar.

मीन की चपल सिउ जुगति मनु राखीऐ उडै नह हंसु नह कंधु छीजै ॥३॥९॥

In this way, the fickle fish of the mind will be held steady; the swan-soul shall not fly away, and the body-wall shall not crumble. ||3||9||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

माइआ मुई न मनु मुआ सरु लहरी मै मतु ॥

Maya is not conquered, and the mind is not subdued; the waves of desire in the world-ocean are intoxicating wine.

बोहिथु जल सिरि तरि टिकै साचा वखरु जितु ॥

The boat crosses over the water, carrying the true merchandise.

माणकु मन महि मनु मारसी सचि न लागै कतु ॥

The jewel within the mind subdues the mind; attached to the Truth, it is not broken.

राजा तखति टिकै गुणी भै पंचाइण रतु ॥१॥

The king is seated upon the throne, imbued with the Fear of God and the five qualities. ||1||

बाबा साचा साहिबु दूरि न देखु ॥

O Baba, do not see your True Lord and Master as being far away.

सरब जोति जगजीवना सिरि सिरि साचा लेखु ॥१॥ रहाउ ॥

He is the Light of all, the Life of the world; The True Lord writes His Inscription on each and every head. ||1||Pause||

ब्रहमा बिसनु रिखी मुनी संकरु इंदु तपै भेखारी ॥

Brahma and Vishnu, the Rishis and the silent sages, Shiva and Indra, penitents and beggars

मानै हुकमु सोहै दरि साचै आकी मरहि अफारी ॥

- whoever obeys the Hukam of the Lord's Command, looks beautiful in the Court of the True Lord, while the stubborn rebels die.

जंगम जोध जती संनिआसी गुरि पूरै वीचारी ॥

The wandering beggars, warriors, celibates and Sannyaasee hermits - through the Perfect Guru, consider this:

बिनु सेवा फलु कबहु न पावसि सेवा करणी सारी ॥२॥

without selfless service, no one ever receives the fruits of their rewards. Serving the Lord is the most excellent action. ||2||

निधनिआ धनु निगुरिआ गुरु निंमाणिआ तू माणु ॥

You are the wealth of the poor, the Guru of the guru-less, the honor of the dishonored.

अंधुलै माणकु गुरु पकड़िआ निताणिआ तू ताणु ॥

I am blind; I have grasped hold of the jewel, the Guru. You are the strength of the weak.

होम जपा नही जाणिआ गुरमती साचु पछाणु ॥

He is not known through burnt offerings and ritual chanting; the True Lord is known through the Guru's Teachings.

नाम बिना नाही दरि ढोई झूठा आवण जाणु ॥३॥

Without the Naam, the Name of the Lord, no one finds shelter in the Court of the Lord; the false come and go in reincarnation. ||3||

साचा नामु सलाहीऐ साचे ते त्रिपति होइ ॥

So praise the True Name, and through the True Name, you will find satisfaction.

गिआन रतनि मनु माजीऐ बहुड़ि न मैला होइ ॥

When the mind is cleaned with the jewel of spiritual wisdom, it does not become dirty again.

जब लगु साहिबु मनि वसै तब लगु बिघनु न होइ ॥

As long as the Lord and Master dwells in the mind, no obstacles are encountered.

नानक सिरु दे छुटीऐ मनि तनि साचा सोइ ॥४॥१०॥

O Nanak, giving one's head, one is emancipated, and the mind and body become true. ||4||10||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

जोगी जुगति नामु निरमाइलु ता कै मैलु न राती ॥

The Yogi who is joined to the Naam, the Name of the Lord, is pure; he is not stained by even a particle of dirt.

प्रीतम नाथु सदा सचु संगे जनम मरण गति बीती ॥१॥

The True Lord, his Beloved, is always with him; the rounds of birth and death are ended for him. ||1||

गुसाई तेरा कहा नामु कैसे जाती ॥

O Lord of the Universe, what is Your Name, and what is it like?

जा तउ भीतरि महलि बुलावहि पूछउ बात निरंती ॥१॥ रहाउ ॥

If You summon me into the Mansion of Your Presence, I will ask You, how I can become one with You. ||1||Pause||

ब्रहमणु ब्रहम गिआन इसनानी हरि गुण पूजे पाती ॥

He alone is a Brahmin, who takes his cleansing bath in the spiritual wisdom of God, and whose leaf-offerings in worship are the Glorious Praises of the Lord.

एको नामु एकु नाराइणु त्रिभवण एका जोती ॥२॥

The One Name, the One Lord, and His One Light pervade the three worlds. ||2||

जिहवा डंडी इहु घटु छाबा तोलउ नामु अजाची ॥

My tongue is the balance of the scale, and this heart of mine is the pan of the scale; I weigh the immeasurable Naam.

एको हाटु साहु सभना सिरि वणजारे इक भाती ॥३॥

There is one store, and one banker above all; the merchants deal in the one commodity. ||3||

दोवै सिरे सतिगुरू निबेड़े सो बूझै जिसु एक लिव लागी जीअहु रहै निभराती ॥

The True Guru saves us at both ends; he alone understands, who is lovingly focused on the One Lord; his inner being remains free of doubt.

सबदु वसाए भरमु चुकाए सदा सेवकु दिनु राती ॥४॥

The Word of the Shabad abides within, and doubt is ended, for those who constantly serve, day and night. ||4||

ऊपरि गगनु गगन परि गोरखु ता का अगमु गुरू पुनि वासी ॥

Above is the sky of the mind, and beyond this sky is the Lord, the Protector of the World; the Inaccessible Lord God; the Guru abides there as well.

गुर बचनी बाहरि घरि एको नानकु भइआ उदासी ॥५॥११॥

According to the Word of the Guru's Teachings, what is outside is the same as what is inside the home of the self. Nanak has become a detached renunciate. ||5||11||

Page 993

रागु मारू महला १ घरु ५

Raag Maaroo, First Mehl, Fifth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अहिनिसि जागै नीद न सोवै ॥

Day and night, he remains awake and aware; he never sleeps or dreams.

सो जाणै जिसु वेदन होवै ॥

He alone knows this, who feels the pain of separation from God.

प्रेम के कान लगे तन भीतरि वैदु कि जाणै कारी जीउ ॥१॥

My body is pierced through with the arrow of love. How can any physician know the cure? ||1||

जिस नो साचा सिफती लाए ॥

Whom the True Lord links to His Praise,

गुरमुखि विरले किसै बुझाए ॥

that rare one, as Gurmukh, understands.

अंम्रित की सार सोई जाणै जि अंम्रित का वापारी जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

He alone appreciates the value of the Ambsosial Nectar, who deals in this Ambrosia. ||1||Pause||

पिर सेती धन प्रेमु रचाए ॥

The soul-bride is in love with her Husband Lord;

गुर कै सबदि तथा चितु लाए ॥

the focuses her consciousness on the Word of the Guru's Shabad.

सहज सेती धन खरी सुहेली त्रिसना तिखा निवारी जीउ ॥२॥

The soul-bride is joyously embellished with intuitive ease; her hunger and thirst are taken away. ||2||

सहसा तोड़े भरमु चुकाए ॥

Tear down skepticism and dispel your doubt;

सहजे सिफती धणखु चड़ाए ॥

with your intuition, draw the bow of the Praise of the Lord.

गुर कै सबदि मरै मनु मारे सुंदरि जोगाधारी जीउ ॥३॥

Through the Word of the Guru's Shabad, conquer and subdue your mind; take the support of Yoga - Union with the beautiful Lord. ||3||

हउमै जलिआ मनहु विसारे ॥

Burnt by egotism, one forgets the Lord from his mind.

जम पुरि वजहि खड़ग करारे ॥

In the City of Death, he is attacked with massive swords.

अब कै कहिऐ नामु न मिलई तू सहु जीअड़े भारी जीउ ॥४॥

Then, even if he asks for it, he will not receive the Lord's Name; O soul, you shall suffer terrible punishment. ||4||

माइआ ममता पवहि खिआली ॥

You are distracted by thoughts of Maya and worldly attachment.

जम पुरि फासहिगा जम जाली ॥

In the City of Death, you will be caught by the noose of the Messenger of Death.

हेत के बंधन तोड़ि न साकहि ता जमु करे खुआरी जीउ ॥५॥

You cannot break free from the bondage of loving attachment, and so the Messenger of Death will torture you. ||5||

ना हउ करता ना मै कीआ ॥

I have done nothing; I am doing nothing now.

अंम्रितु नामु सतिगुरि दीआ ॥

The True Guru has blessed me with the Ambrosial Nectar of the Naam.

जिसु तू देहि तिसै किआ चारा नानक सरणि तुमारी जीउ ॥६॥१॥१२॥

What other efforts can anyone make, when You bestow Your blessing? Nanak seeks Your Sanctuary. ||6||1||12||

मारू महला ३ घरु १

Maaroo, Third Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जह बैसालहि तह बैसा सुआमी जह भेजहि तह जावा ॥

Wherever You seat me, there I sit, O my Lord and Master; wherever You send me, there I go.

सभ नगरी महि एको राजा सभे पवितु हहि थावा ॥१॥

In the entire village, there is only One King; all places are sacred. ||1||

बाबा देहि वसा सच गावा ॥

O Baba, while I dwell in this body, let me sing Your True Praises,

जा ते सहजे सहजि समावा ॥१॥ रहाउ ॥

that I may intuitively merge with You. ||1||Pause||

बुरा भला किछु आपस ते जानिआ एई सगल विकारा ॥

He thinks that good and bad deeds come from himself; this is the source of all evil.

इहु फुरमाइआ खसम का होआ वरतै इहु संसारा ॥२॥

Whatever happens in this world is only by the Order of our Lord and Master. ||2||

इंद्री धातु सबल कहीअत है इंद्री किस ते होई ॥

Sexual desires are so strong and compelling; where has this sexual desire come from?

आपे खेल करै सभि करता ऐसा बूझै कोई ॥३॥

The Creator Himself stages all the plays; how rare are those who realize this. ||3||

गुर परसादी एक लिव लागी दुबिधा तदे बिनासी ॥

By Guru's Grace, one is lovingly focused on the One Lord, and then, duality is ended.

जो तिसु भाणा सो सति करि मानिआ काटी जम की फासी ॥४॥

Whatever is in harmony with His Will, he accepts as True; the noose of Death is loosened from around his neck. ||4||

भणति नानकु लेखा मागै कवना जा चूका मनि अभिमाना ॥

Prays Nanak, who can call him to account, when the egotistical pride of his mind has been silenced?

तासु तासु धरम राइ जपतु है पए सचे की सरना ॥५॥१॥

Even the Righteous Judge of Dharma is intimidated and afraid of him; he has entered the Sanctuary of the True Lord. ||5||1||

मारू महला ३ ॥

Maaroo, Third Mehl:

आवण जाणा ना थीऐ निज घरि वासा होइ ॥

Coming and going in reincarnation no longer exist, when one dwells in the home of the self within.

सचु खजाना बखसिआ आपे जाणै सोइ ॥१॥

He bestowed the Blessing of His treasure of truth; only He Himself knows. ||1||

Page 994

ए मन हरि जीउ चेति तू मनहु तजि विकार ॥

O my mind, remember the Dear Lord, and abandon the corruption of your mind.

गुर कै सबदि धिआइ तू सचि लगी पिआरु ॥१॥ रहाउ ॥

Meditate on the Word of the Guru's Shabad; focus lovingly on the Truth. ||1||Pause||

ऐथै नावहु भुलिआ फिरि हथु किथाऊ न पाइ ॥

One who forgets the Name in this world, shall not find any place of rest anywhere else.

जोनी सभि भवाईअनि बिसटा माहि समाइ ॥२॥

He shall wander in all sorts of reincarnations, and rot away in manure. ||2||

वडभागी गुरु पाइआ पूरबि लिखिआ माइ ॥

By great good fortune, I have found the Guru, according to my pre-ordained destiny, O my mother.

अनदिनु सची भगति करि सचा लए मिलाइ ॥३॥

Night and day, I practice true devotional worship; I am united with the True Lord. ||3||

आपे स्रिसटि सभ साजीअनु आपे नदरि करेइ ॥

He Himself fashioned the entire universe; He Himself bestows His Glance of Grace.

नानक नामि वडिआईआ जै भावै तै देइ ॥४॥२॥

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is glorious and great; as He pleases, He bestows His Blessings. ||4||2||

मारू महला ३ ॥

Maaroo, Third Mehl:

पिछले गुनह बखसाइ जीउ अब तू मारगि पाइ ॥

Please forgive my past mistakes, O my Dear Lord; now, please place me on the Path.

हरि की चरणी लागि रहा विचहु आपु गवाइ ॥१॥

I remain attached to the Lord's Feet, and eradicate self-conceit from within. ||1||

मेरे मन गुरमुखि नामु हरि धिआइ ॥

O my mind, as Gurmukh, meditate on the Name of the Lord.

सदा हरि चरणी लागि रहा इक मनि एकै भाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Remain attached forever to the Lord's Feet, single-mindedly, with love for the One Lord. ||1||Pause||

ना मै जाति न पति है ना मै थेहु न थाउ ॥

I have no social status or honor; I have no place or home.

सबदि भेदि भ्रमु कटिआ गुरि नामु दीआ समझाइ ॥२॥

Pierced through by the Word of the Shabad, my doubts have been cut away. The Guru has inspired me to understand the Naam, the Name of the Lord. ||2||

इहु मनु लालच करदा फिरै लालचि लागा जाइ ॥

This mind wanders around, driven by greed, totally attached to greed.

धंधै कूड़ि विआपिआ जम पुरि चोटा खाइ ॥३॥

He is engrossed in false pursuits; he shall endure beatings in the City of Death. ||3||

नानक सभु किछु आपे आपि है दूजा नाही कोइ ॥

O Nanak, God Himself Himself is all-in-all. There is no other at all.

भगति खजाना बखसिओनु गुरमुखा सुखु होइ ॥४॥३॥

He bestows the treasure of devotional worship, and the Gurmukhs abide in peace. ||4||3||

मारू महला ३ ॥

Maaroo, Third Mehl:

सचि रते से टोलि लहु से विरले संसारि ॥

Seek and find those who are imbued with Truth; they are so rare in this world.

तिन मिलिआ मुखु उजला जपि नामु मुरारि ॥१॥

Meeting with them, one's face becomes radiant and bright, chanting the Name of the Lord. ||1||

बाबा साचा साहिबु रिदै समालि ॥

O Baba, contemplate and cherish the True Lord and Master within your heart.

सतिगुरु अपना पुछि देखु लेहु वखरु भालि ॥१॥ रहाउ ॥

Seek out and see, and ask your True Guru, and obtain the true commodity. ||1||Pause||

इकु सचा सभ सेवदी धुरि भागि मिलावा होइ ॥

All serve the One True Lord; through pre-ordained destiny, they meet Him.

गुरमुखि मिले से न विछुड़हि पावहि सचु सोइ ॥२॥

The Gurmukhs merge with Him, and will not be separated from Him again; they attain the True Lord. ||2||

इकि भगती सार न जाणनी मनमुख भरमि भुलाइ ॥

Some do not appreciate the value of devotional worship; the self-willed manmukhs are deluded by doubt.

ओना विचि आपि वरतदा करणा किछू न जाइ ॥३॥

They are fillled with self-conceit; they cannot accomplish anything. ||3||

जिसु नालि जोरु न चलई खले कीचै अरदासि ॥

Stand and offer your prayer, to the One who cannot be moved by force.

नानक गुरमुखि नामु मनि वसै ता सुणि करे साबासि ॥४॥४॥

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides within the mind of the Gurmukh; hearing his prayer, the Lord applauds him. ||4||4||

मारू महला ३ ॥

Maaroo, Third Mehl:

मारू ते सीतलु करे मनूरहु कंचनु होइ ॥

He transforms the burning desert into a cool oasis; he transmutes rusted iron into gold.

सो साचा सालाहीऐ तिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥१॥

So praise the True Lord; there is none other as great as He is. ||1||

मेरे मन अनदिनु धिआइ हरि नाउ ॥

O my mind, night and day, meditate on the Lord's Name.

सतिगुर कै बचनि अराधि तू अनदिनु गुण गाउ ॥१॥ रहाउ ॥

Contemplate the Word of the Guru's Teachings, and sing the Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||Pause||

गुरमुखि एको जाणीऐ जा सतिगुरु देइ बुझाइ ॥

As Gurmukh, one comes to know the One Lord, when the True Guru instructs him.

सो सतिगुरु सालाहीऐ जिदू एह सोझी पाइ ॥२॥

Praise the True Guru, who imparts this understanding. ||2||

सतिगुरु छोडि दूजै लगे किआ करनि अगै जाइ ॥

Those who forsake the True Guru, and attach themselves to duality - what will they do when they go to the world hereafter?

जम पुरि बधे मारीअहि बहुती मिलै सजाइ ॥३॥

Bound and gagged in the City of Death, they will be beaten. They will be punished severely. ||3||

Page 995

मेरा प्रभु वेपरवाहु है ना तिसु तिलु न तमाइ ॥

My God is independent and self-sufficient; he does not have even an iota of greed.

नानक तिसु सरणाई भजि पउ आपे बखसि मिलाइ ॥४॥५॥

O Nanak, run to His Sanctuary; granting His forgiveness, He merges us into Himself. ||4||5||

मारू महला ४ घरु २

Maaroo, Fourth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जपिओ नामु सुक जनक गुर बचनी हरि हरि सरणि परे ॥

Suk-deva and Janak meditated on the Naam; following the Guru's Teachings, they sought the Sanctuary of the Lord, Har, Har.

दालदु भंजि सुदामे मिलिओ भगती भाइ तरे ॥

God met Sudama and removed his poverty; through loving devotional worship, he crossed over.

भगति वछलु हरि नामु क्रितारथु गुरमुखि क्रिपा करे ॥१॥

God is the Lover of His devotees; the Lord's Name is fufilling; God showers His Mercy on the Gurmukhs. ||1||

मेरे मन नामु जपत उधरे ॥

O my mind, chanting the Naam, the Name of the Lord, you will be saved.

ध्रू प्रहिलादु बिदरु दासी सुतु गुरमुखि नामि तरे ॥१॥ रहाउ ॥

Dhroo, Prahlaad and Bidar the slave-girl's son, became Gurmukh, and through the Naam, crossed over. ||1||Pause||

कलजुगि नामु प्रधानु पदारथु भगत जना उधरे ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the Naam is the supreme wealth; it saves the humble devotees.

नामा जैदेउ कबीरु त्रिलोचनु सभि दोख गए चमरे ॥

All the faults of Naam Dayv, Jai Dayv, Kabeer, Trilochan and Ravi Daas the leather-worker were covered.

गुरमुखि नामि लगे से उधरे सभि किलबिख पाप टरे ॥२॥

Those who become Gurmukh, and remain attached to the Naam, are saved; all their sins are washed off. ||2||

जो जो नामु जपै अपराधी सभि तिन के दोख परहरे ॥

Whoever chants the Naam, all his sins and mistakes are taken away.

बेसुआ रवत अजामलु उधरिओ मुखि बोलै नाराइणु नरहरे ॥

Ajaamal, who had sex with prostitites, was saved, by chanting the Name of the Lord.

नामु जपत उग्रसैणि गति पाई तोड़ि बंधन मुकति करे ॥३॥

Chanting the Naam, Ugar Sain obtained salvation; his bonds were broken, and he was liberated. ||3||

जन कउ आपि अनुग्रहु कीआ हरि अंगीकारु करे ॥

God Himself takes pity on His humble servants, and makes them His own.

सेवक पैज रखै मेरा गोविदु सरणि परे उधरे ॥

My Lord of the Universe saves the honor of His servants; those who seek His Sanctuary are saved.

जन नानक हरि किरपा धारी उर धरिओ नामु हरे ॥४॥१॥

The Lord has showered servant Nanak with His Mercy; he has enshrined the Lord's Name within his heart. ||4||1||

मारू महला ४ ॥

Maaroo, Fourth Mehl:

सिध समाधि जपिओ लिव लाई साधिक मुनि जपिआ ॥

The Siddhas in Samaadhi meditate on Him; they are lovingly focused on Him. The seekers and the silent sages meditate on Him as well.

जती सती संतोखी धिआइआ मुखि इंद्रादिक रविआ ॥

The celibates, the true and contented beings meditate on Him; Indra and the other gods chant His Name with their mouths.

सरणि परे जपिओ ते भाए गुरमुखि पारि पइआ ॥१॥

Those who seek His Sanctuary meditate on Him; they become Gurmukh and swim across. ||1||

मेरे मन नामु जपत तरिआ ॥

O my mind, chant the Naam, the Name of the Lord, and cross over.

धंना जटु बालमीकु बटवारा गुरमुखि पारि पइआ ॥१॥ रहाउ ॥

Dhanna the farmer, and Balmik the highway robber, became Gurmukh, and crossed over. ||1||Pause||

सुरि नर गण गंधरबे जपिओ रिखि बपुरै हरि गाइआ ॥

Angels, men, heavenly heralds and celestial singers meditate on Him; even the humble Rishis sing of the Lord.

संकरि ब्रहमै देवी जपिओ मुखि हरि हरि नामु जपिआ ॥

Shiva, Brahma and the goddess Lakhshmi, meditate, and chant with their mouths the Name of the Lord, Har, Har.

हरि हरि नामि जिना मनु भीना ते गुरमुखि पारि पइआ ॥२॥

Those whose minds are drenched with the Name of the Lord, Har, Har, as Gurmukh, cross over. ||2||

कोटि कोटि तेतीस धिआइओ हरि जपतिआ अंतु न पाइआ ॥

Millions and millions, three hundred thirty million gods meditate on Him; there is no end to those who meditate on the Lord.

बेद पुराण सिम्रिति हरि जपिआ मुखि पंडित हरि गाइआ ॥

The Vedas, the Puraanas and the Simritees meditate on the Lord; the Pandits, the religious scholars, sing the Lord's Praises as well.

नामु रसालु जिना मनि वसिआ ते गुरमुखि पारि पइआ ॥३॥

Those whose minds are filled with the Naam, the source of nectar - as Gurmukh, they cross over. ||3||

अनत तरंगी नामु जिन जपिआ मै गणत न करि सकिआ ॥

Those who chant the Naam in endless waves - I cannot even count their number.

गोबिदु क्रिपा करे थाइ पाए जो हरि प्रभ मनि भाइआ ॥

The Lord of the Universe bestows His Mercy, and those who are pleasing to the Mind of the Lord God, find their place.

गुरि धारि क्रिपा हरि नामु द्रिड़ाइओ जन नानक नामु लइआ ॥४॥२॥

The Guru, granting His Grace, implants the Lord's Name within; servant Nanak chants the Naam, the Name of the Lord. ||4||2||

Page 996

मारू महला ४ घरु ३

Maaroo, Fourth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि हरि नामु निधानु लै गुरमति हरि पति पाइ ॥

Take the treasure of the Name of the Lord, Har, Har. Follow the Guru's Teachings, and the Lord shall bless you with honor.

हलति पलति नालि चलदा हरि अंते लए छडाइ ॥

Here and hereafter, the Lord goes with you; in the end, He shall deliver you.

जिथै अवघट गलीआ भीड़ीआ तिथै हरि हरि मुकति कराइ ॥१॥

Where the path is difficult and the street is narrow, there the Lord shall liberate you. ||1||

मेरे सतिगुरा मै हरि हरि नामु द्रिड़ाइ ॥

O my True Guru, implant within me the Name of the Lord, Har, Har.

मेरा मात पिता सुत बंधपो मै हरि बिनु अवरु न माइ ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord is my mother, father, child and relative; I have none other than the Lord, O my mother. ||1||Pause||

मै हरि बिरही हरि नामु है कोई आणि मिलावै माइ ॥

I feel the pains of love and yearning for the Lord, and the Name of the Lord. If only someone would come and unite me with Him, O my mother.

तिसु आगै मै जोदड़ी मेरा प्रीतमु देइ मिलाइ ॥

I bow in humble devotion to one who inspires me to meet with my Beloved.

सतिगुरु पुरखु दइआल प्रभु हरि मेले ढिल न पाइ ॥२॥

The almighty and merciful True Guru unites me with the Lord God instantaneously. ||2||

जिन हरि हरि नामु न चेतिओ से भागहीण मरि जाइ ॥

Those who do not remember the Name of the Lord, Har, Har, are most unfortunate, and are slaughtered.

ओइ फिरि फिरि जोनि भवाईअहि मरि जमहि आवै जाइ ॥

They wander in reincarnation, again and again; they die, and are re-born, and continue coming and going.

ओइ जम दरि बधे मारीअहि हरि दरगह मिलै सजाइ ॥३॥

Bound and gagged at Death's Door, they are cruelly beaten, and punished in the Court of the Lord. ||3||

तू प्रभु हम सरणागती मो कउ मेलि लैहु हरि राइ ॥

O God, I seek Your Sanctuary; O my Sovereign Lord King, please unite me with Yourself.

हरि धारि क्रिपा जगजीवना गुर सतिगुर की सरणाइ ॥

O Lord, Life of the World, please shower me with Your Mercy; grant me the Sanctuary of the Guru, the True Guru.

हरि जीउ आपि दइआलु होइ जन नानक हरि मेलाइ ॥४॥१॥३॥

The Dear Lord, becoming merciful, has blended servant Nanak with Himself. ||4||1||3||

मारू महला ४ ॥

Maaroo, Fourth Mehl:

हउ पूंजी नामु दसाइदा को दसे हरि धनु रासि ॥

I inquire about the commodity of the Naam, the Name of the Lord. Is there anyone who can show me the wealth, the capital of the Lord?

हउ तिसु विटहु खन खंनीऐ मै मेले हरि प्रभ पासि ॥

I cut myself into pieces, and make myself a sacrifice to that one who leads me to meet my Lord God.

मै अंतरि प्रेमु पिरम का किउ सजणु मिलै मिलासि ॥१॥

I am filled with the Love of my Beloved; how can I meet my Friend, and merge with Him? ||1||

मन पिआरिआ मित्रा मै हरि हरि नामु धनु रासि ॥

O my beloved friend, my mind, I take the wealth, the capital of the Name of the Lord, Har, Har.

गुरि पूरै नामु द्रिड़ाइआ हरि धीरक हरि साबासि ॥१॥ रहाउ ॥

The Perfect Guru has implanted the Naam within me; the Lord is my support - I celebrate the Lord. ||1||Pause||

हरि हरि आपि मिलाइ गुरु मै दसे हरि धनु रासि ॥

O my Guru, please unite me with the Lord, Har, Har; show me the wealth, the capital of the Lord.

बिनु गुर प्रेमु न लभई जन वेखहु मनि निरजासि ॥

Without the Guru, love does not well up; see this, and know it in your mind.

हरि गुर विचि आपु रखिआ हरि मेले गुर साबासि ॥२॥

The Lord has installed Himself within the Guru; so praise the Guru, who unites us with the Lord. ||2||

सागर भगति भंडार हरि पूरे सतिगुर पासि ॥

The ocean, the treasure of devotional worship of the Lord, rests with the Perfect True Guru.

सतिगुरु तुठा खोलि देइ मुखि गुरमुखि हरि परगासि ॥

When it pleases the True Guru, He opens the treasure, and and the Gurmukhs are illuminated by the Lord's Light.

मनमुखि भाग विहूणिआ तिख मुईआ कंधी पासि ॥३॥

The unfortunate self-willed manmukhs die of thirst, on the very bank of the river. ||3||

गुरु दाता दातारु है हउ मागउ दानु गुर पासि ॥

The Guru is the Great Giver; I beg for this gift from the Guru,

चिरी विछुंना मेलि प्रभ मै मनि तनि वडड़ी आस ॥

that He may unite me with God, from whom I was separated for so long! This is the great hope of my mind and body.

गुर भावै सुणि बेनती जन नानक की अरदासि ॥४॥२॥४॥

If it pleases You, O my Guru, please listen to my prayer; this is servant Nanak's prayer. ||4||2||4||

मारू महला ४ ॥

Maaroo, Fourth Mehl:

हरि हरि कथा सुणाइ प्रभ गुरमति हरि रिदै समाणी ॥

O Lord God, please preach Your sermon to me. Through the Guru's Teachings, the Lord is merged into my heart.

जपि हरि हरि कथा वडभागीआ हरि उतम पदु निरबाणी ॥

Meditate on the sermon of the Lord, Har, Har, O very fortunate ones; the Lord shall bless you with the most sublime status of Nirvaanaa.

Page 997

गुरमुखा मनि परतीति है गुरि पूरै नामि समाणी ॥१॥

The minds of the Gurmukhs are filled with faith; through the Perfect Guru, they merge in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मन मेरे मै हरि हरि कथा मनि भाणी ॥

O my mind, the sermon of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

हरि हरि कथा नित सदा करि गुरमुखि अकथ कहाणी ॥१॥ रहाउ ॥

Continually and forever, speak the sermon of the Lord, Har, Har; as Gurmukh, speak the Unspoken Speech. ||1||Pause||

मै मनु तनु खोजि ढंढोलिआ किउ पाईऐ अकथ कहाणी ॥

I have searched through and through my mind and body; how can I attain this Unspoken Speech?

संत जना मिलि पाइआ सुणि अकथ कथा मनि भाणी ॥

Meeting with the humble Saints, I have found it; listening to the Unspoken Speech, my mind is pleased.

मेरै मनि तनि नामु अधारु हरि मै मेले पुरखु सुजाणी ॥२॥

The Lord's Name is the Support of my mind and body; I am united with the all-knowing Primal Lord God. ||2||

गुर पुरखै पुरखु मिलाइ प्रभ मिलि सुरती सुरति समाणी ॥

The Guru, the Primal Being, has united me with the Primal Lord God. My consciousness has merged into the supreme consciousness.

वडभागी गुरु सेविआ हरि पाइआ सुघड़ सुजाणी ॥

By great good fortune, I serve the Guru, and I have found my Lord, all-wise and all-knowing.

मनमुख भाग विहूणिआ तिन दुखी रैणि विहाणी ॥३॥

The self-willed manmukhs are very unfortunate; they pass their life-night in misery and pain. ||3||

हम जाचिक दीन प्रभ तेरिआ मुखि दीजै अंम्रित बाणी ॥

I am just a meek beggar at Your Door, God; please, place the Ambrosial Word of Your Bani in my mouth.

सतिगुरु मेरा मित्रु प्रभ हरि मेलहु सुघड़ सुजाणी ॥

The True Guru is my friend; He unites me with my all-wise, all-knowing Lord God.

जन नानक सरणागती करि किरपा नामि समाणी ॥४॥३॥५॥

Servant Nanak has entered Your Sanctuary; grant Your Grace, and merge me into Your Name. ||4||3||5||

मारू महला ४ ॥

Maaroo, Fourth Mehl:

हरि भाउ लगा बैरागीआ वडभागी हरि मनि राखु ॥

Detached from the world, I am in love with the Lord; by great good fortune, I have enshrined the Lord within my mind.

मिलि संगति सरधा ऊपजै गुर सबदी हरि रसु चाखु ॥

Joining the Sangat, the Holy Congregation, faith has welled up within me; through the Word of the Guru's Shabad, I taste the sublime essence of the Lord.

सभु मनु तनु हरिआ होइआ गुरबाणी हरि गुण भाखु ॥१॥

My mind and body have totally blossomed forth; through the Word of the Guru's Bani, I chant the Glorious Praises of the Lord. ||1||

मन पिआरिआ मित्रा हरि हरि नाम रसु चाखु ॥

O my beloved mind, my friend, taste the sublime essence of the Name of the Lord, Har, Har.

गुरि पूरै हरि पाइआ हलति पलति पति राखु ॥१॥ रहाउ ॥

Through the Perfect Guru, I have found the Lord, who saves my honor, here and hereafter. ||1||Pause||

हरि हरि नामु धिआईऐ हरि कीरति गुरमुखि चाखु ॥

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har; as Gurmukh, taste the Kirtan of the Lord's Praises.

तनु धरती हरि बीजीऐ विचि संगति हरि प्रभ राखु ॥

Plant the seed of the Lord in the body-farm. The Lord God is enshrined within the Sangat, the Holy Congregation.

अंम्रितु हरि हरि नामु है गुरि पूरै हरि रसु चाखु ॥२॥

The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar. Through the Perfect Guru, taste the sublime essence of the Lord. ||2||

मनमुख त्रिसना भरि रहे मनि आसा दह दिस बहु लाखु ॥

The self-willed manmukhs are filled with hunger and thirst; their minds run around in the ten directions, hoping for great wealth.

बिनु नावै ध्रिगु जीवदे विचि बिसटा मनमुख राखु ॥

Without the Name of the Lord, their life is cursed; the manmukhs are stuck in manure.

ओइ आवहि जाहि भवाईअहि बहु जोनी दुरगंध भाखु ॥३॥

They come and go, and are consigned to wander through uncounted incarnations, eating stinking rot. ||3||

त्राहि त्राहि सरणागती हरि दइआ धारि प्रभ राखु ॥

Begging, imploring, I seek Your Sanctuary; Lord, shower me with Your Mercy, and save me, God.

संतसंगति मेलापु करि हरि नामु मिलै पति साखु ॥

Lead me to join the Society of the Saints, and bless me with the honor and glory of the Lord's Name.

हरि हरि नामु धनु पाइआ जन नानक गुरमति भाखु ॥४॥४॥६॥

I have obtained the wealth of the Name of the Lord, Har, Har; servant Nanak chants the Lord's Name, through the Guru's Teachings. ||4||4||6||

मारू महला ४ घरु ५

Maaroo, Fourth Mehl, Fifth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि हरि भगति भरे भंडारा ॥

Devotional worship to the Lord, Har, Har, is an overflowing treasure.

गुरमुखि रामु करे निसतारा ॥

The Gurmukh is emancipated by the Lord.

जिस नो क्रिपा करे मेरा सुआमी सो हरि के गुण गावै जीउ ॥१॥

One who is blessed by the Mercy of my Lord and Master sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||

हरि हरि क्रिपा करे बनवाली ॥

O Lord, Har, Har, take pity on me,

हरि हिरदै सदा सदा समाली ॥

that within my heart, I may dwell upon You, Lord, forever and ever.

हरि हरि नामु जपहु मेरे जीअड़े जपि हरि हरि नामु छडावै जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my soul; chanting the Name of the Lord, Har, Har, you shall be emancipated. ||1||Pause||

Page 998

सुख सागरु अंम्रितु हरि नाउ ॥

The Ambrosial Name of the Lord is the ocean of peace.

मंगत जनु जाचै हरि देहु पसाउ ॥

The beggar begs for it; O Lord, please bless him, in Your kindness.

हरि सति सति सदा हरि सति हरि सति मेरै मनि भावै जीउ ॥२॥

True, True is the Lord; the Lord is forever True; the True Lord is pleasing to my mind. ||2||

नवे छिद्र स्रवहि अपवित्रा ॥

The nine holes pour out filth.

बोलि हरि नाम पवित्र सभि किता ॥

Chanting the Lord's Name, they are all purified and sanctified.

जे हरि सुप्रसंनु होवै मेरा सुआमी हरि सिमरत मलु लहि जावै जीउ ॥३॥

When my Lord and Master is totally pleased, He leads the mortal to meditate in remembrance on the Lord, and then his filth is taken away. ||3||

माइआ मोहु बिखमु है भारी ॥

Attachment to Maya is terribly treacherous.

किउ तरीऐ दुतरु संसारी ॥

How can one cross over the difficult world-ocean?

सतिगुरु बोहिथु देइ प्रभु साचा जपि हरि हरि पारि लंघावै जीउ ॥४॥

The True Lord bestows the boat of the True Guru; meditating on the Lord, Har, Har, one is carried across. ||4||

तू सरबत्र तेरा सभु कोई ॥

You are everywhere; all are Yours.

जो तू करहि सोई प्रभ होई ॥

Whatever You do, God, that alone comes to pass.

जनु नानकु गुण गावै बेचारा हरि भावै हरि थाइ पावै जीउ ॥५॥१॥७॥

Poor servant Nanak sings the Glorious Praises of the Lord; as it pleases the Lord, He bestows His approval. ||5||1||7||

मारू महला ४ ॥

Maaroo, Fourth Mehl:

हरि हरि नामु जपहु मन मेरे ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind.

सभि किलविख काटै हरि तेरे ॥

The Lord shall eradicate all your sins.

हरि धनु राखहु हरि धनु संचहु हरि चलदिआ नालि सखाई जीउ ॥१॥

Treasure the Lord's wealth, and gather in the Lord's wealth; when you depart in the end, the Lord shall go along with you as your only friend and companion. ||1||

जिस नो क्रिपा करे सो धिआवै ॥

He alone meditates on the Lord, unto whom He grants His Grace.

नित हरि जपु जापै जपि हरि सुखु पावै ॥

He continually chants the Lord's Chant; meditating on the Lord, one finds peace.

गुर परसादी हरि रसु आवै जपि हरि हरि पारि लंघाई जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, the sublime essence of the Lord is obtained. Meditating on the Lord, Har, Har, one is carried across. ||1||Pause||

निरभउ निरंकारु सति नामु ॥

The fearless, formless Lord - the Name is Truth.

जग महि स्रेसटु ऊतम कामु ॥

To chant it is the most sublime and exalted activity in this world.

दुसमन दूत जमकालु ठेह मारउ हरि सेवक नेड़ि न जाई जीउ ॥२॥

Doing so, the Messenger of Death, the evil enemy, is killed. Death does not even approach the Lord's servant. ||2||

जिसु उपरि हरि का मनु मानिआ ॥

One whose mind is satisfied with the Lord

सो सेवकु चहु जुग चहु कुंट जानिआ ॥

- that servant is known throughout the four ages, in all four directions.

जे उस का बुरा कहै कोई पापी तिसु जमकंकरु खाई जीउ ॥३॥

If some sinner speaks evil of him, the Messenger of Death chews him up. ||3||

सभ महि एकु निरंजन करता ॥

The One Pure Creator Lord is in all.

सभि करि करि वेखै अपणे चलता ॥

He stages all His wondrous plays, and watches them.

जिसु हरि राखै तिसु कउणु मारै जिसु करता आपि छडाई जीउ ॥४॥

Who can kill that person, whom the Lord has saved? The Creator Lord Himself delivers him. ||4||

हउ अनदिनु नामु लई करतारे ॥

I chant the Name of the Creator Lord, night and day.

जिनि सेवक भगत सभे निसतारे ॥

He saves all His servants and devotees.

दस अठ चारि वेद सभि पूछहु जन नानक नामु छडाई जीउ ॥५॥२॥८॥

Consult the eighteen Puraanas and the four Vedas; O servant Nanak, only the Naam, the Name of the Lord, will deliver you. ||5||2||8||

मारू महला ५ घरु २

Maaroo, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

डरपै धरति अकासु नख्यत्रा सिर ऊपरि अमरु करारा ॥

The earth, the Akaashic ethers and the stars abide in the Fear of God. The almighty Order of the Lord is over the heads of all.

पउणु पाणी बैसंतरु डरपै डरपै इंद्रु बिचारा ॥१॥

Wind, water and fire abide in the Fear of God; poor Indra abides in the Fear of God as well. ||1||

एका निरभउ बात सुनी ॥

I have heard one thing, that the One Lord alone is fearless.

सो सुखीआ सो सदा सुहेला जो गुर मिलि गाइ गुनी ॥१॥ रहाउ ॥

He alone is at peace, and he alone is embellished forever, who meets with the Guru, and sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

देहधार अरु देवा डरपहि सिध साधिक डरि मुइआ ॥

The embodied and the divine beings abide in the Fear of God. The Siddhas and seekers die in the Fear of God.

लख चउरासीह मरि मरि जनमे फिरि फिरि जोनी जोइआ ॥२॥

The 8.4 millions species of beings die, and die again, and are born over and over again. They are consigned to reincarnation. ||2||

Page 999

राजसु सातकु तामसु डरपहि केते रूप उपाइआ ॥

Those who embody the energies of sattva-white light, raajas-red passion, and taamas-black darkness, abide in the Fear of God, along with the many created forms.

छल बपुरी इह कउला डरपै अति डरपै धरम राइआ ॥३॥

This miserable deceiver Maya abides in the Fear of God; the Righteous Judge of Dharma is utterly afraid of Him as well. ||3||

सगल समग्री डरहि बिआपी बिनु डर करणैहारा ॥

The entire expanse of the Universe is in the Fear of God; only the Creator Lord is without this Fear.

कहु नानक भगतन का संगी भगत सोहहि दरबारा ॥४॥१॥

Says Nanak, God is the companion of His devotees; His devotees look beautiful in the Court of the Lord. ||4||1||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

पांच बरख को अनाथु ध्रू बारिकु हरि सिमरत अमर अटारे ॥

The five year old orphan boy Dhroo, by meditating in remembrance on the Lord, became stationary and permanent.

पुत्र हेति नाराइणु कहिओ जमकंकर मारि बिदारे ॥१॥

For the sake of his son, Ajaamal called out, “O Lord, Naaraayan”, who struck down and killed the Messenger of Death. ||1||

मेरे ठाकुर केते अगनत उधारे ॥

My Lord and Master has saved many, countless beings.

मोहि दीन अलप मति निरगुण परिओ सरणि दुआरे ॥१॥ रहाउ ॥

I am meek, with little or no understanding, and unworthy; I seek protection at the Lord's Door. ||1||Pause||

बालमीकु सुपचारो तरिओ बधिक तरे बिचारे ॥

Baalmeek the outcaste was saved, and the poor hunter was saved as well.

एक निमख मन माहि अराधिओ गजपति पारि उतारे ॥२॥

The elephant remembered the Lord in his mind for an instant, and so was carried across. ||2||

कीनी रखिआ भगत प्रहिलादै हरनाखस नखहि बिदारे ॥

He saved His devotee Prahlaad, and tore Harnaakhash with his nails.

बिदरु दासी सुतु भइओ पुनीता सगले कुल उजारे ॥३॥

Bidar, the son of a slave-girl, was purified, and all his generations were redeemed. ||3||

कवन पराध बतावउ अपुने मिथिआ मोह मगनारे ॥

What sins of mine should I speak of? I am intoxicated with false emotional attachment.

आइओ साम नानक ओट हरि की लीजै भुजा पसारे ॥४॥२॥

Nanak has entered the Sanctuary of the Lord; please, reach out and take me into Your embrace. ||4||2||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

वित नवित भ्रमिओ बहु भाती अनिक जतन करि धाए ॥

For the sake of riches, I wandered around in so many ways; I rushed around, making all sorts of efforts.

जो जो करम कीए हउ हउमै ते ते भए अजाए ॥१॥

The deeds I did in egotism and pride, have all been done in vain. ||1||

अवर दिन काहू काज न लाए ॥

Other days are of no use to me;

सो दिनु मो कउ दीजै प्रभ जीउ जा दिन हरि जसु गाए ॥१॥ रहाउ ॥

please bless me with those days, O Dear God, on which I may sing the Lord's Praises. ||1||Pause||

पुत्र कलत्र ग्रिह देखि पसारा इस ही महि उरझाए ॥

Gazing upon children, spouse, household and possessions, one is entangled in these.

माइआ मद चाखि भए उदमाते हरि हरि कबहु न गाए ॥२॥

Tasting the wine of Maya, one is intoxicated, and never sings of the Lord, Har, Har. ||2||

इह बिधि खोजी बहु परकारा बिनु संतन नही पाए ॥

In this way, I have examined lots of methods, but without the Saints, it is not found.

तुम दातार वडे प्रभ संम्रथ मागन कउ दानु आए ॥३॥

You are the Great Giver, the great and almighty God; I have come to beg a gift from You. ||3||

तिआगिओ सगला मानु महता दास रेण सरणाए ॥

Abandoning all pride and self-importance, I have sought the Sanctuary of the dust of the feet of the Lord's slave.

कहु नानक हरि मिलि भए एकै महा अनंद सुख पाए ॥४॥३॥

Says Nanak, meeting with the Lord, I have become one with Him; I have found supreme bliss and peace. ||4||3||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

कवन थान धीरिओ है नामा कवन बसतु अहंकारा ॥

In what place is the Name established? Where does egotism dwell?

कवन चिहन सुनि ऊपरि छोहिओ मुख ते सुनि करि गारा ॥१॥

What injury have you suffered, listening to abuse from someone else's mouth? ||1||

सुनहु रे तू कउनु कहा ते आइओ ॥

Listen: who are you, and where did you come from?

एती न जानउ केतीक मुदति चलते खबरि न पाइओ ॥१॥ रहाउ ॥

You don't even know how long you will stay here; you have no hint of when you shall leave. ||1||Pause||

सहन सील पवन अरु पाणी बसुधा खिमा निभराते ॥

Wind and water have patience and tolerance; the earth has compassion and forgiveness, no doubt.

पंच तत मिलि भइओ संजोगा इन महि कवन दुराते ॥२॥

The union of the five tattvas - the five elements - has brought you into being. Which of these is evil? ||2||

जिनि रचि रचिआ पुरखि बिधातै नाले हउमै पाई ॥

The Primal Lord, the Architect of Destiny, formed your form; He also burdened you with egotism.

जनम मरणु उस ही कउ है रे ओहा आवै जाई ॥३॥

He alone is born and dies; He alone comes and goes. ||3||

बरनु चिहनु नाही किछु रचना मिथिआ सगल पसारा ॥

Nothing of the color and the form of the creation shall remain; the entire expanse is transitory.

भणति नानकु जब खेलु उझारै तब एकै एकंकारा ॥४॥४॥

Prays Nanak, when He brings His play to its close, then only the One, the One Lord remains. ||4||4||

Page 1000

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

मान मोह अरु लोभ विकारा बीओ चीति न घालिओ ॥

Pride, emotional attachment, greed and corruption are gone; I have not placed anything else, other than the Lord, within my consciousness.

नाम रतनु गुणा हरि बणजे लादि वखरु लै चालिओ ॥१॥

I have purchased the jewel of the Naam and the Glorious Praises of the Lord; loading this merchandise, I have set out on my journey. ||1||

सेवक की ओड़कि निबही प्रीति ॥

The love which the Lord's servant feels for the Lord lasts forever.

जीवत साहिबु सेविओ अपना चलते राखिओ चीति ॥१॥ रहाउ ॥

In my life, I served my Lord and Master, and as I depart, I keep Him enshrined in my consciousness. ||1||Pause||

जैसी आगिआ कीनी ठाकुरि तिस ते मुखु नही मोरिओ ॥

I have not turned my face away from my Lord and Master's Command.

सहजु अनंदु रखिओ ग्रिह भीतरि उठि उआहू कउ दउरिओ ॥२॥

He fills my household with celestial peace and bliss; if He asks me to leave, I leave at once. ||2||

आगिआ महि भूख सोई करि सूखा सोग हरख नही जानिओ ॥

When I am under the Lord's Command, I find even hunger pleasurable; I know no difference between sorrow and joy.

जो जो हुकमु भइओ साहिब का सो माथै ले मानिओ ॥३॥

Whatever the Command of my Lord and Master is, I bow my forehead and accept it. ||3||

भइओ क्रिपालु ठाकुरु सेवक कउ सवरे हलत पलाता ॥

The Lord and Master has become merciful to His servant; He has embellished both this world and the next.

धंनु सेवकु सफलु ओहु आइआ जिनि नानक खसमु पछाता ॥४॥५॥

Blessed is that servant, and fruitful is his birth; O Nanak, he realizes his Lord and Master. ||4||5||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

खुलिआ करमु क्रिपा भई ठाकुर कीरतनु हरि हरि गाई ॥

Good karma has dawned for me - my Lord and Master has become merciful. I sing the Kirtan of the Praises of the Lord, Har, Har.

स्रमु थाका पाए बिस्रामा मिटि गई सगली धाई ॥१॥

My struggle is ended; I have found peace and tranquility. All my wanderings have ceased. ||1||

अब मोहि जीवन पदवी पाई ॥

Now, I have obtained the state of eternal life.

चीति आइओ मनि पुरखु बिधाता संतन की सरणाई ॥१॥ रहाउ ॥

The Primal Lord, the Architect of Destiny, has come into my conscious mind; I seek the Sanctuary of the Saints. ||1||Pause||

कामु क्रोधु लोभु मोहु निवारे निवरे सगल बैराई ॥

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment are eradicated; all my enemies are eliminated.

सद हजूरि हाजरु है नाजरु कतहि न भइओ दूराई ॥२॥

He is always ever-present, here and now, watching over me; He is never far away. ||2||

सुख सीतल सरधा सभ पूरी होए संत सहाई ॥

In peace and cool tranquility, my faith has been totally fulfilled; the Saints are my Helpers and Support.

पावन पतित कीए खिन भीतरि महिमा कथनु न जाई ॥३॥

He has purified the sinners in an instant; I cannot express His Glorious Praises. ||3||

निरभउ भए सगल भै खोए गोबिद चरण ओटाई ॥

I have become fearless; all fear has departed. The feet of the Lord of the Universe are my only Shelter.

नानकु जसु गावै ठाकुर का रैणि दिनसु लिव लाई ॥४॥६॥

Nanak sings the Praises of his Lord and Master; night and day, he is lovingly focused on Him. ||4||6||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

जो समरथु सरब गुण नाइकु तिस कउ कबहु न गावसि रे ॥

He is all-powerful, the Master of all virtues, but you never sing of Him!

छोडि जाइ खिन भीतरि ता कउ उआ कउ फिरि फिरि धावसि रे ॥१॥

You shall have to leave all this in an instant, but again and again, you chase after it. ||1||

अपुने प्रभ कउ किउ न समारसि रे ॥

Why do you not contemplate your God?

बैरी संगि रंग रसि रचिआ तिसु सिउ जीअरा जारसि रे ॥१॥ रहाउ ॥

You are entangled in association with your enemies, and the enjoyment of pleasures; your soul is burning up with them! ||1||Pause||

जा कै नामि सुनिऐ जमु छोडै ता की सरणि न पावसि रे ॥

Hearing His Name, the Messenger of Death will release you, and yet, you do not enter His Sanctuary!

काढि देइ सिआल बपुरे कउ ता की ओट टिकावसि रे ॥२॥

Turn out this wretched jackal, and seek the Shelter of that God. ||2||

जिस का जासु सुनत भव तरीऐ ता सिउ रंगु न लावसि रे ॥

Praising Him, you shall cross over the terrifying world-ocean, and yet, you have not fallen in love with Him!

थोरी बात अलप सुपने की बहुरि बहुरि अटकावसि रे ॥३॥

This meager, short-lived dream, this thing - you are engrossed in it, over and over again. ||3||

भइओ प्रसादु क्रिपा निधि ठाकुर संतसंगि पति पाई ॥

When our Lord and Master, the ocean of mercy, grants His Grace, one finds honor in the Society of the Saints.

कहु नानक त्रै गुण भ्रमु छूटा जउ प्रभ भए सहाई ॥४॥७॥

Says Nanak, I am rid of the illusion of the three-phased Maya, when God becomes my help and support. ||4||7||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

अंतरजामी सभ बिधि जानै तिस ते कहा दुलारिओ ॥

The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything; what can anyone hide from Him?

हसत पाव झरे खिन भीतरि अगनि संगि लै जारिओ ॥१॥

Your hands and feet will fall off in an instant, when you are burnt in the fire. ||1||

Page 1001

मूड़े तै मन ते रामु बिसारिओ ॥

You fool, you have forgotten the Lord from your mind!

लूणु खाइ करहि हरामखोरी पेखत नैन बिदारिओ ॥१॥ रहाउ ॥

You eat His salt, and then you are untrue to Him; before your very eyes, you shall be torn apart. ||1||Pause||

असाध रोगु उपजिओ तन भीतरि टरत न काहू टारिओ ॥

The incurable disease has arisen in your body; it cannot be removed or overcome.

प्रभ बिसरत महा दुखु पाइओ इहु नानक ततु बीचारिओ ॥२॥८॥

Forgetting God, one endures utter agony; this is the essence of reality which Nanak has realized. ||2||8||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

चरन कमल प्रभ राखे चीति ॥

I have enshrined the lotus feet of God within my consciousness.

हरि गुण गावह नीता नीत ॥

I sing the Glorious Praises of the Lord, continually, continuously.

तिसु बिनु दूजा अवरु न कोऊ ॥

There is none other than Him at all.

आदि मधि अंति है सोऊ ॥१॥

He alone exists, in the beginning, in the middle, and in the end. ||1||

संतन की ओट आपे आपि ॥१॥ रहाउ ॥

He Himself is the Shelter of the Saints. ||1||Pause||

जा कै वसि है सगल संसारु ॥

The entire universe is under His control.

आपे आपि आपि निरंकारु ॥

He Himself, the Formless Lord, is Himself by Himself.

नानक गहिओ साचा सोइ ॥

Nanak holds tight to that True Lord.

सुखु पाइआ फिरि दूखु न होइ ॥२॥९॥

He has found peace, and shall never suffer pain again. ||2||9||

मारू महला ५ घरु ३

Maaroo, Fifth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

प्रान सुखदाता जीअ सुखदाता तुम काहे बिसारिओ अगिआनथ ॥

He is the Giver of peace to the breath of life, the Giver of life to the soul; how can you forget Him, you ignorant person?

होछा मदु चाखि होए तुम बावर दुलभ जनमु अकारथ ॥१॥

You taste the weak, insipid wine, and you have gone insane. You have uselessly wasted this precious human life. ||1||

रे नर ऐसी करहि इआनथ ॥

O man, such is the foolishness you practice.

तजि सारंगधर भ्रमि तू भूला मोहि लपटिओ दासी संगि सानथ ॥१॥ रहाउ ॥

Renouncing the Lord, the Support of the earth, you wander, deluded by doubt; you are engrossed in emotional attachment, associating with Maya, the slave-girl. ||1||Pause||

धरणीधरु तिआगि नीच कुल सेवहि हउ हउ करत बिहावथ ॥

Abandoning the Lord, the Support of the earth, you serve her of lowly ancestry, and you pass you life acting egotistically.

फोकट करम करहि अगिआनी मनमुखि अंध कहावथ ॥२॥

You do useless deeds, you ignorant person; this is why you are called a blind, self-willed manmukh. ||2||

सति होता असति करि मानिआ जो बिनसत सो निहचलु जानथ ॥

That which is true, you believe to be untrue; what is transitory, you believe to be permanent.

पर की कउ अपनी करि पकरी ऐसे भूल भुलानथ ॥३॥

You grasp as your own, what belongs to others; in such delusions you are deluded. ||3||

खत्री ब्राहमण सूद वैस सभ एकै नामि तरानथ ॥

The Kh'shaatriyas, Brahmins, Soodras and Vaishyas all cross over, through the Name of the One Lord.

गुरु नानकु उपदेसु कहतु है जो सुनै सो पारि परानथ ॥४॥१॥१०॥

Guru Nanak speaks the Teachings; whoever listens to them is carried across. ||4||1||10||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

गुपतु करता संगि सो प्रभु डहकावए मनुखाइ ॥

You may act in secrecy, but God is still with you; you can only deceive other people.

बिसारि हरि जीउ बिखै भोगहि तपत थम गलि लाइ ॥१॥

Forgetting your Dear Lord, you enjoy corrupt pleasures, and so you shall have to embrace red-hot pillars. ||1||

रे नर काइ पर ग्रिहि जाइ ॥

O man, why do you go out to the households of others?

कुचल कठोर कामि गरधभ तुम नही सुनिओ धरम राइ ॥१॥ रहाउ ॥

You filthy, heartless, lustful donkey! Haven't you heard of the Righteous Judge of Dharma? ||1||Pause||

बिकार पाथर गलहि बाधे निंद पोट सिराइ ॥

The stone of corruption is tied around your neck, and the load of slander is on your head.

महा सागरु समुदु लंघना पारि न परना जाइ ॥२॥

You must cross over the vast open ocean, but you cannot cross over to the other side. ||2||

कामि क्रोधि लोभि मोहि बिआपिओ नेत्र रखे फिराइ ॥

You are engrossed in sexual desire, anger, greed and emotional attachment; you have turned your eyes away from the Truth.

सीसु उठावन न कबहू मिलई महा दुतर माइ ॥३॥

You cannot even raise your head above the water of the vast, impassable sea of Maya. ||3||

सूरु मुकता ससी मुकता ब्रहम गिआनी अलिपाइ ॥

The sun is liberated, and the moon is liberated; the God-realized being is pure and untouched.

सुभावत जैसे बैसंतर अलिपत सदा निरमलाइ ॥४॥

His inner nature is like that of fire, untouched and forever immaculate. ||4||

जिसु करमु खुलिआ तिसु लहिआ पड़दा जिनि गुर पहि मंनिआ सुभाइ ॥

When good karma dawns, the wall of doubt is torn down. He lovingly accepts the Guru's Will.

Page 1002

गुरि मंत्रु अवखधु नामु दीना जन नानक संकट जोनि न पाइ ॥५॥२॥

One who is blessed with the medicine of the GurMantra, the Name of the Lord, O servant Nanak, does not suffer the agonies of reincarnation. ||5||2||

रे नर इन बिधि पारि पराइ ॥

O man, in this way, you shall cross over to the other side.

धिआइ हरि जीउ होइ मिरतकु तिआगि दूजा भाउ ॥ रहाउ दूजा ॥२॥११॥

Meditate on your Dear Lord, and be dead to the world; renounce your love of duality. ||Second Pause||2||11||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

बाहरि ढूढन ते छूटि परे गुरि घर ही माहि दिखाइआ था ॥

I have quit searching outside; the Guru has shown me that God is within the home of my own heart.

अनभउ अचरज रूपु प्रभ पेखिआ मेरा मनु छोडि न कतहू जाइआ था ॥१॥

I have seen God, fearless, of wondrous beauty; my mind shall never leave Him to go anywhere else. ||1||

मानकु पाइओ रे पाइओ हरि पूरा पाइआ था ॥

I have found the jewel; I have found the Perfect Lord.

मोलि अमोलु न पाइआ जाई करि किरपा गुरू दिवाइआ था ॥१॥ रहाउ ॥

The invaluable value cannot be obtained; in His Mercy, the Guru bestows it. ||1||Pause||

अदिसटु अगोचरु पारब्रहमु मिलि साधू अकथु कथाइआ था ॥

The Supreme Lord God is imperceptible and unfathomable; meeting the Holy Saint, I speak the Unspoken Speech.

अनहद सबदु दसम दुआरि वजिओ तह अंम्रित नामु चुआइआ था ॥२॥

The unstruck sound current of the Shabad vibrates and resounds in the Tenth Gate; the Ambrosial Naam trickles down there. ||2||

तोटि नाही मनि त्रिसना बूझी अखुट भंडार समाइआ था ॥

I lack nothing; the thirsty desires of my mind are satisfied. The inexhaustible treasure has entered into my being.

चरण चरण चरण गुर सेवे अघड़ु घड़िओ रसु पाइआ था ॥३॥

I serve the feet, the feet, the feet of the Guru, and manage the unmanageable. I have found the juice, the sublime essence. ||3||

सहजे आवा सहजे जावा सहजे मनु खेलाइआ था ॥

Intuitively I come, and intuively I go; my mind intuitively plays.

कहु नानक भरमु गुरि खोइआ ता हरि महली महलु पाइआ था ॥४॥३॥१२॥

Says Nanak, when the Guru drives out doubt, then the soul-bride enters the Mansion of the Lord's Presence. ||4||3||12||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

जिसहि साजि निवाजिआ तिसहि सिउ रुच नाहि ॥

You feel no love for the One who created and embellished you.

आन रूती आन बोईऐ फलु न फूलै ताहि ॥१॥

The seed, planted out season, does not germinate; it does not produce flower or fruit. ||1||

रे मन वत्र बीजण नाउ ॥

O mind, this is the time to plant the seed of the Name.

बोइ खेती लाइ मनूआ भलो समउ सुआउ ॥१॥ रहाउ ॥

Focus your mind, and cultivate this crop; at the proper time, make this your purpose. ||1||Pause||

खोइ खहड़ा भरमु मन का सतिगुर सरणी जाइ ॥

Eradicate the stubbornness and doubt of your mind, and go to the Sanctuary of the True Guru.

करमु जिस कउ धुरहु लिखिआ सोई कार कमाइ ॥२॥

He alone does such deeds, who has such pre-ordained karma. ||2||

भाउ लागा गोबिद सिउ घाल पाई थाइ ॥

He falls in love with the Lord of the Universe, and his efforts are approved.

खेति मेरै जमिआ निखुटि न कबहू जाइ ॥३॥

My crop has germinated, and it shall never be used up. ||3||

पाइआ अमोलु पदारथो छोडि न कतहू जाइ ॥

I have obtained the priceless wealth, which shall never leave me or go anywhere else.

कहु नानक सुखु पाइआ त्रिपति रहे आघाइ ॥४॥४॥१३॥

Says Nanak, I have found peace; I am satisfied and fulfilled. ||4||4||13||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

फूटो आंडा भरम का मनहि भइओ परगासु ॥

The egg of doubt has burst; my mind has been enlightened.

काटी बेरी पगह ते गुरि कीनी बंदि खलासु ॥१॥

The Guru has shattered the shackles on my feet, and has set me free. ||1||

आवण जाणु रहिओ ॥

My coming and going in reincarnation is ended.

तपत कड़ाहा बुझि गइआ गुरि सीतल नामु दीओ ॥१॥ रहाउ ॥

The boiling cauldron has cooled down; the Guru has blessed me with the cooling, soothing Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

जब ते साधू संगु भइआ तउ छोडि गए निगहार ॥

Since I joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy, those who were eyeing me have left.

जिस की अटक तिस ते छुटी तउ कहा करै कोटवार ॥२॥

The one who tied me up, has released me; what can the Watchman of Death do to me now? ||2||

चूका भारा करम का होए निहकरमा ॥

The load of my karma has been removed, and I am now free of karma.

सागर ते कंढै चड़े गुरि कीने धरमा ॥३॥

I have crossed the world-ocean, and reached the other shore; the Guru has blessed me with this Dharma. ||3||

सचु थानु सचु बैठका सचु सुआउ बणाइआ ॥

True is my place, and True is my seat; I have made Truth my life's purpose.

सचु पूंजी सचु वखरो नानक घरि पाइआ ॥४॥५॥१४॥

True is my capital, and True is the merchandise, which Nanak has placed into the home of the heart. ||4||5||14||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

Page 1003

बेदु पुकारै मुख ते पंडत कामामन का माठा ॥

The Pandit, the religious scholar, proclaims the Vedas, but he is slow to act on them.

मोनी होइ बैठा इकांती हिरदै कलपन गाठा ॥

Another person on silence sits alone, but his heart is tied in knots of desire.

होइ उदासी ग्रिहु तजि चलिओ छुटकै नाही नाठा ॥१॥

Another becomes an Udaasi, a renunciate; he abandons his home and walks out on his family, but his wandering impulses do not leave him. ||1||

जीअ की कै पहि बात कहा ॥

Who can I tell about the state of my soul?

आपि मुकतु मो कउ प्रभु मेले ऐसो कहा लहा ॥१॥ रहाउ ॥

Where can I find such a person who is liberated, and who can unite me with my God? ||1||Pause||

तपसी करि कै देही साधी मनूआ दह दिस धाना ॥

Someone may practice intensive meditation, and discipline his body, but his mind still runs around in ten directions.

ब्रहमचारि ब्रहमचजु कीना हिरदै भइआ गुमाना ॥

The celibate practices celibacy, but his heart is filled with pride.

संनिआसी होइ कै तीरथि भ्रमिओ उसु महि क्रोधु बिगाना ॥२॥

The Sannyaasi wanders around at sacred shrines of pilgrimage, but his mindless anger is still within him. ||2||

घूंघर बाधि भए रामदासा रोटीअन के ओपावा ॥

The temple dancers tie bells around their ankles to earn their living.

बरत नेम करम खट कीने बाहरि भेख दिखावा ॥

Others go on fasts, take vows, perform the six rituals and wear religious robes for show.

गीत नाद मुखि राग अलापे मनि नही हरि हरि गावा ॥३॥

Some sing songs and melodies and hymns, but their minds do not sing of the Lord, Har, Har. ||3||

हरख सोग लोभ मोह रहत हहि निरमल हरि के संता ॥

The Lord's Saints are immaculately pure; they are beyond pleasure and pain, beyond greed and attachment.

तिन की धूड़ि पाए मनु मेरा जा दइआ करे भगवंता ॥

My mind obtains the dust of their feet, when the Lord God shows mercy.

कहु नानक गुरु पूरा मिलिआ तां उतरी मन की चिंता ॥४॥

Says Nanak, I met the Perfect Guru, and then the anxiety of my mind was removed. ||4||

मेरा अंतरजामी हरि राइआ ॥

My Sovereign Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

सभु किछु जाणै मेरे जीअ का प्रीतमु बिसरि गए बकबाइआ ॥१॥ रहाउ दूजा ॥६॥१५॥

The Beloved of my soul knows everything; all trivial talk is forgotten. ||1||Second Pause||6||15||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

कोटि लाख सरब को राजा जिसु हिरदै नामु तुमारा ॥

One who has Your Name in his heart is the king of all the hundreds of thousands and millions of beings.

जा कउ नामु न दीआ मेरै सतिगुरि से मरि जनमहि गावारा ॥१॥

Those, whom my True Guru has not blessed with Your Name, are poor idiots, who die and are reborn. ||1||

मेरे सतिगुर ही पति राखु ॥

My True Guru protects and preserves my honor.

चीति आवहि तब ही पति पूरी बिसरत रलीऐ खाकु ॥१॥ रहाउ ॥

When You come to mind, Lord, then I obtain perfect honor. Forgetting You, I roll in the dust. ||1||Pause||

रूप रंग खुसीआ मन भोगण ते ते छिद्र विकारा ॥

The mind's pleasures of love and beauty bring just as many blames and sins.

हरि का नामु निधानु कलिआणा सूख सहजु इहु सारा ॥२॥

The Name of the Lord is the treasure of Emancipation; it is absolute peace and poise. ||2||

माइआ रंग बिरंग खिनै महि जिउ बादर की छाइआ ॥

The pleasures of Maya fade away in an instant, like the shade of a passing cloud.

से लाल भए गूड़ै रंगि राते जिन गुर मिलि हरि हरि गाइआ ॥३॥

They alone are dyed in the deep crimson of the Lord's Love, who meet the Guru, and sing the Praises of the Lord, Har, Har. ||3||

ऊच मूच अपार सुआमी अगम दरबारा ॥

My Lord and Master is lofty and exalted, grand and infinite. The Darbaar of His Court is inaccessible.

नामो वडिआई सोभा नानक खसमु पिआरा ॥४॥७॥१६॥

Through the Naam, glorious greatness and respect are obtained; O Nanak, my Lord and Master is my Beloved. ||4||7||16||

मारू महला ५ घरु ४

Maaroo, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ओअंकारि उतपाती ॥

The One Universal Creator Lord created the creation.

कीआ दिनसु सभ राती ॥

He made all the days and the nights.

वणु त्रिणु त्रिभवण पाणी ॥

The forests, meadows, three worlds, water,

चारि बेद चारे खाणी ॥

the four Vedas, the four sources of creation,

खंड दीप सभि लोआ ॥

the countries, the continents and all the worlds,

एक कवावै ते सभि होआ ॥१॥

have all come from the One Word of the Lord. ||1||

करणैहारा बूझहु रे ॥

Hey - understand the Creator Lord.

सतिगुरु मिलै त सूझै रे ॥१॥ रहाउ ॥

If you meet the True Guru, then you'll understand. ||1||Pause||

त्रै गुण कीआ पसारा ॥

He formed the expanse of the entire universe from the three gunas, the three qualities.

नरक सुरग अवतारा ॥

People are incarnated in heaven and in hell.

हउमै आवै जाई ॥

In egotism, they come and go.

मनु टिकणु न पावै राई ॥

The mind cannot hold still, even for an instant.

Page 1004

बाझु गुरू गुबारा ॥

Without the Guru, there is only pitch darkness.

मिलि सतिगुर निसतारा ॥२॥

Meeting with the True Guru, one is emancipated. ||2||

हउ हउ करम कमाणे ॥

All the deeds done in egotism,

ते ते बंध गलाणे ॥

are just chains around the neck.

मेरी मेरी धारी ॥

Harboring self-conceit and self-interest

ओहा पैरि लोहारी ॥

is just like placing chains around one's ankles.

सो गुर मिलि एकु पछाणै ॥

He alone meets with the Guru, and realizes the One Lord,

जिसु होवै भागु मथाणै ॥३॥

who has such destiny written on his forehead. ||3||

सो मिलिआ जि हरि मनि भाइआ ॥

He alone meets the Lord, who is pleasing to His Mind.

सो भूला जि प्रभू भुलाइआ ॥

He alone is deluded, who is deluded by God.

नह आपहु मूरखु गिआनी ॥

No one, by himself, is ignorant or wise.

जि करावै सु नामु वखानी ॥

He alone chants the Naam, whom the Lord inspires to do so.

तेरा अंतु न पारावारा ॥

You have no end or limitation.

जन नानक सद बलिहारा ॥४॥१॥१७॥

Servant Nanak is forever a sacrifice to You. ||4||1||17||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

मोहनी मोहि लीए त्रै गुनीआ ॥

Maya, the enticer, has enticed the world of the three gunas, the three qualities.

लोभि विआपी झूठी दुनीआ ॥

The false world is engrossed in greed.

मेरी मेरी करि कै संची अंत की बार सगल ले छलीआ ॥१॥

Crying out, "Mine, mine!" they collect possessions, but in the end, they are all deceived. ||1||

निरभउ निरंकारु दइअलीआ ॥

The Lord is fearless, formless and merciful.

जीअ जंत सगले प्रतिपलीआ ॥१॥ रहाउ ॥

He is the Cherisher of all beings and creatures. ||1||Pause||

एकै स्रमु करि गाडी गडहै ॥

Some collect wealth, and bury it in the ground.

एकहि सुपनै दामु न छडहै ॥

Some cannot abandon wealth, even in their dreams.

राजु कमाइ करी जिनि थैली ता कै संगि न चंचलि चलीआ ॥२॥

The king exercises his power, and fills his money-bags, but this fickle companion will not go along with him. ||2||

एकहि प्राण पिंड ते पिआरी ॥

Some love this wealth even more than their body and breath of life.

एक संची तजि बाप महतारी ॥

Some collect it, forsaking their fathers and mothers.

सुत मीत भ्रात ते गुहजी ता कै निकटि न होई खलीआ ॥३॥

Some hide it from their children, friends and siblings, but it will not remain with them. ||3||

होइ अउधूत बैठे लाइ तारी ॥

Some become hermits, and sit in meditative trances.

जोगी जती पंडित बीचारी ॥

Some are Yogis, celibates, religious scholars and thinkers.

ग्रिहि मड़ी मसाणी बन महि बसते ऊठि तिना कै लागी पलीआ ॥४॥

Some dwell in homes, graveyards, cremation grounds and forests; but Maya still clings to them there. ||4||

काटे बंधन ठाकुरि जा के ॥

When the Lord and Master releases one from his bonds,

हरि हरि नामु बसिओ जीअ ता कै ॥

the Name of the Lord, Har, Har, comes to dwell in his soul.

साधसंगि भए जन मुकते गति पाई नानक नदरि निहलीआ ॥५॥२॥१८॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, His humble servants are liberated; O Nanak, they are redeemed and enraptured by the Lord's Glance of Grace. ||5||2||18||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

सिमरहु एकु निरंजन सोऊ ॥

Meditate in remembrance on the One Immaculate Lord.

जा ते बिरथा जात न कोऊ ॥

No one is turned away from Him empty-handed.

मात गरभ महि जिनि प्रतिपारिआ ॥

He cherished and preserved you in your mother's womb;

जीउ पिंडु दे साजि सवारिआ ॥

He blessed you with body and soul, and embellished you.

सोई बिधाता खिनु खिनु जपीऐ ॥

Each and every instant, meditate on that Creator Lord.

जिसु सिमरत अवगुण सभि ढकीऐ ॥

Meditating in remembrance on Him, all faults and mistakes are covered.

चरण कमल उर अंतरि धारहु ॥

Enshrine the Lord's lotus feet deep within the nucleus of your self.

बिखिआ बन ते जीउ उधारहु ॥

Save your soul from the waters of corruption.

करण पलाह मिटहि बिललाटा ॥

Your cries and shrieks shall be ended;

जपि गोविद भरमु भउ फाटा ॥

meditating on the Lord of the Universe, your doubts and fears shall be dispelled.

साधसंगि विरला को पाए ॥

Rare is that being, who finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

नानकु ता कै बलि बलि जाए ॥१॥

Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. ||1||

राम नामु मनि तनि आधारा ॥

The Lord's Name is the support of my mind and body.

जो सिमरै तिस का निसतारा ॥१॥ रहाउ ॥

Whoever meditates on Him is emancipated. ||1||Pause||

मिथिआ वसतु सति करि मानी ॥

He believes that the false thing is true.

हितु लाइओ सठ मूड़ अगिआनी ॥

The ignorant fool falls in love with it.

काम क्रोध लोभ मद माता ॥

He is intoxicated with the wine of sexual desire, anger and greed;

कउडी बदलै जनमु गवाता ॥

he loses this human life in exchance for a mere shell.

अपना छोडि पराइऐ राता ॥

He abandons his own, and loves that of others.

माइआ मद मन तन संगि जाता ॥

His mind and body are permeated with the intoxication of Maya.

त्रिसन न बूझै करत कलोला ॥

His thirsty desires are not quenched, although he indulges in pleasures.

ऊणी आस मिथिआ सभि बोला ॥

His hopes are not fulfilled, and all his words are false.

आवत इकेला जात इकेला ॥

He comes alone, and he goes alone.

Page 1005

हम तुम संगि झूठे सभि बोला ॥

False is all his talk of me and you.

पाइ ठगउरी आपि भुलाइओ ॥

The Lord Himself administers the poisonous potion, to mislead and delude.

नानक किरतु न जाइ मिटाइओ ॥२॥

O Nanak, the the karma of past actions cannot be erased. ||2||

पसु पंखी भूत अरु प्रेता ॥

Beasts, birds, demons and ghosts

बहु बिधि जोनी फिरत अनेता ॥

- in these many ways, the false wander in reincarnation.

जह जानो तह रहनु न पावै ॥

Wherever they go, they cannot remain there.

थान बिहून उठि उठि फिरि धावै ॥

They have no place of rest; they rise up again and again and run around.

मनि तनि बासना बहुतु बिसथारा ॥

Their minds and bodies are filled with immense, expansive desires.

अहंमेव मूठो बेचारा ॥

The poor wretches are cheated by egotism.

अनिक दोख अरु बहुतु सजाई ॥

They are filled with countless sins, and are severely punished.

ता की कीमति कहणु न जाई ॥

The extent of this cannot be estimated.

प्रभ बिसरत नरक महि पाइआ ॥

Forgetting God, they fall into hell.

तह मात न बंधु न मीत न जाइआ ॥

There are no mothers there, no siblings, no friends and no spouses.

जिस कउ होत क्रिपाल सुआमी ॥

Those humble beings, unto whom the Lord and Master becomes Merciful,

सो जनु नानक पारगरामी ॥३॥

O Nanak, cross over. ||3||

भ्रमत भ्रमत प्रभ सरनी आइआ ॥

Rambling and roaming, wandering around, I came to seek the Sanctuary of God.

दीना नाथ जगत पित माइआ ॥

He is the Master of the meek, the father and mother of the world.

प्रभ दइआल दुख दरद बिदारण ॥

The Merciful Lord God is the Destroyer of sorrow and suffering.

जिसु भावै तिस ही निसतारण ॥

He emancipates whoever He pleases.

अंध कूप ते काढनहारा ॥

He lifts them up and pulls him out of the deep dark pit.

प्रेम भगति होवत निसतारा ॥

Emancipation comes through loving devotional worship.

साध रूप अपना तनु धारिआ ॥

The Holy Saint is the very embodiment of the Lord's form.

महा अगनि ते आपि उबारिआ ॥

He Himself saves us from the great fire.

जप तप संजम इस ते किछु नाही ॥

By myself, I cannot practice meditation, austerities, penance and self-discipline.

आदि अंति प्रभ अगम अगाही ॥

In the beginning and in the end, God is inaccessible and unfathomable.

नामु देहि मागै दासु तेरा ॥

Please bless me with Your Name, Lord; Your slave begs only for this.

हरि जीवन पदु नानक प्रभु मेरा ॥४॥३॥१९॥

O Nanak, my Lord God is the Giver of the true state of life. ||4||3||19||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

कत कउ डहकावहु लोगा मोहन दीन किरपाई ॥१॥

Why do you try to deceive others, O people of the world? The Fascinating Lord is Merciful to the meek. ||1||

ऐसी जानि पाई ॥

This is what I have come to know.

सरणि सूरो गुर दाता राखै आपि वडाई ॥१॥ रहाउ ॥

The brave and heroic Guru, the Generous Giver, gives Sanctuary and preserves our honor. ||1||Pause||

भगता का आगिआकारी सदा सदा सुखदाई ॥२॥

He submits to the Will of His devotees; He is forever and ever the Giver of peace. ||2||

अपने कउ किरपा करीअहु इकु नामु धिआई ॥३॥

Please bless me with Your Mercy, that I may meditate on Your Name alone. ||3||

नानकु दीनु नामु मागै दुतीआ भरमु चुकाई ॥४॥४॥२०॥

Nanak, the meek and humble, begs for the Naam, the Name of the Lord; it eradicates duality and doubt. ||4||4||20||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

मेरा ठाकुरु अति भारा ॥

My Lord and Master is utterly powerful.

मोहि सेवकु बेचारा ॥१॥

I am just His poor servant. ||1||

मोहनु लालु मेरा प्रीतम मन प्राना ॥

My Enticing Beloved is very dear to my mind and my breath of life.

मो कउ देहु दाना ॥१॥ रहाउ ॥

He blesses me with His gift. ||1||Pause||

सगले मै देखे जोई ॥

I have seen and tested all.

बीजउ अवरु न कोई ॥२॥

There is none other than Him. ||2||

जीअन प्रतिपालि समाहै ॥

He sustains and nurtures all beings.

है होसी आहे ॥३॥

He was, and shall always be. ||3||

दइआ मोहि कीजै देवा ॥

Please bless me with Your Mercy, O Divine Lord,

नानक लागो सेवा ॥४॥५॥२१॥

and link Nanak to Your service. ||4||5||21||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

पतित उधारन तारन बलि बलि बले बलि जाईऐ ॥

The Redeemer of sinners, who carries us across; I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to Him.

ऐसा कोई भेटै संतु जितु हरि हरे हरि धिआईऐ ॥१॥

If only I could meet with such a Saint, who would inspire me to meditate on the Lord, Har, Har, Har. ||1||

मो कउ कोइ न जानत कहीअत दासु तुमारा ॥

No one knows me; I am called Your slave.

एहा ओट आधारा ॥१॥ रहाउ ॥

This is my support and sustenance. ||1||Pause||

सरब धारन प्रतिपारन इक बिनउ दीना ॥

You support and cherish all; I am meek and humble - this is my only prayer.

तुमरी बिधि तुम ही जानहु तुम जल हम मीना ॥२॥

You alone know Your Way; You are the water, and I am the fish. ||2||

पूरन बिसथीरन सुआमी आहि आइओ पाछै ॥

O Perfect and Expansive Lord and Master, I follow You in love.

सगलो भू मंडल खंडल प्रभ तुम ही आछै ॥३॥

O God, You are pervading all the worlds, solar systems and galaxies. ||3||

Page 1006

अटल अखइओ देवा मोहन अलख अपारा ॥

You are eternal and unchanging, imperishable, invisible and infinite, O divine fascinating Lord.

दानु पावउ संता संगु नानक रेनु दासारा ॥४॥६॥२२॥

Please bless Nanak with the gift of the Society of the Saints, and the dust of the feet of Your slaves. ||4||6||22||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

त्रिपति आघाए संता ॥

The Saints are fulfilled and satisfied;

गुर जाने जिन मंता ॥

they know the Guru's Mantra and the Teachings.

ता की किछु कहनु न जाई ॥

They cannot even be described;

जा कउ नाम बडाई ॥१॥

they are blessed with the glorious greatness of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

लालु अमोला लालो ॥

My Beloved is a priceless jewel.

अगह अतोला नामो ॥१॥ रहाउ ॥

His Name is unattainable and immeasurable. ||1||Pause||

अविगत सिउ मानिआ मानो ॥

One whose mind is satisfied believing in the imperishable Lord God,

गुरमुखि ततु गिआनो ॥

becomes Gurmukh and attains the essence of spiritual wisdom.

पेखत सगल धिआनो ॥

He sees all in his meditation.

तजिओ मन ते अभिमानो ॥२॥

He banishes egotistical pride from his mind. ||2||

निहचलु तिन का ठाणा ॥

Permanent is the place of those

गुर ते महलु पछाणा ॥

who, through the Guru, realize the Mansion of the Lord's Presence.

अनदिनु गुर मिलि जागे ॥

Meeting the Guru, they remain awake and aware night and day;

हरि की सेवा लागे ॥३॥

they are committed to the Lord's service. ||3||

पूरन त्रिपति अघाए ॥

They are perfectly fulfilled and satisfied,

सहज समाधि सुभाए ॥

intuitively absorbed in Samaadhi.

हरि भंडारु हाथि आइआ ॥

The Lord's treasure comes into their hands;

नानक गुर ते पाइआ ॥४॥७॥२३॥

O Nanak, through the Guru, they attain it. ||4||7||23||

मारू महला ५ घरु ६ दुपदे

Maaroo, Fifth Mehl, Sixth House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

छोडि सगल सिआणपा मिलि साध तिआगि गुमानु ॥

Abandon all your clever tricks; meet with the Holy, and renounce your egotistical pride.

अवरु सभु किछु मिथिआ रसना राम राम वखानु ॥१॥

Everything else is false; with your tongue, chant the Name of the Lord, Raam, Raam. ||1||

मेरे मन करन सुणि हरि नामु ॥

O my mind, with your ears, listen to the Name of the Lord.

मिटहि अघ तेरे जनम जनम के कवनु बपुरो जामु ॥१॥ रहाउ ॥

The sins of your many past lifetimes shall be washed away; then, what can the wretched Messenger of Death do to you? ||1||Pause||

दूख दीन न भउ बिआपै मिलै सुख बिस्रामु ॥

Pain, poverty and fear shall not afflict you, and you shall find peace and pleasure.

गुर प्रसादि नानकु बखानै हरि भजनु ततु गिआनु ॥२॥१॥२४॥

By Guru's Grace, Nanak speaks; meditation on the Lord is the essence of spiritual wisdom. ||2||1||24||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

जिनी नामु विसारिआ से होत देखे खेह ॥

Those who have forgotten the Naam, the Name of the Lord - I have seen them reduced to dust.

पुत्र मित्र बिलास बनिता तूटते ए नेह ॥१॥

The love of children and friends, and the pleasures of married life are torn apart. ||1||

मेरे मन नामु नित नित लेह ॥

O my mind, continually, continuously chant the Naam, the Name of the Lord.

जलत नाही अगनि सागर सूखु मनि तनि देह ॥१॥ रहाउ ॥

You shall not burn in the ocean of fire, and your mind and body shall be blessed with peace. ||1||Pause||

बिरख छाइआ जैसे बिनसत पवन झूलत मेह ॥

Like the shade of a tree, these things shall pass away, like the clouds blown away by the wind.

हरि भगति द्रिड़ु मिलु साध नानक तेरै कामि आवत एह ॥२॥२॥२५॥

Meeting with the Holy, devotional worship to the Lord is implanted within; O Nanak, only this shall work for you. ||2||2||25||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

पुरखु पूरन सुखह दाता संगि बसतो नीत ॥

The perfect, primal Lord is the Giver of peace; He is always with you.

मरै न आवै न जाइ बिनसै बिआपत उसन न सीत ॥१॥

He does not die, and he does not come or go in reincarnation. He does not perish, and He is not affected by heat or cold. ||1||

मेरे मन नाम सिउ करि प्रीति ॥

O my mind, be in love with the Naam, the Name of the Lord.

चेति मन महि हरि हरि निधाना एह निरमल रीति ॥१॥ रहाउ ॥

Within the mind, think of the Lord, Har, Har, the treasure. This is the purest way of life. ||1||Pause||

क्रिपाल दइआल गोपाल गोबिद जो जपै तिसु सीधि ॥

Whoever meditates on the merciful compassionate Lord, the Lord of the Universe, is successful.

नवल नवतन चतुर सुंदर मनु नानक तिसु संगि बीधि ॥२॥३॥२६॥

He is always new, fresh and young, clever and beautiful; Nanak's mind is pierced through with His Love. ||2||3||26||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

चलत बैसत सोवत जागत गुर मंत्रु रिदै चितारि ॥

While walking and sitting, sleeping and waking, contemplate within your heart the GurMantra.

चरण सरण भजु संगि साधू भव सागर उतरहि पारि ॥१॥

Run to the Lord's lotus feet, and join the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Cross over the terrifying world-ocean, and reach the other side. ||1||

Page 1007

मेरे मन नामु हिरदै धारि ॥

O my mind, enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart.

करि प्रीति मनु तनु लाइ हरि सिउ अवर सगल विसारि ॥१॥ रहाउ ॥

Love the Lord, and commit your mind and body to Him; forget everything else. ||1||Pause||

जीउ मनु तनु प्राण प्रभ के तू आपन आपु निवारि ॥

Soul, mind, body and breath of life belong to God; eliminate your self-conceit.

गोविद भजु सभि सुआरथ पूरे नानक कबहु न हारि ॥२॥४॥२७॥

Meditate, vibrate on the Lord of the Universe, and all your desires shall be fulfilled; O Nanak, you shall never be defeated. ||2||4||27||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

तजि आपु बिनसी तापु रेण साधू थीउ ॥

Renounce your self-conceit, and the fever shall depart; become the dust of the feet of the Holy.

तिसहि परापति नामु तेरा करि क्रिपा जिसु दीउ ॥१॥

He alone receives Your Name, Lord, whom You bless with Your Mercy. ||1||

मेरे मन नामु अंम्रितु पीउ ॥

O my mind, drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord.

आन साद बिसारि होछे अमरु जुगु जुगु जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

Abandon other bland, insipid tastes; become immortal, and live throughout the ages. ||1||Pause||

नामु इक रस रंग नामा नामि लागी लीउ ॥

Savor the essence of the One and only Naam; love the Naam, focus and attune yourself to the Naam.

मीतु साजनु सखा बंधपु हरि एकु नानक कीउ ॥२॥५॥२८॥

Nanak has made the One Lord his only friend, companion and relative. ||2||5||28||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

प्रतिपालि माता उदरि राखै लगनि देत न सेक ॥

He nourishes and preserves mortals in the womb of the mother, so that the fiery heat does not hurt them.

सोई सुआमी ईहा राखै बूझु बुधि बिबेक ॥१॥

That Lord and Master protects us here. Understand this in your mind. ||1||

मेरे मन नाम की करि टेक ॥

O my mind, take the Support of the Naam, the Name of the Lord.

तिसहि बूझु जिनि तू कीआ प्रभु करण कारण एक ॥१॥ रहाउ ॥

Understand the One who created you; the One God is the Cause of causes. ||1||Pause||

चेति मन महि तजि सिआणप छोडि सगले भेख ॥

Remember the One Lord in your mind, renounce your clever tricks, and give up all your religious robes.

सिमरि हरि हरि सदा नानक तरे कई अनेक ॥२॥६॥२९॥

Meditating in remembrance forever on the Lord, Har, Har, O Nanak, countless beings have been saved. ||2||6||29||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

पतित पावन नामु जा को अनाथ को है नाथु ॥

His Name is the Purifier of sinners; He is the Master of the masterless.

महा भउजल माहि तुलहो जा को लिखिओ माथ ॥१॥

In the vast and terrifying world-ocean, he is the raft for those who have such destiny inscribed on their foreheads. ||1||

डूबे नाम बिनु घन साथ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, huge numbers of companions have drowned.

करण कारणु चिति न आवै दे करि राखै हाथ ॥१॥ रहाउ ॥

Even if someone does not remember the Lord, the Cause of causes, still, the Lord reaches out with His hand, and saves him. ||1||Pause||

साधसंगति गुण उचारण हरि नाम अंम्रित पाथ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, chant the Glorious Praises of the Lord, and take the Path of the Ambrosial Name of the Lord.

करहु क्रिपा मुरारि माधउ सुणि नानक जीवै गाथ ॥२॥७॥३०॥

Shower me with Your Mercy, O Lord; listening to Your sermon, Nanak lives. ||2||7||30||

मारू अंजुली महला ५ घरु ७

Maaroo, Anjulee ~ With Hands Cupped In Prayer, Fifth Mehl, Seventh House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

संजोगु विजोगु धुरहु ही हूआ ॥

Union and separation are ordained by the Primal Lord God.

पंच धातु करि पुतला कीआ ॥

The puppet is made from the five elements.

साहै कै फुरमाइअड़ै जी देही विचि जीउ आइ पइआ ॥१॥

By the Command of the Dear Lord King, the soul came and entered into the body. ||1||

जिथै अगनि भखै भड़हारे ॥

In that place, where the fire rages like an oven,

ऊरध मुख महा गुबारे ॥

in that darkness where the body lies face down

सासि सासि समाले सोई ओथै खसमि छडाइ लइआ ॥२॥

- there, one remembers his Lord and Master with each and every breath, and then he is rescued. ||2||

विचहु गरभै निकलि आइआ ॥

Then, one comes out from within the womb,

खसमु विसारि दुनी चितु लाइआ ॥

and forgetting his Lord and Master, he attaches his consciousness to the world.

आवै जाइ भवाईऐ जोनी रहणु न कितही थाइ भइआ ॥३॥

He comes and goes, and wanders in reincarnation; he cannot remain anywhere. ||3||

मिहरवानि रखि लइअनु आपे ॥

The Merciful Lord Himself emancipates.

जीअ जंत सभि तिस के थापे ॥

He created and established all beings and creatures.

जनमु पदारथु जिणि चलिआ नानक आइआ सो परवाणु थिआ ॥४॥१॥३१॥

Those who depart after having been victorious in this priceless human life - O Nanak, their coming into the world is approved. ||4||1||31||

Page 1008

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

वैदो न वाई भैणो न भाई एको सहाई रामु हे ॥१॥

The One Lord alone is our help and support; neither physician nor friend, nor sister nor brother can be this. ||1||

कीता जिसो होवै पापां मलो धोवै सो सिमरहु परधानु हे ॥२॥

His actions alone come to pass; He washes off the filth of sins. Meditate in remembrance on that Supreme Lord. ||2||

घटि घटे वासी सरब निवासी असथिरु जा का थानु हे ॥३॥

He abides in each and every heart, and dwells in all; His seat and place are eternal. ||3||

आवै न जावै संगे समावै पूरन जा का कामु हे ॥४॥

He does not come or go, and He is always with us. His actions are perfect. ||4||

भगत जना का राखणहारा ॥

He is the Savior and the Protector of His devotees.

संत जीवहि जपि प्रान अधारा ॥

The Saints live by meditating on God, the support of the breath of life.

करन कारन समरथु सुआमी नानकु तिसु कुरबानु हे ॥५॥२॥३२॥

The Almighty Lord and Master is the Cause of causes; Nanak is a sacrifice to Him. ||5||2||32||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मारू महला ९ ॥

Maaroo, Ninth Mehl:

हरि को नामु सदा सुखदाई ॥

The Name of the Lord is forever the Giver of peace.

जा कउ सिमरि अजामलु उधरिओ गनिका हू गति पाई ॥१॥ रहाउ ॥

Meditating in remembrance on it, Ajaamal was saved, and Ganika the prostitute was emancipated. ||1||Pause||

पंचाली कउ राज सभा महि राम नाम सुधि आई ॥

Dropadi the princess of Panchaala remembered the Lord's Name in the royal court.

ता को दूखु हरिओ करुणा मै अपनी पैज बढाई ॥१॥

The Lord, the embodiment of mercy, removed her suffering; thus His own glory was increased. ||1||

जिह नर जसु किरपा निधि गाइओ ता कउ भइओ सहाई ॥

That man, who sings the Praise of the Lord, the treasure of mercy, has the help and support of the Lord.

कहु नानक मै इही भरोसै गही आनि सरनाई ॥२॥१॥

Says Nanak, I have come to rely on this. I seek the Sanctuary of the Lord. ||2||1||

मारू महला ९ ॥

Maaroo, Ninth Mehl:

अब मै कहा करउ री माई ॥

What should I do now, O mother?

सगल जनमु बिखिअन सिउ खोइआ सिमरिओ नाहि कन्हाई ॥१॥ रहाउ ॥

I have wasted my whole life in sin and corruption; I never remembered the Lord. ||1||Pause||

काल फास जब गर महि मेली तिह सुधि सभ बिसराई ॥

When Death places the noose around my neck, then I lose all my senses.

राम नाम बिनु या संकट महि को अब होत सहाई ॥१॥

Now, in this disaster, other than the Name of the Lord, who will be my help and support? ||1||

जो स्मपति अपनी करि मानी छिन महि भई पराई ॥

That wealth, which he believes to be his own, in an instant, belongs to another.

कहु नानक यह सोच रही मनि हरि जसु कबहू न गाई ॥२॥२॥

Says Nanak, this still really bothers my mind - I never sang the Praises of the Lord. ||2||2||

मारू महला ९ ॥

Maaroo, Ninth Mehl:

माई मै मन को मानु न तिआगिओ ॥

O my mother, I have not renounced the pride of my mind.

माइआ के मदि जनमु सिराइओ राम भजनि नही लागिओ ॥१॥ रहाउ ॥

I have wasted my life intoxicated with Maya; I have not focused myself in meditation on the Lord. ||1||Pause||

जम को डंडु परिओ सिर ऊपरि तब सोवत तै जागिओ ॥

When Death's club falls on my head, then I will be wakened from my sleep.

कहा होत अब कै पछुताए छूटत नाहिन भागिओ ॥१॥

But what good will it do to repent at that time? I cannot escape by running away. ||1||

इह चिंता उपजी घट महि जब गुर चरनन अनुरागिओ ॥

When this anxiety arises in the heart, then, one comes to love the Guru's feet.

सुफलु जनमु नानक तब हूआ जउ प्रभ जस महि पागिओ ॥२॥३॥

My life becomes fruitful, O Nanak, only when I am absorbed in the Praises of God. ||2||3||

मारू असटपदीआ महला १ घरु १

Maaroo, Ashtapadees, First Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बेद पुराण कथे सुणे हारे मुनी अनेका ॥

Reciting and listening to the Vedas and the Puraanas, countless wise men have grown weary.

अठसठि तीरथ बहु घणा भ्रमि थाके भेखा ॥

So many in their various religious robes have grown weary, wandering to the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

साचो साहिबु निरमलो मनि मानै एका ॥१॥

The True Lord and Master is immaculate and pure. The mind is satisfied only by the One Lord. ||1||

तू अजरावरु अमरु तू सभ चालणहारी ॥

You are eternal; You do not grow old. All others pass away.

नामु रसाइणु भाइ लै परहरि दुखु भारी ॥१॥ रहाउ ॥

One who lovingly focuses on the Naam, the source of nectar - his pains are taken away. ||1||Pause||

Page 1009

हरि पड़ीऐ हरि बुझीऐ गुरमती नामि उधारा ॥

Study the Lord's Name, and understand the Lord's Name; follow the Guru's Teachings, and through the Naam, you shall be saved.

गुरि पूरै पूरी मति है पूरै सबदि बीचारा ॥

Perfect are the Teachings of the Perfect Guru; contemplate the Perfect Word of the Shabad.

अठसठि तीरथ हरि नामु है किलविख काटणहारा ॥२॥

The Lord's Name is the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, and the Eradicator of sins. ||2||

जलु बिलोवै जलु मथै ततु लोड़ै अंधु अगिआना ॥

The blind ignorant mortal stirs the water and churns the water, wishing to obtain butter.

गुरमती दधि मथीऐ अंम्रितु पाईऐ नामु निधाना ॥

Following the Guru's Teachings, one churns the cream, and the treasure of the Ambrosial Naam is obtained.

मनमुख ततु न जाणनी पसू माहि समाना ॥३॥

The self-willed manmukh is a beast; he does not know the essence of reality that is contained within himself. ||3||

हउमै मेरा मरी मरु मरि जमै वारो वार ॥

Dying in egotism and self-conceit, one dies, and dies again, only to be reincarnated over and over again.

गुर कै सबदे जे मरै फिरि मरै न दूजी वार ॥

But when he dies in the Word of the Guru's Shabad, then he does not die, ever again.

गुरमती जगजीवनु मनि वसै सभि कुल उधारणहार ॥४॥

When he follows the Guru's Teachings, and enshrines the Lord, the Life of the World, within his mind, he redeems all his generations. ||4||

सचा वखरु नामु है सचा वापारा ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the true object, the true commodity.

लाहा नामु संसारि है गुरमती वीचारा ॥

The Naam is the only true profit in this world. Follow the Guru's Teachings, and contemplate it.

दूजै भाइ कार कमावणी नित तोटा सैसारा ॥५॥

To work in the love of duality, brings constant loss in this world. ||5||

साची संगति थानु सचु सचे घर बारा ॥ सचा भोजनु भाउ सचु सचु नामु अधारा ॥

True is one's association, true is one's place, and true is one's hearth and home, when one has the support of the Naam.

सची बाणी संतोखिआ सचा सबदु वीचारा ॥६॥

Contemplating the True Word of the Guru's Bani, and the True Word of the Shabad, one becomes content. ||6||

रस भोगण पातिसाहीआ दुख सुख संघारा ॥

Enjoying princely pleasures, one shall be destroyed in pain and pleasure.

मोटा नाउ धराईऐ गलि अउगण भारा ॥

Adopting a name of greatness, one strings heavy sins around his neck.

माणस दाति न होवई तू दाता सारा ॥७॥

Mankind cannot give gifts; You alone are the Giver of everything. ||7||

अगम अगोचरु तू धणी अविगतु अपारा ॥

You are inaccessible and unfathomable; O Lord, You are imperishable and infinite.

गुर सबदी दरु जोईऐ मुकते भंडारा ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, seeking at the Lord's Door, one finds the treasure of liberation.

नानक मेलु न चूकई साचे वापारा ॥८॥१॥

O Nanak, this union is not broken, if one deals in the merchandise of Truth. ||8||1||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

बिखु बोहिथा लादिआ दीआ समुंद मंझारि ॥

The boat is loaded with sin and corruption, and launched into the sea.

कंधी दिसि न आवई ना उरवारु न पारु ॥

The shore cannot be seen on this side, nor on the shore beyond.

वंझी हाथि न खेवटू जलु सागरु असरालु ॥१॥

There are no oars, nor any boatmen, to cross over the terrifying world-ocean. ||1||

बाबा जगु फाथा महा जालि ॥

O Baba, the world is caught in the great noose.

गुर परसादी उबरे सचा नामु समालि ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, they are saved, contemplating the True Name. ||1||Pause||

सतिगुरू है बोहिथा सबदि लंघावणहारु ॥

The True Guru is the boat; the Word of the Shabad will carry them across.

तिथै पवणु न पावको ना जलु ना आकारु ॥

There is neither wind nor fire, neither water nor form there.

तिथै सचा सचि नाइ भवजल तारणहारु ॥२॥

The True Name of the True Lord is there; it carries them across the terrifying world-ocean. ||2||

गुरमुखि लंघे से पारि पए सचे सिउ लिव लाइ ॥

The Gurmukhs reach the shore beyond, lovingly focusing on the True Lord.

आवा गउणु निवारिआ जोती जोति मिलाइ ॥

Their comings and goings are ended, and their light merges into the Light.

गुरमती सहजु ऊपजै सचे रहै समाइ ॥३॥

Following the Guru's Teachings, intuitive peace wells up within them, and they remain merged in the True Lord. ||3||

सपु पिड़ाई पाईऐ बिखु अंतरि मनि रोसु ॥

The snake may be locked in a basket, but it is still poisonous, and the anger within its mind remains.

पूरबि लिखिआ पाईऐ किस नो दीजै दोसु ॥

One obtains what is pre-ordained; why does he blame others?

गुरमुखि गारड़ु जे सुणे मंने नाउ संतोसु ॥४॥

If one, as Gurmukh, hears and believes in the Name, the charm against poison, his mind becomes content. ||4||

मागरमछु फहाईऐ कुंडी जालु वताइ ॥

The crocodile is caught by the hook and line;

दुरमति फाथा फाहीऐ फिरि फिरि पछोताइ ॥

caught in the trap of evil-mindedness, he regrets and repents, again and again.

जमण मरणु न सुझई किरतु न मेटिआ जाइ ॥५॥

He does not understand birth and death; the inscription of one's past actions cannot be erased. ||5||

हउमै बिखु पाइ जगतु उपाइआ सबदु वसै बिखु जाइ ॥

Injecting the poison of egotism, the world was created; with the Shabad enshrined within, the poison is eliminated.

जरा जोहि न सकई सचि रहै लिव लाइ ॥

Old age cannot torment one who remains lovingly absorbed in the True Lord.

जीवन मुकतु सो आखीऐ जिसु विचहु हउमै जाइ ॥६॥

He alone is called Jivan-Mikta, liberated while yet alive, from within whom egotism is eradicated. ||6||

Page 1010

धंधै धावत जगु बाधिआ ना बूझै वीचारु ॥

The world is chasing after worldly affairs; caught and bound, it does not understand contemplative meditation.

जमण मरणु विसारिआ मनमुख मुगधु गवारु ॥

The foolish, ignorant, self-willed manmukh has forgotten birth and death.

गुरि राखे से उबरे सचा सबदु वीचारि ॥७॥

Those whom the Guru has protected are saved, contemplating the True Word of the Shabad. ||7||

सूहटु पिंजरि प्रेम कै बोलै बोलणहारु ॥

In the cage of divine love, the parrot, speaks.

सचु चुगै अंम्रितु पीऐ उडै त एका वार ॥

It pecks at the Truth, and drinks in the Ambrosial Nectar; it flies away, only once.

गुरि मिलिऐ खसमु पछाणीऐ कहु नानक मोख दुआरु ॥८॥२॥

Meeting with the Guru, one recognizes his Lord and Master; says Nanak, he finds the gate of liberation. ||8||2||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

सबदि मरै ता मारि मरु भागो किसु पहि जाउ ॥

One who dies in the Word of the Shabad conquers death; otherwise, where can you run?

जिस कै डरि भै भागीऐ अंम्रितु ता को नाउ ॥

Through the Fear of God, fear runs away; His Name is Ambrosial Nectar.

मारहि राखहि एकु तू बीजउ नाही थाउ ॥१॥

You alone kill and protect; except for You, there is no place at all. ||1||

बाबा मै कुचीलु काचउ मतिहीन ॥

O Baba, I am filthy, shallow and totally without understanding.

नाम बिना को कछु नही गुरि पूरै पूरी मति कीन ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Naam, no one is anything; the Perfect Guru has made my intellect perfect. ||1||Pause||

अवगणि सुभर गुण नही बिनु गुण किउ घरि जाउ ॥

I am full of faults, and I have no virtue at all. Without virtues, how can I go home?

सहजि सबदि सुखु ऊपजै बिनु भागा धनु नाहि ॥

Through the Word of the Shabad, intuitive peace wells up; without good destiny, the wealth is not obtained.

जिन कै नामु न मनि वसै से बाधे दूख सहाहि ॥२॥

Those whose minds are not filled with the Naam are bound and gagged, and suffer in pain. ||2||

जिनी नामु विसारिआ से कितु आए संसारि ॥

Those who have forgotten the Naam - why have they even come into the world?

आगै पाछै सुखु नही गाडे लादे छारु ॥

Here and hereafter, they do not find any peace; they have loaded their carts with ashes.

विछुड़िआ मेला नही दूखु घणो जम दुआरि ॥३॥

Those who are separated, do not meet with the Lord; they suffer in terrible pain at Death's Door. ||3||

अगै किआ जाणा नाहि मै भूले तू समझाइ ॥

I do not know what will happen in the world hereafter; I am so confused - please teach me, Lord!

भूले मारगु जो दसे तिस कै लागउ पाइ ॥

I am confused; I would fall at the feet of one who shows me the Way.

गुर बिनु दाता को नही कीमति कहणु न जाइ ॥४॥

Without the Guru, there is no giver at all; His value cannot be described. ||4||

साजनु देखा ता गलि मिला साचु पठाइओ लेखु ॥

If I see my friend, then I will embrace Him; I have sent Him the letter of Truth.

मुखि धिमाणै धन खड़ी गुरमुखि आखी देखु ॥

His soul-bride stands waiting expectantly; as Gurmukh, I see Him with my eyes.

तुधु भावै तू मनि वसहि नदरी करमि विसेखु ॥५॥

By the Pleasure of Your Will, You abide in my mind, and bless me with Your Glance of Grace. ||5||

भूख पिआसो जे भवै किआ तिसु मागउ देइ ॥

One who is wandering hungry and thirsty - what can he give, and what can anyone ask from him?

बीजउ सूझै को नही मनि तनि पूरनु देइ ॥

I cannot conceive of any other, who can bless my mind and body with perfection.

जिनि कीआ तिनि देखिआ आपि वडाई देइ ॥६॥

The One who created me takes care of me; He Himself blesses me with glory. ||6||

नगरी नाइकु नवतनो बालकु लील अनूपु ॥

In the body-village is my Lord and Master, whose body is ever-new, Innocent and child-like, incomparably playful.

नारि न पुरखु न पंखणू साचउ चतुरु सरूपु ॥

He is neither a woman, nor a man, nor a bird; the True Lord is so wise and beautiful.

जो तिसु भावै सो थीऐ तू दीपकु तू धूपु ॥७॥

Whatever pleases Him, happens; You are the lamp, and You are the incense. ||7||

गीत साद चाखे सुणे बाद साद तनि रोगु ॥

He hears the songs and tastes the flavors, but these flavors are useless and insipid, and bring only disease to the body.

सचु भावै साचउ चवै छूटै सोग विजोगु ॥

One who loves the Truth and speaks the Truth, escapes from the sorrow of separation.

नानक नामु न वीसरै जो तिसु भावै सु होगु ॥८॥३॥

Nanak does not forget the Naam; whatever happens is by the Lord's Will. ||8||3||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

साची कार कमावणी होरि लालच बादि ॥

Practice Truth - other greed and attachments are useless.

इहु मनु साचै मोहिआ जिहवा सचि सादि ॥

The True Lord has fascinated this mind, and my tongue enjoys the taste of Truth.

बिनु नावै को रसु नही होरि चलहि बिखु लादि ॥१॥

Without the Name, there is no juice; the others depart, loaded with poison. ||1||

ऐसा लाला मेरे लाल को सुणि खसम हमारे ॥

I am such a slave of Yours, O my Beloved Lord and Master.

जिउ फुरमावहि तिउ चला सचु लाल पिआरे ॥१॥ रहाउ ॥

I walk in harmony with Your Command, O my True, Sweet Beloved. ||1||Pause||

अनदिनु लाले चाकरी गोले सिरि मीरा ॥

Night and day, the slave works for his overlord.

गुर बचनी मनु वेचिआ सबदि मनु धीरा ॥

I have sold my mind for the Word of the Guru's Shabad; my mind is comforted and consoled by the Shabad.

Page 1011

गुर पूरे साबासि है काटै मन पीरा ॥२॥

The Perfect Guru is honored and celebrated; He has taken away the pains of my mind. ||2||

लाला गोला धणी को किआ कहउ वडिआईऐ ॥

I am the servant and slave of my Master; what glorious greatness of His can I describe?

भाणै बखसे पूरा धणी सचु कार कमाईऐ ॥

The Perfect Master, by the Pleasure of His Will, forgives, and then one practices Truth.

विछुड़िआ कउ मेलि लए गुर कउ बलि जाईऐ ॥३॥

I am a sacrifice to my Guru, who re-unites the separated ones. ||3||

लाले गोले मति खरी गुर की मति नीकी ॥

The intellect of His servant and slave is noble and true; it is made so by the Guru's intellect.

साची सुरति सुहावणी मनमुख मति फीकी ॥

The intuition of those who are true is beautiful; the intellect of the self-willed manmukh is insipid.

मनु तनु तेरा तू प्रभू सचु धीरक धुर की ॥४॥

My mind and body belong to You, God; from the very beginning, Truth has been my only support. ||4||

साचै बैसणु उठणा सचु भोजनु भाखिआ ॥

In Truth I sit and stand; I eat and speak the Truth.

चिति सचै वितो सचा साचा रसु चाखिआ ॥

With Truth in my consciousness, I gather the wealth of Truth, and drink in the sublime essence of Truth.

साचै घरि साचै रखे गुर बचनि सुभाखिआ ॥५॥

In the home of Truth, the True Lord protects me; I speak the Words of the Guru's Teachings with love. ||5||

मनमुख कउ आलसु घणो फाथे ओजाड़ी ॥

The self-willed manmukh is very lazy; he is trapped in the wilderness.

फाथा चुगै नित चोगड़ी लगि बंधु विगाड़ी ॥

He is drawn to the bait, and continually pecking at it, he is trapped; his link to the Lord is ruined.

गुर परसादी मुकतु होइ साचे निज ताड़ी ॥६॥

By Guru's Grace, one is liberated, absorbed in the primal trance of Truth. ||6||

अनहति लाला बेधिआ प्रभ हेति पिआरी ॥

His slave remains continually pierced through with love and affection for God.

बिनु साचे जीउ जलि बलउ झूठे वेकारी ॥

Without the True Lord, the soul of the false, corrupt person is burnt to ashes.

बादि कारा सभि छोडीआ साची तरु तारी ॥७॥

Abandoning all evil actions, he crosses over in the boat of Truth. ||7||

जिनी नामु विसारिआ तिना ठउर न ठाउ ॥

Those who have forgotten the Naam have no home, no place of rest.

लालै लालचु तिआगिआ पाइआ हरि नाउ ॥

The Lord's slave renounces greed and attachment, and obtains the Lord's Name.

तू बखसहि ता मेलि लैहि नानक बलि जाउ ॥८॥४॥

If You forgive him, Lord, then He is united with You; Nanak is a sacrifice. ||8||4||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

लालै गारबु छोडिआ गुर कै भै सहजि सुभाई ॥

The Lord's slave renounces his egotistical pride, through the Guru's Fear, intuitively and easily.

लालै खसमु पछाणिआ वडी वडिआई ॥

The slave realizes his Lord and Master; glorious is his greatness!

खसमि मिलिऐ सुखु पाइआ कीमति कहणु न जाई ॥१॥

Meeting with his Lord and Master, he finds peace; His value cannot be desribed. ||1||

लाला गोला खसम का खसमै वडिआई ॥

I am the slave and servant of my Lord and Master; all glory is to my Master.

गुर परसादी उबरे हरि की सरणाई ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, I am saved, in the Sanctuary of the Lord. ||1||Pause||

लाले नो सिरि कार है धुरि खसमि फुरमाई ॥

The slave has been given the most excellent task, by the Primal Command of the Master.

लालै हुकमु पछाणिआ सदा रहै रजाई ॥

The slave realizes the Hukam of His Command, and submits to His Will forever.

आपे मीरा बखसि लए वडी वडिआई ॥२॥

The Lord King Himself grants forgiveness; how glorious is His greatness! ||2||

आपि सचा सभु सचु है गुर सबदि बुझाई ॥

He Himself is True, and everything is True; this is revealed through the Word of the Guru's Shabad.

तेरी सेवा सो करे जिस नो लैहि तू लाई ॥

He alone serves You, whom You have enjoined to do so.

बिनु सेवा किनै न पाइआ दूजै भरमि खुआई ॥३॥

Without serving Him, no one finds Him; in duality and doubt, they are ruined. ||3||

सो किउ मनहु विसारीऐ नित देवै चड़ै सवाइआ ॥

How could we forget Him from our minds? The gifts which he bestows increase day by day.

जीउ पिंडु सभु तिस दा साहु तिनै विचि पाइआ ॥

Soul and body, all belong to Him; He infused the breath into us.

जा क्रिपा करे ता सेवीऐ सेवि सचि समाइआ ॥४॥

If he shows His Mercy, then we serve Him; serving Him, we merge in Truth. ||4||

लाला सो जीवतु मरै मरि विचहु आपु गवाए ॥

He alone is the Lord's slave, who remains dead while yet alive, and eradicates egotism from within.

बंधन तूटहि मुकति होइ त्रिसना अगनि बुझाए ॥

His bonds are broken, the fire of his desire is quenched, and he is liberated.

सभ महि नामु निधानु है गुरमुखि को पाए ॥५॥

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is within all, but how rare are those who, as Gurmukh, obtain it. ||5||

लाले विचि गुणु किछु नही लाला अवगणिआरु ॥

Within the Lord's slave, there is no virtue at all; the Lord's slave is totally unworthy.

तुधु जेवडु दाता को नही तू बखसणहारु ॥

There is no Giver as great as You, Lord; You alone are the Forgiver.

तेरा हुकमु लाला मंने एह करणी सारु ॥६॥

Your slave obeys the Hukam of Your Command; this is the most excellent action. ||6||

गुरु सागरु अंम्रित सरु जो इछे सो फलु पाए ॥

The Guru is the pool of nectar in the world-ocean; whatever one desires, that fruit is obtained.

नामु पदारथु अमरु है हिरदै मंनि वसाए ॥

The treasure of the Naam brings immortality; enshrine it in your heart and mind.

Page 1012

गुर सेवा सदा सुखु है जिस नो हुकमु मनाए ॥७॥

Serving the Guru, eternal peace is obtained, by those whom the Lord inspires to obey the Hukam of His Command. ||7||

सुइना रुपा सभ धातु है माटी रलि जाई ॥

Gold and silver, and all metals, mix with dust in the end

बिनु नावै नालि न चलई सतिगुरि बूझ बुझाई ॥

Without the Name, nothing goes along with you; the True Guru has imparted this understanding.

नानक नामि रते से निरमले साचै रहे समाई ॥८॥५॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam are immaculate and pure; they remain merged in the Truth. ||8||5||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

हुकमु भइआ रहणा नही धुरि फाटे चीरै ॥

The Order is issued, and he cannot remain; the permit to stay has been torn up.

एहु मनु अवगणि बाधिआ सहु देह सरीरै ॥

This mind is tied to its faults; it suffers terrible pain in its body.

पूरै गुरि बखसाईअहि सभि गुनह फकीरै ॥१॥

The Perfect Guru forgives all the mistakes of the beggar at His Door. ||1||

किउ रहीऐ उठि चलणा बुझु सबद बीचारा ॥

How can he stay here? He must get up and depart. Contemplate the Word of the Shabad, and understand this.

जिसु तू मेलहि सो मिलै धुरि हुकमु अपारा ॥१॥ रहाउ ॥

He alone is united, whom You, O Lord, unite. Such is the Primal Command of the Infinite Lord. ||1||Pause||

जिउ तू राखहि तिउ रहा जो देहि सु खाउ ॥

As You keep me, I remain; whatever You give me, I eat.

जिउ तू चलावहि तिउ चला मुखि अंम्रित नाउ ॥

As You lead me, I follow, with the Ambrosial Name in my mouth.

मेरे ठाकुर हथि वडिआईआ मेलहि मनि चाउ ॥२॥

All glorious greatness rests in the hands of my Lord and Master; my mind yearns to unite with You. ||2||

कीता किआ सालाहीऐ करि देखै सोई ॥

Why should anyone praise any other created being? That Lord acts and sees.

जिनि कीआ सो मनि वसै मै अवरु न कोई ॥

The One who created me, abides within my mind; there is no other at all.

सो साचा सालाहीऐ साची पति होई ॥३॥

So praise that True Lord, and you shall be blessed with true honor. ||3||

पंडितु पड़ि न पहुचई बहु आल जंजाला ॥

The Pandit, the religious scholar, reads, but does not reach the Lord; he is totally entangled in worldly affairs.

पाप पुंन दुइ संगमे खुधिआ जमकाला ॥

He keeps the company of both virtue and vice, tormented by hunger and the Messenger of Death.

विछोड़ा भउ वीसरै पूरा रखवाला ॥४॥

One who is protected by the Perfect Lord, forgets separation and fear. ||4||

जिन की लेखै पति पवै से पूरे भाई ॥

They alone are perfect, O Siblings of Destiny, whose honor is certified.

पूरे पूरी मति है सची वडिआई ॥

Perfect is the intellect of the Perfect Lord. True is His glorious greatness.

देदे तोटि न आवई लै लै थकि पाई ॥५॥

His gifts never run short, although those who receive may grow weary of receiving. ||5||

खार समुद्रु ढंढोलीऐ इकु मणीआ पावै ॥

Searching the salty sea, one finds the pearl.

दुइ दिन चारि सुहावणा माटी तिसु खावै ॥

It looks beautiful for a few days, but in the end, it is eaten away by dust.

गुरु सागरु सति सेवीऐ दे तोटि न आवै ॥६॥

If one serves the Guru, the ocean of Truth, the gifts one receives never run short. ||6||

मेरे प्रभ भावनि से ऊजले सभ मैलु भरीजै ॥

They alone are pure, who are pleasing to my God; all others are soiled with filth.

मैला ऊजलु ता थीऐ पारस संगि भीजै ॥

The filthy become pure, when they meet with the Guru, the Philosopher's Stone.

वंनी साचे लाल की किनि कीमति कीजै ॥७॥

Who can estimate the value of the color of the true jewel? ||7||

भेखी हाथ न लभई तीरथि नही दाने ॥

Wearing religious robes, the Lord is not obtained, nor is He obtained by giving donations at sacred shrines of pilgrimage.

पूछउ बेद पड़ंतिआ मूठी विणु माने ॥

Go and ask the readers of the Vedas; without faith, the world is cheated.

नानक कीमति सो करे पूरा गुरु गिआने ॥८॥६॥

O Nanak, he alone values the jewel, who is blessed with the spiritual wisdom of the Perfect Guru. ||8||6||

मारू महला १ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

मनमुखु लहरि घरु तजि विगूचै अवरा के घर हेरै ॥

The self-willed manmukh, in a fit of passion, abandons his home, and is ruined; then, he spies on the homes of others.

ग्रिह धरमु गवाए सतिगुरु न भेटै दुरमति घूमन घेरै ॥

He neglects his household duties, and does not meet with the True Guru; he is caught in the whirlpool of evil-mindedness.

दिसंतरु भवै पाठ पड़ि थाका त्रिसना होइ वधेरै ॥

Wandering in foreign lands and reading scriptures, he grows weary, and his thirsty desires only increase.

काची पिंडी सबदु न चीनै उदरु भरै जैसे ढोरै ॥१॥

His perishable body does not remember the Word of the Shabad; like a beast, he fills his belly. ||1||

बाबा ऐसी रवत रवै संनिआसी ॥

O Baba, this is the way of life of the Sannyaasi, the renunciate.

गुर कै सबदि एक लिव लागी तेरै नामि रते त्रिपतासी ॥१॥ रहाउ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, he is to enshrine love for the One Lord. Imbued with Your Name, Lord, he remains satisfied and fulfilled. ||1||Pause||

घोली गेरू रंगु चड़ाइआ वसत्र भेख भेखारी ॥

He dyes his robes with saffron dye, and wearing these robes, he goes out begging.

कापड़ फारि बनाई खिंथा झोली माइआधारी ॥

Tearing his robes, he makes a patched coat, and puts the money in his wallet.

घरि घरि मागै जगु परबोधै मनि अंधै पति हारी ॥

From house to house he goes begging, and tries to teach the world; but his mind is blind, and so he loses his honor.

भरमि भुलाणा सबदु न चीनै जूऐ बाजी हारी ॥२॥

He is deluded by doubt, and does not remember the Word of the Shabad. He loses his life in the gamble. ||2||

Page 1013

अंतरि अगनि न गुर बिनु बूझै बाहरि पूअर तापै ॥

Without the Guru, the fire within is not quenched; and outside, the fire still burns.

गुर सेवा बिनु भगति न होवी किउ करि चीनसि आपै ॥

Without serving the Guru, there is no devotional worship. How can anyone, by himself, know the Lord?

निंदा करि करि नरक निवासी अंतरि आतम जापै ॥

Slandering others, one lives in hell; within him is hazy darkness.

अठसठि तीरथ भरमि विगूचहि किउ मलु धोपै पापै ॥३॥

Wandering to the eixty-eight sacred shrines of pilgrimage, he is ruined. How can the filth of sin be washed away? ||3||

छाणी खाकु बिभूत चड़ाई माइआ का मगु जोहै ॥

He sifts through the dust, and applies ashes to his body, but he is searching for the path of Maya's wealth.

अंतरि बाहरि एकु न जाणै साचु कहे ते छोहै ॥

Inwardly and outwardly, he does not know the One Lord; if someone tells him the Truth, he grows angry.

पाठु पड़ै मुखि झूठो बोलै निगुरे की मति ओहै ॥

He reads the scriptures, but tells lies; such is the intellect of one who has no guru.

नामु न जपई किउ सुखु पावै बिनु नावै किउ सोहै ॥४॥

Without chanting the Naam, how can he find peace? Without the Name, how can he look good? ||4||

मूंडु मुडाइ जटा सिख बाधी मोनि रहै अभिमाना ॥

Some shave their heads, some keep their hair in matted tangles; some keep it in braids, while some keep silent, filled with egotistical pride.

मनूआ डोलै दह दिस धावै बिनु रत आतम गिआना ॥

Their minds waver and wander in ten directions, without loving devotion and enlightenment of the soul.

अंम्रितु छोडि महा बिखु पीवै माइआ का देवाना ॥

They abandon the Ambrosial Nectar, and drink the deadly poison, driven mad by Maya.

किरतु न मिटई हुकमु न बूझै पसूआ माहि समाना ॥५॥

Past actions cannot be erased; without understanding the Hukam of the Lord's Command, they become beasts. ||5||

हाथ कमंडलु कापड़ीआ मनि त्रिसना उपजी भारी ॥

With bowl in hand, wearing his patched coat, great desires well up in his mind.

इसत्री तजि करि कामि विआपिआ चितु लाइआ पर नारी ॥

Abandoning his own wife, he is engrossed in sexual desire; his thoughts are on the wives of others.

सिख करे करि सबदु न चीनै ल्मपटु है बाजारी ॥

He teaches and preaches, but does not contemplate the Shabad; he is bought and sold on the street.

अंतरि बिखु बाहरि निभराती ता जमु करे खुआरी ॥६॥

With poison within, he pretends to be free of doubt; he is ruined and humiliated by the Messenger of Death. ||6||

सो संनिआसी जो सतिगुर सेवै विचहु आपु गवाए ॥

He alone is a Sannyaasi, who serves the True Guru, and removes his self-conceit from within.

छादन भोजन की आस न करई अचिंतु मिलै सो पाए ॥

He does not ask for clothes or food; without asking, he accepts whatever he receives.

बकै न बोलै खिमा धनु संग्रहै तामसु नामि जलाए ॥

He does not speak empty words; he gathers in the wealth of tolerance, and burns away his anger with the Naam.

धनु गिरही संनिआसी जोगी जि हरि चरणी चितु लाए ॥७॥

Blessed is such a householder, Sannyaasi and Yogi, who focuses his consciousness on the Lord's feet. ||7||

आस निरास रहै संनिआसी एकसु सिउ लिव लाए ॥

Amidst hope, the Sannyaasi remains unmoved by hope; he remains lovingly focused on the One Lord.

हरि रसु पीवै ता साति आवै निज घरि ताड़ी लाए ॥

He drinks in the sublime essence of the Lord, and so finds peace and tranquility; in the home of his own being, he remains absorbed in the deep trance of meditation.

मनूआ न डोलै गुरमुखि बूझै धावतु वरजि रहाए ॥

His mind does not waver; as Gurmukh, he understands. He restrains it from wandering out.

ग्रिहु सरीरु गुरमती खोजे नामु पदारथु पाए ॥८॥

Following the Guru's Teachings, he searches the home of his body, and obtains the wealth of the Naam. ||8||

ब्रहमा बिसनु महेसु सरेसट नामि रते वीचारी ॥

Brahma, Vishnu and Shiva are exalted, imbued with contemplative meditation on the Naam.

खाणी बाणी गगन पताली जंता जोति तुमारी ॥

The sources of creation, speech, the heavens and the underworld, all beings and creatures, are infused with Your Light.

सभि सुख मुकति नाम धुनि बाणी सचु नामु उर धारी ॥

All comforts and liberation are found in the Naam, and the vibrations of the Guru's Bani; I have enshrined the True Name within my heart.

नाम बिना नही छूटसि नानक साची तरु तू तारी ॥९॥७॥

Without the Naam, no one is saved; O Nanak, with the Truth, cross over to the other side. ||9||7||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

मात पिता संजोगि उपाए रकतु बिंदु मिलि पिंडु करे ॥

Through the union of mother and father, the fetus is formed. The egg and sperm join together to make the body.

अंतरि गरभ उरधि लिव लागी सो प्रभु सारे दाति करे ॥१॥

Upside-down within the womb, it lovingly dwells on the Lord; God provides for it, and gives it nourishment there. ||1||

संसारु भवजलु किउ तरै ॥

How can he cross over the terrifying world-ocean?

गुरमुखि नामु निरंजनु पाईऐ अफरिओ भारु अफारु टरै ॥१॥ रहाउ ॥

The Gurmukh obtains the Immaculate Naam, the Name of the Lord; the unbearable load of sins is removed. ||1||Pause||

ते गुण विसरि गए अपराधी मै बउरा किआ करउ हरे ॥

I have forgotten Your Virtues, Lord; I am insane - what can I do now?

तू दाता दइआलु सभै सिरि अहिनिसि दाति समारि करे ॥२॥

You are the Merciful Giver, above the heads of all. Day and night, You give gifts, and take care of all. ||2||

चारि पदारथ लै जगि जनमिआ सिव सकती घरि वासु धरे ॥

One is born to achieve the four great objectives of life. The spirit has taken up its home in the material world.

Page 1014

लागी भूख माइआ मगु जोहै मुकति पदारथु मोहि खरे ॥३॥

Driven by hunger, it sees the path of Maya's riches; this emotional attachment takes away the treasure of liberation. ||3||

करण पलाव करे नही पावै इत उत ढूढत थाकि परे ॥

Weeping and wailing, he does not receive them; he searches here and there, and grows weary.

कामि क्रोधि अहंकारि विआपे कूड़ कुट्मब सिउ प्रीति करे ॥४॥

Engrossed in sexual desire, anger and egotism, he falls in love with his false relatives. ||4||

खावै भोगै सुणि सुणि देखै पहिरि दिखावै काल घरे ॥

He eats and enjoys, listens and watches, and dresses up to show off in this house of death.

बिनु गुर सबद न आपु पछाणै बिनु हरि नाम न कालु टरे ॥५॥

Without the Word of the Guru's Shabad, he does not undersand himself. Without the Lord's Name, death cannot be avoided. ||5||

जेता मोहु हउमै करि भूले मेरी मेरी करते छीनि खरे ॥

The more attachment and egotism delude and confuse him, the more he cries out, "Mine, mine!", and the more he loses out.

तनु धनु बिनसै सहसै सहसा फिरि पछुतावै मुखि धूरि परे ॥६॥

His body and wealth pass away, and he is torn by skepticism and cynicism; in the end, he regrets and repents, when the dust falls on his face. ||6||

बिरधि भइआ जोबनु तनु खिसिआ कफु कंठु बिरूधो नैनहु नीरु ढरे ॥

He grows old, his body and youth waste away, and his throat is plugged with mucous; water flows from his eyes.

चरण रहे कर क्मपण लागे साकत रामु न रिदै हरे ॥७॥

He feet fail him, and his hands shake and tremble; the faithless cynic does not enshrine the Lord in his heart. ||7||

सुरति गई काली हू धउले किसै न भावै रखिओ घरे ॥

His intellect fails him, his black hair turns white, and no one wants to keep him in their home.

बिसरत नाम ऐसे दोख लागहि जमु मारि समारे नरकि खरे ॥८॥

Forgetting the Naam, these are the stigmas which stick to him; the Messenger of Death beats him, and drags him to hell. ||8||

पूरब जनम को लेखु न मिटई जनमि मरै का कउ दोसु धरे ॥

The record of one's past actions cannot be erased; who else is to blame for one's birth and death?

बिनु गुर बादि जीवणु होरु मरणा बिनु गुर सबदै जनमु जरे ॥९॥

Without the Guru, life and death are pointless; without the Word of the Guru's Shabad, life just burns away. ||9||

खुसी खुआर भए रस भोगण फोकट करम विकार करे ॥

The pleasures enjoyed in happiness bring ruin; acting in corruption is useless indulgence.

नामु बिसारि लोभि मूलु खोइओ सिरि धरम राइ का डंडु परे ॥१०॥

Forgetting the Naam, and caught by greed, he betrays his own source; the club of the Righteous Judge of Dharma will strike him over the head. ||10||

गुरमुखि राम नाम गुण गावहि जा कउ हरि प्रभु नदरि करे ॥

The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord's Name; the Lord God blesses them with His Glance of Grace.

ते निरमल पुरख अपर्मपर पूरे ते जग महि गुर गोविंद हरे ॥११॥

Those beings are pure, perfect unlimited and infinite; in this world, they are the embodiment of the Guru, the Lord of the Universe. ||11||

हरि सिमरहु गुर बचन समारहु संगति हरि जन भाउ करे ॥

Meditate in remembrance on the Lord; meditate and contemplate the Guru's Word, and love to associate with the humble servants of the Lord.

हरि जन गुरु परधानु दुआरै नानक तिन जन की रेणु हरे ॥१२॥८॥

The Lord's humble servants are the embodiment of the Guru; they are supreme and respected in the Court of the Lord. Nanak seeks the dust of the feet of those humble servants of the Lord. ||12||8||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मारू काफी महला १ घरु २ ॥

Maaroo, Kaafee, First Mehl, Second House:

आवउ वंञउ डुमणी किती मित्र करेउ ॥

The double-minded person comes and goes, and has numerous friends.

सा धन ढोई न लहै वाढी किउ धीरेउ ॥१॥

The soul-bride is separated from her Lord, and she has no place of rest; how can she be comforted? ||1||

मैडा मनु रता आपनड़े पिर नालि ॥

My mind is attuned to the Love of my Husband Lord.

हउ घोलि घुमाई खंनीऐ कीती हिक भोरी नदरि निहालि ॥१॥ रहाउ ॥

I am devoted, dedicated, a sacrifice to the Lord; if only He would bless me with His Glance of Grace, even for an instant! ||1||Pause||

पेईअड़ै डोहागणी साहुरड़ै किउ जाउ ॥

I am a rejected bride, abandoned in my parents' home; how can I go to my in-laws now?

मै गलि अउगण मुठड़ी बिनु पिर झूरि मराउ ॥२॥

I wear my faults around my neck; without my Husband Lord, I am grieving, and wasting away to death. ||2||

पेईअड़ै पिरु समला साहुरड़ै घरि वासु ॥

But if, in my parents' home, I remember my Husband Lord, then I will come to dwell in the home of my in-laws yet.

सुखि सवंधि सोहागणी पिरु पाइआ गुणतासु ॥३॥

The happy soul-brides sleep in peace; they find their Husband Lord, the treasure of virtue. ||3||

लेफु निहाली पट की कापड़ु अंगि बणाइ ॥

Their blankets and mattresses are made of silk, and so are the clothes on their bodies.

पिरु मुती डोहागणी तिन डुखी रैणि विहाइ ॥४॥

The Lord rejects the impure soul-brides. Their life-night passes in misery. ||4||

Page 1015

किती चखउ साडड़े किती वेस करेउ ॥

I have tasted many flavors, and worn many robes,

पिर बिनु जोबनु बादि गइअमु वाढी झूरेदी झूरेउ ॥५॥

but without my Husband Lord, my youth is slipping away uselessly; I am separated from Him, and I cry out in pain. ||5||

सचे संदा सदड़ा सुणीऐ गुर वीचारि ॥

I have heard the True Lord's message, contemplating the Guru.

सचे सचा बैहणा नदरी नदरि पिआरि ॥६॥

True is the home of the True Lord; by His Gracious Grace, I love Him. ||6||

गिआनी अंजनु सच का डेखै डेखणहारु ॥

The spiritual teacher applies the ointment of Truth to his eyes, and sees God, the Seer.

गुरमुखि बूझै जाणीऐ हउमै गरबु निवारि ॥७॥

The Gurmukh comes to know and understand; ego and pride are subdued. ||7||

तउ भावनि तउ जेहीआ मू जेहीआ कितीआह ॥

O Lord, You are pleased with those who are like Yourself; there are many more like me.

नानक नाहु न वीछुड़ै तिन सचै रतड़ीआह ॥८॥१॥९॥

O Nanak, the Husband does not separate from those who are imbued with Truth. ||8||1||9||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

ना भैणा भरजाईआ ना से ससुड़ीआह ॥

Neither the sisters, nor the sisters-in-law, nor the mothers-in-law, shall remain.

सचा साकु न तुटई गुरु मेले सहीआह ॥१॥

The true relationship with the Lord cannot be broken; it was established by the Lord, O sister soul-brides. ||1||

बलिहारी गुर आपणे सद बलिहारै जाउ ॥

I am a sacrifice to my Guru; I am forever a sacrifice to Him.

गुर बिनु एता भवि थकी गुरि पिरु मेलिमु दितमु मिलाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Wandering so far without the Guru, I grew weary; now, the Guru has united me in Union with my Husband Lord. ||1||Pause||

फुफी नानी मासीआ देर जेठानड़ीआह ॥

Aunts, uncles, grandparents and sisters-in-law

आवनि वंञनि ना रहनि पूर भरे पहीआह ॥२॥

- they all come and go; they cannot remain. They are like boatloads of passengers embarking. ||2||

मामे तै मामाणीआ भाइर बाप न माउ ॥

Uncles, aunts, and cousins of all sorts, cannot remain.

साथ लडे तिन नाठीआ भीड़ घणी दरीआउ ॥३॥

The caravans are full, and great crowds of them are loading up at the riverbank. ||3||

साचउ रंगि रंगावलो सखी हमारो कंतु ॥

O sister-friends, my Husband Lord is dyed in the color of Truth.

सचि विछोड़ा ना थीऐ सो सहु रंगि रवंतु ॥४॥

She who lovingly remembers her True Husband Lord is not separated from Him again. ||4||

सभे रुती चंगीआ जितु सचे सिउ नेहु ॥

All the seasons are good, in which the soul-bride falls in love with the True Lord.

सा धन कंतु पछाणिआ सुखि सुती निसि डेहु ॥५॥

That soul-bride, who knows her Husband Lord, sleeps in peace, night and day. ||5||

पतणि कूके पातणी वंञहु ध्रुकि विलाड़ि ॥

At the ferry, the ferryman announces, "O travellers, hurry up and cross over."

पारि पवंदड़े डिठु मै सतिगुर बोहिथि चाड़ि ॥६॥

I have seen them crossing over there, on the boat of the True Guru. ||6||

हिकनी लदिआ हिकि लदि गए हिकि भारे भर नालि ॥

Some are getting on board, and some have already set out; some are weighed down with their loads.

जिनी सचु वणंजिआ से सचे प्रभ नालि ॥७॥

Those who deal in Truth, remain with their True Lord God. ||7||

ना हम चंगे आखीअह बुरा न दिसै कोइ ॥

I am not called good, and I see none who are bad.

नानक हउमै मारीऐ सचे जेहड़ा सोइ ॥८॥२॥१०॥

O Nanak, one who conquers and subdues his ego, becomes just like the True Lord. ||8||2||10||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

ना जाणा मूरखु है कोई ना जाणा सिआणा ॥

I do not believe that anyone is foolish; I do not believe that anyone is clever.

सदा साहिब कै रंगे राता अनदिनु नामु वखाणा ॥१॥

Imbued forever with the Love of my Lord and Master, I chant His Name, night and day. ||1||

बाबा मूरखु हा नावै बलि जाउ ॥

O Baba, I am so foolish, but I am a sacrifice to the Name.

तू करता तू दाना बीना तेरै नामि तराउ ॥१॥ रहाउ ॥

You are the Creator, You are wise and all-seeing. Through Your Name, we are carried across. ||1||Pause||

मूरखु सिआणा एकु है एक जोति दुइ नाउ ॥

The same person is foolish and wise; the same light within has two names.

मूरखा सिरि मूरखु है जि मंने नाही नाउ ॥२॥

The most foolish of the foolish are those who do not believe in the Name. ||2||

गुर दुआरै नाउ पाईऐ बिनु सतिगुर पलै न पाइ ॥

Through the Guru's Gate, the Gurdwara, the Name is obtained. Without the True Guru, it is not received.

सतिगुर कै भाणै मनि वसै ता अहिनिसि रहै लिव लाइ ॥३॥

Through the Pleasure of the True Guru's Will, the Name comes to dwell in the mind, and then, night and day, one remains lovingly absorbed in the Lord. ||3||

राजं रंगं रूपं मालं जोबनु ते जूआरी ॥

In power, pleasures, beauty, wealth and youth, one gambles his life away.

हुकमी बाधे पासै खेलहि चउपड़ि एका सारी ॥४॥

Bound by the Hukam of God's Command, the dice are thrown; he is just a piece in the game of chess. ||4||

जगि चतुरु सिआणा भरमि भुलाणा नाउ पंडित पड़हि गावारी ॥

The world is clever and wise, but it is deluded by doubt, and forgets the Name; the Pandit, the religious scholar, studies the scriptures, but he is still a fool.

नाउ विसारहि बेदु समालहि बिखु भूले लेखारी ॥५॥

Forgetting the Name, he dwells upon the Vedas; he writes, but he is confused by his poisonous corruption. ||5||

Page 1016

कलर खेती तरवर कंठे बागा पहिरहि कजलु झरै ॥

He is like the crop planted in the salty soil, or the tree growing on the river bank, or the white clothes sprinkled with dirt.

एहु संसारु तिसै की कोठी जो पैसै सो गरबि जरै ॥६॥

This world is the house of desire; whoever enters it, is burnt down by egotistical pride. ||6||

रयति राजे कहा सबाए दुहु अंतरि सो जासी ॥

Where are all the kings and their subjects? Those who are immersed in duality are destroyed.

कहत नानकु गुर सचे की पउड़ी रहसी अलखु निवासी ॥७॥३॥११॥

Says Nanak, these are the steps of the ladder, of the Teachings of the True Guru; only the Unseen Lord shall remain. ||7||3||11||

मारू महला ३ घरु ५ असटपदी

Maaroo, Third Mehl, Fifth House, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिस नो प्रेमु मंनि वसाए ॥

One whose mind is filled with the Lord's Love,

साचै सबदि सहजि सुभाए ॥

is intuitively exalted by the True Word of the Shabad.

एहा वेदन सोई जाणै अवरु कि जाणै कारी जीउ ॥१॥

He alone knows the pain of this love; what does anyone else know about its cure? ||1||

आपे मेले आपि मिलाए ॥

He Himself unites in His Union.

आपणा पिआरु आपे लाए ॥

He Himself inspires us with His Love.

प्रेम की सार सोई जाणै जिस नो नदरि तुमारी जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

He alone appreciates the value of Your Love, upon whom You shower Your Grace, O Lord. ||1||Pause||

दिब द्रिसटि जागै भरमु चुकाए ॥

One whose spiritual vision is awakened - his doubt is driven out.

गुर परसादि परम पदु पाए ॥

By Guru's Grace, he obtains the supreme status.

सो जोगी इह जुगति पछाणै गुर कै सबदि बीचारी जीउ ॥२॥

He alone is a Yogi, who understands this way, and contemplates the Word of the Guru's Shabad. ||2||

संजोगी धन पिर मेला होवै ॥

By good destiny, the soul-bride is united with her Husband Lord.

गुरमति विचहु दुरमति खोवै ॥

Following the Guru's Teachings, she eradicates her evil-mindedness from within.

रंग सिउ नित रलीआ माणै अपणे कंत पिआरी जीउ ॥३॥

With love, she continually enjoys pleasure with Him; she becomes the beloved of her Husband Lord. ||3||

सतिगुर बाझहु वैदु न कोई ॥

Other than the True Guru, there is no physician.

आपे आपि निरंजनु सोई ॥

He Himself is the Immaculate Lord.

सतिगुर मिलिऐ मरै मंदा होवै गिआन बीचारी जीउ ॥४॥

Meeting with the True Guru, evil is conquered, and spiritual wisdom is contemplated. ||4||

एहु सबदु सारु जिस नो लाए ॥

One who is committed to this most sublime Shabad

गुरमुखि त्रिसना भुख गवाए ॥

becomes Gurmukh, and is rid of thirst and hunger.

आपण लीआ किछू न पाईऐ करि किरपा कल धारी जीउ ॥५॥

By one's own efforts, nothing can be accomplished; the Lord, in His Mercy, bestows power. ||5||

अगम निगमु सतिगुरू दिखाइआ ॥

The True Guru has revealed the essence of the Shaastras and the Vedas.

करि किरपा अपनै घरि आइआ ॥

In His Mercy, He has come into the home of my self.

अंजन माहि निरंजनु जाता जिन कउ नदरि तुमारी जीउ ॥६॥

In the midst of Maya, the Immaculate Lord is known, by those upon whom You bestow Your Grace. ||6||

गुरमुखि होवै सो ततु पाए ॥

One who becomes Gurmukh, obtains the essence of reality;

आपणा आपु विचहु गवाए ॥

he eradictes his self-conceit from within.

सतिगुर बाझहु सभु धंधु कमावै वेखहु मनि वीचारी जीउ ॥७॥

Without the True Guru, all are entangled in worldly affairs; consider this in your mind, and see. ||7||

इकि भ्रमि भूले फिरहि अहंकारी ॥

Some are deluded by doubt; they strut around egotistically.

इकना गुरमुखि हउमै मारी ॥

Some, as Gurmukh, subdue their egotism.

सचै सबदि रते बैरागी होरि भरमि भुले गावारी जीउ ॥८॥

Attuned to the True Word of the Shabad, they remain detached from the world. The other ignorant fools wander, confused and deluded by doubt. ||8||

गुरमुखि जिनी नामु न पाइआ ॥

Those who have not become Gurmukh, and who have not found the Naam, the Name of the Lord

मनमुखि बिरथा जनमु गवाइआ ॥

- those self-willed manmukhs waste their lives uselessly.

अगै विणु नावै को बेली नाही बूझै गुर बीचारी जीउ ॥९॥

In the world hereafter, nothing except the Name will be of any assistance; this is understood by contemplating the Guru. ||9||

अंम्रित नामु सदा सुखदाता ॥

The Ambrosial Naam is the Giver of peace forever.

गुरि पूरै जुग चारे जाता ॥

Throughout the four ages, it is known through the Perfect Guru.

जिसु तू देवहि सोई पाए नानक ततु बीचारी जीउ ॥१०॥१॥

He alone receives it, unto whom You bestow it; this is the essence of reality which Nanak has realized. ||10||1||

Page 1017

मारू महला ५ घरु ३ असटपदीआ

Maaroo, Fifth Mehl, Third House, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

लख चउरासीह भ्रमते भ्रमते दुलभ जनमु अब पाइओ ॥१॥

Wandering and roaming through 8.4 million incarnations, you have now been given this human life, so difficult to obtain. ||1||

रे मूड़े तू होछै रसि लपटाइओ ॥

You fool! You are attached and clinging to such trivial pleasures!

अंम्रितु संगि बसतु है तेरै बिखिआ सिउ उरझाइओ ॥१॥ रहाउ ॥

The Ambrosial Nectar abides with you, but you are engrossed in sin and corruption. ||1||Pause||

रतन जवेहर बनजनि आइओ कालरु लादि चलाइओ ॥२॥

You have come to trade in gems and jewels, but you have loaded only barren soil. ||2||

जिह घर महि तुधु रहना बसना सो घरु चीति न आइओ ॥३॥

That home within which you live - you have not kept that home in your thoughts. ||3||

अटल अखंड प्राण सुखदाई इक निमख नही तुझु गाइओ ॥४॥

He is immovable, indestructible, the Giver of peace to the soul; and yet you do not sing His Praises, even for an instant. ||4||

जहा जाणा सो थानु विसारिओ इक निमख नही मनु लाइओ ॥५॥

You have forgotten that place where you must go; you have not attached your mind to the Lord, even for an instant. ||5||

पुत्र कलत्र ग्रिह देखि समग्री इस ही महि उरझाइओ ॥६॥

Gazing upon your children, spouse, household and paraphernalia, you are entangled in them. ||6||

जितु को लाइओ तित ही लागा तैसे करम कमाइओ ॥७॥

As God links the mortals, so are they linked, and so are the deeds they do. ||7||

जउ भइओ क्रिपालु ता साधसंगु पाइआ जन नानक ब्रहमु धिआइओ ॥८॥१॥

When He becomes Merciful, then the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is found; servant Nanak meditates on God. ||8||1||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

करि अनुग्रहु राखि लीनो भइओ साधू संगु ॥

Granting His Grace, He has protected me; I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि नाम रसु रसना उचारै मिसट गूड़ा रंगु ॥१॥

My tongue lovingly chants the Lord's Name; this love is so sweet and intense! ||1||

मेरे मान को असथानु ॥

He is the place of rest for my mind,

मीत साजन सखा बंधपु अंतरजामी जानु ॥१॥ रहाउ ॥

my friend, companion, associate and relative; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||Pause||

संसार सागरु जिनि उपाइओ सरणि प्रभ की गही ॥

He created the world-ocean; I seek the Sanctuary of that God.

गुर प्रसादी प्रभु अराधे जमकंकरु किछु न कही ॥२॥

By Guru's Grace, I worship and adore God; the Messenger of Death can't say anything to me. ||2||

मोख मुकति दुआरि जा कै संत रिदा भंडारु ॥

Emancipation and liberation are at His Door; He is the treasure in the hearts of the Saints.

जीअ जुगति सुजाणु सुआमी सदा राखणहारु ॥३॥

The all-knowing Lord and Master shows us the true way of life; He is our Savior and Protector forever. ||3||

दूख दरद कलेस बिनसहि जिसु बसै मन माहि ॥

Pain, suffering and troubles are eradicated, when the Lord abides in the mind.

मिरतु नरकु असथान बिखड़े बिखु न पोहै ताहि ॥४॥

Death, hell and the most horrible dwelling of sin and corruption cannot even touch such a person. ||4||

रिधि सिधि नव निधि जा कै अंम्रिता परवाह ॥

Wealth, miraculous spiritual powers and the nine treasures come from the Lord, as do the streams of Ambrosial Nectar.

आदि अंते मधि पूरन ऊच अगम अगाह ॥५॥

In the beginning, in the middle, and in the end, He is perfect, lofty, unapproachable and unfathomable. ||5||

सिध साधिक देव मुनि जन बेद करहि उचारु ॥

The Siddhas, seekers, angelic beings, silent sages, and the Vedas speak of Him.

सिमरि सुआमी सुख सहजि भुंचहि नही अंतु पारावारु ॥६॥

Meditating in remembrance on the Lord and Master, celestial peace is enjoyed; He has no end or limitation. ||6||

अनिक प्राछत मिटहि खिन महि रिदै जपि भगवान ॥

Countless sins are erased in an instant, meditating on the Benevolent Lord within the heart.

पावना ते महा पावन कोटि दान इसनान ॥७॥

Such a person becomes the purest of the pure, and is blessed with the merits of millions of donations to charity and cleansing baths. ||7||

बल बुधि सुधि पराण सरबसु संतना की रासि ॥

God is power, intellect, understanding, the breath of life, wealth, and everything for the Saints.

बिसरु नाही निमख मन ते नानक की अरदासि ॥८॥२॥

May I never forget Him from my mind, even for an instant - this is Nanak's prayer. ||8||2||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

ससत्रि तीखणि काटि डारिओ मनि न कीनो रोसु ॥

The sharp tool cuts down the tree, but it does not feel anger in its mind.

काजु उआ को ले सवारिओ तिलु न दीनो दोसु ॥१॥

It serves the purpose of the cutter, and does not blame him at all. ||1||

मन मेरे राम रउ नित नीति ॥

O my mind, continually, continuously, meditate on the Lord.

दइआल देव क्रिपाल गोबिंद सुनि संतना की रीति ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord of the Universe is merciful, divine and compassionate. Listen - this is the way of the Saints. ||1||Pause||

Page 1018

चरण तलै उगाहि बैसिओ स्रमु न रहिओ सरीरि ॥

He plants his feet in the boat, and then sits down in it; the fatigue of his body is relieved.

महा सागरु नह विआपै खिनहि उतरिओ तीरि ॥२॥

The great ocean does not even affect him; in an instant, he arrives on the other shore. ||2||

चंदन अगर कपूर लेपन तिसु संगे नही प्रीति ॥

Sandalwood, aloe, and camphor-paste - the earth does not love them.

बिसटा मूत्र खोदि तिलु तिलु मनि न मनी बिपरीति ॥३॥

But it doesn't mind, if someone digs it up bit by bit, and applies manure and urine to it. ||3||

ऊच नीच बिकार सुक्रित संलगन सभ सुख छत्र ॥

High and low, bad and good - the comforting canopy of the sky stretches evenly over all.

मित्र सत्रु न कछू जानै सरब जीअ समत ॥४॥

It knows nothing of friend and enemy; all beings are alike to it. ||4||

करि प्रगासु प्रचंड प्रगटिओ अंधकार बिनास ॥

Blazing with its dazzling light, the sun rises, and dispels the darkness.

पवित्र अपवित्रह किरण लागे मनि न भइओ बिखादु ॥५॥

Touching both the pure and the impure, it harbors no hatred to any. ||5||

सीत मंद सुगंध चलिओ सरब थान समान ॥

The cool and fragrant wind gently blows upon all places alike.

जहा सा किछु तहा लागिओ तिलु न संका मान ॥६॥

Wherever anything is, it touches it there, and does not hesitate a bit. ||6||

सुभाइ अभाइ जु निकटि आवै सीतु ता का जाइ ॥

Good or bad, whoever comes close to the fire - his cold is taken away.

आप पर का कछु न जाणै सदा सहजि सुभाइ ॥७॥

It knows nothing of its own or others'; it is constant in the same quality. ||7||

चरण सरण सनाथ इहु मनु रंगि राते लाल ॥

Whoever seeks the Sancuary of the feet of the Sublime Lord - his mind is attuned to the Love of the Beloved.

गोपाल गुण नित गाउ नानक भए प्रभ किरपाल ॥८॥३॥

Constantly singing the Glorious Praises of the Lord of the World, O Nanak, God becomes merciful to us. ||8||3||

मारू महला ५ घरु ४ असटपदीआ

Maaroo, Fifth Mehl, Fourth House, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चादना चादनु आंगनि प्रभ जीउ अंतरि चादना ॥१॥

Moonlight, moonlight - in the courtyard of the mind, let the moonlight of God shine down. ||1||

आराधना अराधनु नीका हरि हरि नामु अराधना ॥२॥

Meditation, meditation - sublime is meditation on the Name of the Lord, Har, Har. ||2||

तिआगना तिआगनु नीका कामु क्रोधु लोभु तिआगना ॥३॥

Renunciation, renunciation - noble is the renunciation of sexual desire, anger and greed. ||3||

मागना मागनु नीका हरि जसु गुर ते मागना ॥४॥

Begging, begging - it is noble to beg for the Lord's Praise from the Guru. ||4||

जागना जागनु नीका हरि कीरतन महि जागना ॥५॥

Vigils, vigils - sublime is the vigil spent singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||5||

लागना लागनु नीका गुर चरणी मनु लागना ॥६॥

Attachment, attachment - sublime is the attachment of the mind to the Guru's Feet. ||6||

इह बिधि तिसहि परापते जा कै मसतकि भागना ॥७॥

He alone is blessed with this way of life, upon whose forehead such destiny is recorded. ||7||

कहु नानक तिसु सभु किछु नीका जो प्रभ की सरनागना ॥८॥१॥४॥

Says Nanak, everything is sublime and noble, for one who enters the Sanctuary of God. ||8||1||4||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

आउ जी तू आउ हमारै हरि जसु स्रवन सुनावना ॥१॥ रहाउ ॥

Please come, O please come into the home of my heart, that I may hear with my ears the Lord's Praises. ||1||Pause||

तुधु आवत मेरा मनु तनु हरिआ हरि जसु तुम संगि गावना ॥१॥

With your coming, my soul and body are rejuvenated, and I sing with you the Lord's Praises. ||1||

संत क्रिपा ते हिरदै वासै दूजा भाउ मिटावना ॥२॥

By the Grace of the Saint, the Lord dwells within the heart, and the love of duality is eradicated. ||2||

भगत दइआ ते बुधि परगासै दुरमति दूख तजावना ॥३॥

By the kindness of the devotee, the intellect is enlightened, and pain and evil-mindedness are eradicated. ||3||

दरसनु भेटत होत पुनीता पुनरपि गरभि न पावना ॥४॥

Beholding the Blessed Vision of His Darshan, one is sanctified, and is no longer consigned to the womb of reincarnation. ||4||

नउ निधि रिधि सिधि पाई जो तुमरै मनि भावना ॥५॥

The nine treasures, wealth and miraculous spiritual powers are obtained, by one who is pleasing to Your mind. ||5||

संत बिना मै थाउ न कोई अवर न सूझै जावना ॥६॥

Without the Saint, I have no place of rest at all; I cannot think of any other place to go. ||6||

मोहि निरगुन कउ कोइ न राखै संता संगि समावना ॥७॥

I am unworthy; no one gives me sanctuary. But in the Society of the Saints, I merge in God. ||7||

कहु नानक गुरि चलतु दिखाइआ मन मधे हरि हरि रावना ॥८॥२॥५॥

Says Nanak, the Guru has revealed this miracle; within my mind, I enjoy the Lord, Har, Har. ||8||2||5||

Page 1019

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

जीवना सफल जीवन सुनि हरि जपि जपि सद जीवना ॥१॥ रहाउ ॥

Fruitful is the life, the life of one who hears about the Lord, and chants and meditates on Him; he lives forever. ||1||Pause||

पीवना जितु मनु आघावै नामु अंम्रित रसु पीवना ॥१॥

The real drink is that which satisfies the mind; this drink is the sublime essence of the Ambrosial Naam. ||1||

खावना जितु भूख न लागै संतोखि सदा त्रिपतीवना ॥२॥

The real food is that which will never leave you hungry again; it will leave you contented and satisfied forever. ||2||

पैनणा रखु पति परमेसुर फिरि नागे नही थीवना ॥३॥

The real clothes are those which protect your honor before the Transcendent Lord, and do not leave you naked ever again. ||3||

भोगना मन मधे हरि रसु संतसंगति महि लीवना ॥४॥

The real enjoyment within the mind is to be absorbed in the sublime essence of the Lord, in the Society of the Saints. ||4||

बिनु तागे बिनु सूई आनी मनु हरि भगती संगि सीवना ॥५॥

Sew devotional worship to the Lord into the mind, without any needle or thread. ||5||

मातिआ हरि रस महि राते तिसु बहुड़ि न कबहू अउखीवना ॥६॥

Imbued and intoxicated with the sublime essence of the Lord, this experience will never wear off again. ||6||

मिलिओ तिसु सरब निधाना प्रभि क्रिपालि जिसु दीवना ॥७॥

One is blessed with all treasures, when God, in His Mercy, gives them. ||7||

सुखु नानक संतन की सेवा चरण संत धोइ पीवना ॥८॥३॥६॥

O Nanak, service to the Saints beings peace; I drink in the wash water of the feet of the Saints. ||8||3||6||

मारू महला ५ घरु ८ अंजुलीआ

Maaroo, Fifth Mehl, Eighth House, Anjulees ~ With Hands Cupped In Prayer:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिसु ग्रिहि बहुतु तिसै ग्रिहि चिंता ॥

The household which is filled with abundance - that household suffers anxiety.

जिसु ग्रिहि थोरी सु फिरै भ्रमंता ॥

One whose household has little, wanders around searching for more.

दुहू बिवसथा ते जो मुकता सोई सुहेला भालीऐ ॥१॥

He alone is happy and at peace, who is liberated from both conditions. ||1||

ग्रिह राज महि नरकु उदास करोधा ॥

Householders and kings fall into hell, along with renunciates and angry men,

बहु बिधि बेद पाठ सभि सोधा ॥

and all those who study and recite the Vedas in so many ways.

देही महि जो रहै अलिपता तिसु जन की पूरन घालीऐ ॥२॥

Perfect is the work of that humble servant, who remains unattached while in the body. ||2||

जागत सूता भरमि विगूता ॥

The mortal sleeps, even while he is awake; he is being plundered by doubt.

बिनु गुर मुकति न होईऐ मीता ॥

Without the Guru, liberation is not obtained, friend.

साधसंगि तुटहि हउ बंधन एको एकु निहालीऐ ॥३॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the bonds of egotism are released, and one comes to behold the One and only Lord. ||3||

करम करै त बंधा नह करै त निंदा ॥

Doing deeds, one is placed in bondage; but if he does not act, he is slandered.

मोह मगन मनु विआपिआ चिंदा ॥

Intoxicated with emotional attachment, the mind is afflicted with anxiety.

गुर प्रसादि सुखु दुखु सम जाणै घटि घटि रामु हिआलीऐ ॥४॥

One who looks alike upon pleasure and pain, by Guru's Grace, sees the Lord in each and every heart. ||4||

संसारै महि सहसा बिआपै ॥

Within the world, one is afflicted by skepticism;

अकथ कथा अगोचर नही जापै ॥

he does not know the imperceptible Unspoken Speech of the Lord.

जिसहि बुझाए सोई बूझै ओहु बालक वागी पालीऐ ॥५॥

He alone understands, whom the Lord inspires to understand. The Lord cherishes him as His child. ||5||

छोडि बहै तउ छूटै नाही ॥

He may try to abandon Maya, but he is not released.

जउ संचै तउ भउ मन माही ॥

If he collects things, then his mind is afraid of losing them.

इस ही महि जिस की पति राखै तिसु साधू चउरु ढालीऐ ॥६॥

I wave the fly-brush over that holy person, whose honor is protected in the midst of Maya. ||6||

जो सूरा तिस ही होइ मरणा ॥

He alone is a warrior hero, who remains dead to the world.

जो भागै तिसु जोनी फिरणा ॥

One who runs away will wander in reincarnation.

जो वरताए सोई भल मानै बुझि हुकमै दुरमति जालीऐ ॥७॥

Whatever happens, accept that as good. Realize the Hukam of His Command, and your evil-mindedness will be burnt away. ||7||

जितु जितु लावहि तितु तितु लगना ॥

Whatever He links us to, to that we are linked.

करि करि वेखै अपणे जचना ॥

He acts, and does, and watches over His Creation.

नानक के पूरन सुखदाते तू देहि त नामु समालीऐ ॥८॥१॥७॥

You are the Giver of peace, the Perfect Lord of Nanak; as You grant Your blessings, I dwell upon Your Name. ||8||1||7||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

बिरखै हेठि सभि जंत इकठे ॥

Beneath the tree, all beings have gathered.

इकि तते इकि बोलनि मिठे ॥

Some are hot-headed, and some speak very sweetly.

असतु उदोतु भइआ उठि चले जिउ जिउ अउध विहाणीआ ॥१॥

Sunset has come, and they rise up and depart; their days have run their course and expired. ||1||

पाप करेदड़ सरपर मुठे ॥

Those who committed sins are sure to be ruined.

अजराईलि फड़े फड़ि कुठे ॥

Azraa-eel, the Angel of Death, seizes and tortures them.

Page 1020

दोजकि पाए सिरजणहारै लेखा मंगै बाणीआ ॥२॥

They are consigned to hell by the Creator Lord, and the Accountant calls them to give their account. ||2||

संगि न कोई भईआ बेबा ॥

No brothers or sisters can go with them.

मालु जोबनु धनु छोडि वञेसा ॥

Leaving behind their property, youth and wealth, they march off.

करण करीम न जातो करता तिल पीड़े जिउ घाणीआ ॥३॥

They do not know the kind and compassionate Lord; they shall be crushed like sesame seeds in the oil-press. ||3||

खुसि खुसि लैदा वसतु पराई ॥

You happily, cheerfully steal the possessions of others,

वेखै सुणे तेरै नालि खुदाई ॥

but the Lord God is with you, watching and listening.

दुनीआ लबि पइआ खात अंदरि अगली गल न जाणीआ ॥४॥

Through worldly greed, you have fallen into the pit; you know nothing of the future. ||4||

जमि जमि मरै मरै फिरि जमै ॥

You shall be born and born again, and die and die again, only to be reincarnated again.

बहुतु सजाइ पइआ देसि लमै ॥

You shall suffer terrible punishment, on your way to the land beyond.

जिनि कीता तिसै न जाणी अंधा ता दुखु सहै पराणीआ ॥५॥

The mortal does not know the One who created him; he is blind, and so he shall suffer. ||5||

खालक थावहु भुला मुठा ॥

Forgetting the Creator Lord, he is ruined.

दुनीआ खेलु बुरा रुठ तुठा ॥

The drama of the world is bad; it brings sadness and then happiness.

सिदकु सबूरी संतु न मिलिओ वतै आपण भाणीआ ॥६॥

One who does not meet the Saint does not have faith or contentment; he wanders just as he pleases. ||6||

मउला खेल करे सभि आपे ॥ इकि कढे इकि लहरि विआपे ॥

The Lord Himself stages all this drama. Some, he lifts up, and some he throws into the waves.

जिउ नचाए तिउ तिउ नचनि सिरि सिरि किरत विहाणीआ ॥७॥

As He makes them dance, so do they dance. Everyone lives their lives according to their past actions. ||7||

मिहर करे ता खसमु धिआई ॥

When the Lord and Master grants His Grace, then we meditate on Him.

संता संगति नरकि न पाई ॥

In the Society of the Saints, one is not consigned to hell.

अंम्रित नाम दानु नानक कउ गुण गीता नित वखाणीआ ॥८॥२॥८॥१२॥२०॥

Please bless Nanak with the gift of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord; he continually sings the songs of Your Glories. ||8||2||8||12||20||

मारू सोलहे महला १

Maaroo, Solahas, First Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

साचा सचु सोई अवरु न कोई ॥

The True Lord is True; there is no other at all.

जिनि सिरजी तिन ही फुनि गोई ॥

He who created, shall in the end destroy.

जिउ भावै तिउ राखहु रहणा तुम सिउ किआ मुकराई हे ॥१॥

As it pleases You, so You keep me, and so I remain; what excuse could I offer to You? ||1||

आपि उपाए आपि खपाए ॥

You Yourself create, and You Yourself destroy.

आपे सिरि सिरि धंधै लाए ॥

You yourself link each and every person to their tasks.

आपे वीचारी गुणकारी आपे मारगि लाई हे ॥२॥

You contemplate Yourself, You Yourself make us worthy; You Yourself place us on the Path. ||2||

आपे दाना आपे बीना ॥

You Yourself are all-wise, You Yourself are all-knowing.

आपे आपु उपाइ पतीना ॥

You Yourself created the Universe, and You are pleased.

आपे पउणु पाणी बैसंतरु आपे मेलि मिलाई हे ॥३॥

You Yourself are the air, water and fire; You Yourself unite in Union. ||3||

आपे ससि सूरा पूरो पूरा ॥

You Yourself are the moon, the sun, the most perfect of the perfect.

आपे गिआनि धिआनि गुरु सूरा ॥

You Yourself are spiritual wisdom, meditation, and the Guru, the Warrior Hero.

कालु जालु जमु जोहि न साकै साचे सिउ लिव लाई हे ॥४॥

The Messenger of Death, and his noose of death, cannot touch one, who is lovingly focused on You, O True Lord. ||4||

आपे पुरखु आपे ही नारी ॥

You Yourself are the male, and You Yourself are the female.

आपे पासा आपे सारी ॥

You Yourself are the chess-board, and You Yourself are the chessman.

आपे पिड़ बाधी जगु खेलै आपे कीमति पाई हे ॥५॥

You Yourself staged the drama in the arena of the world, and You Yourself evaluate the players. ||5||

आपे भवरु फुलु फलु तरवरु ॥

You Yourself are the bumble bee, the flower, the fruit and the tree.

आपे जलु थलु सागरु सरवरु ॥

You Yourself are the water, the desert, the ocean and the pool.

आपे मछु कछु करणीकरु तेरा रूपु न लखणा जाई हे ॥६॥

You Yourself are the great fish, the tortoise, the Cause of causes; Your form cannot be known. ||6||

आपे दिनसु आपे ही रैणी ॥

You Yourself are the day, and You Yourself are the night.

आपि पतीजै गुर की बैणी ॥

You Yourself are pleased by the Word of the Guru's Bani.

आदि जुगादि अनाहदि अनदिनु घटि घटि सबदु रजाई हे ॥७॥

From the very beginning, and throughout the ages, the unstruck sound current resounds, night and day; in each and every heart, the Word of the Shabad, echoes Your Will. ||7||

आपे रतनु अनूपु अमोलो ॥

You Yourself are the jewel, incomparably beautiful and priceless.

आपे परखे पूरा तोलो ॥

You Yourself are the Assessor, the Perfect Weigher.

Page 1021

आपे किस ही कसि बखसे आपे दे लै भाई हे ॥८॥

You Yourself test and forgive. You Yourself give and take, O Siblings of Destiny. ||8||

आपे धनखु आपे सरबाणा ॥

He Himself is the bow, and He Himself is the archer.

आपे सुघड़ु सरूपु सिआणा ॥

He Himself is all-wise, beautiful and all-knowing.

कहता बकता सुणता सोई आपे बणत बणाई हे ॥९॥

He is the speaker, the orator and the listener. He Himself made what is made. ||9||

पउणु गुरू पाणी पित जाता ॥

Air is the Guru, and water is known to be the father.

उदर संजोगी धरती माता ॥

The womb of the great mother earth gives birth to all.

रैणि दिनसु दुइ दाई दाइआ जगु खेलै खेलाई हे ॥१०॥

Night and day are the two nurses, male and female; the world plays in this play. ||10||

आपे मछुली आपे जाला ॥

You Yourself are the fish, and You Yourself are the net.

आपे गऊ आपे रखवाला ॥

You Yourself are the cows, and You yourself are their keeper.

सरब जीआ जगि जोति तुमारी जैसी प्रभि फुरमाई हे ॥११॥

Your Light fills all the beings of the world; they walk according to Your Command, O God. ||11||

आपे जोगी आपे भोगी ॥

You Yourself are the Yogi, and You Yourself are the enjoyer.

आपे रसीआ परम संजोगी ॥

You Yourself are the reveller; You form the supreme Union.

आपे वेबाणी निरंकारी निरभउ ताड़ी लाई हे ॥१२॥

You Yourself are speechless, formless and fearless, absorbed in the primal ecstasy of deep meditation. ||12||

खाणी बाणी तुझहि समाणी ॥

The sources of creation and speech are contained within You, Lord.

जो दीसै सभ आवण जाणी ॥

All that is seen, is coming and going.

सेई साह सचे वापारी सतिगुरि बूझ बुझाई हे ॥१३॥

They are the true bankers and traders, whom the True Guru has inspired to understand. ||13||

सबदु बुझाए सतिगुरु पूरा ॥

The Word of the Shabad is understood through the Perfect True Guru.

सरब कला साचे भरपूरा ॥

The True Lord is overflowing with all powers.

अफरिओ वेपरवाहु सदा तू ना तिसु तिलु न तमाई हे ॥१४॥

You are beyond our grasp, and forever independent. You do not have even an iota of greed. ||14||

कालु बिकालु भए देवाने ॥

Birth and death are meaningless, for those

सबदु सहज रसु अंतरि माने ॥

who enjoy the sublime celestial essence of the Shabad within their minds.

आपे मुकति त्रिपति वरदाता भगति भाइ मनि भाई हे ॥१५॥

He Himself is the Giver of liberation, satisfaction and blessings, to those devotees who love Him in their minds. ||15||

आपि निरालमु गुर गम गिआना ॥

He Himself is immaculate; by contact with the Guru, spiritual wisdom is obtained.

जो दीसै तुझ माहि समाना ॥

Whatever is seen, shall merge into You.

नानकु नीचु भिखिआ दरि जाचै मै दीजै नामु वडाई हे ॥१६॥१॥

Nanak, the lowly, begs for charity at Your Door; please, bless him with the glorious greatness of Your Name. ||16||1||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

आपे धरती धउलु अकासं ॥

He Himself is the earth, the mythical bull which supports it and the Akaashic ethers.

आपे साचे गुण परगासं ॥

The True Lord Himself reveals His Glorious Virtues.

जती सती संतोखी आपे आपे कार कमाई हे ॥१॥

He Himself is celibate, chaste and contented; He Himself is the Doer of deeds. ||1||

जिसु करणा सो करि करि वेखै ॥

He who created the creation, beholds what He has created.

कोइ न मेटै साचे लेखै ॥

No one can erase the Inscription of the True Lord.

आपे करे कराए आपे आपे दे वडिआई हे ॥२॥

He Himself is the Doer, the Cause of causes; He Himself is the One who bestows glorious greatness. ||2||

पंच चोर चंचल चितु चालहि ॥

The five thieves cause the fickle consciousness to waver.

पर घर जोहहि घरु नही भालहि ॥

It looks into the homes of others, but does not search its own home.

काइआ नगरु ढहै ढहि ढेरी बिनु सबदै पति जाई हे ॥३॥

The body-village crumbles into dust; without the Word of the Shabad, one's honor is lost. ||3||

गुर ते बूझै त्रिभवणु सूझै ॥

One who realizes the Lord through the Guru, comprehends the three worlds.

मनसा मारि मनै सिउ लूझै ॥

He subdues his desires, and struggles with his mind.

जो तुधु सेवहि से तुध ही जेहे निरभउ बाल सखाई हे ॥४॥

Those who serve You, become just like You; O Fearless Lord, You are their best friend from infancy. ||4||

आपे सुरगु मछु पइआला ॥

You Yourself are the heavenly realms, this world and the nether regions of the underworld.

आपे जोति सरूपी बाला ॥

You Yourself are the embodiment of light, forever young.

जटा बिकट बिकराल सरूपी रूपु न रेखिआ काई हे ॥५॥

With matted hair, and a horrible, dreadful form, still, You have no form or feature. ||5||

बेद कतेबी भेदु न जाता ॥

The Vedas and the Bible do not know the mystery of God.

ना तिसु मात पिता सुत भ्राता ॥

He has no mother, father, child or brother.

सगले सैल उपाइ समाए अलखु न लखणा जाई हे ॥६॥

He created all the mountains, and levels them again; the Unseen Lord cannot be seen. ||6||

करि करि थाकी मीत घनेरे ॥

I have grown weary of making so many friends.

कोइ न काटै अवगुण मेरे ॥

No one can rid me of my sins and mistakes.

सुरि नर नाथु साहिबु सभना सिरि भाइ मिलै भउ जाई हे ॥७॥

God is the Supreme Lord and Master of all the angels and mortal beings; blessed with His Love, their fear is dispelled. ||7||

भूले चूके मारगि पावहि ॥

He puts back on the Path those who have wandered and strayed.

आपि भुलाइ तूहै समझावहि ॥

You Yourself make them stray, and You teach them again.

बिनु नावै मै अवरु न दीसै नावहु गति मिति पाई हे ॥८॥

I cannot see anything except the Name. Through the Name comes salvation and merit. ||8||

Page 1022

गंगा जमुना केल केदारा ॥

The Ganges, the Jamunaa where Krishna played, Kaydar Naat'h,

कासी कांती पुरी दुआरा ॥

Benares, Kanchivaram, Puri, Dwaarkaa,

गंगा सागरु बेणी संगमु अठसठि अंकि समाई हे ॥९॥

Ganga Saagar where the Ganges empties into the ocean, Trivaynee where the three rivers come together, and the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, are all merged in the Lord's Being. ||9||

आपे सिध साधिकु वीचारी ॥

He Himself is the Siddha, the seeker, in meditative contemplation.

आपे राजनु पंचा कारी ॥

He Himself is the King and the Council.

तखति बहै अदली प्रभु आपे भरमु भेदु भउ जाई हे ॥१०॥

God Himself, the wise Judge, sits on the throne; He takes away doubt, duality and fear. ||10||

आपे काजी आपे मुला ॥

He Himself is the Qazi; He Himself is the Mullah.

आपि अभुलु न कबहू भुला ॥

He Himself is infallible; He never makes mistakes.

आपे मिहर दइआपति दाता ना किसै को बैराई हे ॥११॥

He Himself is the Giver of Grace, compassion and honor; He is no one's enemy. ||11||

जिसु बखसे तिसु दे वडिआई ॥

Whoever He forgives, He blesses with glorious greatness.

सभसै दाता तिलु न तमाई ॥

He is the Giver of all; He does not have even an iota of greed.

भरपुरि धारि रहिआ निहकेवलु गुपतु प्रगटु सभ ठाई हे ॥१२॥

The Immaculate Lord is all pervading, permeating everywhere, both hidden and manifest. ||12||

किआ सालाही अगम अपारै ॥

How can I praise the inaccessible, infinite Lord?

साचे सिरजणहार मुरारै ॥

The True Creator Lord is the Enemy of ego.

जिस नो नदरि करे तिसु मेले मेलि मिलै मेलाई हे ॥१३॥

He unites those whom He blesses with His Grace; uniting them in His Union, they are united. ||13||

ब्रहमा बिसनु महेसु दुआरै ॥

Brahma, Vishnu and Shiva stand at His Door;

ऊभे सेवहि अलख अपारै ॥

they serve the unseen, infinite Lord.

होर केती दरि दीसै बिललादी मै गणत न आवै काई हे ॥१४॥

Millions of others can be seen crying at His door; I cannot even estimate their numbers. ||14||

साची कीरति साची बाणी ॥

True is the Kirtan of His Praise, and True is the Word of His Bani.

होर न दीसै बेद पुराणी ॥

I can see no other in the Vedas and the Puraanas.

पूंजी साचु सचे गुण गावा मै धर होर न काई हे ॥१५॥

Truth is my capital; I sing the Glorious Praises of the True Lord. I have no other support at all. ||15||

जुगु जुगु साचा है भी होसी ॥

In each and every age, the True Lord is, and shall always be.

कउणु न मूआ कउणु न मरसी ॥

Who has not died? Who shall not die?

नानकु नीचु कहै बेनंती दरि देखहु लिव लाई हे ॥१६॥२॥

Nanak the lowly offers this prayer; see Him within your own self, and lovingly focus on the Lord. ||16||2||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

दूजी दुरमति अंनी बोली ॥

In duality and evil-mindedness, the soul-bride is blind and deaf.

काम क्रोध की कची चोली ॥

She wears the dress of sexual desire and anger.

घरि वरु सहजु न जाणै छोहरि बिनु पिर नीद न पाई हे ॥१॥

Her Husband Lord is within the home of her own heart, but she does not know Him; without her Husband Lord, she cannot go to sleep. ||1||

अंतरि अगनि जलै भड़कारे ॥

The great fire of desire blazes within her.

मनमुखु तके कुंडा चारे ॥

The self-willed manmukh looks around in the four directions.

बिनु सतिगुर सेवे किउ सुखु पाईऐ साचे हाथि वडाई हे ॥२॥

Without serving the True Guru, how can she find peace? Glorious greatness rests in the hands of the True Lord. ||2||

कामु क्रोधु अहंकारु निवारे ॥

Eradicating sexual desire, anger and egotism,

तसकर पंच सबदि संघारे ॥

she destroys the five thieves through the Word of the Shabad.

गिआन खड़गु लै मन सिउ लूझै मनसा मनहि समाई हे ॥३॥

Taking up the sword of spiritual wisdom, she struggles with her mind, and hope and desire are smoothed over in her mind. ||3||

मा की रकतु पिता बिदु धारा ॥

From the union of the mother's egg and the father's sperm,

मूरति सूरति करि आपारा ॥

the form of infinite beauty has been created.

जोति दाति जेती सभ तेरी तू करता सभ ठाई हे ॥४॥

The blessings of light all come from You; You are the Creator Lord, pervading everywhere. ||4||

तुझ ही कीआ जमण मरणा ॥

You have created birth and death.

गुर ते समझ पड़ी किआ डरणा ॥

Why should anyone fear, if they come to understand through the Guru?

तू दइआलु दइआ करि देखहि दुखु दरदु सरीरहु जाई हे ॥५॥

When You, O Merciful Lord, look with Your kindness, then pain and suffering leave the body. ||5||

निज घरि बैसि रहे भउ खाइआ ॥

One who sits in the home of his own self, eats his own fears.

धावत राखे ठाकि रहाइआ ॥

He quiets and holds his wandering mind still.

कमल बिगास हरे सर सुभर आतम रामु सखाई हे ॥६॥

His heart-lotus blossoms forth in the overflowing green pool, and the Lord of his soul becomes his companion and helper. ||6||

मरणु लिखाइ मंडल महि आए ॥

With their death already ordained, mortals come into this world.

किउ रहीऐ चलणा परथाए ॥

How can they remain here? They have to go to the world beyond.

सचा अमरु सचे अमरा पुरि सो सचु मिलै वडाई हे ॥७॥

True is the Lord's Command; the true ones dwell in the eternal city. The True Lord blesses them with glorious greatness. ||7||

आपि उपाइआ जगतु सबाइआ ॥

He Himself created the whole world.

जिनि सिरिआ तिनि धंधै लाइआ ॥

The One who made it, assigns the tasks to it.

Page 1023

सचै ऊपरि अवर न दीसै साचे कीमति पाई हे ॥८॥

I cannot see any other above the True Lord. The True Lord does the appraisal. ||8||

ऐथै गोइलड़ा दिन चारे ॥

In this green pasture, the mortal stays only a few days.

खेलु तमासा धुंधूकारे ॥

He plays and frolics in utter darkness.

बाजी खेलि गए बाजीगर जिउ निसि सुपनै भखलाई हे ॥९॥

The jugglers have staged their show, and left, like people mumbling in a dream. ||9||

तिन कउ तखति मिली वडिआई ॥

They alone are blessed with glorious greatness at the Lord's throne,

निरभउ मनि वसिआ लिव लाई ॥

who enshrine the fearless Lord in their minds, and lovingly center themselves on Him.

खंडी ब्रहमंडी पाताली पुरीई त्रिभवण ताड़ी लाई हे ॥१०॥

In the galaxies and solar systems, nether regions, celestial realms and the three worlds, the Lord is in the primal void of deep absorption. ||10||

साची नगरी तखतु सचावा ॥

True is the village, and true is the throne,

गुरमुखि साचु मिलै सुखु पावा ॥

of those Gurmukhs who meet with the True Lord, and find peace.

साचे साचै तखति वडाई हउमै गणत गवाई हे ॥११॥

In Truth, seated upon the true throne, they are blessed with glorious greatness; their egotism is eradicated, along with the calculation of their account. ||11||

गणत गणीऐ सहसा जीऐ ॥

Calculating its account, the soul becomes anxious.

किउ सुखु पावै दूऐ तीऐ ॥

How can one find peace, through duality and the three gunas - the three qualities?

निरमलु एकु निरंजनु दाता गुर पूरे ते पति पाई हे ॥१२॥

The One Lord is immaculate and formless, the Great Giver; through the Perfect Guru, honor is obtained. ||12||

जुगि जुगि विरली गुरमुखि जाता ॥

In each and every age, very rare are those who, as Gurmukh, realize the Lord.

साचा रवि रहिआ मनु राता ॥

Their minds are imbued with the True, all-pervading Lord.

तिस की ओट गही सुखु पाइआ मनि तनि मैलु न काई हे ॥१३॥

Seeking His Shelter, they find peace, and their minds and bodies are not stained with filth. ||13||

जीभ रसाइणि साचै राती ॥

Their tongues are imbued with the True Lord, the source of nectar;

हरि प्रभु संगी भउ न भराती ॥

abiding with the Lord God, they have no fear or doubt.

स्रवण स्रोत रजे गुरबाणी जोती जोति मिलाई हे ॥१४॥

Hearing the Word of the Guru's Bani, their ears are satisfied, and their light merges into the Light. ||14||

रखि रखि पैर धरे पउ धरणा ॥

Carefully, carefully, I place my feet upon the ground.

जत कत देखउ तेरी सरणा ॥

Wherever I go, I behold Your Sanctuary.

दुखु सुखु देहि तूहै मनि भावहि तुझ ही सिउ बणि आई हे ॥१५॥

Whether You grant me pain or pleasure, You are pleasing to my mind. I am in harmony with You. ||15||

अंत कालि को बेली नाही ॥

No one is anyone's companion or helper at the very last moment;

गुरमुखि जाता तुधु सालाही ॥

as Gurmukh, I realize You and praise You.

नानक नामि रते बैरागी निज घरि ताड़ी लाई हे ॥१६॥३॥

O Nanak, imbued with the Naam, I am detached; in the home of my own self deep within, I am absorbed in the primal void of deep meditation. ||16||3||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

आदि जुगादी अपर अपारे ॥

From the very beginning of time, and throughout the ages, You are infinite and incomparable.

आदि निरंजन खसम हमारे ॥

You are my primal, immaculate Lord and Master.

साचे जोग जुगति वीचारी साचे ताड़ी लाई हे ॥१॥

I contemplate the Way of Yoga, the Way of Union with the True Lord. I am truly absorbed in the primal void of deep meditation. ||1||

केतड़िआ जुग धुंधूकारै ॥

For so many ages, there was only pitch darkness;

ताड़ी लाई सिरजणहारै ॥

the Creator Lord was absorbed in the primal void.

सचु नामु सची वडिआई साचै तखति वडाई हे ॥२॥

There was the True Name, the glorious greatness of the Truth, and the glory of His true throne. ||2||

सतजुगि सतु संतोखु सरीरा ॥

In the Golden Age of Truth, Truth and contentment filled the bodies.

सति सति वरतै गहिर गंभीरा ॥

Truth was pervasive, Truth, deep, profound and unfathomable.

सचा साहिबु सचु परखै साचै हुकमि चलाई हे ॥३॥

The True Lord appraises the mortals on the Touchstone of Truth, and issues His True Command. ||3||

सत संतोखी सतिगुरु पूरा ॥

The Perfect True Guru is true and contented.

गुर का सबदु मने सो सूरा ॥

He alone is a spiritual hero, who believes in the Word of the Guru's Shabad.

साची दरगह साचु निवासा मानै हुकमु रजाई हे ॥४॥

He alone obtains a true seat in the True Court of the Lord, who surrenders to the Command of the Commander. ||4||

सतजुगि साचु कहै सभु कोई ॥

In the Golden Age of Truth, everyone spoke the Truth.

सचि वरतै साचा सोई ॥

Truth was pervasive - the Lord was Truth.

मनि मुखि साचु भरम भउ भंजनु गुरमुखि साचु सखाई हे ॥५॥

With Truth in their minds and mouths, mortals were rid of doubt and fear. Truth was the friend of the Gurmukhs. ||5||

त्रेतै धरम कला इक चूकी ॥

In the Silver Age of Traytaa Yoga, one power of Dharma was lost.

तीनि चरण इक दुबिधा सूकी ॥

Three feet remained; through duality, one was cut off.

गुरमुखि होवै सु साचु वखाणै मनमुखि पचै अवाई हे ॥६॥

Those who were Gurmukh spoke the Truth, while the self-willed manmukhs wasted away in vain. ||6||

मनमुखि कदे न दरगह सीझै ॥

The manmukh never succeeds in the Court of the Lord.

बिनु सबदै किउ अंतरु रीझै ॥

Without the Word of the Shabad, how can one be pleased within?

बाधे आवहि बाधे जावहि सोझी बूझ न काई हे ॥७॥

In bondage they come, and in bondage they go; they understand and comprehend nothing. ||7||

दइआ दुआपुरि अधी होई ॥

In the Brass Age of Dwaapur Yuga, compassion was cut in half.

Page 1024

गुरमुखि विरला चीनै कोई ॥

Only a few, as Gurmukh, remembered the Lord.

दुइ पग धरमु धरे धरणीधर गुरमुखि साचु तिथाई हे ॥८॥

Dharmic faith, which upholds and supports the earth, had only two feet; Truth was revealed to the Gurmukhs. ||8||

राजे धरमु करहि परथाए ॥

The kings acted righteously only out of self-interest.

आसा बंधे दानु कराए ॥

Tied to hopes of reward, they gave to charities.

राम नाम बिनु मुकति न होई थाके करम कमाई हे ॥९॥

Without the Lord's Name, liberation did not come, although they grew weary of performing rituals. ||9||

करम धरम करि मुकति मंगाही ॥

Practicing religious rituals, they sought liberation,

मुकति पदारथु सबदि सलाही ॥

but the treasure of liberation comes only by praising the Shabad.

बिनु गुर सबदै मुकति न होई परपंचु करि भरमाई हे ॥१०॥

Without the Word of the Guru's Shabad, liberation is not obtained; practicing hypocrisy, they wander around confused. ||10||

माइआ ममता छोडी न जाई ॥

Love and attachment to Maya cannot be abandoned.

से छूटे सचु कार कमाई ॥

They alone find release, who practice deeds of Truth.

अहिनिसि भगति रते वीचारी ठाकुर सिउ बणि आई हे ॥११॥

Day and night, the devotees remain imbued with contemplative meditation; they become just like their Lord and Master. ||11||

इकि जप तप करि करि तीरथ नावहि ॥

Some chant and practice intensive meditation, and take cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage.

जिउ तुधु भावै तिवै चलावहि ॥

They walk as You will them to walk.

हठि निग्रहि अपतीजु न भीजै बिनु हरि गुर किनि पति पाई हे ॥१२॥

By stubborn rituals of self-suppression, the Lord is not pleased. No one has ever obtained honor, without the Lord, without the Guru. ||12||

कली काल महि इक कल राखी ॥

In the Iron Age, the Dark Age of Kali Yuga, only one power remains.

बिनु गुर पूरे किनै न भाखी ॥

Without the Perfect Guru, no one has even described it.

मनमुखि कूड़ु वरतै वरतारा बिनु सतिगुर भरमु न जाई हे ॥१३॥

The self-willed manmukhs have staged the show of falsehood. Without the True Guru, doubt does not depart. ||13||

सतिगुरु वेपरवाहु सिरंदा ॥

The True Guru is the Creator Lord, independent and carefree.

ना जम काणि न छंदा बंदा ॥

He does not fear death, and He is not dependent on mortal men.

जो तिसु सेवे सो अबिनासी ना तिसु कालु संताई हे ॥१४॥

Whoever serves Him becomes immortal and imperishable, and will not be tortured by death. ||14||

गुर महि आपु रखिआ करतारे ॥

The Creator Lord has enshrined Himself within the Guru.

गुरमुखि कोटि असंख उधारे ॥

The Gurmukh saves countless millions.

सरब जीआ जगजीवनु दाता निरभउ मैलु न काई हे ॥१५॥

The Life of the World is the Great Giver of all beings. The Fearless Lord has no filth at all. ||15||

सगले जाचहि गुर भंडारी ॥

Everyone begs from the Guru, God's Treasurer.

आपि निरंजनु अलख अपारी ॥

He Himself is the immaculate, unknowable, infinite Lord.

नानकु साचु कहै प्रभ जाचै मै दीजै साचु रजाई हे ॥१६॥४॥

Nanak speaks the Truth; he begs from God. Please bless me with the Truth, by Your Will. ||16||4||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

साचै मेले सबदि मिलाए ॥

The True Lord unites with those who are united with the Word of the Shabad.

जा तिसु भाणा सहजि समाए ॥

When it pleases Him, we intuitively merge with Him.

त्रिभवण जोति धरी परमेसरि अवरु न दूजा भाई हे ॥१॥

The Light of the Transcendent Lord pervades the three worlds; there is no other at all, O Siblings of Destiny. ||1||

जिस के चाकर तिस की सेवा ॥

I am His servant; I serve Him.

सबदि पतीजै अलख अभेवा ॥

He is unknowable and mysterious; He is pleased by the Shabad.

भगता का गुणकारी करता बखसि लए वडिआई हे ॥२॥

The Creator is the Benefactor of His devotees. He forgives them - such is His greatness. ||2||

देदे तोटि न आवै साचे ॥

The True Lord gives and gives; His blessings never run short.

लै लै मुकरि पउदे काचे ॥

The false ones receive, and then deny having received.

मूलु न बूझहि साचि न रीझहि दूजै भरमि भुलाई हे ॥३॥

They do not understand their origins, they are not pleased with the Truth, and so they wander in duality and doubt. ||3||

गुरमुखि जागि रहे दिन राती ॥

The Gurmukhs remain awake and aware, day and night.

साचे की लिव गुरमति जाती ॥

Following the Guru's Teachings, they know the Love of the True Lord.

मनमुख सोइ रहे से लूटे गुरमुखि साबतु भाई हे ॥४॥

The self-willed manmukhs remain asleep, and are plundered. The Gurmukhs remain safe and sound, O Siblings of Destiny. ||4||

कूड़े आवै कूड़े जावै ॥

The false come, and the false go;

कूड़े राती कूड़ु कमावै ॥

imbued with falsehood, they practice only falsehood.

सबदि मिले से दरगह पैधे गुरमुखि सुरति समाई हे ॥५॥

Those who are imbued with the Shabad are robed in honor in the Court of the Lord; the Gurmukhs focus their consciousness on Him. ||5||

कूड़ि मुठी ठगी ठगवाड़ी ॥

The false are cheated, and robbed by the robbers.

जिउ वाड़ी ओजाड़ि उजाड़ी ॥

The garden is laid waste, like the rough wilderness.

नाम बिना किछु सादि न लागै हरि बिसरिऐ दुखु पाई हे ॥६॥

Without the Naam, the Name of the Lord, nothing tastes sweet; forgetting the Lord, they suffer in sorrow. ||6||

भोजनु साचु मिलै आघाई ॥

Receiving the food of Truth, one is satisfied.

नाम रतनु साची वडिआई ॥

True is the glorious greatness of the jewel of the Name.

चीनै आपु पछाणै सोई जोती जोति मिलाई हे ॥७॥

One who understands his own self, realizes the Lord. His light merges into the Light. ||7||

Page 1025

नावहु भुली चोटा खाए ॥

Wandering from the Name, he endures beatings.

बहुतु सिआणप भरमु न जाए ॥

Even great cleverness does not dispel doubt.

पचि पचि मुए अचेत न चेतहि अजगरि भारि लदाई हे ॥८॥

The unconscious fool does not remain conscious of the Lord; he putrifies and rots away to death, carrying his heavy load of sin. ||8||

बिनु बाद बिरोधहि कोई नाही ॥

No one is free of conflict and strife.

मै देखालिहु तिसु सालाही ॥

Show me anyone who is, and I will praise him.

मनु तनु अरपि मिलै जगजीवनु हरि सिउ बणत बणाई हे ॥९॥

Dedicating mind and body to God, one meets the Lord, the Life of the World, and becomes just like Him. ||9||

प्रभ की गति मिति कोइ न पावै ॥

No one knows the state and extent of God.

जे को वडा कहाइ वडाई खावै ॥

Whoever calls himself great, will be eaten by his greatness.

साचे साहिब तोटि न दाती सगली तिनहि उपाई हे ॥१०॥

There is no lack of gifts of our True Lord and Master. He created all. ||10||

वडी वडिआई वेपरवाहे ॥

Great is the glorious greatness of the independent Lord.

आपि उपाए दानु समाहे ॥

He Himself created, and gives sustanance to all.

आपि दइआलु दूरि नही दाता मिलिआ सहजि रजाई हे ॥११॥

The Merciful Lord is not far away; the Great Giver spontaneously unites with Himself, by His Will. ||11||

इकि सोगी इकि रोगि विआपे ॥

Some are sad, and some are afflicted with disease.

जो किछु करे सु आपे आपे ॥

Whatever God does, He does by Himself.

भगति भाउ गुर की मति पूरी अनहदि सबदि लखाई हे ॥१२॥

Through loving devotion, and the Perfect Teachings of the Guru, the unstruck sound current of the Shabad is realized. ||12||

इकि नागे भूखे भवहि भवाए ॥

Some wander and roam around, hungry and naked.

इकि हठु करि मरहि न कीमति पाए ॥

Some act in stubbornness and die, but do not know the value of God.

गति अविगत की सार न जाणै बूझै सबदु कमाई हे ॥१३॥

They do not know the difference between good and bad; this is understood only through the practice of the Word of the Shabad. ||13||

इकि तीरथि नावहि अंनु न खावहि ॥

Some bathe at sacred shrines and refuse to eat.

इकि अगनि जलावहि देह खपावहि ॥

Some torment their bodies in burning fire.

राम नाम बिनु मुकति न होई कितु बिधि पारि लंघाई हे ॥१४॥

Without the Lord's Name, liberation is not obtained; how can anyone cross over? ||14||

गुरमति छोडहि उझड़ि जाई ॥

Abandoning the Guru's Teachings, some wander in the wilderness.

मनमुखि रामु न जपै अवाई ॥

The self-willed manmukhs are destitute; they do not meditate on the Lord.

पचि पचि बूडहि कूड़ु कमावहि कूड़ि कालु बैराई हे ॥१५॥

They are ruined, destroyed and drowned from practicing falsehood; death is the enemy of the false. ||15||

हुकमे आवै हुकमे जावै ॥

By the Hukam of the Lord's Command, they come, and by the Hukam of His Command, they go.

बूझै हुकमु सो साचि समावै ॥

One who realizes His Hukam, merges in the True Lord.

नानक साचु मिलै मनि भावै गुरमुखि कार कमाई हे ॥१६॥५॥

O Nanak, he merges in the True Lord, and his mind is pleased with the Lord. The Gurmukhs do His work. ||16||5||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

आपे करता पुरखु बिधाता ॥

He Himself is the Creator Lord, the Architect of Destiny.

जिनि आपे आपि उपाइ पछाता ॥

He evaluates those whom He Himself has created.

आपे सतिगुरु आपे सेवकु आपे स्रिसटि उपाई हे ॥१॥

He Himself is the True Guru, and He Himself is the servant; He Himself created the Universe. ||1||

आपे नेड़ै नाही दूरे ॥

He is near at hand, not far away.

बूझहि गुरमुखि से जन पूरे ॥

The Gurmukhs understand Him; perfect are those humble beings.

तिन की संगति अहिनिसि लाहा गुर संगति एह वडाई हे ॥२॥

Associating with them night and day is profitable. This is the glorious greatness of associating with the Guru. ||2||

जुगि जुगि संत भले प्रभ तेरे ॥

Throughout the ages, Your Saints are holy and sublime, O God.

हरि गुण गावहि रसन रसेरे ॥

They sing the Glorious Praises of the Lord, savoring it with their tongues.

उसतति करहि परहरि दुखु दालदु जिन नाही चिंत पराई हे ॥३॥

They chant His Praises, and their pain and poverty are taken away; they are not afraid of anyone else. ||3||

ओइ जागत रहहि न सूते दीसहि ॥

They remain awake and aware, and do not appear to sleep.

संगति कुल तारे साचु परीसहि ॥

They serve up Truth, and so save their companions and relatives.

कलिमल मैलु नाही ते निरमल ओइ रहहि भगति लिव लाई हे ॥४॥

They are not stained with the filth of sins; they are immaculate and pure, and remain absorbed in loving devotional worship. ||4||

बूझहु हरि जन सतिगुर बाणी ॥

O humble servants of the Lord, understand the Word of the Guru's Bani.

एहु जोबनु सासु है देह पुराणी ॥

This youth, breath and body shall pass away.

आजु कालि मरि जाईऐ प्राणी हरि जपु जपि रिदै धिआई हे ॥५॥

O mortal, you shall die today or tomorrow; chant, and meditate on the Lord within your heart. ||5||

छोडहु प्राणी कूड़ कबाड़ा ॥

O mortal, abandon falsehood and your worthless ways.

कूड़ु मारे कालु उछाहाड़ा ॥

Death viciously kills the false beings.

साकत कूड़ि पचहि मनि हउमै दुहु मारगि पचै पचाई हे ॥६॥

The faithless cynic is ruined through falsehood and his egotistical mind.On the path of duality, he rots away and decomposes. ||6||

Page 1026

छोडिहु निंदा ताति पराई ॥

Abandon slander and envy of others.

पड़ि पड़ि दझहि साति न आई ॥

Reading and studying, they burn, and do not find tranquility.

मिलि सतसंगति नामु सलाहहु आतम रामु सखाई हे ॥७॥

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, praise the Naam, the Name of the Lord. The Lord, the Supreme Soul, shall be your helper and companion. ||7||

छोडहु काम क्रोधु बुरिआई ॥

Abandon sexual desire, anger and wickedness.

हउमै धंधु छोडहु ल्मपटाई ॥

Abandon your involvement in egotistical affairs and conflicts.

सतिगुर सरणि परहु ता उबरहु इउ तरीऐ भवजलु भाई हे ॥८॥

If you seek the Sanctuary of the True Guru, then you shall be saved. In this way you shall cross over the terrifying world-ocean, O Siblings of Destiny. ||8||

आगै बिमल नदी अगनि बिखु झेला ॥

In the hereafter, you shall have to cross over the fiery river of poisonous flames.

तिथै अवरु न कोई जीउ इकेला ॥

No one else will be there; your soul shall be all alone.

भड़ भड़ अगनि सागरु दे लहरी पड़ि दझहि मनमुख ताई हे ॥९॥

The ocean of fire spits out waves of searing flames; the self-willed manmukhs fall into it, and are roasted there. ||9||

गुर पहि मुकति दानु दे भाणै ॥

Liberation comes from the Guru; He grants this blessing by the Pleasure of His Will.

जिनि पाइआ सोई बिधि जाणै ॥

He alone knows the way, who obtains it.

जिन पाइआ तिन पूछहु भाई सुखु सतिगुर सेव कमाई हे ॥१०॥

So ask one who has obtained it, O Siblings of Destiny. Serve the True Guru, and find peace. ||10||

गुर बिनु उरझि मरहि बेकारा ॥

Without the Guru, he dies entangled in sin and corruption.

जमु सिरि मारे करे खुआरा ॥

The Messenger of Death smashes his head and humiliates him.

बाधे मुकति नाही नर निंदक डूबहि निंद पराई हे ॥११॥

The slanderous person is not freed of his bonds; he is drowned, slandering others. ||11||

बोलहु साचु पछाणहु अंदरि ॥

So speak the Truth, and realize the Lord deep within.

दूरि नाही देखहु करि नंदरि ॥

He is not far away; look, and see Him.

बिघनु नाही गुरमुखि तरु तारी इउ भवजलु पारि लंघाई हे ॥१२॥

No obstacles shall block your way; become Gurmukh, and cross over to the other side. This is the way to cross over the terrifying world-ocean. ||12||

देही अंदरि नामु निवासी ॥

The Naam, the Name of the Lord, abides deep within the body.

आपे करता है अबिनासी ॥

The Creator Lord is eternal and imperishable.

ना जीउ मरै न मारिआ जाई करि देखै सबदि रजाई हे ॥१३॥

The soul does not die, and it cannot be killed; God creates and watches over all. Through the Word of the Shabad, His Will is manifest. ||13||

ओहु निरमलु है नाही अंधिआरा ॥

He is immaculate, and has no darkness.

ओहु आपे तखति बहै सचिआरा ॥

The True Lord Himself sits upon His throne.

साकत कूड़े बंधि भवाईअहि मरि जनमहि आई जाई हे ॥१४॥

The faithless cynics are bound and gagged, and forced to wander in reincarnation. They die, and are reborn, and continue coming and going. ||14||

गुर के सेवक सतिगुर पिआरे ॥

The Guru's servants are the Beloveds of the True Guru.

ओइ बैसहि तखति सु सबदु वीचारे ॥

Contemplating the Shabad, they sit upon His throne.

ततु लहहि अंतरगति जाणहि सतसंगति साचु वडाई हे ॥१५॥

They realize the essence of reality, and know the state of their inner being. This is the true glorious greatness of those who join the Sat Sangat. ||15||

आपि तरै जनु पितरा तारे ॥

He Himself saves His humble servant, and saves his ancestors as well.

संगति मुकति सु पारि उतारे ॥

His companions are liberated; He carries them across.

नानकु तिस का लाला गोला जिनि गुरमुखि हरि लिव लाई हे ॥१६॥६॥

Nanak is the servant and slave of that Gurmukh who lovingly focuses his consciousness on the Lord. ||16||6||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

केते जुग वरते गुबारै ॥

For many ages, only darkness prevailed;

ताड़ी लाई अपर अपारै ॥

the infinite, endless Lord was absorbed in the primal void.

धुंधूकारि निरालमु बैठा ना तदि धंधु पसारा हे ॥१॥

He sat alone and unaffected in absolute darkness; the world of conflict did not exist. ||1||

जुग छतीह तिनै वरताए ॥

Thirty-six ages passed like this.

जिउ तिसु भाणा तिवै चलाए ॥

He causes all to happen by the Pleasure of His Will.

तिसहि सरीकु न दीसै कोई आपे अपर अपारा हे ॥२॥

No rival of His can be seen. He Himself is infinite and endless. ||2||

गुपते बूझहु जुग चतुआरे ॥

God is hidden throughout the four ages - understand this well.

घटि घटि वरतै उदर मझारे ॥

He pervades each and every heart, and is contained within the belly.

जुगु जुगु एका एकी वरतै कोई बूझै गुर वीचारा हे ॥३॥

The One and Only Lord prevails throughout the ages. How rare are those who contemplate the Guru, and understand this. ||3||

बिंदु रकतु मिलि पिंडु सरीआ ॥

From the union of the sperm and the egg, the body was formed.

पउणु पाणी अगनी मिलि जीआ ॥

From the union of air, water and fire, the living being is made.

आपे चोज करे रंग महली होर माइआ मोह पसारा हे ॥४॥

He Himself plays joyfully in the mansion of the body; all the rest is just attachment to Maya's expanse. ||4||

गरभ कुंडल महि उरध धिआनी ॥

Within the mother's womb, upside-down, the mortal meditated on God.

आपे जाणै अंतरजामी ॥

The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything.

सासि सासि सचु नामु समाले अंतरि उदर मझारा हे ॥५॥

With each and every breath, he contemplated the True Name, deep within himself, within the womb. ||5||

Page 1027

चारि पदारथ लै जगि आइआ ॥

He came into the world to obtain the four great blessings.

सिव सकती घरि वासा पाइआ ॥

He came to dwell in the home of the Shiva and Shakti, energy and matter.

एकु विसारे ता पिड़ हारे अंधुलै नामु विसारा हे ॥६॥

But he forgot the One Lord, and he has lost the game. The blind person forgets the Naam, the Name of the Lord. ||6||

बालकु मरै बालक की लीला ॥

The child dies in his childish games.

कहि कहि रोवहि बालु रंगीला ॥

They cry and mourn, saying that he was such a playful child.

जिस का सा सो तिन ही लीआ भूला रोवणहारा हे ॥७॥

The Lord who owns him has taken him back. Those who weep and mourn are mistaken. ||7||

भरि जोबनि मरि जाहि कि कीजै ॥

What can they do, if he dies in his youth?

मेरा मेरा करि रोवीजै ॥

They cry out, "His is mine, he is mine!"

माइआ कारणि रोइ विगूचहि ध्रिगु जीवणु संसारा हे ॥८॥

They cry for the sake of Maya, and are ruined; their lives in this world are cursed. ||8||

काली हू फुनि धउले आए ॥

Their black hair eventually turns grey.

विणु नावै गथु गइआ गवाए ॥

Without the Name, they lose their wealth, and then leave.

दुरमति अंधुला बिनसि बिनासै मूठे रोइ पूकारा हे ॥९॥

They are evil-minded and blind - they are totally ruined; they are plundered, and cry out in pain. ||9||

आपु वीचारि न रोवै कोई ॥

One who understands himself, does not cry.

सतिगुरु मिलै त सोझी होई ॥

When he meets the True Guru, then he understands.

बिनु गुर बजर कपाट न खूलहि सबदि मिलै निसतारा हे ॥१०॥

Without the Guru, the heavy, hard doors are not opened. Obtaining the Word of the Shabad, one is emancipated. ||10||

बिरधि भइआ तनु छीजै देही ॥

The body grows old, and is beaten out of shape.

रामु न जपई अंति सनेही ॥

But he does not meditate on the Lord, His only friend, even at the end.

नामु विसारि चलै मुहि कालै दरगह झूठु खुआरा हे ॥११॥

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he departs with his face blackened. The false are humiliated in the Court of the Lord. ||11||

नामु विसारि चलै कूड़िआरो ॥

Forgetting the Naam, the false ones depart.

आवत जात पड़ै सिरि छारो ॥

Coming and going, dust falls on their heads.

साहुरड़ै घरि वासु न पाए पेईअड़ै सिरि मारा हे ॥१२॥

The soul-bride finds no home in her in-laws' home, the world hereafter; she suffers in agony in this world of her parents' home. ||12||

खाजै पैझै रली करीजै ॥

She eats, dresses and plays joyfully,

बिनु अभ भगती बादि मरीजै ॥

but without loving devotional worship of the Lord, she dies uselessly.

सर अपसर की सार न जाणै जमु मारे किआ चारा हे ॥१३॥

One who does not distinguish between good and evil, is beaten by the Messenger of Death; how can anyone escape this? ||13||

परविरती नरविरति पछाणै ॥

One who realizes what he has to possess, and what he has to abandon,

गुर कै संगि सबदि घरु जाणै ॥

associating with the Guru, comes to know the Word of the Shabad, within the home of his own self.

किस ही मंदा आखि न चलै सचि खरा सचिआरा हे ॥१४॥

Do not call anyone else bad; follow this way of life. Those who are true are judged to be genuine by the True Lord. ||14||

साच बिना दरि सिझै न कोई ॥

Without Truth, no one succeeds in the Court of the Lord.

साच सबदि पैझै पति होई ॥

Through the True Shabad, one is robed in honor.

आपे बखसि लए तिसु भावै हउमै गरबु निवारा हे ॥१५॥

He forgives those with whom He is pleased; they silence their egotism and pride. ||15||

गुर किरपा ते हुकमु पछाणै ॥

One who realizes the Hukam of God's Command, by the Grace of the Guru,

जुगह जुगंतर की बिधि जाणै ॥

comes to know the lifestyle of the ages.

नानक नामु जपहु तरु तारी सचु तारे तारणहारा हे ॥१६॥१॥७॥

O Nanak, chant the Naam, and cross over to the other side. The True Lord will carry you across. ||16||1||7||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

हरि सा मीतु नाही मै कोई ॥

I have no other friend like the Lord.

जिनि तनु मनु दीआ सुरति समोई ॥

He gave me body and mind, and infused consciousness into my being.

सरब जीआ प्रतिपालि समाले सो अंतरि दाना बीना हे ॥१॥

He cherishes and cares for all beings; He is deep within, the wise, all-knowing Lord. ||1||

गुरु सरवरु हम हंस पिआरे ॥

The Guru is the sacred pool, and I am His beloved swan.

सागर महि रतन लाल बहु सारे ॥

In the ocean, there are so many jewels and rubies.

मोती माणक हीरा हरि जसु गावत मनु तनु भीना हे ॥२॥

The Lord's Praises are pearls, gems and diamonds. Singing His Praises, my mind and body are drenched with His Love. ||2||

हरि अगम अगाहु अगाधि निराला ॥

The Lord is inaccessible, inscrutable, unfathomable and unattached.

हरि अंतु न पाईऐ गुर गोपाला ॥

The Lord's limits cannot be found; the Guru is the Lord of the World.

सतिगुर मति तारे तारणहारा मेलि लए रंगि लीना हे ॥३॥

Through the Teachings of the True Guru, the Lord carries us across to the other side. He unites in His Union those who are colored by His Love. ||3||

सतिगुर बाझहु मुकति किनेही ॥

Without the True Guru, how can anyone be liberated?

ओहु आदि जुगादी राम सनेही ॥

He has been the Friend of the Lord, from the very beginning of time, and all throughout the ages.

दरगह मुकति करे करि किरपा बखसे अवगुण कीना हे ॥४॥

By His Grace, He grants liberation in His Court; He forgives them for their sins. ||4||

Page 1028

सतिगुरु दाता मुकति कराए ॥

The True Guru, the Giver, grants liberation;

सभि रोग गवाए अंम्रित रसु पाए ॥

all diseases are eradicated, and one is blessed with the Ambrosial Nectar.

जमु जागाति नाही करु लागै जिसु अगनि बुझी ठरु सीना हे ॥५॥

Death, the tax collector, does not impose any tax on one whose inner fire has been put out, whose heart is cool and tranquil. ||5||

काइआ हंस प्रीति बहु धारी ॥

The body has developed a great love for the soul-swan.

ओहु जोगी पुरखु ओह सुंदरि नारी ॥

He is a Yogi, and she is a beautiful woman.

अहिनिसि भोगै चोज बिनोदी उठि चलतै मता न कीना हे ॥६॥

Day and night, he enjoys her with delight, and then he arises and departs without consulting her. ||6||

स्रिसटि उपाइ रहे प्रभ छाजै ॥

Creating the Universe, God remains diffused throughout it.

पउण पाणी बैसंतरु गाजै ॥

In the wind, water and fire, He vibrates and resounds.

मनूआ डोलै दूत संगति मिलि सो पाए जो किछु कीना हे ॥७॥

The mind wavers, keeping company with evil passions; one obtains the rewards of his own actions. ||7||

नामु विसारि दोख दुख सहीऐ ॥

Forgetting the Naam, one suffers the misery of his evil ways.

हुकमु भइआ चलणा किउ रहीऐ ॥

When the order to depart is issued, how can he remain here?

नरक कूप महि गोते खावै जिउ जल ते बाहरि मीना हे ॥८॥

He falls into the pit of hell, and suffers like a fish out of water. ||8||

चउरासीह नरक साकतु भोगाईऐ ॥

The faithless cynic has to endure 8.4 million hellish incarnations.

जैसा कीचै तैसो पाईऐ ॥

As he acts, so does he suffer.

सतिगुर बाझहु मुकति न होई किरति बाधा ग्रसि दीना हे ॥९॥

Without the True Guru, there is no liberation. Bound and gagged by his own actions, he is helpless. ||9||

खंडे धार गली अति भीड़ी ॥

This path is very narrow, like the sharp edge of a sword.

लेखा लीजै तिल जिउ पीड़ी ॥

When his account is read, he shall be crushed like the sesame seed in the mill.

मात पिता कलत्र सुत बेली नाही बिनु हरि रस मुकति न कीना हे ॥१०॥

Mother, father, spouse and child - none is anyone's friend in the end. Without the Lord's Love, no one is liberated. ||10||

मीत सखे केते जग माही ॥

You may have many friends and companions in the world,

बिनु गुर परमेसर कोई नाही ॥

but without the Guru, the Transcendent Lord Incarnate, there is no one at all.

गुर की सेवा मुकति पराइणि अनदिनु कीरतनु कीना हे ॥११॥

Service to the Guru is the way to liberation. Night and day, sing the Kirtan of the Lord's Praises. ||11||

कूड़ु छोडि साचे कउ धावहु ॥

Abandon falsehood, and pursue the Truth,

जो इछहु सोई फलु पावहु ॥

and you shall obtain the fruits of your desires.

साच वखर के वापारी विरले लै लाहा सउदा कीना हे ॥१२॥

Very few are those who trade in the merchandise of Truth. Those who deal in it, obtain the true profit. ||12||

हरि हरि नामु वखरु लै चलहु ॥

Depart with the merchandise of the Name of the Lord, Har, Har,

दरसनु पावहु सहजि महलहु ॥

and you shall intuitively obtain the Blessed Vision of His Darshan, in the Mansion of His Presence.

गुरमुखि खोजि लहहि जन पूरे इउ समदरसी चीना हे ॥१३॥

The Gurmukhs search for Him and find Him; they are the perfect humble beings. In this way, they see Him, who looks upon all alike. ||13||

प्रभ बेअंत गुरमति को पावहि ॥

God is endless; following the Guru's Teachings, some find Him.

गुर कै सबदि मन कउ समझावहि ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they instruct their minds.

सतिगुर की बाणी सति सति करि मानहु इउ आतम रामै लीना हे ॥१४॥

Accept as True, Perfectly True, the Word of the True Guru's Bani. In this way, you shall merge in the Lord, the Supreme Soul. ||14||

नारद सारद सेवक तेरे ॥

Naarad and Saraswati are Your servants.

त्रिभवणि सेवक वडहु वडेरे ॥

Your servants are the greatest of the great, throughout the three worlds.

सभ तेरी कुदरति तू सिरि सिरि दाता सभु तेरो कारणु कीना हे ॥१५॥

Your creative power permeates all; You are the Great Giver of all. You created the whole creation. ||15||

इकि दरि सेवहि दरदु वञाए ॥

Some serve at Your Door, and their sufferings are dispelled.

ओइ दरगह पैधे सतिगुरू छडाए ॥

They are robed with honor in the Court of the Lord, and emancipated by the True Guru.

हउमै बंधन सतिगुरि तोड़े चितु चंचलु चलणि न दीना हे ॥१६॥

The True Guru breaks the bonds of egotism, and restrains the fickle consciousness. ||16||

सतिगुर मिलहु चीनहु बिधि साई ॥

Meet the True Guru, and search for the way,

जितु प्रभु पावहु गणत न काई ॥

by which you may find God, and not have to answer for your account.

हउमै मारि करहु गुर सेवा जन नानक हरि रंगि भीना हे ॥१७॥२॥८॥

Subdue your egotism, and serve the Guru; O servant Nanak, you shall be drenched with the Lord's Love. ||17||2||8||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

असुर सघारण रामु हमारा ॥

My Lord is the Destroyer of demons.

घटि घटि रमईआ रामु पिआरा ॥

My Beloved Lord is pervading each and every heart.

नाले अलखु न लखीऐ मूले गुरमुखि लिखु वीचारा हे ॥१॥

The unseen Lord is always with us, but He is not seen at all. The Gurmukh contemplates the record. ||1||

गुरमुखि साधू सरणि तुमारी ॥

The Holy Gurmukh seeks Your Sanctuary.

Page 1029

करि किरपा प्रभि पारि उतारी ॥

God grants His Grace, and carries him across to the other side.

अगनि पाणी सागरु अति गहरा गुरु सतिगुरु पारि उतारा हे ॥२॥

The ocean is very deep, filled with fiery water; the Guru, the True Guru, carries us across to the other side. ||2||

मनमुख अंधुले सोझी नाही ॥

The blind, self-willed manmukh does not understand.

आवहि जाहि मरहि मरि जाही ॥

He comes and goes in reincarnation, dying, and dying again.

पूरबि लिखिआ लेखु न मिटई जम दरि अंधु खुआरा हे ॥३॥

The primal inscription of destiny cannot be erased. The spiritually blind suffer terribly at Death's door. ||3||

इकि आवहि जावहि घरि वासु न पावहि ॥

Some come and go, and do not find a home in their own heart.

किरत के बाधे पाप कमावहि ॥

Bound by their past actions, they commit sins.

अंधुले सोझी बूझ न काई लोभु बुरा अहंकारा हे ॥४॥

The blind ones have no understanding, no wisdom; they are trapped and ruined by greed and egotism. ||4||

पिर बिनु किआ तिसु धन सीगारा ॥

Without her Husband Lord, what good are the soul-bride's decorations?

पर पिर राती खसमु विसारा ॥

She has forgotten her Lord and Master, and is infatuated with another's husband.

जिउ बेसुआ पूत बापु को कहीऐ तिउ फोकट कार विकारा हे ॥५॥

Just as no one knows who is the father of the prostitute's son, such are the worthless, useless deeds that are done. ||5||

प्रेत पिंजर महि दूख घनेरे ॥

The ghost, in the body-cage, suffers all sorts of afflictions.

नरकि पचहि अगिआन अंधेरे ॥

Those who are blind to spiritual wisdom, putrefy in hell.

धरम राइ की बाकी लीजै जिनि हरि का नामु विसारा हे ॥६॥

The Righteous Judge of Dharma collects the balance due on the account, of those who forget the Name of the Lord. ||6||

सूरजु तपै अगनि बिखु झाला ॥

The scorching sun blazes with flames of poison.

अपतु पसू मनमुखु बेताला ॥

The self-willed manmukh is dishonored, a beast, a demon.

आसा मनसा कूड़ु कमावहि रोगु बुरा बुरिआरा हे ॥७॥

Trapped by hope and desire, he practices falsehood, and is afflicted by the terrible disease of corruption. ||7||

मसतकि भारु कलर सिरि भारा ॥

He carries the heavy load of sins on his forehead and head.

किउ करि भवजलु लंघसि पारा ॥

How can he cross the terrifying world-ocean?

सतिगुरु बोहिथु आदि जुगादी राम नामि निसतारा हे ॥८॥

From the very beginning of time, and throughout the ages, the True Guru has been the boat; through the Lord's Name, He carries us across. ||8||

पुत्र कलत्र जगि हेतु पिआरा ॥

The love of one's children and spouse is so sweet in this world.

माइआ मोहु पसरिआ पासारा ॥

The expansive expanse of the Universe is attachment to Maya.

जम के फाहे सतिगुरि तोड़े गुरमुखि ततु बीचारा हे ॥९॥

The True Guru snaps the noose of Death, for that Gurmukh who contemplates the essence of reality. ||9||

कूड़ि मुठी चालै बहु राही ॥

Cheated by falsehood, the self-willed manmukh walks along many paths;

मनमुखु दाझै पड़ि पड़ि भाही ॥

he may be highly educated, but he burns in the fire.

अंम्रित नामु गुरू वड दाणा नामु जपहु सुख सारा हे ॥१०॥

The Guru is the Great Giver of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. Chanting the Naam, sublime peace is obtained. ||10||

सतिगुरु तुठा सचु द्रिड़ाए ॥

The True Guru, in His Mercy, implants Truth within.

सभि दुख मेटे मारगि पाए ॥

All suffering is eradicated, and one is placed on the Path.

कंडा पाइ न गडई मूले जिसु सतिगुरु राखणहारा हे ॥११॥

Not even a thorn ever pierces the foot of one who has the True Guru as his Protector. ||11||

खेहू खेह रलै तनु छीजै ॥

Dust mixes with dust, when the body wastes away.

मनमुखु पाथरु सैलु न भीजै ॥

The self-willed manmukh is like a stone slab, which is impervious to water.

करण पलाव करे बहुतेरे नरकि सुरगि अवतारा हे ॥१२॥

He cries out and weeps and wails; he is reincarnated into heaven and then hell. ||12||

माइआ बिखु भुइअंगम नाले ॥

They live with the poisonous snake of Maya.

इनि दुबिधा घर बहुते गाले ॥

This duality has ruined so many homes.

सतिगुर बाझहु प्रीति न उपजै भगति रते पतीआरा हे ॥१३॥

Without the True Guru, love does not well up. Imbued with devotional worship, the soul is satisfied. ||13||

साकत माइआ कउ बहु धावहि ॥

The faithless cynics chase after Maya.

नामु विसारि कहा सुखु पावहि ॥

Forgetting the Naam, how can they find peace?

त्रिहु गुण अंतरि खपहि खपावहि नाही पारि उतारा हे ॥१४॥

In the three qualities, they are destroyed; they cannot cross over to the other side. ||14||

कूकर सूकर कहीअहि कूड़िआरा ॥

The false are called pigs and dogs.

भउकि मरहि भउ भउ भउ हारा ॥

They bark themselves to death; they bark and bark and howl in fear.

मनि तनि झूठे कूड़ु कमावहि दुरमति दरगह हारा हे ॥१५॥

False in mind and body, they practice falsehood; through their evil-mindedness, they lose out in the Court of the Lord. ||15||

सतिगुरु मिलै त मनूआ टेकै ॥

Meeting the True Guru, the mind is stabilized.

राम नामु दे सरणि परेकै ॥

One who seeks His Sanctuary is blessed with the Lord's Name.

हरि धनु नामु अमोलकु देवै हरि जसु दरगह पिआरा हे ॥१६॥

They are given the priceless wealth of the Lord's Name; singing His Praises, they are His beloveds in His court. ||16||

Page 1030

राम नामु साधू सरणाई ॥

In the Sanctuary of the Holy, chant the Lord's Name.

सतिगुर बचनी गति मिति पाई ॥

Through the True Guru's Teachings, one comes to know His state and extent.

नानक हरि जपि हरि मन मेरे हरि मेले मेलणहारा हे ॥१७॥३॥९॥

Nanak: chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; the Lord, the Uniter, shall unite you with Himself. ||17||3||9||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

घरि रहु रे मन मुगध इआने ॥

Remain in your own home, O my foolish and ignorant mind.

रामु जपहु अंतरगति धिआने ॥

Meditate on the Lord - concentrate deep within your being and meditate on Him.

लालच छोडि रचहु अपर्मपरि इउ पावहु मुकति दुआरा हे ॥१॥

Renounce your greed, and merge with the infinite Lord. In this way, you shall find the door of liberation. ||1||

जिसु बिसरिऐ जमु जोहणि लागै ॥

If you forget Him, the Messenger of Death will catch sight of you.

सभि सुख जाहि दुखा फुनि आगै ॥

All peace will be gone, and you will suffer in pain in the world hereafter.

राम नामु जपि गुरमुखि जीअड़े एहु परम ततु वीचारा हे ॥२॥

Chant the Name of the Lord as Gurmukh, O my soul; this is the supreme essence of contemplation. ||2||

हरि हरि नामु जपहु रसु मीठा ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, the sweetest essence.

गुरमुखि हरि रसु अंतरि डीठा ॥

As Gurmukh, see the essence of the Lord deep within.

अहिनिसि राम रहहु रंगि राते एहु जपु तपु संजमु सारा हे ॥३॥

Day and night, remain imbued with the Lord's Love. This is the essence of all chanting, deep meditation and self-discipline. ||3||

राम नामु गुर बचनी बोलहु ॥

Speak the Guru's Word, and the Name of the Lord.

संत सभा महि इहु रसु टोलहु ॥

In the Society of the Saints, search for this essence.

गुरमति खोजि लहहु घरु अपना बहुड़ि न गरभ मझारा हे ॥४॥

Follow the Guru's Teachings - seek and find the home of your own self, and you shall never be consigned to the womb of reincarnation again. ||4||

सचु तीरथि नावहु हरि गुण गावहु ॥

Bathe at the sacred shrine of Truth, and sing the Glorious Praises of the Lord.

ततु वीचारहु हरि लिव लावहु ॥

Reflect upon the essence of reality, and lovingly focus your consciousness on the Lord.

अंत कालि जमु जोहि न साकै हरि बोलहु रामु पिआरा हे ॥५॥

At the very last moment, the Messenger of Death will not be able to touch you, if you chant the Name of the Beloved Lord. ||5||

सतिगुरु पुरखु दाता वड दाणा ॥

The True Guru, the Primal Being, the Great Giver, is all-knowing.

जिसु अंतरि साचु सु सबदि समाणा ॥

Whoever has Truth within himself, merges in the Word of the Shabad.

जिस कउ सतिगुरु मेलि मिलाए तिसु चूका जम भै भारा हे ॥६॥

One whom the True Guru unites in Union, is rid of the overpowering fear of death. ||6||

पंच ततु मिलि काइआ कीनी ॥

The body is formed from the union of the five elements.

तिस महि राम रतनु लै चीनी ॥

Know that the Lord's jewel is within it.

आतम रामु रामु है आतम हरि पाईऐ सबदि वीचारा हे ॥७॥

The soul is the Lord, and the Lord is the soul; contemplating the Shabad, the Lord is found. ||7||

सत संतोखि रहहु जन भाई ॥

Abide in truth and contentment, O humble Siblings of Destiny.

खिमा गहहु सतिगुर सरणाई ॥

Hold tight to compassion and the Sanctuary of the True Guru.

आतमु चीनि परातमु चीनहु गुर संगति इहु निसतारा हे ॥८॥

Know your soul, and know the Supreme Soul; associating with the Guru, you shall be emancipated. ||8||

साकत कूड़ कपट महि टेका ॥

The faithless cynics are stuck in falsehood and deceit.

अहिनिसि निंदा करहि अनेका ॥

Day and night, they slander many others.

बिनु सिमरन आवहि फुनि जावहि ग्रभ जोनी नरक मझारा हे ॥९॥

Without meditative remembrance, they come and then go, and are cast into the hellish womb of reincarnation. ||9||

साकत जम की काणि न चूकै ॥

The faithless cynic is not rid of his fear of death.

जम का डंडु न कबहू मूकै ॥

The Messenger of Death's club is never taken away.

बाकी धरम राइ की लीजै सिरि अफरिओ भारु अफारा हे ॥१०॥

He has to answer to the Righteous Judge of Dharma for the account of his actions; the egotistical being carries the unbearable load. ||10||

बिनु गुर साकतु कहहु को तरिआ ॥

Tell me: without the Guru, what faithless cynic has been saved?

हउमै करता भवजलि परिआ ॥

Acting egotistically, he falls into the terrifying world-ocean.

बिनु गुर पारु न पावै कोई हरि जपीऐ पारि उतारा हे ॥११॥

Without the Guru, no one is saved; meditating on the Lord, they are carried across to the other side. ||11||

गुर की दाति न मेटै कोई ॥

No one can erase the Guru's blessings.

जिसु बखसे तिसु तारे सोई ॥

The Lord carries across those whom He forgives.

जनम मरण दुखु नेड़ि न आवै मनि सो प्रभु अपर अपारा हे ॥१२॥

The pains of birth and death do not even approach those whose minds are filled with God, the infinite and endless. ||12||

गुर ते भूले आवहु जावहु ॥

Those who forget the Guru come and go in reincarnation.

जनमि मरहु फुनि पाप कमावहु ॥

They are born, only to die again, and continue committing sins.

साकत मूड़ अचेत न चेतहि दुखु लागै ता रामु पुकारा हे ॥१३॥

The unconscious, foolish, faithless cynic does not remember the Lord; but when he is stricken with pain, then he cries out for the Lord. ||13||

सुखु दुखु पुरब जनम के कीए ॥

Pleasure and pain are the consequences of the actions of past lives.

सो जाणै जिनि दातै दीए ॥

The Giver, who blesses us with these - He alone knows.

किस कउ दोसु देहि तू प्राणी सहु अपणा कीआ करारा हे ॥१४॥

So who can you blame, O mortal being? The hardships you suffer are from your own actions. ||14||

Page 1031

हउमै ममता करदा आइआ ॥

Practicing egotism and possessiveness, you have come into the world.

आसा मनसा बंधि चलाइआ ॥

Hope and desire bind you and lead you on.

मेरी मेरी करत किआ ले चाले बिखु लादे छार बिकारा हे ॥१५॥

Indulging in egotism and self-conceit, what will you be able to carry with you, except the load of ashes from poison and corruption? ||15||

हरि की भगति करहु जन भाई ॥

Worship the Lord in devotion, O humble Siblings of Destiny.

अकथु कथहु मनु मनहि समाई ॥

Speak the Unspoken Speech, and the mind will merge back into the Mind.

उठि चलता ठाकि रखहु घरि अपुनै दुखु काटे काटणहारा हे ॥१६॥

Restrain your restless mind within its own home, and the Lord, the Destroyer, shall destroy your pain. ||16||

हरि गुर पूरे की ओट पराती ॥

I seek the support of the Perfect Guru, the Lord.

गुरमुखि हरि लिव गुरमुखि जाती ॥

The Gurmukh loves the Lord; the Gurmukh realizes the Lord.

नानक राम नामि मति ऊतम हरि बखसे पारि उतारा हे ॥१७॥४॥१०॥

O Nanak, through the Lord's Name, the intellect is exalted; granting His forgiveness, the Lord carries him across to the other side. ||17||4||10||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

सरणि परे गुरदेव तुमारी ॥

O Divine Guru, I have entered Your Sanctuary.

तू समरथु दइआलु मुरारी ॥

You are the Almighty Lord, the Merciful Lord.

तेरे चोज न जाणै कोई तू पूरा पुरखु बिधाता हे ॥१॥

No one knows Your wondrous plays; You are the perfect Architect of Destiny. ||1||

तू आदि जुगादि करहि प्रतिपाला ॥

From the very beginning of time, and throughout the ages, You cherish and sustain Your beings.

घटि घटि रूपु अनूपु दइआला ॥

You are in each and every heart, O Merciful Lord of incomparable beauty.

जिउ तुधु भावै तिवै चलावहि सभु तेरो कीआ कमाता हे ॥२॥

As You will, You cause all to walk; everyone acts according to Your Command. ||2||

अंतरि जोति भली जगजीवन ॥

Deep within the nucleus of all, is the Light of the Life of the World.

सभि घट भोगै हरि रसु पीवन ॥

The Lord enjoys the hearts of all, and drinks in their essence.

आपे लेवै आपे देवै तिहु लोई जगत पित दाता हे ॥३॥

He Himself gives, and He himself takes; He is the generous father of the beings of the three worlds. ||3||

जगतु उपाइ खेलु रचाइआ ॥

Creating the world, He has set His play into motion.

पवणै पाणी अगनी जीउ पाइआ ॥

He placed the soul in the body of air, water and fire.

देही नगरी नउ दरवाजे सो दसवा गुपतु रहाता हे ॥४॥

The body-village has nine gates; the Tenth Gate remains hidden. ||4||

चारि नदी अगनी असराला ॥

There are four horrible rivers of fire.

कोई गुरमुखि बूझै सबदि निराला ॥

How rare is that Gurmukh who understands this, and through the Word of the Shabad, remains unattached.

साकत दुरमति डूबहि दाझहि गुरि राखे हरि लिव राता हे ॥५॥

The faithless cynics are drowned and burnt through their evil-mindedness. The Guru saves those who are imbued with the Love of the Lord. ||5||

अपु तेजु वाइ प्रिथमी आकासा ॥

Water, fire, air, earth and ether

तिन महि पंच ततु घरि वासा ॥

- in that house of the five elements, they dwell.

सतिगुर सबदि रहहि रंगि राता तजि माइआ हउमै भ्राता हे ॥६॥

Those who remain imbued with the Word of the True Guru's Shabad, renounce Maya, egotism and doubt. ||6||

इहु मनु भीजै सबदि पतीजै ॥

This mind is drenched with the Shabad, and satisfied.

बिनु नावै किआ टेक टिकीजै ॥

Without the Name, what support can anyone have?

अंतरि चोरु मुहै घरु मंदरु इनि साकति दूतु न जाता हे ॥७॥

The temple of the body is being plundered by the thieves within, but this faithless cynic does not even recognize these demons. ||7||

दुंदर दूत भूत भीहाले ॥

They are argumentative demons, terrifying goblins.

खिंचोताणि करहि बेताले ॥

These demons stir up conflict and strife.

सबद सुरति बिनु आवै जावै पति खोई आवत जाता हे ॥८॥

Without awareness of the Shabad, one comes and goes in reincarnation; he loses his honor in this coming and going. ||8||

कूड़ु कलरु तनु भसमै ढेरी ॥

The body of the false person is just a pile of barren dirt.

बिनु नावै कैसी पति तेरी ॥

Without the Name, what honor can you have?

बाधे मुकति नाही जुग चारे जमकंकरि कालि पराता हे ॥९॥

Bound and gagged throughout the four ages, there is no liberation; the Messenger of Death keeps such a person under his gaze. ||9||

जम दरि बाधे मिलहि सजाई ॥

At Death's door, he is tied up and punished;

तिसु अपराधी गति नही काई ॥

such a sinner does not obtain salvation.

करण पलाव करे बिललावै जिउ कुंडी मीनु पराता हे ॥१०॥

He cries out in pain, like the fish pierced by the hook. ||10||

साकतु फासी पड़ै इकेला ॥

The faithless cynic is caught in the noose all alone.

जम वसि कीआ अंधु दुहेला ॥

The miserable spiritually blind person is caught in the power of Death.

राम नाम बिनु मुकति न सूझै आजु कालि पचि जाता हे ॥११॥

Without the Lord's Name, liberation is not known. He shall waste away, today or tomorrow. ||11||

सतिगुर बाझु न बेली कोई ॥

Other than the True Guru, no one is your friend.

ऐथै ओथै राखा प्रभु सोई ॥

Here and hereafter, God is the Savior.

राम नामु देवै करि किरपा इउ सललै सलल मिलाता हे ॥१२॥

He grants His Grace, and bestows the Lord's Name. He merges with Him, like water with water. ||12||

Page 1032

भूले सिख गुरू समझाए ॥

The Guru instructs His wandering Sikhs;

उझड़ि जादे मारगि पाए ॥

if they go astray, He sets them on the right path.

तिसु गुर सेवि सदा दिनु राती दुख भंजन संगि सखाता हे ॥१३॥

So serve the Guru, forever, day and night; He is the Destroyer of pain - He is with you as your companion. ||13||

गुर की भगति करहि किआ प्राणी ॥

O mortal being, what devotional worship have you performed to the Guru?

ब्रहमै इंद्रि महेसि न जाणी ॥

Even Brahma, Indra and Shiva do not know it.

सतिगुरु अलखु कहहु किउ लखीऐ जिसु बखसे तिसहि पछाता हे ॥१४॥

Tell me, how can the unknowable True Guru be known? He alone attains this realization, whom the Lord forgives. ||14||

अंतरि प्रेमु परापति दरसनु ॥

One who has love within, obtains the Blessed Vision of His Darshan.

गुरबाणी सिउ प्रीति सु परसनु ॥

One who enshrines love for the Word of the Guru's Bani, meets with Him.

अहिनिसि निरमल जोति सबाई घटि दीपकु गुरमुखि जाता हे ॥१५॥

Day and night, the Gurmukh sees the immaculate Divine Light everywhere; this lamp illuminates his heart. ||15||

भोजन गिआनु महा रसु मीठा ॥

The food of spiritual wisdom is the supremely sweet essence.

जिनि चाखिआ तिनि दरसनु डीठा ॥

Whoever tastes it, sees the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

दरसनु देखि मिले बैरागी मनु मनसा मारि समाता हे ॥१६॥

Beholding His Darshan, the unattached one meets the Lord; subduing the mind's desires, he merges into the Lord. ||16||

सतिगुरु सेवहि से परधाना ॥

Those who serve the True Guru are supreme and famous.

तिन घट घट अंतरि ब्रहमु पछाना ॥

Deep within each and every heart, they recognize God.

नानक हरि जसु हरि जन की संगति दीजै जिन सतिगुरु हरि प्रभु जाता हे ॥१७॥५॥११॥

Please bless Nanak with the Lord's Praises, and the Sangat, the Congregation of the Lord's humble servants; through the True Guru, they know their Lord God. ||17||5||11||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

साचे साहिब सिरजणहारे ॥

The True Lord is the Creator of the Universe.

जिनि धर चक्र धरे वीचारे ॥

He established and contemplates the worldly sphere.

आपे करता करि करि वेखै साचा वेपरवाहा हे ॥१॥

He Himself created the creation, and beholds it; He is True and independent. ||1||

वेकी वेकी जंत उपाए ॥

He created the beings of different kinds.

दुइ पंदी दुइ राह चलाए ॥

The two travellers have set out in two directions.

गुर पूरे विणु मुकति न होई सचु नामु जपि लाहा हे ॥२॥

Without the Perfect Guru, no one is liberated. Chanting the True Name, one profits. ||2||

पड़हि मनमुख परु बिधि नही जाना ॥

The self-willed manmukhs read and study, but they do not know the way.

नामु न बूझहि भरमि भुलाना ॥

They do not understand the Naam, the Name of the Lord; they wander, deluded by doubt.

लै कै वढी देनि उगाही दुरमति का गलि फाहा हे ॥३॥

They take bribes, and give false testimony; the noose of evil-mindedness is around their necks. ||3||

सिम्रिति सासत्र पड़हि पुराणा ॥

They read the Simritees, the Shaastras and the Puraanas;

वादु वखाणहि ततु न जाणा ॥

they argue and debate, but do not know the essence of reality.

विणु गुर पूरे ततु न पाईऐ सच सूचे सचु राहा हे ॥४॥

Without the Perfect Guru, the essence of reality is not obtained. The true and pure beings walk the Path of Truth. ||4||

सभ सालाहे सुणि सुणि आखै ॥

All praise God and listen, and listen and speak.

आपे दाना सचु पराखै ॥

He Himself is wise, and He Himself judges the Truth.

जिन कउ नदरि करे प्रभु अपनी गुरमुखि सबदु सलाहा हे ॥५॥

Those whom God blesses with His Glance of Grace become Gurmukh, and praise the Word of the Shabad. ||5||

सुणि सुणि आखै केती बाणी ॥

Many listen and listen, and speak the Guru's Bani.

सुणि कहीऐ को अंतु न जाणी ॥

Listening and speaking, no one knows His limits.

जा कउ अलखु लखाए आपे अकथ कथा बुधि ताहा हे ॥६॥

He alone is wise, unto whom the unseen Lord reveals Himself; he speaks the Unspoken Speech. ||6||

जनमे कउ वाजहि वाधाए ॥

At birth, the congratulations pour in;

सोहिलड़े अगिआनी गाए ॥

the ignorant sing songs of joy.

जो जनमै तिसु सरपर मरणा किरतु पइआ सिरि साहा हे ॥७॥

Whoever is born, is sure to die, according to the destiny of past deeds inscribed upon his head by the Sovereign Lord King. ||7||

संजोगु विजोगु मेरै प्रभि कीए ॥

Union and separation were created by my God.

स्रिसटि उपाइ दुखा सुख दीए ॥

Creating the Universe, He gave it pain and pleasure.

दुख सुख ही ते भए निराले गुरमुखि सीलु सनाहा हे ॥८॥

The Gurmukhs remain unaffected by pain and pleasure; they wear the armor of humility. ||8||

नीके साचे के वापारी ॥

The noble people are traders in Truth.

सचु सउदा लै गुर वीचारी ॥

They purchase the true merchandise, contemplating the Guru.

सचा वखरु जिसु धनु पलै सबदि सचै ओमाहा हे ॥९॥

One who has the wealth of the true commodity in his lap, is blessed with the rapture of the True Shabad. ||9||

काची सउदी तोटा आवै ॥

The false dealings lead only to loss.

गुरमुखि वणजु करे प्रभ भावै ॥

The trades of the Gurmukh are pleasing to God.

पूंजी साबतु रासि सलामति चूका जम का फाहा हे ॥१०॥

His stock is safe, and his capital is safe and sound. The noose of Death is cut away from around his neck. ||10||

Page 1033

सभु को बोलै आपण भाणै ॥

Everyone speaks as they please.

मनमुखु दूजै बोलि न जाणै ॥

The self-willed manmukh, in duality, does not know how to speak.

अंधुले की मति अंधली बोली आइ गइआ दुखु ताहा हे ॥११॥

The blind person has a blind and deaf intellect; coming and going in reincarnation, he suffers in pain. ||11||

दुख महि जनमै दुख महि मरणा ॥

In pain he is born, and in pain he dies.

दूखु न मिटै बिनु गुर की सरणा ॥

His pain is not relieved, without seeking the Sanctuary of the Guru.

दूखी उपजै दूखी बिनसै किआ लै आइआ किआ लै जाहा हे ॥१२॥

In pain he is created, and in pain he perishes. What has he brought with himself? And what will he take away? ||12||

सची करणी गुर की सिरकारा ॥

True are the actions of those who are under the Guru's influence.

आवणु जाणु नही जम धारा ॥

They do not come and go in reincarnation, and they are not subject to the laws of Death.

डाल छोडि ततु मूलु पराता मनि साचा ओमाहा हे ॥१३॥

Whoever abandons the branches, and clings to the true root, enjoys true ecstasy within his mind. ||13||

हरि के लोग नही जमु मारै ॥

Death cannot strike down the people of the Lord.

ना दुखु देखहि पंथि करारै ॥

They do not see pain on the most difficult path.

राम नामु घट अंतरि पूजा अवरु न दूजा काहा हे ॥१४॥

Deep within the nucleus of their hearts, they worship and adore the Lord's Name; there is nothing else at all for them. ||14||

ओड़ु न कथनै सिफति सजाई ॥

There is no end to the Lord's sermon and Praise.

जिउ तुधु भावहि रहहि रजाई ॥

As it pleases You, I remain under Your Will.

दरगह पैधे जानि सुहेले हुकमि सचे पातिसाहा हे ॥१५॥

I am embellished with robes of honor in the Court of the Lord, by the Order of the True King. ||15||

किआ कहीऐ गुण कथहि घनेरे ॥

How can I chant Your uncounted glories?

अंतु न पावहि वडे वडेरे ॥

Even the greatest of the great do not know Your limits.

नानक साचु मिलै पति राखहु तू सिरि साहा पातिसाहा हे ॥१६॥६॥१२॥

Please bless Nanak with the Truth, and preserve his honor; You are the supreme emperor above the heads of kings. ||16||6||12||

मारू महला १ दखणी ॥

Maaroo, First Mehl, Dakhanee:

काइआ नगरु नगर गड़ अंदरि ॥

Deep within the body-village is the fortress.

साचा वासा पुरि गगनंदरि ॥

The dwelling of the True Lord is within the city of the Tenth Gate.

असथिरु थानु सदा निरमाइलु आपे आपु उपाइदा ॥१॥

This place is permanent and forever immaculate. He Himself created it. ||1||

अंदरि कोट छजे हटनाले ॥

Within the fortress are balconies and bazaars.

आपे लेवै वसतु समाले ॥

He Himself takes care of His merchandise.

बजर कपाट जड़े जड़ि जाणै गुर सबदी खोलाइदा ॥२॥

The hard and heavy doors of the Tenth Gate are closed and locked. Through the Word of the Guru's Shabad, they are thrown open. ||2||

भीतरि कोट गुफा घर जाई ॥

Within the fortress is the cave, the home of the self.

नउ घर थापे हुकमि रजाई ॥

He established the nine gates of this house, by His Command and His Will.

दसवै पुरखु अलेखु अपारी आपे अलखु लखाइदा ॥३॥

In the Tenth Gate, the Primal Lord, the unknowable and infinite dwells; the unseen Lord reveals Himself. ||3||

पउण पाणी अगनी इक वासा ॥

Within the body of air, water and fire, the One Lord dwells.

आपे कीतो खेलु तमासा ॥

He Himself stages His wondrous dramas and plays.

बलदी जलि निवरै किरपा ते आपे जल निधि पाइदा ॥४॥

By His Grace, water puts out the burning fire; He Himself stores it up in the watery ocean. ||4||

धरति उपाइ धरी धरम साला ॥

Creating the earth, He established it as the home of Dharma.

उतपति परलउ आपि निराला ॥

Creating and destroying, He remains unattached.

पवणै खेलु कीआ सभ थाई कला खिंचि ढाहाइदा ॥५॥

He stages the play of the breath everywhere. Withdrawing His power, He lets the beings crumble. ||5||

भार अठारह मालणि तेरी ॥

Your gardener is the vast vegetation of nature.

चउरु ढुलै पवणै लै फेरी ॥

The wind blowing around is the chauree, the fly-brush, waving over You.

चंदु सूरजु दुइ दीपक राखे ससि घरि सूरु समाइदा ॥६॥

The Lord placed the two lamps, the sun and the moon; the sun merges in the house of the moon. ||6||

पंखी पंच उडरि नही धावहि ॥

The five birds do not fly wild.

सफलिओ बिरखु अंम्रित फलु पावहि ॥

The tree of life is fruitful, bearing the fruit of Ambrosial Nectar.

गुरमुखि सहजि रवै गुण गावै हरि रसु चोग चुगाइदा ॥७॥

The Gurmukh intuitively sings the Glorious Praises of the Lord; he eats the food of the Lord's sublime essence. ||7||

झिलमिलि झिलकै चंदु न तारा ॥

The dazzling light glitters, although neither the moon nor the stars are shining;

सूरज किरणि न बिजुलि गैणारा ॥

neither the sun's rays nor the lightning flashes across the sky.

अकथी कथउ चिहनु नही कोई पूरि रहिआ मनि भाइदा ॥८॥

I describe the indescribable state, which has no sign, where the all-pervading Lord is still pleasing to the mind. ||8||

पसरी किरणि जोति उजिआला ॥

The rays of Divine Light have spread out their brilliant radiance.

करि करि देखै आपि दइआला ॥

Having created the creation, the Merciful Lord Himself gazes upon it.

अनहद रुण झुणकारु सदा धुनि निरभउ कै घरि वाइदा ॥९॥

The sweet, melodious, unstruck sound current vibrates continuously in the home of the fearless Lord. ||9||

Page 1034

अनहदु वाजै भ्रमु भउ भाजै ॥

When the unstruck sound current resounds, doubt and fear run away.

सगल बिआपि रहिआ प्रभु छाजै ॥

God is all-pervading, giving shade to all.

सभ तेरी तू गुरमुखि जाता दरि सोहै गुण गाइदा ॥१०॥

All belong to You; to the Gurmukhs, You are known. Singing Your Praises, they look beautiful in Your Court. ||10||

आदि निरंजनु निरमलु सोई ॥

He is the Primal Lord, immaculate and pure.

अवरु न जाणा दूजा कोई ॥

I know of no other at all.

एकंकारु वसै मनि भावै हउमै गरबु गवाइदा ॥११॥

The One Universal Creator Lord dwells within, and is pleasing to the mind of those who banishe egotism and pride. ||11||

अंम्रितु पीआ सतिगुरि दीआ ॥

I drink in the Ambrosial Nectar, given by the True Guru.

अवरु न जाणा दूआ तीआ ॥

I do not know any other second or third.

एको एकु सु अपर पर्मपरु परखि खजानै पाइदा ॥१२॥

He is the One, Unique, Infinite and Endless Lord; He evaluates all beings and places some in His treasury. ||12||

गिआनु धिआनु सचु गहिर गंभीरा ॥

Spiritual wisdom and meditation on the True Lord are deep and profound.

कोइ न जाणै तेरा चीरा ॥

No one knows Your expanse.

जेती है तेती तुधु जाचै करमि मिलै सो पाइदा ॥१३॥

All that are, beg from You; You are attained only by Your Grace. ||13||

करमु धरमु सचु हाथि तुमारै ॥

You hold karma and Dharma in Your hands, O True Lord.

वेपरवाह अखुट भंडारै ॥

O Independent Lord, Your treasures are inexhaustible.

तू दइआलु किरपालु सदा प्रभु आपे मेलि मिलाइदा ॥१४॥

You are forever kind and compassionate, God. You unite in Your Union. ||14||

आपे देखि दिखावै आपे ॥

You Yourself see, and cause Yourself to be seen.

आपे थापि उथापे आपे ॥

You Yourself establish, and You Yourself disestablish.

आपे जोड़ि विछोड़े करता आपे मारि जीवाइदा ॥१५॥

The Creator Himself unites and separates; He Himself kills and rejuvenates. ||15||

जेती है तेती तुधु अंदरि ॥

As much as there is, is contained within You.

देखहि आपि बैसि बिज मंदरि ॥

You gaze upon Your creation, sitting within Your royal palace.

नानकु साचु कहै बेनंती हरि दरसनि सुखु पाइदा ॥१६॥१॥१३॥

Nanak offers this true prayer; gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, I have found peace. ||16||1||13||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

दरसनु पावा जे तुधु भावा ॥

If I am pleasing to You, Lord, then I obtain the Blessed Vision of Your Darshan.

भाइ भगति साचे गुण गावा ॥

In loving devotional worship, O True Lord, I sing Your Glorious Praises.

तुधु भाणे तू भावहि करते आपे रसन रसाइदा ॥१॥

By Your Will, O Creator Lord, You have become pleasing to me, and so sweet to my tongue. ||1||

सोहनि भगत प्रभू दरबारे ॥

The devotees look beautiful in the Darbaar, the Court of God.

मुकतु भए हरि दास तुमारे ॥

Your slaves, Lord, are liberated.

आपु गवाइ तेरै रंगि राते अनदिनु नामु धिआइदा ॥२॥

Eradicating self-conceit, they are attuned to Your Love; night and day, they meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ईसरु ब्रहमा देवी देवा ॥

Shiva, Brahma, gods and goddesses,

इंद्र तपे मुनि तेरी सेवा ॥

Indra, ascetics and silent sages serve You.

जती सती केते बनवासी अंतु न कोई पाइदा ॥३॥

Celibates, givers of charity and the many forest-dwellers have not found the Lord's limits. ||3||

विणु जाणाए कोइ न जाणै ॥

No one knows You, unless You let them know You.

जो किछु करे सु आपण भाणै ॥

Whatever is done, is by Your Will.

लख चउरासीह जीअ उपाए भाणै साह लवाइदा ॥४॥

You created the 8.4 million species of beings; by Your Will, they draw their breath. ||4||

जो तिसु भावै सो निहचउ होवै ॥

Whatever is pleasing to Your Will, undoubtedly comes to pass.

मनमुखु आपु गणाए रोवै ॥

The self-willed manmukh shows off, and comes to grief.

नावहु भुला ठउर न पाए आइ जाइ दुखु पाइदा ॥५॥

Forgetting the Name, he finds no place of rest; coming and going in reincarnation, he suffers in pain. ||5||

निरमल काइआ ऊजल हंसा ॥

Pure is the body, and immaculate is the swan-soul;

तिसु विचि नामु निरंजन अंसा ॥

within it is the immaculate essence of the Naam.

सगले दूख अंम्रितु करि पीवै बाहुड़ि दूखु न पाइदा ॥६॥

Such a being drinks in all his pains like Ambrosial Nectar; he never suffers sorrow again. ||6||

बहु सादहु दूखु परापति होवै ॥

For his excessive indulgences, he receives only pain;

भोगहु रोग सु अंति विगोवै ॥

from his enjoyments, he contracts diseases, and in the end, he wastes away.

हरखहु सोगु न मिटई कबहू विणु भाणे भरमाइदा ॥७॥

His pleasure can never erase his pain; without accepting the Lord's Will, he wanders lost and confused. ||7||

गिआन विहूणी भवै सबाई ॥

Without spiritual wisdom, they all just wander around.

साचा रवि रहिआ लिव लाई ॥

The True Lord is pervading and permeating everywhere, lovingly engaged.

निरभउ सबदु गुरू सचु जाता जोती जोति मिलाइदा ॥८॥

The Fearless Lord is known through the Shabad, the Word of the True Guru; one's light merges into the Light. ||8||

अटलु अडोलु अतोलु मुरारे ॥

He is the eternal, unchanging, immeasurable Lord.

खिन महि ढाहे फेरि उसारे ॥

In an instant, He destroys, ang then reconstructs.

रूपु न रेखिआ मिति नही कीमति सबदि भेदि पतीआइदा ॥९॥

He has no form or shape, no limit or value. Pierced by the Shabad, one is satisfied. ||9||

Page 1035

हम दासन के दास पिआरे ॥

I am the slave of Your slaves, O my Beloved.

साधिक साच भले वीचारे ॥

The seekers of Truth and goodness contemplate You.

मंने नाउ सोई जिणि जासी आपे साचु द्रिड़ाइदा ॥१०॥

Whoever believes in the Name, wins; He Himself implants Truth within. ||10||

पलै साचु सचे सचिआरा ॥

The Truest of the True has the Truth is His lap.

साचे भावै सबदु पिआरा ॥

The True Lord is pleased with those who love the Shabad.

त्रिभवणि साचु कला धरि थापी साचे ही पतीआइदा ॥११॥

Exerting His power, the Lord has established Truth throughout the three worlds; with Truth He is pleased. ||11||

वडा वडा आखै सभु कोई ॥

Everyone calls Him the greatest of the great.

गुर बिनु सोझी किनै न होई ॥

Without the Guru, no one understands Him.

साचि मिलै सो साचे भाए ना वीछुड़ि दुखु पाइदा ॥१२॥

The True Lord is pleased with those who merge in Truth; they are not separated again, and they do not suffer. ||12||

धुरहु विछुंने धाही रुंने ॥

Separated from the Primal Lord, they loudly weep and wail.

मरि मरि जनमहि मुहलति पुंने ॥

They die and die, only to be reborn, when their time has passed.

जिसु बखसे तिसु दे वडिआई मेलि न पछोताइदा ॥१३॥

He blesses those whom He forgives with glorious greatness; united with Him, they do not regret or repent. ||13 |

आपे करता आपे भुगता ॥

| He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer.

आपे त्रिपता आपे मुकता ॥

He Himself is satisfied, and He Himself is liberated.

आपे मुकति दानु मुकतीसरु ममता मोहु चुकाइदा ॥१४॥

The Lord of liberation Himself grants liberation; He eradicates possessiveness and attachment. ||14||

दाना कै सिरि दानु वीचारा ॥

I consider Your gifts to be the most wonderful gifts.

करण कारण समरथु अपारा ॥

You are the Cause of causes, Almighty Infinite Lord.

करि करि वेखै कीता अपणा करणी कार कराइदा ॥१५॥

Creating the creation, You gaze upon what You have created; You cause all to do their deeds. ||15||

से गुण गावहि साचे भावहि ॥

They alone sing Your Glorious Praises, who are pleasing to You, O True Lord.

तुझ ते उपजहि तुझ माहि समावहि ॥

They issue forth from You, and merge again into You.

नानकु साचु कहै बेनंती मिलि साचे सुखु पाइदा ॥१६॥२॥१४॥

Nanak offers this true prayer; meeting with the True Lord, peace is obtained. ||16||2||14||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

अरबद नरबद धुंधूकारा ॥

For endless eons, there was only utter darkness.

धरणि न गगना हुकमु अपारा ॥

There was no earth or sky; there was only the infinite Command of His Hukam.

ना दिनु रैनि न चंदु न सूरजु सुंन समाधि लगाइदा ॥१॥

There was no day or night, no moon or sun; God sat in primal, profound Samaadhi. ||1||

खाणी न बाणी पउण न पाणी ॥

There were no sources of creation or powers of speech, no air or water.

ओपति खपति न आवण जाणी ॥

There was no creation or destruction, no coming or going.

खंड पताल सपत नही सागर नदी न नीरु वहाइदा ॥२॥

There were no continents, nether regions, seven seas, rivers or flowing water. ||2||

ना तदि सुरगु मछु पइआला ॥

There were no heavenly realms, earth or nether regions of the underworld.

दोजकु भिसतु नही खै काला ॥

There was no heaven or hell, no death or time.

नरकु सुरगु नही जमणु मरणा ना को आइ न जाइदा ॥३॥

There was no hell or heaven, no birth or death, no coming or going in reincarnation. ||3||

ब्रहमा बिसनु महेसु न कोई ॥

There was no Brahma, Vishnu or Shiva.

अवरु न दीसै एको सोई ॥

No one was seen, except the One Lord.

नारि पुरखु नही जाति न जनमा ना को दुखु सुखु पाइदा ॥४॥

There was no female or male, no social class or caste of birth; no one experienced pain or pleasure. ||4||

ना तदि जती सती बनवासी ॥

There were no people of celibacy or charity; no one lived in the forests.

ना तदि सिध साधिक सुखवासी ॥

There were no Siddhas or seekers, no one living in peace.

जोगी जंगम भेखु न कोई ना को नाथु कहाइदा ॥५॥

There were no Yogis, no wandering pilgrims, no religious robes; no one called himself the master. ||5||

जप तप संजम ना ब्रत पूजा ॥

There was no chanting or meditation, no self-discipline, fasting or worship.

ना को आखि वखाणै दूजा ॥

No one spoke or talked in duality.

आपे आपि उपाइ विगसै आपे कीमति पाइदा ॥६॥

He created Himself, and rejoiced; He evaluates Himself. ||6||

ना सुचि संजमु तुलसी माला ॥

There was no purification, no self-restraint, no malas of basil seeds.

गोपी कानु न गऊ गोआला ॥

There were no Gopis, no Krishna, no cows or cowherds.

तंतु मंतु पाखंडु न कोई ना को वंसु वजाइदा ॥७॥

There were no tantras, no mantras and no hypocrisy; no one played the flute. ||7||

करम धरम नही माइआ माखी ॥

There was no karma, no Dharma, no buzzing fly of Maya.

जाति जनमु नही दीसै आखी ॥

Social class and birth were not seen with any eyes.

ममता जालु कालु नही माथै ना को किसै धिआइदा ॥८॥

There was no noose of attachment, no death inscribed upon the forehead; no one meditated on anything. ||8||

निंदु बिंदु नही जीउ न जिंदो ॥

There was no slander, no seed, no soul and no life.

ना तदि गोरखु ना माछिंदो ॥

There was no Gorakh and no Maachhindra.

ना तदि गिआनु धिआनु कुल ओपति ना को गणत गणाइदा ॥९॥

There was no spiritual wisdom or meditation, no ancestry or creation, no reckoning of accounts. ||9||

Page 1036

वरन भेख नही ब्रहमण खत्री ॥

There were no castes or social classes, no religious robes, no Brahmin or Kh'shaatriya.

देउ न देहुरा गऊ गाइत्री ॥

There were no demi-gods or temples, no cows or Gaayatri prayer.

होम जग नही तीरथि नावणु ना को पूजा लाइदा ॥१०॥

There were no burnt offerings, no ceremonial feasts, no cleansing rituals at sacred shrines of pilgrimage; no one worshipped in adoration. ||10||

ना को मुला ना को काजी ॥

There was no Mullah, there was no Qazi.

ना को सेखु मसाइकु हाजी ॥

There was no Shaykh, or pilgrims to Mecca.

रईअति राउ न हउमै दुनीआ ना को कहणु कहाइदा ॥११॥

There was no king or subjects, and no worldly egotism; no one spoke of himself. ||11||

भाउ न भगती ना सिव सकती ॥

There was no love or devotion, no Shiva or Shakti - no energy or matter.

साजनु मीतु बिंदु नही रकती ॥

There were no friends or companions, no semen or blood.

आपे साहु आपे वणजारा साचे एहो भाइदा ॥१२॥

He Himself is the banker, and He Himself is the merchant. Such is the Pleasure of the Will of the True Lord. ||12||

बेद कतेब न सिंम्रिति सासत ॥

There were no Vedas, Korans or Bibles, no Simritees or Shaastras.

पाठ पुराण उदै नही आसत ॥

There was no recitation of the Puraanas, no sunrise or sunset.

कहता बकता आपि अगोचरु आपे अलखु लखाइदा ॥१३॥

The Unfathomable Lord Himself was the speaker and the preacher; the unseen Lord Himself saw everything. ||13||

जा तिसु भाणा ता जगतु उपाइआ ॥

When He so willed, He created the world.

बाझु कला आडाणु रहाइआ ॥

Without any supporting power, He sustained the universe.

ब्रहमा बिसनु महेसु उपाए माइआ मोहु वधाइदा ॥१४॥

He created Brahma, Vishnu and Shiva; He fostered enticement and attachment to Maya. ||14||

विरले कउ गुरि सबदु सुणाइआ ॥

How rare is that person who listens to the Word of the Guru's Shabad.

करि करि देखै हुकमु सबाइआ ॥

He created the creation, and watches over it; the Hukam of His Command is over all.

खंड ब्रहमंड पाताल अर्मभे गुपतहु परगटी आइदा ॥१५॥

He formed the planets, solar systems and nether regions, and brought what was hidden to manifestation. ||15||

ता का अंतु न जाणै कोई ॥

No one knows His limits.

पूरे गुर ते सोझी होई ॥

This understanding comes from the Perfect Guru.

नानक साचि रते बिसमादी बिसम भए गुण गाइदा ॥१६॥३॥१५॥

O Nanak, those who are attuned to the Truth are wonderstruck; singing His Glorious Praises, they are filled with wonder. ||16||3||15||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

आपे आपु उपाइ निराला ॥

He Himself created the creation, remaining unattached.

साचा थानु कीओ दइआला ॥

The Merciful Lord has established His True Home.

पउण पाणी अगनी का बंधनु काइआ कोटु रचाइदा ॥१॥

Binding together air, water and fire, He created the fortress of the body. ||1||

नउ घर थापे थापणहारै ॥

The Creator established the nine gates.

दसवै वासा अलख अपारै ॥

In the Tenth Gate, is the dwelling of the infinite, unseen Lord.

साइर सपत भरे जलि निरमलि गुरमुखि मैलु न लाइदा ॥२॥

The seven seas are overflowing with the Ambrosial Water; the Gurmukhs are not stained with filth. ||2||

रवि ससि दीपक जोति सबाई ॥

The lamps of the sun and the moon fill all with light.

आपे करि वेखै वडिआई ॥

Creating them, He beholds His own glorious greatness.

जोति सरूप सदा सुखदाता सचे सोभा पाइदा ॥३॥

The Giver of peace is forever the embodiment of Light; from the True Lord, glory is obtained. ||3||

गड़ महि हाट पटण वापारा ॥

Within the fortress are the stores and markets; the business is transacted there.

पूरै तोलि तोलै वणजारा ॥

The Supreme Merchant weighs with the perfect weights.

आपे रतनु विसाहे लेवै आपे कीमति पाइदा ॥४॥

He Himself buys the jewel, and He Himself appraises its value. ||4||

कीमति पाई पावणहारै ॥

The Appraiser appraises its value.

वेपरवाह पूरे भंडारै ॥

The Independent Lord is overflowing with His treasures.

सरब कला ले आपे रहिआ गुरमुखि किसै बुझाइदा ॥५॥

He holds all powers, He is all-pervading; how few are those who, as Gurmukh, understand this. ||5||

नदरि करे पूरा गुरु भेटै ॥

When He bestows His Glance of Grace, one meets the Perfect Guru.

जम जंदारु न मारै फेटै ॥

The tyrannical Messenger of Death cannot strike him then.

जिउ जल अंतरि कमलु बिगासी आपे बिगसि धिआइदा ॥६॥

He blossoms forth like the lotus flower in the water; he blossoms forth in joyful meditation. ||6||

आपे वरखै अंम्रित धारा ॥ रतन जवेहर लाल अपारा ॥

He Himself rains down the Ambrosial Stream of jewels, diamonds, and rubies of priceless value.

सतिगुरु मिलै त पूरा पाईऐ प्रेम पदारथु पाइदा ॥७॥

When they meet the True Guru, then they find the Perfect Lord; they obtain the treasure of Love. ||7||

प्रेम पदारथु लहै अमोलो ॥

Whoever receives the priceless treasure of Love

कब ही न घाटसि पूरा तोलो ॥

- his weight never decreases; he has perfect weight.

सचे का वापारी होवै सचो सउदा पाइदा ॥८॥

The trader of Truth becomes true, and obtains the merchandise. ||8||

सचा सउदा विरला को पाए ॥

How rare are those who obtain the true merchandise.

पूरा सतिगुरु मिलै मिलाए ॥

Meeting the Perfect True Guru, one meets with the Lord.

Page 1037

गुरमुखि होइ सु हुकमु पछाणै मानै हुकमु समाइदा ॥९॥

One who becomes Gurmukh realizes the Hukam of His command; surrendering to His Command, one merges in the Lord. ||9||

हुकमे आइआ हुकमि समाइआ ॥

By His Command we come, and by His command we merge into Him again.

हुकमे दीसै जगतु उपाइआ ॥

By His Command, the world was formed.

हुकमे सुरगु मछु पइआला हुकमे कला रहाइदा ॥१०॥

By His Command, the heavens, this world and the nether regions were created; by His Command, His Power supports them. ||10||

हुकमे धरती धउल सिरि भारं ॥

The Hukam of His Command is the mythical bull which supports the burden of the earth on its head.

हुकमे पउण पाणी गैणारं ॥

By His Hukam, air, water and fire came into being.

हुकमे सिव सकती घरि वासा हुकमे खेल खेलाइदा ॥११॥

By His Hukam, one dwells in the house of matter and energy - Shiva and Shakti. By His Hukam, He plays His plays. ||11||

हुकमे आडाणे आगासी ॥

By the Hukam of His command, the sky is spread above.

हुकमे जल थल त्रिभवण वासी ॥

By His Hukam, His creatures dwell in the water, on the land and throughout the three worlds.

हुकमे सास गिरास सदा फुनि हुकमे देखि दिखाइदा ॥१२॥

By His Hukam, we draw our breath and receive our food; by His Hukam, He watches over us, and inspires us to see. ||12||

हुकमि उपाए दस अउतारा ॥

By His Hukam, He created His ten incarnations,

देव दानव अगणत अपारा ॥

and the uncounted and infinite gods and devils.

मानै हुकमु सु दरगह पैझै साचि मिलाइ समाइदा ॥१३॥

Whoever obeys the Hukam of His Command, is robed with honor in the Court of the Lord; united with the Truth, He merges in the Lord. ||13||

हुकमे जुग छतीह गुदारे ॥

By the Hukam of His Command, the thirty-six ages passed.

हुकमे सिध साधिक वीचारे ॥

By His Hukam, the Siddhas and seekers contemplate Him.

आपि नाथु नथी सभ जा की बखसे मुकति कराइदा ॥१४॥

The Lord Himself has brought all under His control. Whoever He forgives, is liberated. ||14||

काइआ कोटु गड़ै महि राजा ॥ नेब खवास भला दरवाजा ॥

In the strong fortress of the body with its beautiful doors, is the king, with his special assistants and ministers.

मिथिआ लोभु नाही घरि वासा लबि पापि पछुताइदा ॥१५॥

Those gripped by falsehood and greed do not dwell in the celestial home; engrossed in greed and sin, they come to regret and repent. ||15||

सतु संतोखु नगर महि कारी ॥

Truth and contentment govern this body-village.

जतु सतु संजमु सरणि मुरारी ॥

Chastity, truth and self-control are in the Sanctuary of the Lord.

नानक सहजि मिलै जगजीवनु गुर सबदी पति पाइदा ॥१६॥४॥१६॥

O Nanak, one intuitively meets the Lord, the Life of the World; the Word of the Guru's Shabad brings honor. ||16||4||16||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

सुंन कला अपर्मपरि धारी ॥

In the Primal Void, the Infinite Lord assumed His Power.

आपि निरालमु अपर अपारी ॥

He Himself is unattached, infinite and incomparable.

आपे कुदरति करि करि देखै सुंनहु सुंनु उपाइदा ॥१॥

He Himself exercised His Creative Power, and He gazes upon His creation; from the Primal Void, He formed the Void. ||1||

पउणु पाणी सुंनै ते साजे ॥

From this Primal Void, He fashioned air and water.

स्रिसटि उपाइ काइआ गड़ राजे ॥

He created the universe, and the king in the fortress of the body.

अगनि पाणी जीउ जोति तुमारी सुंने कला रहाइदा ॥२॥

Your Light pervades fire, water and souls; Your Power rests in the Primal Void. ||2||

सुंनहु ब्रहमा बिसनु महेसु उपाए ॥

From this Primal Void, Brahma, Vishnu and Shiva issued forth.

सुंने वरते जुग सबाए ॥

This Primal Void is pervasive throughout all the ages.

इसु पद वीचारे सो जनु पूरा तिसु मिलीऐ भरमु चुकाइदा ॥३॥

That humble being who contemplates this state is perfect; meeting with him, doubt is dispelled. ||3||

सुंनहु सपत सरोवर थापे ॥

From this Primal Void, the seven seas were established.

जिनि साजे वीचारे आपे ॥

The One who created them, Himself contemplates them.

तितु सत सरि मनूआ गुरमुखि नावै फिरि बाहुड़ि जोनि न पाइदा ॥४॥

That human being who becomes Gurmukh, who bathes in the pool of Truth, is not cast into the womb of reincarnation again. ||4||

सुंनहु चंदु सूरजु गैणारे ॥

From this Primal Void, came the moon, the sun and the earth.

तिस की जोति त्रिभवण सारे ॥

His Light pervades all the three worlds.

सुंने अलख अपार निरालमु सुंने ताड़ी लाइदा ॥५॥

The Lord of this Primal Void is unseen, infinite and immaculate; He is absorbed in the Primal Trance of Deep Meditation. ||5||

सुंनहु धरति अकासु उपाए ॥

From this Primal Void, the earth and the Akaashic Ethers were created.

बिनु थमा राखे सचु कल पाए ॥

He supports them without any visible support, by exercising His True Power.

त्रिभवण साजि मेखुली माइआ आपि उपाइ खपाइदा ॥६॥

He fashioned the three worlds, and the rope of Maya; He Himself creates and destroys. ||6||

सुंनहु खाणी सुंनहु बाणी ॥

From this Primal Void, came the four sources of creation, and the power of speech.

सुंनहु उपजी सुंनि समाणी ॥

They were created from the Void, and they will merge into the Void.

उतभुजु चलतु कीआ सिरि करतै बिसमादु सबदि देखाइदा ॥७॥

The Supreme Creator created the play of Nature; through the Word of His Shabad, He stages His Wondrous Show. ||7||

सुंनहु राति दिनसु दुइ कीए ॥

From this Primal Void, He made both night and day;

ओपति खपति सुखा दुख दीए ॥

creation and destruction, pleasure and pain.

सुख दुख ही ते अमरु अतीता गुरमुखि निज घरु पाइदा ॥८॥

The Gurmukh is immortal, untouched by pleasure and pain. He obtains the home of his own inner being. ||8||

Page 1038

साम वेदु रिगु जुजरु अथरबणु ॥

The Saam Veda, the Rig Veda, the Jujar Veda and the At'harva Veda

ब्रहमे मुखि माइआ है त्रै गुण ॥

form the mouth of Brahma; they speak of the three gunas, the three qualities of Maya.

ता की कीमति कहि न सकै को तिउ बोले जिउ बोलाइदा ॥९॥

None of them can describe His worth. We speak as He inspires us to speak. ||9||

सुंनहु सपत पाताल उपाए ॥

From the Primal Void, He created the seven nether regions.

सुंनहु भवण रखे लिव लाए ॥

From the Primal Void, He established this world to lovingly dwell upon Him.

आपे कारणु कीआ अपर्मपरि सभु तेरो कीआ कमाइदा ॥१०॥

The Infinite Lord Himself created the creation. Everyone acts as You make them act, Lord. ||10||

रज तम सत कल तेरी छाइआ ॥

Your Power is diffused through the three gunas: raajas, taamas and satva.

जनम मरण हउमै दुखु पाइआ ॥

Through egotism, they suffer the pains of birth and death.

जिस नो क्रिपा करे हरि गुरमुखि गुणि चउथै मुकति कराइदा ॥११॥

Those blessed by His Grace become Gurmukh; they attain the fourth state, and are liberated. ||11||

सुंनहु उपजे दस अवतारा ॥

From the Primal Void, the ten incarnations welled up.

स्रिसटि उपाइ कीआ पासारा ॥

Creating the Universe, He made the expanse.

देव दानव गण गंधरब साजे सभि लिखिआ करम कमाइदा ॥१२॥

He fashioned the demi-gods and demons, the heavenly heralds and celestial musicians; everyone acts according to their past karma. ||12||

गुरमुखि समझै रोगु न होई ॥

The Gurmukh understands, and does not suffer the disease.

इह गुर की पउड़ी जाणै जनु कोई ॥

How rare are those who understand this ladder of the Guru.

जुगह जुगंतरि मुकति पराइण सो मुकति भइआ पति पाइदा ॥१३॥

Throughout the ages, they are dedicated to liberation, and so they become liberated; thus they are honored. ||13||

पंच ततु सुंनहु परगासा ॥

From the Primal Void, the five elements became manifest.

देह संजोगी करम अभिआसा ॥

They joined to form the body, which engages in actions.

बुरा भला दुइ मसतकि लीखे पापु पुंनु बीजाइदा ॥१४॥

Both bad and good are written on the forehead, the seeds of vice and virtue. ||14||

ऊतम सतिगुर पुरख निराले ॥

The True Guru, the Primal Being, is sublime and detached.

सबदि रते हरि रसि मतवाले ॥

Attuned to the Word of the Shabad, He is intoxicated with the sublime essence of the Lord.

रिधि बुधि सिधि गिआनु गुरू ते पाईऐ पूरै भागि मिलाइदा ॥१५॥

Riches, intellect, miraculous spiritual powers and spiritual wisdom are obtained from the Guru; through perfect destiny, they are received. ||15||

इसु मन माइआ कउ नेहु घनेरा ॥

This mind is so in love with Maya.

कोई बूझहु गिआनी करहु निबेरा ॥

Only a few are spiritually wise enough to understand and know this.

आसा मनसा हउमै सहसा नरु लोभी कूड़ु कमाइदा ॥१६॥

In hope and desire, egotism and skepticism, the greedy man acts falsely. ||16||

सतिगुर ते पाए वीचारा ॥

From the True Guru, contemplative meditation is obtained.

सुंन समाधि सचे घर बारा ॥

And then, one dwells with the True Lord in His celestial home, the Primal State of Absorption in Deepest Samaadhi.

नानक निरमल नादु सबद धुनि सचु रामै नामि समाइदा ॥१७॥५॥१७॥

O Nanak, the immaculate sound current of the Naad, and the Music of the Shabad resound; one merges into the True Name of the Lord. ||17||5||17||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

जह देखा तह दीन दइआला ॥

Wherever I look, I see the Lord, merciful to the meek.

आइ न जाई प्रभु किरपाला ॥

God is compassionate; He does not come or go in reincarnation.

जीआ अंदरि जुगति समाई रहिओ निरालमु राइआ ॥१॥

He pervades all beings in His mysterious way; the Sovereign Lord remains detached. ||1||

जगु तिस की छाइआ जिसु बापु न माइआ ॥

The world is a reflection of Him; He has no father or mother.

ना तिसु भैण न भराउ कमाइआ ॥

He has not acquired any sister or brother.

ना तिसु ओपति खपति कुल जाती ओहु अजरावरु मनि भाइआ ॥२॥

There is no creation or destruction for Him; He has no ancestry or social status. The Ageless Lord is pleasing to my mind. ||2||

तू अकाल पुरखु नाही सिरि काला ॥

You are the Deathless Primal Being. Death does not hover over Your head.

तू पुरखु अलेख अगम निराला ॥

You are the unseen inaccessible and detached Primal Lord.

सत संतोखि सबदि अति सीतलु सहज भाइ लिव लाइआ ॥३॥

You are true and content; the Word of Your Shabad is cool and soothing. Through it, we are lovingly, intuitively attuned to You. ||3||

त्रै वरताइ चउथै घरि वासा ॥

The three qualities are pervasive; the Lord dwells in His home, the fourth state.

काल बिकाल कीए इक ग्रासा ॥

He has made death and birth into a bite of food.

निरमल जोति सरब जगजीवनु गुरि अनहद सबदि दिखाइआ ॥४॥

The immaculate Light is the Life of the whole world. The Guru reveals the unstruck melody of the Shabad. ||4||

ऊतम जन संत भले हरि पिआरे ॥

Sublime and good are those humble Saints, the Beloveds of the Lord.

हरि रस माते पारि उतारे ॥

They are intoxicated with the sublime essence of the Lord, and are carried across to the other side.

नानक रेण संत जन संगति हरि गुर परसादी पाइआ ॥५॥

Nanak is the dust of the Society of the Saints; by Guru's Grace, he finds the Lord. ||5||

तू अंतरजामी जीअ सभि तेरे ॥

You are the Inner-knower, the Searcher of hearts. All beings belong to You.

Page 1039

तू दाता हम सेवक तेरे ॥

You are the Great Giver; I am Your slave.

अंम्रित नामु क्रिपा करि दीजै गुरि गिआन रतनु दीपाइआ ॥६॥

Please be merciful and bless me with Your Ambrosial Naam, and the jewel, the lamp of the Guru's spiritual wisdom. ||6||

पंच ततु मिलि इहु तनु कीआ ॥

From the union of the five elements, this body was made.

आतम राम पाए सुखु थीआ ॥

Finding the Lord, the Supreme Soul, peace is established.

करम करतूति अंम्रित फलु लागा हरि नाम रतनु मनि पाइआ ॥७॥

The good karma of past actions brings fruitful rewards, and man is blessed with the jewel of the Lord's Name. ||7||

ना तिसु भूख पिआस मनु मानिआ ॥

His mind does not feel any hunger or thirst.

सरब निरंजनु घटि घटि जानिआ ॥

He knows the Immaculate Lord to be everywhere, in each and every heart.

अंम्रित रसि राता केवल बैरागी गुरमति भाइ सुभाइआ ॥८॥

Imbued with the Lord's Ambrosial essence, he becomes a pure, detached renunciate; he is lovingly absorbed in the Guru's Teachings. ||8||

अधिआतम करम करे दिनु राती ॥

Whoever does the deeds of the soul, day and night,

निरमल जोति निरंतरि जाती ॥

sees the immaculate Divine Light deep within.

सबदु रसालु रसन रसि रसना बेणु रसालु वजाइआ ॥९॥

Enraptured with the delightful essence of the Shabad, the source of nectar, my tongue plays the sweet music of the flute. ||9||

बेणु रसाल वजावै सोई ॥

He alone plays the sweet music of this flute,

जा की त्रिभवण सोझी होई ॥

who knows the three worlds.

नानक बूझहु इह बिधि गुरमति हरि राम नामि लिव लाइआ ॥१०॥

O Nanak, know this, through the Guru's Teachings, and lovingly focus yourself on the Lord's Name. ||10||

ऐसे जन विरले संसारे ॥

Rare are those beings in this world,

गुर सबदु वीचारहि रहहि निरारे ॥

who contemplate the Word of the Guru's Shabad, and remain detached.

आपि तरहि संगति कुल तारहि तिन सफल जनमु जगि आइआ ॥११॥

They save themselves, and save all their associates and ancestors; fruitful is their birth and coming into this world. ||11||

घरु दरु मंदरु जाणै सोई ॥

He alone knows the home of his own heart, and the door to the temple,

जिसु पूरे गुर ते सोझी होई ॥

who obtains perfect understanding from the Guru.

काइआ गड़ महल महली प्रभु साचा सचु साचा तखतु रचाइआ ॥१२॥

In the body-fortress is the palace; God is the True Master of this Palace. The True Lord established His True Throne there. ||12||

चतुर दस हाट दीवे दुइ साखी ॥

The fourteen realms and the two lamps are the witnesses.

सेवक पंच नाही बिखु चाखी ॥

The Lord's servants, the self-elect, do not taste the poison of corruption.

अंतरि वसतु अनूप निरमोलक गुरि मिलिऐ हरि धनु पाइआ ॥१३॥

Deep within, is the priceless, incomparable commodity; meeting with the Guru, the wealth of the Lord is obtained. ||13||

तखति बहै तखतै की लाइक ॥

He alone sits on the throne, who is worthy of the throne.

पंच समाए गुरमति पाइक ॥

Following the Guru's Teachings, he subdues the five demons, and becomes the Lord's foot soldier.

आदि जुगादी है भी होसी सहसा भरमु चुकाइआ ॥१४॥

He has existed from the very beginning of time and throughout the ages; He exists here and now, and will always exist. Meditating on Him, skepticism and doubt are dispelled. ||14||

तखति सलामु होवै दिनु राती ॥

The Lord of the Throne is greeted and worshipped day and night.

इहु साचु वडाई गुरमति लिव जाती ॥

This true glorious greatness comes to those who love the Guru's Teachings.

नानक रामु जपहु तरु तारी हरि अंति सखाई पाइआ ॥१५॥१॥१८॥

O Nanak, meditate on the Lord, and swim across the river; they find the Lord, their best friend, in the end. ||15||1||18||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

हरि धनु संचहु रे जन भाई ॥

Gather in the wealth of the Lord, O humble Siblings of Destiny.

सतिगुर सेवि रहहु सरणाई ॥

Serve the True Guru, and remain in His Sanctuary.

तसकरु चोरु न लागै ता कउ धुनि उपजै सबदि जगाइआ ॥१॥

This wealth cannot be stolen; the celestial melody of the Shabad wells up and keeps us awake and aware. ||1||

तू एकंकारु निरालमु राजा ॥

You are the One Universal Creator, the Immaculate King.

तू आपि सवारहि जन के काजा ॥

You Yourself arrange and resolve the affairs of Your humble servant.

अमरु अडोलु अपारु अमोलकु हरि असथिर थानि सुहाइआ ॥२॥

You are immortal, immovable, infinite and priceless; O Lord, Your place is beautiful and eternal. ||2||

देही नगरी ऊतम थाना ॥

In the body-village, the most sublime place,

पंच लोक वसहि परधाना ॥

the supremely noble people dwell.

ऊपरि एकंकारु निरालमु सुंन समाधि लगाइआ ॥३॥

Above them is the Immaculate Lord, the One Universal Creator; they are lovingly absorbed in the profound, primal state of Samaadhi. ||3||

देही नगरी नउ दरवाजे ॥

There are nine gates to the body-village;

सिरि सिरि करणैहारै साजे ॥

the Creator Lord fashioned them for each and every person.

दसवै पुरखु अतीतु निराला आपे अलखु लखाइआ ॥४॥

Within the Tenth Gate, dwells the Primal Lord, detached and unequalled. The unknowable reveals Himself. ||4||

पुरखु अलेखु सचे दीवाना ॥

The Primal Lord cannot be held to account; True is His Celestial Court.

हुकमि चलाए सचु नीसाना ॥

The Hukam of His Command is in effect; True is His Insignia.

नानक खोजि लहहु घरु अपना हरि आतम राम नामु पाइआ ॥५॥

O Nanak, search and examine your own home, and you shall find the Supreme Soul, and the Name of the Lord. ||5||

Page 1040

सरब निरंजन पुरखु सुजाना ॥

The Primal Lord is everywhere, immaculate and all-knowing.

अदलु करे गुर गिआन समाना ॥

He administers justice, and is absorbed in the spiritual wisdom of the Guru.

कामु क्रोधु लै गरदनि मारे हउमै लोभु चुकाइआ ॥६॥

He seizes sexual desire and anger by their necks, and kills them; He eradicates egotism and greed. ||6||

सचै थानि वसै निरंकारा ॥

In the True Place, the Formless Lord abides.

आपि पछाणै सबदु वीचारा ॥

Whoever understands his own self, contemplates the Word of the Shabad.

सचै महलि निवासु निरंतरि आवण जाणु चुकाइआ ॥७॥

He comes to abide deep within the True Mansion of His Presence, and his comings and goings are ended. ||7||

ना मनु चलै न पउणु उडावै ॥

His mind does not waver, and he is not buffeted by the winds of desire.

जोगी सबदु अनाहदु वावै ॥

Such a Yogi vibrates the unstruck sound current of the Shabad.

पंच सबद झुणकारु निरालमु प्रभि आपे वाइ सुणाइआ ॥८॥

God Himself plays the pure music of the Panch Shabad, the five primal sounds to hear. ||8||

भउ बैरागा सहजि समाता ॥

In the Fear of God, in detachment, one intuitively merges into the Lord.

हउमै तिआगी अनहदि राता ॥

Renouncing egotism, he is imbued with the unstruck sound current.

अंजनु सारि निरंजनु जाणै सरब निरंजनु राइआ ॥९॥

With the ointment of enlightenment, the Immaculate Lord is known; the Immaculate Lord King is pervading everywhere. ||9||

दुख भै भंजनु प्रभु अबिनासी ॥

God is eternal and imperishable; He is the Destroyer of pain and fear.

रोग कटे काटी जम फासी ॥

He cures the disease, and cuts away the noose of death.

नानक हरि प्रभु सो भउ भंजनु गुरि मिलिऐ हरि प्रभु पाइआ ॥१०॥

O Nanak, the Lord God is the Destroyer of fear; meeting the Guru, the Lord God is found. ||10||

कालै कवलु निरंजनु जाणै ॥

One who knows the Immaculate Lord chews up death.

बूझै करमु सु सबदु पछाणै ॥

One who understands karma, realizes the Word of the Shabad.

आपे जाणै आपि पछाणै सभु तिस का चोजु सबाइआ ॥११॥

He Himself knows, and He Himself realizes. This whole world is all His play. ||11||

आपे साहु आपे वणजारा ॥

He Himself is the Banker, and He Himself is the Merchant.

आपे परखे परखणहारा ॥

The Appraiser Himself appraises.

आपे कसि कसवटी लाए आपे कीमति पाइआ ॥१२॥

He Himself tests upon His Touchstone, and He Himself estimates the value. ||12||

आपि दइआलि दइआ प्रभि धारी ॥

God Himself, the Merciful Lord, grants His Grace.

घटि घटि रवि रहिआ बनवारी ॥

The Gardener pervades and permeates each and every heart.

पुरखु अतीतु वसै निहकेवलु गुर पुरखै पुरखु मिलाइआ ॥१३॥

The pure, primal, detached Lord abides within all. The Guru, the Lord Incarnate, leads us to meet the Lord God. ||13||

प्रभु दाना बीना गरबु गवाए ॥

God is wise and all-knowing; He purges men of their pride.

दूजा मेटै एकु दिखाए ॥

Eradicating duality, the One Lord reveals Himself.

आसा माहि निरालमु जोनी अकुल निरंजनु गाइआ ॥१४॥

Such a being remains unattached amidst hope, singing the Praise of the Immaculate Lord, who has no ancestry. ||14||

हउमै मेटि सबदि सुखु होई ॥

Eradicating egotism, he obtains the peace of the Shabad.

आपु वीचारे गिआनी सोई ॥

He alone is spiritually wise, who contemplates his own self.

नानक हरि जसु हरि गुण लाहा सतसंगति सचु फलु पाइआ ॥१५॥२॥१९॥

O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord, the true profit is obtained; in the Sat Sangat, the True Congregation, the fruit of Truth is obtained. ||15||2||19||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

सचु कहहु सचै घरि रहणा ॥

Speak the Truth, and remain in the home of Truth.

जीवत मरहु भवजलु जगु तरणा ॥

Remain dead while yet alive, and cross over the terrifying world-ocean.

गुरु बोहिथु गुरु बेड़ी तुलहा मन हरि जपि पारि लंघाइआ ॥१॥

The Guru is the boat, the ship, the raft; meditating on the Lord in your mind, you shall be carried across to the other side. ||1||

हउमै ममता लोभ बिनासनु ॥

Eliminating egotism, possessiveness and greed,

नउ दर मुकते दसवै आसनु ॥

one is liberated from the nine gates, and obtains a place in the Tenth Gate.

ऊपरि परै परै अपर्मपरु जिनि आपे आपु उपाइआ ॥२॥

Lofty and high, the farthest of the far and infinite, He created Himself. ||2||

गुरमति लेवहु हरि लिव तरीऐ ॥

Receiving the Guru's Teachings, and lovingly attuned to the Lord, one crosses over.

अकलु गाइ जम ते किआ डरीऐ ॥

Singing the Praises of the absolute Lord, why should anyone be afraid of death?

जत जत देखउ तत तत तुम ही अवरु न दुतीआ गाइआ ॥३॥

Wherever I look, I see only You; I do not sing of any other at all. ||3||

सचु हरि नामु सचु है सरणा ॥

True is the Lord's Name, and True is His Sanctuary.

सचु गुर सबदु जितै लगि तरणा ॥

True is the Word of the Guru's Shabad, grasping it, one is carries across.

अकथु कथै देखै अपर्मपरु फुनि गरभि न जोनी जाइआ ॥४॥

Speaking the Unspoken, one sees the Infinite Lord, and then, he does not have to enter the womb of reincarnation again. ||4||

सच बिनु सतु संतोखु न पावै ॥

Without the Truth, no one finds sincerity or contentment.

बिनु गुर मुकति न आवै जावै ॥

Without the Guru, no one is liberated; coming and going in reincarnation continue.

मूल मंत्रु हरि नामु रसाइणु कहु नानक पूरा पाइआ ॥५॥

Chanting the Mool Mantra, and the Name of the Lord, the source of nectar, says Nanak, I have found the Perfect Lord. ||5||

Page 1041

सच बिनु भवजलु जाइ न तरिआ ॥

Without the Truth, the terrifying world-ocean cannot be crossed.

एहु समुंदु अथाहु महा बिखु भरिआ ॥

This ocean is vast and unfathomable; it is overflowing with the worst poison.

रहै अतीतु गुरमति ले ऊपरि हरि निरभउ कै घरि पाइआ ॥६॥

One who receives the Guru's Teachings, and remains aloof and detached, obtains a place in the home of the Fearless Lord. ||6||

झूठी जग हित की चतुराई ॥

False is the cleverness of loving attachment to the world.

बिलम न लागै आवै जाई ॥

In no time at all, it comes and goes.

नामु विसारि चलहि अभिमानी उपजै बिनसि खपाइआ ॥७॥

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, the proud egotistical people depart; in creation and destruction they are wasted away. ||7||

उपजहि बिनसहि बंधन बंधे ॥

In creation and destruction, they are bound in bondage.

हउमै माइआ के गलि फंधे ॥

The noose of egotism and Maya is around their necks.

जिसु राम नामु नाही मति गुरमति सो जम पुरि बंधि चलाइआ ॥८॥

Whoever does not accept the Guru's Teachings, and does not dwell upon the Lord's Name, is bound and bagged, and dragged into the City of Death. ||8||

गुर बिनु मोख मुकति किउ पाईऐ ॥

Without the Guru, how can anyone be emancipated or liberated?

बिनु गुर राम नामु किउ धिआईऐ ॥

Without the Guru, how can anyone meditate on the Lord's Name?

गुरमति लेहु तरहु भव दुतरु मुकति भए सुखु पाइआ ॥९॥

Accepting the Guru's Teachings, cross over the arduous, terrifying world-ocean; you shall be emancipated, and find peace. ||9||

गुरमति क्रिसनि गोवरधन धारे ॥

Through the Guru's Teachings, Krishna lifted up the mountain of Govardhan.

गुरमति साइरि पाहण तारे ॥

Through the Guru's Teachings, Rama floated stones across the ocean.

गुरमति लेहु परम पदु पाईऐ नानक गुरि भरमु चुकाइआ ॥१०॥

Accepting the Guru's Teachings, the supreme status is obtained; O Nanak, the Guru eradicates doubt. ||10||

गुरमति लेहु तरहु सचु तारी ॥

Accepting the Guru's Teachings, cross over to the other side through Truth.

आतम चीनहु रिदै मुरारी ॥

O soul, remember the Lord within your heart.

जम के फाहे काटहि हरि जपि अकुल निरंजनु पाइआ ॥११॥

The noose of death is cut away, meditating on the Lord; you shall obtain the Immaculate Lord, who has no ancestry. ||11||

गुरमति पंच सखे गुर भाई ॥

Through the Guru's Teachings, the Holy become one's friends and Siblings of Destiny.

गुरमति अगनि निवारि समाई ॥

Through the Guru's Teachings, the inner fire is subdued and extinguished.

मनि मुखि नामु जपहु जगजीवन रिद अंतरि अलखु लखाइआ ॥१२॥

Chant the Naam with your mind and mouth; know the unknowable Lord, the Life of the World, deep within the nucleus of your heart. ||12||

गुरमुखि बूझै सबदि पतीजै ॥

The Gurmukh understands, and is pleased with the Word of the Shabad.

उसतति निंदा किस की कीजै ॥

Who does he praise or slander?

चीनहु आपु जपहु जगदीसरु हरि जगंनाथु मनि भाइआ ॥१३॥

Know yourself, and meditate on the Lord of the Universe; let your mind be pleased with the Lord, the Master of the Universe. ||13||

जो ब्रहमंडि खंडि सो जाणहु ॥

Know the One who pervades all the realms of the universe.

गुरमुखि बूझहु सबदि पछाणहु ॥

As Gurmukh, understand and realize the Shabad.

घटि घटि भोगे भोगणहारा रहै अतीतु सबाइआ ॥१४॥

The Enjoyer enjoys each and every heart, and yet He remains detached from all. ||14||

गुरमति बोलहु हरि जसु सूचा ॥

Through the Guru's Teachings, chant the Pure Praises of the Lord.

गुरमति आखी देखहु ऊचा ॥

Through the Guru's Teachings, behold the lofty Lord with your eyes.

स्रवणी नामु सुणै हरि बाणी नानक हरि रंगि रंगाइआ ॥१५॥३॥२०॥

Whoever listens to the Lord's Name, and the Word of His Bani, O Nanak, is imbued with the color of the Lord's Love. ||15||3||20||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

कामु क्रोधु परहरु पर निंदा ॥

Leave behind sexual desire, anger and the slander of others.

लबु लोभु तजि होहु निचिंदा ॥

Renounce greed and possessiveness, and become carefree.

भ्रम का संगलु तोड़ि निराला हरि अंतरि हरि रसु पाइआ ॥१॥

Break the chains of doubt, and remain unattached; you shall find the Lord, and the Lord’s sublime essence, deep within yourself.||1||

निसि दामनि जिउ चमकि चंदाइणु देखै ॥

As one sees the flash of lightning in the night,

अहिनिसि जोति निरंतरि पेखै ॥

see the Divine Light deep within your nucleus, day and night.

आनंद रूपु अनूपु सरूपा गुरि पूरै देखाइआ ॥२॥

The Lord, the embodiment of bliss, incomparably beautiful, reveals the Perfect Guru. ||2||

सतिगुर मिलहु आपे प्रभु तारे ॥

So meet with the True Guru, and God Himself will save you.

ससि घरि सूरु दीपकु गैणारे ॥

He placed the lamps of the sun and the moon in the home of the sky.

देखि अदिसटु रहहु लिव लागी सभु त्रिभवणि ब्रहमु सबाइआ ॥३॥

See the invisible Lord, and remain absorbed in loving devotion.

अंम्रित रसु पाए त्रिसना भउ जाए ॥

Obtaining the sublime ambrosial essence, desire and fear are dispelled.

अनभउ पदु पावै आपु गवाए ॥

The state of inspired illumination is obtained, and self-conceit is eradicated.

ऊची पदवी ऊचो ऊचा निरमल सबदु कमाइआ ॥४॥

The lofty and exalted state, the highest of the high is obtained, practicing the immaculate Word of the Shabad. ||4||

अद्रिसट अगोचरु नामु अपारा ॥

The Naam, the Name of the invisible and unfathomable Lord, is infinite.

Page 1042

अति रसु मीठा नामु पिआरा ॥

The sublime essence of the Beloved Naam is utterly sweet.

नानक कउ जुगि जुगि हरि जसु दीजै हरि जपीऐ अंतु न पाइआ ॥५॥

O Lord, please bless Nanak with Your Praise in each and every age; meditating on the Lord, I cannot find His limits.||5||

अंतरि नामु परापति हीरा ॥

With the Naam deep within the nucleus of the self, the jewel is obtained.

हरि जपते मनु मन ते धीरा ॥

Meditating on the Lord, the mind is comforted and consoled by the mind itself.

दुघट घट भउ भंजनु पाईऐ बाहुड़ि जनमि न जाइआ ॥६॥

On that most difficult path, the Destroyer of fear is found, and one does not have to enter the womb of reincarnation again. ||6||

भगति हेति गुर सबदि तरंगा ॥

Through the Word of the Guru’s Shabad, inspiration for loving devotional worship wells up.

हरि जसु नामु पदारथु मंगा ॥

I beg for the treasure of the Naam, and the Lord's Praise.

हरि भावै गुर मेलि मिलाए हरि तारे जगतु सबाइआ ॥७॥

When it pleases the Lord, He unites me in Union with the Guru; the Lord saves the whole world.||7||

जिनि जपु जपिओ सतिगुर मति वा के ॥

One who chants the Lord's Chant, attains the Wisdom of the True Guru.

जमकंकर कालु सेवक पग ता के ॥

The tyrant, the Messenger of Death, becomes a servant at his feet.

ऊतम संगति गति मिति ऊतम जगु भउजलु पारि तराइआ ॥८॥

In the noble congregation of the Sangat, one's state and way of life become noble as well, and one crosses over the terrifying world-ocean. ||8||

इहु भवजलु जगतु सबदि गुर तरीऐ ॥

Through the Shabad, one crosses over this terrifying world-ocean.

अंतर की दुबिधा अंतरि जरीऐ ॥

The duality within is burnt away from within.

पंच बाण ले जम कउ मारै गगनंतरि धणखु चड़ाइआ ॥९॥

Taking up the five arrows of virtue, Death is killed, drawing the Bow of the Tenth Gate in the Mind's Sky. ||9||

साकत नरि सबद सुरति किउ पाईऐ ॥

How can the faithless cynics attain enlightened awareness of the Shabad?

सबद सुरति बिनु आईऐ जाईऐ ॥

Without awareness of the Shabad, they come and go in reincarnation.

नानक गुरमुखि मुकति पराइणु हरि पूरै भागि मिलाइआ ॥१०॥

O Nanak, the Gurmukh obtains the support of liberation; by perfect destiny, he meets the Lord. ||10||

निरभउ सतिगुरु है रखवाला ॥

The Fearless True Guru is our Savior and Protector.

भगति परापति गुर गोपाला ॥

Devotional worship is obtained through the Guru, the Lord of the world.

धुनि अनंद अनाहदु वाजै गुर सबदि निरंजनु पाइआ ॥११॥

The blissful music of the unstruck sound current vibrates and resounds; through the Word of the Guru's Shabad, the Immaculate Lord is obtained. ||11||

निरभउ सो सिरि नाही लेखा ॥

He alone is fearless, who has no destiny written on His head.

आपि अलेखु कुदरति है देखा ॥

God Himself is unseen; He reveals Himself through His wondrous creative power.

आपि अतीतु अजोनी स्मभउ नानक गुरमति सो पाइआ ॥१२॥

He Himself is unattached, unborn and self-existent. O Nanak, through the Guru's Teachings, He is found. ||12||

अंतर की गति सतिगुरु जाणै ॥

The True Guru knows the state of one's inner being.

सो निरभउ गुर सबदि पछाणै ॥

He alone is fearless, who realizes the Word of the Guru's Shabad.

अंतरु देखि निरंतरि बूझै अनत न मनु डोलाइआ ॥१३॥

He looks within his own inner being, and realizes the Lord within all; his mind does not waver at all. ||13||

निरभउ सो अभ अंतरि वसिआ ॥

He alone is fearless, within whose being the Lord abides.

अहिनिसि नामि निरंजन रसिआ ॥

Day and night, he is delighted with the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

नानक हरि जसु संगति पाईऐ हरि सहजे सहजि मिलाइआ ॥१४॥

O Nanak, in the Sangat, the Holy Congregation, the Lord's Praise is obtained, and one easily, intuitively meets the Lord. ||14||

अंतरि बाहरि सो प्रभु जाणै ॥

One who knows God, within the self and beyond,

रहै अलिपतु चलते घरि आणै ॥

remains detached, and brings his wandering mind back to its home.

ऊपरि आदि सरब तिहु लोई सचु नानक अंम्रित रसु पाइआ ॥१५॥४॥२१॥

The True Primal Lord is over all the three worlds; O Nanak, His Ambrosial Nectar is obtained. ||15||4||21||

मारू महला १ ॥

Maaroo, First Mehl:

कुदरति करनैहार अपारा ॥

The Creator Lord is infinite; His creative power is wondrous.

कीते का नाही किहु चारा ॥

Created beings have no power over Him.

जीअ उपाइ रिजकु दे आपे सिरि सिरि हुकमु चलाइआ ॥१॥

He formed the living beings, and He Himself sustains them; the Hukam of His Command controls each and every one. ||1||

हुकमु चलाइ रहिआ भरपूरे ॥

The all-pervading Lord orchestrates all through His Hukam.

किसु नेड़ै किसु आखां दूरे ॥

Who is near, and who is far away?

गुपत प्रगट हरि घटि घटि देखहु वरतै ताकु सबाइआ ॥२॥

Behold the Lord, both hidden and manifest, in each and every heart; the unique Lord is permeating all. ||2||

जिस कउ मेले सुरति समाए ॥

One whom the Lord unites with Himself, merges in conscious awareness.

गुर सबदी हरि नामु धिआए ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, meditate on the Lord's Name.

आनद रूप अनूप अगोचर गुर मिलिऐ भरमु जाइआ ॥३॥

God is the embodiment of bliss, incomparably beautiful and unfathomable; meeting with the Guru, doubt is dispelled. ||3||

मन तन धन ते नामु पिआरा ॥

The Naam, the Name of the Lord, is more dear to me than my mind, body and wealth.

अंति सखाई चलणवारा ॥

In the end, when I must depart, it shall be my only help and support.

Page 1043

मोह पसार नही संगि बेली बिनु हरि गुर किनि सुखु पाइआ ॥४॥

In this world of love and attachment, no one is anyone else's friend or companion; without the Lord, without the Guru, who has ever found peace? ||4||

जिस कउ नदरि करे गुरु पूरा ॥

He, unto whom the Perfect Guru grants His Grace,

सबदि मिलाए गुरमति सूरा ॥

is merged in the Word of the Shabad, through the Teachings of the brave, heroic Guru.

नानक गुर के चरन सरेवहु जिनि भूला मारगि पाइआ ॥५॥

O Nanak, dwell upon, and serve at the Guru's feet; He places those who wander back on the Path. ||5||

संत जनां हरि धनु जसु पिआरा ॥

The wealth of the Lord's Praise is very dear to the humble Saints.

गुरमति पाइआ नामु तुमारा ॥

Through the Guru's Teachings, I have obtained Your Name, Lord.

जाचिकु सेव करे दरि हरि कै हरि दरगह जसु गाइआ ॥६॥

The beggar serves at the Lord's door, and in the Court of the Lord, sings His Praises. ||6||

सतिगुरु मिलै त महलि बुलाए ॥

When one meets the True Guru, he is called into the Mansion of the Lord's Presence.

साची दरगह गति पति पाए ॥

In the True Court, he is blessed with salvation and honor.

साकत ठउर नाही हरि मंदर जनम मरै दुखु पाइआ ॥७॥

The faithless cynic has no place of rest in the Lord's palace; he suffers the pains of birth and death. ||7||

सेवहु सतिगुर समुंदु अथाहा ॥

So serve the True Guru, the unfathomable ocean,

पावहु नामु रतनु धनु लाहा ॥

and you shall obtain the profit, the wealth, the jewel of the Naam.

बिखिआ मलु जाइ अंम्रित सरि नावहु गुर सर संतोखु पाइआ ॥८॥

The filth of corruption is washed away, by bathing in the pool of Ambrosial Nectar. In the Guru's pool, contentment is obtained. ||8||

सतिगुर सेवहु संक न कीजै ॥

So serve the Guru without hesitation.

आसा माहि निरासु रहीजै ॥

And in the midst of hope, remain unmoved by hope.

संसा दूख बिनासनु सेवहु फिरि बाहुड़ि रोगु न लाइआ ॥९॥

Serve the Eradicator of cynicism and suffering, and you shall never again be afflicted by the disease. ||9||

साचे भावै तिसु वडीआए ॥

One who is pleasing to the True Lord is blessed with glorious greatness.

कउनु सु दूजा तिसु समझाए ॥

Who else can teach him anything?

हरि गुर मूरति एका वरतै नानक हरि गुर भाइआ ॥१०॥

The Lord and the Guru are pervading in one form. O Nanak, the Lord loves the Guru. ||10||

वाचहि पुसतक वेद पुरानां ॥

Some read scriptures, the Vedas and the Puraanas.

इक बहि सुनहि सुनावहि कानां ॥

Some sit and listen, and read to others.

अजगर कपटु कहहु किउ खुल्ह्है बिनु सतिगुर ततु न पाइआ ॥११॥

Tell me, how can the heavy, rigid doors be opened? Without the True Guru, the essence of reality is not realized. ||11||

करहि बिभूति लगावहि भसमै ॥

Some collect dust, and smear their bodies with ashes;

अंतरि क्रोधु चंडालु सु हउमै ॥

but deep within them are the outcasts of anger and egotism.

पाखंड कीने जोगु न पाईऐ बिनु सतिगुर अलखु न पाइआ ॥१२॥

Practicing hypocrisy, Yoga is not obtained; without the True Guru, the unseen Lord is not found. ||12||

तीरथ वरत नेम करहि उदिआना ॥

Some make vows to visit sacred shrines of pilgrimage, keep fasts and live in the forest.

जतु सतु संजमु कथहि गिआना ॥

Some practice chastity, charity and self-discipline, and speak of spiritual wisdom.

राम नाम बिनु किउ सुखु पाईऐ बिनु सतिगुर भरमु न जाइआ ॥१३॥

But without the Lord's Name, how can anyone find peace? Without the True Guru, doubt is not dispelled. ||13||

निउली करम भुइअंगम भाठी ॥

Inner cleansing techniques, channeling the energy to raise the Kundalini to the Tenth Gate,

रेचक कु्मभक पूरक मन हाठी ॥

inhaling, exhaling and holding the breath by the force of the mind -

पाखंड धरमु प्रीति नही हरि सउ गुर सबद महा रसु पाइआ ॥१४॥

by empty hypocritical practices, Dharmic love for the Lord is not produced. Only through the Word of the Guru's Shabad is the sublime, supreme essence obtained. ||14||

कुदरति देखि रहे मनु मानिआ ॥

Seeing the Lord's creative power, my mind remains satisfied.

गुर सबदी सभु ब्रहमु पछानिआ ॥

Through the Guru's Shabad, I have realized that all is God.

नानक आतम रामु सबाइआ गुर सतिगुर अलखु लखाइआ ॥१५॥५॥२२॥

O Nanak, the Lord, the Supreme Soul, is in all. The Guru, the True Guru, has inspired me to see the unseen Lord. ||15||5||22||

मारू सोलहे महला ३

Maaroo, Solhay, Third Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हुकमी सहजे स्रिसटि उपाई ॥

By the Hukam of His Command, He effortlessly created the Universe.

करि करि वेखै अपणी वडिआई ॥

Creating the creation, He gazes upon His own greatness.

आपे करे कराए आपे हुकमे रहिआ समाई हे ॥१॥

He Himself acts, and inspires all to act; in His Will, He pervades and permeates all. ||1||

माइआ मोहु जगतु गुबारा ॥

The world is in the darkness of love and attachment to Maya.

गुरमुखि बूझै को वीचारा ॥

How rare is that Gurmukh who contemplates, and understands.

आपे नदरि करे सो पाए आपे मेलि मिलाई हे ॥२॥

He alone attains the Lord, unto whom He grants His Grace. He Himself unites in His Union. ||2||

Page 1044

आपे मेले दे वडिआई ॥

Uniting with Himself, He bestows glorious greatness.

गुर परसादी कीमति पाई ॥

By Guru's Grace, one comes to know the Lord's worth.

मनमुखि बहुतु फिरै बिललादी दूजै भाइ खुआई हे ॥३॥

The self-willed manmukh wanders everywhere, weeping and wailing; he is utterly ruined by the love of duality. ||3||

हउमै माइआ विचे पाई ॥

Egotism was instilled into the illusion of Maya.

मनमुख भूले पति गवाई ॥

The self-willed manmukh is deluded, and loses his honor.

गुरमुखि होवै सो नाइ राचै साचै रहिआ समाई हे ॥४॥

But one who becomes Gurmukh is absorbed in the Name; he remains immersed in the True Lord. ||4||

गुर ते गिआनु नाम रतनु पाइआ ॥

Spiritual wisdom is obtained from the Guru, along with the jewel of the Naam, the Name of the Lord.

मनसा मारि मन माहि समाइआ ॥

Desires are subdued, and one remains immersed in the mind.

आपे खेल करे सभि करता आपे देइ बुझाई हे ॥५॥

The Creator Himself stages all His plays; He Himself bestows understanding. ||5||

सतिगुरु सेवे आपु गवाए ॥

One who serves the True Guru eradicates self-conceit.

मिलि प्रीतम सबदि सुखु पाए ॥

Meeting with his Beloved, he finds peace through the Word of the Shabad.

अंतरि पिआरु भगती राता सहजि मते बणि आई हे ॥६॥

Deep within his inner being, he is imbued with loving devotion; intuitively, he becomes one with the Lord. ||6||

दूख निवारणु गुर ते जाता ॥

The Destroyer of pain is known through the Guru.

आपि मिलिआ जगजीवनु दाता ॥

The Great Giver, the Life of the world, Himself has met me.

जिस नो लाए सोई बूझै भउ भरमु सरीरहु जाई हे ॥७॥

He alone understands, whom the Lord joins with Himself. Fear and doubt are taken away from his body. ||7||

आपे गुरमुखि आपे देवै ॥

He Himself is the Gurmukh, and He Himself bestows His blessings.

सचै सबदि सतिगुरु सेवै ॥

Through the True Word of the Shabad, serve the True Guru.

जरा जमु तिसु जोहि न साकै साचे सिउ बणि आई हे ॥८॥

Old age and death cannot even touch one who is in harmony with the True Lord. ||8||

त्रिसना अगनि जलै संसारा ॥

The world is burning up in the fire of desire.

जलि जलि खपै बहुतु विकारा ॥

It burns and burns, and is destroyed in all its corruption.

मनमुखु ठउर न पाए कबहू सतिगुर बूझ बुझाई हे ॥९॥

The self-willed manmukh finds no place of rest anywhere. The True Guru has imparted this understanding. ||9||

सतिगुरु सेवनि से वडभागी ॥

Those who serve the True Guru are very fortunate.

साचै नामि सदा लिव लागी ॥

They remain lovingly focused on the True Name forever.

अंतरि नामु रविआ निहकेवलु त्रिसना सबदि बुझाई हे ॥१०॥

The Immaculate Naam, the Name of the Lord, permeates the nucleus of their inner being; through the Shabad, their desires are quenched. ||10||

सचा सबदु सची है बाणी ॥

True is the Word of the Shabad, and True is the Bani of His Word.

गुरमुखि विरलै किनै पछाणी ॥

How rare is that Gurmukh who realizes this.

सचै सबदि रते बैरागी आवणु जाणु रहाई हे ॥११॥

Those who are imbued with the True Shabad are detached. Their comings and goings in reincarnation are ended. ||11||

सबदु बुझै सो मैलु चुकाए ॥

One who realizes the Shabad is cleansed of impurities.

निरमल नामु वसै मनि आए ॥

The Immaculate Naam abides within his mind.

सतिगुरु अपणा सद ही सेवहि हउमै विचहु जाई हे ॥१२॥

He serves his True Guru forever, and egotism is eradicated from within. ||12||

गुर ते बूझै ता दरु सूझै ॥

If one comes to understand, through the Guru, then he comes to know the Lord's Door.

नाम विहूणा कथि कथि लूझै ॥

But without the Naam, one babbles and argues in vain.

सतिगुर सेवे की वडिआई त्रिसना भूख गवाई हे ॥१३॥

The glory of serving the True Guru is that it eradicates hunger and thirst. ||13||

आपे आपि मिलै ता बूझै ॥

When the Lord unites them with Himself, then they come to understand.

गिआन विहूणा किछू न सूझै ॥

Without spiritual wisdom, they understand nothing at all.

गुर की दाति सदा मन अंतरि बाणी सबदि वजाई हे ॥१४॥

One whose mind is filled with the Guru's gift forever - his inner being resounds with the Shabad, and the Word of the Guru's Bani. ||14||

जो धुरि लिखिआ सु करम कमाइआ ॥

He acts according to his pre-ordained destiny.

कोइ न मेटै धुरि फुरमाइआ ॥

No one can erase the Command of the Primal Lord.

सतसंगति महि तिन ही वासा जिन कउ धुरि लिखि पाई हे ॥१५॥

They alone dwell in the Sat Sangat, the True Congregation, who have such pre-ordained destiny. ||15||

अपणी नदरि करे सो पाए ॥

He alone finds the Lord, unto whom He grants His Grace.

सचै सबदि ताड़ी चितु लाए ॥

He links his consciousness to the deep meditative state of the True Shabad.

नानक दासु कहै बेनंती भीखिआ नामु दरि पाई हे ॥१६॥१॥

Nanak, Your slave, offers this humble prayer; I stand at Your Door, begging for Your Name. ||16||1||

मारू महला ३ ॥

Maaroo, Third Mehl:

एको एकु वरतै सभु सोई ॥

The One and only Lord is pervading and permeating everywhere.

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥

How rare is that person, who as Gurmukh, understands this.

एको रवि रहिआ सभ अंतरि तिसु बिनु अवरु न कोई हे ॥१॥

The One Lord is permeating and pervading, deep within the nucleus of all. Without Him, there is no other at all. ||1||

लख चउरासीह जीअ उपाए ॥

He created the 8.4 millions species of beings.

Page 1045

गिआनी धिआनी आखि सुणाए ॥

The spiritual teachers and meditators proclaim this.

सभना रिजकु समाहे आपे कीमति होर न होई हे ॥२॥

He Himself nourishes all; no one else can estimate His value. ||2||

माइआ मोहु अंधु अंधारा ॥

Love and attachment to Maya are utter darkness.

हउमै मेरा पसरिआ पासारा ॥

Egotism and possessiveness have spread throughout the expanse of the universe.

अनदिनु जलत रहै दिनु राती गुर बिनु सांति न होई हे ॥३॥

Night and day, they burn, day and night; without the Guru, there is no peace or tranquility. ||3||

आपे जोड़ि विछोड़े आपे ॥

He Himself unites, and He Himself separates.

आपे थापि उथापे आपे ॥

He Himself establishes, and He Himself disestablishes.

सचा हुकमु सचा पासारा होरनि हुकमु न होई हे ॥४॥

True is the Hukam of His Command, and True is the expanse of His universe. No one else can issue any Command. ||4||

आपे लाइ लए सो लागै ॥

He alone is attached to the Lord, whom the Lord attaches to Himself.

गुर परसादी जम का भउ भागै ॥

By Guru's Grace, the fear of death runs away.

अंतरि सबदु सदा सुखदाता गुरमुखि बूझै कोई हे ॥५॥

The Shabad, the Giver of peace, dwells forever deep within the nucleus of the self. One who is Gurmukh understands. ||5||

आपे मेले मेलि मिलाए ॥

God Himself unites those united in His Union.

पुरबि लिखिआ सो मेटणा न जाए ॥

Whatever is pre-ordained by destiny, cannot be erased.

अनदिनु भगति करे दिनु राती गुरमुखि सेवा होई हे ॥६॥

Night and day, His devotees worship Him, day and night; one who becomes Gurmukh serves Him. ||6||

सतिगुरु सेवि सदा सुखु जाता ॥

Serving the True Guru, lasting peace is experienced.

आपे आइ मिलिआ सभना का दाता ॥

He Himself, the Giver of all, has come and met me.

हउमै मारि त्रिसना अगनि निवारी सबदु चीनि सुखु होई हे ॥७॥

Subduing egotism, the fire of thirst has been extinguished; contemplating the Word of the Shabad, peace is found. ||7||

काइआ कुट्मबु मोहु न बूझै ॥

One who is attached to his body and family, does not understand.

गुरमुखि होवै त आखी सूझै ॥

But one who becomes Gurmukh, sees the Lord with his eyes.

अनदिनु नामु रवै दिनु राती मिलि प्रीतम सुखु होई हे ॥८॥

Night and day, he chants the Naam, day and night; meeting with his Beloved, he finds peace. ||8||

मनमुख धातु दूजै है लागा ॥

The self-willed manmukh wanders distracted, attached to duality.

जनमत की न मूओ आभागा ॥

That unfortunate wretch - why didn't he just die as soon as he was born?

आवत जात बिरथा जनमु गवाइआ बिनु गुर मुकति न होई हे ॥९॥

Coming and going, he wastes away his life in vain. Without the Guru, liberation is not obtained. ||9||

काइआ कुसुध हउमै मलु लाई ॥

That body which is stained with the filth of egotism is false and impure.

जे सउ धोवहि ता मैलु न जाई ॥

It may be washed a hundred times, but its filth is still not removed.

सबदि धोपै ता हछी होवै फिरि मैली मूलि न होई हे ॥१०॥

But if it is washed with the Word of the Shabad, then it is truly cleansed, and it shall never be soiled again. ||10||

पंच दूत काइआ संघारहि ॥

The five demons destroy the body.

मरि मरि जमहि सबदु न वीचारहि ॥

He dies and dies again, only to be reincarnated; he does not contemplate the Shabad.

अंतरि माइआ मोह गुबारा जिउ सुपनै सुधि न होई हे ॥११॥

The darkness of emotional attachment to Maya is within his inner being; as if in a dream, he does not understand. ||11||

इकि पंचा मारि सबदि है लागे ॥

Some conquer the five demons, by being attached to the Shabad.

सतिगुरु आइ मिलिआ वडभागे ॥

They are blessed and very fortunate; the True Guru comes to meet them.

अंतरि साचु रवहि रंगि राते सहजि समावै सोई हे ॥१२॥

Within the nucleus of their inner being, they dwell upon the Truth; attuned to the Lord's Love, they intuitively merge in Him. ||12||

गुर की चाल गुरू ते जापै ॥

The Guru's Way is known through the Guru.

पूरा सेवकु सबदि सिञापै ॥

His perfect servant attains realization through the Shabad.

सदा सबदु रवै घट अंतरि रसना रसु चाखै सचु सोई हे ॥१३॥

Deep within his heart, he dwells forever upon the Shabad; he tastes the sublime essence of the True Lord with his tongue. ||13||

हउमै मारे सबदि निवारे ॥

Egotism is conquered and subdued by the Shabad.

हरि का नामु रखै उरि धारे ॥

I have enshrined the Name of the Lord within my heart.

एकसु बिनु हउ होरु न जाणा सहजे होइ सु होई हे ॥१४॥

Other than the One Lord, I know nothing at all. Whatever will be, will automatically be. ||14||

बिनु सतिगुर सहजु किनै नही पाइआ ॥

Without the True Guru, no one obtains intuitive wisdom.

गुरमुखि बूझै सचि समाइआ ॥

The Gurmukh understands, and is immersed in the True Lord.

सचा सेवि सबदि सच राते हउमै सबदे खोई हे ॥१५॥

He serves the True Lord, and is attuned to the True Shabad. The Shabad banishes egotism. ||15||

आपे गुणदाता बीचारी ॥

He Himself is the Giver of virtue, the Contemplative Lord.

गुरमुखि देवहि पकी सारी ॥

The Gurmukh is given the winning dice.

नानक नामि समावहि साचै साचे ते पति होई हे ॥१६॥२॥

O Nanak, immersed in the Naam, the Name of the Lord, one becomes true; from the True Lord, honor is obtained. ||16||2||

मारू महला ३ ॥

Maaroo, Third Mehl:

जगजीवनु साचा एको दाता ॥

One One True Lord is the Life of the World, the Great Giver.

गुर सेवा ते सबदि पछाता ॥

Serving the Guru, through the Word of the Shabad, He is realized.

Page 1046

एको अमरु एका पतिसाही जुगु जुगु सिरि कार बणाई हे ॥१॥

There is only One Command, and there is only One Supreme King. In each and every age, He links each to their tasks. ||1||

सो जनु निरमलु जिनि आपु पछाता ॥

That humble being is immaculate, who knows his own self.

आपे आइ मिलिआ सुखदाता ॥

The Lord, the Giver of peace, Himself comes and meets him.

रसना सबदि रती गुण गावै दरि साचै पति पाई हे ॥२॥

His tongue is imbued with the Shabad, and he sings the Glorious Praises of the Lord; he is honored in the Court of the True Lord. ||2||

गुरमुखि नामि मिलै वडिआई ॥

The Gurmukh is blessed with the glorious greatness of the Naam.

मनमुखि निंदकि पति गवाई ॥

The self-willed manmukh, the slanderer, loses his honor.

नामि रते परम हंस बैरागी निज घरि ताड़ी लाई हे ॥३॥

Attuned to the Naam, the supreme soul-swans remain detached; in the home of the self, they remain absorbed in deep meditative trance. ||3||

सबदि मरै सोई जनु पूरा ॥

That humble being who dies in the Shabad is perfect.

सतिगुरु आखि सुणाए सूरा ॥

The brave, heroic True Guru chants and proclaims this.

काइआ अंदरि अंम्रित सरु साचा मनु पीवै भाइ सुभाई हे ॥४॥

Deep within the body is the true pool of Ambrosial Nectar; the mind drinks it in with loving devotion. ||4||

पड़ि पंडितु अवरा समझाए ॥

The Pandit, the religious scholar, reads and instructs others,

घर जलते की खबरि न पाए ॥

but he does not realize that his own home is on fire.

बिनु सतिगुर सेवे नामु न पाईऐ पड़ि थाके सांति न आई हे ॥५॥

Without serving the True Guru, the Naam is not obtained. You can read until you are exhausted, but you shall not find peace and tranquility. ||5||

इकि भसम लगाइ फिरहि भेखधारी ॥

Some smear their bodies with ashes, and wander around in religious disguises.

बिनु सबदै हउमै किनि मारी ॥

Without the Word of the Shabad, who has ever subdued egotism?

अनदिनु जलत रहहि दिनु राती भरमि भेखि भरमाई हे ॥६॥

Night and day, they continue burning, day and night; they are deluded and confused by their doubt and religious costumes. ||6||

इकि ग्रिह कुट्मब महि सदा उदासी ॥

Some, in the midst of their household and family, remain always unattached.

सबदि मुए हरि नामि निवासी ॥

They die in the Shabad, and dwell in the Lord's Name.

अनदिनु सदा रहहि रंगि राते भै भाइ भगति चितु लाई हे ॥७॥

Night and day, they remain forever attuned to His Love; they focus their consciousness on loving devotion and the Fear of God. ||7||

मनमुखु निंदा करि करि विगुता ॥

The self-willed manmukh indulges in slander, and is ruined.

अंतरि लोभु भउकै जिसु कुता ॥

The dog of greed barks within him.

जमकालु तिसु कदे न छोडै अंति गइआ पछुताई हे ॥८॥

The Messenger of Death never leaves him, and in the end, he leaves, regretting and repenting. ||8||

सचै सबदि सची पति होई ॥

Through the True Word of the Shabad, true honor is obtained.

बिनु नावै मुकति न पावै कोई ॥

Without the Name, no one attains liberation.

बिनु सतिगुर को नाउ न पाए प्रभि ऐसी बणत बणाई हे ॥९॥

Without the True Guru, no one finds the Name. Such is the making which God has made. ||9||

इकि सिध साधिक बहुतु वीचारी ॥

Some are Siddhas and seekers, and great contemplators.

इकि अहिनिसि नामि रते निरंकारी ॥

Some remain imbued with the Naam, the Name of the Formless Lord, day and night.

जिस नो आपि मिलाए सो बूझै भगति भाइ भउ जाई हे ॥१०॥

He alone understands, whom the Lord unites with Himself; through loving devotional worship, fear is dispelled. ||10||

इसनानु दानु करहि नही बूझहि ॥

Some take cleansing baths and give donations to charities, but they do not understand.

इकि मनूआ मारि मनै सिउ लूझहि ॥

Some struggle with their minds, and conquer and subdue their minds.

साचै सबदि रते इक रंगी साचै सबदि मिलाई हे ॥११॥

Some are imbued with love for the True Word of the Shabad; they merge with the True Shabad. ||11||

आपे सिरजे दे वडिआई ॥

He Himself creates and bestows glorious greatness.

आपे भाणै देइ मिलाई ॥

By the Pleasure of His Will, He bestows union.

आपे नदरि करे मनि वसिआ मेरै प्रभि इउ फुरमाई हे ॥१२॥

Bestowing His Grace, He comes to dwell in the mind; such is the Command ordained by my God. ||12||

सतिगुरु सेवहि से जन साचे ॥

Those humble beings who serve the True Guru are true.

मनमुख सेवि न जाणनि काचे ॥

The false, self-willed manmukhs do not know how to serve the Guru.

आपे करता करि करि वेखै जिउ भावै तिउ लाई हे ॥१३॥

The Creator Himself creates the creation and watches over it; he attaches all according to the Pleasure of His Will. ||13||

जुगि जुगि साचा एको दाता ॥

In each and every age, the True Lord is the one and only Giver.

पूरै भागि गुर सबदु पछाता ॥

Through perfect destiny, one realizes the Word of the Guru's Shabad.

सबदि मिले से विछुड़े नाही नदरी सहजि मिलाई हे ॥१४॥

Those who are immersed in the Shabad are not separated again. By His Grace, they are intuitively immersed in the Lord. ||14||

हउमै माइआ मैलु कमाइआ ॥

Acting in egotism, they are stained with the filth of Maya.

मरि मरि जमहि दूजा भाइआ ॥

They die and die again, only to be reborn in the love of duality.

बिनु सतिगुर सेवे मुकति न होई मनि देखहु लिव लाई हे ॥१५॥

Without serving the True Guru, no one finds liberation. O mind, tune into this, and see. ||15||

जो तिसु भावै सोई करसी ॥

He does whatever He pleases.

Page 1047

आपहु होआ ना किछु होसी ॥

No one has done, or can do anything by himself.

नानक नामु मिलै वडिआई दरि साचै पति पाई हे ॥१६॥३॥

O Nanak, through the Name, one is blessed with glorious greatness, and obtains honor in the Court of the True Lord. ||16||3||

मारू महला ३ ॥

Maaroo, Third Mehl:

जो आइआ सो सभु को जासी ॥

All who come shall have to depart.

दूजै भाइ बाधा जम फासी ॥

In the love of duality, they are caught by the noose of the Messenger of Death.

सतिगुरि राखे से जन उबरे साचे साचि समाई हे ॥१॥

Those humble beings who are protected by the True Guru, are saved. They merge into the Truest of the True. ||1||

आपे करता करि करि वेखै ॥

The Creator Himself creates the creation, and watches over it.

जिस नो नदरि करे सोई जनु लेखै ॥

Thay alone are acceptable, upon whom He bestows His Glance of Grace.

गुरमुखि गिआनु तिसु सभु किछु सूझै अगिआनी अंधु कमाई हे ॥२॥

The Gurmukh attains spiritual wisdom, and understands everything. The ignorant ones act blindly. ||2||

मनमुख सहसा बूझ न पाई ॥

The self-willed manmukh is cynical; he doesn't understand.

मरि मरि जमै जनमु गवाई ॥

He dies and dies again, only to be reborn, and loses his life uselessly again.

गुरमुखि नामि रते सुखु पाइआ सहजे साचि समाई हे ॥३॥

The Gurmukh is imbued with the Naam, the Name of the Lord; he find peace, and is intuitively immersed in the True Lord. ||3||

धंधै धावत मनु भइआ मनूरा ॥

Chasing after worldly affairs, the mind has become corroded and rusty.

फिरि होवै कंचनु भेटै गुरु पूरा ॥

But meeting with the Perfect Guru, it is transmuted into gold once again.

आपे बखसि लए सुखु पाए पूरै सबदि मिलाई हे ॥४॥

When the Lord Himself grants forgiveness, then peace is obtained; through the Perfect Word of the Shabad, one is united with Him. ||4||

दुरमति झूठी बुरी बुरिआरि ॥

The false and evil-minded are the most wicked of the wicked.

अउगणिआरी अउगणिआरि ॥

They are the most unworthy of the unworthy.

कची मति फीका मुखि बोलै दुरमति नामु न पाई हे ॥५॥

With false intellect, and insipid words of mouth, evil-minded, they do not obtain the Naam. ||5||

अउगणिआरी कंत न भावै ॥

The unworthy soul-bride is not pleasing to her Husband Lord.

मन की जूठी जूठु कमावै ॥

False-minded, her actions are false.

पिर का साउ न जाणै मूरखि बिनु गुर बूझ न पाई हे ॥६॥

The foolish person does not know the excellence of her Husband Lord. Without the Guru, she does not understand at all. ||6||

दुरमति खोटी खोटु कमावै ॥

The evil-minded, wicked soul-bride practices wickedness.

सीगारु करे पिर खसम न भावै ॥

She decorates herself, but her Husband Lord is not pleased.

गुणवंती सदा पिरु रावै सतिगुरि मेलि मिलाई हे ॥७॥

The virtuous soul-bride enjoys and ravishes her Husband Lord forever; the True Guru unites her in His Union. ||7||

आपे हुकमु करे सभु वेखै ॥

God Himself issues the Hukam of His Command, and beholds all.

इकना बखसि लए धुरि लेखै ॥

Some are forgiven, according to their pre-ordained destiny.

अनदिनु नामि रते सचु पाइआ आपे मेलि मिलाई हे ॥८॥

Night and day, they are imbued with the Naam, and they find the True Lord. He Himself unites them in His Union. ||8||

हउमै धातु मोह रसि लाई ॥

Egotism attaches them to the juice of emotional attachment, and makes them run around.

गुरमुखि लिव साची सहजि समाई ॥

The Gurmukh is intuitively immersed in the True Love of the Lord.

आपे मेलै आपे करि वेखै बिनु सतिगुर बूझ न पाई हे ॥९॥

He Himself unites, He Himself acts, and beholds. Without the True Guru, understanding is not obtained. ||9||

इकि सबदु वीचारि सदा जन जागे ॥

Some contemplate the Word of the Shabad; these humble beings remain always awake and aware.

इकि माइआ मोहि सोइ रहे अभागे ॥

Some are attached to the love of Maya; these unfortunate ones remain asleep.

आपे करे कराए आपे होरु करणा किछू न जाई हे ॥१०॥

He Himself acts, and inspires all to act; no one else can do anything. ||10||

कालु मारि गुर सबदि निवारे ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, death is conquered and killed.

हरि का नामु रखै उर धारे ॥

Keep the Name of the Lord enshrined within your heart.

सतिगुर सेवा ते सुखु पाइआ हरि कै नामि समाई हे ॥११॥

Serving the True Guru, peace is obtained, and one merges in the Name of the Lord. ||11||

दूजै भाइ फिरै देवानी ॥

In the love of duality, the world wanders around insane.

माइआ मोहि दुख माहि समानी ॥

Immersed in love and attachment to Maya, it suffers in pain.

बहुते भेख करै नह पाए बिनु सतिगुर सुखु न पाई हे ॥१२॥

Wearing all sorts of religious robes, He is not obtained. Without the True Guru, peace is not found. ||12||

किस नो कहीऐ जा आपि कराए ॥

Who is to blame, when He Himself does everything?

जितु भावै तितु राहि चलाए ॥

As He wills, so is the path we take.

आपे मिहरवानु सुखदाता जिउ भावै तिवै चलाई हे ॥१३॥

He Himself is the Merciful Giver of peace; as He wills, so do we follow. ||13||

आपे करता आपे भुगता ॥

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer.

आपे संजमु आपे जुगता ॥

He Himself is detached, and He Himself is attached.

आपे निरमलु मिहरवानु मधुसूदनु जिस दा हुकमु न मेटिआ जाई हे ॥१४॥

He Himself is immaculate, compassionate, the lover of nectar; the Hukam of His Command cannot be erased. ||14||

से वडभागी जिनी एको जाता ॥

Those who know the One Lord are very fortunate.

Page 1048

घटि घटि वसि रहिआ जगजीवनु दाता ॥

He dwells in each and every heart, the Great Giver, the Life of the world.

इक थै गुपतु परगटु है आपे गुरमुखि भ्रमु भउ जाई हे ॥१५॥

At the same time, He is both hidden and revealed. For the Gurmukh, doubt and fear are dispelled. ||15||

गुरमुखि हरि जीउ एको जाता ॥

The Gurmukh knows the One, the Dear Lord.

अंतरि नामु सबदि पछाता ॥

Deep within the nucleus of his inner being, is the Naam, the Name of the Lord; he realizes the Word of the Shabad.

जिसु तू देहि सोई जनु पाए नानक नामि वडाई हे ॥१६॥४॥

He alone receives it, unto whom You give it. O Nanak, the Naam is glorious greatness. ||16||4||

मारू महला ३ ॥

Maaroo, Third Mehl:

सचु सालाही गहिर गंभीरै ॥

I praise the true, profound and unfathomable Lord.

सभु जगु है तिस ही कै चीरै ॥

All the world is in His power.

सभि घट भोगवै सदा दिनु राती आपे सूख निवासी हे ॥१॥

He enjoys all hearts forever, day and night; He Himself dwells in peace. ||1||

सचा साहिबु सची नाई ॥

True is the Lord and Master, and True is His Name.

गुर परसादी मंनि वसाई ॥

By Guru's Grace, I enshrine Him in my mind.

आपे आइ वसिआ घट अंतरि तूटी जम की फासी हे ॥२॥

He Himself has come to dwell deep within the nucleus of my heart; the noose of death has been snapped. ||2||

किसु सेवी तै किसु सालाही ॥

Whom should I serve, and whom should I praise?

सतिगुरु सेवी सबदि सालाही ॥

I serve the True Guru, and praise the Word of the Shabad.

सचै सबदि सदा मति ऊतम अंतरि कमलु प्रगासी हे ॥३॥

Through the True Shabad, the intellect is exalted and ennobled forever, and the lotus deep within blossoms forth. ||3||

देही काची कागद मिकदारा ॥

The body is frail and perishable, like paper.

बूंद पवै बिनसै ढहत न लागै बारा ॥

When the drop of water falls upon it, it crumbles and dissolves instantaneously.

कंचन काइआ गुरमुखि बूझै जिसु अंतरि नामु निवासी हे ॥४॥

But the body of the Gurmukh, who understands, is like gold; the Naam, the Name of the Lord, dwells deep within. ||4||

सचा चउका सुरति की कारा ॥

Pure is that kitchen, which is enclosed by spiritual awareness.

हरि नामु भोजनु सचु आधारा ॥

The Lord's Name is my food, and Truth is my support.

सदा त्रिपति पवित्रु है पावनु जितु घटि हरि नामु निवासी हे ॥५॥

Forever satisfied, sanctified and pure is that person, within whose heart the Lord's Name abides. ||5||

हउ तिन बलिहारी जो साचै लागे ॥

I am a sacrifice to those who are attached to the Truth.

हरि गुण गावहि अनदिनु जागे ॥

They sing the Glorious Praises of the Lord, and remain awake and aware night and day.

साचा सूखु सदा तिन अंतरि रसना हरि रसि रासी हे ॥६॥

True peace fills them forever, and their tongues savor the sublime essence of the Lord. ||6||

हरि नामु चेता अवरु न पूजा ॥

I remember the Lord's Name, and no other at all.

एको सेवी अवरु न दूजा ॥

I serve the One Lord, and no other at all.

पूरै गुरि सभु सचु दिखाइआ सचै नामि निवासी हे ॥७॥

The Perfect Guru has revealed the whole Truth to me; I dwell in the True Name. ||7||

भ्रमि भ्रमि जोनी फिरि फिरि आइआ ॥

Wandering, wandering in reincarnation, again and again, he comes into the world.

आपि भूला जा खसमि भुलाइआ ॥

He is deluded and confused, when the Lord and Master confuses him.

हरि जीउ मिलै ता गुरमुखि बूझै चीनै सबदु अबिनासी हे ॥८॥

He meets with the Dear Lord, when, as Gurmukh, he understands; he remembers the Shabad, the Word of the immortal, eternal Lord God. ||8||

कामि क्रोधि भरे हम अपराधी ॥

I am a sinner, overflowing with sexual desire and anger.

किआ मुहु लै बोलह ना हम गुण न सेवा साधी ॥

With what mouth should I speak? I have no virtue, and I have rendered no service.

डुबदे पाथर मेलि लैहु तुम आपे साचु नामु अबिनासी हे ॥९॥

I am a sinking stone; please, Lord, unite me with Yourself. Your Name is eternal and imperishable. ||9||

ना कोई करे न करणै जोगा ॥

No one does anything; no one is able to do anything.

आपे करहि करावहि सु होइगा ॥

That alone happens, which the Lord Himself does, and causes to be done.

आपे बखसि लैहि सुखु पाए सद ही नामि निवासी हे ॥१०॥

Those whom He Himself forgives, find peace; they dwell forever in the Naam, the Name of the Lord. ||10||

इहु तनु धरती सबदु बीजि अपारा ॥

This body is the earth, and the infinite Shabad is the seed.

हरि साचे सेती वणजु वापारा ॥

Deal and trade with the True Name alone.

सचु धनु जमिआ तोटि न आवै अंतरि नामु निवासी हे ॥११॥

The True wealth increases; it is never exhausted, when the Naam dwells deep within. ||11||

हरि जीउ अवगणिआरे नो गुणु कीजै ॥

O Dear Lord, please bless me, the worthless sinner, with virtue.

आपे बखसि लैहि नामु दीजै ॥

Forgive me, and bless me with Your Name.

गुरमुखि होवै सो पति पाए इकतु नामि निवासी हे ॥१२॥

One who becomes Gurmukh, is honored; he dwells in the Name of the One Lord alone. ||12||

अंतरि हरि धनु समझ न होई ॥

The wealth of the Lord is deep within one's inner being, but he does not realize it.

गुर परसादी बूझै कोई ॥

By Guru's Grace, one comes to understand.

गुरमुखि होवै सो धनु पाए सद ही नामि निवासी हे ॥१३॥

One who becomes Gurmukh is blessed with this wealth; he lives forever in the Naam. ||13||

अनल वाउ भरमि भुलाई ॥

Fire and wind lead him into delusions of doubt.

Page 1049

माइआ मोहि सुधि न काई ॥

In love and attachment to Maya, he has no understanding at all.

मनमुख अंधे किछू न सूझै गुरमति नामु प्रगासी हे ॥१४॥

The blind, self-willed manmukh sees nothing; through the Guru's Teachings, the Naam is gloriously revealed. ||14||

मनमुख हउमै माइआ सूते ॥

The manmukhs are asleep in egotism and Maya.

अपणा घरु न समालहि अंति विगूते ॥

They do not watch over their own homes, and are ruined in the end.

पर निंदा करहि बहु चिंता जालै दुखे दुखि निवासी हे ॥१५॥

They slander others, and burn in great anxiety; they dwell in pain and suffering. ||15||

आपे करतै कार कराई ॥

The Creator Himself has created the creation.

आपे गुरमुखि देइ बुझाई ॥

He blesses the Gurmukh with understanding.

नानक नामि रते मनु निरमलु नामे नामि निवासी हे ॥१६॥५॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam - their minds become immaculate; they dwell in the Naam, and only the Naam. ||16||5||

मारू महला ३ ॥

Maaroo, Third Mehl:

एको सेवी सदा थिरु साचा ॥

I serve the One Lord, who is eternal, stable and True.

दूजै लागा सभु जगु काचा ॥

Attached to duality, the whole world is false.

गुरमती सदा सचु सालाही साचे ही साचि पतीजै हे ॥१॥

Following the Guru's Teachings, I praise the True Lord forever, pleased with the Truest of the True. ||1||

तेरे गुण बहुते मै एकु न जाता ॥

Your Glorious Virtues are so many, Lord; I do not know even one.

आपे लाइ लए जगजीवनु दाता ॥

The Life of the world, the Great Giver, attaches us to himself.

आपे बखसे दे वडिआई गुरमति इहु मनु भीजै हे ॥२॥

He Himself forgives, and bestows glorious greatness. Following the Guru's Teachings, this mind is delighted. ||2||

माइआ लहरि सबदि निवारी ॥

The Word of the Shabad has subdued the waves of Maya.

इहु मनु निरमलु हउमै मारी ॥

Egotism has been conquered, and this mind has become immaculate.

सहजे गुण गावै रंगि राता रसना रामु रवीजै हे ॥३॥

I intuitively sing His Glorious Praises, imbued with the Lord's Love. My tongue chants and savors the Lord's Name. ||3||

मेरी मेरी करत विहाणी ॥

Crying out, "Mine, mine!" he spends his life.

मनमुखि न बूझै फिरै इआणी ॥

The self-willed manmukh does not understand; he wanders around in ignorance.

जमकालु घड़ी मुहतु निहाले अनदिनु आरजा छीजै हे ॥४॥

The Messenger of Death watches over him every moment, every instant; night and day, his life is wasting away. ||4||

अंतरि लोभु करै नही बूझै ॥

He practices greed within, and does not understand.

सिर ऊपरि जमकालु न सूझै ॥

He does not see the Messenger of Death hovering over his head.

ऐथै कमाणा सु अगै आइआ अंतकालि किआ कीजै हे ॥५॥

Whatever one does in this world, will come to face him in the hereafter; what can he do at that very last moment? ||5||

जो सचि लागे तिन साची सोइ ॥

Those who are attached to the Truth are true.

दूजै लागे मनमुखि रोइ ॥

The self-willed manmukhs, attached to duality, weep and wail.

दुहा सिरिआ का खसमु है आपे आपे गुण महि भीजै हे ॥६॥

He is the Lord and Master of both worlds; He Himself delights in virtue. ||6||

गुर कै सबदि सदा जनु सोहै ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, His humble servant is exalted forever.

नाम रसाइणि इहु मनु मोहै ॥

This mind is enticed by the Naam, the source of nectar.

माइआ मोह मैलु पतंगु न लागै गुरमती हरि नामि भीजै हे ॥७॥

It is not stained at all by the dirt of attachment to Maya; through the Guru's Teachings, it is pleased and saturated with the Lord's Name. ||7||

सभना विचि वरतै इकु सोई ॥

The One Lord is contained within all.

गुर परसादी परगटु होई ॥

By Guru's Grace, He is revealed.

हउमै मारि सदा सुखु पाइआ नाइ साचै अंम्रितु पीजै हे ॥८॥

One who subdues his ego, finds lasting peace; he drinks in the Ambrosial Nectar of the True Name. ||8||

किलबिख दूख निवारणहारा ॥

God is the Destroyer of sin and pain.

गुरमुखि सेविआ सबदि वीचारा ॥

The Gurmukh serves Him, and contemplates the Word of the Shabad.

सभु किछु आपे आपि वरतै गुरमुखि तनु मनु भीजै हे ॥९॥

He Himself is pervading everything. The Gurmukh's body and mind are saturated and pleased. ||9||

माइआ अगनि जलै संसारे ॥

The world is burning in the fire of Maya.

गुरमुखि निवारै सबदि वीचारे ॥

The Gurmukh extinguishes this fire, by contemplating the Shabad.

अंतरि सांति सदा सुखु पाइआ गुरमती नामु लीजै हे ॥१०॥

Deep within are peace and tranquility, and lasting peace is obtained. Following the Guru's Teachings, one is blessed with the Naam, the Name of the Lord. ||10||

इंद्र इंद्रासणि बैठे जम का भउ पावहि ॥

Even Indra, seated upon his throne, is caught in the fear of death.

जमु न छोडै बहु करम कमावहि ॥

The Messenger of Death will not spare them, even though they try all sorts of things.

सतिगुरु भेटै ता मुकति पाईऐ हरि हरि रसना पीजै हे ॥११॥

When one meets with the True Guru, one is liberated, drinking in and savoring the sublime essence of the Lord, Har, Har. ||11||

मनमुखि अंतरि भगति न होई ॥

There is no devotion within the self-willed manmukh.

गुरमुखि भगति सांति सुखु होई ॥

Through devotional worship, the Gurmukh obtains peace and tranquility.

पवित्र पावन सदा है बाणी गुरमति अंतरु भीजै हे ॥१२॥

Forever pure and sanctified is the Word of the Guru's Bani; following the Guru's Teachings, one's inner being is drenched in it. ||12||

ब्रहमा बिसनु महेसु वीचारी ॥

I have considered Brahma, Vishnu and Shiva.

त्रै गुण बधक मुकति निरारी ॥

They are bound by the three qualities - the three gunas; they are far away from liberation.

Page 1050

गुरमुखि गिआनु एको है जाता अनदिनु नामु रवीजै हे ॥१३॥

The Gurmukh knows the spiritual wisdom of the One Lord. Night and day, he chants the Naam, the Name of the Lord. ||13||

बेद पड़हि हरि नामु न बूझहि ॥

He may read the Vedas, but he does not realize the Lord's Name.

माइआ कारणि पड़ि पड़ि लूझहि ॥

For the sake of Maya, he reads and recites and argues.

अंतरि मैलु अगिआनी अंधा किउ करि दुतरु तरीजै हे ॥१४॥

The ignorant and blind person is filled with filth within. How can he cross over the impassable world-ocean? ||14||

बेद बाद सभि आखि वखाणहि ॥

He voices all the controversies of the Vedas,

न अंतरु भीजै न सबदु पछाणहि ॥

but his inner being is not saturated or satisfied, and he does not realize the Word of the Shabad.

पुंनु पापु सभु बेदि द्रिड़ाइआ गुरमुखि अंम्रितु पीजै हे ॥१५॥

The Vedas tell all about virtue and vice, but only the Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar. ||15||

आपे साचा एको सोई ॥

The One True Lord is all by Himself.

तिसु बिनु दूजा अवरु न कोई ॥

There is no one else except Him.

नानक नामि रते मनु साचा सचो सचु रवीजै हे ॥१६॥६॥

O Nanak, true is the mind of one who is attuned to the Naam; he speaks Truth, and nothing but Truth. ||16||6||

मारू महला ३ ॥

Maaroo, Third Mehl:

सचै सचा तखतु रचाइआ ॥

The True Lord has established the Throne of Truth.

निज घरि वसिआ तिथै मोहु न माइआ ॥

He dwells in His own home deep within the self, where there is no emotional attachment to Maya.

सद ही साचु वसिआ घट अंतरि गुरमुखि करणी सारी हे ॥१॥

The True Lord dwells deep within the nucleus of the Gurmukh's heart forever; his actions are excellent. ||1||

सचा सउदा सचु वापारा ॥

True is his merchandise, and true is his trade.

न तिथै भरमु न दूजा पसारा ॥

There is no doubt within him, and no expanse of duality.

सचा धनु खटिआ कदे तोटि न आवै बूझै को वीचारी हे ॥२॥

He has earned the true wealth, which is never exhausted. How few are those who contemplate this, and understand. ||2||

सचै लाए से जन लागे ॥

They alone are attached to the True Name, whom the Lord Himself attaches.

अंतरि सबदु मसतकि वडभागे ॥

The Word of the Shabad is deep within the nucleus of the self; good fortune is recorded upon their foreheads.

सचै सबदि सदा गुण गावहि सबदि रते वीचारी हे ॥३॥

Through the True Word of the Shabad, they sing the True Praises of the Lord; they are attuned to contemplative meditation on the Shabad. ||3||

सचो सचा सचु सालाही ॥

I praise the True Lord, the Truest of the True.

एको वेखा दूजा नाही ॥

I see the One Lord, and no other.

गुरमति ऊचो ऊची पउड़ी गिआनि रतनि हउमै मारी हे ॥४॥

The Guru's Teachings are the ladder to reach the highest of the high. the jewel of spiritual wisdom conquers egotism. ||4||

माइआ मोहु सबदि जलाइआ ॥

Emotional attachment to Maya is burnt away by the Word of the Shabad.

सचु मनि वसिआ जा तुधु भाइआ ॥

The True One comes to dwell in the mind, when it pleases You, O Lord.

सचे की सभ सची करणी हउमै तिखा निवारी हे ॥५॥

True are all the actions of the truthful; the thirst of egotism is subdued. ||5||

माइआ मोहु सभु आपे कीना ॥

All by Himself, God created emotional attachment to Maya.

गुरमुखि विरलै किन ही चीना ॥

How rare are those who, as Gurmukh, realize the Lord.

गुरमुखि होवै सु सचु कमावै साची करणी सारी हे ॥६॥

One who becomes Gurmukh practices Truth; true and excellent are his actions. ||6||

कार कमाई जो मेरे प्रभ भाई ॥

He does those deeds which are pleasing to my God;

हउमै त्रिसना सबदि बुझाई ॥

through the Shabad, he burns away egotism and the thirst of desire.

गुरमति सद ही अंतरु सीतलु हउमै मारि निवारी हे ॥७॥

Following the Guru's Teachings, he remains forever cool and calm deep within; he conquers and subdues his ego. ||7||

सचि लगे तिन सभु किछु भावै ॥

Those who are attached to the Truth are pleased with everything.

सचै सबदे सचि सुहावै ॥

They are embellished with the True Word of the Shabad.

ऐथै साचे से दरि साचे नदरी नदरि सवारी हे ॥८॥

Those who are true in this world, are true in the Court of the Lord. The Merciful Lord adorns them with His Mercy. ||8||

बिनु साचे जो दूजै लाइआ ॥

Those who are attached to duality, and not the Truth,

माइआ मोह दुख सबाइआ ॥

are trapped in emotional attachment to Maya; they totally suffer in pain.

बिनु गुर दुखु सुखु जापै नाही माइआ मोह दुखु भारी हे ॥९॥

Without the Guru, they do not understand pain and pleasure; attached to Maya, they suffer in terrible pain. ||9||

साचा सबदु जिना मनि भाइआ ॥

Those whose minds are pleased with the True Word of the Shabad

पूरबि लिखिआ तिनी कमाइआ ॥

act according to pre-ordained destiny.

सचो सेवहि सचु धिआवहि सचि रते वीचारी हे ॥१०॥

They serve the True Lord, and meditate on the True Lord; they are imbued with contemplative meditation on the True Lord. ||10||

गुर की सेवा मीठी लागी ॥

Service to the Guru seems sweet to them.

अनदिनु सूख सहज समाधी ॥

Night and day, they are intuitively immersed in celestial peace.

हरि हरि करतिआ मनु निरमलु होआ गुर की सेव पिआरी हे ॥११॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, their minds become immaculate; they love to serve the Guru. ||11||

से जन सुखीए सतिगुरि सचे लाए ॥

Those humble beings are at peace, whom the True Guru attaches to the Truth.

आपे भाणे आपि मिलाए ॥

He Himself, in His Will, merges them into Himself.

सतिगुरि राखे से जन उबरे होर माइआ मोह खुआरी हे ॥१२॥

Those humble beings, whom the True Guru protects, are saved. The rest are ruined through emotional attachment to Maya. ||12||

Page 1051

गुरमुखि साचा सबदि पछाता ॥

The Gurmukh realizes the True Word of the Shabad.

ना तिसु कुट्मबु ना तिसु माता ॥

He has no family, and he has no mother.

एको एकु रविआ सभ अंतरि सभना जीआ का आधारी हे ॥१३॥

The One and Only Lord is pervading and permeating deep within the nucleus of all. He is the Support of all beings. ||13||

हउमै मेरा दूजा भाइआ ॥

Egotism, possessiveness, and the love of duality

किछु न चलै धुरि खसमि लिखि पाइआ ॥

- none of these shall go along with you; such is the pre-ordained will of our Lord and Master.

गुर साचे ते साचु कमावहि साचै दूख निवारी हे ॥१४॥

Through the True Guru, practice Truth, and the True Lord shall take away your pains. ||14||

जा तू देहि सदा सुखु पाए ॥

If You so bless me, then I shall find lasting peace.

साचै सबदे साचु कमाए ॥

Through the True Word of the Shabad, I live the Truth.

अंदरु साचा मनु तनु साचा भगति भरे भंडारी हे ॥१५॥

The True Lord is within me, and my mind and body have become True. I am blessed with the overflowing treasure of devotional worship. ||15||

आपे वेखै हुकमि चलाए ॥

He Himself watches, and issues His Command.

अपणा भाणा आपि कराए ॥

He Himself inspires us to obey His Will.

नानक नामि रते बैरागी मनु तनु रसना नामि सवारी हे ॥१६॥७॥

O Nanak, only those who are attuned to the Naam are detached; their minds, bodies and tongues are embellished with the Naam. ||16||7||

मारू महला ३ ॥

Maaroo, Third Mehl:

आपे आपु उपाइ उपंना ॥

He Himself created Himself, and came into being.

सभ महि वरतै एकु परछंना ॥

The One Lord is pervading in all, remaining hidden.

सभना सार करे जगजीवनु जिनि अपणा आपु पछाता हे ॥१॥

The Lord, the Life of the world, takes care of all. Whoever knows his own self, realizes God. ||1||

जिनि ब्रहमा बिसनु महेसु उपाए ॥

He who created Brahma, Vishnu and Shiva,

सिरि सिरि धंधै आपे लाए ॥

links each and every being to its tasks.

जिसु भावै तिसु आपे मेले जिनि गुरमुखि एको जाता हे ॥२॥

He merges into Himself, whoever is pleasing to His Will. The Gurmukh knows the One Lord. ||2||

आवा गउणु है संसारा ॥

The world is coming and going in reincarnation.

माइआ मोहु बहु चितै बिकारा ॥

Attached to Maya, it dwells on its many sins.

थिरु साचा सालाही सद ही जिनि गुर का सबदु पछाता हे ॥३॥

One who realizes the Word of the Guru's Shabad, praises forever the eternal, unchanging True Lord. ||3||

इकि मूलि लगे ओनी सुखु पाइआ ॥

Some are attached to the root - they find peace.

डाली लागे तिनी जनमु गवाइआ ॥

But those who are attached to the branches, waste their lives away uselessly.

अंम्रित फल तिन जन कउ लागे जो बोलहि अंम्रित बाता हे ॥४॥

Those humble beings, who chant the Name of the Ambrosial Lord, produce the ambrosial fruit. ||4||

हम गुण नाही किआ बोलह बोल ॥

I have no virtues; what words should I speak?

तू सभना देखहि तोलहि तोल ॥

You see all, and weigh them on Your scale.

जिउ भावै तिउ राखहि रहणा गुरमुखि एको जाता हे ॥५॥

By Your will, You preserve me, and so do I remain. The Gurmukh knows the One Lord. ||5||

जा तुधु भाणा ता सची कारै लाए ॥

According to Your Will, You link me to my true tasks.

अवगण छोडि गुण माहि समाए ॥

Renouncing vice, I am immersed in virtue.

गुण महि एको निरमलु साचा गुर कै सबदि पछाता हे ॥६॥

The One Immaculate True Lord abides in virtue; through the Word of the Guru's Shabad, He is realized. ||6||

जह देखा तह एको सोई ॥

Wherever I look, there I see Him.

दूजी दुरमति सबदे खोई ॥

Duality and evil-mindedness are destroyed through the Shabad.

एकसु महि प्रभु एकु समाणा अपणै रंगि सद राता हे ॥७॥

The One Lord God is immersed in His Oneness. He is attuned forever to His own delight. ||7||

काइआ कमलु है कुमलाणा ॥

The body-lotus is withering away,

मनमुखु सबदु न बुझै इआणा ॥

but the ignorant, self-willed manmukh does not understand the Shabad.

गुर परसादी काइआ खोजे पाए जगजीवनु दाता हे ॥८॥

By Guru's Grace, he searches his body, and finds the Great Giver, the Life of the world. ||8||

कोट गही के पाप निवारे ॥

The Lord frees up the body-fortress, which was seized by sins,

सदा हरि जीउ राखै उर धारे ॥

when one keeps the Dear Lord enshrined forever in the heart.

जो इछे सोई फलु पाए जिउ रंगु मजीठै राता हे ॥९॥

The fruits of his desires are obtained, and he is dyed in the permanent color of the Lord's Love. ||9||

मनमुखु गिआनु कथे न होई ॥

The self-willed manmukh speaks of spiritual wisdom, but does not understand.

फिरि फिरि आवै ठउर न कोई ॥

Again and again, he comes into the world, but he finds no place of rest.

गुरमुखि गिआनु सदा सालाहे जुगि जुगि एको जाता हे ॥१०॥

The Gurmukh is spiritually wise, and praises the Lord forever. Throughout each and every age, the Gurmukh knows the One Lord. ||10||

मनमुखु कार करे सभि दुख सबाए ॥

All the deeds which the manmukh does bring pain - nothing but pain.

अंतरि सबदु नाही किउ दरि जाए ॥

The Word of the Shabad is not within him; how can he go to the Court of the Lord?

गुरमुखि सबदु वसै मनि साचा सद सेवे सुखदाता हे ॥११॥

The True Shabad dwells deep within the mind of the Gurmukh; he serves the Giver of peace forever. ||11||

Page 1052

जह देखा तू सभनी थाई ॥

Wherever I look, I see You, everywhere.

पूरै गुरि सभ सोझी पाई ॥

Through the Perfect Guru, all this is known.

नामो नामु धिआईऐ सदा सद इहु मनु नामे राता हे ॥१२॥

I meditate forever and ever on the Naam; this mind is imbued with the Naam. ||12||

नामे राता पवितु सरीरा ॥

Imbued with the Naam, the body is sanctified.

बिनु नावै डूबि मुए बिनु नीरा ॥

Without the Naam, they are drowned and die without water.

आवहि जावहि नामु नही बूझहि इकना गुरमुखि सबदु पछाता हे ॥१३॥

They come and go, but do not understand the Naam. Some, as Gurmukh, realize the Word of the Shabad. ||13||

पूरै सतिगुरि बूझ बुझाई ॥

The Perfect True Guru has imparted this understanding.

विणु नावै मुकति किनै न पाई ॥

Without the Name, no one attains liberation.

नामे नामि मिलै वडिआई सहजि रहै रंगि राता हे ॥१४॥

Through the Naam, the Name of the Lord, one is blessed with glorious greatness; he remains intuitively attuned to the Lord's Love. ||14||

काइआ नगरु ढहै ढहि ढेरी ॥

The body-village crumbles and collapses into a pile of dust.

बिनु सबदै चूकै नही फेरी ॥

Without the Shabad, the cycle of reincarnation is not brought to an end.

साचु सलाहे साचि समावै जिनि गुरमुखि एको जाता हे ॥१५॥

One who knows the One Lord, through the True Guru, praises the True Lord, and remains immersed in the True Lord. ||15||

जिस नो नदरि करे सो पाए ॥ साचा सबदु वसै मनि आए ॥

The True Word of the Shabad comes to dwell in the mind, when the Lord bestows His Glance of Grace.

नानक नामि रते निरंकारी दरि साचै साचु पछाता हे ॥१६॥८॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam, the Name of the Formless Lord, realize the True Lord in His True Court. ||16||8||

मारू सोलहे ३ ॥

Maaroo, Solhay, Third Mehl:

आपे करता सभु जिसु करणा ॥

O Creator, it is You Yourself who does all.

जीअ जंत सभि तेरी सरणा ॥

All beings and creatures are under Your Protection.

आपे गुपतु वरतै सभ अंतरि गुर कै सबदि पछाता हे ॥१॥

You are hidden, and yet permeating within all; through the Word of the Guru's Shabad, You are realized. ||1||

हरि के भगति भरे भंडारा ॥

Devotion to the Lord is a treasure overflowing.

आपे बखसे सबदि वीचारा ॥

He Himself blesses us with contemplative meditation on the Shabad.

जो तुधु भावै सोई करसहि सचे सिउ मनु राता हे ॥२॥

You do whatever You please; my mind is attuned to the True Lord. ||2||

आपे हीरा रतनु अमोलो ॥

You Yourself are the priceless diamond and jewel.

आपे नदरी तोले तोलो ॥

In Your Mercy, You weigh with Your scale.

जीअ जंत सभि सरणि तुमारी करि किरपा आपि पछाता हे ॥३॥

All beings and creatures are under Your protection. One who is blessed by Your Grace realizes his own self. ||3||

जिस नो नदरि होवै धुरि तेरी ॥

One who receives Your Mercy, O Primal Lord,

मरै न जमै चूकै फेरी ॥

does not die, and is not reborn; he is released from the cycle of reincarnation.

साचे गुण गावै दिनु राती जुगि जुगि एको जाता हे ॥४॥

He sings the Glorious Praises of the True Lord, day and night, and, throughout the ages, he knows the One Lord. ||4||

माइआ मोहि सभु जगतु उपाइआ ॥

Emotional attachment to Maya wells up throughout the whole world,

ब्रहमा बिसनु देव सबाइआ ॥

from Brahma, Vishnu and all the demi-gods.

जो तुधु भाणे से नामि लागे गिआन मती पछाता हे ॥५॥

Those who are pleasing to Your Will, are attached to the Naam; through spiritual wisdom and understanding, You are recognized. ||5||

पाप पुंन वरतै संसारा ॥

The world is engrossed in vice and virtue.

हरखु सोगु सभु दुखु है भारा ॥

Happiness and misery are totally loaded with pain.

गुरमुखि होवै सो सुखु पाए जिनि गुरमुखि नामु पछाता हे ॥६॥

One who becomes Gurmukh finds peace; such a Gurmukh recognizes the Naam. ||6||

किरतु न कोई मेटणहारा ॥

No one can erase the record of one's actions.

गुर कै सबदे मोख दुआरा ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, one finds the door of salvation.

पूरबि लिखिआ सो फलु पाइआ जिनि आपु मारि पछाता हे ॥७॥

One who conquers self-conceit and recognizes the Lord, obtains the fruits of his pre-destined rewards. ||7||

माइआ मोहि हरि सिउ चितु न लागै ॥

Emotionally attached to Maya, one's consciousness is not attached to the Lord.

दूजै भाइ घणा दुखु आगै ॥

In the love of duality, he will suffer terrible agony in the world hereafter.

मनमुख भरमि भुले भेखधारी अंत कालि पछुताता हे ॥८॥

The hypocritical, self-willed manmukhs are deluded by doubt; at the very last moment, they regret and repent. ||8||

हरि कै भाणै हरि गुण गाए ॥

In accordance with the Lord's Will, he sings the Glorious Praises of the Lord.

सभि किलबिख काटे दूख सबाए ॥

He is rid of all sins, and all suffering.

हरि निरमलु निरमल है बाणी हरि सेती मनु राता हे ॥९॥

The Lord is immaculate, and immaculate is the Word of His Bani. My mind is imbued with the Lord. ||9||

जिस नो नदरि करे सो गुण निधि पाए ॥

One who is blessed with the Lord's Glance of Grace, obtains the Lord, the treasure of virtue.

हउमै मेरा ठाकि रहाए ॥

Egotism and possessiveness are brought to an end.

गुण अवगण का एको दाता गुरमुखि विरली जाता हे ॥१०॥

The One Lord is the only Giver of virtue and vice, merits and demerits; how rare are those who, as Gurmukh, understand this. ||10||

मेरा प्रभु निरमलु अति अपारा ॥

My God is immaculate, and utterly infinite.

आपे मेलै गुर सबदि वीचारा ॥

God unites with Himself, through contemplation of the Word of the Guru's Shabad.

Page 1053

आपे बखसे सचु द्रिड़ाए मनु तनु साचै राता हे ॥११॥

He Himself forgives, and implants the Truth. The mind and body are then attuned to the True Lord. ||11||

मनु तनु मैला विचि जोति अपारा ॥

Within the polluted mind and body is the Light of the Infinite Lord.

गुरमति बूझै करि वीचारा ॥

One who understands the Guru's Teachings, contemplates this.

हउमै मारि सदा मनु निरमलु रसना सेवि सुखदाता हे ॥१२॥

Conquering egotism, the mind becomes immaculate forever; with his tongue, he serves the Lord, the Giver of peace. ||12||

गड़ काइआ अंदरि बहु हट बाजारा ॥

In the fortress of the body there are many shops and bazaars;

तिसु विचि नामु है अति अपारा ॥

within them is the Naam, the Name of the utterly infinite Lord.

गुर कै सबदि सदा दरि सोहै हउमै मारि पछाता हे ॥१३॥

In His Court, one is embellished forever with the Word of the Guru's Shabad; he conquers egotism and realizes the Lord. ||13||

रतनु अमोलकु अगम अपारा ॥

The jewel is priceless, inaccessible and infinite.

कीमति कवणु करे वेचारा ॥

How can the poor wretch estimate its worth?

गुर कै सबदे तोलि तोलाए अंतरि सबदि पछाता हे ॥१४॥

Through the Word of the Guru's Shabad, it is weighed, and so the Shabad is realized deep within. ||14||

सिम्रिति सासत्र बहुतु बिसथारा ॥ माइआ मोहु पसरिआ पासारा ॥

The great volumes of the Simritees and the Shaastras only extend the extension of attachment to Maya.

मूरख पड़हि सबदु न बूझहि गुरमुखि विरलै जाता हे ॥१५॥

The fools read them, but do not understand the Word of the Shabad. How rare are those who, as Gurmukh, understand. ||15||

आपे करता करे कराए ॥

The Creator Himself acts, and causes all to act.

सची बाणी सचु द्रिड़ाए ॥

Through the True Word of His Bani, Truth is implanted deep within.

नानक नामु मिलै वडिआई जुगि जुगि एको जाता हे ॥१६॥९॥

O Nanak, through the Naam, one is blessed with glorious greatness, and throughout the ages, the One Lord is known. ||16||9||

मारू महला ३ ॥

Maaroo, Third Mehl:

सो सचु सेविहु सिरजणहारा ॥

Serve the True Creator Lord.

सबदे दूख निवारणहारा ॥

The Word of the Shabad is the Destroyer of pain.

अगमु अगोचरु कीमति नही पाई आपे अगम अथाहा हे ॥१॥

He is inaccessible and unfathomable; He cannot be evaluated. He Himself is inaccessible and immeasurable. ||1||

आपे सचा सचु वरताए ॥

The True Lord Himself makes Truth pervasive.

इकि जन साचै आपे लाए ॥

He attaches some humble beings to the Truth.

साचो सेवहि साचु कमावहि नामे सचि समाहा हे ॥२॥

They serve the True Lord and practice Truth; through the Name, they are absorbed in the True Lord. ||2||

धुरि भगता मेले आपि मिलाए ॥

The Primal Lord unites His devotees in His Union.

सची भगती आपे लाए ॥

He attaches them to true devotional worship.

साची बाणी सदा गुण गावै इसु जनमै का लाहा हे ॥३॥

One who sings forever the Glorious Praises of the Lord, through the True Word of His Bani, earns the profit of this life. ||3||

गुरमुखि वणजु करहि परु आपु पछाणहि ॥

The Gurmukh trades, and understands his own self.

एकस बिनु को अवरु न जाणहि ॥

He knows no other than the One Lord.

सचा साहु सचे वणजारे पूंजी नामु विसाहा हे ॥४॥

True is the banker, and True are His traders, who buy the merchandise of the Naam. ||4||

आपे साजे स्रिसटि उपाए ॥

He Himself fashions and creates the Universe.

विरले कउ गुर सबदु बुझाए ॥

He inspires a few to realize the Word of the Guru's Shabad.

सतिगुरु सेवहि से जन साचे काटे जम का फाहा हे ॥५॥

Those humble beings who serve the True Guru are true. He snaps the noose of death from around their necks. ||5||

भंनै घड़े सवारे साजे ॥

He destroys, creates, embellishes and fashions all beings,

माइआ मोहि दूजै जंत पाजे ॥

and attaches them to duality, attachment and Maya.

मनमुख फिरहि सदा अंधु कमावहि जम का जेवड़ा गलि फाहा हे ॥६॥

The self-willed manmukhs wander around forever, acting blindly. Death has strung his noose around their necks. ||6||

आपे बखसे गुर सेवा लाए ॥

He Himself forgives, and enjoins us to serve the Guru.

गुरमती नामु मंनि वसाए ॥

Through the Guru's Teachings, the Naam comes to dwell within the mind.

अनदिनु नामु धिआए साचा इसु जग महि नामो लाहा हे ॥७॥

Night and day, meditate on the Naam, the Name of the True Lord, and earn the profit of the Naam in this world. ||7||

आपे सचा सची नाई ॥

He Himself is True, and True is His Name.

गुरमुखि देवै मंनि वसाई ॥

The Gurmukh bestows it, and enshrines it within the mind.

जिन मनि वसिआ से जन सोहहि तिन सिरि चूका काहा हे ॥८॥

Noble and exalted are those, within whose mind the Lord abides. Their heads are free of strife. ||8||

अगम अगोचरु कीमति नही पाई ॥

He is inaccessible and unfathomable; His value cannot be appraised.

गुर परसादी मंनि वसाई ॥

By Guru's Grace, He dwells within the mind.

सदा सबदि सालाही गुणदाता लेखा कोइ न मंगै ताहा हे ॥९॥

No one calls that person to account, who praises the Word of the Shabad, the Giver of virtue. ||9||

ब्रहमा बिसनु रुद्रु तिस की सेवा ॥

Brahma, Vishnu and Shiva serve Him.

अंतु न पावहि अलख अभेवा ॥

Even they cannot find the limits of the unseen, unknowable Lord.

जिन कउ नदरि करहि तू अपणी गुरमुखि अलखु लखाहा हे ॥१०॥

Those who are blessed by Your Glance of Grace, become Gurmukh, and comprehend the incomprehensible. ||10||

Page 1054

पूरै सतिगुरि सोझी पाई ॥

The Perfect True Guru has imparted this understanding.

एको नामु मंनि वसाई ॥

I have enshrined the Naam, the One Name, within my mind.

नामु जपी तै नामु धिआई महलु पाइ गुण गाहा हे ॥११॥

I chant the Naam, and meditate on the Naam. Singing His Glorious Praises, I enter the Mansion of the Lord's Presence. ||11||

सेवक सेवहि मंनि हुकमु अपारा ॥

The servant serves, and obeys the Command of the Infinite Lord.

मनमुख हुकमु न जाणहि सारा ॥

The self-willed manmukhs do not know the value of the Lord's Command.

हुकमे मंने हुकमे वडिआई हुकमे वेपरवाहा हे ॥१२॥

By the Hukam of the Lord's Command, one is exalted; by His Hukam, one is glorified; by His Hukam, one becomes carefree. ||12||

गुर परसादी हुकमु पछाणै ॥

By Guru's Grace, one recognizes the Lord's Hukam.

धावतु राखै इकतु घरि आणै ॥

The wandering mind is restrained, and brought back to the home of the One Lord.

नामे राता सदा बैरागी नामु रतनु मनि ताहा हे ॥१३॥

Imbued with the Naam, one remains forever detached; the jewel of the Naam rests within the mind. ||13||

सभ जग महि वरतै एको सोई ॥

The One Lord is pervasive throughout all the world.

गुर परसादी परगटु होई ॥

By Guru's Grace, He is revealed.

सबदु सलाहहि से जन निरमल निज घरि वासा ताहा हे ॥१४॥

Those humble beings who praise the Shabad are immaculate; they dwell within the home of their own inner self. ||14||

सदा भगत तेरी सरणाई ॥

The devotees abide forever in Your Sanctuary, Lord.

अगम अगोचर कीमति नही पाई ॥

You are inaccessible and unfathomable; Your value cannot be estimated.

जिउ तुधु भावहि तिउ तू राखहि गुरमुखि नामु धिआहा हे ॥१५॥

As it pleases Your Will, You keep us; the Gurmukh meditates on the Naam. ||15||

सदा सदा तेरे गुण गावा ॥

Forever and ever, I sing Your Glorious Praises.

सचे साहिब तेरै मनि भावा ॥

O my True Lord and Master, may I become pleasing to Your Mind.

नानकु साचु कहै बेनंती सचु देवहु सचि समाहा हे ॥१६॥१॥१०॥

Nanak offers this true prayer: O Lord, please bless me with Truth, that I may merge in the Truth. ||16||1||10||

मारू महला ३ ॥

Maaroo, Third Mehl:

सतिगुरु सेवनि से वडभागी ॥

Those who serve the True Guru are very fortunate.

अनदिनु साचि नामि लिव लागी ॥

Night and day, they remain lovingly attuned to the True Name.

सदा सुखदाता रविआ घट अंतरि सबदि सचै ओमाहा हे ॥१॥

The Lord, the Giver of peace, abides forever deep within their hearts; they delight in the True Word of the Shabad. ||1||

नदरि करे ता गुरू मिलाए ॥

When the Lord grants His Grace, one meets with the Guru.

हरि का नामु मंनि वसाए ॥

The Name of the Lord is enshrined within the mind.

हरि मनि वसिआ सदा सुखदाता सबदे मनि ओमाहा हे ॥२॥

The Lord, the Giver of peace, abides forever within the mind; the mind is delighted with the Word of the Shabad. ||2||

क्रिपा करे ता मेलि मिलाए ॥

When the Lord bestows His Mercy, He unites in His Union.

हउमै ममता सबदि जलाए ॥

Egotism and attachment are burned away by the Shabad.

सदा मुकतु रहै इक रंगी नाही किसै नालि काहा हे ॥३॥

In the Love of the One Lord, one remains liberated forever; he is not in conflict with anyone. ||3||

बिनु सतिगुर सेवे घोर अंधारा ॥

Without serving the True Guru, there is only pitch-black darkness.

बिनु सबदै कोइ न पावै पारा ॥

Without the Shabad, no one crosses over to the other side.

जो सबदि राते महा बैरागी सो सचु सबदे लाहा हे ॥४॥

Those who are imbued with the Shabad, are very detached. They earn the profit of the True Word of the Shabad. ||4||

दुखु सुखु करतै धुरि लिखि पाइआ ॥

Pain and pleasure are pre-ordained by the Creator.

दूजा भाउ आपि वरताइआ ॥

He Himself has caused the love of duality to be pervasive.

गुरमुखि होवै सु अलिपतो वरतै मनमुख का किआ वेसाहा हे ॥५॥

One who becomes Gurmukh remains detached; how can anyone trust the self-willed manmukh? ||5||

से मनमुख जो सबदु न पछाणहि ॥

Those who do not recognize the Shabad are manmukhs.

गुर के भै की सार न जाणहि ॥

They do not know the essence of the Fear of the Guru.

भै बिनु किउ निरभउ सचु पाईऐ जमु काढि लएगा साहा हे ॥६॥

Without this Fear, how can anyone find the Fearless True Lord? The Messenger of Death will pull the breath out. ||6||

अफरिओ जमु मारिआ न जाई ॥

The invulnerable Messenger of Death cannot be killed.

गुर कै सबदे नेड़ि न आई ॥

The Word of the Guru's Shabad prevents him from approaching.

सबदु सुणे ता दूरहु भागै मतु मारे हरि जीउ वेपरवाहा हे ॥७॥

When he hears the Word of the Shabad, he runs far away. He is afraid that the self-sufficient Dear Lord will kill him. ||7||

हरि जीउ की है सभ सिरकारा ॥

The Dear Lord is the Ruler above all.

एहु जमु किआ करे विचारा ॥

What can this wretched Messenger of Death do?

हुकमी बंदा हुकमु कमावै हुकमे कढदा साहा हे ॥८॥

As slave to the Hukam of the Lord's Command, the mortal acts according to His Hukam. According to His Hukam, he is deprived of his breath. ||8||

गुरमुखि साचै कीआ अकारा ॥

The Gurmukh realizes that the True Lord created the creation.

गुरमुखि पसरिआ सभु पासारा ॥

The Gurmukh knows that the Lord has expanded the entire expanse.

गुरमुखि होवै सो सचु बूझै सबदि सचै सुखु ताहा हे ॥९॥

One who becomes Gurmukh, understands the True Lord. Through the True Word of the Shabad, he finds peace. ||9||

गुरमुखि जाता करमि बिधाता ॥

The Gurmukh knows that the Lord is the Architect of karma.

Page 1055

जुग चारे गुर सबदि पछाता ॥

Throughout the four ages, he recognizes the Word of the Guru's Shabad.

गुरमुखि मरै न जनमै गुरमुखि गुरमुखि सबदि समाहा हे ॥१०॥

The Gurmukh does not die, the Gurmukh is not reborn; the Gurmukh is immersed in the Shabad. ||10||

गुरमुखि नामि सबदि सालाहे ॥

The Gurmukh praises the Naam, and the Shabad.

अगम अगोचर वेपरवाहे ॥

God is inaccessible, unfathomable and self-sufficient.

एक नामि जुग चारि उधारे सबदे नाम विसाहा हे ॥११॥

The Naam, the Name of the One Lord, saves and redeems throughout the four ages. Through the Shabad, one trades in the Naam. ||11||

गुरमुखि सांति सदा सुखु पाए ॥

The Gurmukh obtains eternal peace and tranqulity.

गुरमुखि हिरदै नामु वसाए ॥

The Gurmukh enshrines the Naam within his heart.

गुरमुखि होवै सो नामु बूझै काटे दुरमति फाहा हे ॥१२॥

One who becomes Gurmukh recognizes the Naam, and the noose of evil-mindedness is snapped. ||12||

गुरमुखि उपजै साचि समावै ॥

The Gurmukh wells up from, and then merges back into Truth.

ना मरि जमै न जूनी पावै ॥

He does not die and take birth, and is not consigned to reincarnation.

गुरमुखि सदा रहहि रंगि राते अनदिनु लैदे लाहा हे ॥१३॥

The Gurmukh remains forever imbued with the color of the Lord's Love. Night and day, he earns a profit. ||13||

गुरमुखि भगत सोहहि दरबारे ॥

The Gurmukhs, the devotees, are exalted and beautified in the Court of the Lord.

सची बाणी सबदि सवारे ॥

They are embellished with the True Word of His Bani, and the Word of the Shabad.

अनदिनु गुण गावै दिनु राती सहज सेती घरि जाहा हे ॥१४॥

Night and day, they sing the Glorious Praises of the Lord, day and night, and they intuitively go to their own home. ||14||

सतिगुरु पूरा सबदु सुणाए ॥

The Perfect True Guru proclaims the Shabad;

अनदिनु भगति करहु लिव लाए ॥

night and day, remain lovingly attuned to devotional worship.

हरि गुण गावहि सद ही निरमल निरमल गुण पातिसाहा हे ॥१५॥

One who sings forever the Glorious Praises of the Lord, becomes immaculate; Immaculate are the Glorious Praises of the Sovereign Lord . ||15||

गुण का दाता सचा सोई ॥

The True Lord is the Giver of virtue.

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥

How rare are those who, as Gurmukh, understand this.

नानक जनु नामु सलाहे बिगसै सो नामु बेपरवाहा हे ॥१६॥२॥११॥

Servant Nanak praises the Naam; he blossoms forth in the ecstasy of the Name of the self-sufficient Lord. ||16||2||11||

मारू महला ३ ॥

Maaroo, Third Mehl:

हरि जीउ सेविहु अगम अपारा ॥

Serve the Dear Lord, the inaccessible and infinite.

तिस दा अंतु न पाईऐ पारावारा ॥

He has no end or limitation.

गुर परसादि रविआ घट अंतरि तितु घटि मति अगाहा हे ॥१॥

By Guru's Grace, one who dwells upon the Lord deep within his heart - his heart is filled with infinite wisdom. ||1||

सभ महि वरतै एको सोई ॥

The One Lord is pervading and permeating amidst all.

गुर परसादी परगटु होई ॥

By Guru's Grace, He is revealed.

सभना प्रतिपाल करे जगजीवनु देदा रिजकु संबाहा हे ॥२॥

The Life of the world nurtures and cherishes all, giving sustenance to all. ||2||

पूरै सतिगुरि बूझि बुझाइआ ॥

The Perfect True Guru has imparted this understanding.

हुकमे ही सभु जगतु उपाइआ ॥

By the Hukam of His Command, He created the entire Universe.

हुकमु मंने सोई सुखु पाए हुकमु सिरि साहा पातिसाहा हे ॥३॥

Whoever submits to His Command, finds peace; His Command is above the heads of kings and emperors. ||3||

सचा सतिगुरु सबदु अपारा ॥

True is the True Guru. Infinite is the Word of His Shabad.

तिस दै सबदि निसतरै संसारा ॥

Through His Shabad, the world is saved.

आपे करता करि करि वेखै देदा सास गिराहा हे ॥४॥

The Creator Himself created the creation; He gazes upon it, and blesses it with breath and nourishment. ||4||

कोटि मधे किसहि बुझाए ॥

Out of millions, only a few understand.

गुर कै सबदि रते रंगु लाए ॥

Imbued with the Word of the Guru's Shabad, they are colored in His Love.

हरि सालाहहि सदा सुखदाता हरि बखसे भगति सलाहा हे ॥५॥

They praise the Lord, the Giver of peace forever; the Lord forgives His devotees, and blesses them with His Praise. ||5||

सतिगुरु सेवहि से जन साचे ॥

Those humble beings who serve the True Guru are true.

जो मरि जमहि काचनि काचे ॥

The falsest of the false die, only to be reborn.

अगम अगोचरु वेपरवाहा भगति वछलु अथाहा हे ॥६॥

The inaccessible, unfathomable, self-sufficient, incomprehensible Lord is the Lover of His devotees. ||6||

सतिगुरु पूरा साचु द्रिड़ाए ॥

The Perfect True Guru implants Truth within.

सचै सबदि सदा गुण गाए ॥

Through the True Word of the Shabad, they sing His Glorious Praises forever.

गुणदाता वरतै सभ अंतरि सिरि सिरि लिखदा साहा हे ॥७॥

The Giver of virtue is pervading deep within the nucleus of all beings; He inscribes the time of destiny upon each and every person's head. ||7||

सदा हदूरि गुरमुखि जापै ॥

The Gurmukh knows that God is always ever-present.

सबदे सेवै सो जनु ध्रापै ॥

That humble being who serves the Shabad, is comforted and fulfilled.

अनदिनु सेवहि सची बाणी सबदि सचै ओमाहा हे ॥८॥

Night and day, he serves the True Word of the Guru's Bani; he delights in the True Word of the Shabad. ||8||

अगिआनी अंधा बहु करम द्रिड़ाए ॥

The ignorant and blind cling to all sorts of rituals.

मनहठि करम फिरि जोनी पाए ॥

They stubborn-mindedly perform these rituals, and are consigned to reincarnation.

Page 1056

बिखिआ कारणि लबु लोभु कमावहि दुरमति का दोराहा हे ॥९॥

For the sake of poison, they act in greed and possessiveness, and evil-minded duality. ||9||

पूरा सतिगुरु भगति द्रिड़ाए ॥

The Perfect True Guru implants devotional worship within.

गुर कै सबदि हरि नामि चितु लाए ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, he lovingly centers his consciousness on the Lord's Name.

मनि तनि हरि रविआ घट अंतरि मनि भीनै भगति सलाहा हे ॥१०॥

The Lord pervades his mind, body and heart; deep within, his mind is drenched with devotional worship and praise of the Lord. ||10||

मेरा प्रभु साचा असुर संघारणु ॥

My True Lord God is the Destroyer of demons.

गुर कै सबदि भगति निसतारणु ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, His devotees are saved.

मेरा प्रभु साचा सद ही साचा सिरि साहा पातिसाहा हे ॥११॥

My True Lord God is forever True. He is the Emperor over the heads of kings. ||11||

से भगत सचे तेरै मनि भाए ॥

True are those devotees, who are pleasing to Your Mind.

दरि कीरतनु करहि गुर सबदि सुहाए ॥

They sing the Kirtan of His Praises at His Door; they are embellished and exalted by the Word of the Guru's Shabad.

साची बाणी अनदिनु गावहि निरधन का नामु वेसाहा हे ॥१२॥

Night and day, they sing the True Word of His Bani. The Naam is the wealth of the poor. ||12||

जिन आपे मेलि विछोड़हि नाही ॥

Those whom You unite, Lord, are never separated again.

गुर कै सबदि सदा सालाही ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they praise You forever.

सभना सिरि तू एको साहिबु सबदे नामु सलाहा हे ॥१३॥

You are the One Lord and Master over all. Through the Shabad, the Naam is praised. ||13||

बिनु सबदै तुधुनो कोई न जाणी ॥

Without the Shabad, no one knows You.

तुधु आपे कथी अकथ कहाणी ॥

You Yourself speak the Unspoken Speech.

आपे सबदु सदा गुरु दाता हरि नामु जपि संबाहा हे ॥१४॥

You Yourself are the Shabad forever, the Guru, the Great Giver; chanting the Lord's Name, You bestow Your treasure. ||14||

तू आपे करता सिरजणहारा ॥

You Yourself are the Creator of the Universe.

तेरा लिखिआ कोइ न मेटणहारा ॥

No one can erase what You have written.

गुरमुखि नामु देवहि तू आपे सहसा गणत न ताहा हे ॥१५॥

You Yourself bless the Gurmukh with the Naam, who is no longer skeptical, and is not held to account. ||15||

भगत सचे तेरै दरवारे ॥

Your true devotees stand at the Door of Your Court.

सबदे सेवनि भाइ पिआरे ॥

They serve the Shabad with love and affection.

नानक नामि रते बैरागी नामे कारजु सोहा हे ॥१६॥३॥१२॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam remain detached; through the Naam, their affairs are resolved. ||16||3||12||

मारू महला ३ ॥

Maaroo, Third Mehl:

मेरै प्रभि साचै इकु खेलु रचाइआ ॥

My True Lord God has staged a play.

कोइ न किस ही जेहा उपाइआ ॥

He has created no one like anyone else.

आपे फरकु करे वेखि विगसै सभि रस देही माहा हे ॥१॥

He made them different, and he gazes upon them with pleasure; he placed all the flavors in the body. ||1||

वाजै पउणु तै आपि वजाए ॥

You Yourself vibrate the beat of the breath.

सिव सकती देही महि पाए ॥

Shiva and Shakti, energy and matter - You have placed them into the body.

गुर परसादी उलटी होवै गिआन रतनु सबदु ताहा हे ॥२॥

By Guru's Grace, one turns away from the world, and attains the jewel of spiritual wisdom, and the Word of the Shabad. ||2||

अंधेरा चानणु आपे कीआ ॥

He Himself created darkness and light.

एको वरतै अवरु न बीआ ॥

He alone is pervasive; there is no other at all.

गुर परसादी आपु पछाणै कमलु बिगसै बुधि ताहा हे ॥३॥

One who realizes his own self - by Guru's Grace, the lotus of his mind blossoms forth. ||3||

अपणी गहण गति आपे जाणै ॥

Only He Himself knows His depth and extent.

होरु लोकु सुणि सुणि आखि वखाणै ॥

Other people can only listen and hear what is spoken and said.

गिआनी होवै सु गुरमुखि बूझै साची सिफति सलाहा हे ॥४॥

One who is spiritually wise, understands himself as Gurmukh; he praises the True Lord. ||4||

देही अंदरि वसतु अपारा ॥

Deep within the body is the priceless object.

आपे कपट खुलावणहारा ॥

He Himself opens the doors.

गुरमुखि सहजे अंम्रितु पीवै त्रिसना अगनि बुझाहा हे ॥५॥

The Gurmukh intuitively drings in the Ambrosial Nectar, and the fire of desire is quenched. ||5||

सभि रस देही अंदरि पाए ॥

He placed all the flavors within the body.

विरले कउ गुरु सबदु बुझाए ॥

How rare are those who understand, through the Word of the Guru's Shabad.

अंदरु खोजे सबदु सालाहे बाहरि काहे जाहा हे ॥६॥

So search within yourself, and praise the Shabad. Why run around outside your self? ||6||

विणु चाखे सादु किसै न आइआ ॥

Without tasting, no one enjoys the flavor.

गुर कै सबदि अंम्रितु पीआइआ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, one drinks in the Ambrosial Nectar.

अंम्रितु पी अमरा पदु होए गुर कै सबदि रसु ताहा हे ॥७॥

The Ambrosial Nectar is drunk, and the immoral status is obtained, when one obtains the sublime essence of the Guru's Shabad. ||7||

आपु पछाणै सो सभि गुण जाणै ॥

One who realizes himself, knows all virtues.

Page 1057

गुर कै सबदि हरि नामु वखाणै ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, he chants the Name of the Lord.

अनदिनु नामि रता दिनु राती माइआ मोहु चुकाहा हे ॥८॥

Night and day, he remains imbued with the Naam, day and night; he is rid of emotional attachment to Maya. ||8||

गुर सेवा ते सभु किछु पाए ॥

Serving the Guru, all things are obtained;

हउमै मेरा आपु गवाए ॥

egotism, possessiveness and self-conceit are taken away.

आपे क्रिपा करे सुखदाता गुर कै सबदे सोहा हे ॥९॥

The Lord, the Giver of peace Himself grants His Grace; He exalts and adorns with the Word of the Guru's Shabad. ||9||

गुर का सबदु अंम्रित है बाणी ॥

The Guru's Shabad is the Ambrosial Bani.

अनदिनु हरि का नामु वखाणी ॥

Night and day, chant the Name of the Lord.

हरि हरि सचा वसै घट अंतरि सो घटु निरमलु ताहा हे ॥१०॥

That heart becomes immaculate, which is filled with the True Lord, Har, Har. ||10||

सेवक सेवहि सबदि सलाहहि ॥

His servants serve, and praise His Shabad.

सदा रंगि राते हरि गुण गावहि ॥

Imbued forever with the color of His Love, they sing the Glorious Praises of the Lord.

आपे बखसे सबदि मिलाए परमल वासु मनि ताहा हे ॥११॥

He Himself forgives, and unites them with the Shabad; the fragrance of sandalwood permeates their minds. ||11||

सबदे अकथु कथे सालाहे ॥

Through the Shabad, they speak the Unspoken, and praise the Lord.

मेरे प्रभ साचे वेपरवाहे ॥

My True Lord God is self-sufficient.

आपे गुणदाता सबदि मिलाए सबदै का रसु ताहा हे ॥१२॥

The Giver of virtue Himself unites them with the Shabad; they enjoy the sublime essence of the Shabad. ||12||

मनमुखु भूला ठउर न पाए ॥

The confused, self-willed manmukhs find no place of rest.

जो धुरि लिखिआ सु करम कमाए ॥

They do those deeds which they are pre-destined to do.

बिखिआ राते बिखिआ खोजै मरि जनमै दुखु ताहा हे ॥१३॥

Imbued with poison, they search out poison, and suffer the pains of death and rebirth. ||13||

आपे आपि आपि सालाहे ॥

He Himself praises Himself.

तेरे गुण प्रभ तुझ ही माहे ॥

Your Glorious Virtues are within You alone, God.

तू आपि सचा तेरी बाणी सची आपे अलखु अथाहा हे ॥१४॥

You Yourself are True, and True is the Word of Your Bani. You Yourself are invisible and unknowable. ||14||

बिनु गुर दाते कोइ न पाए ॥

Without the Guru, the Giver, no one finds the Lord,

लख कोटी जे करम कमाए ॥

though one may make hundreds of thousands and millions of attempts.

गुर किरपा ते घट अंतरि वसिआ सबदे सचु सालाहा हे ॥१५॥

By Guru's Grace, He dwells deep within the heart; through the Shabad, praise the True Lord. ||15||

से जन मिले धुरि आपि मिलाए ॥

They alone meet Him, whom the Lord unites with Himself.

साची बाणी सबदि सुहाए ॥

They are adorned and exalted with the True Word of His Bani, and the Shabad.

नानक जनु गुण गावै नित साचे गुण गावह गुणी समाहा हे ॥१६॥४॥१३॥

Servant Nanak continually sings the Glorious Praises of the True Lord; singing His Glories, he is immersed in the Glorious Lord of Virtue. ||16||4||13||

मारू महला ३ ॥

Maaroo, Third Mehl:

निहचलु एकु सदा सचु सोई ॥

The One Lord is eternal and unchanging, forever True.

पूरे गुर ते सोझी होई ॥

Through the Perfect Guru, this understanding is obtained.

हरि रसि भीने सदा धिआइनि गुरमति सीलु संनाहा हे ॥१॥

Those who are drenched with the sublime essence of the Lord, meditate forever on Him; following the Guru's Teachings, they obtain the armor of humility. ||1||

अंदरि रंगु सदा सचिआरा ॥

Deep within, they love the True Lord forever.

गुर कै सबदि हरि नामि पिआरा ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they love the Lord's Name.

नउ निधि नामु वसिआ घट अंतरि छोडिआ माइआ का लाहा हे ॥२॥

The Naam, the embodiment of the nine treasures, abides within their hearts; they renounce the profit of Maya. ||2||

रईअति राजे दुरमति दोई ॥

Both the king and his subjects are involved in evil-mindedness and duality.

बिनु सतिगुर सेवे एकु न होई ॥

Without serving the True Guru, they do not become one with the Lord.

एकु धिआइनि सदा सुखु पाइनि निहचलु राजु तिनाहा हे ॥३॥

Those who meditate on the One Lord find eternal peace. Their power is eternal and unfailing. ||3||

आवणु जाणा रखै न कोई ॥

No one can save them from coming and going.

जमणु मरणु तिसै ते होई ॥

Birth and death come from Him.

गुरमुखि साचा सदा धिआवहु गति मुकति तिसै ते पाहा हे ॥४॥

The Gurmukh meditates forever on the True Lord. Emancipation and liberation are obtained from Him. ||4||

सचु संजमु सतिगुरू दुआरै ॥

Truth and self-control are found through the Door of the True Guru.

हउमै क्रोधु सबदि निवारै ॥

Egotism and anger are silenced through the Shabad.

सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाईऐ सीलु संतोखु सभु ताहा हे ॥५॥

Serving the True Guru, lasting peace is found; humility and contentment all come from Him. ||5||

हउमै मोहु उपजै संसारा ॥

Out of egotism and attachment, the Universe welled up.

सभु जगु बिनसै नामु विसारा ॥

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, all the world perishes.

बिनु सतिगुर सेवे नामु न पाईऐ नामु सचा जगि लाहा हे ॥६॥

Without serving the True Guru, the Naam is not obtained. The Naam is the True profit in this world. ||6||

सचा अमरु सबदि सुहाइआ ॥

True is His Will, beauteous and pleasing through the Word of the Shabad.

पंच सबद मिलि वाजा वाइआ ॥

The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate and resonate.

Page 1058

सदा कारजु सचि नामि सुहेला बिनु सबदै कारजु केहा हे ॥७॥

Through the True Name, one's actions are forever embellished. Without the Shabad, what can anyone do? ||7||

खिन महि हसै खिन महि रोवै ॥

One instant, he laughs, and the next instant, he cries.

दूजी दुरमति कारजु न होवै ॥

Because of duality and evil-mindedness, his affairs are not resolved.

संजोगु विजोगु करतै लिखि पाए किरतु न चलै चलाहा हे ॥८॥

Union and separation are pre-ordained by the Creator. Actions already committed cannot be taken back. ||8||

जीवन मुकति गुर सबदु कमाए ॥

One who lives the Word of the Guru's Shabad becomes Jivan Mukta - liberated while yet alive.

हरि सिउ सद ही रहै समाए ॥

He remains forever immersed in the Lord.

गुर किरपा ते मिलै वडिआई हउमै रोगु न ताहा हे ॥९॥

By Guru's Grace, one is blessed with glorious greatness; he is not afflicted by the disease of egotism. ||9||

रस कस खाए पिंडु वधाए ॥

Eating tasty delicacies, he fattens up his body

भेख करै गुर सबदु न कमाए ॥

and wears religious robes, but he does not live to the Word of the Guru's Shabad.

अंतरि रोगु महा दुखु भारी बिसटा माहि समाहा हे ॥१०॥

Deep with the nucleus of his being is the great disease; he suffers terrible pain, and eventually sinks into the manure. ||10||

बेद पड़हि पड़ि बादु वखाणहि ॥

He reads and studies the Vedas, and argues about them;

घट महि ब्रहमु तिसु सबदि न पछाणहि ॥

God is within his own heart, but he does not recognize the Word of the Shabad.

गुरमुखि होवै सु ततु बिलोवै रसना हरि रसु ताहा हे ॥११॥

One who becomes Gurmukh churns the essence of reality; his tongue savors the sublime essence of the Lord. ||11||

घरि वथु छोडहि बाहरि धावहि ॥

Those who forsake the object within their own hearts, wander outside.

मनमुख अंधे सादु न पावहि ॥

The blind, self-willed manmukhs do not taste the flavor of God.

अन रस राती रसना फीकी बोले हरि रसु मूलि न ताहा हे ॥१२॥

Imbued with the taste of another, their tongues speak tasteless, insipid words. They never taste the sublime essence of the Lord. ||12||

मनमुख देही भरमु भतारो ॥

The self-willed manmukh has doubt as his spouse.

दुरमति मरै नित होइ खुआरो ॥

He dies of evil-mindedness, and suffers forever.

कामि क्रोधि मनु दूजै लाइआ सुपनै सुखु न ताहा हे ॥१३॥

His mind is attached to sexual desire, anger and duality, and he does not find peace, even in dreams. ||13||

कंचन देही सबदु भतारो ॥

The body becomes golden, with the Word of the Shabad as its spouse.

अनदिनु भोग भोगे हरि सिउ पिआरो ॥

Night and day, enjoy the enjoyments, and be in love with the Lord.

महला अंदरि गैर महलु पाए भाणा बुझि समाहा हे ॥१४॥

Deep within the mansion of the self, one finds the Lord, who transcends this mansion. Realizing His Will, we merge in Him. ||14||

आपे देवै देवणहारा ॥

The Great Giver Himself gives.

तिसु आगै नही किसै का चारा ॥

No one has any power to stand against Him.

आपे बखसे सबदि मिलाए तिस दा सबदु अथाहा हे ॥१५॥

He Himself forgives, and unites us with the Shabad; The Word of His Shabad is unfathomable. ||15||

जीउ पिंडु सभु है तिसु केरा ॥

Body and soul, all belong to Him.

सचा साहिबु ठाकुरु मेरा ॥

The True Lord is my only Lord and Master.

नानक गुरबाणी हरि पाइआ हरि जपु जापि समाहा हे ॥१६॥५॥१४॥

O Nanak, through the Word of the Guru's Bani, I have found the Lord. Chanting the Lord's Chant, I merge in Him. ||16||5||14||

मारू महला ३ ॥

Maaroo, Third Mehl:

गुरमुखि नाद बेद बीचारु ॥

The Gurmukh contemplates the sound current of the Naad instead of the Vedas.

गुरमुखि गिआनु धिआनु आपारु ॥

The Gurmukh attains infinite spiritual wisdom and meditation.

गुरमुखि कार करे प्रभ भावै गुरमुखि पूरा पाइदा ॥१॥

The Gurmukh acts in harmony with God's Will; the Gurmukh finds perfection. ||1||

गुरमुखि मनूआ उलटि परावै ॥

The mind of the Gurmukh turns away from the world.

गुरमुखि बाणी नादु वजावै ॥

The Gurmukh vibrates the Naad, the sound current of the Guru's Bani.

गुरमुखि सचि रते बैरागी निज घरि वासा पाइदा ॥२॥

The Gurmukh, attuned to the Truth, remains detached, and dwells in the home of the self deep within. ||2||

गुर की साखी अंम्रित भाखी ॥

I speak the Ambrosial Teachings of the Guru.

सचै सबदे सचु सुभाखी ॥

I lovingly chant the Truth, through the True Word of the Shabad.

सदा सचि रंगि राता मनु मेरा सचे सचि समाइदा ॥३॥

My mind remains forever imbued with the Love of the True Lord. I am immersed in the Truest of the True. ||3||

गुरमुखि मनु निरमलु सत सरि नावै ॥

Immaculate and pure is the mind of the Gurmukh, who bathes in the Pool of Truth.

मैलु न लागै सचि समावै ॥

No filth attaches to him; he merges in the True Lord.

सचो सचु कमावै सद ही सची भगति द्रिड़ाइदा ॥४॥

He truly practices Truth forever; true devotion is implanted within him. ||4||

गुरमुखि सचु बैणी गुरमुखि सचु नैणी ॥

True is the speech of the Gurmukh; true are the eyes of the Gurmukh.

गुरमुखि सचु कमावै करणी ॥

The Gurmukh practices and lives the Truth.

सद ही सचु कहै दिनु राती अवरा सचु कहाइदा ॥५॥

He speaks the Truth forever, day and night, and inspires others to speak the Truth. ||5||

गुरमुखि सची ऊतम बाणी ॥

True and exalted is the speech of the Gurmukh.

गुरमुखि सचो सचु वखाणी ॥

The Gurmukh speaks Truth, only Truth.

गुरमुखि सद सेवहि सचो सचा गुरमुखि सबदु सुणाइदा ॥६॥

The Gurmukh serves the Truest of the True forever; the Gurmukh proclaims the Word of the Shabad. ||6||

Page 1059

गुरमुखि होवै सु सोझी पाए ॥

One who becomes Gurmukh understands.

हउमै माइआ भरमु गवाए ॥

He rids himself of egotism, Maya and doubt.

गुर की पउड़ी ऊतम ऊची दरि सचै हरि गुण गाइदा ॥७॥

He ascends the sublime, exalted ladder of the Guru, and he sings the Glorious Praises of the Lord at His True Door. ||7||

गुरमुखि सचु संजमु करणी सारु ॥

The Gurmukh practices true self-control, and acts in excellence.

गुरमुखि पाए मोख दुआरु ॥

The Gurmukh obtains the gate of salvation.

भाइ भगति सदा रंगि राता आपु गवाइ समाइदा ॥८॥

Through loving devotion, he remains forever imbued with the Lord's Love; eradicating self-conceit, he merges in the Lord. ||8||

गुरमुखि होवै मनु खोजि सुणाए ॥

One who becomes Gurmukh examines his own mind, and instructs others.

सचै नामि सदा लिव लाए ॥

He is lovingly attuned to the True Name forever.

जो तिसु भावै सोई करसी जो सचे मनि भाइदा ॥९॥

They act in harmony with the Mind of the True Lord. ||9||

जा तिसु भावै सतिगुरू मिलाए ॥

As it pleases His Will, He unites us with the True Guru.

जा तिसु भावै ता मंनि वसाए ॥

As it pleases His Will, He comes to dwell within the mind.

आपणै भाणै सदा रंगि राता भाणै मंनि वसाइदा ॥१०॥

As it pleases His Will, He imbues us with His Love; as it pleases His Will, He comes to dwell in the mind. ||10||

मनहठि करम करे सो छीजै ॥

Those who act stubborn-mindedly are destroyed.

बहुते भेख करे नही भीजै ॥

Wearing all sorts of religious robes, they do not please the Lord.

बिखिआ राते दुखु कमावहि दुखे दुखि समाइदा ॥११॥

Tinged by corruption, they earn only pain; they are immersed in pain. ||11||

गुरमुखि होवै सु सुखु कमाए ॥

One who becomes Gurmukh earns peace.

मरण जीवण की सोझी पाए ॥

He comes to understand death and birth.

मरणु जीवणु जो सम करि जाणै सो मेरे प्रभ भाइदा ॥१२॥

One who looks alike upon death and birth, is pleasing to my God. ||12||

गुरमुखि मरहि सु हहि परवाणु ॥

The Gurmukh, while remaining dead, is respected and approved.

आवण जाणा सबदु पछाणु ॥

He realizes that coming and going are according to God's Will.

मरै न जमै ना दुखु पाए मन ही मनहि समाइदा ॥१३॥

He does not die, he is not reborn, and he does not suffer in pain; his mind merges in the Mind of God. ||13||

से वडभागी जिनी सतिगुरु पाइआ ॥

Very fortunate are those who find the True Guru.

हउमै विचहु मोहु चुकाइआ ॥

They eradicate egotism and attachment from within.

मनु निरमलु फिरि मैलु न लागै दरि सचै सोभा पाइदा ॥१४॥

Their minds are immaculate, and they are never again stained with filth. They are honored at the Door of the True Court. ||14||

आपे करे कराए आपे ॥

He Himself acts, and inspires all to act.

आपे वेखै थापि उथापे ॥

He Himself watches over all; He establishes and disestablishes.

गुरमुखि सेवा मेरे प्रभ भावै सचु सुणि लेखै पाइदा ॥१५॥

The service of the Gurmukh is pleasing to my God; one who listens to the Truth is approved. ||15||

गुरमुखि सचो सचु कमावै ॥

The Gurmukh practices Truth, and only Truth.

गुरमुखि निरमलु मैलु न लावै ॥

The Gurmukh is immaculate; no filth attaches to him.

नानक नामि रते वीचारी नामे नामि समाइदा ॥१६॥१॥१५॥

O Nanak, those who contemplate the Naam are imbued with it. They merge in the Naam, the Name of the Lord. ||16||1||15||

मारू महला ३ ॥

Maaroo, Third Mehl:

आपे स्रिसटि हुकमि सभ साजी ॥

He Himself fashioned the Universe, through the Hukam of His Command.

आपे थापि उथापि निवाजी ॥

He Himself establishes and disestablishes, and embellishes with grace.

आपे निआउ करे सभु साचा साचे साचि मिलाइदा ॥१॥

The True Lord Himself administers all justice; through Truth, we merge in the True Lord. ||1||

काइआ कोटु है आकारा ॥

The body takes the form of a fortress.

माइआ मोहु पसरिआ पासारा ॥

Emotional attachment to Maya has expanded throughout its expanse.

बिनु सबदै भसमै की ढेरी खेहू खेह रलाइदा ॥२॥

Without the Word of the Shabad, the body is reduced to a pile of ashes; in the end, dust mingles with dust. ||2||

काइआ कंचन कोटु अपारा ॥

The body is the infinite fortress of gold;

जिसु विचि रविआ सबदु अपारा ॥

it is permeated by the Infinite Word of the Shabad.

गुरमुखि गावै सदा गुण साचे मिलि प्रीतम सुखु पाइदा ॥३॥

The Gurmukh sings the Glorious Praises of the True Lord forever; meeting his Beloved, he finds peace. ||3||

काइआ हरि मंदरु हरि आपि सवारे ॥

The body is the temple of the Lord; the Lord Himself embellishes it.

तिसु विचि हरि जीउ वसै मुरारे ॥

The Dear Lord dwells within it.

गुर कै सबदि वणजनि वापारी नदरी आपि मिलाइदा ॥४॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the merchants trade, and in His Grace, the Lord merges them with Himself. ||4||

सो सूचा जि करोधु निवारे ॥

He alone is pure, who eradicates anger.

सबदे बूझै आपु सवारे ॥

He realizes the Shabad, and reforms himself.

आपे करे कराए करता आपे मंनि वसाइदा ॥५॥

The Creator Himself acts, and inspires all to act; He Himself abides in the mind. ||5||

निरमल भगति है निराली ॥

Pure and unique is devotional worship.

मनु तनु धोवहि सबदि वीचारी ॥

The mind and body are washed clean, contemplating the Shabad.

Page 1060

अनदिनु सदा रहै रंगि राता करि किरपा भगति कराइदा ॥६॥

One who remains forever imbued with His Love, night and day - in His Mercy, the Lord inspires him to perform devotional worship service. ||6||

इसु मन मंदर महि मनूआ धावै ॥

In this temple of the mind, the mind wanders around.

सुखु पलरि तिआगि महा दुखु पावै ॥

Discarding joy like straw, it suffers in terrible pain.

बिनु सतिगुर भेटे ठउर न पावै आपे खेलु कराइदा ॥७॥

Without meeting the True Guru, it finds no place of rest; He Himself has staged this play. ||7||

आपि अपर्मपरु आपि वीचारी ॥

He Himself is infinite; He contemplates Himself.

आपे मेले करणी सारी ॥

He Himself bestows Union through actions of excellence.

किआ को कार करे वेचारा आपे बखसि मिलाइदा ॥८॥

What can the poor creatures do? Granting forgiveness, He unites them with Himself. ||8||

आपे सतिगुरु मेले पूरा ॥

The Perfect Lord Himself unites them with the True Guru.

सचै सबदि महाबल सूरा ॥

Through the True Word of the Shabad, he makes them brave spiritual heroes.

आपे मेले दे वडिआई सचे सिउ चितु लाइदा ॥९॥

Uniting them with Himself, He bestows glorious greatness; He inspires them to focus their consciousness on the True Lord. ||9||

घर ही अंदरि साचा सोई ॥

The True Lord is deep within the heart.

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥

How rare are those who, as Gurmukh, realize this.

नामु निधानु वसिआ घट अंतरि रसना नामु धिआइदा ॥१०॥

The treasure of the Naam abides deep within their hearts; they meditate on the Naam with their tongues. ||10||

दिसंतरु भवै अंतरु नही भाले ॥

He wanders through foreign lands, but does not look within himself.

माइआ मोहि बधा जमकाले ॥

Attached to Maya, he is bound and gagged by the Messenger of Death.

जम की फासी कबहू न तूटै दूजै भाइ भरमाइदा ॥११॥

The noose of death around his neck will never be untied; in the love of duality, he wanders in reincarnation. ||11||

जपु तपु संजमु होरु कोई नाही ॥

There is no real chanting, meditation, penance or self-control,

जब लगु गुर का सबदु न कमाही ॥

as long as one does not live to the Word of the Guru's Shabad.

गुर कै सबदि मिलिआ सचु पाइआ सचे सचि समाइदा ॥१२॥

Accepting the Word of the Guru's Shabad, one obtains Truth; through Truth, one merges in the True Lord. ||12||

काम करोधु सबल संसारा ॥

Sexual desire and anger are very powerful in the world.

बहु करम कमावहि सभु दुख का पसारा ॥

They lead to all sorts of actions, but these only add to all the pain.

सतिगुर सेवहि से सुखु पावहि सचै सबदि मिलाइदा ॥१३॥

Those who serve the True Guru find peace; they are united with the True Shabad. ||13||

पउणु पाणी है बैसंतरु ॥

Air, water and fire make up the body.

माइआ मोहु वरतै सभ अंतरि ॥

Emotional attachment to Maya rules deep within all.

जिनि कीते जा तिसै पछाणहि माइआ मोहु चुकाइदा ॥१४॥

When one realizes the One who created him, emotional attachment to Maya is dispelled. ||14||

इकि माइआ मोहि गरबि विआपे ॥

Some are engrossed in emotional attachment to Maya and pride.

हउमै होइ रहे है आपे ॥

They are self-conceited and egotistical.

जमकालै की खबरि न पाई अंति गइआ पछुताइदा ॥१५॥

They never think about the Messenger of Death; in the end, they leave, regretting and repenting. ||15||

जिनि उपाए सो बिधि जाणै ॥

He alone knows the Way, who created it.

गुरमुखि देवै सबदु पछाणै ॥

The Gurmukh, who is blessed with the Shabad, realizes Him.

नानक दासु कहै बेनंती सचि नामि चितु लाइदा ॥१६॥२॥१६॥

Slave Nanak offers ths prayer; O Lord, let my consciousness be attached to the True Name. ||16||2||16||

मारू महला ३ ॥

Maaroo, Third Mehl:

आदि जुगादि दइआपति दाता ॥

From the very beginning of time, and throughout the ages, the Merciful Lord has been the Great Giver.

पूरे गुर कै सबदि पछाता ॥

Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, He is realized.

तुधुनो सेवहि से तुझहि समावहि तू आपे मेलि मिलाइदा ॥१॥

Those who serve You are immersed in You. You unite them in Union with Yourself. ||1||

अगम अगोचरु कीमति नही पाई ॥

You are inaccessible and unfathomable; Your limits cannot be found.

जीअ जंत तेरी सरणाई ॥

All beings and creatures seek Your Sanctuary.

जिउ तुधु भावै तिवै चलावहि तू आपे मारगि पाइदा ॥२॥

As is pleases Your Will, You guide us along; You Yourself place us on the Path. ||2||

है भी साचा होसी सोई ॥

The True Lord is, and shall always be.

आपे साजे अवरु न कोई ॥

He Himself creates - there is no other at all.

सभना सार करे सुखदाता आपे रिजकु पहुचाइदा ॥३॥

The Giver of peace takes care of all; He Himself sustains them. ||3||

अगम अगोचरु अलख अपारा ॥

You are inaccessible, unfathomable, invisible and infinite;

कोइ न जाणै तेरा परवारा ॥

no one knows Your extent.

आपणा आपु पछाणहि आपे गुरमती आपि बुझाइदा ॥४॥

You Yourself realize Yourself. Through the Guru's Teachings, You reveal Yourself. ||4||

पाताल पुरीआ लोअ आकारा ॥ तिसु विचि वरतै हुकमु करारा ॥

Your Almighty Command prevails throughout the nether worlds, realms and worlds of form.

Page 1061

हुकमे साजे हुकमे ढाहे हुकमे मेलि मिलाइदा ॥५॥

By the Hukam of Your Command, You create, and by Your Command, You destroy. By Your Command, You unite in Union. ||5||

हुकमै बूझै सु हुकमु सलाहे ॥

One who realizes Your Command, praises Your Command.

अगम अगोचर वेपरवाहे ॥

You are Inaccessible, Unfathomable and Self-Sufficient.

जेही मति देहि सो होवै तू आपे सबदि बुझाइदा ॥६॥

As is the understanding You give, so do I become. You Yourself reveal the Shabad. ||6||

अनदिनु आरजा छिजदी जाए ॥

Night and day, the days of our lives wear away.

रैणि दिनसु दुइ साखी आए ॥

Night and day both bear witness to this loss.

मनमुखु अंधु न चेतै मूड़ा सिर ऊपरि कालु रूआइदा ॥७॥

The blind, foolish, self-willed manmukh is not aware of this; death is hovering over his head. ||7||

मनु तनु सीतलु गुर चरणी लागा ॥

The mind and body are cooled and soothed, holding tight to the Guru's Feet.

अंतरि भरमु गइआ भउ भागा ॥

Doubt is eliminated from within, and fear runs away.

सदा अनंदु सचे गुण गावहि सचु बाणी बोलाइदा ॥८॥

One is in bliss forever, singing the Glorious Praises of the True Lord, and speaking the True Word of His Bani. ||8||

जिनि तू जाता करम बिधाता ॥

One who knows You as the Architect of Karma,

पूरै भागि गुर सबदि पछाता ॥

has the good fortune of perfect destiny, and recognizes the Word of the Guru's Shabad.

जति पति सचु सचा सचु सोई हउमै मारि मिलाइदा ॥९॥

The Lord, the Truest of the True, is his social class and honor. Conquering his ego, he is united with the Lord. ||9||

मनु कठोरु दूजै भाइ लागा ॥

The stubborn and insensitive mind is attached to the love of duality.

भरमे भूला फिरै अभागा ॥

Deluded by doubt, the unfortunate wander around in confusion.

करमु होवै ता सतिगुरु सेवे सहजे ही सुखु पाइदा ॥१०॥

But if they are blessed by God's Grace, they serve the True Guru, and easily obtain peace. ||10||

लख चउरासीह आपि उपाए ॥

He Himself created the 8.4 million species of beings.

मानस जनमि गुर भगति द्रिड़ाए ॥

Only in this human life, is devotional worship to the Guru implanted within.

बिनु भगती बिसटा विचि वासा बिसटा विचि फिरि पाइदा ॥११॥

Without devotion, one lives in manure; he falls into manure again and again. ||11||

करमु होवै गुरु भगति द्रिड़ाए ॥

If one is blessed with His Grace, devotional worship to the Guru is implanted within.

विणु करमा किउ पाइआ जाए ॥

Without God's Grace, how can anyone find Him?

आपे करे कराए करता जिउ भावै तिवै चलाइदा ॥१२॥

The Creator Himself acts, and inspires all to act; as He wills, he leads us on. ||12||

सिम्रिति सासत अंतु न जाणै ॥

The Simritees and the Shaastras do not know His limits.

मूरखु अंधा ततु न पछाणै ॥

The blind fool does not recognize the essence of reality.

आपे करे कराए करता आपे भरमि भुलाइदा ॥१३॥

The Creator Himself acts, and inspires all to act; He Himself deludes with doubt. ||13||

सभु किछु आपे आपि कराए ॥

He Himself causes everything to be done.

आपे सिरि सिरि धंधै लाए ॥

He Himself joins each and every person to his tasks.

आपे थापि उथापे वेखै गुरमुखि आपि बुझाइदा ॥१४॥

He Himself establishes and disestablishes, and watches over all; He reveals Himself to the Gurmukh. ||14||

सचा साहिबु गहिर गंभीरा ॥

The True Lord and Master is profoundly deep and unfathomable.

सदा सलाही ता मनु धीरा ॥

Praising Him forever, the mind is comforted and consoled.

अगम अगोचरु कीमति नही पाई गुरमुखि मंनि वसाइदा ॥१५॥

He is inaccessible and unfathomable; His value cannot be estimated. He dwells in the mind of the Gurmukh. ||15||

आपि निरालमु होर धंधै लोई ॥

He Himself is detached; all others are entangled in their affairs.

गुर परसादी बूझै कोई ॥

By Guru's Grace, one comes to understand Him.

नानक नामु वसै घट अंतरि गुरमती मेलि मिलाइदा ॥१६॥३॥१७॥

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell deep within the heart; through the Guru's Teachings, one is united in His Union. ||16||3||17||

मारू महला ३ ॥

Maaroo, Third Mehl:

जुग छतीह कीओ गुबारा ॥

For thirty-six ages, utter darkness prevailed.

तू आपे जाणहि सिरजणहारा ॥

Only You Yourself know this, O Creator Lord.

होर किआ को कहै कि आखि वखाणै तू आपे कीमति पाइदा ॥१॥

What can anyone else say? What can anyone explain? Only You Yourself can estimate Your worth. ||1||

ओअंकारि सभ स्रिसटि उपाई ॥

The One Universal Creator created the entire Universe.

सभु खेलु तमासा तेरी वडिआई ॥

All the plays and dramas are to Your glory and greatness.

आपे वेक करे सभि साचा आपे भंनि घड़ाइदा ॥२॥

The True Lord Himself makes all distinctions; He Himself breaks and builds. ||2||

बाजीगरि इक बाजी पाई ॥

The Juggler has staged His juggling show.

पूरे गुर ते नदरी आई ॥

Through the Perfect Guru, one comes to behold it.

सदा अलिपतु रहै गुर सबदी साचे सिउ चितु लाइदा ॥३॥

One who remains forever detached in the Word of the Guru's Shabad - his consciousness is attuned to the True Lord. ||3||

बाजहि बाजे धुनि आकारा ॥

The musical instruments of the body vibrate and resound.

आपि वजाए वजावणहारा ॥

The Player Himself plays them.

घटि घटि पउणु वहै इक रंगी मिलि पवणै सभ वजाइदा ॥४॥

The breath flows equally through the hearts of each and every being. Receiving the breath, all the instruments sing. ||4||

Page 1062

करता करे सु निहचउ होवै ॥

Whatever the Creator does, surely comes to pass.

गुर कै सबदे हउमै खोवै ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, egotism is consumed.

गुर परसादी किसै दे वडिआई नामो नामु धिआइदा ॥५॥

By Guru's Grace, some are blessed with glorious greatness; they meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||5||

गुर सेवे जेवडु होरु लाहा नाही ॥

There is no other profit as great as service to the Guru.

नामु मंनि वसै नामो सालाही ॥

The Naam abides within my mind, and I praise the Naam.

नामो नामु सदा सुखदाता नामो लाहा पाइदा ॥६॥

The Naam is forever the Giver of peace. Through the Naam, we earn the profit. ||6||

बिनु नावै सभ दुखु संसारा ॥

Without the Name, all the world suffers in misery.

बहु करम कमावहि वधहि विकारा ॥

The more actions one does, the more the corruption increases.

नामु न सेवहि किउ सुखु पाईऐ बिनु नावै दुखु पाइदा ॥७॥

Without serving the Naam, how can anyone find peace? Without the Naam, one suffers in pain. ||7||

आपि करे तै आपि कराए ॥

He Himself acts, and inspires all to act.

गुर परसादी किसै बुझाए ॥

By Guru's Grace, He reveals Himself to a few.

गुरमुखि होवहि से बंधन तोड़हि मुकती कै घरि पाइदा ॥८॥

One who becomes Gurmukh breaks his bonds, and attains the home of liberation. ||8||

गणत गणै सो जलै संसारा ॥

One who calculates his accounts, burns in the world.

सहसा मूलि न चुकै विकारा ॥

His skepticism and corruption are never dispelled.

गुरमुखि होवै सु गणत चुकाए सचे सचि समाइदा ॥९॥

One who becomes Gurmukh abandons his calculations; through Truth, we merge in the True Lord. ||9||

जे सचु देइ त पाए कोई ॥

If God grants Truth, then we may attain it.

गुर परसादी परगटु होई ॥

By Guru's Grace, it is revealed.

सचु नामु सालाहे रंगि राता गुर किरपा ते सुखु पाइदा ॥१०॥

One who praises the True Name, and remains imbued with the Lord's Love, by Guru's Grace, finds peace. ||10||

जपु तपु संजमु नामु पिआरा ॥

The Beloved Naam, the Name of the Lord, is chanting, meditation, penance and self-control.

किलविख काटे काटणहारा ॥

God, the Destroyer, destroys sins.

हरि कै नामि तनु मनु सीतलु होआ सहजे सहजि समाइदा ॥११॥

Through the Name of the Lord, the body and mind are cooled and soothed, and one is intuitively, easily absorbed into the Celestial Lord. ||11||

अंतरि लोभु मनि मैलै मलु लाए ॥

With greed within them, their minds are filthy, and they spread filth around.

मैले करम करे दुखु पाए ॥

They do filthy deeds, and suffer in pain.

कूड़ो कूड़ु करे वापारा कूड़ु बोलि दुखु पाइदा ॥१२॥

They deal in falsehood, and nothing but falsehood; telling lies, they suffer in pain. ||12||

निरमल बाणी को मंनि वसाए ॥

Rare is that person who enshrines the Immaculate Bani of the Guru's Word within his mind.

गुर परसादी सहसा जाए ॥

By Guru's Grace, his skepticism is removed.

गुर कै भाणै चलै दिनु राती नामु चेति सुखु पाइदा ॥१३॥

He walks in harmony with the Guru's Will, day and night; remembering the Naam, the Name of the Lord, he finds peace. ||13||

आपि सिरंदा सचा सोई ॥

The True Lord Himself is the Creator.

आपि उपाइ खपाए सोई ॥

He Himself creates and destroys.

गुरमुखि होवै सु सदा सलाहे मिलि साचे सुखु पाइदा ॥१४॥

One who becomes Gurmukh, praises the Lord forever. Meeting the True Lord, he finds peace. ||14||

अनेक जतन करे इंद्री वसि न होई ॥

Making countless efforts, sexual desire is not overcome.

कामि करोधि जलै सभु कोई ॥

Everyone is burning in the fires of sexuality and anger.

सतिगुर सेवे मनु वसि आवै मन मारे मनहि समाइदा ॥१५॥

Serving the True Guru, one brings his mind under control; conquering his mind, he merges in the Mind of God. ||15||

मेरा तेरा तुधु आपे कीआ ॥

You Yourself created the sense of 'mine' and 'yours.'

सभि तेरे जंत तेरे सभि जीआ ॥

All creatures are Yours; You created all beings.

नानक नामु समालि सदा तू गुरमती मंनि वसाइदा ॥१६॥४॥१८॥

O Nanak, contemplate the Naam forever; through the Guru's Teachings, the Lord abides in the mind. ||16||4||18||

मारू महला ३ ॥

Maaroo, Third Mehl:

हरि जीउ दाता अगम अथाहा ॥

The Dear Lord is the Giver, inaccessible and unfathomable.

ओसु तिलु न तमाइ वेपरवाहा ॥

He does not have even an iota of greed; He is self-sufficient.

तिस नो अपड़ि न सकै कोई आपे मेलि मिलाइदा ॥१॥

No one can reach up to Him; He Himself unites in His Union. ||1||

जो किछु करै सु निहचउ होई ॥

Whatever He does, surely comes to pass.

तिसु बिनु दाता अवरु न कोई ॥

There is no other Giver, except for Him.

जिस नो नाम दानु करे सो पाए गुर सबदी मेलाइदा ॥२॥

Whoever the Lord blesses with His gift, obtains it. Through the Word of the Guru's Shabad, He unites him with Himself. ||2||

चउदह भवण तेरे हटनाले ॥

The fourteen worlds are Your markets.

सतिगुरि दिखाए अंतरि नाले ॥

The True Guru reveals them, along with one's inner being.

नावै का वापारी होवै गुर सबदी को पाइदा ॥३॥

One who deals in the Name, through the Word of the Guru's Shabad, obtains it. ||3||

Page 1063

सतिगुरि सेविऐ सहज अनंदा ॥

Serving the True Guru, one obtains intuitive bliss.

हिरदै आइ वुठा गोविंदा ॥

The Lord of the Universe comes to dwell within the heart.

सहजे भगति करे दिनु राती आपे भगति कराइदा ॥४॥

He intuitively practices devotional worship day and night; God Himself practices devotional worship. ||4||

सतिगुर ते विछुड़े तिनी दुखु पाइआ ॥

Those who are separated from the True Guru, suffer in misery.

अनदिनु मारीअहि दुखु सबाइआ ॥

Night and day, they are punished, and they suffer in total agony.

मथे काले महलु न पावहि दुख ही विचि दुखु पाइदा ॥५॥

Their faces are blackened, and they do not obtain the Mansion of the Lord's Presence. They suffer in sorrow and agony. ||5||

सतिगुरु सेवहि से वडभागी ॥

Those who serve the True Guru are very fortunate.

सहज भाइ सची लिव लागी ॥

They intuitively enshrine love for the True Lord.

सचो सचु कमावहि सद ही सचै मेलि मिलाइदा ॥६॥

They practice Truth, forever Truth; they are united in Union with the True Lord. ||6||

जिस नो सचा देइ सु पाए ॥

He alone obtains the Truth, unto whom the True Lord gives it.

अंतरि साचु भरमु चुकाए ॥

His inner being is filled with Truth, and his doubt is dispelled.

सचु सचै का आपे दाता जिसु देवै सो सचु पाइदा ॥७॥

The True Lord Himself is the Giver of Truth; he alone obtains the Truth, unto whom He gives it. ||7||

आपे करता सभना का सोई ॥

He Himself is the Creator of all.

जिस नो आपि बुझाए बूझै कोई ॥

Only one whom He instructs, understands Him.

आपे बखसे दे वडिआई आपे मेलि मिलाइदा ॥८॥

He Himself forgives, and grants glorious greatness. He himself unites in His Union. ||8||

हउमै करदिआ जनमु गवाइआ ॥

Acting egotistically, one loses his life.

आगै मोहु न चूकै माइआ ॥

Even in the world hereafter, emotioal attachment to Maya does not leave him.

अगै जमकालु लेखा लेवै जिउ तिल घाणी पीड़ाइदा ॥९॥

In the world hereafter, the Messenger of Death calls him to account, and crushes him like sesame seeds in the oil-press. ||9||

पूरै भागि गुर सेवा होई ॥

By perfect destiny, one serves the Guru.

नदरि करे ता सेवे कोई ॥

If God grants His Grace, then one serves.

जमकालु तिसु नेड़ि न आवै महलि सचै सुखु पाइदा ॥१०॥

The Messenger of Death cannot even approach him, and in the Mansion of the True Lord's Presence, he finds peace. ||10||

तिन सुखु पाइआ जो तुधु भाए ॥

They alone find peace, who are pleasing to Your Will.

पूरै भागि गुर सेवा लाए ॥

By perfect destiny, they are attached to the Guru's service.

तेरै हथि है सभ वडिआई जिसु देवहि सो पाइदा ॥११॥

All glorious greatness rests in Your Hands; he alone obtains it, unto whom You give it. ||11||

अंदरि परगासु गुरू ते पाए ॥

Through the Guru, one's inner being is enlightened and illumined.

नामु पदारथु मंनि वसाए ॥

The wealth of the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell in the mind.

गिआन रतनु सदा घटि चानणु अगिआन अंधेरु गवाइदा ॥१२॥

The jewel of spiritual wisdom ever illumines the heart, and the darkness of spiritual ignorance is dispelled. ||12||

अगिआनी अंधे दूजै लागे ॥

The blind and ignorant are attached to duality.

बिनु पाणी डुबि मूए अभागे ॥

The unfortunates are drowned without water, and die.

चलदिआ घरु दरु नदरि न आवै जम दरि बाधा दुखु पाइदा ॥१३॥

When they depart from the world, they do not find the Lord's door and home; bound and gagged at Death's door, they suffer in pain. ||13||

बिनु सतिगुर सेवे मुकति न होई ॥

Without serving the True Guru, no one finds liberation.

गिआनी धिआनी पूछहु कोई ॥

Go ask any spiritual teacher or meditator.

सतिगुरु सेवे तिसु मिलै वडिआई दरि सचै सोभा पाइदा ॥१४॥

Whoever serves the True Guru is blessed with glorious greatness, and honored in the Court of the True Lord. ||14||

सतिगुर नो सेवे तिसु आपि मिलाए ॥

One who serves the True Guru, the Lord merges into Himself.

ममता काटि सचि लिव लाए ॥

Cutting away attachment, one lovingly focuses on the True Lord.

सदा सचु वणजहि वापारी नामो लाहा पाइदा ॥१५॥

The merchants deal forever in Truth; they earn the profit of the Naam. ||15||

आपे करे कराए करता ॥

The Creator Himself acts, and inspires all to act.

सबदि मरै सोई जनु मुकता ॥

He alone is liberated, who dies in the Word of the Shabad.

नानक नामु वसै मन अंतरि नामो नामु धिआइदा ॥१६॥५॥१९॥

O Nanak, the Naam dwells deep within the mind; meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||16||5||19||

मारू महला ३ ॥

Maaroo, Third Mehl:

जो तुधु करणा सो करि पाइआ ॥

Whatever You do, is done.

भाणे विचि को विरला आइआ ॥

How rare are those who walk in harmony with the Lord's Will.

भाणा मंने सो सुखु पाए भाणे विचि सुखु पाइदा ॥१॥

One who surrenders to the Lord's Will finds peace; he finds peace in the Lord's Will. ||1||

गुरमुखि तेरा भाणा भावै ॥

Your Will is pleasing to the Gurmukh.

सहजे ही सुखु सचु कमावै ॥

Practicing Truth, he intuitively finds peace.

भाणे नो लोचै बहुतेरी आपणा भाणा आपि मनाइदा ॥२॥

Many long to walk in harmony with the Lord's Will; He Himself inspires us to surrender to His Will. ||2||

तेरा भाणा मंने सु मिलै तुधु आए ॥

One who surrenders to Your Will, meets with You, Lord.

Page 1064

जिसु भाणा भावै सो तुझहि समाए ॥

One who is pleased with Your Will is immersed in You.

भाणे विचि वडी वडिआई भाणा किसहि कराइदा ॥३॥

Glorious greatness rests in God's Will; rare are those who accept it. ||3||

जा तिसु भावै ता गुरू मिलाए ॥

When it pleases His Will, He leads us to meet the Guru.

गुरमुखि नामु पदारथु पाए ॥

The Gurmukh finds the treasure of the Naam, the Name of the Lord.

तुधु आपणै भाणै सभ स्रिसटि उपाई जिस नो भाणा देहि तिसु भाइदा ॥४॥

By Your Will, You created the whole Universe; those whom You bless with Your favor are pleased with Your Will. ||4||

मनमुखु अंधु करे चतुराई ॥

The blind, self-willed manmukhs practice cleverness.

भाणा न मंने बहुतु दुखु पाई ॥

They do not surrender to the Lord's Will, and suffer terrible pain.

भरमे भूला आवै जाए घरु महलु न कबहू पाइदा ॥५॥

Deluded by doubt, they come and go in reincarnation; they never find the Mansion of the Lord's Presence. ||5||

सतिगुरु मेले दे वडिआई ॥

The True Guru brings Union, and grants glorious greatness.

सतिगुर की सेवा धुरि फुरमाई ॥

The Primal Lord ordained service to the True Guru.

सतिगुर सेवे ता नामु पाए नामे ही सुखु पाइदा ॥६॥

Serving the True Guru, the Naam is obtained. Through the Naam, one finds peace. ||6||

सभ नावहु उपजै नावहु छीजै ॥

Everything wells up from the Naam, and through the Naam, perishes.

गुर किरपा ते मनु तनु भीजै ॥

By Guru's Grace, the mind and body are pleased with the Naam.

रसना नामु धिआए रसि भीजै रस ही ते रसु पाइदा ॥७॥

Meditating on the Naam, the tongue is drenched with the Lord's sublime essence. Through this essence, the Essence is obtained. ||7||

महलै अंदरि महलु को पाए ॥

Rare are those who find the Mansion of the Lord's Presence within the mansion of their own body.

गुर कै सबदि सचि चितु लाए ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they lovingly focus their consciousness on the True Lord.

जिस नो सचु देइ सोई सचु पाए सचे सचि मिलाइदा ॥८॥

Whoever the Lord blesses with Truth obtains Truth; he merges in Truth, and only Truth. ||8||

नामु विसारि मनि तनि दुखु पाइआ ॥

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, the mind and body suffer in pain.

माइआ मोहु सभु रोगु कमाइआ ॥

Attached to the love of Maya, he earns nothing but disease.

बिनु नावै मनु तनु है कुसटी नरके वासा पाइदा ॥९॥

Without the Name, his mind and body are afflicted with leprosy, and he obtains his home in hell. ||9||

नामि रते तिन निरमल देहा ॥

Those who are imbued with the Naam - their bodies are immaculate and pure.

निरमल हंसा सदा सुखु नेहा ॥

Their soul-swan is immaculate, and in the Lord's Love, they find eternal peace.

नामु सलाहि सदा सुखु पाइआ निज घरि वासा पाइदा ॥१०॥

Praising the Naam, they find eternal peace, and dwell in the home of their own inner being. ||10||

सभु को वणजु करे वापारा ॥

Everyone deals and trades.

विणु नावै सभु तोटा संसारा ॥

Without the Name, all the world loses.

नागो आइआ नागो जासी विणु नावै दुखु पाइदा ॥११॥

Naked they come, and naked they go; without the Name, they suffer in pain. ||11||

जिस नो नामु देइ सो पाए ॥

He alone obtains the Naam, unto whom the Lord gives it.

गुर कै सबदि हरि मंनि वसाए ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord comes to dwell in the mind.

गुर किरपा ते नामु वसिआ घट अंतरि नामो नामु धिआइदा ॥१२॥

By Guru's Grace, the Naam dwells deep within the heart, and one meditates upon the Naam, the Name of the Lord. ||12||

नावै नो लोचै जेती सभ आई ॥

Everyone who comes into the world, longs for the Name.

नाउ तिना मिलै धुरि पुरबि कमाई ॥

They alone are blessed with the Name, whose past actions were so ordained by the Primal Lord.

जिनी नाउ पाइआ से वडभागी गुर कै सबदि मिलाइदा ॥१३॥

Those who obtain the Name are very fortunate. Through the Word of the Guru's Shabad, they are united with God. ||13||

काइआ कोटु अति अपारा ॥

Utterly incomparable is the fortress of the body.

तिसु विचि बहि प्रभु करे वीचारा ॥

Within it, God sits in contemplation.

सचा निआउ सचो वापारा निहचलु वासा पाइदा ॥१४॥

He administers true justice, and trades in Truth; through Him, one finds the eternal, unchanging dwelling. ||14||

अंतर घर बंके थानु सुहाइआ ॥

Deep within the inner self are glorious homes and beautiful places.

गुरमुखि विरलै किनै थानु पाइआ ॥

But rare is that person who, as Gurmukh, finds these places.

इतु साथि निबहै सालाहे सचे हरि सचा मंनि वसाइदा ॥१५॥

If one stays in these places, and praises the True Lord, the True Lord comes to dwell in the mind. ||15||

मेरै करतै इक बणत बणाई ॥

My Creator Lord has formed this formation.

इसु देही विचि सभ वथु पाई ॥

He has placed everything within this body.

नानक नामु वणजहि रंगि राते गुरमुखि को नामु पाइदा ॥१६॥६॥२०॥

O Nanak, those who deal in the Naam are imbued with His Love. The Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Lord. ||16||6||20||

मारू महला ३ ॥

Maaroo, Third Mehl:

काइआ कंचनु सबदु वीचारा ॥

Contemplating the Word of the Shabad, the body becomes golden.

तिथै हरि वसै जिस दा अंतु न पारावारा ॥

The Lord abides there; He has no end or limitation.

अनदिनु हरि सेविहु सची बाणी हरि जीउ सबदि मिलाइदा ॥१॥

Night and day, serve the Lord, and chant the True Word of the Guru's Bani. Through the Shabad, meet the Dear Lord. ||1||

Page 1065

हरि चेतहि तिन बलिहारै जाउ ॥

I am a sacrifice to those who remember the Lord.

गुर कै सबदि तिन मेलि मिलाउ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, I unite in Union with the Lord.

तिन की धूरि लाई मुखि मसतकि सतसंगति बहि गुण गाइदा ॥२॥

I touch the dust of their feet to my face and forehead; sitting in the Society of the Saints, I sing His Glorious Praises. ||2||

हरि के गुण गावा जे हरि प्रभ भावा ॥

I sing the Glorious Praises of the Lord, as I am pleasing to the Lord God.

अंतरि हरि नामु सबदि सुहावा ॥

With the Lord's Name deep within my inner being, I am adorned with the Word of the Shabad.

गुरबाणी चहु कुंडी सुणीऐ साचै नामि समाइदा ॥३॥

The Word of the Guru's Bani is heard throughout the four corners of the world; through it, we merge in the True Name. ||3||

सो जनु साचा जि अंतरु भाले ॥ गुर कै सबदि हरि नदरि निहाले ॥

That humble being, who searches within himself, through the Word of the Guru's Shabad, sees the Lord with his eyes.

गिआन अंजनु पाए गुर सबदी नदरी नदरि मिलाइदा ॥४॥

Through the Guru's Shabad, he applies the ointment of spiritual wisdom to his eyes; the Gracious Lord, in His Grace, unites him with Himself. ||4||

वडै भागि इहु सरीरु पाइआ ॥

By great good fortune, I obtained this body;

माणस जनमि सबदि चितु लाइआ ॥

in this human life, I have focused my consciousness on the Word of the Shabad.

बिनु सबदै सभु अंध अंधेरा गुरमुखि किसहि बुझाइदा ॥५॥

Without the Shabad, everything is enveloped in utter darkness; only the Gurmukh understands. ||5||

इकि कितु आए जनमु गवाए ॥

Some merely waste away their lives - why have they even come into the world?

मनमुख लागे दूजै भाए ॥

The self-willed manmukhs are attached to the love of duality.

एह वेला फिरि हाथि न आवै पगि खिसिऐ पछुताइदा ॥६॥

This opportunity shall not into their hands again; their foot slips, and they come to regret and repent. ||6||

गुर कै सबदि पवित्रु सरीरा ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the body is sanctified.

तिसु विचि वसै सचु गुणी गहीरा ॥

The True Lord, the ocean of virtue, dwells within it.

सचो सचु वेखै सभ थाई सचु सुणि मंनि वसाइदा ॥७॥

One who sees the Truest of the True everywhere, hears the Truth, and enshrines it within his mind. ||7||

हउमै गणत गुर सबदि निवारे ॥

Egotism and mental calculations are relieved through the Word of the Guru's Shabad.

हरि जीउ हिरदै रखहु उर धारे ॥

Keep the Dear Lord close, and enshrine Him in your heart.

गुर कै सबदि सदा सालाहे मिलि साचे सुखु पाइदा ॥८॥

One who praises the Lord forever, through the Guru's Shabad, meets with the True Lord, and finds peace. ||8||

सो चेते जिसु आपि चेताए ॥

He alone remembers the Lord, whom the Lord inspires to remember.

गुर कै सबदि वसै मनि आए ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, He comes to dwell in the mind.

आपे वेखै आपे बूझै आपै आपु समाइदा ॥९॥

He Himself sees, and He Himself understands; He merges all into Himself. ||9||

जिनि मन विचि वथु पाई सोई जाणै ॥

He alone knows, who has placed the object within his mind.

गुर कै सबदे आपु पछाणै ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, he comes to understand himself.

आपु पछाणै सोई जनु निरमलु बाणी सबदु सुणाइदा ॥१०॥

That humble being who understands himself is immaculate. He proclaims the Guru's Bani, and the Word of the Shabad. ||10||

एह काइआ पवितु है सरीरु ॥

This body is sanctified and purified;

गुर सबदी चेतै गुणी गहीरु ॥

through the Word of the Guru's Shabad, it contemplates the Lord, the ocean of virtue.

अनदिनु गुण गावै रंगि राता गुण कहि गुणी समाइदा ॥११॥

One who chants the Glorious Praises of the Lord night and day, and remains attuned to His Love, chants His Glorious Virtues, immersed in the Glorious Lord. ||11||

एहु सरीरु सभ मूलु है माइआ ॥

This body is the source of all Maya;

दूजै भाइ भरमि भुलाइआ ॥

in love with duality, it is deluded by doubt.

हरि न चेतै सदा दुखु पाए बिनु हरि चेते दुखु पाइदा ॥१२॥

It does not remember the Lord, and suffers in eternal pain. Without remembering the Lord, it suffers in pain. ||12||

जि सतिगुरु सेवे सो परवाणु ॥

One who serves the True Guru is approved and respected.

काइआ हंसु निरमलु दरि सचै जाणु ॥

His body and soul-swan are immaculate and pure; in the Court of the Lord, he is known to be true.

हरि सेवे हरि मंनि वसाए सोहै हरि गुण गाइदा ॥१३॥

He serves the Lord, and enshrines the Lord in his mind; he is exalted, singing the Glorious Praises of the Lord. ||13||

बिनु भागा गुरु सेविआ न जाइ ॥

Without good destiny, no one can serve the True Guru.

मनमुख भूले मुए बिललाइ ॥

The self-willed manmukhs are deluded, and die weeping and wailing.

जिन कउ नदरि होवै गुर केरी हरि जीउ आपि मिलाइदा ॥१४॥

Those who are blessed by the Guru's Glance of Grace - the Dear Lord unites them with Himself. ||14||

काइआ कोटु पके हटनाले ॥

In the body fortress, are the solidly-constructed markets.

गुरमुखि लेवै वसतु समाले ॥

The Gurmukh purchases the object, and takes care of it.

हरि का नामु धिआइ दिनु राती ऊतम पदवी पाइदा ॥१५॥

Meditating on the Name of the Lord, day and night, he attains the sublime, exalted status. ||15||

आपे सचा है सुखदाता ॥

The True Lord Himself is the Giver of peace.

पूरे गुर कै सबदि पछाता ॥

Through the Shabad of the Perfect Guru, He is realized.

नानक नामु सलाहे साचा पूरै भागि को पाइदा ॥१६॥७॥२१॥

Nanak praises the Naam, the True Name of the Lord; through perfect destiny, He is found. ||16||7||21||

Page 1066

मारू महला ३ ॥

Maaroo, Third Mehl:

निरंकारि आकारु उपाइआ ॥

The Formless Lord created the universe of form.

माइआ मोहु हुकमि बणाइआ ॥

By the Hukam of His Command, He created attachment to Maya.

आपे खेल करे सभि करता सुणि साचा मंनि वसाइदा ॥१॥

The Creator Himself stages all the plays; hearing of the True Lord, enshrine Him in your mind. ||1||

माइआ माई त्रै गुण परसूति जमाइआ ॥

Maya, the mother, gave birth to the three gunas, the three qualities,

चारे बेद ब्रहमे नो फुरमाइआ ॥

and proclaimed the four Vedas to Brahma.

वर्हे माह वार थिती करि इसु जग महि सोझी पाइदा ॥२॥

Creating the years, months, days and dates, He infused intelligence into the world. ||2||

गुर सेवा ते करणी सार ॥

Service to the Guru is the most excellent action.

राम नामु राखहु उरि धार ॥

Enshrine the Lord's Name within your heart.

गुरबाणी वरती जग अंतरि इसु बाणी ते हरि नामु पाइदा ॥३॥

The Word of the Guru's Bani prevails throughout the world; through this Bani, the Lord's Name is obtained. ||3||

वेदु पड़ै अनदिनु वाद समाले ॥

He reads the Vedas, but he starts arguments night and day.

नामु न चेतै बधा जमकाले ॥

He does not remember the Naam, the Name of the Lord; he is bound and gagged by the Messenger of Death.

दूजै भाइ सदा दुखु पाए त्रै गुण भरमि भुलाइदा ॥४॥

In the love of duality, he suffers in pain forever; he is deluded by doubt, and confused by the three gunas. ||4||

गुरमुखि एकसु सिउ लिव लाए ॥

The Gurmukh is in love with the One Lord alone;

त्रिबिधि मनसा मनहि समाए ॥

he submerges in his mind the three-phased desire.

साचै सबदि सदा है मुकता माइआ मोहु चुकाइदा ॥५॥

Through the True Word of the Shabad, he is liberated forever; he renounces emotional attachment to Maya. ||5||

जो धुरि राते से हुणि राते ॥

Those who are so pre-ordained to be imbued, are imbued with love for the Lord.

गुर परसादी सहजे माते ॥

By Guru's Grace, they are intuitively intoxicated.

सतिगुरु सेवि सदा प्रभु पाइआ आपै आपु मिलाइदा ॥६॥

Serving the True Guru forever, they find God; He Himself unites them with Himself. ||6||

माइआ मोहि भरमि न पाए ॥

In attachment to Maya and doubt, the Lord is not found.

दूजै भाइ लगा दुखु पाए ॥

Attached to the love of duality, one suffers in pain.

सूहा रंगु दिन थोड़े होवै इसु जादे बिलम न लाइदा ॥७॥

The crimson color lasts for only a few days; all too soon, it fades away. ||7||

एहु मनु भै भाइ रंगाए ॥

So color this mind in the Fear and the Love of God.

इतु रंगि साचे माहि समाए ॥

Dyed in this color, one merges in the True Lord.

पूरै भागि को इहु रंगु पाए गुरमती रंगु चड़ाइदा ॥८॥

By perfect destiny, some may obtain this color. Through the Guru's Teachings, this color is applied. ||8||

मनमुखु बहुतु करे अभिमानु ॥

The self-willed manmukhs take great pride in themselves.

दरगह कब ही न पावै मानु ॥

In the Court of the Lord, they are never honored.

दूजै लागे जनमु गवाइआ बिनु बूझे दुखु पाइदा ॥९॥

Attached to duality, they waste their lives; without understanding, they suffer in pain. ||9||

मेरै प्रभि अंदरि आपु लुकाइआ ॥

My God has hidden Himself deep within the self.

गुर परसादी हरि मिलै मिलाइआ ॥

By Guru's Grace, one is united in the Lord's Union.

सचा प्रभु सचा वापारा नामु अमोलकु पाइदा ॥१०॥

God is True, and True is His trade, through which the priceless Naam is obtained. ||10||

इसु काइआ की कीमति किनै न पाई ॥

No one has found this body's value.

मेरै ठाकुरि इह बणत बणाई ॥

My Lord and Master has worked His handiwork.

गुरमुखि होवै सु काइआ सोधै आपहि आपु मिलाइदा ॥११॥

One who becomes Gurmukh purifies his body, and then the Lord unites him with Himself. ||11||

काइआ विचि तोटा काइआ विचि लाहा ॥

Within the body, one loses, and within the body, one wins.

गुरमुखि खोजे वेपरवाहा ॥

The Gurmukh seeks the self-sustaining Lord.

गुरमुखि वणजि सदा सुखु पाए सहजे सहजि मिलाइदा ॥१२॥

The Gurmukh trades, and finds peace forever; he intuitively merges in the Celestial Lord. ||12||

सचा महलु सचे भंडारा ॥

True is the Lord's Mansion, and True is His treasure.

आपे देवै देवणहारा ॥

The Great Giver Himself gives.

गुरमुखि सालाहे सुखदाते मनि मेले कीमति पाइदा ॥१३॥

The Gurmukh praises the Giver of peace; his mind is united with the Lord, and he comes to know His worth. ||13||

काइआ विचि वसतु कीमति नही पाई ॥

Within the body is the object; its value cannot be estimated.

गुरमुखि आपे दे वडिआई ॥

He Himself grants glorious greatness to the Gurmukh.

जिस दा हटु सोई वथु जाणै गुरमुखि देइ न पछोताइदा ॥१४॥

He alone knows this object, to whom this store belongs; the Gurmukh is blessed with it, and does not come to regret. ||14||

हरि जीउ सभ महि रहिआ समाई ॥

The Dear Lord is pervading and permeating all.

गुर परसादी पाइआ जाई ॥

By Guru's Grace, He is found.

आपे मेलि मिलाए आपे सबदे सहजि समाइदा ॥१५॥

He Himself unites in His Union; through the Word of the Shabad, one intuitively merges with Him. ||15||

Page 1067

आपे सचा सबदि मिलाए ॥

The True Lord Himself unites us in the Word of His Shabad.

सबदे विचहु भरमु चुकाए ॥

Within the Shabad, doubt is driven out.

नानक नामि मिलै वडिआई नामे ही सुखु पाइदा ॥१६॥८॥२२॥

O Nanak, He blesses us with His Naam, and throgh the Naam, peace is found. ||16||8||22||

मारू महला ३ ॥

Maaroo, Third Mehl:

अगम अगोचर वेपरवाहे ॥

He is inaccessible, unfathomable and self-sustaining.

आपे मिहरवान अगम अथाहे ॥

He Himself is merciful, inaccessible and unlimited.

अपड़ि कोइ न सकै तिस नो गुर सबदी मेलाइआ ॥१॥

No one can reach up to Him; through the Word of the Guru's Shabad, He is met. ||1||

तुधुनो सेवहि जो तुधु भावहि ॥

He alone serves You, who pleases You.

गुर कै सबदे सचि समावहि ॥

Through the Guru's Shabad, he merges in the True Lord.

अनदिनु गुण रवहि दिनु राती रसना हरि रसु भाइआ ॥२॥

Night and day, he chants the Lord's Praises, day and night; his tongue savors and delights in the sublime essence of the Lord. ||2||

सबदि मरहि से मरणु सवारहि ॥

Those who die in the Shabad - their death is exalted and glorified.

हरि के गुण हिरदै उर धारहि ॥

They enshrine the Lord's Glories in their hearts.

जनमु सफलु हरि चरणी लागे दूजा भाउ चुकाइआ ॥३॥

Holding tight to the Guru's feet, their lives becomes prosperous, and they are rid of the love of duality. ||3||

हरि जीउ मेले आपि मिलाए ॥

The Dear Lord unites them in Union with Himself.

गुर कै सबदे आपु गवाए ॥

Through the Guru's Shabad, self-conceit is dispelled.

अनदिनु सदा हरि भगती राते इसु जग महि लाहा पाइआ ॥४॥

Those who remain attuned to devotional worship to the Lord, night and day, earn the profit in this world. ||4||

तेरे गुण कहा मै कहणु न जाई ॥

What Glorious Virtues of Yours should I describe? I cannot describe them.

अंतु न पारा कीमति नही पाई ॥

You have no end or limitation. Your value cannot be estimated.

आपे दइआ करे सुखदाता गुण महि गुणी समाइआ ॥५॥

When the Giver of peace Himself bestows His Mercy, the virtuous are absorbed in virtue. ||5||

इसु जग महि मोहु है पासारा ॥

In this world, emotional attachment is spread all over.

मनमुखु अगिआनी अंधु अंधारा ॥

The ignorant, self-willed manmukh is immersed in utter darkness.

धंधै धावतु जनमु गवाइआ बिनु नावै दुखु पाइआ ॥६॥

Chasing after worldly affairs, he wastes away his life in vain; without the Name, he suffers in pain. ||6||

करमु होवै ता सतिगुरु पाए ॥

If God grants His Grace, then one finds the True Guru.

हउमै मैलु सबदि जलाए ॥

Through the Shabad, the filth of egotism is burned away.

मनु निरमलु गिआनु रतनु चानणु अगिआनु अंधेरु गवाइआ ॥७॥

The mind becomes immaculate, and the jewel of spiritual wisdom brings enlightenment; the darkness of spiritual ignorance is dispelled. ||7||

तेरे नाम अनेक कीमति नही पाई ॥

Your Names are countless; Your value cannot be estimated.

सचु नामु हरि हिरदै वसाई ॥

I enshrine the Lord's True Name within my heart.

कीमति कउणु करे प्रभ तेरी तू आपे सहजि समाइआ ॥८॥

Who can estimate Your value, God? You are immersed and absorbed in Yourself. ||8||

नामु अमोलकु अगम अपारा ॥

The Naam, the Name of the Lord, is priceless, inaccessible and infinite.

ना को होआ तोलणहारा ॥

No one can weigh it.

आपे तोले तोलि तोलाए गुर सबदी मेलि तोलाइआ ॥९॥

You Yourself weigh, and estimate all; through the Word of the Guru's Shabad, You unite, when the weight is perfect. ||9||

सेवक सेवहि करहि अरदासि ॥

Your servant serves, and offers this prayer.

तू आपे मेलि बहालहि पासि ॥

Please, let me sit near You, and unite me with Yourself.

सभना जीआ का सुखदाता पूरै करमि धिआइआ ॥१०॥

You are the Giver of peace to all beings; by perfect karma, we meditate on You. ||10||

जतु सतु संजमु जि सचु कमावै ॥

Chastity, truth and self-control come by practicing and living the Truth.

इहु मनु निरमलु जि हरि गुण गावै ॥

This mind becomes immaculate and pure, singing the Glorious Praises of the Lord.

इसु बिखु महि अंम्रितु परापति होवै हरि जीउ मेरे भाइआ ॥११॥

In this world of poison, the Ambrosial Nectar is obtained, if it pleases my Dear Lord. ||11||

जिस नो बुझाए सोई बूझै ॥

He alone understands, whom God inspires to understand.

हरि गुण गावै अंदरु सूझै ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, one's inner being is awakened.

हउमै मेरा ठाकि रहाए सहजे ही सचु पाइआ ॥१२॥

Egotism and possessiveness are silenced and subdued, and one intuitively finds the True Lord. ||12||

बिनु करमा होर फिरै घनेरी ॥

Without good karma, countless others wander around.

मरि मरि जमै चुकै न फेरी ॥

They die, and die again, only to be reborn; they cannot escape the cycle of reincarnation.

बिखु का राता बिखु कमावै सुखु न कबहू पाइआ ॥१३॥

Imbued with poison, they practice poison and corruption, and they never find peace. ||13||

बहुते भेख करे भेखधारी ॥

Many disguise themselves with religious robes.

बिनु सबदै हउमै किनै न मारी ॥

Without the Shabad, no one has conquered egotism.

जीवतु मरै ता मुकति पाए सचै नाइ समाइआ ॥१४॥

One who remains dead while yet alive is liberated, and merges in the True Name. ||14||

अगिआनु त्रिसना इसु तनहि जलाए ॥

Spiritual ignorance and desire burn this human body.

Page 1068

तिस दी बूझै जि गुर सबदु कमाए ॥

He alone puts out this fire, who practices and lives the Guru's Shabad.

तनु मनु सीतलु क्रोधु निवारे हउमै मारि समाइआ ॥१५॥

His body and mind are cooled and soothed, and his anger is silenced; conquering egotism, he merges in the Lord. ||15||

सचा साहिबु सची वडिआई ॥

True is the Lord and Master, and True is His glorious greatness.

गुर परसादी विरलै पाई ॥

By Guru's Grace, a rare few attain this.

नानकु एक कहै बेनंती नामे नामि समाइआ ॥१६॥१॥२३॥

Nanak offers this one prayer: through the Naam, the Name of the Lord, may I merge in the Lord. ||16||1||23||

मारू महला ३ ॥

Maaroo, Third Mehl:

नदरी भगता लैहु मिलाए ॥

By Your Grace, please unite with Your devotees.

भगत सलाहनि सदा लिव लाए ॥

Your devotees ever praise You, lovingly focusing on You.

तउ सरणाई उबरहि करते आपे मेलि मिलाइआ ॥१॥

In Your Sanctuary, they are saved, O Creator Lord; You unite them in Union with Yourself. ||1||

पूरै सबदि भगति सुहाई ॥

Sublime and exalted is devotion to the Perfect Word of the Shabad.

अंतरि सुखु तेरै मनि भाई ॥

Peace prevails within; they are pleasing to Your Mind.

मनु तनु सची भगती राता सचे सिउ चितु लाइआ ॥२॥

One whose mind and body are imbued with true devotion, focuses his consciousness on the True Lord. ||2||

हउमै विचि सद जलै सरीरा ॥

In egotism, the body is forever burning.

करमु होवै भेटे गुरु पूरा ॥

When God grants His Grace, one meets the Perfect Guru.

अंतरि अगिआनु सबदि बुझाए सतिगुर ते सुखु पाइआ ॥३॥

The Shabad dispels the spiritual ignorance within, and through the True Guru, one finds peace. ||3||

मनमुखु अंधा अंधु कमाए ॥

The blind, self-willed manmukh acts blindly.

बहु संकट जोनी भरमाए ॥

He is in terrible trouble, and wanders in reincarnation.

जम का जेवड़ा कदे न काटै अंते बहु दुखु पाइआ ॥४॥

He can never snap the noose of Death, and in the end, he suffers in horrible pain. ||4||

आवण जाणा सबदि निवारे ॥

Through the Shabad, one's comings and goings in reincarnation are ended.

सचु नामु रखै उर धारे ॥

He keeps the True Name enshrined within his heart.

गुर कै सबदि मरै मनु मारे हउमै जाइ समाइआ ॥५॥

He dies in the Word of the Guru's Shabad, and conquers his mind; stilling his egotism, he merges in the Lord. ||5||

आवण जाणै परज विगोई ॥

Coming and going, the people of the world are wasting away.

बिनु सतिगुर थिरु कोइ न होई ॥

Without the True Guru, no one finds permanence and stability.

अंतरि जोति सबदि सुखु वसिआ जोती जोति मिलाइआ ॥६॥

The Shabad shines its Light deep within the self, and one dwells in peace; one's light merges into the Light. ||6||

पंच दूत चितवहि विकारा ॥

The five demons think of evil and corruption.

माइआ मोह का एहु पसारा ॥

The expanse is the manifestation of emotional attachment to Maya.

सतिगुरु सेवे ता मुकतु होवै पंच दूत वसि आइआ ॥७॥

Serving the True Guru, one is liberated, and the five demons are put under his control. ||7||

बाझु गुरू है मोहु गुबारा ॥

Without the Guru, there is only the darkness of attachment.

फिरि फिरि डुबै वारो वारा ॥

Over and over, time and time again, they are drowned.

सतिगुर भेटे सचु द्रिड़ाए सचु नामु मनि भाइआ ॥८॥

Meeting the True Guru, Truth is implanted within, and the True Name becomes pleasing to the mind. ||8||

साचा दरु साचा दरवारा ॥

True is His Door, and True is His Court, His Royal Darbaar.

सचे सेवहि सबदि पिआरा ॥

The true ones serve Him, through the Beloved Word of the Shabad.

सची धुनि सचे गुण गावा सचे माहि समाइआ ॥९॥

Singing the Glorious Praises of the True Lord, in the true melody, I am immersed and absorbed in Truth. ||9||

घरै अंदरि को घरु पाए ॥

Deep within the home of the self, one finds the home of the Lord.

गुर कै सबदे सहजि सुभाए ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, one easily, intuitively finds it.

ओथै सोगु विजोगु न विआपै सहजे सहजि समाइआ ॥१०॥

There, one is not afflicted with sorrow or separation; merge into the Celestial Lord with intuitive ease. ||10||

दूजै भाइ दुसटा का वासा ॥

The evil people live in the love of duality.

भउदे फिरहि बहु मोह पिआसा ॥

They wander around, totally attached and thirsty.

कुसंगति बहहि सदा दुखु पावहि दुखो दुखु कमाइआ ॥११॥

They sit in evil gatherings, and suffer in pain forever; they earn pain, nothing but pain. ||11||

सतिगुर बाझहु संगति न होई ॥

Without the True Guru, there is no Sangat, no Congregation.

बिनु सबदे पारु न पाए कोई ॥

Without the Shabad, no one can cross over to the other side.

सहजे गुण रवहि दिनु राती जोती जोति मिलाइआ ॥१२॥

One who intuitively chants God's Glorious Praises day and night - his light merges into the Light. ||12||

काइआ बिरखु पंखी विचि वासा ॥

The body is the tree; the bird of the soul dwells within it.

अंम्रितु चुगहि गुर सबदि निवासा ॥

It drinks in the Ambrosial Nectar, resting in the Word of the Guru's Shabad.

उडहि न मूले न आवहि न जाही निज घरि वासा पाइआ ॥१३॥

It never flies away, and it does not come or go; it dwells within the home of its own self. ||13||

काइआ सोधहि सबदु वीचारहि ॥

Purify the body, and contemplate the Shabad.

मोह ठगउरी भरमु निवारहि ॥

Remove the poisonous drug of emotional attachment, and eradicate doubt.

आपे क्रिपा करे सुखदाता आपे मेलि मिलाइआ ॥१४॥

The Giver of peace Himself bestows His Mercy, and unites us in Union with Himself. ||14||

Page 1069

सद ही नेड़ै दूरि न जाणहु ॥

He is always near at hand; He is never far away.

गुर कै सबदि नजीकि पछाणहु ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, realize that He is very near.

बिगसै कमलु किरणि परगासै परगटु करि देखाइआ ॥१५॥

Your heart-lotus shall blossom forth, and the ray of God's Divine Light shall illuminate your heart; He shall be revealed to You. ||15||

आपे करता सचा सोई ॥

The True Lord is Himself the Creator.

आपे मारि जीवाले अवरु न कोई ॥

He Himself kills, and gives life; there is no other at all.

नानक नामु मिलै वडिआई आपु गवाइ सुखु पाइआ ॥१६॥२॥२४॥

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, glorious greatness is obtained. Eradicating self-conceit, peace is found. ||16||2||24||

मारू सोलहे महला ४

Maaroo, Solahas, Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सचा आपि सवारणहारा ॥

The Lord Lord Himself is the One who exalts and embellishes.

अवर न सूझसि बीजी कारा ॥

Do not consider any other work.

गुरमुखि सचु वसै घट अंतरि सहजे सचि समाई हे ॥१॥

The True Lord abides deep within the heart of the Gurmukh, who intuitively merges in the True Lord. ||1||

सभना सचु वसै मन माही ॥

The True Lord dwells within the minds of all.

गुर परसादी सहजि समाही ॥

By Guru's Grace, they are intuitively absorbed in Him.

गुरु गुरु करत सदा सुखु पाइआ गुर चरणी चितु लाई हे ॥२॥

Calling out, "Guru, Guru", I have found eternal peace; my consciousness is focused on the Guru's feet. ||2||

सतिगुरु है गिआनु सतिगुरु है पूजा ॥

The True Guru is spiritual wisdom; the True Guru is worship and adoration.

सतिगुरु सेवी अवरु न दूजा ॥

I serve the True Guru, and no other.

सतिगुर ते नामु रतन धनु पाइआ सतिगुर की सेवा भाई हे ॥३॥

From the True Guru, I have obtained the wealth, the jewel of the Naam. Service to the True Guru is pleasing to me. ||3||

बिनु सतिगुर जो दूजै लागे ॥

Without the True Guru, those who are attached to duality

आवहि जाहि भ्रमि मरहि अभागे ॥

come and go, and wander in reincarnation; these unfortunate ones die.

नानक तिन की फिरि गति होवै जि गुरमुखि रहहि सरणाई हे ॥४॥

O Nanak, even after they are emancipated, those who become Gurmukh remain in the Guru's Sanctuary. ||4||

गुरमुखि प्रीति सदा है साची ॥

The love of the Gurmukh is forever true.

सतिगुर ते मागउ नामु अजाची ॥

I beg for the invaluable Naam, the Name of the Lord, from the Guru.

होहु दइआलु क्रिपा करि हरि जीउ रखि लेवहु गुर सरणाई हे ॥५॥

O Dear Lord, please be kind, and grant Your Grace; please keep me in the Guru's Sanctuary. ||5||

अंम्रित रसु सतिगुरू चुआइआ ॥

The True Guru trickles the Ambrosial Nectar into my mouth.

दसवै दुआरि प्रगटु होइ आइआ ॥

My Tenth Gate has been opened and revealed.

तह अनहद सबद वजहि धुनि बाणी सहजे सहजि समाई हे ॥६॥

The unstruck sound current of the Shabad vibrates and resounds there, with the melody of the Guru's Bani; one is easily, intuitively absorbed in the Lord. ||6||

जिन कउ करतै धुरि लिखि पाई ॥

Those who are so pre-ordained by the Creator,

अनदिनु गुरु गुरु करत विहाई ॥

pass their nights and days calling on the Guru.

बिनु सतिगुर को सीझै नाही गुर चरणी चितु लाई हे ॥७॥

Without the True Guru, no one understands; focus your consciousness on the Guru's Feet. ||7||

जिसु भावै तिसु आपे देइ ॥

The Lord Himself blesses those with whom He is pleased.

गुरमुखि नामु पदारथु लेइ ॥

The Gurmukh receives the wealth of the Naam.

आपे क्रिपा करे नामु देवै नानक नामि समाई हे ॥८॥

When the Lord grants His Grace, He bestows the Naam; Nanak is immersed and absorbed in the Naam. ||8||

गिआन रतनु मनि परगटु भइआ ॥

The jewel of spiritual wisdom is revealed within the mind.

नामु पदारथु सहजे लइआ ॥

The wealth of the Naam is easily, intuitively received.

एह वडिआई गुर ते पाई सतिगुर कउ सद बलि जाई हे ॥९॥

This glorious greatness is obtained from the Guru; I am forever a sacrifice to the True Guru. ||9||

प्रगटिआ सूरु निसि मिटिआ अंधिआरा ॥

With the rising of the sun, the darkness of the night is dispelled.

अगिआनु मिटिआ गुर रतनि अपारा ॥

Spiritual ignorance is eradicated, by the priceless jewel of the Guru.

सतिगुर गिआनु रतनु अति भारी करमि मिलै सुखु पाई हे ॥१०॥

The True Guru is the fantastically valuable jewel of spiritual wisdom; blessed by God's Mercy, peace is found. ||10||

गुरमुखि नामु प्रगटी है सोइ ॥

The Gurmukh obtains the Naam, and his good reputation increases.

चहु जुगि निरमलु हछा लोइ ॥

In all four ages he is considered to be pure and good.

नामे नामि रते सुखु पाइआ नामि रहिआ लिव लाई हे ॥११॥

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, he finds peace. He remains lovingly focused on the Naam. ||11||

गुरमुखि नामु परापति होवै ॥

The Gurmukh receives the Naam.

सहजे जागै सहजे सोवै ॥

In intuitive peace he wakes, and in intuitive peace he sleeps.

Page 1070

गुरमुखि नामि समाइ समावै नानक नामु धिआई हे ॥१२॥

The Gurmukh is immersed and absorbed in the Naam; Nanak meditates on the Naam. ||12||

भगता मुखि अंम्रित है बाणी ॥

The Ambrosial Nectar of the Guru's Bani is in the mouth of the devotees.

गुरमुखि हरि नामु आखि वखाणी ॥

The Gurmukhs chant and repeat the Lord's Name.

हरि हरि करत सदा मनु बिगसै हरि चरणी मनु लाई हे ॥१३॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, their minds forever blossom forth; they focus their minds on the Lord's Feet. ||13||

हम मूरख अगिआन गिआनु किछु नाही ॥

I am foolish and ignorant; I have no wisdom at all.

सतिगुर ते समझ पड़ी मन माही ॥

From the True Guru, I have obtained understanding in my mind.

होहु दइआलु क्रिपा करि हरि जीउ सतिगुर की सेवा लाई हे ॥१४॥

O Dear Lord, please be kind to me, and grant Your Grace; let me be committed to serving the True Guru. ||14||

जिनि सतिगुरु जाता तिनि एकु पछाता ॥

Those who know the True Guru realize the One Lord.

सरबे रवि रहिआ सुखदाता ॥

The Giver of peace is all-pervading, permeating everywhere.

आतमु चीनि परम पदु पाइआ सेवा सुरति समाई हे ॥१५॥

Understanding my own soul, I have obtained the Supreme Status; my awareness is immersed in selfless service. ||15||

जिन कउ आदि मिली वडिआई ॥

Those who are blessed with glorious greatness by the Primal Lord God

सतिगुरु मनि वसिआ लिव लाई ॥

are lovingly focused on the True Guru, who dwells within their minds.

आपि मिलिआ जगजीवनु दाता नानक अंकि समाई हे ॥१६॥१॥

The Giver of life to the world Himself meets them; O Nanak, they are absorbed in His Being. ||16||1||

मारू महला ४ ॥

Maaroo, Fourth Mehl:

हरि अगम अगोचरु सदा अबिनासी ॥

The Lord is inaccessible and unfathomable; He is eternal and imperishable.

सरबे रवि रहिआ घट वासी ॥

He dwells in the heart, and is all-pervading, permeating everywhere.

तिसु बिनु अवरु न कोई दाता हरि तिसहि सरेवहु प्राणी हे ॥१॥

There is no other Giver except Him; worship the Lord, O mortals. ||1||

जा कउ राखै हरि राखणहारा ॥ ता कउ कोइ न साकसि मारा ॥

No one can kill anyone who is saved by the Savior Lord.

सो ऐसा हरि सेवहु संतहु जा की ऊतम बाणी हे ॥२॥

So serve such a Lord, O Saints, whose Bani is exalted and sublime. ||2||

जा जापै किछु किथाऊ नाही ॥

When it seems that a place is empty and void,

ता करता भरपूरि समाही ॥

there, the Creator Lord is permeating and pervading.

सूके ते फुनि हरिआ कीतोनु हरि धिआवहु चोज विडाणी हे ॥३॥

He causes the dried-up branch to blossom forth in greenery again; so meditate on the Lord - wondrous are His ways! ||3||

जो जीआ की वेदन जाणै ॥

The One who knows the anguish of all beings

तिसु साहिब कै हउ कुरबाणै ॥

- unto that Lord and Master, I am a sacrifice.

तिसु आगै जन करि बेनंती जो सरब सुखा का दाणी हे ॥४॥

Offer your prayers to the One who is the Giver of all peace and joy. ||4||

जो जीऐ की सार न जाणै ॥

But one who does not know the state of the soul

तिसु सिउ किछु न कहीऐ अजाणै ॥

- do not say anything to such an ignorant person.

मूरख सिउ नह लूझु पराणी हरि जपीऐ पदु निरबाणी हे ॥५॥

Do not argue with fools, O mortals. Meditate on the Lord, in the state of Nirvaanaa. ||5||

ना करि चिंत चिंता है करते ॥

Don't worry - let the Creator take care of it.

हरि देवै जलि थलि जंता सभतै ॥

The Lord gives to all creatures in the water and on the land.

अचिंत दानु देइ प्रभु मेरा विचि पाथर कीट पखाणी हे ॥६॥

My God bestows His blessings without being asked, even to worms in soil and stones. ||6||

ना करि आस मीत सुत भाई ॥

Do not place your hopes in friends, children and siblings.

ना करि आस किसै साह बिउहार की पराई ॥

Do not place your hopes in kings or the business of others.

बिनु हरि नावै को बेली नाही हरि जपीऐ सारंगपाणी हे ॥७॥

Without the Lord's Name, no one will be your helper; so meditate on the Lord, the Lord of the world. ||7||

अनदिनु नामु जपहु बनवारी ॥

Night and day, chant the Naam.

सभ आसा मनसा पूरै थारी ॥

All your hopes and desires shall be fulfilled.

जन नानक नामु जपहु भव खंडनु सुखि सहजे रैणि विहाणी हे ॥८॥

O servant Nanak, chant the Naam, the Name of the Destroyer of fear, and your life-night shall pass in intuitive peace and poise. ||8||

जिनि हरि सेविआ तिनि सुखु पाइआ ॥

Those who serve the Lord find peace.

सहजे ही हरि नामि समाइआ ॥

They are intuitively absorbed in the Lord's Name.

जो सरणि परै तिस की पति राखै जाइ पूछहु वेद पुराणी हे ॥९॥

The Lord preserves the honor of those who seek His Sanctuary; go and consult the Vedas and the Puraanas. ||9||

जिसु हरि सेवा लाए सोई जनु लागै ॥

That humble being is attached to the Lord's service, whom the Lord so attaches.

गुर कै सबदि भरम भउ भागै ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, doubt and fear are dispelled.

विचे ग्रिह सदा रहै उदासी जिउ कमलु रहै विचि पाणी हे ॥१०॥

In his own home, he remains unattached, like the lotus flower in the water. ||10||

Page 1071

विचि हउमै सेवा थाइ न पाए ॥

One who serves in egotism is not accepted or approved.

जनमि मरै फिरि आवै जाए ॥

Such a person is born, only to die again, and come and go in reincarnation.

सो तपु पूरा साई सेवा जो हरि मेरे मनि भाणी हे ॥११॥

Perfect is that penance and that service, which is pleasing to the Mind of my Lord. ||11||

हउ किआ गुण तेरे आखा सुआमी ॥

What Glorious Virtues of Yours should I chant, O my Lord and Master?

तू सरब जीआ का अंतरजामी ॥

You are the Inner-knower, the Searcher of all souls.

हउ मागउ दानु तुझै पहि करते हरि अनदिनु नामु वखाणी हे ॥१२॥

I beg for blessings from You, O Creator Lord; I repeat Your Name night and day. ||12||

किस ही जोरु अहंकार बोलण का ॥

Some speak in egotistical power.

किस ही जोरु दीबान माइआ का ॥

Some have the power of authority and Maya.

मै हरि बिनु टेक धर अवर न काई तू करते राखु मै निमाणी हे ॥१३॥

I have no other Support at all, except the Lord. O Creator Lord, please save me, meek and dishonored. ||13||

निमाणे माणु करहि तुधु भावै ॥

You bless the meek and dishonored with honor, as it pleases You, O Lord.

होर केती झखि झखि आवै जावै ॥

Many others argue in conflict, coming and going in reincarnation.

जिन का पखु करहि तू सुआमी तिन की ऊपरि गल तुधु आणी हे ॥१४॥

Those people, whose side You take, O Lord and Master, are elevated and successful. ||14||

हरि हरि नामु जिनी सदा धिआइआ ॥

Those who meditate forever on the Name of the Lord, Har, Har,

तिनी गुर परसादि परम पदु पाइआ ॥

by Guru's Grace, obtain the supreme status.

जिनि हरि सेविआ तिनि सुखु पाइआ बिनु सेवा पछोताणी हे ॥१५॥

Those who serve the Lord find peace; without serving Him, they regret and repent. ||15||

तू सभ महि वरतहि हरि जगंनाथु ॥

You are pervading all, O Lord of the world.

सो हरि जपै जिसु गुर मसतकि हाथु ॥

He alone meditates on the Lord, upon whose forehead the Guru places His hand.

हरि की सरणि पइआ हरि जापी जनु नानकु दासु दसाणी हे ॥१६॥२॥

Entering the Sanctuary of the Lord, I meditate on the Lord; servant Nanak is the slave of His slaves. ||16||2||

मारू सोलहे महला ५

Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कला उपाइ धरी जिनि धरणा ॥

He infused His power into the earth.

गगनु रहाइआ हुकमे चरणा ॥

He suspends the heavens upon the feet of His Command.

अगनि उपाइ ईधन महि बाधी सो प्रभु राखै भाई हे ॥१॥

He created fire and locked it into wood. That God protects all, O Siblings of Destiny. ||1||

जीअ जंत कउ रिजकु संबाहे ॥

He gives nourishment to all beings and creatures.

करण कारण समरथ आपाहे ॥

He Himself is the all-powerful Creator, the Cause of causes.

खिन महि थापि उथापनहारा सोई तेरा सहाई हे ॥२॥

In an instant, He establishes and disestablishes; He is your help and support. ||2||

मात गरभ महि जिनि प्रतिपालिआ ॥

He cherished you in your mother's womb.

सासि ग्रासि होइ संगि समालिआ ॥

With every breath and morsel of food, He is with you, and takes care of you.

सदा सदा जपीऐ सो प्रीतमु वडी जिसु वडिआई हे ॥३॥

Forever and ever, meditate on that Beloved; Great is His glorious greatness! ||3||

सुलतान खान करे खिन कीरे ॥

The sultans and nobles are reduced to dust in an instant.

गरीब निवाजि करे प्रभु मीरे ॥

God cherishes the poor, and makes them into rulers.

गरब निवारण सरब सधारण किछु कीमति कही न जाई हे ॥४॥

He is the Destroyer of egotistical pride, the Support of all. His value cannot be estimated. ||4||

सो पतिवंता सो धनवंता ॥

He alone is honorable, and he alone is wealthy,

जिसु मनि वसिआ हरि भगवंता ॥

within whose mind the Lord God abides.

मात पिता सुत बंधप भाई जिनि इह स्रिसटि उपाई हे ॥५॥

He alone is my mother, father, child, relative and sibling, who created this Universe. ||5||

प्रभ आए सरणा भउ नही करणा ॥

I have come to God's Sanctuary, and so I fear nothing.

साधसंगति निहचउ है तरणा ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am sure to be saved.

मन बच करम अराधे करता तिसु नाही कदे सजाई हे ॥६॥

One who adores the Creator in thought, word and deed, shall never be punished. ||6||

गुण निधान मन तन महि रविआ ॥

One whose mind and body are permeated with the Lord, the treasure of virtue,

जनम मरण की जोनि न भविआ ॥

does not wander in birth, death and reincarnation.

दूख बिनास कीआ सुखि डेरा जा त्रिपति रहे आघाई हे ॥७॥

Pain vanishes and peace prevails, when one is satisfied and fulfilled. ||7||

मीतु हमारा सोई सुआमी ॥

My Lord and Master is my best friend.

Page 1072

थान थनंतरि अंतरजामी ॥

The Inner-knower, the Searcher of hearts, is in all places and interspaces.

सिमरि सिमरि पूरन परमेसुर चिंता गणत मिटाई हे ॥८॥

Meditating, meditating in remembrance on the Perfect Transcendent Lord, I am rid of all anxieties and calculations. ||8||

हरि का नामु कोटि लख बाहा ॥

One who has the Name of the Lord has hundreds of thousands and millions of arms.

हरि जसु कीरतनु संगि धनु ताहा ॥

The wealth of the Kirtan of the Lord's Praises is with him.

गिआन खड़गु करि किरपा दीना दूत मारे करि धाई हे ॥९॥

In His Mercy, God has blessed me with the sword of spiritual wisdom; I have attacked and killed the demons. ||9||

हरि का जापु जपहु जपु जपने ॥

Chant the Chant of the Lord, the Chant of Chants.

जीति आवहु वसहु घरि अपने ॥

Be a winner of the game of life and come to abide in your true home.

लख चउरासीह नरक न देखहु रसकि रसकि गुण गाई हे ॥१०॥

You shall not see the 8.4 million types of hell; sing His Glorious Praises and remain saturated with loving devotion||10||

खंड ब्रहमंड उधारणहारा ॥

He is the Savior of worlds and galaxies.

ऊच अथाह अगम अपारा ॥

He is lofty, unfathomable, inaccessible and infinite.

जिस नो क्रिपा करे प्रभु अपनी सो जनु तिसहि धिआई हे ॥११॥

That humble being, unto whom God grants His Grace, meditates on Him. ||11||

बंधन तोड़ि लीए प्रभि मोले ॥

God has broken my bonds, and claimed me as His own.

करि किरपा कीने घर गोले ॥

In His Mercy, He has made me the slave of His home.

अनहद रुण झुणकारु सहज धुनि साची कार कमाई हे ॥१२॥

The unstruck celestial sound current resounds and vibrates, when one performs acts of true service. ||12||

मनि परतीति बनी प्रभ तेरी ॥

O God, I have enshrined faith in You within my mind.

बिनसि गई हउमै मति मेरी ॥

My egotistical intellect has been driven out.

अंगीकारु कीआ प्रभि अपनै जग महि सोभ सुहाई हे ॥१३॥

God has made me His own, and now I have a glorious reputation in this world. ||13||

जै जै कारु जपहु जगदीसै ॥

Proclaim His Glorious Victory, and meditate on the Lord of the Universe.

बलि बलि जाई प्रभ अपुने ईसै ॥

I am a sacrifice, a sacrifice to my Lord God.

तिसु बिनु दूजा अवरु न दीसै एका जगति सबाई हे ॥१४॥

I do not see any other except Him. The One Lord pervades the whole world. ||14||

सति सति सति प्रभु जाता ॥

True, True, True is God.

गुर परसादि सदा मनु राता ॥

By Guru's Grace, my mind is attuned to Him forever.

सिमरि सिमरि जीवहि जन तेरे एकंकारि समाई हे ॥१५॥

Your humble servants live by meditating, meditating in remembrance on You, merging in You, O One Universal Creator. ||15||

भगत जना का प्रीतमु पिआरा ॥

The Dear Lord is the Beloved of His humble devotees.

सभै उधारणु खसमु हमारा ॥

My Lord and Master is the Savior of all.

सिमरि नामु पुंनी सभ इछा जन नानक पैज रखाई हे ॥१६॥१॥

Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, all desires are fulfilled. He has saved the honor of servant Nanak. ||16||1||

मारू सोलहे महला ५

Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

संगी जोगी नारि लपटाणी ॥

The body-bride is attached to the Yogi, the husband-soul.

उरझि रही रंग रस माणी ॥

She is involved with him, enjoying pleasure and delights.

किरत संजोगी भए इकत्रा करते भोग बिलासा हे ॥१॥

As a consequence of past actions, they have come together, enjoying pleasurable play. ||1||

जो पिरु करै सु धन ततु मानै ॥

Whatever the husband does, the bride willingly accepts.

पिरु धनहि सीगारि रखै संगानै ॥

The husband adorns his bride, and keeps her with himself.

मिलि एकत्र वसहि दिनु राती प्रिउ दे धनहि दिलासा हे ॥२॥

Joining together, they live in harmony day and night; the husband comforts his wife. ||2||

धन मागै प्रिउ बहु बिधि धावै ॥

When the bride asks, the husband runs around in all sorts of ways.

जो पावै सो आणि दिखावै ॥

Whatever he finds, he brings to show his bride.

एक वसतु कउ पहुचि न साकै धन रहती भूख पिआसा हे ॥३॥

But there is one thing he cannot reach, and so his bride remains hungry and thirsty. ||3||

धन करै बिनउ दोऊ कर जोरै ॥

With her palms pressed together, the bride offers her prayer,

प्रिअ परदेसि न जाहु वसहु घरि मोरै ॥

"O my beloved, do not leave me and go to foreign lands; please stay here with me.

ऐसा बणजु करहु ग्रिह भीतरि जितु उतरै भूख पिआसा हे ॥४॥

Do such business within our home, that my hunger and thirst may be relieved."||4||

सगले करम धरम जुग साधा ॥

All sorts of religious rituals are performed in this age,

बिनु हरि रस सुखु तिलु नही लाधा ॥

but without the sublime essence of the Lord, not an iota of peace is found.

भई क्रिपा नानक सतसंगे तउ धन पिर अनंद उलासा हे ॥५॥

When the Lord becomes Merciful, O Nanak, then in the Sat Sangat, the True Congregation, the bride and the husband enjoy ecstasy and bliss. ||5||

Page 1073

धन अंधी पिरु चपलु सिआना ॥

The body-bride is blind, and the groom is clever and wise.

पंच ततु का रचनु रचाना ॥

The creation was created of the five elements.

जिसु वखर कउ तुम आए हहु सो पाइओ सतिगुर पासा हे ॥६॥

That merchandise, for which you have come into the world, is received only from the True Guru. ||6||

धन कहै तू वसु मै नाले ॥

The body-bride says, "Please live with me,

प्रिअ सुखवासी बाल गुपाले ॥

O my beloved, peaceful, young lord.

तुझै बिना हउ कित ही न लेखै वचनु देहि छोडि न जासा हे ॥७॥

Without you, I am of no account. Please give me your word, that you will not leave me". ||7||

पिरि कहिआ हउ हुकमी बंदा ॥

The soul-husband says, "I am the slave of my Commander.

ओहु भारो ठाकुरु जिसु काणि न छंदा ॥

He is my Great Lord and Master, who is fearless and independent.

जिचरु राखै तिचरु तुम संगि रहणा जा सदे त ऊठि सिधासा हे ॥८॥

As long as He wills, I will remain with you. When He summons me, I shall arise and depart."||8||

जउ प्रिअ बचन कहे धन साचे ॥

The husband speaks words of Truth to the bride,

धन कछू न समझै चंचलि काचे ॥

but the bride is restless and inexperienced, and she does not understand anything.

बहुरि बहुरि पिर ही संगु मागै ओहु बात जानै करि हासा हे ॥९॥

Again and again, she begs her husband to stay; she thinks that he is just joking when he answers her. ||9||

आई आगिआ पिरहु बुलाइआ ॥

The Order comes, and the husband-soul is called.

ना धन पुछी न मता पकाइआ ॥

He does not consult with his bride, and does not ask her opinion.

ऊठि सिधाइओ छूटरि माटी देखु नानक मिथन मोहासा हे ॥१०॥

He gets up and marches off, and the discarded body-bride mingles with dust. O Nanak, behold the illusion of emotional attachment and hope. ||10||

रे मन लोभी सुणि मन मेरे ॥

O greedy mind - listen, O my mind!

सतिगुरु सेवि दिनु राति सदेरे ॥

Serve the True Guru day and night forever.

बिनु सतिगुर पचि मूए साकत निगुरे गलि जम फासा हे ॥११॥

Without the True Guru, the faithless cynics rot away and die. The noose of Death is around the necks of those who have no guru. ||11||

मनमुखि आवै मनमुखि जावै ॥

The self-willed manmukh comes, and the self-willed manmukh goes.

मनमुखि फिरि फिरि चोटा खावै ॥

The manmukh suffers beatings again and again.

जितने नरक से मनमुखि भोगै गुरमुखि लेपु न मासा हे ॥१२॥

The manmukh endures as many hells as there are; the Gurmukh is not even touched by them. ||12||

गुरमुखि सोइ जि हरि जीउ भाइआ ॥

He alone is Gurmukh, who is pleasing to the Dear Lord.

तिसु कउणु मिटावै जि प्रभि पहिराइआ ॥

Who can destroy anyone who is robed in honor by the Lord?

सदा अनंदु करे आनंदी जिसु सिरपाउ पइआ गलि खासा हे ॥१३॥

The blissful one is forever in bliss; he is dressed in robes of honor. ||13||

हउ बलिहारी सतिगुर पूरे ॥

I am a sacrifice to the Perfect True Guru.

सरणि के दाते बचन के सूरे ॥

He is the Giver of Sanctuary, the Heroic Warrior who keeps His Word.

ऐसा प्रभु मिलिआ सुखदाता विछुड़ि न कत ही जासा हे ॥१४॥

Such is the Lord God, the Giver of peace, whom I have met; He shall never leave me or go anywhere else. ||14||

गुण निधान किछु कीम न पाई ॥

He is the treasure of virtue; His value cannot be estimated.

घटि घटि पूरि रहिओ सभ ठाई ॥

He is perfectly permeating each and every heart, prevailing everywhere.

नानक सरणि दीन दुख भंजन हउ रेण तेरे जो दासा हे ॥१५॥१॥२॥

Nanak seeks the Sanctuary of the Destroyer of the pains of the poor; I am the dust of the feet of Your slaves. ||15||1||2||

मारू सोलहे महला ५

Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

करै अनंदु अनंदी मेरा ॥

My Blissful Lord is forever in bliss.

घटि घटि पूरनु सिर सिरहि निबेरा ॥

He fills each and every heart, and judges each and everyone.

सिरि साहा कै सचा साहिबु अवरु नाही को दूजा हे ॥१॥

The True Lord and Master is above the heads of all kings; there is none other than Him. ||1||

हरखवंत आनंत दइआला ॥

He is joyful, blissful and merciful.

प्रगटि रहिओ प्रभु सरब उजाला ॥

God's Light is manifest everywhere.

रूप करे करि वेखै विगसै आपे ही आपि पूजा हे ॥२॥

He creates forms, and gazing upon them, He enjoys them; He Himself worships Himself. ||2||

आपे कुदरति करे वीचारा ॥

He contemplates His own creative power.

आपे ही सचु करे पसारा ॥

The True Lord Himself creates the expanse of the Universe.

आपे खेल खिलावै दिनु राती आपे सुणि सुणि भीजा हे ॥३॥

He Himself stages the play, day and night; He Himself listens, and hearing, rejoices. ||3||

साचा तखतु सची पातिसाही ॥

True is His throne, and True is His kingdom.

सचु खजीना साचा साही ॥

True is the treasure of the True Banker.

Page 1074

आपे सचु धारिओ सभु साचा सचे सचि वरतीजा हे ॥४॥

He Himself is True, and true is all that He has established. True is the prevailing Order of the True Lord. ||4||

सचु तपावसु सचे केरा ॥

True is the justice of the True Lord.

साचा थानु सदा प्रभ तेरा ॥

Your place is forever True, O God.

सची कुदरति सची बाणी सचु साहिब सुखु कीजा हे ॥५॥

True is Your Creative Power, and True is the Word of Your Bani. True is the peace which You give, O my Lord and Master. ||5||

एको आपि तूहै वड राजा ॥

You alone are the greatest king.

हुकमि सचे कै पूरे काजा ॥

By the Hukam of Your Command, O True Lord, our affairs are fulfilled.

अंतरि बाहरि सभु किछु जाणै आपे ही आपि पतीजा हे ॥६॥

Inwardly and outwardly, You know everything; You Yourself are pleased with Yourself. ||6||

तू वड रसीआ तू वड भोगी ॥

You are the great party-goer, You are the great enjoyer.

तू निरबाणु तूहै ही जोगी ॥

You are detached in Nirvaanaa, You are the Yogi.

सरब सूख सहज घरि तेरै अमिउ तेरी द्रिसटीजा हे ॥७॥

All celestial comforts are in Your home; Your Glance of Grace rains Nectar. ||7||

तेरी दाति तुझै ते होवै ॥

You alone give Your gifts.

देहि दानु सभसै जंत लोऐ ॥

You grant Your gifts unto all the beings of the world.

तोटि न आवै पूर भंडारै त्रिपति रहे आघीजा हे ॥८॥

Your treasures are overflowing, and are never exhausted; through them, we remain satisfied and fulfilled. ||8||

जाचहि सिध साधिक बनवासी ॥

The Siddhas, seekers and forest-dwellers beg from You.

जाचहि जती सती सुखवासी ॥

The celibates and abstainers, and those who abide in peace beg from You.

इकु दातारु सगल है जाचिक देहि दानु स्रिसटीजा हे ॥९॥

You alone are the Great Giver; all are beggars of You. You bless all the world with Your gifts. ||9||

करहि भगति अरु रंग अपारा ॥

Your devotees worship You with infinite love.

खिन महि थापि उथापनहारा ॥

In an instant, You establish and disestablish.

भारो तोलु बेअंत सुआमी हुकमु मंनि भगतीजा हे ॥१०॥

Your weight is so heavy, O my infinite Lord and Master. Your devotees surrender to the Hukam of Your Command. ||10||

जिसु देहि दरसु सोई तुधु जाणै ॥

They alone know You, whom You bless with Your Glance of Grace.

ओहु गुर कै सबदि सदा रंग माणै ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they enjoy Your Love forever.

चतुरु सरूपु सिआणा सोई जो मनि तेरै भावीजा हे ॥११॥

They alone are clever, handsome and wise, who are pleasing to Your Mind. ||11||

जिसु चीति आवहि सो वेपरवाहा ॥

One who keeps You in his consciousness, becomes carefree and independent.

जिसु चीति आवहि सो साचा साहा ॥

One who keeps You in his consciousness, is the true king.

जिसु चीति आवहि तिसु भउ केहा अवरु कहा किछु कीजा हे ॥१२॥

One who keeps You in his consciousness - what does he have to fear? And what else does he need to do? ||12||

त्रिसना बूझी अंतरु ठंढा ॥

Thirst and desire are quenched, and one's inner being is cooled and soothed.

गुरि पूरै लै तूटा गंढा ॥

The True Guru has mended the broken one.

सुरति सबदु रिद अंतरि जागी अमिउ झोलि झोलि पीजा हे ॥१३॥

Awareness of the Word of the Shabad has awakened within my heart. Shaking it and vibrating it, I drink in the Ambrosial Nectar. ||13||

मरै नाही सद सद ही जीवै ॥

I shall not die; I shall live forever and ever.

अमरु भइआ अबिनासी थीवै ॥

I have become immortal; I am eternal and imperishable.

ना को आवै ना को जावै गुरि दूरि कीआ भरमीजा हे ॥१४॥

I do not come, and I do not go. The Guru has driven out my doubts. ||14||

पूरे गुर की पूरी बाणी ॥

Perfect is the Word of the Perfect Guru.

पूरै लागा पूरे माहि समाणी ॥

One who is attached to the Perfect Lord, is immersed in the Perfect Lord.

चड़ै सवाइआ नित नित रंगा घटै नाही तोलीजा हे ॥१५॥

His love increases day by day, and when it is weighed, it does not decrease. ||15||

बारहा कंचनु सुधु कराइआ ॥

When the gold is made one hundred percent pure,

नदरि सराफ वंनी सचड़ाइआ ॥

its color is true to the jeweller's eye.

परखि खजानै पाइआ सराफी फिरि नाही ताईजा हे ॥१६॥

Assaying it, it is placed in the treasury by God the Jeweller, and it is not melted down again. ||16||

अंम्रित नामु तुमारा सुआमी ॥

Your Naam is Ambrosial Nectar, O my Lord and Master.

नानक दास सदा कुरबानी ॥

Nanak, Your slave, is forever a sacrifice to You.

संतसंगि महा सुखु पाइआ देखि दरसनु इहु मनु भीजा हे ॥१७॥१॥३॥

In the Society of the Saints, I have found great peace; gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, this mind is pleased and satisfied. ||17||1||3||

मारू महला ५ सोलहे

Maaroo, Fifth Mehl, Solhas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरु गोपालु गुरु गोविंदा ॥

The Guru is the Lord of the World, the Guru is the Master of the Universe.

गुरु दइआलु सदा बखसिंदा ॥

The Guru is merciful, and always forgiving.

गुरु सासत सिम्रिति खटु करमा गुरु पवित्रु असथाना हे ॥१॥

The Guru is the Shaastras, the Simritees and the six rituals. The Guru is the Holy Shrine. ||1||

Page 1075

गुरु सिमरत सभि किलविख नासहि ॥

Meditating in remembrance on the Guru, all the sins are erased.

गुरु सिमरत जम संगि न फासहि ॥

Meditating in remembrance on the Guru, one is not strangled by the noose of Death.

गुरु सिमरत मनु निरमलु होवै गुरु काटे अपमाना हे ॥२॥

Meditating in remembrance on the Guru, the mind becomes immaculate; the Guru eliminates egotistical pride. ||2||

गुर का सेवकु नरकि न जाए ॥

The Guru's servant is not consigned to hell.

गुर का सेवकु पारब्रहमु धिआए ॥

The Guru's servant meditates on the Supreme Lord God.

गुर का सेवकु साधसंगु पाए गुरु करदा नित जीअ दाना हे ॥३॥

The Guru's servant joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy; the Guru ever gives the life of the soul. ||3||

गुर दुआरै हरि कीरतनु सुणीऐ ॥

At the Gurdwara, the Guru's Gate, the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

सतिगुरु भेटि हरि जसु मुखि भणीऐ ॥

Meeting with the True Guru, one chants the Lord's Praises.

कलि कलेस मिटाए सतिगुरु हरि दरगह देवै मानां हे ॥४॥

The True Guru eradicates sorrow and suffering, and bestows honor in the Court of the Lord. ||4||

अगमु अगोचरु गुरू दिखाइआ ॥

The Guru has revealed the inaccessible and unfathomable Lord.

भूला मारगि सतिगुरि पाइआ ॥

The True Guru returns to the Path, those who have wandered away.

गुर सेवक कउ बिघनु न भगती हरि पूर द्रिड़्ह्हाइआ गिआनां हे ॥५॥

No obstacles stand in the way of devotion to the Lord, for one who serves the Guru. The Guru implants perfect spiritual wisdom. ||5||

गुरि द्रिसटाइआ सभनी ठांई ॥

The Guru has revealed the Lord everywhere.

जलि थलि पूरि रहिआ गोसाई ॥

The Lord of the Universe is permeating and pervading the water and the land.

ऊच ऊन सभ एक समानां मनि लागा सहजि धिआना हे ॥६॥

The high and the low are all the same to Him. Focus your mind's meditation intuitively on Him. ||6||

गुरि मिलिऐ सभ त्रिसन बुझाई ॥

Meeting with the Guru, all thirst is quenched.

गुरि मिलिऐ नह जोहै माई ॥

Meeting with the Guru, one is not watched by Maya.

सतु संतोखु दीआ गुरि पूरै नामु अंम्रितु पी पानां हे ॥७॥

The Perfect Guru bestows truth and contentment; I drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord. ||7||

गुर की बाणी सभ माहि समाणी ॥

The Word of the Guru's Bani is contained in all.

आपि सुणी तै आपि वखाणी ॥

He Himself hears it, and He Himself repeats it.

जिनि जिनि जपी तेई सभि निसत्रे तिन पाइआ निहचल थानां हे ॥८॥

Those who meditate on it, are all emancipated; they attain the eternal and unchanging home. ||8||

सतिगुर की महिमा सतिगुरु जाणै ॥

The Glory of the True Guru is known only to the True Guru.

जो किछु करे सु आपण भाणै ॥

Whatever He does, is according to the Pleasure of His Will.

साधू धूरि जाचहि जन तेरे नानक सद कुरबानां हे ॥९॥१॥४॥

Your humble servants beg for the dust of the feet of the Holy; Nanak is forever a sacrifice to You. ||9||1||4||

मारू सोलहे महला ५

Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आदि निरंजनु प्रभु निरंकारा ॥

The Primal, Immaculate Lord God is formless.

सभ महि वरतै आपि निरारा ॥

The Detached Lord is Himself prevailing in all.

वरनु जाति चिहनु नही कोई सभ हुकमे स्रिसटि उपाइदा ॥१॥

He has no race or social class, no identifying mark. By the Hukam of His Will, He created the entire universe. ||1||

लख चउरासीह जोनि सबाई ॥

Out of all the 8.4 million species of beings,

माणस कउ प्रभि दीई वडिआई ॥

God blessed mankind with glory.

इसु पउड़ी ते जो नरु चूकै सो आइ जाइ दुखु पाइदा ॥२॥

That human who misses this chance, shall suffer the pains of coming and going in reincarnation. ||2||

कीता होवै तिसु किआ कहीऐ ॥

What should I say, to one who has been created.

गुरमुखि नामु पदारथु लहीऐ ॥

The Gurmukh receives the treasure of the Naam, the Name of the Lord.

जिसु आपि भुलाए सोई भूलै सो बूझै जिसहि बुझाइदा ॥३॥

He alone is confused, whom the Lord Himself confuses. He alone understands, whom the Lord inspires to understand. ||3||

हरख सोग का नगरु इहु कीआ ॥

This body has been made the village of joy and sorrow.

से उबरे जो सतिगुर सरणीआ ॥

They alone are emancipated, who seek the Sanctuary of the True Guru.

त्रिहा गुणा ते रहै निरारा सो गुरमुखि सोभा पाइदा ॥४॥

One who remains untouched by the three qualities, the three gunas - such a Gurmukh is blessed with glory. ||4||

अनिक करम कीए बहुतेरे ॥ जो कीजै सो बंधनु पैरे ॥

You can do anything, but whatever you do, only serves to tie your feet.

कुरुता बीजु बीजे नही जमै सभु लाहा मूलु गवाइदा ॥५॥

The seed which is planted out of season does not sprout, and all one's capital and profits are lost. ||5||

कलजुग महि कीरतनु परधाना ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praises are most sublime and exalted.

गुरमुखि जपीऐ लाइ धिआना ॥

Become Gurmukh, chant and focus your meditation.

Page 1076

आपि तरै सगले कुल तारे हरि दरगह पति सिउ जाइदा ॥६॥

You shall save yourself, and save all your generations as well. You shall go to the Court of the Lord with honor. ||6||

खंड पताल दीप सभि लोआ ॥

All the continents, nether worlds, islands and worlds

सभि कालै वसि आपि प्रभि कीआ ॥

- God Himself has made them all subject to death.

निहचलु एकु आपि अबिनासी सो निहचलु जो तिसहि धिआइदा ॥७॥

The One Imperishable Lord Himself is unmoving and unchanging. Meditating on Him, one becomes unchanging. ||7||

हरि का सेवकु सो हरि जेहा ॥

The Lord's servant becomes like the Lord.

भेदु न जाणहु माणस देहा ॥

Do not think that, because of his human body, he is different.

जिउ जल तरंग उठहि बहु भाती फिरि सललै सलल समाइदा ॥८॥

The waves of the water rise up in various ways, and then the water merges again in water. ||8||

इकु जाचिकु मंगै दानु दुआरै ॥

A beggar begs for charity at His Door.

जा प्रभ भावै ता किरपा धारै ॥

When God pleases, He takes pity on him.

देहु दरसु जितु मनु त्रिपतासै हरि कीरतनि मनु ठहराइदा ॥९॥

Please bless me with the Blessed Vision of Your Darshan, to satisfy my mind, O Lord. Through the Kirtan of Your Praises, my mind is held steady. ||9||

रूड़ो ठाकुरु कितै वसि न आवै ॥

The Beauteous Lord and Master is not controlled in any way.

हरि सो किछु करे जि हरि किआ संता भावै ॥

The Lord does that which pleases the Saints of the Lord.

कीता लोड़नि सोई कराइनि दरि फेरु न कोई पाइदा ॥१०॥

He does whatever they wish to be done; nothing blocks their way at His Door. ||10||

जिथै अउघटु आइ बनतु है प्राणी ॥

Wherever the mortal is confronted with difficulty,

तिथै हरि धिआईऐ सारिंगपाणी ॥

there he should meditate on the Lord of the Universe.

जिथै पुत्रु कलत्रु न बेली कोई तिथै हरि आपि छडाइदा ॥११॥

Where there are no children, spouse or friends, there the Lord Himself comes to the rescue. ||11||

वडा साहिबु अगम अथाहा ॥

The Great Lord and Master is inaccessible and unfathomable.

किउ मिलीऐ प्रभ वेपरवाहा ॥

How can anyone meet with God, the self-suficient One?

काटि सिलक जिसु मारगि पाए सो विचि संगति वासा पाइदा ॥१२॥

Those who have had the noose cut away from around their necks, whom God has set back upon the Path, obtain a place in the Sangat, the Congregation. ||12||

हुकमु बूझै सो सेवकु कहीऐ ॥

One who realizes the Hukam of the Lord's Command is said to be His servant.

बुरा भला दुइ समसरि सहीऐ ॥

He endures both bad and good equally.

हउमै जाइ त एको बूझै सो गुरमुखि सहजि समाइदा ॥१३॥

When egotism is silenced, then one comes to know the One Lord. Such a Gurmukh intuitively merges in the Lord. ||13||

हरि के भगत सदा सुखवासी ॥

The devotees of the Lord dwell forever in peace.

बाल सुभाइ अतीत उदासी ॥

With a child-like, innocent nature, they remain detached, turning away from the world.

अनिक रंग करहि बहु भाती जिउ पिता पूतु लाडाइदा ॥१४॥

They enjoy various pleasures in many ways; God caresses them, like a father caressing his son. ||14||

अगम अगोचरु कीमति नही पाई ॥

He is inaccessible and unfathomable; His value cannot be estimated.

ता मिलीऐ जा लए मिलाई ॥

We meet Him, only when He causes us to meet.

गुरमुखि प्रगटु भइआ तिन जन कउ जिन धुरि मसतकि लेखु लिखाइदा ॥१५॥

The Lord is revealed to those humble Gurmukhs, who have such pre-ordained destiny inscribed upon their foreheads. ||15||

तू आपे करता कारण करणा ॥

You Yourself are the Creator Lord, the Cause of causes.

स्रिसटि उपाइ धरी सभ धरणा ॥

You created the Universe, and You support the whole earth.

जन नानकु सरणि पइआ हरि दुआरै हरि भावै लाज रखाइदा ॥१६॥१॥५॥

Servant Nanak seeks the Sanctuary of Your Door, O Lord; if it is Your Will, please preserve his honor. ||16||1||5||

मारू सोलहे महला ५

Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जो दीसै सो एको तूहै ॥

Whatever is seen is You, O One Lord.

बाणी तेरी स्रवणि सुणीऐ ॥

What the ears hear is the Word of Your Bani.

दूजी अवर न जापसि काई सगल तुमारी धारणा ॥१॥

There is nothing else to be seen at all. You give support to all. ||1||

आपि चितारे अपणा कीआ ॥

You Yourself are conscious of Your Creation.

आपे आपि आपि प्रभु थीआ ॥

You Yourself established Yourself, O God.

आपि उपाइ रचिओनु पसारा आपे घटि घटि सारणा ॥२॥

Creating Yourself, You formed the expanse of the Universe; You Yourself cherish and sustain each and every heart. ||2||

इकि उपाए वड दरवारी ॥

You created some to hold great and royal courts.

इकि उदासी इकि घर बारी ॥

Some turn away from the world in renunciation, and some maintain their households.

Page 1077

इकि भूखे इकि त्रिपति अघाए सभसै तेरा पारणा ॥३॥

Some are hungry and some are satisfied and satiated, but all lean on Your Support. ||3||

आपे सति सति सति साचा ॥

The True Lord Himself is True, True, True.

ओति पोति भगतन संगि राचा ॥

He is woven into the essence of His devotees, through and through.

आपे गुपतु आपे है परगटु अपणा आपु पसारणा ॥४॥

He Himself is hidden, and He Himself is revealed. He Himself spreads Himself out. ||4||

सदा सदा सद होवणहारा ॥

Forever, forever and ever, He shall always exist.

ऊचा अगमु अथाहु अपारा ॥

He is lofty, inaccessible, unfathomable and infinite.

ऊणे भरे भरे भरि ऊणे एहि चलत सुआमी के कारणा ॥५॥

He fills the empty, and empties out the filled; such are the plays and dramas of my Lord and Master. ||5||

मुखि सालाही सचे साहा ॥

With my mouth, I praise my True Lord King.

नैणी पेखा अगम अथाहा ॥

With my eyes, I behold the inaccessible and unfathomable Lord.

करनी सुणि सुणि मनु तनु हरिआ मेरे साहिब सगल उधारणा ॥६॥

Listening, listening with my ears, my mind and body are rejuvenated; my Lord and Master saves all. ||6||

करि करि वेखहि कीता अपणा ॥

He created the creation, and gazes upon what He has created.

जीअ जंत सोई है जपणा ॥

All beings and creatures meditate on Him.

अपणी कुदरति आपे जाणै नदरी नदरि निहालणा ॥७॥

He Himself knows His creative power; He blesses with His Glance of Grace. ||7||

संत सभा जह बैसहि प्रभ पासे ॥

Where the Saints gather together and sit, God dwells close at hand.

अनंद मंगल हरि चलत तमासे ॥

They abide in bliss and joy, beholding the Lord's wondrous play.

गुण गावहि अनहद धुनि बाणी तह नानक दासु चितारणा ॥८॥

They sing the Glories of the Lord, and the unstruck sound current of His Bani; O Nanak, His slaves remain conscious of Him. ||8||

आवणु जाणा सभु चलतु तुमारा ॥

Coming and going is all Your wondrous play.

करि करि देखै खेलु अपारा ॥

Creating the Creation, You gaze upon Your infinite play.

आपि उपाए उपावणहारा अपणा कीआ पालणा ॥९॥

Creating the Creation, You Yourself cherish and nurture it. ||9||

सुणि सुणि जीवा सोइ तुमारी ॥

Listening, listening to Your Glory, I live.

सदा सदा जाई बलिहारी ॥

Forever and ever, I am a sacrifice to You.

दुइ कर जोड़ि सिमरउ दिनु राती मेरे सुआमी अगम अपारणा ॥१०॥

With my palms pressed together, I meditate in remembrance on You, day and night, O my inaccessible, infinite Lord and Master. ||10||

तुधु बिनु दूजे किसु सालाही ॥

Other than You, who else should I praise?

एको एकु जपी मन माही ॥

I meditate on the One and Only Lord within my mind.

हुकमु बूझि जन भए निहाला इह भगता की घालणा ॥११॥

Realizing the Hukam of Your Will, Your humble servants are enraptured; this is the achievement of Your devotees. ||11||

गुर उपदेसि जपीऐ मनि साचा ॥

Following the Guru's Teachings, I meditate on the True Lord within my mind.

गुर उपदेसि राम रंगि राचा ॥

Following the Guru's Teachings, I am immersed in the Lord's Love.

गुर उपदेसि तुटहि सभि बंधन इहु भरमु मोहु परजालणा ॥१२॥

Following the Guru's Teachings, all bonds are broken, and this doubt and emotional attachment are burnt away. ||12||

जह राखै सोई सुख थाना ॥

Wherever He keeps me, is my place of rest.

सहजे होइ सोई भल माना ॥

Whatever naturally happens, I accept that as good.

बिनसे बैर नाही को बैरी सभु एको है भालणा ॥१३॥

Hatred is gone - I have no hatred at all; I see the One Lord in all. ||13||

डर चूके बिनसे अंधिआरे ॥

Fear has been removed, and darkness has been dispelled.

प्रगट भए प्रभ पुरख निरारे ॥

The all-powerful, primal, detached Lord God has been revealed.

आपु छोडि पए सरणाई जिस का सा तिसु घालणा ॥१४॥

Forsaking self-conceit, I have entered His Sanctuary, and I work for Him. ||14||

ऐसा को वडभागी आइआ ॥

Rare are those few, very blessed people, who come into the world,

आठ पहर जिनि खसमु धिआइआ ॥

and meditate on their Lord and Master, twenty-four hours a day.

तिसु जन कै संगि तरै सभु कोई सो परवार सधारणा ॥१५॥

Associating with such humble people, all are saved, and their families are saved as well. ||15||

इह बखसीस खसम ते पावा ॥

This is the blessing which I have received from my Lord and Master.

आठ पहर कर जोड़ि धिआवा ॥

Twenty-four hours a day, with my palms pressed together, I meditate on Him.

नामु जपी नामि सहजि समावा नामु नानक मिलै उचारणा ॥१६॥१॥६॥

I chant the Naam, and through the Naam, I intuitively merge into the Lord; O Nanak, may I be blessed with the Naam, and ever repeat it. ||16||1||6||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

सूरति देखि न भूलु गवारा ॥

Do not be fooled by appearances, you fool.

मिथन मोहारा झूठु पसारा ॥

This is a false attachment to the expanse of an illusion.

जग महि कोई रहणु न पाए निहचलु एकु नाराइणा ॥१॥

No one can remain in this world; only the One Lord is permanent and unchanging. ||1||

गुर पूरे की पउ सरणाई ॥

Seek the Sanctuary of the Perfect Guru.

मोहु सोगु सभु भरमु मिटाई ॥

He shall eradicate all emotional attachment, sorrow and doubt.

एको मंत्रु द्रिड़ाए अउखधु सचु नामु रिद गाइणा ॥२॥

He shall administer the medicine, the Mantra of the One Name. Sing the True Name within your heart. ||2||

Page 1078

जिसु नामै कउ तरसहि बहु देवा ॥

So many gods yearn for the Naam, the Name of the Lord.

सगल भगत जा की करदे सेवा ॥

All the devotees serve Him.

अनाथा नाथु दीन दुख भंजनु सो गुर पूरे ते पाइणा ॥३॥

He is the Master of the masterless, the Destroyer of the pains of the poor. His Name is obtained from the Perfect Guru. ||3||

होरु दुआरा कोइ न सूझै ॥

I cannot conceive of any other door.

त्रिभवण धावै ता किछू न बूझै ॥

One who wanders through the three worlds, understands nothing.

सतिगुरु साहु भंडारु नाम जिसु इहु रतनु तिसै ते पाइणा ॥४॥

The True Guru is the banker, with the treasure of the Naam. This jewel is obtained from Him. ||4||

जा की धूरि करे पुनीता ॥

The dust of His feet purifies.

सुरि नर देव न पावहि मीता ॥

Even the angelic beings and gods cannot obtain it, O friend.

सति पुरखु सतिगुरु परमेसरु जिसु भेटत पारि पराइणा ॥५॥

The True Guru is the True Primal Being, the Transcendent Lord God; meeting with Him, one is carried across to the other side. ||5||

पारजातु लोड़हि मन पिआरे ॥

O my beloved mind, if you wish for the 'tree of life';

कामधेनु सोही दरबारे ॥

if you wish for Kaamadhayna, the wish-fulfilling cow to adorn your court;

त्रिपति संतोखु सेवा गुर पूरे नामु कमाइ रसाइणा ॥६॥

if you wish to be satisfied and contented, then serve the Perfect Guru, and practice the Naam, the source of nectar. ||6||

गुर कै सबदि मरहि पंच धातू ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the five thieves of desire are conquered.

भै पारब्रहम होवहि निरमला तू ॥

In the Fear of the Supreme Lord God, you shall become immaculate and pure.

पारसु जब भेटै गुरु पूरा ता पारसु परसि दिखाइणा ॥७॥

When one meets the Perfect Guru, the Philosopher's Stone, His touch reveals the Lord, the Philosopher's Stone. ||7||

कई बैकुंठ नाही लवै लागे ॥

Myriads of heavens do not equal the Lord's Name.

मुकति बपुड़ी भी गिआनी तिआगे ॥

The spiritually wise forsake mere liberation.

एकंकारु सतिगुर ते पाईऐ हउ बलि बलि गुर दरसाइणा ॥८॥

The One Universal Creator Lord is found through the True Guru. I am a sacrifice, a sacrifice to the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||8||

गुर की सेव न जाणै कोई ॥

No one knows how to serve the Guru.

गुरु पारब्रहमु अगोचरु सोई ॥

The Guru is the unfathomable, Supreme Lord God.

जिस नो लाइ लए सो सेवकु जिसु वडभाग मथाइणा ॥९॥

He alone is the Guru's servant, whom the Guru Himself links to His service, and upon whose forehead such blessed destiny is inscribed. ||9||

गुर की महिमा बेद न जाणहि ॥

Even the Vedas do not know the Guru's Glory.

तुछ मात सुणि सुणि वखाणहि ॥

They narrate only a tiny bit of what is heard.

पारब्रहम अपर्मपर सतिगुर जिसु सिमरत मनु सीतलाइणा ॥१०॥

The True Guru is the Supreme Lord God, the Incomparable One; meditating in remembrance on Him, the mind is cooled and soothed. ||10||

जा की सोइ सुणी मनु जीवै ॥

Hearing of Him, the mind comes to life.

रिदै वसै ता ठंढा थीवै ॥

When He dwells within the heart, one becomes peaceful and cool.

गुरु मुखहु अलाए ता सोभा पाए तिसु जम कै पंथि न पाइणा ॥११॥

Chanting the Guru's Name with the mouth, one obtains glory, and does not have to walk on the Path of Death. ||11||

संतन की सरणाई पड़िआ ॥

I have entered the Sanctuary of the Saints,

जीउ प्राण धनु आगै धरिआ ॥

and placed before them my soul, my breath of life and wealth.

सेवा सुरति न जाणा काई तुम करहु दइआ किरमाइणा ॥१२॥

I know nothing about service and awareness; please take pity upon this worm. ||12||

निरगुण कउ संगि लेहु रलाए ॥

I am unworthy; please merge me into Yourself.

करि किरपा मोहि टहलै लाए ॥

Please bless me with Your Grace, and link me to Your service.

पखा फेरउ पीसउ संत आगै चरण धोइ सुखु पाइणा ॥१३॥

I wave the fan, and grind the corn for the Saints; washing their feet, I find peace. ||13||

बहुतु दुआरे भ्रमि भ्रमि आइआ ॥

After wandering around at so many doors, I have come to Yours, O Lord.

तुमरी क्रिपा ते तुम सरणाइआ ॥

By Your Grace, I have entered Your Sanctuary.

सदा सदा संतह संगि राखहु एहु नाम दानु देवाइणा ॥१४॥

Forever and ever, keep me in the Company of the Saints; please bless me with this Gift of Your Name. ||14||

भए क्रिपाल गुसाई मेरे ॥

My World-Lord has become merciful,

दरसनु पाइआ सतिगुर पूरे ॥

and I have obtained the Blessed Vision of the Darshan of the Perfect True Guru.

सूख सहज सदा आनंदा नानक दास दसाइणा ॥१५॥२॥७॥

I have found eternal peace, poise and bliss; Nanak is the slave of Your slaves. ||15||2||7||

मारू सोलहे महला ५

Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिमरै धरती अरु आकासा ॥

The earth and the Akaashic ethers meditate in remembrance.

सिमरहि चंद सूरज गुणतासा ॥

The moon and the sun meditate in remembrance on You, O treasure of virtue.

पउण पाणी बैसंतर सिमरहि सिमरै सगल उपारजना ॥१॥

Air, water and fire meditate in remembrance. All creation meditates in remembrance. ||1||

Page 1079

सिमरहि खंड दीप सभि लोआ ॥

All the continents, islands and worlds meditate in remembrance.

सिमरहि पाताल पुरीआ सचु सोआ ॥

The nether worlds and spheres meditate in remembrance on that True Lord.

सिमरहि खाणी सिमरहि बाणी सिमरहि सगले हरि जना ॥२॥

The sources of creation and speech meditate in remembrance; all the Lord's humble servants meditate in remembrance. ||2||

सिमरहि ब्रहमे बिसन महेसा ॥

Brahma, Vishnu and Shiva meditate in remembrance.

सिमरहि देवते कोड़ि तेतीसा ॥

The three hundred thirty million gods meditate in remembrance.

सिमरहि जख्यि दैत सभि सिमरहि अगनतु न जाई जसु गना ॥३॥

The titans and demons all meditate in remembrance; Your Praises are uncountable - they cannot be counted. ||3||

सिमरहि पसु पंखी सभि भूता ॥

All the beasts, birds and demons meditate in remembrance.

सिमरहि बन परबत अउधूता ॥

The forests, mountains and hermits meditate in remembrance.

लता बली साख सभ सिमरहि रवि रहिआ सुआमी सभ मना ॥४॥

All the vines and branches meditate in remembrance; O my Lord and Master, You are permeating and pervading all minds. ||4||

सिमरहि थूल सूखम सभि जंता ॥

All beings, both subtle and gross, meditate in remembrance.

सिमरहि सिध साधिक हरि मंता ॥

The Siddhas and seekers meditate in remembrance on the Lord's Mantra.

गुपत प्रगट सिमरहि प्रभ मेरे सगल भवन का प्रभ धना ॥५॥

Both the visible and the invisible meditate in remembrance on my God; God is the Master of all worlds. ||5||

सिमरहि नर नारी आसरमा ॥

Men and women, throughout the four stages of life, meditate in remembrance on You.

सिमरहि जाति जोति सभि वरना ॥

All social classes and souls of all races meditate in remembrance on You.

सिमरहि गुणी चतुर सभि बेते सिमरहि रैणी अरु दिना ॥६॥

All the virtuous, clever and wise people meditate in remembrance; night and day meditate in remembrance. ||6||

सिमरहि घड़ी मूरत पल निमखा ॥

Hours, minutes and seconds meditate in remembrance.

सिमरै कालु अकालु सुचि सोचा ॥

Death and life, and thoughts of purification, meditate in remembrance.

सिमरहि सउण सासत्र संजोगा अलखु न लखीऐ इकु खिना ॥७॥

The Shaastras, with their lucky signs and joinings, meditate in remembrance; the invisible cannot be seen, even for an instant. ||7||

करन करावनहार सुआमी ॥

The Lord and Master is the Doer, the Cause of causes.

सगल घटा के अंतरजामी ॥

He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts.

करि किरपा जिसु भगती लावहु जनमु पदारथु सो जिना ॥८॥

That person, whom You bless with Your Grace, and link to Your devotional service, wins this invaluable human life. ||8||

जा कै मनि वूठा प्रभु अपना ॥

He, within whose mind God dwells,

पूरै करमि गुर का जपु जपना ॥

has perfect karma, and chants the Chant of the Guru.

सरब निरंतरि सो प्रभु जाता बहुड़ि न जोनी भरमि रुना ॥९॥

One who realizes God pervading deep within all, does not wander crying in reincarnation again. ||9||

गुर का सबदु वसै मनि जा कै ॥ दूखु दरदु भ्रमु ता का भागै ॥

Pain, sorrow and doubt run away from that one, within whose mind the Word of the Guru's Shabad abides.

सूख सहज आनंद नाम रसु अनहद बाणी सहज धुना ॥१०॥

Intuitive peace, poise and bliss come from the sublime essence of the Naam; the unstruck sound current of the Guru's Bani intuitively vibrates and resounds. ||10||

सो धनवंता जिनि प्रभु धिआइआ ॥

He alone is wealthy, who meditates on God.

सो पतिवंता जिनि साधसंगु पाइआ ॥

He alone is honorable, who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

पारब्रहमु जा कै मनि वूठा सो पूर करमा ना छिना ॥११॥

That person, within whose mind the Supreme Lord God abides, has perfect karma, and becomes famous. ||11||

जलि थलि महीअलि सुआमी सोई ॥

The Lord and Master is pervading the water, land and sky.

अवरु न कहीऐ दूजा कोई ॥

There is no other said to be so.

गुर गिआन अंजनि काटिओ भ्रमु सगला अवरु न दीसै एक बिना ॥१२॥

The ointment of the Guru's spiritual wisdom has eradicated all doubts; except the One Lord, I do not see any other at all. ||12||

ऊचे ते ऊचा दरबारा ॥

The Lord's Court is the highest of the high.

कहणु न जाई अंतु न पारा ॥

His limit and extent cannot be described.

गहिर गंभीर अथाह सुआमी अतुलु न जाई किआ मिना ॥१३॥

The Lord and Master is profoundly deep, unfathomable and unweighable; how can He be measured? ||13||

तू करता तेरा सभु कीआ ॥

You are the Creator; all is created by You.

तुझु बिनु अवरु न कोई बीआ ॥

Without You, there is no other at all.

आदि मधि अंति प्रभु तूहै सगल पसारा तुम तना ॥१४॥

You alone, God, are in the beginning, the middle and the end. You are the root of the entire expanse. ||14||

जमदूतु तिसु निकटि न आवै ॥

The Messenger of Death does not even approach that person

साधसंगि हरि कीरतनु गावै ॥

who sings the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

सगल मनोरथ ता के पूरन जो स्रवणी प्रभ का जसु सुना ॥१५॥

All desires are fulfilled, for one who listens with his ears to the Praises of God. ||15||

तू सभना का सभु को तेरा ॥ साचे साहिब गहिर गंभीरा ॥

You belong to all, and all belong to You, O my true, deep and profound Lord and Master.

Page 1080

कहु नानक सेई जन ऊतम जो भावहि सुआमी तुम मना ॥१६॥१॥८॥

Says Nanak, those humble beings are exalted, who are pleasing to Your Mind, O my Lord and Master. ||16||1||8||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

प्रभ समरथ सरब सुख दाना ॥

God is the almighty Giver of all peace and joy.

सिमरउ नामु होहु मिहरवाना ॥

Be merciful to me, that I may meditate in remembrance on Your Name.

हरि दाता जीअ जंत भेखारी जनु बांछै जाचंगना ॥१॥

The Lord is the Great Giver; all beings and creatures are beggars; His humble servants yearn to beg from Him. ||1||

मागउ जन धूरि परम गति पावउ ॥

I beg for the dust of the feet of the humble, that I may be blessed with the supreme status,

जनम जनम की मैलु मिटावउ ॥

and the filth of countless lifetimes may be erased.

दीरघ रोग मिटहि हरि अउखधि हरि निरमलि रापै मंगना ॥२॥

The chronic diseases are cured by the medicine of the Lord's Name; I beg to be imbued with the Immaculate Lord. ||2||

स्रवणी सुणउ बिमल जसु सुआमी ॥

With my ears, I listen to the Pure Praises of my Lord and Master.

एका ओट तजउ बिखु कामी ॥

With the Support of the One Lord, I have abandoned corruption, sexuality and desire.

निवि निवि पाइ लगउ दास तेरे करि सुक्रितु नाही संगना ॥३॥

I humbly bow and fall at the feet of Your slaves; I do not hesitate to do good deeds. ||3||

रसना गुण गावै हरि तेरे ॥

O Lord, with my tongue I sing Your Glorious Praises.

मिटहि कमाते अवगुण मेरे ॥

The sins which I have committed are erased.

सिमरि सिमरि सुआमी मनु जीवै पंच दूत तजि तंगना ॥४॥

Meditating, meditating in remembrance on my Lord and Master, my mind lives; I am rid of the five oppressive demons. ||4||

चरन कमल जपि बोहिथि चरीऐ ॥

Meditating on Your lotus feet, I have come aboard Your boat.

संतसंगि मिलि सागरु तरीऐ ॥

Joining the Society of the Saints, I cross over the world-ocean.

अरचा बंदन हरि समत निवासी बाहुड़ि जोनि न नंगना ॥५॥

My flower-offering and worship is to realize that the Lord is dwelling alike in all; I shall not be reincarnated naked again. ||5||

दास दासन को करि लेहु गोपाला ॥

Please make me the slave of Your slaves, O Lord of the world.

क्रिपा निधान दीन दइआला ॥

You are the treasure of Grace, merciful to the meek.

सखा सहाई पूरन परमेसुर मिलु कदे न होवी भंगना ॥६॥

Meet with your companion and helper, the Perfect Transcendent Lord God; you shall never be separated from Him again. ||6||

मनु तनु अरपि धरी हरि आगै ॥

I dedicate my mind and body, and place them in offering before the Lord.

जनम जनम का सोइआ जागै ॥

Asleep for countless lifetimes, I have awakened.

जिस का सा सोई प्रतिपालकु हति तिआगी हउमै हंतना ॥७॥

He, to whom I belong, is my cherisher and nurturer. I have killed and discarded my murderous self-conceit. ||7||

जलि थलि पूरन अंतरजामी ॥

The Inner-knower, the Searcher of hearts, is pervading the water and the land.

घटि घटि रविआ अछल सुआमी ॥

The undeceivable Lord and Master is permeating each and every heart.

भरम भीति खोई गुरि पूरै एकु रविआ सरबंगना ॥८॥

The Perfect Guru has demolished the wall of doubt, and now I see the One Lord pervading everywhere. ||8||

जत कत पेखउ प्रभ सुख सागर ॥

Wherever I look, there I see God, the ocean of peace.

हरि तोटि भंडार नाही रतनागर ॥

The Lord's treasure is never exhausted; He is the storehouse of jewels.

अगह अगाह किछु मिति नही पाईऐ सो बूझै जिसु किरपंगना ॥९॥

He cannot be seized; He is inaccessible, and His limits cannot be found. He is realized when the Lord bestows His Grace. ||9||

छाती सीतल मनु तनु ठंढा ॥

My heart is cooled, and my mind and body are calmed and soothed.

जनम मरण की मिटवी डंझा ॥

The craving for birth and death is quenched.

करु गहि काढि लीए प्रभि अपुनै अमिओ धारि द्रिसटंगना ॥१०॥

Grasping hold of my hand, He has lifted me up and out; He has blessed me with His Ambrosial Glance of Grace. ||10||

एको एकु रविआ सभ ठाई ॥

The One and Only Lord is permeating and pervading everywhere.

तिसु बिनु दूजा कोई नाही ॥

There is none other than Him at all.

आदि मधि अंति प्रभु रविआ त्रिसन बुझी भरमंगना ॥११॥

God permeates the beginning, the middle and the end; He has subdued my desires and doubts. ||11||

गुरु परमेसरु गुरु गोबिंदु ॥

The Guru is the Transcendent Lord, the Guru is the Lord of the Universe.

गुरु करता गुरु सद बखसंदु ॥

The Guru is the Creator, the Guru is forever forgiving.

गुर जपु जापि जपत फलु पाइआ गिआन दीपकु संत संगना ॥१२॥

Meditating, chanting the Guru's Chant, I have obtained the fruits and rewards; in the Company of the Saints, I have been blessed with the lamp of spiritual wisdom. ||12||

जो पेखा सो सभु किछु सुआमी ॥

Whatever I see, is my Lord and Master God.

जो सुनणा सो प्रभ की बानी ॥

Whatever I hear, is the Bani of God's Word.

जो कीनो सो तुमहि कराइओ सरणि सहाई संतह तना ॥१३॥

Whatever I do, You make me do; You are the Sanctuary, the help and support of the Saints, Your children. ||13||

जाचकु जाचै तुमहि अराधै ॥

The beggar begs, and worships You in adoration.

पतित पावन पूरन प्रभ साधै ॥

You are the Purifier of the sinners, O Perfectly Holy Lord God.

एको दानु सरब सुख गुण निधि आन मंगन निहकिंचना ॥१४॥

Please bless me with this one gift, O treasure of all bliss and virtue; I do not ask for anything else. ||14||

Page 1081

काइआ पात्रु प्रभु करणैहारा ॥

God is the Creator of the body-vessel.

लगी लागि संत संगारा ॥

In the Society of the Saints, the dye is produced.

निरमल सोइ बणी हरि बाणी मनु नामि मजीठै रंगना ॥१५॥

Through the Word of the Lord's Bani, one's reputation becomes immaculate, and the mind is colored by the dye of the Naam, the Name of the Lord. ||15||

सोलह कला संपूरन फलिआ ॥

The sixteen powers, absolute perfection and fruitful rewards are obtained,

अनत कला होइ ठाकुरु चड़िआ ॥

when the Lord and Master of infinite power is revealed.

अनद बिनोद हरि नामि सुख नानक अंम्रित रसु हरि भुंचना ॥१६॥२॥९॥

The Lord's Name is Nanak's bliss, play and peace; he drinks in the Ambrosial Nectar of the Lord. ||16||2||9||

मारू सोलहे महला ५

Maaroo, Solhas, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तू साहिबु हउ सेवकु कीता ॥

You are my Lord and Master; You have made me Your servant.

जीउ पिंडु सभु तेरा दीता ॥

My soul and body are all gifts from You.

करन करावन सभु तूहै तूहै है नाही किछु असाड़ा ॥१॥

You are the Creator, the Cause of causes; nothing belongs to me. ||1||

तुमहि पठाए ता जग महि आए ॥

When You sent me, I came into the world.

जो तुधु भाणा से करम कमाए ॥

Whatever is pleasing to Your Will, I do.

तुझ ते बाहरि किछू न होआ ता भी नाही किछु काड़ा ॥२॥

Without You, nothing is done, so I am not anxious at all. ||2||

ऊहा हुकमु तुमारा सुणीऐ ॥

In the world hereafter, the Hukam of Your Command is heard.

ईहा हरि जसु तेरा भणीऐ ॥

In this world, I chant Your Praises, Lord.

आपे लेख अलेखै आपे तुम सिउ नाही किछु झाड़ा ॥३॥

You Yourself write the account, and You Yourself erase it; no one can argue with You. ||3||

तू पिता सभि बारिक थारे ॥

You are our father; we are all Your children.

जिउ खेलावहि तिउ खेलणहारे ॥

We play as You cause us to play.

उझड़ मारगु सभु तुम ही कीना चलै नाही को वेपाड़ा ॥४॥

The wilderness and the path are all made by You. No one can take the wrong path. ||4||

इकि बैसाइ रखे ग्रिह अंतरि ॥

Some remain seated within their homes.

इकि पठाए देस दिसंतरि ॥

Some wander across the country and through foreign lands.

इक ही कउ घासु इक ही कउ राजा इन महि कहीऐ किआ कूड़ा ॥५॥

Some are grass-cutters, and some are kings. Who among these can be called false? ||5||

कवन सु मुकती कवन सु नरका ॥

Who is liberated, and who will land in hell?

कवनु सैसारी कवनु सु भगता ॥

Who is worldly, and who is a devotee?

कवन सु दाना कवनु सु होछा कवन सु सुरता कवनु जड़ा ॥६॥

Who is wise, and who is shallow? Who is aware, and who is ignorant? ||6||

हुकमे मुकती हुकमे नरका ॥

By the Hukam of the Lord's Command, one is liberated, and by His Hukam, one falls into hell.

हुकमि सैसारी हुकमे भगता ॥

By His Hukam, one is worldly, and by His Hukam, one is a devotee.

हुकमे होछा हुकमे दाना दूजा नाही अवरु धड़ा ॥७॥

By His Hukam, one is shallow, and by His Hukam, one is wise. There is no other side except His. ||7||

सागरु कीना अति तुम भारा ॥

You made the ocean vast and huge.

इकि खड़े रसातलि करि मनमुख गावारा ॥

You made some into foolish self-willed manmukhs, and dragged them into hell.

इकना पारि लंघावहि आपे सतिगुरु जिन का सचु बेड़ा ॥८॥

Some are carried across, in the ship of Truth of the True Guru. ||8||

कउतकु कालु इहु हुकमि पठाइआ ॥

You issue Your Command for this amazing thing, death.

जीअ जंत ओपाइ समाइआ ॥

You create all beings and creatures, and absorb them back into Yourself.

वेखै विगसै सभि रंग माणे रचनु कीना इकु आखाड़ा ॥९॥

You gaze in delight upon the one arena of the world, and enjoy all the pleasures. ||9||

वडा साहिबु वडी नाई ॥

Great is the Lord and Master, and Great is His Name.

वड दातारु वडी जिसु जाई ॥

He is the Great Giver; Great is His place.

अगम अगोचरु बेअंत अतोला है नाही किछु आहाड़ा ॥१०॥

He is inaccessible and unfathomable, infinite and unweighable. He cannot be measureed. ||10||

कीमति कोइ न जाणै दूजा ॥

No one else knows His value.

आपे आपि निरंजन पूजा ॥

Only You Yourself, O Immaculate Lord, are equal to Yourself.

आपि सु गिआनी आपि धिआनी आपि सतवंता अति गाड़ा ॥११॥

You Yourself are the spiritual teacher, You Yourself are the One who meditates. You Yourself are the great and immense Being of Truth. ||11||

केतड़िआ दिन गुपतु कहाइआ ॥

For so many days, You remained invisible.

केतड़िआ दिन सुंनि समाइआ ॥

For so many days, You were absorbed in silent absorption.

केतड़िआ दिन धुंधूकारा आपे करता परगटड़ा ॥१२॥

For so many days, there was only pitch darkness, and then the Creator revealed Himself. ||12||

आपे सकती सबलु कहाइआ ॥

You Yourself are called the God of Supreme Power.

Page 1082

आपे सूरा अमरु चलाइआ ॥

You Yourself are the hero, exerting Your regal power.

आपे सिव वरताईअनु अंतरि आपे सीतलु ठारु गड़ा ॥१३॥

You Yourself spread peace within; You are cool and icy calm. ||13||

जिसहि निवाजे गुरमुखि साजे ॥

One whom You bless and make Gurmukh

नामु वसै तिसु अनहद वाजे ॥

- the Naam abides within him, and the unstruck sound current vibrates for him.

तिस ही सुखु तिस ही ठकुराई तिसहि न आवै जमु नेड़ा ॥१४॥

He is peaceful, and he is the master of all; the Messenger of Death does not even approach him. ||14||

कीमति कागद कही न जाई ॥

His value cannot be described on paper.

कहु नानक बेअंत गुसाई ॥

Says Nanak, the Lord of the world is infinite.

आदि मधि अंति प्रभु सोई हाथि तिसै कै नेबेड़ा ॥१५॥

In the beginning, in the middle and in the end, God exists. Judgement is in His Hands alone. ||15||

तिसहि सरीकु नाही रे कोई ॥

No one is equal to Him.

किस ही बुतै जबाबु न होई ॥

No one can stand up against Him by any means.

नानक का प्रभु आपे आपे करि करि वेखै चोज खड़ा ॥१६॥१॥१०॥

Nanak's God is Himself all-in-all. He creates and stages and watches His wondrous plays. ||16||1||10||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

अचुत पारब्रहम परमेसुर अंतरजामी ॥

The Supreme Lord God is imperishable, the Transcendent Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

मधुसूदन दामोदर सुआमी ॥

He is the Slayer of demons, our Supreme Lord and Master.

रिखीकेस गोवरधन धारी मुरली मनोहर हरि रंगा ॥१॥

The Supreme Rishi, the Master of the sensory organs, the uplifter of mountains, the joyful Lord playing His enticing flute. ||1||

मोहन माधव क्रिस्न मुरारे ॥

The Enticer of Hearts, the Lord of wealth, Krishna, the Enemy of ego.

जगदीसुर हरि जीउ असुर संघारे ॥

The Lord of the Universe, the Dear Lord, the Destroyer of demons.

जगजीवन अबिनासी ठाकुर घट घट वासी है संगा ॥२॥

The Life of the World, our eternal and ever-stable Lord and Master dwells within each and every heart, and is always with us. ||2||

धरणीधर ईस नरसिंघ नाराइण ॥

The Support of the Earth, the man-lion, the Supreme Lord God.

दाड़ा अग्रे प्रिथमि धराइण ॥

The Protector who tears apart demons with His teeth, the Upholder of the earth.

बावन रूपु कीआ तुधु करते सभ ही सेती है चंगा ॥३॥

O Creator, You assumed the form of the pygmy to humble the demons; You are the Lord God of all. ||3||

स्री रामचंद जिसु रूपु न रेखिआ ॥

You are the Great Raam Chand, who has no form or feature.

बनवाली चक्रपाणि दरसि अनूपिआ ॥

Adorned with flowers, holding the chakra in Your hand, Your form is incomparably beautiful.

सहस नेत्र मूरति है सहसा इकु दाता सभ है मंगा ॥४॥

You have thousands of eyes, and thousands of forms. You alone are the Giver, and all are beggars of You. ||4||

भगति वछलु अनाथह नाथे ॥

You are the Lover of Your devotees, the Master of the masterless.

गोपी नाथु सगल है साथे ॥

The Lord and Master of the milk-maids, You are the companion of all.

बासुदेव निरंजन दाते बरनि न साकउ गुण अंगा ॥५॥

O Lord, Immacuate Great Giver, I cannot describe even an iota of Your Glorious Virtues. ||5||

मुकंद मनोहर लखमी नाराइण ॥

Liberator, Enticing Lord, Lord of Lakshmi, Supreme Lord God.

द्रोपती लजा निवारि उधारण ॥

Savior of Dropadi's honor.

कमलाकंत करहि कंतूहल अनद बिनोदी निहसंगा ॥६॥

Lord of Maya, miracle-worker, absorbed in delightful play, unattached. ||6||

अमोघ दरसन आजूनी स्मभउ ॥

The Blessed Vision of His Darshan is fruitful and rewarding; He is not born, He is self-existent.

अकाल मूरति जिसु कदे नाही खउ ॥

His form is undying; it is never destroyed.

अबिनासी अबिगत अगोचर सभु किछु तुझ ही है लगा ॥७॥

O imperishable, eternal, unfathomable Lord, everything is attached to You. ||7||

स्रीरंग बैकुंठ के वासी ॥

The Lover of greatness, who dwells in heaven.

मछु कछु कूरमु आगिआ अउतरासी ॥

By the Pleasure of His Will, He took incarnation as the great fish and the tortoise.

केसव चलत करहि निराले कीता लोड़हि सो होइगा ॥८॥

The Lord of beauteous hair, the Worker of miraculous deeds, whatever He wishes, comes to pass. ||8||

निराहारी निरवैरु समाइआ ॥

He is beyond need of any sustenance, free of hate and all-pervading.

धारि खेलु चतुरभुजु कहाइआ ॥

He has staged His play; He is called the four-armed Lord.

सावल सुंदर रूप बणावहि बेणु सुनत सभ मोहैगा ॥९॥

He assumed the beautiful form of the blue-skinned Krishna; hearing His flute, all are fascinated and enticed. ||9||

बनमाला बिभूखन कमल नैन ॥

He is adorned with garlands of flowers, with lotus eyes.

सुंदर कुंडल मुकट बैन ॥

His ear-rings, crown and flute are so beautiful.

संख चक्र गदा है धारी महा सारथी सतसंगा ॥१०॥

He carries the conch, the chakra and the war club; He is the Great Charioteer, who stays with His Saints. ||10||

पीत पीत्मबर त्रिभवण धणी ॥

The Lord of yellow robes, the Master of the three worlds.

जगंनाथु गोपालु मुखि भणी ॥

The Lord of the Universe, the Lord of the world; with my mouth, I chant His Name.

सारिंगधर भगवान बीठुला मै गणत न आवै सरबंगा ॥११॥

The Archer who draws the bow, the Beloved Lord God; I cannot count all His limbs. ||11||

निहकंटकु निहकेवलु कहीऐ ॥

He is said to be free of anguish, and absolutely immaculate.

धनंजै जलि थलि है महीऐ ॥

The Lord of prosperity, pervading the water, the land and the sky.

Page 1083

मिरत लोक पइआल समीपत असथिर थानु जिसु है अभगा ॥१२॥

He is near this world and the nether regions of the underworld; His Place is permanent, ever-stable and imperishable. ||12||

पतित पावन दुख भै भंजनु ॥

The Purifier of sinners, the Destroyer of pain and fear.

अहंकार निवारणु है भव खंडनु ॥

The Eliminator of egotism, the Eradicator of coming and going.

भगती तोखित दीन क्रिपाला गुणे न कित ही है भिगा ॥१३॥

He is pleased with devotional worship, and merciful to the meek; He cannot be appeased by any other qualities. ||13||

निरंकारु अछल अडोलो ॥

The Formless Lord is undeceivable and unchanging.

जोति सरूपी सभु जगु मउलो ॥

He is the Embodiment of Light; through Him, the whole world blossoms forth.

सो मिलै जिसु आपि मिलाए आपहु कोइ न पावैगा ॥१४॥

He alone unites with Him, whom He unites with Himself. No one can attain the Lord by himself. ||14||

आपे गोपी आपे काना ॥

He Himself is the milk-maid, and He Himself is Krishna.

आपे गऊ चरावै बाना ॥

He Himself grazes the cows in the forest.

आपि उपावहि आपि खपावहि तुधु लेपु नही इकु तिलु रंगा ॥१५॥

You Yourself create, and You Yourself destroy. Not even a particle of filth attaches to You. ||15||

एक जीह गुण कवन बखानै ॥

Which of Your Glorious Virtues can I chant with my one tongue?

सहस फनी सेख अंतु न जानै ॥

Even the thousand-headed serpent does not know Your limit.

नवतन नाम जपै दिनु राती इकु गुणु नाही प्रभ कहि संगा ॥१६॥

One may chant new names for You day and night, but even so, O God, no one can describe even one of Your Glorious Virtues. ||16||

ओट गही जगत पित सरणाइआ ॥

I have grasped the Support, and entered the Sanctuary of the Lord, the Father of the world.

भै भइआनक जमदूत दुतर है माइआ ॥

The Messenger of Death is terrifying and horrendous, and sea of Maya is impassable.

होहु क्रिपाल इछा करि राखहु साध संतन कै संगि संगा ॥१७॥

Please be merciful, Lord, and save me, if it is Your Will; please lead me to join with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||17||

द्रिसटिमान है सगल मिथेना ॥

All that is seen is an illusion.

इकु मागउ दानु गोबिद संत रेना ॥

I beg for this one gift, for the dust of the feet of the Saints, O Lord of the Universe.

मसतकि लाइ परम पदु पावउ जिसु प्रापति सो पावैगा ॥१८॥

Applying it to my forehead, I obtain the supreme status; he alone obtains it, unto whom You give it. ||18||

जिन कउ क्रिपा करी सुखदाते ॥

Those, unto whom the Lord, the Giver of peace, grants His Mercy,

तिन साधू चरण लै रिदै पराते ॥

grasp the feet of the Holy, and weave them into their hearts.

सगल नाम निधानु तिन पाइआ अनहद सबद मनि वाजंगा ॥१९॥

They obtain all the wealth of the Naam, the Name of the Lord; the unstruck sound current of the Shabad vibrates and resounds within their minds. ||19||

किरतम नाम कथे तेरे जिहबा ॥

With my tongue I chant the Names given to You.

सति नामु तेरा परा पूरबला ॥

'Sat Naam' is Your perfect, primal Name.

कहु नानक भगत पए सरणाई देहु दरसु मनि रंगु लगा ॥२०॥

Says Nanak, Your devotees have entered Your Sanctuary. Please bestow the Blessed Vision of Your Darshan; their minds are filled with love for You. ||20||

तेरी गति मिति तूहै जाणहि ॥

You alone know Your state and extent.

तू आपे कथहि तै आपि वखाणहि ॥

You Yourself speak, and You Yourself describe it.

नानक दासु दासन को करीअहु हरि भावै दासा राखु संगा ॥२१॥२॥११॥

Please make Nanak the slave of Your slaves, O Lord; as it pleases Your Will, please keep him with Your slaves. ||21||2||11||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

अलह अगम खुदाई बंदे ॥

O slave of the inaccessible Lord God Allah,

छोडि खिआल दुनीआ के धंधे ॥

forsake thoughts of worldly entanglements.

होइ पै खाक फकीर मुसाफरु इहु दरवेसु कबूलु दरा ॥१॥

Become the dust of the feet of the humble fakeers, and consider yourself a traveller on this journey. O saintly dervish, you shall be approved in the Court of the Lord. ||1||

सचु निवाज यकीन मुसला ॥

Let Truth be your prayer, and faith your prayer-mat.

मनसा मारि निवारिहु आसा ॥

Subdue your desires, and overcome your hopes.

देह मसीति मनु मउलाणा कलम खुदाई पाकु खरा ॥२॥

Let your body be the mosque, and your mind the priest. Let true purity be God's Word for you. ||2||

सरा सरीअति ले कंमावहु ॥

Let your practice be to live the spiritual life.

तरीकति तरक खोजि टोलावहु ॥

Let your spiritual cleansing be to renounce the world and seek God.

मारफति मनु मारहु अबदाला मिलहु हकीकति जितु फिरि न मरा ॥३॥

Let control of the mind be your spiritual wisdom, O holy man; meeting with God, you shall never die again. ||3||

कुराणु कतेब दिल माहि कमाही ॥

Practice within your heart the teachings of the Koran and the Bible;

दस अउरात रखहु बद राही ॥

restrain the ten sensory organs from straying into evil.

पंच मरद सिदकि ले बाधहु खैरि सबूरी कबूल परा ॥४॥

Tie up the five demons of desire with faith, charity and contentment, and you shall be acceptable. ||4||

मका मिहर रोजा पै खाका ॥

Let compassion be your Mecca, and the dust of the feet of the holy your fast.

भिसतु पीर लफज कमाइ अंदाजा ॥

Let Paradise be your practice of the Prophet's Word.

हूर नूर मुसकु खुदाइआ बंदगी अलह आला हुजरा ॥५॥

God is the beauty, the light and the fragrance. Meditation on Allah is the secluded meditation chamber. ||5||

Page 1084

सचु कमावै सोई काजी ॥

He alone is a Qazi, who practices the Truth.

जो दिलु सोधै सोई हाजी ॥

He alone is a Haji, a pilgrim to Mecca, who purifies his heart.

सो मुला मलऊन निवारै सो दरवेसु जिसु सिफति धरा ॥६॥

He alone is a Mullah, who banishes evil; he alone is a saintly dervish, who takes the Support of the Lord's Praise. ||6||

सभे वखत सभे करि वेला ॥ खालकु यादि दिलै महि मउला ॥

Always, at every moment, remember God, the Creator within your heart.

तसबी यादि करहु दस मरदनु सुंनति सीलु बंधानि बरा ॥७॥

Let your meditation beads be the subjugation of the ten senses. Let good conduct and self-restraint be your circumcision. ||7||

दिल महि जानहु सभ फिलहाला ॥

You must know in your heart that everything is temporary.

खिलखाना बिरादर हमू जंजाला ॥

Family, household and siblings are all entanglements.

मीर मलक उमरे फानाइआ एक मुकाम खुदाइ दरा ॥८॥

Kings, rulers and nobles are mortal and transitory; only God's Gate is the permanent place. ||8||

अवलि सिफति दूजी साबूरी ॥

First, is the Lord's Praise; second, contentment;

तीजै हलेमी चउथै खैरी ॥

third, humility, and fourth, giving to charities.

पंजवै पंजे इकतु मुकामै एहि पंजि वखत तेरे अपरपरा ॥९॥

Fifth is to hold one's desires in restraint. These are the five most sublime daily prayers. ||9||

सगली जानि करहु मउदीफा ॥

Let your daily worship be the knowledge that God is everywhere.

बद अमल छोडि करहु हथि कूजा ॥

Let renunciation of evil actions be the water-jug you carry.

खुदाइ एकु बुझि देवहु बांगां बुरगू बरखुरदार खरा ॥१०॥

Let realization of the One Lord God be your call to prayer; be a good child of God - let this be your trumpet. ||10||

हकु हलालु बखोरहु खाणा ॥

Let what is earned righteously be your blessed food.

दिल दरीआउ धोवहु मैलाणा ॥

Wash away pollution with the river of your heart.

पीरु पछाणै भिसती सोई अजराईलु न दोज ठरा ॥११॥

One who realizes the Prophet attains heaven. Azraa-eel, the Messenger of Death, does not cast him into hell. ||11||

काइआ किरदार अउरत यकीना ॥

Let good deeds be your body, and faith your bride.

रंग तमासे माणि हकीना ॥

Play and enjoy the Lord's love and delight.

नापाक पाकु करि हदूरि हदीसा साबत सूरति दसतार सिरा ॥१२॥

Purify what is impure, and let the Lord's Presence be your religious tradition. Let your total awareness be the turban on your head. ||12||

मुसलमाणु मोम दिलि होवै ॥

To be Muslim is to be kind-hearted,

अंतर की मलु दिल ते धोवै ॥

and wash away pollution from within the heart.

दुनीआ रंग न आवै नेड़ै जिउ कुसम पाटु घिउ पाकु हरा ॥१३॥

He does not even approach worldly pleasures; he is pure, like flowers, silk, ghee and the deer-skin. ||13||

जा कउ मिहर मिहर मिहरवाना ॥

One who is blessed with the mercy and compassion of the Merciful Lord,

सोई मरदु मरदु मरदाना ॥

is the manliest man among men.

सोई सेखु मसाइकु हाजी सो बंदा जिसु नजरि नरा ॥१४॥

He alone is a Shaykh, a preacher, a Haji, and he alone is God's slave, who is blessed with God's Grace. ||14||

कुदरति कादर करण करीमा ॥

The Creator Lord has Creative Power; the Merciful Lord has Mercy.

सिफति मुहबति अथाह रहीमा ॥

The Praises and the Love of the Merciful Lord are unfathomable.

हकु हुकमु सचु खुदाइआ बुझि नानक बंदि खलास तरा ॥१५॥३॥१२॥

Realize the True Hukam, the Command of the Lord, O Nanak; you shall be released from bondage, and carried across. ||15||3||12||

मारू महला ५ ॥

Maaroo, Fifth Mehl:

पारब्रहम सभ ऊच बिराजे ॥

The Abode of the Supreme Lord God is above all.

आपे थापि उथापे साजे ॥

He Himself establishes, establishes and creates.

प्रभ की सरणि गहत सुखु पाईऐ किछु भउ न विआपै बाल का ॥१॥

Holding tight to the Sanctuary of God, peace is found, and one is not afflicted by the fear of Maya. ||1||

गरभ अगनि महि जिनहि उबारिआ ॥

He saved you from the fire of the womb,

रकत किरम महि नही संघारिआ ॥

and did not destroy you, when you were an egg in your mother's ovary.

अपना सिमरनु दे प्रतिपालिआ ओहु सगल घटा का मालका ॥२॥

Blessing you with meditative remembrance upon Himself, He nurtured you and cherished you; He is the Master of all hearts. ||2||

चरण कमल सरणाई आइआ ॥

I have come to the Sanctuary of His lotus feet.

साधसंगि है हरि जसु गाइआ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing the Praises of the Lord.

जनम मरण सभि दूख निवारे जपि हरि हरि भउ नही काल का ॥३॥

I have erased all the pains of birth and death; meditating on the Lord, Har, Har, I have no fear of death. ||3||

समरथ अकथ अगोचर देवा ॥

God is all-powerful, indescribable, unfathomable and divine.

जीअ जंत सभि ता की सेवा ॥

All beings and creatures serve Him.

अंडज जेरज सेतज उतभुज बहु परकारी पालका ॥४॥

In so many ways, He cherishes those born from eggs, from the womb, from sweat and from the earth. ||4||

तिसहि परापति होइ निधाना ॥

He alone obtains this wealth,

राम नाम रसु अंतरि माना ॥

who savors and enjoys, deep within his mind, the Name of the Lord.

करु गहि लीने अंध कूप ते विरले केई सालका ॥५॥

Grasping hold of his arm, God lifts him up and pulls him out of the deep, dark pit. Such a devotee of the Lord is very rare. ||5||

Page 1085

आदि अंति मधि प्रभु सोई ॥

God exists in the beginning, in the middle and in the end.

आपे करता करे सु होई ॥

Whatever the Creator Lord Himself does, comes to pass.

भ्रमु भउ मिटिआ साधसंग ते दालिद न कोई घालका ॥६॥

Doubt and fear are erased, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and then one is not afflicted by deadly pain. ||6||

ऊतम बाणी गाउ गोपाला ॥

I sing the most Sublime Bani, the Word of the Lord of the Universe.

साधसंगति की मंगहु रवाला ॥

I beg for the dust of the feet of the Saadh Sangat.

बासन मेटि निबासन होईऐ कलमल सगले जालका ॥७॥

Eradicating desire, I have become free of desire; I have burnt away all my sins. ||7||

संता की इह रीति निराली ॥

This is the unique way of the Saints;

पारब्रहमु करि देखहि नाली ॥

they behold the Supreme Lord God with them.

सासि सासि आराधनि हरि हरि किउ सिमरत कीजै आलका ॥८॥

With each and every breath, they worship and adore the Lord, Har, Har. How could anyone be too lazy to meditate on Him? ||8||

जह देखा तह अंतरजामी ॥

Wherever I look, there I see the Inner-knower, the Searcher of hearts.

निमख न विसरहु प्रभ मेरे सुआमी ॥

I never forget God, my Lord and Master, even for an instant.

सिमरि सिमरि जीवहि तेरे दासा बनि जलि पूरन थालका ॥९॥

Your slaves live by meditating, meditating in remembrance on the Lord; You are permeating the woods, the water and the land. ||9||

तती वाउ न ता कउ लागै ॥

Even the hot wind does not touch one

सिमरत नामु अनदिनु जागै ॥

who remains awake in meditative remembrance, night and day.

अनद बिनोद करे हरि सिमरनु तिसु माइआ संगि न तालका ॥१०॥

He delights and enjoys meditative remembrance on the Lord; he has no attachment to Maya. ||10||

रोग सोग दूख तिसु नाही ॥

Disease, sorrow and pain do not affect him;

साधसंगि हरि कीरतनु गाही ॥

he sings the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

आपणा नामु देहि प्रभ प्रीतम सुणि बेनंती खालका ॥११॥

Please bless me with Your Name, O my Beloved Lord God; please listen to my prayer, O Creator. ||11||

नाम रतनु तेरा है पिआरे ॥

Your Name is a jewel, O my Beloved Lord.

रंगि रते तेरै दास अपारे ॥

Your slaves are imbued with Your Infinite Love.

तेरै रंगि रते तुधु जेहे विरले केई भालका ॥१२॥

Those who are imbued with Your Love, become like You; it is so rare that they are found. ||12||

तिन की धूड़ि मांगै मनु मेरा ॥

My mind longs for the dust of the feet of those

जिन विसरहि नाही काहू बेरा ॥

who never forget the Lord.

तिन कै संगि परम पदु पाई सदा संगी हरि नालका ॥१३॥

Associating with them, I obtain the supreme status; the Lord, my Companion, is always with me. ||13||

साजनु मीतु पिआरा सोई ॥

He alone is my beloved friend and companion,

एकु द्रिड़ाए दुरमति खोई ॥

who implants the Name of the One Lord within, and eradicates evil-mindedness.

कामु क्रोधु अहंकारु तजाए तिसु जन कउ उपदेसु निरमालका ॥१४॥

Immaculate are the teachings of that humble servant of the Lord, who casts out sexual desire, anger and egotism. ||14||

तुधु विणु नाही कोई मेरा ॥

Other than You, O Lord, no one is mine.

गुरि पकड़ाए प्रभ के पैरा ॥

The Guru has led me to grasp the feet of God.

हउ बलिहारी सतिगुर पूरे जिनि खंडिआ भरमु अनालका ॥१५॥

I am a sacrifice to the Perfect True Guru, who has destroyed the illusion of duality. ||15||

सासि सासि प्रभु बिसरै नाही ॥

With each and every breath, I never forget God.

आठ पहर हरि हरि कउ धिआई ॥

Twenty-four hours a day, I meditate on the Lord, Har, Har.

नानक संत तेरै रंगि राते तू समरथु वडालका ॥१६॥४॥१३॥

O Nanak, the Saints are imbued with Your Love; You are the great and all-powerful Lord. ||16||4||13||

मारू महला ५

Maaroo, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चरन कमल हिरदै नित धारी ॥

I enshrine the Lord's lotus feet continually within my heart.

गुरु पूरा खिनु खिनु नमसकारी ॥

Each and every moment, I humbly bow to the Perfect Guru.

तनु मनु अरपि धरी सभु आगै जग महि नामु सुहावणा ॥१॥

I dedicate my body, mind and everything, and place it in offering before the Lord. His Name is the most beautiful in this world. ||1||

सो ठाकुरु किउ मनहु विसारे ॥

Why forget the Lord and Master from your mind?

जीउ पिंडु दे साजि सवारे ॥

He blessed you with body and soul, creating and embellishing you.

सासि गरासि समाले करता कीता अपणा पावणा ॥२॥

With every breath and morsel of food, the Creator takes care of His beings, who receive according to what they have done. ||2||

जा ते बिरथा कोऊ नाही ॥

No one returns empty-handed from Him;

आठ पहर हरि रखु मन माही ॥

twenty-four hours a day, keep the Lord in your mind.

Page 1086

साधसंगि भजु अचुत सुआमी दरगह सोभा पावणा ॥३॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate and vibrate upon your imperishable Lord and Master, and you shall be honored in the Court of the Lord. ||3||

चारि पदारथ असट दसा सिधि ॥

The four great blessings, and the eighteen miraculous spiritual powers,

नामु निधानु सहज सुखु नउ निधि ॥

are found in the treasure of the Naam, which brings celestial peace and poise, and the nine treasures.

सरब कलिआण जे मन महि चाहहि मिलि साधू सुआमी रावणा ॥४॥

If you yearn in your mind for all joys, then join the Saadh Sangat, and dwell upon your Lord and Master. ||4||

सासत सिंम्रिति बेद वखाणी ॥

The Shaastras, the Simritees and the Vedas proclaim

जनमु पदारथु जीतु पराणी ॥

that the mortal must be victorious in this priceless human life.

कामु क्रोधु निंदा परहरीऐ हरि रसना नानक गावणा ॥५॥

Forsaking sexual desire, anger and slander, sing of the Lord with your tongue, O Nanak. ||5||

जिसु रूपु न रेखिआ कुलु नही जाती ॥

He has no form or shape, no ancestry or social class.

पूरन पूरि रहिआ दिनु राती ॥

The Perfect Lord is perfectly pervading day and night.

जो जो जपै सोई वडभागी बहुड़ि न जोनी पावणा ॥६॥

Whoever meditates on Him is very fortunate; he is not consigned to reincarnation again. ||6||

जिस नो बिसरै पुरखु बिधाता ॥

One who forgets the Primal Lord, the Architect of karma,

जलता फिरै रहै नित ताता ॥

wanders around burning, and remains tormented.

अकिरतघणै कउ रखै न कोई नरक घोर महि पावणा ॥७॥

No one can save such an ungrateful person; he is thrown into the most horrible hell. ||7||

जीउ प्राण तनु धनु जिनि साजिआ ॥

He blessed you with your soul, the breath of life, your body and wealth;

मात गरभ महि राखि निवाजिआ ॥

He preserved and nurtured you in your mother's womb.

तिस सिउ प्रीति छाडि अन राता काहू सिरै न लावणा ॥८॥

Forsaking His Love, you are imbued with another; you shall never achieve your goals like this. ||8||

धारि अनुग्रहु सुआमी मेरे ॥

Please shower me with Your Merciful Grace, O my Lord and Master.

घटि घटि वसहि सभन कै नेरे ॥

You dwell in each and every heart, and are near everyone.

हाथि हमारै कछूऐ नाही जिसु जणाइहि तिसै जणावणा ॥९॥

Nothing is in my hands; he alone knows, whom You inspire to know. ||9||

जा कै मसतकि धुरि लिखि पाइआ ॥

One who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead,

तिस ही पुरख न विआपै माइआ ॥

that person is not afflicted by Maya.

नानक दास सदा सरणाई दूसर लवै न लावणा ॥१०॥

Slave Nanak seeks Your Sanctuary forever; there is no other equal to You. ||10||

आगिआ दूख सूख सभि कीने ॥

In His Will, He made all pain and pleasure.

अंम्रित नामु बिरलै ही चीने ॥

How rare are those who remember the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

ता की कीमति कहणु न जाई जत कत ओही समावणा ॥११॥

His value cannot be described. He is prevailing everywhere. ||11||

सोई भगतु सोई वड दाता ॥

He is the devotee; He is the Great Giver.

सोई पूरन पुरखु बिधाता ॥

He is the Perfect Primal Lord, the Architect of karma.

बाल सहाई सोई तेरा जो तेरै मनि भावणा ॥१२॥

He is your help and support, since infancy; He fulfills your mind's desires. ||12||

मिरतु दूख सूख लिखि पाए ॥

Death, pain and pleasure are ordained by the Lord.

तिलु नही बधहि घटहि न घटाए ॥

They do not increase or decrease by anyone's efforts.

सोई होइ जि करते भावै कहि कै आपु वञावणा ॥१३॥

That alone happens, which is pleasing to the Creator; speaking of himself, the mortal ruins himself. ||13||

अंध कूप ते सेई काढे ॥

He lifts us up and pulls us out of the deep dark pit;

जनम जनम के टूटे गांढे ॥

He unites with Himself, those who were separated for so many incarnations.

किरपा धारि रखे करि अपुने मिलि साधू गोबिंदु धिआवणा ॥१४॥

Showering them with His Mercy, He protects them with His own hands. Meeting with the Holy Saints, they meditate on the Lord of the Universe. ||14||

तेरी कीमति कहणु न जाई ॥

Your worth cannot be described.

अचरज रूपु वडी वडिआई ॥

Wondrous is Your form, and Your glorious greatness.

भगति दानु मंगै जनु तेरा नानक बलि बलि जावणा ॥१५॥१॥१४॥२२॥२४॥२॥१४॥६२॥

Your humble servant begs for the gift of devotional worship. Nanak is a sacrifice, a sacrifice to You. ||15||1||14||22||24||2||14||62||

मारू वार महला ३

Vaar Of Maaroo, Third Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

विणु गाहक गुणु वेचीऐ तउ गुणु सहघो जाइ ॥

If virtue is sold when there is no buyer, then it is sold very cheap.

गुण का गाहकु जे मिलै तउ गुणु लाख विकाइ ॥

But if one meets a buyer of virtue, then virtue sells for hundreds of thousands.

Page 1087

गुण ते गुण मिलि पाईऐ जे सतिगुर माहि समाइ ॥

Meeting with a virtuous person, virtue is obtained, and one is immersed in the True Guru.

मोलि अमोलु न पाईऐ वणजि न लीजै हाटि ॥

Priceless virtues are not obtained for any price; they cannot be purchased in a store.

नानक पूरा तोलु है कबहु न होवै घाटि ॥१॥

O Nanak, their weight is full and perfect; it never decreases at all. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

नाम विहूणे भरमसहि आवहि जावहि नीत ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, they wander around, continually coming and going in reincarnation.

इकि बांधे इकि ढीलिआ इकि सुखीए हरि प्रीति ॥

Some are in bondage, and some are set free; some are happy in the Love of the Lord.

नानक सचा मंनि लै सचु करणी सचु रीति ॥२॥

O Nanak, believe in the True Lord, and practice Truth, through the lifestyle of Truth. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

गुर ते गिआनु पाइआ अति खड़गु करारा ॥

From the Guru, I have obtained the supremely powerful sword of spiritual wisdom.

दूजा भ्रमु गड़ु कटिआ मोहु लोभु अहंकारा ॥

I have cut down the fortress of duality and doubt, attachment, greed and egotism.

हरि का नामु मनि वसिआ गुर सबदि वीचारा ॥

The Name of the Lord abides within my mind; I contemplate the Word of the Guru's Shabad.

सच संजमि मति ऊतमा हरि लगा पिआरा ॥

Through Truth, self-discipline and sublime understanding, the Lord has become very dear to me.

सभु सचो सचु वरतदा सचु सिरजणहारा ॥१॥

Truly, truly, the True Creator Lord is all-pervading. ||1||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

केदारा रागा विचि जाणीऐ भाई सबदे करे पिआरु ॥

Among the ragas, Kaydaaraa Raga is known as good, O Siblings of Destiny, if through it, one comes to love the Word of the Shabad,

सतसंगति सिउ मिलदो रहै सचे धरे पिआरु ॥

and if one remains in the Soceity of the Saints, and enshrines love for the True Lord.

विचहु मलु कटे आपणी कुला का करे उधारु ॥

Such a person washes away the pollution from within, and saves his generations as well.

गुणा की रासि संग्रहै अवगण कढै विडारि ॥

He gathes in the capital of virtue, and destroys and drives out unvirtuous sins.

नानक मिलिआ सो जाणीऐ गुरू न छोडै आपणा दूजै न धरे पिआरु ॥१॥

O Nanak, he alone is known as united, who does not forsake his Guru, and who does not love duality. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

सागरु देखउ डरि मरउ भै तेरै डरु नाहि ॥

Gazing upon the world-ocean, I am afraid of death; but if I live in the Fear of You, God, then I am not afraid.

गुर कै सबदि संतोखीआ नानक बिगसा नाइ ॥२॥

Through the Word of the Guru's Shabad, I am content; O Nanak, I blossom forth in the Name. ||2||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

चड़ि बोहिथै चालसउ सागरु लहरी देइ ॥

I get on board the boat and set out, but the ocean is churning with waves.

ठाक न सचै बोहिथै जे गुरु धीरक देइ ॥

The boat of Truth encounters no obstruction, if the Guru gives encouragement.

तितु दरि जाइ उतारीआ गुरु दिसै सावधानु ॥

He takes us across to the door on the other side, as the Guru keeps watch.

नानक नदरी पाईऐ दरगह चलै मानु ॥३॥

O Nanak, if I am blessed with His Grace, I shall go to His Court with honor. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

निहकंटक राजु भुंचि तू गुरमुखि सचु कमाई ॥

Enjoy your kingdom of bliss; as Gurmukh, practice Truth.

सचै तखति बैठा निआउ करि सतसंगति मेलि मिलाई ॥

Sitting upon the throne of Truth, the Lord administers justice; He unites us in Union with the Society of the Saints.

सचा उपदेसु हरि जापणा हरि सिउ बणि आई ॥

Meditating on the Lord, through the True Teachings, we become just like the Lord.

ऐथै सुखदाता मनि वसै अंति होइ सखाई ॥

If the Lord, the Giver of peace, abides in the mind, in this world, then in the end, He becomes our help and support.

हरि सिउ प्रीति ऊपजी गुरि सोझी पाई ॥२॥

Love for the Lord wells up, when the Guru imparts understanding. ||2||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

भूली भूली मै फिरी पाधरु कहै न कोइ ॥

Confused and deluded, I wander around, but no one shows me the way.

पूछहु जाइ सिआणिआ दुखु काटै मेरा कोइ ॥

I go and ask the clever people, if there is there anyone who can rid me of my pain.

सतिगुरु साचा मनि वसै साजनु उत ही ठाइ ॥

If the True Guru abides within my mind, then I see the Lord, my best friend, there.

नानक मनु त्रिपतासीऐ सिफती साचै नाइ ॥१॥

O Nanak, my mind is satisfied and fulfilled, contemplating the Praises of the True Name. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

आपे करणी कार आपि आपे करे रजाइ ॥

He Himself is the Doer, and He is the deed; He Himself issues the Command.

आपे किस ही बखसि लए आपे कार कमाइ ॥

He Himself forgives some, and He Himself does the deed.

नानक चानणु गुर मिले दुख बिखु जाली नाइ ॥२॥

O Nanak, receiving the Divine Light from the Guru, suffering and corruption are burnt away, through the Name. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

माइआ वेखि न भुलु तू मनमुख मूरखा ॥

Don't be fooled by gazing at the riches of Maya, you foolish self-willed manmukh.

चलदिआ नालि न चलई सभु झूठु दरबु लखा ॥

It shall not go along with you when you must depart; all the wealth you see is false.

अगिआनी अंधु न बूझई सिर ऊपरि जम खड़गु कलखा ॥

The blind and ignorant do not understand, that the sword of death is hanging over their heads.

गुर परसादी उबरे जिन हरि रसु चखा ॥

By Guru's Grace, those who drink in the sublime essence of the Lord are saved.

Page 1088

आपि कराए करे आपि आपे हरि रखा ॥३॥

He Himself is the Doer, and He Himself is the Cause; the Lord Himself is our Saving Grace. ||3||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

जिना गुरु नही भेटिआ भै की नाही बिंद ॥

Those who do not meet with the Guru, who have no Fear of God at all,

आवणु जावणु दुखु घणा कदे न चूकै चिंद ॥

continue coming and going in reincarnation, and suffer terrible pain; their anxiety is never relieved.

कापड़ जिवै पछोड़ीऐ घड़ी मुहत घड़ीआलु ॥

They are beaten like clothes being washed on the rocks, and struck every hour like chimes.

नानक सचे नाम बिनु सिरहु न चुकै जंजालु ॥१॥

O Nanak, without the True Name, these entanglements are not removed from hanging over one's head. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

त्रिभवण ढूढी सजणा हउमै बुरी जगति ॥

I have searched throughout the three worlds, O my friend; egotism is bad for the world.

ना झुरु हीअड़े सचु चउ नानक सचो सचु ॥२॥

Don't worry, O my soul; speak the Truth, O Nanak, the Truth, and only the Truth. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

गुरमुखि आपे बखसिओनु हरि नामि समाणे ॥

The Lord Himself forgives the Gurmukhs; they are absorbed and immersed in the Lord's Name.

आपे भगती लाइओनु गुर सबदि नीसाणे ॥

He Himself links them to devotional worship; they bear the Insignia of the Guru's Shabad.

सनमुख सदा सोहणे सचै दरि जाणे ॥

Those who turn towards the Guru, as sunmukh, are beautiful. They are famous in the Court of the True Lord.

ऐथै ओथै मुकति है जिन राम पछाणे ॥

In this world, and in the world hereafter, they are liberated; they realize the Lord.

धंनु धंनु से जन जिन हरि सेविआ तिन हउ कुरबाणे ॥४॥

Blessed, blessed are those humble beings who serve the Lord. I am a sacrifice to them. ||4||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

महल कुचजी मड़वड़ी काली मनहु कसुध ॥

The rude, ill-mannered bride is encased in the body-tomb; she is blackened, and her mind is impure.

जे गुण होवनि ता पिरु रवै नानक अवगुण मुंध ॥१॥

She can enjoy her Husband Lord, only if she is virtuous. O Nanak, the soul-bride is unworthy, and without virtue. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

साचु सील सचु संजमी सा पूरी परवारि ॥

She has good conduct, true self-discipline, and a perfect family.

नानक अहिनिसि सदा भली पिर कै हेति पिआरि ॥२॥

O Nanak, day and night, she is always good; she loves her Beloved Husband Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपणा आपु पछाणिआ नामु निधानु पाइआ ॥

One who realizes his own self, is blessed with the treasure of the Naam, the Name of the Lord.

किरपा करि कै आपणी गुर सबदि मिलाइआ ॥

Granting His Mercy, the Guru merges him in the Word of His Shabad.

गुर की बाणी निरमली हरि रसु पीआइआ ॥

The Word of the Guru's Bani is immaculate and pure; through it, one drinks in the sublime essence of the Lord.

हरि रसु जिनी चाखिआ अन रस ठाकि रहाइआ ॥

Those who taste the sublime essence of the Lord, forsake other flavors.

हरि रसु पी सदा त्रिपति भए फिरि त्रिसना भुख गवाइआ ॥५॥

Drinking in the sublime essence of the Lord, they remain satisfied forever; their hunger and thirst are quenched. ||5||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

पिर खुसीए धन रावीए धन उरि नामु सीगारु ॥

Her Husband Lord is pleased, and He enjoys His bride; the soul-bride adorns her heart with the Naam, the Name of the Lord.

नानक धन आगै खड़ी सोभावंती नारि ॥१॥

O Nanak, that bride who stands before Him, is the most noble and respected woman. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

ससुरै पेईऐ कंत की कंतु अगंमु अथाहु ॥

In her father-in-law's home hereafter, and in her parents' home in this world, she belongs to her Husband Lord. Her Husband is inaccessible and unfathomable.

नानक धंनु सोहागणी जो भावहि वेपरवाह ॥२॥

O Nanak, she is the happy soul-bride, who is pleasing to her carefree, independent Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तखति राजा सो बहै जि तखतै लाइक होई ॥

That king sits upon the throne, who is worthy of that throne.

जिनी सचु पछाणिआ सचु राजे सेई ॥

Those who realize the True Lord, they alone are the true kings.

एहि भूपति राजे न आखीअहि दूजै भाइ दुखु होई ॥

These mere earthly rulers are not called kings; in the love of duality, they suffer.

कीता किआ सालाहीऐ जिसु जादे बिलम न होई ॥

Why should someone praise someone else who is also created? They depart in no time at all.

निहचलु सचा एकु है गुरमुखि बूझै सु निहचलु होई ॥६॥

The One True Lord is eternal and imperishable. One who, as Gurmukh, understands becomes eternal as well. ||6||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सभना का पिरु एकु है पिर बिनु खाली नाहि ॥

The One Lord is the Husband of all. No one is without the Husband Lord.

नानक से सोहागणी जि सतिगुर माहि समाहि ॥१॥

O Nanak, they are the pure soul-brides, who merge in the True Guru. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

मन के अधिक तरंग किउ दरि साहिब छुटीऐ ॥

The mind is churning with so many waves of desire. How can one be emancipated in the Court of the Lord?

जे राचै सच रंगि गूड़ै रंगि अपार कै ॥

Be absorbed in the Lord's True Love, and imbued with the deep color of the Lord's Infinite Love.

नानक गुर परसादी छुटीऐ जे चितु लगै सचि ॥२॥

O Nanak, by Guru's Grace, one is emancipated, if the consciousness is attached to the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि का नामु अमोलु है किउ कीमति कीजै ॥

The Name of the Lord is priceless. How can its value be estimated?

Page 1089

आपे स्रिसटि सभ साजीअनु आपे वरतीजै ॥

He Himself created the entire universe, and He Himself is pervading it.

गुरमुखि सदा सलाहीऐ सचु कीमति कीजै ॥

The Gurmukhs praise the Lord forever, and through the Truth, they assess Him.

गुर सबदी कमलु बिगासिआ इव हरि रसु पीजै ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the heart-lotus blossoms forth, and in this way, one drinks in the sublime essence of the Lord.

आवण जाणा ठाकिआ सुखि सहजि सवीजै ॥७॥

Coming and going in reincarnation ceases, and one sleeps in peace and poise. ||7||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

ना मैला ना धुंधला ना भगवा ना कचु ॥

Neither dirty, nor dull, nor saffron, nor any color that fades.

नानक लालो लालु है सचै रता सचु ॥१॥

O Nanak, crimson - deep crimson is the color of one who is imbued with the True Lord. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सहजि वणसपति फुलु फलु भवरु वसै भै खंडि ॥

The bumble bee intuitively and fearlessly dwells among the vegetation, flowers and fruits.

नानक तरवरु एकु है एको फुलु भिरंगु ॥२॥

O Nanak, there is only one tree, one flower, and one bumble bee. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जो जन लूझहि मनै सिउ से सूरे परधाना ॥

Those humble beings who struggle with their minds are brave and distinguished heroes.

हरि सेती सदा मिलि रहे जिनी आपु पछाना ॥

Those who realize their own selves, remain forever united with the Lord.

गिआनीआ का इहु महतु है मन माहि समाना ॥

This is the glory of the spiritual teachers, that they remain absorbed in their mind.

हरि जीउ का महलु पाइआ सचु लाइ धिआना ॥

They attain the Mansion of the Lord's Presence, and focus their meditation on the True Lord.

जिन गुर परसादी मनु जीतिआ जगु तिनहि जिताना ॥८॥

Those who conquer their own minds, by Guru's Grace, conquer the world. ||8||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

जोगी होवा जगि भवा घरि घरि भीखिआ लेउ ॥

If I were to become a Yogi, and wander around the world, begging from door to door,

दरगह लेखा मंगीऐ किसु किसु उतरु देउ ॥

then, when I am summoned to the Court of the Lord, what answer could I give?

भिखिआ नामु संतोखु मड़ी सदा सचु है नालि ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the charity I beg for; contentment is my temple. The True Lord is always with me.

भेखी हाथ न लधीआ सभ बधी जमकालि ॥

Nothing is obtained by wearing religious robes; all will be seized by the Messenger of Death.

नानक गला झूठीआ सचा नामु समालि ॥१॥

O Nanak, talk is false; contemplate the True Name. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

जितु दरि लेखा मंगीऐ सो दरु सेविहु न कोइ ॥

Through that door, you will be called to account; do not serve at that door.

ऐसा सतिगुरु लोड़ि लहु जिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥

Seek and find such a True Guru, who has no equal in His greatness.

तिसु सरणाई छूटीऐ लेखा मंगै न कोइ ॥

In His Sanctuary, one is released, and no one calls him to account.

सचु द्रिड़ाए सचु द्रिड़ु सचा ओहु सबदु देइ ॥

Truth is implanted within Him, and He implants Truth within others. He bestows the blessing of the True Shabad.

हिरदै जिस दै सचु है तनु मनु भी सचा होइ ॥

One who has Truth within his heart - his body and mind are also true.

नानक सचै हुकमि मंनिऐ सची वडिआई देइ ॥

O Nanak, if one submits to the Hukam, the Command of the True Lord God, he is blessed with true glory and greatness.

सचे माहि समावसी जिस नो नदरि करेइ ॥२॥

He is immersed and merged in the True Lord, who blesses him with His Glance of Grace. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सूरे एहि न आखीअहि अहंकारि मरहि दुखु पावहि ॥

They are not called heroes, who die of egotism, suffering in pain.

अंधे आपु न पछाणनी दूजै पचि जावहि ॥

The blind ones do not realize their own selves; in the love of duality, they rot.

अति करोध सिउ लूझदे अगै पिछै दुखु पावहि ॥

They struggle with great anger; here and hereafter, they suffer in pain.

हरि जीउ अहंकारु न भावई वेद कूकि सुणावहि ॥

The Dear Lord is not pleased by egotism; the Vedas proclaim this clearly.

अहंकारि मुए से विगती गए मरि जनमहि फिरि आवहि ॥९॥

Those who die of egotism, shall not find salvation. They die, and are reborn in reincarnation. ||9||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

कागउ होइ न ऊजला लोहे नाव न पारु ॥

The crow does not become white, and an iron boat does not float across.

पिरम पदारथु मंनि लै धंनु सवारणहारु ॥

One who puts his faith in the treasure of his Beloved Lord is blessed; he exalts and embellishes others as well.

हुकमु पछाणै ऊजला सिरि कासट लोहा पारि ॥

One who realizes the Hukam of God's Command - his face is radiant and bright; he floats across, like iron upon wood.

त्रिसना छोडै भै वसै नानक करणी सारु ॥१॥

Forsake thirst and desire, and abide in the Fear of God; O Nanak, these are the most excellent actions. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

मारू मारण जो गए मारि न सकहि गवार ॥

The ignorant people who go to the desert to conquer their minds, are not able to conquer them.

नानक जे इहु मारीऐ गुर सबदी वीचारि ॥

O Nanak, if this mind is to be conquered, one must contemplate the Word of the Guru's Shabad.

एहु मनु मारिआ ना मरै जे लोचै सभु कोइ ॥

This mind is not conquered by conquering it, even though everyone longs to do so.

नानक मन ही कउ मनु मारसी जे सतिगुरु भेटै सोइ ॥२॥

O Nanak, the mind itself conquers the mind, if one meets with the True Guru. ||2||

Page 1090

पउड़ी ॥

Pauree:

दोवै तरफा उपाईओनु विचि सकति सिव वासा ॥

He created both sides; Shiva dwells within Shakti (the soul dwells within the material universe).

सकती किनै न पाइओ फिरि जनमि बिनासा ॥

Through the material universe of Shakti, no one has ever found the Lord; they continue to be born and die in reincarnation.

गुरि सेविऐ साति पाईऐ जपि सास गिरासा ॥

Serving the Guru, peace is found, meditating on the Lord with every breath and morsel of food.

सिम्रिति सासत सोधि देखु ऊतम हरि दासा ॥

Searching and looking through the Simritees and the Shaastras, I have found that the most sublime person is the slave of the Lord.

नानक नाम बिना को थिरु नही नामे बलि जासा ॥१०॥

O Nanak, without the Naam, nothing is permanent and stable; I am a sacrifice to the Naam, the Name of the Lord. ||10||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

होवा पंडितु जोतकी वेद पड़ा मुखि चारि ॥

I might become a Pandit, a religious scholar, or an astrologer, and recite the four Vedas with my mouth;

नव खंड मधे पूजीआ अपणै चजि वीचारि ॥

I might be worshipped throughout the nine regions of the earth for my wisdom and thought;

मतु सचा अखरु भुलि जाइ चउकै भिटै न कोइ ॥

let me not forget the Word of Truth, that no one can touch my sacred cooking square.

झूठे चउके नानका सचा एको सोइ ॥१॥

Such cooking squares are false, O Nanak; only the One Lord is True. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

आपि उपाए करे आपि आपे नदरि करेइ ॥

He Himself creates and He Himself acts; He bestows His Glance of Grace.

आपे दे वडिआईआ कहु नानक सचा सोइ ॥२॥

He Himself grants glorious greatness; says Nanak, He is the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

कंटकु कालु एकु है होरु कंटकु न सूझै ॥

Only death is painful; I cannot conceive of anything else as painful.

अफरिओ जग महि वरतदा पापी सिउ लूझै ॥

It is unstoppable; it stalks and pervades the world, and fights with the sinners.

गुर सबदी हरि भेदीऐ हरि जपि हरि बूझै ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, one is immersed in the Lord. Meditating on the Lord, one comes to realize the Lord.

सो हरि सरणाई छुटीऐ जो मन सिउ जूझै ॥

He alone is emancipated in the Sanctuary of the Lord, who struggles with his own mind.

मनि वीचारि हरि जपु करे हरि दरगह सीझै ॥११॥

One who contemplates and meditates on the Lord in his mind, succeeds in the Court of the Lord. ||11||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

हुकमि रजाई साखती दरगह सचु कबूलु ॥

Submit to the Will of the Lord Commander; in His Court, only Truth is accepted.

साहिबु लेखा मंगसी दुनीआ देखि न भूलु ॥

Your Lord and Master shall call you to account; do not go astray on beholding the world.

दिल दरवानी जो करे दरवेसी दिलु रासि ॥

One who keeps watch over his heart, and keeps his heart pure, is a dervish, a saintly devotee.

इसक मुहबति नानका लेखा करते पासि ॥१॥

Love and affection, O Nanak, are in the accounts placed before the Creator. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

अलगउ जोइ मधूकड़उ सारंगपाणि सबाइ ॥

One who is unattached like the bumble bee, sees the Lord of the world everywhere.

हीरै हीरा बेधिआ नानक कंठि सुभाइ ॥२॥

The diamond of his mind is pierced through with the Diamond of the Lord's Name; O Nanak, his neck is embellished with it. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

मनमुख कालु विआपदा मोहि माइआ लागे ॥

The self-willed manmukhs are afflicted by death; they cling to Maya in emotional attachment.

खिन महि मारि पछाड़सी भाइ दूजै ठागे ॥

In an instant, they are thrown to the ground and killed; in the love of duality, they are deluded.

फिरि वेला हथि न आवई जम का डंडु लागे ॥

This opportunity shall not come into their hands again; they are beaten by the Messenger of Death with his stick.

तिन जम डंडु न लगई जो हरि लिव जागे ॥

But Death's stick does not even strike those who remain awake and aware in the Love of the Lord.

सभ तेरी तुधु छडावणी सभ तुधै लागे ॥१२॥

All are Yours, and cling to You; only You can save them. ||12||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

सरबे जोइ अगछमी दूखु घनेरो आथि ॥

See the imperishable Lord everywhere; attachment to wealth brings only great pain.

कालरु लादसि सरु लाघणउ लाभु न पूंजी साथि ॥१॥

Loaded with dust, you have to cross over the world-ocean; you are not carrying the profit and capital of the Name with you. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

पूंजी साचउ नामु तू अखुटउ दरबु अपारु ॥

My capital is Your True Name, O Lord; this wealth is inexhaustible and infinite.

नानक वखरु निरमलउ धंनु साहु वापारु ॥२॥

O Nanak, this merchandise is immaculate; blessed is the banker who trades in it. ||2||

मः १ ॥

First Mehl:

पूरब प्रीति पिराणि लै मोटउ ठाकुरु माणि ॥

Know and enjoy the primal, eternal Love of the Great Lord and Master.

माथै ऊभै जमु मारसी नानक मेलणु नामि ॥३॥

Blessed with the Naam, O Nanak, you shall strike down the Messenger of Death, and push his face to the ground. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपे पिंडु सवारिओनु विचि नव निधि नामु ॥

He Himself has embellished the body, and placed the nine treasures of the Naam within it.

इकि आपे भरमि भुलाइअनु तिन निहफल कामु ॥

He confuses some in doubt; fruitless are their actions.

इकनी गुरमुखि बुझिआ हरि आतम रामु ॥

Some, as Gurmukh, realize their Lord, the Supreme Soul.

इकनी सुणि कै मंनिआ हरि ऊतम कामु ॥

Some listen to the Lord, and obey Him; sublime and exalted are their actions.

अंतरि हरि रंगु उपजिआ गाइआ हरि गुण नामु ॥१३॥

Love for the Lord wells up deep within, singing the Glorious Praises of the Lord's Name. ||13||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

Page 1091

भोलतणि भै मनि वसै हेकै पाधर हीडु ॥

The Fear of God abides in the mind of the innocent; this is the straight path to the One Lord.

अति डाहपणि दुखु घणो तीने थाव भरीडु ॥१॥

Jealousy and envy bring terrible pain, and one is cursed throughout the three worlds. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

मांदलु बेदि सि बाजणो घणो धड़ीऐ जोइ ॥

The drum of the Vedas vibrates, bringing dispute and divisiveness.

नानक नामु समालि तू बीजउ अवरु न कोइ ॥२॥

O Nanak, contemplate the Naam, the Name of the Lord; there is none except Him. ||2||

मः १ ॥

First Mehl:

सागरु गुणी अथाहु किनि हाथाला देखीऐ ॥

The world-ocean of the three qualities is unfathomably deep; how can its bottom be seen?

वडा वेपरवाहु सतिगुरु मिलै त पारि पवा ॥

If I meet with the great, self-sufficient True Guru, then I am carried across.

मझ भरि दुख बदुख ॥

This ocean is filled up with pain and suffering.

नानक सचे नाम बिनु किसै न लथी भुख ॥३॥

O Nanak, without the True Name, no one's hunger is appeased. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिनी अंदरु भालिआ गुर सबदि सुहावै ॥

Those who search their inner beings, through the Word of the Guru's Shabad, are exalted and adorned.

जो इछनि सो पाइदे हरि नामु धिआवै ॥

They obtain what they wish for, meditating on the Lord's Name.

जिस नो क्रिपा करे तिसु गुरु मिलै सो हरि गुण गावै ॥

One who is blessed by God's Grace, meets with the Guru; he sings the Glorious Praises of the Lord.

धरम राइ तिन का मितु है जम मगि न पावै ॥

The Righteous Judge of Dharma is his friend; he does not have to walk on the Path of Death.

हरि नामु धिआवहि दिनसु राति हरि नामि समावै ॥१४॥

He meditates on the Lord's Name, day and night; he is absorbed and immersed in the Lord's Name. ||14||

सलोकु मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

सुणीऐ एकु वखाणीऐ सुरगि मिरति पइआलि ॥

Listen to and speak the Name of the One Lord, who permeates the heavens, this world and the nether regions of the underworld.

हुकमु न जाई मेटिआ जो लिखिआ सो नालि ॥

The Hukam of His Command cannot be erased; whatever He has written, shall go with the mortal.

कउणु मूआ कउणु मारसी कउणु आवै कउणु जाइ ॥

Who has died, and who kills? Who comes and who goes?

कउणु रहसी नानका किस की सुरति समाइ ॥१॥

Who is enraptured, O Nanak, and whose consciousness merges in the Lord? ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

हउ मुआ मै मारिआ पउणु वहै दरीआउ ॥

In egotism, he dies; possessiveness kills him, and the breath flows out like a river.

त्रिसना थकी नानका जा मनु रता नाइ ॥

Desire is exhausted, O Nanak, only when the mind is imbued with the Name.

लोइण रते लोइणी कंनी सुरति समाइ ॥

His eyes are imbued with the eyes of the Lord, and his ears ring with celestial consciousness.

जीभ रसाइणि चूनड़ी रती लाल लवाइ ॥

His tongue drinks in the sweet nectar, dyed crimson by chanting the Name of the Beloved Lord.

अंदरु मुसकि झकोलिआ कीमति कही न जाइ ॥२॥

His inner being is drenched with the Lord's fragrance; his worth cannot be described. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

इसु जुग महि नामु निधानु है नामो नालि चलै ॥

In this age, the Naam, the Name of the Lord, is the treasure. Only the Naam goes along in the end.

एहु अखुटु कदे न निखुटई खाइ खरचिउ पलै ॥

It is inexhaustible; it is never empty, no matter how much one may eat, consume or spend.

हरि जन नेड़ि न आवई जमकंकर जमकलै ॥

The Messenger of Death does not even approach the humble servant of the Lord.

से साह सचे वणजारिआ जिन हरि धनु पलै ॥

They alone are the true bankers and traders, who have the wealth of the Lord in their laps.

हरि किरपा ते हरि पाईऐ जा आपि हरि घलै ॥१५॥

By the Lord's Mercy, one finds the Lord, only when the Lord Himself sends for him. ||15||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

मनमुख वापारै सार न जाणनी बिखु विहाझहि बिखु संग्रहहि बिख सिउ धरहि पिआरु ॥

The self-willed manmukh does not appreciate the excellence of trading in Truth. He deals in poison, collects poison, and is in love with poison.

बाहरहु पंडित सदाइदे मनहु मूरख गावार ॥

Outwardly, they call themselves Pandits, religious scholars, but in their minds they are foolish and ignorant.

हरि सिउ चितु न लाइनी वादी धरनि पिआरु ॥

They do not focus their consciousness on the Lord; they love to engage in arguments.

वादा कीआ करनि कहाणीआ कूड़ु बोलि करहि आहारु ॥

They speak to cause arguments, and earn their living by telling lies.

जग महि राम नामु हरि निरमला होरु मैला सभु आकारु ॥

In this world, only the Lord's Name is immaculate and pure. All other objects of creation are polluted.

नानक नामु न चेतनी होइ मैले मरहि गवार ॥१॥

O Nanak, those who do not remember the Naam, the Name of the Lord, are polluted; they die in ignorance. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

दुखु लगा बिनु सेविऐ हुकमु मंने दुखु जाइ ॥

Without serving the Lord, he suffers in pain; accepting the Hukam of God's Command, pain is gone.

आपे दाता सुखै दा आपे देइ सजाइ ॥

He Himself is the Giver of peace; He Himself awards punishment.

नानक एवै जाणीऐ सभु किछु तिसै रजाइ ॥२॥

O Nanak, know this well; all that happens is according to His Will. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि नाम बिना जगतु है निरधनु बिनु नावै त्रिपति नाही ॥

Without the Lord's Name, the world is poor. Without the Name, no one is satisfied.

दूजै भरमि भुलाइआ हउमै दुखु पाही ॥

He is deluded by duality and doubt. In egotism, he suffers in pain.

Page 1092

बिनु करमा किछू न पाईऐ जे बहुतु लोचाही ॥

Without good karma, he does not obtain anything, no matter how much he may wish for it.

आवै जाइ जमै मरै गुर सबदि छुटाही ॥

Coming and going in reincarnation, and birth and death are ended, through the Word of the Guru's Shabad.

आपि करै किसु आखीऐ दूजा को नाही ॥१६॥

He Himself acts, so unto whom should we complain? There is no other at all. ||16||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

इसु जग महि संती धनु खटिआ जिना सतिगुरु मिलिआ प्रभु आइ ॥

In this world, the Saints earn the wealth; they come to meet God through the True Guru.

सतिगुरि सचु द्रिड़ाइआ इसु धन की कीमति कही न जाइ ॥

The True Guru implants the Truth within; the value of this wealth cannot be described.

इतु धनि पाइऐ भुख लथी सुखु वसिआ मनि आइ ॥

Obtaining this wealth, hunger is relieved, and peace comes to dwell in the mind.

जिंन्हा कउ धुरि लिखिआ तिनी पाइआ आइ ॥

Only those who have such pre-ordained destiny, come to receive this.

मनमुखु जगतु निरधनु है माइआ नो बिललाइ ॥

The world of the self-willed manmukh is poor, crying out for Maya.

अनदिनु फिरदा सदा रहै भुख न कदे जाइ ॥

Night and day, it wanders continually, and its hunger is never relieved.

सांति न कदे आवई नह सुखु वसै मनि आइ ॥

It never finds calm tranquility, and peace never comes to dwell in its mind.

सदा चिंत चितवदा रहै सहसा कदे न जाइ ॥

It is always plagued by anxiety, and its cynicism never departs.

नानक विणु सतिगुर मति भवी सतिगुर नो मिलै ता सबदु कमाइ ॥

O Nanak, without the True Guru, the intellect is perverted; if one meets the True Guru, then one practices the Word of the Shabad.

सदा सदा सुख महि रहै सचे माहि समाइ ॥१॥

Forever and ever, he dwells in peace, and merges in the True Lord. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

जिनि उपाई मेदनी सोई सार करेइ ॥

The One who created the world, takes care of it.

एको सिमरहु भाइरहु तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥

Meditate in remembrance on the One Lord, O Siblings of Destiny; there is none other than Him.

खाणा सबदु चंगिआईआ जितु खाधै सदा त्रिपति होइ ॥

So eat the food of the Shabad and goodness; eating it, you shall remain satisfied forever.

पैनणु सिफति सनाइ है सदा सदा ओहु ऊजला मैला कदे न होइ ॥

Dress yourself in the Praise of the Lord. Forever and ever, it is radiant and bright; it is never polluted.

सहजे सचु धनु खटिआ थोड़ा कदे न होइ ॥

I have intuitively earned the true wealth, which never decreases.

देही नो सबदु सीगारु है जितु सदा सदा सुखु होइ ॥

The body is adorned with the Shabad, and is at peace forever and ever.

नानक गुरमुखि बुझीऐ जिस नो आपि विखाले सोइ ॥२॥

O Nanak, the Gurmukh realizes the Lord, who reveals Himself. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

अंतरि जपु तपु संजमो गुर सबदी जापै ॥

Deep within the self are meditation and austere self-discipline, when one realizes the Word of the Guru's Shabad.

हरि हरि नामु धिआईऐ हउमै अगिआनु गवापै ॥

Meditating on the Name of the Lord, Har, Har, egotism and ignorance are eliminated.

अंदरु अंम्रिति भरपूरु है चाखिआ सादु जापै ॥

One's inner being is overflowing with Ambrosial Nectar; tasting it, the flavor is known.

जिन चाखिआ से निरभउ भए से हरि रसि ध्रापै ॥

Those who taste it become fearless; they are satisfied with the sublime essence of the Lord.

हरि किरपा धारि पीआइआ फिरि कालु न विआपै ॥१७॥

Those who drink it in, by the Grace of the Lord, are never again afflicted by death. ||17||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

लोकु अवगणा की बंन्है गंठड़ी गुण न विहाझै कोइ ॥

People tie up bundles of demerits; no one deals in virtue.

गुण का गाहकु नानका विरला कोई होइ ॥

Rare is that person, O Nanak, who purchases virtue.

गुर परसादी गुण पाईअन्हि जिस नो नदरि करेइ ॥१॥

By Guru's Grace, one is blessed with virtue, when the Lord bestows His Glance of Grace. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

गुण अवगुण समानि हहि जि आपि कीते करतारि ॥

Merits and demerits are the same; they are both created by the Creator.

नानक हुकमि मंनिऐ सुखु पाईऐ गुर सबदी वीचारि ॥२॥

O Nanak, one who obeys the Hukam of the Lord's Command, finds peace, contemplating the Word of the Guru's Shabad. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

अंदरि राजा तखतु है आपे करे निआउ ॥

The King sits on the throne within the self; He Himself administers justice.

गुर सबदी दरु जाणीऐ अंदरि महलु असराउ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord's Court is known; within the self is the Sanctuary, the Mansion of the Lord's Presence.

खरे परखि खजानै पाईअनि खोटिआ नाही थाउ ॥

The coins are assayed, and the genuine coins are placed in His treasury, while the counterfeit ones find no place.

सभु सचो सचु वरतदा सदा सचु निआउ ॥

The Truest of the True is all-pervading; His justice is forever True.

अंम्रित का रसु आइआ मनि वसिआ नाउ ॥१८॥

One comes to enjoy the Ambrosial essence, when the Name is enshrined in the mind. ||18||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

हउ मै करी तां तू नाही तू होवहि हउ नाहि ॥

When one acts in egotism, then You are not there, Lord. Wherever You are, there is no ego.

Page 1093

बूझहु गिआनी बूझणा एह अकथ कथा मन माहि ॥

O spiritual teachers, understand this: the Unspoken Speech is in the mind.

बिनु गुर ततु न पाईऐ अलखु वसै सभ माहि ॥

Without the Guru, the essence of reality is not found; the Invisible Lord dwells everywhere.

सतिगुरु मिलै त जाणीऐ जां सबदु वसै मन माहि ॥

One meets the True Guru, and then the Lord is known, when the Word of the Shabad comes to dwell in the mind.

आपु गइआ भ्रमु भउ गइआ जनम मरन दुख जाहि ॥

When self-conceit departs, doubt and fear also depart, and the pain of birth and death is removed.

गुरमति अलखु लखाईऐ ऊतम मति तराहि ॥

Following the Guru's Teachings, the Unseen Lord is seen; the intellect is exalted, and one is carried across.

नानक सोहं हंसा जपु जापहु त्रिभवण तिसै समाहि ॥१॥

O Nanak, chant the chant of 'Sohang hansaa' - 'He is me, and I am Him.' The three worlds are absorbed in Him. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

मनु माणकु जिनि परखिआ गुर सबदी वीचारि ॥

Some assay their mind-jewel, and contemplate the Word of the Guru's Shabad.

से जन विरले जाणीअहि कलजुग विचि संसारि ॥

Only a few of those humble beings are known in this world, in this Dark Age of Kali Yuga.

आपै नो आपु मिलि रहिआ हउमै दुबिधा मारि ॥

One's self remains blended with the Lord's Self, when egotism and duality are conquered.

नानक नामि रते दुतरु तरे भउजलु बिखमु संसारु ॥२॥

O Nanak, those who are imbued with the Naam cross over the difficult, treacherous and terrifying world-ocean. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

मनमुख अंदरु न भालनी मुठे अहमते ॥

The self-willed manmukhs do not search within their own selves; they are deluded by their egotistical pride.

चारे कुंडां भवि थके अंदरि तिख तते ॥

Wandering in the four directions, they grow weary, tormented by burning desire within.

सिंम्रिति सासत न सोधनी मनमुख विगुते ॥

They do not study the Simritees and the Shaastras; the manmukhs waste away and are lost.

बिनु गुर किनै न पाइओ हरि नामु हरि सते ॥

Without the Guru, no one finds the Naam, the Name of the True Lord.

ततु गिआनु वीचारिआ हरि जपि हरि गते ॥१९॥

One who contemplates the essence of spiritual wisdom and meditates on the Lord is saved. ||19||

सलोक मः २ ॥

Shalok, Second Mehl:

आपे जाणै करे आपि आपे आणै रासि ॥

He Himself knows, He Himself acts, and He Himself does it right.

तिसै अगै नानका खलिइ कीचै अरदासि ॥१॥

So stand before Him, O Nanak, and offer your prayers. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

जिनि कीआ तिनि देखिआ आपे जाणै सोइ ॥

He who created the creation, watches over it; He Himself knows.

किस नो कहीऐ नानका जा घरि वरतै सभु कोइ ॥२॥

Unto whom should I speak, O Nanak, when everything is contained within the home of the heart? ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सभे थोक विसारि इको मितु करि ॥

Forget everything, and be friends with the One Lord alone.

मनु तनु होइ निहालु पापा दहै हरि ॥

Your mind and body shall be enraptured, and the Lord shall burn away your sins.

आवण जाणा चुकै जनमि न जाहि मरि ॥

Your comings and goings in reincarnation shall cease; you shall not be reborn and die again.

सचु नामु आधारु सोगि न मोहि जरि ॥

The True Name shall be your Support, and you shall not burn in sorrow and attachment.

नानक नामु निधानु मन महि संजि धरि ॥२०॥

O Nanak, gather in the treasure of the Naam, the Name of the Lord, within your mind. ||20||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

माइआ मनहु न वीसरै मांगै दमा दम ॥

You do not forget Maya from your mind; you beg for it with each and every breath.

सो प्रभु चिति न आवई नानक नही करम ॥१॥

You do not even think of that God; O Nanak, it is not in your karma. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

माइआ साथि न चलई किआ लपटावहि अंध ॥

Maya and its wealth shall not go along with you, so why do you cling to it - are you blind?

गुर के चरण धिआइ तू तूटहि माइआ बंध ॥२॥

Meditate on the Guru's Feet, and the bonds of Maya shall be cut away from you. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

भाणै हुकमु मनाइओनु भाणै सुखु पाइआ ॥

By the Pleasure of His Will, the Lord inspires us to obey the Hukam of His Command; by the Pleasure of His Will, we find peace.

भाणै सतिगुरु मेलिओनु भाणै सचु धिआइआ ॥

By the Pleasure of His Will, He leads us to meet the True Guru; by the Pleasure of His Will, we meditate on the Truth.

भाणे जेवड होर दाति नाही सचु आखि सुणाइआ ॥

There is no other gift as great as the Pleasure of His Will; this Truth is spoken and proclaimed.

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन सचु कमाइआ ॥

Those who have such pre-ordained destiny, practice and live the Truth.

नानक तिसु सरणागती जिनि जगतु उपाइआ ॥२१॥

Nanak has entered His Sanctuary; He created the world. ||21||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

जिन कउ अंदरि गिआनु नही भै की नाही बिंद ॥

Those who do not have spiritual wisdom within, do not have even an iota of the Fear of God.

नानक मुइआ का किआ मारणा जि आपि मारे गोविंद ॥१॥

O Nanak, why kill those who are already dead? The Lord of the Universe Himself has killed them. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

मन की पत्री वाचणी सुखी हू सुखु सारु ॥

To read the horoscope of the mind, is the most sublime joyful peace.

सो ब्राहमणु भला आखीऐ जि बूझै ब्रहमु बीचारु ॥

He alone is called a good Brahmin, who understands God in contemplative meditation.

हरि सालाहे हरि पड़ै गुर कै सबदि वीचारि ॥

He praises the Lord, and reads of the Lord, and contemplates the Word of the Guru's Shabad.

Page 1094

आइआ ओहु परवाणु है जि कुल का करे उधारु ॥

Celebrated and approved is the coming into the world of such a person, who saves all his generations as well.

अगै जाति न पुछीऐ करणी सबदु है सारु ॥

Hereafter, no one is questioned about social status; excellent and sublime is the practice of the Word of the Shabad.

होरु कूड़ु पड़णा कूड़ु कमावणा बिखिआ नालि पिआरु ॥

Other study is false, and other actions are false; such people are in love with poison.

अंदरि सुखु न होवई मनमुख जनमु खुआरु ॥

They do not find any peace within themselves; the self-willed manmukhs waste away their lives.

नानक नामि रते से उबरे गुर कै हेति अपारि ॥२॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam are saved; they have infinite love for the Guru. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपे करि करि वेखदा आपे सभु सचा ॥

He Himself creates the creation, and gazes upon it; He Himself is totally True.

जो हुकमु न बूझै खसम का सोई नरु कचा ॥

One who does not understand the Hukam, the Command of his Lord and Master, is false.

जितु भावै तितु लाइदा गुरमुखि हरि सचा ॥

By the Pleasure of His Will, the True Lord joins the Gurmukh to Himself.

सभना का साहिबु एकु है गुर सबदी रचा ॥

He is the One Lord and Master of all; through the Word of the Guru's Shabad, we are blended with Him.

गुरमुखि सदा सलाहीऐ सभि तिस दे जचा ॥

The Gurmukhs praise Him forever; all are beggars of Him.

जिउ नानक आपि नचाइदा तिव ही को नचा ॥२२॥१॥ सुधु ॥

O Nanak, as He Himself makes us dance, we dance. ||22||1|| Sudh||

मारू वार महला ५ डखणे मः ५

Vaar Of Maaroo, Fifth Mehl, Dakhanay, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तू चउ सजण मैडिआ डेई सिसु उतारि ॥

If You tell me to, O my Friend, I will cut off my head and give it to You.

नैण महिंजे तरसदे कदि पसी दीदारु ॥१॥

My eyes long for You; when will I see Your Vision? ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

नीहु महिंजा तऊ नालि बिआ नेह कूड़ावे डेखु ॥

I am in love with You; I have seen that other love is false.

कपड़ भोग डरावणे जिचरु पिरी न डेखु ॥२॥

Even clothes and food are frightening to me, as long as I do not see my Beloved. ||2||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

उठी झालू कंतड़े हउ पसी तउ दीदारु ॥

I rise early, O my Husband Lord, to behold Your Vision.

काजलु हारु तमोल रसु बिनु पसे हभि रस छारु ॥३॥

Eye make-up, garlands of flowers, and the flavor of betel leaf, are all nothing but dust, without seeing You. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

तू सचा साहिबु सचु सचु सभु धारिआ ॥

You are True, O my True Lord and Master; You uphold all that is true.

गुरमुखि कीतो थाटु सिरजि संसारिआ ॥

You created the world, making a place for the Gurmukhs.

हरि आगिआ होए बेद पापु पुंनु वीचारिआ ॥

By the Will of the Lord, the Vedas came into being; they discriminate between sin and virtue.

ब्रहमा बिसनु महेसु त्रै गुण बिसथारिआ ॥

You created Brahma, Vishnu and Shiva, and the expanse of the three qualities.

नव खंड प्रिथमी साजि हरि रंग सवारिआ ॥

Creating the world of the nine regions, O Lord, You have embellished it with beauty.

वेकी जंत उपाइ अंतरि कल धारिआ ॥

Creating the beings of various kinds, You infused Your power into them.

तेरा अंतु न जाणै कोइ सचु सिरजणहारिआ ॥

No one knows Your limit, O True Creator Lord.

तू जाणहि सभ बिधि आपि गुरमुखि निसतारिआ ॥१॥

You Yourself know all ways and means; You Yourself save the Gurmukhs. ||1||

डखणे मः ५ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

जे तू मित्रु असाडड़ा हिक भोरी ना वेछोड़ि ॥

If You are my friend, then don't separate Yourself from me, even for an instant.

जीउ महिंजा तउ मोहिआ कदि पसी जानी तोहि ॥१॥

My soul is fascinated and enticed by You; when will I see You, O my Love? ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

दुरजन तू जलु भाहड़ी विछोड़े मरि जाहि ॥

Burn in the fire, you evil person; O separation, be dead.

कंता तू सउ सेजड़ी मैडा हभो दुखु उलाहि ॥२॥

O my Husband Lord, please sleep upon my bed, that all my sufferings may be gone. ||2||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

दुरजनु दूजा भाउ है वेछोड़ा हउमै रोगु ॥

The evil person is engrossed in the love of duality; through the disease of egotism, he suffers separation.

सजणु सचा पातिसाहु जिसु मिलि कीचै भोगु ॥३॥

The True Lord King is my friend; meeting with Him, I am so happy. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

तू अगम दइआलु बेअंतु तेरी कीमति कहै कउणु ॥

You are inaccessible, merciful and infinite; who can estimate Your worth?

तुधु सिरजिआ सभु संसारु तू नाइकु सगल भउण ॥

You created the entire universe; You are the Master of all the worlds.

तेरी कुदरति कोइ न जाणै मेरे ठाकुर सगल रउण ॥

No one knows Your creative power, O my all-pervading Lord and Master.

तुधु अपड़ि कोइ न सकै तू अबिनासी जग उधरण ॥

No one can equal You; You are imperishable and eternal, the Savior of the world.

Page 1095

तुधु थापे चारे जुग तू करता सगल धरण ॥

You established the four ages; You are the Creator of all worlds.

तुधु आवण जाणा कीआ तुधु लेपु न लगै त्रिण ॥

You created the comings and goings of reincarnation; not even a particle of filth sticks to You.

जिसु होवहि आपि दइआलु तिसु लावहि सतिगुर चरण ॥

As you are merciful, You attach us to the Feet of the True Guru.

तू होरतु उपाइ न लभही अबिनासी स्रिसटि करण ॥२॥

You cannot be found by any other efforts; You are the eternal, imperishable Creator of the Universe. ||2||

डखणे मः ५ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

जे तू वतहि अंङणे हभ धरति सुहावी होइ ॥

If You come into my courtyard, all the earth becomes beautiful.

हिकसु कंतै बाहरी मैडी वात न पुछै कोइ ॥१॥

Other than the One Lord, my Husband, no one else cares for me. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

हभे टोल सुहावणे सहु बैठा अंङणु मलि ॥

All my adornments become beautiful, when You, O Lord, sit in my courtyard and make it Yours.

पही न वंञै बिरथड़ा जो घरि आवै चलि ॥२॥

Then no traveller who comes to my home shall leave empty-handed. ||2||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

सेज विछाई कंत कू कीआ हभु सीगारु ॥

I have spread out my bed for You, O my Husband Lord, and applied all my decorations.

इती मंझि न समावई जे गलि पहिरा हारु ॥३॥

But even this is not pleasing to me, to wear a garland around my neck. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

तू पारब्रहमु परमेसरु जोनि न आवही ॥

O Supreme Lord God, O Transcendent Lord, You do not take birth.

तू हुकमी साजहि स्रिसटि साजि समावही ॥

By the Hukam of Your Command, You formed the Universe; forming it, You merge into it.

तेरा रूपु न जाई लखिआ किउ तुझहि धिआवही ॥

Your Form cannot be known; how can one meditate on You?

तू सभ महि वरतहि आपि कुदरति देखावही ॥

You are pervading and permeating all; You Yourself reveal Your creative potency.

तेरी भगति भरे भंडार तोटि न आवही ॥

Your treasures of devotional worship are overflowing; they never decrease.

एहि रतन जवेहर लाल कीम न पावही ॥

These gems, jewels and diamonds - their value cannot be estimated.

जिसु होवहि आपि दइआलु तिसु सतिगुर सेवा लावही ॥

As You Yourself become merciful, Lord, You link us to the service of the True Guru.

तिसु कदे न आवै तोटि जो हरि गुण गावही ॥३॥

One who sings the Glorious Praises of the Lord, never suffers any deficiency. ||3||

डखणे मः ५ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

जा मू पसी हठ मै पिरी महिजै नालि ॥

When I look within my being, I find that my Beloved is with me.

हभे डुख उलाहिअमु नानक नदरि निहालि ॥१॥

All pains are relieved, O Nanak, when He bestows His Glance of Grace. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

नानक बैठा भखे वाउ लमे सेवहि दरु खड़ा ॥

Nanak sits, waiting for news of the Lord, and stands at the Lord's Door; serving Him for so long.

पिरीए तू जाणु महिजा साउ जोई साई मुहु खड़ा ॥२॥

O my Beloved, only You know my objective; I stand, waiting to see the Lord's face. ||2||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

किआ गालाइओ भूछ पर वेलि न जोहे कंत तू ॥

What should I say to you, you fool? Don't look at the vines of others - be a true husband.

नानक फुला संदी वाड़ि खिड़िआ हभु संसारु जिउ ॥३॥

O Nanak, the entire world is blooming, like a garden of flowers. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

सुघड़ु सुजाणु सरूपु तू सभ महि वरतंता ॥

You are Wise, all-knowing and beautiful; You are pervading and permeating all.

तू आपे ठाकुरु सेवको आपे पूजंता ॥

You Yourself are the Lord and Master, and the servant; You worship and adore Yourself.

दाना बीना आपि तू आपे सतवंता ॥

You are all-wise and all-seeing; You Yourself are true and pure.

जती सती प्रभु निरमला मेरे हरि भगवंता ॥

The Immaculate Lord, my Lord God, is celibate and True.

सभु ब्रहम पसारु पसारिओ आपे खेलंता ॥

God spreads out the expanse of the entire universe, and He Himself plays in it.

इहु आवा गवणु रचाइओ करि चोज देखंता ॥

He created this coming and going of reincarnation; creating the wondrous play, He gazes upon it.

तिसु बाहुड़ि गरभि न पावही जिसु देवहि गुर मंता ॥

One who is blessed with the Guru's Teachings, is not consigned to the womb of reincarnation, ever again.

जिउ आपि चलावहि तिउ चलदे किछु वसि न जंता ॥४॥

All walk as He makes them walk; nothing is under the control of the created beings. ||4||

डखणे मः ५ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

कुरीए कुरीए वैदिआ तलि गाड़ा महरेरु ॥

You are walking along the river-bank, but the land is giving way beneath you.

वेखे छिटड़ि थीवदो जामि खिसंदो पेरु ॥१॥

Watch out! Your foot might slip, and you'll fall in and die. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

सचु जाणै कचु वैदिओ तू आघू आघे सलवे ॥

You believe what is false and temporary to be true, and so you run on and on.

नानक आतसड़ी मंझि नैणू बिआ ढलि पबणि जिउ जुंमिओ ॥२॥

O Nanak, like butter in the fire, it shall melt away; it shall fade away like the water-lily. ||2||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

भोरे भोरे रूहड़े सेवेदे आलकु ॥

O my foolish and silly soul, why are you too lazy to serve?

मुदति पई चिराणीआ फिरि कडू आवै रुति ॥३॥

Such a long time has passed. When will this opportunity come again? ||3||

Page 1096

पउड़ी ॥

Pauree:

तुधु रूपु न रेखिआ जाति तू वरना बाहरा ॥

You have no form or shape, no social class or race.

ए माणस जाणहि दूरि तू वरतहि जाहरा ॥

These humans believe that You are far away; but You are quite obviously apparent.

तू सभि घट भोगहि आपि तुधु लेपु न लाहरा ॥

You enjoy Yourself in every heart, and no filth sticks to You.

तू पुरखु अनंदी अनंत सभ जोति समाहरा ॥

You are the blissful and infinite Primal Lord God; Your Light is all-pervading.

तू सभ देवा महि देव बिधाते नरहरा ॥

Among all divine beings, You are the most divine, O Creator-architect, Rejuvenator of all.

किआ आराधे जिहवा इक तू अबिनासी अपरपरा ॥

How can my single tongue worship and adore You? You are the eternal, imperishable, infinite Lord God.

जिसु मेलहि सतिगुरु आपि तिस के सभि कुल तरा ॥

One whom You Yourself unite with the True Guru - all his generations are saved.

सेवक सभि करदे सेव दरि नानकु जनु तेरा ॥५॥

All Your servants serve You; Nanak is a humble servant at Your Door. ||5||

डखणे मः ५ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

गहडड़ड़ा त्रिणि छाइआ गाफल जलिओहु भाहि ॥

He builds a hut of straw, and the fool lights a fire in it.

जिना भाग मथाहड़ै तिन उसताद पनाहि ॥१॥

Only those who have such pre-ordained destiny on their foreheads, find Shelter with the Master. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

नानक पीठा पका साजिआ धरिआ आणि मउजूदु ॥

O Nanak, he grinds the corn, cooks it and places it before himself.

बाझहु सतिगुर आपणे बैठा झाकु दरूद ॥२॥

But without his True Guru, he sits and waits for his food to be blessed. ||2||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

नानक भुसरीआ पकाईआ पाईआ थालै माहि ॥

O Nanak, the loaves of bread are baked and placed on the plate.

जिनी गुरू मनाइआ रजि रजि सेई खाहि ॥३॥

Those who obey their Guru, eat and are totally satisfied. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

तुधु जग महि खेलु रचाइआ विचि हउमै पाईआ ॥

You have staged this play in the world, and infused egotism into all beings.

एकु मंदरु पंच चोर हहि नित करहि बुरिआईआ ॥

In the one temple of the body are the five thieves, who continually misbehave.

दस नारी इकु पुरखु करि दसे सादि लोभाईआ ॥

The ten brides, the sensory organs were created, and the one husband, the self; the ten are engrossed in flavors and tastes.

एनि माइआ मोहणी मोहीआ नित फिरहि भरमाईआ ॥

This Maya fascinates and entices them; they wander continually in doubt.

हाठा दोवै कीतीओ सिव सकति वरताईआ ॥

You created both sides, spirit and matter, Shiva and Shakti.

सिव अगै सकती हारिआ एवै हरि भाईआ ॥

Matter loses out to spirit; this is pleasing to the Lord.

इकि विचहु ही तुधु रखिआ जो सतसंगि मिलाईआ ॥

You enshrined spirit within, which leads to merger with the Sat Sangat, the True Congregation.

जल विचहु बिंबु उठालिओ जल माहि समाईआ ॥६॥

Within the bubble, You formed the bubble, which shall once again merge into the water. ||6||

डखणे मः ५ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

आगाहा कू त्राघि पिछा फेरि न मुहडड़ा ॥

Look ahead; don't turn your face backwards.

नानक सिझि इवेहा वार बहुड़ि न होवी जनमड़ा ॥१॥

O Nanak, be successful this time, and you shall not be reincarnated again. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

सजणु मैडा चाईआ हभ कही दा मितु ॥

My joyful friend is called the friend of all.

हभे जाणनि आपणा कही न ठाहे चितु ॥२॥

All think of Him as their own; He never breaks anyone's heart. ||2||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

गुझड़ा लधमु लालु मथै ही परगटु थिआ ॥

The hidden jewel has been found; it has appeared on my forehead.

सोई सुहावा थानु जिथै पिरीए नानक जी तू वुठिआ ॥३॥

Beautiful and exalted is that place, O Nanak, where You dwell, O my Dear Lord. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

जा तू मेरै वलि है ता किआ मुहछंदा ॥

When You are on my side, Lord, what do I need to worry about?

तुधु सभु किछु मैनो सउपिआ जा तेरा बंदा ॥

You entrusted everything to me, when I became Your slave.

लखमी तोटि न आवई खाइ खरचि रहंदा ॥

My wealth is inexhaustible, no matter how much I spend and consume.

लख चउरासीह मेदनी सभ सेव करंदा ॥

The 8.4 million species of beings all work to serve me.

एह वैरी मित्र सभि कीतिआ नह मंगहि मंदा ॥

All these enemies have become my friends, and no one wishes me ill.

लेखा कोइ न पुछई जा हरि बखसंदा ॥

No one calls me to account, since God is my forgiver.

अनंदु भइआ सुखु पाइआ मिलि गुर गोविंदा ॥

I have become blissful, and I have found peace, meeting with the Guru, the Lord of the Universe.

सभे काज सवारिऐ जा तुधु भावंदा ॥७॥

All my affairs have been resolved, since You are pleased with me. ||7||

डखणे मः ५ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

डेखण कू मुसताकु मुखु किजेहा तउ धणी ॥

I am so eager to see You, O Lord; what does Your face look like?

फिरदा कितै हालि जा डिठमु ता मनु ध्रापिआ ॥१॥

I wandered around in such a miserable state, but when I saw You, my mind was comforted and consoled. ||1||

Page 1097

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

दुखीआ दरद घणे वेदन जाणे तू धणी ॥

The miserable endure so much suffering and pain; You alone know their pain, Lord.

जाणा लख भवे पिरी डिखंदो ता जीवसा ॥२॥

I may know hundreds of thousands of remedies, but I shall live only if I see my Husband Lord. ||2||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

ढहदी जाइ करारि वहणि वहंदे मै डिठिआ ॥

I have seen the river-bank washed away by the raging waters of the river.

सेई रहे अमाण जिना सतिगुरु भेटिआ ॥३॥

They alone remain intact, who meet with the True Guru. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिसु जन तेरी भुख है तिसु दुखु न विआपै ॥

No pain afflicts that humble being who hungers for You, Lord.

जिनि जनि गुरमुखि बुझिआ सु चहु कुंडी जापै ॥

That humble Gurmukh who understands, is celebrated in the four directions.

जो नरु उस की सरणी परै तिसु क्मबहि पापै ॥

Sins run away from that man, who seeks the Sanctuary of the Lord.

जनम जनम की मलु उतरै गुर धूड़ी नापै ॥

The filth of countless incarnations is washed away, bathing in the dust of the Guru's feet.

जिनि हरि भाणा मंनिआ तिसु सोगु न संतापै ॥

Whoever submits to the Lord's Will does not suffer in sorrow.

हरि जीउ तू सभना का मितु है सभि जाणहि आपै ॥

O Dear Lord, You are the friend of all; all believe that You are theirs.

ऐसी सोभा जनै की जेवडु हरि परतापै ॥

The glory of the Lord's humble servant is as great as the Glorious Radiance of the Lord.

सभ अंतरि जन वरताइआ हरि जन ते जापै ॥८॥

Among all, His humble servant is pre-eminent; through His humble servant, the Lord is known. ||8||

डखणे मः ५ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

जिना पिछै हउ गई से मै पिछै भी रविआसु ॥

Those whom I followed, now follow me.

जिना की मै आसड़ी तिना महिजी आस ॥१॥

Those in whom I placed my hopes, now place their hopes in me. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

गिली गिली रोडड़ी भउदी भवि भवि आइ ॥

The fly flies around, and comes to the wet lump of molasses.

जो बैठे से फाथिआ उबरे भाग मथाइ ॥२॥

Whoever sits on it, is caught; they alone are saved, who have good destiny on their foreheads. ||2||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

डिठा हभ मझाहि खाली कोइ न जाणीऐ ॥

I see Him within all. No one is without Him.

तै सखी भाग मथाहि जिनी मेरा सजणु राविआ ॥३॥

Good destiny is inscribed on the forehead of that companion, who who enjoys the Lord, my Friend. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

हउ ढाढी दरि गुण गावदा जे हरि प्रभ भावै ॥

I am a minstrel at His Door, singing His Glorious Praises, to please to my Lord God.

प्रभु मेरा थिर थावरी होर आवै जावै ॥

My God is permanent and stable; others continue coming and going.

सो मंगा दानु गोसाईआ जितु भुख लहि जावै ॥

I beg for that gift from the Lord of the World, which will satisfy my hunger.

प्रभ जीउ देवहु दरसनु आपणा जितु ढाढी त्रिपतावै ॥

O Dear Lord God, please bless Your minstrel with the Blessed Vision of Your Darshan, that I might be satisfied and fulfilled.

अरदासि सुणी दातारि प्रभि ढाढी कउ महलि बुलावै ॥

God, the Great Giver, hears the prayer, and summons the minstrel to the Mansion of His Presence.

प्रभ देखदिआ दुख भुख गई ढाढी कउ मंगणु चिति न आवै ॥

Gazing upon God, the minstrel is rid of pain and hunger; he does not think to ask for anything else.

सभे इछा पूरीआ लगि प्रभ कै पावै ॥

All desires are fulfilled, touching the feet of God.

हउ निरगुणु ढाढी बखसिओनु प्रभि पुरखि वेदावै ॥९॥

I am His humble, unworthy minstrel; the Primal Lord God has forgiven me. ||9||

डखणे मः ५ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

जा छुटे ता खाकु तू सुंञी कंतु न जाणही ॥

When the soul leaves, you shall become dust, O vacant body; why do you not realize your Husband Lord?

दुरजन सेती नेहु तू कै गुणि हरि रंगु माणही ॥१॥

You are in love with evil people; by what virtues will you enjoy the Lord's Love? ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

नानक जिसु बिनु घड़ी न जीवणा विसरे सरै न बिंद ॥

O Nanak, without Him, you cannot survive, even for an instant; you cannot afford to forget Him, even for a moment.

तिसु सिउ किउ मन रूसीऐ जिसहि हमारी चिंद ॥२॥

Why are you alienated from Him, O my mind? He takes care of you. ||2||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

रते रंगि पारब्रहम कै मनु तनु अति गुलालु ॥

Those who are imbued with the Love of the Supreme Lord God, their minds and bodies are colored deep crimson.

नानक विणु नावै आलूदिआ जिती होरु खिआलु ॥३॥

O Nanak, without the Name, other thoughts are polluted and corrupt. ||3||

पवड़ी ॥

Pauree:

हरि जीउ जा तू मेरा मित्रु है ता किआ मै काड़ा ॥

O Dear Lord, when You are my friend, what sorrow can afflict me?

जिनी ठगी जगु ठगिआ से तुधु मारि निवाड़ा ॥

You have beaten off and destroyed the cheats that cheat the world.

गुरि भउजलु पारि लंघाइआ जिता पावाड़ा ॥

The Guru has carried me across the terrifying world-ocean, and I have won the battle.

गुरमती सभि रस भोगदा वडा आखाड़ा ॥

Through the Guru's Teachings, I enjoy all the pleasures in the great world-arena.

सभि इंद्रीआ वसि करि दितीओ सतवंता साड़ा ॥

The True Lord has brought all my senses and organs under my control.

Page 1098

जितु लाईअनि तितै लगदीआ नह खिंजोताड़ा ॥

Wherever I join them, there they are joined; they do not struggle against me.

जो इछी सो फलु पाइदा गुरि अंदरि वाड़ा ॥

I obtain the fruits of my desires; the Guru has directed me within.

गुरु नानकु तुठा भाइरहु हरि वसदा नेड़ा ॥१०॥

When Guru Nanak is pleased, O Siblings of Destiny, the Lord is seen to be dwelling near at hand. ||10||

डखणे मः ५ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

जा मूं आवहि चिति तू ता हभे सुख लहाउ ॥

When You come into my consciousness, then I obtain all peace and comfort.

नानक मन ही मंझि रंगावला पिरी तहिजा नाउ ॥१॥

Nanak: with Your Name within my mind, O my Husband Lord, I am filled with delight. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

कपड़ भोग विकार ए हभे ही छार ॥

Enjoyment of clothes and corrupt pleasures - all these are nothing more than dust.

खाकु लोड़ेदा तंनि खे जो रते दीदार ॥२॥

I long for the dust of the feet of those who are imbued with the Lord's Vision. ||2||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

किआ तकहि बिआ पास करि हीअड़े हिकु अधारु ॥

Why do you look in other directions? O my heart, take the Support of the Lord alone.

थीउ संतन की रेणु जितु लभी सुख दातारु ॥३॥

Become the dust of the feet of the Saints, and find the Lord, the Giver of peace. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

विणु करमा हरि जीउ न पाईऐ बिनु सतिगुर मनूआ न लगै ॥

Without good karma, the Dear Lord is not found; without the True Guru, the mind is not joined to Him.

धरमु धीरा कलि अंदरे इहु पापी मूलि न तगै ॥

Only the Dharma remains stable in this Dark Age of Kali Yuga; these sinners will not last at all.

अहि करु करे सु अहि करु पाए इक घड़ी मुहतु न लगै ॥

Whatever one does with this hand, he obtains with the other hand, without a moment's delay.

चारे जुग मै सोधिआ विणु संगति अहंकारु न भगै ॥

I have examined the four ages, and without the Sangat, the Holy Congregation, egotism does not depart.

हउमै मूलि न छुटई विणु साधू सतसंगै ॥

Egotism is never eradicated without the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

तिचरु थाह न पावई जिचरु साहिब सिउ मन भंगै ॥

As long as one's mind is torn away from his Lord and Master, he finds no place of rest.

जिनि जनि गुरमुखि सेविआ तिसु घरि दीबाणु अभगै ॥

That humble being, who, as Gurmukh, serves the Lord, has the Support of the Imperishable Lord in the home of his heart.

हरि किरपा ते सुखु पाइआ गुर सतिगुर चरणी लगै ॥११॥

By the Lord's Grace, peace is obtained, and one is attached to the feet of the Guru, the True Guru. ||11||

डखणे मः ५ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

लोड़ीदो हभ जाइ सो मीरा मीरंन सिरि ॥

I have searched everywhere for the King over the heads of kings.

हठ मंझाहू सो धणी चउदो मुखि अलाइ ॥१॥

That Master is within my heart; I chant His Name with my mouth. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

माणिकू मोहि माउ डिंना धणी अपाहि ॥

O my mother, the Master has blessed me with the jewel.

हिआउ महिजा ठंढड़ा मुखहु सचु अलाइ ॥२॥

My heart is cooled and soothed, chanting the True Name with my mouth. ||2||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

मू थीआऊ सेज नैणा पिरी विछावणा ॥

I have become the bed for my Beloved Husband Lord; my eyes have become the sheets.

जे डेखै हिक वार ता सुख कीमा हू बाहरे ॥३॥

If You look at me, even for an instant, then I obtain peace beyond all price. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

मनु लोचै हरि मिलण कउ किउ दरसनु पाईआ ॥

My mind longs to meet the Lord; how can I obtain the Blessed Vision of His Darshan?

मै लख विड़ते साहिबा जे बिंद बोलाईआ ॥

I obtain hundreds of thousands, if my Lord and Master speaks to me, even for an instant.

मै चारे कुंडा भालीआ तुधु जेवडु न साईआ ॥

I have searched in four directions; there is no other as great as You, Lord.

मै दसिहु मारगु संतहो किउ प्रभू मिलाईआ ॥

Show me the Path, O Saints. How can I meet God?

मनु अरपिहु हउमै तजहु इतु पंथि जुलाईआ ॥

I dedicate my mind to Him, and renounce my ego. This is the Path which I shall take.

नित सेविहु साहिबु आपणा सतसंगि मिलाईआ ॥

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I serve my Lord and Master continually.

सभे आसा पूरीआ गुर महलि बुलाईआ ॥

All my hopes are fulfilled; the Guru has ushered me into the Mansion of the Lord's Presence.

तुधु जेवडु होरु न सुझई मेरे मित्र गोसाईआ ॥१२॥

I cannot conceive of any other as great as You, O my Friend, O Lord of the World. ||12||

डखणे मः ५ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

मू थीआऊ तखतु पिरी महिंजे पातिसाह ॥

I have become the throne for my Beloved Lord King.

पाव मिलावे कोलि कवल जिवै बिगसावदो ॥१॥

If You place Your foot on me, I blossom forth like the lotus flower. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

पिरीआ संदड़ी भुख मू लावण थी विथरा ॥

If my Beloved becomes hungry, I will become food, and place myself before Him.

जाणु मिठाई इख बेई पीड़े ना हुटै ॥२॥

I may be crushed, again and again, but like sugarcane, I do not stop yielding sweet juice. ||2||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

ठगा नीहु मत्रोड़ि जाणु गंध्रबा नगरी ॥

Break off your love with the cheaters; realize that it is a mirage.

सुख घटाऊ डूइ इसु पंधाणू घर घणे ॥३॥

Your pleasure lasts for only two moments; this traveller wanders through countless homes. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

अकल कला नह पाईऐ प्रभु अलख अलेखं ॥

God is not found by intellectual devices; He is unknowable and unseen.

Page 1099

खटु दरसन भ्रमते फिरहि नह मिलीऐ भेखं ॥

The followers of the six orders wander and roam around wearing religious robes, but they do not meet God.

वरत करहि चंद्राइणा से कितै न लेखं ॥

They keep the lunar fasts, but they are of no account.

बेद पड़हि संपूरना ततु सार न पेखं ॥

Those who read the Vedas in their entirety, still do not see the sublime essence of reality.

तिलकु कढहि इसनानु करि अंतरि कालेखं ॥

They apply ceremonial marks to their foreheads, and take cleansing baths, but they are blackened within.

भेखी प्रभू न लभई विणु सची सिखं ॥

They wear religious robes, but without the True Teachings, God is not found.

भूला मारगि सो पवै जिसु धुरि मसतकि लेखं ॥

One who had strayed, finds the Path again, if such pre-ordained destiny is written on his forehead.

तिनि जनमु सवारिआ आपणा जिनि गुरु अखी देखं ॥१३॥

One who sees the Guru with his eyes, embellishes and exalts his human life. ||13||

डखणे मः ५ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

सो निवाहू गडि जो चलाऊ न थीऐ ॥

Focus on that which will not pass away.

कार कूड़ावी छडि समलु सचु धणी ॥१॥

Abandon your false actions, and meditate on the True Master. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

हभ समाणी जोति जिउ जल घटाऊ चंद्रमा ॥

God's Light is permeating all, like the moon reflected in the water.

परगटु थीआ आपि नानक मसतकि लिखिआ ॥२॥

He Himself is revealed, O Nanak, to one who has such destiny inscribed upon his forehead. ||2||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

मुख सुहावे नामु चउ आठ पहर गुण गाउ ॥

One's face becomes beautiful, chanting the Naam, the Name of the Lord, and singing His Glorious Praises, twenty-four hours a day.

नानक दरगह मंनीअहि मिली निथावे थाउ ॥३॥

O Nanak, in the Court of the Lord, you shall be accepted; even the homeless find a home there. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

बाहर भेखि न पाईऐ प्रभु अंतरजामी ॥

By wearing religious robes outwardly, God, the Inner-knower is not found.

इकसु हरि जीउ बाहरी सभ फिरै निकामी ॥

Without the One Dear Lord, all wander around aimlessly.

मनु रता कुट्मब सिउ नित गरबि फिरामी ॥

Their minds are imbued with attachment to family, and so they continually wander around, puffed up with pride.

फिरहि गुमानी जग महि किआ गरबहि दामी ॥

The arrogant wander around the world; why are they so proud of their wealth?

चलदिआ नालि न चलई खिन जाइ बिलामी ॥

Their wealth shall not go with them when they depart; in an instant, it is gone.

बिचरदे फिरहि संसार महि हरि जी हुकामी ॥

They wander around in the world, according to the Hukam of the Lord's Command.

करमु खुला गुरु पाइआ हरि मिलिआ सुआमी ॥

When one's karma is activated, one finds the Guru, and through Him, the Lord and Master is found.

जो जनु हरि का सेवको हरि तिस की कामी ॥१४॥

That humble being, who serves the Lord, has his affairs resolved by the Lord. ||14||

डखणे मः ५ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

मुखहु अलाए हभ मरणु पछाणंदो कोइ ॥

All speak with their mouths, but rare are those one who realize death.

नानक तिना खाकु जिना यकीना हिक सिउ ॥१॥

Nanak is the dust of the feet of those who have faith in the One Lord. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

जाणु वसंदो मंझि पछाणू को हेकड़ो ॥

Know that He dwells within all; rare are those who realize this.

तै तनि पड़दा नाहि नानक जै गुरु भेटिआ ॥२॥

There is no obscuring veil on the body of that one, O Nanak, who meets the Guru. ||2||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

मतड़ी कांढकु आह पाव धोवंदो पीवसा ॥

I drink in the water which has washed the feet of those who share the Teachings.

मू तनि प्रेमु अथाह पसण कू सचा धणी ॥३॥

My body is filled with infinite love to see my True Master. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

निरभउ नामु विसारिआ नालि माइआ रचा ॥

Forgetting the Naam, the Name of the Fearless Lord, he becomes attached to Maya.

आवै जाइ भवाईऐ बहु जोनी नचा ॥

He comes and goes, and wanders, dancing in countless incarnations.

बचनु करे तै खिसकि जाइ बोले सभु कचा ॥

He gives his word, but then backs out. All that he says is false.

अंदरहु थोथा कूड़िआरु कूड़ी सभ खचा ॥

The false person is hollow within; he is totally engrossed in falsehood.

वैरु करे निरवैर नालि झूठे लालचा ॥

He tries to take vengeance upon the Lord, who bears no vengeance; such a person is trapped by falsehood and greed.

मारिआ सचै पातिसाहि वेखि धुरि करमचा ॥

The True King, the Primal Lord God, kills him when He sees what he has done.

जमदूती है हेरिआ दुख ही महि पचा ॥

The Messenger of Death sees him, and he rots away in pain.

होआ तपावसु धरम का नानक दरि सचा ॥१५॥

Even-handed justice is administered, O Nanak, in the Court of the True Lord. ||15||

डखणे मः ५ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

परभाते प्रभ नामु जपि गुर के चरण धिआइ ॥

In the early hours of the morning, chant the Name of God, and meditate on the Feet of the Guru.

जनम मरण मलु उतरै सचे के गुण गाइ ॥१॥

The filth of birth and death is erased, singing the Glorious Praises of the True Lord. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

देह अंधारी अंधु सुंञी नाम विहूणीआ ॥

The body is dark, blind and empty, without the Naam, the Name of the Lord.

नानक सफल जनमु जै घटि वुठा सचु धणी ॥२॥

O Nanak, fruitful is the birth of one, within whose heart the True Master dwells. ||2||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

लोइण लोई डिठ पिआस न बुझै मू घणी ॥

With my eyes, I have seen the Light; my great thirst for Him is not quenched.

Page 1100

नानक से अखड़ीआ बिअंनि जिनी डिसंदो मा पिरी ॥३॥

O Nanak, these are not the eyes which can see my Beloved Husband Lord. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिनि जनि गुरमुखि सेविआ तिनि सभि सुख पाई ॥

That humble being, who, as Gurmukh, serves the Lord, obtains all peace and pleasure.

ओहु आपि तरिआ कुट्मब सिउ सभु जगतु तराई ॥

He Himself is saved, along with his family, and all the world is saved as well.

ओनि हरि नामा धनु संचिआ सभ तिखा बुझाई ॥

He collects the wealth of the Lord's Name, and all his thirst is quenched.

ओनि छडे लालच दुनी के अंतरि लिव लाई ॥

He renounces worldly greed, and his inner being is lovingly attuned to the Lord.

ओसु सदा सदा घरि अनंदु है हरि सखा सहाई ॥

Forever and ever, the home of his heart is filled with bliss; the Lord is his companion, help and support.

ओनि वैरी मित्र सम कीतिआ सभ नालि सुभाई ॥

He looks alike upon enemy and friend, and wishes well to all.

होआ ओही अलु जग महि गुर गिआनु जपाई ॥

He alone is fulfilled in this world, who meditates on the spiritual wisdom of the Guru.

पूरबि लिखिआ पाइआ हरि सिउ बणि आई ॥१६॥

He obtains what is pre-ordained for him, according to the Lord. ||16||

डखणे मः ५ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

सचु सुहावा काढीऐ कूड़ै कूड़ी सोइ ॥

The true person is said to be beautiful; false is the reputation of the false.

नानक विरले जाणीअहि जिन सचु पलै होइ ॥१॥

O Nanak, rare are those who have Truth in their laps. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

सजण मुखु अनूपु अठे पहर निहालसा ॥

The face of my friend, the Lord, is incomparably beautiful; I would watch Him, twenty-four hours a day.

सुतड़ी सो सहु डिठु तै सुपने हउ खंनीऐ ॥२॥

In sleep, I saw my Husband Lord; I am a sacrifice to that dream. ||2||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

सजण सचु परखि मुखि अलावणु थोथरा ॥

O my friend, realize the True Lord. Just to talk about Him is useless.

मंन मझाहू लखि तुधहु दूरि न सु पिरी ॥३॥

See Him within your mind; your Beloved is not far away. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

धरति आकासु पातालु है चंदु सूरु बिनासी ॥

The earth, the Akaashic ethers of the sky, the nether regions of the underworld, the moon and the sun shall pass away.

बादिसाह साह उमराव खान ढाहि डेरे जासी ॥

Emperors, bankers, rulers and leaders shall depart, and their homes shall be demolished.

रंग तुंग गरीब मसत सभु लोकु सिधासी ॥

The poor and the rich, the humble and the intoxicated, all these people shall pass away.

काजी सेख मसाइका सभे उठि जासी ॥

The Qazis, Shaykhs and preachers shall all arise and depart.

पीर पैकाबर अउलीए को थिरु न रहासी ॥

The spiritual teachers, prophets and disciples - none of these shall remain permanently.

रोजा बाग निवाज कतेब विणु बुझे सभ जासी ॥

Fasts, calls to prayer and sacred scriptures - without understanding, all these shall vanish.

लख चउरासीह मेदनी सभ आवै जासी ॥

The 8.4 million species of beings of the earth shall all continue coming and going in reincarnation.

निहचलु सचु खुदाइ एकु खुदाइ बंदा अबिनासी ॥१७॥

The One True Lord God is eternal and unchanging. The Lord's slave is also eternal. ||17||

डखणे मः ५ ॥

Dakhanay, Fifth Mehl:

डिठी हभ ढंढोलि हिकसु बाझु न कोइ ॥

I have seen and examined all; without the One Lord, there is none at all.

आउ सजण तू मुखि लगु मेरा तनु मनु ठंढा होइ ॥१॥

Come, and show me Your face, O my friend, so that my body and mind may be cooled and soothed. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

आसकु आसा बाहरा मू मनि वडी आस ॥

The lover is without hope, but within my mind, there is great hope.

आस निरासा हिकु तू हउ बलि बलि बलि गईआस ॥२॥

In the midst of hope, only You, O Lord, remain free of hope; I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to You. ||2||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

विछोड़ा सुणे डुखु विणु डिठे मरिओदि ॥

Even if I just hear of separation from You, I am in pain; without seeing You, O Lord, I die.

बाझु पिआरे आपणे बिरही ना धीरोदि ॥३॥

Without her Beloved, the separated lover takes no comfort. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

तट तीरथ देव देवालिआ केदारु मथुरा कासी ॥

River-banks, sacred shrines, idols, temples, and places of pilgrimage like Kaydarnaat'h, Mat'huraa and Benares,

कोटि तेतीसा देवते सणु इंद्रै जासी ॥

the three hundred thirty million gods, along with Indra, shall all pass away.

सिम्रिति सासत्र बेद चारि खटु दरस समासी ॥

The Simritees, Shaastras, the four Vedas and the six systems of philosophy shall vanish.

पोथी पंडित गीत कवित कवते भी जासी ॥

Prayer books, Pandits, religious scholars, songs, poems and poets shall also depart.

जती सती संनिआसीआ सभि कालै वासी ॥

Those who are celibate, truthful and charitiable, and the Sannyaasee hermits are all subject to death.

मुनि जोगी दिग्मबरा जमै सणु जासी ॥

The silent sages, the Yogis and the nudists, along with the Messengers of Death, shall pass away.

जो दीसै सो विणसणा सभ बिनसि बिनासी ॥

Whatever is seen shall perish; all will dissolve and disappear.

थिरु पारब्रहमु परमेसरो सेवकु थिरु होसी ॥१८॥

Only the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, is permanent. His servant becomes permanent as well. ||18||

सलोक डखणे मः ५ ॥

Shalok Dakhanay, Fifth Mehl:

सै नंगे नह नंग भुखे लख न भुखिआ ॥

Hundreds of times naked does not make the person naked; tens of thousands of hungers do not make him hungry;

डुखे कोड़ि न डुख नानक पिरी पिखंदो सुभ दिसटि ॥१॥

millions of pains do not cause him pain. O Nanak, the Husband Lord blesses him with his Glance of Grace. ||1||

Page 1101

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

सुख समूहा भोग भूमि सबाई को धणी ॥

Even if one were to enjoy all pleasures, and be master of the entire earth,

नानक हभो रोगु मिरतक नाम विहूणिआ ॥२॥

O Nanak, all of that is just a disease. Without the Naam, he is dead. ||2||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

हिकस कूं तू आहि पछाणू भी हिकु करि ॥

Yearn for the One Lord, and make Him your friend.

नानक आसड़ी निबाहि मानुख परथाई लजीवदो ॥३॥

O Nanak, He alone fulfills your hopes; you should feel embarrassed, visiting other places. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

निहचलु एकु नराइणो हरि अगम अगाधा ॥

The One and only Lord is eternal, imperishable, inaccessible and incomprehensible.

निहचलु नामु निधानु है जिसु सिमरत हरि लाधा ॥

The treasure of the Naam is eternal and imperishable. Meditating in remembrance on Him, the Lord is attained.

निहचलु कीरतनु गुण गोबिंद गुरमुखि गावाधा ॥

The Kirtan of His Praises is eternal and imperishable; the Gurmukh sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

सचु धरमु तपु निहचलो दिनु रैनि अराधा ॥

Truth, righteousness, Dharma and intense meditation are eternal and imperishable. Day and night, worship the Lord in adoration.

दइआ धरमु तपु निहचलो जिसु करमि लिखाधा ॥

Compassion, righteousness, Dharma and intense meditation are eternal and imperishable; they alone obtain these, who have such pre-ordained destiny.

निहचलु मसतकि लेखु लिखिआ सो टलै न टलाधा ॥

The inscription inscribed upon one's forehead is eternal and imperishable; it cannot be avoided by avoidance.

निहचल संगति साध जन बचन निहचलु गुर साधा ॥

The Congregation, the Company of the Holy, and the word of the humble, are eternal and imperishable. The Holy Guru is eternal and imperishable.

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन सदा सदा आराधा ॥१९॥

Those who have such pre-ordained destiny worship and adore the Lord, forever and ever. ||19||

सलोक डखणे मः ५ ॥

Shalok, Dakhanay, Fifth Mehl:

जो डुबंदो आपि सो तराए किन्ह खे ॥

One who himself has drowned - how can he carry anyone else across?

तारेदड़ो भी तारि नानक पिर सिउ रतिआ ॥१॥

One who is imbued with the Love of the Husband Lord - O Nanak, he himself is saved, and he saves others as well. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

जिथै कोइ कथंनि नाउ सुणंदो मा पिरी ॥

Wherever someone speaks and hears the Name of my Beloved Lord,

मूं जुलाऊं तथि नानक पिरी पसंदो हरिओ थीओसि ॥२॥

that is where I go, O Nanak, to see Him, and blossom forth in bliss. ||2||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

मेरी मेरी किआ करहि पुत्र कलत्र सनेह ॥

You are in love with your children and your wife; why do you keep calling them your own?

नानक नाम विहूणीआ निमुणीआदी देह ॥३॥

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, the human body has no foundation. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

नैनी देखउ गुर दरसनो गुर चरणी मथा ॥

With my eyes, I gaze upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan; I touch my forehead to the Guru's feet.

पैरी मारगि गुर चलदा पखा फेरी हथा ॥

With my feet I walk on the Guru's Path; with my hands, I wave the fan over Him.

अकाल मूरति रिदै धिआइदा दिनु रैनि जपंथा ॥

I meditate on Akaal Moorat, the undying form, within my heart; day and night, I meditate on Him.

मै छडिआ सगल अपाइणो भरवासै गुर समरथा ॥

I have renounced all possessiveness, and have placed my faith in the all-powerful Guru.

गुरि बखसिआ नामु निधानु सभो दुखु लथा ॥

The Guru has blessed me with the treasure of the Naam; I am rid of all sufferings.

भोगहु भुंचहु भाईहो पलै नामु अगथा ॥

Eat and enjoy the Naam, the Name of the indescribable Lord, O Siblings of Destiny.

नामु दानु इसनानु दिड़ु सदा करहु गुर कथा ॥

Confirm your faith in the Naam, charity and self-purification; chant the Guru's sermon forever.

सहजु भइआ प्रभु पाइआ जम का भउ लथा ॥२०॥

Blessed with intuitive poise, I have found God; I am rid of the fear of the Messenger of Death. ||20||

सलोक डखणे मः ५ ॥

Shalok, Dakhanay, Fifth Mehl:

लगड़ीआ पिरीअंनि पेखंदीआ ना तिपीआ ॥

I am centered and focused on my Beloved, but I am not satisfied, even by seeing Him.

हभ मझाहू सो धणी बिआ न डिठो कोइ ॥१॥

The Lord and Master is within all; I do not see any other. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

कथड़ीआ संताह ते सुखाऊ पंधीआ ॥

The sayings of the Saints are the paths of peace.

नानक लधड़ीआ तिंनाह जिना भागु मथाहड़ै ॥२॥

O Nanak, they alone obtain them, upon whose foreheads such destiny is written. ||2||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

डूंगरि जला थला भूमि बना फल कंदरा ॥

He is totally permeating the mountains, oceans, deserts, lands, forests, orchards, caves,

पाताला आकास पूरनु हभ घटा ॥

the nether regions of the underworld, the Akaashic ethers of the skies, and all hearts.

नानक पेखि जीओ इकतु सूति परोतीआ ॥३॥

Nanak sees that they are all strung on the same thread. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि जी माता हरि जी पिता हरि जीउ प्रतिपालक ॥

The Dear Lord is my mother, the Dear Lord is my father; the Dear Lord cherishes and nurtures me.

हरि जी मेरी सार करे हम हरि के बालक ॥

The Dear Lord takes care of me; I am the child of the Lord.

सहजे सहजि खिलाइदा नही करदा आलक ॥

Slowly and steadily, He feeds me; He never fails.

अउगणु को न चितारदा गल सेती लाइक ॥

He does not remind me of my faults; He hugs me close in His embrace.

मुहि मंगां सोई देवदा हरि पिता सुखदाइक ॥

Whatever I ask for, He give me; the Lord is my peace-giving father.

Page 1102

गिआनु रासि नामु धनु सउपिओनु इसु सउदे लाइक ॥

He has blessed me with the capital, the wealth of spiritual wisdom; He has made me worthy of this merchandise.

साझी गुर नालि बहालिआ सरब सुख पाइक ॥

He has made me a partner with the Guru; I have obtained all peace and comforts.

मै नालहु कदे न विछुड़ै हरि पिता सभना गला लाइक ॥२१॥

He is with me, and shall never separate from me; the Lord, my father, is potent to do everything. ||21||

सलोक डखणे मः ५ ॥

Shalok, Dakhanay, Fifth Mehl:

नानक कचड़िआ सिउ तोड़ि ढूढि सजण संत पकिआ ॥

O Nanak, break away from the false, and seek out the Saints, your true friends.

ओइ जीवंदे विछुड़हि ओइ मुइआ न जाही छोड़ि ॥१॥

The false shall leave you, even while you are still alive; but the Saints shall not forsake you, even when you are dead. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

नानक बिजुलीआ चमकंनि घुरन्हि घटा अति कालीआ ॥

O Nanak, the lightning flashes, and thunder echoes in the dark black clouds.

बरसनि मेघ अपार नानक संगमि पिरी सुहंदीआ ॥२॥

The downpour from the clouds is heavy; O Nanak, the soul-brides are exalted and embellished with their Beloved. ||2||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

जल थल नीरि भरे सीतल पवण झुलारदे ॥

The ponds and the lands are overflowing with water, and the cold wind is blowing.

सेजड़ीआ सोइंन हीरे लाल जड़ंदीआ ॥

Her bed is adorned with gold, diamonds and rubies;

सुभर कपड़ भोग नानक पिरी विहूणी ततीआ ॥३॥

she is blessed with beautiful gowns and delicacies, O Nanak, but without her Beloved, she burns in agony. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

कारणु करतै जो कीआ सोई है करणा ॥

He does the deeds which the Creator causes him to do.

जे सउ धावहि प्राणीआ पावहि धुरि लहणा ॥

Even if you run in hundreds of directions, O mortal, you shall still receive what you are pre-destined to receive.

बिनु करमा किछू न लभई जे फिरहि सभ धरणा ॥

Without good karma, you shall obtain nothing, even if you wander across the whole world.

गुर मिलि भउ गोविंद का भै डरु दूरि करणा ॥

Meeting with the Guru, you shall know the Fear of God, and other fears shall be taken away.

भै ते बैरागु ऊपजै हरि खोजत फिरणा ॥

Through the Fear of God, the attitude of detachment wells up, and one sets out in search of the Lord.

खोजत खोजत सहजु उपजिआ फिरि जनमि न मरणा ॥

Searching and searching, intuitive wisdom wells up, and then, one is not born to die again.

हिआइ कमाइ धिआइआ पाइआ साध सरणा ॥

Practicing meditation within my heart, I have found the Sanctuary of the Holy.

बोहिथु नानक देउ गुरु जिसु हरि चड़ाए तिसु भउजलु तरणा ॥२२॥

Whoever the Lord places on the boat of Guru Nanak, is carried across the terrifying world-ocean. ||22||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Dakhanay Fifth Mehl:

पहिला मरणु कबूलि जीवण की छडि आस ॥

First, accept death, and give up any hope of life.

होहु सभना की रेणुका तउ आउ हमारै पासि ॥१॥

Become the dust of the feet of all, and then, you may come to me. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

मुआ जीवंदा पेखु जीवंदे मरि जानि ॥

See, that only one who has died, truly lives; one who is alive, consider him dead.

जिन्हा मुहबति इक सिउ ते माणस परधान ॥२॥

Those who are in love with the One Lord, are the supreme people. ||2||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

जिसु मनि वसै पारब्रहमु निकटि न आवै पीर ॥

Pain does not even approach that person, within whose mind God abides.

भुख तिख तिसु न विआपई जमु नही आवै नीर ॥३॥

Hunger and thirst do not affect him, and the Messenger of Death does not approach him. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

कीमति कहणु न जाईऐ सचु साह अडोलै ॥

Your worth cannot be estimated, O True, Unmoving Lord God.

सिध साधिक गिआनी धिआनीआ कउणु तुधुनो तोलै ॥

The Siddhas, seekers, spiritual teachers and meditators - who among them can measure You?

भंनण घड़ण समरथु है ओपति सभ परलै ॥

You are all-powerful, to form and break; You create and destroy all.

करण कारण समरथु है घटि घटि सभ बोलै ॥

You are all-powerful to act, and inspire all to act; You speak through each and every heart.

रिजकु समाहे सभसै किआ माणसु डोलै ॥

You give sustenance to all; why should mankind waver?

गहिर गभीरु अथाहु तू गुण गिआन अमोलै ॥

You are deep, profound and unfathomable; Your virtuous spiritual wisdom is priceless.

सोई कंमु कमावणा कीआ धुरि मउलै ॥

They do the deeds which they are pre-ordained to do.

तुधहु बाहरि किछु नही नानकु गुण बोलै ॥२३॥१॥२॥

Without You, there is nothing at all; Nanak chants Your Glorious Praises. ||23||1||2||

रागु मारू बाणी कबीर जीउ की

Raag Maaroo, The Word Of Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पडीआ कवन कुमति तुम लागे ॥

O Pandit, O religious scholar, in what foul thoughts are you engaged?

बूडहुगे परवार सकल सिउ रामु न जपहु अभागे ॥१॥ रहाउ ॥

You shall be drowned, along with your family, if you do not meditate on the Lord, you unfortunate person. ||1||Pause||

बेद पुरान पड़े का किआ गुनु खर चंदन जस भारा ॥

What is the use of reading the Vedas and the Puraanas? It is like loading a donkey with sandalwood.

Page 1103

राम नाम की गति नही जानी कैसे उतरसि पारा ॥१॥

You do not know the exalted state of the Lord's Name; how will you ever cross over? ||1||

जीअ बधहु सु धरमु करि थापहु अधरमु कहहु कत भाई ॥

You kill living beings, and call it a righteous action. Tell me, brother, what would you call an unrighteous action?

आपस कउ मुनिवर करि थापहु का कउ कहहु कसाई ॥२॥

You call yourself the most excellent sage; then who would you call a butcher? ||2||

मन के अंधे आपि न बूझहु काहि बुझावहु भाई ॥

You are blind in your mind, and do not understand your own self; how can you make others understand, O brother?

माइआ कारन बिदिआ बेचहु जनमु अबिरथा जाई ॥३॥

For the sake of Maya and money, you sell knowledge; your life is totally worthless. ||3||

नारद बचन बिआसु कहत है सुक कउ पूछहु जाई ॥

Naarad and Vyaasa say these things; go and ask Suk Dayv as well.

कहि कबीर रामै रमि छूटहु नाहि त बूडे भाई ॥४॥१॥

Says Kabeer, chanting the Lord's Name, you shall be saved; otherwise, you shall drown, brother. ||4||1||

बनहि बसे किउ पाईऐ जउ लउ मनहु न तजहि बिकार ॥

Living in the forest, how will you find Him? Not until you remove corruption from your mind.

जिह घरु बनु समसरि कीआ ते पूरे संसार ॥१॥

Those who look alike upon home and forest, are the most perfect people in the world. ||1||

सार सुखु पाईऐ रामा ॥

You shall find real peace in the Lord,

रंगि रवहु आतमै राम ॥१॥ रहाउ ॥

if you lovingly dwell on the Lord within your being. ||1||Pause||

जटा भसम लेपन कीआ कहा गुफा महि बासु ॥

What is the use of wearing matted hair, smearing the body with ashes, and living in a cave?

मनु जीते जगु जीतिआ जां ते बिखिआ ते होइ उदासु ॥२॥

Conquering the mind, one conquers the world, and then remains detached from corruption. ||2||

अंजनु देइ सभै कोई टुकु चाहन माहि बिडानु ॥

They all apply make-up to their eyes; there is little difference between their objectives.

गिआन अंजनु जिह पाइआ ते लोइन परवानु ॥३॥

But those eyes, to which the ointment of spiritual wisdom is applied, are approved and supreme. ||3||

कहि कबीर अब जानिआ गुरि गिआनु दीआ समझाइ ॥

Says Kabeer, now I know my Lord; the Guru has blessed me with spiritual wisdom.

अंतरगति हरि भेटिआ अब मेरा मनु कतहू न जाइ ॥४॥२॥

I have met the Lord, and I am emancipated within; now, my mind does not wander at all. ||4||2||

रिधि सिधि जा कउ फुरी तब काहू सिउ किआ काज ॥

You have riches and miraculous spiritual powers; so what business do you have with anyone else?

तेरे कहने की गति किआ कहउ मै बोलत ही बड लाज ॥१॥

What should I say about the reality of your talk? I am embarrassed even to speak to you. ||1||

रामु जिह पाइआ राम ॥

One who has found the Lord,

ते भवहि न बारै बार ॥१॥ रहाउ ॥

does not wander from door to door. ||1||Pause||

झूठा जगु डहकै घना दिन दुइ बरतन की आस ॥

The false world wanders all around, in hopes of finding wealth to use for a few days.

राम उदकु जिह जन पीआ तिहि बहुरि न भई पिआस ॥२॥

That humble being, who drinks in the Lord's water, never becomes thirsty again. ||2||

गुर प्रसादि जिह बूझिआ आसा ते भइआ निरासु ॥

Whoever understands, by Guru's Grace, becomes free of hope in the midst of hope.

सभु सचु नदरी आइआ जउ आतम भइआ उदासु ॥३॥

One comes to see the Lord everywhere, when the soul becomes detached. ||3||

राम नाम रसु चाखिआ हरि नामा हर तारि ॥

I have tasted the sublime essence of the Lord's Name; the Lord's Name carries everyone across.

कहु कबीर कंचनु भइआ भ्रमु गइआ समुद्रै पारि ॥४॥३॥

Says Kabeer, I have become like gold; doubt is dispelled, and I have crossed over the world-ocean. ||4||3||

उदक समुंद सलल की साखिआ नदी तरंग समावहिगे ॥

Like drops of water in the water of the ocean, and like waves in the stream, I merge in the Lord.

सुंनहि सुंनु मिलिआ समदरसी पवन रूप होइ जावहिगे ॥१॥

Merging my being into the Absolute Being of God, I have become impartial and transparent, like the air. ||1||

बहुरि हम काहे आवहिगे ॥

Why should I come into the world again?

आवन जाना हुकमु तिसै का हुकमै बुझि समावहिगे ॥१॥ रहाउ ॥

Coming and going is by the Hukam of His Command; realizing His Hukam, I shall merge in Him. ||1||Pause||

जब चूकै पंच धातु की रचना ऐसे भरमु चुकावहिगे ॥

When the body, formed of the five elements, perishes, then any such doubts shall end.

दरसनु छोडि भए समदरसी एको नामु धिआवहिगे ॥२॥

Giving up the different schools of philosophy, I look upon all equally; I meditate only on the One Name. ||2||

जित हम लाए तित ही लागे तैसे करम कमावहिगे ॥

Whatever I am attached to, to that I am attached; such are the deeds I do.

हरि जी क्रिपा करे जउ अपनी तौ गुर के सबदि समावहिगे ॥३॥

When the Dear Lord grants His Grace, then I am merged in the Word of the Guru's Shabad. ||3||

जीवत मरहु मरहु फुनि जीवहु पुनरपि जनमु न होई ॥

Die while yet alive, and by so dying, be alive; thus you shall not be reborn again.

Page 1104

कहु कबीर जो नामि समाने सुंन रहिआ लिव सोई ॥४॥४॥

Says Kabeer, whoever is absorbed in the Naam remains lovingly absorbed in the Primal, Absolute Lord. ||4||4||

जउ तुम्ह मो कउ दूरि करत हउ तउ तुम मुकति बतावहु ॥

If You keep me far away from You, then tell me, what is liberation?

एक अनेक होइ रहिओ सगल महि अब कैसे भरमावहु ॥१॥

The One has many forms, and is contained within all; how can I be fooled now? ||1||

राम मो कउ तारि कहां लै जई है ॥

O Lord, where will You take me, to save me?

सोधउ मुकति कहा देउ कैसी करि प्रसादु मोहि पाई है ॥१॥ रहाउ ॥

Tell me where, and what sort of liberation shall You give me? By Your Grace, I have already obtained it. ||1||Pause||

तारन तरनु तबै लगु कहीऐ जब लगु ततु न जानिआ ॥

People talk of salvation and being saved, as long as they do not understand the essence of reality.

अब तउ बिमल भए घट ही महि कहि कबीर मनु मानिआ ॥२॥५॥

I have now become pure within my heart, says Kabeer, and my mind is pleased and appeased. ||2||5||

जिनि गड़ कोट कीए कंचन के छोडि गइआ सो रावनु ॥१॥

Raawan made castles and fortresses of gold, but he had to abandon them when he left. ||1||

काहे कीजतु है मनि भावनु ॥

Why do you act only to please your mind?

जब जमु आइ केस ते पकरै तह हरि को नामु छडावन ॥१॥ रहाउ ॥

When Death comes and grabs you by the hair, then only the Name of the Lord will save you. ||1||Pause||

कालु अकालु खसम का कीन्हा इहु परपंचु बधावनु ॥

Death, and deathlessness are the creations of our Lord and Master; this show, this expanse, is only an entanglement.

कहि कबीर ते अंते मुकते जिन्ह हिरदै राम रसाइनु ॥२॥६॥

Says Kabeer, those who have the sublime essence of the Lord in their hearts - in the end, they are liberated. ||2||6||

देही गावा जीउ धर महतउ बसहि पंच किरसाना ॥

The body is a village, and the soul is the owner and farmer; the five farm-hands live there.

नैनू नकटू स्रवनू रसपति इंद्री कहिआ न माना ॥१॥

The eyes, nose, ears, tongue and sensory organs of touch do not obey any order. ||1||

बाबा अब न बसउ इह गाउ ॥

O father, now I shall not live in this village.

घरी घरी का लेखा मागै काइथु चेतू नाउ ॥१॥ रहाउ ॥

The accountants summoned Chitar and Gupat, the recording scribes of the conscious and the unconscious, to ask for an account of each and every moment. ||1||Pause||

धरम राइ जब लेखा मागै बाकी निकसी भारी ॥

When the Righteous Judge of Dharma calls for my account, there shall be a very heavy balance against me.

पंच क्रिसानवा भागि गए लै बाधिओ जीउ दरबारी ॥२॥

The five farm-hands shall then run away, and the bailiff shall arrest the soul. ||2||

कहै कबीरु सुनहु रे संतहु खेत ही करहु निबेरा ॥

Says Kabeer, listen, O Saints: settle your accounts in this farm.

अब की बार बखसि बंदे कउ बहुरि न भउजलि फेरा ॥३॥७॥

O Lord, please forgive Your slave now, in this life, so that he may not have to return again to this terrifying world-ocean. ||3||7||

रागु मारू बाणी कबीर जीउ की

Raag Maaroo, The Word Of Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अनभउ किनै न देखिआ बैरागीअड़े ॥

No one has seen the Fearless Lord, O renunciate.

बिनु भै अनभउ होइ वणाहंबै ॥१॥

Without the Fear of God, how can the Fearless Lord be obtained? ||1||

सहु हदूरि देखै तां भउ पवै बैरागीअड़े ॥

If one sees the Presence of his Husband Lord near at hand, then he feels the Fear of God, O renunciate.

हुकमै बूझै त निरभउ होइ वणाहंबै ॥२॥

If he realizes the Hukam of the Lord's Command, then he becomes fearless. ||2||

हरि पाखंडु न कीजई बैरागीअड़े ॥

Don't practice hypocrisy with the Lord, O renunciate!

पाखंडि रता सभु लोकु वणाहंबै ॥३॥

The whole world is filled with hypocrisy. ||3||

त्रिसना पासु न छोडई बैरागीअड़े ॥

Thirst and desire do not just go away, O renunciate.

ममता जालिआ पिंडु वणाहंबै ॥४॥

The body is burning in the fire of worldly love and attachment. ||4||

चिंता जालि तनु जालिआ बैरागीअड़े ॥

Anxiety is burned, and the body is burned, O renunciate,

जे मनु मिरतकु होइ वणाहंबै ॥५॥

only if one lets his mind become dead. ||5||

सतिगुर बिनु बैरागु न होवई बैरागीअड़े ॥

Without the True Guru, there can be no renunciation,

जे लोचै सभु कोइ वणाहंबै ॥६॥

even though all the people may wish for it. ||6||

करमु होवै सतिगुरु मिलै बैरागीअड़े ॥

When God grants His Grace, one meets the True Guru, O renunciate,

सहजे पावै सोइ वणाहंबै ॥७॥

and automatically, intuitively finds that Lord. ||7||

कहु कबीर इक बेनती बैरागीअड़े ॥

Says Kabeer, I offer this one prayer, O renunciate.

मो कउ भउजलु पारि उतारि वणाहंबै ॥८॥१॥८॥

Carry me across the terrifying world-ocean. ||8||1||8||

Page 1105

राजन कउनु तुमारै आवै ॥

O king, who will come to you?

ऐसो भाउ बिदर को देखिओ ओहु गरीबु मोहि भावै ॥१॥ रहाउ ॥

I have seen such love from Bidur, that the poor man is pleasing to me. ||1||Pause||

हसती देखि भरम ते भूला स्री भगवानु न जानिआ ॥

Gazing upon your elephants, you have gone astray in doubt; you do not know the Great Lord God.

तुमरो दूधु बिदर को पान्हो अंम्रितु करि मै मानिआ ॥१॥

I judge Bidur's water to be like ambrosial nectar, in comparison with your milk. ||1||

खीर समानि सागु मै पाइआ गुन गावत रैनि बिहानी ॥

I find his rough vegetables to be like rice pudding; the night of my life passes singing the Glorious Praises of the Lord.

कबीर को ठाकुरु अनद बिनोदी जाति न काहू की मानी ॥२॥९॥

Kabeer's Lord and Master is joyous and blissful; He does not care about anyone's social class. ||2||9||

सलोक कबीर ॥

Shalok, Kabeer:

गगन दमामा बाजिओ परिओ नीसानै घाउ ॥

The battle-drum beats in the sky of the mind; aim is taken, and the wound is inflicted.

खेतु जु मांडिओ सूरमा अब जूझन को दाउ ॥१॥

The spiritual warriors enter the field of battle; now is the time to fight! ||1||

सूरा सो पहिचानीऐ जु लरै दीन के हेत ॥

He alone is known as a spiritual hero, who fights in defense of religion.

पुरजा पुरजा कटि मरै कबहू न छाडै खेतु ॥२॥२॥

He may be cut apart, piece by piece, but he never leaves the field of battle. ||2||2||

कबीर का सबदु रागु मारू बाणी नामदेउ जी की

Shabad Of Kabeer, Raag Maaroo, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चारि मुकति चारै सिधि मिलि कै दूलह प्रभ की सरनि परिओ ॥

I have obtained the four kinds of liberation, and the four miraculous spiritual powers, in the Sanctuary of God, my Husband Lord.

मुकति भइओ चउहूं जुग जानिओ जसु कीरति माथै छत्रु धरिओ ॥१॥

I am liberated, and famous throughout the four ages; the canopy of praise and fame waves over my head. ||1||

राजा राम जपत को को न तरिओ ॥

Meditating on the Sovereign Lord God, who has not been saved?

गुर उपदेसि साध की संगति भगतु भगतु ता को नामु परिओ ॥१॥ रहाउ ॥

Whoever follows the Guru's Teachings and joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is called the most devoted of the devotees. ||1||Pause||

संख चक्र माला तिलकु बिराजित देखि प्रतापु जमु डरिओ ॥

He is adorned with the conch, the chakra, the mala and the ceremonial tilak mark on his forehead; gazing upon his radiant glory, the Messenger of Death is scared away.

निरभउ भए राम बल गरजित जनम मरन संताप हिरिओ ॥२॥

He becomes fearless, and the power of the Lord thunders through him; the pains of birth and death are taken away. ||2||

अ्मबरीक कउ दीओ अभै पदु राजु भभीखन अधिक करिओ ॥

The Lord blessed Ambreek with fearless dignity, and elevated Bhabhikhan to become king.

नउ निधि ठाकुरि दई सुदामै ध्रूअ अटलु अजहू न टरिओ ॥३॥

Sudama's Lord and Master blessed him with the nine treasures; he made Dhroo permanent and unmoving; as the north star, he still hasn't moved. ||3||

भगत हेति मारिओ हरनाखसु नरसिंघ रूप होइ देह धरिओ ॥

For the sake of His devotee Prahlaad, God assumed the form of the man-lion, and killed Harnaakhash.

नामा कहै भगति बसि केसव अजहूं बलि के दुआर खरो ॥४॥१॥

Says Naam Dayv, the beautiful-haired Lord is in the power of His devotees; He is standing at Balraja's door, even now! ||4||1||

मारू कबीर जीउ ॥

Maaroo, Kabeer Jee:

दीनु बिसारिओ रे दिवाने दीनु बिसारिओ रे ॥

You have forgotten your religion, O madman; you have forgotten your religion.

पेटु भरिओ पसूआ जिउ सोइओ मनुखु जनमु है हारिओ ॥१॥ रहाउ ॥

You fill your belly, and sleep like an animal; you have wasted and lost this human life. ||1||Pause||

साधसंगति कबहू नही कीनी रचिओ धंधै झूठ ॥

You never joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy. You are engrossed in false pursuits.

सुआन सूकर बाइस जिवै भटकतु चालिओ ऊठि ॥१॥

You wander like a dog, a pig, a crow; soon, you shall have to get up and leave. ||1||

आपस कउ दीरघु करि जानै अउरन कउ लग मात ॥

You believe that you yourself are great, and that others are small.

मनसा बाचा करमना मै देखे दोजक जात ॥२॥

Those who are false in thought, word and deed, I have seen them going to hell. ||2||

कामी क्रोधी चातुरी बाजीगर बेकाम ॥

The lustful, the angry, the clever, the deceitful and the lazy

निंदा करते जनमु सिरानो कबहू न सिमरिओ रामु ॥३॥

waste their lives in slander, and never remember their Lord in meditation. ||3||

कहि कबीर चेतै नही मूरखु मुगधु गवारु ॥

Says Kabeer, the fools, the idiots and the brutes do not remember the Lord.

रामु नामु जानिओ नही कैसे उतरसि पारि ॥४॥१॥

They do not know the Lord's Name; how can they be carried across? ||4||1||

Page 1106

रागु मारू बाणी जैदेउ जीउ की

Raag Maaroo, The Word Of Jai Dayv Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चंद सत भेदिआ नाद सत पूरिआ सूर सत खोड़सा दतु कीआ ॥

The breath is drawn in through the left nostril; it is held in the central channel of the Sukhmanaa, and exhaled through the right nostril, repeating the Lord's Name sixteen times.

अबल बलु तोड़िआ अचल चलु थपिआ अघड़ु घड़िआ तहा अपिउ पीआ ॥१॥

I am powerless; my power has been broken. My unstable mind has been stabilized, and my unadorned soul has been adorned. I drink in the Ambrosial Nectar. ||1||

मन आदि गुण आदि वखाणिआ ॥

Within my mind, I chant the Name of the Primal Lord God, the Source of virtue.

तेरी दुबिधा द्रिसटि संमानिआ ॥१॥ रहाउ ॥

My vision, that You are I are separate, has melted away. ||1||Pause||

अरधि कउ अरधिआ सरधि कउ सरधिआ सलल कउ सललि संमानि आइआ ॥

I worship the One who is worthy of being worshipped. I trust the One who is worthy of being trusted. Like water merging in water, I merge in the Lord.

बदति जैदेउ जैदेव कउ रमिआ ब्रहमु निरबाणु लिव लीणु पाइआ ॥२॥१॥

Says Jai Dayv, I meditate and contemplate the Luminous, Triumphant Lord. I am lovingly absorbed in the Nirvaanaa of God. ||2||1||

कबीरु ॥ मारू ॥

Kabeer, Maaroo:

रामु सिमरु पछुताहिगा मन ॥

Meditate in remembrance on the Lord, or else you will regret it in the end, O mind.

पापी जीअरा लोभु करतु है आजु कालि उठि जाहिगा ॥१॥ रहाउ ॥

O sinful soul, you act in greed, but today or tomorrow, you will have to get up and leave. ||1||Pause||

लालच लागे जनमु गवाइआ माइआ भरम भुलाहिगा ॥

Clinging to greed, you have wasted your life, deluded in the doubt of Maya.

धन जोबन का गरबु न कीजै कागद जिउ गलि जाहिगा ॥१॥

Do not take pride in your wealth and youth; you shall crumble apart like dry paper. ||1||

जउ जमु आइ केस गहि पटकै ता दिन किछु न बसाहिगा ॥

When the Messenger of Death comes and grabs you by the hair, and knocks you down, on that day, you shall be powerless.

सिमरनु भजनु दइआ नही कीनी तउ मुखि चोटा खाहिगा ॥२॥

You do not remember the Lord, or vibrate upon Him in meditation, and you do not practice compassion; you shall be beaten on your face. ||2||

धरम राइ जब लेखा मागै किआ मुखु लै कै जाहिगा ॥

When the Righteous Judge of Dharma calls for your account, what face will you show Him then?

कहतु कबीरु सुनहु रे संतहु साधसंगति तरि जांहिगा ॥३॥१॥

Says Kabeer, listen, O Saints: in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be saved. ||3||1||

रागु मारू बाणी रविदास जीउ की

Raag Maaroo, The Word Of Ravi Daas Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ऐसी लाल तुझ बिनु कउनु करै ॥

O Love, who else but You could do such a thing?

गरीब निवाजु गुसईआ मेरा माथै छत्रु धरै ॥१॥ रहाउ ॥

O Patron of the poor, Lord of the World, You have put the canopy of Your Grace over my head. ||1||Pause||

जा की छोति जगत कउ लागै ता पर तुही ढरै ॥

Only You can grant Mercy to that person whose touch pollutes the world.

नीचह ऊच करै मेरा गोबिंदु काहू ते न डरै ॥१॥

You exalt and elevate the lowly, O my Lord of the Universe; You are not afraid of anyone. ||1||

नामदेव कबीरु तिलोचनु सधना सैनु तरै ॥

Naam Dayv, Kabeer, Trilochan, Sadhana and Sain crossed over.

कहि रविदासु सुनहु रे संतहु हरि जीउ ते सभै सरै ॥२॥१॥

Says Ravi Daas, listen, O Saints, through the Dear Lord, all is accomplished. ||2||1||

मारू ॥

Maaroo:

सुख सागर सुरितरु चिंतामनि कामधेन बसि जा के रे ॥

The Lord is the ocean of peace; the miraculous tree of life, the jewel of miracles and the wish-fulfilling cow are all under His power.

चारि पदारथ असट महा सिधि नव निधि कर तल ता कै ॥१॥

The four great blessings, the eight great miraculous spiritual powers and the nine treasures are in the palm of His hand. ||1||

हरि हरि हरि न जपसि रसना ॥

Why don't you chant the Lord's Name, Har, Har, Har?

अवर सभ छाडि बचन रचना ॥१॥ रहाउ ॥

Abandon all other devices of words. ||1||Pause||

नाना खिआन पुरान बेद बिधि चउतीस अछर माही ॥

The many epics, the Puraanas and the Vedas are all composed out of the letters of the alphabet.

बिआस बीचारि कहिओ परमारथु राम नाम सरि नाही ॥२॥

After careful thought, Vyaasa spoke the supreme truth, that there is nothing equal to the Lord's Name. ||2||

सहज समाधि उपाधि रहत होइ बडे भागि लिव लागी ॥

In intuitive Samaadhi, their troubles are eliminated; the very fortunate ones lovingly focus on the Lord.

कहि रविदास उदास दास मति जनम मरन भै भागी ॥३॥२॥१५॥

Says Ravi Daas, the Lord's slave remains detached from the world; the fear of birth and death runs away from his mind. ||3||2||15||

Page 1107

तुखारी छंत महला १ बारह माहा

Tukhaari Chhant, First Mehl, Baarah Maahaa ~ The Twelve Months:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तू सुणि किरत करमा पुरबि कमाइआ ॥

Listen: according to the karma of their past actions,

सिरि सिरि सुख सहंमा देहि सु तू भला ॥

each and every person experiences happiness or sorrow; whatever You give, Lord, is good.

हरि रचना तेरी किआ गति मेरी हरि बिनु घड़ी न जीवा ॥

O Lord, the Created Universe is Yours; what is my condition? Without the Lord, I cannot survive, even for an instant.

प्रिअ बाझु दुहेली कोइ न बेली गुरमुखि अंम्रितु पीवां ॥

Without my Beloved, I am miserable; I have no friend at all. As Gurmukh, I drink in the Ambrosial Nectar.

रचना राचि रहे निरंकारी प्रभ मनि करम सुकरमा ॥

The Formless Lord is contained in His Creation. To obey God is the best course of action.

नानक पंथु निहाले सा धन तू सुणि आतम रामा ॥१॥

O Nanak, the soul-bride is gazing upon Your Path; please listen, O Supreme Soul. ||1||

बाबीहा प्रिउ बोले कोकिल बाणीआ ॥

The rainbird cries out, "Pri-o! Beloved!", and the song-bird sings the Lord's Bani.

सा धन सभि रस चोलै अंकि समाणीआ ॥

The soul-bride enjoys all the pleasures, and merges in the Being of her Beloved.

हरि अंकि समाणी जा प्रभ भाणी सा सोहागणि नारे ॥

She merges into the Being of her Beloved, when she becomes pleasing to God; she is the happy, blessed soul-bride.

नव घर थापि महल घरु ऊचउ निज घरि वासु मुरारे ॥

Establishing the nine houses, and the Royal Mansion of the Tenth Gate above them, the Lord dwells in that home deep within the self.

सभ तेरी तू मेरा प्रीतमु निसि बासुर रंगि रावै ॥

All are Yours, You are my Beloved; night and day, I celebrate Your Love.

नानक प्रिउ प्रिउ चवै बबीहा कोकिल सबदि सुहावै ॥२॥

O Nanak, the rainbird cries out, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!" The song-bird is embellished with the Word of the Shabad. ||2||

तू सुणि हरि रस भिंने प्रीतम आपणे ॥

Please listen, O my Beloved Lord - I am drenched with Your Love.

मनि तनि रवत रवंने घड़ी न बीसरै ॥

My mind and body are absorbed in dwelling on You; I cannot forget You, even for an instant.

किउ घड़ी बिसारी हउ बलिहारी हउ जीवा गुण गाए ॥

How could I forget You, even for an instant? I am a sacrifice to You; singing Your Glorious Praises, I live.

ना कोई मेरा हउ किसु केरा हरि बिनु रहणु न जाए ॥

No one is mine; unto whom do I belong? Without the Lord, I cannot survive.

ओट गही हरि चरण निवासे भए पवित्र सरीरा ॥

I have grasped the Support of the Lord's Feet; dwelling there, my body has become immaculate.

नानक द्रिसटि दीरघ सुखु पावै गुर सबदी मनु धीरा ॥३॥

O Nanak, I have obtained profound insight, and found peace; my mind is comforted by the Word of the Guru's Shabad. ||3||

बरसै अंम्रित धार बूंद सुहावणी ॥

The Ambrosial Nectar rains down on us! Its drops are so delightful!

साजन मिले सहजि सुभाइ हरि सिउ प्रीति बणी ॥

Meeting the Guru, the Best Friend, with intuitive ease, the mortal falls in love with the Lord.

हरि मंदरि आवै जा प्रभ भावै धन ऊभी गुण सारी ॥

The Lord comes into the temple of the body, when it pleases God's Will; the soul-bride rises up, and sings His Glorious Praises.

घरि घरि कंतु रवै सोहागणि हउ किउ कंति विसारी ॥

In each and every home, the Husband Lord ravishes and enjoys the happy soul-brides; so why has He forgotten me?

उनवि घन छाए बरसु सुभाए मनि तनि प्रेमु सुखावै ॥

The sky is overcast with heavy, low-hanging clouds; the rain is delightful, and my Beloved's Love is pleasing to my mind and body.

नानक वरसै अंम्रित बाणी करि किरपा घरि आवै ॥४॥

O Nanak, the Ambrosial Nectar of Gurbani rains down; the Lord, in His Grace, has come into the home of my heart. ||4||

चेतु बसंतु भला भवर सुहावड़े ॥

In the month of Chayt, the lovely spring has come, and the bumble bees hum with joy.

Page 1108

बन फूले मंझ बारि मै पिरु घरि बाहुड़ै ॥

The forest is blossoming in front of my door; if only my Beloved would return to my home!

पिरु घरि नही आवै धन किउ सुखु पावै बिरहि बिरोध तनु छीजै ॥

If her Husband Lord does not return home, how can the soul-bride find peace? Her body is wasting away with the sorrow of separation.

कोकिल अंबि सुहावी बोलै किउ दुखु अंकि सहीजै ॥

The beautiful song-bird sings, perched on the mango tree; but how can I endure the pain in the depths of my being?

भवरु भवंता फूली डाली किउ जीवा मरु माए ॥

The bumble bee is buzzing around the flowering branches; but how can I survive? I am dying, O my mother!

नानक चेति सहजि सुखु पावै जे हरि वरु घरि धन पाए ॥५॥

O Nanak, in Chayt, peace is easily obtained, if the soul-bride obtains the Lord as her Husband, within the home of her own heart. ||5||

वैसाखु भला साखा वेस करे ॥

Baisakhi is so pleasant; the branches blossom with new leaves.

धन देखै हरि दुआरि आवहु दइआ करे ॥

The soul-bride yearns to see the Lord at her door. Come, O Lord, and take pity on me!

घरि आउ पिआरे दुतर तारे तुधु बिनु अढु न मोलो ॥

Please come home, O my Beloved; carry me across the treacherous world-ocean. Without You, I am not worth even a shell.

कीमति कउण करे तुधु भावां देखि दिखावै ढोलो ॥

Who can estimate my worth, if I am pleasing to You? I see You, and inspire others to see You, O my Love.

दूरि न जाना अंतरि माना हरि का महलु पछाना ॥

I know that You are not far away; I believe that You are deep within me, and I realize Your Presence.

नानक वैसाखीं प्रभु पावै सुरति सबदि मनु माना ॥६॥

O Nanak, finding God in Baisakhi, the consciousness is filled with the Word of the Shabad, and the mind comes to believe. ||6||

माहु जेठु भला प्रीतमु किउ बिसरै ॥

The month of Jayt'h is so sublime. How could I forget my Beloved?

थल तापहि सर भार सा धन बिनउ करै ॥

The earth burns like a furnace, and the soul-bride offers her prayer.

धन बिनउ करेदी गुण सारेदी गुण सारी प्रभ भावा ॥

The bride offers her prayer, and sings His Glorious Praises; singing His Praises, she becomes pleasing to God.

साचै महलि रहै बैरागी आवण देहि त आवा ॥

The Unattached Lord dwells in His true mansion. If He allows me, then I will come to Him.

निमाणी निताणी हरि बिनु किउ पावै सुख महली ॥

The bride is dishonored and powerless; how will she find peace without her Lord?

नानक जेठि जाणै तिसु जैसी करमि मिलै गुण गहिली ॥७॥

O Nanak, in Jayt'h, she who knows her Lord becomes just like Him; grasping virtue, she meets with the Merciful Lord. ||7||

आसाड़ु भला सूरजु गगनि तपै ॥

The month of Aasaarh is good; the sun blazes in the sky.

धरती दूख सहै सोखै अगनि भखै ॥

The earth suffers in pain, parched and roasted in the fire.

अगनि रसु सोखै मरीऐ धोखै भी सो किरतु न हारे ॥

The fire dries up the moisture, and she dies in agony. But even then, the sun does not grow tired.

रथु फिरै छाइआ धन ताकै टीडु लवै मंझि बारे ॥

His chariot moves on, and the soul-bride seeks shade; the crickets are chirping in the forest.

अवगण बाधि चली दुखु आगै सुखु तिसु साचु समाले ॥

She ties up her bundle of faults and demerits, and suffers in the world hereafter. But dwelling on the True Lord, she finds peace.

नानक जिस नो इहु मनु दीआ मरणु जीवणु प्रभ नाले ॥८॥

O Nanak, I have given this mind to Him; death and life rest with God. ||8||

सावणि सरस मना घण वरसहि रुति आए ॥

In Saawan, be happy, O my mind. The rainy season has come, and the clouds have burst into showers.

मै मनि तनि सहु भावै पिर परदेसि सिधाए ॥

My mind and body are pleased by my Lord, but my Beloved has gone away.

पिरु घरि नही आवै मरीऐ हावै दामनि चमकि डराए ॥

My Beloved has not come home, and I am dying of the sorrow of separation. The lightning flashes, and I am scared.

सेज इकेली खरी दुहेली मरणु भइआ दुखु माए ॥

My bed is lonely, and I am suffering in agony. I am dying in pain, O my mother!

हरि बिनु नीद भूख कहु कैसी कापड़ु तनि न सुखावए ॥

Tell me - without the Lord, how can I sleep, or feel hungry? My clothes give no comfort to my body.

नानक सा सोहागणि कंती पिर कै अंकि समावए ॥९॥

O Nanak, she alone is a happy soul-bride, who merges in the Being of her Beloved Husband Lord. ||9||

भादउ भरमि भुली भरि जोबनि पछुताणी ॥

In Bhaadon, the young woman is confused by doubt; later, she regrets and repents.

जल थल नीरि भरे बरस रुते रंगु माणी ॥

The lakes and fields are overflowing with water; the rainy season has come - the time to celebrate!

बरसै निसि काली किउ सुखु बाली दादर मोर लवंते ॥

In the dark of night it rains; how can the young bride find peace? The frogs and peacocks send out their noisy calls.

प्रिउ प्रिउ चवै बबीहा बोले भुइअंगम फिरहि डसंते ॥

"Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!" cries the rainbird, while the snakes slither around, biting.

मछर डंग साइर भर सुभर बिनु हरि किउ सुखु पाईऐ ॥

The mosquitoes bite and sting, and the ponds are filled to overflowing; without the Lord, how can she find peace?

नानक पूछि चलउ गुर अपुने जह प्रभु तह ही जाईऐ ॥१०॥

O Nanak, I will go and ask my Guru; wherever God is, there I will go. ||10||

असुनि आउ पिरा सा धन झूरि मुई ॥

In Assu, come, my Beloved; the soul-bride is grieving to death.

ता मिलीऐ प्रभ मेले दूजै भाइ खुई ॥

She can only meet Him, when God leads her to meet Him; she is ruined by the love of duality.

झूठि विगुती ता पिर मुती कुकह काह सि फुले ॥

If she is plundered by falsehood, then her Beloved forsakes her. Then, the white flowers of old age blossom in my hair.

Page 1109

आगै घाम पिछै रुति जाडा देखि चलत मनु डोले ॥

Summer is now behind us, and the winter season is ahead. Gazing upon this play, my shaky mind wavers.

दह दिसि साख हरी हरीआवल सहजि पकै सो मीठा ॥

In all ten directions, the branches are green and alive. That which ripens slowly, is sweet.

नानक असुनि मिलहु पिआरे सतिगुर भए बसीठा ॥११॥

O Nanak, in Assu, please meet me, my Beloved. The True Guru has become my Advocate and Friend. ||11||

कतकि किरतु पइआ जो प्रभ भाइआ ॥

In Katak, that alone comes to pass, which is pleasing to the Will of God.

दीपकु सहजि बलै तति जलाइआ ॥

The lamp of intuition burns, lit by the essence of reality.

दीपक रस तेलो धन पिर मेलो धन ओमाहै सरसी ॥

Love is the oil in the lamp, which unites the soul-bride with her Lord. The bride is delighted, in ecstasy.

अवगण मारी मरै न सीझै गुणि मारी ता मरसी ॥

One who dies in faults and demerits - her death is not successful. But one who dies in glorious virtue, really truly dies.

नामु भगति दे निज घरि बैठे अजहु तिनाड़ी आसा ॥

Those who are blessed with devotional worship of the Naam, the Name of the Lord, sit in the home of their own inner being. They place their hopes in You.

नानक मिलहु कपट दर खोलहु एक घड़ी खटु मासा ॥१२॥

Nanak: please open the shutters of Your Door, O Lord, and meet me. A single moment is like six months to me. ||12||

मंघर माहु भला हरि गुण अंकि समावए ॥

The month of Maghar is good, for those who sing the Glorious Praises of the Lord, and merge in His Being.

गुणवंती गुण रवै मै पिरु निहचलु भावए ॥

The virtuous wife utters His Glorious Praises; my Beloved Husband Lord is Eternal and Unchanging.

निहचलु चतुरु सुजाणु बिधाता चंचलु जगतु सबाइआ ॥

The Primal Lord is Unmoving and Unchanging, Clever and Wise; all the world is fickle.

गिआनु धिआनु गुण अंकि समाणे प्रभ भाणे ता भाइआ ॥

By virtue of spiritual wisdom and meditation, she merges in His Being; she is pleasing to God, and He is pleasing to her.

गीत नाद कवित कवे सुणि राम नामि दुखु भागै ॥

I have heard the songs and the music, and the poems of the poets; but only the Name of the Lord takes away my pain.

नानक सा धन नाह पिआरी अभ भगती पिर आगै ॥१३॥

O Nanak, that soul-bride is pleasing to her Husband Lord, who performs loving devotional worship before her Beloved. ||13||

पोखि तुखारु पड़ै वणु त्रिणु रसु सोखै ॥

In Poh, the snow falls, and the sap of the trees and the fields dries up.

आवत की नाही मनि तनि वसहि मुखे ॥

Why have You not come? I keep You in my mind, body and mouth.

मनि तनि रवि रहिआ जगजीवनु गुर सबदी रंगु माणी ॥

He is permeating and pervading my mind and body; He is the Life of the World. Through the Word of the Guru's Shabad, I enjoy His Love.

अंडज जेरज सेतज उतभुज घटि घटि जोति समाणी ॥

His Light fills all those born of eggs, born from the womb, born of sweat and born of the earth, each and every heart.

दरसनु देहु दइआपति दाते गति पावउ मति देहो ॥

Grant me the Blessed Vision of Your Darshan, O Lord of Mercy and Compassion. O Great Giver, grant me understanding, that I might find salvation.

नानक रंगि रवै रसि रसीआ हरि सिउ प्रीति सनेहो ॥१४॥

O Nanak, the Lord enjoys, savors and ravishes the bride who is in love with Him. ||14||

माघि पुनीत भई तीरथु अंतरि जानिआ ॥

In Maagh, I become pure; I know that the sacred shrine of pilgrimage is within me.

साजन सहजि मिले गुण गहि अंकि समानिआ ॥

I have met my Friend with intuitive ease; I grasp His Glorious Virtues, and merge in His Being.

प्रीतम गुण अंके सुणि प्रभ बंके तुधु भावा सरि नावा ॥

O my Beloved, Beauteous Lord God, please listen: I sing Your Glories, and merge in Your Being. If it is pleasing to Your Will, I bathe in the sacred pool within.

गंग जमुन तह बेणी संगम सात समुंद समावा ॥

The Ganges, Jamunaa, the sacred meeting place of the three rivers, the seven seas,

पुंन दान पूजा परमेसुर जुगि जुगि एको जाता ॥

charity, donations, adoration and worship all rest in the Transcendent Lord God; throughout the ages, I realize the One.

नानक माघि महा रसु हरि जपि अठसठि तीरथ नाता ॥१५॥

O Nanak, in Maagh, the most sublime essence is meditation on the Lord; this is the cleansing bath of the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage. ||15||

फलगुनि मनि रहसी प्रेमु सुभाइआ ॥

In Phalgun, her mind is enraptured, pleased by the Love of her Beloved.

अनदिनु रहसु भइआ आपु गवाइआ ॥

Night and day, she is enraptured, and her selfishness is gone.

मन मोहु चुकाइआ जा तिसु भाइआ करि किरपा घरि आओ ॥

Emotional attachment is eradicated from her mind, when it pleases Him; in His Mercy, He comes to my home.

बहुते वेस करी पिर बाझहु महली लहा न थाओ ॥

I dress in various clothes, but without my Beloved, I shall not find a place in the Mansion of His Presence.

हार डोर रस पाट पट्मबर पिरि लोड़ी सीगारी ॥

I have adorned myself with garlands of flowers, pearl necklaces, scented oils and silk robes.

नानक मेलि लई गुरि अपणै घरि वरु पाइआ नारी ॥१६॥

O Nanak, the Guru has united me with Him. The soul-bride has found her Husband Lord, within the home of her own heart. ||16||

बे दस माह रुती थिती वार भले ॥ ११०९-१७, तुखारी, मः १)

The twelve months, the seasons, the weeks, the days are sublime,

घड़ी मूरत पल साचे आए सहजि मिले ॥

and so are the hours, the minutes and the seconds, when the True Lord comes and meets her with natural ease.

प्रभ मिले पिआरे कारज सारे करता सभ बिधि जाणै ॥

God, my Beloved, has met me, and my affairs are all resolved. The Creator Lord knows all ways and means.

जिनि सीगारी तिसहि पिआरी मेलु भइआ रंगु माणै ॥

I am loved by the One who has embellished and exalted me; I have met Him, and I savor His Love.

घरि सेज सुहावी जा पिरि रावी गुरमुखि मसतकि भागो ॥

The bed of my heart becomes beautiful, when my Husband Lord ravishes me. As Gurmukh, the destiny on my forehead has been awakened and activated.

Page 1110

नानक अहिनिसि रावै प्रीतमु हरि वरु थिरु सोहागो ॥१७॥१॥

O Nanak, day and night, my Beloved enjoys me; with the Lord as my Husband, my Marriage is Eternal. ||17||1||

तुखारी महला १ ॥

Tukhaari, First Mehl:

पहिलै पहरै नैण सलोनड़ीए रैणि अंधिआरी राम ॥

In the first watch of the dark night, O bride of splendored eyes,

वखरु राखु मुईए आवै वारी राम ॥

protect your riches; your turn is coming soon.

वारी आवै कवणु जगावै सूती जम रसु चूसए ॥

When your turn comes, who will wake you? While you sleep, your juice shall be sucked out by the Messenger of Death.

रैणि अंधेरी किआ पति तेरी चोरु पड़ै घरु मूसए ॥

The night is so dark; what will become of your honor? The thieves will break into your home and rob you.

राखणहारा अगम अपारा सुणि बेनंती मेरीआ ॥

O Saviour Lord, Inaccessible and Infinite, please hear my prayer.

नानक मूरखु कबहि न चेतै किआ सूझै रैणि अंधेरीआ ॥१॥

O Nanak, the fool never remembers Him; what can he see in the dark of night? ||1||

दूजा पहरु भइआ जागु अचेती राम ॥

The second watch has begun; wake up, you unconscious being!

वखरु राखु मुईए खाजै खेती राम ॥

Protect your riches, O mortal; your farm is being eaten.

राखहु खेती हरि गुर हेती जागत चोरु न लागै ॥

Protect your crops, and love the Lord, the Guru. Stay awake and aware, and the thieves shall not rob you.

जम मगि न जावहु ना दुखु पावहु जम का डरु भउ भागै ॥

You shall not have to go on the path of Death, and you shall not suffer in pain; your fear and terror of death shall run away.

रवि ससि दीपक गुरमति दुआरै मनि साचा मुखि धिआवए ॥

The lamps of the sun and the moon are lit by the Guru's Teachings, through His Door, meditating on the True Lord, in the mind and with the mouth.

नानक मूरखु अजहु न चेतै किव दूजै सुखु पावए ॥२॥

O Nanak, the fool still does not remember the Lord. How can he find peace in duality? ||2||

तीजा पहरु भइआ नीद विआपी राम ॥

The third watch has begun, and sleep has set in.

माइआ सुत दारा दूखि संतापी राम ॥

The mortal suffers in pain, from attachment to Maya, children and spouse.

माइआ सुत दारा जगत पिआरा चोग चुगै नित फासै ॥

Maya, his children, his wife and the world are so dear to him; he bites the bait, and is caught.

नामु धिआवै ता सुखु पावै गुरमति कालु न ग्रासै ॥

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, he shall find peace; following the Guru's Teachings, he shall not be seized by death.

जमणु मरणु कालु नही छोडै विणु नावै संतापी ॥

He cannot escape from birth, dying and death; without the Name, he suffers.

नानक तीजै त्रिबिधि लोका माइआ मोहि विआपी ॥३॥

O Nanak, in the third watch of the three-phased Maya, the world is engrossed in attachment to Maya. ||3||

चउथा पहरु भइआ दउतु बिहागै राम ॥

The fourth watch has begun, and the day is about to dawn.

तिन घरु राखिअड़ा जो अनदिनु जागै राम ॥

Those who remain awake and aware, night and day, preserve and protect their homes.

गुर पूछि जागे नामि लागे तिना रैणि सुहेलीआ ॥

The night is pleasant and peaceful, for those who remain awake; following the Guru's advice, they focus on the Naam.

गुर सबदु कमावहि जनमि न आवहि तिना हरि प्रभु बेलीआ ॥

Those who practice the Word of the Guru's Shabad are not reincarnated again; the Lord God is their Best Friend.

कर कंपि चरण सरीरु कंपै नैण अंधुले तनु भसम से ॥

The hands shake, the feet and body totter, the vision goes dark, and the body turns to dust.

नानक दुखीआ जुग चारे बिनु नाम हरि के मनि वसे ॥४॥

O Nanak, people are miserable throughout the four ages, if the Name of the Lord does not abide in the mind. ||4||

खूली गंठि उठो लिखिआ आइआ राम ॥

The knot has been untied; rise up - the order has come!

रस कस सुख ठाके बंधि चलाइआ राम ॥

Pleasures and comforts are gone; like a prisoner, you are driven on.

बंधि चलाइआ जा प्रभ भाइआ ना दीसै ना सुणीऐ ॥

You shall be bound and gagged, when it pleases God; you will not see or hear it coming.

आपण वारी सभसै आवै पकी खेती लुणीऐ ॥

Everyone will have their turn; the crop ripens, and then it is cut down.

घड़ी चसे का लेखा लीजै बुरा भला सहु जीआ ॥

The account is kept for every second, every instant; the soul suffers for the bad and the good.

नानक सुरि नर सबदि मिलाए तिनि प्रभि कारणु कीआ ॥५॥२॥

O Nanak, the angelic beings are united with the Word of the Shabad; this is the way God made it. ||5||2||

तुखारी महला १ ॥

Tukhaari, First Mehl:

तारा चड़िआ लमा किउ नदरि निहालिआ राम ॥

The meteor shoots across the sky. How can it be seen with the eyes?

सेवक पूर करमा सतिगुरि सबदि दिखालिआ राम ॥

The True Guru reveals the Word of the Shabad to His servant who has such perfect karma.

गुर सबदि दिखालिआ सचु समालिआ अहिनिसि देखि बीचारिआ ॥

The Guru reveals the Shabad; dwelling on the True Lord, day and night, he beholds and reflects on God.

धावत पंच रहे घरु जाणिआ कामु क्रोधु बिखु मारिआ ॥

The five restless desires are restrained, and he knows the home of his own heart. He conquers sexual desire, anger and corruption.

अंतरि जोति भई गुर साखी चीने राम करमा ॥

His inner being is illuminated, by the Guru's Teachings; He beholds the Lord's play of karma.

Page 1111

नानक हउमै मारि पतीणे तारा चड़िआ लमा ॥१॥

O Nanak, killing his ego, he is satisfied; the meteor has shot across the sky. ||1||

गुरमुखि जागि रहे चूकी अभिमानी राम ॥

The Gurmukhs remain awake and aware; their egotistical pride is eradicated.

अनदिनु भोरु भइआ साचि समानी राम ॥

Night and day, it is dawn for them; they merge in the True Lord.

साचि समानी गुरमुखि मनि भानी गुरमुखि साबतु जागे ॥

The Gurmukhs are merged in the True Lord; they are pleasing to His Mind. The Gurmukhs are intact, safe and sound, awake and awake.

साचु नामु अंम्रितु गुरि दीआ हरि चरनी लिव लागे ॥

The Guru blesses them with the Ambrosial Nectar of the True Name; they are lovingly attuned to the Lord's Feet.

प्रगटी जोति जोति महि जाता मनमुखि भरमि भुलाणी ॥

The Divine Light is revealed, and in that Light, they achieve realization; the self-willed manmukhs wander in doubt and confusion.

नानक भोरु भइआ मनु मानिआ जागत रैणि विहाणी ॥२॥

O Nanak, when the dawn breaks, their minds are satisfied; they pass their life-night awake and aware. ||2||

अउगण वीसरिआ गुणी घरु कीआ राम ॥

Forgetting faults and demerits, virtue and merit enter one's home.

एको रवि रहिआ अवरु न बीआ राम ॥

The One Lord is permeating everywhere; there is no other at all.

रवि रहिआ सोई अवरु न कोई मन ही ते मनु मानिआ ॥

He is All-pervading; there is no other. The mind comes to believe, from the mind.

जिनि जल थल त्रिभवण घटु घटु थापिआ सो प्रभु गुरमुखि जानिआ ॥

The One who established the water, the land, the three worlds, each and every heart - that God is known by the Gurmukh.

करण कारण समरथ अपारा त्रिबिधि मेटि समाई ॥

The Infinite, All-powerful Lord is the Creator, the Cause of causes; erasing the three-phased Maya, we merge in Him.

नानक अवगण गुणह समाणे ऐसी गुरमति पाई ॥३॥

O Nanak, then, demerits are dissolved by merits; such are the Guru's Teachings. ||3||

आवण जाण रहे चूका भोला राम ॥

My coming and going in reincarnation have ended; doubt and hesitation are gone.

हउमै मारि मिले साचा चोला राम ॥

Conquering my ego, I have met the True Lord, and now I wear the robe of Truth.

हउमै गुरि खोई परगटु होई चूके सोग संतापै ॥

The Guru has rid me of egotism; my sorrow and suffering are dispelled.

जोती अंदरि जोति समाणी आपु पछाता आपै ॥

My might merges into the Light; I realize and understand my own self.

पेईअड़ै घरि सबदि पतीणी साहुरड़ै पिर भाणी ॥

In this world of my parents' home, I am satisfied with the Shabad; at my in-laws' home, in the world beyond, I shall be pleasing to my Husband Lord.

नानक सतिगुरि मेलि मिलाई चूकी काणि लोकाणी ॥४॥३॥

O Nanak, the True Guru has united me in His Union; my dependence on people has ended. ||4||3||

तुखारी महला १ ॥

Tukhaari, First Mehl:

भोलावड़ै भुली भुलि भुलि पछोताणी ॥

Deluded by doubt, misled and confused, the soul-bride later regrets and repents.

पिरि छोडिअड़ी सुती पिर की सार न जाणी ॥

Abandoning her Husband Lord, she sleeps, and does not appreciate His Worth.

पिरि छोडी सुती अवगणि मुती तिसु धन विधण राते ॥

Leaving her Husband Lord, she sleeps, and is plundered by her faults and demerits. The night is so painful for this bride.

कामि क्रोधि अहंकारि विगुती हउमै लगी ताते ॥

Sexual desire, anger and egotism destroy her. She burns in egotism.

उडरि हंसु चलिआ फुरमाइआ भसमै भसम समाणी ॥

When the soul-swan flies away, by the Command of the Lord, her dust mingles with dust.

नानक सचे नाम विहूणी भुलि भुलि पछोताणी ॥१॥

O Nanak, without the True Name, she is confused and deluded, and so she regrets and repents. ||1||

सुणि नाह पिआरे इक बेनंती मेरी ॥

Please listen, O my Beloved Husband Lord, to my one prayer.

तू निज घरि वसिअड़ा हउ रुलि भसमै ढेरी ॥

You dwell in the home of the self deep within, while I roll around like a dust-ball.

बिनु अपने नाहै कोइ न चाहै किआ कहीऐ किआ कीजै ॥

Without my Husband Lord, no one likes me at all; what can I say or do now?

अंम्रित नामु रसन रसु रसना गुर सबदी रसु पीजै ॥

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is the sweetest nectar of nectars. Through the Word of the Guru's Shabad, with my tongue, I drink in this nectar.

विणु नावै को संगि न साथी आवै जाइ घनेरी ॥

Without the Name, no one has any friend or companion; millions come and go in reincarnation.

नानक लाहा लै घरि जाईऐ साची सचु मति तेरी ॥२॥

Nanak: the profit is earned and the soul returns home. True, true are Your Teachings. ||2||

साजन देसि विदेसीअड़े सानेहड़े देदी ॥

O Friend, You have traveled so far from Your homeland; I send my message of love to You.

सारि समाले तिन सजणा मुंध नैण भरेदी ॥

I cherish and remember that Friend; the eyes of this soul-bride are filled with tears.

मुंध नैण भरेदी गुण सारेदी किउ प्रभ मिला पिआरे ॥

The eyes of the soul-bride are filled with tears; I dwell upon Your Glorious Virtues. How can I meet my Beloved Lord God?

मारगु पंथु न जाणउ विखड़ा किउ पाईऐ पिरु पारे ॥

I do not know the treacherous path, the way to You. How can I find You and cross over, O my Husband Lord?

सतिगुर सबदी मिलै विछुंनी तनु मनु आगै राखै ॥

Through the Shabad, the Word of the True Guru, the separated soul-bride meets with the Lord; I place my body and mind before You.

नानक अंम्रित बिरखु महा रस फलिआ मिलि प्रीतम रसु चाखै ॥३॥

O Nanak, the ambrosial tree bears the most delicious fruits; meeting with my Beloved, I taste the sweet essence. ||3||

महलि बुलाइड़ीए बिलमु न कीजै ॥

The Lord has called you to the Mansion of His Presence - do not delay!

Page 1112

अनदिनु रतड़ीए सहजि मिलीजै ॥

Night and day, imbued with His Love, you shall meet with Him with intuitive ease.

सुखि सहजि मिलीजै रोसु न कीजै गरबु निवारि समाणी ॥

In celestial peace and poise, you shall meet Him; do not harbor anger - subdue your proud self!

साचै राती मिलै मिलाई मनमुखि आवण जाणी ॥

Imbued with Truth, I am united in His Union, while the self-willed manmukhs continue coming and going.

जब नाची तब घूघटु कैसा मटुकी फोड़ि निरारी ॥

When you dance, what veil covers you? Break the water pot, and be unattached.

नानक आपै आपु पछाणै गुरमुखि ततु बीचारी ॥४॥४॥

O Nanak, realize your own self; as Gurmukh, contemplate the essence of reality. ||4||4||

तुखारी महला १ ॥

Tukhaari, First Mehl:

मेरे लाल रंगीले हम लालन के लाले ॥

O my Dear Beloved, I am the slave of Your slaves.

गुरि अलखु लखाइआ अवरु न दूजा भाले ॥

The Guru has shown me the Invisible Lord, and now, I do not seek any other.

गुरि अलखु लखाइआ जा तिसु भाइआ जा प्रभि किरपा धारी ॥

The Guru showed me the Invisible Lord, when it pleased Him, and when God showered His Blessings.

जगजीवनु दाता पुरखु बिधाता सहजि मिले बनवारी ॥

The Life of the World, the Great Giver, the Primal Lord, the Architect of Destiny, the Lord of the woods - I have met Him with intuitive ease.

नदरि करहि तू तारहि तरीऐ सचु देवहु दीन दइआला ॥

Bestow Your Glance of Grace and carry me across, to save me. Please bless me with the Truth, O Lord, Merciful to the meek.

प्रणवति नानक दासनि दासा तू सरब जीआ प्रतिपाला ॥१॥

Prays Nanak, I am the slave of Your slaves. You are the Cherisher of all souls. ||1||

भरिपुरि धारि रहे अति पिआरे ॥

My Dear Beloved is enshrined throughout the Universe.

सबदे रवि रहिआ गुर रूपि मुरारे ॥

The Shabad is pervading, through the Guru, the Embodiment of the Lord.

गुर रूप मुरारे त्रिभवण धारे ता का अंतु न पाइआ ॥

The Guru, the Embodiment of the Lord, is enshrined throughout the three worlds; His limits cannot be found.

रंगी जिनसी जंत उपाए नित देवै चड़ै सवाइआ ॥

He created the beings of various colors and kinds; His Blessings increase day by day.

अपर्मपरु आपे थापि उथापे तिसु भावै सो होवै ॥

The Infinite Lord Himself establishes and disestablishes; whatever pleases Him, happens.

नानक हीरा हीरै बेधिआ गुण कै हारि परोवै ॥२॥

O Nanak, the diamond of the mind is pierced through by the diamond of spiritual wisdom. The garland of virtue is strung. ||2||

गुण गुणहि समाणे मसतकि नाम नीसाणो ॥

The virtuous person merges in the Virtuous Lord; his forehead bears the insignia of the Naam, the Name of the Lord.

सचु साचि समाइआ चूका आवण जाणो ॥

The true person merges in the True Lord; his comings and goings are over.

सचु साचि पछाता साचै राता साचु मिलै मनि भावै ॥

The true person realizes the True Lord, and is imbued with Truth. He meets the True Lord, and is pleasing to the Lord's Mind.

साचे ऊपरि अवरु न दीसै साचे साचि समावै ॥

No one else is seen to be above the True Lord; the true person merges in the True Lord.

मोहनि मोहि लीआ मनु मेरा बंधन खोलि निरारे ॥

The Fascinating Lord has fascinated my mind; releasing me from bondage, He has set me free.

नानक जोती जोति समाणी जा मिलिआ अति पिआरे ॥३॥

O Nanak, my light merged into the Light, when I met my most Darling Beloved. ||3||

सच घरु खोजि लहे साचा गुर थानो ॥

By searching, the true home, the place of the True Guru is found.

मनमुखि नह पाईऐ गुरमुखि गिआनो ॥

The Gurmukh obtains spiritual wisdom, while the self-willed manmukh does not.

देवै सचु दानो सो परवानो सद दाता वड दाणा ॥

Whoever the Lord has blessed with the gift of Truth is accepted; the Supremely Wise Lord is forever the Great Giver.

अमरु अजोनी असथिरु जापै साचा महलु चिराणा ॥

He is known to be Immortal, Unborn and Permanent; the True Mansion of His Presence is everlasting.

दोति उचापति लेखु न लिखीऐ प्रगटी जोति मुरारी ॥

The day-to-day account of deeds is not recorded for that person, who manifests the radiance of the Divine Light of the Lord.

नानक साचा साचै राचा गुरमुखि तरीऐ तारी ॥४॥५॥

O Nanak, the true person is absorbed in the True Lord; the Gurmukh crosses over to the other side. ||4||5||

तुखारी महला १ ॥

Tukhaari, First Mehl:

ए मन मेरिआ तू समझु अचेत इआणिआ राम ॥

O my ignorant, unconscious mind, reform yourself.

ए मन मेरिआ छडि अवगण गुणी समाणिआ राम ॥

O my mind, leave behind your faults and demerits, and be absorbed in virtue.

बहु साद लुभाणे किरत कमाणे विछुड़िआ नही मेला ॥

You are deluded by so many flavors and pleasures, and you act in such confusion. You are separated, and you will not meet your Lord.

किउ दुतरु तरीऐ जम डरि मरीऐ जम का पंथु दुहेला ॥

How can the impassible world-ocean be crossed? The fear of the Messenger of Death is deadly. The path of Death is agonizingly painful.

मनि रामु नही जाता साझ प्रभाता अवघटि रुधा किआ करे ॥

The mortal does not know the Lord in the evening, or in the morning; trapped on the treacherous path, what will he do then?

बंधनि बाधिआ इन बिधि छूटै गुरमुखि सेवै नरहरे ॥१॥

Bound in bondage, he is released only by this method: as Gurmukh, serve the Lord. ||1||

ए मन मेरिआ तू छोडि आल जंजाला राम ॥

O my mind, abandon your household entanglements.

ए मन मेरिआ हरि सेवहु पुरखु निराला राम ॥

O my mind, serve the Lord, the Primal, Detached Lord.

Page 1113

हरि सिमरि एकंकारु साचा सभु जगतु जिंनि उपाइआ ॥

Meditate in remembrance on the One Universal Creator; the True Lord created the entire Universe.

पउणु पाणी अगनि बाधे गुरि खेलु जगति दिखाइआ ॥

The Guru controls the air, water and fire; He has staged the drama of the world.

आचारि तू वीचारि आपे हरि नामु संजम जप तपो ॥

Reflect on your own self, and so practice good conduct; chant the Name of the Lord as your self-discipline and meditation.

सखा सैनु पिआरु प्रीतमु नामु हरि का जपु जपो ॥२॥

The Name of the Lord is your Companion, Friend and Dear Beloved; chant it, and meditate on it. ||2||

ए मन मेरिआ तू थिरु रहु चोट न खावही राम ॥

O my mind, remain steady and stable, and you will not have to endure beatings.

ए मन मेरिआ गुण गावहि सहजि समावही राम ॥

O my mind, singing the Glorious Praises of the Lord, you shall merge into Him with intuitive ease.

गुण गाइ राम रसाइ रसीअहि गुर गिआन अंजनु सारहे ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, be happy. Apply the ointment of spiritual wisdom to your eyes.

त्रै लोक दीपकु सबदि चानणु पंच दूत संघारहे ॥

The Word of the Shabad is the lamp which illuminates the three worlds; it slaughters the five demons.

भै काटि निरभउ तरहि दुतरु गुरि मिलिऐ कारज सारए ॥

Quieting your fears, become fearless, and you shall cross over the impassible world ocean. Meeting the Guru, your affairs shall be resolved.

रूपु रंगु पिआरु हरि सिउ हरि आपि किरपा धारए ॥३॥

You shall find the joy and the beauty of the Lord's Love and Affection; the Lord Himself shall shower you with His Grace. ||3||

ए मन मेरिआ तू किआ लै आइआ किआ लै जाइसी राम ॥

O my mind, why did you come into the world? What will you take with you when you go?

ए मन मेरिआ ता छुटसी जा भरमु चुकाइसी राम ॥

O my mind, you shall be emancipated, when you eliminate your doubts.

धनु संचि हरि हरि नाम वखरु गुर सबदि भाउ पछाणहे ॥

So gather the wealth and capital of the Name of the Lord, Har, Har; through the Word of the Guru's Shabad, you shall realize its value.

मैलु परहरि सबदि निरमलु महलु घरु सचु जाणहे ॥

Filth shall be taken away, through the Immaculate Word of the Shabad; you shall know the Mansion of the Lord's Presence, your true home.

पति नामु पावहि घरि सिधावहि झोलि अंम्रित पी रसो ॥

Through the Naam, you shall obtain honor, and come home. Eagerly drink in the Ambrosial Amrit.

हरि नामु धिआईऐ सबदि रसु पाईऐ वडभागि जपीऐ हरि जसो ॥४॥

Meditate on the Lord's Name, and you shall obtain the sublime essence of the Shabad; by great good fortune, chant the Praises of the Lord. ||4||

ए मन मेरिआ बिनु पउड़ीआ मंदरि किउ चड़ै राम ॥

O my mind, without a ladder, how will you climb up to the Temple of the Lord?

ए मन मेरिआ बिनु बेड़ी पारि न अ्मबड़ै राम ॥

O my mind, without a boat, you shall not reach the other shore.

पारि साजनु अपारु प्रीतमु गुर सबद सुरति लंघावए ॥

On that far shore is Your Beloved, Infinite Friend. Only your awareness of the Guru's Shabad will carry you across.

मिलि साधसंगति करहि रलीआ फिरि न पछोतावए ॥

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and you shall enjoy ecstasy; you shall not regret or repent later on.

करि दइआ दानु दइआल साचा हरि नाम संगति पावओ ॥

Be Merciful, O Merciful True Lord God: please give me the Blessing of the Lord's Name, and the Sangat, the Company of the Holy.

नानकु पइअंपै सुणहु प्रीतम गुर सबदि मनु समझावओ ॥५॥६॥

Nanak prays: please hear me, O my Beloved; instruct my mind through the Word of the Guru's Shabad. ||5||6||

तुखारी छंत महला ४

Tukhaari Chhant, Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अंतरि पिरी पिआरु किउ पिर बिनु जीवीऐ राम ॥

My inner being is filled with love for my Beloved Husband Lord. How can I live without Him?

जब लगु दरसु न होइ किउ अंम्रितु पीवीऐ राम ॥

As long as I do not have the Blessed Vision of His Darshan, how can I drink in the Ambrosial Nectar?

किउ अंम्रितु पीवीऐ हरि बिनु जीवीऐ तिसु बिनु रहनु न जाए ॥

How can I drink in the Ambrosial Nectar without the Lord? I cannot survive without Him.

अनदिनु प्रिउ प्रिउ करे दिनु राती पिर बिनु पिआस न जाए ॥

Night and day, I cry out, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!", day and night. Without my Husband Lord, my thirst is not quenched.

अपणी क्रिपा करहु हरि पिआरे हरि हरि नामु सद सारिआ ॥

Please, bless me with Your Grace, O my Beloved Lord, that I may dwell on the Name of the Lord, Har, Har, forever.

गुर कै सबदि मिलिआ मै प्रीतमु हउ सतिगुर विटहु वारिआ ॥१॥

Through the Word of the Guru's Shabad, I have met my Beloved; I am a sacrifice to the True Guru. ||1||

जब देखां पिरु पिआरा हरि गुण रसि रवा राम ॥

When I see my Beloved Husband Lord, I chant the Lord's Glorious Praises with love.

Page 1114

मेरै अंतरि होइ विगासु प्रिउ प्रिउ सचु नित चवा राम ॥

My inner being blossoms forth; I continually utter, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!"

प्रिउ चवा पिआरे सबदि निसतारे बिनु देखे त्रिपति न आवए ॥

I speak of my Dear Beloved, and through the Shabad, I am saved. Unless I can see Him, I am not satisfied.

सबदि सीगारु होवै नित कामणि हरि हरि नामु धिआवए ॥

That soul-bride who is ever adorned with the Shabad, meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

दइआ दानु मंगत जन दीजै मै प्रीतमु देहु मिलाए ॥

Please bless this beggar, Your humble servant, with the Gift of Mercy; please unite me with my Beloved.

अनदिनु गुरु गोपालु धिआई हम सतिगुर विटहु घुमाए ॥२॥

Night and day, I meditate on the Guru, the Lord of the World; I am a sacrifice to the True Guru. ||2||

हम पाथर गुरु नाव बिखु भवजलु तारीऐ राम ॥

I am a stone in the Boat of the Guru. Please carry me across the terrifying ocean of poison.

गुर देवहु सबदु सुभाइ मै मूड़ निसतारीऐ राम ॥

O Guru, please, lovingly bless me with the Word of the Shabad. I am such a fool - please save me!

हम मूड़ मुगध किछु मिति नही पाई तू अगंमु वड जाणिआ ॥

I am a fool and an idiot; I know nothing of Your extent. You are known as Inaccessible and Great.

तू आपि दइआलु दइआ करि मेलहि हम निरगुणी निमाणिआ ॥

You Yourself are Merciful; please, mercifully bless me. I am unworthy and dishonored - please, unite me with Yourself!

अनेक जनम पाप करि भरमे हुणि तउ सरणागति आए ॥

Through countless lifetimes, I wandered in sin; now, I have come seeking Your Sanctuary.

दइआ करहु रखि लेवहु हरि जीउ हम लागह सतिगुर पाए ॥३॥

Take pity on me and save me, Dear Lord; I have grasped the Feet of the True Guru. ||3||

गुर पारस हम लोह मिलि कंचनु होइआ राम ॥

The Guru is the Philosopher's Stone; by His touch, iron is transformed into gold.

जोती जोति मिलाइ काइआ गड़ु सोहिआ राम ॥

My light merges into the Light, and my body-fortress is so beautiful.

काइआ गड़ु सोहिआ मेरै प्रभि मोहिआ किउ सासि गिरासि विसारीऐ ॥

My body-fortress is so beautiful; I am fascinated by my God. How could I forget Him, for even a breath, or a morsel of food?

अद्रिसटु अगोचरु पकड़िआ गुर सबदी हउ सतिगुर कै बलिहारीऐ ॥

I have seized the Unseen and Unfathomable Lord, through the Word of the Guru's Shabad. I am a sacrifice to the True Guru.

सतिगुर आगै सीसु भेट देउ जे सतिगुर साचे भावै ॥

I place my head in offering before the True Guru, if it truly pleases the True Guru.

आपे दइआ करहु प्रभ दाते नानक अंकि समावै ॥४॥१॥

Take pity on me, O God, Great Giver, that Nanak may merge in Your Being. ||4||1||

तुखारी महला ४ ॥

Tukhaari, Fourth Mehl:

हरि हरि अगम अगाधि अपर्मपर अपरपरा ॥

The Lord, Har, Har, is Inaccessible, Unfathomable, Infinite, the Farthest of the Far.

जो तुम धिआवहि जगदीस ते जन भउ बिखमु तरा ॥

Those who meditate on You, O Lord of the Universe - those humble beings cross over the terrifying, treacherous world-ocean.

बिखम भउ तिन तरिआ सुहेला जिन हरि हरि नामु धिआइआ ॥

Those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har, easily cross over the terrifying, treacherous world-ocean.

गुर वाकि सतिगुर जो भाइ चले तिन हरि हरि आपि मिलाइआ ॥

Those who lovingly walk in harmony with the Word of the Guru, the True Guru - the Lord, Har, Har, unites them with Himself.

जोती जोति मिलि जोति समाणी हरि क्रिपा करि धरणीधरा ॥

The mortal's light meets the Light of God, and blends with that Divine Light when the Lord, the Support of the Earth, grants His Grace.

हरि हरि अगम अगाधि अपर्मपर अपरपरा ॥१॥

The Lord, Har, Har, is Inaccessible, Unfathomable, Infinite, the Farthest of the Far. ||1||

तुम सुआमी अगम अथाह तू घटि घटि पूरि रहिआ ॥

O my Lord and Master, You are Inaccessible and Unfathomable. You are totally pervading and permeating each and every heart.

तू अलख अभेउ अगंमु गुर सतिगुर बचनि लहिआ ॥

You are Unseen, Unknowable and Unfathomable; You are found through the Word of the Guru, the True Guru.

धनु धंनु ते जन पुरख पूरे जिन गुर संतसंगति मिलि गुण रवे ॥

Blessed, blessed are those humble, powerful and perfect people, who join the Guru's Sangat, the Society of the Saints, and chant His Glorious Praises.

बिबेक बुधि बीचारि गुरमुखि गुर सबदि खिनु खिनु हरि नित चवे ॥

With clear and precise understanding, the Gurmukhs contemplate the Guru's Shabad; each and every instant, they continually speak of the Lord.

जा बहहि गुरमुखि हरि नामु बोलहि जा खड़े गुरमुखि हरि हरि कहिआ ॥

When the Gurmukh sits down, he chants the Lord's Name. When the Gurmukh stands up, he chants the Lord's Name, Har, Har.

तुम सुआमी अगम अथाह तू घटि घटि पूरि रहिआ ॥२॥

O my Lord and Master, You are Inaccessible and Unfathomable. You are totally pervading and permeating each and every heart. ||2||

सेवक जन सेवहि ते परवाणु जिन सेविआ गुरमति हरे ॥

Those humble servants who serve are accepted. They serve the Lord, and follow the Guru's Teachings.

तिन के कोटि सभि पाप खिनु परहरि हरि दूरि करे ॥

All their millions of sins are taken away in an instant; the Lord takes them far away.

तिन के पाप दोख सभि बिनसे जिन मनि चिति इकु अराधिआ ॥

All their sin and blame is washed away. They worship and adore the One Lord with their conscious minds.

Page 1115

तिन का जनमु सफलिओ सभु कीआ करतै जिन गुर बचनी सचु भाखिआ ॥

The Creator makes fruitful the lives of all those who, through the Guru's Word, chant the True Name.

ते धंनु जन वड पुरख पूरे जो गुरमति हरि जपि भउ बिखमु तरे ॥

Blessed are those humble beings, those great and perfect people, who follow the Guru's Teachings and meditate on the Lord; they cross over the terrifying and treacherous world-ocean.

सेवक जन सेवहि ते परवाणु जिन सेविआ गुरमति हरे ॥३॥

Those humble servants who serve are accepted. They follow the Guru's Teachings, and serve the Lord. ||3||

तू अंतरजामी हरि आपि जिउ तू चलावहि पिआरे हउ तिवै चला ॥

You Yourself, Lord, are the Inner-knower, the Searcher of hearts; as You make me walk, O my Beloved, so do I walk.

हमरै हाथि किछु नाहि जा तू मेलहि ता हउ आइ मिला ॥

Nothing is in my hands; when You unite me, then I come to be united.

जिन कउ तू हरि मेलहि सुआमी सभु तिन का लेखा छुटकि गइआ ॥

Those whom You unite with Yourself, O my Lord and Master - all their accounts are settled.

तिन की गणत न करिअहु को भाई जो गुर बचनी हरि मेलि लइआ ॥

No one can go through the accounts of those, O Siblings of Destiny, who through the Word of the Guru's Teachings are united with the Lord.

नानक दइआलु होआ तिन ऊपरि जिन गुर का भाणा मंनिआ भला ॥

O Nanak, the Lord shows Mercy to those who accept the Guru's Will as good.

तू अंतरजामी हरि आपि जिउ तू चलावहि पिआरे हउ तिवै चला ॥४॥२॥

You Yourself, Lord, are the Inner-knower, the Searcher of hearts; as You make me walk, O my Beloved, so do I walk. ||4||2||

तुखारी महला ४ ॥

Tukhaari, Fourth Mehl:

तू जगजीवनु जगदीसु सभ करता स्रिसटि नाथु ॥

You are the Life of the World, the Lord of the Universe, our Lord and Master, the Creator of all the Universe.

तिन तू धिआइआ मेरा रामु जिन कै धुरि लेखु माथु ॥

They alone meditate on You, O my Lord, who have such destiny recorded on their foreheads.

जिन कउ धुरि हरि लिखिआ सुआमी तिन हरि हरि नामु अराधिआ ॥

Those who are so pre-destined by their Lord and Master, worship and adore the Name of the Lord, Har, Har.

तिन के पाप इक निमख सभि लाथे जिन गुर बचनी हरि जापिआ ॥

All sins are erased in an instant, for those who meditate on the Lord, through the Guru's Teachings.

धनु धंनु ते जन जिन हरि नामु जपिआ तिन देखे हउ भइआ सनाथु ॥

Blessed, blessed are those humble beings who meditate on the Lord's Name. Seeing them, I am uplifted.

तू जगजीवनु जगदीसु सभ करता स्रिसटि नाथु ॥१॥

You are the Life of the World, the Lord of the Universe, our Lord and Master, the Creator of all the Universe. ||1||

तू जलि थलि महीअलि भरपूरि सभ ऊपरि साचु धणी ॥

You are totally pervading the water, the land and the sky. O True Lord, You are the Master of all.

जिन जपिआ हरि मनि चीति हरि जपि जपि मुकतु घणी ॥

Those who meditate on the Lord in their conscious minds - all those who chant and meditate on the Lord are liberated.

जिन जपिआ हरि ते मुकत प्राणी तिन के ऊजल मुख हरि दुआरि ॥

Those mortal beings who meditate on the Lord are liberated; their faces are radiant in the Court of the Lord.

ओइ हलति पलति जन भए सुहेले हरि राखि लीए रखनहारि ॥

Those humble beings are exalted in this world and the next; the Savior Lord saves them.

हरि संतसंगति जन सुणहु भाई गुरमुखि हरि सेवा सफल बणी ॥

Listen to the Lord's Name in the Society of the Saints, O humble Siblings of Destiny. The Gurmukh's service to the Lord is fruitful.

तू जलि थलि महीअलि भरपूरि सभ ऊपरि साचु धणी ॥२॥

You are totally pervading the water, the land and the sky. O True Lord, You are the Master of all. ||2||

तू थान थनंतरि हरि एकु हरि एको एकु रविआ ॥

You are the One Lord, the One and Only Lord, pervading all places and interspaces.

वणि त्रिणि त्रिभवणि सभ स्रिसटि मुखि हरि हरि नामु चविआ ॥

The forests and fields, the three worlds and the entire Universe, chant the Name of the Lord, Har, Har.

सभि चवहि हरि हरि नामु करते असंख अगणत हरि धिआवए ॥

All chant the Name of the Creator Lord, Har, Har; countless, uncountable beings meditate on the Lord.

सो धंनु धनु हरि संतु साधू जो हरि प्रभ करते भावए ॥

Blessed, blessed are those Saints and Holy People of the Lord, who are pleasing to the Creator Lord God.

सो सफलु दरसनु देहु करते जिसु हरि हिरदै नामु सद चविआ ॥

O Creator, please bless me with the Fruitful Vision, the Darshan, of those who chant the Lord's Name in their hearts forever.

तू थान थनंतरि हरि एकु हरि एको एकु रविआ ॥३॥

You are the One Lord, the One and Only Lord, pervading all places and interspaces. ||3||

तेरी भगति भंडार असंख जिसु तू देवहि मेरे सुआमी तिसु मिलहि ॥

The treasures of devotional worship to You are countless; he alone is blessed with them, O my Lord and Master, whom You bless.

जिस कै मसतकि गुर हाथु तिसु हिरदै हरि गुण टिकहि ॥

The Lord's Glorious Virtues abide within the heart of that person, whose forehead the Guru has touched.

हरि गुण हिरदै टिकहि तिस कै जिसु अंतरि भउ भावनी होई ॥

The Glorious Virtues of the Lord dwell in the heart of that person, whose inner being is filled with the Fear of God, and His Love.

Page 1116

बिनु भै किनै न प्रेमु पाइआ बिनु भै पारि न उतरिआ कोई ॥

Without the Fear of God, His Love is not obtained. Without the Fear of God, no one is carried across to the other side.

भउ भाउ प्रीति नानक तिसहि लागै जिसु तू आपणी किरपा करहि ॥

O Nanak, he alone is blessed with the Fear of God, and God's Love and Affection, whom You, Lord, bless with Your Mercy.

तेरी भगति भंडार असंख जिसु तू देवहि मेरे सुआमी तिसु मिलहि ॥४॥३॥

The treasures of devotional worship to You are countless; he alone is blessed with Them, O my Lord and Master, whom You bless. ||4||3||

तुखारी महला ४ ॥

Tukhaari, Fourth Mehl:

नावणु पुरबु अभीचु गुर सतिगुर दरसु भइआ ॥

To receive the Blessed Vision of the Darshan of the Guru, the True Guru, is to truly bathe at the Abhaijit festival.

दुरमति मैलु हरी अगिआनु अंधेरु गइआ ॥

The filth of evil-mindedness is washed off, and the darkness of ignorance is dispelled.

गुर दरसु पाइआ अगिआनु गवाइआ अंतरि जोति प्रगासी ॥

Blessed by the Guru's Darshan, spiritual ignorance is dispelled, and the Divine Light illuminates the inner being.

जनम मरण दुख खिन महि बिनसे हरि पाइआ प्रभु अबिनासी ॥

The pains of birth and death vanish in an instant, and the Eternal, Imperishable Lord God is found.

हरि आपि करतै पुरबु कीआ सतिगुरू कुलखेति नावणि गइआ ॥

The Creator Lord God Himself created the festival, when the True Guru went to bathe at the festival in Kuruk-shaytra.

नावणु पुरबु अभीचु गुर सतिगुर दरसु भइआ ॥१॥

To receive the Blessed Vision of the Darshan of the Guru, the True Guru, is to truly bathe at the Abhaijit festival. ||1||

मारगि पंथि चले गुर सतिगुर संगि सिखा ॥

The Sikhs traveled with the Guru, the True Guru, on the path, along the road.

अनदिनु भगति बणी खिनु खिनु निमख विखा ॥

Night and day, devotional worship services were held, each and every instant, with each step.

हरि हरि भगति बणी प्रभ केरी सभु लोकु वेखणि आइआ ॥

Devotional worship services to the Lord God were held, and all the people came to see the Guru.

जिन दरसु सतिगुर गुरू कीआ तिन आपि हरि मेलाइआ ॥

Whoever was blessed with the Darshan of the Guru, the True Guru, the Lord united with Himself.

तीरथ उदमु सतिगुरू कीआ सभ लोक उधरण अरथा ॥

The True Guru made the pilgrimage to the sacred shrines, for the sake of saving all the people.

मारगि पंथि चले गुर सतिगुर संगि सिखा ॥२॥

The Sikhs traveled with the Guru, the True Guru, on the path, along the road. ||2||

प्रथम आए कुलखेति गुर सतिगुर पुरबु होआ ॥

When the Guru, the True Guru, first arrived at Kuruk-shaytra, it was a very auspicious time.

खबरि भई संसारि आए त्रै लोआ ॥

The news spread throughout the world, and the beings of the three worlds came.

देखणि आए तीनि लोक सुरि नर मुनि जन सभि आइआ ॥

The angelic beings and silent sages from all the three worlds came to see Him.

जिन परसिआ गुरु सतिगुरू पूरा तिन के किलविख नास गवाइआ ॥

Those who are touched by the Guru, the True Guru - all their sins and mistakes were erased and dispelled.

जोगी दिग्मबर संनिआसी खटु दरसन करि गए गोसटि ढोआ ॥

The Yogis, the nudists, the Sannyaasees and those of the six schools of philosophy spoke with Him, and then bowed and departed.

प्रथम आए कुलखेति गुर सतिगुर पुरबु होआ ॥३॥

When the Guru, the True Guru, first arrived at Kuruk-shaytra, it was a very auspicious time. ||3||

दुतीआ जमुन गए गुरि हरि हरि जपनु कीआ ॥

Second, the Guru went to the river Jamunaa, where He chanted the Name of the Lord, Har, Har.

जागाती मिले दे भेट गुर पिछै लंघाइ दीआ ॥

The tax collectors met the Guru and gave Him offerings; they did not impose the tax on His followers.

सभ छुटी सतिगुरू पिछै जिनि हरि हरि नामु धिआइआ ॥

All the True Guru's followers were excused from the tax; they meditated on the Name of the Lord, Har, Har.

गुर बचनि मारगि जो पंथि चाले तिन जमु जागाती नेड़ि न आइआ ॥

The Messenger of Death does not even approach those who have walked on the path, and followed the Guru's Teachings.

सभ गुरू गुरू जगतु बोलै गुर कै नाइ लइऐ सभि छुटकि गइआ ॥

All the world said, "Guru! Guru! Guru!" Uttering the Guru's Name, they were all emancipated.

दुतीआ जमुन गए गुरि हरि हरि जपनु कीआ ॥४॥

Second, the Guru went to the river Jamunaa, where He chanted the Name of the Lord, Har, Har. ||4||

त्रितीआ आए सुरसरी तह कउतकु चलतु भइआ ॥

Third, He went to the Ganges, and a wonderful drama was played out there.

सभ मोही देखि दरसनु गुर संत किनै आढु न दामु लइआ ॥

All were fascinated, gazing upon the Blessed Vision of the Saintly Guru's Darshan; no tax at all was imposed upon anyone.

आढु दामु किछु पइआ न बोलक जागातीआ मोहण मुंदणि पई ॥

No tax at all was collected, and the mouths of the tax collectors were sealed.

भाई हम करह किआ किसु पासि मांगह सभ भागि सतिगुर पिछै पई ॥

They said, "O brothers, what should we do? Who should we ask? Everyone is running after the True Guru."

Page 1117

जागातीआ उपाव सिआणप करि वीचारु डिठा भंनि बोलका सभि उठि गइआ ॥

The tax collectors were smart; they thought about it, and saw. They broke their cash-boxes and left.

त्रितीआ आए सुरसरी तह कउतकु चलतु भइआ ॥५॥

Third, He went to the Ganges, and a wonderful drama was played out there. ||5||

मिलि आए नगर महा जना गुर सतिगुर ओट गही ॥

The important men of the city met together, and sought the Protection of the Guru, the True Guru.

गुरु सतिगुरु गुरु गोविदु पुछि सिम्रिति कीता सही ॥

The Guru, the True Guru, the Guru is the Lord of the Universe. Go ahead and consult the Simritees - they will confirm this.

सिम्रिति सासत्र सभनी सही कीता सुकि प्रहिलादि स्रीरामि करि गुर गोविदु धिआइआ ॥

The Simritees and the Shaastras all confirm that Suk Dayv and Prahlaad meditated on the Guru, the Lord of the Universe, and knew Him as the Supreme Lord.

देही नगरि कोटि पंच चोर वटवारे तिन का थाउ थेहु गवाइआ ॥

The five thieves and the highway robbers dwell in the fortress of the body-village; the Guru has destroyed their home and place.

कीरतन पुराण नित पुंन होवहि गुर बचनि नानकि हरि भगति लही ॥

The Puraanas continually praise the giving of charity, but devotional worship of the Lord is only obtained through the Word of Guru Nanak.

मिलि आए नगर महा जना गुर सतिगुर ओट गही ॥६॥४॥१०॥

The important men of the city met together, and sought the Protection of the Guru, the True Guru. ||6||4||10||

तुखारी छंत महला ५

Tukhaari Chhant, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

घोलि घुमाई लालना गुरि मनु दीना ॥

O my Beloved, I am a sacrifice to You. Through the Guru, I have dedicated my mind to You.

सुणि सबदु तुमारा मेरा मनु भीना ॥

Hearing the Word of Your Shabad, my mind is enraptured.

इहु मनु भीना जिउ जल मीना लागा रंगु मुरारा ॥

This mind is enraptured, like the fish in the water; it is lovingly attached to the Lord.

कीमति कही न जाई ठाकुर तेरा महलु अपारा ॥

Your Worth cannot be described, O my Lord and Master; Your Mansion is Incomparable and Unrivalled.

सगल गुणा के दाते सुआमी बिनउ सुनहु इक दीना ॥

O Giver of all Virtue, O my Lord and Master, please hear the prayer of this humble person.

देहु दरसु नानक बलिहारी जीअड़ा बलि बलि कीना ॥१॥

Please bless Nanak with the Blessed Vision of Your Darshan. I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, a sacrifice to You. ||1||

इहु तनु मनु तेरा सभि गुण तेरे ॥

This body and mind are Yours; all virtues are Yours.

खंनीऐ वंञा दरसन तेरे ॥

I am a sacrifice, every little bit, to Your Darshan.

दरसन तेरे सुणि प्रभ मेरे निमख द्रिसटि पेखि जीवा ॥

Please hear me, O my Lord God; I live only by seeing Your Vision, even if only for an instant.

अंम्रित नामु सुनीजै तेरा किरपा करहि त पीवा ॥

I have heard that Your Name is the most Ambrosial Nectar; please bless me with Your Mercy, that I may drink it in.

आस पिआसी पिर कै ताई जिउ चात्रिकु बूंदेरे ॥

My hopes and desires rest in You, O my Husband Lord; like the rainbird, I long for the rain-drop.

कहु नानक जीअड़ा बलिहारी देहु दरसु प्रभ मेरे ॥२॥

Says Nanak, my soul is a sacrifice to You; please bless me with Your Darshan, O my Lord God. ||2||

तू साचा साहिबु साहु अमिता ॥

You are my True Lord and Master, O Infinite King.

तू प्रीतमु पिआरा प्रान हित चिता ॥

You are my Dear Beloved, so dear to my life and consciousness.

प्रान सुखदाता गुरमुखि जाता सगल रंग बनि आए ॥

You bring peace to my soul; You are known to the Gurmukh. All are blessed by Your Love.

सोई करमु कमावै प्राणी जेहा तू फुरमाए ॥

The mortal does only those deeds which You ordain, Lord.

जा कउ क्रिपा करी जगदीसुरि तिनि साधसंगि मनु जिता ॥

One who is blessed by Your Grace, O Lord of the Universe, conquers his mind in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

कहु नानक जीअड़ा बलिहारी जीउ पिंडु तउ दिता ॥३॥

Says Nanak, my soul is a sacrifice to You; You gave me my soul and body. ||3||

निरगुणु राखि लीआ संतन का सदका ॥

I am unworthy, but He has saved me, for the sake of the Saints.

सतिगुरि ढाकि लीआ मोहि पापी पड़दा ॥

The True Guru has covered by faults; I am such a sinner.

ढाकनहारे प्रभू हमारे जीअ प्रान सुखदाते ॥

God has covered for me; He is the Giver of the soul, life and peace.

अबिनासी अबिगत सुआमी पूरन पुरख बिधाते ॥

My Lord and Master is Eternal and Unchanging, Ever-present; He is the Perfect Creator, the Architect of Destiny.

उसतति कहनु न जाइ तुमारी कउणु कहै तू कद का ॥

Your Praise cannot be described; who can say where You are?

नानक दासु ता कै बलिहारी मिलै नामु हरि निमका ॥४॥१॥११॥

Slave Nanak is a sacrifice to the one who blesses him with the Lord's Name, even for an instant. ||4||1||11||

Page 1118

केदारा महला ४ घरु १

Kaydaaraa, Fourth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरे मन राम नाम नित गावीऐ रे ॥

O my mind, sing continually the Name of the Lord.

अगम अगोचरु न जाई हरि लखिआ गुरु पूरा मिलै लखावीऐ रे ॥ रहाउ ॥

The Inaccessible, Unfathomable Lord cannot be seen; meeting with the Perfect Guru, He is seen. ||Pause||

जिसु आपे किरपा करे मेरा सुआमी तिसु जन कउ हरि लिव लावीऐ रे ॥

That person, upon whom my Lord and Master showers His Mercy - the Lord attunes that one to Himself.

सभु को भगति करे हरि केरी हरि भावै सो थाइ पावीऐ रे ॥१॥

Everyone worships the Lord, but only that person who is pleasing to the Lord is accepted. ||1||

हरि हरि नामु अमोलकु हरि पहि हरि देवै ता नामु धिआवीऐ रे ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is priceless. It rests with the Lord. If the Lord bestows it, then we meditate on the Naam.

जिस नो नामु देइ मेरा सुआमी तिसु लेखा सभु छडावीऐ रे ॥२॥

That person, whom my Lord and Master blesses with His Name - his entire account is forgiven. ||2||

हरि नामु अराधहि से धंनु जन कहीअहि तिन मसतकि भागु धुरि लिखि पावीऐ रे ॥

Those humble beings who worship and adore the Lord's Name, are said to be blessed. Such is the good destiny written on their foreheads.

तिन देखे मेरा मनु बिगसै जिउ सुतु मिलि मात गलि लावीऐ रे ॥३॥

Gazing upon them, my mind blossoms forth, like the mother who meets with her son and hugs him close. ||3||

हम बारिक हरि पिता प्रभ मेरे मो कउ देहु मती जितु हरि पावीऐ रे ॥

I am a child, and You, O my Lord God, are my Father; please bless me with such understanding, that I may find the Lord.

जिउ बछुरा देखि गऊ सुखु मानै तिउ नानक हरि गलि लावीऐ रे ॥४॥१॥

Like the cow, which is happy upon seeing her calf, O Lord, please hug Nanak close in Your Embrace. ||4||1||

केदारा महला ४ घरु १

Kaydaaraa, Fourth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरे मन हरि हरि गुन कहु रे ॥

O my mind, chant the Glorious Praises of the Lord, Har, Har.

सतिगुरू के चरन धोइ धोइ पूजहु इन बिधि मेरा हरि प्रभु लहु रे ॥ रहाउ ॥

Wash the Feet of the True Guru, and worship them. In this way, you shall find my Lord God. ||Pause||

कामु क्रोधु लोभु मोहु अभिमानु बिखै रस इन संगति ते तू रहु रे ॥

Sexual desire, anger, greed, attachment, egotism and corrupt pleasures - stay away from these.

मिलि सतसंगति कीजै हरि गोसटि साधू सिउ गोसटि हरि प्रेम रसाइणु राम नामु रसाइणु हरि राम नाम राम रमहु रे ॥१॥

Join the Sat Sangat, the True Congregation, and speak with the Holy People about the Lord. The Love of the Lord is the healing remedy; the Name of the Lord is the healing remedy. Chant the Name of the Lord, Raam, Raam. ||1||

Page 1119

अंतर का अभिमानु जोरु तू किछु किछु किछु जानता इहु दूरि करहु आपन गहु रे ॥

So you think that the egotistical pride in power which you harbor deep within is everything. Let it go, and restrain your self-conceit.

जन नानक कउ हरि दइआल होहु सुआमी हरि संतन की धूरि करि हरे ॥२॥१॥२॥

Please be kind to servant Nanak, O Lord, my Lord and Master; please make him the dust of the Feet of the Saints. ||2||1||2||

केदारा महला ५ घरु २

Kaydaaraa, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

माई संतसंगि जागी ॥

O mother, I have awakened in the Society of the Saints.

प्रिअ रंग देखै जपती नामु निधानी ॥ रहाउ ॥

Seeing the Love of my Beloved, I chant His Name, the greatest treasure ||Pause||

दरसन पिआस लोचन तार लागी ॥

I am so thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. my eyes are focused on Him;

बिसरी तिआस बिडानी ॥१॥

I have forgotten other thirsts. ||1||

अब गुरु पाइओ है सहज सुखदाइक दरसनु पेखत मनु लपटानी ॥

Now, I have found my Peace-giving Guru with ease; seeing His Darshan, my mind clings to Him.

देखि दमोदर रहसु मनि उपजिओ नानक प्रिअ अंम्रित बानी ॥२॥१॥

Seeing my Lord, joy has welled up in my mind; O Nanak, the speech of my Beloved is so sweet! ||2||1||

केदारा महला ५ घरु ३

Kaydaaraa, Fifth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दीन बिनउ सुनु दइआल ॥

Please listen to the prayers of the humble, O Merciful Lord.

पंच दास तीनि दोखी एक मनु अनाथ नाथ ॥

The five thieves and the three dispositions torment my mind.

राखु हो किरपाल ॥ रहाउ ॥

O Merciful Lord, Master of the masterless, please save me from them. ||Pause||

अनिक जतन गवनु करउ ॥

I make all sorts of efforts and go on pilgrimages;

खटु करम जुगति धिआनु धरउ ॥

I perform the six rituals, and meditate in the right way.

उपाव सगल करि हारिओ नह नह हुटहि बिकराल ॥१॥

I am so tired of making all these efforts, but the horrible demons still do not leave me. ||1||

सरणि बंदन करुणा पते ॥

I seek Your Sanctuary, and bow to You, O Compassionate Lord.

भव हरण हरि हरि हरि हरे ॥

You are the Destroyer of fear, O Lord, Har, Har, Har, Har.

एक तूही दीन दइआल ॥

You alone are Merciful to the meek.

प्रभ चरन नानक आसरो ॥

Nanak takes the Support of God's Feet.

उधरे भ्रम मोह सागर ॥

I have been rescued from the ocean of doubt,

लगि संतना पग पाल ॥२॥१॥२॥

holding tight to the feet and the robes of the Saints. ||2||1||2||

केदारा महला ५ घरु ४

Kaydaaraa, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सरनी आइओ नाथ निधान ॥

I have come to Your Sanctuary, O Lord, O Supreme Treasure.

नाम प्रीति लागी मन भीतरि मागन कउ हरि दान ॥१॥ रहाउ ॥

Love for the Naam, the Name of the Lord, is enshrined within my mind; I beg for the gift of Your Name. ||1||Pause||

सुखदाई पूरन परमेसुर करि किरपा राखहु मान ॥

O Perfect Transcendent Lord, Giver of Peace, please grant Your Grace and save my honor.

देहु प्रीति साधू संगि सुआमी हरि गुन रसन बखान ॥१॥

Please bless me with such love, O my Lord and Master, that in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I may chant the Glorious Praises of the Lord with my tongue. ||1||

गोपाल दइआल गोबिद दमोदर निरमल कथा गिआन ॥

O Lord of the World, Merciful Lord of the Universe, Your sermon and spiritual wisdom are immaculate and pure.

नानक कउ हरि कै रंगि रागहु चरन कमल संगि धिआन ॥२॥१॥३॥

Please attune Nanak to Your Love, O Lord, and focus his meditation on Your Lotus Feet. ||2||1||3||

केदारा महला ५ ॥

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

हरि के दरसन को मनि चाउ ॥

My mind yearns for the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

करि किरपा सतसंगि मिलावहु तुम देवहु अपनो नाउ ॥ रहाउ ॥

Please grant Your Grace, and unite me with the Society of the Saints; please bless me with Your Name. ||Pause||

करउ सेवा सत पुरख पिआरे जत सुनीऐ तत मनि रहसाउ ॥

I serve my True Beloved Lord. Wherever I hear His Praise, there my mind is in ecstasy.

Page 1120

वारी फेरी सदा घुमाई कवनु अनूपु तेरो ठाउ ॥१॥

I am a sacrifice, a sacrifice, forever devoted to You. Your place is incomparably beautiful! ||1||

सरब प्रतिपालहि सगल समालहि सगलिआ तेरी छाउ ॥

You cherish and nurture all; You take care of all, and Your shade covers all.

नानक के प्रभ पुरख बिधाते घटि घटि तुझहि दिखाउ ॥२॥२॥४॥

You are the Primal Creator, the God of Nanak; I behold You in each and every heart. ||2||2||4||

केदारा महला ५ ॥

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

प्रिअ की प्रीति पिआरी ॥

I love the Love of my Beloved.

मगन मनै महि चितवउ आसा नैनहु तार तुहारी ॥ रहाउ ॥

My mind is intoxicated with delight, and my consciousness is filled with hope; my eyes are drenched with Your Love. ||Pause||

ओइ दिन पहर मूरत पल कैसे ओइ पल घरी किहारी ॥

Blessed is that day, that hour, minute and second when the heavy, rigid shutters are opened, and desire is quenched.

खूले कपट धपट बुझि त्रिसना जीवउ पेखि दरसारी ॥१॥

Seeing the Blessed Vision of Your Darshan, I live. ||1||

कउनु सु जतनु उपाउ किनेहा सेवा कउन बीचारी ॥

What is the method, what is the effort, and what is the service, which inspires me to contemplate You?

मानु अभिमानु मोहु तजि नानक संतह संगि उधारी ॥२॥३॥५॥

Abandon your egotistical pride and attachment; O Nanak, you shall be saved in the Society of the Saints. ||2||3||5||

केदारा महला ५ ॥

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

हरि हरि हरि गुन गावहु ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har.

करहु क्रिपा गोपाल गोबिदे अपना नामु जपावहु ॥ रहाउ ॥

Have Mercy on me, O Life of the World, O Lord of the Universe, that I may chant Your Name. ||Pause||

काढि लीए प्रभ आन बिखै ते साधसंगि मनु लावहु ॥

Please lift me up, God, out of vice and corruption, and attach my mind to the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

भ्रमु भउ मोहु कटिओ गुर बचनी अपना दरसु दिखावहु ॥१॥

Doubt, fear and attachment are eradicated from that person who follows the Guru's Teachings, and gazes on the Blessed Vision of His Darshan. ||1||

सभ की रेन होइ मनु मेरा अहंबुधि तजावहु ॥

Let my mind become the dust of all; may I abandon my egotistical intellect.

अपनी भगति देहि दइआला वडभागी नानक हरि पावहु ॥२॥४॥६॥

Please bless me with Your devotional worship, O Merciful Lord; by great good fortune, O Nanak, I have found the Lord. ||2||4||6||

केदारा महला ५ ॥

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

हरि बिनु जनमु अकारथ जात ॥

Without the Lord, life is useless.

तजि गोपाल आन रंगि राचत मिथिआ पहिरत खात ॥ रहाउ ॥

Those who forsake the Lord, and become engrossed in other pleasures - false and useless are the clothes they wear, and the food they eat. ||Pause||

धनु जोबनु संपै सुख भोगवै संगि न निबहत मात ॥

The pleasures of wealth, youth, property and comforts will not stay with you, O mother.

म्रिग त्रिसना देखि रचिओ बावर द्रुम छाइआ रंगि रात ॥१॥

Seeing the mirage, the madman is entangled in it; he is imbued with pleasures that pass away, like the shade of a tree. ||1||

मान मोह महा मद मोहत काम क्रोध कै खात ॥

Totally intoxicated with the wine of pride and attachment, he has fallen into the pit of sexual desire and anger.

करु गहि लेहु दास नानक कउ प्रभ जीउ होइ सहात ॥२॥५॥७॥

O Dear God, please be the Help and Support of servant Nanak; please take me by the hand, and uplift me. ||2||5||7||

केदारा महला ५ ॥

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

हरि बिनु कोइ न चालसि साथ ॥

Nothing goes along with the mortal, except for the Lord.

दीना नाथ करुणापति सुआमी अनाथा के नाथ ॥ रहाउ ॥

He is the Master of the meek, the Lord of Mercy, my Lord and Master, the Master of the masterless. ||Pause||

सुत स्मपति बिखिआ रस भोगवत नह निबहत जम कै पाथ ॥

Children, possessions and the enjoyment of corrupt pleasures do not go along with the mortal on the path of Death.

नामु निधानु गाउ गुन गोबिंद उधरु सागर के खात ॥१॥

Singing the Glorious Praises of the treasure of the Naam, and the Lord of the Universe, the mortal is carried across the deep ocean. ||1||

सरनि समरथ अकथ अगोचर हरि सिमरत दुख लाथ ॥

In the Sanctuary of the All-powerful, Indescribable, Unfathomable Lord, meditate in remembrance on Him, and your pains shall vanish.

नानक दीन धूरि जन बांछत मिलै लिखत धुरि माथ ॥२॥६॥८॥

Nanak longs for the dust of the feet of the Lord's humble servant; he shall obtain it only if such pre-ordained destiny is written on his forehead. ||2||6||8||

केदारा महला ५ घरु ५

Kaydaaraa, Fifth Mehl, Fifth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बिसरत नाहि मन ते हरी ॥

I do not forget the Lord in my mind.

अब इह प्रीति महा प्रबल भई आन बिखै जरी ॥ रहाउ ॥

This love has now become very strong; it has burnt away other corruption. ||Pause||

बूंद कहा तिआगि चात्रिक मीन रहत न घरी ॥

How can the rainbird forsake the rain-drop? The fish cannot survive without water, even for an instant.

Page 1121

गुन गोपाल उचारु रसना टेव एह परी ॥१॥

My tongue chants the Glorious Praises of the Lord of the World; this has become part of my very nature. ||1||

महा नाद कुरंक मोहिओ बेधि तीखन सरी ॥

The deer is fascinated by the sound of the bell, and so it is shot with the sharp arrow.

प्रभ चरन कमल रसाल नानक गाठि बाधि धरी ॥२॥१॥९॥

God's Lotus Feet are the Source of Nectar; O Nanak, I am tied to them by a knot. ||2||1||9||

केदारा महला ५ ॥

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

प्रीतम बसत रिद महि खोर ॥

My Beloved dwells in the cave of my heart.

भरम भीति निवारि ठाकुर गहि लेहु अपनी ओर ॥१॥ रहाउ ॥

Shatter the wall of doubt, O my Lord and Master; please grab hold of me, and lift me up towards Yourself. ||1||Pause||

अधिक गरत संसार सागर करि दइआ चारहु धोर ॥

The world-ocean is so vast and deep; please be kind, lift me up and place me on the shore.

संतसंगि हरि चरन बोहिथ उधरते लै मोर ॥१॥

In the Society of the Saints, the Lord's Feet are the boat to carry us across. ||1||

गरभ कुंट महि जिनहि धारिओ नही बिखै बन महि होर ॥

The One who placed you in the womb of your mother's belly - no one else shall save you in the wilderness of corruption.

हरि सकत सरन समरथ नानक आन नही निहोर ॥२॥२॥१०॥

The power of the Lord's Sanctuary is all-powerful; Nanak does not rely on any other. ||2||2||10||

केदारा महला ५ ॥

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

रसना राम राम बखानु ॥

With your tongue, chant the Name of the Lord.

गुन गोपाल उचारु दिनु रैनि भए कलमल हान ॥ रहाउ ॥

Chanting the Glorious Praises of the Lord, day and night, your sins shall be eradicated. ||Pause||

तिआगि चलना सगल स्मपत कालु सिर परि जानु ॥

You shall have to leave behind all your riches when you depart. Death is hanging over your head - know this well!

मिथन मोह दुरंत आसा झूठु सरपर मानु ॥१॥

Transitory attachments and evil hopes are false. Surely you must believe this! ||1||

सति पुरख अकाल मूरति रिदै धारहु धिआनु ॥

Within your heart, focus your meditation on the True Primal Being, Akaal Moorat, the Undying Form.

नामु निधानु लाभु नानक बसतु इह परवानु ॥२॥३॥११॥

Only this profitable merchandise, the treasure of the Naam, O Nanak, shall be accepted. ||2||3||11||

केदारा महला ५ ॥

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

हरि के नाम को आधारु ॥

I take only the Support of the Name of the Lord.

कलि कलेस न कछु बिआपै संतसंगि बिउहारु ॥ रहाउ ॥

Suffering and conflict do not afflict me; I deal only with the Society of the Saints. ||Pause||

करि अनुग्रहु आपि राखिओ नह उपजतउ बेकारु ॥

Showering His Mercy on me, the Lord Himself has saved me, and no evil thoughts arise within me.

जिसु परापति होइ सिमरै तिसु दहत नह संसारु ॥१॥

Whoever receives this Grace, contemplates Him in meditation; he is not burned by the fire of the world. ||1||

सुख मंगल आनंद हरि हरि प्रभ चरन अंम्रित सारु ॥

Peace, joy and bliss come from the Lord, Har, Har. God's Feet are sublime and excellent.

नानक दास सरनागती तेरे संतना की छारु ॥२॥४॥१२॥

Slave Nanak seeks Your Sanctuary; he is the dust of the feet of Your Saints. ||2||4||12||

केदारा महला ५ ॥

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

हरि के नाम बिनु ध्रिगु स्रोत ॥

Without the Name of the Lord, one's ears are cursed.

जीवन रूप बिसारि जीवहि तिह कत जीवन होत ॥ रहाउ ॥

Those who forget the Embodiment of Life - what is the point of their lives? ||Pause||

खात पीत अनेक बिंजन जैसे भार बाहक खोत ॥

One who eats and drinks countless delicacies is no more than a donkey, a beast of burden.

आठ पहर महा स्रमु पाइआ जैसे बिरख जंती जोत ॥१॥

Twenty-four hours a day, he endures terrible suffering, like the bull, chained to the oil-press. ||1||

तजि गोपाल जि आन लागे से बहु प्रकारी रोत ॥

Forsaking the Life of the World, and attached to another, they weep and wail in so many ways.

कर जोरि नानक दानु मागै हरि रखउ कंठि परोत ॥२॥५॥१३॥

With his palms pressed together, Nanak begs for this gift; O Lord, please keep me strung around Your Neck. ||2||5||13||

केदारा महला ५ ॥

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

संतह धूरि ले मुखि मली ॥

I take the dust of the feet of the Saints and apply it to my face.

गुणा अचुत सदा पूरन नह दोख बिआपहि कली ॥ रहाउ ॥

Hearing of the Imperishable, Eternally Perfect Lord, pain does not afflict me, even in this Dark Age of Kali Yuga. ||Pause||

गुर बचनि कारज सरब पूरन ईत ऊत न हली ॥

Through the Guru's Word, all affairs are resolved, and the mind is not tossed about here and there.

प्रभ एक अनिक सरबत पूरन बिखै अगनि न जली ॥१॥

Whoever sees the One God to be pervading in all the many beings, does not burn in the fire of corruption. ||1||

गहि भुजा लीनो दासु अपनो जोति जोती रली ॥

The Lord grasps His slave by the arm, and his light merges into the Light.

प्रभ चरन सरन अनाथु आइओ नानक हरि संगि चली ॥२॥६॥१४॥

Nanak, the orphan, has come seeking the Sanctuary of God's Feet; O Lord, he walks with You. ||2||6||14||

केदारा महला ५ ॥

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

Page 1122

हरि के नाम की मन रुचै ॥

My mind is filled with yearning for the Name of the Lord.

कोटि सांति अनंद पूरन जलत छाती बुझै ॥ रहाउ ॥

I am totally filled with tranquility and bliss; the burning desire within has been quenched. ||Pause||

संत मारगि चलत प्रानी पतित उधरे मुचै ॥

Walking on the path of the Saints, millions of mortal sinners have been saved.

रेनु जन की लगी मसतकि अनिक तीरथ सुचै ॥१॥

One who applies the dust of the feet of the humble to his forehead, is purified, as if he has bathed at countless sacred shrines. ||1||

चरन कमल धिआन भीतरि घटि घटहि सुआमी सुझै ॥

Meditating on His Lotus Feet deep within, one realizes the Lord and Master in each and every heart.

सरनि देव अपार नानक बहुरि जमु नही लुझै ॥२॥७॥१५॥

In the Sanctuary of the Divine, Infinite Lord, Nanak shall never again be tortured by the Messenger of Death. ||2||7||15||

केदारा छंत महला ५

Kaydaaraa Chhant, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मिलु मेरे प्रीतम पिआरिआ ॥ रहाउ ॥

Please meet me, O my Dear Beloved. ||Pause||

पूरि रहिआ सरबत्र मै सो पुरखु बिधाता ॥

He is All-pervading amongst all, the Architect of Destiny.

मारगु प्रभ का हरि कीआ संतन संगि जाता ॥

The Lord God has created His Path, which is known in the Society of the Saints.

संतन संगि जाता पुरखु बिधाता घटि घटि नदरि निहालिआ ॥

The Creator Lord, the Architect of Destiny, is known in the Society of the Saints; You are seen in each and every heart.

जो सरनी आवै सरब सुख पावै तिलु नही भंनै घालिआ ॥

One who comes to His Sanctuary, finds absolute peace; not even a bit of his work goes unnoticed.

हरि गुण निधि गाए सहज सुभाए प्रेम महा रस माता ॥

One who sings the Glorious Praises of the Lord, the Treasure of Virtue, is easily, naturally intoxicated with the supreme, sublime essence of divine love.

नानक दास तेरी सरणाई तू पूरन पुरखु बिधाता ॥१॥

Slave Nanak seeks Your Sanctuary; You are the Perfect Creator Lord, the Architect of Destiny. ||1||

हरि प्रेम भगति जन बेधिआ से आन कत जाही ॥

The Lord's humble servant is pierced through with loving devotion to Him; where else can he go?

मीनु बिछोहा ना सहै जल बिनु मरि पाही ॥

The fish cannot endure separation, and without water, it will die.

हरि बिनु किउ रहीऐ दूख किनि सहीऐ चात्रिक बूंद पिआसिआ ॥

Without the Lord, how can I survive? How can I endure the pain? I am like the rainbird, thirsty for the rain-drop.

कब रैनि बिहावै चकवी सुखु पावै सूरज किरणि प्रगासिआ ॥

"When will the night pass?," asks the chakvi bird. "I shall find peace only when the rays of the sun shine on me."

हरि दरसि मनु लागा दिनसु सभागा अनदिनु हरि गुण गाही ॥

My mind is attached to the Blessed Vision of the Lord. Blessed are the nights and days, when I sing the Glorious Praises of the Lord,

नानक दासु कहै बेनंती कत हरि बिनु प्राण टिकाही ॥२॥

Slave Nanak utters this prayer; without the Lord, how can the breath of life continue to flow through me? ||2||

सास बिना जिउ देहुरी कत सोभा पावै ॥

Without the breath, how can the body obtain glory and fame?

दरस बिहूना साध जनु खिनु टिकणु न आवै ॥

Without the Blessed Vision of the Lord's Darshan, the humble, holy person does not find peace, even for an instant.

हरि बिनु जो रहणा नरकु सो सहणा चरन कमल मनु बेधिआ ॥

Those who are without the Lord suffer in hell; my mind is pierced through with the Lord's Feet.

हरि रसिक बैरागी नामि लिव लागी कतहु न जाइ निखेधिआ ॥

The Lord is both sensual and unattached; lovingly attune yourself to the Naam, the Name of the Lord. No one can ever deny Him.

हरि सिउ जाइ मिलणा साधसंगि रहणा सो सुखु अंकि न मावै ॥

Go and meet with the Lord, and dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; no one can contain that peace within his being.

होहु क्रिपाल नानक के सुआमी हरि चरनह संगि समावै ॥३॥

Please be kind to me, O Lord and Master of Nanak, that I may merge in You. ||3||

खोजत खोजत प्रभ मिले हरि करुणा धारे ॥

Searching and searching, I have met with my Lord God, who has showered me with His Mercy.

निरगुणु नीचु अनाथु मै नही दोख बीचारे ॥

I am unworthy, a lowly orphan, but He does not even consider my faults.

नही दोख बीचारे पूरन सुख सारे पावन बिरदु बखानिआ ॥

He does not consider my faults; He has blessed me with Perfect Peace. It is said that it is His Way to purify us.

भगति वछलु सुनि अंचलो गहिआ घटि घटि पूर समानिआ ॥

Hearing that He is the Love of His devotees, I have grasped the hem of His robe. He is totally permeating each and every heart.

सुख सागरो पाइआ सहज सुभाइआ जनम मरन दुख हारे ॥

I have found the Lord, the Ocean of Peace, with intuitive ease; the pains of birth and death are gone.

करु गहि लीने नानक दास अपने राम नाम उरि हारे ॥४॥१॥

Taking him by the hand, the Lord has saved Nanak, His slave; He has woven the garland of His Name into his heart. ||4||1||

Page 1123

रागु केदारा बाणी कबीर जीउ की

Raag Kaydaaraa, The Word Of Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

उसतति निंदा दोऊ बिबरजित तजहु मानु अभिमाना ॥

Those who ignore both praise and slander, who reject egotistical pride and conceit,

लोहा कंचनु सम करि जानहि ते मूरति भगवाना ॥१॥

who look alike upon iron and gold - they are the very image of the Lord God. ||1||

तेरा जनु एकु आधु कोई ॥

Hardly anyone is a humble servant of Yours, O Lord.

कामु क्रोधु लोभु मोहु बिबरजित हरि पदु चीन्है सोई ॥१॥ रहाउ ॥

Ignoring sexual desire, anger, greed and attachment, such a person becomes aware of the Lord's Feet. ||1||Pause||

रज गुण तम गुण सत गुण कहीऐ इह तेरी सभ माइआ ॥

Raajas, the quality of energy and activity; Taamas, the quality of darkness and inertia; and Satvas, the quality of purity and light, are all called the creations of Maya, Your illusion.

चउथे पद कउ जो नरु चीन्है तिन्ह ही परम पदु पाइआ ॥२॥

That man who realizes the fourth state - he alone obtains the supreme state. ||2||

तीरथ बरत नेम सुचि संजम सदा रहै निहकामा ॥

Amidst pilgrimages, fasting, rituals, purification and self-discipline, he remains always without thought of reward.

त्रिसना अरु माइआ भ्रमु चूका चितवत आतम रामा ॥३॥

Thirst and desire for Maya and doubt depart, remembering the Lord, the Supreme Soul. ||3||

जिह मंदरि दीपकु परगासिआ अंधकारु तह नासा ॥

When the temple is illuminated by the lamp, its darkness is dispelled.

निरभउ पूरि रहे भ्रमु भागा कहि कबीर जन दासा ॥४॥१॥

The Fearless Lord is All-pervading. Doubt has run away, says Kabeer, the Lord's humble slave. ||4||1||

किनही बनजिआ कांसी तांबा किनही लउग सुपारी ॥

Some deal in bronze and copper, some in cloves and betel nuts.

संतहु बनजिआ नामु गोबिद का ऐसी खेप हमारी ॥१॥

The Saints deal in the Naam, the Name of the Lord of the Universe. Such is my merchandise as well. ||1||

हरि के नाम के बिआपारी ॥

I am a trader in the Name of the Lord.

हीरा हाथि चड़िआ निरमोलकु छूटि गई संसारी ॥१॥ रहाउ ॥

The priceless diamond has come into my hands. I have left the world behind. ||1||Pause||

साचे लाए तउ सच लागे साचे के बिउहारी ॥

When the True Lord attached me, then I was attached to Truth. I am a trader of the True Lord.

साची बसतु के भार चलाए पहुचे जाइ भंडारी ॥२॥

I have loaded the commodity of Truth; It has reached the Lord, the Treasurer. ||2||

आपहि रतन जवाहर मानिक आपै है पासारी ॥

He Himself is the pearl, the jewel, the ruby; He Himself is the jeweller.

आपै दह दिस आप चलावै निहचलु है बिआपारी ॥३॥

He Himself spreads out in the ten directions. The Merchant is Eternal and Unchanging. ||3||

मनु करि बैलु सुरति करि पैडा गिआन गोनि भरि डारी ॥

My mind is the bull, and meditation is the road; I have filled my packs with spiritual wisdom, and loaded them on the bull.

कहतु कबीरु सुनहु रे संतहु निबही खेप हमारी ॥४॥२॥

Says Kabeer, listen, O Saints: my merchandise has reached its destination! ||4||2||

री कलवारि गवारि मूढ मति उलटो पवनु फिरावउ ॥

You barbaric brute, with your primitive intellect - reverse your breath and turn it inward.

मनु मतवार मेर सर भाठी अंम्रित धार चुआवउ ॥१॥

Let your mind be intoxicated with the stream of Ambrosial Nectar which trickles down from the furnace of the Tenth Gate. ||1||

बोलहु भईआ राम की दुहाई ॥

O Siblings of Destiny, call on the Lord.

पीवहु संत सदा मति दुरलभ सहजे पिआस बुझाई ॥१॥ रहाउ ॥

O Saints, drink in this wine forever; it is so difficult to obtain, and it quenches your thirst so easily. ||1||Pause||

भै बिचि भाउ भाइ कोऊ बूझहि हरि रसु पावै भाई ॥

In the Fear of God, is the Love of God. Only those few who understand His Love obtain the sublime essence of the Lord, O Siblings of Destiny.

जेते घट अंम्रितु सभ ही महि भावै तिसहि पीआई ॥२॥

As many hearts as there are - in all of them, is His Ambrosial Nectar; as He pleases, He causes them to drink it in. ||2||

नगरी एकै नउ दरवाजे धावतु बरजि रहाई ॥

There are nine gates to the one city of the body; restrain your mind from escaping through them.

त्रिकुटी छूटै दसवा दरु खूल्ह्है ता मनु खीवा भाई ॥३॥

When the knot of the three qualities is untied, then the Tenth Gate opens up, and the mind is intoxicated, O Siblings of Destiny. ||3||

अभै पद पूरि ताप तह नासे कहि कबीर बीचारी ॥

When the mortal fully realizes the state of fearless dignity, then his sufferings vanish; so says Kabeer after careful deliberation.

उबट चलंते इहु मदु पाइआ जैसे खोंद खुमारी ॥४॥३॥

Turning away from the world, I have obtained this wine, and I am intoxicated with it. ||4||3||

काम क्रोध त्रिसना के लीने गति नही एकै जानी ॥

You are engrossed with unsatisfied sexual desire and unresolved anger; you do not know the State of the One Lord.

फूटी आखै कछू न सूझै बूडि मूए बिनु पानी ॥१॥

Your eyes are blinded, and you see nothing at all. You drown and die without water. ||1||

Page 1124

चलत कत टेढे टेढे टेढे ॥

Why do you walk in that crooked, zigzag way?

असति चरम बिसटा के मूंदे दुरगंध ही के बेढे ॥१॥ रहाउ ॥

You are nothing more than a bundle of bones, wrapped in skin, filled with manure; you give off such a rotten smell! ||1||Pause||

राम न जपहु कवन भ्रम भूले तुम ते कालु न दूरे ॥

You do not meditate on the Lord. What doubts have confused and deluded you? Death is not far away from you!

अनिक जतन करि इहु तनु राखहु रहै अवसथा पूरे ॥२॥

Making all sorts of efforts, you manage to preserve this body, but it shall only survive until its time is up. ||2||

आपन कीआ कछू न होवै किआ को करै परानी ॥

By one's own efforts, nothing is done. What can the mere mortal accomplish?

जा तिसु भावै सतिगुरु भेटै एको नामु बखानी ॥३॥

When it pleases the Lord, the mortal meets the True Guru, and chants the Name of the One Lord. ||3||

बलूआ के घरूआ महि बसते फुलवत देह अइआने ॥

You live in a house of sand, but you still puff up your body - you ignorant fool!

कहु कबीर जिह रामु न चेतिओ बूडे बहुतु सिआने ॥४॥४॥

Says Kabeer, those who do not remember the Lord may be very clever, but they still drown. ||4||4||

टेढी पाग टेढे चले लागे बीरे खान ॥

Your turban is crooked, and you walk crooked; and now you have started chewing betel leaves.

भाउ भगति सिउ काजु न कछूऐ मेरो कामु दीवान ॥१॥

You have no use at all for loving devotional worship; you say you have business in court. ||1||

रामु बिसारिओ है अभिमानि ॥

In your egotistical pride, you have forgotten the Lord.

कनिक कामनी महा सुंदरी पेखि पेखि सचु मानि ॥१॥ रहाउ ॥

Gazing upon your gold, and your very beautiful wife, you believe that they are permanent. ||1||Pause||

लालच झूठ बिकार महा मद इह बिधि अउध बिहानि ॥

You are engrossed in greed, falsehood, corruption and great arrogance. Your life is passing away.

कहि कबीर अंत की बेर आइ लागो कालु निदानि ॥२॥५॥

Says Kabeer, at the very last moment, death will come and seize you, you fool! ||2||5||

चारि दिन अपनी नउबति चले बजाइ ॥

The mortal beats the drum for a few days, and then he must depart.

इतनकु खटीआ गठीआ मटीआ संगि न कछु लै जाइ ॥१॥ रहाउ ॥

With so much wealth and cash and buried treasure, still, he cannot take anything with him. ||1||Pause||

दिहरी बैठी मिहरी रोवै दुआरै लउ संगि माइ ॥

Sitting on the threshold, his wife weeps and wails; his mother accompanies him to the outer gate.

मरहट लगि सभु लोगु कुट्मबु मिलि हंसु इकेला जाइ ॥१॥

All the people and relatives together go to the crematorium, but the swan-soul must go home all alone. ||1||

वै सुत वै बित वै पुर पाटन बहुरि न देखै आइ ॥

Those children, that wealth, that city and town - he shall not come to see them again.

कहतु कबीरु रामु की न सिमरहु जनमु अकारथु जाइ ॥२॥६॥

Says Kabeer, why do you not meditate on the Lord? Your life is uselessly slipping away! ||2||6||

रागु केदारा बाणी रविदास जीउ की

Raag Kaydaaraa, The Word Of Ravi Daas Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

खटु करम कुल संजुगतु है हरि भगति हिरदै नाहि ॥

One who performs the six religious rituals and comes from a good family, but who does not have devotion to the Lord in his heart,

चरनारबिंद न कथा भावै सुपच तुलि समानि ॥१॥

one who does not appreciate talk of the Lord's Lotus Feet, is just like an outcaste, a pariah. ||1||

रे चित चेति चेत अचेत ॥

Be conscious, be conscious, be conscious, O my unconscious mind.

काहे न बालमीकहि देख ॥

Why do you not look at Baalmeek?

किसु जाति ते किह पदहि अमरिओ राम भगति बिसेख ॥१॥ रहाउ ॥

From such a low social status, what a high status he obtained! Devotional worship to the Lord is sublime! ||1||Pause||

सुआन सत्रु अजातु सभ ते क्रिस्न लावै हेतु ॥

The killer of dogs, the lowest of all, was lovingly embraced by Krishna.

लोगु बपुरा किआ सराहै तीनि लोक प्रवेस ॥२॥

See how the poor people praise him! His praise extends throughout the three worlds. ||2||

अजामलु पिंगुला लुभतु कुंचरु गए हरि कै पासि ॥

Ajaamal, Pingulaa, Lodhia and the elephant went to the Lord.

ऐसे दुरमति निसतरे तू किउ न तरहि रविदास ॥३॥१॥

Even such evil-minded beings were emancipated. Why should you not also be saved, O Ravi Daas? ||3||1||

Page 1125

रागु भैरउ महला १ घरु १ चउपदे

Raag Bhairao, First Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

तुझ ते बाहरि किछू न होइ ॥

Without You, nothing happens.

तू करि करि देखहि जाणहि सोइ ॥१॥

You create the creatures, and gazing on them, you know them. ||1||

किआ कहीऐ किछु कही न जाइ ॥

What can I say? I cannot say anything.

जो किछु अहै सभ तेरी रजाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Whatever exists, is by Your Will. ||Pause||

जो किछु करणा सु तेरै पासि ॥

Whatever is to be done, rests with You.

किसु आगै कीचै अरदासि ॥२॥

Unto whom should I offer my prayer? ||2||

आखणु सुनणा तेरी बाणी ॥

I speak and hear the Bani of Your Word.

तू आपे जाणहि सरब विडाणी ॥३॥

You Yourself know all Your Wondrous Play. ||3||

करे कराए जाणै आपि ॥

You Yourself act, and inspire all to act; only You Yourself know.

नानक देखै थापि उथापि ॥४॥१॥

Says Nanak, You, Lord, see, establish and disestablish. ||4||1||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु भैरउ महला १ घरु २ ॥

Raag Bhairao, First Mehl, Second House:

गुर कै सबदि तरे मुनि केते इंद्रादिक ब्रहमादि तरे ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, so many silent sages have been saved; Indra and Brahma have also been saved.

सनक सनंदन तपसी जन केते गुर परसादी पारि परे ॥१॥

Sanak, Sanandan and many humble men of austerity, by Guru's Grace, have been carried across to the other side. ||1||

भवजलु बिनु सबदै किउ तरीऐ ॥

Without the Word of the Shabad, how can anyone cross over the terrifying world-ocean?

नाम बिना जगु रोगि बिआपिआ दुबिधा डुबि डुबि मरीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, the world is entangled in the disease of duality, and is drowned, drowned, and dies. ||1||Pause||

गुरु देवा गुरु अलख अभेवा त्रिभवण सोझी गुर की सेवा ॥

The Guru is Divine; the Guru is Inscrutable and Mysterious. Serving the Guru, the three worlds are known and understood.

आपे दाति करी गुरि दातै पाइआ अलख अभेवा ॥२॥

The Guru, the Giver, has Himself given me the Gift; I have obtained the Inscrutable, Mysterious Lord. ||2||

मनु राजा मनु मन ते मानिआ मनसा मनहि समाई ॥

The mind is the king; the mind is appeased and satisfied through the mind itself, and desire is stilled in the mind.

मनु जोगी मनु बिनसि बिओगी मनु समझै गुण गाई ॥३॥

The mind is the Yogi, the mind wastes away in separation from the Lord; singing the Glorious Praises of the Lord, the mind is instructed and reformed. ||3||

गुर ते मनु मारिआ सबदु वीचारिआ ते विरले संसारा ॥

How very rare are those in this world who, through the Guru, subdue their minds, and contemplate the Word of the Shabad.

नानक साहिबु भरिपुरि लीणा साच सबदि निसतारा ॥४॥१॥२॥

O Nanak, our Lord and Master is All-pervading; through the True Word of the Shabad, we are emancipated. ||4||1||2||

भैरउ महला १ ॥

Bhairao, First Mehl:

नैनी द्रिसटि नही तनु हीना जरि जीतिआ सिरि कालो ॥

The eyes lose their sight, and the body withers away; old age overtakes the mortal, and death hangs over his head.

रूपु रंगु रहसु नही साचा किउ छोडै जम जालो ॥१॥

Beauty, loving attachment and the pleasures of life are not permanent. How can anyone escape from the noose of death? ||1||

प्राणी हरि जपि जनमु गइओ ॥

O mortal, meditate on the Lord - your life is passing away!

Page 1126

साच सबद बिनु कबहु न छूटसि बिरथा जनमु भइओ ॥१॥ रहाउ ॥

Without the True Word of the Shabad, you shall never be released, and your life shall be totally useless. ||1||Pause||

तन महि कामु क्रोधु हउ ममता कठिन पीर अति भारी ॥

Within the body are sexual desire, anger, egotism and attachment. This pain is so great, and so difficult to endure.

गुरमुखि राम जपहु रसु रसना इन बिधि तरु तू तारी ॥२॥

As Gurmukh, chant the Lord's Name, and savor it with your tongue; in this way, you shall cross over to the other side. ||2||

बहरे करन अकलि भई होछी सबद सहजु नही बूझिआ ॥

Your ears are deaf, and your intellect is worthless, and still, you do not intuitively understand the Word of the Shabad.

जनमु पदारथु मनमुखि हारिआ बिनु गुर अंधु न सूझिआ ॥३॥

The self-willed manmukh wastes this priceless human life and loses it. Without the Guru, the blind person cannot see. ||3||

रहै उदासु आस निरासा सहज धिआनि बैरागी ॥

Whoever remains detached and free of desire in the midst of desire - and whoever, unattached, intuitively meditates on the Celestial Lord

प्रणवति नानक गुरमुखि छूटसि राम नामि लिव लागी ॥४॥२॥३॥

- prays Nanak, as Gurmukh, he is released. He is lovingly attuned to the Naam, the Name of the Lord. ||4||||2||3||

भैरउ महला १ ॥

Bhairao, First Mehl:

भूंडी चाल चरण कर खिसरे तुचा देह कुमलानी ॥

His walk becomes weak and clumsy, his feet and hands shake, and the skin of his body is withered and wrinkled.

नेत्री धुंधि करन भए बहरे मनमुखि नामु न जानी ॥१॥

His eyes are dim, his ears are deaf, and yet, the self-willed manmukh does not know the Naam. ||1||

अंधुले किआ पाइआ जगि आइ ॥

O blind man, what have you obtained by coming into the world?

रामु रिदै नही गुर की सेवा चाले मूलु गवाइ ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord is not in your heart, and you do not serve the Guru. After wasting your capital, you shall have to depart. ||1||Pause||

जिहवा रंगि नही हरि राती जब बोलै तब फीके ॥

Your tongue is not imbued with the Love of the Lord; whatever you say is tasteless and insipid.

संत जना की निंदा विआपसि पसू भए कदे होहि न नीके ॥२॥

You indulge in slander of the Saints; becoming a beast, you shall never be noble. ||2||

अंम्रित का रसु विरली पाइआ सतिगुर मेलि मिलाए ॥

Only a few obtain the sublime essence of the Ambrosial Amrit, united in Union with the True Guru.

जब लगु सबद भेदु नही आइआ तब लगु कालु संताए ॥३॥

As long as the mortal does not come to understand the mystery of the Shabad, the Word of God, he shall continue to be tormented by death. ||3||

अन को दरु घरु कबहू न जानसि एको दरु सचिआरा ॥

Whoever finds the door of the One True Lord, does not know any other house or door.

गुर परसादि परम पदु पाइआ नानकु कहै विचारा ॥४॥३॥४॥

By Guru's Grace, I have obtained the supreme status; so says poor Nanak. ||4||3||4||

भैरउ महला १ ॥

Bhairao, First Mehl:

सगली रैणि सोवत गलि फाही दिनसु जंजालि गवाइआ ॥

He spends the entire night in sleep; the noose is tied around his neck. His day is wasted in worldly entanglements.

खिनु पलु घड़ी नही प्रभु जानिआ जिनि इहु जगतु उपाइआ ॥१॥

He does not know God, who created this world, for a moment, for even an instant. ||1||

मन रे किउ छूटसि दुखु भारी ॥

O mortal, how will you escape this terrible disaster?

किआ ले आवसि किआ ले जावसि राम जपहु गुणकारी ॥१॥ रहाउ ॥

What did you bring with you, and what will you take away? Meditate on the Lord, the Most Worthy and Generous Lord. ||1||Pause||

ऊंधउ कवलु मनमुख मति होछी मनि अंधै सिरि धंधा ॥

The heart-lotus of the self-willed manmukh is upside-down; his intellect is shallow; his mind is blind, and his head is entangled in worldly affairs.

कालु बिकालु सदा सिरि तेरै बिनु नावै गलि फंधा ॥२॥

Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

डगरी चाल नेत्र फुनि अंधुले सबद सुरति नही भाई ॥

Your steps are unsteady, and your eyes are blind; you are not aware of the Word of the Shabad, O Sibling of Destiny.

सासत्र बेद त्रै गुण है माइआ अंधुलउ धंधु कमाई ॥३॥

The Shaastras and the Vedas keep the mortal bound to the three modes of Maya, and so he performs his deeds blindly. ||3||

खोइओ मूलु लाभु कह पावसि दुरमति गिआन विहूणे ॥

He loses his capital - how can he earn any profit? The evil-minded person has no spiritual wisdom at all.

सबदु बीचारि राम रसु चाखिआ नानक साचि पतीणे ॥४॥४॥५॥

Contemplating the Shabad, he drinks in the sublime essence of the Lord; O Nanak, his faith is confirmed in the Truth. ||4||4||5||

भैरउ महला १ ॥

Bhairao, First Mehl:

गुर कै संगि रहै दिनु राती रामु रसनि रंगि राता ॥

He remains with the Guru, day and night, and his tongue savors the savory taste of the Lord's Love.

अवरु न जाणसि सबदु पछाणसि अंतरि जाणि पछाता ॥१॥

He does not know any other; he realizes the Word of the Shabad. He knows and realizes the Lord deep within his own being. ||1||

सो जनु ऐसा मै मनि भावै ॥

Such a humble person is pleasing to my mind.

आपु मारि अपर्मपरि राता गुर की कार कमावै ॥१॥ रहाउ ॥

He conquers his self-conceit, and is imbued with the Infinite Lord. He serves the Guru. ||1||Pause||

अंतरि बाहरि पुरखु निरंजनु आदि पुरखु आदेसो ॥

Deep within my being, and outside as well, is the Immaculate Lord God. I bow humbly before that Primal Lord God.

घट घट अंतरि सरब निरंतरि रवि रहिआ सचु वेसो ॥२॥

Deep within each and every heart, and amidst all, the Embodiment of Truth is permeating and pervading. ||2||

Page 1127

साचि रते सचु अंम्रितु जिहवा मिथिआ मैलु न राई ॥

Those who are imbued with Truth - their tongues are tinged with Truth; they do not have even an iota of the filth of falsehood.

निरमल नामु अंम्रित रसु चाखिआ सबदि रते पति पाई ॥३॥

They taste the sweet Ambrosial Nectar of the Immaculate Naam, the Name of the Lord; imbued with the Shabad, they are blessed with honor. ||3||

गुणी गुणी मिलि लाहा पावसि गुरमुखि नामि वडाई ॥

The virtuous meet with the virtuous, and earn the profit; as Gurmukh, they obtain the glorious greatness of the Naam.

सगले दूख मिटहि गुर सेवा नानक नामु सखाई ॥४॥५॥६॥

All sorrows are erased, by serving the Guru; O Nanak, the Naam is our only Friend and Companion. ||4||5||6||

भैरउ महला १ ॥

Bhairao, First Mehl:

हिरदै नामु सरब धनु धारणु गुर परसादी पाईऐ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the wealth and support of all; It is enshrined in the heart, by Guru's Grace.

अमर पदारथ ते किरतारथ सहज धिआनि लिव लाईऐ ॥१॥

One who gathers this imperishable wealth is fulfilled, and through intuitive meditation, is lovingly focused on the Lord. ||1||

मन रे राम भगति चितु लाईऐ ॥

O mortal, focus your consciousness on devotional worship of the Lord.

गुरमुखि राम नामु जपि हिरदै सहज सेती घरि जाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

As Gurmukh, meditate on the Name of the Lord in your heart, and you shall return to your home with intuitive ease. ||1||Pause||

भरमु भेदु भउ कबहु न छूटसि आवत जात न जानी ॥

Doubt, separation and fear are never eradicated, and the mortal continues coming and going in reincarnation, as long as he does not know the Lord.

बिनु हरि नाम को मुकति न पावसि डूबि मुए बिनु पानी ॥२॥

Without the Name of the Lord, no one is liberated; they drown and die without water. ||2||

धंधा करत सगली पति खोवसि भरमु न मिटसि गवारा ॥

Busy with his worldly affairs, all honor is lost; the ignorant one is not rid of his doubts.

बिनु गुर सबद मुकति नही कब ही अंधुले धंधु पसारा ॥३॥

Without the Word of the Guru's Shabad, the mortal is never liberated; he remains blindly entangled in the expanse of worldly affairs. ||3||

अकुल निरंजन सिउ मनु मानिआ मन ही ते मनु मूआ ॥

My mind is pleased and appeased with the Immaculate Lord, who has no ancestry. Through the mind itself, the mind is subdued.

अंतरि बाहरि एको जानिआ नानक अवरु न दूआ ॥४॥६॥७॥

Deep within my being, and outside as well, I know only the One Lord. O Nanak, there is no other at all. ||4||6||7||

भैरउ महला १ ॥

Bhairao, First Mehl:

जगन होम पुंन तप पूजा देह दुखी नित दूख सहै ॥

You may give feasts, make burnt offerings, donate to charity, perform austere penance and worship, and endure pain and suffering in the body.

राम नाम बिनु मुकति न पावसि मुकति नामि गुरमुखि लहै ॥१॥

But without the Lord's Name, liberation is not obtained. As Gurmukh, obtain the Naam and liberation. ||1||

राम नाम बिनु बिरथे जगि जनमा ॥

Without the Lord's Name, birth into the world is useless.

बिखु खावै बिखु बोली बोलै बिनु नावै निहफलु मरि भ्रमना ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Name, the mortal eats poison and speaks poisonous words; he dies fruitlessly, and wanders in reincarnation. ||1||Pause||

पुसतक पाठ बिआकरण वखाणै संधिआ करम तिकाल करै ॥

The mortal may read scriptures, study grammar and say his prayers three times a day.

बिनु गुर सबद मुकति कहा प्राणी राम नाम बिनु उरझि मरै ॥२॥

Without the Word of the Guru's Shabad, where is liberation, O mortal? Without the Lord's Name, the mortal is entangled and dies. ||2||

डंड कमंडल सिखा सूतु धोती तीरथि गवनु अति भ्रमनु करै ॥

Walking sticks, begging bowls, hair tufts, sacred threads, loin cloths, pilgrimages to sacred shrines and wandering all around

राम नाम बिनु सांति न आवै जपि हरि हरि नामु सु पारि परै ॥३॥

- without the Lord's Name, peace and tranquility are not obtained. One who chants the Name of the Lord, Har, Har, crosses over to the other side. ||3||

जटा मुकटु तनि भसम लगाई बसत्र छोडि तनि नगनु भइआ ॥

The mortal's hair may be matted and tangled upon his head, and he may smear his body with ashes; he may take off his clothes and go naked.

राम नाम बिनु त्रिपति न आवै किरत कै बांधै भेखु भइआ ॥४॥

But without the Lord's Name, he is not satisfied; he wears religious robes, but he is bound by the karma of the actions he committed in past lives. ||4||

जेते जीअ जंत जलि थलि महीअलि जत्र कत्र तू सरब जीआ ॥

As many beings and creatures as there are in the water, on the land and in the sky - wherever they are, You are with them all, O Lord.

गुर परसादि राखि ले जन कउ हरि रसु नानक झोलि पीआ ॥५॥७॥८॥

By Guru's Grace, please preserve Your humble servant; O Lord, Nanak stirs up this juice, and drinks it in. ||5||7||8||

रागु भैरउ महला ३ चउपदे घरु १

Raag Bhairao, Third Mehl, Chaupadas, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जाति का गरबु न करीअहु कोई ॥

No one should be proud of his social class and status.

ब्रहमु बिंदे सो ब्राहमणु होई ॥१॥

He alone is a Brahmin, who knows God. ||1||

जाति का गरबु न करि मूरख गवारा ॥

Do not be proud of your social class and status, you ignorant fool!

Page 1128

इसु गरब ते चलहि बहुतु विकारा ॥१॥ रहाउ ॥

So much sin and corruption comes from this pride. ||1||Pause||

चारे वरन आखै सभु कोई ॥

Everyone says that there are four castes, four social classes.

ब्रहमु बिंद ते सभ ओपति होई ॥२॥

They all emanate from the drop of God's Seed. ||2||

माटी एक सगल संसारा ॥

The entire universe is made of the same clay.

बहु बिधि भांडे घड़ै कुम्ह्हारा ॥३॥

The Potter has shaped it into all sorts of vessels. ||3||

पंच ततु मिलि देही का आकारा ॥

The five elements join together, to make up the form of the human body.

घटि वधि को करै बीचारा ॥४॥

Who can say which is less, and which is more? ||4||

कहतु नानक इहु जीउ करम बंधु होई ॥

Says Nanak, this soul is bound by its actions.

बिनु सतिगुर भेटे मुकति न होई ॥५॥१॥

Without meeting the True Guru, it is not liberated. ||5||1||

भैरउ महला ३ ॥

Bhairao, Third Mehl:

जोगी ग्रिही पंडित भेखधारी ॥

The Yogis, the householders, the Pandits, the religious scholars, and the beggars in religious robes

ए सूते अपणै अहंकारी ॥१॥

- they are all asleep in egotism. ||1||

माइआ मदि माता रहिआ सोइ ॥

They are asleep, intoxicated with the wine of Maya.

जागतु रहै न मूसै कोइ ॥१॥ रहाउ ॥

Only those who remain awake and aware are not robbed. ||1||Pause||

सो जागै जिसु सतिगुरु मिलै ॥

One who has met the True Guru, remains awake and aware.

पंच दूत ओहु वसगति करै ॥२॥

Such a person overpowers the five thieves. ||2||

सो जागै जो ततु बीचारै ॥

One who contemplates the essence of reality remains awake and aware.

आपि मरै अवरा नह मारै ॥३॥

He kills his self-conceit, and does not kill anyone else. ||3||

सो जागै जो एको जाणै ॥

One who knows the One Lord remains awake and aware.

परकिरति छोडै ततु पछाणै ॥४॥

He abandons the service of others, and realizes the essence of reality. ||4||

चहु वरना विचि जागै कोइ ॥

Of the four castes, whoever remains awake and aware

जमै कालै ते छूटै सोइ ॥५॥

is released from birth and death. ||5||

कहत नानक जनु जागै सोइ ॥

Says Nanak, that humble being remains awake and aware,

गिआन अंजनु जा की नेत्री होइ ॥६॥२॥

who applies the ointment of spiritual wisdom to his eyes. ||6||2||

भैरउ महला ३ ॥

Bhairao, Third Mehl:

जा कउ राखै अपणी सरणाई ॥

Whoever the Lord keeps in His Sanctuary,

साचे लागै साचा फलु पाई ॥१॥

is attached to the Truth, and receives the fruit of Truth. ||1||

रे जन कै सिउ करहु पुकारा ॥

O mortal, unto whom will you complain?

हुकमे होआ हुकमे वरतारा ॥१॥ रहाउ ॥

The Hukam of the Lord's Command is pervasive; by the Hukam of His Command, all things happen. ||1||Pause||

एहु आकारु तेरा है धारा ॥

This Creation was established by You.

खिन महि बिनसै करत न लागै बारा ॥२॥

In an instant You destroy it, and You create it again without a moment's delay. ||2||

करि प्रसादु इकु खेलु दिखाइआ ॥

By His Grace, He has staged this Play.

गुर किरपा ते परम पदु पाइआ ॥३॥

By the Guru's Merciful Grace, I have obtained the supreme status. ||3||

कहत नानकु मारि जीवाले सोइ ॥

Says Nanak, He alone kills and revives.

ऐसा बूझहु भरमि न भूलहु कोइ ॥४॥३॥

Understand this well - do not be confused by doubt. ||4||3||

भैरउ महला ३ ॥

Bhairao, Third Mehl:

मै कामणि मेरा कंतु करतारु ॥

I am the bride; the Creator is my Husband Lord.

जेहा कराए तेहा करी सीगारु ॥१॥

As He inspires me, I adorn myself. ||1||

जां तिसु भावै तां करे भोगु ॥

When it pleases Him, He enjoys me.

तनु मनु साचे साहिब जोगु ॥१॥ रहाउ ॥

I am joined, body and mind, to my True Lord and Master. ||1||Pause||

उसतति निंदा करे किआ कोई ॥

How can anyone praise or slander anyone else?

जां आपे वरतै एको सोई ॥२॥

The One Lord Himself is pervading and permeating all. ||2||

गुर परसादी पिरम कसाई ॥

By Guru's Grace, I am attracted by His Love.

मिलउगी दइआल पंच सबद वजाई ॥३॥

I shall meet with my Merciful Lord, and vibrate the Panch Shabad, the Five Primal Sounds. ||3||

भनति नानकु करे किआ कोइ ॥

Prays Nanak, what can anyone do?

जिस नो आपि मिलावै सोइ ॥४॥४॥

He alone meets with the Lord, whom the Lord Himself meets. ||4||4||

भैरउ महला ३ ॥

Bhairao, Third Mehl:

सो मुनि जि मन की दुबिधा मारे ॥

He alone is a silent sage, who subdues his mind's duality.

दुबिधा मारि ब्रहमु बीचारे ॥१॥

Subduing his duality, he contemplates God. ||1||

इसु मन कउ कोई खोजहु भाई ॥

Let each person examine his own mind, O Siblings of Destiny.

मनु खोजत नामु नउ निधि पाई ॥१॥ रहाउ ॥

Examine your mind, and you shall obtain the nine treasures of the Naam. ||1||Pause||

मूलु मोहु करि करतै जगतु उपाइआ ॥

The Creator created the world, upon the foundation of worldly love and attachment.

ममता लाइ भरमि भोलाइआ ॥२॥

Attaching it to possessiveness, He has led it into confusion with doubt. ||2||

इसु मन ते सभ पिंड पराणा ॥

From this Mind come all bodies, and the breath of life.

मन कै वीचारि हुकमु बुझि समाणा ॥३॥

By mental contemplation, the mortal realizes the Hukam of the Lord's Command, and merges in Him. ||3||

Page 1129

करमु होवै गुरु किरपा करै ॥

When the mortal has good karma, the Guru grants His Grace.

इहु मनु जागै इसु मन की दुबिधा मरै ॥४॥

Then this mind is awakened, and the duality of this mind is subdued. ||4||

मन का सुभाउ सदा बैरागी ॥

It is the innate nature of the mind to remain forever detached.

सभ महि वसै अतीतु अनरागी ॥५॥

The Detached, Dispassionate Lord dwells within all. ||5||

कहत नानकु जो जाणै भेउ ॥

Says Nanak, one who understands this mystery,

आदि पुरखु निरंजन देउ ॥६॥५॥

becomes the embodiment of the Primal, Immaculate, Divine Lord God. ||6||5||

भैरउ महला ३ ॥

Bhairao, Third Mehl:

राम नामु जगत निसतारा ॥

The world is saved through Name of the Lord.

भवजलु पारि उतारणहारा ॥१॥

It carries the mortal across the terrifying world-ocean. ||1||

गुर परसादी हरि नामु सम्ह्हालि ॥

By Guru's Grace, dwell upon the Lord's Name.

सद ही निबहै तेरै नालि ॥१॥ रहाउ ॥

It shall stand by you forever. ||1||Pause||

नामु न चेतहि मनमुख गावारा ॥

The foolish self-willed manmukhs do not remember the Naam, the Name of the Lord.

बिनु नावै कैसे पावहि पारा ॥२॥

Without the Name, how will they cross over? ||2||

आपे दाति करे दातारु ॥

The Lord, the Great Giver, Himself gives His Gifts.

देवणहारे कउ जैकारु ॥३॥

Celebrate and praise the Great Giver! ||3||

नदरि करे सतिगुरू मिलाए ॥

Granting His Grace, the Lord unites the mortals with the True Guru.

नानक हिरदै नामु वसाए ॥४॥६॥

O Nanak, the Naam is enshrined within the heart. ||4||6||

भैरउ महला ३ ॥

Bhairao, Third Mehl:

नामे उधरे सभि जितने लोअ ॥

All people are saved through the Naam, the Name of the Lord.

गुरमुखि जिना परापति होइ ॥१॥

Those who become Gurmukh are blessed to receive It. ||1||

हरि जीउ अपणी क्रिपा करेइ ॥

When the Dear Lord showers His Mercy,

गुरमुखि नामु वडिआई देइ ॥१॥ रहाउ ॥

He blesses the Gurmukh with the glorious greatness of the Naam. ||1||Pause||

राम नामि जिन प्रीति पिआरु ॥

Those who love the Beloved Name of the Lord

आपि उधरे सभि कुल उधारणहारु ॥२॥

save themselves, and save all their ancestors. ||2||

बिनु नावै मनमुख जम पुरि जाहि ॥

Without the Name, the self-willed manmukhs go to the City of Death.

अउखे होवहि चोटा खाहि ॥३॥

They suffer in pain and endure beatings. ||3||

आपे करता देवै सोइ ॥

When the Creator Himself gives,

नानक नामु परापति होइ ॥४॥७॥

O Nanak, then the mortals receive the Naam. ||4||7||

भैरउ महला ३ ॥

Bhairao, Third Mehl:

गोविंद प्रीति सनकादिक उधारे ॥

Love of the Lord of the Universe saved Sanak and his brother, the sons of Brahma.

राम नाम सबदि बीचारे ॥१॥

They contemplated the Word of the Shabad, and the Name of the Lord. ||1||

हरि जीउ अपणी किरपा धारु ॥

O Dear Lord, please shower me with Your Mercy,

गुरमुखि नामे लगै पिआरु ॥१॥ रहाउ ॥

that as Gurmukh, I may embrace love for Your Name. ||1||Pause||

अंतरि प्रीति भगति साची होइ ॥

Whoever has true loving devotional worship deep within his being

पूरै गुरि मेलावा होइ ॥२॥

meets the Lord, through the Perfect Guru. ||2||

निज घरि वसै सहजि सुभाइ ॥

He naturally, intuitively dwells within the home of his own inner being.

गुरमुखि नामु वसै मनि आइ ॥३॥

The Naam abides within the mind of the Gurmukh. ||3||

आपे वेखै वेखणहारु ॥

The Lord, the Seer, Himself sees.

नानक नामु रखहु उर धारि ॥४॥८॥

O Nanak, enshrine the Naam within your heart. ||4||8||

भैरउ महला ३ ॥

Bhairao, Third Mehl:

कलजुग महि राम नामु उर धारु ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, enshrine the Lord's Name within your heart.

बिनु नावै माथै पावै छारु ॥१॥

Without the Name, ashes will be blown in your face. ||1||

राम नामु दुलभु है भाई ॥

The Lord's Name is so difficult to obtain, O Siblings of Destiny.

गुर परसादि वसै मनि आई ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, it comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

राम नामु जन भालहि सोइ ॥

That humble being who seeks the Lord's Name,

पूरे गुर ते प्रापति होइ ॥२॥

receives it from the Perfect Guru. ||2||

हरि का भाणा मंनहि से जन परवाणु ॥

Those humble beings who accept the Will of the Lord, are approved and accepted.

गुर कै सबदि नाम नीसाणु ॥३॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they bear the insignia of the Naam, the Name of the Lord. ||3||

सो सेवहु जो कल रहिआ धारि ॥

So serve the One, whose power supports the Universe.

नानक गुरमुखि नामु पिआरि ॥४॥९॥

O Nanak, the Gurmukh loves the Naam. ||4||9||

भैरउ महला ३ ॥

Bhairao, Third Mehl:

कलजुग महि बहु करम कमाहि ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, many rituals are performed.

ना रुति न करम थाइ पाहि ॥१॥

But it is not the time for them, and so they are of no use. ||1||

कलजुग महि राम नामु है सारु ॥

In Kali Yuga, the Lord's Name is the most sublime.

गुरमुखि साचा लगै पिआरु ॥१॥ रहाउ ॥

As Gurmukh, be lovingly attached to Truth. ||1||Pause||

तनु मनु खोजि घरै महि पाइआ ॥

Searching my body and mind, I found Him within the home of my own heart.

गुरमुखि राम नामि चितु लाइआ ॥२॥

The Gurmukh centers his consciousness on the Lord's Name. ||2||

Page 1130

गिआन अंजनु सतिगुर ते होइ ॥

The ointment of spiritual wisdom is obtained from the True Guru.

राम नामु रवि रहिआ तिहु लोइ ॥३॥

The Lord's Name is pervading the three worlds. ||3||

कलिजुग महि हरि जीउ एकु होर रुति न काई ॥

In Kali Yuga, it is the time for the One Dear Lord; it is not the time for anything else.

नानक गुरमुखि हिरदै राम नामु लेहु जमाई ॥४॥१०॥

O Nanak, as Gurmukh, let the Lord's Name grow within your heart. ||4||10||

भैरउ महला ३ घरु २

Bhairao, Third Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दुबिधा मनमुख रोगि विआपे त्रिसना जलहि अधिकाई ॥

The self-willed manmukhs are afflicted with the disease of duality; they are burnt by the intense fire of desire.

मरि मरि जमहि ठउर न पावहि बिरथा जनमु गवाई ॥१॥

They die and die again, and are reborn; they find no place of rest. They waste their lives uselessly. ||1||

मेरे प्रीतम करि किरपा देहु बुझाई ॥

O my Beloved, grant Your Grace, and give me understanding.

हउमै रोगी जगतु उपाइआ बिनु सबदै रोगु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥

The world was created in the disease of egotism; without the Word of the Shabad, the disease is not cured. ||1||Pause||

सिंम्रिति सासत्र पड़हि मुनि केते बिनु सबदै सुरति न पाई ॥

There are so many silent sages, who read the Simritees and the Shaastras; without the Shabad, they have no clear awareness.

त्रै गुण सभे रोगि विआपे ममता सुरति गवाई ॥२॥

All those under the influence of the three qualities are afflicted with the disease; through possessiveness, they lose their awareness. ||2||

इकि आपे काढि लए प्रभि आपे गुर सेवा प्रभि लाए ॥

O God, you save some, and you enjoin others to serve the Guru.

हरि का नामु निधानो पाइआ सुखु वसिआ मनि आए ॥३॥

They obtain the treasure of the Name of the Lord; peace comes to abide within their minds. ||3||

चउथी पदवी गुरमुखि वरतहि तिन निज घरि वासा पाइआ ॥

The Gurmukhs dwell in the fourth state; they obtain a dwelling in the home of their own inner being.

पूरै सतिगुरि किरपा कीनी विचहु आपु गवाइआ ॥४॥

The Perfect True Guru shows His Mercy to them; they eradicate their self-conceit from within. ||4||

एकसु की सिरि कार एक जिनि ब्रहमा बिसनु रुद्रु उपाइआ ॥

Everyone must serve the One Lord, who created Brahma, Vishnu and Shiva.

नानक निहचलु साचा एको ना ओहु मरै न जाइआ ॥५॥१॥११॥

O Nanak, the One True Lord is permanent and stable. He does not die, and He is not born. ||5||1||11||

भैरउ महला ३ ॥

Bhairao, Third Mehl:

मनमुखि दुबिधा सदा है रोगी रोगी सगल संसारा ॥

The self-willed manmukh is afflicted with the disease of duality forever; the entire universe is diseased.

गुरमुखि बूझहि रोगु गवावहि गुर सबदी वीचारा ॥१॥

The Gurmukh understands, and is cured of the disease, contemplating the Word of the Guru's Shabad. ||1||

हरि जीउ सतसंगति मेलाइ ॥

O Dear Lord, please let me join the Sat Sangat, the True Congregation.

नानक तिस नो देइ वडिआई जो राम नामि चितु लाइ ॥१॥ रहाउ ॥

O Nanak, the Lord blesses with glorious greatness, those who focus their consciousness on the Lord's Name. ||1||Pause||

ममता कालि सभि रोगि विआपे तिन जम की है सिरि कारा ॥

Death takes all those who are afflicted with the disease of possessiveness. They are subject to the Messenger of Death.

गुरमुखि प्राणी जमु नेड़ि न आवै जिन हरि राखिआ उरि धारा ॥२॥

The Messenger of Death does not even approach that mortal who, as Gurmukh, enshrines the Lord within his heart. ||2||

जिन हरि का नामु न गुरमुखि जाता से जग महि काहे आइआ ॥

One who does not know the Lord's Name, and who does not become Gurmukh - why did he even come into the world?

गुर की सेवा कदे न कीनी बिरथा जनमु गवाइआ ॥३॥

He never serves the Guru; he wastes his life uselessly. ||3||

नानक से पूरे वडभागी सतिगुर सेवा लाए ॥

O Nanak, those whom the True Guru enjoins to His service, have perfect good fortune.

जो इछहि सोई फलु पावहि गुरबाणी सुखु पाए ॥४॥२॥१२॥

They obtain the fruits of their desires, and find peace in the Word of the Guru's Bani. ||4||2||12||

भैरउ महला ३ ॥

Bhairao, Third Mehl:

दुख विचि जमै दुखि मरै दुख विचि कार कमाइ ॥

In pain he is born, in pain he dies, and in pain he does his deeds.

गरभ जोनी विचि कदे न निकलै बिसटा माहि समाइ ॥१॥

He is never released from the womb of reincarnation; he rots away in manure. ||1||

ध्रिगु ध्रिगु मनमुखि जनमु गवाइआ ॥

Cursed, cursed is the self-willed manmukh, who wastes his life away.

पूरे गुर की सेव न कीनी हरि का नामु न भाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

He does not serve the Perfect Guru; he does not love the Name of the Lord. ||1||Pause||

गुर का सबदु सभि रोग गवाए जिस नो हरि जीउ लाए ॥

The Word of the Guru's Shabad cures all diseases; he alone is attached to it, whom the Dear Lord attaches.

Page 1131

नामे नामि मिलै वडिआई जिस नो मंनि वसाए ॥२॥

Through the Naam, glorious greatness is obtained; he alone obtains it, whose mind is filled with the Lord. ||2||

सतिगुरु भेटै ता फलु पाए सचु करणी सुख सारु ॥

Meeting the True Guru, the fruitful rewards are obtained. This true lifestyle beings sublime peace.

से जन निरमल जो हरि लागे हरि नामे धरहि पिआरु ॥३॥

Those humble beings who are attached to the Lord are immaculate; they enshrine love for the Lord's Name. ||3||

तिन की रेणु मिलै तां मसतकि लाई जिन सतिगुरु पूरा धिआइआ ॥

If I obtain the dust of their feet, I apply it to my forehead. They meditate on the Perfect True Guru.

नानक तिन की रेणु पूरै भागि पाईऐ जिनी राम नामि चितु लाइआ ॥४॥३॥१३॥

O Nanak, this dust is obtained only by perfect destiny. They focus their consciousness on the Lord's Name. ||4||3||13||

भैरउ महला ३ ॥

Bhairao, Third Mehl:

सबदु बीचारे सो जनु साचा जिन कै हिरदै साचा सोई ॥

That humble being who contemplates the Word of the Shabad is true; the True Lord is within his heart.

साची भगति करहि दिनु राती तां तनि दूखु न होई ॥१॥

If someone performs true devotional worship day and night, then his body will not feel pain. ||1||

भगतु भगतु कहै सभु कोई ॥

Everyone calls him, "Devotee, devotee."

बिनु सतिगुर सेवे भगति न पाईऐ पूरै भागि मिलै प्रभु सोई ॥१॥ रहाउ ॥

But without serving the True Guru, devotional worship is not obtained. Only through perfect destiny does one meet God. ||1||Pause||

मनमुख मूलु गवावहि लाभु मागहि लाहा लाभु किदू होई ॥

The self-willed manmukhs lose their capital, and still, they demand profits. How can they earn any profit?

जमकालु सदा है सिर ऊपरि दूजै भाइ पति खोई ॥२॥

The Messenger of Death is always hovering above their heads. In the love of duality, they lose their honor. ||2||

बहले भेख भवहि दिनु राती हउमै रोगु न जाई ॥

Trying on all sorts of religious robes, they wander around day and night, but the disease of their egotism is not cured.

पड़ि पड़ि लूझहि बादु वखाणहि मिलि माइआ सुरति गवाई ॥३॥

Reading and studying, they argue and debate; attached to Maya, they lose their awareness. ||3||

सतिगुरु सेवहि परम गति पावहि नामि मिलै वडिआई ॥

Those who serve the True Guru are blessed with the supreme status; through the Naam, they are blessed with glorious greatness.

नानक नामु जिना मनि वसिआ दरि साचै पति पाई ॥४॥४॥१४॥

O Nanak, those whose minds are filled with the Naam, are honored in the Court of the True Lord. ||4||4||14||

भैरउ महला ३ ॥

Bhairao, Third Mehl:

मनमुख आसा नही उतरै दूजै भाइ खुआए ॥

The self-willed manmukh cannot escape false hope. In the love of duality, he is ruined.

उदरु नै साणु न भरीऐ कबहू त्रिसना अगनि पचाए ॥१॥

His belly is like a river - it is never filled up. He is consumed by the fire of desire. ||1||

सदा अनंदु राम रसि राते ॥

Eternally blissful are those who are imbued with the sublime essence of the Lord.

हिरदै नामु दुबिधा मनि भागी हरि हरि अंम्रितु पी त्रिपताते ॥१॥ रहाउ ॥

The Naam, the Name of the Lord, fills their hearts, and duality runs away from their minds. Drinking in the Ambrosial Nectar of the Lord, Har, Har, they are satisfied. ||1||Pause||

आपे पारब्रहमु स्रिसटि जिनि साजी सिरि सिरि धंधै लाए ॥

The Supreme Lord God Himself created the Universe; He links each and every person to their tasks.

माइआ मोहु कीआ जिनि आपे आपे दूजै लाए ॥२॥

He Himself created love and attachment to Maya; He Himself attaches the mortals to duality. ||2||

तिस नो किहु कहीऐ जे दूजा होवै सभि तुधै माहि समाए ॥

If there were any other, then I would speak to him; all will be merged in You.

गुरमुखि गिआनु ततु बीचारा जोती जोति मिलाए ॥३॥

The Gurmukh contemplates the essence of spiritual wisdom; his light merges into the Light. ||3||

सो प्रभु साचा सद ही साचा साचा सभु आकारा ॥

God is True, Forever True, and all His Creation is True.

नानक सतिगुरि सोझी पाई सचि नामि निसतारा ॥४॥५॥१५॥

O Nanak, the True Guru has given me this understanding; the True Name brings emancipation. ||4||5||15||

भैरउ महला ३ ॥

Bhairao, Third Mehl:

कलि महि प्रेत जिन्ही रामु न पछाता सतजुगि परम हंस बीचारी ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, those who do not realize the Lord are goblins. In the Golden Age of Sat Yuga, the supreme soul-swans contemplated the Lord.

दुआपुरि त्रेतै माणस वरतहि विरलै हउमै मारी ॥१॥

In the Silver Age of Dwaapur Yuga, and the Brass Age of Traytaa Yuga, mankind prevailed, but only a rare few subdued their egos. ||1||

कलि महि राम नामि वडिआई ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, glorious greatness is obtained through the Lord's Name.

जुगि जुगि गुरमुखि एको जाता विणु नावै मुकति न पाई ॥१॥ रहाउ ॥

In each and every age, the Gurmukhs know the One Lord; without the Name, liberation is not attained. ||1||Pause||

हिरदै नामु लखै जनु साचा गुरमुखि मंनि वसाई ॥

The Naam, the Name of the Lord, is revealed in the heart of the True Lord's humble servant. It dwells in the mind of the Gurmukh.

आपि तरे सगले कुल तारे जिनी राम नामि लिव लाई ॥२॥

Those who are lovingly focused on the Lord's Name save themselves; they save all their ancestors as well. ||2||

मेरा प्रभु है गुण का दाता अवगण सबदि जलाए ॥

My Lord God is the Giver of virtue. The Word of the Shabad burns away all faults and demerits.

Page 1132

जिन मनि वसिआ से जन सोहे हिरदै नामु वसाए ॥३॥

Those whose minds are filled with the Naam are beautiful; they enshrine the Naam within their hearts. ||3||

घरु दरु महलु सतिगुरू दिखाइआ रंग सिउ रलीआ माणै ॥

The True Guru has revealed to me the Lord's Home and His Court, and the Mansion of His Presence. I joyfully enjoy His Love.

जो किछु कहै सु भला करि मानै नानक नामु वखाणै ॥४॥६॥१६॥

Whatever He says, I accept as good; Nanak chants the Naam. ||4||6||16||

भैरउ महला ३ ॥

Bhairao, Third Mehl:

मनसा मनहि समाइ लै गुर सबदी वीचार ॥

The desires of the mind are absorbed in the mind, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

गुर पूरे ते सोझी पवै फिरि मरै न वारो वार ॥१॥

Understanding is obtained from the Perfect Guru, and then the mortal does not die over and over again. ||1||

मन मेरे राम नामु आधारु ॥

My mind takes the Support of the Lord's Name.

गुर परसादि परम पदु पाइआ सभ इछ पुजावणहारु ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, I have obtained the supreme status; the Lord is the Fulfiller of all desires. ||1||Pause||

सभ महि एको रवि रहिआ गुर बिनु बूझ न पाइ ॥

The One Lord is permeating and pervading amongst all; without the Guru, this understanding is not obtained.

गुरमुखि प्रगटु होआ मेरा हरि प्रभु अनदिनु हरि गुण गाइ ॥२॥

My Lord God has been revealed to me, and I have become Gurmukh. Night and day, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

सुखदाता हरि एकु है होर थै सुखु न पाहि ॥

The One Lord is the Giver of peace; peace is not found anywhere else.

सतिगुरु जिनी न सेविआ दाता से अंति गए पछुताहि ॥३॥

Those who do not serve the Giver, the True Guru, depart regretfully in the end. ||3||

सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ फिरि दुखु न लागै धाइ ॥

Serving the True Guru, lasting peace is obtained, and the mortal does not suffer in pain any longer.

नानक हरि भगति परापति होई जोती जोति समाइ ॥४॥७॥१७॥

Nanak has been blessed with devotional worship of the Lord; his light has merged into the Light. ||4||7||17||

भैरउ महला ३ ॥

Bhairao, Third Mehl:

बाझु गुरू जगतु बउराना भूला चोटा खाई ॥

Without the Guru, the world is insane; confused and deluded, it is beaten, and it suffers.

मरि मरि जमै सदा दुखु पाए दर की खबरि न पाई ॥१॥

It dies and dies again, and is reborn, always in pain, but it is unaware of the Lord's Gate. ||1||

मेरे मन सदा रहहु सतिगुर की सरणा ॥

O my mind, remain always in the Protection of the True Guru's Sanctuary.

हिरदै हरि नामु मीठा सद लागा गुर सबदे भवजलु तरणा ॥१॥ रहाउ ॥

Those people, to whose hearts the Lord's Name seems sweet, are carried across the terrifying world-ocean by the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

भेख करै बहुतु चितु डोलै अंतरि कामु क्रोधु अहंकारु ॥

The mortal wears various religious robes, but his consciousness is unsteady; deep within, he is filled with sexual desire, anger and egotism.

अंतरि तिसा भूख अति बहुती भउकत फिरै दर बारु ॥२॥

Deep within is the great thirst and immense hunger; he wanders from door to door. ||2||

गुर कै सबदि मरहि फिरि जीवहि तिन कउ मुकति दुआरि ॥

Those who die in the Word of the Guru's Shabad are reborn; they find the door of liberation.

अंतरि सांति सदा सुखु होवै हरि राखिआ उर धारि ॥३॥

With constant peace and tranquility deep within, they enshrine the Lord within their hearts. ||3||

जिउ तिसु भावै तिवै चलावै करणा किछू न जाई ॥

As it pleases Him, He inspires us to act. Nothing else can be done.

नानक गुरमुखि सबदु सम्ह्हाले राम नामि वडिआई ॥४॥८॥१८॥

O Nanak, the Gurmukh contemplates the Word of the Shabad, and is blessed with the glorious greatness of the Lord's Name. ||4||8||18||

भैरउ महला ३ ॥

Bhairao, Third Mehl:

हउमै माइआ मोहि खुआइआ दुखु खटे दुख खाइ ॥

Lost in egotism, Maya and attachment, the mortal earns pain, and eats pain.

अंतरि लोभ हलकु दुखु भारी बिनु बिबेक भरमाइ ॥१॥

The great disease, the rabid disease of greed, is deep within him; he wanders around indiscriminately. ||1||

मनमुखि ध्रिगु जीवणु सैसारि ॥

The life of the self-willed manmukh in this world is cursed.

राम नामु सुपनै नही चेतिआ हरि सिउ कदे न लागै पिआरु ॥१॥ रहाउ ॥

He does not remember the Lord's Name, even in his dreams. He is never in love with the Lord's Name. ||1||Pause||

पसूआ करम करै नही बूझै कूड़ु कमावै कूड़ो होइ ॥

He acts like a beast, and does not understand anything. Practicing falsehood, he becomes false.

सतिगुरु मिलै त उलटी होवै खोजि लहै जनु कोइ ॥२॥

But when the mortal meets the True Guru, his way of looking at the world changes. How rare are those humble beings who seek and find the Lord. ||2||

हरि हरि नामु रिदै सद वसिआ पाइआ गुणी निधानु ॥

That person, whose heart is forever filled with the Name of the Lord, Har, Har, obtains the Lord, the Treasure of Virtue.

गुर परसादी पूरा पाइआ चूका मन अभिमानु ॥३॥

By Guru's Grace, he finds the Perfect Lord; the egotistical pride of his mind is eradicated. ||3||

आपे करता करे कराए आपे मारगि पाए ॥

The Creator Himself acts, and causes all to act. He Himself places us on the path.

Page 1133

आपे गुरमुखि दे वडिआई नानक नामि समाए ॥४॥९॥१९॥

He Himself blesses the Gurmukh with glorious greatness; O Nanak, he merges in the Naam. ||4||9||19||

भैरउ महला ३ ॥

Bhairao, Third Mehl:

मेरी पटीआ लिखहु हरि गोविंद गोपाला ॥

Upon my writing tablet, I write the Name of the Lord, the Lord of the Universe, the Lord of the World.

दूजै भाइ फाथे जम जाला ॥

In the love of duality, the mortals are caught in the noose of the Messenger of Death.

सतिगुरु करे मेरी प्रतिपाला ॥

The True Guru nurtures and sustains me.

हरि सुखदाता मेरै नाला ॥१॥

The Lord, the Giver of peace, is always with me. ||1||

गुर उपदेसि प्रहिलादु हरि उचरै ॥

Following his Guru's instructions, Prahlaad chanted the Lord's Name;

सासना ते बालकु गमु न करै ॥१॥ रहाउ ॥

he was a child, but he was not afraid when his teacher yelled at him. ||1||Pause||

माता उपदेसै प्रहिलाद पिआरे ॥

Prahlaad's mother gave her beloved son some advice:

पुत्र राम नामु छोडहु जीउ लेहु उबारे ॥

"My son, you must abandon the Lord's Name, and save your life!"

प्रहिलादु कहै सुनहु मेरी माइ ॥

Prahlaad said: "Listen, O my mother;

राम नामु न छोडा गुरि दीआ बुझाइ ॥२॥

I shall never give up the Lord's Name. My Guru has taught me this."||2||

संडा मरका सभि जाइ पुकारे ॥

Sandaa and Markaa, his teachers, went to his father the king, and complained:

प्रहिलादु आपि विगड़िआ सभि चाटड़े विगाड़े ॥

"Prahlaad himself has gone astray, and he leads all the other pupils astray."

दुसट सभा महि मंत्रु पकाइआ ॥

In the court of the wicked king, a plan was hatched.

प्रहलाद का राखा होइ रघुराइआ ॥३॥

God is the Savior of Prahlaad. ||3||

हाथि खड़गु करि धाइआ अति अहंकारि ॥

With sword in hand, and with great egotistical pride, Prahlaad's father ran up to him.

हरि तेरा कहा तुझु लए उबारि ॥

"Where is your Lord, who will save you?"

खिन महि भैआन रूपु निकसिआ थंम्ह उपाड़ि ॥

In an instant, the Lord appeared in a dreadful form, and shattered the pillar.

हरणाखसु नखी बिदारिआ प्रहलादु लीआ उबारि ॥४॥

Harnaakhash was torn apart by His claws, and Prahlaad was saved. ||4||

संत जना के हरि जीउ कारज सवारे ॥

The Dear Lord completes the tasks of the Saints.

प्रहलाद जन के इकीह कुल उधारे ॥

He saved twenty-one generations of Prahlaad's descendents.

गुर कै सबदि हउमै बिखु मारे ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the poison of egotism is neutralized.

नानक राम नामि संत निसतारे ॥५॥१०॥२०॥

O Nanak, through the Name of the Lord, the Saints are emancipated. ||5||10||20||

भैरउ महला ३ ॥

Bhairao, Third Mehl:

आपे दैत लाइ दिते संत जना कउ आपे राखा सोई ॥

The Lord Himself makes demons pursue the Saints, and He Himself saves them.

जो तेरी सदा सरणाई तिन मनि दुखु न होई ॥१॥

Those who remain forever in Your Sanctuary, O Lord - their minds are never touched by sorrow. ||1||

जुगि जुगि भगता की रखदा आइआ ॥

In each and every age, the Lord saves the honor of His devotees.

दैत पुत्रु प्रहलादु गाइत्री तरपणु किछू न जाणै सबदे मेलि मिलाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

Prahlaad, the demon's son, knew nothing of the Hindu morning prayer, the Gayatri, and nothing about ceremonial water-offerings to his ancestors; but through the Word of the Shabad, he was united in the Lord's Union. ||1||Pause||

अनदिनु भगति करहि दिन राती दुबिधा सबदे खोई ॥

Night and day, he performed devotional worship service, day and night, and through the Shabad, his duality was eradicated.

सदा निरमल है जो सचि राते सचु वसिआ मनि सोई ॥२॥

Those who are imbued with Truth are immaculate and pure; the True Lord abides within their minds. ||2||

मूरख दुबिधा पड़्हहि मूलु न पछाणहि बिरथा जनमु गवाइआ ॥

The fools in duality read, but they do not understand anything; they waste their lives uselessly.

संत जना की निंदा करहि दुसटु दैतु चिड़ाइआ ॥३॥

The wicked demon slandered the Saint, and stirred up trouble. ||3||

प्रहलादु दुबिधा न पड़ै हरि नामु न छोडै डरै न किसै दा डराइआ ॥

Prahlaad did not read in duality, and he did not abandon the Lord's Name; he was not afraid of any fear.

संत जना का हरि जीउ राखा दैतै कालु नेड़ा आइआ ॥४॥

The Dear Lord became the Savior of the Saint, and the demonic Death could not even approach him. ||4||

आपणी पैज आपे राखै भगतां देइ वडिआई ॥

The Lord Himself saved his honor, and blessed his devotee with glorious greatness.

नानक हरणाखसु नखी बिदारिआ अंधै दर की खबरि न पाई ॥५॥११॥२१॥

O Nanak, Harnaakhash was torn apart by the Lord with His claws; the blind demon knew nothing of the Lord's Court. ||5||11||21||

रागु भैरउ महला ४ चउपदे घरु १

Raag Bhairao, Fourth Mehl, Chaupadas, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि जन संत करि किरपा पगि लाइणु ॥

The Lord, in His Mercy, attaches mortals to the feet of the Saints.

Page 1134

गुर सबदी हरि भजु सुरति समाइणु ॥१॥

Through the Word of the Guru's Shabad, vibrate and meditate on the Lord; let your awareness be absorbed in Him. ||1||

मेरे मन हरि भजु नामु नराइणु ॥

O my mind, vibrate and meditate on the Lord and the Name of the Lord.

हरि हरि क्रिपा करे सुखदाता गुरमुखि भवजलु हरि नामि तराइणु ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord, Har, Har, the Giver of Peace, grants His Grace; the Gurmukh crosses over the terrifying world-ocean through the Name of the Lord. ||1||Pause||

संगति साध मेलि हरि गाइणु ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing of the Lord.

गुरमती ले राम रसाइणु ॥२॥

Follow the Guru's Teachings, and you shall obtain the Lord, the Source of Nectar. ||2||

गुर साधू अंम्रित गिआन सरि नाइणु ॥

Bathe in the pool of ambrosial nectar, the spiritual wisdom of the Holy Guru.

सभि किलविख पाप गए गावाइणु ॥३॥

All sins will be eliminated and eradicated. ||3||

तू आपे करता स्रिसटि धराइणु ॥

You Yourself are the Creator, the Support of the Universe.

जनु नानकु मेलि तेरा दास दसाइणु ॥४॥१॥

Please unite servant Nanak with Yourself; he is the slave of Your slaves. ||4||1||

भैरउ महला ४ ॥

Bhairao, Fourth Mehl:

बोलि हरि नामु सफल सा घरी ॥

Fruitful is that moment when the Lord's Name is spoken.

गुर उपदेसि सभि दुख परहरी ॥१॥

Following the Guru's Teachings, all pains are taken away. ||1||

मेरे मन हरि भजु नामु नरहरी ॥

O my mind, vibrate the Name of the Lord.

करि किरपा मेलहु गुरु पूरा सतसंगति संगि सिंधु भउ तरी ॥१॥ रहाउ ॥

O Lord, be merciful, and unite me with the Perfect Guru. Joining with the Sat Sangat, the True Congregation, I shall cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

जगजीवनु धिआइ मनि हरि सिमरी ॥

Meditate on the Life of the World; remember the Lord in your mind.

कोट कोटंतर तेरे पाप परहरी ॥२॥

Millions upon millions of your sins shall be taken away. ||2||

सतसंगति साध धूरि मुखि परी ॥

In the Sat Sangat, apply the dust of the feet of the holy to your face;

इसनानु कीओ अठसठि सुरसरी ॥३॥

this is how to bathe in the sixty-eight sacred shrines, and the Ganges. ||3||

हम मूरख कउ हरि किरपा करी ॥

I am a fool; the Lord has shown mercy to me.

जनु नानकु तारिओ तारण हरी ॥४॥२॥

The Savior Lord has saved servant Nanak. ||4||2||

भैरउ महला ४ ॥

Bhairao, Fourth Mehl:

सुक्रितु करणी सारु जपमाली ॥

To do good deeds is the best rosary.

हिरदै फेरि चलै तुधु नाली ॥१॥

Chant on the beads within your heart, and it shall go along with you. ||1||

हरि हरि नामु जपहु बनवाली ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, the Lord of the forest.

करि किरपा मेलहु सतसंगति तूटि गई माइआ जम जाली ॥१॥ रहाउ ॥

Have mercy on me, Lord, and unite me with the Sat Sangat, the True Congregation, so that I may be released from Maya's noose of death. ||1||Pause||

गुरमुखि सेवा घाल जिनि घाली ॥

Whoever, as Gurmukh, serves and works hard,

तिसु घड़ीऐ सबदु सची टकसाली ॥२॥

is molded and shaped in the true mint of the Shabad, the Word of God. ||2||

हरि अगम अगोचरु गुरि अगम दिखाली ॥

The Guru has revealed to me the Inaccessible and Unfathomable Lord.

विचि काइआ नगर लधा हरि भाली ॥३॥

Searching within the body-village, I have found the Lord. ||3||

हम बारिक हरि पिता प्रतिपाली ॥

I am just a child; the Lord is my Father, who nurtures and cherishes me.

जन नानक तारहु नदरि निहाली ॥४॥३॥

Please save servant Nanak, Lord; bless him with Your Glance of Grace. ||4||3||

भैरउ महला ४ ॥

Bhairao, Fourth Mehl:

सभि घट तेरे तू सभना माहि ॥

All hearts are Yours, Lord; You are in all.

तुझ ते बाहरि कोई नाहि ॥१॥

There is nothing at all except You. ||1||

हरि सुखदाता मेरे मन जापु ॥

O my mind, meditate on the Lord, the Giver of peace.

हउ तुधु सालाही तू मेरा हरि प्रभु बापु ॥१॥ रहाउ ॥

I praise You, O Lord God, You are my Father. ||1||Pause||

जह जह देखा तह हरि प्रभु सोइ ॥

Wherever I look, I see only the Lord God.

सभ तेरै वसि दूजा अवरु न कोइ ॥२॥

All are under Your control; there is no other at all. ||2||

जिस कउ तुम हरि राखिआ भावै ॥

O Lord, when it is Your Will to save someone,

तिस कै नेड़ै कोइ न जावै ॥३॥

then nothing can threaten him. ||3||

तू जलि थलि महीअलि सभ तै भरपूरि ॥

You are totally pervading and permeating the waters, the lands, the skies and all places.

जन नानक हरि जपि हाजरा हजूरि ॥४॥४॥

Servant Nanak meditates on the Ever-present Lord. ||4||4||

भैरउ महला ४ घरु २

Bhairao, Fourth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि का संतु हरि की हरि मूरति जिसु हिरदै हरि नामु मुरारि ॥

The Lord's Saint is the embodiment of the Lord; within his heart is the Name of the Lord.

मसतकि भागु होवै जिसु लिखिआ सो गुरमति हिरदै हरि नामु सम्ह्हारि ॥१॥

One who has such destiny inscribed on his forehead, follows the Guru's Teachings, and contemplates the Name of the Lord within his heart. ||1||

Page 1135

मधुसूदनु जपीऐ उर धारि ॥

Enshrine Him in your heart, and meditate on the Lord.

देही नगरि तसकर पंच धातू गुर सबदी हरि काढे मारि ॥१॥ रहाउ ॥

The five plundering thieves are in the body-village; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord has beaten them and driven them out. ||1||Pause||

जिन का हरि सेती मनु मानिआ तिन कारज हरि आपि सवारि ॥

Those whose minds are satisfied with the Lord - the Lord Himself resolves their affairs.

तिन चूकी मुहताजी लोकन की हरि अंगीकारु कीआ करतारि ॥२॥

Their subservience and their dependence on other people is ended; the Creator Lord is on their side. ||2||

मता मसूरति तां किछु कीजै जे किछु होवै हरि बाहरि ॥

If something were beyond the realm of the Lord's Power, only then would we have recourse to consult someone else.

जो किछु करे सोई भल होसी हरि धिआवहु अनदिनु नामु मुरारि ॥३॥

Whatever the Lord does is good. Meditate on the Name of the Lord, night and day. ||3||

हरि जो किछु करे सु आपे आपे ओहु पूछि न किसै करे बीचारि ॥

Whatever the Lord does, He does by Himself. He does not ask or consult anyone else.

नानक सो प्रभु सदा धिआईऐ जिनि मेलिआ सतिगुरु किरपा धारि ॥४॥१॥५॥

O Nanak, meditate forever on God; granting His Grace, He unites us with the True Guru. ||4||1||5||

भैरउ महला ४ ॥

Bhairao, Fourth Mehl:

ते साधू हरि मेलहु सुआमी जिन जपिआ गति होइ हमारी ॥

O my Lord and Master, please unite me with the Holy people; meditating on You, I am saved.

तिन का दरसु देखि मनु बिगसै खिनु खिनु तिन कउ हउ बलिहारी ॥१॥

Gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, my mind blossoms forth. Each and every moment, I am a sacrifice to them. ||1||

हरि हिरदै जपि नामु मुरारी ॥

Meditate within your heart on the Name of the Lord.

क्रिपा क्रिपा करि जगत पित सुआमी हम दासनि दास कीजै पनिहारी ॥१॥ रहाउ ॥

Show Mercy, Mercy to me, O Father of the World, O my Lord and Master; make me the water-carrier of the slave of Your slaves. ||1||Pause||

तिन मति ऊतम तिन पति ऊतम जिन हिरदै वसिआ बनवारी ॥

Their intellect is sublime and exalted, and so is their honor; the Lord, the Lord of the forest, abides within their hearts.

तिन की सेवा लाइ हरि सुआमी तिन सिमरत गति होइ हमारी ॥२॥

O my Lord and Master, please link me to the service of those who meditate in remembrance on You, and are saved. ||2||

जिन ऐसा सतिगुरु साधु न पाइआ ते हरि दरगह काढे मारी ॥

Those who do not find such a Holy True Guru are beaten, and driven out of the Court of the Lord.

ते नर निंदक सोभ न पावहि तिन नक काटे सिरजनहारी ॥३॥

These slanderous people have no honor or reputation; their noses are cut by the Creator Lord. ||3||

हरि आपि बुलावै आपे बोलै हरि आपि निरंजनु निरंकारु निराहारी ॥

The Lord Himself speaks, and the Lord Himself inspires all to speak; He is Immaculate and Formless, and needs no sustenance.

हरि जिसु तू मेलहि सो तुधु मिलसी जन नानक किआ एहि जंत विचारी ॥४॥२॥६॥

O Lord, he alone meets You, whom You cause to meet. Says servant Nanak, I am a wretched creature. What can I do? ||4||2||6||

भैरउ महला ४ ॥

Bhairao, Fourth Mehl:

सतसंगति साई हरि तेरी जितु हरि कीरति हरि सुनणे ॥

That is Your True Congregation, Lord, where the Kirtan of the Lord's Praises are heard.

जिन हरि नामु सुणिआ मनु भीना तिन हम स्रेवह नित चरणे ॥१॥

The minds of those who listen to the Lord's Name are drenched with bliss; I worship their feet continually. ||1||

जगजीवनु हरि धिआइ तरणे ॥

Meditating on the Lord, the Life of the World, the mortals cross over.

अनेक असंख नाम हरि तेरे न जाही जिहवा इतु गनणे ॥१॥ रहाउ ॥

Your Names are so many, they are countless, O Lord. This tongue of mine cannot even count them. ||1||Pause||

गुरसिख हरि बोलहु हरि गावहु ले गुरमति हरि जपणे ॥

O Gursikhs, chant the Lord's Name, and sing the Praises of the Lord. Take the Guru's Teachings, and meditate on the Lord.

जो उपदेसु सुणे गुर केरा सो जनु पावै हरि सुख घणे ॥२॥

Whoever listens to the Guru's Teachings - that humble being receives countless comforts and pleasures from the Lord. ||2||

धंनु सु वंसु धंनु सु पिता धंनु सु माता जिनि जन जणे ॥

Blessed is the ancestry, blessed is the father, and blessed is that mother who gave birth to this humble servant.

जिन सासि गिरासि धिआइआ मेरा हरि हरि से साची दरगह हरि जन बणे ॥३॥

Those who meditate on my Lord, Har, Har, with every breath and morsel of food - those humble servants of the Lord look beautiful in the True Court of the Lord. ||3||

हरि हरि अगम नाम हरि तेरे विचि भगता हरि धरणे ॥

O Lord, Har, Har, Your Names are profound and infinite; Your devotees cherish them deep within.

नानक जनि पाइआ मति गुरमति जपि हरि हरि पारि पवणे ॥४॥३॥७॥

Servant Nanak has obtained the wisdom of the Guru's Teachings; meditating on the Lord, Har, Har, he crosses over to the other side. ||4||3||7||

Page 1136

भैरउ महला ५ घरु १

Bhairao, Fifth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सगली थीति पासि डारि राखी ॥

Setting aside all other days, it is said,

असटम थीति गोविंद जनमा सी ॥१॥

that the Lord was born on the eighth lunar day. ||1||

भरमि भूले नर करत कचराइण ॥

Deluded and confused by doubt, the mortal practices falsehood.

जनम मरण ते रहत नाराइण ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord is beyond birth and death. ||1||Pause||

करि पंजीरु खवाइओ चोर ॥

You prepare sweet treats and feed them to your stone god.

ओहु जनमि न मरै रे साकत ढोर ॥२॥

God is not born, and He does not die, you foolish, faithless cynic! ||2||

सगल पराध देहि लोरोनी ॥

You sing lullabies to your stone god - this is the source of all your mistakes.

सो मुखु जलउ जितु कहहि ठाकुरु जोनी ॥३॥

Let that mouth be burnt, which says that our Lord and Master is subject to birth. ||3||

जनमि न मरै न आवै न जाइ ॥

He is not born, and He does not die; He does not come and go in reincarnation.

नानक का प्रभु रहिओ समाइ ॥४॥१॥

The God of Nanak is pervading and permeating everywhere. ||4||1||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

ऊठत सुखीआ बैठत सुखीआ ॥

Standing up, I am at peace; sitting down, I am at peace.

भउ नही लागै जां ऐसे बुझीआ ॥१॥

I feel no fear, because this is what I understand. ||1||

राखा एकु हमारा सुआमी ॥

The One Lord, my Lord and Master, is my Protector.

सगल घटा का अंतरजामी ॥१॥ रहाउ ॥

He is the Inner-knower, the Searcher of Hearts. ||1||Pause||

सोइ अचिंता जागि अचिंता ॥

I sleep without worry, and I awake without worry.

जहा कहां प्रभु तूं वरतंता ॥२॥

You, O God, are pervading everywhere. ||2||

घरि सुखि वसिआ बाहरि सुखु पाइआ ॥

I dwell in peace in my home, and I am at peace outside.

कहु नानक गुरि मंत्रु द्रिड़ाइआ ॥३॥२॥

Says Nanak, the Guru has implanted His Mantra within me. ||3||2||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

वरत न रहउ न मह रमदाना ॥

I do not keep fasts, nor do I observe the month of Ramadaan.

तिसु सेवी जो रखै निदाना ॥१॥

I serve only the One, who will protect me in the end. ||1||

एकु गुसाई अलहु मेरा ॥

The One Lord, the Lord of the World, is my God Allah.

हिंदू तुरक दुहां नेबेरा ॥१॥ रहाउ ॥

He administers justice to both Hindus and Muslims. ||1||Pause||

हज काबै जाउ न तीरथ पूजा ॥

I do not make pilgrimages to Mecca, nor do I worship at Hindu sacred shrines.

एको सेवी अवरु न दूजा ॥२॥

I serve the One Lord, and not any other. ||2||

पूजा करउ न निवाज गुजारउ ॥

I do not perform Hindu worship services, nor do I offer the Muslim prayers.

एक निरंकार ले रिदै नमसकारउ ॥३॥

I have taken the One Formless Lord into my heart; I humbly worship Him there. ||3||

ना हम हिंदू न मुसलमान ॥

I am not a Hindu, nor am I a Muslim.

अलह राम के पिंडु परान ॥४॥

My body and breath of life belong to Allah - to Raam - the God of both. ||4||

कहु कबीर इहु कीआ वखाना ॥

Says Kabeer, this is what I say:

गुर पीर मिलि खुदि खसमु पछाना ॥५॥३॥

meeting with the Guru, my Spiritual Teacher, I realize God, my Lord and Master. ||5||3||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

दस मिरगी सहजे बंधि आनी ॥

I easily tied up the deer - the ten sensory organs.

पांच मिरग बेधे सिव की बानी ॥१॥

I shot five of the desires with the Word of the Lord's Bani. ||1||

संतसंगि ले चड़िओ सिकार ॥

I go out hunting with the Saints,

म्रिग पकरे बिनु घोर हथीआर ॥१॥ रहाउ ॥

and we capture the deer without horses or weapons. ||1||Pause||

आखेर बिरति बाहरि आइओ धाइ ॥

My mind used to run around outside hunting.

अहेरा पाइओ घर कै गांइ ॥२॥

But now, I have found the game within the home of my body-village. ||2||

म्रिग पकरे घरि आणे हाटि ॥

I caught the deer and brought them home.

चुख चुख ले गए बांढे बाटि ॥३॥

Dividing them up, I shared them, bit by bit. ||3||

एहु अहेरा कीनो दानु ॥

God has given this gift.

नानक कै घरि केवल नामु ॥४॥४॥

Nanak's home is filled with the Naam, the Name of the Lord. ||4||4||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

जे सउ लोचि लोचि खावाइआ ॥

Even though he may be fed with hundreds of longings and yearnings,

साकत हरि हरि चीति न आइआ ॥१॥

still the faithless cynic does not remember the Lord, Har, Har. ||1||

संत जना की लेहु मते ॥

Take in the teachings of the humble Saints.

साधसंगि पावहु परम गते ॥१॥ रहाउ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall obtain the supreme status. ||1||Pause||

पाथर कउ बहु नीरु पवाइआ ॥

Stones may be kept under water for a long time.

नह भीगै अधिक सूकाइआ ॥२॥

Even so, they do not absorb the water; they remain hard and dry. ||2||

Page 1137

खटु सासत्र मूरखै सुनाइआ ॥

The six Shaastras may be read to a fool,

जैसे दह दिस पवनु झुलाइआ ॥३॥

but it is like the wind blowing in the ten directions. ||3||

बिनु कण खलहानु जैसे गाहन पाइआ ॥

It is like threshing a crop without any corn - nothing is gained.

तिउ साकत ते को न बरासाइआ ॥४॥

In the same way, no benefit comes from the faithless cynic. ||4||

तित ही लागा जितु को लाइआ ॥

As the Lord attaches them, so are all attached.

कहु नानक प्रभि बणत बणाइआ ॥५॥५॥

Says Nanak, God has formed such a form. ||5||5||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

जीउ प्राण जिनि रचिओ सरीर ॥

He created the soul, the breath of life and the body.

जिनहि उपाए तिस कउ पीर ॥१॥

He created all beings, and knows their pains. ||1||

गुरु गोबिंदु जीअ कै काम ॥

The Guru, the Lord of the Universe, is the Helper of the soul.

हलति पलति जा की सद छाम ॥१॥ रहाउ ॥

Here and hereafter, He always provides shade. ||1||Pause||

प्रभु आराधन निरमल रीति ॥

Worship and adoration of God is the pure way of life.

साधसंगि बिनसी बिपरीति ॥२॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the love of duality vanishes. ||2||

मीत हीत धनु नह पारणा ॥

Friends, well-wishers and wealth will not support you.

धंनि धंनि मेरे नाराइणा ॥३॥

Blessed, blessed is my Lord. ||3||

नानकु बोलै अंम्रित बाणी ॥

Nanak utters the Ambrosial Bani of the Lord.

एक बिना दूजा नही जाणी ॥४॥६॥

Except the One Lord, he does not know any other at all. ||4||6||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

आगै दयु पाछै नाराइण ॥

The Lord is in front of me, and the Lord is behind me.

मधि भागि हरि प्रेम रसाइण ॥१॥

My Beloved Lord, the Source of Nectar, is in the middle as well. ||1||

प्रभू हमारै सासत्र सउण ॥

God is my Shaastra and my favorable omen.

सूख सहज आनंद ग्रिह भउण ॥१॥ रहाउ ॥

In His Home and Mansion, I find peace, poise and bliss. ||1||Pause||

रसना नामु करन सुणि जीवे ॥

Chanting the Naam, the Name of the Lord, with my tongue, and hearing it with my ears, I live.

प्रभु सिमरि सिमरि अमर थिरु थीवे ॥२॥

Meditating, meditating in remembrance on God, I have become eternal, permanent and stable. ||2||

जनम जनम के दूख निवारे ॥

The pains of countless lifetimes have been erased.

अनहद सबद वजे दरबारे ॥३॥

The Unstruck Sound-current of the Shabad, the Word of God, vibrates in the Court of the Lord. ||3||

करि किरपा प्रभि लीए मिलाए ॥

Granting His Grace, God has blended me with Himself.

नानक प्रभ सरणागति आए ॥४॥७॥

Nanak has entered the Sanctuary of God. ||4||7||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

कोटि मनोरथ आवहि हाथ ॥

It brings millions of desires to fulfillment.

जम मारग कै संगी पांथ ॥१॥

On the Path of Death, It will go with you and help you. ||1||

गंगा जलु गुर गोबिंद नाम ॥

The Naam, the Name of the Lord of the Universe, is the holy water of the Ganges.

जो सिमरै तिस की गति होवै पीवत बहुड़ि न जोनि भ्रमाम ॥१॥ रहाउ ॥

Whoever meditates on it, is saved; drinking it in, the mortal does not wander in reincarnation again. ||1||Pause||

पूजा जाप ताप इसनान ॥

It is my worship, meditation, austerity and cleansing bath.

सिमरत नाम भए निहकाम ॥२॥

Meditating in remembrance on the Naam, I have become free of desire. ||2||

राज माल सादन दरबार ॥

It is my domain and empire, wealth, mansion and court.

सिमरत नाम पूरन आचार ॥३॥

Meditating in remembrance on the Naam brings perfect conduct. ||3||

नानक दास इहु कीआ बीचारु ॥

Slave Nanak has deliberated, and has come to this conclusion:

बिनु हरि नाम मिथिआ सभ छारु ॥४॥८॥

Without the Lord's Name, everything is false and worthless, like ashes. ||4||8||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

लेपु न लागो तिल का मूलि ॥

The poison had absolutely no harmful effect.

दुसटु ब्राहमणु मूआ होइ कै सूल ॥१॥

But the wicked Brahmin died in pain. ||1||

हरि जन राखे पारब्रहमि आपि ॥

The Supreme Lord God Himself has saved His humble servant.

पापी मूआ गुर परतापि ॥१॥ रहाउ ॥

The sinner died through the Power of the Guru. ||1||Pause||

अपणा खसमु जनि आपि धिआइआ ॥

The humble servant of the Lord and Master meditates on Him.

इआणा पापी ओहु आपि पचाइआ ॥२॥

He Himself has destroyed the ignorant sinner. ||2||

प्रभ मात पिता अपणे दास का रखवाला ॥

God is the Mother, the Father and the Protector of His slave.

निंदक का माथा ईहां ऊहा काला ॥३॥

The face of the slanderer, here and hereafter, is blackened. ||3||

जन नानक की परमेसरि सुणी अरदासि ॥

The Transcendent Lord has heard the prayer of servant Nanak.

मलेछु पापी पचिआ भइआ निरासु ॥४॥९॥

The filthy sinner lost hope and died. ||4||9||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

खूबु खूबु खूबु खूबु खूबु तेरो नामु ॥

Excellent, excellent, excellent, excellent, excellent is Your Name.

झूठु झूठु झूठु झूठु दुनी गुमानु ॥१॥ रहाउ ॥

False, false, false, false is pride in the world. ||1||Pause||

नगज तेरे बंदे दीदारु अपारु ॥

The glorious vision of Your slaves, O Infinite Lord, is wonderful and beauteous.

Page 1138

नाम बिना सभ दुनीआ छारु ॥१॥

Without the Naam, the Name of the Lord, the whole world is just ashes. ||1||

अचरजु तेरी कुदरति तेरे कदम सलाह ॥

Your Creative Power is marvellous, and Your Lotus Feet are admirable.

गनीव तेरी सिफति सचे पातिसाह ॥२॥

Your Praise is priceless, O True King. ||2||

नीधरिआ धर पनह खुदाइ ॥

God is the Support of the unsupported.

गरीब निवाजु दिनु रैणि धिआइ ॥३॥

Meditate day and night on the Cherisher of the meek and humble. ||3||

नानक कउ खुदि खसम मिहरवान ॥

God has been merciful to Nanak.

अलहु न विसरै दिल जीअ परान ॥४॥१०॥

May I never forget God; He is my heart, my soul, my breath of life. ||4||10||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

साच पदारथु गुरमुखि लहहु ॥

As Gurmukh, obtain the true wealth.

प्रभ का भाणा सति करि सहहु ॥१॥

Accept the Will of God as True. ||1||

जीवत जीवत जीवत रहहु ॥

Live, live, live forever.

राम रसाइणु नित उठि पीवहु ॥

Rise early each day, and drink in the Nectar of the Lord.

हरि हरि हरि हरि रसना कहहु ॥१॥ रहाउ ॥

With your tongue, chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har. ||1||Pause||

कलिजुग महि इक नामि उधारु ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the One Name alone shall save you.

नानकु बोलै ब्रहम बीचारु ॥२॥११॥

Nanak speaks the wisdom of God. ||2||11||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

सतिगुरु सेवि सरब फल पाए ॥

Serving the True Guru, all fruits and rewards are obtained.

जनम जनम की मैलु मिटाए ॥१॥

The filth of so many lifetimes is washed away. ||1||

पतित पावन प्रभ तेरो नाउ ॥

Your Name, God, is the Purifier of sinners.

पूरबि करम लिखे गुण गाउ ॥१॥ रहाउ ॥

Because of the karma of my past deeds, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

साधू संगि होवै उधारु ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am saved.

सोभा पावै प्रभ कै दुआर ॥२॥

I am blessed with honor in God's Court. ||2||

सरब कलिआण चरण प्रभ सेवा ॥

Serving at God's Feet, all comforts are obtained.

धूरि बाछहि सभि सुरि नर देवा ॥३॥

All the angels and demi-gods long for the dust of the feet of such beings. ||3||

नानक पाइआ नाम निधानु ॥

Nanak has obtained the treasure of the Naam.

हरि जपि जपि उधरिआ सगल जहानु ॥४॥१२॥

Chanting and meditating on the Lord, the whole world is saved. ||4||12||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

अपणे दास कउ कंठि लगावै ॥

God hugs His slave close in His Embrace.

निंदक कउ अगनि महि पावै ॥१॥

He throws the slanderer into the fire. ||1||

पापी ते राखे नाराइण ॥

The Lord saves His servants from the sinners.

पापी की गति कतहू नाही पापी पचिआ आप कमाइण ॥१॥ रहाउ ॥

No one can save the sinner. The sinner is destroyed by his own actions. ||1||Pause||

दास राम जीउ लागी प्रीति ॥

The Lord's slave is in love with the Dear Lord.

निंदक की होई बिपरीति ॥२॥

The slanderer loves something else. ||2||

पारब्रहमि अपणा बिरदु प्रगटाइआ ॥

The Supreme Lord God has revealed His Innate Nature.

दोखी अपणा कीता पाइआ ॥३॥

The evil-doer obtains the fruits of his own actions. ||3||

आइ न जाई रहिआ समाई ॥

God does not come or go; He is All-pervading and permeating.

नानक दास हरि की सरणाई ॥४॥१३॥

Slave Nanak seeks the Sanctuary of the Lord. ||4||13||

रागु भैरउ महला ५ चउपदे घरु २

Raag Bhairao, Fifth Mehl, Chaupadas, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

स्रीधर मोहन सगल उपावन निरंकार सुखदाता ॥

The Fascinating Lord, the Creator of all, the Formless Lord, is the Giver of Peace.

ऐसा प्रभु छोडि करहि अन सेवा कवन बिखिआ रस माता ॥१॥

You have abandoned this Lord, and you serve another. Why are you intoxicated with the pleasures of corruption? ||1||

रे मन मेरे तू गोविद भाजु ॥

O my mind, meditate on the Lord of the Universe.

अवर उपाव सगल मै देखे जो चितवीऐ तितु बिगरसि काजु ॥१॥ रहाउ ॥

I have seen all other sorts of efforts; whatever you can think of, will only bring failure. ||1||Pause||

ठाकुरु छोडि दासी कउ सिमरहि मनमुख अंध अगिआना ॥

The blind, ignorant, self-willed manmukhs forsake their Lord and Master, and dwell on His slave Maya.

हरि की भगति करहि तिन निंदहि निगुरे पसू समाना ॥२॥

They slander those who worship their Lord; they are like beasts, without a Guru. ||2||

जीउ पिंडु तनु धनु सभु प्रभ का साकत कहते मेरा ॥

Soul, life, body and wealth all belong to God, but the faithless cynics claim that they own them.

Page 1139

अहंबुधि दुरमति है मैली बिनु गुर भवजलि फेरा ॥३॥

They are proud and arrogant, evil-minded and filthy; without the Guru, they are reincarnated into the terrifying world-ocean. ||3||

होम जग जप तप सभि संजम तटि तीरथि नही पाइआ ॥

Through burnt offerings, charitable feasts, ritualistic chants, penance, all sorts of austere self-discipline and pilgrimages to sacred shrines and rivers, they do not find God.

मिटिआ आपु पए सरणाई गुरमुखि नानक जगतु तराइआ ॥४॥१॥१४॥

Self-conceit is only erased when one seeks the Lord's Sanctuary and becomes Gurmukh; O Nanak, he crosses over the world-ocean. ||4||1||14||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

बन महि पेखिओ त्रिण महि पेखिओ ग्रिहि पेखिओ उदासाए ॥

I have seen Him in the woods, and I have seen Him in the fields. I have seen Him in the household, and in renunciation.

दंडधार जटधारै पेखिओ वरत नेम तीरथाए ॥१॥

I have seen Him as a Yogi carrying His staff, as a Yogi with matted hair, fasting, making vows, and visiting sacred shrines of pilgrimage. ||1||

संतसंगि पेखिओ मन माएं ॥

I have seen Him in the Society of the Saints, and within my own mind.

ऊभ पइआल सरब महि पूरन रसि मंगल गुण गाए ॥१॥ रहाउ ॥

In the sky, in the nether regions of the underworld, and in everything, He is pervading and permeating. With love and joy, I sing His Glorious Praises. ||1||Pause||

जोग भेख संनिआसै पेखिओ जति जंगम कापड़ाए ॥

I have seen Him among the Yogis, the Sannyaasees, the celibates, the wandering hermits and the wearers of patched coats.

तपी तपीसुर मुनि महि पेखिओ नट नाटिक निरताए ॥२॥

I have seen Him among the men of severe self-discipline, the silent sages, the actors, dramas and dances. ||2||

चहु महि पेखिओ खट महि पेखिओ दस असटी सिंम्रिताए ॥

I have seen Him in the four Vedas, I have seen Him in the six Shaastras, in the eighteen Puraanas and the Simritees as well.

सभ मिलि एको एकु वखानहि तउ किस ते कहउ दुराए ॥३॥

All together, they declare that there is only the One Lord. So tell me, from whom is He hidden? ||3||

अगह अगह बेअंत सुआमी नह कीम कीम कीमाए ॥

Unfathomable and Inaccessible, He is our Infinite Lord and Master; His Value is beyond valuation.

जन नानक तिन कै बलि बलि जाईऐ जिह घटि परगटीआए ॥४॥२॥१५॥

Servant Nanak is a sacrifice, a sacrifice to those, within whose heart He is revealed. ||4||2||15||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

निकटि बुझै सो बुरा किउ करै ॥

How can anyone do evil, if he realizes that the Lord is near?

बिखु संचै नित डरता फिरै ॥

One who gathers corruption, constantly feels fear.

है निकटे अरु भेदु न पाइआ ॥

He is near, but this mystery is not understood.

बिनु सतिगुर सभ मोही माइआ ॥१॥

Without the True Guru, all are enticed by Maya. ||1||

नेड़ै नेड़ै सभु को कहै ॥

Everyone says that He is near, near at hand.

गुरमुखि भेदु विरला को लहै ॥१॥ रहाउ ॥

But rare is that person, who, as Gurmukh, understands this mystery. ||1||Pause||

निकटि न देखै पर ग्रिहि जाइ ॥

The mortal does not see the Lord near at hand; instead, he goes to the homes of others.

दरबु हिरै मिथिआ करि खाइ ॥

He steals their wealth and lives in falsehood.

पई ठगउरी हरि संगि न जानिआ ॥

Under the influence of the drug of illusion, he does not know that the Lord is with him.

बाझु गुरू है भरमि भुलानिआ ॥२॥

Without the Guru, he is confused and deluded by doubt. ||2||

निकटि न जानै बोलै कूड़ु ॥

Not understanding that the Lord is near, he tells lies.

माइआ मोहि मूठा है मूड़ु ॥

In love and attachment to Maya, the fool is plundered.

अंतरि वसतु दिसंतरि जाइ ॥

That which he seeks is within his own self, but he looks for it outside.

बाझु गुरू है भरमि भुलाइ ॥३॥

Without the Guru, he is confused and deluded by doubt. ||3||

जिसु मसतकि करमु लिखिआ लिलाट ॥

One whose good karma is recorded on his forehead

सतिगुरु सेवे खुल्ह्हे कपाट ॥

serves the True Guru; thus the hard and heavy shutters of his mind are opened wide.

अंतरि बाहरि निकटे सोइ ॥

Within his own being and beyond, he sees the Lord near at hand.

जन नानक आवै न जावै कोइ ॥४॥३॥१६॥

O servant Nanak, he does not come and go in reincarnation. ||4||3||16||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

जिसु तू राखहि तिसु कउनु मारै ॥

Who can kill that person whom You protect, O Lord?

सभ तुझ ही अंतरि सगल संसारै ॥

All beings, and the entire universe, is within You.

कोटि उपाव चितवत है प्राणी ॥

The mortal thinks up millions of plans,

सो होवै जि करै चोज विडाणी ॥१॥

but that alone happens, which the Lord of wondrous plays does. ||1||

राखहु राखहु किरपा धारि ॥

Save me, save me, O Lord; shower me with Your Mercy.

तेरी सरणि तेरै दरवारि ॥१॥ रहाउ ॥

I seek Your Sanctuary, and Your Court. ||1||Pause||

जिनि सेविआ निरभउ सुखदाता ॥

Whoever serves the Fearless Lord, the Giver of Peace,

तिनि भउ दूरि कीआ एकु पराता ॥

is rid of all his fears; he knows the One Lord.

जो तू करहि सोई फुनि होइ ॥

Whatever You do, that alone comes to pass in the end.

मारै न राखै दूजा कोइ ॥२॥

There is no other who can kill or protect us. ||2||

किआ तू सोचहि माणस बाणि ॥

What do you think, with your human understanding?

अंतरजामी पुरखु सुजाणु ॥

The All-knowing Lord is the Searcher of Hearts.

एक टेक एको आधारु ॥

The One and only Lord is my Support and Protection.

सभ किछु जाणै सिरजणहारु ॥३॥

The Creator Lord knows everything. ||3||

जिसु ऊपरि नदरि करे करतारु ॥

That person who is blessed by the Creator's Glance of Grace

Page 1140

तिसु जन के सभि काज सवारि ॥

- all his affairs are resolved.

तिस का राखा एको सोइ ॥

The One Lord is his Protector.

जन नानक अपड़ि न साकै कोइ ॥४॥४॥१७॥

O servant Nanak, no one can equal him. ||4||4||17||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

तउ कड़ीऐ जे होवै बाहरि ॥

We should feel sad, if God were beyond us.

तउ कड़ीऐ जे विसरै नरहरि ॥

We should feel sad, if we forget the Lord.

तउ कड़ीऐ जे दूजा भाए ॥

We should feel sad, if we are in love with duality.

किआ कड़ीऐ जां रहिआ समाए ॥१॥

But why should we feel sad? The Lord is pervading everywhere. ||1||

माइआ मोहि कड़े कड़ि पचिआ ॥

In love and attachment to Maya, the mortals are sad, and are consumed by sadness.

बिनु नावै भ्रमि भ्रमि भ्रमि खपिआ ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Name, they wander and wander and wander, and waste away. ||1||Pause||

तउ कड़ीऐ जे दूजा करता ॥

We should feel sad, if there were another Creator Lord.

तउ कड़ीऐ जे अनिआइ को मरता ॥

We should feel sad, if someone dies by injustice.

तउ कड़ीऐ जे किछु जाणै नाही ॥

We should feel sad, if something were not known to the Lord.

किआ कड़ीऐ जां भरपूरि समाही ॥२॥

But why should we feel sad? The Lord is totally permeating everywhere. ||2||

तउ कड़ीऐ जे किछु होइ धिङाणै ॥

We should feel sad, if God were a tyrant.

तउ कड़ीऐ जे भूलि रंञाणै ॥

We should feel sad, if He made us suffer by mistake.

गुरि कहिआ जो होइ सभु प्रभ ते ॥

The Guru says that whatever happens is all by God's Will.

तब काड़ा छोडि अचिंत हम सोते ॥३॥

So I have abandoned sadness, and I now sleep without anxiety. ||3||

प्रभ तूहै ठाकुरु सभु को तेरा ॥

O God, You alone are my Lord and Master; all belong to You.

जिउ भावै तिउ करहि निबेरा ॥

According to Your Will, You pass judgement.

दुतीआ नासति इकु रहिआ समाइ ॥

There is no other at all; the One Lord is permeating and pervading everywhere.

राखहु पैज नानक सरणाइ ॥४॥५॥१८॥

Please save Nanak's honor; I have come to Your Sanctuary. ||4||5||18||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

बिनु बाजे कैसो निरतिकारी ॥

Without music, how is one to dance?

बिनु कंठै कैसे गावनहारी ॥

Without a voice, how is one to sing?

जील बिना कैसे बजै रबाब ॥

Without strings, how is a guitar to be played?

नाम बिना बिरथे सभि काज ॥१॥

Without the Naam, all affairs are useless. ||1||

नाम बिना कहहु को तरिआ ॥

Without the Naam - tell me: who has ever been saved?

बिनु सतिगुर कैसे पारि परिआ ॥१॥ रहाउ ॥

Without the True Guru, how can anyone cross over to the other side? ||1||Pause||

बिनु जिहवा कहा को बकता ॥

Without a tongue, how can anyone speak?

बिनु स्रवना कहा को सुनता ॥

Without ears, how can anyone hear?

बिनु नेत्रा कहा को पेखै ॥

Without eyes, how can anyone see?

नाम बिना नरु कही न लेखै ॥२॥

Without the Naam, the mortal is of no account at all. ||2||

बिनु बिदिआ कहा कोई पंडित ॥

Without learning, how can one be a Pandit - a religious scholar?

बिनु अमरै कैसे राज मंडित ॥

Without power, what is the glory of an empire?

बिनु बूझे कहा मनु ठहराना ॥

Without understanding, how can the mind become steady?

नाम बिना सभु जगु बउराना ॥३॥

Without the Naam, the whole world is insane. ||3||

बिनु बैराग कहा बैरागी ॥

Without detachment, how can one be a detached hermit?

बिनु हउ तिआगि कहा कोऊ तिआगी ॥

Without renouncing egotism, how can anyone be a renunciate?

बिनु बसि पंच कहा मन चूरे ॥

Without overcoming the five thieves, how can the mind be subdued?

नाम बिना सद सद ही झूरे ॥४॥

Without the Naam, the mortal regrets and repents forever and ever. ||4||

बिनु गुर दीखिआ कैसे गिआनु ॥

Without the Guru's Teachings, how can anyone obtain spiritual wisdom?

बिनु पेखे कहु कैसो धिआनु ॥

Without seeing - tell me: how can anyone visualize in meditation?

बिनु भै कथनी सरब बिकार ॥

Without the Fear of God, all speech in useless.

कहु नानक दर का बीचार ॥५॥६॥१९॥

Says Nanak, this is the wisdom of the Lord's Court. ||5||6||19||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

हउमै रोगु मानुख कउ दीना ॥

Mankind is afflicted with the disease of egotism.

काम रोगि मैगलु बसि लीना ॥

The disease of sexual desire overwhelms the elephant.

द्रिसटि रोगि पचि मुए पतंगा ॥

Because of the disease of vision, the moth is burnt to death.

नाद रोगि खपि गए कुरंगा ॥१॥

Because of the disease of the sound of the bell, the deer is lured to its death. ||1||

जो जो दीसै सो सो रोगी ॥

Whoever I see is diseased.

रोग रहित मेरा सतिगुरु जोगी ॥१॥ रहाउ ॥

Only my True Guru, the True Yogi, is free of disease. ||1||Pause||

जिहवा रोगि मीनु ग्रसिआनो ॥

Because of the disease of taste, the fish is caught.

बासन रोगि भवरु बिनसानो ॥

Because of the disease of smell, the bumble bee is destroyed.

हेत रोग का सगल संसारा ॥

The whole world is caught in the disease of attachment.

त्रिबिधि रोग महि बधे बिकारा ॥२॥

In the disease of the three qualities, corruption is multiplied. ||2||

रोगे मरता रोगे जनमै ॥

In disease the mortals die, and in disease they are born.

रोगे फिरि फिरि जोनी भरमै ॥

In disease they wander in reincarnation again and again.

Page 1141

रोग बंध रहनु रती न पावै ॥

Entangled in disease, they cannot stay still, even for an instant.

बिनु सतिगुर रोगु कतहि न जावै ॥३॥

Without the True Guru, the disease is never cured. ||3||

पारब्रहमि जिसु कीनी दइआ ॥

When the Supreme Lord God grants His Mercy,

बाह पकड़ि रोगहु कढि लइआ ॥

He grabs hold of the mortal's arm, and pulls him up and out of the disease.

तूटे बंधन साधसंगु पाइआ ॥

Reaching the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the mortal's bonds are broken.

कहु नानक गुरि रोगु मिटाइआ ॥४॥७॥२०॥

Says Nanak, the Guru cures him of the disease. ||4||7||20||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

चीति आवै तां महा अनंद ॥

When He comes to mind, then I am in supreme bliss.

चीति आवै तां सभि दुख भंज ॥

When He comes to mind, then all my pains are shattered.

चीति आवै तां सरधा पूरी ॥

When He comes to mind, my hopes are fulfilled.

चीति आवै तां कबहि न झूरी ॥१॥

When He comes to mind, I never feel sadness. ||1||

अंतरि राम राइ प्रगटे आइ ॥

Deep within my being, my Sovereign Lord King has revealed Himself to me.

गुरि पूरै दीओ रंगु लाइ ॥१॥ रहाउ ॥

The Perfect Guru has inspired me to love Him. ||1||Pause||

चीति आवै तां सरब को राजा ॥

When He comes to mind, I am the king of all.

चीति आवै तां पूरे काजा ॥

When He comes to mind, all my affairs are completed.

चीति आवै तां रंगि गुलाल ॥

When He comes to mind, I am dyed in the deep crimson of His Love.

चीति आवै तां सदा निहाल ॥२॥

When He comes to mind, I am ecstatic forever. ||2||

चीति आवै तां सद धनवंता ॥

When He comes to mind, I am wealthy forever.

चीति आवै तां सद निभरंता ॥

When He comes to mind, I am free of doubt forever.

चीति आवै तां सभि रंग माणे ॥

When He comes to mind, then I enjoy all pleasures.

चीति आवै तां चूकी काणे ॥३॥

When He comes to mind, I am rid of fear. ||3||

चीति आवै तां सहज घरु पाइआ ॥

When He comes to mind, I find the home of peace and poise.

चीति आवै तां सुंनि समाइआ ॥

When He comes to mind, I am absorbed in the Primal Void of God.

चीति आवै सद कीरतनु करता ॥

When He comes to mind, I continually sing the Kirtan of His Praises.

मनु मानिआ नानक भगवंता ॥४॥८॥२१॥

Nanak's mind is pleased and satisfied with the Lord God. ||4||8||21||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

बापु हमारा सद चरंजीवी ॥

My Father is Eternal, forever alive.

भाई हमारे सद ही जीवी ॥

My brothers live forever as well.

मीत हमारे सदा अबिनासी ॥

My friends are permanent and imperishable.

कुट्मबु हमारा निज घरि वासी ॥१॥

My family abides in the home of the self within. ||1||

हम सुखु पाइआ तां सभहि सुहेले ॥

I have found peace, and so all are at peace.

गुरि पूरै पिता संगि मेले ॥१॥ रहाउ ॥

The Perfect Guru has united me with my Father. ||1||Pause||

मंदर मेरे सभ ते ऊचे ॥

My mansions are the highest of all.

देस मेरे बेअंत अपूछे ॥

My countries are infinite and uncountable.

राजु हमारा सद ही निहचलु ॥

My kingdom is eternally stable.

मालु हमारा अखूटु अबेचलु ॥२॥

My wealth is inexhaustible and permanent. ||2||

सोभा मेरी सभ जुग अंतरि ॥

My glorious reputation resounds throughout the ages.

बाज हमारी थान थनंतरि ॥

My fame has spread in all places and interspaces.

कीरति हमरी घरि घरि होई ॥

My praises echo in each and every house.

भगति हमारी सभनी लोई ॥३॥

My devotional worship is known to all people. ||3||

पिता हमारे प्रगटे माझ ॥

My Father has revealed Himself within me.

पिता पूत रलि कीनी सांझ ॥

The Father and son have joined together in partnership.

कहु नानक जउ पिता पतीने ॥

Says Nanak, when my Father is pleased,

पिता पूत एकै रंगि लीने ॥४॥९॥२२॥

then the Father and son are joined together in love, and become one. ||4||9||22||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

निरवैर पुरख सतिगुर प्रभ दाते ॥

The True Guru, the Primal Being, is free of revenge and hate; He is God, the Great Giver.

हम अपराधी तुम्ह बखसाते ॥

I am a sinner; You are my Forgiver.

जिसु पापी कउ मिलै न ढोई ॥

That sinner, who finds no protection anywhere

सरणि आवै तां निरमलु होई ॥१॥

- if he comes seeking Your Sanctuary, then he becomes immaculate and pure. ||1||

सुखु पाइआ सतिगुरू मनाइ ॥

Pleasing the True Guru, I have found peace.

सभ फल पाए गुरू धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥

Meditating on the Guru, I have obtained all fruits and rewards. ||1||Pause||

पारब्रहम सतिगुर आदेसु ॥

I humbly bow to the Supreme Lord God, the True Guru.

मनु तनु तेरा सभु तेरा देसु ॥

My mind and body are Yours; all the world is Yours.

चूका पड़दा तां नदरी आइआ ॥

When the veil of illusion is removed, then I come to see You.

खसमु तूहै सभना के राइआ ॥२॥

You are my Lord and Master; You are the King of all. ||2||

तिसु भाणा सूके कासट हरिआ ॥

When it pleases Him, even dry wood becomes green.

तिसु भाणा तां थल सिरि सरिआ ॥

When it pleases Him, rivers flow across the desert sands.

तिसु भाणा तां सभि फल पाए ॥

When it pleases Him, all fruits and rewards are obtained.

चिंत गई लगि सतिगुर पाए ॥३॥

Grasping hold of the Guru's feet, my anxiety is dispelled. ||3||

Page 1142

हरामखोर निरगुण कउ तूठा ॥

I am unworthy and ungrateful, but He has been merciful to me.

मनु तनु सीतलु मनि अंम्रितु वूठा ॥

My mind and body have been cooled and soothed; the Ambrosial Nectar rains down in my mind.

पारब्रहम गुर भए दइआला ॥

The Supreme Lord God, the Guru, has become kind and compassionate to me.

नानक दास देखि भए निहाला ॥४॥१०॥२३॥

Slave Nanak beholds the Lord, enraptured. ||4||10||23||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

सतिगुरु मेरा बेमुहताजु ॥

My True Guru is totally independent.

सतिगुर मेरे सचा साजु ॥

My True Guru is adorned with Truth.

सतिगुरु मेरा सभस का दाता ॥

My True Guru is the Giver of all.

सतिगुरु मेरा पुरखु बिधाता ॥१॥

My True Guru is the Primal Creator Lord, the Architect of Destiny. ||1||

गुर जैसा नाही को देव ॥

There is no deity equal to the Guru.

जिसु मसतकि भागु सु लागा सेव ॥१॥ रहाउ ॥

Whoever has good destiny inscribed on his forehead, applies himself to seva - selfless service. ||1||Pause||

सतिगुरु मेरा सरब प्रतिपालै ॥

My True Guru is the Sustainer and Cherisher of all.

सतिगुरु मेरा मारि जीवालै ॥

My True Guru kills and revives.

सतिगुर मेरे की वडिआई ॥

The glorious greatness of my True Guru,

प्रगटु भई है सभनी थाई ॥२॥

has become manifest everywhere. ||2||

सतिगुरु मेरा ताणु निताणु ॥

My True Guru is the power of the powerless.

सतिगुरु मेरा घरि दीबाणु ॥

My True Guru is my home and court.

सतिगुर कै हउ सद बलि जाइआ ॥

I am forever a sacrifice to the True Guru.

प्रगटु मारगु जिनि करि दिखलाइआ ॥३॥

He has shown me the path. ||3||

जिनि गुरु सेविआ तिसु भउ न बिआपै ॥

One who serves the Guru is not afflicted with fear.

जिनि गुरु सेविआ तिसु दुखु न संतापै ॥

One who serves the Guru does not suffer in pain.

नानक सोधे सिंम्रिति बेद ॥

Nanak has studied the Simritees and the Vedas.

पारब्रहम गुर नाही भेद ॥४॥११॥२४॥

There is no difference between the Supreme Lord God and the Guru. ||4||11||24||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

नामु लैत मनु परगटु भइआ ॥

Repeating the Naam, the Name of the Lord, the mortal is exalted and glorified.

नामु लैत पापु तन ते गइआ ॥

Repeating the Naam, sin is banished from the body.

नामु लैत सगल पुरबाइआ ॥

Repeating the Naam, all festivals are celebrated.

नामु लैत अठसठि मजनाइआ ॥१॥

Repeating the Naam, one is cleansed at the sixty-eight sacred shrines. ||1||

तीरथु हमरा हरि को नामु ॥

My sacred shrine of pilgrimage is the Name of the Lord.

गुरि उपदेसिआ ततु गिआनु ॥१॥ रहाउ ॥

The Guru has instructed me in the true essence of spiritual wisdom. ||1||Pause||

नामु लैत दुखु दूरि पराना ॥

Repeating the Naam, the mortal's pains are taken away.

नामु लैत अति मूड़ सुगिआना ॥

Repeating the Naam, the most ignorant people become spiritual teachers.

नामु लैत परगटि उजीआरा ॥

Repeating the Naam, the Divine Light blazes forth.

नामु लैत छुटे जंजारा ॥२॥

Repeating the Naam, one's bonds are broken. ||2||

नामु लैत जमु नेड़ि न आवै ॥

Repeating the Naam, the Messenger of Death does not draw near.

नामु लैत दरगह सुखु पावै ॥

Repeating the Naam, one finds peace in the Court of the Lord.

नामु लैत प्रभु कहै साबासि ॥

Repeating the Naam, God gives His Approval.

नामु हमारी साची रासि ॥३॥

The Naam is my true wealth. ||3||

गुरि उपदेसु कहिओ इहु सारु ॥

The Guru has instructed me in these sublime teachings.

हरि कीरति मन नामु अधारु ॥

The Kirtan of the Lord's Praises and the Naam are the Support of the mind.

नानक उधरे नाम पुनहचार ॥

Nanak is saved through the atonement of the Naam.

अवरि करम लोकह पतीआर ॥४॥१२॥२५॥

Other actions are just to please and appease the people. ||4||12||25||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

नमसकार ता कउ लख बार ॥

I bow in humble worship, tens of thousands of times.

इहु मनु दीजै ता कउ वारि ॥

I offer this mind as a sacrifice.

सिमरनि ता कै मिटहि संताप ॥

Meditating in remembrance on Him, sufferings are erased.

होइ अनंदु न विआपहि ताप ॥१॥

Bliss wells up, and no disease is contracted. ||1||

ऐसो हीरा निरमल नाम ॥

Such is the diamond, the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

जासु जपत पूरन सभि काम ॥१॥ रहाउ ॥

Chanting it, all works are perfectly completed. ||1||Pause||

जा की द्रिसटि दुख डेरा ढहै ॥

Beholding Him, the house of pain is demolished.

अंम्रित नामु सीतलु मनि गहै ॥

The mind seizes the cooling, soothing, Ambrosial Nectar of the Naam.

अनिक भगत जा के चरन पूजारी ॥

Millions of devotees worship His Feet.

सगल मनोरथ पूरनहारी ॥२॥

He is the Fulfiller of all the mind's desires. ||2||

खिन महि ऊणे सुभर भरिआ ॥

In an instant, He fills the empty to over-flowing.

खिन महि सूके कीने हरिआ ॥

In an instant, He transforms the dry into green.

खिन महि निथावे कउ दीनो थानु ॥

In an instant, He gives the homeless a home.

खिन महि निमाणे कउ दीनो मानु ॥३॥

In an instant, He bestows honor on the dishonored. ||3||

Page 1143

सभ महि एकु रहिआ भरपूरा ॥

The One Lord is totally pervading and permeating all.

सो जापै जिसु सतिगुरु पूरा ॥

He alone meditates on the Lord, whose True Guru is Perfect.

हरि कीरतनु ता को आधारु ॥

Such a person has the Kirtan of the Lord's Praises for his Support.

कहु नानक जिसु आपि दइआरु ॥४॥१३॥२६॥

Says Nanak, the Lord Himself is merciful to him. ||4||13||26||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

मोहि दुहागनि आपि सीगारी ॥

I was discarded and abandoned, but He has embellished me.

रूप रंग दे नामि सवारी ॥

He has blessed me with beauty and His Love; through His Name, I am exalted.

मिटिओ दुखु अरु सगल संताप ॥

All my pains and sorrows have been eradicated.

गुर होए मेरे माई बाप ॥१॥

The Guru has become my Mother and Father. ||1||

सखी सहेरी मेरै ग्रसति अनंद ॥

O my friends and companions, my household is in bliss.

करि किरपा भेटे मोहि कंत ॥१॥ रहाउ ॥

Granting His Grace, my Husband Lord has met me. ||1||Pause||

तपति बुझी पूरन सभ आसा ॥

The fire of desire has been extinguished, and all my desires have been fulfilled.

मिटे अंधेर भए परगासा ॥

The darkness has been dispelled, and the Divine Light blazes forth.

अनहद सबद अचरज बिसमाद ॥

The Unstruck Sound-current of the Shabad, the Word of God, is wondrous and amazing!

गुरु पूरा पूरा परसाद ॥२॥

Perfect is the Grace of the Perfect Guru. ||2||

जा कउ प्रगट भए गोपाल ॥

That person, unto whom the Lord reveals Himself

ता कै दरसनि सदा निहाल ॥

- by the Blessed Vision of his Darshan, I am forever enraptured.

सरब गुणा ता कै बहुतु निधान ॥

He obtains all virtues and so many treasures.

जा कउ सतिगुरि दीओ नामु ॥३॥

The True Guru blesses him with the Naam, the Name of the Lord. ||3||

जा कउ भेटिओ ठाकुरु अपना ॥

That person who meets with his Lord and Master

मनु तनु सीतलु हरि हरि जपना ॥

- his mind and body are cooled and soothed, chanting the Name of the Lord, Har, Har.

कहु नानक जो जन प्रभ भाए ॥

Says Nanak, such a humble being is pleasing to God;

ता की रेनु बिरला को पाए ॥४॥१४॥२७॥

only a rare few are blessed with the dust of his feet. ||4||14||27||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

चितवत पाप न आलकु आवै ॥

The mortal does not hesitate to think about sin.

बेसुआ भजत किछु नह सरमावै ॥

He is not ashamed to spend time with prostitutes.

सारो दिनसु मजूरी करै ॥

He works all day long,

हरि सिमरन की वेला बजर सिरि परै ॥१॥

but when it is time to remember the Lord, then a heavy stone falls on his head. ||1||

माइआ लगि भूलो संसारु ॥

Attached to Maya, the world is deluded and confused.

आपि भुलाइआ भुलावणहारै राचि रहिआ बिरथा बिउहार ॥१॥ रहाउ ॥

The Deluder Himself has deluded the mortal, and now he is engrossed in worthless worldly affairs. ||1||Pause||

पेखत माइआ रंग बिहाइ ॥

Gazing on Maya's illusion, its pleasures pass away.

गड़बड़ करै कउडी रंगु लाइ ॥

He loves the shell, and ruins his life.

अंध बिउहार बंध मनु धावै ॥

Bound to blind worldly affairs, his mind wavers and wanders.

करणैहारु न जीअ महि आवै ॥२॥

The Creator Lord does not come into his mind. ||2||

करत करत इव ही दुखु पाइआ ॥

Working and working like this, he only obtains pain,

पूरन होत न कारज माइआ ॥

and his affairs of Maya are never completed.

कामि क्रोधि लोभि मनु लीना ॥

His mind is saturated with sexual desire, anger and greed.

तड़फि मूआ जिउ जल बिनु मीना ॥३॥

Wiggling like a fish out of water, he dies. ||3||

जिस के राखे होए हरि आपि ॥

One who has the Lord Himself as his Protector,

हरि हरि नामु सदा जपु जापि ॥

chants and meditates forever on the Name of the Lord, Har, Har.

साधसंगि हरि के गुण गाइआ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he chants the Glorious Praises of the Lord.

नानक सतिगुरु पूरा पाइआ ॥४॥१५॥२८॥

O Nanak, he has found the Perfect True Guru. ||4||15||28||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

अपणी दइआ करे सो पाए ॥

He alone obtains it, unto whom the Lord shows Mercy.

हरि का नामु मंनि वसाए ॥

He enshrines the Name of the Lord in his mind.

साच सबदु हिरदे मन माहि ॥

With the True Word of the Shabad in his heart and mind,

जनम जनम के किलविख जाहि ॥१॥

the sins of countless incarnations vanish. ||1||

राम नामु जीअ को आधारु ॥

The Lord's Name is the Support of the soul.

गुर परसादि जपहु नित भाई तारि लए सागर संसारु ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, chant the Name continually, O Siblings of Destiny; It shall carry you across the world-ocean. ||1||Pause||

जिन कउ लिखिआ हरि एहु निधानु ॥

Those who have this treasure of the Lord's Name written in their destiny,

से जन दरगह पावहि मानु ॥

those humble beings are honored in the Court of the Lord.

सूख सहज आनंद गुण गाउ ॥

Singing His Glorious Praises with peace, poise and bliss,

आगै मिलै निथावे थाउ ॥२॥

even the homeless obtain a home hereafter. ||2||

जुगह जुगंतरि इहु ततु सारु ॥

Throughout the ages, this has been the essence of reality.

हरि सिमरणु साचा बीचारु ॥

Meditate in remembrance on the Lord, and contemplate the Truth.

Page 1144

जिसु लड़ि लाइ लए सो लागै ॥

He alone is attached to the hem of the Lord's robe, whom the Lord Himself attaches.

जनम जनम का सोइआ जागै ॥३॥

Asleep for countless incarnations, he now awakens. ||3||

तेरे भगत भगतन का आपि ॥

Your devotees belong to You, and You belong to Your devotees.

अपणी महिमा आपे जापि ॥

You Yourself inspire them to chant Your Praises.

जीअ जंत सभि तेरै हाथि ॥

All beings and creatures are in Your Hands.

नानक के प्रभ सद ही साथि ॥४॥१६॥२९॥

Nanak's God is always with him. ||4||16||29||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

नामु हमारै अंतरजामी ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the Inner-knower of my heart.

नामु हमारै आवै कामी ॥

The Naam is so useful to me.

रोमि रोमि रविआ हरि नामु ॥

The Lord's Name permeates each and every hair of mine.

सतिगुर पूरै कीनो दानु ॥१॥

The Perfect True Guru has given me this gift. ||1||

नामु रतनु मेरै भंडार ॥

The Jewel of the Naam is my treasure.

अगम अमोला अपर अपार ॥१॥ रहाउ ॥

It is inaccessible, priceless, infinite and incomparable. ||1||Pause||

नामु हमारै निहचल धनी ॥

The Naam is my unmoving, unchanging Lord and Master.

नाम की महिमा सभ महि बनी ॥

The glory of the Naam spreads over the whole world.

नामु हमारै पूरा साहु ॥

The Naam is my perfect master of wealth.

नामु हमारै बेपरवाहु ॥२॥

The Naam is my independence. ||2||

नामु हमारै भोजन भाउ ॥

The Naam is my food and love.

नामु हमारै मन का सुआउ ॥

The Naam is the objective of my mind.

नामु न विसरै संत प्रसादि ॥

By the Grace of the Saints, I never forget the Naam.

नामु लैत अनहद पूरे नाद ॥३॥

Repeating the Naam, the Unstruck Sound-current of the Naad resounds. ||3||

प्रभ किरपा ते नामु नउ निधि पाई ॥

By God's Grace, I have obtained the nine treasures of the Naam.

गुर किरपा ते नाम सिउ बनि आई ॥

By Guru's Grace, I am tuned in to the Naam.

धनवंते सेई परधान ॥

They alone are wealthy and supreme,

नानक जा कै नामु निधान ॥४॥१७॥३०॥

O Nanak, who have the treasure of the Naam. ||4||17||30||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

तू मेरा पिता तूहै मेरा माता ॥

You are my Father, and You are my Mother.

तू मेरे जीअ प्रान सुखदाता ॥

You are my Soul, my Breath of Life, the Giver of Peace.

तू मेरा ठाकुरु हउ दासु तेरा ॥

You are my Lord and Master; I am Your slave.

तुझ बिनु अवरु नही को मेरा ॥१॥

Without You, I have no one at all. ||1||

करि किरपा करहु प्रभ दाति ॥

Please bless me with Your Mercy, God, and give me this gift,

तुम्हरी उसतति करउ दिन राति ॥१॥ रहाउ ॥

that I may sing Your Praises, day and night. ||1||Pause||

हम तेरे जंत तू बजावनहारा ॥

I am Your musical instrument, and You are the Musician.

हम तेरे भिखारी दानु देहि दातारा ॥

I am Your beggar; please bless me with Your charity, O Great Giver.

तउ परसादि रंग रस माणे ॥

By Your Grace, I enjoy love and pleasures.

घट घट अंतरि तुमहि समाणे ॥२॥

You are deep within each and every heart. ||2||

तुम्हरी क्रिपा ते जपीऐ नाउ ॥

By Your Grace, I chant the Name.

साधसंगि तुमरे गुण गाउ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing Your Glorious Praises.

तुम्हरी दइआ ते होइ दरद बिनासु ॥

In Your Mercy, You take away our pains.

तुमरी मइआ ते कमल बिगासु ॥३॥

By Your Mercy, the heart-lotus blossoms forth. ||3||

हउ बलिहारि जाउ गुरदेव ॥

I am a sacrifice to the Divine Guru.

सफल दरसनु जा की निरमल सेव ॥

The Blessed Vision of His Darshan is fruitful and rewarding; His service is immaculate and pure.

दइआ करहु ठाकुर प्रभ मेरे ॥

Be Merciful to me, O my Lord God and Master,

गुण गावै नानकु नित तेरे ॥४॥१८॥३१॥

that Nanak may continually sing Your Glorious Praises. ||4||18||31||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

सभ ते ऊच जा का दरबारु ॥

His Regal Court is the highest of all.

सदा सदा ता कउ जोहारु ॥

I humbly bow to Him, forever and ever.

ऊचे ते ऊचा जा का थान ॥

His place is the highest of the high.

कोटि अघा मिटहि हरि नाम ॥१॥

Millions of sins are erased by the Name of the Lord. ||1||

तिसु सरणाई सदा सुखु होइ ॥

In His Sanctuary, we find eternal peace.

करि किरपा जा कउ मेलै सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

He Mercifully unites us with Himself. ||1||Pause||

जा के करतब लखे न जाहि ॥

His wondrous actions cannot even be described.

जा का भरवासा सभ घट माहि ॥

All hearts rest their faith and hope in Him.

प्रगट भइआ साधू कै संगि ॥

He is manifest in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

भगत अराधहि अनदिनु रंगि ॥२॥

The devotees lovingly worship and adore Him night and day. ||2||

देदे तोटि नही भंडार ॥

He gives, but His treasures are never exhausted.

खिन महि थापि उथापनहार ॥

In an instant, He establishes and disestablishes.

जा का हुकमु न मेटै कोइ ॥

No one can erase the Hukam of His Command.

सिरि पातिसाहा साचा सोइ ॥३॥

The True Lord is above the heads of kings. ||3||

जिस की ओट तिसै की आसा ॥

He is my Anchor and Support; I place my hopes in Him.

Page 1145

दुखु सुखु हमरा तिस ही पासा ॥

I place my pain and pleasure before Him.

राखि लीनो सभु जन का पड़दा ॥

He covers the faults of His humble servant.

नानकु तिस की उसतति करदा ॥४॥१९॥३२॥

Nanak sings His Praises. ||4||19||32||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

रोवनहारी रोजु बनाइआ ॥

The whiner whines every day.

बलन बरतन कउ सनबंधु चिति आइआ ॥

His attachment to his household and entanglements cloud his mind.

बूझि बैरागु करे जे कोइ ॥

If someone becomes detached through understanding,

जनम मरण फिरि सोगु न होइ ॥१॥

he will not have to suffer in birth and death again. ||1||

बिखिआ का सभु धंधु पसारु ॥

All of his conflicts are extensions of his corruption.

विरलै कीनो नाम अधारु ॥१॥ रहाउ ॥

How rare is that person who takes the Naam as his Support. ||1||Pause||

त्रिबिधि माइआ रही बिआपि ॥

The three-phased Maya infects all.

जो लपटानो तिसु दूख संताप ॥

Whoever clings to it suffers pain and sorrow.

सुखु नाही बिनु नाम धिआए ॥

There is no peace without meditating on the Naam, the Name of the Lord.

नाम निधानु बडभागी पाए ॥२॥

By great good fortune, the treasure of the Naam is received. ||2||

स्वांगी सिउ जो मनु रीझावै ॥

One who loves the actor in his mind,

स्वागि उतारिऐ फिरि पछुतावै ॥

later regrets it when the actor takes off his costume.

मेघ की छाइआ जैसे बरतनहार ॥

The shade from a cloud is transitory,

तैसो परपंचु मोह बिकार ॥३॥

like the worldly paraphernalia of attachment and corruption. ||3||

एक वसतु जे पावै कोइ ॥

If someone is blessed with the singular substance,

पूरन काजु ताही का होइ ॥

then all of his tasks are accomplished to perfection.

गुर प्रसादि जिनि पाइआ नामु ॥

One who obtains the Naam, by Guru's Grace

नानक आइआ सो परवानु ॥४॥२०॥३३॥

- O Nanak, his coming into the world is certified and approved. ||4||20||33||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

संत की निंदा जोनी भवना ॥

Slandering the Saints, the mortal wanders in reincarnation.

संत की निंदा रोगी करना ॥

Slandering the Saints, he is diseased.

संत की निंदा दूख सहाम ॥

Slandering the Saints, he suffers in pain.

डानु दैत निंदक कउ जाम ॥१॥

The slanderer is punished by the Messenger of Death. ||1||

संतसंगि करहि जो बादु ॥

Those who argue and fight with the Saints

तिन निंदक नाही किछु सादु ॥१॥ रहाउ ॥

- those slanderers find no happiness at all. ||1||Pause||

भगत की निंदा कंधु छेदावै ॥

Slandering the devotees, the wall of the mortal's body is shattered.

भगत की निंदा नरकु भुंचावै ॥

Slandering the devotees, he suffers in hell.

भगत की निंदा गरभ महि गलै ॥

Slandering the devotees, he rots in the womb.

भगत की निंदा राज ते टलै ॥२॥

Slandering the devotees, he loses his realm and power. ||2||

निंदक की गति कतहू नाहि ॥

The slanderer finds no salvation at all.

आपि बीजि आपे ही खाहि ॥

He eats only that which he himself has planted.

चोर जार जूआर ते बुरा ॥

He is worse than a thief, a lecher, or a gambler.

अणहोदा भारु निंदकि सिरि धरा ॥३॥

The slanderer places an unbearable burden upon his head. ||3||

पारब्रहम के भगत निरवैर ॥

The devotees of the Supreme Lord God are beyond hate and vengeance.

सो निसतरै जो पूजै पैर ॥

Whoever worships their feet is emancipated.

आदि पुरखि निंदकु भोलाइआ ॥

The Primal Lord God has deluded and confused the slanderer.

नानक किरतु न जाइ मिटाइआ ॥४॥२१॥३४॥

O Nanak, the record of one's past actions cannot be erased. ||4||21||34||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

नामु हमारै बेद अरु नाद ॥

The Naam, the Name of the Lord, is for me the Vedas and the Sound-current of the Naad.

नामु हमारै पूरे काज ॥

Through the Naam, my tasks are perfectly accomplished.

नामु हमारै पूजा देव ॥

The Naam is my worship of deities.

नामु हमारै गुर की सेव ॥१॥

The Naam is my service to the Guru. ||1||

गुरि पूरै द्रिड़िओ हरि नामु ॥

The Perfect Guru has implanted the Naam within me.

सभ ते ऊतमु हरि हरि कामु ॥१॥ रहाउ ॥

The highest task of all is the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

नामु हमारै मजन इसनानु ॥

The Naam is my cleansing bath and purification.

नामु हमारै पूरन दानु ॥

The Naam is my perfect donation of charity.

नामु लैत ते सगल पवीत ॥

Those who repeat the Naam are totally purified.

नामु जपत मेरे भाई मीत ॥२॥

Those who chant the Naam are my friends and Siblings of Destiny. ||2||

नामु हमारै सउण संजोग ॥

The Naam is my auspicious omen and good fortune.

नामु हमारै त्रिपति सुभोग ॥

The Naam is the sublime food which satisfies me.

नामु हमारै सगल आचार ॥

The Naam is my good conduct.

नामु हमारै निरमल बिउहार ॥३॥

The Naam is my immaculate occupation. ||3||

जा कै मनि वसिआ प्रभु एकु ॥

All those humble beings whose minds are filled with the One God

सगल जना की हरि हरि टेक ॥

have the Support of the Lord, Har, Har.

मनि तनि नानक हरि गुण गाउ ॥

O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord with your mind and body.

साधसंगि जिसु देवै नाउ ॥४॥२२॥३५॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord bestows His Name. ||4||22||35||

Page 1146

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

निरधन कउ तुम देवहु धना ॥

You bless the poor with wealth, O Lord.

अनिक पाप जाहि निरमल मना ॥

Countless sins are taken away, and the mind becomes immaculate and pure.

सगल मनोरथ पूरन काम ॥

All the mind's desires are fulfilled, and one's tasks are perfectly accomplished.

भगत अपुने कउ देवहु नाम ॥१॥

You bestow Your Name upon Your devotee. ||1||

सफल सेवा गोपाल राइ ॥

Service to the Lord, our Sovereign King, is fruitful and rewarding.

करन करावनहार सुआमी ता ते बिरथा कोइ न जाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Our Lord and Master is the Creator, the Cause of causes; no one is turned away from His Door empty-handed. ||1||Pause||

रोगी का प्रभ खंडहु रोगु ॥

God eradicates the disease from the diseased person.

दुखीए का मिटावहु प्रभ सोगु ॥

God takes away the sorrows of the suffering.

निथावे कउ तुम्ह थानि बैठावहु ॥

And those who have no place at all - You seat them upon the place.

दास अपने कउ भगती लावहु ॥२॥

You link Your slave to devotional worship. ||2||

निमाणे कउ प्रभ देतो मानु ॥

God bestows honor on the dishonored.

मूड़ मुगधु होइ चतुर सुगिआनु ॥

He makes the foolish and ignorant become clever and wise.

सगल भइआन का भउ नसै ॥

The fear of all fear disappears.

जन अपने कै हरि मनि बसै ॥३॥

The Lord dwells within the mind of His humble servant. ||3||

पारब्रहम प्रभ सूख निधान ॥

The Supreme Lord God is the Treasure of Peace.

ततु गिआनु हरि अंम्रित नाम ॥

The Ambrosial Name of the Lord is the essence of reality.

करि किरपा संत टहलै लाए ॥

Granting His Grace, He enjoins the mortals to serve the Saints.

नानक साधू संगि समाए ॥४॥२३॥३६॥

O Nanak, such a person merges in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||4||23||36||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

संत मंडल महि हरि मनि वसै ॥

In the Realm of the Saints, the Lord dwells in the mind.

संत मंडल महि दुरतु सभु नसै ॥

In the Realm of the Saints, all sins run away.

संत मंडल महि निरमल रीति ॥

In the Realm of the Saints, one's lifestyle is immaculate.

संतसंगि होइ एक परीति ॥१॥

In the Society of the Saints, one comes to love the One Lord. ||1||

संत मंडलु तहा का नाउ ॥

That alone is called the Realm of the Saints,

पारब्रहम केवल गुण गाउ ॥१॥ रहाउ ॥

where only the Glorious Praises of the Supreme Lord God are sung. ||1||Pause||

संत मंडल महि जनम मरणु रहै ॥

In the Realm of the Saints, birth and death are ended.

संत मंडल महि जमु किछू न कहै ॥

In the Realm of the Saints, the Messenger of Death cannot touch the mortal.

संतसंगि होइ निरमल बाणी ॥

In the Society of the Saints, one's speech becomes immaculate

संत मंडल महि नामु वखाणी ॥२॥

In the realm of the saints, the Lord's Name is chanted. ||2||

संत मंडल का निहचल आसनु ॥

The Realm of the Saints is the eternal, ever-stable place.

संत मंडल महि पाप बिनासनु ॥

In the Realm of the Saints, sins are destroyed.

संत मंडल महि निरमल कथा ॥

In the Realm of the Saints, the immaculate sermon is spoken.

संतसंगि हउमै दुख नसा ॥३॥

In the Society of the Saints, the pain of egotism runs away. ||3||

संत मंडल का नही बिनासु ॥

The Realm of the Saints cannot be destroyed.

संत मंडल महि हरि गुणतासु ॥

In the Realm of the Saints, is the Lord, the Treasure of Virtue.

संत मंडल ठाकुर बिस्रामु ॥

The Realm of the Saints is the resting place of our Lord and Master.

नानक ओति पोति भगवानु ॥४॥२४॥३७॥

O Nanak, He is woven into the fabric of His devotees, through and through. ||4||24||37||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

रोगु कवनु जां राखै आपि ॥

Why worry about disease, when the Lord Himself protects us?

तिसु जन होइ न दूखु संतापु ॥

That person whom the Lord protects, does not suffer pain and sorrow.

जिसु ऊपरि प्रभु किरपा करै ॥

That person, upon whom God showers His Mercy

तिसु ऊपर ते कालु परहरै ॥१॥

- Death hovering above him is turned away. ||1||

सदा सखाई हरि हरि नामु ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is forever our Help and Support.

जिसु चीति आवै तिसु सदा सुखु होवै निकटि न आवै ता कै जामु ॥१॥ रहाउ ॥

When He comes to mind, the mortal finds lasting peace, and the Messenger of Death cannot even approach him. ||1||Pause||

जब इहु न सो तब किनहि उपाइआ ॥

When this being did not exist, who created him then?

कवन मूल ते किआ प्रगटाइआ ॥

What has been produced from the source?

आपहि मारि आपि जीवालै ॥

He Himself kills, and He Himself rejuvenates.

अपने भगत कउ सदा प्रतिपालै ॥२॥

He cherishes His devotees forever. ||2||

सभ किछु जाणहु तिस कै हाथ ॥

Know that everything is in His Hands.

प्रभु मेरो अनाथ को नाथ ॥

My God is the Master of the masterless.

दुख भंजनु ता का है नाउ ॥

His Name is the Destroyer of pain.

सुख पावहि तिस के गुण गाउ ॥३॥

Singing His Glorious Praises, you shall find peace. ||3||

सुणि सुआमी संतन अरदासि ॥

O my Lord and Master, please listen to the prayer of Your Saint.

जीउ प्रान धनु तुम्हरै पासि ॥

I place my soul, my breath of life and wealth before You.

इहु जगु तेरा सभ तुझहि धिआए ॥

All this world is Yours; it meditates on You.

Page 1147

करि किरपा नानक सुखु पाए ॥४॥२५॥३८॥

Please shower Nanak with Your Mercy and bless him with peace. ||4||25||38||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

तेरी टेक रहा कलि माहि ॥

With Your Support, I survive in the Dark Age of Kali Yuga.

तेरी टेक तेरे गुण गाहि ॥

With Your Support, I sing Your Glorious Praises.

तेरी टेक न पोहै कालु ॥

With Your Support, death cannot even touch me.

तेरी टेक बिनसै जंजालु ॥१॥

With Your Support, my entanglements vanish. ||1||

दीन दुनीआ तेरी टेक ॥

In this world and the next, I have Your Support.

सभ महि रविआ साहिबु एक ॥१॥ रहाउ ॥

The One Lord, our Lord and Master, is all-pervading. ||1||Pause||

तेरी टेक करउ आनंद ॥

With Your Support, I celebrate blissfully.

तेरी टेक जपउ गुर मंत ॥

With Your Support, I chant the Guru's Mantra.

तेरी टेक तरीऐ भउ सागरु ॥

With Your Support, I cross over the terrifying world-ocean.

राखणहारु पूरा सुख सागरु ॥२॥

The Perfect Lord, our Protector and Savior, is the Ocean of Peace. ||2||

तेरी टेक नाही भउ कोइ ॥

With Your Support, I have no fear.

अंतरजामी साचा सोइ ॥

The True Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

तेरी टेक तेरा मनि ताणु ॥

With Your Support, my mind is filled with Your Power.

ईहां ऊहां तू दीबाणु ॥३॥

Here and there, You are my Court of Appeal. ||3||

तेरी टेक तेरा भरवासा ॥

I take Your Support, and place my faith in You.

सगल धिआवहि प्रभ गुणतासा ॥

All meditate on God, the Treasure of Virtue.

जपि जपि अनदु करहि तेरे दासा ॥

Chanting and meditating on You, Your slaves celebrate in bliss.

सिमरि नानक साचे गुणतासा ॥४॥२६॥३९॥

Nanak meditates in remembrance on the True Lord, the Treasure of Virtue. ||4||26||39||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

प्रथमे छोडी पराई निंदा ॥

First, I gave up slandering others.

उतरि गई सभ मन की चिंदा ॥

All the anxiety of my mind was dispelled.

लोभु मोहु सभु कीनो दूरि ॥

Greed and attachment were totally banished.

परम बैसनो प्रभ पेखि हजूरि ॥१॥

I see God ever-present, close at hand; I have become a great devotee. ||1||

ऐसो तिआगी विरला कोइ ॥

Such a renunciate is very rare.

हरि हरि नामु जपै जनु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

Such a humble servant chants the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

अहंबुधि का छोडिआ संगु ॥

I have forsaken my egotistical intellect.

काम क्रोध का उतरिआ रंगु ॥

The love of sexual desire and anger has vanished.

नाम धिआए हरि हरि हरे ॥

I meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

साध जना कै संगि निसतरे ॥२॥

In the Company of the Holy, I am emancipated. ||2||

बैरी मीत होए संमान ॥

Enemy and friend are all the same to me.

सरब महि पूरन भगवान ॥

The Perfect Lord God is permeating all.

प्रभ की आगिआ मानि सुखु पाइआ ॥

Accepting the Will of God, I have found peace.

गुरि पूरै हरि नामु द्रिड़ाइआ ॥३॥

The Perfect Guru has implanted the Name of the Lord within me. ||3||

करि किरपा जिसु राखै आपि ॥

That person, whom the Lord, in His Mercy, saves

सोई भगतु जपै नाम जाप ॥

- that devotee chants and meditates on the Naam.

मनि प्रगासु गुर ते मति लई ॥

That person, whose mind is illumined, and who obtains understanding through the Guru

कहु नानक ता की पूरी पई ॥४॥२७॥४०॥

- says Nanak, he is totally fulfilled. ||4||27||40||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

सुखु नाही बहुतै धनि खाटे ॥

There is no peace in earning lots of money.

सुखु नाही पेखे निरति नाटे ॥

There is no peace in watching dances and plays.

सुखु नाही बहु देस कमाए ॥

There is no peace in conquering lots of countries.

सरब सुखा हरि हरि गुण गाए ॥१॥

All peace comes from singing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

सूख सहज आनंद लहहु ॥

You shall obtain peace, poise and bliss,

साधसंगति पाईऐ वडभागी गुरमुखि हरि हरि नामु कहहु ॥१॥ रहाउ ॥

when you find the Saadh Sangat, the Company of the Holy, by great good fortune. As Gurmukh, utter the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

बंधन मात पिता सुत बनिता ॥

Mother, father, children and spouse - all place the mortal in bondage.

बंधन करम धरम हउ करता ॥

Religious rituals and actions done in ego place the mortal in bondage.

बंधन काटनहारु मनि वसै ॥

If the Lord, the Shatterer of bonds, abides in the mind,

तउ सुखु पावै निज घरि बसै ॥२॥

then peace is obtained, dwelling in the home of the self deep within. ||2||

सभि जाचिक प्रभ देवनहार ॥

Everyone is a beggar; God is the Great Giver.

गुण निधान बेअंत अपार ॥

The Treasure of Virtue is the Infinite, Endless Lord.

जिस नो करमु करे प्रभु अपना ॥

That person, unto whom God grants His Mercy

हरि हरि नामु तिनै जनि जपना ॥३॥

- that humble being chants the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

गुर अपने आगै अरदासि ॥

I offer my prayer to my Guru.

करि किरपा पुरख गुणतासि ॥

O Primal Lord God, Treasure of Virtue, please bless me with Your Grace.

कहु नानक तुमरी सरणाई ॥

Says Nanak, I have come to Your Sanctuary.

जिउ भावै तिउ रखहु गुसाई ॥४॥२८॥४१॥

If it pleases You, please protect me, O Lord of the World. ||4||28||41||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

गुर मिलि तिआगिओ दूजा भाउ ॥

Meeting with the Guru, I have forsaken the love of duality.

Page 1148

गुरमुखि जपिओ हरि का नाउ ॥

As Gurmukh, I chant the Name of the Lord.

बिसरी चिंत नामि रंगु लागा ॥

My anxiety is gone, and I am in love with the Naam, the Name of the Lord.

जनम जनम का सोइआ जागा ॥१॥

I was asleep for countless lifetimes, but I have now awakened. ||1||

करि किरपा अपनी सेवा लाए ॥

Granting His Grace, He has linked me to His service.

साधू संगि सरब सुख पाए ॥१॥ रहाउ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all pleasures are found. ||1||Pause||

रोग दोख गुर सबदि निवारे ॥

The Word of the Guru's Shabad has eradicated disease and evil.

नाम अउखधु मन भीतरि सारे ॥

My mind has absorbed the medicine of the Naam.

गुर भेटत मनि भइआ अनंद ॥

Meeting with the Guru, my mind is in bliss.

सरब निधान नाम भगवंत ॥२॥

All treasures are in the Name of the Lord God. ||2||

जनम मरण की मिटी जम त्रास ॥

My fear of birth and death and the Messenger of Death has been dispelled.

साधसंगति ऊंध कमल बिगास ॥

In the Saadh Sangat, the inverted lotus of my heart has blossomed forth.

गुण गावत निहचलु बिस्राम ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, I have found eternal, abiding peace.

पूरन होए सगले काम ॥३॥

All my tasks are perfectly accomplished. ||3||

दुलभ देह आई परवानु ॥

This human body, so difficult to obtain, is approved by the Lord.

सफल होई जपि हरि हरि नामु ॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, it has become fruitful.

कहु नानक प्रभि किरपा करी ॥

Says Nanak, God has blessed me with His Mercy.

सासि गिरासि जपउ हरि हरी ॥४॥२९॥४२॥

With every breath and morsel of food, I meditate on the Lord, Har, Har. ||4||29||42||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

सभ ते ऊचा जा का नाउ ॥

His Name is the Highest of all.

सदा सदा ता के गुण गाउ ॥

Sing His Glorious Praises, forever and ever.

जिसु सिमरत सगला दुखु जाइ ॥

Meditating in remembrance on Him, all pain is dispelled.

सरब सूख वसहि मनि आइ ॥१॥

All pleasures come to dwell in the mind. ||1||

सिमरि मना तू साचा सोइ ॥

O my mind, meditate in remembrance on the True Lord.

हलति पलति तुमरी गति होइ ॥१॥ रहाउ ॥

In this world and the next, you shall be saved. ||1||Pause||

पुरख निरंजन सिरजनहार ॥

The Immaculate Lord God is the Creator of all.

जीअ जंत देवै आहार ॥

He gives sustenance to all beings and creatures.

कोटि खते खिन बखसनहार ॥

He forgives millions of sins and mistakes in an instant.

भगति भाइ सदा निसतार ॥२॥

Through loving devotional worship, one is emancipated forever. ||2||

साचा धनु साची वडिआई ॥

True wealth and true glorious greatness,

गुर पूरे ते निहचल मति पाई ॥

and eternal, unchanging wisdom, are obtained from the Perfect Guru.

करि किरपा जिसु राखनहारा ॥

When the Protector, the Savior Lord, bestows His Mercy,

ता का सगल मिटै अंधिआरा ॥३॥

all spiritual darkness is dispelled. ||3||

पारब्रहम सिउ लागो धिआन ॥

I focus my meditation on the Supreme Lord God.

पूरन पूरि रहिओ निरबान ॥

The Lord of Nirvaanaa is totally pervading and permeating all.

भ्रम भउ मेटि मिले गोपाल ॥

Eradicating doubt and fear, I have met the Lord of the World.

नानक कउ गुर भए दइआल ॥४॥३०॥४३॥

The Guru has become merciful to Nanak. ||4||30||43||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

जिसु सिमरत मनि होइ प्रगासु ॥

Meditating in remembrance on Him, the mind is illumined.

मिटहि कलेस सुख सहजि निवासु ॥

Suffering is eradicated, and one comes to dwell in peace and poise.

तिसहि परापति जिसु प्रभु देइ ॥

They alone receive it, unto whom God gives it.

पूरे गुर की पाए सेव ॥१॥

They are blessed to serve the Perfect Guru. ||1||

सरब सुखा प्रभ तेरो नाउ ॥

All peace and comfort are in Your Name, God.

आठ पहर मेरे मन गाउ ॥१॥ रहाउ ॥

Twenty-four hours a day, O my mind, sing His Glorious Praises. ||1||Pause||

जो इछै सोई फलु पाए ॥

You shall receive the fruits of your desires,

हरि का नामु मंनि वसाए ॥

when the Name of the Lord comes to dwell in the mind.

आवण जाण रहे हरि धिआइ ॥

Meditating on the Lord, your comings and goings cease.

भगति भाइ प्रभ की लिव लाइ ॥२॥

Through loving devotional worship, lovingly focus your attention on God. ||2||

बिनसे काम क्रोध अहंकार ॥

Sexual desire, anger and egotism are dispelled.

तूटे माइआ मोह पिआर ॥

Love and attachment to Maya are broken.

प्रभ की टेक रहै दिनु राति ॥

Lean on God's Support, day and night.

पारब्रहमु करे जिसु दाति ॥३॥

The Supreme Lord God has given this gift. ||3||

करन करावनहार सुआमी ॥

Our Lord and Master is the Creator, the Cause of causes.

सगल घटा के अंतरजामी ॥

He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts.

करि किरपा अपनी सेवा लाइ ॥

Bless me with Your Grace, Lord, and link me to Your service.

नानक दास तेरी सरणाइ ॥४॥३१॥४४॥

Slave Nanak has come to Your Sanctuary. ||4||31||44||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

लाज मरै जो नामु न लेवै ॥

One who does not repeat the Naam, the Name of the Lord, shall die of shame.

नाम बिहून सुखी किउ सोवै ॥

Without the Name, how can he ever sleep in peace?

हरि सिमरनु छाडि परम गति चाहै ॥

The mortal abandons meditative remembrance of the Lord, and then wishes for the state of supreme salvation;

Page 1149

मूल बिना साखा कत आहै ॥१॥

but without roots, how can there be any branches? ||1||

गुरु गोविंदु मेरे मन धिआइ ॥

O my mind, meditate on the Guru, the Lord of the Universe.

जनम जनम की मैलु उतारै बंधन काटि हरि संगि मिलाइ ॥१॥ रहाउ ॥

The filth of countless incarnations shall be washed away. Breaking your bonds, you shall be united with the Lord. ||1||Pause||

तीरथि नाइ कहा सुचि सैलु ॥

How can a stone be purified by bathing at a sacred shrine of pilgrimage?

मन कउ विआपै हउमै मैलु ॥

The filth of egotism clings to the mind.

कोटि करम बंधन का मूलु ॥

Millions of rituals and actions taken are the root of entanglements.

हरि के भजन बिनु बिरथा पूलु ॥२॥

Without meditating and vibrating on the Lord, the mortal gathers only worthless bundles of straw. ||2||

बिनु खाए बूझै नही भूख ॥

Without eating, hunger is not satisfied.

रोगु जाइ तां उतरहि दूख ॥

When the disease is cured, then the pain goes away.

काम क्रोध लोभ मोहि बिआपिआ ॥

The mortal is engrossed in sexual desire, anger, greed and attachment.

जिनि प्रभि कीना सो प्रभु नही जापिआ ॥३॥

He does not meditate on God, that God who created him. ||3||

धनु धनु साध धंनु हरि नाउ ॥

Blessed, blessed is the Holy Saint, and blessed is the Name of the Lord.

आठ पहर कीरतनु गुण गाउ ॥

Twenty-four hours a day, sing the Kirtan, the Glorious Praises of the Lord.

धनु हरि भगति धनु करणैहार ॥

Blessed is the devotee of the Lord, and blessed is the Creator Lord.

सरणि नानक प्रभ पुरख अपार ॥४॥३२॥४५॥

Nanak seeks the Sanctuary of God, the Primal, the Infinite. ||4||32||45||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

गुर सुप्रसंन होए भउ गए ॥

When the Guru was totally pleased, my fear was taken away.

नाम निरंजन मन महि लए ॥

I enshrine the Name of the Immaculate Lord within my mind.

दीन दइआल सदा किरपाल ॥

He is Merciful to the meek, forever Compassionate.

बिनसि गए सगले जंजाल ॥१॥

All my entanglements are finished. ||1||

सूख सहज आनंद घने ॥

I have found peace, poise, and myriads of pleasures.

साधसंगि मिटे भै भरमा अंम्रितु हरि हरि रसन भने ॥१॥ रहाउ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, fear and doubt are dispelled. My tongue chants the Ambrosial Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

चरन कमल सिउ लागो हेतु ॥

I have fallen in love with the Lord's Lotus Feet.

खिन महि बिनसिओ महा परेतु ॥

In an instant, the terrible demons are destroyed.

आठ पहर हरि हरि जपु जापि ॥

Twenty-four hours a day, I meditate and chant the Name of the Lord, Har, Har.

राखनहार गोविद गुर आपि ॥२॥

The Guru is Himself the Savior Lord, the Lord of the Universe. ||2||

अपने सेवक कउ सदा प्रतिपारै ॥

He Himself cherishes His servant forever.

भगत जना के सास निहारै ॥

He watches over every breath of His humble devotee.

मानस की कहु केतक बात ॥

Tell me, what is the nature of human beings?

जम ते राखै दे करि हाथ ॥३॥

The Lord extends His Hand, and saves them from the Messenger of Death. ||3||

निरमल सोभा निरमल रीति ॥

Immaculate is the Glory, and Immaculate is the way of life,

पारब्रहमु आइआ मनि चीति ॥

of those who remember the Supreme Lord God in their minds.

करि किरपा गुरि दीनो दानु ॥

The Guru, in His Mercy, has granted this Gift.

नानक पाइआ नामु निधानु ॥४॥३३॥४६॥

Nanak has obtained the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||4||33||46||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

करण कारण समरथु गुरु मेरा ॥

My Guru is the All-powerful Lord, the Creator, the Cause of causes.

जीअ प्राण सुखदाता नेरा ॥

He is the Soul, the Breath of Life, the Giver of Peace, always near.

भै भंजन अबिनासी राइ ॥

He is the Destroyer of fear, the Eternal, Unchanging, Sovereign Lord King.

दरसनि देखिऐ सभु दुखु जाइ ॥१॥

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all fear is dispelled. ||1||

जत कत पेखउ तेरी सरणा ॥

Wherever I look, is the Protection of Your Sanctuary.

बलि बलि जाई सतिगुर चरणा ॥१॥ रहाउ ॥

I am a sacrifice, a sacrifice to the Feet of the True Guru. ||1||Pause||

पूरन काम मिले गुरदेव ॥

My tasks are perfectly accomplished, meeting the Divine Guru.

सभि फलदाता निरमल सेव ॥

He is the Giver of all rewards. Serving Him, I am immaculate.

करु गहि लीने अपुने दास ॥

He reaches out with His Hand to His slaves.

राम नामु रिद दीओ निवास ॥२॥

The Name of the Lord abides in their hearts. ||2||

सदा अनंदु नाही किछु सोगु ॥

They are forever in bliss, and do not suffer at all.

दूखु दरदु नह बिआपै रोगु ॥

No pain, sorrow or disease afflicts them.

सभु किछु तेरा तू करणैहारु ॥

Everything is Yours, O Creator Lord.

पारब्रहम गुर अगम अपार ॥३॥

The Guru is the Supreme Lord God, the Inaccessible and Infinite. ||3||

निरमल सोभा अचरज बाणी ॥

His Glorious Grandeur is immaculate, and the Bani of His Word is wonderful!

पारब्रहम पूरन मनि भाणी ॥

The Perfect Supreme Lord God is pleasing to my mind.

जलि थलि महीअलि रविआ सोइ ॥

He is permeating the waters, the lands and the skies.

नानक सभु किछु प्रभ ते होइ ॥४॥३४॥४७॥

O Nanak, everything comes from God. ||4||34||47||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

मनु तनु राता राम रंगि चरणे ॥

My mind and body are imbued with the Love of the Lord's Feet.

Page 1150

सरब मनोरथ पूरन करणे ॥

All the desires of my mind have been perfectly fulfilled.

आठ पहर गावत भगवंतु ॥

Twenty-four hours a day, I sing of the Lord God.

सतिगुरि दीनो पूरा मंतु ॥१॥

The True Guru has imparted this perfect wisdom. ||1||

सो वडभागी जिसु नामि पिआरु ॥

Very fortunate are those who love the Naam, the Name of the Lord.

तिस कै संगि तरै संसारु ॥१॥ रहाउ ॥

Associating with them, we cross over the world-ocean. ||1||Pause||

सोई गिआनी जि सिमरै एक ॥

They are spiritual teachers, who meditate in remembrance on the One Lord.

सो धनवंता जिसु बुधि बिबेक ॥

Wealthy are those who have a discriminating intellect.

सो कुलवंता जि सिमरै सुआमी ॥

Noble are those who remember their Lord and Master in meditation.

सो पतिवंता जि आपु पछानी ॥२॥

Honorable are those who understand their own selves. ||2||

गुर परसादि परम पदु पाइआ ॥

By Guru's Grace, I have obtained the supreme status.

गुण गोपाल दिनु रैनि धिआइआ ॥

Day and night I meditate on the Glories of God.

तूटे बंधन पूरन आसा ॥

My bonds are broken, and my hopes are fulfilled.

हरि के चरण रिद माहि निवासा ॥३॥

The Feet of the Lord now abide in my heart. ||3||

कहु नानक जा के पूरन करमा ॥

Says Nanak, one whose karma is perfect

सो जनु आइआ प्रभ की सरना ॥

- that humble being enters the Sanctuary of God.

आपि पवितु पावन सभि कीने ॥

He himself is pure, and he sanctifies all.

राम रसाइणु रसना चीन्हे ॥४॥३५॥४८॥

His tongue chants the Name of the Lord, the Source of Nectar. ||4||35||48||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

नामु लैत किछु बिघनु न लागै ॥

Repeating the Naam, the Name of the Lord, no obstacles block the way.

नामु सुणत जमु दूरहु भागै ॥

Listening to the Naam, the Messenger of Death runs far away.

नामु लैत सभ दूखह नासु ॥

Repeating the Naam, all pains vanish.

नामु जपत हरि चरण निवासु ॥१॥

Chanting the Naam, the Lord's Lotus Feet dwell within. ||1||

निरबिघन भगति भजु हरि हरि नाउ ॥

Meditating, vibrating the Name of the Lord, Har, Har, is unobstructed devotional worship.

रसकि रसकि हरि के गुण गाउ ॥१॥ रहाउ ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord with loving affection and energy. ||1||Pause||

हरि सिमरत किछु चाखु न जोहै ॥

Meditating in remembrance on the Lord, the Eye of Death cannot see you.

हरि सिमरत दैत देउ न पोहै ॥

Meditating in remembrance on the Lord, demons and ghosts shall not touch you.

हरि सिमरत मोहु मानु न बधै ॥

Meditating in remembrance on the Lord, attachment and pride shall not bind you.

हरि सिमरत गरभ जोनि न रुधै ॥२॥

Meditating in remembrance on the Lord, you shall not be consigned to the womb of reincarnation. ||2||

हरि सिमरन की सगली बेला ॥

Any time is a good time to meditate in remembrance on the Lord.

हरि सिमरनु बहु माहि इकेला ॥

Among the masses, only a few meditate in remembrance on the Lord.

जाति अजाति जपै जनु कोइ ॥

Social class or no social class, anyone may meditate on the Lord.

जो जापै तिस की गति होइ ॥३॥

Whoever meditates on Him is emancipated. ||3||

हरि का नामु जपीऐ साधसंगि ॥

Chant the Name of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि के नाम का पूरन रंगु ॥

Perfect is the Love of the Lord's Name.

नानक कउ प्रभ किरपा धारि ॥

O God, shower Your Mercy on Nanak,

सासि सासि हरि देहु चितारि ॥४॥३६॥४९॥

that he may think of you with each and every breath. ||4||36||49||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

आपे सासतु आपे बेदु ॥

He Himself is the Shaastras, and He Himself is the Vedas.

आपे घटि घटि जाणै भेदु ॥

He knows the secrets of each and every heart.

जोति सरूप जा की सभ वथु ॥

He is the Embodiment of Light; all beings belong to Him.

करण कारण पूरन समरथु ॥१॥

The Creator, the Cause of causes, the Perfect All-powerful Lord. ||1||

प्रभ की ओट गहहु मन मेरे ॥

Grab hold of the Support of God, O my mind.

चरन कमल गुरमुखि आराधहु दुसमन दूखु न आवै नेरे ॥१॥ रहाउ ॥

As Gurmukh, worship and adore His Lotus Feet; enemies and pains shall not even approach you. ||1||Pause||

आपे वणु त्रिणु त्रिभवण सारु ॥

He Himself is the Essence of the forests and fields, and all the three worlds.

जा कै सूति परोइआ संसारु ॥

The universe is strung on His Thread.

आपे सिव सकती संजोगी ॥

He is the Uniter of Shiva and Shakti - mind and matter.

आपि निरबाणी आपे भोगी ॥२॥

He Himself is in the detachment of Nirvaanaa, and He Himself is the Enjoyer. ||2||

जत कत पेखउ तत तत सोइ ॥

Wherever I look, there He is.

तिसु बिनु दूजा नाही कोइ ॥

Without Him, there is no one at all.

सागरु तरीऐ नाम कै रंगि ॥

In the Love of the Naam, the world-ocean is crossed.

गुण गावै नानकु साधसंगि ॥३॥

Nanak sings His Glorious Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

मुकति भुगति जुगति वसि जा कै ॥

Liberation, the ways and means of enjoyment and union are under His Control.

ऊणा नाही किछु जन ता कै ॥

His humble servant lacks nothing.

करि किरपा जिसु होइ सुप्रसंन ॥

That person, with whom the Lord, in His Mercy, is pleased

नानक दास सेई जन धंन ॥४॥३७॥५०॥

- O slave Nanak, that humble servant is blessed. ||4||37||50||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

भगता मनि आनंदु गोबिंद ॥

The minds of the Lord's devotee are filled with bliss.

असथिति भए बिनसी सभ चिंद ॥

They become stable and permanent, and all their anxiety is gone.

Page 1151

भै भ्रम बिनसि गए खिन माहि ॥

Their fears and doubts are dispelled in an instant.

पारब्रहमु वसिआ मनि आइ ॥१॥

The Supreme Lord God comes to dwell in their minds. ||1||

राम राम संत सदा सहाइ ॥

The Lord is forever the Help and Support of the Saints.

घरि बाहरि नाले परमेसरु रवि रहिआ पूरन सभ ठाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Inside the home of the heart, and outside as well, the Transcendent Lord is always with us, permeating and pervading all places. ||1||Pause||

धनु मालु जोबनु जुगति गोपाल ॥

The Lord of the World is my wealth, property, youth and ways and means.

जीअ प्राण नित सुख प्रतिपाल ॥

He continually cherishes and brings peace to my soul and breath of life.

अपने दास कउ दे राखै हाथ ॥

He reaches out with His Hand and saves His slave.

निमख न छोडै सद ही साथ ॥२॥

He does not abandon us, even for an instant; He is always with us. ||2||

हरि सा प्रीतमु अवरु न कोइ ॥

There is no other Beloved like the Lord.

सारि सम्ह्हाले साचा सोइ ॥

The True Lord takes care of all.

मात पिता सुत बंधु नराइणु ॥

The Lord is our Mother, Father, Son and Relation.

आदि जुगादि भगत गुण गाइणु ॥३॥

Since the beginning of time, and throughout the ages, His devotees sing His Glorious Praises. ||3||

तिस की धर प्रभ का मनि जोरु ॥

My mind is filled with the Support and the Power of the Lord.

एक बिना दूजा नही होरु ॥

Without the Lord, there is no other at all.

नानक कै मनि इहु पुरखारथु ॥

Nanak's mind is encouraged by this hope,

प्रभू हमारा सारे सुआरथु ॥४॥३८॥५१॥

that God will accomplish my objectives in life. ||4||38||51||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

भै कउ भउ पड़िआ सिमरत हरि नाम ॥

Fear itself becomes afraid, when the mortal remembers the Lord's Name in meditation.

सगल बिआधि मिटी त्रिहु गुण की दास के होए पूरन काम ॥१॥ रहाउ ॥

All the diseases of the three gunas - the three qualities - are cured, and tasks of the Lord's slaves are perfectly accomplished. ||1||Pause||

हरि के लोक सदा गुण गावहि तिन कउ मिलिआ पूरन धाम ॥

The people of the Lord always sing His Glorious Praises; they attain His Perfect Mansion.

जन का दरसु बांछै दिन राती होइ पुनीत धरम राइ जाम ॥१॥

Even the Righteous Judge of Dharma and the Messenger of Death yearn, day and night, to be sanctified by the Blessed Vision of the Lord's humble servant. ||1||

काम क्रोध लोभ मद निंदा साधसंगि मिटिआ अभिमान ॥

Sexual desire, anger, intoxication, egotism, slander and egotistical pride are eradicted in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ऐसे संत भेटहि वडभागी नानक तिन कै सद कुरबान ॥२॥३९॥५२॥

By great good fortune, such Saints are met. Nanak is forever a sacrifice to them. ||2||39||52||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

पंच मजमी जो पंचन राखै ॥

One who harbors the five thieves, becomes the embodiment of these five.

मिथिआ रसना नित उठि भाखै ॥

He gets up each day and tells lies.

चक्र बणाइ करै पाखंड ॥

He applies ceremonial religious marks to his body, but practices hypocrisy.

झुरि झुरि पचै जैसे त्रिअ रंड ॥१॥

He wastes away in sadness and pain, like a lonely widow. ||1||

हरि के नाम बिना सभ झूठु ॥

Without the Name of the Lord, everything is false.

बिनु गुर पूरे मुकति न पाईऐ साची दरगहि साकत मूठु ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Perfect Guru, liberation is not obtained. In the Court of the True Lord, the faithless cynic is plundered. ||1||Pause||

सोई कुचीलु कुदरति नही जानै ॥

One who does not know the Lord's Creative Power is polluted.

लीपिऐ थाइ न सुचि हरि मानै ॥

Ritualistically plastering one's kitchen square does not make it pure in the Eyes of the Lord.

अंतरु मैला बाहरु नित धोवै ॥

If a person is polluted within, he may wash himself everyday on the outside,

साची दरगहि अपनी पति खोवै ॥२॥

but in the Court of the True Lord, he forfeits his honor. ||2||

माइआ कारणि करै उपाउ ॥

He works for the sake of Maya,

कबहि न घालै सीधा पाउ ॥

but he never places his feet on the right path.

जिनि कीआ तिसु चीति न आणै ॥

He never even remembers the One who created him.

कूड़ी कूड़ी मुखहु वखाणै ॥३॥

He speaks falsehood, only falsehood, with his mouth. ||3||

जिस नो करमु करे करतारु ॥

That person, unto whom the Creator Lord shows Mercy,

साधसंगि होइ तिसु बिउहारु ॥

deals with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि नाम भगति सिउ लागा रंगु ॥

One who lovingly worships the Lord's Name,

कहु नानक तिसु जन नही भंगु ॥४॥४०॥५३॥

says Nanak - no obstacles ever block his way. ||4||40||53||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

निंदक कउ फिटके संसारु ॥

The entire universe curses the slanderer.

निंदक का झूठा बिउहारु ॥

False are the dealings of the slanderer.

निंदक का मैला आचारु ॥

The slanderer's lifestyle is filthy and polluted.

दास अपुने कउ राखनहारु ॥१॥

The Lord is the Saving Grace and the Protector of His slave. ||1||

निंदकु मुआ निंदक कै नालि ॥

The slanderer dies with the rest of the slanderers.

पारब्रहम परमेसरि जन राखे निंदक कै सिरि कड़किओ कालु ॥१॥ रहाउ ॥

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, protects and saves His humble servant. Death roars and thunders over the head of the slanderer. ||1||Pause||

Page 1152

निंदक का कहिआ कोइ न मानै ॥

No one belives what the slanderer says.

निंदक झूठु बोलि पछुताने ॥

The slanderer tells lies, and later regrets and repents.

हाथ पछोरहि सिरु धरनि लगाहि ॥

He wrings his hands, and hits his head against the ground.

निंदक कउ दई छोडै नाहि ॥२॥

The Lord does not forgive the slanderer. ||2||

हरि का दासु किछु बुरा न मागै ॥

The Lord's slave does not wish anyone ill.

निंदक कउ लागै दुख सांगै ॥

The slanderer suffers, as if stabbed by a spear.

बगुले जिउ रहिआ पंख पसारि ॥

Like a crane, he spreads his feathers, to look like a swan.

मुख ते बोलिआ तां कढिआ बीचारि ॥३॥

When he speaks with his mouth, then he is exposed and driven out. ||3||

अंतरजामी करता सोइ ॥

The Creator is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

हरि जनु करै सु निहचलु होइ ॥

That person, whom the Lord makes His Own, becomes stable and steady.

हरि का दासु साचा दरबारि ॥

The Lord's slave is true in the Court of the Lord.

जन नानक कहिआ ततु बीचारि ॥४॥४१॥५४॥

Servant Nanak speaks, after contemplating the essence of reality. ||4||41||54||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

दुइ कर जोरि करउ अरदासि ॥

With my palms pressed together, I offer this prayer.

जीउ पिंडु धनु तिस की रासि ॥

My soul, body and wealth are His property.

सोई मेरा सुआमी करनैहारु ॥

He is the Creator, my Lord and Master.

कोटि बार जाई बलिहार ॥१॥

Millions of times, I am a sacrifice to Him. ||1||

साधू धूरि पुनीत करी ॥

The dust of the feet of the Holy brings purity.

मन के बिकार मिटहि प्रभ सिमरत जनम जनम की मैलु हरी ॥१॥ रहाउ ॥

Remembering God in meditation, the mind's corruption is eradicated, and the filth of countless incarnations is washed away. ||1||Pause||

जा कै ग्रिह महि सगल निधान ॥

All treasures are in His household.

जा की सेवा पाईऐ मानु ॥

Serving Him, the mortal attains honor.

सगल मनोरथ पूरनहार ॥

He is the Fulfiller of the mind's desires.

जीअ प्रान भगतन आधार ॥२॥

He is the Support of the soul and the breath of life of His devotees. ||2||

घट घट अंतरि सगल प्रगास ॥

His Light shines in each and every heart.

जपि जपि जीवहि भगत गुणतास ॥

Chanting and meditating on God, the Treasure of Virtue, His devotees live.

जा की सेव न बिरथी जाइ ॥

Service to Him does not go in vain.

मन तन अंतरि एकु धिआइ ॥३॥

Deep within your mind and body, meditate on the One Lord. ||3||

गुर उपदेसि दइआ संतोखु ॥

Following the Guru's Teachings, compassion and contentment are found.

नामु निधानु निरमलु इहु थोकु ॥

This Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is the immaculate object.

करि किरपा लीजै लड़ि लाइ ॥

Please grant Your Grace, O Lord, and attach me to the hem of Your robe.

चरन कमल नानक नित धिआइ ॥४॥४२॥५५॥

Nanak meditates continually on the Lord's Lotus Feet. ||4||42||55||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

सतिगुर अपुने सुनी अरदासि ॥

The True Guru has listened to my prayer.

कारजु आइआ सगला रासि ॥

All my affairs have been resolved.

मन तन अंतरि प्रभू धिआइआ ॥

Deep within my mind and body, I meditate on God.

गुर पूरे डरु सगल चुकाइआ ॥१॥

The Perfect Guru has dispelled all my fears. ||1||

सभ ते वड समरथ गुरदेव ॥

The All-powerful Divine Guru is the Greatest of all.

सभि सुख पाई तिस की सेव ॥ रहाउ ॥

Serving Him, I obtain all comforts. ||Pause||

जा का कीआ सभु किछु होइ ॥

Everything is done by Him.

तिस का अमरु न मेटै कोइ ॥

No one can erase His Eternal Decree.

पारब्रहमु परमेसरु अनूपु ॥

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, is incomparably beautiful.

सफल मूरति गुरु तिस का रूपु ॥२॥

The Guru is the Image of Fulfillment, the Embodiment of the Lord. ||2||

जा कै अंतरि बसै हरि नामु ॥

The Name of the Lord abides deep within him.

जो जो पेखै सु ब्रहम गिआनु ॥

Wherever he looks, he sees the Wisdom of God.

बीस बिसुए जा कै मनि परगासु ॥

His mind is totally enlightened and illuminated.

तिसु जन कै पारब्रहम का निवासु ॥३॥

Within that person, the Supreme Lord God abides. ||3||

तिसु गुर कउ सद करी नमसकार ॥

I humbly bow to that Guru forever.

तिसु गुर कउ सद जाउ बलिहार ॥

I am forever a sacrifice to that Guru.

सतिगुर के चरन धोइ धोइ पीवा ॥

I wash the feet of the Guru, and drink in this water.

गुर नानक जपि जपि सद जीवा ॥४॥४३॥५६॥

Chanting and meditating forever on Guru Nanak, I live. ||4||43||56||

Page 1153

रागु भैरउ महला ५ पड़ताल घरु ३

Raag Bhairao, Fifth Mehl, Partaal, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

परतिपाल प्रभ क्रिपाल कवन गुन गनी ॥

God is the Compassionate Cherisher. Who can count His Glorious Virtues?

अनिक रंग बहु तरंग सरब को धनी ॥१॥ रहाउ ॥

Countless colors, and countless waves of joy; He is the Master of all. ||1||Pause||

अनिक गिआन अनिक धिआन अनिक जाप जाप ताप ॥

Endless spiritual wisdom, endless meditations, endless chants, intense meditations and austere self-disciplines.

अनिक गुनित धुनित ललित अनिक धार मुनी ॥१॥

Countless virtues, musical notes and playful sports; countless silent sages enshrine Him in their hearts. ||1||

अनिक नाद अनिक बाज निमख निमख अनिक स्वाद अनिक दोख अनिक रोग मिटहि जस सुनी ॥

Countless melodies, countless instruments, countless tastes, each and every instant. Countless mistakes and countless diseases are removed by hearing His Praise.

नानक सेव अपार देव तटह खटह बरत पूजा गवन भवन जात्र करन सगल फल पुनी ॥२॥१॥५७॥८॥२१॥७॥५७॥९३॥

O Nanak, serving the Infinite, Divine Lord, one earns all the rewards and merits of performing the six rituals, fasts, worship services, pilgrimages to sacred rivers, and journeys to sacred shrines. ||2||1||57||8||21||7||57||93||

भैरउ असटपदीआ महला १ घरु २

Bhairao, Ashtapadees, First Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आतम महि रामु राम महि आतमु चीनसि गुर बीचारा ॥

The Lord is in the soul, and the soul is in the Lord. This is realized through the Guru's Teachings.

अंम्रित बाणी सबदि पछाणी दुख काटै हउ मारा ॥१॥

The Ambrosial Word of the Guru's Bani is realized through the Word of the Shabad. Sorrow is dispelled, and egotism is eliminated. ||1||

नानक हउमै रोग बुरे ॥

O Nanak, the disease of egotism is so very deadly.

जह देखां तह एका बेदन आपे बखसै सबदि धुरे ॥१॥ रहाउ ॥

Wherever I look, I see the pain of the same disease. The Primal Lord Himself bestows the Shabad of His Word. ||1||Pause||

आपे परखे परखणहारै बहुरि सूलाकु न होई ॥

When the Appraiser Himself appraises the mortal, then he is not tested again.

जिन कउ नदरि भई गुरि मेले प्रभ भाणा सचु सोई ॥२॥

Those who are blessed with His Grace meet with the Guru. They alone are true, who are pleasing to God. ||2||

पउणु पाणी बैसंतरु रोगी रोगी धरति सभोगी ॥

Air, water and fire are diseased; the world with its enjoyments is diseased.

मात पिता माइआ देह सि रोगी रोगी कुट्मब संजोगी ॥३॥

Mother, father, Maya and the body are diseased; those united with their relatives are diseased. ||3||

रोगी ब्रहमा बिसनु सरुद्रा रोगी सगल संसारा ॥

Brahma, Vishnu and Shiva are diseased; the whole world is diseased.

हरि पदु चीनि भए से मुकते गुर का सबदु वीचारा ॥४॥

Those who remember the Lord's Feet and contemplate the Word of the Guru's Shabad are liberated. ||4||

रोगी सात समुंद सनदीआ खंड पताल सि रोगि भरे ॥

The seven seas are diseased, along with the rivers; the continents and the nether regions of the underworlds are full of disease.

हरि के लोक सि साचि सुहेले सरबी थाई नदरि करे ॥५॥

The people of the Lord dwell in Truth and peace; He blesses them with His Grace everywhere. ||5||

रोगी खट दरसन भेखधारी नाना हठी अनेका ॥

The six Shaastras are diseased, as are the many who follow the different religious orders.

बेद कतेब करहि कह बपुरे नह बूझहि इक एका ॥६॥

What can the poor Vedas and Bibles do? People do not understand the One and Only Lord. ||6||

मिठ रसु खाइ सु रोगि भरीजै कंद मूलि सुखु नाही ॥

Eating sweet treats, the mortal is filled with disease; he finds no peace at all.

नामु विसारि चलहि अन मारगि अंत कालि पछुताही ॥७॥

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, they walk on other paths, and at the very last moment, they regret and repent. ||7||

तीरथि भरमै रोगु न छूटसि पड़िआ बादु बिबादु भइआ ॥

Wandering around at sacred shrines of pilgrimage, the mortal is not cured of his disease. Reading scripture, he gets involved in useless arguments.

दुबिधा रोगु सु अधिक वडेरा माइआ का मुहताजु भइआ ॥८॥

The disease of duality is so very deadly; it causes dependence on Maya. ||8||

गुरमुखि साचा सबदि सलाहै मनि साचा तिसु रोगु गइआ ॥

One who becomes Gurmukh and praises the True Shabad with the True Lord in his mind is cured of his disease.

नानक हरि जन अनदिनु निरमल जिन कउ करमि नीसाणु पइआ ॥९॥१॥

O Nanak, the humble servant of the Lord is immaculate, night and day; he bears the insignia of the Lord's Grace. ||9||1||

Page 1154

भैरउ महला ३ घरु २

Bhairao, Third Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तिनि करतै इकु चलतु उपाइआ ॥

The Creator has staged His Wondrous Play.

अनहद बाणी सबदु सुणाइआ ॥

I listen to the Unstruck Sound-current of the Shabad, and the Bani of His Word.

मनमुखि भूले गुरमुखि बुझाइआ ॥

The self-willed manmukhs are deluded and confused, while the Gurmukhs understand.

कारणु करता करदा आइआ ॥१॥

The Creator creates the Cause that causes. ||1||

गुर का सबदु मेरै अंतरि धिआनु ॥

Deep within my being, I meditate on the Word of the Guru's Shabad.

हउ कबहु न छोडउ हरि का नामु ॥१॥ रहाउ ॥

I shall never forsake the Name of the Lord. ||1||Pause||

पिता प्रहलादु पड़ण पठाइआ ॥

Prahlaad's father sent him to school, to learn to read.

लै पाटी पाधे कै आइआ ॥

He took his writing tablet and went to the teacher.

नाम बिना नह पड़उ अचार ॥

He said, "I shall not read anything except the Naam, the Name of the Lord.

मेरी पटीआ लिखि देहु गोबिंद मुरारि ॥२॥

Write the Lord's Name on my tablet."||2||

पुत्र प्रहिलाद सिउ कहिआ माइ ॥

Prahlaad's mother said to her son,

परविरति न पड़हु रही समझाइ ॥

"I advise you not to read anything except what you are taught."

निरभउ दाता हरि जीउ मेरै नालि ॥

He answered, "The Great Giver, my Fearless Lord God is always with me.

जे हरि छोडउ तउ कुलि लागै गालि ॥३॥

If I were to forsake the Lord, then my family would be disgraced."||3||

प्रहलादि सभि चाटड़े विगारे ॥

"Prahlaad has corrupted all the other students.

हमारा कहिआ न सुणै आपणे कारज सवारे ॥

He does not listen to what I say, and he does his own thing.

सभ नगरी महि भगति द्रिड़ाई ॥

He instigated devotional worship in the townspeople."

दुसट सभा का किछु न वसाई ॥४॥

The gathering of the wicked people could not do anything against him. ||4||

संडै मरकै कीई पूकार ॥

Sanda and Marka, his teachers, made the complaint.

सभे दैत रहे झख मारि ॥

All the demons kept trying in vain.

भगत जना की पति राखै सोई ॥

The Lord protected His humble devotee, and preserved his honor.

कीते कै कहिऐ किआ होई ॥५॥

What can be done by mere created beings? ||5||

किरत संजोगी दैति राजु चलाइआ ॥

Because of his past karma, the demon ruled over his kingdom.

हरि न बूझै तिनि आपि भुलाइआ ॥

He did not realize the Lord; the Lord Himself confused him.

पुत्र प्रहलाद सिउ वादु रचाइआ ॥

He started an argument with his son Prahlaad.

अंधा न बूझै कालु नेड़ै आइआ ॥६॥

The blind one did not understand that his death was approaching. ||6||

प्रहलादु कोठे विचि राखिआ बारि दीआ ताला ॥

Prahlaad was placed in a cell, and the door was locked.

निरभउ बालकु मूलि न डरई मेरै अंतरि गुर गोपाला ॥

The fearless child was not afraid at all. He said, "Within my being, is the Guru, the Lord of the World."

कीता होवै सरीकी करै अनहोदा नाउ धराइआ ॥

The created being tried to compete with his Creator, but he assumed this name in vain.

जो धुरि लिखिआ सो आइ पहुता जन सिउ वादु रचाइआ ॥७॥

That which was predestined for him has come to pass; he started an argument with the Lord's humble servant. ||7||

पिता प्रहलाद सिउ गुरज उठाई ॥

The father raised the club to strike down Prahlaad, saying,

कहां तुम्ह्हारा जगदीस गुसाई ॥

"Where is your God, the Lord of the Universe, now?"

जगजीवनु दाता अंति सखाई ॥

He replied, "The Life of the World, the Great Giver, is my Help and Support in the end.

जह देखा तह रहिआ समाई ॥८॥

Wherever I look, I see Him permeating and prevailing."||8||

थंम्ह्हु उपाड़ि हरि आपु दिखाइआ ॥

Tearing down the pillars, the Lord Himself appeared.

अहंकारी दैतु मारि पचाइआ ॥

The egotistical demon was killed and destroyed.

भगता मनि आनंदु वजी वधाई ॥

The minds of the devotees were filled with bliss, and congratulations poured in.

अपने सेवक कउ दे वडिआई ॥९॥

He blessed His servant with glorious greatness. ||9||

जमणु मरणा मोहु उपाइआ ॥

He created birth, death and attachment.

आवणु जाणा करतै लिखि पाइआ ॥

The Creator has ordained coming and going in reincarnation.

प्रहलाद कै कारजि हरि आपु दिखाइआ ॥

For the sake of Prahlaad, the Lord Himself appeared.

भगता का बोलु आगै आइआ ॥१०॥

The word of the devotee came true. ||10||

देव कुली लखिमी कउ करहि जैकारु ॥

The gods proclaimed the victory of Lakshmi, and said,

माता नरसिंघ का रूपु निवारु ॥

"O mother, make this form of the Man-lion disappear!"

लखिमी भउ करै न साकै जाइ ॥

Lakshmi was afraid, and did not approach.

Page 1155

प्रहलादु जनु चरणी लागा आइ ॥११॥

The humble servant Prahlaad came and fell at the Lord's Feet. ||11||

सतिगुरि नामु निधानु द्रिड़ाइआ ॥

The True Guru implanted the treasure of the Naam within.

राजु मालु झूठी सभ माइआ ॥

Power, property and all Maya is false.

लोभी नर रहे लपटाइ ॥

But still, the greedy people continue clinging to them.

हरि के नाम बिनु दरगह मिलै सजाइ ॥१२॥

Without the Name of the Lord, the mortals are punished in His Court. ||12||

कहै नानकु सभु को करे कराइआ ॥

Says Nanak, everyone acts as the Lord makes them act.

से परवाणु जिनी हरि सिउ चितु लाइआ ॥

They alone are approved and accepted, who focus their consciousness on the Lord.

भगता का अंगीकारु करदा आइआ ॥

He has made His devotees His Own.

करतै अपणा रूपु दिखाइआ ॥१३॥१॥२॥

The Creator has appeared in His Own Form. ||13||1||2||

भैरउ महला ३ ॥

Bhairao, Third Mehl:

गुर सेवा ते अंम्रित फलु पाइआ हउमै त्रिसन बुझाई ॥

Serving the Guru, I obtain the Ambrosial Fruit; my egotism and desire have been quenched.

हरि का नामु ह्रिदै मनि वसिआ मनसा मनहि समाई ॥१॥

The Name of the Lord dwells within my heart and mind, and the desires of my mind are quieted. ||1||

हरि जीउ क्रिपा करहु मेरे पिआरे ॥

O Dear Lord, my Beloved, please bless me with Your Mercy.

अनदिनु हरि गुण दीन जनु मांगै गुर कै सबदि उधारे ॥१॥ रहाउ ॥

Night and day, Your humble servant begs for Your Glorious Praises; through the Word of the Guru's Shabad, he is saved. ||1||Pause||

संत जना कउ जमु जोहि न साकै रती अंच दूख न लाई ॥

The Messenger of Death cannot even touch the humble Saints; it does not cause them even an iota of suffering or pain.

आपि तरहि सगले कुल तारहि जो तेरी सरणाई ॥२॥

Those who enter Your Sanctuary, Lord, save themselves, and save all their ancestors as well. ||2||

भगता की पैज रखहि तू आपे एह तेरी वडिआई ॥

You Yourself save the honor of Your devotees; this is Your Glory, O Lord.

जनम जनम के किलविख दुख काटहि दुबिधा रती न राई ॥३॥

You cleanse them of the sins and the pains of countless incarnations; You love them without even an iota of duality. ||3||

हम मूड़ मुगध किछु बूझहि नाही तू आपे देहि बुझाई ॥

I am foolish and ignorant, and understand nothing. You Yourself bless me with understanding.

जो तुधु भावै सोई करसी अवरु न करणा जाई ॥४॥

You do whatever You please; nothing else can be done at all. ||4||

जगतु उपाइ तुधु धंधै लाइआ भूंडी कार कमाई ॥

Creating the world, You have linked all to their tasks - even the evil deeds which men do.

जनमु पदारथु जूऐ हारिआ सबदै सुरति न पाई ॥५॥

They lose this precious human life in the gamble, and do not understand the Word of the Shabad. ||5||

मनमुखि मरहि तिन किछू न सूझै दुरमति अगिआन अंधारा ॥

The self-willed manmukhs die, understanding nothing; they are enveloped by the darkness of evil-mindedness and ignorance.

भवजलु पारि न पावहि कब ही डूबि मुए बिनु गुर सिरि भारा ॥६॥

They do not cross over the terrible world-ocean; without the Guru, they drown and die. ||6||

साचै सबदि रते जन साचे हरि प्रभि आपि मिलाए ॥

True are those humble beings who are imbued with the True Shabad; the Lord God unites them with Himself.

गुर की बाणी सबदि पछाती साचि रहे लिव लाए ॥७॥

Through the Word of the Guru's Bani, they come to understand the Shabad. They remain lovingly focused on the True Lord. ||7||

तूं आपि निरमलु तेरे जन है निरमल गुर कै सबदि वीचारे ॥

You Yourself are Immaculate and Pure, and pure are Your humble servants who contemplate the Word of the Guru's Shabad.

नानकु तिन कै सद बलिहारै राम नामु उरि धारे ॥८॥२॥३॥

Nanak is forever a sacrifice to those, who enshrine the Lord's Name within their hearts. ||8||2||3||

भैरउ महला ५ असटपदीआ घरु २

Bhairao, Fifth Mehl, Ashtapadees, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिसु नामु रिदै सोई वड राजा ॥

He alone is a great king, who keeps the Naam, the Name of the Lord, within his heart.

जिसु नामु रिदै तिसु पूरे काजा ॥

One who keeps the Naam in his heart - his tasks are perfectly accomplished.

जिसु नामु रिदै तिनि कोटि धन पाए ॥

One who keeps the Naam in his heart, obtains millions of treasures.

नाम बिना जनमु बिरथा जाए ॥१॥

Without the Naam, life is useless. ||1||

तिसु सालाही जिसु हरि धनु रासि ॥

I praise that person, who has the capital of the Lord's Wealth.

सो वडभागी जिसु गुर मसतकि हाथु ॥१॥ रहाउ ॥

He is very fortunate, on whose forehead the Guru has placed His Hand. ||1||Pause||

जिसु नामु रिदै तिसु कोट कई सैना ॥

One who keeps the Naam in his heart, has many millions of armies on his side.

जिसु नामु रिदै तिसु सहज सुखैना ॥

One who keeps the Naam in his heart, enjoys peace and poise.

Page 1156

जिसु नामु रिदै सो सीतलु हूआ ॥

One who keeps the Naam in his heart becomes cool and calm.

नाम बिना ध्रिगु जीवणु मूआ ॥२॥

Without the Naam, both life and death are cursed. ||2||

जिसु नामु रिदै सो जीवन मुकता ॥

One who keeps the Naam in his heart is Jivan-mukta, liberated while yet alive.

जिसु नामु रिदै तिसु सभ ही जुगता ॥

One who keeps the Naam in his heart knows all ways and means.

जिसु नामु रिदै तिनि नउ निधि पाई ॥

One who keeps the Naam in his heart obtains the nine treasures.

नाम बिना भ्रमि आवै जाई ॥३॥

Without the Naam, the mortal wanders, coming and going in reincarnation. ||3||

जिसु नामु रिदै सो वेपरवाहा ॥

One who keeps the Naam in his heart is carefree and independent.

जिसु नामु रिदै तिसु सद ही लाहा ॥

One who keeps the Naam in his heart always earns a profit.

जिसु नामु रिदै तिसु वड परवारा ॥

One who keeps the Naam in his heart has a large family.

नाम बिना मनमुख गावारा ॥४॥

Without the Naam, the mortal is just an ignorant, self-willed manmukh. ||4||

जिसु नामु रिदै तिसु निहचल आसनु ॥

One who keeps the Naam in his heart has a permanent position.

जिसु नामु रिदै तिसु तखति निवासनु ॥

One who keeps the Naam in his heart is seated on the throne.

जिसु नामु रिदै सो साचा साहु ॥

One who keeps the Naam in his heart is the true king.

नामहीण नाही पति वेसाहु ॥५॥

Without the Naam, no one has any honor or respect. ||5||

जिसु नामु रिदै सो सभ महि जाता ॥

One who keeps the Naam in his heart is famous everywhere.

जिसु नामु रिदै सो पुरखु बिधाता ॥

One who keeps the Naam in his heart is the Embodiment of the Creator Lord.

जिसु नामु रिदै सो सभ ते ऊचा ॥

One who keeps the Naam in his heart is the highest of all.

नाम बिना भ्रमि जोनी मूचा ॥६॥

Without the Naam, the mortal wanders in reincarnation. ||6||

जिसु नामु रिदै तिसु प्रगटि पहारा ॥

One who keeps the Naam in his heart sees the Lord manifested in His Creation.

जिसु नामु रिदै तिसु मिटिआ अंधारा ॥

One who keeps the Naam in his heart - his darkness is dispelled.

जिसु नामु रिदै सो पुरखु परवाणु ॥

One who keeps the Naam in his heart is approved and accepted.

नाम बिना फिरि आवण जाणु ॥७॥

Without the Naam, the mortal continues coming and going in reincarnation. ||7||

तिनि नामु पाइआ जिसु भइओ क्रिपाल ॥

He alone receives the Naam, who is blessed by the Lord's Mercy.

साधसंगति महि लखे गोपाल ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord of the World is understood.

आवण जाण रहे सुखु पाइआ ॥

Coming and going in reincarnation ends, and peace is found.

कहु नानक ततै ततु मिलाइआ ॥८॥१॥४॥

Says Nanak, my essence has merged in the Essence of the Lord. ||8||1||4||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

कोटि बिसन कीने अवतार ॥

He created millions of incarnations of Vishnu.

कोटि ब्रहमंड जा के ध्रमसाल ॥

He created millions of universes as places to practice righteousness.

कोटि महेस उपाइ समाए ॥

He created and destroyed millions of Shivas.

कोटि ब्रहमे जगु साजण लाए ॥१॥

He employed millions of Brahmas to create the worlds. ||1||

ऐसो धणी गुविंदु हमारा ॥

Such is my Lord and Master, the Lord of the Universe.

बरनि न साकउ गुण बिसथारा ॥१॥ रहाउ ॥

I cannot even describe His Many Virtues. ||1||Pause||

कोटि माइआ जा कै सेवकाइ ॥

Millions of Mayas are His maid-servants.

कोटि जीअ जा की सिहजाइ ॥

Millions of souls are His beds.

कोटि उपारजना तेरै अंगि ॥

Millions of universes are the limbs of His Being.

कोटि भगत बसत हरि संगि ॥२॥

Millions of devotees abide with the Lord. ||2||

कोटि छत्रपति करत नमसकार ॥

Millions of kings with their crowns and canopies bow before Him.

कोटि इंद्र ठाढे है दुआर ॥

Millions of Indras stand at His Door.

कोटि बैकुंठ जा की द्रिसटी माहि ॥

Millions of heavenly paradises are within the scope of His Vision.

कोटि नाम जा की कीमति नाहि ॥३॥

Millions of His Names cannot even be appraised. ||3||

कोटि पूरीअत है जा कै नाद ॥

Millions of celestial sounds resound for Him.

कोटि अखारे चलित बिसमाद ॥

His Wondrous Plays are enacted on millions of stages.

कोटि सकति सिव आगिआकार ॥

Millions of Shaktis and Shivas are obedient to Him.

कोटि जीअ देवै आधार ॥४॥

He gives sustenance and support to millions of beings. ||4||

कोटि तीरथ जा के चरन मझार ॥

In His Feet are millions of sacred shrines of pilgrimage.

कोटि पवित्र जपत नाम चार ॥

Millions chant His Sacred and Beautiful Name.

कोटि पूजारी करते पूजा ॥

Millions of worshippers worship Him.

कोटि बिसथारनु अवरु न दूजा ॥५॥

Millions of expanses are His; there is no other at all. ||5||

कोटि महिमा जा की निरमल हंस ॥

Millions of swan-souls sing His Immaculate Praises.

कोटि उसतति जा की करत ब्रहमंस ॥

Millions of Brahma's sons sing His Praises.

कोटि परलउ ओपति निमख माहि ॥

He creates and destroys millions, in an instant.

कोटि गुणा तेरे गणे न जाहि ॥६॥

Millions are Your Virtues, Lord - they cannot even be counted. ||6||

कोटि गिआनी कथहि गिआनु ॥

Millions of spiritual teachers teach His spiritual wisdom.

कोटि धिआनी धरत धिआनु ॥

Millions of meditators focus on His meditation.

कोटि तपीसर तप ही करते ॥

Millions of austere penitents practice austerities.

Page 1157

कोटि मुनीसर मोनि महि रहते ॥७॥

Millions of silent sages dwell in silence. ||7||

अविगत नाथु अगोचर सुआमी ॥ पूरि रहिआ घट अंतरजामी ॥

Our Eternal, Imperishable, Incomprehensible Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts, is permeating all hearts.

जत कत देखउ तेरा वासा ॥

Wherever I look, I see Your Dwelling, O Lord.

नानक कउ गुरि कीओ प्रगासा ॥८॥२॥५॥

The Guru has blessed Nanak with enlightenment. ||8||2||5||

भैरउ महला ५ ॥

Bhairao, Fifth Mehl:

सतिगुरि मो कउ कीनो दानु ॥

The True Guru has blessed me with this gift.

अमोल रतनु हरि दीनो नामु ॥

He has given me the Priceless Jewel of the Lord's Name.

सहज बिनोद चोज आनंता ॥

Now, I intuitively enjoy endless pleasures and wondrous play.

नानक कउ प्रभु मिलिओ अचिंता ॥१॥

God has spontaneously met with Nanak. ||1||

कहु नानक कीरति हरि साची ॥

Says Nanak, True is the Kirtan of the Lord's Praise.

बहुरि बहुरि तिसु संगि मनु राची ॥१॥ रहाउ ॥

Again and again, my mind remains immersed in it. ||1||Pause||

अचिंत हमारै भोजन भाउ ॥

Spontaneously, I feed on the Love of God.

अचिंत हमारै लीचै नाउ ॥

Spontaneously, I take God's Name.

अचिंत हमारै सबदि उधार ॥

Spontaneously, I am saved by the Word of the Shabad.

अचिंत हमारै भरे भंडार ॥२॥

Spontaneously, my treasures are filled to overflowing. ||2||

अचिंत हमारै कारज पूरे ॥

Spontaneously, my works are perfectly accomplished.

अचिंत हमारै लथे विसूरे ॥

Spontaneously, I am rid of sorrow.

अचिंत हमारै बैरी मीता ॥

Spontaneously, my enemies have become friends.

अचिंतो ही इहु मनु वसि कीता ॥३॥

Spontaneously, I have brought my mind under control. ||3||

अचिंत प्रभू हम कीआ दिलासा ॥

Spontaneously, God has comforted me.

अचिंत हमारी पूरन आसा ॥

Spontaneously, my hopes have been fulfilled.

अचिंत हम्ह्हा कउ सगल सिधांतु ॥

Spontaneously, I have totally realized the essence of reality.

अचिंतु हम कउ गुरि दीनो मंतु ॥४॥

Spontaneously, I have been blessed with the Guru's Mantra. ||4||

अचिंत हमारे बिनसे बैर ॥

Spontaneously, I am rid of hatred.

अचिंत हमारे मिटे अंधेर ॥

Spontaneously, my darkness has been dispelled.

अचिंतो ही मनि कीरतनु मीठा ॥

Spontaneously, the Kirtan of the Lord's Praise seems so sweet to my mind.

अचिंतो ही प्रभु घटि घटि डीठा ॥५॥

Spontaneously, I behold God in each and every heart. ||5||

अचिंत मिटिओ है सगलो भरमा ॥

Spontaneously, all my doubts have been dispelled.

अचिंत वसिओ मनि सुख बिस्रामा ॥

Spontaneously, peace and celestial harmony fill my mind.

अचिंत हमारै अनहत वाजै ॥

Spontaneously, the Unstruck Melody of the Sound-current resounds within me.

अचिंत हमारै गोबिंदु गाजै ॥६॥

Spontaneously, the Lord of the Universe has revealed Himself to me. ||6||

अचिंत हमारै मनु पतीआना ॥

Spontaneously, my mind has been pleased and appeased.

निहचल धनी अचिंतु पछाना ॥

I have spontaneously realized the Eternal, Unchanging Lord.

अचिंतो उपजिओ सगल बिबेका ॥

Spontaneously, all wisdom and knowledge has welled up within me.

अचिंत चरी हथि हरि हरि टेका ॥७॥

Spontaneously, the Support of the Lord, Har, Har, has come into my hands. ||7||

अचिंत प्रभू धुरि लिखिआ लेखु ॥

Spontaneously, God has recorded my pre-ordained destiny.

अचिंत मिलिओ प्रभु ठाकुरु एकु ॥

Spontaneously, the One Lord and Master God has met me.

चिंत अचिंता सगली गई ॥

Spontaneously, all my cares and worries have been taken away.

प्रभ नानक नानक नानक मई ॥८॥३॥६॥

Nanak, Nanak, Nanak, has merged into the Image of God. ||8||3||6||

भैरउ बाणी भगता की ॥ कबीर जीउ घरु १

Bhairao, The Word Of The Devotees, Kabeer Jee, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

इहु धनु मेरे हरि को नाउ ॥

The Name of the Lord - this alone is my wealth.

गांठि न बाधउ बेचि न खाउ ॥१॥ रहाउ ॥

I do not tie it up to hide it, nor do I sell it to make my living. ||1||Pause||

नाउ मेरे खेती नाउ मेरे बारी ॥

The Name is my crop, and the Name is my field.

भगति करउ जनु सरनि तुम्ह्हारी ॥१॥

As Your humble servant, I perform devotional worship to You; I seek Your Sanctuary. ||1||

नाउ मेरे माइआ नाउ मेरे पूंजी ॥

The Name is Maya and wealth for me; the Name is my capital.

तुमहि छोडि जानउ नही दूजी ॥२॥

I do not forsake You; I do not know any other at all. ||2||

नाउ मेरे बंधिप नाउ मेरे भाई ॥

The Name is my family, the Name is my brother.

नाउ मेरे संगि अंति होइ सखाई ॥३॥

The Name is my companion, who will help me in the end. ||3||

माइआ महि जिसु रखै उदासु ॥

One whom the Lord keeps detached from Maya

कहि कबीर हउ ता को दासु ॥४॥१॥

- says Kabeer, I am his slave. ||4||1||

नांगे आवनु नांगे जाना ॥

Naked we come, and naked we go.

कोइ न रहिहै राजा राना ॥१॥

No one, not even the kings and queens, shall remain. ||1||

Page 1158

रामु राजा नउ निधि मेरै ॥

The Sovereign Lord is the nine treasures for me.

संपै हेतु कलतु धनु तेरै ॥१॥ रहाउ ॥

The possessions and the spouse to which the mortal is lovingly attached, are Your wealth, O Lord. ||1||Pause||

आवत संग न जात संगाती ॥

They do not come with the mortal, and they do not go with him.

कहा भइओ दरि बांधे हाथी ॥२॥

What good does it do him, if he has elephants tied up at his doorway? ||2||

लंका गढु सोने का भइआ ॥

The fortress of Sri Lanka was made out of gold,

मूरखु रावनु किआ ले गइआ ॥३॥

but what could the foolish Raawan take with him when he left? ||3||

कहि कबीर किछु गुनु बीचारि ॥

Says Kabeer, think of doing some good deeds.

चले जुआरी दुइ हथ झारि ॥४॥२॥

In the end, the gambler shall depart empty-handed. ||4||2||

मैला ब्रहमा मैला इंदु ॥

Brahma is polluted, and Indra is polluted.

रवि मैला मैला है चंदु ॥१॥

The sun is polluted, and the moon is polluted. ||1||

मैला मलता इहु संसारु ॥

This world is polluted with pollution.

इकु हरि निरमलु जा का अंतु न पारु ॥१॥ रहाउ ॥

Only the One Lord is Immaculate; He has no end or limitation. ||1||Pause||

मैले ब्रहमंडाइ कै ईस ॥

The rulers of kingdoms are polluted.

मैले निसि बासुर दिन तीस ॥२॥

Nights and days, and the days of the month are polluted. ||2||

मैला मोती मैला हीरु ॥

The pearl is polluted, the diamond is polluted.

मैला पउनु पावकु अरु नीरु ॥३॥

Wind, fire and water are polluted. ||3||

मैले सिव संकरा महेस ॥

Shiva, Shankara and Mahaysh are polluted.

मैले सिध साधिक अरु भेख ॥४॥

The Siddhas, seekers and strivers, and those who wear religious robes, are polluted. ||4||

मैले जोगी जंगम जटा सहेति ॥

The Yogis and wandering hermits with their matted hair are polluted.

मैली काइआ हंस समेति ॥५॥

The body, along with the swan-soul, is polluted. ||5||

कहि कबीर ते जन परवान ॥ निरमल ते जो रामहि जान ॥६॥३॥

Says Kabeer, those humble beings are approved and pure, who know the Lord. ||6||3||

मनु करि मका किबला करि देही ॥

Let your mind be Mecca, and your body the temple of worship.

बोलनहारु परम गुरु एही ॥१॥

Let the Supreme Guru be the One who speaks. ||1||

कहु रे मुलां बांग निवाज ॥

O Mullah, utter the call to prayer.

एक मसीति दसै दरवाज ॥१॥ रहाउ ॥

The one mosque has ten doors. ||1||Pause||

मिसिमिलि तामसु भरमु कदूरी ॥

So slaughter your evil nature, doubt and cruelty;

भाखि ले पंचै होइ सबूरी ॥२॥

consume the five demons and you shall be blessed with contentment. ||2||

हिंदू तुरक का साहिबु एक ॥

Hindus and Muslims have the same One Lord and Master.

कह करै मुलां कह करै सेख ॥३॥

What can the Mullah do, and what can the Shaykh do? ||3||

कहि कबीर हउ भइआ दिवाना ॥

Says Kabeer, I have gone insane.

मुसि मुसि मनूआ सहजि समाना ॥४॥४॥

Slaughtering, slaughtering my mind, I have merged into the Celestial Lord. ||4||4||

गंगा कै संगि सलिता बिगरी ॥ सो सलिता गंगा होइ निबरी ॥१॥

When the stream flows into the Ganges, then it becomes the Ganges. ||1||

बिगरिओ कबीरा राम दुहाई ॥

Just so, Kabeer has changed.

साचु भइओ अन कतहि न जाई ॥१॥ रहाउ ॥

He has become the Embodiment of Truth, and he does not go anywhere else. ||1||Pause||

चंदन कै संगि तरवरु बिगरिओ ॥

Associating with the sandalwood tree, the tree nearby is changed;

सो तरवरु चंदनु होइ निबरिओ ॥२॥

that tree begins to smell just like the sandalwood tree. ||2||

पारस कै संगि तांबा बिगरिओ ॥

Coming into contact with the philosophers' stone, copper is transformed;

सो तांबा कंचनु होइ निबरिओ ॥३॥

that copper is transformed into gold. ||3||

संतन संगि कबीरा बिगरिओ ॥

In the Society of the Saints, Kabeer is transformed;

सो कबीरु रामै होइ निबरिओ ॥४॥५॥

that Kabeer is transformed into the Lord. ||4||5||

माथे तिलकु हथि माला बानां ॥

Some apply ceremonial marks to their foreheads, hold malas in their hands, and wear religious robes.

लोगन रामु खिलउना जानां ॥१॥

Some people think that the Lord is a play-thing. ||1||

जउ हउ बउरा तउ राम तोरा ॥

If I am insane, then I am Yours, O Lord.

लोगु मरमु कह जानै मोरा ॥१॥ रहाउ ॥

How can people know my secret? ||1||Pause||

तोरउ न पाती पूजउ न देवा ॥

I do not pick leaves as offerings, and I do not worship idols.

राम भगति बिनु निहफल सेवा ॥२॥

Without devotional worship of the Lord, service is useless. ||2||

सतिगुरु पूजउ सदा सदा मनावउ ॥

I worship the True Guru; forever and ever, I surrender to Him.

ऐसी सेव दरगह सुखु पावउ ॥३॥

By such service, I find peace in the Court of the Lord. ||3||

लोगु कहै कबीरु बउराना ॥

People say that Kabeer has gone insane.

कबीर का मरमु राम पहिचानां ॥४॥६॥

Only the Lord realizes the secret of Kabeer. ||4||6||

उलटि जाति कुल दोऊ बिसारी ॥

Turning away from the world, I have forgotten both my social class and ancestry.

सुंन सहज महि बुनत हमारी ॥१॥

My weaving now is in the most profound celestial stillness. ||1||

हमरा झगरा रहा न कोऊ ॥

I have no quarrel with anyone.

Page 1159

पंडित मुलां छाडे दोऊ ॥१॥ रहाउ ॥

I have abandoned both the Pandits, the Hindu religious scholars, and the Mullahs, the Muslim priests. ||1||Pause||

बुनि बुनि आप आपु पहिरावउ ॥

I weave and weave, and wear what I weave.

जह नही आपु तहा होइ गावउ ॥२॥

Where egotism does not exist, there I sing God's Praises. ||2||

पंडित मुलां जो लिखि दीआ ॥

Whatever the Pandits and Mullahs have written,

छाडि चले हम कछू न लीआ ॥३॥

I reject; I do not accept any of it. ||3||

रिदै इखलासु निरखि ले मीरा ॥

My heart is pure, and so I have seen the Lord within.

आपु खोजि खोजि मिले कबीरा ॥४॥७॥

Searching, searching within the self, Kabeer has met the Lord. ||4||7||

निरधन आदरु कोई न देइ ॥

No one respects the poor man.

लाख जतन करै ओहु चिति न धरेइ ॥१॥ रहाउ ॥

He may make thousands of efforts, but no one pays any attention to him. ||1||Pause||

जउ निरधनु सरधन कै जाइ ॥

When the poor man goes to the rich man,

आगे बैठा पीठि फिराइ ॥१॥

and sits right in front of him, the rich man turns his back on him. ||1||

जउ सरधनु निरधन कै जाइ ॥

But when the rich man goes to the poor man,

दीआ आदरु लीआ बुलाइ ॥२॥

the poor man welcomes him with respect. ||2||

निरधनु सरधनु दोनउ भाई ॥

The poor man and the rich man are both brothers.

प्रभ की कला न मेटी जाई ॥३॥

God's pre-ordained plan cannot be erased. ||3||

कहि कबीर निरधनु है सोई ॥

Says Kabeer, he alone is poor,

जा के हिरदै नामु न होई ॥४॥८॥

who does not have the Naam, the Name of the Lord, in his heart. ||4||8||

गुर सेवा ते भगति कमाई ॥

Serving the Guru, devotional worship is practiced.

तब इह मानस देही पाई ॥

Then, this human body is obtained.

इस देही कउ सिमरहि देव ॥

Even the gods long for this human body.

सो देही भजु हरि की सेव ॥१॥

So vibrate that human body, and think of serving the Lord. ||1||

भजहु गोबिंद भूलि मत जाहु ॥

Vibrate, and meditate on the Lord of the Universe, and never forget Him.

मानस जनम का एही लाहु ॥१॥ रहाउ ॥

This is the blessed opportunity of this human incarnation. ||1||Pause||

जब लगु जरा रोगु नही आइआ ॥

As long as the disease of old age has not come to the body,

जब लगु कालि ग्रसी नही काइआ ॥

and as long as death has not come and seized the body,

जब लगु बिकल भई नही बानी ॥

and as long as your voice has not lost its power,

भजि लेहि रे मन सारिगपानी ॥२॥

O mortal being, vibrate and meditate on the Lord of the World. ||2||

अब न भजसि भजसि कब भाई ॥

If you do not vibrate and meditate on Him now, when will you, O Sibing of Destiny?

आवै अंतु न भजिआ जाई ॥

When the end comes, you will not be able to vibrate and meditate on Him.

जो किछु करहि सोई अब सारु ॥

Whatever you have to do - now is the best time to do it.

फिरि पछुताहु न पावहु पारु ॥३॥

Otherwise, you shall regret and repent afterwards, and you shall not be carried across to the other side. ||3||

सो सेवकु जो लाइआ सेव ॥

He alone is a servant, whom the Lord enjoins to His service.

तिन ही पाए निरंजन देव ॥

He alone attains the Immaculate Divine Lord.

गुर मिलि ता के खुल्ह्हे कपाट ॥

Meeting with the Guru, his doors are opened wide,

बहुरि न आवै जोनी बाट ॥४॥

and he does not have to journey again on the path of reincarnation. ||4||

इही तेरा अउसरु इह तेरी बार ॥

This is your chance, and this is your time.

घट भीतरि तू देखु बिचारि ॥

Look deep into your own heart, and reflect on this.

कहत कबीरु जीति कै हारि ॥

Says Kabeer, you can win or lose.

बहु बिधि कहिओ पुकारि पुकारि ॥५॥१॥९॥

In so many ways, I have proclaimed this out loud. ||5||1||9||

सिव की पुरी बसै बुधि सारु ॥

In the City of God, sublime understanding prevails.

तह तुम्ह मिलि कै करहु बिचारु ॥

There, you shall meet with the Lord, and reflect on Him.

ईत ऊत की सोझी परै ॥

Thus, you shall understand this world and the next.

कउनु करम मेरा करि करि मरै ॥१॥

What is the use of claiming that you own everything, if you only die in the end? ||1||

निज पद ऊपरि लागो धिआनु ॥

I focus my meditation on my inner self, deep within.

राजा राम नामु मोरा ब्रहम गिआनु ॥१॥ रहाउ ॥

The Name of the Sovereign Lord is my spiritual wisdom. ||1||Pause||

मूल दुआरै बंधिआ बंधु ॥

In the first chakra, the root chakra, I have grasped the reins and tied them.

रवि ऊपरि गहि राखिआ चंदु ॥

I have firmly placed the moon above the sun.

पछम दुआरै सूरजु तपै ॥

The sun blazes forth at the western gate.

मेर डंड सिर ऊपरि बसै ॥२॥

Through the central channel of the Shushmanaa, it rises up above my head. ||2||

पसचम दुआरे की सिल ओड़ ॥

There is a stone at that western gate,

तिह सिल ऊपरि खिड़की अउर ॥

and above that stone, is another window.

खिड़की ऊपरि दसवा दुआरु ॥

Above that window is the Tenth Gate.

कहि कबीर ता का अंतु न पारु ॥३॥२॥१०॥

Says Kabeer, it has no end or limitation. ||3||2||10||

सो मुलां जो मन सिउ लरै ॥

He alone is a Mullah, who struggles with his mind,

गुर उपदेसि काल सिउ जुरै ॥

and through the Guru's Teachings, fights with death.

काल पुरख का मरदै मानु ॥

He crushes the pride of the Messenger of Death.

तिसु मुला कउ सदा सलामु ॥१॥

Unto that Mullah, I ever offer greetings of respect. ||1||

Page 1160

है हजूरि कत दूरि बतावहु ॥

God is present, right here at hand; why do you say that He is far away?

दुंदर बाधहु सुंदर पावहु ॥१॥ रहाउ ॥

Tie up your disturbing passions, and find the Beauteous Lord. ||1||Pause||

काजी सो जु काइआ बीचारै ॥

He alone is a Qazi, who contemplates the human body,

काइआ की अगनि ब्रहमु परजारै ॥

and through the fire of the body, is illumined by God.

सुपनै बिंदु न देई झरना ॥

He does not lose his semen, even in his dreams;

तिसु काजी कउ जरा न मरना ॥२॥

for such a Qazi, there is no old age or death. ||2||

सो सुरतानु जु दुइ सर तानै ॥

He alone is a sultan and a king, who shoots the two arrows,

बाहरि जाता भीतरि आनै ॥

gathers in his outgoing mind,

गगन मंडल महि लसकरु करै ॥

and assembles his army in the realm of the mind's sky, the Tenth Gate.

सो सुरतानु छत्रु सिरि धरै ॥३॥

The canopy of royalty waves over such a sultan. ||3||

जोगी गोरखु गोरखु करै ॥

The Yogi cries out, "Gorakh, Gorakh".

हिंदू राम नामु उचरै ॥

The Hindu utters the Name of Raam.

मुसलमान का एकु खुदाइ ॥

The Muslim has only One God.

कबीर का सुआमी रहिआ समाइ ॥४॥३॥११॥

The Lord and Master of Kabeer is all-pervading. ||4||3||11||

महला ५ ॥

Fifth Mehl:

जो पाथर कउ कहते देव ॥

Those who call a stone their god

ता की बिरथा होवै सेव ॥

- their service is useless.

जो पाथर की पांई पाइ ॥

Those who fall at the feet of a stone god

तिस की घाल अजांई जाइ ॥१॥

- their work is wasted in vain. ||1||

ठाकुरु हमरा सद बोलंता ॥

My Lord and Master speaks forever.

सरब जीआ कउ प्रभु दानु देता ॥१॥ रहाउ ॥

God gives His gifts to all living beings. ||1||Pause||

अंतरि देउ न जानै अंधु ॥

The Divine Lord is within the self, but the spiritually blind one does not know this.

भ्रम का मोहिआ पावै फंधु ॥

Deluded by doubt, he is caught in the noose.

न पाथरु बोलै ना किछु देइ ॥

The stone does not speak; it does not give anything to anyone.

फोकट करम निहफल है सेव ॥२॥

Such religious rituals are useless; such service is fruitless. ||2||

जे मिरतक कउ चंदनु चड़ावै ॥

If a corpse is anointed with sandalwood oil,

उस ते कहहु कवन फल पावै ॥

what good does it do?

जे मिरतक कउ बिसटा माहि रुलाई ॥

If a corpse is rolled in manure,

तां मिरतक का किआ घटि जाई ॥३॥

what does it lose from this? ||3||

कहत कबीर हउ कहउ पुकारि ॥

Says Kabeer, I proclaim this out loud

समझि देखु साकत गावार ॥

- behold, and understand, you ignorant, faithless cynic.

दूजै भाइ बहुतु घर गाले ॥

The love of duality has ruined countless homes.

राम भगत है सदा सुखाले ॥४॥४॥१२॥

The Lord's devotees are forever in bliss. ||4||4||12||

जल महि मीन माइआ के बेधे ॥

The fish in the water is attached to Maya.

दीपक पतंग माइआ के छेदे ॥

The moth fluttering around the lamp is pierced through by Maya.

काम माइआ कुंचर कउ बिआपै ॥

The sexual desire of Maya afflicts the elephant.

भुइअंगम भ्रिंग माइआ महि खापे ॥१॥

The snakes and bumble bees are destroyed through Maya. ||1||

माइआ ऐसी मोहनी भाई ॥

Such are the enticements of Maya, O Siblings of Destiny.

जेते जीअ तेते डहकाई ॥१॥ रहाउ ॥

As many living beings are there are, have been deceived. ||1||Pause||

पंखी म्रिग माइआ महि राते ॥

The birds and the deer are imbued with Maya.

साकर माखी अधिक संतापे ॥

Sugar is a deadly trap for the flies.

तुरे उसट माइआ महि भेला ॥

Horses and camels are absorbed in Maya.

सिध चउरासीह माइआ महि खेला ॥२॥

The eighty-four Siddhas, the beings of miraculous spiritual powers, play in Maya. ||2||

छिअ जती माइआ के बंदा ॥

The six celibates are slaves of Maya.

नवै नाथ सूरज अरु चंदा ॥

So are the nine masters of Yoga, and the sun and the moon.

तपे रखीसर माइआ महि सूता ॥

The austere disciplinarians and the Rishis are asleep in Maya.

माइआ महि कालु अरु पंच दूता ॥३॥

Death and the five demons are in Maya. ||3||

सुआन सिआल माइआ महि राता ॥

Dogs and jackals are imbued with Maya.

बंतर चीते अरु सिंघाता ॥

Monkeys, leopards and lions,

मांजार गाडर अरु लूबरा ॥

cats, sheep, foxes,

बिरख मूल माइआ महि परा ॥४॥

trees and roots are planted in Maya. ||4||

माइआ अंतरि भीने देव ॥

Even the gods are drenched with Maya,

सागर इंद्रा अरु धरतेव ॥

as are the oceans, the sky and the earth.

कहि कबीर जिसु उदरु तिसु माइआ ॥

Says Kabeer, whoever has a belly to fill, is under the spell of Maya.

तब छूटे जब साधू पाइआ ॥५॥५॥१३॥

The mortal is emancipated only when he meets the Holy Saint. ||5||5||13||

जब लगु मेरी मेरी करै ॥

As long as he cries out, "Mine! Mine!",

तब लगु काजु एकु नही सरै ॥

none of his tasks is accomplished.

जब मेरी मेरी मिटि जाइ ॥

When such possessiveness is erased and removed,

Page 1161

तब प्रभ काजु सवारहि आइ ॥१॥

then God comes and resolves his affairs. ||1||

ऐसा गिआनु बिचारु मना ॥

Contemplate such spiritual wisdom, O mortal man.

हरि की न सिमरहु दुख भंजना ॥१॥ रहाउ ॥

Why not meditate in remembrance on the Lord, the Destroyer of pain? ||1||Pause||

जब लगु सिंघु रहै बन माहि ॥

As long as the tiger lives in the forest,

तब लगु बनु फूलै ही नाहि ॥

the forest does not flower.

जब ही सिआरु सिंघ कउ खाइ ॥

But when the jackal eats the tiger,

फूलि रही सगली बनराइ ॥२॥

then the entire forest flowers. ||2||

जीतो बूडै हारो तिरै ॥

The victorious are drowned, while the defeated swim across.

गुर परसादी पारि उतरै ॥

By Guru's Grace, one crosses over and is saved.

दासु कबीरु कहै समझाइ ॥

Slave Kabeer speaks and teaches:

केवल राम रहहु लिव लाइ ॥३॥६॥१४॥

remain lovingly absorbed, attuned to the Lord alone. ||3||6||14||

सतरि सैइ सलार है जा के ॥

He has 7,000 commanders,

सवा लाखु पैकाबर ता के ॥

and hundreds of thousands of prophets;

सेख जु कहीअहि कोटि अठासी ॥

He is said to have 88,000,000 shaykhs,

छपन कोटि जा के खेल खासी ॥१॥

and 56,000,000 attendants. ||1||

मो गरीब की को गुजरावै ॥

I am meek and poor - what chance do I have of being heard there?

मजलसि दूरि महलु को पावै ॥१॥ रहाउ ॥

His Court is so far away; only a rare few attain the Mansion of His Presence. ||1||Pause||

तेतीस करोड़ी है खेल खाना ॥

He has 33,000,000 play-houses.

चउरासी लख फिरै दिवानां ॥

His beings wander insanely through 8.4 million incarnations.

बाबा आदम कउ किछु नदरि दिखाई ॥

He bestowed His Grace on Adam, the father of mankind,

उनि भी भिसति घनेरी पाई ॥२॥

who then lived in paradise for a long time. ||2||

दिल खलहलु जा कै जरद रू बानी ॥

Pale are the faces of those whose hearts are disturbed.

छोडि कतेब करै सैतानी ॥

They have forsaken their Bible, and practice Satanic evil.

दुनीआ दोसु रोसु है लोई ॥

One who blames the world, and is angry with people,

अपना कीआ पावै सोई ॥३॥

shall receive the fruits of his own actions. ||3||

तुम दाते हम सदा भिखारी ॥

You are the Great Giver, O Lord; I am forever a beggar at Your Door.

देउ जबाबु होइ बजगारी ॥

If I were to deny You, then I would be a wretched sinner.

दासु कबीरु तेरी पनह समानां ॥

Slave Kabeer has entered Your Shelter.

भिसतु नजीकि राखु रहमाना ॥४॥७॥१५॥

Keep me near You, O Merciful Lord God - that is heaven for me. ||4||7||15||

सभु कोई चलन कहत है ऊहां ॥

Everyone speaks of going there,

ना जानउ बैकुंठु है कहां ॥१॥ रहाउ ॥

but I do not even know where heaven is. ||1||Pause||

आप आप का मरमु न जानां ॥

One who does not even know the mystery of his own self,

बातन ही बैकुंठु बखानां ॥१॥

speaks of heaven, but it is only talk. ||1||

जब लगु मन बैकुंठ की आस ॥

As long as the mortal hopes for heaven,

तब लगु नाही चरन निवास ॥२॥

he will not dwell at the Lord's Feet. ||2||

खाई कोटु न परल पगारा ॥

Heaven is not a fort with moats and ramparts, and walls plastered with mud;

ना जानउ बैकुंठ दुआरा ॥३॥

I do not know what heaven's gate is like. ||3||

कहि कमीर अब कहीऐ काहि ॥

Says Kabeer, now what more can I say?

साधसंगति बैकुंठै आहि ॥४॥८॥१६॥

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is heaven itself. ||4||8||16||

किउ लीजै गढु बंका भाई ॥

How can the beautiful fortress be conquered, O Siblings of Destiny?

दोवर कोट अरु तेवर खाई ॥१॥ रहाउ ॥

It has double walls and triple moats. ||1||Pause||

पांच पचीस मोह मद मतसर आडी परबल माइआ ॥

It is defended by the five elements, the twenty-five categories, attachment, pride, jealousy and the awesomely powerful Maya.

जन गरीब को जोरु न पहुचै कहा करउ रघुराइआ ॥१॥

The poor mortal being does not have the strength to conquer it; what should I do now, O Lord? ||1||

कामु किवारी दुखु सुखु दरवानी पापु पुंनु दरवाजा ॥

Sexual desire is the window, pain and pleasure are the gate-keepers, virtue and sin are the gates.

क्रोधु प्रधानु महा बड दुंदर तह मनु मावासी राजा ॥२॥

Anger is the great supreme commander, full of argument and strife, and the mind is the rebel king there. ||2||

स्वाद सनाह टोपु ममता को कुबुधि कमान चढाई ॥

Their armor is the pleasure of tastes and flavors, their helmets are worldly attachments; they take aim with their bows of corrupt intellect.

तिसना तीर रहे घट भीतरि इउ गढु लीओ न जाई ॥३॥

The greed that fills their hearts is the arrow; with these things, their fortress is impregnable. ||3||

प्रेम पलीता सुरति हवाई गोला गिआनु चलाइआ ॥

But I have made divine love the fuse, and deep meditation the bomb; I have launched the rocket of spiritual wisdom.

ब्रहम अगनि सहजे परजाली एकहि चोट सिझाइआ ॥४॥

The fire of God is lit by intuition, and with one shot, the fortress is taken. ||4||

सतु संतोखु लै लरने लागा तोरे दुइ दरवाजा ॥

Taking truth and contentment with me, I begin the battle and storm both the gates.

साधसंगति अरु गुर की क्रिपा ते पकरिओ गढ को राजा ॥५॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and by Guru's Grace, I have captured the king of the fortress. ||5||

Page 1162

भगवत भीरि सकति सिमरन की कटी काल भै फासी ॥

With the army of God's devotees, and Shakti, the power of meditation, I have snapped the noose of the fear of death.

दासु कमीरु चड़्ह्हिओ गड़्ह्ह ऊपरि राजु लीओ अबिनासी ॥६॥९॥१७॥

Slave Kabeer has climbed to the top of the fortress; I have obtained the eternal, imperishable domain. ||6||9||17||

गंग गुसाइनि गहिर गंभीर ॥

The mother Ganges is deep and profound.

जंजीर बांधि करि खरे कबीर ॥१॥

Tied up in chains, they took Kabeer there. ||1||

मनु न डिगै तनु काहे कउ डराइ ॥

My mind was not shaken; why should my body be afraid?

चरन कमल चितु रहिओ समाइ ॥ रहाउ ॥

My consciousness remained immersed in the Lotus Feet of the Lord. ||1||Pause||

गंगा की लहरि मेरी टुटी जंजीर ॥

The waves of the Ganges broke the chains,

म्रिगछाला पर बैठे कबीर ॥२॥

and Kabeer was seated on a deer skin. ||2||

कहि कंबीर कोऊ संग न साथ ॥

Says Kabeer, I have no friend or companion.

जल थल राखन है रघुनाथ ॥३॥१०॥१८॥

On the water, and on the land, the Lord is my Protector. ||3||10||18||

भैरउ कबीर जीउ असटपदी घरु २

Bhairao, Kabeer Jee, Ashtapadees, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अगम द्रुगम गड़ि रचिओ बास ॥

God constructed a fortress, inaccessible and unreachable, in which He dwells.

जा महि जोति करे परगास ॥

There, His Divine Light radiates forth.

बिजुली चमकै होइ अनंदु ॥

Lightning blazes, and bliss prevails there,

जिह पउड़्ह्हे प्रभ बाल गोबिंद ॥१॥

where the Eternally Young Lord God abides. ||1||

इहु जीउ राम नाम लिव लागै ॥

This soul is lovingly attuned to the Lord's Name.

जरा मरनु छूटै भ्रमु भागै ॥१॥ रहाउ ॥

It is saved from old age and death, and its doubt runs away. ||1||Pause||

अबरन बरन सिउ मन ही प्रीति ॥

Those who believe in high and low social classes,

हउमै गावनि गावहि गीत ॥

only sing songs and chants of egotism.

अनहद सबद होत झुनकार ॥

The Unstruck Sound-current of the Shabad, the Word of God, resounds in that place,

जिह पउड़्ह्हे प्रभ स्री गोपाल ॥२॥

where the Supreme Lord God abides. ||2||

खंडल मंडल मंडल मंडा ॥

He creates planets, solar systems and galaxies;

त्रिअ असथान तीनि त्रिअ खंडा ॥

He destroys the three worlds, the three gods and the three qualities.

अगम अगोचरु रहिआ अभ अंत ॥

The Inaccessible and Unfathomable Lord God dwells in the heart.

पारु न पावै को धरनीधर मंत ॥३॥

No one can find the limits or the secrets of the Lord of the World. ||3||

कदली पुहप धूप परगास ॥

The Lord shines forth in the plantain flower and the sunshine.

रज पंकज महि लीओ निवास ॥

He dwells in the pollen of the lotus flower.

दुआदस दल अभ अंतरि मंत ॥

The Lord's secret is within the twelve petals of the heart-lotus.

जह पउड़े स्री कमला कंत ॥४॥

The Supreme Lord, the Lord of Lakshmi dwells there. ||4||

अरध उरध मुखि लागो कासु ॥

He is like the sky, stretching across the lower, upper and middle realms.

सुंन मंडल महि करि परगासु ॥

In the profoundly silent celestial realm, He radiates forth.

ऊहां सूरज नाही चंद ॥

Neither the sun nor the moon are there,

आदि निरंजनु करै अनंद ॥५॥

but the Primal Immaculate Lord celebrates there. ||5||

सो ब्रहमंडि पिंडि सो जानु ॥

Know that He is in the universe, and in the body as well.

मान सरोवरि करि इसनानु ॥

Take your cleansing bath in the Mansarovar Lake.

सोहं सो जा कउ है जाप ॥

Chant "Sohang" - "He is me."

जा कउ लिपत न होइ पुंन अरु पाप ॥६॥

He is not affected by either virtue or vice. ||6||

अबरन बरन घाम नही छाम ॥

He is not affected by either high or low social class, sunshine or shade.

अवर न पाईऐ गुर की साम ॥

He is in the Guru's Sanctuary, and nowhere else.

टारी न टरै आवै न जाइ ॥

He is not diverted by diversions, comings or goings.

सुंन सहज महि रहिओ समाइ ॥७॥

Remain intuitively absorbed in the celestial void. ||7||

मन मधे जानै जे कोइ ॥

One who knows the Lord in the mind

जो बोलै सो आपै होइ ॥

- whatever he says, comes to pass.

जोति मंत्रि मनि असथिरु करै ॥

One who firmly implants the Lord's Divine Light, and His Mantra within the mind

कहि कबीर सो प्रानी तरै ॥८॥१॥

- says Kabeer, such a mortal crosses over to the other side. ||8||1||

कोटि सूर जा कै परगास ॥

Millions of suns shine for Him,

कोटि महादेव अरु कबिलास ॥

millions of Shivas and Kailash mountains.

दुरगा कोटि जा कै मरदनु करै ॥

Millions of Durga goddesses massage His Feet.

ब्रहमा कोटि बेद उचरै ॥१॥

Millions of Brahmas chant the Vedas for Him. ||1||

जउ जाचउ तउ केवल राम ॥

When I beg, I beg only from the Lord.

आन देव सिउ नाही काम ॥१॥ रहाउ ॥

I have nothing to do with any other deities. ||1||Pause||

कोटि चंद्रमे करहि चराक ॥

Millions of moons twinkle in the sky.

Page 1163

सुर तेतीसउ जेवहि पाक ॥

Three hundred thirty million gods eat the Lord's offerings.

नव ग्रह कोटि ठाढे दरबार ॥

The nine stars, a million times over, stand at His Door.

धरम कोटि जा कै प्रतिहार ॥२॥

Millions of Righteous Judges of Dharma are His gate-keepers. ||2||

पवन कोटि चउबारे फिरहि ॥

Millions of winds blow around Him in the four directions.

बासक कोटि सेज बिसथरहि ॥

Millions of serpents prepare His bed.

समुंद कोटि जा के पानीहार ॥

Millions of oceans are His water-carriers.

रोमावलि कोटि अठारह भार ॥३॥

The eighteen million loads of vegetation are His Hair. ||3||

कोटि कमेर भरहि भंडार ॥

Millions of treasurers fill His Treasury.

कोटिक लखिमी करै सीगार ॥

Millions of Lakshmis adorn themselves for Him.

कोटिक पाप पुंन बहु हिरहि ॥

Many millions of vices and virtues look up to Him.

इंद्र कोटि जा के सेवा करहि ॥४॥

Millions of Indras serve Him. ||4||

छपन कोटि जा कै प्रतिहार ॥

Fifty-six million clouds are His.

नगरी नगरी खिअत अपार ॥

In each and every village, His infinite fame has spread.

लट छूटी वरतै बिकराल ॥

Wild demons with dishevelled hair move about.

कोटि कला खेलै गोपाल ॥५॥

The Lord plays in countless ways. ||5||

कोटि जग जा कै दरबार ॥

Millions of charitable feasts are held in His Court,

गंध्रब कोटि करहि जैकार ॥

and millions of celestial singers celebrate His victory.

बिदिआ कोटि सभै गुन कहै ॥

Millions of sciences all sing His Praises.

तऊ पारब्रहम का अंतु न लहै ॥६॥

Even so, the limits of the Supreme Lord God cannot be found. ||6||

बावन कोटि जा कै रोमावली ॥ रावन सैना जह ते छली ॥

Rama, with millions of monkeys, conquered Raawan's army.

सहस कोटि बहु कहत पुरान ॥

Billions of Puraanas greatly praise Him;

दुरजोधन का मथिआ मानु ॥७॥

He humbled the pride of Duyodhan. ||7||

कंद्रप कोटि जा कै लवै न धरहि ॥

Millions of gods of love cannot compete with Him.

अंतर अंतरि मनसा हरहि ॥

He steals the hearts of mortal beings.

कहि कबीर सुनि सारिगपान ॥

Says Kabeer, please hear me, O Lord of the World.

देहि अभै पदु मांगउ दान ॥८॥२॥१८॥२०॥

I beg for the blessing of fearless dignity. ||8||2||18||20||

भैरउ बाणी नामदेउ जीउ की घरु १

Bhairao, The Word Of Naam Dayv Jee, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रे जिहबा करउ सत खंड ॥

O my tongue, I will cut you into a hundred pieces,

जामि न उचरसि स्री गोबिंद ॥१॥

if you do not chant the Name of the Lord. ||1||

रंगी ले जिहबा हरि कै नाइ ॥

O my tongue, be imbued with the Lord's Name.

सुरंग रंगीले हरि हरि धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har, and imbue yourself with this most excellent color. ||1||Pause||

मिथिआ जिहबा अवरें काम ॥

O my tongue, other occupations are false.

निरबाण पदु इकु हरि को नामु ॥२॥

The state of Nirvaanaa comes only through the Lord's Name. ||2||

असंख कोटि अन पूजा करी ॥

The performance of countless millions of other devotions

एक न पूजसि नामै हरी ॥३॥

is not equal to even one devotion to the Name of the Lord. ||3||

प्रणवै नामदेउ इहु करणा ॥

Prays Naam Dayv, this is my occupation.

अनंत रूप तेरे नाराइणा ॥४॥१॥

O Lord, Your Forms are endless. ||4||1||

पर धन पर दारा परहरी ॥

One who stays away from others' wealth and others' spouses

ता कै निकटि बसै नरहरी ॥१॥

- the Lord abides near that person. ||1||

जो न भजंते नाराइणा ॥

Those who do not meditate and vibrate on the Lord

तिन का मै न करउ दरसना ॥१॥ रहाउ ॥

- I do not even want to see them. ||1||Pause||

जिन कै भीतरि है अंतरा ॥

Those whose inner beings are not in harmony with the Lord,

जैसे पसु तैसे ओइ नरा ॥२॥

are nothing more than beasts. ||2||

प्रणवति नामदेउ नाकहि बिना ॥

Prays Naam Dayv, a man without a nose

ना सोहै बतीस लखना ॥३॥२॥

does not look handsome, even if he has the thirty-two beauty marks. ||3||2||

दूधु कटोरै गडवै पानी ॥ कपल गाइ नामै दुहि आनी ॥१॥

Naam Dayv milked the brown cow, and brought a cup of milk and a jug of water to his family god. ||1||

दूधु पीउ गोबिंदे राइ ॥

"Please drink this milk, O my Sovereign Lord God.

दूधु पीउ मेरो मनु पतीआइ ॥

Drink this milk and my mind will be happy.

नाही त घर को बापु रिसाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Otherwise, my father will be angry with me."||1||Pause||

सोइन कटोरी अंम्रित भरी ॥

Taking the golden cup, Naam Dayv filled it with the ambrosial milk,

लै नामै हरि आगै धरी ॥२॥

and placed it before the Lord. ||2||

एकु भगतु मेरे हिरदे बसै ॥ नामे देखि नराइनु हसै ॥३॥

The Lord looked upon Naam Dayv and smiled. "This one devotee abides within my heart."||3||

दूधु पीआइ भगतु घरि गइआ ॥

The Lord drank the milk, and the devotee returned home.

Page 1164

नामे हरि का दरसनु भइआ ॥४॥३॥

Thus did Naam Dayv come to receive the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||4||3||

मै बउरी मेरा रामु भतारु ॥

I am crazy - the Lord is my Husband.

रचि रचि ता कउ करउ सिंगारु ॥१॥

I decorate and adorn myself for Him. ||1||

भले निंदउ भले निंदउ भले निंदउ लोगु ॥

Slander me well, slander me well, slander me well, O people.

तनु मनु राम पिआरे जोगु ॥१॥ रहाउ ॥

My body and mind are united with my Beloved Lord. ||1||Pause||

बादु बिबादु काहू सिउ न कीजै ॥

Do not engage in any arguments or debates with anyone.

रसना राम रसाइनु पीजै ॥२॥

With your tongue, savor the Lord's sublime essence. ||2||

अब जीअ जानि ऐसी बनि आई ॥

Now, I know within my soul, that such an arrangement has been made;

मिलउ गुपाल नीसानु बजाई ॥३॥

I will meet with my Lord by the beat of the drum. ||3||

उसतति निंदा करै नरु कोई ॥

Anyone can praise or slander me.

नामे स्रीरंगु भेटल सोई ॥४॥४॥

Naam Dayv has met the Lord. ||4||4||

कबहू खीरि खाड घीउ न भावै ॥

Sometimes, people do not appreciate milk, sugar and ghee.

कबहू घर घर टूक मगावै ॥

Sometimes, they have to beg for bread from door to door.

कबहू कूरनु चने बिनावै ॥१॥

Sometimes, they have to pick out the grain from the chaff. ||1||

जिउ रामु राखै तिउ रहीऐ रे भाई ॥

As the Lord keeps us, so do we live, O Siblings of Destiny.

हरि की महिमा किछु कथनु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord's Glory cannot even be described. ||1||Pause||

कबहू तुरे तुरंग नचावै ॥

Sometimes, people prance around on horses.

कबहू पाइ पनहीओ न पावै ॥२॥

Sometimes, they do not even have shoes for their feet. ||2||

कबहू खाट सुपेदी सुवावै ॥

Sometimes, people sleep on cozy beds with white sheets.

कबहू भूमि पैआरु न पावै ॥३॥

Sometimes, they do not even have straw to put down on the ground. ||3||

भनति नामदेउ इकु नामु निसतारै ॥

Naam Dayv prays, only the Naam, the Name of the Lord, can save us.

जिह गुरु मिलै तिह पारि उतारै ॥४॥५॥

One who meets the Guru, is carried across to the other side. ||4||5||

हसत खेलत तेरे देहुरे आइआ ॥

Laughing and playing, I came to Your Temple, O Lord.

भगति करत नामा पकरि उठाइआ ॥१॥

While Naam Dayv was worshipping, he was grabbed and driven out. ||1||

हीनड़ी जाति मेरी जादिम राइआ ॥

I am of a low social class, O Lord;

छीपे के जनमि काहे कउ आइआ ॥१॥ रहाउ ॥

why was I born into a family of fabric dyers? ||1||Pause||

लै कमली चलिओ पलटाइ ॥

I picked up my blanket and went back,

देहुरै पाछै बैठा जाइ ॥२॥

to sit behind the temple. ||2||

जिउ जिउ नामा हरि गुण उचरै ॥

As Naam Dayv uttered the Glorious Praises of the Lord,

भगत जनां कउ देहुरा फिरै ॥३॥६॥

the temple turned around to face the Lord's humble devotee. ||3||6||

भैरउ नामदेउ जीउ घरु २

Bhairao, Naam Dayv Jee, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जैसी भूखे प्रीति अनाज ॥

As the hungry person loves food,

त्रिखावंत जल सेती काज ॥

and the thirsty person is obsessed with water,

जैसी मूड़ कुट्मब पराइण ॥

and as the fool is attached to his family

ऐसी नामे प्रीति नराइण ॥१॥

- just so, the Lord is very dear to Naam Dayv. ||1||

नामे प्रीति नाराइण लागी ॥

Naam Dayv is in love with the Lord.

सहज सुभाइ भइओ बैरागी ॥१॥ रहाउ ॥

He has naturally and intuitively become detached from the world. ||1||Pause||

जैसी पर पुरखा रत नारी ॥

Like the woman who falls in love with another man,

लोभी नरु धन का हितकारी ॥

and the greedy man who loves only wealth,

कामी पुरख कामनी पिआरी ॥

and the sexually promiscuous man who loves women and sex,

ऐसी नामे प्रीति मुरारी ॥२॥

just so, Naam Dayv is in love with the Lord. ||2||

साई प्रीति जि आपे लाए ॥

But that alone is real love, which the Lord Himself inspires;

गुर परसादी दुबिधा जाए ॥

by Guru's Grace, duality is eradicated.

कबहु न तूटसि रहिआ समाइ ॥

Such love never breaks; through it, the mortal remains merged in the Lord.

नामे चितु लाइआ सचि नाइ ॥३॥

Naam Dayv has focused his consciousness on the True Name. ||3||

जैसी प्रीति बारिक अरु माता ॥

Like the love between the child and its mother,

ऐसा हरि सेती मनु राता ॥

so is my mind imbued with the Lord.

प्रणवै नामदेउ लागी प्रीति ॥

Prays Naam Dayv, I am in love with the Lord.

गोबिदु बसै हमारै चीति ॥४॥१॥७॥

The Lord of the Universe abides within my consciousness. ||4||1||7||

घर की नारि तिआगै अंधा ॥

The blind fool abandons the wife of his own home,

Page 1165

पर नारी सिउ घालै धंधा ॥

and has an affair with another woman.

जैसे सि्मबलु देखि सूआ बिगसाना ॥

He is like the parrot, who is pleased to see the simbal tree;

अंत की बार मूआ लपटाना ॥१॥

but in the end, he dies, stuck to it. ||1||

पापी का घरु अगने माहि ॥

The home of the sinner is on fire.

जलत रहै मिटवै कब नाहि ॥१॥ रहाउ ॥

It keeps burning, and the fire cannot be extinguished. ||1||Pause||

हरि की भगति न देखै जाइ ॥

He does not go to see where the Lord is being worshipped.

मारगु छोडि अमारगि पाइ ॥

He abandons the Lord's Path, and takes the wrong path.

मूलहु भूला आवै जाइ ॥

He forgets the Primal Lord God, and is caught in the cycle of reincarnation.

अंम्रितु डारि लादि बिखु खाइ ॥२॥

He throws away the Ambrosial Nectar, and gathers poison to eat. ||2||

जिउ बेस्वा के परै अखारा ॥

He is like the prostitute, who comes to dance,

कापरु पहिरि करहि सीगारा ॥

wearing beautiful clothes, decorated and adorned.

पूरे ताल निहाले सास ॥

She dances to the beat, exciting the breath of those who watch her.

वा के गले जम का है फास ॥३॥

But the noose of the Messenger of Death is around her neck. ||3||

जा के मसतकि लिखिओ करमा ॥

One who has good karma recorded on his forehead,

सो भजि परि है गुर की सरना ॥

hurries to enter the Guru's Sanctuary.

कहत नामदेउ इहु बीचारु ॥

Says Naam Dayv, consider this:

इन बिधि संतहु उतरहु पारि ॥४॥२॥८॥

O Saints, this is the way to cross over to the other side. ||4||2||8||

संडा मरका जाइ पुकारे ॥

Sanda and Marka went and complained to Harnaakhash,

पड़ै नही हम ही पचि हारे ॥

"Your son does not read his lessons. We are tired of trying to teach him.

रामु कहै कर ताल बजावै चटीआ सभै बिगारे ॥१॥

He chants the Lord's Name, clapping his hands to keep the beat; he has spoiled all the other students. ||1||

राम नामा जपिबो करै ॥

He chants the Lord's Name,

हिरदै हरि जी को सिमरनु धरै ॥१॥ रहाउ ॥

and he has enshrined meditative remembrance of the Lord within his heart."||1||Pause||

बसुधा बसि कीनी सभ राजे बिनती करै पटरानी ॥

"Your father the king has conquered the whole world", said his mother the queen.

पूतु प्रहिलादु कहिआ नही मानै तिनि तउ अउरै ठानी ॥२॥

"O Prahlad my son, you do not obey him, so he has decided to deal with you in another way."||2||

दुसट सभा मिलि मंतर उपाइआ करसह अउध घनेरी ॥

The council of villians met and resolved to send Prahlaad into the life hereafter.

गिरि तर जल जुआला भै राखिओ राजा रामि माइआ फेरी ॥३॥

Prahlaad was thrown off a mountain, into the water, and into a fire, but the Sovereign Lord God saved him, by changing the laws of nature. ||3||

काढि खड़गु कालु भै कोपिओ मोहि बताउ जु तुहि राखै ॥

Harnaakhash thundered with rage and threatened to kill Prahlaad. "Tell me, who can save you?"

पीत पीतांबर त्रिभवण धणी थ्मभ माहि हरि भाखै ॥४॥

Prahlaad answered, "The Lord, the Master of the three worlds, is contained even in this pillar to which I am tied."||4||

हरनाखसु जिनि नखह बिदारिओ सुरि नर कीए सनाथा ॥

The Lord who tore Harnaakhash apart with His nails proclaimed Himself the Lord of gods and men.

कहि नामदेउ हम नरहरि धिआवह रामु अभै पद दाता ॥५॥३॥९॥

Says Naam Dayv, I meditate on the Lord, the Man-lion, the Giver of fearless dignity. ||5||3||9||

सुलतानु पूछै सुनु बे नामा ॥

The Sultan said, "Listen, Naam Dayv:

देखउ राम तुम्ह्हारे कामा ॥१॥

let me see the actions of your Lord."||1||

नामा सुलताने बाधिला ॥

The Sultan arrested Naam Dayv,

देखउ तेरा हरि बीठुला ॥१॥ रहाउ ॥

and said, "Let me see your Beloved Lord."||1||Pause||

बिसमिलि गऊ देहु जीवाइ ॥

"Bring this dead cow back to life.

नातरु गरदनि मारउ ठांइ ॥२॥

Otherwise, I shall cut off your head here and now."||2||

बादिसाह ऐसी किउ होइ ॥

Naam Dayv answered, "O king, how can this happen?

बिसमिलि कीआ न जीवै कोइ ॥३॥

No one can bring the dead back to life. ||3||

मेरा कीआ कछू न होइ ॥

I cannot do anything by my own actions.

करि है रामु होइ है सोइ ॥४॥

Whatever the Lord does, that alone happens."||4||

बादिसाहु चड़्ह्हिओ अहंकारि ॥

The arrogant king was enraged at this reply.

गज हसती दीनो चमकारि ॥५॥

He incited an elephant to attack. ||5||

रुदनु करै नामे की माइ ॥

Naam Dayv's mother began to cry,

छोडि रामु की न भजहि खुदाइ ॥६॥

and she said, "Why don't you abandon your Lord Raam, and worship his Lord Allah?"||6||

न हउ तेरा पूंगड़ा न तू मेरी माइ ॥

Naam Dayv answered, "I am not your son, and you are not my mother.

पिंडु पड़ै तउ हरि गुन गाइ ॥७॥

Even if my body dies, I will still sing the Glorious Praises of the Lord."||7||

करै गजिंदु सुंड की चोट ॥

The elephant attacked him with his trunk,

नामा उबरै हरि की ओट ॥८॥

but Naam Dayv was saved, protected by the Lord. ||8||

काजी मुलां करहि सलामु ॥

The king said, "The Qazis and the Mullahs bow down to me,

इनि हिंदू मेरा मलिआ मानु ॥९॥

but this Hindu has trampled my honor."||9||

बादिसाह बेनती सुनेहु ॥

The people pleaded with the king, "Hear our prayer, O king.

Page 1166

नामे सर भरि सोना लेहु ॥१०॥

Here, take Naam Dayv's weight in gold, and release him."||10||

मालु लेउ तउ दोजकि परउ ॥

The king replied, "If I take the gold, then I will be consigned to hell,

दीनु छोडि दुनीआ कउ भरउ ॥११॥

by forsaking my faith and gathering worldly wealth."||11||

पावहु बेड़ी हाथहु ताल ॥

With his feet in chains, Naam Dayv kept the beat with his hands,

नामा गावै गुन गोपाल ॥१२॥

singing the Praises of the Lord. ||12||

गंग जमुन जउ उलटी बहै ॥

"Even if the Ganges and the Jamunaa rivers flow backwards,

तउ नामा हरि करता रहै ॥१३॥

I will still continue singing the Praises of the Lord."||13||

सात घड़ी जब बीती सुणी ॥

Three hours passed,

अजहु न आइओ त्रिभवण धणी ॥१४॥

and even then, the Lord of the three worlds had not come. ||14||

पाखंतण बाज बजाइला ॥

Playing on the instrument of the feathered wings,

गरुड़ चड़्ह्हे गोबिंद आइला ॥१५॥

the Lord of the Universe came, mounted on the eagle garura. ||15||

अपने भगत परि की प्रतिपाल ॥

He cherished His devotee,

गरुड़ चड़्ह्हे आए गोपाल ॥१६॥

and the Lord came, mounted on the eagle garura. ||16||

कहहि त धरणि इकोडी करउ ॥

The Lord said to him, "If you wish, I shall turn the earth sideways.

कहहि त ले करि ऊपरि धरउ ॥१७॥

If you wish, I shall turn it upside down. ||17||

कहहि त मुई गऊ देउ जीआइ ॥

If you wish, I shall bring the dead cow back to life.

सभु कोई देखै पतीआइ ॥१८॥

Everyone will see and be convinced."||18||

नामा प्रणवै सेल मसेल ॥

Naam Dayv prayed, and milked the cow.

गऊ दुहाई बछरा मेलि ॥१९॥

He brought the calf to the cow, and milked her. ||19||

दूधहि दुहि जब मटुकी भरी ॥

When the pitcher was filled with milk,

ले बादिसाह के आगे धरी ॥२०॥

Naam Dayv took it and placed it before the king. ||20||

बादिसाहु महल महि जाइ ॥

The king went into his palace,

अउघट की घट लागी आइ ॥२१॥

and his heart was troubled. ||21||

काजी मुलां बिनती फुरमाइ ॥

Through the Qazis and the Mullahs, the king offered his prayer,

बखसी हिंदू मै तेरी गाइ ॥२२॥

"Forgive me, please, O Hindu; I am just a cow before you."||22||

नामा कहै सुनहु बादिसाह ॥

Naam Dayv said, "Listen, O king:

इहु किछु पतीआ मुझै दिखाइ ॥२३॥

have I done this miracle? ||23||

इस पतीआ का इहै परवानु ॥

The purpose of this miracle is

साचि सीलि चालहु सुलितान ॥२४॥

that you, O king, should walk on the path of truth and humility."||24||

नामदेउ सभ रहिआ समाइ ॥

Naam Dayv became famous everywhere for this.

मिलि हिंदू सभ नामे पहि जाहि ॥२५॥

The Hindus all went together to Naam Dayv. ||25||

जउ अब की बार न जीवै गाइ ॥

If the cow had not been revived,

त नामदेव का पतीआ जाइ ॥२६॥

people would have lost faith in Naam Dayv. ||26||

नामे की कीरति रही संसारि ॥

The fame of Naam Dayv spread throughout the world.

भगत जनां ले उधरिआ पारि ॥२७॥

The humble devotees were saved and carried across with him. ||27||

सगल कलेस निंदक भइआ खेदु ॥

All sorts of troubles and pains afflicted the slanderer.

नामे नाराइन नाही भेदु ॥२८॥१॥१०॥

There is no difference between Naam Dayv and the Lord. ||28||1||10||

घरु २ ॥

Second House:

जउ गुरदेउ त मिलै मुरारि ॥

By the Grace of the Divine Guru, one meets the Lord.

जउ गुरदेउ त उतरै पारि ॥

By the Grace of the Divine Guru, one is carried across to the other side.

जउ गुरदेउ त बैकुंठ तरै ॥

By the Grace of the Divine Guru, one swims across to heaven.

जउ गुरदेउ त जीवत मरै ॥१॥

By the Grace of the Divine Guru, one remains dead while yet alive. ||1||

सति सति सति सति सति गुरदेव ॥

True, True, True True, True is the Divine Guru.

झूठु झूठु झूठु झूठु आन सभ सेव ॥१॥ रहाउ ॥

False, false, false, false is all other service. ||1||Pause||

जउ गुरदेउ त नामु द्रिड़ावै ॥

When the Divine Guru grants His Grace, the Naam, the Name of the Lord, is implanted within.

जउ गुरदेउ न दह दिस धावै ॥

When the Divine Guru grants His Grace, one does not wander in the ten directions.

जउ गुरदेउ पंच ते दूरि ॥

When the Divine Guru grants His Grace, the five demons are kept far away.

जउ गुरदेउ न मरिबो झूरि ॥२॥

When the Divine Guru grants His Grace, one does not die regretting. ||2||

जउ गुरदेउ त अंम्रित बानी ॥

When the Divine Guru grants His Grace, one is blessed with the Ambrosial Bani of the Word.

जउ गुरदेउ त अकथ कहानी ॥

When the Divine Guru grants His Grace, one speaks the Unspoken Speech.

जउ गुरदेउ त अंम्रित देह ॥

When the Divine Guru grants His Grace, one's body becomes like ambrosial nectar.

जउ गुरदेउ नामु जपि लेहि ॥३॥

When the Divine Guru grants His Grace, one utters and chants the Naam, the Name of the Lord. ||3||

जउ गुरदेउ भवन त्रै सूझै ॥

When the Divine Guru grants His Grace, one sees the three worlds.

जउ गुरदेउ ऊच पद बूझै ॥

When the Divine Guru grants His Grace, one understands the state of supreme dignity.

जउ गुरदेउ त सीसु अकासि ॥

When the Divine Guru grants His Grace, one's head is in the Akaashic ethers.

जउ गुरदेउ सदा साबासि ॥४॥

When the Divine Guru grants His Grace, one is always congratulated everywhere. ||4||

जउ गुरदेउ सदा बैरागी ॥

When the Divine Guru grants His Grace, one remains detached forever.

जउ गुरदेउ पर निंदा तिआगी ॥

When the Divine Guru grants His Grace, one forsakes the slander of others.

Page 1167

जउ गुरदेउ बुरा भला एक ॥

When the Divine Guru grants His Grace, one looks upon good and bad as the same.

जउ गुरदेउ लिलाटहि लेख ॥५॥

When the Divine Guru grants His Grace, one has good destiny written on his forehead. ||5||

जउ गुरदेउ कंधु नही हिरै ॥

When the Divine Guru grants His Grace, the wall of the body is not eroded.

जउ गुरदेउ देहुरा फिरै ॥

When the Divine Guru grants His Grace, the temple turns itself towards the mortal.

जउ गुरदेउ त छापरि छाई ॥

When the Divine Guru grants His Grace, one's home is constructed.

जउ गुरदेउ सिहज निकसाई ॥६॥

When the Divine Guru grants His Grace, one's bed is lifted up out of the water. ||6||

जउ गुरदेउ त अठसठि नाइआ ॥

When the Divine Guru grants His Grace, one has bathed at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

जउ गुरदेउ तनि चक्र लगाइआ ॥

When the Divine Guru grants His Grace, one's body is stamped with the sacred mark of Vishnu.

जउ गुरदेउ त दुआदस सेवा ॥

When the Divine Guru grants His Grace, one has performed the twelve devotional services.

जउ गुरदेउ सभै बिखु मेवा ॥७॥

When the Divine Guru grants His Grace, all poison is transformed into fruit. ||7||

जउ गुरदेउ त संसा टूटै ॥

When the Divine Guru grants His Grace, skepticism is shattered.

जउ गुरदेउ त जम ते छूटै ॥

When the Divine Guru grants His Grace, one escapes from the Messenger of Death.

जउ गुरदेउ त भउजल तरै ॥

When the Divine Guru grants His Grace, one crosses over the terrifying world-ocean.

जउ गुरदेउ त जनमि न मरै ॥८॥

When the Divine Guru grants His Grace, one is not subject to the cycle of reincarnation. ||8||

जउ गुरदेउ अठदस बिउहार ॥

When the Divine Guru grants His Grace, one understands the rituals of the eighteen Puraanas.

जउ गुरदेउ अठारह भार ॥

When the Divine Guru grants His Grace, it is as if one has made an offering of the eighten loads of vegetation.

बिनु गुरदेउ अवर नही जाई ॥

When the Divine Guru grants His Grace, one needs no other place of rest.

नामदेउ गुर की सरणाई ॥९॥१॥२॥११॥

Naam Dayv has entered the Sanctuary of the Guru. ||9||1||2||11||

भैरउ बाणी रविदास जीउ की घरु २

Bhairao, The Word Of Ravi Daas Jee, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बिनु देखे उपजै नही आसा ॥

Without seeing something, the yearning for it does not arise.

जो दीसै सो होइ बिनासा ॥

Whatever is seen, shall pass away.

बरन सहित जो जापै नामु ॥

Whoever chants and praises the Naam, the Name of the Lord,

सो जोगी केवल निहकामु ॥१॥

is the true Yogi, free of desire. ||1||

परचै रामु रवै जउ कोई ॥

When someone utters the Name of the Lord with love,

पारसु परसै दुबिधा न होई ॥१॥ रहाउ ॥

it is as if he has touched the philosopher's stone; his sense of duality is eradicated. ||1||Pause||

सो मुनि मन की दुबिधा खाइ ॥

He alone is a silent sage, who destroys the duality of his mind.

बिनु दुआरे त्रै लोक समाइ ॥

Keeping the doors of his body closed, he merges in the Lord of the three worlds.

मन का सुभाउ सभु कोई करै ॥

Everyone acts according to the inclinations of the mind.

करता होइ सु अनभै रहै ॥२॥

Attuned to the Creator Lord, one remains free of fear. ||2||

फल कारन फूली बनराइ ॥

Plants blossom forth to produce fruit.

फलु लागा तब फूलु बिलाइ ॥

When the fruit is produced, the flowers wither away.

गिआनै कारन करम अभिआसु ॥

For the sake of spiritual wisdom, people act and practice rituals.

गिआनु भइआ तह करमह नासु ॥३॥

When spiritual wisdom wells up, then actions are left behind. ||3||

घ्रित कारन दधि मथै सइआन ॥

For the sake of ghee, wise people churn milk.

जीवत मुकत सदा निरबान ॥

Those who are Jivan-mukta, liberated while yet alive - are forever in the state of Nirvaanaa.

कहि रविदास परम बैराग ॥

Says Ravi Daas, O you unfortunate people,

रिदै रामु की न जपसि अभाग ॥४॥१॥

why not meditate on the Lord with love in your heart? ||4||1||

नामदेव ॥

Naam Dayv:

आउ कलंदर केसवा ॥

Come, O Lord of beautiful hair,

करि अबदाली भेसवा ॥ रहाउ ॥

wearing the robes of a Sufi Saint. ||Pause||

जिनि आकास कुलह सिरि कीनी कउसै सपत पयाला ॥

Your cap is the realm of the Akaashic ethers; the seven nether worlds are Your sandals.

चमर पोस का मंदरु तेरा इह बिधि बने गुपाला ॥१॥

The body covered with skin is Your temple; You are so beautiful, O Lord of the World. ||1||

छपन कोटि का पेहनु तेरा सोलह सहस इजारा ॥

The fifty-six million clouds are Your gowns, the 16,000 milkmaids are your skirts.

भार अठारह मुदगरु तेरा सहनक सभ संसारा ॥२॥

The eighteen loads of vegetation is Your stick, and all the world is Your plate. ||2||

देही महजिदि मनु मउलाना सहज निवाज गुजारै ॥

The human body is the mosque, and the mind is the priest, who peacefully leads the prayer.

बीबी कउला सउ काइनु तेरा निरंकार आकारै ॥३॥

You are married to Maya, O Formless Lord, and so You have taken form. ||3||

भगति करत मेरे ताल छिनाए किह पहि करउ पुकारा ॥

Performing devotional worship services to You, my cymbals were taken away; unto whom should I complain?

नामे का सुआमी अंतरजामी फिरे सगल बेदेसवा ॥४॥१॥

Naam Dayv's Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts, wanders everywhere; He has no specific home. ||4||1||

Page 1168

रागु बसंतु महला १ घरु १ चउपदे दुतुके

Raag Basant, First Mehl, First House, Chau-Padas, Du-Tukas:

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

माहा माह मुमारखी चड़िआ सदा बसंतु ॥

Among the months, blessed is this month, when spring always comes.

परफड़ु चित समालि सोइ सदा सदा गोबिंदु ॥१॥

Blossom forth, O my consciousness, contemplating the Lord of the Universe, forever and ever. ||1||

भोलिआ हउमै सुरति विसारि ॥

O ignorant one, forget your egotistical intellect.

हउमै मारि बीचारि मन गुण विचि गुणु लै सारि ॥१॥ रहाउ ॥

Subdue your ego, and contemplate Him in your mind; gather in the virtues of the Sublime, Virtuous Lord. ||1||Pause||

करम पेडु साखा हरी धरमु फुलु फलु गिआनु ॥

Karma is the tree, the Lord's Name the branches, Dharmic faith the flowers, and spiritual wisdom the fruit.

पत परापति छाव घणी चूका मन अभिमानु ॥२॥

Realization of the Lord are the leaves, and eradication of the pride of the mind is the shade. ||2||

अखी कुदरति कंनी बाणी मुखि आखणु सचु नामु ॥

Whoever sees the Lord's Creative Power with his eyes, and hears the Guru's Bani with his ears, and utters the True Name with his mouth,

पति का धनु पूरा होआ लागा सहजि धिआनु ॥३॥

attains the perfect wealth of honor, and intuitively focuses his meditation on the Lord. ||3||

माहा रुती आवणा वेखहु करम कमाइ ॥

The months and the seasons come; see, and do your deeds.

नानक हरे न सूकही जि गुरमुखि रहे समाइ ॥४॥१॥

O Nanak, those Gurmukhs who remain merged in the Lord do not wither away; they remain green forever. ||4||1||

महला १ बसंतु ॥

First Mehl, Basant:

रुति आईले सरस बसंत माहि ॥

The season of spring, so delightful, has come.

रंगि राते रवहि सि तेरै चाइ ॥

Those who are imbued with love for You, O Lord, chant Your Name with joy.

किसु पूज चड़ावउ लगउ पाइ ॥१॥

Whom else should I worship? At whose feet should I bow? ||1||

तेरा दासनि दासा कहउ राइ ॥

I am the slave of Your slaves, O my Sovereign Lord King.

जगजीवन जुगति न मिलै काइ ॥१॥ रहाउ ॥

O Life of the Universe, there is no other way to meet You. ||1||Pause||

तेरी मूरति एका बहुतु रूप ॥

You have only One Form, and yet You have countless forms.

किसु पूज चड़ावउ देउ धूप ॥

Which one should I worship? Before which one should I burn incense?

तेरा अंतु न पाइआ कहा पाइ ॥

Your limits cannot be found. How can anyone find them?

तेरा दासनि दासा कहउ राइ ॥२॥

I am the slave of Your slaves, O my Sovereign Lord King. ||2||

तेरे सठि स्मबत सभि तीरथा ॥

The cycles of years and the places of pilgrimage are Yours, O Lord.

तेरा सचु नामु परमेसरा ॥

Your Name is True, O Transcendent Lord God.

तेरी गति अविगति नही जाणीऐ ॥

Your State cannot be known, O Eternal, Unchanging Lord God.

अणजाणत नामु वखाणीऐ ॥३॥

Although You are unknown, still we chant Your Name. ||3||

नानकु वेचारा किआ कहै ॥

What can poor Nanak say?

सभु लोकु सलाहे एकसै ॥

All people praise the One Lord.

सिरु नानक लोका पाव है ॥

Nanak places his head on the feet of such people.

बलिहारी जाउ जेते तेरे नाव है ॥४॥२॥

I am a sacrifice to Your Names, as many as there are, O Lord. ||4||2||

बसंतु महला १ ॥

Basant, First Mehl:

सुइने का चउका कंचन कुआर ॥

The kitchen is golden, and the cooking pots are golden.

रुपे कीआ कारा बहुतु बिसथारु ॥

The lines marking the cooking square are silver.

गंगा का उदकु करंते की आगि ॥

The water is from the Ganges, and the firewood is sanctified.

गरुड़ा खाणा दुध सिउ गाडि ॥१॥

The food is soft rice, cooked in milk. ||1||

रे मन लेखै कबहू न पाइ ॥

O my mind, these things are worthless,

Page 1169

जामि न भीजै साच नाइ ॥१॥ रहाउ ॥

if you are not drenched with the True Name. ||1||Pause||

दस अठ लीखे होवहि पासि ॥

One may have the eighteen Puraanas written in his own hand;

चारे बेद मुखागर पाठि ॥

he may recite the four Vedas by heart,

पुरबी नावै वरनां की दाति ॥

and take ritual baths at holy festivals and give charitable donations;

वरत नेम करे दिन राति ॥२॥

he may observe the ritual fasts, and perform religious ceremonies day and night. ||2||

काजी मुलां होवहि सेख ॥

He may be a Qazi, a Mullah or a Shaykh,

जोगी जंगम भगवे भेख ॥

a Yogi or a wandering hermit wearing saffron-colored robes;

को गिरही करमा की संधि ॥

he may be a householder, working at his job;

बिनु बूझे सभ खड़ीअसि बंधि ॥३॥

but without understanding the essence of devotional worship, all people are eventually bound and gagged, and driven along by the Messenger of Death. ||3||

जेते जीअ लिखी सिरि कार ॥

Each person's karma is written on his forehead.

करणी उपरि होवगि सार ॥

According to their deeds, they shall be judged.

हुकमु करहि मूरख गावार ॥

Only the foolish and the ignorant issue commands.

नानक साचे के सिफति भंडार ॥४॥३॥

O Nanak, the treasure of praise belongs to the True Lord alone. ||4||3||

बसंतु महला ३ तीजा ॥

Basant, Third Mehl:

बसत्र उतारि दिग्मबरु होगु ॥

A person may take off his clothes and be naked.

जटाधारि किआ कमावै जोगु ॥

What Yoga does he practice by having matted and tangled hair?

मनु निरमलु नही दसवै दुआर ॥

If the mind is not pure, what use is it to hold the breath at the Tenth Gate?

भ्रमि भ्रमि आवै मूड़्ह्हा वारो वार ॥१॥

The fool wanders and wanders, entering the cycle of reincarnation again and again. ||1||

एकु धिआवहु मूड़्ह्ह मना ॥

Meditate on the One Lord, O my foolish mind,

पारि उतरि जाहि इक खिनां ॥१॥ रहाउ ॥

and you shall cross over to the other side in an instant. ||1||Pause||

सिम्रिति सासत्र करहि वखिआण ॥

Some recite and expound on the Simritees and the Shaastras;

नादी बेदी पड़्ह्हहि पुराण ॥

some sing the Vedas and read the Puraanas;

पाखंड द्रिसटि मनि कपटु कमाहि ॥

but they practice hypocrisy and deception with their eyes and minds.

तिन कै रमईआ नेड़ि नाहि ॥२॥

The Lord does not even come near them. ||2||

जे को ऐसा संजमी होइ ॥

Even if someone practices such self-discipline,

क्रिआ विसेख पूजा करेइ ॥

compassion and devotional worship

अंतरि लोभु मनु बिखिआ माहि ॥

- if he is filled with greed, and his mind is engrossed in corruption,

ओइ निरंजनु कैसे पाहि ॥३॥

how can he find the Immaculate Lord? ||3||

कीता होआ करे किआ होइ ॥

What can the created being do?

जिस नो आपि चलाए सोइ ॥

The Lord Himself moves him.

नदरि करे तां भरमु चुकाए ॥

If the Lord casts His Glance of Grace, then his doubts are dispelled.

हुकमै बूझै तां साचा पाए ॥४॥

If the mortal realizes the Hukam of the Lord's Command, he obtains the True Lord. ||4||

जिसु जीउ अंतरु मैला होइ ॥

If someone's soul is polluted within,

तीरथ भवै दिसंतर लोइ ॥

what is the use of his traveling to sacred shrines of pilgrimage all over the world?

नानक मिलीऐ सतिगुर संग ॥

O Nanak, when one joins the Society of the True Guru,

तउ भवजल के तूटसि बंध ॥५॥४॥

then the bonds of the terrifying world-ocean are broken. ||5||4||

बसंतु महला १ ॥

Basant, First Mehl:

सगल भवन तेरी माइआ मोह ॥

All the worlds have been fascinated and enchanted by Your Maya, O Lord.

मै अवरु न दीसै सरब तोह ॥

I do not see any other at all - You are everywhere.

तू सुरि नाथा देवा देव ॥

You are the Master of Yogis, the Divinity of the divine.

हरि नामु मिलै गुर चरन सेव ॥१॥

Serving at the Guru's Feet, the Name of the Lord is received. ||1||

मेरे सुंदर गहिर गंभीर लाल ॥

O my Beauteous, Deep and Profound Beloved Lord.

गुरमुखि राम नाम गुन गाए तू अपर्मपरु सरब पाल ॥१॥ रहाउ ॥

As Gurmukh, I sing the Glorious Praises of the Lord's Name. You are Infinite, the Cherisher of all. ||1||Pause||

बिनु साध न पाईऐ हरि का संगु ॥

Without the Holy Saint, association with the Lord is not obtained.

बिनु गुर मैल मलीन अंगु ॥

Without the Guru, one's very fiber is stained with filth.

बिनु हरि नाम न सुधु होइ ॥

Without the Lord's Name, one cannot become pure.

गुर सबदि सलाहे साचु सोइ ॥२॥

Through the Word of the Guru's Shabad, sing the Praises of the True Lord. ||2||

जा कउ तू राखहि रखनहार ॥

O Savior Lord, that person whom You have saved

सतिगुरू मिलावहि करहि सार ॥

- You lead him to meet the True Guru, and so take care of him.

बिखु हउमै ममता परहराइ ॥

You take away his poisonous egotism and attachment.

सभि दूख बिनासे राम राइ ॥३॥

You dispel all his sufferings, O Sovereign Lord God. ||3||

ऊतम गति मिति हरि गुन सरीर ॥

His state and condition are sublime; the Lord's Glorious Virtues permeate his body.

गुरमति प्रगटे राम नाम हीर ॥

Through the Word of the Guru's Teachings, the diamond of the Lord's Name is revealed.

लिव लागी नामि तजि दूजा भाउ ॥

He is lovingly attuned to the Naam; he is rid of the love of duality.

जन नानक हरि गुरु गुर मिलाउ ॥४॥५॥

O Lord, let servant Nanak meet the Guru. ||4||5||

बसंतु महला १ ॥

Basant, First Mehl:

मेरी सखी सहेली सुनहु भाइ ॥

O my friends and companions, listen with love in your heart.

मेरा पिरु रीसालू संगि साइ ॥

My Husband Lord is Incomparably Beautiful; He is always with me.

ओहु अलखु न लखीऐ कहहु काइ ॥

He is Unseen - He cannot be seen. How can I describe Him?

Page 1170

गुरि संगि दिखाइओ राम राइ ॥१॥

The Guru has shown me that my Sovereign Lord God is with me. ||1||

मिलु सखी सहेली हरि गुन बने ॥

Joining together with my friends and companions, I am adorned with the Lord's Glorious Virtues.

हरि प्रभ संगि खेलहि वर कामनि गुरमुखि खोजत मन मने ॥१॥ रहाउ ॥

The sublime soul-brides play with their Lord God. The Gurmukhs look within themselves; their minds are filled with faith. ||1||Pause||

मनमुखी दुहागणि नाहि भेउ ॥

The self-willed manmukhs, suffering in separation, do not understand this mystery.

ओहु घटि घटि रावै सरब प्रेउ ॥

The Beloved Lord of all celebrates in each and every heart.

गुरमुखि थिरु चीनै संगि देउ ॥

The Gurmukh is stable, knowing that God is always with him.

गुरि नामु द्रिड़ाइआ जपु जपेउ ॥२॥

The Guru has implanted the Naam within me; I chant it, and meditate on it. ||2||

बिनु गुर भगति न भाउ होइ ॥

Without the Guru, devotional love does not well up within.

बिनु गुर संत न संगु देइ ॥

Without the Guru, one is not blessed with the Society of the Saints.

बिनु गुर अंधुले धंधु रोइ ॥

Without the Guru, the blind cry out, entangled in worldly affairs.

मनु गुरमुखि निरमलु मलु सबदि खोइ ॥३॥

That mortal who becomes Gurmukh becomes immaculate; the Word of the Shabad washes away his filth. ||3||

गुरि मनु मारिओ करि संजोगु ॥

Uniting with the Guru, the mortal conquers and subdues his mind.

अहिनिसि रावे भगति जोगु ॥

Day and night, he savors the Yoga of devotional worship.

गुर संत सभा दुखु मिटै रोगु ॥

Associating with the Saint Guru, suffering and sickness are ended.

जन नानक हरि वरु सहज जोगु ॥४॥६॥

Servant Nanak merges with his Husband Lord, in the Yoga of intuitive ease. ||4||6||

बसंतु महला १ ॥

Basant, First Mehl:

आपे कुदरति करे साजि ॥

By His Creative Power, God fashioned the creation.

सचु आपि निबेड़े राजु राजि ॥

The King of kings Himself adminsters true justice.

गुरमति ऊतम संगि साथि ॥

The most sublime Word of the Guru's Teachings is always with us.

हरि नामु रसाइणु सहजि आथि ॥१॥

The wealth of the Lord's Name, the source of nectar, is easily acquired. ||1||

मत बिसरसि रे मन राम बोलि ॥

So chant the Name of the Lord; do not forget it, O my mind.

अपर्मपरु अगम अगोचरु गुरमुखि हरि आपि तुलाए अतुलु तोलि ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord is Infinite, Inaccessible and Incomprehensible; His weight cannot be weighed, but He Himself allows the Gurmukh to weigh Him. ||1||Pause||

गुर चरन सरेवहि गुरसिख तोर ॥

Your GurSikhs serve at the Guru's Feet.

गुर सेव तरे तजि मेर तोर ॥

Serving the Guru, they are carried across; they have abandoned any distinction between 'mine' and 'yours'.

नर निंदक लोभी मनि कठोर ॥

The slanderous and greedy people are hard-hearted.

गुर सेव न भाई सि चोर चोर ॥२॥

Those who do not love to serve the Guru are the most thieving of thieves. ||2||

गुरु तुठा बखसे भगति भाउ ॥

When the Guru is pleased, He blesses the mortals with loving devotional worship of the Lord.

गुरि तुठै पाईऐ हरि महलि ठाउ ॥

When the Guru is pleased, the mortal obtains a place in the Mansion of the Lord's Presence.

परहरि निंदा हरि भगति जागु ॥

So renounce slander, and awaken in devotional worship of the Lord.

हरि भगति सुहावी करमि भागु ॥३॥

Devotion to the Lord is wonderful; it comes through good karma and destiny. ||3||

गुरु मेलि मिलावै करे दाति ॥

The Guru unites in union with the Lord, and grants the gift of the Name.

गुरसिख पिआरे दिनसु राति ॥

The Guru loves His Sikhs, day and night.

फलु नामु परापति गुरु तुसि देइ ॥

They obtain the fruit of the Naam, when the Guru's favor is bestowed.

कहु नानक पावहि विरले केइ ॥४॥७॥

Says Nanak, those who receive it are very rare indeed. ||4||7||

बसंतु महला ३ इक तुका ॥

Basant, Third Mehl, Ik-Tukas:

साहिब भावै सेवकु सेवा करै ॥

When it pleases our Lord and Master, His servant serves Him.

जीवतु मरै सभि कुल उधरै ॥१॥

He remains dead while yet alive, and redeems all his ancestors. ||1||

तेरी भगति न छोडउ किआ को हसै ॥

I shall not renounce Your devotional worship, O Lord; what does it matter if people laugh at me?

साचु नामु मेरै हिरदै वसै ॥१॥ रहाउ ॥

The True Name abides within my heart. ||1||Pause||

जैसे माइआ मोहि प्राणी गलतु रहै ॥

Just as the mortal remains engrossed in attachment to Maya,

तैसे संत जन राम नाम रवत रहै ॥२॥

so does the Lord's humble Saint remain absorbed in the Lord's Name. ||2||

मै मूरख मुगध ऊपरि करहु दइआ ॥

I am foolish and ignorant, O Lord; please be merciful to me.

तउ सरणागति रहउ पइआ ॥३॥

May I remain in Your Sanctuary. ||3||

कहतु नानकु संसार के निहफल कामा ॥

Says Nanak, worldly affairs are fruitless.

गुर प्रसादि को पावै अंम्रित नामा ॥४॥८॥

Only by Guru's Grace does one receive the Nectar of the Naam, the Name of the Lord. ||4||8||

महला १ बसंतु हिंडोल घरु २

First Mehl, Basant Hindol, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

साल ग्राम बिप पूजि मनावहु सुक्रितु तुलसी माला ॥

O Brahmin, you worship and believe in your stone-god, and wear your ceremonial rosary beads.

राम नामु जपि बेड़ा बांधहु दइआ करहु दइआला ॥१॥

Chant the Name of the Lord. Build your boat, and pray, "O Merciful Lord, please be merciful to me."||1||

Page 1171

काहे कलरा सिंचहु जनमु गवावहु ॥

Why do you irrigate the barren, alkaline soil? You are wasting your life away!

काची ढहगि दिवाल काहे गचु लावहु ॥१॥ रहाउ ॥

This wall of mud is crumbling. Why bother to patch it with plaster? ||1||Pause||

कर हरिहट माल टिंड परोवहु तिसु भीतरि मनु जोवहु ॥

Let your hands be the buckets, strung on the chain, and yoke the mind as the ox to pull it; draw the water up from the well.

अंम्रितु सिंचहु भरहु किआरे तउ माली के होवहु ॥२॥

Irrigate your fields with the Ambrosial Nectar, and you shall be owned by God the Gardener. ||2||

कामु क्रोधु दुइ करहु बसोले गोडहु धरती भाई ॥

Let sexual desire and anger be your two shovels, to dig up the dirt of your farm, O Siblings of Destiny.

जिउ गोडहु तिउ तुम्ह सुख पावहु किरतु न मेटिआ जाई ॥३॥

The more you dig, the more peace you shall find. Your past actions cannot be erased. ||3||

बगुले ते फुनि हंसुला होवै जे तू करहि दइआला ॥

The crane is again transformed into a swan, if You so will, O Merciful Lord.

प्रणवति नानकु दासनि दासा दइआ करहु दइआला ॥४॥१॥९॥

Prays Nanak, the slave of Your slaves: O Merciful Lord, have mercy on me. ||4||1||9||

बसंतु महला १ हिंडोल ॥

Basant, First Mehl, Hindol:

साहुरड़ी वथु सभु किछु साझी पेवकड़ै धन वखे ॥

In the House of the Husband Lord - in the world hereafter, everything is jointly owned; but in this world - in the house of the soul-bride's parents, the soul-bride owns them separately.

आपि कुचजी दोसु न देऊ जाणा नाही रखे ॥१॥

She herself is ill-mannered; how can she blame anyone else? She does not know how to take care of these things. ||1||

मेरे साहिबा हउ आपे भरमि भुलाणी ॥

O my Lord and Master, I am deluded by doubt.

अखर लिखे सेई गावा अवर न जाणा बाणी ॥१॥ रहाउ ॥

I sing the Word which You have written; I do not know any other Word. ||1||Pause||

कढि कसीदा पहिरहि चोली तां तुम्ह जाणहु नारी ॥

She alone is known as the Lord's bride, who embroiders her gown in the Name.

जे घरु राखहि बुरा न चाखहि होवहि कंत पिआरी ॥२॥

She who preserves and protects the home of her own heart and does not taste of evil, shall be the Beloved of her Husband Lord. ||2||

जे तूं पड़िआ पंडितु बीना दुइ अखर दुइ नावा ॥

If you are a learned and wise religious scholar, then make a boat of the letters of the Lord's Name.

प्रणवति नानकु एकु लंघाए जे करि सचि समावां ॥३॥२॥१०॥

Prays Nanak, the One Lord shall carry you across, if you merge in the True Lord. ||3||2||10||

बसंतु हिंडोल महला १ ॥

Basant Hindol, First Mehl:

राजा बालकु नगरी काची दुसटा नालि पिआरो ॥

The king is just a boy, and his city is vulnerable. He is in love with his wicked enemies.

दुइ माई दुइ बापा पड़ीअहि पंडित करहु बीचारो ॥१॥

He reads of his two mothers and his two fathers; O Pandit, reflect on this. ||1||

सुआमी पंडिता तुम्ह देहु मती ॥

O Master Pandit, teach me about this.

किन बिधि पावउ प्रानपती ॥१॥ रहाउ ॥

How can I obtain the Lord of life? ||1||Pause||

भीतरि अगनि बनासपति मउली सागरु पंडै पाइआ ॥

There is fire within the plants which bloom; the ocean is tied into a bundle.

चंदु सूरजु दुइ घर ही भीतरि ऐसा गिआनु न पाइआ ॥२॥

The sun and the moon dwell in the same home in the sky. You have not obtained this knowledge. ||2||

राम रवंता जाणीऐ इक माई भोगु करेइ ॥

One who knows the All-pervading Lord, eats up the one mother - Maya.

ता के लखण जाणीअहि खिमा धनु संग्रहेइ ॥३॥

Know that the sign of such a person is that he gathers the wealth of compassion. ||3||

कहिआ सुणहि न खाइआ मानहि तिन्हा ही सेती वासा ॥

The mind lives with those who do not listen, and do not admit what they eat.

प्रणवति नानकु दासनि दासा खिनु तोला खिनु मासा ॥४॥३॥११॥

Prays Nanak, the slave of the Lord's slave: one instant the mind is huge, and the next instant, it is tiny. ||4||3||11||

बसंतु हिंडोल महला १ ॥

Basant Hindol, First Mehl:

साचा साहु गुरू सुखदाता हरि मेले भुख गवाए ॥

The Guru is the True Banker, the Giver of peace; He unites the mortal with the Lord, and satisfies his hunger.

करि किरपा हरि भगति द्रिड़ाए अनदिनु हरि गुण गाए ॥१॥

Granting His Grace, He implants devotional worship of the Lord within; and then night and day, we sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

मत भूलहि रे मन चेति हरी ॥

O my mind, do not forget the Lord; keep Him in your consciousness.

बिनु गुर मुकति नाही त्रै लोई गुरमुखि पाईऐ नामु हरी ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Guru, no one is liberated anywhere in the three worlds. The Gurmukh obtains the Lord's Name. ||1||Pause||

बिनु भगती नही सतिगुरु पाईऐ बिनु भागा नही भगति हरी ॥

Without devotional worship, the True Guru is not obtained. Without good destiny, devotional worship of the Lord is not obtained.

बिनु भागा सतसंगु न पाईऐ करमि मिलै हरि नामु हरी ॥२॥

Without good destiny, the Sat Sangat, the True Congregation, is not obtained. By the grace of one's good karma, the Lord's Name is received. ||2||

घटि घटि गुपतु उपाए वेखै परगटु गुरमुखि संत जना ॥

In each and every heart, the Lord is hidden; He creates and watches over all. He reveals Himself in the humble, Saintly Gurmukhs.

हरि हरि करहि सु हरि रंगि भीने हरि जलु अंम्रित नामु मना ॥३॥

Those who chant the Name of the Lord, Har, Har, are drenched with the Lord's Love. Their minds are drenched with the Ambrosial Water of the Naam, the Name of the Lord. ||3||

Page 1172

जिन कउ तखति मिलै वडिआई गुरमुखि से परधान कीए ॥

Those who are blessed with the glory of the Lord's Throne - those Gurmukhs are renowned as supreme.

पारसु भेटि भए से पारस नानक हरि गुर संगि थीए ॥४॥४॥१२॥

Touching the philosopher's stone, they themselves becomes the philosopher's stone; they become the companions of the Lord, the Guru. ||4||4||12||

बसंतु महला ३ घरु १ दुतुके

Basant, Third Mehl, First House, Du-Tukas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

माहा रुती महि सद बसंतु ॥

Throughout the months and the seasons, the Lord is always in bloom.

जितु हरिआ सभु जीअ जंतु ॥

He rejuvenates all beings and creatures.

किआ हउ आखा किरम जंतु ॥

What can I say? I am just a worm.

तेरा किनै न पाइआ आदि अंतु ॥१॥

No one has found Your beginning or Your end, O Lord. ||1||

तै साहिब की करहि सेव ॥

Those who serve You, Lord,

परम सुख पावहि आतम देव ॥१॥ रहाउ ॥

obtain the greatest peace; their souls are so divine. ||1||Pause||

करमु होवै तां सेवा करै ॥

If the Lord is merciful, then the mortal is allowed to serve Him.

गुर परसादी जीवत मरै ॥

By Guru's Grace, he remains dead while yet alive.

अनदिनु साचु नामु उचरै ॥

Night and day, he chants the True Name;

इन बिधि प्राणी दुतरु तरै ॥२॥

in this way, he crosses over the treacherous world-ocean. ||2||

बिखु अंम्रितु करतारि उपाए ॥

The Creator created both poison and nectar.

संसार बिरख कउ दुइ फल लाए ॥

He attached these two fruits to the world-plant.

आपे करता करे कराए ॥

The Creator Himself is the Doer, the Cause of all.

जो तिसु भावै तिसै खवाए ॥३॥

He feeds all as He pleases. ||3||

नानक जिस नो नदरि करेइ ॥

O Nanak, when He casts His Glance of Grace,

अंम्रित नामु आपे देइ ॥

He Himself bestows His Ambrosial Naam.

बिखिआ की बासना मनहि करेइ ॥

Thus, the desire for sin and corruption is ended.

अपणा भाणा आपि करेइ ॥४॥१॥

The Lord Himself carries out His Own Will. ||4||1||

बसंतु महला ३ ॥

Basant, Third Mehl:

राते साचि हरि नामि निहाला ॥

Those who are attuned to the True Lord's Name are happy and exalted.

दइआ करहु प्रभ दीन दइआला ॥

Take pity on me, O God, Merciful to the meek.

तिसु बिनु अवरु नही मै कोइ ॥

Without Him, I have no other at all.

जिउ भावै तिउ राखै सोइ ॥१॥

As it pleases His Will, He keeps me. ||1||

गुर गोपाल मेरै मनि भाए ॥

The Guru, the Lord, is pleasing to my mind.

रहि न सकउ दरसन देखे बिनु सहजि मिलउ गुरु मेलि मिलाए ॥१॥ रहाउ ॥

I cannot even survive, without the Blessed Vision of His Darshan. But I shall easily unite with the Guru, if He unites me in His Union. ||1||Pause||

इहु मनु लोभी लोभि लुभाना ॥

The greedy mind is enticed by greed.

राम बिसारि बहुरि पछुताना ॥

Forgetting the Lord, it regrets and repents in the end.

बिछुरत मिलाइ गुर सेव रांगे ॥

The separated ones are reunited, when they are inspired to serve the Guru.

हरि नामु दीओ मसतकि वडभागे ॥२॥

They are blessed with the Lord's Name - such is the destiny written on their foreheads. ||2||

पउण पाणी की इह देह सरीरा ॥

This body is built of air and water.

हउमै रोगु कठिन तनि पीरा ॥

The body is afflicted with the terribly painful illness of egotism.

गुरमुखि राम नाम दारू गुण गाइआ ॥

The Gurmukh has the Medicine: singing the Glorious Praises of the Lord's Name.

करि किरपा गुरि रोगु गवाइआ ॥३॥

Granting His Grace, the Guru has cured the illness. ||3||

चारि नदीआ अगनी तनि चारे ॥

The four evils are the four rivers of fire flowing through the body.

त्रिसना जलत जले अहंकारे ॥

It is burning in desire, and burning in egotism.

गुरि राखे वडभागी तारे ॥

Those whom the Guru protects and saves are very fortunate.

जन नानक उरि हरि अंम्रितु धारे ॥४॥२॥

Servant Nanak enshrines the Ambrosial Name of the Lord in his heart. ||4||2||

बसंतु महला ३ ॥

Basant, Third Mehl:

हरि सेवे सो हरि का लोगु ॥

One who serves the Lord is the Lord's person.

साचु सहजु कदे न होवै सोगु ॥

He dwells in intuitive peace, and never suffers in sorrow.

मनमुख मुए नाही हरि मन माहि ॥

The self-willed manmukhs are dead; the Lord is not within their minds.

मरि मरि जमहि भी मरि जाहि ॥१॥

They die and die again and again, and are reincarnated, only to die once more. ||1||

से जन जीवे जिन हरि मन माहि ॥

They alone are alive, whose minds are filled with the Lord.

साचु सम्ह्हालहि साचि समाहि ॥१॥ रहाउ ॥

They contemplate the True Lord, and are absorbed in the True Lord. ||1||Pause||

हरि न सेवहि ते हरि ते दूरि ॥

Those who do not serve the Lord are far away from the Lord.

दिसंतरु भवहि सिरि पावहि धूरि ॥

They wander in foreign lands, with dust thrown on their heads.

हरि आपे जन लीए लाइ ॥

The Lord Himself enjoins His humble servants to serve Him.

तिन सदा सुखु है तिलु न तमाइ ॥२॥

They live in peace forever, and have no greed at all. ||2||

Page 1173

नदरि करे चूकै अभिमानु ॥

When the Lord bestows His Glance of Grace, egotism is eradicated.

साची दरगह पावै मानु ॥

Then, the mortal is honored in the Court of the True Lord.

हरि जीउ वेखै सद हजूरि ॥

He sees the Dear Lord always close at hand, ever-present.

गुर कै सबदि रहिआ भरपूरि ॥३॥

Through the Word of the Guru's Shabad, he sees the Lord pervading and permeating all. ||3||

जीअ जंत की करे प्रतिपाल ॥

The Lord cherishes all beings and creatures.

गुर परसादी सद सम्ह्हाल ॥

By Guru's Grace, contemplate Him forever.

दरि साचै पति सिउ घरि जाइ ॥

You shall go to your true home in the Lord's Court with honor.

नानक नामि वडाई पाइ ॥४॥३॥

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, you shall be blessed with glorious greatness. ||4||3||

बसंतु महला ३ ॥

Basant, Third Mehl:

अंतरि पूजा मन ते होइ ॥

One who worships the Lord within his mind,

एको वेखै अउरु न कोइ ॥

sees the One and Only Lord, and no other.

दूजै लोकी बहुतु दुखु पाइआ ॥

People in duality suffer terrible pain.

सतिगुरि मैनो एकु दिखाइआ ॥१॥

The True Guru has shown me the One Lord. ||1||

मेरा प्रभु मउलिआ सद बसंतु ॥

My God is in bloom, forever in spring.

इहु मनु मउलिआ गाइ गुण गोबिंद ॥१॥ रहाउ ॥

This mind blossoms forth, singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||1||Pause||

गुर पूछहु तुम्ह करहु बीचारु ॥

So consult the Guru, and reflect upon His wisdom;

तां प्रभ साचे लगै पिआरु ॥

then, you shall be in love with the True Lord God.

आपु छोडि होहि दासत भाइ ॥

Abandon your self-conceit, and be His loving servant.

तउ जगजीवनु वसै मनि आइ ॥२॥

Then, the Life of the World shall come to dwell in your mind. ||2||

भगति करे सद वेखै हजूरि ॥

Worship Him with devotion, and see Him always ever-present, close at hand.

मेरा प्रभु सद रहिआ भरपूरि ॥

My God is forever permeating and pervading all.

इसु भगती का कोई जाणै भेउ ॥

Only a rare few know the mystery of this devotional worship.

सभु मेरा प्रभु आतम देउ ॥३॥

My God is the Enlightener of all souls. ||3||

आपे सतिगुरु मेलि मिलाए ॥

The True Guru Himself unites us in His Union.

जगजीवन सिउ आपि चितु लाए ॥

He Himself links our consciousness to the Lord, the Life of the World.

मनु तनु हरिआ सहजि सुभाए ॥

Thus, our minds and bodies are rejuvenated with intuitive ease.

नानक नामि रहे लिव लाए ॥४॥४॥

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, we remain attuned to the String of His Love. ||4||4||

बसंतु महला ३ ॥

Basant, Third Mehl:

भगति वछलु हरि वसै मनि आइ ॥

The Lord is the Lover of His devotees; He dwells within their minds,

गुर किरपा ते सहज सुभाइ ॥

by Guru's Grace, with intuitive ease.

भगति करे विचहु आपु खोइ ॥

Through devotional worship, self-conceit is eradicated from within,

तद ही साचि मिलावा होइ ॥१॥

and then, one meets the True Lord. ||1||

भगत सोहहि सदा हरि प्रभ दुआरि ॥

His devotees are forever beauteous at the Door of the Lord God.

गुर कै हेति साचै प्रेम पिआरि ॥१॥ रहाउ ॥

Loving the Guru, they have love and affection for the True Lord. ||1||Pause||

भगति करे सो जनु निरमलु होइ ॥

That humble being who worships the Lord with devotion becomes immaculate and pure.

गुर सबदी विचहु हउमै खोइ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, egotism is eradicated from within.

हरि जीउ आपि वसै मनि आइ ॥

The Dear Lord Himself comes to dwell within the mind,

सदा सांति सुखि सहजि समाइ ॥२॥

and the mortal remains immersed in peace, tranquility and intuitive ease. ||2||

साचि रते तिन सद बसंत ॥

Those who are imbued with Truth, are forever in the bloom of spring.

मनु तनु हरिआ रवि गुण गुविंद ॥

Their minds and bodies are rejuvenated, uttering the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

बिनु नावै सूका संसारु ॥

Without the Lord's Name, the world is dry and parched.

अगनि त्रिसना जलै वारो वार ॥३॥

It burns in the fire of desire, over and over again. ||3||

सोई करे जि हरि जीउ भावै ॥

One who does only that which is pleasing to the Dear Lord

सदा सुखु सरीरि भाणै चितु लावै ॥

- his body is forever at peace, and his consciousness is attached to the Lord's Will.

अपणा प्रभु सेवे सहजि सुभाइ ॥

He serves His God with intuitive ease.

नानक नामु वसै मनि आइ ॥४॥५॥

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, comes to abide in his mind. ||4||5||

बसंतु महला ३ ॥

Basant, Third Mehl:

माइआ मोहु सबदि जलाए ॥

Attachment to Maya is burnt away by the Word of the Shabad.

मनु तनु हरिआ सतिगुर भाए ॥

The mind and body are rejuvenated by the Love of the True Guru.

सफलिओ बिरखु हरि कै दुआरि ॥

The tree bears fruit at the Lord's Door,

साची बाणी नाम पिआरि ॥१॥

in love with the True Bani of the Guru's Word, and the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ए मन हरिआ सहज सुभाइ ॥

This mind is rejuvenated, with intuitive ease;

सच फलु लागै सतिगुर भाइ ॥१॥ रहाउ ॥

loving the True Guru, it bears the fruit of truth. ||1||Pause||

आपे नेड़ै आपे दूरि ॥

He Himself is near, and He Himself is far away.

गुर कै सबदि वेखै सद हजूरि ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, He is seen to be ever-present, close at hand.

छाव घणी फूली बनराइ ॥

The plants have blossomed forth, giving a dense shade.

गुरमुखि बिगसै सहजि सुभाइ ॥२॥

The Gurmukh blossoms forth, with intuitive ease. ||2||

अनदिनु कीरतनु करहि दिन राति ॥

Night and day, he sings the Kirtan of the Lord's Praises, day and night.

सतिगुरि गवाई विचहु जूठि भरांति ॥

The True Guru drives out sin and doubt from within.

Page 1174

परपंच वेखि रहिआ विसमादु ॥

Gazing upon the wonder of God's Creation, I am wonder-struck and amazed.

गुरमुखि पाईऐ नाम प्रसादु ॥३॥

The Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Lord, by His Grace. ||3||

आपे करता सभि रस भोग ॥

The Creator Himself enjoys all delights.

जो किछु करे सोई परु होग ॥

Whatever He does, surely comes to pass.

वडा दाता तिलु न तमाइ ॥

He is the Great Giver; He has no greed at all.

नानक मिलीऐ सबदु कमाइ ॥४॥६॥

O Nanak, living the Word of the Shabad, the mortal meets with God. ||4||6||

बसंतु महला ३ ॥

Basant, Third Mehl:

पूरै भागि सचु कार कमावै ॥

By perfect destiny, one acts in truth.

एको चेतै फिरि जोनि न आवै ॥

Remembering the One Lord, one does not have to enter the cycle of reincarnation.

सफल जनमु इसु जग महि आइआ ॥

Fruitful is the coming into the world, and the life of one

साचि नामि सहजि समाइआ ॥१॥

who remains intuitively absorbed in the True Name. ||1||

गुरमुखि कार करहु लिव लाइ ॥

The Gurmukh acts, lovingly attuned to the Lord.

हरि नामु सेवहु विचहु आपु गवाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Be dedicated to the Lord's Name, and eradicate self-conceit from within. ||1||Pause||

तिसु जन की है साची बाणी ॥

True is the speech of that humble being;

गुर कै सबदि जग माहि समाणी ॥

through the Word of the Guru's Shabad, it is spread throughout the world.

चहु जुग पसरी साची सोइ ॥

Throughout the four ages, his fame and glory spread.

नामि रता जनु परगटु होइ ॥२॥

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, the Lord's humble servant is recognized and renowned. ||2||

इकि साचै सबदि रहे लिव लाइ ॥

Some remain lovingly attuned to the True Word of the Shabad.

से जन साचे साचै भाइ ॥

True are those humble beings who love the True Lord.

साचु धिआइनि देखि हजूरि ॥

They meditate on the True Lord, and behold Him near at hand, ever-present.

संत जना की पग पंकज धूरि ॥३॥

They are the dust of the lotus feet of the humble Saints. ||3||

एको करता अवरु न कोइ ॥

There is only One Creator Lord; there is no other at all.

गुर सबदी मेलावा होइ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, comes Union with the Lord.

जिनि सचु सेविआ तिनि रसु पाइआ ॥

Whoever serves the True Lord finds joy.

नानक सहजे नामि समाइआ ॥४॥७॥

O Nanak, he is intuitively absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||4||7||

बसंतु महला ३ ॥

Basant, Third Mehl:

भगति करहि जन देखि हजूरि ॥

The Lord's humble servant worships Him, and beholds Him ever-present, near at hand.

संत जना की पग पंकज धूरि ॥

He is the dust of the lotus feet of the humble Saints.

हरि सेती सद रहहि लिव लाइ ॥

Those who remain lovingly attuned to the Lord forever

पूरै सतिगुरि दीआ बुझाइ ॥१॥

are blessed with understanding by the Perfect True Guru. ||1||

दासा का दासु विरला कोई होइ ॥

How rare are those who become the slave of the Lord's slaves.

ऊतम पदवी पावै सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

They attain the supreme status. ||1||Pause||

एको सेवहु अवरु न कोइ ॥

So serve the One Lord, and no other.

जितु सेविऐ सदा सुखु होइ ॥

Serving Him, eternal peace is obtained.

ना ओहु मरै न आवै जाइ ॥

He does not die; He does not come and go in reincarnation.

तिसु बिनु अवरु सेवी किउ माइ ॥२॥

Why should I serve any other than Him, O my mother? ||2||

से जन साचे जिनी साचु पछाणिआ ॥

True are those humble beings who realize the True Lord.

आपु मारि सहजे नामि समाणिआ ॥

Conquering their self-conceit, they merge intuitively into the Naam, the Name of the Lord.

गुरमुखि नामु परापति होइ ॥

The Gurmukhs gather in the Naam.

मनु निरमलु निरमल सचु सोइ ॥३॥

Their minds are immaculate, and their reputations are immaculate. ||3||

जिनि गिआनु कीआ तिसु हरि तू जाणु ॥

Know the Lord, who gave you spiritual wisdom,

साच सबदि प्रभु एकु सिञाणु ॥

and realize the One God, through the True Word of the Shabad.

हरि रसु चाखै तां सुधि होइ ॥

When the mortal tastes the sublime essence of the Lord, he becomes pure and holy.

नानक नामि रते सचु सोइ ॥४॥८॥

O Nanak, those who are imbued with the Naam - their reputations are true. ||4||8||

बसंतु महला ३ ॥

Basant, Third Mehl:

नामि रते कुलां का करहि उधारु ॥

Those who are imbued with the Naam, the Name of the Lord - their generations are redeemed and saved.

साची बाणी नाम पिआरु ॥

True is their speech; they love the Naam.

मनमुख भूले काहे आए ॥

Why have the wandering self-willed manmukhs even come into the world?

नामहु भूले जनमु गवाए ॥१॥

Forgetting the Naam, the mortals waste their lives away. ||1||

जीवत मरै मरि मरणु सवारै ॥

One who dies while yet alive, truly dies, and embellishes his death.

गुर कै सबदि साचु उर धारै ॥१॥ रहाउ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, he enshrines the True Lord within his heart. ||1||Pause||

गुरमुखि सचु भोजनु पवितु सरीरा ॥

Truth is the food of the Gurmukh; his body is sanctified and pure.

मनु निरमलु सद गुणी गहीरा ॥

His mind is immaculate; he is forever the ocean of virtue.

जमै मरै न आवै जाइ ॥

He is not forced to come and go in the cycle of birth and death.

गुर परसादी साचि समाइ ॥२॥

By Guru's Grace, he merges in the True Lord. ||2||

साचा सेवहु साचु पछाणै ॥

Serving the True Lord, one realizes Truth.

गुर कै सबदि हरि दरि नीसाणै ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, he goes to the Lord's Court with his banners flying proudly.

Page 1175

दरि साचै सचु सोभा होइ ॥

In the Court of the True Lord, he obtains true glory.

निज घरि वासा पावै सोइ ॥३॥

He comes to dwell in the home of his own inner being. ||3||

आपि अभुलु सचा सचु सोइ ॥

He cannot be fooled; He is the Truest of the True.

होरि सभि भूलहि दूजै पति खोइ ॥

All others are deluded; in duality, they lose their honor.

साचा सेवहु साची बाणी ॥

So serve the True Lord, through the True Bani of His Word.

नानक नामे साचि समाणी ॥४॥९॥

O Nanak, through the Naam, merge in the True Lord. ||4||9||

बसंतु महला ३ ॥

Basant, Third Mehl:

बिनु करमा सभ भरमि भुलाई ॥

Without the grace of good karma, all are deluded by doubt.

माइआ मोहि बहुतु दुखु पाई ॥

In attachment to Maya, they suffer in terrible pain.

मनमुख अंधे ठउर न पाई ॥

The blind, self-willed manmukhs find no place of rest.

बिसटा का कीड़ा बिसटा माहि समाई ॥१॥

They are like maggots in manure, rotting away in manure. ||1||

हुकमु मंने सो जनु परवाणु ॥

That humble being who obeys the Hukam of the Lord's Command is accepted.

गुर कै सबदि नामि नीसाणु ॥१॥ रहाउ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, he is blessed with the insignia and the banner of the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

साचि रते जिन्हा धुरि लिखि पाइआ ॥

Those who have such pre-ordained destiny are imbued with the Naam.

हरि का नामु सदा मनि भाइआ ॥

The Name of the Lord is forever pleasing to their minds.

सतिगुर की बाणी सदा सुखु होइ ॥

Through the Bani, the Word of the True Guru, eternal peace is found.

जोती जोति मिलाए सोइ ॥२॥

Through it, one's light merges into the Light. ||2||

एकु नामु तारे संसारु ॥

Only the Naam, the Name of the Lord, can save the world.

गुर परसादी नाम पिआरु ॥

By Guru's Grace, one comes to love the Naam.

बिनु नामै मुकति किनै न पाई ॥

Without the Naam, no one obtains liberation.

पूरे गुर ते नामु पलै पाई ॥३॥

Through the Perfect Guru, the Naam is obtained. ||3||

सो बूझै जिसु आपि बुझाए ॥

He alone understands, whom the Lord Himself causes to understand.

सतिगुर सेवा नामु द्रिड़्ह्हाए ॥

Serving the True Guru, the Naam is implanted within.

जिन इकु जाता से जन परवाणु ॥

Those humble beings who know the One Lord are approved and accepted.

नानक नामि रते दरि नीसाणु ॥४॥१०॥

O Nanak, imbued with the Naam, they go to the Lord's Court with His banner and insignia. ||4||10||

बसंतु महला ३ ॥

Basant, Third Mehl:

क्रिपा करे सतिगुरू मिलाए ॥

Granting His Grace, the Lord leads the mortal to meet the True Guru.

आपे आपि वसै मनि आए ॥

The Lord Himself comes to abide in his mind.

निहचल मति सदा मन धीर ॥

His intellect becomes steady and stable, and his mind is strengthened forever.

हरि गुण गावै गुणी गहीर ॥१॥

He sings the Glorious Praises of the Lord, the Ocean of Virtue. ||1||

नामहु भूले मरहि बिखु खाइ ॥

Those who forget the Naam, the Name of the Lord - those mortals die eating poison.

ब्रिथा जनमु फिरि आवहि जाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Their lives are wasted uselessly, and they continue coming and going in reincarnation. ||1||Pause||

बहु भेख करहि मनि सांति न होइ ॥

They wear all sorts of religious robes, but their minds are not at peace.

बहु अभिमानि अपणी पति खोइ ॥

In great egotism, they lose their honor.

से वडभागी जिन सबदु पछाणिआ ॥

But those who realize the Word of the Shabad, are blessed by great good fortune.

बाहरि जादा घर महि आणिआ ॥२॥

They bring their distractible minds back home. ||2||

घर महि वसतु अगम अपारा ॥

Within the home of the inner self is the inaccessible and infinite substance.

गुरमति खोजहि सबदि बीचारा ॥

Those who find it, by following the Guru's Teachings, contemplate the Shabad.

नामु नव निधि पाई घर ही माहि ॥

Those who obtain the nine treasures of the Naam within the home of their own inner being,

सदा रंगि राते सचि समाहि ॥३॥

are forever dyed in the color of the Lord's Love; they are absorbed in the Truth. ||3||

आपि करे किछु करणु न जाइ ॥

God Himself does everything; no one can do anything at all by himself.

आपे भावै लए मिलाइ ॥

When God so wills, He merges the mortal into Himself.

तिस ते नेड़ै नाही को दूरि ॥

All are near Him; no one is far away from Him.

नानक नामि रहिआ भरपूरि ॥४॥११॥

O Nanak, the Naam is permeating and pervading everywhere. ||4||11||

बसंतु महला ३ ॥

Basant, Third Mehl:

गुर सबदी हरि चेति सुभाइ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, remember the Lord with love,

राम नाम रसि रहै अघाइ ॥

and you shall remain satisfied by the sublime essence of the Lord's Name.

कोट कोटंतर के पाप जलि जाहि ॥

The sins of millions upon millions of lifetimes shall be burnt away.

जीवत मरहि हरि नामि समाहि ॥१॥

Remaining dead while yet alive, you shall be absorbed in the Lord's Name. ||1||

हरि की दाति हरि जीउ जाणै ॥

The Dear Lord Himself knows His own bountiful blessings.

गुर कै सबदि इहु मनु मउलिआ हरि गुणदाता नामु वखाणै ॥१॥ रहाउ ॥

This mind blossoms forth in the Guru's Shabad, chanting the Name of the Lord, the Giver of virtue. ||1||Pause||

भगवै वेसि भ्रमि मुकति न होइ ॥

No one is liberated by wandering around in saffron-colored robes.

बहु संजमि सांति न पावै कोइ ॥

Tranquility is not found by strict self-discipline.

गुरमति नामु परापति होइ ॥

But by following the Guru's Teachings, one is blessed to receive the Naam, the Name of the Lord.

वडभागी हरि पावै सोइ ॥२॥

By great good fortune, one finds the Lord. ||2||

कलि महि राम नामि वडिआई ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, glorious greatness comes through the Lord's Name.

Page 1176

गुर पूरे ते पाइआ जाई ॥

Through the Perfect Guru, it is obtained.

नामि रते सदा सुखु पाई ॥

Those who are imbued with the Naam find everlasting peace.

बिनु नामै हउमै जलि जाई ॥३॥

But without the Naam, mortals burn in egotism. ||3||

वडभागी हरि नामु बीचारा ॥

By great good furtune, some contemplate the Lord's Name.

छूटै राम नामि दुखु सारा ॥

Through the Lord's Name, all sorrows are eradicated.

हिरदै वसिआ सु बाहरि पासारा ॥

He dwells within the heart, and pervades the external universe as well.

नानक जाणै सभु उपावणहारा ॥४॥१२॥

O Nanak, the Creator Lord knows all. ||4||12||

बसंतु महला ३ इक तुके ॥

Basant, Third Mehl, Ik-Tukas:

तेरा कीआ किरम जंतु ॥

I am just a worm, created by You, O Lord.

देहि त जापी आदि मंतु ॥१॥

If you bless me, then I chant Your Primal Mantra. ||1||

गुण आखि वीचारी मेरी माइ ॥

I chant and reflect on His Glorious Virtues, O my mother.

हरि जपि हरि कै लगउ पाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Meditating on the Lord, I fall at the Lord's Feet. ||1||Pause||

गुर प्रसादि लागे नाम सुआदि ॥

By Guru's Grace, I am addicted to the favor of the Naam, the Name of the Lord.

काहे जनमु गवावहु वैरि वादि ॥२॥

Why waste your life in hatred, vengeance and conflict? ||2||

गुरि किरपा कीन्ही चूका अभिमानु ॥

When the Guru granted His Grace, my egotism was eradicated,

सहज भाइ पाइआ हरि नामु ॥३॥

and then, I obtained the Lord's Name with intuitive ease. ||3||

ऊतमु ऊचा सबद कामु ॥

The most lofty and exalted occupation is to contemplate the Word of the Shabad.

नानकु वखाणै साचु नामु ॥४॥१॥१३॥

Nanak chants the True Name. ||4||1||13||

बसंतु महला ३ ॥

Basant, Third Mehl:

बनसपति मउली चड़िआ बसंतु ॥

The season of spring has come, and all the plants have blossomed forth.

इहु मनु मउलिआ सतिगुरू संगि ॥१॥

This mind blossoms forth, in association with the True Guru. ||1||

तुम्ह साचु धिआवहु मुगध मना ॥

So meditate on the True Lord, O my foolish mind.

तां सुखु पावहु मेरे मना ॥१॥ रहाउ ॥

Only then shall you find peace, O my mind. ||1||Pause||

इतु मनि मउलिऐ भइआ अनंदु ॥

This mind blossoms forth, and I am in ecstasy.

अंम्रित फलु पाइआ नामु गोबिंद ॥२॥

I am blessed with the Ambrosial Fruit of the Naam, the Name of the Lord of the Universe. ||2||

एको एकु सभु आखि वखाणै ॥

Everyone speaks and says that the Lord is the One and Only.

हुकमु बूझै तां एको जाणै ॥३॥

By understanding the Hukam of His Command, we come to know the One Lord. ||3||

कहत नानकु हउमै कहै न कोइ ॥

Says Nanak, no one can describe the Lord by speaking through ego.

आखणु वेखणु सभु साहिब ते होइ ॥४॥२॥१४॥

All speech and insight comes from our Lord and Master. ||4||2||14||

बसंतु महला ३ ॥

Basant, Third Mehl:

सभि जुग तेरे कीते होए ॥

All the ages were created by You, O Lord.

सतिगुरु भेटै मति बुधि होए ॥१॥

Meeting with the True Guru, one's intellect is awakened. ||1||

हरि जीउ आपे लैहु मिलाइ ॥

O Dear Lord, please blend me with Yourself;

गुर कै सबदि सच नामि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥

let me merge in the True Name, through the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

मनि बसंतु हरे सभि लोइ ॥

When the mind is in spring, all people are rejuvenated.

फलहि फुलीअहि राम नामि सुखु होइ ॥२॥

Blossoming forth and flowering through the Lord's Name, peace is obtained. ||2||

सदा बसंतु गुर सबदु वीचारे ॥

Contemplating the Word of the Guru's Shabad, one is in spring forever,

राम नामु राखै उर धारे ॥३॥

with the Lord's Name enshrined in the heart. ||3||

मनि बसंतु तनु मनु हरिआ होइ ॥

When the mind is in spring, the body and mind are rejuvenated.

नानक इहु तनु बिरखु राम नामु फलु पाए सोइ ॥४॥३॥१५॥

O Nanak, this body is the tree which bears the fruit of the Lord's Name. ||4||3||15||

बसंतु महला ३ ॥

Basant, Third Mehl:

तिन्ह बसंतु जो हरि गुण गाइ ॥

They alone are in the spring season, who sing the Glorious Praises of the Lord.

पूरै भागि हरि भगति कराइ ॥१॥

They come to worship the Lord with devotion, through their perfect destiny. ||1||

इसु मन कउ बसंत की लगै न सोइ ॥

This mind is not even touched by spring.

इहु मनु जलिआ दूजै दोइ ॥१॥ रहाउ ॥

This mind is burnt by duality and double-mindedness. ||1||Pause||

इहु मनु धंधै बांधा करम कमाइ ॥

This mind is entangled in worldly affairs, creating more and more karma.

माइआ मूठा सदा बिललाइ ॥२॥

Enchanted by Maya, it cries out in suffering forever. ||2||

इहु मनु छूटै जां सतिगुरु भेटै ॥

This mind is released, only when it meets with the True Guru.

जमकाल की फिरि आवै न फेटै ॥३॥

Then, it does not suffer beatings by the Messenger of Death. ||3||

इहु मनु छूटा गुरि लीआ छडाइ ॥

This mind is released, when the Guru emancipates it.

नानक माइआ मोहु सबदि जलाइ ॥४॥४॥१६॥

O Nanak, attachment to Maya is burnt away through the Word of the Shabad. ||4||4||16||

बसंतु महला ३ ॥

Basant, Third Mehl:

बसंतु चड़िआ फूली बनराइ ॥

Spring has come, and all the plants are flowering.

एहि जीअ जंत फूलहि हरि चितु लाइ ॥१॥

These beings and creatures blossom forth when they focus their consciousness on the Lord. ||1||

Page 1177

इन बिधि इहु मनु हरिआ होइ ॥

In this way, this mind is rejuvenated.

हरि हरि नामु जपै दिनु राती गुरमुखि हउमै कढै धोइ ॥१॥ रहाउ ॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, day and night, egotism is removed and washed away from the Gurmukhs. ||1||Pause||

सतिगुर बाणी सबदु सुणाए ॥

The True Guru speaks the Bani of the Word, and the Shabad, the Word of God.

इहु जगु हरिआ सतिगुर भाए ॥२॥

This world blossoms forth in its greenery, through the love of the True Guru. ||2||

फल फूल लागे जां आपे लाए ॥

The mortal blossoms forth in flower and fruit, when the Lord Himself so wills.

मूलि लगै तां सतिगुरु पाए ॥३॥

He is attached to the Lord, the Primal Root of all, when he finds the True Guru. ||3||

आपि बसंतु जगतु सभु वाड़ी ॥

The Lord Himself is the season of spring; the whole world is His Garden.

नानक पूरै भागि भगति निराली ॥४॥५॥१७॥

O Nanak, this most unique devotional worship comes only by perfect destiny. ||4||5||17||

बसंतु हिंडोल महला ३ घरु २

Basant Hindol, Third Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुर की बाणी विटहु वारिआ भाई गुर सबद विटहु बलि जाई ॥

I am a sacrifice to the Word of the Guru's Bani, O Siblings of Destiny. I am devoted and dedicated to the Word of the Guru's Shabad.

गुरु सालाही सद अपणा भाई गुर चरणी चितु लाई ॥१॥

I praise my Guru forever, O Siblings of Destiny. I focus my consciousness on the Guru's Feet. ||1||

मेरे मन राम नामि चितु लाइ ॥

O my mind, focus your consciousness on the Lord's Name.

मनु तनु तेरा हरिआ होवै इकु हरि नामा फलु पाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Your mind and body shall blossom forth in lush greenery, and you shall obtain the fruit of the Name of the One Lord. ||1||Pause||

गुरि राखे से उबरे भाई हरि रसु अंम्रितु पीआइ ॥

Those who are protected by the Guru are saved, O Siblings of Destiny. They drink in the Ambrosial Nectar of the Lord's sublime essence.

विचहु हउमै दुखु उठि गइआ भाई सुखु वुठा मनि आइ ॥२॥

The pain of egotism within is eradicated and banished, O Siblings of Destiny, and peace comes to dwell in their minds. ||2||

धुरि आपे जिन्हा नो बखसिओनु भाई सबदे लइअनु मिलाइ ॥

Those whom the Primal Lord Himself forgives, O Siblings of Destiny, are united with the Word of the Shabad.

धूड़ि तिन्हा की अघुलीऐ भाई सतसंगति मेलि मिलाइ ॥३॥

The dust of their feet brings emancipation; in the company of Sadh Sangat, the True Congregation, we are united with the Lord. ||3||

आपि कराए करे आपि भाई जिनि हरिआ कीआ सभु कोइ ॥

He Himself does, and causes all to be done, O Siblings of Destiny; He makes everything blossom forth in green abundance.

नानक मनि तनि सुखु सद वसै भाई सबदि मिलावा होइ ॥४॥१॥१८॥१२॥१८॥३०॥

O Nanak, peace fills their minds and bodies forever, O Siblings of Destiny; they are united with the Shabad. ||4||1||18||12||18||30||

रागु बसंतु महला ४ घरु १ इक तुके

Raag Basant, Fourth Mehl, First House, Ik-Tukay:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिउ पसरी सूरज किरणि जोति ॥

Just as the light of the sun's rays spread out,

तिउ घटि घटि रमईआ ओति पोति ॥१॥

the Lord permeates each and every heart, through and through. ||1||

एको हरि रविआ स्रब थाइ ॥

The One Lord is permeating and pervading all places.

गुर सबदी मिलीऐ मेरी माइ ॥१॥ रहाउ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, we merge with Him, O my mother. ||1||Pause||

घटि घटि अंतरि एको हरि सोइ ॥

The One Lord is deep within each and every heart.

गुरि मिलिऐ इकु प्रगटु होइ ॥२॥

Meeting with the Guru, the One Lord becomes manifest, radiating forth. ||2||

एको एकु रहिआ भरपूरि ॥

The One and Only Lord is present and prevailing everywhere.

साकत नर लोभी जाणहि दूरि ॥३॥

The greedy, faithless cynic thinks that God is far away. ||3||

एको एकु वरतै हरि लोइ ॥

The One and Only Lord permeates and pervades the world.

नानक हरि एको करे सु होइ ॥४॥१॥

O Nanak, whatever the One Lord does comes to pass. ||4||1||

बसंतु महला ४ ॥

Basant, Fourth Mehl:

रैणि दिनसु दुइ सदे पए ॥

Day and night, the two calls are sent out.

मन हरि सिमरहु अंति सदा रखि लए ॥१॥

O mortal, meditate in remembrance on the Lord, who protects you forever, and saves you in the end. ||1||

हरि हरि चेति सदा मन मेरे ॥

Concentrate forever on the Lord, Har, Har, O my mind.

सभु आलसु दूख भंजि प्रभु पाइआ गुरमति गावहु गुण प्रभ केरे ॥१॥ रहाउ ॥

God the Destroyer of all depression and suffering is found, through the Guru's Teachings, singing the Glorious Praises of God. ||1||Pause||

मनमुख फिरि फिरि हउमै मुए ॥

The self-willed manmukhs die of their egotism, over and over again.

Page 1178

कालि दैति संघारे जम पुरि गए ॥२॥

They are destroyed by Death's demons, and they must go to the City of Death. ||2||

गुरमुखि हरि हरि हरि लिव लागे ॥

The Gurmukhs are lovingly attached to the Lord, Har, Har, Har.

जनम मरण दोऊ दुख भागे ॥३॥

Their pains of both birth and death are taken away. ||3||

भगत जना कउ हरि किरपा धारी ॥

The Lord showers His Mercy on His humble devotees.

गुरु नानकु तुठा मिलिआ बनवारी ॥४॥२॥

Guru Nanak has shown mercy to me; I have met the Lord, the Lord of the forest. ||4||2||

बसंतु हिंडोल महला ४ घरु २

Basant Hindol, Fourth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

राम नामु रतन कोठड़ी गड़ मंदरि एक लुकानी ॥

The Lord's Name is a jewel, hidden in a chamber of the palace of the body-fortress.

सतिगुरु मिलै त खोजीऐ मिलि जोती जोति समानी ॥१॥

When one meets the True Guru, then he searches and finds it, and his light merges with the Divine Light. ||1||

माधो साधू जन देहु मिलाइ ॥

O Lord, lead me to meet with the Holy Person, the Guru.

देखत दरसु पाप सभि नासहि पवित्र परम पदु पाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all my sins are erased, and I obtain the supreme, sublime, sanctified status. ||1||Pause||

पंच चोर मिलि लागे नगरीआ राम नाम धनु हिरिआ ॥

The five thieves join together and plunder the body-village, stealing the wealth of the Lord's Name.

गुरमति खोज परे तब पकरे धनु साबतु रासि उबरिआ ॥२॥

But through the Guru's Teachings, they are traced and caught, and this wealth is recovered intact. ||2||

पाखंड भरम उपाव करि थाके रिद अंतरि माइआ माइआ ॥

Practicing hypocrisy and superstition, people have grown weary of the effort, but still, deep within their hearts, they yearn for Maya, Maya.

साधू पुरखु पुरखपति पाइआ अगिआन अंधेरु गवाइआ ॥३॥

By the Grace of the Holy Person, I have met with the Lord, the Primal Being, and the darkness of ignorance is dispelled. ||3||

जगंनाथ जगदीस गुसाई करि किरपा साधु मिलावै ॥

The Lord, the Lord of the Earth, the Lord of the Universe, in His Mercy, leads me to meet the Holy Person, the Guru.

नानक सांति होवै मन अंतरि नित हिरदै हरि गुण गावै ॥४॥१॥३॥

O Nanak, peace then comes to abide deep within my mind, and I constantly sing the Glorious Praises of the Lord within my heart. ||4||1||3||

बसंतु महला ४ हिंडोल ॥

Basant, Fourth Mehl, Hindol:

तुम्ह वड पुरख वड अगम गुसाई हम कीरे किरम तुमनछे ॥

You are the Great Supreme Being, the Vast and Inaccessible Lord of the World; I am a mere insect, a worm created by You.

हरि दीन दइआल करहु प्रभ किरपा गुर सतिगुर चरण हम बनछे ॥१॥

O Lord, Merciful to the meek, please grant Your Grace; O God, I long for the feet of the Guru, the True Guru. ||1||

गोबिंद जीउ सतसंगति मेलि करि क्रिपछे ॥

O Dear Lord of the Universe, please be merciful and unite me with the Sat Sangat, the True Congregation.

जनम जनम के किलविख मलु भरिआ मिलि संगति करि प्रभ हनछे ॥१॥ रहाउ ॥

I was overflowing with the filthy sins of countless past lives. But joining the Sangat, God made me pure again. ||1||Pause||

तुम्हरा जनु जाति अविजाता हरि जपिओ पतित पवीछे ॥

Your humble servant, whether of high class or low class, O Lord - by meditating on You, the sinner becomes pure.

हरि कीओ सगल भवन ते ऊपरि हरि सोभा हरि प्रभ दिनछे ॥२॥

The Lord exalts and elevates him above the whole world, and the Lord God blesses him with the Lord's Glory. ||2||

जाति अजाति कोई प्रभ धिआवै सभि पूरे मानस तिनछे ॥

Anyone who meditates on God, whether of high class or low class, will have all of his hopes and desires fulfilled.

से धंनि वडे वड पूरे हरि जन जिन्ह हरि धारिओ हरि उरछे ॥३॥

Those humble servants of the Lord who enshrine the Lord within their hearts, are blessed, and are made great and totally perfect. ||3||

हम ढींढे ढीम बहुतु अति भारी हरि धारि क्रिपा प्रभ मिलछे ॥

I am so low, I am an utterly heavy lump of clay. Please shower Your Mercy on me, Lord, and unite me with Yourself.

जन नानक गुरु पाइआ हरि तूठे हम कीए पतित पवीछे ॥४॥२॥४॥

The Lord, in His Mercy, has led servant Nanak to find the Guru; I was a sinner, and now I have become immaculate and pure. ||||4||2||4||

बसंतु हिंडोल महला ४ ॥

Basant Hindol, Fourth Mehl:

मेरा इकु खिनु मनूआ रहि न सकै नित हरि हरि नाम रसि गीधे ॥

My mind cannot survive, even for an instant, without the Lord. I drink in continually the sublime essence of the Name of the Lord, Har, Har.

जिउ बारिकु रसकि परिओ थनि माता थनि काढे बिलल बिलीधे ॥१॥

It is like a baby, who joyfully sucks at his mother's breast; when the breast is withdrawn, he weeps and cries. ||1||

गोबिंद जीउ मेरे मन तन नाम हरि बीधे ॥

O Dear Lord of the Universe, my mind and body are pierced through by the Name of the Lord.

वडै भागि गुरु सतिगुरु पाइआ विचि काइआ नगर हरि सीधे ॥१॥ रहाउ ॥

By great good fortune, I have found the Guru, the True Guru, and in the body-village, the Lord has revealed Himself. ||1||Pause||

Page 1179

जन के सास सास है जेते हरि बिरहि प्रभू हरि बीधे ॥

Each and every breath of the Lord's humble servant is pierced through with love of the Lord God.

जिउ जल कमल प्रीति अति भारी बिनु जल देखे सुकलीधे ॥२॥

As the lotus is totally in love with the water and withers away without seeing the water, so am I in love with the Lord. ||2||

जन जपिओ नामु निरंजनु नरहरि उपदेसि गुरू हरि प्रीधे ॥

The Lord's humble servant chants the Immaculate Naam, the Name of the Lord; through the Guru's Teachings, the Lord reveals Himself.

जनम जनम की हउमै मलु निकसी हरि अंम्रिति हरि जलि नीधे ॥३॥

The filth of egotism which stained me for countless lifetimes has been washed away, by the Ambrosial Water of the Ocean of the Lord. ||3||

हमरे करम न बिचरहु ठाकुर तुम्ह पैज रखहु अपनीधे ॥

Please, do not take my karma into account, O my Lord and Master; please save the honor of Your slave.

हरि भावै सुणि बिनउ बेनती जन नानक सरणि पवीधे ॥४॥३॥५॥

O Lord, if it pleases You, hear my prayer; servant Nanak seeks Your Sanctuary. ||4||3||5||

बसंतु हिंडोल महला ४ ॥

Basant Hindol, Fourth Mehl:

मनु खिनु खिनु भरमि भरमि बहु धावै तिलु घरि नही वासा पाईऐ ॥

Each and every moment, my mind roams and rambles, and runs all over the place. It does not stay in its own home, even for an instant.

गुरि अंकसु सबदु दारू सिरि धारिओ घरि मंदरि आणि वसाईऐ ॥१॥

But when the bridle of the Shabad, the Word of God, is placed over its head, it returns to dwell in its own home. ||1||

गोबिंद जीउ सतसंगति मेलि हरि धिआईऐ ॥

O Dear Lord of the Universe, lead me to join the Sat Sangat, the True Congregation, so that I may meditate on You, Lord.

हउमै रोगु गइआ सुखु पाइआ हरि सहजि समाधि लगाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

I am cured of the disease of egotism, and I have found peace; I have intuitively entered into the state of Samaadhi. ||1||Pause||

घरि रतन लाल बहु माणक लादे मनु भ्रमिआ लहि न सकाईऐ ॥

This house is loaded with countless gems, jewels, rubies and emeralds, but the wandering mind cannot find them.

जिउ ओडा कूपु गुहज खिन काढै तिउ सतिगुरि वसतु लहाईऐ ॥२॥

As the water-diviner finds the hidden water, and the well is then dug in an instant, so do we find the object of the Name through the True Guru. ||2||

जिन ऐसा सतिगुरु साधु न पाइआ ते ध्रिगु ध्रिगु नर जीवाईऐ ॥

Those who do not find such a Holy True Guru - cursed, cursed are the lives of those people.

जनमु पदारथु पुंनि फलु पाइआ कउडी बदलै जाईऐ ॥३॥

The treasure of this human life is obtained when one's virtues bear fruit, but it is lost in exchange for a mere shell. ||3||

मधुसूदन हरि धारि प्रभ किरपा करि किरपा गुरू मिलाईऐ ॥

O Lord God, please be merciful to me; be merciful, and lead me to meet the Guru.

जन नानक निरबाण पदु पाइआ मिलि साधू हरि गुण गाईऐ ॥४॥४॥६॥

Servant Nanak has attained the state of Nirvaanaa; meeting with the Holy people, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||4||6||

बसंतु हिंडोल महला ४ ॥

Basant Hindol, Fourth Mehl:

आवण जाणु भइआ दुखु बिखिआ देह मनमुख सुंञी सुंञु ॥

Coming and going, he suffers the pains of vice and corruption; the body of the self-willed manmukh is desolate and vacant.

राम नामु खिनु पलु नही चेतिआ जमि पकरे कालि सलुंञु ॥१॥

He does not dwell on the Lord's Name, even for an instant, and so the Messenger of Death seizes him by his hair. ||1||

गोबिंद जीउ बिखु हउमै ममता मुंञु ॥

O Dear Lord of the Universe, please rid me of the poison of egotism and attachment.

सतसंगति गुर की हरि पिआरी मिलि संगति हरि रसु भुंञु ॥१॥ रहाउ ॥

The Sat Sangat, Guru's True Congregation is so dear to the Lord. So join the Sangat, and taste the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

सतसंगति साध दइआ करि मेलहु सरणागति साधू पंञु ॥

Please be kind to me, and unite me with the Sat Sangat, the True Congregation of the Holy; I seek the Sanctuary of the Holy.

हम डुबदे पाथर काढि लेहु प्रभ तुम्ह दीन दइआल दुख भंञु ॥२॥

I am a heavy stone, sinking down - please lift me up and pull me out! O God, Merciful to the meek, You are the Destroyer of sorrow. ||2||

हरि उसतति धारहु रिद अंतरि सुआमी सतसंगति मिलि बुधि लंञु ॥

I enshrine the Praises of my Lord and Master within my heart; joining the Sat Sangat, my intellect is enlightened.

हरि नामै हम प्रीति लगानी हम हरि विटहु घुमि वंञु ॥३॥

I have fallen in love with the Lord's Name; I am a sacrifice to the Lord. ||3||

जन के पूरि मनोरथ हरि प्रभ हरि नामु देवहु हरि लंञु ॥

O Lord God, please fulfill the desires of Your humble servant; please bless me with Your Name, O Lord.

जन नानक मनि तनि अनदु भइआ है गुरि मंत्रु दीओ हरि भंञु ॥४॥५॥७॥१२॥१८॥७॥३७॥

Servant Nanak's mind and body are filled with ecstasy; the Guru has blessed him with the Mantra of the Lord's Name. ||4||5||7||12||18||7||37||

Page 1180

बसंतु महला ५ घरु १ दुतुके

Basant, Fifth Mehl, First House, Du-Tukay:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरु सेवउ करि नमसकार ॥

I serve the Guru, and humbly bow to Him.

आजु हमारै मंगलचार ॥

Today is a day of celebration for me.

आजु हमारै महा अनंद ॥

Today I am in supreme bliss.

चिंत लथी भेटे गोबिंद ॥१॥

My anxiety is dispelled, and I have met the Lord of the Universe. ||1||

आजु हमारै ग्रिहि बसंत ॥

Today, it is springtime in my household.

गुन गाए प्रभ तुम्ह बेअंत ॥१॥ रहाउ ॥

I sing Your Glorious Praises, O Infinite Lord God. ||1||Pause||

आजु हमारै बने फाग ॥

Today, I am celebrating the festival of Phalgun.

प्रभ संगी मिलि खेलन लाग ॥

Joining with God's companions, I have begun to play.

होली कीनी संत सेव ॥

I celebrate the festival of Holi by serving the Saints.

रंगु लागा अति लाल देव ॥२॥

I am imbued with the deep crimson color of the Lord's Divine Love. ||2||

मनु तनु मउलिओ अति अनूप ॥

My mind and body have blossomed forth, in utter, incomparable beauty.

सूकै नाही छाव धूप ॥

They do not dry out in either sunshine or shade;

सगली रूती हरिआ होइ ॥

they flourish in all seasons.

सद बसंत गुर मिले देव ॥३॥

It is always springtime, when I meet with the Divine Guru. ||3||

बिरखु जमिओ है पारजात ॥

The wish-fulfilling Elysian Tree has sprouted and grown.

फूल लगे फल रतन भांति ॥

It bears flowers and fruits, jewels of all sorts.

त्रिपति अघाने हरि गुणह गाइ ॥

I am satisfied and fulfilled, singing the Glorious Praises of the Lord.

जन नानक हरि हरि हरि धिआइ ॥४॥१॥

Servant Nanak meditates on the Lord, Har, Har, Har. ||4||1||

बसंतु महला ५ ॥

Basant, Fifth Mehl:

हटवाणी धन माल हाटु कीतु ॥

The shopkeeper deals in merchandise for profit.

जूआरी जूए माहि चीतु ॥

The gambler's consciousness is focused on gambling.

अमली जीवै अमलु खाइ ॥

The opium addict lives by consuming opium.

तिउ हरि जनु जीवै हरि धिआइ ॥१॥

In the same way, the humble servant of the Lord lives by meditating on the Lord. ||1||

अपनै रंगि सभु को रचै ॥

Everyone is absorbed in his own pleasures.

जितु प्रभि लाइआ तितु तितु लगै ॥१॥ रहाउ ॥

He is attached to whatever God attaches him to. ||1||Pause||

मेघ समै मोर निरतिकार ॥

When the clouds and the rain come, the peacocks dance.

चंद देखि बिगसहि कउलार ॥

Seeing the moon, the lotus blossoms.

माता बारिक देखि अनंद ॥

When the mother sees her infant, she is happy.

तिउ हरि जन जीवहि जपि गोबिंद ॥२॥

In the same way, the humble servant of the Lord lives by meditating on the Lord of the Universe. ||2||

सिंघ रुचै सद भोजनु मास ॥

The tiger always wants to eat meat.

रणु देखि सूरे चित उलास ॥

Gazing upon the battlefield, the warrior's mind is exalted.

किरपन कउ अति धन पिआरु ॥

The miser is totally in love with his wealth.

हरि जन कउ हरि हरि आधारु ॥३॥

The humble servant of the Lord leans on the Support of the Lord, Har, Har. ||3||

सरब रंग इक रंग माहि ॥

All love is contained in the Love of the One Lord.

सरब सुखा सुख हरि कै नाइ ॥

All comforts are contained in the Comfort of the Lord's Name.

तिसहि परापति इहु निधानु ॥

He alone receives this treasure,

नानक गुरु जिसु करे दानु ॥४॥२॥

O Nanak, unto whom the Guru gives His gift. ||4||2||

बसंतु महला ५ ॥

Basant, Fifth Mehl:

तिसु बसंतु जिसु प्रभु क्रिपालु ॥

He alone experiences this springtime of the soul, unto whom God grants His Grace.

तिसु बसंतु जिसु गुरु दइआलु ॥

He alone experiences this springtime of the soul, unto whom the Guru is merciful.

मंगलु तिस कै जिसु एकु कामु ॥

He alone is joyful, who works for the One Lord.

तिसु सद बसंतु जिसु रिदै नामु ॥१॥

He alone experiences this eternal springtime of the soul, within whose heart the Naam, the Name of the Lord, abides. ||1||

ग्रिहि ता के बसंतु गनी ॥

This spring comes only to those homes,

जा कै कीरतनु हरि धुनी ॥१॥ रहाउ ॥

in which the melody of the Kirtan of the Lord's Praises resounds. ||1||Pause||

प्रीति पारब्रहम मउलि मना ॥

O mortal, let your love for the Supreme Lord God blossom forth.

गिआनु कमाईऐ पूछि जनां ॥

Practice spiritual wisdom, and consult the humble servants of the Lord.

सो तपसी जिसु साधसंगु ॥

He alone is an ascetic, who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

सद धिआनी जिसु गुरहि रंगु ॥२॥

He alone dwells in deep, continual meditation, who loves his Guru. ||2||

से निरभउ जिन्ह भउ पइआ ॥

He alone is fearless, who has the Fear of God.

सो सुखीआ जिसु भ्रमु गइआ ॥

He alone is peaceful, whose doubts are dispelled.

सो इकांती जिसु रिदा थाइ ॥

He alone is a hermit, who heart is steady and stable.

सोई निहचलु साच ठाइ ॥३॥

He alone is steady and unmoving, who has found the true place. ||3||

एका खोजै एक प्रीति ॥

He seeks the One Lord, and loves the One Lord.

दरसन परसन हीत चीति ॥

He loves to gaze upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

हरि रंग रंगा सहजि माणु ॥

He intuitively enjoys the Love of the Lord.

नानक दास तिसु जन कुरबाणु ॥४॥३॥

Slave Nanak is a sacrifice to that humble being. ||4||3||

Page 1181

बसंतु महला ५ ॥

Basant, Fifth Mehl:

जीअ प्राण तुम्ह पिंड दीन्ह ॥

You gave us our soul, breath of life and body.

मुगध सुंदर धारि जोति कीन्ह ॥

I am a fool, but You have made me beautiful, enshrining Your Light within me.

सभि जाचिक प्रभ तुम्ह दइआल ॥

We are all beggars, O God; You are merciful to us.

नामु जपत होवत निहाल ॥१॥

Chanting the Naam, the Name of the Lord, we are uplifted and exalted. ||1||

मेरे प्रीतम कारण करण जोग ॥

O my Beloved, only You have the potency to act,

हउ पावउ तुम ते सगल थोक ॥१॥ रहाउ ॥

and cause all to be done. ||1||Pause||

नामु जपत होवत उधार ॥

Chanting the Naam, the mortal is saved.

नामु जपत सुख सहज सार ॥

Chanting the Naam, sublime peace and poise are found.

नामु जपत पति सोभा होइ ॥

Chanting the Naam, honor and glory are received.

नामु जपत बिघनु नाही कोइ ॥२॥

Chanting the Naam, no obstacles shall block your way. ||2||

जा कारणि इह दुलभ देह ॥

For this reason, you have been blessed with this body, so difficult to obtain.

सो बोलु मेरे प्रभू देहि ॥

O my Dear God, please bless me to speak the Naam.

साधसंगति महि इहु बिस्रामु ॥

This tranquil peace is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

सदा रिदै जपी प्रभ तेरो नामु ॥३॥

May I always chant and meditate within my heart on Your Name, O God. ||3||

तुझ बिनु दूजा कोइ नाहि ॥

Other than You, there is no one at all.

सभु तेरो खेलु तुझ महि समाहि ॥

Everything is Your play; it all merges again into You.

जिउ भावै तिउ राखि ले ॥

As it pleases Your Will, save me, Lord.

सुखु नानक पूरा गुरु मिले ॥४॥४॥

O Nanak, peace is obtained by meeting with the Perfect Guru. ||4||4||

बसंतु महला ५ ॥

Basant, Fifth Mehl:

प्रभ प्रीतम मेरै संगि राइ ॥

My Beloved God, my King is with me.

जिसहि देखि हउ जीवा माइ ॥

Gazing upon Him, I live, O my mother.

जा कै सिमरनि दुखु न होइ ॥

Remembering Him in meditation, there is no pain or suffering.

करि दइआ मिलावहु तिसहि मोहि ॥१॥

Please, take pity on me, and lead me on to meet Him. ||1||

मेरे प्रीतम प्रान अधार मन ॥

My Beloved is the Support of my breath of life and mind.

जीउ प्रान सभु तेरो धन ॥१॥ रहाउ ॥

This soul, breath of life, and wealth are all Yours, O Lord. ||1||Pause||

जा कउ खोजहि सुरि नर देव ॥

He is sought by the angels, mortals and divine beings.

मुनि जन सेख न लहहि भेव ॥

The silent sages, the humble, and the religious teachers do not understand His mystery.

जा की गति मिति कही न जाइ ॥

His state and extent cannot be described.

घटि घटि घटि घटि रहिआ समाइ ॥२॥

In each and every home of each and every heart, He is permeating and pervading. ||2||

जा के भगत आनंद मै ॥

His devotees are totally in bliss.

जा के भगत कउ नाही खै ॥

His devotees cannot be destroyed.

जा के भगत कउ नाही भै ॥

His devotees are not afraid.

जा के भगत कउ सदा जै ॥३॥

His devotees are victorious forever. ||3||

कउन उपमा तेरी कही जाइ ॥

What Praises of Yours can I utter?

सुखदाता प्रभु रहिओ समाइ ॥

God, the Giver of peace, is all-pervading, permeating everywhere.

नानकु जाचै एकु दानु ॥

Nanak begs for this one gift.

करि किरपा मोहि देहु नामु ॥४॥५॥

Be merciful, and bless me with Your Name. ||4||5||

बसंतु महला ५ ॥

Basant, Fifth Mehl:

मिलि पाणी जिउ हरे बूट ॥

As the plant turns green upon receiving water,

साधसंगति तिउ हउमै छूट ॥

just so, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, egotism is eradicated.

जैसी दासे धीर मीर ॥

Just as the servant is encouraged by his ruler,

तैसे उधारन गुरह पीर ॥१॥

we are saved by the Guru. ||1||

तुम दाते प्रभ देनहार ॥

You are the Great Giver, O Generous Lord God.

निमख निमख तिसु नमसकार ॥१॥ रहाउ ॥

Each and every instant, I humbly bow to You. ||1||Pause||

जिसहि परापति साधसंगु ॥

Whoever enters the Saadh Sangat

तिसु जन लागा पारब्रहम रंगु ॥

- that humble being is imbued with the Love of the Supreme Lord God.

ते बंधन ते भए मुकति ॥

He is liberated from bondage.

भगत अराधहि जोग जुगति ॥२॥

His devotees worship Him in adoration; they are united in His Union. ||2||

नेत्र संतोखे दरसु पेखि ॥

My eyes are content, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan.

रसना गाए गुण अनेक ॥

My tongue sings the Infinite Praises of God.

त्रिसना बूझी गुर प्रसादि ॥

My thirst is quenched, by Guru's Grace.

मनु आघाना हरि रसहि सुआदि ॥३॥

My mind is satisfied, with the sublime taste of the Lord's subtle essence. ||3||

सेवकु लागो चरण सेव ॥

Your servant is committed to the service of Your Feet,

आदि पुरख अपर्मपर देव ॥

O Primal Infinite Divine Being.

सगल उधारण तेरो नामु ॥

Your Name is the Saving Grace of all.

नानक पाइओ इहु निधानु ॥४॥६॥

Nanak has received this teasure. ||4||6||

बसंतु महला ५ ॥

Basant, Fifth Mehl:

तुम बड दाते दे रहे ॥

You are the Great Giver; You continue to give.

जीअ प्राण महि रवि रहे ॥

You permeate and pervade my soul, and my breath of life.

दीने सगले भोजन खान ॥

You have given me all sorts of foods and dishes.

मोहि निरगुन इकु गुनु न जान ॥१॥

I am unworthy; I know none of Your Virtues at all. ||1||

हउ कछू न जानउ तेरी सार ॥

I do not understand anything of Your Worth.

Page 1182

तू करि गति मेरी प्रभ दइआर ॥१॥ रहाउ ॥

Save me, O my Merciful Lord God. ||1||Pause||

जाप न ताप न करम कीति ॥

I have not practiced meditation, austerities or good actions.

आवै नाही कछू रीति ॥

I do not know the way to meet You.

मन महि राखउ आस एक ॥

Within my mind, I have placed my hopes in the One Lord alone.

नाम तेरे की तरउ टेक ॥२॥

The Support of Your Name shall carry me across. ||2||

सरब कला प्रभ तुम्ह प्रबीन ॥

You are the Expert, O God, in all powers.

अंतु न पावहि जलहि मीन ॥

The fish cannot find the limits of the water.

अगम अगम ऊचह ते ऊच ॥

You are Inaccessible and Unfathomable, the Highest of the High.

हम थोरे तुम बहुत मूच ॥३॥

I am small, and You are so very Great. ||3||

जिन तू धिआइआ से गनी ॥

Those who meditate on You are wealthy.

जिन तू पाइआ से धनी ॥

Those who attain You are rich.

जिनि तू सेविआ सुखी से ॥

Those who serve You are peaceful.

संत सरणि नानक परे ॥४॥७॥

Nanak seeks the Sanctuary of the Saints. ||4||7||

बसंतु महला ५ ॥

Basant, Fifth Mehl:

तिसु तू सेवि जिनि तू कीआ ॥

Serve the One who created You.

तिसु अराधि जिनि जीउ दीआ ॥

Worship the One who gave you life.

तिस का चाकरु होहि फिरि डानु न लागै ॥

Become His servant, and you shall never again be punished.

तिस की करि पोतदारी फिरि दूखु न लागै ॥१॥

Become His trustee, and you shall never again suffer sorrow. ||1||

एवड भाग होहि जिसु प्राणी ॥

That mortal who is blessed with such great good fortune,

सो पाए इहु पदु निरबाणी ॥१॥ रहाउ ॥

attains this state of Nirvaanaa. ||1||Pause||

दूजी सेवा जीवनु बिरथा ॥

Life is wasted uselessly in the service of duality.

कछू न होई है पूरन अरथा ॥

No efforts shall be rewarded, and no works brought to fruition.

माणस सेवा खरी दुहेली ॥

It is so painful to serve only mortal beings.

साध की सेवा सदा सुहेली ॥२॥

Service to the Holy brings lasting peace and bliss. ||2||

जे लोड़हि सदा सुखु भाई ॥

If you long for eternal peace, O Siblings of Destiny,

साधू संगति गुरहि बताई ॥

then join the Saadh Sangat, the Company of the Holy; this is the Guru's advice.

ऊहा जपीऐ केवल नाम ॥

There, the Naam, the Name of the Lord, is meditated on.

साधू संगति पारगराम ॥३॥

In the Saadh Sangat, you shall be emancipated. ||3||

सगल तत महि ततु गिआनु ॥

Among all essences, this is the essence of spiritual wisdom.

सरब धिआन महि एकु धिआनु ॥

Among all meditations, meditation on the One Lord is the most sublime.

हरि कीरतन महि ऊतम धुना ॥

The Kirtan of the Lord's Praises is the ultimate melody.

नानक गुर मिलि गाइ गुना ॥४॥८॥

Meeting with the Guru, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||8||

बसंतु महला ५ ॥

Basant, Fifth Mehl:

जिसु बोलत मुखु पवितु होइ ॥

Chanting His Name, one's mouth becomes pure.

जिसु सिमरत निरमल है सोइ ॥

Meditating in remembrance on Him, one's reputation becomes stainless.

जिसु अराधे जमु किछु न कहै ॥

Worshipping Him in adoration, one is not tortured by the Messenger of Death.

जिस की सेवा सभु किछु लहै ॥१॥

Serving Him, everything is obtained. ||1||

राम राम बोलि राम राम ॥

The Lord's Name - chant the Lord's Name.

तिआगहु मन के सगल काम ॥१॥ रहाउ ॥

Abandon all the desires of your mind. ||1||Pause||

जिस के धारे धरणि अकासु ॥

He is the Support of the earth and the sky.

घटि घटि जिस का है प्रगासु ॥

His Light illuminates each and every heart.

जिसु सिमरत पतित पुनीत होइ ॥

Meditating in remembrance on Him, even fallen sinners are sanctified;

अंत कालि फिरि फिरि न रोइ ॥२॥

in the end, they will not weep and wail over and over again. ||2||

सगल धरम महि ऊतम धरम ॥

Among all religions, this is the ultimate religion.

करम करतूति कै ऊपरि करम ॥

Among all rituals and codes of conduct, this is above all.

जिस कउ चाहहि सुरि नर देव ॥

The angels, mortals and divine beings long for Him.

संत सभा की लगहु सेव ॥३॥

To find Him, commit yourself to the service of the Society of the Saints. ||3||

आदि पुरखि जिसु कीआ दानु ॥

One whom the Primal Lord God blesses with His bounties,

तिस कउ मिलिआ हरि निधानु ॥

obtains the treasure of the Lord.

तिस की गति मिति कही न जाइ ॥

His state and extent cannot be described.

नानक जन हरि हरि धिआइ ॥४॥९॥

Servant Nanak meditates on the Lord, Har, Har. ||4||9||

बसंतु महला ५ ॥

Basant, Fifth Mehl:

मन तन भीतरि लागी पिआस ॥

My mind and body are gripped by thirst and desire.

गुरि दइआलि पूरी मेरी आस ॥

The Merciful Guru has fulfilled my hopes.

किलविख काटे साधसंगि ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all my sins have been taken away.

नामु जपिओ हरि नाम रंगि ॥१॥

I chant the Naam, the Name of the Lord; I am in love with the Name of the Lord. ||1||

गुर परसादि बसंतु बना ॥

By Guru's Grace, this spring of the soul has come.

चरन कमल हिरदै उरि धारे सदा सदा हरि जसु सुना ॥१॥ रहाउ ॥

I enshrine the Lord's Lotus Feet within my heart; I listen to the Lord's Praise, forever and ever. ||1||Pause||

Page 1183

समरथ सुआमी कारण करण ॥

Our All-powerful Lord and Master is the Doer of all, the Cause of all causes.

मोहि अनाथ प्रभ तेरी सरण ॥

I am an orphan - I seek Your Sanctuary, God.

जीअ जंत तेरे आधारि ॥

All beings and creatures take Your Support.

करि किरपा प्रभ लेहि निसतारि ॥२॥

Be merciful, God, and save me. ||2||

भव खंडन दुख नास देव ॥

God is the Destroyer of fear, the Remover of pain and suffering.

सुरि नर मुनि जन ता की सेव ॥

The angelic beings and silent sages serve Him.

धरणि अकासु जा की कला माहि ॥

The earth and the sky are in His Power.

तेरा दीआ सभि जंत खाहि ॥३॥

All beings eat what You give them. ||3||

अंतरजामी प्रभ दइआल ॥

O Merciful God, O Searcher of hearts,

अपणे दास कउ नदरि निहालि ॥

please bless Your slave with Your Glance of Grace.

करि किरपा मोहि देहु दानु ॥

Please be kind and bless me with this gift,

जपि जीवै नानकु तेरो नामु ॥४॥१०॥

that Nanak may live in Your Name. ||4||10||

बसंतु महला ५ ॥

Basant, Fifth Mehl:

राम रंगि सभ गए पाप ॥

Loving the Lord, one's sins are taken away.

राम जपत कछु नही संताप ॥

Meditating on the Lord, one does not suffer at all.

गोबिंद जपत सभि मिटे अंधेर ॥

Meditating on the Lord of the Universe, all darkness is dispelled.

हरि सिमरत कछु नाहि फेर ॥१॥

Meditating in remembrance on the Lord, the cycle of reincarnation comes to an end. ||1||

बसंतु हमारै राम रंगु ॥

The love of the Lord is springtime for me.

संत जना सिउ सदा संगु ॥१॥ रहाउ ॥

I am always with the humble Saints. ||1||Pause||

संत जनी कीआ उपदेसु ॥

The Saints have shared the Teachings with me.

जह गोबिंद भगतु सो धंनि देसु ॥

Blessed is that country where the devotees of the Lord of the Universe dwell.

हरि भगतिहीन उदिआन थानु ॥

But that place where the Lord's devotees are not, is wilderness.

गुर प्रसादि घटि घटि पछानु ॥२॥

By Guru's Grace, realize the Lord in each and every heart. ||2||

हरि कीरतन रस भोग रंगु ॥

Sing the Kirtan of the Lord's Praises, and enjoy the nectar of His Love.

मन पाप करत तू सदा संगु ॥

O mortal, you must always restrain yourself from committing sins.

निकटि पेखु प्रभु करणहार ॥

Behold the Creator Lord God near at hand.

ईत ऊत प्रभ कारज सार ॥३॥

Here and hereafter, God shall resolve your affairs. ||3||

चरन कमल सिउ लगो धिआनु ॥

I focus my meditation on the Lord's Lotus Feet.

करि किरपा प्रभि कीनो दानु ॥

Granting His Grace, God has blessed me with this Gift.

तेरिआ संत जना की बाछउ धूरि ॥

I yearn for the dust of the feet of Your Saints.

जपि नानक सुआमी सद हजूरि ॥४॥११॥

Nanak meditates on his Lord and Master, who is ever-present, near at hand. ||4||11||

बसंतु महला ५ ॥

Basant, Fifth Mehl:

सचु परमेसरु नित नवा ॥

The True Transcendent Lord is always new, forever fresh.

गुर किरपा ते नित चवा ॥

By Guru's Grace, I continually chant His Name.

प्रभ रखवाले माई बाप ॥

God is my Protector, my Mother and Father.

जा कै सिमरणि नही संताप ॥१॥

Meditating in remembrance on Him, I do not suffer in sorrow. ||1||

खसमु धिआई इक मनि इक भाइ ॥

I meditate on my Lord and Master, single-mindedly, with love.

गुर पूरे की सदा सरणाई साचै साहिबि रखिआ कंठि लाइ ॥१॥ रहाउ ॥

I seek the Sanctuary of the Perfect Guru forever. My True Lord and Master hugs me close in His Embrace. ||1||Pause||

अपणे जन प्रभि आपि रखे ॥

God Himself protects His humble servants.

दुसट दूत सभि भ्रमि थके ॥

The demons and wicked enemies have grown weary of struggling against Him.

बिनु गुर साचे नही जाइ ॥

Without the True Guru, there is no place to go.

दुखु देस दिसंतरि रहे धाइ ॥२॥

Wandering through the lands and foreign countries, people only grow tired and suffer in pain. ||2||

किरतु ओन्हा का मिटसि नाहि ॥

The record of their past actions cannot be erased.

ओइ अपणा बीजिआ आपि खाहि ॥

They harvest and eat what they have planted.

जन का रखवाला आपि सोइ ॥

The Lord Himself is the Protector of His humble servants.

जन कउ पहुचि न सकसि कोइ ॥३॥

No one can rival the humble servant of the Lord. ||3||

प्रभि दास रखे करि जतनु आपि ॥

By His own efforts, God protects His slave.

अखंड पूरन जा को प्रतापु ॥

God's Glory is perfect and unbroken.

गुण गोबिंद नित रसन गाइ ॥

So sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe with your tongue forever.

नानकु जीवै हरि चरण धिआइ ॥४॥१२॥

Nanak lives by meditating on the Feet of the Lord. ||4||12||

बसंतु महला ५ ॥

Basant, Fifth Mehl:

गुर चरण सरेवत दुखु गइआ ॥

Dwelling at the Guru's Feet, pain and suffering go away.

पारब्रहमि प्रभि करी मइआ ॥

The Supreme Lord God has shown mercy to me.

सरब मनोरथ पूरन काम ॥

All my desires and tasks are fulfilled.

जपि जीवै नानकु राम नाम ॥१॥

Chanting the Lord's Name, Nanak lives. ||1||

सा रुति सुहावी जितु हरि चिति आवै ॥

How beautiful is that season, when the Lord fills the mind.

बिनु सतिगुर दीसै बिललांती साकतु फिरि फिरि आवै जावै ॥१॥ रहाउ ॥

Without the True Guru, the world weeps. The faithless cynic comes and goes in reincarnation, over and over again. ||1||Pause||

Page 1184

से धनवंत जिन हरि प्रभु रासि ॥

They alone are rich, who have the Wealth of the Lord God.

काम क्रोध गुर सबदि नासि ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, sexual desire and anger are eradicated.

भै बिनसे निरभै पदु पाइआ ॥

Their fear is dispelled, and they attain the state of fearlessness.

गुर मिलि नानकि खसमु धिआइआ ॥२॥

Meeting with the Guru, Nanak meditates on his Lord and Master. ||2||

साधसंगति प्रभि कीओ निवास ॥

God dwells in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि जपि जपि होई पूरन आस ॥

Chanting and meditating on the Lord, one's hopes are fulfilled.

जलि थलि महीअलि रवि रहिआ ॥

God permeates and pervades the water, the land and the sky.

गुर मिलि नानकि हरि हरि कहिआ ॥३॥

Meeting with the Guru, Nanak chants the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

असट सिधि नव निधि एह ॥ करमि परापति जिसु नामु देह ॥

The eight miraculous spiritual powers and the nine treasures are contained in the Naam, the Name of the Lord. This is bestowed when God grants His Grace.

प्रभ जपि जपि जीवहि तेरे दास ॥

Your slaves, O God, live by chanting and meditating on Your Name.

गुर मिलि नानक कमल प्रगास ॥४॥१३॥

O Nanak, the heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth. ||4||13||

बसंतु महला ५ घरु १ इक तुके

Basant, Fifth Mehl, First House, Ik-Tukay:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सगल इछा जपि पुंनीआ ॥

Meditating on the Lord, all desires are fulfilled,

प्रभि मेले चिरी विछुंनिआ ॥१॥

and the mortal is re-united with God, after having been separated for so long. ||1||

तुम रवहु गोबिंदै रवण जोगु ॥

Meditate on the Lord of the Universe, who is worthy of meditation.

जितु रविऐ सुख सहज भोगु ॥१॥ रहाउ ॥

Meditating on Him, enjoy celestial peace and poise. ||1||Pause||

करि किरपा नदरि निहालिआ ॥

Bestowing His Mercy, He blesses us with His Glance of Grace.

अपणा दासु आपि सम्ह्हालिआ ॥२॥

God Himself takes care of His slave. ||2||

सेज सुहावी रसि बनी ॥

My bed has been beautified by His Love.

आइ मिले प्रभ सुख धनी ॥३॥

God, the Giver of Peace, has come to meet me. ||3||

मेरा गुणु अवगणु न बीचारिआ ॥

He does not consider my merits and demerits.

प्रभ नानक चरण पूजारिआ ॥४॥१॥१४॥

Nanak worships at the Feet of God. ||4||1||14||

बसंतु महला ५ ॥

Basant, Fifth Mehl:

किलबिख बिनसे गाइ गुना ॥

The sins are erased, singing the Glories of God;

अनदिन उपजी सहज धुना ॥१॥

night and day, celestial joy wells up. ||1||

मनु मउलिओ हरि चरन संगि ॥

My mind has blossomed forth, by the touch of the Lord's Feet.

करि किरपा साधू जन भेटे नित रातौ हरि नाम रंगि ॥१॥ रहाउ ॥

By His Grace, He has led me to meet the Holy men, the humble servants of the Lord. I remain continually imbued with the love of the Lord's Name. ||1||Pause||

करि किरपा प्रगटे गोपाल ॥

In His Mercy, the Lord of the World has revealed Himself to me.

लड़ि लाइ उधारे दीन दइआल ॥२॥

The Lord, Merciful to the meek, has attached me to the hem of His robe and saved me. ||2||

इहु मनु होआ साध धूरि ॥

This mind has become the dust of the Holy;

नित देखै सुआमी हजूरि ॥३॥

I behold my Lord and Master, continually, ever-present. ||3||

काम क्रोध त्रिसना गई ॥

Sexual desire, anger and desire have vanished.

नानक प्रभ किरपा भई ॥४॥२॥१५॥

O Nanak, God has become kind to me. ||4||2||15||

बसंतु महला ५ ॥

Basant, Fifth Mehl:

रोग मिटाए प्रभू आपि ॥

God Himself has cured the disease.

बालक राखे अपने कर थापि ॥१॥

He laid on His Hands, and protected His child. ||1||

सांति सहज ग्रिहि सद बसंतु ॥

Celestial peace and tranquility fill my home forever, in this springtime of the soul.

गुर पूरे की सरणी आए कलिआण रूप जपि हरि हरि मंतु ॥१॥ रहाउ ॥

I have sought the Sanctuary of the Perfect Guru; I chant the Mantra of the Name of the Lord, Har, Har, the Embodiment of emancipation. ||1||Pause||

सोग संताप कटे प्रभि आपि ॥

God Himself has dispelled my sorrow and suffering.

गुर अपुने कउ नित नित जापि ॥२॥

I meditate continually, continuously, on my Guru. ||2||

जो जनु तेरा जपे नाउ ॥

That humble being who chants Your Name,

सभि फल पाए निहचल गुण गाउ ॥३॥

obtains all fruits and rewards; singing the Glories of God, he becomes steady and stable. ||3||

नानक भगता भली रीति ॥

O Nanak, the way of the devotees is good.

सुखदाता जपदे नीत नीति ॥४॥३॥१६॥

They meditate continually, continuously, on the Lord, the Giver of peace. ||4||3||16||

बसंतु महला ५ ॥

Basant, Fifth Mehl:

हुकमु करि कीन्हे निहाल ॥

By His Will, He makes us happy.

अपने सेवक कउ भइआ दइआलु ॥१॥

He shows Mercy to His servant. ||1||

गुरि पूरै सभु पूरा कीआ ॥

The Perfect Guru makes everything perfect.

अंम्रित नामु रिद महि दीआ ॥१॥ रहाउ ॥

He implants the Amrosial Naam, the Name of the Lord, in the heart. ||1||Pause||

करमु धरमु मेरा कछु न बीचारिओ ॥

He does not consider the karma of my actions, or my Dharma, my spiritual practice.

Page 1185

बाह पकरि भवजलु निसतारिओ ॥२॥

Taking me by the arm, He saves me and carries me across the terrifying world-ocean. ||2||

प्रभि काटि मैलु निरमल करे ॥

God has rid me of my filth, and made me stainless and pure.

गुर पूरे की सरणी परे ॥३॥

I have sought the Sanctuary of the Perfect Guru. ||3||

आपि करहि आपि करणैहारे ॥

He Himself does, and causes everything to be done.

करि किरपा नानक उधारे ॥४॥४॥१७॥

By His Grace, O Nanak, He saves us. ||4||4||17||

बसंतु महला ५

Basant, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

देखु फूल फूल फूले ॥

Behold the flowers flowering, and the blossoms blossoming forth!

अहं तिआगि तिआगे ॥

Renounce and abandon your egotism.

चरन कमल पागे ॥

Grasp hold of His Lotus Feet.

तुम मिलहु प्रभ सभागे ॥

Meet with God, O blessed one.

हरि चेति मन मेरे ॥ रहाउ ॥

O my mind, remain conscious of the Lord. ||Pause||

सघन बासु कूले ॥

The tender young plants smell so good,

इकि रहे सूकि कठूले ॥

while others remain like dry wood.

बसंत रुति आई ॥

The season of spring has come;

परफूलता रहे ॥१॥

it blossoms forth luxuriantly. ||1||

अब कलू आइओ रे ॥

Now, the Dark Age of Kali Yuga has come.

इकु नामु बोवहु बोवहु ॥

Plant the Naam, the Name of the One Lord.

अन रूति नाही नाही ॥

It is not the season to plant other seeds.

मतु भरमि भूलहु भूलहु ॥

Do not wander lost in doubt and delusion.

गुर मिले हरि पाए ॥ जिसु मसतकि है लेखा ॥

One who has such destiny written on his forehead, shall meet with the Guru and find the Lord.

मन रुति नाम रे ॥

O mortal, this is the season of the Naam.

गुन कहे नानक हरि हरे हरि हरे ॥२॥१८॥

Nanak utters the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har, Har. ||2||18||

बसंतु महला ५ घरु २ हिंडोल

Basant, Fifth Mehl, Second House, Hindol:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

होइ इकत्र मिलहु मेरे भाई दुबिधा दूरि करहु लिव लाइ ॥

Come and join together, O my Siblings of Destiny; dispel your sense of duality and let yourselves be lovingly absorbed in the Lord.

हरि नामै के होवहु जोड़ी गुरमुखि बैसहु सफा विछाइ ॥१॥

Let yourselves be joined to the Name of the Lord; become Gurmukh, spread out your mat, and sit down. ||1||

इन्ह बिधि पासा ढालहु बीर ॥

In this way, throw the dice, O brothers.

गुरमुखि नामु जपहु दिनु राती अंत कालि नह लागै पीर ॥१॥ रहाउ ॥

As Gurmukh, chant the Naam, the Name of the Lord, day and night. At the very last moment, you shall not have to suffer in pain. ||1||Pause||

करम धरम तुम्ह चउपड़ि साजहु सतु करहु तुम्ह सारी ॥

Let righteous actions be your gameboard, and let the truth be your dice.

कामु क्रोधु लोभु मोहु जीतहु ऐसी खेल हरि पिआरी ॥२॥

Conquer sexual desire, anger, greed and worldly attachment; only such a game as this is dear to the Lord. ||2||

उठि इसनानु करहु परभाते सोए हरि आराधे ॥

Rise in the early hours of the morning, and take your cleansing bath. Before you go to bed at night, remember to worship the Lord.

बिखड़े दाउ लंघावै मेरा सतिगुरु सुख सहज सेती घरि जाते ॥३॥

My True Guru will assist you, even on your most difficult moves; you shall reach your true home in celestial peace and poise. ||3||

हरि आपे खेलै आपे देखै हरि आपे रचनु रचाइआ ॥

The Lord Himself plays, and He Himself watches; the Lord Himself created the creation.

जन नानक गुरमुखि जो नरु खेलै सो जिणि बाजी घरि आइआ ॥४॥१॥१९॥

O servant Nanak, that person who plays this game as Gurmukh, wins the game of life, and returns to his true home. ||4||1||19||

बसंतु महला ५ हिंडोल ॥

Basant, Fifth Mehl, Hindol:

तेरी कुदरति तूहै जाणहि अउरु न दूजा जाणै ॥

You alone know Your Creative Power, O Lord; no one else knows it.

जिस नो क्रिपा करहि मेरे पिआरे सोई तुझै पछाणै ॥१॥

He alone realizes You, O my Beloved, unto whom You show Your Mercy. ||1||

तेरिआ भगता कउ बलिहारा ॥

I am a sacrifice to Your devotees.

थानु सुहावा सदा प्रभ तेरा रंग तेरे आपारा ॥१॥ रहाउ ॥

Your place is eternally beautiful, God; Your wonders are infinite. ||1||Pause||

तेरी सेवा तुझ ते होवै अउरु न दूजा करता ॥

Only You Yourself can perform Your service. No one else can do it.

भगतु तेरा सोई तुधु भावै जिस नो तू रंगु धरता ॥२॥

He alone is Your devotee, who is pleasing to You. You bless them with Your Love. ||2||

Page 1186

तू वड दाता तू वड दाना अउरु नही को दूजा ॥

You are the Great Giver; You are so very Wise. There is no other like You.

तू समरथु सुआमी मेरा हउ किआ जाणा तेरी पूजा ॥३॥

You are my All-powerful Lord and Master; I do not know how to worship You. ||3||

तेरा महलु अगोचरु मेरे पिआरे बिखमु तेरा है भाणा ॥

Your Mansion is imperceptible, O my Beloved; it is so difficult to accept Your Will.

कहु नानक ढहि पइआ दुआरै रखि लेवहु मुगध अजाणा ॥४॥२॥२०॥

Says Nanak, I have collapsed at Your Door, Lord. I am foolish and ignorant - please save me! ||4||2||20||

बसंतु हिंडोल महला ५ ॥

Basant Hindol, Fifth Mehl:

मूलु न बूझै आपु न सूझै भरमि बिआपी अहं मनी ॥१॥

The mortal does not know the Primal Lord God; he does not understand hmself. He is engrossed in doubt and egotism. ||1||

पिता पारब्रहम प्रभ धनी ॥

My Father is the Supreme Lord God, my Master.

मोहि निसतारहु निरगुनी ॥१॥ रहाउ ॥

I am unworthy, but please save me anyway. ||1||Pause||

ओपति परलउ प्रभ ते होवै इह बीचारी हरि जनी ॥२॥

Creation and destruction come only from God; this is what the Lord's humble servants believe. ||2||

नाम प्रभू के जो रंगि राते कलि महि सुखीए से गनी ॥३॥

Only those who are imbued with God's Name are judged to be peaceful in this Dark Age of Kali Yuga. ||3||

अवरु उपाउ न कोई सूझै नानक तरीऐ गुर बचनी ॥४॥३॥२१॥

It is the Guru's Word that carries us across; Nanak cannot think of any other way. ||4||3||21||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु बसंतु हिंडोल महला ९ ॥

Raag Basant Hindol, Ninth Mehl:

साधो इहु तनु मिथिआ जानउ ॥

O Holy Saints, know that this body is false.

या भीतरि जो रामु बसतु है साचो ताहि पछानो ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord who dwells within it - recognize that He alone is real. ||1||Pause||

इहु जगु है स्मपति सुपने की देखि कहा ऐडानो ॥

The wealth of this world is only a dream; why are you so proud of it?

संगि तिहारै कछू न चालै ताहि कहा लपटानो ॥१॥

None of it shall go along with you in the end; why do you cling to it? ||1||

उसतति निंदा दोऊ परहरि हरि कीरति उरि आनो ॥

Leave behind both praise and slander; enshrine the Kirtan of the Lord's Praises within your heart.

जन नानक सभ ही मै पूरन एक पुरख भगवानो ॥२॥१॥

O servant Nanak, the One Primal Being, the Lord God, is totally permeating everywhere. ||2||1||

बसंतु महला ९ ॥

Basant, Ninth Mehl:

पापी हीऐ मै कामु बसाइ ॥

The heart of the sinner is filled with unfulfilled sexual desire.

मनु चंचलु या ते गहिओ न जाइ ॥१॥ रहाउ ॥

He cannot control his fickle mind. ||1||Pause||

जोगी जंगम अरु संनिआस ॥

The Yogis, wandering ascetics and renunciates

सभ ही परि डारी इह फास ॥१॥

- this net is cast over them all. ||1||

जिहि जिहि हरि को नामु सम्ह्हारि ॥

Those who contemplate the Name of the Lord

ते भव सागर उतरे पारि ॥२॥

cross over the terrifying world-ocean. ||2||

जन नानक हरि की सरनाइ ॥

Servant Nanak seeks the Sanctuary of the Lord.

दीजै नामु रहै गुन गाइ ॥३॥२॥

Please bestow the blessing of Your Name, that he may continue to sing Your Glorious Praises. ||3||2||

बसंतु महला ९ ॥

Basant, Ninth Mehl:

माई मै धनु पाइओ हरि नामु ॥

O mother, I have gathered the wealth of the Lord's Name.

मनु मेरो धावन ते छूटिओ करि बैठो बिसरामु ॥१॥ रहाउ ॥

My mind has stopped its wanderings, and now, it has come to rest. ||1||Pause||

माइआ ममता तन ते भागी उपजिओ निरमल गिआनु ॥

Attachment to Maya has run away from my body, and immaculate spiritual wisdom has welled up within me.

लोभ मोह एह परसि न साकै गही भगति भगवान ॥१॥

Greed and attachment cannot even touch me; I have grasped hold of devotional worship of the Lord. ||1||

जनम जनम का संसा चूका रतनु नामु जब पाइआ ॥

The cynicism of countless lifetimes has been eradicated, since I obtained the jewel of the Naam, the Name of the Lord.

त्रिसना सकल बिनासी मन ते निज सुख माहि समाइआ ॥२॥

My mind was rid of all its desires, and I was absorbed in the peace of my own inner being. ||2||

जा कउ होत दइआलु किरपा निधि सो गोबिंद गुन गावै ॥

That person, unto whom the Merciful Lord shows compassion, sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

कहु नानक इह बिधि की संपै कोऊ गुरमुखि पावै ॥३॥३॥

Says Nanak, this wealth is gathered only by the Gurmukh. ||3||3||

बसंतु महला ९ ॥

Basant, Ninth Mehl:

मन कहा बिसारिओ राम नामु ॥

O my mind, how can you forget the Lord's Name?

तनु बिनसै जम सिउ परै कामु ॥१॥ रहाउ ॥

When the body perishes, you shall have to deal with the Messenger of Death. ||1||Pause||

इहु जगु धूए का पहार ॥

This world is just a hill of smoke.

Page 1187

तै साचा मानिआ किह बिचारि ॥१॥

What makes you think that it is real? ||1||

धनु दारा स्मपति ग्रेह ॥

Wealth, spouse, property and household

कछु संगि न चालै समझ लेह ॥२॥

- none of them shall go along with you; you must know that this is true! ||2||

इक भगति नाराइन होइ संगि ॥

Only devotion to the Lord shall go with you.

कहु नानक भजु तिह एक रंगि ॥३॥४॥

Says Nanak, vibrate and meditate on the Lord with single-minded love. ||3||4||

बसंतु महला ९ ॥

Basant, Ninth Mehl:

कहा भूलिओ रे झूठे लोभ लाग ॥

Why do you wander lost, O mortal, attached to falsehood and greed?

कछु बिगरिओ नाहिन अजहु जाग ॥१॥ रहाउ ॥

Nothing has been lost yet - there is still time to wake up! ||1||Pause||

सम सुपनै कै इहु जगु जानु ॥

You must realize that this world is nothing more than a dream.

बिनसै छिन मै साची मानु ॥१॥

In an instant, it shall perish; know this as true. ||1||

संगि तेरै हरि बसत नीत ॥

The Lord constantly abides with you.

निस बासुर भजु ताहि मीत ॥२॥

Night and day, vibrate and meditate on Him, O my friend. ||2||

बार अंत की होइ सहाइ ॥

At the very last instant, He shall be your Help and Support.

कहु नानक गुन ता के गाइ ॥३॥५॥

Says Nanak, sing His Praises. ||3||5||

बसंतु महला १ असटपदीआ घरु १ दुतुकीआ

Basant, First Mehl, Ashtapadees, First House, Du-Tukees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जगु कऊआ नामु नही चीति ॥

The world is a crow; it does not remember the Naam, the Name of the Lord.

नामु बिसारि गिरै देखु भीति ॥

Forgetting the Naam, it sees the bait, and pecks at it.

मनूआ डोलै चीति अनीति ॥

The mind wavers unsteadily, in guilt and deceit.

जग सिउ तूटी झूठ परीति ॥१॥

I have shattered my attachment to the false world. ||1||

कामु क्रोधु बिखु बजरु भारु ॥

The burden of sexual desire, anger and corruption is unbearable.

नाम बिना कैसे गुन चारु ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Naam, how can the mortal maintain a virtuous lifestyle? ||1||Pause||

घरु बालू का घूमन घेरि ॥

The world is like a house of sand, built on a whirlpool;

बरखसि बाणी बुदबुदा हेरि ॥

it is like a bubble formed by drops of rain.

मात्र बूंद ते धरि चकु फेरि ॥

It is formed from a mere drop, when the Lord's wheel turns round.

सरब जोति नामै की चेरि ॥२॥

The lights of all souls are the servants of the Lord's Name. ||2||

सरब उपाइ गुरू सिरि मोरु ॥

My Supreme Guru has created everything.

भगति करउ पग लागउ तोर ॥

I perform devotional worship service to You, and fall at Your Feet, O Lord.

नामि रतो चाहउ तुझ ओरु ॥

Imbued with Your Name, I long to be Yours.

नामु दुराइ चलै सो चोरु ॥३॥

Those who do not let the Naam become manifest within themselves, depart like thieves in the end. ||3||

पति खोई बिखु अंचलि पाइ ॥

The mortal loses his honor, gathering sin and corruption.

साच नामि रतो पति सिउ घरि जाइ ॥

But imbued with the Lord's Name, you shall go to your true home with honor.

जो किछु कीन्हसि प्रभु रजाइ ॥

God does whatever He wills.

भै मानै निरभउ मेरी माइ ॥४॥

One who abides in the Fear of God, becomes fearless, O my mother. ||4||

कामनि चाहै सुंदरि भोगु ॥

The woman desires beauty and pleasure.

पान फूल मीठे रस रोग ॥

But betel leaves, garlands of flowers and sweet tastes lead only to disease.

खीलै बिगसै तेतो सोग ॥

The more she plays and enjoys, the more she suffers in sorrow.

प्रभ सरणागति कीन्हसि होग ॥५॥

But when she enters into the Sanctuary of God, whatever she wishes comes to pass. ||5||

कापड़ु पहिरसि अधिकु सीगारु ॥

She wears beautiful clothes with all sorts of decorations.

माटी फूली रूपु बिकारु ॥

But the flowers turn to dust, and her beauty leads her into evil.

आसा मनसा बांधो बारु ॥

Hope and desire have blocked the doorway.

नाम बिना सूना घरु बारु ॥६॥

Without the Naam, one's hearth and home are deserted. ||6||

गाछहु पुत्री राज कुआरि ॥

O princess, my daughter, run away from this place!

नामु भणहु सचु दोतु सवारि ॥

Chant the True Name, and embellish your days.

प्रिउ सेवहु प्रभ प्रेम अधारि ॥

Serve your Beloved Lord God, and lean on the Support of His Love.

गुर सबदी बिखु तिआस निवारि ॥७॥

Through the Word of the Guru's Shabad, abandon your thirst for corruption and poison. ||7||

मोहनि मोहि लीआ मनु मोहि ॥

My Fascinating Lord has fascinated my mind.

गुर कै सबदि पछाना तोहि ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, I have realized You, Lord.

नानक ठाढे चाहहि प्रभू दुआरि ॥

Nanak stands longingly at God's Door.

तेरे नामि संतोखे किरपा धारि ॥८॥१॥

I am content and satisfied with Your Name; please shower me with Your Mercy. ||8||1||

बसंतु महला १ ॥

Basant, First Mehl:

मनु भूलउ भरमसि आइ जाइ ॥

The mind is deluded by doubt; it comes and goes in reincarnation.

अति लुबध लुभानउ बिखम माइ ॥

It is lured by the poisonous lure of Maya.

नह असथिरु दीसै एक भाइ ॥

It does not remain stable in the Love of the One Lord.

जिउ मीन कुंडलीआ कंठि पाइ ॥१॥

Like the fish, its neck is pierced by the hook. ||1||

मनु भूलउ समझसि साच नाइ ॥

The deluded mind is instructed by the True Name.

गुर सबदु बीचारे सहज भाइ ॥१॥ रहाउ ॥

It contemplates the Word of the Guru's Shabad, with intuitive ease. ||1||Pause||

Page 1188

मनु भूलउ भरमसि भवर तार ॥

The mind, deluded by doubt, buzzes around like a bumble bee.

बिल बिरथे चाहै बहु बिकार ॥

The holes of the body are worthless, if the mind is filled with such great desire for corrupt passions.

मैगल जिउ फाससि कामहार ॥

It is like the elephant, trapped by its own sexual desire.

कड़ि बंधनि बाधिओ सीस मार ॥२॥

It is caught and held tight by the chains, and beaten on its head. ||2||

मनु मुगधौ दादरु भगतिहीनु ॥

The mind is like a foolish frog, without devotional worship.

दरि भ्रसट सरापी नाम बीनु ॥

It is cursed and condemned in the Court of the Lord, without the Naam, the Name of the Lord.

ता कै जाति न पाती नाम लीन ॥

He has no class or honor, and no one even mentions his name.

सभि दूख सखाई गुणह बीन ॥३॥

That person who lacks virtue - all of his pains and sorrows are his only companions. ||3||

मनु चलै न जाई ठाकि राखु ॥

His mind wanders out, and cannot be brought back or restrained.

बिनु हरि रस राते पति न साखु ॥

Without being imbued with the sublime essence of the Lord, it has no honor or credit.

तू आपे सुरता आपि राखु ॥

You Yourself are the Listener, Lord, and You Yourself are our Protector.

धरि धारण देखै जाणै आपि ॥४॥

You are the Support of the earth; You Yourself behold and understand it. ||4||

आपि भुलाए किसु कहउ जाइ ॥

When You Yourself make me wander, unto whom can I complain?

गुरु मेले बिरथा कहउ माइ ॥

Meeting the Guru, I will tell Him of my pain, O my mother.

अवगण छोडउ गुण कमाइ ॥

Abandoning my worthless demerits, now I practice virtue.

गुर सबदी राता सचि समाइ ॥५॥

Imbued with the Word of the Guru's Shabad, I am absorbed in the True Lord. ||5||

सतिगुर मिलिऐ मति ऊतम होइ ॥

Meeting with the True Guru, the intellect is elevated and exalted.

मनु निरमलु हउमै कढै धोइ ॥

The mind becomes immaculate, and egotism is washed away.

सदा मुकतु बंधि न सकै कोइ ॥

He is liberated forever, and no one can put him in bondage.

सदा नामु वखाणै अउरु न कोइ ॥६॥

He chants the Naam forever, and nothing else. ||6||

मनु हरि कै भाणै आवै जाइ ॥

The mind comes and goes according to the Will of the Lord.

सभ महि एको किछु कहणु न जाइ ॥

The One Lord is contained amongst all; nothing else can be said.

सभु हुकमो वरतै हुकमि समाइ ॥

The Hukam of His Command pervades everywhere, and all merge in His Command.

दूख सूख सभ तिसु रजाइ ॥७॥

Pain and pleasure all come by His Will. ||7||

तू अभुलु न भूलौ कदे नाहि ॥

You are infallible; You never make mistakes.

गुर सबदु सुणाए मति अगाहि ॥

Those who listen to the Word of the Guru's Shabad - their intellects become deep and profound.

तू मोटउ ठाकुरु सबद माहि ॥

You, O my Great Lord and Master, are contained in the Shabad.

मनु नानक मानिआ सचु सलाहि ॥८॥२॥

O Nanak, my mind is pleased, praising the True Lord. ||8||2||

बसंतु महला १ ॥

Basant, First Mehl:

दरसन की पिआस जिसु नर होइ ॥

That person, who thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan,

एकतु राचै परहरि दोइ ॥

is absorbed in the One Lord, leaving duality behind.

दूरि दरदु मथि अंम्रितु खाइ ॥

His pains are taken away, as he churns and drinks in the Ambrosial Nectar.

गुरमुखि बूझै एक समाइ ॥१॥

The Gurmukh understands, and merges in the One Lord. ||1||

तेरे दरसन कउ केती बिललाइ ॥

So many cry out for Your Darshan, Lord.

विरला को चीनसि गुर सबदि मिलाइ ॥१॥ रहाउ ॥

How rare are those who realize the Word of the Guru's Shabad and merge with Him. ||1||Pause||

बेद वखाणि कहहि इकु कहीऐ ॥

The Vedas say that we should chant the Name of the One Lord.

ओहु बेअंतु अंतु किनि लहीऐ ॥

He is endless; who can find His limits?

एको करता जिनि जगु कीआ ॥

There is only One Creator, who created the world.

बाझु कला धरि गगनु धरीआ ॥२॥

Without any pillars, He supports the earth and the sky. ||2||

एको गिआनु धिआनु धुनि बाणी ॥

Spiritual wisdom and meditation are contained in the melody of the Bani, the Word of the One Lord.

एकु निरालमु अकथ कहाणी ॥

The One Lord is Untouched and Unstained; His story is unspoken.

एको सबदु सचा नीसाणु ॥

The Shabad, the Word, is the Insignia of the One True Lord.

पूरे गुर ते जाणै जाणु ॥३॥

Through the Perfect Guru, the Knowing Lord is known. ||3||

एको धरमु द्रिड़ै सचु कोई ॥

There is only one religion of Dharma; let everyone grasp this truth.

गुरमति पूरा जुगि जुगि सोई ॥

Through the Guru's Teachings, one becomes perfect, all the ages through.

अनहदि राता एक लिव तार ॥

Imbued with the Unmanifest Celestial Lord, and lovingly absorbed in the One,

ओहु गुरमुखि पावै अलख अपार ॥४॥

the Gurmukh attains the invisible and infinite. ||4||

एको तखतु एको पातिसाहु ॥

There is one celestial throne, and One Supreme King.

सरबी थाई वेपरवाहु ॥

The Independent Lord God is pervading all places.

तिस का कीआ त्रिभवण सारु ॥

The three worlds are the creation of that Sublime Lord.

ओहु अगमु अगोचरु एकंकारु ॥५॥

The One Creator of the Creation is Unfathomable and Incomprehensible. ||5||

एका मूरति साचा नाउ ॥

His Form is One, and True is His Name.

तिथै निबड़ै साचु निआउ ॥

True justice is administered there.

साची करणी पति परवाणु ॥

Those who practice Truth are honored and accepted.

साची दरगह पावै माणु ॥६॥

They are honored in the Court of the True Lord. ||6||

एका भगति एको है भाउ ॥

Devotional worship of the One Lord is the expression of love for the One Lord.

बिनु भै भगती आवउ जाउ ॥

Without the Fear of God and devotional worship of Him, the mortal comes and goes in reincarnation.

गुर ते समझि रहै मिहमाणु ॥

One who obtains this understanding from the Guru dwells like an honored guest in this world.

Page 1189

हरि रसि राता जनु परवाणु ॥७॥

That humble being who is imbued with the sublime essence of the Lord is certified and approved. ||7||

इत उत देखउ सहजे रावउ ॥

I see Him here and there; I dwell on Him intuitively.

तुझ बिनु ठाकुर किसै न भावउ ॥

I do not love any other than You, O Lord and Master.

नानक हउमै सबदि जलाइआ ॥

O Nanak, my ego has been burnt away by the Word of the Shabad.

सतिगुरि साचा दरसु दिखाइआ ॥८॥३॥

The True Guru has shown me the Blessed Vision of the True Lord. ||8||3||

बसंतु महला १ ॥

Basant, First Mehl:

चंचलु चीतु न पावै पारा ॥

The fickle consciousness cannot find the Lord's limits.

आवत जात न लागै बारा ॥

It is caught in non-stop coming and going.

दूखु घणो मरीऐ करतारा ॥

I am suffering and dying, O my Creator.

बिनु प्रीतम को करै न सारा ॥१॥

No one cares for me, except my Beloved. ||1||

सभ ऊतम किसु आखउ हीना ॥

All are high and exalted; how can I call anyone low?

हरि भगती सचि नामि पतीना ॥१॥ रहाउ ॥

Devotional worship of the Lord and the True Name has satisfied me. ||1||Pause||

अउखध करि थाकी बहुतेरे ॥

I have taken all sorts of medicines; I am so tired of them.

किउ दुखु चूकै बिनु गुर मेरे ॥

How can this disease be cured, without my Guru?

बिनु हरि भगती दूख घणेरे ॥

Without devotional worship of the Lord, the pain is so great.

दुख सुख दाते ठाकुर मेरे ॥२॥

My Lord and Master is the Giver of pain and pleasure. ||2||

रोगु वडो किउ बांधउ धीरा ॥

The disease is so deadly; how can I find the courage?

रोगु बुझै सो काटै पीरा ॥

He knows my disease, and only He can take away the pain.

मै अवगण मन माहि सरीरा ॥

My mind and body are filled with faults and demerits.

ढूढत खोजत गुरि मेले बीरा ॥३॥

I searched and searched, and found the Guru, O my brother! ||3||

गुर का सबदु दारू हरि नाउ ॥

The Word of the Guru's Shabad, and the Lord's Name are the cures.

जिउ तू राखहि तिवै रहाउ ॥

As You keep me, so do I remain.

जगु रोगी कह देखि दिखाउ ॥

The world is sick; where should I look?

हरि निरमाइलु निरमलु नाउ ॥४॥

The Lord is Pure and Immaculate; Immaculate is His Name. ||4||

घर महि घरु जो देखि दिखावै ॥

The Guru sees and reveals the Lord's home, deep within the home of the self;

गुर महली सो महलि बुलावै ॥

He ushers the soul-bride into the Mansion of the Lord's Presence.

मन महि मनूआ चित महि चीता ॥

When the mind remains in the mind, and the consciousness in the consciousness,

ऐसे हरि के लोग अतीता ॥५॥

such people of the Lord remain unattached. ||5||

हरख सोग ते रहहि निरासा ॥

They remain free of any desire for happiness or sorrow;

अंम्रितु चाखि हरि नामि निवासा ॥

tasting the Amrit, the Ambrosial Nectar, they abide in the Lord's Name.

आपु पछाणि रहै लिव लागा ॥

They recognize their own selves, and remain lovingly attuned to the Lord.

जनमु जीति गुरमति दुखु भागा ॥६॥

They are victorious on the battlefield of life, following the Guru's Teachings, and their pains run away. ||6||

गुरि दीआ सचु अंम्रितु पीवउ ॥

The Guru has given me the True Ambrosial Nectar; I drink it in.

सहजि मरउ जीवत ही जीवउ ॥

Of course, I have died, and now I am alive to live.

अपणो करि राखहु गुर भावै ॥

Please, protect me as Your Own, if it pleases You.

तुमरो होइ सु तुझहि समावै ॥७॥

One who is Yours, merges into You. ||7||

भोगी कउ दुखु रोग विआपै ॥

Painful diseases afflict those who are sexually promiscuous.

घटि घटि रवि रहिआ प्रभु जापै ॥

God appears permeating and pervading in each and every heart.

सुख दुख ही ते गुर सबदि अतीता ॥

One who remains unattached, through the Word of the Guru's Shabad

नानक रामु रवै हित चीता ॥८॥४॥

- O Nanak, his heart and consciousness dwell upon and savor the Lord. ||8||4||

बसंतु महला १ इक तुकीआ ॥

Basant, First Mehl, Ik-Tukee:

मतु भसम अंधूले गरबि जाहि ॥

Do not make such a show of rubbing ashes on your body.

इन बिधि नागे जोगु नाहि ॥१॥

O naked Yogi, this is not the way of Yoga! ||1||

मूड़्ह्हे काहे बिसारिओ तै राम नाम ॥

You fool! How can you have forgotten the Lord's Name?

अंत कालि तेरै आवै काम ॥१॥ रहाउ ॥

At the very last moment, it and it alone shall be of any use to you. ||1||Pause||

गुर पूछि तुम करहु बीचारु ॥

Consult the Guru, reflect and think it over.

जह देखउ तह सारिगपाणि ॥२॥

Wherever I look, I see the Lord of the World. ||2||

किआ हउ आखा जां कछू नाहि ॥

What can I say? I am nothing.

जाति पति सभ तेरै नाइ ॥३॥

All my status and honor are in Your Name. ||3||

काहे मालु दरबु देखि गरबि जाहि ॥

Why do you take such pride in gazing upon your property and wealth?

चलती बार तेरो कछू नाहि ॥४॥

When you must leave, nothing shall go along with you. ||4||

पंच मारि चितु रखहु थाइ ॥

So subdue the five thieves, and hold your consciousness in its place.

जोग जुगति की इहै पांइ ॥५॥

This is the basis of the way of Yoga. ||5||

हउमै पैखड़ु तेरे मनै माहि ॥

Your mind is tied with the rope of egotism.

हरि न चेतहि मूड़े मुकति जाहि ॥६॥

You do not even think of the Lord - you fool! He alone shall liberate you. ||6||

मत हरि विसरिऐ जम वसि पाहि ॥

If you forget the Lord, you will fall into the clutches of the Messenger of Death.

अंत कालि मूड़े चोट खाहि ॥७॥

At that very last moment, you fool, you shall be beaten. ||7||

Page 1190

गुर सबदु बीचारहि आपु जाइ ॥

Contemplate the Word of the Guru's Shabad, and be rid of your ego.

साच जोगु मनि वसै आइ ॥८॥

True Yoga shall come to dwell in your mind. ||8||

जिनि जीउ पिंडु दिता तिसु चेतहि नाहि ॥

He blessed you with body and soul, but you do not even think of Him.

मड़ी मसाणी मूड़े जोगु नाहि ॥९॥

You fool! Visiting graves and cremation grounds is not Yoga. ||9||

गुण नानकु बोलै भली बाणि ॥

Nanak chants the sublime, glorious Bani of the Word.

तुम होहु सुजाखे लेहु पछाणि ॥१०॥५॥

Understand it, and appreciate it. ||10||5||

बसंतु महला १ ॥

Basant, First Mehl:

दुबिधा दुरमति अधुली कार ॥

In duality and evil-mindedness, the mortal acts blindly.

मनमुखि भरमै मझि गुबार ॥१॥

The self-willed manmukh wanders, lost in the darkness. ||1||

मनु अंधुला अंधुली मति लागै ॥

The blind man follows blind advice.

गुर करणी बिनु भरमु न भागै ॥१॥ रहाउ ॥

Unless one takes the Guru's Way, his doubt is not dispelled. ||1||Pause||

मनमुखि अंधुले गुरमति न भाई ॥

The manmukh is blind; he does not like the Guru's Teachings.

पसू भए अभिमानु न जाई ॥२॥

He has become a beast; he cannot get rid of his egotistical pride. ||2||

लख चउरासीह जंत उपाए ॥

God created 8.4 million species of beings.

मेरे ठाकुर भाणे सिरजि समाए ॥३॥

My Lord and Master, by the Pleasure of His Will, creates and destroys them. ||3||

सगली भूलै नही सबदु अचारु ॥

All are deluded and confused, without the Word of the Shabad and good conduct.

सो समझै जिसु गुरु करतारु ॥४॥

He alone is instructed in this, who is blessed by the Guru, the Creator. ||4||

गुर के चाकर ठाकुर भाणे ॥

The Guru's servants are pleasing to our Lord and Master.

बखसि लीए नाही जम काणे ॥५॥

The Lord forgives them, and they no longer fear the Messenger of Death. ||5||

जिन कै हिरदै एको भाइआ ॥

Those who love the One Lord with all their heart

आपे मेले भरमु चुकाइआ ॥६॥

- He dispels their doubts and unites them with Himself. ||6||

बेमुहताजु बेअंतु अपारा ॥

God is Independent, Endless and Infinite.

सचि पतीजै करणैहारा ॥७॥

The Creator Lord is pleased with Truth. ||7||

नानक भूले गुरु समझावै ॥

O Nanak, the Guru instructs the mistaken soul.

एकु दिखावै साचि टिकावै ॥८॥६॥

He implants the Truth within him, and shows him the One Lord. ||8||6||

बसंतु महला १ ॥

Basant, First Mehl:

आपे भवरा फूल बेलि ॥

He Himself is the bumble bee, the fruit and the vine.

आपे संगति मीत मेलि ॥१॥

He Himself unites us with the Sangat - the Congregation, and the Guru, our Best Friend. ||1||

ऐसी भवरा बासु ले ॥

O bumble bee, suck in that fragrance,

तरवर फूले बन हरे ॥१॥ रहाउ ॥

which causes the trees to flower, and the woods to grow lush foliage. ||1||Pause||

आपे कवला कंतु आपि ॥

He Himself is Lakshmi, and He Himself is her husband.

आपे रावे सबदि थापि ॥२॥

He established the world by Word of His Shabad, and He Himself ravishes it. ||2||

आपे बछरू गऊ खीरु ॥

He Himself is the calf, the cow and the milk.

आपे मंदरु थंम्ह्हु सरीरु ॥३॥

He Himself is the Support of the body-mansion. ||3||

आपे करणी करणहारु ॥

He Himself is the Deed, and He Himself is the Doer.

आपे गुरमुखि करि बीचारु ॥४॥

As Gurmukh, He contemplates Himself. ||4||

तू करि करि देखहि करणहारु ॥

You create the creation, and gaze upon it, O Creator Lord.

जोति जीअ असंख देइ अधारु ॥५॥

You give Your Support to the uncounted beings and creatures. ||5||

तू सरु सागरु गुण गहीरु ॥

You are the Profound, Unfathomable Ocean of Virtue.

तू अकुल निरंजनु परम हीरु ॥६॥

You are the Unknowable, the Immaculate, the most Sublime Jewel. ||6||

तू आपे करता करण जोगु ॥

You Yourself are the Creator, with the Potency to create.

निहकेवलु राजन सुखी लोगु ॥७॥

You are the Independent Ruler, whose people are at peace. ||7||

नानक ध्रापे हरि नाम सुआदि ॥

Nanak is satisfied with the subtle taste of the Lord's Name.

बिनु हरि गुर प्रीतम जनमु बादि ॥८॥७॥

Without the Beloved Lord and Master, life is meaningless. ||8||7||

बसंतु हिंडोलु महला १ घरु २

Basant Hindol, First Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नउ सत चउदह तीनि चारि करि महलति चारि बहाली ॥

The nine regions, the seven continents, the fourteen worlds, the three qualities and the four ages - You established them all through the four sources of creation, and You seated them in Your mansions.

चारे दीवे चहु हथि दीए एका एका वारी ॥१॥

He placed the four lamps, one by one, into the hands of the four ages. ||1||

मिहरवान मधुसूदन माधौ ऐसी सकति तुम्ह्हारी ॥१॥ रहाउ ॥

O Merciful Lord, Destroyer of demons, Lord of Lakshmi, such is Your Power - Your Shakti. ||1||Pause||

घरि घरि लसकरु पावकु तेरा धरमु करे सिकदारी ॥

Your army is the fire in the home of each and every heart. And Dharma - righteous living is the ruling chieftain.

धरती देग मिलै इक वेरा भागु तेरा भंडारी ॥२॥

The earth is Your great cooking pot; Your beings receive their portions only once. Destiny is Your gate-keeper. ||2||

ना साबूरु होवै फिरि मंगै नारदु करे खुआरी ॥

But the mortal becomes unsatisfied, and begs for more; his fickle mind brings him disgrace.

Page 1191

लबु अधेरा बंदीखाना अउगण पैरि लुहारी ॥३॥

Greed is the dark dungeon, and demerits are the shackles on his feet. ||3||

पूंजी मार पवै नित मुदगर पापु करे कोटवारी ॥

His wealth constantly batters him, and sin acts as the police officer.

भावै चंगा भावै मंदा जैसी नदरि तुम्ह्हारी ॥४॥

Whether the mortal is good or bad, he is as You look upon him, O Lord. ||4||

आदि पुरख कउ अलहु कहीऐ सेखां आई वारी ॥

The Primal Lord God is called Allah. The Shaykh's turn has now come.

देवल देवतिआ करु लागा ऐसी कीरति चाली ॥५॥

The temples of the gods are subject to taxes; this is what it has come to. ||5||

कूजा बांग निवाज मुसला नील रूप बनवारी ॥

The Muslim devotional pots, calls to prayer, prayers and prayer mats are everywhere; the Lord appears in blue robes.

घरि घरि मीआ सभनां जीआं बोली अवर तुमारी ॥६॥

In each and every home, everyone uses Muslim greetings; your speech has changed, O people. ||6||

जे तू मीर महीपति साहिबु कुदरति कउण हमारी ॥

You, O my Lord and Master, are the King of the earth; what power do I have to challenge You?

चारे कुंट सलामु करहिगे घरि घरि सिफति तुम्ह्हारी ॥७॥

In the four directions, people bow in humble adoration to You; Your Praises are sung in each and every heart. ||7||

तीरथ सिंम्रिति पुंन दान किछु लाहा मिलै दिहाड़ी ॥

Making pilgrimages to sacred shrines, reading the Simritees and giving donations in charity - these do bring any profit.

नानक नामु मिलै वडिआई मेका घड़ी सम्ह्हाली ॥८॥१॥८॥

O Nanak, glorious greatness is obtained in an instant, remembering the Naam, the Name of the Lord. ||8||1||8||

बसंतु हिंडोलु घरु २ महला ४

Basant Hindol, Second House, Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कांइआ नगरि इकु बालकु वसिआ खिनु पलु थिरु न रहाई ॥

Within the body-village there lives a child who cannot hold still, even for an instant.

अनिक उपाव जतन करि थाके बारं बार भरमाई ॥१॥

It makes so many efforts, and grows weary, but still, it wanders restlessly again and again. ||1||

मेरे ठाकुर बालकु इकतु घरि आणु ॥

O my Lord and Master, Your child has come home, to be one with You.

सतिगुरु मिलै त पूरा पाईऐ भजु राम नामु नीसाणु ॥१॥ रहाउ ॥

Meeting the True Guru, he finds the Perfect Lord. Meditating and vibrating on the Name of the Lord, he receives the Insignia of the Lord. ||1||Pause||

इहु मिरतकु मड़ा सरीरु है सभु जगु जितु राम नामु नही वसिआ ॥

These are dead corpses, these bodies of all the people of the world; the Name of the Lord does not dwell in them.

राम नामु गुरि उदकु चुआइआ फिरि हरिआ होआ रसिआ ॥२॥

The Guru leads us to taste the water of the Lord's Name, and then we savor and enjoy it, and our bodies are rejuvenated. ||2||

मै निरखत निरखत सरीरु सभु खोजिआ इकु गुरमुखि चलतु दिखाइआ ॥

I have examined and studied and searched my entire body, and as Gurmukh, I behold a miraculous wonder.

बाहरु खोजि मुए सभि साकत हरि गुरमती घरि पाइआ ॥३॥

All the faithless cynics searched outside and died, but following the Guru's Teachings, I have found the Lord within the home of my own heart. ||3||

दीना दीन दइआल भए है जिउ क्रिसनु बिदर घरि आइआ ॥

God is Merciful to the meekest of the meek; Krishna came to the house of Bidar, a devotee of low social status.

मिलिओ सुदामा भावनी धारि सभु किछु आगै दालदु भंजि समाइआ ॥४॥

Sudama loved God, who came to meet him; God sent everything to his home, and ended his poverty. ||4||

राम नाम की पैज वडेरी मेरे ठाकुरि आपि रखाई ॥

Great is the glory of the Name of the Lord. My Lord and Master Himself has enshrined it within me.

जे सभि साकत करहि बखीली इक रती तिलु न घटाई ॥५॥

Even if all the faithless cynics continue slandering me, it is not diminished by even one iota. ||5||

जन की उसतति है राम नामा दह दिसि सोभा पाई ॥

The Lord's Name is the praise of His humble servant. It brings him honor in the ten directions.

निंदकु साकतु खवि न सकै तिलु अपणै घरि लूकी लाई ॥६॥

The slanderers and the faithless cynics cannot endure it at all; they have set fire to their own houses. ||6||

जन कउ जनु मिलि सोभा पावै गुण महि गुण परगासा ॥

The humble person meeting with another humble person obtains honor. In the glory of the Lord, their glory shines forth.

मेरे ठाकुर के जन प्रीतम पिआरे जो होवहि दासनि दासा ॥७॥

The servants of my Lord and Master are loved by the Beloved. They are the slaves of His slaves. ||7||

आपे जलु अपर्मपरु करता आपे मेलि मिलावै ॥

The Creator Himself is the Water; He Himself unites us in His Union.

नानक गुरमुखि सहजि मिलाए जिउ जलु जलहि समावै ॥८॥१॥९॥

O Nanak, the Gurmukh is absorbed in celestial peace and poise, like water blending with water. ||8||1||9||

Page 1192

बसंतु महला ५ घरु १ दुतुकीआ

Basant, Fifth Mehl, First House, Du-Tukee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुणि साखी मन जपि पिआर ॥

Listen to the stories of the devotees, O my mind, and meditate with love.

अजामलु उधरिआ कहि एक बार ॥

Ajaamal uttered the Lord's Name once, and was saved.

बालमीकै होआ साधसंगु ॥

Baalmeek found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ध्रू कउ मिलिआ हरि निसंग ॥१॥

The Lord definitely met Dhroo. ||1||

तेरिआ संता जाचउ चरन रेन ॥

I beg for the dust of the feet of Your Saints.

ले मसतकि लावउ करि क्रिपा देन ॥१॥ रहाउ ॥

Please bless me with Your Mercy, Lord, that I may apply it to my forehead. ||1||Pause||

गनिका उधरी हरि कहै तोत ॥

Ganika the prostitute was saved, when her parrot uttered the Lord's Name.

गजइंद्र धिआइओ हरि कीओ मोख ॥

The elephant meditated on the Lord, and was saved.

बिप्र सुदामे दालदु भंज ॥

He delivered the poor Brahmin Sudama out of poverty.

रे मन तू भी भजु गोबिंद ॥२॥

O my mind, you too must meditate and vibrate on the Lord of the Universe. ||2||

बधिकु उधारिओ खमि प्रहार ॥

Even the hunter who shot an arrow at Krishna was saved.

कुबिजा उधरी अंगुसट धार ॥

Kubija the hunchback was saved, when God placed His Feet on her thumb.

बिदरु उधारिओ दासत भाइ ॥

Bidar was saved by his attitude of humility.

रे मन तू भी हरि धिआइ ॥३॥

O my mind, you too must meditate on the Lord. ||3||

प्रहलाद रखी हरि पैज आप ॥

The Lord Himself saved the honor of Prahlaad.

बसत्र छीनत द्रोपती रखी लाज ॥

Even when she was being disrobed in court, Dropatee's honor was preserved.

जिनि जिनि सेविआ अंत बार ॥

Those who have served the Lord, even at the very last instant of their lives, are saved.

रे मन सेवि तू परहि पार ॥४॥

O my mind, serve Him, and you shall be carried across to the other side. ||4||

धंनै सेविआ बाल बुधि ॥

Dhanna served the Lord, with the innocence of a child.

त्रिलोचन गुर मिलि भई सिधि ॥

Meeting with the Guru, Trilochan attained the perfection of the Siddhas.

बेणी कउ गुरि कीओ प्रगासु ॥

The Guru blessed Baynee with His Divine Illumination.

रे मन तू भी होहि दासु ॥५॥

O my mind, you too must be the Lord's slave. ||5||

जैदेव तिआगिओ अहंमेव ॥

Jai Dayv gave up his egotism.

नाई उधरिओ सैनु सेव ॥

Sain the barber was saved through his selfless service.

मनु डीगि न डोलै कहूं जाइ ॥

Do not let your mind waver or wander; do not let it go anywhere.

मन तू भी तरसहि सरणि पाइ ॥६॥

O my mind, you too shall cross over; seek the Sanctuary of God. ||6||

जिह अनुग्रहु ठाकुरि कीओ आपि ॥

O my Lord and Master, You have shown Your Mercy to them.

से तैं लीने भगत राखि ॥

You saved those devotees.

तिन का गुणु अवगणु न बीचारिओ कोइ ॥

You do not take their merits and demerits into account.

इह बिधि देखि मनु लगा सेव ॥७॥

Seeing these ways of Yours, I have dedicated my mind to Your service. ||7||

कबीरि धिआइओ एक रंग ॥

Kabeer meditated on the One Lord with love.

नामदेव हरि जीउ बसहि संगि ॥

Naam Dayv lived with the Dear Lord.

रविदास धिआए प्रभ अनूप ॥

Ravi Daas meditated on God, the Incomparably Beautiful.

गुर नानक देव गोविंद रूप ॥८॥१॥

Guru Nanak Dayv is the Embodiment of the Lord of the Universe. ||8||1||

बसंतु महला ५ ॥

Basant, Fifth Mehl:

अनिक जनम भ्रमे जोनि माहि ॥

The mortal wanders in reincarnation through countless lifetimes.

हरि सिमरन बिनु नरकि पाहि ॥

Without meditating in remembrance on the Lord, he falls into hell.

भगति बिहूना खंड खंड ॥

Without devotional worship, he is cut apart into pieces.

बिनु बूझे जमु देत डंड ॥१॥

Without understanding, he is punished by the Messenger of Death. ||1||

गोबिंद भजहु मेरे सदा मीत ॥

Meditate and vibrate forever on the Lord of the Universe, O my friend.

साच सबद करि सदा प्रीति ॥१॥ रहाउ ॥

Love forever the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

संतोखु न आवत कहूं काज ॥

Contentment does not come by any endeavors.

धूम बादर सभि माइआ साज ॥

All the show of Maya is just a cloud of smoke.

पाप करंतौ नह संगाइ ॥

The mortal does not hesitate to commit sins.

बिखु का माता आवै जाइ ॥२॥

Intoxicated with poison, he comes and goes in reincarnation. ||2||

हउ हउ करत बधे बिकार ॥

Acting in egotism and self-conceit, his corruption only increases.

मोह लोभ डूबौ संसार ॥

The world is drowning in attachment and greed.

कामि क्रोधि मनु वसि कीआ ॥

Sexual desire and anger hold the mind in its power.

सुपनै नामु न हरि लीआ ॥३॥

Even in his dreams, he does not chant the Lord's Name. ||3||

कब ही राजा कब मंगनहारु ॥

Sometimes he is a king, and sometimes he is a beggar.

दूख सूख बाधौ संसार ॥

The world is bound by pleasure and pain.

मन उधरण का साजु नाहि ॥

The mortal makes no arrangements to save himself.

पाप बंधन नित पउत जाहि ॥४॥

The bondage of sin continues to hold him. ||4||

ईठ मीत कोऊ सखा नाहि ॥

He has no beloved friends or companions.

आपि बीजि आपे ही खांहि ॥

He himself eats what he himself plants.

Page 1193

जा कै कीन्है होत बिकार ॥

He gathers up that which brings corruption;

से छोडि चलिआ खिन महि गवार ॥५॥

leaving them, the fool must depart in an instant. ||5||

माइआ मोहि बहु भरमिआ ॥

He wanders in attachment to Maya.

किरत रेख करि करमिआ ॥

He acts in accordance with the karma of his past actions.

करणैहारु अलिपतु आपि ॥

Only the Creator Himself remains detached.

नही लेपु प्रभ पुंन पापि ॥६॥

God is not affected by virtue or vice. ||6||

राखि लेहु गोबिंद दइआल ॥

Please save me, O Merciful Lord of the Universe!

तेरी सरणि पूरन क्रिपाल ॥

I seek Your Sanctuary, O Perfect Compassionate Lord.

तुझ बिनु दूजा नही ठाउ ॥

Without You, I have no other place of rest.

करि किरपा प्रभ देहु नाउ ॥७॥

Please take pity on me, God, and bless me with Your Name. ||7||

तू करता तू करणहारु ॥

You are the Creator, and You are the Doer.

तू ऊचा तू बहु अपारु ॥

You are High and Exalted, and You are totally Infinite.

करि किरपा लड़ि लेहु लाइ ॥

Please be merciful, and attach me to the hem of Your robe.

नानक दास प्रभ की सरणाइ ॥८॥२॥

Slave Nanak has entered the Sanctuary of God. ||8||2||

बसंत की वार महलु ५

Basant Kee Vaar, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि का नामु धिआइ कै होहु हरिआ भाई ॥

Meditate on the Lord's Name, and blossom forth in green abundance.

करमि लिखंतै पाईऐ इह रुति सुहाई ॥

By your high destiny, you have been blessed with this wondrous spring of the soul.

वणु त्रिणु त्रिभवणु मउलिआ अंम्रित फलु पाई ॥

See all the three worlds in bloom, and obtain the Fruit of Ambrosial Nectar.

मिलि साधू सुखु ऊपजै लथी सभ छाई ॥

Meeting with the Holy Saints, peace wells up, and all sins are erased.

नानकु सिमरै एकु नामु फिरि बहुड़ि न धाई ॥१॥

O Nanak, remember in meditation the One Name, and you shall never again be consigned to the womb of reincarnation.. ||1||

पंजे बधे महाबली करि सचा ढोआ ॥

The five powerful desires are bound down, when you lean on the True Lord.

आपणे चरण जपाइअनु विचि दयु खड़ोआ ॥

The Lord Himself leads us to dwell at His Feet. He stands right in our midst.

रोग सोग सभि मिटि गए नित नवा निरोआ ॥

All sorrows and sicknesses are eradicated, and you become ever-fresh and rejuvenated.

दिनु रैणि नामु धिआइदा फिरि पाइ न मोआ ॥

Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord. You shall never again die.

जिस ते उपजिआ नानका सोई फिरि होआ ॥२॥

And the One, from whom we came, O Nanak, into Him we merge once again. ||2||

किथहु उपजै कह रहै कह माहि समावै ॥

Where do we come from? Where do we live? Where do we go in the end?

जीअ जंत सभि खसम के कउणु कीमति पावै ॥

All creatures belong to God, our Lord and Master. Who can place a value on Him?

कहनि धिआइनि सुणनि नित से भगत सुहावै ॥

Those who meditate, listen and chant, those devotees are blessed and beautified.

अगमु अगोचरु साहिबो दूसरु लवै न लावै ॥

The Lord God is Inaccessible and Unfathomable; there is no other equal to Him.

सचु पूरै गुरि उपदेसिआ नानकु सुणावै ॥३॥१॥

The Perfect Guru has taught this Truth. Nanak proclaims it to the world. ||3||1||

बसंतु बाणी भगतां की ॥

Basant, The Word Of The Devotees,

कबीर जी घरु १

Kabeer Jee, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मउली धरती मउलिआ अकासु ॥

The earth is in bloom, and the sky is in bloom.

घटि घटि मउलिआ आतम प्रगासु ॥१॥

Each and every heart has blossomed forth, and the soul is illumined. ||1||

राजा रामु मउलिआ अनत भाइ ॥

My Sovereign Lord King blossoms forth in countless ways.

जह देखउ तह रहिआ समाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Wherever I look, I see Him there pervading. ||1||Pause||

दुतीआ मउले चारि बेद ॥

The four Vedas blossom forth in duality.

सिंम्रिति मउली सिउ कतेब ॥२॥

The Simritees blossom forth, along with the Koran and the Bible. ||2||

संकरु मउलिओ जोग धिआन ॥

Shiva blossoms forth in Yoga and meditation.

कबीर को सुआमी सभ समान ॥३॥१॥

Kabeer's Lord and Master pervades in all alike. ||3||1||

पंडित जन माते पड़्ह्हि पुरान ॥

The Pandits, the Hindu religious scholars, are intoxicated, reading the Puraanas.

जोगी माते जोग धिआन ॥

The Yogis are intoxicated in Yoga and meditation.

संनिआसी माते अहंमेव ॥

The Sannyaasees are intoxicated in egotism.

तपसी माते तप कै भेव ॥१॥

The penitents are intoxicated with the mystery of penance. ||1||

सभ मद माते कोऊ न जाग ॥

All are intoxicated with the wine of Maya; no one is awake and aware.

संग ही चोर घरु मुसन लाग ॥१॥ रहाउ ॥

The thieves are with them, plundering their homes. ||1||Pause||

जागै सुकदेउ अरु अकूरु ॥

Suk Dayv and Akrur are awake and aware.

Page 1194

हणवंतु जागै धरि लंकूरु ॥

Hanuman with his tail is awake and aware.

संकरु जागै चरन सेव ॥

Shiva is awake, serving at the Lord's Feet.

कलि जागे नामा जैदेव ॥२॥

Naam Dayv and Jai Dayv are awake in this Dark Age of Kali Yuga. ||2||

जागत सोवत बहु प्रकार ॥

There are many ways of being awake, and sleeping.

गुरमुखि जागै सोई सारु ॥

To be awake as Gurmukh is the most excellent way.

इसु देही के अधिक काम ॥

The most sublime of all the actions of this body,

कहि कबीर भजि राम नाम ॥३॥२॥

says Kabeer, is to meditate and vibrate on the Lord's Name. ||3||2||

जोइ खसमु है जाइआ ॥

The wife gives birth to her husband.

पूति बापु खेलाइआ ॥

The son leads his father in play.

बिनु स्रवणा खीरु पिलाइआ ॥१॥

Without breasts, the mother nurses her baby. ||1||

देखहु लोगा कलि को भाउ ॥

Behold, people! This is how it is in the Dark Age of Kali Yuga.

सुति मुकलाई अपनी माउ ॥१॥ रहाउ ॥

The son marries his mother. ||1||Pause||

पगा बिनु हुरीआ मारता ॥

Without feet, the mortal jumps.

बदनै बिनु खिर खिर हासता ॥

Without a mouth, he bursts into laughter.

निद्रा बिनु नरु पै सोवै ॥

Without feeling sleepy, he lays down and sleeps.

बिनु बासन खीरु बिलोवै ॥२॥

Without a churn, the milk is churned. ||2||

बिनु असथन गऊ लवेरी ॥

Without udders, the cow gives milk.

पैडे बिनु बाट घनेरी ॥

Without travelling, a long journey is made.

बिनु सतिगुर बाट न पाई ॥

Without the True Guru, the path is not found.

कहु कबीर समझाई ॥३॥३॥

Says Kabeer, see this, and understand. ||3||3||

प्रहलाद पठाए पड़न साल ॥

Prahlaad was sent to school.

संगि सखा बहु लीए बाल ॥

He took many of his friends along with him.

मो कउ कहा पड़्ह्हावसि आल जाल ॥

He asked his teacher, "Why do you teach me about worldly affairs?

मेरी पटीआ लिखि देहु स्री गोपाल ॥१॥

Write the Name of the Dear Lord on my tablet."||1||

नही छोडउ रे बाबा राम नाम ॥

O Baba, I will not forsake the Name of the Lord.

मेरो अउर पड़्ह्हन सिउ नही कामु ॥१॥ रहाउ ॥

I will not bother with any other lessons. ||1||Pause||

संडै मरकै कहिओ जाइ ॥

Sanda and Marka went to the king to complain.

प्रहलाद बुलाए बेगि धाइ ॥

He sent for Prahlaad to come at once.

तू राम कहन की छोडु बानि ॥

He said to him, "Stop uttering the Lord's Name.

तुझु तुरतु छडाऊ मेरो कहिओ मानि ॥२॥

I shall release you at once, if you obey my words."||2||

मो कउ कहा सतावहु बार बार ॥

Prahlaad answered, "Why do you annoy me, over and over again?

प्रभि जल थल गिरि कीए पहार ॥

God created the water, land, hills and mountains.

इकु रामु न छोडउ गुरहि गारि ॥

I shall not forsake the One Lord; if I did, I would be going against my Guru.

मो कउ घालि जारि भावै मारि डारि ॥३॥

You might as well throw me into the fire and kill me."||3||

काढि खड़गु कोपिओ रिसाइ ॥

The king became angry and drew his sword.

तुझ राखनहारो मोहि बताइ ॥

"Show me your protector now!"

प्रभ थ्मभ ते निकसे कै बिसथार ॥

So God emerged out of the pillar, and assumed a mighty form.

हरनाखसु छेदिओ नख बिदार ॥४॥

He killed Harnaakhash, tearing him apart with his nails. ||4||

ओइ परम पुरख देवाधि देव ॥

The Supreme Lord God, the Divinity of the divine,

भगति हेति नरसिंघ भेव ॥

for the sake of His devotee, assumed the form of the man-lion.

कहि कबीर को लखै न पार ॥

Says Kabeer, no one can know the Lord's limits.

प्रहलाद उधारे अनिक बार ॥५॥४॥

He saves His devotees like Prahlaad over and over again. ||5||4||

इसु तन मन मधे मदन चोर ॥

Within the body and mind are thieves like sexual desire,

जिनि गिआन रतनु हिरि लीन मोर ॥

which has stolen my jewel of spiritual wisdom.

मै अनाथु प्रभ कहउ काहि ॥

I am a poor orphan, O God; unto whom should I complain?

को को न बिगूतो मै को आहि ॥१॥

Who has not been ruined by sexual desire? What am I? ||1||

माधउ दारुन दुखु सहिओ न जाइ ॥

O Lord, I cannot endure this agonizing pain.

मेरो चपल बुधि सिउ कहा बसाइ ॥१॥ रहाउ ॥

What power does my fickle mind have against it? ||1||Pause||

सनक सनंदन सिव सुकादि ॥

Sanak, Sanandan, Shiva and Suk Dayv

नाभि कमल जाने ब्रहमादि ॥

were born out of Brahma's naval chakra.

कबि जन जोगी जटाधारि ॥

The poets and the Yogis with their matted hair

सभ आपन अउसर चले सारि ॥२॥

all lived their lives with good behavior. ||2||

तू अथाहु मोहि थाह नाहि ॥

You are Unfathomable; I cannot know Your depth.

प्रभ दीना नाथ दुखु कहउ काहि ॥

O God, Master of the meek, unto whom should I tell my pains?

मोरो जनम मरन दुखु आथि धीर ॥

Please rid me of the pains of birth and death, and bless me with peace.

सुख सागर गुन रउ कबीर ॥३॥५॥

Kabeer utters the Glorious Praises of God, the Ocean of peace. ||3||5||

नाइकु एकु बनजारे पाच ॥

There is one merchant and five traders.

बरध पचीसक संगु काच ॥

The twenty-five oxen carry false merchandise.

नउ बहीआं दस गोनि आहि ॥

There are nine poles which hold the ten bags.

कसनि बहतरि लागी ताहि ॥१॥

The body is tied by the seventy-two ropes. ||1||

मोहि ऐसे बनज सिउ नहीन काजु ॥

I don't care at all about such commerce.

Page 1195

जिह घटै मूलु नित बढै बिआजु ॥ रहाउ ॥

It depletes my capital, and the interest charges only increase. ||Pause||

सात सूत मिलि बनजु कीन ॥

Weaving the seven threads together, they carry on their trade.

करम भावनी संग लीन ॥

They are led on by the karma of their past actions.

तीनि जगाती करत रारि ॥

The three tax-collectors argue with them.

चलो बनजारा हाथ झारि ॥२॥

The traders depart empty-handed. ||2||

पूंजी हिरानी बनजु टूट ॥

Their capital is exhausted, and their trade is ruined.

दह दिस टांडो गइओ फूटि ॥

The caravan is scattered in the ten directions.

कहि कबीर मन सरसी काज ॥

Says Kabeer, O mortal, your tasks will be accomplished,

सहज समानो त भरम भाज ॥३॥६॥

when you merge in the Celestial Lord; let your doubts run away. ||3||6||

बसंतु हिंडोलु घरु २

Basant Hindol, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

माता जूठी पिता भी जूठा जूठे ही फल लागे ॥

The mother is impure, and the father is impure. The fruit they produce is impure.

आवहि जूठे जाहि भी जूठे जूठे मरहि अभागे ॥१॥

Impure they come, and impure they go. The unfortunate ones die in impurity. ||1||

कहु पंडित सूचा कवनु ठाउ ॥

Tell me, O Pandit, O religious scholar, which place is uncontaminated?

जहां बैसि हउ भोजनु खाउ ॥१॥ रहाउ ॥

Where should I sit to eat my meal? ||1||Pause||

जिहबा जूठी बोलत जूठा करन नेत्र सभि जूठे ॥

The tongue is impure, and its speech is impure. The eyes and ears are totally impure.

इंद्री की जूठि उतरसि नाही ब्रहम अगनि के लूठे ॥२॥

The impurity of the sexual organs does not depart; the Brahmin is burnt by the fire. ||2||

अगनि भी जूठी पानी जूठा जूठी बैसि पकाइआ ॥

The fire is impure, and the water is impure. The place where you sit and cook is impure.

जूठी करछी परोसन लागा जूठे ही बैठि खाइआ ॥३॥

Impure is the ladle which serves the food. Impure is the one who sits down to eat it. ||3||

गोबरु जूठा चउका जूठा जूठी दीनी कारा ॥

Impure is the cow dung, and impure is the kitchen square. Impure are the lines that mark it off.

कहि कबीर तेई नर सूचे साची परी बिचारा ॥४॥१॥७॥

Says Kabeer, they alone are pure, who have obtained pure understanding. ||4||1||7||

रामानंद जी घरु १

Raamaanand Jee, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कत जाईऐ रे घर लागो रंगु ॥

Where should I go? My home is filled with bliss.

मेरा चितु न चलै मनु भइओ पंगु ॥१॥ रहाउ ॥

My consciousness does not go out wandering. My mind has become crippled. ||1||Pause||

एक दिवस मन भई उमंग ॥

One day, a desire welled up in my mind.

घसि चंदन चोआ बहु सुगंध ॥

I ground up sandalwood, along with several fragrant oils.

पूजन चाली ब्रहम ठाइ ॥

I went to God's place, and worshipped Him there.

सो ब्रहमु बताइओ गुर मन ही माहि ॥१॥

That God showed me the Guru, within my own mind. ||1||

जहा जाईऐ तह जल पखान ॥

Wherever I go, I find water and stones.

तू पूरि रहिओ है सभ समान ॥

You are totally pervading and permeating in all.

बेद पुरान सभ देखे जोइ ॥

I have searched through all the Vedas and the Puraanas.

ऊहां तउ जाईऐ जउ ईहां न होइ ॥२॥

I would go there, only if the Lord were not here. ||2||

सतिगुर मै बलिहारी तोर ॥

I am a sacrifice to You, O my True Guru.

जिनि सकल बिकल भ्रम काटे मोर ॥

You have cut through all my confusion and doubt.

रामानंद सुआमी रमत ब्रहम ॥

Raamaanand's Lord and Master is the All-pervading Lord God.

गुर का सबदु काटै कोटि करम ॥३॥१॥

The Word of the Guru's Shabad eradicates the karma of millions of past actions. ||3||1||

बसंतु बाणी नामदेउ जी की

Basant, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

साहिबु संकटवै सेवकु भजै ॥

If the servant runs away when his master is in trouble,

चिरंकाल न जीवै दोऊ कुल लजै ॥१॥

he will not have a long life, and he brings shame to all his family. ||1||

तेरी भगति न छोडउ भावै लोगु हसै ॥

I shall not abandon devotional worship of You, O Lord, even if the people laugh at me.

चरन कमल मेरे हीअरे बसैं ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord's Lotus Feet abide within my heart. ||1||Pause||

जैसे अपने धनहि प्रानी मरनु मांडै ॥

The mortal will even die for the sake of his wealth;

तैसे संत जनां राम नामु न छाडैं ॥२॥

in the same way, the Saints do not forsake the Lord's Name. ||2||

गंगा गइआ गोदावरी संसार के कामा ॥

Pilgrimages to the Ganges, the Gaya and the Godawari are merely worldly affairs.

Page 1196

नाराइणु सुप्रसंन होइ त सेवकु नामा ॥३॥१॥

If the Lord were totally pleased, then He would let Naam Dayv be His servant. ||3||1||

लोभ लहरि अति नीझर बाजै ॥

The tidal waves of greed constantly assault me.

काइआ डूबै केसवा ॥१॥

My body is drowning, O Lord. ||1||

संसारु समुंदे तारि गोबिंदे ॥

Please carry me across the world-ocean, O Lord of the Universe.

तारि लै बाप बीठुला ॥१॥ रहाउ ॥

Carry me across, O Beloved Father. ||1||Pause||

अनिल बेड़ा हउ खेवि न साकउ ॥

I cannot steer my ship in this storm.

तेरा पारु न पाइआ बीठुला ॥२॥

I cannot find the other shore, O Beloved Lord. ||2||

होहु दइआलु सतिगुरु मेलि तू मो कउ ॥

Please be merciful, and unite me with the True Guru;

पारि उतारे केसवा ॥३॥

carry me across, O Lord. ||3||

नामा कहै हउ तरि भी न जानउ ॥

Says Naam Dayv, I do not know how to swim.

मो कउ बाह देहि बाह देहि बीठुला ॥४॥२॥

Give me Your Arm, give me Your Arm, O Beloved Lord. ||4||2||

सहज अवलि धूड़ि मणी गाडी चालती ॥

Slowly at first, the body-cart loaded with dust starts to move.

पीछै तिनका लै करि हांकती ॥१॥

Later, it is driven on by the stick. ||1||

जैसे पनकत थ्रूटिटि हांकती ॥

The body moves along like the ball of dung, driven on by the dung-beetle.

सरि धोवन चाली लाडुली ॥१॥ रहाउ ॥

The beloved soul goes down to the pool to wash itself clean. ||1||Pause||

धोबी धोवै बिरह बिराता ॥

The washerman washes, imbued with the Lord's Love.

हरि चरन मेरा मनु राता ॥२॥

My mind is imbued with the Lord's Lotus Feet. ||2||

भणति नामदेउ रमि रहिआ ॥

Prays Naam Dayv, O Lord, You are All-pervading.

अपने भगत पर करि दइआ ॥३॥३॥

Please be kind to Your devotee. ||3||3||

बसंतु बाणी रविदास जी की

Basant, The Word Of Ravi Daas Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तुझहि सुझंता कछू नाहि ॥

You know nothing.

पहिरावा देखे ऊभि जाहि ॥

Seeing your clothes, you are so proud of yourself.

गरबवती का नाही ठाउ ॥

The proud bride shall not find a place with the Lord.

तेरी गरदनि ऊपरि लवै काउ ॥१॥

Above your head, the crow of death is cawing. ||1||

तू कांइ गरबहि बावली ॥

Why are you so proud? You are insane.

जैसे भादउ खू्मबराजु तू तिस ते खरी उतावली ॥१॥ रहाउ ॥

Even the mushrooms of summer live longer than you. ||1||Pause||

जैसे कुरंक नही पाइओ भेदु ॥

The deer does not know the secret;

तनि सुगंध ढूढै प्रदेसु ॥

the musk is within its own body, but it searches for it outside.

अप तन का जो करे बीचारु ॥

Whoever reflects on his own body

तिसु नही जमकंकरु करे खुआरु ॥२॥

- the Messenger of Death does not abuse him. ||2||

पुत्र कलत्र का करहि अहंकारु ॥

The man is so proud of his sons and his wife;

ठाकुरु लेखा मगनहारु ॥

his Lord and Master shall call for his account.

फेड़े का दुखु सहै जीउ ॥

The soul suffers in pain for the actions it has committed.

पाछे किसहि पुकारहि पीउ पीउ ॥३॥

Afterwards, whom shall you call, "Dear, Dear."||3||

साधू की जउ लेहि ओट ॥

If you seek the Support of the Holy,

तेरे मिटहि पाप सभ कोटि कोटि ॥

millions upon millions of your sins shall be totally erased.

कहि रविदास जो जपै नामु ॥

Says Ravi Daas, one who chants the Naam, the Name of the Lord,

तिसु जाति न जनमु न जोनि कामु ॥४॥१॥

is not concerned with social class, birth and rebirth. ||4||1||

बसंतु कबीर जीउ

Basant, Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुरह की जैसी तेरी चाल ॥

You walk like a cow.

तेरी पूंछट ऊपरि झमक बाल ॥१॥

The hair on your tail is shiny and lustrous. ||1||

इस घर महि है सु तू ढूंढि खाहि ॥

Look around, and eat anything in this house.

अउर किस ही के तू मति ही जाहि ॥१॥ रहाउ ॥

But do not go out to any other. ||1||Pause||

चाकी चाटहि चूनु खाहि ॥

You lick the grinding bowl, and eat the flour.

चाकी का चीथरा कहां लै जाहि ॥२॥

Where have you taken the kitchen rags? ||2||

छीके पर तेरी बहुतु डीठि ॥

Your gaze is fixed on the basket in the cupboard.

मतु लकरी सोटा तेरी परै पीठि ॥३॥

Watch out - a stick may strike you from behind. ||3||

कहि कबीर भोग भले कीन ॥

Says Kabeer, you have over-indulged in your pleasures.

मति कोऊ मारै ईंट ढेम ॥४॥१॥

Watch out - someone may throw a brick at you. ||4||1||

Page 1197

रागु सारग चउपदे महला १ घरु १

Raag Saarang, Chau-Padas, First Mehl, First House:

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

अपुने ठाकुर की हउ चेरी ॥

I am the hand-maiden of my Lord and Master.

चरन गहे जगजीवन प्रभ के हउमै मारि निबेरी ॥१॥ रहाउ ॥

I have grasped the Feet of God, the Life of the world. He has killed and eradicated my egotism. ||1||Pause||

पूरन परम जोति परमेसर प्रीतम प्रान हमारे ॥

He is the Perfect, Supreme Light, the Supreme Lord God, my Beloved, my Breath of Life.

मोहन मोहि लीआ मनु मेरा समझसि सबदु बीचारे ॥१॥

The Fascinating Lord has fascinated my mind; contemplating the Word of the Shabad, I have come to understand. ||1||

मनमुख हीन होछी मति झूठी मनि तनि पीर सरीरे ॥

The worthless self-willed manmukh, with false and shallow understanding - his mind and body are held in pain's grip.

जब की राम रंगीलै राती राम जपत मन धीरे ॥२॥

Since I came to be imbued with the Love of my Beautiful Lord, I meditate on the Lord, and my mind is encouraged. ||2||

हउमै छोडि भई बैरागनि तब साची सुरति समानी ॥

Abandoning egotism, I have become detached. And now, I absorb true intuitive understanding.

अकुल निरंजन सिउ मनु मानिआ बिसरी लाज लोकानी ॥३॥

The mind is pleased and appeased by the Pure, Immaculate Lord; the opinions of other people are irrelevant. ||3||

भूर भविख नाही तुम जैसे मेरे प्रीतम प्रान अधारा ॥

There is no other like You, in the past or in the future, O my Beloved, my Breath of Life, my Support.

हरि कै नामि रती सोहागनि नानक राम भतारा ॥४॥१॥

The soul-bride is imbued with the Name of the Lord; O Nanak, the Lord is her Husband. ||4||1||

सारग महला १ ॥

Saarang, First Mehl:

हरि बिनु किउ रहीऐ दुखु बिआपै ॥

How can I survive without the Lord? I am suffering in pain.

जिहवा सादु न फीकी रस बिनु बिनु प्रभ कालु संतापै ॥१॥ रहाउ ॥

My tongue does not taste - all is bland without the Lord's sublime essence. Without God, I suffer and die. ||1||Pause||

जब लगु दरसु न परसै प्रीतम तब लगु भूख पिआसी ॥

As long as I do not attain the Blessed Vision of my Beloved, I remain hungry and thirsty.

दरसनु देखत ही मनु मानिआ जल रसि कमल बिगासी ॥१॥

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, my mind is pleased and appeased. The lotus blossoms forth in the water. ||1||

ऊनवि घनहरु गरजै बरसै कोकिल मोर बैरागै ॥

The low-hanging clouds crack with thunder and burst. The cuckoos and the peacocks are filled with passion,

तरवर बिरख बिहंग भुइअंगम घरि पिरु धन सोहागै ॥२॥

along with the birds in the trees, the bulls and the snakes. The soul-bride is happy when her Husband Lord returns home. ||2||

कुचिल कुरूपि कुनारि कुलखनी पिर का सहजु न जानिआ ॥

She is filthy and ugly, unfeminine and ill-mannered - she has no intuitive understanding of her Husband Lord.

हरि रस रंगि रसन नही त्रिपती दुरमति दूख समानिआ ॥३॥

She is not satisfied by the sublime essence of her Lord's Love; she is evil-minded, immersed in her pain. ||3||

आइ न जावै ना दुखु पावै ना दुख दरदु सरीरे ॥

The soul-bride does not come and go in reincarnation or suffer in pain; her body is not touched by the pain of disease.

नानक प्रभ ते सहज सुहेली प्रभ देखत ही मनु धीरे ॥४॥२॥

O Nanak, she is intuitively embellished by God; seeing God, her mind is encouraged. ||4||2||

सारग महला १ ॥

Saarang, First Mehl:

दूरि नाही मेरो प्रभु पिआरा ॥

My Beloved Lord God is not far away.

सतिगुर बचनि मेरो मनु मानिआ हरि पाए प्रान अधारा ॥१॥ रहाउ ॥

My mind is pleased and appeased by the Word of the True Guru's Teachings. I have found the Lord, the Support of my breath of life. ||1||Pause||

Page 1198

इन बिधि हरि मिलीऐ वर कामनि धन सोहागु पिआरी ॥

This is the way to meet your Husband Lord. Blessed is the soul-bride who is loved by her Husband Lord.

जाति बरन कुल सहसा चूका गुरमति सबदि बीचारी ॥१॥

Social class and status, race, ancestry and skepticism are eliminated, following the Guru's Teachings and contemplating the Word of the Shabad. ||1||

जिसु मनु मानै अभिमानु न ता कउ हिंसा लोभु विसारे ॥

One whose mind is pleased and appeased, has no egotistical pride. Violence and greed are forgotten.

सहजि रवै वरु कामणि पिर की गुरमुखि रंगि सवारे ॥२॥

The soul-bride intuitively ravishes and enjoys her Husband Lord; as Gurmukh, she is embellished by His Love. ||2||

जारउ ऐसी प्रीति कुट्मब सनबंधी माइआ मोह पसारी ॥

Burn away any love of family and relatives, which increases your attachment to Maya.

जिसु अंतरि प्रीति राम रसु नाही दुबिधा करम बिकारी ॥३॥

One who does not savor the Lord's Love deep within, lives in duality and corruption. ||3||

अंतरि रतन पदारथ हित कौ दुरै न लाल पिआरी ॥

His Love is a priceless jewel deep within my being; the Lover of my Beloved is not hidden.

नानक गुरमुखि नामु अमोलकु जुगि जुगि अंतरि धारी ॥४॥३॥

O Nanak, as Gurmukh, enshrine the Priceless Naam deep within your being, all the ages through. ||4||3||

सारंग महला ४ घरु १

Saarang, Fourth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि के संत जना की हम धूरि ॥

I am the dust of the feet of the humble Saints of the Lord.

मिलि सतसंगति परम पदु पाइआ आतम रामु रहिआ भरपूरि ॥१॥ रहाउ ॥

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have obtained the supreme status. The Lord, the Supreme Soul, is all-pervading everywhere. ||1||Pause||

सतिगुरु संतु मिलै सांति पाईऐ किलविख दुख काटे सभि दूरि ॥

Meeting the Saintly True Guru, I have found peace and tranquility. Sins and painful mistakes are totally erased and taken away.

आतम जोति भई परफूलित पुरखु निरंजनु देखिआ हजूरि ॥१॥

The Divine Light of the soul radiates forth, gazing upon the Presence of the Immaculate Lord God. ||1||

वडै भागि सतसंगति पाई हरि हरि नामु रहिआ भरपूरि ॥

By great good fortune, I have found the Sat Sangat; the Name of the Lord, Har, Har, is all-prevading everywhere.

अठसठि तीरथ मजनु कीआ सतसंगति पग नाए धूरि ॥२॥

I have taken my cleansing bath at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, bathing in the dust of the feet of the True Congregation. ||2||

दुरमति बिकार मलीन मति होछी हिरदा कुसुधु लागा मोह कूरु ॥

Evil-minded and corrupt, filthy-minded and shallow, with impure heart, attached to enticement and falsehood.

बिनु करमा किउ संगति पाईऐ हउमै बिआपि रहिआ मनु झूरि ॥३॥

Without good karma, how can I find the Sangat? Engrossed in egotism, the mortal remains stuck in regret. ||3||

होहु दइआल क्रिपा करि हरि जी मागउ सतसंगति पग धूरि ॥

Be kind and show Your Mercy, O Dear Lord; I beg for the dust of the feet of the Sat Sangat.

नानक संतु मिलै हरि पाईऐ जनु हरि भेटिआ रामु हजूरि ॥४॥१॥

O Nanak, meeting with the Saints, the Lord is attained. The Lord's humble servant obtains the Presence of the Lord. ||4||1||

सारंग महला ४ ॥

Saarang, Fourth Mehl:

गोबिंद चरनन कउ बलिहारी ॥

I am a sacrifice to the Feet of the Lord of the Universe.

भवजलु जगतु न जाई तरणा जपि हरि हरि पारि उतारी ॥१॥ रहाउ ॥

I cannot swim across the terrifying world ocean. But chanting the Name of the Lord, Har, Har, I am carried across across. ||1||Pause||

हिरदै प्रतीति बनी प्रभ केरी सेवा सुरति बीचारी ॥

Faith in God came to fill my heart; I serve Him intuitively, and contemplate Him.

अनदिनु राम नामु जपि हिरदै सरब कला गुणकारी ॥१॥

Night and day, I chant the Lord's Name within my heart; it is all-powerful and virtuous. ||1||

प्रभु अगम अगोचरु रविआ स्रब ठाई मनि तनि अलख अपारी ॥

God is Inaccessible and Unfathomable, All-pervading everywhere, in all minds and bodies; He is Infinite and Invisible.

गुर किरपाल भए तब पाइआ हिरदै अलखु लखारी ॥२॥

When the Guru bebomes merciful, then the Unseen Lord is seen within the heart. ||2||

अंतरि हरि नामु सरब धरणीधर साकत कउ दूरि भइआ अहंकारी ॥

Deep within the inner being is the Name of the Lord, the Support of the entire earth, but to the egotistical shaakta, the faithless cynic, He seems far away.

त्रिसना जलत न कबहू बूझहि जूऐ बाजी हारी ॥३॥

His burning desire is never quenched, and he loses the game of life in the gamble. ||3||

ऊठत बैठत हरि गुन गावहि गुरि किंचत किरपा धारी ॥

Standing up and sitting down, the mortal sings the Glorious Praises of the Lord, when the Guru bestows even a tiny bit of His Grace.

नानक जिन कउ नदरि भई है तिन की पैज सवारी ॥४॥२॥

O Nanak, those who are blessed by His Glance of Grace - He saves and protects their honor. ||4||2||

Page 1199

सारग महला ४ ॥

Saarang, Fourth Mehl:

हरि हरि अंम्रित नामु देहु पिआरे ॥

O my Beloved Lord, Har, Har, please bless me with Your Ambrosial Name.

जिन ऊपरि गुरमुखि मनु मानिआ तिन के काज सवारे ॥१॥ रहाउ ॥

Those whose minds are pleased to be Gurmukh - the Lord completes their projects. ||1||Pause||

जो जन दीन भए गुर आगै तिन के दूख निवारे ॥

Those humble beings who become meek before the Guru-their pains are taken away.

अनदिनु भगति करहि गुर आगै गुर कै सबदि सवारे ॥१॥

Night and day, they perform devotional worship services to the Guru; they are embellished with the Word of the Guru's Shabad. ||1||

हिरदै नामु अंम्रित रसु रसना रसु गावहि रसु बीचारे ॥

Within their hearts is the ambrosial essence of the Naam, the Name of the Lord; they savor this essence, sing the praises of this essence, and contemplate this essence.

गुर परसादि अंम्रित रसु चीन्हिआ ओइ पावहि मोख दुआरे ॥२॥

By Guru's Grace, they are aware of this ambrosial essence; they find the Gate of Salvation. ||2||

सतिगुरु पुरखु अचलु अचला मति जिसु द्रिड़ता नामु अधारे ॥

The True is the Primal Being, Unmoving and Unchanging. One who takes the Support of the Naam, the Name of the Lord - his intellect becomes focused and steady.

तिसु आगै जीउ देवउ अपुना हउ सतिगुर कै बलिहारे ॥३॥

I offer my soul to Him; I am a sacrifice to my True Guru. ||3||

मनमुख भ्रमि दूजै भाइ लागे अंतरि अगिआन गुबारे ॥

The self-willed manmukhs are stuck in doubt and attached to duality; the darkness of spiritual ignorance is within them.

सतिगुरु दाता नदरि न आवै ना उरवारि न पारे ॥४॥

They do not see the True Guru, the Giver; they are not on this shore, or the other. ||4||

सरबे घटि घटि रविआ सुआमी सरब कला कल धारे ॥

Our Lord and Master is permeating and pervading each and every heart; He is supremely Potent to exercise His Might.

नानकु दासनि दासु कहत है करि किरपा लेहु उबारे ॥५॥३॥

Nanak, the slave of His slaves, says, please, be merciful and save me! ||5||3||

सारग महला ४ ॥

Saarang, Fourth Mehl:

गोबिद की ऐसी कार कमाइ ॥

This is the way to work for the Lord.

जो किछु करे सु सति करि मानहु गुरमुखि नामि रहहु लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Whatever He does, accept that as true. As Gurmukh, remain lovingly absorbed in His Name. ||1||Pause||

गोबिद प्रीति लगी अति मीठी अवर विसरि सभ जाइ ॥

The Love of the Lord of the Universe seems supremely sweet. Everything else is forgotten.

अनदिनु रहसु भइआ मनु मानिआ जोती जोति मिलाइ ॥१॥

Night and day, he is in ecstasy; his mind is pleased and appeased, and his light merges into the Light. ||1||

जब गुण गाइ तब ही मनु त्रिपतै सांति वसै मनि आइ ॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, his mind is satisfied. Peace and tranquility come to abide within his mind.

गुर किरपाल भए तब पाइआ हरि चरणी चितु लाइ ॥२॥

When the Guru becomes merciful, the mortal finds the Lord; he focuses his consciousness on the Lord's Lotus Feet. ||2||

मति प्रगास भई हरि धिआइआ गिआनि तति लिव लाइ ॥

The intellect is enlightened, meditating on the Lord. He remains lovingly attuned to the essence of spiritual wisdom.

अंतरि जोति प्रगटी मनु मानिआ हरि सहजि समाधि लगाइ ॥३॥

The Divine Light radiates forth deep within his being; his mind is pleased and appeased. He merges intuitively into Celestial Samaadhi. ||3||

हिरदै कपटु नित कपटु कमावहि मुखहु हरि हरि सुणाइ ॥

One whose heart is filled with falsehood, continues to practice falsehood, even while he teaches and preaches about the Lord.

अंतरि लोभु महा गुबारा तुह कूटै दुख खाइ ॥४॥

Within him is the utter darkness of greed. He is thrashed like wheat, and suffers in pain. ||4||

जब सुप्रसंन भए प्रभ मेरे गुरमुखि परचा लाइ ॥

When my God is totally pleased, the mortal tunes in and becomes Gurmukh.

नानक नाम निरंजनु पाइआ नामु जपत सुखु पाइ ॥५॥४॥

Nanak has obtained the Immaculate Naam, the Name of the Lord. Chanting the Naam, he has found peace. ||5||4||

सारग महला ४ ॥

Saarang, Fourth Mehl:

मेरा मनु राम नामि मनु मानी ॥

My mind is pleased and appeased by the Name of the Lord.

मेरै हीअरै सतिगुरि प्रीति लगाई मनि हरि हरि कथा सुखानी ॥१॥ रहाउ ॥

The True Guru has implanted divine love within my heart. The Sermon of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind. ||1||Pause||

दीन दइआल होवहु जन ऊपरि जन देवहु अकथ कहानी ॥

Please be merciful to Your meek and humble servant; please bless Your humble servant with Your Unspoken Speech.

संत जना मिलि हरि रसु पाइआ हरि मनि तनि मीठ लगानी ॥१॥

Meeting with the humble Saints, I have found the sublime essence of the Lord. The Lord seems so sweet to my mind and body. ||1||

हरि कै रंगि रते बैरागी जिन्ह गुरमति नामु पछानी ॥

They alone are unattached, who are imbued with the Lord's Love; through the Guru's Teachings, they realize the Naam, the Name of the Lord.

पुरखै पुरखु मिलिआ सुखु पाइआ सभ चूकी आवण जानी ॥२॥

Meeting with the Primal Being, one finds peace, and one's comings and goings in reincarnation are ended. ||2||

नैणी बिरहु देखा प्रभ सुआमी रसना नामु वखानी ॥

With my eyes, I gaze lovingly upon God, my Lord and Master. I chant His Name with my tongue.

Page 1200

स्रवणी कीरतनु सुनउ दिनु राती हिरदै हरि हरि भानी ॥३॥

With my ears, I listen to the Kirtan of His Praises, day and night. I love the Lord, Har, Har, with all my heart. ||3||

पंच जना गुरि वसगति आणे तउ उनमनि नामि लगानी ॥

When the Guru helped me to overcome the five thieves, then I found ultimate bliss, attached to the Naam.

जन नानक हरि किरपा धारी हरि रामै नामि समानी ॥४॥५॥

The Lord has showered His Mercy on servant Nanak; he merges in the Lord, in the Name of the Lord. ||4||5||

सारग महला ४ ॥

Saarang, Fourth Mehl:

जपि मन राम नामु पड़्हु सारु ॥

O my mind, chant the Name of the Lord, and study His Excellence.

राम नाम बिनु थिरु नही कोई होरु निहफल सभु बिसथारु ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Lord's Name, nothing is steady or stable. All the rest of the show is useless. ||1||Pause||

किआ लीजै किआ तजीऐ बउरे जो दीसै सो छारु ॥

What is there to accept, and what is there to reject, O madman? Whatever is seen shall turn to dust.

जिसु बिखिआ कउ तुम्ह अपुनी करि जानहु सा छाडि जाहु सिरि भारु ॥१॥

That poison which you believe to be your own - you must abandon it and leave it behind. What a load you have to carry on your head! ||1||

तिलु तिलु पलु पलु अउध फुनि घाटै बूझि न सकै गवारु ॥

Moment by moment, instant by instant, your life is running out. The fool cannot understand this.

सो किछु करै जि साथि न चालै इहु साकत का आचारु ॥२॥

He does things which will not go along with him in the end. This is the lifestyle of the faithless cynic. ||2||

संत जना कै संगि मिलु बउरे तउ पावहि मोख दुआरु ॥

So join together with the humble Saints, O madman, and you shall find the Gate of Salvation.

बिनु सतसंग सुखु किनै न पाइआ जाइ पूछहु बेद बीचारु ॥३॥

Without the Sat Sangat, the True Congregation, no one finds any peace. Go and ask the scholars of the Vedas. ||3||

राणा राउ सभै कोऊ चालै झूठु छोडि जाइ पासारु ॥

All the kings and queens shall depart; they must leave this false expanse.

नानक संत सदा थिरु निहचलु जिन राम नामु आधारु ॥४॥६॥

O Nanak, the Saints are eternally steady and stable; they take the Support of the Name of the Lord. ||4||6||

सारग महला ४ घरु ३ दुपदा

Saarang, Fourth Mehl, Third House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

काहे पूत झगरत हउ संगि बाप ॥

O son, why do you argue with your father?

जिन के जणे बडीरे तुम हउ तिन सिउ झगरत पाप ॥१॥ रहाउ ॥

It is a sin to argue with the one who fathered you and raised you. ||1||Pause||

जिसु धन का तुम गरबु करत हउ सो धनु किसहि न आप ॥

That wealth, which you are so proud of - that wealth does not belong to anyone.

खिन महि छोडि जाइ बिखिआ रसु तउ लागै पछुताप ॥१॥

In an instant, you shall have to leave behind all your corrupt pleasures; you shall be left to regret and repent. ||1||

जो तुमरे प्रभ होते सुआमी हरि तिन के जापहु जाप ॥

He is God, your Lord and Master - chant the Chant of that Lord.

उपदेसु करत नानक जन तुम कउ जउ सुनहु तउ जाइ संताप ॥२॥१॥७॥

Servant Nanak spreads the Teachings; if you listen to it, you shall be rid of your pain. ||2||1||7||

सारग महला ४ घरु ५ दुपदे पड़ताल

Saarang, Fourth Mehl, Fifth House, Du-Padas, Partaal:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जपि मन जगंनाथ जगदीसरो जगजीवनो मनमोहन सिउ प्रीति लागी मै हरि हरि हरि टेक सभ दिनसु सभ राति ॥१॥ रहाउ ॥

O my mind, meditate on the Lord of the World, the Master of the Universe, the Life of the World, the Enticer of the mind; fall in love with Him. I take the Support of the Lord, Har, Har, Har, all day and all night. ||1||Pause||

हरि की उपमा अनिक अनिक अनिक गुन गावत सुक नारद ब्रहमादिक तव गुन सुआमी गनिन न जाति ॥

Endless, endless, endless are the Praises of the Lord. Suk Dayv, Naarad and the gods like Brahma sing His Glorious Praises. Your Glorious Virtues, O my Lord and Master, cannot even be counted.

तू हरि बेअंतु तू हरि बेअंतु तू हरि सुआमी तू आपे ही जानहि आपनी भांति ॥१॥

O Lord, You are Infinite, O Lord, You are Infinite, O Lord, You are my Lord and Master; only You Yourself know Your Own Ways. ||1||

हरि कै निकटि निकटि हरि निकट ही बसते ते हरि के जन साधू हरि भगात ॥

Those who are near, near to the Lord - those who dwell near the Lord - those humble servants of the Lord are the Holy, the devotees of the Lord.

ते हरि के जन हरि सिउ रलि मिले जैसे जन नानक सललै सलल मिलाति ॥२॥१॥८॥

Those humble servants of the Lord merge with their Lord, O Nanak, like water merging with water. ||2||1||8||

Page 1201

सारंग महला ४ ॥

Saarang, Fourth Mehl:

जपि मन नरहरे नरहर सुआमी हरि सगल देव देवा स्री राम राम नामा हरि प्रीतमु मोरा ॥१॥ रहाउ ॥

O my mind, meditate on the Lord, the Lord, your Lord and Master. The Lord is the Most Divine of all the divine beings. Chant the Name of the Lord, Raam, Raam, the Lord, my most Dear Beloved. ||1||Pause||

जितु ग्रिहि गुन गावते हरि के गुन गावते राम गुन गावते तितु ग्रिहि वाजे पंच सबद वड भाग मथोरा ॥

That household, in which the Glorious Praises of the Lord are sung, in which the Glorious Praises of the Lord are sung, in which His Glorious Praises are sung, where the Panch Shabad, the Five Primal Sounds, resound - great is the destiny written on the forehead of one who lives in such a household.

तिन्ह जन के सभि पाप गए सभि दोख गए सभि रोग गए कामु क्रोधु लोभु मोहु अभिमानु गए तिन्ह जन के हरि मारि कढे पंच चोरा ॥१॥

All the sins of that humble being are taken away, all the pains are taken away, all diseases are taken away; sexual desire, anger, greed, attachment and egotistical pride are taken away. The Lord drives the five thieves out of such a person of the Lord. ||1||

हरि राम बोलहु हरि साधू हरि के जन साधू जगदीसु जपहु मनि बचनि करमि हरि हरि आराधू हरि के जन साधू ॥

Chant the Name of the Lord, O Holy Saints of the Lord; meditate on the Lord of the Universe, O Holy people of the Lord. Meditate in thought, word and deed on the Lord, Har, Har. Worship and adore the Lord, O Holy people of the Lord.

हरि राम बोलि हरि राम बोलि सभि पाप गवाधू ॥

Chant the Name of the Lord, chant the Name of the Lord. It shall rid you of all your sins.

नित नित जागरणु करहु सदा सदा आनंदु जपि जगदीसोरा ॥

Continually and continuously remain awake and aware. You shall be in ecstasy forever and ever, meditating on the Lord of the Universe.

मन इछे फल पावहु सभै फल पावहु धरमु अरथु काम मोखु जन नानक हरि सिउ मिले हरि भगत तोरा ॥२॥२॥९॥

Servant Nanak: O Lord, Your devotees obtain the fruits of their minds' desires; they obtain all the fruits and rewards, and the four great blessings - Dharmic faith, wealth and riches, sexual success and liberation. ||2||2||9||

सारग महला ४ ॥

Saarang, Fourth Mehl:

जपि मन माधो मधुसूदनो हरि स्रीरंगो परमेसरो सति परमेसरो प्रभु अंतरजामी ॥

O my mind, meditate on the Lord, the Lord of Wealth, the Source of Nectar, the Supreme Lord God, the True Transcendent Being, God, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

सभ दूखन को हंता सभ सूखन को दाता हरि प्रीतम गुन गाओ ॥१॥ रहाउ ॥

He is the Destroyer of all suffering, the Giver of all peace; sing the Praises of my Beloved Lord God. ||1||Pause||

हरि घटि घटे घटि बसता हरि जलि थले हरि बसता हरि थान थानंतरि बसता मै हरि देखन को चाओ ॥

The Lord dwells in the home of each and every heart. The Lord dwells in the water, and the Lord dwells on the land. The Lord dwells in the spaces and interspaces. I have such a great longing to see the Lord.

कोई आवै संतो हरि का जनु संतो मेरा प्रीतम जनु संतो मोहि मारगु दिखलावै ॥

If only some Saint, some humble Saint of the Lord, my Holy Beloved, would come, to show me the way.

तिसु जन के हउ मलि मलि धोवा पाओ ॥१॥

I would wash and massage the feet of that humble being. ||1||

हरि जन कउ हरि मिलिआ हरि सरधा ते मिलिआ गुरमुखि हरि मिलिआ ॥

The Lord's humble servant meets the Lord, through his faith in the Lord; meeting the Lord, he becomes Gurmukh.

मेरै मनि तनि आनंद भए मै देखिआ हरि राओ ॥

My mind and body are in ecstasy; I have seen my Sovereign Lord King.

जन नानक कउ किरपा भई हरि की किरपा भई जगदीसुर किरपा भई ॥

Servant Nanak has been blessed with Grace, blessed with the Lord's Grace, blessed with the Grace of the Lord of the Universe.

मै अनदिनो सद सद सदा हरि जपिआ हरि नाओ ॥२॥३॥१०॥

I meditate on the Lord, the Name of the Lord, night and day, forever, forever and ever. ||2||3||10||

सारग महला ४ ॥

Saarang, Fourth Mehl:

जपि मन निरभउ ॥

O my mind, meditate on the Fearless Lord,

सति सति सदा सति ॥

who is True, True, Forever True.

निरवैरु अकाल मूरति ॥

He is free of vengeance, the Image of the Undying,

आजूनी स्मभउ ॥

beyond birth, Self-existent.

मेरे मन अनदिनो धिआइ निरंकारु निराहारी ॥१॥ रहाउ ॥

O my mind, meditate night and day on the Formless, Self-sustaining Lord. ||1||Pause||

हरि दरसन कउ हरि दरसन कउ कोटि कोटि तेतीस सिध जती जोगी तट तीरथ परभवन करत रहत निराहारी ॥

For the Blessed Vision of the Lord's Darshan, for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, the three hundred thirty million gods, and millions of Siddhas, celibates and Yogis make their pilgrimages to sacred shrines and rivers, and go on fasts.

तिन जन की सेवा थाइ पई जिन्ह कउ किरपाल होवतु बनवारी ॥१॥

The service of the humble person is approved, unto whom the Lord of the World shows His Mercy. ||1||

हरि के हो संत भले ते ऊतम भगत भले जो भावत हरि राम मुरारी ॥

They alone are the good Saints of the Lord, the best and most exalted devotees, who are pleasing to their Lord.

जिन्ह का अंगु करै मेरा सुआमी तिन्ह की नानक हरि पैज सवारी ॥२॥४॥११॥

Those who have my Lord and Master on their side - O Nanak, the Lord saves their honor. ||2||4||11||

Page 1202

सारग महला ४ पड़ताल ॥

Saarang, Fourth Mehl, Partaal:

जपि मन गोविंदु हरि गोविंदु गुणी निधानु सभ स्रिसटि का प्रभो मेरे मन हरि बोलि हरि पुरखु अबिनासी ॥१॥ रहाउ ॥

O my mind, meditate on the Lord of the Universe, the Lord, the Lord of the Universe, the Treasure of Virtue, the God of all creation. O my mind, chant the Name of the Lord, the Lord, the Eternal, Imperishable, Primal Lord God. ||1||Pause||

हरि का नामु अंम्रितु हरि हरि हरे सो पीऐ जिसु रामु पिआसी ॥

The Name of the Lord is the Ambrosial Nectar, Har, Har, Har. He alone drinks it in, whom the Lord inspires to drink it.

हरि आपि दइआलु दइआ करि मेलै जिसु सतिगुरू सो जनु हरि हरि अंम्रित नामु चखासी ॥१॥

The Merciful Lord Himself bestows His Mercy, and He leads the mortal to meet with the True Guru. That humble being tastes the Ambrosial Name of the Lord, Har, Har. ||1||

जो जन सेवहि सद सदा मेरा हरि हरे तिन का सभु दूखु भरमु भउ जासी ॥

Those who serve my Lord, forever and ever - all their pain, doubt and fear are taken away.

जनु नानकु नामु लए तां जीवै जिउ चात्रिकु जलि पीऐ त्रिपतासी ॥२॥५॥१२॥

Servant Nanak chants the Naam, the Name of the Lord, and so he lives, like the song-bird, which is satisfied only by drinking in the water. ||2||5||12||

सारग महला ४ ॥

Saarang, Fourth Mehl:

जपि मन सिरी रामु ॥

O my mind, meditate on the Supreme Lord.

राम रमत रामु ॥

The Lord, the Lord is All-pervading.

सति सति रामु ॥

True, True is the Lord.

बोलहु भईआ सद राम रामु रामु रवि रहिआ सरबगे ॥१॥ रहाउ ॥

O Siblings of Destiny, chant the Name of the Lord, Raam, Raam, Raam, forever. He is All-pervading everywhere. ||1||Pause||

रामु आपे आपि आपे सभु करता रामु आपे आपि आपि सभतु जगे ॥

The Lord Himself is Himself the Creator of all. The Lord Himself is Himself pervading the whole world.

जिसु आपि क्रिपा करे मेरा राम राम राम राइ सो जनु राम नाम लिव लागे ॥१॥

That person, upon whom my Sovereign Lord King, Raam, Raam, Raam, bestows His Mercy - that person is lovingly attuned to the Lord's Name. ||1||

राम नाम की उपमा देखहु हरि संतहु जो भगत जनां की पति राखै विचि कलिजुग अगे ॥

O Saints of the Lord, behold the Glory of the Name of the Lord; His Name saves the honor of His humble devotees in this Dark Age of Kali Yuga.

जन नानक का अंगु कीआ मेरै राम राइ दुसमन दूख गए सभि भगे ॥२॥६॥१३॥

My Sovereign Lord King has taken servant Nanak's side; his enemies and attackers have all run away. ||2||6||13||

सारंग महला ५ चउपदे घरु १

Saarang, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सतिगुर मूरति कउ बलि जाउ ॥

I am a sacrifice to the Image of the True Guru.

अंतरि पिआस चात्रिक जिउ जल की सफल दरसनु कदि पांउ ॥१॥ रहाउ ॥

My inner being is filled with a great thirst, like that of the song-bird for water. When shall I find the Fruitful Vision of His Darshan? ||1||Pause||

अनाथा को नाथु सरब प्रतिपालकु भगति वछलु हरि नाउ ॥

He is the Master of the masterless, the Cherisher of all. He is the Lover of the devotees of His Name.

जा कउ कोइ न राखै प्राणी तिसु तू देहि असराउ ॥१॥

That mortal, whom no one can protect - You bless him with Your Support, O Lord. ||1||

निधरिआ धर निगतिआ गति निथाविआ तू थाउ ॥

Support of the unsupported, Saving Grace of the unsaved, Home of the homeless.

दह दिस जांउ तहां तू संगे तेरी कीरति करम कमाउ ॥२॥

Wherever I go in the ten directions, You are there with me. The only thing I do is sing the Kirtan of Your Praises. ||2||

एकसु ते लाख लाख ते एका तेरी गति मिति कहि न सकाउ ॥

From Your Oneness, You become tens of thousands, and from tens of thousands, You become One. I cannot describe Your state and extent.

तू बेअंतु तेरी मिति नही पाईऐ सभु तेरो खेलु दिखाउ ॥३॥

You are Infinite - Your value cannot be appraised. Everything I see is Your play. ||3||

साधन का संगु साध सिउ गोसटि हरि साधन सिउ लिव लाउ ॥

I speak with the Company of the Holy; I am in love with the Holy people of the Lord.

जन नानक पाइआ है गुरमति हरि देहु दरसु मनि चाउ ॥४॥१॥

Servant Nanak has found the Lord through the Guru's Teachings; please bless me with Your Blessed Vision; O Lord, my mind yearns for it. ||4||1||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

हरि जीउ अंतरजामी जान ॥

The Dear Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

करत बुराई मानुख ते छपाई साखी भूत पवान ॥१॥ रहाउ ॥

The mortal does evil deeds, and hides from others, but like the air, the Lord is present everywhere. ||1||Pause||

बैसनौ नामु करत खट करमा अंतरि लोभ जूठान ॥

You call yourself a devotee of Vishnu and you practice the six rituals, but your inner being is polluted with greed.

संत सभा की निंदा करते डूबे सभ अगिआन ॥१॥

Those who slander the Society of the Saints, shall all be drowned in their ignorance. ||1||

Page 1203

करहि सोम पाकु हिरहि पर दरबा अंतरि झूठ गुमान ॥

The mortal eats the food which he has carefully prepared, and then steals the wealth of others. His inner being is filled with falsehood and pride.

सासत्र बेद की बिधि नही जाणहि बिआपे मन कै मान ॥२॥

He knows nothing of the Vedas or the Shaastras; his mind is gripped by pride. ||2||

संधिआ काल करहि सभि वरता जिउ सफरी द्मफान ॥

He says his evening prayers, and observes all the fasts, but this is all just a show.

प्रभू भुलाए ऊझड़ि पाए निहफल सभि करमान ॥३॥

God made him stray from the path, and sent him into the wilderness. All his actions are useless. ||3||

सो गिआनी सो बैसनौ पड़्ह्हिआ जिसु करी क्रिपा भगवान ॥

He alone is a spiritual teacher, and he alone is a devotee of Vishnu and a scholar, whom the Lord God blesses with His Grace.

ओनि सतिगुरु सेवि परम पदु पाइआ उधरिआ सगल बिस्वान ॥४॥

Serving the True Guru, he obtains the supreme status and saves the whole world. ||4||

किआ हम कथह किछु कथि नही जाणह प्रभ भावै तिवै बोलान ॥

What can I say? I don't know what to say. As God wills, so do I speak.

साधसंगति की धूरि इक मांगउ जन नानक पइओ सरान ॥५॥२॥

I ask only for the dust of the feet of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Servant Nanak seeks their Sanctuary. ||5||2||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

अब मोरो नाचनो रहो ॥

Now, my dancing is over.

लालु रगीला सहजे पाइओ सतिगुर बचनि लहो ॥१॥ रहाउ ॥

I have intuitively obtained my Darling Beloved. Through the Word of the True Guru's Teachings, I found Him. ||1||Pause||

कुआर कंनिआ जैसे संगि सहेरी प्रिअ बचन उपहास कहो ॥

The virgin speaks with her friends about her husband and they laugh together;

जउ सुरिजनु ग्रिह भीतरि आइओ तब मुखु काजि लजो ॥१॥

but when he comes home, she becomes shy, and modestly covers her face. ||1||

जिउ कनिको कोठारी चड़िओ कबरो होत फिरो ॥

When gold is melted in the crucible, it flows freely everywhere.

जब ते सुध भए है बारहि तब ते थान थिरो ॥२॥

But when it is made into pure solid bars of gold, then it remains stationary. ||2||

जउ दिनु रैनि तऊ लउ बजिओ मूरत घरी पलो ॥

As long as the days and the nights of one's life last, the clock strikes the hours, minutes and seconds.

बजावनहारो ऊठि सिधारिओ तब फिरि बाजु न भइओ ॥३॥

But when the gong player gets up and leaves, the gong is not sounded again. ||3||

जैसे कु्मभ उदक पूरि आनिओ तब ओहु भिंन द्रिसटो ॥

When the pitcher is filled with water, the water contained within it seems distinct.

कहु नानक कुंभु जलै महि डारिओ अंभै अ्मभ मिलो ॥४॥३॥

Says Nanak, when the pitcher is emptied out, the water mingles again with water. ||4||3||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

अब पूछे किआ कहा ॥

Now if he is asked, what can he say?

लैनो नामु अंम्रित रसु नीको बावर बिखु सिउ गहि रहा ॥१॥ रहाउ ॥

He was supposed to have gathered the sublime essence of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, but instead, the mad-man was busy with poison. ||1||Pause||

दुलभ जनमु चिरंकाल पाइओ जातउ कउडी बदलहा ॥

This human life, so difficult to obtain, was finally obtained after such a long time. He is losing it in exchange for a shell.

काथूरी को गाहकु आइओ लादिओ कालर बिरख जिवहा ॥१॥

He came to buy musk, but instead, he has loaded dust and thistle grass. ||1||

आइओ लाभु लाभन कै ताई मोहनि ठागउरी सिउ उलझि पहा ॥

He comes in search of profits, but he is entangled in the enticing illusion of Maya.

काच बादरै लालु खोई है फिरि इहु अउसरु कदि लहा ॥२॥

He loses the jewel, in exchange for mere glass. When will he have this blessed opportunity again? ||2||

सगल पराध एकु गुणु नाही ठाकुरु छोडह दासि भजहा ॥

He is full of sins, and he has not even one redeeming virtue. Forsaking his Lord and Master, he is involved with Maya, God's slave.

आई मसटि जड़वत की निआई जिउ तसकरु दरि सांन्हिहा ॥३॥

And when the final silence comes, like inanimate matter, he is caught like a thief at the door. ||3||

आन उपाउ न कोऊ सूझै हरि दासा सरणी परि रहा ॥

I cannot see any other way out. I seek the Sanctuary of the Lord's slaves.

कहु नानक तब ही मन छुटीऐ जउ सगले अउगन मेटि धरहा ॥४॥४॥

Says Nanak, the mortal is emancipated, only when all his demerits and faults are erased and eradicated. ||4||4||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

माई धीरि रही प्रिअ बहुतु बिरागिओ ॥

O mother, my patience is gone. I am in love with my Husband Lord.

अनिक भांति आनूप रंग रे तिन्ह सिउ रुचै न लागिओ ॥१॥ रहाउ ॥

There are so many kinds of incomparable pleasures, but I am not interested in any of them. ||1||Pause||

निसि बासुर प्रिअ प्रिअ मुखि टेरउ नीद पलक नही जागिओ ॥

Night and day, I utter, "Pri-a, Pri-a - Beloved, Beloved" with my mouth. I cannot sleep, even for an instant; I remain awake and aware.

हार कजर बसत्र अनिक सीगार रे बिनु पिर सभै बिखु लागिओ ॥१॥

Necklaces, eye make-up, fancy clothes and decorations - without my Husband Lord, these are all poison to me. ||1||

Page 1204

पूछउ पूछउ दीन भांति करि कोऊ कहै प्रिअ देसांगिओ ॥

I ask and ask, with humility, "Who can tell me which country my Husband Lord lives in?"

हींओ देंउ सभु मनु तनु अरपउ सीसु चरण परि राखिओ ॥२॥

I would dedicate my heart to him, I offer my mind and body and everything; I place my head at his feet. ||2||

चरण बंदना अमोल दासरो देंउ साधसंगति अरदागिओ ॥

I bow at the feet of the voluntary slave of the Lord; I beg him to bless me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

करहु क्रिपा मोहि प्रभू मिलावहु निमख दरसु पेखागिओ ॥३॥

Show Mercy to me, that I may meet God, and gaze upon the Blessed Vision of His Darshan every moment. ||3||

द्रिसटि भई तब भीतरि आइओ मेरा मनु अनदिनु सीतलागिओ ॥

When He is Kind to me, He comes to dwell within my being. Night and day, my mind is calm and peaceful.

कहु नानक रसि मंगल गाए सबदु अनाहदु बाजिओ ॥४॥५॥

Says Nanak, I sing the Songs of Joy; the Unstruck Word of the Shabad resounds within me. ||4||5||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

माई सति सति सति हरि सति सति सति साधा ॥

O mother, True, True True is the Lord, and True, True, True is His Holy Saint.

बचनु गुरू जो पूरै कहिओ मै छीकि गांठरी बाधा ॥१॥ रहाउ ॥

The Word which the Perfect Guru has spoken, I have tied to my robe. ||1||Pause||

निसि बासुर नखिअत्र बिनासी रवि ससीअर बेनाधा ॥

Night and day, and the stars in the sky shall vanish. The sun and the moon shall vanish.

गिरि बसुधा जल पवन जाइगो इकि साध बचन अटलाधा ॥१॥

The mountains, the earth, the water and the air shall pass away. Only the Word of the Holy Saint shall endure. ||1||

अंड बिनासी जेर बिनासी उतभुज सेत बिनाधा ॥

Those born of eggs shall pass away, and those born of the womb shall pass away. Those born of the earth and sweat shall pass away as well.

चारि बिनासी खटहि बिनासी इकि साध बचन निहचलाधा ॥२॥

The four Vedas shall pass away, and the six Shaastras shall pass away. Only the Word of the Holy Saint is eternal. ||2||

राज बिनासी ताम बिनासी सातकु भी बेनाधा ॥

Raajas, the quality of energetic activity shall pass away. Taamas, the quality of lethargic darkness shall pass away. Saatvas, the quality of peaceful light shall pass away as well.

द्रिसटिमान है सगल बिनासी इकि साध बचन आगाधा ॥३॥

All that is seen shall pass away. Only the Word of the Holy Saint is beyond destruction. ||3||

आपे आपि आप ही आपे सभु आपन खेलु दिखाधा ॥

He Himself is Himself by Himself. All that is seen is His play.

पाइओ न जाई कही भांति रे प्रभु नानक गुर मिलि लाधा ॥४॥६॥

He cannot be found by any means. O Nanak, meeting with the Guru, God is found. ||4||6||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

मेरै मनि बासिबो गुर गोबिंद ॥

The Guru, the Lord of the Universe, dwells within my mind.

जहां सिमरनु भइओ है ठाकुर तहां नगर सुख आनंद ॥१॥ रहाउ ॥

Wherever my Lord and Master is remembered in meditation - that village is filled with peace and bliss. ||1||Pause||

जहां बीसरै ठाकुरु पिआरो तहां दूख सभ आपद ॥

Wherever my Beloved Lord and Master is forgotten - all misery and misfortune is there.

जह गुन गाइ आनंद मंगल रूप तहां सदा सुख स्मपद ॥१॥

Where the Praises of my Lord, the Embodiment of Bliss and Joy are sung - eternal peace and wealth are there. ||1||

जहा स्रवन हरि कथा न सुनीऐ तह महा भइआन उदिआनद ॥

Wherever they do not listen to the Stories of the Lord with their ears - the utterly desolate wilderness is there.

जहां कीरतनु साधसंगति रसु तह सघन बास फलांनद ॥२॥

Where the Kirtan of the Lord's Praises are sung with love in the Saadh Sangat - there is fragrance and fruit and joy in abundance. ||2||

बिनु सिमरन कोटि बरख जीवै सगली अउध ब्रिथानद ॥

Without meditative remembrance on the Lord, one may live for millions of years, but his life would be totally useless.

एक निमख गोबिंद भजनु करि तउ सदा सदा जीवानद ॥३॥

But if he vibrates and meditates on the Lord of the Universe, for even a moment, then he shall live forever and ever. ||3||

सरनि सरनि सरनि प्रभ पावउ दीजै साधसंगति किरपानद ॥

O God, I seek Your Sanctuary, Your Sanctuary, Your Sanctuary; please mercifully bless me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

नानक पूरि रहिओ है सरब मै सगल गुणा बिधि जांनद ॥४॥७॥

O Nanak, the Lord is All-pervading everywhere, amongst all. He knows the qualities and the condition of all. ||4||7||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

अब मोहि राम भरोसउ पाए ॥

Now, I have obtained the Support of the Lord.

जो जो सरणि परिओ करुणानिधि ते ते भवहि तराए ॥१॥ रहाउ ॥

Those who seek the Sanctuary of the Ocean of Mercy are carried across the world-ocean. ||1||Pause||

सुखि सोइओ अरु सहजि समाइओ सहसा गुरहि गवाए ॥

They sleep in peace, and intuitively merge into the Lord. The Guru takes away their cynicism and doubt.

जो चाहत सोई हरि कीओ मन बांछत फल पाए ॥१॥

Whatever they wish for, the Lord does; they obtain the fruits of their minds' desires. ||1||

हिरदै जपउ नेत्र धिआनु लावउ स्रवनी कथा सुनाए ॥

In my heart, I meditate on Him; with my eyes, I focus my meditation on Him. With my ears, I listen to His Sermon.

Page 1205

चरणी चलउ मारगि ठाकुर कै रसना हरि गुण गाए ॥२॥

With my feet, I walk on my Lord and Mater's Path. With my tongue, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

देखिओ द्रिसटि सरब मंगल रूप उलटी संत कराए ॥

With my eyes, I see the Lord, the Embodiment of Absolute Bliss; the Saint has turned away from the world.

पाइओ लालु अमोलु नामु हरि छोडि न कतहू जाए ॥३॥

I have found the Priceless Name of the Beloved Lord; it never leaves me or goes anywhere else. ||3||

कवन उपमा कउन बडाई किआ गुन कहउ रीझाए ॥

What praise, what glory and what virtues should I utter, in order to please the Lord?

होत क्रिपाल दीन दइआ प्रभ जन नानक दास दसाए ॥४॥८॥

That humble being, unto whom the Merciful Lord is kind - O servant Nanak, he is the slave of God's slaves. ||4||8||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ओइ सुख का सिउ बरनि सुनावत ॥

Who can I tell, and with whom can I speak, about this state of peace and bliss?

अनद बिनोद पेखि प्रभ दरसन मनि मंगल गुन गावत ॥१॥ रहाउ ॥

I am in ecstasy and delight, gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan. My mind sings His Songs of Joy and His Glories. ||1||Pause||

बिसम भई पेखि बिसमादी पूरि रहे किरपावत ॥

I am wonderstruck, gazing upon the Wondrous Lord. The Merciful Lord is All-pervading everywhere.

पीओ अंम्रित नामु अमोलक जिउ चाखि गूंगा मुसकावत ॥१॥

I drink in the Invaluable Nectar of the Naam, the Name of the Lord. Like the mute, I can only smile - I cannot speak of its flavor. ||1||

जैसे पवनु बंध करि राखिओ बूझ न आवत जावत ॥

As the breath is held in bondage, no one can understand its coming in and going out.

जा कउ रिदै प्रगासु भइओ हरि उआ की कही न जाइ कहावत ॥२॥

So is that person, whose heart is enlightened by the Lord - his story cannot be told. ||2||

आन उपाव जेते किछु कहीअहि तेते सीखे पावत ॥

As many other efforts as you can think of - I have seen them and studied them all.

अचिंत लालु ग्रिह भीतरि प्रगटिओ अगम जैसे परखावत ॥३॥

My Beloved, Carefree Lord has revealed Himself within the home of my own heart; thus I have realized the Inaccessible Lord. ||3||

निरगुण निरंकार अबिनासी अतुलो तुलिओ न जावत ॥

The Absolute, Formless, Eternally Unchanging, Immeasurable Lord cannot be measured.

कहु नानक अजरु जिनि जरिआ तिस ही कउ बनि आवत ॥४॥९॥

Says Nanak, whoever endures the unendurable - this state belongs to him alone. ||4||9||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

बिखई दिनु रैनि इव ही गुदारै ॥

The corrupt person passes his days and nights uselessly.

गोबिंदु न भजै अहंबुधि माता जनमु जूऐ जिउ हारै ॥१॥ रहाउ ॥

He does not vibrate and meditate on the Lord of the Universe; he is intoxicated with egotistical intellect. He loses his life in the gamble. ||1||Pause||

नामु अमोला प्रीति न तिस सिउ पर निंदा हितकारै ॥

The Naam, the Name of the Lord, is priceless, but he is not in love with it. He loves only to slander others.

छापरु बांधि सवारै त्रिण को दुआरै पावकु जारै ॥१॥

Weaving the grass, he builds his house of straw. At the door, he builds a fire. ||1||

कालर पोट उठावै मूंडहि अंम्रितु मन ते डारै ॥

He carries a load of sulfur on his head, and drives the Ambrosial Nectar out of his mind.

ओढै बसत्र काजर महि परिआ बहुरि बहुरि फिरि झारै ॥२॥

Wearing his good clothes, the mortal falls into the coal-pit; again and again, he tries to shake it off. ||2||

काटै पेडु डाल परि ठाढौ खाइ खाइ मुसकारै ॥

Standing on the branch, eating and eating and smiling, he cuts down the tree.

गिरिओ जाइ रसातलि परिओ छिटी छिटी सिर भारै ॥३॥

He falls down head-first and is shattered into bits and pieces. ||3||

निरवैरै संगि वैरु रचाए पहुचि न सकै गवारै ॥

He bears vengeance against the Lord who is free of vengeance. The fool is not up to the task.

कहु नानक संतन का राखा पारब्रहमु निरंकारै ॥४॥१०॥

Says Nanak, the Saving Grace of the Saints is the Formless, Supreme Lord God. ||4||10||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

अवरि सभि भूले भ्रमत न जानिआ ॥

All the others are deluded by doubt; they do not understand.

एकु सुधाखरु जा कै हिरदै वसिआ तिनि बेदहि ततु पछानिआ ॥१॥ रहाउ ॥

That person, within whose heart the One Pure Word abides, realizes the essence of the Vedas. ||1||Pause||

परविरति मारगु जेता किछु होईऐ तेता लोग पचारा ॥

He walks in the ways of the world, trying to please people.

जउ लउ रिदै नही परगासा तउ लउ अंध अंधारा ॥१॥

But as long as his heart is not enlightened, he is stuck in pitch black darkness. ||1||

जैसे धरती साधै बहु बिधि बिनु बीजै नही जांमै ॥

The land may be prepared in every way, but nothing sprouts without being planted.

राम नाम बिनु मुकति न होई है तुटै नाही अभिमानै ॥२॥

Just so, without the Lord's Name, no one is liberated, nor is egotistical pride eradicated. ||2||

नीरु बिलोवै अति स्रमु पावै नैनू कैसे रीसै ॥

The mortal may churn water until he is sore, but how can butter be produced?

बिनु गुर भेटे मुकति न काहू मिलत नही जगदीसै ॥३॥

Without meeting the Guru, no one is liberated, and the Lord of the Universe is not met. ||3||

Page 1206

खोजत खोजत इहै बीचारिओ सरब सुखा हरि नामा ॥

Searching and searching, I have come to this realization: all peace and bliss are in the Name of the Lord.

कहु नानक तिसु भइओ परापति जा कै लेखु मथामा ॥४॥११॥

Says Nanak, he alone receives it, upon whose forehead such destiny is inscribed. ||4||11||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

अनदिनु राम के गुण कहीऐ ॥

Night and day, utter the Glorious Praises of the Lord.

सगल पदारथ सरब सूख सिधि मन बांछत फल लहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

You shall obtain all wealth, all pleasures and successes, and the fruits of your mind's desires. ||1||Pause||

आवहु संत प्रान सुखदाते सिमरह प्रभु अबिनासी ॥

Come, O Saints, let us meditate in remembrance on God; He is the Eternal, Imperishable Giver of Peace and Praanaa, the Breath of Life.

अनाथह नाथु दीन दुख भंजन पूरि रहिओ घट वासी ॥१॥

Master of the masterless, Destroyer of the pains of the meek and the poor; He is All-pervading and permeating, abiding in all hearts. ||1||

गावत सुनत सुनावत सरधा हरि रसु पी वडभागे ॥

The very fortunate ones drink in the Sublime Essence of the Lord, singing, reciting and listening to the Lord's Praises.

कलि कलेस मिटे सभि तन ते राम नाम लिव जागे ॥२॥

All their sufferings and struggles are wiped away from their bodies; they remain lovingly awake and aware in the Name of the Lord. ||2||

कामु क्रोधु झूठु तजि निंदा हरि सिमरनि बंधन तूटे ॥

So abandon your sexual desire, greed, falsehood and slander; meditating in remembrance on the Lord, you shall be released from bondage.

मोह मगन अहं अंध ममता गुर किरपा ते छूटे ॥३॥

The intoxication of loving attachments, egotism and blind possessiveness are eradicated by Guru's Grace. ||3||

तू समरथु पारब्रहम सुआमी करि किरपा जनु तेरा ॥

You are All-Powerful, O Supreme Lord God and Master; please be Merciful to Your humble servant.

पूरि रहिओ सरब महि ठाकुरु नानक सो प्रभु नेरा ॥४॥१२॥

My Lord and Master is All-pervading and prevailing everywhere; O Nanak, God is Near. ||4||12||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

बलिहारी गुरदेव चरन ॥

I am a sacrifice to the Feet of the Divine Guru.

जा कै संगि पारब्रहमु धिआईऐ उपदेसु हमारी गति करन ॥१॥ रहाउ ॥

I meditate with Him on the Supreme Lord God; His Teachings have emancipated me. ||1||Pause||

दूख रोग भै सगल बिनासे जो आवै हरि संत सरन ॥

All pains, diseases and fears are erased, for one who comes to the Sanctuary of the Lord's Saints.

आपि जपै अवरह नामु जपावै वड समरथ तारन तरन ॥१॥

He Himself chants, and inspires others to chant the Naam, the Name of the Lord. He is Utterly All-Powerful; He carries us across to the other side. ||1||

जा को मंत्रु उतारै सहसा ऊणे कउ सुभर भरन ॥

His Mantra drives out cynicism, and totally fills the empty one.

हरि दासन की आगिआ मानत ते नाही फुनि गरभ परन ॥२॥

Those who obey the Order of the Lord's slaves, do not enter into the womb of reincarnation ever again. ||2||

भगतन की टहल कमावत गावत दुख काटे ता के जनम मरन ॥

Whoever works for the Lord's devotees and sings His Praises - his pains of birth and death are taken away.

जा कउ भइओ क्रिपालु बीठुला तिनि हरि हरि अजर जरन ॥३॥

Those unto whom my Beloved becomes Merciful, endure the Unendurable Ecstasy of the Lord, Har, Har. ||3||

हरि रसहि अघाने सहजि समाने मुख ते नाही जात बरन ॥

Those who are satisfied by the Sublime Essence of the Lord, merge intuitively into the Lord; no mouth can describe their state.

गुर प्रसादि नानक संतोखे नामु प्रभू जपि जपि उधरन ॥४॥१३॥

By Guru's Grace, O Nanak, they are content; chanting and meditating on God's Name, they are saved. ||4||13||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

गाइओ री मै गुण निधि मंगल गाइओ ॥

I sing, O I sing the Songs of Joy of my Lord, the Treasure of Virtue.

भले संजोग भले दिन अउसर जउ गोपालु रीझाइओ ॥१॥ रहाउ ॥

Fortunate is the time, fortunate is the day and the moment, when I become pleasing to the Lord of the World. ||1||Pause||

संतह चरन मोरलो माथा ॥

I touch my forehead to the Feet of the Saints.

हमरे मसतकि संत धरे हाथा ॥१॥

The Saints have placed their hands on my forehead. ||1||

साधह मंत्रु मोरलो मनूआ ॥

My mind is filled with the Mantra of the Holy Saints,

ता ते गतु होए त्रै गुनीआ ॥२॥

and I have risen above the three qualities||2||

भगतह दरसु देखि नैन रंगा ॥

Gazing upon the Blessed Vision, the Darshan of God's devotees, my eyes are filled with love.

लोभ मोह तूटे भ्रम संगा ॥३॥

Greed and attachment are gone, along with doubt. ||3||

कहु नानक सुख सहज अनंदा ॥

Says Nanak, I have found intuitive peace, poise and bliss.

खोल्ह्हि भीति मिले परमानंदा ॥४॥१४॥

Tearing down the wall, I have met the Lord, the Embodiment of Supreme Bliss. ||4||14||

सारग महला ५ घरु २

Saarang, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कैसे कहउ मोहि जीअ बेदनाई ॥

How can I express the pain of my soul?

दरसन पिआस प्रिअ प्रीति मनोहर मनु न रहै बहु बिधि उमकाई ॥१॥ रहाउ ॥

I am so thirsty for the Blessed Vision, the Darshan of my Enticing and Lovely Beloved. My mind cannot survive - it yearns for Him in so many ways. ||1||Pause||

Page 1207

चितवनि चितवउ प्रिअ प्रीति बैरागी कदि पावउ हरि दरसाई ॥

I think thoughts of Him; I miss the Love of my Beloved. When will I obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan?

जतन करउ इहु मनु नही धीरै कोऊ है रे संतु मिलाई ॥१॥

I try, but this mind is not encouraged. Is there any Saint who can lead me to God? ||1||

जप तप संजम पुंन सभि होमउ तिसु अरपउ सभि सुख जांई ॥

Chanting, penance, self-control, good deeds and charity - I sacrifice all these in fire; I dedicate all peace and places to Him.

एक निमख प्रिअ दरसु दिखावै तिसु संतन कै बलि जांई ॥२॥

One who helps me to behold the Blessed Vision of my Beloved, for even an instant - I am a sacrifice to that Saint. ||2||

करउ निहोरा बहुतु बेनती सेवउ दिनु रैनाई ॥

I offer all my prayers and entreaties to him; I serve him, day and night.

मानु अभिमानु हउ सगल तिआगउ जो प्रिअ बात सुनाई ॥३॥

I have renounced all pride and egotism; he tells me the stories of my Beloved. ||3||

देखि चरित्र भई हउ बिसमनि गुरि सतिगुरि पुरखि मिलाई ॥

I am wonder-struck, gazing upon the wondrous play of God. The Guru, the True Guru, has led me to meet the Primal Lord.

प्रभ रंग दइआल मोहि ग्रिह महि पाइआ जन नानक तपति बुझाई ॥४॥१॥१५॥

I have found God, my Merciful Loving Lord, within the home of my own heart. O Nanak, the fire within me has been quenched. ||4||1||15||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

रे मूड़्ह्हे तू किउ सिमरत अब नाही ॥

You fool, why are you not meditating on the Lord now?

नरक घोर महि उरध तपु करता निमख निमख गुण गांही ॥१॥ रहाउ ॥

In the awful hell of the fire of the womb, you did penance, upside-down; each and every instant, you sang His Glorious Praises. ||1||Pause||

अनिक जनम भ्रमतौ ही आइओ मानस जनमु दुलभाही ॥

You wandered through countless incarnations, until finally you attained this priceless human birth.

गरभ जोनि छोडि जउ निकसिओ तउ लागो अन ठांही ॥१॥

Leaving the womb, you were born, and when you came out, you became attached to other places. ||1||

करहि बुराई ठगाई दिनु रैनि निहफल करम कमाही ॥

You practiced evil and fraud day and night, and did useless deeds.

कणु नाही तुह गाहण लागे धाइ धाइ दुख पांही ॥२॥

You thrash the straw, but it has no wheat; running around and hurrying, you obtain only pain. ||2||

मिथिआ संगि कूड़ि लपटाइओ उरझि परिओ कुसमांही ॥

The false person is attached to falsehood; he is entangled with transitory things.

धरम राइ जब पकरसि बवरे तउ काल मुखा उठि जाही ॥३॥

And when the Righteous Judge of Dharma seizes you, O madman, you shall arise and depart with your face blackened. ||3||

सो मिलिआ जो प्रभू मिलाइआ जिसु मसतकि लेखु लिखांही ॥

He alone meets with God, whom God Himself meets, by such pre-ordained destiny written on his forehead.

कहु नानक तिन्ह जन बलिहारी जो अलिप रहे मन मांही ॥४॥२॥१६॥

Says Nanak, I am a sacrifice to that humble being, who remains unattached within his mind. ||4||2||16||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

किउ जीवनु प्रीतम बिनु माई ॥

How can I live without my Beloved, O my mother?

जा के बिछुरत होत मिरतका ग्रिह महि रहनु न पाई ॥१॥ रहाउ ॥

Separated from Him, the mortal becomes a corpse, and is not allowed to remain within the house. ||1||Pause||

जीअ हीअ प्रान को दाता जा कै संगि सुहाई ॥

He is the Giver of the soul, the heart, the breath of life. Being with Him, we are embellished with joy.

करहु क्रिपा संतहु मोहि अपुनी प्रभ मंगल गुण गाई ॥१॥

Please bless me with Your Gace, O Saint, that I may sing the songs of joyful praise to my God. ||1||

चरन संतन के माथे मेरे ऊपरि नैनहु धूरि बांछाई ॥

I touch my forehead to the feet of the Saints. My eyes long for their dust.

जिह प्रसादि मिलीऐ प्रभ नानक बलि बलि ता कै हउ जाई ॥२॥३॥१७॥

By His Grace, we meet God; O Nanak, I am a sacrifice, a sacrifice to Him. ||2||3||17||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

उआ अउसर कै हउ बलि जाई ॥

I am a sacrifice to that occasion.

आठ पहर अपना प्रभु सिमरनु वडभागी हरि पांई ॥१॥ रहाउ ॥

Twenty-four hours a day, I meditate in remembrance on my God; by great good fortune, I have found the Lord. ||1||Pause||

भलो कबीरु दासु दासन को ऊतमु सैनु जनु नाई ॥

Kabeer is good, the slave of the Lord's slaves; the humble barber Sain is sublime.

ऊच ते ऊच नामदेउ समदरसी रविदास ठाकुर बणि आई ॥१॥

Highest of the high is Naam Dayv, who looked upon all alike; Ravi Daas was in tune with the Lord. ||1||

जीउ पिंडु तनु धनु साधन का इहु मनु संत रेनाई ॥

My soul, body and wealth belong to the Saints; my mind longs for the dust of the Saints.

संत प्रतापि भरम सभि नासे नानक मिले गुसाई ॥२॥४॥१८॥

And by the radiant Grace of the Saints, all my doubts have been erased. O Nanak, I have met the Lord. ||2||4||18||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

मनोरथ पूरे सतिगुर आपि ॥

The True Guru fulfills the mind's desires.

Page 1208

सगल पदारथ सिमरनि जा कै आठ पहर मेरे मन जापि ॥१॥ रहाउ ॥

All wealth and treasures are obtained by remembering Him in meditation; twenty-four hours a day, O my mind, meditate on Him. ||1||Pause||

अंम्रित नामु सुआमी तेरा जो पीवै तिस ही त्रिपतास ॥

Your Name is Ambrosial Nectar, O my Lord and Master. Whoever drinks it in is satisfied.

जनम जनम के किलबिख नासहि आगै दरगह होइ खलास ॥१॥

The sins of countless incarnations are erased, and hereafter, he shall be saved and redeemed in the Court of the Lord. ||1||

सरनि तुमारी आइओ करते पारब्रहम पूरन अबिनास ॥

I have come to Your Sanctuary, O Creator, O Perfect Supreme Eternal Lord God.

करि किरपा तेरे चरन धिआवउ नानक मनि तनि दरस पिआस ॥२॥५॥१९॥

Please be kind to me, that I may meditate on Your Lotus Feet. O Nanak, my mind and body thirst for the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||5||19||

सारग महला ५ घरु ३

Saarang, Fifth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मन कहा लुभाईऐ आन कउ ॥

O my mind, why are you lured away by otherness?

ईत ऊत प्रभु सदा सहाई जीअ संगि तेरे काम कउ ॥१॥ रहाउ ॥

Here and hereafter, God is forever your Help and Support. He is your soul-mate; He will help you succeed. ||1||Pause||

अंम्रित नामु प्रिअ प्रीति मनोहर इहै अघावन पांन कउ ॥

The Name of your Beloved Lover, the Fascinating Lord, is Ambrosial Nectar. Drinking it in, you shall find satisfaction.

अकाल मूरति है साध संतन की ठाहर नीकी धिआन कउ ॥१॥

The Being of Immortal Manifestation is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Meditate on Him in that most sublime place. ||1||

बाणी मंत्रु महा पुरखन की मनहि उतारन मांन कउ ॥

The Bani, the Word of the Supreme Lord God, is the greatest Mantra of all. It eradicates pride from the mind.

खोजि लहिओ नानक सुख थानां हरि नामा बिस्राम कउ ॥२॥१॥२०॥

Searching, Nanak found the home of peace and bliss in the Name of the Lord. ||2||1||20||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

मन सदा मंगल गोबिंद गाइ ॥

O my mind, sing forever the Songs of Joy of the Lord of the Universe.

रोग सोग तेरे मिटहि सगल अघ निमख हीऐ हरि नामु धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥

All your disease, sorrow and sin will be erased, if you meditate on the Lord's Name, even for an instant. ||1||Pause||

छोडि सिआनप बहु चतुराई साधू सरणी जाइ पाइ ॥

Abandon all your clever tricks; go and enter the Sanctuary of the Holy.

जउ होइ क्रिपालु दीन दुख भंजन जम ते होवै धरम राइ ॥१॥

When the Lord, the Destroyer of the pains of the poor becomes merciful, the Messenger of Death is changed into the Righteous Judge of Dharma. ||1||

एकस बिनु नाही को दूजा आन न बीओ लवै लाइ ॥

Without the One Lord, there is no other at all. No one else can equal Him.

मात पिता भाई नानक को सुखदाता हरि प्रान साइ ॥२॥२॥२१॥

The Lord is Nanak's Mother, Father and Sibling, the Giver of Peace, his Breath of Life. ||2||2||21||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

हरि जन सगल उधारे संग के ॥

The Lord's humble servant saves those who accompany him.

भए पुनीत पवित्र मन जनम जनम के दुख हरे ॥१॥ रहाउ ॥

Their minds are sanctified and rendered pure, and they are rid of the pains of countless incarnations. ||1||Pause||

मारगि चले तिन्ही सुखु पाइआ जिन्ह सिउ गोसटि से तरे ॥

Those who walk on the path find peace; they are saved, along with those who speak with them.

बूडत घोर अंध कूप महि ते साधू संगि पारि परे ॥१॥

Even those who are drowning in the horrible, deep dark pit are carried across in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

जिन्ह के भाग बडे है भाई तिन्ह साधू संगि मुख जुरे ॥

Those who have such high destiny turn their faces toward the Saadh Sangat.

तिन्ह की धूरि बांछै नित नानकु प्रभु मेरा किरपा करे ॥२॥३॥२२॥

Nanak longs for the dust of their feet; O God, please shower Your Mercy on me! ||2||3||22||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

हरि जन राम राम राम धिआंए ॥

The humble servant of the Lord meditates on the Lord, Raam, Raam, Raam.

एक पलक सुख साध समागम कोटि बैकुंठह पांए ॥१॥ रहाउ ॥

One who enjoys peace in the Company of the Holy, even for an instant, obtains millions of heavenly paradises. ||1||Pause||

दुलभ देह जपि होत पुनीता जम की त्रास निवारै ॥

This human body, so difficult to obtain, is sanctified by meditating on the Lord. It takes away the fear of death.

महा पतित के पातिक उतरहि हरि नामा उरि धारै ॥१॥

Even the sins of terrible sinners are washed away, by cherishing the Lord's Name within the heart. ||1||

जो जो सुनै राम जसु निरमल ता का जनम मरण दुखु नासा ॥

Whoever listens to the Immaculate Praises of the Lord - his pains of birth and death are dispelled.

कहु नानक पाईऐ वडभागी मन तन होइ बिगासा ॥२॥४॥२३॥

Says Nanak, the Lord is found by great good fortune, and then the mind and body blossom forth. ||2||4||23||

Page 1209

सारग महला ५ दुपदे घरु ४

Saarang, Fifth Mehl, Du-Padas, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मोहन घरि आवहु करउ जोदरीआ ॥

O my Fascinating Lord, I pray to You: come into my house.

मानु करउ अभिमानै बोलउ भूल चूक तेरी प्रिअ चिरीआ ॥१॥ रहाउ ॥

I act in pride, and speak in pride. I am mistaken and wrong, but I am still Your hand-maiden, O my Beloved. ||1||Pause||

निकटि सुनउ अरु पेखउ नाही भरमि भरमि दुख भरीआ ॥

I hear that You are near, but I cannot see You. I wander in suffering, deluded by doubt.

होइ क्रिपाल गुर लाहि पारदो मिलउ लाल मनु हरीआ ॥१॥

The Guru has become merciful to me; He has removed the veils. Meeting with my Beloved, my mind blossoms forth in abundance. ||1||

एक निमख जे बिसरै सुआमी जानउ कोटि दिनस लख बरीआ ॥

If I were to forget my Lord and Master, even for an instant, it would be like millions of days, tens of thousands of years.

साधसंगति की भीर जउ पाई तउ नानक हरि संगि मिरीआ ॥२॥१॥२४॥

When I joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, I met my Lord. ||2||1||24||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

अब किआ सोचउ सोच बिसारी ॥

Now what should I think? I have given up thinking.

करणा सा सोई करि रहिआ देहि नाउ बलिहारी ॥१॥ रहाउ ॥

You do whatever You wish to do. Please bless me with Your Name - I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

चहु दिस फूलि रही बिखिआ बिखु गुर मंत्रु मूखि गरुड़ारी ॥

The poison of corruption is flowering forth in the four directions; I have taken the GurMantra as my antidote.

हाथ देइ राखिओ करि अपुना जिउ जल कमला अलिपारी ॥१॥

Giving me His Hand, He has saved me as His Own; like the lotus in the water, I remain unattached. ||1||

हउ नाही किछु मै किआ होसा सभ तुम ही कल धारी ॥

I am nothing. What am I? You hold all in Your Power.

नानक भागि परिओ हरि पाछै राखु संत सदकारी ॥२॥२॥२५॥

Nanak has run to Your Sanctuary, Lord; please save him, for the sake of Your Saints. ||2||2||25||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

अब मोहि सरब उपाव बिरकाते ॥

Now I have abandoned all efforts and devices.

करण कारण समरथ सुआमी हरि एकसु ते मेरी गाते ॥१॥ रहाउ ॥

My Lord and Master is the All-powerful Creator, the Cause of causes, my only Saving Grace. ||1||Pause||

देखे नाना रूप बहु रंगा अन नाही तुम भांते ॥

I have seen numerous forms of incomparable beauty, but nothing is like You.

देंहि अधारु सरब कउ ठाकुर जीअ प्रान सुखदाते ॥१॥

You give Your Support to all, O my Lord and Master; You are the Giver of peace, of the soul and the breath of life. ||1||

भ्रमतौ भ्रमतौ हारि जउ परिओ तउ गुर मिलि चरन पराते ॥

Wandering, wandering, I grew so tired; meeting the Guru, I fell at His Feet.

कहु नानक मै सरब सुखु पाइआ इह सूखि बिहानी राते ॥२॥३॥२६॥

Says Nanak, I have found total peace; this life-night of mine passes in peace. ||2||3||26||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

अब मोहि लबधिओ है हरि टेका ॥

Now I have found the Support of my Lord.

गुर दइआल भए सुखदाई अंधुलै माणिकु देखा ॥१॥ रहाउ ॥

The Guru, the Giver of peace, has become merciful to me. I was blind - I see the jewel of the Lord. ||1||Pause||

काटे अगिआन तिमर निरमलीआ बुधि बिगास बिबेका ॥

I have cut away the darkness of ignorance and become immaculate; my discriminationg intellect has blossomed forth.

जिउ जल तरंग फेनु जल होई है सेवक ठाकुर भए एका ॥१॥

As the waves of water and the foam become water again, the Lord and His servant become One. ||1||

जह ते उठिओ तह ही आइओ सभ ही एकै एका ॥

He is taken in again, into what from which he came; all is one in the One Lord.

नानक द्रिसटि आइओ स्रब ठाई प्राणपती हरि समका ॥२॥४॥२७॥

O Nanak, I have come to see the Master of the breath of life, all-pervading everywhere. ||2||4||27||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

मेरा मनु एकै ही प्रिअ मांगै ॥

My mind longs for the One Beloved Lord.

पेखि आइओ सरब थान देस प्रिअ रोम न समसरि लागै ॥१॥ रहाउ ॥

I have looked everywhere in every country, but nothing equals even a hair of my Beloved. ||1||Pause||

मै नीरे अनिक भोजन बहु बिंजन तिन सिउ द्रिसटि न करै रुचांगै ॥

All sorts of delicacies and dainties are placed before me, but I do not even want to look at them.

हरि रसु चाहै प्रिअ प्रिअ मुखि टेरै जिउ अलि कमला लोभांगै ॥१॥

I long for the sublime essence of the Lord, calling, "Pri-o! Pri-o! - Beloved! Beloved!", like the Bumble bee longing for the lotus flower. ||1||

Page 1210

गुण निधान मनमोहन लालन सुखदाई सरबांगै ॥

The Treasure of Virtue, the Enticer of the mind, my Beloved is the Giver of peace to all.

गुरि नानक प्रभ पाहि पठाइओ मिलहु सखा गलि लागै ॥२॥५॥२८॥

Guru Nanak has led me to You, O God. Join with me, O my Best Friend, and hold me close in Your Embrace. ||2||5||28||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

अब मोरो ठाकुर सिउ मनु मानां ॥

Now my mind is pleased and appeased by my Lord and Master.

साध क्रिपाल दइआल भए है इहु छेदिओ दुसटु बिगाना ॥१॥ रहाउ ॥

The Holy Saint has become kind and compassionate to me, and has destroyed this demon of duality. ||1||Pause||

तुम ही सुंदर तुमहि सिआने तुम ही सुघर सुजाना ॥

You are so beautiful, and You are so wise; You are elegant and all-knowing.

सगल जोग अरु गिआन धिआन इक निमख न कीमति जानां ॥१॥

All the Yogis, spiritual teachers and meditators do not know even a bit of Your value. ||1||

तुम ही नाइक तुम्हहि छत्रपति तुम पूरि रहे भगवाना ॥

You are the Master, You are the Lord under the royal canopy; You are the perfectly pervading Lord God.

पावउ दानु संत सेवा हरि नानक सद कुरबानां ॥२॥६॥२९॥

Please bless me with the gift of service to the Saints; O Nanak, I am a sacrifice to the Lord. ||2||6||29||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

मेरै मनि चीति आए प्रिअ रंगा ॥

The Love of my Beloved comes into my conscious mind.

बिसरिओ धंधु बंधु माइआ को रजनि सबाई जंगा ॥१॥ रहाउ ॥

I have forgotten the entangling affairs of Maya, and I spend my life-night fighting with evil. ||1||Pause||

हरि सेवउ हरि रिदै बसावउ हरि पाइआ सतसंगा ॥

I serve the Lord; the Lord abides within my heart. I have found my Lord in the Sat Sangat, the True Congregation.

ऐसो मिलिओ मनोहरु प्रीतमु सुख पाए मुख मंगा ॥१॥

So I have met with my enticingly beautiful Beloved; I have obtained the peace which I asked for. ||1||

प्रिउ अपना गुरि बसि करि दीना भोगउ भोग निसंगा ॥

The Guru has brought my Beloved under my control, and I enjoy Him with unrestrained pleasure.

निरभउ भए नानक भउ मिटिआ हरि पाइओ पाठंगा ॥२॥७॥३०॥

I have become fearless; O Nanak, my fears have been eradicated. Chanting the Word, I have found the Lord. ||2||7||30||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

हरि जीउ के दरसन कउ कुरबानी ॥

I am a sacrifice to the Blessed Vision, the Darshan of my Dear Lord.

बचन नाद मेरे स्रवनहु पूरे देहा प्रिअ अंकि समानी ॥१॥ रहाउ ॥

The Naad, the Sound-current of His Word fills my ears; my body has settled gently into the Lap of my Beloved. ||1||Pause||

छूटरि ते गुरि कीई सोहागनि हरि पाइओ सुघड़ सुजानी ॥

I was a discarded bride, and the Guru has made me a happy soul-bride. I have found the Elegant and All-knowing Lord.

जिह घर महि बैसनु नही पावत सो थानु मिलिओ बासानी ॥१॥

That home, in which I was not even allowed to sit - I have found that place in which I can dwell. ||1||

उन्ह कै बसि आइओ भगति बछलु जिनि राखी आन संतानी ॥

God, the Love of His devotees, has come under the control of those who protect the honor of His Saints.

कहु नानक हरि संगि मनु मानिआ सभ चूकी काणि लोकानी ॥२॥८॥३१॥

Says Nanak, my mid is pleased and appeased with the Lord, and my subservience to other people has come to an end. ||2||8||31||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

अब मेरो पंचा ते संगु तूटा ॥

Now my association with the five thieves has come to an end.

दरसनु देखि भए मनि आनद गुर किरपा ते छूटा ॥१॥ रहाउ ॥

Gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my mind is in ecstasy; by Guru's Grace, I am released. ||1||Pause||

बिखम थान बहुत बहु धरीआ अनिक राख सूरूटा ॥

The impregnable place is guarded by countless ramparts and warriors.

बिखम गार्ह करु पहुचै नाही संत सानथ भए लूटा ॥१॥

This impregnable fortress cannot be touched, but with the assistance of the Saints, I have entered and robbed it. ||1||

बहुतु खजाने मेरै पालै परिआ अमोल लाल आखूटा ॥

I have found such a great treasure, a priceless, inexhaustible supply of jewels.

जन नानक प्रभि किरपा धारी तउ मन महि हरि रसु घूटा ॥२॥९॥३२॥

O servant Nanak, when God showered His Mercy on me, my mind drank in the sublime essence of the Lord. ||2||9||32||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

अब मेरो ठाकुर सिउ मनु लीना ॥

Now my mind is absorbed in my Lord and Master.

प्रान दानु गुरि पूरै दीआ उरझाइओ जिउ जल मीना ॥१॥ रहाउ ॥

The Perfect Guru has blessed me with the gift of the breath of life. I am involved with the Lord, like the fish with the water. ||1||Pause||

काम क्रोध लोभ मद मतसर इह अरपि सगल दानु कीना ॥

I have cast out sexual desire, anger, greed, egotism and envy; I have offered all this as a gift.

मंत्र द्रिड़ाइ हरि अउखधु गुरि दीओ तउ मिलिओ सगल प्रबीना ॥१॥

The Guru has implanted the medicine of the Lord's Mantra within me, and I have met with the All-knowing Lord God. ||1||

ग्रिहु तेरा तू ठाकुरु मेरा गुरि हउ खोई प्रभु दीना ॥

My household belongs to You, O my Lord and Master; the Guru has blessed me with God, and rid me of egotism.

Page 1211

कहु नानक मै सहज घरु पाइआ हरि भगति भंडार खजीना ॥२॥१०॥३३॥

Says Nanak, I have found the Lord with intuitive ease, within the home of my own heart. Devotional worship of the Lord is a treasure over-flowing. ||2||10||33||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

मोहन सभि जीअ तेरे तू तारहि ॥

O my Enticing Lord, all beings are Yours - You save them.

छुटहि संघार निमख किरपा ते कोटि ब्रहमंड उधारहि ॥१॥ रहाउ ॥

Even a tiny bit of Your Mercy ends all cruelty and tyranny. You save and redeem millions of universes. ||1||Pause||

करहि अरदासि बहुतु बेनंती निमख निमख साम्ह्हारहि ॥

I offer countless prayers; I remember You each and every instant.

होहु क्रिपाल दीन दुख भंजन हाथ देइ निसतारहि ॥१॥

Please be merciful to me, O Destroyer of the pains of the poor; please give me Your hand and save me. ||1||

किआ ए भूपति बपुरे कहीअहि कहु ए किस नो मारहि ॥

And what about these poor kings? Tell me, who can they kill?

राखु राखु राखु सुखदाते सभु नानक जगतु तुम्ह्हारहि ॥२॥११॥३४॥

Save me, save me, save me, O Giver of peace; O Nanak, all the world is Yours. ||2||11||34||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

अब मोहि धनु पाइओ हरि नामा ॥

Now I have obtained the wealth of the Lord's Name.

भए अचिंत त्रिसन सभ बुझी है इहु लिखिओ लेखु मथामा ॥१॥ रहाउ ॥

I have become carefree, and all my thirsty desires are satisfied. Such is the destiny written on my forehead. ||1||Pause||

खोजत खोजत भइओ बैरागी फिरि आइओ देह गिरामा ॥

Searching and searching, I became depressed; I wandered all around, and finally came back to my body-village.

गुरि क्रिपालि सउदा इहु जोरिओ हथि चरिओ लालु अगामा ॥१॥

The Merciful Guru made this deal, and I have obtained the priceless jewel. ||1||

आन बापार बनज जो करीअहि तेते दूख सहामा ॥

The other deals and trades which I did, brought only sorrow and suffering.

गोबिद भजन के निरभै वापारी हरि रासि नानक राम नामा ॥२॥१२॥३५॥

Fearless are those traders who deal in meditation on the Lord of the Universe. O Nanak, the Lord's Name is their capital. ||2||12||35||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

मेरै मनि मिसट लगे प्रिअ बोला ॥

The Speech of my Beloved seems so sweet to my mind.

गुरि बाह पकरि प्रभ सेवा लाए सद दइआलु हरि ढोला ॥१॥ रहाउ ॥

The Guru has taken hold of my arm, and linked me to God's service. My Beloved Lord is forever merciful to me. ||1||Pause||

प्रभ तू ठाकुरु सरब प्रतिपालकु मोहि कलत्र सहित सभि गोला ॥

O God, You are my Lord and Master; You are the Cherisher of all. My wife and I are totally Your slaves.

माणु ताणु सभु तूहै तूहै इकु नामु तेरा मै ओल्ह्हा ॥१॥

You are all my honor and power - You are. Your Name is my only Support. ||1||

जे तखति बैसालहि तउ दास तुम्ह्हारे घासु बढावहि केतक बोला ॥

If You seat me on the throne, then I am Your slave. If You make me a grass-cutter, then what can I say?

जन नानक के प्रभ पुरख बिधाते मेरे ठाकुर अगह अतोला ॥२॥१३॥३६॥

Servant Nanak's God is the Primal Lord, the Architect of Destiny, Unfathomable and Immeasurable. ||2||13||36||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

रसना राम कहत गुण सोहं ॥

The tongue becomes beautiful, uttering the Glorious Praises of the Lord.

एक निमख ओपाइ समावै देखि चरित मन मोहं ॥१॥ रहाउ ॥

In an instant, He creates and destroys. Gazing upon His Wondrous Plays, my mind is fascinated. ||1||Pause||

जिसु सुणिऐ मनि होइ रहसु अति रिदै मान दुख जोहं ॥

Listening to His Praises, my mind is in utter ecstasy, and my heart is rid of pride and pain.

सुखु पाइओ दुखु दूरि पराइओ बणि आई प्रभ तोहं ॥१॥

I have found peace, and my pains have been taken away, since I became one with God. ||1||

किलविख गए मन निरमल होई है गुरि काढे माइआ द्रोहं ॥

Sinful resides have been wiped away, and my mind is immaculate. The Guru has lifted me up and pulled me out of the deception of Maya.

कहु नानक मै सो प्रभु पाइआ करण कारण समरथोहं ॥२॥१४॥३७॥

Says Nanak, I have found God, the All-powerful Creator, the Cause of causes. ||2||14||37||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

नैनहु देखिओ चलतु तमासा ॥

With my eyes, I have seen the marvellous wonders of the Lord.

सभ हू दूरि सभ हू ते नेरै अगम अगम घट वासा ॥१॥ रहाउ ॥

He is far from all, and yet near to all. He is Inaccessible and Unfathomable, and yet He dwells in the heart. ||1||Pause||

अभूलु न भूलै लिखिओ न चलावै मता न करै पचासा ॥

The Infallible Lord never makes a mistake. He does not have to write His Orders, and He does not have to consult with anyone.

खिन महि साजि सवारि बिनाहै भगति वछल गुणतासा ॥१॥

In an instant, He creates, embellishes and destroys. He is the Lover of His devotees, the Treasure of Excellence. ||1||

अंध कूप महि दीपकु बलिओ गुरि रिदै कीओ परगासा ॥

Lighting the lamp in the deep dark pit, the Guru illumines and enlightens the heart.

Page 1212

कहु नानक दरसु पेखि सुखु पाइआ सभ पूरन होई आसा ॥२॥१५॥३८॥

Says Nanak, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, I have found peace, and all my hopes have been fulfilled. ||2||15||38||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

चरनह गोबिंद मारगु सुहावा ॥

The most beautiful path for the feet is to follow the Lord of the Universe.

आन मारग जेता किछु धाईऐ तेतो ही दुखु हावा ॥१॥ रहाउ ॥

The more you walk on any other path, the more you suffer in pain. ||1||Pause||

नेत्र पुनीत भए दरसु पेखे हसत पुनीत टहलावा ॥

The eyes are sanctified, gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan. Serving Him, the hands are sanctified.

रिदा पुनीत रिदै हरि बसिओ मसत पुनीत संत धूरावा ॥१॥

The heart is sanctified, when the Lord abides within the heart; that forehead which touches the dust of the feet of the Saints is sanctified. ||1||

सरब निधान नामि हरि हरि कै जिसु करमि लिखिआ तिनि पावा ॥

All treasures are in the Name of the Lord, Har, Har; he alone obtains it, who has it written in his karma.

जन नानक कउ गुरु पूरा भेटिओ सुखि सहजे अनद बिहावा ॥२॥१६॥३९॥

Servant Nanak has met with the Perfect Guru; he passes his life-night in peace, poise and pleasure. ||2||16||39||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

धिआइओ अंति बार नामु सखा ॥

Meditate on the Naam, the Name of the Lord; at the very last instant, it shall be your Help and Support.

जह मात पिता सुत भाई न पहुचै तहा तहा तू रखा ॥१॥ रहाउ ॥

In that place where your mother, father, children and siblings shall be of no use to you at all, there, the Name alone shall save you. ||1||Pause||

अंध कूप ग्रिह महि तिनि सिमरिओ जिसु मसतकि लेखु लिखा ॥

He alone meditates on the Lord in the deep dark pit of his own household, upon whose forehead such destiny is written.

खूल्ह्हे बंधन मुकति गुरि कीनी सभ तूहै तुही दिखा ॥१॥

His bonds are loosened, and the Guru liberates him. He sees You, O Lord, everywhere. ||1||

अंम्रित नामु पीआ मनु त्रिपतिआ आघाए रसन चखा ॥

Drinking in the Ambrosial Nectar of the Naam, his mind is satisfied. Tasting it, his tongue is satiated.

कहु नानक सुख सहजु मै पाइआ गुरि लाही सगल तिखा ॥२॥१७॥४०॥

Says Nanak, I have obtained celestial peace and poise; the Guru has quenched all my thirst. ||2||17||40||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

गुर मिलि ऐसे प्रभू धिआइआ ॥

Meeting the Guru, I meditate on God in such a way,

भइओ क्रिपालु दइआलु दुख भंजनु लगै न ताती बाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

that He has become kind and compassionate to me. He is the Destroyer of pain; He does not allow the hot wind to even touch me. ||1||Pause||

जेते सास सास हम लेते तेते ही गुण गाइआ ॥

With each and every breath I take, I sing the Glorious Praises of the Lord.

निमख न बिछुरै घरी न बिसरै सद संगे जत जाइआ ॥१॥

He is not separated from me, even for an instant, and I never forget Him. He is always with me, wherever I go. ||1||

हउ बलि बलि बलि बलि चरन कमल कउ बलि बलि गुर दरसाइआ ॥

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to His Lotus Feet. I am a sacrifice, a sacrifice to the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

कहु नानक काहू परवाहा जउ सुख सागरु मै पाइआ ॥२॥१८॥४१॥

Says Nanak, I do not care about anything else; I have found the Lord, the Ocean of peace. ||2||18||41||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

मेरै मनि सबदु लगो गुर मीठा ॥

The Word of the Guru's Shabad seems so sweet to my mind.

खुल्ह्हिओ करमु भइओ परगासा घटि घटि हरि हरि डीठा ॥१॥ रहाउ ॥

My karma has been activated, and the Divine Radiance of the Lord, Har, Har, is manifest in each and every heart. ||1||Pause||

पारब्रहम आजोनी स्मभउ सरब थान घट बीठा ॥

The Supreme Lord God, beyond birth, Self-existent, is seated within every heart everywhere.

भइओ परापति अंम्रित नामा बलि बलि प्रभ चरणीठा ॥१॥

I have come to obtain the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord. I am a sacrifice, a sacrifice to the Lotus Feet of God. ||1||

सतसंगति की रेणु मुखि लागी कीए सगल तीरथ मजनीठा ॥

I anoint my forehead with the dust of the Society of the Saints; it is as if I have bathed at all the sacred shrines of pilgrimage.

कहु नानक रंगि चलूल भए है हरि रंगु न लहै मजीठा ॥२॥१९॥४२॥

Says Nanak, I am dyed in the deep crimson color of His Love; the Love of my Lord shall never fade away. ||2||19||42||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

हरि हरि नामु दीओ गुरि साथे ॥

The Guru has given me the Name of the Lord, Har, Har, as my Companion.

निमख बचनु प्रभ हीअरै बसिओ सगल भूख मेरी लाथे ॥१॥ रहाउ ॥

If the Word of God dwells within my heart for even an instant, all my hunger is relieved. ||1||Pause||

क्रिपा निधान गुण नाइक ठाकुर सुख समूह सभ नाथे ॥

O Treasure of Mercy, Master of Excellence, my Lord and Master, Ocean of peace, Lord of all.

एक आस मोहि तेरी सुआमी अउर दुतीआ आस बिराथे ॥१॥

My hopes rest in You alone, O my Lord and Master; hope in anything else is useless. ||1||

नैण त्रिपतासे देखि दरसावा गुरि कर धारे मेरै माथे ॥

My eyes were satisfied and fulfilled, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, when the Guru placed His Hand on my forehead.

Page 1213

कहु नानक मै अतुल सुखु पाइआ जनम मरण भै लाथे ॥२॥२०॥४३॥

Says Nanak, I have found immeasurable peace; my fear of birth and death is gone. ||2||20||43||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

रे मूड़्ह्हे आन काहे कत जाई ॥

You fool: why are you going somewhere else?

संगि मनोहरु अंम्रितु है रे भूलि भूलि बिखु खाई ॥१॥ रहाउ ॥

The Enticing Ambrosial Amrit is with you, but you are deluded, totally deluded, and you eat poison. ||1||Pause||

प्रभ सुंदर चतुर अनूप बिधाते तिस सिउ रुच नही राई ॥

God is Beautiful, Wise and Incomparable; He is the Creator, the Architect of Destiny, but you have no love for Him.

मोहनि सिउ बावर मनु मोहिओ झूठि ठगउरी पाई ॥१॥

The mad-man's mind is enticed by Maya, the enticer; he has taken the intoxicating drug of falsehood. ||1||

भइओ दइआलु क्रिपालु दुख हरता संतन सिउ बनि आई ॥

The Destroyer of pain has become kind and compassionate to me, and I am in tune with the Saints.

सगल निधान घरै महि पाए कहु नानक जोति समाई ॥२॥२१॥४४॥

I have obtained all treasures within the home of my own heart; says Nanak, my light has merged into the Light. ||2||21||44||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ओअं प्रिअ प्रीति चीति पहिलरीआ ॥

My consciousness has loved my Beloved God, since the very beginning of time.

जो तउ बचनु दीओ मेरे सतिगुर तउ मै साज सीगरीआ ॥१॥ रहाउ ॥

When You blessed me with the Teachings, O my True Guru, I was embellished with beauty. ||1||Pause||

हम भूलह तुम सदा अभूला हम पतित तुम पतित उधरीआ ॥

I am mistaken; You are never mistaken. I am a sinner; You are the Saving Grace of sinners.

हम नीच बिरख तुम मैलागर लाज संगि संगि बसरीआ ॥१॥

I am a lowly thorn-tree, and You are the sandalwood tree. Please preserve my honor by staying with me; please stay with me. ||1||

तुम गंभीर धीर उपकारी हम किआ बपुरे जंतरीआ ॥

You are deep and profound, calm and benevolent. What am I? Just a poor helpless being.

गुर क्रिपाल नानक हरि मेलिओ तउ मेरी सूखि सेजरीआ ॥२॥२२॥४५॥

The Merciful Guru Nanak has united me with the Lord. I lay on His Bed of Peace. ||2||22||45||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

मन ओइ दिनस धंनि परवानां ॥

O my mind, blessed and approved is that day,

सफल ते घरी संजोग सुहावे सतिगुर संगि गिआनां ॥१॥ रहाउ ॥

and fruitful is that hour, and lucky is that moment, when the True Guru blesses me with spirtual wisdom. ||1||Pause||

धंनि सुभाग धंनि सोहागा धंनि देत जिनि मानां ॥

Blessed is my good destiny, and blessed is my Husband Lord. Blessed are those upon whom honor is bestowed.

इहु तनु तुम्हरा सभु ग्रिहु धनु तुम्हरा हींउ कीओ कुरबानां ॥१॥

This body is Yours, all my home and wealth are Yours; I offer my heart as a sacrifice to You. ||1||

कोटि लाख राज सुख पाए इक निमख पेखि द्रिसटानां ॥

I obtain tens of thousands and millions of regal pleasures, if I gaze upon Your Blessed Vision, even for an instant.

जउ कहहु मुखहु सेवक इह बैसीऐ सुख नानक अंतु न जानां ॥२॥२३॥४६॥

When You, O God, say, "My servant, stay here with me", Nanak knows unlimited peace. ||2||23||46||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

अब मोरो सहसा दूखु गइआ ॥

Now I am rid of my skepticism and sorrow.

अउर उपाव सगल तिआगि छोडे सतिगुर सरणि पइआ ॥१॥ रहाउ ॥

I have abandoned and forsaken all other efforts, and come to the Sanctuary of the True Guru. ||1||Pause||

सरब सिधि कारज सभि सवरे अहं रोग सगल ही खइआ ॥

I have attained total perfection, and all my works are perfectly completed; the illness of egotism has been totally eradicated.

कोटि पराध खिन महि खउ भई है गुर मिलि हरि हरि कहिआ ॥१॥

Millions of sins are destroyed in an instant; meeting with the Guru, I chant the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

पंच दास गुरि वसगति कीने मन निहचल निरभइआ ॥

Subduing the five thieves, he Guru has made them my slaves; my mind has become stable and steady and fearless.

आइ न जावै न कत ही डोलै थिरु नानक राजइआ ॥२॥२४॥४७॥

It does not come or go in reincarnation; it does not waver or wander anywhere. O Nanak, my empire is eternal. ||2||24||47||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

प्रभु मेरो इत उत सदा सहाई ॥

Here and hereafter, God is forever my Help and Support.

मनमोहनु मेरे जीअ को पिआरो कवन कहा गुन गाई ॥१॥ रहाउ ॥

He is the Enticer of my mind, the Beloved of my soul. What Glorious Praises of His can I sing and chant? ||1||Pause||

खेलि खिलाइ लाड लाडावै सदा सदा अनदाई ॥

He plays with me, He fondles and caresses me. Forever and ever, He blesses me with bliss.

प्रतिपालै बारिक की निआई जैसे मात पिताई ॥१॥

He cherishes me, like the father and the mother love their child. ||1||

तिसु बिनु निमख नही रहि सकीऐ बिसरि न कबहू जाई ॥

I cannot survive without Him, even for an instant; I shall never forget Him.

Page 1214

कहु नानक मिलि संतसंगति ते मगन भए लिव लाई ॥२॥२५॥४८॥

Says Nanak, joining the Society of the Saints, I am enraptured, lovingly attuned to my Lord. ||2||25||48||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

अपना मीतु सुआमी गाईऐ ॥

Sing of your Lord and Master, your Best Friend.

आस न अवर काहू की कीजै सुखदाता प्रभु धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

Do not place your hopes in anyone else; meditate on God, the Giver of peace. ||1||Pause||

सूख मंगल कलिआण जिसहि घरि तिस ही सरणी पाईऐ ॥

Peace, joy and salvation are in His Home. Seek the Protection of His Sanctuary.

तिसहि तिआगि मानुखु जे सेवहु तउ लाज लोनु होइ जाईऐ ॥१॥

But if you forsake Him, and serve mortal beings, your honor will dissolve like salt in water. ||1||

एक ओट पकरी ठाकुर की गुर मिलि मति बुधि पाईऐ ॥

I have grasped the Anchor and Support of my Lord and Master; meeting with the Guru, I have found wisdom and understanding.

गुण निधान नानक प्रभु मिलिआ सगल चुकी मुहताईऐ ॥२॥२६॥४९॥

Nanak has met God, the Treasure of Excellence; all dependence on others is gone. ||2||26||49||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ओट सताणी प्रभ जीउ मेरै ॥

I have the Almighty Support of my Dear Lord God.

द्रिसटि न लिआवउ अवर काहू कउ माणि महति प्रभ तेरै ॥१॥ रहाउ ॥

I do not look up to anyone else. My honor and glory are Yours, O God. ||1||Pause||

अंगीकारु कीओ प्रभि अपुनै काढि लीआ बिखु घेरै ॥

God has taken my side; He has lifted me up and pulled me out of the whirlpool of corruption.

अंम्रित नामु अउखधु मुखि दीनो जाइ पइआ गुर पैरै ॥१॥

He has poured the medicine of the Naam, the Ambrosial Name of the Lord, into my mouth; I have fallen at the Guru's Feet. ||1||

कवन उपमा कहउ एक मुख निरगुण के दातेरै ॥

How can I praise You with only one mouth? You are generous, even to the unworthy.

काटि सिलक जउ अपुना कीनो नानक सूख घनेरै ॥२॥२७॥५०॥

You cut away the noose, and now You own me; Nanak is blessed with myriad joys. ||2||27||50||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

प्रभ सिमरत दूख बिनासी ॥

Remembering God in meditation, pains are dispelled.

भइओ क्रिपालु जीअ सुखदाता होई सगल खलासी ॥१॥ रहाउ ॥

When the Giver of peace to the soul becomes merciful, the mortal is totally redeemed. ||1||Pause||

अवरु न कोऊ सूझै प्रभ बिनु कहु को किसु पहि जासी ॥

I know of none other than God; tell me, who else should I approach?

जिउ जाणहु तिउ राखहु ठाकुर सभु किछु तुम ही पासी ॥१॥

As You know me, so do You keep me, O my Lord and Master.I have surrendered everything to You. ||1||

हाथ देइ राखे प्रभि अपुने सद जीवन अबिनासी ॥

God gave me His Hand and saved me; He has blessed me with eternal life.

कहु नानक मनि अनदु भइआ है काटी जम की फासी ॥२॥२८॥५१॥

Says Nanak, my mind is in ecstasy; the noose of death has been cut away from my neck. ||2||28||51||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

मेरो मनु जत कत तुझहि सम्ह्हारै ॥

My mind contemplates You, O Lord, all the time.

हम बारिक दीन पिता प्रभ मेरे जिउ जानहि तिउ पारै ॥१॥ रहाउ ॥

I am Your meek and helpless child; You are God my Father. As You know me, You save me. ||1||Pause||

जब भुखौ तब भोजनु मांगै अघाए सूख सघारै ॥

When I am hungry, I ask for food; when I am full, I am totally at peace.

तब अरोग जब तुम संगि बसतौ छुटकत होइ रवारै ॥१॥

When I dwell with You, I am free of disease; if I become separated from You, I turn to dust. ||1||

कवन बसेरो दास दासन को थापिउ थापनहारै ॥

What power does the slave of Your slave have, O Establisher and Disestablisher?

नामु न बिसरै तब जीवनु पाईऐ बिनती नानक इह सारै ॥२॥२९॥५२॥

If I do not forget the Naam, the Name of the Lord, then I die. Nanak offers this prayer. ||2||29||52||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

मन ते भै भउ दूरि पराइओ ॥

I have shaken off fear and dread from my mind.

लाल दइआल गुलाल लाडिले सहजि सहजि गुन गाइओ ॥१॥ रहाउ ॥

With intuitive ease, peace and poise, I sing the Glorious Praises of my Kind, Sweet, Darling Beloved. ||1||Pause||

गुर बचनाति कमात क्रिपा ते बहुरि न कतहू धाइओ ॥

Practicing the Guru's Word, by His Grace, I do not wander anywhere anymore.

रहत उपाधि समाधि सुख आसन भगति वछलु ग्रिहि पाइओ ॥१॥

The illusion has been dispelled; I am in Samaadhi, Sukh-aasan, the position of peace. I have found the Lord, the Lover of His devotees, within the home of my own heart. ||1||

नाद बिनोद कोड आनंदा सहजे सहजि समाइओ ॥

| The Sound-current of the Naad, playful joys and pleasures - I am intuitively, easily absorbed into the Celestial Lord.

करना आपि करावन आपे कहु नानक आपि आपाइओ ॥२॥३०॥५३॥

He Himself is the Creator, the Cause of causes. Says Nanak, He Himself is All-in-all. ||2||30||53||

Page 1215

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

अंम्रित नामु मनहि आधारो ॥

The Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, is the Support of the mind.

जिन दीआ तिस कै कुरबानै गुर पूरे नमसकारो ॥१॥ रहाउ ॥

I am a sacrifice to the One who gave it to me; I humbly bow to the Perfect Guru. ||1||Pause||

बूझी त्रिसना सहजि सुहेला कामु क्रोधु बिखु जारो ॥

My thirst is quenched, and I have been intuitively embellished. The poisons of sexual desire and anger have been burnt away.

आइ न जाइ बसै इह ठाहर जह आसनु निरंकारो ॥१॥

This mind does not come and go; it abides in that place, where the Formless Lord sits. ||1||

एकै परगटु एकै गुपता एकै धुंधूकारो ॥

The One Lord is manifest and radiant; the One Lord is hidden and mysterious. The One Lord is abysmal darkness.

आदि मधि अंति प्रभु सोई कहु नानक साचु बीचारो ॥२॥३१॥५४॥

From the beginning, throughout the middle and until the end, is God. Says Nanak, reflect on the Truth. ||2||31||54||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

बिनु प्रभ रहनु न जाइ घरी ॥

Without God, I cannot survive, even for an instant.

सरब सूख ताहू कै पूरन जा कै सुखु है हरी ॥१॥ रहाउ ॥

One who finds joy in the Lord finds total peace and perfection. ||1||Pause||

मंगल रूप प्रान जीवन धन सिमरत अनद घना ॥

God is the Embodiment of bliss, the Breath of Life and Wealth; remembering Him in meditation, I am blessed with absolute bliss.

वड समरथु सदा सद संगे गुन रसना कवन भना ॥१॥

He is utterly All-powerful, with me forever and ever; what tongue can utter His Glorious Praises? ||1||

थान पवित्रा मान पवित्रा पवित्र सुनन कहनहारे ॥

His Place is sacred, and His Glory is sacred; sacred are those who listen and speak of Him.

कहु नानक ते भवन पवित्रा जा महि संत तुम्ह्हारे ॥२॥३२॥५५॥

Says Nanak, that dwelling is sacred, in which Your Saints live. ||2||32||55||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

रसना जपती तूही तूही ॥

My tongue chants Your Name, Your Name.

मात गरभ तुम ही प्रतिपालक म्रित मंडल इक तुही ॥१॥ रहाउ ॥

In the mother's womb, You sustained me, and in this mortal world, You alone help me. ||1||Pause||

तुमहि पिता तुम ही फुनि माता तुमहि मीत हित भ्राता ॥

You are my Father, and You are my Mother; You are my Loving Friend and Sibling.

तुम परवार तुमहि आधारा तुमहि जीअ प्रानदाता ॥१॥

You are my Family, and You are my Support. You are the Giver of the Breath of Life. ||1||

तुमहि खजीना तुमहि जरीना तुम ही माणिक लाला ॥

You are my Treasure, and You are my Wealth. You are my Gems and Jewels.

तुमहि पारजात गुर ते पाए तउ नानक भए निहाला ॥२॥३३॥५६॥

You are the wish-fulfilling Elysian Tree. Nanak has found You through the Guru, and now he is enraptured. ||2||33||56||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

जाहू काहू अपुनो ही चिति आवै ॥

Wherever he goes, his consciousness turns to his own.

जो काहू को चेरो होवत ठाकुर ही पहि जावै ॥१॥ रहाउ ॥

Whoever is a chaylaa (a servant) goes only to his Lord and Master. ||1||Pause||

अपने पहि दूख अपने पहि सूखा अपुने ही पहि बिरथा ॥

He shares his sorrows, his joys and his condition only with his own.

अपुने पहि मानु अपुने पहि ताना अपने ही पहि अरथा ॥१॥

He obtains honor from his own, and strength from his own; he gets an advantage from his own. ||1||

किन ही राज जोबनु धन मिलखा किन ही बाप महतारी ॥

Some have regal power, youth, wealth and property; some have a father and a mother.

सरब थोक नानक गुर पाए पूरन आस हमारी ॥२॥३४॥५७॥

I have obtained all things, O Nanak, from the Guru. My hopes have been fulfilled. ||2||34||57||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

झूठो माइआ को मद मानु ॥

False is intoxication and pride in Maya.

ध्रोह मोह दूरि करि बपुरे संगि गोपालहि जानु ॥१॥ रहाउ ॥

Get rid of your fraud and attachment, O wretched mortal, and remember that the Lord of the World is with you. ||1||Pause||

मिथिआ राज जोबन अरु उमरे मीर मलक अरु खान ॥

False are royal powers, youth, nobility, kings, rulers and aristocrats.

मिथिआ कापर सुगंध चतुराई मिथिआ भोजन पान ॥१॥

False are the fine clothes, perfumes and clever tricks; false are the foods and drinks. ||1||

दीन बंधरो दास दासरो संतह की सारान ॥

O Patron of the meek and the poor, I am the slave of Your slaves; I seek the Sanctuary of Your Saints.

मांगनि मांगउ होइ अचिंता मिलु नानक के हरि प्रान ॥२॥३५॥५८॥

I humbly ask, I beg of You, please relieve my anxiety; O Lord of Life, please unite Nanak with Yourself. ||2||35||58||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

अपुनी इतनी कछू न सारी ॥

By himself, the mortal cannot accomplish anything.

अनिक काज अनिक धावरता उरझिओ आन जंजारी ॥१॥ रहाउ ॥

He runs around chasing all sorts of projects, engrossed in other entanglements. ||1||Pause||

दिउस चारि के दीसहि संगी ऊहां नाही जह भारी ॥

His companions of these few days will not be there when he is in trouble.

Page 1216

तिन सिउ राचि माचि हितु लाइओ जो कामि नही गावारी ॥१॥

He is hand and glove with those who are of no use to him; the poor wretch is affectionately involved with them. ||1||

हउ नाही नाही किछु मेरा ना हमरो बसु चारी ॥

I am nothing; nothing belongs to me. I have no power or control.

करन करावन नानक के प्रभ संतन संगि उधारी ॥२॥३६॥५९॥

O Creator, Cause of causes, Lord God of Nanak, I am saved and redeemed in the Society of the Saints. ||2||36||59||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

मोहनी मोहत रहै न होरी ॥

The Great Enticer Maya keeps enticing, and cannot be stopped.

साधिक सिध सगल की पिआरी तुटै न काहू तोरी ॥१॥ रहाउ ॥

She is the Beloved of all the Siddhas and seekers; no one can fend her off. ||1||Pause||

खटु सासत्र उचरत रसनागर तीरथ गवन न थोरी ॥

Reciting the six Shaastras and visiting sacred shrines of pilgrimage do not decrease her power.

पूजा चक्र बरत नेम तपीआ ऊहा गैलि न छोरी ॥१॥

Devotional worship, ceremonial religious marks, fasting, vows and penance - none of these will make her release her hold. ||1||

अंध कूप महि पतित होत जगु संतहु करहु परम गति मोरी ॥

The world has fallen into the deep dark pit. O Saints, please bless me with the supreme status of salvation.

साधसंगति नानकु भइओ मुकता दरसनु पेखत भोरी ॥२॥३७॥६०॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has been liberated, gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, even for an instant. ||2||37||60||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

कहा करहि रे खाटि खाटुली ॥

Why are you working so hard to earn profits?

पवनि अफार तोर चामरो अति जजरी तेरी रे माटुली ॥१॥ रहाउ ॥

You are puffed up like a bag of air, and your skin is very brittle. Your body has grown old and dusty. ||1||Pause||

ऊही ते हरिओ ऊहा ले धरिओ जैसे बासा मास देत झाटुली ॥

You move things from here to there, like the hawk swooping down on the flesh of its prey.

देवनहारु बिसारिओ अंधुले जिउ सफरी उदरु भरै बहि हाटुली ॥१॥

You are blind - you have forgotten the Great Giver. You fill your belly like a traveller at an inn. ||1||

साद बिकार बिकार झूठ रस जह जानो तह भीर बाटुली ॥

You are entangled in the taste of false pleasures and corrupt sins; the path which you have to take is very narrow.

कहु नानक समझु रे इआने आजु कालि खुल्ह्है तेरी गांठुली ॥२॥३८॥६१॥

Says Nanak: figure it out, you ignorant fool! Today or tomorrow, the knot will be untied! ||2||38||61||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

गुर जीउ संगि तुहारै जानिओ ॥

O Dear Guru, by associating with You, I have come to know the Lord.

कोटि जोध उआ की बात न पुछीऐ तां दरगह भी मानिओ ॥१॥ रहाउ ॥

There are millions of heroes, and no one pays any attention to them, but in the Court of the Lord, I am honored and respected. ||1||Pause||

कवन मूलु प्रानी का कहीऐ कवन रूपु द्रिसटानिओ ॥

What is the origin of the human beings? How beautiful they are!

जोति प्रगास भई माटी संगि दुलभ देह बखानिओ ॥१॥

When God infuses His Light into clay, the human body is judged to be precious. ||1||

तुम ते सेव तुम ते जप तापा तुम ते ततु पछानिओ ॥

From You, I have learned to serve; from You, I have learned to chant and meditate; from You, I have realized the essence of reality.

करु मसतकि धरि कटी जेवरी नानक दास दसानिओ ॥२॥३९॥६२॥

Placing His Hand on my forehead, He has cut away the bonds which held me; O Nanak, I am the slave of His slaves. ||2||39||62||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

हरि हरि दीओ सेवक कउ नाम ॥

The Lord has blessed His servant with His Name.

मानसु का को बपुरो भाई जा को राखा राम ॥१॥ रहाउ ॥

What can any poor mortal do to someone who has the Lord as his Savior and Protector? ||1||Pause||

आपि महा जनु आपे पंचा आपि सेवक कै काम ॥

He Himself is the Great Being; He Himself is the Leader. He Himself accomplishes the tasks of His servant.

आपे सगले दूत बिदारे ठाकुर अंतरजाम ॥१॥

Our Lord and Master destroys all demons; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||

आपे पति राखी सेवक की आपि कीओ बंधान ॥

He Himself saves the honor of His servants; He Himself blesses them with stability.

आदि जुगादि सेवक की राखै नानक को प्रभु जान ॥२॥४०॥६३॥

From the very beginning of time, and throughout the ages, He saves His servants. O Nanak, how rare is the person who knows God. ||2||40||63||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

तू मेरे मीत सखा हरि प्रान ॥

O Lord, You are my Best Friend, my Companion, my Breath of Life.

मनु धनु जीउ पिंडु सभु तुमरा इहु तनु सीतो तुमरै धान ॥१॥ रहाउ ॥

My mind, wealth, body and soul are all Yours; this body is sewn together by Your Blessing. ||1||Pause||

तुम ही दीए अनिक प्रकारा तुम ही दीए मान ॥

You have blessed me with all sorts of gifts; you have blessed me with honor and respect.

सदा सदा तुम ही पति राखहु अंतरजामी जान ॥१॥

Forever and ever, You preserve my honor, O Inner-knower, O Searcher of hearts. ||1||

Page 1217

जिन संतन जानिआ तू ठाकुर ते आए परवान ॥

Those Saints who know You, O Lord and Master - blessed and approved is their coming into the world.

जन का संगु पाईऐ वडभागी नानक संतन कै कुरबान ॥२॥४१॥६४॥

The Congregation of those humble beings is obtained by great good fortune; Nanak is a sacrifice to the Saints. ||2||41||64||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

करहु गति दइआल संतहु मोरी ॥

Save me, O Merciful Saint!

तुम समरथ कारन करना तूटी तुम ही जोरी ॥१॥ रहाउ ॥

You are the All-powerful Cause of causes. You have ended my separation, and joined me with God. ||1||Pause||

जनम जनम के बिखई तुम तारे सुमति संगि तुमारै पाई ॥

You save us from the corruption and sins of countless incarnations; associating with You, we obtain sublime understanding.

अनिक जोनि भ्रमते प्रभ बिसरत सासि सासि हरि गाई ॥१॥

Forgetting God, we wandered through countless incarnations; with each and every breath, we sing the Lord's Praises. ||1||

जो जो संगि मिले साधू कै ते ते पतित पुनीता ॥

Whoever meets with the Holy Saints - those sinners are sanctified.

कहु नानक जा के वडभागा तिनि जनमु पदारथु जीता ॥२॥४२॥६५॥

Says Nanak, those who have such high destiny, win this invaluable human life. ||2||42||65||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ठाकुर बिनती करन जनु आइओ ॥

O my Lord and Master, Your humble servant has come to offer this prayer.

सरब सूख आनंद सहज रस सुनत तुहारो नाइओ ॥१॥ रहाउ ॥

Hearing Your Name, I am blessed with total peace, bliss, poise and pleasure. ||1||Pause||

क्रिपा निधान सूख के सागर जसु सभ महि जा को छाइओ ॥

The Treasure of Mercy, the Ocean of Peace - His Praises are diffused everywhere.

संतसंगि रंग तुम कीए अपना आपु द्रिसटाइओ ॥१॥

O Lord, You celebrate in the Society of the Saints; You reveal Yourself to them. ||1||

नैनहु संगि संतन की सेवा चरन झारी केसाइओ ॥

With my eyes I see the Saints, and dedicate myself to serving them; I wash their feet with my hair.

आठ पहर दरसनु संतन का सुखु नानक इहु पाइओ ॥२॥४३॥६६॥

Twenty-four hours a day, I gaze upon the Blessed Vision, the Darshan of the Saints; this is the peace and comfort which Nanak has received. ||2||43||66||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

जा की राम नाम लिव लागी ॥

One who is lovingly absorbed in the Lord's Name

सजनु सुरिदा सुहेला सहजे सो कहीऐ बडभागी ॥१॥ रहाउ ॥

is a good-hearted friend, intuitively embellished with happiness. He is said to be blessed and fortunate. ||1||Pause||

रहित बिकार अलप माइआ ते अहंबुधि बिखु तिआगी ॥

He is rid of sin and corruption, and detached from Maya; he has renounced the poison of egotistical intellect.

दरस पिआस आस एकहि की टेक हीऐं प्रिअ पागी ॥१॥

He thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, and he places his hopes in the One Lord alone. The Feet of his Beloved are the Support of his heart. ||1||

अचिंत सोइ जागनु उठि बैसनु अचिंत हसत बैरागी ॥

He sleeps, wakes, rises up and sits down without anxiety; he laughs and cries without anxiety.

कहु नानक जिनि जगतु ठगाना सु माइआ हरि जन ठागी ॥२॥४४॥६७॥

Says Nanak, she who has cheated the world - that Maya is cheated by the humble servant of the Lord. ||2||44||67||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

अब जन ऊपरि को न पुकारै ॥

Now, no one complains about the Lord's humble servant.

पूकारन कउ जो उदमु करता गुरु परमेसरु ता कउ मारै ॥१॥ रहाउ ॥

Whoever tries to complain is destroyed by the Guru, the Transcendent Lord God. ||1||Pause||

निरवैरै संगि वैरु रचावै हरि दरगह ओहु हारै ॥

Whoever harbors vengeance against the One who is beyond all vengenace, shall lose in the Court of the Lord.

आदि जुगादि प्रभ की वडिआई जन की पैज सवारै ॥१॥

From the very beginning of time, and throughout the ages, it is the glorious greatness of God, that He preserves the honor of His humble servants. ||1||

निरभउ भए सगल भउ मिटिआ चरन कमल आधारै ॥

The mortal becomes fearless, and all his fears are taken away, when he leans on the Support of the Lord's Lotus Feet.

गुर कै बचनि जपिओ नाउ नानक प्रगट भइओ संसारै ॥२॥४५॥६८॥

Chanting the Name, through the Guru's Word, Nanak has become famous throughout the world. ||2||45||68||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

हरि जन छोडिआ सगला आपु ॥

The Lord's humble servant has discarded all self-conceit.

जिउ जानहु तिउ रखहु गुसाई पेखि जीवां परतापु ॥१॥ रहाउ ॥

As You see fit, You save us, O Lord of the World. Beholding Your Glorious Grandeur, I live. ||1||Pause||

गुर उपदेसि साध की संगति बिनसिओ सगल संतापु ॥

Through the Guru's Instruction, and the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all sorrow and suffering is taken away.

मित्र सत्र पेखि समतु बीचारिओ सगल संभाखन जापु ॥१॥

I look upon friend and enemy alike; all that I speak is the Lord's meditation. ||1||

तपति बुझी सीतल आघाने सुनि अनहद बिसम भए बिसमाद ॥

The fire within me is quenched; I am cool, calm and tranquil. Hearing the unstruck celestial melody, I am wonder-struck and amazed.

अनदु भइआ नानक मनि साचा पूरन पूरे नाद ॥२॥४६॥६९॥

I am in ecstasy, O Nanak, and my mind is filled with Truth, through the perfect perfection of the Sound-current of the Naad. ||2||46||69||

Page 1218

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

मेरै गुरि मोरो सहसा उतारिआ ॥

My Guru has rid me of my cynicism.

तिसु गुर कै जाईऐ बलिहारी सदा सदा हउ वारिआ ॥१॥ रहाउ ॥

I am a sacrifice to that Guru; I am devoted to Him, forever and ever. ||1||Pause||

गुर का नामु जपिओ दिनु राती गुर के चरन मनि धारिआ ॥

I chant the Guru's Name day and night; I enshrine the Guru's Feet within my mind.

गुर की धूरि करउ नित मजनु किलविख मैलु उतारिआ ॥१॥

I bathe continually in the dust of the Guru's Feet, washing off my dirty sins. ||1||

गुर पूरे की करउ नित सेवा गुरु अपना नमसकारिआ ॥

I continually serve the Perfect Guru; I humbly bow to my Guru.

सरब फला दीन्हे गुरि पूरै नानक गुरि निसतारिआ ॥२॥४७॥७०॥

The Perfect Guru has blessed me with all fruitful rewards; O Nanak, the Guru has emancipated me. ||2||47||70||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

सिमरत नामु प्रान गति पावै ॥

Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, the mortal attains salvation.

मिटहि कलेस त्रास सभ नासै साधसंगि हितु लावै ॥१॥ रहाउ ॥

His sorrows are dispelled, and his fears are all erased; he is in love with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

हरि हरि हरि हरि मनि आराधे रसना हरि जसु गावै ॥

His mind worships and adores the Lord, Har, Har, Har, Har; his tongue sings the Praises of the Lord.

तजि अभिमानु काम क्रोधु निंदा बासुदेव रंगु लावै ॥१॥

Abandoning egotistical pride, sexual desire, anger and slander, he embraces love for the Lord. ||1||

दामोदर दइआल आराधहु गोबिंद करत सोहावै ॥

Worship and adore the Merciful Lord God; chanting the Name of the Lord of the Universe, you shall be embellished and exalted.

कहु नानक सभ की होइ रेना हरि हरि दरसि समावै ॥२॥४८॥७१॥

Says Nanak, whoever becomes the dust of all, merges in the Blesed Vision of the Lord, Har, Har. ||2||48||71||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

अपुने गुर पूरे बलिहारै ॥

I am a sacrifice to my Perfect Guru.

प्रगट प्रतापु कीओ नाम को राखे राखनहारै ॥१॥ रहाउ ॥

My Savior Lord has saved me; He has revealed the Glory of His Name. ||1||Pause||

निरभउ कीए सेवक दास अपने सगले दूख बिदारै ॥

He makes His servants and slaves fearless, and takes away all their pain.

आन उपाव तिआगि जन सगले चरन कमल रिद धारै ॥१॥

So renounce all other efforts, and enshrine the Lord's Lotus Feet within your mind. ||1||

प्रान अधार मीत साजन प्रभ एकै एकंकारै ॥

God is the Support of the breath of life, my Best Friend and Companion, the One and Only Creator of the Universe.

सभ ते ऊच ठाकुरु नानक का बार बार नमसकारै ॥२॥४९॥७२॥

Nanak's Lord and Master is the Highest of all; again and again, I humbly bow to Him. ||2||49||72||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

बिनु हरि है को कहा बतावहु ॥

Tell me: other than the Lord, who exists?

सुख समूह करुणा मै करता तिसु प्रभ सदा धिआवहु ॥१॥ रहाउ ॥

The Creator, the Embodiment of Mercy, bestows all comforts; meditate forever on that God. ||1||Pause||

जा कै सूति परोए जंता तिसु प्रभ का जसु गावहु ॥

All creatures are strung on His Thread; sing the Praises of that God.

सिमरि ठाकुरु जिनि सभु किछु दीना आन कहा पहि जावहु ॥१॥

Meditate in remembrance on that Lord and Master who gives you everything. Why would you go to anyone else? ||1||

सफल सेवा सुआमी मेरे की मन बांछत फल पावहु ॥

Service to my Lord and Master is fruitful and rewarding; from Him, you shall obtain the fruits of your mind's desires.

कहु नानक लाभु लाहा लै चालहु सुख सेती घरि जावहु ॥२॥५०॥७३॥

Says Nanak, take your profits and leave; you shall go to your true home in peace. ||2||50||73||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ठाकुर तुम्ह सरणाई आइआ ॥

O my Lord and Master, I have come to Your Sanctuary.

उतरि गइओ मेरे मन का संसा जब ते दरसनु पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

The anxiety of my mind departed, when I gazed upon the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

अनबोलत मेरी बिरथा जानी अपना नामु जपाइआ ॥

You know my condition, without my speaking. You inspire me to chant Your Name.

दुख नाठे सुख सहजि समाए अनद अनद गुण गाइआ ॥१॥

My pains are gone, and I am absorbed in peace, poise and bliss, singing Your Glorious Praises. ||1||

बाह पकरि कढि लीने अपुने ग्रिह अंध कूप ते माइआ ॥

Taking me by the arm, You lifted me up, out of the deep dark pit of household and Maya.

कहु नानक गुरि बंधन काटे बिछुरत आनि मिलाइआ ॥२॥५१॥७४॥

Says Nanak, the Guru has broken my bonds, and ended my separaation; He has united me with God. ||2||51||74||

Page 1219

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

हरि के नाम की गति ठांढी ॥

The Name of the Lord is cooling and soothing.

बेद पुरान सिम्रिति साधू जन खोजत खोजत काढी ॥१॥ रहाउ ॥

Searching, searching the Vedas, the Puraanas and the Simritees, the Holy Saints have realized this. ||1||Pause||

सिव बिरंच अरु इंद्र लोक ता महि जलतौ फिरिआ ॥

In the worlds of Shiva, Brahma and Indra, I wandered around, burning up with envy.

सिमरि सिमरि सुआमी भए सीतल दूखु दरदु भ्रमु हिरिआ ॥१॥

Meditating, meditating in remembrance on my Lord and Master, I became cool and calm; my pains, sorrows and doubts are gone. ||1||

जो जो तरिओ पुरातनु नवतनु भगति भाइ हरि देवा ॥

Whoever has been saved in the past or the present, was saved through loving devotional worship of the Divine Lord.

नानक की बेनंती प्रभ जीउ मिलै संत जन सेवा ॥२॥५२॥७५॥

This is Nanak's prayer: O Dear God, please let me serve the humble Saints. ||2||52||75||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl;

जिहवे अंम्रित गुण हरि गाउ ॥

O my tongue, sing the Ambrosial Praises of the Lord.

हरि हरि बोलि कथा सुनि हरि की उचरहु प्रभ को नाउ ॥१॥ रहाउ ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, listen to the Lord's Sermon, and chant God's Name. ||1||Pause||

राम नामु रतन धनु संचहु मनि तनि लावहु भाउ ॥

So gather in the jewel, the wealth of the Lord's Name; love God with your mind and body.

आन बिभूत मिथिआ करि मानहु साचा इहै सुआउ ॥१॥

You must realize that all other wealth is false; this alone is the true purpose of life. ||1||

जीअ प्रान मुकति को दाता एकस सिउ लिव लाउ ॥

He is the Giver of the soul, the breath of life and liberation; lovingly tune in to the One and Only Lord.

कहु नानक ता की सरणाई देत सगल अपिआउ ॥२॥५३॥७६॥

Says Nanak, I have entered His Sanctuary; He gives sustenance to all. ||2||53||76||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

होती नही कवन कछु करणी ॥

I cannot do anything else.

इहै ओट पाई मिलि संतह गोपाल एक की सरणी ॥१॥ रहाउ ॥

I have taken this Support, meeting the Saints; I have entered the Sanctuary of the One Lord of the World. ||1||Pause||

पंच दोख छिद्र इआ तन महि बिखै बिआधि की करणी ॥

The five wicked enemies are within this body; they lead the mortal to practice evil and corruption.

आस अपार दिनस गणि राखे ग्रसत जात बलु जरणी ॥१॥

He has infinite hope, but his days are numbered, and old age is sapping his strength. ||1||

अनाथह नाथ दइआल सुख सागर सरब दोख भै हरणी ॥

He is the Help of the helpless, the Merciful Lord, the Ocean of Peace, the Destroyer of all pains and fears.

मनि बांछत चितवत नानक दास पेखि जीवा प्रभ चरणी ॥२॥५४॥७७॥

Slave Nanak longs for this blessing, that he may live, gazing upon the Feet of God. ||2||54||77||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

फीके हरि के नाम बिनु साद ॥

Without the Lord's Name, flavors are tasteless and insipid.

अंम्रित रसु कीरतनु हरि गाईऐ अहिनिसि पूरन नाद ॥१॥ रहाउ ॥

Sing the Sweet Ambrosial Praises of the Lord's Kirtan; day and night, the Sound-current of the Naad will resonate and resound. ||1||Pause||

सिमरत सांति महा सुखु पाईऐ मिटि जाहि सगल बिखाद ॥

Meditating in remembrance on the Lord, total peace and bliss are obtained, and all sorrows are taken away.

हरि हरि लाभु साधसंगि पाईऐ घरि लै आवहु लादि ॥१॥

The profit of the Lord, Har, Har, is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; so load it and bring it on home. ||1||

सभ ते ऊच ऊच ते ऊचो अंतु नही मरजाद ॥

He is the Highest of all, the Highest of the high; His celestial ecomony has no limit.

बरनि न साकउ नानक महिमा पेखि रहे बिसमाद ॥२॥५५॥७८॥

Nanak cannot even express His Glorious Grandeur; gazing upon Him, he is wonder-struck. ||2||55||78||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

आइओ सुनन पड़न कउ बाणी ॥

The mortal came to hear and chant the Word of the Guru's Bani.

नामु विसारि लगहि अन लालचि बिरथा जनमु पराणी ॥१॥ रहाउ ॥

But he has forgotten the Naam, the Name of the Lord, and he has become attached to other temptations. His life is totally worthless! ||1||Pause||

समझु अचेत चेति मन मेरे कथी संतन अकथ कहाणी ॥

O my unconscious mind, become conscious and figure it out; the Saints speak the Unspoken Speech of the Lord.

लाभु लैहु हरि रिदै अराधहु छुटकै आवण जाणी ॥१॥

So gather in your profits - worship and adore the Lord within your heart; your coming and going in reincarnation shall end. ||1||

उदमु सकति सिआणप तुम्हरी देहि त नामु वखाणी ॥

Efforts, powers and clever tricks are Yours; if You bless me with them, I repeat Your Name.

सेई भगत भगति से लागे नानक जो प्रभ भाणी ॥२॥५६॥७९॥

They alone are devotees, and they alone are attached to devotional worship, O Nanak, who are pleasing to God. ||2||56||79||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

धनवंत नाम के वणजारे ॥

Those who deal in the Naam, the Name of the Lord, are wealthy.

सांझी करहु नाम धनु खाटहु गुर का सबदु वीचारे ॥१॥ रहाउ ॥

So become a partner with them, and earn the wealth of the Naam. Contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

Page 1220

छोडहु कपटु होइ निरवैरा सो प्रभु संगि निहारे ॥

Abandon your deception, and go beyond vengeance; see God who is always with you.

सचु धनु वणजहु सचु धनु संचहु कबहू न आवहु हारे ॥१॥

Deal only in this true wealth and gather in this true wealth, and you shall never suffer loss. ||1||

खात खरचत किछु निखुटत नाही अगनत भरे भंडारे ॥

Eating and consuming it, it is never exhausted; God's treasures are overflowing.

कहु नानक सोभा संगि जावहु पारब्रहम कै दुआरे ॥२॥५७॥८०॥

Says Nanak, you shall go home to the Court of the Supreme Lord God with honor and respect. ||2||57||80||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

प्रभ जी मोहि कवनु अनाथु बिचारा ॥

O Dear God, I am wretched and helpless!

कवन मूल ते मानुखु करिआ इहु परतापु तुहारा ॥१॥ रहाउ ॥

From what source did you create humans? This is Your Glorious Grandeur. ||1||Pause||

जीअ प्राण सरब के दाते गुण कहे न जाहि अपारा ॥

You are the Giver of the soul and the breath of life to all; Your Infinite Glories cannot be spoken.

सभ के प्रीतम स्रब प्रतिपालक सरब घटां आधारा ॥१॥

You are the Beloved Lord of all, the Cherisher of all, the Support of all hearts. ||1||

कोइ न जाणै तुमरी गति मिति आपहि एक पसारा ॥

No one knows Your state and extent. You alone created the expanse of the Universe.

साध नाव बैठावहु नानक भव सागरु पारि उतारा ॥२॥५८॥८१॥

Please, give me a seat in the boat of the Holy; O Nanak, thus I shall cross over this terrifying world-ocean, and reach the other shore. ||2||58||81||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

आवै राम सरणि वडभागी ॥

One who comes to the Lord's Sanctuary is very fortunate.

एकस बिनु किछु होरु न जाणै अवरि उपाव तिआगी ॥१॥ रहाउ ॥

He knows of no other than the One Lord. He has renounced all other efforts. ||1||Pause||

मन बच क्रम आराधै हरि हरि साधसंगि सुखु पाइआ ॥

He worships and adores the Lord, Har, Har, in thought, word and deed; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he finds peace.

अनद बिनोद अकथ कथा रसु साचै सहजि समाइआ ॥१॥

He enjoys bliss and pleasure, and savors the Unspoken Speech of the Lord; he merges intuitively into the True Lord. ||1||

करि किरपा जो अपुना कीनो ता की ऊतम बाणी ॥

Sublime and exalted is the speech of one whom the Lord, in His Mercy makes His Own.

साधसंगि नानक निसतरीऐ जो राते प्रभ निरबाणी ॥२॥५९॥८२॥

Those who are imbued with God in the state of Nirvaanaa, O Nanak, are emancipated in the Saadh Sangat. ||2||59||82||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

जा ते साधू सरणि गही ॥

Since I grasped hold of the Sanctuary of the Holy,

सांति सहजु मनि भइओ प्रगासा बिरथा कछु न रही ॥१॥ रहाउ ॥

my mind is illuminated with tranquility, peace and poise, and I am rid of all my pain. ||1||Pause||

होहु क्रिपाल नामु देहु अपुना बिनती एह कही ॥

Please be merciful to me, O Lord, and bless me with Your Name; this is the prayer I offer to You.

आन बिउहार बिसरे प्रभ सिमरत पाइओ लाभु सही ॥१॥

I have forgotten my other occupations; remembering God in meditation, I have obtained the true profit. ||1||

जह ते उपजिओ तही समानो साई बसतु अही ॥

We shall merge again into the One from whom we came; He is the Essence of Being.

कहु नानक भरमु गुरि खोइओ जोती जोति समही ॥२॥६०॥८३॥

Says Nanak, the Guru has eradicated my doubt; my light has merged into the Light. ||2||60||83||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

रसना राम को जसु गाउ ॥

O my tongue, sing the Praises of the Lord.

आन सुआद बिसारि सगले भलो नाम सुआउ ॥१॥ रहाउ ॥

Abandon all other tastes and flavors; the taste of the Naam, the Name of the Lord, is so sublime. ||1||Pause||

चरन कमल बसाइ हिरदै एक सिउ लिव लाउ ॥

Enshrine the Lord's Lotus Feet within your heart; let yourself be lovingly attuned to the One Lord.

साधसंगति होहि निरमलु बहुड़ि जोनि न आउ ॥१॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall become immaculate and pure; you shall not come to be reincarnated again. ||1||

जीउ प्रान अधारु तेरा तू निथावे थाउ ॥

You are the Support of the soul and the breath of life; You are the Home of the homeless.

सासि सासि सम्ह्हालि हरि हरि नानक सद बलि जाउ ॥२॥६१॥८४॥

With each and every breath, I dwell on the Lord, Har, Har; O Nanak, I am forever a sacrifice to Him. ||2||61||84||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

बैकुंठ गोबिंद चरन नित धिआउ ॥

To meditate on the Lotus Feet of the Lord of the Universe is heaven for me.

मुकति पदारथु साधू संगति अंम्रितु हरि का नाउ ॥१॥ रहाउ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is the treasure of liberation and the Lord's Ambrosial Name. ||1||Pause||

ऊतम कथा सुणीजै स्रवणी मइआ करहु भगवान ॥

O Lord God, please be kind to me, that I may hear with my ears Your Sublime and Exalted Sermon.

आवत जात दोऊ पख पूरन पाईऐ सुख बिस्राम ॥१॥

My cycle of coming and going is finally completed, and I have attained peace and tranquility. ||1||

Page 1221

सोधत सोधत ततु बीचारिओ भगति सरेसट पूरी ॥

Searching and searching, I have realized the essence of reality: devotional worship is the most sublime fulfillment.

कहु नानक इक राम नाम बिनु अवर सगल बिधि ऊरी ॥२॥६२॥८५॥

Says Nanak, without the Name of the One Lord, all other ways are imperfect. ||2||62||85||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

साचे सतिगुरू दातारा ॥

The True Guru is the True Giver.

दरसनु देखि सगल दुख नासहि चरन कमल बलिहारा ॥१॥ रहाउ ॥

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all my pains are dispelled. I am a sacrifice to His Lotus Feet. ||1||Pause||

सति परमेसरु सति साध जन निहचलु हरि का नाउ ॥

The Supreme Lord God is True, and True are the Holy Saints; the Name of the Lord is steady and stable.

भगति भावनी पारब्रहम की अबिनासी गुण गाउ ॥१॥

So worship the Imperishable, Supreme Lord God with love, and sing His Glorious Praises. ||1||

अगमु अगोचरु मिति नही पाईऐ सगल घटा आधारु ॥

The limits of the Inaccessible, Unfathomable Lord cannot be found; He is the Support of all hearts.

नानक वाहु वाहु कहु ता कउ जा का अंतु न पारु ॥२॥६३॥८६॥

O Nanak, chant, "Waaho! Waaho!" to Him, who has no end or limitation. ||2||63||86||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

गुर के चरन बसे मन मेरै ॥

The Feet of the Guru abide within my mind.

पूरि रहिओ ठाकुरु सभ थाई निकटि बसै सभ नेरै ॥१॥ रहाउ ॥

My Lord and Master is permeating and pervading all places; He dwells nearby, close to all. ||1||Pause||

बंधन तोरि राम लिव लाई संतसंगि बनि आई ॥

Breaking my bonds, I have lovingly tuned in to the Lord, and now the Saints are pleased with me.

जनमु पदारथु भइओ पुनीता इछा सगल पुजाई ॥१॥

This precious human life has been sanctified, and all my desires have been fulfilled. ||1||

जा कउ क्रिपा करहु प्रभ मेरे सो हरि का जसु गावै ॥

O my God, whoever You bless with Your Mercy - he alone sings Your Glorious Praises.

आठ पहर गोबिंद गुन गावै जनु नानकु सद बलि जावै ॥२॥६४॥८७॥

Servant Nanak is a sacrifice to that person who sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe, twenty-four hours a day. ||2||64||87||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

जीवनु तउ गनीऐ हरि पेखा ॥

A person is judged to be alive, only if he sees the Lord.

करहु क्रिपा प्रीतम मनमोहन फोरि भरम की रेखा ॥१॥ रहाउ ॥

Please be merciful to me, O my Enticing Beloved Lord, and erase the record of my doubts. ||1||Pause||

कहत सुनत किछु सांति न उपजत बिनु बिसास किआ सेखां ॥

By speaking and listening, tranquility and peace are not found at all. What can anyone learn without faith?

प्रभू तिआगि आन जो चाहत ता कै मुखि लागै कालेखा ॥१॥

One who renounces God and longs for another - his face is blackened with filth. ||1||

जा कै रासि सरब सुख सुआमी आन न मानत भेखा ॥

One who is blessed with the wealth of our Lord and Master, the Embodiment of Peace, does not believe in any other religious doctrine.

नानक दरस मगन मनु मोहिओ पूरन अरथ बिसेखा ॥२॥६५॥८८॥

O Nanak, one whose mind is fascinated and intoxicated with the Blessed Vision of the Lord's Darshan - his tasks are perfectly accomplished. ||2||65||88||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

सिमरन राम को इकु नाम ॥

Meditate in remembrance on the Naam, the Name of the One Lord.

कलमल दगध होहि खिन अंतरि कोटि दान इसनान ॥१॥ रहाउ ॥

In this way, the sins of your past mistakes shall be burnt off in an instant. It is like giving millions in charity, and bathing at sacred shrines of pilgrimage. ||1||Pause||

आन जंजार ब्रिथा स्रमु घालत बिनु हरि फोकट गिआन ॥

Entangled in other affairs, the mortal suffers uselessly in sorrow. Without the Lord, wisdom is useless.

जनम मरन संकट ते छूटै जगदीस भजन सुख धिआन ॥१॥

The mortal is freed of the anguish of death and birth, meditating and vibrating on the Blissful Lord of the Universe. ||1||

तेरी सरनि पूरन सुख सागर करि किरपा देवहु दान ॥

I seek Your Sancutary, O Perfect Lord, Ocean of Peace. Please be merciful, and bless me with this gift.

सिमरि सिमरि नानक प्रभ जीवै बिनसि जाइ अभिमान ॥२॥६६॥८९॥

Meditating, meditating in remembrance on God, Nanak lives; his egotistical pride has been eradicated. ||2||66||89||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

धूरतु सोई जि धुर कउ लागै ॥

He alone is a Dhoorat, who is attached to the Primal Lord God.

सोई धुरंधरु सोई बसुंधरु हरि एक प्रेम रस पागै ॥१॥ रहाउ ॥

He alone is a Dhurandhar, and he alone is a Basundhar, who is absorbed in the sublime essence of Love of the One Lord. ||1||Pause||

बलबंच करै न जानै लाभै सो धूरतु नही मूड़्ह्हा ॥

One who practices deception and does not know where true profit lies is not a Dhoorat - he is a fool.

सुआरथु तिआगि असारथि रचिओ नह सिमरै प्रभु रूड़ा ॥१॥

He abandons profitable enterprises and is involved in unprofitable ones. He does not meditate on the Beauteous Lord God. ||1||

सोई चतुरु सिआणा पंडितु सो सूरा सो दानां ॥

He alone is clever and wise and a religious scholar, he alone is a brave warrior, and he alone is intelligent,

साधसंगि जिनि हरि हरि जपिओ नानक सो परवाना ॥२॥६७॥९०॥

who chants the Name of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. O Nanak, he alone is approved. ||2||67||90||

Page 1222

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

हरि हरि संत जना की जीवनि ॥

The Lord, Har, Har, is the life of the humble Saints.

बिखै रस भोग अंम्रित सुख सागर राम नाम रसु पीवनि ॥१॥ रहाउ ॥

Instead of enjoying corrupt pleasures, they drink in the Ambrosial Essence of the Name of the Lord, the Ocean of Peace. ||1||Pause||

संचनि राम नाम धनु रतना मन तन भीतरि सीवनि ॥

They gather up the priceless wealth of the Lord's Name, and weave it into the fabric of their mind and body.

हरि रंग रांग भए मन लाला राम नाम रस खीवनि ॥१॥

Imbued with the Lord's Love, their minds are dyed in the deep crimson color of devotional love; they are intoxicated with the sublime essence of the Lord's Name. ||1||

जिउ मीना जल सिउ उरझानो राम नाम संगि लीवनि ॥

As the fish is immersed in water, they are absorbed in the Lord's Name.

नानक संत चात्रिक की निआई हरि बूंद पान सुख थीवनि ॥२॥६८॥९१॥

O Nanak, the Saints are like the rainbirds; they are comforted, drinking in the drops of the Lord's Name. ||2||68||91||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

हरि के नामहीन बेताल ॥

Without the Name of the Lord, the mortal is a ghost.

जेता करन करावन तेता सभि बंधन जंजाल ॥१॥ रहाउ ॥

All the actions he commits are just shackles and bonds. ||1||Pause||

बिनु प्रभ सेव करत अन सेवा बिरथा काटै काल ॥

Without serving God, one who serves another wastes his time uselessly.

जब जमु आइ संघारै प्रानी तब तुमरो कउनु हवाल ॥१॥

When the Messenger of Death comes to kill you, O mortal, what will your condition be then? ||1||

राखि लेहु दास अपुने कउ सदा सदा किरपाल ॥

Please protect Your slave, O Eternally Merciful Lord.

सुख निधान नानक प्रभु मेरा साधसंगि धन माल ॥२॥६९॥९२॥

O Nanak, my God is the Treasure of Peace; He is the wealth and property of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||69||92||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

मनि तनि राम को बिउहारु ॥

My mind and body deal only in the Lord.

प्रेम भगति गुन गावन गीधे पोहत नह संसारु ॥१॥ रहाउ ॥

Imbued with loving devotional worship, I sing His Glorious Praises; I am not affected by worldly affairs. ||1||Pause||

स्रवणी कीरतनु सिमरनु सुआमी इहु साध को आचारु ॥

This is the way of life of the Holy Saint: he listens to the Kirtan, the Praises of his Lord and Master, and meditates in remembrance on Him.

चरन कमल असथिति रिद अंतरि पूजा प्रान को आधारु ॥१॥

He implants the Lord's Lotus Feet deep within his heart; worship of the Lord is the support of his breath of life. ||1||

प्रभ दीन दइआल सुनहु बेनंती किरपा अपनी धारु ॥

O God, Merciful to the meek, please hear my prayer, and shower Your Blessings upon me.

नामु निधानु उचरउ नित रसना नानक सद बलिहारु ॥२॥७०॥९३॥

I continually chant the treasure of the Naam with my tongue; Nanak is forever a sacrifice. ||2||70||93||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

हरि के नामहीन मति थोरी ॥

Without the Name of the Lord, his intellect is shallow.

सिमरत नाहि सिरीधर ठाकुर मिलत अंध दुख घोरी ॥१॥ रहाउ ॥

He does not meditate in remembrance on the Lord, his Lord and Master; the blind fool suffers in terrible agony. ||1||Pause||

हरि के नाम सिउ प्रीति न लागी अनिक भेख बहु जोरी ॥

He does not embrace love for the Name of the Lord; he is totally attached to various religious robes.

तूटत बार न लागै ता कउ जिउ गागरि जल फोरी ॥१॥

His attachments are shattered in an instant; when the pitcher is broken, the water runs out. ||1||

करि किरपा भगति रसु दीजै मनु खचित प्रेम रस खोरी ॥

Please bless me, that I may worship You in loving devotion. My mind is absorbed and intoxicated with Your Delicious Love.

नानक दास तेरी सरणाई प्रभ बिनु आन न होरी ॥२॥७१॥९४॥

Nanak, Your slave, has entered Your Sanctuary; without God, there is no other at all. ||2||71||94||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

चितवउ वा अउसर मन माहि ॥

In my mind, I think about that moment,

होइ इकत्र मिलहु संत साजन गुण गोबिंद नित गाहि ॥१॥ रहाउ ॥

when I join the Gathering of the Friendly Saints, constantly singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||1||Pause||

बिनु हरि भजन जेते काम करीअहि तेते बिरथे जांहि ॥

Without vibrating and meditating on the Lord, whatever deeds you do will be useless.

पूरन परमानंद मनि मीठो तिसु बिनु दूसर नाहि ॥१॥

The Perfect Embodiment of Supreme Bliss is so sweet to my mind. Without Him, there is no other at all. ||1||

जप तप संजम करम सुख साधन तुलि न कछूऐ लाहि ॥

Chanting, deep meditation, austere self-discipline, good deeds and other techniques to being peace - they are not equal to even a tiny bit of the Lord's Name.

चरन कमल नानक मनु बेधिओ चरनह संगि समाहि ॥२॥७२॥९५॥

Nanak's mind is pierced through by the Lotus Feet of the Lord; it is absorbed in His Lotus Feet. ||2||72||95||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

मेरा प्रभु संगे अंतरजामी ॥

My God is always with me; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

आगै कुसल पाछै खेम सूखा सिमरत नामु सुआमी ॥१॥ रहाउ ॥

I find happiness in the world hereafter, and peace and pleasure in this world, meditating in remembrance on the Name of my Lord and Master. ||1||Pause||

Page 1223

साजन मीत सखा हरि मेरै गुन गोपाल हरि राइआ ॥

The Lord is my Best Friend, my Buddy, my Companion. I sing the Glorious Praises of my Sovereign Lord King.

बिसरि न जाई निमख हिरदै ते पूरै गुरू मिलाइआ ॥१॥

I shall not forget Him in my heart, even for an instant; I have met with the Perfect Guru. ||1||

करि किरपा राखे दास अपने जीअ जंत वसि जा कै ॥

In His Mercy, He protects His slave; all beings and creatures are in His Power.

एका लिव पूरन परमेसुर भउ नही नानक ता कै ॥२॥७३॥९६॥

One who is lovingly attuned to the One, the Perfect Transcendent Lord God, O Nanak, is rid of all fear. ||2||73||96||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

जा कै राम को बलु होइ ॥

One who has the Lord's Power on his side

सगल मनोरथ पूरन ताहू के दूखु न बिआपै कोइ ॥१॥ रहाउ ॥

- all his desires are fulfilled, and no pain afflicts him. ||1||Pause||

जो जनु भगतु दासु निजु प्रभ का सुणि जीवां तिसु सोइ ॥

That humble devotee is a slave of his God, who listens to Him, and so lives.

उदमु करउ दरसनु पेखन कौ करमि परापति होइ ॥१॥

I have made the effort to gaze upon the Blessed Vision of His Darshan; it is obtained only by good karma. ||1||

गुर परसादी द्रिसटि निहारउ दूसर नाही कोइ ॥

It is only by Guru's Grace that I see His Vision with my eyes which none can equal.

दानु देहि नानक अपने कउ चरन जीवां संत धोइ ॥२॥७४॥९७॥

Please bless Nanak with this Gift, that he may wash the Feet of the Saints, and so live. ||2||74||97||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

जीवतु राम के गुण गाइ ॥

I live by singing the Glorious Praises of the Lord.

करहु क्रिपा गोपाल बीठुले बिसरि न कब ही जाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Please be Merciful to me, O my Loving Lord of the Universe, that I may never forget You. ||1||Pause||

मनु तनु धनु सभु तुमरा सुआमी आन न दूजी जाइ ॥

My mind, body, wealth and all are Yours, O my Lord and Master; there is nowhere else for me at all.

जिउ तू राखहि तिव ही रहणा तुम्हरा पैनै्ह्ह खाइ ॥१॥

As You keep me, so do I survive; I eat and I wear whatever You give me. ||1||

साधसंगति कै बलि बलि जाई बहुड़ि न जनमा धाइ ॥

I am a sacrifice, a sacrifice to the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I shall never again fall into reincarnation.

नानक दास तेरी सरणाई जिउ भावै तिवै चलाइ ॥२॥७५॥९८॥

Slave Nanak seeks Your Sancuary, Lord; as it pleases Your Will, so do You guide him. ||2||75||98||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

मन रे नाम को सुख सार ॥

O my mind, the Naam is the most sublime peace.

आन काम बिकार माइआ सगल दीसहि छार ॥१॥ रहाउ ॥

Other affairs of Maya are corrupt. They are nothing more than dust. ||1||Pause||

ग्रिहि अंध कूप पतित प्राणी नरक घोर गुबार ॥

The mortal has fallen into the deep dark pit of household attachment; it is a horrible, dark hell.

अनिक जोनी भ्रमत हारिओ भ्रमत बारं बार ॥१॥

He wanders in various incarnations, growing weary; he wanders through them again and again. ||1||

पतित पावन भगति बछल दीन किरपा धार ॥

O Purifier of sinners, O Lover of Your devotees, please shower Your Mercy on Your meek servant.

कर जोड़ि नानकु दानु मांगै साधसंगि उधार ॥२॥७६॥९९॥

With palms pressed together, Nanak begs for this blessing: O Lord, please save me in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||76||99||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

बिराजित राम को परताप ॥

The Glorious Radiance of the Lord has spread out everywhere.

आधि बिआधि उपाधि सभ नासी बिनसे तीनै ताप ॥१॥ रहाउ ॥

The doubts of my mind and body are all erased, and I am rid of the three diseases. ||1||Pause||

त्रिसना बुझी पूरन सभ आसा चूके सोग संताप ॥

My thirst is quenched, and my hopes have all been fulfilled; my sorrows and sufferings are over.

गुण गावत अचुत अबिनासी मन तन आतम ध्राप ॥१॥

Singing the Glorious Praises of the Unmoving, Eternal, Unchanging Lord God, my mind, body and soul are comforted and encouraged. ||1||

काम क्रोध लोभ मद मतसर साधू कै संगि खाप ॥

Sexual desire, anger, greed, pride and envy are destroyed in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

भगति वछल भै काटनहारे नानक के माई बाप ॥२॥७७॥१००॥

He is the Lover of His devotees, the Destroyer of fear; O Nanak, He is our Mother and Father. ||2||77||100||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

आतुरु नाम बिनु संसार ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, the world is miserable.

त्रिपति न होवत कूकरी आसा इतु लागो बिखिआ छार ॥१॥ रहाउ ॥

Like a dog, its desires are never satisfied; it clings to the ashes of corruption. ||1||Pause||

पाइ ठगउरी आपि भुलाइओ जनमत बारो बार ॥

Administering the intoxicating drug, God Himself leads the mortals astray; they are reincarnated again and again.

हरि का सिमरनु निमख न सिमरिओ जमकंकर करत खुआर ॥१॥

He does not meditate in remembrance on the Lord, even for an instant, and so the Messenger of Death makes him suffer. ||1||

होहु क्रिपाल दीन दुख भंजन तेरिआ संतह की रावार ॥

Please be merciful to me, O Destroyer of the pains of the meek and the poor; let me be the dust of the feet of the Saints.

Page 1224

नानक दासु दरसु प्रभ जाचै मन तन को आधार ॥२॥७८॥१०१॥

Slave Nanak asks for the Blessed Vision of God. It is the Support of his mind and body. ||2||78||101||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

मैला हरि के नाम बिनु जीउ ॥

Without the Name of the Lord, the soul is polluted.

तिनि प्रभि साचै आपि भुलाइआ बिखै ठगउरी पीउ ॥१॥ रहाउ ॥

The True Lord God has Himself administered the intoxicating drug of corruption, and led the mortal astray. ||1||Pause||

कोटि जनम भ्रमतौ बहु भांती थिति नही कतहू पाई ॥

Wandering through millions of incarnations in countless ways, he does not find stability anywhere.

पूरा सतिगुरु सहजि न भेटिआ साकतु आवै जाई ॥१॥

The faithless cynic does not intuitively meet with the Perfect True Guru; he continues coming and going in reincarnation. ||1||

राखि लेहु प्रभ संम्रिथ दाते तुम प्रभ अगम अपार ॥

Please save me, O All-powerful Lord God, O Great Giver; O God, You are Inaccessible and Infinite.

नानक दास तेरी सरणाई भवजलु उतरिओ पार ॥२॥७९॥१०२॥

Slave Nanak seeks Your Sanctuary, to cross over the terrible world-ocean, and reach the other shore. ||2||79||102||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

रमण कउ राम के गुण बाद ॥

To chant the Glorious Praises of the Lord is Sublime.

साधसंगि धिआईऐ परमेसरु अंम्रित जा के सुआद ॥१॥ रहाउ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on the Transcendent Lord God; The taste of His essence is Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

सिमरत एकु अचुत अबिनासी बिनसे माइआ माद ॥

Meditating in remembrance on the One Unmoving, Eternal, Unchanging Lord God, the intoxication of Maya wears off.

सहज अनद अनहद धुनि बाणी बहुरि न भए बिखाद ॥१॥

One who is blessed with intuitive peace and poise, and the vibrations of the Unstruck Celestial Bani, never suffers again. ||1||

सनकादिक ब्रहमादिक गावत गावत सुक प्रहिलाद ॥

Even Brahma and his sons sing God's Praises; Sukdayv and Prahlaad sing His Praises as well.

पीवत अमिउ मनोहर हरि रसु जपि नानक हरि बिसमाद ॥२॥८०॥१०३॥

Drinking in the fascinating Ambrosial Nectar of the Lord's sublime essence, Nanak meditates on the Amazing Lord. ||2||80||103||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

कीन्हे पाप के बहु कोट ॥

He commits many millions of sins.

दिनसु रैनी थकत नाही कतहि नाही छोट ॥१॥ रहाउ ॥

Day and night, he does not get tired of them, and he never finds release. ||1||Pause||

महा बजर बिख बिआधी सिरि उठाई पोट ॥

He carries on his head a terrible, heavy load of sin and corruption.

उघरि गईआं खिनहि भीतरि जमहि ग्रासे झोट ॥१॥

In an instant, he is exposed. The Messenger of Death seizes him by his hair. ||1||

पसु परेत उसट गरधभ अनिक जोनी लेट ॥

He is consigned to countless forms of reincarnation, into beasts, ghosts, camels and donkeys.

भजु साधसंगि गोबिंद नानक कछु न लागै फेट ॥२॥८१॥१०४॥

Vibrating and meditating on the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, you shall never be struck or harmed at all. ||2||81||104||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

अंधे खावहि बिसू के गटाक ॥

He is so blind! He is eating loads of poison.

नैन स्रवन सरीरु सभु हुटिओ सासु गइओ तत घाट ॥१॥ रहाउ ॥

His eyes, ears and body are totally exhausted; he shall lose his breath in an instant. ||1||Pause||

अनाथ रञाणि उदरु ले पोखहि माइआ गईआ हाटि ॥

Making the poor suffer, he fills his belly, but the wealth of Maya shall not go with him.

किलबिख करत करत पछुतावहि कबहु न साकहि छांटि ॥१॥

Committing sinful mistakes again and again, he regrets and repents, but he can never give them up. ||1||

निंदकु जमदूती आइ संघारिओ देवहि मूंड उपरि मटाक ॥

The Messenger of Death comes to slaughter the slanderer; he beats him on his head.

नानक आपन कटारी आपस कउ लाई मनु अपना कीनो फाट ॥२॥८२॥१०५॥

O Nanak, he cuts himself with his own dagger, and damages his own mind. ||2||82||105||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

टूटी निंदक की अध बीच ॥

The slanderer is destroyed in mid-stream.

जन का राखा आपि सुआमी बेमुख कउ आइ पहूची मीच ॥१॥ रहाउ ॥

Our Lord and Master is the Saving Grace, the Protector of His humble servants; those who have turned their backs on the Guru are overtaken by death. ||1||Pause||

उस का कहिआ कोइ न सुणई कही न बैसणु पावै ॥

No one listens to what he says; he is not allowed to sit anywhere.

ईहां दुखु आगै नरकु भुंचै बहु जोनी भरमावै ॥१॥

He suffers in pain here, and falls into hell hereafter. He wanders in endless reincarnations. ||1||

प्रगटु भइआ खंडी ब्रहमंडी कीता अपणा पाइआ ॥

He has become infamous across worlds and galaxies; he receives according to what he has done.

नानक सरणि निरभउ करते की अनद मंगल गुण गाइआ ॥२॥८३॥१०६॥

Nanak seeks the Sanctuary of the Fearless Creator Lord; he sings His Glorious Praises in ecstasy and bliss. ||2||83||106||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

त्रिसना चलत बहु परकारि ॥

Desire plays itself out in so many ways.

Page 1225

पूरन होत न कतहु बातहि अंति परती हारि ॥१॥ रहाउ ॥

But it is not fulfilled at all, and in the end, it dies, exhausted. ||1||Pause||

सांति सूख न सहजु उपजै इहै इसु बिउहारि ॥

It does not produce tranquility, peace and poise; this is the way it works.

आप पर का कछु न जानै काम क्रोधहि जारि ॥१॥

He does not know what belongs to him, and to others. He burns in sexual desire and anger. ||1||

संसार सागरु दुखि बिआपिओ दास लेवहु तारि ॥

The world is enveloped by an ocean of pain; O Lord, please save Your slave!

चरन कमल सरणाइ नानक सद सदा बलिहारि ॥२॥८४॥१०७॥

Nanak seeks the Sanctuary of Your Lotus Feet; Nanak is forever and ever a sacrifice. ||2||84||107||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

रे पापी तै कवन की मति लीन ॥

O sinner, who taught you to sin?

निमख घरी न सिमरि सुआमी जीउ पिंडु जिनि दीन ॥१॥ रहाउ ॥

You do not contemplate your Lord and Master, even for an instant; it was He who gave you your body and soul. ||1||Pause||

खात पीवत सवंत सुखीआ नामु सिमरत खीन ॥

Eating, drinking and sleeping, you are happy, but contemplating the Naam, the Name of the Lord, you are miserable.

गरभ उदर बिललाट करता तहां होवत दीन ॥१॥

In the womb of your mother, you cried and whined like a wretch. ||1||

महा माद बिकार बाधा अनिक जोनि भ्रमीन ॥

And now, bound by great pride and corruption, you shall wander in endless incarnations.

गोबिंद बिसरे कवन दुख गनीअहि सुखु नानक हरि पद चीन्ह ॥२॥८५॥१०८॥

You have forgotten the Lord of the Universe; what misery will be your lot now? O Nanak, peace is found by realizing the sublime state of the Lord. ||2||85||108||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

माई री चरनह ओट गही ॥

O mother, I have grasped the Protection, the Sanctuary of the Lord's Feet.

दरसनु पेखि मेरा मनु मोहिओ दुरमति जात बही ॥१॥ रहाउ ॥

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, my mind is fascinated, and evil-mindedness is taken away. ||1||Pause||

अगह अगाधि ऊच अबिनासी कीमति जात न कही ॥

He is Unfathomable, Incomprehensible, Exalted and High, Eternal and Imperishable; His worth cannot be appraised.

जलि थलि पेखि पेखि मनु बिगसिओ पूरि रहिओ स्रब मही ॥१॥

Gazing upon Him, gazing upon Him in the water and on the land, my mind has blossomed forth in ecstasy. He is totally pervading and permeating all. ||1||

दीन दइआल प्रीतम मनमोहन मिलि साधह कीनो सही ॥

Merciful to the meek, my Beloved, Enticer of my mind; meeting with the Holy, He is known.

सिमरि सिमरि जीवत हरि नानक जम की भीर न फही ॥२॥८६॥१०९॥

Meditating, meditating in remembrance on the Lord, Nanak lives; the Messenger of Death cannot catch or torment him. ||2||86||109||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

माई री मनु मेरो मतवारो ॥

O mother, my mind is intoxicated.

पेखि दइआल अनद सुख पूरन हरि रसि रपिओ खुमारो ॥१॥ रहाउ ॥

Gazing upon the Merciful Lord, I am filled with bliss and peace; imbued with the sublime essence of the Lord, I am intoxicated. ||1||Pause||

निरमल भए ऊजल जसु गावत बहुरि न होवत कारो ॥

I have become spotless and pure, singing the Sacred Praises of the Lord; I shall never again be dirtied.

चरन कमल सिउ डोरी राची भेटिओ पुरखु अपारो ॥१॥

My awareness is focused on the Lotus Feet of God; I have met the Infinite, Supreme Being. ||1||

करु गहि लीने सरबसु दीने दीपक भइओ उजारो ॥

Taking me by the hand, He has given me everything; He has lit up my lamp.

नानक नामि रसिक बैरागी कुलह समूहां तारो ॥२॥८७॥११०॥

O Nanak, savoring the Naam, the Name of the Lord, I have become detached; my generations have been carried across as well. ||2||87||110||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

माई री आन सिमरि मरि जांहि ॥

O mother, by meditating in remembrance on some other, the mortal dies.

तिआगि गोबिदु जीअन को दाता माइआ संगि लपटाहि ॥१॥ रहाउ ॥

Forsaking the Lord of the Universe, the Giver of souls, the mortal is engrossed and entangled in Maya. ||1||Pause||

नामु बिसारि चलहि अन मारगि नरक घोर महि पाहि ॥

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he walks on some other path, and falls into the most horrible hell.

अनिक सजांई गणत न आवै गरभै गरभि भ्रमाहि ॥१॥

He suffers uncounted punishments, and wanders from womb to womb in reincarnation. ||1||

से धनवंते से पतिवंते हरि की सरणि समाहि ॥

They alone are wealthy, and they alone are honorable, who are absorbed in the Sanctuary of the Lord.

गुर प्रसादि नानक जगु जीतिओ बहुरि न आवहि जांहि ॥२॥८८॥१११॥

By Guru's Grace, O Nanak, they conquer the world; they do not come and go in reincarnation ever again. ||2||88||111||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

हरि काटी कुटिलता कुठारि ॥

The Lord has cut down the crooked tree of my deceit.

भ्रम बन दहन भए खिन भीतरि राम नाम परहारि ॥१॥ रहाउ ॥

The forest of doubt is burnt away in an instant, by the fire of the Lord's Name. ||1||Pause||

काम क्रोध निंदा परहरीआ काढे साधू कै संगि मारि ॥

Sexual desire, anger and slander are gone; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have beaten them and driven them out.

Page 1226

जनमु पदारथु गुरमुखि जीतिआ बहुरि न जूऐ हारि ॥१॥

The Gurmukh is successful in this priceless human life; he shall not lose it in the gamble ever again. ||1||

आठ पहर प्रभ के गुण गावह पूरन सबदि बीचारि ॥

Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of the Lord, and contemplate the Perfect Word of the Shabad.

नानक दासनि दासु जनु तेरा पुनह पुनह नमसकारि ॥२॥८९॥११२॥

Servant Nanak is the slave of Your slaves; over and over again, he bows in humble reverence to You. ||2||89||112||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

पोथी परमेसर का थानु ॥

This Holy Book is the home of the Transcendent Lord God.

साधसंगि गावहि गुण गोबिंद पूरन ब्रहम गिआनु ॥१॥ रहाउ ॥

Whoever sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, has the perfect knowledge of God. ||1||Pause||

साधिक सिध सगल मुनि लोचहि बिरले लागै धिआनु ॥

The Siddhas and seekers and all the silent sages long for the Lord, but those who meditate on Him are rare.

जिसहि क्रिपालु होइ मेरा सुआमी पूरन ता को कामु ॥१॥

That person, unto whom my Lord and Master is merciful - all his tasks are perfectly accomplished. ||1||

जा कै रिदै वसै भै भंजनु तिसु जानै सगल जहानु ॥

One whose heart is filled with the Lord, the Destroyer of fear, knows the whole world.

खिनु पलु बिसरु नही मेरे करते इहु नानकु मांगै दानु ॥२॥९०॥११३॥

May I never forget You, even for an instant, O my Creator Lord; Nanak begs for this blessing. ||2||90||113||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

वूठा सरब थाई मेहु ॥

The rain has fallen everywhere.

अनद मंगल गाउ हरि जसु पूरन प्रगटिओ नेहु ॥१॥ रहाउ ॥

Singing the Lord's Praises with ecstasy and bliss, the Perfect Lord is revealed. ||1||Pause||

चारि कुंट दह दिसि जल निधि ऊन थाउ न केहु ॥

On all four sides and in the ten directions, the Lord is an ocean. There is no place where He does not exist.

क्रिपा निधि गोबिंद पूरन जीअ दानु सभ देहु ॥१॥

O Perfect Lord God, Ocean of Mercy, You bless all with the gift of the soul. ||1||

सति सति हरि सति सुआमी सति साधसंगेहु ॥

True, True, True is my Lord and Master; True is the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

सति ते जन जिन परतीति उपजी नानक नह भरमेहु ॥२॥९१॥११४॥

True are those humble beings, within whom faith wells up; O Nanak, they are not deluded by doubt. ||2||91||114||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

गोबिद जीउ तू मेरे प्रान अधार ॥

O Dear Lord of the Universe, You are the Support of my breath of life.

साजन मीत सहाई तुम ही तू मेरो परवार ॥१॥ रहाउ ॥

You are my Best Friend and Companion, my Help and Support; You are my family. ||1||Pause||

करु मसतकि धारिओ मेरै माथै साधसंगि गुण गाए ॥

You placed Your Hand on my forehead; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing Your Glorious Praises.

तुमरी क्रिपा ते सभ फल पाए रसकि राम नाम धिआए ॥१॥

By Your Grace, I have obtained all fruits and rewards; I meditate on the Lord's Name with delight. ||1||

अबिचल नीव धराई सतिगुरि कबहू डोलत नाही ॥

The True Guru has laid the eternal foundation; it shall never be shaken.

गुर नानक जब भए दइआरा सरब सुखा निधि पांही ॥२॥९२॥११५॥

Guru Nanak has become merciful to me, and I have been blessed with the treasure of absolute peace. ||2||92||115||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

निबही नाम की सचु खेप ॥

Only the true merchandise of the Naam, the Name of the Lord, stays with you.

लाभु हरि गुण गाइ निधि धनु बिखै माहि अलेप ॥१॥ रहाउ ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord, the treasure of wealth, and earn your profit; in the midst of corruption, remain untouched. ||1||Pause||

जीअ जंत सगल संतोखे आपना प्रभु धिआइ ॥

All beings and creatures find contentment, meditating on their God.

रतन जनमु अपार जीतिओ बहुड़ि जोनि न पाइ ॥१॥

The priceless jewel of infinite worth, this human life, is won, and they are not consigned to reincarnation ever again. ||1||

भए क्रिपाल दइआल गोबिद भइआ साधू संगु ॥

When the Lord of the Universe shows His kindness and compassion, the mortal finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

हरि चरन रासि नानक पाई लगा प्रभ सिउ रंगु ॥२॥९३॥११६॥

Nanak has found the wealth of the Lotus Feet of the Lord; he is imbued with the Love of God. ||2||93||116||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

माई री पेखि रही बिसमाद ॥

O mother, I am wonder-struck, gazing upon the Lord.

अनहद धुनी मेरा मनु मोहिओ अचरज ता के स्वाद ॥१॥ रहाउ ॥

My mind is enticed by the unstruck celestial melody; its flavor is amazing! ||1||Pause||

मात पिता बंधप है सोई मनि हरि को अहिलाद ॥

He is my Mother, Father and Relative. My mind delights in the Lord.

साधसंगि गाए गुन गोबिंद बिनसिओ सभु परमाद ॥१॥

Singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all my illusions are dispelled. ||1||

डोरी लपटि रही चरनह संगि भ्रम भै सगले खाद ॥

I am lovingly attached to His Lotus Feet; my doubt and fear are totally consumed.

एकु अधारु नानक जन कीआ बहुरि न जोनि भ्रमाद ॥२॥९४॥११७॥

Servant Nanak has taken the Support of the One Lord. He shall not wander in reincarnation ever again. ||2||94||117||

Page 1227

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

माई री माती चरण समूह ॥

O mother, I am totally intoxicated with the Lord's Feet.

एकसु बिनु हउ आन न जानउ दुतीआ भाउ सभ लूह ॥१॥ रहाउ ॥

I know of none other than the Lord. I have totally burnt off my sense of duality. ||1||Pause||

तिआगि गोपाल अवर जो करणा ते बिखिआ के खूह ॥

To abandon the Lord of the World, and become involved with anything else, is to fall into the pit of corruption.

दरस पिआस मेरा मनु मोहिओ काढी नरक ते धूह ॥१॥

My mind is enticed, thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. He has lifted me up and out of hell. ||1||

संत प्रसादि मिलिओ सुखदाता बिनसी हउमै हूह ॥

By the Grace of the Saints, I have met the Lord, the Giver of peace; the noise of egotism has been stilled.

राम रंगि राते दास नानक मउलिओ मनु तनु जूह ॥२॥९५॥११८॥

Slave Nanak is imbued with the Love of the Lord; the forests of his mind and body have blossomed forth. ||2||95||118||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

बिनसे काच के बिउहार ॥

The false dealings are finished.

राम भजु मिलि साधसंगति इहै जग महि सार ॥१॥ रहाउ ॥

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and meditate, vibrate on the Lord. This is the most excellent thing in the world. ||1||Pause||

ईत ऊत न डोलि कतहू नामु हिरदै धारि ॥

Here and hereafter, you shall never waver; enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart.

गुर चरन बोहिथ मिलिओ भागी उतरिओ संसार ॥१॥

The boat of the Guru's Feet is found by great good fortune; it shall carry you across the world-ocean. ||1||

जलि थलि महीअलि पूरि रहिओ सरब नाथ अपार ॥

The Infinite Lord is totally permeating and pervading the water, the land and the sky.

हरि नामु अंम्रितु पीउ नानक आन रस सभि खार ॥२॥९६॥११९॥

Drink in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name; O Nanak, all other tastes are bitter. ||2||96||119||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ता ते करण पलाह करे ॥

You whine and cry

महा बिकार मोह मद मातौ सिमरत नाहि हरे ॥१॥ रहाउ ॥

- you are intoxicated with the great corruption of attachment and pride, but you do not remember the Lord in meditation. ||1||Pause||

साधसंगि जपते नाराइण तिन के दोख जरे ॥

Those who meditate on the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy - the guilt of their minstakes is burnt away.

सफल देह धंनि ओइ जनमे प्रभ कै संगि रले ॥१॥

Fruitful is the body, and blessed is the birth of those who merge with God. ||1||

चारि पदारथ असट दसा सिधि सभ ऊपरि साध भले ॥

The four great blessings, and the eighteen supernatural spiritual powers - above all these are the Holy Saints.

नानक दास धूरि जन बांछै उधरहि लागि पले ॥२॥९७॥१२०॥

Slave Nanak longs for the dust of the feet of the humble; attached to the hem of His robe, he is saved. ||2||97||120||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

हरि के नाम के जन कांखी ॥

The Lord's humble servants yearn for the Lord's Name.

मनि तनि बचनि एही सुखु चाहत प्रभ दरसु देखहि कब आखी ॥१॥ रहाउ ॥

In thought, word and deed, they long for this peace, to gaze with their eyes upon the Blessed Vision of God's Darshan. ||1||Pause||

तू बेअंतु पारब्रहम सुआमी गति तेरी जाइ न लाखी ॥

You are Endless, O God, my Supreme Lord and Master; Your state cannot be known.

चरन कमल प्रीति मनु बेधिआ करि सरबसु अंतरि राखी ॥१॥

My mind is pierced through by the Love of Your Lotus Feet; this is everything to me - I enshrine it deep within my being. ||1||

बेद पुरान सिम्रिति साधू जन इह बाणी रसना भाखी ॥

In the Vedas, the Puraanas and the Simritees, the humble and the Holy chant this Bani with their tongues.

जपि राम नामु नानक निसतरीऐ होरु दुतीआ बिरथी साखी ॥२॥९८॥१२१॥

Chanting the Lord's Name, O Nanak, I am emancipated; other teachings of duality are useless. ||2||98||121||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

माखी राम की तू माखी ॥

A fly! You are just a fly, created by the Lord.

जह दुरगंध तहा तू बैसहि महा बिखिआ मद चाखी ॥१॥ रहाउ ॥

Wherever it stinks, you land there; you suck in the most toxic stench. ||1||Pause||

कितहि असथानि तू टिकनु न पावहि इह बिधि देखी आखी ॥

You don't stay put anywhere; I have seen this with my eyes.

संता बिनु तै कोइ न छाडिआ संत परे गोबिद की पाखी ॥१॥

You have not spared anyone, except the Saints - the Saints are on the side of the Lord of the Universe. ||1||

जीअ जंत सगले तै मोहे बिनु संता किनै न लाखी ॥

You have enticed all beings and creatures; no one knows You, except the Saints.

नानक दासु हरि कीरतनि राता सबदु सुरति सचु साखी ॥२॥९९॥१२२॥

Slave Nanak is imbued with the Kirtan of the Lord's Praises. Focusing his consciousness on the Word of the Shabad, he realizes the Presence of the True Lord. ||2||99||122||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

माई री काटी जम की फास ॥

O mother, the noose of Death has been cut away.

हरि हरि जपत सरब सुख पाए बीचे ग्रसत उदास ॥१॥ रहाउ ॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, I have found total peace. I remain unattached in the midst of my household. ||1||Pause||

Page 1228

करि किरपा लीने करि अपुने उपजी दरस पिआस ॥

Granting His Grace, He has made me His Own. The thirst for the Blessed Vision of His Darshan wells up within me.

संतसंगि मिलि हरि गुण गाए बिनसी दुतीआ आस ॥१॥

Joining the Society of the Saints, I sing the Glorious Praises of the Lord; I have given up other hopes. ||1||

महा उदिआन अटवी ते काढे मारगु संत कहिओ ॥

The Saint has pulled me out of the utterly desolate wilderness, and shown me the path.

देखत दरसु पाप सभि नासे हरि नानक रतनु लहिओ ॥२॥१००॥१२३॥

Gazing upon His Darshan, all sins are taken away; Nanak is blessed with the jewel of the Lord. ||2||100||123||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

माई री अरिओ प्रेम की खोरि ॥

O mother, I am involved with the Love of the Lord;

दरसन रुचित पिआस मनि सुंदर सकत न कोई तोरि ॥१॥ रहाउ ॥

I am intoxicated with it. My mind has such a longing and thirst for the Blessed Vision, the Darshan of my Beauteous Lord. No one can break this. ||1||Pause||

प्रान मान पति पित सुत बंधप हरि सरबसु धन मोर ॥

The Lord is my breath of life, honor, spouse, parent, child, relative, wealth - everything.

ध्रिगु सरीरु असत बिसटा क्रिम बिनु हरि जानत होर ॥१॥

Cursed is this body of bones, this pile of maggots and manure, if it knows any other than the Lord. ||1||

भइओ क्रिपाल दीन दुख भंजनु परा पूरबला जोर ॥

The Destroyer of the pains of the poor has become merciful to me, by the power of the karma of my past actions.

नानक सरणि क्रिपा निधि सागर बिनसिओ आन निहोर ॥२॥१०१॥१२४॥

Nanak seeks the Sanctuary of God, the Treasure, the Ocean of Mercy; my subservience to others is past. ||2||101||124||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

नीकी राम की धुनि सोइ ॥

The Lord's melody is noble and sublime.

चरन कमल अनूप सुआमी जपत साधू होइ ॥१॥ रहाउ ॥

The Lotus Feet of my Lord and Master are incomparably beautiful. Meditating on them, one becomes Holy. ||1||Pause||

चितवता गोपाल दरसन कलमला कढु धोइ ॥

Just by thinking of the Darshan, the Blessed Vision of the Lord of the World, the dirty sins are washed away.

जनम मरन बिकार अंकुर हरि काटि छाडे खोइ ॥१॥

The Lord cuts down and weeds out the corruption of the cycle of birth and death. ||1||

परा पूरबि जिसहि लिखिआ बिरला पाए कोइ ॥

How rare is that person who has such pre-ordained destiny, to find the Lord.

रवण गुण गोपाल करते नानका सचु जोइ ॥२॥१०२॥१२५॥

Chanting the Glorious Praises of the Creator, the Lord of the Universe - O Nanak, this is Truth. ||2||102||125||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

हरि के नाम की मति सार ॥

The intellect of one who dwells on the Name of the Lord is excellent.

हरि बिसारि जु आन राचहि मिथन सभ बिसथार ॥१॥ रहाउ ॥

One who forgets the Lord and becomes involved with some other - all his showy pretensions are false. ||1||Pause||

साधसंगमि भजु सुआमी पाप होवत खार ॥

Meditate, vibrate on our Lord and Master in the Company of the Holy, and your sins shall be eradicated.

चरनारबिंद बसाइ हिरदै बहुरि जनम न मार ॥१॥

When the Lord's Lotus Feet abide within the heart, the mortal is never again caught in the cycle of death and birth. ||1||

करि अनुग्रह राखि लीने एक नाम अधार ॥

He showers us with His kindness and compassion; He saves and protects those who take the Support of the Naam, the Name of the One Lord.

दिन रैनि सिमरत सदा नानक मुख ऊजल दरबारि ॥२॥१०३॥१२६॥

Meditating in remembrance on Him, day and night, O Nanak, your face shall be radiant in the Court of the Lord. ||2||103||126||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

मानी तूं राम कै दरि मानी ॥

Honored - you shall be honored in the Court of the Lord.

साधसंगि मिलि हरि गुन गाए बिनसी सभ अभिमानी ॥१॥ रहाउ ॥

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and sing the Glorious Praises of the Lord; your egotistical pride will be totally dispelled. ||1||Pause||

धारि अनुग्रहु अपुनी करि लीनी गुरमुखि पूर गिआनी ॥

Showering His kindness and compassion, He shall make you His Own. As Gurmukh, your spiritual wisdom shall be perfect.

सरब सूख आनंद घनेरे ठाकुर दरस धिआनी ॥१॥

All peace and all sorts of ecstasy are obtained, by meditating on the Darshan, the Blessed Vision of my Lord and Master. ||1||

निकटि वरतनि सा सदा सुहागनि दह दिस साई जानी ॥

She who dwells close to her Lord is always the pure, happy soul-bride; she is famous in the ten directions.

प्रिअ रंग रंगि रती नाराइन नानक तिसु कुरबानी ॥२॥१०४॥१२७॥

She is imbued with the Love of her Loving Beloved Lord; Nanak is a sacrifice to her. ||2||104||127||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

तुअ चरन आसरो ईस ॥

O Lord, I take the Support of Your Lotus Feet.

तुमहि पछानू साकु तुमहि संगि राखनहार तुमै जगदीस ॥ रहाउ ॥

You are my Best Friend and Companion; I am with You. You are our Protector, O Lord of the Universe. ||1||Pause||

तू हमरो हम तुमरे कहीऐ इत उत तुम ही राखे ॥

You are mine, and I am Yours; here and hereafter, You are my Saving Grace.

तू बेअंतु अपर्मपरु सुआमी गुर किरपा कोई लाखै ॥१॥

You are Endess and Infinite, O my Lord and Master; by Guru's Grace, a few understand. ||1||

बिनु बकने बिनु कहन कहावन अंतरजामी जानै ॥

Without being spoken, without being told, You know all, O Searcher of hearts.

जा कउ मेलि लए प्रभु नानकु से जन दरगह माने ॥२॥१०५॥१२८॥

One whom God unites with Himself, O Nanak, that humble being is honored in the Court of the Lord. ||2||105||128||

Page 1229

सारंग महला ५ चउपदे घरु ५

Saarang, Fifth Mehl, Chau-Padas, Fifth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि भजि आन करम बिकार ॥

Meditate, vibrate on the Lord; other actions are corrupt.

मान मोहु न बुझत त्रिसना काल ग्रस संसार ॥१॥ रहाउ ॥

Pride, attachment and desire are not quenched; the world is in the grip of death. ||1||Pause||

खात पीवत हसत सोवत अउध बिती असार ॥

Eating, drinking, laughing and sleeping, life passes uselessly.

नरक उदरि भ्रमंत जलतो जमहि कीनी सार ॥१॥

The mortal wanders in reincarnation, burning in the hellish environment of the womb; in the end, he is destroyed by death. ||1||

पर द्रोह करत बिकार निंदा पाप रत कर झार ॥

He practices fraud, cruelty and slander against others; he sins, and washes his hands.

बिना सतिगुर बूझ नाही तम मोह महां अंधार ॥२॥

Without the True Guru, he has no understanding; he is lost in the utter darkness of anger and attachment. ||2||

बिखु ठगउरी खाइ मूठो चिति न सिरजनहार ॥

He takes the intoxicating drugs of cruelty and corruption, and is plundered. He is not conscious of the Creator Lord God.

गोबिंद गुपत होइ रहिओ निआरो मातंग मति अहंकार ॥३॥

The Lord of the Universe is hidden and unattached. The mortal is like a wild elephant, intoxicated with the wine of egotism. ||3||

करि क्रिपा प्रभ संत राखे चरन कमल अधार ॥

In His Mercy, God saves His Saints; they have the Support of His Lotus Feet.

कर जोरि नानकु सरनि आइओ गोपाल पुरख अपार ॥४॥१॥१२९॥

With his palms pressed together, Nanak has come to the Sanctuary of the Primal Being, the Infinite Lord God. ||4||1||129||

सारग महला ५ घरु ६ पड़ताल

Saarang, Fifth Mehl, Sixth House, Partaal:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुभ बचन बोलि गुन अमोल ॥

Chant His Sublime Word and His Priceless Glories.

किंकरी बिकार ॥

Why are you indulding in corrupt actions?

देखु री बीचार ॥

Look at this, see and understand!

गुर सबदु धिआइ महलु पाइ ॥

Meditate on the Word of the Guru's Shabad, and attain the Mansion of the Lord's Presence.

हरि संगि रंग करती महा केल ॥१॥ रहाउ ॥

Imbued with the Love of the Lord, you shall totally play with Him. ||1||Pause||

सुपन री संसारु ॥

The world is a dream.

मिथनी बिसथारु ॥

Its expanse is false.

सखी काइ मोहि मोहिली प्रिअ प्रीति रिदै मेल ॥१॥

O my companion, why are you so enticed by the Enticer? Enshrine the Love of Your Beloved within your heart. ||1||

सरब री प्रीति पिआरु ॥

He is total love and affection.

प्रभु सदा री दइआरु ॥

God is always merciful.

कांएं आन आन रुचीऐ ॥

Others - why are you involved with others?

हरि संगि संगि खचीऐ ॥

Remain involved with the Lord.

जउ साधसंग पाए ॥

When you join the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

कहु नानक हरि धिआए ॥

says Nanak, meditate on the Lord.

अब रहे जमहि मेल ॥२॥१॥१३०॥

Now, your association with death is ended. ||2||1||130||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

कंचना बहु दत करा ॥

You may make donations of gold,

भूमि दानु अरपि धरा ॥

and give away land in charity

मन अनिक सोच पवित्र करत ॥

and purify your mind in various ways,

नाही रे नाम तुलि मन चरन कमल लागे ॥१॥ रहाउ ॥

but none of this is equal to the Lord's Name. Remain attached to the Lord's Lotus Feet. ||1||Pause||

चारि बेद जिहव भने ॥

You may recite the four Vedas with your tongue,

दस असट खसट स्रवन सुने ॥

and listen to the eighteen Puraanas and the six Shaastras with your ears,

नही तुलि गोबिद नाम धुने ॥

but these are not equal to the celestial melody of the Naam, the Name of the Lord of the Universe.

मन चरन कमल लागे ॥१॥

Remain attached to the Lord's Lotus Feet. ||1||

बरत संधि सोच चार ॥

You may observe fasts, and say your prayers, purify yourself

क्रिआ कुंटि निराहार ॥

and do good deeds; you may go on pilgrimages everywhere and eat nothing at all.

अपरस करत पाकसार ॥

You may cook your food without touching anyone;

निवली करम बहु बिसथार ॥

you may make a great show of cleansing techniques,

धूप दीप करते हरि नाम तुलि न लागे ॥

and burn incense and devotional lamps, but none of these are equal to the Lord's Name.

राम दइआर सुनि दीन बेनती ॥

O Merciful Lord, please hear the prayer of the meek and the poor.

देहु दरसु नैन पेखउ जन नानक नाम मिसट लागे ॥२॥२॥१३१॥

Please grant me the Blessed Vision of Your Darshan, that I may see You with my eyes. The Naam is so sweet to servant Nanak. ||2||2||131||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

राम राम राम जापि रमत राम सहाई ॥१॥ रहाउ ॥

Meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam. The Lord is your Help and Support. ||1||Pause||

Page 1230

संतन कै चरन लागे काम क्रोध लोभ तिआगे गुर गोपाल भए क्रिपाल लबधि अपनी पाई ॥१॥

Grasping hold of the Feet of the Saints, I have abandoned sexual desire, anger and greed. The Guru, the Lord of the World, has been kind to me, and I have realized my destiny. ||1||

बिनसे भ्रम मोह अंध टूटे माइआ के बंध पूरन सरबत्र ठाकुर नह कोऊ बैराई ॥

My doubts and attachments have been dispelled, and the blinding bonds of Maya have been broken. My Lord and Master is pervading and permeating everywhere; no one is an enemy.

सुआमी सुप्रसंन भए जनम मरन दोख गए संतन कै चरन लागि नानक गुन गाई ॥२॥३॥१३२॥

My Lord and Master is totally satisfied with me; He has rid me of the pains of death and birth. Grasping hold of the Feet of the Saints, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||3||132||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

हरि हरे हरि मुखहु बोलि हरि हरे मनि धारे ॥१॥ रहाउ ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, Har; enshrine the Lord, Har, Har, within your mind. ||1||Pause||

स्रवन सुनन भगति करन अनिक पातिक पुनहचरन ॥

Hear Him with your ears, and practice devotional worship - these are good deeds, which make up for past evils.

सरन परन साधू आन बानि बिसारे ॥१॥

So seek the Sanctuary of the Holy, and forget all your other habits. ||1||.

हरि चरन प्रीति नीत नीति पावना महि महा पुनीत ॥

Love the Lord's Feet, continually and continuously - the most sacred and sanctified.

सेवक भै दूरि करन कलिमल दोख जारे ॥

Fear is taken away from the servant of the Lord, and the dirty sins and mistakes of the past are burnt away.

कहत मुकत सुनत मुकत रहत जनम रहते ॥

Those who speak are liberated, and those who listen are liberated; those who keep the Rehit, the Code of Conduct, are not reincarnated again.

राम राम सार भूत नानक ततु बीचारे ॥२॥४॥१३३॥

The Lord's Name is the most sublime essence; Nanak contemplates the nature of reality. ||2||4||133||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

नाम भगति मागु संत तिआगि सगल कामी ॥१॥ रहाउ ॥

I beg for devotion to the Naam, the Name of the Lord; I have forsaken all other activities. ||1||Pause||

प्रीति लाइ हरि धिआइ गुन गोबिंद सदा गाइ ॥

Meditate lovingly on the Lord, and sing forever the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

हरि जन की रेन बांछु दैनहार सुआमी ॥१॥

I long for the dust of the feet of the Lord's humble servant, O Great Giver, my Lord and Master. ||1||

सरब कुसल सुख बिस्राम आनदा आनंद नाम जम की कछु नाहि त्रास सिमरि अंतरजामी ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the ultimate ecstasy, bliss, happiness, peace and tranquility. The fear is death is dispelled by meditating in remembrance on the Inner-knower, the Searcher of hearts.

एक सरन गोबिंद चरन संसार सगल ताप हरन ॥

Only the Sanctuary of the Feet of the Lord of the Universe can destroy all the suffering of the world.

नाव रूप साधसंग नानक पारगरामी ॥२॥५॥१३४॥

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is the boat, O Nanak, to carry us across to the other side. ||2||5||134||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

गुन लाल गावउ गुर देखे ॥

Gazing upon my Guru, I sing the Praises of my Beloved Lord.

पंचा ते एकु छूटा जउ साधसंगि पग रउ ॥१॥ रहाउ ॥

I escape from the five thieves, and I find the One, when I join the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

द्रिसटउ कछु संगि न जाइ मानु तिआगि मोहा ॥

Nothing of the visible world shall go along with you; abandon your pride and attachment.

एकै हरि प्रीति लाइ मिलि साधसंगि सोहा ॥१॥

Love the One Lord, and join the Saadh Sangat, and you shall be embellished and exalted. ||1||

पाइओ है गुण निधानु सगल आस पूरी ॥

I have found the Lord, the Treasure of Excellence; all my hopes have been fulfilled.

नानक मनि अनंद भए गुरि बिखम गार्ह तोरी ॥२॥६॥१३५॥

Nanak's mind is in ecstasy; the Guru has shattered the impregnable fortress. ||2||6||135||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

मनि बिरागैगी ॥ खोजती दरसार ॥१॥ रहाउ ॥

My mind is neutral and detached; I seek only the Blessed Vision of His Darshan. ||1||Pause||

साधू संतन सेवि कै प्रिउ हीअरै धिआइओ ॥

Serving the Holy Saints, I meditate on my Beloved within my heart.

आनंद रूपी पेखि कै हउ महलु पावउगी ॥१॥

Gazing upon the Embodiment of Ecstasy, I rise to the Mansion of His Presence. ||1||

काम करी सभ तिआगि कै हउ सरणि परउगी ॥

I work for Him; I have forsaken everything else. I seek only His Sanctuary.

नानक सुआमी गरि मिले हउ गुर मनावउगी ॥२॥७॥१३६॥

O Nanak, my Lord and Master hugs me close in His Embrace; the Guru is pleased and satisfied with me. ||2||7||136||

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

ऐसी होइ परी ॥

This is my condition.

जानते दइआर ॥१॥ रहाउ ॥

Only my Merciful Lord knows it. ||1||Pause||

मातर पितर तिआगि कै मनु संतन पाहि बेचाइओ ॥

I have abandoned my mother and father, and sold my mind to the Saints.

जाति जनम कुल खोईऐ हउ गावउ हरि हरी ॥१॥

I have lost my social status, birth-right and ancestry; I sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

लोक कुट्मब ते टूटीऐ प्रभ किरति किरति करी ॥

I have broken away from other people and family; I work only for God.

गुरि मो कउ उपदेसिआ नानक सेवि एक हरी ॥२॥८॥१३७॥

The Guru has taught me, O Nanak, to serve only the One Lord. ||2||8||137||

Page 1231

सारग महला ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

लाल लाल मोहन गोपाल तू ॥

You are my Loving Beloved Enticing Lord of the World.

कीट हसति पाखाण जंत सरब मै प्रतिपाल तू ॥१॥ रहाउ ॥

You are in worms, elephants, stones and all beings and creatures; You nourish and cherish them all. ||1||Pause||

नह दूरि पूरि हजूरि संगे ॥

You are not far away; You are totally present with all.

सुंदर रसाल तू ॥१॥

You are Beautiful, the Source of Nectar. ||1||

नह बरन बरन नह कुलह कुल ॥

You have no caste or social class, no ancestry or family.

नानक प्रभ किरपाल तू ॥२॥९॥१३८॥

Nanak: God, You are Merciful. ||2||9||138||

सारग मः ५ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

करत केल बिखै मेल चंद्र सूर मोहे ॥

Acting and play-acting, the mortal sinks into corruption. Even the moon and the sun are enticed and bewitched.

उपजता बिकार दुंदर नउपरी झुनंतकार सुंदर अनिग भाउ करत फिरत बिनु गोपाल धोहे ॥ रहाउ ॥

The disturbing noise of corruption wells up, in the tinkling ankle bells of Maya the beautiful. With her beguiling gestures of love, she seduces everyone except the Lord. ||Pause||

तीनि भउने लपटाइ रही काच करमि न जात सही उनमत अंध धंध रचित जैसे महा सागर होहे ॥१॥

Maya clings to the three worlds; those who are stuck in wrong actions cannot escape her. Drunk and engrossed in blind worldly affairs, they are tossed about on the mighty ocean. ||1||

उधरे हरि संत दास काटि दीनी जम की फास पतित पावन नामु जा को सिमरि नानक ओहे ॥२॥१०॥१३९॥३॥१३॥१५५॥

The Saint, the slave of the Lord is saved; the noose of the Messenger of Death is snapped. The Naam, the Name of the Lord, is the Purifier of sinners; O Nanak, remember Him in meditation. ||2||10||139||3||13||155||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु सारंग महला ९ ॥

Raag Saarang, Ninth Mehl:

हरि बिनु तेरो को न सहाई ॥

No one will be your help and support, except the Lord.

कां की मात पिता सुत बनिता को काहू को भाई ॥१॥ रहाउ ॥

Who has any mother, father, child or spouse? Who is anyone's brother or sister? ||1||Pause||

धनु धरनी अरु स्मपति सगरी जो मानिओ अपनाई ॥

All the wealth, land and property which you consider your own

तन छूटै कछु संगि न चालै कहा ताहि लपटाई ॥१॥

- when you leave your body, none of it shall go along with you. Why do you cling to them? ||1||

दीन दइआल सदा दुख भंजन ता सिउ रुचि न बढाई ॥

God is Merciful to the meek, forever the Destroyer of fear, and yet you do not develop any loving relationship with Him.

नानक कहत जगत सभ मिथिआ जिउ सुपना रैनाई ॥२॥१॥

Says Nanak, the whole world is totally false; it is like a dream in the night. ||2||1||

सारंग महला ९ ॥

Saarang, Ninth Mehl:

कहा मन बिखिआ सिउ लपटाही ॥

O mortal, why are you engrossed in corruption?

या जग महि कोऊ रहनु न पावै इकि आवहि इकि जाही ॥१॥ रहाउ ॥

No one is allowed to remain in this world; one comes, and another departs. ||1||Pause||

कां को तनु धनु स्मपति कां की का सिउ नेहु लगाही ॥

Who has a body? Who has wealth and property? With whom should we fall in love?

जो दीसै सो सगल बिनासै जिउ बादर की छाही ॥१॥

Whatever is seen, shall all disappear, like the shade of a passing cloud. ||1||

तजि अभिमानु सरणि संतन गहु मुकति होहि छिन माही ॥

Abandon egotism, and grasp the Sanctuary of the Saints; you shall be liberated in an instant.

जन नानक भगवंत भजन बिनु सुखु सुपनै भी नाही ॥२॥२॥

O servant Nanak, without meditating and vibrating on the Lord God, there is no peace, even in dreams. ||2||2||

सारंग महला ९ ॥

Saarang, Ninth Mehl:

कहा नर अपनो जनमु गवावै ॥

O mortal, why have you wasted your life?

माइआ मदि बिखिआ रसि रचिओ राम सरनि नही आवै ॥१॥ रहाउ ॥

Intoxicated with Maya and its riches, involved in corrupt pleasures, you have not sought the Sanctuary of the Lord. ||1||Pause||

इहु संसारु सगल है सुपनो देखि कहा लोभावै ॥

This whole world is just a dream; why does seeing it fill you with greed?

जो उपजै सो सगल बिनासै रहनु न कोऊ पावै ॥१॥

Everything that has been created will be destroyed; nothing will remain. ||1||

मिथिआ तनु साचो करि मानिओ इह बिधि आपु बंधावै ॥

You see this false body as true; in this way, you have placed yourself in bondage.

जन नानक सोऊ जनु मुकता राम भजन चितु लावै ॥२॥३॥

O servant Nanak, he is a liberated being, whose consciousness lovingly vibrates, and meditates on the Lord. ||2||3||

सारंग महला ९ ॥

Saarang, Fifth Mehl:

मन करि कबहू न हरि गुन गाइओ ॥

In my mind, I never sang the Glorious Praises of the Lord.

Page 1232

बिखिआसकत रहिओ निसि बासुर कीनो अपनो भाइओ ॥१॥ रहाउ ॥

I remained under the influence of corruption, night and day; I did whatever I pleased. ||1||Pause||

गुर उपदेसु सुनिओ नहि काननि पर दारा लपटाइओ ॥

I never listened to the Guru's Teachings; I was entangled with others' spouses.

पर निंदा कारनि बहु धावत समझिओ नह समझाइओ ॥१॥

I ran all around slandering others; I was taught, but I never learned. ||1||

कहा कहउ मै अपुनी करनी जिह बिधि जनमु गवाइओ ॥

How can I even describe my actions? This is how I wasted my life.

कहि नानक सभ अउगन मो महि राखि लेहु सरनाइओ ॥२॥४॥३॥१३॥१३९॥४॥१५९॥

Says Nanak, I am totally filled with faults. I have come to Your Sanctuary - please save me, O Lord! ||2||4||3||13||139||4||159||

रागु सारग असटपदीआ महला १ घरु १

Raag Saarang, Ashtapadees, First Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि बिनु किउ जीवा मेरी माई ॥

How can I live, O my mother?

जै जगदीस तेरा जसु जाचउ मै हरि बिनु रहनु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥

Hail to the Lord of the Universe. I ask to sing Your Praises; without You, O Lord, I cannot even survive. ||1||Pause||

हरि की पिआस पिआसी कामनि देखउ रैनि सबाई ॥

I am thirsty, thirsty for the Lord; the soul-bride gazes upon Him all through the night.

स्रीधर नाथ मेरा मनु लीना प्रभु जानै पीर पराई ॥१॥

My mind is absorbed into the Lord, my Lord and Master. Only God knows the pain of another. ||1||

गणत सरीरि पीर है हरि बिनु गुर सबदी हरि पांई ॥

My body suffers in pain, without the Lord; through the Word of the Guru's Shabad, I find the Lord.

होहु दइआल क्रिपा करि हरि जीउ हरि सिउ रहां समाई ॥२॥

O Dear Lord, please be kind and compassionate to me, that I might remain merged in You, O Lord. ||2||

ऐसी रवत रवहु मन मेरे हरि चरणी चितु लाई ॥

Follow such a path, O my conscious mind, that you may remain focused on the Feet of the Lord.

बिसम भए गुण गाइ मनोहर निरभउ सहजि समाई ॥३॥

I am wonder-struck, singing the Glorious Praises of my Fascinating Lord; I am intuitively absorbed in the Fearless Lord. ||3||

हिरदै नामु सदा धुनि निहचल घटै न कीमति पाई ॥

That heart, in which the Eternal, Unchanging Naam vibrates and resounds, does not diminish, and cannot be evaluated.

बिनु नावै सभु कोई निरधनु सतिगुरि बूझ बुझाई ॥४॥

Without the Name, everyone is poor; the True Guru has imparted this understanding. ||4||

प्रीतम प्रान भए सुनि सजनी दूत मुए बिखु खाई ॥

My Beloved is my breath of life - listen, O my companion. The demons have taken poison and died.

जब की उपजी तब की तैसी रंगुल भई मनि भाई ॥५॥

As love for Him welled up, so it remains. My mind is imbued with His Love. ||5||

सहज समाधि सदा लिव हरि सिउ जीवां हरि गुन गाई ॥

I am absorbed in celestial samaadhi, lovingly attached to the Lord forever. I live by singing the Glorious Praises of the Lord.

गुर कै सबदि रता बैरागी निज घरि ताड़ी लाई ॥६॥

Imbued with the Word of the Guru's Shabad, I have become detached from the world. In the profound primal trance, I dwell within the home of my own inner being. ||6||

सुध रस नामु महा रसु मीठा निज घरि ततु गुसांईं ॥

The Naam, the Name of the Lord, is sublimely sweet and supremely delicious; within the home of my own self, I understand the essence of the Lord.

तह ही मनु जह ही तै राखिआ ऐसी गुरमति पाई ॥७॥

Wherever You keep my mind, there it is. This is what the Guru has taught me. ||7||

सनक सनादि ब्रहमादि इंद्रादिक भगति रते बनि आई ॥

Sanak and Sanandan, Brahma and Indra, were imbued with devotional worship, and came to be in harmony with Him.

नानक हरि बिनु घरी न जीवां हरि का नामु वडाई ॥८॥१॥

O Nanak, without the Lord, I cannot live, even for an instant. The Name of the Lord is glorious and great. ||8||1||

सारग महला १ ॥

Saarang, First Mehl:

हरि बिनु किउ धीरै मनु मेरा ॥

Without the Lord, how can my mind be comforted?

कोटि कलप के दूख बिनासन साचु द्रिड़ाइ निबेरा ॥१॥ रहाउ ॥

The guilt and sin of millions of ages is erased, and one is released from the cycle of reincarnation, when the Truth is implanted within. ||1||Pause||

क्रोधु निवारि जले हउ ममता प्रेमु सदा नउ रंगी ॥

Anger is gone, egotism and attachment have been burnt away; I am imbued with His ever-fresh Love.

अनभउ बिसरि गए प्रभु जाचिआ हरि निरमाइलु संगी ॥१॥

Other fears are forgotten, begging at God's Door. The Immaculate Lord is my Companion. ||1||

चंचल मति तिआगि भउ भंजनु पाइआ एक सबदि लिव लागी ॥

Forsaking my fickle intellect, I have found God, the Destroyer of fear; I am lovingly attuned to the One Word, the Shabad.

हरि रसु चाखि त्रिखा निवारी हरि मेलि लए बडभागी ॥२॥

Tasting the sublime essence of the Lord, my thirst is quenched; by great good fortune, the Lord has united me with Himself. ||2||

अभरत सिंचि भए सुभर सर गुरमति साचु निहाला ॥

The empty tank has been filled to overflowing. Following the Guru's Teachings, I am enraptured with the True Lord.

Page 1233

मन रति नामि रते निहकेवल आदि जुगादि दइआला ॥३॥

My mind is imbued with love for the Naam. The Immaculate Lord is merciful, from the beginning of time, and througout the ages. ||3||

मोहनि मोहि लीआ मनु मोरा बडै भाग लिव लागी ॥

My mind is fascinated with the Fascinating Lord. By great good fortune, I am lovingly attuned to Him.

साचु बीचारि किलविख दुख काटे मनु निरमलु अनरागी ॥४॥

Contemplating the True Lord, all the resides of sins and mistakes are wiped away. My mind is pure and immaculate in His Love. ||4||

गहिर गंभीर सागर रतनागर अवर नही अन पूजा ॥

God is the Deep and Unfathomable Ocean, the Source of all jewels; no other is worthy of worship.

सबदु बीचारि भरम भउ भंजनु अवरु न जानिआ दूजा ॥५॥

I contemplate the Shabad, the Destroyer of doubt and fear; I do not know any other at all. ||5||

मनूआ मारि निरमल पदु चीनिआ हरि रस रते अधिकाई ॥

Subduing my mind, I have realized the pure status; I am totally imbued with the sublime essence of the Lord.

एकस बिनु मै अवरु न जानां सतिगुरि बूझ बुझाई ॥६॥

I do not know any other except the Lord. The True Guru has imparted this understanding. ||6||

अगम अगोचरु अनाथु अजोनी गुरमति एको जानिआ ॥

God is Inaccessible and Unfathomable, Unmastered and Unborn; through the Guru's Teachings, I know the One Lord.

सुभर भरे नाही चितु डोलै मन ही ते मनु मानिआ ॥७॥

Filled to overflowing, my consciousness does not waver; through the Mind, my mind is pleased and appeased. ||7||

गुर परसादी अकथउ कथीऐ कहउ कहावै सोई ॥

By Guru's Grace, I speak the Unspoken; I speak what He makes me speak.

नानक दीन दइआल हमारे अवरु न जानिआ कोई ॥८॥२॥

O Nanak, my Lord is Merciful to the meek; I do not know any other at all. ||8||2||

सारग महला ३ असटपदीआ घरु १

Saarang, Third Mehl, Ashtapadees, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मन मेरे हरि कै नामि वडाई ॥

O my mind, the Name of the Lord is glorious and great.

हरि बिनु अवरु न जाणा कोई हरि कै नामि मुकति गति पाई ॥१॥ रहाउ ॥

I know of none, other than the Lord; through the Lord's Name, I have attained liberation and emancipation. ||1||Pause||

सबदि भउ भंजनु जमकाल निखंजनु हरि सेती लिव लाई ॥

Through the Word of the Shabad, I am lovingly attuned to the Lord, the Destroyer of fear, the Destroyer of the Messenger of Death.

हरि सुखदाता गुरमुखि जाता सहजे रहिआ समाई ॥१॥

As Gurmukh, I have realized the Lord, the Giver of peace; I remain intuitively absorbed in Him. ||1||

भगतां का भोजनु हरि नाम निरंजनु पैन्हणु भगति बडाई ॥

The Immaculate Name of the Lord is the food of His devotees; they wear the glory of devotional worship.

निज घरि वासा सदा हरि सेवनि हरि दरि सोभा पाई ॥२॥

They abide in the home of their inner beings, and they serve the Lord forever; they are honored in the Court of the Lord. ||2||

मनमुख बुधि काची मनूआ डोलै अकथु न कथै कहानी ॥

The intellect of the self-willed manmukh is false; his mind wavers and wobbles, and he cannot speak the Unspoken Speech.

गुरमति निहचलु हरि मनि वसिआ अंम्रित साची बानी ॥३॥

Following the Guru's Teachings, the Eternal Unchanging Lord abides within the mind; the True Word of His Bani is Ambrosial Nectar. ||3||

मन के तरंग सबदि निवारे रसना सहजि सुभाई ॥

The Shabad calms the turbulent waves of the mind; the tongue is intuively imbued with peace.

सतिगुर मिलि रहीऐ सद अपुने जिनि हरि सेती लिव लाई ॥४॥

So remain united forever with your True Guru, who is lovingly attuned to the Lord. ||4||

मनु सबदि मरै ता मुकतो होवै हरि चरणी चितु लाई ॥

If the mortal dies in the Shabad, then he is liberated; he focuses his consciousness on the Lord's Feet.

हरि सरु सागरु सदा जलु निरमलु नावै सहजि सुभाई ॥५॥

The Lord is an Ocean; His Water is Forever Pure. Whoever bathes in it is intuitively imbued with peace. ||5||

सबदु वीचारि सदा रंगि राते हउमै त्रिसना मारी ॥

Those who contemplate the Shabad are forever imbued with His Love; their egotism and desires are subdued.

अंतरि निहकेवलु हरि रविआ सभु आतम रामु मुरारी ॥६॥

The Pure, Unattached Lord permeates their inner beings; the Lord, the Supreme Soul, is pervading all. ||6||

सेवक सेवि रहे सचि राते जो तेरै मनि भाणे ॥

Your humble servants serve You, O Lord; those who are imbued with the Truth are pleasing to Your Mind.

दुबिधा महलु न पावै जगि झूठी गुण अवगण न पछाणे ॥७॥

Those who are involved in duality do not find the Mansion of the Lord's Presence; caught in the false nature of the world, they do not discriminate between merits and demerits. ||7||

आपे मेलि लए अकथु कथीऐ सचु सबदु सचु बाणी ॥

When the Lord merges us into Himself, we speak the Unspoken Speech; True is the Shabad, and True is the Word of His Bani.

नानक साचे सचि समाणे हरि का नामु वखाणी ॥८॥१॥

O Nanak, the true people are absorbed in the Truth; they chant the Name of the Lord. ||8||1||

सारग महला ३ ॥

Saarang, Third Mehl:

मन मेरे हरि का नामु अति मीठा ॥

O my mind, the Name of the Lord is supremely sweet.

Page 1234

जनम जनम के किलविख भउ भंजन गुरमुखि एको डीठा ॥१॥ रहाउ ॥

It is the Destroyer of the sins, the guilt and fears of countless incarnations; the Gurmukh sees the One Lord. ||1||Pause||

कोटि कोटंतर के पाप बिनासन हरि साचा मनि भाइआ ॥

Millions upon millions of sins are erased, when the mind comes to love the True Lord.

हरि बिनु अवरु न सूझै दूजा सतिगुरि एकु बुझाइआ ॥१॥

I do not know any other, except the Lord; the True Guru has revealed the One Lord to me. ||1||

प्रेम पदारथु जिन घटि वसिआ सहजे रहे समाई ॥

Those whose hearts are filled with the wealth of the Lord's Love, remain intuitively absorbed in Him.

सबदि रते से रंगि चलूले राते सहजि सुभाई ॥२॥

Imbued with the Shabad, they are dyed in the deep crimson color of His Love. They are imbued with the Lord's celestial peace and poise. ||2||

रसना सबदु वीचारि रसि राती लाल भई रंगु लाई ॥

Contemplating the Shabad, the tongue is imbued with joy; embracing His Love, it is dyed a deep crimson.

राम नामु निहकेवलु जाणिआ मनु त्रिपतिआ सांति आई ॥३॥

I have come to know the Name of the Pure Detached Lord; my mind is satisfied and comforted. ||3||

पंडित पड़्ह्हि पड़्ह्हि मोनी सभि थाके भ्रमि भेख थके भेखधारी ॥

The Pandits, the religious scholars, read and study, and all the silent sages have grown weary; they have grown weary of wearing their religious robes and wandering all around.

गुर परसादि निरंजनु पाइआ साचै सबदि वीचारी ॥४॥

By Guru's Grace, I have found the Immaculate Lord; I contemplate the True Word of the Shabad. ||4||

आवा गउणु निवारि सचि राते साच सबदु मनि भाइआ ॥

My coming and going in reincarnation is ended, and I am imbued with Truth; the True Word of the Shabad is pleasing to my mind.

सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाईऐ जिनि विचहु आपु गवाइआ ॥५॥

Serving the True Guru, eternal peace is found, and self-conceit is eliminated from within. ||5||

साचै सबदि सहज धुनि उपजै मनि साचै लिव लाई ॥

Through the True Word of the Shabad, the celestial melody wells up, and the mind is lovingly focused on the True Lord.

अगम अगोचरु नामु निरंजनु गुरमुखि मंनि वसाई ॥६॥

The Immaculate Naam, the Name of the Inaccessible and Unfathomable Lord, abides in the mind of the Gurmukh. ||6||

एकस महि सभु जगतो वरतै विरला एकु पछाणै ॥

The whole world is contained in the One Lord. How rare are those who understand the One Lord.

सबदि मरै ता सभु किछु सूझै अनदिनु एको जाणै ॥७॥

One who dies in the Shabad comes to know everything; night and day, he realizes the One Lord. ||7||

जिस नो नदरि करे सोई जनु बूझै होरु कहणा कथनु न जाई ॥

That humble being, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, understands. Nothing else can be said.

नानक नामि रते सदा बैरागी एक सबदि लिव लाई ॥८॥२॥

O Nanak, those who are imbued with the Naam are forever detached from the world; they are lovingly attuned to the One Word of the Shabad. ||8||2||

सारग महला ३ ॥

Saarang, Third Mehl:

मन मेरे हरि की अकथ कहाणी ॥

O my mind, the Speech of the Lord is unspoken.

हरि नदरि करे सोई जनु पाए गुरमुखि विरलै जाणी ॥१॥ रहाउ ॥

That humble being who is blessed by the Lord's Glance of Grace, obtains it. How rare is that Gurmukh who understands. ||1||Pause||

हरि गहिर गंभीरु गुणी गहीरु गुर कै सबदि पछानिआ ॥

The Lord is Deep, Profound and Unfathomable, the Ocean of Excellence; He is realized through the Word of the Guru's Shabad.

बहु बिधि करम करहि भाइ दूजै बिनु सबदै बउरानिआ ॥१॥

Mortals do their deeds in all sorts of ways, in the love of duality; but without the Shabad, they are insane. ||1||

हरि नामि नावै सोई जनु निरमलु फिरि मैला मूलि न होई ॥

That humble being who bathes in the Lord's Name becomes immaculate; he never becomes polluted again.

नाम बिना सभु जगु है मैला दूजै भरमि पति खोई ॥२॥

Without the Name, the whole world is polluted; wandering in duality, it loses its honor. ||2||

किआ द्रिड़ां किआ संग्रहि तिआगी मै ता बूझ न पाई ॥

What should I grasp? What should I gather up or leave behind? I do not know.

होहि दइआलु क्रिपा करि हरि जीउ नामो होइ सखाई ॥३॥

O Dear Lord, Your Name is the Help and Support of those whom You bless with Your kindness and compassion. ||3||

सचा सचु दाता करम बिधाता जिसु भावै तिसु नाइ लाए ॥

The True Lord is the True Giver, the Architect of Destiny; as He pleases, He links mortals to the Name.

गुरू दुआरै सोई बूझै जिस नो आपि बुझाए ॥४॥

He alone comes to understand, who enters the Guru's Gate, whom the Lord Himself instructs. ||4||

देखि बिसमादु इहु मनु नही चेते आवा गउणु संसारा ॥

Even gazing upon the wonders of the Lord, this mind does not think of Him. The world comes and goes in reincarnation.

सतिगुरु सेवे सोई बूझै पाए मोख दुआरा ॥५॥

Serving the True Guru, the mortal comes to understand, and finds the Door of Salvation. ||5||

जिन्ह दरु सूझै से कदे न विगाड़हि सतिगुरि बूझ बुझाई ॥

Those who understand the Lord's Court, never suffer separation from him. The True Guru has imparted this understanding.

सचु संजमु करणी किरति कमावहि आवण जाणु रहाई ॥६॥

They practice truth, self-restraint and good deeds; their comings and goings are ended. ||6||

से दरि साचै साचु कमावहि जिन गुरमुखि साचु अधारा ॥

In the Court of the True Lord, they practice Truth. The Gurmukhs take the Support of the True Lord.

Page 1235

मनमुख दूजै भरमि भुलाए ना बूझहि वीचारा ॥७॥

The self-willed manmukhs wander, lost in doubt and duality. They do not know how to contemplate the Lord. ||7||

आपे गुरमुखि आपे देवै आपे करि करि वेखै ॥

He Himself is the Gurmukh, and He Himself gives; He Himself creates and beholds.

नानक से जन थाइ पए है जिन की पति पावै लेखै ॥८॥३॥

O Nanak, those humble beings are approved, whose honor the Lord Himself accepts. ||8||3||

सारग महला ५ असटपदीआ घरु १

Saarang, Fifth Mehl, Ashtapadees, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुसाई परतापु तुहारो डीठा ॥

O Lord of the World, I gaze upon Your wondrous glory.

करन करावन उपाइ समावन सगल छत्रपति बीठा ॥१॥ रहाउ ॥

You are the Doer, the Cause of causes, the Creator and Destroyer. You are the Sovereign Lord of all. ||1||Pause||

राणा राउ राज भए रंका उनि झूठे कहणु कहाइओ ॥

The rulers and nobles and kings shall become beggars. Their ostentatious shows are false

हमरा राजनु सदा सलामति ता को सगल घटा जसु गाइओ ॥१॥

. My Sovereign Lord King is eternally stable. His Praises are sung in every heart. ||1||

उपमा सुनहु राजन की संतहु कहत जेत पाहूचा ॥

Listen to the Praises of my Lord King, O Saints. I chant them as best I can.

बेसुमार वड साह दातारा ऊचे ही ते ऊचा ॥२॥

My Lord King, the Great Giver, is Immeasurable. He is the Highest of the high. ||2||

पवनि परोइओ सगल अकारा पावक कासट संगे ॥

He has strung His Breath throughout the creation; He locked the fire in the wood.

नीरु धरणि करि राखे एकत कोइ न किस ही संगे ॥३॥

He placed the water and the land together, but neither blends with the other. ||3||

घटि घटि कथा राजन की चालै घरि घरि तुझहि उमाहा ॥

In each and every heart, the Story of our Sovereign Lord is told; in each and every home, they yearn for Him.

जीअ जंत सभि पाछै करिआ प्रथमे रिजकु समाहा ॥४॥

Afterwards, He created all beings and creatures; but first, He provided them with sustenance. ||4||

जो किछु करणा सु आपे करणा मसलति काहू दीन्ही ॥

Whatever He does, He does by Himself. Who has ever given Him advice?

अनिक जतन करि करह दिखाए साची साखी चीन्ही ॥५॥

The mortals make all sorts of efforts and showy displays, but He is realized only through the Teachings of Truth. ||5||

हरि भगता करि राखे अपने दीनी नामु वडाई ॥

The Lord protects and saves His devotees; He blesses them with the glory of His Name.

जिनि जिनि करी अवगिआ जन की ते तैं दीए रुड़्ह्हाई ॥६॥

Whoever is disrespectful to the humble servant of the Lord, shall be swept away and destroyed. ||6||

मुकति भए साधसंगति करि तिन के अवगन सभि परहरिआ ॥

Those who join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, are liberated; all their demerits are taken away.

तिन कउ देखि भए किरपाला तिन भव सागरु तरिआ ॥७॥

Seeing them, God becomes merciful; they are carried across the terrifying world-ocean. ||7||

हम नान्हे नीच तुमे्ह्ह बड साहिब कुदरति कउण बीचारा ॥

I am lowly, I am nothing at all; You are my Great Lord and Master - how can I even contemplate Your creative potency?

मनु तनु सीतलु गुर दरस देखे नानक नामु अधारा ॥८॥१॥

My mind and body are cooled and soothed, gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan. Nanak takes the Support of the Naam, the Name of the Lord. ||8||1||

सारग महला ५ असटपदी घरु ६

Saarang, Fifth Mehl, Ashtapadees, Sixth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अगम अगाधि सुनहु जन कथा ॥

Listen to the Story of the Inaccessible and Unfathomable.

पारब्रहम की अचरज सभा ॥१॥ रहाउ ॥

The glory of the Supreme Lord God is wondrous and amazing! ||1||Pause||

सदा सदा सतिगुर नमसकार ॥

Forever and ever, humbly bow to the True Guru.

गुर किरपा ते गुन गाइ अपार ॥

By Guru's Grace, sing the Glorious Praises of the Infinite Lord.

मन भीतरि होवै परगासु ॥

His Light shall radiate deep within your mind.

गिआन अंजनु अगिआन बिनासु ॥१॥

With the healing ointment of spiritual wisdom, ignorance is dispelled. ||1||

मिति नाही जा का बिसथारु ॥

There is no limit to His Expanse.

सोभा ता की अपर अपार ॥

His Glory is Infinite and Endless.

अनिक रंग जा के गने न जाहि ॥

His many plays cannot be counted.

सोग हरख दुहहू महि नाहि ॥२॥

He is not subject to pleasure or pain. ||2||

अनिक ब्रहमे जा के बेद धुनि करहि ॥

Many Brahmas vibrate Him in the Vedas.

अनिक महेस बैसि धिआनु धरहि ॥

Many Shivas sit in deep meditation.

Page 1236

अनिक पुरख अंसा अवतार ॥

Many beings take incarnation.

अनिक इंद्र ऊभे दरबार ॥३॥

Many Indras stand at the Lord's Door. ||3||

अनिक पवन पावक अरु नीर ॥

Many winds, fires and waters.

अनिक रतन सागर दधि खीर ॥

Many jewels, and oceans of butter and milk.

अनिक सूर ससीअर नखिआति ॥

Many suns, moons and stars.

अनिक देवी देवा बहु भांति ॥४॥

Many gods and goddesses of so many kinds. ||4||

अनिक बसुधा अनिक कामधेन ॥

Many earths, many wish-fulfilling cows.

अनिक पारजात अनिक मुखि बेन ॥

Many miraculous Elysian trees, many Krishnas playing the flute.

अनिक अकास अनिक पाताल ॥

Many Akaashic ethers, many nether regions of the underworld.

अनिक मुखी जपीऐ गोपाल ॥५॥

Many mouths chant and meditate on the Lord. ||5||

अनिक सासत्र सिम्रिति पुरान ॥

Many Shaastras, Simritees and Puraanas.

अनिक जुगति होवत बखिआन ॥

Many ways in which we speak.

अनिक सरोते सुनहि निधान ॥

Many listeners listen to the Lord of Treasure.

सरब जीअ पूरन भगवान ॥६॥

The Lord God totally permeates all beings. ||6||

अनिक धरम अनिक कुमेर ॥

Many righteous judges of Dharma, many gods of wealth.

अनिक बरन अनिक कनिक सुमेर ॥

Many gods of water, many mountains of gold.

अनिक सेख नवतन नामु लेहि ॥

Many thousand-headed snakes, chanting ever-new Names of God.

पारब्रहम का अंतु न तेहि ॥७॥

They do not know the limits of the Supreme Lord God. ||7||

अनिक पुरीआ अनिक तह खंड ॥

Many solar systems, many galaxies.

अनिक रूप रंग ब्रहमंड ॥

Many forms, colors and celestial realms.

अनिक बना अनिक फल मूल ॥

Many gardens, many fruits and roots.

आपहि सूखम आपहि असथूल ॥८॥

He Himself is mind, and He Himself is matter. ||8||

अनिक जुगादि दिनस अरु राति ॥

Many ages, days and nights.

अनिक परलउ अनिक उतपाति ॥

Many apocalypses, many creations.

अनिक जीअ जा के ग्रिह माहि ॥

Many beings are in His home.

रमत राम पूरन स्रब ठांइ ॥९॥

The Lord is perfectly pervading all places. ||9||

अनिक माइआ जा की लखी न जाइ ॥

Many Mayas, which cannot be known.

अनिक कला खेलै हरि राइ ॥

Many are the ways in which our Sovereign Lord plays.

अनिक धुनित ललित संगीत ॥

Many exquisite melodies sing of the Lord.

अनिक गुपत प्रगटे तह चीत ॥१०॥

Many recording scribes of the conscious and subconscious are revealed there. ||10||

सभ ते ऊच भगत जा कै संगि ॥

He is above all, and yet He dwells with His devotees.

आठ पहर गुन गावहि रंगि ॥

Twenty-four hours a day, they sing His Praises with love.

अनिक अनाहद आनंद झुनकार ॥

Many unstruck melodies resound and resonate with bliss.

उआ रस का कछु अंतु न पार ॥११॥

There is no end or limit of that sublime essence. ||11||

सति पुरखु सति असथानु ॥

True is the Primal Being, and True is His dwelling.

ऊच ते ऊच निरमल निरबानु ॥

He is the Highest of the high, Immaculate and Detached, in Nirvaanaa.

अपुना कीआ जानहि आपि ॥

He alone knows His handiwork.

आपे घटि घटि रहिओ बिआपि ॥

He Himself pervades each and every heart.

क्रिपा निधान नानक दइआल ॥

The Merciful Lord is the Treasure of Compassion, O Nanak.

जिनि जपिआ नानक ते भए निहाल ॥१२॥१॥२॥२॥३॥७॥

Those who chant and meditate on Him, O Nanak, are exalted and enraptured. ||12||1||2||2||3||7||

सारग छंत महला ५

Saarang, Chhant, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सभ देखीऐ अनभै का दाता ॥

See the Giver of fearlessness in all.

घटि घटि पूरन है अलिपाता ॥

The Detached Lord is totally permeating each and every heart.

घटि घटि पूरनु करि बिसथीरनु जल तरंग जिउ रचनु कीआ ॥

Like waves in the water, He created the creation.

हभि रस माणे भोग घटाणे आन न बीआ को थीआ ॥

He enjoys all tastes, and takes pleasure in all hearts. There is no other like Him at all.

हरि रंगी इक रंगी ठाकुरु संतसंगि प्रभु जाता ॥

The color of the Lord's Love is the one color of our Lord and Master; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, God is realized.

नानक दरसि लीना जिउ जल मीना सभ देखीऐ अनभै का दाता ॥१॥

O Nanak, I am drenched with the Blessed Vision of the Lord, like the fish in the water. I see the Giver of fearlessness in all. ||1||

कउन उपमा देउ कवन बडाई ॥

What praises should I give, and what approval should I offer to Him?

पूरन पूरि रहिओ स्रब ठाई ॥

The Perfect Lord is totally pervading and permeating all places.

पूरन मनमोहन घट घट सोहन जब खिंचै तब छाई ॥

The Perfect Enticing Lord adorns each and every heart. When He withdraws, the mortal turns to dust.

Page 1237

किउ न अराधहु मिलि करि साधहु घरी मुहतक बेला आई ॥

Why do you not worship and adore Him? Join together with the Holy Saints; any instant, your time shall come.

अरथु दरबु सभु जो किछु दीसै संगि न कछहू जाई ॥

All your property and wealth, and all that you see - none of it will go along with you.

कहु नानक हरि हरि आराधहु कवन उपमा देउ कवन बडाई ॥२॥

Says Nanak, worship and adore the Lord, Har, Har. What praise, and what approval, can I offer to Him? ||2||

पूछउ संत मेरो ठाकुरु कैसा ॥

I ask the Saints, what is my Lord and Master like?

हीउ अरापउं देहु सदेसा ॥

I offer my heart, to one who brings me news of Him.

देहु सदेसा प्रभ जीउ कैसा कह मोहन परवेसा ॥

Give me news of my Dear God; where does the Enticer live?

अंग अंग सुखदाई पूरन ब्रहमाई थान थानंतर देसा ॥

He is the Giver of peace to life and limb; God is totally permeating all places, interspaces and countries.

बंधन ते मुकता घटि घटि जुगता कहि न सकउ हरि जैसा ॥

He is liberated from bondage, joined to each and every heart. I cannot say what the Lord is like.

देखि चरित नानक मनु मोहिओ पूछै दीनु मेरो ठाकुरु कैसा ॥३॥

Gazing upon His wondrous play, O Nanak, my mind is fascinated. I humbly ask, what is my Lord and Master like? ||3||

करि किरपा अपुने पहि आइआ ॥

In His Kindness, He has come to His humble servant.

धंनि सु रिदा जिह चरन बसाइआ ॥

Blessed is that heart, in which the Lord's Feet are enshrined.

चरन बसाइआ संत संगाइआ अगिआन अंधेरु गवाइआ ॥

His Feet are enshrined within, in the Society of the Saints; the darkness of ignorance is dispelled.

भइआ प्रगासु रिदै उलासु प्रभु लोड़ीदा पाइआ ॥

The heart is enlightened and illumined and enraptured; God has been found.

दुखु नाठा सुखु घर महि वूठा महा अनंद सहजाइआ ॥

Pain is gone, and peace has come to my house. The ultimate intuitive peace prevails.

कहु नानक मै पूरा पाइआ करि किरपा अपुने पहि आइआ ॥४॥१॥

Says Nanak, I have found the Perfect Lord; in His Kindness, He has come to His humble servant. ||4||1||

सारंग की वार महला ४ राइ महमे हसने की धुनि

Vaar Of Saarang, Fourth Mehl, To Be Sung To The Tune Of Mehma-Hasna:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक महला २ ॥

Shalok, Second Mehl:

गुरु कुंजी पाहू निवलु मनु कोठा तनु छति ॥

The key of the Guru opens the lock of attachment, in the house of the mind, under the roof of the body.

नानक गुर बिनु मन का ताकु न उघड़ै अवर न कुंजी हथि ॥१॥

O Nanak, without the Guru, the door of the mind cannot be opened. No one else holds the key in hand. ||1||

महला १ ॥

First Mehl:

न भीजै रागी नादी बेदि ॥

He is not won over by music, songs or the Vedas.

न भीजै सुरती गिआनी जोगि ॥

He is not won over by intuitive wisdom, meditation or Yoga.

न भीजै सोगी कीतै रोजि ॥

He is not won over by feeling sad and depressed forever.

न भीजै रूपी माली रंगि ॥

He is not won over by beauty, wealth and pleasures.

न भीजै तीरथि भविऐ नंगि ॥

He is not won over by wandering naked at sacred shrines.

न भीजै दाती कीतै पुंनि ॥

He is not won over by giving donations in charity.

न भीजै बाहरि बैठिआ सुंनि ॥

He is not won over by living alone in the wilderness.

न भीजै भेड़ि मरहि भिड़ि सूर ॥

He is not won over by fighting and dying as a warrior in battle.

न भीजै केते होवहि धूड़ ॥

He is not won over by becoming the dust of the masses.

लेखा लिखीऐ मन कै भाइ ॥

The account is written of the loves of the mind.

नानक भीजै साचै नाइ ॥२॥

O Nanak, the Lord is won over only by His Name. ||2||

महला १ ॥

First Mehl:

नव छिअ खट का करे बीचारु ॥

You may study the nine grammars, the six Shaastras and the six divions of the Vedas.

निसि दिन उचरै भार अठार ॥

You may recite the Mahaabhaarata.

तिनि भी अंतु न पाइआ तोहि ॥

Even these cannot find the limits of the Lord.

नाम बिहूण मुकति किउ होइ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone be liberated?

नाभि वसत ब्रहमै अंतु न जाणिआ ॥

Brahma, in the lotus of the navel, does not know the limits of God.

गुरमुखि नानक नामु पछाणिआ ॥३॥

The Gurmukh, O Nanak, realizes the Naam. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपे आपि निरंजना जिनि आपु उपाइआ ॥

The Immaculate Lord Himself, by Himself, created Himself.

आपे खेलु रचाइओनु सभु जगतु सबाइआ ॥

He Himself created the whole drama of all the world's play.

त्रै गुण आपि सिरजिअनु माइआ मोहु वधाइआ ॥

He Himself formed the three gunas, the three qualities; He increased the attachment to Maya.

गुर परसादी उबरे जिन भाणा भाइआ ॥

By Guru's Grace, they are saved - those who love the Will of God.

नानक सचु वरतदा सभ सचि समाइआ ॥१॥

O Nanak, the True Lord is pervading everywhere; all are contained within the True Lord. ||1||

Page 1238

सलोक महला २ ॥

Shalok, Second Mehl:

आपि उपाए नानका आपे रखै वेक ॥

He Himself creates, O Nanak; He establishes the various creatures.

मंदा किस नो आखीऐ जां सभना साहिबु एकु ॥

How can anyone be called bad? We have only One Lord and Master.

सभना साहिबु एकु है वेखै धंधै लाइ ॥

There is One Lord and Master of all; He watches over all, and assigns all to their tasks.

किसै थोड़ा किसै अगला खाली कोई नाहि ॥

Some have less, and some have more; no one is allowed to leave empty.

आवहि नंगे जाहि नंगे विचे करहि विथार ॥

Naked we come, and naked we go; in between, we put on a show.

नानक हुकमु न जाणीऐ अगै काई कार ॥१॥

O Nanak, one who does not understand the Hukam of God's Command - what will he have to do in the world hereafter? ||1||

महला १ ॥

First Mehl:

जिनसि थापि जीआं कउ भेजै जिनसि थापि लै जावै ॥

He sends out the various created beings, and he calls back the various created beings again.

आपे थापि उथापै आपे एते वेस करावै ॥

He himself establishes, and He Himself disestablishes. He fashions them in various forms.

जेते जीअ फिरहि अउधूती आपे भिखिआ पावै ॥

And all the human beings who wander around as beggars, He Himself gives in charity to them.

लेखै बोलणु लेखै चलणु काइतु कीचहि दावे ॥

As it is recorded, the mortals speak, and as it is recorded, they walk. So why put on all this show?

मूलु मति परवाणा एहो नानकु आखि सुणाए ॥

This is the basis of intelligence; this is certified and approved. Nanak speaks and proclaims it.

करणी उपरि होइ तपावसु जे को कहै कहाए ॥२॥

By past actions, each being is judged; what else can anyone say? ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

गुरमुखि चलतु रचाइओनु गुण परगटी आइआ ॥

The Guru's Word makes the drama play itself out. Through virtue, this becomes evident.

गुरबाणी सद उचरै हरि मंनि वसाइआ ॥

Whoever utters the Word of the Guru's Bani - the Lord is enshrined in his mind.

सकति गई भ्रमु कटिआ सिव जोति जगाइआ ॥

Maya's power is gone, and doubt is eradicated; awaken to the Light of the Lord.

जिन कै पोतै पुंनु है गुरु पुरखु मिलाइआ ॥

Those who hold onto goodness as their treasure meet the Guru, the Primal Being.

नानक सहजे मिलि रहे हरि नामि समाइआ ॥२॥

O Nanak, they are intuitively absorbed and blended into the Name of the Lord. ||2||

सलोक महला २ ॥

Shalok, Second Mehl:

साह चले वणजारिआ लिखिआ देवै नालि ॥

The merchants come from the Banker; He sends the account of their destiny with them.

लिखे उपरि हुकमु होइ लईऐ वसतु सम्ह्हालि ॥

On the basis of their accounts, He issues the Hukam of His Command, and they are left to take care of their merchandise.

वसतु लई वणजारई वखरु बधा पाइ ॥

The merchants have purchased their merchandise and packed up their cargo.

केई लाहा लै चले इकि चले मूलु गवाइ ॥

Some depart after having earned a good profit, while others leave, having lost their investment altogether.

थोड़ा किनै न मंगिओ किसु कहीऐ साबासि ॥

No one asks to have less; who should be celebrated?

नदरि तिना कउ नानका जि साबतु लाए रासि ॥१॥

The Lord casts His Glance of Grace, O Nanak, upon those who have preserved their capital investment. ||1||

महला १ ॥

First Mehl:

जुड़ि जुड़ि विछुड़े विछुड़ि जुड़े ॥

United, the united separate, and separated, they unite again.

जीवि जीवि मुए मुए जीवे ॥

Living, the living die, and dying, they live again.

केतिआ के बाप केतिआ के बेटे केते गुर चेले हूए ॥

They become the fathers of many, and the sons of many; they become the gurus of many, and the disciples.

आगै पाछै गणत न आवै किआ जाती किआ हुणि हूए ॥

No account can be made of the future or the past; who knows what shall be, or what was?

सभु करणा किरतु करि लिखीऐ करि करि करता करे करे ॥

All the actions and events of the past are recorded; the Doer did, He does, and He will do.

मनमुखि मरीऐ गुरमुखि तरीऐ नानक नदरी नदरि करे ॥२॥

The self-willed manmukh dies, while the Gurmukh is saved; O Nanak, the Gracious Lord bestows His Glance of Grace. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

मनमुखि दूजा भरमु है दूजै लोभाइआ ॥

The self-willed manmukh wanders in duality, lured and enticed by duality.

कूड़ु कपटु कमावदे कूड़ो आलाइआ ॥

He practices falsehood and deception, telling lies.

पुत्र कलत्रु मोहु हेतु है सभु दुखु सबाइआ ॥

Love and attachment to children and spouse is total misery and pain.

जम दरि बधे मारीअहि भरमहि भरमाइआ ॥

He is gagged and bound at the door of the Messenger of Death; he dies, and wanders lost in reincarnation.

मनमुखि जनमु गवाइआ नानक हरि भाइआ ॥३॥

The self-willed manmukh wastes his life; Nanak loves the Lord. ||3||

सलोक महला २ ॥

Shalok, Second Mehl:

जिन वडिआई तेरे नाम की ते रते मन माहि ॥

Those who are blessed with the glorious greatness of Your Name - their minds are imbued with Your Love.

नानक अंम्रितु एकु है दूजा अंम्रितु नाहि ॥

O Nanak, there is only One Ambrosial Nectar; there is no other nectar at all.

नानक अंम्रितु मनै माहि पाईऐ गुर परसादि ॥

O Nanak, the Ambrosial Nectar is obtained within the mind, by Guru's Grace.

तिन्ही पीता रंग सिउ जिन्ह कउ लिखिआ आदि ॥१॥

They alone drink it in with love, who have such pre-ordained destiny. ||1||

Page 1239

महला २ ॥

Second Mehl:

कीता किआ सालाहीऐ करे सोइ सालाहि ॥

Why praise the created being? Praise the One who created all.

नानक एकी बाहरा दूजा दाता नाहि ॥

O Nanak, there is no other Giver, except the One Lord.

करता सो सालाहीऐ जिनि कीता आकारु ॥

Praise the Creator Lord, who created the creation.

दाता सो सालाहीऐ जि सभसै दे आधारु ॥

Praise the Great Giver, who gives sustenence to all.

नानक आपि सदीव है पूरा जिसु भंडारु ॥

O Nanak, the treasure of the Eternal Lord is over-flowing.

वडा करि सालाहीऐ अंतु न पारावारु ॥२॥

Praise and honor the One, who has no end or limitation. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि का नामु निधानु है सेविऐ सुखु पाई ॥

The Name of the Lord is a treasure. Serving it, peace is obtained.

नामु निरंजनु उचरां पति सिउ घरि जांई ॥

I chant the Name of the Immaculate Lord, so that I may go home with honor.

गुरमुखि बाणी नामु है नामु रिदै वसाई ॥

The Word of the Gurmukh is the Naam; I enshrine the Naam within my heart.

मति पंखेरू वसि होइ सतिगुरू धिआई ॥

The bird of the intellect comes under one's control, by meditating on the True Guru.

नानक आपि दइआलु होइ नामे लिव लाई ॥४॥

O Nanak, if the Lord becomes merciful, the mortal lovingly tunes in to the Naam. ||4||

सलोक महला २ ॥

Shalok, Second Mehl:

तिसु सिउ कैसा बोलणा जि आपे जाणै जाणु ॥

How can we speak of Him? Only He knows Himself.

चीरी जा की ना फिरै साहिबु सो परवाणु ॥

His decree cannot be challenged; He is our Supreme Lord and Master.

चीरी जिस की चलणा मीर मलक सलार ॥

By His Decree, even kings, nobles and commanders must step down.

जो तिसु भावै नानका साई भली कार ॥

Whatever is pleasing to His Will, O Nanak, is a good deed.

जिन्हा चीरी चलणा हथि तिन्हा किछु नाहि ॥

By His Decree, we walk; nothing rests in our hands.

साहिब का फुरमाणु होइ उठी करलै पाहि ॥

When the Order comes from our Lord and Master, all must rise up and take to the road.

जेहा चीरी लिखिआ तेहा हुकमु कमाहि ॥

As His Decree is issued, so is His Command obeyed.

घले आवहि नानका सदे उठी जाहि ॥१॥

Those who are sent, come, O Nanak; when they are called back, they depart and go. ||1||

महला २ ॥

Second Mehl:

सिफति जिना कउ बखसीऐ सेई पोतेदार ॥

Those whom the Lord blesses with His Praises, are the true keepers of the treasure.

कुंजी जिन कउ दितीआ तिन्हा मिले भंडार ॥

Those who are blessed with the key - they alone receive the treasure.

जह भंडारी हू गुण निकलहि ते कीअहि परवाणु ॥

That treasure, from which virtue wells up - that treasure is approved.

नदरि तिन्हा कउ नानका नामु जिन्हा नीसाणु ॥२॥

Those who are blessed by His Glance of Grace, O Nanak, bear the Insignia of the Naam. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

नामु निरंजनु निरमला सुणिऐ सुखु होई ॥

The Naam, the Name of the Lord, is immaculate and pure; hearing it, peace is obtained.

सुणि सुणि मंनि वसाईऐ बूझै जनु कोई ॥

Listening and hearing, It is enshrined in the mind; how rare is that humble being who realizes it.

बहदिआ उठदिआ न विसरै साचा सचु सोई ॥

Sitting down and standing up, I shall never forget Him, the Truest of the true.

भगता कउ नाम अधारु है नामे सुखु होई ॥

His devotees have the Support of His Name; in His Name, they find peace.

नानक मनि तनि रवि रहिआ गुरमुखि हरि सोई ॥५॥

O Nanak, He permeates and pervades mind and body; He is the Lord, the Guru's Word. ||5||

सलोक महला १ ॥

Shalok, First Mehl:

नानक तुलीअहि तोल जे जीउ पिछै पाईऐ ॥

O Nanak, the weight is weighed out, when the soul is placed on the scale.

इकसु न पुजहि बोल जे पूरे पूरा करि मिलै ॥

Nothing is equal to speaking of the One, who perfectly unites us with the Perfect Lord.

वडा आखणु भारा तोलु ॥

To call Him glorious and great carries such a heavy weight.

होर हउली मती हउले बोल ॥

Other intellectualisms are lightweight; other words are lightweight as well.

धरती पाणी परबत भारु ॥

The weight of the earth, water and mountains

किउ कंडै तोलै सुनिआरु ॥

- how can the goldsmith weigh it on the scale?

तोला मासा रतक पाइ ॥

What weights can balance the scale?

नानक पुछिआ देइ पुजाइ ॥

O Nanak, when questioned, the answer is given.

मूरख अंधिआ अंधी धातु ॥

The blind fool is running around, leading the blind.

कहि कहि कहणु कहाइनि आपु ॥१॥

The more they say, the more they expose themselves. ||1||

महला १ ॥

First Mehl:

आखणि अउखा सुनणि अउखा आखि न जापी आखि ॥

It is difficult to chant it; it is difficult to listen to it. It cannot be chanted with the mouth.

इकि आखि आखहि सबदु भाखहि अरध उरध दिनु राति ॥

Some speak with their mouths and chant the Word of the Shabad - the low and the high, day and night.

जे किहु होइ त किहु दिसै जापै रूपु न जाति ॥

If He were something, then He would be visible. His form and state cannot be seen.

सभि कारण करता करे घट अउघट घट थापि ॥

The Creator Lord does all deeds; He is established in the hearts of the high and the low.

Page 1240

आखणि अउखा नानका आखि न जापै आखि ॥२॥

It is so difficult to chant it, O Nanak; it cannot be chanted with the mouth. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

नाइ सुणिऐ मनु रहसीऐ नामे सांति आई ॥

Hearing the Name, the mind is delighted. The Name brings peace and tranquility.

नाइ सुणिऐ मनु त्रिपतीऐ सभ दुख गवाई ॥

Hearing the Name, the mind is satisfied, and all pains are taken away.

नाइ सुणिऐ नाउ ऊपजै नामे वडिआई ॥

Hearing the Name, one becomes famous; the Name brings glorious greatness.

नामे ही सभ जाति पति नामे गति पाई ॥

The Name brings all honor and status; through the Name, salvation is obtained.

गुरमुखि नामु धिआईऐ नानक लिव लाई ॥६॥

The Gurmukh meditates on the Name; Nanak is lovingly attuned to the Name. ||6||

सलोक महला १ ॥

Shalok, First Mehl:

जूठि न रागी जूठि न वेदी ॥

Impurity does not come from music; impurity does not come from the Vedas.

जूठि न चंद सूरज की भेदी ॥

Impurity does not come from the phases of the sun and the moon.

जूठि न अंनी जूठि न नाई ॥

Impurity does not come from food; impurity does not come from ritual cleansing baths.

जूठि न मीहु वर्हिऐ सभ थाई ॥

Impurity does not come from the rain, which falls everywhere.

जूठि न धरती जूठि न पाणी ॥

Impurity does not come from the earth; impurity does not come from the water.

जूठि न पउणै माहि समाणी ॥

Impurity does not come from the air which is diffused everywhere.

नानक निगुरिआ गुणु नाही कोइ ॥

O Nanak, the one who has no Guru, has no redeeming virtues at all.

मुहि फेरिऐ मुहु जूठा होइ ॥१॥

Impurity comes from turning one's face away from God. ||1||

महला १ ॥

First Mehl:

नानक चुलीआ सुचीआ जे भरि जाणै कोइ ॥

O Nanak, the mouth is truly cleansed by ritual cleansing, if you really know how to do it.

सुरते चुली गिआन की जोगी का जतु होइ ॥

For the intuitively aware, cleansing is spiritual wisdom. For the Yogi, it is self-control.

ब्रहमण चुली संतोख की गिरही का सतु दानु ॥

For the Brahmin, cleansing is contentment; for the householder, it is truth and charity.

राजे चुली निआव की पड़िआ सचु धिआनु ॥

For the king, cleansing is justice; for the scholar, it is true meditation.

पाणी चितु न धोपई मुखि पीतै तिख जाइ ॥

The consciousness is not washed with water; you drink it to quench your thirst.

पाणी पिता जगत का फिरि पाणी सभु खाइ ॥२॥

Water is the father of the world; in the end, water destroys it all. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

नाइ सुणिऐ सभ सिधि है रिधि पिछै आवै ॥

Hearing the Name, all supernatural spiritual powers are obtained, and wealth follows along.

नाइ सुणिऐ नउ निधि मिलै मन चिंदिआ पावै ॥

Hearing the Name, the nine treasures are received, and the mind's desires are obtained.

नाइ सुणिऐ संतोखु होइ कवला चरन धिआवै ॥

Hearing the Name, contentment comes, and Maya meditates at one's feet.

नाइ सुणिऐ सहजु ऊपजै सहजे सुखु पावै ॥

Hearing the Name, intuitive peace and poise wells up.

गुरमती नाउ पाईऐ नानक गुण गावै ॥७॥

Through the Guru's Teachings, the Name is obtained; O Nanak, sing His Glorious Praises. ||7||

सलोक महला १ ॥

Shalok, First Mehl:

दुख विचि जमणु दुखि मरणु दुखि वरतणु संसारि ॥

In pain, we are born; in pain, we die. In pain, we deal with the world.

दुखु दुखु अगै आखीऐ पड़्ह्हि पड़्ह्हि करहि पुकार ॥

Hereafter, there is said to be pain, only pain; the more the mortals read, the more they cry out.

दुख कीआ पंडा खुल्ह्हीआ सुखु न निकलिओ कोइ ॥

The packages of pain are untied, but peace does not emerge.

दुख विचि जीउ जलाइआ दुखीआ चलिआ रोइ ॥

In pain, the soul burns; in pain, it departs weeping and wailing.

नानक सिफती रतिआ मनु तनु हरिआ होइ ॥

O Nanak, imbued with the Lord's Praise, the mind and body blossom forth, rejuvenated.

दुख कीआ अगी मारीअहि भी दुखु दारू होइ ॥१॥

In the fire of pain, the mortals die; but pain is also the cure. ||1||

महला १ ॥

First Mehl:

नानक दुनीआ भसु रंगु भसू हू भसु खेह ॥

O Nanak, worldly pleasures are nothing more than dust. They are the dust of the dust of ashes.

भसो भसु कमावणी भी भसु भरीऐ देह ॥

The mortal earns only the dust of the dust; his body is covered with dust.

जा जीउ विचहु कढीऐ भसू भरिआ जाइ ॥

When the soul is taken out of the body, it too is covered with dust.

अगै लेखै मंगिऐ होर दसूणी पाइ ॥२॥

And when one's account is called for in the world hereafter, he receives only ten times more dust. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

नाइ सुणिऐ सुचि संजमो जमु नेड़ि न आवै ॥

Hearing the Name, one is blessed with purity and self-control, and the Messenger of Death will not draw near.

नाइ सुणिऐ घटि चानणा आन्हेरु गवावै ॥

Hearing the Name, the heart is illumined, and darkness is dispelled.

नाइ सुणिऐ आपु बुझीऐ लाहा नाउ पावै ॥

Hearing the Name, one comes to understand his own self, and the profit of the Name is obtained.

नाइ सुणिऐ पाप कटीअहि निरमल सचु पावै ॥

Hearing the Name, sins are eradicated, and one meets the Immaculate True Lord.

नानक नाइ सुणिऐ मुख उजले नाउ गुरमुखि धिआवै ॥८॥

O Nanak, hearing the Name, one's face becomes radiant. As Gurmukh, meditate on the Name. ||8||

सलोक महला १ ॥

Shalok, First Mehl:

घरि नाराइणु सभा नालि ॥

In your home, is the Lord God, along with all your other gods.

पूज करे रखै नावालि ॥

You wash your stone gods and worship them.

Page 1241

कुंगू चंनणु फुल चड़ाए ॥

You offer saffron, sandalwood and flowers.

पैरी पै पै बहुतु मनाए ॥

Falling at their feet, you try so hard to appease them.

माणूआ मंगि मंगि पैन्है खाइ ॥

Begging, begging from other people, you get things to wear and eat.

अंधी कंमी अंध सजाइ ॥

For your blind deeds, you will be blindly punished.

भुखिआ देइ न मरदिआ रखै ॥

Your idol does not feed the hungry, or save the dying.

अंधा झगड़ा अंधी सथै ॥१॥

The blind assembly argues in blindness. ||1||

महला १ ॥

First Mehl:

सभे सुरती जोग सभि सभे बेद पुराण ॥

All intuitive understanding, all Yoga, all the Vedas and Puraanas.

सभे करणे तप सभि सभे गीत गिआन ॥

All actions, all penances, all songs and spiritual wisdom.

सभे बुधी सुधि सभि सभि तीरथ सभि थान ॥

All intellect, all enlightenment, all sacred shrines of pilgrimage.

सभि पातिसाहीआ अमर सभि सभि खुसीआ सभि खान ॥

All kingdoms, all royal commands, all joys and all delicacies.

सभे माणस देव सभि सभे जोग धिआन ॥

All mankind, all divinites, all Yoga and meditation.

सभे पुरीआ खंड सभि सभे जीअ जहान ॥

All worlds, all celestial realms; all the beings of the universe.

हुकमि चलाए आपणै करमी वहै कलाम ॥

According to His Hukam, He commands them. His Pen writes out the account of their actions.

नानक सचा सचि नाइ सचु सभा दीबानु ॥२॥

O Nanak, True is the Lord, and True is His Name. True is His Congregation and His Court. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

नाइ मंनिऐ सुखु ऊपजै नामे गति होई ॥

With faith in the Name, peace wells up; the Name brings emancipation.

नाइ मंनिऐ पति पाईऐ हिरदै हरि सोई ॥

With faith in the Name, honor is obtained. The Lord is enshrined in the heart.

नाइ मंनिऐ भवजलु लंघीऐ फिरि बिघनु न होई ॥

With faith in the Name, one crosses over the terrifying world-ocean, and no obstructions are ever again encountered.

नाइ मंनिऐ पंथु परगटा नामे सभ लोई ॥

With faith in the Name, the Path is revealed; through the Name, one is totally enlightened.

नानक सतिगुरि मिलिऐ नाउ मंनीऐ जिन देवै सोई ॥९॥

O Nanak, meeting with the True Guru, one comes to have faith in the Name; he alone has faith, who is blessed with it. ||9||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

पुरीआ खंडा सिरि करे इक पैरि धिआए ॥

The mortal walks on his head through the worlds and realms; he meditates, balaced on one foot.

पउणु मारि मनि जपु करे सिरु मुंडी तलै देइ ॥

Controlling the wind of the breath, he meditates within his mind, tucking his chin down into his chest.

किसु उपरि ओहु टिक टिकै किस नो जोरु करेइ ॥

What does he lean on? Where does he get his power?

किस नो कहीऐ नानका किस नो करता देइ ॥

What can be said, O Nanak? Who is blessed by the Creator?

हुकमि रहाए आपणै मूरखु आपु गणेइ ॥१॥

God keeps all under His Command, but the fool shows off himself. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

है है आखां कोटि कोटि कोटी हू कोटि कोटि ॥

He is, He is - I say it millions upon millions, millions upon millions of times.

आखूं आखां सदा सदा कहणि न आवै तोटि ॥

With my mouth I say it, forever and ever; there is no end to this speech.

ना हउ थकां न ठाकीआ एवड रखहि जोति ॥

I do not get tired, and I will not be stopped; this is how great my determination is.

नानक चसिअहु चुख बिंद उपरि आखणु दोसु ॥२॥

O Nanak, this is tiny and insignificant. To say that it is more, is wrong. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

नाइ मंनिऐ कुलु उधरै सभु कुट्मबु सबाइआ ॥

With faith in the Name, all one's ancestors and family are saved.

नाइ मंनिऐ संगति उधरै जिन रिदै वसाइआ ॥

With faith in the Name, one's associates are saved; enshrine it within your heart.

नाइ मंनिऐ सुणि उधरे जिन रसन रसाइआ ॥

With faith in the Name, those who hear it are saved; let your tongue delight in it.

नाइ मंनिऐ दुख भुख गई जिन नामि चितु लाइआ ॥

With faith in the Name, pain and hunger are dispelled; let your consciousness be attached to the Name.

नानक नामु तिनी सालाहिआ जिन गुरू मिलाइआ ॥१०॥

O Nanak, they alone Praise the Name, who meet with the Guru. ||10||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

सभे राती सभि दिह सभि थिती सभि वार ॥

All nights, all days, all dates, all days of the week;

सभे रुती माह सभि सभि धरती सभि भार ॥

All seasons, all months, all the earth and everything on it.

सभे पाणी पउण सभि सभि अगनी पाताल ॥

All waters, all winds, all fires and underworlds.

सभे पुरीआ खंड सभि सभि लोअ लोअ आकार ॥

All solar systems and galaxies, all worlds, people and forms.

हुकमु न जापी केतड़ा कहि न सकीजै कार ॥

No one knows how great the Hukam of His Command is; no one can describe His actions.

आखहि थकहि आखि आखि करि सिफती वीचार ॥

Mortals may utter, chant, recite and contemplate His Praises until they grow weary.

त्रिणु न पाइओ बपुड़ी नानकु कहै गवार ॥१॥

The poor fools, O Nanak, cannot find even a tiny bit of the Lord. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

अखी परणै जे फिरां देखां सभु आकारु ॥

If I were to walk around with my eyes wide open, gazing at all the created forms;

पुछा गिआनी पंडितां पुछा बेद बीचार ॥

I could ask the spiritual teachers and religious scholars, and those who contemplate the Vedas;

Page 1242

पुछा देवां माणसां जोध करहि अवतार ॥

I could ask the gods, mortal men, warriors and divine incarnations;

सिध समाधी सभि सुणी जाइ देखां दरबारु ॥

I could consult all the Siddhas in Samaadhi, and go to see the Lord's Court.

अगै सचा सचि नाइ निरभउ भै विणु सारु ॥

Hereafter, Truth is the Name of all; the Fearless Lord has no fear at all.

होर कची मती कचु पिचु अंधिआ अंधु बीचारु ॥

False are other intellectualisms, false and shallow; blind are the contemplations of the blind.

नानक करमी बंदगी नदरि लंघाए पारि ॥२॥

O Nanak, by the karma of good actions, the mortal comes to meditate on the Lord; by His Grace, we are carried across. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

नाइ मंनिऐ दुरमति गई मति परगटी आइआ ॥

With faith in the Name, evil-mindedness is eradicated, and the intellect is enlightened.

नाउ मंनिऐ हउमै गई सभि रोग गवाइआ ॥

With faith in the Name, egotism is eradicated, and all sickness is cured.

नाइ मंनिऐ नामु ऊपजै सहजे सुखु पाइआ ॥

Believing in the Name, The Name wells up, and intuitive peace and poise are obtained.

नाइ मंनिऐ सांति ऊपजै हरि मंनि वसाइआ ॥

Believing in the Name, tranquility and peace well up, and the Lord is enshrined in the mind.

नानक नामु रतंनु है गुरमुखि हरि धिआइआ ॥११॥

O Nanak, the Name is a jewel; the Gurmukh meditates on the Lord. ||11||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

होरु सरीकु होवै कोई तेरा तिसु अगै तुधु आखां ॥

If there were any other equal to You, O Lord, I would speak to them of You.

तुधु अगै तुधै सालाही मै अंधे नाउ सुजाखा ॥

You, I praise You; I am blind, but through the Name, I am all-seeing.

जेता आखणु साही सबदी भाखिआ भाइ सुभाई ॥

Whatever is spoken, is the Word of the Shabad. Chanting it with love, we are embellished.

नानक बहुता एहो आखणु सभ तेरी वडिआई ॥१॥

Nanak, this is the greatest thing to say: all glorious greatness is Yours. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

जां न सिआ किआ चाकरी जां जमे किआ कार ॥

When there was nothing, what happened? What happens when one is born?

सभि कारण करता करे देखै वारो वार ॥

The Creator, the Doer, does all; He watches over all, again and again

जे चुपै जे मंगिऐ दाति करे दातारु ॥

. Whether we keep silent or beg out loud, the Great Giver blesses us with His gifts.

इकु दाता सभि मंगते फिरि देखहि आकारु ॥

The One Lord is the Giver; we are all beggars. I have seen this throughout the Universe.

नानक एवै जाणीऐ जीवै देवणहारु ॥२॥

Nanak knows this: the Great Giver lives forever. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

नाइ मंनिऐ सुरति ऊपजै नामे मति होई ॥

With faith in the Name, intuitive awareness wells up; through the Name, intelligence comes.

नाइ मंनिऐ गुण उचरै नामे सुखि सोई ॥

With faith in the Name, chant the Glories of God; through the Name, peace is obtained.

नाइ मंनिऐ भ्रमु कटीऐ फिरि दुखु न होई ॥

With faith in the Name, doubt is eradicated, and the mortal never suffers again.

नाइ मंनिऐ सालाहीऐ पापां मति धोई ॥

With faith in the Name, sing His Praises, and your sinful intellect shall be washed clean.

नानक पूरे गुर ते नाउ मंनीऐ जिन देवै सोई ॥१२॥

O Nanak, through the Perfect Guru, one comes to have faith in the Name; they alone receive it, unto whom He gives it. ||12||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

सासत्र बेद पुराण पड़्ह्हंता ॥

Some read the Shaastras, the Vedas and the Puraanas.

पूकारंता अजाणंता ॥

They recite them, out of ignorance.

जां बूझै तां सूझै सोई ॥

If they really understood them, they would realize the Lord.

नानकु आखै कूक न होई ॥१॥

Nanak says, there is no need to shout so loud. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

जां हउ तेरा तां सभु किछु मेरा हउ नाही तू होवहि ॥

When I am Yours, then everything is mine. When I am not, You are.

आपे सकता आपे सुरता सकती जगतु परोवहि ॥

You Yourself are All-powerful, and You Yourself are the Intuitive Knower. The whole world is strung on the Power of Your Shakti.

आपे भेजे आपे सदे रचना रचि रचि वेखै ॥

You Yourself send out the mortal beings, and You Yourself call them back home. Having created the creation, You behold it.

नानक सचा सची नांई सचु पवै धुरि लेखै ॥२॥

O Nanak, True is the Name of the True Lord; through Truth, one is accepted by the Primal Lord God. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

नामु निरंजन अलखु है किउ लखिआ जाई ॥

The Name of the Immaculate Lord is unknowable. How can it be known?

नामु निरंजन नालि है किउ पाईऐ भाई ॥

The Name of the Immaculate Lord is with the mortal being. How can it be obtained, O Siblings of Destiny?

नामु निरंजन वरतदा रविआ सभ ठांई ॥

The Name of the Immaculate Lord is all-pervading and permeating everywhere.

गुर पूरे ते पाईऐ हिरदै देइ दिखाई ॥

Through the Perfect Guru, it is obtained. It is revealed within the heart.

नानक नदरी करमु होइ गुर मिलीऐ भाई ॥१३॥

O Nanak, when the Merciful Lord grants His Grace, the mortal meets with the Guru, O Siblings of Desitny. ||13||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

कलि होई कुते मुही खाजु होआ मुरदारु ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, people have faces like dogs; they eat rotting carcasses for food.

कूड़ु बोलि बोलि भउकणा चूका धरमु बीचारु ॥

They bark and speak, telling only lies; all thought of righteousness has left them.

जिन जीवंदिआ पति नही मुइआ मंदी सोइ ॥

Those who have no honor while alive, will have an evil reputation after they die.

Page 1243

लिखिआ होवै नानका करता करे सु होइ ॥१॥

Whatever is predestined, happens, O Nanak; whatever the Creator does, comes to pass. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

रंना होईआ बोधीआ पुरस होए सईआद ॥

Women have become advisors, and men have become hunters.

सीलु संजमु सुच भंनी खाणा खाजु अहाजु ॥

Humility, self-control and purity have run away; people eat the uneatable, forbidden food.

सरमु गइआ घरि आपणै पति उठि चली नालि ॥

Modesty has left her home, and honor has gone away with her.

नानक सचा एकु है अउरु न सचा भालि ॥२॥

O Nanak, there is only One True Lord; do not bother to search for any other as true. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

बाहरि भसम लेपन करे अंतरि गुबारी ॥

You smear your outer body with ashes, but within, you are filled with darkness.

खिंथा झोली बहु भेख करे दुरमति अहंकारी ॥

You wear the patched coat and all the right clothes and robes, but you are still egotistical and proud.

साहिब सबदु न ऊचरै माइआ मोह पसारी ॥

You do not chant the Shabad, the Word of Your Lord and Master; you are attached to the expanse of Maya.

अंतरि लालचु भरमु है भरमै गावारी ॥

Within, you are filled with greed and doubt; you wander around like a fool.

नानक नामु न चेतई जूऐ बाजी हारी ॥१४॥

Says Nanak, you never even think of the Naam; you have lost the game of life in the gamble. ||14||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

लख सिउ प्रीति होवै लख जीवणु किआ खुसीआ किआ चाउ ॥

You may be in love with tens of thousands, and live for thousands of years; but what good are these pleasures and occupations?

विछुड़िआ विसु होइ विछोड़ा एक घड़ी महि जाइ ॥

And when you must separate from them, that separation is like poison, but they will be gone in an instant.

जे सउ वर्हिआ मिठा खाजै भी फिरि कउड़ा खाइ ॥

You may eat sweets for a hundred years, but eventually, you will have to eat the bitter as well.

मिठा खाधा चिति न आवै कउड़तणु धाइ जाइ ॥

Then, you will not remember eating the sweets; bitterness will permeate you.

मिठा कउड़ा दोवै रोग ॥

The sweet and the bitter are both diseases.

नानक अंति विगुते भोग ॥

O Nanak, eating them, you will come to ruin in the end.

झखि झखि झखणा झगड़ा झाख ॥

It is useless to worry and struggle to death.

झखि झखि जाहि झखहि तिन्ह पासि ॥१॥

Entangled in worries and struggles, people exhaust themselves. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

कापड़ु काठु रंगाइआ रांगि ॥

They have fine clothes and furniture of various colors.

घर गच कीते बागे बाग ॥

Their houses are painted beautifully white.

साद सहज करि मनु खेलाइआ ॥

In pleasure and poise, they play their mind games.

तै सह पासहु कहणु कहाइआ ॥

When they approach You, O Lord, they shall be spoken to.

मिठा करि कै कउड़ा खाइआ ॥

They think it is sweet, so they eat the bitter.

तिनि कउड़ै तनि रोगु जमाइआ ॥

The bitter disease grows in the body.

जे फिरि मिठा पेड़ै पाइ ॥

If, later on, they receive the sweet,

तउ कउड़तणु चूकसि माइ ॥

then their bitterness shall be gone, O mother.

नानक गुरमुखि पावै सोइ ॥

O Nanak, the Gurmukh is blessed to receive

जिस नो प्रापति लिखिआ होइ ॥२॥

what he is predestined to receive. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिन कै हिरदै मैलु कपटु है बाहरु धोवाइआ ॥

Those whose hearts are filled with the filth of deception, may wash themselves on the outside.

कूड़ु कपटु कमावदे कूड़ु परगटी आइआ ॥

They practice falsehood and deception, and their falsehood is revealed.

अंदरि होइ सु निकलै नह छपै छपाइआ ॥

That which is within them, comes out; it cannot be concealed by concealment.

कूड़ै लालचि लगिआ फिरि जूनी पाइआ ॥

Attached to falsehood and greed, the mortal is consigned to reincarnation over and over again.

नानक जो बीजै सो खावणा करतै लिखि पाइआ ॥१५॥

O Nanak, whatever the mortal plants, he must eat. The Creator Lord has written our destiny. ||15||

सलोक मः २ ॥

Shalok, Second Mehl:

कथा कहाणी बेदी आणी पापु पुंनु बीचारु ॥

The Vedas bring forth stories and legends, and thoughts of vice and virtue.

दे दे लैणा लै लै देणा नरकि सुरगि अवतार ॥

What is given, they receive, and what is received, they give. They are reincarnated in heaven and hell.

उतम मधिम जातीं जिनसी भरमि भवै संसारु ॥

High and low, social class and status - the world wanders lost in superstition.

अंम्रित बाणी ततु वखाणी गिआन धिआन विचि आई ॥

The Ambrosial Word of Gurbani proclaims the essence of reality. Spiritual wisdom and meditation are contained within it.

गुरमुखि आखी गुरमुखि जाती सुरती करमि धिआई ॥

The Gurmukhs chant it, and the Gurmukhs realize it. Intuitively aware, they meditate on it.

हुकमु साजि हुकमै विचि रखै हुकमै अंदरि वेखै ॥

By the Hukam of His Command, He formed the Universe, and in His Hukam, He keeps it. By His Hukam, He keeps it under His Gaze.

नानक अगहु हउमै तुटै तां को लिखीऐ लेखै ॥१॥

O Nanak, if the mortal shatters his ego before he departs, as it is pre-ordained, then he is approved. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

बेदु पुकारे पुंनु पापु सुरग नरक का बीउ ॥

The Vedas proclaim that vice and virtue are the seeds of heaven and hell.

जो बीजै सो उगवै खांदा जाणै जीउ ॥

Whatever is planted, shall grow. The soul eats the fruits of its actions, and understands.

गिआनु सलाहे वडा करि सचो सचा नाउ ॥

Whoever praises spiritual wisdom as great, becomes truthful in the True Name.

सचु बीजै सचु उगवै दरगह पाईऐ थाउ ॥

When Truth is planted, Truth grows. In the Court of the Lord, you shall find your place of honor.

Page 1244

बेदु वपारी गिआनु रासि करमी पलै होइ ॥

The Vedas are only merchants; spiritual wisdom is the capital; by His Grace, it is received.

नानक रासी बाहरा लदि न चलिआ कोइ ॥२॥

O Nanak, without capital, no one has ever departed with profit. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

निंमु बिरखु बहु संचीऐ अंम्रित रसु पाइआ ॥

You can water a bitter neem tree with ambrosial nectar.

बिसीअरु मंत्रि विसाहीऐ बहु दूधु पीआइआ ॥

You can feed a venomous snake lots of milk.

मनमुखु अभिंनु न भिजई पथरु नावाइआ ॥

The self-willed manmukh is resistant; he cannot be softened. You might as well water a stone.

बिखु महि अंम्रितु सिंचीऐ बिखु का फलु पाइआ ॥

Irrigating a poisonous plant with ambrosial nectar, only poisonous fruit is obtained.

नानक संगति मेलि हरि सभ बिखु लहि जाइआ ॥१६॥

O Lord, please unite Nanak with the Sangat, the Holy Congregation, so that he may be rid of all poison. ||16||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

मरणि न मूरतु पुछिआ पुछी थिति न वारु ॥

Death does not ask the time; it does not ask the date or the day of the week.

इकन्ही लदिआ इकि लदि चले इकन्ही बधे भार ॥

Some have packed up, and some who have packed up have gone.

इकन्हा होई साखती इकन्हा होई सार ॥

Some are severely punished, and some are taken care of.

लसकर सणै दमामिआ छुटे बंक दुआर ॥

They must leave their armies and drums, and their beautiful mansions.

नानक ढेरी छारु की भी फिरि होई छार ॥१॥

O Nanak, the pile of dust is once again reduced to dust. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

नानक ढेरी ढहि पई मिटी संदा कोटु ॥

O Nanak, the pile shall fall apart; the fortress of the body is made of dust.

भीतरि चोरु बहालिआ खोटु वे जीआ खोटु ॥२॥

The thief has settled within you; O soul, your life is false. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जिन अंदरि निंदा दुसटु है नक वढे नक वढाइआ ॥

Those who are filled with vicious slander, shall have their noses cut, and be shamed.

महा करूप दुखीए सदा काले मुह माइआ ॥

They are totally ugly, and always in pain. Their faces are blackened by Maya.

भलके उठि नित पर दरबु हिरहि हरि नामु चुराइआ ॥

They rise early in the morning, to cheat and steal from others; they hide from the Lord's Name.

हरि जीउ तिन की संगति मत करहु रखि लेहु हरि राइआ ॥

O Dear Lord, let me not even associate with them; save me from them, O my Sovereign Lord King.

नानक पइऐ किरति कमावदे मनमुखि दुखु पाइआ ॥१७॥

O Nanak, the self-willed manmukhs act according to their past deeds, producing nothing but pain. ||17||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

सभु कोई है खसम का खसमहु सभु को होइ ॥

Everyone belongs to our Lord and Master. Everyone came from Him.

हुकमु पछाणै खसम का ता सचु पावै कोइ ॥

Only by realizing the Hukam of His Command, is Truth obtained.

गुरमुखि आपु पछाणीऐ बुरा न दीसै कोइ ॥

The Gurmukh realizes his own self; no one appears evil to him.

नानक गुरमुखि नामु धिआईऐ सहिला आइआ सोइ ॥१॥

O Nanak, the Gurmukh meditates on the Naam, the Name of the Lord. Fruitful is his coming into the world. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

सभना दाता आपि है आपे मेलणहारु ॥

He Himself is the Giver of all; He unites all with Himself.

नानक सबदि मिले न विछुड़हि जिना सेविआ हरि दातारु ॥२॥

O Nanak, they are united with the Word of the Shabad; serving the Lord, the Great Giver, they shall never be separated from Him again. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

गुरमुखि हिरदै सांति है नाउ उगवि आइआ ॥

Peace and tranquility fill the heart of the Gurmukh; the Name wells up within them.

जप तप तीरथ संजम करे मेरे प्रभ भाइआ ॥

Chanting and meditation, penance and self-discipline, and bathing at sacred shrines of pilgrimage - the merits of these come by pleasing my God.

हिरदा सुधु हरि सेवदे सोहहि गुण गाइआ ॥

So serve the Lord with a pure heart; singing His Glorious Praises, you shall be embellished and exalted.

मेरे हरि जीउ एवै भावदा गुरमुखि तराइआ ॥

My Dear Lord is pleased by this; he carries the Gurmukh across.

नानक गुरमुखि मेलिअनु हरि दरि सोहाइआ ॥१८॥

O Nanak, the Gurmukh is merged with the Lord; he is embellished in His Court. ||18||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

धनवंता इव ही कहै अवरी धन कउ जाउ ॥

Thus speaks the wealthy man: I should go and get more wealth.

नानकु निरधनु तितु दिनि जितु दिनि विसरै नाउ ॥१॥

Nanak becomes poor on that day when he forgets the Lord's Name. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

सूरजु चड़ै विजोगि सभसै घटै आरजा ॥

The sun rises and sets, and the lives of all run out.

तनु मनु रता भोगि कोई हारै को जिणै ॥

The mind and body experience pleasures; one loses, and another wins.

सभु को भरिआ फूकि आखणि कहणि न थंम्ह्हीऐ ॥

Everyone is puffed up with pride; even after they are spoken to, they do not stop.

नानक वेखै आपि फूक कढाए ढहि पवै ॥२॥

O Nanak, the Lord Himself sees all; when He takes the air out of the balloon, the body falls. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सतसंगति नामु निधानु है जिथहु हरि पाइआ ॥

The treasure of the Name is in the Sat Sangat, the True Congregation. There, the Lord is found.

Page 1245

गुर परसादी घटि चानणा आन्हेरु गवाइआ ॥

By Guru's Grace, the heart is illumined, and darkness is dispelled.

लोहा पारसि भेटीऐ कंचनु होइ आइआ ॥

Iron is transformed into gold, when it touches the Philosopher's Stone.

नानक सतिगुरि मिलिऐ नाउ पाईऐ मिलि नामु धिआइआ ॥

O Nanak, meeting with the True Guru, the Name is obtained. Meeting Him, the mortal meditates on the Name.

जिन्ह कै पोतै पुंनु है तिन्ही दरसनु पाइआ ॥१९॥

Those who have virtue as their treasure, obtain the Blessed Vision of His Darshan. ||19||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

ध्रिगु तिना का जीविआ जि लिखि लिखि वेचहि नाउ ॥

Cursed are the lives of those who read and write the Lord's Name to sell it.

खेती जिन की उजड़ै खलवाड़े किआ थाउ ॥

Their crop is devastated - what harvest will they have?

सचै सरमै बाहरे अगै लहहि न दादि ॥

Lacking truth and humility, they shall not be appreciated in the world hereafter.

अकलि एह न आखीऐ अकलि गवाईऐ बादि ॥

Wisdom which leads to arguments is not called wisdom.

अकली साहिबु सेवीऐ अकली पाईऐ मानु ॥

Wisdom leads us to serve our Lord and Master; through wisdom, honor is obtained.

अकली पड़्ह्हि कै बुझीऐ अकली कीचै दानु ॥

Wisdom does not come by reading textbooks; wisdom inspires us to give in charity.

नानकु आखै राहु एहु होरि गलां सैतानु ॥१॥

Says Nanak, this is the Path; other things lead to Satan. ||1||

मः २ ॥

Second Mehl:

जैसा करै कहावै तैसा ऐसी बनी जरूरति ॥

Mortals are known by their actions; this is the way it has to be.

होवहि लिंङ झिंङ नह होवहि ऐसी कहीऐ सूरति ॥

They should show goodness, and not be deformed by their actions; this is how they are called beautiful.

जो ओसु इछे सो फलु पाए तां नानक कहीऐ मूरति ॥२॥

Whatever they desire, they shall receive; O Nanak, they become the very image of God. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सतिगुरु अंम्रित बिरखु है अंम्रित रसि फलिआ ॥

The True Guru is the tree of ambrosia. it bears the fruit of sweet nectar.

जिसु परापति सो लहै गुर सबदी मिलिआ ॥

He alone receives it, who is so pre-destined, through the Word of the Guru's Shabad.

सतिगुर कै भाणै जो चलै हरि सेती रलिआ ॥

One who walks in harmony with the Will of the True Guru, is blended with the Lord.

जमकालु जोहि न सकई घटि चानणु बलिआ ॥

The Messenger of Death cannot even see him; his heart is illumined with God's Light.

नानक बखसि मिलाइअनु फिरि गरभि न गलिआ ॥२०॥

O Nanak, God forgives him, and blends him with Himself; he does not rot away in the womb of reincarnation ever again. ||20||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

सचु वरतु संतोखु तीरथु गिआनु धिआनु इसनानु ॥

Those who have truth as their fast, contentment as their sacred shrine of pilgrimage, spiritual wisdom and meditation as their cleansing bath,

दइआ देवता खिमा जपमाली ते माणस परधान ॥

kindness as their deity, and forgiveness as their chanting beads - they are the most excellent people.

जुगति धोती सुरति चउका तिलकु करणी होइ ॥

Those who take the Way as their loincloth, and intuitive awareness their ritualistically purified enclosure, with good deeds their ceremonial forehead mark,

भाउ भोजनु नानका विरला त कोई कोइ ॥१॥

and love their food - O Nanak, they are very rare. ||1||

महला ३ ॥

Third Mehl:

नउमी नेमु सचु जे करै ॥

On the ninth day of the month, make a vow to speak the Truth,

काम क्रोधु त्रिसना उचरै ॥

and your sexual desire, anger and desire shall be eaten up.

दसमी दसे दुआर जे ठाकै एकादसी एकु करि जाणै ॥

On the tenth day, regulate your ten doors; on the eleventh day, know that the Lord is One.

दुआदसी पंच वसगति करि राखै तउ नानक मनु मानै ॥

On the twelfth day, the five thieves are subdued, and then, O Nanak, the mind is pleased and appeased.

ऐसा वरतु रहीजै पाडे होर बहुतु सिख किआ दीजै ॥२॥

Observe such a fast as this, O Pandit, O religious scholar; of what use are all the other teachings? ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

भूपति राजे रंग राइ संचहि बिखु माइआ ॥

Kings, rulers and monarchs enjoy pleasures and gather the poison of Maya.

करि करि हेतु वधाइदे पर दरबु चुराइआ ॥

In love with it, they collect more and more, stealing the wealth of others.

पुत्र कलत्र न विसहहि बहु प्रीति लगाइआ ॥

They do not trust their own children or spouses; they are totally attached to the love of Maya.

वेखदिआ ही माइआ धुहि गई पछुतहि पछुताइआ ॥

But even as they look on, Maya cheats them, and they come to regret and repent.

जम दरि बधे मारीअहि नानक हरि भाइआ ॥२१॥

Bound and gagged at Death's door, they are beaten and punished; O Nanak, it pleases the Will of the Lord. ||21||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

गिआन विहूणा गावै गीत ॥

The one who lacks spiritual wisdom sings religious songs.

भुखे मुलां घरे मसीति ॥

The hungry Mullah turns his home into a mosque.

मखटू होइ कै कंन पड़ाए ॥

The lazy unemployed has his ears pierced to look like a Yogi.

फकरु करे होरु जाति गवाए ॥

Someone else becomes a pan-handler, and loses his social status.

गुरु पीरु सदाए मंगण जाइ ॥

One who calls himself a guru or a spiritual teacher, while he goes around begging

ता कै मूलि न लगीऐ पाइ ॥

- don't ever touch his feet.

घालि खाइ किछु हथहु देइ ॥

One who works for what he eats, and gives some of what he has

नानक राहु पछाणहि सेइ ॥१॥

- O Nanak, he knows the Path. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

Page 1246

मनहु जि अंधे कूप कहिआ बिरदु न जाणन्ही ॥

Those mortals whose minds are like deep dark pits do not understand the purpose of life, even when it is explained to them.

मनि अंधै ऊंधै कवलि दिसन्हि खरे करूप ॥

Their minds are blind, and their heart-lotuses are upside-down; they look totally ugly.

इकि कहि जाणहि कहिआ बुझहि ते नर सुघड़ सरूप ॥

Some know how to speak, and understand what they are told. They are wise and beautiful.

इकना नाद न बेद न गीअ रसु रस कस न जाणंति ॥

Some do not understand about the Sound-current of the Naad or the Vedas, music, virtue or vice.

इकना सुधि न बुधि न अकलि सर अखर का भेउ न लहंति ॥

Some are not blessed with understanding, intelligence, or sublime intellect; they do not grasp the mystery of God's Word.

नानक से नर असलि खर जि बिनु गुण गरबु करंति ॥२॥

O Nanak, they are donkeys; they are very proud of themselves, but they have no virtues at all. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

गुरमुखि सभ पवितु है धनु संपै माइआ ॥

To the Gurmukh, everything is sacred: wealth, property, Maya.

हरि अरथि जो खरचदे देंदे सुखु पाइआ ॥

Those who spend the wealth of the Lord find peace through giving.

जो हरि नामु धिआइदे तिन तोटि न आइआ ॥

Those who meditate on the Lord's Name shall never be deprived.

गुरमुखां नदरी आवदा माइआ सुटि पाइआ ॥

The Gurmukhs come to see the Lord, and leave behind the things of Maya.

नानक भगतां होरु चिति न आवई हरि नामि समाइआ ॥२२॥

O Nanak, the devotees do not think of anything else; they are absorbed in the Name of the Lord. ||22||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

सतिगुरु सेवनि से वडभागी ॥

Those who serve the True Guru are very fortunate.

सचै सबदि जिन्हा एक लिव लागी ॥

They are lovingly attuned to the True Shabad, the Word of the One God.

गिरह कुट्मब महि सहजि समाधी ॥

In their own household and family, they are in natural Samaadhi.

नानक नामि रते से सचे बैरागी ॥१॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam are truly detached from the world. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

गणतै सेव न होवई कीता थाइ न पाइ ॥

Calculated service is not service at all, and what is done is not approved.

सबदै सादु न आइओ सचि न लगो भाउ ॥

The flavor of the Shabad, the Word of God, is not tasted if the mortal is not in love with the True Lord God.

सतिगुरु पिआरा न लगई मनहठि आवै जाइ ॥

The stubborn-minded person does not even like the True Guru; he comes and goes in reincarnation.

जे इक विख अगाहा भरे तां दस विखां पिछाहा जाइ ॥

He takes one step forward, and ten steps back.

सतिगुर की सेवा चाकरी जे चलहि सतिगुर भाइ ॥

The mortal works to serve the True Guru, if he walks in harmony with the True Guru's Will.

आपु गवाइ सतिगुरू नो मिलै सहजे रहै समाइ ॥

He loses his self-conceit, and meets the True Guru; he remains intuitively absorbed in the Lord.

नानक तिन्हा नामु न वीसरै सचे मेलि मिलाइ ॥२॥

O Nanak, they never forget the Naam, the Name of the Lord; they are united in Union with the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

खान मलूक कहाइदे को रहणु न पाई ॥

They call themselves emperors and rulers, but none of them will be allowed to stay.

गड़्ह्ह मंदर गच गीरीआ किछु साथि न जाई ॥

Their sturdy forts and mansions - none of them will go along with them.

सोइन साखति पउण वेग ध्रिगु ध्रिगु चतुराई ॥

Their gold and horses, fast as the wind, are cursed, and cursed are their clever tricks.

छतीह अंम्रित परकार करहि बहु मैलु वधाई ॥

Eating the thirty-six delicacies, they become bloated with pollution.

नानक जो देवै तिसहि न जाणन्ही मनमुखि दुखु पाई ॥२३॥

O Nanak, the self-willed manmukh does not know the One who gives, and so he suffers in pain. ||23||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

पड़्ह्हि पड़्ह्हि पंडित मोनी थके देसंतर भवि थके भेखधारी ॥

The Pandits, the religious scholars and the silent sages read and recite until they get tired. They wander through foreign lands in their religious robes, until they are exhausted.

दूजै भाइ नाउ कदे न पाइनि दुखु लागा अति भारी ॥

In love with duality, they never receive the Name. Held in the grasp of pain, they suffer terribly.

मूरख अंधे त्रै गुण सेवहि माइआ कै बिउहारी ॥

The blind fools serve the three gunas, the three dispositions; they deal only with Maya.

अंदरि कपटु उदरु भरण कै ताई पाठ पड़हि गावारी ॥

With deception in their hearts, the fools read sacred texts to fill their bellies.

सतिगुरु सेवे सो सुखु पाए जिन हउमै विचहु मारी ॥

One who serves the True Guru finds peace; he eradicates egotism from within.

नानक पड़णा गुनणा इकु नाउ है बूझै को बीचारी ॥१॥

O Nanak, there is One Name to chant and dwell on; how rare are those who reflect on this and understand. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

नांगे आवणा नांगे जाणा हरि हुकमु पाइआ किआ कीजै ॥

Naked we come, and naked we go. This is by the Lord's Command; what else can we do?

जिस की वसतु सोई लै जाइगा रोसु किसै सिउ कीजै ॥

The object belongs to Him; He shall take it away; with whom should one be angry.

गुरमुखि होवै सु भाणा मंने सहजे हरि रसु पीजै ॥

One who becomes Gurmukh accepts God's Will; he intuitively drinks in the Lord's sublime essence.

नानक सुखदाता सदा सलाहिहु रसना रामु रवीजै ॥२॥

O Nanak, praise the Giver of peace forever; with your tongue, savor the Lord. ||2||

Page 1247

पउड़ी ॥

Pauree:

गड़्ह्हि काइआ सीगार बहु भांति बणाई ॥

The fortress of the body has been decorated and adorned in so many ways.

रंग परंग कतीफिआ पहिरहि धर माई ॥

The wealthy wear beautiful silk robes of various colors.

लाल सुपेद दुलीचिआ बहु सभा बणाई ॥

They hold elegant and beautiful courts, on red and white carpets.

दुखु खाणा दुखु भोगणा गरबै गरबाई ॥

But they eat in pain, and in pain they seek pleasure; they are very proud of their pride.

नानक नामु न चेतिओ अंति लए छडाई ॥२४॥

O Nanak, the mortal does not even think of the Name, which shall deliver him in the end. ||24||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सहजे सुखि सुती सबदि समाइ ॥

She sleeps in intuitive peace and poise, absorbed in the Word of the Shabad.

आपे प्रभि मेलि लई गलि लाइ ॥

God hugs her close in His Embrace, and merges her into Himself.

दुबिधा चूकी सहजि सुभाइ ॥

Duality is eradicated with intuitive ease.

अंतरि नामु वसिआ मनि आइ ॥

The Naam comes to abide in her mind.

से कंठि लाए जि भंनि घड़ाइ ॥

He hugs close in His Embrace those who shatter and reform their beings.

नानक जो धुरि मिले से हुणि आणि मिलाइ ॥१॥

O Nanak, those who are predestined to meet Him, come and meet Him now. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

जिन्ही नामु विसारिआ किआ जपु जापहि होरि ॥

Those who forget the Naam, the Name of the Lord - so what if they chant other chants?

बिसटा अंदरि कीट से मुठे धंधै चोरि ॥

They are maggots in manure, plundered by the thief of worldly entanglements.

नानक नामु न वीसरै झूठे लालच होरि ॥२॥

O Nanak, never forget the Naam; greed for anything else is false. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

नामु सलाहनि नामु मंनि असथिरु जगि सोई ॥

Those who praise the Naam, and believe in the Naam, are eternally stable in this world.

हिरदै हरि हरि चितवै दूजा नही कोई ॥

Within their hearts, they dwell on the Lord, and nothing else at all.

रोमि रोमि हरि उचरै खिनु खिनु हरि सोई ॥

With each and every hair, they chant the Lord's Name, each and every instant, the Lord.

गुरमुखि जनमु सकारथा निरमलु मलु खोई ॥

The birth of the Gurmukh is fruitful and certified; pure and unstained, his filth is washed away.

नानक जीवदा पुरखु धिआइआ अमरा पदु होई ॥२५॥

O Nanak, meditating on the Lord of eternal life, the status of immortality is obtained. ||25||

सलोकु मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

जिनी नामु विसारिआ बहु करम कमावहि होरि ॥

Those who forget the Naam and do other things,

नानक जम पुरि बधे मारीअहि जिउ संन्ही उपरि चोर ॥१॥

O Nanak, will be bound and gagged and beaten in the City of Death, like the thief caught red-handed. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

धरति सुहावड़ी आकासु सुहंदा जपंदिआ हरि नाउ ॥

The earth is beauteous, and the sky is lovely, chanting the Name of the Lord.

नानक नाम विहूणिआ तिन्ह तन खावहि काउ ॥२॥

O Nanak, those who lack the Naam - their carcasses are eaten by the crows. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

नामु सलाहनि भाउ करि निज महली वासा ॥

Those who lovingly praise the Naam, and dwell in the mansion of the self deep within,

ओइ बाहुड़ि जोनि न आवनी फिरि होहि न बिनासा ॥

do not enter into reincarnation ever again; they shall never be destroyed.

हरि सेती रंगि रवि रहे सभ सास गिरासा ॥

They remain immersed and absorbed in the love of the Lord, with every breath and morsel of food.

हरि का रंगु कदे न उतरै गुरमुखि परगासा ॥

The color of the Lord's Love never fades away; the Gurmukhs are enlightened.

ओइ किरपा करि कै मेलिअनु नानक हरि पासा ॥२६॥

Granting His Grace, He unites them with Himself; O Nanak, the Lord keeps them by His side. ||26||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

जिचरु इहु मनु लहरी विचि है हउमै बहुतु अहंकारु ॥

As long as his mind is disturbed by waves, he is caught in ego and egotistical pride.

सबदै सादु न आवई नामि न लगै पिआरु ॥

He does not find the taste of the Shabad, and he does not embrace love for the Name.

सेवा थाइ न पवई तिस की खपि खपि होइ खुआरु ॥

His service is not accepted; worrying and worrying, he wastes away in misery.

नानक सेवकु सोई आखीऐ जो सिरु धरे उतारि ॥

O Nanak, he alone is called a selfless servant, who cuts off his head, and offers it to the Lord.

सतिगुर का भाणा मंनि लए सबदु रखै उर धारि ॥१॥

He accepts the Will of the True Guru, and enshrines the Shabad within his heart. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सो जपु तपु सेवा चाकरी जो खसमै भावै ॥

That is chanting and meditation, work and selfless service, which is pleasing to our Lord and Master.

आपे बखसे मेलि लए आपतु गवावै ॥

The Lord Himself forgives, and takes away self-conceit, and unites the mortals with Himself.

मिलिआ कदे न वीछुड़ै जोती जोति मिलावै ॥

United with the Lord, the mortal is never separated again; his light merges into the Light.

नानक गुर परसादी सो बुझसी जिसु आपि बुझावै ॥२॥

O Nanak, by Guru's Grace, the mortal understands, when the Lord allows him to understand. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सभु को लेखे विचि है मनमुखु अहंकारी ॥

All are held accountable, even the egotistical self-willed manmukhs.

हरि नामु कदे न चेतई जमकालु सिरि मारी ॥

They never even think of the Name of the Lord; the Messenger of Death shall hit them on their heads.

Page 1248

पाप बिकार मनूर सभि लदे बहु भारी ॥

Their sin and corruption are like rusty slag; they carry such a heavy load.

मारगु बिखमु डरावणा किउ तरीऐ तारी ॥

The path is treacherous and terrifying; how can they cross over to the other side?

नानक गुरि राखे से उबरे हरि नामि उधारी ॥२७॥

O Nanak, those whom the Guru protects are saved. They are saved in the Name of the Lord. ||27||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

विणु सतिगुर सेवे सुखु नही मरि जमहि वारो वार ॥

Without serving the True Guru, no one finds peace; mortals die and are reborn, over and over again.

मोह ठगउली पाईअनु बहु दूजै भाइ विकार ॥

They have been given the drug of emotional attachment; in love with duality, they are totally corrupt.

इकि गुर परसादी उबरे तिसु जन कउ करहि सभि नमसकार ॥

Some are saved, by Guru's Grace. Everyone humbly bows before such humble beings.

नानक अनदिनु नामु धिआइ तू अंतरि जितु पावहि मोख दुआर ॥१॥

O Nanak, meditate on the Naam, deep within yourself, day and night. You shall find the Door of Salvation. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

माइआ मोहि विसारिआ सचु मरणा हरि नामु ॥

Emotionally attached to Maya, the mortal forgets truth, death and the Name of the Lord.

धंधा करतिआ जनमु गइआ अंदरि दुखु सहामु ॥

Engaged in worldly affairs, his life wastes away; deep within himself, he suffers in pain.

नानक सतिगुरु सेवि सुखु पाइआ जिन्ह पूरबि लिखिआ करामु ॥२॥

O Nanak, those who have the karma of such pre-ordained destiny, serve the True Guru and find peace. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

लेखा पड़ीऐ हरि नामु फिरि लेखु न होई ॥

Read the account of the Name of the Lord, and you shall never again be called to account.

पुछि न सकै कोइ हरि दरि सद ढोई ॥

No one will question you, and you will always be safe in the Court of the Lord.

जमकालु मिलै दे भेट सेवकु नित होई ॥

The Messenger of Death will meet you, and be your constant servant.

पूरे गुर ते महलु पाइआ पति परगटु लोई ॥

Through the Perfect Guru, you shall find the Mansion of the Lord's Presence. You shall be famous throughout the world.

नानक अनहद धुनी दरि वजदे मिलिआ हरि सोई ॥२८॥

O Nanak, the unstruck celestial melody vibrates at your door; come and merge with the Lord. ||28||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

गुर का कहिआ जे करे सुखी हू सुखु सारु ॥

Whoever follows the Guru's Teachings, attains the most sublime peace of all peace.

गुर की करणी भउ कटीऐ नानक पावहि पारु ॥१॥

Acting in accordance with the Guru, his fear is cut away; O Nanak, he is carried across. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सचु पुराणा ना थीऐ नामु न मैला होइ ॥

The True Lord does not grow old; His Naam is never dirtied.

गुर कै भाणै जे चलै बहुड़ि न आवणु होइ ॥

Whoever walks in harmony with the Guru's Will, shall not be reborn again.

नानक नामि विसारिऐ आवण जाणा दोइ ॥२॥

O Nanak, those who forget the Naam, come and go in reincarnation. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

मंगत जनु जाचै दानु हरि देहु सुभाइ ॥

I am a beggar; I ask this blessing of You: O Lord, please embellish me with Your Love.

हरि दरसन की पिआस है दरसनि त्रिपताइ ॥

I am so thirsty for the Blessed Vision of the Lord's Darshan; His Darshan brings me satisfaction.

खिनु पलु घड़ी न जीवऊ बिनु देखे मरां माइ ॥

I cannot live for a moment, for even an instant, without seeing Him, O my mother.

सतिगुरि नालि दिखालिआ रवि रहिआ सभ थाइ ॥

The Guru has shown me that the Lord is always with me; He is permeating and pervading all places.

सुतिआ आपि उठालि देइ नानक लिव लाइ ॥२९॥

He Himself wakes the sleepers, O Nanak, and lovingly attunes them to Himself. ||29||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

मनमुख बोलि न जाणन्ही ओना अंदरि कामु क्रोधु अहंकारु ॥

The self-willed manmukhs do not even know how to speak. They are filled with sexual desire, anger and egotism.

थाउ कुथाउ न जाणनी सदा चितवहि बिकार ॥

They do not know the difference between good and bad; they constantly think of corruption.

दरगह लेखा मंगीऐ ओथै होहि कूड़िआर ॥

In the Lord's Court, they are called to account, and they are judged to be false.

आपे स्रिसटि उपाईअनु आपि करे बीचारु ॥

He Himself creates the Universe. He Himself contemplates it.

नानक किस नो आखीऐ सभु वरतै आपि सचिआरु ॥१॥

O Nanak, whom should we tell? The True Lord is permeating and pervading all. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

हरि गुरमुखि तिन्ही अराधिआ जिन्ह करमि परापति होइ ॥

The Gurmukhs worship and adore the Lord; they receive the good karma of their actions.

नानक हउ बलिहारी तिन्ह कउ जिन्ह हरि मनि वसिआ सोइ ॥२॥

O Nanak, I am a sacrifice to those whose minds are filled with the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आस करे सभु लोकु बहु जीवणु जाणिआ ॥

All people cherish hope, that they will live long lives.

नित जीवण कउ चितु गड़्ह्ह मंडप सवारिआ ॥

They wish to live forever; they adorn and embellish their forts and mansions.

वलवंच करि उपाव माइआ हिरि आणिआ ॥

By various frauds and deceptions, they steal the wealth of others.

जमकालु निहाले सास आव घटै बेतालिआ ॥

But the Messenger of Death keeps his gaze on their breath, and the life of those goblins decreases day by day.

Page 1249

नानक गुर सरणाई उबरे हरि गुर रखवालिआ ॥३०॥

Nanak has come to the Sanctuary of the Guru, and is saved. The Guru, the Lord, is his Protector. ||30||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

पड़ि पड़ि पंडित वादु वखाणदे माइआ मोह सुआइ ॥

Reading and writing, the Pandits engage in debates and disputes; they are attached to the flavors of Maya.

दूजै भाइ नामु विसारिआ मन मूरख मिलै सजाइ ॥

In the love of duality, they forget the Naam. Those foolish mortals shall receive their punishment.

जिन्हि कीते तिसै न सेवन्ही देदा रिजकु समाइ ॥

They do not serve the One who created them, who gives sustenance to all.

जम का फाहा गलहु न कटीऐ फिरि फिरि आवहि जाइ ॥

The noose of Death around their necks is not cut off; they come and go in reincarnation, over and over again.

जिन कउ पूरबि लिखिआ सतिगुरु मिलिआ तिन आइ ॥

The True Guru comes and meets those who have such pre-ordained destiny.

अनदिनु नामु धिआइदे नानक सचि समाइ ॥१॥

Night and day, they meditate on the Naam, the Name of the Lord; O Nanak, they merge into the True Lord. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सचु वणजहि सचु सेवदे जि गुरमुखि पैरी पाहि ॥

Those Gurmukhs who fall at His Feet deal with the True Lord and serve the True Lord.

नानक गुर कै भाणै जे चलहि सहजे सचि समाहि ॥२॥

O Nanak, those who walk in harmony with the Guru's Will are intuitively absorbed in the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आसा विचि अति दुखु घणा मनमुखि चितु लाइआ ॥

In hope, there is very great pain; the self-willed manmukh focuses his consciousness on it.

गुरमुखि भए निरास परम सुखु पाइआ ॥

The Gurmukhs become desireless, and attain supreme peace.

विचे गिरह उदास अलिपत लिव लाइआ ॥

In the midst of their household, they remain detached; they are lovingly attuned to the Detached Lord.

ओना सोगु विजोगु न विआपई हरि भाणा भाइआ ॥

Sorrow and separation do not cling to them at all. They are pleased with the Lord's Will.

नानक हरि सेती सदा रवि रहे धुरि लए मिलाइआ ॥३१॥

O Nanak, they remain forever immersed in the Primal Lord, who blends them with Himself. ||31||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

पराई अमाण किउ रखीऐ दिती ही सुखु होइ ॥

Why keep what is held in trust for another? Giving it back, peace is found.

गुर का सबदु गुर थै टिकै होर थै परगटु न होइ ॥

The Word of the Guru's Shabad rests in the Guru; it does not appear through anyone else.

अंन्हे वसि माणकु पइआ घरि घरि वेचण जाइ ॥

The blind man finds a jewel, and goes from house to house selling it.

ओना परख न आवई अढु न पलै पाइ ॥

But they cannot appraise it, and they do not offer him even half a shell for it.

जे आपि परख न आवई तां पारखीआ थावहु लइओ परखाइ ॥

If he cannot appraise it himself, then he should have it appraised by an appraiser.

जे ओसु नालि चितु लाए तां वथु लहै नउ निधि पलै पाइ ॥

If he focuses his consciousness, then he obtains the true object, and he is blessed with the nine treasures.

घरि होदै धनि जगु भुखा मुआ बिनु सतिगुर सोझी न होइ ॥

The wealth is within the house, while the world is dying of hunger. Without the True Guru, no one has a clue.

सबदु सीतलु मनि तनि वसै तिथै सोगु विजोगु न कोइ ॥

When the cooling and soothing Shabad comes to dwell in the mind and body, there is no sorrow or separation there.

वसतु पराई आपि गरबु करे मूरखु आपु गणाए ॥

The object belongs to someone else, but the fool is proud of it, and shows his shallow nature.

नानक बिनु बूझे किनै न पाइओ फिरि फिरि आवै जाए ॥१॥

O Nanak, without understanding, no one obtains it; they come and go in reincarnation, over and over again. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

मनि अनदु भइआ मिलिआ हरि प्रीतमु सरसे सजण संत पिआरे ॥

My mind is in ecstasy; I have met my Beloved Lord. My beloved friends, the Saints, are delighted.

जो धुरि मिले न विछुड़हि कबहू जि आपि मेले करतारे ॥

Those who are united with the Primal Lord shall never be separated again. The Creator has united them with Himself.

अंतरि सबदु रविआ गुरु पाइआ सगले दूख निवारे ॥

The Shabad permeates my inner being, and I have found the Guru; all my sorrows are dispelled.

हरि सुखदाता सदा सलाही अंतरि रखां उर धारे ॥

I praise forever the Lord, the Giver of peace; I keep Him enshrined deep within my heart.

मनमुखु तिन की बखीली कि करे जि सचै सबदि सवारे ॥

How can the self-willed manmukh gossip about those who are embellished and exalted in the True Word of the Shabad?

ओना दी आपि पति रखसी मेरा पिआरा सरणागति पए गुर दुआरे ॥

My Beloved Himself preserves the honor of those who have come to the Guru's Door seeking Sanctuary.

नानक गुरमुखि से सुहेले भए मुख ऊजल दरबारे ॥२॥

O Nanak, the Gurmukhs are filled with joy; their faces are radiant in the Court of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

इसतरी पुरखै बहु प्रीति मिलि मोहु वधाइआ ॥

The husband and wife are very much in love; joining together, their love increases.

पुत्रु कलत्रु नित वेखै विगसै मोहि माइआ ॥

Gazing on his children and his wife, the man is pleased and attached to Maya.

देसि परदेसि धनु चोराइ आणि मुहि पाइआ ॥

Stealing the wealth of his own country and other lands, he brings it home and feeds them.

Page 1250

अंति होवै वैर विरोधु को सकै न छडाइआ ॥

In the end, hatred and conflict well up, and no one can save him.

नानक विणु नावै ध्रिगु मोहु जितु लगि दुखु पाइआ ॥३२॥

O Nanak, without the Name, those loving attachments are cursed; engrossed in them, he suffers in pain. ||32||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

गुरमुखि अंम्रितु नामु है जितु खाधै सभ भुख जाइ ॥

The Guru's Word is the Ambrosial Nectar of the Naam. Eating it, all hunger departs.

त्रिसना मूलि न होवई नामु वसै मनि आइ ॥

There is no thirst or desire at all, when the Naam comes to dwell in the mind.

बिनु नावै जि होरु खाणा तितु रोगु लगै तनि धाइ ॥

Eating anything other than the Name, disease runs to afflict the body.

नानक रस कस सबदु सलाहणा आपे लए मिलाइ ॥१॥

O Nanak, whoever takes the Praise of the Shabad as his spices and flavors - the Lord unites him in His Union. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

जीआ अंदरि जीउ सबदु है जितु सह मेलावा होइ ॥

The life within all living beings is the Word of the Shabad. Through it, we meet our Husband Lord.

बिनु सबदै जगि आन्हेरु है सबदे परगटु होइ ॥

Without the Shabad, the world is in darkness. Through the Shabad, it is enlightened.

पंडित मोनी पड़ि पड़ि थके भेख थके तनु धोइ ॥

The Pandits, the religious scholars, and the silent sages read and write until they are weary. The religious fanatics are tired of washing their bodies.

बिनु सबदै किनै न पाइओ दुखीए चले रोइ ॥

Without the Shabad, no one attains the Lord; the miserable depart weeping and wailing.

नानक नदरी पाईऐ करमि परापति होइ ॥२॥

O Nanak, by His Glance of Grace, the Merciful Lord is attained. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

इसत्री पुरखै अति नेहु बहि मंदु पकाइआ ॥

The husband and wife are very much in love; sitting together, they make evil plans.

दिसदा सभु किछु चलसी मेरे प्रभ भाइआ ॥

All that is seen shall pass away. This is the Will of my God.

किउ रहीऐ थिरु जगि को कढहु उपाइआ ॥

How can anyone remain in this world forever? Some may try to devise a plan.

गुर पूरे की चाकरी थिरु कंधु सबाइआ ॥

Working for the Perfect Guru, the wall becomes permanent and stable.

नानक बखसि मिलाइअनु हरि नामि समाइआ ॥३३॥

O Nanak, the Lord forgives them, and merges them into Himself; they are absorbed in the Lord's Name. ||33||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

माइआ मोहि विसारिआ गुर का भउ हेतु अपारु ॥

Attached to Maya, the mortal forgets the Fear of God and Guru, and love for the Infinite Lord.

लोभि लहरि सुधि मति गई सचि न लगै पिआरु ॥

The waves of greed take away his wisdom and understanding, and he does not embrace love for the True Lord.

गुरमुखि जिना सबदु मनि वसै दरगह मोख दुआरु ॥

The Word of the Shabad abides in the mind of the Gurmukhs, who find the Gate of Salvation.

नानक आपे मेलि लए आपे बखसणहारु ॥१॥

O Nanak, the Lord Himself forgives them, and unites them in Union with Himself. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

नानक जिसु बिनु घड़ी न जीवणा विसरे सरै न बिंद ॥

O Nanak, without Him, we could not live for a moment. Forgetting Him, we could not succeed for an instant.

तिसु सिउ किउ मन रूसीऐ जिसहि हमारी चिंद ॥२॥

O mortal, how can you be angry with the One who cares for you? ||2||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

सावणु आइआ झिमझिमा हरि गुरमुखि नामु धिआइ ॥

The rainy season of Saawan has come. The Gurmukh meditates on the Lord's Name.

दुख भुख काड़ा सभु चुकाइसी मीहु वुठा छहबर लाइ ॥

All pain, hunger and misfortune end, when the rain falls in torrents.

सभ धरति भई हरीआवली अंनु जमिआ बोहल लाइ ॥

The entire earth is rejuvenated, and the grain grows in abundance.

हरि अचिंतु बुलावै क्रिपा करि हरि आपे पावै थाइ ॥

The Carefree Lord, by His Grace, summons that mortal whom the Lord Himself approves.

हरि तिसहि धिआवहु संत जनहु जु अंते लए छडाइ ॥

So meditate on the Lord, O Saints; He shall save you in the end.

हरि कीरति भगति अनंदु है सदा सुखु वसै मनि आइ ॥

The Kirtan of the Lord's Praises and devotion to Him is bliss; peace shall come to dwell in the mind.

जिन्हा गुरमुखि नामु अराधिआ तिना दुख भुख लहि जाइ ॥

Those Gurmukhs who worship the Naam, the Name of the Lord - their pain and hunger departs.

जन नानकु त्रिपतै गाइ गुण हरि दरसनु देहु सुभाइ ॥३॥

Servant Nanak is satisfied, singing the Glorious Praises of the Lord. Please embellish him with the Blessed Vision of Your Darshan. ||3||

पउड़ी ॥

Pauree:

गुर पूरे की दाति नित देवै चड़ै सवाईआ ॥

The Perfect Guru bestows His gifts, which increase day by day.

तुसि देवै आपि दइआलु न छपै छपाईआ ॥

The Merciful Lord Himself bestows them; they cannot be concealed by concealment.

हिरदै कवलु प्रगासु उनमनि लिव लाईआ ॥

The heart-lotus blossoms forth, and the mortal is lovingly absorbed in the state of supreme bliss.

जे को करे उस दी रीस सिरि छाई पाईआ ॥

If anyone tries to challenge him, the Lord throws dust on his head.

नानक अपड़ि कोइ न सकई पूरे सतिगुर की वडिआईआ ॥३४॥

O Nanak, no one can equal the glory of the Perfect True Guru. ||34||

Page 1251

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

अमरु वेपरवाहु है तिसु नालि सिआणप न चलई न हुजति करणी जाइ ॥

The Order of the Lord is beyond challenge. Clever tricks and arguments will not work against it.

आपु छोडि सरणाइ पवै मंनि लए रजाइ ॥

So abandon your self-conceit, and take to His Sanctuary; accept the Order of His Will.

गुरमुखि जम डंडु न लगई हउमै विचहु जाइ ॥

The Gurmukh eliminates self-conceit from within himself; he shall not be punished by the Messenger of Death.

नानक सेवकु सोई आखीऐ जि सचि रहै लिव लाइ ॥१॥

O Nanak, he alone is called a selfless servant, who remains lovingly attuned to the True Lord. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

दाति जोति सभ सूरति तेरी ॥

All gifts, light and beauty are Yours.

बहुतु सिआणप हउमै मेरी ॥

Excessive cleverness and egotism are mine.

बहु करम कमावहि लोभि मोहि विआपे हउमै कदे न चूकै फेरी ॥

The mortal performs all sorts of rituals in greed and attachment; engrossed in egotism, he shall never escape the cycle of reincarnation.

नानक आपि कराए करता जो तिसु भावै साई गल चंगेरी ॥२॥

O Nanak, the Creator Himself inspires all to act. Whatever pleases Him is good. ||2||

पउड़ी मः ५ ॥

Pauree, Fifth Mehl:

सचु खाणा सचु पैनणा सचु नामु अधारु ॥

Let Truth be your food, and Truth your clothes, and take the Support of the True Name.

गुरि पूरै मेलाइआ प्रभु देवणहारु ॥

The True Guru shall lead you to meet God, the Great Giver.

भागु पूरा तिन जागिआ जपिआ निरंकारु ॥

When perfect destiny is activated, the mortal meditates on the Formless Lord.

साधू संगति लगिआ तरिआ संसारु ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall cross over the world-ocean.

नानक सिफति सलाह करि प्रभ का जैकारु ॥३५॥

O Nanak, chant God's Praises, and celebrate His Victory. ||35||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

सभे जीअ समालि अपणी मिहर करु ॥

In Your Mercy, You care for all beings and creatures.

अंनु पाणी मुचु उपाइ दुख दालदु भंनि तरु ॥

You produce corn and water in abundance; You eliminate pain and poverty, and carry all beings across.

अरदासि सुणी दातारि होई सिसटि ठरु ॥

The Great Giver listened to my prayer, and the world has been cooled and comforted.

लेवहु कंठि लगाइ अपदा सभ हरु ॥

Take me into Your Embrace, and take away all my pain.

नानक नामु धिआइ प्रभ का सफलु घरु ॥१॥

Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; the House of God is fruitful and prosperous. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

वुठे मेघ सुहावणे हुकमु कीता करतारि ॥

Rain is falling from the clouds - it is so beautiful! The Creator Lord issued His Order.

रिजकु उपाइओनु अगला ठांढि पई संसारि ॥

Grain has been produced in abundance; the world is cooled and comforted.

तनु मनु हरिआ होइआ सिमरत अगम अपार ॥

The mind and body are rejuvenated, meditating in remembrance on the Inaccessible and Infinite Lord.

करि किरपा प्रभ आपणी सचे सिरजणहार ॥

O my True Creator Lord God, please shower Your Mercy on me.

कीता लोड़हि सो करहि नानक सद बलिहार ॥२॥

He does whatever He pleases; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

वडा आपि अगंमु है वडी वडिआई ॥

The Great Lord is Inaccessible; His glorious greatness is glorious!

गुर सबदी वेखि विगसिआ अंतरि सांति आई ॥

Gazing upon Him through the Word of the Guru's Shabad, I blossom forth in ecstasy; tranquility comes to my inner being.

सभु आपे आपि वरतदा आपे है भाई ॥

All by Himself, He Himself is pervading everywhere, O Siblings of Destiny.

आपि नाथु सभ नथीअनु सभ हुकमि चलाई ॥

He Himself is the Lord and Master of all. He has subdued all, and all are under the Hukam of His Command.

नानक हरि भावै सो करे सभ चलै रजाई ॥३६॥१॥ सुधु ॥

O Nanak, the Lord does whatever He pleases. Everyone walks in harmony with His Will. ||36||1|| Sudh||

रागु सारंग बाणी भगतां की ॥

Raag Saarang, The Word Of The Devotees.

कबीर जी ॥

Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कहा नर गरबसि थोरी बात ॥

O mortal, why are you so proud of small things?

मन दस नाजु टका चारि गांठी ऐंडौ टेढौ जातु ॥१॥ रहाउ ॥

With a few pounds of grain and a few coins in your pocket, you are totally puffed up with pride. ||1||Pause||

बहुतु प्रतापु गांउ सउ पाए दुइ लख टका बरात ॥

With great pomp and ceremony, you control a hundred villages, with an income of hundreds of thousands of dollars.

दिवस चारि की करहु साहिबी जैसे बन हर पात ॥१॥

The power you exert will last for only a few days, like the green leaves of the forest. ||1||

ना कोऊ लै आइओ इहु धनु ना कोऊ लै जातु ॥

No one has brought this wealth with him, and no one will take it with him when he goes.

रावन हूं ते अधिक छत्रपति खिन महि गए बिलात ॥२॥

Emperors, even greater than Raawan, passed away in an instant. ||2||

Page 1252

हरि के संत सदा थिरु पूजहु जो हरि नामु जपात ॥

The Lord's Saints are steady and stable forever; they worship and adore Him, and chant the Lord's Name.

जिन कउ क्रिपा करत है गोबिदु ते सतसंगि मिलात ॥३॥

Those who are mercifully blessed by the Lord of the Universe, join the Sat Sangat, the True Congregation. ||3||

मात पिता बनिता सुत स्मपति अंति न चलत संगात ॥

Mother, father, spouse, children and wealth will not go along with you in the end.

कहत कबीरु राम भजु बउरे जनमु अकारथ जात ॥४॥१॥

Says Kabeer, meditate and vibrate on the Lord, O madman. Your life is uselessly wasting away. ||4||1||

राजास्रम मिति नही जानी तेरी ॥

I do not know the limits of Your Royal Ashram.

तेरे संतन की हउ चेरी ॥१॥ रहाउ ॥

I am the humble slave of Your Saints. ||1||Pause||

हसतो जाइ सु रोवतु आवै रोवतु जाइ सु हसै ॥

The one who goes laughing returns crying, and the one who goes crying returns laughing.

बसतो होइ होइ सो ऊजरु ऊजरु होइ सु बसै ॥१॥

What is inhabited becomes deserted, and what is deserted becomes inhabited. ||1||

जल ते थल करि थल ते कूआ कूप ते मेरु करावै ॥

The water turns into a desert, the desert turns into a well, and the well turns into a mountain.

धरती ते आकासि चढावै चढे अकासि गिरावै ॥२॥

From the earth, the mortal is exalted to the Akaashic ethers; and from the ethers on high, he is thrown down again. ||2||

भेखारी ते राजु करावै राजा ते भेखारी ॥

The beggar is transformed into a king, and the king into a beggar.

खल मूरख ते पंडितु करिबो पंडित ते मुगधारी ॥३॥

The idiotic fool is transformed into a Pandit, a religious scholar, and the Pandit into a fool. ||3||

नारी ते जो पुरखु करावै पुरखन ते जो नारी ॥

The woman is transformed into a man, and the men into women.

कहु कबीर साधू को प्रीतमु तिसु मूरति बलिहारी ॥४॥२॥

Says Kabeer, God is the Beloved of the Holy Saints. I am a sacrifice to His image. ||4||2||

सारंग बाणी नामदेउ जी की ॥

Saarang, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

काएं रे मन बिखिआ बन जाइ ॥

O mortal, why are you going into the forest of corruption?

भूलौ रे ठगमूरी खाइ ॥१॥ रहाउ ॥

You have been misled into eating the toxic drug. ||1||Pause||

जैसे मीनु पानी महि रहै ॥

You are like a fish living in the water;

काल जाल की सुधि नही लहै ॥

you do not see the net of death.

जिहबा सुआदी लीलित लोह ॥

Trying to taste the flavor, you swallow the hook.

ऐसे कनिक कामनी बाधिओ मोह ॥१॥

You are bound by attachment to wealth and woman. ||1||

जिउ मधु माखी संचै अपार ॥

The bee stores up loads of honey;

मधु लीनो मुखि दीनी छारु ॥

then someone comes and takes the honey, and throws dust in its mouth.

गऊ बाछ कउ संचै खीरु ॥

The cow stores up loads of milk;

गला बांधि दुहि लेइ अहीरु ॥२॥

then the milkman comes and ties it by its neck and milks it. ||2||

माइआ कारनि स्रमु अति करै ॥

For the sake of Maya, the mortal works very hard.

सो माइआ लै गाडै धरै ॥

He takes the wealth of Maya, and buries it in the ground.

अति संचै समझै नही मूड़्ह्ह ॥

He acquires so much, but the fool does not appreciate it.

धनु धरती तनु होइ गइओ धूड़ि ॥३॥

His wealth remains buried in the ground, while his body turns to dust. ||3||

काम क्रोध त्रिसना अति जरै ॥

He burns in tremendous sexual desire, unresolved anger and desire.

साधसंगति कबहू नही करै ॥

He never joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

कहत नामदेउ ता ची आणि ॥

Says Naam Dayv, seek God's Shelter;

निरभै होइ भजीऐ भगवान ॥४॥१॥

be fearless, and vibrate on the Lord God. ||4||1||

बदहु की न होड माधउ मो सिउ ॥

Why not make a bet with me, O Lord of Wealth?

ठाकुर ते जनु जन ते ठाकुरु खेलु परिओ है तो सिउ ॥१॥ रहाउ ॥

From the master comes the servant, and from the servant, comes the master. This is the game I play with You. ||1||Pause||

आपन देउ देहुरा आपन आप लगावै पूजा ॥

You Yourself are the deity, and You are the temple of worship. You are the devoted worshipper.

जल ते तरंग तरंग ते है जलु कहन सुनन कउ दूजा ॥१॥

From the water, the waves rise up, and from the waves, the water. They are only different by figures of speech. ||1||

आपहि गावै आपहि नाचै आपि बजावै तूरा ॥

You Yourself sing, and You Yourself dance. You Yourself blow the bugle.

कहत नामदेउ तूं मेरो ठाकुरु जनु ऊरा तू पूरा ॥२॥२॥

Says Naam Dayv, You are my Lord and Master. Your humble servant is imperfect; You are perfect. ||2||2||

दास अनिंन मेरो निज रूप ॥

Says God: my slave is devoted only to me; he is in my very image.

दरसन निमख ताप त्रई मोचन परसत मुकति करत ग्रिह कूप ॥१॥ रहाउ ॥

The sight of him, even for an instant, cures the three fevers; his touch brings liberation from the deep dark pit of household affairs. ||1||Pause||

मेरी बांधी भगतु छडावै बांधै भगतु न छूटै मोहि ॥

The devotee can release anyone from my bondage, but I cannot release anyone from his.

Page 1253

एक समै मो कउ गहि बांधै तउ फुनि मो पै जबाबु न होइ ॥१॥

If, at any time, he grabs and binds me, even then, I cannot protest. ||1||

मै गुन बंध सगल की जीवनि मेरी जीवनि मेरे दास ॥

I am bound by virtue; I am the Life of all. My slaves are my very life.

नामदेव जा के जीअ ऐसी तैसो ता कै प्रेम प्रगास ॥२॥३॥

Says Naam Dayv, as is the quality of his soul, so is my love which illuminates him. ||2||3||

सारंग ॥

Saarang:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तै नर किआ पुरानु सुनि कीना ॥

So what have you accomplished by listening to the Puraanas?

अनपावनी भगति नही उपजी भूखै दानु न दीना ॥१॥ रहाउ ॥

Faithful devotion has not welled up within you, and you have not been inspired to give to the hungry. ||1||Pause||

कामु न बिसरिओ क्रोधु न बिसरिओ लोभु न छूटिओ देवा ॥

You have not forgotten sexual desire, and you have not forgotten anger; greed has not left you either.

पर निंदा मुख ते नही छूटी निफल भई सभ सेवा ॥१॥

Your mouth has not stopped slandering and gossiping about others. Your service is useless and fruitless. ||1||

बाट पारि घरु मूसि बिरानो पेटु भरै अप्राधी ॥

By breaking into the houses of others and robbing them, you fill your belly, you sinner.

जिहि परलोक जाइ अपकीरति सोई अबिदिआ साधी ॥२॥

But when you go to the world beyond, your guilt will be well known, by the acts of ignorance which you committed. ||2||

हिंसा तउ मन ते नही छूटी जीअ दइआ नही पाली ॥

Cruelty has not left your mind; you have not cherished kindness for other living beings.

परमानंद साधसंगति मिलि कथा पुनीत न चाली ॥३॥१॥६॥

Parmaanand has joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Why have you not followed the sacred teachings? ||3||1||6||

छाडि मन हरि बिमुखन को संगु ॥

O mind, do not even associate with those who have turned their backs on the Lord.

सारंग महला ५ सूरदास ॥

Saarang, Fifth Mehl, Sur Daas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि के संग बसे हरि लोक ॥

The people of the Lord dwell with the Lord.

तनु मनु अरपि सरबसु सभु अरपिओ अनद सहज धुनि झोक ॥१॥ रहाउ ॥

They dedicate their minds and bodies to Him; they dedicate everything to Him. They are intoxicated with the celestial melody of intuitive ecstasy. ||1||Pause||

दरसनु पेखि भए निरबिखई पाए है सगले थोक ॥

Gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, they are cleansed of corruption. They obtain absolutely everything.

आन बसतु सिउ काजु न कछूऐ सुंदर बदन अलोक ॥१॥

They have nothing to do with anything else; they gaze on the beauteous Face of God. ||1||

सिआम सुंदर तजि आन जु चाहत जिउ कुसटी तनि जोक ॥

But one who forsakes the elegantly beautiful Lord, and harbors desire for anything else, is like a leech on the body of a leper.

सूरदास मनु प्रभि हथि लीनो दीनो इहु परलोक ॥२॥१॥८॥

Says Sur Daas, God has taken my mind in His Hands. He has blessed me with the world beyond. ||2||1||8||

सारंग कबीर जीउ ॥

Saarang, Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि बिनु कउनु सहाई मन का ॥

Other than the Lord, who is the Help and Support of the mind?

मात पिता भाई सुत बनिता हितु लागो सभ फन का ॥१॥ रहाउ ॥

Love and attachment to mother, father, sibling, child and spouse, is all just an illusion. ||1||Pause||

आगे कउ किछु तुलहा बांधहु किआ भरवासा धन का ॥

So build a raft to the world hereafter; what faith do you place in wealth?

कहा बिसासा इस भांडे का इतनकु लागै ठनका ॥१॥

What confidence do you place in this fragile vessel; it breaks with the slightest stroke. ||1||

सगल धरम पुंन फल पावहु धूरि बांछहु सभ जन का ॥

You shall obtain the rewards of all righteousness and goodness, if you desire to be the dust of all.

कहै कबीरु सुनहु रे संतहु इहु मनु उडन पंखेरू बन का ॥२॥१॥९॥

Says Kabeer, listen, O Saints: this mind is like the bird, flying above the forest. ||2||1||9||

Page 1254

रागु मलार चउपदे महला १ घरु १

Raag Malaar, Chau-Padas, First Mehl, First House:

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

खाणा पीणा हसणा सउणा विसरि गइआ है मरणा ॥

Eating, drinking, laughing and sleeping, the mortal forgets about dying.

खसमु विसारि खुआरी कीनी ध्रिगु जीवणु नही रहणा ॥१॥

Forgetting his Lord and Master, the mortal is ruined, and his life is cursed. He cannot remain forever. ||1||

प्राणी एको नामु धिआवहु ॥

O mortal, meditate on the One Lord.

अपनी पति सेती घरि जावहु ॥१॥ रहाउ ॥

You shall go to your true home with honor. ||1 Pause||

तुधनो सेवहि तुझु किआ देवहि मांगहि लेवहि रहहि नही ॥

Those who serve You - what can they give You? They beg for and receive what cannot remain.

तू दाता जीआ सभना का जीआ अंदरि जीउ तुही ॥२॥

You are the Great Giver of all souls; You are the Life within all living beings. ||2||

गुरमुखि धिआवहि सि अंम्रितु पावहि सेई सूचे होही ॥

The Gurmukhs meditate, and receive the Ambrosial Nectar; thus they become pure.

अहिनिसि नामु जपहु रे प्राणी मैले हछे होही ॥३॥

Day and night, chant the Naam, the Name of the Lord, O mortal. It makes the filthy immaculate. ||3||

जेही रुति काइआ सुखु तेहा तेहो जेही देही ॥

As is the season, so is the comfort of the body, and so is the body itself.

नानक रुति सुहावी साई बिनु नावै रुति केही ॥४॥१॥

O Nanak, that season is beautiful; without the Name, what season is it? ||4||1||

मलार महला १ ॥

Malaar, First Mehl:

करउ बिनउ गुर अपने प्रीतम हरि वरु आणि मिलावै ॥

I offer prayers to my Beloved Guru, that He may unite me with my Husband Lord.

सुणि घन घोर सीतलु मनु मोरा लाल रती गुण गावै ॥१॥

I hear the thunder in the clouds, and my mind is cooled and soothed; imbued with the Love of my Dear Beloved, I sing His Glorious Praises. ||1||

बरसु घना मेरा मनु भीना ॥

The rain pours down, and my mind is drenched with His Love.

अंम्रित बूंद सुहानी हीअरै गुरि मोही मनु हरि रसि लीना ॥१॥ रहाउ ॥

The drop of Ambrosial Nectar pleases my heart; the Guru has fascinated my mind, which is drenched in the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

सहजि सुखी वर कामणि पिआरी जिसु गुर बचनी मनु मानिआ ॥

With intuitive peace and poise, the soul-bride is loved by her Husband Lord; her mind is pleased and appeased by the Guru's Teachings.

हरि वरि नारि भई सोहागणि मनि तनि प्रेमु सुखानिआ ॥२॥

She is the happy soul-bride of her Husband Lord; her mind and body are filled with joy by His Love. ||2||

अवगण तिआगि भई बैरागनि असथिरु वरु सोहागु हरी ॥

Discarding her demerits, she becomes detached; with the Lord as her Husband, her marriage is eternal.

सोगु विजोगु तिसु कदे न विआपै हरि प्रभि अपणी किरपा करी ॥३॥

She never suffers separation or sorrow; her Lord God showers her with His Grace. ||3||

आवण जाणु नही मनु निहचलु पूरे गुर की ओट गही ॥

Her mind is steady and stable; she does not come and go in reincarnation.

नानक राम नामु जपि गुरमुखि धनु सोहागणि सचु सही ॥४॥२॥

She takes the Shelter of the Perfect Guru. O Nanak, as Gurmukh, chant the Naam; you shall be accepted as the true soul-bride of the Lord. ||4||2||

मलार महला १ ॥

Malaar, First Mehl:

साची सुरति नामि नही त्रिपते हउमै करत गवाइआ ॥

They pretend to understand the Truth, but they are not satisfied by the Naam; they waste their lives in egotism.

Page 1255

पर धन पर नारी रतु निंदा बिखु खाई दुखु पाइआ ॥

Caught in slander and attachment to the wealth and women of others, they eat poison and suffer in pain.

सबदु चीनि भै कपट न छूटे मनि मुखि माइआ माइआ ॥

They think about the Shabad, but they are not released from their fear and fraud; the minds and mouths are filled with Maya, Maya.

अजगरि भारि लदे अति भारी मरि जनमे जनमु गवाइआ ॥१॥

Loading the heavy and crushing load, they die, only to be reborn, and waste their lives again. ||1||

मनि भावै सबदु सुहाइआ ॥

The Word of the Shabad is so very beautiful; it is pleasing to my mind.

भ्रमि भ्रमि जोनि भेख बहु कीन्हे गुरि राखे सचु पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

The mortal wanders lost in reincarnation, wearing various robes and clothes; when he is saved and protected by the Guru, then he finds the Truth. ||1||Pause||

तीरथि तेजु निवारि न न्हाते हरि का नामु न भाइआ ॥

He does not try to wash away his angry passions by bathing at sacred shrines. He does not love the Name of the Lord.

रतन पदारथु परहरि तिआगिआ जत को तत ही आइआ ॥

He abandons and discards the priceless jewel, and he goes back from where he came.

बिसटा कीट भए उत ही ते उत ही माहि समाइआ ॥

And so he becomes a maggot in manure, and in that, he is absorbed.

अधिक सुआद रोग अधिकाई बिनु गुर सहजु न पाइआ ॥२॥

The more he tastes, the more he is diseased; without the Guru, there is no peace and poise. ||2||

सेवा सुरति रहसि गुण गावा गुरमुखि गिआनु बीचारा ॥

Focusing my awareness on selfless service, I joyfully sing His Praises. As Gurmukh, I contemplate spiritual wisdom.

खोजी उपजै बादी बिनसै हउ बलि बलि गुर करतारा ॥

The seeker comes forth, and the debater dies down; I am a sacrifice, a sacrifice to the Guru, the Creator Lord.

हम नीच होते हीणमति झूठे तू सबदि सवारणहारा ॥

I am low and wretched, with shallow and false understanding; You embellish and exalt me through the Word of Your Shabad.

आतम चीनि तहा तू तारण सचु तारे तारणहारा ॥३॥

And wherever there is self-realization, You are there; O True Lord Savior, You save us and carry us across. ||3||

बैसि सुथानि कहां गुण तेरे किआ किआ कथउ अपारा ॥

Where should I sit to chant Your Praises; which of Your Infinite Praises should I chant?

अलखु न लखीऐ अगमु अजोनी तूं नाथां नाथणहारा ॥

The Unknown cannot be known; O Inaccessible, Unborn Lord God, You are the Lord and Master of masters.

किसु पहि देखि कहउ तू कैसा सभि जाचक तू दातारा ॥

How can I compare You to anyone else I see? All are beggars - You are the Great Giver.

भगतिहीणु नानकु दरि देखहु इकु नामु मिलै उरि धारा ॥४॥३॥

Lacking devotion, Nanak looks to Your Door; please bless him with Your One Name, that he may enshrine it in his heart. ||4||3||

मलार महला १ ॥

Malaar, First Mehl:

जिनि धन पिर का सादु न जानिआ सा बिलख बदन कुमलानी ॥

The soul-bride who has not known delight with her Husband Lord, shall weep and wail with a wretched face.

भई निरासी करम की फासी बिनु गुर भरमि भुलानी ॥१॥

She becomes hopeless, caught in the noose of her own karma; without the Guru, she wanders deluded by doubt. ||1||

बरसु घना मेरा पिरु घरि आइआ ॥

So rain down, O clouds. My Husband Lord has come home.

बलि जावां गुर अपने प्रीतम जिनि हरि प्रभु आणि मिलाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

I am a sacrifice to my Guru, who has led me to meet my Lord God. ||1||Pause||

नउतन प्रीति सदा ठाकुर सिउ अनदिनु भगति सुहावी ॥

My love, my Lord and Master is forever fresh; I am embellished with devotional worship night and day.

मुकति भए गुरि दरसु दिखाइआ जुगि जुगि भगति सुभावी ॥२॥

I am liberated, gazing on the Blessed Vision of the Guru's Darshan. Devotional worship has made me glorious and exalted throughout the ages. ||2||

हम थारे त्रिभवण जगु तुमरा तू मेरा हउ तेरा ॥

I am Yours; the three worlds are Yours as well. You are mine, and I am Yours.

सतिगुरि मिलिऐ निरंजनु पाइआ बहुरि न भवजलि फेरा ॥३॥

Meeting with the True Guru, I have found the Immaculate Lord; I shall not be consigned to this terrifying world-ocean ever again. ||3||

अपुने पिर हरि देखि विगासी तउ धन साचु सीगारो ॥

If the soul-bride is filled with delight on seeing her Husband Lord, then her decorations are true.

अकुल निरंजन सिउ सचि साची गुरमति नामु अधारो ॥४॥

With the Immaculate Celestial Lord, she becomes the truest of the true. Following the Guru's Teachings, she leans on the Support of the Naam. ||4||

मुकति भई बंधन गुरि खोल्ह्हे सबदि सुरति पति पाई ॥

She is liberated; the Guru has untied her bonds. Focusing her awareness on the Shabad, she attains honor.

नानक राम नामु रिद अंतरि गुरमुखि मेलि मिलाई ॥५॥४॥

O Nanak, the Lord's Name is deep within her heart; as Gurmukh, she is united in His Union. ||5||4||

महला १ मलार ॥

First Mehl, Malaar:

पर दारा पर धनु पर लोभा हउमै बिखै बिकार ॥

Others' wives, others' wealth, greed, egotism, corruption and poison;

दुसट भाउ तजि निंद पराई कामु क्रोधु चंडार ॥१॥

evil passions, slander of others, sexual desire and anger - give up all these. ||1||

महल महि बैठे अगम अपार ॥

The Inaccessible, Infinite Lord is sitting in His Mansion.

भीतरि अंम्रितु सोई जनु पावै जिसु गुर का सबदु रतनु आचार ॥१॥ रहाउ ॥

That humble being, whose conduct is in harmony with the jewel of the Guru's Shabad, obtains the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

Page 1256

दुख सुख दोऊ सम करि जानै बुरा भला संसार ॥

He sees pleasure and pain as both the same, along with good and bad in the world.

सुधि बुधि सुरति नामि हरि पाईऐ सतसंगति गुर पिआर ॥२॥

Wisdom, understanding and awareness are found in the Name of the Lord. In the Sat Sangat, the True Congregation, embrace love for the Guru. ||2||

अहिनिसि लाहा हरि नामु परापति गुरु दाता देवणहारु ॥

Day and night, profit is obtained through the Lord's Name. The Guru, the Giver, has given this gift.

गुरमुखि सिख सोई जनु पाए जिस नो नदरि करे करतारु ॥३॥

That Sikh who becomes Gurmukh obtains it. The Creator blesses him with His Glance of Grace. ||3||

काइआ महलु मंदरु घरु हरि का तिसु महि राखी जोति अपार ॥

The body is a mansion, a temple, the home of the Lord; He has infused His Infinite Light into it.

नानक गुरमुखि महलि बुलाईऐ हरि मेले मेलणहार ॥४॥५॥

O Nanak, the Gurmukh is invited to the Mansion of the Lord's Presence; the Lord unites him in His Union. ||4||5||

मलार महला १ घरु २

Malaar, First Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पवणै पाणी जाणै जाति ॥

Know that the creation was formed through air and water;

काइआं अगनि करे निभरांति ॥

have no doubt that the body was made through fire.

जमहि जीअ जाणै जे थाउ ॥

And if you know where the soul comes from,

सुरता पंडितु ता का नाउ ॥१॥

you shall be known as a wise religious scholar. ||1||

गुण गोबिंद न जाणीअहि माइ ॥

Who can know the Glorious Praises of the Lord of the Universe, O mother?

अणडीठा किछु कहणु न जाइ ॥

Without seeing Him, we cannot say anything about Him.

किआ करि आखि वखाणीऐ माइ ॥१॥ रहाउ ॥

How can anyone speak and describe Him, O mother? ||1||Pause||

ऊपरि दरि असमानि पइआलि ॥

He is high above the sky, and beneath the nether worlds.

किउ करि कहीऐ देहु वीचारि ॥

How can I speak of Him? Let me understand.

बिनु जिहवा जो जपै हिआइ ॥

In the heart, without the tongue is chanted,

कोई जाणै कैसा नाउ ॥२॥

who knows what sort of Name? ||2||

कथनी बदनी रहै निभरांति ॥

Undoubtedly, words fail me.

सो बूझै होवै जिसु दाति ॥

He alone understands, who is blessed.

अहिनिसि अंतरि रहै लिव लाइ ॥

Day and night, deep within, he remains lovingly attuned to the Lord.

सोई पुरखु जि सचि समाइ ॥३॥

He is the true person, who is merged in the True Lord. ||3||

जाति कुलीनु सेवकु जे होइ ॥

If someone of high social standing becomes a selfless servant,

ता का कहणा कहहु न कोइ ॥

then his praises cannot even be expressed.

विचि सनाती सेवकु होइ ॥

And if someone from a low social class becomes a selfless servant,

नानक पण्हीआ पहिरै सोइ ॥४॥१॥६॥

O Nanak, he shall wear shoes of honor. ||4||1||6||

मलार महला १ ॥

Malaar, First Mehl:

दुखु वेछोड़ा इकु दुखु भूख ॥

The pain of separation - this is the hungry pain I feel.

इकु दुखु सकतवार जमदूत ॥

Another pain is the attack of the Messenger of Death.

इकु दुखु रोगु लगै तनि धाइ ॥

Another pain is the disease consuming my body.

वैद न भोले दारू लाइ ॥१॥

O foolish doctor, don't give me medicine. ||1||

वैद न भोले दारू लाइ ॥

O foolish doctor, don't give me medicine.

दरदु होवै दुखु रहै सरीर ॥

The pain persists, and the body continues to suffer.

ऐसा दारू लगै न बीर ॥१॥ रहाउ ॥

Your medicine has no effect on me. ||1||Pause||

खसमु विसारि कीए रस भोग ॥

Forgetting his Lord and Master, the mortal enjoys sensual pleasures;

तां तनि उठि खलोए रोग ॥

then, disease rises up in his body.

मन अंधे कउ मिलै सजाइ ॥

The blind mortal receives his punishment.

वैद न भोले दारू लाइ ॥२॥

O foolish doctor, don't give me medicine. ||2||

चंदन का फलु चंदन वासु ॥

The value of sandalwood lies in its fragrance.

माणस का फलु घट महि सासु ॥

The value of the human lasts only as long as the breath in the body.

सासि गइऐ काइआ ढलि पाइ ॥

When the breath is taken away, the body crumbles into dust.

ता कै पाछै कोइ न खाइ ॥३॥

After that, no one takes any food. ||3||

कंचन काइआ निरमल हंसु ॥

The mortal's body is golden, and the soul-swan is immaculate and pure,

जिसु महि नामु निरंजन अंसु ॥

if even a tiny particle of the Immaculate Naam is within.

दूख रोग सभि गइआ गवाइ ॥

All pain and disease are eradicated.

नानक छूटसि साचै नाइ ॥४॥२॥७॥

O Nanak, the mortal is saved through the True Name. ||4||2||7||

मलार महला १ ॥

Malaar, First Mehl:

दुख महुरा मारण हरि नामु ॥

Pain is the poison. The Lord's Name is the antidote.

सिला संतोख पीसणु हथि दानु ॥

Grind it up in the mortar of contentment, with the pestle of charitable giving.

Page 1257

नित नित लेहु न छीजै देह ॥

Take it each and every day, and your body shall not waste away.

अंत कालि जमु मारै ठेह ॥१॥

At the very last instant, you shall strike down the Messenger of Death. ||1||

ऐसा दारू खाहि गवार ॥

So take such medicine, O fool,

जितु खाधै तेरे जाहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥

by which your corruption shall be taken away. ||1||Pause||

राजु मालु जोबनु सभु छांव ॥

Power, wealth and youth are all just shadows,

रथि फिरंदै दीसहि थाव ॥

as are the vehicles you see moving around.

देह न नाउ न होवै जाति ॥

Neither your body, nor your fame, nor your social status shall go along with you.

ओथै दिहु ऐथै सभ राति ॥२॥

In the next world it is day, while here, it is all night. ||2||

साद करि समधां त्रिसना घिउ तेलु ॥

Let your taste for pleasures be the firewood, let your greed be the ghee,

कामु क्रोधु अगनी सिउ मेलु ॥

and your sexual desire and anger the cooking oil; burn them in the fire.

होम जग अरु पाठ पुराण ॥

Some make burnt offerings, hold sacred feasts, and read the Puraanas.

जो तिसु भावै सो परवाण ॥३॥

Whatever pleases God is acceptable. ||3||

तपु कागदु तेरा नामु नीसानु ॥

Intense meditation is the paper, and Your Name is the insignia.

जिन कउ लिखिआ एहु निधानु ॥

Those for whom this treasure is ordered,

से धनवंत दिसहि घरि जाइ ॥

look wealthy when they reach their true home.

नानक जननी धंनी माइ ॥४॥३॥८॥

O Nanak, blessed is that mother who gave birth to them. ||4||3||8||

मलार महला १ ॥

Malaar, First Mehl:

बागे कापड़ बोलै बैण ॥

You wear white clothes, and speak sweet words.

लमा नकु काले तेरे नैण ॥

Your nose is sharp, and your eyes are black.

कबहूं साहिबु देखिआ भैण ॥१॥

Have you ever seen your Lord and Master, O sister? ||1||

ऊडां ऊडि चड़ां असमानि ॥

I fly and soar, and ascend to the heavens.

साहिब संम्रिथ तेरै ताणि ॥

by Your power, O my All-powerful Lord and Master.

जलि थलि डूंगरि देखां तीर ॥

I see Him in the water, on the land, in the mountains, on the river-banks,

थान थनंतरि साहिबु बीर ॥२॥

in all places and interspaces, O brother. ||2||

जिनि तनु साजि दीए नालि ख्मभ ॥

He fashioned the body, and gave it wings;

अति त्रिसना उडणै की डंझ ॥

He gave it great thirst and desire to fly.

नदरि करे तां बंधां धीर ॥

When He bestows His Glance of Grace, I am comforted and consoled.

जिउ वेखाले तिउ वेखां बीर ॥३॥

As He makes me see, so do I see, O brother. ||3||

न इहु तनु जाइगा न जाहिगे ख्मभ ॥

Neither this body, nor its wings, shall go to the world hereafter.

पउणै पाणी अगनी का सनबंध ॥

It is a fusion of air, water and fire.

नानक करमु होवै जपीऐ करि गुरु पीरु ॥

O Nanak, if it is in the mortal's karma, then he meditates on the Lord, with the Guru as his Spiritual Teacher.

सचि समावै एहु सरीरु ॥४॥४॥९॥

This body is absorbed in the Truth. ||4||4||9||

मलार महला ३ चउपदे घरु १

Malaar, Third Mehl, Chau-Padas, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

निरंकारु आकारु है आपे आपे भरमि भुलाए ॥

The Formless Lord is formed by Himself. He Himself deludes in doubt.

करि करि करता आपे वेखै जितु भावै तितु लाए ॥

Creating the Creation, the Creator Himself beholds it; He enjoins us as He pleases.

सेवक कउ एहा वडिआई जा कउ हुकमु मनाए ॥१॥

This is the true greatness of His servant, that he obeys the Hukam of the Lord's Command. ||1||

आपणा भाणा आपे जाणै गुर किरपा ते लहीऐ ॥

Only He Himself knows His Will. By Guru's Grace, it is grasped.

एहा सकति सिवै घरि आवै जीवदिआ मरि रहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

When this play of Shiva and Shakti comes to his home, he remains dead while yet alive. ||1||Pause||

वेद पड़ै पड़ि वादु वखाणै ब्रहमा बिसनु महेसा ॥

They read the Vedas, and read them again, and engage in arguments about Brahma, Vishnu and Shiva.

एह त्रिगुण माइआ जिनि जगतु भुलाइआ जनम मरण का सहसा ॥

This three-phased Maya has deluded the whole world into cynicism about death and birth.

गुर परसादी एको जाणै चूकै मनहु अंदेसा ॥२॥

By Guru's Grace, know the One Lord, and the anxiety of your mind will be allayed. ||2||

हम दीन मूरख अवीचारी तुम चिंता करहु हमारी ॥

I am meek, foolish and thoughtless, but still, You take care of me.

होहु दइआल करि दासु दासा का सेवा करी तुमारी ॥

Please be kind to me, and make me the slave of Your slaves, so that I may serve You.

एकु निधानु देहि तू अपणा अहिनिसि नामु वखाणी ॥३॥

Please bless me with the treasure of the One Name, that I may chant it, day and night. ||3||

कहत नानकु गुर परसादी बूझहु कोई ऐसा करे वीचारा ॥

Says Nanak, by Guru's Grace, understand. Hardly anyone considers this.

जिउ जल ऊपरि फेनु बुदबुदा तैसा इहु संसारा ॥

Like foam bubbling up on the surface of the water, so is this world.

Page 1258

जिस ते होआ तिसहि समाणा चूकि गइआ पासारा ॥४॥१॥

It shall eventually merge back into that from which it came, and all its expanse shall be gone. ||4||1||

मलार महला ३ ॥

Malaar, Third Mehl:

जिनी हुकमु पछाणिआ से मेले हउमै सबदि जलाइ ॥

Those who realize the Hukam of the Lord's Command are united with Him; through the Word of His Shabad, their egotism is burnt away.

सची भगति करहि दिनु राती सचि रहे लिव लाइ ॥

They perform true devotional worship day and night; they remain lovingly attuned to the True Lord.

सदा सचु हरि वेखदे गुर कै सबदि सुभाइ ॥१॥

They gaze on their True Lord forever, through the Word of the Guru's Shabad, with loving ease. ||1||

मन रे हुकमु मंनि सुखु होइ ॥

O mortal, accept His Will and find peace.

प्रभ भाणा अपणा भावदा जिसु बखसे तिसु बिघनु न कोइ ॥१॥ रहाउ ॥

God is pleased by the Pleasure of His Own Will. Whomever He forgives, meets no obstacles on the way. ||1||Pause||

त्रै गुण सभा धातु है ना हरि भगति न भाइ ॥

Under the influence of the three gunas, the three dispositions, the mind wanders everywhere, without love or devotion to the Lord.

गति मुकति कदे न होवई हउमै करम कमाहि ॥

No one is ever saved or liberated, by doing deeds in ego.

साहिब भावै सो थीऐ पइऐ किरति फिराहि ॥२॥

Whatever our Lord and Master wills, comes to pass. People wander according to their past actions. ||2||

सतिगुर भेटिऐ मनु मरि रहै हरि नामु वसै मनि आइ ॥

Meeting with the True Guru, the mind is overpowered; the Lord's Name comes to abide in the mind.

तिस की कीमति ना पवै कहणा किछू न जाइ ॥

The value of such a person cannot be estimated; nothing at all can be said about him.

चउथै पदि वासा होइआ सचै रहै समाइ ॥३॥

He comes to dwell in the fourth state; he remains merged in the True Lord. ||3||

मेरा हरि प्रभु अगमु अगोचरु है कीमति कहणु न जाइ ॥

My Lord God is Inaccessible and Unfathomable. His value cannot be expressed.

गुर परसादी बुझीऐ सबदे कार कमाइ ॥

By Guru's Grace, he comes to understand, and live the Shabad.

नानक नामु सलाहि तू हरि हरि दरि सोभा पाइ ॥४॥२॥

O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord, Har, Har; you shall be honored in the Court of the Lord. ||4||2||

मलार महला ३ ॥

Malaar, Third Mehl:

गुरमुखि कोई विरला बूझै जिस नो नदरि करेइ ॥

Rare is that person who, as Gurmukh, understands; the Lord has bestowed His Glance of Grace.

गुर बिनु दाता कोई नाही बखसे नदरि करेइ ॥

There is no Giver except the Guru. He grants His Grace and forgives.

गुर मिलिऐ सांति ऊपजै अनदिनु नामु लएइ ॥१॥

Meeting the Guru, peace and tranquility well up; chant the Naam, the Name of the Lord, day and night. ||1||

मेरे मन हरि अंम्रित नामु धिआइ ॥

O my mind, meditate on the Ambrosial Name of the Lord.

सतिगुरु पुरखु मिलै नाउ पाईऐ हरि नामे सदा समाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Meeting with the True Guru and the Primal Being, the Name is obtained, and one remains forever absorbed in the Lord's Name. ||1||Pause||

मनमुख सदा विछुड़े फिरहि कोइ न किस ही नालि ॥

The self-willed manmukhs are forever separated from the Lord; no one is with them.

हउमै वडा रोगु है सिरि मारे जमकालि ॥

They are stricken with the great disease of egotism; they are hit on the head by the Messenger of Death.

गुरमति सतसंगति न विछुड़हि अनदिनु नामु सम्ह्हालि ॥२॥

Those who follow the Guru's Teachings are never separated from the Sat Sangat, the True Congregation. They dwell on the Naam, night and day. ||2||

सभना करता एकु तू नित करि देखहि वीचारु ॥

You are the One and Only Creator of all. You continually create, watch over and contemplate.

इकि गुरमुखि आपि मिलाइआ बखसे भगति भंडार ॥

Some are Gurmukh - You unite them with Yourself. You bless then with the treasure of devotion.

तू आपे सभु किछु जाणदा किसु आगै करी पूकार ॥३॥

You Yourself know everything. Unto whom should I complain? ||3||

हरि हरि नामु अंम्रितु है नदरी पाइआ जाइ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar. By the Lord's Grace, it is obtained.

अनदिनु हरि हरि उचरै गुर कै सहजि सुभाइ ॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, night and day, the intuitive peace and poise of the Guru is obtained.

नानक नामु निधानु है नामे ही चितु लाइ ॥४॥३॥

O Nanak, the Naam is the greatest treasure. Focus your consciousness on the Naam. ||4||3||

मलार महला ३ ॥

Malaar, Third Mehl:

गुरु सालाही सदा सुखदाता प्रभु नाराइणु सोई ॥

I praise the Guru, the Giver of peace, forever. He truly is the Lord God.

गुर परसादि परम पदु पाइआ वडी वडिआई होई ॥

By Guru's Grace, I have obtained the supreme status. His glorious greatness is glorious!

अनदिनु गुण गावै नित साचे सचि समावै सोई ॥१॥

One who sings the Glorious Praises of the True Lord, merges in the True Lord. ||1||

मन रे गुरमुखि रिदै वीचारि ॥

O mortal, contemplate the Guru's Word in your heart.

तजि कूड़ु कुट्मबु हउमै बिखु त्रिसना चलणु रिदै सम्ह्हालि ॥१॥ रहाउ ॥

Abandon your false family, poisonous egotism and desire; remember in your heart, that you will have to leave. ||1||Pause||

सतिगुरु दाता राम नाम का होरु दाता कोई नाही ॥

The True Guru is the Giver of the Lord's Name. There is no other giver at all.

Page 1259

जीअ दानु देइ त्रिपतासे सचै नामि समाही ॥

Bestowing the gift of the soul, He satisfies the mortal beings, and merges them in the True Name.

अनदिनु हरि रविआ रिद अंतरि सहजि समाधि लगाही ॥२॥

Night and day, they ravish and enjoy the Lord within the heart; they are intuitively absorbed in Samaadhi. ||2||

सतिगुर सबदी इहु मनु भेदिआ हिरदै साची बाणी ॥

The Shabad, the Word of the True Guru, has pierced my mind. The True Word of His Bani permeates my heart.

मेरा प्रभु अलखु न जाई लखिआ गुरमुखि अकथ कहाणी ॥

My God is Unseen; He cannot be seen. The Gurmukh speaks the Unspoken.

आपे दइआ करे सुखदाता जपीऐ सारिंगपाणी ॥३॥

When the Giver of peace grants His Grace, the mortal being meditates on the Lord, the Life of the Universe. ||3||

आवण जाणा बहुड़ि न होवै गुरमुखि सहजि धिआइआ ॥

He does not come and go in reincarnation any longer; the Gurmukh meditates intuitively.

मन ही ते मनु मिलिआ सुआमी मन ही मंनु समाइआ ॥

From the mind, the mind merges into our Lord and Master; the mind is absorbed into the Mind.

साचे ही सचु साचि पतीजै विचहु आपु गवाइआ ॥४॥

In truth, the True Lord is pleased with truth; eradicate egotism from within yourself. ||4||

एको एकु वसै मनि सुआमी दूजा अवरु न कोई ॥

Our One and Only Lord and Master dwells within the mind; there is no other at all.

एको नामु अंम्रितु है मीठा जगि निरमल सचु सोई ॥

The One Name is Sweet Ambrosial Nectar; it is Immaculate Truth in the world.

नानक नामु प्रभू ते पाईऐ जिन कउ धुरि लिखिआ होई ॥५॥४॥

O Nanak, the Name of God is obtained, by those who are so predestined. ||5||4||

मलार महला ३ ॥

Malaar, Third Mehl:

गण गंधरब नामे सभि उधरे गुर का सबदु वीचारि ॥

All the heavenly heralds and celestial singers are saved through the Naam, the Name of the Lord.

हउमै मारि सद मंनि वसाइआ हरि राखिआ उरि धारि ॥

They contemplate the Word of the Guru's Shabad. Subduing their ego, the Name abides in their minds; they keep the Lord enshrined in their hearts.

जिसहि बुझाए सोई बूझै जिस नो आपे लए मिलाइ ॥

He alone understands, whom the Lord causes to understand; the Lord unites him with Himself.

अनदिनु बाणी सबदे गांवै साचि रहै लिव लाइ ॥१॥

Night and day, he sings the Word of the Shabad and the Guru's Bani; he remains lovingly attuned to the True Lord. ||1||

मन मेरे खिनु खिनु नामु सम्ह्हालि ॥

O my mind, each and every moment, dwell on the Naam.

गुर की दाति सबद सुखु अंतरि सदा निबहै तेरै नालि ॥१॥ रहाउ ॥

The Shabad is the Guru's Gift. It shall bring you lasting peace deep within; it shall always stand by you. ||1||Pause||

मनमुख पाखंडु कदे न चूकै दूजै भाइ दुखु पाए ॥

The self-willed manmukhs never give up their hypocrisy; in the love of duality, they suffer in pain.

नामु विसारि बिखिआ मनि राते बिरथा जनमु गवाए ॥

Forgetting the Naam, their minds are imbued with corruption. They waste away their lives uselessly.

इह वेला फिरि हथि न आवै अनदिनु सदा पछुताए ॥

This opportunity shall not come into their hands again; night and day, they shall always regret and repent.

मरि मरि जनमै कदे न बूझै विसटा माहि समाए ॥२॥

They die and die again and again, only to be reborn, but they never understand. They rot away in manure. ||2||

गुरमुखि नामि रते से उधरे गुर का सबदु वीचारि ॥

The Gurmukhs are imbued with the Naam, and are saved; they contemplate the Word of the Guru's Shabad.

जीवन मुकति हरि नामु धिआइआ हरि राखिआ उरि धारि ॥

Meditating on the Name of the Lord, they are Jivan-mukta, liberated while yet alive. They enshrine the Lord within their hearts.

मनु तनु निरमलु निरमल मति ऊतम ऊतम बाणी होई ॥

Their minds and bodies are immaculate, their intellect is immaculate and sublime. Their speech is sublime as well.

एको पुरखु एकु प्रभु जाता दूजा अवरु न कोई ॥३॥

They realize the One Primal Being, the One Lord God. There is no other at all. ||3||

आपे करे कराए प्रभु आपे आपे नदरि करेइ ॥

God Himself is the Doer, and He Himself is the Cause of causes. He Himself bestows His Glance of Grace.

मनु तनु राता गुर की बाणी सेवा सुरति समेइ ॥

My mind and body are imbued with the Word of the Guru's Bani. My consciousness is immersed in His service.

अंतरि वसिआ अलख अभेवा गुरमुखि होइ लखाइ ॥

The Unseen and Inscrutable Lord dwells deep within. He is seen only by the Gurmukh.

नानक जिसु भावै तिसु आपे देवै भावै तिवै चलाइ ॥४॥५॥

O Nanak, He gives to whomever He pleases. According to the Pleasure of His Will, He leads the mortals on. ||4||5||

मलार महला ३ दुतुके ॥

Malaar, Third Mehl, Du-Tukas:

सतिगुर ते पावै घरु दरु महलु सु थानु ॥

Through the True Guru, the mortal obtains the special place, the Mansion of the Lord's Presence in his own home.

गुर सबदी चूकै अभिमानु ॥१॥

Through the Word of the Guru's Shabad, his egotistical pride is dispelled. ||1||

जिन कउ लिलाटि लिखिआ धुरि नामु ॥

Those who have the Naam inscribed on their foreheads,

अनदिनु नामु सदा सदा धिआवहि साची दरगह पावहि मानु ॥१॥ रहाउ ॥

meditate on the Naam night and day, forever and ever. They are honored in the True Court of the Lord. ||1||Pause||

मन की बिधि सतिगुर ते जाणै अनदिनु लागै सद हरि सिउ धिआनु ॥

From the True Guru, they learn the ways and means of the mind. Night and day, they focus their meditation on the Lord forever.

Page 1260

गुर सबदि रते सदा बैरागी हरि दरगह साची पावहि मानु ॥२॥

Imbued with the Word of the Guru's Shabad, they remain forever detached. They are honored in the True Court of the Lord. ||2||

इहु मनु खेलै हुकम का बाधा इक खिन महि दह दिस फिरि आवै ॥

This mind plays, subject to the Lord's Will; in an instant, it wanders out in the ten directions and returns home again.

जां आपे नदरि करे हरि प्रभु साचा तां इहु मनु गुरमुखि ततकाल वसि आवै ॥३॥

When the True Lord God Himself bestows His Glance of Grace, then this mind is instantly brought under control by the Gurmukh. ||3||

इसु मन की बिधि मन हू जाणै बूझै सबदि वीचारि ॥

The mortal comes to know the ways and means of the mind, realizing and contemplating the Shabad.

नानक नामु धिआइ सदा तू भव सागरु जितु पावहि पारि ॥४॥६॥

O Nanak, meditate forever on the Naam, and cross over the terrifying world-ocean. ||4||6||

मलार महला ३ ॥

Malaar, Third Mehl:

जीउ पिंडु प्राण सभि तिस के घटि घटि रहिआ समाई ॥

Soul, body and breath of life are all His; He is permeating and pervading each and every heart.

एकसु बिनु मै अवरु न जाणा सतिगुरि दीआ बुझाई ॥१॥

Except the One Lord, I do not know any other at all. The True Guru has revealed this to me. ||1||

मन मेरे नामि रहउ लिव लाई ॥

O my mind, remain lovingly attuned to the Naam, the Name of the Lord.

अदिसटु अगोचरु अपर्मपरु करता गुर कै सबदि हरि धिआई ॥१॥ रहाउ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, I meditate on the Lord, the Unseen, Unfathomable and Infinite Creator. ||1||Pause||

मनु तनु भीजै एक लिव लागै सहजे रहे समाई ॥

Mind and body are pleased, lovingly attuned to the One Lord, intuitively absorbed in peace and poise.

गुर परसादी भ्रमु भउ भागै एक नामि लिव लाई ॥२॥

By Guru's Grace, doubt and fear are dispelled, being lovingly attuned to the One Name. ||2||

गुर बचनी सचु कार कमावै गति मति तब ही पाई ॥

When the mortal follows the Guru's Teachings, and lives the Truth, then he attains the state of emancipation.

कोटि मधे किसहि बुझाए तिनि राम नामि लिव लाई ॥३॥

Among millions, how rare is that one who understands, and is lovingly attuned to the Name of the Lord. ||3||

जह जह देखा तह एको सोई इह गुरमति बुधि पाई ॥

Wherever I look, there I see the One. This understanding has come through the Guru's Teachings.

मनु तनु प्रान धरी तिसु आगै नानक आपु गवाई ॥४॥७॥

I place my mind, body and breath of life in offering before Him; O Nanak, self-conceit is gone. ||4||7||

मलार महला ३ ॥

Malaar, Third Mehl:

मेरा प्रभु साचा दूख निवारणु सबदे पाइआ जाई ॥

My True Lord God, the Eradicator of suffering, is found through the Word of the Shabad.

भगती राते सद बैरागी दरि साचै पति पाई ॥१॥

Imbued with devotional worship, the mortal remains forever detached. He is honored in the True Court of the Lord. ||1||

मन रे मन सिउ रहउ समाई ॥

O mind, remain absorbed in the Mind.

गुरमुखि राम नामि मनु भीजै हरि सेती लिव लाई ॥१॥ रहाउ ॥

The mind of the Gurmukh is pleased with the Lord's Name, lovingly attuned to the Lord. ||1||Pause||

मेरा प्रभु अति अगम अगोचरु गुरमति देइ बुझाई ॥

My God is totally Inaccessible and Unfathomable; through the Guru's Teachings, He is understood.

सचु संजमु करणी हरि कीरति हरि सेती लिव लाई ॥२॥

True self-discipline rests in singing the Kirtan of the Lord's Praises, lovingly attuned to the Lord. ||2||

आपे सबदु सचु साखी आपे जिन्ह जोती जोति मिलाई ॥

He Himself is the Shabad, and He Himself is the True Teachings; He merges our light into the Light.

देही काची पउणु वजाए गुरमुखि अंम्रितु पाई ॥३॥

The breath vibrates through this frail body; the Gurmukh obtains the ambrosial nectar. ||3||

आपे साजे सभ कारै लाए सो सचु रहिआ समाई ॥

He Himself fashions, and He Himself links us to our tasks; the True Lord is pervading everywhere.

नानक नाम बिना कोई किछु नाही नामे देइ वडाई ॥४॥८॥

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, no one is anything. Through the Naam, we are blessed with glory. ||4||8||

मलार महला ३ ॥

Malaar, Third Mehl:

हउमै बिखु मनु मोहिआ लदिआ अजगर भारी ॥

The mortal is enticed by the poison of corruption, burdened with such a heavy load.

गरुड़ु सबदु मुखि पाइआ हउमै बिखु हरि मारी ॥१॥

The Lord has placed the magic spell of the Shabad into his mouth, and destroyed the poison of ego. ||1||

मन रे हउमै मोहु दुखु भारी ॥

O mortal, egotism and attachment are such heavy loads of pain.

इहु भवजलु जगतु न जाई तरणा गुरमुखि तरु हरि तारी ॥१॥ रहाउ ॥

This terrifying world-ocean cannot be crossed; through the Lord's Name, the Gurmukh crosses over to the other side. ||1||Pause||

त्रै गुण माइआ मोहु पसारा सभ वरतै आकारी ॥

Attachment to the three-phased show of Maya pervades all the created forms.

तुरीआ गुणु सतसंगति पाईऐ नदरी पारि उतारी ॥२॥

In the Sat Sangat, the Society of the Saints, the state of supreme awareness is attained. The Merciful Lord carries us across. ||2||

चंदन गंध सुगंध है बहु बासना बहकारि ॥

The smell of sandalwood is so sublime; its fragrance spreads out far and wide.

Page 1261

हरि जन करणी ऊतम है हरि कीरति जगि बिसथारि ॥३॥

The lifestyle of the Lord's humble servant is exalted and sublime. He spreads the Kirtan of the Lord's Praises throughout the world. ||3||

क्रिपा क्रिपा करि ठाकुर मेरे हरि हरि हरि उर धारि ॥

O my Lord and Master, please be merciful, merciful to me, that I may enshrine the Lord, Har, Har, Har, within my heart.

नानक सतिगुरु पूरा पाइआ मनि जपिआ नामु मुरारि ॥४॥९॥

Nanak has found the Perfect True Guru; in his mind, he chants the Name of the Lord. ||4||9||

मलार महला ३ घरु २

Malaar, Third Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

इहु मनु गिरही कि इहु मनु उदासी ॥

Is this mind a householder, or is this mind a detached renunciate?

कि इहु मनु अवरनु सदा अविनासी ॥

Is this mind beyond social class, eternal and unchanging?

कि इहु मनु चंचलु कि इहु मनु बैरागी ॥

Is this mind fickle, or is this mind detached?

इसु मन कउ ममता किथहु लागी ॥१॥

How has this mind been gripped by possessiveness? ||1||

पंडित इसु मन का करहु बीचारु ॥

O Pandit, O religious scholar, reflect on this in your mind.

अवरु कि बहुता पड़हि उठावहि भारु ॥१॥ रहाउ ॥

Why do you read so many other things, and carry such a heavy load? ||1||Pause||

माइआ ममता करतै लाई ॥

The Creator has attached it to Maya and possessiveness.

एहु हुकमु करि स्रिसटि उपाई ॥

Enforcing His Order, He created the world.

गुर परसादी बूझहु भाई ॥

By Guru's Grace, understand this, O Siblings of Destiny.

सदा रहहु हरि की सरणाई ॥२॥

Remain forever in the Sanctuary of the Lord. ||2||

सो पंडितु जो तिहां गुणा की पंड उतारै ॥

He alone is a Pandit, who sheds the load of the three qualities.

अनदिनु एको नामु वखाणै ॥

Night and day, he chants the Name of the One Lord.

सतिगुर की ओहु दीखिआ लेइ ॥

He accepts the Teachings of the True Guru.

सतिगुर आगै सीसु धरेइ ॥

He offers his head to the True Guru.

सदा अलगु रहै निरबाणु ॥

He remains forever unattached in the state of Nirvaanaa.

सो पंडितु दरगह परवाणु ॥३॥

Such a Pandit is accepted in the Court of the Lord. ||3||

सभनां महि एको एकु वखाणै ॥

He preaches that the One Lord is within all beings.

जां एको वेखै तां एको जाणै ॥

As he sees the One Lord, he knows the One Lord.

जा कउ बखसे मेले सोइ ॥

That person, whom the Lord forgives, is united with Him.

ऐथै ओथै सदा सुखु होइ ॥४॥

He finds eternal peace, here and hereafter. ||4||

कहत नानकु कवन बिधि करे किआ कोइ ॥

Says Nanak, what can anyone do?

सोई मुकति जा कउ किरपा होइ ॥

He alone is liberated, whom the Lord blesses with His Grace.

अनदिनु हरि गुण गावै सोइ ॥

Night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord.

सासत्र बेद की फिरि कूक न होइ ॥५॥१॥१०॥

Then, he no longer bothers with the proclamations of the Shaastras or the Vedas. ||5||1||10||

मलार महला ३ ॥

Malaar, Third Mehl:

भ्रमि भ्रमि जोनि मनमुख भरमाई ॥

The self-willed manmukhs wander lost in reincarnation, confused and deluded by doubt.

जमकालु मारे नित पति गवाई ॥

The Messenger of Death constantly beats them and disgraces them.

सतिगुर सेवा जम की काणि चुकाई ॥

Serving the True Guru, the mortal's subservience to Death is ended.

हरि प्रभु मिलिआ महलु घरु पाई ॥१॥

He meets the Lord God, and enters the Mansion of His Presence. ||1||

प्राणी गुरमुखि नामु धिआइ ॥

O mortal, as Gurmukh, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

जनमु पदारथु दुबिधा खोइआ कउडी बदलै जाइ ॥१॥ रहाउ ॥

In duality, you are ruining and wasting this priceless human life. You trade it away in exchange for a shell. ||1||Pause||

करि किरपा गुरमुखि लगै पिआरु ॥

The Gurmukh falls in love with the Lord, by His Grace.

अंतरि भगति हरि हरि उरि धारु ॥

He enshrines loving devotion to the Lord, Har, Har, deep within his heart.

भवजलु सबदि लंघावणहारु ॥

The Word of the Shabad carries him across the terrifying world-ocean.

दरि साचै दिसै सचिआरु ॥२॥

He appears true in the True Court of the Lord. ||2||

बहु करम करे सतिगुरु नही पाइआ ॥

Performing all sorts of rituals, they do not find the True Guru.

बिनु गुर भरमि भूले बहु माइआ ॥

Without the Guru, so many wander lost and confused in Maya.

हउमै ममता बहु मोहु वधाइआ ॥

Egotism, possessiveness and attachment rise up and increase within them.

दूजै भाइ मनमुखि दुखु पाइआ ॥३॥

In the love of duality, the self-willed manmukhs suffer in pain. ||3||

आपे करता अगम अथाहा ॥

The Creator Himself is Inaccessible and Infinite.

गुर सबदी जपीऐ सचु लाहा ॥

Chant the Word of the Guru's Shabad, and earn the true profit.

हाजरु हजूरि हरि वेपरवाहा ॥

The Lord is Independent, Ever-present, here and now.

Page 1262

नानक गुरमुखि नामि समाहा ॥४॥२॥११॥

O Nanak, the Gurmukh merges in the Naam. ||4||2||11||

मलार महला ३ ॥

Malaar, Third Mehl:

जीवत मुकत गुरमती लागे ॥

Those who are attached to the Guru's Teachings, are Jivan-mukta, liberated while yet alive.

हरि की भगति अनदिनु सद जागे ॥

They remain forever awake and aware night and day, in devotional worship of the Lord.

सतिगुरु सेवहि आपु गवाइ ॥

They serve the True Guru, and eradicate their self-conceit.

हउ तिन जन के सद लागउ पाइ ॥१॥

I fall at the feet of such humble beings. ||1||

हउ जीवां सदा हरि के गुण गाई ॥

Constantly singing the Glorious Praises of the Lord, I live.

गुर का सबदु महा रसु मीठा हरि कै नामि मुकति गति पाई ॥१॥ रहाउ ॥

The Word of the Guru's Shabad is such totally sweet elixir. Through the Name of the Lord, I have attained the state of liberation. ||1||Pause||

माइआ मोहु अगिआनु गुबारु ॥

Attachment to Maya leads to the darkness of ignorance.

मनमुख मोहे मुगध गवार ॥

The self-willed manukhs are attached, foolish and ignorant.

अनदिनु धंधा करत विहाइ ॥

Night and day, their lives pass away in worldly entanglements.

मरि मरि जमहि मिलै सजाइ ॥२॥

They die and die again and again, only to be reborn and receive their punishment. ||2||

गुरमुखि राम नामि लिव लाई ॥

The Gurmukh is lovingly attuned to the Name of the Lord.

कूड़ै लालचि ना लपटाई ॥

He does not cling to false greed.

जो किछु होवै सहजि सुभाइ ॥

Whatever he does, he does with intuitive poise.

हरि रसु पीवै रसन रसाइ ॥३॥

He drinks in the sublime essence of the Lord; his tongue delights in its flavor. ||3||

कोटि मधे किसहि बुझाई ॥

Among millions, hardly any understand.

आपे बखसे दे वडिआई ॥

The Lord Himself forgives, and bestows His glorious greatness.

जो धुरि मिलिआ सु विछुड़ि न जाई ॥

Whoever meets with the Primal Lord God, shall never be separated again.

नानक हरि हरि नामि समाई ॥४॥३॥१२॥

Nanak is absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. ||4||3||12||

मलार महला ३ ॥

Malaar, Third Mehl:

रसना नामु सभु कोई कहै ॥

Everyone speaks the Name of the Lord with the tongue.

सतिगुरु सेवे ता नामु लहै ॥

But only by serving the True Guru does the mortal receive the Name.

बंधन तोड़े मुकति घरि रहै ॥

His bonds are shattered, and he stays in the house of liberation.

गुर सबदी असथिरु घरि बहै ॥१॥

Through the Word of the Guru's Shabad, he sits in the eternal, unchanging house. ||1||

मेरे मन काहे रोसु करीजै ॥

O my mind, why are you angry?

लाहा कलजुगि राम नामु है गुरमति अनदिनु हिरदै रवीजै ॥१॥ रहाउ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the source of profit. Contemplate and appreciate the Guru's Teachings within your heart, night and day. ||1||Pause||

बाबीहा खिनु खिनु बिललाइ ॥

Each and every instant, the rain-bird cries and calls.

बिनु पिर देखे नीद न पाइ ॥

Without seeing her Beloved, she does not sleep at all.

इहु वेछोड़ा सहिआ न जाइ ॥

She cannot endure this separation.

सतिगुरु मिलै तां मिलै सुभाइ ॥२॥

When she meets the True Guru, then she intuitively meets her Beloved. ||2||

नामहीणु बिनसै दुखु पाइ ॥

Lacking the Naam, the Name of the Lord, the mortal suffers and dies.

त्रिसना जलिआ भूख न जाइ ॥

He is burnt in the fire of desire, and his hunger does not depart.

विणु भागा नामु न पाइआ जाइ ॥

Without good destiny, he cannot find the Naam.

बहु बिधि थाका करम कमाइ ॥३॥

He performs all sorts of rituals until he is exhausted. ||3||

त्रै गुण बाणी बेद बीचारु ॥

The mortal thinks about the Vedic teachings of the three gunas, the three dispositions.

बिखिआ मैलु बिखिआ वापारु ॥

He deals in corruption, filth and vice.

मरि जनमहि फिरि होहि खुआरु ॥

He dies, only to be reborn; he is ruined over and over again.

गुरमुखि तुरीआ गुणु उरि धारु ॥४॥

The Gurmukh enshrines the glory of the supreme state of celestial peace. ||4||

गुरु मानै मानै सभु कोइ ॥

One who has faith in the Guru - everyone has faith in him.

गुर बचनी मनु सीतलु होइ ॥

Through the Guru's Word, the mind is cooled and soothed.

चहु जुगि सोभा निरमल जनु सोइ ॥

Throughout the four ages, that humble being is known to be pure.

नानक गुरमुखि विरला कोइ ॥५॥४॥१३॥९॥१३॥२२॥

O Nanak, that Gurmukh is so rare. ||5||4||13||9||13||22||

रागु मलार महला ४ घरु १ चउपदे

Raag Malaar, Fourth Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अनदिनु हरि हरि धिआइओ हिरदै मति गुरमति दूख विसारी ॥

Night and day, I meditate on the Lord, Har, Har, within my heart; through the Guru's Teachings, my pain is forgotten.

सभ आसा मनसा बंधन तूटे हरि हरि प्रभि किरपा धारी ॥१॥

The chains of all my hopes and desires have been snapped; my Lord God has showered me with His Mercy. ||1||

नैनी हरि हरि लागी तारी ॥

My eyes gaze eternally on the Lord, Har, Har.

सतिगुरु देखि मेरा मनु बिगसिओ जनु हरि भेटिओ बनवारी ॥१॥ रहाउ ॥

Gazing on the True Guru, my mind blossoms forth. I have met with the Lord, the Lord of the World. ||1||Pause||

Page 1263

जिनि ऐसा नामु विसारिआ मेरा हरि हरि तिस कै कुलि लागी गारी ॥

One who forgets such a Name of the Lord, Har, Har - his family is dishonored.

हरि तिस कै कुलि परसूति न करीअहु तिसु बिधवा करि महतारी ॥२॥

His family is sterile and barren, and his mother is made a widow. ||2||

हरि हरि आनि मिलावहु गुरु साधू जिसु अहिनिसि हरि उरि धारी ॥

O Lord, let me meet the Holy Guru, who night and day keep the Lord enshrined in his heart.

गुरि डीठै गुर का सिखु बिगसै जिउ बारिकु देखि महतारी ॥३॥

Seeing the Guru, the Gursikh blossoms forth, like the child seeing his mother. ||3||

धन पिर का इक ही संगि वासा विचि हउमै भीति करारी ॥

The soul-bride and the Husband Lord live together as one, but the hard wall of egotism has come between them.

गुरि पूरै हउमै भीति तोरी जन नानक मिले बनवारी ॥४॥१॥

The Perfect Guru demolishes the wall of egotism; servant Nanak has met the Lord, the Lord of the World. ||4||1||

मलार महला ४ ॥

Malaar, Fourth Mehl:

गंगा जमुना गोदावरी सरसुती ते करहि उदमु धूरि साधू की ताई ॥

The Ganges, the Jamunaa, the Godaavari and the Saraswati - these rivers strive for the dust of the feet of the Holy.

किलविख मैलु भरे परे हमरै विचि हमरी मैलु साधू की धूरि गवाई ॥१॥

Overflowing with their filthy sins, the mortals take cleansing baths in them; the rivers' pollution is washed away by the dust of the feet of the Holy. ||1||

तीरथि अठसठि मजनु नाई ॥

Instead of bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, take your cleansing bath in the Name.

सतसंगति की धूरि परी उडि नेत्री सभ दुरमति मैलु गवाई ॥१॥ रहाउ ॥

When the dust of the feet of the Sat Sangat rises up into the eyes, all filthy evil-mindedness is removed. ||1||Pause||

जाहरनवी तपै भागीरथि आणी केदारु थापिओ महसाई ॥

Bhaageerat'h the penitent brought the Ganges down, and Shiva established Kaydaar.

कांसी क्रिसनु चरावत गाऊ मिलि हरि जन सोभा पाई ॥२॥

Krishna grazed cows in Kaashi; through the humble servant of the Lord, these places became famous. ||2||

जितने तीरथ देवी थापे सभि तितने लोचहि धूरि साधू की ताई ॥

And all the sacred shrines of pilgrimage established by the gods, long for the dust of the feet of the Holy.

हरि का संतु मिलै गुर साधू लै तिस की धूरि मुखि लाई ॥३॥

Meeting with the Lord's Saint, the Holy Guru, I apply the dust of His feet to my face. ||3||

जितनी स्रिसटि तुमरी मेरे सुआमी सभ तितनी लोचै धूरि साधू की ताई ॥

And all the creatures of Your Universe, O my Lord and Master, long for the dust of the feet of the Holy.

नानक लिलाटि होवै जिसु लिखिआ तिसु साधू धूरि दे हरि पारि लंघाई ॥४॥२॥

O Nanak, one who has such destiny inscribed on his forehead, is blessed with the dust of the feet of the Holy; the Lord carries him across. ||4||2||

मलार महला ४ ॥

Malaar, Fourth Mehl:

तिसु जन कउ हरि मीठ लगाना जिसु हरि हरि क्रिपा करै ॥

The Lord seems sweet to that humble being who is blessed by the Grace of the Lord.

तिस की भूख दूख सभि उतरै जो हरि गुण हरि उचरै ॥१॥

His hunger and pain are totally taken away; he chants the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

जपि मन हरि हरि हरि निसतरै ॥

Meditating on the Lord, Har, Har, Har, the mortal is emancipated.

गुर के बचन करन सुनि धिआवै भव सागरु पारि परै ॥१॥ रहाउ ॥

One who listens to the Guru's Teachings and meditates on them, is carried across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

तिसु जन के हम हाटि बिहाझे जिसु हरि हरि क्रिपा करै ॥

I am the slave of that humble being, who is blessed by the Grace of the Lord, Har, Har.

हरि जन कउ मिलिआं सुखु पाईऐ सभ दुरमति मैलु हरै ॥२॥

Meeting with the Lord's humble servant, peace is obtained; all the pollution and filth of evil-mindedness is washed away. ||2||

हरि जन कउ हरि भूख लगानी जनु त्रिपतै जा हरि गुन बिचरै ॥

The humble servant of the Lord feels hunger only for the Lord. He is satisfied only when he chants the Lord's Glories.

हरि का जनु हरि जल का मीना हरि बिसरत फूटि मरै ॥३॥

The humble servant of the Lord is a fish in the Water of the Lord. Forgetting the Lord, he would dry up and die. ||3||

जिनि एह प्रीति लाई सो जानै कै जानै जिसु मनि धरै ॥

He alone knows this love, who enshrines it within his mind.

जनु नानकु हरि देखि सुखु पावै सभ तन की भूख टरै ॥४॥३॥

Servant Nanak gazes upon the Lord and is at peace; The hunger of his body is totally satisfied. ||4||3||

मलार महला ४ ॥

Malaar, Fourth Mehl:

जितने जीअ जंत प्रभि कीने तितने सिरि कार लिखावै ॥

All the beings and creatures which God has created - on their foreheads, He has written their destiny.

हरि जन कउ हरि दीन्ह वडाई हरि जनु हरि कारै लावै ॥१॥

The Lord blesses His humble servant with glorious greatness. The Lord enjoins him to his tasks. ||1||

सतिगुरु हरि हरि नामु द्रिड़ावै ॥

The True Guru implants the Naam, the Name of the Lord, Har, Har, within.

Page 1264

हरि बोलहु गुर के सिख मेरे भाई हरि भउजलु जगतु तरावै ॥१॥ रहाउ ॥

Chant the Name of the Lord, O Sikhs of the Guru, O my Siblings of Destiny. Only the Lord will carry you across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

जो गुर कउ जनु पूजे सेवे सो जनु मेरे हरि प्रभ भावै ॥

That humble being who worships, adores and serves the Guru is pleasing to my Lord God.

हरि की सेवा सतिगुरु पूजहु करि किरपा आपि तरावै ॥२॥

To worship and adore the True Guru is to serve the Lord. In His Mercy, He saves us and carries us across. ||2||

भरमि भूले अगिआनी अंधुले भ्रमि भ्रमि फूल तोरावै ॥

The ignorant and the blind wander deluded by doubt; deluded and confused, they pick flowers to offer to their idols.

निरजीउ पूजहि मड़ा सरेवहि सभ बिरथी घाल गवावै ॥३॥

They worship lifeless stones and serve the tombs of the dead; all their efforts are useless. ||3||

ब्रहमु बिंदे सो सतिगुरु कहीऐ हरि हरि कथा सुणावै ॥

He alone is said to be the True Guru, who realizes God, and proclaims the Sermon of the Lord, Har, Har.

तिसु गुर कउ छादन भोजन पाट पट्मबर बहु बिधि सति करि मुखि संचहु तिसु पुंन की फिरि तोटि न आवै ॥४॥

Offer the Guru sacred foods, clothes, silk and satin robes of all sorts; know that He is True. The merits of this shall never leave you lacking. ||4||

सतिगुरु देउ परतखि हरि मूरति जो अंम्रित बचन सुणावै ॥

The Divine True Guru is the Embodiment, the Image of the Lord; He utters the Ambrosial Word.

नानक भाग भले तिसु जन के जो हरि चरणी चितु लावै ॥५॥४॥

O Nanak, blessed and good is the destiny of that humble being, who focuses his consciousness on the Feet of the Lord. ||5||4||

मलार महला ४ ॥

Malaar, Fourth Mehl:

जिन्ह कै हीअरै बसिओ मेरा सतिगुरु ते संत भले भल भांति ॥

Those whose hearts are filled with my True Guru - those Saints are good and noble in every way.

तिन्ह देखे मेरा मनु बिगसै हउ तिन कै सद बलि जांत ॥१॥

Seeing them, my mind blossoms forth in bliss; I am forever a sacrifice to them. ||1||

गिआनी हरि बोलहु दिनु राति ॥

O spiritual teacher, chant the Name of the Lord, day and night.

तिन्ह की त्रिसना भूख सभ उतरी जो गुरमति राम रसु खांति ॥१॥ रहाउ ॥

All hunger and thirst are satisfied, for those who partake of the sublime essence of the Lord, through the Guru's Teachings. ||1||Pause||

हरि के दास साध सखा जन जिन मिलिआ लहि जाइ भरांति ॥

The slaves of the Lord are our Holy companions. Meeting with them, doubt is taken away.

जिउ जल दुध भिंन भिंन काढै चुणि हंसुला तिउ देही ते चुणि काढै साधू हउमै ताति ॥२॥

As the swan separates the milk from the water, the Holy Saint removes the fire of egotism from the body. ||2||

जिन कै प्रीति नाही हरि हिरदै ते कपटी नर नित कपटु कमांति ॥

Those who do not love the Lord in their hearts are deceitful; they continually practice deception.

तिन कउ किआ कोई देइ खवालै ओइ आपि बीजि आपे ही खांति ॥३॥

What can anyone give them to eat? Whatever they themselves plant, they must eat. ||3||

हरि का चिहनु सोई हरि जन का हरि आपे जन महि आपु रखांति ॥

This is the Quality of the Lord, and of the Lord's humble servants as well; the Lord places His Own Essence within them.

धनु धंनु गुरू नानकु समदरसी जिनि निंदा उसतति तरी तरांति ॥४॥५॥

Blessed, blessed, is Guru Nanak, who looks impartially on all; He crosses over and transcends both slander and praise. ||4||5||

मलार महला ४ ॥

Malaar, Fourth Mehl:

अगमु अगोचरु नामु हरि ऊतमु हरि किरपा ते जपि लइआ ॥

The Name of the Lord is inaccessible, unfathomable, exalted and sublime. It is chanted by the Lord's Grace.

सतसंगति साध पाई वडभागी संगि साधू पारि पइआ ॥१॥

By great good fortune, I have found the True Congregation, and in the Company of the Holy, I am carried across. ||1||

मेरै मनि अनदिनु अनदु भइआ ॥

My mind is in ecstasy, night and day.

गुर परसादि नामु हरि जपिआ मेरे मन का भ्रमु भउ गइआ ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, I chant the Name of the Lord. Doubt and fear are gone from my mind. ||1||Pause||

जिन हरि गाइआ जिन हरि जपिआ तिन संगति हरि मेलहु करि मइआ ॥

Those who chant and meditate on the Lord - O Lord, in Your Mercy, please unite me with them.

तिन का दरसु देखि सुखु पाइआ दुखु हउमै रोगु गइआ ॥२॥

Gazing upon them, I am at peace; the pain and disease of egotism are gone. ||2||

जो अनदिनु हिरदै नामु धिआवहि सभु जनमु तिना का सफलु भइआ ॥

Those who meditate on the Naam, the Name of the Lord in their hearts - their lives become totally fruitful.

ओइ आपि तरे स्रिसटि सभ तारी सभु कुलु भी पारि पइआ ॥३॥

They themselves swim across, and carry the world across with them. Their ancestors and family cross over as well. ||3||

तुधु आपे आपि उपाइआ सभु जगु तुधु आपे वसि करि लइआ ॥

You Yourself created the whole world, and You Yourself keep it under Your control.

Page 1265

जन नानक कउ प्रभि किरपा धारी बिखु डुबदा काढि लइआ ॥४॥६॥

God has showered His Mercy on servant Nanak; He has lifted him up, and rescued him from the ocean of poison. ||4||6||

मलार महला ४ ॥

Malaar, Fourth Mehl:

गुर परसादी अंम्रितु नही पीआ त्रिसना भूख न जाई ॥

Those who do not drink in the Ambrosial Nectar by Guru's Grace - their thirst and hunger are not relieved.

मनमुख मूड़्ह्ह जलत अहंकारी हउमै विचि दुखु पाई ॥

The foolish self-willed manmukh burns in the fire of egotistical pride; he suffers painfully in egotism.

आवत जात बिरथा जनमु गवाइआ दुखि लागै पछुताई ॥

Coming and going, he wastes his life uselessly; afflicted with pain, he regrets and repents.

जिस ते उपजे तिसहि न चेतहि ध्रिगु जीवणु ध्रिगु खाई ॥१॥

He does not even think of the One, from whom he originated. Cursed is his life, and cursed is his food. ||1||

प्राणी गुरमुखि नामु धिआई ॥

O mortal, as Gurmukh, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

हरि हरि क्रिपा करे गुरु मेले हरि हरि नामि समाई ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord, Har, Har, in His Mercy leads the mortal to meet the Guru; he is absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

मनमुख जनमु भइआ है बिरथा आवत जात लजाई ॥

The life of the self-willed manmukh is useless; he comes and goes in shame.

कामि क्रोधि डूबे अभिमानी हउमै विचि जलि जाई ॥

In sexual desire and anger, the proud ones are drowned. They are burnt in their egotism.

तिन सिधि न बुधि भई मति मधिम लोभ लहरि दुखु पाई ॥

They do not attain perfection or understanding; their intellect is dimmed. Tossed by the waves of greed, they suffer in pain.

गुर बिहून महा दुखु पाइआ जम पकरे बिललाई ॥२॥

Without the Guru, they suffer in terrible pain. Seized by Death, they weep and wail. ||2||

हरि का नामु अगोचरु पाइआ गुरमुखि सहजि सुभाई ॥

As Gurmukh, I have attained the Unfathomable Name of the Lord, with intuitive peace and poise.

नामु निधानु वसिआ घट अंतरि रसना हरि गुण गाई ॥

The treasure of the Naam abides deep within my heart. My tongue sings the Glorious Praises of the Lord.

सदा अनंदि रहै दिनु राती एक सबदि लिव लाई ॥

I am forever in bliss, day and night, lovingly attuned to the One Word of the Shabad.

नामु पदारथु सहजे पाइआ इह सतिगुर की वडिआई ॥३॥

I have obtained the treasure of the Naam with intuitive ease; this is the glorious greatness of the True Guru. ||3||

सतिगुर ते हरि हरि मनि वसिआ सतिगुर कउ सद बलि जाई ॥

Through the True Guru, the Lord, Har, Har, comes to dwell within my mind. I am forever a sacrifice to the True Guru.

मनु तनु अरपि रखउ सभु आगै गुर चरणी चितु लाई ॥

I have dedicated my mind and body to Him, and placed everything before Him in offering. I focus my consciousness on His Feet.

अपणी क्रिपा करहु गुर पूरे आपे लैहु मिलाई ॥

Please be merciful to me, O my Perfect Guru, and unite me with Yourself.

हम लोह गुर नाव बोहिथा नानक पारि लंघाई ॥४॥७॥

I am just iron; the Guru is the boat, to carry me across. ||4||7||

मलार महला ४ पड़ताल घरु ३

Malaar, Fourth Mehl, Partaal, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि जन बोलत स्रीराम नामा मिलि साधसंगति हरि तोर ॥१॥ रहाउ ॥

The humble servant of the Lord chants the Name of the Supreme Lord; he joins the Saadh Sangat, the Company of the Lord's Holy. ||1||Pause||

हरि धनु बनजहु हरि धनु संचहु जिसु लागत है नही चोर ॥१॥

Deal only in the wealth of the Lord, and gather only the wealth of the Lord. No thief can ever steal it. ||1||

चात्रिक मोर बोलत दिनु राती सुनि घनिहर की घोर ॥२॥

The rain-birds and the peacocks sing day and night, hearing the thunder in the clouds. ||2||

जो बोलत है म्रिग मीन पंखेरू सु बिनु हरि जापत है नही होर ॥३॥

Whatever the deer, the fish and the birds sing, they chant to the Lord, and no other. ||3||

नानक जन हरि कीरति गाई छूटि गइओ जम का सभ सोर ॥४॥१॥८॥

Servant Nanak sings the Kirtan of the Lord's Praises; the sound and fury of Death has totally gone away. ||4||1||8||

मलार महला ४ ॥

Malaar, Fourth Mehl:

राम राम बोलि बोलि खोजते बडभागी ॥

They speak and chant the Name of the Lord, Raam, Raam; the very fortunate ones seek Him.

हरि का पंथु कोऊ बतावै हउ ता कै पाइ लागी ॥१॥ रहाउ ॥

Whoever shows me the Way of the Lord - I fall at his feet. ||1||Pause||

हरि हमारो मीतु सखाई हम हरि सिउ प्रीति लागी ॥

The Lord is my Friend and Companion; I am in love with the Lord.

Page 1266

हरि हम गावहि हरि हम बोलहि अउरु दुतीआ प्रीति हम तिआगी ॥१॥

I sing of the Lord, and I speak of the Lord; I have discarded all other loves. ||1||

मनमोहन मोरो प्रीतम रामु हरि परमानंदु बैरागी ॥

My Beloved is the Enticer of the mind; The Detached Lord God is the Embodiment of Supreme bliss.

हरि देखे जीवत है नानकु इक निमख पलो मुखि लागी ॥२॥२॥९॥९॥१३॥९॥३१॥

Nanak lives by gazing upon the Lord; may I see Him for a moment, for even just an instant. ||2||2||9||9||13||9||31||

रागु मलार महला ५ चउपदे घरु १

Raag Malaar, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किआ तू सोचहि किआ तू चितवहि किआ तूं करहि उपाए ॥

What are you so worried about? What are you thinking? What have you tried?

ता कउ कहहु परवाह काहू की जिह गोपाल सहाए ॥१॥

Tell me - the Lord of the Universe - who controls Him? ||1||

बरसै मेघु सखी घरि पाहुन आए ॥

The rain showers down from the clouds, O companion. The Guest has come into my home.

मोहि दीन क्रिपा निधि ठाकुर नव निधि नामि समाए ॥१॥ रहाउ ॥

I am meek; my Lord and Master is the Ocean of Mercy. I am absorbed in the nine treasures of the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

अनिक प्रकार भोजन बहु कीए बहु बिंजन मिसटाए ॥

I have prepared all sorts of foods in various ways, and all sorts of sweet deserts.

करी पाकसाल सोच पवित्रा हुणि लावहु भोगु हरि राए ॥२॥

I have made my kitchen pure and sacred. Now, O my Sovereign Lord King, please sample my food. ||2||

दुसट बिदारे साजन रहसे इहि मंदिर घर अपनाए ॥

The villains have been destroyed, and my friends are delighted. This is Your Own Mansion and Temple, O Lord.

जउ ग्रिहि लालु रंगीओ आइआ तउ मै सभि सुख पाए ॥३॥

When my Playful Beloved came into my household, then I found total peace. ||3||

संत सभा ओट गुर पूरे धुरि मसतकि लेखु लिखाए ॥

In the Society of the Saints, I have the Support and Protection of the Perfect Guru; this is the pre-ordained destiny inscribed upon my forehead.

जन नानक कंतु रंगीला पाइआ फिरि दूखु न लागै आए ॥४॥१॥

Servant Nanak has found his Playful Husband Lord. He shall never suffer in sorrow again. ||4||1||

मलार महला ५ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

खीर अधारि बारिकु जब होता बिनु खीरै रहनु न जाई ॥

When the baby's only food is milk, it cannot survive without its milk.

सारि सम्ह्हालि माता मुखि नीरै तब ओहु त्रिपति अघाई ॥१॥

The mother takes care of it, and pours milk into its mouth; then, it is satisfied and fulfilled. ||1||

हम बारिक पिता प्रभु दाता ॥

I am just a baby; God, the Great Giver, is my Father.

भूलहि बारिक अनिक लख बरीआ अन ठउर नाही जह जाता ॥१॥ रहाउ ॥

The child is so foolish; it makes so many mistakes. But it has nowhere else to go. ||1||Pause||

चंचल मति बारिक बपुरे की सरप अगनि कर मेलै ॥

The mind of the poor child is fickle; he touches even snakes and fire.

माता पिता कंठि लाइ राखै अनद सहजि तब खेलै ॥२॥

His mother and father hug him close in their embrace, and so he plays in joy and bliss. ||2||

जिस का पिता तू है मेरे सुआमी तिसु बारिक भूख कैसी ॥

What hunger can the child ever have, O my Lord and Master, when You are his Father?

नव निधि नामु निधानु ग्रिहि तेरै मनि बांछै सो लैसी ॥३॥

The treasure of the Naam and the nine treasures are in Your celestial household. You fulfill the desires of the mind. ||3||

पिता क्रिपालि आगिआ इह दीनी बारिकु मुखि मांगै सो देना ॥

My Merciful Father has issued this Command: whatever the child asks for, is put into his mouth.

नानक बारिकु दरसु प्रभ चाहै मोहि ह्रिदै बसहि नित चरना ॥४॥२॥

Nanak, the child, longs for the Blessed Vision of God's Darshan. May His Feet always dwell within my heart. ||4||2||

मलार महला ५ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

सगल बिधी जुरि आहरु करिआ तजिओ सगल अंदेसा ॥

I tried everything, and gathered all devices together; I have discarded all my anxieties.

कारजु सगल अर्मभिओ घर का ठाकुर का भारोसा ॥१॥

I have begun to set all my household affairs right; I have placed my faith in my Lord and Master. ||1||

सुनीऐ बाजै बाज सुहावी ॥

I listen to the celestial vibrations resonating and resounding.

भोरु भइआ मै प्रिअ मुख पेखे ग्रिहि मंगल सुहलावी ॥१॥ रहाउ ॥

Sunrise has come, and I gaze upon the Face of my Beloved. My household is filled with peace and pleasure. ||1||Pause||

मनूआ लाइ सवारे थानां पूछउ संता जाए ॥

I focus my mind, and embellish and adorn the place within; then I go out to speak with the Saints.

खोजत खोजत मै पाहुन मिलिओ भगति करउ निवि पाए ॥२॥

Seeking and searching, I have found my Husband Lord; I bow at His Feet and worship Him with devotion. ||2||

Page 1267

जब प्रिअ आइ बसे ग्रिहि आसनि तब हम मंगलु गाइआ ॥

When my Beloved came to live in my house, I began to sing the songs of bliss.

मीत साजन मेरे भए सुहेले प्रभु पूरा गुरू मिलाइआ ॥३॥

My friends and companions are happy; God leads me to meet the Perfect Guru. ||3||

सखी सहेली भए अनंदा गुरि कारज हमरे पूरे ॥

My friends and companions are in ecstasy; the Guru has completed all my projects.

कहु नानक वरु मिलिआ सुखदाता छोडि न जाई दूरे ॥४॥३॥

Says Nanak, I have met my Husband, the Giver of peace; He shall never leave me and go away. ||4||3||

मलार महला ५ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

राज ते कीट कीट ते सुरपति करि दोख जठर कउ भरते ॥

From a king to a worm, and from a worm to the lord of gods, they engage in evil to fill their bellies.

क्रिपा निधि छोडि आन कउ पूजहि आतम घाती हरते ॥१॥

They renounce the Lord, the Ocean of Mercy, and worship some other; they are thieves and killers of the soul. ||1||

हरि बिसरत ते दुखि दुखि मरते ॥

Forgetting the Lord, they suffer in sorrow and die.

अनिक बार भ्रमहि बहु जोनी टेक न काहू धरते ॥१॥ रहाउ ॥

They wander lost in reincarnation through all sorts of species; they do not find shelter anywhere. ||1||Pause||

तिआगि सुआमी आन कउ चितवत मूड़ मुगध खल खर ते ॥

Those who abandon their Lord and Master and think of some other, are foolish, stupid, idiotic donkeys.

कागर नाव लंघहि कत सागरु ब्रिथा कथत हम तरते ॥२॥

How can they cross over the ocean in a paper boat? Their egotistical boasts that they will cross over are meaningless. ||2||

सिव बिरंचि असुर सुर जेते काल अगनि महि जरते ॥

Shiva, Brahma, angels and demons, all burn in the fire of death.

नानक सरनि चरन कमलन की तुम्ह न डारहु प्रभ करते ॥३॥४॥

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Lotus Feet; O God, Creator, please do not send me into exile. ||3||4||

रागु मलार महला ५ दुपदे घरु १

Raag Malaar, Fifth Mehl, Du-Padas, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

प्रभ मेरे ओइ बैरागी तिआगी ॥

My God is detached and free of desire.

हउ इकु खिनु तिसु बिनु रहि न सकउ प्रीति हमारी लागी ॥१॥ रहाउ ॥

I cannot survive without Him, even for an instant. I am so in love with Him. ||1||Pause||

उन कै संगि मोहि प्रभु चिति आवै संत प्रसादि मोहि जागी ॥

Associating with the Saints, God has come into my consciousness. By their Grace, I have been awakened.

सुनि उपदेसु भए मन निरमल गुन गाए रंगि रांगी ॥१॥

Hearing the Teachings, my mind has become immaculate. Imbued with the Lord's Love, I sing His Glorious Praises. ||1||

इहु मनु देइ कीए संत मीता क्रिपाल भए बडभागी ॥

Dedicating this mind, I have made friends with the Saints. They have become merciful to me; I am very fortunate.

महा सुखु पाइआ बरनि न साकउ रेनु नानक जन पागी ॥२॥१॥५॥

I have found absolute peace - I cannot describe it. Nanak has obtained the dust of the feet of the humble. ||2||1||5||

मलार महला ५ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

माई मोहि प्रीतमु देहु मिलाई ॥

O mother, please lead me to union with my Beloved.

सगल सहेली सुख भरि सूती जिह घरि लालु बसाई ॥१॥ रहाउ ॥

All my friends and companions sleep totally in peace; their Beloved Lord has come into the homes of their hearts. ||1||Pause||

मोहि अवगन प्रभु सदा दइआला मोहि निरगुनि किआ चतुराई ॥

I am worthless; God is forever Merciful. I am unworthy; what clever tricks could I try?

करउ बराबरि जो प्रिअ संगि राती इह हउमै की ढीठाई ॥१॥

I claim to be on a par with those who are imbued with the Love of their Beloved. This is my stubborn egotism. ||1||

भई निमाणी सरनि इक ताकी गुर सतिगुर पुरख सुखदाई ॥

I am dishonored - I seek the Sanctuary of the One, the Guru, the True Guru, the Primal Being, the Giver of peace.

एक निमख महि मेरा सभु दुखु काटिआ नानक सुखि रैनि बिहाई ॥२॥२॥६॥

In an instant, all my pains have been taken away; Nanak passes the night of his life in peace. ||2||2||6||

मलार महला ५ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

बरसु मेघ जी तिलु बिलमु न लाउ ॥

Rain down, O cloud; do not delay.

बरसु पिआरे मनहि सधारे होइ अनदु सदा मनि चाउ ॥१॥ रहाउ ॥

O beloved cloud, O support of the mind, you bring lasting bliss and joy to the mind. ||1||Pause||

हम तेरी धर सुआमीआ मेरे तू किउ मनहु बिसारे ॥

I take to Your Support, O my Lord and Master; how could You forget me?

Page 1268

इसत्री रूप चेरी की निआई सोभ नही बिनु भरतारे ॥१॥

I am Your beautiful bride, Your servant and slave. I have no nobility without my Husband Lord. ||1||

बिनउ सुनिओ जब ठाकुर मेरै बेगि आइओ किरपा धारे ॥

When my Lord and Master listened to my prayer, He hurried to shower me with His Mercy.

कहु नानक मेरो बनिओ सुहागो पति सोभा भले अचारे ॥२॥३॥७॥

Says Nanak, I have become just like my Husband Lord; I am blessed with honor, nobility and the lifestyle of goodness. ||2||3||7||

मलार महला ५ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

प्रीतम साचा नामु धिआइ ॥

Meditate on the True Name of your Beloved.

दूख दरद बिनसै भव सागरु गुर की मूरति रिदै बसाइ ॥१॥ रहाउ ॥

The pains and sorrows of the terrifying world-ocean are dispelled, by enshrining the Image of the Guru within your heart. ||1||Pause||

दुसमन हते दोखी सभि विआपे हरि सरणाई आइआ ॥

Your enemies shall be destroyed, and all the evil-doers shall perish, when you come to the Sanctuary of the Lord.

राखनहारै हाथ दे राखिओ नामु पदारथु पाइआ ॥१॥

The Savior Lord has given me His Hand and saved me; I have obtained the wealth of the Naam. ||1||

करि किरपा किलविख सभि काटे नामु निरमलु मनि दीआ ॥

Granting His Grace, He has eradicated all my sins; He has placed the Immaculate Naam within my mind.

गुण निधानु नानक मनि वसिआ बाहुड़ि दूख न थीआ ॥२॥४॥८॥

O Nanak, the Treasure of Virtue fills my mind; I shall never again suffer in pain. ||2||4||8||

मलार महला ५ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

प्रभ मेरे प्रीतम प्रान पिआरे ॥

My Beloved God is the Lover of my breath of life.

प्रेम भगति अपनो नामु दीजै दइआल अनुग्रहु धारे ॥१॥ रहाउ ॥

Please bless me with the loving devotional worship of the Naam, O Kind and Compassionate Lord. ||1||Pause||

सिमरउ चरन तुहारे प्रीतम रिदै तुहारी आसा ॥

I meditate in remembrance on Your Feet, O my Beloved; my heart is filled with hope.

संत जना पहि करउ बेनती मनि दरसन की पिआसा ॥१॥

I offer my prayer to the humble Saints; my mind thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||1||

बिछुरत मरनु जीवनु हरि मिलते जन कउ दरसनु दीजै ॥

Separation is death, and Union with the Lord is life. Please bless Your humble servant with Your Darshan.

नाम अधारु जीवन धनु नानक प्रभ मेरे किरपा कीजै ॥२॥५॥९॥

O my God, please be Merciful, and bless Nanak with the support, the life and wealth of the Naam. ||2||5||9||

मलार महला ५ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

अब अपने प्रीतम सिउ बनि आई ॥

Now, I have become just like my Beloved.

राजा रामु रमत सुखु पाइओ बरसु मेघ सुखदाई ॥१॥ रहाउ ॥

Dwelling on my Sovereign Lord King, I have found peace. Rain down, O peace-giving cloud. ||1||Pause||

इकु पलु बिसरत नही सुख सागरु नामु नवै निधि पाई ॥

I cannot forget Him, even for an instant; He is the Ocean of peace. Through the Naam, the Name of the Lord, I have obtained the nine treasures.

उदौतु भइओ पूरन भावी को भेटे संत सहाई ॥१॥

My perfect destiny has been activated, meeting with the Saints, my help and support. ||1||

सुख उपजे दुख सगल बिनासे पारब्रहम लिव लाई ॥

Peace has welled up, and all pain has been dispelled, lovingly attuned to the Supreme Lord God.

तरिओ संसारु कठिन भै सागरु हरि नानक चरन धिआई ॥२॥६॥१०॥

The arduous and terrifying world-ocean is crossed over, O Nanak, by meditating on the Feet of the Lord. ||2||6||10||

मलार महला ५ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

घनिहर बरसि सगल जगु छाइआ ॥

The clouds have rained down all over the world.

भए क्रिपाल प्रीतम प्रभ मेरे अनद मंगल सुख पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

My Beloved Lord God has become merciful to me; I am blessed with ecstasy, bliss and peace. ||1||Pause||

मिटे कलेस त्रिसन सभ बूझी पारब्रहमु मनि धिआइआ ॥

My sorrows are erased, and all my thirsts are quenched, meditating on the Supreme Lord God.

साधसंगि जनम मरन निवारे बहुरि न कतहू धाइआ ॥१॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, death and birth come to an end, and the mortal does not wander anywhere, ever again. ||1||

मनु तनु नामि निरंजनि रातउ चरन कमल लिव लाइआ ॥

My mind and body are imbued with the Immaculate Naam, the Name of the Lord; I am lovingly attuned to His Lotus Feet.

अंगीकारु कीओ प्रभि अपनै नानक दास सरणाइआ ॥२॥७॥११॥

God has made Nanak His Own; slave Nanak seeks His Sanctuary. ||2||7||11||

मलार महला ५ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

बिछुरत किउ जीवे ओइ जीवन ॥

Separated from the Lord, how can any living being live?

चितहि उलास आस मिलबे की चरन कमल रस पीवन ॥१॥ रहाउ ॥

My consciousness is filled with yearning and hope to meet my Lord, and drink in the sublime essence of His Lotus Feet. ||1||Pause||

जिन कउ पिआस तुमारी प्रीतम तिन कउ अंतरु नाही ॥

Those who are thirsty for You, O my Beloved, are not separated from You.

जिन कउ बिसरै मेरो रामु पिआरा से मूए मरि जांहीं ॥१॥

Those who forget my Beloved Lord are dead and dying. ||1||

Page 1269

मनि तनि रवि रहिआ जगदीसुर पेखत सदा हजूरे ॥

The Lord of the Universe is permeating and pervading my mind and body; I see Him Ever-present, here and now

नानक रवि रहिओ सभ अंतरि सरब रहिआ भरपूरे ॥२॥८॥१२॥

. O Nanak, He is permeating the inner being of all; He is all-pervading everywhere. ||2||8||12||

मलार महला ५ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

हरि कै भजनि कउन कउन न तारे ॥

Vibrating and meditating on the Lord, who has not been carried across?

खग तन मीन तन म्रिग तन बराह तन साधू संगि उधारे ॥१॥ रहाउ ॥

Those reborn into the body of a bird, the body of a fish, the body of a deer, and the body of a bull - in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they are saved. ||1||Pause||

देव कुल दैत कुल जख्य किंनर नर सागर उतरे पारे ॥

The families of gods, the families of demons, titans, celestial singers and human beings are carried across the ocean.

जो जो भजनु करै साधू संगि ता के दूख बिदारे ॥१॥

Whoever meditates and vibrates on the Lord in the Saadh Sangat - his pains are taken away. ||1||

काम करोध महा बिखिआ रस इन ते भए निरारे ॥

Sexual desire, anger and the pleasures of terrible corruption - he keeps away from these.

दीन दइआल जपहि करुणा मै नानक सद बलिहारे ॥२॥९॥१३॥

He meditates on the Lord, Merciful to the meek, the Embodiment of Compassion; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||9||13||

मलार महला ५ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

आजु मै बैसिओ हरि हाट ॥

Today, I am seated in the Lord's store.

नामु रासि साझी करि जन सिउ जांउ न जम कै घाट ॥१॥ रहाउ ॥

With the wealth of the Lord, I have entered into partnership with the humble; I shall not have take the Highway of Death. ||1||Pause||

धारि अनुग्रहु पारब्रहमि राखे भ्रम के खुले्ह्ह कपाट ॥

Showering me with His Kindness, the Supreme Lord God has saved me; the doors of doubt have been opened wide.

बेसुमार साहु प्रभु पाइआ लाहा चरन निधि खाट ॥१॥

I have found God, the Banker of Infinity; I have earned the profit of the wealth of His Feet. ||1||

सरनि गही अचुत अबिनासी किलबिख काढे है छांटि ॥

I have grasped the protection of the Sanctuary of the Unchanging, Unmoving, Imperishable Lord; He has picked up my sins and thrown them out.

कलि कलेस मिटे दास नानक बहुरि न जोनी माट ॥२॥१०॥१४॥

Slave Nanak's sorrow and suffering has ended. He shall never again be squeezed into the mold of reincarnation. ||2||10||14||

मलार महला ५ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

बहु बिधि माइआ मोह हिरानो ॥

In so many ways, attachment to Maya leads to ruin.

कोटि मधे कोऊ बिरला सेवकु पूरन भगतु चिरानो ॥१॥ रहाउ ॥

Among millions, it is very rare to find a selfless servant who remains a perfect devotee for very long. ||1||Pause||

इत उत डोलि डोलि स्रमु पाइओ तनु धनु होत बिरानो ॥

Roaming and wandering here and there, the mortal finds only trouble; his body and wealth become strangers to himself.

लोग दुराइ करत ठगिआई होतौ संगि न जानो ॥१॥

Hiding from people, he practices deception; he does not know the One who is always with him. ||1||

म्रिग पंखी मीन दीन नीच इह संकट फिरि आनो ॥

He wanders through troubled incarnations of low and wretched species as a deer, a bird and a fish.

कहु नानक पाहन प्रभ तारहु साधसंगति सुख मानो ॥२॥११॥१५॥

Says Nanak, O God, I am a stone - please carry me across, that I may enjoy peace in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||11||15||

मलार महला ५ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

दुसट मुए बिखु खाई री माई ॥

The cruel and evil ones died after taking poison, O mother.

जिस के जीअ तिन ही रखि लीने मेरे प्रभ कउ किरपा आई ॥१॥ रहाउ ॥

And the One, to whom all creatures belong, has saved us. God has granted His Grace. ||1||Pause||

अंतरजामी सभ महि वरतै तां भउ कैसा भाई ॥

The Inner-knower, the Searcher of hearts, is contained within all; why should I be afraid, O Siblings of Destiny?

संगि सहाई छोडि न जाई प्रभु दीसै सभनी ठाई ॥१॥

God, my Help and Support, is always with me. He shall never leave; I see Him everywhere. ||1||

अनाथा नाथु दीन दुख भंजन आपि लीए लड़ि लाई ॥

He is the Master of the masterless, the Destroyer of the pains of the poor; He has attached me to the hem of His robe.

हरि की ओट जीवहि दास तेरे नानक प्रभ सरणाई ॥२॥१२॥१६॥

O Lord, Your slaves live by Your Support; Nanak has come to the Sanctuary of God. ||2||12||16||

मलार महला ५ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

मन मेरे हरि के चरन रवीजै ॥

O my mind, dwell on the Feet of the Lord.

दरस पिआस मेरो मनु मोहिओ हरि पंख लगाइ मिलीजै ॥१॥ रहाउ ॥

My mind is enticed by thirst for the Blessed Vision of the Lord; I would take wings and fly out to meet Him. ||1||Pause||

खोजत खोजत मारगु पाइओ साधू सेव करीजै ॥

Searching and seeking, I have found the Path, and now I serve the Holy.

धारि अनुग्रहु सुआमी मेरे नामु महा रसु पीजै ॥१॥

O my Lord and Master, please be kind to me, that I may drink in Your most sublime essence. ||1||

त्राहि त्राहि करि सरनी आए जलतउ किरपा कीजै ॥

Begging and pleading, I have come to Your Sanctuary; I am on fire - please shower me with Your Mercy!

करु गहि लेहु दास अपुने कउ नानक अपुनो कीजै ॥२॥१३॥१७॥

Please give me Your Hand - I am Your slave, O Lord. Please make Nanak Your Own. ||2||13||17||

Page 1270

मलार मः ५ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

प्रभ को भगति बछलु बिरदाइओ ॥

It is God's Nature to love His devotees.

निंदक मारि चरन तल दीने अपुनो जसु वरताइओ ॥१॥ रहाउ ॥

He destroys the slanderers, crushing them beneath His Feet. His Glory is manifest everywhere. ||1||Pause||

जै जै कारु कीनो सभ जग महि दइआ जीअन महि पाइओ ॥

His Victory is celebrated all throughout the world. He blesses all creatures with compassion.

कंठि लाइ अपुनो दासु राखिओ ताती वाउ न लाइओ ॥१॥

Hugging him close in His Embrace, the Lord saves and protects His slave. The hot winds cannot even touch him. ||1||

अंगीकारु कीओ मेरे सुआमी भ्रमु भउ मेटि सुखाइओ ॥

My Lord and Master has made me His Own; dispelling my doubts and fears, He has made me happy.

महा अनंद करहु दास हरि के नानक बिस्वासु मनि आइओ ॥२॥१४॥१८॥

The Lord's slaves enjoy ultimate ecstasy; O Nanak, faith has welled up in my mind. ||2||14||18||

रागु मलार महला ५ चउपदे घरु २

Raag Malaar, Fifth Mehl, Chau-Padas, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरमुखि दीसै ब्रहम पसारु ॥

The Gurmukh sees God pervading everywhere.

गुरमुखि त्रै गुणीआं बिसथारु ॥

The Gurmukh knows that the universe is the extension of the three gunas, the three dispositions.

गुरमुखि नाद बेद बीचारु ॥

The Gurmukh reflects on the Sound-current of the Naad, and the wisdom of the Vedas.

बिनु गुर पूरे घोर अंधारु ॥१॥

Without the Perfect Guru, there is only pitch-black darkness. ||1||

मेरे मन गुरु गुरु करत सदा सुखु पाईऐ ॥

O my mind, calling on the Guru, eternal peace is found.

गुर उपदेसि हरि हिरदै वसिओ सासि गिरासि अपणा खसमु धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

Following the Guru's Teachings, the Lord comes to dwell within the heart; I meditate on my Lord and Master with every breath and morsel of food. ||1||Pause||

गुर के चरण विटहु बलि जाउ ॥

I am a sacrifice to the Guru's Feet.

गुर के गुण अनदिनु नित गाउ ॥

Night and day, I continually sing the Glorious Praises of the Guru.

गुर की धूड़ि करउ इसनानु ॥

I take my cleansing bath in the dust of the Guru's Feet.

साची दरगह पाईऐ मानु ॥२॥

I am honored in the True Court of the Lord. ||2||

गुरु बोहिथु भवजल तारणहारु ॥

The Guru is the boat, to carry me across the terrifying world-ocean.

गुरि भेटिऐ न होइ जोनि अउतारु ॥

Meeting with the Guru, I shall not be reincarnated ever again.

गुर की सेवा सो जनु पाए ॥

That humble being serves the Guru,

जा कउ करमि लिखिआ धुरि आए ॥३॥

who has such karma inscribed on his forehead by the Primal Lord. ||3||

गुरु मेरी जीवनि गुरु आधारु ॥

The Guru is my life; the Guru is my support.

गुरु मेरी वरतणि गुरु परवारु ॥

The Guru is my way of life; the Guru is my family.

गुरु मेरा खसमु सतिगुर सरणाई ॥

The Guru is my Lord and Master; I seek the Sanctuary of the True Guru.

नानक गुरु पारब्रहमु जा की कीम न पाई ॥४॥१॥१९॥

O Nanak, the Guru is the Supreme Lord God; His value cannot be estimated. ||4||1||19||

मलार महला ५ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

गुर के चरन हिरदै वसाए ॥

I enshrine the Lord's Feet within my heart;

करि किरपा प्रभि आपि मिलाए ॥

in His Mercy, God has united me with Himself.

अपने सेवक कउ लए प्रभु लाइ ॥

God enjoins His servant to his tasks.

ता की कीमति कही न जाइ ॥१॥

His worth cannot be expressed. ||1||

करि किरपा पूरन सुखदाते ॥

Please be merciful to me, O Perfect Giver of peace.

तुम्हरी क्रिपा ते तूं चिति आवहि आठ पहर तेरै रंगि राते ॥१॥ रहाउ ॥

By Your Grace, You come to mind; I am imbued with Your Love, twenty-four hours a day. ||1||Pause||

गावणु सुनणु सभु तेरा भाणा ॥

Singing and listening, it is all by Your Will.

हुकमु बूझै सो साचि समाणा ॥

One who understands the Hukam of Your Command is absorbed in Truth.

जपि जपि जीवहि तेरा नांउ ॥

Chanting and meditating on Your Name, I live.

तुझ बिनु दूजा नाही थाउ ॥२॥

Without You, there is no place at all. ||2||

दुख सुख करते हुकमु रजाइ ॥

Pain and pleasure come by Your Command, O Creator Lord.

भाणै बखस भाणै देइ सजाइ ॥

By the Pleasure of Your Will You forgive, and by the Pleasure of Your Will You award punishment.

दुहां सिरिआं का करता आपि ॥

You are the Creator of both realms.

कुरबाणु जांई तेरे परताप ॥३॥

I am a sacrifice to Your Glorious Grandeur. ||3||

तेरी कीमति तूहै जाणहि ॥

You alone know Your value.

तू आपे बूझहि सुणि आपि वखाणहि ॥

You alone understand, You Yourself speak and listen.

सेई भगत जो तुधु भाणे ॥

They alone are devotees, who are pleasing to Your Will.

Page 1271

नानक तिन कै सद कुरबाणे ॥४॥२॥२०॥

Nanak is forever a sacrifice to them. ||4||2||20||

मलार महला ५ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

परमेसरु होआ दइआलु ॥

The Transcendent Lord God has become merciful;

मेघु वरसै अंम्रित धार ॥

Ambrosial Nectar is raining down from the clouds.

सगले जीअ जंत त्रिपतासे ॥

All beings and creatures are satisfied;

कारज आए पूरे रासे ॥१॥

their affairs are perfectly resolved. ||1||

सदा सदा मन नामु सम्ह्हालि ॥

O my mind, dwell on the Lord, forever and ever.

गुर पूरे की सेवा पाइआ ऐथै ओथै निबहै नालि ॥१॥ रहाउ ॥

Serving the Perfect Guru, I have obtained it. It shall stay with me both here and hereafter. ||1||Pause||

दुखु भंना भै भंजनहार ॥

He is the Destroyer of pain, the Eradicator of fear.

आपणिआ जीआ की कीती सार ॥

He takes care of His beings.

राखनहार सदा मिहरवान ॥

The Savior Lord is kind and compassionate forever.

सदा सदा जाईऐ कुरबान ॥२॥

I am a sacrifice to Him, forever and ever. ||2||

कालु गवाइआ करतै आपि ॥

The Creator Himself has eliminated death.

सदा सदा मन तिस नो जापि ॥

Meditate on Him forever and ever, O my mind.

द्रिसटि धारि राखे सभि जंत ॥

He watches all with His Glance of Grace and protects them.

गुण गावहु नित नित भगवंत ॥३॥

Continually and continuously, sing the Glorious Praises of the Lord God. ||3||

एको करता आपे आप ॥

The One and Only Creator Lord is Himself by Himself.

हरि के भगत जाणहि परताप ॥

The Lord's devotees know His Glorious Grandeur.

नावै की पैज रखदा आइआ ॥

He preserves the Honor of His Name.

नानकु बोलै तिस का बोलाइआ ॥४॥३॥२१॥

Nanak speaks as the Lord inspires him to speak. ||4||3||21||

मलार महला ५ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

गुर सरणाई सगल निधान ॥

All treasures are found in the Sanctuary of the Guru.

साची दरगहि पाईऐ मानु ॥

Honor is obtained in the True Court of the Lord.

भ्रमु भउ दूखु दरदु सभु जाइ ॥

Doubt, fear, pain and suffering are taken away,

साधसंगि सद हरि गुण गाइ ॥१॥

forever singing the Glorious Praises of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

मन मेरे गुरु पूरा सालाहि ॥

O my mind, praise the Perfect Guru.

नामु निधानु जपहु दिनु राती मन चिंदे फल पाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Chant the treasure of the Naam, the Name of the Lord, day and night. You shall obtain the fruits of your mind's desires. ||1||Pause||

सतिगुर जेवडु अवरु न कोइ ॥

No one else is as great as the True Guru.

गुरु पारब्रहमु परमेसरु सोइ ॥

The Guru is the Supreme Lord, the Transcendent Lord God.

जनम मरण दूख ते राखै ॥

He saves us from the pains of death and birth,

माइआ बिखु फिरि बहुड़ि न चाखै ॥२॥

and we will not have to taste the poison of Maya ever again. ||2||

गुर की महिमा कथनु न जाइ ॥

The Guru's glorious grandeur cannot be described.

गुरु परमेसरु साचै नाइ ॥

The Guru is the Transcendent Lord, in the True Name.

सचु संजमु करणी सभु साची ॥

True is His self-discipline, and True are all His actions.

सो मनु निरमलु जो गुर संगि राची ॥३॥

Immaculate and pure is that mind, which is imbued with love for the Guru. ||3||

गुरु पूरा पाईऐ वड भागि ॥

The Perfect Guru is obtained by great good fortune.

कामु क्रोधु लोभु मन ते तिआगि ॥

Drive out sexual desire, anger and greed from your mind.

करि किरपा गुर चरण निवासि ॥

By His Grace, the Guru's Feet are enshrined within.

नानक की प्रभ सचु अरदासि ॥४॥४॥२२॥

Nanak offers his prayer to the True Lord God. ||4||4||22||

रागु मलार महला ५ पड़ताल घरु ३

Raag Malaar, Fifth Mehl, Partaal, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुर मनारि प्रिअ दइआर सिउ रंगु कीआ ॥

Pleasing the Guru, I have fallen in love with my Merciful Beloved Lord.

कीनो री सगल सीगार ॥

I have made all my decorations,

तजिओ री सगल बिकार ॥

and renounced all corruption;

धावतो असथिरु थीआ ॥१॥ रहाउ ॥

my wandering mind has become steady and stable. ||1||Pause||

ऐसे रे मन पाइ कै आपु गवाइ कै करि साधन सिउ संगु ॥

O my mind, lose your self-conceit by associating with the Holy, and you shall find Him.

बाजे बजहि म्रिदंग अनाहद कोकिल री राम नामु बोलै मधुर बैन अति सुहीआ ॥१॥

The unstruck celestial melody vibrates and resounds; like a song-bird, chant the Lord's Name, with words of sweetness and utter beauty. ||1||

ऐसी तेरे दरसन की सोभ अति अपार प्रिअ अमोघ तैसे ही संगि संत बने ॥

Such is the glory of Your Darshan, so utterly infinite and fruitful, O my Love; so do we become by associating with the Saints.

भव उतार नाम भने ॥

Vibrating, chanting Your Name, we cross over the terrifying world-ocean.

रम राम राम माल ॥

They dwell on the Lord, Raam, Raam, chanting on their malas;

Page 1272

मनि फेरते हरि संगि संगीआ ॥

their minds are turned towards the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जन नानक प्रिउ प्रीतमु थीआ ॥२॥१॥२३॥

O servant Nanak, their Beloved Lord seems so sweet to them. ||2||1||23||

मलार महला ५ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

मनु घनै भ्रमै बनै ॥

My mind wanders through the dense forest.

उमकि तरसि चालै ॥

It walks with eagerness and love,

प्रभ मिलबे की चाह ॥१॥ रहाउ ॥

hoping to meet God. ||1||Pause||

त्रै गुन माई मोहि आई कहंउ बेदन काहि ॥१॥

Maya with her three gunas - the three dispositions - has come to entice me; whom can I tell of my pain? ||1||

आन उपाव सगर कीए नहि दूख साकहि लाहि ॥

I tried everything else, but nothing could rid me of my sorrow.

भजु सरनि साधू नानका मिलु गुन गोबिंदहि गाहि ॥२॥२॥२४॥

So hurry to the Sanctuary of the Holy, O Nanak; joining them, sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||2||2||24||

मलार महला ५ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

प्रिअ की सोभ सुहावनी नीकी ॥

The glory of my Beloved is noble and sublime.

हाहा हूहू गंध्रब अपसरा अनंद मंगल रस गावनी नीकी ॥१॥ रहाउ ॥

The celestial singers and angels sing His Sublime Praises in ecstasy, happiness and joy. ||1||Pause||

धुनित ललित गुनग्य अनिक भांति बहु बिधि रूप दिखावनी नीकी ॥१॥

The most worthy beings sing God's Praises in beautiful harmonies, in all sorts of ways, in myriads of sublime forms. ||1||

गिरि तर थल जल भवन भरपुरि घटि घटि लालन छावनी नीकी ॥

Throughout the mountains, trees, deserts, oceans and galaxies, permeating each and every heart, the sublime grandeur of my Love is totally pervading.

साधसंगि रामईआ रसु पाइओ नानक जा कै भावनी नीकी ॥२॥३॥२५॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Love of the Lord is found; O Nanak, sublime is that faith. ||2||3||25||

मलार महला ५ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

गुर प्रीति पिआरे चरन कमल रिद अंतरि धारे ॥१॥ रहाउ ॥

With love for the Guru, I enshrine the Lotus Feet of my Lord deep within my heart. ||1||Pause||

दरसु सफलिओ दरसु पेखिओ गए किलबिख गए ॥

I gaze on the Blessed Vision of His Fruitful Darshan; my sins are erased and taken away.

मन निरमल उजीआरे ॥१॥

My mind is immaculate and enlightened. ||1||

बिसम बिसमै बिसम भई ॥

I am wonderstruck, stunned and amazed.

अघ कोटि हरते नाम लई ॥

Chanting the Naam, the Name of the Lord, millions of sins are destroyed.

गुर चरन मसतकु डारि पही ॥

I fall at His Feet, and touch my forehead to them.

प्रभ एक तूंही एक तुही ॥

You alone are, You alone are, O God.

भगत टेक तुहारे ॥

Your devotees take Your Support.

जन नानक सरनि दुआरे ॥२॥४॥२६॥

Servant Nanak has come to the Door of Your Sanctuary. ||2||4||26||

मलार महला ५ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

बरसु सरसु आगिआ ॥

Rain down with happiness in God's Will.

होहि आनंद सगल भाग ॥१॥ रहाउ ॥

Bless me with total bliss and good fortune. ||1||Pause||

संत संगे मनु परफड़ै मिलि मेघ धर सुहाग ॥१॥

My mind blossoms forth in the Society of the Saints; soaking up the rain, the earth is blessed and beautified. ||1||

घनघोर प्रीति मोर ॥

The peacock loves the thunder of the rain clouds.

चितु चात्रिक बूंद ओर ॥

The rainbird's mind is drawn to the rain-drop

ऐसो हरि संगे मन मोह ॥

- so is my mind enticed by the Lord.

तिआगि माइआ धोह ॥

I have renounced Maya, the deceiver.

मिलि संत नानक जागिआ ॥२॥५॥२७॥

Joining with the Saints, Nanak is awakened. ||2||5||27||

मलार महला ५ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

गुन गोपाल गाउ नीत ॥

Sing forever the Glorious Praises of the Lord of the World.

राम नाम धारि चीत ॥१॥ रहाउ ॥

Enshrine the Lord's Name in your consciousness. ||1||Pause||

छोडि मानु तजि गुमानु मिलि साधूआ कै संगि ॥

Forsake your pride, and abandon your ego; join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि सिमरि एक रंगि मिटि जांहि दोख मीत ॥१॥

Meditate in loving remembrance on the One Lord; your sorrows shall be ended, O friend. ||1||

पारब्रहम भए दइआल ॥

The Supreme Lord God has become merciful;

बिनसि गए बिखै जंजाल ॥

corrupt entanglements have come to an end.

साध जनां कै चरन लागि ॥

Grasping the feet of the Holy,

नानक गावै गोबिंद नीत ॥२॥६॥२८॥

Nanak sings forever the Glorious Praises of the Lord of the World. ||2||6||28||

मलार महला ५ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

घनु गरजत गोबिंद रूप ॥

The Embodiment of the Lord of the Universe roars like the thunder-cloud.

गुन गावत सुख चैन ॥१॥ रहाउ ॥

Singing His Glorious Praises brings peace and bliss. ||1||Pause||

हरि चरन सरन तरन सागर धुनि अनहता रस बैन ॥१॥

The Sanctuary of the Lord's Feet carries us across the world-ocean. His Sublime Word is the unstruck celestial melody. ||1||

पथिक पिआस चित सरोवर आतम जलु लैन ॥

The thirsty traveller's consciousness obtains the water of the soul from the pool of nectar.

हरि दरस प्रेम जन नानक करि किरपा प्रभ दैन ॥२॥७॥२९॥

Servant Nanak loves the Blessed Vision of the Lord; in His Mercy, God has blessed him with it. ||2||7||29||

Page 1273

मलार महला ५ ॥

Malaar, Fifth Mehl:

हे गोबिंद हे गोपाल हे दइआल लाल ॥१॥ रहाउ ॥

O Lord of the Universe, O Lord of the World, O Dear Merciful Beloved. ||1||Pause||

प्रान नाथ अनाथ सखे दीन दरद निवार ॥१॥

You are the Master of the breath of life, the Companion of the lost and forsaken, the Destroyer of the pains of the poor. ||1||

हे सम्रथ अगम पूरन मोहि मइआ धारि ॥२॥

O All-powerful, Inaccessible, Perfect Lord, please shower me with Your Mercy. ||2||

अंध कूप महा भइआन नानक पारि उतार ॥३॥८॥३०॥

Please, carry Nanak across the terrible, deep dark pit of the world to the other side. ||3||8||30||

मलार महला १ असटपदीआ घरु १

Malaar, First Mehl, Ashtapadees, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चकवी नैन नीद नहि चाहै बिनु पिर नीद न पाई ॥

The chakvi bird does not long for sleepy eyes; without her beloved, she does not sleep.

सूरु चर्है प्रिउ देखै नैनी निवि निवि लागै पांई ॥१॥

When the sun rises, she sees her beloved with her eyes; she bows and touches his feet. ||1||

पिर भावै प्रेमु सखाई ॥

The Love of my Beloved is pleasing; it is my Companion and Support.

तिसु बिनु घड़ी नही जगि जीवा ऐसी पिआस तिसाई ॥१॥ रहाउ ॥

Without Him, I cannot live in this world even for an instant; such is my hunger and thirst. ||1||Pause||

सरवरि कमलु किरणि आकासी बिगसै सहजि सुभाई ॥

The lotus in the pool blossoms forth intuitively and naturally, with the rays of the sun in the sky.

प्रीतम प्रीति बनी अभ ऐसी जोती जोति मिलाई ॥२॥

Such is the love for my Beloved which imbues me; my light has merged into the Light. ||2||

चात्रिकु जल बिनु प्रिउ प्रिउ टेरै बिलप करै बिललाई ॥

Without water, the rainbird cries out, "Pri-o! Pri-o! - Beloved! Beloved!" It cries and wails and laments.

घनहर घोर दसौ दिसि बरसै बिनु जल पिआस न जाई ॥३॥

The thundering clouds rain down in the ten directions; its thirst is not quenched until it catches the rain-drop in its mouth. ||3||

मीन निवास उपजै जल ही ते सुख दुख पुरबि कमाई ॥

The fish lives in water, from which it was born. It finds peace and pleasure according to its past actions.

खिनु तिलु रहि न सकै पलु जल बिनु मरनु जीवनु तिसु तांई ॥४॥

It cannot survive without water for a moment, even for an instant. Life and death depend on it. ||4||

धन वांढी पिरु देस निवासी सचे गुर पहि सबदु पठाई ॥

The soul-bride is separated from her Husband Lord, who lives in His Own Country. He sends the Shabad, His Word, through the True Guru.

गुण संग्रहि प्रभु रिदै निवासी भगति रती हरखाई ॥५॥

She gathers virtues, and enshrines God within her heart. Imbued with devotion, she is happy. ||5||

प्रिउ प्रिउ करै सभै है जेती गुर भावै प्रिउ पाई ॥

Everyone cries out, "Beloved! Beloved!" But she alone finds her Beloved, who is pleasing to the Guru.

प्रिउ नाले सद ही सचि संगे नदरी मेलि मिलाई ॥६॥

Our Beloved is always with us; through the Truth, He blesses us with His Grace, and unites us in His Union. ||6||

सभ महि जीउ जीउ है सोई घटि घटि रहिआ समाई ॥

He is the life of the soul in each and every soul; He permeates and pervades each and every heart.

गुर परसादि घर ही परगासिआ सहजे सहजि समाई ॥७॥

By Guru's Grace, He is revealed within the home of my heart; I am intuitively, naturally, absorbed into Him. ||7||

अपना काजु सवारहु आपे सुखदाते गोसांई ॥

He Himself shall resolve all your affairs, when you meet with the Giver of peace, the Lord of the World.

गुर परसादि घर ही पिरु पाइआ तउ नानक तपति बुझाई ॥८॥१॥

By Guru's Grace, you shall find your Husband Lord within your own home; then, O Nanak, the fire within you shall be quenched. ||8||1||

मलार महला १ ॥

Malaar, First Mehl:

जागतु जागि रहै गुर सेवा बिनु हरि मै को नाही ॥

Remain awake and aware, serving the Guru; except for the Lord, no one is mine.

अनिक जतन करि रहणु न पावै आचु काचु ढरि पांही ॥१॥

Even by making all sorts of efforts, you shall not remain here; it shall melt like glass in the fire. ||1||

इसु तन धन का कहहु गरबु कैसा ॥

Tell me - why are you so proud of your body and wealth?

बिनसत बार न लागै बवरे हउमै गरबि खपै जगु ऐसा ॥१॥ रहाउ ॥

They shall vanish in an instant; O madman, this is how the world is wasting away, in egotism and pride. ||1||Pause||

जै जगदीस प्रभू रखवारे राखै परखै सोई ॥

Hail to the Lord of the Universe, God, our Saving Grace; He judges and saves the mortal beings.

जेती है तेती तुझ ही ते तुम्ह सरि अवरु न कोई ॥२॥

All that is, belongs to You. No one else is equal to You. ||2||

जीअ उपाइ जुगति वसि कीनी आपे गुरमुखि अंजनु ॥

Creating all beings and creatures, their ways and means are under Your control; You bless the Gurmukhs with the ointment of spiritual wisdom.

अमरु अनाथ सरब सिरि मोरा काल बिकाल भरम भै खंजनु ॥३॥

My Eternal, Unmastered Lord is over the heads of all. He is the Destroyer of death and rebirth, doubt and fear. ||3||

Page 1274

कागद कोटु इहु जगु है बपुरो रंगनि चिहन चतुराई ॥

This wretched world is a fortress of paper, of color and form and clever tricks.

नान्ही सी बूंद पवनु पति खोवै जनमि मरै खिनु ताई ॥४॥

A tiny drop of water or a little puff of wind destroys its glory; in an instant, its life is ended. ||4||

नदी उपकंठि जैसे घरु तरवरु सरपनि घरु घर माही ॥

It is like a tree-house near the bank of a river, with a serpent's den in that house.

उलटी नदी कहां घरु तरवरु सरपनि डसै दूजा मन मांही ॥५॥

When the river overflows, what happens to the tree house? The snake bites, like duality in the mind. ||5||

गारुड़ गुर गिआनु धिआनु गुर बचनी बिखिआ गुरमति जारी ॥

Through the magic spell of the Guru's spiritual wisdom, and meditation on the Word of the Guru's Teachings, vice and corruption are burnt away.

मन तन हेंव भए सचु पाइआ हरि की भगति निरारी ॥६॥

The mind and body are cooled and soothed and Truth is obtained, through the wondrous and unique devotional worship of the Lord. ||6||

जेती है तेती तुधु जाचै तू सरब जीआं दइआला ॥

All that exists begs of You; You are merciful to all beings.

तुम्हरी सरणि परे पति राखहु साचु मिलै गोपाला ॥७॥

I seek Your Sanctuary; please save my honor, O Lord of the World, and bless me with Truth. ||7||

बाधी धंधि अंध नही सूझै बधिक करम कमावै ॥

Bound in worldly affairs and entanglements, the blind one does not understand; he acts like a murderous butcher.

सतिगुर मिलै त सूझसि बूझसि सच मनि गिआनु समावै ॥८॥

But if he meets with the True Guru, then he comprehends and understands, and his mind is imbued with true spiritual wisdom. ||8||

निरगुण देह साच बिनु काची मै पूछउ गुरु अपना ॥

Without the Truth, this worthless body is false; I have consulted my Guru on this.

नानक सो प्रभु प्रभू दिखावै बिनु साचे जगु सुपना ॥९॥२॥

O Nanak, that God has revealed God to me; without the Truth, all the world is just a dream. ||9||2||

मलार महला १ ॥

Malaar, First Mehl:

चात्रिक मीन जल ही ते सुखु पावहि सारिंग सबदि सुहाई ॥१॥

The rainbird and the fish find peace in water; the deer is pleased by the sound of the bell. ||1||

रैनि बबीहा बोलिओ मेरी माई ॥१॥ रहाउ ॥

The rainbird chirps in the night, O my mother. ||1||Pause||

प्रिअ सिउ प्रीति न उलटै कबहू जो तै भावै साई ॥२॥

O my Beloved, my love for You shall never end, if it is Your Will. ||2||

नीद गई हउमै तनि थाकी सच मति रिदै समाई ॥३॥

Sleep is gone, and egotism is exhausted from my body; my heart is permeated with the Teachings of Truth. ||3||

रूखी बिरखी ऊडउ भूखा पीवा नामु सुभाई ॥४॥

Flying among the trees and plants, I remain hungry; lovingly drinking in the Naam, the Name of the Lord, I am satisfied. ||4||

लोचन तार ललता बिललाती दरसन पिआस रजाई ॥५॥

I stare at You, and my tongue cries out to You; I am so thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan. ||5||

प्रिअ बिनु सीगारु करी तेता तनु तापै कापरु अंगि न सुहाई ॥६॥

Without my Beloved, the more I decorate myself, the more my body burns; these clothes do not look good on my body. ||6||

अपने पिआरे बिनु इकु खिनु रहि न सकंउ बिन मिले नीद न पाई ॥७॥

Without my Beloved, I cannot survive even for an instant; without meeting Him, I cannot sleep. ||7||

पिरु नजीकि न बूझै बपुड़ी सतिगुरि दीआ दिखाई ॥८॥

Her Husband Lord is nearby, but the wretched bride does not know it. The True Guru reveals Him to her. ||8||

सहजि मिलिआ तब ही सुखु पाइआ त्रिसना सबदि बुझाई ॥९॥

When she meets Him with intuitive ease, she finds peace; the Word of the Shabad quenches the fire of desire. ||9||

कहु नानक तुझ ते मनु मानिआ कीमति कहनु न जाई ॥१०॥३॥

Says Nanak, through You, O Lord, my mind is pleased and appeased; I cannot express Your worth. ||10||3||

मलार महला १ असटपदीआ घरु २

Malaar, First Mehl, Ashtapadees, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अखली ऊंडी जलु भर नालि ॥

The earth bends under the weight of the water,

डूगरु ऊचउ गड़ु पातालि ॥

the lofty mountains and the caverns of the underworld.

सागरु सीतलु गुर सबद वीचारि ॥

Contemplating the Word of the Guru's Shabad, the oceans become calm.

मारगु मुकता हउमै मारि ॥१॥

The path of liberation is found by subduing the ego. ||1||

मै अंधुले नावै की जोति ॥

I am blind; I seek the Light of the Name.

नाम अधारि चला गुर कै भै भेति ॥१॥ रहाउ ॥

I take the Support of the Naam, the Name of the Lord. I walk on the path of mystery of the Guru's Fear. ||1||Pause||

Page 1275

सतिगुर सबदी पाधरु जाणि ॥

Through the Shabad, the Word of the True Guru, the Path is known.

गुर कै तकीऐ साचै ताणि ॥

With the Guru's Support, one is blessed with the strength of the True Lord.

नामु सम्ह्हालसि रूड़्ह्ही बाणि ॥

Dwell on the Naam, and realize the Beauteous Word of His Bani.

थैं भावै दरु लहसि पिराणि ॥२॥

If it is Your Will, Lord, You lead me to find Your Door. ||2||

ऊडां बैसा एक लिव तार ॥

Flying high or sitting down, I am lovingly focused on the One Lord.

गुर कै सबदि नाम आधार ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, I take the Naam as my Support.

ना जलु डूंगरु न ऊची धार ॥

There is no ocean of water, no mountain ranges rising up.

निज घरि वासा तह मगु न चालणहार ॥३॥

I dwell within the home of my own inner being, where there is no path and no one travelling on it. ||3||

जितु घरि वसहि तूहै बिधि जाणहि बीजउ महलु न जापै ॥

You alone know the way to that House in which You dwell. No one else knows the Mansion of Your Presence.

सतिगुर बाझहु समझ न होवी सभु जगु दबिआ छापै ॥

Without the True Guru, there is no understanding. The whole world is buried under its nightmare.

करण पलाव करै बिललातउ बिनु गुर नामु न जापै ॥

The mortal tries all sorts of things, and weeps and wails, but without the Guru, he does not know the Naam, the Name of the Lord.

पल पंकज महि नामु छडाए जे गुर सबदु सिञापै ॥४॥

In the twinkling of an eye, the Naam saves him, if he realizes the Word of the Guru's Shabad. ||4||

इकि मूरख अंधे मुगध गवार ॥

Some are foolish, blind, stupid and ignorant.

इकि सतिगुर कै भै नाम अधार ॥

Some, through fear of the True Guru, take the Support of the Naam.

साची बाणी मीठी अंम्रित धार ॥

The True Word of His Bani is sweet, the source of ambrosial nectar.

जिनि पीती तिसु मोख दुआर ॥५॥

Whoever drinks it in, finds the Door of Salvation. ||5||

नामु भै भाइ रिदै वसाही गुर करणी सचु बाणी ॥

One who, through the love and fear of God, enshrines the Naam within his heart, acts according to the Guru's Instructions and knows the True Bani.

इंदु वरसै धरति सुहावी घटि घटि जोति समाणी ॥

When the clouds release their rain, the earth becomes beautiful; God's Light permeates each and every heart.

कालरि बीजसि दुरमति ऐसी निगुरे की नीसाणी ॥

The evil-minded ones plant their seed in the barren soil; such is the sign of those who have no Guru.

सतिगुर बाझहु घोर अंधारा डूबि मुए बिनु पाणी ॥६॥

Without the True Guru, there is utter darkness; they drown there, even without water. ||6||

जो किछु कीनो सु प्रभू रजाइ ॥

Whatever God does, is by His Own Will.

जो धुरि लिखिआ सु मेटणा न जाइ ॥

That which is pre-ordained cannot be erased.

हुकमे बाधा कार कमाइ ॥

Bound to the Hukam of the Lord's Command, the mortal does his deeds.

एक सबदि राचै सचि समाइ ॥७॥

Permeated by the One Word of the Shabad, the mortal is immersed in Truth. ||7||

चहु दिसि हुकमु वरतै प्रभ तेरा चहु दिसि नाम पतालं ॥

Your Command, O God, rules in the four directions; Your Name pervades the four corners of the nether regions as well.

सभ महि सबदु वरतै प्रभ साचा करमि मिलै बैआलं ॥

The True Word of the Shabad is pervading amongst all. By His Grace, the Eternal One unites us with Himself.

जांमणु मरणा दीसै सिरि ऊभौ खुधिआ निद्रा कालं ॥

Birth and death hang over the heads of all beings, along with hunger, sleep and dying.

नानक नामु मिलै मनि भावै साची नदरि रसालं ॥८॥१॥४॥

The Naam is pleasing to Nanak's mind; O True Lord, Source of bliss, please bless me with Your Grace. ||8||1||4||

मलार महला १ ॥

Malaar, First Mehl:

मरण मुकति गति सार न जानै ॥

You do not understand the nature of death and liberation.

कंठे बैठी गुर सबदि पछानै ॥१॥

You are sitting on the river-bank; realize the Word of the Guru's Shabad. ||1||

तू कैसे आड़ि फाथी जालि ॥

You stork! - how were you caught in the net?

अलखु न जाचहि रिदै सम्ह्हालि ॥१॥ रहाउ ॥

You do not remember in your heart the Unseen Lord God. ||1||Pause||

एक जीअ कै जीआ खाही ॥

For your one life, you consume many lives.

जलि तरती बूडी जल माही ॥२॥

You were supposed to swim in the water, but you are drowning in it instead. ||2||

सरब जीअ कीए प्रतपानी ॥

You have tormented all beings.

जब पकड़ी तब ही पछुतानी ॥३॥

When Death seizes you, then you shall regret and repent. ||3||

जब गलि फास पड़ी अति भारी ॥

When the heavy noose is placed around your neck,

ऊडि न साकै पंख पसारी ॥४॥

you may spread your wings, but you shall not be able to fly. ||4||

रसि चूगहि मनमुखि गावारि ॥

You enjoy the tastes and flavors, you foolish self-willed manmukh.

फाथी छूटहि गुण गिआन बीचारि ॥५॥

You are trapped. You can only be saved by virtuous conduct, spiritual wisdom and contemplation. ||5||

सतिगुरु सेवि तूटै जमकालु ॥

Serving the True Guru, you will shatter the Messenger of Death.

हिरदै साचा सबदु सम्ह्हालु ॥६॥

In your heart, dwell on the True Word of the Shabad. ||6||

गुरमति साची सबदु है सारु ॥

The Guru's Teachings, the True Word of the Shabad, is excellent and sublime.

हरि का नामु रखै उरि धारि ॥७॥

Keep the Name of the Lord enshrined in your heart. ||7||

से दुख आगै जि भोग बिलासे ॥

One who is obsessed with enjoying pleasures here, shall suffer in pain hereafter.

नानक मुकति नही बिनु नावै साचे ॥८॥२॥५॥

O Nanak, there is no liberation without the True Name. ||8||2||5||

मलार महला ३ असटपदीआ घरु १ ॥

Malaar, Third Mehl, Ashtapadees, First House:

Page 1276

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

करमु होवै ता सतिगुरु पाईऐ विणु करमै पाइआ न जाइ ॥

If it is in his karma, then he finds the True Guru; without such karma, He cannot be found.

सतिगुरु मिलिऐ कंचनु होईऐ जां हरि की होइ रजाइ ॥१॥

He meets the True Guru, and he is transformed into gold, if it is the Lord's Will. ||1||

मन मेरे हरि हरि नामि चितु लाइ ॥

O my mind, focus your consciousness on the Name of the Lord, Har, Har.

सतिगुर ते हरि पाईऐ साचा हरि सिउ रहै समाइ ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord is found through the True Guru, and then he remains merged with the True Lord. ||1||Pause||

सतिगुर ते गिआनु ऊपजै तां इह संसा जाइ ॥

Spiritual wisdom wells up through the True Guru, and then this cynicism is dispelled.

सतिगुर ते हरि बुझीऐ गरभ जोनी नह पाइ ॥२॥

Through the True Guru, the Lord is realized, and then, he is not consigned to the womb of reincarnation ever again. ||2||

गुर परसादी जीवत मरै मरि जीवै सबदु कमाइ ॥

By Guru's Grace, the mortal dies in life, and by so dying, lives to practice the Word of the Shabad.

मुकति दुआरा सोई पाए जि विचहु आपु गवाइ ॥३॥

He alone finds the Door of Salvation, who eradicates self-conceit from within himself. ||3||

गुर परसादी सिव घरि जमै विचहु सकति गवाइ ॥

By Guru's Grace, the mortal is reincarnated into the Home of the Lord, having eradicated Maya from within.

अचरु चरै बिबेक बुधि पाए पुरखै पुरखु मिलाइ ॥४॥

He eats the uneatable, and is blessed with a discriminating intellect; he meets the Supreme Person, the Primal Lord God. ||4||

धातुर बाजी संसारु अचेतु है चलै मूलु गवाइ ॥

The world is unconscious, like a passing show; the mortal departs, having lost his capital.

लाहा हरि सतसंगति पाईऐ करमी पलै पाइ ॥५॥

The profit of the Lord is obtained in the Sat Sangat, the True Congregation; by good karma, it is found. ||5||

सतिगुर विणु किनै न पाइआ मनि वेखहु रिदै बीचारि ॥

Without the True Guru, no one finds it; see this in your mind, and consider this in your heart.

वडभागी गुरु पाइआ भवजलु उतरे पारि ॥६॥

By great good fortune, the mortal finds the Guru, and crosses over the terrifying world-ocean. ||6||

हरि नामां हरि टेक है हरि हरि नामु अधारु ॥

The Name of the Lord is my Anchor and Support. I take only the Support of the Name of the Lord, Har, Har.

क्रिपा करहु गुरु मेलहु हरि जीउ पावउ मोख दुआरु ॥७॥

O Dear Lord, please be kind and lead me to meet the Guru, that I may find the Door of Salvation. ||7||

मसतकि लिलाटि लिखिआ धुरि ठाकुरि मेटणा न जाइ ॥

The pre-ordained destiny inscribed on the mortal's forehead by our Lord and Master cannot be erased.

नानक से जन पूरन होए जिन हरि भाणा भाइ ॥८॥१॥

O Nanak, those humble beings are perfect, who are pleased by the Lord's Will. ||8||1||

मलार महला ३ ॥

Malaar, Third Mehl:

बेद बाणी जगु वरतदा त्रै गुण करे बीचारु ॥

The world is involved with the words of the Vedas, thinking about the three gunas - the three dispositions.

बिनु नावै जम डंडु सहै मरि जनमै वारो वार ॥

Without the Name, it suffers punishment by the Messenger of Death; it comes and goes in reincarnation, over and over again.

सतिगुर भेटे मुकति होइ पाए मोख दुआरु ॥१॥

Meeting with the True Guru, the world is liberated, and finds the Door of Salvation. ||1||

मन रे सतिगुरु सेवि समाइ ॥

O mortal, immerse yourself in service to the True Guru.

वडै भागि गुरु पूरा पाइआ हरि हरि नामु धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥

By great good fortune, the mortal finds the Perfect Guru, and meditates on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

हरि आपणै भाणै स्रिसटि उपाई हरि आपे देइ अधारु ॥

The Lord, by the Pleasure of His Own Will, created the Universe, and the Lord Himself gives it sustenance and support.

हरि आपणै भाणै मनु निरमलु कीआ हरि सिउ लागा पिआरु ॥

The Lord, by His Own Will, makes the mortal's mind immaculate, and lovingly attunes him to the Lord.

हरि कै भाणै सतिगुरु भेटिआ सभु जनमु सवारणहारु ॥२॥

The Lord, by His Own Will, leads the mortal to meet the True Guru, the Embellisher of all his lives. ||2||

वाहु वाहु बाणी सति है गुरमुखि बूझै कोइ ॥

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Word of His Bani. Only a few, as Gurmukh, understand.

वाहु वाहु करि प्रभु सालाहीऐ तिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥

Waaho! Waaho! Praise God as Great! No one else is as Great as He.

आपे बखसे मेलि लए करमि परापति होइ ॥३॥

When God's Grace is received, He Himself forgives the mortal, and unites him with Himself. ||3||

साचा साहिबु माहरो सतिगुरि दीआ दिखाइ ॥

The True Guru has revealed our True, Supreme Lord and Master.

अंम्रितु वरसै मनु संतोखीऐ सचि रहै लिव लाइ ॥

The Ambrosial Nectar rains down and the mind is satisfied, remaining lovingly attuned to the True Lord.

हरि कै नाइ सदा हरीआवली फिरि सुकै ना कुमलाइ ॥४॥

In the Lord's Name, it is forever rejuvenated; it shall never wither and dry up again. ||4||

Page 1277

बिनु सतिगुर किनै न पाइओ मनि वेखहु को पतीआइ ॥

Without the True Guru, no one finds the Lord; anyone can try and see.

हरि किरपा ते सतिगुरु पाईऐ भेटै सहजि सुभाइ ॥

By the Lord's Grace, the True Guru is found, and then the Lord is met with intuitive ease.

मनमुख भरमि भुलाइआ बिनु भागा हरि धनु न पाइ ॥५॥

The self-willed manmukh is deluded by doubt; without good destiny, the Lord's wealth is not obtained. ||5||

त्रै गुण सभा धातु है पड़ि पड़ि करहि वीचारु ॥

The three dispositions are completely distracting; people read and study and contemplate them.

मुकति कदे न होवई नहु पाइन्हि मोख दुआरु ॥

Those people are never liberated; they do not find the Door of Salvation.

बिनु सतिगुर बंधन न तुटही नामि न लगै पिआरु ॥६॥

Without the True Guru, they are never released from bondage; they do not embrace love for the Naam, the Name of the Lord. ||6||

पड़ि पड़ि पंडित मोनी थके बेदां का अभिआसु ॥

The Pandits, the religious scholars, and the silent sages, reading and studying the Vedas, have grown weary.

हरि नामु चिति न आवई नह निज घरि होवै वासु ॥

They do not even think of the Lord's Name; they do not dwell in the home of their own inner being.

जमकालु सिरहु न उतरै अंतरि कपट विणासु ॥७॥

The Messenger of Death hovers over their heads; they are ruined by the deceit within themselves. ||7||

हरि नावै नो सभु को परतापदा विणु भागां पाइआ न जाइ ॥

Everyone longs for the Name of the Lord; without good destiny, it is not obtained.

नदरि करे गुरु भेटीऐ हरि नामु वसै मनि आइ ॥

When the Lord bestows His Glance of Grace, the mortal meets the True Guru, and the Lord's Name comes to dwell within the mind.

नानक नामे ही पति ऊपजै हरि सिउ रहां समाइ ॥८॥२॥

O Nanak, through the Name, honor wells up, and the mortal remains immersed in the Lord. ||8||2||

मलार महला ३ असटपदी घरु २ ॥

Malaar, Third Mehl, Ashtapadees, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि हरि क्रिपा करे गुर की कारै लाए ॥

When the Lord shows His Mercy, He enjoins the mortal to work for the Guru.

दुखु पल्ह्हरि हरि नामु वसाए ॥

His pains are taken away, and the Lord's Name comes to dwell within.

साची गति साचै चितु लाए ॥

True deliverance comes by focusing one's consciousness on the True Lord.

गुर की बाणी सबदि सुणाए ॥१॥

Listen to the Shabad, and the Word of the Guru's Bani. ||1||

मन मेरे हरि हरि सेवि निधानु ॥

O my mind, serve the Lord, Har, Har, the true treasure.

गुर किरपा ते हरि धनु पाईऐ अनदिनु लागै सहजि धिआनु ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, the wealth of the Lord is obtained. Night and day, focus your meditation on the Lord. ||1||Pause||

बिनु पिर कामणि करे सीगारु ॥

The soul-bride who adorns herself without her Husband Lord,

दुहचारणी कहीऐ नित होइ खुआरु ॥

is ill-mannered and vile, wasted away into ruin.

मनमुख का इहु बादि आचारु ॥

This is the useless way of life of the self-willed manmukh.

बहु करम द्रिड़ावहि नामु विसारि ॥२॥

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he performs all sorts of empty rituals. ||2||

गुरमुखि कामणि बणिआ सीगारु ॥

The bride who is Gurmukh is beautifully embellished.

सबदे पिरु राखिआ उर धारि ॥

Through the Word of the Shabad, she enshrines her Husband Lord within her heart.

एकु पछाणै हउमै मारि ॥

She realizes the One Lord, and subdues her ego.

सोभावंती कहीऐ नारि ॥३॥

That soul-bride is virtuous and noble. ||3||

बिनु गुर दाते किनै न पाइआ ॥

Without the Guru, the Giver, no one finds the Lord.

मनमुख लोभि दूजै लोभाइआ ॥

The greedy self-willed manmukh is attracted and engrossed in duality.

ऐसे गिआनी बूझहु कोइ ॥

Only a few spiritual teachers realize this,

बिनु गुर भेटे मुकति न होइ ॥४॥

that without meeting the Guru, liberation is not obtained. ||4||

कहि कहि कहणु कहै सभु कोइ ॥

Everyone tells the stories told by others.

बिनु मन मूए भगति न होइ ॥

Without subduing the mind, devotional worship does not come.

गिआन मती कमल परगासु ॥

When the intellect achieves spiritual wisdom, the heart-lotus blossoms forth.

तितु घटि नामै नामि निवासु ॥५॥

The Naam, the Name of the Lord, comes to abide in that heart. ||5||

हउमै भगति करे सभु कोइ ॥

In egotism, everyone can pretend to worship God with devotion.

ना मनु भीजै ना सुखु होइ ॥

But this does not soften the mind, and it does not bring peace.

कहि कहि कहणु आपु जाणाए ॥

By speaking and preaching, the mortal only shows off his self-conceit.

बिरथी भगति सभु जनमु गवाए ॥६॥

His devotional worship is useless, and his life is a total waste. ||6||

से भगत सतिगुर मनि भाए ॥

They alone are devotees, who are pleasing to the Mind of the True Guru.

अनदिनु नामि रहे लिव लाए ॥

Night and day, they remain lovingly attuned to the Name.

सद ही नामु वेखहि हजूरि ॥

They behold the Naam, the Name of the Lord, ever-present, near at hand.

Page 1278

गुर कै सबदि रहिआ भरपूरि ॥७॥

Through the Word of the Guru's Shabad, He is pervading and permeating everywhere. ||7||

आपे बखसे देइ पिआरु ॥

God Himself forgives, and bestows His Love.

हउमै रोगु वडा संसारि ॥

The world is suffering from the terrible disease of egotism.

गुर किरपा ते एहु रोगु जाइ ॥

By Guru's Grace, this disease is cured.

नानक साचे साचि समाइ ॥८॥१॥३॥५॥८॥

O Nanak, through the Truth, the mortal remains immersed in the True Lord. ||8||1||3||5||8||

रागु मलार छंत महला ५ ॥

Raag Malaar, Chhant, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

प्रीतम प्रेम भगति के दाते ॥

My Beloved Lord is the Giver of loving devotional worship.

अपने जन संगि राते ॥

His humble servants are imbued with His Love.

जन संगि राते दिनसु राते इक निमख मनहु न वीसरै ॥

He is imbued with His servants, day and night; He does not forget them from His Mind, even for an instant.

गोपाल गुण निधि सदा संगे सरब गुण जगदीसरै ॥

He is the Lord of the World, the Treasure of virtue; He is always with me. All glorious virtues belong to the Lord of the Universe.

मनु मोहि लीना चरन संगे नाम रसि जन माते ॥

With His Feet, He has fascinated my mind; as His humble servant, I am intoxicated with love for His Name.

नानक प्रीतम क्रिपाल सदहूं किनै कोटि मधे जाते ॥१॥

O Nanak, my Beloved is forever Merciful; out of millions, hardly anyone realizes Him. ||1||

प्रीतम तेरी गति अगम अपारे ॥

O Beloved, Your state is inaccessible and infinite.

महा पतित तुम्ह तारे ॥

You save even the worst sinners.

पतित पावन भगति वछल क्रिपा सिंधु सुआमीआ ॥

He is the Purifier of sinners, the Lover of His devotees, the Ocean of mercy, our Lord and Master.

संतसंगे भजु निसंगे रंउ सदा अंतरजामीआ ॥

In the Society of the Saints, vibrate and meditate on Him with commitment forever; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

कोटि जनम भ्रमंत जोनी ते नाम सिमरत तारे ॥

Those who wander in reincarnation through millions of births, are saved and carried across, by meditating in remembrance on the Naam.

नानक दरस पिआस हरि जीउ आपि लेहु सम्ह्हारे ॥२॥

Nanak is thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan, O Dear Lord; please take care of him. ||2||

हरि चरन कमल मनु लीना ॥

My mind is absorbed in the Lotus Feet of the Lord.

प्रभ जल जन तेरे मीना ॥

O God, You are the water; Your humble servants are fish.

जल मीन प्रभ जीउ एक तूहै भिंन आन न जानीऐ ॥

O Dear God, You alone are the water and the fish. I know that there is no difference between the two.

गहि भुजा लेवहु नामु देवहु तउ प्रसादी मानीऐ ॥

Please take hold of my arm and bless me with Your Name. I am honored only by Your Grace.

भजु साधसंगे एक रंगे क्रिपाल गोबिद दीना ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, vibrate and meditate with love on the One Lord of the Universe, who is Merciful to the meek.

अनाथ नीच सरणाइ नानक करि मइआ अपुना कीना ॥३॥

Nanak, the lowly and helpless, seeks the Sanctuary of the Lord, who in His Kindness has made him His Own. ||3||

आपस कउ आपु मिलाइआ ॥

He unites us with Himself.

भ्रम भंजन हरि राइआ ॥

Our Sovereign Lord King is the Destroyer of fear.

आचरज सुआमी अंतरजामी मिले गुण निधि पिआरिआ ॥

My Wondrous Lord and Master is the Inner-knower, the Searcher of hearts. My Beloved, the Treasure of virtue, has met me.

महा मंगल सूख उपजे गोबिंद गुण नित सारिआ ॥

Supreme happiness and peace well up, as I cherish the Glorious Virtues of the Lord of the Universe.

मिलि संगि सोहे देखि मोहे पुरबि लिखिआ पाइआ ॥

Meeting with Him, I am embellished and exalted; gazing on Him, I am fascinated, and I realize my pre-ordained destiny.

बिनवंति नानक सरनि तिन की जिन्ही हरि हरि धिआइआ ॥४॥१॥

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who meditate on the Lord, Har, Har. ||4||1||

वार मलार की महला १ राणे कैलास तथा मालदे की धुनि ॥

Vaar Of Malaar, First Mehl, Sung To The Tune Of Rana Kailaash And Malda:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक महला ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

गुरि मिलिऐ मनु रहसीऐ जिउ वुठै धरणि सीगारु ॥

Meeting with the Guru, the mind is delighted, like the earth embellished by the rain.

सभ दिसै हरीआवली सर भरे सुभर ताल ॥

Everything becomes green and lush; the pools and ponds are filled to overflowing.

अंदरु रचै सच रंगि जिउ मंजीठै लालु ॥

The inner self is imbued with the deep crimson color of love for the True Lord.

कमलु विगसै सचु मनि गुर कै सबदि निहालु ॥

The heart-lotus blossoms forth and the mind becomes true; through the Word of the Guru's Shabad, it is ecstatic and exalted.

Page 1279

मनमुख दूजी तरफ है वेखहु नदरि निहालि ॥

The self-willed manmukh is on the wrong side. You can see this with your own eyes.

फाही फाथे मिरग जिउ सिरि दीसै जमकालु ॥

He is caught in the trap like the deer; the Messenger of Death hovers over his head.

खुधिआ त्रिसना निंदा बुरी कामु क्रोधु विकरालु ॥

Hunger, thirst and slander are evil; sexual desire and anger are horrible.

एनी अखी नदरि न आवई जिचरु सबदि न करे बीचारु ॥

These cannot be seen with your eyes, until you contemplate the Word of the Shabad.

तुधु भावै संतोखीआं चूकै आल जंजालु ॥

Whoever is pleasing to You is content; all his entanglements are gone.

मूलु रहै गुरु सेविऐ गुर पउड़ी बोहिथु ॥

Serving the Guru, his capital is preserved. The Guru is the ladder and the boat.

नानक लगी ततु लै तूं सचा मनि सचु ॥१॥

O Nanak, whoever is attached to the Lord receives the essence; O True Lord, You are found when the mind is true. ||1||

महला १ ॥

First Mehl:

हेको पाधरु हेकु दरु गुर पउड़ी निज थानु ॥

There is one path and one door. The Guru is the ladder to reach one's own place.

रूड़उ ठाकुरु नानका सभि सुख साचउ नामु ॥२॥

Our Lord and Master is so beautiful, O Nanak; all comfort and peace are in the Name of the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपीन्है आपु साजि आपु पछाणिआ ॥

He Himself created Himself; He Himself understands Himself.

अ्मबरु धरति विछोड़ि चंदोआ ताणिआ ॥

Separating the sky and the earth, He has spread out His canopy.

विणु थंम्ह्हा गगनु रहाइ सबदु नीसाणिआ ॥

Without any pillars, He supports the sky, through the insignia of His Shabad.

सूरजु चंदु उपाइ जोति समाणिआ ॥

Creating the sun and the moon, He infused His Light into them.

कीए राति दिनंतु चोज विडाणिआ ॥

He created the night and the day; Wondrous are His miraculous plays.

तीरथ धरम वीचार नावण पुरबाणिआ ॥

He created the sacred shrines of pilgrimage, where people contemplate righteousness and Dharma, and take cleansing baths on special occasions.

तुधु सरि अवरु न कोइ कि आखि वखाणिआ ॥

There is no other equal to You; how can we speak and describe You?

सचै तखति निवासु होर आवण जाणिआ ॥१॥

You are seated on the throne of Truth; all others come and go in reincarnation. ||1||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

नानक सावणि जे वसै चहु ओमाहा होइ ॥

O Nanak, when it rains in the month of Saawan, four are delighted:

नागां मिरगां मछीआं रसीआं घरि धनु होइ ॥१॥

the snake, the deer, the fish and the wealthy people who seek pleasure. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

नानक सावणि जे वसै चहु वेछोड़ा होइ ॥

O Nanak, when it rains in the month of Saawan, four suffer the pains of separation:

गाई पुता निरधना पंथी चाकरु होइ ॥२॥

the cow's calves, the poor, the travelers and the servants. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तू सचा सचिआरु जिनि सचु वरताइआ ॥

You are True, O True Lord; You dispense True Justice.

बैठा ताड़ी लाइ कवलु छपाइआ ॥

Like a lotus, You sit in the primal celestial trance; You are hidden from view.

ब्रहमै वडा कहाइ अंतु न पाइआ ॥

Brahma is called great, but even he does not know Your limits.

ना तिसु बापु न माइ किनि तू जाइआ ॥

You have no father or mother; who gave birth to You?

ना तिसु रूपु न रेख वरन सबाइआ ॥

You have no form or feature; You transcend all social classes.

ना तिसु भुख पिआस रजा धाइआ ॥

You have no hunger or thirst; You are satisfied and satiated.

गुर महि आपु समोइ सबदु वरताइआ ॥

You have merged Yourself into the Guru; You are pervading through the Word of Your Shabad.

सचे ही पतीआइ सचि समाइआ ॥२॥

When he is pleasing to the True Lord, the mortal merges in Truth. ||2||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

वैदु बुलाइआ वैदगी पकड़ि ढंढोले बांह ॥

The physician was called in; he touched my arm and felt my pulse.

भोला वैदु न जाणई करक कलेजे माहि ॥१॥

The foolish physician did not know that the pain was in the mind. ||1||

मः २ ॥

Second Mehl:

वैदा वैदु सुवैदु तू पहिलां रोगु पछाणु ॥

O physician, you are a competent physician, if you first diagnose the disease.

ऐसा दारू लोड़ि लहु जितु वंञै रोगा घाणि ॥

Prescribe such a remedy, by which all sorts of illnesses may be cured.

जितु दारू रोग उठिअहि तनि सुखु वसै आइ ॥

Administer that medicine, which will cure the disease, and allow peace to come and dwell in the body.

रोगु गवाइहि आपणा त नानक वैदु सदाइ ॥२॥

Only when you are rid of your own disease, O Nanak, will you be known as a physician. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

ब्रहमा बिसनु महेसु देव उपाइआ ॥

Brahma, Vishnu, Shiva and the deities were created.

ब्रहमे दिते बेद पूजा लाइआ ॥

Brahma was given the Vedas, and enjoined to worship God.

दस अवतारी रामु राजा आइआ ॥

The ten incarnations, and Rama the king, came into being.

दैता मारे धाइ हुकमि सबाइआ ॥

According to His Will, they quickly killed all the demons.

ईस महेसुरु सेव तिन्ही अंतु न पाइआ ॥

Shiva serves Him, but cannot find His limits.

सची कीमति पाइ तखतु रचाइआ ॥

He established His throne on the principles of Truth.

दुनीआ धंधै लाइ आपु छपाइआ ॥

He enjoined all the world to its tasks, while He keeps Himself hidden from view.

Page 1280

धरमु कराए करम धुरहु फुरमाइआ ॥३॥

The Primal Lord has ordained that mortals must practice righteousness. ||3||

सलोक मः २ ॥

Shalok, Second Mehl:

सावणु आइआ हे सखी कंतै चिति करेहु ॥

The month of Saawan has come, O my companions; think of your Husband Lord.

नानक झूरि मरहि दोहागणी जिन्ह अवरी लागा नेहु ॥१॥

O Nanak, the discarded bride is in love with another; now she weeps and wails, and dies. ||1||

मः २ ॥

Second Mehl:

सावणु आइआ हे सखी जलहरु बरसनहारु ॥

The month of Saawan has come, O my companions; the clouds have burst forth with rain.

नानक सुखि सवनु सोहागणी जिन्ह सह नालि पिआरु ॥२॥

O Nanak, the blessed soul-brides sleep in peace; they are in love with their Husband Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपे छिंझ पवाइ मलाखाड़ा रचिआ ॥

He Himself has staged the tournament, and arranged the arena for the wrestlers.

लथे भड़थू पाइ गुरमुखि मचिआ ॥

They have entered the arena with pomp and ceremony; the Gurmukhs are joyful.

मनमुख मारे पछाड़ि मूरख कचिआ ॥

The false and foolish self-willed manmukhs are defeated and overcome.

आपि भिड़ै मारे आपि आपि कारजु रचिआ ॥

The Lord Himself wrestles, and He Himself defeats them. He Himself staged this play.

सभना खसमु एकु है गुरमुखि जाणीऐ ॥

The One God is the Lord and Master of all; this is known by the Gurmukhs.

हुकमी लिखै सिरि लेखु विणु कलम मसवाणीऐ ॥

He writes the inscription of His Hukam on the foreheads of all, without pen or ink.

सतसंगति मेलापु जिथै हरि गुण सदा वखाणीऐ ॥

In the Sat Sangat, the True Congregation, Union with Him is obtained; there, the Glorious Praises of the Lord are chanted forever.

नानक सचा सबदु सलाहि सचु पछाणीऐ ॥४॥

O Nanak, praising the True Word of His Shabad, one comes to realize the Truth. ||4||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

ऊंनवि ऊंनवि आइआ अवरि करेंदा वंन ॥

Hanging low, low and thick in the sky, the clouds are changing color.

किआ जाणा तिसु साह सिउ केव रहसी रंगु ॥

How do I know whether my love for my Husband Lord shall endure?

रंगु रहिआ तिन्ह कामणी जिन्ह मनि भउ भाउ होइ ॥

The love of those soul-brides endures, if their minds are filled with the Love and the Fear of God.

नानक भै भाइ बाहरी तिन तनि सुखु न होइ ॥१॥

O Nanak, she who has no Love and Fear of God - her body shall never find peace. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

ऊंनवि ऊंनवि आइआ वरसै नीरु निपंगु ॥

Hanging low, low and thick in the sky, the clouds come, and pure water rains down.

नानक दुखु लागा तिन्ह कामणी जिन्ह कंतै सिउ मनि भंगु ॥२॥

O Nanak, that soul-bride suffers in pain, whose mind is torn away from her Husband Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

दोवै तरफा उपाइ इकु वरतिआ ॥

The One Lord created both sides and pervades the expanse.

बेद बाणी वरताइ अंदरि वादु घतिआ ॥

The words of the Vedas became pervasive, with arguments and divisions.

परविरति निरविरति हाठा दोवै विचि धरमु फिरै रैबारिआ ॥

Attachment and detachment are the two sides of it; Dharma, true religion, is the guide between the two.

मनमुख कचे कूड़िआर तिन्ही निहचउ दरगह हारिआ ॥

The self-willed manmukhs are worthless and false. Without a doubt, they lose in the Court of the Lord.

गुरमती सबदि सूर है कामु क्रोधु जिन्ही मारिआ ॥

Those who follow the Guru's Teachings are the true spiritual warriors; they have conquered sexual desire and anger.

सचै अंदरि महलि सबदि सवारिआ ॥

They enter into the True Mansion of the Lord's Presence, embellished and exalted by the Word of the Shabad.

से भगत तुधु भावदे सचै नाइ पिआरिआ ॥

Those devotees are pleasing to Your Will, O Lord; they dearly love the True Name.

सतिगुरु सेवनि आपणा तिन्हा विटहु हउ वारिआ ॥५॥

I am a sacrifice to those who serve their True Guru. ||5||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

ऊंनवि ऊंनवि आइआ वरसै लाइ झड़ी ॥

Hanging low, low and thick in the sky, the clouds come, and water rains down in torrents.

नानक भाणै चलै कंत कै सु माणे सदा रली ॥१॥

O Nanak, she walks in harmony with the Will of her Husband Lord; she enjoys peace and pleasure forever. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

किआ उठि उठि देखहु बपुड़ें इसु मेघै हथि किछु नाहि ॥

Why are you standing up, standing up to look? You poor wretch, this cloud has nothing in its hands.

जिनि एहु मेघु पठाइआ तिसु राखहु मन मांहि ॥

The One who sent this cloud - cherish Him in your mind.

तिस नो मंनि वसाइसी जा कउ नदरि करेइ ॥

He alone enshrines the Lord in his mind, upon whom the Lord bestows His Glance of Grace.

नानक नदरी बाहरी सभ करण पलाह करेइ ॥२॥

O Nanak, all those who lack this Grace, cry and weep and wail. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सो हरि सदा सरेवीऐ जिसु करत न लागै वार ॥

Serve the Lord forever; He acts in no time at all.

आडाणे आकास करि खिन महि ढाहि उसारणहार ॥

He stretched the sky across the heavens; in an instant, He creates and destroys.

आपे जगतु उपाइ कै कुदरति करे वीचार ॥

He Himself created the world; He contemplates His Creative Omnipotence.

मनमुख अगै लेखा मंगीऐ बहुती होवै मार ॥

The self-willed manmukh will be called to account hereafter; he will be severely punished.

Page 1281

गुरमुखि पति सिउ लेखा निबड़ै बखसे सिफति भंडार ॥

The Gurmukh's account is settled with honor; the Lord blesses him with the treasure of His Praise.

ओथै हथु न अपड़ै कूक न सुणीऐ पुकार ॥

No one's hands can reach there; no one will hear anyone's cries.

ओथै सतिगुरु बेली होवै कढि लए अंती वार ॥

The True Guru will be your best friend there; at the very last instant, He will save you.

एना जंता नो होर सेवा नही सतिगुरु सिरि करतार ॥६॥

These beings should serve no other than the True Guru or the Creator Lord above the heads of all. ||6||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

बाबीहा जिस नो तू पूकारदा तिस नो लोचै सभु कोइ ॥

O rainbird, the One unto whom you call - everyone longs for that Lord.

अपणी किरपा करि कै वससी वणु त्रिणु हरिआ होइ ॥

When He grants His Grace, it rains, and the forests and fields blossom forth in their greenery.

गुर परसादी पाईऐ विरला बूझै कोइ ॥

By Guru's Grace, He is found; only a rare few understand this.

बहदिआ उठदिआ नित धिआईऐ सदा सदा सुखु होइ ॥

Sitting down and standing up, meditate continually on Him, and be at peace forever and ever.

नानक अंम्रितु सद ही वरसदा गुरमुखि देवै हरि सोइ ॥१॥

O Nanak, the Ambrosial Nectar rains down forever; the Lord gives it to the Gurmukh. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

कलमलि होई मेदनी अरदासि करे लिव लाइ ॥

When the people of the world are suffering in pain, they call upon the Lord in loving prayer.

सचै सुणिआ कंनु दे धीरक देवै सहजि सुभाइ ॥

The True Lord naturally listens and hears and gives comfort.

इंद्रै नो फुरमाइआ वुठा छहबर लाइ ॥

He commands the god of rain, and the rain pours down in torrents.

अनु धनु उपजै बहु घणा कीमति कहणु न जाइ ॥

Corn and wealth are produced in great abundance and prosperity; their value cannot be estimated.

नानक नामु सलाहि तू सभना जीआ देदा रिजकु संबाहि ॥

O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; He reaches out and gives sustenance to all beings.

जितु खाधै सुखु ऊपजै फिरि दूखु न लागै आइ ॥२॥

Eating this, peace is produced, and the mortal never again suffers in pain. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि जीउ सचा सचु तू सचे लैहि मिलाइ ॥

O Dear Lord, You are the Truest of the True. You blend those who are truthful into Your Own Being.

दूजै दूजी तरफ है कूड़ि मिलै न मिलिआ जाइ ॥

Those caught in duality are on the side of duality; entrenched in falsehood, they cannot merge into the Lord.

आपे जोड़ि विछोड़िऐ आपे कुदरति देइ दिखाइ ॥

You Yourself unite, and You Yourself separate; You display Your Creative Omnipotence.

मोहु सोगु विजोगु है पूरबि लिखिआ कमाइ ॥

Attachment brings the sorrow of separation; the mortal acts in accordance with pre-ordained destiny.

हउ बलिहारी तिन कउ जो हरि चरणी रहै लिव लाइ ॥

I am a sacrifice to those who remain lovingly attached to the Lord's Feet.

जिउ जल महि कमलु अलिपतु है ऐसी बणत बणाइ ॥

They are like the lotus which remains detached, floating upon the water.

से सुखीए सदा सोहणे जिन्ह विचहु आपु गवाइ ॥

They are peaceful and beautiful forever; they eradicate self-conceit from within.

तिन्ह सोगु विजोगु कदे नही जो हरि कै अंकि समाइ ॥७॥

They never suffer sorrow or separation; they are merged in the Being of the Lord. ||7||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

नानक सो सालाहीऐ जिसु वसि सभु किछु होइ ॥

O Nanak, praise the Lord; everything is in His power.

तिसै सरेविहु प्राणीहो तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥

Serve Him, O mortal beings; there is none other than Him.

गुरमुखि हरि प्रभु मनि वसै तां सदा सदा सुखु होइ ॥

The Lord God abides within the mind of the Gurmukh, and then he is at peace, forever and ever.

सहसा मूलि न होवई सभ चिंता विचहु जाइ ॥

He is never cynical; all anxiety has been taken out from within him.

जो किछु होइ सु सहजे होइ कहणा किछू न जाइ ॥

Whatever happens, happens naturally; no one has any say about it.

सचा साहिबु मनि वसै तां मनि चिंदिआ फलु पाइ ॥

When the True Lord abides in the mind, then the mind's desires are fulfilled.

नानक तिन का आखिआ आपि सुणे जि लइअनु पंनै पाइ ॥१॥

O Nanak, He Himself hears the words of those, whose accounts are in His Hands. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

अंम्रितु सदा वरसदा बूझनि बूझणहार ॥

The Ambrosial Nectar rains down continually; realize this through realization.

गुरमुखि जिन्ही बुझिआ हरि अंम्रितु रखिआ उरि धारि ॥

Those who, as Gurmukh, realize this, keep the Lord's Ambrosial Nectar enshrined within their hearts.

हरि अंम्रितु पीवहि सदा रंगि राते हउमै त्रिसना मारि ॥

They drink in the Lord's Ambrosial Nectar, and remain forever imbued with the Lord; they conquer egotism and thirsty desires.

अंम्रितु हरि का नामु है वरसै किरपा धारि ॥

The Name of the Lord is Ambrosial Nectar; the Lord showers His Grace, and it rains down.

नानक गुरमुखि नदरी आइआ हरि आतम रामु मुरारि ॥२॥

O Nanak, the Gurmukh comes to behold the Lord, the Supreme Soul. ||2||

Page 1282

पउड़ी ॥

Pauree:

अतुलु किउ तोलीऐ विणु तोले पाइआ न जाइ ॥

How can the unweighable be weighed? Without weighing Him, He cannot be obtained.

गुर कै सबदि वीचारीऐ गुण महि रहै समाइ ॥

Reflect on the Word of the Guru's Shabad, and immerse yourself in His Glorious Virtues.

अपणा आपु आपि तोलसी आपे मिलै मिलाइ ॥

He Himself weighs Himself; He unites in Union with Himself.

तिस की कीमति ना पवै कहणा किछू न जाइ ॥

His value cannot be estimated; nothing can be said about this.

हउ बलिहारी गुर आपणे जिनि सची बूझ दिती बुझाइ ॥

I am a sacrifice to my Guru; He has made me realize this true realization.

जगतु मुसै अंम्रितु लुटीऐ मनमुख बूझ न पाइ ॥

The world has been deceived, and the Ambrosial Nectar is being plundered. The self-willed manmukh does not realize this.

विणु नावै नालि न चलसी जासी जनमु गवाइ ॥

Without the Name, nothing will go along with him; he wastes his life, and departs.

गुरमती जागे तिन्ही घरु रखिआ दूता का किछु न वसाइ ॥८॥

Those who follow the Guru's Teachings and remain awake and aware, preserve and protect the home of their heart; demons have no power against them. ||8||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

बाबीहा ना बिललाइ ना तरसाइ एहु मनु खसम का हुकमु मंनि ॥

O rainbird, do not cry out. Do not let this mind of yours be so thirsty for a drop of water. Obey the Hukam, the Command of your Lord and Master,

नानक हुकमि मंनिऐ तिख उतरै चड़ै चवगलि वंनु ॥१॥

and your thirst shall be quenched. Your love for Him shall increase four-fold. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

बाबीहा जल महि तेरा वासु है जल ही माहि फिराहि ॥

O rainbird, your place is in the water; you move around in the water.

जल की सार न जाणही तां तूं कूकण पाहि ॥

But you do not appreciate the water, and so you cry out.

जल थल चहु दिसि वरसदा खाली को थाउ नाहि ॥

In the water and on the land, it rains down in the ten directions. No place is left dry.

एतै जलि वरसदै तिख मरहि भाग तिना के नाहि ॥

With so much rain, those who are die of thirst are very unfortunate.

नानक गुरमुखि तिन सोझी पई जिन वसिआ मन माहि ॥२॥

O Nanak, the Gurmukhs understand; the Lord abides within their minds. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

नाथ जती सिध पीर किनै अंतु न पाइआ ॥

The Yogic Masters, celibates, Siddhas and spiritual teachers - none of them has found the limits of the Lord.

गुरमुखि नामु धिआइ तुझै समाइआ ॥

The Gurmukhs meditate on the Naam, and merge in You, O Lord.

जुग छतीह गुबारु तिस ही भाइआ ॥

For thirty-six ages, God remained in utter darkness, as He pleased.

जला बिंबु असरालु तिनै वरताइआ ॥

The vast expanse of water swirled around.

नीलु अनीलु अगंमु सरजीतु सबाइआ ॥

The Creator of all is Infinite, Endless and Inaccessible.

अगनि उपाई वादु भुख तिहाइआ ॥

He formed fire and conflict, hunger and thirst.

दुनीआ कै सिरि कालु दूजा भाइआ ॥

Death hangs over the heads of the people of the world, in the love of duality.

रखै रखणहारु जिनि सबदु बुझाइआ ॥९॥

The Savior Lord saves those who realize the Word of the Shabad. ||9||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

इहु जलु सभ तै वरसदा वरसै भाइ सुभाइ ॥

This rain pours down on all; it rains down in accordance with God's Loving Will.

से बिरखा हरीआवले जो गुरमुखि रहे समाइ ॥

Those trees become green and lush, which remain immersed in the Guru's Word.

नानक नदरी सुखु होइ एना जंता का दुखु जाइ ॥१॥

O Nanak, by His Grace, there is peace; the pain of these creatures is gone. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

भिंनी रैणि चमकिआ वुठा छहबर लाइ ॥

The night is wet with dew; lightning flashes, and the rain pours down in torrents.

जितु वुठै अनु धनु बहुतु ऊपजै जां सहु करे रजाइ ॥

Food and wealth are produced in abundance when it rains, if it is the Will of God.

जितु खाधै मनु त्रिपतीऐ जीआं जुगति समाइ ॥

Consuming it, the minds of His creatures are satisfied, and they adopt the lifestyle of the way.

इहु धनु करते का खेलु है कदे आवै कदे जाइ ॥

This wealth is the play of the Creator Lord. Sometimes it comes, and sometimes it goes.

गिआनीआ का धनु नामु है सद ही रहै समाइ ॥

The Naam is the wealth of the spiritually wise. It is permeating and pervading forever.

नानक जिन कउ नदरि करे तां इहु धनु पलै पाइ ॥२॥

O Nanak, those who are blessed with His Glance of Grace receive this wealth. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपि कराए करे आपि हउ कै सिउ करी पुकार ॥

He Himself does, and causes all to be done. Unto whom can I complain?

आपे लेखा मंगसी आपि कराए कार ॥

He Himself calls the mortal beings to account; He Himself causes them to act.

जो तिसु भावै सो थीऐ हुकमु करे गावारु ॥

Whatever pleases Him happens. Only a fool issues commands.

आपि छडाए छुटीऐ आपे बखसणहारु ॥

He Himself saves and redeems; He Himself is the Forgiver.

आपे वेखै सुणे आपि सभसै दे आधारु ॥

He Himself sees, and He Himself hears; He gives His Support to all.

सभ महि एकु वरतदा सिरि सिरि करे बीचारु ॥

He alone is pervading and permeating all; He considers each and every one.

Page 1283

गुरमुखि आपु वीचारीऐ लगै सचि पिआरु ॥

The Gurmukh reflects on the self, lovingly attached to the True Lord.

नानक किस नो आखीऐ आपे देवणहारु ॥१०॥

O Nanak, whom can we ask? He Himself is the Great Giver. ||10||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

बाबीहा एहु जगतु है मत को भरमि भुलाइ ॥

This world is a rainbird; let no one be deluded by doubt.

इहु बाबींहा पसू है इस नो बूझणु नाहि ॥

This rainbird is an animal; it has no understanding at all.

अंम्रितु हरि का नामु है जितु पीतै तिख जाइ ॥

The Name of the Lord is Ambrosial Nectar; drinking it in, thirst is quenched.

नानक गुरमुखि जिन्ह पीआ तिन्ह बहुड़ि न लागी आइ ॥१॥

O Nanak, those Gurmukhs who drink it in shall never again be afflicted by thirst. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

मलारु सीतल रागु है हरि धिआइऐ सांति होइ ॥

Malaar is a calming and soothing raga; meditating on the Lord brings peace and tranquility.

हरि जीउ अपणी क्रिपा करे तां वरतै सभ लोइ ॥

When the Dear Lord grants His Grace, then the rain falls on all the people of the world.

वुठै जीआ जुगति होइ धरणी नो सीगारु होइ ॥

From this rain, all creatures find the ways and means to live, and the earth is embellished.

नानक इहु जगतु सभु जलु है जल ही ते सभ कोइ ॥

O Nanak, this world is all water; everything came from water.

गुर परसादी को विरला बूझै सो जनु मुकतु सदा होइ ॥२॥

By Guru's Grace, a rare few realize the Lord; such humble beings are liberated forever. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सचा वेपरवाहु इको तू धणी ॥

O True and Independent Lord God, You alone are my Lord and Master.

तू सभु किछु आपे आपि दूजे किसु गणी ॥

You Yourself are everything; who else is of any account?

माणस कूड़ा गरबु सची तुधु मणी ॥

False is the pride of man. True is Your glorious greatness.

आवा गउणु रचाइ उपाई मेदनी ॥

Coming and going in reincarnation, the beings and species of the world came into being.

सतिगुरु सेवे आपणा आइआ तिसु गणी ॥

But if the mortal serves his True Guru, his coming into the world is judged to be worthwhile.

जे हउमै विचहु जाइ त केही गणत गणी ॥

And if he eradicates egotism from within himself, then how can he be judged?

मनमुख मोहि गुबारि जिउ भुला मंझि वणी ॥

The self-willed manmukh is lost in the darkness of emotional attachment, like the man lost in the wilderness.

कटे पाप असंख नावै इक कणी ॥११॥

Countless sins are erased, by even a tiny particle of the Lord's Name. ||11||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

बाबीहा खसमै का महलु न जाणही महलु देखि अरदासि पाइ ॥

O rainbird, you do not know the Mansion of your Lord and Master's Presence. Offer your prayers to see this Mansion.

आपणै भाणै बहुता बोलहि बोलिआ थाइ न पाइ ॥

You speak as you please, but your speech is not accepted.

खसमु वडा दातारु है जो इछे सो फल पाइ ॥

Your Lord and Master is the Great Giver; whatever you desire, you shall receive from Him.

बाबीहा किआ बपुड़ा जगतै की तिख जाइ ॥१॥

Not only the thirst of the poor rainbird, but the thirst of the whole world is quenched. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

बाबीहा भिंनी रैणि बोलिआ सहजे सचि सुभाइ ॥

The night is wet with dew; the rainbird sings the True Name with intuitive ease.

इहु जलु मेरा जीउ है जल बिनु रहणु न जाइ ॥

This water is my very soul; without water, I cannot survive.

गुर सबदी जलु पाईऐ विचहु आपु गवाइ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, this water is obtained, and egotism is eradicated from within.

नानक जिसु बिनु चसा न जीवदी सो सतिगुरि दीआ मिलाइ ॥२॥

O Nanak, I cannot live without Him, even for a moment; the True Guru has led me to meet Him. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

खंड पताल असंख मै गणत न होई ॥

There are countless worlds and nether regions; I cannot calculate their number.

तू करता गोविंदु तुधु सिरजी तुधै गोई ॥

You are the Creator, the Lord of the Universe; You create it, and You destroy it.

लख चउरासीह मेदनी तुझ ही ते होई ॥

The 8.4 million species of beings issued forth from You.

इकि राजे खान मलूक कहहि कहावहि कोई ॥

Some are called kings, emperors and nobles.

इकि साह सदावहि संचि धनु दूजै पति खोई ॥

Some claim to be bankers and accumulate wealth, but in duality they lose their honor.

इकि दाते इक मंगते सभना सिरि सोई ॥

Some are givers, and some are beggars; God is above the heads of all.

विणु नावै बाजारीआ भीहावलि होई ॥

Without the Name, they are vulgar, dreadful and wretched.

कूड़ निखुटे नानका सचु करे सु होई ॥१२॥

Falsehood shall not last, O Nanak; whatever the True Lord does, comes to pass. ||12||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

बाबीहा गुणवंती महलु पाइआ अउगणवंती दूरि ॥

O rainbird, the virtuous soul-bride attains the Mansion of her Lord's Presence; the unworthy, unvirtuous one is far away.

अंतरि तेरै हरि वसै गुरमुखि सदा हजूरि ॥

Deep within your inner being, the Lord abides. The Gurmukh beholds Him ever-present.

कूक पुकार न होवई नदरी नदरि निहाल ॥

When the Lord bestows His Glance of Grace, the mortal no longer weeps and wails.

नानक नामि रते सहजे मिले सबदि गुरू कै घाल ॥१॥

O Nanak, those who are imbued with the Naam intuitively merge with the Lord; they practice the Word of the Guru's Shabad. ||1||

Page 1284

मः ३ ॥

Third Mehl:

बाबीहा बेनती करे करि किरपा देहु जीअ दान ॥

The rainbird prays: O Lord, grant Your Grace, and bless me with the gift of the life of the soul.

जल बिनु पिआस न ऊतरै छुटकि जांहि मेरे प्रान ॥

Without the water, my thirst is not quenched, and my breath of life is ended and gone.

तू सुखदाता बेअंतु है गुणदाता नेधानु ॥

You are the Giver of peace, O Infinite Lord God; You are the Giver of the treasure of virtue.

नानक गुरमुखि बखसि लए अंति बेली होइ भगवानु ॥२॥

O Nanak, the Gurmukh is forgiven; in the end, the Lord God shall be your only friend. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपे जगतु उपाइ कै गुण अउगण करे बीचारु ॥

He created the world; He considers the merits and demerits of the mortals.

त्रै गुण सरब जंजालु है नामि न धरे पिआरु ॥

Those who are entangled in the three gunas - the three dispositions - do not love the Naam, the Name of the Lord.

गुण छोडि अउगण कमावदे दरगह होहि खुआरु ॥

Forsaking virtue, they practice evil; they shall be miserable in the Court of the Lord.

जूऐ जनमु तिनी हारिआ कितु आए संसारि ॥

They lose their life in the gamble; why did they even come into the world?

सचै सबदि मनु मारिआ अहिनिसि नामि पिआरि ॥

But those who conquer and subdue their minds, through the True Word of the Shabad - night and day, they love the Naam.

जिनी पुरखी उरि धारिआ सचा अलख अपारु ॥

Those people enshrine the True, Invisible and Infinite Lord in their hearts.

तू गुणदाता निधानु हहि असी अवगणिआर ॥

You, O Lord, are the Giver, the Treasure of virtue; I am unvirtuous and unworthy.

जिसु बखसे सो पाइसी गुर सबदी वीचारु ॥१३॥

He alone finds You, whom You bless and forgive, and inspire to contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||13||

सलोक मः ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

राति न विहावी साकतां जिन्हा विसरै नाउ ॥

The faithless cynics forget the Name of the Lord; the night of their lives does not pass in peace.

राती दिनस सुहेलीआ नानक हरि गुण गांउ ॥१॥

Their days and nights become comfortable, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

रतन जवेहर माणका हभे मणी मथंनि ॥

All sorts of jewels and gems, diamonds and rubies, shine forth from their foreheads.

नानक जो प्रभि भाणिआ सचै दरि सोहंनि ॥२॥

O Nanak, those who are pleasing to God, look beautiful in the Court of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सचा सतिगुरु सेवि सचु सम्ह्हालिआ ॥

Serving the True Guru, I dwell on the True Lord.

अंति खलोआ आइ जि सतिगुर अगै घालिआ ॥

The work you have done for the True Guru shall be very useful in the end.

पोहि न सकै जमकालु सचा रखवालिआ ॥

The Messenger of Death cannot even touch that person who is protected by the True Lord.

गुर साखी जोति जगाइ दीवा बालिआ ॥

Lighting the lamp of the Guru's Teachings, my awareness has been awakened.

मनमुख विणु नावै कूड़िआर फिरहि बेतालिआ ॥

The self-willed manmukhs are false; without the Name, they wander around like demons.

पसू माणस चमि पलेटे अंदरहु कालिआ ॥

They are nothing more than beasts, wrapped up in human skin; they are black-hearted within.

सभो वरतै सचु सचै सबदि निहालिआ ॥

The True Lord is pervading all; through the True Word of the Shabad, He is seen.

नानक नामु निधानु है पूरै गुरि देखालिआ ॥१४॥

O Nanak, the Naam is the greatest treasure. The Perfect Guru has revealed it to me. ||14||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

बाबीहै हुकमु पछाणिआ गुर कै सहजि सुभाइ ॥

The rainbird realizes the Hukam of the Lord's Command with intuitive ease through the Guru.

मेघु वरसै दइआ करि गूड़ी छहबर लाइ ॥

The clouds mercifully burst forth, and the rain pours down in torrents.

बाबीहे कूक पुकार रहि गई सुखु वसिआ मनि आइ ॥

The cries and wailings of the rainbird have ceased, and peace has come to abide in its mind.

नानक सो सालाहीऐ जि देंदा सभनां जीआ रिजकु समाइ ॥१॥

O Nanak, praise that Lord, who reaches out and gives sustenance to all beings and creatures. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

चात्रिक तू न जाणही किआ तुधु विचि तिखा है कितु पीतै तिख जाइ ॥

O rainbird, you do not know what thirst is within you, or what you can drink to quench it.

दूजै भाइ भरमिआ अंम्रित जलु पलै न पाइ ॥

You wander in the love of duality, and you do not obtain the Ambrosial Water.

नदरि करे जे आपणी तां सतिगुरु मिलै सुभाइ ॥

When God casts His Glance of Grace, then the mortal automatically meets the True Guru.

नानक सतिगुर ते अंम्रित जलु पाइआ सहजे रहिआ समाइ ॥२॥

O Nanak, the Ambrosial Water is obtained from the True Guru, and then the mortal remains merged in the Lord with intuitive ease. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

इकि वण खंडि बैसहि जाइ सदु न देवही ॥

Some go and sit in the forest realms, and do not answer any calls.

इकि पाला ककरु भंनि सीतलु जलु हेंवही ॥

Some, in the dead of winter, break the ice and immerse themselves in freezing water.

इकि भसम चड़्ह्हावहि अंगि मैलु न धोवही ॥

Some rub ashes on their bodies, and never wash off their dirt.

इकि जटा बिकट बिकराल कुलु घरु खोवही ॥

Some look hideous, with their uncut hair matted and disheveled. They bring dishonor to their family and ancestry.

Page 1285

इकि नगन फिरहि दिनु राति नीद न सोवही ॥

Some wander naked day and night and never sleep.

इकि अगनि जलावहि अंगु आपु विगोवही ॥

Some burn their limbs in fire, damaging and ruining themselves.

विणु नावै तनु छारु किआ कहि रोवही ॥

Without the Name, the body is reduced to ashes; what good is it to speak and cry then?

सोहनि खसम दुआरि जि सतिगुरु सेवही ॥१५॥

Those who serve the True Guru, are embellished and exalted in the Court of their Lord and Master. ||15||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

बाबीहा अंम्रित वेलै बोलिआ तां दरि सुणी पुकार ॥

The rainbird chirps in the ambrosial hours of the morning before the dawn; its prayers are heard in the Court of the Lord.

मेघै नो फुरमानु होआ वरसहु किरपा धारि ॥

The order is issued to the clouds, to let the rains of mercy shower down.

हउ तिन कै बलिहारणै जिनी सचु रखिआ उरि धारि ॥

I am a sacrifice to those who enshrine the True Lord within their hearts.

नानक नामे सभ हरीआवली गुर कै सबदि वीचारि ॥१॥

O Nanak, through the Name, all are rejuvenated, contemplating the Word of the Guru's Shabad. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

बाबीहा इव तेरी तिखा न उतरै जे सउ करहि पुकार ॥

O rainbird, this is not the way to quench your thirst, even though you may cry out a hundred times.

नदरी सतिगुरु पाईऐ नदरी उपजै पिआरु ॥

By God's Grace, the True Guru is found; by His Grace, love wells up.

नानक साहिबु मनि वसै विचहु जाहि विकार ॥२॥

O Nanak, when the Lord and Master abides in the mind, corruption and evil leave from within. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

इकि जैनी उझड़ पाइ धुरहु खुआइआ ॥

Some are Jains, wasting their time in the wilderness; by their pre-ordained destiny, they are ruined.

तिन मुखि नाही नामु न तीरथि न्हाइआ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is not on their lips; they do not bathe at sacred shrines of pilgrimage.

हथी सिर खोहाइ न भदु कराइआ ॥

They pull out their hair with their hands, instead of shaving.

कुचिल रहहि दिन राति सबदु न भाइआ ॥

They remain unclean day and night; they do not love the Word of the Shabad.

तिन जाति न पति न करमु जनमु गवाइआ ॥

They have no status, no honor, and no good karma. They waste away their lives in vain.

मनि जूठै वेजाति जूठा खाइआ ॥

Their minds are false and impure; that which they eat is impure and defiled.

बिनु सबदै आचारु न किन ही पाइआ ॥

Without the Shabad, no one achieves a lifestyle of good conduct.

गुरमुखि ओअंकारि सचि समाइआ ॥१६॥

The Gurmukh is absorbed in the True Lord God, the Universal Creator. ||16||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

सावणि सरसी कामणी गुर सबदी वीचारि ॥

In the month of Saawan, the bride is happy, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

नानक सदा सुहागणी गुर कै हेति अपारि ॥१॥

O Nanak, she is a happy soul-bride forever; her love for the Guru is unlimited. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

सावणि दझै गुण बाहरी जिसु दूजै भाइ पिआरु ॥

In Saawan, she who has no virtue is burned, in attachment and love of duality.

नानक पिर की सार न जाणई सभु सीगारु खुआरु ॥२॥

O Nanak, she does not appreciate the value of her Husband Lord; all her decorations are worthless. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सचा अलख अभेउ हठि न पतीजई ॥

The True, Unseen, Mysterious Lord is not won over by stubbornness.

इकि गावहि राग परीआ रागि न भीजई ॥

Some sing according to traditional ragas, but the Lord is not pleased by these ragas.

इकि नचि नचि पूरहि ताल भगति न कीजई ॥

Some dance and dance and keep the beat, but they do not worship Him with devotion.

इकि अंनु न खाहि मूरख तिना किआ कीजई ॥

Some refuse to eat; what can be done with these fools?

त्रिसना होई बहुतु किवै न धीजई ॥

Thirst and desire have greatly increased; nothing brings satisfaction.

करम वधहि कै लोअ खपि मरीजई ॥

Some are tied down by rituals; they hassle themselves to death.

लाहा नामु संसारि अंम्रितु पीजई ॥

In this world, profit comes by drinking in the Ambrosial Nectar of the Naam.

हरि भगती असनेहि गुरमुखि घीजई ॥१७॥

The Gurmukhs gather in loving devotional worship of the Lord. ||17||

सलोक मः ३ ॥

Shalok, Third Mehl:

गुरमुखि मलार रागु जो करहि तिन मनु तनु सीतलु होइ ॥

Those Gurmukhs who sing in the Raga of Malaar - their minds and bodies become cool and calm.

गुर सबदी एकु पछाणिआ एको सचा सोइ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, they realize the One, the One True Lord.

मनु तनु सचा सचु मनि सचे सची सोइ ॥

Their minds and bodies are true; they obey the True Lord, and they are known as true.

अंदरि सची भगति है सहजे ही पति होइ ॥

True devotional worship is deep within them; they are automatically blessed with honor.

कलिजुग महि घोर अंधारु है मनमुख राहु न कोइ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, there is utter darkness; the self-willed manmukh cannot find the way.

से वडभागी नानका जिन गुरमुखि परगटु होइ ॥१॥

O Nanak, very blessed are those Gurmukhs, unto whom the Lord is revealed. ||1||

मः ३ ॥

Third Mehl:

इंदु वरसै करि दइआ लोकां मनि उपजै चाउ ॥

The clouds rain down mercifully, and joy wells up in the minds of the people.

जिस कै हुकमि इंदु वरसदा तिस कै सद बलिहारै जांउ ॥

I am forever a sacrifice to the One, by whose Command the clouds burst forth with rain.

Page 1286

गुरमुखि सबदु सम्ह्हालीऐ सचे के गुण गाउ ॥

The Gurmukhs dwell on the Word of the Shabad. They sing the Glorious Praises of the True Lord.

नानक नामि रते जन निरमले सहजे सचि समाउ ॥२॥

O Nanak, those humble beings who are imbued with the Naam are pure and immaculate. They are intuitively merged in the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

पूरा सतिगुरु सेवि पूरा पाइआ ॥

Serving the Perfect True Guru, I have found the Perfect Lord.

पूरै करमि धिआइ पूरा सबदु मंनि वसाइआ ॥

Meditating on the Perfect Lord, by perfect karma, I have enshrined the Shabad within my mind.

पूरै गिआनि धिआनि मैलु चुकाइआ ॥

Through perfect spiritual wisdom and meditation, my filth has been washed away.

हरि सरि तीरथि जाणि मनूआ नाइआ ॥

The Lord is my sacred shrine of pilgrimage and pool of purification; I wash my mind in Him.

सबदि मरै मनु मारि धंनु जणेदी माइआ ॥

One who dies in the Shabad and conquers his mind - blessed is the mother who gave birth to him.

दरि सचै सचिआरु सचा आइआ ॥

He is true in the Court of the Lord, and his coming into this world is judged to be true.

पुछि न सकै कोइ जां खसमै भाइआ ॥

No one can challenge that person, with whom our Lord and Master is pleased.

नानक सचु सलाहि लिखिआ पाइआ ॥१८॥

O Nanak, praising the True Lord, his pre-ordained destiny is activated. ||18||

सलोक मः १ ॥

Shalok, Third Mehl:

कुलहां देंदे बावले लैंदे वडे निलज ॥

Those who give out ceremonial hats of recognition are fools; those who receive them have no shame.

चूहा खड न मावई तिकलि बंन्है छज ॥

The mouse cannot enter its hole with a basket tied around its waist.

देन्हि दुआई से मरहि जिन कउ देनि सि जाहि ॥

Those who give out blessings shall die, and those that they bless shall also depart.

नानक हुकमु न जापई किथै जाइ समाहि ॥

O Nanak, no one knows the Lord's Command, by which all must depart.

फसलि अहाड़ी एकु नामु सावणी सचु नाउ ॥

The spring harvest is the Name of the One Lord; the harvest of autumn is the True Name.

मै महदूदु लिखाइआ खसमै कै दरि जाइ ॥

I receive a letter of pardon from my Lord and Master, when I reach His Court.

दुनीआ के दर केतड़े केते आवहि जांहि ॥

There are so many courts of the world, and so many who come and go there.

केते मंगहि मंगते केते मंगि मंगि जाहि ॥१॥

There are so many beggars begging; so many beg and beg until death. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

सउ मणु हसती घिउ गुड़ु खावै पंजि सै दाणा खाइ ॥

The elephant eats a hundred pounds of ghee and molasses, and five hundred pounds of corn.

डकै फूकै खेह उडावै साहि गइऐ पछुताइ ॥

He belches and grunts and scatters dust, and when the breath leaves his body, he regrets it.

अंधी फूकि मुई देवानी ॥

The blind and arrogant die insane.

खसमि मिटी फिरि भानी ॥

Submitting to the Lord, one become pleasing to Him.

अधु गुल्हा चिड़ी का चुगणु गैणि चड़ी बिललाइ ॥

The sparrow eats only half a grain, then it flies through the sky and chirps.

खसमै भावै ओहा चंगी जि करे खुदाइ खुदाइ ॥

The good sparrow is pleasing to her Lord and Master, if she chirps the Name of the Lord.

सकता सीहु मारे सै मिरिआ सभ पिछै पै खाइ ॥

The powerful tiger kills hundreds of deer, and all sorts of other animals eat what it leaves.

होइ सताणा घुरै न मावै साहि गइऐ पछुताइ ॥

It becomes very strong, and cannot be contained in its den, but when it must go, it regrets.

अंधा किस नो बुकि सुणावै ॥

So who is impressed by the roar of the blind beast?

खसमै मूलि न भावै ॥

He is not pleasing at all to his Lord and Master.

अक सिउ प्रीति करे अक तिडा अक डाली बहि खाइ ॥

The insect loves the milkweed plant; perched on its branch, it eats it.

खसमै भावै ओहो चंगा जि करे खुदाइ खुदाइ ॥

It becomes good and pleasing to its Lord and Master, if it chirps the Name of the Lord.

नानक दुनीआ चारि दिहाड़े सुखि कीतै दुखु होई ॥

O Nanak, the world lasts for only a few days; indulging in pleasures, pain is produced.

गला वाले हैनि घणेरे छडि न सकै कोई ॥

There are many who boast and brag, but none of them can remain detached from the world.

मखी मिठै मरणा ॥

The fly dies for the sake of sweets.

जिन तू रखहि तिन नेड़ि न आवै तिन भउ सागरु तरणा ॥२॥

O Lord, death does not even approach those whom You protect. You carry them across the terrifying world-ocean. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

अगम अगोचरु तू धणी सचा अलख अपारु ॥

You are Inaccessible and Unfathomable, O Invisible and Infinite True Lord Master.

तू दाता सभि मंगते इको देवणहारु ॥

You are the Giver, all are beggars of You. You alone are the Great Giver.

जिनी सेविआ तिनी सुखु पाइआ गुरमती वीचारु ॥

Those who serve You find peace, reflecting on the Guru's Teachings.

इकना नो तुधु एवै भावदा माइआ नालि पिआरु ॥

Some, according to Your Will, are in love with Maya.

गुर कै सबदि सलाहीऐ अंतरि प्रेम पिआरु ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, praise the Lord with love and affection within.

विणु प्रीती भगति न होवई विणु सतिगुर न लगै पिआरु ॥

Without love, there is no devotion. Without the True Guru, love is not enshrined.

तू प्रभु सभि तुधु सेवदे इक ढाढी करे पुकार ॥

You are the Lord God; everyone serves You. This is the prayer of Your humble minstrel.

देहि दानु संतोखीआ सचा नामु मिलै आधारु ॥१९॥

Please bless me with the gift of contentment, that I may receive the True Name as my Support. ||19||

Page 1287

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

राती कालु घटै दिनि कालु ॥

Through the night the time ticks away; through the day the time ticks away.

छिजै काइआ होइ परालु ॥

The body wears away and turns to straw.

वरतणि वरतिआ सरब जंजालु ॥

All are involved and entangled in worldly entanglements.

भुलिआ चुकि गइआ तप तालु ॥

The mortal has mistakenly renounced the way of service.

अंधा झखि झखि पइआ झेरि ॥

The blind fool is caught in conflict, bothered and bewildered.

पिछै रोवहि लिआवहि फेरि ॥

Those who weep after someone has died - can they bring him back to life?

बिनु बूझे किछु सूझै नाही ॥

Without realization, nothing can be understood.

मोइआ रोंहि रोंदे मरि जांही ॥

The weepers who weep for the dead shall themselves die as well.

नानक खसमै एवै भावै ॥

O Nanak, this is the Will of our Lord and Master.

सेई मुए जिन चिति न आवै ॥१॥

Those who do not remember the Lord, are dead. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

मुआ पिआरु प्रीति मुई मुआ वैरु वादी ॥

Love dies, and affection dies; hatred and strife die.

वंनु गइआ रूपु विणसिआ दुखी देह रुली ॥

The color fades, and beauty vanishes; the body suffers and collapses.

किथहु आइआ कह गइआ किहु न सीओ किहु सी ॥

Where did he come from? Where is he going? Did he exist or not?

मनि मुखि गला गोईआ कीता चाउ रली ॥

The self-willed manmukh made empty boasts, indulging in parties and pleasures.

नानक सचे नाम बिनु सिर खुर पति पाटी ॥२॥

O Nanak, without the True Name, his honor is torn away, from head to foot. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

अंम्रित नामु सदा सुखदाता अंते होइ सखाई ॥

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is forever the Giver of peace. It shall be your Help and Support in the end.

बाझु गुरू जगतु बउराना नावै सार न पाई ॥

Without the Guru, the world is insane. It does not appreciate the worth of the Name.

सतिगुरु सेवहि से परवाणु जिन्ह जोती जोति मिलाई ॥

Those who serve the True Guru are accepted and approved. Their light merges into the Light.

सो साहिबु सो सेवकु तेहा जिसु भाणा मंनि वसाई ॥

That servant who enshrines the Lord's Will within his mind, becomes just like his Lord and Master.

आपणै भाणै कहु किनि सुखु पाइआ अंधा अंधु कमाई ॥

Tell me, who has ever found peace by following his own will? The blind act in blindness.

बिखिआ कदे ही रजै नाही मूरख भुख न जाई ॥

No one is ever satisfied and fulfilled by evil and corruption. The hunger of the fool is not satisfied.

दूजै सभु को लगि विगुता बिनु सतिगुर बूझ न पाई ॥

Attached to duality, all are ruined; without the True Guru, there is no understanding.

सतिगुरु सेवे सो सुखु पाए जिस नो किरपा करे रजाई ॥२०॥

Those who serve the True Guru find peace; they are blessed with Grace by the Will of the Lord. ||20||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

सरमु धरमु दुइ नानका जे धनु पलै पाइ ॥

Modesty and righteousness both, O Nanak, are qualities of those who are blessed with true wealth.

सो धनु मित्रु न कांढीऐ जितु सिरि चोटां खाइ ॥

Do not refer to that wealth as your friend, which leads you to get your head beaten.

जिन कै पलै धनु वसै तिन का नाउ फकीर ॥

Those who possess only this worldly wealth are known as paupers.

जिन्ह कै हिरदै तू वसहि ते नर गुणी गहीर ॥१॥

But those, within whose hearts You dwell, O Lord - those people are oceans of virtue. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

दुखी दुनी सहेड़ीऐ जाइ त लगहि दुख ॥

Worldly possessions are obtained by pain and suffering; when they are gone, they leave pain and suffering.

नानक सचे नाम बिनु किसै न लथी भुख ॥

O Nanak, without the True Name, hunger is never satisfied.

रूपी भुख न उतरै जां देखां तां भुख ॥

Beauty does not satisfy hunger; when the man sees beauty, he hungers even more.

जेते रस सरीर के तेते लगहि दुख ॥२॥

As many as are the pleasures of the body, so many are the pains which afflict it. ||2||

मः १ ॥

First Mehl:

अंधी कंमी अंधु मनु मनि अंधै तनु अंधु ॥

Acting blindly, the mind becomes blind. The blind mind makes the body blind.

चिकड़ि लाइऐ किआ थीऐ जां तुटै पथर बंधु ॥

Why make a dam with mud and plaster? Even a dam made of stones gives way.

बंधु तुटा बेड़ी नही ना तुलहा ना हाथ ॥

The dam has burst. There is no boat. There is no raft. The water's depth is unfathomable.

नानक सचे नाम विणु केते डुबे साथ ॥३॥

O Nanak, without the True Name, many multitudes have drowned. ||3||

मः १ ॥

First Mehl:

लख मण सुइना लख मण रुपा लख साहा सिरि साह ॥

Thousands of pounds of gold, and thousands of pounds of silver; the king over the heads of thousands of kings.

लख लसकर लख वाजे नेजे लखी घोड़ी पातिसाह ॥

Thousands of armies, thousands of marching bands and spearmen; the emperor of thousands of horsemen.

जिथै साइरु लंघणा अगनि पाणी असगाह ॥

The unfathomable ocean of fire and water must be crossed.

कंधी दिसि न आवई धाही पवै कहाह ॥

The other shore cannot be seen; only the roar of pitiful cries can be heard.

नानक ओथै जाणीअहि साह केई पातिसाह ॥४॥

O Nanak, there, it shall be known, whether anyone is a king or an emperor. ||4||

पउड़ी ॥

Pauree:

इकना गलीं जंजीर बंदि रबाणीऐ ॥

Some have chains around their necks, in bondage to the Lord.

बधे छुटहि सचि सचु पछाणीऐ ॥

They are released from bondage, realizing the True Lord as True.

Page 1288

लिखिआ पलै पाइ सो सचु जाणीऐ ॥

One whose pre-ordained destiny is activated, comes to know the True Lord.

हुकमी होइ निबेड़ु गइआ जाणीऐ ॥

By God's Command, it is ordained. When the mortal goes, he knows.

भउजल तारणहारु सबदि पछाणीऐ ॥

Realize the Word of the Shabad, and cross over the terrifying world-ocean.

चोर जार जूआर पीड़े घाणीऐ ॥

Thieves, adulterers and gamblers are pressed like seeds in the mill.

निंदक लाइतबार मिले हड़्ह्हवाणीऐ ॥

Slanderers and gossipers are hand-cuffed.

गुरमुखि सचि समाइ सु दरगह जाणीऐ ॥२१॥

The Gurmukh is absorbed in the True Lord, and is famous in the Court of the Lord. ||21||

सलोक मः २ ॥

Shalok, Second Mehl:

नाउ फकीरै पातिसाहु मूरख पंडितु नाउ ॥

The beggar is known as an emperor, and the fool is known as a religious scholar.

अंधे का नाउ पारखू एवै करे गुआउ ॥

The blind man is known as a seer; this is how people talk.

इलति का नाउ चउधरी कूड़ी पूरे थाउ ॥

The trouble-maker is called a leader, and the liar is seated with honor.

नानक गुरमुखि जाणीऐ कलि का एहु निआउ ॥१॥

O Nanak, the Gurmukhs know that this is justice in the Dark Age of Kali Yuga. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

हरणां बाजां तै सिकदारां एन्हा पड़ि्ह्हआ नाउ ॥

Deer, falcons and government officials are known to be trained and clever.

फांधी लगी जाति फहाइनि अगै नाही थाउ ॥

When the trap is set, they trap their own kind; hereafter they will find no place of rest.

सो पड़िआ सो पंडितु बीना जिन्ही कमाणा नाउ ॥

He alone is learned and wise, and he alone is a scholar, who practices the Name.

पहिलो दे जड़ अंदरि जमै ता उपरि होवै छांउ ॥

First, the tree puts down its roots, and then it spreads out its shade above.

राजे सीह मुकदम कुते ॥

The kings are tigers, and their officials are dogs;

जाइ जगाइन्हि बैठे सुते ॥

they go out and awaken the sleeping people to harass them.

चाकर नहदा पाइन्हि घाउ ॥

The public servants inflict wounds with their nails.

रतु पितु कुतिहो चटि जाहु ॥

The dogs lick up the blood that is spilled.

जिथै जीआं होसी सार ॥

But there, in the Court of the Lord, all beings will be judged.

नकी वढी लाइतबार ॥२॥

Those who have violated the people's trust will be disgraced; their noses will be cut off. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

आपि उपाए मेदनी आपे करदा सार ॥

He Himself creates the world, and He himself takes care of it.

भै बिनु भरमु न कटीऐ नामि न लगै पिआरु ॥

Without the Fear of God, doubt is not dispelled, and love for the Name is not embraced.

सतिगुर ते भउ ऊपजै पाईऐ मोख दुआर ॥

Through the True Guru, the Fear of God wells up, and the Door of Salvation is found.

भै ते सहजु पाईऐ मिलि जोती जोति अपार ॥

Through the Fear of God, intuitive ease is obtained, and one's light merges into the Light of the Infinite.

भै ते भैजलु लंघीऐ गुरमती वीचारु ॥

Through the Fear of God, the terrifying world-ocean is crossed over, reflecting on the Guru's Teachings.

भै ते निरभउ पाईऐ जिस दा अंतु न पारावारु ॥

Through the Fear of God, the Fearless Lord is found; He has no end or limitation.

मनमुख भै की सार न जाणनी त्रिसना जलते करहि पुकार ॥

The self-willed manmukhs do not appreciate the value of the Fear of God. Burning in desire, they weep and wail.

नानक नावै ही ते सुखु पाइआ गुरमती उरि धार ॥२२॥

O Nanak, through the Name, peace is obtained, by enshrining the Guru's Teachings within the heart. ||22||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

रूपै कामै दोसती भुखै सादै गंढु ॥

Beauty and sexual desire are friends; hunger and tasty food are tied together.

लबै मालै घुलि मिलि मिचलि ऊंघै सउड़ि पलंघु ॥

Greed is bound up in its search for wealth, and sleep will use even a tiny space as a bed.

भंउकै कोपु खुआरु होइ फकड़ु पिटे अंधु ॥

Anger barks and brings ruin on itself, blindly pursuing useless conflicts.

चुपै चंगा नानका विणु नावै मुहि गंधु ॥१॥

It is good to be silent, O Nanak; without the Name, one's mouth spews forth only filth. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

राजु मालु रूपु जाति जोबनु पंजे ठग ॥

Royal power, wealth, beauty, social status and youth are the five thieves.

एनी ठगीं जगु ठगिआ किनै न रखी लज ॥

These thieves have plundered the world; no one's honor has been spared.

एना ठगन्हि ठग से जि गुर की पैरी पाहि ॥

But these thieves themselves are robbed, by those who fall at the Guru's Feet.

नानक करमा बाहरे होरि केते मुठे जाहि ॥२॥

O Nanak, the multitudes who do not have good karma are plundered. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

पड़िआ लेखेदारु लेखा मंगीऐ ॥

The learned and educated are called to account for their actions.

विणु नावै कूड़िआरु अउखा तंगीऐ ॥

Without the Name, they are judged false; they become miserable and suffer hardship.

अउघट रुधे राह गलीआं रोकीआं ॥

Their path becomes treacherous and difficult, and their way is blocked.

सचा वेपरवाहु सबदि संतोखीआं ॥

Through the Shabad, the Word of the True and Independent Lord God, one becomes content.

गहिर गभीर अथाहु हाथ न लभई ॥

The Lord is deep and profound and unfathomable; His depth cannot be measured.

मुहे मुहि चोटा खाहु विणु गुर कोइ न छुटसी ॥

Without the Guru, the mortals are beaten and punched in the face and the mouth, and no one is released.

पति सेती घरि जाहु नामु वखाणीऐ ॥

Chanting the Naam, the Name of the Lord, one returns to his true home with honor.

हुकमी साह गिराह देंदा जाणीऐ ॥२३॥

Know that the Lord, by the Hukam of His Command, gives sustenance and the breath of life. ||23||

Page 1289

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

पउणै पाणी अगनी जीउ तिन किआ खुसीआ किआ पीड़ ॥

Living beings are formed of air, water and fire. They are subject to pleasure and pain.

धरती पाताली आकासी इकि दरि रहनि वजीर ॥

In this world, in the nether regions of the underworld, and in the Akaashic ethers of the heavens, some remain ministers in the Court of the Lord.

इकना वडी आरजा इकि मरि होहि जहीर ॥

Some live long lives, while others suffer and die.

इकि दे खाहि निखुटै नाही इकि सदा फिरहि फकीर ॥

Some give and consume, and still their wealth is not exhausted, while others remain poor forever.

हुकमी साजे हुकमी ढाहे एक चसे महि लख ॥

In His Will He creates, and in His Will He destroys thousands in an instant.

सभु को नथै नथिआ बखसे तोड़े नथ ॥

He has harnessed everyone with His harness; when He forgives, he breaks the harness.

वरना चिहना बाहरा लेखे बाझु अलखु ॥

He has no color or features; He is invisible and beyond calculation.

किउ कथीऐ किउ आखीऐ जापै सचो सचु ॥

How can He be described? He is known as the Truest of the True.

करणा कथना कार सभ नानक आपि अकथु ॥

All the actions which are done and described, O Nanak, are done by the Indescribable Lord Himself.

अकथ की कथा सुणेइ ॥

Whoever hears the description of the indescribable,

रिधि बुधि सिधि गिआनु सदा सुखु होइ ॥१॥

is blessed with wealth, intelligence, perfection, spiritual wisdom and eternal peace. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

अजरु जरै त नउ कुल बंधु ॥

One who bears the unbearable, controls the nine holes of the body.

पूजै प्राण होवै थिरु कंधु ॥

One who worships and adores the Lord with his breath of life, gains stability in his body-wall.

कहां ते आइआ कहां एहु जाणु ॥

Where has he come from, and where will he go?

जीवत मरत रहै परवाणु ॥

Remaining dead while yet alive, he is accepted and approved.

हुकमै बूझै ततु पछाणै ॥

Whoever understands the Hukam of the Lord's Command, realizes the essence of reality.

इहु परसादु गुरू ते जाणै ॥

This is known by Guru's Grace.

होंदा फड़ीअगु नानक जाणु ॥

O Nanak, know this: egotism leads to bondage.

ना हउ ना मै जूनी पाणु ॥२॥

Only those who have no ego and no self-conceit, are not consigned to reincarnation. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

पड़्ह्हीऐ नामु सालाह होरि बुधी मिथिआ ॥

Read the Praise of the Lord's Name; other intellectual pursuits are false.

बिनु सचे वापार जनमु बिरथिआ ॥

Without dealing in Truth, life is worthless.

अंतु न पारावारु न किन ही पाइआ ॥

No one has ever found the Lord's end or limitation.

सभु जगु गरबि गुबारु तिन सचु न भाइआ ॥

All the world is enveloped by the darkness of egotistical pride. It does not like the Truth.

चले नामु विसारि तावणि ततिआ ॥

Those who depart from this world, forgetting the Naam, shall be roasted in the frying pan.

बलदी अंदरि तेलु दुबिधा घतिआ ॥

They pour the oil of duality within, and burn.

आइआ उठी खेलु फिरै उवतिआ ॥

They come into the world and wander around aimlessly; they depart when the play is finished.

नानक सचै मेलु सचै रतिआ ॥२४॥

O Nanak, imbued with Truth, the mortals merge in Truth. ||24||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

पहिलां मासहु निंमिआ मासै अंदरि वासु ॥

First, the mortal is conceived in the flesh, and then he dwells in the flesh.

जीउ पाइ मासु मुहि मिलिआ हडु चमु तनु मासु ॥

When he comes alive, his mouth takes flesh; his bones, skin and body are flesh.

मासहु बाहरि कढिआ ममा मासु गिरासु ॥

He comes out of the womb of flesh, and takes a mouthful of flesh at the breast.

मुहु मासै का जीभ मासै की मासै अंदरि सासु ॥

His mouth is flesh, his tongue is flesh; his breath is in the flesh.

वडा होआ वीआहिआ घरि लै आइआ मासु ॥

He grows up and is married, and brings his wife of flesh into his home.

मासहु ही मासु ऊपजै मासहु सभो साकु ॥

Flesh is produced from flesh; all relatives are made of flesh.

सतिगुरि मिलिऐ हुकमु बुझीऐ तां को आवै रासि ॥

When the mortal meets the True Guru, and realizes the Hukam of the Lord's Command, then he comes to be reformed.

आपि छुटे नह छूटीऐ नानक बचनि बिणासु ॥१॥

Releasing himself, the mortal does not find release; O Nanak, through empty words, one is ruined. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

मासु मासु करि मूरखु झगड़े गिआनु धिआनु नही जाणै ॥

The fools argue about flesh and meat, but they know nothing about meditation and spiritual wisdom.

कउणु मासु कउणु सागु कहावै किसु महि पाप समाणे ॥

What is called meat, and what is called green vegetables? What leads to sin?

गैंडा मारि होम जग कीए देवतिआ की बाणे ॥

It was the habit of the gods to kill the rhinoceros, and make a feast of the burnt offering.

मासु छोडि बैसि नकु पकड़हि राती माणस खाणे ॥

Those who renounce meat, and hold their noses when sitting near it, devour men at night.

फड़ु करि लोकां नो दिखलावहि गिआनु धिआनु नही सूझै ॥

They practice hypocrisy, and make a show before other people, but they do not understand anything about meditation or spiritual wisdom.

नानक अंधे सिउ किआ कहीऐ कहै न कहिआ बूझै ॥

O Nanak, what can be said to the blind people? They cannot answer, or even understand what is said.

अंधा सोइ जि अंधु कमावै तिसु रिदै सि लोचन नाही ॥

They alone are blind, who act blindly. They have no eyes in their hearts.

मात पिता की रकतु निपंने मछी मासु न खांही ॥

They are produced from the blood of their mothers and fathers, but they do not eat fish or meat.

Page 1290

इसत्री पुरखै जां निसि मेला ओथै मंधु कमाही ॥

But when men and women meet in the night, they come together in the flesh.

मासहु निंमे मासहु जमे हम मासै के भांडे ॥

In the flesh we are conceived, and in the flesh we are born; we are vessels of flesh.

गिआनु धिआनु कछु सूझै नाही चतुरु कहावै पांडे ॥

You know nothing of spiritual wisdom and meditation, even though you call yourself clever, O religious scholar.

बाहर का मासु मंदा सुआमी घर का मासु चंगेरा ॥

O master, you believe that flesh on the outside is bad, but the flesh of those in your own home is good.

जीअ जंत सभि मासहु होए जीइ लइआ वासेरा ॥

All beings and creatures are flesh; the soul has taken up its home in the flesh.

अभखु भखहि भखु तजि छोडहि अंधु गुरू जिन केरा ॥

They eat the uneatable; they reject and abandon what they could eat. They have a teacher who is blind.

मासहु निंमे मासहु जमे हम मासै के भांडे ॥

In the flesh we are conceived, and in the flesh we are born; we are vessels of flesh.

गिआनु धिआनु कछु सूझै नाही चतुरु कहावै पांडे ॥

You know nothing of spiritual wisdom and meditation, even though you call yourself clever, O religious scholar.

मासु पुराणी मासु कतेबी चहु जुगि मासु कमाणा ॥

Meat is allowed in the Puraanas, meat is allowed in the Bible and the Koran. Throughout the four ages, meat has been used.

जजि काजि वीआहि सुहावै ओथै मासु समाणा ॥

It is featured in sacred feasts and marriage festivities; meat is used in them.

इसत्री पुरख निपजहि मासहु पातिसाह सुलतानां ॥

Women, men, kings and emperors originate from meat.

जे ओइ दिसहि नरकि जांदे तां उन्ह का दानु न लैणा ॥

If you see them going to hell, then do not accept charitable gifts from them.

देंदा नरकि सुरगि लैदे देखहु एहु धिङाणा ॥

The giver goes to hell, while the receiver goes to heaven - look at this injustice.

आपि न बूझै लोक बुझाए पांडे खरा सिआणा ॥

You do not understand your own self, but you preach to other people. O Pandit, you are very wise indeed.

पांडे तू जाणै ही नाही किथहु मासु उपंना ॥

O Pandit, you do not know where meat originated.

तोइअहु अंनु कमादु कपाहां तोइअहु त्रिभवणु गंना ॥

Corn, sugar cane and cotton are produced from water. The three worlds came from water.

तोआ आखै हउ बहु बिधि हछा तोऐ बहुतु बिकारा ॥

Water says, "I am good in many ways." But water takes many forms.

एते रस छोडि होवै संनिआसी नानकु कहै विचारा ॥२॥

Forsaking these delicacies, one becomes a true Sannyaasee, a detached hermit. Nanak reflects and speaks. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हउ किआ आखा इक जीभ तेरा अंतु न किन ही पाइआ ॥

What can I say with only one tongue? I cannot find your limits.

सचा सबदु वीचारि से तुझ ही माहि समाइआ ॥

Those who contemplate the True Word of the Shabad are absorbed into You, O Lord.

इकि भगवा वेसु करि भरमदे विणु सतिगुर किनै न पाइआ ॥

Some wander around in saffron robes, but without the True Guru, no one finds the Lord.

देस दिसंतर भवि थके तुधु अंदरि आपु लुकाइआ ॥

They wander in foreign lands and countries until they grow weary, but You hide Yourself within them.

गुर का सबदु रतंनु है करि चानणु आपि दिखाइआ ॥

The Word of the Guru's Shabad is a jewel, through which the Lord shines forth and reveals Himself.

आपणा आपु पछाणिआ गुरमती सचि समाइआ ॥

Realizing one's own self, following the Guru's Teachings, the mortal is absorbed into Truth.

आवा गउणु बजारीआ बाजारु जिनी रचाइआ ॥

Coming and going, the tricksters and magicians put on their magic show.

इकु थिरु सचा सालाहणा जिन मनि सचा भाइआ ॥२५॥

But those whose minds are pleased by the True Lord, praise the True One, the Ever-stable Lord. ||25||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

नानक माइआ करम बिरखु फल अंम्रित फल विसु ॥

O Nanak, the tree of actions done in Maya yields ambrosial fruit and poisonous fruit.

सभ कारण करता करे जिसु खवाले तिसु ॥१॥

The Creator does all deeds; we eat the fruits as He ordains. ||1||

मः २ ॥

Second Mehl:

नानक दुनीआ कीआं वडिआईआं अगी सेती जालि ॥

O Nanak, burn worldly greatness and glory in the fire.

एनी जलीईं नामु विसारिआ इक न चलीआ नालि ॥२॥

These burnt offerings have caused mortals to forget the Naam, the Name of the Lord. Not even one of them will go along with you in the end. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सिरि सिरि होइ निबेड़ु हुकमि चलाइआ ॥

He judges each and every being; by the Hukam of His Command, He leads us on.

तेरै हथि निबेड़ु तूहै मनि भाइआ ॥

Justice is in Your Hands, O Lord; You are pleasing to my mind.

कालु चलाए बंनि कोइ न रखसी ॥

The mortal is bound and gagged by Death and lead away; no one can rescue him.

जरु जरवाणा कंन्हि चड़िआ नचसी ॥

Old age, the tyrant, dances on the mortal's shoulders.

सतिगुरु बोहिथु बेड़ु सचा रखसी ॥

So climb aboard the boat of the True Guru, and the True Lord will rescue you.

अगनि भखै भड़हाड़ु अनदिनु भखसी ॥

The fire of desire burns like an oven, consuming mortals night and day.

फाथा चुगै चोग हुकमी छुटसी ॥

Like trapped birds, the mortals peck at the corn; only through the Lord's Command will they find release.

करता करे सु होगु कूड़ु निखुटसी ॥२६॥

Whatever the Creator does, comes to pass; falsehood shall fail in the end. ||26||

Page 1291

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

घर महि घरु देखाइ देइ सो सतिगुरु पुरखु सुजाणु ॥

The True Guru is the All-knowing Primal Being; He shows us our true home within the home of the self.

पंच सबद धुनिकार धुनि तह बाजै सबदु नीसाणु ॥

The Panch Shabad, the Five Primal Sounds, resonate and resound within; the insignia of the Shabad is revealed there, vibrating gloriously.

दीप लोअ पाताल तह खंड मंडल हैरानु ॥

Worlds and realms, nether regions, solar systems and galaxies are wondrously revealed.

तार घोर बाजिंत्र तह साचि तखति सुलतानु ॥

The strings and the harps vibrate and resound; the true throne of the Lord is there.

सुखमन कै घरि रागु सुनि सुंनि मंडलि लिव लाइ ॥

Listen to the music of the home of the heart - Sukhmani, peace of mind. Lovingly tune in to His state of celestial ecstasy.

अकथ कथा बीचारीऐ मनसा मनहि समाइ ॥

Contemplate the Unspoken Speech, and the desires of the mind are dissolved.

उलटि कमलु अंम्रिति भरिआ इहु मनु कतहु न जाइ ॥

The heart-lotus is turned upside-down, and is filled with Ambrosial Nectar. This mind does not go out; it does not get distracted.

अजपा जापु न वीसरै आदि जुगादि समाइ ॥

It does not forget the Chant which is chanted without chanting; it is immersed in the Primal Lord God of the ages.

सभि सखीआ पंचे मिले गुरमुखि निज घरि वासु ॥

All the sister-companions are blessed with the five virtues. The Gurmukhs dwell in the home of the self deep within.

सबदु खोजि इहु घरु लहै नानकु ता का दासु ॥१॥

Nanak is the slave of that one who seeks the Shabad and finds this home within. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

चिलिमिलि बिसीआर दुनीआ फानी ॥

The extravagant glamour of the world is a passing show.

कालूबि अकल मन गोर न मानी ॥

My twisted mind does not believe that it will end up in a grave.

मन कमीन कमतरीन तू दरीआउ खुदाइआ ॥

I am meek and lowly; You are the great river.

एकु चीजु मुझै देहि अवर जहर चीज न भाइआ ॥

Please, bless me with the one thing; everything else is poison, and does not tempt me.

पुराब खाम कूजै हिकमति खुदाइआ ॥

You filled this fragile body with the water of life, O Lord, by Your Creative Power.

मन तुआना तू कुदरती आइआ ॥

By Your Omnipotence, I have become powerful.

सग नानक दीबान मसताना नित चड़ै सवाइआ ॥

Nanak is a dog in the Court of the Lord, intoxicated more and more, all the time.

आतस दुनीआ खुनक नामु खुदाइआ ॥२॥

The world is on fire; the Name of the Lord is cooling and soothing. ||2||

पउड़ी नवी मः ५ ॥

New Pauree, Fifth Mehl:

सभो वरतै चलतु चलतु वखाणिआ ॥

His wonderful play is all-pervading; it is wonderful and amazing!

पारब्रहमु परमेसरु गुरमुखि जाणिआ ॥

As Gurmukh, I know the Transcendent Lord, the Supreme Lord God.

लथे सभि विकार सबदि नीसाणिआ ॥

All my sins and corruption are washed away, through the insignia of the Shabad, the Word of God.

साधू संगि उधारु भए निकाणिआ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved, and becomes free.

सिमरि सिमरि दातारु सभि रंग माणिआ ॥

Meditating, meditating in remembrance on the Great Giver, I enjoy all comforts and pleasures.

परगटु भइआ संसारि मिहर छावाणिआ ॥

I have become famous throughout the world, under the canopy of His kindness and grace.

आपे बखसि मिलाए सद कुरबाणिआ ॥

He Himself has forgiven me, and united me with Himself; I am forever a sacrifice to Him.

नानक लए मिलाइ खसमै भाणिआ ॥२७॥

O Nanak, by the Pleasure of His Will, my Lord and Master has blended me with Himself. ||27||

सलोक मः १ ॥

Shalok, First Mehl:

धंनु सु कागदु कलम धंनु धनु भांडा धनु मसु ॥

Blessed is the paper, blessed is the pen, blessed is the inkwell, and blessed is the ink.

धनु लेखारी नानका जिनि नामु लिखाइआ सचु ॥१॥

Blessed is the writer, O Nanak, who writes the True Name. ||1||

मः १ ॥

First Mehl:

आपे पटी कलम आपि उपरि लेखु भि तूं ॥

You Yourself are the writing tablet, and You Yourself are the pen. You are also what is written on it.

एको कहीऐ नानका दूजा काहे कू ॥२॥

Speak of the One Lord, O Nanak; how could there be any other? ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तूं आपे आपि वरतदा आपि बणत बणाई ॥

You Yourself are all-pervading; You Yourself made the making.

तुधु बिनु दूजा को नही तू रहिआ समाई ॥

Without You, there is no other at all; You are permeating and pervading everywhere.

तेरी गति मिति तूहै जाणदा तुधु कीमति पाई ॥

You alone know Your state and extent. Only You can estimate Your worth.

तू अलख अगोचरु अगमु है गुरमति दिखाई ॥

You are invisible, imperceptible and inaccessible. You are revealed through the Guru's Teachings.

अंतरि अगिआनु दुखु भरमु है गुर गिआनि गवाई ॥

Deep within, there is ignorance, suffering and doubt; through the spiritual wisdom of the Guru, they are eradicated.

जिसु क्रिपा करहि तिसु मेलि लैहि सो नामु धिआई ॥

He alone meditates on the Naam, whom You unite with Yourself, in Your Mercy.

तू करता पुरखु अगंमु है रविआ सभ ठाई ॥

You are the Creator, the Inaccessible Primal Lord God; You are all-pervading everywhere.

जितु तू लाइहि सचिआ तितु को लगै नानक गुण गाई ॥२८॥१॥ सुधु

To whatever You link the mortal, O True Lord, to that he is linked. Nanak sings Your Glorious Praises. ||28||1|| Sudh||

Page 1292

रागु मलार बाणी भगत नामदेव जीउ की ॥

Raag Malaar, The Word Of The Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सेवीले गोपाल राइ अकुल निरंजन ॥

Serve the King, the Sovereign Lord of the World. He has no ancestry; He is immaculate and pure.

भगति दानु दीजै जाचहि संत जन ॥१॥ रहाउ ॥

Please bless me with the gift of devotion, which the humble Saints beg for. ||1||Pause||

जां चै घरि दिग दिसै सराइचा बैकुंठ भवन चित्रसाला सपत लोक सामानि पूरीअले ॥

His Home is the pavilion seen in all directions; His ornamental heavenly realms fill the seven worlds alike.

जां चै घरि लछिमी कुआरी चंदु सूरजु दीवड़े कउतकु कालु बपुड़ा कोटवालु सु करा सिरी ॥

In His Home, the virgin Lakshmi dwells. The moon and the sun are His two lamps; the wretched Messenger of Death stages his dramas, and levies taxes on all.

सु ऐसा राजा स्री नरहरी ॥१॥

Such is my Sovereign Lord King, the Supreme Lord of all. ||1||

जां चै घरि कुलालु ब्रहमा चतुर मुखु डांवड़ा जिनि बिस्व संसारु राचीले ॥

In His House, the four-faced Brahma, the cosmic potter lives. He created the entire universe.

जां कै घरि ईसरु बावला जगत गुरू तत सारखा गिआनु भाखीले ॥

In His House, the insane Shiva, the Guru of the World, lives; he imparts spiritual wisdom to explain the essence of reality.

पापु पुंनु जां चै डांगीआ दुआरै चित्र गुपतु लेखीआ ॥

Sin and virtue are the standard-bearers at His Door; Chitr and Gupt are the recording angels of the conscious and subconscious.

धरम राइ परुली प्रतिहारु ॥

The Righteous Judge of Dharma, the Lord of Destruction, is the door-man.

सो ऐसा राजा स्री गोपालु ॥२॥

Such is the Supreme Sovereign Lord of the World. ||2||

जां चै घरि गण गंधरब रिखी बपुड़े ढाढीआ गावंत आछै ॥

In His Home are the heavenly heralds, celestial singers, Rishis and poor minstrels, who sing so sweetly.

सरब सासत्र बहु रूपीआ अनगरूआ आखाड़ा मंडलीक बोल बोलहि काछे ॥

All the Shaastras take various forms in His theater, singing beautiful songs.

चउर ढूल जां चै है पवणु ॥

The wind waves the fly-brush over Him;

चेरी सकति जीति ले भवणु ॥

His hand-maiden is Maya, who has conquered the world.

अंड टूक जा चै भसमती ॥

The shell of the earth is His fireplace.

सो ऐसा राजा त्रिभवण पती ॥३॥

Such is the Sovereign Lord of the three worlds. ||3||

जां चै घरि कूरमा पालु सहस्र फनी बासकु सेज वालूआ ॥

In His Home, the celestial turtle is the bed-frame, woven with the strings of the thousand-headed snake.

अठारह भार बनासपती मालणी छिनवै करोड़ी मेघ माला पाणीहारीआ ॥

His flower-girls are the eighteen loads of vegetation; His water-carriers are the nine hundred sixty million clouds.

नख प्रसेव जा चै सुरसरी ॥

His sweat is the Ganges River.

सपत समुंद जां चै घड़थली ॥

The seven seas are His water-pitchers.

एते जीअ जां चै वरतणी ॥

The creatures of the world are His household utensils.

सो ऐसा राजा त्रिभवण धणी ॥४॥

Such is the Sovereign Lord King of the three worlds. ||4||

जां चै घरि निकट वरती अरजनु ध्रू प्रहलादु अ्मबरीकु नारदु नेजै सिध बुध गण गंधरब बानवै हेला ॥

In His home are Arjuna, Dhroo, Prahlaad, Ambreek, Naarad, Nayjaa, the Siddhas and Buddhas, the ninety-two heavenly heralds and celestial singers in their wondrous play.

एते जीअ जां चै हहि घरी ॥

All the creatures of the world are in His House.

सरब बिआपिक अंतर हरी ॥

The Lord is diffused in the inner beings of all.

प्रणवै नामदेउ तां ची आणि ॥

Prays Naam Dayv, seek His Protection.

सगल भगत जा चै नीसाणि ॥५॥१॥

All the devotees are His banner and insignia. ||5||1||

मलार ॥

Malaar:

मो कउ तूं न बिसारि तू न बिसारि ॥

Please do not forget me; please do not forget me,

तू न बिसारे रामईआ ॥१॥ रहाउ ॥

please do not forget me, O Lord. ||1||Pause||

आलावंती इहु भ्रमु जो है मुझ ऊपरि सभ कोपिला ॥

The temple priests have doubts about this, and everyone is furious with me.

सूदु सूदु करि मारि उठाइओ कहा करउ बाप बीठुला ॥१॥

Calling me low-caste and untouchable, they beat me and drove me out; what should I do now, O Beloved Father Lord? ||1||

मूए हूए जउ मुकति देहुगे मुकति न जानै कोइला ॥

If You liberate me after I am dead, no one will know that I am liberated.

ए पंडीआ मो कउ ढेढ कहत तेरी पैज पिछंउडी होइला ॥२॥

These Pandits, these religious scholars, call me low-born; when they say this, they tarnish Your honor as well. ||2||

तू जु दइआलु क्रिपालु कहीअतु हैं अतिभुज भइओ अपारला ॥

You are called kind and compassionate; the power of Your Arm is absolutely unrivalled.

फेरि दीआ देहुरा नामे कउ पंडीअन कउ पिछवारला ॥३॥२॥

The Lord turned the temple around to face Naam Dayv; He turned His back on the Brahmins. ||3||2||

Page 1293

मलार बाणी भगत रविदास जी की

Malaar, The Word Of The Devotee Ravi Daas Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नागर जनां मेरी जाति बिखिआत चमारं ॥

O humble townspeople, I am obviously just a shoemaker.

रिदै राम गोबिंद गुन सारं ॥१॥ रहाउ ॥

In my heart I cherish the Glories of the Lord, the Lord of the Universe. ||1||Pause||

सुरसरी सलल क्रित बारुनी रे संत जन करत नही पानं ॥

Even if wine is made from the water of the Ganges, O Saints, do not drink it.

सुरा अपवित्र नत अवर जल रे सुरसरी मिलत नहि होइ आनं ॥१॥

This wine, and any other polluted water which mixes with the Ganges, is not separate from it. ||1||

तर तारि अपवित्र करि मानीऐ रे जैसे कागरा करत बीचारं ॥

The palmyra palm tree is considered impure, and so its leaves are considered impure as well.

भगति भागउतु लिखीऐ तिह ऊपरे पूजीऐ करि नमसकारं ॥२॥

But if devotional prayers are written on paper made from its leaves, then people bow in reverence and worship before it. ||2||

मेरी जाति कुट बांढला ढोर ढोवंता नितहि बानारसी आस पासा ॥

It is my occupation to prepare and cut leather; each day, I carry the carcasses out of the city.

अब बिप्र परधान तिहि करहि डंडउति तेरे नाम सरणाइ रविदासु दासा ॥३॥१॥

Now, the important Brahmins of the city bow down before me; Ravi Daas, Your slave, seeks the Sanctuary of Your Name. ||3||1||

मलार ॥

Malaar:

हरि जपत तेऊ जना पदम कवलास पति तास सम तुलि नही आन कोऊ ॥

Those humble beings who meditate on the Lord's Lotus Feet - none are equal to them.

एक ही एक अनेक होइ बिसथरिओ आन रे आन भरपूरि सोऊ ॥ रहाउ ॥

The Lord is One, but He is diffused in many forms. Bring in, bring in, that All-pervading Lord. ||Pause||

जा कै भागवतु लेखीऐ अवरु नही पेखीऐ तास की जाति आछोप छीपा ॥

He who writes the Praises of the Lord God, and sees nothing else at all, is a low-class, untouchable fabric-dyer by trade.

बिआस महि लेखीऐ सनक महि पेखीऐ नाम की नामना सपत दीपा ॥१॥

The Glory of the Name is seen in the writings of Vyaas and Sanak, throughout the seven continents. ||1||

जा कै ईदि बकरीदि कुल गऊ रे बधु करहि मानीअहि सेख सहीद पीरा ॥

And he whose family used to kill cows at the festivals of Eed and Bakareed, who worshipped Shayks, martyrs and spiritual teachers,

जा कै बाप वैसी करी पूत ऐसी सरी तिहू रे लोक परसिध कबीरा ॥२॥

whose father used to do such things - his son Kabeer became so successful that he is now famous throughout the three worlds. ||2||

जा के कुट्मब के ढेढ सभ ढोर ढोवंत फिरहि अजहु बंनारसी आस पासा ॥

And all the leather-workers in those families still go around Benares removing the dead cattle

आचार सहित बिप्र करहि डंडउति तिन तनै रविदास दासान दासा ॥३॥२॥

- the ritualistic Brahmins bow in reverence before their son Ravi Daas, the slave of the Lord's slaves. ||3||2||

मलार

Malaar:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मिलत पिआरो प्रान नाथु कवन भगति ते ॥

What sort of devotional worship will lead me to meet my Beloved, the Lord of my breath of life?

साधसंगति पाई परम गते ॥ रहाउ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have obtained the supreme status. ||Pause||

मैले कपरे कहा लउ धोवउ ॥

How long shall I wash these dirty clothes?

आवैगी नीद कहा लगु सोवउ ॥१॥

How long shall I remain asleep? ||1||

जोई जोई जोरिओ सोई सोई फाटिओ ॥

Whatever I was attached to, has perished.

झूठै बनजि उठि ही गई हाटिओ ॥२॥

The shop of false merchandise has closed down. ||2||

कहु रविदास भइओ जब लेखो ॥

Says Ravi Daas, when the account is called for and given,

जोई जोई कीनो सोई सोई देखिओ ॥३॥१॥३॥

whatever the mortal has done, he shall see. ||3||1||3||

Page 1294

रागु कानड़ा चउपदे महला ४ घरु १

Raag Kaanraa, Chau-Padas, Fourth Mehl, First House:

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

मेरा मनु साध जनां मिलि हरिआ ॥

Meeting with the Holy people, my mind blossoms forth.

हउ बलि बलि बलि बलि साध जनां कउ मिलि संगति पारि उतरिआ ॥१॥ रहाउ ॥

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to those Holy beings; joining the Sangat, the Congregation, I am carried across to the other side. ||1||Pause||

हरि हरि क्रिपा करहु प्रभ अपनी हम साध जनां पग परिआ ॥

O Lord, Har, Har, please bless me with Your Mercy, God, that I may fall at the feet of the Holy.

धनु धनु साध जिन हरि प्रभु जानिआ मिलि साधू पतित उधरिआ ॥१॥

Blessed, blessed are the Holy, who know the Lord God. Meeting with the Holy, even sinners are saved. ||1||

मनूआ चलै चलै बहु बहु बिधि मिलि साधू वसगति करिआ ॥

The mind roams and rambles all around in all directions. Meeting with the Holy, it is overpowered and brought under control,

जिउं जल तंतु पसारिओ बधकि ग्रसि मीना वसगति खरिआ ॥२॥

just as when the fisherman spreads his net over the water, he catches and overpowers the fish. ||2||

हरि के संत संत भल नीके मिलि संत जना मलु लहीआ ॥

The Saints, the Saints of the Lord, are noble and good. Meeting with the humble Saints, filth is washed away.

हउमै दुरतु गइआ सभु नीकरि जिउ साबुनि कापरु करिआ ॥३॥

All the sins and egotism are washed away, like soap washing dirty clothes. ||3||

मसतकि लिलाटि लिखिआ धुरि ठाकुरि गुर सतिगुर चरन उर धरिआ ॥

According to that pre-ordained destiny inscribed on my forehead by my Lord and Master, I have enshrined the Feet of the Guru, the True Guru, within my heart.

सभु दालदु दूख भंज प्रभु पाइआ जन नानक नामि उधरिआ ॥४॥१॥

I have found God, the Destroyer of all poverty and pain; servant Nanak is saved through the Naam. ||4||1||

कानड़ा महला ४ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

मेरा मनु संत जना पग रेन ॥

My mind is the dust of the feet of the Saints.

हरि हरि कथा सुनी मिलि संगति मनु कोरा हरि रंगि भेन ॥१॥ रहाउ ॥

Joining the Sangat, the Congregation, I listen to the sermon of the Lord, Har, Har. My crude and uncultured mind is drenched with the Love of the Lord. ||1||Pause||

हम अचित अचेत न जानहि गति मिति गुरि कीए सुचित चितेन ॥

I am thoughtless and unconscious; I do not know God's state and extent. The Guru has made me thoughtful and conscious.

प्रभि दीन दइआलि कीओ अंगीक्रितु मनि हरि हरि नामु जपेन ॥१॥

God is Merciful to the meek; He has made me His Own. My mind chants and meditates on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

हरि के संत मिलहि मन प्रीतम कटि देवउ हीअरा तेन ॥

Meeting with the Lord's Saints, the Beloveds of the mind, I would cut out my heart, and offer it to them.

हरि के संत मिले हरि मिलिआ हम कीए पतित पवेन ॥२॥

Meeting with the Lord's Saints, I meet with the Lord; this sinner has been sanctified. ||2||

हरि के जन ऊतम जगि कहीअहि जिन मिलिआ पाथर सेन ॥

The humble servants of the Lord are said to be exalted in this world; meeting with them, even stones are softened.

Page 1295

जन की महिमा बरनि न साकउ ओइ ऊतम हरि हरि केन ॥३॥

I cannot even describe the noble grandeur of such humble beings; the Lord, Har, Har, has made them sublime and exalted. ||3||

तुम्ह हरि साह वडे प्रभ सुआमी हम वणजारे रासि देन ॥

You, Lord are the Great Merchant-Banker; O God, my Lord and Master, I am just a poor peddler; please bless me with the wealth.

जन नानक कउ दइआ प्रभ धारहु लदि वाखरु हरि हरि लेन ॥४॥२॥

Please bestow Your Kindness and Mercy upon servant Nanak, God, so that he may load up the merchandise of the Lord, Har, Har. ||4||2||

कानड़ा महला ४ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

जपि मन राम नाम परगास ॥

O mind, chant the Name of the Lord, and be enlightened.

हरि के संत मिलि प्रीति लगानी विचे गिरह उदास ॥१॥ रहाउ ॥

Meet with the Saints of the Lord, and focus your love; remain balanced and detached within your own household. ||1||Pause||

हम हरि हिरदै जपिओ नामु नरहरि प्रभि क्रिपा करी किरपास ॥

I chant the Name of the Lord, Har-Har, within my heart; God the Merciful has shown His Mercy.

अनदिनु अनदु भइआ मनु बिगसिआ उदम भए मिलन की आस ॥१॥

Night and day, I am in ecstasy; my mind has blossomed forth, rejuvenated. I am trying - I hope to meet my Lord. ||1||

हम हरि सुआमी प्रीति लगाई जितने सास लीए हम ग्रास ॥

I am in love with the Lord, my Lord and Master; I love Him with every breath and morsel of food I take.

किलबिख दहन भए खिन अंतरि तूटि गए माइआ के फास ॥२॥

My sins were burnt away in an instant; the noose of the bondage of Maya was loosened. ||2||

किआ हम किरम किआ करम कमावहि मूरख मुगध रखे प्रभ तास ॥

I am such a worm! What karma am I creating? What can I do? I am a fool, a total idiot, but God has saved me.

अवगनीआरे पाथर भारे सतसंगति मिलि तरे तरास ॥३॥

I am unworthy, heavy as stone, but joining the Sat Sangat, the True Congregation, I am carried across to the other side. ||3||

जेती स्रिसटि करी जगदीसरि ते सभि ऊच हम नीच बिखिआस ॥

The Universe which God created is all above me; I am the lowest, engrossed in corruption.

हमरे अवगुन संगि गुर मेटे जन नानक मेलि लीए प्रभ पास ॥४॥३॥

With the Guru, my faults and demerits have been erased. Servant Nanak has been united with God Himself. ||4||3||

कानड़ा महला ४ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

मेरै मनि राम नामु जपिओ गुर वाक ॥

O my mind, chant the Name of the Lord, through the Guru's Word.

हरि हरि क्रिपा करी जगदीसरि दुरमति दूजा भाउ गइओ सभ झाक ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord, Har, Har, has shown me His Mercy, and my evil-mindedness, love of duality and sense of alienation are totally gone, thanks to the Lord of the Universe. ||1||Pause||

नाना रूप रंग हरि केरे घटि घटि रामु रविओ गुपलाक ॥

There are so many forms and colors of the Lord. The Lord is pervading each and every heart, and yet He is hidden from view.

हरि के संत मिले हरि प्रगटे उघरि गए बिखिआ के ताक ॥१॥

Meeting with the Lord's Saints, the Lord is revealed, and the doors of corruption are shattered. ||1||

संत जना की बहुतु बहु सोभा जिन उरि धारिओ हरि रसिक रसाक ॥

The glory of the Saintly beings is absolutely great; they lovingly enshrine the Lord of Bliss and Delight within their hearts.

हरि के संत मिले हरि मिलिआ जैसे गऊ देखि बछराक ॥२॥

Meeting with the Lord's Saints, I meet with the Lord, just as when the calf is seen - the cow is there as well. ||2||

हरि के संत जना महि हरि हरि ते जन ऊतम जनक जनाक ॥

The Lord, Har, Har, is within the humble Saints of the Lord; they are exalted - they know, and they inspire others to know as well.

तिन हरि हिरदै बासु बसानी छूटि गई मुसकी मुसकाक ॥३॥

The fragrance of the Lord permeates their hearts; they have abandoned the foul stench. ||3||

तुमरे जन तुम्ह ही प्रभ कीए हरि राखि लेहु आपन अपनाक ॥

You make those humble beings Your Own, God; You protect Your Own, O Lord.

जन नानक के सखा हरि भाई मात पिता बंधप हरि साक ॥४॥४॥

The Lord is servant Nanak's companion; the Lord is his sibling, mother, father, relative and relation. ||4||4||

कानड़ा महला ४ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

मेरे मन हरि हरि राम नामु जपि चीति ॥

O my mind, consciously chant the Name of the Lord, Har, Har.

हरि हरि वसतु माइआ गड़ि्ह्ह वेड़्ह्ही गुर कै सबदि लीओ गड़ु जीति ॥१॥ रहाउ ॥

The commodity of the Lord, Har, Har, is locked in the fortress of Maya; through the Word of the Guru's Shabad, I have conquered the fortress. ||1||Pause||

मिथिआ भरमि भरमि बहु भ्रमिआ लुबधो पुत्र कलत्र मोह प्रीति ॥

In false doubt and superstition, people wander all around, lured by love and emotional attachment to their children and families.

जैसे तरवर की तुछ छाइआ खिन महि बिनसि जाइ देह भीति ॥१॥

But just like the passing shade of the tree, your body-wall shall crumble in an instant. ||1||

हमरे प्रान प्रीतम जन ऊतम जिन मिलिआ मनि होइ प्रतीति ॥

The humble beings are exalted; they are my breath of life and my beloveds; meeting them, my mind is filled with faith.

परचै रामु रविआ घट अंतरि असथिरु रामु रविआ रंगि प्रीति ॥२॥

Deep within the heart, I am happy with the Pervading Lord; with love and joy, I dwell upon the Steady and Stable Lord. ||2||

Page 1296

हरि के संत संत जन नीके जिन मिलिआं मनु रंगि रंगीति ॥

The humble Saints, the Saints of the Lord, are noble and sublime; meeting them, the mind is tinged with love and joy.

हरि रंगु लहै न उतरै कबहू हरि हरि जाइ मिलै हरि प्रीति ॥३॥

The Lord's Love never fades away, and it never wears off. Through the Lord's Love, one goes and meets the Lord, Har, Har. ||3||

हम बहु पाप कीए अपराधी गुरि काटे कटित कटीति ॥

I am a sinner; I have committed so many sins. The Guru has cut them, cut them, and hacked them off.

हरि हरि नामु दीओ मुखि अउखधु जन नानक पतित पुनीति ॥४॥५॥

The Guru has placed the healing remedy of the Name of the Lord, Har, Har, into my mouth. Servant Nanak, the sinner, has been purified and sanctified. ||4||5||

कानड़ा महला ४ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

जपि मन राम नाम जगंनाथ ॥

Chant, O my mind, the Name of the Lord, the Lord of the Universe.

घूमन घेर परे बिखु बिखिआ सतिगुर काढि लीए दे हाथ ॥१॥ रहाउ ॥

I was caught in the whirlpool of poisonous sin and corruption. The True Guru gave me His Hand; He lifted me up and pulled me out. ||1||Pause||

सुआमी अभै निरंजन नरहरि तुम्ह राखि लेहु हम पापी पाथ ॥

O my Fearless, Immaculate Lord and Master, please save me - I am a sinner, a sinking stone.

काम क्रोध बिखिआ लोभि लुभते कासट लोह तरे संगि साथ ॥१॥

I am lured and enticed by sexual desire, anger, greed and corruption, but associating with You, I am carried across, like iron in the wooden boat. ||1||

तुम्ह वड पुरख बड अगम अगोचर हम ढूढि रहे पाई नही हाथ ॥

You are the Great Primal Being, the most Inaccessible and Unfathomable Lord God; I search for You, but cannot find Your depth.

तू परै परै अपर्मपरु सुआमी तू आपन जानहि आपि जगंनाथ ॥२॥

You are the farthest of the far, beyond the beyond, O my Lord and Master; You alone know Yourself, O Lord of the Universe. ||2||

अद्रिसटु अगोचर नामु धिआए सतसंगति मिलि साधू पाथ ॥

I meditate on the Name of the Unseen and Unfathomable Lord; joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have found the Path of the Holy.

हरि हरि कथा सुनी मिलि संगति हरि हरि जपिओ अकथ कथ काथ ॥३॥

Joining the congregation, I listen to the Gospel of the Lord, Har, Har; I meditate on the Lord, Har, Har, and speak the Unspoken Speech. ||3||

हमरे प्रभ जगदीस गुसाई हम राखि लेहु जगंनाथ ॥

My God is the Lord of the World, the Lord of the Universe; please save me, O Lord of all Creation.

जन नानकु दासु दास दासन को प्रभ करहु क्रिपा राखहु जन साथ ॥४॥६॥

Servant Nanak is the slave of the slave of Your slaves. O God, please bless me with Your Grace; please protect me and keep me with Your humble servants. ||4||6||

कानड़ा महला ४ पड़ताल घरु ५ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl, Partaal, Fifth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मन जापहु राम गुपाल ॥

O mind, meditate on the Lord, the Lord of the World.

हरि रतन जवेहर लाल ॥

The Lord is the Jewel, the Diamond, the Ruby.

हरि गुरमुखि घड़ि टकसाल ॥

The Lord fashions the Gurmukhs in His Mint.

हरि हो हो किरपाल ॥१॥ रहाउ ॥

O Lord, please, please, be Merciful to me. ||1||Pause||

तुमरे गुन अगम अगोचर एक जीह किआ कथै बिचारी राम राम राम राम लाल ॥

Your Glorious Virtues are inaccessible and unfathomable; how can my one poor tongue describe them? O my Beloved Lord, Raam, Raam, Raam, Raam.

तुमरी जी अकथ कथा तू तू तू ही जानहि हउ हरि जपि भई निहाल निहाल निहाल ॥१॥

O Dear Lord, You, You, You alone know Your Unspoken Speech. I have become enraptured, enraptured, enraptured, meditating on the Lord. ||1||

हमरे हरि प्रान सखा सुआमी हरि मीता मेरे मनि तनि जीह हरि हरे हरे राम नाम धनु माल ॥

The Lord, my Lord and Master, is my Companion and my Breath of Life; the Lord is my Best Friend. My mind, body and tongue are attuned to the Lord, Har, Haray, Haray. The Lord is my Wealth and Property.

जा को भागु तिनि लीओ री सुहागु हरि हरि हरे हरे गुन गावै गुरमति हउ बलि बले हउ बलि बले जन नानक हरि जपि भई निहाल निहाल निहाल ॥२॥१॥७॥

She alone obtains her Husband Lord, who is so pre-destined. Through the Guru's Teachings, she sings the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Haray, Haray. I am a sacrifice, a sacrifice, I am a sacrifice, a sacrifice to the Lord, O servant Nanak. Meditating on the Lord, I have become enraptured, enraptured, enraptured. ||2||1||7||

कानड़ा महला ४ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

हरि गुन गावहु जगदीस ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord, the Lord of the Universe.

एका जीह कीचै लख बीस ॥

Let my one tongue become two hundred thousand

जपि हरि हरि सबदि जपीस ॥

- with them all, I will meditate on the Lord, Har, Har, and chant the Word of the Shabad.

हरि हो हो किरपीस ॥१॥ रहाउ ॥

O Lord, please, please, be Merciful to me. ||1||Pause||

हरि किरपा करि सुआमी हम लाइ हरि सेवा हरि जपि जपे हरि जपि जपे जपु जापउ जगदीस ॥

O Lord, my Lord and Master, please be Merciful to me; please enjoin me to serve You. I chant and meditate on the Lord, I chant and meditate on the Lord, I chant and meditate on the Lord of the Universe.

तुमरे जन रामु जपहि ते ऊतम तिन कउ हउ घुमि घुमे घुमि घुमि जीस ॥१॥

Your humble servants chant and meditate on You, O Lord; they are sublime and exalted. I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to them. ||1||

Page 1297

हरि तुम वड वडे वडे वड ऊचे सो करहि जि तुधु भावीस ॥

O Lord, You are the Greatest of the Great, the Greatest of the Great, the most Lofty and High. You do whatever You please.

जन नानक अंम्रितु पीआ गुरमती धनु धंनु धनु धंनु धंनु गुरू साबीस ॥२॥२॥८॥

Servant Nanak drinks in the Ambrosial Nectar through the Guru's Teachings. Blessed, blessed, blessed, blessed, blessed and praised is the Guru. ||2||2||8||

कानड़ा महला ४ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

भजु रामो मनि राम ॥

O mind, meditate and vibrate on the Lord, Raam, Raam.

जिसु रूप न रेख वडाम ॥

He has no form or feature - He is Great!

सतसंगति मिलु भजु राम ॥

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, vibrate and meditate on the Lord.

बड हो हो भाग मथाम ॥१॥ रहाउ ॥

This is the high destiny written on your forehead. ||1||Pause||

जितु ग्रिहि मंदरि हरि होतु जासु तितु घरि आनदो आनंदु भजु राम राम राम ॥

That household, that mansion, in which the Lord's Praises are sung - that home is filled with ecstasy and joy; so vibrate and meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam.

राम नाम गुन गावहु हरि प्रीतम उपदेसि गुरू गुर सतिगुरा सुखु होतु हरि हरे हरि हरे हरे भजु राम राम राम ॥१॥

Sing the Glorious Praises of the Name of the Lord, the Beloved Lord. Through the Teachings of the Guru, the Guru, the True Guru, you shall find peace. So vibrate and meditate on the Lord, Har, Haray, Har, Haray, Haray, the Lord, Raam, Raam, Raam. ||1||

सभ सिसटि धार हरि तुम किरपाल करता सभु तू तू तू राम राम राम ॥

You are the Support of the whole universe, Lord; O Merciful Lord, You, You, You are the Creator of all, Raam, Raam, Raam.

जन नानको सरणागती देहु गुरमती भजु राम राम राम ॥२॥३॥९॥

Servant Nanak seeks Your Sanctuary; please bless him with the Guru's Teachings, that he may vibrate and meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam. ||2||3||9||

कानड़ा महला ४ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

सतिगुर चाटउ पग चाट ॥

I eagerly kiss the Feet of the True Guru.

जितु मिलि हरि पाधर बाट ॥

Meeting Him, the Path to the Lord becomes smooth and easy.

भजु हरि रसु रस हरि गाट ॥

I lovingly vibrate and meditate on the Lord, and gulp down His Sublime Essence.

हरि हो हो लिखे लिलाट ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord has written this destiny on my forehead. ||1||Pause||

खट करम किरिआ करि बहु बहु बिसथार सिध साधिक जोगीआ करि जट जटा जट जाट ॥

Some perform the six rituals and rites; the Siddhas, seekers and Yogis put on all sorts of pompous shows, with their hair all tangled and matted.

करि भेख न पाईऐ हरि ब्रहम जोगु हरि पाईऐ सतसंगती उपदेसि गुरू गुर संत जना खोलि खोलि कपाट ॥१॥

Yoga - Union with the Lord God - is not obtained by wearing religious robes; the Lord is found in the Sat Sangat, the True Congregation, and the Guru's Teachings. The humble Saints throw the doors wide open. ||1||

तू अपर्मपरु सुआमी अति अगाहु तू भरपुरि रहिआ जल थले हरि इकु इको इक एकै हरि थाट ॥

O my Lord and Master, You are the farthest of the far, utterly unfathomable. You are totally pervading the water and the land. You alone are the One and Only Unique Lord of all creation.

तू जाणहि सभ बिधि बूझहि आपे जन नानक के प्रभ घटि घटे घटि घटे घटि हरि घाट ॥२॥४॥१०॥

You alone know all Your ways and means. You alone understand Yourself. Servant Nanak's Lord God is in each heart, in every heart, in the home of each and every heart. ||2||4||10||

कानड़ा महला ४ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

जपि मन गोबिद माधो ॥

O mind, chant and meditate on the Lord, the Lord of the Universe.

हरि हरि अगम अगाधो ॥

The Lord, Har, Har, is inaccessible and unfathomable.

मति गुरमति हरि प्रभु लाधो ॥

Through the Guru's Teachings, my intellect attains the Lord God.

धुरि हो हो लिखे लिलाधो ॥१॥ रहाउ ॥

This is the pre-ordained destiny written on my forehead. ||1||Pause||

बिखु माइआ संचि बहु चितै बिकार सुखु पाईऐ हरि भजु संत संत संगती मिलि सतिगुरू गुरु साधो ॥

Collecting the poison of Maya, people think of all sorts of evil. But peace is found only by vibrating and meditating on the Lord; with the Saints, in the Sangat, the Society of the Saints, meet the True Guru, the Holy Guru.

जिउ छुहि पारस मनूर भए कंचन तिउ पतित जन मिलि संगती सुध होवत गुरमती सुध हाधो ॥१॥

Just as when the iron slag is transmuted into gold by touching the Philosopher's Stone - when the sinner joins the Sangat, he becomes pure, through the Guru's Teachings. ||1||

जिउ कासट संगि लोहा बहु तरता तिउ पापी संगि तरे साध साध संगती गुर सतिगुरू गुर साधो ॥

Just like the heavy iron which is carried across on the wooden raft, sinners are carried across in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and the Guru, the True Guru, the Holy Guru.

चारि बरन चारि आस्रम है कोई मिलै गुरू गुर नानक सो आपि तरै कुल सगल तराधो ॥२॥५॥११॥

There are four castes, four social classes, and four stages of life. Whoever meets the Guru, Guru Nanak, is himself carried across, and he carries all his ancestors and generations across as well. ||2||5||11||

कानड़ा महला ४ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

हरि जसु गावहु भगवान ॥

Sing the Praises of the Lord God.

जसु गावत पाप लहान ॥

Singing His Praises, sins are washed away.

मति गुरमति सुनि जसु कान ॥

Through the Word of the Guru's Teachings, listen to His Praises with your ears.

हरि हो हो किरपान ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord shall be Merciful to you. ||1||Pause||

Page 1298

तेरे जन धिआवहि इक मनि इक चिति ते साधू सुख पावहि जपि हरि हरि नामु निधान ॥

Your humble servants focus their consciousness and meditate on You with one-pointed mind; those Holy beings find peace, chanting the Name of the Lord, Har, Har, the Treasure of Bliss.

उसतति करहि प्रभ तेरीआ मिलि साधू साध जना गुर सतिगुरू भगवान ॥१॥

They sing Your Praises, God, meeting with the Holy, the Holy people, and the Guru, the True Guru, O Lord God. ||1||

जिन कै हिरदै तू सुआमी ते सुख फल पावहि ते तरे भव सिंधु ते भगत हरि जान ॥

They alone obtain the fruit of peace, within whose hearts You, O my Lord and Master, abide. They cross over the terrifying world-ocean - they are known as the Lord's devotees.

तिन सेवा हम लाइ हरे हम लाइ हरे जन नानक के हरि तू तू तू तू तू भगवान ॥२॥६॥१२॥

Please enjoin me to their service, Lord, please enjoin me to their service. O Lord God, You, You, You, You, You are the Lord of servant Nanak. ||2||6||12||

कानड़ा महला ५ घरु २

Kaanraa, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गाईऐ गुण गोपाल क्रिपा निधि ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord of the World, the Treasure of Mercy.

दुख बिदारन सुखदाते सतिगुर जा कउ भेटत होइ सगल सिधि ॥१॥ रहाउ ॥

The True Guru is the Destroyer of pain, the Giver of peace; meeting Him, one is totally fulfilled. ||1||Pause||

सिमरत नामु मनहि साधारै ॥

Meditate in remembrance on the Naam, the Support of the mind.

कोटि पराधी खिन महि तारै ॥१॥

Millions of sinners are carried across in an instant. ||1||

जा कउ चीति आवै गुरु अपना ॥

Whoever remembers his Guru,

ता कउ दूखु नही तिलु सुपना ॥२॥

shall not suffer sorrow, even in dreams. ||2||

जा कउ सतिगुरु अपना राखै ॥

Whoever keeps his Guru enshrined within

सो जनु हरि रसु रसना चाखै ॥३॥

- that humble being tastes the sublime essence of the Lord with his tongue. ||3||

कहु नानक गुरि कीनी मइआ ॥

Says Nanak, the Guru has been Kind to me;

हलति पलति मुख ऊजल भइआ ॥४॥१॥

here and hereafter, my face is radiant. ||4||1||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

आराधउ तुझहि सुआमी अपने ॥

I worship and adore You, my Lord and Master.

ऊठत बैठत सोवत जागत सासि सासि सासि हरि जपने ॥१॥ रहाउ ॥

Standing up and sitting down, while sleeping and awake, with each and every breath, I meditate on the Lord. ||1||Pause||

ता कै हिरदै बसिओ नामु ॥

The Naam, the Name of the Lord, abides within the hearts of those,

जा कउ सुआमी कीनो दानु ॥१॥

whose Lord and Master blesses them with this gift. ||1||

ता कै हिरदै आई सांति ॥

Peace and tranquility come into the hearts of those

ठाकुर भेटे गुर बचनांति ॥२॥

who meet their Lord and Master, through the Word of the Guru. ||2||

सरब कला सोई परबीन ॥

Those are wise and blessed with all powers,

नाम मंत्रु जा कउ गुरि दीन ॥३॥

whom the Guru blesses with the Mantra of the Naam. ||3||

कहु नानक ता कै बलि जाउ ॥

Says Nanak, I am a sacrifice to those

कलिजुग महि पाइआ जिनि नाउ ॥४॥२॥

who are blessed with the Name in this Dark Age of Kali Yuga. ||4||2||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

कीरति प्रभ की गाउ मेरी रसनां ॥

Sing the Praises of God, O my tongue.

अनिक बार करि बंदन संतन ऊहां चरन गोबिंद जी के बसना ॥१॥ रहाउ ॥

Humbly bow to the Saints, over and over again; through them, the Feet of the Lord of the Universe shall come to abide within you. ||1||Pause||

अनिक भांति करि दुआरु न पावउ ॥

The Door to the Lord cannot be found by any other means.

होइ क्रिपालु त हरि हरि धिआवउ ॥१॥

When He becomes Merciful, we come to meditate on the Lord, Har, Har. ||1||

कोटि करम करि देह न सोधा ॥

The body is not purified by millions of rituals.

साधसंगति महि मनु परबोधा ॥२॥

The mind is awakened and enlightened only in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||

त्रिसन न बूझी बहु रंग माइआ ॥

Thirst and desire are not quenched by enjoying the many pleasures of Maya.

नामु लैत सरब सुख पाइआ ॥३॥

Chanting the Naam, the Name of the Lord, total peace is found. ||3||

पारब्रहम जब भए दइआल ॥

When the Supreme Lord God becomes Merciful,

कहु नानक तउ छूटे जंजाल ॥४॥३॥

says Nanak, then one is rid of worldly entanglements. ||4||3||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

ऐसी मांगु गोबिद ते ॥

Beg for such blessings from the Lord of the Universe:

टहल संतन की संगु साधू का हरि नामां जपि परम गते ॥१॥ रहाउ ॥

to work for the Saints, and the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Chanting the Name of the Lord, the supreme status is obtained. ||1||Pause||

पूजा चरना ठाकुर सरना ॥

Worship the Feet of Your Lord and Master, and seek His Sanctuary.

सोई कुसलु जु प्रभ जीउ करना ॥१॥

Take joy in whatever God does. ||1||

सफल होत इह दुरलभ देही ॥

This precious human body becomes fruitful,

Page 1299

जा कउ सतिगुरु मइआ करेही ॥२॥

when the True Guru shows His Kindness. ||2||

अगिआन भरमु बिनसै दुख डेरा ॥

The house of ignorance, doubt and pain is destroyed,

जा कै ह्रिदै बसहि गुर पैरा ॥३॥

for those within whose hearts the Guru's Feet abide. ||3||

साधसंगि रंगि प्रभु धिआइआ ॥

In the Saadh Sangat, lovingly meditate on God.

कहु नानक तिनि पूरा पाइआ ॥४॥४॥

Says Nanak, you shall obtain the Perfect Lord. ||4||4||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

भगति भगतन हूं बनि आई ॥

Devotion is the natural quality of God's devotees.

तन मन गलत भए ठाकुर सिउ आपन लीए मिलाई ॥१॥ रहाउ ॥

Their bodies and minds are blended with their Lord and Master; He unites them with Himself. ||1||Pause||

गावनहारी गावै गीत ॥

The singer sings the songs,

ते उधरे बसे जिह चीत ॥१॥

but she alone is saved, within whose consciousness the Lord abides. ||1||

पेखे बिंजन परोसनहारै ॥

The one who sets the table sees the food,

जिह भोजनु कीनो ते त्रिपतारै ॥२॥

but only one who eats the food is satisfied. ||2||

अनिक स्वांग काछे भेखधारी ॥

People disguise themselves with all sorts of costumes,

जैसो सा तैसो द्रिसटारी ॥३॥

but in the end, they are seen as they truly are. ||3||

कहन कहावन सगल जंजार ॥

Speaking and talking are all just entanglements.

नानक दास सचु करणी सार ॥४॥५॥

O slave Nanak, the true way of life is excellent. ||4||5||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

तेरो जनु हरि जसु सुनत उमाहिओ ॥१॥ रहाउ ॥

Your humble servant listens to Your Praises with delight. ||1||Pause||

मनहि प्रगासु पेखि प्रभ की सोभा जत कत पेखउ आहिओ ॥१॥

My mind is enlightened, gazing upon the Glory of God. Wherever I look, there He is. ||1||

सभ ते परै परै ते ऊचा गहिर गंभीर अथाहिओ ॥२॥

You are the farthest of all, the highest of the far, profound, unfathomable and unreachable. ||2||

ओति पोति मिलिओ भगतन कउ जन सिउ परदा लाहिओ ॥३॥

You are united with Your devotees, through and through; You have removed Your veil for Your humble servants. ||3||

गुर प्रसादि गावै गुण नानक सहज समाधि समाहिओ ॥४॥६॥

By Guru's Grace, Nanak sings Your Glorious Praises; he is intuitively absorbed in Samaadhi. ||4||6||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

संतन पहि आपि उधारन आइओ ॥१॥ रहाउ ॥

I have come to the Saints to save myself. ||1||Pause||

दरसन भेटत होत पुनीता हरि हरि मंत्रु द्रिड़ाइओ ॥१॥

Gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, I am sanctified; they have implanted the Mantra of the Lord, Har, Har, within me. ||1||

काटे रोग भए मन निरमल हरि हरि अउखधु खाइओ ॥२॥

The disease has been eradicated, and my mind has become immaculate. I have taken the healing medicine of the Lord, Har, Har. ||2||

असथित भए बसे सुख थाना बहुरि न कतहू धाइओ ॥३॥

I have become steady and stable, and I dwell in the home of peace. I shall never again wander anywhere. ||3||

संत प्रसादि तरे कुल लोगा नानक लिपत न माइओ ॥४॥७॥

By the Grace of the Saints, the people and all their generations are saved; O Nanak, they are not engrossed in Maya. ||4||7||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

बिसरि गई सभ ताति पराई ॥

I have totally forgotten my jealousy of others,

जब ते साधसंगति मोहि पाई ॥१॥ रहाउ ॥

since I found the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ना को बैरी नही बिगाना सगल संगि हम कउ बनि आई ॥१॥

No one is my enemy, and no one is a stranger. I get along with everyone. ||1||

जो प्रभ कीनो सो भल मानिओ एह सुमति साधू ते पाई ॥२॥

Whatever God does, I accept that as good. This is the sublime wisdom I have obtained from the Holy. ||2||

सभ महि रवि रहिआ प्रभु एकै पेखि पेखि नानक बिगसाई ॥३॥८॥

The One God is pervading in all. Gazing upon Him, beholding Him, Nanak blossoms forth in happiness. ||3||8||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

ठाकुर जीउ तुहारो परना ॥

O my Dear Lord and Master, You alone are my Support.

मानु महतु तुम्ह्हारै ऊपरि तुम्हरी ओट तुम्ह्हारी सरना ॥१॥ रहाउ ॥

You are my Honor and Glory; I seek Your Support, and Your Sanctuary. ||1||Pause||

तुम्हरी आस भरोसा तुम्हरा तुमरा नामु रिदै लै धरना ॥

You are my Hope, and You are my Faith. I take Your Name and enshrine it within my heart.

तुमरो बलु तुम संगि सुहेले जो जो कहहु सोई सोई करना ॥१॥

You are my Power; associating with You, I am embellished and exalted. I do whatever You say. ||1||

तुमरी दइआ मइआ सुखु पावउ होहु क्रिपाल त भउजलु तरना ॥

Through Your Kindness and Compassion, I find peace; when You are Merciful, I cross over the terrifying world-ocean.

अभै दानु नामु हरि पाइओ सिरु डारिओ नानक संत चरना ॥२॥९॥

Through the Name of the Lord, I obtain the gift of fearlessness; Nanak places his head on the feet of the Saints. ||2||9||

Page 1300

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

साध सरनि चरन चितु लाइआ ॥

In the Sanctuary of the Holy, I focus my consciousness on the Lord's Feet.

सुपन की बात सुनी पेखी सुपना नाम मंत्रु सतिगुरू द्रिड़ाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

When I was dreaming, I heard and saw only dream-objects. The True Guru has implanted the Mantra of the Naam, the Name of the Lord, within me. ||1||Pause||

नह त्रिपतानो राज जोबनि धनि बहुरि बहुरि फिरि धाइआ ॥

Power, youth and wealth do not bring satisfaction; people chase after them again and again.

सुखु पाइआ त्रिसना सभ बुझी है सांति पाई गुन गाइआ ॥१॥

I have found peace and tranquility, and all my thirsty desires have been quenched, singing His Glorious Praises. ||1||

बिनु बूझे पसू की निआई भ्रमि मोहि बिआपिओ माइआ ॥

Without understanding, they are like beasts, engrossed in doubt, emotional attachment and Maya.

साधसंगि जम जेवरी काटी नानक सहजि समाइआ ॥२॥१०॥

But in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the noose of Death is cut, O Nanak, and one intuitively merges in celestial peace. ||2||10||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

हरि के चरन हिरदै गाइ ॥

Sing of the Lord's Feet within your heart.

सीतला सुख सांति मूरति सिमरि सिमरि नित धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥

Meditate, meditate in constant remembrance on God, the Embodiment of soothing peace and cooling tranquility. ||1||Pause||

सगल आस होत पूरन कोटि जनम दुखु जाइ ॥१॥

All your hopes shall be fulfilled, and the pain of millions of deaths and births shall be gone. ||1||

पुंन दान अनेक किरिआ साधू संगि समाइ ॥

Immerse yourself in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and you shall obtain the benefits of giving charitable gifts, and all sorts of good deeds.

ताप संताप मिटे नानक बाहुड़ि कालु न खाइ ॥२॥११॥

Sorrow and suffering shall be erased, O Nanak, and you shall never again be devoured by death. ||2||11||

कानड़ा महला ५ घरु ३

Kaanraa, Fifth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कथीऐ संतसंगि प्रभ गिआनु ॥

Speak of God's Wisdom in the Sat Sangat, the True Congregation.

पूरन परम जोति परमेसुर सिमरत पाईऐ मानु ॥१॥ रहाउ ॥

Meditating in remembrance on the Perfect Supreme Divine Light, the Transcendent Lord God, honor and glory are obtained. ||1||Pause||

आवत जात रहे स्रम नासे सिमरत साधू संगि ॥

One's comings and goings in reincarnation cease, and suffering is dispelled, meditating in remembrance in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

पतित पुनीत होहि खिन भीतरि पारब्रहम कै रंगि ॥१॥

Sinners are sanctified in an instant, in the love of the Supreme Lord God. ||1||

जो जो कथै सुनै हरि कीरतनु ता की दुरमति नास ॥

Whoever speaks and listens to the Kirtan of the Lord's Praises is rid of evil-mindedness.

सगल मनोरथ पावै नानक पूरन होवै आस ॥२॥१॥१२॥

All hopes and desires, O Nanak, are fulfilled. ||2||1||12||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

साधसंगति निधि हरि को नाम ॥

The Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

संगि सहाई जीअ कै काम ॥१॥ रहाउ ॥

It is the Companion of the soul, its Helper and Support. ||1||Pause||

संत रेनु निति मजनु करै ॥

Continually bathing in the dust of the feet of the Saints,

जनम जनम के किलबिख हरै ॥१॥

the sins of countless incarnations are washed away. ||1||

संत जना की ऊची बानी ॥

The words of the humble Saints are lofty and exalted.

सिमरि सिमरि तरे नानक प्रानी ॥२॥२॥१३॥

Meditating, meditating in remembrance, O Nanak, mortal beings are carried across and saved. ||2||2||13||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

साधू हरि हरे गुन गाइ ॥

O Holy people, sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Haray.

मान तनु धनु प्रान प्रभ के सिमरत दुखु जाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Mind, body, wealth and the breath of life - all come from God; remembering Him in meditation, pain is taken away. ||1||Pause||

ईत ऊत कहा लोभावहि एक सिउ मनु लाइ ॥१॥

Why are you entangled in this and that? Let your mind be attuned to the One. ||1||

महा पवित्र संत आसनु मिलि संगि गोबिदु धिआइ ॥२॥

The place of the Saints is utterly sacred; meet with them, and meditate on the Lord of the Universe. ||2||

सगल तिआगि सरनि आइओ नानक लेहु मिलाइ ॥३॥३॥१४॥

O Nanak, I have abandoned everything and come to Your Sanctuary. Please let me merge with You. ||3||3||14||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

पेखि पेखि बिगसाउ साजन प्रभु आपना इकांत ॥१॥ रहाउ ॥

Gazing upon and beholding my Best Friend, I blossom forth in bliss; my God is the One and Only. ||1||Pause||

आनदा सुख सहज मूरति तिसु आन नाही भांति ॥१॥

He is the Image of Ecstasy, Intuitive Peace and Poise. There is no other like Him. ||1||

सिमरत इक बार हरि हरि मिटि कोटि कसमल जांति ॥२॥

Meditating in remembrance on the Lord, Har, Har, even once, millions of sins are erased. ||2||

Page 1301

गुण रमंत दूख नासहि रिद भइअंत सांति ॥३॥

Uttering His Glorious Praises, suffering is eradicated, and the heart becomes tranquil and calm. ||3||

अंम्रिता रसु पीउ रसना नानक हरि रंगि रात ॥४॥४॥१५॥

Drink in the Sweet, Sublime Ambrosial Nectar, O Nanak, and be imbued with the Love of the Lord. ||4||4||15||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

साजना संत आउ मेरै ॥१॥ रहाउ ॥

O friends, O Saints, come to me. ||1||Pause||

आनदा गुन गाइ मंगल कसमला मिटि जाहि परेरै ॥१॥

Singing the Glorious Praises of the Lord with pleasure and joy, the sins will be erased and thrown away. ||1||

संत चरन धरउ माथै चांदना ग्रिहि होइ अंधेरै ॥२॥

Touch your forehead to the feet of the Saints, and your dark household shall be illumined. ||2||

संत प्रसादि कमलु बिगसै गोबिंद भजउ पेखि नेरै ॥३॥

By the Grace of the Saints, the heart-lotus blossoms forth. Vibrate and meditate on the Lord of the Universe, and see Him near at hand. ||3||

प्रभ क्रिपा ते संत पाए वारि वारि नानक उह बेरै ॥४॥५॥१६॥

By the Grace of God, I have found the Saints. Over and over again, Nanak is a sacrifice to that moment. ||4||5||16||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

चरन सरन गोपाल तेरी ॥

I seek the Sanctuary of Your Lotus Feet, O Lord of the World.

मोह मान धोह भरम राखि लीजै काटि बेरी ॥१॥ रहाउ ॥

Save me from emotional attachment, pride, deception and doubt; please cut away these ropes which bind me. ||1||Pause||

बूडत संसार सागर ॥

I am drowning in the world-ocean.

उधरे हरि सिमरि रतनागर ॥१॥

Meditating in remembrance on the Lord, the Source of Jewels, I am saved. ||1||

सीतला हरि नामु तेरा ॥

Your Name, Lord, is cooling and soothing.

पूरनो ठाकुर प्रभु मेरा ॥२॥

God, my Lord and Master, is Perfect. ||2||

दीन दरद निवारि तारन ॥

You are the Deliverer, the Destroyer of the sufferings of the meek and the poor.

हरि क्रिपा निधि पतित उधारन ॥३॥

The Lord is the Treasure of Mercy, the Saving Grace of sinners. ||3||

कोटि जनम दूख करि पाइओ ॥

I have suffered the pains of millions of incarnations.

सुखी नानक गुरि नामु द्रिड़ाइओ ॥४॥६॥१७॥

Nanak is at peace; the Guru has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me. ||4||6||17||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

धनि उह प्रीति चरन संगि लागी ॥

Blessed is that love, which is attuned to the Lord's Feet.

कोटि जाप ताप सुख पाए आइ मिले पूरन बडभागी ॥१॥ रहाउ ॥

The peace which comes from millions of chants and deep meditations is obtained by perfect good fortune and destiny. ||1||Pause||

मोहि अनाथु दासु जनु तेरा अवर ओट सगली मोहि तिआगी ॥

I am Your helpless servant and slave; I have given up all other support.

भोर भरम काटे प्रभ सिमरत गिआन अंजन मिलि सोवत जागी ॥१॥

Every trace of doubt has been eradicated, remembering God in meditation. I have applied the ointment of spiritual wisdom, and awakened from my sleep. ||1||

तू अथाहु अति बडो सुआमी क्रिपा सिंधु पूरन रतनागी ॥

You are Unfathomably Great and Utterly Vast, O my Lord and Master, Ocean of Mercy, Source of Jewels.

नानकु जाचकु हरि हरि नामु मांगै मसतकु आनि धरिओ प्रभ पागी ॥२॥७॥१८॥

Nanak, the beggar, begs for the Name of the Lord, Har, Har; he rests his forehead upon God's Feet. ||2||7||18||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

कुचिल कठोर कपट कामी ॥

I am filthy, hard-hearted, deceitful and obsessed with sexual desire.

जिउ जानहि तिउ तारि सुआमी ॥१॥ रहाउ ॥

Please carry me across, as You wish, O my Lord and Master. ||1||Pause||

तू समरथु सरनि जोगु तू राखहि अपनी कल धारि ॥१॥

You are All-powerful and Potent to grant Sanctuary. Exerting Your Power, You protect us. ||1||

जाप ताप नेम सुचि संजम नाही इन बिधे छुटकार ॥

Chanting and deep meditation, penance and austere self-discipline, fasting and purification - salvation does not come by any of these means.

गरत घोर अंध ते काढहु प्रभ नानक नदरि निहारि ॥२॥८॥१९॥

Please lift me up and out of this deep, dark ditch; O God, please bless Nanak with Your Glance of Grace. ||2||8||19||

कानड़ा महला ५ घरु ४

Kaanraa, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नाराइन नरपति नमसकारै ॥

The one who bows in humble reverence to the Primal Lord, the Lord of all beings

ऐसे गुर कउ बलि बलि जाईऐ आपि मुकतु मोहि तारै ॥१॥ रहाउ ॥

- I am a sacrifice, a sacrifice to such a Guru; He Himself is liberated, and He carries me across as well. ||1||Pause||

कवन कवन कवन गुन कहीऐ अंतु नही कछु पारै ॥

Which, which, which of Your Glorious Virtues should I chant? There is no end or limitation to them.

लाख लाख लाख कई कोरै को है ऐसो बीचारै ॥१॥

There are thousands, tens of thousands, hundreds of thousands, many millions of them, but those who contemplate them are very rare. ||1||

Page 1302

बिसम बिसम बिसम ही भई है लाल गुलाल रंगारै ॥

I am wonder-struck, wonder-struck, wonder-struck and amazed, dyed in the deep crimson color of my Beloved.

कहु नानक संतन रसु आई है जिउ चाखि गूंगा मुसकारै ॥२॥१॥२०॥

Says Nanak, the Saints savor this sublime essence, like the mute, who tastes the sweet candy, but only smiles. ||2||1||20||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

न जानी संतन प्रभ बिनु आन ॥

The Saints do not know any other except God.

ऊच नीच सभ पेखि समानो मुखि बकनो मनि मान ॥१॥ रहाउ ॥

They look upon all equally, the high and the low; they speak of Him with their mouths, and honor Him in their minds. ||1||Pause||

घटि घटि पूरि रहे सुख सागर भै भंजन मेरे प्रान ॥

He is pervading and permeating each and every heart; He is the Ocean of Peace, the Destroyer of fear. He is my praanaa - the Breath of Life.

मनहि प्रगासु भइओ भ्रमु नासिओ मंत्रु दीओ गुर कान ॥१॥

My mind was enlightened, and my doubt was dispelled, when the Guru whispered His Mantra into my ears. ||1||

करत रहे क्रतग्य करुणा मै अंतरजामी ग्यिान ॥

He is All-powerful, the Ocean of Mercy, the All-knowing Searcher of Hearts.

आठ पहर नानक जसु गावै मांगन कउ हरि दान ॥२॥२॥२१॥

Twenty-four hours a day Nanak sings His Praises, and begs for the Gift of the Lord. ||2||2||21||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

कहन कहावन कउ कई केतै ॥

Many speak and talk about God.

ऐसो जनु बिरलो है सेवकु जो तत जोग कउ बेतै ॥१॥ रहाउ ॥

But one who understands the essence of Yoga - such a humble servant is very rare||1||Pause||

दुखु नाही सभु सुखु ही है रे एकै एकी नेतै ॥

He has no pain - he is totally at peace. With his eyes, he sees only the One Lord.

बुरा नही सभु भला ही है रे हार नही सभ जेतै ॥१॥

No one seems evil to him - all are good. There is no defeat - he is totally victorious. ||1||

सोगु नाही सदा हरखी है रे छोडि नाही किछु लेतै ॥

He is never in sorrow - he is always happy; but he gives this up, and does not take anything.

कहु नानक जनु हरि हरि हरि है कत आवै कत रमतै ॥२॥३॥२२॥

Says Nanak, the humble servant of the Lord is himself the Lord, Har, Har; he does not come and go in reincarnation. ||2||3||22||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

हीए को प्रीतमु बिसरि न जाइ ॥

I pray that my heart may never forget my Beloved.

तन मन गलत भए तिह संगे मोहनी मोहि रही मोरी माइ ॥१॥ रहाउ ॥

My body and mind are blended with Him, but the Enticer, Maya, is enticing me, O my mother. ||1||Pause||

जै जै पहि कहउ ब्रिथा हउ अपुनी तेऊ तेऊ गहे रहे अटकाइ ॥

Those unto whom I tell my pain and frustration - they themselves are caught and stuck.

अनिक भांति की एकै जाली ता की गंठि नही छोराइ ॥१॥

In all sorts of ways, Maya has cast the net; the knots cannot be loosened. ||1||

फिरत फिरत नानक दासु आइओ संतन ही सरनाइ ॥

Wandering and roaming, slave Nanak has come to the Sanctuary of the Saints.

काटे अगिआन भरम मोह माइआ लीओ कंठि लगाइ ॥२॥४॥२३॥

The bonds of ignorance, doubt, emotional attachment and the love of Maya have been cut; God hugs me close in His Embrace. ||2||4||23||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

आनद रंग बिनोद हमारै ॥

My home is filled with ecstasy, pleasure and joy.

नामो गावनु नामु धिआवनु नामु हमारे प्रान अधारै ॥१॥ रहाउ ॥

I sing the Naam, and I meditate on the Naam. The Naam is the Support of my breath of life. ||1||Pause||

नामो गिआनु नामु इसनाना हरि नामु हमारे कारज सवारै ॥

The Naam is spiritual wisdom, the Naam is my purifying bath. The Naam resolves all my affairs.

हरि नामो सोभा नामु बडाई भउजलु बिखमु नामु हरि तारै ॥१॥

The Naam, the Name of the Lord, is glorious grandeur; the Naam is glorious greatness. The Name of the Lord carries me across the terrifying world-ocean. ||1||

अगम पदारथ लाल अमोला भइओ परापति गुर चरनारै ॥

The Unfathomable Treasure, the Priceless Gem - I have received it, through the Guru's Feet.

कहु नानक प्रभ भए क्रिपाला मगन भए हीअरै दरसारै ॥२॥५॥२४॥

Says Nanak, God has become Merciful; my heart is intoxicated by the Blessed Vision of His Darshan. ||2||5||24||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

साजन मीत सुआमी नेरो ॥

My Friend, my Best Friend, my Lord and Master, is near.

पेखत सुनत सभन कै संगे थोरै काज बुरो कह फेरो ॥१॥ रहाउ ॥

He sees and hears everything; He is with everyone. You are here for such short time - why do you do evil? ||1||Pause||

नाम बिना जेतो लपटाइओ कछू नही नाही कछु तेरो ॥

Except for the Naam, whatever you are involved with is nothing - nothing is yours.

आगै द्रिसटि आवत सभ परगट ईहा मोहिओ भरम अंधेरो ॥१॥

Hereafter, everything is revealed to your gaze; but in this world, all are enticed by the darkness of doubt. ||1||

अटकिओ सुत बनिता संग माइआ देवनहारु दातारु बिसेरो ॥

People are caught in Maya, attached to their children and spouses. They have forgotten the Great and Generous Giver.

Page 1303

कहु नानक एकै भारोसउ बंधन काटनहारु गुरु मेरो ॥२॥६॥२५॥

Says Nanak, I have one article of faith; my Guru is the One who releases me from bondage. ||2||6||25||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

बिखै दलु संतनि तुम्हरै गाहिओ ॥

Your Saints have overwhelmed the wicked army of corruption.

तुमरी टेक भरोसा ठाकुर सरनि तुम्ह्हारी आहिओ ॥१॥ रहाउ ॥

They take Your Support and place their faith in You, O my Lord and Master; they seek Your Sanctuary. ||1||Pause||

जनम जनम के महा पराछत दरसनु भेटि मिटाहिओ ॥

Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, the terrible sins of countless lifetimes are erased.

भइओ प्रगासु अनद उजीआरा सहजि समाधि समाहिओ ॥१॥

I am illumined, enlightened and filled with ecstasy. I am intuitively absorbed in Samaadhi. ||1||

कउनु कहै तुम ते कछु नाही तुम समरथ अथाहिओ ॥

Who says that You cannot do everything? You are Infinitely All-powerful.

क्रिपा निधान रंग रूप रस नामु नानक लै लाहिओ ॥२॥७॥२६॥

O Treasure of Mercy, Nanak savors Your Love and Your Blissful Form, earning the Profit of the Naam, the Name of the Lord. ||2||7||26||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

बूडत प्रानी हरि जपि धीरै ॥

The drowning mortal is comforted and consoled, meditating on the Lord.

बिनसै मोहु भरमु दुखु पीरै ॥१॥ रहाउ ॥

He is rid of emotional attachment, doubt, pain and suffering. ||1||Pause||

सिमरउ दिनु रैनि गुर के चरना ॥

I meditate in remembrance, day and night, on the Guru's Feet.

जत कत पेखउ तुमरी सरना ॥१॥

Wherever I look, I see Your Sanctuary. ||1||

संत प्रसादि हरि के गुन गाइआ ॥

By the Grace of the Saints, I sing the Glorious Praises of the Lord.

गुर भेटत नानक सुखु पाइआ ॥२॥८॥२७॥

Meeting with the Guru, Nanak has found peace. ||2||8||27||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

सिमरत नामु मनहि सुखु पाईऐ ॥

Meditating in remembrance on the Naam, peace of mind is found.

साध जना मिलि हरि जसु गाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

Meeting the Holy Saint, sing the Praises of the Lord. ||1||Pause||

करि किरपा प्रभ रिदै बसेरो ॥

Granting His Grace, God has come to dwell within my heart.

चरन संतन कै माथा मेरो ॥१॥

I touch my forehead to the feet of the Saints. ||1||

पारब्रहम कउ सिमरहु मनां ॥

Meditate, O my mind, on the Supreme Lord God.

गुरमुखि नानक हरि जसु सुनां ॥२॥९॥२८॥

As Gurmukh, Nanak listens to the Praises of the Lord. ||2||9||28||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

मेरे मन प्रीति चरन प्रभ परसन ॥

My mind loves to touch the Feet of God.

रसना हरि हरि भोजनि त्रिपतानी अखीअन कउ संतोखु प्रभ दरसन ॥१॥ रहाउ ॥

My tongue is satisfied with the Food of the Lord, Har, Har. My eyes are contented with the Blessed Vision of God. ||1||Pause||

करननि पूरि रहिओ जसु प्रीतम कलमल दोख सगल मल हरसन ॥

My ears are filled with the Praise of my Beloved; all my foul sins and faults are erased.

पावन धावन सुआमी सुख पंथा अंग संग काइआ संत सरसन ॥१॥

My feet follow the Path of Peace to my Lord and Master; my body and limbs joyfully blossom forth in the Society of the Saints. ||1||

सरनि गही पूरन अबिनासी आन उपाव थकित नही करसन ॥

I have taken Sanctuary in my Perfect, Eternal, Imperishable Lord. I do not bother trying anything else.

करु गहि लीए नानक जन अपने अंध घोर सागर नही मरसन ॥२॥१०॥२९॥

Taking them by the hand, O Nanak, God saves His humble servants; they shall not perish in the deep, dark world-ocean. ||2||10||29||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

कुहकत कपट खपट खल गरजत मरजत मीचु अनिक बरीआ ॥१॥ रहाउ ॥

Those fools who bellow with rage and destructive deceit, are crushed and killed innumerable times. ||1||Pause||

अहं मत अन रत कुमित हित प्रीतम पेखत भ्रमत लाख गरीआ ॥१॥

Intoxicated with egotism and imbued with other tastes, I am in love with my evil enemies. My Beloved watches over me as I wander through thousands of incarnations. ||1||

अनित बिउहार अचार बिधि हीनत मम मद मात कोप जरीआ ॥

My dealings are false, and my lifestyle is chaotic. Intoxicated with the wine of emotion, I am burning in the fire of anger.

करुण क्रिपाल गोपाल दीन बंधु नानक उधरु सरनि परीआ ॥२॥११॥३०॥

O Merciful Lord of the World, Embodiment of Compassion, Relative of the meek and the poor, please save Nanak; I seek Your Sanctuary. ||2||11||30||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

जीअ प्रान मान दाता ॥

The Giver of the soul, the breath of life and honor

हरि बिसरते ही हानि ॥१॥ रहाउ ॥

- forgetting the Lord, all is lost. ||1||Pause||

गोबिंद तिआगि आन लागहि अंम्रितो डारि भूमि पागहि ॥

You have forsaken the Lord of the Universe, and become attached to another - you are throwing away the Ambrosial Nectar, to take dust.

बिखै रस सिउ आसकत मूड़े काहे सुख मानि ॥१॥

What do you expect from corrupt pleasures? You fool! What makes you think that they will bring peace? ||1||

Page 1304

कामि क्रोधि लोभि बिआपिओ जनम ही की खानि ॥

Engrossed in unfulfilled sexual desire, unresolved anger and greed, you shall be consigned to reincarnation.

पतित पावन सरनि आइओ उधरु नानक जानि ॥२॥१२॥३१॥

But I have entered the Sanctuary of the Purifier of sinners. O Nanak, I know that I shall be saved. ||2||12||31||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

अविलोकउ राम को मुखारबिंद ॥

I gaze on the Lotus-like Face of the Lord.

खोजत खोजत रतनु पाइओ बिसरी सभ चिंद ॥१॥ रहाउ ॥

Searching and seeking, I have found the Jewel. I am totally rid of all anxiety. ||1||Pause||

चरन कमल रिदै धारि ॥

Enshrining His Lotus Feet within my heart,

उतरिआ दुखु मंद ॥१॥

pain and wickedness have been dispelled. ||1||

राज धनु परवारु मेरै सरबसो गोबिंद ॥

The Lord of all the Universe is my kingdom, wealth and family.

साधसंगमि लाभु पाइओ नानक फिरि न मरंद ॥२॥१३॥३२॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has earned the Profit; he shall never die again. ||2||13||32||

कानड़ा महला ५ घरु ५

Kaanraa, Fifth Mehl, Fifth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

प्रभ पूजहो नामु अराधि ॥

Worship God, and adore His Name.

गुर सतिगुर चरनी लागि ॥

Grasp the Feet of the Guru, the True Guru.

हरि पावहु मनु अगाधि ॥

The Unfathomable Lord shall come into your mind,

जगु जीतो हो हो गुर किरपाधि ॥१॥ रहाउ ॥

and by Guru's Grace, you shall be victorious in this world. ||1||Pause||

अनिक पूजा मै बहु बिधि खोजी सा पूजा जि हरि भावासि ॥

I have studied countless ways of worship in all sorts of ways, but that alone is worship, which is pleasing to the Lord's Will.

माटी की इह पुतरी जोरी किआ एह करम कमासि ॥

This body-puppet is made of clay - what can it do by itself?

प्रभ बाह पकरि जिसु मारगि पावहु सो तुधु जंत मिलासि ॥१॥

O God, those humble beings meet You, whom You grasp by the arm, and place on the Path. ||1||

अवर ओट मै कोइ न सूझै इक हरि की ओट मै आस ॥

I do not know of any other support; O Lord, You are my only Hope and Support.

किआ दीनु करे अरदासि ॥

I am meek and poor - what prayer can I offer?

जउ सभ घटि प्रभू निवास ॥

God abides in every heart.

प्रभ चरनन की मनि पिआस ॥

My mind is thirsty for the Feet of God.

जन नानक दासु कहीअतु है तुम्हरा हउ बलि बलि सद बलि जास ॥२॥१॥३३॥

Servant Nanak, Your slave, speaks: I am a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to You. ||2||1||33||

कानड़ा महला ५ घरु ६

Kaanraa, Fifth Mehl, Sixth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जगत उधारन नाम प्रिअ तेरै ॥

Your Name, O my Beloved, is the Saving Grace of the world.

नव निधि नामु निधानु हरि केरै ॥

The Lord's Name is the wealth of the nine treasures.

हरि रंग रंग रंग अनूपेरै ॥

One who is imbued with the Love of the Incomparably Beautiful Lord is joyful.

काहे रे मन मोहि मगनेरै ॥

O mind, why do you cling to emotional attachments?

नैनहु देखु साध दरसेरै ॥

With your eyes, gaze upon the Blessed Vision, the Darshan of the Holy.

सो पावै जिसु लिखतु लिलेरै ॥१॥ रहाउ ॥

They alone find it, who have such destiny inscribed upon their foreheads. ||1||Pause||

सेवउ साध संत चरनेरै ॥

I serve at the feet of the Holy Saints.

बांछउ धूरि पवित्र करेरै ॥

I long for the dust of their feet, which purifies and sanctifies.

अठसठि मजनु मैलु कटेरै ॥

Just like the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, it washes away filth and pollution.

सासि सासि धिआवहु मुखु नही मोरै ॥

With each and every breath I meditate on Him, and never turn my face away.

किछु संगि न चालै लाख करोरै ॥

Of your thousands and millions, nothing shall go along with you.

प्रभ जी को नामु अंति पुकरोरै ॥१॥

Only the Name of God will call to you in the end. ||1||

मनसा मानि एक निरंकेरै ॥

Let it be your wish to honor and obey the One Formless Lord.

सगल तिआगहु भाउ दूजेरै ॥

Abandon the love of everything else.

कवन कहां हउ गुन प्रिअ तेरै ॥

What Glorious Praises of Yours can I utter, O my Beloved?

बरनि न साकउ एक टुलेरै ॥

I cannot describe even one of Your Virtues.

दरसन पिआस बहुतु मनि मेरै ॥

My mind is so thirsty for the Blessed Vision of His Darshan.

मिलु नानक देव जगत गुर केरै ॥२॥१॥३४॥

Please come and meet Nanak, O Divine Guru of the World. ||2||1||34||

Page 1305

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

ऐसी कउन बिधे दरसन परसना ॥१॥ रहाउ ॥

How may I obtain the Blessed Vision of Your Darshan? ||1||Pause||

आस पिआस सफल मूरति उमगि हीउ तरसना ॥१॥

I hope and thirst for Your wish-fulfilling image; my heart yearns and longs for You. ||1||

दीन लीन पिआस मीन संतना हरि संतना ॥

The meek and humble Saints are like thirsty fish; the Saints of the Lord are absorbed in Him.

हरि संतना की रेन ॥

I am the dust of the feet of the Lord's Saints.

हीउ अरपि देन ॥

I dedicate my heart to them.

प्रभ भए है किरपेन ॥

God has become Merciful to me.

मानु मोहु तिआगि छोडिओ तउ नानक हरि जीउ भेटना ॥२॥२॥३५॥

Renouncing pride and leaving behind emotional attachment, O Nanak, one meets with the Dear Lord. ||2||2||35||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

रंगा रंग रंगन के रंगा ॥

The Playful Lord imbues all with the Color of His Love.

कीट हसत पूरन सभ संगा ॥१॥ रहाउ ॥

From the ant to the elephant, He is permeating and pervading all. ||1||Pause||

बरत नेम तीरथ सहित गंगा ॥

Some go on fasts, make vows, and take pilgrimages to sacred shrines on the Ganges.

जलु हेवत भूख अरु नंगा ॥

They stand naked in the water, enduring hunger and poverty.

पूजाचार करत मेलंगा ॥

They sit cross-legged, perform worship services and do good deeds.

चक्र करम तिलक खाटंगा ॥

They apply religious symbols to their bodies, and ceremonial marks to their limbs.

दरसनु भेटे बिनु सतसंगा ॥१॥

They read through the Shaastras, but they do not join the Sat Sangat, the True Congregation. ||1||

हठि निग्रहि अति रहत बिटंगा ॥

They stubbornly practice ritualistic postures, standing on their heads.

हउ रोगु बिआपै चुकै न भंगा ॥

They are afflicted with the disease of egotism, and their faults are not covered up.

काम क्रोध अति त्रिसन जरंगा ॥

They burn in the fire of sexual frustration, unresolved anger and compulsive desire.

सो मुकतु नानक जिसु सतिगुरु चंगा ॥२॥३॥३६॥

He alone is liberated, O Nanak, whose True Guru is Good. ||2||3||36||

कानड़ा महला ५ घरु ७

Kaanraa, Fifth Mehl, Seventh House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तिख बूझि गई गई मिलि साध जना ॥

My thirst has been quenched, meeting with the Holy.

पंच भागे चोर सहजे सुखैनो हरे गुन गावती गावती गावती दरस पिआरि ॥१॥ रहाउ ॥

The five thieves have run away, and I am in peace and poise; singing, singing, singing the Glorious Praises of the Lord, I obtain the Blessed Vision of my Beloved. ||1||Pause||

जैसी करी प्रभ मो सिउ मो सिउ ऐसी हउ कैसे करउ ॥

That which God has done for me - how can I do that for Him in return?

हीउ तुम्ह्हारे बलि बले बलि बले बलि गई ॥१॥

I make my heart a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to You. ||1||

पहिले पै संत पाइ धिआइ धिआइ प्रीति लाइ ॥

First, I fall at the feet of the Saints; I meditate, meditate, lovingly attuned to You.

प्रभ थानु तेरो केहरो जितु जंतन करि बीचारु ॥

O God, where is that Place, where You contemplate all Your beings?

अनिक दास कीरति करहि तुहारी ॥

Countless slaves sing Your Praises.

सोई मिलिओ जो भावतो जन नानक ठाकुर रहिओ समाइ ॥

He alone meets You, who is pleasing to Your Will. Servant Nanak remains absorbed in his Lord and Master.

एक तूही तूही तूही ॥२॥१॥३७॥

You, You, You alone, Lord. ||2||1||37||

कानड़ा महला ५ घरु ८

Kaanraa, Fifth Mehl, Eighth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तिआगीऐ गुमानु मानु पेखता दइआल लाल हां हां मन चरन रेन ॥१॥ रहाउ ॥

Give up your pride and your self-conceit; the Loving, Merciful Lord is watching over all. O mind, become the dust of His Feet. ||1||Pause||

हरि संत मंत गुपाल गिआन धिआन ॥१॥

Through the Mantra of the Lord's Saints, experience the spiritual wisdom and meditation of the Lord of the World. ||1||

हिरदै गोबिंद गाइ चरन कमल प्रीति लाइ दीन दइआल मोहना ॥

Within your heart, sing the Praises of the Lord of the Universe, and be lovingly attuned to His Lotus Feet. He is the Fascinating Lord, Merciful to the meek and the humble.

क्रिपाल दइआ मइआ धारि ॥

O Merciful Lord, please bless me with Your Kindness and Compassion.

नानकु मागै नामु दानु ॥

Nanak begs for the Gift of the Naam, the Name of the Lord.

तजि मोहु भरमु सगल अभिमानु ॥२॥१॥३८॥

I have abandoned emotional attachment, doubt and all egotistical pride. ||2||1||38||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

प्रभ कहन मलन दहन लहन गुर मिले आन नही उपाउ ॥१॥ रहाउ ॥

Speaking of God, filth and pollution are burnt away; This comes by meeting with the Guru, and not by any other efforts. ||1||Pause||

Page 1306

तटन खटन जटन होमन नाही डंडधार सुआउ ॥१॥

Making pilgrimages to sacred rivers, observing the six rituals, wearing matted and tangled hair, performing fire sacrifices and carrying ceremonial walking sticks - none of these are of any use. ||1||

जतन भांतन तपन भ्रमन अनिक कथन कथते नही थाह पाई ठाउ ॥

All sorts of efforts, austerities, wanderings and various speeches - none of these will lead you to find the Lord's Place.

सोधि सगर सोधना सुखु नानका भजु नाउ ॥२॥२॥३९॥

I have considered all considerations, O Nanak, but peace comes only by vibrating and meditating on the Name. ||2||2||39||

कानड़ा महला ५ घरु ९

Kaanraa, Fifth Mehl, Ninth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पतित पावनु भगति बछलु भै हरन तारन तरन ॥१॥ रहाउ ॥

The Purifier of sinners, the Lover of His devotees, the Destroyer of fear - He carries us across to the other side. ||1||Pause||

नैन तिपते दरसु पेखि जसु तोखि सुनत करन ॥१॥

My eyes are satisfied, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan; my ears are satisfied, hearing His Praise. ||1||

प्रान नाथ अनाथ दाते दीन गोबिद सरन ॥

He is the Master of the praanaa, the breath of life; He is the Giver of Support to the unsupported. I am meek and poor - I seek the Sanctuary of the Lord of the Universe.

आस पूरन दुख बिनासन गही ओट नानक हरि चरन ॥२॥१॥४०॥

He is the Fulfiller of hope, the Destroyer of pain. Nanak grasps the Support of the Feet of the Lord. ||2||1||40||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

चरन सरन दइआल ठाकुर आन नाही जाइ ॥

I seek the Sanctuary of the Feet of my Merciful Lord and Master; I do not go anywhere else.

पतित पावन बिरदु सुआमी उधरते हरि धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥

It is the Inherent Nature of our Lord and Master to purify sinners. Those who meditate on the Lord are saved. ||1||Pause||

सैसार गार बिकार सागर पतित मोह मान अंध ॥

The world is a swamp of wickedness and corruption. The blind sinner has fallen into the ocean of emotional attachment and pride,

बिकल माइआ संगि धंध ॥

bewildered by the entanglements of Maya.

करु गहे प्रभ आपि काढहु राखि लेहु गोबिंद राइ ॥१॥

God Himself has taken me by the hand and lifted me up and out of it; save me, O Sovereign Lord of the Universe. ||1||

अनाथ नाथ सनाथ संतन कोटि पाप बिनास ॥

He is the Master of the masterless, the Supporting Lord of the Saints, the Neutralizer of millions of sins.

मनि दरसनै की पिआस ॥

My mind thirsts for the Blessed Vision of His Darshan.

प्रभ पूरन गुनतास ॥

God is the Perfect Treasure of Virtue.

क्रिपाल दइआल गुपाल नानक हरि रसना गुन गाइ ॥२॥२॥४१॥

O Nanak, sing and savor the Glorious Praises of the Lord, the Kind and Compassionate Lord of the World. ||2||2||41||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

वारि वारउ अनिक डारउ ॥

Countless times, I am a sacrifice, a sacrifice

सुखु प्रिअ सुहाग पलक रात ॥१॥ रहाउ ॥

to that moment of peace, on that night when I was joined with my Beloved. ||1||Pause||

कनिक मंदर पाट सेज सखी मोहि नाहि इन सिउ तात ॥१॥

Mansions of gold, and beds of silk sheets - O sisters, I have no love for these. ||1||

मुकत लाल अनिक भोग बिनु नाम नानक हात ॥

Pearls, jewels and countless pleasures, O Nanak, are useless and destructive without the Naam, the Name of the Lord.

रूखो भोजनु भूमि सैन सखी प्रिअ संगि सूखि बिहात ॥२॥३॥४२॥

Even with only dry crusts of bread, and a hard floor on which to sleep, my life passes in peace and pleasure with my Beloved, O sisters. ||2||3||42||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

अहं तोरो मुखु जोरो ॥

Give up your ego, and turn your face to God.

गुरु गुरु करत मनु लोरो ॥

Let your yearning mind call out, "Guru, Guru".

प्रिअ प्रीति पिआरो मोरो ॥१॥ रहाउ ॥

My Beloved is the Lover of Love. ||1||Pause||

ग्रिहि सेज सुहावी आगनि चैना तोरो री तोरो पंच दूतन सिउ संगु तोरो ॥१॥

The bed of your household shall be cozy, and your courtyard shall be comfortable; shatter and break the bonds which tie you to the five thieves. ||1||

आइ न जाइ बसे निज आसनि ऊंध कमल बिगसोरो ॥

You shall not come and go in reincarnation; you shall dwell in your own home deep within, and your inverted heart-lotus shall blossom forth.

छुटकी हउमै सोरो ॥

The turmoil of egotism shall be silenced.

गाइओ री गाइओ प्रभ नानक गुनी गहेरो ॥२॥४॥४३॥

Nanak sings - he sings the Praises of God, the Ocean of Virtue. ||2||4||43||

कानड़ा मः ५ घरु ९ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl, Ninth House:

तां ते जापि मना हरि जापि ॥

This is why you should chant and meditate on the Lord, O mind.

जो संत बेद कहत पंथु गाखरो मोह मगन अहं ताप ॥ रहाउ ॥

The Vedas and the Saints say that the path is treacherous and difficult. You are intoxicated with emotional attachment and the fever of egotism. ||Pause||

जो राते माते संगि बपुरी माइआ मोह संताप ॥१॥

Those who are imbued and intoxicated with the wretched Maya, suffer the pains of emotional attachment. ||1||

नामु जपत सोऊ जनु उधरै जिसहि उधारहु आप ॥

That humble being is saved, who chants the Naam; You Yourself save him.

बिनसि जाइ मोह भै भरमा नानक संत प्रताप ॥२॥५॥४४॥

Emotional attachment, fear and doubt are dispelled, O Nanak, by the Grace of the Saints. ||2||5||44||

Page 1307

कानड़ा महला ५ घरु १०

Kaanraa, Fifth Mehl, Tenth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ऐसो दानु देहु जी संतहु जात जीउ बलिहारि ॥

Give me that blessing, O Dear Saints, for which my soul would be a sacrifice.

मान मोही पंच दोही उरझि निकटि बसिओ ताकी सरनि साधूआ दूत संगु निवारि ॥१॥ रहाउ ॥

Enticed by pride, entrapped and plundered by the five thieves, still, you live near them. I have come to the Sanctuary of the Holy, and I have been rescued from my association with those demons. ||1||Pause||

कोटि जनम जोनि भ्रमिओ हारि परिओ दुआरि ॥१॥

I wandered through millions of lifetimes and incarnations. I am so very tired - I have fallen at God's Door. ||1||

किरपा गोबिंद भई मिलिओ नामु अधारु ॥

The Lord of the Universe has become Kind to me; He has blessed me with the Support of the Naam.

दुलभ जनमु सफलु नानक भव उतारि पारि ॥२॥१॥४५॥

This precious human life has become fruitful and prosperous; O Nanak, I am carried across the terrifying world-ocean. ||2||1||45||

कानड़ा महला ५ घरु ११

Kaanraa, Fifth Mehl, Eleventh House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सहज सुभाए आपन आए ॥

He Himself has come to me, in His Natural Way.

कछू न जानौ कछू दिखाए ॥

I know nothing, and I show nothing.

प्रभु मिलिओ सुख बाले भोले ॥१॥ रहाउ ॥

I have met God through innocent faith, and He has blessed me with peace. ||1||Pause||

संजोगि मिलाए साध संगाए ॥

By the good fortune of my destiny, I have joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

कतहू न जाए घरहि बसाए ॥

I do not go out anywhere; I dwell in my own home.

गुन निधानु प्रगटिओ इह चोलै ॥१॥

God, the Treasure of Virtue, has been revealed in this body-robe. ||1||

चरन लुभाए आन तजाए ॥

I have fallen in love with His Feet; I have abandoned everything else.

थान थनाए सरब समाए ॥

In the places and interspaces, He is All-pervading.

रसकि रसकि नानकु गुन बोलै ॥२॥१॥४६॥

With loving joy and excitement, Nanak speaks His Praises. ||2||1||46||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

गोबिंद ठाकुर मिलन दुराई ॥

It is so hard to meet the Lord of the Universe, my Lord and Master.

परमिति रूपु अगम अगोचर रहिओ सरब समाई ॥१॥ रहाउ ॥

His Form is Immeasurable, Inaccessible and Unfathomable; He is All-pervading everywhere. ||1||Pause||

कहनि भवनि नाही पाइओ पाइओ अनिक उकति चतुराई ॥१॥

By speaking and wandering, nothing is gained; nothing is obtained by clever tricks and devices. ||1||

जतन जतन अनिक उपाव रे तउ मिलिओ जउ किरपाई ॥

People try all sorts of things, but the Lord is only met when He shows His Mercy.

प्रभू दइआर क्रिपार क्रिपा निधि जन नानक संत रेनाई ॥२॥२॥४७॥

God is Kind and Compassionate, the Treasure of Mercy; servant Nanak is the dust of the feet of the Saints. ||2||2||47||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

माई सिमरत राम राम राम ॥

O mother, I meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam.

प्रभ बिना नाही होरु ॥

Without God, there is no other at all.

चितवउ चरनारबिंद सासन निसि भोर ॥१॥ रहाउ ॥

I remember His Lotus Feet with every breath, night and day. ||1||Pause||

लाइ प्रीति कीन आपन तूटत नही जोरु ॥

He loves me and makes me His Own; my union with Him shall never be broken.

प्रान मनु धनु सरबसो हरि गुन निधे सुख मोर ॥१॥

He is my breath of life, mind, wealth and everything. The Lord is the Treasure of Virtue and Peace. ||1||

ईत ऊत राम पूरनु निरखत रिद खोरि ॥

Here and hereafter, the Lord is perfectly pervading; He is seen deep within the heart.

संत सरन तरन नानक बिनसिओ दुखु घोर ॥२॥३॥४८॥

In the Sanctuary of the Saints, I am carried across; O Nanak, the terrible pain has been taken away. ||2||3||48||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

जन को प्रभु संगे असनेहु ॥

God's humble servant is in love with Him.

साजनो तू मीतु मेरा ग्रिहि तेरै सभु केहु ॥१॥ रहाउ ॥

You are my Friend, my very best Friend; everything is in Your Home. ||1||Pause||

मानु मांगउ तानु मांगउ धनु लखमी सुत देह ॥१॥

I beg for honor, I beg for strength; please bless me with wealth, property and children. ||1||

मुकति जुगति भुगति पूरन परमानंद परम निधान ॥

You are the Technology of liberation, the Way to worldly success, the Perfect Lord of Supreme Bliss, the Transcendent Treasure.

Page 1308

भै भाइ भगति निहाल नानक सदा सदा कुरबान ॥२॥४॥४९॥

In the Fear of God and loving devotion, Nanak is exalted and enraptured, forever and ever a sacrifice to Him. ||2||4||49||

कानड़ा महला ५ ॥

Kaanraa, Fifth Mehl:

करत करत चरच चरच चरचरी ॥

The debaters debate and argue their arguments.

जोग धिआन भेख गिआन फिरत फिरत धरत धरत धरचरी ॥१॥ रहाउ ॥

The Yogis and meditators, religious and spiritual teachers roam and ramble, wandering endlessly all over the earth. ||1||Pause||

अहं अहं अहै अवर मूड़ मूड़ मूड़ बवरई ॥

They are egotistical, self-centered and conceited, foolish, stupid, idiotic and insane.

जति जात जात जात सदा सदा सदा सदा काल हई ॥१॥

Wherever they go and wander, death is always with them, forever and ever and ever and ever. ||1||

मानु मानु मानु तिआगि मिरतु मिरतु निकटि निकटि सदा हई ॥

Give up your pride and stubborn self-conceit; death, yes, death, is always close and near at hand.

हरि हरे हरे भाजु कहतु नानकु सुनहु रे मूड़ बिनु भजन भजन भजन अहिला जनमु गई ॥२॥५॥५०॥१२॥६२॥

Vibrate and meditate on the Lord, Har, Haray, Haray. Says Nanak, listen you fool: without vibrating, and meditating, and dwelling on Him, your life is uselessly wasting away. ||2||5||50||12||62||

कानड़ा असटपदीआ महला ४ घरु १

Kaanraa, Ashtapadees, Fourth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जपि मन राम नामु सुखु पावैगो ॥

Chant the Name of the Lord, O mind, and find peace.

जिउ जिउ जपै तिवै सुखु पावै सतिगुरु सेवि समावैगो ॥१॥ रहाउ ॥

The more you chant and meditate, the more you will be at peace; serve the True Guru, and merge in the Lord. ||1||Pause||

भगत जनां की खिनु खिनु लोचा नामु जपत सुखु पावैगो ॥

Each and every instant, the humble devotees long for Him; chanting the Naam, they find peace.

अन रस साद गए सभ नीकरि बिनु नावै किछु न सुखावैगो ॥१॥

The taste of other pleasures is totally eradicated; nothing pleases them, except the Name. ||1||

गुरमति हरि हरि मीठा लागा गुरु मीठे बचन कढावैगो ॥

Following the Guru's Teachings, the Lord seems sweet to them; the Guru inspires them to speak sweet words.

सतिगुर बाणी पुरखु पुरखोतम बाणी सिउ चितु लावैगो ॥२॥

Through the Word of the True Guru's Bani, the Primal Lord God is revealed; so focus your consciousness on His Bani. ||2||

गुरबाणी सुनत मेरा मनु द्रविआ मनु भीना निज घरि आवैगो ॥

Hearing the Word of the Guru's Bani, my mind has been softened and saturated with it; my mind has returned to its own home deep within.

तह अनहत धुनी बाजहि नित बाजे नीझर धार चुआवैगो ॥३॥

The Unstruck Melody resonates and resounds there continuously; the stream of nectar trickles down constantly. ||3||

राम नामु इकु तिल तिल गावै मनु गुरमति नामि समावैगो ॥

Singing the Name of the One Lord each and every instant, and following the Guru's Teachings, the mind is absorbed in the Naam.

नामु सुणै नामो मनि भावै नामे ही त्रिपतावैगो ॥४॥

Listening to the Naam, the mind is pleased with the Naam, and satisfied with the Naam. ||4||

कनिक कनिक पहिरे बहु कंगना कापरु भांति बनावैगो ॥

People wear lots of bracelets, glittering with gold; they wear all sorts of fine clothes.

नाम बिना सभि फीक फिकाने जनमि मरै फिरि आवैगो ॥५॥

But without the Naam, they are all bland and insipid. They are born, only to die again, in the cycle of reincarnation. ||5||

माइआ पटल पटल है भारी घरु घूमनि घेरि घुलावैगो ॥

The veil of Maya is a thick and heavy veil, a whirlpool which destroys one's home.

पाप बिकार मनूर सभि भारे बिखु दुतरु तरिओ न जावैगो ॥६॥

Sins and corrupt vices are totally heavy, like rusted slag. They will not let you cross over the poisonous and treacherous world-ocean. ||6||

भउ बैरागु भइआ है बोहिथु गुरु खेवटु सबदि तरावैगो ॥

Let the Fear of God and neutral detachment be the boat; the Guru is the Boatman, who carries us across in the Word of the Shabad.

राम नामु हरि भेटीऐ हरि रामै नामि समावैगो ॥७॥

Meeting with the Lord, the Name of the Lord, merge in the Lord, the Name of the Lord. ||7||

अगिआनि लाइ सवालिआ गुर गिआनै लाइ जगावैगो ॥

Attached to ignorance, people are falling asleep; attached to the Guru's spiritual wisdom, they awaken.

नानक भाणै आपणै जिउ भावै तिवै चलावैगो ॥८॥१॥

O Nanak, by His Will, He makes us walk as He pleases. ||8||1||

कानड़ा महला ४ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

जपि मन हरि हरि नामु तरावैगो ॥

O mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, and be carried across.

जो जो जपै सोई गति पावै जिउ ध्रू प्रहिलादु समावैगो ॥१॥ रहाउ ॥

Whoever chants and meditates on it is emancipated. Like Dhroo and Prahlaad, they merge in the Lord. ||1||Pause||

Page 1309

क्रिपा क्रिपा क्रिपा करि हरि जीउ करि किरपा नामि लगावैगो ॥

Mercy, mercy, mercy - O Dear Lord, please shower Your Mercy on me, and attach me to Your Name.

करि किरपा सतिगुरू मिलावहु मिलि सतिगुर नामु धिआवैगो ॥१॥

Please be Merciful, and lead me to meet the True Guru; meeting the True Guru, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

जनम जनम की हउमै मलु लागी मिलि संगति मलु लहि जावैगो ॥

The filth of egotism from countless incarnations sticks to me; joining the Sangat, the Holy Congregation, this filth is washed away.

जिउ लोहा तरिओ संगि कासट लगि सबदि गुरू हरि पावैगो ॥२॥

As iron is carried across if it is attached to wood, one who is attached to the Word of the Guru's Shabad finds the Lord. ||2||

संगति संत मिलहु सतसंगति मिलि संगति हरि रसु आवैगो ॥

Joining the Society of the Saints, joining the Sat Sangat, the True Congregation, you shall come to receive the Sublime Essence of the Lord.

बिनु संगति करम करै अभिमानी कढि पाणी चीकड़ु पावैगो ॥३॥

But not joining the Sangat, and committing actions in egotistical pride, is like drawing out clean water, and throwing it in the mud. ||3||

भगत जना के हरि रखवारे जन हरि रसु मीठ लगावैगो ॥

The Lord is the Protector and Saving Grace of His humble devotees. The Lord's Sublime Essence seems so sweet to these humble beings.

खिनु खिनु नामु देइ वडिआई सतिगुर उपदेसि समावैगो ॥४॥

Each and every instant, they are blessed with the Glorious Greatness of the Naam; through the Teachings of the True Guru, they are absorbed in Him. ||4||

भगत जना कउ सदा निवि रहीऐ जन निवहि ता फल गुन पावैगो ॥

Bow forever in deep respect to the humble devotees; if you bow to those humble beings, you shall obtain the fruit of virtue.

जो निंदा दुसट करहि भगता की हरनाखस जिउ पचि जावैगो ॥५॥

Those wicked enemies who slander the devotees are destroyed, like Harnaakhash. ||5||

ब्रहम कमल पुतु मीन बिआसा तपु तापन पूज करावैगो ॥

Brahma, the son of the lotus, and Vyaas, the son of the fish, practiced austere penance and were worshipped.

जो जो भगतु होइ सो पूजहु भरमन भरमु चुकावैगो ॥६॥

Whoever is a devotee - worship and adore that person. Get rid of your doubts and superstitions. ||6||

जात नजाति देखि मत भरमहु सुक जनक पगीं लगि धिआवैगो ॥

Do not be fooled by appearances of high and low social class. Suk Dayv bowed at the feet of Janak, and meditated.

जूठन जूठि पई सिर ऊपरि खिनु मनूआ तिलु न डुलावैगो ॥७॥

Even though Janak threw his left-overs and garbage on Suk Dayv's head, his mind did not waver, even for an instant. ||7||

जनक जनक बैठे सिंघासनि नउ मुनी धूरि लै लावैगो ॥

Janak sat upon his regal throne, and applied the dust of the nine sages to his forehead.

नानक क्रिपा क्रिपा करि ठाकुर मै दासनि दास करावैगो ॥८॥२॥

Please shower Nanak with your Mercy, O my Lord and Master; make him the slave of Your slaves. ||8||2||

कानड़ा महला ४ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

मनु गुरमति रसि गुन गावैगो ॥

O mind, follow the Guru's Teachings, and joyfully sing God's Praises.

जिहवा एक होइ लख कोटी लख कोटी कोटि धिआवैगो ॥१॥ रहाउ ॥

If my one tongue became hundreds of thousands and millions, I would meditate on Him millions and millions of times. ||1||Pause||

सहस फनी जपिओ सेखनागै हरि जपतिआ अंतु न पावैगो ॥

The serpent king chants and meditates on the Lord with his thousands of heads, but even by these chants, he cannot find the Lord's limits.

तू अथाहु अति अगमु अगमु है मति गुरमति मनु ठहरावैगो ॥१॥

You are Utterly Unfathomable, Inaccessible and Infinite. Through the Wisdom of the Guru's Teachings, the mind becomes steady and balanced. ||1||

जिन तू जपिओ तेई जन नीके हरि जपतिअहु कउ सुखु पावैगो ॥

Those humble beings who meditate on You are noble and exalted. Meditating on the Lord, they are at peace.

बिदर दासी सुतु छोक छोहरा क्रिसनु अंकि गलि लावैगो ॥२॥

Bidur, the son of a slave-girl, was an untouchable, but Krishna hugged him close in His Embrace. ||2||

जल ते ओपति भई है कासट कासट अंगि तरावैगो ॥

Wood is produced from water, but by holding onto wood, one is saved from drowning.

राम जना हरि आपि सवारे अपना बिरदु रखावैगो ॥३॥

The Lord Himself embellishes and exalts His humble servants; He confirms His Innate Nature. ||3||

हम पाथर लोह लोह बड पाथर गुर संगति नाव तरावैगो ॥

I am like a stone, or a piece of iron, heavy stone and iron; in the Boat of the Guru's Congregation, I am carried across,

जिउ सतसंगति तरिओ जुलाहो संत जना मनि भावैगो ॥४॥

like Kabeer the weaver, who was saved in the Sat Sangat, the True Congregation. He became pleasing to the minds of the humble Saints. ||4||

खरे खरोए बैठत ऊठत मारगि पंथि धिआवैगो ॥

Standing up, sitting down, rising up and walking on the path, I meditate.

सतिगुर बचन बचन है सतिगुर पाधरु मुकति जनावैगो ॥५॥

The True Guru is the Word, and the Word is the True Guru, who teaches the Path of Liberation. ||5||

सासनि सासि सासि बलु पाई है निहसासनि नामु धिआवैगो ॥

By His Training, I find strength with each and every breath; now that I am trained and tamed, I meditate on the Naam, the Name of the Lord.

गुर परसादी हउमै बूझै तौ गुरमति नामि समावैगो ॥६॥

By Guru's Grace, egotism is extinguished, and then, through the Guru's Teachings, I merge in the Naam. ||6||

Page 1310

सतिगुरु दाता जीअ जीअन को भागहीन नही भावैगो ॥

The True Guru is the Giver of the life of the soul, but the unfortunate ones do not love Him.

फिरि एह वेला हाथि न आवै परतापै पछुतावैगो ॥७॥

This opportunity shall not come into their hands again; in the end, they will suffer in torment and regret. ||7||

जे को भला लोड़ै भल अपना गुर आगै ढहि ढहि पावैगो ॥

If a good person seeks goodness for himself, he should bow low in humble surrender to the Guru.

नानक दइआ दइआ करि ठाकुर मै सतिगुर भसम लगावैगो ॥८॥३॥

Nanak prays: please show kindness and compassion to me, O my Lord and Master, that I may apply the dust of the True Guru to my forehead. ||8||3||

कानड़ा महला ४ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

मनु हरि रंगि राता गावैगो ॥

O mind, be attuned to His Love, and sing.

भै भै त्रास भए है निरमल गुरमति लागि लगावैगो ॥१॥ रहाउ ॥

The Fear of God makes me fearless and immaculate; I am dyed in the color of the Guru's Teachings. ||1||Pause||

हरि रंगि राता सद बैरागी हरि निकटि तिना घरि आवैगो ॥

Those who are attuned to the Lord's Love remain balanced and detached forever; they live near the Lord, who comes into their house.

तिन की पंक मिलै तां जीवा करि किरपा आपि दिवावैगो ॥१॥

If I am blessed with the dust of their feet, then I live. Granting His Grace, He Himself bestows it. ||1||

दुबिधा लोभि लगे है प्राणी मनि कोरै रंगु न आवैगो ॥

Mortal beings are attached to greed and duality. Their minds are unripe and unfit, and will not accept the Dye of His Love.

फिरि उलटिओ जनमु होवै गुर बचनी गुरु पुरखु मिलै रंगु लावैगो ॥२॥

But their lives are transformed through the Word of the Guru's Teachings. Meeting with the Guru, the Primal Being, they are dyed in the color of His Love. ||2||

इंद्री दसे दसे फुनि धावत त्रै गुणीआ खिनु न टिकावैगो ॥

There are ten organs of sense and action; the ten wander unrestrained. Under the influence of the three dispositions, they are not stable, even for an instant.

सतिगुर परचै वसगति आवै मोख मुकति सो पावैगो ॥३॥

Coming in contact with the True Guru, they are brought under control; then, salvation and liberation are attained. ||3||

ओअंकारि एको रवि रहिआ सभु एकस माहि समावैगो ॥

The One and Only Creator of the Universe is All-pervading everywhere. All shall once again merge into the One.

एको रूपु एको बहु रंगी सभु एकतु बचनि चलावैगो ॥४॥

His One Form has one, and many colors; He leads all according to His One Word. ||4||

गुरमुखि एको एकु पछाता गुरमुखि होइ लखावैगो ॥

The Gurmukh realizes the One and Only Lord; He is revealed to the Gurmukh.

गुरमुखि जाइ मिलै निज महली अनहद सबदु बजावैगो ॥५॥

The Gurmukh goes and meets the Lord in His Mansion deep within; the Unstruck Word of the Shabad vibrates there. ||5||

जीअ जंत सभ सिसटि उपाई गुरमुखि सोभा पावैगो ॥

God created all the beings and creatures of the universe; He blesses the Gurmukh with glory.

बिनु गुर भेटे को महलु न पावै आइ जाइ दुखु पावैगो ॥६॥

Without meeting the Guru, no one obtains the Mansion of His Presence. They suffer the agony of coming and going in reincarnation. ||6||

अनेक जनम विछुड़े मेरे प्रीतम करि किरपा गुरू मिलावैगो ॥

For countless lifetimes, I have been separated from my Beloved; in His Mercy, the Guru has united me with Him.

सतिगुर मिलत महा सुखु पाइआ मति मलीन बिगसावैगो ॥७॥

Meeting the True Guru, I have found absolute peace, and my polluted intellect blossoms forth. ||7||

हरि हरि क्रिपा करहु जगजीवन मै सरधा नामि लगावैगो ॥

O Lord, Har, Har, please grant Your Grace; O Life of the World, instill faith in the Naam within me.

नानक गुरू गुरू है सतिगुरु मै सतिगुरु सरनि मिलावैगो ॥८॥४॥

Nanak is the Guru, the Guru, the True Guru; I am immersed in the Sanctuary of the True Guru. ||8||4||

कानड़ा महला ४ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

मन गुरमति चाल चलावैगो ॥

O mind, walk on the Path of the Guru's Teachings.

जिउ मैगलु मसतु दीजै तलि कुंडे गुर अंकसु सबदु द्रिड़ावैगो ॥१॥ रहाउ ॥

Just as the wild elephant is subdued by the prod, the mind is disciplined by the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

चलतौ चलै चलै दह दह दिसि गुरु राखै हरि लिव लावैगो ॥

The wandering mind wanders, roams and rambles in the ten directions; but the Guru holds it, and lovingly attunes it to the Lord.

सतिगुरु सबदु देइ रिद अंतरि मुखि अंम्रितु नामु चुआवैगो ॥१॥

The True Guru implants the Word of the Shabad deep within the heart; the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, trickles into the mouth. ||1||

बिसीअर बिसू भरे है पूरन गुरु गरुड़ सबदु मुखि पावैगो ॥

The snakes are filled with poisonous venom; the Word of the Guru's Shabad is the antidote - place it in your mouth.

माइआ भुइअंग तिसु नेड़ि न आवै बिखु झारि झारि लिव लावैगो ॥२॥

Maya, the serpent, does not even approach one who is rid of the poison, and lovingly attuned to the Lord. ||2||

सुआनु लोभु नगर महि सबला गुरु खिन महि मारि कढावैगो ॥

The dog of greed is very powerful in the village of the body; the Guru strikes it and drives it out in an instant.

सतु संतोखु धरमु आनि राखे हरि नगरी हरि गुन गावैगो ॥३॥

Truth, contentment, righteousness and Dharma have settled there; in the village of the Lord, sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

Page 1311

पंकज मोह निघरतु है प्रानी गुरु निघरत काढि कढावैगो ॥

The mortal beings are sinking in the swamp of emotional attachment; the Guru lifts them up, and saves them from sinking.

त्राहि त्राहि सरनि जन आए गुरु हाथी दे निकलावैगो ॥४॥

Crying, "Save me! Save me!", the humble come to His Sanctuary; the Guru reaches out His Hand, and lifts them up. ||4||

सुपनंतरु संसारु सभु बाजी सभु बाजी खेलु खिलावैगो ॥

The whole world is like a game in a dream, all a game. God plays and causes the game to be played.

लाहा नामु गुरमति लै चालहु हरि दरगह पैधा जावैगो ॥५॥

So earn the Profit of the Naam by following the Guru's Teachings; you shall go to the Court of the Lord in robes of honor. ||5||

हउमै करै करावै हउमै पाप कोइले आनि जमावैगो ॥

They act in egotism, and make others act in egotism; they collect and gather up the blackness of sin.

आइआ कालु दुखदाई होए जो बीजे सो खवलावैगो ॥६॥

And when death comes, they suffer in agony; they must eat what they have planted. ||6||

संतहु राम नामु धनु संचहु लै खरचु चले पति पावैगो ॥

O Saints, gather the Wealth of the Lord's Name; if you depart after packing these provisions, you shall be honored.

खाइ खरचि देवहि बहुतेरा हरि देदे तोटि न आवैगो ॥७॥

So eat, spend, consume and give abundantly; the Lord will give - there will be no deficiency. ||7||

राम नाम धनु है रिद अंतरि धनु गुर सरणाई पावैगो ॥

The wealth of the Lord's Name is deep within the heart. In the Sanctuary of the Guru, this wealth is found.

नानक दइआ दइआ करि दीनी दुखु दालदु भंजि समावैगो ॥८॥५॥

O Nanak, God has been kind and compassionate; He has blessed me. Removing pain and poverty, He has blended me with Himself. ||8||5||

कानड़ा महला ४ ॥

Kaanraa, Fourth Mehl:

मनु सतिगुर सरनि धिआवैगो ॥

O mind, seek the Sanctuary of the True Guru, and meditate.

लोहा हिरनु होवै संगि पारस गुनु पारस को होइ आवैगो ॥१॥ रहाउ ॥

Iron is transformed into gold by touching the philosopher's stone; it takes on its qualities. ||1||Pause||

सतिगुरु महा पुरखु है पारसु जो लागै सो फलु पावैगो ॥

The True Guru, the Great Primal Being, is the philosopher's stone. Whoever is attached to Him receives fruitful rewards.

जिउ गुर उपदेसि तरे प्रहिलादा गुरु सेवक पैज रखावैगो ॥१॥

Just as Prahlaad was saved by the Guru's Teachings, the Guru protects the honor of His servant. ||1||

सतिगुर बचनु बचनु है नीको गुर बचनी अंम्रितु पावैगो ॥

The Word of the True Guru is the most Sublime and Noble Word. Through the Guru's Word, the Ambrosial Nectar is obtained.

जिउ अ्मबरीकि अमरा पद पाए सतिगुर मुख बचन धिआवैगो ॥२॥

Ambreek the king was blessed with the status of immortality, meditating on the Word of the True Guru. ||2||

सतिगुर सरनि सरनि मनि भाई सुधा सुधा करि धिआवैगो ॥

The Sanctuary, the Protection and Sanctuary of the True Guru is pleasing to the mind. It is sacred and pure - meditate on it.

दइआल दीन भए है सतिगुर हरि मारगु पंथु दिखावैगो ॥३॥

The True Guru has become Merciful to the meek and the poor; He has shown me the Path, the Way to the Lord. ||3||

सतिगुर सरनि पए से थापे तिन राखन कउ प्रभु आवैगो ॥

Those who enter the Sanctuary of the True Guru are firmly established; God comes to protect them.

जे को सरु संधै जन ऊपरि फिरि उलटो तिसै लगावैगो ॥४॥

If someone aims an arrow at the Lord's humble servant, it will turn around and hit him instead. ||4||

हरि हरि हरि हरि हरि सरु सेवहि तिन दरगह मानु दिवावैगो ॥

Those who bathe in the Sacred Pool of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, are blessed with honor in His Court.

गुरमति गुरमति गुरमति धिआवहि हरि गलि मिलि मेलि मिलावैगो ॥५॥

Those who meditate on the Guru's Teachings, the Guru's Instructions, the Guru's Wisdom, are united in the Lord's Union; He hugs them close in His Embrace. ||5||

गुरमुखि नादु बेदु है गुरमुखि गुर परचै नामु धिआवैगो ॥

The Guru's Word is the Sound-current of the Naad, The Guru's Word is the wisdom of the Vedas; coming in contact with the Guru, meditate on the Naam.

हरि हरि रूपु हरि रूपो होवै हरि जन कउ पूज करावैगो ॥६॥

In the Image of the Lord, Har, Har, one becomes the Embodiment of the Lord. The Lord makes His humble servant worthy of worship. ||6||

साकत नर सतिगुरु नही कीआ ते बेमुख हरि भरमावैगो ॥

The faithless cynic does not submit to the True Guru; the Lord makes the non-believer wander in confusion.

लोभ लहरि सुआन की संगति बिखु माइआ करंगि लगावैगो ॥७॥

The waves of greed are like packs of dogs. The poison of Maya sticks to the body-skeleton. ||7||

राम नामु सभ जग का तारकु लगि संगति नामु धिआवैगो ॥

The Lord's Name is the Saving Grace of the whole world; join the Sangat, and meditate on the Naam.

नानक राखु राखु प्रभ मेरे सतसंगति राखि समावैगो ॥८॥६॥ छका १ ॥

O my God, please protect and preserve Nanak in the Sat Sangat, the True Congregation; save him, and let him merge in You. ||8||6|| Chhakaa 1.

Page 1312

कानड़ा छंत महला ५

Kaanraa, Chhant, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

से उधरे जिन राम धिआए ॥

They alone are saved, who meditate on the Lord.

जतन माइआ के कामि न आए ॥

Working for Maya is useless.

राम धिआए सभि फल पाए धनि धंनि ते बडभागीआ ॥

Meditating on the Lord, all fruits and rewards are obtained. They are blessed, blessed and very fortunate.

सतसंगि जागे नामि लागे एक सिउ लिव लागीआ ॥

They are awake and aware in the True Congregation; attached to the Naam, they are lovingly attuned to the One.

तजि मान मोह बिकार साधू लगि तरउ तिन कै पाए ॥

I have renounced pride, emotional attachment, wickedness and corruption; attached to the Holy, I am carried across at their feet.

बिनवंति नानक सरणि सुआमी बडभागि दरसनु पाए ॥१॥

Prays Nanak, I have come to the Sanctuary of my Lord and Master; by great good fortune, I obtain the Blessed Vision of His Darshan. ||1||

मिलि साधू नित भजह नाराइण ॥

The Holy meet together, and continually vibrate and meditate on the Lord.

रसकि रसकि सुआमी गुण गाइण ॥

With love and excitement, they sing the Glorious Praises of their Lord and Master.

गुण गाइ जीवह हरि अमिउ पीवह जनम मरणा भागए ॥

Singing His Praises they live, drinking in the Lord's Nectar; the cycle of birth and death is over for them.

सतसंगि पाईऐ हरि धिआईऐ बहुड़ि दूखु न लागए ॥

Finding the True Congregation and meditating on the Lord, one is never again afflicted with pain.

करि दइआ दाते पुरख बिधाते संत सेव कमाइण ॥

By the Grace of the Great Giver, the Architect of Destiny, we work to serve the Saints.

बिनवंति नानक जन धूरि बांछहि हरि दरसि सहजि समाइण ॥२॥

Prays Nanak, I long for the dust of the feet of the humble; I am intuitively absorbed in the Blessed Vision of the Lord. ||2||

सगले जंत भजहु गोपालै ॥

All beings vibrate and meditate on the Lord of the World.

जप तप संजम पूरन घालै ॥

This brings the merits of chanting and meditation, austere self-discipline and perfect service.

नित भजहु सुआमी अंतरजामी सफल जनमु सबाइआ ॥

Vibrating and meditating continuously on our Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts, one's life becomes totally fruitful.

गोबिदु गाईऐ नित धिआईऐ परवाणु सोई आइआ ॥

Those who sing and meditate continually on the Lord of the Universe - their coming into the world is blessed and approved.

जप ताप संजम हरि हरि निरंजन गोबिंद धनु संगि चालै ॥

The Immaculate Lord, Har, Har, is meditation and chanting, and austere self-discipline; only the Wealth of the Lord of the Universe shall go along with you in the end.

बिनवंति नानक करि दइआ दीजै हरि रतनु बाधउ पालै ॥३॥

Prays Nanak, please grant Your Grace, O Lord, and bless me with the Jewel, that I may carry it in my pocket. ||3||

मंगलचार चोज आनंदा ॥

His Wondrous and Amazing Plays are blissful

करि किरपा मिले परमानंदा ॥

- granting His Grace, He bestows supreme ecstasy.

प्रभ मिले सुआमी सुखहगामी इछ मन की पुंनीआ ॥

God, my Lord and Master, the Bringer of peace, has met me, and the desires of my mind are fulfilled.

बजी बधाई सहजे समाई बहुड़ि दूखि न रुंनीआ ॥

Congratulations pour in; I am intuitively absorbed in the Lord. I shall never again cry out in pain.

ले कंठि लाए सुख दिखाए बिकार बिनसे मंदा ॥

He hugs me close in His Embrace, and blesses me with peace; the evil of sin and corruption is gone.

बिनवंति नानक मिले सुआमी पुरख परमानंदा ॥४॥१॥

Prays Nanak, I have met my Lord and Master, the Primal Lord, the Embodiment of Bliss. ||4||1||

कानड़े की वार महला ४ मूसे की वार की धुनी

Vaar Of Kaanraa, Fourth Mehl, Sung To The Tune Of The Ballad Of Musa:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

राम नामु निधानु हरि गुरमति रखु उर धारि ॥

Follow the Guru's Teachings, and enshrine the Treasure of the Lord's Name within your heart.

दासन दासा होइ रहु हउमै बिखिआ मारि ॥

Become the slave of the Lord's slaves, and conquer egotism and corruption.

जनमु पदारथु जीतिआ कदे न आवै हारि ॥

You shall win this treasure of life; you shall never lose.

धनु धनु वडभागी नानका जिन गुरमति हरि रसु सारि ॥१॥

Blessed, blessed and very fortunate are those, O Nanak, who savor the Sublime Essence of the Lord through the Guru's Teachings. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

गोविंदु गोविदु गोविदु हरि गोविदु गुणी निधानु ॥

Govind, Govind, Govind - the Lord God, the Lord of the Universe is the Treasure of Virtue.

गोविदु गोविदु गुरमति धिआईऐ तां दरगह पाईऐ मानु ॥

Meditating on Govind, Govind, the Lord of the Universe, through the Guru's Teachings, you shall be honored in the Court of the Lord.

Page 1313

गोविदु गोविदु गोविदु जपि मुखु ऊजला परधानु ॥

Meditating on God, chanting Govind, Govind, Govind, your face shall be radiant; you shall be famous and exalted.

नानक गुरु गोविंदु हरि जितु मिलि हरि पाइआ नामु ॥२॥

O Nanak, the Guru is the Lord God, the Lord of the Universe; meeting Him, you shall obtain the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तूं आपे ही सिध साधिको तू आपे ही जुग जोगीआ ॥

You Yourself are the Siddha and the seeker; You Yourself are the Yoga and the Yogi.

तू आपे ही रस रसीअड़ा तू आपे ही भोग भोगीआ ॥

You Yourself are the Taster of tastes; You Yourself are the Enjoyer of pleasures.

तू आपे आपि वरतदा तू आपे करहि सु होगीआ ॥

You Yourself are All-pervading; whatever You do comes to pass.

सतसंगति सतिगुर धंनु धनो धंन धंन धनो जितु मिलि हरि बुलग बुलोगीआ ॥

Blessed, blessed, blessed, blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation of the True Guru. Join them - speak and chant the Lord's Name.

सभि कहहु मुखहु हरि हरि हरे हरि हरि हरे हरि बोलत सभि पाप लहोगीआ ॥१॥

Let everyone chant together the Name of the Lord, Har, Har, Haray, Har, Har, Haray; chanting Har, all sins are washed away. ||1||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

हरि हरि हरि हरि नामु है गुरमुखि पावै कोइ ॥

Har, Har, Har, Har is the Name of the Lord; rare are those who, as Gurmukh, obtain it.

हउमै ममता नासु होइ दुरमति कढै धोइ ॥

Egotism and possessiveness are eradicated, and evil-mindedness is washed away.

नानक अनदिनु गुण उचरै जिन कउ धुरि लिखिआ होइ ॥१॥

O Nanak, one who is blessed with such pre-ordained destiny chants the Lord's Praises, night and day. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

हरि आपे आपि दइआलु हरि आपे करे सु होइ ॥

The Lord Himself is Merciful; whatever the Lord Himself does, comes to pass.

हरि आपे आपि वरतदा हरि जेवडु अवरु न कोइ ॥

The Lord Himself is All-pervading. There is no other as Great as the Lord.

जो हरि प्रभ भावै सो थीऐ जो हरि प्रभु करे सु होइ ॥

Whatever pleases the Lord God's Will comes to pass; whatever the Lord God does is done.

कीमति किनै न पाईआ बेअंतु प्रभू हरि सोइ ॥

No one can appraise His Value; the Lord God is Endless.

नानक गुरमुखि हरि सालाहिआ तनु मनु सीतलु होइ ॥२॥

O Nanak, as Gurmukh, praise the Lord; your body and mind shall be cooled and soothed. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

सभ जोति तेरी जगजीवना तू घटि घटि हरि रंग रंगना ॥

You are the Light of all, the Life of the World; You imbue each and every heart with Your Love.

सभि धिआवहि तुधु मेरे प्रीतमा तू सति सति पुरख निरंजना ॥

All meditate on You, O my Beloved; You are the True, True Primal Being, the Immaculate Lord.

इकु दाता सभु जगतु भिखारीआ हरि जाचहि सभ मंग मंगना ॥

The One is the Giver; the whole world is the beggar. All the beggars beg for His Gifts.

सेवकु ठाकुरु सभु तूहै तूहै गुरमती हरि चंग चंगना ॥

You are the servant, and You are the Lord and Master of all. Through the Guru's Teachings, we are ennobled and uplifted.

सभि कहहु मुखहु रिखीकेसु हरे रिखीकेसु हरे जितु पावहि सभ फल फलना ॥२॥

Let everyone say that the Lord is the Master of the senses, the Master of all faculties; through Him, we obtain all fruits and rewards. ||2||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

हरि हरि नामु धिआइ मन हरि दरगह पावहि मानु ॥

O mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har; you shall be honored in the Court of the Lord.

जो इछहि सो फलु पाइसी गुर सबदी लगै धिआनु ॥

You shall obtain the fruits that you desire, focusing your meditation on the Word of the Guru's Shabad.

किलविख पाप सभि कटीअहि हउमै चुकै गुमानु ॥

All your sins and mistakes shall be wiped away, and you shall be rid of egotism and pride.

गुरमुखि कमलु विगसिआ सभु आतम ब्रहमु पछानु ॥

The heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth, recognizing God within every soul.

हरि हरि किरपा धारि प्रभ जन नानक जपि हरि नामु ॥१॥

O Lord God, please shower Your Mercy upon servant Nanak, that he may chant the Lord's Name. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

हरि हरि नामु पवितु है नामु जपत दुखु जाइ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is Sacred and Immaculate. Chanting the Naam, pain is dispelled.

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन मनि वसिआ आइ ॥

God comes to abide in the minds of those who have such pre-ordained destiny.

सतिगुर कै भाणै जो चलै तिन दालदु दुखु लहि जाइ ॥

Those who walk in harmony with the Will of the True Guru are rid of pain and poverty.

आपणै भाणै किनै न पाइओ जन वेखहु मनि पतीआइ ॥

No one finds the Lord by his own will; see this, and satisfy your mind.

जनु नानकु दासन दासु है जो सतिगुर लागे पाइ ॥२॥

Servant Nanak is the slave of the slave of those who fall at the Feet of the True Guru. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

Page 1314

तूं थान थनंतरि भरपूरु हहि करते सभ तेरी बणत बणावणी ॥

You are pervading and permeating all places and interspaces, O Creator. You made all that has been made.

रंग परंग सिसटि सभ साजी बहु बहु बिधि भांति उपावणी ॥

You created the entire universe, with all its colors and shades; in so many ways and means and forms You formed it.

सभ तेरी जोति जोती विचि वरतहि गुरमती तुधै लावणी ॥

O Lord of Light, Your Light is infused within all; You link us to the Guru's Teachings.

जिन होहि दइआलु तिन सतिगुरु मेलहि मुखि गुरमुखि हरि समझावणी ॥

They alone meet the True Guru, unto whom You are Merciful; O Lord, You instruct them in the Guru's Word.

सभि बोलहु राम रमो स्री राम रमो जितु दालदु दुख भुख सभ लहि जावणी ॥३॥

Let everyone chant the Name of the Lord, chant the Name of the Great Lord; all poverty, pain and hunger shall be taken away. ||3||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

हरि हरि अंम्रितु नाम रसु हरि अंम्रितु हरि उर धारि ॥

The Ambrosial Nectar of the Name of the Lord, Har, Har, is sweet; enshrine this Ambrosial Nectar of the Lord within your heart.

विचि संगति हरि प्रभु वरतदा बुझहु सबद वीचारि ॥

The Lord God prevails in the Sangat, the Holy Congregation; reflect upon the Shabad and understand.

मनि हरि हरि नामु धिआइआ बिखु हउमै कढी मारि ॥

Meditating on the Name of the Lord, Har, Har, within the mind, the poison of egotism is eradicated.

जिन हरि हरि नामु न चेतिओ तिन जूऐ जनमु सभु हारि ॥

One who does not remember the Name of the Lord, Har, Har, shall totally lose this life in the gamble.

गुरि तुठै हरि चेताइआ हरि नामा हरि उर धारि ॥

By Guru's Grace, one remembers the Lord, and enshrines the Lord's Name within the heart.

जन नानक ते मुख उजले तितु सचै दरबारि ॥१॥

O servant Nanak, his face shall be radiant in the Court of the True Lord. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

हरि कीरति उतमु नामु है विचि कलिजुग करणी सारु ॥

To chant the Lord's Praise and His Name is sublime and exalted. This is the most excellent deed in this Dark Age of Kali Yuga.

मति गुरमति कीरति पाईऐ हरि नामा हरि उरि हारु ॥

His Praises come through the Guru's Teachings and Instructions; wear the Necklace of the Lord's Name.

वडभागी जिन हरि धिआइआ तिन सउपिआ हरि भंडारु ॥

Those who meditate on the Lord are very fortunate. They are entrusted with the Treasure of the Lord.

बिनु नावै जि करम कमावणे नित हउमै होइ खुआरु ॥

Without the Name, no matter what people may do, they continue to waste away in egotism.

जलि हसती मलि नावालीऐ सिरि भी फिरि पावै छारु ॥

Elephants can be washed and bathed in water, but they only throw dust on their heads again.

हरि मेलहु सतिगुरु दइआ करि मनि वसै एकंकारु ॥

O Kind and Compassionate True Guru, please unite me with the Lord, that the One Creator of the Universe may abide within my mind.

जिन गुरमुखि सुणि हरि मंनिआ जन नानक तिन जैकारु ॥२॥

Those Gurmukhs who listen to the Lord and believe in Him - servant Nanak salutes them. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

राम नामु वखरु है ऊतमु हरि नाइकु पुरखु हमारा ॥

The Lord's Name is the most sublime and precious merchandise. The Primal Lord God is my Lord and Master.

हरि खेलु कीआ हरि आपे वरतै सभु जगतु कीआ वणजारा ॥

The Lord has staged His Play, and He Himself permeates it. The whole world deals in this merchandise.

सभ जोति तेरी जोती विचि करते सभु सचु तेरा पासारा ॥

Your Light is the light in all beings, O Creator. All Your Expanse is True.

सभि धिआवहि तुधु सफल से गावहि गुरमती हरि निरंकारा ॥

All those who meditate on You become prosperous; through the Guru's Teachings, they sing Your Praises, O Formless Lord.

सभि चवहु मुखहु जगंनाथु जगंनाथु जगजीवनो जितु भवजल पारि उतारा ॥४॥

Let everyone chant the Lord, the Lord of the World, the Lord of the Universe, and cross over the terrifying world-ocean. ||4||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

हमरी जिहबा एक प्रभ हरि के गुण अगम अथाह ॥

I have only one tongue, and the Glorious Virtues of the Lord God are Unapproachable and Unfathomable.

हम किउ करि जपह इआणिआ हरि तुम वड अगम अगाह ॥

I am ignorant - how can I meditate on You, Lord? You are Great, Unapproachable and Immeasurable.

हरि देहु प्रभू मति ऊतमा गुर सतिगुर कै पगि पाह ॥

O Lord God, please bless me with that sublime wisdom, that I may fall at the Feet of the Guru, the True Guru.

सतसंगति हरि मेलि प्रभ हम पापी संगि तराह ॥

O Lord God, please lead me to the Sat Sangat, the True Congregation, where even a sinner like myself may be saved.

जन नानक कउ हरि बखसि लैहु हरि तुठै मेलि मिलाह ॥

O Lord, please bless and forgive servant Nanak; please unite him in Your Union.

हरि किरपा करि सुणि बेनती हम पापी किरम तराह ॥१॥

O Lord, please be merciful and hear my prayer; I am a sinner and a worm - please save me! ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

हरि करहु क्रिपा जगजीवना गुरु सतिगुरु मेलि दइआलु ॥

O Lord, Life of the World, please bless me with Your Grace, and lead me to meet the Guru, the Merciful True Guru.

गुर सेवा हरि हम भाईआ हरि होआ हरि किरपालु ॥

I am happy to serve the Guru; the Lord has become merciful to me.

Page 1315

सभ आसा मनसा विसरी मनि चूका आल जंजालु ॥

All my hopes and desires have been forgotten; my mind is rid of its worldly entanglements.

गुरि तुठै नामु द्रिड़ाइआ हम कीए सबदि निहालु ॥

The Guru, in His Mercy, implanted the Naam within me; I am enraptured with the Word of the Shabad.

जन नानकि अतुटु धनु पाइआ हरि नामा हरि धनु मालु ॥२॥

Servant Nanak has obtained the inexhaustible wealth; the Lord's Name is his wealth and property. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि तुम्ह वड वडे वडे वड ऊचे सभ ऊपरि वडे वडौना ॥

O Lord, You are the Greatest of the Great, the Greatest of the Great, the Most Lofty and Exalted of all, the Greatest of the Great.

जो धिआवहि हरि अपर्मपरु हरि हरि हरि धिआइ हरे ते होना ॥

Those who meditate on the Infinite Lord, who meditate on the Lord, Har, Har, Har, are rejuvenated.

जो गावहि सुणहि तेरा जसु सुआमी तिन काटे पाप कटोना ॥

Those who sing and listen to Your Praises, O my Lord and Master, have millions of sins destroyed.

तुम जैसे हरि पुरख जाने मति गुरमति मुखि वड वड भाग वडोना ॥

I know that those divine beings who follow the Guru's Teachings are just like You, Lord. They are the greatest of the great, so very fortunate.

सभि धिआवहु आदि सते जुगादि सते परतखि सते सदा सदा सते जनु नानकु दासु दसोना ॥५॥

Let everyone meditate on the Lord, who was True in the primal beginning, and True throughout the ages; He is revealed as True here and now, and He shall be True forever and ever. Servant Nanak is the slave of His slaves. ||5||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

हमरे हरि जगजीवना हरि जपिओ हरि गुर मंत ॥

I meditate on my Lord, the Life of the World, the Lord, chanting the Guru's Mantra.

हरि अगमु अगोचरु अगमु हरि हरि मिलिआ आइ अचिंत ॥

The Lord is Unapproachable, Inaccessible and Unfathomable; the Lord, Har, Har, has spontaneously come to meet me.

हरि आपे घटि घटि वरतदा हरि आपे आपि बिअंत ॥

The Lord Himself is pervading each and every heart; the Lord Himself is Endless.

हरि आपे सभ रस भोगदा हरि आपे कवला कंत ॥

The Lord Himself enjoys all pleasures; the Lord Himself is the Husband of Maya.

हरि आपे भिखिआ पाइदा सभ सिसटि उपाई जीअ जंत ॥

The Lord Himself gives in charity to the whole world, and all the beings and creatures which He created.

हरि देवहु दानु दइआल प्रभ हरि मांगहि हरि जन संत ॥

O Merciful Lord God, please bless me with Your Bountiful Gifts; the humble Saints of the Lord beg for them.

जन नानक के प्रभ आइ मिलु हम गावह हरि गुण छंत ॥१॥

O God of servant Nanak, please come and meet me; I sing the Songs of the Glorious Praises of the Lord. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

हरि प्रभु सजणु नामु हरि मै मनि तनि नामु सरीरि ॥

The Name of the Lord God is my Best Friend. My mind and body are drenched with the Naam.

सभि आसा गुरमुखि पूरीआ जन नानक सुणि हरि धीर ॥२॥

All the hopes of the Gurmukh are fulfilled; servant Nanak is comforted, hearing the Naam, the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि ऊतमु हरिआ नामु है हरि पुरखु निरंजनु मउला ॥

The Lord's Sublime Name is energizing and rejuvenating. The Immaculate Lord, the Primal Being, blossoms forth.

जो जपदे हरि हरि दिनसु राति तिन सेवे चरन नित कउला ॥

Maya serves at the feet of those who chant and meditate on the Lord, Har, Har, day and night.

नित सारि समाल्ह्हे सभ जीअ जंत हरि वसै निकटि सभ जउला ॥

The Lord always looks after and cares for all His beings and creatures; He is with all, near and far.

सो बूझै जिसु आपि बुझाइसी जिसु सतिगुरु पुरखु प्रभु सउला ॥

Those whom the Lord inspires to understand, understand; the True Guru, God, the Primal Being, is pleased with them.

सभि गावहु गुण गोविंद हरे गोविंद हरे गोविंद हरे गुण गावत गुणी समउला ॥६॥

Let everyone sing the Praise of the Lord of the Universe, the Lord, the Lord of the Universe, the Lord, the Lord of the Universe; singing the Praise of the Lord, one is absorbed in His Glorious Virtues. ||6||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

सुतिआ हरि प्रभु चेति मनि हरि सहजि समाधि समाइ ॥

O mind, even in sleep, remember the Lord God; let yourself be intuitively absorbed into the Celestial State of Samaadhi.

जन नानक हरि हरि चाउ मनि गुरु तुठा मेले माइ ॥१॥

Servant Nanak's mind longs for the Lord, Har, Har. As the Guru pleases, he is absorbed into the Lord, O mother. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

हरि इकसु सेती पिरहड़ी हरि इको मेरै चिति ॥

I am in love with the One and Only Lord; the One Lord fills my consciousness.

जन नानक इकु अधारु हरि प्रभ इकस ते गति पति ॥२॥

Servant Nanak takes the Support of the One Lord God; through the One, he obtains honor and salvation. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

पंचे सबद वजे मति गुरमति वडभागी अनहदु वजिआ ॥

The Panch Shabad, the Five Primal Sounds, vibrate with the Wisdom of the Guru's Teachings; by great good fortune, the Unstruck Melody resonates and resounds.

आनद मूलु रामु सभु देखिआ गुर सबदी गोविदु गजिआ ॥

I see the Lord, the Source of Bliss, everywhere; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord of the Universe is revealed.

आदि जुगादि वेसु हरि एको मति गुरमति हरि प्रभु भजिआ ॥

From the primal beginning, and throughout the ages, the Lord has One Form. Through the Wisdom of the Guru's Teachings, I vibrate and meditate on the Lord God.

हरि देवहु दानु दइआल प्रभ जन राखहु हरि प्रभ लजिआ ॥

O Merciful Lord God, please bless me with Your Bounty; O Lord God, please preserve and protect the honor of Your humble servant.

Page 1316

सभि धंनु कहहु गुरु सतिगुरू गुरु सतिगुरू जितु मिलि हरि पड़दा कजिआ ॥७॥

Let everyone proclaim: Blessed is the Guru, the True Guru, the Guru, the True Guru; meeting Him, the Lord covers their faults and deficiencies. ||7||

सलोकु मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

भगति सरोवरु उछलै सुभर भरे वहंनि ॥

The sacred pool of devotional worship is filled to the brim and overflowing in torrents.

जिना सतिगुरु मंनिआ जन नानक वड भाग लहंनि ॥१॥

Those who obey the True Guru, O servant Nanak, are very fortunate - they find it. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

हरि हरि नाम असंख हरि हरि के गुन कथनु न जाहि ॥

The Names of the Lord, Har, Har, are countless. The Glorious Virtues of the Lord, Har, Har, cannot be described.

हरि हरि अगमु अगाधि हरि जन कितु बिधि मिलहि मिलाहि ॥

The Lord, Har, Har, is Inaccessible and Unfathomable; how can the humble servants of the Lord be united in His Union?

हरि हरि जसु जपत जपंत जन इकु तिलु नही कीमति पाइ ॥

Those humble beings meditate and chant the Praises of the Lord, Har, Har, but they do not attain even a tiny bit of His Worth.

जन नानक हरि अगम प्रभ हरि मेलि लैहु लड़ि लाइ ॥२॥

O servant Nanak, the Lord God is Inaccessible; the Lord has attached me to His Robe, and united me in His Union. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हरि अगमु अगोचरु अगमु हरि किउ करि हरि दरसनु पिखा ॥

The Lord is Inaccessible and Unfathomable. How will I see the Blessed Vision of the Lord's Darshan?

किछु वखरु होइ सु वरनीऐ तिसु रूपु न रिखा ॥

If He were a material object, then I could describe Him, but He has no form or feature.

जिसु बुझाए आपि बुझाइ देइ सोई जनु दिखा ॥

Understanding comes only when the Lord Himself gives understanding; only such a humble being sees it.

सतसंगति सतिगुर चटसाल है जितु हरि गुण सिखा ॥

The Sat Sangat, the True Congregation of the True Guru, is the school of the soul, where the Glorious Virtues of the Lord are studied.

धनु धंनु सु रसना धंनु कर धंनु सु पाधा सतिगुरू जितु मिलि हरि लेखा लिखा ॥८॥

Blessed, blessed is the tongue, blessed is the hand, and blessed is the Teacher, the True Guru; meeting Him, the Account of the Lord is written. ||8||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

हरि हरि नामु अंम्रितु है हरि जपीऐ सतिगुर भाइ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar. Meditate on the Lord, with love for the True Guru.

हरि हरि नामु पवितु है हरि जपत सुनत दुखु जाइ ॥

The Name of the Lord, Har, Har is Sacred and Pure. Chanting it and listening to it, pain is taken away.

हरि नामु तिनी आराधिआ जिन मसतकि लिखिआ धुरि पाइ ॥

They alone worship and adore the Lord's Name, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is written.

हरि दरगह जन पैनाईअनि जिन हरि मनि वसिआ आइ ॥

Those humble beings are honored in the Court of the Lord; the Lord comes to abide in their minds.

जन नानक ते मुख उजले जिन हरि सुणिआ मनि भाइ ॥१॥

O servant Nanak, their faces are radiant. They listen to the Lord; their minds are filled with love. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

हरि हरि नामु निधानु है गुरमुखि पाइआ जाइ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is the greatest treasure. The Gurmukhs obtain it.

जिन धुरि मसतकि लिखिआ तिन सतिगुरु मिलिआ आइ ॥

The True Guru comes to meet those who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads.

तनु मनु सीतलु होइआ सांति वसी मनि आइ ॥

Their bodies and minds are cooled and soothed; peace and tranquility come to dwell in their minds.

नानक हरि हरि चउदिआ सभु दालदु दुखु लहि जाइ ॥२॥

O Nanak, chanting the Name of the Lord, Har, Har, all poverty and pain is dispelled. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

हउ वारिआ तिन कउ सदा सदा जिना सतिगुरु मेरा पिआरा देखिआ ॥

I am a sacrifice, forever and ever, to those who have seen my Beloved True Guru.

तिन कउ मिलिआ मेरा सतिगुरू जिन कउ धुरि मसतकि लेखिआ ॥

They alone meet my True Guru, who have such pre-ordaind destiny written upon their foreheads.

हरि अगमु धिआइआ गुरमती तिसु रूपु नही प्रभ रेखिआ ॥

I meditate on the Inaccessible Lord, according to the Guru's Teachings; God has no form or feature.

गुर बचनि धिआइआ जिना अगमु हरि ते ठाकुर सेवक रलि एकिआ ॥

Those who follow the Guru's Teachings and meditate on the Inaccessible Lord, merge with their Lord and Master and become one with Him.

सभि कहहु मुखहु नर नरहरे नर नरहरे नर नरहरे हरि लाहा हरि भगति विसेखिआ ॥९॥

Let everyone proclaim out loud, the Name of the Lord, the Lord, the Lord; the profit of devotional worship of the Lord is blessed and sublime. ||9||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

राम नामु रमु रवि रहे रमु रामो रामु रमीति ॥

The Lord's Name is permeating and pervading all. Repeat the Name of the Lord, Raam, Raam.

घटि घटि आतम रामु है प्रभि खेलु कीओ रंगि रीति ॥

The Lord is in the home of each and every soul. God created this play with its various colors and forms.

हरि निकटि वसै जगजीवना परगासु कीओ गुर मीति ॥

The Lord, the Life of the World, dwells near at hand. The Guru, my Friend, has made this clear.

Page 1317

हरि सुआमी हरि प्रभु तिन मिले जिन लिखिआ धुरि हरि प्रीति ॥

They alone meet the Lord, the Lord God, their Lord and Master, whose love for the Lord is pre-ordained.

जन नानक नामु धिआइआ गुर बचनि जपिओ मनि चीति ॥१॥

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; through the Word of the Guru's Teachings, chant it consciously with your mind. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

हरि प्रभु सजणु लोड़ि लहु भागि वसै वडभागि ॥

Seek the Lord God, your Best Friend; by great good fortune, He comes to dwell with the very fortunate ones.

गुरि पूरै देखालिआ नानक हरि लिव लागि ॥२॥

Through the Perfect Guru, He is revealed, O Nanak, and one is lovingly attuned to the Lord. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

धनु धनु सुहावी सफल घड़ी जितु हरि सेवा मनि भाणी ॥

Blessed, blessed, beauteous and fruitful is that moment, when service to the Lord becomes pleasing to the mind.

हरि कथा सुणावहु मेरे गुरसिखहु मेरे हरि प्रभ अकथ कहाणी ॥

So proclaim the story of the Lord, O my GurSikhs; speak the Unspoken Speech of my Lord God.

किउ पाईऐ किउ देखीऐ मेरा हरि प्रभु सुघड़ु सुजाणी ॥

How can I attain Him? How can I see Him? My Lord God is All-knowing and All-seeing.

हरि मेलि दिखाए आपि हरि गुर बचनी नामि समाणी ॥

Through the Word of the Guru's Teachings, the Lord reveals Himself; we merge in absorption in the Naam, the Name of the Lord.

तिन विटहु नानकु वारिआ जो जपदे हरि निरबाणी ॥१०॥

Nanak is a sacrifice unto those who meditate on the Lord of Nirvaanaa. ||10||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

हरि प्रभ रते लोइणा गिआन अंजनु गुरु देइ ॥

One's eyes are anointed by the Lord God, when the Guru bestows the ointment of spiritual wisdom.

मै प्रभु सजणु पाइआ जन नानक सहजि मिलेइ ॥१॥

I have found God, my Best Friend; servant Nanak is intuitively absorbed into the Lord. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

गुरमुखि अंतरि सांति है मनि तनि नामि समाइ ॥

The Gurmukh is filled with peace and tranquility deep within. His mind and body are absorbed in the Naam, the Name of the Lord.

नामु चितवै नामो पड़ै नामि रहै लिव लाइ ॥

He thinks of the Naam, and reads the Naam; he remains lovingly attuned to the Naam.

नामु पदारथु पाईऐ चिंता गई बिलाइ ॥

He obtains the Treasure of the Naam, and is rid of anxiety.

सतिगुरि मिलिऐ नामु ऊपजै त्रिसना भुख सभ जाइ ॥

Meeting with the True Guru, the Naam wells up, and all hunger and thirst depart.

नानक नामे रतिआ नामो पलै पाइ ॥२॥

O Nanak, one who is imbued with the Naam, gathers the Naam in his lap. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

तुधु आपे जगतु उपाइ कै तुधु आपे वसगति कीता ॥

You Yourself created the world, and You Yourself control it.

इकि मनमुख करि हाराइअनु इकना मेलि गुरू तिना जीता ॥

Some are self-willed manmukhs - they lose. Others are united with the Guru - they win.

हरि ऊतमु हरि प्रभ नामु है गुर बचनि सभागै लीता ॥

The Name of the Lord, the Lord God is Sublime. The fortunate ones chant it, through the Word of the Guru's Teachings.

दुखु दालदु सभो लहि गइआ जां नाउ गुरू हरि दीता ॥

All pain and poverty are taken away, when the Guru bestows the Lord's Name.

सभि सेवहु मोहनो मनमोहनो जगमोहनो जिनि जगतु उपाइ सभो वसि कीता ॥११॥

Let everyone serve the Enticing Enticer of the Mind, the Enticer of the World, who created the world, and controls it all. ||11||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

मन अंतरि हउमै रोगु है भ्रमि भूले मनमुख दुरजना ॥

The disease of egotism is deep within the mind; the self-willed manmukhs and the evil beings are deluded by doubt.

नानक रोगु वञाइ मिलि सतिगुर साधू सजना ॥१॥

O Nanak, the disease is cured only by meeting with the True Guru, the Holy Friend. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

मनु तनु तामि सगारवा जां देखा हरि नैणे ॥

My mind and body are embellished and exalted, when I behold the Lord with my eyes.

नानक सो प्रभु मै मिलै हउ जीवा सदु सुणे ॥२॥

O Nanak, meeting with that God, I live, hearing His Voice. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जगंनाथ जगदीसर करते अपर्मपर पुरखु अतोलु ॥

The Creator is the Lord of the World, the Master of the Universe, the Infinite Primal Immeasurable Being.

हरि नामु धिआवहु मेरे गुरसिखहु हरि ऊतमु हरि नामु अमोलु ॥

Meditate on the Lord's Name, O my GurSikhs; the Lord is Sublime, the Lord's Name is Invaluable.

जिन धिआइआ हिरदै दिनसु राति ते मिले नही हरि रोलु ॥

Those who meditate on Him in their hearts, day and night, merge with the Lord - there is no doubt about it.

वडभागी संगति मिलै गुर सतिगुर पूरा बोलु ॥

By great good fortune, they join the Sangat, the Holy Congregation, and speak the Word of the Guru, the Perfect True Guru.

सभि धिआवहु नर नाराइणो नाराइणो जितु चूका जम झगड़ु झगोलु ॥१२॥

Let everyone meditate on the Lord, the Lord, the All-pervading Lord, by which all disputes and conflicts with Death are ended. ||12||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

हरि जन हरि हरि चउदिआ सरु संधिआ गावार ॥

The humble servant of the Lord chants the Name, Har, Har. The foolish idiot shoots arrows at him.

नानक हरि जन हरि लिव उबरे जिन संधिआ तिसु फिरि मार ॥१॥

O Nanak, the humble servant of the Lord is saved by the Love of the Lord. The arrow is turned around, and kills the one who shot it. ||1||

Page 1318

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

अखी प्रेमि कसाईआ हरि हरि नामु पिखंन्हि ॥

The eyes which are attracted by the Lord's Love behold the Lord through the Name of the Lord.

जे करि दूजा देखदे जन नानक कढि दिचंन्हि ॥२॥

If they gaze upon something else, O servant Nanak, they ought to be gouged out. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

जलि थलि महीअलि पूरनो अपर्मपरु सोई ॥

The Infinite Lord totally permeates the water, the land and the sky.

जीअ जंत प्रतिपालदा जो करे सु होई ॥

He cherishes and sustains all beings and creatures; whatever He does comes to pass.

मात पिता सुत भ्रात मीत तिसु बिनु नही कोई ॥

Without Him, we have no mother, father, children, sibling or friend.

घटि घटि अंतरि रवि रहिआ जपिअहु जन कोई ॥

He is permeating and pervading deep within each and every heart; let everyone meditate on Him.

सगल जपहु गोपाल गुन परगटु सभ लोई ॥१३॥

Let all chant the Glorious Praises of the Lord of the World, who is manifest all over the world. ||13||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

गुरमुखि मिले सि सजणा हरि प्रभ पाइआ रंगु ॥

Those Gurmukhs who meet as friends are blessed with the Lord God's Love.

जन नानक नामु सलाहि तू लुडि लुडि दरगहि वंञु ॥१॥

O servant Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; you shall go to His court in joyous high spirits. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

हरि तूहै दाता सभस दा सभि जीअ तुम्ह्हारे ॥

Lord, You are the Great Giver of all; all beings are Yours.

सभि तुधै नो आराधदे दानु देहि पिआरे ॥

They all worship You in adoration; You bless them with Your Bounty, O Beloved.

हरि दातै दातारि हथु कढिआ मीहु वुठा सैसारे ॥

The Generous Lord, the Great Giver reaches out with His Hands, and the rain pours down on the world.

अंनु जमिआ खेती भाउ करि हरि नामु सम्ह्हारे ॥

The corn germinates in the fields; contemplate the Lord's Name with love.

जनु नानकु मंगै दानु प्रभ हरि नामु अधारे ॥२॥

Servant Nanak begs for the Gift of the Support of the Name of his Lord God. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

इछा मन की पूरीऐ जपीऐ सुख सागरु ॥

The desires of the mind are satisfied, meditating on the Ocean of Peace.

हरि के चरन अराधीअहि गुर सबदि रतनागरु ॥

Worship and adore the Feet of the Lord, through the Word of the Guru's Shabad, the jewel mine.

मिलि साधू संगि उधारु होइ फाटै जम कागरु ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved, and the Decree of Death is torn up.

जनम पदारथु जीतीऐ जपि हरि बैरागरु ॥

The treasure of this human life is won, meditating on the Lord of Detachment.

सभि पवहु सरनि सतिगुरू की बिनसै दुख दागरु ॥१४॥

Let everyone seek the Sanctuary of the True Guru; let the black spot of pain, the scar of suffering, be erased. ||14||

सलोक मः ४ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

हउ ढूंढेंदी सजणा सजणु मैडै नालि ॥

I was seeking, searching for my Friend, but my Friend is right here with me.

जन नानक अलखु न लखीऐ गुरमुखि देहि दिखालि ॥१॥

O servant Nanak, the Unseen is not seen, but the Gurmukh is given to see Him. ||1||

मः ४ ॥

Fourth Mehl:

नानक प्रीति लाई तिनि सचै तिसु बिनु रहणु न जाई ॥

O Nanak, I am in love with the True Lord; I cannot survive without Him.

सतिगुरु मिलै त पूरा पाईऐ हरि रसि रसन रसाई ॥२॥

Meeting the True Guru, the Perfect Lord is found, and the tongue savors His Sublime Essence. ||2||

पउड़ी ॥

Pauree:

कोई गावै को सुणै को उचरि सुनावै ॥

Some sing, some listen, and some speek and preach.

जनम जनम की मलु उतरै मन चिंदिआ पावै ॥

The filth and pollution of countless lifetimes is washed away, and the wishes of the mind are fulfilled.

आवणु जाणा मेटीऐ हरि के गुण गावै ॥

Coming and going in reincarnation ceases, singing the Glorious Praises of the Lord.

आपि तरहि संगी तराहि सभ कुट्मबु तरावै ॥

They save themselves, and save their companions; they save all their generations as well.

जनु नानकु तिसु बलिहारणै जो मेरे हरि प्रभ भावै ॥१५॥१॥ सुधु ॥

Servant Nanak is a sacrifice to those who are pleasing to my Lord God. ||15||1|| Sudh||

रागु कानड़ा बाणी नामदेव जीउ की

Raag Kaanraa, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ऐसो राम राइ अंतरजामी ॥

Such is the Sovereign Lord, the Inner-knower, the Searcher of Hearts;

जैसे दरपन माहि बदन परवानी ॥१॥ रहाउ ॥

He sees everything as clearly as one's face reflected in a mirror. ||1||Pause||

बसै घटा घट लीप न छीपै ॥

He dwells in each and every heart; no stain or stigma sticks to Him.

बंधन मुकता जातु न दीसै ॥१॥

He is liberated from bondage; He does not belong to any social class. ||1||

पानी माहि देखु मुखु जैसा ॥

As one's face is reflected in the water,

नामे को सुआमी बीठलु ऐसा ॥२॥१॥

so does Naam Dayv's Beloved Lord and Master appear. ||2||1||

Page 1319

रागु कलिआन महला ४

Raag Kalyaan, Fourth Mehl:

ੴ सतिनामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रामा रम रामै अंतु न पाइआ ॥

The Lord, the Beauteous Lord - no one has found His limits.

हम बारिक प्रतिपारे तुमरे तू बड पुरखु पिता मेरा माइआ ॥१॥ रहाउ ॥

I am a child - You cherish and sustain me. You are the Great Primal Being, my Mother and Father. ||1||Pause||

हरि के नाम असंख अगम हहि अगम अगम हरि राइआ ॥

The Names of the Lord are Countless and Unfathomable. My Sovereign Lord is Unfathomable and Incomprehensible.

गुणी गिआनी सुरति बहु कीनी इकु तिलु नही कीमति पाइआ ॥१॥

The virtuous and the spiritual teachers have given it great thought, but they have not found even an iota of His Value. ||1||

गोबिद गुण गोबिद सद गावहि गुण गोबिद अंतु न पाइआ ॥

They sing the Glorious Praises of the Lord, the Lord of the Universe forever. They sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, but they do not find His limits.

तू अमिति अतोलु अपर्मपर सुआमी बहु जपीऐ थाह न पाइआ ॥२॥

You are Immeasurable, Unweighable, and Infinite, O Lord and Master; no matter how much one may meditate on You, Your Depth cannot be fathomed. ||2||

उसतति करहि तुमरी जन माधौ गुन गावहि हरि राइआ ॥

Lord, Your humble servants praise You, singing Your Glorious Praises, O Sovereign Lord.

तुम्ह जल निधि हम मीने तुमरे तेरा अंतु न कतहू पाइआ ॥३॥

You are the ocean of water, and I am Your fish. No one has ever found Your limits. ||3||

जन कउ क्रिपा करहु मधसूदन हरि देवहु नामु जपाइआ ॥

Please be Kind to Your humble servant, Lord; please bless me with the meditation of Your Name.

मै मूरख अंधुले नामु टेक है जन नानक गुरमुखि पाइआ ॥४॥१॥

I am a blind fool; Your Name is my only Support. Servant Nanak, as Gurmukh, has found it. ||4||1||

कलिआनु महला ४ ॥

Kalyaan, Fourth Mehl:

हरि जनु गुन गावत हसिआ ॥

The humble servant of the Lord sings the Lord's Praise, and blossoms forth.

हरि हरि भगति बनी मति गुरमति धुरि मसतकि प्रभि लिखिआ ॥१॥ रहाउ ॥

My intellect is embellished with devotion to the Lord, Har, Har, through the Guru's Teachings. This is the destiny which God has recorded on my forehead. ||1||Pause||

गुर के पग सिमरउ दिनु राती मनि हरि हरि हरि बसिआ ॥

I meditate in remembrance on the Guru's Feet, day and night. The Lord, Har, Har, Har, comes to dwell in my mind.

हरि हरि हरि कीरति जगि सारी घसि चंदनु जसु घसिआ ॥१॥

The Praise of the Lord, Har, Har, Har, is Excellent and Sublime in this world. His Praise is the sandalwood paste which I rub. ||1||

हरि जन हरि हरि हरि लिव लाई सभि साकत खोजि पइआ ॥

The humble servant of the Lord is lovingly attuned to the Lord, Har, Har, Har; all the faithless cynics pursue him.

जिउ किरत संजोगि चलिओ नर निंदकु पगु नागनि छुहि जलिआ ॥२॥

The slanderous person acts in accordance with the record of his past deeds; his foot trips over the snake, and he is stung by its bite. ||2||

जन के तुम्ह हरि राखे सुआमी तुम्ह जुगि जुगि जन रखिआ ॥

O my Lord and Master, You are the Saving Grace, the Protector of Your humble servants. You protect them, age after age.

कहा भइआ दैति करी बखीली सभ करि करि झरि परिआ ॥३॥

What does it matter, if a demon speaks evil? By doing so, he only gets frustrated. ||3||

जेते जीअ जंत प्रभि कीए सभि कालै मुखि ग्रसिआ ॥

All the beings and creatures created by God are caught in the mouth of Death.

हरि जन हरि हरि हरि प्रभि राखे जन नानक सरनि पइआ ॥४॥२॥

The humble servants of the Lord are protected by the Lord God, Har, Har, Har; servant Nanak seeks His Sanctuary. ||4||2||

कलिआन महला ४ ॥

Kalyaan, Fourth Mehl:

Page 1320

मेरे मन जपु जपि जगंनाथे ॥

O my mind, chant and meditate on the Master of the Universe.

गुर उपदेसि हरि नामु धिआइओ सभि किलबिख दुख लाथे ॥१॥ रहाउ ॥

Through the Guru's Teachings, meditate on the Lord's Name, and be rid of all the painful past sins. ||1||Pause||

रसना एक जसु गाइ न साकै बहु कीजै बहु रसुनथे ॥

I have only one tongue - I cannot sing His Praises. Please bless me with many, many tongues.

बार बार खिनु पल सभि गावहि गुन कहि न सकहि प्रभ तुमनथे ॥१॥

Again and again, each and every instant, with all of them, I would sing His Glorious Praises; but even then, I would not be able to sing all of Your Praises, God. ||1||

हम बहु प्रीति लगी प्रभ सुआमी हम लोचह प्रभु दिखनथे ॥

I am so deeply in love with God, my Lord and Master; I long to see God's Vision.

तुम बड दाते जीअ जीअन के तुम जानहु हम बिरथे ॥२॥

You are the Great Giver of all beings and creatures; only You know our inner pain. ||2||

कोई मारगु पंथु बतावै प्रभ का कहु तिन कउ किआ दिनथे ॥

If only someone would show me the Way, the Path of God. Tell me - what could I give him?

सभु तनु मनु अरपउ अरपि अरापउ कोई मेलै प्रभ मिलथे ॥३॥

I would surrender, offer and dedicate all my body and mind to him; if only someone would unite me in God's Union! ||3||

हरि के गुन बहुत बहुत बहु सोभा हम तुछ करि करि बरनथे ॥

The Glorious Praises of the Lord are so many and numerous; I can describe only a tiny bit of them.

हमरी मति वसगति प्रभ तुमरै जन नानक के प्रभ समरथे ॥४॥३॥

My intellect is under Your control, God; You are the All-powerful Lord God of servant Nanak. ||4||3||

कलिआन महला ४ ॥

Kalyaan, Fourth Mehl:

मेरे मन जपि हरि गुन अकथ सुनथई ॥

O my mind, chant the Glorious Praises of the Lord, which are said to be inexpressible.

धरमु अरथु सभु कामु मोखु है जन पीछै लगि फिरथई ॥१॥ रहाउ ॥

Rightousness and Dharmic faith, success and prosperity, pleasure, the fulfillment of desires and liberation - all follow the humble servant of the Lord like a shadow. ||1||Pause||

सो हरि हरि नामु धिआवै हरि जनु जिसु बडभाग मथई ॥

That humble servant of the Lord who has such good fortune written on his forehead meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

जह दरगहि प्रभु लेखा मागै तह छुटै नामु धिआइथई ॥१॥

In that Court, where God calls for the accounts, there, you shall be saved only by meditating on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

हमरे दोख बहु जनम जनम के दुखु हउमै मैलु लगथई ॥

I am stained with the filth of the mistakes of countless lifetimes, the pain and pollution of egotism.

गुरि धारि क्रिपा हरि जलि नावाए सभ किलबिख पाप गथई ॥२॥

Showering His Mercy, the Guru bathed me in the Water of the Lord, and all my sins and mistakes were taken away. ||2||

जन कै रिद अंतरि प्रभु सुआमी जन हरि हरि नामु भजथई ॥

God, our Lord and Master, is deep within the hearts of His humble servants. They vibrate the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

जह अंती अउसरु आइ बनतु है तह राखै नामु साथई ॥३॥

And when that very last moment comes, then the Naam is our Best Friend and Protector. ||3||

जन तेरा जसु गावहि हरि हरि प्रभ हरि जपिओ जगंनथई ॥

Your humble servants sing Your Praises, O Lord, Har, Har; they chant and meditate on the Lord God, the Master of the Universe.

जन नानक के प्रभ राखे सुआमी हम पाथर रखु बुडथई ॥४॥४॥

O God, my Saving Grace, Lord and Master of servant Nanak, please save me, the sinking stone. ||4||4||

कलिआन महला ४ ॥

Kalyaan, Fourth Mehl:

हमरी चितवनी हरि प्रभु जानै ॥

Only the Lord God knows my innermost thoughts.

अउरु कोई निंद करै हरि जन की प्रभु ता का कहिआ इकु तिलु नही मानै ॥१॥ रहाउ ॥

If someone slanders the humble servant of the Lord, God does not believe even a tiny bit of what he says. ||1||Pause||

अउर सभ तिआगि सेवा करि अचुत जो सभ ते ऊच ठाकुरु भगवानै ॥

So give up everything else, and serve the Imperishable; The Lord God, our Lord and Master, is the Highest of all.

हरि सेवा ते कालु जोहि न साकै चरनी आइ पवै हरि जानै ॥१॥

When you serve the Lord, Death cannot even see you. It comes and falls at the feet of those who know the Lord. ||1||

जा कउ राखि लेइ मेरा सुआमी ता कउ सुमति देइ पै कानै ॥

Those whom my Lord and Master protects - a balanced wisdom comes to their ears.

ता कउ कोई अपरि न साकै जा की भगति मेरा प्रभु मानै ॥२॥

No one can equal them; their devotional worship is accepted by my God. ||2||

हरि के चोज विडान देखु जन जो खोटा खरा इक निमख पछानै ॥

So behold the Wondrous and Amazing Play of the Lord. In an instant, He distinguishes the genuine from the counterfeit.

ता ते जन कउ अनदु भइआ है रिद सुध मिले खोटे पछुतानै ॥३॥

And that is why His humble servant is in bliss. Those of pure heart meet together, while the evil ones regret and repent. ||3||

तुम हरि दाते समरथ सुआमी इकु मागउ तुझ पासहु हरि दानै ॥

Lord, You are the Great Giver, our All-powerful Lord and Master; O Lord, I beg for only one gift from You.

जन नानक कउ हरि क्रिपा करि दीजै सद बसहि रिदै मोहि हरि चरानै ॥४॥५॥

Lord, please bless servant Nanak with Your Grace, that Your Feet may abide forever within my heart. ||4||5||

Page 1321

कलिआन महला ४ ॥

Kalyaan, Fourth Mehl:

प्रभ कीजै क्रिपा निधान हम हरि गुन गावहगे ॥

O God, Treasure of Mercy, please bless me, that I may sing the Glorious Praises of the Lord.

हउ तुमरी करउ नित आस प्रभ मोहि कब गलि लावहिगे ॥१॥ रहाउ ॥

I always place my hopes in You; O God, when will you take me in Your Embrace? ||1||Pause||

हम बारिक मुगध इआन पिता समझावहिगे ॥

I am a foolish and ignorant child; Father, please teach me!

सुतु खिनु खिनु भूलि बिगारि जगत पित भावहिगे ॥१॥

Your child makes mistakes again and again, but still, You are pleased with him, O Father of the Universe. ||1||

जो हरि सुआमी तुम देहु सोई हम पावहगे ॥

Whatever You give me, O my Lord and Master - that is what I receive.

मोहि दूजी नाही ठउर जिसु पहि हम जावहगे ॥२॥

There is no other place where I can go. ||2||

जो हरि भावहि भगत तिना हरि भावहिगे ॥

Those devotees who are pleasing to the Lord - the Lord is pleasing to them.

जोती जोति मिलाइ जोति रलि जावहगे ॥३॥

Their light merges into the Light; the lights are merged and blended together. ||3||

हरि आपे होइ क्रिपालु आपि लिव लावहिगे ॥

The Lord Himself has shown mercy; He lovingly attunes me to Himself.

जनु नानकु सरनि दुआरि हरि लाज रखावहिगे ॥४॥६॥ छका १ ॥

Servant Nanak seeks the Sanctuary of the Door of the Lord, who protects his honor. ||4||6|| Chhakaa 1.

कलिआनु भोपाली महला ४

Kalyaan Bhopaalee, Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पारब्रहमु परमेसुरु सुआमी दूख निवारणु नाराइणे ॥

O Supreme Lord God, Transcendent Lord and Master, Destroyer of pain, Transcendental Lord God.

सगल भगत जाचहि सुख सागर भव निधि तरण हरि चिंतामणे ॥१॥ रहाउ ॥

All Your devotees beg of You. Ocean of peace, carry us across the terrifying world-ocean; You are the Wish-fulfilling Jewel. ||1||Pause||

दीन दइआल जगदीस दमोदर हरि अंतरजामी गोबिंदे ॥

Merciful to the meek and poor, Lord of the world, Support of the earth, Inner-knower, Searcher of hearts, Lord of the Universe.

ते निरभउ जिन स्रीरामु धिआइआ गुरमति मुरारि हरि मुकंदे ॥१॥

Those who meditate on the Supreme Lord become fearless. Through the Wisdom of the Guru's Teachings, they meditate on the Lord, the Liberator Lord. ||1||

जगदीसुर चरन सरन जो आए ते जन भव निधि पारि परे ॥

Those who come to Sanctuary at the Feet of the Lord of the Universe - those humble beings cross over the terrifying world-ocean.

भगत जना की पैज हरि राखै जन नानक आपि हरि क्रिपा करे ॥२॥१॥७॥

The Lord preserves the honor of His humble devotees; O servant Nanak, the Lord Himself showers them with His Grace. ||2||1||7||

रागु कलिआनु महला ५ घरु १

Raag Kalyaan, Fifth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हमारै एह किरपा कीजै ॥

Please grant me this blessing:

अलि मकरंद चरन कमल सिउ मनु फेरि फेरि रीझै ॥१॥ रहाउ ॥

May the bumble-bee of my mind be immersed again and again in the Honey of Your Lotus Feet. ||1||Pause||

आन जला सिउ काजु न कछूऐ हरि बूंद चात्रिक कउ दीजै ॥१॥

I am not concerned with any other water; please bless this songbird with a Drop of Your Water, Lord. ||1||

बिनु मिलबे नाही संतोखा पेखि दरसनु नानकु जीजै ॥२॥१॥

Unless I meet my Lord, I am not satisfied. Nanak lives, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan. ||2||1||

कलिआन महला ५ ॥

Kalyaan, Fifth Mehl:

जाचिकु नामु जाचै जाचै ॥

This beggar begs and begs for Your Name, Lord.

सरब धार सरब के नाइक सुख समूह के दाते ॥१॥ रहाउ ॥

You are the Support of all, the Master of all, the Giver of absolute peace. ||1||Pause||

केती केती मांगनि मागै भावनीआ सो पाईऐ ॥१॥

So many, so very many, beg for charity at Your Door; they receive only what You are pleased to give. ||1||

सफल सफल सफल दरसु रे परसि परसि गुन गाईऐ ॥

Fruitful, fruitful, fruitful is the Blessed Vision of His Darshan; touching His Touch, I sing His Glorious Praises.

नानक तत तत सिउ मिलीऐ हीरै हीरु बिधाईऐ ॥२॥२॥

O Nanak, one's essence is blended into the Essence; the diamond of the mind is pierced through by the Diamond of the Lord. ||2||2||

Page 1322

कलिआन महला ५ ॥

Kalyaan, Fifth Mehl:

मेरे लालन की सोभा ॥

O, the Wondrous Glory of my Beloved!

सद नवतन मन रंगी सोभा ॥१॥ रहाउ ॥

My mind is rejuvenated forever by His Wondrous Love. ||1||Pause||

ब्रहम महेस सिध मुनि इंद्रा भगति दानु जसु मंगी ॥१॥

Brahma, Shiva, the Siddhas, the silent sages and Indra beg for the charity of His Praise and devotion to Him. ||1||

जोग गिआन धिआन सेखनागै सगल जपहि तरंगी ॥

Yogis, spiritual teachers, meditators and the thousand-headed serpent all meditate on the Waves of God.

कहु नानक संतन बलिहारै जो प्रभ के सद संगी ॥२॥३॥

Says Nanak, I am a sacrifice to the Saints, who are the Eternal Companions of God. ||2||3||

कलिआन महला ५ घरु २

Kalyaan, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तेरै मानि हरि हरि मानि ॥

Belief in You, Lord, brings honor.

नैन बैन स्रवन सुनीऐ अंग अंगे सुख प्रानि ॥१॥ रहाउ ॥

To see with my eyes, and hear with my ears - every limb and fiber of my being, and my breath of life are in bliss. ||1||Pause||

इत उत दह दिसि रविओ मेर तिनहि समानि ॥१॥

Here and there, and in the ten directions You are pervading, in the mountain and the blade of grass. ||1||

जत कता तत पेखीऐ हरि पुरख पति परधान ॥

Wherever I look, I see the Lord, the Supreme Lord, the Primal Being.

साधसंगि भ्रम भै मिटे कथे नानक ब्रहम गिआन ॥२॥१॥४॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, doubt and fear are dispelled. Nanak speaks the Wisdom of God. ||2||1||4||

कलिआन महला ५ ॥

Kalyaan, Fifth Mehl:

गुन नाद धुनि अनंद बेद ॥

The Glory of God is the Sound-current of the Naad, the Celestial Music of Bliss, and the Wisdom of the Vedas.

कथत सुनत मुनि जना मिलि संत मंडली ॥१॥ रहाउ ॥

Speaking and listening, the silent sages and humble beings join together, in the Realm of the Saints. ||1||Pause||

गिआन धिआन मान दान मन रसिक रसन नामु जपत तह पाप खंडली ॥१॥

Spiritual wisdom, meditation, faith and charity are there; their minds savor the Taste of the Naam, the Name of the Lord. Chanting it, sins are destroyed. ||1||

जोग जुगति गिआन भुगति सुरति सबद तत बेते जपु तपु अखंडली ॥

This is the technology of Yoga, spiritual wisdom, devotion, intuitive knowledge of the Shabad, certain knowledge of the Essence of Reality, chanting and unbroken intensive meditation.

ओति पोति मिलि जोति नानक कछू दुखु न डंडली ॥२॥२॥५॥

Through and through, O Nanak, merging into the Light, you shall never again suffer pain and punishment. ||2||2||5||

कलिआनु महला ५ ॥

Kalyaan, Fifth Mehl:

कउनु बिधि ता की कहा करउ ॥

What should I do, and how should I do it?

धरत धिआनु गिआनु ससत्रगिआ अजर पदु कैसे जरउ ॥१॥ रहाउ ॥

Should I center myself in meditation, or study the spiritual wisdom of the Shaastras? How can I endure this unendurable state? ||1||Pause||

बिसन महेस सिध मुनि इंद्रा कै दरि सरनि परउ ॥१॥

Vishnu, Shiva, the Siddhas, the silent sages and Indra - at whose door should I seek sanctuary? ||1||

काहू पहि राजु काहू पहि सुरगा कोटि मधे मुकति कहउ ॥

Some have power and influence, and some are blessed with heavenly paradise, but out of millions, will anyone find liberation?

कहु नानक नाम रसु पाईऐ साधू चरन गहउ ॥२॥३॥६॥

Says Nanak, I have attained the Sublime Essence of the Naam, the Name of the Lord. I touch the feet of the Holy. ||2||3||6||

कलिआन महला ५ ॥

Kalyaan, Fifth Mehl:

प्रानपति दइआल पुरख प्रभ सखे ॥

The Lord of the Breath of Life, the Merciful Primal Lord God, is my Friend.

गरभ जोनि कलि काल जाल दुख बिनासनु हरि रखे ॥१॥ रहाउ ॥

The Lord saves us from the womb of reincarnation and the noose of death in this Dark Age of Kali Yuga; He takes away our pain. ||1||Pause||

नाम धारी सरनि तेरी ॥

I enshrine the Naam, the Name of the Lord, within; I seek Your Sanctuary, Lord.

प्रभ दइआल टेक मेरी ॥१॥

O Merciful Lord God, You are my only Support. ||1||

अनाथ दीन आसवंत ॥

You are the only Hope of the helpless, the meek and the poor.

नामु सुआमी मनहि मंत ॥२॥

Your Name, O my Lord and Master, is the Mantra of the mind. ||2||

तुझ बिना प्रभ किछू न जानू ॥

I know of nothing except You, God.

सरब जुग महि तुम पछानू ॥३॥

Throughout all the ages, I realize You. ||3||

हरि मनि बसे निसि बासरो ॥

O Lord, You dwell in my mind night and day.

गोबिंद नानक आसरो ॥४॥४॥७॥

The Lord of the Universe is Nanak's only Support. ||4||4||7||

कलिआन महला ५ ॥

Kalyaan, Fifth Mehl:

मनि तनि जापीऐ भगवान ॥

Within my mind and body I meditate on the Lord God.

गुर पूरे सुप्रसंन भए सदा सूख कलिआन ॥१॥ रहाउ ॥

The Perfect Guru is pleased and satisfied; I am blessed with eternal peace and happiness. ||1||Pause||

सरब कारज सिधि भए गाइ गुन गुपाल ॥

All affairs are successfuly resolved, singing the Glorious Praises of the Lord of the World.

मिलि साधसंगति प्रभू सिमरे नाठिआ दुख काल ॥१॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I dwell upon God, and the pain of death is taken away. ||1||

करि किरपा प्रभ मेरिआ करउ दिनु रैनि सेव ॥

Please take pity on me, O my God, that I may serve You day and night.

Page 1323

नानक दास सरणागती हरि पुरख पूरन देव ॥२॥५॥८॥

Slave Nanak seeks the Sanctuary of the Lord, the Perfect, Divine Primal Being. ||2||5||8||

कलिआनु महला ५ ॥

Kalyaan, Fifth Mehl:

प्रभु मेरा अंतरजामी जाणु ॥

My God is the Inner-knower, the Searcher of Hearts.

करि किरपा पूरन परमेसर निहचलु सचु सबदु नीसाणु ॥१॥ रहाउ ॥

Take pity on me, O Perfect Transcendent Lord; bless me with the True Eternal Insignia of the Shabad, the Word of God. ||1||Pause||

हरि बिनु आन न कोई समरथु तेरी आस तेरा मनि ताणु ॥

O Lord, other than You, no one is all-powerful. You are the Hope and the Strength of my mind.

सरब घटा के दाते सुआमी देहि सु पहिरणु खाणु ॥१॥

You are the Giver to the hearts of all beings, O Lord and Master. I eat and wear whatever You give me. ||1||

सुरति मति चतुराई सोभा रूपु रंगु धनु माणु ॥

Intuitive understanding, wisdom and cleverness, glory and beauty, pleasure, wealth and honor,

सरब सूख आनंद नानक जपि राम नामु कलिआणु ॥२॥६॥९॥

all comforts, bliss, happiness and salvation, O Nanak, come by chanting the Lord's Name. ||2||6||9||

कलिआनु महला ५ ॥

Kalyaan, Fifth Mehl:

हरि चरन सरन कलिआन करन ॥

The Sanctuary of the Lord's Feet bring salvation.

प्रभ नामु पतित पावनो ॥१॥ रहाउ ॥

God's Name is the Purifier of sinners. ||1||Pause||

साधसंगि जपि निसंग जमकालु तिसु न खावनो ॥१॥

Whoever chants and meditates in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, shall undoubtedly escape being consumed by the Messenger of Death. ||1||

मुकति जुगति अनिक सूख हरि भगति लवै न लावनो ॥

Liberation, the key to success, and all sorts of comforts do not equal loving devotional worship of the Lord.

प्रभ दरस लुबध दास नानक बहुड़ि जोनि न धावनो ॥२॥७॥१०॥

Slave Nanak longs for the Blessed Vision of God's Darshan; he shall never again wander in reincarnation. ||2||||7||10||

कलिआन महला ४ असटपदीआ ॥

Kalyaan, Fourth Mehl, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रामा रम रामो सुनि मनु भीजै ॥

Hearing the Name of the Lord, the All-pervading Lord, my mind is drenched with joy.

हरि हरि नामु अंम्रितु रसु मीठा गुरमति सहजे पीजै ॥१॥ रहाउ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar, the most Sweet and Sublime Essence; through the Guru's Teachings, drink it in with intuitive ease. ||1||Pause||

कासट महि जिउ है बैसंतरु मथि संजमि काढि कढीजै ॥

The potential energy of fire is within the wood; it is released if you know how to rub it and generate friction.

राम नामु है जोति सबाई ततु गुरमति काढि लईजै ॥१॥

In just the same way, the Lord's Name is the Light within all; the Essence is extracted by following the Guru's Teachings. ||1||

नउ दरवाज नवे दर फीके रसु अंम्रितु दसवे चुईजै ॥

There are nine doors, but the taste of these nine doors is bland and insipid. The Essence of Ambrosial Nectar trickles down through the Tenth Door.

क्रिपा क्रिपा किरपा करि पिआरे गुर सबदी हरि रसु पीजै ॥२॥

Please take pity on me - be kind and compassionate, O my Beloved, that I may drink in the Sublime Essence of the Lord, through the Word of the Guru's Shabad. ||2||

काइआ नगरु नगरु है नीको विचि सउदा हरि रसु कीजै ॥

The body-village is the most sublime and exalted village, in which the merchandise of the Lord's Sublime Essence is traded.

रतन लाल अमोल अमोलक सतिगुर सेवा लीजै ॥३॥

The most precious and priceless gems and jewels are obtained by serving the True Guru. ||3||

सतिगुरु अगमु अगमु है ठाकुरु भरि सागर भगति करीजै ॥

The True Guru is Inaccessible; Inaccessible is our Lord and Master. He is the overflowing Ocean of bliss - worship Him with loving devotion.

क्रिपा क्रिपा करि दीन हम सारिंग इक बूंद नामु मुखि दीजै ॥४॥

Please take pity on me, and be Merciful to this meek song-bird; please pour a drop of Your Name into my mouth. ||4||

लालनु लालु लालु है रंगनु मनु रंगन कउ गुर दीजै ॥

O Beloved Lord, please color my mind with the Deep Crimson Color of Your Love; I have surrendered my mind to the Guru.

राम राम राम रंगि राते रस रसिक गटक नित पीजै ॥५॥

Those who are imbued with the Love of the Lord, Raam, Raam, Raam, continually drink in this essence in big gulps, savoring its sweet taste. ||5||

बसुधा सपत दीप है सागर कढि कंचनु काढि धरीजै ॥

If all the gold of the seven continents and the oceans was taken out and placed before them,

मेरे ठाकुर के जन इनहु न बाछहि हरि मागहि हरि रसु दीजै ॥६॥

the humble servants of my Lord and Master would not even want it. They beg for the Lord to bless them with the Lord's Sublime Essence. ||6||

साकत नर प्रानी सद भूखे नित भूखन भूख करीजै ॥

The faithless cynics and mortal beings remain hungry forever; they continually cry out in hunger.

धावतु धाइ धावहि प्रीति माइआ लख कोसन कउ बिथि दीजै ॥७॥

They hurry and run, and wander all around, caught in the love of Maya; they cover hundreds of thousands of miles in their wanderings. ||7||

हरि हरि हरि हरि हरि जन ऊतम किआ उपमा तिन्ह दीजै ॥

The humble servants of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, are sublime and exalted. What praise can we bestow upon them?

Page 1324

राम नाम तुलि अउरु न उपमा जन नानक क्रिपा करीजै ॥८॥१॥

Nothing else can equal the Glory of the Lord's Name; please bless servant Nanak with Your Grace. ||8||1||

कलिआन महला ४ ॥

Kalyaan, Fourth Mehl:

राम गुरु पारसु परसु करीजै ॥

O Lord, please bless me with the Touch of the Guru, the Philosopher's Stone.

हम निरगुणी मनूर अति फीके मिलि सतिगुर पारसु कीजै ॥१॥ रहाउ ॥

I was unworthy, utterly useless, rusty slag; meeting with the True Guru, I was transformed by the Philosopher's Stone. ||1||Pause||

सुरग मुकति बैकुंठ सभि बांछहि निति आसा आस करीजै ॥

Everyone longs for paradise, liberation and heaven; all place their hopes in them.

हरि दरसन के जन मुकति न मांगहि मिलि दरसन त्रिपति मनु धीजै ॥१॥

The humble long for the Blessed Vision of His Darshan; they do not ask for liberation. Their minds are satisfied and comforted by His Darshan. ||1||

माइआ मोहु सबलु है भारी मोहु कालख दाग लगीजै ॥

Emotional attachment to Maya is very powerful; this attachment is a black stain which sticks.

मेरे ठाकुर के जन अलिपत है मुकते जिउ मुरगाई पंकु न भीजै ॥२॥

The humble servants of my Lord and Master are unattached and liberated. They are like ducks, whose feathers do not get wet. ||2||

चंदन वासु भुइअंगम वेड़ी किव मिलीऐ चंदनु लीजै ॥

The fragrant sandalwood tree is encircled by snakes; how can anyone get to the sandalwood?

काढि खड़गु गुर गिआनु करारा बिखु छेदि छेदि रसु पीजै ॥३॥

Drawing out the Mighty Sword of the Guru's Spiritual Wisdom, I slaughter and kill the poisonous snakes, and drink in the Sweet Nectar. ||3||

आनि आनि समधा बहु कीनी पलु बैसंतर भसम करीजै ॥

You may gather wood and stack it in a pile, but in an instant, fire reduces it to ashes.

महा उग्र पाप साकत नर कीने मिलि साधू लूकी दीजै ॥४॥

The faithless cynic gathers the most horrendous sins, but meeting with the Holy Saint, they are placed in the fire. ||4||

साधू साध साध जन नीके जिन अंतरि नामु धरीजै ॥

The Holy, Saintly devotees are sublime and exalted. They enshrine the Naam, the Name of the Lord, deep within.

परस निपरसु भए साधू जन जनु हरि भगवानु दिखीजै ॥५॥

By the touch of the Holy and the humble servants of the Lord, the Lord God is seen. ||5||

साकत सूतु बहु गुरझी भरिआ किउ करि तानु तनीजै ॥

The thread of the faithless cynic is totally knotted and tangled; how can anything be woven with it?

तंतु सूतु किछु निकसै नाही साकत संगु न कीजै ॥६॥

This thread cannot be woven into yarn; do not associate with those faithless cynics. ||6||

सतिगुर साधसंगति है नीकी मिलि संगति रामु रवीजै ॥

The True Guru and the Saadh Sangat, the Company of the Holy, are exalted and sublime. Joining the Congregation, meditate on the Lord.

अंतरि रतन जवेहर माणक गुर किरपा ते लीजै ॥७॥

The gems, jewels and precious stones are deep within; by Guru's Grace, they are found. ||7||

मेरा ठाकुरु वडा वडा है सुआमी हम किउ करि मिलह मिलीजै ॥

My Lord and Master is Glorious and Great. How can I be united in His Union?

नानक मेलि मिलाए गुरु पूरा जन कउ पूरनु दीजै ॥८॥२॥

O Nanak, the Perfect Guru unites His humble servant in His Union, and blesses him with perfection. ||8||2||

कलिआनु महला ४ ॥

Kalyaan, Fourth Mehl:

रामा रम रामो रामु रवीजै ॥

Chant the Name of the Lord, the Lord, the All-pervading Lord.

साधू साध साध जन नीके मिलि साधू हरि रंगु कीजै ॥१॥ रहाउ ॥

The Holy, the humble and Holy, are noble and sublime. Meeting with the Holy, I joyfully love the Lord. ||1||Pause||

जीअ जंत सभु जगु है जेता मनु डोलत डोल करीजै ॥

The minds of all the beings and creatures of the world waver unsteadily.

क्रिपा क्रिपा करि साधु मिलावहु जगु थमन कउ थमु दीजै ॥१॥

Please take pity on them, be merciful to them, and unite them with the Holy; establish this support to support the world. ||1||

बसुधा तलै तलै सभ ऊपरि मिलि साधू चरन रुलीजै ॥

The earth is beneath us, and yet its dust falls down on all; let yourself be covered by the dust of the feet of the Holy.

अति ऊतम अति ऊतम होवहु सभ सिसटि चरन तल दीजै ॥२॥

You shall be utterly exalted, the most noble and sublime of all; the whole world will place itself at your feet. ||2||

गुरमुखि जोति भली सिव नीकी आनि पानी सकति भरीजै ॥

The Gurmukhs are blessed with the Divine Light of the Lord; Maya comes to serve them.

मैनदंत निकसे गुर बचनी सारु चबि चबि हरि रसु पीजै ॥३॥

Through the Word of the Guru's Teachings, they bite with teeth of wax and chew iron, drinking in the Sublime Essence of the Lord. ||3||

राम नाम अनुग्रहु बहु कीआ गुर साधू पुरख मिलीजै ॥

The Lord has shown great mercy, and bestowed His Name; I have met with the Holy Guru, the Primal Being.

गुन राम नाम बिसथीरन कीए हरि सगल भवन जसु दीजै ॥४॥

The Glorious Praises of the Lord's Name have spread out everywhere; the Lord bestows fame all over the world. ||4||

साधू साध साध मनि प्रीतम बिनु देखे रहि न सकीजै ॥

The Beloved Lord is within the minds of the Holy, the Holy Saadhus; without seeing Him, they cannot survive.

जिउ जल मीन जलं जल प्रीति है खिनु जल बिनु फूटि मरीजै ॥५॥

The fish in the water loves only the water. Without water, it bursts and dies in an instant. ||5||

Page 1325

महा अभाग अभाग है जिन के तिन साधू धूरि न पीजै ॥

Those who have terrible luck and bad fortune do not drink in the water which washes the dust of the feet of the Holy.

तिना तिसना जलत जलत नही बूझहि डंडु धरम राइ का दीजै ॥६॥

The burning fire of their desires is not extinguished; they are beaten and punished by the Righteous Judge of Dharma. ||6||

सभि तीरथ बरत जग्य पुंन कीए हिवै गालि गालि तनु छीजै ॥

You may visit all the sacred shrines, observe fasts and sacred feasts, give generously in charity and waste away the body, melting it in the snow.

अतुला तोलु राम नामु है गुरमति को पुजै न तोल तुलीजै ॥७॥

The weight of the Lord's Name is unweighable, according to the Guru's Teachings; nothing can equal its weight. ||7||

तव गुन ब्रहम ब्रहम तू जानहि जन नानक सरनि परीजै ॥

O God, You alone know Your Glorious Virtues. Servant Nanak seeks Your Sanctuary.

तू जल निधि मीन हम तेरे करि किरपा संगि रखीजै ॥८॥३॥

You are the Ocean of water, and I am Your fish. Please be kind, and keep me always with You. ||8||3||

कलिआन महला ४ ॥

Kalyaan, Fourth Mehl:

रामा रम रामो पूज करीजै ॥

I worship and adore the Lord, the All-pervading Lord.

मनु तनु अरपि धरउ सभु आगै रसु गुरमति गिआनु द्रिड़ीजै ॥१॥ रहाउ ॥

I surrender my mind and body, and place everything before Him; following the Guru's Teachings, spiritual wisdom is implanted within me. ||1||Pause||

ब्रहम नाम गुण साख तरोवर नित चुनि चुनि पूज करीजै ॥

God's Name is the tree, and His Glorious Virtues are the branches. Picking and gathering up the fruit, I worship Him.

आतम देउ देउ है आतमु रसि लागै पूज करीजै ॥१॥

The soul is divine; divine is the soul. Worship Him with love. ||1||

बिबेक बुधि सभ जग महि निरमल बिचरि बिचरि रसु पीजै ॥

One of keen intellect and precise understanding is immaculate in all this world. In thoughtful consideration, he drinks in the sublime essence.

गुर परसादि पदारथु पाइआ सतिगुर कउ इहु मनु दीजै ॥२॥

By Guru's Grace, the treasure is found; dedicate this mind to the True Guru. ||2||

निरमोलकु अति हीरो नीको हीरै हीरु बिधीजै ॥

Priceless and utterly sublime is the Diamond of the Lord. This Diamond pierces the diamond of the mind.

मनु मोती सालु है गुर सबदी जितु हीरा परखि लईजै ॥३॥

The mind becomes the jeweller, through the Word of the Guru's Shabad; it appraises the Diamond of the Lord. ||3||

संगति संत संगि लगि ऊचे जिउ पीप पलास खाइ लीजै ॥

Attaching oneself to the Society of the Saints, one is exalted and uplifted, as the palaas tree is absorbed by the peepal tree.

सभ नर महि प्रानी ऊतमु होवै राम नामै बासु बसीजै ॥४॥

That mortal being is supreme among all people, who is perfumed by the fragrance of the Lord's Name. ||4||

निरमल निरमल करम बहु कीने नित साखा हरी जड़ीजै ॥

One who continually acts in goodness and immaculate purity, sprouts green branches in great abundance.

धरमु फुलु फलु गुरि गिआनु द्रिड़ाइआ बहकार बासु जगि दीजै ॥५॥

The Guru has taught me that Dharmic faith is the flower, and spiritual wisdom is the fruit; this fragrance permeates the world. ||5||

एक जोति एको मनि वसिआ सभ ब्रहम द्रिसटि इकु कीजै ॥

The One, the Light of the One, abides within my mind; God, the One, is seen in all.

आतम रामु सभ एकै है पसरे सभ चरन तले सिरु दीजै ॥६॥

The One Lord, the Supreme Soul, is spread out everywhere; all place their heads beneath His Feet. ||6||

नाम बिना नकटे नर देखहु तिन घसि घसि नाक वढीजै ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, people look like criminals with their noses cut off; bit by bit, their noses are cut off.

साकत नर अहंकारी कहीअहि बिनु नावै ध्रिगु जीवीजै ॥७॥

The faithless cynics are called egotistical; without the Name, their lives are cursed. ||7||

जब लगु सासु सासु मन अंतरि ततु बेगल सरनि परीजै ॥

As long as the breath breathes through the mind deep within, hurry and seek God's Sanctuary.

नानक क्रिपा क्रिपा करि धारहु मै साधू चरन पखीजै ॥८॥४॥

Please shower Your Kind Mercy and take pity upon Nanak, that he may wash the feet of the Holy. ||8||4||

कलिआन महला ४ ॥

Kalyaan, Fourth Mehl:

रामा मै साधू चरन धुवीजै ॥

O Lord, I wash the feet of the Holy.

किलबिख दहन होहि खिन अंतरि मेरे ठाकुर किरपा कीजै ॥१॥ रहाउ ॥

May my sins be burnt away in an instant; O my Lord and Master, please bless me with Your Mercy. ||1||Pause||

मंगत जन दीन खरे दरि ठाढे अति तरसन कउ दानु दीजै ॥

The meek and humble beggars stand begging at Your Door. Please be generous and give to those who are yearning.

त्राहि त्राहि सरनि प्रभ आए मो कउ गुरमति नामु द्रिड़ीजै ॥१॥

Save me, save me, O God - I have come to Your Sanctuary. Please implant the Guru's Teachings, and the Naam within me. ||1||

काम करोधु नगर महि सबला नित उठि उठि जूझु करीजै ॥

Sexual desire and anger are very powerful in the body-village; I rise up to fight the battle against them.

अंगीकारु करहु रखि लेवहु गुर पूरा काढि कढीजै ॥२॥

Please make me Your Own and save me; through the Perfect Guru, I drive them out. ||2||

अंतरि अगनि सबल अति बिखिआ हिव सीतलु सबदु गुर दीजै ॥

The powerful fire of corruption is raging violently within; the Word of the Guru's Shabad is the ice water which cools and soothes.

Page 1326

तनि मनि सांति होइ अधिकाई रोगु काटै सूखि सवीजै ॥३॥

My mind and body are calm and tranquil; the disease has been cured, and now I sleep in peace. ||3||

जिउ सूरजु किरणि रविआ सरब ठाई सभ घटि घटि रामु रवीजै ॥

As the rays of the sun spread out everywhere, the Lord pervades each and every heart.

साधू साध मिले रसु पावै ततु निज घरि बैठिआ पीजै ॥४॥

Meeting the Holy Saint, one drinks in the Sublime Essence of the Lord; sitting in the home of your own inner being, drink in the essence. ||4||

जन कउ प्रीति लगी गुर सेती जिउ चकवी देखि सूरीजै ॥

The humble being is in love with the Guru, like the chakvi bird which loves to see the sun.

निरखत निरखत रैनि सभ निरखी मुखु काढै अंम्रितु पीजै ॥५॥

She watches, and keeps on watching all through the night; and when the sun shows its face, she drinks in the Amrit. ||5||

साकत सुआन कहीअहि बहु लोभी बहु दुरमति मैलु भरीजै ॥

The faithless cynic is said to be very greedy - he is a dog. He is overflowing with the filth and pollution of evil-mindedness.

आपन सुआइ करहि बहु बाता तिना का विसाहु किआ कीजै ॥६॥

He talks excessively about his own interests. How can he be trusted? ||6||

साधू साध सरनि मिलि संगति जितु हरि रसु काढि कढीजै ॥

I have sought the Sanctuary of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I have found the Sublime Essence of the Lord.

परउपकार बोलहि बहु गुणीआ मुखि संत भगत हरि दीजै ॥७॥

They do good deeds for others, and speak of the Lord's many Glorious Virtues; please bless me to meet these Saints, these devotees of the Lord. ||7||

तू अगम दइआल दइआ पति दाता सभ दइआ धारि रखि लीजै ॥

You are the Inaccessible Lord, Kind and Compassionate, the Great Giver; please shower us with Your Mercy, and save us.

सरब जीअ जगजीवनु एको नानक प्रतिपाल करीजै ॥८॥५॥

You are the Life of all the beings of the world; please cherish and sustain Nanak. ||8||5||

कलिआनु महला ४ ॥

Kalyaan, Fourth Mehl:

रामा हम दासन दास करीजै ॥

O Lord, please make me the slave of Your slaves.

जब लगि सासु होइ मन अंतरि साधू धूरि पिवीजै ॥१॥ रहाउ ॥

As long as there is breath deep within my mind, let me drink in the dust of the Holy. ||1||Pause||

संकरु नारदु सेखनाग मुनि धूरि साधू की लोचीजै ॥

Shiva, Naarad, the thousand-headed cobra king and the silent sages long for the dust of the Holy.

भवन भवन पवितु होहि सभि जह साधू चरन धरीजै ॥१॥

All the worlds and realms where the Holy place their feet are sanctified. ||1||

तजि लाज अहंकारु सभु तजीऐ मिलि साधू संगि रहीजै ॥

So let go of your shame and renounce all your egotism; join with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and remain there.

धरम राइ की कानि चुकावै बिखु डुबदा काढि कढीजै ॥२॥

Give up your fear of the Righteous Judge of Dharma, and you shall be lifted up and saved from drowning in the sea of poison. ||2||

भरमि सूके बहु उभि सुक कहीअहि मिलि साधू संगि हरीजै ॥

Some are standing, parched and shrivelled up by their doubts; joining the Saadh Sangat, they are rejuvenated.

ता ते बिलमु पलु ढिल न कीजै जाइ साधू चरनि लगीजै ॥३॥

So do not delay, even for an instant - go and fall at the feet of the Holy. ||3||

राम नाम कीरतन रतन वथु हरि साधू पासि रखीजै ॥

The Kirtan of the Praise of the Lord's Name is a priceless jewel. The Lord has given it for the Holy to keep.

जो बचनु गुर सति सति करि मानै तिसु आगै काढि धरीजै ॥४॥

Whoever accepts and follows the Word of the Guru's Teachings as True - this Jewel is taken out and given to him. ||4||

संतहु सुनहु सुनहु जन भाई गुरि काढी बाह कुकीजै ॥

Listen, O Saints; listen, humble Siblings of Destiny: the Guru raises His Arms and sends out the call.

जे आतम कउ सुखु सुखु नित लोड़हु तां सतिगुर सरनि पवीजै ॥५॥

If you long for everlasting peace and comfort for your soul, then enter the Sanctuary of the True Guru. ||5||

जे वड भागु होइ अति नीका तां गुरमति नामु द्रिड़ीजै ॥

If you have great good fortune and are very noble, then implant the Guru's Teachings and the Naam, the Name of the Lord, within.

सभु माइआ मोहु बिखमु जगु तरीऐ सहजे हरि रसु पीजै ॥६॥

Emotional attachment to Maya is totally treacherous; drinking in the Sublime Essence of the Lord, you shall easily, intuitively cross over the world-ocean. ||6||

माइआ माइआ के जो अधिकाई विचि माइआ पचै पचीजै ॥

Those who are totally in love with Maya, Maya, shall rot away in Maya.

अगिआनु अंधेरु महा पंथु बिखड़ा अहंकारि भारि लदि लीजै ॥७॥

The path of ignorance and darkness is utterly treacherous; they are loaded down with the crushing load of egotism. ||7||

नानक राम रम रमु रम रम रामै ते गति कीजै ॥

O Nanak, chanting the Name of the Lord, the All-pervading Lord, one is emancipated.

सतिगुरु मिलै ता नामु द्रिड़ाए राम नामै रलै मिलीजै ॥८॥६॥ छका १ ॥

Meeting the True Guru, the Naam is implanted within; we are united and blended with the Lord's Name. ||8||6|| Chhakaa 1.

Page 1327

ੴ सतिनामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु परभाती बिभास महला १ चउपदे घरु १ ॥

Raag Parbhaatee Bibhaas, First Mehl, Chau-Padas, First House:

नाइ तेरै तरणा नाइ पति पूज ॥

Your Name carries us across; Your Name brings respect and worship.

नाउ तेरा गहणा मति मकसूदु ॥

Your Name embellishes us; it is the object of the awakened mind.

नाइ तेरै नाउ मंने सभ कोइ ॥

Your Name brings honor to everyone's name.

विणु नावै पति कबहु न होइ ॥१॥

Without Your Name, no one is ever respected. ||1||

अवर सिआणप सगली पाजु ॥

All other clever tricks are just for show.

जै बखसे तै पूरा काजु ॥१॥ रहाउ ॥

Whoever the Lord blesses with forgiveness - his affairs are perfectly resolved. ||1||Pause||

नाउ तेरा ताणु नाउ दीबाणु ॥

Your Name is my strength; Your Name is my support.

नाउ तेरा लसकरु नाउ सुलतानु ॥

Your Name is my army; Your Name is my king.

नाइ तेरै माणु महत परवाणु ॥

Your Name brings honor, glory and approval.

तेरी नदरी करमि पवै नीसाणु ॥२॥

By Your Grace, one is blessed with the banner and the insignia of Your Mercy. ||2||

नाइ तेरै सहजु नाइ सालाह ॥

Your Name brings intuitive peace and poise; Your Name brings praise.

नाउ तेरा अंम्रितु बिखु उठि जाइ ॥

Your Name is the Ambrosial Nectar which cleans out the poison.

नाइ तेरै सभि सुख वसहि मनि आइ ॥

Through Your Name, all peace and comfort comes to abide in the mind.

बिनु नावै बाधी जम पुरि जाइ ॥३॥

Without the Name, they are bound and gagged, and dragged off to the City of Death. ||3||

नारी बेरी घर दर देस ॥

Man is involved with his wife, hearth and home, land and country,

मन कीआ खुसीआ कीचहि वेस ॥

the pleasures of the mind and fine clothes;

जां सदे तां ढिल न पाइ ॥

but when the call comes, he cannot delay.

नानक कूड़ु कूड़ो होइ जाइ ॥४॥१॥

O Nanak, in the end, the false turn out to be false. ||4||1||

प्रभाती महला १ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

तेरा नामु रतनु करमु चानणु सुरति तिथै लोइ ॥

Your Name is the Jewel, and Your Grace is the Light. In awareness, there is Your Light.

अंधेरु अंधी वापरै सगल लीजै खोइ ॥१॥

Darkness fills the dark, and then everything is lost. ||1||

इहु संसारु सगल बिकारु ॥

This whole world is corrupt.

तेरा नामु दारू अवरु नासति करणहारु अपारु ॥१॥ रहाउ ॥

Your Name is the only cure; nothing else works, O Infinite Creator Lord. ||1||Pause||

पाताल पुरीआ एक भार होवहि लाख करोड़ि ॥

One side of the scale holds tens of thousands, millions of nether regions and realms.

तेरे लाल कीमति ता पवै जां सिरै होवहि होरि ॥२॥

O my Beloved, Your Worth could only be estimated if something else could be placed on the other side of the scale. ||2||

Page 1328

दूखा ते सुख ऊपजहि सूखी होवहि दूख ॥

Out of pain, pleasure is produced, and out of pleasure comes pain.

जितु मुखि तू सालाहीअहि तितु मुखि कैसी भूख ॥३॥

That mouth which praises You - what hunger could that mouth ever suffer? ||3||

नानक मूरखु एकु तू अवरु भला सैसारु ॥

O Nanak, you alone are foolish; all the rest of the world is good.

जितु तनि नामु न ऊपजै से तन होहि खुआर ॥४॥२॥

That body in which the Naam does not well up - that body becomes miserable. ||4||2||

प्रभाती महला १ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

जै कारणि बेद ब्रहमै उचरे संकरि छोडी माइआ ॥

For His sake, Brahma uttered the Vedas, and Shiva renounced Maya.

जै कारणि सिध भए उदासी देवी मरमु न पाइआ ॥१॥

For His sake, the Siddhas became hermits and renunciates; even the gods have not realized His Mystery. ||1||

बाबा मनि साचा मुखि साचा कहीऐ तरीऐ साचा होई ॥

O Baba, keep the True Lord in your mind, and utter the Name of the True Lord with your mouth; the True Lord will carry you across.

दुसमनु दूखु न आवै नेड़ै हरि मति पावै कोई ॥१॥ रहाउ ॥

Enemies and pain shall not even approach you; only a rare few realize the Wisdom of the Lord. ||1||Pause||

अगनि बि्मब पवणै की बाणी तीनि नाम के दासा ॥

Fire, water and air make up the world; these three are the slaves of the Naam, the Name of the Lord.

ते तसकर जो नामु न लेवहि वासहि कोट पंचासा ॥२॥

One who does not chant the Naam is a thief, dwelling in the fortress of the five thieves. ||2||

जे को एक करै चंगिआई मनि चिति बहुतु बफावै ॥

If someone does a good deed for someone else, he totally puffs himself up in his conscious mind.

एते गुण एतीआ चंगिआईआ देइ न पछोतावै ॥३॥

The Lord bestows so many virtues and so much goodness; He does not ever regret it. ||3||

तुधु सालाहनि तिन धनु पलै नानक का धनु सोई ॥

Those who praise You gather the wealth in their laps; this is Nanak's wealth.

जे को जीउ कहै ओना कउ जम की तलब न होई ॥४॥३॥

Whoever shows respect to them is not summoned by the Messenger of Death. ||4||3||

प्रभाती महला १ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

जा कै रूपु नाही जाति नाही नाही मुखु मासा ॥

One who has no beauty, no social status, no mouth, no flesh

सतिगुरि मिले निरंजनु पाइआ तेरै नामि है निवासा ॥१॥

- meeting with the True Guru, he finds the Immaculate Lord, and dwells in Your Name. ||1||

अउधू सहजे ततु बीचारि ॥

O detached Yogi, contemplate the essence of reality,

जा ते फिरि न आवहु सैसारि ॥१॥ रहाउ ॥

and you shall never again come to be born into the world. ||1||Pause||

जा कै करमु नाही धरमु नाही नाही सुचि माला ॥

One who does not have good karma or Dharmic faith, sacred rosary or mala

सिव जोति कंनहु बुधि पाई सतिगुरू रखवाला ॥२॥

- through the Light of God, wisdom is bestowed; the True Guru is our Protector. ||2||

जा कै बरतु नाही नेमु नाही नाही बकबाई ॥

One who does not observe any fasts, make religious vows or chant

गति अवगति की चिंत नाही सतिगुरू फुरमाई ॥३॥

- he does not have to worry about good luck or bad, if he obeys the Command of the True Guru. ||3||

जा कै आस नाही निरास नाही चिति सुरति समझाई ॥

One who is not hopeful, nor hopeless, who has trained his intuitive consciousness

तंत कउ परम तंतु मिलिआ नानका बुधि पाई ॥४॥४॥

- his being blends with the Supreme Being. O Nanak, his awareness is awakened. ||4||4||

प्रभाती महला १ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

ता का कहिआ दरि परवाणु ॥

What he says is approved in the Court of the Lord.

बिखु अंम्रितु दुइ सम करि जाणु ॥१॥

He looks upon poison and nectar as one and the same. ||1||

किआ कहीऐ सरबे रहिआ समाइ ॥

What can I say? You are permeating and pervading all.

जो किछु वरतै सभ तेरी रजाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Whatever happens, is all by Your Will. ||1||Pause||

प्रगटी जोति चूका अभिमानु ॥

The Divine Light shines radiantly, and egotistical pride is dispelled.

सतिगुरि दीआ अंम्रित नामु ॥२॥

The True Guru bestows the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||2||

कलि महि आइआ सो जनु जाणु ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, one's birth is approved,

साची दरगह पावै माणु ॥३॥

if one is honored in the True Court. ||3||

कहणा सुनणा अकथ घरि जाइ ॥

Speaking and listening, one goes to the Celestial Home of the Indescribable Lord.

कथनी बदनी नानक जलि जाइ ॥४॥५॥

Mere words of mouth, O Nanak, are burnt away. ||4||5||

प्रभाती महला १ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

अंम्रितु नीरु गिआनि मन मजनु अठसठि तीरथ संगि गहे ॥

One who bathes in the Ambrosial Water of spiritual wisdom takes with him the virtues of the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

गुर उपदेसि जवाहर माणक सेवे सिखु सो खोजि लहै ॥१॥

The Guru's Teachings are the gems and jewels; the Sikh who serves Him searches and finds them. ||1||

गुर समानि तीरथु नही कोइ ॥

There is no sacred shrine equal to the Guru.

सरु संतोखु तासु गुरु होइ ॥१॥ रहाउ ॥

The Guru encompasses the ocean of contentment. ||1||Pause||

Page 1329

गुरु दरीआउ सदा जलु निरमलु मिलिआ दुरमति मैलु हरै ॥

The Guru is the River, from which the Pure Water is obtained forever; it washes away the filth and pollution of evil-mindedness.

सतिगुरि पाइऐ पूरा नावणु पसू परेतहु देव करै ॥२॥

Finding the True Guru, the perfect cleansing bath is obtained, which transforms even beasts and ghosts into gods. ||2||

रता सचि नामि तल हीअलु सो गुरु परमलु कहीऐ ॥

He is said to be the Guru, with the scent of sandalwood, who is imbued with the True Name to the bottom of His Heart.

जा की वासु बनासपति सउरै तासु चरण लिव रहीऐ ॥३॥

By His Fragrance, the world of vegetation is perfumed. Lovingly focus yourself on His Feet. ||3||

गुरमुखि जीअ प्रान उपजहि गुरमुखि सिव घरि जाईऐ ॥

The life of the soul wells up for the Gurmukh; the Gurmukh goes to the House of God.

गुरमुखि नानक सचि समाईऐ गुरमुखि निज पदु पाईऐ ॥४॥६॥

The Gurmukh, O Nanak, merges in the True One; the Gurmukh attains the exalted state of the self. ||4||6||

प्रभाती महला १ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

गुर परसादी विदिआ वीचारै पड़ि पड़ि पावै मानु ॥

By Guru's Grace, contemplate spiritual knowledge; read it and study it, and you shall be honored.

आपा मधे आपु परगासिआ पाइआ अंम्रितु नामु ॥१॥

Within the self, the self is revealed, when one is blessed with the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||1||

करता तू मेरा जजमानु ॥

O Creator Lord, You alone are my Benefactor.

इक दखिणा हउ तै पहि मागउ देहि आपणा नामु ॥१॥ रहाउ ॥

I beg for only one blessing from You: please bless me with Your Name. ||1||Pause||

पंच तसकर धावत राखे चूका मनि अभिमानु ॥

The five wandering thieves are captured and held, and the egotistical pride of the mind is subdued.

दिसटि बिकारी दुरमति भागी ऐसा ब्रहम गिआनु ॥२॥

Visions of corruption, vice and evil-mindedness run away. Such is the spiritual wisdom of God. ||2||

जतु सतु चावल दइआ कणक करि प्रापति पाती धानु ॥

Please bless me with the rice of truth and self-restraint, the wheat of compassion, and the leaf-plate of meditation.

दूधु करमु संतोखु घीउ करि ऐसा मांगउ दानु ॥३॥

Bless me with the milk of good karma, and the clarified butter, the ghee, of compassion. Such are the gifts I beg of You, Lord. ||3||

खिमा धीरजु करि गऊ लवेरी सहजे बछरा खीरु पीऐ ॥

Let forgiveness and patience be my milk-cows, and let the calf of my mind intuitively drink in this milk.

सिफति सरम का कपड़ा मांगउ हरि गुण नानक रवतु रहै ॥४॥७॥

I beg for the clothes of modesty and the Lord's Praise; Nanak chants the Glorious Praises of the Lord. ||4||7||

प्रभाती महला १ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

आवतु किनै न राखिआ जावतु किउ राखिआ जाइ ॥

No one can hold anyone back from coming; how could anyone hold anyone back from going?

जिस ते होआ सोई परु जाणै जां उस ही माहि समाइ ॥१॥

He alone thoroughly understands this, from whom all beings come; all are merged and immersed in Him. ||1||

तूहै है वाहु तेरी रजाइ ॥

Waaho! - You are Great, and Wondrous is Your Will.

जो किछु करहि सोई परु होइबा अवरु न करणा जाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Whatever You do, surely comes to pass. Nothing else can happen. ||1||Pause||

जैसे हरहट की माला टिंड लगत है इक सखनी होर फेर भरीअत है ॥

The buckets on the chain of the Persian wheel rotate; one empties out to fill another.

तैसो ही इहु खेलु खसम का जिउ उस की वडिआई ॥२॥

This is just like the Play of our Lord and Master; such is His Glorious Greatness. ||2||

सुरती कै मारगि चलि कै उलटी नदरि प्रगासी ॥

Following the path of intuitive awareness, one turns away from the world, and one's vision is enlightened.

मनि वीचारि देखु ब्रहम गिआनी कउनु गिरही कउनु उदासी ॥३॥

Contemplate this in your mind, and see, O spiritual teacher. Who is the householder, and who is the renunciate? ||3||

जिस की आसा तिस ही सउपि कै एहु रहिआ निरबाणु ॥

Hope comes from the Lord; surrendering to Him, we remain in the state of nirvaanaa.

जिस ते होआ सोई करि मानिआ नानक गिरही उदासी सो परवाणु ॥४॥८॥

We come from Him; surrendering to Him, O Nanak, one is approved as a householder, and a renunciate. ||4||8||

प्रभाती महला १ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

दिसटि बिकारी बंधनि बांधै हउ तिस कै बलि जाई ॥

I am a sacrifice to that one who binds in bondage his evil and corrupted gaze.

पाप पुंन की सार न जाणै भूला फिरै अजाई ॥१॥

One who does not know the difference between vice and virtue wanders around uselessly. ||1||

बोलहु सचु नामु करतार ॥

Speak the True Name of the Creator Lord.

फुनि बहुड़ि न आवण वार ॥१॥ रहाउ ॥

Then, you shall never again have to come into this world. ||1||Pause||

ऊचा ते फुनि नीचु करतु है नीच करै सुलतानु ॥

The Creator transforms the high into the low, and makes the lowly into kings.

जिनी जाणु सुजाणिआ जगि ते पूरे परवाणु ॥२॥

Those who know the All-knowing Lord are approved and certified as perfect in this world. ||2||

ता कउ समझावण जाईऐ जे को भूला होई ॥

If anyone is mistaken and fooled, you should go to instruct him.

Page 1330

आपे खेल करे सभ करता ऐसा बूझै कोई ॥३॥

The Creator Himself plays all the games; only a few understand this. ||3||

नाउ प्रभातै सबदि धिआईऐ छोडहु दुनी परीता ॥

Meditate on the Name, and the Word of the Shabad, in the early hours before dawn; leave your worldly entanglements behind.

प्रणवति नानक दासनि दासा जगि हारिआ तिनि जीता ॥४॥९॥

Prays Nanak, the slave of God's slaves: the world loses, and he wins. ||4||9||

प्रभाती महला १ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

मनु माइआ मनु धाइआ मनु पंखी आकासि ॥

The mind is Maya, the mind is a chaser; the mind is a bird flying across the sky.

तसकर सबदि निवारिआ नगरु वुठा साबासि ॥

The thieves are overpowered by the Shabad, and then the body-village prospers and celebrates.

जा तू राखहि राखि लैहि साबतु होवै रासि ॥१॥

Lord, when You save someone, he is saved; his capital is safe and sound. ||1||

ऐसा नामु रतनु निधि मेरै ॥

Such is my Treasure, the Jewel of the Naam;

गुरमति देहि लगउ पगि तेरै ॥१॥ रहाउ ॥

please bless me with the Guru's Teachings, so that I may fall at Your Feet. ||1||Pause||

मनु जोगी मनु भोगीआ मनु मूरखु गावारु ॥

The mind is a Yogi, the mind is a pleasure-seeker; the mind is foolish and ignorant.

मनु दाता मनु मंगता मन सिरि गुरु करतारु ॥

The mind is the giver, the mind is the beggar; the mind is the Great Guru, the Creator.

पंच मारि सुखु पाइआ ऐसा ब्रहमु वीचारु ॥२॥

The five thieves are conquered, and peace is attained; such is the contemplative wisdom of God. ||2||

घटि घटि एकु वखाणीऐ कहउ न देखिआ जाइ ॥

The One Lord is said to be in each and every heart, but no one can see Him.

खोटो पूठो रालीऐ बिनु नावै पति जाइ ॥

The false are cast upside-down into the womb of reincarnation; without the Name, they lose their honor.

जा तू मेलहि ता मिलि रहां जां तेरी होइ रजाइ ॥३॥

Those whom You unite, remain united, if it is Your Will. ||3||

जाति जनमु नह पूछीऐ सच घरु लेहु बताइ ॥

God does not ask about social class or birth; you must find your true home.

सा जाति सा पति है जेहे करम कमाइ ॥

That is your social class and that is your status - the karma of what you have done.

जनम मरन दुखु काटीऐ नानक छूटसि नाइ ॥४॥१०॥

The pains of death and rebirth are eradicated; O Nanak, salvation is in the Lord's Name. ||4||10||

प्रभाती महला १ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

जागतु बिगसै मूठो अंधा ॥

He is awake, and even happy, but he is being plundered - he is blind!

गलि फाही सिरि मारे धंधा ॥

The noose is around his neck, and yet, his head is busy with worldly affairs.

आसा आवै मनसा जाइ ॥

In hope, he comes and in desire, he leaves.

उरझी ताणी किछु न बसाइ ॥१॥

The strings of his life are all tangled up; he is utterly helpless. ||1||

जागसि जीवण जागणहारा ॥

The Lord of Awareness, the Lord of Life is awake and aware.

सुख सागर अंम्रित भंडारा ॥१॥ रहाउ ॥

He is the Ocean of peace, the Treasure of Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

कहिओ न बूझै अंधु न सूझै भोंडी कार कमाई ॥

He does not understand what he is told; he is blind - he does not see, and so he does his evil deeds.

आपे प्रीति प्रेम परमेसुरु करमी मिलै वडाई ॥२॥

The Transcendent Lord Himself showers His Love and Affection; by His Grace, He bestows glorious greatness. ||2||

दिनु दिनु आवै तिलु तिलु छीजै माइआ मोहु घटाई ॥

With the coming of each and every day, his life is wearing away, bit by bit; but still, his heart is attached to Maya.

बिनु गुर बूडो ठउर न पावै जब लग दूजी राई ॥३॥

Without the Guru, he is drowned, and finds no place of rest, as long as he is caught in duality. ||3||

अहिनिसि जीआ देखि सम्ह्हालै सुखु दुखु पुरबि कमाई ॥

Day and night, God watches over and takes care of His living beings; they receive pleasure and pain according to their past actions.

करमहीणु सचु भीखिआ मांगै नानक मिलै वडाई ॥४॥११॥

Nanak, the unfortunate one, begs for the charity of Truth; please bless him with this glory. ||4||11||

प्रभाती महला १ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

मसटि करउ मूरखु जगि कहीआ ॥

If I remain silent, the world calls me a fool.

अधिक बकउ तेरी लिव रहीआ ॥

If I talk too much, I miss out on Your Love.

भूल चूक तेरै दरबारि ॥

My mistakes and faults will be judged in Your Court.

नाम बिना कैसे आचार ॥१॥

Without the Naam, the Name of the Lord, how can I maintain good conduct? ||1||

ऐसे झूठि मुठे संसारा ॥

Such is the falsehood which is plundering the world.

निंदकु निंदै मुझै पिआरा ॥१॥ रहाउ ॥

The slanderer slanders me, but even so, I love him. ||1||Pause||

जिसु निंदहि सोई बिधि जाणै ॥

He alone knows the way, who has been slandered.

गुर कै सबदे दरि नीसाणै ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, he is stamped with the Lord's Insignia in His Court.

कारण नामु अंतरगति जाणै ॥

He realizes the Naam, the Cause of causes, deep within himself.

जिस नो नदरि करे सोई बिधि जाणै ॥२॥

He alone knows the way, who is blessed by the Lord's Glance of Grace. ||2||

मै मैलौ ऊजलु सचु सोइ ॥

I am filthy and polluted; the True Lord is Immaculate and Sublime.

ऊतमु आखि न ऊचा होइ ॥

Calling oneself sublime, one does not become exalted.

मनमुखु खूल्ह्हि महा बिखु खाइ ॥

The self-willed manmukh openly eats the great poison.

गुरमुखि होइ सु राचै नाइ ॥३॥

But one who becomes Gurmukh is absorbed in the Name. ||3||

अंधौ बोलौ मुगधु गवारु ॥

I am blind, deaf, foolish and ignorant,

Page 1331

हीणौ नीचु बुरौ बुरिआरु ॥

the lowest of the low, the worst of the worst.

नीधन कौ धनु नामु पिआरु ॥

I am poor, but I have the Wealth of Your Name, O my Beloved.

इहु धनु सारु होरु बिखिआ छारु ॥४॥

This is the most excellent wealth; all else is poison and ashes. ||4||

उसतति निंदा सबदु वीचारु ॥

I pay no attention to slander and praise; I contemplate the Word of the Shabad.

जो देवै तिस कउ जैकारु ॥

I celebrate the One who blesses me with His Bounty.

तू बखसहि जाति पति होइ ॥

Whomever You forgive, O Lord, is blessed with status and honor.

नानकु कहै कहावै सोइ ॥५॥१२॥

Says Nanak, I speak as He causes me to speak. ||5||12||

प्रभाती महला १ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

खाइआ मैलु वधाइआ पैधै घर की हाणि ॥

Eating too much, one's filth only increases; wearing fancy clothes, one's home is disgraced.

बकि बकि वादु चलाइआ बिनु नावै बिखु जाणि ॥१॥

Talking too much, one only starts arguments. Without the Name, everything is poison - know this well. ||1||

बाबा ऐसा बिखम जालि मनु वासिआ ॥

O Baba, such is the treacherous trap which has caught my mind;

बिबलु झागि सहजि परगासिआ ॥१॥ रहाउ ॥

riding out the waves of the storm, it will be enlightened by intuitive wisdom. ||1||Pause||

बिखु खाणा बिखु बोलणा बिखु की कार कमाइ ॥

They eat poison, speak poison and do poisonous deeds.

जम दरि बाधे मारीअहि छूटसि साचै नाइ ॥२॥

Bound and gagged at Death's door, they are punished; they can be saved only through the True Name. ||2||

जिव आइआ तिव जाइसी कीआ लिखि लै जाइ ॥

As they come, they go. Their actions are recorded, and go along with them.

मनमुखि मूलु गवाइआ दरगह मिलै सजाइ ॥३॥

The self-willed manmukh loses his capital, and is punished in the Court of the Lord. ||3||

जगु खोटौ सचु निरमलौ गुर सबदीं वीचारि ॥

The world is false and polluted; only the True One is Pure. Contemplate Him through the Word of the Guru's Shabad.

ते नर विरले जाणीअहि जिन अंतरि गिआनु मुरारि ॥४॥

Those who have God's spiritual wisdom within, are known to be very rare. ||4||

अजरु जरै नीझरु झरै अमर अनंद सरूप ॥

They endure the unendurable, and the Nectar of the Lord, the Embodiment of Bliss, trickles into them continuously.

नानकु जल कौ मीनु सै थे भावै राखहु प्रीति ॥५॥१३॥

O Nanak, the fish is in love with the water; if it pleases You, Lord, please enshrine such love within me. ||5||13||

प्रभाती महला १ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

गीत नाद हरख चतुराई ॥

Songs, sounds, pleasures and clever tricks;

रहस रंग फुरमाइसि काई ॥

joy, love and the power to command;

पैन्हणु खाणा चीति न पाई ॥

fine clothes and food - these have no place in one's consciousness.

साचु सहजु सुखु नामि वसाई ॥१॥

True intuitive peace and poise rest in the Naam. ||1||

किआ जानां किआ करै करावै ॥

What do I know about what God does?

नाम बिना तनि किछु न सुखावै ॥१॥ रहाउ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, nothing makes my body feel good. ||1||Pause||

जोग बिनोद स्वाद आनंदा ॥

Yoga, thrills, delicious flavors and ecstasy;

मति सत भाइ भगति गोबिंदा ॥

wisdom, truth and love all come from devotion to the Lord of the Universe.

कीरति करम कार निज संदा ॥

My own occupation is to work to praise the Lord.

अंतरि रवतौ राज रविंदा ॥२॥

Deep within, I dwell on the Lord of the sun and the moon. ||2||

प्रिउ प्रिउ प्रीति प्रेमि उर धारी ॥

I have lovingly enshrined the love of my Beloved within my heart.

दीना नाथु पीउ बनवारी ॥

My Husband Lord, the Lord of the World, is the Master of the meek and the poor.

अनदिनु नामु दानु ब्रतकारी ॥

Night and day, the Naam is my giving in charity and fasting.

त्रिपति तरंग ततु बीचारी ॥३॥

The waves have subsided, contemplating the essence of reality. ||3||

अकथौ कथउ किआ मै जोरु ॥

What power do I have to speak the Unspoken?

भगति करी कराइहि मोर ॥

I worship You with devotion; You inspire me to do so.

अंतरि वसै चूकै मै मोर ॥

You dwell deep within; my egotism is dispelled.

किसु सेवी दूजा नही होरु ॥४॥

So whom should I serve? There is no other than You. ||4||

गुर का सबदु महा रसु मीठा ॥

The Word of the Guru's Shabad is utterly sweet and sublime.

ऐसा अंम्रितु अंतरि डीठा ॥

Such is the Ambrosial Nectar I see deep within.

जिनि चाखिआ पूरा पदु होइ ॥

Those who taste this, attain the state of perfection.

नानक ध्रापिओ तनि सुखु होइ ॥५॥१४॥

O Nanak, they are satisfied, and their bodies are at peace. ||5||14||

प्रभाती महला १ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

अंतरि देखि सबदि मनु मानिआ अवरु न रांगनहारा ॥

Deep within, I see the Shabad, the Word of God; my mind is pleased and appeased. Nothing else can touch and imbue me.

अहिनिसि जीआ देखि समाले तिस ही की सरकारा ॥१॥

Day and night, God watches over and cares for His beings and creatures; He is the Ruler of all. ||1||

मेरा प्रभु रांगि घणौ अति रूड़ौ ॥

My God is dyed in the most beautiful and glorious color.

दीन दइआलु प्रीतम मनमोहनु अति रस लाल सगूड़ौ ॥१॥ रहाउ ॥

Merciful to the meek and the poor, my Beloved is the Enticer of the mind; He is so very sweet, imbued with the deep crimson color of His Love. ||1||Pause||

ऊपरि कूपु गगन पनिहारी अंम्रितु पीवणहारा ॥

The Well is high up in the Tenth Gate; the Ambrosial Nectar flows, and I drink it in.

जिस की रचना सो बिधि जाणै गुरमुखि गिआनु वीचारा ॥२॥

The creation is His; He alone knows its ways and means. The Gurmukh contemplates spiritual wisdom. ||2||

Page 1332

पसरी किरणि रसि कमल बिगासे ससि घरि सूरु समाइआ ॥

The rays of light spread out, and the heart-lotus joyfully blossoms forth; the sun enters into the house of the moon.

कालु बिधुंसि मनसा मनि मारी गुर प्रसादि प्रभु पाइआ ॥३॥

I have conquered death; the desires of the mind are destroyed. By Guru's Grace, I have found God. ||3||

अति रसि रंगि चलूलै राती दूजा रंगु न कोई ॥

I am dyed in the deep crimson color of His Love. I am not colored by any other color.

नानक रसनि रसाए राते रवि रहिआ प्रभु सोई ॥४॥१५॥

O Nanak, my tongue is saturated with the taste of God, who is permeating and pervading everywhere. ||4||15||

प्रभाती महला १ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

बारह महि रावल खपि जावहि चहु छिअ महि संनिआसी ॥

The Yogis are divided into twelve schools, the Sannyaasees into ten.

जोगी कापड़ीआ सिरखूथे बिनु सबदै गलि फासी ॥१॥

The Yogis and those wearing religious robes, and the Jains with their all hair plucked out - without the Word of the Shabad, the noose is around their necks. ||1||

सबदि रते पूरे बैरागी ॥

Those who are imbued with the Shabad are the perfectly detached renunciates.

अउहठि हसत महि भीखिआ जाची एक भाइ लिव लागी ॥१॥ रहाउ ॥

They beg to receive charity in the hands of their hearts, embracing love and affection for the One. ||1||Pause||

ब्रहमण वादु पड़हि करि किरिआ करणी करम कराए ॥

The Brahmins study and argue about the scriptures; they perform ceremonial rituals, and lead others in these rituals.

बिनु बूझे किछु सूझै नाही मनमुखु विछुड़ि दुखु पाए ॥२॥

Without true understanding, those self-willed manmukhs understand nothing. Separated from God, they suffer in pain. ||2||

सबदि मिले से सूचाचारी साची दरगह माने ॥

Those who receive the Shabad are sanctified and pure; they are approved in the True Court.

अनदिनु नामि रतनि लिव लागे जुगि जुगि साचि समाने ॥३॥

Night and day, they remain lovingly attuned to the Naam; throughout the ages, they are merged in the True One. ||3||

सगले करम धरम सुचि संजम जप तप तीरथ सबदि वसे ॥

Good deeds, righteousness and Dharmic faith, purification, austere self-discipline, chanting, intense meditation and pilgrimages to sacred shrines - all these abide in the Shabad.

नानक सतिगुर मिलै मिलाइआ दूख पराछत काल नसे ॥४॥१६॥

O Nanak, united in union with the True Guru, suffering, sin and death run away. ||4||16||

प्रभाती महला १ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

संता की रेणु साध जन संगति हरि कीरति तरु तारी ॥

The dust of the feet of the Saints, the Company of the Holy, and the Praises of the Lord carry us across to the other side.

कहा करै बपुरा जमु डरपै गुरमुखि रिदै मुरारी ॥१॥

What can the wretched, terrified Messenger of Death do to the Gurmukhs? The Lord abides in their hearts. ||1||

जलि जाउ जीवनु नाम बिना ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, life might just as well be burnt down.

हरि जपि जापु जपउ जपमाली गुरमुखि आवै सादु मना ॥१॥ रहाउ ॥

The Gurmukh chants and meditates on the Lord, chanting the chant on the mala; the Flavor of the Lord comes into the mind. ||1||Pause||

गुर उपदेस साचु सुखु जा कउ किआ तिसु उपमा कहीऐ ॥

Those who follow the Guru's Teachings find true peace - how can I even describe the glory of such a person?

लाल जवेहर रतन पदारथ खोजत गुरमुखि लहीऐ ॥२॥

The Gurmukh seeks and finds the gems and jewels, diamonds, rubies and treasures. ||2||

चीनै गिआनु धिआनु धनु साचौ एक सबदि लिव लावै ॥

So center yourself on the treasures of spiritual wisdom and meditation; remain lovingly attuned to the One True Lord, and the Word of His Shabad.

निराल्मबु निरहारु निहकेवलु निरभउ ताड़ी लावै ॥३॥

Remain absorbed in the Primal State of the Fearless, Immaculate, Independent, Self-sufficient Lord. ||3||

साइर सपत भरे जल निरमलि उलटी नाव तरावै ॥

The seven seas are overflowing with the Immaculate Water; the inverted boat floats across.

बाहरि जातौ ठाकि रहावै गुरमुखि सहजि समावै ॥४॥

The mind which wandered in external distractions is restrained and held in check; the Gurmukh is intuitively absorbed in God. ||4||

सो गिरही सो दासु उदासी जिनि गुरमुखि आपु पछानिआ ॥

He is a householder, he is a renunciate and God's slave, who, as Gurmukh, realizes his own self.

नानकु कहै अवरु नही दूजा साच सबदि मनु मानिआ ॥५॥१७॥

Says Nanak, his mind is pleased and appeased by the True Word of the Shabad; there is no other at all. ||5||17||

रागु प्रभाती महला ३ चउपदे

Raag Prabhaatee, Third Mehl, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरमुखि विरला कोई बूझै सबदे रहिआ समाई ॥

Those who become Gurmukh and understand are very rare; God is permeating and pervading through the Word of His Shabad.

नामि रते सदा सुखु पावै साचि रहै लिव लाई ॥१॥

Those who are imbued with the Naam, the Name of the Lord, find everlasting peace; they remain lovingly attuned to the True One. ||1||

Page 1333

हरि हरि नामु जपहु जन भाई ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O Siblings of Destiny.

गुर प्रसादि मनु असथिरु होवै अनदिनु हरि रसि रहिआ अघाई ॥१॥ रहाउ ॥

By Guru's Grace, the mind becomes steady and stable; night and day, it remains satisfied with the Sublime Essence of the Lord. ||1||Pause||

अनदिनु भगति करहु दिनु राती इसु जुग का लाहा भाई ॥

Night and day, perform devotional worship service to the Lord, day and night; this is the profit to be obtained in this Dark Age of Kali Yuga, O Siblings of Destiny.

सदा जन निरमल मैलु न लागै सचि नामि चितु लाई ॥२॥

The humble beings are forever immaculate; no filth ever sticks to them. They focus their consciousness on the True Name. ||2||

सुखु सीगारु सतिगुरू दिखाइआ नामि वडी वडिआई ॥

The True Guru has revealed the ornamentation of peace; the Glorious Greatness of the Naam is Great!

अखुट भंडार भरे कदे तोटि न आवै सदा हरि सेवहु भाई ॥३॥

The Inexhaustible Treasures are overflowing; they are never exhausted. So serve the Lord forever, O Siblings of Destiny. ||3||

आपे करता जिस नो देवै तिसु वसै मनि आई ॥

The Creator comes to abide in the minds of those whom He Himself has blessed.

नानक नामु धिआइ सदा तू सतिगुरि दीआ दिखाई ॥४॥१॥

O Nanak, meditate forever on the Naam, which the True Guru has revealed. ||4||1||

प्रभाती महला ३ ॥

Prabhaatee, Third Mehl:

निरगुणीआरे कउ बखसि लै सुआमी आपे लैहु मिलाई ॥

I am unworthy; please forgive me and bless me, O my Lord and Master, and unite me with Yourself.

तू बिअंतु तेरा अंतु न पाइआ सबदे देहु बुझाई ॥१॥

You are Endless; no one can find Your limits. Through the Word of Your Shabad, You bestow understanding. ||1||

हरि जीउ तुधु विटहु बलि जाई ॥

O Dear Lord, I am a sacrifice to You.

तनु मनु अरपी तुधु आगै राखउ सदा रहां सरणाई ॥१॥ रहाउ ॥

I dedicate my mind and body and place them in offering before You; I shall remain in Your Sanctuary forever. ||1||Pause||

आपणे भाणे विचि सदा रखु सुआमी हरि नामो देहि वडिआई ॥

Please keep me forever under Your Will, O my Lord and Master; please bless me with the Glorious Greatness of Your Name.

पूरे गुर ते भाणा जापै अनदिनु सहजि समाई ॥२॥

Through the Perfect Guru, God's Will is revealed; night and day, remain absorbed in peace and poise. ||2||

तेरै भाणै भगति जे तुधु भावै आपे बखसि मिलाई ॥

Those devotees who accept Your Will are pleasing to You, Lord; You Yourself forgive them, and unite them with Yourself.

तेरै भाणै सदा सुखु पाइआ गुरि त्रिसना अगनि बुझाई ॥३॥

Accepting Your Will, I have found everlasting peace; the Guru has extinguished the fire of desire. ||3||

जो तू करहि सु होवै करते अवरु न करणा जाई ॥

Whatever You do comes to pass, O Creator; nothing else can be done.

नानक नावै जेवडु अवरु न दाता पूरे गुर ते पाई ॥४॥२॥

O Nanak, nothing is as great as the Blessing of the Name; it is obtained through the Perfect Guru. ||4||2||

प्रभाती महला ३ ॥

Prabhaatee, Third Mehl:

गुरमुखि हरि सालाहिआ जिंना तिन सलाहि हरि जाता ॥

The Gurmukhs praise the Lord; praising the Lord, they know Him.

विचहु भरमु गइआ है दूजा गुर कै सबदि पछाता ॥१॥

Doubt and duality are gone from within; they realize the Word of the Guru's Shabad. ||1||

हरि जीउ तू मेरा इकु सोई ॥

O Dear Lord, You are my One and Only.

तुधु जपी तुधै सालाही गति मति तुझ ते होई ॥१॥ रहाउ ॥

I meditate on You and praise You; salvation and wisdom come from You. ||1||Pause||

गुरमुखि सालाहनि से सादु पाइनि मीठा अंम्रितु सारु ॥

The Gurmukhs praise You; they receive the most excellent and sweet Ambrosial Nectar.

सदा मीठा कदे न फीका गुर सबदी वीचारु ॥२॥

This Nectar is forever sweet; it never loses its taste. Contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||2||

जिनि मीठा लाइआ सोई जाणै तिसु विटहु बलि जाई ॥

He makes it seem so sweet to me; I am a sacrifice to Him.

सबदि सलाही सदा सुखदाता विचहु आपु गवाई ॥३॥

Through the Shabad, I praise the Giver of peace forever. I have eradicated self-conceit from within. ||3||

सतिगुरु मेरा सदा है दाता जो इछै सो फलु पाए ॥

My True Guru is forever the Giver. I receive whatever fruits and rewards I desire.

नानक नामु मिलै वडिआई गुर सबदी सचु पाए ॥४॥३॥

O Nanak, through the Naam, glorious greatness is obtained; through the Word of the Guru's Shabad, the True One is found. ||4||3||

प्रभाती महला ३ ॥

Prabhaatee, Third Mehl:

जो तेरी सरणाई हरि जीउ तिन तू राखन जोगु ॥

Those who enter Your Sanctuary, Dear Lord, are saved by Your Protective Power.

तुधु जेवडु मै अवरु न सूझै ना को होआ न होगु ॥१॥

I cannot even conceive of any other as Great as You. There never was, and there never shall be. ||1||

हरि जीउ सदा तेरी सरणाई ॥

O Dear Lord, I shall remain in Your Sanctuary forever.

जिउ भावै तिउ राखहु मेरे सुआमी एह तेरी वडिआई ॥१॥ रहाउ ॥

As it pleases You, You save me, O my Lord and Master; this is Your Glorious Greatness. ||1||Pause||

जो तेरी सरणाई हरि जीउ तिन की करहि प्रतिपाल ॥

O Dear Lord, You cherish and sustain those who seek Your Sanctuary.

Page 1334

आपि क्रिपा करि राखहु हरि जीउ पोहि न सकै जमकालु ॥२॥

O Dear Lord, the Messenger of Death cannot even touch those whom You, in Your Mercy, protect. ||2||

तेरी सरणाई सची हरि जीउ ना ओह घटै न जाइ ॥

True Is Your Sanctuary, O Dear Lord; it never diminishes or goes away.

जो हरि छोडि दूजै भाइ लागै ओहु जमै तै मरि जाइ ॥३॥

Those who abandon the Lord, and become attached to the love of duality, shall continue to die and be reborn. ||3||

जो तेरी सरणाई हरि जीउ तिना दूख भूख किछु नाहि ॥

Those who seek Your Sanctuary, Dear Lord, shall never suffer in pain or hunger for anything.

नानक नामु सलाहि सदा तू सचै सबदि समाहि ॥४॥४॥

O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord forever, and merge in the True Word of the Shabad. ||4||4||

प्रभाती महला ३ ॥

Prabhaatee, Third Mehl:

गुरमुखि हरि जीउ सदा धिआवहु जब लगु जीअ परान ॥

As Gurmukh, meditate on the Dear Lord forever, as long as there is the breath of life.

गुर सबदी मनु निरमलु होआ चूका मनि अभिमानु ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the mind becomes immaculate, and egotistical pride is expelled from the mind.

सफलु जनमु तिसु प्रानी केरा हरि कै नामि समान ॥१॥

Fruitful and prosperous is the life of that mortal being, who is absorbed in the Name of the Lord. ||1||

मेरे मन गुर की सिख सुणीजै ॥

O my mind, listen to the Teachings of the Guru.

हरि का नामु सदा सुखदाता सहजे हरि रसु पीजै ॥१॥ रहाउ ॥

The Name of the Lord is the Giver of peace forever. With intuitive ease, drink in the Sublime Essence of the Lord. ||1||Pause||

मूलु पछाणनि तिन निज घरि वासा सहजे ही सुखु होई ॥

Those who understand their own origin dwell within the home of their inner being, in intuitive peace and poise.

गुर कै सबदि कमलु परगासिआ हउमै दुरमति खोई ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the heart-lotus blossoms forth, and egotism and evil-mindedness are eradicated.

सभना महि एको सचु वरतै विरला बूझै कोई ॥२॥

The One True Lord is pervading amongst all; those who realize this are very rare. ||2||

गुरमती मनु निरमलु होआ अंम्रितु ततु वखानै ॥

Through the Guru's Teachings, the mind becomes immaculate, speaking the Ambrosial Essence.

हरि का नामु सदा मनि वसिआ विचि मन ही मनु मानै ॥

The Name of the Lord dwells in the mind forever; within the mind, the mind is pleased and appeased.

सद बलिहारी गुर अपुने विटहु जितु आतम रामु पछानै ॥३॥

I am forever a sacrifice to my Guru, through whom I have realized the Lord, the Supreme Soul. ||3||

मानस जनमि सतिगुरू न सेविआ बिरथा जनमु गवाइआ ॥

Those human beings who do not serve the True Guru - their lives are uselessly wasted.

नदरि करे तां सतिगुरु मेले सहजे सहजि समाइआ ॥

When God bestows His Glance of Grace, then we meet the True Guru, merging in intuitive peace and poise.

नानक नामु मिलै वडिआई पूरै भागि धिआइआ ॥४॥५॥

O Nanak, by great good fortune, the Naam is bestowed; by perfect destiny, meditate. ||4||5||

प्रभाती महला ३ ॥

Prabhaatee, Third Mehl:

आपे भांति बणाए बहु रंगी सिसटि उपाइ प्रभि खेलु कीआ ॥

God Himself fashioned the many forms and colors; He created the Universe and staged the play.

करि करि वेखै करे कराए सरब जीआ नो रिजकु दीआ ॥१॥

Creating the creation, He watches over it. He acts, and causes all to act; He gives sustenance to all beings. ||1||

कली काल महि रविआ रामु ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord is All-pervading.

घटि घटि पूरि रहिआ प्रभु एको गुरमुखि परगटु हरि हरि नामु ॥१॥ रहाउ ॥

The One God is pervading and permeating each and every heart; the Name of the Lord, Har, Har, is revealed to the Gurmukh. ||1||Pause||

गुपता नामु वरतै विचि कलजुगि घटि घटि हरि भरपूरि रहिआ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is hidden, but it is pervasive in the Dark Age. The Lord is totally pervading and permeating each and every heart.

नामु रतनु तिना हिरदै प्रगटिआ जो गुर सरणाई भजि पइआ ॥२॥

The Jewel of the Naam is revealed within the hearts of those who hurry to the Sanctuary of the Guru. ||2||

इंद्री पंच पंचे वसि आणै खिमा संतोखु गुरमति पावै ॥

Whoever overpowers the five sense organs, is blessed with forgiveness, patience and contentment, through the Guru's Teachings.

सो धनु धनु हरि जनु वड पूरा जो भै बैरागि हरि गुण गावै ॥३॥

Blessed, blessed, perfect and great is that humble servant of the Lord, who is inspired by the Fear of God and detached love, to sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

गुर ते मुहु फेरे जे कोई गुर का कहिआ न चिति धरै ॥

If someone turns his face away from the Guru, and does not enshrine the Guru's Words in his consciousness

करि आचार बहु स्मपउ संचै जो किछु करै सु नरकि परै ॥४॥

- he may perform all sorts of rituals and accumulate wealth, but in the end, he will fall into hell. ||4||

एको सबदु एको प्रभु वरतै सभ एकसु ते उतपति चलै ॥

The One Shabad, the Word of the One God, is prevailing everywhere. All the creation came from the One Lord.

नानक गुरमुखि मेलि मिलाए गुरमुखि हरि हरि जाइ रलै ॥५॥६॥

O Nanak, the Gurmukh is united in union. When the Gurmukh goes, he blends into the Lord, Har, Har. ||5||6||

प्रभाती महला ३ ॥

Prabhaatee, Third Mehl:

मेरे मन गुरु अपणा सालाहि ॥

O my mind, praise your Guru.

Page 1335

पूरा भागु होवै मुखि मसतकि सदा हरि के गुण गाहि ॥१॥ रहाउ ॥

Perfect destiny is inscribed upon your forehead and face; sing the Praises of the Lord forever. ||1||Pause||

अंम्रित नामु भोजनु हरि देइ ॥

The Lord bestows the Ambrosial Food of the Naam.

कोटि मधे कोई विरला लेइ ॥

Out of millions, only a rare few receive it

जिस नो अपणी नदरि करेइ ॥१॥

- only those who are blessed by God's Glance of Grace. ||1||

गुर के चरण मन माहि वसाइ ॥

Whoever enshrines the Guru's Feet within his mind,

दुखु अन्हेरा अंदरहु जाइ ॥

is rid of pain and darkness from within.

आपे साचा लए मिलाइ ॥२॥

The True Lord unites him with Himself. ||2||

गुर की बाणी सिउ लाइ पिआरु ॥

So embrace love for the Word of the Guru's Bani.

ऐथै ओथै एहु अधारु ॥

Here and hereafter, this is your only Support.

आपे देवै सिरजनहारु ॥३॥

The Creator Lord Himself bestows it. ||3||

सचा मनाए अपणा भाणा ॥

One whom the Lord inspires to accept His Will,

सोई भगतु सुघड़ु सोजाणा ॥

is a wise and knowing devotee.

नानकु तिस कै सद कुरबाणा ॥४॥७॥१७॥७॥२४॥

Nanak is forever a sacrifice to him. ||4||7||17||7||24||

प्रभाती महला ४ बिभास

Prabhaatee, Fourth Mehl, Bibhaas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रसकि रसकि गुन गावह गुरमति लिव उनमनि नामि लगान ॥

Through the Guru's Teachings, I sing the Glorious Praises of the Lord with joyous love and delight; I am enraptured, lovingly attuned to the Naam, the Name of the Lord.

अंम्रितु रसु पीआ गुर सबदी हम नाम विटहु कुरबान ॥१॥

Through the Word of the Guru's Shabad, I drink in the Ambrosial Essence; I am a sacrifice to the Naam. ||1||

हमरे जगजीवन हरि प्रान ॥

The Lord, the Life of the World, is my Breath of Life.

हरि ऊतमु रिद अंतरि भाइओ गुरि मंतु दीओ हरि कान ॥१॥ रहाउ ॥

The Lofty and Exalted Lord became pleasing to my heart and my inner being, when the Guru breathed the Mantra of the Lord into my ears. ||1||Pause||

आवहु संत मिलहु मेरे भाई मिलि हरि हरि नामु वखान ॥

Come, O Saints: let us join together, O Siblings of Destiny; let us meet and chant the Name of the Lord, Har, Har.

कितु बिधि किउ पाईऐ प्रभु अपुना मो कउ करहु उपदेसु हरि दान ॥२॥

How am I to find my God? Please bless me with the Gift of the Lord's Teachings. ||2||

सतसंगति महि हरि हरि वसिआ मिलि संगति हरि गुन जान ॥

The Lord, Har, Har, abides in the Society of the Saints; joining this Sangat, the Lord's Glories are known.

वडै भागि सतसंगति पाई गुरु सतिगुरु परसि भगवान ॥३॥

By great good fortune, the Society of the Saints is found. Through the Guru, the True Guru, I receive the Touch of the Lord God. ||3||

गुन गावह प्रभ अगम ठाकुर के गुन गाइ रहे हैरान ॥

I sing the Glorious Praises of God, my Inaccessible Lord and Master; singing His Praises, I am enraptured.

जन नानक कउ गुरि किरपा धारी हरि नामु दीओ खिन दान ॥४॥१॥

The Guru has showered His Mercy on servant Nanak; in an instant, He blessed him with the Gift of the Lord's Name. ||4||1||

प्रभाती महला ४ ॥

Prabhaatee, Fourth Mehl:

उगवै सूरु गुरमुखि हरि बोलहि सभ रैनि सम्ह्हालहि हरि गाल ॥

With the rising of the sun, the Gurmukh speaks of the Lord. All through the night, he dwells upon the Sermon of the Lord.

हमरै प्रभि हम लोच लगाई हम करह प्रभू हरि भाल ॥१॥

My God has infused this longing within me; I seek my Lord God. ||1||

मेरा मनु साधू धूरि रवाल ॥

My mind is the dust of the feet of the Holy.

हरि हरि नामु द्रिड़ाइओ गुरि मीठा गुर पग झारह हम बाल ॥१॥ रहाउ ॥

The Guru has implanted the Sweet Name of the Lord, Har, Har, within me. I dust the Guru's Feet with my hair. ||1||Pause||

साकत कउ दिनु रैनि अंधारी मोहि फाथे माइआ जाल ॥

Dark are the days and nights of the faithless cynics; they are caught in the trap of attachment to Maya.

खिनु पलु हरि प्रभु रिदै न वसिओ रिनि बाधे बहु बिधि बाल ॥२॥

The Lord God does not dwell in their hearts, even for an instant; every hair of their heads is totally tied up in debts. ||2||

सतसंगति मिलि मति बुधि पाई हउ छूटे ममता जाल ॥

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, wisdom and understanding are obtained, and one is released from the traps of egotism and possessiveness.

हरि नामा हरि मीठ लगाना गुरि कीए सबदि निहाल ॥३॥

The Lord's Name, and the Lord, seem sweet to me. Through the Word of His Shabad, the Guru has made me happy. ||3||

हम बारिक गुर अगम गुसाई गुर करि किरपा प्रतिपाल ॥

I am just a child; the Guru is the Unfathomable Lord of the World. In His Mercy, He cherishes and sustains me.

बिखु भउजल डुबदे काढि लेहु प्रभ गुर नानक बाल गुपाल ॥४॥२॥

I am drowning in the ocean of poison; O God, Guru, Lord of the World, please save Your child, Nanak. ||4||2||

प्रभाती महला ४ ॥

Prabhaatee, Fourth Mehl:

इकु खिनु हरि प्रभि किरपा धारी गुन गाए रसक रसीक ॥

The Lord God showered me with His Mercy for an instant; I sing His Glorious Praises with joyous love and delight.

Page 1336

गावत सुनत दोऊ भए मुकते जिना गुरमुखि खिनु हरि पीक ॥१॥

Both the singer and the listener are liberated, when, as Gurmukh, they drink in the Lord's Name, even for an instant. ||1||

मेरै मनि हरि हरि राम नामु रसु टीक ॥

The Sublime Essence of the Name of the Lord, Har, Har, is enshrined within my mind.

गुरमुखि नामु सीतल जलु पाइआ हरि हरि नामु पीआ रसु झीक ॥१॥ रहाउ ॥

As Gurmukh, I have obtained the cooling, soothing Water of the Naam. I eagerly drink in the sublime essence of the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

जिन हरि हिरदै प्रीति लगानी तिना मसतकि ऊजल टीक ॥

Those whose hearts are imbued with the Love of the Lord have the mark of radiant purity upon their foreheads.

हरि जन सोभा सभ जग ऊपरि जिउ विचि उडवा ससि कीक ॥२॥

The Glory of the Lord's humble servant is manifest throughout the world, like the moon among the stars. ||2||

जिन हरि हिरदै नामु न वसिओ तिन सभि कारज फीक ॥

Those whose hearts are not filled with the Lord's Name - all their affairs are worthless and insipid.

जैसे सीगारु करै देह मानुख नाम बिना नकटे नक कीक ॥३॥

They may adorn and decorate their bodies, but without the Naam, they look like their noses have been cut off. ||3||

घटि घटि रमईआ रमत राम राइ सभ वरतै सभ महि ईक ॥

The Sovereign Lord permeates each and every heart; the One Lord is all-pervading everywhere.

जन नानक कउ हरि किरपा धारी गुर बचन धिआइओ घरी मीक ॥४॥३॥

The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak; through the Word of the Guru's Teachings, I have meditated on the Lord in an instant. ||4||3||

प्रभाती महला ४ ॥

Prabhaatee, Fourth Mehl:

अगम दइआल क्रिपा प्रभि धारी मुखि हरि हरि नामु हम कहे ॥

God, the Inaccessible and Merciful, has showered me with His Mercy; I chant the Name of the Lord, Har, Har, with my mouth.

पतित पावन हरि नामु धिआइओ सभि किलबिख पाप लहे ॥१॥

I meditate on the Name of the Lord, the Purifier of sinners; I am rid of all my sins and mistakes. ||1||

जपि मन राम नामु रवि रहे ॥

O mind, chant the Name of the All-pervading Lord.

दीन दइआलु दुख भंजनु गाइओ गुरमति नामु पदारथु लहे ॥१॥ रहाउ ॥

I sing the Praises of the Lord, Merciful to the meek, Destroyer of pain. Following the Guru's Teachings, I gather in the Wealth of the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

काइआ नगरि नगरि हरि बसिओ मति गुरमति हरि हरि सहे ॥

The Lord abides in the body-village; through the Wisdom of the Guru's Teachings, the Lord, Har, Har, is revealed.

सरीरि सरोवरि नामु हरि प्रगटिओ घरि मंदरि हरि प्रभु लहे ॥२॥

In the lake of the body, the Lord's Name has been revealed. Within my own home and mansion, I have obtained the Lord God. ||2||

जो नर भरमि भरमि उदिआने ते साकत मूड़ मुहे ॥

Those beings who wander in the wilderness of doubt - those faithless cynics are foolish, and are plundered.

जिउ म्रिग नाभि बसै बासु बसना भ्रमि भ्रमिओ झार गहे ॥३॥

They are like the deer: the scent of musk comes from its own navel, but it wanders and roams around, searching for it in the bushes. ||3||

तुम वड अगम अगाधि बोधि प्रभ मति देवहु हरि प्रभ लहे ॥

You are Great and Unfathomable; Your Wisdom, God, is Profound and Incomprehensible. Please bless me with that wisdom, by which I might attain You, O Lord God.

जन नानक कउ गुरि हाथु सिरि धरिओ हरि राम नामि रवि रहे ॥४॥४॥

The Guru has placed His Hand upon servant Nanak; he chants the Name of the Lord. ||4||4||

प्रभाती महला ४ ॥

Prabhaatee, Fourth Mehl:

मनि लागी प्रीति राम नाम हरि हरि जपिओ हरि प्रभु वडफा ॥

My mind is in love with the Name of the Lord, Har, Har; I meditate on the Great Lord God.

सतिगुर बचन सुखाने हीअरै हरि धारी हरि प्रभ क्रिपफा ॥१॥

The Word of the True Guru has become pleasing to my heart. The Lord God has showered me with His Grace. ||1||

मेरे मन भजु राम नाम हरि निमखफा ॥

O my mind, vibrate and meditate on the Lord's Name every instant.

हरि हरि दानु दीओ गुरि पूरै हरि नामा मनि तनि बसफा ॥१॥ रहाउ ॥

The Perfect Guru has blessed me with the gift of the Name of the Lord, Har, Har. The Lord's Name abides in my mind and body. ||1||Pause||

काइआ नगरि वसिओ घरि मंदरि जपि सोभा गुरमुखि करपफा ॥

The Lord abides in the body-village, in my home and mansion. As Gurmukh, I meditate on His Glory.

हलति पलति जन भए सुहेले मुख ऊजल गुरमुखि तरफा ॥२॥

Here and hereafter, the Lord's humble servants are embellished and exalted; their faces are radiant; as Gurmukh, they are carried across. ||2||

अनभउ हरि हरि हरि लिव लागी हरि उर धारिओ गुरि निमखफा ॥

I am lovingly attuned to the Fearless Lord, Har, Har, Har; through the Guru, I have enshrined the Lord within my heart in an instant.

कोटि कोटि के दोख सभ जन के हरि दूरि कीए इक पलफा ॥३॥

Millions upon millions of the faults and mistakes of the Lord's humble servant are all taken away in an instant. ||3||

तुमरे जन तुम ही ते जाने प्रभ जानिओ जन ते मुखफा ॥

Your humble servants are known only through You, God; knowing You, they becomes supreme.

हरि हरि आपु धरिओ हरि जन महि जन नानकु हरि प्रभु इकफा ॥४॥५॥

The Lord, Har, Har, has enshrined Himself within His humble servant. O Nanak, the Lord God and His servant are one and the same. ||4||5||

Page 1337

प्रभाती महला ४ ॥

Prabhaatee, Fourth Mehl:

गुर सतिगुरि नामु द्रिड़ाइओ हरि हरि हम मुए जीवे हरि जपिभा ॥

The Guru, the True Guru, has implanted the Naam, the Name of the Lord within me. I was dead, but chanting the Name of the Lord, Har, Har, I have been brought back to life.

धनु धंनु गुरू गुरु सतिगुरु पूरा बिखु डुबदे बाह देइ कढिभा ॥१॥

Blessed, blessed is the Guru, the Guru, the Perfect True Guru; He reached out to me with His Arm, and pulled me up and out of the ocean of poison. ||1||

जपि मन राम नामु अरधांभा ॥

O mind, meditate and worship the Lord's Name.

उपज्मपि उपाइ न पाईऐ कतहू गुरि पूरै हरि प्रभु लाभा ॥१॥ रहाउ ॥

God is never found, even by making all sorts of new efforts. The Lord God is obtained only through the Perfect Guru. ||1||Pause||

राम नामु रसु राम रसाइणु रसु पीआ गुरमति रसभा ॥

The Sublime Essence of the Lord's Name is the source of nectar and bliss; drinking in this Sublime Essence, following the Guru's Teachings, I have become happy.

लोह मनूर कंचनु मिलि संगति हरि उर धारिओ गुरि हरिभा ॥२॥

Even iron slag is transformed into gold, joining the Lord's Congregation. Through the Guru, the Lord's Light is enshrined within the heart. ||2||

हउमै बिखिआ नित लोभि लुभाने पुत कलत मोहि लुभिभा ॥

Those who are continually lured by greed, egotism and corruption, who are lured away by emotional attachment to their children and spouse

तिन पग संत न सेवे कबहू ते मनमुख भू्मभर भरभा ॥३॥

- they never serve at the feet of the Saints; those self-willed manmukhs are filled with ashes. ||3||

तुमरे गुन तुम ही प्रभ जानहु हम परे हारि तुम सरनभा ॥

O God, You alone know Your Glorious Virtues; I have grown weary - I seek Your Sanctuary.

जिउ जानहु तिउ राखहु सुआमी जन नानकु दासु तुमनभा ॥४॥६॥ छका १ ॥

As You know best, You preserve and protect me, O my Lord and Master; servant Nanak is Your slave. ||4||6|| Chhakaa 1.

प्रभाती बिभास पड़ताल महला ४

Prabhaatee, Bibhaas, Partaal, Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जपि मन हरि हरि नामु निधान ॥

O mind, meditate on the Treasure of the Name of the Lord, Har, Har.

हरि दरगह पावहि मान ॥

You shall be honored in the Court of the Lord.

जिनि जपिआ ते पारि परान ॥१॥ रहाउ ॥

Those who chant and meditate shall be carried across to the other shore. ||1||Pause||

सुनि मन हरि हरि नामु करि धिआनु ॥

Listen, O mind: meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

सुनि मन हरि कीरति अठसठि मजानु ॥

Listen, O mind: the Kirtan of the Lord's Praises is equal to bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

सुनि मन गुरमुखि पावहि मानु ॥१॥

Listen, O mind: as Gurmukh, you shall be blessed with honor. ||1||

जपि मन परमेसुरु परधानु ॥

O mind, chant and meditate on the Supreme Transcendent Lord God.

खिन खोवै पाप कोटान ॥

Millions of sins shall be destroyed in an instant.

मिलु नानक हरि भगवान ॥२॥१॥७॥

O Nanak, you shall meet with the Lord God. ||2||1||7||

प्रभाती महला ५ बिभास

Prabhaatee, Fifth Mehl, Bibhaas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मनु हरि कीआ तनु सभु साजिआ ॥

The Lord created the mind, and fashioned the entire body.

पंच तत रचि जोति निवाजिआ ॥

From the five elements, He formed it, and infused His Light within it.

सिहजा धरति बरतन कउ पानी ॥

He made the earth its bed, and water for it to use.

निमख न विसारहु सेवहु सारिगपानी ॥१॥

Do not forget Him for an instant; serve the Lord of the World. ||1||

मन सतिगुरु सेवि होइ परम गते ॥

O mind, serve the True Guru, and obtain the supreme status.

हरख सोग ते रहहि निरारा तां तू पावहि प्रानपते ॥१॥ रहाउ ॥

If you remain unattached and unaffected by sorrow and joy, then you shall find the Lord of Life. ||1||Pause||

कापड़ भोग रस अनिक भुंचाए ॥

He makes all the various pleasures, clothes and foods for you to enjoy.

मात पिता कुट्मब सगल बनाए ॥

He made your mother, father and all relatives.

रिजकु समाहे जलि थलि मीत ॥

He provides sustenance to all, in the water and on the land, O friend.

सो हरि सेवहु नीता नीत ॥२॥

So serve the Lord, forever and ever. ||2||

तहा सखाई जह कोइ न होवै ॥

He shall be your Helper and Support there, where no one else can help you.

कोटि अप्राध इक खिन महि धोवै ॥

He washes away millions of sins in an instant.

दाति करै नही पछोतावै ॥

He bestows His Gifts, and never regrets them.

एका बखस फिरि बहुरि न बुलावै ॥३॥

He forgives, once and for all, and never asks for one's account again. ||3||

Page 1338

किरत संजोगी पाइआ भालि ॥

By pre-ordained destiny, I have searched and found God.

साधसंगति महि बसे गुपाल ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord of the World abides.

गुर मिलि आए तुमरै दुआर ॥

Meeting with the Guru, I have come to Your Door.

जन नानक दरसनु देहु मुरारि ॥४॥१॥

O Lord, please bless servant Nanak with the Blessed Vision of Your Darshan. ||4||1||

प्रभाती महला ५ ॥

Prabhaatee, Fifth Mehl:

प्रभ की सेवा जन की सोभा ॥

Serving God, His humble servant is glorified.

काम क्रोध मिटे तिसु लोभा ॥

Unfulfilled sexual desire, unresolved anger and unsatisfied greed are eradicated.

नामु तेरा जन कै भंडारि ॥

Your Name is the treasure of Your humble servant.

गुन गावहि प्रभ दरस पिआरि ॥१॥

Singing His Praises, I am in love with the Blessed Vision of God's Darshan. ||1||

तुमरी भगति प्रभ तुमहि जनाई ॥

You are known, O God, by Your devotees.

काटि जेवरी जन लीए छडाई ॥१॥ रहाउ ॥

Breaking their bonds, You emancipate them. ||1||Pause||

जो जनु राता प्रभ कै रंगि ॥

Those humble beings who are imbued with God's Love

तिनि सुखु पाइआ प्रभ कै संगि ॥

find peace in God's Congregation.

जिसु रसु आइआ सोई जानै ॥

They alone understand this, to whom this subtle essence comes.

पेखि पेखि मन महि हैरानै ॥२॥

Beholding it, and gazing upon it, in their minds they are wonderstruck. ||2||

सो सुखीआ सभ ते ऊतमु सोइ ॥

They are at peace, the most exalted of all,

जा कै ह्रिदै वसिआ प्रभु सोइ ॥

within whose hearts God dwells.

सोई निहचलु आवै न जाइ ॥

They are stable and unchanging; they do not come and go in reincarnation.

अनदिनु प्रभ के हरि गुण गाइ ॥३॥

Night and day, they sing the Glorious Praises of the Lord God. ||3||

ता कउ करहु सगल नमसकारु ॥

All bow down in humble respect to those

जा कै मनि पूरनु निरंकारु ॥

whose minds are filled with the Formless Lord.

करि किरपा मोहि ठाकुर देवा ॥

Show mercy unto me, O my Divine Lord and Master.

नानकु उधरै जन की सेवा ॥४॥२॥

May Nanak be saved, by serving these humble beings. ||4||2||

प्रभाती महला ५ ॥

Prabhaatee, Fifth Mehl:

गुन गावत मनि होइ अनंद ॥

Singing His Glorious Praises, the mind is in ecstasy.

आठ पहर सिमरउ भगवंत ॥

Twenty-four hours a day, I meditate in remembrance on God.

जा कै सिमरनि कलमल जाहि ॥

Remembering Him in meditation, the sins go away.

तिसु गुर की हम चरनी पाहि ॥१॥

I fall at the Feet of that Guru. ||1||

सुमति देवहु संत पिआरे ॥

O beloved Saints, please bless me with wisdom;

सिमरउ नामु मोहि निसतारे ॥१॥ रहाउ ॥

let me meditate on the Naam, the Name of the Lord, and be emancipated. ||1||Pause||

जिनि गुरि कहिआ मारगु सीधा ॥

The Guru has shown me the straight path;

सगल तिआगि नामि हरि गीधा ॥

I have abandoned everything else. I am enraptured with the Name of the Lord.

तिसु गुर कै सदा बलि जाईऐ ॥

I am forever a sacrifice to that Guru;

हरि सिमरनु जिसु गुर ते पाईऐ ॥२॥

I meditate in remembrance on the Lord, through the Guru. ||2||

बूडत प्रानी जिनि गुरहि तराइआ ॥

The Guru carries those mortal beings across, and saves them from drowning.

जिसु प्रसादि मोहै नही माइआ ॥

By His Grace, they are not enticed by Maya;

हलतु पलतु जिनि गुरहि सवारिआ ॥

in this world and the next, they are embellished and exalted by the Guru.

तिसु गुर ऊपरि सदा हउ वारिआ ॥३॥

I am forever a sacrifice to that Guru. ||3||

महा मुगध ते कीआ गिआनी ॥

From the most ignorant, I have been made spiritually wise,

गुर पूरे की अकथ कहानी ॥

through the Unspoken Speech of the Perfect Guru.

पारब्रहम नानक गुरदेव ॥

The Divine Guru, O Nanak, is the Supreme Lord God.

वडै भागि पाईऐ हरि सेव ॥४॥३॥

By great good fortune, I serve the Lord. ||4||3||

प्रभाती महला ५ ॥

Prabhaatee, Fifth Mehl:

सगले दूख मिटे सुख दीए अपना नामु जपाइआ ॥

Eradicating all my pains, He has blessed me with peace, and inspired me to chant His Name.

करि किरपा अपनी सेवा लाए सगला दुरतु मिटाइआ ॥१॥

In His Mercy, He has enjoined me to His service, and has purged me of all my sins. ||1||

हम बारिक सरनि प्रभ दइआल ॥

I am only a child; I seek the Sanctuary of God the Merciful.

अवगण काटि कीए प्रभि अपुने राखि लीए मेरै गुर गोपालि ॥१॥ रहाउ ॥

Erasing my demerits and faults, God has made me His Own. My Guru, the Lord of the World, protects me. ||1||Pause||

ताप पाप बिनसे खिन भीतरि भए क्रिपाल गुसाई ॥

My sicknesses and sins were erased in an instant, when the Lord of the World became merciful.

सासि सासि पारब्रहमु अराधी अपुने सतिगुर कै बलि जाई ॥२॥

With each and very breath, I worship and adore the Supreme Lord God; I am a sacrifice to the True Guru. ||2||

अगम अगोचरु बिअंतु सुआमी ता का अंतु न पाईऐ ॥

My Lord and Master is Inaccessible, Unfathomable and Infinite. His limits cannot be found.

लाहा खाटि होईऐ धनवंता अपुना प्रभू धिआईऐ ॥३॥

We earn the profit, and become wealthy, meditating on our God. ||3||

Page 1339

आठ पहर पारब्रहमु धिआई सदा सदा गुन गाइआ ॥

Twenty-four hours a day, I meditate on the Supreme Lord God; I sing His Glorious Praises forever and ever.

कहु नानक मेरे पूरे मनोरथ पारब्रहमु गुरु पाइआ ॥४॥४॥

Says Nanak, my desires have been fulfilled; I have found my Guru, the Supreme Lord God. ||4||4||

प्रभाती महला ५ ॥

Prabhaatee, Fifth Mehl:

सिमरत नामु किलबिख सभि नासे ॥

Meditating in rememberance on the Naam, all my sins have been erased.

सचु नामु गुरि दीनी रासे ॥

The Guru has blessed me with the Capital of the True Name.

प्रभ की दरगह सोभावंते ॥

God's servants are embellished and exalted in His Court;

सेवक सेवि सदा सोहंते ॥१॥

serving Him, they look beauteous forever. ||1||

हरि हरि नामु जपहु मेरे भाई ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my Siblings of Destiny.

सगले रोग दोख सभि बिनसहि अगिआनु अंधेरा मन ते जाई ॥१॥ रहाउ ॥

All sickness and sin shall be erased; your mind shall be rid of the darkness of ignorance. ||1||Pause||

जनम मरन गुरि राखे मीत ॥

The Guru has saved me from death and rebirth, O friend;

हरि के नाम सिउ लागी प्रीति ॥

I am in love with the Name of the Lord.

कोटि जनम के गए कलेस ॥

The suffering of millions of incarnations is gone;

जो तिसु भावै सो भल होस ॥२॥

whatever pleases Him is good. ||2||

तिसु गुर कउ हउ सद बलि जाई ॥

I am forever a sacrifice to the Guru;

जिसु प्रसादि हरि नामु धिआई ॥

by His Grace, I meditate on the Lord's Name.

ऐसा गुरु पाईऐ वडभागी ॥

By great good fortune, such a Guru is found;

जिसु मिलते राम लिव लागी ॥३॥

meeting Him, one is lovingly attuned to the Lord. ||3||

करि किरपा पारब्रहम सुआमी ॥

Please be merciful, O Supreme Lord God, O Lord and Master,

सगल घटा के अंतरजामी ॥

Inner-knower, Searcher of Hearts.

आठ पहर अपुनी लिव लाइ ॥

Twenty-four hours a day, I am lovingly attuned to You.

जनु नानकु प्रभ की सरनाइ ॥४॥५॥

Servant Nanak has come to the Sanctuary of God. ||4||5||

प्रभाती महला ५ ॥

Prabhaatee, Fifth Mehl:

करि किरपा अपुने प्रभि कीए ॥

In His Mercy, God has made me His Own.

हरि का नामु जपन कउ दीए ॥

He has blessed me with the Naam, the Name of the Lord.

आठ पहर गुन गाइ गुबिंद ॥

Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

भै बिनसे उतरी सभ चिंद ॥१॥

Fear is dispelled, and all anxiety has been alleviated. ||1||

उबरे सतिगुर चरनी लागि ॥

I have been saved, touching the Feet of the True Guru.

जो गुरु कहै सोई भल मीठा मन की मति तिआगि ॥१॥ रहाउ ॥

Whatever the Guru says is good and sweet to me. I have renounced the intellectual wisdom of my mind. ||1||Pause||

मनि तनि वसिआ हरि प्रभु सोई ॥

That Lord God abides within my mind and body.

कलि कलेस किछु बिघनु न होई ॥

There are no conflicts, pains or obstacles.

सदा सदा प्रभु जीअ कै संगि ॥

Forever and ever, God is with my soul.

उतरी मैलु नाम कै रंगि ॥२॥

Filth and pollution are washed away by the Love of the Name. ||2||

चरन कमल सिउ लागो पिआरु ॥

I am in love with the Lotus Feet of the Lord;

बिनसे काम क्रोध अहंकार ॥

I am no longer consumed by sexual desire, anger and egotism.

प्रभ मिलन का मारगु जानां ॥

Now, I know the way to meet God.

भाइ भगति हरि सिउ मनु मानां ॥३॥

Through loving devotional worship, my mind is pleased and appeased with the Lord. ||3||

सुणि सजण संत मीत सुहेले ॥

Listen, O friends, Saints, my exalted companions.

नामु रतनु हरि अगह अतोले ॥

The Jewel of the Naam, the Name of the Lord, is unfathomable and immeasurable.

सदा सदा प्रभु गुण निधि गाईऐ ॥

Forever and ever, sing the Glories of God, the Treasure of Virtue.

कहु नानक वडभागी पाईऐ ॥४॥६॥

Says Nanak, by great good fortune, He is found. ||4||6||

प्रभाती महला ५ ॥

Prabhaatee, Fifth Mehl:

से धनवंत सेई सचु साहा ॥

They are wealthy, and they are the true merchants,

हरि की दरगह नामु विसाहा ॥१॥

who have the credit of the Naam in the Court of the Lord. ||1||

हरि हरि नामु जपहु मन मीत ॥

So chant the Name of the Lord, Har, Har, in your mind, my friends.

गुरु पूरा पाईऐ वडभागी निरमल पूरन रीति ॥१॥ रहाउ ॥

The Perfect Guru is found by great good fortune, and then one's lifestyle becomes perfect and immaculate. ||1||Pause||

पाइआ लाभु वजी वाधाई ॥

They earn the profit, and the congratulations pour in;

संत प्रसादि हरि के गुन गाई ॥२॥

by the Grace of the Saints, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

सफल जनमु जीवन परवाणु ॥

Their lives are fruitful and prosperous, and their birth is approved;

गुर परसादी हरि रंगु माणु ॥३॥

by Guru's Grace, they enjoy the Love of the Lord. ||3||

बिनसे काम क्रोध अहंकार ॥

Sexuality, anger and egotism are wiped away;

नानक गुरमुखि उतरहि पारि ॥४॥७॥

O Nanak, as Gurmukh, they are carried across to the other shore. ||4||7||

प्रभाती महला ५ ॥

Prabhaatee, Fifth Mehl:

गुरु पूरा पूरी ता की कला ॥

The Guru is Perfect, and Perfect is His Power.

Page 1340

गुर का सबदु सदा सद अटला ॥

The Word of the Guru's Shabad is unchanging, forever and ever.

गुर की बाणी जिसु मनि वसै ॥ दूखु दरदु सभु ता का नसै ॥१॥

All pains and afflictions run away from those, whose minds are filled with the Word of the Guru's Bani. ||1||

हरि रंगि राता मनु राम गुन गावै ॥

Imbued with the Lord's Love, they sing the Glorious Praises of the Lord.

मुकतो साधू धूरी नावै ॥१॥ रहाउ ॥

They are liberated, bathing in the dust of the feet of the Holy. ||1||Pause||

गुर परसादी उतरे पारि ॥

By Guru's Grace, they are carried across to the other shore;

भउ भरमु बिनसे बिकार ॥

they are rid of fear, doubt and corruption.

मन तन अंतरि बसे गुर चरना ॥

The Guru's Feet abide deep within their minds and bodies.

निरभै साध परे हरि सरना ॥२॥

The Holy are fearless; they take to the Sanctuary of the Lord. ||2||

अनद सहज रस सूख घनेरे ॥

They are blessed with abundant bliss, happiness, pleasure and peace.

दुसमनु दूखु न आवै नेरे ॥

Enemies and pains do not even approach them.

गुरि पूरै अपुने करि राखे ॥

The Perfect Guru makes them His Own, and protects them.

हरि नामु जपत किलबिख सभि लाथे ॥३॥

Chanting the Lord's Name, they are rid of all their sins. ||3||

संत साजन सिख भए सुहेले ॥

The Saints, spiritual companions and Sikhs are exalted and uplifted.

गुरि पूरै प्रभ सिउ लै मेले ॥

The Perfect Guru leads them to meet God.

जनम मरन दुख फाहा काटिआ ॥

The painful noose of death and rebirth is snapped.

कहु नानक गुरि पड़दा ढाकिआ ॥४॥८॥

Says Nanak, the Guru covers their faults. ||4||8||

प्रभाती महला ५ ॥

Prabhaatee, Fifth Mehl:

सतिगुरि पूरै नामु दीआ ॥

The Perfect True Guru has bestowed the Naam, the Name of the Lord.

अनद मंगल कलिआण सदा सुखु कारजु सगला रासि थीआ ॥१॥ रहाउ ॥

I am blessed with bliss and happiness, emancipation and eternal peace. All my affairs have been resolved. ||1||Pause||

चरन कमल गुर के मनि वूठे ॥

The Lotus Feet of the Guru abide within my mind.

दूख दरद भ्रम बिनसे झूठे ॥१॥

I am rid of pain, suffering, doubt and fraud. ||1||

नित उठि गावहु प्रभ की बाणी ॥

Rise early, and sing the Glorious Word of God's Bani.

आठ पहर हरि सिमरहु प्राणी ॥२॥

Twenty-four hours a day, meditate in remembrance on the Lord, O mortal. ||2||

घरि बाहरि प्रभु सभनी थाई ॥

Inwardly and outwardly, God is everywhere.

संगि सहाई जह हउ जाई ॥३॥

Wherever I go, He is always with me, my Helper and Support. ||3||

दुइ कर जोड़ि करी अरदासि ॥

With my palms pressed together, I offer this prayer.

सदा जपे नानकु गुणतासु ॥४॥९॥

O Nanak, I meditate forever on the Lord, the Treasure of Virtue. ||4||9||

प्रभाती महला ५ ॥

Prabhaatee, Fifth Mehl:

पारब्रहमु प्रभु सुघड़ सुजाणु ॥

The Supreme Lord God is All-wise and All-knowing.

गुरु पूरा पाईऐ वडभागी दरसन कउ जाईऐ कुरबाणु ॥१॥ रहाउ ॥

The Perfect Guru is found by great good fortune. I am a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan. ||1||Pause||

किलबिख मेटे सबदि संतोखु ॥

My sins are cut away, through the Word of the Shabad, and I have found contentment.

नामु अराधन होआ जोगु ॥

I have become worthy of worshipping the Naam in adoration.

साधसंगि होआ परगासु ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have been enlightened.

चरन कमल मन माहि निवासु ॥१॥

The Lord's Lotus Feet abide within my mind. ||1||

जिनि कीआ तिनि लीआ राखि ॥

The One who made us, protects and preserves us.

प्रभु पूरा अनाथ का नाथु ॥

God is Perfect, the Master of the masterless.

जिसहि निवाजे किरपा धारि ॥

Those, upon whom He showers His Mercy

पूरन करम ता के आचार ॥२॥

- they have perfect karma and conduct. ||2||

गुण गावै नित नित नित नवे ॥

They sing the Glories of God, continually, continuously, forever fresh and new.

लख चउरासीह जोनि न भवे ॥

They do not wander in the 8.4 million incarnations.

ईहां ऊहां चरण पूजारे ॥

Here and hereafter, they worship the Lord's Feet.

मुखु ऊजलु साचे दरबारे ॥३॥

Their faces are radiant, and they are honored in the Court of the Lord. ||3||

जिसु मसतकि गुरि धरिआ हाथु ॥

That person, upon whose forehead the Guru places His Hand

कोटि मधे को विरला दासु ॥

- out of millions, how rare is that slave.

जलि थलि महीअलि पेखै भरपूरि ॥

He sees God pervading and permeating the water, the land and the sky.

नानक उधरसि तिसु जन की धूरि ॥४॥१०॥

Nanak is saved by the dust of the feet of such a humble being. ||4||10||

प्रभाती महला ५ ॥

Prabhaatee, Fifth Mehl:

कुरबाणु जाई गुर पूरे अपने ॥

I am a sacrifice to my Perfect Guru.

जिसु प्रसादि हरि हरि जपु जपने ॥१॥ रहाउ ॥

By His Grace, I chant and meditate on the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

अंम्रित बाणी सुणत निहाल ॥

Listening to the Ambrosial Word of His Bani, I am exalted and enraptured.

बिनसि गए बिखिआ जंजाल ॥१॥

My corrupt and poisonous entanglements are gone. ||1||

साच सबद सिउ लागी प्रीति ॥

I am in love with the True Word of His Shabad.

हरि प्रभु अपुना आइआ चीति ॥२॥

The Lord God has come into my consciousness. ||2||

नामु जपत होआ परगासु ॥

Chanting the Naam, I am enlightened.

Page 1341

गुर सबदे कीना रिदै निवासु ॥३॥

The Word of the Guru's Shabad has come to dwell within my heart. ||3||

गुर समरथ सदा दइआल ॥

The Guru is All-powerful and Merciful forever.

हरि जपि जपि नानक भए निहाल ॥४॥११॥

Chanting and meditating on the Lord, Nanak is exalted and enraptured. ||4||11||

प्रभाती महला ५ ॥

Prabhaatee, Fifth Mehl:

गुरु गुरु करत सदा सुखु पाइआ ॥

Chanting Guru, Guru, I have found eternal peace.

दीन दइआल भए किरपाला अपणा नामु आपि जपाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

God, Merciful to the meek, has become kind and compassionate; He has inspired me to chant His Name. ||1||Pause||

संतसंगति मिलि भइआ प्रगास ॥

Joining the Society of the Saints, I am illumined and enlightened.

हरि हरि जपत पूरन भई आस ॥१॥

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, my hopes have been fulfilled. ||1||

सरब कलिआण सूख मनि वूठे ॥

I am blessed with total salvation, and my mind is filled with peace.

हरि गुण गाए गुर नानक तूठे ॥२॥१२॥

I sing the Glorious Praises of the Lord; O Nanak, the Guru has been gracious to me. ||2||12||

प्रभाती महला ५ घरु २ बिभास

Prabhaatee, Fifth Mehl, Second House, Bibhaas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अवरु न दूजा ठाउ ॥

There is no other place of rest,

नाही बिनु हरि नाउ ॥

none at all, without the Lord's Name.

सरब सिधि कलिआन ॥

There is total success and salvation,

पूरन होहि सगल काम ॥१॥

and all affairs are perfectly resolved. ||1||

हरि को नामु जपीऐ नीत ॥

Constantly chant the Name of the Lord.

काम क्रोध अहंकारु बिनसै लगै एकै प्रीति ॥१॥ रहाउ ॥

Sexuality, anger and egotism are wiped away; let yourself fall in love with the One Lord. ||1||Pause||

नामि लागै दूखु भागै सरनि पालन जोगु ॥

Attached to the Naam, the Name of the Lord, pain runs away. In His Sanctuary, He cherishes and sustains us.

सतिगुरु भेटै जमु न तेटै जिसु धुरि होवै संजोगु ॥२॥

Whoever has such pre-ordained destiny meets with the True Guru; the Messenger of Death cannot grab him. ||2||

रैनि दिनसु धिआइ हरि हरि तजहु मन के भरम ॥

Night and day, meditate on the Lord, Har, Har; abandon the doubts of your mind.

साधसंगति हरि मिलै जिसहि पूरन करम ॥३॥

One who has perfect karma joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and meets the Lord. ||3||

जनम जनम बिखाद बिनसे राखि लीने आपि ॥

The sins of countless lifetimes are erased, and one is protected by the Lord Himself.

मात पिता मीत भाई जन नानक हरि हरि जापि ॥४॥१॥१३॥

He is our Mother, Father, Friend and Sibling; O servant Nanak, meditate on the Lord, Har, Har. ||4||1||13||

प्रभाती महला ५ बिभास पड़ताल

Prabhaatee, Fifth Mehl, Bibhaas, Partaal:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रम राम राम राम जाप ॥

Chant the Name of the Lord, Raam, Raam, Raam.

कलि कलेस लोभ मोह बिनसि जाइ अहं ताप ॥१॥ रहाउ ॥

Conflict, suffering, greed and emotional attachment shall be dispelled, and the fever of egotism shall be relieved. ||1||Pause||

आपु तिआगि संत चरन लागि मनु पवितु जाहि पाप ॥१॥

Renounce your selfishness, and grasp the feet of the Saints; your mind shall be sanctified, and your sins shall be taken away. ||1||

नानकु बारिकु कछू न जानै राखन कउ प्रभु माई बाप ॥२॥१॥१४॥

Nanak, the child, does not know anything at all. O God, please protect me; You are my Mother and Father. ||2||1||14||

प्रभाती महला ५ ॥

Prabhaatee, Fifth Mehl:

चरन कमल सरनि टेक ॥

I have taken the Shelter and Support of the Lord's Lotus Feet.

ऊच मूच बेअंतु ठाकुरु सरब ऊपरि तुही एक ॥१॥ रहाउ ॥

You are Lofty and Exalted, Grand and Infinite, O my Lord and Master; You alone are above all. ||1||Pause||

प्रान अधार दुख बिदार दैनहार बुधि बिबेक ॥१॥

He is the Support of the breath of life, the Destroyer of pain, the Giver of discriminating understanding. ||1||

नमसकार रखनहार मनि अराधि प्रभू मेक ॥

So bow down in respect to the Savior Lord; worship and adore the One God.

संत रेनु करउ मजनु नानक पावै सुख अनेक ॥२॥२॥१५॥

Bathing in the dust of the feet of the Saints, Nanak is blessed with countless comforts. ||2||2||15||

Page 1342

प्रभाती असटपदीआ महला १ बिभास

Prabhaatee, Ashtapadees, First Mehl, Bibhaas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दुबिधा बउरी मनु बउराइआ ॥

The insanity of duality has driven the mind insane.

झूठै लालचि जनमु गवाइआ ॥

In false greed, life is wasting away.

लपटि रही फुनि बंधु न पाइआ ॥

Duality clings to the mind; it cannot be restrained.

सतिगुरि राखे नामु द्रिड़ाइआ ॥१॥

The True Guru saves us, implanting the Naam, the Name of the Lord within. ||1||

ना मनु मरै न माइआ मरै ॥

Without subduing the mind, Maya cannot be subdued.

जिनि किछु कीआ सोई जाणै सबदु वीचारि भउ सागरु तरै ॥१॥ रहाउ ॥

The One who created this, He alone understands. Contemplating the Word of the Shabad, one is carried across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

माइआ संचि राजे अहंकारी ॥

Gathering the wealth of Maya, kings become proud and arrogant.

माइआ साथि न चलै पिआरी ॥

But this Maya that they love so much shall not go along with them in the end.

माइआ ममता है बहु रंगी ॥

There are so many colors and flavors of attachment to Maya.

बिनु नावै को साथि न संगी ॥२॥

Except for the Name, no one has any friend or companion. ||2||

जिउ मनु देखहि पर मनु तैसा ॥

According to one's own mind, one sees the minds of others.

जैसी मनसा तैसी दसा ॥

According to one's desires, one's condition is determined.

जैसा करमु तैसी लिव लावै ॥

According to one's actions, one is focused and tuned in.

सतिगुरु पूछि सहज घरु पावै ॥३॥

Seeking the advice of the True Guru, one finds the home of peace and poise. ||3||

रागि नादि मनु दूजै भाइ ॥

In music and song, the mind is caught by the love of duality.

अंतरि कपटु महा दुखु पाइ ॥

Filled with deception deep within, one suffers in terrible pain.

सतिगुरु भेटै सोझी पाइ ॥

Meeting with the True Guru, one is blessed with clear understanding,

सचै नामि रहै लिव लाइ ॥४॥

and remains lovingly attuned to the True Name. ||4||

सचै सबदि सचु कमावै ॥

Through the True Word of the Shabad, one practices Truth.

सची बाणी हरि गुण गावै ॥

He sings the Glorious Praises of the Lord, through the True Word of His Bani.

निज घरि वासु अमर पदु पावै ॥

He dwells in the home of his own heart deep within, and obtains the immortal status.

ता दरि साचै सोभा पावै ॥५॥

Then, he is blessed with honor in the Court of the True Lord. ||5||

गुर सेवा बिनु भगति न होई ॥

Without serving the Guru, there is no devotional worship,

अनेक जतन करै जे कोई ॥

even though one may make all sorts of efforts.

हउमै मेरा सबदे खोई ॥

If one eradicates egotism and selfishness through the Shabad,

निरमल नामु वसै मनि सोई ॥६॥

the Immaculate Naam comes to abide in the mind. ||6||

इसु जग महि सबदु करणी है सारु ॥

In this world, the practice of the Shabad is the most excellent occupation.

बिनु सबदै होरु मोहु गुबारु ॥

Without the Shabad, everything else is the darkness of emotional attachment.

सबदे नामु रखै उरि धारि ॥

Through the Shabad, the Naam is enshrined within the heart.

सबदे गति मति मोख दुआरु ॥७॥

Through the Shabad, one obtains clear understanding and the door of salvation. ||7||

अवरु नाही करि देखणहारो ॥

There is no other Creator except the All-seeing Lord God.

साचा आपि अनूपु अपारो ॥

The True Lord Himself is Infinite and Incomparably Beautiful.

राम नाम ऊतम गति होई ॥

Through the Lord's Name, one obtains the most sublime and exalted state.

नानक खोजि लहै जनु कोई ॥८॥१॥

O Nanak, how rare are those humble beings, who seek and find the Lord. ||8||1||

प्रभाती महला १ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

माइआ मोहि सगल जगु छाइआ ॥

Emotional attachment to Maya is spread out all over the world.

कामणि देखि कामि लोभाइआ ॥

Seeing a beautiful woman, the man is overcome with sexual desire.

सुत कंचन सिउ हेतु वधाइआ ॥

His love for his children and gold steadily increases.

सभु किछु अपना इकु रामु पराइआ ॥१॥

He sees everything as his own, but he does not own the One Lord. ||1||

ऐसा जापु जपउ जपमाली ॥

I meditate as I chant on such a mala,

दुख सुख परहरि भगति निराली ॥१॥ रहाउ ॥

that I rise above pleasure and pain; I attain the most wondrous devotional worship of the Lord. ||1||Pause||

गुण निधान तेरा अंतु न पाइआ ॥

O Treasure of Virtue, Your limits cannot be found.

साच सबदि तुझ माहि समाइआ ॥

Through the True Word of the Shabad, I am absorbed into You.

आवा गउणु तुधु आपि रचाइआ ॥

You Yourself created the comings and goings of reincarnation.

सेई भगत जिन सचि चितु लाइआ ॥२॥

They alone are devotees, who focus their consciousness on You. ||2||

गिआनु धिआनु नरहरि निरबाणी ॥

Spiritual wisdom and meditation on the Lord, the Lord of Nirvaanaa

बिनु सतिगुर भेटे कोइ न जाणी ॥

- without meeting the True Guru, no one knows this.

सगल सरोवर जोति समाणी ॥

The Lord's Light fills the sacred pools of all beings.

आनद रूप विटहु कुरबाणी ॥३॥

I am a sacrifice to the Embodiment of Bliss. ||3||

भाउ भगति गुरमती पाए ॥

Through the Guru's Teachings, one achieves loving devotional worship.

हउमै विचहु सबदि जलाए ॥

The Shabad burns away egotism from within.

Page 1343

धावतु राखै ठाकि रहाए ॥

The wandering mind is restrained and held in its place.

सचा नामु मंनि वसाए ॥४॥

The True Name is enshrined in the mind. ||4||

बिसम बिनोद रहे परमादी ॥

The exciting and intoxicating worldly plays come to an end,

गुरमति मानिआ एक लिव लागी ॥

for those who accept the Guru's Teachings, and become lovingly attuned to the One Lord.

देखि निवारिआ जल महि आगी ॥

Seeing this, the fire in the water is extinguished.

सो बूझै होवै वडभागी ॥५॥

They alone realize this, who are blessed by great good fortune. ||5||

सतिगुरु सेवे भरमु चुकाए ॥

Serving the True Guru, doubt is dispelled.

अनदिनु जागै सचि लिव लाए ॥

Those who are lovingly attuned to the True Lord remain awake and aware night and day.

एको जाणै अवरु न कोइ ॥

They know the One Lord, and no other.

सुखदाता सेवे निरमलु होइ ॥६॥

Serving the Giver of peace, they become immaculate. ||6||

सेवा सुरति सबदि वीचारि ॥

Selfless service and intuitive awareness come by reflecting upon the Word of the Shabad.

जपु तपु संजमु हउमै मारि ॥

Chanting, intensive meditation and austere self-discipline come by subduing the ego.

जीवन मुकतु जा सबदु सुणाए ॥

One becomes Jivan-mukta - liberated while yet alive, by listening to the Shabad.

सची रहत सचा सुखु पाए ॥७॥

Living a truthful way of life, one finds true peace. ||7||

सुखदाता दुखु मेटणहारा ॥

The Giver of peace is the Eradicator of pain.

अवरु न सूझसि बीजी कारा ॥

I cannot conceive of serving any other.

तनु मनु धनु हरि आगै राखिआ ॥

I place my body, mind and wealth in offering before Him.

नानकु कहै महा रसु चाखिआ ॥८॥२॥

Says Nanak, I have tasted the supreme, sublime Essence of the Lord. ||8||2||

प्रभाती महला १ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

निवली करम भुअंगम भाठी रेचक पूरक कु्मभ करै ॥

You may perform exercises of inner purification, and fire up the furnace of the Kundalini, inhaling and exhaling and holding the breath.

बिनु सतिगुर किछु सोझी नाही भरमे भूला बूडि मरै ॥

Without the True Guru, you will not understand; deluded by doubt, you shall drown and die.

अंधा भरिआ भरि भरि धोवै अंतर की मलु कदे न लहै ॥

The spiritually blind are filled with filth and pollution; they may wash, but the filth within shall never depart.

नाम बिना फोकट सभि करमा जिउ बाजीगरु भरमि भुलै ॥१॥

Without the Naam, the Name of the Lord, all their actions are useless, like the magician who deceives through illuions. ||1||

खटु करम नामु निरंजनु सोई ॥

The merits of the six religious rituals are obtained through the Immaculate Naam.

तू गुण सागरु अवगुण मोही ॥१॥ रहाउ ॥

You, O Lord, are the Ocean of virtue; I am so unworthy. ||1||Pause||

माइआ धंधा धावणी दुरमति कार बिकार ॥

Running around chasing the entanglements of Maya is an evil-minded act of corruption.

मूरखु आपु गणाइदा बूझि न सकै कार ॥

The fool makes a show of his self-conceit; he does not know how to behave.

मनसा माइआ मोहणी मनमुख बोल खुआर ॥

The self-willed manmukh is enticed by his desires for Maya; his words are useless and empty.

मजनु झूठा चंडाल का फोकट चार सींगार ॥२॥

The ritual cleansings of the sinner are fradulent; his rituals and decorations are useless and empty. ||2||

झूठी मन की मति है करणी बादि बिबादु ॥

False is the wisdom of the mind; its actions inspire useless disputes.

झूठे विचि अहंकरणु है खसम न पावै सादु ॥

The false are filled with egotism; they do not obtain the sublime taste of their Lord and Master.

बिनु नावै होरु कमावणा फिका आवै सादु ॥

Without the Name, whatever else they do is tasteless and insipid.

दुसटी सभा विगुचीऐ बिखु वाती जीवण बादि ॥३॥

Associating with their enemies, they are plundered and ruined. Their speech is poison, and their lives are useless. ||3||

ए भ्रमि भूले मरहु न कोई ॥

Do not be deluded by doubt; do not invite your own death.

सतिगुरु सेवि सदा सुखु होई ॥

Serve the True Guru, and you shall be at peace forever.

बिनु सतिगुर मुकति किनै न पाई ॥

Without the True Guru, no one is liberated.

आवहि जांहि मरहि मरि जाई ॥४॥

They come and go in reincarnation; they die, only to be reborn and die again. ||4||

एहु सरीरु है त्रै गुण धातु ॥

This body wanders, caught in the three dispositions.

इस नो विआपै सोग संतापु ॥

It is afflicted by sorrow and suffering.

सो सेवहु जिसु माई न बापु ॥

So serve the One who has no mother or father.

विचहु चूकै तिसना अरु आपु ॥५॥

Desire and selfishness shall depart from within. ||5||

जह जह देखा तह तह सोई ॥

Wherever I look, I see Him.

बिनु सतिगुर भेटे मुकति न होई ॥

Without meeting the True Guru, no one is liberated.

हिरदै सचु एह करणी सारु ॥

Enshrine the True One in your heart; this is the most excellent action.

होरु सभु पाखंडु पूज खुआरु ॥६॥

All other hypocritical actions and devotions bring only ruin. ||6||

दुबिधा चूकै तां सबदु पछाणु ॥

When one is rid of duality, then he realizes the Word of the Shabad.

घरि बाहरि एको करि जाणु ॥

Inside and out, he knows the One Lord.

एहा मति सबदु है सारु ॥

This is the most Excellent Wisdom of the Shabad.

विचि दुबिधा माथै पवै छारु ॥७॥

Ashes fall on the heads of those who are in duality. ||7||

करणी कीरति गुरमति सारु ॥

To praise the Lord through the Guru's Teachings is the most excellent action.

संत सभा गुण गिआनु बीचारु ॥

In the Society of the Saints, contemplate the Glories of God and His spiritual wisdom.

मनु मारे जीवत मरि जाणु ॥

Whoever subdues his mind, knows the state of being dead while yet alive.

नानक नदरी नदरि पछाणु ॥८॥३॥

O Nanak, by His Grace, the Gracious Lord is realized. ||8||3||

Page 1344

प्रभाती महला १ दखणी ॥

Prabhaatee, First Mehl, Dakhnee:

गोतमु तपा अहिलिआ इसत्री तिसु देखि इंद्रु लुभाइआ ॥

Ahalyaa was the wife of Gautam the seer. Seeing her, Indra was enticed.

सहस सरीर चिहन भग हूए ता मनि पछोताइआ ॥१॥

When he received a thousand marks of disgrace on his body, then he felt regret in his mind. ||1||

कोई जाणि न भूलै भाई ॥

O Siblings of Destiny, no one knowingly makes mistakes.

सो भूलै जिसु आपि भुलाए बूझै जिसै बुझाई ॥१॥ रहाउ ॥

He alone is mistaken, whom the Lord Himself makes so. He alone understands, whom the Lord causes to understand. ||1||Pause||

तिनि हरी चंदि प्रिथमी पति राजै कागदि कीम न पाई ॥

Harichand, the king and ruler of his land, did not appreciate the value of his pre-ordained destiny.

अउगणु जाणै त पुंन करे किउ किउ नेखासि बिकाई ॥२॥

If he had known that it was a mistake, he would not have made such a show of giving in charity, and he would not have been sold in the market. ||2||

करउ अढाई धरती मांगी बावन रूपि बहानै ॥

The Lord took the form of a dwarf, and asked for some land.

किउ पइआलि जाइ किउ छलीऐ जे बलि रूपु पछानै ॥३॥

If Bal the king has recognized Him, he would not have been deceived, and sent to the underworld. ||3||

राजा जनमेजा दे मती बरजि बिआसि पड़्ह्हाइआ ॥

Vyaas taught and warned the king Janmayjaa not to do three things.

तिन्हि करि जग अठारह घाए किरतु न चलै चलाइआ ॥४॥

But he performed the sacred feast and killed eighteen Brahmins; the record of one's past deeds cannot be erased. ||4||

गणत न गणी हुकमु पछाणा बोली भाइ सुभाई ॥

I do not try to calculate the account; I accept the Hukam of God's Command. I speak with intuitive love and respect.

जो किछु वरतै तुधै सलाही सभ तेरी वडिआई ॥५॥

No matter what happens, I will praise the Lord. It is all Your Glorious Greatness, O Lord. ||5||

गुरमुखि अलिपतु लेपु कदे न लागै सदा रहै सरणाई ॥

The Gurmukh remains detached; filth never attaches itself to him. He remains forever in God's Sanctuary.

मनमुखु मुगधु आगै चेतै नाही दुखि लागै पछुताई ॥६॥

The foolish self-willed manmukh does not think of the future; he is overtaken by pain, and then he regrets. ||6||

आपे करे कराए करता जिनि एह रचना रचीऐ ॥

The Creator who created this creation acts, and causes all to act.

हरि अभिमानु न जाई जीअहु अभिमाने पै पचीऐ ॥७॥

O Lord, egotistical pride does not depart from the soul. Falling into egotistical pride, one is ruined. ||7||

भुलण विचि कीआ सभु कोई करता आपि न भुलै ॥

Everyone makes mistakes; only the Creator does not make mistakes.

नानक सचि नामि निसतारा को गुर परसादि अघुलै ॥८॥४॥

O Nanak, salvation comes through the True Name. By Guru's Grace, one is released. ||8||4||

प्रभाती महला १ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

आखणा सुनणा नामु अधारु ॥

To chant and listen to the Naam, the Name of the Lord, is my Support.

धंधा छुटकि गइआ वेकारु ॥

Worthless entanglements are ended and gone.

जिउ मनमुखि दूजै पति खोई ॥

The self-willed manmukh, caught in duality, loses his honor.

बिनु नावै मै अवरु न कोई ॥१॥

Except for the Name, I have no other at all. ||1||

सुणि मन अंधे मूरख गवार ॥

Listen, O blind, foolish, idiotic mind.

आवत जात लाज नही लागै बिनु गुर बूडै बारो बार ॥१॥ रहाउ ॥

Aren't you ashamed of your comings and goings in reincarnation? Without the Guru, you shall drown, over and over again. ||1||Pause||

इसु मन माइआ मोहि बिनासु ॥

This mind is ruined by its attachment to Maya.

धुरि हुकमु लिखिआ तां कहीऐ कासु ॥

The Command of the Primal Lord is pre-ordained. Before whom should I cry?

गुरमुखि विरला चीन्है कोई ॥

Only a few, as Gurmukh, understand this.

नाम बिहूना मुकति न होई ॥२॥

Without the Naam, no one is liberated. ||2||

भ्रमि भ्रमि डोलै लख चउरासी ॥

People wander lost, staggering and stumbling through 8.4 million incarnations.

बिनु गुर बूझे जम की फासी ॥

Without knowing the Guru, they cannot escape the noose of Death.

इहु मनूआ खिनु खिनु ऊभि पइआलि ॥

This mind, from one moment to the next, goes from the heavens to the underworld.

गुरमुखि छूटै नामु सम्ह्हालि ॥३॥

The Gurmukh contemplates the Naam, and is released. ||3||

आपे सदे ढिल न होइ ॥

When God sends His Summons, there is no time to delay.

सबदि मरै सहिला जीवै सोइ ॥

When one dies in the Word of the Shabad, he lives in peace.

बिनु गुर सोझी किसै न होइ ॥

Without the Guru, no one understands.

आपे करै करावै सोइ ॥४॥

The Lord Himself acts, and inspires all to act. ||4||

झगड़ु चुकावै हरि गुण गावै ॥

Inner conflict comes to an end, singing the Glorious Praises of the Lord.

पूरा सतिगुरु सहजि समावै ॥

Through the Perfect True Guru, one is intuitively absorbed into the Lord.

इहु मनु डोलत तउ ठहरावै ॥

This wobbling, unsteady mind is stabilized,

सचु करणी करि कार कमावै ॥५॥

and one lives the lifestyle of true actions. ||5||

अंतरि जूठा किउ सुचि होइ ॥

If someone is false within his own self, then how can he be pure?

सबदी धोवै विरला कोइ ॥

How rare are those who wash with the Shabad.

गुरमुखि कोई सचु कमावै ॥

How rare are those who, as Gurmukh, live the Truth.

आवणु जाणा ठाकि रहावै ॥६॥

Their comings and goings in reincarnation are over and done. ||6||

Page 1345

भउ खाणा पीणा सुखु सारु ॥

Those who eat and drink the Fear of God, find the most excellent peace.

हरि जन संगति पावै पारु ॥

Associating with the humble servants of the Lord, they are carried across.

सचु बोलै बोलावै पिआरु ॥

They speak the Truth, and lovingly inspire others to speak it as well.

गुर का सबदु करणी है सारु ॥७॥

The Word of the Guru's Shabad is the most excellent occupation. ||7||

हरि जसु करमु धरमु पति पूजा ॥

Those who take the Lord's Praises as their karma and Dharma, their honor and worship service

काम क्रोध अगनी महि भूंजा ॥

- their sexual desire and anger are burnt off in the fire.

हरि रसु चाखिआ तउ मनु भीजा ॥

They taste the sublime essence of the Lord, and their minds are drenched with it.

प्रणवति नानकु अवरु न दूजा ॥८॥५॥

Prays Nanak, there is no other at all. ||8||5||

प्रभाती महला १ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

राम नामु जपि अंतरि पूजा ॥

Chant the Lord's Name, and worship Him deep within your being.

गुर सबदु वीचारि अवरु नही दूजा ॥१॥

Contemplate the Word of the Guru's Shabad, and no other. ||1||

एको रवि रहिआ सभ ठाई ॥

The One is pervading all places.

अवरु न दीसै किसु पूज चड़ाई ॥१॥ रहाउ ॥

I do not see any other; unto whom should I offer worship? ||1||Pause||

मनु तनु आगै जीअड़ा तुझ पासि ॥

I place my mind and body in offering before You; I dedicate my soul to You.

जिउ भावै तिउ रखहु अरदासि ॥२॥

As it pleases You, You save me, Lord; this is my prayer. ||2||

सचु जिहवा हरि रसन रसाई ॥

True is that tongue which is delighted by the sublime essence of the Lord.

गुरमति छूटसि प्रभ सरणाई ॥३॥

Following the Guru's Teachings, one is saved in the Sanctuary of God. ||3||

करम धरम प्रभि मेरै कीए ॥

My God created religious rituals.

नामु वडाई सिरि करमां कीए ॥४॥

He placed the glory of the Naam above these rituals. ||4||

सतिगुर कै वसि चारि पदारथ ॥

The four great blessings are under the control of the True Guru.

तीनि समाए एक क्रितारथ ॥५॥

When the first three are put aside, one is blessed with the fourth. ||5||

सतिगुरि दीए मुकति धिआनां ॥

Those whom the True Guru blesses with liberation and meditation

हरि पदु चीन्हि भए परधाना ॥६॥

realize the Lord's State, and become sublime. ||6||

मनु तनु सीतलु गुरि बूझ बुझाई ॥

Their minds and bodies are cooled and soothed; the Guru imparts this understanding.

प्रभु निवाजे किनि कीमति पाई ॥७॥

Who can estimate the value of those whom God has exalted? ||7||

कहु नानक गुरि बूझ बुझाई ॥

Says Nanak, the Guru has imparted this understanding;

नाम बिना गति किनै न पाई ॥८॥६॥

without the Naam, the Name of the Lord, no one is emancipated. ||8||6||

प्रभाती महला १ ॥

Prabhaatee, First Mehl:

इकि धुरि बखसि लए गुरि पूरै सची बणत बणाई ॥

Some are forgiven by the Primal Lord God; the Perfect Guru makes the true making.

हरि रंग राते सदा रंगु साचा दुख बिसरे पति पाई ॥१॥

Those who are attuned to the Love of the Lord are imbued with Truth forever; their pains are dispelled, and they obtain honor. ||1||

झूठी दुरमति की चतुराई ॥

False are the clever tricks of the evil-minded.

बिनसत बार न लागै काई ॥१॥ रहाउ ॥

They shall disappear in no time at all. ||1||Pause||

मनमुख कउ दुखु दरदु विआपसि मनमुखि दुखु न जाई ॥

Pain and suffering afflict the self-willed manmukh. The pains of the self-willed manmukh shall never depart.

सुख दुख दाता गुरमुखि जाता मेलि लए सरणाई ॥२॥

The Gurmukh recognizes the Giver of pleasure and pain. He merges in His Sanctuary. ||2||

मनमुख ते अभ भगति न होवसि हउमै पचहि दिवाने ॥

The self-willed manmukhs do not know loving devotional worship; they are insane, rotting away in their egotism.

इहु मनूआ खिनु ऊभि पइआली जब लगि सबद न जाने ॥३॥

This mind flies in an instant from the heavens to the underworld, as long as it does not know the Word of the Shabad. ||3||

भूख पिआसा जगु भइआ तिपति नही बिनु सतिगुर पाए ॥

The world has become hungry and thirsty; without the True Guru, it is not satisfied.

सहजै सहजु मिलै सुखु पाईऐ दरगह पैधा जाए ॥४॥

Merging intuitively in the Celestial Lord, peace is obtained, and one goes to the Lord's Court wearing robes of honor. ||4||

दरगह दाना बीना इकु आपे निरमल गुर की बाणी ॥

The Lord in His Court is Himself the Knower and Seer; the Word of the Guru's Bani is Immaculate.

आपे सुरता सचु वीचारसि आपे बूझै पदु निरबाणी ॥५॥

He Himself is the Awareness of Truth; He Himself understands the state of nirvaanaa. ||5||

जलु तरंग अगनी पवनै फुनि त्रै मिलि जगतु उपाइआ ॥

He made the waves of water, the fire and the air, and then joined the three together to form the world.

ऐसा बलु छलु तिन कउ दीआ हुकमी ठाकि रहाइआ ॥६॥

He blessed these elements with such power, that they remain subject to His Command. ||6||

ऐसे जन विरले जग अंदरि परखि खजानै पाइआ ॥

How rare are those humble beings in this world, whom the Lord tests and places in His Treasury.

जाति वरन ते भए अतीता ममता लोभु चुकाइआ ॥७॥

They rise above social status and color, and rid themselves of possessiveness and greed. ||7||

नामि रते तीरथ से निरमल दुखु हउमै मैलु चुकाइआ ॥

Attuned to the Naam, the Name of the Lord, they are like immaculate sacred shrines; they are rid of the pain and pollution of egotism.

नानकु तिन के चरन पखालै जिना गुरमुखि साचा भाइआ ॥८॥७॥

Nanak washes the feet of those who, as Gurmukh, love the True Lord. ||8||7||

Page 1346

प्रभाती महला ३ बिभास

Prabhaatee, Third Mehl, Bibhaas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुर परसादी वेखु तू हरि मंदरु तेरै नालि ॥

By Guru's Grace, see that the Temple of the Lord is within you.

हरि मंदरु सबदे खोजीऐ हरि नामो लेहु सम्ह्हालि ॥१॥

The Temple of the Lord is found through the Word of the Shabad; contemplate the Lord's Name. ||1||

मन मेरे सबदि रपै रंगु होइ ॥

O my mind, be joyfully attuned to the Shabad.

सची भगति सचा हरि मंदरु प्रगटी साची सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

True is devotional worship, and True is the Temple of the Lord; True is His Manifest Glory. ||1||Pause||

हरि मंदरु एहु सरीरु है गिआनि रतनि परगटु होइ ॥

This body is the Temple of the Lord, in which the jewel of spiritual wisdom is revealed.

मनमुख मूलु न जाणनी माणसि हरि मंदरु न होइ ॥२॥

The self-willed manmukhs do not know anything at all; they do not believe that the Lord's Temple is within. ||2||

हरि मंदरु हरि जीउ साजिआ रखिआ हुकमि सवारि ॥

The Dear Lord created the Temple of the Lord; He adorns it by His Will.

धुरि लेखु लिखिआ सु कमावणा कोइ न मेटणहारु ॥३॥

All act according to their pre-ordained destiny; no one can erase it. ||3||

सबदु चीन्हि सुखु पाइआ सचै नाइ पिआर ॥

Contemplating the Shabad, peace is obtained, loving the True Name.

हरि मंदरु सबदे सोहणा कंचनु कोटु अपार ॥४॥

The Temple of the Lord is embellished with the Shabad; it is an Infinite Fortress of God. ||4||

हरि मंदरु एहु जगतु है गुर बिनु घोरंधार ॥

This world is the Temple of the Lord; without the Guru, there is only pitch darkness.

दूजा भाउ करि पूजदे मनमुख अंध गवार ॥५॥

The blind and foolish self-willed manmukhs worship in the love of duality. ||5||

जिथै लेखा मंगीऐ तिथै देह जाति न जाइ ॥

One's body and social status do not go along to that place, where all are called to account.

साचि रते से उबरे दुखीए दूजै भाइ ॥६॥

Those who are attuned to Truth are saved; those in the love of duality are miserable. ||6||

हरि मंदर महि नामु निधानु है ना बूझहि मुगध गवार ॥

The treasure of the Naam is within the Temple of the Lord. The idiotic fools do not realize this.

गुर परसादी चीन्हिआ हरि राखिआ उरि धारि ॥७॥

By Guru's Grace, I have realized this. I keep the Lord enshrined within my heart. ||7||

गुर की बाणी गुर ते जाती जि सबदि रते रंगु लाइ ॥

Those who are attuned to the love of the Shabad know the Guru, through the Word of the Guru's Bani.

पवितु पावन से जन निरमल हरि कै नामि समाइ ॥८॥

Sacred, pure and immaculate are those humble beings who are absorbed in the Name of the Lord. ||8||

हरि मंदरु हरि का हाटु है रखिआ सबदि सवारि ॥

The Temple of the Lord is the Lord's Shop; He embellishes it with the Word of His Shabad.

तिसु विचि सउदा एकु नामु गुरमुखि लैनि सवारि ॥९॥

In that shop is the merchandise of the One Name; the Gurmukhs adorn themselves with it. ||9||

हरि मंदर महि मनु लोहटु है मोहिआ दूजै भाइ ॥

The mind is like iron slag, within the Temple of the Lord; it is lured by the love of duality.

पारसि भेटिऐ कंचनु भइआ कीमति कही न जाइ ॥१०॥

Meeting with the Guru, the Philosopher's Stone, the mind is transformed into gold. Its value cannot be described. ||10||

हरि मंदर महि हरि वसै सरब निरंतरि सोइ ॥

The Lord abides within the Temple of the Lord. He is pervading in all.

नानक गुरमुखि वणजीऐ सचा सउदा होइ ॥११॥१॥

O Nanak, the Gurmukhs trade in the merchandise of Truth. ||11||1||

प्रभाती महला ३ ॥

Prabhaatee, Third Mehl:

भै भाइ जागे से जन जाग्रण करहि हउमै मैलु उतारि ॥

Those who remain awake and aware in the Love and Fear of God, rid themselves of the filth and pollution of egotism.

सदा जागहि घरु अपणा राखहि पंच तसकर काढहि मारि ॥१॥

They remain awake and aware forever, and protect their homes, by beating and driving out the five thieves. ||1||

मन मेरे गुरमुखि नामु धिआइ ॥

O my mind, as Gurmukh, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

जितु मारगि हरि पाईऐ मन सेई करम कमाइ ॥१॥ रहाउ ॥

O mind, do only those deeds which will lead you to the Path of the Lord. ||1||Pause||

गुरमुखि सहज धुनि ऊपजै दुखु हउमै विचहु जाइ ॥

The celestial melody wells up in the Gurmukh, and the pains of egotism are taken away.

हरि नामा हरि मनि वसै सहजे हरि गुण गाइ ॥२॥

The Name of the Lord abides in the mind, as one intuitively sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

गुरमती मुख सोहणे हरि राखिआ उरि धारि ॥

Those who follow the Guru's Teachings - their faces are radiant and beautiful. They keep the Lord enshrined in their hearts.

ऐथै ओथै सुखु घणा जपि हरि हरि उतरे पारि ॥३॥

Here and hereafter, they find absolute peace; chanting the Name of the Lord, Har, Har, they are carried across to the other shore. ||3||

Page 1347

हउमै विचि जाग्रणु न होवई हरि भगति न पवई थाइ ॥

In egotism, one cannot remain awake and aware, and one's devotional worship of the Lord is not accepted.

मनमुख दरि ढोई ना लहहि भाइ दूजै करम कमाइ ॥४॥

The self-willed manmukhs find no place in the Court of the Lord; they do their deeds in the love of duality. ||4||

ध्रिगु खाणा ध्रिगु पैन्हणा जिन्हा दूजै भाइ पिआरु ॥

Cursed is the food, and cursed are the clothes, of those who are attached to the love of duality.

बिसटा के कीड़े बिसटा राते मरि जमहि होहि खुआरु ॥५॥

They are like maggots in manure, sinking into manure. In death and rebirth, they are wasted away to ruin. ||5||

जिन कउ सतिगुरु भेटिआ तिना विटहु बलि जाउ ॥

I am a sacrifice to those who meet with the True Guru.

तिन की संगति मिलि रहां सचे सचि समाउ ॥६॥

I shall continue to associate with them; devoted to Truth, I am absorbed in Truth. ||6||

पूरै भागि गुरु पाईऐ उपाइ कितै न पाइआ जाइ ॥

By perfect destiny, the Guru is found. He cannot be found by any efforts.

सतिगुर ते सहजु ऊपजै हउमै सबदि जलाइ ॥७॥

Through the True Guru, intuitive wisdom wells up; through the Word of the Shabad, egotism is burnt away. ||7||

हरि सरणाई भजु मन मेरे सभ किछु करणै जोगु ॥

O my mind, hurry to the Sanctuary of the Lord; He is Potent to do everything.

नानक नामु न वीसरै जो किछु करै सु होगु ॥८॥२॥७॥२॥९॥

O Nanak, never forget the Naam, the Name of the Lord. Whatever He does, comes to pass. ||8||2||7||2||9||

बिभास प्रभाती महला ५ असटपदीआ

Bibhaas, Prabhaatee, Fifth Mehl, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मात पिता भाई सुतु बनिता ॥

Mother, father, siblings, children and spouse

चूगहि चोग अनंद सिउ जुगता ॥

- involved with them, people eat the food of bliss.

उरझि परिओ मन मीठ मोहारा ॥

The mind is entangled in sweet emotional attachment.

गुन गाहक मेरे प्रान अधारा ॥१॥

Those who seek God's Glorious Virtues are the support of my breath of life. ||1||

एकु हमारा अंतरजामी ॥

My One Lord is the Inner-Knower, the Searcher of hearts.

धर एका मै टिक एकसु की सिरि साहा वड पुरखु सुआमी ॥१॥ रहाउ ॥

He alone is my Support; He is my only Protection. My Great Lord and Master is over and above the heads of kings. ||1||Pause||

छल नागनि सिउ मेरी टूटनि होई ॥

I have broken my ties to that deceitful serpent.

गुरि कहिआ इह झूठी धोही ॥

The Guru has told me that it is false and fraudulent.

मुखि मीठी खाई कउराइ ॥

Its face is sweet, but it tastes very bitter.

अंम्रित नामि मनु रहिआ अघाइ ॥२॥

My mind remains satisfied with the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||2||

लोभ मोह सिउ गई विखोटि ॥

I have broken my ties with greed and emotional attachment.

गुरि क्रिपालि मोहि कीनी छोटि ॥

The Merciful Guru has rescued me from them.

इह ठगवारी बहुतु घर गाले ॥

These cheating thieves have plundered so many homes.

हम गुरि राखि लीए किरपाले ॥३॥

The Merciful Guru has protected and saved me. ||3||

काम क्रोध सिउ ठाटु न बनिआ ॥

I have no dealings whatsoever with sexual desire and anger.

गुर उपदेसु मोहि कानी सुनिआ ॥

I listen to the Guru's Teachings.

जह देखउ तह महा चंडाल ॥

Wherever I look, I see the most horrible goblins.

राखि लीए अपुनै गुरि गोपाल ॥४॥

My Guru, the Lord of the World, has saved me from them. ||4||

दस नारी मै करी दुहागनि ॥

I have made widows of the ten sensory organs.

गुरि कहिआ एह रसहि बिखागनि ॥

The Guru has told me that these pleasures are the fires of corruption.

इन सनबंधी रसातलि जाइ ॥

Those who associate with them go to hell.

हम गुरि राखे हरि लिव लाइ ॥५॥

The Guru has saved me; I am lovingly attuned to the Lord. ||5||

अहंमेव सिउ मसलति छोडी ॥

I have forsaken the advice of my ego.

गुरि कहिआ इहु मूरखु होडी ॥

The Guru has told me that this is foolish stubbornness.

इहु नीघरु घरु कही न पाए ॥

This ego is homeless; it shall never find a home.

हम गुरि राखि लीए लिव लाए ॥६॥

The Guru has saved me; I am lovingly attuned to the Lord. ||6||

इन लोगन सिउ हम भए बैराई ॥

I have become alienated from these people.

एक ग्रिह महि दुइ न खटांई ॥

We cannot both live together in one home.

आए प्रभ पहि अंचरि लागि ॥

Grasping the hem of the Guru's Robe, I have come to God.

करहु तपावसु प्रभ सरबागि ॥७॥

Please be fair with me, All-knowing Lord God. ||7||

प्रभ हसि बोले कीए निआंएं ॥

God smiled at me and spoke, passing judgement.

सगल दूत मेरी सेवा लाए ॥

He made all the demons perform service for me.

तूं ठाकुरु इहु ग्रिहु सभु तेरा ॥

You are my Lord and Master; all this home belongs to You.

कहु नानक गुरि कीआ निबेरा ॥८॥१॥

Says Nanak, the Guru has passed judgement. ||8||1||

प्रभाती महला ५ ॥

Prabhaatee, Fifth Mehl:

Page 1348

मन महि क्रोधु महा अहंकारा ॥

Within the mind dwell anger and massive ego.

पूजा करहि बहुतु बिसथारा ॥

Worship services are performed with great pomp and ceremony.

करि इसनानु तनि चक्र बणाए ॥

Ritual cleansing baths are taken, and sacred marks are applied to the body.

अंतर की मलु कब ही न जाए ॥१॥

But still, the filth and pollution within never depart. ||1||

इतु संजमि प्रभु किन ही न पाइआ ॥

No one has ever found God in this way.

भगउती मुद्रा मनु मोहिआ माइआ ॥१॥ रहाउ ॥

The sacred mudras - ritualistic hand gestures - are made, but the mind remains enticed by Maya. ||1||Pause||

पाप करहि पंचां के बसि रे ॥

They commit sins, under the influence of the five thieves.

तीरथि नाइ कहहि सभि उतरे ॥

They bathe at sacred shrines, and claim that everything has been washed off.

बहुरि कमावहि होइ निसंक ॥

Then they commit them again, without fear of the consequences.

जम पुरि बांधि खरे कालंक ॥२॥

The sinners are bound and gagged, and taken to the City of Death. ||2||

घूघर बाधि बजावहि ताला ॥

The ankle-bells shake and the cymbals vibrate,

अंतरि कपटु फिरहि बेताला ॥

but those who have deception within wander lost like demons.

वरमी मारी सापु न मूआ ॥

By destroying its hole, the snake is not killed.

प्रभु सभ किछु जानै जिनि तू कीआ ॥३॥

God, who created you, knows everything. ||3||

पूंअर ताप गेरी के बसत्रा ॥

You worship fire and wear saffron colored robes.

अपदा का मारिआ ग्रिह ते नसता ॥

Stung by your misfortune, you abandon your home.

देसु छोडि परदेसहि धाइआ ॥

Leaving your own country, you wander in foreign lands.

पंच चंडाल नाले लै आइआ ॥४॥

But you bring the five rejects with you. ||4||

कान फराइ हिराए टूका ॥

You have split your ears, and now you steal crumbs.

घरि घरि मांगै त्रिपतावन ते चूका ॥

You beg from door to door, but you fail to be satisfied.

बनिता छोडि बद नदरि पर नारी ॥

You have abandoned your own wife, but now you sneak glances at other women.

वेसि न पाईऐ महा दुखिआरी ॥५॥

God is not found by wearing religious robes; you are utterly miserable! ||5||

बोलै नाही होइ बैठा मोनी ॥

He does not speak; he is on silence.

अंतरि कलप भवाईऐ जोनी ॥

But he is filled with desire; he is made to wander in reincarnation.

अंन ते रहता दुखु देही सहता ॥

Abstaining from food, his body suffers in pain.

हुकमु न बूझै विआपिआ ममता ॥६॥

He does not realize the Hukam of the Lord's Command; he is afflicted by possessiveness. ||6||

बिनु सतिगुर किनै न पाई परम गते ॥

Without the True Guru, no one has attained the supreme status.

पूछहु सगल बेद सिंम्रिते ॥

Go ahead and ask all the Vedas and the Simritees.

मनमुख करम करै अजाई ॥

The self-willed manmukhs do useless deeds.

जिउ बालू घर ठउर न ठाई ॥७॥

They are like a house of sand, which cannot stand. ||7||

जिस नो भए गोबिंद दइआला ॥

One unto whom the Lord of the Universe becomes Merciful,

गुर का बचनु तिनि बाधिओ पाला ॥

sews the Word of the Guru's Shabad into his robes.

कोटि मधे कोई संतु दिखाइआ ॥

Out of millions, it is rare that such a Saint is seen.

नानकु तिन कै संगि तराइआ ॥८॥

O Nanak, with him, we are carried across. ||8||

जे होवै भागु ता दरसनु पाईऐ ॥

If one has such good destiny, then the Blessed Vision of His Darshan is obtained.

आपि तरै सभु कुट्मबु तराईऐ ॥१॥ रहाउ दूजा ॥२॥

He saves himself, and carries across all his family as well. ||1||SECOND PAUSE||2||

प्रभाती महला ५ ॥

Prabhaatee, Fifth Mehl:

सिमरत नामु किलबिख सभि काटे ॥

Meditating in remembrance on the Naam, all the sins are erased.

धरम राइ के कागर फाटे ॥

The accounts held by the Righteous Judge of Dharma are torn up.

साधसंगति मिलि हरि रसु पाइआ ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

पारब्रहमु रिद माहि समाइआ ॥१॥

I have found the Sublime Essence of the Lord. The Supreme Lord God has melted into my heart. ||1||

राम रमत हरि हरि सुखु पाइआ ॥

Dwelling on the Lord, Har, Har, I have found peace.

तेरे दास चरन सरनाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

Your slaves seek the Sanctuary of Your Feet. ||1||Pause||

चूका गउणु मिटिआ अंधिआरु ॥

The cycle of reincarnation is ended, and darkness is dispelled.

गुरि दिखलाइआ मुकति दुआरु ॥

The Guru has revealed the door of liberation.

हरि प्रेम भगति मनु तनु सद राता ॥

My mind and body are forever imbued with loving devotion to the Lord.

प्रभू जनाइआ तब ही जाता ॥२॥

Now I know God, because He has made me know Him. ||2||

घटि घटि अंतरि रविआ सोइ ॥

He is contained in each and every heart.

तिसु बिनु बीजो नाही कोइ ॥

Without Him, there is no one at all.

बैर बिरोध छेदे भै भरमां ॥

Hatred, conflict, fear and doubt have been eliminated.

प्रभि पुंनि आतमै कीने धरमा ॥३॥

God, the Soul of Pure Goodness, has manifested His Righteousness. ||3||

महा तरंग ते कांढै लागा ॥

He has rescued me from the most dangerous waves.

जनम जनम का टूटा गांढा ॥

Separated from Him for countless lifetimes, I am united with Him once again.

जपु तपु संजमु नामु सम्ह्हालिआ ॥

Chanting, intense meditation and strict self-discipline are the contemplation of the Naam.

अपुनै ठाकुरि नदरि निहालिआ ॥४॥

My Lord and Master has blessed me with His Glance of Grace. ||4||

मंगल सूख कलिआण तिथाईं ॥

Bliss, peace and salvation are found in that place,

Page 1349

जह सेवक गोपाल गुसाई ॥

where the servants of the Lord of the World abide.

प्रभ सुप्रसंन भए गोपाल ॥

God, the Lord of the World, is pleased and satisfied with me.

जनम जनम के मिटे बिताल ॥५॥

My disharmony with Him of so many lifetimes is ended. ||5||

होम जग उरध तप पूजा ॥

Burnt offerings, sacred feasts, intense meditations with the body upside-down, worship services

कोटि तीरथ इसनानु करीजा ॥

and taking millions of cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage

चरन कमल निमख रिदै धारे ॥

- the merits of all these are obtained by enshrining the Lord's Lotus Feet within the heart, even for an instant.

गोबिंद जपत सभि कारज सारे ॥६॥

Meditating on the Lord of the Universe, all one's affairs are resolved. ||6||

ऊचे ते ऊचा प्रभ थानु ॥

God's Place is the highest of the high.

हरि जन लावहि सहजि धिआनु ॥

The Lord's humble servants intuitively focus their meditation on Him.

दास दासन की बांछउ धूरि ॥

I long for the dust of the slaves of the Lord's slaves.

सरब कला प्रीतम भरपूरि ॥७॥

My Beloved Lord is overflowing with all powers. ||7||

मात पिता हरि प्रीतमु नेरा ॥

My Beloved Lord, my Mother and Father, is always near.

मीत साजन भरवासा तेरा ॥

O my Friend and Companion, You are my Trusted Support.

करु गहि लीने अपुने दास ॥

God takes His slaves by the hand, and makes them His Own.

जपि जीवै नानकु गुणतास ॥८॥३॥२॥७॥१२॥

Nanak lives by meditating on the Lord, the Treasure of Virtue. ||8||3||2||7||12||

बिभास प्रभाती बाणी भगत कबीर जी की

Bibhaas, Prabhaatee, The Word Of Devotee Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मरन जीवन की संका नासी ॥

My anxious fears of death and rebirth have been taken away.

आपन रंगि सहज परगासी ॥१॥

The Celestial Lord has shown His Love for me. ||1||

प्रगटी जोति मिटिआ अंधिआरा ॥

The Divine Light has dawned, and darkness has been dispelled.

राम रतनु पाइआ करत बीचारा ॥१॥ रहाउ ॥

Contemplating the Lord, I have obtained the Jewel of His Name. ||1||Pause||

जह अनंदु दुखु दूरि पइआना ॥

Pain runs far away from that place where there is bliss.

मनु मानकु लिव ततु लुकाना ॥२॥

The jewel of the mind is focused and attuned to the essence of reality. ||2||

जो किछु होआ सु तेरा भाणा ॥

Whatever happens is by the Pleasure of Your Will.

जो इव बूझै सु सहजि समाणा ॥३॥

Whoever understands this, is intuitively merged in the Lord. ||3||

कहतु कबीरु किलबिख गए खीणा ॥

Says Kabeer, my sins have been obliterated.

मनु भइआ जगजीवन लीणा ॥४॥१॥

My mind has merged into the Lord, the Life of the World. ||4||1||

प्रभाती ॥

Prabhaatee:

अलहु एकु मसीति बसतु है अवरु मुलखु किसु केरा ॥

If the Lord Allah lives only in the mosque, then to whom does the rest of the world belong?

हिंदू मूरति नाम निवासी दुह महि ततु न हेरा ॥१॥

According to the Hindus, the Lord's Name abides in the idol, but there is no truth in either of these claims. ||1||

अलह राम जीवउ तेरे नाई ॥

O Allah, O Raam, I live by Your Name.

तू करि मिहरामति साई ॥१॥ रहाउ ॥

Please show mercy to me, O Master. ||1||Pause||

दखन देसि हरी का बासा पछिमि अलह मुकामा ॥

The God of the Hindus lives in the southern lands, and the God of the Muslims lives in the west.

दिल महि खोजि दिलै दिलि खोजहु एही ठउर मुकामा ॥२॥

So search in your heart - look deep into your heart of hearts; this is the home and the place where God lives. ||2||

ब्रहमन गिआस करहि चउबीसा काजी मह रमजाना ॥

The Brahmins observe twenty-four fasts during the year, and the Muslims fast during the month of Ramadaan.

गिआरह मास पास कै राखे एकै माहि निधाना ॥३॥

The Muslims set aside eleven months, and claim that the treasure is only in the one month. ||3||

कहा उडीसे मजनु कीआ किआ मसीति सिरु नांएं ॥

What is the use of bathing at Orissa? Why do the Muslims bow their heads in the mosque?

दिल महि कपटु निवाज गुजारै किआ हज काबै जांएं ॥४॥

If someone has deception in his heart, what good is it for him to utter prayers? And what good is it for him to go on pilgrimage to Mecca? ||4||

एते अउरत मरदा साजे ए सभ रूप तुम्ह्हारे ॥

You fashioned all these men and women, Lord. All these are Your Forms.

कबीरु पूंगरा राम अलह का सभ गुर पीर हमारे ॥५॥

Kabeer is the child of God, Allah, Raam. All the Gurus and prophets are mine. ||5||

कहतु कबीरु सुनहु नर नरवै परहु एक की सरना ॥

Says Kabeer, listen, O men and women: seek the Sanctuary of the One.

केवल नामु जपहु रे प्रानी तब ही निहचै तरना ॥६॥२॥

Chant the Naam, the Name of the Lord, O mortals, and you shall surely be carried across. ||6||2||

प्रभाती ॥

Prabhaatee:

अवलि अलह नूरु उपाइआ कुदरति के सभ बंदे ॥

First, Allah created the Light; then, by His Creative Power, He made all mortal beings.

एक नूर ते सभु जगु उपजिआ कउन भले को मंदे ॥१॥

From the One Light, the entire universe welled up. So who is good, and who is bad? ||1||

Page 1350

लोगा भरमि न भूलहु भाई ॥

O people, O Siblings of Destiny, do not wander deluded by doubt.

खालिकु खलक खलक महि खालिकु पूरि रहिओ स्रब ठांई ॥१॥ रहाउ ॥

The Creation is in the Creator, and the Creator is in the Creation, totally pervading and permeating all places. ||1||Pause||

माटी एक अनेक भांति करि साजी साजनहारै ॥

The clay is the same, but the Fashioner has fashioned it in various ways.

ना कछु पोच माटी के भांडे ना कछु पोच कुंभारै ॥२॥

There is nothing wrong with the pot of clay - there is nothing wrong with the Potter. ||2||

सभ महि सचा एको सोई तिस का कीआ सभु कछु होई ॥

The One True Lord abides in all; by His making, everything is made.

हुकमु पछानै सु एको जानै बंदा कहीऐ सोई ॥३॥

Whoever realizes the Hukam of His Command, knows the One Lord. He alone is said to be the Lord's slave. ||3||

अलहु अलखु न जाई लखिआ गुरि गुड़ु दीना मीठा ॥

The Lord Allah is Unseen; He cannot be seen. The Guru has blessed me with this sweet molasses.

कहि कबीर मेरी संका नासी सरब निरंजनु डीठा ॥४॥३॥

Says Kabeer, my anxiety and fear have been taken away; I see the Immaculate Lord pervading everywhere. ||4||3||

प्रभाती ॥

Prabhaatee:

बेद कतेब कहहु मत झूठे झूठा जो न बिचारै ॥

Do not say that the Vedas, the Bible and the Koran are false. Those who do not contemplate them are false.

जउ सभ महि एकु खुदाइ कहत हउ तउ किउ मुरगी मारै ॥१॥

You say that the One Lord is in all, so why do you kill chickens? ||1||

मुलां कहहु निआउ खुदाई ॥

O Mullah, tell me: is this God's Justice?

तेरे मन का भरमु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥

The doubts of your mind have not been dispelled. ||1||Pause||

पकरि जीउ आनिआ देह बिनासी माटी कउ बिसमिलि कीआ ॥

You seize a living creature, and then bring it home and kill its body; you have killed only the clay.

जोति सरूप अनाहत लागी कहु हलालु किआ कीआ ॥२॥

The light of the soul passes into another form. So tell me, what have you killed? ||2||

किआ उजू पाकु कीआ मुहु धोइआ किआ मसीति सिरु लाइआ ॥

And what good are your purifications? Why do you bother to wash your face? And why do you bother to bow your head in the mosque?

जउ दिल महि कपटु निवाज गुजारहु किआ हज काबै जाइआ ॥३॥

Your heart is full of hypocrisy; what good are your prayers or your pilgrimage to Mecca? ||3||

तूं नापाकु पाकु नही सूझिआ तिस का मरमु न जानिआ ॥

You are impure; you do not understand the Pure Lord. You do not know His Mystery.

कहि कबीर भिसति ते चूका दोजक सिउ मनु मानिआ ॥४॥४॥

Says Kabeer, you have missed out on paradise; your mind is set on hell. ||4||4||

प्रभाती ॥

Prabhaatee:

सुंन संधिआ तेरी देव देवाकर अधपति आदि समाई ॥

Hear my prayer, Lord; You are the Divine Light of the Divine, the Primal, All-pervading Master.

सिध समाधि अंतु नही पाइआ लागि रहे सरनाई ॥१॥

The Siddhas in Samaadhi have not found Your limits. They hold tight to the Protection of Your Sanctuary. ||1||

लेहु आरती हो पुरख निरंजन सतिगुर पूजहु भाई ॥

Worship and adoration of the Pure, Primal Lord comes by worshipping the True Guru, O Siblings of Destiny.

ठाढा ब्रहमा निगम बीचारै अलखु न लखिआ जाई ॥१॥ रहाउ ॥

Standing at His Door, Brahma studies the Vedas, but he cannot see the Unseen Lord. ||1||Pause||

ततु तेलु नामु कीआ बाती दीपकु देह उज्यारा ॥

With the oil of knowledge about the essence of reality, and the wick of the Naam, the Name of the Lord, this lamp illluminates my body.

जोति लाइ जगदीस जगाइआ बूझै बूझनहारा ॥२॥

I have applied the Light of the Lord of the Universe, and lit this lamp. God the Knower knows. ||2||

पंचे सबद अनाहद बाजे संगे सारिंगपानी ॥

The Unstruck Melody of the Panch Shabad, the Five Primal Sounds, vibrates and resounds. I dwell with the Lord of the World.

कबीर दास तेरी आरती कीनी निरंकार निरबानी ॥३॥५॥

Kabeer, Your slave, performs this Aartee, this lamp-lit worship service for You, O Formless Lord of Nirvaanaa. ||3||5||

प्रभाती बाणी भगत नामदेव जी की

Prabhaatee, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मन की बिरथा मनु ही जानै कै बूझल आगै कहीऐ ॥

The mind alone knows the state of the mind; I tell it to the Knowing Lord.

अंतरजामी रामु रवांई मै डरु कैसे चहीऐ ॥१॥

I chant the Name of the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts - why should I be afraid? ||1||

बेधीअले गोपाल गोसाई ॥

My mind is pierced through by the love of the Lord of the World.

मेरा प्रभु रविआ सरबे ठाई ॥१॥ रहाउ ॥

My God is All-pervading everywhere. ||1||Pause||

मानै हाटु मानै पाटु मानै है पासारी ॥

The mind is the shop, the mind is the town, and the mind is the shopkeeper.

मानै बासै नाना भेदी भरमतु है संसारी ॥२॥

The mind abides in various forms, wandering all across the world. ||2||

गुर कै सबदि एहु मनु राता दुबिधा सहजि समाणी ॥

This mind is imbued with the Word of the Guru's Shabad, and duality is easily overcome.

Page 1351

सभो हुकमु हुकमु है आपे निरभउ समतु बीचारी ॥३॥

He Himself is the Commander; all are under His Command. The Fearless Lord looks on all alike. ||3||

जो जन जानि भजहि पुरखोतमु ता ची अबिगतु बाणी ॥

That humble being who knows, and meditates on the Supreme Primal Being - his word becomes eternal.

नामा कहै जगजीवनु पाइआ हिरदै अलख बिडाणी ॥४॥१॥

Says Naam Dayv, I have found the Invisible, Wondrous Lord, the Life of the World, within my heart. ||4||1||

प्रभाती ॥

Prabhaatee:

आदि जुगादि जुगादि जुगो जुगु ता का अंतु न जानिआ ॥

He existed in the beginning, in the primeval age, and all throughout the ages; His limits cannot be known.

सरब निरंतरि रामु रहिआ रवि ऐसा रूपु बखानिआ ॥१॥

The Lord is pervading and permeating amongst all; this is how His Form can be described. ||1||

गोबिदु गाजै सबदु बाजै ॥

The Lord of the Universe appears when the Word of His Shabad is chanted.

आनद रूपी मेरो रामईआ ॥१॥ रहाउ ॥

My Lord is the Embodiment of Bliss. ||1||Pause||

बावन बीखू बानै बीखे बासु ते सुख लागिला ॥

The beautiful fragrance of sandalwood emanates from the sandalwood tree, and attaches to the other trees of the forest.

सरबे आदि परमलादि कासट चंदनु भैइला ॥२॥

God, the Primal Source of everything, is like the sandalwood tree; He transforms us woody trees into fragrant sandalwood. ||2||

तुम्ह चे पारसु हम चे लोहा संगे कंचनु भैइला ॥

You, O Lord, are the Philosopher's Stone, and I am iron; associating with You, I am transformed into gold.

तू दइआलु रतनु लालु नामा साचि समाइला ॥३॥२॥

You are Merciful; You are the gem and the jewel. Naam Dayv is absorbed in the Truth. ||3||2||

प्रभाती ॥

Prabhaatee:

अकुल पुरख इकु चलितु उपाइआ ॥

The Primal Being has no ancestry; He has staged this play.

घटि घटि अंतरि ब्रहमु लुकाइआ ॥१॥

God is hidden deep within each and every heart. ||1||

जीअ की जोति न जानै कोई ॥

No one knows the Light of the soul.

तै मै कीआ सु मालूमु होई ॥१॥ रहाउ ॥

Whatever I do, is known to You, Lord. ||1||Pause||

जिउ प्रगासिआ माटी कुंभेउ ॥

Just as the pitcher is made from clay,

आप ही करता बीठुलु देउ ॥२॥

everything is made from the Beloved Divine Creator Himself. ||2||

जीअ का बंधनु करमु बिआपै ॥

The mortal's actions hold the soul in the bondage of karma.

जो किछु कीआ सु आपै आपै ॥३॥

Whatever he does, he does on his own. ||3||

प्रणवति नामदेउ इहु जीउ चितवै सु लहै ॥

Prays Naam Dayv, whatever this soul wants, it obtains.

अमरु होइ सद आकुल रहै ॥४॥३॥

Whoever abides in the Lord, becomes immortal. ||4||3||

प्रभाती भगत बेणी जी की

Prabhaatee, The Word Of Devotee Baynee Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तनि चंदनु मसतकि पाती ॥

You rub your body with sandalwood oil, and place basil leaves on your forehead.

रिद अंतरि कर तल काती ॥

But you hold a knife in the hand of your heart.

ठग दिसटि बगा लिव लागा ॥

You look like a thug; pretending to meditate, you pose like a crane.

देखि बैसनो प्रान मुख भागा ॥१॥

You try to look like a Vaishnaav, but the breath of life escapes through your mouth. ||1||

कलि भगवत बंद चिरांमं ॥

You pray for hours to God the Beautiful.

क्रूर दिसटि रता निसि बादं ॥१॥ रहाउ ॥

But your gaze is evil, and your nights are wasted in conflict. ||1||Pause||

नितप्रति इसनानु सरीरं ॥

You perform daily cleansing rituals,

दुइ धोती करम मुखि खीरं ॥

wear two loin-cloths, perform religious rituals and put only milk in your mouth.

रिदै छुरी संधिआनी ॥

But in your heart, you have drawn out the sword.

पर दरबु हिरन की बानी ॥२॥

You routinely steal the property of others. ||2||

सिल पूजसि चक्र गणेसं ॥

You worship the stone idol, and paint ceremonial marks of Ganesha.

निसि जागसि भगति प्रवेसं ॥

You remain awake throughout the night, pretending to worship God.

पग नाचसि चितु अकरमं ॥

You dance, but your consciousness is filled with evil.

ए ल्मपट नाच अधरमं ॥३॥

You are lewd and depraved - this is such an unrighteous dance! ||3||

म्रिग आसणु तुलसी माला ॥

You sit on a deer-skin, and chant on your mala.

कर ऊजल तिलकु कपाला ॥

You put the sacred mark, the tilak, on your forehead.

रिदै कूड़ु कंठि रुद्राखं ॥

You wear the rosary beads of Shiva around your neck, but your heart is filled with falsehood.

रे ल्मपट क्रिसनु अभाखं ॥४॥

You are lewd and depraved - you do not chant God's Name. ||4||

जिनि आतम ततु न चीन्हिआ ॥

Whoever does not realize the essence of the soul

सभ फोकट धरम अबीनिआ ॥

- all his religious actions are hollow and false.

कहु बेणी गुरमुखि धिआवै ॥

Says Baynee, as Gurmukh, meditate.

बिनु सतिगुर बाट न पावै ॥५॥१॥

Without the True Guru, you shall not find the Way. ||5||1||

Page 1352

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु जैजावंती महला ९ ॥

Raag Jaijaavantee, Ninth Mehl:

रामु सिमरि रामु सिमरि इहै तेरै काजि है ॥

Meditate in remembrance on the Lord - meditate on the Lord; this alone shall be of use to you.

माइआ को संगु तिआगु प्रभ जू की सरनि लागु ॥

Abandon your association with Maya, and take shelter in the Sanctuary of God.

जगत सुख मानु मिथिआ झूठो सभ साजु है ॥१॥ रहाउ ॥

Remember that the pleasures of the world are false; this whole show is just an illusion. ||1||Pause||

सुपने जिउ धनु पछानु काहे परि करत मानु ॥

You must understand that this wealth is just a dream. Why are you so proud?

बारू की भीति जैसे बसुधा को राजु है ॥१॥

The empires of the earth are like walls of sand. ||1||

नानकु जनु कहतु बात बिनसि जैहै तेरो गातु ॥

Servant Nanak speaks the Truth: your body shall perish and pass away.

छिनु छिनु करि गइओ कालु तैसे जातु आजु है ॥२॥१॥

Moment by moment, yesterday passed. Today is passing as well. ||2||1||

जैजावंती महला ९ ॥

Jaijaavantee, Ninth Mehl:

रामु भजु रामु भजु जनमु सिरातु है ॥

Meditate on the Lord - vibrate on the Lord; your life is slipping away.

कहउ कहा बार बार समझत नह किउ गवार ॥

Why am I telling you this again and again? You fool - why don't you understand?

बिनसत नह लगै बार ओरे सम गातु है ॥१॥ रहाउ ॥

Your body is like a hail-stone; it melts away in no time at all. ||1||Pause||

सगल भरम डारि देहि गोबिंद को नामु लेहि ॥

So give up all your doubts, and utter the Naam, the Name of the Lord.

अंति बार संगि तेरै इहै एकु जातु है ॥१॥

At the very last moment, this alone shall go along with you. ||1||

बिखिआ बिखु जिउ बिसारि प्रभ कौ जसु हीए धारि ॥

Forget the poisonous sins of corruption, and enshrine the Praises of God in your heart.

नानक जन कहि पुकारि अउसरु बिहातु है ॥२॥२॥

Servant Nanak proclaims that this opportunity is slipping away. ||2||2||

जैजावंती महला ९ ॥

Jaijaavantee, Ninth Mehl:

रे मन कउन गति होइ है तेरी ॥

O mortal, what will your condition be?

इह जग महि राम नामु सो तउ नही सुनिओ कानि ॥

In this world, you have not listened to the Lord's Name.

बिखिअन सिउ अति लुभानि मति नाहिन फेरी ॥१॥ रहाउ ॥

You are totally engrossed in corruption and sin; you have not turned your mind away from them at all. ||1||Pause||

मानस को जनमु लीनु सिमरनु नह निमख कीनु ॥

You obtained this human life, but you have not remembered the Lord in meditation, even for an instant.

दारा सुख भइओ दीनु पगहु परी बेरी ॥१॥

For the sake of pleasure, you have become subservient to your woman, and now your feet are bound. ||1||

नानक जन कहि पुकारि सुपनै जिउ जग पसारु ॥

Servant Nanak proclaims that the vast expanse of this world is just a dream.

सिमरत नह किउ मुरारि माइआ जा की चेरी ॥२॥३॥

Why not meditate on the Lord? Even Maya is His slave. ||2||3||

जैजावंती महला ९ ॥

Jaijaavantee, Ninth Mehl:

बीत जैहै बीत जैहै जनमु अकाजु रे ॥

Slipping away - your life is uselessly slipping away.

निसि दिनु सुनि कै पुरान समझत नह रे अजान ॥

Night and day, you listen to the Puraanas, but you do not understand them, you ignorant fool!

कालु तउ पहूचिओ आनि कहा जैहै भाजि रे ॥१॥ रहाउ ॥

Death has arrived; now where will you run? ||1||Pause||

Page 1353

असथिरु जो मानिओ देह सो तउ तेरउ होइ है खेह ॥

You believed that this body was permanent, but it shall turn to dust.

किउ न हरि को नामु लेहि मूरख निलाज रे ॥१॥

Why don't you chant the Name of the Lord, you shameless fool? ||1||

राम भगति हीए आनि छाडि दे तै मन को मानु ॥

Let devotional worship of the Lord enter into your heart, and abandon the intellectualism of your mind.

नानक जन इह बखानि जग महि बिराजु रे ॥२॥४॥

O Servant Nanak, this is the way to live in the world. ||2||4||

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

सलोक सहसक्रिती महला १ ॥

Shalok Sehskritee, First Mehl:

पड़्ह्हि पुस्तक संधिआ बादं ॥

You study the scriptures, say your prayers and argue;

सिल पूजसि बगुल समाधं ॥

you worship stones and sit like a crane, pretending to meditate.

मुखि झूठु बिभूखन सारं ॥

You speak lies and well-ornamented falsehood,

त्रैपाल तिहाल बिचारं ॥

and recite your daily prayers three times a day.

गलि माला तिलक लिलाटं ॥

The mala is around your neck, and the sacred tilak mark is on your forehead.

दुइ धोती बसत्र कपाटं ॥

You wear two loin cloths, and keep your head covered.

जो जानसि ब्रहमं करमं ॥

If you know God and the nature of karma,

सभ फोकट निसचै करमं ॥

you know that all these rituals and beliefs are useless.

कहु नानक निसचौ ध्यिावै ॥

Says Nanak, meditate on the Lord with faith.

बिनु सतिगुर बाट न पावै ॥१॥

Without the True Guru, no one finds the Way. ||1||

निहफलं तस्य जनमस्य जावद ब्रहम न बिंदते ॥

The mortal's life is fruitless, as long as he does not know God.

सागरं संसारस्य गुर परसादी तरहि के ॥

Only a few, by Guru's Grace, cross over the world-ocean.

करण कारण समरथु है कहु नानक बीचारि ॥

The Creator, the Cause of causes, is All-powerful. Thus speaks Nanak, after deep deliberation.

कारणु करते वसि है जिनि कल रखी धारि ॥२॥

The Creation is under the control of the Creator. By His Power, He sustains and supports it. ||2||

जोग सबदं गिआन सबदं बेद सबदं त ब्राहमणह ॥

The Shabad is Yoga, the Shabad is spiritual wisdom; the Shabad is the Vedas for the Brahmin.

ख्यत्री सबदं सूर सबदं सूद्र सबदं परा क्रितह ॥

The Shabad is heroic bravery for the Khshaatriya; the Shabad is service to others for the Soodra.

सरब सबदं त एक सबदं जे को जानसि भेउ ॥

The Shabad for all is the Shabad, the Word of the One God, for one who knows this secret.

नानक ता को दासु है सोई निरंजन देउ ॥३॥

Nanak is the slave of the Divine, Immaculate Lord. ||3||

एक क्रिस्नं त सरब देवा देव देवा त आतमह ॥ आतमं स्री बास्वदेवस्य जे कोई जानसि भेव ॥

The One Lord is the Divinity of all divinities. He is the Divinity of the soul.

नानक ता को दासु है सोई निरंजन देव ॥४॥

Nanak is the slave of that one who knows the Secrets of the soul and the Supreme Lord God. He is the Divine Immaculate Lord Himself. ||4||

सलोक सहसक्रिती महला ५

Shalok Sehskritee , Fifth Mehl:

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

कतंच माता कतंच पिता कतंच बनिता बिनोद सुतह ॥

Who is the mother, and who is the father? Who is the son, and what is the pleasure of marriage?

कतंच भ्रात मीत हित बंधव कतंच मोह कुट्मब्यते ॥

Who is the brother, friend, companion and relative? Who is emotionally attached to the family?

कतंच चपल मोहनी रूपं पेखंते तिआगं करोति ॥

Who is restlessly attached to beauty? It leaves, as soon as we see it.

रहंत संग भगवान सिमरण नानक लबध्यं अचुत तनह ॥१॥

Only the meditative remembrance of God remains with us. O Nanak, it brings the blessings of the Saints, the sons of the Imperishable Lord. ||1||

Page 1354

ध्रिगंत मात पिता सनेहं ध्रिग सनेहं भ्रात बांधवह ॥

Cursed is loving attachment to one's mother and father; cursed is loving attachment to one's siblings and relatives.

ध्रिग स्नेहं बनिता बिलास सुतह ॥

Cursed is attachment to the joys of family life with one's spouse and children.

ध्रिग स्नेहं ग्रिहारथ कह ॥

Cursed is attachment to household affairs.

साधसंग स्नेह सत्यिं सुखयं बसंति नानकह ॥२॥

Only loving attachment to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is True. Nanak dwells there in peace. ||2||

मिथ्यंत देहं खीणंत बलनं ॥

The body is false; its power is temporary.

बरधंति जरूआ हित्यंत माइआ ॥

It grows old; its love for Maya increases greatly.

अत्यंत आसा आथित्य भवनं ॥

The human is only a temporary guest in the home of the body, but he has high hopes.

गनंत स्वासा भैयान धरमं ॥

The Righteous Judge of Dharma is relentless; he counts each and every breath.

पतंति मोह कूप दुरलभ्य देहं तत आस्रयं नानक ॥

The human body, so difficult to obtain, has fallen into the deep dark pit of emotional attachment. O Nanak, its only support is God, the Essence of Reality.

गोबिंद गोबिंद गोबिंद गोपाल क्रिपा ॥३॥

O God, Lord of the World, Lord of the Universe, Master of the Universe, please be kind to me. ||3||

काच कोटं रचंति तोयं लेपनं रकत चरमणह ॥

This fragile body-fortress is made up of water, plastered with blood and wrapped in skin.

नवंत दुआरं भीत रहितं बाइ रूपं असथ्मभनह ॥

It has nine gates, but no doors; it is supported by pillars of wind, the channels of the breath.

गोबिंद नामं नह सिमरंति अगिआनी जानंति असथिरं ॥

The ignorant person does not meditate in remembrance on the Lord of the Universe; he thinks that this body is permanent.

दुरलभ देह उधरंत साध सरण नानक ॥

This precious body is saved and redeemed in the Sanctuary of the Holy, O Nanak,

हरि हरि हरि हरि हरि हरे जपंति ॥४॥

chanting the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, Haray. ||4||

सुभंत तुयं अचुत गुणग्यं पूरनं बहुलो क्रिपाला ॥

O Glorious, Eternal and Imperishable, Perfect and Abundantly Compassionate,

गंभीरं ऊचै सरबगि अपारा ॥

Profound and Unfathomable, Lofty and Exalted, All-knowing and Infinite Lord God.

भ्रितिआ प्रिअं बिस्राम चरणं ॥

O Lover of Your devoted servants, Your Feet are a Sanctuary of Peace.

अनाथ नाथे नानक सरणं ॥५॥

O Master of the masterless, Helper of the helpless, Nanak seeks Your Sanctuary. ||5||

म्रिगी पेखंत बधिक प्रहारेण लख्य आवधह ॥

Seeing the deer, the hunter aims his weapons.

अहो जस्य रखेण गोपालह नानक रोम न छेद्यते ॥६॥

But if one is protected by the Lord of the World, O Nanak, not a hair on his head will be touched. ||6||

बहु जतन करता बलवंत कारी सेवंत सूरा चतुर दिसह ॥

He may be surrounded on all four sides by servants and powerful warriors;

बिखम थान बसंत ऊचह नह सिमरंत मरणं कदांचह ॥

he may dwell in a lofty place, difficult to approach, and never even think of death.

होवंति आगिआ भगवान पुरखह नानक कीटी सास अकरखते ॥७॥

But when the Order comes from the Primal Lord God, O Nanak, even an ant can take away his breath of life. ||7||

सबदं रतं हितं मइआ कीरतं कली करम क्रितुआ ॥

To be imbued and attuned to the Word of the Shabad; to be kind and compassionate; to sing the Kirtan of the Lord's Praises - these are the most worthwhile actions in this Dark Age of Kali Yuga.

मिटंति तत्रागत भरम मोहं ॥

In this way, one's inner doubts and emotional attachments are dispelled.

भगवान रमणं सरबत्र थान्यिं ॥

God is pervading and permeating all places.

द्रिसट तुयं अमोघ दरसनं बसंत साध रसना ॥

So obtain the Blessed Vision of His Darshan; He dwells upon the tongues of the Holy.

हरि हरि हरि हरे नानक प्रिअं जापु जपना ॥८॥

O Nanak, meditate and chant the Name of the Beloved Lord, Har, Har, Har, Haray. ||8||

घटंत रूपं घटंत दीपं घटंत रवि ससीअर नख्यत्र गगनं ॥

Beauty fades away, islands fade away, the sun, moon, stars and sky fade away.

घटंत बसुधा गिरि तर सिखंडं ॥

The earth, mountains, forests and lands fade away.

घटंत ललना सुत भ्रात हीतं ॥

One's spouse, children, siblings and loved friends fade away.

घटंत कनिक मानिक माइआ स्वरूपं ॥

Gold and jewels and the incomparable beauty of Maya fade away.

नह घटंत केवल गोपाल अचुत ॥

Only the Eternal, Unchanging Lord does not fade away.

असथिरं नानक साध जन ॥९॥

O Nanak, only the humble Saints are steady and stable forever. ||9||

नह बिल्मब धरमं बिल्मब पापं ॥

Do not delay in practicing righteousness; delay in committing sins.

द्रिड़ंत नामं तजंत लोभं ॥

Implant the Naam, the Name of the Lord, within yourself, and abandon greed.

सरणि संतं किलबिख नासं प्रापतं धरम लख्यिण ॥

In the Sanctuary of the Saints, the sins are erased. The character of righteousness is received by that person,

नानक जिह सुप्रसंन माधवह ॥१०॥

O Nanak, with whom the Lord is pleased and satisfied. ||10||

मिरत मोहं अलप बुध्यं रचंति बनिता बिनोद साहं ॥

The person of shallow understanding is dying in emotional attachment; he is engrossed in pursuits of pleasure with his wife.

जौबन बहिक्रम कनिक कुंडलह ॥

With youthful beauty and golden earrings,

बचित्र मंदिर सोभंति बसत्रा इत्यंत माइआ ब्यापितं ॥

wondrous mansions, decorations and clothes - this is how Maya clings to him.

हे अचुत सरणि संत नानक भो भगवानए नमह ॥११॥

O Eternal, Unchanging, Benevolent Lord God, O Sanctuary of the Saints, Nanak humbly bows to You. ||11||

जनमं त मरणं हरखं त सोगं भोगं त रोगं ॥

If there is birth, then there is death. If there is pleasure, then there is pain. If there is enjoyment, then there is disease.

ऊचं त नीचं नान्हा सु मूचं ॥

If there is high, then there is low. If there is small, then there is great.

Page 1355

राजं त मानं अभिमानं त हीनं ॥

If there is power, then there is pride. If there is egotistical pride, then there will be a fall.

प्रविरति मारगं वरतंति बिनासनं ॥

Engrossed in worldly ways, one is ruined.

गोबिंद भजन साध संगेण असथिरं नानक भगवंत भजनासनं ॥१२॥

Meditating and vibrating on the Lord of the Universe in the Company of the Holy, you shall become steady and stable. Nanak vibrates and meditates on the Lord God. ||12||

किरपंत हरीअं मति ततु गिआनं ॥

By the Grace of God, genuine understanding comes to the mind.

बिगसीध्यि बुधा कुसल थानं ॥

The intellect blossoms forth, and one finds a place in the realm of celestial bliss.

बस्यिंत रिखिअं तिआगि मानं ॥

The senses are brought under control, and pride is abandoned.

सीतलंत रिदयं द्रिड़ु संत गिआनं ॥

The heart is cooled and soothed, and the wisdom of the Saints is implanted within.

रहंत जनमं हरि दरस लीणा ॥

Reincarnation is ended, and the Blessed Vision of the Lord's Darshan is obtained.

बाजंत नानक सबद बीणां ॥१३॥

O Nanak, the musical instrument of the Word of the Shabad vibrates and resounds within. ||13||

कहंत बेदा गुणंत गुनीआ सुणंत बाला बहु बिधि प्रकारा ॥

The Vedas preach and recount God's Glories; people hear them by various ways and means.

द्रिड़ंत सुबिदिआ हरि हरि क्रिपाला ॥

The Merciful Lord, Har, Har, implants spiritual wisdom within.

नाम दानु जाचंत नानक दैनहार गुर गोपाला ॥१४॥

Nanak begs for the Gift of the Naam, the Name of the Lord. The Guru is the Great Giver, the Lord of the World. ||14||

नह चिंता मात पित भ्रातह नह चिंता कछु लोक कह ॥

Do not worry so much about your mother, father and siblings. Do not worry so much about other people.

नह चिंता बनिता सुत मीतह प्रविरति माइआ सनबंधनह ॥

Do not worry about your spouse, children and friends. You are obsessed with your involvements in Maya.

दइआल एक भगवान पुरखह नानक सरब जीअ प्रतिपालकह ॥१५॥

The One Lord God is Kind and Compassionate, O Nanak. He is the Cherisher and Nurturer of all living beings. ||15||

अनित्य वितं अनित्य चितं अनित्य आसा बहु बिधि प्रकारं ॥

Wealth is temporary; conscious existence is temporary; hopes of all sorts are temporary.

अनित्य हेतं अहं बंधं भरम माइआ मलनं बिकारं ॥

The bonds of love, attachment, egotism, doubt, Maya and the pollution of corruption are temporary.

फिरंत जोनि अनेक जठरागनि नह सिमरंत मलीण बुध्यं ॥

The mortal passes through the fire of the womb of reincarnation countless times. He does not remember the Lord in meditation; his understanding is polluted.

हे गोबिंद करत मइआ नानक पतित उधारण साध संगमह ॥१६॥

O Lord of the Universe, when You grant Your Grace, even sinners are saved. Nanak dwells in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||16||

गिरंत गिरि पतित पातालं जलंत देदीप्य बैस्वांतरह ॥

You may drop down from the mountains, and fall into the nether regions of the underworld, or be burnt in the blazing fire,

बहंति अगाह तोयं तरंगं दुखंत ग्रह चिंता जनमं त मरणह ॥

or swept away by the unfathomable waves of water; but the worst pain of all is household anxiety, which is the source of the cycle of death and rebirth.

अनिक साधनं न सिध्यते नानक असथ्मभं असथ्मभं असथ्मभं सबद साध स्वजनह ॥१७॥

No matter what you do, you cannot break its bonds, O Nanak. Man's only Support, Anchor and Mainstay is the Word of the Shabad, and the Holy, Friendly Saints. ||17||

घोर दुख्यं अनिक हत्यं जनम दारिद्रं महा बिख्यादं ॥

Excruciating pain, countless killings, reincarnation, poverty and terrible misery

मिटंत सगल सिमरंत हरि नाम नानक जैसे पावक कासट भसमं करोति ॥१८॥

are all destroyed by meditating in remembrance on the Lord's Name, O Nanak, just as fire reduces piles of wood to ashes. ||18||

अंधकार सिमरत प्रकासं गुण रमंत अघ खंडनह ॥

Meditating in remembrance on the Lord, the darkness is illuminated. Dwelling on His Glorious Praises, the ugly sins are destroyed.

रिद बसंति भै भीत दूतह करम करत महा निरमलह ॥

Enshrining the Lord deep within the heart, and with the immaculate karma of doing good deeds, one strikes fear into the demons.

जनम मरण रहंत स्रोता सुख समूह अमोघ दरसनह ॥

The cycle of coming and going in reincarnation is ended, absolute peace is obtained, and the Fruitful Vision of the Lord's Darshan.

सरणि जोगं संत प्रिअ नानक सो भगवान खेमं करोति ॥१९॥

He is Potent to give Protection, He is the Lover of His Saints. O Nanak, the Lord God blesses all with bliss. ||19||

पाछं करोति अग्रणीवह निरासं आस पूरनह ॥

Those who were left behind - the Lord brings them to the front. He fulfills the hopes of the hopeless.

निरधन भयं धनवंतह रोगीअं रोग खंडनह ॥

He makes the poor rich, and cures the illnesses of the ill.

भगत्यं भगति दानं राम नाम गुण कीरतनह ॥

He blesses His devotees with devotion. They sing the Kirtan of the Praises of the Lord's Name.

पारब्रहम पुरख दातारह नानक गुर सेवा किं न लभ्यते ॥२०॥

O Nanak, those who serve the Guru find the Supreme Lord God, the Great Giver||20||

अधरं धरं धारणह निरधनं धन नाम नरहरह ॥

He gives Support to the unsupported. The Name of the Lord is the Wealth of the poor.

अनाथ नाथ गोबिंदह बलहीण बल केसवह ॥

The Lord of the Universe is the Master of the masterless; the Beautiful-haired Lord is the Power of the weak.

सरब भूत दयाल अचुत दीन बांधव दामोदरह ॥

The Lord is Merciful to all beings, Eternal and Unchanging, the Family of the meek and humble.

सरबग्य पूरन पुरख भगवानह भगति वछल करुणा मयह ॥

The All-knowing, Perfect, Primal Lord God is the Lover of His devotees, the Embodiment of Mercy.

Page 1356

घटि घटि बसंत बासुदेवह पारब्रहम परमेसुरह ॥

The Supreme Lord God, the Transcendent, Luminous Lord, dwells in each and every heart.

जाचंति नानक क्रिपाल प्रसादं नह बिसरंति नह बिसरंति नाराइणह ॥२१॥

Nanak begs for this blessing from the Merciful Lord, that he may never forget Him, never forget Him. ||21||

नह समरथं नह सेवकं नह प्रीति परम पुरखोतमं ॥

I have no power; I do not serve You, and I do not love You, O Supreme Sublime Lord God.

तव प्रसादि सिमरते नामं नानक क्रिपाल हरि हरि गुरं ॥२२॥

By Your Grace, Nanak meditates on the Naam, the Name of the Merciful Lord, Har, Har. ||22||

भरण पोखण करंत जीआ बिस्राम छादन देवंत दानं ॥

The Lord feeds and sustains all living beings; He blesses them gifts of restful peace and fine clothes.

स्रिजंत रतन जनम चतुर चेतनह ॥

He created the jewel of human life, with all its cleverness and intelligence.

वरतंति सुख आनंद प्रसादह ॥

By His Grace, mortals abide in peace and bliss.

सिमरंत नानक हरि हरि हरे ॥

O Nanak, meditating in remembrance on the Lord, Har, Har, Haray,

अनित्य रचना निरमोह ते ॥२३॥

the mortal is released from attachment to the world. ||23||

दानं परा पूरबेण भुंचंते महीपते ॥

The kings of the earth are eating up the blessings of the good karma of their past lives.

बिपरीत बुध्यं मारत लोकह नानक चिरंकाल दुख भोगते ॥२४॥

Those cruel-minded rulers who oppress the people, O Nanak, shall suffer in pain for a very long time. ||24||

ब्रिथा अनुग्रहं गोबिंदह जस्य सिमरण रिदंतरह ॥

Those who meditate in remembrance on the Lord in their hearts, look upon even pain as God's Grace.

आरोग्यं महा रोग्यं बिसिम्रिते करुणा मयह ॥२५॥

The healthy person is very sick, if he does not remember the Lord, the Embodiment of Mercy. ||25||

रमणं केवलं कीरतनं सुधरमं देह धारणह ॥

To sing the Kirtan of God's Praises is the righteous duty incurred by taking birth in this human body.

अंम्रित नामु नाराइण नानक पीवतं संत न त्रिप्यते ॥२६॥

The Naam, the Name of the Lord, is Ambrosial Nectar, O Nanak. The Saints drink it in, and never have enough of it. ||26||

सहण सील संतं सम मित्रस्य दुरजनह ॥

The Saints are tolerant and good-natured; friends and enemies are the same to them.

नानक भोजन अनिक प्रकारेण निंदक आवध होइ उपतिसटते ॥२७॥

O Nanak, it is all the same to them, whether someone offers them all sorts of foods, or slanders them, or draws weapons to kill them. ||27||

तिरसकार नह भवंति नह भवंति मान भंगनह ॥

They pay no attention to dishonor or disrespect.

सोभा हीन नह भवंति नह पोहंति संसार दुखनह ॥

They are not bothered by gossip; the miseries of the world do not touch them.

गोबिंद नाम जपंति मिलि साध संगह नानक से प्राणी सुख बासनह ॥२८॥

Those who join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and chant the Name of the Lord of the Universe - O Nanak, those mortals abide in peace. ||28||

सैना साध समूह सूर अजितं संनाहं तनि निंम्रताह ॥

The Holy people are an invincible army of spiritual warriors; their bodies are protected by the armor of humility.

आवधह गुण गोबिंद रमणं ओट गुर सबद कर चरमणह ॥

Their weapons are the Glorious Praises of the Lord which they chant; their Shelter and Shield is the Word of the Guru's Shabad.

आरूड़ते अस्व रथ नागह बुझंते प्रभ मारगह ॥

The horses, chariots and elephants they ride are their way to realize God's Path.

बिचरते निरभयं सत्रु सैना धायंते गोपाल कीरतनह ॥

They walk fearlessly through the armies of their enemies; they attack them with the Kirtan of God's Praises.

जितते बिस्व संसारह नानक वस्यं करोति पंच तसकरह ॥२९॥

They conquer the entire world, O Nanak, and overpower the five thieves. ||29||

म्रिग त्रिसना गंधरब नगरं द्रुम छाया रचि दुरमतिह ॥

Misled by evil-mindedness, mortals are engrossed in the mirage of the illusory world, like the passing shade of a tree.

ततह कुट्मब मोह मिथ्या सिमरंति नानक राम राम नामह ॥३०॥

Emotional attachment to family is false, so Nanak meditates in remembrance on the Name of the Lord, Raam, Raam. ||30||

नच बिदिआ निधान निगमं नच गुणग्य नाम कीरतनह ॥

I do not possess the treasure of the wisdom of the Vedas, nor do I possess the merits of the Praises of the Naam.

नच राग रतन कंठं नह चंचल चतुर चातुरह ॥

I do not have a beautiful voice to sing jewelled melodies; I am not clever, wise or shrewd.

भाग उदिम लबध्यं माइआ नानक साधसंगि खल पंडितह ॥३१॥

By destiny and hard work, the wealth of Maya is obtained. O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, even fools become religious scholars. ||31||

कंठ रमणीय राम राम माला हसत ऊच प्रेम धारणी ॥

The mala around my neck is the chanting of the Lord's Name. The Love of the Lord is my silent chanting.

जीह भणि जो उतम सलोक उधरणं नैन नंदनी ॥३२॥

Chanting this most Sublime Word brings salvation and joy to the eyes. ||32||

गुर मंत्र हीणस्य जो प्राणी ध्रिगंत जनम भ्रसटणह ॥

That mortal who lacks the Guru's Mantra - cursed and contaminated is his life.

कूकरह सूकरह गरधभह काकह सरपनह तुलि खलह ॥३३॥

That blockhead is just a dog, a pig, a jackass, a crow, a snake. ||33||

चरणारबिंद भजनं रिदयं नाम धारणह ॥

Whoever contemplates the Lord's Lotus Feet, and enshrines His Name within the heart,

Page 1357

कीरतनं साधसंगेण नानक नह द्रिसटंति जमदूतनह ॥३४॥

and sings the Kirtan of His Praises in the Saadh Sangat, O Nanak, shall never see the Messenger of Death. ||34||

नच दुरलभं धनं रूपं नच दुरलभं स्वरग राजनह ॥

Wealth and beauty are not so difficult to obtain. Paradise and royal power are not so difficult to obtain.

नच दुरलभं भोजनं बिंजनं नच दुरलभं स्वछ अ्मबरह ॥

Foods and delicacies are not so difficult to obtain. Elegant clothes are not so difficuilt to obtain.

नच दुरलभं सुत मित्र भ्रात बांधव नच दुरलभं बनिता बिलासह ॥

Children, friends, siblings and relatives are not so difficult to obtain. The pleasures of woman are not so difficult to obtain.

नच दुरलभं बिदिआ प्रबीणं नच दुरलभं चतुर चंचलह ॥

Knowledge and wisdom are not so difficult to obtain. Cleverness and trickery are not so difficult to obtain.

दुरलभं एक भगवान नामह नानक लबध्यिं साधसंगि क्रिपा प्रभं ॥३५॥

Only the Naam, the Name of the Lord, is difficult to obtain. O Nanak, it is only obtained by God's Grace, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||35||

जत कतह ततह द्रिसटं स्वरग मरत पयाल लोकह ॥

Wherever I look, I see the Lord, whether in this world, in paradise, or the nether regions of the underworld.

सरबत्र रमणं गोबिंदह नानक लेप छेप न लिप्यते ॥३६॥

The Lord of the Universe is All-pervading everywhere. O Nanak, no blame or stain sticks to Him. ||36||

बिखया भयंति अंम्रितं द्रुसटां सखा स्वजनह ॥

Poison is transformed into nectar, and enemies into friends and companions.

दुखं भयंति सुख्यं भै भीतं त निरभयह ॥

Pain is changed into pleasure, and the fearful become fearless.

थान बिहून बिस्राम नामं नानक क्रिपाल हरि हरि गुरह ॥३७॥

Those who have no home or place find their place of rest in the Naam, O Nanak, when the Guru, the Lord, becomes Merciful. ||37||

सरब सील ममं सीलं सरब पावन मम पावनह ॥

He blesses all with humility; He has blessed me with humility as well. He purifies all, and He has purified me as well.

सरब करतब ममं करता नानक लेप छेप न लिप्यते ॥३८॥

The Creator of all is the Creator of me as well. O Nanak, no blame or stain sticks to Him. ||38||

नह सीतलं चंद्र देवह नह सीतलं बावन चंदनह ॥

The moon-god is not cool and calm, nor is the white sandalwood tree.

नह सीतलं सीत रुतेण नानक सीतलं साध स्वजनह ॥३९॥

The winter season is not cool; O Nanak, only the Holy friends, the Saints, are cool and calm. ||39||

मंत्रं राम राम नामं ध्यानं सरबत्र पूरनह ॥

Through the Mantra of the Name of the Lord, Raam, Raam, one meditates on the All-pervading Lord.

ग्यानं सम दुख सुखं जुगति निरमल निरवैरणह ॥

Those who have the wisdom to look alike upon pleasure and pain, live the immaculate lifestyle, free of vengeance.

दयालं सरबत्र जीआ पंच दोख बिवरजितह ॥

They are kind to all beings; they have overpowered the five thieves.

भोजनं गोपाल कीरतनं अलप माया जल कमल रहतह ॥

They take the Kirtan of the Lord's Praise as their food; they remain untouched by Maya, like the lotus in the water.

उपदेसं सम मित्र सत्रह भगवंत भगति भावनी ॥

They share the Teachings with friend and enemy alike; they love the devotional worship of God.

पर निंदा नह स्रोति स्रवणं आपु त्यिागि सगल रेणुकह ॥

They do not listen to slander; renouncing self-conceit, they become the dust of all.

खट लख्यण पूरनं पुरखह नानक नाम साध स्वजनह ॥४०॥

Whoever has these six qualities, O Nanak, is called a Holy friend. ||40||

अजा भोगंत कंद मूलं बसंते समीपि केहरह ॥

The goat enjoys eating fruits and roots, but if it lives near a tiger, it is always anxious.

तत्र गते संसारह नानक सोग हरखं बिआपते ॥४१॥

This is the condition of the world, O Nanak; it is afflicted by pleasure and pain. ||41||

छलं छिद्रं कोटि बिघनं अपराधं किलबिख मलं ॥

Fraud, false accusations, millions of diseases, sins and the filthy residues of evil mistakes;

भरम मोहं मान अपमानं मदं माया बिआपितं ॥

doubt, emotional attachment, pride, dishonor and intoxication with Maya

म्रित्यु जनम भ्रमंति नरकह अनिक उपावं न सिध्यते ॥

- these lead mortals to death and rebirth, wandering lost in hell. In spite of all sorts of efforts, salvation is not found.

निरमलं साध संगह जपंति नानक गोपाल नामं ॥

Chanting and meditating on the Name of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, mortals become immaculate and pure.

रमंति गुण गोबिंद नित प्रतह ॥४२॥

They continually dwell upon the Glorious Praises of God. ||42||

तरण सरण सुआमी रमण सील परमेसुरह ॥

In the Sanctuary of the Kind-hearted Lord, our Transcendent Lord and Master, we are carried across.

करण कारण समरथह दानु देत प्रभु पूरनह ॥

God is the Perfect, All-powerful Cause of causes; He is the Giver of gifts.

निरास आस करणं सगल अरथ आलयह ॥

He gives hope to the hopeless. He is the Source of all riches.

गुण निधान सिमरंति नानक सगल जाचंत जाचिकह ॥४३॥

Nanak meditates in remembrance on the Treasure of Virtue; we are all beggars, begging at His Door. ||43||

दुरगम सथान सुगमं महा दूख सरब सूखणह ॥

The most difficult place becomes easy, and the worst pain turns into pleasure.

दुरबचन भेद भरमं साकत पिसनं त सुरजनह ॥

Evil words, differences and doubts are obliterated, and even faithless cynics and malicious gossips become good people.

असथितं सोग हरखं भै खीणं त निरभवह ॥

They become steady and stable, whether happy or sad; their fears are taken away, and they are fearless.

Page 1358

भै अटवीअं महा नगर बासं धरम लख्यण प्रभ मइआ ॥

The dreadful woods become a well-populated city; such are the merits of the righteous life of Dharma, given by God's Grace.

साध संगम राम राम रमणं सरणि नानक हरि हरि दयाल चरणं ॥४४॥

Chanting the Lord's Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, the Lotus Feet of the Merciful Lord are found. ||44||

हे अजित सूर संग्रामं अति बलना बहु मरदनह ॥

O emotional attachment, you are the invincible warrior of the battlefield of life; you totally crush and destroy even the most powerful.

गण गंधरब देव मानुख्यं पसु पंखी बिमोहनह ॥

You entice and fascinate even the heavenly heralds, celestial singers, gods, mortals, beasts and birds.

हरि करणहारं नमसकारं सरणि नानक जगदीस्वरह ॥४५॥

Nanak bows in humble surrender to the Lord; he seeks the Sanctuary of the Lord of the Universe. ||45||

हे कामं नरक बिस्रामं बहु जोनी भ्रमावणह ॥

O sexual desire, you lead the mortals to hell; you make them wander in reincarnation through countless species.

चित हरणं त्रै लोक गंम्यं जप तप सील बिदारणह ॥

You cheat the consciousness, and pervade the three worlds. You destroy meditation, penance and virtue.

अलप सुख अवित चंचल ऊच नीच समावणह ॥

But you give only shallow pleasure, while you make the mortals weak and unsteady; you pervade the high and the low.

तव भै बिमुंचित साध संगम ओट नानक नाराइणह ॥४६॥

Your fear is dispelled in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, through the Protection and Support of the Lord. ||46||

हे कलि मूल क्रोधं कदंच करुणा न उपरजते ॥

O anger, you are the root of conflict; compassion never rises up in you.

बिखयंत जीवं वस्यं करोति निरत्यं करोति जथा मरकटह ॥

You take the corrupt, sinful beings in your power, and make them dance like monkeys.

अनिक सासन ताड़ंति जमदूतह तव संगे अधमं नरह ॥

Associating with you, mortals are debased and punished by the Messenger of Death in so many ways.

दीन दुख भंजन दयाल प्रभु नानक सरब जीअ रख्या करोति ॥४७॥

O Destroyer of the pains of the poor, O Merciful God, Nanak prays for You to protect all beings from such anger. ||47||

हे लोभा ल्मपट संग सिरमोरह अनिक लहरी कलोलते ॥

O greed, you cling to even the great, assaulting them with countless waves.

धावंत जीआ बहु प्रकारं अनिक भांति बहु डोलते ॥

You cause them to run around wildly in all directions, wobbling and wavering unsteadily.

नच मित्रं नच इसटं नच बाधव नच मात पिता तव लजया ॥

You have no respect for friends, ideals, relations, mother or father.

अकरणं करोति अखाद्यि खाद्यं असाज्यं साजि समजया ॥

You make them do what they should not do. You make them eat what they should not eat. You make them accomplish what they should not accomplish.

त्राहि त्राहि सरणि सुआमी बिग्याप्ति नानक हरि नरहरह ॥४८॥

Save me, save me - I have come to Your Sanctuary, O my Lord and Master; Nanak prays to the Lord. ||48||

हे जनम मरण मूलं अहंकारं पापातमा ॥

O egotism, you are the root of birth and death and the cycle of reincarnation; you are the very soul of sin.

मित्रं तजंति सत्रं द्रिड़ंति अनिक माया बिस्तीरनह ॥

You forsake friends, and hold tight to enemies. You spread out countless illusions of Maya.

आवंत जावंत थकंत जीआ दुख सुख बहु भोगणह ॥

You cause the living beings to come and go until they are exhausted. You lead them to experience pain and pleasure.

भ्रम भयान उदिआन रमणं महा बिकट असाध रोगणह ॥

You lead them to wander lost in the terrible wilderness of doubt; you lead them to contract the most horrible, incurable diseases.

बैद्यं पारब्रहम परमेस्वर आराधि नानक हरि हरि हरे ॥४९॥

The only Physician is the Supreme Lord, the Transcendent Lord God. Nanak worships and adores the Lord, Har, Har, Haray. ||49||

हे प्राण नाथ गोबिंदह क्रिपा निधान जगद गुरो ॥

O Lord of the Universe, Master of the Breath of life, Treasure of Mercy, Guru of the World.

हे संसार ताप हरणह करुणा मै सभ दुख हरो ॥

O Destroyer of the fever of the world, Embodiment of Compassion, please take away all my pain.

हे सरणि जोग दयालह दीना नाथ मया करो ॥

O Merciful Lord, Potent to give Sanctuary, Master of the meek and humble, please be kind to me.

सरीर स्वसथ खीण समए सिमरंति नानक राम दामोदर माधवह ॥५०॥

Whether his body is healthy or sick, let Nanak meditate in remembrance on You, Lord. ||50||

चरण कमल सरणं रमणं गोपाल कीरतनह ॥

I have come to the Sanctuary of the Lord's Lotus Feet, where I sing the Kirtan of His Praises.

साध संगेण तरणं नानक महा सागर भै दुतरह ॥५१॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak is carried across the utterly terrifying, difficult world-ocean. ||51||

सिर मस्तक रख्या पारब्रहमं हस्त काया रख्या परमेस्वरह ॥

The Supreme Lord God has procted my head and forehead; the Transcendent Lord has protected my hands and body.

आतम रख्या गोपाल सुआमी धन चरण रख्या जगदीस्वरह ॥

God, my Lord and Master, has saved my soul; the Lord of the Universe has saved my wealth and feet.

सरब रख्या गुर दयालह भै दूख बिनासनह ॥

The Merciful Guru has protected everything, and destroyed my fear and suffering.

भगति वछल अनाथ नाथे सरणि नानक पुरख अचुतह ॥५२॥

God is the Lover of His devotees, the Master of the masterless. Nanak has entered the Sanctuary of the Imperishable Primal Lord God. ||52||

जेन कला धारिओ आकासं बैसंतरं कासट बेसटं ॥

His Power supports the sky, and locks fire within wood.

जेन कला ससि सूर नख्यत्र जोत्यिं सासं सरीर धारणं ॥

His Power supports the moon, the sun and the stars, and infuses light and breath into the body.

Page 1359

जेन कला मात गरभ प्रतिपालं नह छेदंत जठर रोगणह ॥

His Power provides nourishment in the womb of the mother, and does not let disease strike.

तेन कला असथ्मभं सरोवरं नानक नह छिजंति तरंग तोयणह ॥५३॥

His Power holds back the ocean, O Nanak, and does not allow the waves of water to destroy the land. ||53||

गुसांई गरिस्ट रूपेण सिमरणं सरबत्र जीवणह ॥

The Lord of the World is Supremely Beautiful; His Meditation is the Life of all.

लबध्यं संत संगेण नानक स्वछ मारग हरि भगतणह ॥५४॥

In the Society of the Saints, O Nanak, He is found on the path of devotional worship of the Lord. ||54||

मसकं भगनंत सैलं करदमं तरंत पपीलकह ॥

The mosquito pierces the stone, the ant crosses the swamp,

सागरं लंघंति पिंगं तम परगास अंधकह ॥

the cripple crosses the ocean, and the blind sees in the darkness,

साध संगेणि सिमरंति गोबिंद सरणि नानक हरि हरि हरे ॥५५॥

meditating on the Lord of the Universe in the Saadh Sangat. Nanak seeks the Sanctuary of the Lord, Har, Har, Haray. ||55||

तिलक हीणं जथा बिप्रा अमर हीणं जथा राजनह ॥

Like a Brahmin without a sacred mark on his forehead, or a king without the power of command,

आवध हीणं जथा सूरा नानक धरम हीणं तथा बैस्नवह ॥५६॥

or a warrior without weapons, so is the devotee of God without Dharmic Faith. ||56||

न संखं न चक्रं न गदा न सिआमं ॥

God has no conch-shell, no religious mark, no paraphernalia; he does not have blue skin.

अस्चरज रूपं रहंत जनमं ॥

His Form is Wondrous and Amazing. He is beyond incarnation.

नेत नेत कथंति बेदा ॥

The Vedas say that He is not this, and not that.

ऊच मूच अपार गोबिंदह ॥

The Lord of the Universe is Lofty and High, Great and Infinite.

बसंति साध रिदयं अचुत बुझंति नानक बडभागीअह ॥५७॥

The Imperishable Lord abides in the hearts of the Holy. He is understood, O Nanak, by those who are very fortunate. ||57||

उदिआन बसनं संसारं सनबंधी स्वान सिआल खरह ॥

Living in the world, it is like a wild jungle. One's relatives are like dogs, jackals and donkeys.

बिखम सथान मन मोह मदिरं महां असाध पंच तसकरह ॥

In this difficult place, the mind is intoxicated with the wine of emotional attachment; the five unconquered thieves lurk there.

हीत मोह भै भरम भ्रमणं अहं फांस तीख्यण कठिनह ॥

The mortals wander lost in love and emotional attachment, fear and doubt; they are caught in the sharp, strong noose of egotism.

पावक तोअ असाध घोरं अगम तीर नह लंघनह ॥

The ocean of fire is terrifying and impassable. The distant shore is so far away; it cannot be reached.

भजु साधसंगि गोपाल नानक हरि चरण सरण उधरण क्रिपा ॥५८॥

Vibrate and meditate on the Lord of the World, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; O Nanak, by His Grace, we are saved at the Lotus Feet of the Lord. ||58||

क्रिपा करंत गोबिंद गोपालह सगल्यं रोग खंडणह ॥

When the Lord of the Universe grants His Grace, all illnesses are cured.

साध संगेणि गुण रमत नानक सरणि पूरन परमेसुरह ॥५९॥

Nanak chants His Glorious Praises in the Saadh Sangat, in the Sanctuary of the Perfect Transcendent Lord God. ||59||

सिआमलं मधुर मानुख्यं रिदयं भूमि वैरणह ॥

The mortal is beautiful and speaks sweet words, but in the farm of his heart, he harbors cruel vengeance.

निवंति होवंति मिथिआ चेतनं संत स्वजनह ॥६०॥

He pretends to bow in worship, but he is false. Beware of him, O friendly Saints. ||60||

अचेत मूड़ा न जाणंत घटंत सासा नित प्रते ॥

The thoughtless fool does not know that each day, his breaths are being used up.

छिजंत महा सुंदरी कांइआ काल कंनिआ ग्रासते ॥

His most beautiful body is wearing away; old age, the daughter of death, has seized it.

रचंति पुरखह कुट्मब लीला अनित आसा बिखिआ बिनोद ॥

He is engrossed in family play; placing his hopes in transitory things, he indulges in corrupt pleasures.

भ्रमंति भ्रमंति बहु जनम हारिओ सरणि नानक करुणा मयह ॥६१॥

Wandering lost in countless incarnations, he is exhausted. Nanak seeks the Sanctuary of the Embodiment of Mercy. ||61||

हे जिहबे हे रसगे मधुर प्रिअ तुयं ॥

O tongue, you love to enjoy the sweet delicacies.

सत हतं परम बादं अवरत एथह सुध अछरणह ॥

You are dead to the Truth, and involved in great disputes. Instead, repeat the holy words:

गोबिंद दामोदर माधवे ॥६२॥

Gobind, Daamodar, Maadhav. ||62||

गरबंति नारी मदोन मतं ॥

Those who are proud, and intoxicated with the pleasures of sex,

बलवंत बलात कारणह ॥

and asserting their power over others,

चरन कमल नह भजंत त्रिण समानि ध्रिगु जनमनह ॥

never contemplate the Lord's Lotus Feet. Their lives are cursed, and as worthless as straw.

हे पपीलका ग्रसटे गोबिंद सिमरण तुयं धने ॥

You are as tiny and insignificant as an ant, but you shall become great, by the Wealth of the Lord's Meditation.

नानक अनिक बार नमो नमह ॥६३॥

Nanak bows in humble worship, countless times, over and over again. ||63||

त्रिणं त मेरं सहकं त हरीअं ॥

The blade of grass becomes a mountain, and the barren land becomes green.

बूडं त तरीअं ऊणं त भरीअं ॥

The drowning one swims across, and the empty is filled to overflowing.

अंधकार कोटि सूर उजारं ॥

Millions of suns illuminate the darkness,

बिनवंति नानक हरि गुर दयारं ॥६४॥

prays Nanak, when the Guru, the Lord, becomes Merciful. ||64||

Page 1360

ब्रहमणह संगि उधरणं ब्रहम करम जि पूरणह ॥

Associating with the Brahmin, one is saved, if his actions are perfect and God-like.

आतम रतं संसार गहं ते नर नानक निहफलह ॥६५॥

Those whose souls are imbued with the world - O Nanak, their lives are fruitless. ||65||

पर दरब हिरणं बहु विघन करणं उचरणं सरब जीअ कह ॥

The mortal steals the wealth of others, and makes all sorts of problems; his preaching is only for his own livelihood.

लउ लई त्रिसना अतिपति मन माए करम करत सि सूकरह ॥६६॥

His desire for this and that is not satisfied; his mind is caught in Maya, and he is acting like a pig. ||66||

मते समेव चरणं उधरणं भै दुतरह ॥

Those who are intoxicated and absorbed in the Lord's Lotus Feet are saved from the terrifying world-ocean.

अनेक पातिक हरणं नानक साध संगम न संसयह ॥६७॥४॥

Countless sins are destroyed, O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; there is no doubt about this. ||67||4||

महला ५ गाथा

Fifth Mehl, Gaat'haa:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

करपूर पुहप सुगंधा परस मानुख्य देहं मलीणं ॥

Camphor, flowers and perfume become contaminated, by coming into contact with the human body.

मजा रुधिर द्रुगंधा नानक अथि गरबेण अग्यानणो ॥१॥

O Nanak, the ignorant one is proud of his foul-smelling marrow, blood and bones. ||1||

परमाणो परजंत आकासह दीप लोअ सिखंडणह ॥ गछेण नैण भारेण नानक बिना साधू न सिध्यते ॥२॥

Even if the mortal could reduce himself to the size of an atom, and shoot through the ethers, worlds and realms in the blink of an eye, O Nanak, without the Holy Saint, he shall not be saved. ||2||

जाणो सति होवंतो मरणो द्रिसटेण मिथिआ ॥

Know for sure that death will come; whatever is seen is false.

कीरति साथि चलंथो भणंति नानक साध संगेण ॥३॥

So chant the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; this alone shall go along with you in the end. ||3||

माया चित भरमेण इसट मित्रेखु बांधवह ॥

The consciousness wanders lost in Maya, attached to friends and relatives.

लबध्यं साध संगेण नानक सुख असथानं गोपाल भजणं ॥४॥

Vibrating and meditating on the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, O Nanak, the eternal place of rest is found. ||4||

मैलागर संगेण निंमु बिरख सि चंदनह ॥

The lowly nim tree, growing near the sandalwood tree, becomes just like the sandalwood tree.

निकटि बसंतो बांसो नानक अहं बुधि न बोहते ॥५॥

But the bamboo tree, also growing near it, does not pick up its fragrance; it is too tall and proud. ||5||

गाथा गु्मफ गोपाल कथं मथं मान मरदनह ॥

In this Gaat'haa, the Lord's Sermon is woven; listening to it, pride is crushed.

हतं पंच सत्रेण नानक हरि बाणे प्रहारणह ॥६॥

The five enemies are killed, O Nanak, by shooting the Arrow of the Lord. ||6||

बचन साध सुख पंथा लहंथा बड करमणह ॥

The Words of the Holy are the path of peace. They are obtained by good karma.

रहंता जनम मरणेन रमणं नानक हरि कीरतनह ॥७॥

The cycle of birth and death is ended, O Nanak, singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||7||

पत्र भुरिजेण झड़ीयं नह जड़ीअं पेड स्मपता ॥

When the leaves wither and fall, they cannot be attached to the branch again.

नाम बिहूण बिखमता नानक बहंति जोनि बासरो रैणी ॥८॥

Without the Naam, the Name of the Lord, O Nanak, there is misery and suffering. The mortal wanders in reincarnation day and night. ||8||

भावनी साध संगेण लभंतं बड भागणह ॥

One is blessed with love for the Saadh Sangat, the Company of the Holy, by great good fortune.

हरि नाम गुण रमणं नानक संसार सागर नह बिआपणह ॥९॥

Whoever sings the Glorious Praises of the Lord's Name, O Nanak, is not affected by the world-ocean. ||9||

गाथा गूड़ अपारं समझणं बिरला जनह ॥

This Gaat'haa is profound and infinite; how rare are those who understand it.

संसार काम तजणं नानक गोबिंद रमणं साध संगमह ॥१०॥

They forsake sexual desire and worldly love, O Nanak, and praise the Lord in the Saadh Sangat. ||10||

सुमंत्र साध बचना कोटि दोख बिनासनह ॥

The Words of the Holy are the most sublime Mantra. They eradicate millions of sinful mistakes.

हरि चरण कमल ध्यानं नानक कुल समूह उधारणह ॥११॥

Meditating on the Lotus Feet of the Lord, O Nanak, all one's generations are saved. ||11||

सुंदर मंदर सैणह जेण मध्य हरि कीरतनह ॥

That palace is beautiful, in which the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

मुकते रमण गोबिंदह नानक लबध्यं बड भागणह ॥१२॥

Those who dwell on the Lord of the Universe are liberated. O Nanak, only the most fortunate are so blessed. ||12||

हरि लबधो मित्र सुमितो ॥

I have found the Lord, my Friend, my very Best Friend.

बिदारण कदे न चितो ॥

He shall never break my heart.

जा का असथलु तोलु अमितो ॥

His dwelling is eternal; His weight cannot be weighed.

सोई नानक सखा जीअ संगि कितो ॥१३॥

Nanak has made Him the Friend of his soul. ||13||

अपजसं मिटंत सत पुत्रह ॥

One's bad reputation is erased by a true son,

सिमरतब्य रिदै गुर मंत्रणह ॥

who meditates in his heart on the Guru's Mantra.

Page 1361

प्रीतम भगवान अचुत ॥

The Beloved Eternal Lord God,

नानक संसार सागर तारणह ॥१४॥

O Nanak, carries us across the world-ocean. ||14||

मरणं बिसरणं गोबिंदह ॥

It is death to forget the Lord of the Universe.

जीवणं हरि नाम ध्यावणह ॥

It is life to meditate on the Name of the Lord.

लभणं साध संगेण ॥

The Lord is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

नानक हरि पूरबि लिखणह ॥१५॥

O Nanak, by pre-ordained destiny. ||15||

दसन बिहून भुयंगं मंत्रं गारुड़ी निवारं ॥

The snake-charmer, by his spell, neutralizes the poison and leaves the snake without fangs.

ब्याधि उपाड़ण संतं ॥

Just so, the Saints remove suffering;

नानक लबध करमणह ॥१६॥

O Nanak, they are found by good karma. ||16||

जथ कथ रमणं सरणं सरबत्र जीअणह ॥

The Lord is All-pervading everywhere; He gives Sanctuary to all living beings.

तथ लगणं प्रेम नानक ॥

The mind is touched by His Love, O Nanak,

परसादं गुर दरसनह ॥१७॥

by Guru's Grace, and the Blessed Vision of His Darshan. ||17||

चरणारबिंद मन बिध्यं ॥

My mind is pierced through by the Lord's Lotus Feet.

सिध्यं सरब कुसलणह ॥

I am blessed with total happiness.

गाथा गावंति नानक भब्यं परा पूरबणह ॥१८॥

Holy people have been singing this Gaat'haa, O Nanak, since the very beginning of time. ||18||

सुभ बचन रमणं गवणं साध संगेण उधरणह ॥ संसार सागरं नानक पुनरपि जनम न लभ्यते ॥१९॥

Chanting and singing the Sublime Word of God in the Saadh Sangat, mortals are saved from the world-ocean. O Nanak, they shall never again be consigned to reincarnation. ||19||

बेद पुराण सासत्र बीचारं ॥

People contemplate the Vedas, Puraanas and Shaastras.

एकंकार नाम उर धारं ॥

But by enshrining in their hearts the Naam, the Name of the One and Only Creator of the Universe,

कुलह समूह सगल उधारं ॥

everyone can be saved.

बडभागी नानक को तारं ॥२०॥

By great good fortune, O Nanak, a few cross over like this. ||20||

सिमरणं गोबिंद नामं उधरणं कुल समूहणह ॥

Meditating in remembrance on the Naam, the Name of Lord of the Universe, all one's generations are saved.

लबधिअं साध संगेण नानक वडभागी भेटंति दरसनह ॥२१॥

It is obtained in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. O Nanak, by great good fortune, the Blessed Vision of His Darshan is seen. ||21||

सरब दोख परंतिआगी सरब धरम द्रिड़ंतणः ॥

Abandon all your evil habits, and implant all Dharmic faith within.

लबधेणि साध संगेणि नानक मसतकि लिख्यणः ॥२२॥

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is obtained, O Nanak, by those who have such destiny written upon their foreheads. ||22||

होयो है होवंतो हरण भरण संपूरणः ॥

God was, is, and shall always be. He sustains and destroys all.

साधू सतम जाणो नानक प्रीति कारणं ॥२३॥

Know that these Holy people are true, O Nanak; they are in love with the Lord. ||23||

सुखेण बैण रतनं रचनं कसु्मभ रंगणः ॥

The mortal is engrossed in sweet words and transitory pleasures which shall soon fade away.

रोग सोग बिओगं नानक सुखु न सुपनह ॥२४॥

Disease, sorrow and separation afflict him; O Nanak, he never finds peace, even in dreams. ||24||

फुनहे महला ५

Phunhay, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हाथि कलम अगम मसतकि लेखावती ॥

With Pen in Hand, the Unfathomable Lord writes the mortal's destiny upon his forehead.

उरझि रहिओ सभ संगि अनूप रूपावती ॥

The Incomparably Beautiful Lord is involved with all.

उसतति कहनु न जाइ मुखहु तुहारीआ ॥

I cannot utter Your Praises with my mouth.

मोही देखि दरसु नानक बलिहारीआ ॥१॥

Nanak is fascinated, gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan. I am a sacrifice to You. ||1||

संत सभा महि बैसि कि कीरति मै कहां ॥

Seated in the Society of the Saints, I chant the Lord's Praises.

अरपी सभु सीगारु एहु जीउ सभु दिवा ॥

I dedicate all my adornments to Him, and give all this soul to Him.

आस पिआसी सेज सु कंति विछाईऐ ॥

With hopeful yearning for Him, I have made the bed for my Husband.

हरिहां मसतकि होवै भागु त साजनु पाईऐ ॥२॥

O Lord! If such good destiny is inscribed upon my forehead, then I shall find my Friend. ||2||

सखी काजल हार त्मबोल सभै किछु साजिआ ॥

O my companion, I have prepared everything: make-up, garlands and betel-leaves.

सोलह कीए सीगार कि अंजनु पाजिआ ॥

I have embellished myself with the sixteen decorations, and applied the mascara to my eyes.

जे घरि आवै कंतु त सभु किछु पाईऐ ॥

If my Husband Lord comes to my home, then I obtain everything.

हरिहां कंतै बाझु सीगारु सभु बिरथा जाईऐ ॥३॥

O Lord! Without my Husband, all these adornments are useless. ||3||

जिसु घरि वसिआ कंतु सा वडभागणे ॥

Very fortunate is she, within whose home the Husband Lord abides.

तिसु बणिआ हभु सीगारु साई सोहागणे ॥

She is totally adorned and decorated; she is a happy soul-bride.

हउ सुती होइ अचिंत मनि आस पुराईआ ॥

I sleep in peace, without anxiety; the hopes of my mind have been fulfilled.

हरिहां जा घरि आइआ कंतु त सभु किछु पाईआ ॥४॥

O Lord! When my Husband came into the home of my heart, I obtained everything. ||4||

Page 1362

आसा इती आस कि आस पुराईऐ ॥

My hope is so intense, that this hope alone should fulfill my hopes.

सतिगुर भए दइआल त पूरा पाईऐ ॥

When the True Guru becomes merciful, then I attain the Perfect Lord.

मै तनि अवगण बहुतु कि अवगण छाइआ ॥

My body is filled with so many demerits; I am covered with faults and demerits.

हरिहां सतिगुर भए दइआल त मनु ठहराइआ ॥५॥

O Lord! When the True Guru becomes Merciful, then the mind is held in place. ||5||

कहु नानक बेअंतु बेअंतु धिआइआ ॥

Says Nanak, I have meditated on the Lord, Infinite and Endless.

दुतरु इहु संसारु सतिगुरू तराइआ ॥

This world-ocean is so difficult to cross; the True Guru has carried me across.

मिटिआ आवा गउणु जां पूरा पाइआ ॥

My comings and goings in reincarnation ended, when I met the Perfect Lord.

हरिहां अंम्रितु हरि का नामु सतिगुर ते पाइआ ॥६॥

O Lord! I have obtained the Ambrosial Nectar of the Name of the Lord from the True Guru. ||6||

मेरै हाथि पदमु आगनि सुख बासना ॥

The lotus is in my hand; in the courtyard of my heart I abide in peace.

सखी मोरै कंठि रतंनु पेखि दुखु नासना ॥

O my companion, the Jewel is around my neck; beholding it, sorrow is taken away.

बासउ संगि गुपाल सगल सुख रासि हरि ॥

I abide with the Lord of the World, the Treasury of Total Peace. O Lord!

हरिहां रिधि सिधि नव निधि बसहि जिसु सदा करि ॥७॥

All wealth, spiritual perfection and the nine treasures are in His Hand. ||7||

पर त्रिअ रावणि जाहि सेई ता लाजीअहि ॥

Those men who go out to enjoy other men's women shall suffer in shame.

नितप्रति हिरहि पर दरबु छिद्र कत ढाकीअहि ॥

Those who steal the wealth of others - how can their guilt be concealed?

हरि गुण रमत पवित्र सगल कुल तारई ॥

Those who chant the Sacred Praises of the Lord save and redeem all their generations.

हरिहां सुनते भए पुनीत पारब्रहमु बीचारई ॥८॥

O Lord! Those who listen and contemplate the Supreme Lord God become pure and holy. ||8||

ऊपरि बनै अकासु तलै धर सोहती ॥

The sky above looks lovely, and the earth below is beautiful.

दह दिस चमकै बीजुलि मुख कउ जोहती ॥

Lightning flashes in the ten directions; I behold the Face of my Beloved.

खोजत फिरउ बिदेसि पीउ कत पाईऐ ॥

If I go searching in foreign lands, how can I find my Beloved?

हरिहां जे मसतकि होवै भागु त दरसि समाईऐ ॥९॥

O Lord! If such destiny is inscribed upon my forehead, I am absorbed in the Blessed Vision of His Darshan. ||9||

डिठे सभे थाव नही तुधु जेहिआ ॥

I have seen all places, but none can compare to You.

बधोहु पुरखि बिधातै तां तू सोहिआ ॥

The Primal Lord, the Architect of Destiny, has established You; thus You are adorned and embellished.

वसदी सघन अपार अनूप रामदास पुर ॥

Ramdaspur is prosperous and thickly populated, and incomparably beautiful.

हरिहां नानक कसमल जाहि नाइऐ रामदास सर ॥१०॥

O Lord! Bathing in the Sacred Pool of Raam Daas, the sins are washed away, O Nanak. ||10||

चात्रिक चित सुचित सु साजनु चाहीऐ ॥

The rainbird is very smart; in its consciousness, it longs for the friendly rain.

जिसु संगि लागे प्राण तिसै कउ आहीऐ ॥

It longs for that, to which its breath of life is attached.

बनु बनु फिरत उदास बूंद जल कारणे ॥

It wanders depressed, from forest to forest, for the sake of a drop of water.

हरिहां तिउ हरि जनु मांगै नामु नानक बलिहारणे ॥११॥

O Lord! In just the same way, the humble servant of the Lord begs for the Naam, the Name of the Lord. Nanak is a sacrifice to him. ||11||

मित का चितु अनूपु मरमु न जानीऐ ॥

The Consciousness of my Friend is incomparably beautiful. Its mystery cannot be known.

गाहक गुनी अपार सु ततु पछानीऐ ॥

One who purchases the priceless virtues realizes the essence of reality.

चितहि चितु समाइ त होवै रंगु घना ॥

When the consciousness is absorbed in the supreme consciousness, great joy and bliss are found.

हरिहां चंचल चोरहि मारि त पावहि सचु धना ॥१२॥

O Lord! When the fickle thieves are overcome, the true wealth is obtained. ||12||

सुपनै ऊभी भई गहिओ की न अंचला ॥

In a dream, I was lifted up; why didn't I grasp the hem of His Robe?

सुंदर पुरख बिराजित पेखि मनु बंचला ॥

Gazing upon the Beautiful Lord relaxing there, my mind was charmed and fascinated.

खोजउ ता के चरण कहहु कत पाईऐ ॥

I am searching for His Feet - tell me, where can I find Him?

हरिहां सोई जतंनु बताइ सखी प्रिउ पाईऐ ॥१३॥

O Lord! Tell me how I can find my Beloved, O my companion. ||13||

नैण न देखहि साध सि नैण बिहालिआ ॥

The eyes which do not see the Holy - those eyes are miserable.

करन न सुनही नादु करन मुंदि घालिआ ॥

The ears which do not hear the Sound-current of the Naad - those ears might just as well be plugged.

रसना जपै न नामु तिलु तिलु करि कटीऐ ॥

The tongue which does not chant the Naam ought to be cut out, bit by bit.

हरिहां जब बिसरै गोबिद राइ दिनो दिनु घटीऐ ॥१४॥

O Lord! When the mortal forgets the Lord of the Universe, the Sovereign Lord King, he grows weaker day by day. ||14||

पंकज फाथे पंक महा मद गुंफिआ ॥

The wings of the bumble bee are caught in the intoxicating fragrant petals of the lotus.

अंग संग उरझाइ बिसरते सुंफिआ ॥

With its limbs entangled in the petals, it loses its senses.

Page 1363

है कोऊ ऐसा मीतु जि तोरै बिखम गांठि ॥

Is there any such friend, who can untie this difficult knot?

नानक इकु स्रीधर नाथु जि टूटे लेइ सांठि ॥१५॥

O Nanak, the One Supreme Lord and Master of the earth reunites the separated ones. ||15||

धावउ दसा अनेक प्रेम प्रभ कारणे ॥

I run around in all directions, searching for the love of God.

पंच सतावहि दूत कवन बिधि मारणे ॥

The five evil enemies are tormenting me; how can I destroy them?

तीखण बाण चलाइ नामु प्रभ ध्याईऐ ॥

Shoot them with the sharp arrows of meditation on the Name of God.

हरिहां महां बिखादी घात पूरन गुरु पाईऐ ॥१६॥

O Lord! The way to slaughter these terrible sadistic enemies is obtained from the Perfect Guru. ||16||

सतिगुर कीनी दाति मूलि न निखुटई ॥

The True Guru has blessed me with the bounty which shall never be exhausted.

खावहु भुंचहु सभि गुरमुखि छुटई ॥

Eating and consuming it, all the Gurmukhs are emancipated.

अंम्रितु नामु निधानु दिता तुसि हरि ॥

The Lord, in His Mercy, has blessed me with the treasure of the Ambrosial Naam.

नानक सदा अराधि कदे न जांहि मरि ॥१७॥

O Nanak, worship and adore the Lord, who never dies. ||17||

जिथै जाए भगतु सु थानु सुहावणा ॥

Wherever the Lord's devotee goes is a blessed, beautiful place.

सगले होए सुख हरि नामु धिआवणा ॥

All comforts are obtained, meditating on the Lord's Name.

जीअ करनि जैकारु निंदक मुए पचि ॥

People praise and congratulate the devotee of the Lord, while the slanderers rot and die.

साजन मनि आनंदु नानक नामु जपि ॥१८॥

Says Nanak, O friend, chant the Naam, and your mind shall be filled with bliss. ||18||

पावन पतित पुनीत कतह नही सेवीऐ ॥

The mortal never serves the Immaculate Lord, the Purifier of sinners.

झूठै रंगि खुआरु कहां लगु खेवीऐ ॥

The mortal wastes away in false pleasures. How long can this go on?

हरिचंदउरी पेखि काहे सुखु मानिआ ॥

Why do you take such pleasure, looking at this mirage?

हरिहां हउ बलिहारी तिंन जि दरगहि जानिआ ॥१९॥

O Lord! I am a sacrifice to those who are known and approved in the Court of the Lord. ||19||

कीने करम अनेक गवार बिकार घन ॥

The fool commits countless foolish actions and so many sinful mistakes.

महा द्रुगंधत वासु सठ का छारु तन ॥

The fool's body smells rotten, and turns to dust.

फिरतउ गरब गुबारि मरणु नह जानई ॥

He wanders lost in the darkness of pride, and never thinks of dying.

हरिहां हरिचंदउरी पेखि काहे सचु मानई ॥२०॥

O Lord! The mortal gazes upon the mirage; why does he think it is true? ||20||

जिस की पूजै अउध तिसै कउणु राखई ॥

When someone's days are over, who can save him?

बैदक अनिक उपाव कहां लउ भाखई ॥

How long can the physicians go on, suggesting various therapies?

एको चेति गवार काजि तेरै आवई ॥

You fool, remember the One Lord; only He shall be of use to you in the end.

हरिहां बिनु नावै तनु छारु ब्रिथा सभु जावई ॥२१॥

O Lord! Without the Name, the body turns to dust, and everything goes to waste. ||21||

अउखधु नामु अपारु अमोलकु पीजई ॥

Drink in the medicine of the Incomparable, Priceless Name.

मिलि मिलि खावहि संत सगल कउ दीजई ॥

Meeting and joining together, the Saints drink it in, and give it to everyone.

जिसै परापति होइ तिसै ही पावणे ॥

He alone is blessed with it, who is destined to receive it.

हरिहां हउ बलिहारी तिंन्ह जि हरि रंगु रावणे ॥२२॥

O Lord! I am a sacrifice to those who enjoy the Love of the Lord. ||22||

वैदा संदा संगु इकठा होइआ ॥

The physicians meet together in their assembly.

अउखद आए रासि विचि आपि खलोइआ ॥

The medicines are effective, when the Lord Himself stands in their midst.

जो जो ओना करम सुकरम होइ पसरिआ ॥

Their good deeds and karma become apparent.

हरिहां दूख रोग सभि पाप तन ते खिसरिआ ॥२३॥

O Lord! Pains, diseases and sins all vanish from their bodies. ||23||

चउबोले महला ५

Chaubolas, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

समन जउ इस प्रेम की दम क्यिहु होती साट ॥

O Samman, if one could buy this love with money,

रावन हुते सु रंक नहि जिनि सिर दीने काटि ॥१॥

then consider Raawan the king. He was not poor, but he could not buy it, even though he offered his head to Shiva. ||1||

प्रीति प्रेम तनु खचि रहिआ बीचु न राई होत ॥

My body is drenched in love and affection for the Lord; there is no distance at all between us.

चरन कमल मनु बेधिओ बूझनु सुरति संजोग ॥२॥

My mind is pierced through by the Lotus Feet of the Lord. He is realized when one's intuitive consciousness is attuned to Him. ||2||

Page 1364

सागर मेर उदिआन बन नव खंड बसुधा भरम ॥ मूसन प्रेम पिरम कै गनउ एक करि करम ॥३॥

I would cross the oceans, mountains, wilderness, forests and the nine regions of the earth in a single step, O Musan, for the Love of my Beloved. ||3||

मूसन मसकर प्रेम की रही जु अ्मबरु छाइ ॥

O Musan, the Light of the Lord's Love has spread across the sky;

बीधे बांधे कमल महि भवर रहे लपटाइ ॥४॥

I cling to my Lord, like the bumble bee caught in the lotus flower. ||4||

जप तप संजम हरख सुख मान महत अरु गरब ॥

Chanting and intense meditation, austere self-discipline, pleasure and peace, honor, greatness and pride

मूसन निमखक प्रेम परि वारि वारि देंउ सरब ॥५॥

- O Musan, I would dedicate and sacrifice all these for a moment of my Lord's Love. ||5||

मूसन मरमु न जानई मरत हिरत संसार ॥

O Musan, the world does not understand the Mystery of the Lord; it is dying and being plundered.

प्रेम पिरम न बेधिओ उरझिओ मिथ बिउहार ॥६॥

It is not pierced through by the Love of the Beloved Lord; it is entangled in false pursuits. ||6||

घबु दबु जब जारीऐ बिछुरत प्रेम बिहाल ॥

When someone's home and property are burnt, because of his attachment to them, he suffers in the sorrow of separation.

मूसन तब ही मूसीऐ बिसरत पुरख दइआल ॥७॥

O Musan, when mortals forget the Merciful Lord God, then they are truly plundered. ||7||

जा को प्रेम सुआउ है चरन चितव मन माहि ॥

Whoever enjoys the taste of the Lord's Love, remembers His Lotus Feet in his mind.

नानक बिरही ब्रहम के आन न कतहू जाहि ॥८॥

O Nanak, the lovers of God do not go anywhere else. ||8||

लख घाटीं ऊंचौ घनो चंचल चीत बिहाल ॥

Climbing thousands of steep hillsides, the fickle mind becomes miserable.

नीच कीच निम्रित घनी करनी कमल जमाल ॥९॥

Look at the humble, lowly mud, O Jamaal: the beautiful lotus grows in it. ||9||

कमल नैन अंजन सिआम चंद्र बदन चित चार ॥

My Lord has lotus-eyes; His Face is so beautifully adorned.

मूसन मगन मरम सिउ खंड खंड करि हार ॥१०॥

O Musan, I am intoxicated with His Mystery. I break the necklace of pride into bits. ||10||

मगनु भइओ प्रिअ प्रेम सिउ सूध न सिमरत अंग ॥

I am intoxicated with the Love of my Husband Lord; remembering Him in meditation, I am not conscious of my own body.

प्रगटि भइओ सभ लोअ महि नानक अधम पतंग ॥११॥

He is revealed in all His Glory, all throughout the world. Nanak is a lowly moth at His Flame. ||11||

सलोक भगत कबीर जीउ के

Shaloks Of Devotee Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कबीर मेरी सिमरनी रसना ऊपरि रामु ॥

Kabeer, my rosary is my tongue, upon which the Lord's Name is strung.

आदि जुगादी सगल भगत ता को सुखु बिस्रामु ॥१॥

From the very beginning, and throughout the ages, all the devotees abide in tranquil peace. ||1||

कबीर मेरी जाति कउ सभु को हसनेहारु ॥

Kabeer, everyone laughs at my social class.

बलिहारी इस जाति कउ जिह जपिओ सिरजनहारु ॥२॥

I am a sacrifice to this social class, in which I chant and meditate on the Creator. ||2||

कबीर डगमग किआ करहि कहा डुलावहि जीउ ॥

Kabeer, why do you stumble? Why does your soul waver?

सरब सूख को नाइको राम नाम रसु पीउ ॥३॥

He is the Lord of all comforts and peace; drink in the Sublime Essence of the Lord's Name. ||3||

कबीर कंचन के कुंडल बने ऊपरि लाल जड़ाउ ॥

Kabeer, earrings made of gold and studded with jewels,

दीसहि दाधे कान जिउ जिन्ह मनि नाही नाउ ॥४॥

look like burnt twigs, if the Name is not in the mind. ||4||

कबीर ऐसा एकु आधु जो जीवत मिरतकु होइ ॥

Kabeer, rare is such a person, who remains dead while yet alive.

निरभै होइ कै गुन रवै जत पेखउ तत सोइ ॥५॥

Singing the Glorious Praises of the Lord, he is fearless. Wherever I look, the Lord is there. ||5||

कबीर जा दिन हउ मूआ पाछै भइआ अनंदु ॥

Kabeer, on the day when I die, afterwards there shall be bliss.

मोहि मिलिओ प्रभु आपना संगी भजहि गोबिंदु ॥६॥

I shall meet with my Lord God. Those with me shall meditate and vibrate on the Lord of the Universe. ||6||

कबीर सभ ते हम बुरे हम तजि भलो सभु कोइ ॥

Kabeer, I am the worst of all. Everyone else is good.

जिनि ऐसा करि बूझिआ मीतु हमारा सोइ ॥७॥

Whoever understands this is a friend of mine. ||7||

कबीर आई मुझहि पहि अनिक करे करि भेस ॥

Kabeer, she came to me in various forms and disguises.

हम राखे गुर आपने उनि कीनो आदेसु ॥८॥

My Guru saved me, and now she bows humbly to me. ||8||

कबीर सोई मारीऐ जिह मूऐ सुखु होइ ॥

Kabeer, kill only that, which, when killed, shall bring peace.

भलो भलो सभु को कहै बुरो न मानै कोइ ॥९॥

Everyone shall call you good, very good, and no one shall think you are bad. ||9||

कबीर राती होवहि कारीआ कारे ऊभे जंत ॥

Kabeer, the night is dark, and men go about doing their dark deeds.

Page 1365

लै फाहे उठि धावते सि जानि मारे भगवंत ॥१०॥

They take the noose and run around; but rest assured that God shall destroy them. ||10||

कबीर चंदन का बिरवा भला बेड़्ह्हिओ ढाक पलास ॥

Kabeer, the sandalwood tree is good, even though it is surrounded by weeds.

ओइ भी चंदनु होइ रहे बसे जु चंदन पासि ॥११॥

Those who dwell near the sandalwood tree, become just like the sandalwood tree. ||11||

कबीर बांसु बडाई बूडिआ इउ मत डूबहु कोइ ॥

Kabeer, the bamboo is drowned in its egotistical pride. No one should drown like this.

चंदन कै निकटे बसै बांसु सुगंधु न होइ ॥१२॥

Bamboo also dwells near the sandalwood tree, but it does not take up its fragrance. ||12||

कबीर दीनु गवाइआ दुनी सिउ दुनी न चाली साथि ॥

Kabeer, the mortal loses his faith, for the sake of the world, but the world shall not go along with him in the end.

पाइ कुहाड़ा मारिआ गाफलि अपुनै हाथि ॥१३॥

The idiot strikes his own foot with the axe by his own hand. ||13||

कबीर जह जह हउ फिरिओ कउतक ठाओ ठाइ ॥

Kabeer, wherever I go, I see wonders everywhere.

इक राम सनेही बाहरा ऊजरु मेरै भांइ ॥१४॥

But without the devotees of the One Lord, it is all wilderness to me. ||14||

कबीर संतन की झुंगीआ भली भठि कुसती गाउ ॥

Kabeer, the dwelling of the Saints is good; the dwelling of the unrighteous burns like an oven.

आगि लगउ तिह धउलहर जिह नाही हरि को नाउ ॥१५॥

Those mansions in which the Lord's Name is not chanted might just as well burn down. ||15||

कबीर संत मूए किआ रोईऐ जो अपुने ग्रिहि जाइ ॥

Kabeer, why cry at the death of a Saint? He is just going back to his home.

रोवहु साकत बापुरे जु हाटै हाट बिकाइ ॥१६॥

Cry for the wretched, faithless cynic, who is sold from store to store. ||16||

कबीर साकतु ऐसा है जैसी लसन की खानि ॥

Kabeer, the faithless cynic is like a piece of garlic.

कोने बैठे खाईऐ परगट होइ निदानि ॥१७॥

Even if you eat it sitting in a corner, it becomes obvious to everyone. ||17||

कबीर माइआ डोलनी पवनु झकोलनहारु ॥

Kabeer, Maya is the butter-churn, and the breath is the churning-stick.

संतहु माखनु खाइआ छाछि पीऐ संसारु ॥१८॥

The Saints eat the butter, while the world drinks the whey. ||18||

कबीर माइआ डोलनी पवनु वहै हिव धार ॥

Kabeer, Maya is the butter-churn; the breath flows like ice water.

जिनि बिलोइआ तिनि खाइआ अवर बिलोवनहार ॥१९॥

Whoever does the churning eats the butter; the others are just churning-sticks. ||19||

कबीर माइआ चोरटी मुसि मुसि लावै हाटि ॥

Kabeer, Maya is the thief, which breaks in and plunders the store.

एकु कबीरा ना मुसै जिनि कीनी बारह बाट ॥२०॥

Only Kabeer is not plundered; he has cut her into twelve pieces. ||20||

कबीर सूखु न एंह जुगि करहि जु बहुतै मीत ॥

Kabeer, peace does not come in this world by making lots of friends.

जो चितु राखहि एक सिउ ते सुखु पावहि नीत ॥२१॥

Those who keep their consciousness focused on the One Lord shall find eternal peace. ||21||

कबीर जिसु मरने ते जगु डरै मेरे मनि आनंदु ॥

Kabeer, the world is afraid of death - that death fills my mind with bliss.

मरने ही ते पाईऐ पूरनु परमानंदु ॥२२॥

It is only by death that perfect, supreme bliss is obtained. ||22||

राम पदारथु पाइ कै कबीरा गांठि न खोल्ह्ह ॥

The Treasure of the Lord is obtained, O Kabeer, but do not undo its knot.

नही पटणु नही पारखू नही गाहकु नही मोलु ॥२३॥

There is no market to sell it, no appraiser, no customer, and no price. ||23||

कबीर ता सिउ प्रीति करि जा को ठाकुरु रामु ॥

Kabeer, be in love with only that one, whose Master is the Lord.

पंडित राजे भूपती आवहि कउने काम ॥२४॥

The Pandits, the religious scholars, kings and landlords - what good is love for them? ||24||

कबीर प्रीति इक सिउ कीए आन दुबिधा जाइ ॥

Kabeer, when you are in love with the One Lord, duality and alienation depart.

भावै लांबे केस करु भावै घररि मुडाइ ॥२५॥

You may have long hair, or you may shave your head bald. ||25||

कबीर जगु काजल की कोठरी अंध परे तिस माहि ॥

Kabeer, the world is a room filled with black soot; the blind fall into its trap.

हउ बलिहारी तिन कउ पैसि जु नीकसि जाहि ॥२६॥

I am a sacrifice to those who are thrown in, and still escape. ||26||

कबीर इहु तनु जाइगा सकहु त लेहु बहोरि ॥

Kabeer, this body shall perish; save it, if you can.

नांगे पावहु ते गए जिन के लाख करोरि ॥२७॥

Even those who have tens of thousands and millions, must depart bare-footed in the end. ||27||

कबीर इहु तनु जाइगा कवनै मारगि लाइ ॥

Kabeer, this body shall perish; place it on the path.

कै संगति करि साध की कै हरि के गुन गाइ ॥२८॥

Either join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, or sing the Glorious Praises of the Lord. ||28||

कबीर मरता मरता जगु मूआ मरि भी न जानिआ कोइ ॥

Kabeer, dying, dying, the whole world has to die, and yet, none know how to die.

Page 1366

ऐसे मरने जो मरै बहुरि न मरना होइ ॥२९॥

Let those who die, die such a death, that they shall never have to die again. ||29||

कबीर मानस जनमु दुल्मभु है होइ न बारै बार ॥

Kabeer, it is so difficult to obtain this human body; it does not just come over and over again.

जिउ बन फल पाके भुइ गिरहि बहुरि न लागहि डार ॥३०॥

It is like the ripe fruit on the tree; when it falls to the ground, it cannot be re-attached to the branch. ||30||

कबीरा तुही कबीरु तू तेरो नाउ कबीरु ॥

Kabeer, you are Kabeer; your name means great.

राम रतनु तब पाईऐ जउ पहिले तजहि सरीरु ॥३१॥

O Lord, You are Kabeer. The Jewel of the Lord is obtained, when the mortal first gives up his body. ||31||

कबीर झंखु न झंखीऐ तुमरो कहिओ न होइ ॥

Kabeer, do not struggle in stubborn pride; nothing happens just because you say so.

करम करीम जु करि रहे मेटि न साकै कोइ ॥३२॥

No one can erase the actions of the Merciful Lord. ||32||

कबीर कसउटी राम की झूठा टिकै न कोइ ॥

Kabeer, no one who is false can withstand the Touchstone of the Lord.

राम कसउटी सो सहै जो मरि जीवा होइ ॥३३॥

He alone can pass the test of the Lord's Touchstone, who remains dead while yet alive. ||33||

कबीर ऊजल पहिरहि कापरे पान सुपारी खाहि ॥

Kabeer, some wear gaudy robes, and chew betel leaves and betel nuts.

एकस हरि के नाम बिनु बाधे जम पुरि जांहि ॥३४॥

Without the Name of the One Lord, they are bound and gagged and taken to the City of Death. ||34||

कबीर बेड़ा जरजरा फूटे छेंक हजार ॥

Kabeer, the boat is old, and it has thousands of holes.

हरूए हरूए तिरि गए डूबे जिन सिर भार ॥३५॥

Those who are light get across, while those who carry the weight of their sins on their heads are drowned. ||35||

कबीर हाड जरे जिउ लाकरी केस जरे जिउ घासु ॥

Kabeer, the bones burn like wood, and the hair burns like straw.

इहु जगु जरता देखि कै भइओ कबीरु उदासु ॥३६॥

Seeing the world burning like this, Kabeer has become sad. ||36||

कबीर गरबु न कीजीऐ चाम लपेटे हाड ॥

Kabeer, do not be so proud of your bones wrapped up in skin.

हैवर ऊपरि छत्र तर ते फुनि धरनी गाड ॥३७॥

Those who were on their horses and under their canopies, were eventually buried under the ground. ||37||

कबीर गरबु न कीजीऐ ऊचा देखि अवासु ॥

Kabeer, do not be so proud of your tall mansions.

आजु काल्ह्हि भुइ लेटणा ऊपरि जामै घासु ॥३८॥

Today or tomorrow, you shall lie beneath the ground, and the grass shall grow above you. ||38||

कबीर गरबु न कीजीऐ रंकु न हसीऐ कोइ ॥

Kabeer, do not be so proud, and do not laugh at the poor.

अजहु सु नाउ समुंद्र महि किआ जानउ किआ होइ ॥३९॥

Your boat is still out at sea; who knows what will happen? ||39||

कबीर गरबु न कीजीऐ देही देखि सुरंग ॥

Kabeer, do not be so proud, looking at your beautiful body.

आजु काल्ह्हि तजि जाहुगे जिउ कांचुरी भुयंग ॥४०॥

Today or tomorrow, you will have to leave it behind, like the snake shedding its skin. ||40||

कबीर लूटना है त लूटि लै राम नाम है लूटि ॥

Kabeer, if you must rob and plunder, then plunder the plunder of the Lord's Name.

फिरि पाछै पछुताहुगे प्रान जाहिंगे छूटि ॥४१॥

Otherwise, in the world hereafter, you will regret and repent, when the breath of life leaves the body. ||41||

कबीर ऐसा कोई न जनमिओ अपनै घरि लावै आगि ॥

Kabeer, there is no one born, who burns his own home,

पांचउ लरिका जारि कै रहै राम लिव लागि ॥४२॥

and burning his five sons, remains lovingly attuned to the Lord. ||42||

को है लरिका बेचई लरिकी बेचै कोइ ॥

Kabeer, how rare are those who sell their son and sell their daughter

साझा करै कबीर सिउ हरि संगि बनजु करेइ ॥४३॥

and, entering into partnership with Kabeer, deal with the Lord. ||43||

कबीर इह चेतावनी मत सहसा रहि जाइ ॥

Kabeer, let me remind you of this. Do not be skeptical or cynical.

पाछै भोग जु भोगवे तिन को गुड़ु लै खाहि ॥४४॥

Those pleasures which you enjoyed so much in the past - now you must eat their fruits. ||44||

कबीर मै जानिओ पड़िबो भलो पड़िबे सिउ भल जोगु ॥

Kabeer, at first, I thought learning was good; then I thought Yoga was better.

भगति न छाडउ राम की भावै निंदउ लोगु ॥४५॥

I shall never abandon devotional worship of the Lord, even though people may slander me. ||45||

कबीर लोगु कि निंदै बपुड़ा जिह मनि नाही गिआनु ॥

Kabeer, how can the wretched people slander me? They have no wisdom or intelligence.

राम कबीरा रवि रहे अवर तजे सभ काम ॥४६॥

Kabeer continues to dwell upon the Lord's Name; I have abandoned all other affairs. ||46||

कबीर परदेसी कै घाघरै चहु दिसि लागी आगि ॥

Kabeer, the robe of the stranger-soul has caught fire on all four sides.

खिंथा जलि कोइला भई तागे आंच न लाग ॥४७॥

The cloth of the body has been burnt and reduced to charcoal, but the fire did not touch the thread of the soul. ||47||

कबीर खिंथा जलि कोइला भई खापरु फूट मफूट ॥

Kabeer, the cloth has been burnt and reduced to charcoal, and the begging bowl is shattered into pieces.

जोगी बपुड़ा खेलिओ आसनि रही बिभूति ॥४८॥

The poor Yogi has played out his game; only ashes remain on his seat. ||48||

Page 1367

कबीर थोरै जलि माछुली झीवरि मेलिओ जालु ॥

Kabeer, the fish is in the shallow water; the fisherman has cast his net.

इह टोघनै न छूटसहि फिरि करि समुंदु सम्ह्हालि ॥४९॥

You shall not escape this little pool; think about returning to the ocean. ||49||

कबीर समुंदु न छोडीऐ जउ अति खारो होइ ॥

Kabeer, do not leave the ocean, even if it is very salty.

पोखरि पोखरि ढूढते भलो न कहिहै कोइ ॥५०॥

If you poke around searching from puddle to puddle, no one will call you smart. ||50||

कबीर निगुसांएं बहि गए थांघी नाही कोइ ॥

Kabeer, those who have no guru are washed away. No one can help them.

दीन गरीबी आपुनी करते होइ सु होइ ॥५१॥

Be meek and humble; whatever happens is what the Creator Lord does. ||51||

कबीर बैसनउ की कूकरि भली साकत की बुरी माइ ॥

Kabeer, even the dog of a devotee is good, while the mother of the faithless cynic is bad.

ओह नित सुनै हरि नाम जसु उह पाप बिसाहन जाइ ॥५२॥

The dog hears the Praises of the Lord's Name, while the other is engaged in sin. ||52||

कबीर हरना दूबला इहु हरीआरा तालु ॥

Kabeer, the deer is weak, and the pool is lush with green vegetation.

लाख अहेरी एकु जीउ केता बंचउ कालु ॥५३॥

Thousands of hunters are chasing after the soul; how long can it escape death? ||53||

कबीर गंगा तीर जु घरु करहि पीवहि निरमल नीरु ॥

Kabeer, some make their homes on the banks of the Ganges, and drink pure water.

बिनु हरि भगति न मुकति होइ इउ कहि रमे कबीर ॥५४॥

Without devotional worship of the Lord, they are not liberated. Kabeer proclaims this. ||54||

कबीर मनु निरमलु भइआ जैसा गंगा नीरु ॥

Kabeer, my mind has become immaculate, like the waters of the Ganges.

पाछै लागो हरि फिरै कहत कबीर कबीर ॥५५॥

The Lord follows after me, calling, "Kabeer! Kabeer!"||55||

कबीर हरदी पीअरी चूंनां ऊजल भाइ ॥

Kabeer, tumeric is yelow, and lime is white.

राम सनेही तउ मिलै दोनउ बरन गवाइ ॥५६॥

You shall meet the Beloved Lord, only when both colors are lost. ||56||

कबीर हरदी पीरतनु हरै चून चिहनु न रहाइ ॥

Kabeer, tumeric has lost its yellow color, and no trace of lime's whiteness remains.

बलिहारी इह प्रीति कउ जिह जाति बरनु कुलु जाइ ॥५७॥

I am a sacrifice to this love, by which social class and status, color and ancestry are taken away. ||57||

कबीर मुकति दुआरा संकुरा राई दसएं भाइ ॥

Kabeer, the door of liberation is very narrow, less than the width of a mustard seed.

मनु तउ मैगलु होइ रहिओ निकसो किउ कै जाइ ॥५८॥

Your mind is larger than an elephant; how will it pass through? ||58||

कबीर ऐसा सतिगुरु जे मिलै तुठा करे पसाउ ॥

Kabeer, if I meet such a True Guru, who mercifully blesses me with the gift,

मुकति दुआरा मोकला सहजे आवउ जाउ ॥५९॥

then the door of liberation will open wide for me, and I will easily pass through. ||59||

कबीर ना मोहि छानि न छापरी ना मोहि घरु नही गाउ ॥

Kabeer, I have no hut or hovel, no house or village.

मत हरि पूछै कउनु है मेरे जाति न नाउ ॥६०॥

I hope that the Lord will not ask who I am. I have no social status or name. ||60||

कबीर मुहि मरने का चाउ है मरउ त हरि कै दुआर ॥

Kabeer, I long to die; let me die at the Lord's Door.

मत हरि पूछै कउनु है परा हमारै बार ॥६१॥

I hope that the Lord does not ask, "Who is this, lying at my door?"||61||

कबीर ना हम कीआ न करहिगे ना करि सकै सरीरु ॥

Kabeer, I have not done anything; I shall not do anything; my body cannot do anything.

किआ जानउ किछु हरि कीआ भइओ कबीरु कबीरु ॥६२॥

I do not know what the Lord has done, but the call has gone out: "Kabeer, Kabeer."||62||

कबीर सुपनै हू बरड़ाइ कै जिह मुखि निकसै रामु ॥

Kabeer, if someone utters the Name of the Lord even in dreams,

ता के पग की पानही मेरे तन को चामु ॥६३॥

I would make my skin into shoes for his feet. ||63||

कबीर माटी के हम पूतरे मानसु राखिओ नाउ ॥

Kabeer, we are puppets of clay, but we take the name of mankind.

चारि दिवस के पाहुने बड बड रूंधहि ठाउ ॥६४॥

We are guests here for only a few days, but we take up so much space. ||64||

कबीर महिदी करि घालिआ आपु पीसाइ पीसाइ ॥

Kabeer, I have made myself into henna, and I grind myself into powder.

तै सह बात न पूछीऐ कबहु न लाई पाइ ॥६५॥

But You, O my Husband Lord, have not asked about me; You have never applied me to Your Feet. ||65||

कबीर जिह दरि आवत जातिअहु हटकै नाही कोइ ॥

Kabeer, that door, through which people never stop coming and going

सो दरु कैसे छोडीऐ जो दरु ऐसा होइ ॥६६॥

- how can I leave such a door as that? ||66||

कबीर डूबा था पै उबरिओ गुन की लहरि झबकि ॥

Kabeer, I was drowning, but the waves of virtue saved me in an instant.

Page 1368

जब देखिओ बेड़ा जरजरा तब उतरि परिओ हउ फरकि ॥६७॥

When I saw that my boat was rotten, then I immediately got out. ||67||

कबीर पापी भगति न भावई हरि पूजा न सुहाइ ॥

Kabeer, the sinner does not like devotion to the Lord; he does not appreciate worship.

माखी चंदनु परहरै जह बिगंध तह जाइ ॥६८॥

The fly abandons the sandalwood tree, and goes after the rotten smell. ||68||

कबीर बैदु मूआ रोगी मूआ मूआ सभु संसारु ॥

Kabeer, the physician is dead, and the patient is dead; the whole world is dead.

एकु कबीरा ना मूआ जिह नाही रोवनहारु ॥६९॥

Only Kabeer is not dead; there is no one to mourn for him. ||69||

कबीर रामु न धिआइओ मोटी लागी खोरि ॥

Kabeer, I have not meditated on the Lord; such is the bad habit I have developed.

काइआ हांडी काठ की ना ओह चर्है बहोरि ॥७०॥

The body is a wooden pot; it cannot be put back on the fire. ||70||

कबीर ऐसी होइ परी मन को भावतु कीनु ॥

Kabeer, it came to pass, that I did whatever I pleased.

मरने ते किआ डरपना जब हाथि सिधउरा लीन ॥७१॥

Why should I be afraid of death? I have invited death for myself. ||71||

कबीर रस को गांडो चूसीऐ गुन कउ मरीऐ रोइ ॥

Kabeer, the mortals suck at the sugar cane, for the sake of the sweet juice. They should work just as hard for virtue.

अवगुनीआरे मानसै भलो न कहिहै कोइ ॥७२॥

The person who lacks virtue - no one calls him good. ||72||

कबीर गागरि जल भरी आजु काल्ह्हि जैहै फूटि ॥

Kabeer, the pitcher is full of water; it will break, today or tomorrow.

गुरु जु न चेतहि आपनो अध माझि लीजहिगे लूटि ॥७३॥

Those who do not remember their Guru, shall be plundered on the way. ||73||

कबीर कूकरु राम को मुतीआ मेरो नाउ ॥

Kabeer, I am the Lord's dog; Moti is my name.

गले हमारे जेवरी जह खिंचै तह जाउ ॥७४॥

There is a chain around my neck; wherever I am pulled, I go. ||74||

कबीर जपनी काठ की किआ दिखलावहि लोइ ॥

Kabeer, why do you show other people your rosary beads?

हिरदै रामु न चेतही इह जपनी किआ होइ ॥७५॥

You do not remember the Lord in your heart, so what use is this rosary to you? ||75||

कबीर बिरहु भुयंगमु मनि बसै मंतु न मानै कोइ ॥

Kabeer, the snake of separation from the Lord abides within my mind; it does not respond to any mantra.

राम बिओगी ना जीऐ जीऐ त बउरा होइ ॥७६॥

One who is separated from the Lord does not live; if he does live, he goes insane. ||76||

कबीर पारस चंदनै तिन्ह है एक सुगंध ॥

Kabeer, the philosopher's stone and sandalwood oil have the same good quality.

तिह मिलि तेऊ ऊतम भए लोह काठ निरगंध ॥७७॥

Whatever comes into contact with them is uplifted. Iron is transformed into gold, and ordinary wood becomes fragrant. ||77||

कबीर जम का ठेंगा बुरा है ओहु नही सहिआ जाइ ॥

Kabeer, Death's club is terrible; it cannot be endured.

एकु जु साधू मोहि मिलिओ तिन्हि लीआ अंचलि लाइ ॥७८॥

I have met with the holy man; he has attached me to the hem of his robe. ||78||

कबीर बैदु कहै हउ ही भला दारू मेरै वसि ॥

Kabeer, the physician says that he alone is good, and all the medicine is under his control.

इह तउ बसतु गुपाल की जब भावै लेइ खसि ॥७९॥

But these things belong to the Lord; He takes them away whenever He wishes. ||79||

कबीर नउबति आपनी दिन दस लेहु बजाइ ॥

Kabeer, take your drum and beat it for ten days.

नदी नाव संजोग जिउ बहुरि न मिलहै आइ ॥८०॥

Life is like people meeting on a boat on a river; they shall not meet again. ||80||

कबीर सात समुंदहि मसु करउ कलम करउ बनराइ ॥

Kabeer, if I could change the seven seas into ink and make all the vegetation my pen,

बसुधा कागदु जउ करउ हरि जसु लिखनु न जाइ ॥८१॥

and the earth my paper, even then, I could not write the Praises of the Lord. ||81||

कबीर जाति जुलाहा किआ करै हिरदै बसे गुपाल ॥

Kabeer, what can my lowly status as a weaver do to me? The Lord dwells in my heart.

कबीर रमईआ कंठि मिलु चूकहि सरब जंजाल ॥८२॥

Kabeer, the Lord hugs me close in His Embrace; I have forsaken all my entanglements. ||82||

कबीर ऐसा को नही मंदरु देइ जराइ ॥

Kabeer, will anyone set fire to his home

पांचउ लरिके मारि कै रहै राम लिउ लाइ ॥८३॥

and kill his five sons (the five thieves) to remain lovingly attached to the Lord? ||83||

कबीर ऐसा को नही इहु तनु देवै फूकि ॥

Kabeer, will anyone burn his own body?

अंधा लोगु न जानई रहिओ कबीरा कूकि ॥८४॥

The people are blind - they do not know, although Kabeer continues to shout at them. ||84||

कबीर सती पुकारै चिह चड़ी सुनु हो बीर मसान ॥

Kabeer, the widow mounts the funeral pyre and cries out, "Listen, O brother funeral pyre.

लोगु सबाइआ चलि गइओ हम तुम कामु निदान ॥८५॥

All people must depart in the end; it is only you and I."||85||

Page 1369

कबीर मनु पंखी भइओ उडि उडि दह दिस जाइ ॥

Kabeer, the mind has become a bird; it soars and flies in the ten directions.

जो जैसी संगति मिलै सो तैसो फलु खाइ ॥८६॥

According to the company it keeps, so are the fruits it eats. ||86||

कबीर जा कउ खोजते पाइओ सोई ठउरु ॥

Kabeer, you have found that place which you were seeking.

सोई फिरि कै तू भइआ जा कउ कहता अउरु ॥८७॥

You have become that which you thought was separate from yourself. ||87||

कबीर मारी मरउ कुसंग की केले निकटि जु बेरि ॥

Kabeer, I have been ruined and destroyed by bad company, like the banana plant near the thorn bush.

उह झूलै उह चीरीऐ साकत संगु न हेरि ॥८८॥

The thorn bush waves in the wind, and pierces the banana plant; see this, and do not associate with the faithless cynics. ||88||

कबीर भार पराई सिरि चरै चलिओ चाहै बाट ॥

Kabeer, the mortal wants to walk on the path, carrying the load of others' sins on his head.

अपने भारहि ना डरै आगै अउघट घाट ॥८९॥

He is not afraid of his own load of sins; the road ahead shall be difficult and treacherous. ||89||

कबीर बन की दाधी लाकरी ठाढी करै पुकार ॥

Kabeer, the forest is burning; the tree standing in it is crying out,

मति बसि परउ लुहार के जारै दूजी बार ॥९०॥

"Do not let me fall into the hands of the blacksmith, who would burn me a second time."||90||

कबीर एक मरंते दुइ मूए दोइ मरंतह चारि ॥

Kabeer, when one died, two were dead. When two died, four were dead.

चारि मरंतह छह मूए चारि पुरख दुइ नारि ॥९१॥

When four died, six were dead, four males and two females. ||91||

कबीर देखि देखि जगु ढूंढिआ कहूं न पाइआ ठउरु ॥

Kabeer, I have seen and observed, and searched all over the world, but I have found no place of rest anywhere.

जिनि हरि का नामु न चेतिओ कहा भुलाने अउर ॥९२॥

Those who do not remember the Lord's Name - why do they delude themselves in other pursuits? ||92||

कबीर संगति करीऐ साध की अंति करै निरबाहु ॥

Kabeer, associate with the Holy people, who will take you to Nirvaanaa in the end.

साकत संगु न कीजीऐ जा ते होइ बिनाहु ॥९३॥

Do not associate with the faithless cynics; they would bring you to ruin. ||93||

कबीर जग महि चेतिओ जानि कै जग महि रहिओ समाइ ॥

Kabeer, I contemplate the Lord in the world; I know that He is permeating the world.

जिन हरि का नामु न चेतिओ बादहि जनमें आइ ॥९४॥

Those who do not contemplate the Name of the Lord - their birth into this world is useless. ||94||

कबीर आसा करीऐ राम की अवरै आस निरास ॥

Kabeer, place your hopes in the Lord; other hopes lead to despair.

नरकि परहि ते मानई जो हरि नाम उदास ॥९५॥

Those who dissociate themselves from the Lord's Name - when they fall into hell, then they will appreciate its value. ||95||

कबीर सिख साखा बहुते कीए केसो कीओ न मीतु ॥

Kabeer has made many students and disciples, but he has not made God his friend.

चाले थे हरि मिलन कउ बीचै अटकिओ चीतु ॥९६॥

He set out on a journey to meet the Lord, but his consciousness failed him half-way. ||96||

कबीर कारनु बपुरा किआ करै जउ रामु न करै सहाइ ॥

Kabeer, what can the poor creature do, if the Lord does not give him assistance?

जिह जिह डाली पगु धरउ सोई मुरि मुरि जाइ ॥९७॥

Whatever branch he steps on breaks and collapses. ||97||

कबीर अवरह कउ उपदेसते मुख मै परि है रेतु ॥

Kabeer, those who only preach to others - sand falls into their mouths.

रासि बिरानी राखते खाया घर का खेतु ॥९८॥

They keep their eyes on the property of others, while their own farm is being eaten up. ||98||

कबीर साधू की संगति रहउ जउ की भूसी खाउ ॥

Kabeer, I will remain in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, even if I have only coarse bread to eat.

होनहारु सो होइहै साकत संगि न जाउ ॥९९॥

Whatever will be, will be. I will not associate with the faithless cynics. ||99||

कबीर संगति साध की दिन दिन दूना हेतु ॥

Kabeer, in the Saadh Sangat, love for the Lord doubles day by day.

साकत कारी कांबरी धोए होइ न सेतु ॥१००॥

The faithless cynic is like a black blanket, which does not become white by being washed. ||100||

कबीर मनु मूंडिआ नही केस मुंडाए कांइ ॥

Kabeer, you have not shaved your mind, so why do you shave your head?

जो किछु कीआ सो मन कीआ मूंडा मूंडु अजांइ ॥१०१॥

Whatever is done, is done by the mind; it is useless to shave your head. ||101||

कबीर रामु न छोडीऐ तनु धनु जाइ त जाउ ॥

Kabeer, do not abandon the Lord; your body and wealth shall go, so let them go.

चरन कमल चितु बेधिआ रामहि नामि समाउ ॥१०२॥

My consciousness is pierced by the Lord's Lotus Feet; I am absorbed in the Name of the Lord. ||102||

कबीर जो हम जंतु बजावते टूटि गईं सभ तार ॥

Kabeer, all the strings of the instrument I played are broken.

जंतु बिचारा किआ करै चले बजावनहार ॥१०३॥

What can the poor instrument do, when the player has departed as well. ||103||

कबीर माइ मूंडउ तिह गुरू की जा ते भरमु न जाइ ॥

Kabeer, shave the mother of that guru, who does not take away one's doubt.

Page 1370

आप डुबे चहु बेद महि चेले दीए बहाइ ॥१०४॥

He himself is drowning in the four Vedas; he drowns his disciples as well. ||104||

कबीर जेते पाप कीए राखे तलै दुराइ ॥

Kabeer, whatever sins the mortal has committed, he tries to keep hidden under cover.

परगट भए निदान सभ जब पूछे धरम राइ ॥१०५॥

But in the end, they shall all be revealed, when the Righteous Judge of Dharma investigates. ||105||

कबीर हरि का सिमरनु छाडि कै पालिओ बहुतु कुट्मबु ॥

Kabeer, you have given up meditating on the Lord, and you have raised a large family.

धंधा करता रहि गइआ भाई रहिआ न बंधु ॥१०६॥

You continue to involve yourself in worldly affairs, but none of your brothers and relatives remain. ||106||

कबीर हरि का सिमरनु छाडि कै राति जगावन जाइ ॥

Kabeer, those who give up meditation on the Lord, and get up at night to wake the spirits of the dead,

सरपनि होइ कै अउतरै जाए अपुने खाइ ॥१०७॥

shall be reincarnated as snakes, and eat their own offspring. ||107||

कबीर हरि का सिमरनु छाडि कै अहोई राखै नारि ॥

Kabeer, the woman who gives up meditation on the Lord, and observes the ritual fast of Ahoi,

गदही होइ कै अउतरै भारु सहै मन चारि ॥१०८॥

shall be reincarnated as a donkey, to carry heavy burdens. ||108||

कबीर चतुराई अति घनी हरि जपि हिरदै माहि ॥

Kabeer, it is the most clever wisdom, to chant and meditate on the Lord in the heart.

सूरी ऊपरि खेलना गिरै त ठाहर नाहि ॥१०९॥

It is like playing on a pig; if you fall off, you will find no place of rest. ||109||

कबीर सोई मुखु धंनि है जा मुखि कहीऐ रामु ॥

Kabeer, blessed is that mouth, which utters the Lord's Name.

देही किस की बापुरी पवित्रु होइगो ग्रामु ॥११०॥

It purifies the body, and the whole village as well. ||110||

कबीर सोई कुल भली जा कुल हरि को दासु ॥

Kabeer, that family is good, in which the Lord's slave is born.

जिह कुल दासु न ऊपजै सो कुल ढाकु पलासु ॥१११॥

But that family in which the Lord's slave is not born is as useless as weeds. ||111||

कबीर है गइ बाहन सघन घन लाख धजा फहराहि ॥

Kabeer, some have lots of horses, elephants and carriages, and thousands of banners waving.

इआ सुख ते भिख्या भली जउ हरि सिमरत दिन जाहि ॥११२॥

But begging is better than these comforts, if one spends his days meditating in remembrance on the Lord. ||112||

कबीर सभु जगु हउ फिरिओ मांदलु कंध चढाइ ॥

Kabeer, I have wandered all over the world, carrying the drum on my shoulder.

कोई काहू को नही सभ देखी ठोकि बजाइ ॥११३॥

No one belongs to anyone else; I have looked and carefully studied it. ||113||

मारगि मोती बीथरे अंधा निकसिओ आइ ॥

The pearls are scattered on the road; the blind man comes along.

जोति बिना जगदीस की जगतु उलंघे जाइ ॥११४॥

Without the Light of the Lord of the Universe, the world just passes them by. ||114||

बूडा बंसु कबीर का उपजिओ पूतु कमालु ॥

My family is drowned, O Kabeer, since the birth of my son Kamaal.

हरि का सिमरनु छाडि कै घरि ले आया मालु ॥११५॥

He has given up meditating on the Lord, in order to bring home wealth. ||115||

कबीर साधू कउ मिलने जाईऐ साथि न लीजै कोइ ॥

Kabeer, go out to meet the holy man; do not take anyone else with you.

पाछै पाउ न दीजीऐ आगै होइ सु होइ ॥११६॥

Do not turn back - keep on going. Whatever will be, will be. ||116||

कबीर जगु बाधिओ जिह जेवरी तिह मत बंधहु कबीर ॥

Kabeer, do not bind yourself with that chain, which binds the whole world.

जैहहि आटा लोन जिउ सोन समानि सरीरु ॥११७॥

As the salt is lost in the flour, so shall your golden body be lost. ||117||

कबीर हंसु उडिओ तनु गाडिओ सोझाई सैनाह ॥

Kabeer, the soul-swan is flying away, and the body is being buried, and still he makes gestures.

अजहू जीउ न छोडई रंकाई नैनाह ॥११८॥

Even then, the mortal does not give up the cruel look in his eyes. ||118||

कबीर नैन निहारउ तुझ कउ स्रवन सुनउ तुअ नाउ ॥

Kabeer: with my eyes, I see You, Lord; with my ears, I hear Your Name.

बैन उचरउ तुअ नाम जी चरन कमल रिद ठाउ ॥११९॥

With my tongue I chant Your Name; I enshrine Your Lotus Feet within my heart. ||119||

कबीर सुरग नरक ते मै रहिओ सतिगुर के परसादि ॥

Kabeer, I have been spared from heaven and hell, by the Grace of the True Guru.

चरन कमल की मउज महि रहउ अंति अरु आदि ॥१२०॥

From beginning to end, I abide in the joy of the Lord's Lotus Feet. ||120||

कबीर चरन कमल की मउज को कहि कैसे उनमान ॥

Kabeer, how can I even describe the extent of the joy of the Lord's Lotus Feet?

कहिबे कउ सोभा नही देखा ही परवानु ॥१२१॥

I cannot describe its sublime glory; it has to be seen to be appreciated. ||121||

कबीर देखि कै किह कहउ कहे न को पतीआइ ॥

Kabeer, how can I describe what I have seen? No one will believe my words.

हरि जैसा तैसा उही रहउ हरखि गुन गाइ ॥१२२॥

The Lord is just as He is. I dwell in delight, singing His Glorious Praises. ||122||

Page 1371

कबीर चुगै चितारै भी चुगै चुगि चुगि चितारे ॥ जैसे बचरहि कूंज मन माइआ ममता रे ॥१२३॥

Kabeer, the flamingo pecks and feeds, and remembers her chicks. She pecks and pecks and feeds, and remembers them always. Her chicks are very dear to her, just like the love of wealth and Maya is dear to the mortal's mind. ||123||

कबीर अ्मबर घनहरु छाइआ बरखि भरे सर ताल ॥

Kabeer, the sky is overcast and cloudy; the ponds and lakes are overflowing with water.

चात्रिक जिउ तरसत रहै तिन को कउनु हवालु ॥१२४॥

Like the rainbird, some remain thirsty - what is their condition? ||124||

कबीर चकई जउ निसि बीछुरै आइ मिलै परभाति ॥

Kabeer, the chakvi duck is separated from her love through the night, but in the morning, she meets him again.

जो नर बिछुरे राम सिउ ना दिन मिले न राति ॥१२५॥

Those who are separated from the Lord do not meet Him in the day, or in the night. ||125||

कबीर रैनाइर बिछोरिआ रहु रे संख मझूरि ॥

Kabeer: O conch shell, remain in the ocean.

देवल देवल धाहड़ी देसहि उगवत सूर ॥१२६॥

If you are separated from it, you shall scream at sunrise from temple to temple. ||126||

कबीर सूता किआ करहि जागु रोइ भै दुख ॥

Kabeer, what are you doing sleeping? Wake up and cry in fear and pain.

जा का बासा गोर महि सो किउ सोवै सुख ॥१२७॥

Those who live in the grave - how can they sleep in peace? ||127||

कबीर सूता किआ करहि उठि कि न जपहि मुरारि ॥

Kabeer, what are you doing sleeping? Why not rise up and meditate on the Lord?

इक दिन सोवनु होइगो लांबे गोड पसारि ॥१२८॥

One day you shall sleep with your legs outstretched. ||128||

कबीर सूता किआ करहि बैठा रहु अरु जागु ॥

Kabeer, what are you doing sleeping? Wake up, and sit up.

जा के संग ते बीछुरा ता ही के संगि लागु ॥१२९॥

Attach yourself to the One, from whom you have been separated. ||129||

कबीर संत की गैल न छोडीऐ मारगि लागा जाउ ॥

Kabeer, do not leave the Society of the Saints; walk upon this Path.

पेखत ही पुंनीत होइ भेटत जपीऐ नाउ ॥१३०॥

See them, and be sanctified; meet them, and chant the Name. ||130||

कबीर साकत संगु न कीजीऐ दूरहि जाईऐ भागि ॥

Kabeer, do not associate with the faithless cynics; run far away from them.

बासनु कारो परसीऐ तउ कछु लागै दागु ॥१३१॥

If you touch a vessel stained with soot, some of the soot will stick to you. ||131||

कबीरा रामु न चेतिओ जरा पहूंचिओ आइ ॥

Kabeer, you have not contemplated the Lord, and now old age has overtaken you.

लागी मंदिर दुआर ते अब किआ काढिआ जाइ ॥१३२॥

Now that the door of your mansion is on fire, what can you take out? ||132||

कबीर कारनु सो भइओ जो कीनो करतारि ॥

Kabeer, the Creator does whatever He pleases.

तिसु बिनु दूसरु को नही एकै सिरजनहारु ॥१३३॥

There is none other than Him; He alone is the Creator of all. ||133||

कबीर फल लागे फलनि पाकनि लागे आंब ॥

Kabeer, the fruit trees are bearing fruit, and the mangoes are becoming ripe.

जाइ पहूचहि खसम कउ जउ बीचि न खाही कांब ॥१३४॥

They will reach the owner, only if the crows do not eat them first. ||134||

कबीर ठाकुरु पूजहि मोलि ले मनहठि तीरथ जाहि ॥

Kabeer, some buy idols and worship them; in their stubborn-mindedness, they make pilgrimages to sacred shrines.

देखा देखी स्वांगु धरि भूले भटका खाहि ॥१३५॥

They look at one another, and wear religious robes, but they are deluded and lost. ||135||

कबीर पाहनु परमेसुरु कीआ पूजै सभु संसारु ॥

Kabeer, someone sets up a stone idol and all the world worships it as the Lord.

इस भरवासे जो रहे बूडे काली धार ॥१३६॥

Those who hold to this belief will be drowned in the river of darkness. ||136||

कबीर कागद की ओबरी मसु के करम कपाट ॥

Kabeer, the paper is the prison, and the ink of rituals are the bars on the windows.

पाहन बोरी पिरथमी पंडित पाड़ी बाट ॥१३७॥

The stone idols have drowned the world, and the Pandits, the religious scholars, have plundered it on the way. ||137||

कबीर कालि करंता अबहि करु अब करता सुइ ताल ॥

Kabeer, that which you have to do tomorrow - do it today instead; and that which you have to do now - do it immediately!

पाछै कछू न होइगा जउ सिर परि आवै कालु ॥१३८॥

Later on, you will not be able to do anything, when death hangs over your head. ||138||

कबीर ऐसा जंतु इकु देखिआ जैसी धोई लाख ॥

Kabeer, I have seen a person, who is as shiny as washed wax.

दीसै चंचलु बहु गुना मति हीना नापाक ॥१३९॥

He seems very clever and very virtuous, but in reality, he is without understanding, and corrupt. ||139||

कबीर मेरी बुधि कउ जमु न करै तिसकार ॥

Kabeer, the Messenger of Death shall not compromise my understanding.

जिनि इहु जमूआ सिरजिआ सु जपिआ परविदगार ॥१४०॥

I have meditated on the Lord, the Cherisher, who created this Messenger of Death. ||140||

कबीरु कसतूरी भइआ भवर भए सभ दास ॥

Kabeer, the Lord is like musk; all His slaves are like bumble bees.

Page 1372

जिउ जिउ भगति कबीर की तिउ तिउ राम निवास ॥१४१॥

The more Kabeer worships Him, the more the Lord abides within his mind. ||141||

कबीर गहगचि परिओ कुट्मब कै कांठै रहि गइओ रामु ॥

Kabeer, the mortal has fallen into the grip of family life, and the Lord has been set aside.

आइ परे धरम राइ के बीचहि धूमा धाम ॥१४२॥

The messengers of the Righteous Judge of Dharma descend upon the mortal, in the midst of all his pomp and ceremony. ||142||

कबीर साकत ते सूकर भला राखै आछा गाउ ॥

Kabeer, even a pig is better than the faithless cynic; at least the pig keeps the village clean.

उहु साकतु बपुरा मरि गइआ कोइ न लैहै नाउ ॥१४३॥

When the wretched, faithless cynic dies, no one even mentions his name. ||143||

कबीर कउडी कउडी जोरि कै जोरे लाख करोरि ॥

Kabeer, the mortal gathers wealth, shell by shell, accumulating thousands and millions.

चलती बार न कछु मिलिओ लई लंगोटी तोरि ॥१४४॥

But when the time of his departure comes, he takes nothing at all with him. He is even stripped of his loin-cloth. ||144||

कबीर बैसनो हूआ त किआ भइआ माला मेलीं चारि ॥

Kabeer, what good is it to become a devotee of Vishnu, and wear four malas?

बाहरि कंचनु बारहा भीतरि भरी भंगार ॥१४५॥

On the outside, he may look like pure gold, but on the inside, he is stuffed with dust. ||145||

कबीर रोड़ा होइ रहु बाट का तजि मन का अभिमानु ॥

Kabeer, let yourself be a pebble on the path; abandon your egotistical pride.

ऐसा कोई दासु होइ ताहि मिलै भगवानु ॥१४६॥

Such a humble slave shall meet the Lord God. ||146||

कबीर रोड़ा हूआ त किआ भइआ पंथी कउ दुखु देइ ॥

Kabeer, what good would it be, to be a pebble? It would only hurt the traveller on the path.

ऐसा तेरा दासु है जिउ धरनी महि खेह ॥१४७॥

Your slave, O Lord, is like the dust of the earth. ||147||

कबीर खेह हूई तउ किआ भइआ जउ उडि लागै अंग ॥

Kabeer, what then, if one could become dust? It is blown up by the wind, and sticks to the body.

हरि जनु ऐसा चाहीऐ जिउ पानी सरबंग ॥१४८॥

The humble servant of the Lord should be like water, which cleans everything. ||148||

कबीर पानी हूआ त किआ भइआ सीरा ताता होइ ॥

Kabeer, what then, if one could become water? It becomes cold, then hot.

हरि जनु ऐसा चाहीऐ जैसा हरि ही होइ ॥१४९॥

The humble servant of the Lord should be just like the Lord. ||149||

ऊच भवन कनकामनी सिखरि धजा फहराइ ॥

The banners wave above the lofty mansions, filled with gold and beautiful women.

ता ते भली मधूकरी संतसंगि गुन गाइ ॥१५०॥

But better than these is dry bread, if one sings the Glorious Praises of the Lord in the Society of the Saints. ||150||

कबीर पाटन ते ऊजरु भला राम भगत जिह ठाइ ॥

Kabeer, the wilderness is better than a city, if the Lord's devotees live there.

राम सनेही बाहरा जम पुरु मेरे भांइ ॥१५१॥

Without my Beloved Lord, it is like the City of Death for me. ||151||

कबीर गंग जमुन के अंतरे सहज सुंन के घाट ॥

Kabeer, between the Ganges and Jamunaa Rivers, on the shore of Celestial Silence,

तहा कबीरै मटु कीआ खोजत मुनि जन बाट ॥१५२॥

there, Kabeer has made his home. The silent sages and the humble servants of the Lord search for the way to get there. ||152||

कबीर जैसी उपजी पेड ते जउ तैसी निबहै ओड़ि ॥

Kabeer, if the mortal continues to love the Lord in the end, as he pledged in the beginning,

हीरा किस का बापुरा पुजहि न रतन करोड़ि ॥१५३॥

no poor diamond, not even millions of jewels, can equal him. ||153||

कबीरा एकु अच्मभउ देखिओ हीरा हाट बिकाइ ॥

Kabeer, I saw a strange and wonderful thing. A jewel was being sold in a store.

बनजनहारे बाहरा कउडी बदलै जाइ ॥१५४॥

Because there was no buyer, it was going in exchange for a shell. ||154||

कबीरा जहा गिआनु तह धरमु है जहा झूठु तह पापु ॥

Kabeer, where there is spiritual wisdom, there is righteousness and Dharma. Where there is falsehood, there is sin.

जहा लोभु तह कालु है जहा खिमा तह आपि ॥१५५॥

Where there is greed, there is death. Where there is forgiveness, there is God Himself. ||155||

कबीर माइआ तजी त किआ भइआ जउ मानु तजिआ नही जाइ ॥

Kabeer, what good is it to give up Maya, if the mortal does not give up his pride?

मान मुनी मुनिवर गले मानु सभै कउ खाइ ॥१५६॥

Even the silent sages and seers are destroyed by pride; pride eats up everything. ||156||

कबीर साचा सतिगुरु मै मिलिआ सबदु जु बाहिआ एकु ॥

Kabeer, the True Guru has met me; He aimed the Arrow of the Shabad at me.

लागत ही भुइ मिलि गइआ परिआ कलेजे छेकु ॥१५७॥

As soon as it struck me, I fell to the ground with a hole in my heart. ||157||

कबीर साचा सतिगुरु किआ करै जउ सिखा महि चूक ॥

Kabeer, what can the True Guru do, when His Sikhs are at fault?

अंधे एक न लागई जिउ बांसु बजाईऐ फूक ॥१५८॥

The blind do not take in any of His Teachings; it is as useless as blowing into bamboo. ||158||

कबीर है गै बाहन सघन घन छत्रपती की नारि ॥

Kabeer, the wife of the king has all sorts of horses, elephants and carriages.

Page 1373

तासु पटंतर ना पुजै हरि जन की पनिहारि ॥१५९॥

But she is not equal to the water-carrier of the Lord's humble servant. ||159||

कबीर न्रिप नारी किउ निंदीऐ किउ हरि चेरी कउ मानु ॥

Kabeer, why do you slander the wife of the king? Why do you honor the slave of the Lord?

ओह मांग सवारै बिखै कउ ओह सिमरै हरि नामु ॥१६०॥

Because one combs her hair for corruption, while the other remembers the Name of the Lord. ||160||

कबीर थूनी पाई थिति भई सतिगुर बंधी धीर ॥

Kabeer, with the Support of the Lord's Pillar, I have become steady and stable.

कबीर हीरा बनजिआ मान सरोवर तीर ॥१६१॥

The True Guru has given me courage. Kabeer, I have purchased the diamond, on the banks of the Mansarovar Lake. ||161||

कबीर हरि हीरा जन जउहरी ले कै मांडै हाट ॥

Kabeer, the Lord is the Diamond, and the Lord's humble servant is the jeweller who has set up his shop.

जब ही पाईअहि पारखू तब हीरन की साट ॥१६२॥

As soon as an appraiser is found, the price of the jewel is set. ||162||

कबीर काम परे हरि सिमरीऐ ऐसा सिमरहु नित ॥

Kabeer, you remember the Lord in meditation, only when the need arises. You should remember Him all the time.

अमरा पुर बासा करहु हरि गइआ बहोरै बित ॥१६३॥

You shall dwell in the city of immortality, and the Lord shall restore the wealth you lost. ||163||

कबीर सेवा कउ दुइ भले एकु संतु इकु रामु ॥

Kabeer, it is good to perform selfless service for two - the Saints and the Lord.

रामु जु दाता मुकति को संतु जपावै नामु ॥१६४॥

The Lord is the Giver of liberation, and the Saint inspires us to chant the Naam. ||164||

कबीर जिह मारगि पंडित गए पाछै परी बहीर ॥

Kabeer, the crowds follow the path which the Pandits, the religious scholars, have taken.

इक अवघट घाटी राम की तिह चड़ि रहिओ कबीर ॥१६५॥

There is a difficult and treacherous cliff on that path to the Lord; Kabeer is climbing that cliff. ||165||

कबीर दुनीआ के दोखे मूआ चालत कुल की कानि ॥

Kabeer, the mortal dies of his worldly troubles and pain, after worrying about his family.

तब कुलु किस का लाजसी जब ले धरहि मसानि ॥१६६॥

Whose family is dishonored, when he is placed on the funeral pyre? ||166||

कबीर डूबहिगो रे बापुरे बहु लोगन की कानि ॥

Kabeer, you shall drown, you wretched being, from worrying about what other people think.

पारोसी के जो हूआ तू अपने भी जानु ॥१६७॥

You know that whatever happens to your neighbors, will also happen to you. ||167||

कबीर भली मधूकरी नाना बिधि को नाजु ॥

Kabeer, even dry bread, made of various grains, is good.

दावा काहू को नही बडा देसु बड राजु ॥१६८॥

No one brags about it, throughout the vast country and great empire. ||168||

कबीर दावै दाझनु होतु है निरदावै रहै निसंक ॥

Kabeer, those who brag, shall burn. Those who do not brag remain carefree.

जो जनु निरदावै रहै सो गनै इंद्र सो रंक ॥१६९॥

That humble being who does not brag, looks upon the gods and the poor alike. ||169||

कबीर पालि समुहा सरवरु भरा पी न सकै कोई नीरु ॥

Kabeer, the pool is filled to overflowing, but no one can drink the water from it.

भाग बडे तै पाइओ तूं भरि भरि पीउ कबीर ॥१७०॥

By great good fortune, you have found it; drink it in handfuls, O Kabeer. ||170||

कबीर परभाते तारे खिसहि तिउ इहु खिसै सरीरु ॥

Kabeer, just as the stars disappear at dawn, so shall this body disappear.

ए दुइ अखर ना खिसहि सो गहि रहिओ कबीरु ॥१७१॥

Only the letters of God's Name do not disappear; Kabeer holds these tight. ||171||

कबीर कोठी काठ की दह दिसि लागी आगि ॥

Kabeer, the wooden house is burning on all sides.

पंडित पंडित जलि मूए मूरख उबरे भागि ॥१७२॥

The Pandits, the religious scholars, have been burnt to death, while the illiterate ones run to safety. ||172||

कबीर संसा दूरि करु कागद देह बिहाइ ॥

Kabeer, give up your skepticism; let your papers float away.

बावन अखर सोधि कै हरि चरनी चितु लाइ ॥१७३॥

Find the essence of the letters of the alphabet, and focus your consciousness on the Lord. ||173||

कबीर संतु न छाडै संतई जउ कोटिक मिलहि असंत ॥

Kabeer, the Saint does not forsake his Saintly nature, even though he meets with millions of evil-doers.

मलिआगरु भुयंगम बेढिओ त सीतलता न तजंत ॥१७४॥

Even when sandalwood is surrounded by snakes, it does not give up its cooling fragrance. ||174||

कबीर मनु सीतलु भइआ पाइआ ब्रहम गिआनु ॥

Kabeer, my mind is cooled and soothed; I have become God-conscious.

जिनि जुआला जगु जारिआ सु जन के उदक समानि ॥१७५॥

The fire which has burnt the world is like water to the Lord's humble servant. ||175||

कबीर सारी सिरजनहार की जानै नाही कोइ ॥

Kabeer, no one knows the Play of the Creator Lord.

कै जानै आपन धनी कै दासु दीवानी होइ ॥१७६॥

Only the Lord Himself and the slaves at His Court understand it. ||176||

कबीर भली भई जो भउ परिआ दिसा गई सभ भूलि ॥

Kabeer, it is good that I feel the Fear of God; I have forgotten everything else.

Page 1374

ओरा गरि पानी भइआ जाइ मिलिओ ढलि कूलि ॥१७७॥

The hail-stone has melted into water, and flowed into the ocean. ||177||

कबीरा धूरि सकेलि कै पुरीआ बांधी देह ॥

Kabeer, the body is a pile of dust, collected and packed together.

दिवस चारि को पेखना अंति खेह की खेह ॥१७८॥

It is a show which lasts for only a few days, and then dust returns to dust. ||178||

कबीर सूरज चांद कै उदै भई सभ देह ॥

Kabeer, bodies are like the rising and setting of the sun and the moon.

गुर गोबिंद के बिनु मिले पलटि भई सभ खेह ॥१७९॥

Without meeting the Guru, the Lord of the Universe, they are all reduced to dust again. ||179||

जह अनभउ तह भै नही जह भउ तह हरि नाहि ॥

Where the Fearless Lord is, there is no fear; where there is fear, the Lord is not there.

कहिओ कबीर बिचारि कै संत सुनहु मन माहि ॥१८०॥

Kabeer speaks after careful consideration; hear this, O Saints, in your minds. ||180||

कबीर जिनहु किछू जानिआ नही तिन सुख नीद बिहाइ ॥

Kabeer, those who do not know anything, pass their lives in peaceful sleep.

हमहु जु बूझा बूझना पूरी परी बलाइ ॥१८१॥

But I have understood the riddle; I am faced with all sorts of troubles. ||181||

कबीर मारे बहुतु पुकारिआ पीर पुकारै अउर ॥

Kabeer, those who are beaten cry a lot; but the cries of the pain of separation are different.

लागी चोट मरम की रहिओ कबीरा ठउर ॥१८२॥

Struck by the Mystery of God, Kabeer remains silent. ||182||

कबीर चोट सुहेली सेल की लागत लेइ उसास ॥

Kabeer, the stroke of a lance is easy to bear; it takes away the breath.

चोट सहारै सबद की तासु गुरू मै दास ॥१८३॥

But one who endures the stroke of the Word of the Shabad is the Guru, and I am his slave. ||183||

कबीर मुलां मुनारे किआ चढहि सांई न बहरा होइ ॥

Kabeer: O Mullah, why do you climb to the top of the minaret? The Lord is not hard of hearing.

जा कारनि तूं बांग देहि दिल ही भीतरि जोइ ॥१८४॥

Look within your own heart for the One, for whose sake you shout your prayers. ||184||

सेख सबूरी बाहरा किआ हज काबे जाइ ॥

Why does the Shaykh bother to go on pilgrimage to Mecca, if he is not content with himself?

कबीर जा की दिल साबति नही ता कउ कहां खुदाइ ॥१८५॥

Kabeer, one whose heart is not healthy and whole - how can he attain his Lord? ||185||

कबीर अलह की करि बंदगी जिह सिमरत दुखु जाइ ॥

Kabeer, worship the Lord Allah; meditating in remembrance on Him, troubles and pains depart.

दिल महि सांई परगटै बुझै बलंती नांइ ॥१८६॥

The Lord shall be revealed within your own heart, and the burning fire within shall be extinguished by His Name. ||186||

कबीर जोरी कीए जुलमु है कहता नाउ हलालु ॥

Kabeer, to use force is tyranny, even if you call it legal.

दफतरि लेखा मांगीऐ तब होइगो कउनु हवालु ॥१८७॥

When your account is called for in the Court of the Lord, what will your condition be then? ||187||

कबीर खूबु खाना खीचरी जा महि अंम्रितु लोनु ॥

Kabeer, the dinner of beans and rice is excellent, if it is flavored with salt.

हेरा रोटी कारने गला कटावै कउनु ॥१८८॥

Who would cut his throat, to have meat with his bread? ||188||

कबीर गुरु लागा तब जानीऐ मिटै मोहु तन ताप ॥

Kabeer, one is known to have been touched by the Guru, only when his emotional attachment and physical illnesses are eradicated.

हरख सोग दाझै नही तब हरि आपहि आपि ॥१८९॥

He is not burned by pleasure or pain, and so he becomes the Lord Himself. ||189||

कबीर राम कहन महि भेदु है ता महि एकु बिचारु ॥

Kabeer, it does make a difference, how you chant the Lord's Name, 'Raam'. This is something to consider.

सोई रामु सभै कहहि सोई कउतकहार ॥१९०॥

Everyone uses the same word for the son of Dasrath and the Wondrous Lord. ||190||

कबीर रामै राम कहु कहिबे माहि बिबेक ॥

Kabeer, use the word 'Raam', only to speak of the All-pervading Lord. You must make that distinction.

एकु अनेकहि मिलि गइआ एक समाना एक ॥१९१॥

One 'Raam' is pervading everywhere, while the other is contained only in himself. ||191||

कबीर जा घर साध न सेवीअहि हरि की सेवा नाहि ॥

Kabeer, those houses in which neither the Holy nor the Lord are served

ते घर मरहट सारखे भूत बसहि तिन माहि ॥१९२॥

- those houses are like cremation grounds; demons dwell within them. ||192||

कबीर गूंगा हूआ बावरा बहरा हूआ कान ॥

Kabeer, I have become mute, insane and deaf.

पावहु ते पिंगुल भइआ मारिआ सतिगुर बान ॥१९३॥

I am crippled - the True Guru has pierced me with His Arrow. ||193||

कबीर सतिगुर सूरमे बाहिआ बानु जु एकु ॥

Kabeer, the True Guru, the Spiritual Warrior, has shot me with His Arrow.

लागत ही भुइ गिरि परिआ परा करेजे छेकु ॥१९४॥

As soon as it struck me, I fell to the ground, with a hole in my heart. ||194||

कबीर निरमल बूंद अकास की परि गई भूमि बिकार ॥

Kabeer, the pure drop of water falls from the sky, onto the dirty ground.

Page 1375

बिनु संगति इउ मांनई होइ गई भठ छार ॥१९५॥

You must acknowledge this, that without the Sangat, the Holy Congregation, it turns into burnt ashes. ||195||

कबीर निरमल बूंद अकास की लीनी भूमि मिलाइ ॥

Kabeer, the pure drop of water falls from the sky, and mixes with the dust.

अनिक सिआने पचि गए ना निरवारी जाइ ॥१९६॥

Millions of clever people may try, but they will fail - it cannot be made separate again. ||196||

कबीर हज काबे हउ जाइ था आगै मिलिआ खुदाइ ॥

Kabeer, I was going on a pilgrimage to Mecca, and God met me on the way.

सांई मुझ सिउ लरि परिआ तुझै किन्हि फुरमाई गाइ ॥१९७॥

He scolded me and asked, "Who told you that I am only there?"||197||

कबीर हज काबै होइ होइ गइआ केती बार कबीर ॥

Kabeer, I went to Mecca - how many times, Kabeer?

सांई मुझ महि किआ खता मुखहु न बोलै पीर ॥१९८॥

O Lord, what is the problem with me? You have not spoken to me with Your Mouth. ||198||

कबीर जीअ जु मारहि जोरु करि कहते हहि जु हलालु ॥

Kabeer, they oppress living beings and kill them, and call it proper.

दफतरु दई जब काढि है होइगा कउनु हवालु ॥१९९॥

When the Lord calls for their account, what will their condition be? ||199||

कबीर जोरु कीआ सो जुलमु है लेइ जबाबु खुदाइ ॥

Kabeer, it is tyranny to use force; the Lord shall call you to account.

दफतरि लेखा नीकसै मार मुहै मुहि खाइ ॥२००॥

When your account is called for, your face and mouth shall be beaten. ||200||

कबीर लेखा देना सुहेला जउ दिल सूची होइ ॥

Kabeer, it is easy to render your account, if your heart is pure.

उसु साचे दीबान महि पला न पकरै कोइ ॥२०१॥

In the True Court of the Lord, no one will seize you. ||201||

कबीर धरती अरु आकास महि दुइ तूं बरी अबध ॥

Kabeer: O duality, you are mighty and powerful in the earth and the sky.

खट दरसन संसे परे अरु चउरासीह सिध ॥२०२॥

The six Shaastras and the eighty-four Siddhas are entrenched in skepticism. ||202||

कबीर मेरा मुझ महि किछु नही जो किछु है सो तेरा ॥

Kabeer, nothing is mine within myself. Whatever there is, is Yours, O Lord.

तेरा तुझ कउ सउपते किआ लागै मेरा ॥२०३॥

If I surrender to You what is already Yours, what does it cost me? ||203||

कबीर तूं तूं करता तू हूआ मुझ महि रहा न हूं ॥

Kabeer, repeating, "You, You", I have become like You. Nothing of me remains in myself.

जब आपा पर का मिटि गइआ जत देखउ तत तू ॥२०४॥

When the difference between myself and others is removed, then wherever I look, I see only You. ||204||

कबीर बिकारह चितवते झूठे करते आस ॥

Kabeer, those who think of evil and entertain false hopes

मनोरथु कोइ न पूरिओ चाले ऊठि निरास ॥२०५॥

- none of their desires shall be fulfilled; they shall depart in despair. ||205||

कबीर हरि का सिमरनु जो करै सो सुखीआ संसारि ॥

Kabeer, whoever meditates in remembrance on the Lord, he alone is happy in this world.

इत उत कतहि न डोलई जिस राखै सिरजनहार ॥२०६॥

One who is protected and saved by the Creator Lord, shall never waver, here or hereafter. ||206||

कबीर घाणी पीड़ते सतिगुर लीए छडाइ ॥

Kabeer, I was being crushed like sesame seeds in the oil-press, but the True Guru saved me.

परा पूरबली भावनी परगटु होई आइ ॥२०७॥

My pre-ordained primal destiny has now been revealed. ||207||

कबीर टालै टोलै दिनु गइआ बिआजु बढंतउ जाइ ॥

Kabeer, my days have passed, and I have postponed my payments; the interest on my account continues to increase.

ना हरि भजिओ न खतु फटिओ कालु पहूंचो आइ ॥२०८॥

I have not meditated on the Lord and my account is still pending, and now, the moment of my death has come! ||208||

महला ५ ॥

Fifth Mehl:

कबीर कूकरु भउकना करंग पिछै उठि धाइ ॥

Kabeer, the mortal is a barking dog, chasing after a carcass.

करमी सतिगुरु पाइआ जिनि हउ लीआ छडाइ ॥२०९॥

By the Grace of good karma, I have found the True Guru, who has saved me. ||209||

महला ५ ॥

Fifth Mehl:

कबीर धरती साध की तसकर बैसहि गाहि ॥

Kabeer, the earth belongs to the Holy, but it is being occupied by thieves.

धरती भारि न बिआपई उन कउ लाहू लाहि ॥२१०॥

They are not a burden to the earth; they receive its blessings. ||210||

महला ५ ॥

Fifth Mehl:

कबीर चावल कारने तुख कउ मुहली लाइ ॥

Kabeer, the rice is beaten with a mallet to get rid of the husk.

संगि कुसंगी बैसते तब पूछै धरम राइ ॥२११॥

When people sit in evil company, the Righteous Judge of Dharma calls them to account. ||211||

नामा माइआ मोहिआ कहै तिलोचनु मीत ॥

Trilochan says, O Naam Dayv, Maya has enticed you, my friend.

काहे छीपहु छाइलै राम न लावहु चीतु ॥२१२॥

Why are you printing designs on these sheets, and not focusing your consciousness on the Lord? ||212||

नामा कहै तिलोचना मुख ते रामु संम्ह्हालि ॥

Naam Dayv answers, O Trilochan, chant the Lord's Name with your mouth.

Page 1376

हाथ पाउ करि कामु सभु चीतु निरंजन नालि ॥२१३॥

With your hands and feet, do all your work, but let your consciousness remain with the Immaculate Lord. ||213||

महला ५ ॥

Fifth Mehl:

कबीरा हमरा को नही हम किस हू के नाहि ॥

Kabeer, no one belongs to me, and I belong to no one else.

जिनि इहु रचनु रचाइआ तिस ही माहि समाहि ॥२१४॥

The One who created the creation - into Him I shall be absorbed. ||214||

कबीर कीचड़ि आटा गिरि परिआ किछू न आइओ हाथ ॥

Kabeer, the flour has fallen into the mud; nothing has come into my hands.

पीसत पीसत चाबिआ सोई निबहिआ साथ ॥२१५॥

That which was eaten while it was being ground - that alone is of any use. ||215||

कबीर मनु जानै सभ बात जानत ही अउगनु करै ॥

Kabeer, the mortal knows everything, and knowing, he still makes mistakes.

काहे की कुसलात हाथि दीपु कूए परै ॥२१६॥

What good is a lamp in one's hand, if he falls into the well? ||216||

कबीर लागी प्रीति सुजान सिउ बरजै लोगु अजानु ॥

Kabeer, I am in love with the All-knowing Lord; the ignorant ones try to hold me back.

ता सिउ टूटी किउ बनै जा के जीअ परान ॥२१७॥

How could I ever break with the One, who owns our soul and breath of life. ||217||

कबीर कोठे मंडप हेतु करि काहे मरहु सवारि ॥

Kabeer, why kill yourself for your love of decorations of your home and mansion?

कारजु साढे तीनि हथ घनी त पउने चारि ॥२१८॥

In the end, only six feet, or a little more, shall be your lot. ||218||

कबीर जो मै चितवउ ना करै किआ मेरे चितवे होइ ॥

Kabeer, whatever I wish for does not happen. What can I accomplish by merely thinking?

अपना चितविआ हरि करै जो मेरे चिति न होइ ॥२१९॥

The Lord does whatever He wishes; it is not up to me at all. ||219||

मः ३ ॥

Third Mehl:

चिंता भि आपि कराइसी अचिंतु भि आपे देइ ॥

God Himself makes the mortals anxious, and He Himself takes the anxiety away.

नानक सो सालाहीऐ जि सभना सार करेइ ॥२२०॥

O Nanak, praise the One, who takes care of all. ||220||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

कबीर रामु न चेतिओ फिरिआ लालच माहि ॥

Kabeer, the mortal does not remember the Lord; he wanders around, engrossed in greed.

पाप करंता मरि गइआ अउध पुनी खिन माहि ॥२२१॥

Committing sins, he dies, and his life ends in an instant. ||221||

कबीर काइआ काची कारवी केवल काची धातु ॥

Kabeer, the body is like a clay vessel or a brittle metal pot.

साबतु रखहि त राम भजु नाहि त बिनठी बात ॥२२२॥

If you wish to keep it safe and sound, then vibrate and meditate on the Lord; otherwise, the thing shall break. ||222||

कबीर केसो केसो कूकीऐ न सोईऐ असार ॥

Kabeer, chant the Name of the Beautifully-haired Lord; do not sleep unaware.

राति दिवस के कूकने कबहू के सुनै पुकार ॥२२३॥

Chanting His Name night and day, the Lord will eventually hear your call. ||223||

कबीर काइआ कजली बनु भइआ मनु कुंचरु मय मंतु ॥

Kabeer, the body is a banana forest, and the mind is an intoxicated elephant.

अंकसु ग्यानु रतनु है खेवटु बिरला संतु ॥२२४॥

The jewel of spiritual wisdom is the prod, and the rare Saint is the rider. ||224||

कबीर राम रतनु मुखु कोथरी पारख आगै खोलि ॥

Kabeer, the Lord's Name is the jewel, and the mouth is the purse; open this purse to the Appraiser.

कोई आइ मिलैगो गाहकी लेगो महगे मोलि ॥२२५॥

If a buyer can be found, it will go for a high price. ||225||

कबीर राम नामु जानिओ नही पालिओ कटकु कुट्मबु ॥

Kabeer, the mortal does not know the Lord's Name, but he has raised a very large family.

धंधे ही महि मरि गइओ बाहरि भई न ब्मब ॥२२६॥

He dies in the midst of his worldly affairs, and then he is not heard in the external world. ||226||

कबीर आखी केरे माटुके पलु पलु गई बिहाइ ॥

Kabeer, in the blink of an eye, moment by moment, life is passing by.

मनु जंजालु न छोडई जम दीआ दमामा आइ ॥२२७॥

The mortal does not give up his worldly entanglements; the Messenger of Death walks in and beats the drum. ||227||

कबीर तरवर रूपी रामु है फल रूपी बैरागु ॥

Kabeer, the Lord is the tree, and disillusionment with the world is the fruit.

छाइआ रूपी साधु है जिनि तजिआ बादु बिबादु ॥२२८॥

The Holy man, who has abandoned useless arguments, is the shade of the tree. ||228||

कबीर ऐसा बीजु बोइ बारह मास फलंत ॥

Kabeer, plant the seeds of such a plant, which shall bear fruit throughout the twelve months,

सीतल छाइआ गहिर फल पंखी केल करंत ॥२२९॥

with cooling shade and abundant fruit, upon which birds joyously play. ||229||

कबीर दाता तरवरु दया फलु उपकारी जीवंत ॥

Kabeer, the Great Giver is the tree, which blesses all with the fruit of compassion.

पंखी चले दिसावरी बिरखा सुफल फलंत ॥२३०॥

When the birds migrate to other lands, O Tree, you bear the fruits. ||230||

कबीर साधू संगु परापती लिखिआ होइ लिलाट ॥

Kabeer, the mortal finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy, if he has such destiny written upon his forehead.

Page 1377

मुकति पदारथु पाईऐ ठाक न अवघट घाट ॥२३१॥

He obtains the treasure of liberation, and the difficult road to the Lord is not blocked. ||231||

कबीर एक घड़ी आधी घरी आधी हूं ते आध ॥

Kabeer, whether is is for an hour, half an hour, or half of that,

भगतन सेती गोसटे जो कीने सो लाभ ॥२३२॥

whatever it is, it is worthwhile to speak with the Holy. ||232||

कबीर भांग माछुली सुरा पानि जो जो प्रानी खांहि ॥

Kabeer, those mortals who consume marijuana, fish and wine

तीरथ बरत नेम कीए ते सभै रसातलि जांहि ॥२३३॥

- no matter what pilgrimages, fasts and rituals they follow, they will all go to hell. ||233||

नीचे लोइन करि रहउ ले साजन घट माहि ॥

Kabeer, I keep my eyes lowered, and enshrine my Friend within my heart.

सभ रस खेलउ पीअ सउ किसी लखावउ नाहि ॥२३४॥

I enjoy all pleasures with my Beloved, but I do not let anyone else know. ||234||

आठ जाम चउसठि घरी तुअ निरखत रहै जीउ ॥

Twenty-four hours a day, every hour, my soul continues to look to You, O Lord.

नीचे लोइन किउ करउ सभ घट देखउ पीउ ॥२३५॥

Why should I keep my eyes lowered? I see my Beloved in every heart. ||235||

सुनु सखी पीअ महि जीउ बसै जीअ महि बसै कि पीउ ॥

Listen, O my companions: my soul dwells in my Beloved, and my Beloved dwells in my soul.

जीउ पीउ बूझउ नही घट महि जीउ कि पीउ ॥२३६॥

I realize that there is no difference between my soul and my Beloved; I cannot tell whether my soul or my Beloved dwells in my heart. ||236||

कबीर बामनु गुरू है जगत का भगतन का गुरु नाहि ॥

Kabeer, the Brahmin may be the guru of the world, but he is not the Guru of the devotees.

अरझि उरझि कै पचि मूआ चारउ बेदहु माहि ॥२३७॥

He rots and dies in the perplexities of the four Vedas. ||237||

हरि है खांडु रेतु महि बिखरी हाथी चुनी न जाइ ॥

The Lord is like sugar, scattered in the sand; the elephant cannot pick it up.

कहि कबीर गुरि भली बुझाई कीटी होइ कै खाइ ॥२३८॥

Says Kabeer, the Guru has given me this sublime understanding: become an ant, and feed on it. ||238||

कबीर जउ तुहि साध पिरम की सीसु काटि करि गोइ ॥

Kabeer, if you desire to play the game of love with the Lord, then cut off your head, and make it into a ball.

खेलत खेलत हाल करि जो किछु होइ त होइ ॥२३९॥

Lose yourself in the play of it, and then whatever will be, will be. ||239||

कबीर जउ तुहि साध पिरम की पाके सेती खेलु ॥

Kabeer, if you desire to play the game of love with the Lord, play it with someone with committment.

काची सरसउं पेलि कै ना खलि भई न तेलु ॥२४०॥

Pressing the unripe mustard seeds produces neither oil nor flour. ||240||

ढूंढत डोलहि अंध गति अरु चीनत नाही संत ॥

Searching, the mortal stumbles like a blind person, and does not recognize the Saint.

कहि नामा किउ पाईऐ बिनु भगतहु भगवंतु ॥२४१॥

Says Naam Dayv, how can one obtain the Lord God, without His devotee? ||241||

हरि सो हीरा छाडि कै करहि आन की आस ॥

Forsaking the Diamond of the Lord, the mortals put their hopes in another.

ते नर दोजक जाहिगे सति भाखै रविदास ॥२४२॥

Those people shall go to hell; Ravi Daas speaks the Truth. ||242||

कबीर जउ ग्रिहु करहि त धरमु करु नाही त करु बैरागु ॥

Kabeer, if you live the householder's life, then practice righteousness; otherwise, you might as well retire from the world.

बैरागी बंधनु करै ता को बडो अभागु ॥२४३॥

If someone renounces the world, and then gets involved in worldly entanglements, he shall suffer terrible misfortune. ||243||

सलोक सेख फरीद के

Shaloks Of Shaykh Fareed Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जितु दिहाड़ै धन वरी साहे लए लिखाइ ॥

The day of the bride's wedding is pre-ordained.

मलकु जि कंनी सुणीदा मुहु देखाले आइ ॥

On that day, the Messenger of Death, of whom she had only heard, comes and shows its face.

जिंदु निमाणी कढीऐ हडा कू कड़काइ ॥

It breaks the bones of the body and pulls the helpless soul out.

साहे लिखे न चलनी जिंदू कूं समझाइ ॥

That pre-ordained time of marriage cannot be avoided. Explain this to your soul.

जिंदु वहुटी मरणु वरु लै जासी परणाइ ॥

The soul is the bride, and death is the groom. He will marry her and take her away.

आपण हथी जोलि कै कै गलि लगै धाइ ॥

After the body sends her away with its own hands, whose neck will it embrace?

वालहु निकी पुरसलात कंनी न सुणी आइ ॥

The bridge to hell is narrower than a hair; haven't you heard of it with your ears?

फरीदा किड़ी पवंदीई खड़ा न आपु मुहाइ ॥१॥

Fareed, the call has come; be careful now - don't let yourself be robbed. ||1||

फरीदा दर दरवेसी गाखड़ी चलां दुनीआं भति ॥

Fareed, it is so difficult to become a humble Saint at the Lord's Door.

Page 1378

बंन्हि उठाई पोटली किथै वंञा घति ॥२॥

I am so accustomed to walking in the ways of the world. I have tied and picked up the bundle; where can I go to throw it away? ||2||

किझु न बुझै किझु न सुझै दुनीआ गुझी भाहि ॥

I know nothing; I understand nothing. The world is a smouldering fire.

सांईं मेरै चंगा कीता नाही त हं भी दझां आहि ॥३॥

My Lord did well to warn me about it; otherwise, I would have been burnt as well. ||3||

फरीदा जे जाणा तिल थोड़ड़े समलि बुकु भरी ॥

Fareed, if I had known that I had so few sesame seeds, I would have been more careful with them in my hands.

जे जाणा सहु नंढड़ा तां थोड़ा माणु करी ॥४॥

If I had known that my Husband Lord was so young and innocent, I would not have been so arrogant. ||4||

जे जाणा लड़ु छिजणा पीडी पाईं गंढि ॥

If I had known that my robe would come loose, I would have tied a tighter knot.

तै जेवडु मै नाहि को सभु जगु डिठा हंढि ॥५॥

I have found none as great as You, Lord; I have looked and searched throughout the world. ||5||

फरीदा जे तू अकलि लतीफु काले लिखु न लेख ॥

Fareed, if you have a keen understanding, then do not write black marks against anyone else.

आपनड़े गिरीवान महि सिरु नीवां करि देखु ॥६॥

Look underneath your own collar instead. ||6||

फरीदा जो तै मारनि मुकीआं तिन्हा न मारे घुंमि ॥

Fareed, do not turn around and strike those who strike you with their fists.

आपनड़ै घरि जाईऐ पैर तिन्हा दे चुंमि ॥७॥

Kiss their feet, and return to your own home. ||7||

फरीदा जां तउ खटण वेल तां तू रता दुनी सिउ ॥

Fareed, when there was time for you to earn good karma, you were in love with the world instead.

मरग सवाई नीहि जां भरिआ तां लदिआ ॥८॥

Now, death has a strong foothold; when the load is full, it is taken away. ||8||

देखु फरीदा जु थीआ दाड़ी होई भूर ॥

See, Fareed, what has happened: your beard has become grey.

अगहु नेड़ा आइआ पिछा रहिआ दूरि ॥९॥

That which is coming is near, and the past is left far behind. ||9||

देखु फरीदा जि थीआ सकर होई विसु ॥

See, Fareed, what has happened: sugar has become poison.

सांई बाझहु आपणे वेदण कहीऐ किसु ॥१०॥

Without my Lord, who can I tell of my sorrow? ||10||

फरीदा अखी देखि पतीणीआं सुणि सुणि रीणे कंन ॥

Fareed, my eyes have become weak, and my ears have become hard of hearing.

साख पकंदी आईआ होर करेंदी वंन ॥११॥

The body's crop has become ripe and turned color. ||11||

फरीदा काली जिनी न राविआ धउली रावै कोइ ॥

Fareed, those who did not enjoy their Spouse when their hair was black - hardly any of them enjoy Him when their hair turns grey.

करि सांई सिउ पिरहड़ी रंगु नवेला होइ ॥१२॥

So be in love with the Lord, so that your color may ever be new. ||12||

मः ३ ॥

Third Mehl:

फरीदा काली धउली साहिबु सदा है जे को चिति करे ॥

Fareed, whether one's hair is black or grey, our Lord and Master is always here if one remembers Him.

आपणा लाइआ पिरमु न लगई जे लोचै सभु कोइ ॥

This loving devotion to the Lord does not come by one's own efforts, even though all may long for it.

एहु पिरमु पिआला खसम का जै भावै तै देइ ॥१३॥

This cup of loving devotion belongs to our Lord and Master; He gives it to whomever He likes. ||13||

फरीदा जिन्ह लोइण जगु मोहिआ से लोइण मै डिठु ॥

Fareed, those eyes which have enticed the world - I have seen those eyes.

कजल रेख न सहदिआ से पंखी सूइ बहिठु ॥१४॥

Once, they could not endure even a bit of mascara; now, the birds hatch their young in them! ||14||

फरीदा कूकेदिआ चांगेदिआ मती देदिआ नित ॥

Fareed, they shouted and yelled, and constantly gave good advice.

जो सैतानि वंञाइआ से कित फेरहि चित ॥१५॥

But those whom the devil has spoiled - how can they turn their consciousness towards God? ||15||

फरीदा थीउ पवाही दभु ॥

Fareed, become the grass on the path,

जे सांई लोड़हि सभु ॥

if you long for the Lord of all.

इकु छिजहि बिआ लताड़ीअहि ॥

One will cut you down, and another will trample you underfoot;

तां साई दै दरि वाड़ीअहि ॥१६॥

then, you shall enter the Court of the Lord. ||16||

फरीदा खाकु न निंदीऐ खाकू जेडु न कोइ ॥

Fareed, do not slander the dust; noting is as great as dust.

जीवदिआ पैरा तलै मुइआ उपरि होइ ॥१७॥

When we are alive, it is under our feet, and when we are dead, it is above us. ||17||

फरीदा जा लबु ता नेहु किआ लबु त कूड़ा नेहु ॥

Fareed, when there is greed, what love can there be? When there is greed, love is false.

किचरु झति लघाईऐ छपरि तुटै मेहु ॥१८॥

How long can one remain in a thatched hut which leaks when it rains? ||18||

फरीदा जंगलु जंगलु किआ भवहि वणि कंडा मोड़ेहि ॥

Fareed, why do you wander from jungle to jungle, crashing through the thorny trees?

वसी रबु हिआलीऐ जंगलु किआ ढूढेहि ॥१९॥

The Lord abides in the heart; why are you looking for Him in the jungle? ||19||

फरीदा इनी निकी जंघीऐ थल डूंगर भविओम्ह्हि ॥

Fareed, with these small legs, I crossed deserts and mountains.

अजु फरीदै कूजड़ा सै कोहां थीओमि ॥२०॥

But today, Fareed, my water jug seems hundreds of miles away. ||20||

फरीदा राती वडीआं धुखि धुखि उठनि पास ॥

Fareed, the nights are long, and my sides are aching in pain.

Page 1379

धिगु तिन्हा दा जीविआ जिना विडाणी आस ॥२१॥

Cursed are the lives of those who place their hopes in others. ||21||

फरीदा जे मै होदा वारिआ मिता आइड़िआं ॥

Fareed, if I had been there when my friend came, I would have made myself a sacrifice to him.

हेड़ा जलै मजीठ जिउ उपरि अंगारा ॥२२॥

Now my flesh is burning red on the hot coals. ||22||

फरीदा लोड़ै दाख बिजउरीआं किकरि बीजै जटु ॥

Fareed, the farmer plants acacia trees, and wishes for grapes.

हंढै उंन कताइदा पैधा लोड़ै पटु ॥२३॥

He is spinning wool, but he wishes to wear silk. ||23||

फरीदा गलीए चिकड़ु दूरि घरु नालि पिआरे नेहु ॥

Fareed, the path is muddy, and the house of my Beloved is so far away.

चला त भिजै क्मबली रहां त तुटै नेहु ॥२४॥

If I go out, my blanket will get soaked, but if I remain at home, then my heart will be broken. ||24||

भिजउ सिजउ क्मबली अलह वरसउ मेहु ॥

My blanket is soaked, drenched with the downpour of the Lord's Rain.

जाइ मिला तिना सजणा तुटउ नाही नेहु ॥२५॥

I am going out to meet my Friend, so that my heart will not be broken. ||25||

फरीदा मै भोलावा पग दा मतु मैली होइ जाइ ॥

Fareed, I was worried that my turban might become dirty.

गहिला रूहु न जाणई सिरु भी मिटी खाइ ॥२६॥

My thoughtless self did not realize that one day, dust will consume my head as well. ||26||

फरीदा सकर खंडु निवात गुड़ु माखिओ मांझा दुधु ॥

Fareed: sugar cane, candy, sugar, molasses, honey and buffalo's milk

सभे वसतू मिठीआं रब न पुजनि तुधु ॥२७॥

- all these things are sweet, but they are not equal to You. ||27||

फरीदा रोटी मेरी काठ की लावणु मेरी भुख ॥

Fareed, my bread is made of wood, and hunger is my appetizer.

जिना खाधी चोपड़ी घणे सहनिगे दुख ॥२८॥

Those who eat buttered bread, will suffer in terrible pain. ||28||

रुखी सुखी खाइ कै ठंढा पाणी पीउ ॥

Eat dry bread, and drink cold water.

फरीदा देखि पराई चोपड़ी ना तरसाए जीउ ॥२९॥

Fareed, if you see someone else's buttered bread, do not envy him for it. ||29||

अजु न सुती कंत सिउ अंगु मुड़े मुड़ि जाइ ॥

This night, I did not sleep with my Husband Lord, and now my body is suffering in pain.

जाइ पुछहु डोहागणी तुम किउ रैणि विहाइ ॥३०॥

Go and ask the deserted bride, how she passes her night. ||30||

साहुरै ढोई ना लहै पेईऐ नाही थाउ ॥

She finds no place of rest in her father-in-law's home, and no place in her parents' home either.

पिरु वातड़ी न पुछई धन सोहागणि नाउ ॥३१॥

Her Husband Lord does not care for her; what sort of a blessed, happy soul-bride is she? ||31||

साहुरै पेईऐ कंत की कंतु अगंमु अथाहु ॥

In her father-in-law's home hereafter, and in her parents' home in this world, she belongs to her Husband Lord. Her Husband is Inaccessible and Unfathomable.

नानक सो सोहागणी जु भावै बेपरवाह ॥३२॥

O Nanak, she is the happy soul-bride, who is pleasing to her Carefree Lord. ||32||

नाती धोती स्मबही सुती आइ नचिंदु ॥

Bathing, washing and decorating herself, she comes and sleeps without anxiety.

फरीदा रही सु बेड़ी हिंङु दी गई कथूरी गंधु ॥३३॥

Fareed, she still smells like asafoetida; the fragrance of musk is gone. ||33||

जोबन जांदे ना डरां जे सह प्रीति न जाइ ॥

I am not afraid of losing my youth, as long as I do not lose the Love of my Husband Lord.

फरीदा किती जोबन प्रीति बिनु सुकि गए कुमलाइ ॥३४॥

Fareed, so many youths, without His Love, have dried up and withered away. ||34||

फरीदा चिंत खटोला वाणु दुखु बिरहि विछावण लेफु ॥

Fareed, anxiety is my bed, pain is my mattress, and the pain of separation is my blanket and quilt.

एहु हमारा जीवणा तू साहिब सचे वेखु ॥३५॥

Behold, this is my life, O my True Lord and Master. ||35||

बिरहा बिरहा आखीऐ बिरहा तू सुलतानु ॥

Many talk of the pain and suffering of separation; O pain, you are the ruler of all.

फरीदा जितु तनि बिरहु न ऊपजै सो तनु जाणु मसानु ॥३६॥

Fareed, that body, within which love of the Lord does not well up - look upon that body as a cremation ground. ||36||

फरीदा ए विसु गंदला धरीआं खंडु लिवाड़ि ॥

Fareed, these are poisonous sprouts coated with sugar.

इकि राहेदे रहि गए इकि राधी गए उजाड़ि ॥३७॥

Some die planting them, and some are ruined, harvesting and enjoying them. ||37||

फरीदा चारि गवाइआ हंढि कै चारि गवाइआ संमि ॥

Fareed, the hours of the day are lost wandering around, and the hours of the night are lost in sleep.

लेखा रबु मंगेसीआ तू आंहो केर्हे कंमि ॥३८॥

God will call for your account, and ask you why you came into this world. ||38||

फरीदा दरि दरवाजै जाइ कै किउ डिठो घड़ीआलु ॥

Fareed, you have gone to the Lord's Door. Have you seen the gong there?

एहु निदोसां मारीऐ हम दोसां दा किआ हालु ॥३९॥

This blameless object is being beaten - imagine what is in store for us sinners! ||39||

घड़ीए घड़ीए मारीऐ पहरी लहै सजाइ ॥

Each and every hour, it is beaten; it is punished every day.

सो हेड़ा घड़ीआल जिउ डुखी रैणि विहाइ ॥४०॥

This beautiful body is like the gong; it passes the night in pain. ||40||

Page 1380

बुढा होआ सेख फरीदु क्मबणि लगी देह ॥

Shaykh Fareed has grown old, and his body has begun to tremble.

जे सउ वर्ह्हिआ जीवणा भी तनु होसी खेह ॥४१॥

Even if he could live for hundreds of years, his body will eventually turn to dust. ||41||

फरीदा बारि पराइऐ बैसणा सांई मुझै न देहि ॥

Fareed begs, O Lord, do not make me sit at another's door.

जे तू एवै रखसी जीउ सरीरहु लेहि ॥४२॥

If this is the way you are going to keep me, then go ahead and take the life out of my body. ||42||

कंधि कुहाड़ा सिरि घड़ा वणि कै सरु लोहारु ॥

With the axe on his shoulder, and a bucket on his head, the blacksmith is ready to cut down the tree.

फरीदा हउ लोड़ी सहु आपणा तू लोड़हि अंगिआर ॥४३॥

Fareed, I long for my Lord; you long only for the charcoal. ||43||

फरीदा इकना आटा अगला इकना नाही लोणु ॥

Fareed, some have lots of flour, while others do not even have salt.

अगै गए सिंञापसनि चोटां खासी कउणु ॥४४॥

When they go beyond this world, it shall be seen, who will be punished. ||44||

पासि दमामे छतु सिरि भेरी सडो रड ॥

Drums were beaten in their honor, there were canopies above their heads, and bugles announced their coming.

जाइ सुते जीराण महि थीए अतीमा गड ॥४५॥

They have gone to sleep in the cemetary, buried like poor orphans. ||45||

फरीदा कोठे मंडप माड़ीआ उसारेदे भी गए ॥

Fareed, those who built houses, mansions and lofty buildings, are also gone.

कूड़ा सउदा करि गए गोरी आइ पए ॥४६॥

They made false deals, and were dropped into their graves. ||46||

फरीदा खिंथड़ि मेखा अगलीआ जिंदु न काई मेख ॥

Fareed, there are many seams on the patched coat, but there are no seams on the soul.

वारी आपो आपणी चले मसाइक सेख ॥४७॥

The shaykhs and their disciples have all departed, each in his own turn. ||47||

फरीदा दुहु दीवी बलंदिआ मलकु बहिठा आइ ॥

Fareed, the two lamps are lit, but death has come anyway.

गड़ु लीता घटु लुटिआ दीवड़े गइआ बुझाइ ॥४८॥

It has captured the fortress of the body, and plundered the home of the heart; it extinguishes the lamps and departs. ||48||

फरीदा वेखु कपाहै जि थीआ जि सिरि थीआ तिलाह ॥

Fareed, look at what has happened to the cotton and the sesame seed,

कमादै अरु कागदै कुंने कोइलिआह ॥

the sugar cane and paper, the clay pots and the charcoal.

मंदे अमल करेदिआ एह सजाइ तिनाह ॥४९॥

This is the punishment for those who do evil deeds. ||49||

फरीदा कंनि मुसला सूफु गलि दिलि काती गुड़ु वाति ॥

Fareed, you wear your prayer shawl on your shoulders and the robes of a Sufi; your words are sweet, but there is a dagger in your heart.

बाहरि दिसै चानणा दिलि अंधिआरी राति ॥५०॥

Outwardly, you look bright, but your heart is dark as night. ||50||

फरीदा रती रतु न निकलै जे तनु चीरै कोइ ॥

Fareed, not even a drop of blood would issue forth, if someone cut my body.

जो तन रते रब सिउ तिन तनि रतु न होइ ॥५१॥

Those bodies which are imbued with the Lord - those bodies contain no blood. ||51||

मः ३ ॥

Third Mehl:

इहु तनु सभो रतु है रतु बिनु तंनु न होइ ॥

This body is all blood; without blood, this body could not exist.

जो सह रते आपणे तितु तनि लोभु रतु न होइ ॥

Those who are imbued with their Lord, do not have the blood of greed in their bodies.

भै पइऐ तनु खीणु होइ लोभु रतु विचहु जाइ ॥

When the Fear of God fills the body, it becomes thin; the blood of greed departs from within.

जिउ बैसंतरि धातु सुधु होइ तिउ हरि का भउ दुरमति मैलु गवाइ ॥

Just as metal is purified by fire, the Fear of God removes the filthy residues of evil-mindedness.

नानक ते जन सोहणे जि रते हरि रंगु लाइ ॥५२॥

O Nanak, those humble beings are beautiful, who are imbued with the Lord's Love. ||52||

फरीदा सोई सरवरु ढूढि लहु जिथहु लभी वथु ॥

Fareed, seek that sacred pool, in which the genuine article is found.

छपड़ि ढूढै किआ होवै चिकड़ि डुबै हथु ॥५३॥

Why do you bother to search in the pond? Your hand will only sink into the mud. ||53||

फरीदा नंढी कंतु न राविओ वडी थी मुईआसु ॥

Fareed, when she is young, she does not enjoy her Husband. When she grows up, she dies.

धन कूकेंदी गोर में तै सह ना मिलीआसु ॥५४॥

Lying in the grave, the soul-bride cries, "I did not meet You, my Lord."||54||

फरीदा सिरु पलिआ दाड़ी पली मुछां भी पलीआं ॥

Fareed, your hair has turned grey, your beard has turned grey, and your moustache has turned grey.

रे मन गहिले बावले माणहि किआ रलीआं ॥५५॥

O my thoughtless and insane mind, why are you indulging in pleasures? ||55||

फरीदा कोठे धुकणु केतड़ा पिर नीदड़ी निवारि ॥

Fareed, how long can you run on the rooftop? You are asleep to your Husband Lord - give it up!

जो दिह लधे गाणवे गए विलाड़ि विलाड़ि ॥५६॥

The days which were allotted to you are numbered, and they are passing, passing away. ||56||

फरीदा कोठे मंडप माड़ीआ एतु न लाए चितु ॥

Fareed, houses, mansions and balconies - do not attach your consciousness to these.

मिटी पई अतोलवी कोइ न होसी मितु ॥५७॥

When these collapse into heaps of dust, none of them will be your friend. ||57||

फरीदा मंडप मालु न लाइ मरग सताणी चिति धरि ॥

Fareed, do not focus on mansions and wealth; center your consciousness on death, your powerful enemy.

Page 1381

साई जाइ सम्ह्हालि जिथै ही तउ वंञणा ॥५८॥

Remember that place where you must go. ||58||

फरीदा जिन्ही कंमी नाहि गुण ते कमड़े विसारि ॥

Fareed, those deeds which do not bring merit - forget about those deeds.

मतु सरमिंदा थीवही सांई दै दरबारि ॥५९॥

Otherwise, you shall be put to shame, in the Court of the Lord. ||59||

फरीदा साहिब दी करि चाकरी दिल दी लाहि भरांदि ॥

Fareed, work for your Lord and Master; dispel the doubts of your heart.

दरवेसां नो लोड़ीऐ रुखां दी जीरांदि ॥६०॥

The dervishes, the humble devotees, have the patient endurance of trees. ||60||

फरीदा काले मैडे कपड़े काला मैडा वेसु ॥

Fareed, my clothes are black, and my outfit is black.

गुनही भरिआ मै फिरा लोकु कहै दरवेसु ॥६१॥

I wander around full of sins, and yet people call me a dervish - a holy man. ||61||

तती तोइ न पलवै जे जलि टुबी देइ ॥

The crop which is burnt will not bloom, even if it is soaked in water.

फरीदा जो डोहागणि रब दी झूरेदी झूरेइ ॥६२॥

Fareed, she who is forsaken by her Husband Lord, grieves and laments. ||62||

जां कुआरी ता चाउ वीवाही तां मामले ॥

When she is a virgin, she is full of desire; but when she is married, then her troubles begin.

फरीदा एहो पछोताउ वति कुआरी न थीऐ ॥६३॥

Fareed, she has this one regret, that she cannot be a virgin again. ||63||

कलर केरी छपड़ी आइ उलथे हंझ ॥

The swans have landed in a small pond of salt water.

चिंजू बोड़न्हि ना पीवहि उडण संदी डंझ ॥६४॥

They dip in their bills, but do not drink; they fly away, still thirsty. ||64||

हंसु उडरि कोध्रै पइआ लोकु विडारणि जाइ ॥

The swans fly away, and land in the fields of grain. The people go to chase them away.

गहिला लोकु न जाणदा हंसु न कोध्रा खाइ ॥६५॥

The thoughtless people do not know, that the swans do not eat the grain. ||65||

चलि चलि गईआं पंखीआं जिन्ही वसाए तल ॥

The birds which lived in the pools have flown away and left.

फरीदा सरु भरिआ भी चलसी थके कवल इकल ॥६६॥

Fareed, the overflowing pool shall also pass away, and only the lotus flowers shall remain. ||66||

फरीदा इट सिराणे भुइ सवणु कीड़ा लड़िओ मासि ॥

Fareed, a stone will be your pillow, and the earth will be your bed. The worms shall eat into your flesh.

केतड़िआ जुग वापरे इकतु पइआ पासि ॥६७॥

Countless ages will pass, and you will still be lying on one side. ||67||

फरीदा भंनी घड़ी सवंनवी टुटी नागर लजु ॥

Fareed, your beautiful body shall break apart, and the subtle thread of the breath shall be snapped.

अजराईलु फरेसता कै घरि नाठी अजु ॥६८॥

In which house will the Messenger of Death be a guest today? ||68||

फरीदा भंनी घड़ी सवंनवी टूटी नागर लजु ॥

Fareed, your beautiful body shall break apart, and the subtle thread of the breath shall be snapped.

जो सजण भुइ भारु थे से किउ आवहि अजु ॥६९॥

Those friends who were a burden on the earth - how can they come today? ||69||

फरीदा बे निवाजा कुतिआ एह न भली रीति ॥

Fareed: O faithless dog, this is not a good way of life.

कबही चलि न आइआ पंजे वखत मसीति ॥७०॥

You never come to the mosque for your five daily prayers. ||70||

उठु फरीदा उजू साजि सुबह निवाज गुजारि ॥

Rise up, Fareed, and cleanse yourself; chant your morning prayer.

जो सिरु सांई ना निवै सो सिरु कपि उतारि ॥७१॥

The head which does not bow to the Lord - chop off and remove that head. ||71||

जो सिरु साई ना निवै सो सिरु कीजै कांइ ॥

That head which does not bow to the Lord - what is to be done with that head?

कुंने हेठि जलाईऐ बालण संदै थाइ ॥७२॥

Put it in the fireplace, instead of firewood. ||72||

फरीदा किथै तैडे मापिआ जिन्ही तू जणिओहि ॥

Fareed, where are your mother and father, who gave birth to you?

तै पासहु ओइ लदि गए तूं अजै न पतीणोहि ॥७३॥

They have left you, but even so, you are not convinced that you shall also have to go. ||73||

फरीदा मनु मैदानु करि टोए टिबे लाहि ॥

Fareed, flatten out your mind; smooth out the hills and valleys.

अगै मूलि न आवसी दोजक संदी भाहि ॥७४॥

Hereafter, the fires of hell shall not even approach you. ||74||

महला ५ ॥

Fifth Mehl:

फरीदा खालकु खलक महि खलक वसै रब माहि ॥

Fareed, the Creator is in the Creation, and the Creation abides in God.

मंदा किस नो आखीऐ जां तिसु बिनु कोई नाहि ॥७५॥

Whom can we call bad? There is none without Him. ||75||

फरीदा जि दिहि नाला कपिआ जे गलु कपहि चुख ॥

Fareed, if on that day when my umbilical cord was cut, my throat had been cut instead,

पवनि न इती मामले सहां न इती दुख ॥७६॥

I would not have fallen into so many troubles, or undergone so many hardships. ||76||

चबण चलण रतंन से सुणीअर बहि गए ॥

My teeth, feet, eyes and ears have stopped working.

हेड़े मुती धाह से जानी चलि गए ॥७७॥

My body cries out, "Those whom I knew have left me!"||77||

फरीदा बुरे दा भला करि गुसा मनि न हढाइ ॥

Fareed, answer evil with goodness; do not fill your mind with anger.

Page 1382

देही रोगु न लगई पलै सभु किछु पाइ ॥७८॥

Your body shall not suffer from any disease, and you shall obtain everything. ||78||

फरीदा पंख पराहुणी दुनी सुहावा बागु ॥

Fareed, the bird is a guest in this beautiful world-garden.

नउबति वजी सुबह सिउ चलण का करि साजु ॥७९॥

The morning drums are beating - get ready to leave! ||79||

फरीदा राति कथूरी वंडीऐ सुतिआ मिलै न भाउ ॥

Fareed, musk is released at night. Those who are sleeping do not receive their share.

जिंन्हा नैण नीद्रावले तिंन्हा मिलणु कुआउ ॥८०॥

Those whose eyes are heavy with sleep - how can they receive it? ||80||

फरीदा मै जानिआ दुखु मुझ कू दुखु सबाइऐ जगि ॥

Fareed, I thought that I was in trouble; the whole world is in trouble!

ऊचे चड़ि कै देखिआ तां घरि घरि एहा अगि ॥८१॥

When I climbed the hill and looked around, I saw this fire in each and every home. ||81||

महला ५ ॥

Fifth Mehl:

फरीदा भूमि रंगावली मंझि विसूला बाग ॥

Fareed, in the midst of this beautiful earth, there is a garden of thorns.

जो जन पीरि निवाजिआ तिंन्हा अंच न लाग ॥८२॥

Those humble beings who are blessed by their spiritual teacher, do not suffer even a scratch. ||82||

महला ५ ॥

Fifth Mehl:

फरीदा उमर सुहावड़ी संगि सुवंनड़ी देह ॥

Fareed, life is blessed and beautiful, along with the beautiful body.

विरले केई पाईअनि जिंन्हा पिआरे नेह ॥८३॥

Only a rare few are found, who love their Beloved Lord. ||83||

कंधी वहण न ढाहि तउ भी लेखा देवणा ॥

O river, do not destroy your banks; you too will be asked to give your account.

जिधरि रब रजाइ वहणु तिदाऊ गंउ करे ॥८४॥

The river flows in whatever direction the Lord orders. ||84||

फरीदा डुखा सेती दिहु गइआ सूलां सेती राति ॥

Fareed, the day passes painfully; the night is spent in anguish.

खड़ा पुकारे पातणी बेड़ा कपर वाति ॥८५॥

The boatman stands up and shouts, "The boat is caught in the whirlpool!"||85||

लमी लमी नदी वहै कंधी केरै हेति ॥

The river flows on and on; it loves to eat into its banks.

बेड़े नो कपरु किआ करे जे पातण रहै सुचेति ॥८६॥

What can the whirlpool do to the boat, if the boatman remains alert? ||86||

फरीदा गली सु सजण वीह इकु ढूंढेदी न लहां ॥

Fareed, there are dozens who say they are friends; I search, but I cannot find even one.

धुखां जिउ मांलीह कारणि तिंन्हा मा पिरी ॥८७॥

I yearn for my beloved like a smouldering fire. ||87||

फरीदा इहु तनु भउकणा नित नित दुखीऐ कउणु ॥

Fareed, this body is always barking. Who can stand this constant suffering?

कंनी बुजे दे रहां किती वगै पउणु ॥८८॥

I have put plugs in my ears; I don't care how much the wind is blowing. ||88||

फरीदा रब खजूरी पकीआं माखिअ नई वहंन्हि ॥

Fareed, God's dates have ripened, and rivers of honey flow.

जो जो वंञैं डीहड़ा सो उमर हथ पवंनि ॥८९॥

With each passing day, your life is being stolen away. ||89||

फरीदा तनु सुका पिंजरु थीआ तलीआं खूंडहि काग ॥

Fareed, my withered body has become a skeleton; the crows are pecking at my palms.

अजै सु रबु न बाहुड़िओ देखु बंदे के भाग ॥९०॥

Even now, God has not come to help me; behold, this is the fate of all mortal beings. ||90||

कागा करंग ढंढोलिआ सगला खाइआ मासु ॥

The crows have searched my skeleton, and eaten all my flesh.

ए दुइ नैना मति छुहउ पिर देखन की आस ॥९१॥

But please do not touch these eyes; I hope to see my Lord. ||91||

कागा चूंडि न पिंजरा बसै त उडरि जाहि ॥

O crow, do not peck at my skeleton; if you have landed on it, fly away.

जितु पिंजरै मेरा सहु वसै मासु न तिदू खाहि ॥९२॥

Do not eat the flesh from that skeleton, within which my Husband Lord abides. ||92||

फरीदा गोर निमाणी सडु करे निघरिआ घरि आउ ॥

Fareed, the poor grave calls out, "O homeless one, come back to your home.

सरपर मैथै आवणा मरणहु ना डरिआहु ॥९३॥

You shall surely have to come to me; do not be afraid of death."||93||

एनी लोइणी देखदिआ केती चलि गई ॥

These eyes have seen a great many leave.

फरीदा लोकां आपो आपणी मै आपणी पई ॥९४॥

Fareed, the people have their fate, and I have mine. ||94||

आपु सवारहि मै मिलहि मै मिलिआ सुखु होइ ॥

God says, "If you reform yourself, you shall meet me, and meeting me, you shall be at peace.

फरीदा जे तू मेरा होइ रहहि सभु जगु तेरा होइ ॥९५॥

O Fareed, if you will be mine, the whole world will be yours."||95||

कंधी उतै रुखड़ा किचरकु बंनै धीरु ॥

How long can the tree remain implanted on the river-bank?

फरीदा कचै भांडै रखीऐ किचरु ताई नीरु ॥९६॥

Fareed, how long can water be kept in a soft clay pot? ||96||

फरीदा महल निसखण रहि गए वासा आइआ तलि ॥

Fareed, the mansions are vacant; those who lived in them have gone to live underground.

Page 1383

गोरां से निमाणीआ बहसनि रूहां मलि ॥

They remain there, in those unhonored graves.

आखीं सेखा बंदगी चलणु अजु कि कलि ॥९७॥

O Shaykh, dedicate yourself to God; you will have to depart, today or tomorrow. ||97||

फरीदा मउतै दा बंना एवै दिसै जिउ दरीआवै ढाहा ॥

Fareed, the shore of death looks like the river-bank, being eroded away.

अगै दोजकु तपिआ सुणीऐ हूल पवै काहाहा ॥

Beyond is the burning hell, from which cries and shrieks are heard.

इकना नो सभ सोझी आई इकि फिरदे वेपरवाहा ॥

Some understand this completely, while others wander around carelessly.

अमल जि कीतिआ दुनी विचि से दरगह ओगाहा ॥९८॥

Those actions which are done in this world, shall be examined in the Court of the Lord. ||98||

फरीदा दरीआवै कंन्है बगुला बैठा केल करे ॥

Fareed, the crane perches on the river bank, playing joyfully.

केल करेदे हंझ नो अचिंते बाज पए ॥

While it is playing, a hawk suddenly pounces on it.

बाज पए तिसु रब दे केलां विसरीआं ॥

When the Hawk of God attacks, playful sport is forgotten.

जो मनि चिति न चेते सनि सो गाली रब कीआं ॥९९॥

God does what is not expected or even considered. ||99||

साढे त्रै मण देहुरी चलै पाणी अंनि ॥

The body is nourished by water and grain.

आइओ बंदा दुनी विचि वति आसूणी बंन्हि ॥

The mortal comes into the world with high hopes.

मलकल मउत जां आवसी सभ दरवाजे भंनि ॥

But when the Messenger of Death comes, it breaks down all the doors.

तिन्हा पिआरिआ भाईआं अगै दिता बंन्हि ॥

It binds and gags the mortal, before the eyes of his beloved brothers.

वेखहु बंदा चलिआ चहु जणिआ दै कंन्हि ॥

Behold, the mortal being is going away, carried on the shoulders of four men.

फरीदा अमल जि कीते दुनी विचि दरगह आए कंमि ॥१००॥

Fareed, only those good deeds done in the world will be of any use in the Court of the Lord. ||100||

फरीदा हउ बलिहारी तिन्ह पंखीआ जंगलि जिंन्हा वासु ॥

Fareed, I am a sacrifice to those birds which live in the jungle.

ककरु चुगनि थलि वसनि रब न छोडनि पासु ॥१०१॥

They peck at the roots and live on the ground, but they do not leave the Lord's side. ||101||

फरीदा रुति फिरी वणु कंबिआ पत झड़े झड़ि पाहि ॥

Fareed, the seasons change, the woods shake and the leaves drop from the trees.

चारे कुंडा ढूंढीआं रहणु किथाऊ नाहि ॥१०२॥

I have searched in the four directions, but I have not found any resting place anywhere. ||102||

फरीदा पाड़ि पटोला धज करी क्मबलड़ी पहिरेउ ॥

Fareed, I have torn my clothes to tatters; now I wear only a rough blanket.

जिन्ही वेसी सहु मिलै सेई वेस करेउ ॥१०३॥

I wear only those clothes which will lead me to meet my Lord. ||103||

मः ३ ॥

Third Mehl:

काइ पटोला पाड़ती क्मबलड़ी पहिरेइ ॥

Why do you tear apart your fine clothes, and take to wearing a rough blanket?

नानक घर ही बैठिआ सहु मिलै जे नीअति रासि करेइ ॥१०४॥

O Nanak, even sitting in your own home, you can meet the Lord, if your mind is in the right place. ||104||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

फरीदा गरबु जिन्हा वडिआईआ धनि जोबनि आगाह ॥

Fareed, those who are very proud of their greatness, wealth and youth,

खाली चले धणी सिउ टिबे जिउ मीहाहु ॥१०५॥

shall return empty-handed from their Lord, like sandhills after the rain. ||105||

फरीदा तिना मुख डरावणे जिना विसारिओनु नाउ ॥

Fareed, the faces of those who forget the Lord's Name are dreadful.

ऐथै दुख घणेरिआ अगै ठउर न ठाउ ॥१०६॥

They suffer terrible pain here, and hereafter they find no place of rest or refuge. ||106||

फरीदा पिछल राति न जागिओहि जीवदड़ो मुइओहि ॥

Fareed, if you do not awaken in the early hours before dawn, you are dead while yet alive.

जे तै रबु विसारिआ त रबि न विसरिओहि ॥१०७॥

Although you have forgotten God, God has not forgotten you. ||107||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

फरीदा कंतु रंगावला वडा वेमुहताजु ॥

Fareed, my Husband Lord is full of joy; He is Great and Self-sufficient.

अलह सेती रतिआ एहु सचावां साजु ॥१०८॥

To be imbued with the Lord God - this is the most beautiful decoration. ||108||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

फरीदा दुखु सुखु इकु करि दिल ते लाहि विकारु ॥

Fareed, look upon pleasure and pain as the same; eradicate corruption from your heart.

अलह भावै सो भला तां लभी दरबारु ॥१०९॥

Whatever pleases the Lord God is good; understand this, and you will reach His Court. ||109||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

फरीदा दुनी वजाई वजदी तूं भी वजहि नालि ॥

Fareed, the world dances as it dances, and you dance with it as well.

सोई जीउ न वजदा जिसु अलहु करदा सार ॥११०॥

That soul alone does not dance with it, who is under the care of the Lord God. ||110||

मः ५ ॥

Fifth Mehl:

फरीदा दिलु रता इसु दुनी सिउ दुनी न कितै कंमि ॥

Fareed, the heart is imbued with this world, but the world is of no use to it at all.

Page 1384

मिसल फकीरां गाखड़ी सु पाईऐ पूर करमि ॥१११॥

It is so difficult to be like the fakeers - the Holy Saints; it is only achieved by perfect karma. ||111||

पहिलै पहरै फुलड़ा फलु भी पछा राति ॥

The first watch of the night brings flowers, and the later watches of the night bring fruit.

जो जागंन्हि लहंनि से साई कंनो दाति ॥११२॥

Those who remain awake and aware, receive the gifts from the Lord. ||112||

दाती साहिब संदीआ किआ चलै तिसु नालि ॥

The gifts are from our Lord and Master; who can force Him to bestow them?

इकि जागंदे ना लहन्हि इकन्हा सुतिआ देइ उठालि ॥११३॥

Some are awake, and do not receive them, while He awakens others from sleep to bless them. ||113||

ढूढेदीए सुहाग कू तउ तनि काई कोर ॥

You search for your Husband Lord; you must have some fault in your body.

जिन्हा नाउ सुहागणी तिन्हा झाक न होर ॥११४॥

Those who are known as happy soul-brides, do not look to others. ||114||

सबर मंझ कमाण ए सबरु का नीहणो ॥

Within yourself, make patience the bow, and make patience the bowstring.

सबर संदा बाणु खालकु खता न करी ॥११५॥

Make patience the arrow, the Creator will not let you miss the target. ||115||

सबर अंदरि साबरी तनु एवै जालेन्हि ॥

Those who are patient abide in patience; in this way, they burn their bodies.

होनि नजीकि खुदाइ दै भेतु न किसै देनि ॥११६॥

They are close to the Lord, but they do not reveal their secret to anyone. ||116||

सबरु एहु सुआउ जे तूं बंदा दिड़ु करहि ॥

Let patience be your purpose in life; implant this within your being.

वधि थीवहि दरीआउ टुटि न थीवहि वाहड़ा ॥११७॥

In this way, you will grow into a great river; you will not break off into a tiny stream. ||117||

फरीदा दरवेसी गाखड़ी चोपड़ी परीति ॥

Fareed, it is difficult to be a dervish - a Holy Saint; it is easier to love bread when it is buttered.

इकनि किनै चालीऐ दरवेसावी रीति ॥११८॥

Only a rare few follow the way of the Saints. ||118||

तनु तपै तनूर जिउ बालणु हड बलंन्हि ॥

My body is cooking like an oven; my bones are burning like firewood.

पैरी थकां सिरि जुलां जे मूं पिरी मिलंन्हि ॥११९॥

If my feet become tired, I will walk on my head, if I can meet my Beloved. ||119||

तनु न तपाइ तनूर जिउ बालणु हड न बालि ॥

Do not heat up your body like an oven, and do not burn your bones like firewood.

सिरि पैरी किआ फेड़िआ अंदरि पिरी निहालि ॥१२०॥

What harm have your feet and head done to you? Behold your Beloved within yourself. ||120||

हउ ढूढेदी सजणा सजणु मैडे नालि ॥

I search for my Friend, but my Friend is already with me.

नानक अलखु न लखीऐ गुरमुखि देइ दिखालि ॥१२१॥

O Nanak, the Unseen Lord cannot be seen; He is revealed only to the Gurmukh. ||121||

हंसा देखि तरंदिआ बगा आइआ चाउ ॥

Seeing the swans swimming, the cranes became excited.

डुबि मुए बग बपुड़े सिरु तलि उपरि पाउ ॥१२२॥

The poor cranes were drowned to death, with their heads below the water and their feet sticking out above. ||122||

मै जाणिआ वड हंसु है तां मै कीता संगु ॥

I knew him as a great swan, so I associated with him.

जे जाणा बगु बपुड़ा जनमि न भेड़ी अंगु ॥१२३॥

If I had known that he was a only wretched crane, I would never in my life have crossed paths with him. ||123||

किआ हंसु किआ बगुला जा कउ नदरि धरे ॥

Who is a swan, and who is a crane, if God blesses him with His Glance of Grace?

जे तिसु भावै नानका कागहु हंसु करे ॥१२४॥

If it pleases Him, O Nanak, He changes a crow into a swan. ||124||

सरवर पंखी हेकड़ो फाहीवाल पचास ॥

There is only one bird in the lake, but there are fifty trappers.

इहु तनु लहरी गडु थिआ सचे तेरी आस ॥१२५॥

This body is caught in the waves of desire. O my True Lord, You are my only hope! ||125||

कवणु सु अखरु कवणु गुणु कवणु सु मणीआ मंतु ॥

What is that word, what is that virtue, and what is that magic mantra?

कवणु सु वेसो हउ करी जितु वसि आवै कंतु ॥१२६॥

What are those clothes, which I can wear to captivate my Husband Lord? ||126||

निवणु सु अखरु खवणु गुणु जिहबा मणीआ मंतु ॥

Humility is the word, forgiveness is the virtue, and sweet speech is the magic mantra.

ए त्रै भैणे वेस करि तां वसि आवी कंतु ॥१२७॥

Wear these three robes, O sister, and you will captivate your Husband Lord. ||127||

मति होदी होइ इआणा ॥

If you are wise, be simple;

ताण होदे होइ निताणा ॥

if you are powerful, be weak;

अणहोदे आपु वंडाए ॥

and when there is nothing to share, then share with others.

को ऐसा भगतु सदाए ॥१२८॥

How rare is one who is known as such a devotee. ||128||

इकु फिका न गालाइ सभना मै सचा धणी ॥

Do not utter even a single harsh word; your True Lord and Master abides in all.

हिआउ न कैही ठाहि माणक सभ अमोलवे ॥१२९॥

Do not break anyone's heart; these are all priceless jewels. ||129||

सभना मन माणिक ठाहणु मूलि मचांगवा ॥

The minds of all are like precious jewels; to harm them is not good at all.

जे तउ पिरीआ दी सिक हिआउ न ठाहे कही दा ॥१३०॥

If you desire your Beloved, then do not break anyone's heart. ||130||

Page 1385

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

सवये स्री मुखबाक्य महला ५ ॥

Swaiyas From The Mouth Of The Great Fifth Mehl:

आदि पुरख करतार करण कारण सभ आपे ॥

O Primal Lord God, You Yourself are the Creator, the Cause of all causes.

सरब रहिओ भरपूरि सगल घट रहिओ बिआपे ॥

You are All-pervading everywhere, totally filling all hearts.

ब्यापतु देखीऐ जगति जानै कउनु तेरी गति सरब की रख्या करै आपे हरि पति ॥

You are seen pervading the world; who can know Your State? You protect all; You are our Lord and Master.

अबिनासी अबिगत आपे आपि उतपति ॥

O my Imperishable and Formless Lord, You formed Yourself.

एकै तूही एकै अन नाही तुम भति ॥

You are the One and Only; no one else is like You.

हरि अंतु नाही पारावारु कउनु है करै बीचारु जगत पिता है स्रब प्रान को अधारु ॥

O Lord, You have no end or limitation. Who can contemplate You? You are the Father of the world, the Support of all life.

जनु नानकु भगतु दरि तुलि ब्रहम समसरि एक जीह किआ बखानै ॥

Your devotees are at Your Door, O God - they are just like You. How can servant Nanak describe them with only one tongue?

हां कि बलि बलि बलि बलि सद बलिहारि ॥१॥

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to them. ||1||

अंम्रित प्रवाह सरि अतुल भंडार भरि परै ही ते परै अपर अपार परि ॥

Streams of Ambrosial Nectar flow; Your Treasures are unweighable and overflowing in abundance. You are the Farthest of the far, Infinite and Incomparably Beautiful.

आपुनो भावनु करि मंत्रि न दूसरो धरि ओपति परलौ एकै निमख तु घरि ॥

You do whatever You please; You do not take advice from anyone else. In Your Home, creation and destruction happen in an instant.

आन नाही समसरि उजीआरो निरमरि कोटि पराछत जाहि नाम लीए हरि हरि ॥

No one else is equal to You; Your Light is Immaculate and Pure. Millions of sins are washed away, chanting Your Name, Har, Har.

जनु नानकु भगतु दरि तुलि ब्रहम समसरि एक जीह किआ बखानै ॥

Your devotees are at Your Door, God - they are just like You. How can servant Nanak describe them with only one tongue?

हां कि बलि बलि बलि बलि सद बलिहारि ॥२॥

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to them. ||2||

सगल भवन धारे एक थें कीए बिसथारे पूरि रहिओ स्रब महि आपि है निरारे ॥

You established all the worlds from within Yourself, and extended them outward. You are All-pervading amongst all, and yet You Yourself remain detached.

हरि गुन नाही अंत पारे जीअ जंत सभि थारे सगल को दाता एकै अलख मुरारे ॥

O Lord, there is no end or limit to Your Glorious Virtues; all beings and creatures are Yours. You are the Giver of all, the One Invisible Lord.

Page 1386

आप ही धारन धारे कुदरति है देखारे बरनु चिहनु नाही मुख न मसारे ॥

He Himself supports the Universe, revealing His All-powerful Creative Potency. He has no color, form, mouth or beard.

जनु नानकु भगतु दरि तुलि ब्रहम समसरि एक जीह किआ बखानै ॥

Your devotees are at Your Door, O God - they are just like You. How can servant Nanak describe them with only one tongue?

हां कि बलि बलि बलि बलि सद बलिहारि ॥३॥

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to them. ||3||

सरब गुण निधानं कीमति न ग्यानं ध्यानं ऊचे ते ऊचौ जानीजै प्रभ तेरो थानं ॥

You are the Treasure of all virtue; who can know the value of Your spiritual wisdom and meditation? O God, Your Place is known as the highest of the high.

मनु धनु तेरो प्रानं एकै सूति है जहानं कवन उपमा देउ बडे ते बडानं ॥

Mind, wealth and the breath of life belong to You alone, Lord. The world is strung upon Your Thread. What praises can I give to You? You are the Greatest of the great.

जानै कउनु तेरो भेउ अलख अपार देउ अकल कला है प्रभ सरब को धानं ॥

Who can know Your Mystery? O Unfathomable, Infinite, Divine Lord, Your Power is unstoppable. O God, You are the Support of all.

जनु नानकु भगतु दरि तुलि ब्रहम समसरि एक जीह किआ बखानै ॥

Your devotees are at Your Door, O God - they are just like You. How can servant Nanak describe them with only one tongue?

हां कि बलि बलि बलि बलि सद बलिहारि ॥४॥

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to them. ||4||

निरंकारु आकार अछल पूरन अबिनासी ॥

O Formless, Formed, Undeceivable, Perfect, Imperishable,

हरखवंत आनंत रूप निरमल बिगासी ॥

Blissful, Unlimited, Beautiful, Immaculate, Blossoming Lord:

गुण गावहि बेअंत अंतु इकु तिलु नही पासी ॥

Countless are those who sing Your Glorious Praises, but they do not know even a tiny bit of Your extent.

जा कउ होंहि क्रिपाल सु जनु प्रभ तुमहि मिलासी ॥

That humble being upon whom You shower Your Mercy meets with You, O God.

धंनि धंनि ते धंनि जन जिह क्रिपालु हरि हरि भयउ ॥

Blessed, blessed, blessed are those humble beings, upon whom the Lord, Har, Har, showers His Mercy.

हरि गुरु नानकु जिन परसिअउ सि जनम मरण दुह थे रहिओ ॥५॥

Whoever meets with the Lord through Guru Nanak is rid of both birth and death. ||5||

सति सति हरि सति सति सते सति भणीऐ ॥

The Lord is said to be True, True, True, True, the Truest of the True.

दूसर आन न अवरु पुरखु पऊरातनु सुणीऐ ॥

There is no other like Him. He is the Primal Being, the Primal Soul.

अंम्रितु हरि को नामु लैत मनि सभ सुख पाए ॥

Chanting the Ambrosial Name of the Lord, the mortal is blessed with all comforts.

जेह रसन चाखिओ तेह जन त्रिपति अघाए ॥

Those who taste it with their tongues, those humble beings are satisfied and fulfilled.

जिह ठाकुरु सुप्रसंनु भयो सतसंगति तिह पिआरु ॥

That person who becomes pleasing to his Lord and Master, loves the Sat Sangat, the True Congregation.

हरि गुरु नानकु जिन्ह परसिओ तिन्ह सभ कुल कीओ उधारु ॥६॥

Whoever meets with the Lord through Guru Nanak, saves all his generations. ||6||

सचु सभा दीबाणु सचु सचे पहि धरिओ ॥

True is His Congregation and His Court. The True Lord has established Truth.

सचै तखति निवासु सचु तपावसु करिओ ॥

Sitting upon His Throne of Truth, He administers True Justice.

सचि सिरज्यिउ संसारु आपि आभुलु न भुलउ ॥

The True Lord Himself fashioned the Universe. He is Infallible, and does not make mistakes.

रतन नामु अपारु कीम नहु पवै अमुलउ ॥

The Naam, the Name of the Infinite Lord, is the jewel. Its value cannot be appraised - it is priceless.

जिह क्रिपालु होयउ गोबिंदु सरब सुख तिनहू पाए ॥

That person, upon whom the Lord of the Universe showers His Mercy obtains all comforts.

हरि गुरु नानकु जिन्ह परसिओ ते बहुड़ि फिरि जोनि न आए ॥७॥

Those who touch the Feet of the Lord through Guru Nanak, do not have to enter the cycle of reincarnation ever again. ||7||

कवनु जोगु कउनु ग्यानु ध्यानु कवन बिधि उस्तति करीऐ ॥

What is the Yoga, what is the spiritual wisdom and meditation, and what is the way, to praise the Lord?

सिध साधिक तेतीस कोरि तिरु कीम न परीऐ ॥

The Siddhas and seekers and the three hundred thirty million gods cannot find even a tiny bit of the Lord's Value.

ब्रहमादिक सनकादि सेख गुण अंतु न पाए ॥

Neither Brahma, nor Sanak, nor the thousand-headed serpent king can find the limits of His Glorious Virtues.

अगहु गहिओ नही जाइ पूरि स्रब रहिओ समाए ॥

The Inapprehensible Lord cannot be apprehended. He is pervading and permeating amongst all.

जिह काटी सिलक दयाल प्रभि सेइ जन लगे भगते ॥

Those whom God has mercifully freed from their nooses - those humble beings are attached to His devotional worship.

हरि गुरु नानकु जिन्ह परसिओ ते इत उत सदा मुकते ॥८॥

Those who meet with the Lord through Guru Nanak are liberated forever, here and hereafter. ||8||

प्रभ दातउ दातार पर्यिउ जाचकु इकु सरना ॥

I am a beggar; I seek the Sanctuary of God, the Giver of givers.

मिलै दानु संत रेन जेह लगि भउजलु तरना ॥

Please bless me with the gift of the dust of the feet of the Saints; grasping them, I cross over the terrifying world-ocean.

बिनति करउ अरदासि सुनहु जे ठाकुर भावै ॥

Please listen to my prayer, if it pleases You, O my Lord and Master.

Page 1387

देहु दरसु मनि चाउ भगति इहु मनु ठहरावै ॥

My mind yearns for the Blessed Vision of Your Darshan. This mind abides in devotional worship.

बलिओ चरागु अंध्यार महि सभ कलि उधरी इक नाम धरम ॥

The lamp is lit in the darkness; all are saved in this Dark Age of Kali Yuga, through the One Name and faith in the Dharma.

प्रगटु सगल हरि भवन महि जनु नानकु गुरु पारब्रहम ॥९॥

The Lord is revealed in all the worlds. O servant Nanak, the Guru is the Supreme Lord God. ||9||

सवये स्री मुखबाक्य महला ५

Swaiyas From The Mouth Of The Great Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

काची देह मोह फुनि बांधी सठ कठोर कुचील कुगिआनी ॥

This body is frail and transitory, and bound to emotional attachment. I am foolish, stone-hearted, filthy and unwise.

धावत भ्रमत रहनु नही पावत पारब्रहम की गति नही जानी ॥

My mind wanders and wobbles, and will not hold steady. It does not know the state of the Supreme Lord God.

जोबन रूप माइआ मद माता बिचरत बिकल बडौ अभिमानी ॥

I am intoxicated with the wine of youth, beauty and the riches of Maya. I wander around perplexed, in excessive egotistical pride.

पर धन पर अपवाद नारि निंदा यह मीठी जीअ माहि हितानी ॥

The wealth and women of others, arguments and slander, are sweet and dear to my soul.

बलबंच छपि करत उपावा पेखत सुनत प्रभ अंतरजामी ॥

I try to hide my deception, but God, the Inner-knower, the Searcher of Hearts, sees and hears all.

सील धरम दया सुच नास्ति आइओ सरनि जीअ के दानी ॥

I have no humility, faith, compassion or purity, but I seek Your Sanctuary, O Giver of life.

कारण करण समरथ सिरीधर राखि लेहु नानक के सुआमी ॥१॥

The All-powerful Lord is the Cause of causes. O Lord and Master of Nanak, please save me! ||1||

कीरति करन सरन मनमोहन जोहन पाप बिदारन कउ ॥

The Praises of the Creator, the Enticer of the mind, are potent to destroy sins.

हरि तारन तरन समरथ सभै बिधि कुलह समूह उधारन सउ ॥

The All-powerful Lord is the boat, to carry us across; He saves all our generations.

चित चेति अचेत जानि सतसंगति भरम अंधेर मोहिओ कत धंउ ॥

O my unconscious mind, contemplate and remember Him in the Sat Sangat, the True Congregation. Why are you wandering around, enticed by the darkness of doubt?

मूरत घरी चसा पलु सिमरन राम नामु रसना संगि लउ ॥

Remember Him in meditation, for an hour, for a moment, even for an instant. Chant the Name of the Lord with your tongue.

होछउ काजु अलप सुख बंधन कोटि जनम कहा दुख भंउ ॥

You are bound to worthless deeds and shallow pleasures; why do you spend millions of lifetimes wandering in such pain?

सिख्या संत नामु भजु नानक राम रंगि आतम सिउ रंउ ॥२॥

Chant and vibrate the Name of the Lord, O Nanak, through the Teachings of the Saints. Meditate on the Lord with love in your soul. ||2||

रंचक रेत खेत तनि निरमित दुरलभ देह सवारि धरी ॥

The little sperm is planted in the body-field of the mother, and the human body, so difficult to obtain, is formed.

खान पान सोधे सुख भुंचत संकट काटि बिपति हरी ॥

He eats and drinks, and enjoys pleasures; his pains are taken away, and his suffering is gone.

मात पिता भाई अरु बंधप बूझन की सभ सूझ परी ॥

He is given the understanding to recognize mother, father, siblings and relatives.

बरधमान होवत दिन प्रति नित आवत निकटि बिखम जरी ॥

He grows day by day, as the horrible specter of old age comes closer and closer.

रे गुन हीन दीन माइआ क्रिम सिमरि सुआमी एक घरी ॥

You worthless, petty worm of Maya - remember your Lord and Master, at least for an instant!

करु गहि लेहु क्रिपाल क्रिपा निधि नानक काटि भरम भरी ॥३॥

Please take Nanak's hand, O Merciful Ocean of Mercy, and take away this heavy load of doubt. ||3||

रे मन मूस बिला महि गरबत करतब करत महां मुघनां ॥

O mind, you are a mouse, living in the mousehole of the body; you are so proud of yourself, but you act like an absolute fool.

स्मपत दोल झोल संगि झूलत माइआ मगन भ्रमत घुघना ॥

You swing in the swing of wealth, intoxicated with Maya, and you wander around like an owl.

सुत बनिता साजन सुख बंधप ता सिउ मोहु बढिओ सु घना ॥

You take pleasure in your children, spouse, friends and relatives; your emotional attachment to them is increasing.

बोइओ बीजु अहं मम अंकुरु बीतत अउध करत अघनां ॥

You have planted the seeds of egotism, and the sprout of possessiveness has come up. You pass your life making sinful mistakes.

मिरतु मंजार पसारि मुखु निरखत भुंचत भुगति भूख भुखना ॥

The cat of death, with his mouth wide-open, is watching you. You eat food, but you are still hungry.

सिमरि गुपाल दइआल सतसंगति नानक जगु जानत सुपना ॥४॥

Meditate in remembrance on the Merciful Lord of the World, O Nanak, in the Sat Sangat, the True Congregation. Know that the world is just a dream. ||4||

Page 1388

देह न गेह न नेह न नीता माइआ मत कहा लउ गारहु ॥

Neither body, nor house, nor love last forever. You are intoxicated with Maya; how long will you be proud of them?

छत्र न पत्र न चउर न चावर बहती जात रिदै न बिचारहु ॥

Neither crown, nor canopy, nor servants last forever. You do not consider in your heart that your life is passing away.

रथ न अस्व न गज सिंघासन छिन महि तिआगत नांग सिधारहु ॥

Neither chariots, nor horses, nor elephants or royal thrones shall last forever. In an instant, you will have to leave them, and depart naked.

सूर न बीर न मीर न खानम संगि न कोऊ द्रिसटि निहारहु ॥

Neither warrior, nor hero, nor king or ruler last forever; see this with your eyes.

कोट न ओट न कोस न छोटा करत बिकार दोऊ कर झारहु ॥

Neither fortress, nor shelter, nor treasure will save you; doing evil deeds, you shall depart empty-handed.

मित्र न पुत्र कलत्र साजन सख उलटत जात बिरख की छांरहु ॥

Friends, children, spouses and friends - none of them last forever; they change like the shade of a tree.

दीन दयाल पुरख प्रभ पूरन छिन छिन सिमरहु अगम अपारहु ॥

God is the Perfect Primal Being, Merciful to the meek; each and every instant, meditate in remembrance on Him, the Inaccessible and Infinite.

स्रीपति नाथ सरणि नानक जन हे भगवंत क्रिपा करि तारहु ॥५॥

O Great Lord and Master, servant Nanak seeks Your Sanctuary; please shower him with Your Mercy, and carry him across. ||5||

प्रान मान दान मग जोहन हीतु चीतु दे ले ले पारी ॥

I have used up my breath of life, sold my self-respect, begged for charity, committed highway robbery, and dedicated my consciousness to the love and pursuit of acquiring wealth.

साजन सैन मीत सुत भाई ताहू ते ले रखी निरारी ॥

I have kept it secretly hidden from my friends, relatives, companions, children and siblings.

धावन पावन कूर कमावन इह बिधि करत अउध तन जारी ॥

I ran around practicing falsehood, burning up my body and growing old.

करम धरम संजम सुच नेमा चंचल संगि सगल बिधि हारी ॥

I gave up good deeds, righteousness and Dharma, self-discipline, purity, religious vows and all good ways; I associated with the fickle Maya.

पसु पंखी बिरख असथावर बहु बिधि जोनि भ्रमिओ अति भारी ॥

Beasts and birds, trees and mountains - in so many ways, I wandered lost in reincarnation.

खिनु पलु चसा नामु नही सिमरिओ दीना नाथ प्रानपति सारी ॥

I did not remember the Naam, the Name of the Lord, for a moment, or even an instant. He is the Master of the meek, the Lord of all life.

खान पान मीठ रस भोजन अंत की बार होत कत खारी ॥

The food and drink, and the sweet and tasty dishes became totally bitter at the last moment.

नानक संत चरन संगि उधरे होरि माइआ मगन चले सभि डारी ॥६॥

O Nanak, I was saved in the Society of the Saints, at their feet; the others, intoxicated with Maya, have gone, leaving everything behind. ||6||

ब्रहमादिक सिव छंद मुनीसुर रसकि रसकि ठाकुर गुन गावत ॥

Brahma, Shiva, the Vedas and the silent sages sing the Glorious Praises of their Lord and Master with love and delight.

इंद्र मुनिंद्र खोजते गोरख धरणि गगन आवत फुनि धावत ॥

Indra, Vishnu and Gorakh, who come to earth and then go to heaven again, seek the Lord.

सिध मनुख्य देव अरु दानव इकु तिलु ता को मरमु न पावत ॥

The Siddhas, human beings, gods and demons cannot find even a tiny bit of His Mystery.

प्रिअ प्रभ प्रीति प्रेम रस भगती हरि जन ता कै दरसि समावत ॥

The Lord's humble servants are imbued with love and affection for God their Beloved; in the delight of devotional worship, they are absorbed in the Blessed Vision of His Darshan.

तिसहि तिआगि आन कउ जाचहि मुख दंत रसन सगल घसि जावत ॥

But those who forsake Him, and beg from another, shall see their mouths, teeth and tongues wear away.

रे मन मूड़ सिमरि सुखदाता नानक दास तुझहि समझावत ॥७॥

O my foolish mind, meditate in remembrance on the Lord, the Giver of peace. Slave Nanak imparts these teachings. ||7||

माइआ रंग बिरंग करत भ्रम मोह कै कूपि गुबारि परिओ है ॥

The pleasures of Maya shall fade away. In doubt, the mortal falls into the deep dark pit of emotional attachment.

एता गबु अकासि न मावत बिसटा अस्त क्रिमि उदरु भरिओ है ॥

He is so proud, even the sky cannot contain him. His belly is filled with manure, bones and worms.

दह दिस धाइ महा बिखिआ कउ पर धन छीनि अगिआन हरिओ है ॥

He runs around in the ten directions, for the sake of the great poison of corruption. He steals the wealth of others, and in the end, he is destroyed by his own ignorance.

जोबन बीति जरा रोगि ग्रसिओ जमदूतन डंनु मिरतु मरिओ है ॥

His youth passes away, the illnesses of old age seize him, and the Messenger of Death punishes him; such is the death he dies.

अनिक जोनि संकट नरक भुंचत सासन दूख गरति गरिओ है ॥

He suffers the agony of hell in countless incarnations; he rots away in the pit of pain and condemnation.

प्रेम भगति उधरहि से नानक करि किरपा संतु आपि करिओ है ॥८॥

O Nanak, those whom the Saint mercifully takes as his own, are carried across by their loving devotional worship. ||8||

गुण समूह फल सगल मनोरथ पूरन होई आस हमारी ॥

All virtues are obtained, all fruits and rewards, and the desires of the mind; my hopes have been totally fulfilled.

अउखध मंत्र तंत्र पर दुख हर सरब रोग खंडण गुणकारी ॥

The Medicine, the Mantra, the Magic Charm, will cure all illnesses and totally take away all pain.

Page 1389

काम क्रोध मद मतसर त्रिसना बिनसि जाहि हरि नामु उचारी ॥

Lust, anger, egotism, jealousy and desire are eliminated by chanting the Name of the Lord.

इसनान दान तापन सुचि किरिआ चरण कमल हिरदै प्रभ धारी ॥

The merits of cleansing baths, charity, penance, purity and good deeds, are obtained by enshrining the Lotus Feet of God within the heart.

साजन मीत सखा हरि बंधप जीअ धान प्रभ प्रान अधारी ॥

The Lord is my Friend, my Very Best Friend, Companion and Relative. God is the Sustenance of the soul, the Support of the breath of life.

ओट गही सुआमी समरथह नानक दास सदा बलिहारी ॥९॥

I have grasped the Shelter and Support of my All-powerful Lord and Master; slave Nanak is forever a sacrifice to Him. ||9||

आवध कटिओ न जात प्रेम रस चरन कमल संगि ॥

Weapons cannot cut that person who delights in the love of the Lord's Lotus Feet.

दावनि बंधिओ न जात बिधे मन दरस मगि ॥

Ropes cannot bind that person whose mind is pierced through by the Vision of the Lord's Way.

पावक जरिओ न जात रहिओ जन धूरि लगि ॥

Fire cannot burn that person who is attached to the dust of the feet of the Lord's humble servant.

नीरु न साकसि बोरि चलहि हरि पंथि पगि ॥

Water cannot drown that person whose feet walk on the Lord's Path.

नानक रोग दोख अघ मोह छिदे हरि नाम खगि ॥१॥१०॥

O Nanak, diseases, faults, sinful mistakes and emotional attachment are pierced by the Arrow of the Name. ||1||10||

उदमु करि लागे बहु भाती बिचरहि अनिक सासत्र बहु खटूआ ॥

People are engaged in making all sorts of efforts; they contemplate the various aspects of the six Shaastras.

भसम लगाइ तीरथ बहु भ्रमते सूखम देह बंधहि बहु जटूआ ॥

Rubbing ashes all over their bodies, they wander around at the various sacred shrines of pilgrimage; they fast until their bodies are emaciated, and braid their hair into tangled messes.

बिनु हरि भजन सगल दुख पावत जिउ प्रेम बढाइ सूत के हटूआ ॥

Without devotional worship of the Lord, they all suffer in pain, caught in the tangled web of their love.

पूजा चक्र करत सोमपाका अनिक भांति थाटहि करि थटूआ ॥२॥११॥२०॥

They perform worship ceremonies, draw ritual marks on their bodies, cook their own food fanatically, and make pompous shows of themselves in all sorts of ways. ||2||11||20||

सवईए महले पहिले के १

Swaiyas In Praise Of The First Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

इक मनि पुरखु धिआइ बरदाता ॥

Meditate single-mindedly on the Primal Lord God, the Bestower of blessings.

संत सहारु सदा बिखिआता ॥

He is the Helper and Support of the Saints, manifest forever.

तासु चरन ले रिदै बसावउ ॥

Grasp His Feet and enshrine them in your heart.

तउ परम गुरू नानक गुन गावउ ॥१॥

Then, let us sing the Glorious Praises of the most exalted Guru Nanak. ||1||

गावउ गुन परम गुरू सुख सागर दुरत निवारण सबद सरे ॥

I sing the Glorious Praises of the most exalted Guru Nanak, the Ocean of peace, the Eradicator of sins, the sacred pool of the Shabad, the Word of God.

गावहि गंभीर धीर मति सागर जोगी जंगम धिआनु धरे ॥

The beings of deep and profound understanding, oceans of wisdom, sing of Him; the Yogis and wandering hermits meditate on Him.

गावहि इंद्रादि भगत प्रहिलादिक आतम रसु जिनि जाणिओ ॥

Indra and devotees like Prahlaad, who know the joy of the soul, sing of Him.

कबि कल सुजसु गावउ गुर नानक राजु जोगु जिनि माणिओ ॥२॥

KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||2||

गावहि जनकादि जुगति जोगेसुर हरि रस पूरन सरब कला ॥

King Janak and the great Yogic heroes of the Lord's Way, sing the Praises of the All-powerful Primal Being, filled with the sublime essence of the Lord.

गावहि सनकादि साध सिधादिक मुनि जन गावहि अछल छला ॥

Sanak and Brahma's sons, the Saadhus and Siddhas, the silent sages and humble servants of the Lord sing the Praises of Guru Nanak, who cannot be deceived by the great deceiver.

गावै गुण धोमु अटल मंडलवै भगति भाइ रसु जाणिओ ॥

Dhoma the seer and Dhroo, whose realm is unmoving, sing the Glorious Praises of Guru Nanak, who knows the ecstasy of loving devotional worship.

कबि कल सुजसु गावउ गुर नानक राजु जोगु जिनि माणिओ ॥३॥

KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga. ||3||

गावहि कपिलादि आदि जोगेसुर अपर्मपर अवतार वरो ॥

Kapila and the other Yogis sing of Guru Nanak. He is the Avataar, the Incarnation of the Infinite Lord.

गावै जमदगनि परसरामेसुर कर कुठारु रघु तेजु हरिओ ॥

Parasraam the son of Jamdagan, whose axe and powers were taken away by Raghuvira, sing of Him.

उधौ अक्रूरु बिदरु गुण गावै सरबातमु जिनि जाणिओ ॥

Udho, Akrur and Bidur sing the Glorious Praises of Guru Nanak, who knows the Lord, the Soul of All.

कबि कल सुजसु गावउ गुर नानक राजु जोगु जिनि माणिओ ॥४॥

KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga. ||4||

Page 1390

गावहि गुण बरन चारि खट दरसन ब्रहमादिक सिमरंथि गुना ॥

The four castes and the six Shaastras sing His Glorious Praises; Brahma and the others contemplate His Virtues.

गावै गुण सेसु सहस जिहबा रस आदि अंति लिव लागि धुना ॥

The thousand-tongued serpent king sings His Praises with delight, remaining lovingly attached to Him.

गावै गुण महादेउ बैरागी जिनि धिआन निरंतरि जाणिओ ॥

Shiva, detached and beyond desire, sings the Glorious Praises of Guru Nanak, who knows the Lord's endless meditation.

कबि कल सुजसु गावउ गुर नानक राजु जोगु जिनि माणिओ ॥५॥

KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga. ||5||

राजु जोगु माणिओ बसिओ निरवैरु रिदंतरि ॥

He mastered Raja Yoga, and enjoys sovereignty over both worlds; the Lord, beyond hate and revenge, is enshrined within His Heart.

स्रिसटि सगल उधरी नामि ले तरिओ निरंतरि ॥

The whole world is saved, and carried across, chanting the Naam, the Name of the Lord.

गुण गावहि सनकादि आदि जनकादि जुगह लगि ॥

Sanak and Janak and the others sing His Praises, age after age.

धंनि धंनि गुरु धंनि जनमु सकयथु भलौ जगि ॥

Blessed, blessed, blessed and fruitful is the sublime birth of the Guru into the world.

पाताल पुरी जैकार धुनि कबि जन कल वखाणिओ ॥

Even in the nether regions, His Victory is celebrated; so says KAL the poet.

हरि नाम रसिक नानक गुर राजु जोगु तै माणिओ ॥६॥

You are blessed with the Nectar of the Lord's Name, O Guru Nanak; You have mastered Raja Yoga, and enjoy sovereignty over both worlds. ||6||

सतजुगि तै माणिओ छलिओ बलि बावन भाइओ ॥

In the Golden Age of Sat Yuga, You were pleased to deceive Baal the king, in the form of a dwarf.

त्रेतै तै माणिओ रामु रघुवंसु कहाइओ ॥

In the Silver Age of Traytaa Yuga, You were called Raam of the Raghu dynasty.

दुआपुरि क्रिसन मुरारि कंसु किरतारथु कीओ ॥

In the Brass Age of Dwaapur Yuga, You were Krishna; You killed Mur the demon and saved Kans.

उग्रसैण कउ राजु अभै भगतह जन दीओ ॥

You blessed Ugrasain with a kingdom, and You blessed Your humble devotees with fearlessness.

कलिजुगि प्रमाणु नानक गुरु अंगदु अमरु कहाइओ ॥

In the Iron Age, the Dark Age of Kali Yuga, You are known and accepted as Guru Nanak, Guru Angad and Guru Amar Das.

स्री गुरू राजु अबिचलु अटलु आदि पुरखि फुरमाइओ ॥७॥

The sovereign rule of the Great Guru is unchanging and permanent, according the Command of the Primal Lord God. ||7||

गुण गावै रविदासु भगतु जैदेव त्रिलोचन ॥

His Glorious Praises are sung by the devotees Ravi Daas, Jai Dayv and Trilochan.

नामा भगतु कबीरु सदा गावहि सम लोचन ॥

The devotees Naam Dayv and Kabeer praise Him continually, knowing Him to be even-eyed.

भगतु बेणि गुण रवै सहजि आतम रंगु माणै ॥

The devotee Baynee sings His Praises; He intuitively enjoys the ecstasy of the soul.

जोग धिआनि गुर गिआनि बिना प्रभ अवरु न जाणै ॥

He is the Master of Yoga and meditation, and the spiritual wisdom of the Guru; He knows none other except God.

सुखदेउ परीख्यतु गुण रवै गोतम रिखि जसु गाइओ ॥

Sukh Dayv and Preekhyat sing His Praises, and Gautam the rishi sings His Praise.

कबि कल सुजसु नानक गुर नित नवतनु जगि छाइओ ॥८॥

Says KAL the poet, the ever-fresh praises of Guru Nanak are spread throughout the world. ||8||

गुण गावहि पायालि भगत नागादि भुयंगम ॥

In the nether worlds, His Praises are sung by the devotees like Shaysh-naag in serpent form.

महादेउ गुण रवै सदा जोगी जति जंगम ॥

Shiva, the Yogis and the wandering hermits sing His Praises forever.

गुण गावै मुनि ब्यासु जिनि बेद ब्याकरण बीचारिअ ॥

Vyaas the silent sage, who studied the Vedas and its grammar, sings His Praise.

ब्रहमा गुण उचरै जिनि हुकमि सभ स्रिसटि सवारीअ ॥

His Praises are sung by Brahma, who created the entire universe by God's Command.

ब्रहमंड खंड पूरन ब्रहमु गुण निरगुण सम जाणिओ ॥

God fills the galaxies and realms of the universe; He is known to be the same, manifest and unmanifest.

जपु कल सुजसु नानक गुर सहजु जोगु जिनि माणिओ ॥९॥

KAL chants the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Yoga. ||9||

गुण गावहि नव नाथ धंनि गुरु साचि समाइओ ॥

The nine masters of Yoga sing His Praises; blessed is the Guru, who is merged into the True Lord.

मांधाता गुण रवै जेन चक्रवै कहाइओ ॥

Maandhaataa, who called himself ruler of all the world, sings His Praises.

गुण गावै बलि राउ सपत पातालि बसंतौ ॥

Bal the king, dwelling in the seventh underworld, sings His Praises.

भरथरि गुण उचरै सदा गुर संगि रहंतौ ॥

Bhart'har, abiding forever with Gorakh, his guru, sings His Praises.

दूरबा परूरउ अंगरै गुर नानक जसु गाइओ ॥

Doorbaasaa, King Puro and Angra sing the Praises of Guru Nanak.

कबि कल सुजसु नानक गुर घटि घटि सहजि समाइओ ॥१०॥

Says KAL the poet, the Sublime Praises of Guru Nanak intuitively permeate each and every heart. ||10||

Page 1391

सवईए महले दूजे के २

Swaiyas In Praise Of The Second Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सोई पुरखु धंनु करता कारण करतारु करण समरथो ॥

Blessed is the Primal Lord God, the Creator, the All-powerful Cause of causes.

सतिगुरू धंनु नानकु मसतकि तुम धरिओ जिनि हथो ॥

Blessed is the True Guru Nanak, who placed His hand upon Your forehead.

त धरिओ मसतकि हथु सहजि अमिउ वुठउ छजि सुरि नर गण मुनि बोहिय अगाजि ॥

When He placed His hand upon Your forehead, then the celestial nectar began to rain down in torrents; the gods and human beings, heavenly heralds and sages were drenched in its fragrance.

मारिओ कंटकु कालु गरजि धावतु लीओ बरजि पंच भूत एक घरि राखि ले समजि ॥

You challenged and subdued the cruel demon of death; You restrained Your wandering mind; You overpowered the five demons and You keep them in one home.

जगु जीतउ गुर दुआरि खेलहि समत सारि रथु उनमनि लिव राखि निरंकारि ॥

Through the Guru's Door, the Gurdwara, You have conquered the world; You play the game even-handedly. You keep the flow of your love steady for the Formless Lord.

कहु कीरति कल सहार सपत दीप मझार लहणा जगत्र गुरु परसि मुरारि ॥१॥

O Kal Sahaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met with the Lord, and became Guru of the World. ||1||

जा की द्रिसटि अंम्रित धार कालुख खनि उतार तिमर अग्यान जाहि दरस दुआर ॥

The Stream of Ambrosial Nectar from His eyes washes away the slime and filth of sins; the sight of His door dispels the darkness of ignorance.

ओइ जु सेवहि सबदु सारु गाखड़ी बिखम कार ते नर भव उतारि कीए निरभार ॥

Whoever accomplishes this most difficult task of contemplating the most sublime Word of the Shabad - those people cross over the terrifying world-ocean, and cast off their loads of sin.

सतसंगति सहज सारि जागीले गुर बीचारि निमरी भूत सदीव परम पिआरि ॥

The Sat Sangat, the True Congregation, is celestial and sublime; whoever remains awake and aware, contemplating the Guru, embodies humility, and is imbued forever with the Supreme Love of the Lord.

कहु कीरति कल सहार सपत दीप मझार लहणा जगत्र गुरु परसि मुरारि ॥२॥

O Kal Sahaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met with the Lord, and became Guru of the World. ||2||

तै तउ द्रिड़िओ नामु अपारु बिमल जासु बिथारु साधिक सिध सुजन जीआ को अधारु ॥

You hold tight to the Naam, the Name of the Infinite Lord; Your expanse is immaculate. You are the Support of the Siddhas and seekers, and the good and humble beings.

तू ता जनिक राजा अउतारु सबदु संसारि सारु रहहि जगत्र जल पदम बीचार ॥

You are the incarnation of King Janak; the contemplation of Your Shabad is sublime throughout the universe. You abide in the world like the lotus on the water.

कलिप तरु रोग बिदारु संसार ताप निवारु आतमा त्रिबिधि तेरै एक लिव तार ॥

Like the Elyisan Tree, You cure all illnesses and take away the sufferings of the world. The three-phased soul is lovingly attuned to You alone.

कहु कीरति कल सहार सपत दीप मझार लहणा जगत्र गुरु परसि मुरारि ॥३॥

O Kal Sahaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met with the Lord, and became Guru of the World. ||3||

तै ता हदरथि पाइओ मानु सेविआ गुरु परवानु साधि अजगरु जिनि कीआ उनमानु ॥

You were blessed with glory by the Prophet; You serve the Guru, certified by the Lord, who has subdued the snake of the mind, and who abides in the state of sublime bliss.

हरि हरि दरस समान आतमा वंतगिआन जाणीअ अकल गति गुर परवान ॥

Your Vision is like that of the Lord, Your soul is a fount of spiritual wisdom; You know the unfathomable state of the certified Guru.

जा की द्रिसटि अचल ठाण बिमल बुधि सुथान पहिरि सील सनाहु सकति बिदारि ॥

Your Gaze is focused upon the unmoving, unchanging place. Your Intellect is immaculate; it is focused upon the most sublime place. Wearing the armor of humility, you have overcome Maya.

कहु कीरति कल सहार सपत दीप मझार लहणा जगत्र गुरु परसि मुरारि ॥४॥

O Kal Sakaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met with the Lord, and became Guru of the World. ||4||

द्रिसटि धरत तम हरन दहन अघ पाप प्रनासन ॥

Casting Your Glance of Grace, you dispel the darkness, burn away evil, and destroy sin.

सबद सूर बलवंत काम अरु क्रोध बिनासन ॥

You are the Heroic Warrior of the Shabad, the Word of God. Your Power destroys sexual desire and anger.

लोभ मोह वसि करण सरण जाचिक प्रतिपालण ॥

You have overpowered greed and emotional attachment; You nurture and cherish those who seek Your Sanctuary.

आतम रत संग्रहण कहण अंम्रित कल ढालण ॥

You gather in the joyful love of the soul; Your Words have the Potency to bring forth Ambrosial Nectar.

सतिगुरू कल सतिगुर तिलकु सति लागै सो पै तरै ॥

You are appointed the True Guru, the True Guru in this Dark Age of Kali Yuga; whoever is truly attached to You is carried across.

गुरु जगत फिरणसीह अंगरउ राजु जोगु लहणा करै ॥५॥

The lion, the son of Pheru, is Guru Angad, the Guru of the World; Lehnaa practices Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||5||

Page 1392

सदा अकल लिव रहै करन सिउ इछा चारह ॥

Your mind remains lovingly attuned to the Lord forever; You do whatever you desire.

द्रुम सपूर जिउ निवै खवै कसु बिमल बीचारह ॥

Like the tree heavy with fruit, You bow in humility, and endure the pain of it; You are pure of thought.

इहै ततु जाणिओ सरब गति अलखु बिडाणी ॥

You realize this reality, that the Lord is All-pervading, Unseen and Amazing.

सहज भाइ संचिओ किरणि अंम्रित कल बाणी ॥

With intuitive ease, You send forth the rays of the Ambrosial Word of power.

गुर गमि प्रमाणु तै पाइओ सतु संतोखु ग्राहजि लयौ ॥

You have risen to the state of the certified Guru; you grasp truth and contentment.

हरि परसिओ कलु समुलवै जन दरसनु लहणे भयौ ॥६॥

KAL proclaims, that whoever attains the Blessed Vision of the Darshan of Lehnaa, meets with the Lord. ||6||

मनि बिसासु पाइओ गहरि गहु हदरथि दीओ ॥

My mind has faith, that the Prophet has given You access to the Profound Lord.

गरल नासु तनि नठयो अमिउ अंतरगति पीओ ॥

Your body has been purged of the deadly poison; You drink the Ambrosial Nectar deep within.

रिदि बिगासु जागिओ अलखि कल धरी जुगंतरि ॥

Your Heart has blossomed forth in awareness of the Unseen Lord, who has infused His Power throughout the ages.

सतिगुरु सहज समाधि रविओ सामानि निरंतरि ॥

O True Guru, You are intuitively absorbed in Samaadhi, with continuity and equality.

उदारउ चित दारिद हरन पिखंतिह कलमल त्रसन ॥

You are open-minded and large-hearted, the Destroyer of poverty; seeing You, sins are afraid.

सद रंगि सहजि कलु उचरै जसु ज्मपउ लहणे रसन ॥७॥

Says KAL, I lovingly, continually, intuitively chant the Praises of Lehnaa with my tongue. ||7||

नामु अवखधु नामु आधारु अरु नामु समाधि सुखु सदा नाम नीसाणु सोहै ॥

The Naam, the Name of the Lord, is our medicine; the Naam is our support; the Naam is the peace of Samaadhi. The Naam is the insignia which embellishes us forever.

रंगि रतौ नाम सिउ कल नामु सुरि नरह बोहै ॥

KAL is imbued with the Love of the Naam, the Naam which is the fragrance of gods and human beings.

नाम परसु जिनि पाइओ सतु प्रगटिओ रवि लोइ ॥

Whoever obtains the Naam, the Philosopher's Stone, becomes the embodiment of Truth, manifest and radiant throughout the world.

दरसनि परसिऐ गुरू कै अठसठि मजनु होइ ॥८॥

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, it is as if one has bathed at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage. ||8||

सचु तीरथु सचु इसनानु अरु भोजनु भाउ सचु सदा सचु भाखंतु सोहै ॥

The True Name is the sacred shrine, the True Name is the cleansing bath of purification and food. The True Name is eternal love; chant the True Name, and be embellished.

सचु पाइओ गुर सबदि सचु नामु संगती बोहै ॥

The True Name is obtained through the Word of the Guru's Shabad; the Sangat, the Holy Congregation, is fragrant with the True Name.

जिसु सचु संजमु वरतु सचु कबि जन कल वखाणु ॥

KAL the poet utters the Praises of the one whose self-discipline is the True Name, and whose fast is the True Name.

दरसनि परसिऐ गुरू कै सचु जनमु परवाणु ॥९॥

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, one's life is approved and certified in the True Name. ||9||

अमिअ द्रिसटि सुभ करै हरै अघ पाप सकल मल ॥

When You bestow Your Ambrosial Glance of Grace, You eradicate all wickedness, sin and filth.

काम क्रोध अरु लोभ मोह वसि करै सभै बल ॥

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment - You have overcome all these powerful passions.

सदा सुखु मनि वसै दुखु संसारह खोवै ॥

Your mind is filled with peace forever; You banish the sufferings of the world.

गुरु नव निधि दरीआउ जनम हम कालख धोवै ॥

The Guru is the river of the nine treasures, washing off the dirt of our lives.

सु कहु टल गुरु सेवीऐ अहिनिसि सहजि सुभाइ ॥

So speaks TAL the poet: serve the Guru, day and night, with intuitive love and affection.

दरसनि परसिऐ गुरू कै जनम मरण दुखु जाइ ॥१०॥

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru, the pains of death and rebirth are taken away. ||10||

सवईए महले तीजे के ३

Swaiyas In Praise Of The Third Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सोई पुरखु सिवरि साचा जा का इकु नामु अछलु संसारे ॥

Dwell upon that Primal Being, the True Lord God; in this world, His One Name is Undeceivable.

जिनि भगत भवजल तारे सिमरहु सोई नामु परधानु ॥

He carries His devotees across the terrifying world-ocean; meditate in remembrance on His Naam, Supreme and Sublime.

तितु नामि रसिकु नानकु लहणा थपिओ जेन स्रब सिधी ॥

Nanak delighted in the Naam; He established Lehnaa as Guru, who was imbued with all supernatural spiritual powers.

कवि जन कल्य सबुधी कीरति जन अमरदास बिस्तरीया ॥

So speaks KALL the poet: the glory of the wise, sublime and humble Amar Daas is spread throughout the world.

कीरति रवि किरणि प्रगटि संसारह साख तरोवर मवलसरा ॥

His Praises radiate throughout the world, like the rays of the sun, and the branches of the maulsar (fragrant) tree.

उतरि दखिणहि पुबि अरु पस्चमि जै जै कारु जपंथि नरा ॥

In the north, south, east and west, people proclaim Your Victory.

Page 1393

हरि नामु रसनि गुरमुखि बरदायउ उलटि गंग पस्चमि धरीआ ॥

The Guru spoke the Lord's Name with His mouth and broadcast it throughout the world, to turn the tide of the hearts of men.

सोई नामु अछलु भगतह भव तारणु अमरदास गुर कउ फुरिआ ॥१॥

That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||1||

सिमरहि सोई नामु जख्य अरु किंनर साधिक सिध समाधि हरा ॥

The gods and heavenly heralds, the Siddhas and seekers and Shiva in Samaadhi meditate in remembrance on the Naam, the Name of the Lord.

सिमरहि नख्यत्र अवर ध्रू मंडल नारदादि प्रहलादि वरा ॥

The stars and the realms of Dhroo, and devotees like Naaraad and Prahlaad meditate on the Naam.

ससीअरु अरु सूरु नामु उलासहि सैल लोअ जिनि उधरिआ ॥

The moon and the sun long for the Naam; it has saved even mountain ranges.

सोई नामु अछलु भगतह भव तारणु अमरदास गुर कउ फुरिआ ॥२॥

That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||2||

सोई नामु सिवरि नव नाथ निरंजनु सिव सनकादि समुधरिआ ॥

Dwelling upon that Immaculate Naam, the nine Yogic masters, Shiva and Sanak and many others have been emancipated.

चवरासीह सिध बुध जितु राते अ्मबरीक भवजलु तरिआ ॥

The eighty-four Siddhas, the beings of supernatural spiritual powers, and the Buddhas are imbued with the Naam; it carried Ambreek across the terrifying world-ocean.

उधउ अक्रूरु तिलोचनु नामा कलि कबीर किलविख हरिआ ॥

It has erased the sins of Oodho, Akroor, Trilochan, Naam Dayv and Kabeer, in this Dark Age of Kali Yuga.

सोई नामु अछलु भगतह भव तारणु अमरदास गुर कउ फुरिआ ॥३॥

That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||3||

तितु नामि लागि तेतीस धिआवहि जती तपीसुर मनि वसिआ ॥

The three hundred thirty million angels meditate, attached to the Naam; it is enshrined within the minds of the celibates and ascetics.

सोई नामु सिमरि गंगेव पितामह चरण चित अंम्रित रसिआ ॥

Bhisham Pitama, the son of the Ganges, meditated on that Naam; his consciousness delighted in the Ambrosial Nectar of the Lord's Feet.

तितु नामि गुरू गंभीर गरूअ मति सत करि संगति उधरीआ ॥

The great and profound Guru has brought forth the Naam; accepting the teachings as true, the Holy Congregation has been saved.

सोई नामु अछलु भगतह भव तारणु अमरदास गुर कउ फुरिआ ॥४॥

That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||4||

नाम किति संसारि किरणि रवि सुरतर साखह ॥

The Glory of the Naam shines forth, like the rays of the sun, and the branches of the Elysian Tree.

उतरि दखिणि पुबि देसि पस्चमि जसु भाखह ॥

In the countries of the north, south, east and west, the Praises of the Naam are chanted.

जनमु त इहु सकयथु जितु नामु हरि रिदै निवासै ॥

Life is fruitful, when the Name of the Lord abides in the heart.

सुरि नर गण गंधरब छिअ दरसन आसासै ॥

The angelic beings, heavenly heralds, celestial singers and the six Shaastras yearn for the Naam.

भलउ प्रसिधु तेजो तनौ कल्य जोड़ि कर ध्याइअओ ॥

The son of Tayj Bhaan of the Bhalla dynasty is noble and famous; with his palms pressed together, KALL meditates on Him.

सोई नामु भगत भवजल हरणु गुर अमरदास तै पाइओ ॥५॥

The Naam takes away the fears of the devotees about the word-ocean; Guru Amar Daas has obtained it. ||5||

नामु धिआवहि देव तेतीस अरु साधिक सिध नर नामि खंड ब्रहमंड धारे ॥

The thirty-one million gods meditate on the Naam, along with the Siddhas and seekers; the Naam supports solar systems and galaxies.

जह नामु समाधिओ हरखु सोगु सम करि सहारे ॥

One who meditates on the Naam in Samaadhi, endures sorrow and joy as one and the same.

नामु सिरोमणि सरब मै भगत रहे लिव धारि ॥

The Naam is the most sublime of all; the devotees remain lovingly attuned to it.

सोई नामु पदारथु अमर गुर तुसि दीओ करतारि ॥६॥

Guru Amar Daas was blessed with the treasure of the Naam, by the Creator Lord, in His Pleasure. ||6||

सति सूरउ सीलि बलवंतु सत भाइ संगति सघन गरूअ मति निरवैरि लीणा ॥

He is the Warrior Hero of Truth, humility is His Power. His Loving Nature inspires the Congregation with deep and profound understanding; He is absorbed in the Lord, free of hate and vengeance.

जिसु धीरजु धुरि धवलु धुजा सेति बैकुंठ बीणा ॥

Patience has been His white banner since the beginning of time, planted on the bridge to heaven.

परसहि संत पिआरु जिह करतारह संजोगु ॥

The Saints meet their Beloved Guru, who is united with the Creator Lord.

सतिगुरू सेवि सुखु पाइओ अमरि गुरि कीतउ जोगु ॥७॥

Serving the True Guru, they find peace; Guru Amar Daas has given them this ability. ||7||

नामु नावणु नामु रस खाणु अरु भोजनु नाम रसु सदा चाय मुखि मिस्ट बाणी ॥

The Naam is His cleansing bath; the Naam is the food He eats; the Naam is the taste He enjoys. With deep yearning, He chants the Sweet Bani of the Guru's Word forever.

धनि सतिगुरु सेविओ जिसु पसाइ गति अगम जाणी ॥

Blessed is service to the True Guru; by His Grace, the State of the Unfathomable Lord is known.

कुल संबूह समुधरे पायउ नाम निवासु ॥

All Your generations are totally saved; You dwell in the Naam, the Name of the Lord.

Page 1394

सकयथु जनमु कल्युचरै गुरु परस्यिउ अमर प्रगासु ॥८॥

So speaks KALL: fruitful is the life of one who meets with Guru Amar Daas, radiant with the Light of God. ||8||

बारिजु करि दाहिणै सिधि सनमुख मुखु जोवै ॥

On His right hand is the sign of the lotus; the Siddhis, the supernatural spiritual powers, await His Command.

रिधि बसै बांवांगि जु तीनि लोकांतर मोहै ॥

On His left are worldly powers, which fascinate the three worlds.

रिदै बसै अकहीउ सोइ रसु तिन ही जातउ ॥

The Inexpressible Lord abides in His Heart; He alone knows this joy.

मुखहु भगति उचरै अमरु गुरु इतु रंगि रातउ ॥

Guru Amar Daas utters the words of devotion, imbued with the Love of the Lord.

मसतकि नीसाणु सचउ करमु कल्य जोड़ि कर ध्याइअउ ॥

On His forehead is the true insignia of the Lord's Mercy; with his palms pressed together, KALL meditates on Him.

परसिअउ गुरू सतिगुर तिलकु सरब इछ तिनि पाइअउ ॥९॥

Whoever meets with the Guru, the certified True Guru, has all his desires fulfilled. ||9||

चरण त पर सकयथ चरण गुर अमर पवलि रय ॥

Supremely fruitful are the feet which walk upon the path of Guru Amar Daas.

हथ त पर सकयथ हथ लगहि गुर अमर पय ॥

Supremely fruitful are the hands which touch the feet of Guru Amar Daas.

जीह त पर सकयथ जीह गुर अमरु भणिजै ॥

Supremely fruitful is the tongue which utters the praises of Guru Amar Daas.

नैण त पर सकयथ नयणि गुरु अमरु पिखिजै ॥

Supremely fruitful are the eyes which behold Guru Amar Daas.

स्रवण त पर सकयथ स्रवणि गुरु अमरु सुणिजै ॥

Supremely fruitful are the ears which hear the Praises of Guru Amar Daas.

सकयथु सु हीउ जितु हीअ बसै गुर अमरदासु निज जगत पित ॥

Fruitful is the heart in which Guru Amar Daas, the Father of the world, Himself abides.

सकयथु सु सिरु जालपु भणै जु सिरु निवै गुर अमर नित ॥१॥१०॥

Fruitful is the head, says Jaalap, which bows forever before Guru Amar Daas. ||1||10||

ति नर दुख नह भुख ति नर निधन नहु कहीअहि ॥

They do not suffer pain or hunger, and they cannot be called poor.

ति नर सोकु नहु हूऐ ति नर से अंतु न लहीअहि ॥

They do not grieve, and their limits cannot be found.

ति नर सेव नहु करहि ति नर सय सहस समपहि ॥

They do not serve anyone else, but they give gifts to hundreds and thousands.

ति नर दुलीचै बहहि ति नर उथपि बिथपहि ॥

They sit on beautiful carpets; they establish and disestablish at will.

सुख लहहि ति नर संसार महि अभै पटु रिप मधि तिह ॥

They find peace in this world, and live fearlessly amidst their enemies.

सकयथ ति नर जालपु भणै गुर अमरदासु सुप्रसंनु जिह ॥२॥११॥

They are fruitful and prosperous, says Jaalap. Guru Amar Daas is pleased with them. ||2||11||

तै पढिअउ इकु मनि धरिअउ इकु करि इकु पछाणिओ ॥

You read about the One Lord, and enshrine Him in Your mind; You realize the One and Only Lord.

नयणि बयणि मुहि इकु इकु दुहु ठांइ न जाणिओ ॥

With Your eyes and the words You speak, You dwell upon the One Lord; You do not know any other place of rest.

सुपनि इकु परतखि इकु इकस महि लीणउ ॥

You know the One Lord while dreaming, and the One Lord while awake. You are absorbed in the One.

तीस इकु अरु पंजि सिधु पैतीस न खीणउ ॥

At the age of seventy-one, You began to march towards the Indestructible Lord.

इकहु जि लाखु लखहु अलखु है इकु इकु करि वरनिअउ ॥

The One Lord, who takes hundreds of thousands of forms, cannot be seen. He can only be described as One.

गुर अमरदास जालपु भणै तू इकु लोड़हि इकु मंनिअउ ॥३॥१२॥

So speaks Jaalap: O Guru Amar Daas, You long for the One Lord, and believe in the One Lord alone. ||3||12||

जि मति गही जैदेवि जि मति नामै संमाणी ॥

The understanding which Jai Dayv grasped, the understanding which permeated Naam Dayv,

जि मति त्रिलोचन चिति भगत कंबीरहि जाणी ॥

the understanding which was in the consciousness of Trilochan and known by the devotee Kabeer,

रुकमांगद करतूति रामु ज्मपहु नित भाई ॥

by which Rukmaangad constantly meditated on the Lord, O Siblings of Destiny,

अमरीकि प्रहलादि सरणि गोबिंद गति पाई ॥

which brought Ambreek and Prahlaad to seek the Sanctuary of the Lord of the Universe, and which brought them to salvation

तै लोभु क्रोधु त्रिसना तजी सु मति जल्य जाणी जुगति ॥

-says JALL that sublime understanding has brought You to renounce greed, anger and desire, and to know the way.

गुरु अमरदासु निज भगतु है देखि दरसु पावउ मुकति ॥४॥१३॥

Guru Amar Daas is the Lord's own devotee; gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, one is liberated. ||4||13||

गुरु अमरदासु परसीऐ पुहमि पातिक बिनासहि ॥

Meeting with Guru Amar Daas, the earth is purged of its sin.

गुरु अमरदासु परसीऐ सिध साधिक आसासहि ॥

The Siddhas and seekers long to meet with Guru Amar Daas.

गुरु अमरदासु परसीऐ धिआनु लहीऐ पउ मुकिहि ॥

Meeting with Guru Amar Daas, the mortal meditates on the Lord, and his journey comes to its end.

गुरु अमरदासु परसीऐ अभउ लभै गउ चुकिहि ॥

Meeting with Guru Amar Daas, the Fearless Lord is obtained, and the cycle of reincarnation is brought to an end.

Page 1395

इकु बिंनि दुगण जु तउ रहै जा सुमंत्रि मानवहि लहि ॥

Realizing the One Lord, love of duality ceases, and one comes to accept the Sublime Mantra of the Guru.

जालपा पदारथ इतड़े गुर अमरदासि डिठै मिलहि ॥५॥१४॥

So speaks Jaalap: countless treasures are obtained, by the sight of Guru Amar Daas. ||5||14||

सचु नामु करतारु सु द्रिड़ु नानकि संग्रहिअउ ॥

Guru Nanak gathered up the True Name of the Creator Lord, and implanted it within.

ता ते अंगदु लहणा प्रगटि तासु चरणह लिव रहिअउ ॥

Through Him, Lehnaa became manifest in the form of Guru Angad, who remained lovingly attuned to His Feet.

तितु कुलि गुर अमरदासु आसा निवासु तासु गुण कवण वखाणउ ॥

Guru Amar Daas of that dynasty is the home of hope. How can I express His Glorious Virtues?

जो गुण अलख अगम तिनह गुण अंतु न जाणउ ॥

His Virtues are unknowable and unfathomable. I do not know the limits of His Virtues.

बोहिथउ बिधातै निरमयौ सभ संगति कुल उधरण ॥

The Creator, the Architect of Destiny, has made Him a boat to carry all His generations across, along with the Sangat, the Holy Congregation.

गुर अमरदास कीरतु कहै त्राहि त्राहि तुअ पा सरण ॥१॥१५॥

So speaks Keerat: O Guru Amar Daas, please protect me and save me; I seek the Sanctuary of Your Feet. ||1||15||

आपि नराइणु कला धारि जग महि परवरियउ ॥

The Lord Himself wielded His Power and entered the world.

निरंकारि आकारु जोति जग मंडलि करियउ ॥

The Formless Lord took form, and with His Light He illuminated the realms of the world.

जह कह तह भरपूरु सबदु दीपकि दीपायउ ॥

He is All-pervading everywhere; the Lamp of the Shabad, the Word, has been lit.

जिह सिखह संग्रहिओ ततु हरि चरण मिलायउ ॥

Whoever gathers in the essence of the teachings shall be absorbed in the Feet of the Lord.

नानक कुलि निमलु अवतर्यिउ अंगद लहणे संगि हुअ ॥

Lehnaa, who became Guru Angad, and Guru Amar Daas, have been reincarnated into the pure house of Guru Nanak.

गुर अमरदास तारण तरण जनम जनम पा सरणि तुअ ॥२॥१६॥

Guru Amar Daas is our Saving Grace, who carries us across; in lifetime after lifetime, I seek the Sanctuary of Your Feet. ||2||16||

जपु तपु सतु संतोखु पिखि दरसनु गुर सिखह ॥

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, the Gursikh is blessed with chanting and deep meditation, truth and contentment.

सरणि परहि ते उबरहि छोडि जम पुर की लिखह ॥

Whoever seeks His Sanctuary is saved; his account is cleared in the City of Death.

भगति भाइ भरपूरु रिदै उचरै करतारै ॥

His heart is totally filled with loving devotion; he chants to the Creator Lord.

गुरु गउहरु दरीआउ पलक डुबंत्यह तारै ॥

The Guru is the river of pearls; in an instant, he carries the drowning ones across.

नानक कुलि निमलु अवतर्यिउ गुण करतारै उचरै ॥

He was reincarnated into the House of Guru Nanak; He chants the Glorious Praises of the Creator Lord.

गुरु अमरदासु जिन्ह सेविअउ तिन्ह दुखु दरिद्रु परहरि परै ॥३॥१७॥

Those who serve Guru Amar Daas - their pains and poverty are taken away, far away. ||3||17||

चिति चितवउ अरदासि कहउ परु कहि भि न सकउ ॥

I consciously pray within my consciousness, but I cannot express it in words.

सरब चिंत तुझु पासि साधसंगति हउ तकउ ॥

I place all my worries and anxieties before You; I look to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, for help.

तेरै हुकमि पवै नीसाणु तउ करउ साहिब की सेवा ॥

By the Hukam of Your Command, I am blessed with Your Insignia; I serve my Lord and Master.

जब गुरु देखै सुभ दिसटि नामु करता मुखि मेवा ॥

When You, O Guru, gaze at me with Your Glance of Grace, the fruit of the Naam, the Name of the Creator, is placed within my mouth.

अगम अलख कारण पुरख जो फुरमावहि सो कहउ ॥

The Unfathomable and Unseen Primal Lord God, the Cause of causes - as He orders, so do I speak.

गुर अमरदास कारण करण जिव तू रखहि तिव रहउ ॥४॥१८॥

O Guru Amar Daas, Doer of deeds, Cause of causes, as You keep me, I remain; as You protect me, I survive. ||4||18||

भिखे के ॥

Of Bhikhaa:

गुरु गिआनु अरु धिआनु तत सिउ ततु मिलावै ॥

In deep meditation, and the spiritual wisdom of the Guru, one's essence merges with the essence of reality.

सचि सचु जाणीऐ इक चितहि लिव लावै ॥

In truth, the True Lord is recognized and realized, when one is lovingly attuned to Him, with one-pointed consciousness.

काम क्रोध वसि करै पवणु उडंत न धावै ॥

Lust and anger are brought under control, when the breath does not fly around, wandering restlessly.

निरंकार कै वसै देसि हुकमु बुझि बीचारु पावै ॥

Dwelling in the land of the Formless Lord, realizing the Hukam of His Command, His contemplative wisdom is attained.

कलि माहि रूपु करता पुरखु सो जाणै जिनि किछु कीअउ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the Guru is the Form of the Creator, the Primal Lord God; he alone knows, who has tried it.

गुरु मिल्यिउ सोइ भिखा कहै सहज रंगि दरसनु दीअउ ॥१॥१९॥

So speaks Bhikhaa: I have met the Guru. With love and intuitive affection, He has bestowed the Blessed Vision of His Darshan. ||1||19||

रहिओ संत हउ टोलि साध बहुतेरे डिठे ॥

I have been searching for the Saints; I have seen so many Holy and spiritual people.

संनिआसी तपसीअह मुखहु ए पंडित मिठे ॥

The hermits, Sannyaasees, ascetics, penitents, fanatics and Pandits all speak sweetly.

बरसु एकु हउ फिरिओ किनै नहु परचउ लायउ ॥

I wandered around lost for a year, but no one touched my soul.

Page 1396

कहतिअह कहती सुणी रहत को खुसी न आयउ ॥

I listened to preachers and teachers, but I could not be happy with their lifestyles.

हरि नामु छोडि दूजै लगे तिन्ह के गुण हउ किआ कहउ ॥

Those who have abandoned the Lord's Name, and become attached to duality - why should I speak in praise of them?

गुरु दयि मिलायउ भिखिआ जिव तू रखहि तिव रहउ ॥२॥२०॥

So speaks Bhikhaa: the Lord has led me to meet the Guru. As You keep me, I remain; as You protect me, I survive. ||2||20||

पहिरि समाधि सनाहु गिआनि है आसणि चड़िअउ ॥

Wearing the armor of Samaadhi, the Guru has mounted the saddled horse of spiritual wisdom.

ध्रम धनखु कर गहिओ भगत सीलह सरि लड़िअउ ॥

Holding the bow of Dharma in His Hands, He has shot the arrows of devotion and humility.

भै निरभउ हरि अटलु मनि सबदि गुर नेजा गडिओ ॥

He is fearless in the Fear of the Eternal Lord God; He has thrust the spear of the Word of the Guru's Shabad into the mind.

काम क्रोध लोभ मोह अपतु पंच दूत बिखंडिओ ॥

He has cut down the five demons of unfulfilled sexual desire, unresolved anger, unsatisfied greed, emotional attachment and self-conceit.

भलउ भूहालु तेजो तना न्रिपति नाथु नानक बरि ॥

Guru Amar Daas, the son of Tayj Bhaan, of the noble Bhalla dynasty, blessed by Guru Nanak, is the Master of kings.

गुर अमरदास सचु सल्य भणि तै दलु जितउ इव जुधु करि ॥१॥२१॥

SALL speaks the truth; O Guru Amar Daas, you have conquered the army of evil, fighting the battle this way. ||1||21||

घनहर बूंद बसुअ रोमावलि कुसम बसंत गनंत न आवै ॥

The raindrops of the clouds, the plants of the earth, and the flowers of the spring cannot be counted.

रवि ससि किरणि उदरु सागर को गंग तरंग अंतु को पावै ॥

Who can know the limits of the rays of the sun and the moon, the waves of the ocean and the Ganges?

रुद्र धिआन गिआन सतिगुर के कबि जन भल्य उनह जो गावै ॥

With Shiva's meditation and the spiritual wisdom of the True Guru, says BHALL the poet, these may be counted.

भले अमरदास गुण तेरे तेरी उपमा तोहि बनि आवै ॥१॥२२॥

O Guru Amar Daas, Your Glorious Virtues are so sublime; Your Praises belong only to You. ||1||22||

सवईए महले चउथे के ४

Swaiyas In Praise Of The Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

इक मनि पुरखु निरंजनु धिआवउ ॥

Meditate single-mindedly on the Immaculate Primal Lord God.

गुर प्रसादि हरि गुण सद गावउ ॥

By Guru's Grace, sing the Glorious Praises of the Lord forever.

गुन गावत मनि होइ बिगासा ॥

Singing His Praises, the mind blossoms forth in ecstasy.

सतिगुर पूरि जनह की आसा ॥

The True Guru fulfills the hopes of His humble servant.

सतिगुरु सेवि परम पदु पायउ ॥

Serving the True Guru, the supreme status is obtained.

अबिनासी अबिगतु धिआयउ ॥

Meditate on the Imperishable, Formless Lord God.

तिसु भेटे दारिद्रु न च्मपै ॥

Meeting with Him, one escapes poverty.

कल्य सहारु तासु गुण ज्मपै ॥

Kal Sahaar chants His Glorious Praises.

ज्मपउ गुण बिमल सुजन जन केरे अमिअ नामु जा कउ फुरिआ ॥

I chant the pure praises of that humble being who has been blessed with the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord.

इनि सतगुरु सेवि सबद रसु पाया नामु निरंजन उरि धरिआ ॥

He served the True Guru and was blessed with the sublime essence of the Shabad, the Word of God. The Immaculate Naam has been enshrined in his heart.

हरि नाम रसिकु गोबिंद गुण गाहकु चाहकु तत समत सरे ॥

He enjoys and savors the Lord's Name, and purchases the Glorious Virtues of the Lord of the Universe. He seeks the essence of reality; he is the Fountain of even-handed justice.

कवि कल्य ठकुर हरदास तने गुर रामदास सर अभर भरे ॥१॥

So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||1||

छुटत परवाह अमिअ अमरा पद अंम्रित सरोवर सद भरिआ ॥

The stream of ambrosial nectar flows and the immortal status is obtained; the pool is forever overflowing with Ambrosial Nectar.

ते पीवहि संत करहि मनि मजनु पुब जिनहु सेवा करीआ ॥

Those Saints who have served the Lord in the past drink in this Nectar, and bathe their minds in it.

तिन भउ निवारि अनभै पदु दीना सबद मात्र ते उधर धरे ॥

God takes their fears away, and blesses them with the state of fearless dignity. Through the Word of His Shabad, He has saved them.

कवि कल्य ठकुर हरदास तने गुर रामदास सर अभर भरे ॥२॥

So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||2||

सतगुर मति गूड़्ह्ह बिमल सतसंगति आतमु रंगि चलूलु भया ॥

The True Guru's understanding is deep and profound. The Sat Sangat is His Pure Congregation. His Soul is drenched in the deep crimson color of the Lord's Love.

जाग्या मनु कवलु सहजि परकास्या अभै निरंजनु घरहि लहा ॥

The Lotus of His mind remains awake and aware, illuminated with intuitive wisdom. In His own home, He has obtained the Fearless, Immaculate Lord.

Page 1397

सतगुरि दयालि हरि नामु द्रिड़्ह्हाया तिसु प्रसादि वसि पंच करे ॥

The Merciful True Guru has implanted the Lord's Name within me, and by His Grace, I have overpowered the five thieves.

कवि कल्य ठकुर हरदास तने गुर रामदास सर अभर भरे ॥३॥

So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||3||

अनभउ उनमानि अकल लिव लागी पारसु भेटिआ सहज घरे ॥

With intuitive detachment, He is lovingly attuned to the Fearless, Unmanifest Lord; He met with Guru Amar Daas, the Philosopher's Stone, within his own home.

सतगुर परसादि परम पदु पाया भगति भाइ भंडार भरे ॥

By the Grace of the True Guru, He attained the supreme status; He is overflowing with the treasures of loving devotion.

मेटिआ जनमांतु मरण भउ भागा चितु लागा संतोख सरे ॥

He was released from reincarnation, and the fear of death was taken away. His consciousness is attached to the Lord, the Ocean of contentment.

कवि कल्य ठकुर हरदास तने गुर रामदास सर अभर भरे ॥४॥

So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||4||

अभर भरे पायउ अपारु रिद अंतरि धारिओ ॥

He fills the empty to overflowing; He has enshrined the Infinite within His heart.

दुख भंजनु आतम प्रबोधु मनि ततु बीचारिओ ॥

Within His mind, He contemplates the essence of reality, the Destroyer of pain, the Enlightener of the soul.

सदा चाइ हरि भाइ प्रेम रसु आपे जाणइ ॥

He yearns for the Lord's Love forever; He Himself knows the sublime essence of this Love.

सतगुर कै परसादि सहज सेती रंगु माणइ ॥

By the Grace of the True Guru, He intuitively enjoys this Love.

नानक प्रसादि अंगद सुमति गुरि अमरि अमरु वरताइओ ॥

By the Grace of Guru Nanak, and the sublime teachings of Guru Angad, Guru Amar Daas broadcast the Lord's Command.

गुर रामदास कल्युचरै तैं अटल अमर पदु पाइओ ॥५॥

So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have attained the status of eternal and imperishable dignity. ||5||

संतोख सरोवरि बसै अमिअ रसु रसन प्रकासै ॥

You abide in the pool of contentment; Your tongue reveals the Ambrosial Essence.

मिलत सांति उपजै दुरतु दूरंतरि नासै ॥

Meeting with You, a tranquil peace wells up, and sins run far away.

सुख सागरु पाइअउ दिंतु हरि मगि न हुटै ॥

You have attained the Ocean of peace, and You never grow tired on the Lord's path.

संजमु सतु संतोखु सील संनाहु मफुटै ॥

The armor of self-restraint, truth, contentment and humility can never be pierced.

सतिगुरु प्रमाणु बिध नै सिरिउ जगि जस तूरु बजाइअउ ॥

The Creator Lord certified the True Guru, and now the world blows the trumpet of His Praises.

गुर रामदास कल्युचरै तै अभै अमर पदु पाइअउ ॥६॥

So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have attained the state of fearless immortality. ||6||

जगु जितउ सतिगुर प्रमाणि मनि एकु धिआयउ ॥

O certified True Guru, You have conquered the world; You meditate single-mindedly on the One Lord.

धनि धनि सतिगुर अमरदासु जिनि नामु द्रिड़ायउ ॥

Blessed, blessed is Guru Amar Daas, the True Guru, who implanted the Naam, the Name of the Lord, deep within.

नव निधि नामु निधानु रिधि सिधि ता की दासी ॥

The Naam is the wealth of the nine treasures; prosperity and supernatural spiritual powers are His slaves.

सहज सरोवरु मिलिओ पुरखु भेटिओ अबिनासी ॥

He is blessed with the ocean of intuitive wisdom; He has met with the Imperishable Lord God.

आदि ले भगत जितु लगि तरे सो गुरि नामु द्रिड़ाइअउ ॥

The Guru has implanted the Naam deep within; attached to the Naam, the devotees have been carried across since ancient times.

गुर रामदास कल्युचरै तै हरि प्रेम पदारथु पाइअउ ॥७॥

So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have obtained the wealth of the Lord's Love. ||7||

प्रेम भगति परवाह प्रीति पुबली न हुटइ ॥

The flow of loving devotion and primal love does not stop.

सतिगुर सबदु अथाहु अमिअ धारा रसु गुटइ ॥

The True Guru drinks in the stream of nectar, the sublime essence of the Shabad, the Infinite Word of God.

मति माता संतोखु पिता सरि सहज समायउ ॥

Wisdom is His mother, and contentment is His father; He is absorbed in the ocean of intuitive peace and poise.

आजोनी स्मभविअउ जगतु गुर बचनि तरायउ ॥

The Guru is the Embodiment of the Unborn, Self-illumined Lord; by the Word of His Teachings, the Guru carries the world across.

अबिगत अगोचरु अपरपरु मनि गुर सबदु वसाइअउ ॥

Within His mind, the Guru has enshrined the Shabad, the Word of the Unseen, Unfathomable, Infinite Lord.

गुर रामदास कल्युचरै तै जगत उधारणु पाइअउ ॥८॥

So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have attained the Lord, the Saving Grace of the world. ||8||

जगत उधारणु नव निधानु भगतह भव तारणु ॥

The Saving Grace of the world, the nine treasures, carries the devotees across the world-ocean.

अंम्रित बूंद हरि नामु बिसु की बिखै निवारणु ॥

The Drop of Ambrosial Nectar, the Lord's Name, is the antidote to the poison of sin.

सहज तरोवर फलिओ गिआन अंम्रित फल लागे ॥

The tree of intuitive peace and poise blossoms and bears the ambrosial fruit of spiritual wisdom.

गुर प्रसादि पाईअहि धंनि ते जन बडभागे ॥

Blessed are those fortunate people who receive it, by Guru's Grace.

ते मुकते भए सतिगुर सबदि मनि गुर परचा पाइअउ ॥

They are liberated through the Shabad, the Word of the True Guru; their minds are filled with the Guru's Wisdom.

गुर रामदास कल्युचरै तै सबद नीसानु बजाइअउ ॥९॥

So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You beat the drum of the Shabad. ||9||

Page 1398

सेज सधा सहजु छावाणु संतोखु सराइचउ सदा सील संनाहु सोहै ॥

On the bed of faith, with the blankets of intuitive peace and poise and the canopy of contentment, You are embellished forever with the armor of humility.

गुर सबदि समाचरिओ नामु टेक संगादि बोहै ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, you practice the Naam; You lean on its Support, and give Your Fragrance to Your companions.

अजोनीउ भल्यु अमलु सतिगुर संगि निवासु ॥

You abide with the Unborn Lord, the Good and Pure True Guru.

गुर रामदास कल्युचरै तुअ सहज सरोवरि बासु ॥१०॥

So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You abide in the sacred pool of intuitive peace and poise. ||10||

गुरु जिन्ह कउ सुप्रसंनु नामु हरि रिदै निवासै ॥

The Lord's Name abides in the hearts of those who are pleasing to the Guru.

जिन्ह कउ गुरु सुप्रसंनु दुरतु दूरंतरि नासै ॥

Sins run far away from those who are pleasing to the Guru.

गुरु जिन्ह कउ सुप्रसंनु मानु अभिमानु निवारै ॥

Those who are pleasing to the Guru eradicate pride and egotism from within.

जिन्ह कउ गुरु सुप्रसंनु सबदि लगि भवजलु तारै ॥

Those who are pleasing to the Guru are attached to the Shadad, the Word of God; they are carried across the terrifying world-ocean.

परचउ प्रमाणु गुर पाइअउ तिन सकयथउ जनमु जगि ॥

Those who are blessed with the wisdom of the certified Guru - blessed and fruitful is their birth into the world.

स्री गुरू सरणि भजु कल्य कबि भुगति मुकति सभ गुरू लगि ॥११॥

KALL the poet runs to the Sanctuary of the Great Guru; attached to the Guru, they are blessed with worldly enjoyments, liberation and everything. ||11||

सतिगुरि खेमा ताणिआ जुग जूथ समाणे ॥

The Guru has pitched the tent; under it, all the ages are gathered.

अनभउ नेजा नामु टेक जितु भगत अघाणे ॥

He carries the spear of intuition, and takes the Support of Naam, the Name of the Lord, through which the devotees are fulfilled.

गुरु नानकु अंगदु अमरु भगत हरि संगि समाणे ॥

Guru Nanak, Guru Angad and Guru Amar Daas, through devotional worship, have merged into the Lord.

इहु राज जोग गुर रामदास तुम्ह हू रसु जाणे ॥१२॥

O Guru Raam Daas, You alone know the taste of this Raja Yoga. ||12||

जनकु सोइ जिनि जाणिआ उनमनि रथु धरिआ ॥

He alone is enlightened like Janaka, who links the chariot of his mind to the state of ecstatic realization.

सतु संतोखु समाचरे अभरा सरु भरिआ ॥

He gathers in truth and contentment, and fills up the empty pool within.

अकथ कथा अमरा पुरी जिसु देइ सु पावै ॥

He speaks the Unspoken Speech of the eternal city. He alone obtains it, unto whom God gives it.

इहु जनक राजु गुर रामदास तुझ ही बणि आवै ॥१३॥

O Guru Raam Daas, Your sovereign rule, like that of Janak, is Yours alone. ||13||

सतिगुर नामु एक लिव मनि जपै द्रिड़्ह्हु तिन्ह जन दुख पापु कहु कत होवै जीउ ॥

Tell me, how can sin and suffering cling to that humble being who chants the Naam, given by the Guru, with single-minded love and firm faith?

तारण तरण खिन मात्र जा कउ द्रिस्टि धारै सबदु रिद बीचारै कामु क्रोधु खोवै जीउ ॥

When the Lord, the Boat to carry us across, bestows His Glance of Grace, even for an instant, the mortal contemplates the Shabad within his heart; unfulfilled sexual desire and unresolved anger are eradicated.

जीअन सभन दाता अगम ग्यान बिख्याता अहिनिसि ध्यान धावै पलक न सोवै जीउ ॥

The Guru is the Giver to all beings; He speaks the spiritual wisdom of the Unfathomable Lord, and meditates on Him day and night. He never sleeps, even for an instant.

जा कउ देखत दरिद्रु जावै नामु सो निधानु पावै गुरमुखि ग्यानि दुरमति मैलु धोवै जीउ ॥

Seeing Him, poverty vanishes, and one is blessed with the treasure of the Naam, the Name of the Lord. The spiritual wisdom of the Guru's Word washes away the filth of evil-mindedness.

सतिगुर नामु एक लिव मनि जपै द्रिड़ु तिन जन दुख पाप कहु कत होवै जीउ ॥१॥

Tell me, how can sin and suffering cling to that humble being who chants the Naam, given by the Guru, with single-minded love and firm faith? ||1||

धरम करम पूरै सतिगुरु पाई है ॥

Dharmic faith and the karma of good deeds are obtained from the Perfect True Guru.

जा की सेवा सिध साध मुनि जन सुरि नर जाचहि सबद सारु एक लिव लाई है ॥

The Siddhas and Holy Saadhus, the silent sages and angelic beings, yearn to serve Him; through the most excellent Word of the Shabad, they are lovingly attuned to the One Lord.

फुनि जानै को तेरा अपारु निरभउ निरंकारु अकथ कथनहारु तुझहि बुझाई है ॥

Who can know Your limits? You are the Embodiment of the Fearless, Formless Lord. You are the Speaker of the Unspoken Speech; You alone understand this.

भरम भूले संसार छुटहु जूनी संघार जम को न डंड काल गुरमति ध्याई है ॥

O foolish worldly mortal, you are deluded by doubt; give up birth and death, and you shall not be punished by the Messenger of Death. Meditate on the Guru's Teachings.

मन प्राणी मुगध बीचारु अहिनिसि जपु धरम करम पूरै सतिगुरु पाई है ॥२॥

You foolish mortal being, reflect on this in your mind; chant and meditate day and night. Dharmic faith and the karma of good deeds are obtained from the Perfect True Guru. ||2||

हउ बलि बलि जाउ सतिगुर साचे नाम पर ॥

I am a sacrifice, a sacrifice, to the True Name, O my True Guru.

कवन उपमा देउ कवन सेवा सरेउ एक मुख रसना रसहु जुग जोरि कर ॥

What Praises can I offer to You? What service can I do for You? I have only one mouth and tongue; with my palms pressed together, I chant to You with joy and delight.

फुनि मन बच क्रम जानु अनत दूजा न मानु नामु सो अपारु सारु दीनो गुरि रिद धर ॥

In thought, word and deed, I know the Lord; I do not worship any other. The Guru has enshrined the most excellent Name of the Infinite Lord within my heart.

Page 1399

नल्य कवि पारस परस कच कंचना हुइ चंदना सुबासु जासु सिमरत अन तर ॥

So speaks NALL the poet: touching the Philosopher's Stone, glass is transformed into gold, and the sandalwood tree imparts its fragrance to other trees; meditating in remembrance on the Lord, I am transformed.

जा के देखत दुआरे काम क्रोध ही निवारे जी हउ बलि बलि जाउ सतिगुर साचे नाम पर ॥३॥

Seeing His Door, I am rid of sexual desire and anger. I am a sacrifice, a sacrifice, to the True Name, O my True Guru. ||3||

राजु जोगु तखतु दीअनु गुर रामदास ॥

Guru Raam Daas was blessed with the Throne of Raja Yoga.

प्रथमे नानक चंदु जगत भयो आनंदु तारनि मनुख्य जन कीअउ प्रगास ॥

First, Guru Nanak illuminated the world, like the full moon, and filled it with bliss. To carry humanity across, He bestowed His Radiance.

गुर अंगद दीअउ निधानु अकथ कथा गिआनु पंच भूत बसि कीने जमत न त्रास ॥

He blessed Guru Angad with the treasure of spiritual wisdom, and the Unspoken Speech; He overcame the five demons and the fear of the Messenger of Death.

गुर अमरु गुरू स्री सति कलिजुगि राखी पति अघन देखत गतु चरन कवल जास ॥

The Great and True Guru, Guru Amar Daas, has preserved honor in this Dark Age of Kali Yuga. Seeing His Lotus Feet, sin and evil are destroyed.

सभ बिधि मान्यिउ मनु तब ही भयउ प्रसंनु राजु जोगु तखतु दीअनु गुर रामदास ॥४॥

When His mind was totally satisfied in every way, when He was totally pleased, He bestowed upon Guru Raam Daas the Throne of Raja Yoga. ||4||

रड ॥

Radd:

जिसहि धार्यिउ धरति अरु विउमु अरु पवणु ते नीर सर अवर अनल अनादि कीअउ ॥

He established the earth, the sky and the air, the water of the oceans, fire and food.

ससि रिखि निसि सूर दिनि सैल तरूअ फल फुल दीअउ ॥

He created the moon, the starts and the sun, night and day and mountains; he blessed the trees with flowers and fruits.

सुरि नर सपत समुद्र किअ धारिओ त्रिभवण जासु ॥

He created the gods, human beings and the seven seas; He established the three worlds.

सोई एकु नामु हरि नामु सति पाइओ गुर अमर प्रगासु ॥१॥५॥

Guru Amar Daas was blessed with the Light of the One Name, the True Name of the Lord. ||1||5||

कचहु कंचनु भइअउ सबदु गुर स्रवणहि सुणिओ ॥

Glass is transformed into gold, listening to the Word of the Guru's Shabad.

बिखु ते अंम्रितु हुयउ नामु सतिगुर मुखि भणिअउ ॥

Poison is transformed into ambrosial nectar, speaking the Name of the True Guru.

लोहउ होयउ लालु नदरि सतिगुरु जदि धारै ॥

Iron is transformed into jewels, when the True Guru bestows His Glance of Grace.

पाहण माणक करै गिआनु गुर कहिअउ बीचारै ॥

Stones are transformed into emeralds, when the mortal chants and contemplates the spiritual wisdom of the Guru.

काठहु स्रीखंड सतिगुरि कीअउ दुख दरिद्र तिन के गइअ ॥

The True Guru transforms ordinary wood into sandalwood, eradicating the pains of poverty.

सतिगुरू चरन जिन्ह परसिआ से पसु परेत सुरि नर भइअ ॥२॥६॥

Whoever touches the Feet of the True Guru, is transformed from a beast and a ghost into an angelic being. ||2||6||

जामि गुरू होइ वलि धनहि किआ गारवु दिजइ ॥

One who has the Guru on his side - how could he be proud of his wealth?

जामि गुरू होइ वलि लख बाहे किआ किजइ ॥

One who has the Guru on his side - what would hundreds of thousands of supporters do for him?

जामि गुरू होइ वलि गिआन अरु धिआन अनन परि ॥

One who has the Guru on his side, does not depend on anyone else for spiritual wisdom and meditation.

जामि गुरू होइ वलि सबदु साखी सु सचह घरि ॥

One who has the Guru on his side contemplates the Shabad and the Teachings, and abides in the Home of Truth.

जो गुरू गुरू अहिनिसि जपै दासु भटु बेनति कहै ॥

The Lord's humble slave and poet utters this prayer: whoever chants to the Guru night and day,

जो गुरू नामु रिद महि धरै सो जनम मरण दुह थे रहै ॥३॥७॥

whoever enshrines the Name of the Guru within his heart, is rid of both birth and death. ||3||7||

गुर बिनु घोरु अंधारु गुरू बिनु समझ न आवै ॥

Without the Guru, there is utter darkness; without the Guru, understanding does not come.

गुर बिनु सुरति न सिधि गुरू बिनु मुकति न पावै ॥

Without the Guru, there is no intuitive awareness or success; without the Guru, there is no liberation.

गुरु करु सचु बीचारु गुरू करु रे मन मेरे ॥

So make Him your Guru, and contemplate the Truth; make Him your Guru, O my mind.

गुरु करु सबद सपुंन अघन कटहि सभ तेरे ॥

Make Him your Guru, who is embellished and exalted in the Word of the Shabad; all your sins shall be washed away.

गुरु नयणि बयणि गुरु गुरु करहु गुरू सति कवि नल्य कहि ॥

So speaks NALL the poet: with your eyes, make Him your Guru; with the words you speak, make Him your Guru, your True Guru.

जिनि गुरू न देखिअउ नहु कीअउ ते अकयथ संसार महि ॥४॥८॥

Those who have not seen the Guru, who have not made Him their Guru, are useless in this world. ||4||8||

गुरू गुरू गुरु करु मन मेरे ॥

Dwell upon the Guru, the Guru, the Guru, O my mind.

Page 1400

तारण तरण सम्रथु कलिजुगि सुनत समाधि सबद जिसु केरे ॥

The All-powerful Guru is the Boat to carry us across in this Dark Age of Kali Yuga. Hearing the Word of His Shabad, we are transported into Samaadhi.

फुनि दुखनि नासु सुखदायकु सूरउ जो धरत धिआनु बसत तिह नेरे ॥

He is the Spiritual Hero who destroys pain and brings peace. Whoever meditates on Him, dwells near Him.

पूरउ पुरखु रिदै हरि सिमरत मुखु देखत अघ जाहि परेरे ॥

He is the Perfect Primal Being, who meditates in remembrance on the Lord within his heart; seeing His Face, sins run away.

जउ हरि बुधि रिधि सिधि चाहत गुरू गुरू गुरु करु मन मेरे ॥५॥९॥

If you long for wisdom, wealth, spiritual perfection and properity, O my mind, dwell upon the Guru, the Guru, the Guru. ||5||9||

गुरू मुखु देखि गरू सुखु पायउ ॥

Gazing upon the Face of the Guru, I find peace.

हुती जु पिआस पिऊस पिवंन की बंछत सिधि कउ बिधि मिलायउ ॥

I was thirsty, yearning to drink in the Nectar; to fulfill that wish, the Guru laid out the way.

पूरन भो मन ठउर बसो रस बासन सिउ जु दहं दिसि धायउ ॥

My mind has become perfect; it dwells in the Lord's Place; it had been wandering in all directions, in its desire for tastes and pleasures.

गोबिंद वालु गोबिंद पुरी सम जल्यन तीरि बिपास बनायउ ॥

Goindwal is the City of God, built on the bank of the Beas River.

गयउ दुखु दूरि बरखन को सु गुरू मुखु देखि गरू सुखु पायउ ॥६॥१०॥

The pains of so many years have been taken away; gazing upon the Face of the Guru, I find peace. ||6||10||

समरथ गुरू सिरि हथु धर्यउ ॥

The All-powerful Guru placed His hand upon my head.

गुरि कीनी क्रिपा हरि नामु दीअउ जिसु देखि चरंन अघंन हर्यउ ॥

The Guru was kind, and blessed me with the Lord's Name. Gazing upon His Feet, my sins were dispelled.

निसि बासुर एक समान धिआन सु नाम सुने सुतु भान डर्यउ ॥

Night and day, the Guru meditates on the One Lord; hearing His Name, the Messenger of Death is scared away.

भनि दास सु आस जगत्र गुरू की पारसु भेटि परसु कर्यउ ॥

So speaks the Lord's slave: Guru Raam Daas placed His Faith in Guru Amar Daas, the Guru of the World; touching the Philosopher's Stone, He was transformed into the Philosopher's Stone.

रामदासु गुरू हरि सति कीयउ समरथ गुरू सिरि हथु धर्यउ ॥७॥११॥

Guru Raam Daas recognized the Lord as True; the All-powerful Guru placed His hand upon His head. ||7||11||

अब राखहु दास भाट की लाज ॥

Now, please preserve the honor of Your humble slave.

जैसी राखी लाज भगत प्रहिलाद की हरनाखस फारे कर आज ॥

God saved the honor of the devotee Prahlaad, when Harnaakhash tore him apart with his claws.

फुनि द्रोपती लाज रखी हरि प्रभ जी छीनत बसत्र दीन बहु साज ॥

And the Dear Lord God saved the honor of Dropadi; when her clothes were stripped from her, she was blessed with even more.

सोदामा अपदा ते राखिआ गनिका पड़्हत पूरे तिह काज ॥

Sudaamaa was saved from misfortune; and Ganikaa the prostitute - when she chanted Your Name, her affairs were perfectly resolved.

स्री सतिगुर सुप्रसंन कलजुग होइ राखहु दास भाट की लाज ॥८॥१२॥

O Great True Guru, if it pleases You, please save the honor of Your slave in this Dark Age of kali Yuga. ||8||12||

झोलना ॥

Jholnaa:

गुरू गुरु गुरू गुरु गुरू जपु प्रानीअहु ॥

Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, O mortal beings.

सबदु हरि हरि जपै नामु नव निधि अपै रसनि अहिनिसि रसै सति करि जानीअहु ॥

Chant the Shabad, the Word of the Lord, Har, Har; the Naam, the Name of the Lord, brings the nine treasures. With your tongue, taste it, day and night, and know it as true.

फुनि प्रेम रंग पाईऐ गुरमुखहि धिआईऐ अंन मारग तजहु भजहु हरि ग्यानीअहु ॥

Then, you shall obtain His Love and Affection; become Gurmukh, and meditate on Him. Give up all other ways; vibrate and meditate on Him, O spiritual people.

बचन गुर रिदि धरहु पंच भू बसि करहु जनमु कुल उधरहु द्वारि हरि मानीअहु ॥

Enshrine the Word of the Guru's Teachings within your heart, and overpower the five passions. Your life, and your generations, shall be saved, and you shall be honored at the Lord's Door.

जउ त सभ सुख इत उत तुम बंछवहु गुरू गुरु गुरू गुरु गुरू जपु प्रानीअहु ॥१॥१३॥

If you desire all the peace and comforts of this world and the next, then chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, O mortal beings. ||1||13||

गुरू गुरु गुरू गुरु गुरू जपि सति करि ॥

Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, and know Him as true.

अगम गुन जानु निधानु हरि मनि धरहु ध्यानु अहिनिसि करहु बचन गुर रिदै धरि ॥

Know that the Lord is the Treasure of Excellence. Enshrine Him in your mind, and meditate on Him. Enshrine the Word of the Guru's Teachings within your heart.

फुनि गुरू जल बिमल अथाह मजनु करहु संत गुरसिख तरहु नाम सच रंग सरि ॥

Then, cleanse yourself in the Immaculate and Unfathomable Water of the Guru; O Gursikhs and Saints, cross over the Ocean of Love of the True Name.

सदा निरवैरु निरंकारु निरभउ जपै प्रेम गुर सबद रसि करत द्रिड़ु भगति हरि ॥

Meditate lovingly forever on the Lord, free of hate and vengeance, Formless and Fearless; lovingly savor the Word of the Guru's Shabad, and implant devotional worship of the Lord deep within.

मुगध मन भ्रमु तजहु नामु गुरमुखि भजहु गुरू गुरु गुरू गुरु गुरू जपु सति करि ॥२॥१४॥

O foolish mind, give up your doubts; as Gurmukh, vibrate and meditate on the Naam. Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, and know Him as true. ||2||14||

Page 1401

गुरू गुरु गुरु करहु गुरू हरि पाईऐ ॥

Chant Guru, Guru, Guru; through the Guru, the Lord is obtained.

उदधि गुरु गहिर गंभीर बेअंतु हरि नाम नग हीर मणि मिलत लिव लाईऐ ॥

The Guru is an Ocean, deep and profound, infinite and unfathomable. Lovingly attuned to the Lord's Name, you shall be blessed with jewels, diamonds and emeralds.

फुनि गुरू परमल सरस करत कंचनु परस मैलु दुरमति हिरत सबदि गुरु ध्याईऐ ॥

And, the Guru makes us fragrant and fruitful, and His Touch transforms us into gold. The filth of evil-mindedness is washed away, meditating on the Word of the Guru's Shabad.

अंम्रित परवाह छुटकंत सद द्वारि जिसु ग्यान गुर बिमल सर संत सिख नाईऐ ॥

The Stream of Ambrosial Nectar flows constantly from His Door. The Saints and Sikhs bathe in the immaculate pool of the Guru's spiritual wisdom.

नामु निरबाणु निधानु हरि उरि धरहु गुरू गुरु गुरु करहु गुरू हरि पाईऐ ॥३॥१५॥

Enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart, and dwell in Nirvaanaa. Chant Guru, Guru, Guru; through the Guru, the Lord is obtained. ||3||15||

गुरू गुरु गुरू गुरु गुरू जपु मंन रे ॥

Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, O my mind.

जा की सेव सिव सिध साधिक सुर असुर गण तरहि तेतीस गुर बचन सुणि कंन रे ॥

Serving Him, Shiva and the Siddhas, the angels and demons and servants of the gods, and the thrity-three million gods cross over, listening to the Word of the Guru's Teachings.

फुनि तरहि ते संत हित भगत गुरु गुरु करहि तरिओ प्रहलादु गुर मिलत मुनि जंन रे ॥

And, the Saints and loving devotees are carried across, chanting Guru, Guru. Prahlaad and the silent sages met the Guru, and were carried across.

तरहि नारदादि सनकादि हरि गुरमुखहि तरहि इक नाम लगि तजहु रस अंन रे ॥

Naarad and Sanak and those men of God who became Gurmukh were carried across; attached to the One Name, they abandoned other tastes and pleasures, and were carried across.

दासु बेनति कहै नामु गुरमुखि लहै गुरू गुरु गुरू गुरु गुरू जपु मंन रे ॥४॥१६॥२९॥

This is the prayer of the Lord's humble slave: the Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Lord, chanting Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, O my mind. ||4||16||29||

सिरी गुरू साहिबु सभ ऊपरि ॥

The Great, Supreme Guru showered His Mercy upon all;

करी क्रिपा सतजुगि जिनि ध्रू परि ॥

in the Golden Age of Sat Yuga, He blessed Dhroo.

स्री प्रहलाद भगत उधरीअं ॥

He saved the devotee Prahlaad,

हस्त कमल माथे पर धरीअं ॥

placing the Lotus of His Hand upon his forehead.

अलख रूप जीअ लख्या न जाई ॥

The Unseen Form of the Lord cannot be seen.

साधिक सिध सगल सरणाई ॥

The Siddhas and seekers all seek His Sanctuary.

गुर के बचन सति जीअ धारहु ॥

True are the Words of the Guru's teachings. Enshrine them in your soul.

माणस जनमु देह निस्तारहु ॥

Emancipate your body, and redeem this human incarnation.

गुरु जहाजु खेवटु गुरू गुर बिनु तरिआ न कोइ ॥

The Guru is the Boat, and the Guru is the Boatman. Without the Guru, no one can cross over.

गुर प्रसादि प्रभु पाईऐ गुर बिनु मुकति न होइ ॥

By Guru's Grace, God is obtained. Without the Guru, no one is liberated.

गुरु नानकु निकटि बसै बनवारी ॥

Guru Nanak dwells near the Creator Lord.

तिनि लहणा थापि जोति जगि धारी ॥

He established Lehnaa as Guru, and enshrined His Light in the world.

लहणै पंथु धरम का कीआ ॥

Lehnaa established the path of righteousness and Dharma,

अमरदास भले कउ दीआ ॥

which He passed on to Guru Amar Daas, of the Bhalla dynasty.

तिनि स्री रामदासु सोढी थिरु थप्यउ ॥

Then, He firmly established the Great Raam Daas of the Sodhi dynasty.

हरि का नामु अखै निधि अप्यउ ॥

He was blessed with the inexhaustible treasure of the Lord's Name.

अप्यउ हरि नामु अखै निधि चहु जुगि गुर सेवा करि फलु लहीअं ॥

He was blessed with the treasure of the Lord's Name; throughout the four ages, it is inexhaustible. Serving the Guru, He received His reward.

बंदहि जो चरण सरणि सुखु पावहि परमानंद गुरमुखि कहीअं ॥

Those who bow at His Feet and seek His Sanctuary, are blessed with peace; those Gurmukhs are blessed with supreme bliss.

परतखि देह पारब्रहमु सुआमी आदि रूपि पोखण भरणं ॥

The Guru's Body is the Embodiment of the Supreme Lord God, our Lord and Master, the Form of the Primal Being, who nourishes and cherishes all.

सतिगुरु गुरु सेवि अलख गति जा की स्री रामदासु तारण तरणं ॥१॥

So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||1||

जिह अंम्रित बचन बाणी साधू जन जपहि करि बिचिति चाओ ॥

The Holy people chant the Ambrosial Words of His Bani with delight in their minds.

आनंदु नित मंगलु गुर दरसनु सफलु संसारि ॥

The Blessed Vision of the Guru's Darshan is fruitful and rewarding in this world; it brings lasting bliss and joy.

संसारि सफलु गंगा गुर दरसनु परसन परम पवित्र गते ॥

The Guru's Darshan is fruitful and rewarding in this world, like the Ganges. Meeting Him, the supreme sacred status is obtained.

जीतहि जम लोकु पतित जे प्राणी हरि जन सिव गुर ग्यानि रते ॥

Even sinful people conquer the realm of Death, if they become the Lord's humble servants, and are imbued with the Guru's spiritual wisdom.

रघुबंसि तिलकु सुंदरु दसरथ घरि मुनि बंछहि जा की सरणं ॥

He is certified, like the handsome Ram Chander in the house of Dasrath of the Raghwa dynasty. Even the silent sages seek His Sanctuary.

Page 1402

सतिगुरु गुरु सेवि अलख गति जा की स्री रामदासु तारण तरणं ॥२॥

So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||2||

संसारु अगम सागरु तुलहा हरि नामु गुरू मुखि पाया ॥

The Name of the Lord, from the Mouth of the Guru, is the Raft to cross over the unfathomable world-ocean.

जगि जनम मरणु भगा इह आई हीऐ परतीति ॥

The cycle of birth and death in this world is ended for those who have this faith in their hearts.

परतीति हीऐ आई जिन जन कै तिन्ह कउ पदवी उच भई ॥

Those humble beings who have this faith in their hearts, are awarded the highest status.

तजि माइआ मोहु लोभु अरु लालचु काम क्रोध की ब्रिथा गई ॥

They forsake Maya, emotional attachment and greed; they are rid of the frustrations of possessiveness, sexual desire and anger.

अवलोक्या ब्रहमु भरमु सभु छुटक्या दिब्य द्रिस्टि कारण करणं ॥

They are blessed with the Inner Vision to see God, the Cause of causes, and all their doubts are dispelled.

सतिगुरु गुरु सेवि अलख गति जा की स्री रामदासु तारण तरणं ॥३॥

So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||3||

परतापु सदा गुर का घटि घटि परगासु भया जसु जन कै ॥

The Glorious Greatness of the Guru is manifest forever in each and every heart. His humble servants sing His Praises.

इकि पड़हि सुणहि गावहि परभातिहि करहि इस्नानु ॥

Some read and listen and sing of Him, taking their cleansing bath in the early hours of the morning before the dawn.

इस्नानु करहि परभाति सुध मनि गुर पूजा बिधि सहित करं ॥

After their cleansing bath in the hours before the dawn, they worship the Guru with their minds pure and clear.

कंचनु तनु होइ परसि पारस कउ जोति सरूपी ध्यानु धरं ॥

Touching the Philosopher's Stone, their bodies are transformed into gold. They focus their meditation on the Embodiment of Divine Light.

जगजीवनु जगंनाथु जल थल महि रहिआ पूरि बहु बिधि बरनं ॥

The Master of the Universe, the very Life of the World pervades the sea and the land, manifesting Himself in myriads of ways.

सतिगुरु गुरु सेवि अलख गति जा की स्री रामदासु तारण तरणं ॥४॥

So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||4||

जिनहु बात निस्चल ध्रूअ जानी तेई जीव काल ते बचा ॥

Those who realize the Eternal, Unchanging Word of God, like Dhroo, are immune to death.

तिन्ह तरिओ समुद्रु रुद्रु खिन इक महि जलहर बि्मब जुगति जगु रचा ॥

They cross over the terrifying world-ocean in an instant; the Lord created the world like a bubble of water.

कुंडलनी सुरझी सतसंगति परमानंद गुरू मुखि मचा ॥

The Kundalini rises in the Sat Sangat, the True Congregation; through the Word of the Guru, they enjoy the Lord of Supreme Bliss.

सिरी गुरू साहिबु सभ ऊपरि मन बच क्रम सेवीऐ सचा ॥५॥

The Supreme Guru is the Lord and Master over all; so serve the True Guru, in thought, word and deed. ||5||

वाहिगुरू वाहिगुरू वाहिगुरू वाहि जीउ ॥

Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o.

कवल नैन मधुर बैन कोटि सैन संग सोभ कहत मा जसोद जिसहि दही भातु खाहि जीउ ॥

You are lotus-eyed, with sweet speech, exalted and embellished with millions of companions. Mother Yashoda invited You as Krishna to eat the sweet rice.

देखि रूपु अति अनूपु मोह महा मग भई किंकनी सबद झनतकार खेलु पाहि जीउ ॥

Gazing upon Your supremely beautiful form, and hearing the musical sounds of Your silver bells tinkling, she was intoxicated with delight.

काल कलम हुकमु हाथि कहहु कउनु मेटि सकै ईसु बंम्यु ग्यानु ध्यानु धरत हीऐ चाहि जीउ ॥

Death's pen and command are in Your hands. Tell me, who can erase it? Shiva and Brahma yearn to enshrine Your spiritual wisdom in their hearts.

सति साचु स्री निवासु आदि पुरखु सदा तुही वाहिगुरू वाहिगुरू वाहिगुरू वाहि जीउ ॥१॥६॥

You are forever True, the Home of Excellence, the Primal Supreme Being. Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o. ||1||6||

राम नाम परम धाम सुध बुध निरीकार बेसुमार सरबर कउ काहि जीउ ॥

You are blessed with the Lord's Name, the supreme mansion, and clear understanding. You are the Formless, Infinite Lord; who can compare to You?

सुथर चित भगत हित भेखु धरिओ हरनाखसु हरिओ नख बिदारि जीउ ॥

For the sake of the pure-hearted devotee Prahlaad, You took the form of the man-lion, to tear apart and destroy Harnaakhash with your claws.

संख चक्र गदा पदम आपि आपु कीओ छदम अपर्मपर पारब्रहम लखै कउनु ताहि जीउ ॥

You are the Infinite Supreme Lord God; with your symbols of power, You deceived Baliraja; who can know You?

सति साचु स्री निवासु आदि पुरखु सदा तुही वाहिगुरू वाहिगुरू वाहिगुरू वाहि जीउ ॥२॥७॥

You are forever True, the Home of Excellence, the Primal Supreme Being. Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o. ||2||7||

पीत बसन कुंद दसन प्रिआ सहित कंठ माल मुकटु सीसि मोर पंख चाहि जीउ ॥

As Krishna, You wear yellow robes, with teeth like jasmine flowers; You dwell with Your lovers, with Your mala around Your neck, and You joyfully adorn Your head with the crow of peacock feathers.

Page 1403

बेवजीर बडे धीर धरम अंग अलख अगम खेलु कीआ आपणै उछाहि जीउ ॥

You have no advisors, You are so very patient; You are the Upholder of the Dharma, unseen and unfathomable. You have staged the play of the Universe with joy and delight.

अकथ कथा कथी न जाइ तीनि लोक रहिआ समाइ सुतह सिध रूपु धरिओ साहन कै साहि जीउ ॥

No one can speak Your Unspoken Speech. You are pervading the three worlds. You assume the form of spiritual perfection, O King of kings.

सति साचु स्री निवासु आदि पुरखु सदा तुही वाहिगुरू वाहिगुरू वाहिगुरू वाहि जीउ ॥३॥८॥

You are forever True, the Home of Excellence, the Primal Supreme Being. Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o. ||3||8||

सतिगुरू सतिगुरू सतिगुरु गुबिंद जीउ ॥

The True Guru, the True Guru, the True Guru is the Lord of the Universe Himself.

बलिहि छलन सबल मलन भग्ति फलन कान्ह कुअर निहकलंक बजी डंक चड़्हू दल रविंद जीउ ॥

Enticer of Baliraja, who smothers the mighty, and fulfills the devotees; the Prince Krishna, and Kalki; the thunder of His army and the beat of His drum echoes across the Universe.

राम रवण दुरत दवण सकल भवण कुसल करण सरब भूत आपि ही देवाधि देव सहस मुख फनिंद जीउ ॥

The Lord of contemplation, Destroyer of sin, who brings pleasure to the beings of all realms, He Himself is the God of gods, Divinity of the divine, the thousand-headed king cobra.

जरम करम मछ कछ हुअ बराह जमुना कै कूलि खेलु खेलिओ जिनि गिंद जीउ ॥

He took birth in the Incarnations of the Fish, Tortoise and Wild Boar, and played His part. He played games on the banks of the Jamunaa River.

नामु सारु हीए धारु तजु बिकारु मन गयंद सतिगुरू सतिगुरू सतिगुर गुबिंद जीउ ॥४॥९॥

Enshrine this most excellent Name within your heart, and renounce the wickedness of the mind, O Gayand the True Guru, the True Guru, the True Guru is the Lord of the Universe Himself. ||4||9||

सिरी गुरू सिरी गुरू सिरी गुरू सति जीउ ॥

The Supreme Guru, the Supreme Guru, the Supreme Guru, the True, Dear Lord.

गुर कहिआ मानु निज निधानु सचु जानु मंत्रु इहै निसि बासुर होइ कल्यानु लहहि परम गति जीउ ॥

Respect and obey the Guru's Word; this is your own personal treasure - know this mantra as true. Night and day, you shall be saved, and blessed with the supreme status.

कामु क्रोधु लोभु मोहु जण जण सिउ छाडु धोहु हउमै का फंधु काटु साधसंगि रति जीउ ॥

Renounce sexual desire, anger, greed and attachment; give up your games of deception. Snap the noose of egotism, and let yourself be at home in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

देह गेहु त्रिअ सनेहु चित बिलासु जगत एहु चरन कमल सदा सेउ द्रिड़ता करु मति जीउ ॥

Free your consciousness of attachment to your body, your home, your spouse, and the pleasures of this world. Serve forever at His Lotus Feet, and firmly implant these teachings within.

नामु सारु हीए धारु तजु बिकारु मन गयंद सिरी गुरू सिरी गुरू सिरी गुरू सति जीउ ॥५॥१०॥

Enshrine this most excellent Name within your heart, and renounce the wickedness of the mind, O Gayand. the Supreme Guru, the Supreme Guru, the Supreme Guru, the True, Dear Lord. ||5||10||

सेवक कै भरपूर जुगु जुगु वाहगुरू तेरा सभु सदका ॥

Your servants are totally fulfilled, throughout the ages; O Waahay Guru, it is all You, forever.

निरंकारु प्रभु सदा सलामति कहि न सकै कोऊ तू कद का ॥

O Formless Lord God, You are eternally intact; no one can say how You came into being.

ब्रहमा बिसनु सिरे तै अगनत तिन कउ मोहु भया मन मद का ॥

You created countless Brahmas and Vishnus; their minds were intoxicated with emotional attachment.

चवरासीह लख जोनि उपाई रिजकु दीआ सभ हू कउ तद का ॥

You created the 8.4 million species of beings, and provide for their sustanance.

सेवक कै भरपूर जुगु जुगु वाहगुरू तेरा सभु सदका ॥१॥११॥

Your servants are totally fulfilled, throughout the ages; O Waahay Guru, it is all You, forever. ||1||11||

वाहु वाहु का बडा तमासा ॥

Waaho! Waaho! Great! Great is the Play of God!

आपे हसै आपि ही चितवै आपे चंदु सूरु परगासा ॥

He Himself laughs, and He Himself thinks; He Himself illumines the sun and the moon.

आपे जलु आपे थलु थंम्हनु आपे कीआ घटि घटि बासा ॥

He Himself is the water, He Himself is the earth and its support. He Himself abides in each and every heart.

आपे नरु आपे फुनि नारी आपे सारि आप ही पासा ॥

He Himself is male, and He Himself is female; He Himself is the chessman, and He Himself is the board.

गुरमुखि संगति सभै बिचारहु वाहु वाहु का बडा तमासा ॥२॥१२॥

As Gurmukh, join the Sangat, and consider all this: Waaho! Waaho! Great! Great is the Play of God! ||2||12||

कीआ खेलु बड मेलु तमासा वाहिगुरू तेरी सभ रचना ॥

You have formed and created this play, this great game. O Waahay Guru, this is all You, forever.

तू जलि थलि गगनि पयालि पूरि रह्या अंम्रित ते मीठे जा के बचना ॥

You are pervading and permeating the water, land, skies and nether regions; Your Words are sweeter than Ambrosial Nectar.

मानहि ब्रहमादिक रुद्रादिक काल का कालु निरंजन जचना ॥

Brahmas and Shivas respect and obey You. O Death of death, Formless Lord, I beg of You.

Page 1404

गुर प्रसादि पाईऐ परमारथु सतसंगति सेती मनु खचना ॥

By Guru's Grace, the greatest thing is obtained, and the mind is involved with the Sat Sangat, the True Congregation.

कीआ खेलु बड मेलु तमासा वाहगुरू तेरी सभ रचना ॥३॥१३॥४२॥

You have formed and created this play, this great game. O Waahay Guru, this is all Your making. ||3||13||42||

अगमु अनंतु अनादि आदि जिसु कोइ न जाणै ॥

The Lord is Inaccessible, Infinite, Eternal and Primordial; no one knows His beginning.

सिव बिरंचि धरि ध्यानु नितहि जिसु बेदु बखाणै ॥

Shiva and Brahma meditate on Him; the Vedas describe Him again and again.

निरंकारु निरवैरु अवरु नही दूसर कोई ॥

The Lord is Formless, beyond hate and vengeance; there is no one else like Him.

भंजन गड़्हण समथु तरण तारण प्रभु सोई ॥

He creates and destroys - He is All-powerful; God is the Boat to carry all across.

नाना प्रकार जिनि जगु कीओ जनु मथुरा रसना रसै ॥

He created the world in its various aspects; His humble servant Mat'huraa delights in His Praises.

स्री सति नामु करता पुरखु गुर रामदास चितह बसै ॥१॥

Sat Naam, the Great and Supreme True Name of God, the Personification of Creativity, dwells in the Consciousness of Guru Raam Daas. ||1||

गुरू समरथु गहि करीआ ध्रुव बुधि सुमति सम्हारन कउ ॥

I have grasped hold of the All-powerful Guru; He has made my mind steady and stable, and embellished me with clear consciousness.

फुनि ध्रम धुजा फहरंति सदा अघ पुंज तरंग निवारन कउ ॥

And, His Banner of Righteousness waves proudly forever, to defend against the waves of sin.

मथुरा जन जानि कही जीअ साचु सु अउर कछू न बिचारन कउ ॥

His humble servant Mat'hraa knows this as true, and speaks it from his soul; there is nothing else to consider.

हरि नामु बोहिथु बडौ कलि मै भव सागर पारि उतारन कउ ॥२॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the Great Ship, to carry us all across the terrifying world-ocean, safely to the other side. ||2||

संतत ही सतसंगति संग सुरंग रते जसु गावत है ॥

The Saints dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; imbued with pure celestial love, they sing the Lord's Praises.

ध्रम पंथु धरिओ धरनीधर आपि रहे लिव धारि न धावत है ॥

The Support of the Earth has established this Path of Dharma; He Himself remains lovingly attuned to the Lord, and does not wander in distraction.

मथुरा भनि भाग भले उन्ह के मन इछत ही फल पावत है ॥

So speaks Mat'huraa: those blessed with good fortune receive the fruits of their minds' desires.

रवि के सुत को तिन्ह त्रासु कहा जु चरंन गुरू चितु लावत है ॥३॥

Those who focus their consciousness on the Guru's Feet, they do not fear the judgement of Dharamraj. ||3||

निरमल नामु सुधा परपूरन सबद तरंग प्रगटित दिन आगरु ॥

The Immaculate, Sacred Pool of the Guru is overflowing with the waves of the Shabad, radiantly revealed in the early hours before the dawn.

गहिर गंभीरु अथाह अति बड सुभरु सदा सभ बिधि रतनागरु ॥

He is Deep and Profound, Unfathomable and utterly Great, eternally overflowing with all sorts of jewels.

संत मराल करहि कंतूहल तिन जम त्रास मिटिओ दुख कागरु ॥

The Saint-swans celebrate; their fear of death is erased, along with the accounts of their pain.

कलजुग दुरत दूरि करबे कउ दरसनु गुरू सगल सुख सागरु ॥४॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the sins are taken away; the Blessed Vision of the Guru's Darshan is the Ocean of all peace and comfort. ||4||

जा कउ मुनि ध्यानु धरै फिरत सगल जुग कबहु क कोऊ पावै आतम प्रगास कउ ॥

For His Sake, the silent sages meditated and focused their consciousness, wandering all the ages through; rarely, if ever, their souls were enlightened.

बेद बाणी सहित बिरंचि जसु गावै जा को सिव मुनि गहि न तजात कबिलास कंउ ॥

In the Hymns of the Vedas, Brahma sang His Praises; for His Sake, Shiva the silent sage held his place on the Kailaash Mountain.

जा कौ जोगी जती सिध साधिक अनेक तप जटा जूट भेख कीए फिरत उदास कउ ॥

For His Sake, the Yogis, celibates, Siddhas and seekers, the countless sects of fanatics with matted hair wear religious robes, wandering as detached renunciates.

सु तिनि सतिगुरि सुख भाइ क्रिपा धारी जीअ नाम की बडाई दई गुर रामदास कउ ॥५॥

That True Guru, by the Pleasure of His Will, showered His Mercy upon all beings, and blessed Guru Raam Daas with the Glorious Greatness of the Naam. ||5||

नामु निधानु धिआन अंतरगति तेज पुंज तिहु लोग प्रगासे ॥

He focuses His Meditation deep within; the Embodiment of Light, He illuminates the three worlds.

देखत दरसु भटकि भ्रमु भजत दुख परहरि सुख सहज बिगासे ॥

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, doubt runs away, pain is eradicated, and celestial peace spontaneously wells up.

सेवक सिख सदा अति लुभित अलि समूह जिउ कुसम सुबासे ॥

The selfless servants and Sikhs are always totally captivated by it, like bumble bees lured by the fragrance of the flower.

बिद्यमान गुरि आपि थप्यउ थिरु साचउ तखतु गुरू रामदासै ॥६॥

The Guru Himself established the Eternal Throne of Truth, in Guru Raam Daas. ||6||

Page 1405

तार्यउ संसारु माया मद मोहित अंम्रित नामु दीअउ समरथु ॥

The Universe is intoxicated with the wine of Maya, but it has been saved; the All-powerful Guru has blessed it with the Ambrosial Nectar of the Naam.

फुनि कीरतिवंत सदा सुख स्मपति रिधि अरु सिधि न छोडइ सथु ॥

And, the Praiseworthy Guru is blessed with eternal peace, wealth and prosperity; the supernatural spiritual powers of the Siddhis never leave him.

दानि बडौ अतिवंतु महाबलि सेवकि दासि कहिओ इहु तथु ॥

His Gifts are vast and great; His awesome Power is supreme. Your humble servant and slave speaks this truth.

ताहि कहा परवाह काहू की जा कै बसीसि धरिओ गुरि हथु ॥७॥४९॥

One, upon whose head the Guru has placed His Hand - with whom should he be concerned? ||7||49||

तीनि भवन भरपूरि रहिओ सोई ॥

He is totally pervading and permeating the three realms;

अपन सरसु कीअउ न जगत कोई ॥

in all the world, He has not created another like Himself.

आपुन आपु आप ही उपायउ ॥

He Himself created Himself.

सुरि नर असुर अंतु नही पायउ ॥

The angels, human beings and demons have not found His limits.

पायउ नही अंतु सुरे असुरह नर गण गंध्रब खोजंत फिरे ॥

The angels, demons and human beings have not found His limits; the heavenly heralds and celestial singers wander around, searching for Him.

अबिनासी अचलु अजोनी स्मभउ पुरखोतमु अपार परे ॥

The Eternal, Imperishable, Unmoving and Unchanging, Unborn, Self-Existent, Primal Being of the Soul, the Infinity of the Infinite,

करण कारण समरथु सदा सोई सरब जीअ मनि ध्याइयउ ॥

the Eternal All-powerful Cause of causes - all beings meditate on Him in their minds.

स्री गुर रामदास जयो जय जग महि तै हरि परम पदु पाइयउ ॥१॥

O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe. You have attained the supreme status of the Lord. ||1||

सतिगुरि नानकि भगति करी इक मनि तनु मनु धनु गोबिंद दीअउ ॥

Nanak, the True Guru, worships God single-mindedly; He surrenders His body, mind and wealth to the Lord of the Universe.

अंगदि अनंत मूरति निज धारी अगम ग्यानि रसि रस्यउ हीअउ ॥

The Infinite Lord enshrined His Own Image in Guru Angad. In His heart, He delights in the spiritual wisdom of the Unfathomable Lord.

गुरि अमरदासि करतारु कीअउ वसि वाहु वाहु करि ध्याइयउ ॥

Guru Amar Daas brought the Creator Lord under His control. Waaho! Waaho! Meditate on Him!

स्री गुर रामदास जयो जय जग महि तै हरि परम पदु पाइयउ ॥२॥

O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe. You have attained the supreme status of the Lord. ||2||

नारदु ध्रू प्रहलादु सुदामा पुब भगत हरि के जु गणं ॥

Naarad, Dhroo, Prahlaad and Sudaamaa are accounted among the Lord's devotees of the past.

अ्मबरीकु जयदेव त्रिलोचनु नामा अवरु कबीरु भणं ॥

Ambreek, Jai Dayv, Trilochan, Naam Dayv and Kabeer are also remembered.

तिन कौ अवतारु भयउ कलि भिंतरि जसु जगत्र परि छाइयउ ॥

They were incarnated in this Dark Age of Kali Yuga; their praises have spread over all the world.

स्री गुर रामदास जयो जय जग महि तै हरि परम पदु पाइयउ ॥३॥

O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe. You have attained the supreme status of the Lord. ||3||

मनसा करि सिमरंत तुझै नर कामु क्रोधु मिटिअउ जु तिणं ॥

Those who meditate in remembrance on You within their minds - their sexual desire and anger are taken away.

बाचा करि सिमरंत तुझै तिन्ह दुखु दरिद्रु मिटयउ जु खिणं ॥

Those who remember You in meditation with their words, are rid of their poverty and pain in an instant.

करम करि तुअ दरस परस पारस सर बल्य भट जसु गाइयउ ॥

Those who obtain the Blessed Vision of Your Darshan, by the karma of their good deeds, touch the Philosopher's Stone, and like BALL the poet, sing Your Praises.

स्री गुर रामदास जयो जय जग महि तै हरि परम पदु पाइयउ ॥४॥

O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe. You have attained the supreme status of the Lord. ||4||

जिह सतिगुर सिमरंत नयन के तिमर मिटहि खिनु ॥

Those who meditate in remembrance on the True Guru - the darkness of their eyes is removed in an instant.

जिह सतिगुर सिमरंथि रिदै हरि नामु दिनो दिनु ॥

Those who meditate in remembrance on the True Guru within their hearts, are blessed with the Lord's Name, day by day.

जिह सतिगुर सिमरंथि जीअ की तपति मिटावै ॥

Those who meditate in remembrance on the True Guru within their souls - the fire of desire is extinguished for them.

जिह सतिगुर सिमरंथि रिधि सिधि नव निधि पावै ॥

Those who meditate in remembrance on the True Guru, are blessed with wealth and prosperity, supernatural spiritual powers and the nine treasures.

सोई रामदासु गुरु बल्य भणि मिलि संगति धंनि धंनि करहु ॥

So speaks BALL the poet: Blessed is Guru Raam Daas; joining the Sangat, the Congregation, call Him blessed and great.

जिह सतिगुर लगि प्रभु पाईऐ सो सतिगुरु सिमरहु नरहु ॥५॥५४॥

Meditate on the True Guru, O men, through Whom the Lord is obtained. ||5||54||

जिनि सबदु कमाइ परम पदु पाइओ सेवा करत न छोडिओ पासु ॥

Living the Word of the Shabad, He attained the supreme status; while performing selfless service, He did not leave the side of Guru Amar Daas.

ता ते गउहरु ग्यान प्रगटु उजीआरउ दुख दरिद्र अंध्यार को नासु ॥

From that service, the light from the jewel of spiritual wisdom shines forth, radiant and bright; it has destroyed pain, poverty and darkness.

Page 1406

कवि कीरत जो संत चरन मुड़ि लागहि तिन्ह काम क्रोध जम को नही त्रासु ॥

So speaks Keerat the poet: those who grasp hold of the feet of the Saints, are not afraid of death, sexual desire or anger.

जिव अंगदु अंगि संगि नानक गुर तिव गुर अमरदास कै गुरु रामदासु ॥१॥

Just as Guru Nanak was part and parcel, life and limb with Guru Angad, so is Guru Amar Daas one with Guru Raam Daas. ||1||

जिनि सतिगुरु सेवि पदारथु पायउ निसि बासुर हरि चरन निवासु ॥

Whoever serves the True Guru obtains the treasure; night and day, he dwells at the Lord's Feet.

ता ते संगति सघन भाइ भउ मानहि तुम मलीआगर प्रगट सुबासु ॥

And so, the entire Sangat loves, fears and respects You. You are the sandalwood tree; Your fragrance spreads gloriously far and wide.

ध्रू प्रहलाद कबीर तिलोचन नामु लैत उपज्यो जु प्रगासु ॥

Dhroo, Prahlaad, Kabeer and Trilochan chanted the Naam, the Name of the Lord, and His Illumination radiantly shines forth.

जिह पिखत अति होइ रहसु मनि सोई संत सहारु गुरू रामदासु ॥२॥

Seeing Him, the mind is totally delighted; Guru Raam Daas is the Helper and Support of the Saints. ||2||

नानकि नामु निरंजन जान्यउ कीनी भगति प्रेम लिव लाई ॥

Guru Nanak realized the Immaculate Naam, the Name of the Lord. He was lovingly attuned to loving devotional worship of the Lord.

ता ते अंगदु अंग संगि भयो साइरु तिनि सबद सुरति की नीव रखाई ॥

Gur Angad was with Him, life and limb, like the ocean; He showered His consciousness with the Word of the Shabad.

गुर अमरदास की अकथ कथा है इक जीह कछु कही न जाई ॥

The Unspoken Speech of Guru Amar Daas cannot be expressed with only one tongue.

सोढी स्रिस्टि सकल तारण कउ अब गुर रामदास कउ मिली बडाई ॥३॥

Guru Raam Daas of the Sodhi dynasty has now been blessed with Glorious Greatness, to carry the whole world across. ||3||

हम अवगुणि भरे एकु गुणु नाही अंम्रितु छाडि बिखै बिखु खाई ॥

I am overflowing with sins and demerits; I have no merits or virtues at all. I abandoned the Ambrosial Nectar, and I drank poison instead.

माया मोह भरम पै भूले सुत दारा सिउ प्रीति लगाई ॥

I am attached to Maya, and deluded by doubt; I have fallen in love with my children and spouse.

इकु उतम पंथु सुनिओ गुर संगति तिह मिलंत जम त्रास मिटाई ॥

I have heard that the most exalted Path of all is the Sangat, the Guru's Congregation. Joining it, the fear of death is taken away.

इक अरदासि भाट कीरति की गुर रामदास राखहु सरणाई ॥४॥५८॥

Keerat the poet offers this one prayer: O Guru Raam Daas, save me! Take me into Your Sanctuary! ||4||58||

मोहु मलि बिवसि कीअउ कामु गहि केस पछाड़्यउ ॥

He has crushed and overpowered emotional attachment. He seized sexual desire by the hair, and threw it down.

क्रोधु खंडि परचंडि लोभु अपमान सिउ झाड़्यउ ॥

With His Power, He cut anger into pieces, and sent greed away in disgrace.

जनमु कालु कर जोड़ि हुकमु जो होइ सु मंनै ॥

Life and death, with palms pressed together, respect and obey the Hukam of His Command.

भव सागरु बंधिअउ सिख तारे सुप्रसंनै ॥

He brought the terrifying world-ocean under His Control; by His Pleasure, He carried His Sikhs across.

सिरि आतपतु सचौ तखतु जोग भोग संजुतु बलि ॥

He is seated upon the Throne of Truth, with the canopy above His Head; He is embellished with the powers of Yoga and the enjoyment of pleasures.

गुर रामदास सचु सल्य भणि तू अटलु राजि अभगु दलि ॥१॥

So speaks SALL the poet: O Guru Raam Daas, Your sovereign power is eternal and unbreakable; Your army is invincible. ||1||

तू सतिगुरु चहु जुगी आपि आपे परमेसरु ॥

You are the True Guru, throughout the four ages; You Yourself are the Transcendent Lord.

सुरि नर साधिक सिध सिख सेवंत धुरह धुरु ॥

The angelic beings, seekers, Siddhas and Sikhs have served You, since the very beginning of time.

आदि जुगादि अनादि कला धारी त्रिहु लोअह ॥

You are the Primal Lord God, from the very beginning, and throughout the ages; Your Power supports the three worlds.

अगम निगम उधरण जरा जमिहि आरोअह ॥

You are Inaccessible; You are the Saving Grace of the Vedas. You have conquered old age and death.

गुर अमरदासि थिरु थपिअउ परगामी तारण तरण ॥

Guru Amar Daas has permanently established You; You are the Emancipator, to carry all across to the other side.

अघ अंतक बदै न सल्य कवि गुर रामदास तेरी सरण ॥२॥६०॥

So speaks SALL the poet: O Guru Raam Daas, You are the Destroyer of sins; I seek Your Sanctuary. ||2||60||

सवईए महले पंजवे के ५

Swaiyas In Praise Of The Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिमरं सोई पुरखु अचलु अबिनासी ॥

Meditate in remembrance on the Primal Lord God, Eternal and Imperishable.

जिसु सिमरत दुरमति मलु नासी ॥

Remembering Him in meditation, the filth of evil-mindedness is eradicated.

सतिगुर चरण कवल रिदि धारं ॥

I enshrine the Lotus Feet of the True Guru within my heart.

Page 1407

गुर अरजुन गुण सहजि बिचारं ॥

With intuitive peace and poise, I contemplate the Glorious Virtues of Guru Arjun.

गुर रामदास घरि कीअउ प्रगासा ॥

He was revealed in the House of Guru Raam Daas,

सगल मनोरथ पूरी आसा ॥

and all hopes and desires were fulfilled.

तै जनमत गुरमति ब्रहमु पछाणिओ ॥

From birth, He realized God through the Guru's Teachings.

कल्य जोड़ि कर सुजसु वखाणिओ ॥

With palms pressed together, KALL the poet speaks His praises.

भगति जोग कौ जैतवारु हरि जनकु उपायउ ॥

The Lord brought Him into the world, to practice the Yoga of devotional worship.

सबदु गुरू परकासिओ हरि रसन बसायउ ॥

The Word of the Guru's Shabad has been revealed, and the Lord dwells on His tongue.

गुर नानक अंगद अमर लागि उतम पदु पायउ ॥

Attached to Guru Nanak, Guru Angad and Guru Amar Daas, He attained the supreme status.

गुरु अरजुनु घरि गुर रामदास भगत उतरि आयउ ॥१॥

In the House of Guru Raam Daas, the devotee of the Lord, Guru Arjun was born. ||1||

बडभागी उनमानिअउ रिदि सबदु बसायउ ॥

By great good fortune, the mind is uplifted and exalted, and the Word of the Shabad dwells in the heart.

मनु माणकु संतोखिअउ गुरि नामु द्रिड़्ह्हायउ ॥

The jewel of the mind is contented; the Guru has implanted the Naam, the Name of the Lord, within.

अगमु अगोचरु पारब्रहमु सतिगुरि दरसायउ ॥

The Inaccessible and Unfathomable, Supreme Lord God is revealed through the True Guru.

गुरु अरजुनु घरि गुर रामदास अनभउ ठहरायउ ॥२॥

In the House of Guru Raam Daas, Guru Arjun has appeared as the Embodiment of the Fearless Lord. ||2||

जनक राजु बरताइआ सतजुगु आलीणा ॥

The benign rule of Raja Janak has been established, and the Golden Age of Sat Yuga has begun.

गुर सबदे मनु मानिआ अपतीजु पतीणा ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the mind is pleased and appeased; the unsatisfied mind is satisfied.

गुरु नानकु सचु नीव साजि सतिगुर संगि लीणा ॥

Guru Nanak laid the foundation of Truth; He is blended with the True Guru.

गुरु अरजुनु घरि गुर रामदास अपर्मपरु बीणा ॥३॥

In the House of Guru Raam Daas, Guru Arjun has appeared as the Embodiment of the Infinite Lord. ||3||

खेलु गूड़्ह्हउ कीअउ हरि राइ संतोखि समाचर्यिओ बिमल बुधि सतिगुरि समाणउ ॥

The Sovereign Lord King has staged this wondrous play; contentment was gathered together, and pure understanding was infused in the True Guru.

आजोनी स्मभविअउ सुजसु कल्य कवीअणि बखाणिअउ ॥

KALL the poet utters the Praises of the Unborn, Self-existent Lord.

गुरि नानकि अंगदु वर्यउ गुरि अंगदि अमर निधानु ॥

Guru Nanak blessed Guru Angad, and Guru Angad blessed Guru Amar Daas with the treasure.

गुरि रामदास अरजुनु वर्यउ पारसु परसु प्रमाणु ॥४॥

Guru Raam Daas blessed Guru Arjun, who touched the Philosopher's Stone, and was certified. ||4||

सद जीवणु अरजुनु अमोलु आजोनी स्मभउ ॥

O Guru Arjun, You are Eternal, Invaluable, Unborn, Self-existent,

भय भंजनु पर दुख निवारु अपारु अन्मभउ ॥

the Destroyer of fear, the Dispeller of pain, Infinite and Fearless.

अगह गहणु भ्रमु भ्रांति दहणु सीतलु सुख दातउ ॥

You have grasped the Ungraspable, and burnt away doubt and skepticism. You bestow cooling and soothing peace.

आस्मभउ उदविअउ पुरखु पूरन बिधातउ ॥

The Self-existent, Perfect Primal Lord God Creator has taken birth.

नानक आदि अंगद अमर सतिगुर सबदि समाइअउ ॥

First, Guru Nanak, then Guru Angad and Guru Amar Daas, the True Guru, have been absorbed into the Word of the Shabad.

धनु धंनु गुरू रामदास गुरु जिनि पारसु परसि मिलाइअउ ॥५॥

Blessed, blessed is Guru Raam Daas, the Philosopher's Stone, who transformed Guru Arjun unto Himself. ||5||

जै जै कारु जासु जग अंदरि मंदरि भागु जुगति सिव रहता ॥

His victory is proclaimed all over the world; His Home is blessed with good fortune; He remains united with the Lord.

गुरु पूरा पायउ बड भागी लिव लागी मेदनि भरु सहता ॥

By great good fortune, He has found the Perfect Guru; He remains lovingly attuned to Him, and endures the load of the earth.

भय भंजनु पर पीर निवारनु कल्य सहारु तोहि जसु बकता ॥

He is the Destroyer of fear, the Eradicator of the pains of others. Kall Sahaar the poet utters Your Praise, O Guru.

कुलि सोढी गुर रामदास तनु धरम धुजा अरजुनु हरि भगता ॥६॥

In the Sodhi family, is born Arjun, the son of Guru Raam Daas, the holder of the banner of Dharma and the devotee of God. ||6||

ध्रम धीरु गुरमति गभीरु पर दुख बिसारणु ॥

The Support of the Dharma, immersed in the deep and profound Teachings of the Guru, the Remover of the pains of others.

सबद सारु हरि सम उदारु अहंमेव निवारणु ॥

The Shabad is excellent and sublime, kind and generous like the Lord, the Destroyer of egotism.

महा दानि सतिगुर गिआनि मनि चाउ न हुटै ॥

The Great Giver, the spiritual wisdom of the True Guru, His mind does not grow weary of its yearning for the Lord.

सतिवंतु हरि नामु मंत्रु नव निधि न निखुटै ॥

The Embodiment of Truth, the Mantra of the Lord's Name, the nine treasures are never exhausted.

गुर रामदास तनु सरब मै सहजि चंदोआ ताणिअउ ॥

O Son of Guru Raam Daas, You are contained amidst all; the canopy of intuitive wisdom is spread above You.

गुर अरजुन कल्युचरै तै राज जोग रसु जाणिअउ ॥७॥

So speaks KALL the poet: O Guru Arjun, You know the sublime essence of Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||7||

Page 1408

भै निरभउ माणिअउ लाख महि अलखु लखायउ ॥

In the Fear of God, You enjoy the Fearless Lord; among the thousands of beings, You see the Unseen Lord.

अगमु अगोचर गति गभीरु सतिगुरि परचायउ ॥

Through the True Guru, You have realized the state of the Inaccessible, Unfathomable, Profound Lord.

गुर परचै परवाणु राज महि जोगु कमायउ ॥

Meeting with the Guru, You are certified and approved; You practice Yoga in the midst of wealth and power.

धंनि धंनि गुरु धंनि अभर सर सुभर भरायउ ॥

Blessed, blessed, blessed is the Guru, who has filled to overflowing the pools which were empty.

गुर गम प्रमाणि अजरु जरिओ सरि संतोख समाइयउ ॥

Reaching up to the certified Guru, You endure the unendurable; You are immersed in the pool of contentment.

गुर अरजुन कल्युचरै तै सहजि जोगु निजु पाइयउ ॥८॥

So speaks KALL: O Guru Arjun, You have intuitively attained the state of Yoga within Yourself. ||8||

अमिउ रसना बदनि बर दाति अलख अपार गुर सूर सबदि हउमै निवार्यउ ॥

Nectar drips from Your tongue, and Your mouth gives Blessings, O Incomprehensible and Infinite Spiritual Hero. O Guru, the Word of Your Shabad eradicates egotism.

पंचाहरु निदलिअउ सुंन सहजि निज घरि सहार्यउ ॥

You have overpowered the five enticers, and established with intuitive ease the Absolute Lord within Your own being.

हरि नामि लागि जग उधर्यउ सतिगुरु रिदै बसाइअउ ॥

Attached to the Lord's Name, the world is saved; enshrine the True Guru within your heart.

गुर अरजुन कल्युचरै तै जनकह कलसु दीपाइअउ ॥९॥

So speaks KALL: O Guru Arjun, You have illliminated the highest pinnacle of wisdom. ||9||

सोरठे ॥

Sorat'h

गुरु अरजुनु पुरखु प्रमाणु पारथउ चालै नही ॥

: Guru Arjun is the certified Primal Person; like Arjuna, He never leaves the field of battle.

नेजा नाम नीसाणु सतिगुर सबदि सवारिअउ ॥१॥

The Naam, the Name of the Lord, is His spear and insignia. He is embellished with the Shabad, the Word of the True Guru. ||1||

भवजलु साइरु सेतु नामु हरी का बोहिथा ॥

The Lord's Name is the Boat, the Bridge to cross over the terrifying world-ocean.

तुअ सतिगुर सं हेतु नामि लागि जगु उधर्यउ ॥२॥

You are in love with the True Guru; attached to the Naam, You have saved the world. ||2||

जगत उधारणु नामु सतिगुर तुठै पाइअउ ॥

The Naam is the Saving Grace of the world; by the Pleasure of the True Guru, it is obtained.

अब नाहि अवर सरि कामु बारंतरि पूरी पड़ी ॥३॥१२॥

Now, I am not concerned with anything else; at Your Door, I am fulfilled. ||3||12||

जोति रूपि हरि आपि गुरू नानकु कहायउ ॥

The Embodiment of Light, the Lord Himself is called Guru Nanak.

ता ते अंगदु भयउ तत सिउ ततु मिलायउ ॥

From Him, came Guru Angad; His essence was absorbed into the essence.

अंगदि किरपा धारि अमरु सतिगुरु थिरु कीअउ ॥

Guru Angad showed His Mercy, and established Amar Daas as the True Guru.

अमरदासि अमरतु छत्रु गुर रामहि दीअउ ॥

Guru Amar Daas blessed Guru Raam Daas with the umbrella of immortality.

गुर रामदास दरसनु परसि कहि मथुरा अंम्रित बयण ॥

So speaks Mat'huraa: gazing upon the Blessed Vision, the Darshan of Guru Raam Daas, His speech became as sweet as nectar.

मूरति पंच प्रमाण पुरखु गुरु अरजुनु पिखहु नयण ॥१॥

With your eyes, see the certified Primal Person, Guru Arjun, the Fifth Manifestation of the Guru. ||1||

सति रूपु सति नामु सतु संतोखु धरिओ उरि ॥

He is the Embodiment of Truth; He has enshrined the True Name, Sat Naam, Truth and contentment within His heart.

आदि पुरखि परतखि लिख्यउ अछरु मसतकि धुरि ॥

From the very beginning, the Primal Being has written this destiny upon His forehead.

प्रगट जोति जगमगै तेजु भूअ मंडलि छायउ ॥

His Divine Light shines forth, dazzling and radiant; His Glorious Grandeur pervades the realms of the world.

पारसु परसि परसु परसि गुरि गुरू कहायउ ॥

Meeting the Guru, touching the Philosopher's Stone, He was acclaimed as Guru.

भनि मथुरा मूरति सदा थिरु लाइ चितु सनमुख रहहु ॥

So speaks Mat'huraa: I constantly focus my consciousness on Him; as sunmukh, I look to Him.

कलजुगि जहाजु अरजुनु गुरू सगल स्रिस्टि लगि बितरहु ॥२॥

In this Dark Age of Kali Yuga, Guru Arjun is the Boat; attached to him, the entire universe is safely carried across. ||2||

तिह जन जाचहु जगत्र पर जानीअतु बासुर रयनि बासु जा को हितु नाम सिउ ॥

I beg from that humble being who is known all over the world, who lives in, and loves the Name, night and day.

परम अतीतु परमेसुर कै रंगि रंग्यौ बासना ते बाहरि पै देखीअतु धाम सिउ ॥

He is supremely unattached, and imbued with the Love of the Transcendent Lord; he is free of desire, but he lives as a family man.

अपर पर्मपर पुरख सिउ प्रेमु लाग्यौ बिनु भगवंत रसु नाही अउरै काम सिउ ॥

He is dedicated to the Love of the Infinite, Limitless Primal Lord God; he has no concerns for any other pleasure, except for the Lord God.

मथुरा को प्रभु स्रब मय अरजुन गुरु भगति कै हेति पाइ रहिओ मिलि राम सिउ ॥३॥

Guru Arjun is the All-pervading Lord God of Mat'huraa. Devoted to His Worship, he remains attached to the Lord's Feet. ||3||

Page 1409

अंतु न पावत देव सबै मुनि इंद्र महा सिव जोग करी ॥

All the gods, silent sages, Indra, Shiva and Yogis have not found the Lord's limits

फुनि बेद बिरंचि बिचारि रहिओ हरि जापु न छाड्यिउ एक घरी ॥

- not even Brahma who contemplates the Vedas. I shall not give up meditating on the Lord, even for an instant.

मथुरा जन को प्रभु दीन दयालु है संगति स्रिस्टि निहालु करी ॥

The God of Mat'huraa is Merciful to the meek; He blesses and uplifts the Sangats throughout the Universe.

रामदासि गुरू जग तारन कउ गुर जोति अरजुन माहि धरी ॥४॥

Guru Raam Daas, to save the world, enshrined the Guru's Light into Guru Arjun. ||4||

जग अउरु न याहि महा तम मै अवतारु उजागरु आनि कीअउ ॥

In the great darkness of this world, the Lord revealed Himself, incarnated as Guru Arjun.

तिन के दुख कोटिक दूरि गए मथुरा जिन्ह अंम्रित नामु पीअउ ॥

Millions of pains are taken away, from those who drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, says Mat'huraa.

इह पधति ते मत चूकहि रे मन भेदु बिभेदु न जान बीअउ ॥

O mortal being, do not leave this path; do not think that there is any difference between God and Guru.

परतछि रिदै गुर अरजुन कै हरि पूरन ब्रहमि निवासु लीअउ ॥५॥

The Perfect Lord God has manifested Himself; He dwells in the heart of Guru Arjun. ||5||

जब लउ नही भाग लिलार उदै तब लउ भ्रमते फिरते बहु धायउ ॥

As long as the destiny written upon my forehead was not activated, I wandered around lost, running in all directions.

कलि घोर समुद्र मै बूडत थे कबहू मिटि है नही रे पछुतायउ ॥

I was drowning in the horrible world-ocean of this Dark Age of Kali Yuga, and my remorse would never have ended.

ततु बिचारु यहै मथुरा जग तारन कउ अवतारु बनायउ ॥

O Mat'huraa, consider this essential truth: to save the world, the Lord incarnated Himself.

जप्यउ जिन्ह अरजुन देव गुरू फिरि संकट जोनि गरभ न आयउ ॥६॥

Whoever meditates on Guru Arjun Dayv, shall not have to pass through the painful womb of reincarnation ever again. ||6||

कलि समुद्र भए रूप प्रगटि हरि नाम उधारनु ॥

In the ocean of this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name has been revealed in the Form of Guru Arjun, to save the world.

बसहि संत जिसु रिदै दुख दारिद्र निवारनु ॥

Pain and poverty are taken away from that person, within whose heart the Saint abides.

निरमल भेख अपार तासु बिनु अवरु न कोई ॥

He is the Pure, Immaculate Form of the Infinite Lord; except for Him, there is no other at all.

मन बच जिनि जाणिअउ भयउ तिह समसरि सोई ॥

Whoever knows Him in thought, word and deed, becomes just like Him.

धरनि गगन नव खंड महि जोति स्वरूपी रहिओ भरि ॥

He is totally pervading the earth, the sky and the nine regions of the planet. He is the Embodiment of the Light of God.

भनि मथुरा कछु भेदु नही गुरु अरजुनु परतख्य हरि ॥७॥१९॥

So speaks Mat'huraa: there is no difference between God and Guru; Guru Arjun is the Personification of the Lord Himself. ||7||19||

अजै गंग जलु अटलु सिख संगति सभ नावै ॥

The stream of the Lord's Name flows like the Ganges, invincible and unstoppable. The Sikhs of the Sangat all bathe in it.

नित पुराण बाचीअहि बेद ब्रहमा मुखि गावै ॥

It appears as if the holy texts like the Puraanaas are being recited there and Brahma himself sings the Vedas.

अजै चवरु सिरि ढुलै नामु अंम्रितु मुखि लीअउ ॥

The invincible chauri, the fly-brush, waves over His head; with His mouth, He drinks in the Ambrosial Nectar of the Naam.

गुर अरजुन सिरि छत्रु आपि परमेसरि दीअउ ॥

The Transcendent Lord Himself has placed the royal canopy over the head of Guru Arjun.

मिलि नानक अंगद अमर गुर गुरु रामदासु हरि पहि गयउ ॥

Guru Nanak, Guru Angad, Guru Amar Daas and Guru Raam Daas met together before the Lord.

हरिबंस जगति जसु संचर्यउ सु कवणु कहै स्री गुरु मुयउ ॥१॥

So speaks HARBANS: Their Praises echo and resound all over the world; who can possibly say that the Great Gurus are dead? ||1||

देव पुरी महि गयउ आपि परमेस्वर भायउ ॥

When it was the Will of the Transcendent Lord Himself, Guru Raam Daas went to the City of God.

हरि सिंघासणु दीअउ सिरी गुरु तह बैठायउ ॥

The Lord offered Him His Royal Throne, and seated the Guru upon it.

रहसु कीअउ सुर देव तोहि जसु जय जय ज्मपहि ॥

The angels and gods were delighted; they proclaimed and celebrated Your victory, O Guru.

असुर गए ते भागि पाप तिन्ह भीतरि क्मपहि ॥

The demons ran away; their sins made them shake and tremble inside.

काटे सु पाप तिन्ह नरहु के गुरु रामदासु जिन्ह पाइयउ ॥

Those people who found Guru Raam Daas were rid of their sins.

छत्रु सिंघासनु पिरथमी गुर अरजुन कउ दे आइअउ ॥२॥२१॥९॥११॥१०॥१०॥२२॥६०॥१४३॥

He gave the Royal Canopy and Throne to Guru Arjun, and came home. ||2||21||9||11||10||10||22||60||143||

Page 1410

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

सलोक वारां ते वधीक ॥

Shaloks In Addition To The Vaars.

महला १ ॥

First Mehl:

उतंगी पैओहरी गहिरी गंभीरी ॥

O you with swollen breasts, let your consciousness become deep and profound.

ससुड़ि सुहीआ किव करी निवणु न जाइ थणी ॥

O mother-in-law, how can I bow? Because of my stiff nipples, I cannot bow.

गचु जि लगा गिड़वड़ी सखीए धउलहरी ॥

O sister, those mansions built as high as mountains

से भी ढहदे डिठु मै मुंध न गरबु थणी ॥१॥

- I have seen them come crumbling down. O bride, do not be so proud of your nipples. ||1||

सुणि मुंधे हरणाखीए गूड़ा वैणु अपारु ॥

O bride with deer-like eyes, listen to the words of deep and infinite wisdom.

पहिला वसतु सिञाणि कै तां कीचै वापारु ॥

First, examine the merchandise, and then, make the deal.

दोही दिचै दुरजना मित्रां कूं जैकारु ॥

Proclaim that you will not associate with evil people; celebrate victory with your friends.

जितु दोही सजण मिलनि लहु मुंधे वीचारु ॥

This proclamation, to meet with your friends, O bride - give it some thought.

तनु मनु दीजै सजणा ऐसा हसणु सारु ॥

Surrender mind and body to the Lord your Friend; this is the most excellent pleasure.

तिस सउ नेहु न कीचई जि दिसै चलणहारु ॥

Do not fall in love with one who is destined to leave.

नानक जिन्ही इव करि बुझिआ तिन्हा विटहु कुरबाणु ॥२॥

O Nanak, I am a sacrifice to those who understand this. ||2||

जे तूं तारू पाणि ताहू पुछु तिड़ंन्ह कल ॥

If you wish to swim across the water, then consult those who know how to swim.

ताहू खरे सुजाण वंञा एन्ही कपरी ॥३॥

Those who have survived these treacherous waves are very wise. ||3||

झड़ झखड़ ओहाड़ लहरी वहनि लखेसरी ॥

The storm rages and the rain floods the land; thousands of waves rise and surge.

सतिगुर सिउ आलाइ बेड़े डुबणि नाहि भउ ॥४॥

If you cry out for help from the True Guru, you have nothing to fear - your boat will not sink. ||4||

नानक दुनीआ कैसी होई ॥

O Nanak, what has happened to the world?

सालकु मितु न रहिओ कोई ॥

There is no guide or friend.

भाई बंधी हेतु चुकाइआ ॥

There is no love, even among brothers and relatives.

दुनीआ कारणि दीनु गवाइआ ॥५॥

For the sake of the world, people have lost their faith. ||5||

है है करि कै ओहि करेनि ॥

They cry and weep and wail.

गल्ह्हा पिटनि सिरु खोहेनि ॥

They slap their faces and pull their hair out.

नाउ लैनि अरु करनि समाइ ॥

But if they chant the Naam, the Name of the Lord, they shall be absorbed into it.

नानक तिन बलिहारै जाइ ॥६॥

O Nanak, I am a sacrifice to them. ||6||

रे मन डीगि न डोलीऐ सीधै मारगि धाउ ॥

O my mind, do not waver or walk on the crooked path; take the straight and true path.

पाछै बाघु डरावणो आगै अगनि तलाउ ॥

The terrible tiger is behind you, and the pool of fire is ahead.

सहसै जीअरा परि रहिओ मा कउ अवरु न ढंगु ॥

My soul is skeptical and doubtful, but I cannot see any other way to go.

नानक गुरमुखि छुटीऐ हरि प्रीतम सिउ संगु ॥७॥

O Nanak, as Gurmukh, dwell with your Beloved Lord, and you shall be saved. ||7||

बाघु मरै मनु मारीऐ जिसु सतिगुर दीखिआ होइ ॥

The tiger is killed, and the mind is killed, through the Teachings of the True Guru.

आपु पछाणै हरि मिलै बहुड़ि न मरणा होइ ॥

One who understands himself, meets with the Lord, and never dies again.

Page 1411

कीचड़ि हाथु न बूडई एका नदरि निहालि ॥

One who sees the One and Only Lord with his eyes - his hands shall not get muddy and dirty.

नानक गुरमुखि उबरे गुरु सरवरु सची पालि ॥८॥

O Nanak, the Gurmukhs are saved; the Guru has surrounded the ocean with the embankment of Truth. ||8||

अगनि मरै जलु लोड़ि लहु विणु गुर निधि जलु नाहि ॥

If you wish to put out the fire, then look for water; without the Guru, the ocean of water is not found.

जनमि मरै भरमाईऐ जे लख करम कमाहि ॥

You shall continue to wander lost in reincarnation through birth and death, even if you do thousands of other deeds.

जमु जागाति न लगई जे चलै सतिगुर भाइ ॥

But you shall not be taxed by the Messenger of Death, if you walk in harmony with the Will of the True Guru.

नानक निरमलु अमर पदु गुरु हरि मेलै मेलाइ ॥९॥

O Nanak, the immaculate, immortal status is obtained, and the Guru will unite you in the Lord's Union. ||9||

कलर केरी छपड़ी कऊआ मलि मलि नाइ ॥

The crow rubs and washes itself in the mud puddle.

मनु तनु मैला अवगुणी चिंजु भरी गंधी आइ ॥

Its mind and body are polluted with its own mistakes and demerits, and its beak is filled with dirt.

सरवरु हंसि न जाणिआ काग कुपंखी संगि ॥

The swan in the pool associated with the crow, not knowing that it was evil.

साकत सिउ ऐसी प्रीति है बूझहु गिआनी रंगि ॥

Such is the love of the faithless cynic; understand this, O spiritually wise ones, through love and devotion.

संत सभा जैकारु करि गुरमुखि करम कमाउ ॥

So proclaim the victory of the Society of the Saints, and act as Gurmukh.

निरमलु न्हावणु नानका गुरु तीरथु दरीआउ ॥१०॥

Immaculate and pure is that cleansing bath, O Nanak, at the sacred shrine of the Guru's river. ||10||

जनमे का फलु किआ गणी जां हरि भगति न भाउ ॥

What should I account as the rewards of this human life, if one does not feel love and devotion to the Lord?

पैधा खाधा बादि है जां मनि दूजा भाउ ॥

Wearing clothes and eating food is useless, if the mind is filled with the love of duality.

वेखणु सुनणा झूठु है मुखि झूठा आलाउ ॥

Seeing and hearing is false, if one speaks lies.

नानक नामु सलाहि तू होरु हउमै आवउ जाउ ॥११॥

O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; everything else is coming and going in egotism. ||11||

हैनि विरले नाही घणे फैल फकड़ु संसारु ॥१२॥

The Saints are few and far between; everything else in the world is just a pompous show. ||12||

नानक लगी तुरि मरै जीवण नाही ताणु ॥

O Nanak, one who is struck by the Lord dies instantaneously; the power to live is lost.

चोटै सेती जो मरै लगी सा परवाणु ॥

If someone dies by such a stroke, then he is accepted.

जिस नो लाए तिसु लगै लगी ता परवाणु ॥

He alone is struck, who is struck by the Lord; after such a stroke, he is approved.

पिरम पैकामु न निकलै लाइआ तिनि सुजाणि ॥१३॥

The arrow of love, shot by the All-knowing Lord, cannot be pulled out. ||13||

भांडा धोवै कउणु जि कचा साजिआ ॥

Who can wash the unbaked clay pot?

धातू पंजि रलाइ कूड़ा पाजिआ ॥

Joining the five elements together, the Lord made a false cover.

भांडा आणगु रासि जां तिसु भावसी ॥

When it pleases Him, He makes it right.

परम जोति जागाइ वाजा वावसी ॥१४॥

The supreme light shines forth, and the celestial song vibrates and resounds. ||14||

मनहु जि अंधे घूप कहिआ बिरदु न जाणनी ॥

Those who are totally blind in their minds, do not have the integrity to keep their word.

मनि अंधै ऊंधै कवल दिसनि खरे करूप ॥

With their blind minds, and their upside-down heart-lotus, they look totally ugly.

इकि कहि जाणनि कहिआ बुझनि ते नर सुघड़ सरूप ॥

Some know how to speak and understand what they are told. Those people are wise and good-looking.

इकना नादु न बेदु न गीअ रसु रसु कसु न जाणंति ॥

Some do not know the Sound-current of the Naad, spiritual wisdom or the joy of song. They do not even understand good and bad.

इकना सिधि न बुधि न अकलि सर अखर का भेउ न लहंति ॥

Some have no idea of perfection, wisdom or understanding; they know nothing about the mystery of the Word.

नानक ते नर असलि खर जि बिनु गुण गरबु करंत ॥१५॥

O Nanak, those people are really donkeys; they have no virtue or merit, but still, they are very proud. ||15||

सो ब्रहमणु जो बिंदै ब्रहमु ॥

He alone is a Brahmin, who knows God.

जपु तपु संजमु कमावै करमु ॥

He chants and meditates, and practices austerity and good deeds.

सील संतोख का रखै धरमु ॥

He keeps to the Dharma, with faith, humility and contentment.

बंधन तोड़ै होवै मुकतु ॥

Breaking his bonds, he is liberated.

सोई ब्रहमणु पूजण जुगतु ॥१६॥

Such a Brahmin is worthy of being worshipped. ||16||

खत्री सो जु करमा का सूरु ॥

He alone is a Kh'shaatriyaa, who is a hero in good deeds.

पुंन दान का करै सरीरु ॥

He uses his body to give in charity;

खेतु पछाणै बीजै दानु ॥

he understands his farm, and plants the seeds of generosity.

सो खत्री दरगह परवाणु ॥

Such a Kh'shaatriyaa is accepted in the Court of the Lord.

लबु लोभु जे कूड़ु कमावै ॥

Whoever practices greed, possessiveness and falsehood,

अपणा कीता आपे पावै ॥१७॥

shall receive the fruits of his own labors. ||17||

तनु न तपाइ तनूर जिउ बालणु हड न बालि ॥

Do not heat your body like a furnace, or burn your bones like firewood.

सिरि पैरी किआ फेड़िआ अंदरि पिरी सम्ह्हालि ॥१८॥

What have your head and feet done wrong? See your Husband Lord within yourself. ||18||

Page 1412

सभनी घटी सहु वसै सह बिनु घटु न कोइ ॥

God the Cosmic Husband dwells within all hearts; without Him, there is no heart at all.

नानक ते सोहागणी जिन्हा गुरमुखि परगटु होइ ॥१९॥

O Nanak, the Gurmukhs are the happy, virtuous soul-brides; the Lord is revealed to them. ||19||

जउ तउ प्रेम खेलण का चाउ ॥

If you desire to play this game of love with Me,

सिरु धरि तली गली मेरी आउ ॥

then step onto My Path with your head in hand.

इतु मारगि पैरु धरीजै ॥

When you place your feet on this Path,

सिरु दीजै काणि न कीजै ॥२०॥

give Me your head, and do not pay any attention to public opinion. ||20||

नालि किराड़ा दोसती कूड़ै कूड़ी पाइ ॥

False is friendship with the false and greedy. False is its foundation.

मरणु न जापै मूलिआ आवै कितै थाइ ॥२१॥

O Moollah, no one knows where death shall strike. ||21||

गिआन हीणं अगिआन पूजा ॥

Without spiritual wisdom, the people worship ignorance.

अंध वरतावा भाउ दूजा ॥२२॥

They grope in the darkness, in the love of duality. ||22||

गुर बिनु गिआनु धरम बिनु धिआनु ॥

Without the Guru, there is no spiritual wisdom; without Dharma, there is no meditation.

सच बिनु साखी मूलो न बाकी ॥२३॥

Without Truth, there is no credit; without capital, there is no balance. ||23||

माणू घलै उठी चलै ॥

The mortals are sent into the world; then, they arise and depart.

सादु नाही इवेही गलै ॥२४॥

There is no joy in this. ||24||

रामु झुरै दल मेलवै अंतरि बलु अधिकार ॥

Raam Chand, sad at heart, assembled his army and forces.

बंतर की सैना सेवीऐ मनि तनि जुझु अपारु ॥

The army of monkeys was at his service; his mind and body became eager for war.

सीता लै गइआ दहसिरो लछमणु मूओ सरापि ॥

Raawan captured his wife Sita, and Lachhman was cursed to die.

नानक करता करणहारु करि वेखै थापि उथापि ॥२५॥

O Nanak, the Creator Lord is the Doer of all; He watches over all, and destroys what He has created. ||25||

मन महि झूरै रामचंदु सीता लछमण जोगु ॥

In his mind, Raam Chand mourned for Sita and Lachhman.

हणवंतरु आराधिआ आइआ करि संजोगु ॥

Then, he remembered Hanuman the monkey-god, who came to him.

भूला दैतु न समझई तिनि प्रभ कीए काम ॥

The misguided demon did not understand that God is the Doer of deeds.

नानक वेपरवाहु सो किरतु न मिटई राम ॥२६॥

O Nanak, the actions of the Self-existent Lord cannot be erased. ||26||

लाहौर सहरु जहरु कहरु सवा पहरु ॥२७॥

The city of Lahore suffered terrible destruction for four hours. ||27||

महला ३ ॥

Third Mehl:

लाहौर सहरु अंम्रित सरु सिफती दा घरु ॥२८॥

The city of Lahore is a pool of ambrosial nectar, the home of praise. ||28||

महला १ ॥

First Mehl:

उदोसाहै किआ नीसानी तोटि न आवै अंनी ॥

What are the signs of a prosperous person? His stores of food never run out.

उदोसीअ घरे ही वुठी कुड़िई रंनी धमी ॥

Prosperity dwells in his home, with the sounds of girls and women.

सती रंनी घरे सिआपा रोवनि कूड़ी कंमी ॥

All the women of his home shout and cry over useless things.

जो लेवै सो देवै नाही खटे दम सहंमी ॥२९॥

Whatever he takes, he does not give back. Seeking to earn more and more, he is troubled and uneasy. ||29||

पबर तूं हरीआवला कवला कंचन वंनि ॥

O lotus, your leaves were green, and your blossoms were gold.

कै दोखड़ै सड़िओहि काली होईआ देहुरी नानक मै तनि भंगु ॥

What pain has burnt you, and made your body black? O Nanak, my body is battered.

जाणा पाणी ना लहां जै सेती मेरा संगु ॥

I have not received that water which I love.

जितु डिठै तनु परफुड़ै चड़ै चवगणि वंनु ॥३०॥

Seeing it, my body blossomed forth, and I was blessed with a deep and beautiful color. ||30||

रजि न कोई जीविआ पहुचि न चलिआ कोइ ॥

No one lives long enough to accomplish all he wishes.

गिआनी जीवै सदा सदा सुरती ही पति होइ ॥

Only the spiritually wise live forever; they are honored for their intuitive awareness.

सरफै सरफै सदा सदा एवै गई विहाइ ॥

Bit by bit, life passes away, even though the mortal tries to hold it back.

नानक किस नो आखीऐ विणु पुछिआ ही लै जाइ ॥३१॥

O Nanak, unto whom should we complain? Death takes one's life away without anyone's consent. ||31||

दोसु न देअहु राइ नो मति चलै जां बुढा होवै ॥

Do not blame the Sovereign Lord; when someone grows old, his intellect leaves him.

गलां करे घणेरीआ तां अंन्हे पवणा खाती टोवै ॥३२॥

The blind man talks and babbles, and then falls into the ditch. ||32||

पूरे का कीआ सभ किछु पूरा घटि वधि किछु नाही ॥

All that the Perfect Lord does is perfect; there is not too little, or too much.

नानक गुरमुखि ऐसा जाणै पूरे मांहि समांही ॥३३॥

O Nanak, knowing this as Gurmukh, the mortal merges into the Perfect Lord God. ||33||

Page 1413

सलोक महला ३

Shalok, Third Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अभिआगत एह न आखीअहि जिन कै मन महि भरमु ॥

Do not call the wandering beggars holy men, if their minds are filled with doubt.

तिन के दिते नानका तेहो जेहा धरमु ॥१॥

Whoever gives to them, O Nanak, earns the same sort of merit. ||1||

अभै निरंजन परम पदु ता का भीखकु होइ ॥

One who begs for the supreme status of the Fearless and Immaculate Lord

तिस का भोजनु नानका विरला पाए कोइ ॥२॥

- how rare are those who have the opportunity, O Nanak, to give food to such a person. ||2||

होवा पंडितु जोतकी वेद पड़ा मुखि चारि ॥

If I were a religious scholar, an astrologer, or one who could recite the four Vedas,

नवा खंडा विचि जाणीआ अपने चज वीचार ॥३॥

I could be famous throughout the nine regions of the earth, for my wisdom and thoughtful contemplation. ||3||

ब्रहमण कैली घातु कंञका अणचारी का धानु ॥

If a Brahmin kills a cow or a female infant, and accepts the offerings of an evil person,

फिटक फिटका कोड़ु बदीआ सदा सदा अभिमानु ॥

he is cursed with the leprosy of curses and criticism; he is forever and ever filled with egotistical pride.

पाहि एते जाहि वीसरि नानका इकु नामु ॥

One who forgets the Naam, O Nanak, is covered by countless sins.

सभ बुधी जालीअहि इकु रहै ततु गिआनु ॥४॥

Let all wisdom be burnt away, except for the essence of spiritual wisdom. ||4||

माथै जो धुरि लिखिआ सु मेटि न सकै कोइ ॥

No one can erase that primal destiny written upon one's forehead.

नानक जो लिखिआ सो वरतदा सो बूझै जिस नो नदरि होइ ॥५॥

O Nanak, whatever is written there, comes to pass. He alone understands, who is blessed by God's Grace. ||5||

जिनी नामु विसारिआ कूड़ै लालचि लगि ॥

Those who forget the Naam, the Name of the Lord, and become attached to greed and fraud,

धंधा माइआ मोहणी अंतरि तिसना अगि ॥

are engrossed in the entanglements of Maya the enticer, with the fire of desire within them.

जिन्हा वेलि न तू्मबड़ी माइआ ठगे ठगि ॥

Those who, like the pumpkin vine, are too stubborn climb the trellis, are cheated by Maya the cheater.

मनमुख बंन्हि चलाईअहि ना मिलही वगि सगि ॥

The self-willed manmukhs are bound and gagged and led away; the dogs do not join the herd of cows.

आपि भुलाए भुलीऐ आपे मेलि मिलाइ ॥

The Lord Himself misleads the misguided ones, and He Himself unites them in His Union.

नानक गुरमुखि छुटीऐ जे चलै सतिगुर भाइ ॥६॥

O Nanak, the Gurmukhs are saved; they walk in harmony with the Will of the True Guru. ||6||

सालाही सालाहणा भी सचा सालाहि ॥

I praise the Praiseworthy Lord, and sing the Praises of the True Lord.

नानक सचा एकु दरु बीभा परहरि आहि ॥७॥

O Nanak, the One Lord alone is True; stay away from all other doors. ||7||

नानक जह जह मै फिरउ तह तह साचा सोइ ॥

O Nanak, wherever I go, I find the True Lord.

जह देखा तह एकु है गुरमुखि परगटु होइ ॥८॥

Wherever I look, I see the One Lord. He reveals Himself to the Gurmukh. ||8||

दूख विसारणु सबदु है जे मंनि वसाए कोइ ॥

The Word of the Shabad is the Dispeller of sorrow, if one enshrines it in the mind.

गुर किरपा ते मनि वसै करम परापति होइ ॥९॥

By Guru's Grace, it dwells in the mind; by God's Mercy, it is obtained. ||9||

नानक हउ हउ करते खपि मुए खूहणि लख असंख ॥

O Nanak, acting in egotism, countless thousands have wasted away to death.

सतिगुर मिले सु उबरे साचै सबदि अलंख ॥१०॥

Those who meet with the True Guru are saved, through the Shabad, the True Word of the Inscrutable Lord. ||10||

जिना सतिगुरु इक मनि सेविआ तिन जन लागउ पाइ ॥

Those who serve the True Guru single-mindedly - I fall at the feet of those humble beings.

गुर सबदी हरि मनि वसै माइआ की भुख जाइ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord abides in the mind, and the hunger for Maya departs.

से जन निरमल ऊजले जि गुरमुखि नामि समाइ ॥

Immaculate and pure are those humble beings, who, as Gurmukh, merge in the Naam.

नानक होरि पतिसाहीआ कूड़ीआ नामि रते पातिसाह ॥११॥

O Nanak, other empires are false; they alone are true emperors, who are imbued with the Naam. ||11||

जिउ पुरखै घरि भगती नारि है अति लोचै भगती भाइ ॥

The devoted wife in her husband's home has a great longing to perform loving devotional service to him;

बहु रस सालणे सवारदी खट रस मीठे पाइ ॥

she prepares and offers to him all sorts of sweet delicacies and dishes of all flavors.

तिउ बाणी भगत सलाहदे हरि नामै चितु लाइ ॥

In the same way, the devotees praise the Word of the Guru's Bani, and focus their consciousness on the Lord's Name.

मनु तनु धनु आगै राखिआ सिरु वेचिआ गुर आगै जाइ ॥

They place mind, body and wealth in offering before the Guru, and sell their heads to Him.

भै भगती भगत बहु लोचदे प्रभ लोचा पूरि मिलाइ ॥

In the Fear of God, His devotees yearn for His devotional worship; God fulfills their desires, and merges them with Himself.

Page 1414

हरि प्रभु वेपरवाहु है कितु खाधै तिपताइ ॥

My Lord God is Self-existent and Independent. What does He need to eat to be satisfied?

सतिगुर कै भाणै जो चलै तिपतासै हरि गुण गाइ ॥

Whoever walks in harmony with the Will of the True Guru, and sings the Glorious Praises of the Lord, is pleasing to Him.

धनु धनु कलजुगि नानका जि चले सतिगुर भाइ ॥१२॥

Blessed, blessed are they, in this Dark Age of Kali Yuga, O Nanak, who walk in harmony with the Will of the True Guru. ||12||

सतिगुरू न सेविओ सबदु न रखिओ उर धारि ॥

Those who do not serve the True Guru, and do not keep the Shabad enshrined in their hearts

धिगु तिना का जीविआ कितु आए संसारि ॥

- cursed are their lives. Why did they even come into the world?

गुरमती भउ मनि पवै तां हरि रसि लगै पिआरि ॥

If one follows the Guru's Teachings, and keeps the Fear of God in his mind, then he is lovingly attuned to the sublime essence of the Lord.

नाउ मिलै धुरि लिखिआ जन नानक पारि उतारि ॥१३॥

By his primal destiny, he obtains the Name; O Nanak, he is carried across. ||13||

माइआ मोहि जगु भरमिआ घरु मुसै खबरि न होइ ॥

The world wanders lost in emotional attachment to Maya; it does not realize that its own home is being plundered.

काम क्रोधि मनु हिरि लइआ मनमुख अंधा लोइ ॥

The self-willed manmukh is blind in the world; his mind is lured away by sexual desire and anger.

गिआन खड़ग पंच दूत संघारे गुरमति जागै सोइ ॥

With the sword of spiritual wisdom, kill the five demons. Remain awake and aware to the Guru's Teachings.

नाम रतनु परगासिआ मनु तनु निरमलु होइ ॥

The Jewel of the Naam is revealed, and the mind and body are purified.

नामहीन नकटे फिरहि बिनु नावै बहि रोइ ॥

Those who lack the Naam wander around lost, with their noses cut off; without the Name, they sit and cry.

नानक जो धुरि करतै लिखिआ सु मेटि न सकै कोइ ॥१४॥

O Nanak, no one can erase that which is pre-ordained by the Creator Lord. ||14||

गुरमुखा हरि धनु खटिआ गुर कै सबदि वीचारि ॥

The Gurmukhs earn the wealth of the Lord, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

नामु पदारथु पाइआ अतुट भरे भंडार ॥

They receive the wealth of the Naam; their treasures are overflowing.

हरि गुण बाणी उचरहि अंतु न पारावारु ॥

Through the Word of the Guru's Bani, they utter the Glorious Praises of the Lord, whose end and limitations cannot be found.

नानक सभ कारण करता करै वेखै सिरजनहारु ॥१५॥

O Nanak, the Creator is the Doer of all; the Creator Lord beholds all. ||15||

गुरमुखि अंतरि सहजु है मनु चड़िआ दसवै आकासि ॥

Within the Gurmukh is intuitive peace and poise; his mind ascends to the Tenth Plane of the Akaashic Ethers.

तिथै ऊंघ न भुख है हरि अंम्रित नामु सुख वासु ॥

No one is sleepy or hungry there; they dwell in the peace of the Ambrosial Name of the Lord.

नानक दुखु सुखु विआपत नही जिथै आतम राम प्रगासु ॥१६॥

O Nanak, pain and pleasure do not afflict anyone, where the Light of the Lord, the Supreme Soul, illuminates. ||16||

काम क्रोध का चोलड़ा सभ गलि आए पाइ ॥

All have come, wearing the robes of sexual desire and anger.

इकि उपजहि इकि बिनसि जांहि हुकमे आवै जाइ ॥

Some are born, and some pass away. They come and go according to the Hukam of the Lord's Command.

जमणु मरणु न चुकई रंगु लगा दूजै भाइ ॥

Their comings and goings in reincarnation do not end; they are imbued with the love of duality.

बंधनि बंधि भवाईअनु करणा कछू न जाइ ॥१७॥

Bound in bondage, they are made to wander, and they cannot do anything about it. ||17||

जिन कउ किरपा धारीअनु तिना सतिगुरु मिलिआ आइ ॥

Those, upon whom the Lord showers His Mercy, come and meet the True Guru.

सतिगुरि मिले उलटी भई मरि जीविआ सहजि सुभाइ ॥

Meeting with the True Guru, they turn away from the world; they remain dead while still alive, with intuitive peace and poise.

नानक भगती रतिआ हरि हरि नामि समाइ ॥१८॥

O Nanak, the devotees are imbued with the Lord; they are absorbed in the Name of the Lord. ||18||

मनमुख चंचल मति है अंतरि बहुतु चतुराई ॥

The intellect of the self-willed manmukh is fickle; he is very tricky and clever within.

कीता करतिआ बिरथा गइआ इकु तिलु थाइ न पाई ॥

Whatever he has done, and all that he does, is useless. Not even an iota of it is acceptable.

पुंन दानु जो बीजदे सभ धरम राइ कै जाई ॥

The charity and generosity he pretends to give will be judged by the Righteous Judge of Dharma.

बिनु सतिगुरू जमकालु न छोडई दूजै भाइ खुआई ॥

Without the True Guru, the Messenger of Death does not leave the mortal alone; he is ruined by the love of duality.

जोबनु जांदा नदरि न आवई जरु पहुचै मरि जाई ॥

Youth slips away imperceptibly, old age comes, and then he dies.

पुतु कलतु मोहु हेतु है अंति बेली को न सखाई ॥

The mortal is caught in love and emotional attachment to children and spouse, but none of them will be his helper and support in the end.

सतिगुरु सेवे सो सुखु पाए नाउ वसै मनि आई ॥

Whoever serves the True Guru finds peace; the Name comes to abide in the mind.

नानक से वडे वडभागी जि गुरमुखि नामि समाई ॥१९॥

O Nanak, great and very fortunate are those who, as Gurmukh, are absorbed in the Naam. ||19||

मनमुख नामु न चेतनी बिनु नावै दुख रोइ ॥

The self-willed manmukhs do not even think of the Name; without the Name, they cry in pain.

Page 1415

आतमा रामु न पूजनी दूजै किउ सुखु होइ ॥

They do not worship the Lord, the Supreme Soul; how can they find peace in duality?

हउमै अंतरि मैलु है सबदि न काढहि धोइ ॥

They are filled with the filth of egotism; they do not wash it away with the Word of the Shabad.

नानक बिनु नावै मैलिआ मुए जनमु पदारथु खोइ ॥२०॥

O Nanak, without the Name, they die in their filth; they waste the priceless opportunity of this human life. ||20||

मनमुख बोले अंधुले तिसु महि अगनी का वासु ॥

The self-willed manmukhs are deaf and blind; they are filled with the fire of desire.

बाणी सुरति न बुझनी सबदि न करहि प्रगासु ॥

They have no intuitive understanding of the Guru's Bani; they are not illumined with the Shabad.

ओना आपणी अंदरि सुधि नही गुर बचनि न करहि विसासु ॥

They do not know their own inner being, and they have no faith in the Guru's Word.

गिआनीआ अंदरि गुर सबदु है नित हरि लिव सदा विगासु ॥

The Word of the Guru's Shabad is within the being of the spiritually wise ones. They always blossom in His love.

हरि गिआनीआ की रखदा हउ सद बलिहारी तासु ॥

The Lord saves the honor of the spiritually wise ones.I am forever a sacrifice to them.

गुरमुखि जो हरि सेवदे जन नानकु ता का दासु ॥२१॥

Servant Nanak is the slave of those Gurmukhs who serve the Lord. ||21||

माइआ भुइअंगमु सरपु है जगु घेरिआ बिखु माइ ॥

The poisonous snake, the serpent of Maya, has surrounded the world with its coils, O mother!

बिखु का मारणु हरि नामु है गुर गरुड़ सबदु मुखि पाइ ॥

The antidote to this poisonous venom is the Name of the Lord; the Guru places the magic spell of the Shabad into the mouth.

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन सतिगुरु मिलिआ आइ ॥

Those who are blessed with such pre-ordained destiny come and meet the True Guru.

मिलि सतिगुर निरमलु होइआ बिखु हउमै गइआ बिलाइ ॥

Meeting with the True Guru, they become immaculate, and the poison of egotism is eradicated.

गुरमुखा के मुख उजले हरि दरगह सोभा पाइ ॥

Radiant and bright are the faces of the Gurmukhs; they are honored in the Court of the Lord.

जन नानकु सदा कुरबाणु तिन जो चालहि सतिगुर भाइ ॥२२॥

Servant Nanak is forever a sacrifice to those who walk in harmony with the Will of the True Guru. ||22||

सतिगुर पुरखु निरवैरु है नित हिरदै हरि लिव लाइ ॥

The True Guru, the Primal Being, has no hatred or vengeance. His heart is constantly attuned to the Lord.

निरवैरै नालि वैरु रचाइदा अपणै घरि लूकी लाइ ॥

Whoever directs hatred against the Guru, who has no hatred at all, only sets his own home on fire.

अंतरि क्रोधु अहंकारु है अनदिनु जलै सदा दुखु पाइ ॥

Anger and egotism are within him night and day; he burns, and suffers constant pain.

कूड़ु बोलि बोलि नित भउकदे बिखु खाधे दूजै भाइ ॥

They babble and tell lies, and keep on barking, eating the poison of the love of duality.

बिखु माइआ कारणि भरमदे फिरि घरि घरि पति गवाइ ॥

For the sake of the poison of Maya, they wander from house to house, and lose their honor.

बेसुआ केरे पूत जिउ पिता नामु तिसु जाइ ॥

They are like the son of a prostitute, who does not know the name of his father.

हरि हरि नामु न चेतनी करतै आपि खुआइ ॥

They do not remember the Name of the Lord, Har, Har; the Creator Himself brings them to ruin.

हरि गुरमुखि किरपा धारीअनु जन विछुड़े आपि मिलाइ ॥

The Lord showers His Mercy upon the Gurmukhs, and reunites the separated ones with Himself.

जन नानकु तिसु बलिहारणै जो सतिगुर लागे पाइ ॥२३॥

Servant Nanak is a sacrifice to those who fall at the Feet of the True Guru. ||23||

नामि लगे से ऊबरे बिनु नावै जम पुरि जांहि ॥

Those who are attached to the Naam, the Name of the Lord, are saved; without the Name, they must go to the City of Death.

नानक बिनु नावै सुखु नही आइ गए पछुताहि ॥२४॥

O Nanak, without the Name, they find no peace; they come and go in reincarnation with regrets. ||24||

चिंता धावत रहि गए तां मनि भइआ अनंदु ॥

When anxiety and wanderings come to an end, the mind becomes happy.

गुर प्रसादी बुझीऐ सा धन सुती निचिंद ॥

By Guru's Grace, the soul-bride understands, and then she sleeps without worry.

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन्हा भेटिआ गुर गोविंदु ॥

Those who have such pre-ordained destiny meet with the Guru, the Lord of the Universe.

नानक सहजे मिलि रहे हरि पाइआ परमानंदु ॥२५॥

O Nanak, they merge intuitively into the Lord, the Embodiment of Supreme Bliss. ||25||

सतिगुरु सेवनि आपणा गुर सबदी वीचारि ॥

Those who serve their True Guru, who contemplate the Word of the Guru's Shabad,

सतिगुर का भाणा मंनि लैनि हरि नामु रखहि उर धारि ॥

who honor and obey the Will of the True Guru, who keep the Lord's Name enshrined within their hearts,

ऐथै ओथै मंनीअनि हरि नामि लगे वापारि ॥

are honored, here and hereafter; they are dedicated to the business of the Lord's Name.

गुरमुखि सबदि सिञापदे तितु साचै दरबारि ॥

Through the Word of the Shabad, the Gurmukhs gain recognition in that Court of the True Lord.

सचा सउदा खरचु सचु अंतरि पिरमु पिआरु ॥

The True Name is their merchandise, the True Name is their expenditure; the Love of their Beloved fills their inner beings.

जमकालु नेड़ि न आवई आपि बखसे करतारि ॥

The Messenger of Death does not even approach them; the Creator Lord Himself forgives them.

Page 1416

नानक नाम रते से धनवंत हैनि निरधनु होरु संसारु ॥२६॥

O Nanak, they alone are wealthy, who are imbued with the Naam; the rest of the world is poor. ||26||

जन की टेक हरि नामु हरि बिनु नावै ठवर न ठाउ ॥

The Lord's Name is the Support of the Lord's humble servants. Without the Lord's Name, the there is no other place, no place of rest.

गुरमती नाउ मनि वसै सहजे सहजि समाउ ॥

Following the Guru's Teachings, the Name abides in the mind, and one is intuitively, automatically absorbed in the Lord.

वडभागी नामु धिआइआ अहिनिसि लागा भाउ ॥

Those with great good fortune meditate on the Naam; night and day, they embrace love for the Name.

जन नानकु मंगै धूड़ि तिन हउ सद कुरबाणै जाउ ॥२७॥

Servant Nanak begs for the dust of their feet; I am forever a sacrifice to them. ||27||

लख चउरासीह मेदनी तिसना जलती करे पुकार ॥

The 8.4 million species of beings burn in desire and cry in pain.

इहु मोहु माइआ सभु पसरिआ नालि चलै न अंती वार ॥

All this show of emotional attachment to Maya shall not go with you at that very last instant.

बिनु हरि सांति न आवई किसु आगै करी पुकार ॥

Without the Lord, peace and tranquility do not come; unto whom should we go and complain?

वडभागी सतिगुरु पाइआ बूझिआ ब्रहमु बिचारु ॥

By great good fortune, one meets the True Guru, and comes to understand the contemplation of God.

तिसना अगनि सभ बुझि गई जन नानक हरि उरि धारि ॥२८॥

The fire of desire is totally extinguished, O servant Nanak, enshrining the Lord within the heart. ||28||

असी खते बहुतु कमावदे अंतु न पारावारु ॥

I make so many mistakes, there is no end or limit to them.

हरि किरपा करि कै बखसि लैहु हउ पापी वड गुनहगारु ॥

O Lord, please be merciful and forgive me; I am a sinner, a great offender.

हरि जीउ लेखै वार न आवई तूं बखसि मिलावणहारु ॥

O Dear Lord, if You made an account of my mistakes, my turn to be forgiven would not even come. Please forgive me, and unite me with Yourself.

गुर तुठै हरि प्रभु मेलिआ सभ किलविख कटि विकार ॥

The Guru, in His Pleasure, has united me with the Lord God; He has cut away all my sinful mistakes.

जिना हरि हरि नामु धिआइआ जन नानक तिन्ह जैकारु ॥२९॥

Servant Nanak celebrates the victory of those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||29||

विछुड़ि विछुड़ि जो मिले सतिगुर के भै भाइ ॥

Those who have been separated and alienated from the Lord are united with Him again, through the Fear and the Love of the True Guru.

जनम मरण निहचलु भए गुरमुखि नामु धिआइ ॥

They escape the cycle of birth and death, and, as Gurmukh, they meditate on the Naam, the Name of the Lord.

गुर साधू संगति मिलै हीरे रतन लभंन्हि ॥

Joining the Saadh Sangat, the Guru's Congregation, the diamonds and jewels are obtained.

नानक लालु अमोलका गुरमुखि खोजि लहंन्हि ॥३०॥

O Nanak, the jewel is priceless; the Gurmukhs seek and find it. ||30||

मनमुख नामु न चेतिओ धिगु जीवणु धिगु वासु ॥

The self-willed manmukhs do not even think of the Naam. Cursed are their lives, and cursed are their homes.

जिस दा दिता खाणा पैनणा सो मनि न वसिओ गुणतासु ॥

That Lord who gives them so much to eat and wear - they do not enshrine that Lord, the Treasure of Virtue, in their minds.

इहु मनु सबदि न भेदिओ किउ होवै घर वासु ॥

This mind is not pierced by the Word of the Shabad; how can it come to dwell in its true home?

मनमुखीआ दोहागणी आवण जाणि मुईआसु ॥

The self-willed manmukhs are like discarded brides, ruined by coming and going in the cycle of reincarnation.

गुरमुखि नामु सुहागु है मसतकि मणी लिखिआसु ॥

The Gurmukhs are embellished and exalted by the Naam, the Name of the Lord; the jewel of destiny is engraved upon their foreheads.

हरि हरि नामु उरि धारिआ हरि हिरदै कमल प्रगासु ॥

They enshrine the Name of the Lord, Har, Har, within their hearts; the Lord illumines their heart-lotus.

सतिगुरु सेवनि आपणा हउ सद बलिहारी तासु ॥

I am forever a sacrifice to those who serve their True Guru.

नानक तिन मुख उजले जिन अंतरि नामु प्रगासु ॥३१॥

O Nanak, radiant and bright are the faces of those whose inner beings are illuminated with the Light of the Naam. ||31||

सबदि मरै सोई जनु सिझै बिनु सबदै मुकति न होई ॥

Those who die in the Word of the Shabad are saved. Without the Shabad, no one is liberated.

भेख करहि बहु करम विगुते भाइ दूजै परज विगोई ॥

They wear religious robes and perform all sorts of rituals, but they are ruined; in the love of duality, their world is ruined.

नानक बिनु सतिगुर नाउ न पाईऐ जे सउ लोचै कोई ॥३२॥

O Nanak, without the True Guru, the Name is not obtained, even though one may long for it hundreds of times. ||32||

हरि का नाउ अति वड ऊचा ऊची हू ऊचा होई ॥

The Name of the Lord is utterly great, lofty and high, the highest of the high.

अपड़ि कोइ न सकई जे सउ लोचै कोई ॥

No one can climb up to it, even though one may long for it, hundreds of times.

मुखि संजम हछा न होवई करि भेख भवै सभ कोई ॥

Speaking about self-discipline, no one become pure; everyone walks around wearing religious robes.

गुर की पउड़ी जाइ चड़ै करमि परापति होई ॥

Those blessed by the karma of good deeds go and climb the ladder of the Guru.

अंतरि आइ वसै गुर सबदु वीचारै कोइ ॥

The Lord comes and dwells within that one who contemplates the Word of the Guru's Shabad.

Page 1417

नानक सबदि मरै मनु मानीऐ साचे साची सोइ ॥३३॥

O Nanak, when someone dies in the Word of the Shabad, the mind is pleased and appeased. True is the reputation of those who are true. ||33||

माइआ मोहु दुखु सागरु है बिखु दुतरु तरिआ न जाइ ॥

Emotional attachment to Maya is a treacherous ocean of pain and poison, which cannot be crossed.

मेरा मेरा करदे पचि मुए हउमै करत विहाइ ॥

Screaming, "Mine, mine!", they rot and die; they pass their lives in egotism.

मनमुखा उरवारु न पारु है अध विचि रहे लपटाइ ॥

The self-willed manmukhs are in limbo, neither on this side, nor the other; they are stuck in the middle.

जो धुरि लिखिआ सु कमावणा करणा कछू न जाइ ॥

They act as they are pre-destined; they cannot do anything else.

गुरमती गिआनु रतनु मनि वसै सभु देखिआ ब्रहमु सुभाइ ॥

Following the Guru's Teachings, the jewel of spiritual wisdom abides in the mind, and then God is easily seen in all.

नानक सतिगुरि बोहिथै वडभागी चड़ै ते भउजलि पारि लंघाइ ॥३४॥

O Nanak, the very fortunate ones embark on the Boat of the True Guru; they are carried across the terrifying world-ocean. ||34||

बिनु सतिगुर दाता को नही जो हरि नामु देइ आधारु ॥

Without the True Guru, there is no giver who can bestow the Support of the Lord's Name.

गुर किरपा ते नाउ मनि वसै सदा रहै उरि धारि ॥

By Guru's Grace, the Name comes to dwell in the mind; keep it enshrined in your heart.

तिसना बुझै तिपति होइ हरि कै नाइ पिआरि ॥

The fire of desire is extinguished, and one finds satisfaction, through the Love of the Name of the Lord.

नानक गुरमुखि पाईऐ हरि अपनी किरपा धारि ॥३५॥

O Nanak, the Gurmukh finds the Lord, when He showers His Mercy. ||35||

बिनु सबदै जगतु बरलिआ कहणा कछू न जाइ ॥

Without the Shabad, the world is so insane, that it cannot even be described.

हरि रखे से उबरे सबदि रहे लिव लाइ ॥

Those who are protected by the Lord are saved; they remain lovingly attuned to the Word of the Shabad.

नानक करता सभ किछु जाणदा जिनि रखी बणत बणाइ ॥३६॥

O Nanak, the Creator who made this making knows everything. ||36||

होम जग सभि तीरथा पड़्ह्हि पंडित थके पुराण ॥

The Pandits, the religious scholars, have grown weary of making fire-offerings and sacrifices, making pilgrimages to all the sacred shrines, and reading the Puraanas.

बिखु माइआ मोहु न मिटई विचि हउमै आवणु जाणु ॥

But they cannot get rid of the poison of emotional attachment to Maya; they continue to come and go in egotism.

सतिगुर मिलिऐ मलु उतरी हरि जपिआ पुरखु सुजाणु ॥

Meeting with the True Guru, one's filth is washed off, meditating on the Lord, the Primal Being, the All-knowing One.

जिना हरि हरि प्रभु सेविआ जन नानकु सद कुरबाणु ॥३७॥

Servant Nanak is forever a sacrifice to those who serve their Lord God. ||37||

माइआ मोहु बहु चितवदे बहु आसा लोभु विकार ॥

Mortals give great thought to Maya and emotional attachment; they harbor great hopes, in greed and corruption.

मनमुखि असथिरु ना थीऐ मरि बिनसि जाइ खिन वार ॥

The self-willed manmukhs do not become steady and stable; they die and are gone in an instant.

वड भागु होवै सतिगुरु मिलै हउमै तजै विकार ॥

Only those who are blessed with great good fortune meet the True Guru, and leave behind their egotism and corruption.

हरि नामा जपि सुखु पाइआ जन नानक सबदु वीचार ॥३८॥

Chanting the Name of the Lord, they find peace; servant Nanak contemplates the Word of the Shabad. ||38||

बिनु सतिगुर भगति न होवई नामि न लगै पिआरु ॥

Without the True Guru, there is no devotional worship, and no love of the Naam, the Name of the Lord.

जन नानक नामु अराधिआ गुर कै हेति पिआरि ॥३९॥

Servant Nanak worships and adores the Naam, with love and affection for the Guru. ||39||

लोभी का वेसाहु न कीजै जे का पारि वसाइ ॥

Do not trust greedy people, if you can avoid doing so.

अंति कालि तिथै धुहै जिथै हथु न पाइ ॥

At the very last moment, they will deceive you there, where no one will be able to lend a helping hand.

मनमुख सेती संगु करे मुहि कालख दागु लगाइ ॥

Whoever associates with the self-willed manmukhs, will have his face blackened and dirtied.

मुह काले तिन्ह लोभीआं जासनि जनमु गवाइ ॥

Black are the faces of those greedy people; they lose their lives, and leave in disgrace.

सतसंगति हरि मेलि प्रभ हरि नामु वसै मनि आइ ॥

O Lord, let me join the Sat Sangat, the True Congregation; may the Name of the Lord God abide in my mind.

जनम मरन की मलु उतरै जन नानक हरि गुन गाइ ॥४०॥

The filth and pollution of birth and death is washed away, O servant Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||40||

धुरि हरि प्रभि करतै लिखिआ सु मेटणा न जाइ ॥

Whatever is pre-destined by the Lord God Creator, cannot be erased.

जीउ पिंडु सभु तिस दा प्रतिपालि करे हरि राइ ॥

Body and soul are all His. The Sovereign Lord King cherishes all.

चुगल निंदक भुखे रुलि मुए एना हथु न किथाऊ पाइ ॥

The gossipers and slanderers shall remain hungry and die, rolling in the dust; their hands cannot reach anywhere.

बाहरि पाखंड सभ करम करहि मनि हिरदै कपटु कमाइ ॥

Outwardly, they do all the proper deeds, but they are hypocrites; in their minds and hearts, they practice deception and fraud.

खेति सरीरि जो बीजीऐ सो अंति खलोआ आइ ॥

Whatever is planted in the farm of the body, shall come and stand before them in the end.

Page 1418

नानक की प्रभ बेनती हरि भावै बखसि मिलाइ ॥४१॥

Nanak offers this prayer: O Lord God, please forgive me, and unite me with Yourself. ||41||

मन आवण जाणु न सुझई ना सुझै दरबारु ॥

The mortal being does not understand the comings and goings of reincarnation; he does not see the Court of the Lord.

माइआ मोहि पलेटिआ अंतरि अगिआनु गुबारु ॥

He is wrapped up in emotional attachment and Maya, and within his being is the darkness of ignorance.

तब नरु सुता जागिआ सिरि डंडु लगा बहु भारु ॥

The sleeping person wakes, only when he is hit on the head by a heavy club.

गुरमुखां करां उपरि हरि चेतिआ से पाइनि मोख दुआरु ॥

The Gurmukhs dwell upon the Lord; they find the door of salvation.

नानक आपि ओहि उधरे सभ कुट्मब तरे परवार ॥४२॥

O Nanak, they themselves are saved, and all their relatives are carried across as well. ||42||

सबदि मरै सो मुआ जापै ॥

Whoever dies in the Word of the Shabad, is known to be truly dead.

गुर परसादी हरि रसि ध्रापै ॥

By Guru's Grace, the mortal is satisfied by the sublime essence of the Lord.

हरि दरगहि गुर सबदि सिञापै ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, he is recognized in the Court of the Lord.

बिनु सबदै मुआ है सभु कोइ ॥

Without the Shabad, everyone is dead.

मनमुखु मुआ अपुना जनमु खोइ ॥

The self-willed manmukh dies; his life is wasted.

हरि नामु न चेतहि अंति दुखु रोइ ॥

Those who do not remember the Name of the Lord, shall cry in pain in the end.

नानक करता करे सु होइ ॥४३॥

O Nanak, whatever the Creator Lord does, comes to pass. ||43||

गुरमुखि बुढे कदे नाही जिन्हा अंतरि सुरति गिआनु ॥

The Gurmukhs never grow old; within them is intuitive understanding and spiritual wisdom.

सदा सदा हरि गुण रवहि अंतरि सहज धिआनु ॥

They chant the Praises of the Lord, forever and ever; deep within, they intuitively meditate on the Lord.

ओइ सदा अनंदि बिबेक रहहि दुखि सुखि एक समानि ॥

They dwell forever in blissful knowledge of the Lord; they look upon pain and pleasure as one and the same.

तिना नदरी इको आइआ सभु आतम रामु पछानु ॥४४॥

They see the One Lord in all, and realize the Lord, the Supreme Soul of all. ||44||

मनमुखु बालकु बिरधि समानि है जिन्हा अंतरि हरि सुरति नाही ॥

The self-willed manmukhs are like stupid children; they do not keep the Lord in their thoughts.

विचि हउमै करम कमावदे सभ धरम राइ कै जांही ॥

They do all their deeds in egotism, and they must answer to the Righteous Judge of Dharma.

गुरमुखि हछे निरमले गुर कै सबदि सुभाइ ॥

The Gurmukhs are good and immaculately pure; they are embellished and exalted with the Word of the Guru's Shabad.

ओना मैलु पतंगु न लगई जि चलनि सतिगुर भाइ ॥

Not even a tiny bit of filth sticks to them; they walk in harmony with the Will of the True Guru.

मनमुख जूठि न उतरै जे सउ धोवण पाइ ॥

The filth of the manmukhs is not washed away, even if they wash hundreds of times.

नानक गुरमुखि मेलिअनु गुर कै अंकि समाइ ॥४५॥

O Nanak, the Gurmukhs are united with the Lord; they merge into the Guru's Being. ||45||

बुरा करे सु केहा सिझै ॥

How can someone do bad things, and still live with himself?

आपणै रोहि आपे ही दझै ॥

By his own anger, he only burns himself.

मनमुखि कमला रगड़ै लुझै ॥

The self-willed manmukh drives himself crazy with worries and stubborn struggles.

गुरमुखि होइ तिसु सभ किछु सुझै ॥

But those who become Gurmukh understand everything.

नानक गुरमुखि मन सिउ लुझै ॥४६॥

O Nanak, the Gurmukh struggles with his own mind. ||46||

जिना सतिगुरु पुरखु न सेविओ सबदि न कीतो वीचारु ॥

Those who do not serve the True Guru, the Primal Being, and do not reflect upon the Word of the Shabad

ओइ माणस जूनि न आखीअनि पसू ढोर गावार ॥

- do not call them human beings; they are just animals and stupid beasts.

ओना अंतरि गिआनु न धिआनु है हरि सउ प्रीति न पिआरु ॥

They have no spiritual wisdom or meditation within their beings; they are not in love with the Lord.

मनमुख मुए विकार महि मरि जमहि वारो वार ॥

The self-willed manmukhs die in evil and corruption; they die and are reborn, again and again.

जीवदिआ नो मिलै सु जीवदे हरि जगजीवन उर धारि ॥

They alone live, who join with the living; enshrine the Lord, the Lord of Life, within your heart.

नानक गुरमुखि सोहणे तितु सचै दरबारि ॥४७॥

O Nanak, the Gurmukhs look beautiful in that Court of the True Lord. ||47||

हरि मंदरु हरि साजिआ हरि वसै जिसु नालि ॥

The Lord built the Harimandir, the Temple of the Lord; the Lord dwells within it.

गुरमती हरि पाइआ माइआ मोह परजालि ॥

Following the Guru's Teachings, I have found the Lord; my emotional attachment to Maya has been burnt away.

हरि मंदरि वसतु अनेक है नव निधि नामु समालि ॥

Countless things are in the Harimandir, the Temple of the Lord; contemplate the Naam, and the nine treasures will be yours.

धनु भगवंती नानका जिना गुरमुखि लधा हरि भालि ॥

Blessed is that happy soul-bride, O Nanak, who, as Gurmukh, seeks and finds the Lord.

वडभागी गड़ मंदरु खोजिआ हरि हिरदै पाइआ नालि ॥४८॥

By great good fortune, one searches the temple of the body-fortress, and finds the Lord within the heart. ||48||

मनमुख दह दिसि फिरि रहे अति तिसना लोभ विकार ॥

The self-willed manmukhs wander lost in the ten directions, led by intense desire, greed and corruption.

Page 1419

माइआ मोहु न चुकई मरि जमहि वारो वार ॥

Their attachment to Maya does not cease; they die, only to be reborn, over and over again.

सतिगुरु सेवि सुखु पाइआ अति तिसना तजि विकार ॥

Serving the True Guru, peace is found; intense desire and corruption are discarded.

जनम मरन का दुखु गइआ जन नानक सबदु बीचारि ॥४९॥

The pains of death and birth are taken away; servant Nanak reflects upon the Word of the Shabad. ||49||

हरि हरि नामु धिआइ मन हरि दरगह पावहि मानु ॥

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har, O mortal being, and you shall be honored in the Court of the Lord.

किलविख पाप सभि कटीअहि हउमै चुकै गुमानु ॥

All your sins and terrible mistakes shall be taken away, and you shall be rid of your pride and egotism.

गुरमुखि कमलु विगसिआ सभु आतम ब्रहमु पछानु ॥

The heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth, realizing God, the Soul of all.

हरि हरि किरपा धारि प्रभ जन नानक जपि हरि नामु ॥५०॥

O Lord God, please shower Your Mercy upon servant Nanak, that he may chant the Name of the Lord. ||50||

धनासरी धनवंती जाणीऐ भाई जां सतिगुर की कार कमाइ ॥

In Dhanaasaree, the soul-bride is known to be wealthy, O Siblings of Destiny, when she works for the True Guru.

तनु मनु सउपे जीअ सउ भाई लए हुकमि फिराउ ॥

She surrenders her body, mind and soul, O Siblings of Destiny, and lives according to the Hukam of His Command.

जह बैसावहि बैसह भाई जह भेजहि तह जाउ ॥

I sit where He wishes me to sit, O Siblings of Destiny; wherever He sends me, I go.

एवडु धनु होरु को नही भाई जेवडु सचा नाउ ॥

There is no other wealth as great, O Siblings of Destiny; such is the greatness of the True Name.

सदा सचे के गुण गावां भाई सदा सचे कै संगि रहाउ ॥

I sing forever the Glorious Praises of the True Lord; I shall remain with the True One forever.

पैनणु गुण चंगिआईआ भाई आपणी पति के साद आपे खाइ ॥

So wear the clothes of His Glorious Virtues and goodness, O Siblings of Destiny; eat and enjoy the flavor of your own honor.

तिस का किआ सालाहीऐ भाई दरसन कउ बलि जाइ ॥

How can I praise Him, O Siblings of Destiny? I am a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan.

सतिगुर विचि वडीआ वडिआईआ भाई करमि मिलै तां पाइ ॥

Great is the Glorious Greatness of the True Guru, O Siblings of Destiny; if one is blessed with good karma, He is found.

इकि हुकमु मंनि न जाणनी भाई दूजै भाइ फिराइ ॥

Some do not know how to submit to the Hukam of His Command, O Siblings of Destiny; they wander around lost in the love of duality.

संगति ढोई ना मिलै भाई बैसणि मिलै न थाउ ॥

They find no place of rest in the Sangat, O Siblings of Destiny; they find no place to sit.

नानक हुकमु तिना मनाइसी भाई जिना धुरे कमाइआ नाउ ॥

Nanak: they alone submit to His Command, O Siblings of Destiny, who are pre-destined to live the Name.

तिन्ह विटहु हउ वारिआ भाई तिन कउ सद बलिहारै जाउ ॥५१॥

I am a sacrifice to them, O Siblings of Destiny, I am forever a sacrifice to them. ||51||

से दाड़ीआं सचीआ जि गुर चरनी लगंन्हि ॥

Those beards are true, which brush the feet of the True Guru.

अनदिनु सेवनि गुरु आपणा अनदिनु अनदि रहंन्हि ॥

Those who serve their Guru night and day, live in bliss, night and day.

नानक से मुह सोहणे सचै दरि दिसंन्हि ॥५२॥

O Nanak, their faces appear beautiful in the Court of the True Lord. ||52||

मुख सचे सचु दाड़ीआ सचु बोलहि सचु कमाहि ॥

True are the faces and true are the beards, of those who speak the Truth and live the Truth.

सचा सबदु मनि वसिआ सतिगुर मांहि समांहि ॥

The True Word of the Shabad abides in their minds; they are absorbed in the True Guru.

सची रासी सचु धनु उतम पदवी पांहि ॥

True is their capital, and true is their wealth; they are blessed with the ultimate status.

सचु सुणहि सचु मंनि लैनि सची कार कमाहि ॥

They hear the Truth, they believe in the Truth; they act and work in the Truth.

सची दरगह बैसणा सचे माहि समाहि ॥

They are given a place in the Court of the True Lord; they are absorbed in the True Lord.

नानक विणु सतिगुर सचु न पाईऐ मनमुख भूले जांहि ॥५३॥

O Nanak, without the True Guru, the True Lord is not found. The self-willed manmukhs leave, wandering around lost. ||53||

बाबीहा प्रिउ प्रिउ करे जलनिधि प्रेम पिआरि ॥

The rainbird cries, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!" She is in love with the treasure, the water.

गुर मिले सीतल जलु पाइआ सभि दूख निवारणहारु ॥

Meeting with the Guru, the cooling, soothing water is obtained, and all pain is taken away.

तिस चुकै सहजु ऊपजै चुकै कूक पुकार ॥

My thirst has been quenched, and intuitive peace and poise have welled up; my cries and screams of anguish are past.

नानक गुरमुखि सांति होइ नामु रखहु उरि धारि ॥५४॥

O Nanak, the Gurmukhs are peaceful and tranquil; they enshrine the Naam, the Name of the Lord, within their hearts. ||54||

बाबीहा तूं सचु चउ सचे सउ लिव लाइ ॥

O rainbird, chirp the True Name, and let yourself be attuned to the True Lord.

बोलिआ तेरा थाइ पवै गुरमुखि होइ अलाइ ॥

Your word shall be accepted and approved, if you speak as Gurmukh.

सबदु चीनि तिख उतरै मंनि लै रजाइ ॥

Remember the Shabad, and your thirst shall be relieved; surrender to the Will of the Lord.

Page 1420

चारे कुंडा झोकि वरसदा बूंद पवै सहजि सुभाइ ॥

The clouds are heavy, hanging low, and the rain is pouring down on all sides; the rain-drop is received, with natural ease.

जल ही ते सभ ऊपजै बिनु जल पिआस न जाइ ॥

From water, everything is produced; without water, thirst is not quenched.

नानक हरि जलु जिनि पीआ तिसु भूख न लागै आइ ॥५५॥

O Nanak, whoever drinks in the Water of the Lord, shall never feel hunger again. ||55||

बाबीहा तूं सहजि बोलि सचै सबदि सुभाइ ॥

O rainbird, speak the Shabad, the True Word of God, with natural peace and poise.

सभु किछु तेरै नालि है सतिगुरि दीआ दिखाइ ॥

Everything is with you; the True Guru will show you this.

आपु पछाणहि प्रीतमु मिलै वुठा छहबर लाइ ॥

So understand your own self, and meet your Beloved; His Grace shall rain down in torrents.

झिमि झिमि अंम्रितु वरसदा तिसना भुख सभ जाइ ॥

Drop by drop, the Ambrosial Nectar rains down softly and gently; thirst and hunger are completely gone.

कूक पुकार न होवई जोती जोति मिलाइ ॥

Your cries and screams of anguish have ceased; your light shall merge into the Light.

नानक सुखि सवन्हि सोहागणी सचै नामि समाइ ॥५६॥

O Nanak, the happy soul-brides sleep in peace; they are absorbed in the True Name. ||56||

धुरहु खसमि भेजिआ सचै हुकमि पठाइ ॥

The Primal Lord and Master has sent out the True Hukam of His Command.

इंदु वरसै दइआ करि गूड़्ह्ही छहबर लाइ ॥

Indra mercifully sends forth the rain, which falls in torrents.

बाबीहे तनि मनि सुखु होइ जां ततु बूंद मुहि पाइ ॥

The body and mind of the rainbird are happy. only when the rain-drop falls into its mouth.

अनु धनु बहुता उपजै धरती सोभा पाइ ॥

The corn grows high, wealth increases, and the earth is embellished with beauty.

अनदिनु लोकु भगति करे गुर कै सबदि समाइ ॥

Night and day, people worship the Lord with devotion, and are absorbed in the Word of the Guru's Shabad.

आपे सचा बखसि लए करि किरपा करै रजाइ ॥

The True Lord Himself forgives them, and showering them with His Mercy, He leads them to walk in His Will.

हरि गुण गावहु कामणी सचै सबदि समाइ ॥

O brides, sing the Glorious Praises of the Lord, and be absorbed in the True Word of His Shabad.

भै का सहजु सीगारु करिहु सचि रहहु लिव लाइ ॥

Let the Fear of God be your decoration, and remain lovingly attuned to the True Lord.

नानक नामो मनि वसै हरि दरगह लए छडाइ ॥५७॥

O Nanak, the Naam abides in the mind, and the mortal is saved in the Court of the Lord. ||57||

बाबीहा सगली धरती जे फिरहि ऊडि चड़हि आकासि ॥

The rainbird wanders all over the earth, soaring high through the skies.

सतिगुरि मिलिऐ जलु पाईऐ चूकै भूख पिआस ॥

But it obtains the drop of water, only when it meets the True Guru, and then, its hunger and thirst are relieved.

जीउ पिंडु सभु तिस का सभु किछु तिस कै पासि ॥

Soul and body and all belong to Him; everything is His.

विणु बोलिआ सभु किछु जाणदा किसु आगै कीचै अरदासि ॥

He knows everything, without being told; unto whom should we offer our prayers?

नानक घटि घटि एको वरतदा सबदि करे परगास ॥५८॥

O Nanak, the One Lord is prevading and permeating each and every heart; the Word of the Shabad brings illumination. ||58||

नानक तिसै बसंतु है जि सतिगुरु सेवि समाइ ॥

O Nanak, the season of spring comes to one who serves the True Guru.

हरि वुठा मनु तनु सभु परफड़ै सभु जगु हरीआवलु होइ ॥५९॥

The Lord rains His Mercy down upon him, and his mind and body totally blossom forth; the entire world becomes green and rejuvenated. ||59||

सबदे सदा बसंतु है जितु तनु मनु हरिआ होइ ॥

The Word of the Shabad brings eternal spring; it rejuvenates the mind and body.

नानक नामु न वीसरै जिनि सिरिआ सभु कोइ ॥६०॥

O Nanak, do not forget the Naam, the Name of the Lord, which has created everyone. ||60||

नानक तिना बसंतु है जिना गुरमुखि वसिआ मनि सोइ ॥

O Nanak, it is the spring season, for those Gurmukhs, within whose minds the Lord abides.

हरि वुठै मनु तनु परफड़ै सभु जगु हरिआ होइ ॥६१॥

When the Lord showers His Mercy, the mind and body blossom forth, and all the world turns green and lush. ||61||

वडड़ै झालि झलु्मभलै नावड़ा लईऐ किसु ॥

In the early hours of the morning, whose name should we chant?

नाउ लईऐ परमेसरै भंनण घड़ण समरथु ॥६२॥

Chant the Name of the Transcendent Lord, who is All-powerful to create and destroy. ||62||

हरहट भी तूं तूं करहि बोलहि भली बाणि ॥

The Persian wheel also cries out, "Too! Too! You! You!", with sweet and sublime sounds.

साहिबु सदा हदूरि है किआ उची करहि पुकार ॥

Our Lord and Master is always present; why do you cry out to Him in such a loud voice?

जिनि जगतु उपाइ हरि रंगु कीआ तिसै विटहु कुरबाणु ॥

I am a sacrifice to that Lord who created the world, and who loves it.

आपु छोडहि तां सहु मिलै सचा एहु वीचारु ॥

Give up your selfishness, and then you shall meet your Husband Lord. Consider this Truth.

हउमै फिका बोलणा बुझि न सका कार ॥

Speaking in shallow egotism, no one understands the Ways of God.

वणु त्रिणु त्रिभवणु तुझै धिआइदा अनदिनु सदा विहाण ॥

The forests and fields, and all the three worlds meditate on You, O Lord; this is the way they pass their days and nights forever.

बिनु सतिगुर किनै न पाइआ करि करि थके वीचार ॥

Without the True Guru, no one finds the Lord. People have grown weary of thinking about it.

Page 1421

नदरि करहि जे आपणी तां आपे लैहि सवारि ॥

But if the Lord casts His Glance of Grace, then He Himself embellishes us.

नानक गुरमुखि जिन्ही धिआइआ आए से परवाणु ॥६३॥

O Nanak, the Gurmukhs meditate on the Lord; blessed and approved is their coming into the world. ||63||

जोगु न भगवी कपड़ी जोगु न मैले वेसि ॥

Yoga is not obtained by wearing saffron robes; Yoga is not obtained by wearing dirty robes.

नानक घरि बैठिआ जोगु पाईऐ सतिगुर कै उपदेसि ॥६४॥

O Nanak, Yoga is obtained even while sitting in your own home, by following the Teachings of the True Guru. ||64||

चारे कुंडा जे भवहि बेद पड़हि जुग चारि ॥

You may wander in all four directions, and read the Vedas throughout the four ages.

नानक साचा भेटै हरि मनि वसै पावहि मोख दुआर ॥६५॥

O Nanak, if you meet with the True Guru, the Lord shall come to dwell within your mind, and you shall find the door of salvation. ||65||

नानक हुकमु वरतै खसम का मति भवी फिरहि चल चित ॥

O Nanak, the Hukam, the Command of your Lord and Master, is prevailing. The intellectually confused person wanders around lost, misled by his fickle consciousness.

मनमुख सउ करि दोसती सुख कि पुछहि मित ॥

If you make friends with the self-willed manmukhs, O friend, who can you ask for peace?

गुरमुख सउ करि दोसती सतिगुर सउ लाइ चितु ॥

Make friends with the Gurmukhs, and focus your consciousness on the True Guru.

जमण मरण का मूलु कटीऐ तां सुखु होवी मित ॥६६॥

The root of birth and death will be cut away, and then, you shall find peace, O friend. ||66||

भुलिआं आपि समझाइसी जा कउ नदरि करे ॥

The Lord Himself instructs those who are misguided, when He casts His Glance of Grace.

नानक नदरी बाहरी करण पलाह करे ॥६७॥

O Nanak, those who are not blessed by His Glance of Grace, cry and weep and wail. ||67||

सलोक महला ४

Shalok, Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

वडभागीआ सोहागणी जिन्हा गुरमुखि मिलिआ हरि राइ ॥

Blessed and very fortunate are those happy soul-brides who, as Gurmukh, meet their Sovereign Lord King.

अंतरि जोति परगासीआ नानक नामि समाइ ॥१॥

The Light of God shines within them; O Nanak, they are absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

वाहु वाहु सतिगुरु पुरखु है जिनि सचु जाता सोइ ॥

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, the Primal Being, who has realized the True Lord.

जितु मिलिऐ तिख उतरै तनु मनु सीतलु होइ ॥

Meeting Him, thirst is quenched, and the body and mind are cooled and soothed.

वाहु वाहु सतिगुरु सति पुरखु है जिस नो समतु सभ कोइ ॥

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, the True Primal Being, who looks upon all alike.

वाहु वाहु सतिगुरु निरवैरु है जिसु निंदा उसतति तुलि होइ ॥

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, who has no hatred; slander and praise are all the same to Him.

वाहु वाहु सतिगुरु सुजाणु है जिसु अंतरि ब्रहमु वीचारु ॥

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the All-knowing True Guru, who has realized God within.

वाहु वाहु सतिगुरु निरंकारु है जिसु अंतु न पारावारु ॥

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the Formless True Guru, who has no end or limitation.

वाहु वाहु सतिगुरू है जि सचु द्रिड़ाए सोइ ॥

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, who implants the Truth within.

नानक सतिगुर वाहु वाहु जिस ते नामु परापति होइ ॥२॥

O Nanak, Blessed and Great is the True Guru, through whom the Naam, the Name of the Lord, is received. ||2||

हरि प्रभ सचा सोहिला गुरमुखि नामु गोविंदु ॥

For the Gurmukh, the true Song of Praise is to chant the Name of the Lord God.

अनदिनु नामु सलाहणा हरि जपिआ मनि आनंदु ॥

Chanting the Praises of the Lord, their minds are in ecstasy.

वडभागी हरि पाइआ पूरन परमानंदु ॥

By great good fortune, they find the Lord, the Embodiment of perfect, supreme bliss.

जन नानक नामु सलाहिआ बहुड़ि न मनि तनि भंगु ॥३॥

Servant Nanak praises the Naam, the Name of the Lord; no obstacle will block his mind or body. ||3||

मूं पिरीआ सउ नेहु किउ सजण मिलहि पिआरिआ ॥

I am in love with my Beloved; how can I meet my Dear Friend?

हउ ढूढेदी तिन सजण सचि सवारिआ ॥

I seek that friend, who is embellished with Truth.

सतिगुरु मैडा मितु है जे मिलै त इहु मनु वारिआ ॥

The True Guru is my Friend; if I meet Him, I will offer this mind as a sacrifice to Him.

देंदा मूं पिरु दसि हरि सजणु सिरजणहारिआ ॥

He has shown me my Beloved Lord, my Friend, the Creator.

नानक हउ पिरु भाली आपणा सतिगुर नालि दिखालिआ ॥४॥

O Nanak, I was searching for my Beloved; the True Guru has shown me that He has been with me all the time. ||4||

हउ खड़ी निहाली पंधु मतु मूं सजणु आवए ॥

I stand by the side of the road, waiting for You; O my Friend, I hope that You will come.

को आणि मिलावै अजु मै पिरु मेलि मिलावए ॥

If only someone would come today and unite me in Union with my Beloved.

Page 1422

हउ जीउ करी तिस विटउ चउ खंनीऐ जो मै पिरी दिखावए ॥

I would cut my living body into four pieces for anyone who shows me my Beloved.

नानक हरि होइ दइआलु तां गुरु पूरा मेलावए ॥५॥

O Nanak, when the Lord becomes merciful, then He leads us to meet the Perfect Guru. ||5||

अंतरि जोरु हउमै तनि माइआ कूड़ी आवै जाइ ॥

The power of egotism prevails within, and the body is controlled by Maya; the false ones come and go in reincarnation.

सतिगुर का फुरमाइआ मंनि न सकी दुतरु तरिआ न जाइ ॥

If someone does not obey the Command of the True Guru, he cannot cross over the treacherous world-ocean.

नदरि करे जिसु आपणी सो चलै सतिगुर भाइ ॥

Whoever is blessed with the Lord's Glance of Grace, walks in harmony with the Will of the True Guru.

सतिगुर का दरसनु सफलु है जो इछै सो फलु पाइ ॥

The Blessed Vision of the True Guru's Darshan is fruitful; through it, one obtains the fruits of his desires.

जिनी सतिगुरु मंनिआं हउ तिन के लागउ पाइ ॥

I touch the feet of those who believe in and obey the True Guru.

नानकु ता का दासु है जि अनदिनु रहै लिव लाइ ॥६॥

Nanak is the slave of those who, night and day, remain lovingly attuned to the Lord. ||6||

जिना पिरी पिआरु बिनु दरसन किउ त्रिपतीऐ ॥

Those who are in love with their Beloved - how can they find satisfaction without His Darshan?

नानक मिले सुभाइ गुरमुखि इहु मनु रहसीऐ ॥७॥

O Nanak, the Gurmukhs meet Him with ease, and this mind blossoms forth in joy. ||7||

जिना पिरी पिआरु किउ जीवनि पिर बाहरे ॥

Those who are in love with their Beloved - how can they live without Him?

जां सहु देखनि आपणा नानक थीवनि भी हरे ॥८॥

When they see their Husband Lord, O Nanak, they are rejuvenated. ||8||

जिना गुरमुखि अंदरि नेहु तै प्रीतम सचै लाइआ ॥

Those Gurmukhs who are filled with love for You, my True Beloved,

राती अतै डेहु नानक प्रेमि समाइआ ॥९॥

O Nanak, remain immersed in the Lord's Love, night and day. ||9||

गुरमुखि सची आसकी जितु प्रीतमु सचा पाईऐ ॥

The love of the Gurmukh is true; through it, the True Beloved is attained.

अनदिनु रहहि अनंदि नानक सहजि समाईऐ ॥१०॥

Night and day, remain in bliss, O Nanak, immersed in intuitive peace and poise. ||10||

सचा प्रेम पिआरु गुर पूरे ते पाईऐ ॥

True love and affection are obtained from the Perfect Guru.

कबहू न होवै भंगु नानक हरि गुण गाईऐ ॥११॥

They never break, O Nanak, if one sings the Glorious Praises of the Lord. ||11||

जिन्हा अंदरि सचा नेहु किउ जीवन्हि पिरी विहूणिआ ॥

How can those who have true love within them live without their Husband Lord?

गुरमुखि मेले आपि नानक चिरी विछुंनिआ ॥१२॥

The Lord unites the Gurmukhs with Himself, O Nanak; they were separated from Him for such a long time. ||12||

जिन कउ प्रेम पिआरु तउ आपे लाइआ करमु करि ॥

You grant Your Grace to those whom You Yourself bless with love and affection.

नानक लेहु मिलाइ मै जाचिक दीजै नामु हरि ॥१३॥

O Lord, please let Nanak meet with You; please bless this beggar with Your Name. ||13||

गुरमुखि हसै गुरमुखि रोवै ॥

The Gurmukh laughs, and the Gurmukh cries.

जि गुरमुखि करे साई भगति होवै ॥

Whatever the Gurmukh does, is devotional worship.

गुरमुखि होवै सु करे वीचारु ॥

Whoever becomes Gurmukh contemplates the Lord.

गुरमुखि नानक पावै पारु ॥१४॥

The Gurmukh, O Nanak, crosses over to the other shore. ||14||

जिना अंदरि नामु निधानु है गुरबाणी वीचारि ॥

Those who have the Naam within, contemplate the Word of the Guru's Bani.

तिन के मुख सद उजले तितु सचै दरबारि ॥

Their faces are always radiant in the Court of the True Lord.

तिन बहदिआ उठदिआ कदे न विसरै जि आपि बखसे करतारि ॥

Sitting down and standing up, they never forget the Creator, who forgives them.

नानक गुरमुखि मिले न विछुड़हि जि मेले सिरजणहारि ॥१५॥

O Nanak, the Gurmukhs are united with the Lord. Those united by the Creator Lord, shall never be separated again. ||15||

गुर पीरां की चाकरी महां करड़ी सुख सारु ॥

To work for the Guru, or a spiritual teacher, is terribly difficult, but it brings the most excellent peace.

नदरि करे जिसु आपणी तिसु लाए हेत पिआरु ॥

The Lord casts His Glance of Grace, and inspires love and affection.

सतिगुर की सेवै लगिआ भउजलु तरै संसारु ॥

Joined to the service of the True Guru, the mortal being crosses over the terrifying world-ocean.

मन चिंदिआ फलु पाइसी अंतरि बिबेक बीचारु ॥

The fruits of the mind's desires are obtained, with clear contemplation and discriminating understanding within.

नानक सतिगुरि मिलिऐ प्रभु पाईऐ सभु दूख निवारणहारु ॥१६॥

O Nanak, meeting the True Guru, God is found; He is the Eradicator of all sorrow. ||16||

मनमुख सेवा जो करे दूजै भाइ चितु लाइ ॥

The self-willed manmukh may perform service, but his consciousness is attached to the love of duality.

पुतु कलतु कुट्मबु है माइआ मोहु वधाइ ॥

Through Maya, his emotional attachment to children, spouse and relatives increases.

दरगहि लेखा मंगीऐ कोई अंति न सकी छडाइ ॥

He shall be called to account in the Court of the Lord, and in the end, no one will be able to save him.

Page 1423

बिनु नावै सभु दुखु है दुखदाई मोह माइ ॥

Without the Lord's Name, all is pain. Attachment to Maya is agonizingly painful.

नानक गुरमुखि नदरी आइआ मोह माइआ विछुड़ि सभ जाइ ॥१७॥

O Nanak, the Gurmukh comes to see, that attachment to Maya separates all from the Lord. ||17||

गुरमुखि हुकमु मंने सह केरा हुकमे ही सुखु पाए ॥

The Gurmukh obeys the Order of her Husband Lord God; through the Hukam of His Command, she finds peace.

हुकमो सेवे हुकमु अराधे हुकमे समै समाए ॥

In His Will, she serves; in His Will, she worship and adores Him.

हुकमु वरतु नेमु सुच संजमु मन चिंदिआ फलु पाए ॥

In His Will, she merges in absorption. His Will is her fast, vow, purity and self-discipline; through it, she obtains the fruits of her mind's desires.

सदा सुहागणि जि हुकमै बुझै सतिगुरु सेवै लिव लाए ॥

She is always and forever the happy, pure soul-bride, who realizes His Will; she serves the True Guru, inspired by loving absorption.

नानक क्रिपा करे जिन ऊपरि तिना हुकमे लए मिलाए ॥१८॥

O Nanak, those upon whom the Lord showers His Mercy, are merged and immersed in His Will. ||18||

मनमुखि हुकमु न बुझे बपुड़ी नित हउमै करम कमाइ ॥

The wretched, self-willed manmukhs do not realize His Will; they continually act in ego.

वरत नेमु सुच संजमु पूजा पाखंडि भरमु न जाइ ॥

By ritualistic fasts, vows, purities, self-disciplines and worship ceremonies, they still cannot get rid of their hypocrisy and doubt.

अंतरहु कुसुधु माइआ मोहि बेधे जिउ हसती छारु उडाए ॥

Inwardly, they are impure, pierced through by attachment to Maya; they are like elephants, who throw dirt all over themselves right after their bath.

जिनि उपाए तिसै न चेतहि बिनु चेते किउ सुखु पाए ॥

They do not even think of the One who created them. Without thinking of Him, they cannot find peace.

नानक परपंचु कीआ धुरि करतै पूरबि लिखिआ कमाए ॥१९॥

O Nanak, the Primal Creator has made the drama of the Universe; all act as they are pre-ordained. ||19||

गुरमुखि परतीति भई मनु मानिआ अनदिनु सेवा करत समाइ ॥

The Gurmukh has faith; his mind is contented and satisfied. Night and day, he serves the Lord, absorbed in Him.

अंतरि सतिगुरु गुरू सभ पूजे सतिगुर का दरसु देखै सभ आइ ॥

The Guru, the True Guru, is within; all worship and adore Him. Everyone comes to see the Blessed Vision of His Darshan.

मंनीऐ सतिगुर परम बीचारी जितु मिलिऐ तिसना भुख सभ जाइ ॥

So believe in the True Guru, the supreme sublime Contemplator. Meeting with Him, hunger and thirst are completely relieved.

हउ सदा सदा बलिहारी गुर अपुने जो प्रभु सचा देइ मिलाइ ॥

I am forever a sacrifice to my Guru, who leads me to meet the True Lord God.

नानक करमु पाइआ तिन सचा जो गुर चरणी लगे आइ ॥२०॥

O Nanak, those who come and fall at the Feet of the Guru are blessed with the karma of Truth. ||20||

जिन पिरीआ सउ नेहु से सजण मै नालि ॥

That Beloved, with whom I am in love, that Friend of mine is with me.

अंतरि बाहरि हउ फिरां भी हिरदै रखा समालि ॥२१॥

I wander around inside and outside, but I always keep Him enshrined within my heart. ||21||

जिना इक मनि इक चिति धिआइआ सतिगुर सउ चितु लाइ ॥

Those who meditate on the Lord single-mindedly, with one-pointed concentration, link their consciousness to the True Guru.

तिन की दुख भुख हउमै वडा रोगु गइआ निरदोख भए लिव लाइ ॥

They are rid of pain, hunger, and the great illness of egotism; lovingly attuned to the Lord, they become free of pain.

गुण गावहि गुण उचरहि गुण महि सवै समाइ ॥

They sing His Praises, and chant His Praises; in His Glorious Praises, they sleep in absorption.

नानक गुर पूरे ते पाइआ सहजि मिलिआ प्रभु आइ ॥२२॥

O Nanak, through the Perfect Guru, they come to meet God with intuitive peace and poise. ||22||

मनमुखि माइआ मोहु है नामि न लगै पिआरु ॥

The self-willed manmukhs are emotionally attached to Maya; they are not in love with the Naam.

कूड़ु कमावै कूड़ु संघरै कूड़ि करै आहारु ॥

They practice falsehood, gather falsehood, and eat the food of falsehood.

बिखु माइआ धनु संचि मरहि अंति होइ सभु छारु ॥

Gathering the poisonous wealth and property of Maya, they die; in the end, they are all reduced to ashes.

करम धरम सुचि संजमु करहि अंतरि लोभु विकार ॥

They perform religious rituals of purity and self-discipline, but they are filled with greed, evil and corruption.

नानक मनमुखि जि कमावै सु थाइ न पवै दरगह होइ खुआरु ॥२३॥

O Nanak, the actions of the self-willed manmukhs are not accepted; in the Court of the Lord, they are miserable. ||23||

सभना रागां विचि सो भला भाई जितु वसिआ मनि आइ ॥

Among all Ragas, that one is sublime, O Siblings of Destiny, by which the Lord comes to abide in the mind.

रागु नादु सभु सचु है कीमति कही न जाइ ॥

Those Ragas which are in the Sound-current of the Naad are totally true; their value cannot be expressed.

रागै नादै बाहरा इनी हुकमु न बूझिआ जाइ ॥

Those Ragas which are not in the Sound-current of the Naad - by these, the Lord's Will cannot be understood.

नानक हुकमै बूझै तिना रासि होइ सतिगुर ते सोझी पाइ ॥

O Nanak, they alone are right, who understand the Will of the True Guru.

सभु किछु तिस ते होइआ जिउ तिसै दी रजाइ ॥२४॥

Everything happens as He wills. ||24||

Page 1424

सतिगुर विचि अंम्रित नामु है अंम्रितु कहै कहाइ ॥

The Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, is within the True Guru.

गुरमती नामु निरमलो निरमल नामु धिआइ ॥

Following the Guru's Teachings, one meditates on the Immaculate Naam, the Pure and Holy Naam.

अंम्रित बाणी ततु है गुरमुखि वसै मनि आइ ॥

The Ambrosial Word of His Bani is the true essence. It comes to abide in the mind of the Gurmukh.

हिरदै कमलु परगासिआ जोती जोति मिलाइ ॥

The heart-lotus blossoms forth, and one's light merges in the Light.

नानक सतिगुरु तिन कउ मेलिओनु जिन धुरि मसतकि भागु लिखाइ ॥२५॥

O Nanak, they alone meet with the True Guru, who have such pre-ordained destiny inscribed upon their foreheads. ||25||

अंदरि तिसना अगि है मनमुख भुख न जाइ ॥

Within the self-willed manmukhs is the fire of desire; their hunger does not depart.

मोहु कुट्मबु सभु कूड़ु है कूड़ि रहिआ लपटाइ ॥

Emotional attachments to relatives are totally false; they remain engrossed in falsehood.

अनदिनु चिंता चिंतवै चिंता बधा जाइ ॥

Night and day, they are troubled by anxiety; bound to anxiety, they depart.

जमणु मरणु न चुकई हउमै करम कमाइ ॥

Their comings and goings in reincarnation never end; they do their deeds in egotism.

गुर सरणाई उबरै नानक लए छडाइ ॥२६॥

But in the Guru's Sanctuary, they are saved, O Nanak, and set free. ||26||

सतिगुर पुरखु हरि धिआइदा सतसंगति सतिगुर भाइ ॥

The True Guru meditates on the Lord, the Primal Being. The Sat Sangat, the True Congregation, loves the True Guru.

सतसंगति सतिगुर सेवदे हरि मेले गुरु मेलाइ ॥

Those who join the Sat Sangat, and serve the True Guru - the Guru unites them in the Lord's Union.

एहु भउजलु जगतु संसारु है गुरु बोहिथु नामि तराइ ॥

This world, this universe, is a terrifying ocean. On the Boat of the Naam, the Name of the Lord, the Guru carries us across.

गुरसिखी भाणा मंनिआ गुरु पूरा पारि लंघाइ ॥

The Sikhs of the Guru accept and obey the Lord's Will; the Perfect Guru carries them across.

गुरसिखां की हरि धूड़ि देहि हम पापी भी गति पांहि ॥

O Lord, please bless me with the dust of the feet of the Guru's Sikhs. I am a sinner - please save me.

धुरि मसतकि हरि प्रभ लिखिआ गुर नानक मिलिआ आइ ॥

Those who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads by the Lord God, come to meet Guru Nanak.

जमकंकर मारि बिदारिअनु हरि दरगह लए छडाइ ॥

The Messenger of Death is beaten and driven away; we are saved in the Court of the Lord.

गुरसिखा नो साबासि है हरि तुठा मेलि मिलाइ ॥२७॥

Blessed and celebrated are the Sikhs of the Guru; in His Pleasure, the Lord unites them in His Union. ||27||

गुरि पूरै हरि नामु दिड़ाइआ जिनि विचहु भरमु चुकाइआ ॥

The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me; it has dispelled my doubts from within.

राम नामु हरि कीरति गाइ करि चानणु मगु देखाइआ ॥

Singing the Kirtan of the Praises of the Lord's Name, the Lord's path is illuminated and shown to His Sikhs.

हउमै मारि एक लिव लागी अंतरि नामु वसाइआ ॥

Conquering my egotism, I remain lovingly attuned to the One Lord; the Naam, the Name of the Lord, dwells within me.

गुरमती जमु जोहि न सकै सचै नाइ समाइआ ॥

I follow the Guru's Teachings, and so the Messenger of Death cannot even see me; I am immersed in the True Name.

सभु आपे आपि वरतै करता जो भावै सो नाइ लाइआ ॥

The Creator Himself is All-pervading; as He pleases, He links us to His Name.

जन नानकु नाउ लए तां जीवै बिनु नावै खिनु मरि जाइआ ॥२८॥

Servant Nanak lives, chanting the Name. Without the Name, he dies in an instant. ||28||

मन अंतरि हउमै रोगु भ्रमि भूले हउमै साकत दुरजना ॥

Within the minds of the faithless cynics is the disease of egotism; these evil people wander around lost, deluded by doubt.

नानक रोगु गवाइ मिलि सतिगुर साधू सजणा ॥२९॥

O Nanak, this disease is eradicated only by meeting with the True Guru, the Holy Friend. ||29||

गुरमती हरि हरि बोले ॥

Following the Guru's Teachings, chant the Name of the Lord, Har, Har.

हरि प्रेमि कसाई दिनसु राति हरि रती हरि रंगि चोले ॥

Attracted by the Lord's Love, day and night, the body-robe is imbued with the Lord's Love.

हरि जैसा पुरखु न लभई सभु देखिआ जगतु मै टोले ॥

I have not found any being like the Lord, although I have searched and looked all over the world.

गुर सतिगुरि नामु दिड़ाइआ मनु अनत न काहू डोले ॥

The Guru, the True Guru, has implanted the Naam within; now, my mind does not waver or wander anywhere else.

जन नानकु हरि का दासु है गुर सतिगुर के गुल गोले ॥३०॥

Servant Nanak is the slave of the Lord, the slave of the slaves of the Guru, the True Guru. ||30||

Page 1425

सलोक महला ५

Shalok, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रते सेई जि मुखु न मोड़ंन्हि जिन्ही सिञाता साई ॥

They alone are imbued with the Lord, who do not turn their faces away from Him - they realize Him.

झड़ि झड़ि पवदे कचे बिरही जिन्हा कारि न आई ॥१॥

The false, immature lovers do not know the way of love, and so they fall. ||1||

धणी विहूणा पाट पट्मबर भाही सेती जाले ॥

Without my Master, I will burn my silk and satin clothes in the fire.

धूड़ी विचि लुडंदड़ी सोहां नानक तै सह नाले ॥२॥

Even rolling in the dust, I look beautiful, O Nanak, if my Husband Lord is with me. ||2||

गुर कै सबदि अराधीऐ नामि रंगि बैरागु ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, I worship and adore the Naam, with love and balanced detachment.

जीते पंच बैराईआ नानक सफल मारू इहु रागु ॥३॥

When the five enemies are overcome, O Nanak, this musical measure of Raga Maaroo becomes frtuiful. ||3||

जां मूं इकु त लख तउ जिती पिनणे दरि कितड़े ॥

When I have the One Lord, I have tens of thousands. Otherwise, people like me beg from door to door.

बामणु बिरथा गइओ जनमु जिनि कीतो सो विसरे ॥४॥

O Brahmin, your life has passed away uselessly; you have forgotten the One who created you. ||4||

सोरठि सो रसु पीजीऐ कबहू न फीका होइ ॥

In Raga Sorat'h, drink in this sublime essence, which never loses its taste.

नानक राम नाम गुन गाईअहि दरगह निरमल सोइ ॥५॥

O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord's Name, one's reputation is immaculate in the Court of the Lord. ||5||

जो प्रभि रखे आपि तिन कोइ न मारई ॥

No one can kill those whom God Himself protects.

अंदरि नामु निधानु सदा गुण सारई ॥

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is within them. They cherish His Glorious Virtues forever.

एका टेक अगम मनि तनि प्रभु धारई ॥

They take the Support of the One, the Inaccessible Lord; they enshrine God in their mind and body.

लगा रंगु अपारु को न उतारई ॥

They are imbued with the Love of the Infinite Lord, and no one can wipe it away.

गुरमुखि हरि गुण गाइ सहजि सुखु सारई ॥

The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord; they obtain the most excellent celestial peace and poise.

नानक नामु निधानु रिदै उरि हारई ॥६॥

O Nanak, they enshrine the treasure of the Naam in their hearts. ||6||

करे सु चंगा मानि दुयी गणत लाहि ॥

Whatever God does, accept that as good; leave behind all other judgements.

अपणी नदरि निहालि आपे लैहु लाइ ॥

He shall cast His Glance of Grace, and attach you to Himself.

जन देहु मती उपदेसु विचहु भरमु जाइ ॥

Instruct yourself with the Teachings, and doubt will depart from within.

जो धुरि लिखिआ लेखु सोई सभ कमाइ ॥

Everyone does that which is pre-ordained by destiny.

सभु कछु तिस दै वसि दूजी नाहि जाइ ॥

Everything is under His control; there is no other place at all.

नानक सुख अनद भए प्रभ की मंनि रजाइ ॥७॥

Nanak is in peace and bliss, accepting the Will of God. ||7||

गुरु पूरा जिन सिमरिआ सेई भए निहाल ॥

Those who meditate in remembrance on the Perfect Guru, are exalted and uplifted.

नानक नामु अराधणा कारजु आवै रासि ॥८॥

O Nanak, dwelling on the Naam, the Name of the Lord, all affairs are resolved. ||8||

पापी करम कमावदे करदे हाए हाइ ॥

The sinners act, and generate bad karma, and then they weep and wail.

नानक जिउ मथनि माधाणीआ तिउ मथे ध्रम राइ ॥९॥

O Nanak, just as the churning stick churns the butter, so does the Righteous Judge of Dharma churn them. ||9||

नामु धिआइनि साजना जनम पदारथु जीति ॥

Meditating on the Naam, O friend, the treasure of life is won.

नानक धरम ऐसे चवहि कीतो भवनु पुनीत ॥१०॥

O Nanak, speaking in Righteousness, one's world becomes sanctified. ||10||

खुभड़ी कुथाइ मिठी गलणि कुमंत्रीआ ॥

I am stuck in an evil place, trusting the sweet words of an evil advisor.

नानक सेई उबरे जिना भागु मथाहि ॥११॥

O Nanak, they alone are saved, who have such good destiny inscribed upon their foreheads. ||11||

सुतड़े सुखी सवंन्हि जो रते सह आपणै ॥

They alone sleep and dream in peace, who are imbued with the Love of their Husband Lord.

प्रेम विछोहा धणी सउ अठे पहर लवंन्हि ॥१२॥

Those who have been separated from the Love of their Master, scream and cry twenty-four hours a day. ||12||

सुतड़े असंख माइआ झूठी कारणे ॥

Millions are asleep, in the false illusion of Maya.

नानक से जागंन्हि जि रसना नामु उचारणे ॥१३॥

O Nanak, they alone are awake and aware, who chant the Naam with their tongues. ||13||

म्रिग तिसना पेखि भुलणे वुठे नगर गंध्रब ॥

Seeing the mirage, the optical illusion, the people are confused and deluded.

जिनी सचु अराधिआ नानक मनि तनि फब ॥१४॥

Those who worship and adore the True Lord, O Nanak, their minds and bodies are beautiful. ||14||

पतित उधारण पारब्रहमु संम्रथ पुरखु अपारु ॥

The All-powerful Supreme Lord God, the Infinite Primal Being, is the Saving Grace of sinners.

Page 1426

जिसहि उधारे नानका सो सिमरे सिरजणहारु ॥१५॥

Those whom He saves, meditate in remembrance on the Creator Lord. ||15||

दूजी छोडि कुवाटड़ी इकस सउ चितु लाइ ॥

Forsake duality and the ways of evil; focus your consciousness on the One Lord.

दूजै भावी नानका वहणि लुड़्ह्हंदड़ी जाइ ॥१६॥

In the love of duality, O Nanak, the mortals are being washed downstream. ||16||

तिहटड़े बाजार सउदा करनि वणजारिआ ॥

In the markets and bazaars of the three qualities, the merchants make their deals.

सचु वखरु जिनी लदिआ से सचड़े पासार ॥१७॥

Those who load the true merchandise are the true traders. ||17||

पंथा प्रेम न जाणई भूली फिरै गवारि ॥

Those who do not know the way of love are foolish; they wander lost and confused.

नानक हरि बिसराइ कै पउदे नरकि अंध्यार ॥१८॥

O Nanak, forgetting the Lord, they fall into the deep, dark pit of hell. ||18||

माइआ मनहु न वीसरै मांगै दमां दम ॥

In his mind, the mortal does not forget Maya; he begs for more and more wealth.

सो प्रभु चिति न आवई नानक नही करमि ॥१९॥

That God does not even come into his consciousness; O Nanak, it is not in his karma. ||19||

तिचरु मूलि न थुड़ीदो जिचरु आपि क्रिपालु ॥

The mortal does not run out of capital, as long as the Lord Himself is merciful.

सबदु अखुटु बाबा नानका खाहि खरचि धनु मालु ॥२०॥

The Word of the Shabad is Guru Nanak's inexhaustible treasure; this wealth and capital never runs out, no matter how much it is spent and consumed. ||20||

ख्मभ विकांदड़े जे लहां घिंना सावी तोलि ॥

If I could find wings for sale, I would buy them with an equal weight of my flesh.

तंनि जड़ांई आपणै लहां सु सजणु टोलि ॥२१॥

I would attach them to my body, and seek out and find my Friend. ||21||

सजणु सचा पातिसाहु सिरि साहां दै साहु ॥

My Friend is the True Supreme King, the King over the heads of kings.

जिसु पासि बहिठिआ सोहीऐ सभनां दा वेसाहु ॥२२॥

Sitting by His side, we are exalted and beautified; He is the Support of all. ||22||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक महला ९ ॥

Shalok, Ninth Mehl:

गुन गोबिंद गाइओ नही जनमु अकारथ कीनु ॥

If you do not sing the Praises of the Lord, your life is rendered useless.

कहु नानक हरि भजु मना जिह बिधि जल कउ मीनु ॥१॥

Says Nanak, meditate, vibrate upon the Lord; immerse your mind in Him, like the fish in the water. ||1||

बिखिअन सिउ काहे रचिओ निमख न होहि उदासु ॥

Why are you engrossed in sin and corruption? You are not detached, even for a moment!

कहु नानक भजु हरि मना परै न जम की फास ॥२॥

Says Nanak, meditate, vibrate upon the Lord, and you shall not be caught in the noose of death. ||2||

तरनापो इउ ही गइओ लीओ जरा तनु जीति ॥

Your youth has passed away like this, and old age has overtaken your body.

कहु नानक भजु हरि मना अउध जातु है बीति ॥३॥

Says Nanak, meditate, vibrate upon the Lord; your life is fleeting away! ||3||

बिरधि भइओ सूझै नही कालु पहूचिओ आनि ॥

You have become old, and you do not understand that death is overtaking you.

कहु नानक नर बावरे किउ न भजै भगवानु ॥४॥

Says Nanak, you are insane! Why do you not remember and meditate on God? ||4||

धनु दारा स्मपति सगल जिनि अपुनी करि मानि ॥

Your wealth, spouse, and all the possessions which you claim as your own

इन मै कछु संगी नही नानक साची जानि ॥५॥

- none of these shall go along with you in the end. O Nanak, know this as true. ||5||

पतित उधारन भै हरन हरि अनाथ के नाथ ॥

He is the Saving Grace of sinners, the Destroyer of fear, the Master of the masterless.

कहु नानक तिह जानीऐ सदा बसतु तुम साथि ॥६॥

Says Nanak, realize and know Him, who is always with you. ||6||

तनु धनु जिह तो कउ दीओ तां सिउ नेहु न कीन ॥

He has given you your body and wealth, but you are not in love with Him.

कहु नानक नर बावरे अब किउ डोलत दीन ॥७॥

Says Nanak, you are insane! Why do you now shake and tremble so helplessly? ||7||

तनु धनु संपै सुख दीओ अरु जिह नीके धाम ॥

He has given you your body, wealth, property, peace and beautiful mansions.

कहु नानक सुनु रे मना सिमरत काहि न रामु ॥८॥

Says Nanak, listen, mind: why don't you remember the Lord in meditation? ||8||

सभ सुख दाता रामु है दूसर नाहिन कोइ ॥

The Lord is the Giver of all peace and comfort. There is no other at all.

कहु नानक सुनि रे मना तिह सिमरत गति होइ ॥९॥

Says Nanak, listen, mind: meditating in remembrance on Him, salvation is attained. ||9||

Page 1427

जिह सिमरत गति पाईऐ तिह भजु रे तै मीत ॥

Remembering Him in meditation, salvation is attained; vibrate and meditate on Him, O my friend.

कहु नानक सुनु रे मना अउध घटत है नीत ॥१०॥

Says Nanak, listen, mind: your life is passing away! ||10||

पांच तत को तनु रचिओ जानहु चतुर सुजान ॥

Your body is made up of the five elements; you are clever and wise - know this well.

जिह ते उपजिओ नानका लीन ताहि मै मानु ॥११॥

Believe it - you shall merge once again into the One, O Nanak, from whom you originated. ||11||

घट घट मै हरि जू बसै संतन कहिओ पुकारि ॥

The Dear Lord abides in each and every heart; the Saints proclaim this as true.

कहु नानक तिह भजु मना भउ निधि उतरहि पारि ॥१२॥

Says Nanak, meditate and vibrate upon Him, and you shall cross over the terrifying world-ocean. ||12||

सुखु दुखु जिह परसै नही लोभु मोहु अभिमानु ॥

One who is not touched by pleasure or pain, greed, emotional attachment and egotistical pride

कहु नानक सुनु रे मना सो मूरति भगवान ॥१३॥

- says Nanak, listen, mind: he is the very image of God. ||13||

उसतति निंदिआ नाहि जिहि कंचन लोह समानि ॥

One who is beyond praise and slander, who looks upon gold and iron alike

कहु नानक सुनि रे मना मुकति ताहि तै जानि ॥१४॥

- says Nanak, listen, mind: know that such a person is liberated. ||14||

हरखु सोगु जा कै नही बैरी मीत समानि ॥

One who is not affected by pleasure or pain, who looks upon friend and enemy alike

कहु नानक सुनि रे मना मुकति ताहि तै जानि ॥१५॥

- says Nanak, listen, mind: know that such a person is liberated. ||15||

भै काहू कउ देत नहि नहि भै मानत आन ॥

One who does not frighten anyone, and who is not afraid of anyone else

कहु नानक सुनि रे मना गिआनी ताहि बखानि ॥१६॥

- says Nanak, listen, mind: call him spiritually wise. ||16||

जिहि बिखिआ सगली तजी लीओ भेख बैराग ॥

One who has forsaken all sin and corruption, who wears the robes of neutral detachment

कहु नानक सुनु रे मना तिह नर माथै भागु ॥१७॥

- says Nanak, listen, mind: good destiny is written on his forehead. ||17||

जिहि माइआ ममता तजी सभ ते भइओ उदासु ॥

One who renounces Maya and possessiveness and is detached from everything

कहु नानक सुनु रे मना तिह घटि ब्रहम निवासु ॥१८॥

- says Nanak, listen, mind: God abides in his heart. ||18||

जिहि प्रानी हउमै तजी करता रामु पछानि ॥

That mortal, who forsakes egotism, and realizes the Creator Lord

कहु नानक वहु मुकति नरु इह मन साची मानु ॥१९॥

- says Nanak, that person is liberated; O mind, know this as true. ||19||

भै नासन दुरमति हरन कलि मै हरि को नामु ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the Name of the Lord is the Destroyer of fear, the Eradicator of evil-mindedness.

निसि दिनु जो नानक भजै सफल होहि तिह काम ॥२०॥

Night and day, O Nanak, whoever vibrates and meditates on the Lord's Name, sees all of his works brought to fruition. ||20||

जिहबा गुन गोबिंद भजहु करन सुनहु हरि नामु ॥

Vibrate with your tongue the Glorious Praises of the Lord of the Universe; with your ears, hear the Lord's Name.

कहु नानक सुनि रे मना परहि न जम कै धाम ॥२१॥

Says Nanak, listen, man: you shall not have to go to the house of Death. ||21||

जो प्रानी ममता तजै लोभ मोह अहंकार ॥

That mortal who renounces possessiveness, greed, emotional attachment and egotism

कहु नानक आपन तरै अउरन लेत उधार ॥२२॥

- says Nanak, he himself is saved, and he saves many others as well. ||22||

जिउ सुपना अरु पेखना ऐसे जग कउ जानि ॥

Like a dream and a show, so is this world, you must know.

इन मै कछु साचो नही नानक बिनु भगवान ॥२३॥

None of this is true, O Nanak, without God. ||23||

निसि दिनु माइआ कारने प्रानी डोलत नीत ॥

Night and day, for the sake of Maya, the mortal wanders constantly.

कोटन मै नानक कोऊ नाराइनु जिह चीति ॥२४॥

Among millions, O Nanak, there is scarcely anyone, who keeps the Lord in his consciousness. ||24||

जैसे जल ते बुदबुदा उपजै बिनसै नीत ॥

As the bubbles in the water well up and disappear again,

जग रचना तैसे रची कहु नानक सुनि मीत ॥२५॥

so is the universe created; says Nanak, listen, O my friend! ||25||

प्रानी कछू न चेतई मदि माइआ कै अंधु ॥

The mortal does not remember the Lord, even for a moment; he is blinded by the wine of Maya.

कहु नानक बिनु हरि भजन परत ताहि जम फंध ॥२६॥

Says Nanak, without meditating on the Lord, he is caught by the noose of Death. ||26||

जउ सुख कउ चाहै सदा सरनि राम की लेह ॥

If you yearn for eternal peace, then seek the Sanctuary of the Lord.

कहु नानक सुनि रे मना दुरलभ मानुख देह ॥२७॥

Says Nanak, listen, mind: this human body is difficult to obtain. ||27||

माइआ कारनि धावही मूरख लोग अजान ॥

For the sake of Maya, the fools and ignorant people run all around.

कहु नानक बिनु हरि भजन बिरथा जनमु सिरान ॥२८॥

Says Nanak, without meditating on the Lord, life passes away uselessly. ||28||

जो प्रानी निसि दिनु भजै रूप राम तिह जानु ॥

That mortal who meditates and vibrates upon the Lord night and day - know him to be the embodiment of the Lord.

Page 1428

हरि जन हरि अंतरु नही नानक साची मानु ॥२९॥

There is no difference between the Lord and the humble servant of the Lord; O Nanak, know this as true. ||29||

मनु माइआ मै फधि रहिओ बिसरिओ गोबिंद नामु ॥

The mortal is entangled in Maya; he has forgotten the Name of the Lord of the Universe.

कहु नानक बिनु हरि भजन जीवन कउने काम ॥३०॥

Says Nanak, without meditating on the Lord, what is the use of this human life? ||30||

प्रानी रामु न चेतई मदि माइआ कै अंधु ॥

The mortal does not think of the Lord; he is blinded by the wine of Maya.

कहु नानक हरि भजन बिनु परत ताहि जम फंध ॥३१॥

Says Nanak, without meditating on the Lord, he is caught in the noose of Death. ||31||

सुख मै बहु संगी भए दुख मै संगि न कोइ ॥

In good times, there are many companions around, but in bad times, there is no one at all.

कहु नानक हरि भजु मना अंति सहाई होइ ॥३२॥

Says Nanak, vibrate, and meditate on the Lord; He shall be your only Help and Support in the end. ||32||

जनम जनम भरमत फिरिओ मिटिओ न जम को त्रासु ॥

Mortals wander lost and confused through countless lifetimes; their fear of death is never removed.

कहु नानक हरि भजु मना निरभै पावहि बासु ॥३३॥

Says Nanak, vibrate and meditate on the Lord, and you shall dwell in the Fearless Lord. ||33||

जतन बहुतु मै करि रहिओ मिटिओ न मन को मानु ॥

I have tried so many things, but the pride of my mind has not been dispelled.

दुरमति सिउ नानक फधिओ राखि लेहु भगवान ॥३४॥

I am engrossed in evil-mindedness, Nanak. O God, please save me! ||34||

बाल जुआनी अरु बिरधि फुनि तीनि अवसथा जानि ॥

Childhood, youth and old age - know these as the three stages of life.

कहु नानक हरि भजन बिनु बिरथा सभ ही मानु ॥३५॥

Says Nanak, without meditating on the Lord, everything is useless; you must appreciate this. ||35||

करणो हुतो सु ना कीओ परिओ लोभ कै फंध ॥

You have not done what you should have done; you are entangled in the web of greed.

नानक समिओ रमि गइओ अब किउ रोवत अंध ॥३६॥

Nanak, your time is past and gone; why are you crying now, you blind fool? ||36||

मनु माइआ मै रमि रहिओ निकसत नाहिन मीत ॥

The mind is absorbed in Maya - it cannot escape it, my friend.

नानक मूरति चित्र जिउ छाडित नाहिन भीति ॥३७॥

Nanak, it is like a picture painted on the wall - it cannot leave it. ||37||

नर चाहत कछु अउर अउरै की अउरै भई ॥

The man wishes for something, but something different happens.

चितवत रहिओ ठगउर नानक फासी गलि परी ॥३८॥

He plots to deceive others, O Nanak, but he places the noose around his own neck instead. ||38||

जतन बहुत सुख के कीए दुख को कीओ न कोइ ॥

People make all sorts of efforts to find peace and pleasure, but no one tries to earn pain.

कहु नानक सुनि रे मना हरि भावै सो होइ ॥३९॥

Says Nanak, listen, mind: whatever pleases God comes to pass. ||39||

जगतु भिखारी फिरतु है सभ को दाता रामु ॥

The world wanders around begging, but the Lord is the Giver of all.

कहु नानक मन सिमरु तिह पूरन होवहि काम ॥४०॥

Says Nanak, meditate in remembrance on Him, and all your works will be successful. ||40||

झूठै मानु कहा करै जगु सुपने जिउ जानु ॥

Why do you take such false pride in yourself? You must know that the world is just a dream.

इन मै कछु तेरो नही नानक कहिओ बखानि ॥४१॥

None of this is yours; Nanak proclaims this truth. ||41||

गरबु करतु है देह को बिनसै छिन मै मीत ॥

You are so proud of your body; it shall perish in an instant, my friend.

जिहि प्रानी हरि जसु कहिओ नानक तिहि जगु जीति ॥४२॥

That mortal who chants the Praises of the Lord, O Nanak, conquers the world. ||42||

जिह घटि सिमरनु राम को सो नरु मुकता जानु ॥

That person, who meditates in remembrance on the Lord in his heart, is liberated - know this well.

तिहि नर हरि अंतरु नही नानक साची मानु ॥४३॥

There is no difference between that person and the Lord: O Nanak, accept this as the Truth. ||43||

एक भगति भगवान जिह प्रानी कै नाहि मनि ॥

That person, who does not feel devotion to God in his mind

जैसे सूकर सुआन नानक मानो ताहि तनु ॥४४॥

- O Nanak, know that his body is like that of a pig, or a dog. ||44||

सुआमी को ग्रिहु जिउ सदा सुआन तजत नही नित ॥

A dog never abandons the home of his master.

नानक इह बिधि हरि भजउ इक मनि हुइ इक चिति ॥४५॥

O Nanak, in just the same way, vibrate, and meditate on the Lord, single-mindedly, with one-pointed consciousness. ||45||

तीरथ बरत अरु दान करि मन मै धरै गुमानु ॥

Those who make pilgrimages to sacred shrines, observe ritualistic fasts and make donations to charity while still taking pride in their minds

नानक निहफल जात तिह जिउ कुंचर इसनानु ॥४६॥

- O Nanak, their actions are useless, like the elephant, who takes a bath, and then rolls in the dust. ||46||

सिरु कंपिओ पग डगमगे नैन जोति ते हीन ॥

The head shakes, the feet stagger, and the eyes become dull and weak.

कहु नानक इह बिधि भई तऊ न हरि रसि लीन ॥४७॥

Says Nanak, this is your condition. And even now, you have not savored the sublime essence of the Lord. ||47||

Page 1429

निज करि देखिओ जगतु मै को काहू को नाहि ॥

I had looked upon the world as my own, but no one belongs to anyone else.

नानक थिरु हरि भगति है तिह राखो मन माहि ॥४८॥

O Nanak, only devotional worship of the Lord is permanent; enshrine this in your mind. ||48||

जग रचना सभ झूठ है जानि लेहु रे मीत ॥

The world and its affairs are totally false; know this well, my friend.

कहि नानक थिरु ना रहै जिउ बालू की भीति ॥४९॥

Says Nanak, it is like a wall of sand; it shall not endure. ||49||

रामु गइओ रावनु गइओ जा कउ बहु परवारु ॥

Raam Chand passed away, as did Raawan, even though he had lots of relatives.

कहु नानक थिरु कछु नही सुपने जिउ संसारु ॥५०॥

Says Nanak, nothing lasts forever; the world is like a dream. ||50||

चिंता ता की कीजीऐ जो अनहोनी होइ ॥

People become anxious, when something unexpected happens.

इहु मारगु संसार को नानक थिरु नही कोइ ॥५१॥

This is the way of the world, O Nanak; nothing is stable or permanent. ||51||

जो उपजिओ सो बिनसि है परो आजु कै कालि ॥

Whatever has been created shall be destroyed; everyone shall perish, today or tomorrow.

नानक हरि गुन गाइ ले छाडि सगल जंजाल ॥५२॥

O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, and give up all other entanglements. ||52||

दोहरा ॥

Dohraa:

बलु छुटकिओ बंधन परे कछू न होत उपाइ ॥

My strength is exhausted, and I am in bondage; I cannot do anything at all.

कहु नानक अब ओट हरि गज जिउ होहु सहाइ ॥५३॥

Says Nanak, now, the Lord is my Support; He will help me, as He did the elephant. ||53||

बलु होआ बंधन छुटे सभु किछु होत उपाइ ॥

My strength has been restored, and my bonds have been broken; now, I can do everything.

नानक सभु किछु तुमरै हाथ मै तुम ही होत सहाइ ॥५४॥

Nanak: everything is in Your hands, Lord; You are my Helper and Support. ||54||

संग सखा सभि तजि गए कोऊ न निबहिओ साथि ॥

My associates and companions have all deserted me; no one remains with me.

कहु नानक इह बिपति मै टेक एक रघुनाथ ॥५५॥

Says Nanak, in this tragedy, the Lord alone is my Support. ||55||

नामु रहिओ साधू रहिओ रहिओ गुरु गोबिंदु ॥

The Naam remains; the Holy Saints remain; the Guru, the Lord of the Universe, remains.

कहु नानक इह जगत मै किन जपिओ गुर मंतु ॥५६॥

Says Nanak, how rare are those who chant the Guru's Mantra in this world. ||56||

राम नामु उर मै गहिओ जा कै सम नही कोइ ॥

I have enshrined the Lord's Name within my heart; there is nothing equal to it.

जिह सिमरत संकट मिटै दरसु तुहारो होइ ॥५७॥१॥

Meditating in remembrance on it, my troubles are taken away; I have received the Blessed Vision of Your Darshan. ||57||1||

मुंदावणी महला ५ ॥

Mundaavanee, Fifth Mehl:

थाल विचि तिंनि वसतू पईओ सतु संतोखु वीचारो ॥

Upon this Plate, three things have been placed: Truth, Contentment and Contemplation.

अंम्रित नामु ठाकुर का पइओ जिस का सभसु अधारो ॥

The Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of our Lord and Master, has been placed upon it as well; it is the Support of all.

जे को खावै जे को भुंचै तिस का होइ उधारो ॥

One who eats it and enjoys it shall be saved.

एह वसतु तजी नह जाई नित नित रखु उरि धारो ॥

This thing can never be forsaken; keep this always and forever in your mind.

तम संसारु चरन लगि तरीऐ सभु नानक ब्रहम पसारो ॥१॥

The dark world-ocean is crossed over, by grasping the Feet of the Lord; O Nanak, it is all the extension of God. ||1||

सलोक महला ५ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

तेरा कीता जातो नाही मैनो जोगु कीतोई ॥

I have not appreciated what You have done for me, Lord; only You can make me worthy.

मै निरगुणिआरे को गुणु नाही आपे तरसु पइओई ॥

I am unworthy - I have no worth or virtues at all. You have taken pity on me.

तरसु पइआ मिहरामति होई सतिगुरु सजणु मिलिआ ॥

You took pity on me, and blessed me with Your Mercy, and I have met the True Guru, my Friend.

नानक नामु मिलै तां जीवां तनु मनु थीवै हरिआ ॥१॥

O Nanak, if I am blessed with the Naam, I live, and my body and mind blossom forth. ||1||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

राग माला ॥

Raag Maalaa:

राग एक संगि पंच बरंगन ॥

Each Raga has five wives,

संगि अलापहि आठउ नंदन ॥

and eight sons, who emit distinctive notes.

प्रथम राग भैरउ वै करही ॥

In the first place is Raag Bhairao.

Page 1430

पंच रागनी संगि उचरही ॥

It is accompanied by the voices of its five Raaginis:

प्रथम भैरवी बिलावली ॥

First come Bhairavee, and Bilaavalee;

पुंनिआकी गावहि बंगली ॥

then the songs of Punni-aakee and Bangalee;

पुनि असलेखी की भई बारी ॥

and then Asalaykhee.

ए भैरउ की पाचउ नारी ॥

These are the five consorts of Bhairao.

पंचम हरख दिसाख सुनावहि ॥

The sounds of Pancham, Harakh and Disaakh;

बंगालम मधु माधव गावहि ॥१॥

the songs of Bangaalam, Madh and Maadhav. ||1||

ललत बिलावल गावही अपुनी अपुनी भांति ॥

Lalat and Bilaaval - each gives out its own melody.

असट पुत्र भैरव के गावहि गाइन पात्र ॥१॥

when these eight sons of Bhairao are sung by accomplished musicians. ||1||

दुतीआ मालकउसक आलापहि ॥

In the second family is Maalakausak,

संगि रागनी पाचउ थापहि ॥

who brings his five Raaginis:

गोंडकरी अरु देवगंधारी ॥

Gondakaree and Dayv Gandhaaree,

गंधारी सीहुती उचारी ॥

the voices of Gandhaaree and Seehutee,

धनासरी ए पाचउ गाई ॥

and the fifth song of Dhanaasaree.

माल राग कउसक संगि लाई ॥

This chain of Maalakausak brings along :

मारू मसतअंग मेवारा ॥

Maaroo, Masta-ang and Mayvaaraa,

प्रबलचंड कउसक उभारा ॥

Prabal, Chandakausak,

खउखट अउ भउरानद गाए ॥

Khau, Khat and Bauraanad singing.

असट मालकउसक संगि लाए ॥१॥

These are the eight sons of Maalakausak. ||1||

पुनि आइअउ हिंडोलु पंच नारि संगि असट सुत ॥

Then comes Hindol with his five wives and eight sons;

उठहि तान कलोल गाइन तार मिलावही ॥१॥

it rises in waves when the sweet-voiced chorus sings. ||1||

तेलंगी देवकरी आई ॥

There come Taylangee and Darvakaree;

बसंती संदूर सुहाई ॥

Basantee and Sandoor follow;

सरस अहीरी लै भारजा ॥

then Aheeree, the finest of women.

संगि लाई पांचउ आरजा ॥

These five wives come together.

सुरमानंद भासकर आए ॥

The sons: Surmaanand and Bhaaskar come,

चंद्रबि्मब मंगलन सुहाए ॥

Chandrabinb and Mangalan follow.

सरसबान अउ आहि बिनोदा ॥

Sarasbaan and Binodaa then come,

गावहि सरस बसंत कमोदा ॥

and the thrilling songs of Basant and Kamodaa.

असट पुत्र मै कहे सवारी ॥

These are the eight sons I have listed.

पुनि आई दीपक की बारी ॥१॥

Then comes the turn of Deepak. ||1||

कछेली पटमंजरी टोडी कही अलापि ॥

Kachhaylee, Patamanjaree and Todee are sung;

कामोदी अउ गूजरी संगि दीपक के थापि ॥१॥

Kaamodee and Goojaree accompany Deepak. ||1||

कालंका कुंतल अउ रामा ॥

Kaalankaa, Kuntal and Raamaa,

कमलकुसम च्मपक के नामा ॥

Kamalakusam and Champak are their names;

गउरा अउ कानरा कल्याना ॥

Gauraa, Kaanaraa and Kaylaanaa;

असट पुत्र दीपक के जाना ॥१॥

these are the eight sons of Deepak. ||1||

सभ मिलि सिरीराग वै गावहि ॥

All join together and sing Siree Raag,

पांचउ संगि बरंगन लावहि ॥

which is accompanied by its five wives.:

बैरारी करनाटी धरी ॥

Bairaaree and Karnaatee,

गवरी गावहि आसावरी ॥

the songs of Gawree and Aasaavaree;

तिह पाछै सिंधवी अलापी ॥

then follows Sindhavee.

सिरीराग सिउ पांचउ थापी ॥१॥

These are the five wives of Siree Raag. ||1||

सालू सारग सागरा अउर गोंड गंभीर ॥

Saaloo, Saarang, Saagaraa, Gond and Gambheer

असट पुत्र स्रीराग के गुंड कु्मभ हमीर ॥१॥

- the eight sons of Siree Raag include Gund, Kumb and Hameer. ||1||

खसटम मेघ राग वै गावहि ॥

In the sixth place, Maygh Raag is sung,

पांचउ संगि बरंगन लावहि ॥

with its five wives in accompaniment:

सोरठि गोंड मलारी धुनी ॥

Sorat'h, Gond, and the melody of Malaaree;

पुनि गावहि आसा गुन गुनी ॥

then the harmonies of Aasaa are sung.

ऊचै सुरि सूहउ पुनि कीनी ॥

And finally comes the high tone Soohau.

मेघ राग सिउ पांचउ चीनी ॥१॥

These are the five with Maygh Raag. ||1||

बैराधर गजधर केदारा ॥

Bairaadhar, Gajadhar, Kaydaaraa,

जबलीधर नट अउ जलधारा ॥

Jabaleedhar, Nat and Jaladhaaraa.

पुनि गावहि संकर अउ सिआमा ॥

Then come the songs of Shankar and Shi-aamaa.

मेघ राग पुत्रन के नामा ॥१॥

These are the names of the sons of Maygh Raag. ||1||

खसट राग उनि गाए संगि रागनी तीस ॥

So all together, they sing the six Raagas and the thirty Raaginis,

सभै पुत्र रागंन के अठारह दस बीस ॥१॥१॥

and all the forty-eight sons of the Raagas. ||1||1||